

Русско-немецкий политехнический словарь

a | (El) Ampere *n*; A

АА | Kernartillerie *f*

аа-лава *f* | (Geol) AA-Lava *f*; Brockenlava *f*

аален *m* | Aalen-Stufe *f*; Aalenien *n* (unterer brauner Jura)

абака *f* | (Text) Abaka *f*; Abakafaser *f*; Manila *m*

абграт-штамп *m* | (Met) Entgrateschnittwerkzeug *n*; Abgratschnittwerkzeug *n*; Abgratgesenk *n*

АБД | automatisierte Datenbank *f*

абернатиит *m* | Abernathyit *m* (Mineral der Arsenatklasse)

аберрация *f* | 1. (Opt) Aberration *f*; Abbildungsfehler *m*; 2. (Astr) Aberration *f*; Abweichung *f* (s. a. ~ света)

вековая аберрация | (Astr) säkulare Aberration *f*

волновая аберрация | (Opt) Wellenaberration *f*

геометрическая аберрация | (Opt) geometrische monochromatische Aberration *f*; geometrische Aberration *f*; monochromatischer Abbildungsfehler *m*

годовая аберрация | (Astr) jährliche Abweichung *f*

дифференциальная аберрация | (Astr) Differentialaberration *f*

дифракционная аберрация | (Opt) diffraktive Aberration *f*

звёздная аберрация | (Astr) Aberration *f* des Lichtes; Fixsternaberration *f*; Aberration *f* (scheinbare Ortsveränderung der Gestirne, hervorgerufen durch die endliche Geschwindigkeit des Lichtes und die Bewegung der Erde)

аберрация луча | (Opt) Strahlaberration *f*

лучевая аберрация | (Opt) Strahlaberration *f*

монохроматическая аберрация | (Opt) geometrische monochromatische Aberration *f*; geometrische Aberration *f*; monochromatischer Abbildungsfehler *m*

остаточная аберрация | (Opt) Restaberration *f*

планетная аберрация | (Astr) Planetenaberration *f*

поперечная аберрация | (Opt) Queraberration *f*

поперечная сферическая аберрация | (Opt) Queraberration *f*; sphärische Aberration *f*

аберрация испарения | Verdunstungsablation *f*

продольная аберрация | (Opt) Längsaberration *f*

продольная сферическая аберрация | (Opt) sphärische Längsaberration *f*

аберрация света | (Astr) Aberration *f* des Lichtes; Fixsternaberration *f*; Aberration *f* (scheinbare Ortsveränderung der Gestirne, hervorgerufen durch die endliche Geschwindigkeit des Lichtes und die Bewegung der Erde)

суточная аберрация | (Astr) tägliche Aberration; tägliche Ablenkung *f*

сферическая аберрация | (Opt) sphärische Aberration *f*; Öffnungsfehler *m*

угловая аберрация | (Opt) Winkelaberration *f*; Winkelabweichung *f*

хроматическая аберрация | (Opt) chromatische Aberration *f*; Farbfehler *m*; Farbabweichung *f*; chromatischer Abbildungsfehler *m*

абзац *m* | (Typ) Absatz *m*

абзац *m* без отступа | (Typ) einzugloser Absatz *m*

абзетцер *m* | (Bgb) Absetzer *m* (s. a. unter отвалообразователь)

ленточный абзетцер | Bandabsetzer *m*

поворотный абзетцер | Schwenkabsetzer *m*

черпаковый абзетцер | Eimerkettenabsetzer *m*

абитинат *m* | (Ch) Abietat *n*

абитинат натрия | Natriumabietat *n*

абиссалиты *mpl* | Tiefengesteine *npl*; abyssische Gesteine *npl*; Plutonite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

абиссальный | (Geol) abyssisch

абихит *m* | (*Min*) Abichit *m*; Strahlerz *n*

абконт-пресс *m* | (*Met*) Abkонтпрессе *f*; Abkонтmaschine *f*

аблактировка *f* | (*Lw*) Ablaktierung *f*

абляция *f* | (*Geol*) 1. Ablation *f* (*Abtauen der Oberflächen von Schnee- und Eisfeldern*); 2. Abhebung *f* gelockerten Gesteins; Abtragung *f* gelockerten Gesteins (*durch Gletschereis, Wasser oder Wind*); 3. Gletscherzehrung *f*; Ablation *f*

приосевая абляция | (*Opt*) axiale Aberration *f*

ледниковая абляция | Gletscherzehrung *f*; Ablation *f*

абонент *m* | 1. (*Fmt*) Teilnehmer *m*; 2. (*En*) Abnehmer *m*

вызываемый абонент | (*Fmt*) angerufener Teilnehmer *m*; verlangter Teilnehmer *m*

вызывающий абонент | (*Fmt*) anrufender Teilnehmer *m*

дальний абонент | (*Fmt*) Fernteilnehmer *m*

квартирный абонент | (*Fmt*) Privatteilnehmer *m*

местный абонент | (*Fmt*) Ortsteilnehmer *m*

абонент телеграфной связи | Fernschreibteilnehmer *m*

абонент телетайпной связи | Fernschreibteilnehmer *m*

телефонный абонент | Fernsprechteilnehmer *m*

циркулярно включённый абонент | (*Fmt*) Konferenzteilnehmer *m*

абразив *m* | (*Fert*) Schleifmittel *n*; Abrasiv *n*

искусственный абразив | künstliches Schleifmittel *n*

природный абразив | natürliches Schleifmittel *n*

свободный абразив | freies Schleifmittel *n*; ungebundenes Schleifmittel *n*

синтетический абразив | künstliches Schleifmittel *n*

абразивность *f* | Schmirgelwirkung *f*; Schleifwirkung *f*

абразивный | abreibend; abschleifend; abreibbar; Schleif...; schmirgelnd; Schmirgel...

абразивостойкий | abriebbeständig; abriebfest; verschleißtest

абразия *f* | (*Geol*) Abrasion *f*

абрис *m* | 1. Umriß *m*; Umrißlinie *f*; Kontur *f*; 2. (*Geod*) Handriß *m*; Kroki *n*; Skizze *f*; 3. (*Typ*) Klatschdruck *m*; Konturenpause *f*; Konturenplatte *f* (*Chromolithografie und Mehrfarbendruck*)

абсида *f* | (*Astr, Kosm*) Apside *f*

абсолютирование *n* | Absolutierung *f*; Entwässerung *f* (*von Alkohol*)

абсолютный | absolut; Absolut...; (*Ch*) absolut; rein; entwässert; wasserfrei

абсорбат *m* | (*Ch*) Absorbat *n*; absorbierter Stoff *m*; aufgenommener Stoff *m*

абсорбент *m* | (*Ch*) Absorbens *n*; Absorptionsmittel *n*; absorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*

абсорбер *m* | (*Ch*) Absorber *m*; Absorptionsapparat *m*

барботажный абсорбер | Gasblasenabsorber *m*; Gasblasenwäscher *m*

моногидратный абсорбер | Monohydratabsorber *m*

насадочный абсорбер | Füllkörperkolonne *f*; Füllkörpersäule *f*

олеумный абсорбер | Oleumabsorber *m*

плёночный абсорбер | Dünnschichtabsorber *m*

поверхностный абсорбер | Oberflächenabsorber *m*

трубчатый плёночный абсорбер | Fallstromabsorber *m*

центробежный абсорбер | Rotationskolonne *f*

абсорбировать | (*Ch, Ph*) absorbieren; aufnehmen (*Gase*); absorbieren; schlucken (*Strahlen*); einsaugen; aufsaugen

абсорбиометр *m* | Absorptiometer *n*; Absorptionsfotometer *n*

абсорбиометрия *f* | (*Ph*) Absorptimetrie *f*; Absorptionsmessung *f*

абсорбция *f* | (*Ch, Ph*) Absorption *f*; Absorbierung *f*; Aufnahme *f* (*von Gasen*); Absorption *f*; Schluckung *f* (*von*

Strahlen); Aufsaugung *f*; Einsaugung *f* (s. a. unter **поглощение**)

избирательная абсорбция | selektive Absorption *f*

неизбирательная абсорбция | nichtselektive Absorption *f*

абсорбция серы | Schwefelaufnahme *f*

абсорбция твёрдыми телами | Feststoffabsorption *f*

абсцисса *f* | (*Math*) Abszisse *f*

абсцисса сходимости | Konvergenzabszisse *f*

абсцисса центра тяжести | (*Schiff*) Lage *f* des Schwerpunkts der Länge nach; „Längenschwerpunkt“ *m*

абцуг *m* | (*Met*) Abzug *m* (*Bleigewinnung*)

абштрих *m* | Abstrich *m* (*NE-Metallurgie*)

аванкамера *f* | (*Hydr*) 1. Einlaufbecken *n*; Einlaufkammer *f*; Vorbecken *n*; Vorhof *m*; Vorkammer *f*; 2. Vorhafen *m*; Schleusenvorhafen *m*; Vorbecken *n*; Schleusenvorbecken *n* (*Zweikammerschleuse*)

аванпорт *m* | (*Schiff*) Vorhafen *m*

авансцена *f* | (*Bw*) Vorbühne *f*

авантитул *m* | Schmutztitel *m* (*eines Buches*)

авантюрин *m* | (*Min*) Avanturin *m*; Aventurin *m* (*Quarzabart*)

аварийно-спасательный | Rettungs- und Bergungs...; Rettungs...; Bergungs...

аварийность *f* | Störanfälligkeit *f*; Störungsanfälligkeit *f*

аварийный | 1. Havarie...; Störungen...; Störungs...; 2. Not...; Notstrom...

авария *f* | 1. Havarie *f*; Beschädigung *f*; Bruch *m*; Panne *f*; Ausfall *m*; 2. Störung *f*; Unfall *m*; 3. (*Schiff*) Havarie *f*; Seeschaden *m*

железнодорожная авария | Bahnbetriebsunfall *m*; Eisenbahnbetriebsunfall *m*

авгит *m* | (*Min*) Augit *m*

зернистый авгит | Kokkolith *m*; rundkörniger Augit *m*

авгитит *m* | (*Min*) Augitit *m*

авгитофир *m* | Augitporphyrit *m*

авдиометр *m* | (*Ak, Med*) Audiometer *n* (*elektroakustisches Hörprüfgerät*)

авиабомба *f* | (*Mil*) Bombe *f* (s. a. unter **бомба**)

глубинная авиабомба | Flugzeugwasserbombe *f*

авиагоризонт *m* | (*Flg*) künstlicher Horizont *m*

комбинированный авиагоризонт | Wendehorizont *m* (*Kombination von künstlichem Horizont und Wendeanzeiger*)

авиадвигатель *m* | Flugtriebwerk *n*; Flugzeugtriebwerk *n*; Triebwerk *n*; Flugmotor *m*; Flugzeugmotor *m* (s. a. unter **двигатель** / **авиационный**)

высотный авиадвигатель | Höhenflugmotor *m*; Höhentriebwerk *n*

форсированный авиадвигатель | leistungsgesteigerter Flugmotor *m*

авиадесант *m* | 1. Luftlandung *f*; 2. Luftlandetruppe *f*

авиалиния *f* | Fluglinie *f*; Flugverkehrslinie *f*

авиаматка *f* | 1. Mutterflugzeug *n*; 2. Flugzeugmutterschiff *n*

авиамаяк *m* | Flugfeuer *n* (s. a. unter **маяк**)

вращающийся авиамаяк | Drehfeuer *n*

авиамедицина *f* | Luftfahrtmedizin *f*

авиаметеослужба *f* | Flugwetterdienst *m*

авиаметеостанция *f* | Flugwetterwarte *f*

авиамеханика *f* | Flugmechanik *f*
авиамина *f* | Luftmine *f*
морская авиамина | Luftseemine *f*
авиамоделизм *m* | Flugmodellbau *m*; Flugzeugmodellbau *m*
авиамотостроение *n* | Flugzeugmotorenbau *m*
авианосец *m* | Flugzeugträger *m*
ударный авианосец | Angriffsflugzeugträger *m*
эскортный авианосец | Geleitflugzeugträger *m*
авианосный | trägergestützt; bordgestützt
авиаобработка *f* | (*Lw*) aviochemische Behandlung *f*
авиаопрыскивание *n* | (*Lw*) Besprühen *n* vom Flugzeug aus
авиаопрыскиватель *m* | Flugzeugsprühgerät *n* (*Schädlingsbekämpfung mit flüssigen Stoffen vom Flugzeug aus*)
авиаопыливание *n* | (*Lw*) Bestäuben *n* vom Flugzeug aus
авиаопылитель *m* | Flugzeugverstäubungsgerät *n* (*Großflächenbesäung und Großflächendüngung, Schädlingsbekämpfung vom Flugzeug aus*)
авиапарк *m* | Flugpark *m*; Flugzeugpark *m*
штурмовой авиаполк *m* | Jagdbombenfliegergeschwader *n*
авиапочта *f* | Luftpost *f*
авиапромышленность *f* | Flugzeugindustrie *f*; Flugzeugbau *m*
авиапулемёт *m* | (*Milflg*) Bord-MG *n*; Bordmaschinengewehr *n*
авиапушка *f* | (*Milflg*) Bordkanone *f*
авиарадиомаяк *m* | Flugfunkfeuer *n*
авиаразведка *f* | (*Mil*) Luftaufklärung *f*
авиаразведчик *m* | (*Milflg*) Luftaufklärer *m*
авиасекстант *m* | Fliegersextant *m*
авиасообщение *n* | Luftverkehr *m*; Flugverkehr *m*
авиасъёмка *f* | Luftbildaufnahme *f*
авиатехника *f* | Flugzeugtechnik *f*; Flugtechnik *f*; flugtechnisches Gerät *n*
авиаторпеда *f* | (*Mil*) Lufttorpedo *m*
авиатранспорт *m* | 1. Lufttransport *m*; 2. Lufttransportmittel *npl*
авиатрасса *f* | Luftstraße *f*
авиахимборьба *f* | (*Lw*) aviochemische Schädlingsbekämpfung *f*
авиахимический | aviochemisch
авиационно-технический | fliegertechnisch
авиационно-химический | aviochemisch
авиация *f* | 1. Flugwesen *n*; Luftfahrt *f*; 2. (*Milflg*) Fliegerkräfte *fpl*
авианосная авиация | bordgestützte Fliegerkräfte *fpl*
армейская авиация | Armeefliegerkräfte *fpl*
береговая авиация | Küstenfliegerkräfte *fpl*
бомбардировочная авиация | Bombenfliegerkräfte *fpl*
военная авиация | Luftstreitkräfte *fpl*; Fliegerkräfte *fpl*

авиация военно-морских сил | Seefliegerkräfte *fpl*
авиация военно-морского флота | Seefliegerkräfte *fpl*
военно-транспортная авиация | Transportfliegerkräfte *fpl*
войсковая авиация | Armeefliegerkräfte *fpl*
гражданская авиация | Zivilluftfahrt *f*
авиация дальнего действия | Fernfliegerkräfte *fpl*
истребительная авиация | Jagdfliegerkräfte *fpl*; Jagdflieger *mpl*
истребительно-бомбардировочная авиация | Jagdbombenfliegerkräfte *fpl*; Jagdbombenflieger *mpl*
минно-торпедная авиация | Minentorpedofliegerkräfte *fpl*
морская авиация | Seefliegerkräfte *fpl*
палубная авиация | bordgestützte Fliegerkräfte *fpl*
полярная авиация | Polarfliegerkräfte *fpl*; Polarflieger *mpl*
противолодочная авиация | U-Boot-Abwehrfliegerkräfte *fpl*
разведывательная авиация | Aufklärungsfliegerkräfte *fpl*; Aufklärungsflieger *mpl*
санитарная авиация | Sanitätsfliegerkräfte *fpl*
авиация связи | Verbindungsfliegerkräfte *fpl*
торпедоносная авиация | Torpedofliegerkräfte *fpl*
фронтовая авиация | Frontfliegerkräfte *fpl*
штурмовая авиация | Jagdbombenfliegerkräfte *fpl*

авиашкола *f* | Fliegerschule *f*

авиаэскадрилья | Fliegerstaffel *f*

бомбардировочная авиаэскадрилья | Bombenfliegerstaffel *f*

военно-транспортная авиаэскадрилья | Transportfliegerstaffel *f*

истребительная авиаэскадрилья | Jagdfliegerstaffel *f*

разведывательная авиаэскадрилья | Aufklärungsfliegerstaffel *f*

авиваж *m* | (Text) Avivage *f*; Avivieren *n*

АВМ | Analogrechenmaschine *f*; Analogrechner *m*

авометр *m* | (El) Avometer *n*; Ampere-Volt-Ohmmeter *n*

авост *m* | Havarieabschaltung *f*; Notabschaltung *f*; Notstillsetzung *f*

аврал *m* | Schiffsalarm *m*

автоаларм *m* | (Schiff) Autoalarmempfänger *m*; automatischer Alarmzeichenempfänger *m*

радиотелеграфный автоаларм | Telegrafie-Autoalarmempfänger *m*

радиотелефонный автоаларм | Telefonie-Autoalarmempfänger *m*

автобаза *f* | Kraftfahrzeugdepot *n*

автобалансный | selbstabgleichend; automatisch abgleichend

автобензоцистерна *f* | Tankfahrzeug *n*

автобетоносмеситель *m* | (Bw) Transportbetonmischer *m*

автоблокировка *f* | (Eb) selbsttätiger Streckenblock *m*

индуктивная автоблокировка | induktive Zugbeeinflussung *f*; induktive Zugsicherung *f*

непрерывная автоблокировка | linienförmige Zugbeeinflussung *f*; Linienzugbeeinflussung *f*

точечная автоблокировка | punktförmige Zugbeeinflussung *f*

автобронетанковый | Kfz- und Panzer...

автобус *m* | Autobus *m*; Omnibus *m*

городской автобус | Stadtverkehrsautobus *m*; Stadtautobus *m*

двухэтажный автобус | Doppelstockautobus *m*; Doppelstockbus *m*

междугородный автобус | Fernverkehrsautobus *m*; Fernverkehrsbus *m*

рельсовый автобус | (Eb) Schienenbus *m*; Leichttriebwagen *m*

сочленённый автобус | Gelenkomnibus *m*

автовагон *m* | (Eb) Schienenbus *m*; Triebwagen *m* (Eisenbahnfahrzeug mit eigenem Antrieb)

аккумуляторный автовагон | Akkulatorentriebwagen *m*
паровой автовагон | Dampftriebwagen *m*

автовоз *m* | Lastkraftfahrzeug *n* für den Transport von Langschnittholz und anderem Langgut (*Träger, Rohre und dgl., sowjetische Sonderkonstruktion, bei der die Last unterhalb des Rahmens auf einer lösbaren Plattform aufgehängt wird*)

автовывключение *n* | (*El*) automatische Ausschaltung *f*; selbsttätige Ausschaltung *f*

автогараж *m* | Kraftfahrzeughalle *f*

автогезия *f* | (*Ph*) Autohäsion *f*

автогенератор *m* | (*El*) selbsterregter Röhrengenerator; selbsterregter Röhrenoszillator; selbsterregter Röhrensender *m*

двухтактный автогенератор | selbsterregter Gegentaktgenerator *m*

однотактный автогенератор | selbsterregter Eintaktgenerator *m*

автогенерация *f* | (*El*) Selbsterregung *f*

автогенный | 1. (*Schw*) autogen; Autogen...; Gasschmelz...; 2. Brenn... (*Schneiden mit dem Schneidbrenner*)

автогидроочистка *f* | (*Erdöl*) Autofining *n*

автогравюра *f* | (*Typ*) Autogravüre *f* (*Gemäldereproduktion*)

автография *f* | (*Typ*) Autolithografie *f*; Autografie *f*

автогрейдер *m* | (*Bw*) motorisierter Straßenhobel *m*; Erdhobel *m*; Grader *m*

автогудронатор *m* | (*Bw*) motorisierte Bitumenhochdrucksprengmaschine *f* (*Straßenbau*)

автодвигатель *m* | Kraftfahrzeugmotor *m*; Kfz-Motor *m*

автодин *m* | (*Rf*) Autodynempfänger *m*; Autodyn *m*; (*El*) Autodyne *f* (*Umformer*)

автодрезина *f* | (*Eb*) Motordraisine *f*; Draisine *f*

автодром *m* | (*Kfz*) Autodrom *n*; Kfz-Fahrschulgelände *n*; werkseigene Versuchsstrecke *f*; Versuchsstrecke *f* (*für Kfz*); (*Mil*) Kfz-Lehrbahn *f*

автожир *m* | Tragschrauber *m*; Autogiro *n*

автозавод *m* | Kraftfahrzeugwerk *n*; Automobilwerk *n*

автоионизация *f* | (*Ph*) Autoionisation *f*; Präionisation *f*; Selbstionisation *f*

автокамера *f* | Luftschilauch *m*; Schlauch *m* (*Bereitung*)

автокар *m* | Motorkarren *m* (*Antrieb durch Verbrennungsmotor*)

автокатализ *m* | (*Ch*) Autokatalyse *f*

магматический автокатализ | (*Geol*) Autopneumatolyse *f*; Protopneumatolyse *f*

автоклав *m* | 1. Autoklav *m*; 2. Druckbehälter *m*; Druckkessel *m*; Druckbefäß *n*; 3. (*Gum*) Autoklavenheizpresse *f*; Autoklavenpresse *f*; 4. (*Ch*) Härtungsautoklav *m* (*Fetthärtung*); 5. (*Bw*) Härtekessel *m* (*Beton*)

вертикальный автоклав | stehender Autoklav *m*; vertikaler Autoklav *m*

вращающийся автоклав | Rollautoklav *m*

автоклав высокого давления | Hochdruckautoklav *m*

горизонтальный автоклав | liegender Autoklav *m*; horizontaler Autoklav *m*

автоклав для гидрирования жиров | Fetthydrierautoklav *m*; Fetthärtungsautoklav *m*

качающийся автоклав | Schüttelautoklav *m*

автоклав с мешалкой | Rührautoklav *m*

автоклавизация *f* | Autoklavbehandlung *f*

автоклавировать | im Autoklaven behandeln; im Autoklaven kochen

автоклав-пресс *m* | (*Gum*) Autoklavenheizpresse *f*; Autoklavenpresse *f*

автокоагуляция *f* | (*Ph, Ch*) Selbstausflockung *f*

автокод *m* | (*Dat*) Autokode *m*

автоколебание *n* | (*Ph*) Selbstschwingung *f*; Eigenschwingung *f*; selbsterregte Schwingung *f*; eigenerregte Schwingung *f*

автоколебательный | Selbstschwingungs...; Eigenschwingungs...

автоколлиматор *m* | (*Feinw*) Autokollimationsfernrohr *n*
оптический автоколлиматор | optisches Autokollimationsfernrohr *n*
фотоэлектрический автоколлиматор | fotoelektrisches Autokollimationsfernrohr *n*

автоколлимация *f* | Autokollimation *f*

автоколонна *f* | Kraftfahrzeugkolonne *f*

автокомпенсатор *m* | (*El*) automatischer Kompensator *m*; selbstabgleichender Kompensator *m*

автоконденсация *f* | (*Ph*) Selbstkondensation *f*; Autokondensation *f*; intermolekulare Kondensation *f*

автокорд *m* | Kord *m*; Kordgewebe *n* (für Kfz-Reifen)

автокорреляция *f* | (*Math, Kyb*) Autokorrelation *f*; Autoregression *f*; Eigenkorrelation *f*

автокран *m* | Krankraftwagen *m*; Kranwagen *m*; Autokran *m* (fahrbarer Kran auf LKW-Fahrgestell)

автол *m* | Motorenöl *n* (für Kraftwagen und Traktoren)

автолебёдка *f* | Windenkraftwagen *m*; Windenwagen *m* (fahrbare Seilwinde auf LKW-Fahrgestell)

автолесовоз *m* | Lastkraftfahrzeug *n* für den Transport von Langschnittholz und anderem Langgut (Träger, Rohre und dgl., sowjetische Sonderkonstruktion, bei der die Last unterhalb des Rahmens auf einer lösbaren Plattform aufgehängt wird)

автолиз *m* | (*Ch*) Autolyse *f*; Selbstauflösung *f*

автолизат *m* | (*Ch*) Autolysat *n*

автолит *m* | (*Geol*) Autolith *m*

автолитография *f* | (*Typ*) Autolithografie *f*; Autografie *f*

автолюминесценция *f* | (*Ph*) Autolumineszenz *f*

автомагистраль *f* | Fernverkehrsstraße *f*

автомат *m* | 1. Automat *m*; 2. (*Mil*) Maschinenpistole *f*; (*Mil*); 3. s. unter **полуавтомат**)
абстрактный автомат | (*Kyb*) abstrakter Automat *m*
балансируемый автомат | (*Masch*) Auswuchtautomat *m*
бесконечный автомат | (*Kyb*) unendlicher Automat *m*
бесцентрово-внутришлифовальный автомат | (*Wkzm*) spitzenloser Innenschleifautomat *m*
бесцентрово-круглошлифовальный автомат | (*Wkzm*) spitzenloser Rundschleifautomat *m*
билетный автомат | (*Eb*) Fahrkartenautomat *m*
болтоковочный автомат | (*Schm*) Bolzenstauchautomat *m*; Schraubenstauchautomat *m*
болторезный автомат | (*Wkzm*) Schraubendrehaautomat *m*
брошировочный автомат | (*Typ*) Heftautomat *m*
бутылкомоечный автомат | vollautomatische Flaschenreinigungsmaschine *f*; vollautomatische Flaschenwaschmaschine *f*
бутылочный автомат | (*Glas*) Flaschenblasautomat *m*
вакуумно-выдувной автомат | (*Glas*) Saug-Blasautomat *m*
вероятностный автомат | (*Kyb*) stochastischer Automat *m*
вертикальный многошпиндельный прутковый автомат | (*Wkzm*) Mehrspindel-Senkrecht-drehautomat *m* für Stangenarbeit
вибродуговой автомат | Vibroauftragschweißautomat *m*
выдувной автомат | (*Glas*) Blasautomat *m*
высадочный автомат | (*Schm*) Stauchautomat *m*; automatische Stauchmaschine *f*

высокопроизводительный упаковочный автомат | Hochleistungsverpackungsautomat *m*
вычислительный автомат | Rechenautomat *m*
газорезательный автомат | (*Schw*) Brennschneidautomat *m*
гайковысадочный автомат | (*Schm*) Mutternstauchautomat *m*; automatische Mutternstauchmaschine *f*
гайконарезной автомат | (*Wkzm*) Muttergewindeschneidautomat *m*
гайкопросечный автомат | (*Wkzm*) Mutternstanzautomat *m*; automatische Mutternstanzmaschine *f*
гибочный автомат | Biegeautomat *m* (für Kleititeile)
гидрокопировальный фрезерный автомат | (*Wkzm*) hydraulisch gesteuerter Nachformfräsautomat *m*
гильзовый автомат | Zigarettenhülsenautomat *m* (Zusatzeinrichtung an Zigarettenmaschinen)
глазирочный автомат | Glasierungsautomat *m*; Glasierautomat *m* (Fischverarbeitung)
глазурочный автомат | (*Ker*) Glasierautomat *m*
автомат глубокой печати | (*Typ*) Tiefdruckautomat *m*
горячевысадочный автомат | (*Schm*) Warmstauchautomat *m*
двухударный холодновысадочный автомат | (*Schm*) Doppeldruck-Kaltstauchautomat *m*; automatische Doppeldruckkaltpresse *f*
двухцилиндровый чулочный автомат | (*Text*) Doppelzylinder-Rundstrickstrumpfautomat *m*; Zweizylinderstrumpfautomat *m*
детерминированный автомат | (*Kyb*) determinierter Automat *m*
автомат для бесшвейного скрепления | (*Typ*) Klebeautomat *m*
автомат для бесшвейного скрепления блоков | (*Typ*) Rotorbinder *m*
автомат для вертикальной сварки | Senkrechtschweißautomat *m*
автомат для газовой резки | Autogenbrennschneidautomat *m*
автомат для горячей высадки | (*Schm*) Warmstauchautomat *m*
автомат для дуговой сварки | Lichtbogenschweißautomat *m*; selbsttätige Lichtbogenschweißmaschine *f*; automatische Lichtbogenschweißmaschine *f*
автомат для замена поддонов | Plattenwechselautomat *m* (Lagerwirtschaft)
автомат для защиты от грозových разрядов | Blitzschutzautomat *m*
автомат для отливки и отделки стереотипов | (*Typ*) Plattengieß- und -bearbeitungsautomat *m*
автомат для холодной высадки | (*Schm*) Kaltstauchautomat *m*
дозировочный автомат | Dosierautomat *m* (für nicht abgepackte Waren)
дуговой автомат | Lichtbogenschweißautomat *m*; selbsttätige Lichtbogenschweißmaschine *f*; automatische Lichtbogenschweißmaschine *f*
дугосварочный автомат | Lichtbogenschweißautomat *m*; selbsttätige Lichtbogenschweißmaschine *f*; automatische Lichtbogenschweißmaschine *f*
жетонный автомат | Zahlmarkenautomat *m*
завёрточный автомат | Einwickelautomat *m*
закалочный автомат | (*Härt*) Härteautomat *m*
защитный электрический автомат | (*El*) Schutzschalter *m*
зубодолбёжный автомат | (*Wkzm*) Zahnradstoßautomat *m*
зуборезный автомат | (*Wkzm*) Verzahnungsautomat *m*
зубофрезерный автомат | (*Wkzm*) Zahnradfräsautomat *m*
конечный автомат | (*Kyb*) endlicher Automat *m*
копировально-фрезерный автомат | (*Wkzm*) Nachformfräsautomat *m*
копировальный автомат | (*Wkzm*) Nachformautomat *m*
круглоластичный автомат | (*Text*) Rundränderautomat *m*
круглочулочный автомат | (*Text*) Rundstrick-Strumpfautomat *m*
круглошлифовальный автомат | (*Wkzm*) Rundschleifautomat *m*
кузнечно-прессовый автомат | Schmiedepressenautomat *m*; automatische Schmiedepresse *f*
кузнечно-штамповочный автомат | Schmiedeautomat *m*
лёгочный автомат | Sauerstoffregler *m*
автомат лестничного освещения | Treppenlichtautomat *m*
листоштамповочный автомат | Stanzautomat *m*; Stanzpresse *f* mit automatischer Zuführung
литьевой вулканизационный автомат | (*Gum*) Spritzguß- und Vulkanisierautomat *m*
максимально-нулевой автомат | (*El*) Überstrom- und Spannungsrückgangselbstschalter *m*
максимальный автомат | (*El*) Überstromselbstschalter *m*; Überstromschalter *m*
мелкокегельный шрифтолинейный автомат | (*Typ*) Kleinkegelschriftgießautomat *m*
микропрограммный автомат | (*Dat*) Mikroprogrammautomat *m*

минимальный автомат | (El) Unterstromselbstschalter *m*; Unterstromschalter *m*
многопозиционный формовочный автомат | (Gieß) Mehrstationenformautomat *m*
многошпиндельный фасонно-отрезной автомат | (Wkzm) Vielspindel-Abstech- und Formteildrehautomat *m*
моечный автомат | Waschautomat *m* (z. B. für Rohwolle)
монетный автомат | Münzautomat *m*
монетный телефонный автомат | Münzfernsprecher *m*; Fernsprechautomat *m*
монотипный" отливной автомат | (Typ) Monotypegießmaschine *f*; Monogießmaschine *f*
мотальный автомат | (Text) Spulautomat *m*
автомат наддува кабины | (Flg) automatischer Kabinendruckregler *m*
автомат непрерывного действия | Automat *m* kontinuierlicher Arbeitsweise
многошпиндельный автомат непрерывного действия | (Wkzm) Mehrspindelautomat *m* kontinuierlicher Arbeitsweise
ниткошвейный автомат | (Typ) Fadenheftautomat *m*
нулевой автомат | (El) Nullspannungsschalter *m*
обрезной автомат | (Met) Entgrateautomat *m*; Abgratautomat *m*
обучаемый автомат | (Kyb) lernender Automat *m*; Lernautomat *m*
обучающий автомат | (Kyb) lehrender Automat *m*
обучающийся автомат | (Kyb) lernender Automat *m*; Lernautomat *m*
одноцилиндровый чулочный автомат | (Text) Einzylinder-Rundstrickstrumpfautomat *m*
одношпиндельный револьверный автомат | (Wkzm) Einspindelrevolverdrehautomat *m*
отколотый автомат | (Glas) Absprengautomat *m*
парашютный автомат | (Flg) Fallschirmauslöser *m*
пескодувный автомат | (Gieß) Kernblasautomat *m*
пескострельный автомат | (Gieß) Kernschießautomat *m*
пестротканый автомат | (Text) Buntwebautomat *m*; Buntautomat *m*
полный автомат | Vollautomat *m*
автомат поперечного точения | (Wkzm) Plandrehautomat *m*
многошпиндельный автомат последовательного действия | (Wkzm) Mehrspindelautomat *m* aufeinanderfolgender Arbeitsweise
прессовыдувной автомат | (Glas) automatische Preßblasmaschine *f*
пружинно-навивальный автомат | Federnwickelautomat *m*
пусковой автомат | (El) automatischer Anlaßschalter *m*
развесочный автомат | Abwiegeautomat *m*
разливочный автомат | Abfüllautomat *m*
расфасовочно-упаковочный автомат | Abfüll- und Verpackungsautomat *m*
револьверный автомат | (Wkzm) Revolverdrehautomat *m*
резательный автомат | Schneideautomat *m*; Schneidautomat *m*
резьбонакатный автомат | (Wkzm) Gewindewalzautomat *m*
резьбонарезной автомат | (Wkzm) Gewindeschneidautomat *m*
токарный автомат с питанием из бунта | (Wkzm) Drehautomat *m* mit Zuführung von der Rolle
резьбонакатный автомат с плоскими плашками | (Wkzm) Gewindewälzautomat *m* mit Flachbacken
бесцентрово-шлифовальный автомат с поднаживающим устройством | (Wkzm), spitzenloser Schleifautomat *m* mit Meßsteuerung
бесцентрово-шлифовальный автомат с подналадкой | (Wkzm), spitzenloser Schleifautomat *m* mit Meßsteuerung
сборочный автомат | Montageautomat *m*
сварочный автомат | Schweißautomat *m*; Lichtbogenschweißautomat *m*
сверлильный автомат | (Wkzm) Bohrautomat *m*
скоростной наборный автомат | (Typ) Schnellsetzautomat *m*
спичечный автомат | Zündholzautomat *m* (Zündholzfabrikation)
стиральный автомат | Waschautomat *m* (für Wäsche)
стохастический автомат | (Kyb) stochastischer Automat *m*
строкоотливной автомат | (Typ) Schnellsetzmaschine *f*; Zeilengußsetzautomat *m*
таблетировочный автомат | Tablettierautomat *m*
токарно-револьверный одношпиндельный автомат | (Wkzm) Einspindelrevolverdrehautomat *m*
токарный автомат | (Wkzm) Drehautomat *m*
токарный бункерный автомат | Drehautomat *m* mit Einschüttmagazin

токарный магазинный автомат | Drehautomat *m* für Magazinarbeit
токарный многшпиндельный прутковый автомат | Mehrspindeldrehautomat *m* für Stangenarbeit
токарный одношпиндельный автомат | Einspindeldrehautomat *m*
токарный одношпиндельный фасонно-отрезной магазинный автомат | Einspindel-Abstech- und Formteildrehautomat *m* für Magazinarbeit
токарный одношпиндельный фасонно-отрезной прутковый автомат | Einspindel-Abstech- und Formteildrehautomat *m* für Stangenarbeit
токарный патронный автомат | Drehautomat *m* für Futterarbeit
токарный прутковый автомат | Drehautomat *m* für Stangenarbeit
токарный четырёхшпиндельный магазинный автомат | Vierspindeldrehautomat zu für Magazinarbeit
токарный четырёхшпиндельный патронный автомат | Vierspindeldrehautomat *m* für Futterarbeit
токарный четырёхшпиндельный прутковый автомат | Vierspindeldrehautomat *m* für Stangenarbeit
токарный шестишпиндельный магазинный автомат | Sechsspindeldrehautomat *m* für Magazinarbeit
токарный шестишпиндельный патронный автомат | Sechsspindeldrehautomat *m* für Futterarbeit
токарный шестишпиндельный прутковый автомат | Sechsspindeldrehautomat *m* für Stangenarbeit
торговый автомат | Warenautomat *m*
трубосварочный автомат | Rohrschweißautomat *m*; automatische Rohrschweißmaschine *f*
угарный автомат | (Text) Abfallspeiser *m* (Baumwollspinnerei)
укупорочный автомат | vollautomatische Verschließmaschine
упаковочный автомат | Verpackungsautomat *m*
уточно-мотальный автомат | (Text) Schußspulautomat *m* (Weberei)
уточно-мотальный групповой автомат | (Text) Schußspul-Gruppenautomat *m*
уточно-мотальный одноверетённый автомат | (Text) Schußspul-Einzelspindelautomat *m*; Autocopser *m*
уточно-мотальный четырёхверетённый автомат | (Text) Vierspindel-Schußspulautomat *m*
уточно-перемоточный автомат | (Text) Schußspulautomat *m* (Weberei)
фальцевальный автомат | (Typ) Falzautomat *m*
фасовочно-упаковочный автомат | Abpackeinrichtung *f*
фасонно-винторезный автомат | (Wkzm) Formteildreh- und Schraubenautomat *m*
фасонно-отрезной автомат | (Wkzm) Abstech- und Formteildrehautomat *m*
фасонно-продольного точения автомат | (Wkzm) Formteil- und Langdrehautomat *m*
формовочно-завёрточный автомат | Form- und Verpackungsautomat *m*
формовочный автомат | 1. (Gieß) Formautomat *m*; Gießformautomat *m*; 2. Formgebungsautomat *m*
фрезерный автомат | (Wkzm) Fräsaautomat *m*
холодновысадочный автомат | (Schm) Kaltstauchautomat *m*
холодновысадочный многопозиционный автомат | Mehrstufenkaltstauchautomat *m*
холоднонасадочный автомат | (Schm) Kaltstauchautomat *m*
центральной автомат | (Wkzm) Spitzendrehautomat *m*
читающий автомат | (Dat) Leseautomat *m*; Zeichenleser *m*
чулочный автомат | (Text) Strumpfstrickautomat *m*; Strumpfautomat *m*
шлифовальный автомат | (Wkzm) Schleifaautomat *m*
электроустановочный автомат | (El) Installationsselbstschalter *m*; Leitungsschutzschalter *m*; LS-Schalter *m*
этикетировочный автомат | vollautomatische Etikettiermaschine *f*

автомат-водоотводчик *m* | Kondensomat *m*; automatischer Kondenswasserableiter *m*

автоматизация *f* | Automatisierung *f*; Automatisierung *f*; Automation *f*

комплексная автоматизация | Komplexautomatisierung *f*

полная автоматизация | Vollautomatisierung *f*

автоматизация производственных процессов | Prozeßautomatisierung *f*; Produktionsautomatisierung *f*

частичная автоматизация | Teilautomatisierung *f*

автоматика *f* | Automatik *f*; Automatisierungstechnik *f*; Steuerungs- und Regelungstechnik *f*; Automatischeinrichtung *f*; Automatik *f*

коммутационная автоматика | Umschaltautomatik *f*; Kommutierungsautomatik *f*

автоматика настройки | Abstimmautomatik *f*

переключающая автоматика | Umschaltautomatik *f*; Kommutierungsautomatik *f*

промышленная автоматика | industrielle Automatik *f*; industrielle Automatisierungstechnik *f*

регулирующая автоматика | Regelaautomatik *f*

автомашина *f* | Kraftfahrzeug *n*; Kfz *n*; Kraftwagen *m*; Fahrzeug *n*; Wagen *m*; Automobil *n*; Auto *n*

автометаморфизм *m* | (*Geol*) Autometamorphose *f*

автомобилевоз *m* | Autotransporter *m*

автомобилестроение *n* | Kraftfahrzeugbau *m*

автомобиль *m* | Kraftfahrzeug *n*; Kfz *n*; Kraftwagen *m*; Fahrzeug *n*; Wagen *m*; Automobil *n*; Auto *n*

аварийный автомобиль | Störungswagen *m*; Hilfswagen *m*

аккумуляторный автомобиль | Elektromobil *n*; Elektrofahrzeug *n* (*mit Elektromotorantrieb*)

безопасный автомобиль | Sicherheitsauto *n*; Sicherheitskraftfahrzeug *n*

безрамный автомобиль | rahmenloses Kraftfahrzeug *n*; Kraftfahrzeug *n* mit selbsttragender Karosserie; Kraftfahrzeug *n* mit selbsttragendem Aufbau

броневой автомобиль | Panzerkraftwagen *m*; Panzerspähwagen *m*

бронированный автомобиль | Panzerkraftwagen *m*; Panzerspähwagen *m*

буксирный автомобиль | Abschleppwagen *m*

вездеходный автомобиль | geländegängiger Kraftwagen *m*

автомобиль высокой проходимости | geländegängiges Kraftfahrzeug *n*; Geländekraftfahrzeug *n*; Geländefahrzeug *n*

газогенераторный автомобиль | Kraftfahrzeug *n* mit Generatorgasbetrieb; Generatorgasfahrzeug *n*

гоночный автомобиль | Rennwagen *m*

грузовой автомобиль | Nutzkraftwagen *m*; NKW; Lastkraftwagen *m*; Lastwagen *m*; LKW *m*

грузо-пассажирский автомобиль | Kombiwagen *m*; Kombi *m*

гусеничный автомобиль | Kettenfahrzeug *n*; Gleiskettenfahrzeug *n*

гусеничный плавающий автомобиль | (*Mil*) Gleiskettenschwimmfahrzeug *n*

двухместный автомобиль | Zweisitzer *m*

десантно-транспортный плавающий автомобиль | (*Mil*) Lande-Transportschwimmwagen *m*

дорожный автомобиль | Reisewagen *m*

закрытый автомобиль | Limousine *f*

изотермический автомобиль | Kühlauto *n* (*ohne autonome Kühlanlage*)

карданный автомобиль | Kraftfahrzeug *n* mit Gelenkwellenantrieb

колёсно-гусеничный автомобиль | Halbkettenfahrzeug *n*; Zwitterfahrzeug *n* (*Gleiskettenfahrzeug mit zusätzlichen lenkbaren Vorderrädern*)

легковой автомобиль | Personenkraftwagen *m*; Personenwagen *m*; PKW *m*

малолитражный автомобиль | Kleinautomobil *n*; Kleinwagen *m* (*in der UdSSR zwischen 650 und 1 500 cm³ Hubraum*)

микролитражный автомобиль | Kleinstautomobil *n* (*in der UdSSR bis 650 cm³ Hubraum*)

многоместный автомобиль | Mehrsitzer *m*; mehrsitziger Kraftwagen *m*

многоосный автомобиль | Mehrachskraftwagen *m*; Mehrachswagen *m* (*Wagen mit drei und mehr Achsen*)

низкорамный автомобиль | Tiefrahmenwagen *m*; Niederrahmwagen *m*; Niederflurwagen *m*

плавающий автомобиль | Schwimwagen *m*

автомобиль повышенной проходимости | geländegängiger Kraftwagen *m*; (*Mil*) Geländekraftfahrzeug *n*; Geländefahrzeug *n*

подержанный автомобиль | Gebrauchtwagen *m*

пожарный автомобиль | Löschfahrzeug *n* (*Feuerwehr*)

поливочный автомобиль | Straßensprengwagen *m*

полугрузовой автомобиль | Kleinlastkraftwagen *m*; Lieferwagen *m* (*etwa 0,5 f Tragkraft*)

полугусеничный автомобиль | Halbkettenfahrzeug *n*

рамный автомобиль | Kraftfahrzeug *n* mit Chassisrahmen (*im Gegensatz zu, Kfz mit selbsttragender Karosserie*)

автомобиль с независимой подвеской колёс | Schwingachswagen *m*; Fahrzeug *n* mit Einzelradaufhängung

автомобиль с приводом на обе оси | Kraftwagen *m* mit Vierradantrieb; Kraftwagen *m* mit Antrieb der Vorder- und Hinterachsen

санитарный автомобиль | Krankenwagen *m*; (*Mil*) Sanitätskraftwagen *m*; Sankra *m*

автомобиль скорой помощи | Sanitätswagen *m* für Erste Hilfe

автомобиль снабжения | Versorgungsfahrzeug *n*

автомобиль со всеми ведущими колёсами | Kraftfahrzeug *n* mit Allradantrieb; aufgetriebener Kraftwagen *m*; aufgetriebenes Kraftfahrzeug (*Kfz*) *n*

автомобиль техпомощи | Störungswagen *m*; Hilfswagen *m*
трёхосный автомобиль | Dreiaxswagen *m*; Dreiaxser *m*
автомобиль-амфибия *m* | Amphibienkraftfahrzeug *n*; Schwimmkraftfahrzeug *n*; Schwimmkraftwagen *m*; Schwimmwagen *m*
автомобиль-бензозаправщик *m* | Kraftstofftankwagen *m* (*fahrende Tankstelle*)
автомобиль-водомаслозаправщик *m* | Wasser- und Schmierstofftankwagen *m*
автомобиль-малютка *m* | Kleinstauto *n*
автомобиль-мастерская *m* | Werkstattwagen *m*
автомобиль-рефрижератор *m* | Kühlwagen *m*
автомобиль-самосвал *m* | Kipper *m*; Hinterkipper *m*
автомобиль-тягач *m* | Sattelschlepper *m*
автомобиль-фургон *m* | Lieferwagen *m*
автомобиль-цистерна *m* | Tankwagen *m*; Zisterne *f*; Zisternenfahrzeug *n*
автоморфизм *m* | (*Math*) Automorphismus *m* (*Gruppentheorie*)
автоморфный | (*Min*) automorph; idiomorph
автомотриса *f* | (*Eb*) Triebwagen *m* mit Verbrennungsmotor; Triebwagen *m*
автонавеска *f* | (*Lw*) Schnellkupplung *f*
автономно-управляемый | mit Selbstlenkung (z. B. *Raketen*)
автономный | autonom; selbständig; (*El*) beeinflussungsfrei; (*Dat*) off-line; nicht angeschlossen
автоокисление *n* | (*Ch*) Autooxydation *f*
автооператор *m* | Bedienungsautomat *m*
автоотряд *m* | (*Mil*) Kraftfahrabteilung *f*; Kraftfahrkolonne *f*
автопанелевоз *m* | (*Bw, Kfz*) Plattentransportfahrzeug *n*
автопарк *m* | Kraftfahrzeugpark *m*
автопеленгатор *m* | (*Flg, Schiff*) automatisches Funkpeilgerät *n*; automatische Funkpeilanlage *f*
автопереключатель *m* | (*El*) automatischer Umschalter *m*; Springschalter *m*; Antriebsschalter *m*
автопилот *m* | (*Flg*) Flugregler *m*; Autopilot *m*; automatischer Pilot *m*; Selbststeuerung *f*
автоплуг *m* | (*Lw*) 1. Tragflug *m*; 2. Motorflug *m*
автопневматолит *m* | (*Geol*) Autopneumatolyse *f*; Protopneumatolyse *f*
автопогрузчик *m* | Hubstapler *m*; Hubkarren *m*
аккумуляторный автопогрузчик | Elektrohubstapler *m*
вилочный автопогрузчик | Gabelstapler *m*
одноковшовый автопогрузчик | Schaufellader *m*
автоподатчик *m* | (*Wkzm*) Selbstvorschubgerät *n*
автоподатчик сигналов тревоги и бедствия | (*Schiff*) automatischer Alarm- und Notzeichengeber *m*
автоподразделение *n* | (*Mil*) Kraftfahrzeugeinheit *f*; Kfz-Einheit *f*
автоподстройка *f* | (*Rf*) Nachstimmereinrichtung *f*; automatische Nachstimmung *f*; automatische Scharfabstimmung *f*
двухканальная автоподстройка | automatische Zweikanalabstimmung *f*
одноканальная автоподстройка | automatische Einkanalabstimmung *f*
автоподстройка частоты | automatische Frequenzabstimmung *f*; automatische Frequenzregelung *f*; AFN *f*; AFR *f*
двухканальная автоподстройка частоты | Zweikanalfrequenznachstimmung *f*; Zweikanalfrequenzregelung *f*

автопоилка *f* | (*Lw*) Selbsttränke *f*
групповая автопоилка | Gruppenselbsttränke *f*
сосковая автопоилка | Nippeltränke *f*; Zapfentränke *f*

автопокрышка *f* | (*Kfz*) Reifendecke *f*; Decke *f* (*Bereifung*)

автополимер *m* | (*Ch*) Autopolymeres *n*; Autopolymer *n*

автополимеризация *f* | (*Ch*) Autopolymerisation *f*
автоправка сукна | (*Pap*) automatische Filzlaufregelung *f*

автопрокладчик *m* | (*Schiff*) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (*Koppelrechner*)

автопромышленность *f* | Kraftfahrzeugindustrie *f*; Kfz-Industrie *f*; Autoindustrie *f*

автопротолиз *m* | (*Ch*) Autoprotolyse *f*; Säure-Base-Disproportionierung *f*

автопуск *m* | (*Dat*) automatische Inbetriebnahme *f*; automatischer Start *m*; automatischer Anlauf *m*

автопутепрокладчик *m* | (*Schiff*) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (*Koppelrechner*)

авторadiограмма *f* | (*Ph*) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

авторADIOграф *m* | (*Ph*) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

авторADIOграфия *f* | (*Ph*) Autoradiografie *f*; Radioautografie *f*

авторегулирование *n* | 1. Selbstregelung *f*; automatische Regelung *f*; selbsttätige Regelung *f*; (*Kyb*) Selbstregulierung *f*; 2. (*Eb*) Zugbeeinflussung *f*

авторегулировка *f* | 1. Selbstregelung *f*; automatische Regelung *f*; selbsttätige Regelung *f*; (*Kyb*) Selbstregulierung *f*; 2. (*Eb*) Zugbeeinflussung *f*
акустическая авторегулировка | akustische Zugbeeinflussung *f*
двухступенчатая скоростная авторегулировка | zweistufige Geschwindigkeitsüberwachung *f*
индуктивная авторегулировка | elektromagnetische Zugbeeinflussung *f*
механическая авторегулировка | mechanische Zugbeeinflussung *f*
непрерывная авторегулировка | Linienzugbeeinflussung *f*
одноступенчатая скоростная авторегулировка | (*Eb*) einstufige Geschwindigkeitsüberwachung *f*
оптическая авторегулировка | optische Zugbeeinflussung *f*
плавная скоростная авторегулировка | (*Eb*) fortlaufende Geschwindigkeitsüberwachung *f*
поездная авторегулировка | (*Eb*) selbsttätige Zugbeeinflussung *f*; Zugbeeinflussung *f*
авторегулировка с бесконтактной связью | Zugbeeinflussung *f* mit berührungsloser Übertragung
авторегулировка с механической связью | mechanische Fahrsperrung *f*
скоростная авторегулировка | (*Eb*) automatische Geschwindigkeitsüberwachung *f*; Geschwindigkeitsüberwachung *f*
ступенчатая скоростная авторегулировка | (*Eb*) abgestufte Geschwindigkeitsüberwachung *f*
точечная авторегулировка | Punktzugbeeinflussung *f*
электроиндуктивная авторегулировка | elektromagnetische Zugbeeinflussung *f*
электромеханическая авторегулировка | (*Eb*) elektromechanisches Rampensystem *n*

авторемзавод *m* | Kraftfahrzeugreparaturwerk *n*; Kfz-Reparaturwerk *n*

авторотация *f* | (*Ph*) Autorotation *f*

авторулевой *m* | (*Schiff*) Selbststeueranlage *f*

автосамосвал *m* | Kipper *m*; Hinterkipper *m*

автосварка *f* | automatisches Schweißen *n*; maschinelles Schweißen *n*; Maschinenschweißen *n*

автосенсибилизация *f* | (*Ph*) Autosensibilisierung *f*

автосин *m* | Autosyn *n* (*selbsttätiges Abtastsystem*)

автосопровождение *n* | (*FO*) automatische Zielverfolgung *f*

автоспуск *m* | (*Foto*) Selbstauslöser *m*

автостоп *m* | (Eb) Zugbeeinflussung *f*; Zugsicherungseinrichtung *f*
поездной автостоп | automatische Zugsicherungseinrichtung *f*
поездной индуктивный автостоп | automatische induktive Zugsicherungseinrichtung *f*; Indusi *f*

автостоянка *f* | Parkplatz *m*
открытая многоярусная автостоянка | Parkpalette *f*

автострада *f* | Autobahn *f*; Autostraße *f*
внутригородская автострада | Stadtautobahn *f*

автосцеп *m* | automatische Kupplung *f* (Schubschiffahrt)
двухзамковый автосцеп | automatische Zweipunktkupplung *f* (Schubschiffahrt)
однозамковый автосцеп | automatische Einpunktkupplung *f* (Schubschiffahrt)

автосцепка *f* | (Eb) automatische Mittelpufferkupplung *f*; Mittelpufferkupplung *f*; automatische Kupplung *f*; (Lw) Selbstkupplung *f*; Schnellkupplung *f*
жёсткая автосцепка | starre automatische Kupplung *f*; feste automatische Kupplung *f* (Kupplungsköpfe bilden im gekuppelten Zustand ein starres Element)
автосцепка "Интермат" | Intermatkupplung *f* (OSShD)
нежёсткая автосцепка | bewegliche automatische Kupplung *f* (Kupplungsköpfe sind im gekuppelten Zustand vertikal zur Fahrtrichtung beweglich)

автосчислитель *m* | (Schiff) Koppelrechner *m*

автотележка *f* | Motorkarren *m* (Antrieb durch Verbrennungsmotor)

автотипия *f* | (Typ) Autotypie *f*; Rasterätzung *f*
вялая автотипия | flauere Autotypie *f*
нечёткая автотипия | flauere Autotypie *f*
трёхцветная автотипия | Dreifarbenreproduktion *f* (mittels Rasterätzung)
цветная автотипия | Mehrfarbenautotypie *f*
четырёхцветная автотипия | Vierfarbenautotypie *f* (mittels Rasterätzung)

автотормоз *m* | (Eb) selbsttätige Bremse *f*

автотракторный | (Kfz) Kraftfahrzeug- und Traktoren...

автотранспорт *m* | (Kfz) Kraftverkehr *m*; Kraftwagentransport *m*; Kfz-Transport *m*

автотрансформатор *m* | (El) Spartransformator *m*; Autotransformator *m*; Spartrafo *m*
однофазный автотрансформатор | Einphasenspartransformator *m*
поворотный автотрансформатор | Drehtransformator *m* in Sparschaltung
пусковой автотрансформатор | Anlaßspartransformator *m*
регулируемый автотрансформатор | Stelltransformator *m* in Sparschaltung
регулируемый автотрансформатор | Stelltransformator *m* in Sparschaltung
силовой автотрансформатор | Starkstromspartransformator *m*
трёхфазный автотрансформатор | Drehstromspartransformator *m*; Dreiphasenspartransformator *m*

автотрансформатор-регулятор *m* | Stelltransformator *m* in Sparschaltung

автоуправление *n* | automatische Steuerung *f*; Selbststeuerung *f*

автофазировка *f* | (Kern) Autophasierung *f*; automatische Phasenstabilität *f*; Phasenstabilität *f*; Phasenstabilisierung *f*; Synchrotronprinzip *n* (Teilchenbeschleunigung)

автофлюгер *m* | (Flg) Segelstellautomat *m*

автофреза *f* | (Lw) motorisierte Bodenfräse

автофургон *m* | Lieferwagen *m*

автохемотрамма *f* | (Ph, Ch) Autochemogramm *n*; Autoradiogramm *n* (chemischer Verbindungen)

тектонический автохтон *m* | (Geol) autochthones Gestein *n*; bodenständiges Gestein *n*

автохтонный | (Geol) autochthon

автоцементовоз *m* | (Bw) Zementtransportwagen *m*; Zementsilofahrzeug *n*

автоцистерна *f* | Tankwagen *m*; Zisterne *f*; Zisternenfahrzeug *n*

автошасси *n* | Kraftfahrzeugfahrgestell *n*

автошина *f* | Kraftfahrzeugreifen *m*
пневматическая автошина | Luftreifen *m*

автошины *fpl* | (Kfz) Bereifung *f*

АВУ | analoge Recheneinrichtung *f*; Analogierechengerät *n*; Analogrechengerät *n*

агалит *m* | (Min) Agalith *m*

агальматолит *m* | (Min) Agalmatolith *m*; Bildstein *m*; Pagodit *m*; chinesischer Speckstein *m*

агар-агар *m* | 1. Agar-Agar *m(n)* (Nährboden); 2. (Text) Agar-Agar *m(n)* (Appreturmittel)

агат *m* | (Min) Achat *m*

агглютинация *f* | (Ch) Agglutination *f*; Verklebung *f*

агглютинирование *n* | (Ch) Agglutination *f*; Verklebung *f*

агглютинировать | (Ch) agglutinieren; verkleben

агент *m* | Mittel *n*; Stoff *n*; Agens *n*
адсорбирующий агент | Adsorptionsmittel *n*; Adsorbens *n*; adsorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*
алкилирующий агент | Alkylierungsmittel *n*
аминирующий агент | Aminierungsmittel *n*
арилирующий агент | Arylierungsmittel *n*
варочный агент | Aufschlußmittel *n*; Kochchemikalie *f*
возбуждающий агент | Beieber *m* (Flotation)
восстанавливающий агент | Reduktionsmittel *n*; Reduktor *m*
восстановительный агент | Reduktionsmittel *n*; Reduktor *m*
вспенивающий агент | Treibmittel *n* (Schaumstoffherstellung)
вулканизирующий агент | Vulkanisationsmittel *n*; Vulkanisationsanreger *m*; Vulkanisationsagens *n*
вулканизирующий агент | Vulkanisationsmittel *n*; Vulkanisationsanreger *m*; Vulkanisationsagens *n*
газифицирующий агент | Vergasungsmittel *n*
диазотирующий агент | Diazotierungsmittel *n*
жидкий нагревающий агент | Heizflüssigkeit *f*; Wärmeübertragungsflüssigkeit *f*
замещающий агент | Substitutionsmittel *n*
коагулирующий агент | Koagulationsmittel *n*; Ausflockungsmittel *n*; Koagulant *m*
корродирующий агент | korrodierendes Mittel *n*; korrodierendes Medium *n*; Korrosionsbildner *m*; Rostbildner *m*
матирующий агент | Mattierungsmittel *n*
агент набухания | Quellmittel *n*; Quellungsmittel *n*
нагревающий агент | Heizmittel *n*; Heizmedium *n*
нитрующий агент | Nitrierungsmittel *n*; Nitriermittel *n*
окислительный агент | Oxydationsmittel *n*; Oxydans *n*
окисляющий агент | Oxydationsmittel *n*; Oxydans *n*
осветляющий агент | Klärmittel *n*
отверждающий агент | (Plast) Härtungsmittel *n*; Härter *m*
охлаждающий агент | Kühlmittel *n*; Kühlmedium *n*
пластифицирующий агент | Weichmacher *m*; Plastifikator *m*; Plastifikationsmittel *n*
пластицирующий агент | Weichmacher *m*; Plastifikator *m*; Plastifikationsmittel *n*
промывочный агент | (Bgb) Spülmittel *n* (Bohrlochspülung)
разделительный агент | Zusatzstoff *m* (Azeotropdestillation)
разделяющий агент | Zusatzstoff *m* (Azeotropdestillation)
агент растворения | Lösungsvermittler *m*
регенерирующий агент | Regenerierhilfsmittel *n*
сгущающий агент | Eindickungsmittel *n*; Verdickungsmittel *n*

агент сгущения | Eindickungsmittel *n*; Verdickungsmittel *n*
смачивающий агент | Netzmittel *n*; Benetzungsmittel *n*
агент стабилизации | (*Ch*) Stabilisierungsmittel *n*; Stabilisator *m*
сульфирующий агент | Sulfonierungsmittel *n*
сушильный агент | Trockenmittel *n*; Trockner *m*
сшивающий агент | Vernetzungsmittel *n*; Vernetzer *m*
флотационный агент | Flotationsmittel *n*; Schwimmitel *n* (*Aufbereitung*)
фторирующий агент | Fluorierungsmittel *n*
хлорирующий агент | Chlorierungsmittel *n*; (*Gieß auch*) Entgasungsmittel *n*
холодильный агент | Kältemittel *n*; Kältemedium *n*
этерифицирующий агент | Veresterungsmittel *n*

агитатор *m* | Rührwerk *n*; Mischer *m*; Agitator *m*

агитация *f* | Durchrühren *n*; Durchwirbeln *n*; Durchmischen *n*; Durchmischung *f*; Agitation *f*; Rühren *n*; Umrühren *n*

агитировать | durchrühren; rühren; durchwirbeln; durchmischen; mischen; agitieren

АГК | glatter Betonbogenausbau *m*

агликон *m* | (*Ch*) Aglykon *n*; Genin *n*

аглолента *f* | (*Met*) Sinterband *n*

агломашина *f* | (*Met*) Sintermaschine *f*

агломерат *m* | 1. (*Geol*) Agglomerat *n* (*Absatzgestein aus verfestigten vulkanischen Aschen, Schlacken und Tuffen*); 2. (*Met*) Agglomerat *n*; Sinter *m*; Gesinter *n*; Sinterkuchen *m*; Fritte *f*; 3. (*El*) Depolarisationsmaterial *n*; Depolarisationsmasse *f*

вулканический агломерат | (*Geol*) vulkanische Brekzie *f*

кварцевый агломерат | (*Met*) Quarzsinter *m*

мартеновский агломерат | (*Met*) Zuschlagagglomerat *n* (*SM-Ofen*)

нефлюсованный агломерат | (*Met*) Agglomerat *n* ohne Zuschläge; Rohagglomerat *n*; Rohsinter *m*

офлюсованный агломерат | (*Met*) selbstgehendes Agglomerat *n*; Edelsinter *m*

самоплавкий агломерат | (*Met*) selbstgehendes Agglomerat *n*; Edelsinter *m*

спёкшийся агломерат | (*Met*) Sinteragglomerat *n*

агломерат-деполяризатор *m* | (*El*) Depolarisationsmaterial *n*; Depolarisationsmasse *f*

агломератный | Agglomerat...; Sinter...

агломератовоз *m* | Agglomeratfrachtschiff *n*

агломерационный | Sinterungs...; Sinter...; Agglomerierungs...

агломерация *f* | (*Met*) Agglomerieren *n*; Agglomeration *f*; Stückigmachen *n*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Sintern *n*; Sinterbrennen *n*; Zusammensintern *n*; Fritten *n* (*durch Hitze*)

агломерация в чашах | Pfannensintern *n*; Pfannensinterung *f*

агломерация во взвешенном состоянии | Schwebesintern *n*; Schwebesinterung *f*

агломерация во вращающихся печах | Drehofensintern *n*; Drehofensinterung *f*

агломерация методом просасывания | Saugzugsinterrösten *n*; Saugsinterrösten *n*; Saugzugsintern *n*; Saugsinterröstung *f*; Saugzugsinterung *f*

агломерация на ленточной машине | Bandsintern *n*; Bandsinterung *f*

предварительная агломерация | Vorsintern *n*; Vorsinterung *f*

агломерация с просасыванием воздуха | Saugzugsinterrösten *n*; Saugsinterrösten *n*; Saugzugsintern *n*; Saugsinterröstung *f*; Saugzugsinterung *f*

агломерирование *n* | (*Met*) Agglomerieren *n*; Agglomeration *f*; Stückigmachen *n*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Sintern *n*; Sinterbrennen *n*; Zusammensintern *n*; Fritten *n* (*durch Hitze*)

агломерированный | (*Met*) gesintert; agglomeriert; sintergebrannt; gefrittet

агломерировать | (*Met*) agglomerieren; stückigmachen; granulieren; körnigmachen; körnen; sintern; fritten (*durch Hitze*)

агломеруемость *f* | (Met) Sinterbarkeit *f*; Agglomerierbarkeit *f*

аглопорит *m* | (Bw) Aggloporit *m*; Porensinter *m*

аглофабрика *f* | (Met) Sinterfabrik *f*; Sinteranlage *f*

аглоцех *m* | (Met) Sinterbetrieb *m*; Sinteranlage *f*

агрегат *m* | 1. Aggregat *n*; Satz *m*; (Masch) Aggregat *n*; Maschinenaggregat *n*; Maschinensatz *m*; 2. (Min) Aggregat *n*; Gesteinsaggregat *n* (Verwachsung von Mineralen); 3. (Ch) Ringkomplex *m* (s. a. ~ / молекулярный)

аварийный агрегат | (El) Notstromaggregat *n*; Notaggregat *n*

аккумуляторный зарядный агрегат | (El) Akkumulatorladeaggregat *n*; Batterieladegerät *n*

бензоэлектрический агрегат | (El) benzinelektrischer Maschinensatz *m*; benzinelektrisches Aggregat *n*

блочный варочный агрегат | (Brau) Blocksudwerk *n*

буровой агрегат | (Bgb) Bohraggregat *n*

варочный агрегат | (Brau) Sudzeug *n*; Sudwerk *n*

вентиляционно-отопительный агрегат | Luftheizungsanlage *f*

возбудительный агрегат | (El) Erregermaschinensatz *m*; Erregersatz *m*

воздухоосушительный агрегат | Luftentfeuchtungsgerät *n*

агрегат генератор-двигатель | (El) Leonard-Satz *m*; Leonard-Aggregat *n*

генераторный агрегат | (El) Generatorsatz *m*

гидрогенераторный агрегат | (El) Wasserkraftgeneratorsatz *m*

гидротурбинный агрегат | (El) Wasserturbinensatz *m*; Wasserturbosatz *m*

главный турбозубчатый агрегат | (Schiff) Hauptantriebsturbinenanlage *f*

двухколонный ректификационный агрегат | (Ch) zweisäuliger Rektifizierapparat *m*

двухпосудный агрегат | (Brau) einfaches Sudwerk *n*; Zweigerätesudwerk *n*

двухпосудный варочный агрегат | (Brau) einfaches Sudwerk *n*; Zweigerätesudwerk *n*

дизель-редукторный агрегат | (Schiff) Dieselantriebsanlage *f* mit Getriebe

дизель-электрический агрегат | (Masch) Diesellaggregat *n*

добавочный агрегат | (El) Zusatzaggregat *n*; Zusatzgenerator *m*

заливочный агрегат | Zementieraggregat *n* (für Erdölbohrlöcher)

замыкающий агрегат | (Met) Schließaggregat *n* (Kokillen- und Druckgießmaschinen)

запасный агрегат | (El) Notstromaggregat *n*; Notaggregat *n*

зарядный агрегат | (El) Ladeaggregat *n*

кольцедельательный агрегат | Wulstringwickelaggregat *n* (Reifenherstellung)

комбинированный агрегат | (Lw) Gerätekombination *f*

котельный агрегат | (Wmt) Kesseleinheit *f*

кристаллический агрегат | (Min) Kristallaggregat *n*

куделепприготовительный агрегат | (Text) Wergveredlungsmaschine *f*

кудельный агрегат | (Text) Wergveredlungsmaschine *f*

агрегат Леонарда | (El) Leonard-Satz *m*; Leonard-Aggregat *n*

трубопрокатный агрегат Маннесмана | (Wlz) Mannesmann-Rohrwalzwerk *n*

машинный агрегат | Maschinensatz *m*

агрегат молекул | (Ch) Molekülaggregat *n*; Übermolekül *n*; Übermolekel *n*

молекулярный агрегат | (Ch) Molekülaggregat *n*; Übermolekül *n*; Übermolekel *n*

мяльно-трепальный агрегат | (Text) Aufbereitungsanlage *f* (für Flachs bzw. Hanf)

непрерывно-травильный агрегат | (Wlz) Durchlaufbeizanlage *f*; kontinuierliche Beizanlage *f*

основной агрегат | (El) Hauptaggregat *n*

отделочный агрегат | (Text) Nachbehandlungsaggregat *n* (Chemiefaserherstellung)

отопительный агрегат | Heizungsaggregat *n*

паротурбинный агрегат | (El) Dampfturbinensatz *m*; Dampfturbosatz *m*

пахотный агрегат | (Lw) Pflugaggregat *n*

передвижной агрегат | (El) fahrbares Aggregat *n*

печной агрегат | (Met) Ofenanlage *f*; Ofenaggregat *n*; Ofeneinheit *f*

агрегат питания | (El) Stromversorgungsgerät *n*; Speiseaggregat *n*; Netzanschlußteil *m*; Netzteil *m*; Netzanschlußgerät *n*; Netzgerät *n*

плавильный агрегат | (Met) Schmelzaggregat *n*; Schmelzanlage *f*

посевной агрегат | (Lw) Drillmaschinensatz *m*

почвообрабатывающий агрегат | (Lw) Boderibearbeitungsaggregat *n*

прессовыдувной агрегат | (Glas) Preßblaseaggregat *n*; Preßblasaggregat *n*
пропиточный агрегат | Imprägnieranlage *f*
пусковой агрегат | Anlaßaggregat *m*
разливочный агрегат | Füllaggregat *n*; Abfüllaggregat *n*
разрыхлительно-трепальный агрегат | (Text) Einprozeßanlage *f* (Offnen, Mischen und Reinigen der Baumwolle)
агрегат распределения жидкости | (Hydr) Wegeventil *n*
ротационный агрегат | (Typ) Rotationsmaschinenaggregat *n*
трубопрокатный агрегат с автоматическим станом | Stiefelsches Rohrwalzwerk *n*
доильный агрегат с вёдрами | (Lw) Kannenmelkanlage *f*
трубопрокатный агрегат с непрерывным станом | kontinuierliches Rohrwahlwerk *n*
трубопрокатный агрегат с пилигримовым станом | Mannesmann-Rohrwalzwerk *n*
сварочный агрегат | Schweißaggregat *n*; Schweißanlage *f*
силовой агрегат | (El) Kraftmaschinenaggregat *n* (z. B. Turbogenerator)
сплоточный агрегат | Floßbindemaschine *f*
сушильно-ширильный агрегат | Vortrocken- und Breitstreckmaschine *f*; Spann- und Trockenmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
тележечный агрегат | (Text) fahrbare Nachbehandlungsapparatur *f* (Chemiefaserherstellung)
тепловой электрогенераторный агрегат | (El) Wärmekraftgeneratorsatz *m*
травильный агрегат | (Met) Beizanlage *f*; Beize *f*
транспортно-установочный агрегат | (Rah) Transport- und Aufrichteaggregat *n*
трубопрокатный агрегат | Rohrwalzwerk *n*; Rohrwalzstraße *f*; Rohrstraße *f*; Rohrwalzanlage *f*
трубосварочный агрегат | Rohrschweißanlage *f*
турбинный агрегат | (El) Turbinensatz *m*
турбогенераторный агрегат | (El) Turbogeneratorsatz *m*; Turbogeneratorgruppe *f*
турбонасосный агрегат | (Rak) Turbopumpenaggregat *n*
фасолеуборочный агрегат | Bohnenpflückmaschine *f*
холодильный агрегат | Kälteaggregat *n*; Kältemaschinensatz *m*
цементировочный агрегат | (Bgb) Zementieraggregat *n* (Bohrlochzementation)
четырёхпосудный агрегат | (Brau) doppeltes Sudwerk *n*; Viergerätesudwerk *n*
четырёхпосудный варочный агрегат | (Brau) doppeltes Sudwerk *n*; Viergerätesudwerk *n*
шерстемоечный агрегат | (Text) Wollwaschaggregat *n*; Wollwaschbatterie *f*
шестипосудный агрегат | (Brau) Sechsergerätesudwerk *n*
варочный агрегат | (Brau) Sechsergerätesudwerk *n*
шпаклёвочный агрегат | (Bw) Spachtelgerät *n*; Spachtelvorrichtung *f*
штапельный агрегат | (Text) Faserbandstraße *f*
трубопрокатный агрегат Штифеля | Stiefelsches Rohrwalzwerk *n*
электросварочный агрегат | Schweißumformer *m*

агрегатирование *n* | Blockmontage *f* (von Aggregaten)

агрегатирование орудий | (Lw) Gerätekopplung *f*

агрегатировать | als maschinenbaulichen Block montieren; als Block montieren; (mit Rohrleitungen und Armaturen)

агрегатная *f* | Umformerraum *m* (für Funkanlage) Aggregatraum *m*

натёчные агрегаты *mpl* минералов | (Geol) Sinter *m* (kristallin oder amorpher Mineralabsatz an Quellen, Bächen und in Tropfsteinhöhlen)

агрегирование *n* | Koppelung *f*; Kopplung *f* (von Arbeitsgängen)

агрессивность *f* | (Ch) Aggressivität *f*

агробиология *f* | Agrobiologie *f*; Agrarbiologie *f*

агролесомелиорация *f* | Bodenmelioration *f* durch Anlage von Waldschutzstreifen

агромелиорация *f* | Bodenmelioration *f*

агрометеорология *f* | Agrometeorologie *f*; landwirtschaftliche Wetter- und Klimakunde *f*

агрономия *f* | Agronomie *f*; Landwirtschaftskunde *f*
агротехника *f* | Agrotechnik *f*
агрофизика *f* | Agrophysik *f*; landwirtschaftliche Physik *f*
агрохимический | agrikulturchemisch
агрохимия *f* | Agrikulturchemie *f*; Landwirtschaftschemie *f*
адамин *m* | (*Min*) Adamin *m*
адамсит *m* | (*Ch, Mil*) Adamsit *n* (*Kampfstoff*)
адаптация *f* | (*Opt*) Adaptation *f* (*des Auges*)
 световая адаптация | Helladaptation *f*
 тёмная адаптация | Dunkeladaptation *f*
 цветовая адаптация | Adaptation *f* des Farbsinns; Farbadaptation *f*; chromatische Adaptation *f*
адаптер *m* | 1. (*Foto*) Adapter *m*; 2. (*Foto*) Planfilmkassette *f*; 3. Adapter *m*; Zwischensockel *m* (*tut Röhren*); 4. Tonabnehmer *m* (*Plattenspieler*); 5. (*Kosm*) Adapter *m*
 граммофонный адаптер | Tonabnehmer *m* (*Plattenspieler*)
адаптеризация *f* | Tonabnahme *f*
адаптомметр *m* | (*Med, Opt*) Adaptometer *n*; Lichtsinnprüfer *m*
адвективный | (*Meteo*) advektiv; herangeführt
адвекция *f* | (*Meteo*) Advektion *f*
АДГ | Notstromdiesel *m*; Notstromaggregat *n*
адгезия *f* | (*Ph*) Adhäsion *f*
аддукт *m* | (*Ph*) Addukt *m*; EDA-Komplex *m*; Elektronen-Donator-Akzeptor-Komplex *m*
аденин *m* | (*Ch*) Adenin *n*; 6-Aminopurin *n*
адениннуклеотид *m* | Adeninukleotid *n*
аденозин *m* | (*Ch*) Adenosin *n* (*Spaltprodukt der Nukleinsäuren*)
адергнейс *m* | (*Geol*) Adergneis *m*
адермин *m* | Adermin *n*; Vitamin B6 *n*
адеструктивный | zerstörungsfrei (*Prüfung*)
адиабата *f* | (*Ph, Therm*) Adiabate *f*
 влажная адиабата | (*Meteo*) Feuchtadiabate *f*; Pseudoadiabate *f*; Kondensationsadiabate *f*
 адиабата Гюгоньо | (*Aero*) Hugoniot-Kurve *f*; dynamische Adiabate *f*; Rankine-Hugoniotsche Kurve *f*
 адиабата конденсации | (*Meteo*) Kondensationsadiabate *f*; Hugoniotsche Kurve *f* für Kondensationsstoß
 конденсационная адиабата | (*Meteo*) Kondensationsadiabate *f*; Hugoniotsche Kurve *f* für Kondensationsstoß
 адиабата Пуассона | (*Ph*) Poissonsche Adiabate *f*
 сублимационная адиабата | (*Meteo*) Sublimationsadiabate *f*
 сухая адиабата | (*Meteo*) Trockenadiabate *f*
адиабатический | adiabatisch
адиабатичность *f* | (*Ph*) Adiabasie *f*
адиабатный | Adiabaten...
адиактиничный | (*Kern*) adiaktinisch (*für aktinische Strahlung undurchlässig*)
адион *m* | (*Ph*) Adion *n*; Haftion *n*
администратор *m* | (*Dat*) Verwaltungsprogramm *n*
адмитанс *m* | (*El*) Admittanz *f*; Scheinleitwerk *m*

адмитанс *m* | (El) Admittanz *f*; Scheinleitwerk *m*

адрес *m* | (Dat) Adresse *f*

абсолютный адрес | absolute Adresse *f*

адрес адреса | relative Adresse *f*; indirekte Adresse *f*; iterierte Adresse *f*

алфавитно-цифровой адрес | alphanumerische Adresse *f*

базисный адрес | Basisadresse *f*

базовый адрес | Basisadresse *f*

адрес байта | Byteadresse *f*

адрес байтов уточнённого состояния | Abfühlinformationsadresse *f*

адрес блока | Blockadresse *f*

адрес ввода | Eingabeadresse *f*

адрес ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Adresse *f*

виртуальный адрес | virtuelle Adresse *f*

внешний адрес | externe Adresse *f*

внутренний адрес | innere Adresse *f*

адрес возврата | Rückkehradresse *f*

вторичный адрес | Sekundäradresse *f*

адрес входа | Eingangsadresse *f*

входной адрес | Eingangsadresse *f*

адрес вывода | Ausgabeadresse *f*

адрес вызова | Rufadresse *f*

адрес выхода | Ausgangsadresse *f*

адрес данных | Datenadresse *f*

действительный адрес | echte Adresse *f*; wirkliche Adresse *f*; explizite Adresse *f*

адрес дорожки | Spuradresse *f*

адрес загрузки | Ladepunktadresse *f*

адрес запоминающего устройства | Speicheradresse *f*

адрес зоны | Feldadresse *f*

индексируемый адрес | indizierte Adresse *f*

адрес инструкции | Instruktionsadresse *f*; Befehlsadresse *f*

исполнительный адрес | Stelladresse *f*

истинный адрес | wahre Adresse *f*; wirkliche Adresse *f*; echte Adresse *f*

адрес канала | Kanaladresse *f*

канальный адрес | Kanaladresse *f*

адрес команды | Befehlsadresse *f*

конечный адрес | Endadresse *f*

адрес контрольной точки | Testpunktadresse *f*

косвенный адрес | relative Adresse *f*; indirekte Adresse *f*; iterierte Adresse *f*

машинный адрес | Maschinenadresse *f*

мнимый адрес | Scheinadresse *f*

модифицируемый адрес | indizierte Adresse *f*

настраиваемый адрес | verschiebbare Adresse *f*

начальный адрес | Anfangsadresse *f*; Startadresse *f*

нулевой адрес | Nulladresse *f*

адрес области | Bereichsadresse *f*

адрес области памяти | Bereichsadresse *f*

адрес операндов | Operandenadresse *f*

относительный адрес | relative Adresse *f*

адрес передачи управления | Sprungadresse *f*

переменный адрес | variable Adresse *f*; veränderliche Adresse *f*

адрес перехода | Sprungadresse *f*

плавающий адрес | variable Adresse *f*; variable Leitadresse *f*

адрес полуслова | Halbwortadresse *f*

адрес поля | Feldadresse *f*

постоянный адрес | feste Adresse *f*; permanente Adresse *f*

адрес продолжения | Folgeadresse *f*

прямой адрес | direkte Adresse *f*
пусковой адрес | Startadresse *f*
пустой адрес | Leeradresse *f*
адрес разветвления | Verzweigungsadresse *f*
адрес размещения | Lageadresse *f*
разностный адрес | eigenrelative Adresse *f*
адрес регистра | Registeradresse *f*
самоотносительный адрес | eigenrelative Adresse *f*
свободный адрес | freie Adresse *f*; Leeradresse *f*
символический адрес | symbolische Adresse *f*
адрес следующей команды | Folgebefehlsadresse *f*
собственный адрес | eigentliche Adresse *f*
адрес ссылки | Kettungsadresse *f*
адрес точки повторного запуска | Wiederanlaufadresse *f*
условный адрес | (*Fmt*) vereinbarte Kurzanschrift *f*; Telegrammkurzanschrift *f*; (*Dat*) Pseudoadresse *f*; bedingte Adresse *f*
адрес устройства | Geräteadresse *f*; Gerätenummer *f*
физический адрес | physikalische Adresse *f*
фиксированный адрес | feste Adresse *f*
фиктивный адрес | Schemadresse *f*
чёткий адрес | gerade Adresse *f*
числовой адрес | numerische Adresse *f*
явный адрес | explizite Adresse *f*

адресация *f* | (*Bat*) Adressierung *f*
абсолютная адресация | absolute Adressierung *f*
косвенная адресация | indirekte Adressierung *f*
неявная адресация | implizierte Adressierung *f*
относительная адресация | relative Adressierung *f*
прямая адресация | direkte Adressierung *f*
цепная адресация | Adreßverkettung *f*
явная адресация | explizite Adressierung

адресность *f* | (*Dat*) Adreßkapazität *f*; Adressenanzahl

адресование *n* | (*Dat*) Adressierung

поразрядно адресуемый | (*Dat*) stellenweise adressierbar

адсорбат *m* | (*Ch*) Adsorbat *n*; Adsorptiv *n*; adsorbierter Stoff *m*; aufgenommenener Stoff *m*

адсорбент *m* | (*Ch*) Adsorbens *n*; Adsorptionsmittel *n*; adsorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*; Adsorber *m*
насыщенный адсорбент | beladenes Adsorbens *n*
насыщенный поглощённым веществом адсорбент | beladenes Adsorbens *n*
твёрдый адсорбент | Feststoffadsorbens

адсорбер *m* | 1. Adsorber *m*; Adsorptionsapparat *m*; 2. (*Ch*) Adsorbens *n*; Adsorptionsmittel *n*; adsorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*; Adsorber *m*
колонный адсорбер | Adsorptionskolonne *f*
адсорбер с движущимся адсорбентом | Adsorber *m* mit bewegtem Adsorbens
адсорбер с кипящим слоем адсорбента | Fließbettadsorber *m*; Wirbelschichtadsorber *m*
адсорбер с неподвижным слоем адсорбента | Adsorber *m* mit ruhendem Adsorbens; Festbettadsorber *m*
адсорбер с псевдооживленным слоем адсорбента | Fließbettadsorber *m*; Wirbelschichtadsorber

адсорбировать | adsorbieren

адсорбтив *m* | (*Ch*) Adsorptiv *n*; Adsorbat *n*; adsorbierter Stoff *m*; aufgenommenener Stoff *m*

адсорбиометрия *f* | (*Ch*) Adsorptiometrie *f*; Adsorptionsmessung

адсорбиционно-активный | (*Ch*) adsorptionsaktiv

адсорбионный | adsorptiv; adsorbierend; Adsorptions...

адсорбция *f* | (Ch) Adsorption *f*; Adsorbierung *f*
адсорбция в кипящем адсорбента | Fließbettadsorption *f*
адсорбция в псевдооживленном слое адсорбента | Fließbettadsorption *f*
ван-дер-ваальсова адсорбция | (Ph) Van-der-Waals-Adsorption *f*; van der Waalssche Adsorption *f*
вторичная адсорбция | Sekundäradsorption *f*
избирательная адсорбция | selektive Adsorption *f*
ионообменная адсорбция | Inonenaustauschadsorption *f*
необратимая адсорбция | irreversible chemische Adsorption *f*; irreversible Adsorption *f*
обменная адсорбция | Austauschadsorption *f*
обратимая адсорбция | reversible Adsorption *f*; physikalische Adsorption *f*
первичная адсорбция | Primäradsorption *f*
адсорбция примесей | Fremdadsorption *f*
адсорбция с неподвижным слоем адсорбента | Festbettadsorption *f*
адсорбция смещения | Verschiebungsadsorption

адсорбция-десорбция *f* | (Ch) Adsorption-Desorption

адуляр *m* | (Min) Adular *m* (Abart des Alkalifeldspates)

адхезия *f* | (Ph) Adhäsion *f*

адъюнкт *m* | (Math) Adjunkte *f*; Adjungierte *f*; Kofaktor

адъюнкция *f* | (Ph) Adjunktion

адьюстаж *m* | (Wlz) Adjustage *f*; Adjustieren *n* (z. B. bei Richt- und Besäummaschinen)

а. е. | astronomische Einheit *f*; AE (SI-fremde Längeneinheit in der Astronomie)

а. е. м. | (Kern) 1. atomare Masseneinheit *f*; Masseneinheit *f*; ME; Atommasseneinheit *f*; atomphysikalische Masseneinheit *f*; Kernmasseneinheit *f*; kernphysikalische Masseneinheit *f*; 2. vereinheitlichte Atommassenkonstante *f*; Atommassenkonstante *f*; vereinheitlichteatomare Masseneinheit *f*; atomare Masseneinheit *f*

ажур *m* | (Text) durchbrochenes Gewebe *n*; Drehergewebe

ажурный | (Text) durchbrochen; Dreher... (Weberei: Bindungen des Gewebes)
семафорная азбука | (Schiff) Flaggenalphabet *n*; Winkalphabet

азеотроп *m* | (Ch) Azeotropgemisch *n*; Azeotrop *n*
гетерогенный азеотроп | Heteroazeotrop

азеотропный | (Ch) azeotropisch; azeotrop

азеотропообразователь *m* | (Ch) Azeotropbildner *m*

азер *m* | Quantenverstärker *m*; Äser

азид *m* | (Ch) Azid
азид кислоты | Säureazid *n*
азид натрия | Natriumazid *n*
азид свинца | Bleiazid *n*
азид тяжёлого металла | Schwermetallazid

азимут *m* | (Astr) Azimut *m*; Richtungswinkel *m*; (Mil) Azimut *m*; Seitenwinkel *m*; (Mil) Marschrichtungszahl *f*; Marschzahl *f*
зенитный азимут | (Mil) Flak-Seitenwinkel *m*
истинный азимут | (Astr) wahrer Azimut *m*; Azimut *m*
магнитный азимут | (Geoph) magnetischer Azimut *m*; mißweisender Azimut *m*
азимут направления | (Mil) Azimut *m*; Richtungswinkel *m*
обратный азимут | (Geod) Azimut *m* am Ende; (Mil) umgekehrte Marschrichtungszahl *f*; umgekehrte Marschzahl *f*
азимут разноса | Aufstellungsazimut

азимутальный | azimutal

азобензол *m* | (Ch) Azobenzol

азогруппа *f* | (Ch) Azogruppe

азоимид *m* | (Ch) Azoimid *n*; Stickstoffwasserstoffsäure

азокраситель *m* | (Ch) Azofarbstoff *m*

диаминовый азокраситель | Diaminoazofarbstoff *m*

кислый азокраситель | saurer Azofarbstoff *m*; Azosäurefarbstoff *m*

кислотный азокраситель | saurer Azofarbstoff *m*; Azosäurefarbstoff *m*

ледяной азокраситель | Eisfarbstoff *m* (sulfogruppenfreier Azofarbstoff)

основной азокраситель | basischer Azofarbstoff *m*

протравной азокраситель | Azobeizenfarbstoff *m*

субстантивный азокраситель | Azodirektfarbstoff *m*; substantiver Azofarbstoff *m*

азокраска *f* | (Ch) Azofarbstoff *m*

азоксисоединение *n* | (Ch) Azoxyverbindung *f*

азоксисочетание *n* | (Ch) Azoxykupplung *f*

азореакция *f* | (Ch) Kupplungsreaktion *f*

азосоединение *n* | (Ch) Azoverbindung *f*; Azokörper *m*

азосоставляющая *f* | (Ch) Azokomponente *f*

азосочетание *n* | (Ch) Azokupplung *f*

азот *m* | (Ch) Stickstoff *m*; N

аммиачный азот | Ammoniumstickstoff *m*; Ammoniakstickstoff *m*

аммонийный азот | Ammoniumstickstoff *m*; Ammoniakstickstoff *m*

атмосферный азот | Luftstickstoff *m*

белковый азот | Eiweißstickstoff *m*

азот воздуха | Luftstickstoff *m*

азот кольца | Ringstickstoff *m*

небелковый азот | Nichteiweißstickstoff *m*

нитратный азот | Nitratstickstoff *m*

общий азот | Gesamtstickstoff *m*

достаточный азот | Reststickstoff *m*

азотация *f* | (Met, Hart) Nitrierhärten *n*; Nitrieren *n*; Nitrierhartung *f*; Nitrierung *f*; Aufsticken *n*; Aufstickung *f*

азотирование *n* | (Met, Hart) Nitrierhärten *n*; Nitrieren *n*; Nitrierhartung *f*; Nitrierung *f*; Aufsticken *n*; Aufstickung *f*

антикоррозийное азотирование | Korrosionsschutznitrieren *n*; Korrosionsschutznitrierung *f*

антикоррозионное азотирование | Korrosionsschutznitrieren *n*; Korrosionsschutznitrierung *f*

азотирование в жидких средах | Badnitrieren *n*; Badnitrierung *f*

газовое азотирование | Gasnitrieren *n*; Gasnitrierung *f*; Gasnitrierhärten *n*; Gasnitrierhärtung *f*

азотирование газом | Gasnitrieren *n*; Gasnitrierung *f*; Gasnitrierhärten *n*; Gasnitrierhärtung *f*

жидкостное азотирование | Badnitrieren *n*; Salzbadnitrieren *n*

изотермическое азотирование | isothermes Nitrieren *n* (Nitrieren bei gleichbleibender Temperatur und Haltezeit)

многоступенчатое азотирование | mehrfach gestuftes Nitrieren *n* (verläuft bei gestuften und unterschiedlichen Temperaturen)

прочностное азотирование | Nitrieren *n* zur Erhöhung der Verschleiß- und Dauerstandfestigkeit

азотированный | nitriert; Nitrierungs...; Nitrier...

азотистоводородный | (Ch) ...azid *n*

азотистокислый | (Ch) ...nitrit *n*; salpetrigsauer

азотистый | (Ch) ...nitrid *n*; stickstoffhaltig

азотноватистокислый | (Ch) ...hyponitrit *n*; hyposalpetrigsauer; untersalpetrigsauer

азотнокислый | (Ch) ...nitrat *n*; salpetersauer

азотнотуковый | Stickstoffdünger...

азотный | (Ch) Stickstoff...

азотобактерин *m* | (Lw) Azetogen *n* (Impfdünger)

азотоген *m* | (Lw) Azetogen *n* (Impfdünger)

азотооборот *m* | 1. Stickstoffkreislauf *m*; 2. Kreislauf *m* der Nitrosegase (Schwefelsäureherstellung)

азотсодержащий | stickstoffhaltig

азотфиксация *f* | (Lw) Stickstoffixierung *f*; Stickstoffbindung *f*

азотфиксирующий | (Lw) stickstoffbindend

АЗУ | (Dat) Assoziativspeicher *m*

азурит *m* | (Min) Azurit *m*; Kupferlasur *m*

АИМ | Pulsamplitudenmodulation *f*; PAM

айкинит *m* | (Min) Aikinit *m*; Patrinit *m*; Nadelerz *n*

акантит *m* | (Min) Akanthit *m* (Silberglanz)

акаустобиолиты *mpl* | (Geol) Akaustobiolithe *mpl*; nichtbrennbare Biolithe *mpl*

аквамарин *m* | (Min) Aquamarin *m*

акваметрия *f* | Aquametrie *f* (Verfahren zur quantitativen Bestimmung des Wassers in verschiedenen Stoffen)

акватинта *f* | (Typ) Aquatinta *f*; Aquatintaverfahren *n*; Tuschmanier *f*

акватория *f* | Wasserbecken *n* (künstlich angelegt)

акватория порта | Hafenbecken *n*; Hafengebiet *n*

акведук *m* | (Bw) Aquädukt *m*; Kanalbrücke *f*; Wasserleitungsbrücke *f*; Wasserleitung *f*

акколада *f* | (Typ) Akkolade *f*; Nasenklammer *f*

аккомодация *f* | (Opt) Akkommodation *f*; Anpassung *f*

аккумуляирование *n* | Speichern *n*; Speicherung *f*; Aufspeicherung *f*

аккумуляирование тепла | Wärmeaufspeicherung *f*; Wärmespeicherung *f*; Wärmestauung *f*; Wärmestau *m*

аккумуляирование холода | Kältespeicherung *f*

аккумуляировать | speichern; aufspeichern

аккумулятор *m* | (El) Akkumulator *m*; Akku *m*; Stromsammler *m*; Batterie *f* (als Stromquelle); (Wmt) Akkumulator *m*; Speicher *m*

автомобильный аккумулятор | Kraftfahrzeugakkumulator *m*; Kraftfahrzeugakku *m* (s. a. **аккумулятор** / стартерный)

анодный аккумулятор | Anodenakkumulator *m*; Anodenbatterie *f*

гидравлический аккумулятор | 1. Hydraulikspeicher *m*; Druckflüssigkeitsspeicher *m*; Druckölspeicher *m*; Druckspeicher *m*; 2. (Lw) Speicherdruckkessel *m* (Impulsregner)

гидропневматический аккумулятор | (Hydr) luftbelasteter Druckspeicher *m*; gasbelasteter Druckspeicher *m*

аккумулятор горячей воды | (Wmt) Heißwasserspeicher *m*

аккумулятор давления | (Hydr) Druckspeicher *m*

жидкостный аккумулятор давления | (Rak) Flüssigkeitsdruckgaserzeugungsanlage *f*

пороховой аккумулятор давления | (Rak) Feststoffdruckgaserzeugungsanlage *f*

дисковый аккумулятор | (El) Knopfzelle *f*

железоникелевый аккумулятор | (El) Nickel-Eisen-Akkumulator *m*; Stahllakkumulator *m*; Edison-Akkumulator *m*

кислотный аккумулятор | (El) Bleiakкумулятор *m*; Säureakkumulator *m*

аккумулятор накала | (Ein) Heizakkumulator *m*; Heizbatterie *f*

никелево-кадмиевый аккумулятор | (El) Nickel-Kadmium-Akkumulator *m*

аккумулятор оборотной воды | (*Pap*) Rückwassersammelbehälter *m*; Rückwasserbehälter *m*
пароводяной аккумулятор | (*Wmt*) Gefällespeicher *m*
паровой аккумулятор | (*Wmt*) Dampfspeicher *m*
аккумулятор переменного давления | (*Wmt*) Gefällespeicher *m*
пневматический аккумулятор | Druckluftakkumulator *m*; Druckluftsammler *m*
аккумулятор Рутса | (*Wmt*) Ruths-Speicher *m* (*Wärmespeicher*)
газогидравлический аккумулятор с мембранным распределением сред | (*Hydr*) gasbelasteter Membranspeicher *m*
аккумулятор с эластичной мембраной | (*Hydr*) luftbelasteter Membranspeicher *m*; gasbelasteter Membranspeicher *m*
свинцовый аккумулятор | (*El*) Bleiakkumulator *m*; Säureakkumulator *m*
серебряно-цинковый аккумулятор | (*El*) Silber-Zink-Akkumulator *m*
стартерный аккумулятор | (*Kfz*) Starterbatterie *f*; Anlasserbatterie *f*; Starterakkumulator *m*
аккумулятор тепла с каменной насадкой | (*Wmt*) Steingitterwärmespeicher *m*
тепловой аккумулятор | (*Wmt*) Wärmespeicher *m*
тяговый аккумулятор | Fahrzeugakkumulator *m*
аккумулятор холода | (*Kalt*) Kältespeicher *m*
щелочной аккумулятор | (*El*) Alkaliakkumulator *m*
электрический аккумулятор | (*El*) elektrischer Akkumulator *m*; Akku *m*; Stromsammler *m*

аккумуляторная *f* | (*El*) Akkumulatorraum *m*; Akkuraum *m*; Sammlerraum *m*
аккумуляторная радиосвязи | Funkakkuraum *m*

аккумуляция *f* | 1. (*Geol*) Akkumulation *f*; Anhäufung *f*; Ablagerung *f*; 2. Speichern *n*; Speicherung *f*; Aufspeicherung *f*
вулканическая аккумуляция | vulkanische Akkumulation *f*
морская аккумуляция | maritime Akkumulation *f*
речная аккумуляция | fluviatile Akkumulation *f*
флювиогляциальная аккумуляция | fluvioglaziale Akkumulation *f*
эоловая аккумуляция | äolische Akkumulation *f*

аклина *f* | (*Geoph*) Akline *f*; Nullisokline *f* (*Linie der Erdoberfläche ohne magnetische Inklination*)

акмит *m* | (*Min*) Akmit *m*

акридин *m* | (*Ch*) Akridin

акридиновый | (*Ch*) Akridin...

акрилат *m* | (*Ch*) Akrylat *n*

акриловый | (*Ch*) Akryl...

акрилонитрил *m* | (*Ch*) Akrylsäurenitril *n*; Akrylnitril *n*; Vinylzyanid

акрипласт *m* | (*Plast*) Akrylharzkunststoff

акрилопласт *m* | (*Plast*) Akrylharzkunststoff

акролеин *m* | (*Ch*) Akrolein *n*; Propenal *n*; Akrylaldehyd *m*

акселератор *m* | 1. (*Kfz*) Gashebel *m*; 2. *s. a. unter ускоритель реакции*
ножной акселератор | Fußgashebel *m*
ручной акселератор | Handgashebel

акселерограф *m* | Beschleunigungsaufzeichnungsgerät *n*; Beschleunigungsschreiber

акселерометр *m* | Beschleunigungsmesser *m*; Beschleunigungsmeßgerät *n*; Akzelerometer *n*
ёмкостный акселерометр | kapazitiver Beschleunigungsmesser *m*
индуктивный акселерометр | induktiver Beschleunigungsmesser *m*
линейный акселерометр | linearer Beschleunigungsmesser *m*
угловой акселерометр | Winkelbeschleunigungsmesser *m*
электромагнитный акселерометр | elektromagnetischer Beschleunigungsmesser

аксинит *m* | (*Min*) Axinit

аксиома *f* | (*Math*) Axiom *n*; Grundsatz *m*; Leitsatz *m*
аксиома выбора | Auswahlaxiom *n*; Auswahlprinzip *n*
аксиома конгруэнтности | Kongruenzaxiom *n*
аксиома непрерывности | Stetigkeitsaxiom *n*; Axiom *n* der Kontinuität
аксиома параллельности | Parallelenaxiom *n*
аксиома параллельных | Parallelenaxiom

аксиоматика *f* | Axiomatik *f* (*mathematische Logik*)

аксиометр положения руля | (*Schiff*) Ruderlagenanzeiger *m*; Ruderlageanzeiger *m*; Ruderanzeiger

аксиометр *m* | (*Schiff*) Ruderlagenanzeiger *m*; Ruderlageanzeiger *m*; Ruderanzeiger

аксиотрон *m* | Axiotron

аксоид *m* | (*Mech*) Achsenfläche *f* (von der momentanen Drehachse umschriebene Kegelfläche bei Drehung des festen Körpers um einen festen Punkt)
неподвижный аксоид | Rastpolkegel *m*; Festkegel *m*; Spurkegel *m*; Herpoldiekegel *m*
подвижный аксоид | Gangpolkegel *m*; Polkegel *m*; Laufkegel *m*; Polhodiekegel

аксоида *f* | (*Mech*) Achsenfläche *f* (von der momentanen Drehachse umschriebene Kegelfläche bei Drehung des festen Körpers um einen festen Punkt)

аксонометр *m* | (*Math, Ph*) Axonometer

аксонометрия *f* | (*Math*) Axonometrie *f* (*darstellende Geometrie*) *f*
диметрическая аксонометрия | dimetrische Axonometrie *f*
изометрическая аксонометрия | isometrische Axonometrie *f*
косоугольная аксонометрия | schiefwinklige Axonometrie *f*
параллельная аксонометрия | Parallelaxonometrie *f*
прямоугольная аксонометрия | rechtwinklige Axonometrie *f*; orthogonale Axonometrie *f*
триметрическая аксонометрия | trimetrische Axonometrie *f*
центральная аксонометрия | Zentralaxonometrie *f*

аксопласт *m* | (*Ph*) Axoplasma *n*

приемо-сдаточный акт | Übergabeprotokoll *n*; Lieferprotokoll *n*

активатор *m* | (*Ch*) Aktivierungsmittel *n*; Aktivator *m*; Promotor *m*; synergetischer Verstärker *m* (*Katalyse*); aktivierendes Schwimmmittel *n*; Beieber *m* (*Flotation*)
активатор люминесценции | Lumineszenzaktivator *m*; Luminogen *n*; Phosphorogen *n*

активация *f* | Aktivieren *n*; Aktivierung *f*; Aktivation *f* (*Toxikologie*)
активация люминесценции | Lumineszenzaktivierung *f*
активация программы | (*Dat*) Aktivierung *f* eines Programms
активация спекания | Sinteraktivierung *f* (*Pulvermetallurgie*)

активирование *n* | Aktivieren *n*; Aktivierung *f*; Aktivation *f* (*Toxikologie*)
активирование до насыщения | (*Ph*) Sättigungsaktivierung *f*

активировать | 1. aktivieren; anregen; erregen; 2. dotieren (*Lasertechnik*)

активность *f* | Aktivität *f*
бродильная активность | (*Ch*) Gärtätigkeit *f*
активность в объёме | (*Ph*) Volumenaktivität *f*
активность водородных ионов | (*Ph*) Wasserstoffionenaktivität *f*; Protonenaktivität *f*
высокая активность | (*Kern*) hohe Aktivität *f*; heiße Aktivität *f*
дочерняя активность | (*Kern*) Tochteraktivität *f*
активность ионов водорода | (*Ph*) Wasserstoffionenaktivität *f*; Protonenaktivität *f*
магнитная активность | (*Geoph*) magnetische Aktivität *f*
молекулярная активность | molare Wirksamkeit *f* (*Fermentchemie*)
активность мягчиной ванны | (*Led*) Beizintensität *f*
активность насыщения | (*Ph*) Sättigungsaktivität *f*
активность окружающей среды | (*Ph*) Umgebungsaktivität *f*

оптическая активность | (*Opt*) optische Aktivität *f*; optisches Drehvermögen *n* der Polarisationssebene; optisches Drehvermögen *n*; Rotationspolarisation *f*; Gyration *f*
остаточная активность | (*Kern*) Restaktivität *f*
поверхностная активность | (*Ph, Ch*) Oberflächenaktivität *f*; Grenzflächenaktivität *f*; Kapillaraktivität *f*
полная активность | (*Kern*) Gesamtaktivität *f*
активность порошка | Pulveraktivität *f* (*Pulvermetallurgie*)
слабая активность | (*Kern*) warme Aktivität *f*; geringe Aktivität *f*
солнечная активность | (*Astr*) Sonnenaktivität *f*
средняя активность | (*Kern*) semiheiße Aktivität *f*
удельная активность | (*Kern*) spezifische Aktivität *f*
ферментативная активность | (*Ch*) fermentative Aktivität *f*; Fermentaktivität *f*

химически активный | chemisch aktiv

актиний *m* | (*Ch*) Aktinium *n*; Ac

актиничность *f* | (*Ph*) Aktinität *f*; lichtchemische Wirksamkeit *f*

актиничный | (*Ch*) aktinisch

актиноид *m* | (*Ch*) Aktinoid *n*

актинолит *m* | (*Min*) Aktinolith *m*; Strahlstein *m*

тонковолокнистый актинолит | dünnfaseriger Aktinolith *m*

актинометр *m* | (*Kern*) Aktinometer (*Strahlungsmeßinstrument*)

биметаллический актинометр | Michelson-Aktinometer *n*; Bimetallaktinometer *n*

актинометр Михельсона | Michelson-Aktinometer *n*; Bimetallaktinometer *n*

актинометр Робича | Michelson-Aktinometer *n*; Bimetallaktинometer *n*

актинометрия *f* | (*Ph*) Aktinometrie *f*; Strahlungsmessung *f*; Strahlungsforschung *f*

Геттингенская актинометрия | (*Astr*) Göttinger Aktinometrie *f* (*Helligkeitskatalog*)

актограф *m* | Aktograf *m* (*Registriergerät für Lebensäußerungen von Tieren*)

акумполирование *n* | (*Schm*) Kumpeln *n*

акустика *f* | 1. (*Ph*) Akustik *f*; 2. Schalltechnik *f*; 3. Hörbarkeit *f*; Schallwirkung *f*

архитектурная акустика | Raum- und Bauakustik *f*

молекулярная акустика | (*Ph*) Molekularakustik *f*

акустика помещений | Raumakustik *f*

акустика сверхвысоких частот | Überschallakustik *f*; Überschallehre *f*

строительная акустика | Raum- und Bauakustik *f*

акустика ультразвуковых частот | Ultraschallakustik *f*; Ultraschallehre *f*

акустиметр *m* | (*Ph*) Akustimeter *n*; Schallstärkemesser *m*

акустически-мягкий | schallweich

акцент *m* | (*Typ*) Akzent

акцептор *m* | (*Ph, Ch, Krist*) Akzeptor *m*; Fänger *m*

акцептор анионов | (*Ph*) Anionenakzeptor *m*

акцептор зарядов | (*Ph*) Ladungsfänger *m*

акцептор электронов | (*Ph*) Elektronenakzeptor *m*; Elektronenfänger *m*

аксессуары *pl* | (*Min*) Akzessorien *pl*; Nebengemengteile *npl*

акциденция *f* | (*Typ*) 1. Akzidenz *f*; Akzidenzdruck *m*; 2. Akzidenzarbeit *f*

алабандин *m* | (*Min*) Manganblende *f*; Manganglanz *m*; Alabandin *m*

алгебра *f* | (*Math*) Algebra *f*

булева алгебра | (*Kyb*) Schaltalgebra *f*; Boolesche Algebra *f*

алгебра Буля | (*Kyb*) Schaltalgebra *f*; Boolesche Algebra *f*

высшая алгебра | höhere Algebra *f*

геометрическая алгебра | geometrische Algebra
алгебра голономии | Holonomiealgebra f
алгебра графов | Grafenalgebra f
групповая алгебра | Gruppenalgebra f
алгебра группы | Gruppenalgebra f
алгебра двоичной логики | binäre Schaltalgebra f
двухзначная алгебра | zweiwertige Algebra f
алгебра Дирака | Diracsche Algebra f
идемпотентная алгебра | idempotente Algebra f
индуктивная алгебра | induktive Algebra f
инъективная алгебра | injektive Algebra f
алгебра Клиффорда | Cliffordsche Algebra f ; Clifford-Algebra f
коммутативная алгебра | kommutative Algebra f
комплексная алгебра | komplexe Algebra f
конечная алгебра | endliche Algebra f
линейная алгебра | lineare Algebra f
алгебра логики | Algebra f der Logik
алгебра матриц | Matrixalgebra f ; Matrizenalgebra f
матричная алгебра | Matrixalgebra f ; Matrizenalgebra f
метрическая алгебра | metrische Algebra f
метрическая булева алгебра | metrische Boolesche Algebra f
алгебра множеств | Mengenalgebra f
однородная алгебра | homogene Algebra f
алгебра релейно-контактных схем | Schaltalgebra f
сжимаемая алгебра | kompressible Algebra f
алгебра схем | Schaltalgebra f
тензорная алгебра | Tensoralgebra

АЛГОЛ | ALGOL (*Programmiersprache*)

алгоритм m | Algorithmus m

адресный алгоритм | Adressenalgorithmus m
вычислительный алгоритм | Berechnungsalgorithmus m
алгоритм Гаусса | (*Math*) Gaußscher Algorithmus m ; Gaußsches Eliminationsverfahren n
алгоритм деления | Divisionsalgorithmus m
жёсткий алгоритм | fest vorgegebener Algorithmus m
замкнутый алгоритм | abgeschlossener Algorithmus m
итеративный алгоритм | (*Math*) iterativer Algorithmus m
машинный алгоритм | rechnerorientierter Algorithmus m
алгоритм моделирования | Simulationsalgorithmus m
неарифметический алгоритм | nichtnumerischer Algorithmus m
алгоритм обработки | Verarbeitungsalgorithmus m
оптимальный алгоритм | optimaler Algorithmus m ; ökonomischer Algorithmus m
алгоритм перевода | Übersetzungsalgorithmus m
алгоритм поиска | (*Dat*) Suchalgorithmus m
рекурсивный алгоритм | rekursiver Algorithmus m
решающий алгоритм | (*Kyb*) Lösungsalgorithmus m
алгоритм решения | (*Kyb*) Lösungsalgorithmus m
алгоритм решения задачи | (*Kyb*) Lösungsalgorithmus m
алгоритм синтаксического анализа | syntaktischer Algorithmus m
алгоритм синтаксического контроля | syntaktischer Algorithmus m
алгоритм трансляции | (*Dat*) Übersetzungsalgorithmus m
алгоритм управления | (*Kyb*) Steuerungsalgorithmus m
элементарный алгоритм | (*Dat*) Elementaralgorithmus m
эффективный алгоритм | wirkungsvoller Algorithmus m

алгоритмизация f | (*Kyb*) Algorithmisierung f

алебастр m | (*Bw*) Baugips m ; Putzgips m ; Stuckgips m ; Alabaster m ; (*Min*) Alabaster m

алеврит *m* | (*Geol*) Aleurit *m*; Siltschluff *m*

алевролит *m* | (*Geol*) Aleurolith *m* (*verfestigter Aleurith*)

александрит *m* | (*Min*) Alexandrit *m* (*Chrysoberyll*)

алидада *f* | 1. (*Geod*) Alhidade *f*; Ablesezeiger *m* (*Theodolit*); 2. (*Geod*) Diopterlineal *n*; Visierlineal *n*; Visiervorrichtung *f* mit Lineal; 3. (*Meß*) Meßlineal *n* mit Nonius (*Winkelmesser*)

алидада вертикального круга | (*Geod*) Alhidade *f* des Vertikalkreises; Ablesezeiger *m* des Vertikalkreises (*Theodolit*)

алидада горизонтального круга | (*Geod*) Alhidade *f* des Horizontalkreises; Ablesekreis *m* des Horizontalkreises (*Theodolit*)

алидада-высотомер *f* | (*Geod*) Alhidade *f* des Vertikalkreises; Ablesezeiger *m* des Vertikalkreises (*Theodolit*)

ализарин *m* | (*Ch*) Alizarin *n*

ализариновый | (*Ch*) Alizarin...

аликвантный | (*Math*) aliquant; nicht ohne Rest teilend

аликвотный | (*Math*) aliquot; ohne Rest teilend

алитирование *n* | (*Met*) Alitieren *n*; Aluminisieren *n*; Aluminieren *n*; Alitierung *f*

алитирование в расплавленной соли | Salzbadalitieren *n*; Salzbadalitierung *f*; Salzbadaluminieren *n*

алитирование в твёрдой среде | Einsatzalitieren *n*; Einsatzalitierung *f*; Unterpulveralitieren *n*; Unterpulveralitierung *f*; Pulveralitieren *n*; Pulveralitierung *f*

газовое алитирование | Gasalitieren *n*; Gasalitierung *f*; Gasaluminieren *n*

горячее алитирование | Tauchalitieren *n*; Tauchalitierung *f*; Tauchaluminieren *n*

жидкостное алитирование | Flüssigalitieren *n*; Flüssigalitierung *f*; Flüssigaluminieren *n*

металлизационное алитирование | Spritzalitieren *n*; Spritzalitierung *f*; Spritzaluminieren *n*; Spritzaluminierung *f*

электролитическое алитирование | elektrolytisches Alitieren *n*; elektrolytisches Aluminieren *n*; Salzbadalitieren *n*; Salzbadalitierung *f*; Salzbadaluminieren *n*

алитировать | alitieren; aluminisieren; aluminieren; mit Aluminium überziehen

алицикл *m* | (*Ch*) alizyklische Verbindung *f*

насыщенный алицикл | gesättigter alizyklischer Kohlenwasserstoff *m*; Zykloalkan *n*

алициклический | (*Ch*) alizyklisch

алкализация *f* | (*Ch*) Alkalisierung *f*; Alkalisieren *n*

алкалиметр *m* | Alkalimeter *n*; Laugenmesser *m*

алкалиметрический | (*Ch*) alkalimetrisch

алкалиметрия *f* | (*Ch*) Alkalimetrie *f*

алкалицеллюлоза *f* | (*Text*) Alkalizellulose *f* (*Chemiefaserherstellung*)

алкалоид *m* | (*Ch*) Alkaloid *n*

главный алкалоид | Hauptalkaloid *n*

сопутствующий алкалоид | Nebenalkaloid *n*

алкан *m* | (*Ch*) Alkan *m*; Paraffin *n*; Paraffinkohlenwasserstoff *m*

алкен *m* | (*Ch*) Alken *n*; Olefin *n*; Äthylenkohlenwasserstoff *m*

алкил *m* | (*Ch*) Alkyl *n*

бромистый алкил | Alkylbromid *n*

галоидный алкил | Halogenalkan *n*

йодистый алкил | Alkyljodid *n*

сернистый алкил | Alkylsulfid *n*

фтористый алкил | Alkylfluorid *n*

хлористый алкил | Alkylchlorid *n*

цианистый алкил | Alkylzyanid *n*; Nitril *n*

алкилат *m* | (*Ch*) Alkylat *n*; Alkylierungsprodukt *n*

алкилатор *m* | (*Ch*) Alkylierungsturm *m*

алкилбензин *m* | (*Ch*) Alkylatbenzin *n*; Alkylbenzin *n*

алкилзамещённый | (*Ch*) alkylsubstituiert

алкилирование *n* | (*Ch*) Alkylieren *n*; Alkylierung *f*

контактное алкилирование | Kontaktalkylierung *f*

парофазное алкилирование | Dampfphasenalkylierung *f*; Dampfphasealkylierung *f*; Gasphasenalkylierung *f*; Gasphasealkylierung *f*

алкилированный в ядре | (*Ch*) kernalkyliert

алкилировать | (*Ch*) alkylieren

алкилмочевина *f* | (*Ch*) Alkylharnstoff *m*

алкильный | (*Ch*) Alkyl...

алкоголиз *m* | (*Ch*) Alkoholyse *f*; Umesterung *f*

алкоголизация *f* | (*Lebm*) Alkoholisieren *n*; Avinieren *n*

алкоголиметрия *f* | Alkoholometrie *f*

алкоголь *m* | Alkohol *m*

вторичный алкоголь | sekundärer Alkohol *m*

двухатомный алкоголь | zweiwertiger Alkohol *m*

многоатомный алкоголь | mehrwertiger Alkohol *m*

одноатомный алкоголь | einwertiger Alkohol *m*

алкогольдегидраза *f* | (*Ch*) Alkoholdehydrase

алкогольный | alkoholisch; Alkohol...

алкоголят | Alkoholat

алкозоль *m* | (*Ch*) Alkosol

алкоксикислота *f* | (*Ch*) Alkoxykarbonsäure *f*; Alkoxysäure *f*

алкоксокислота *f* | (*Ch*) Alkoxosäure *f*

алланит *m* | (*Min*) Allanit *m*; Orthit *m*

аллантаин *m* | (*Ch*) Allantoin

аллемонтит *m* | (*Min, Ch*) Allemontit *m*; Antimonarsen

аллен *m* | (*Ch*) Allen *n*; Propadien

аллигатор *m* | (*Met*) Alligatorquetsche *f* (*Puddelverfahren*)

бромистый аллил *m* | Allylbromid *n*; 3-Brompropen

аллилбромид *m* | Allylbromid *n*; 3-Brompropen

аллилен *m* | (*Ch*) Allylen *n*; Propin

аллилизотиоцианат *m* | (*Ch*) Allylisothiozyanat

аллиловый | Allyl...

аллилтиомочевина *f* | (*Ch*) Allylthioharnstoff

аллогонит *m* | (*Min*) Herderit *m*; Allogonit *m*

аллоксан *m* | (*Ch*) Alloxan

аллоксантин *m* | (*Ch*) Alloxanthin

аллометаморфизм *m* | (*Geol*) Allometamorphose

аллонж *m* | 1. (*Ch*) Vorstoß *m*; Destillationsvorstoß *m*; 2. (*Met*) Vorstecktüte *f*; Allonge

аллотриоморфизм *m* | (*Krist*) Allotriomorphie

аллотриоморфный | (*Min*) allotriomorph; xenomorph; fremdgestaltig

аллотропия *f* | (*Ch*) Allotropie

аллофан *m* | (*Min*) Allophan

аллофанит *m* | (*Min*) Allophan *m*

аллохтон *m* | (*Geol*) tektonische Decke *f*; Schubdecke *f*; Überschiebungsdecke *f*

аллохтонный | (*Geol*) allochton

аллювий *m* | (*Geol*) Alluvium *n*

поймённый аллювий | fluviatile Ablagerungen *fpl* in den Talauen

русловый аллювий | fluviatile Ablagerungen *fpl* im Flußbett

старинный аллювий | fluviatile Ablagerungen *fpl* in alten Flußarmen

алмаз *m* | 1. Diamant *m*; 2. (*Fert*) Abrichtdiamant *m* (*Schleifkörper*)

аморфный алмаз | Karbonat *m*; Karbonado *m* (*Schleifmittel*)

алмаз Виккерса | Vickers-Diamant *m*

синтетический алмаз | synthetischer Diamant *m*

стеклорезный алмаз | Glasschneidediamant *m*

счётный алмаз | Zähl-diamant *m*

технический алмаз | industrieller Diamant *m*

чёрный алмаз | (*Min*) schwarzer Diamant *m*; Karbonado *m*; Carbonado

алмазить | mit dem Diamanten abrichten; abrichten (*Schleifkörper*)

алмазный | diamanten; Diamant...

АЛС | (*Eb*) automatische Lokomotivsignalisation *f*

алтаит *m* | (*Min*) Altait *m* (*Mineral der Bleiglanzgruppe*)

алудур *m* | Aludur *m* (*Aluminiumknetlegierung*)

алунд *m* | Alundum *n*; künstlicher Korund *m* (*Schleifmittel*)

алунит *m* | (*Min*) Alunit *m* (*Alaunstein*)

алунитизация *f* | (*Geol*) Alunitisierung

алфавит *m* | Alphabet *n*

входной алфавит *m* | (*Dat*) Eingangsalphabet *n*; Eingabealphabet *n*

выходной алфавит | (*Dat*) Ausgangsalphabet *n*; Ausgabealphabet *n*

машинный алфавит | Maschinentalphabet *n*

оригинальный алфавит | (*Typ*) Mutteralphabet

алфавитно-цифровой | (*Dat*) alphanumerisch

альб *m* | (*Geol*) Alb *f* (s. a. **ярус** / **альбский**)

альбедо *n* | 1. (*Astr, Geoph*) Albedo *f* (*Mal*) für das Reflexionsvermögen zerstreut reflektierender Oberflächen der Planeten und Monde; 2. (*Kern*) Albedo *f*; Rückstrahlungsvermögen *n*; 3. (*Astr*) sphärische Albedo *f* nach Bond; sphärische Albedo *f*

альбедо возврата | Rückkehralbedo *f*

альбедо планет | planetarische Albedo *f*

альбедо по Бонду | (*Astr*) sphärische Albedo *f* nach Bond; sphärische Albedo *f*

сферическое альбедо | (*Astr*) sphärische Albedo *f* nach Bond; sphärische Albedo *f*

альбедометр *m* | (*Geoph*) Albedometer *n*

альбит *m* | (Min) Albit *m* (Natronfeldspat)

альбумин *m* | (Ch) Albumin *n*
молочный альбумин | Milchalbumin *n*; Laktalbumin *n*
сывороточный альбумин | Serumalbumin *n*
яичный альбумин | Eialbumin *n*; Ovalbumin *n*

альбуминат *m* | (Ch) Albuminat *n*

альбуминоид *m* | (Ch) Albuminoid *n*; Gerüsteiweißstoff *m*

альбумоза *f* | (Ch) Albumose *f*

альгин *m* | (Text) Algin *n* (Chemiefaser-Industrie)

альгонкий *m* | (Geol) Algonkium *n*

альграфия *f* | (Typ) Algrafie *f*; Aluminiumdruck *m*

альдегид *m* | (Ch) Aldehyd *m*
акриловый альдегид | Akrylaldehyd *m*; Akrolein *n*; Propenal *n*
ациклический альдегид | azyklischer Aldehyd *m*
бензойный альдегид | Benzaldehyd *m*
коричный альдегид | Zimtaldehyd *m*
масляный альдегид | Butyraldehyd *m*; Butanal *n*
муравьиный альдегид | Formaldehyd *m*; Methanal *n*
насыщенный альдегид | gesättigter Aldehyd *m*
пропионовый альдегид | Propionaldehyd *m*; Propanal *n*
салициловый альдегид | Salizylaldehyd *m*
уксусный альдегид | Azetaldehyd *m*; Äthanal *n*
фталевый альдегид | Phthalaldehyd *m*

альдегидаммиак *m* | Aldehydammoniak *n*

альдегидный | Aldehyd...

альдегидокислота *f* | (Ch) Aldehydkarbonsäure *f*; Aldehydsäure *f*

альдегидоспирт *m* | (Ch) Aldehydalkohol *m*; Hydroxyaldehyd *m*

альдоза *f* | (Ch) Aldose *f*; Aldehydzucker *m*

альдолаза *f* | (Ch) Aldolase *f*; Zymohexase *f*

альдолизация *f* | (Ch) Aldolisierung *f*; Aldoladdition *f*; Aldalkondensation *f*

альдолизироваться | (Ch) sich unter Bildung eines Aldols vereinigen; aldolisiert werden

альдолизироваться | (Ch) sich unter Bildung eines Aldols vereinigen; aldolisiert werden

альдоль *m* | (Ch) Aldol *n*; 3-Hydroxyaldehyd *m*

альмаг *m* | (Met) Almag *n* (Aluminiumlegierung)

альмандин *m* | (Min) Almandin *m* (Eisentongranat)

альмукантарат *m* | (Astr) Almukantarat *m*; Azimutalkreis *m*

альпака *f* | 1. (Text) Alpaka *m* (leichtes Mischgewebe aus Zellwolle und Wolle); 2. (Met) Alpaka *n*; Argentan *n*; Packfong *n*; Chinasilber *n*; Kunstsilber *n* (Handelsbezeichnung für Neusilber, Cu-Ni-Zn-Legierung)

альтазимут *m* | (Astr) Altazimut *n* (Instrument zur Bestimmung der Höhe und des Azimutwinkels eines Sterns)

альтернатор *m* | (El) Wechselstromgenerator *m*

альтиграф *m* | (Flg) Höhenschreiber *m*

альтиметр *m* | (Geod, Meteo, Flg) Höhenmesser *m*; Altimeter *n*; Höhenbarometer *n*

альтиметрия *f* | Höhenmessung *f*; Hypsometrie *f*

альтитуда f | Höhe f über Meeresspiegel; Meereshöhe f
альтитюда f | Höhe f über Meeresspiegel; Meereshöhe f
альфа-автордиография f | (Ph) Alpha-Autoradiografie f
альфа-активность f | (Kern) Alpha-Aktivität f ; Alpha-Radioaktivität f
альфа-активный | alpha-aktiv; alpha-strahlend
альфа-ветвь f | (Kern) Alpha-Zweig m ; Alpha-Verzweigung f
альфа-детектор m | (Kern) Alpha-Detektor m ; Detektor m für Alpha-Strahlung
альфа-дозиметрия f | (Kern) Alpha-Strahldosimetrie f ; Alpha-Dosimetrie f
альфа-железо n | Alpha-Eisen n ; a-Eisen n
альфа-излучатель m | (Kern) Alpha-Strahler m
альфа-излучающий | alpha-strahlend; alpha-aktiv
альфа-излучение n | (Kern) radioaktive Alpha-Strahlung f ; Alpha-Strahlung f ; Alpha-Strahlen mpl
дискретное альфа-излучение | (Kern) diskrete Alpha-Strahlung f
радиоактивное альфа-излучение | (Kern) radioaktive Alpha-Strahlung f ; Alpha-Strahlung f ; Alpha-Strahlen mpl
альфа-источник m | (Kern) Alpha-Strahlungsquelle f ; Alpha-Quelle f
альфа-латунь f | Alpha-Messing n ; a-Messing n
альфа-лучи mpl | Alpha-Strahlen mpl ; radioaktive Alpha-Strahlung f ; Alpha-Strahlung f
положительно-заряжённые альфа-лучи | positiv geladene Alpha-Strahlen mpl ; α^+ -Strahlen mpl
альфаметр m | elektrophysikalischer Gasanalysator m ; elektrophysikalischer Gasprüfer m
альфа-нейтрон-реакция f | (Kern) Alpha-Neutron-Reaktion f
альфа-переход m | (Kern) Alpha-Übergang m
альфа-превращение n | (Kern) Alpha-Umwandlung f ; Alpha-Zerfall m
альфа-протон-реакция f | (Kern) Alpha-Proton-Reaktion f
альфа-радиоавтография f | Alpha-Radioautografie f ; Alpha-Radiografie f
альфа-радиоактивность f | Alpha-Radioaktivität f ; Alpha-Aktivität f
альфа-радиоактивный | alpha-aktiv; alphastrahlend
альфа-распад m | (Kern) Alpha-Zerfall m ; Alpha-Umwandlung f
альфа-спектр m | (Kern) Alpha-Spektrum n ; Alpha-Teilchenspektrum n
альфа-спектрометр m | (Kern) Alpha-Spektrometer n ; Alpha-Strahlspektrometer n
альфа-спектрометрия f | (Kern) Alpha-Spektrometrie f ; Alpha-Strahlspektrometrie f
альфа-счётчик m | (Kern) Alpha-Zähler m ; Alpha-Zählgerät n ; Alpha-Zählrohr n
альфа-толщиномер m | (Ph) Alpha-Dickenmesser m
альфа-трек m | (Ph) Alpha-Spur f ; Alpha-Teilchenspur f
альфатрон m | (Ph) Alhatron n
альфа-целлюлоза f | (Ch) Alpha-Zellulose f ; a-Zellulose f
альфа-частица f | (Kern) Alpha-Teilchen n
альфина-частица f | (Kern) Alphina-Teilchen n
альфитит m | (Geol) Alphitit m

альфоль *f* | Aluminiumfolie *f*

алюмель *m* | (*Met*) Alumele *n*

алюминат *m* | (*Ch*), Aluminat *n*
алюминат калия | Kaliumaluminat *n*

алюминиевокислый | (*Ch*) ...aluminat *n*; aluminiumsauer

алюминиевый | Aluminium...

алюминий *m* | (*Ch, Met*) Aluminium *n*; Al
азотистый алюминий | Aluminiumnitrid *n*
азотнокислый алюминий | Aluminiumnitrat *n*
алюминий в порошке | Aluminiumpulver *n*
алюминий в слитках | Barrenaluminium *n*; Aluminiumbarren *m*; Masselaluminium *n*
алюминий в чушках | Barrenaluminium *n*; Aluminiumbarren *m*; Masselaluminium *n*
вторичный алюминий | Sekundäraluminium *n*; Umschmelzaluminium *n*; regeneriertes Aluminium *n*
алюминий высокой чистоты | Reinaluminium *n*; technisch reines Aluminium *n*
алюминий высшей чистоты | Reinstaluminium *n*; chemisch reines Aluminium *n*
зернёный алюминий | Aluminiumgrieß *m*
кремнекислый алюминий | Aluminiumsilikat *n*; Tonerdesilikat *n*
листовой алюминий | Aluminiumblech *n*
первичный алюминий | Hüttenaluminium *n*; Rohaluminium *n*; Primäraluminium *n*
полосовой алюминий | Aluminiumband *n*; Aluminiumstreifen *m*
прутковый алюминий | Stangenaluminium *n*
сернокислый алюминий | Aluminiumsulfat *n* (*schwefelsaure Tonerde*)
спечённый алюминий | pulvermetallurgisch hergestelltes Aluminium *n*; Sinteraluminium *n* (*Pulvermetallurgie*)
тонколистовой алюминий | Blattaluminium *n*
уксуснокислый алюминий | Aluminiumazetat *n* (*essigsäure Tonerde*)
фтористый алюминий | Aluminiumfluorid *n*
хлористый алюминий | Aluminiumchlorid *n*
черновой алюминий | Hüttenaluminium *n*; Rohaluminium *n*; Primäraluminium *n*
чистый алюминий | Reinaluminium *n*; technisch reines Aluminium *n*
чушковый алюминий | Barrenaluminium *n*; Masselaluminium *n*; Aluminiumbarren *mpl*

алюминийорганический | (*Ch*) aluminiumorganisch; Organoaluminium...

алюминий-сырец *m* | Hüttenaluminium *n*; Rohaluminium *n*; Primäraluminium *n*

алюминирование *n* | (*Met*) Alitieren *n*; Aluminisieren *n*; Aluminieren *n*; Alitierung *f*

алюминировать | alitieren; aluminisieren; aluminieren; mit Aluminium überziehen

алюминит *m* | (*Min*) Aluminit *m*; Websterit *m*

алюминотермический | (*Met*) aluminothermisch

алюминотермия *f* | (*Met*) Aluminothermie *f*; Thermitschweißung *f*; Goldschmidt-Verfahren *n*

алюмогель *m* | (*Min*) Alumogel *m(n)* (*Aluminiumhydroxidgel*)

алюмосиликаты *mpl* | (*Min*) Alumosilikate *npl*; Aluminiumsilikate *npl*

алюнит *m* | (*Min*) Alunit *m* (*Alaunstein*)

АМ | Amplitudenmodulation *f*; AM

амага *f* | (*Ph*) Amagat-Einheit *f*; Amagatsche Einheit *f*; Amagat *n*

амазонит *m* | (*Min*) Amazonit *m*; Amazonenstein *m*

амальгама *f* | (*Met*) Amalgam *n*
зеркальная амальгама | Spiegelbelagamalgam *n*; Spiegelamalgam *n* (*Zinnamalgam*)
золотая амальгама | Goldamalgam *n*

амальгама кадмия | Kadmiumamalgam *n*
оловянная амальгама | Zinnamalgam *n*
серебряная амальгама | Silberamalgam *n*
амальгама цинка | Zinkamalgam *n*

амальгаматор *m* | (*Met*) Amalgamator *m*; Amalgamierungsapparat *m*; Amalgamierapparat *m*; Amalgamiertisch *m*

амальгамационный | (*Met*) Amalgamations...; Amalgamier...

амальгамация *f* | (*Met*) 1. Amalgamation *f*; Amalgamierung *f*; 2. Quecksilberüberzug *m*; Quecksilberverquickung *f*

амальгамирование *n* | (*Met*) 1. Amalgamation *f*; Amalgamierung *f*; 2. Quecksilberüberzug *m*;
Quecksilberverquickung *f*

амальгамировать | (*Met*) 1. amalgamieren; 2. mit Quecksilber überziehen

амальгамный | Amalgam...

амарантит *m* | (*Min*) Amarantit *m*

амба *f* | (*Math*) Ambe *f*; Binion *n* (*Kombinationsrechnung*)

амблигонит *m* | (*Min*) Amblygonit *m* (*Lithiummineral*)

амбразура *f* | 1. (*Mil*) Schießscharte *f*; 2. (*Met*) Formkühlkasten *m*; Windformkühlkasten *m*; Formnischenkasten *m*;
Kapelle *f* (*Hochofen*)

амбразура доменной печи | (*Met*) Formkühlkasten *m*; Windformkühlkasten *m*; Formnischenkasten *m*; Kapelle
f (*Hochofen*)

оконная амбразура | (*Bw*) Fensterleibung *f*

амбушюр *m* | Mundstück *n*; Ansatz *m*

амезит *m* | (*Min*) Amesit *m* (*Chlorit*)

американка *f* | 1. (*Pap*) Trockenglättwerk *n*; 2. (*Typ*) Tiegeldruckpresse *f*; Tiegelpresse *f*

америций *m* | (*Ch*) Amerizium *n*; Am

азотнокислый америций | Ameriziumnitrat *n*

аметист *m* | (*Min*) Amethyst *m* (*Halbedelstein*)

аметропия *f* | (*Opt*) Ametropie *f*; Fehlsichtigkeit *f*

амигдалин *m* | (*Ch*) Amygdalin *n*

амигдалоиды *mpl* | Amygdaloide *mpl*; Mandelsteine *mpl*

амид *m* | (*Ch*) Amid *n*

амид кислоты | Säureamid *n*

амид натрия | Natriumamid *n*

амид сульфокислоты | Sulfonamid *n*

амид тиокарбаминовой кислоты | Thiokarbamid *n*; Thioharnstoff *m*

амид уксусной кислоты | Azetamid *n*; Äthanamid *n*

амид циануровой кислоты | Zyanursäureamid *n*; Zyanuramid *n*

амидаза *f* | (*Ch*) Amidase *f* (*Ferment*)

амидокислота *f* | (*Ch*) Amidsäure *f*

амидол *m* | (*Ch*) Amidol *n* (*fotografischer Entwickler*)

амидосоединение *n* | (*Ch*) Amidoverbindung *f*

амил *m* | (*Ch*) Amyl *n*; Pentyl *n*

амилаза *f* | (*Ch*) Amylase *f*; α-1,4-Glukanase *f*

амилаза животных | α-Amylase *f*

растительная амилаза | β-Amylase *f*

амилацетат *m* | (*Ch*) Amylacetat *n*; Essigsäureamylester *m*

амилнитрат *m* | (Ch) Amylnitrat *n*; Pentylnitrat *n*; Salpetersäureamylester *m*

амилнитрит *m* | (Ch) Amylnitrit *n*; Pentylnitrit *n*; Salpetrigsäureamylester *m*

амиловый | (Ch) Amyl...

амилодекстрин *m* | (Ch) Amylodextrin *n*

амилоза *f* | (Ch) Amylose *I*; Stärkezellulose *f*

амилопектин *m* | (Ch) Amylopektin *n*; Stärkegranulose *f*

амилформиат *m* | (Ch) Amylformiat *n*; Ameisensäureamylester *m*

амин *m* | (Ch) Amin *n*

вторичный амин | sekundäres Amin *n*

жирный амин | aliphatisches Amin *n*

первичный амин | primäres Amin *n*

третичный амин | tertiäres Amin *n*

аминирование *n* | (Ch) Aminieren *n*; Aminierung *f*

сульфитное аминирование | Sulfitaminierung *f*

аминировать | (Ch) aminieren

аминоазосоединение *n* | (Ch) Aminoazoverbindung *f*

аминоалкоголь *m* | (Ch) Aminoalkohol *m*; Alkanolamin *n*; Alkamin *n*

аминобензен *m* | (Ch) Aminobenzol *n*; Anilin *n*; Phenylamin *n*

аминобензен *m* | (Ch) Aminobenzol *n*; Anilin *n*; Phenylamin *n*

аминобензоилировать | Aminobenzoylieren

аминобензол *m* | (Ch) Aminobenzol *n*; Anilin *n*; Phenylamin *n*

аминогруппа *f* | (Ch) Aminogruppe *f*

ацилированная аминогруппа | azylierte Aminogruppe *f*; Azylaminogruppe *f*

аминозамещение *n* | (Ch) Aminosubstitution *f*

аминокислота *f* | (Ch) Aminokarbonsäure *f*; Aminosäure *f*

заменимая аминокислота | (Ch) vom Organismus synthetisierbare Aminosäure *f*; synthetisierbare Aminosäure *f*

незаменимая аминокислота | essentielle Aminosäure *f*

аминопласт *m* | Aminoplast *m*

аминопроизводное *n* | (Ch) Aminoderivat *n*

аминосахар *m* | Amino Zucker *m*

аминосоединение *n* | (Ch) Aminoverbindung *f*

аминоспирт *m* | (Ch) Aminoalkohol *m*; Alkanolamin *n*; Alkamin *n*

аминотолуол *m* | (Ch) Aminotoluol *n*; Toluidin *n*; Methylanilin *n*

аминоуглерод *m* | (Ch) Aminokohlenwasserstoff *m*

аминофенол *m* | (Ch) Aminophenol *n*; Hydroxyanilin *n*

аммиак *m* | (Ch) Ammoniak *n*

аммиакат *m* | (Ch) Ammoniakat *n*; Amminsalz *n*

аммиачнорастворимый | (Ch) ammoniaklöslich

аммиачнощелочной | (Ch) ammoniakalkalisch

аммиачный | (Ch) ammoniakalisch; Ammoniak...

аммониевый | (Ch) Ammonium...; Ammon...

аммонизатор *m* | Ammonisator *m*; Ammonisierapparat *m* (Düngemittelindustrie)

аммонизатор-гранулятор *m* | Ammonisiergranulator *m* (Düngemittelindustrie)

аммонизация *f* | Ammonisierung *f* (von Düngemitteln)

аммонизировать | ammonisieren (Düngemittel)

аммоний *m* | (Ch) Ammonium *n*

азотнокислый аммоний | Ammoniumnitrat *n* (Ammonsalpeter)

карбаминовокислый аммоний | Ammoniumkarbamat *n*

кислый углекислый аммоний | Ammoniumhydrogenkarbonat *n*

сернокислый аммоний | Ammoniumsulfat *n*

углекислый аммоний | Ammoniumkarbonat *n*

фосфорнокислый аммоний | Ammoniumphosphat *n*

хлористый аммоний | Ammoniumchlorid *n* (Salmiak)

циановокислый аммоний | Ammoniumzyanat *n*

щавелевокислый аммоний | Ammoniumoxalat *n*

аммонийный | (Ch) Ammonium...; Ammon...

амортизатор *m* | 1. Dämpfer *m*; Puffer *m*; 2. Puffervorrichtung *f*; 3. (Kfz) Stoßdämpfer *m*; Stoßfänger *m* (Waage); Schwingungsdämpfer *m*

воздушный амортизатор | pneumatischer Stoßdämpfer *m*; Luftstoßdämpfer *m*

гидравлический амортизатор | hydraulischer Stoßdämpfer *m*; Flüssigkeitsstoßdämpfer *m*; Öldruckstoßdämpfer *m*

гидропневматический амортизатор | kombinierter Luftstoßdämpfer *m*; Luftstoßdämpfer *m*

амортизатор двустороннего действия | doppelwirkender Stoßdämpfer *m*; Zweiweg-Hebelstoßdämpfer *m*

масляный амортизатор | Ölstoßdämpfer *m*; Ölpuffer *m*; Ölpolster *n*

механический амортизатор | Reibungsstoßdämpfer *m*

амортизатор наката | (Mil) Vorlaufdämpfer *m*

амортизатор одностороннего действия | einfachwirkender Stoßdämpfer *m*; Einweg-Hebelstoßdämpfer *m*

плоскопружинный амортизатор | Blattfederstoßdämpfer *m*

пневматический амортизатор | pneumatischer Stoßdämpfer *m*; Luftstoßdämpfer *m*

пружинный амортизатор | Federstoßdämpfer *m*

резиновый амортизатор | Gummipuffer *m*; Gummidämpfer *m*

рессорный амортизатор | Federstoßdämpfer *m*

амортизатор телескопического типа | Teleskopstoßdämpfer *m*

амортизатор трения | Reibungsstoßdämpfer *m*

фрикционный амортизатор | Reibungsstoßdämpfer *m*

фрикционный пружинный амортизатор | Reibungsfederdämpfer *m*

амортизация *f* | 1. Amortisation *f*; Amortisierung *f*; Abschreibung *f*; Schuldentilgung *f*; 2. Dämpfung *f*; Abschwächung *f*; Stoßdämpfung *f*; Abfederung *f*

внутренняя амортизация материалов | (Wkst) Werkstoffdämpfung *f* (Dauerschwingungsversuch)

амортизировать | 1. amortisieren; abschreiben; Schulden tilgen; 2. dämpfen; abschwächen

аморфность *f* | Amorphie *f*; Gestaltlosigkeit *f*

аморфный | amorph; gefügelos; strukturlos; unkristallin

ампер *m* | (El) Ampere *n*; A

ампер на квадратный метр | Ampere *n* je Quadratmeter; A/m²

ампер на метр | Ampere *n* je Meter; A/m

ампер на сантиметр | Ampere *n* je Zentimeter; A/cm

ампер-весы *pl* | Stromwaage *f* (Normaleinrichtung zur Darstellung der elektrischen Stromstärke)

ампер-витки *mpl* | (El) Amperewindungen *fpl*; Amperewindungszahl *f*

ампер-витки на сантиметр | Strombelag *m*

первичные ампер-витки | primäre Amperewindungen *fpl*

ампер-витки ротора | Läuferamperewindungen *fpl*; Läuferdurchflutung *f*
ампер-витки статора | Ständeramperewindungen *fpl*; Ständerdurchflutung *f*

ампервольтваттметр *m* | (El) Strom-Spannungs-Leistungsmesser *m*

ампервольтметр *m* | (El) Volt- und Amperemeter *n*; Stromspannungs-Meßgerät *n*

ампервольтметр *m* | (El) Ampere-Volt-Ohmmeter *n*; Avometer *n*

амперметр *m* | (El) Amperemeter *n*; Strommesser *m*

антенный амперметр | Antennenamperemeter *n*

выпрямительный амперметр | Gleichrichteramperemeter *n*

высоковольтный амперметр | Hochspannungsamperemeter *n*

детекторный амперметр | Gleichrichteramperemeter *n*

индукционный амперметр | Induktionsamperemeter *n*

магнитоэлектрический амперметр | magnetelektrisches Amperemeter *n*; Strommesser *m* mit Dauermagnetmeßwerk

многопредельный амперметр | Vielbereichamperemeter *n*; Vielfachamperemeter *n*

регистрирующий амперметр | Registrieramperemeter *n*

амперметр с подвижной катушкой | Drehspulamperemeter *n*

амперметр с подвижным магнитом | Drehmagnetamperemeter *n*

тепловой амперметр | Hitzdrahtamperemeter *n*

ферродинамический амперметр | ferrodynamisches Amperemeter *n*; eisengeschlossenes elektrodynamisches Amperemeter *n*

фотоэлектрический амперметр | fotoelektrisches Amperemeter *n*; Fotoamperemeter *n*

щитовой амперметр | Schalttafelamperemeter *n*

электродинамический амперметр | elektrodynamisches Amperemeter *n*

электромагнитный амперметр | Dreheisenamperemeter *n*; Weicheisenamperemeter *n*; elektromagnetisches Amperemeter *n*

эталонный амперметр | Normalamperemeter *n*

амперметр-вольтметр *m* | (El) Volt- und Amperemeter *n*; Stromspannungs-Meßgerät *n*

амперометрия *f* | (El) Amperometrie *f*; amperometrische Titration *f*

ампер-секунда *f* | (El) Amperesekunde *f*; As

ампер-час *m* | (El) Amperestunde *f*; Ah

ампир *m* | (Arch) Empire *n*; Empirestil *m*

амплидин *m* | (El) Amplidyne *f*; Quersfeldverstärkermaschine *f*

амплитрон *m* | (Ein) Amplitron *n* (Höchstfrequenzröhre)

амплитуда *f* | 1. Amplitude *f*; Schwingungsweite *f*; 2. Ausschlag *m*; Bereich *m*

амплитуда атомного рассеяния | (Ph) Atomstreuamplitude *f*

биения амплитуда | Schwebungsamplitude *f*

бортовой качки амплитуда | (Schiff) Rollamplitude *f*

вероятности амплитуда | (Ph) Wahrscheinlichkeitsamplitude *f*

амплитуда взброса | (Geol) Sprunghöhe *f* (s. a. **высота сброса**)

видеосигнала амплитуда | (El) Videoamplitude *f*

восточная амплитуда | (Astr) Morgenweite *f*

амплитуда гармонического колебания | (Ph) Amplitude *f* der harmonischen Schwingungen

амплитуда давления | (Ak) Schalldruckamplitude *f*

деформации амплитуда | (Wkst) Verformungsamplitude *f* (Dauer Schwingungsversuch)

дополнения амплитуда | (El) Koamplitude *f*

западная амплитуда | (Astr) Abendweite *f*

амплитуда звуковых колебаний | (Ak) Schallausschlag *m*

амплитуда знакопеременных напряжений | (Wkst) Wechselamplitude *f*

импульса амплитуда | (El) Impulsamplitude *f*; Impulshöhe *f*

амплитуда качаний | Schwingungsamplitude *f*; Schwingungsweite *f*; Schwingungsausschlag *m*

качки амплитуда | (Schiff) Rollamplitude *f*

амплитуда колебаний уровня воды | (Hydt) Spiegelausschlag m (Wasserspiegel)
колебания амплитуда | Schwingungsamplitude f ; Schwingungsweite f ; Schwingungsausschlag m
колебания маятника амплитуда | Pendelausschlag m
амплитуда нагрузки | (Wkst) Lastamplitude f
наибольшая амплитуда | Maximalamplitude f
амплитуда напряжения | (Wkst) Spannungsausschlag m
амплитуда несущей | (El) Amplitude f der Trägerfrequenz; Trägeramplitude f
несущей волны амплитуда | (El) Amplitude f der Trägerfrequenz; Trägeramplitude f
несущей частоты амплитуда | (El) Amplitude f der Trägerfrequenz; Trägeramplitude f
отклонения амплитуда | Ablenkungsamplitude f
амплитуда полезного сигнала | (El) Nutzamplitude f
помехи амплитуда | Störamplitude f ; Geräuschamplitude f
постоянная амплитуда | konstante Amplitude f
амплитуда развёртки | (Ein) Kippamplitude f ; Ablenkweite f
амплитуда рассеяния | Streuungsamplitude f ; Streuamplitude f
амплитуда речи | (Fmt) Sprachamplitude f
амплитуда рыскания | (Schiff) Gieramplitude f
амплитуда сброса | (Geol) Sprunghöhe f (s. a. **высота сброса**)
вертикальная амплитуда сброса | (Geol) seigere Sprunghöhe f ; vertikaler Verschiebungsbetrag m
горизонтальная амплитуда сброса | (Geol) horizontaler Verschiebungsbetrag m
истинная амплитуда сброса | (Geol) wahre Sprunghöhe f ; wahrer Verschiebungsbetrag m
наклонная амплитуда сброса | (Geol) wahre Sprunghöhe f ; wahrer Verschiebungsbetrag m
стратиграфическая амплитуда сброса | stratigrafische Sprunghöhe f
суточная амплитуда | (Meteo) ganztägige Amplitude f
амплитуда суточного хода | (Meteo) ganztägige Amplitude f
амплитуда уровня воды | (Hydt) Spiegelausschlag m (Wasserspiegel)
амплитуда цикла | (Wkst) Amplitude f ; Ausschlag m ; zweifache Schwingungsspannung f
шумовая амплитуда | (Ein) Rauschamplitude f

амплитудно-импульсный | Impulsamplituden...; Pulsamplituden...

амплитудно-модулированный | amplitudenmoduliert; AM-

амплитудный | Amplituden...

ампула f | 1. (Meß) Libelle f ; 2. Ampulle f
сферическая ампула | Dosenlibelle f
трубчатая ампула | Röhrenlibelle f

амфибия f | (Mil) 1. Amphibienfahrzeug n (Sammelbegriff für schwimmfähige motorisierte Landfahrzeuge wie Schwimmwagen, schwimmfähige Kampffahrzeuge sowie selbstfahrende Fähren); 2. Amphibienflugzeug n (Flugzeug für Start und Landung sowohl auf Wasserflächen als auch auf dem Lande)

амфибол m | (Min) Amphibol m ; Hornblende f
щелочной амфибол | Alkaliamphibol m

амфибол-асбест m | (Min) Amphibolasbest m ; Hornblendeasbest m

амфиболит m | (Geol, Min) Amphibolit m ; Hornblendeschiefer m
сланцеватый амфиболит | Hornblendeschiefer m

амфион m | (Ch, Ph) Zwitterion n ; Ampho-Ion n ; Dipol-Ion n

амфолит m | (Ch, Ph) Ampholyt m ; amphoterer Elektrolyt m

амфотерность f | (Ch, Ph) amphoteres Verhalten n ; Amphoterie f

амфотерный | (Ch, Ph) amphoter

анабатический | (Meteo) anabatisch; aufsteigend (Wind)

анагалактический | (Astr) anagalaktisch; extragalaktisch

анаглиф m | (Foto) Anaglyph n

анаграмма *f* | (*Math*) Anagramm *n*

аналемма *f* | (*Math*) Analemma *n*

анализ *m* | 1. Analyse *f*; Untersuchung *f*; 2. (*Math*) Analysis *f*

абсорбционный анализ | (*Ch*) Absorptionsspektralanalyse *f*; Absorptionsanalyse *f*

абсорбционный спектральный анализ | (*Ch*) Absorptionsspektralanalyse *f*; Absorptionsanalyse *f*

абсорбционный атомный спектральный анализ | Spektralanalyse *f* mittels Atomabsorption

адсорбционный анализ | (*Ch*) Adsorptionsanalyse *f*

активационный анализ | (*Ch*) Aktivierungsanalyse *f*

атомный спектральный анализ | Atomspektralanalyse *f*

валовой спектральный анализ | Spektralrohanalyse *f*

векторный анализ | (*Math*) Vektoranalysis *f*

весовой анализ | (*Ch*) Gravimetrie *f*; Masseanalyse *f*

анализ взрывом | Explosionsanalyse *f*

анализ воздушных масс | (*Meteo*) Luftmassenanalyse *f*

газовый анализ | Gasanalyse *f*

гармонический анализ | 1. (*Rf*) Frequenzanalyse *f*; 2. (*Math*) Fourier-Analyse *f*; harmonische Analyse *f*

гранулометрический анализ | (*Geol*) Korngrößenanalyse *f*; Korngrößenbestimmung *f* (*Gesteine*)

гранулярный анализ | (*Geol*) Korngrößenanalyse *f*; Korngrößenbestimmung *f* (*Gesteine*)

групповой анализ | Gruppenanalyse *f*

анализ данных | (*Dat*) Datenanalyse *f*; Datenauswertung *f*

анализ деятельности | (*Kyb*) Aktivitätsanalyse *f*

дисперсионный анализ | 1. (*Math*) Varianzanalyse *f*; Streuungszerlegung *f* (*mathematische Statistik*); 2. (*Ch*) Dispersionsanalyse *f*; Dispersoidanalyse *f*

дифракционный структурный анализ | (*Krist*) Beugungsstrukturanalyse *f*

дифференциальный термический анализ | Differentialthermoanalyse *f*

анализ допусков | (*Kern*) Toleranzanalyse *f*

анализ дымовых газов | Rauchgasanalyse *f*

анализ звука | (*Ak*) Schallanalyse *f*

анализ зернистости | (*Geol*) Korngrößenanalyse *f*; Korngrößenbestimmung *f* (*Gesteine*)

анализ излучения | (*Ch*) Strahlungsanalyse *f*

изотопный анализ | (*Kern*) Indikatoranalyse *f*; Isotopenverfahren *n*

иммерсионный анализ | Immersionsmethode *f*; Einbettungsmethode *f* (*zur Bestimmung von Brechungszahlen*)

анализ каналовых лучей | (*Ph*) Kanalstrahlenanalyse *f*

капельный анализ | (*Ch, Met*) Tüpfelanalyse *f*

качественный анализ | (*Ch*) qualitative Analyse *f*

качественный спектральный анализ | qualitative Spektralanalyse *f*

гармонический анализ колебаний | (*El, Ph*) harmonische Schwingungsanalyse *f*; Fourier-Analyse *f*

количественный анализ | (*Ch*) quantitative Analyse *f*

количественный спектральный анализ | quantitative Spektralanalyse *f*

анализ контекста | (*Dat*) Kontextanalyse *f*

анализ кристаллов | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*

лазерный эмиссионный микроспектральный анализ | Laser-Mikroemissionsspektralanalyse *f*

лингвистический анализ | (*Dat*) Sprachanalyse *f*

логический анализ | (*Math*) logische Analyse *f*

локальный спектральный анализ | lokale Spektralanalyse *f*

люминесцентный анализ | Lumineszenzanalyse *f*

люминесцентный спектральный анализ | Lumineszenzspektralanalyse *f*

магнитоструктурный анализ | (*Wkst*) Magnetstrukturanalyse *f*

макроскопический анализ | Grobstrukturuntersuchung *f*

массовый анализ | (*Ch*) Massenanalyse *f*; Serienanalyse *f*

математический анализ | (*Math*) Analysis *f*

анализ материалов | Werkstoffanalyse *f*

анализ методом изотопных индикаторов | (*Kern*) Indikatoranalyse *f*; Isotopenverfahren *n*

анализ методом меченых атомов | (*Kern*) Indikatoranalyse *f*; Isotopenverfahren *n*

анализ методом осаждения | Fällungsmaßanalyse *f*; Fällungsanalyse *f*

анализ методом разбавления | (Kern) Verdünnungsanalyse *f*
анализ методом разбавления изотопов | (Kern) Isotopenverdünnungsanalyse *f*
микрорентгенофлуоресцентный анализ | kristalloskopische Mikroanalyse *f*; Mikrokristalloskopie *f*
микроскопический анализ | mikroskopische Untersuchung *f*; Mikroskopieren *n*
микрорентгенофлуоресцентный анализ | chemische Mikroanalyse *f*
минералогический анализ | mineralogische Analyse *f*
анализ мокрым путём | (Ch) Naßanalyse *f*
рентгеноструктурный анализ монокристаллов | (Met) Röntgen-Femstrukturuntersuchung *f* von Einzelkristallen; Röntgen-Femstrukturuntersuchung *f* von Einkristallen; Laue-Verfahren *n*
нефелометрический анализ | (Ch) nephelometrische Analyse *f*; Nephelometrie *f*
анализ нулей | (Math) Nullstellenanalyse *f*
объёмный анализ | (Ch) volumetrische Analyse *f*; titrimetrische Analyse *f*; Maßanalyse *f*; Volumetrie *f*; Titrimetrie *f*
одиночный анализ | Einzelanalyse *f*
анализ осаждением | Fällungsmaßanalyse *f*; Fällungsanalyse *f*
гранулометрический анализ отмучивания | (Geol) Abschlämmanalyse *f* (Bestimmung feiner Gesteinskorngrößen nach der Sedimentationsgeschwindigkeit)
пирохимический анализ | (Ch) Lötrohranalyse *f*; Lötrohrprobe *f*
анализ по массе | Massenanalyse *f*
рентгеноструктурный анализ по методу порошков | (Wkst) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f* vielkristalliner Körper; Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f* polykristalliner Körper; Debye-Scherrer-Verfahren *n*
анализ по Ферми | (Ph) Fermi-Analyse *f*
анализ погоды | (Meteo) Wetteranalyse *f*
рентгеноструктурный анализ поликристаллических тел | (Wkst) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f* vielkristalliner Körper; Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f* polykristalliner Körper; Debye-Scherrer-Verfahren *n*
полярографический анализ | (Ph, Ch) polarografische Analyse *f*; Polarografie *f*
потенциометрический анализ | (Ch) potentiometrische Analyse *f*; Potentiometrie *f*
пробирный анализ | (Ch) dokimastische Analyse *f*; Dokimasie *f*
анализ продуктов деления | (Kern) Spaltproduktanalyse *f*
рациональный анализ | (Krist) Phasenanalyse *f*
рентгеновский анализ | Röntgenanalyse *f*
рентгеновский структурный анализ | (Wkst) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*
рентгеновский фазовый анализ | (Krist) Röntgenphasenanalyse *f*
рентгенодифракционный анализ | Röntgendiffraktionsanalyse *f*
рентгеноспектральный анализ | Röntgenspektralanalyse *f*
рентгеноструктурный анализ | (Wkst) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*
рентгенофазовый анализ | (Krist) röntgenografische Phasenanalyse *f*; röntgenografische Gemischanalyse *f*
анализ с осаждением | (Ch) Fällungsmaßanalyse *f*; Fällungsanalyse *f*
анализ с помощью радиоактивного излучения | (Kern) Strahlungsanalyse *f*
седиментационный анализ | Sedimentationsanalyse *f*
седиментометрический анализ | Sedimentationsanalyse *f*
анализ сетей | (Kyb) Netzwerkanalyse *f*
анализ сжиганием | (Ch) Verbrennungsanalyse *f*
синтактический анализ | (Dat) syntaktische Analyse *f*
анализ систем | (Kyb) Systemanalyse *f*
анализ системы электрических цепей | Netzwerkanalyse *f*
ситовый анализ | Siebanalyse *f*; Siebversuch *m*; Korngrößenanalyse *f*
ситовый гранулометрический анализ | (Geol) Korngrößenanalyse *f* nach dem Siebverfahren (Gesteine)
спектральный анализ | Spektralanalyse *f*
структурный анализ | 1. (Krist) i. e. S. Kristallstrukturanalyse *f*; 2. Strukturanalyse *f* (i. w. s. Untersuchung des Gefüges von Werkstoffen)
анализ сухим путём | (Ch) Trockenanalyse *f*

анализ твёрдых тел | Festkörperanalyse *f*
анализ текста | (*Dat*) Textanalyse *f*
анализ термов | (*Kern*) Termanalyse *f*
титриметрический анализ | (*Ch*) volumetrische Analyse *f*; titrimetrische Analyse *f*; Maßanalyse *f*; Volumetrie *f*; Titrimetrie *f*
фазовый анализ | 1. (*Kern*) Phasenanalyse *f*; 2. (*Krist*) Phasenanalyse *f*
факторный анализ | (*Math*) Faktoranalyse *f*
анализ Ферми | (*Kern*) Fermi-Analyse *f*
физико-химический анализ | physikalisch-chemische Analyse *f*
фронтальный анализ | (*Meteo*) Frontanalyse *f*
функциональный анализ | (*Math*) Funktionalanalyse *f*
анализ Фурье | 1. (*Rf*) Frequenzanalyse *f*; 2. (*Math*) Fourier-Analyse *f*; harmonische Analyse *f*
химический анализ | chemische Analyse *f*
хроматографический адсорбционный анализ | Adsorptionschromatografie *f*; chromatografische Adsorptionsanalyse *f*
анализ цепей | Netzwerkanalyse *f*; Netzanalyse *f*; Stromkreisanalyse *f*
частотный анализ | (*Rf*) Frequenzanalyse *f*
экспрессный анализ | Schnellanalyse *f*; Schnellbestimmung *f*
анализ электрических цепей | Netzwerkanalyse *f*; Netzanalyse *f*; Stromkreisanalyse *f*
электровесовой анализ | (*Ch*) elektrolytische Masseanalyse *f*; elektrogravimetrische Analyse *f*
элементарный анализ | Elementaranalyse *f*
элементарный органический анализ | organische Elementaranalyse *f*
эмиссионный анализ | Emissionsspektroskopie *f*
эмиссионный спектральный анализ | Emissionsspektralanalyse *f*
анализ энергетических уровней | (*Kern*) Termanalyse *f*

анализатор *m* | Analysator *m* (*Polarisationsoptik*)
амплитудный анализатор | (*El*) Amplitudenanalysator *m*; Amplitudenmeßgerät *n*
временной анализатор | (*Kern*) Flugzeitanalysator *m*; Laufzeitanalysator *m*
высокочастотный анализатор | Hochfrequenzanalysator *m*
анализатор выхлопных газов | (*Kfz*) Abgasprüfgerät *n*
гармонический анализатор | (*Math*) Fourier-Analysator *m*; harmonischer Analysator *m*
анализатор данных | Auswertegerät *n*
дифференциальный анализатор | (*Math*) Differentialanalysator *m*
анализатор звука | Schallanalysator *m* (*Schallanalyse*)
амплитудный анализатор импульсов | (*Kern*) Impulshöhenanalysator *m*; Impulsamplitudenanalysator *m*; Amplitudenanalysator *m*; Impulsanalysator *m*
каналовый анализатор импульсов | (*Ph*) Kanal-Impulsanalysator *m*
многоканальный анализатор импульсов | (*Ph*) Mehrkanal-Impulshöhenanalysator *m*; Vielkanal-Impulshöhenanalysator *m*
линейный анализатор | (*Math*) Linearanalysator *m*
магнитный анализатор | (*Kern*) magnetischer Analysator *m*; Magnetanalysator *m*
многоканальный анализатор | (*Ph*) Mehrkanalanalysator *m*; Vielkanalanalysator *m*
низкочастотный анализатор | Niederfrequenzanalysator *m*
одноканальный анализатор | (*Ph*) Einkanalanalysator *m*
анализатор по массе | Massenanalysator *m*
анализатор сетей | (*Dat*) Netzwerkgleichungslöser *m*
анализатор спектра | Spektralanalysator *m*
анализатор спектра звуковых частот | Tonfrequenzanalysator *m*
спектральный анализатор | Spektralanalysator *m*
титрующий анализатор | Titrierautomat *m*
трохоидальный анализатор | (*Math*) Trochoidenanalysator *m*
анализатор цепей | Netzwerkanalysator *m*
цифровой дифференциальный анализатор | (*Dat*) digitaler Differentialanalysator *m*
анализатор частоты | Frequenzanalysator *m*

аналогия *f* | Analogie *f*; Ähnlichkeit *f*; Gleichartigkeit *f*
гидравлическая аналогия | (*Mech*) hydraulische Analogie *f*

электрическая аналогия | elektrische Analogie *f*; Elektroanalogie *f*

аналогово-цифровой | analog-digital; Analog-Digital...

аналоговый | analog; Analogie...; Analog...

анальцим *m* | (*Min*) Analzim *m*

анаморфизм *m* | (*Geol*) Anamorphose *f*

анаморфоза *f* | (*Math*) Anamorphose *f*; Verstreckung *f*; Verzerrung *f* (*Nomografie*)

анастигмат *m* | (*Foto*) Anastigmat *m*

анатаз *m* | (*Min*) Anatas *m*

анатексис *m* | (*Geol*) Anatexis *f* (*ultrametamorpher Prozeß*)

анатектиды *mpl* | (*Geol*) Anatexite *mpl*

анафорез *m* | (*Ph, Ch*) Anaphorese *f*

анафронт *m* | (*Meteo*) Aufgleitfront *f*; Aufgleitfläche *f*; Anafront *f*

ангар *m* | 1. Halle *f*; 2. Flugzeughalle *f*

ангедральный | (*Min*) allotriomorph; xenomorph; fremdgestaltig

ангидрид *m* | (*Ch*) Anhydrid *n*

азотистый ангидрид | Distickstofftrioxid *n*; Salpetrigsäureanhydrid *n*

азотный ангидрид | Distickstoffpentoxid *n*; Salpetersäureanhydrid *n*

бензойный ангидрид | Benzoessäureanhydrid *n*

борный ангидрид | Bortrioxid *n*; Borsäureanhydrid *n*

вольфрамовый ангидрид | Wolframtrioxid *n*; Wolframsäureanhydrid *n*

кислотный ангидрид | Säureanhydrid *n*

ангидрид сахара | Zuckeranhydrid *n*

ангидрид сернистой кислоты | Schwefeldioxid *n*; Schwefligsäureanhydrid *n*

сернистый ангидрид | Schwefeldioxid *n*; Schwefligsäureanhydrid *n*

ангидрид серной кислоты | Schwefeltrioxid *n*; Schwefelsäureanhydrid *n*

серный ангидрид | Schwefeltrioxid *n*; Schwefelsäureanhydrid *n*

смешанный ангидрид | gemischtes Anhydrid *n*

сурьмяный ангидрид | Antimonpentoxid *n*; Antimonsäureanhydrid *n*

угольный ангидрид | Kohlendioxid *n*; Kohlensäureanhydrid *n*

уксусный ангидрид | Essigsäureanhydrid *n*; Äthansäureanhydrid *n*

фосфорный ангидрид | Diphosphorpentoxid *n*; Phosphorsäureanhydrid *n*

фталевый ангидрид | Phthalsäureanhydrid *n*

хлорноватистый ангидрид | Chlormonoxid *n*; Hyposäureanhydrid *n*

хлорный ангидрид | Dichlorheptoxid *n*; Perchlorsäureanhydrid *n*; Perchloranhydrid *n*

ангидрид хромовой кислоты | Chromtrioxid *n*; Chromsäureanhydrid *n*

хромовый ангидрид | Chromtrioxid *n*; Chromsäureanhydrid *n*

этановый ангидрид | Essigsäureanhydrid *n*; Äthansäureanhydrid *n*

ангидризация *f* | (*Ch*) Anhydrisieren *n*

ангидрит *m* | (*Min, Bw*) Anhydrit *m*; Karstenit *m*

англезит *m* | (*Min*) Anglesit *m*

ангоб *m* | (*Ker*) Engobe *f*; Begußmasse *f*; Angußmasse *f*

ангобаж *m* | (*Ker*) Engobieren *n*

ангобирование *n* | (*Ker*) Engobieren *n*

ангобировать | (*Ker*) engobieren

ангстрем *m* | Angström *n*; Å (*SI-fremde Längeneinheit der Spektroskopie*)

андалузит *m* | (*Min*) Andalusit *m*

андезин *m* | (*Min*) Andesin *m* (*trikliner Feldspat*)

андезит *m* | (*Geol*) Andesit *m*
альпийский андезит | (*Geol*) Paläoandesit *m*
кварцевый андезит | Quarzandesit *m*

андерсонит *m* | (*Min*) Andersonit *m*

андратит *m* | (*Min*) Andratit *m* (*Granat*)

Андромедида *pl* | (*Astr*) Andromediden *pl* (*Meteorstrom*)

анемограмма *f* | (*Meteo*) Anemogramm *n*; Windregistrierung *f*

анемограф *m* | (*Meteo*) Anemograf *m*; Windschreiber *m*; Windregistriergerät *n*
анемограф Дайнса | Böenschreiber *m*; Druckrohranemograf *m*

анемометр *m* | (*Meteo*) Anemometer *n*; Windmesser *m*; Windgeschwindigkeitsmesser *m*
вращающийся анемометр | Drehungswindmesser *m*
анемометр давления | Druckwindmesser *m*
дистанционный анемометр | Fernanemometer *n*
крыльчатый анемометр | Flügelradanemometer *n*
ручной анемометр | (*Schiff*) Handanemometer *n*; Schalenkreuz *n*
анемометр с вертушками | Rotationsanemometer *n*; Schalenkreuzanemometer *n*
анемометр с маятником | Pendelwindmesser *m*
самопишущий анемометр | Anemograf *m*; Wingschwindigkeitsschreiber *m*; Winschreiber *m*
тепловой анемометр | (*El*) Hitzdrahtanemometer *n*
чашечный анемометр | Schalenkreuzanemometer *n*

анеометрия *f* | (*Meteo*) Anemometrie *f*

анеморумбограф *m* | (*Meteo*) Universalwindmeßgerät *n*; Böenschreiber *m* (*das Gerät registriert Windstärke und Windrichtung*)

анемоскоп *m* | (*Meteo*) Anemoskop *n*; Windfahne *f*; Windanzeigegerät *n*

анероид *m* | (*Meteo*) Aneroid *n*; Aneroidbarometer *n*; Dosenbarometer *n*

анизол *m* | (*Ch*) Anisol *n*; Methylphenyläther *m*

анизометрический | (*Krist*) anisometrisch

анизотропический | (*Ph*) anisotrop; richtungsorientiert

анизотропия *f* | (*Ph*) Anisotropie *f*
искусственная анизотропия | künstliche Anisotropie *f*; erzwungene Anisotropie *f*
кристаллографическая магнитная анизотропия | Kristallanisotropie *f*; Kristallenergie *f*
магнитная анизотропия | magnetische Anisotropie *f*; Anisotropie *f* der Suszeptibilität
магнитоупругая анизотропия | Spannungsanisotropie *f*
местная анизотропия | lokale Anisotropie *f*
одноосная магнитная анизотропия | einachsige Anisotropie *f*; uniaxiale Anisotropie *f*
однородная анизотропия | homogene Anisotropie *f*
оптическая анизотропия | Anisotropie *f* des optischen Verhaltens
анизотропия формы | Formanisotropie *f*

анизотропность *f* | (*Ph*) Anisotropie *f*

анизотропный | anisotrop; heterotrop; richtungsorientiert

анилин *m* | (*Ch*) Anilin *n*; Aminobenzol *n*; Phenylamin *n*
солянокислый анилин | Anilinhydrochlorid *n*
технический анилин | technisches Anilin *n*; Anilinöl *n*
хлористоводородный анилин | Anilinhydrochlorid *n*
чёрный анилин | Anilinschwarz *n*

анилиновый | (Ch) Anilin...

анилинокрасочный | (Ch) Anilinfarben...

анилинхлорид *m* | (Ch) Anilinhydrochlorid *n*

анион *m* | (Ch, Ph) Anion *n*
обменный анион | Austauschion *n*; austauschbares Anion *n*

анионирование *n* | Wasserenthärtung *f* durch Anionenaustausch

анионит *m* | Anionenaustauscher *m*

анионоактивный | (Ch, Ph) anionaktiv

анионообменник *m* | Anionenaustauscher *m*

анкер *m* | 1. (Bw) Anker *m*; Zuganker *m*; 2. (Bgb) Anker *m*; 3. Anker *m* (einer Uhr)
клиновой анкер | (Bgb) Keilanker *m* (Ausbau)
клинощелевой анкер | (Bgb) Schlitzkeilanker *m* (Ausbau)
натяжной анкер | (Bw) Zuganker *m*
распорный анкер | 1. (Bw) Sperranker *m*; 2. (Bgb) Spreizanker *m* (Ausbau)
анкер с двойной распорной гильзой | (Bgb) Doppelspreizhülsenanker *m* (Ausbau)
анкер с двойным клиновым замком | (Bgb) Doppelkeilanker *m* (Ausbau)
анкер с клинораспорной гильзой | (Bgb) Keilhülsenanker *m* (Ausbau)
анкер с оттяжкой | (Bio) Drahtanker *m*; Abspannanker *m*
анкер с распорной гильзой | (Bgb) Spreizhülsenanker *m* (Ausbau)

анкерит *m* | (Min) Ankerit *m* (Braunspat)

анкерование *n* | (Bgb) Ankern *n*; Ausbauen *n* mit Ankern

анкеровать | verankern; abspannen; durch Ankerdraht festlegen (Fahrdrabt)

анкеровка *f* | Verankerung *f*; Abspannung *f*
анкеровка контактного провода | (Eb) Fahrdrabtverankerung *f*
анкеровка концевая | Endabspannung *f*
анкеровка оттяжки | Abspannbund *m*
регулируемая анкеровка | nachstellbare Verankerung *f*

аннабергит *m* | (Min) Annabergit *m*; Nickelblüte *f*

аннигилировать | (Kern) zerstrahlen

аннигиляция *f* | (Kern) Zerstrahlung *f*; Vernichtung *f*; Annihilation *f*
двухквантовая аннигиляция | Zweiquantenzerstrahlung *f*
одноквантовая аннигиляция | Einquantenzerstrahlung *f*; Einquantenvernichtung *f*
аннигиляция электронно-позитронной пары | Elektron-Positron-Paarvernichtung *f*

аннулирование *n* | (Dat) Streichung *f*; Ungültigmachung *f*

анод *m* | (El) Anode *f*
с общим анодом | in Anodenbasisschaltung
вращающийся анод | Drehanode *f*
вспомогательный анод | Hilfsanode *f*
второй анод | zweite Anode *f*; Beschleunigungsanode *f* (Elektronenstrahlröhre)
выносной анод | Stielanode *f*
выработанный анод | Anodenrest *m*
гетеродинный анод | Oszillatoranode *f*
главный анод | Hauptanode *f*; Arbeitsanode *f*
дежурный анод | Nebenanode *f*; Hilfsanode *f*
дисковый анод | Scheibenanode *f*
жертвенный анод | Opferanode *f*; selbstverzehrende Schutzanode *f*
зажигающий анод | Zündanode *f*
запальный анод | Zündanode *f*

кольцевой анод | Ringanode *f*
массивный анод | Blockanode *f*; blockförmige Anode *f*
многощелевой анод | Mehrschlitzanode *f*
наращиваемый анод | kontinuierliche Anode *f*
анод непрерывного действия | kontinuierliche Anode *f*
неразрезной анод | Vollanode *f*; ungeschlitzte Anode *f*
основной анод | Hauptanode *f*; Arbeitsanode *f*
первый анод | erste Anode *f*; Sauganode *f* (*Elektronenstrahlröhre*)
погруженный графитовый анод | Graphittauchanode *f* (*Quecksilberdampfgleichrichter*)
поджигающий анод | Zündanode *f*
анод послеускорения | Nachbeschleunigungsanode *f*
послеускоряющий анод | Nachbeschleunigungsanode *f*
пусковой анод | Erregeranode *f*; Anlaßanode *f*
рабочий анод | Hauptanode *f*; Arbeitsanode *f*
разрезной анод | Schlitzanode *f* (*Elektronenröhre*)
ртутный анод | Quecksilberanode *f*
анод с водяным охлаждением | wassergekühlte Anode *f*
анод с воздушным охлаждением | luftgekühlte Anode *f*
анод с естественным охлаждением | Anode *f* mit Selbstkühlung; Anode *f* mit Eigenkühlung
анод с лучистым охлаждением | strahlungsgekühlte Anode *f*
самоспекающийся анод | kontinuierliche Anode *f*
сетчатый анод | Netzanode *f* (*einer Ziffernanzeigeröhre*)
сплошной анод | Vollanode *f*; ungeschlitzte Anode *f*
ускоряющий анод | Beschleunigungsanode *f*
фокусирующий анод | Fokussierungsanode *f*; Fokussieranode *f*; Sammelanode *f*; Konvergenzanode *f*

анодизация *f* | (*Met*) Anodisieren *n*; anodische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; Eloxieren *n*; Eloxalverfahren *n*; Aloxydieren *n*; Aloxydverfahren *n*

анодирование *n* | (*Met*) Anodisieren *n*; anodische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; Eloxieren *n*; Eloxalverfahren *n*; Aloxydieren *n*; Aloxydverfahren *n*

анодирование алюминия | Aloxydieren *n*

твёрдое анодирование | Hartanodisierung *f*

анодировать | (*Met*) anodisieren; anodisch anodisieren; elektrochemisch anodisieren; elektrolytisch anodisieren; oxydieren; aloxydieren; eloxieren

анодировать алюминий | aloxydieren

анододержатель *m* | Anodenhalter *m*; Anodenträger *m*; Anodenbalken *m* (*NE-Metallurgie*)

анолит *m* | Anolyt *m*; anodischer Elektrolyt *m* (*Elektrolyse*)

аномалия *f* | 1. Anomalie *f*; Abnormität *f*; Regelwidrigkeit *f*; Störung *f*; 2. Abstandswinkel *m*

гравиметрическая аномалия | (*Geoph*) Schwereanomalie *f*; Schwerestörung *f*; Anomalie *f* der Schwerkraft

гравитационная аномалия | Schwereanomalie *f* Schwerestörung *f*

аномалия зрения | (*Opt*) Fehlsichtigkeit *f*; Ametropie *f*

истинная аномалия | (*Astr*) wahre Anomalie *f*

магнитная аномалия | (*Geoph*) magnetische Anomalie *f*; Anomalie *f* des Erdmagnetismus

аномалия направления | Richtungsstörung *f*; Richtungsanomalie *f*

аномалия силы тяжести | (*Geoph*) Schwereanomalie *f*; Schwerestörung *f*; Anomalie *f* der Schwerkraft

средняя аномалия | (*Astr*) mittlere Anomalie *f*

аномалия тяжести | (*Geoph*) Schwereanomalie *f*; Schwerestörung *f*; Anomalie *f* der Schwerkraft

аномалия фазы | (*Ph*) Phasenаномалия *f*; Phasensprung *m*

эксцентрическая аномалия | (*Astr*) exzentrische Anomalie *f*

анортит *m* | (*Min*) Anorthit *m* (*Plagioklas*)

анортозит *m* | (*Geol*) Anorthosit *m* (*Gestein der Gabbrogruppe*)

анортоклаз *m* | (*Min*) Anorthoklas *m* (*Plagioklas*)

антаблемент *m* | (*Aren*) Gebälk *n* (*einer Säulenordnung*)

антеклиза *f* | (Geol) Anteklise *f*

антелей *m* | (Astr) Gegen Sonne *f*

антенна *f* | Antenne *f*

аварийная антенна | Notantenne *f*

автомобильная антенна | Autoantenne *f*; Kraftfahrzeugantenne *f*

автомобильная радиовещательная антенна | Autoantenne *f*; Kraftfahrzeugantenne *f*

антифединговая антенна | schwundmindernde Antenne *f*

биконическая антенна | Doppelkonusantenne *f*; Doppelkegelantenne *f*

бортовая антенна | Bordantenne *f*

антенна в виде полого конуса | Hohlkegelantenne *f*

вертикальная антенна | Vertikalantenne *f*

антенна верхнего питания | obengespeiste Antenne *f*

висячая антенна | freihängende Antenne *f*; Schleppantenne *f*

внешняя антенна | Außenantenne *f*

внутренняя антенна | Innenantenne *f*

воздушная антенна | Hochantenne *f*

антенна волнового канала | Yagi-Antenne *f*; Wellenkanal *m*

волноводная антенна | Hohlleiterantenne *f*

вращающаяся антенна | Drehantenne *f*

вращающаяся направленная антенна | Drehrichtantenne *f*; Drehrichtstrahler *m*

вращающаяся рамочная антенна | Drehrahmenantenne *f*

всенаправленная антенна | ungerichtete Antenne *f*; Rundstrahlantenne *f*; Rundantenne *f*; Rundstrahler *m*

вспомогательная антенна | Hilfsantenne *f*; Behelfsantenne *f*

встроенная антенна | Einbauantenne *f*

выпускная антенна | freihängende Antenne *f*; Schleppantenne *f*

горизонтальная антенна | Horizontalantenne *f*

горизонтальная треугольная антенна | Dreiecksflächenantenne *f*; Dreiecksflächenantenne *f*

двойная V-образная антенна | Doppel-V-Antenne *f*; X-Antenne *f*; Spreizdipol *m*

двухзеркальная параболическая антенна | Zweispiegelparabolantenne *f*

двухконусная антенна | Doppelkonusantenne *f*; Doppelkegelantenne *f*

диапазонная антенна | Bereichsantenne *f*; Bandantenne *f*

дипольная антенна | Dipol *m*; Dipolantenne *f*; Zweipol *m*

директорная антенна | Yagi-Antenne *f*; Wellenkanal *m*

диэлектрическая антенна | dielektrische Antenne *f*

длинноволновая антенна | Langwellenantenne *f*

общая антенна для передачи и приёма | Simultanantenne *f*

антенна для приёма на длинных, средних и коротких волнах | LMK-Antenne *f*

дневная антенна | Tagantenne *f*

зондовая антенна | Sondenantenne *f*; Tastantenne *f*

зонтичная антенна | Schirmantenne *f*

измерительная антенна | Meßantenne *f*

икс-образная антенна | Spreizdipol *m*; X-Antenne *f*; Doppel-V-Antenne *f*

квадрупольная антенна | Quadrupolantenne *f*

коаксиальная антенна | Koaxialantenne *f*

коллективная антенна | Gemeinschaftsantenne *f*

кольцевая антенна | Ringdipol *m*; Ringdipolantenne *f*; Ringantenne *f*

комнатная антенна | Zimmerantenne *f*

конусная антенна | Konusantenne *f*; Kegelantenne *f*

коротковолновая антенна | Kurzwellenantenne *f*

антенна кругового обзора | Rundsuchantenne *f*

антенна кругового поиска | Rundsuchantenne *f*

линзовая антенна | Linsenantenne *f*

антенна Маркони | Marconi-Antenne *f*

мачтовая антенна | Mastantenne *f* (selbstschwingender bzw. selbststrahlender Antennenmast)

микроволновая антенна | Mikrowellenantenne *f*

многодиапазонная антенна | Mehrbandantenne *f*

многодипольная антенна | Mehrelementantenne *l*, Mehrfachdipolantenne *f*
многолучевая антенна | Mehrleiterantenne *f*; Mehrdrahtantenne *f*
многопроводная антенна | Mehrleiterantenne *f*; Mehrdrahtantenne *f*
многоугольная антенна | Vieleckantenne *f*
направленная антенна | Richtstrahlantenne *f*; Riehtantenne *f*; Richtstrahler *m*
направленная приёмная антенна | Richtempfangsantenne *f*
направленная радиовещательная антенна | Rundfunkrichtantenne *f*
направленная телевизионная антенна | Fernsehrichtantenne *f*
настраиваемая антенна | abstimmbare Antenne *f*
ненаправленная антенна | ungerichtete Antenne *f*; Rundstrahlantenne *f*; Rundantenne *f*; Rundstrahler *m*
антенна ненаправленного излучения | ungerichtete Antenne *f*; Rundstrahlantenne *f*; Rundantenne *f*; Rundstrahler *m*
неподвижная антенна | Festantenne *f*
антенна нижнего питания | Antenne *f* mit Fußpunktspeisung
ночная антенна | Nachtantenne *f*
Г-образная антенна | L-Antenne *f*; geknickte Antenne *f*
Т-образная антенна | T-Antenne *f*
У-образная антенна | V-Antenne *f*
Х-образная антенна | X-Antenne *f*; Doppel-V-Antenne *f*; Spreizdipol *m*
одноволновая антенна | Ganzwellenantenne *f*
параболическая антенна | Parabolantenne *f*
пеленгаторная антенна | Peilantenne *f*
передающая антенна | Sendeantenne *f*; Strahler *m*
плоская антенна | Flächenantenne *f*; Flächenstrahler *m*
поворотная антенна | Drehantenne *f*
поисковая антенна | Suchantenne *f*
полуволновая антенна | Halbwellenantenne *f*; ???2-Antenne *f*
приёмная антенна | Empfangsantenne *f*
приёмная телевизионная антенна | Fernsehempfangsantenne *f*
радиовещательная антенна | Rundfunkantenne *f*
радиолокационная антенна | Radarantenne *f*
рамочная антенна | Rahmenantenne *f*
решетчатая антенна | Gitterantenne *f*
ромбическая антенна | Rhombusantenne *f*
рупорная антенна | Hornstrahlerantenne *f*; Hornantenne *f*; Hornstrahler *m*; Trichterantenne *f*
рупорно-параболическая антенна | Hornparabolantenne *f*
рупорная антенна с линзами | Linsenantenne *f* mit Hornstrahlerspeisung; Hornstrahler *m* mit Linse
антенна с плоскостными излучателями | Schmetterlingsantenne *f*
самолётная антенна | Flugzeugantenne *f*
антенна сантиметрового диапазона | Mikrowellenantenne *f*
сверхширокополосная антенна | Ultrabreitbandantenne *f*
сетевая антенна | Netzantenne *f*
сканирующая антенна | Abtastantenne *f*
скрещенная рамочная антенна | Kreuzrahmenantenne *f*
спиральная антенна | Wendelantenne *f*; Spulenantenne *f*; Spiralantenne *f*
средневолновая антенна | Mittelwellenantenne *f*
стержневая антенна | Stabantenne *f*
судовая антенна | Schiffsantenne *f*
телевизионная антенна | Fernsehantenne *f*
телевизионная направленная антенна | Fernsehrichtantenne *f*
телевизионная приёмная антенна | Fernsehempfangsantenne *f*
телевизионная щелевая антенна | Fernseh-Schlitzantenne *f*
телеметрическая антенна | Fernmeßantenne *f*
телескопическая антенна | Teleskopantenne *f*
антенна типа "волновой канал" | Yagi-Antenne *f*; Wellenkanal *m*
трубчатая щелевая антенна | Rohrschlitzantenne *f*; Schlitzzrohrantenne *f*; Schlitzzrohrstrahler *m*
турникетная антенна | Drehkreuzantenne *f*; Drehkreuzstrahler *m*

турникетная многоэтажная антенна | Mehretagen-Drehkreuzantenne *f*
турникетная телевизионная антенна | Fernseh-Schmetterlingsantenne *f*
антенна Уда-Яги | Yagi-Antenne *f*; Wellenkanal *m*
ультракоротковолновая антенна | Ultrakurzwellenantenne *f*; UKW-Antenne *f*
ферритовая антенна | Ferritantenne *f*
цилиндрическая антенна | Käfigantenne *f*; Reusenantenne *f*
цилиндрическая щелевая антенна | Rohrschlitzantenne *f*; Schlitzrohrantenne *f*; Schlitzrohrstrahler *m*
четвертьволновая антенна | Viertelwellenantenne *f*; ???/4-Antenne *f*
широкополосная антенна | Breitbandantenne *f*
штыревая антенна | Stabantenne *f*
антенна шунтового питания | Antenne *f* mit Nebenschlußspeisung
щелевая антенна | Schlitzrohrantenne *f*; Schlitzantenne *f*; Schlitzrohrstrahler *m*; Schlitzstrahler *m*
антенна Эдкока | Adcock-Antenne *f*
неподвижная антенна Эдкока | Fest-Adcock-Antenne *f*
эталонная антенна | Normalantenne *f*; Vergleichsantenne *f*
антенна Яги | Yagi-Antenne *f*; Wellenkanal *m*

антенна-башня *f* | Turmantenne *f*; Antennenturm *m*

антенна-головка *f* | Antennenkopf *m*

антенна-диполь *f* | Dipolantenne *f*; Dipol *m*

антенна-звёздочка *f* | Spreizdipol *m*; Sternantenne *f*

антенна-зонд *f* | Sondenantenne *f*; Tastantenne *f*

антенна-квадруполь *f* | Quadrupolantenne *f*

антенна-кольцо *f* | Ringdipol *m*; Ringdipolantenne *f*; Ringantenne *f*

антенна-мачта *f* | Mastantenne *f*; selbstschwingender Antennenmast *m*; selbststrahlender Antennenmast *m*

антиапекс *m* | (Astr) Antapex *m*

антивергентность *f* | (Geol) Antivergenz *f*

антивещество *n* | Antimaterie *f*

антивибратор *m* | Schwingungsdämpfer *m*

антивспениватель *m* | Antischaummittel *n*; Schaumdämpfungsmittel *n*; Entschäumer *m*; Schaumdämpfer *m*;
Schaumverhütungsmittel *n* (Flotation)

антигелий *m* | (Astr) Gegensonne *f*

антигиперон *m* | (Kern) Antihyperon *n*

антигорит *m* | (Min) Antigorit *m*; Blätterserpentin *m*

антигризутный | (Bgb) schlagwettersicher (Sprengstoffe)

антидетонатор *m* | Antiklopfmittel *n*; Klopfbremse *f* (Kraftstoffzusatz gegen das Klopfen)

антидетонационность *f* | Klopffestigkeit *f* (Kraftstoffe)

антидетонационный | klopfest (Kraftstoffe)

антидот *m* | Antidot *n*; Antidotum *n*; Gegengift *n*

антиинволюция *f* | (Math) Antiinvolution *f*

антикатализ *m* | (Ch) Antikatalyse *f*; negative Katalyse *f*; Inhibition *f*

антикатализатор *m* | (Ch) Antikatalysator *m*; negativer Katalysator *m*; Inhibitor *m*

антикатод *m* | (El) Antikatode *f*

антикаустика *f* | Antikaustik *f*; sekundäre Kaustik *f*

антиква *f* | (*Typ*) Antiqua *f*

антикварк *m* | (*Kern*) Antiquark *n*

антиклиналь *f* | (*Geol*) Antiklinale *f*; Antikline *f*; Sattel *m*

антиклинорий *m* | (*Geol*) Antiklinorium *n*

антикоррозийный | korrosionsschützend; antikorrosiv; Korrosionsschutz...; rostschützend; Rostschutz...

антикоррозионный | korrosionsschützend; antikorrosiv; Korrosionsschutz...; rostschützend; Rostschutz...

антикрен *m* | (*Schiff*) Gegenschlagseite *f*

антилогарифм *m* | (*Math*) Antilogarithmus *m*

антимагнитный | antimagnetisch; unmagnetisch

антимонат *m* | (*Ch*) Antimonat *n*
антимонат натрия | Natriumantimonat *n*

антимонид *m* | (*Ch*) Antimonid *n*
антимонид галлия | Galliumantimonid *n*

антимонит *m* | 1. (*Ch*) Antimonit *n*; Antimonat *III n*; 2. (*Min*) Antimonit *m*; Antimonglanz *m*; Grauspießglanz *m*; Stibnit *m*
антимонит натрия | Natriumantimonit *n*; Natriumantimonat *III n*

антинакипин *m* | Kesselsteinverhütungsmittel *n*; Kesselsteinlösemittel *n*

антинейтрино *n* | (*Kern*) Antineutrino *n*

антинейтрон *m* | (*Kern*) Antineutron *n*

антиномия *f* | (*Math*) Antinomie *f*

антинуклон *m* | (*Kern*) Antinukleon *n*

антиобледенитель *m* | (*Flg*) Enteisansanlage *f*; Enteiser *m* (s. *a. противообледенитель*)
электротермический антиобледенитель | elektrisch beheizter Enteiser *m*

антиобледенительный | (*Flg*) Enteigungs...

антиокислитель *m* | (*Ch*) Antioxydationsmittel *n*; Antioxydans *n*; Antioxygen *n*

антиокислительный | (*Ch*) antioxydativ

антиоксиген *m* | (*Ch*) Antioxydationsmittel *n*; Antioxydans *n*; Antioxygen *n*

антиоксидант *m* | (*Ch*) Antioxydationsmittel *n*; Antioxydans *n*; Antioxygen *n*

антипараллельный | antiparallel

антипассат *m* | (*Meteo*) Antipassat *m*; Gegenpassat *m*

антипод *m* | optischer Antipode *m*; Antipode *m*; Spiegelbildisomeres *n*; Spiegelbildisomer *n*; optisches Isomer *n*; Antimeres *n*; Antimer *n*; Antilog *n* (*Stereochemie*)
оптический антипод | optischer Antipode *m*; Antipode *m*; Spiegelbildisomeres *n*; Spiegelbildisomer *n*; optisches Isomer *n*; Antimeres *n*; Antimer *n*; Antilog *n* (*Stereochemie*)
антипод эпицентра | (*Ph*) Antiepizentrum *n*; Antizentrum *n*

антиподэрный | (*Math*) antipedal

антипредставление *n* | (*Math*) Antidarstellung *f*

антипротон *m* | (*Kern*) Antiproton *n*; negatives Proton *n*

антиракета *f* | Raketenabwehrrakete *f*; Antirakete *f*

антирезонанс *m* | (*El*) Parallelresonanz *f*; Stromresonanz *f*; Sperresonanz *f*; Antiresonanz *f*

антиселена *f* | (*Astr*) Gegenmond *m*

антисептирование *n* | Konservierung *f* (von Holz)
антисимметрия *f* | (*Krist*) Antisymmetrie *f*; Schwarzweißsymmetrie *f*
антисовпадение *n* | (*Ph*) Antikoinzidenz *f*
антистаритель *m* | (*Ch*) Alterungsschutzmittel *n*
антифермент *m* | (*Ch*) Antiferment *n*; Antienzym *n*
антиферромагнетик *m* | (*Ph*) Antiferromagnetikum *n*; antiferromagnetischer Stoff *m*
антиферромагнитный | (*Ph*) antiferromagnetisch
антиферроэлектричество *n* | Antiferroelektrizität *f*
антифриз *m* | Frostschutzmittel *n*; Gefrierschutzmittel *n*; (*Flg*) Enteisungsflüssigkeit *f*
антифрикционность *f* | Gleiteigenschaft *f*
антифрикционный | Antifriktions...; Gleit...; Lager...
антихлор *m* | 1. (*Text*) Antichlor *n*; 2. (*Met*) Gußeisen mit 14 bis 16 % Si und 3,5 bis 4,5 % Ni
антицентр *m* | (*Ph*) Antiepipentrum *n* Antizentrum *n*
антицентр Галактики | (*Astr*) galaktisches Gegenzentrum *n*
антициклоидный | (*Math*) antizykloid
антициклон *m* | (*Meteo*) Antizyklone *f*; Hochdruckgebiet *n*; Hoch *n*; Maximum *n*
азорский антициклон | Azorenhoch *n*
античастица *f* | (*Kern*) Antiteilchen *n*; Antipartikel *f*
антиэпицентр *m* | (*Ph*) Antiepipentrum *n* Antizentrum *n*
антофиллит *m* | (*Min*) Anthophyllit *m* (*Amphibol*)
антоцианидин *m* | (*Ch*) Anthozyanidin *n* (*Bestandteil des Anthozyanins*)
антоцианин *m* | Anthozyanin *n*; Anthozyan *n* (*Pflanzenfarbstoff*)
антраконит *m* | (*Min*) Anthrakonit *m* (*Kalkspat*)
антрахинон *m* | (*Ch*) Anthrachinon *n* (*Anthrazenderivat*)
антрахинон обратный | Rückanthrachinon *n*; zurückgeführtes Anthrachinon *n*
антрахиноновый | (*Ch*) Anthrachinon...
антрацен *m* | (*Ch*) Anthrazen *n*
антрацит *m* | (*Geol*) Anthrazit *m*
литейный антрацит | Gießereianthrazit *m*; Schmelzanthrazit *m*
антресоль *f* | (*Bw*) Halbgeschoß *n*; Mezzanin *n*
анфилада *f* | (*Arch*) Zimmerflucht *f*; Enfilade *f*
анхиметаморфизм *m* | (*Geol*) Anchimetamorphose *f* (*Gestein*)
аншлиф *m* | (*Min*) Anschliff *m*
АП | (*Flg*) Flugregler *m*; Autopilot *m*; automatischer Pilot *m*; Selbststeuerung *f*
апагогический | (*Math*) apagogisch
апатит *m* | (*Min*) Apatit *m* (*Phosphatmineral*)
апатит-концентрат *m* | (*Lw*) Apatitkonzentrat *n* (*Düngemittel*)
апекс *m* | Apex *m* (*Zielpunkt der Sonnenbewegung im Raum*)
аперидический | aperiodisch; nichtperiodisch

аперидичность *f* | Aperiodizität *f*; aperiodischer Verlauf *m*

апертометр *m* | (*Opt*) Apertometer *n*

апертура *f* | (*Opt*) Apertur *f*; Öffnung *f*
апертура отражателя | Spiegelöffnung *f*
апертура пучка | Bündelapertur *f*; Strahlöffnung *f*; Strahlapertur *f*
развёртывающая апертура | Abtastöffnung *f*; Abtastfenster *n*; Abtastloch *n*
апертура решётки | Gitteröffnung *f*
угловая апертура | Öffnungswinkel *m*; Aperturwinkel *m*
числовая апертура | numerische Apertur *f*; Apertur *f*

апланат *m* | (*Foto*) Aplanat *n(m)*

апланатизм *m* | (*Opt*) Aplanasie *f*

апланатический | (*Opt*) aplanatisch

апликата *f* | (*Math*) Applikate *f*

аплит *m* | (*Geol*) Aplit *m*

апоастр *m* | (*Astr*) Apoastron *n*; Sternferne *f*

апогалактий *m* | Apogalaktikum *n*

апогалактикон *m* | (*Astr*) Apogalaktikum *n*

апогей *m* | (*Astr*) Apogäum *n*; Erdferne *f*

аполярный | (*Math*) apolar

апомагматический | (*Geol*) apomagmatisch

апоселений *m* | (*Astr*) Aposelen *n*; Mondferne *f*

апостильб *m* | (*Fotom*) Apostilb *n*; asb (*veraltete Einheit der Leuchtdichte*)

апофиза *f* | (*Geol*) Apophyse *f* (*Abzweigung von einem Gang oder einem anderen Magmagesteinskörper*)

апофиллит *m* | (*Min*) Apophyllit *m*; Ichthyiophthalm *m*

апофокус *m* | (*Astr, Kosm*) Apopunkt *m*

апохромат *m* | (*Foto*) Apochromat *m (n)*

апохроматический | (*Opt*) apochromatisch

апоцентр *m* | (*Astr, Kosm*) Apopunkt *m*

аппарат *m* | Apparat *m*; Gerät *n*; Vorrichtung *f*; Einrichtung *f* (*s. a. unter аппаратура, машина, прибор, приспособление*)
основной аппарат абонента | (*Fmt*) Hauptstelle *f*; Hauptanschluß *m*; Teilnehmerhauptstelle *f*
абонентский аппарат | (*Fmt*) Teilnehmerapparat *m*; Teilnehmerfernsprecher *m*
абонентский телефонный аппарат | (*Fmt*) Teilnehmerapparat *m*; Teilnehmerfernsprecher *m*
абсорбционный аппарат | (*Ch*) Absorptionsapparat *m*; Absorber *m*
автоматический отливной аппарат | (*Typ*) Schnellgießwerk *n*
автоматический телефонный аппарат | Fernsprechapparat *m* für Wählbetrieb; Wählfernsprecher *m*; W-Fernsprechapparat *m*
аритмический аппарат | (*Fmt*) Start-Stopp-Fernschreiber *m*; Springschreiber *m*
аритмичный аппарат | (*Fmt*) Start-Stopp-Fernschreiber *m*; Springschreiber *m*
телефонный аппарат АТС | Fernsprechapparat *m* für Wählbetrieb
аэрофотограмметрический аппарат | (*Geod, Flg*) Meßbildkammer *f* Meßkammer *f*
телефонный аппарат без номеронабирателя | Fernsprechapparat *m* für Handbetrieb
телефонный аппарат без противоместной схемы | Fernsprechapparat *m* ohne Rückhördämpfung
беспилотный летательный аппарат | (*Flg, Rak*) unbemannter Flugkörper *m*
многократный аппарат Бодо | Baudot-Schnelltelegraf *m*; Baudot-Apparat *m*
торпедный аппарат бортового сбрасывания | (*Mar*) schwenkbares Breitseitepedorohr *n* (*Schnellboot*)

ботвосрезающий аппарат | (Lw) Rübenköpfvorrichtung *f*
 брагоперегонный аппарат | (Ch) Maischedestillierapparat *m*; Brennapparat *m* (Alkoholdestillation)
 буквопечатающий аппарат | Typendrucktelegraf *m*; Drucktelegraf *m*
 буквопечатающий телеграфный аппарат | Typendrucktelegraf *m*; Drucktelegraf *m*
 бучильный аппарат | (Text) Beuchapparat *m* (Bleicherei)
 вакуумный выпарной аппарат | (Wmt) Vakuumverdampfer *m*; Vakuumverdampfapparat *m*
 вакуум-перегонный аппарат | (Ch) Vakuumdestillierapparat *m*
 варочный аппарат | Kocher *m*; Kochapparat *m*; Dämpfer *m*
 вертикально-плиточный морозильный аппарат | (Kalt) vertikaler Plattengefrierapparat *m*; vertikaler Plattenfroster *m*; Vertikalplattenfroster *m*
 вертикальный выпарной аппарат | (Ch) Vertikalrohrverdampfer *m*
 вертикальный морозильный аппарат | (Kalt) vertikaler Gefrierapparat *m*; Vertikalfroster *m*
 вертикальный плиточный морозильный аппарат | (Kalt) vertikaler Plattengefrierapparat *m*; vertikaler Plattenfroster *m*; Vertikalplattenfroster *m*
 винтокрылый летательный аппарат | (Flg) Drehflügler *m*
 вязкозный аппарат | (Text) Viskoseapparat *m* (für Direktviskose)
 аппарат вихревого напыления | Wirbelsintergerät *n*; Wirbelsinteranlage *f*
 телефонный аппарат внутренней связи | (Fmt) Hausapparat *m*; Haussprechstelle *f*; Hausstelle *f*
 возвращаемый аппарат | (Kosm) Rückkehrapparat *m*
 воздухоразделительный аппарат | Lufttrennungsapparat *m*
 вталкивающий аппарат | (Met) Einstoßvorrichtung *f*; Speiseapparat *m* (Pilgerschrittwalzwerk)
 вулканизационный аппарат | (Gum) Vulkanisationsapparat *m*; Vulkanisator *m*; Heizapparat *m*; Heizer *m*
 входной направляющий аппарат | (Flg) Eintrittsleitkranz *m*
 выводной аппарат | (Typ) Auslegevorrichtung *f*
 выпарной аппарат | (Wmt) Verdampfapparat *m*; Verdampfer *m*; Eindampfapparat *m*; Abdampfapparat *m*
 высевальной аппарат | (Lw) Särad *n*; Säapparat *m*
 высокотемпературный красильный аппарат | (Text) Hochtemperaturfärbeapparat *m*; HT-Färbeapparat *m*
 вытяжной аппарат | (Text) Streckwerk *n* (Ringspinnmaschine)
 выходной направляющий аппарат | (Flg) Austrittsleitkranz *m* (Triebwerk)
 вычерпывающий аппарат | (Lw) Becherkette *f*; Greifferrad *n* (Kartoffellegemaschine)
 вязальный аппарат | (Lw) Bindevorrichtung *f*
 газовый проволочный аппарат | (Schw) Flammdrahtspritzgerät *n*
 газорезущий аппарат | (Schw) Brennschneidteilautomat *m*; Brennschneidmaschine *f*
 гидролизный аппарат | (Ch) Hydrolyseur *m* (Holzverzuckerungsanlage)
 гидростатический аппарат | (Mar) Tiefenapparat *m* (Torpedo)
 направляющий аппарат гидротрансформатора | (Hydr) Leitradsströmungswandler *m*
 глазировочный аппарат | Glasierungsapparat *m*; Glasierapparat *m* (Fischverarbeitung)
 глубоководный аппарат | Tiefseetauchgerät *n*; Bathyscaph *n* (*m*)
 горизонтально-плиточный морозильный аппарат | (Kalt) horizontaler Plattengefrierapparat *m*; horizontaler Plattenfroster *m*; Horizontalplattenfroster *m*
 горизонтальный морозильный аппарат | (Kalt) horizontaler Gefrierapparat *m*; Horizontalfroster *m*
 горизонтальный плиточный морозильный аппарат | (Kalt) horizontaler Plattengefrierapparat *m*; horizontaler Plattenfroster *m*; Horizontalplattenfroster *m*
 двухколонный аппарат | Zweisäulenapparat *m*
 двухкомнатный вертикальный аппарат | (Typ) Zweiraumvertikalkamera *f*
 двухкомнатный горизонтальный фоторепродукционный аппарат | (Typ) Horizontal-Zweiraumreproduktionskamera *f*
 двухкорпусный выпарной аппарат | (Wmt) Zweistufenverdampfer *m*
 двухножевой беспальцевый аппарат | (Lw) fingerloses Doppelmesserschneidwerk *n*
 двухпрочёсный аппарат | (Text) Zweikrempelsatz *m*
 двухтрубный торпедный аппарат | (Mar) Zwillingsrohr *n* (Torpedo)
 денежный телефонный аппарат | Münzfernsprecher *m*; Fernsprechautomat *m*
 дистилляционный аппарат | (Ch) Destillierapparat *m*; Destillationsgerät *n*; Brennapparat *m* (Alkoholdestillation)
 диффузионный аппарат | (Ch) Diffusionsapparat *m* (Zuckergewinnung)
 аппарат для воспроизведения звука | (El, Ak) Tonwiedergabegerät *n*
 аппарат для записи речи | Diktiergerät *n*; Diktafon *n*

аппарат для испытания под давлением | (Fert) Druckapparat *m* (Prüfgerät), Abdruckgerät *n* (Druckprüfung von Rohren u. a. Hohlkörpern)

аппарат для крашения в мотках | (Text) Strangfärbemaschine *f*; Strangfärbeapparat *m*

аппарат для маршрутной съёмки | (Flg) Reihenaufnahmegerät *f*

аппарат для обжига со спеканием | (Met) Sinterröstopparat *m*

аппарат для обрубки наборных строк | (Typ) Zeilenhacker *m*

аппарат для отливки стереотипов | (Typ) Plattengießapparat *m*

аппарат для отмучивания | (Gieß) Schlammapparat *m*

аппарат для параллельной фальцовки | (Typ) Parallelfalzwerk *n*

аппарат для перпендикулярной фальцовки | (Typ) Kreuzbruchfalzwerk *n*

промывной аппарат для пивной дробины | (Brau) Anschwänzapparat *m*; Überschwänzapparat *m*

аппарат для подслушивания | (Fmt) Mithörrapparat *m*

аппарат для проборки в бёрдо | (Text) Webeblatt-Einziehapparat *m*

аппарат для сварки круговых швов | Rundnahtschweißmaschine *f*; Rundnahtmaschine *f*; Rundnahtschweißgerät *n*

аппарат для сварки поперечных швов | Quernahtschweißmaschine *f*; Quernahtmaschine *f*; Quernahtschweißgerät *n*

аппарат для смены челноков | (Text) Schützenaustauschapparat *m*

аппарат для стерилизации инструментов кипячением | (Med) Instrumentenkochapparat *m*

известегасильный аппарат для сухого гашения | (Ch) Kalkhydratlöschtrommel *f*

аппарат для тискания корректур | (Typ) Korrekturabziehpresse *f*

аппарат для точечной сварки | Punktschweißmaschine *f*

аппарат для тугоухих | Schwerhörigengerät *n*; Hörhilfe *f*

аппарат для флексграфической печати | (Typ) Flexodruckwerk *n*

аппарат для чистки клиньев | (Typ) Keilreinigungsapparat *m*; Keilwischer *m*

аппарат для чистки матриц | (Typ) Matrizenreinigungsgerät *n*

добавочный аппарат | (Fmt) Nebenstelle *f*; Nebenanschluß *m*; Teilnehmernebenstelle *f*

добавочный абонентский аппарат | (Fmt) Nebenstelle *f*; Nebenanschluß *m*; Teilnehmernebenstelle *f*

дождевальная установка | (Lw) Regner *m*

дозировочный аппарат | Dosierapparat *m*; Dosierer *m*

доильный аппарат | (Lw) Melkzeug *n*

дробемётный аппарат | (Met) Schleuderrad *n* (Entzunderungsanlage)

дыхательный аппарат | (Bgb) Atmungsgerät *n* (Rettungswesen)

жаккардовый аппарат | (Text) Jacquardeinrichtung *f*

железнодорожный аппарат | (Eb) 1. Apparat *m* des elektrischen Zugstabes; 2. Blockstabsbänder *m*

жомосушильный аппарат | (Ch) Schnitzeltrockenapparat *m* (Zuckergewinnung)

загрузочный аппарат | (Met) 1. Beschickvorrichtung *f*; Beschicker *m* (für Öfen); 2. Einstoßvorrichtung *f*; Speiseapparat *m* (Pilgerschrittwalzwerk)

зажигательный аппарат | Zündvorrichtung *f* (z. B. bei der Agglomeration)

закрывающий аппарат | (Text) Einschließzeug *n* (französische Rundwirkmaschine)

замасливающий аппарат | (Ch) Schmalzvorrichtung *f*

засыпной аппарат | (Met) Begichtungsvorrichtung *f*; Beschickungsanlage *f* (Hochofen)

звукозаписывающий аппарат | (Ak, El) Schallaufzeichnungsgerät *n*; Tonaufnahmegerät *n*

змеевиковый теплообменный аппарат | Schlangenwärmeaustauscher *m*

известегасильный аппарат | Kalklöschapparat *m*; Kalklöscher *m*

изобарический аппарат | (Brau) Gegendruckfaßfüller *m*; Isobarometer *n*

изолирующий дыхательный аппарат | (Mil) Tornisteratmungsgerät *n*

исполнительный аппарат | (Eb) Wärterstellwerk *n*

кантовальный аппарат | (Wlz) Kantvorrichtung *f*; Kanter *m*

кантовочный аппарат | (Wlz) Kantvorrichtung *f*; Kanter *m*

каскадный аппарат | (Ch) Kaskadengerät *n* (Destillation)

кантерный торпедный аппарат | (Mar) Schnellboottorpedorohr *n*

квартирный аппарат | (Fmt) Wohnungsanschluß *m*

выпарной аппарат Кестнера | (Wmt) Kestner-Verdampfer *m*

кинокопировальный аппарат | (Kine) Filmkopiermaschine *f*

кинопроекторный аппарат | Filmvorführgerät *n*; Filmvorführungsapparat *m*

киносъёмочный аппарат | (Kine) Kinekamera *f*; Filmaufnahmekamera *f*; Bildkamera *f*; Filmaufnahmegerät *n*

колонный аппарат | (Ch) Kolonnenapparat *m*
колонный диффузионный аппарат | (Ch) Einsäulerturm *m*; Einsäulen-Diffusionsturm *m* (Zuckergewinnung)
коммутационный аппарат | (El) Schaltapparat *m*; Schaltgerät *n*
конвейерный морозильный аппарат | (Kalt) Bandgefrierapparat *m*; Bandfroster *m*
кондиционирующий аппарат | (Ch) Konditionierapparat *m*
кондиционный аппарат | (Text) Feuchtigkeitsprüfer *m*
контактный морозильный аппарат | (Kalt) Kontaktgefrierapparat *m*
корабельный телефонный аппарат | Schiffsfernsprecher *m*
кормовой торпедный аппарат | Hecktorpedorohr *n* (U-Boot)
космический летательный аппарат | Raumflugkörper *m*; Raumfahrzeug *n*
красильный аппарат | (Text) Färbeapparat *m*
красочный аппарат | (Typ) Farbwerk *n*
ниточный аппарат круглофанговой жаккардовой машины | (Text) Fadenzuführungseinrichtung *f* (Jacquard-Rundstrickmaschine)
ленточный буквопечатающий аппарат | (Fmt) Streifendrucker *m*; Streifenschreiber *m*
летательный аппарат | Flugkörper *m*; Luftfahrzeug *n*
лопаточный аппарат | Beschaufelung *f* (Dampfturbine; Schaufelsystem der Leit- und Laufräder; s. a. unter облопачивание)
маршрутный аэрофотограмметрический аппарат | (Geod, Flg) Reihenmeßkamera *f*
ниточный аппарат машины интерлок | (Text) Fadenleitsystem *n* (Interlokmaschine)
телефонный аппарат МБ | OB-Fernsprechapparat *m*; Ortsbatterie-Fernsprechapparat *m*
телефонный аппарат местной батареи | OB-Fernsprechapparat *m*; Ortsbatterie-Fernsprechapparat *m*
металлизационный аппарат | Metallspritzgerät *n*
многокорпусный выпарной аппарат | (Wmt) Mehrkörperverdampfer *m*; Mehrstufenverdampfer *m*; Mehrfachverdampfer *m*
многократный симплексный аппарат | (Fmt) Mehrfachtelegraf *m* für Simplexbetrieb
многократный телеграфный аппарат | (Fmt) Mehrfachtelegraf *m*; Multiplexapparat *m*
многоходовой теплообменный аппарат | (Wmt) Mehrstromwärmeaustauscher *m*; Mehrstromaustauscher *m*; Mehrstromapparat *m*
телеграфный аппарат Морзе | (Fmt) Morseapparat *m*
морозильный аппарат | (Kalt) Gefrierapparat *m*; Froster *m*
мотальный аппарат | (Text) Windevorrichtung *f*; Windezeug *n*
надводный торпедный аппарат | (Mar) Überwasserrohr *n*
наклонный выпарной аппарат | (Wmt) Schrägrohrverdampfer *m*
направляющий аппарат | Leitrad *n*; Leitvorrichtung *f*; Leitapparat *m*
настенный аппарат | Wandfernsprecher *m*; Wandapparat *m*
настенный телефонный аппарат | Wandfernsprecher *m*; Wandapparat *m*
настольный аппарат | Tischfernsprecher *m*; Tischapparat *m*
настольный телефонный аппарат | Tischfernsprecher *m*; Tischapparat *m*
ниткошвейный аппарат | (Typ) Fadenheftapparat *m*
ниточный аппарат | 1. (Text) Fadenzuführungseinrichtung *f* (Jacquard-Rundstrickmaschine); 2. (Text) Fadenleitsystem *n* (Interlokmaschine); 3. (Text) Fadenführung *f* (Doppelzylinder-Strumpfautomat)
носовой торпедный аппарат | (Mar) Bugtorpedorohr *n* (U-Boot)
обводной аппарат | (Wlz) Rücklaufapparat *m*; Bandzuführung *f*; Rollumwalzapparat *m*
однокорпусный выпарной аппарат | (Wmt) Einkörperverdampfer *m*; Einstufenverdampfer *m*
ниточный аппарат однопроцессного ласточного автомата | (Text) Fadenführung *f* (Doppelzylinder-Strumpfautomat)
одноходовой теплообменный аппарат | (Wmt) Einstromwärmeaustauscher *m*; Einstromaustauscher *m*; Einstromapparat *m*
аппарат опознавания "свой-чужой" | (FO) Freund-Feind-Kenngerät *n*
основной аппарат | (Fmt) Hauptstelle *f*; Hauptanschluß *m*; Teilnehmerhauptstelle *f*
основной абонентский аппарат | (Fmt) Hauptstelle *f*; Hauptanschluß *m*; Teilnehmerhauptstelle *f*
отгонный аппарат | (Ch) Brennapparat *m* (Alkoholdestillation)
отделительный аппарат | (Text) Abreißvorrichtung *f*; Abreißapparat *m* (Kämmaschine)
отливной аппарат | (Typ) Gießapparat *m*; Gießwerk *n*
паковочный аппарат | (Text) Packapparat *m*; Färbeapparat *m* nach dem Packsystem
параллельный аппарат | (Fmt) Nebenstelle *f*; Nebenanschluß *m*; Teilnehmernebenstelle *f*

параллельный аппарат | (Fmt) Nebenstelle *f*; Nebenanschluß *m*; Teilnehmernebenstelle *f*
перегонный аппарат | (Ch) Brennapparat *m* (Alkoholdestillation)
передающий аппарат | (Rf) Sendeapparat *m*; Sendegerät *n*; Sender *m*
перекрёстный теплообменный аппарат | (Wmt) Kreuzstromwärmeaustauscher *m*; Kreuzstromaustauscher *m*
пескоструйный аппарат | (Gieß, Bio) Sandstrahlgebläse *n*; Sandstrahlapparat *m*; Sandstrahler *m*
пилотируемый летательный аппарат | bemannter Flugkörper *m*
питающий аппарат | 1. (Text) Lieferwerk *n* (Zwirnmaschinen); 2. (Text) Einführungsvorrichtung *f* (Bandwickelmaschine); 3. Speiser *m*; Einspeisevorrichtung *f*; Feeder *m*; Zuteileinrichtung *f*; Zuteiler *m*; Beschickungsvorrichtung *f*; Beschicker *m*; Aufgabevorrichtung *f*; Aufgeber *m*; Bunkerabzugsvorrichtung *f*; Bunkerentleerungsvorrichtung *f*; Aufgabeapparat *m*; 5. (Gieß) Anschnitt *m*; Auslauf *m*; Zulauf *m*; Einlauf *m* (Gießsystem); 6. (El) Speiseleitung *f*; 7. (Schiff) Füllschacht *m*
плавильный аппарат | (Met) Schmelzaggregat *n*; Schmelzanlage *f*
плазменный металлizationsонный аппарат | (Met) Plasmaspritzgerät *n*
плёночный выпарной аппарат | (Wmt) Dünnschichtverdampfer *m*
плиточный морозильный аппарат | (Kalt) Plattengefrierapparat *m*; Plattenfroster *m*
поверхностный выпарной аппарат | (Wmt) Oberflächenverdampfer *m*
поверхностный теплообменный аппарат | (Wmt) Oberflächenwärmeaustauscher *m*; Oberflächenaustauscher *m*; indirekter Austauscher *m*
поглотительный аппарат | Absorptionsapparat *m*; Absorber *m*
поглощающий аппарат | (Eh) Dämpfungsapparat *m* (Mittelpufferkupplung)
аппарат подающих роликов | (Wlz) Treibapparat *m*; Treibrollen *fpl*
подводный дыхательный аппарат | Atmungsgerät *n*
подводный торпедный аппарат | (Mar) Unterwasserrohr *n* (U-Boot)
подмалъезный аппарат | (Text) Einschließzeug *n* (französische Rundwirkmaschine)
полевой телефонный аппарат | Feldfernsprecher *m*
полнокодовый наборно-программирующий аппарат | (Typ) Ausschließperforator *m* (Satzherstellung)
полочный контактный аппарат | Schichtenkontaktofen *m*; Hordenkontaktofen *m*
полупроводниковый слуховой аппарат | Transistor-Schwerhörigengerät *n*
порошковый металлizationsонный аппарат | (Met) Pulverspritzgerät *n*
порошковый противоотмарочный аппарат | (Typ) Puderdruckbestäuber *m* (Druckmaschine)
початкоотделяющий аппарат | (Lw) Pflückvorsatz *m* (Maiserntemaschine)
приёмный аппарат | (Rf) Empfangsapparat *m*; Empfangsgerät *n*; Empfänger *m*
проекционный аппарат | (Opt) Projektionsapparat *m*; Projektionsgerät *n*; Bildwerfer *m*
проекционный картопечатающий аппарат | (Kart) Kartierungsgerät *n*
проходной аппарат | (Text) Kontinuefärbeapparat *m*; Kontinuefärbeanlage *f*
теплообменный аппарат прямого тока | (Wmt) Gleichstromwärmeaustauscher *m*; Gleichstromaustauscher *m*
пятитрубный торпедный аппарат | (Mar) Torpedorohre *npl* in Fünferanordnung
радиотелеграфный аппарат | Apparat *m* für drahtlose Telegrafie
радиотелеграфный буквопечатающий аппарат | Funkfernschreiber *m*
радиотелефонный аппарат | Sprechfunkgerät *n*
радиотелетелеграфный аппарат | Bildfunkgerät *n*
разборочный аппарат | (Typ) Ablegeapparat *m*; Ableger *m*
размалывающий аппарат | (Pap) Mahlgerät *n*; Mahlgeschirr *n*; Stoffmühle *f*
размольный аппарат | (Pap) Mahlgerät *n*; Mahlgeschirr *n*; Stoffmühle *f*
распорядительный аппарат | (Eb) Befehlsstellwerk *n*
распылительный аппарат | Metallspritzgerät *n*
расцветочный аппарат | (Text) Ringelapparat *m* (Herstellung von Ringelware auf Rundwirkmaschinen)
реакционный аппарат | (Ch) Reaktionsapparat *m*; Stoffumsetzer *m*
режущий аппарат | (Lw) Schnittbalken *m*; Schneidwerk *n* (Mähdrescher); Schneidapparat *m* (sonstiger Mähmaschinen)
ректификационный аппарат | (Ch) Rektifikationsapparat *m*; Rektifizierapparat *m*
реперфорирующий аппарат | (Fmt) Empfangslocher *m*
репродукционный аппарат | (Foto, Typ) Reproduktionsapparat *m*; Reproduktionsgerät *n*; Reprokamera *f*
решетчатый подводный торпедный аппарат | (Mar) Unterwassergitterrohr *n* (nicht richtbares Rohr in Torpedobatterien)
ротационный диффузионный аппарат | (Ch) Rotationsdiffusionsapparat *m* (Zuckergewinnung)
роторный морозильный аппарат | (Kalt) Rotationsgefrierapparat *m*

рулонный буквопечатающий аппарат | (Fmt) Blattdrucker *m*; Blattschreiber *m*
 доильный аппарат с ведром | (Lw) Kannenmelkmaschine *f*
 выпарной аппарат с вертикальным выносным кипятильником | (Wmt) Verdampfer *m* mit außenliegendem senkrechttem Heizkörper
 выпарной аппарат с внутренней вертикальной нагревательной камерой | (Wmt) Vertikalrohrverdampfer *m* mit innenliegender Heizkammer
 выпарной аппарат с выносной нагревательной камерой | (Wmt) Verdampfer *m* mit außenliegender Heizkammer
 телефонный аппарат с громкоговорителем | (Fmt) Teilnehmerendverstärker *m*
 выпарной аппарат с длинными трубками | (Wmt) Langrohrverdampfer *m*
 телефонный аппарат с индукторным вызовом | Fernsprechapparat *m* mit Induktoranruf
 выпарной аппарат с интенсивной циркуляцией | (Wmt) Schnellstromverdampfer *m*
 аппарат с кипящим слоем | (Wmt) Wirbelstromapparat *m* (Wärmeaustauscher)
 телефонный аппарат с кнопкой для наведения справок | Fernsprechapparat *m* mit Rückfrageeinrichtung
 выпарной аппарат с короткими трубками | (Wmt) Kurzrohrverdampfer *m*
 выпарной аппарат с мешалкой | (Wmt) Rührwerksverdampfer *m*
 выпарной аппарат с падающей плёнкой | (Wmt) Fallfilmverdampfer *m*; Fallstromverdampfer *m*
 выпарной аппарат с паровым обогревом | (Wmt) dampfbeheizter Röhrenverdampfer *m*; dampfbeheizter Verdampfer *m*
 выпарной аппарат с подвесной греющей камерой | (Wmt) Verdampfer *m* mit eingehängter Heizkammer
 выпарной аппарат с принудительной циркуляцией | (Wmt) Zwangsumlaufverdampfer *m*; Zwangumlaufverdampfer *m*
 телефонный аппарат с противоместной схемой | Fernsprechapparat *m* mit Rückhördämpfung
 аппарат с псевдооживленным слоем | (Wmt) Wirbelstromapparat *m* (Wärmeaustauscher)
 теплообменный аппарат с рубашкой | (Wmt) Mantelwärmeaustauscher *m*
 выпарной аппарат с центральной циркуляционной трубкой | (Wmt) Umlaufverdampfer *m*; Umwälzverdampfer *m*
 самообортующий аппарат | (Text) Doppelrandeinrichtung *f* (Rundstrickstrumpfmachine)
 сварочный аппарат | Schweißapparat *m*
 светокопировальный аппарат | Lichtpausapparat *m*; Lichtpausmaschine *f*
 телеграфный аппарат Сименса-Хелла | (Fmt) Heil-Schreiber *m*
 аппарат системы Парри | (Met) Parry-Verschluß *m*; Parry-Trichter *m*; Parry-Glocke *f* (Hochofen)
 скатывающий аппарат | (Text) Nitschelwerk *n*; Nitschelapparat *m*; Würgelapparat *m* (Streichgarnspinnerei)
 скороморозильный аппарат | (Kalt) Schnellgefrierapparat *m*
 служебный аппарат | (Fmt) Dienstanschluß *m*
 слуховой аппарат | Schwerhörigengerät *n*; Hörhilfe *f*
 сноповязальный аппарат | (Lw) Bindevorrichtung *f* (Bindemäher)
 сопловой аппарат | (Flg) Leitapparat *m* (Triebwerk)
 сортировочный аппарат | Sortierapparat *m*; Sortieranlage *f*; Klassierapparat *m*; Klassieranlage *f*
 спаренный аппарат | Zwillingengerät *n*
 спекательный аппарат | (Met) Sinterapparat *m*
 спускаемый аппарат | (Kosm) Landeapparat *m*; Landegerät *n*
 стабилизационный аппарат | (Text) Fixiermaschine *f*
 стартстопный аппарат | (Fmt) Start-Stopp-Fernschreiber *m*; Springschreiber *m*
 стартстопный буквопечатающий телеграфный аппарат | (Fmt) Start-Stopp-Fernschreiber *m*; Springschreiber *m*
 стартстопный ленточный аппарат | (Fmt) Streifenschreiber *m*; Streifendrucker *m*
 стартстопный рулонный аппарат | (Fmt) Blattschreiber *m*; Blattdrucker *m*
 страничный аппарат | (Fmt) Blattschreiber *m*; Blattdrucker *m*
 страничный буквопечатающий аппарат | (Fmt) Blattschreiber *m*; Blattdrucker *m*
 страничный телеграфный аппарат | (Fmt) Blattschreiber *m*; Blattdrucker *m*
 струйный аппарат | Strahlapparat *m* (Sammelbegriff für Strahlverdichter und -sauger)
 струйный вращающийся аппарат | (Lw) Drehstrahlregner *m*
 сучильный аппарат | (Text) Nitschelwerk *n*; Nitschelapparat *m*; Würgelapparat *m* (Streichgarnspinnerei)
 сушильный аппарат | (Met) Trockengerät *n*; Trockner *m*; Trockenofen *m*
 съёмочный аппарат | (Foto) Aufnahmegerät *n*
 тарельчатый дозирующий аппарат | Tellerdosierapparat *m*; Tellerdosierer *m*

телеграфный аппарат | Telegrafenapparat *m*; Telegraf *m*
телеметрический аппарат | Fernmeßeinrichtung *f*
телефонный аппарат | Fernsprechapparat *m*; Fernsprecher *m*; Telefon *n*
теплообменный аппарат | (*Wmt*) Wärmetauscher *m* (s. a. unter **теплообменник**)
теплообменный противоточный аппарат | (*Wmt*) Gegenstromwärmeaustauscher *m*; Gegenstromaustauscher *m*
теплообменный прямоточный аппарат | (*Wmt*) Gleichstromwärmeaustauscher *m*; Gleichstromaustauscher *m*
тигельный металлизационный аппарат | (*Met*) Schmelztiegelspritzgerät *n*
аппарат типа смеситель-отстойник экстракционный | (*Ch*) Mixer-Settler-Apparat *m*; Rührkolonne *f* mit Misch- und Ruhezone
теплообменный аппарат типа "труба в трубе" | (*Wmt*) Doppelrohrwärmeaustauscher *m*; Doppelrohraustauscher *m*
торпедный аппарат | (*Mar*) Torpedoausstößrohr *n*; Torpedorohr *n*
трёхкорпусный выпарной аппарат | (*Wmt*) Dreikörperverdampfer *m*; Dreistufenverdampfer *m*
трёхкратный аппарат | (*Fmt*) Dreifachapparat *m* (*Telegrafie*)
трёхпрочёсный аппарат | (*Text*) Dreikrempelsatz *m*
трёхтрубный торпедный аппарат | (*Mar*) Torpedorohre *npl* in Drillingsanordnung
трубосварочный аппарат | Rohrschweißmaschine *f*
трубчатый аппарат | Röhrenapparat *m*; Dünnschichtabsorber *m* (in Rohrbündelausführung)
трубчатый выпарной аппарат | (*Wmt*) Röhrenverdampfer *m*
туннельный морозильный аппарат | (*Kalt*) Tunnelgefrieranlage *f*; Tunnelgefrierapparat *m*
увеличительный аппарат | (*Foto*) Vergrößerungsapparat *m*; Vergrößerungsgerät *n*
увлажнительный аппарат | (*Pap*) Feuchtapparat *m*; Feuchtvorrichtung *f*
телефонный аппарат УТС | (*Fmt*) Privatstelle *f*; Hausstelle *f*; Haussprechstelle *f*
телефонный аппарат учрежденской телефонной станции | (*Fmt*) Privatstelle *f*; Hausstelle *f*; Haussprechstelle *f*
фальцевальный аппарат | (*Typ*) Falzapparat *m*
фильтровальный аппарат | (*Ch*) Filterapparat *m*; Filtervorrichtung *f*
фотограмметрический аппарат | (*Geod, Flg*) Meßbildapparat *m*; Meßbildkammer *f*; Meßkammer *f*
фотографический аппарат | Fotoapparat *m*; Fotokamera *f* (s. a. unter **фотокамера**)
фототелеграфный аппарат | Bildtelegrafieapparat *m*; Bildtelegraf *m*; Faksimile-Anlage *f*; Faksimilegerät *n* (*Wetterkartenschreiber auf Schiffen*)
телефонный аппарат УБ | ZB-Fernsprechapparat *m*; Zentralbatterie-Fernsprechapparat *m*
централизационный аппарат | (*Eb*) Hebelwerk *n* (*Stellwerk*)
телефонный аппарат центральной батареи | ZB-Fernsprechapparat *m*; Zentralbatterie-Fernsprechapparat *m*
направляющий аппарат центробежного насоса | Austrittsleitapparat *m*; Austrittsleitvorrichtung *f* (*Kreiselpumpe*)
центробежный пусковой аппарат | (*El*) Fliehkraftanlasser *m*
циркуляционный выпарной аппарат | (*Wmt*) Umlaufverdampfer *m*; Umwälzverdampfer *m*
чесальный аппарат | (*Text*) Krempelsatz *m* (zwei oder drei hintereinander arbeitende Krempeln)
четырёхкратный аппарат | (*Fmt*) Vierfachapparat *m* (*Telegrafie*)
четырёхрядный централизационный аппарат | (*Eb*) Vierreihenstellwerk *n*
четырёхтрубный торпедный аппарат | (*Mar*) Torpedorohre *npl* in Vierlingsanordnung
шахтный телефонный аппарат | Grubenfernsprecher *m*
шлифовальный аппарат | Schleifapparat *m*
шнековый аппарат | (*Led*) Schneckenapparat *m*; Schneckenfaß *n*
шнековый диффузионный аппарат | (*Ch*) Schneckendiffusionsapparat *m* (*Zuckergewinnung*)
экстракционный аппарат | (*Ch*) Extraktionsapparat *m*; Extrakteur *m*
электродуговой металлизационный аппарат | Lichtbogenspritzgerät *n*
электрометаллизационный аппарат | Lichtbogenspritzgerät *n*

аппаратная | Senderraum *m* (*Funkanlage*)

аппаратный | 1. Apparat...; 2. (*Text*) Streich... (*Wolle, Garn*)

аппарат-смеситель *m* | Mischapparat *m*

аппаратура | Apparatur *f*; Gerät *n*; Anlage *f*; (*Dat*) Gerätetechnik *f* (s. a. unter **аппарат, прибор**)

бортовая аппаратура | (*Flg*) Bordausrüstung *f*

весомизмерительная аппаратура | Wägeeinrichtung *f*
вспомогательная аппаратура | Hilfsausrüstung *f*; Hilfsapparatur *f*
вспомогательная пусковая аппаратура | Vorschaltgerät *n*
вулканизационная аппаратура | (*Gum*) Vulkanisationsanlage *f*
высоковольтная аппаратура | (*El*) Hochspannungsapparatur *f*; Hochspannungsgeräte *npl*
высоковольтная коммутационная аппаратура | Hochspannungsschaltgeräte *npl*
аппаратура высокочастотной связи | (*Fmt*) Trägerfrequenzeinrichtung *f*; TF-Einrichtung *f*
аппаратура дальнего набора | (*Fmt*) Fernwahleinrichtung *f*
дистилляционная аппаратура | Destillationsapparatur *f*
аппаратура для защиты от перенапряжения | (*El*) Überspannungsschutzeinrichtungen *fpl*
дробильно-измельчительная аппаратура | Grob- und Feinzerkleinerungsanlage *f*; Brech- und Mahlanlage *f* (*Aufbereitung*)
защитная аппаратура | Schutzvorrichtung *f*
звукоспроизводящая аппаратура | Tonwiedergabeapparatur *f*
измерительная аппаратура | Meßapparatur *f*; Meßgeräte *npl*; Meßausrüstung *f*
лазерная аппаратура индикации данных | (*Dat*) Laserdatendarstellungsgerät *n*
коммутационная аппаратура | (*El*) Schaltgeräte *npl*; Schaltapparatur *f*; (*Fmt*) Vermittlungseinrichtung *f*
корабельная радиолокационная аппаратура | Schiffsradaranlage *f*; Schiffsradargerät *n*
лазерная аппаратура | Laserapparatur *f*
массоулавливающая аппаратура | (*Pap*) Faserstoffrückgewinnungsanlage *f*; Faserrückgewinnungsanlage *f*; Fangstoffanlage *f*
низковольтная коммутационная аппаратура | (*El*) Niederspannungsschaltgeräte *npl*
аппаратура обработки данных | Datenverarbeitungsanlage *f*
образцовая аппаратура | Normalmeßeinrichtung *f*; Normaleinrichtung *f*
однополосная радиотелеграфная аппаратура | (*Fmt*) Einseitenband-Funktelegrafanlage *f*
аппаратура опознавания | Kennungsgerät *n*
аппаратура передачи данных | Datenfernübertragungseinrichtung *f*
передающая аппаратура | (*Rf*) Sendeanlage *f*; Sendegerät *n*; Sender *m*
аппаратура посадки по приборам | (*Flg*) Instrumentenladeeinrichtung *f*
приёмная аппаратура | (*Rf*) Empfangsanlage *f*; Empfangsgerät *n*; Empfänger *m*
приёмно-передающая аппаратура | (*Rf*) Sende-und-Empfangs-Anlage *f* Sende-Empfangs-Anlage *f*
противопомеховая аппаратура | (*El*) Störschutzanlage *f*; Störschutzgerät *n*; Störschutzeinrichtung *f*
радиолокационная аппаратура | (*FO*) Radaranlage *f*; Radargerät *n*
аппаратура радиолокационного опознавания | Funkmeß-Kennungsgerät *n*
радиорелейная аппаратура | Richtfunkanlage *f*
двухполосная аппаратура радиосвязи | Zweiseitenbandfunkgerät *npl*; Zweiseitenbandtechnik *f*
однополосная аппаратура радиосвязи | Einseitenbandfunkgeräte *npl*; Einseitenbandtechnik *f*
радиотелефонная аппаратура | Sprechfunkanlage *f*
радиотехническая аппаратура | radiotechnische Geräte *npl*; funktechnische Geräte *npl*; Funkanlage *f*
радиотелетелеграфная аппаратура | Bildfunkanlage *f*; Bildfunkgerät *n*
репортажная аппаратура | Reportagegerät *n*; Reportergerät *n*
рыболовильная аппаратура | Fischortungsgerät *n*; Fischortungsanlage *f*
самолётная радиолокационная аппаратура | (*FO*) Flugzeugradaranlage *f*; Flugzeugradargerät *n*
сварочная аппаратура | Schweißgerät *n*
аппаратура слепой посадки | (*Flg*) Blindlandeeinrichtung *f*
телеизмерительная аппаратура | Fernmeßapparatur *f*
телемеханическая аппаратура | Fernwirkapparatur *f*
аппаратура управления | (*Reg*) Steuerungsapparatur *f*; Steuerapparatur *f*; Steuerungseinrichtung *f*; Steuereinrichtung *f*; Steuergeräte *npl*
управляющая аппаратура | (*Reg*) Steuerungsapparatur *f*; Steuerapparatur *f*; Steuerungseinrichtung *f*; Steuereinrichtung *f*; Steuergeräte *npl*
флюсовая аппаратура | (*Schw*) Flußmittelzufuhrvorrichtung *f*; Flußmittelaufgabevorrichtung *f*
частотно-измерительная аппаратура | Frequenzmeßeinrichtung *f*

аппарель *f* | (*Schiff*) Rampe *f*

бортовая аппарель | Seitenrampe *f*

внутритрюмная аппарель | Innenrampe *f* (*Ro-Ro-Schiff*)

кормовая аппарель | Heckrampe *f*
междупалубная аппарель | Innenrampe *f* (Ro-Ro-Schiff)
носовая аппарель | Landeklappe *f* (bei Kriegsschiffen)

аппликата *f* центра тяжести | (Schiff) Lage *f* des Schwerpunkts der Höhe nach; „Höhenschwerpunkt" *m*

апплике *n* | 1. Auflagesilber *n*; Silberplattierung *f*; 2. Metallwaren *pl* mit Silberauflage

аппрет *m* | 1. (Text) Appret *n* (*m*), Appreturmittel *n*; 2. Appret *n* (*m*), Haftmittel *n*; Haftvermittler *m* (für Glasfasern); Finish *n* (*m*) (für Glasgewebe)

крахмальный аппрет | Stärkeappreturmittel *n*

органосилиановый аппрет | Organosilanhaftmittel *n* (für Glasfasern)

аппретирование *n* | (Text) Appretieren *n*; Ausrüsten *n* (der Gewebe)

аппретировать | (Text) appretieren; ausrüsten (Gewebe)

аппретура *f* | 1. (Text) Appretieren *n*; Appretur *f*; Ausrüstung *f*; 2. (Text) Appret *n* (*m*), Appreturmittel *n*; 3. Appret *n* (*m*), Haftmittel *n*; Haftvermittler *m* (für Glasfasern); Finish *n* (*m*) (für Glasgewebe)

белковая аппретура | (Led) Eiweißappretur *f*

заклучительная аппретура | (Text) Nachappretur *f*

казеиновая аппретура | (Led) Kaseinappretur *f*

масляная аппретура | (Led) Fettappretur *f*

аппретурная *f* | (Text) Appreturabteilung *f*

аппретурный | (Text) Appretur...; Ausrüst...

аппроксимация *f* | (Math) Approximation *f*; Näherung *f*

аппроксимация в среднем | (Math) Approximation *f* im Mittel

последовательная аппроксимация | (Dat) schrittweise Approximation *f*; sukzessive Approximation *f*

аппроксимация спиновых волн | (Ph) Spinwellennäherung *f*

стохастическая аппроксимация | (Kyb) stochastische Näherung *f*

численная аппроксимация | (Dat) numerische Approximation *f*

аппроксимировать | (Math) approximieren

апрош *m* | (Typ) Schriftweite *f*; Abstand *m* zwischen den Buchstaben

межсловный апрош | Wortzwischenraum *m*

апсель *m* | (Schiff) Besanstagsegel *n*

апсида | (Astr, Kosm) Apse *f*

АПСТБ | (Schiff) automatischer Alarm- und Notzeichengeber *m*

апт | Apt *n*; Aptien *n*; Aptium *n* (Stufe der unteren Kreide)

АПЧ | automatische Frequenznachstimmung *f*; automatische Frequenzregelung *f*

апшерон *m* | Apscheron *n* (Stufe im unteren Quartär des Kaspischen Beckens)

арабиноза *f* | (Ch) Arabinose *f*; Pektinose *f*

арагонит *m* | (Min) Aragonit *m*; Erbsenstein *m*

араминирование *n* | (Ch) Arylaminierung *f*; Araminierung *f*

сульфитное араминирование | Sulfitarylaminierung *f*; Sulfitaraminierung *f*

араминировать | (Ch) arylaminieren; araminieren

арболит *m* | (Bw) Holzbeton *m*

аргентан *m* | Argentan *n*; Neusilber *n* (Legierung aus Cu, Ni, Zu)

аргентит *m* | (Min) Argentit *m* (Silberglanz)

аргентометрический | (Ch) argentometrisch

аргентометрия *f* | (Ch) Argentometrie *f*

аргентопирит *m* | (Min) Argentopyrit *m* (Silberkies)

аргиллит *m* | (Min) Argillith *m*; Argillit *m*

аргон *m* | (Ch) Argon *n*; Ar

аргумент *m* | (Math) 1. Argument *n* (einer komplexen Zahl oder Funktion); 2. Abweichung *f*; Phase *f*; Amplitude *f*; Anomalie *f* (Winkel ??? der Polarkoordinaten)

аргумент перигелия | (Astr) Winkelabstand *m* des Perihels vom aufsteigenden Knoten (Bahnelement)

аргумент перицентра | (Astr) Winkelabstand *m* des Perihels vom aufsteigenden Knoten (Bahnelement)

аргумент поиска | (Dat) Suchargument *n*

фиктивный аргумент | (Dat) Scheinargument *n*

аргумент функции | (Dat) Funktionsargument *n*

аргумент широты | (Math) Argument *n* der Breite

ардометр *m* | (Wmt) Ardomete *n*; Strahlungs-pyrometer *n*

гиперболический арес-косинус *m* | (Math) Areakosinus *m*; Areacosinus hyperbolicus

гиперболический арес-котангенс *m* | (Math) Areakotangens *m*; Areacotangens hyperbolicus

гиперболический арес-синус *m* | (Math) Areasinus *m*; Areasinus hyperbolicus

гиперболический арес-тангенс *m* | Areatangens *m*; Areatangens hyperbolicus

арес-функция *f* | (Math) Areafunktion *f*; ar-Funktion *f*

ареколин *m* | (Ch) Arekolin *n*; Arekaidinmethylester *m*

арен *m* | (Ch) Aren *n*; aromatischer Kohlenwasserstoff *m*

арениг *m* | Arenig *n*; Skiddav *n*; Skiddavieri *n*; Skiddavium *n* (zweite Stufe des Ordoviziums)

ареометр *m* | Aräomete *n*; Senkwaage *f*; Senkspindel *f*; Schwimmwaage *f*

ареометр Боме | Baume-Aräomete *n*

ареометр для масел | Ölaräomete *n*; Oleomete *n*

ареометр для рассола | Salzspindel *f*; Salzgehaltmesser *m*; Salmesser *m*

ареометр для щелочей | Alkalimete *n*; Laugenmesser *m*

молочный ареометр | Milcharäomete *n*; Laktodensimete *n*; Laktomete *n*

ареометр постоянного веса | Skalenaräomete *n*

ареометр постоянного объёма | Gewichtsaräomete *n*

ареометр-сахароме *m* | Saccharomete *n*; Zuckerwaage *f*

ареометр-солемер *m* | Salzspindel *f*; Salzgehaltmesser *m*; Salzmesser *m*

ареопикнометр *m* | (Ph) Aräeopyknomete *n*; Weithalspyknomete *n* (Kombination von Aräomete und Pyknomete)

аридность *f* | (Meteo) Aridität *f*; Trockenheit *f*

аридный | (Meteo) arid; trocken

арил *m* | (Ch) Aryl *n*

арилирование *n* | (Ch) Arylieren *n*; Arylierung *f*

арилировать | (Ch) arylieren

аристостигмат *m* | (Opt) Aristostigmat *n*

арифметика *f* | (Math, Dat) Arithmetik *f*

высшая арифметика | höhere Zahlentheorie *f*; höhere Arithmetik *f*

графическая арифметика | grafische Arithmetik *f*

двоичная арифметика | binäre Arithmetik *f*

десятичная арифметика | dezimale Arithmetik *f*

арифметика с плавающей запятой | Gleitkommaarithmetik *f*

арифметика с фиксированной запятой | Festkommaarithmetik *f*

арифмограф *m* | (Math) Arithmograf *m*

арифмометр *m* | digitale Tischrechenmaschine *f*; Tischrechenmaschine *f*

арка *f* | 1. (Arch, Bw) Bogen *m*; 2. Gewölbe *n* (eines Ofens)

безраспорная арка | Bogen *m* mit aufgehobenem Schub (Bogenbrücke)

бесшарнирная арка | gelenkloser Bogen *m*; eingespannter Bogen *m* (einer Bogenbrücke)

буксирная арка | (Schiff) Schleppbogen *m*; Schlierbügel *m*; Schleppbügel *m*

веерная арка | Fächerbogen *m*

гибкая арка | elastischer Bogen *m* (einer Bogenbrücke)

готическая арка | Spitzbogen *m*; Keilbogen *m*; gotischer Bogen *m*

двойная арка | Doppelgewölbe *n* (SM-Ofen)

двухшарнирная арка | Zweigelenkbogen *m* (einer Bogenbrücke)

дощатная арка | Bohlenbogen *m*

жёсткая арка | versteifter Bogen *m* (Bogenbrücke)

замкнутая крепёжная арка | (Bgb) geschlossener Ausbaubogen *m*

килевидная арка | Kielbogen *m*; persischer Bogen *m*

консольная арка | auskragender Bogen *m*; auskragender Bogenbrücke

арка коробчатого сечения | Bogen *m* mit Hohlkastenquerschnitt (Bogenbrücke)

крепёжная арка | (Bgb) Ausbaubogen *m*

круговая арка | Kreisbogen *m*

круговая пологая арка | Segmentbogen *m*

лучковая арка | Stichbogen *m*

обратная арка | Gegenbogen *m*; Entlastungsbogen *m*

овальная арка | Korbbogen *m* (Bogen mit drei, fünf oder mehr Mittelpunkten)

однопролётная арка | einfacher Bogen *m*

одношарнирная арка | Eingelenkbogen *m*

податливая крепёжная арка | (Bgb) Gleitbogen *m*

подковообразная арка | Hufeisenbogen *m*

подпружная арка | Gurtbogen *m*; Wandbogen *m*; Stützbogen *m*

ползучая арка | einhöftiger Bogen *m*

полукруглая арка | Rundbogen *m*; Vollbogen *m*; Halbkreisbogen *m*

полуциркульная арка | Rundbogen *m*; Vollbogen *m*; Halbkreisbogen *m*

приподнятая арка | gestelzter Bogen *m*; überhöhter Bogen *m*

прямая арка | scheitrechter Bogen *m*

разгрузочная арка | Ablastbogen *m*; Entlastungsbogen *m*

жёсткая арка с гибкой затяжкой | versteifter Bogen *m* mit elastischem Zugband (Bogenbrücke)

гибкая арка с жёсткой затяжкой | elastischer Bogen *m* mit versteiftem Zugband (Bogenbrücke)

арка с затяжкой | Bogenträger *m* mit aufgehobenem Horizontalschub; Bogen *m* mit aufgehobenem Horizontalschub; Bogen *m* mit Zugband (Bogenbrücke)

арка свода | Wölbungsbogen *m* (Ofen)

серповидная арка | Sichelbogen *m*

стрельчатая арка | Spitzbogen *m*; Keilbogen *m*; gotischer Bogen *m*

трёхшарнирная арка | Dreigelenkbogen *m*

шарнирная клепёжная арка | (Bgb) Gelenkbogen *m*

аркада *f* | (Arch) Arkade *f*; Bogengang *m*

аркат *m* | (Text) Harnischschnur *f* (Jacquardmaschine)

аркбутан *m* | (Arch) Strebebogen *m*

арквольный | (Bgb) Bogenstrebschräm...

арккосинус *m* | (Math) Arkuskosinus *m*

арккотангенс *m* | (Math) Arkuskotangens *m*

аркоген *m* | (Schw) Arcogen-Schweißverfahren *n*

аркоз *m* | (Geol) Arkose *f*; Arkosesandstein *m*

аркообразный | bogenförmig; bogenartig

арксинус m | (Math) Arkussinus m

арктангенс m | (Math) Arkustangens m

аркускосинус m | (Math) Arkuskosinus m

аркускотангенс m | (Math) Arkuskotangens m

аркуссинус m | (Math) Arkussinus m

аркустангенс m | (Math) Arkustangens m

аркфункция f | (Math) Arkusfunktion f ; arc-Funktion f

арматура f | 1. Armatur f ; 2. Ausrüstung f ; Ausstattung f ; 3. (Bw) Bewehrung f (Beton); 4. (Met) Bewehrungsstahl m

арматура бетона | Betonbewehrung f

бортовая арматура | (Schiff) seitliche Außenhautarmaturen fpl

валковая арматура | Walzarmatur f ; Walzwerkszubehör n

витая арматура | verdrehte Bewehrung f (Beton)

водопроводная арматура | Wasserarmatur f

защитная арматура воздушного винта | (Flg) Luftschraubenschutz m

гибкая арматура | biegunsschlafe Bewehrung f

горячекатанная арматура | heißgewalzte Bewehrung f

донная арматура | (Schiff) Bodenaußenhautarmaturen fpl

донно-забортная арматура | (Schiff) Außenbordarmaturen fpl ; Außenhautarmaturen fpl

жёсткая арматура | steife Bewehrung f (Beton)

забортная арматура | Außenhautarmaturen fpl

запорная арматура | Absperrarmatur f

кабельная арматура | Kabelarmatur f ; Kabelbewehrung f

каркасная арматура | Korbbewehrung f (Beton)

кольцевая арматура | Ringbewehrung f (Beton)

концевая кабельная арматура | Kabelendverschluß m

котельная арматура | Kesselarmatur f

кручёная арматура | gedrehte Bewehrung f (Beton)

арматура лётки | Stichlocharmatur f (Hochofen)

металлическая арматура | Metallarmatur f ; Metallbewehrung f

напрягаемая арматура | Spannstahl m ; Spannbewehrung f

арматура наружного освещения | Außenarmatur f (Beleuchtung)

настенная осветительная арматура | Wandleuchte f

настольная осветительная арматура | Tischleuchte f

натягиваемая арматура | Spannstahl m ; Spannbewehrung f

ненапрягаемая арматура | schlafe Bewehrung f (Beton)

несущая арматура | tragende Bewehrung f (Beton)

осветительная арматура | Beleuchtungskörper m ; Beleuchtungsarmatur f ; Leuchte f

арматура отражённого света | Leuchte f für indirekte Beleuchtung

арматура периодического профиля | Betonformstahl m ; Bewehrungsformstahl m

арматура печи | (Met) Ofenarmatur f ; Ofenzubehör n

печная арматура | (Met) Ofenarmatur f ; Ofenzubehör n

пламепрерывающая арматура | (Schiff) Flammensicherungsarmaturen fpl

поперечная арматура | Querbewehrung f (Beton)

потолочная осветительная арматура | Deckenleuchte f

предварительно напряжённая арматура | vorgespannte Bewehrung f (Beton)

продольная арматура | Längsbewehrung f (Beton)

прядевая арматура | Seilbewehrung f ; Kabelbewehrung f

арматура прямого света | Leuchte f für direkte Beleuchtung

пучковая арматура | Bündelbewehrung f (Beton)

арматура, работающая на растяжение | Zugbewehrung f (Beton)

рабочая арматура | Hauptbewehrung f

распределительная арматура | Verteilungseinlage f ; Verteilungsbewehrung f

спиральная арматура | Spiralbewehrung f (Beton)

сплюснутая арматура | gestauchte Bewehrung *f* (Beton)
стержневая арматура | Stahlbewehrung *f*
струнная арматура | Stahlsaitenbewehrung *f*
трубопроводная арматура | Rohrleitungsarmatur *f*
фарфоровая арматура | Porzellanarmatur *f*
фаянсовая арматура | Majolikaarmatur *f* (Beleuchtung)
фонтанная арматура | Eruptionsarmatur *f*; Eruptionskreuz *n*; Eruptionskopf *m* (Erdöl- und Erdgasbohrung)
чугунная арматура | (Gieß) Kerneisen *n*

армирование *n* | 1. (Bw) Bewehren *n*; Bewehrung *f*; 2. (Met) Verankerung *f* (Ofen)

непрерывное армирование | Wickelbewehrung *f*

армирование стержня | (Gieß) Kernarmierung *f* Kernbewehrung *f*

армированный | 1. (Bw) bewehrt; 2. mit Einlage

армировка *f* | 1. (Bw) Bewehren *n*; Bewehrung *f*; 2. (Met) Verankerung *f* (Ofen)

армировка буров | (Bgb) Bohrerbesatz *m*

армировка ствола шахты | (Brg) Schachteinbauten *mpl*; Schachtarmierung *f*

армко-железо *n* | (Met) Armco-Eisen *n* (technisch reines hochpermeables Eisen)

армоконструкция *f* | Bewehrungskonstruktion *f*

армоцемент *m* | (Bw) drahtnetzbewehrter Beton *m*; netzbewehrter Beton *m*

аромат *m* | Aroma *n*; Duft *m*; Wohlgeruch *m*

ароматизация *f* | (Ch) Aromatisierung *f* (Überführung in aromatische Kohlenwasserstoffe, Anreicherung mit Pultstoffen)

ароматизировать | (Ch) aromatisieren (in aromatische Kohlenwasserstoffe überführen); aromatisieren (mit Duftstoffen anreichern)

ароматический | (Ch) aromatisch (den Benzolring enthaltend); aromatisch; wohlriechend

ароматичность *f* | aromatischer Charakter *m* (chemische Eigenschaft der Arene)

арочный | (Bw) Bogen...

АРП | automatischer Funkpeiler *m*

арретир *m* | 1. Anlüfteinrichtung *f* (z. B. am Feinzeiger); 2. Arretiervorrichtung *f*; Sperre *f*

арретирование *n* | Arretierung *f*

арсенат *m* | (Ch) Arsenat *n*

арсенат бария | Bariumarsenat *n*

арсенат магния-аммония | Magnesiumammoniumarsenat *n*

арсенат натрия | Natriumarsenat *n*

арсенид *m* | (Ch) Arsenid *n*

арсенид бария | Bariumarsenid *n*

арсенид кальция | Kalziumarsenid *n*

арсенид натрия | Natriumarsenid *n*

арсенид серебра | Silberarsenid *n*

арсенид сурьмы | Antimonarsenid *n*

арсенит *m* | (Ch) Arsenit *n*

арсенит бария | Bariumarsenit *n*

арсенит калия | Kaliumarsenit *n*

арсенит кальция | Kalziumarsenit *n*

арсенит натрия | Natriumarsenit *n*

арсенолит *m* | (Min) Arsenolith *m*; Arsenblüte *f*; Arsenik *m*

арсенопирит *m* | (Min) Arsenopyrit *m*; Arsenkies *m*; Mißpickel *m*

арсеносоединение *n* | (*Ch*) Arsenverbindung *f*

арсин *m* | (*Ch*) Arsin *n*; Arsan *n*; Arsenwasserstoff *m*

артель *f* | Genossenschaft *f*; Produktionsgenossenschaft *f*

промысловая производственная артель | Handwerkerproduktionsgenossenschaft *f*

рыболовецкая артель | Fischereigenossenschaft *f*

сельскохозяйственная артель | landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft *f*

артикуляция *f* | (*Fmt*) Verständlichkeit *f*

относительная артикуляция | Sinnverständlichkeit *f*; relative Sinnverständlichkeit *f*

артикуляция слов | Wortverständlichkeit *f*

слоговая артикуляция | Silbenverständlichkeit *f*

артикуляция фраз | Satzverständlichkeit *f*

артиллерия *f* | (*Mil*) Artillerie *f*

атомная артиллерия | Kernartillerie *f*

береговая артиллерия | Küstenartillerie *f*

артиллерия ближнего боя | Nahkampfartillerie *f*

артиллерия большой мощности | überschwere Artillerie *f*

гаубичная артиллерия | Haubitzenartillerie *f*

артиллерия главного калибра | schwere Schiffsartillerie *f*

горная артиллерия | Gebirgsartillerie *f*

артиллерия дальнего действия | Fernkampfartillerie *f*

зенитная артиллерия | Flakartillerie *f*

истребительно-противотанковая артиллерия | Panzerjägerartillerie *f*

корабельная артиллерия | Schiffsartillerie *f*

артиллерия крупного калибра | schwere Artillerie *f*; Artillerie *f* schweren Kalibers

артиллерия малого калибра | leichte Artillerie *f*

малокалиберная артиллерия | leichte Artillerie *f*

морская артиллерия | Schiffsartillerie *f*

наземная артиллерия | Erdartillerie *f*

артиллерия особой мощности | Artillerie *f* schwersten Kalibers

поддерживающая артиллерия | unterstützende Artillerie *f*

полевая артиллерия | Feldartillerie *f*

противотанковая артиллерия | Panzerabwehrartillerie *f*; Panzerjägerartillerie *f*; Pakartillerie *f*

пушечная артиллерия | Kanonenartillerie *f*

ракетная артиллерия | Raketenartillerie *f*

реактивная артиллерия | reaktive Artillerie *f*

самоходная артиллерия | selbstfahrende Artillerie *f*

сверхдальнобойная артиллерия | Fernkampfartillerie *f*

артиллерия среднего калибра | mittlere Artillerie *f*; Artillerie *f* mittleren Kalibers

среднекалиберная артиллерия | mittlere Artillerie *f*; Artillerie *f* mittleren Kalibers

ствольная артиллерия | Rohrartillerie *f*

тяжёлая артиллерия | schwere Artillerie *f*; Artillerie *f* schweren Kalibers

самоходная артустановка *f* | Selbstfahrlafette *f*; SFL

АРУ | automatische Verstärkungsregelung *f*

арфведсонит *m* | (*Min*) Arfvedsonit *m* (*Klinoamphibol*)

архей *m* | 1. (*Geol*) Archaikum *n*; 2. Archaikum *n*; Erdurzeit *f*

археозой *m* | 1. (*Geol*) Archäozoikum *n*; 2. Archäozoikum *n*

архив *m* | (*Bat*) Archiv *n*

архив данных | Datenbank *f*

архив данных на лентах | Bandarchiv *n*

архив лент | Bandarchiv *n*

архив перфолент | Lochstreifenarchiv *n*

архив программ | Programmarchiv *n*

архив программ на лентах | Bandarchiv *n*

архитектура *f* | Architektur *f*; Baustil *m*

архитрав | (Bw) Binderbalken *m*

архитрав пресса | (Schm) Pressenhaupt *n*; Querhaupt *n*; Oberholm *m*; Zylinderholm *m* (hydraulische Presse)

архометаморфизм *m* | (Geol) Anchimetamorphose *f* (Gestein)

АРЩ | (Schiff) Notschalttafel *f*

АС | automatisches System *n*

асбест *m* | (Min) Asbest *m*; Amiant *m*

амфиболовый асбест | Amphibolasbest *m*; Hornblendasbest *m*

змеевиковый асбест | Chrysotilasbest *m*; Chrysotil *m*; Serpentinasbest *m*

листовой асбест | Asbestpappe *f*

роговообманковый асбест | Amphibolasbest *m*; Hornblendasbest *m*

хризотиловый асбест | Chrysotilasbest *m*; Chrysotil *m*; Serpentinasbest *m*

асбестированный | asbestbelegt; mit Asbestbelagversehen; mit Asbestversehen

асбестит *m* | Asbestit *m* (Asbestfaser-Wärmeisolationsmittel)

асбестосиликат *m* | Asbestsilikatstein *m*

асбестоцемент *m* | Asbestzement *m*; Asbestbeton *m*

асбокартон *m* | Asbestpappe *f*

асболан *m* | (Min) Asbolan *m*; Schwarzkobalt *m*; Erdkobalt *m* (Kobaltmanganerz)

асбонаполненный | asbestgefüllt; asbestverstärkt

асбофанера *f* | (Bw) Asbestzementplatte *f*

асбошифер *m* | Asbestzementschiefer *m*

асидерит *m* | (Geol) Asiderit *m*; Meteorstein *m*

асимметрия *f* | Asymmetrie *f*; Unsymmetrie *f*

ёмкостная асимметрия | Kapazitätsunsymmetrie *f*

индуктивная асимметрия | Induktivitätsunsymmetrie *f*

асимметрия контура | (El) Kreisunsymmetrie *f*

фазовая асимметрия | Phasenunsymmetrie *f*

асимметрия цикла | (Wkst) Wechselspannungsdifferenz *f*; Differenz *f* zwischen Ober- und Unterspannung (Wechselbeanspruchung)

асимметрия цикла напряжения | (Wkst) Wechselspannungsdifferenz *f*; Differenz *f* zwischen Ober- und Unterspannung (Wechselbeanspruchung)

асимметрия цикла | (Wkst) Wechselspannungsdifferenz *f*; Differenz *f* zwischen Ober- und Unterspannung (Wechselbeanspruchung)

асимптота *f* | (Math) Asymptote *f*; asymptotische Kurve *f*; Schmiegtangente *f*

асимптотика *f* | (Math) Asymptotik *f*; asymptotisches Verhalten *n*

АСНТИ | (Dat) automatisiertes System *n* der wissenschaftlichtechnischen Information

АСП | automatisiertes System *n* der Projektierung

аспарагин *m* | (Ch) Asparagin *n*

секстильный аспект *m* | (Astr) Sextilschein *m* (Konstellation bei Elongation = 60°)

тригональный аспект | (Astr) Trigonschein *m* (Konstellation bei Elongation = 120°)

аспиратор *m* | (Ch) 1. Aspirator *m*; Absauger *m*; 2. Aspirateur *m*; Aspirationsreinigungsmaschine *f* (Mälzerei)

АСПОС | automatisiertes System *n* der Projektierung und Organisation des Bauwesens

ассемблер m | (Dat) Assembler m ; Übersetzungsprogramm n
ассемблирование n | (Dat) Programmumsetzung f
ассемблировать | (Dat) übersetzen (Programme)
ассимиляция f | (Geol) Assimilation f ; Syntexis f (Hybridisierung fremder Gesteine im Magma)
АССОД | automatisiertes Datenerfassungs- und -Verarbeitungssystem n
ассортимент m знаков | (Typ) Zeichensortiment n
ассоциат m | (Ph) Assoziat n
ионный ассоциат | Ionenassoziat n
ассоциативность f | (Math) Verbindbarkeit f
ассоциативный | (Math) assoziativ; Assoziativ...; Verbindungs...; verbindbar
ассоциация f | 1. (Ph, Ch) Assoziation f von Molekülen; Übermolekülbildung f ; 2. (Geol) Vergesellschaftung f
звёздная ассоциация | (Astr) Sternassoziация f
ионная ассоциация | Ionenassoziация f
ассоциация ионов | Ionenassoziация f
ассоциация молекул | (Ph, Ch) Assoziation f von Molekülen; Übermolekülbildung f
парагенетическая ассоциация | (Geol) Vergesellschaftung f
О-ассоциация f | (Astr) O-Assoziation f (Sterne der Spektralklasse O bis BO)
Т-ассоциация f | (Astr) T-Assoziation f (veränderliche Sterne vom Typ T-Tauri)
астазирование n | (Mag) Astasierung f
астатин m | (Ch) Astat n
астатический | (Mag) astatisch
астеносфера f | (Geol) Astenosphäre f ; Fließgrenze f
астероид m | (Astr) Asteroid m ; Planetoid m ; kleiner Planet m ; Zwergplanet m
астигмат m | (Foto) Astigmat m ; astigmatisches Objektiv n
астигматизм m | (Opt) Astigmatismus m ; Punktlosigkeit f ; Zweischalenfehler m ; Astigmatismus m schiefer Bündel
обратный астигматизм | Astigmatismus m gegen die Regel
прямой астигматизм | gerader Astigmatismus m ; Astigmatismus m nach der Regel
астралон m | (Typ) Astralon n ; Astralonfolie f
астраханит m | (Min) Astrachanit m ; Astrakanit m ; Blödit m ; Simonyit m
астрионика f | Astrionik f ; Raumschiffelektronik f
астробиология f | Kosmobiologie f ; Astrobiologie f ; Weltraumbiologie f
астрогеология f | Astrogeologie f ; Planetologie f
астрогеофизика f | Astrogeophysik f
астрограф m | (Astr) Astrograf m ; fotografischer Refraktor m ; fotografisches Fernrohr n ; Astrokamera f
двойной астрограф | Doppelastrograf m
длиннофокусный астрограф | langbrennweitiger Astrograf m
зонный астрограф | Zonenastrograf m
короткофокусный астрограф | kurzbrennweitiger Astrograf m
нормальный астрограф | Normalastrograf m
светосильный астрограф | lichtstarker Astrograf m
трёхзонный астрограф | Dreizonenastrograf m
четырёхзонный астрограф | Vierzonенastrograf m
широкоугольный астрограф | Weitwinkелastrograf m
астроида f | (Math) Astroide f ; Sternkurve f

астрокамера *f* | (*Astr*) Astrograf *m*; fotografischer Refraktor *m*; fotografisches Fernrohr *n*; Astrokamera *f*
астрокоррекция *f* | (*Flg*) Astrokorrektur *f*
астрокупол *m* | (*Flg*) Navigationskuppel *f*
астролябия *f* | (*Astr, Geod*) Astrolabium *n*
призменная астролябия | (*Astr*) Prismen-Astrolabium *n*
астрометрия *f* | (*Astr*) Astrometrie *f*; Positionsastronomie *f*
фотографическая астрометрия | fotografische Astronomie *f*
фундаментальная астрометрия | Fundamentastronomie *f*
астрон *m* | Astron *n*; Sternenweite *f*; Sternweite *f*
астронавение *n* | Astrolenkung *f* (*Navigation*)
астронавигация *f* | Astronavigation *f*
астронавтика *f* | Astronautik *f*
астрономия *f* | Astronomie *f*; Sternkunde *f*; Himmelskunde *f*
авиационная астрономия | Luftfahrtastronomie *f*
внеатмосферная астрономия | Erd- und Mondsatellitenastronomie *f* (*Einsatz künstlicher Satelliten für astronomische Forschungszwecke*)
внегалактическая астрономия | extragalaktische Astronomie *f*; außergalaktische Astronomie *f*
геодезическая астрономия | geodätische Astronomie *f*
звёздная астрономия | Stellarastronomie *f*
кометная астрономия | kometarische Astronomie *f*
метеорная астрономия | Meteorastronomie *f*
мореходная астрономия | nautische Astronomie *f*
нейтринная астрономия | Neutrinoastronomie *f*
общая астрономия | allgemeine Astronomie *f*
планетная астрономия | Planetenastronomie *f*
полевая астрономия | geodätische Astronomie *f*
практическая астрономия | praktische Astronomie *f*; angewandte Astronomie *f*
радиолокационная астрономия | Radarastronomie *f*
рентгеновская астрономия | Röntgenastronomie *f*
сферическая астрономия | sphärische Astronomie *f*; Positionsastronomie *f*
теоретическая астрономия | theoretische Astronomie *f* (*Erforschung der Bewegungsgesetze der Himmelskörper. Entspricht nach russischer Definition dem Begriff механика / небесная*)
физическая астрономия | Astrophysik *f*
фотографическая астрономия | fotografische Astronomie *f*
эфемеридная астрономия | Ephemeridenastronomie *f*
астронуклеоника *f* | Astronukleonik *f*
астропеленгатор *m* | Astropeilgerät *n* (*Navigation*)
астроскоп *m* | (*Astr*) Astroskop *n*
астроспектрограф *m* | (*Astr*) Astrospektrograf *m*; Sternspektrograf *m*
астротаксис *m* | (*Astr*) Astrotaxis *f*
астрофизика *f* | Astrophysik *f*
астрофиллит *m* | (*Min*) Astrophyllit *m* (*Titansilikat*)
астрофотография *f* | Astrofotografie *f*; Sternfotografie *f*; Himmelsfotografie *f*
астрофотометрия *f* | Astrofotometrie *f*; Sternfotometrie *f*; astronomische Fotometrie *f*
АСУ | (*Reg*) selbsttätiger Steuerkreis *m*; selbsttätige Steuerung *f*; Selbststeuerungssystem *n*
АСУП | (*Dat*) automatisiertes Leitungssystem *n* der Produktion

АСУТП | (*Dat*) automatisiertes Leitungssystem *n* für technologische Prozesse

асфальт *m* | Asphalt *m*; Bergpech *n*; Erdharz *n*; Mineralpech *n*

литой асфальт | Gußasphalt *m*

окисленный асфальт | geblasener Asphalt *m*

песчаный асфальт | sandiger Asphalt *m*

природный асфальт | Naturasphalt *m*

продутый асфальт | geblasener Asphalt *m*

трамбованный асфальт | Stampfasphalt *m*

тринидадский асфальт | Trinidadasphalt *m*

асфальтобетон *m* | Asphaltbeton *m*

горячий асфальтобетон | Heißasphaltbeton *m*

крупнозернистый асфальтобетон | Asphaltgrobbleton *m*

мелкозернистый асфальтобетон | Asphaltfeinbleton *m*

холодный асфальтобетон | Kaltasphaltbeton *m*

асфальтобетоносмеситель *m* | (*Bw*) Asphaltmischer *m*

асфальтобетоноукладчик *m* | Schwarzdeckenfertiger *m* (*Straßenbau*)

асфальтоукладчик *m* | (*Bw*) Asphaltiermaschine *f* (*Straßenbau*)

асцендент *m* | (*Math, Meteo*) Aszendent *m* (*Vektor*)

атака *f* | (*Mit*) Sturmangriff *m*; Sturm *m*; Angriff *m*

артиллерийская атака | Artillerieangriff *m*

артиллерийско-торпедная атака | gemeinsamer Artillerie- und Torpedoangriff *m*

воздушная атака | Luftangriff *m*; Fliegerangriff *m*

газовая атака | (*Mil*) Gasangriff *m*

ложная атака | Scheinangriff *m*

пехотная атака | Infanterieangriff *m*

атака с воздуха | Luftangriff *m*; Fliegerangriff *m*

совместная атака | gemeinsamer Angriff *m* (*verschiedener Waffengattungen*)

танковая атака | Panzerangriff *m*

торпедная атака | Torpedoangriff *m*

фланговая атака | Flankenangriff *m*

фронтальная атака | Frontalangriff *m*

атакамит *m* | (*Min*) Atakamit *m*; Salzkupfererz *n*

атактический | ataktisch (*Polymere*)

атлас *m* | Atlas *m*; Kartenwerk *n*

атлас автомобильных дорог | Autoatlas *m*

атлас льдов | Eisatlas *m*

атлас морских течений | Stromatlas *m*

атлас облаков | (*Meteo*) Wolkenatlas *m*

атлас цветов | Farbenatlas *m* Farbatlas *m*

атлас *m* | (*Text*) Atlas (*Seidengewebe*)

основной атлас | Kettatlas *m*

пятиремизный атлас | Bastardatlas *m*

точный атлас | Schußatlas *m*

атласит *m* | (*Min*) Atlasit *m*

атласить | (*Text*) glätten und Seidenglanz verleihen (*Seidenfinish*)

атласный | 1. (*Text*) atlassen; Atlas... (*aus Atlasstoff*); 2. samtglatt; samtweich; seidig

атмограф *m* | Atmograf *m*; Evaporigraf *m*

атмометр *m* | Atmometer *n* (*Gerät zur Bestimmung der Verdunstungsgeschwindigkeit von Wasser*)

атмосфера *f* | 1. (*Geoph*) Atmosphäre *f*; 2. physikalische Atmosphäre *f*; atm (*SI-fremde Einheit des Druckes*); 3. Hülle *f*; Medium *n*; Mittel *n* (s. a. unter **среда**)

адиабатическая атмосфера | (*Geoph, Meteo*) adiabatische Atmosphäre *f*

водородная атмосфера | Wasserstoffatmosphäre *f*

восстановительная атмосфера | (*Met*) reduzierende Atmosphäre *f*; reduzierende Flammenführung *f* (*in einem Ofen*)

газовая атмосфера | Gashülle *f*; Gasmittel *n*; Gasmedium *n*

гомогенная атмосфера | (*Geoph, Meteo*) homogene Atmosphäre *f*

атмосфера для спекания | Sinteratmosphäre *f* (*Pulvermetallurgie*)

защитная атмосфера | 1. (*Schw*) Schutzgas *n*; Gasschutzhülle *f*; Schutzhülle *f*; inertes Mittel *n*; inertes Medium *n* (z. B. beim Arcatomschweißen); 2. (*Met*) Schutzgasatmosphäre *f*; Schutzatmosphäre *f*; inerte Atmosphäre *f* (*in einem Ofen*)

звёздная атмосфера | Sternenatmosphäre *f*; Sternatmosphäre *f*

изотермическая атмосфера | (*Geoph, Meteo*) isotherme Atmosphäre *f*

метрическая атмосфера | technische Atmosphäre *f*; at

нагревательная атмосфера | (*Met*) Heizgasatmosphäre *f* (*Ofen*)

нейтральная атмосфера | (*Met*) neutrales Mittel *n*; neutrales Medium *n* (*Glühofen, Schmelzofen*)

нормальная атмосфера | physikalische Atmosphäre *f*; atm

окислительная атмосфера | (*Met*) oxydierende Atmosphäre *f*; oxydierende Flammenführung *f* (*in einem Ofen*)

атмосфера отжига | (*Met*) Gasmittel *n*; Gasmedium *n* (*des Glühofens*)

атмосфера печи | (*Met*) Ofenatmosphäre *f*; Ofenmedium *n*

восстановительная атмосфера печи | reduzierende Ofenatmosphäre *f*

нейтральная атмосфера печи | neutrale Ofenatmosphäre *f*

окислительная атмосфера печи | oxydierende Ofenatmosphäre *f*

печная атмосфера | (*Met*) Ofenatmosphäre *f*; Ofenmedium *n*

политропная атмосфера | (*Geoph, Meteo*) politrope Atmosphäre *f*

рудничная атмосфера | (*Bgb*) Grubenwetter *pl*; Wetter *pl*

стандартная атмосфера | physikalische Atmosphäre *f*; atm

техническая атмосфера | technische Atmosphäre *f*; at

физическая атмосфера | physikalische Atmosphäre *f*; atm

шахтная атмосфера | (*Bgb*) Grubenwetter *pl*; Wetter *pl*

атмосферики *pl* | (*Rf*) atmosphärische Störungen *fpl*; luftelektrische Störungen *fpl*; Atmosphärics *pl*; Sferics *pl*

атмосферостойкий | luftbeständig; wetterbeständig; wetterfest

атмосферостойкость *f* | Atmosphärienbeständigkeit *f*; Beständigkeit *f* gegen atmosphärische Einflüsse *f*; Witterungsbeständigkeit *f*

атом *m* | Atom *n*

акцепторный атом | Akzeptoratom *n* (*Halbleiter*)

атом в междоузлии | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*

внедрённый атом | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*

атом водорода | Wasserstoffatom *n*

возбуждённый атом | angeregtes Atom *n*

вторичный атом | sekundäres Atom *n*

выбитый атом | angestoßenes Atom *n*; Anstoßatom *n*

горячий атом | heißes Atom *n*; hochangeregtes Atom *n*

диссоциированный атом | dissoziiertes Atom *n*

атом дочернего вещества | Folgeatom *n*; Atom *n* des Folgeprodukts; Tochteratom *n*

дочерний атом | Folgeatom *n*; Atom *n* des Folgeprodukts; Tochteratom *n*

атом изомера | (*Kern*) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*

атом изотопа | (*Kern*) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*

ионизированный акцепторный атом | ionisiertes Akzeptoratom *n* (*Halbleiter*)

ионизированный донаторный атом | ionisiertes Donatoratom *n* (*Halbleiter*)

атом кольца | Ringatom *n*

лишённый внешних электронов атом | hochionisiertes Atom *n*; geschältes Atom *n*; nacktes Atom *n*; abgestreiftes Atom *n*

междоузельный атом | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*

межузельный атом | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*
межузельный объёмноцентрирующий атом | raumzentriertes Zwischengitteratom *n*; innenzentriertes Zwischengitteratom *n*
междоузельный объёмноцентрирующий атом | raumzentriertes Zwischengitteratom *n*; innenzentriertes Zwischengitteratom *n*
мезонный атом | Mesonenatom *n*; Mesonatom *n*; Mesoatom *n*
метастабильный атом | metastabiles Atom *n*
меченый атом | Tracer *m*; markiertes Atom *n*; Indikator *m*
мостиковый атом | Brückenatom *n*
нейтральный атом | neutrales Atom *n*
нестабильный атом | instabiles Atom *n*
атом определённого изомера | (*Kern*) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*
атом определённого изотопа | (*Kern*) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*
атом основного кристалла | Wirtsatom *n*; Wirtatom *n*
основной атом | Wirtsatom *n*; Wirtatom *n*
атом отдачи | Rückstoßatom *n*
отрицательный атом | negatives Atom *n*
атом поглотителя | Absorberatom *n*
посторонний атом | Fremdatom *n*; Störstellenatom *n*; Störatom *n*; Störstelle *f*; gitterfremdes Atom *n*
примесный атом | Fremdatom *n*; Störstellenatom *n*; Störatom *n*; Störstelle *f*; gitterfremdes Atom *n*
промежуточный атом | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*
радиоактивный атом | radioaktives Atom *n*
сильно возбуждённый атом | heißes Atom *n*; hochangeregtes Atom *n*
смещённый атом | (*Krist*) Zwischengitteratom *n*
соседний атом | Nachbaratom *n*; Nachbar *m*
углеродный атом | Kohlenstoffatom *n*; C-Atom *n*
узловой атом | Brückenkopfatom *n*
чужеродный атом | Fremdatom *n*; Störstellenatom *n*; Störatom *n*; Störstelle *f*; gitterfremdes Atom *n*

атомизатор *m* | Feinzerstäuber *m* (*für Flüssigkeiten*)

атом-индикатор *m* | Indikatoratom *n*

атомно-дисперсионный | (*Ph*) atomdispers

атомный | (*Ph*) atomar; atomphysikalisch; (*Schiff*) kernkraftgetrieben

атомоход *m* | Atomschiff *n*

атом-продукт *m* **распада** | Folgeatom *n*; Atom *n* des Folgeprodukts; Tochteratom *n*

атом-хозяин *m* | Wirtsatom *n*

атопит *m* | (*Min*) Atopit *m*

АТС | (*Fmt*) Vermittlungsstelle *f* mit Wahlbetrieb; VStW; Fernsprechzentrale *f*; Selbstwählfernsprechamt *n*

аттенюатор *m* | 1. Schwingungsdämpfer *m*; Wellendämpfer *m*; 2. (*Rf*) Dämpfungsglied *n*; Abschwächer *m*; Attenuator *m*

антенный аттенюатор | Antennenabschwächer *m*

выходной аттенюатор | Ausgangsabschwächer *m*; Ausgangsdämpfungsglied *n*

нерегулируемый аттенюатор | Festattenuator *m*; Fstdämpfungsglied *n*

регулируемый аттенюатор | variabler Abschwächer *m*; variables Dämpfungsglied *n*

аттестация *f* | Attestierung *f*; Beglaubigung *f*

аттестировать | attestieren; beglaubigen

АУ | 1. automatische Steuerung *f*; 2. Rechenwerk *n*

аудиограмма *f* | (*Ak, Med*) Audiogramm *n*

аудиометр *m* | (*Ak, Med*) Audiometer *n* (*elektroakustisches Hörprüfgerät*)

аудиометрия *f* | (*Ak, Med*) Audiometrie *f*; Hörschärfemessung *f*

аудион *m* | (*Rf*) Audion *n*; Audiongleichrichter *m*

аурат *m* | (*Ch*) Aurat *n*
аурат калия | Kaliumaurat *III n*

аурипигмент *m* | 1. (*Min*) Auripigment *n*; gelbe Arsenblende *f*; 2. (*Ch*) Arsentrisulfid *n*

аустенит *m* | (*Met*) Austenit *m*; ???-Mischkristalle *mpl*
вторичный аустенит | Sekundäraustenit *m*
нераспавшийся аустенит | Restaustenit *m*
оставшийся аустенит | Restaustenit *m*
остаточный аустенит | Restaustenit *m*
первичный аустенит | Primäraustenit *m*

аустенитизация *f* | (*Hart*) Austenitisierung *f*

аустенитный | (*Met*) austenitisch

аутолиз *m* | (*Ch*) Autolyse *f*; Selbstauflösung *f*

аутолизат *m* | (*Ch*) Autolysat *n*

аутунит *m* | (*Min*) Autunit *m*; Kalkuranit *m*; Kalkuranglimmer *m*

афанит *m* | (*Min*) Aphanit *m*

афелий *m* | (*Astr*) Aphel *n*; Aphelium *n*; Sonnenferne *f*

афишка *f* | (*Typ*) Rubrik *f*

аффинад *m* | Affinade *f*; affinierter Zucker *m*

аффинаж *m* **благородных металлов** | (*Met*) Affination *f*; Affinierung *f* (*Edelmetallgewinnung*)

аффинаж *m* | (*Met*) Affination *f*; Affinierung *f* (*Edelmetallgewinnung*)
мокрый аффинаж | Säureaffination *f* (*NE-Metallurgie*)
сухой аффинаж | Trockenaffination *f* (*NE-Metallurgie*)
электролитический аффинаж | elektrolytische Affination *f* (*NE-Metallurgie*)

аффинация *f* | 1. Feinung *f*; Raffinierung *f*; Affination *f* (*NE-Metallurgie*); 2. (*Lehm*) Affinieren *n*; Affination *f*

аффинирование *n* | 1. Feinung *f*; Raffinierung *f*; Affination *f* (*NE-Metallurgie*); 2. (*Lehm*) Affinieren *n*; Affination *f*

аффинировать | (*Met*) feinen; raffinieren; affinieren (*Edelmetalle*)

аффинность *f* | (*Math*) Affinität *f*; affine Transformation *f*; affine Abbildung *f*

аффинный | (*Math*) affin

аффинор *m* | (*Math*) Affinor *m* (nach russischer Definition eine Sonderfall eines Tensors zweiter Stufe)

ахроит *m* | (*Min*) Achroit *m* (Turmalin)

ахромат *m* | (*Foto*) Achromat *m*; achromatische Linse *f*

ахроматизация *f* | (*Opt*) Achromatisierung *f*

ахроматизм *m* | (*Opt*) 1. Achromasie *f*; Farbfehlerfreiheit *f*; 2. Achromatismus *m*; Achromasie *f* (*des Auges*)

ахроматический | (*Opt*) achromatisch; farblos

ахроматичность *f* | Achromasie *f*; Farbfehlerfreiheit *f*

ахтерлюк *m* | (*Schiff*) achtere Ladeluke *f*

ахтерпик *m* | (*Schiff*) Achterpick *f*; Hinterpick *f*

ахтерштаг *m* | (*Schiff*) Achterstag *n*

ахтерштевень *m* | (*Schiff*) Achtersteven *m*
кованый ахтерштевень | geschmiedeter Achtersteven *m*
литой ахтерштевень | gegossener Achtersteven *m*

сварной ахтерштевень | geschweißter Achterstevен *m*

ацеталирование *n* | (Ch) Azetalisierung *f*; Azetalbildung *f*

ацеталь *m* | (Ch) Azetal *n*
ацеталь кетона | Ketonazetal *n*; Ketal *n*

ацетальдегид *m* | (Ch) Azetaldehyd *m*; Äthanal *n*

ацетальдоль *m* | (Ch) Azetaldol *n*; 3-Hydroxybutanal *n*

ацетамид *m* | (Ch) Azetamid *n*; Äthanamid *n*

ацетат *m* | (Ch) Azetat *n*
ацетат алюминия | Aluminiumazetat *n* (essigsäure Tonerde)
ацетат железа | Eisenazetat *n*
ацетат меди | Kupferazetat *n*
ацетат натрия | Natriumazetat *n*
ацетат свинца | Bleiazetat *n*
ацетат целлюлозы | Zelluloseazetat *n*; Azetylzellulose *f*; Zelluloseessigsäureester *m*
непластифицированный ацетат целлюлозы | weichmacherfreies Zelluloseazetat *n*
пластифицированный ацетат целлюлозы | weichgemachtes Zelluloseazetat *n*
ацетат цинка | Zinkazetat *n*

ацетатный | (Ch) Azetat...

ацетатцеллюлоза *f* | Zelluloseazetat *n*; Azetylzellulose *f*; Zelluloseessigsäureester *m*

ацетил *m* | (Ch) Azetyl *n*; Äthanoyl *n*
хлористый ацетил | Azetylchlorid *n*; Äthanoylchlorid *n*

ацетилен *m* | (Ch) Azetylen *n*; Äthin *n*
растворённый ацетилен | Dissousgas *n* (in Azeton gelöstes Azetylen)
четырёххлористый ацетилен | Azetylentetrachlorid *n*; Tetrachloräthan *n*

ацетиленид *m* | (Ch) Azetylenid *n*; Azetylid *n* (Gruppe der Karbide)
ацетиленид меди | Kupferazetylid *n*; Kupferkarbid *n*
ацетиленид серебра | Silberazetylid *n*; Silberkarbid *n*

ацетиленистый | (Ch) ...azetylid *n*

ацетиленовый | (Ch) Azetylen...

ацетилентетрахлорид *m* | (Ch) Azetylentetrachlorid *n*; Tetrachloräthan *n*

ацетилид *m* | (Ch) Azetylenid *n*; Azetylid *n* (Gruppe der Karbide)

ацетилирование *n* | (Ch) Azetylieren *n*; Azetylierung *f*

ацетилировать | (Ch) azetylieren

ацетилируемость *f* | (Ch) Azetylierbarkeit *f*

ацетилцеллюлоза *f* | (Ch) Azetylzellulose *f*; Zelluloseazetat *n*; Zelluloseessigsäureester *m*

ацетильный | (Ch) Azetyl...

ацетилятор *m* | (Ch) Azetylierer *m*

ацетометр *m* | (Ch) Azetometer *n*; Essigprüfer *m*

ацетон *m* | (Ch) Azeton *n*; Propanon *n*; Dimethylketon *n*

ацетонитрил *m* | (Ch) Azetonitril *n*; Methylcyanid *n*

ацетоновый | (Ch) Azeton...

ацетонорастворимый | azetonlöslich

ацетофенон *m* | (Ch) Azetophenon *n*; Methylphenylketon *n*

ацидиметрический | (Ch) azidimetrisch

ацидиметрия *f* | (Ch) Azidimetrie *f*; Säurebestimmung *f*; Säuremessung *f*

ацидиты *mpl* | saure Gesteine *npl* (*Eruptivgesteine mit hohem Kieselsäuregehalt*)

ациклический | (Ch) azyklisch

ацилирование *n* | (Ch) Azylierung *f*; Azylieren *n*

ацилировать | (Ch) azylieren

АЦП | (Dat) Analog-Digital-Wandler *m*; Analog-Digital-Umsetzer *m*; AD-Umsetzer *m*

АЦПУ | (Dat) alphanumerischer Drucker *m*

АЧХ | Amplitudenfrequenzкennlinie *f*; Amplitudenfrequenzcharakteristik *f*; Amplitudengang *m*

аэратор *m* для песка | (Gieß) Sandauflockerungsmaschine *f*; Formstoffschleuder *f*; Sandlockerer *m*; Sandwolf *m*

аэратор *m* | (Gieß) Sandauflockerungsmaschine *f*; Formstoffschleuder *f*; Sandlockerer *m*; Sandwolf *m*

аэрация *f* | (Gieß) Durchlüftung *f*; Auflockerung *f* (des Formstoffs)

аэрирование *n* | (Gieß) Durchlüftung *f*; Auflockerung *f* (des Formstoffs)

аэрировать | belüften; durchlüften; auflockern (*Formstoffe*)

аэроакустика *f* | Luftschalltechnik *f*

аэровагон *m* | (Eb) Propellertriebswagen *m*

аэровзвесь *f* | (Ph, Ch) Aerosol *n*; Luftkolloid *n*

аэрогель *m* | (Ch, Ph) Aerogel *n*

аэрогеосъёмка *f* | (Geol) geologische Luftbildaufnahme *f*; aerogeologische Aufnahme *f*

аэрогидродинамика *f* | Aerohydrodynamik *f*; Strömungsdynamik *f*

аэрогидродинамический | strömungsdynamisch

аэрогидромеханика *f* | Strömungsmechanik *f*; Strömungslehre *f*

аэроградиометр *m* | (Ch) Aerogradiometer *n*; Luftgradiometer *n*

аэрограф *m* | Aerograf *m*

аэродинамика *f* | Aerodynamik *f*

внутренняя аэродинамика | innere Aerodynamik *f* (*eines Motors*)

гиперзвуковая аэродинамика | Hyperschallaerodynamik *f*

аэродинамика гиперзвуковых скоростей | Hyperschallaerodynamik *f*

дозвуковая аэродинамика | Unterschallaerodynamik *f*

аэродинамика околоразвучковых частот | Aerodynamik *f* im Schallgrenzbereich; schallnahe Aerodynamik *f*

сверхзвуковая аэродинамика | Überschallaerodynamik *f*

аэродинамика сверхзвуковых скоростей | Überschallaerodynamik *f*

аэродинамический | aerodynamisch

аэродром *m* | Flugplatz *m*; Flughafen *m*

аварийный аэродром | Notlandeplatz *m*

военный аэродром | Militärflugplatz *m*

аэродром вылета | Startflugplatz *m*

грунтовой аэродром | Rasenflugplatz *m*

заводской аэродром | Werkflugplatz *m*

запасной аэродром | Ausweichflugplatz *m*

ложный аэродром | Scheinflugplatz *m*

плавающий морской аэродром | schwimmende Fluglandestelle *f*; schwimmende Insel *f*

аэродром подскока | Zwischenlandeplatz *m*

полевой аэродром | Feldflugplatz *m*

аэродром посадки | Landeflugplatz *m*
промежуточный аэродром | Zwischenlandeplatz *m*
аэродром снабжения | Nachschubflugplatz *m*

аэрожелоб *m* | Druckluftförderrinne *f*

аэрозоль *m* | (*Ph, Ch*) Aerosol *n*; Luftkolloid *n*

радиоактивный аэрозоль | radioaktives Aerosol *n*; radioaktiver Schwebestoff *m*

аэроионизация *f* | Luftionisierung *f*; Luftionisation *f*; atmosphärische Ionisation *f*

аэрокамера *f* | Luftbildkammer *f*

аэролак *m* | Flugzeuglack *m*

аэролимнология *f* | (*Flg, Geol*) Aerolimnologie *f* (*Seenerforschung durch Luftaufnahme*)

аэролит *m* | (*Geol, Astr*) Aerolith *m*; Steinmeteorit *m*

аэролифт *m* | Druckluftheber *m*; Mammutpumpe *f*

аэрология *f* | Aerologie *f* (*Physik der freien Atmosphäre*)

аэромагнитометр *m* | (*Ph*) Aeromagnetometer *n*

аэромаяк *m* | Flugfeuer *n* (s. a. unter **маяк**)

линейный аэромаяк | (*Flg*) Flugstreckenfeuer *n*; Streckenfeuer *n*

аэрометр *m* | (*Ph*) Aerometer *n*; Luftdichtemesser *m*

аэромеханика *f* | Aeromechanik *f*

аэромобиль *m* | Propellerkraftfahrzeug *n*; Kraftwagen *m* mit Propellerantrieb

аэрон *m* | (*Met*) Aeron *n* (*Leichtmetalllegierung*)

аэронавигационный | Navigations...; Positions...

аэронавигация *f* | Aeronavigation *f*; Flugnavigation *f*

аэронавтика *f* | Aeronautik *f*; Luftfahrt *f*

аэронегатив *m* | Luftbildnegativ *n*

аэрономия *f* | Aeronomie *f*

аэроопрыскиватель *m* | Flugzeugsprühgerät *n* (*Schädlingsbekämpfung mit flüssigen Stoffen vom Flugzeug aus*)

аэроопыливатель *m* | Flugzeugsprühgerät *n* (*Schädlingsbekämpfung mit flüssigen Stoffen vom Flugzeug aus*)

аэроплан *m* | Flugzeug *n*

аэропоезд *m* | (*Eb*) Luftkissenzug *m*

аэропозитив *m* | Luftbildpositiv *n*

аэропорт *m* | Flughafen *m*

аэрорадионавигация *f* | Flugfunknavigation *f*

аэрораспылитель *m* | Flugzeugverstäubungsgerät *n* (*Großflächenbesäung und Großflähendüngung, Schädlingsbekämpfung vom Flugzeug aus*)

аэросани *pl* | Motorschlitten *m*

аэросани-амфибия *pl* | Amphibienschlitten *m*; Luftkissenschlitten *m*

аэросев *m* | (*Lw*) Großflächenbesäung *f* vom Flugzeug aus

аэроснимок *m* | Luftmeßbild *n*; Luftbild *n*; Luftaufnahme *f*; Aeroaufnahme *f*

аэростат *m* | Luftballon *m*; Luftschiff *n*

аэростат воздушного заграждения | (*Mil*) Sperrballon *m*

аэростат заграждения | (Mil) Sperrballon *m*
змеиковый аэростат | (Meteo) Drachenballon *m*
привязной аэростат | Fesselballon *m*
свободный аэростат | Freiballon *m*
сферический аэростат | Kugelballon *m*; Rundballon *m*
управляемый аэростат | Lenkballon *m*

аэросъёмка *f* | Luftbildaufnahme *f*

аэротенк *m* | (Bw) Belebtschlammbecken *n* (biologische Abwasserreinigung)

аэротермодинамика *f* | Aerothermodynamik *f*

аэротермоупругость *f* | Aerothermoelastizität *f*

аэротермохимия *f* | Aerothermochemie *f*

аэроупругость *f* | Aeroelastizität *f*; Aeroelastik *f*

аэрофильтр *m* | Biofilter *n*; biologisches Belüftungsfilter *n* (mit aktiviertem Schlamm, biologische Abwasserreinigung)

аэрофлот *m* | Luftflotte *f*

аэрофотоаппарат *m* | Luftbildgerät *n*

аэрофотоаппарат для высотной съёмки | Höhenbildgerät *n*

аэрофотоаппарат для панорамной съёмки | Panoramabildgerät *n*

многообъективный аэрофотоаппарат | (Geod) Panoramakammer *f*

панорамный аэрофотоаппарат | Panoramakammer *f*

аэрофотогеодезия *f* | (Geod) Luftbildgeodäsie *f*; Fliegeraufnahmegeodäsie *f*

аэрофотограмма *f* | (Geod) Luftmeßbild *n*

аэрофотограмметрия *f* | Aerofotogrammetrie *f*; Luftbildvermessung *f*; Luftbildmessung *f*

аэрофотографирование *n* | 1. Luftbildaufnahme *f*; 2. Luftbildwesen *n*

аэрофотография *f* | Luftbildwesen *n*

аэрофотокамера *f* | Luftbildaufnahmekammer *f*; Luftbildmeßkammer *f*

аэрофотообъектив *m* | Luftbildobjektiv *n*

аэрофотоплан *m* | Luftbildplan *m*

аэрофоторазведка *f* | Luftbildaufklärung *f*

аэрофотоснимок *m* | Luftmeßbild *n*; Luftbild *n*; Luftaufnahme *f*; Aeroaufnahme *f*

маршрутный аэрофотоснимок | Reihenluftbild *n*; Reihensbild *n*

панорамный аэрофотоснимок | Panoramaluftbild *n*

перспективный аэрофотоснимок | Schrägaufnahme *f*

плановый аэрофотоснимок | Steilaufnahme *f*; Senkrechtaufnahme *f*

площадной аэрофотоснимок | Flächenaufnahme *f*

трансформированный аэрофотоснимок | entzerrtes Luftbild *n*

аэрофотосхема *f* | Luftbildskizze *f*

аэрофотосъёмка *f* | Luftbildaufnahme *f*

маршрутная аэрофотосъёмка | Reihenbildaufnahme *f*

панорамная аэрофотосъёмка | Panoramaaufnahme *f*

перспективная аэрофотосъёмка | Schrägaufnahme *f*

плановая аэрофотосъёмка | Steilaufnahme *f*; Senkrechtaufnahme *f*

площадная аэрофотосъёмка | Flächenaufnahme *f*

аэрофототрансформатор *m* | Luftbildentzerrer *m*

баба *f* | (Met) Schlagbär *m*; Fallbär *m*; Hammerbär *m*; Bär *m*; Fallhammer *m*

бабашка *f* | (Typ) Steg *m* (Blindmaterial)

баббит *m* | 1. Babbit *n*; 2. Lagerweißmetall *n*; Lagermetall *n*; Antifrikationsmetall *n*; Babbittmetall *n*

оловянистый баббит | Zinnlagermetall *n*

свинцовистый баббит | Bleilagermetall *n*

баббитовый | Babbit...; Babbittmetall...; Weißmetall...

бабка *f* | 1. Schlitten *m*; Wagen *m*; 2. (Masch) Spindelkopf *m*; Spindelstock *m*; Docke *f* (einer Drehmaschine); 3. Bock *m*

бабка волочильного станка | Gegenhalter *m* (Ziehbank)

задняя бабка круглошлифовального станка | Reitstock *m* (Außenrundscheifmaschine)

передняя бабка круглошлифовального станка | Werkstückspindelstock *m* (Außenrundscheifmaschine)

центровая бабка с угломерным устройством | Spitzenbock *m* mit Teilkreis (am Universalmeßmikroskop)

задняя бабка токарного станка | Reitstock *m* (Drehmaschine)

передняя бабка токарного станка | Spindelstock *m* (Drehmaschine)

шлифовальная бабка | Schleifspindelstock *m*; Schleifbock *m* (Flach- und Rundscheifmaschinen)

багаж *m* | (Eb, Flg) Gepäck *n*

бесплатный багаж | (Eb, Flg) Freigepäck *n*

платный багаж | Übergepäck *n*

сверхнормативный багаж | Übergepäck *n*

багажник *m* | (Kfz) Gepäckhalter *m*; Gepäckraster *m*; (Flg) Gepäckraum *m*

багет *m* | (Bw) Leiste *f*; Zierleiste *f*; Kehlung *f*

багор *m* | 1. Bootshaken *m*; 2. Fischhaken *m*

бадделент *m* | (Min) Baddeleyit *m*; Brazilit *m*; Zirkonerde *f*

бадья *f* | 1. Eimer *m*; Kübel *m*; Zuber *m*; 2. (Bgb) Kübel *m*; Gefäß *n* (Förderung); 3. (Met) Gefäß *n*; Kübel *m* (s. a. ~ / загрузочная)

загрузочная бадья | (Met) Beschickungsgefäß *n*; Gichtkübel *m*; Begichtungsgefäß *n*; Begichtungskübel *m* (Schachtofen, Hochofen)

крановая бадья | Krangefäß *n*; Krankübel *m*

опрокидная бадья | Kippkübel *m*; (Brg) Kippgefäß *n*; (Met) Kippgefäß *n*; Kippkübel *m*; Skip *m* (Schachtofen, Hochofen)

подъёмная бадья | Aufzugskübel *m*; Beschickungsgefäß *n*; Gichtkübel *m* (Schachtofen, Hochofen)

проходческая бадья | (Met) Gichtkübel *m* mit Bodenklappe; Gichtkübel *m* mit Bodenverschluß (Schachtofen, Hochofen); (Bgb) Abteufkübel *m*

бадья с открывающимся дном | (Met) Klappbodengefäß *n*; Klappgefäß *n* mit Bodenentleerung; (Bgb) Klappbodenkübel *m*

бадья с раскрывающимся дном | (Met) Klappbodengefäß *n*; Klappgefäß *n* mit Bodenentleerung; (Bgb) Klappbodenkübel *m*

база *f* | 1. Basis; Grundlage *f*; 2. (Math, Geod) Basis *f*; Standlinie *f*; 3. (Bio) Basis *f*; Säulenfuß *m*; 4. Station *f*; Depot *n*; Punkt *m*; Stelle *f*; 5. (Mil) Basis *f*; Stützpunkt *m*; 6. (Kfz) Radstand *m*; 7. (Eb) Achsstand *m* (Lokomotive, Wagen); 8. (Ein) Basisschicht *f*; Basis *f*; Basiszone *f*; Basisraum *m*; 9. (ElN) Basis *f*; Basiselektrode *f*

авиационная база | 1. Flugstützpunkt *m*; 2. (Mil) Luftstütзpunkt *m*; Fliegerbasis *f*

база автомобиля | (Kfz) Achsstand *m*; Radabstand *m*

база адреса | Basisadresse *f*

база бегунков | (Eb) Laufradstand *m*

военная база | Militärstütзpunkt *m*

военно-морская база | (Mar) Flottenbasis *f*; Marinestützpunkt *m*

временная военно-морская база | (Mar) zeitweilige Flottenbasis *f*

база высадки десанта | (Mil) Landungsbasis *f*

главная военно-морская база | (Mar) Hauptflottenbasis *f*

база данных | (Dat) Datenbank *f*

база запуска | (Rak) Startbasis *f*; Startplatz *m*; Abschußbasis *f*

китобойная база | Walfangmutterschiff *n*

кормовая база | (Lw) Futtergrundlage *f*

ненасыщенная база | ungesättigte Basis *f* (Halbleiter)
операционная военно-морская база | (Mar) Operationsflottenbasis *f*
плавучая база | Mutterschiff *n*
плавучая рыбоперерабатывающая база | Fabrikmutterschiff *n*; Verarbeitungsschiff *n*
база подводных лодок | Unterseebootmutterschiff *n*
постоянная военно-морская база | (Mar) ständige Flottenbasis *f*
приёмно-перерабатывающая база | Übernahme- und Verarbeitungsschiff *n*
ракетная база | Raketenbasis *f*
база реального времени | (Dat) Echtzeitbasis *f*
рыбомучная база | Fischmehlfabrikschiff *n*
рыбоперерабатывающая база | Verarbeitungsschiff *n*
рыбопромысловая база | Fabrikmutterschiff *n*
стартовая база | (Rak) Startbasis *f*; Startplatz *m*; Abschlußbasis *f*
стационарная военно-морская база | stationäre Flottenbasis *f* (für langfristige Basierung)
учебная база | (Mil) Ausbildungsbasis *f*
экспериментальная база | (Bw) Versuchsbauhof *m*

базальт *m* | (Geol) Basalt *m*
вещушчатый базальт | gesprenkelter Basalt *m*
железный базальт | Basalteisenstein *m*
кокколитовый базальт | gesprenkelter Basalt *m*
нефелиновый базальт | Nephelinbasalt *m*
оливиновый базальт | Olivinbasalt *m*
полепшатовый базальт | Feldspatbasalt *m*
щелочной базальт | Alkalibasalt *m*

базанит *m* | (Min) Basanit *m*
аналцимовый базанит | Analzimbasanit *m*
лейцитовый базанит | Leuzitbasanit *m*
нефелиновый базанит | Nephelinbasanit *m*

плавучая база-фабрика | Fabrikmutterschiff *n*; Transport- und Verarbeitungsschiff *n*

базирование *n* флота | Basierung *f* der Seestreitkräfte
временное базирование флота | zeitweilige Basierung *f*
постоянное базирование флота | ständige Basierung *f*

базис *m* | (Math, Geod) Grundlinie *f*; Standlinie *f*; Basislinie *f*; Basis *f*
базис денудации | (Geol) Denudationsbasis *f*
базис съёмки | (Geod) Aufnahmebasis *f*; Standbasis *f*
базис триангуляции | (Geod) Grundlinie *f* der Triangulation
целочисленный базис | (Math) Ganzheitsbasis *f*
базис эрозии | (Geol) Erosionsbasis *f*

базиты *mpl* | basisches Gestein *n*

байдарка *f* | Paddelboot *n*
моторная байдарка | Paddelboot *n* mit Seitenbordmotor
парусная байдарка | Segelkanu *n*

байка *f* | (Text) Duffel *m*; Flausch *m*

Байкало-Амурская Магистраль *f* | (Eb) Baikal-Amur-Magistrale *f*; BAM

байлеит *m* | (Min) Bayleyit *m*

байос *m* | Bajoc *n*; Bajocien *n*; Bajocium *n*

байпас *m* | Umführung *f*; Umleitung *f*; Ausweichleitung *f*; Umgehungsleitung *f*; Umgehungsstrang *m*; Beipaführung *f*; Beipafuß *m*

байпасирование *n* | Beipaführung *f*; Nebenschlußführung *f*; Umleiten *n* im Nebenschluß

байт *m* | (Dat) Byte *n*

контрольный байт | Prüfbyte *n*
байт начального состояния | Anfangsstatusbyte *n*
байт ошибки | Fehlerbyte *n*
байт памяти | Speicherbyte *n*
байт состояния | Zustandsbyte *n*; Statusbyte *n*
байт состояния канала | Kanalzustandsbyte *n*

байц *m* | Holzbeize *f*

бак *m* | 1. Behälter *m* (für Flüssigkeiten), Kanister *m*; Tank (s. a. unter резервуар); 2. (Schiff) Back *f* (Vorschiffaufbau); 3. (Schiff) Back *f* (Geschirr für Essenempfang); 4. (Typ) Bütte *f*; Bottich *m*; Trog *m*

аккумулирующий бак | Speicherbehälter *m*

аккумуляторный бак | (El) Akkumulatorengehäuse *n*; Akkumulatorenkasten *m*

бак активной зоны | (Kern) Kerngefäß *n*

вискозный бак | (Text) Viskosekessel *m*; Viskosebehälter *m* (Chemiefaserherstellung)

бак внешней зоны воспроизводства | (Kern) Hüllgefäß *n* (Reaktor)

водонапорный бак | (Hydt) Hochreservoir *n*

бак выключателя | (El) Schalterkessel *m*

бак высокого давления | Druckgefäß *n*; Druckbehälter *m*

длинный бак | (Schiff) lange Back *f*

бак для горючего | Treibstoffbehälter *m*; Kraftstoffbehälter *m*; Treibstofftank *m*; Kraftstofftank *m*

бак для подачи самотёком | (Kfz) Fallbehälter *m*; Falltank *m*

дробеструйный бак | (Gieß) Blasbehälter *m* (zum Strahlen mit metallischen Strahlmitteln)

закалочный бак | Härtebad *n*; Abschreckbad *n* (Behälter)

запасной бак | Vorrattank *m*; Reservetank *m*

кислотный бак | (Ch) Säurevorrattank *m*; Säurebehälter *m*

компенсационный бак | (Therm) Ausgleichbehälter *m*; Ausdehnungsgefäß *n*

бак крепкой щёлочи | (Text) Starklaugenbehälter *m* (Chemiefaserherstellung)

крыльевой концевой бак | (Flg) Tragflächenendbehälter *m*

крыльевой подвесной бак | (Flg) Tragflächenzusatzbehälter *m*

крыльевой топливный бак | (Flg) Kraftstoff-Flächenbehälter *m*

мазутный бак | Heizölbehälter *m*

массный бак | (Pap) Stoffbehälter *m*; Stoffbütte *f*

напорный бак | Druckbehälter *m*; Drucktank *m*; Hochbehälter *m*

отстойный бак | Klärbehälter *m*; Absetzbecken *n*

переливной бак | Überlaufgefäß *n*

пескоструйный бак | (Gieß) Blasbehälter *m* (für das Sandstrahlen)

питательный бак | Speisewasserbehälter *m*

подвесной бак | (Flg) Zusatzbehälter *m* (für Treibstoff)

подфюзеляжный бак | (Flg) Rumpfbzusatzbehälter *m* (für Treibstoff)

приёмный бак | Aufnahmegefäß *n*

приёмочный бак | Aufnahmegefäß *n*

промывочный бак | Waschbottich *m*; Waschtrog *m*

пропиточный бак | Imprägnierkessel *m*

рабочий бак | (Text) Spinnkessel *m* (Chemiefaserherstellung)

распределительный бак | Verteilergefäß *n*

расходный бак | (Rak) Entnahmebehälter *m*; (Schiff) Tagestank *m*

расширительный бак | Ausgleichbehälter *m*

бак реактора | (Kern) Reaktorbehälter *m*; Reaktorkessel *m*; Reaktorgefäß *n*; Reaktorgefäß *n*; Reaktordruckgefäß *n*

сборный бак | Sammelbehälter *m*; Sammelgefäß *n*; Sammelbottich *m*; Standgefäß *n*

сбрасываемый бак | (Flg) Abwurfbehälter *m*

топливный бак | Treibstoffbehälter *m*; Kraftstoffbehälter *m*; Treibstofftank *m*; Kraftstofftank *m*

травильный бак | Beizbehälter *m*; Beizgefäß *n*; Beizbottich *m*; Beizkasten *m*

трансформаторный бак | Transformatorkessel *m*

уравновешивающий бак | (Flg) Trimmbehälter *m*

бакан *m* | (Schiff) Bakentonne *f*; Schwimmbake *f*

бакан с отражательной призмой | Bakentonne *f* mit Tripelspiegel

бакен *m* | (*Schiff*) Bakentonne *f*; Schwimmbake *f*
светящийся бакен | Leuchtbake *f*

бак-мешалка *m* | Bottichmischer *m*

бакштаг *m* | (*Schiff*) Backstag *n*; Backstagsbrise *f*; 3/4-Wind *m*

баланс *m* | 1. Ausgleich *m*; Bilanz *f*; Haushalt *m*; 2. (*Pap*) Knüppel *m*; entrindeter Rundling *m*; Papierholz *n*; Schleifholz *n*; 3. (*Foto*) Abstimmung *f* (*Farbaufnahmen*); 4. Unruh *f* (*Uhrwerk*)

баланс азота | Stickstoffbilanz *f*

баланс активной мощности | Wirkleistungsbilanz *f*; Wirkleistungshaushalt *m*

баланс вещества | Materialbilanz *f*; Stoffbilanz *f*; Materialgleichgewicht *n*; (*Ch*) Stoffausgleich *m*

водный баланс | Wasserhaushalt *m*

изотопный баланс | (*Kern*) Isotopenbilanz *f*; Isotopengleichgewicht *n*

кормовой баланс | (*Lw*) Futterbilanz *f*

баланс массы | (*Meteo*) Massenhaushalt *m*

материальный баланс | Materialbilanz *f*; Stoffbilanz *f*; Materialgleichgewicht *n*; (*Ch*) Stoffausgleich *m*

баланс моста | Brückengleichgewicht *n*; Gleichgewicht *n* der Brücke

нейтронный баланс | (*Kern*) Neutronenbilanz *f*; Neutronengleichgewicht *n*

баланс осадков | (*Meteo*) Regenbilanz *f*; Niederschlagsbilanz *f*

радиационный баланс | (*Meteo*) Strahlungsbilanz *f*; Strahlungsgleichgewicht *n*

баланс реактивности | (*Ph*) Reaktivitätsbilanz *f*

тепловой баланс | 1. Wärmebilanz *f*; Wärmehaushalt *m*; 2. Wärmebilanz *f*; Wärmegleichgewicht *n* (*Ofen*)

энергетический баланс | Energiebilanz *f*; Energiehaushalt *m*

балансир *m* | 1. (*Masch*) Balancier *m*; Schwinghebel *m*; Ausgleichschwinge *f*; Ausgleichhebel *m*; Schwinge *f*; Wippe *f* (s. a. unter **коромысло**); 2. (*Bw*) Rollendeckplatte *f*; Sattel *m* (*Rollenauflagerung von Brücken*); 3. Unruh *f* (*Uhrwerk*)

балансир бурового станка | (*Erdöl*) Bohrschwengel *m*; Schwengel *m*

верхний балансир | (*Bw*) oberer Lagerkörper *m* (*Brückengelenklager*)

нижний балансир | (*Bw*) unterer Lagerkörper *m* (*Brückengelenklager*)

балансир рессоры | Federpendel *n*

уравнительный балансир | Ausgleichschwinge *f*

балансирование *f* | 1. (*Masch*) Auswuchten *n*; Auswuchtung *f*; 2. (*Foto*) Abstimmen *n* (*Farbaufnahmen*); 3. Masseausgleich *m*; Ausgleich *m*; Auswuchten *n* (*Räder*); 4. (*Flg, Rak*) Austrimmen *n*; Trimmen *n*; Trimmung *f*; 5. (*El*) Abgleichen *n*; Abgleich *m*; Ausgleichen *n*; Kompensierung *f*; 6. (*Rf*) Abgleich *m*; Symmetrierung *f*

балансировать | 1. balancieren; das Gleichgewicht halten; 2. (*Masch*) auswuchten; 3. (*Flg, Rak*) austrimmen; 4. (*El, Rf*) abgleichen; ausgleichen; kompensieren; 5. (*Foto*) abstimmen (*Farbaufnahmen*)

балансировка *f* | 1. Masseausgleich *m*; Ausgleich *m*; Auswuchten *n* (*Räder*); 2. (*Flg, Rak*) Austrimmen *n*; Trimmen *n*; Trimmung *f*; 3. (*El*) Abgleichen *n*; Abgleich *m*; Ausgleichen *n*; Kompensierung *f*; 4. (*Rf*) Abgleich *m*; Symmetrierung *f*

двойная балансировка | (*El*) Doppelabgleich *m*

динамическая балансировка | dynamisches Auswuchten *n*

балансировка моста | (*El*) Brückenabgleich *m*; Brückenausgleich *m*

статическая балансировка | statisches Auswuchten *n*

точная балансировка | (*El*) Feinabgleich *m*

автоматически балансирующий | (*El*) automatisch abgleichend; selbstabgleichend; mit Selbstabgleich

балбена *f* | Brail *n* (*Schwimmer, z. B. an Treibnetzen, Fischverarbeitung*)

балбёнка *f* | Brail *n* (*Schwimmer, z. B. an Treibnetzen, Fischverarbeitung*)

балда *f* | 1. (*Wkz*) Ausschlagfäustel *m*; Großfäustel *m*; 2. (*Schm*) Helmhammer *m*; 3. (*Bgb*) Fäustel *m*; Erdstampfe *f*; Keilfäustel *m*; Schlägel *m*; Pocherschläger *m*

балка *f* | 1. (*Bw, Masch*) Träger *m*; Balken *m*; 2. Träger *m*; stabförmige Untergruppe *f* (*eines Schiffes*); 3. (*Geol*) Balka *f* (*durch Erosion entstandene Trockenmulde in Steppen- und Wäldsteppengebieten*)

анодная балка | Anodenhalter *m*; Anodenträger *m*; Anodenbalken *m* (*NE-Metallurgie*)
бортовая продольная балка | (*Schiff*) Seitenlängsspann *n*
верхняя балка бракетного флора | (*Schiff*) Gegenspann *n* einer offenen Bodenwange
нижняя балка бракетного флора | (*Schiff*) Bodenspann *n* einer offenen Bodenwange
продольная балка второго дна | (*Schiff*) Gegenlängsspann *n*
грузовая балка | (*Schiff*) Ladedavit *m*
двутапровая балка | Doppel-T-Träger *m*; I-Träger *m*; (*Met*) I-Stahl *m*
двутапровая широкополочная балка | Breitflanschträger *m*
двухконсольная балка | Träger *m* auf zwei "Stützen mit Kragarmen
двухпролётная балка | Träger *m* über zwei Felder; Träger *m* auf drei Stützen
поперечная балка днища | unterer Stirnträger *m* (*eines Containers*)
продольная балка днища | 1. (*Schiff*) Bodenlängsspann *n*; 2. Bodenlängsträger *m* (*eines Containers*)
днищевая продольная балка | (*Schiff*) Bodenlängsspanн *n*
железобетонная балка | Stahlbetonträger *m*
балка жёсткости | Versteifungsträger *m*
забральная балка | (*Hydt*) Staubalken *m*
заделанная балка | eingespannter Träger *m*
балка, заделанная на двух концах | beiderseitig eingespannter Träger *m*
заделанная обоими концами балка | beiderseitig eingespannter Träger *m*
балка, заделанная одним концом | Konsolträger *m*; einseitig eingespannter Träger *m*
балка заднего моста | (*Kfz*) unzerlegbarer Hinterachsbrückenkörper *m* (*aus dem Ganzen geschmiedet oder gegossen*)
защемлённая балка | eingespannter Träger *m*
измерительная балка | Meßbalken *m*
килевая балка | (*Schiff*) Mittelträgerverband *m* (*Baggergutraum*)
клёпаная балка | genieteteter Träger *m*
консольная балка | Träger *m* auf zwei Stützen mit Kragarm auf einer oder auf beiden Seiten; Kragträger *m*
коробчатая балка | Kastenträger *m*
поперечная балка крыши | oberer Stirnträger *m* (*eines Containers*)
продольная балка крыши | Dachlängsträger *m* (*eines Containers*)
металлическая балка | Stahlträger *m*
многопролётная разрезная балка | Mehrfeldbalken *m* (*einer Brücke*)
составная балка на шпонках | verdübelter zweilagiger Balken *m*; verdübelter Balken *m*
составная деревянная балка на шпонках | verdübelter zweilagiger Balken *m*; verdübelter Balken *m*
продольная балка настила второго дна | (*Schiff*) Gegenlängsspanн *n*
неразрезная балка | durchlaufender Träger *m*; Durchlaufträger *m*
неразрезная многопролётная балка | durchgehender Träger *m*; durchlaufender Träger *m*; kontinuierlicher Träger *m*; Durchlaufträger *m*
ножевая балка | Messerträger *m* (*Schere*)
одноконсольная балка | Träger *m* auf zwei Stützen mit einem Kragarm
однопролётная балка | Träger *m* auf zwei Stützen; Einfeldträger *m*
опорная балка | Auflagerbalken *m*; Tragbalken *m*
опорная колосниковая балка | Rostquerträger *m*; Rostträger *m* (*Feuerung*)
перекрытия балка | Deckenbalken *m*
балка переменного сечения | Träger *m* mit veränderlichem Querschnitt
продольная балка по днищевой обшивке | (*Schiff*) Bodenlängssпанн *n*
фундаментная балка под главный двигатель | (*Schiff*) Hauptmaschinenfundamentträger *m*
продольная балка под настилом второго дна | (*Schiff*) Gegenlängssпанн *n*
подвесная балка | Koppelträger *m*; eingehängter Träger *m* (*einer Balkenbrücke*)
подкилевая поперечная балка | (*Schiff*) Kielblockträger *m* (*für mobile Stapeleinrichtungen*)
подкрановая балка | Kranbahnträger *m*; Kranträger *m*
подпалубная балка | (*Schiff*) Längsdecksbalken *m*
балка постоянного сечения | Träger *m* mit gleichbleibendem Querschnitt
прерванная балка | unterbrochener Träger *m*
балка пресса | Preßbalken *m* (*einer Presse*)
балка прижима | (*Typ*) Preßbalken *m*
продольная бортовая балка | (*Schiff*) Seitenlängssпанн *n*

продольная днищевая балка | (Schiff) Bodenlängsspann *n*
продольная подпалубная балка | (Schiff) Längsdecksbalken *m*
балка проезжей части моста | Fahrbahnträger *m* (Brücke)
прокатная балка | gewalzter Träger *m*; Walzstahlträger *m*
простая балка | Träger *m* auf zwei Stützen; Einfeldträger *m*
простая двухопорная балка | Träger *m* auf zwei Stützen; Einfeldträger *m*
балка равного сопротивления | (Mech) Träger *m* gleichen Widerstands
разрезная балка | Träger *m* auf zwei Stützen; Einfeldträger *m*
решетчатая балка | Fachwerkträger *m*; Gitterträger *m*
шпренгельная балка с двумя стойками | zweifach unterspannter Träger *m*; zweifach verspannter Träger *m*
балка с двусторонним защемлением | beiderseitig eingespannter Träger *m*
шпренгельная балка с одной стойкой | einfach unterspannter Träger *m*; einfach verspannter Träger *m*
сварная балка | geschweißter Träger *m*
свешивающаяся балка | Schleppträger *m*
свободно опёртая балка | frei aufliegender Träger *m*
сквозная балка | Fachwerkträger *m*
балка со сплошной стенкой | Vollwandträger *m*
составная балка | zweilagiger Balken *m*; (Schiff) gebauter Träger *m*
балка составного профиля | (Schiff) gebauter Träger *m*
сплошная балка | Vollwandträger *m*
стальная балка | Stahlträger *m*
статически неопределимая балка | statisch unbestimmter Träger *m*
статически определимая балка | statisch bestimmter Träger *m*
стропильная балка | Dachbalken *m*
тавровая балка | T-Träger *m*; (Met) T-Stahl *m*
балка топочного неба | Brückenträger *m* (Feuerung)
трёхпролётная консольная балка | Kragträger *m* über drei Felder mit gelenklosem Koppelträger im Mittelfeld
трёхпролётная неразрезная балка | durchgehender Träger *m* über drei Felder
фасонная балка | Profilträger *m*
фундаментная балка | Fundamentträger *m*
хвостовая балка | (Big) Heckträger *m*
хребтовая балка | (Eb) Langträger *m* (Fahrzeug)
чердачная балка | Dachbalken *m*
шандорная балка | (Hydt) Dammbalken *m*
швеллерная балка | U-Träger *m*; (Met) U-Stahl *m*
шпренгельная балка | unterspannter Träger *m*; verspannter Träger *m*

балка-ласитель *f* | (Hydt) Stoßbalken *m*

балка-коробка *f* | Kastenträger *m*

балка-стенка *f* | wandartiger Träger *m*; Tragwand *f*; Scheibe *f*

балкер *m* | Bulkcarrier *m*; Massengutfrachter *m*

балккэриер *m* | Bulkcarrier *m*; Massengutfrachter *m*

колошниковый балкон *m* | Gichtbühne *f*; Gicht *f* (Schachtofen, Hochofen)

балктанкер *m* | OBO-Schiff *n*; OBO-Carrier *m* (Ore-Bulk-Oil-Carrier)

балл *m* | 1. Gütezahl *f*; Schätzungsgrad *m*; Note *f*; 2. (Meteo) Windstärke *f*

балл Бофорта | Beaufort-Zahl *f*; Beaufort-Windstärke *f*

гоночный балл | Rennwert *m* (Segelyacht)

балл облачности | Bewölkungsmenge *f*; Wolkenmenge *f*; Bedeckungsgrad *m*

баллас *m* | (Min) Ballas *m* (kugeliger Diamant)

балласт *m* | 1. Ballast *m* (Ladung); 2. Ballast *m*; tote Last *f*; 3. (Eb) Bettung *f*; Ballast *m*; Oberbau *m*

водяной балласт | (Schiff) Wasserballast *m*

гравийный балласт | (Eb) Kiesbettung *f*

жидкий балласт | (*Schiff*) flüssiger Ballast *m*
твёрдый балласт | (*Schiff*) fester Ballast *m*
щебёночный балласт | (*Eb*) Schotterbettung *f*

балластер *m* | (*Eb*) Beschotterungsmaschine *f*

балластировать | 1. (*Eb*) beschottern; 2. (*Schiff*) beballasten; Ballast übernehmen

балластировка *f* | 1. (*Eb*) Bettung *f*; Schotterung *f*; Beschotterung *f*; 2. (*Schiff*) Beballastung *f*; Beballasten *n*; Ballastübernahme *f*

балластировка между шпалами | Überdeckung *f* der Schwellen; Verfüllung *f* der Schwellen

балластировка песком | Sandbettung *f*

балластировка щебнем | Schotterung *f*; Beschotterung *f*

баллер *m* | (*Schiff*) Schaft *m*; Säule *f*; senkrechte Welle *f* (*Spill*)

баллер брашпиля | Spillwelle *f*

баллер крана | Kransäule *f*

баллер руля | Ruderschaft *m*

баллер шпиля | Spillwelle *f*

баллистика *f* | Ballistik *f*

внешняя баллистика | äußere Ballistik *f*

внутренняя баллистика | innere Ballistik *f*

оконченная баллистика | Endballistik *f*

промежуточная баллистика | Zwischenballistik *f*

экспериментальная баллистика | experimentelle Ballistik *f*

баллистокардиограмма *f* | Ballistokardiogramm *n*

баллистокардиография *f* | Ballistokardiografie *f*

баллон *m* | 1. (*Flg*) Ballon *m*; Aerostat *m*; 2. Ballon *m*; Flasche *f*; Bombe *f*; 3. (*Text*) Ballon *m*; Fadenschleier *m* (*Ringspinnmaschine*); 4. (*El, Glas*) Kolben *m* (s. a. unter **колба**)

ацетиленовый баллон | Azetylenflasche *f*

водородный баллон | Wasserstoffflasche *f*

баллон для газов | Druckgasflasche *f*

кислородный баллон | Sauerstoffflasche *f*

баллон лампы | (*El, Glas*) Lampenkolben *m*; (*Ein, Glas*) Röhrenkolben *m*

металлический баллон | Metallkolben *m*

пневматический баллон | (*Lw*) Klutenballon *m*

прозрачный стеклянный баллон | (*El, Glas*) Klarglaskolben *m*

разрядный баллон | (*El*) Entladungskolben *m*

сварной баллон | geschweißte Gasflasche *f* (*für verflüssigte Gase*)

стальной баллон | Stahlkolben *m*; Stahlflasche *f*

стеклянный баллон | Glaskolben *m*; Glasflasche *f*

баллон трубки | (*Ein, Glas*) Röhrenkolben *m*

цельнотянутый баллон | nahtlose Druckgasflasche *f*

баллонет *m* | Ballonet *n*; Luftsack *m* (*im Inneren von halb- und unstarren Luftschiffen oder Fesselballonen*)

баллонет аэростата | Gaszelle *f*; Zelle *f*

баллонет дирижабля | Gaszelle *f*; Zelle *f*

баллонет с горючим газом | Triebgaszelle *f*

баллон-зонд *m* | (*Meteo*) Versuchsballon *m*; Ballonsonde *f*; Sondenballon *m*

баллон-комкодавитель *m* | (*Lw*) Klutenballon *m*

баллон-пилот *m* | (*Meteo*) Pilotballon *m*

баллон-стабилизатор *m* | Stabilisierungswulst *m* (*f*)

балочка *f* **стабилизатора** | Flossenträger *m*

балун *m* | (*Schiff*) Ballon *m* (*Segel*)

бальзам *m* | Balsam *m*

канадский бальзам | Kanadabalsam *m*; Kanadaterpentin *n*

перуанский бальзам | Perubalsam *m*

бальзам-скипидар *m* | Balsamterpentinöl *n*

балясина *f* | (*Bw*) Geländerpfosten *m*; Geländerstab *m*; Baluster *m*

БАМ | (*Eb*) Baikal-Amur-Magistrale *f*; BAM

бампер *m* | (*Kfz*) Stoßstange *f*

выдвижной бампер | verschiebbare Stoßstange *f*; flexible Stoßstange *f* (*Sicherheitsauto*)

задний бампер | hintere Stoßstange *f*

передний бампер | vordere Stoßstange *f*

банановоз *m* | Bananenschiff *n*

бандаж *m* | 1. Reifen *m*; 2. (*Eh*) Radreifen *m*; 3. (*Met*) Bandage *f*; Radbandage *f*; 4. (*Met*) Verankerung *f* (*Hochofen*); 5. (*Med*) Bandage *f*; Binde *f*

безребордный бандаж | (*Eb*) spurkranzloser Radreifen *m*

взрывозащитный бандаж | Implosionsschutzrahmen *m*

бандаж заплечиков доменной печи | (*Met*) Rastverankerung *f*; Rastankerung *f* (*Hochofen*)

колёсный бандаж | (*Eb*) Radreifen *m*

ленточный бандаж | Deckband *n* (*Beschaufelung der Dampfturbine*)

опорный бандаж | Laufkranz *m*; Rollkranz *m*; Stützkranz *m* (z. B. *Drehofen*)

цельнокатанный бандаж | (*Wlz*) ganzgewalzte Bandage *f*

шарообразный обточенный бандаж | ballig gedrehter Radreifen *m*; ballig bombierter Radreifen *m*

банд-пасс-фильтр *m* | (*El*) Bandpaßfilter *n*; Bandfilter *n*; Bandpaß *m*

банк *m* **данных** | (*Dat*) Datenbank *f*; Informationsbank *f*

автоматизированный банк данных | automatisierte Datenbank *f*

информационный банк | (*Dat*) Datenbank *f*; Informationsbank *f*

банка *f* | 1. Büchse *f*; 2. (*Mar*) Sandbank *f*; 3. (*Schiff*) Ducht *f* (*eines Bootes*)

бортовая банка | Seitenducht *f*

гребная банка | Ruderducht *f*

дегазационная банка | (*Mil*) Entgiftungsbüchse *f*

Лейденская банка | (*Ph*) Leidener Flasche *f*; Kleistsche Flasche *f*

минная банка | (*Mar*) Minenbank *f*

поперечная банка | Querducht *f*

продольная банка | Längsducht *f*

реактивная банка | (*Ch*) Reaktionsgefäß *n*

банкаброш *m* | (*Text*) Flyer *m*; Fleier *m*; Lunter *m*; Spindelbank *f*; Vorspinnmaschine *f*

дифференциальный банкаброш | Differentialflyer *m*

перегонный банкаброш | Mittelflyer *m*

тазовый банкаброш | Grobflyer *m*

толстый банкаброш | Grobflyer *m*

тонкий банкаброш | Feinflyer *m*

экстратонкий банкаброш | Extrafeinflyer *m*

экстратонкий двойной банкаброш | Extradoppelfeinflyer *m*

банник *m* | (*Mil*) Rohrwischer *m*

баночка *f* | (*Glas*) Posten *m*; Kübel *n*

баня *f* | (*Ch*) Bad *n*; Heizbad *n* (*Vorrichtung*)

водяная баня | Wasserbad *n*

воздушная баня | Luftbad *n*

баня жидкого металла | Metallbad *n*

масляная баня | Ölbad *n*

металлическая баня | Metallbad *n*

нагревательная баня | Heizbad *n*
обогревательная баня | Heizbad *n*
парафиновая баня | Paraffinölbad *n*; Paraffinbad *n*
паровая баня | Dampfbad *n*
песчаная баня | Sandbad *n*
свинцовая баня | Bleibad *n*
соляная баня | Salzbad *n*

бар *m* | 1. Bar *n*; bar (*SI-fremde Einheit des Druckes, 1 b = 105N/m2*); 2. (*Bgb*) Arm *m*; Schräarm *m*
врубовой бар | Schrämausleger *m*; Schräarm *m*
кольцевой бар | Ringschräarm *m*
контурный бар | Rahmenschräarm *m*

барабан *m* | 1. Trommel *f*; Radtrommel *f*; Zylinder *m*; 2. (*Bw*) Kuppelunterbau *m*; Tambour *m*; 3. (*Meß*) Meßtrommel *f* (*Meßschraube*)
бильный барабан | (*Lw*) Schlagleistentrommel *f*
ваерный барабан | (*Schiff*) Kurrleinentrommel *f* (*Netzwinde*)
верхний черпаковый барабан | Oberturas *m* (*Schwimmbagger*)
волочильный барабан | (*Met*) Ziehtrommel *f*
ворсовальный барабан | (*Text*) Kardentrommel *f*
вращающийся барабан | (*Gieß*) Drehtrommel *f* (*zum Gußputzen*)
вытяжной барабан | (*Schiff*) Beihievertrommel *f* (*Nefzwinde*)
галтовочный барабан | (*Gieß*) Putztrommel *f*; Poliertrommel *f*
гаильный барабан | (*Bw*) Löschtrommel *f* (*für Kalk*); Kalklöschtrommel *f*
главный барабан | (*Text*) Haupttrommel *f* (*Krempel*)
глухой барабан | Läutertrommel *f*; Waschtrommel *f* (*Aufbereitung*)
грузовой барабан | (*Ford*) Lasttrommel *f*; Hubwindentrommel *f*; Hubwerktrommel *f*; Hubtrommel *f* (*Kran*)
грузоподъёмный барабан | (*Ford*) Lasttrommel *f*; Hubwindentrommel *f*; Hubwerktrommel *f*; Hubtrommel *f* (*Kran*)
барабан для гальванического покрытия | (*Met*) Galvanisierglocke *f*
барабан для гашения извести | (*Bw*) Löschtrommel *f* (*für Kalk*); Kalklöschtrommel *f*
барабан для грубой промывки | Vorwaschtrommel *f* (*Aufbereitung*)
барабан для классификации | Klassiertrommel *f* (*Aufbereitung*)
барабан для мокрой очистки отливок | (*Gieß*) Trommel *f* zum Naßgleitschleifen (*Druckguß, Feinguß*)
барабан для обжига | (*Met*) Rösttrommel *f*
барабан для окорки | (*Pap*) Entrindungstrommel *f*; Schältrommel *f*
барабан для окорки длинника | (*Pap*) Langholzschältrommel *f*; Langholzschäler *m*
барабан для окорки коротья | (*Pap*) Kurzholzschältrommel *f*; Kurzholzschäler *m*
барабан для отматывания проб | (*Text*) Sortierrolle *f* (*Vorgarnspinnerei*)
барабан для очистки | (*Gieß*) Putztrommel *f*; Scheuertrommel *f*
барабан для очистки отливок | (*Gieß*) Gußputztrommel *f*; Gußscheuertrommel *f*
барабан для раскатывания ровницы | (*Text*) Vorgarntrommel *f*; Abtreibetrommel *f* (*Seifaktor*)
барабан для широкой полосы | (*Wlz*) Breitbandhaspel *f*
барабан для шпуль | (*Text*) Vorratsrevolver *m* (*Automatenwebstuhl*)
дозирующий лопастный барабан | (*Bgb*) Zellenrad *n* (*Zellenradversatzmaschine*)
дробемётный барабан | (*Gieß*) Schleuderstrahlputztrommel *f*
дробеструйный барабан | (*Gieß*) Druckstrahlputztrommel *f*
дробильный барабан | Brechtrommel *f* (*Aufbereitung*)
дубильный барабан | (*Led*) Gerbfaß *n*; Walkfaß *n*
дырчатый барабан | 1. Siebtrommel *f* (*Zentrifuge*); Lochtrommel *f*; 2. (*Text*) Siebtrommel *f* (*Siebtrommelverdichter des Horizontalöffners*)
жаккардовый барабан | (*Text*) Mustertrommel *f*
жировальный барабан | (*Led*) Fettungsfaß *n*; Walkfaß *n*
замораживающий барабан | Gefriertrommel *f*
запасной барабан | (*Text*) Vorratsrevolver *m* (*Automatenwebstuhl*)
зольный барабан | (*Led*) Äscherfaß *n*; Faßächer *m*
измельчающий барабан | (*Lw*) Messertrommel *f*
измерительный барабан | Meßtrommel *f*; Trommel *f*

кабельный барабан | 1. (El) Kabeltrommel f; 2. (Schiff) Jagertrommel f (Netzwinde)
канатный барабан | Seiltrommel f; Seilkorb m
барабан кардочесальной машины | (Text) Kratzentrommel f
качающийся присасывающий барабан | (Typ) Kippsaugtrommel f
колковый барабан | (Text) Stachelwalze f (Klettenwolf)
цепной барабан колосниковой решётки | Kettenrosttrommel f (Feuerung)
контактный барабан | Kontaktwalze f
корообдирочный барабан | (Pap) Entrindungstrommel f; Schälstrommel f; Trommelentrinder m
барабан котла | (Wmt) Kesselring m; Kesseltrommel f
задний барабан котла | (Wmt) hinterer Kesselring m; hintere Kesseltrommel f
передний барабан котла | (Wmt) vorderer Kesselring m; vordere Kesseltrommel f
средний барабан котла | (Wmt) mittlerer Kesselring m; mittlere Kesseltrommel f
красильный барабан | (Text) Färbetrommel f
отбойный барабан кудельного агрегата | (Text) Abstreifwalze f; Abstreifer m (Wergveredlungsmaschine)
кулачковый барабан | Kurventrommel f (automatische Werkzeugmaschinen)
ленточный барабан | (Gieß) Muldenbandputztrommel f; Gliederbandputztrommel f
магнитный барабан | 1. Magnettrommel f (eines Trommelscheiders für die Erzaufbereitung); 2. (Dat) Magnettrommel f
масштабный барабан | (Meß) Maßstabstrommel f
мездромойный барабан | (Led) Walzenentfleischmaschine f
барабан микрометра | Mikrometertrommel f; Meßtrommel f (einer Meßschraube)
моечный барабан | Waschtrommel f; Läutertrommel f (Aufbereitung)
молотильный барабан | (Lw) Dreschtrommel f
намоточно-натяжной барабан | (Wlz) Bandzugwickeltrommel f
намоточный барабан | (Wlz) Wickeltrommel f; Aufhaspel f
натяжной барабан | (Wlz) Bandzugwickeltrommel f
нижний черпаковый барабан | Unterturas m (Schwimmbagger)
ножевой барабан | 1. (Pap) Messerwalze f; Messertrommel f (Holländer); 2. (Text) Nasentrommel f (Schlagmaschine, Horizontalöffner); Nasentrommel f; Schlagnasentrommel f (Nasentrommelvoröffner); 3. (Led) Reckerwalze f
колковый барабан обезрепеивающей машины | (Text) Stachelwalze f (Klettenwolf)
трепальный барабан обезрепеивающей машины | (Text) Vortrommel f (Klettenwolf)
щёточный барабан обезрепеивающей машины | (Text) Bürstentrommel f (Klettenwolf)
обезрепеивающий барабан | (Text) Entklettungstrommel f (Klettenwolf)
барабан окомкователя | Pelletisierttrommel f; Pelletiertrommel f (Aufbereitung)
окорочный барабан | (Pap) Entrindungstrommel f; Schälstrommel f; Trommelentrinder m
отбойный барабан | (Text) Abstreifwalze f; Abstreifer m (Wergveredlungsmaschine)
отделочный барабан | (Gieß) Putztrommel f; Scheuertrommel f
отмочный барабан | (Led) Weichfaß n
отсчётный барабан | Meßtrommel f; Trommel f mit Skalenteilung
офсетный передаточный барабан | (Typ) Überführzylinder m
охладительный барабан | Kühltrommel f
очистный барабан | Putztrommel f; Scheuertrommel f
паровой сушильный барабан | Dampftrommeldarre f
патронный барабан | (Mpl) Trommelmagazin n
переводной барабан | (Wmt) Gaswechseltrommel f (Regenerativofen)
передаточный барабан | (Typ) Übergabetrommel f (Flachdruckmaschine)
передний барабан | (Text) Vortrommel f (Krempel)
программный барабан перфоратора | (Dat) Programmtrommel f des Kartenlochers
перфорированный барабан | 1. Siebtrommel f (Zentrifuge); Lochtrommel f; 2. (Text) Siebtrommel f (Siebtrommelverdichter des Horizontalöffners)
пескоструйный барабан | (Gieß) Trommel f mit Sandstrahlgebläse; Putztrommel f mit Sandstrahlgebläse; Sandstrahlputztrommel f
вращающийся барабан печи | (Bw) Brenntrommel f (z. B. eines Brennofens in der Zementindustrie)
погружной барабан | (Text) Eintauchtrommel f; Eintauchwalze f (Merzerisiermaschine)
барабан подачи | Vorschubtrommel f (automatische Werkzeugmaschinen)
подборочный барабан | (Typ) Sammelzylinder m

барабан подборщика | (Lw) Aufnahmetrommel *f*; Aufsammlertrommel *f*; Pick-up-Trommel *f*; Aufnehmer *m*
подъёмный барабан | 1. (Bgb) Fördertrommel *f* (Fördermaschine); 2. (Lw) Hubrad *n* (Kartoffelvollerntemaschine)
полировальный барабан | (Met) Poliertrommel *f*
полировочный барабан | (Met) Poliertrommel *f*
полудорновый барабан | (Gum) Trommel *f* mit hoher Schulter
полуплоский барабан | (Gum) Trommel *f* mit niedriger Schulter
приводной барабан | Antriebstrommel *f* (Gurtförderer)
приёмный барабан | (Text) Vorreißer *m* (Deckelkarde)
программный барабан | (Reg) Programmtrommel *f*
промывной барабан | Waschtrommel *f*; Läutertrommel *f* (Aufbereitung)
промывочный барабан | Waschtrommel *f*; Läutertrommel *f* (Aufbereitung)
прямоточный сушильный барабан | Gleichstromtrockentrommel *f*
пылеотделительный сетчатый барабан | (Text) Siebtrommel *f* (Horizontalöffner mit Siebtrommel)
развёртывающий барабан | (Fs) Bildabstasttrommel *f*
разгружающий барабан | Entleertrommel *f*
разделительный барабан | Entmischungstrommel *f*; Entmischtrommel *f*
размалывающий барабан | Mahltrommel *f*
разравнивающий барабан | (Text) Rückstreifwalze *f* (Ballenöffner)
рамный барабан | (Led) Lattentrommel *f*; Rahmenfaß *n*
раскатывающий барабан | (Text) Vorgarntrommel *f*; Abtreibetrommel *f* (Seifaktor)
распределительный барабан | (Text) Funktionstrommel *f* (Rundstrickstrumpfautomat)
расщипывающий барабан | (Text) Reißtrommel *f* (Krempelwolf)
регистрирующий барабан | Schreibtrommel *f* (Barograf u. dgl.)
режущий барабан | (Lw) Messertrommel *f*
барабан ролла | (Pap) Holländerwalze *f*; Messerwalze *f*
рудообмывочный барабан | (Bgb) Läutertrommel *f*; Waschtrommel *f* (Erzaufbereitung)
рудопромывочный барабан | (Bgb) Läutertrommel *f*; Waschtrommel *f* (Erzaufbereitung)
барабан с делениями | Meßtrommel *f*; Trommel *f*
холодильный барабан с непосредственным испарением | Kühltrommel *f* mit direkter Verdampfung; Walzenkühler *m* mit direkter Verdampfung
сгущающий барабан | (Typ) Entwässerungstrommel *f*
барабан сепаратора | (Bgb) Scheidetrommel *f*
сетчатый барабан | (Text) Siebtrommel *f*; Staubtrommel *f* (Schlagmaschine); Siebtrommel *f* (Horizontalöffner, Kämmmaschine)
смесительный барабан | Mischtrommel *f*; Trommelmischer *m* (z. B. Aufbereitung)
сновальный барабан | (Text) Schärtrommel *f*; Zetteltrommel *f*
солодовенный барабан | Keimtrommel *f* (Mälzerei)
солодорастильный барабан | Keimtrommel *f* (Mälzerei)
сорный барабан | (Text) Abfallreinigungstrommel *f*
сороотделительный барабан | (Text) Abfallreinigungstrommel *f*
сортировочный барабан | (Bgb) Klassiertrommel *f* (Aufbereitung)
сушильный барабан | Trockentrommel *f*; Trommeltrockner *m*
съёмный барабан | (Text) Abstreifwalze *f*; Abschlagwalze *f* (Ballenöffner)
тёрочный барабан | (Lw) Reibtrommel *f* (Klee- und Flachsreibe)
тормозной барабан | Bremstrommel *f*
ножевой барабан трепальной машины | (Text) Nasentrommel *f* (Schlagmaschine)
трепальный барабан | (Text) 1. Schwingtrommel *f* (Flachsschwingturbine); 2. Vortrommel *f* (Klettenwolf)
фальцевальный барабан | (Typ) Messerfалztrommel *f* (Rotationsmaschine)
сетчатый барабан фильтров | (Text) Siebtrommel *f* des Luftumlauffilters (einfache Schlagmaschine)
фрезерный барабан | (Lw) Frästrommel *f*
холодильный барабан | Kühltrommel *f*
холстовый барабан | (Text) Pelztrommel *f*; Aufroller *m*
цепной барабан | (Bgb) Turas *m* (Eimerkettenbagger)
черпаковый барабан | (Schiff) Turas *m* (Schwimmbagger)
главный барабан чесальной машины | (Text) Haupttrommel *f* (Krempel)
чистильный барабан | (Gieß) Putztrommel *f*; Scheuertrommel *f*

чистовой барабан | (Met) Aufspultrommel *f* (Drahtziehen)
швартовый барабан | (Schiff) Verholtrommel *f* (Winde)
приёмный барабан шляпочной чесальной машины | (Text) Vorreißer *m* (Deckelkarde)
цепной барабан шпиля | (Schiff) Kettennuß *f* (Spill)
швартовый барабан шпиля | (Schiff) Verholtrommel *f* (Spill)
штифтовой барабан | (Lw) Stiftendreschtrommel *f*
щёточный барабан | (Text) Bürstentrommel *f* (Klettenwolt)
ящичный барабан | Kastenkeimtrommel *f*; Kastentrommel *f* (Mälzerei)

барабан-испаритель *m* | Verdampfertrommel *f*

барабан-сепаратор *m* | Abscheidetrommel *f*

барабанчик *m* | (Masch) Rändelring *m*

гребенной барабанчик | (Text) Kreiskamm *m*; Kammwalze *f*; Peigneur *m* (Kämmmaschine)

барабанчик квадранта сельфактора | (Text) Quadrantentrommel *f* (Selfaktor)

мотальный барабанчик | (Text) Quadrantentrommel *f* (Selfaktor)

барандит *m* | (Min) Barrandit *m*

барат *m* | (Text) Baratte *f*; Sulfidiertrommel *f*; Xanthatknetter *m*

барашек *m* | 1. Schafpelz *m*; 2. Flügelmutter *f*; Korbmutter *f*; Flügelkopf *m*; Daumenschraube *f*

барашки *mpl* | 1. (Meteo) Schäfchenwolken *fpl*; 2. Schaumwellen *fpl* (Meer)

барботёр *m* | 1. Druckmischer *m*; pneumatisches Rührwerk *n*; 2. Waschflasche *f*; Gaswaschflasche *f* (Laborgerät)

барботирование *n* | Druckluftmischung *f*; pneumatisches Mischen *n*; pneumatisches Rühren *n*; Durchsprudeln *n*

барда *f* | Schlempe *f*; Ablauge *f*

зерновая барда | Getreideschlempe *f*

паточная барда | Melasseschlempe *f*

сульфитная барда | Sulfitablauge *f*

бардосушение *n* | Schlempetrocknung *f*

бардяной | Schlempe...

барельеф *m* | (Arch) Basrelief *n*

бареттер *m* | (El) 1. Stromregelwiderstand *m*; Stromregelröhre *f*; Stabilisatorröhre *f*; Stromregler *m*; 2. Barretter *m*; Baretter *m*; Bolometerwiderstand *m*; Bolometerdraht *m*

железоводородный бареттер | Eisenwasserstoffwiderstand *m*; Eisenwasserstoffwiderstandsröhre *f*; Eisenwasserstoffröhre *f* (Stromregelröhre)

бареттирование *n* | (El) Stromkonstanthaltung *f* durch Eisenwasserstoffwiderstand

баржа *f* | (Schiff) Prahm *m*; Schute *f*

артиллерийская баржа | Artillerieprahm *m*

десантная баржа | (Mil) Landungsprahm *m*

баржа для толкания | Schubprahm *m*

морская судоподъёмная баржа | Schiffshebeprahm *m*

мусорная баржа | Aschprahm *m*

наливная баржа | Tankprahm *m*; Tankschute *f*

несамоходная баржа | Prahm *m* ohne Eigenantrieb; Schute *f* ohne Eigenantrieb

нефтеналивная баржа | Ölprahm *m*

самоходная баржа | Prahm *m* mit Eigenantrieb; Schute *f* mit Eigenantrieb

спасательная баржа | Bergungsprahm *m*

толкаемая баржа | Schubprahm *m*

фекальная баржа | Fäkalienschute *f*

баржевоз *m* | Leichter-Trägerschiff *n*; LASH-Schiff *n*

баригироскоп *m* | Barygyroskop *n*

барий *m* | (*Ch*) Barium *n*; Ba
 азотнокислый барий | Bariumnitrat *n*
 бористый барий | Bariumborid *n*
 сернистый барий | Bariumsulfid *n*
 сернокислый барий | Bariumsulfat *n*
 синеродистый барий | Bariumzyanid *n*
 углекислый барий | Bariumkarbonat *n*
 хлористый барий | Bariumchlorid *n*
 хлорнокислый барий | Bariumperchlorat *n*
 хромовокислый барий | Bariumchromat *n*
 цианистый барий | Bariumzyanid *n*

барилъет *m* | Gassammelleitung *f*; Gasvorlage *f* (einet Koksofenbatterie)

барион *m* | (*Kern*) Baryon *n* (Teilchen mit Kernladung)

барисфера *f* | (*Geol*) Barysphäre *f* (schwerer Erdkern)

барит *m* | (*Min*) Baryt *m*; Schwerspat *m*
 едкий барит | Ätzbaryt *n* (Bariumhydroxid)

баритаж *m* | (*Foto*) Barytage *f*

барицентрический | (*Mech*) baryzentrisch; Schwerpunkt...

барк *m* | (*Schiff*) Bark *f*

барка *f* | (*Text*) Haspelkufe *f*; Kufe *f*; Barke *f* (Färbeapparat)
 замачивающая барка | (*Text*) selbsttätiges Einweichbecken *n* (Wollwaschbatterie)
 красильная барка | (*Text*) Färbebarke *f*; Färbebottich *m*; Färbekufe *f*
 моечная барка | (*Text*) Waschbottich *m*
 напорная барка | (*Text*) Druckbottich *m* (Färberei)
 промывная барка | (*Text*) Waschkufe *f*
 сдвоенная красильная барка | (*Text*) Zwillingshaspelkufe *f*
 уравнильная барка | (*Text*) Druckausgleichbottich *m* (Färberei)
 моющая барка шерстомоечного агрегата | (*Text*) Wollwaschmaschine *f* (Wollwaschbatterie)

баркас *m* | 1. (*Led*) Haspel *f* (*m*), Haspelgeschirr *n*; 2. (*Schiff*) Barkasse *f*

баркентина *f* | (*Schiff*) Barkentine *f* (Segelschiff)

баркометр *m* | Barkometer *n* (zur Messung der Dichte pflanzlicher Gerbbrühen)

барн *m* | (*Kern*) Barn *n*; barn; b (Maßeinheit für den Wirkungsquerschnitt des Atomkerns, 1 Barn = $2 \cdot 10^{-28}$ cm²)

барнгардит *m* | (*Min*) Bernhardtit *m*

барограмма *f* | (*Meteo*) Barogramm *n*

барограф *m* | (*Meteo, Flg*) Barograf *m*; Höhenschreiber *m*; Luftdruckschreiber *m*

барокамера *f* | (*Flg*) Höhenkammer *f*; Unterdruckkammer *f*; Druckkammer *f*; Barokammer *f*

бароклина *f* | (*Meteo*) Barokline *f*

бароклиния *f* | (*Meteo*) Baroklinie *f*; barokline Massenverteilung *f*

бароклинность *f* | (*Meteo*) Baroklinie *f*; barokline Massenverteilung *f*

барометр *m* | (*Meteo*) Barometer *n*; Luftdruckmesser *m*
 весовой барометр | Waagenbarometer *n*
 пружинный барометр | Federbarometer *n*
 ртутный барометр | Quecksilberbarometer *n*
 сифонный барометр | Heberbarometer *n*
 стрелочный барометр | Zeigerbarometer *n*
 чашечный барометр | Gefäßbarometer *n*

барометр-анероид *m* | Aneroidbarometer *n*; Federbarometer *n*; Dosenbarometer *n*

баростат *m* | (*Kalt*) Barostat *m*; Druckregulator *m*

баротропический | (*Meteo*) barotrop

баротропия *f* | (*Meteo*) Barotropie *f*; barotrope Massenverteilung *f*

баротропность *f* | (*Meteo*) Barotropie *f*; barotrope Massenverteilung *f*

баротропный | (*Meteo*) barotrop

барраж *m* | (*Mil*) Sperre *f*

баррем *m* | Barreme *f*; Barremien *n*; Barremium *n* (*Stufe der Unterkreide*)

барреттер *m* | (*El*) 1. Stromregelwiderstand *m*; Stromregelröhre *f*; Stabilisatorröhre *f*; Stromregler *m*; 2. Barretter *m*; Baretter *m*; Bolometerwiderstand *m*; Bolometerdraht *m*

барреттирование *n* | (*El*) Stromkonstanthaltung *f* durch Eisenwasserstoffwiderstand

барсовит *m* | (*Min*) Barsowit *m*

бархан *m* | (*Geol*) Barchan *m*; Sicheldüne *f*; Bogendüne *f*

бархат *m* | (*Text*) Samt *m*; Florgewebe *n*

нарезанный бархат | Ritzer *m*

бархат под мех | Pelzsamt *m*

рубчатый бархат | Kordsamt *m*; Rippensamt *m*

хлопчатобумажный бархат | Manchester *m*

бархатный | (*Text*) samtartig; Samt...

барьер *m* | Barriere *f*; (*Ph*) Berg *m*; Wall *m*; (*Eb*) Schranke *f*

бремсберговый барьер | (*Bgb*) Bremsbergverschluß *m*; Bremsbergsperrre *f*

гамовский потенциальный барьер | (*Kern*) Gamow-Berg *m*; Gamow-Potentialwall *m*

барьер деления | (*Kern*) Spaltungsbarriere *f*

звуковой барьер | (*Flg*) Schallmauer *f*

кулоновский барьер | (*Kern*) Coulomb-Berg *m*; Coulomb-Schwelle *f*

барьер Ломер-Котрела | (*Krist*) Lomer-Cottrell-Versetzungshindernis *n*

барьер металл-полупроводник | (*Ein*) Metall-Halbleiter-Sperrschicht *f*

поверхностный барьер | (*Ein*) Oberflächengrenzschicht *f*; Randschicht *f* (*Halbleiter*)

потенциальный барьер | Potentialberg *m*; Potentialwall *m*; Potentialschwelle *f*; Potentialbarriere *f* (*Quantenmechanik*)

световой барьер | Lichtschranke *f*

тепловой барьер | (*Flg*) Hitzemauer *f*

теплозащитный барьер | Wärmesperre *f*; Wärmedämmung *f*

барьер тормозного гезенка | (*Bgb*) Bremsschachtverschluß *m*

фоторелейный барьер | Lichtschranke *f*

бассейн *m* | 1. Bassin *n*; Becken *n*; Behälter *m*; (*Pap*) Bütte *f*; 2. (*Hydt*) Einzugsgebiet *n*; 3. (*Hydt*) Flußbassin *n*; Flußbecken *n*

аккумулирующий бассейн | (*Hydt*) Auffangbecken *n*; Druckwasserspeicher *m*; Druckwassersammler *m*

аэрационный бассейн | (*Pap*) Wassereinlaufkasten *m*; Lüftungskasten *m*

брызгальный бассейн | Kühlteich *m* mit Sprühdüsen (*Düsenversprühung*)

буферный бассейн | (*Pap*) Stapelbütte *f*; Pufferbütte *f*

варочный бассейн | (*Glas*) Wanne *f*; Schmelzwanne *f*; Wannenbecken *n*

водный бассейн | (*Hydt*) Wasserstube *f*

водобойный бассейн | (*Hydt*) Sturzbecken *n*

водосборный бассейн | Zuflußgebiet *n*; Einzugsgebiet *n*

выработочный бассейн | (*Glas*) Arbeitswanne *f*; (*Glas*) Ziehherd *m* (*einer Colburn-Anlage*)

бассейн грунтовых вод | Grundwasserbecken *n*

бассейн для выщелачивания руд | (*Bgb*) Abwitterungsteich *m*

достроечный бассейн | (*Schiff*) Ausrüstungsbecken *n*

железрудный бассейн | (*Geol*) Eisenerzbecken *n*
бассейн источника | Quellgebiet *n*
каптажный бассейн | (*Hydt*) Quellstube *f*
промежуточный бассейн каскада | (*Hydt*) Zwischenspeicher *m*
крытый плавательный бассейн | (*Bw*) Hallenschwimmbad *n*
лопастный бассейн | (*Pap*) Rührwerksbütte *f*
массный бассейн | (*Pap*) Stoffbütte *f*
машинный бассейн | (*Pap*) Maschinenbütte *f*; Arbeitsbütte *f*
метальный бассейн | (*Pap*) Mischbütte *f*; Mischbottich *m*
метальный массный бассейн | (*Pap*) Rührbütte *f*
бассейн мокрого брака | (*Pap*) Gautschbruchbütte *f*
напорный бассейн | (*Hydt*) Gefällebereich *m*; Staubebehälter *m*; Staubecken *n*
бассейн озера | Einzugsgebiet *n* eines Sees
океанский бассейн | Ozeanbecken *n*
опытовый бассейн | (*Schiff*) Schleppkanal *m*; Schlepprinne *f*
осадочный бассейн | Klärbecken *n*; Klärbehälter *m*; Absetzbecken *n*
осветлительный бассейн | Klärbecken *n*; Klärbehälter *m*; Absetzbecken *n*
отстойный бассейн | Klärbecken *n*; Klärbehälter *m*; Absetzbecken *n*
охладительный бассейн | Abkühlbecken *n*; Kühlbassin *n*
охлаждающий бассейн | Abkühlbecken *n*; Kühlbassin *n*
питательный бассейн | (*Hydt*) Speisebecken *n*
плавательный бассейн | Schwimmbad *n*; Schwimmbecken *n*
плескательный бассейн | Planschbecken *n*
подходный шлюзовой бассейн | (*Hydt*) Vorhafen *m*; Schleusenvorhafen *m*; Vorbecken *n*; Schleusenvorbecken *n* (*Zweikammerschleuse*)
портовый бассейн | Hafenbecken *n*
приёмный бассейн | (*Pap*) Vorratsbütte *f*
промежуточный бассейн | 1. (*Pap*) Zwischenbütte *f*; 2. (*Schiff*) Zwischenbecken *n* (*Baudock*)
бассейн реки | Einzugsgebiet *n* eines Flusses
рудный бассейн | (*Geol*) Erzbecken *n*; Erzrevier *n*
сберегательный бассейн | (*Hydt*) Sparbecken *n*
сборный бассейн | (*Pap*) Sammelbütte *f*
сдвоенный бассейн | (*Pap*) Doppelbütte *f*
бассейн стока | (*Hydt*) Abflußgebiet *n*
бассейн суточного регулирования | (*Hydt*) Tagesausgleichsbecken *n*; Schwellbecken *n*
угольный бассейн | (*Geol*) Kohlenbecken *n*; Kohlenrevier *n*
успокоительный бассейн | (*Hydt*) Beruhigungsbecken *n* (*Stauwerk*)
фирновый бассейн | (*Geol*) Firnmulde *f*; Firnfeld *n*

бастит *m* | (*Min*) Bastit *m*

бастование *n* | (*Text*) Bürsten *n* (*Putzmaschine*)

бат *m* | Bath *n*; Bathonien *n*; Bathonium *n* (*Stufe des höheren Doggers*)

батальон *m* | (*Mil*) Bataillon *n*

батальон морской пехоты | Marineinfanteriebataillon *n*
мотострелковый батальон | motorisiertes Schützenbataillon *n*
пехотный батальон | Infanteriebataillon *n*
разведывательный батальон | Aufklärungsbataillon *n*
батальон связи | Nachrichtenbataillon *n*
стрелковый батальон | Schützenbataillon *n*
танковый батальон | Panzerbataillon *n*

батан *m* | (*Text*) Lade *f* (*Webstuhl*)

вышивной батан | Broschierlade *f*
батан жаккардовой машины | Primalade *f* (*Jacquardmaschine*)
кольцевой вышивной батан | Ringbroschierlade *f*; Kreislade *f*
батан многоchelночного станка | Wechsellade *f*

передвижной батан с прямолинейным движением шпуль | Schiebelade *f* mit geradliniger Spulenbewegung

челночный вышивной батан | Schiffchenbrotschierlade *f*

ящичный вышивной батан | Kästchenbrotschierlade *f*

батарейка *f* | kleine Batterie *f*; Taschenlampenbatterie *f*

водоналивная батарейка | seewasseraktivierte Batterie *f*; seewasseraktive Zelle *f* (für Rettungsmittel)

карманная батарейка | Taschenlampenbatterie *f*

батарея *f* | 1. Batterie *f*; Gruppe *f*; 2. (El) Batterie *f*; 3. (Wmt) Radiator *m*; Heizkörper *m*; 4. (Met) Koksofenbatterie *f*; Koksbatte­rie *f*; Kokereiofen *m*

аварийная батарея | Notbatterie *f*

аккумуляторная батарея | (El) Akkumulatorenbatterie *f*; Akkumulatorbatterie *f*

анодная батарея | (El) Anodenbatterie *f*

атомная батарея | (El, Ph) Atombatterie *f*; Kernbatterie *f*; radioaktive Batterie *f*; Radionuklidbatterie *f*

ацетиленовая распределительная батарея | (Schw) Azetylenflaschenbatterie *f*

береговая торпедная батарея | (Mar) Torpedoküstensperrbatterie *f*; Torpedoküstenbatterie *f*

буферная батарея | (El) Ausgleichsbatterie *f*; Pufferbatterie *f*

водородная распределительная батарея | (Schw) Wasserstoffflaschenbatterie *f*

вызывная батарея | Klingelbatterie *f*

диффузионная батарея | Diffusionsbatterie *f* (Zuckergewinnung)

запасная батарея | Ersatzbatterie *f*

измерительная батарея | Meßbatterie *f*

батарея каскадного типа | (Kalt) Kaskadenverdampfer *m*

кислородная распределительная батарея | (Schw) Sauerstoffflaschenbatterie *f*

клеточная батарея | (Lw) Käfigbatterie *f*

коксовая батарея | (Met) Koksofenbatterie *f*; Koksbatte­rie *f*

батарея конденсаторов | (El) Kondensatorenbatterie *f*; Kondensatorbatterie *f*

местная батарея | (Fmt) Ortsbatterie *f*; OB

многокорпусная выпарная батарея | (Ch) Mehrkörperverdampfer *m*; Mehr Stufenverdampfer *m*

накальная батарея | (El) Heizbatterie *f*

кубовая батарея непрерывного действия | (Erdöl) kontinuierliche Blasendestillationsanlage *f*

отопительная батарея | (Wmt) Heizkörper *m*

охлаждающая батарея | (Kalt) Kühlelement *n*; Kühlrohrsystem *n*

батарея печей | (Met) 1. Batterieofen *m*; 2. Ofenbatterie *f*

путевая батарея | (Eb) Gleisbatterie *f*; Schienenstrombatterie *f*

пятикорпусная выпарная батарея | (Pap) Fünfkörperverdampfer *m*

радиаторная батарея | (Wmt) Heizkörpersystem *n*

распределительная батарея | (Schw) Gasflaschenbatterie *f*

сеточная батарея | (El) Gittervorspannbatterie *f*; Gitterbatterie *f*

солнечная батарея | Sonnenbatterie *f*; Solarbatterie *f*

станционная батарея | (Fmt) Amtsbatte­rie *f*

стартерная аккумуляторная батарея | (Kfz) Starterbatterie *f*; Kraftwagenbatterie *f*

сухая батарея | (El) Trockenbatterie *f*

термоэлектрическая батарея | Thermobatterie *f*

торпедная батарея | (Mar) Torpedoküstenbatterie *f*; Torpedobatterie *f*

трёхкорпусная выпарная батарея | (Pap) Dreikörperverdampfer *m*

холодильная батарея | (Kalt) Kühlkörper *m*; Kühlrohrsystem *n*

центральная батарея | (Fmt) Zentralbatterie *f*; ZB

цилиндрическая батарея | Stabbatterie *f*

экстракционная батарея | (Ch) Extraktionsbatterie *f*

батиметр *m* | Bathymeter *n*; Bathometer *n*; Meerestiefenmesser *m*; Wassertiefenmesser *m*

батиметрия *f* | Bathymetrie *f*; Wassertiefenmessung *f*

батискаф *m* | Bathyscaph *n* (m), Tiefseetauchgerät *n*

батитермограф *m* | Bathythermograf *m* (Tiefseeforschung, Tiefenwärmeverteilung)

батокс *m* | (Schiff) Längsschnitt *m*; Längsschnittlinie *f* (Linienriß)

батолит *m* | (Geol) Batholith *m*

батопорт *m* | (Schiff) Verschlußponton *m* (für Vorhelling)

батохромизм *m* | Bathochromie *f*; Farbvertiefung *f*

батохромный | bathochrom; *f* arbvertiefend

бахрома *f* | (Text) 1. Franse *f*; 2. Schutzmaschenreihe *f* (Strumpfwirker *ei*)

бахромчатый | befranst; fransig

бахтарма *f* | (Led) Aas *n*; Aasseite *f*; Fleischseite *f*

бачок *m* | kleiner Behälter *m*; Schale *f*

барометрический бачок | (Text) Vakuumbehälter *m* (Chemiefaserherstellung)

проявительный бачок | (Foto) Entwicklerschale *f*; Entwicklungsschale *f*

смывной бачок | Spülkasten *m*; Spülbecken *n*

плюзовый бачок | (Schw) Wasserschleuse *f* (Azetylenentwickler)

командирская вращающаяся башенка | Kommandantenkuppel *f*

башмак *m* | 1. Schuh *m*; Fuß *m*; Fußstück *n*; 2. (El) Kabelschuh *m*; 3. (Bw) Strebenschuh *m*; 4. (Bgb) Schachtschuh *m*; 5. Bremse *f*; 6. Backe *f*; Backen *m*; 7. (Schm) Schnittplattenhalter *m*; 8. (Met) Preßformenkäfig *m* (Pulvermetallurgie); 9. (Eb) Gleitstück *n* (Magnetschienenbremse), Hemmschuh *m*; Bremsklotzhalter *m* (Wagen); 10. (Schiff) Lager *n* (Ladegeschirr); 11. (Schiff) Konsole *f*; Schuh *m* (für Stempel am Bug und Heck des Schiffskörpers zum Stapellauf); 12. (Lw) Schleifsole *f*

башмак буровой трубы | (Erdöl) Bohrschuh *m*

башмак вертлюга | (Schiff) Lümmellager *n* (Ladegeschirr)

внешний башмак | (Lw) Außenschuh *m* (Mähbalken)

внутренний башмак | (Lw) Innenschuh *m* (Mähbalken)

башмак гусеницы | (Kfz) Laufplatte *f* (Raupenkette)

башмак для вкатывания на рельсы | (Eb) Einfahrtschuh *m*

башмак для колёс | (Eb) Radkeil *m*

башмак дороги сельфактора | (Text) Schaltplatte *f* (Selbstspinner)

задний башмак | (Text) Spitzenplatte *f*

кабельный башмак | (El) Kabelschuh *m*

башмак камерной крепи | (Bgb) Mauerfuß *m* (Schachtmauerung)

башмак ковшового элеватора | Schöpftrog *m* (Becherwerk)

башмак колонны | Stützenfuß *m*; Säulenfuß *m*

контактный башмак | 1. Kontaktschuh *m*; Schleifbürste *f* (der Elektrolok); 2. (El) Stromabnehmergleitschuh *m*; Stromabnehmerschleifstück *n*

башмак крейцкопфа | (Masch) Kreuzkopfgleitschuh *m*; Kreuzkopfschuh *m*

башмак обсадной трубы | (Bgb) Futterrohrschuh *m*

башмак обуха топенанта | (Schiff) Hangerlager *n* (Ladegeschirr)

передний башмак | (Text) Fußplatte *f*

башмак ползуна | (Masch) Kreuzkopfgleitschuh *m*; Kreuzkopfschuh *m*

полюсный башмак | (El) Polschuh *m*

режущий башмак | (Bgb) Schneidschuh *m* (Senkschachtverfahren)

рессорный башмак | Federgleitschuh *m*; Federschlitten *m*

сбрасывающий башмак | (Eb) Entgleisungsschuh *m*

свайный башмак | (Bw) Pfählschuh *m*

башмак токоприёмника | (El) Stromabnehmergleitschuh *m*; Stromabnehmerschleifstück *n*

башмак токоснимателя | (El) Stromabnehmergleitschuh *m*; Stromabnehmerschleifstück *n*

башмак топенанта | (Schiff) Hangerlager *n* (Ladegeschirr)

тормозной башмак | (Eb) Hemmschuh *m*; Bremsschuh *m*; Bremsbacke *f*

башмак тормозной колодки | (Eb) Bremsbackenhalter *m*; Tragschuh *m*

тормозной опрокидывающий башмак | (Eb) umklappbarer Vorlegeschuh *m*

упорный башмак | (Schiff) Lümmellager *n* (Ladegeschirr)

башмак шпора стрелы | (Schiff) Lümmellager *n* (Ladegeschirr)

башня *f* | Turm *m*

бетоносмесительная башня | Betonmischturm *m*

броневая башня | (*Mil*) Panzerturm *m*

буровая башня | (*Bgb*) Bohrturm *m*

водонапорная башня | Wasserturm *m*

вытяжная башня | Kamin *m* (*eines Kühlturms*)

башня Гловера | Glover-Turm *m*; Glover *m* (*Schwefelsäureherstellung*)

головная башня | Maschinenturm *m*; Antriebsturm *m* (*Kabelkran*)

грануляционная башня | Prillturm *m* (*Düngemittelindustrie*)

двухорудийная башня | (*Mil*) Zwillingsgeschützturm *m*; Zwillingturm *m*

денитрационная башня | Denitrierungsturm *m*; Denitrierturm *m*; Denitrator *m* (*Schwefelsäureherstellung*)

дифференциальная уравнильная башня | (*Hydt*) Differentialwasserschloß *n*

башня дока | Seitenkasten *m* eines Docks

дробелитейная башня | Granaliengießturm *m*

задняя кормовая башня | (*Mil*) Heckstand *m*

кабель-заправочная башня | (*Kosm*) Kabelturm *m*

башня кабельного крана | (*Ford*) Maschinenturm *m* (*Kabelkran*)

башня канатной дороги | (*Ford*) Seilbahnstütze *f*

качающаяся башня | Pendelstütze *f*; Pendelturm *m* (*Kabelkran*)

кислотная башня | (*Ch*) Säureturm *m*

башня клавиатурной машины | (*Typ*) Papierturm *m* des Tasters

коксотушильная башня | Kokslöschurm *m*

крановая башня | Turm *m*; Turmstütze *f* (*Kabelkran*)

башня обслуживания | (*Rak*) Wartungsturm *m*

одноорудийная башня | (*Mil*) Einzelgeschützturm *m*; Einzelturm *m*

окислительная башня | Oxydationsturm *m*; Regenerierturm *m* (*Schwefelsäureherstellung*)

орудийная башня | (*Mil*) Geschützturm *m*

отбельная башня | (*Pap*) Bleichturm *m*

башня отливной машины | (*Typ*) Papierturm *m* der Gießmaschine

производственная башня | Produktionsturm *m* (*Schwefelsäureherstellung*)

рамоподъёмная башня | Vorderbock *m* (*Schwimmbagger*)

распылительная башня | (*Ch*) Sprühturm *m*

сатурационная башня | (*Ch*) Sättigungsturm *m*

сенажная башня | (*Ch*) Hochsilo *m* für Anweilksilage

силосная башня | (*Lw*) Hochsilo *m*; Gärfutterhochbehälter *m*

стартовая башня | (*Rak*) Startturm *m*

телевизионная башня | Fernsehturm *m*

трёхорудийная башня | (*Mil*) Drillingsgeschützturm *m*; Drillingsturm *m*

увлажнительная башня | Befeuchtungsturm *m*; Benetzungsturm *m*

уравнильная башня | (*Hydt*) Wasserschloß *n*

хвостовая башня | Gegenturm *m* (*Kabelkran*)

холодильная башня | Kühlturm *m*

черпаковая башня | Turasbock *m* (*Schwimmbagger*)

четырёхорудийная башня | (*Mil*) Vierlingsgeschützturm *m*; Vierlingsturm *m*

башня-сатуратор *f* | (*Ch*) Sättigungsturm *m*

БВЛ | Leerladelinie *f*; Leichtladelinie *f*; Ballastwasserlinie *f*

беватрон *m* | (*Kern*) Bevatron *n*

бегун *m* | 1. Läufer *m*; Laufrolle *f*; Koller *m*; 2. Mahlstein *m*; Laufstein *m*; 3. (*Eb*) Läufer *m*; ablaufender Wagen *m* (*Ablaufberg*)

бегун кардочесальной машины | (*Text*) Schnellwalze *f* (*Karde*)

плохой бегун | (*Eb*) Schlechtläufer *m* (*Verschiebedienst*)

хороший бегун | (*Eb*) Gutläufer *m* (*Verschiebedienst*)

бегунок *m* | 1. (*Masch*) Läufer *m*; 2. (*Mech*) Reiter *m*; 3. (*Text*) Läufer *m* (*Ringspinnmaschine*); 4. Laufrolle *f*; Läufer *m* (*Mischer*)

точильный бегунок | (Text) traversierende Schleifscheibe *f*; Wanderschleifscheibe *f* (Schleifen der Kardierflächen)

бегуны *mpl* | Kollergang *m*; Kollermühle *f*

бегуны мокрого помола | Naßkollergang *m*

размалывающие бегуны | Mahlkollergang *m*; Kollermühle *f*

разминающие бегуны | Zerkleinerungskollergang *m*

бегуны с вращающейся чашей | Kollergang *m* mit umlaufender Mahlbahn; Kollergang *m* mit umlaufender Schüssel

бегуны с неподвижной чашей | Kollergang *m* mit feststehender Mahlbahn; Kollergang *m* mit feststehender Schüssel

смесительные бегуны | Mischkollergang *m*

смешивающие бегуны | Mischkollergang *m*

бегуны сухого помола | Trockenkollergang *m*

бедный ископаемыми | ungestaltig (Erzvorkommen)

бедный кислородом | sauerstoffarm

бедный углеродом | kohlenstoffarm (z. B. Stahl)

бедствие *n* | Seenot *f*

безабберационный | (Opt) aberrationsfrei

безаварийный | störungsfrei

безадресный | (Dat) adressenfrei; adressenlos

безазотистый | (Ch) stickstofffrei

безалкогольный | alkoholfrei

безвариантный | nonvariant

безваттный | (El) leistungslos

безветрие *n* | (Meteo) Windstille *f*; Flaute *f*

безвихревой | (Aero) wirbelfrei; wirbellos; laminar (Strömung)

безводность *f* | 1. (Meteo) Aridität *f*; Trockenheit *f*; 2. (Ch) Wasserfreiheit *f*

безводный | wasserfrei; kristallwasserfrei

бездействовать | stillstehen; außer Betrieb sein

бездетонационный | kloppfrei (Kraftstoff)

бездымный | rauchlos; rauchfrei

беззольный | aschenfrei; aschefrei

безламповый | röhrenlos; nicht mit Röhren bestückt

безлесный | waldlos; unbewaldet

безлесье *n* | Waldlosigkeit *f*; Waldmangel *m*

безлиственный | blattlos; laublos; unbelaubt

безлопаточный | schaufellos (Turbine)

безлюдный | (Bgb) mannlos (Gewinnung)

безмен *m* | Schnellwaage *f*; römische Waage *f* (einarmige Hebelwaage mit Lautgewicht)

безморозный | frostfrei

безнабивочный | packungslos (Stopfbuchse)

безнакальный | (Ch) keinen Heizstrom erfordernd

безоблачный | (*Meteo*) wolkenfrei; wolkenlos; heiter; unbewölkt

безопасность *f* | 1. Gefahrlosigkeit *f*; Unschädlichkeit *f*; 2. Sicherheit *f*; Schutz *m*

безопасность горных работ | Bergbausicherheit *f*

безопасность движения | Verkehrssicherheit *f*

пожарная безопасность | Brandsicherheit *f*; Feuersicherheit *f*

безопасность постройки | Bausicherheit *f*

безопасность производства | Betriebssicherheit *f*

безопасность производственного процесса | Sicherheit *f* des Arbeitsverfahrens

радиационная безопасность | (*Kern*) Strahlenschutzsicherheit *f*

безопасность хода | (*Eb*) Laufsicherheit *f*; Entgleisungssicherheit *f*

безопасность эксплуатации | Betriebssicherheit *f*

безопочный | (*Gieß*) kastenlos

безостаточный | rückstandslos

безотказность *f* | Störungsfreiheit *f*; Störfreiheit *f*

безотказный | störungsfrei; einwandfrei

безоткатный | rückstoßfrei

безразмерный | (*Math*) unbenannt; dimensionslos

безрамный | (*Kfz*) rahmenlos (*Fahrgestell*)

безретушный | (*Typ*) retuschelos

безрудный | (*Bgb*) erzlos; dürr; faul; taub

безрычажный | gestängelos

безуглеродистый | (*Ch*) kohlenstofffrei

безугольный | (*Bgb*) ausgekohlt; kohlefrei

безударный | stoßfrei; schlagfrei

безукоризненный | makellos; einwandfrei

безусадочность *f* | 1. (*Text*) Krumpfechtheit *f*; 2. (*Bw*) Schwindfreiheit *f*

безъёмкостный | (*El*) kapazitätsfrei; kapazitätslos

безъядерный | kernwaffenfrei; ohne Kernwaffeneinsatz

безъякорный | (*El*) ankerlos

безындукционный | (*El*) induktionsfrei; induktionslos

безынерционный | (*Mech*) trägheitslos; masselos; (*El*) unverzögert; flink (*Sicherungen*)

безыскажённый | verzerrungsfrei; unverzerrt

безыскровой | (*El*) funkenfrei; funkenlos

бейдевинд *m* | Am-Wind-Kurs *m* (*Segelschiffahrt*)

бейнит *m* | (*Wkst*) Bainit *m*; Zwischenstufengefüge *n*

бейфут *m* | (*Schiff*) Rack *n* (*Rahsegel*)

беккерелит *m* | (*Min*) Besquerelit *m*

беккерель *m* | (*Ph*) Besquerel *n*; Bq

бел *m* | (*Ab*) Bei *n*; B

белемниты *mpl* | (*Geol*) Belemniten *mpl*

беление *n* | 1. (*Text*) Bleiche *f*; Bleichen *n*; 2. (*Bw*) Weißen *n*

восстановительное беление | Reduktionsbleiche *f*
гипохлоритное беление | Hypochloritbleiche *f*
луговое беление | Rasenbleiche *f*; Naturbleiche *f*
окислительное беление | Oxydationsbleiche *f*
перекисное беление | Peroxidbleiche *f*
хлорное беление | Chlorbleiche *f*

белизна *f* | (*Pap*) Weiße *f*; Weißgehalt *m*

белила *pl* | Weiß *n*; Weißfarbe *f*; Weißpigment *n*

баритовые белила | Barytweiß *n*; Blancfixe *n*; Permanentweiß *n*
свинцовые белила | Bleiweiß *n*
титановые белила | Titanweiß *n*
цинковые белила | Zinkweiß *n*

белильня *f* | Bleiche *f*; Bleicherei *f*

белистость *f* **бумаги** | Weißgrad *m* des Papiers

белить | 1. (*Text*) bleichen; 2. (*Bw*) weiß anstreichen; weißen
белить известью | (*Bw*) abkalken

белок *m* | Eiweiß *n*; Eiweißstoff *m*; Eiweißkörper *m*

простой белок | Protein *n*; einfacher Eiweißstoff *m*
сложный белок | Proteid *n*; zusammengesetzter Eiweißstoff *m*

Белые пятна *npl* | (*Astr*) Weiße Flecke *mpl* (*des Saturns*)

бельтинг *m* | (*Text*) Belting *m*; Riementuch *n*

бельэтаж *m* | (*Bw*) Beletage *f*; erster Stock *m*

беяк *m* | (*Led*) Stollpfahl *m*; (*Led*) Stollblock *m*

бенбери *m* | (*Gum*) Banbury-Innenmischer *m*; Banbury *m*; Banbury-Kneter *m*

бензальдегид *m* | (*Ch*) Benzaldehyd *m*

бензальхлорид *m* | (*Ch*) Benzalchlorid *n*; Benzylidenchlorid *n*

бензель *m* | (*Schiff*) Bändsel *n*

наружный бензель | Außenlasching *m*
проволочный бензель | Drahtbändsel *n*

бензидин *m* | (*Ch*) Benzidin *n*; 4,4'-Diaminodiphenyl *n*

бензил *m* | (*Ch*) Benzyl *n*

хлористый бензил | (*Ch*) Benzylchlorid *n*

бензилиден *m* | (*Ch*) Benzyliden *n*

хлористый бензилиден | (*Ch*) Benzylidenchlorid *n*; Benzalchlorid *n*

бензилиденхлорид *m* | (*Ch*) Benzylidenchlorid *n*; Benzalchlorid *n*

бензилхлорид *m* | (*Ch*) Benzylchlorid *n*

бензилцеллюлоза *f* | (*Ch*) Benzylzellulose *f*

бензин *m* | Benzin *n*

авиационный бензин | Flugmotorenbenzin *n*; Flugbenzin *n*
автомобильный бензин | Vergaserkraftstoff *m*; VK; Kraftfahrzeugbenzin *n*
алкилированный бензин | Alkylatbenzin *n*; Alkylbenzin *n*
антидетонационный бензин | klopfestes Benzin *n*
высокооктановый бензин | hochklopfestes Benzin *n*; hochoktaniges Benzin *n*; Hochoktanbenzin *n*
газовый бензин | Erdgasbenzin *n*; Naturgasbenzin *n*; Naturbenzin *n*
гоночный бензин | Rennbenzin *n*
бензин крекинга | Krackbenzin *n*; Spaltbenzin *n*

лёгкий бензин | Leichtbenzin *n*
неочищенный бензин | Rohbenzin *n*
полимеризационный бензин | Polymerisationsbenzin *n*; Polymerbenzin *n*
полимерный бензин | Polymerisationsbenzin *n*; Polymerbenzin *n*
природный бензин | Erdgasbenzin *n*; Naturgasbenzin *n*; Naturbenzin *n*
промывной бензин | Waschbenzin *n*
промывочный бензин | Waschbenzin *n*
прямогонный бензин | Destillationsbenzin *n*; Destillatbenzin *n*; Straightrun-Benzin *n*
бензин прямой гонки | Destillationsbenzin *n*; Destillatbenzin *n*; Straightrun-Benzin *n*
бензин прямой перегонки | Destillationsbenzin *n*; Destillatbenzin *n*; Straightrun-Benzin *n*
сверхвысокооктановый бензин | überklopffestes Benzin *n*; Superbenzin *n*; Super *m*
твёрдый бензин | Hartbenzin *n*
транспортный бензин | Fahrbenzin *n*
тяжёлый бензин | Schwerbenzin *n*
этилированный бензин | Äthylbenzin *n*

бензине *n* | abgesättigtes Benzolwaschöl *n*; gesättigtes Benzolwaschöl *n*

бензинирование *n* | Benzinierung *f*

бензинка *f* | Benzinkocher *m*; Benzinofen *m*

бензиновоз *m* | Benzintanker *m*

бензиноизмеритель *m* | Benzinuhr *f*; Kraftstoffmeßgerät *n*

гидростатический бензиноизмеритель | hydrostatische Benzinuhr *f*

пневматический бензиноизмеритель | pneumatische Benzinuhr *f*

электрический бензиноизмеритель | elektrische Benzinuhr *f*

бензиномер *m* | Benzinuhr *f*; Kraftstoffmeßgerät *n*

бензинопитание *n* | (Kfz) Benzinzufuhr *f*

бензинопровод *m* | (Kfz) Benzinleitung *f*

бензиноуказатель *m* | Kraftstoffuhr *f* (s. a. бензиноизмеритель)

бензиноуловитель *m* | Benzinabscheider *m*; Benzinfänger *m*

бензин-растворитель *m* | Lösungsbenzin *n*

бензобак *m* | Benzinbehälter *m*; Treibstofftank *m*; Treibstoffbehälter *m*

бензовоз *m* | Tankwagen *m*

бензозаправка *f* | Tankspritze *f*

хлористый бензоил *m* | (Ch) Benzoylchlorid *n*; Benzoessäurechlorid *n*

бензоилирование *n* | (Ch) Benzoylierung *f*

бензоилировать | (Ch) benzoylieren

бензоилхлорид *m* | (Ch) Benzoylchlorid *n*; Benzoessäurechlorid *n*

бензоколонка *f* | Zapfsäule *f*

бензол *m* | (Ch) Benzol *n*

каменноугольный бензол | Kokereiwaschbenzol *n*; Kokereibenzol *n*

моторный бензол | Motorenbenzol *n*

неорганический бензол | (Ch) Borazol *n*; anorganisches Benzol *n*

промывной бензол | Waschbenzol *n*

промывочный бензол | Waschbenzol *n*

сырой бензол | Rohbenzol *n*

чистый бензол | Reinbenzol *n*

бензолдисульфокислота *f* | (Ch) Benzoldisulfonsäure *f*

бензолостойкий | benzolbeständig; benzolfest

бензолсульфокислота *f* | (*Ch*) Benzolmonosulfonsäure *f*; Benzolsulfonsäure *f*

бензолтрисульфокислота *f* | (*Ch*) Benzoltrisulfonsäure *f*

бензомаслостойкость *f* | Benzin- und Ölbeständigkeit *f*; Benzin- und Ölfestigkeit *f*

бензомер *m* | Benzinuhr *f*; Kraftstoffmeßgerät *n*

бензонасос *m* | Benzinpumpe *f*
поршневой бензонасос | Kraftstoffkolbenpumpe *f*

бензопила *f* | (*Wkz*) transportable Säge *f* mit Benzinmotorenantrieb (*meist Kettensäge*)
цепная бензопила | transportable Kettensäge *f* mit Benzinmotorantrieb

бензопровод *m* | Benzinleitung *f*; Kraftstoffleitung *f*

бензорез *m* | Benzinschneidbrenner *m*
бензорез для подводной резки | Benzin-Unterwasserchneidbrenner *m*

бензорезак *m* | Benzinschneidbrenner *m*

бензосклад *m* | Kraftstofflager *n*

бензостойкий | benzinbeständig; benzinfest

бензосчётчик *m* | Benzinzähler *m*; Benzinuhr *f*

бензоуказатель *m* | Benzinuhr *f*; Kraftstoffuhr *f*; Kraftstoffanzeiger *m*

бензофильтр *m* | Benzinfilter *n*; Kraftstofffilter *n*; Treibstofffilter *n*

бензохранилище *n* | Kraftstofflager *n*; Treibstofflager *n*; Kraftstoffzisterne *f*

бензоэлектрический | benzinelektrisch

бентонит *m* | (*Geol*) Bentonit *m* (*Tonart*)

бераунит *m* | (*Min*) Beraunit *m*

бергинизация *f* | (*Ch*) Berginisierung *f* (*Hochdruckkohlehydrierung nach Bergius*)

бергштрих *m* | Bergstrich *m*; Schraffe *f*; Gefällstrich *m* (*Kartografie*)

бёрдо *n* | (*Text*) Webeblatt *n*; Webblatt *n*; Blatt *n*; Ried *n* (*Webstuhl*)
варное бёрдо | gepechtes Webeblatt *n*; Webblatt *n*
ленточное бёрдо | Schärblatt *n* (*Konusschärmaschine*)
откидное бёрдо | fliegendes Blatt *n*; fliegendes Ried *n*
паяное бёрдо | gelötetes Webeblatt *n*; Webblatt *n*
раздвижное бёрдо | Expansionsblatt *n* (*Zettelmaschine*)
сновальное бёрдо | Schärblatt *n*; Expansionsblatt *n* (*Blockschärmaschine*)
ценовое бёрдо | Geleseblatt *n*; Rispelblatt *n* (*Blockschärmaschine, Konusschärmaschine*)
ценонаборное бёрдо | Geleseblatt *n*; Rispelblatt *n* (*Blockschärmaschine, Konusschärmaschine*)

бёрдовязание *n* | (*Text*) Blattbinden *n*; Riedmachen *n*

берег *m* | 1. Küste *f*; Strand *m* (*Meer*); 2. Ufer *n* (*Fluß, See*)
вогнутый берег | Hohlufer *n*; Konkavufer *n*; einwärts gebogenes Ufer *n*
выпуклый берег | ausgebuchtetes Ufer *n*
крутой берег | Steilufer *n*
берег размытый течением | Scharfufer *n*
берег разреза | (*Math*) Schnittufer *n*; Ufer *n*

берёза *f* | Birke *f*

берест *m* | Rüster *f*; Ulme *f*

береста *f* | Birkenrinde *f*

берилл *m* | (*Min*) Beryll *m*

бериллизация *f* | (*Hart*) Einsatzhärtung *f* durch Beryllium

бериллий *m* | (*Ch*) Beryllium *n*; Be
углеродистый бериллий | Berylliumkarbid *n*

беркелий *m* | (*Ch*) Berkelium *n*; Bk

берма *f* | 1. (*Bio*) Absatz *m*; Berme *f*; 2. (*Bgb*) Abgrenzungspfeiler *m*; Grenzpfiler *m*; Berme *f*
берма откоса плотины | (*Hydt*) Böschungsabsatz *m* (eines Dammes)
охранная берма | (*Bgb*) Schutzberme *f*
предохранительная берма | (*Bgb*) Sicherheitsberme *f*; Schutzberme *f*

бермудский | Hochsegel...; mit Hochtakelung (*Segelschiff*)

берриас *m* | Berrias *n*; Berriasium *n*; Berriasien *n* (*Stufe der Unterkreide*)

бертонит *m* | (*Min*) Berthonit *m*

беседка *f* | Bootsmannsstuhl *m*
подъёмная беседка | Taucherschleuse *f*

бескислородный | sauerstofffrei

бескислотный | säurefrei

бесклапанный | ventillos

бескничный | (*Schiff*) knieblechlos; knieblechfrei

бесколлекторный | (*Ch*) kollektorlos; kommutatorlos; ohne Kollektor; ohne Stromwender; ohne Kommutator

бескомпрессорный | verdichterlos; ohne Verdichter (*Verbrennungsmotor*); Einspritz...

бесконечный | endlos

бесконсольный | nicht auskragend; ohne Kragarm (*Kran*)

бесконтактный | kontaktlos; berührungslos; berührungsfrei

бескрылый | (*Rak*) flügellos

бесперебойность *f* | Störungsfreiheit *f*; Störfreiheit *f*
бесперебойность энергоснабжения | störungsfreie Energieversorgung *f*; störungsfreie Stromversorgung *f*

бесперебойный | störungsfrei; störfrei

беспересадочный | (*Eb*) durchgehend; ohne Umsteigen; direkt

беспилотный | unbemannt

бесподкосный | unverstrebt

бесполюсный | (*El*) pollos

беспоршневой | kolbenlos

беспроволочный | drahtlos

бессемер *m* | (*Met, Gieß*) Bessemerkonverter *m*; Bessemerbirne *f*
малый бессемер | Kleinbessemerbirne *f*

бессемерование *n* | (*Met*) Bessemern *n*; Konvertieren *n* im sauren Konverter; Windfrischen *n* im sauren Konverter; Bessemerverfahren *n*; Bessemerprozeß *m*
большое бессемерование | Großbessemerie *f*; Groß-Bessemerverfahren *n*
малое бессемерование | Klein-Bessemerverfahren *n*; Klein-Bessemerprozeß *m*
бессемерование чугуна | Windfrischen *n*; Bessemerverfahren *n*; Blasstahlverfahren *n*
бессемерование штейна | Kupfersteinverblasen *n*; Kupferbessemern *n*

бессемеровать | bessemern; konvertieren; im Konverter verblasen

бессемеровский | Bessemer...
бессерный | (*Ch*) schwefelfrei
бесслитковый | (*Wlz*) blocklos; aus dem Schmelzfluß
бесстержневой | (*Gieß*) kernlos
бесстоечный | (*Bgb*) stempelfrei
бесструктурный | (*Krist*) strukturlos; gefügelos
бесступенчатый | stufenlos (*Getriebe*)
бессучковый | astfrei; astrein
бестоковый | (*El*) stromlos
бестопочный | (*Eb*) feuerlos (*Lok*)
бесфединговый | (*El*) Antifading...; schwundfrei
бесфоновый | (*El*) brummfrei
бесхлорный | (*Ch*) chlorfrei
бесцветный | 1. farblos; blaß; 2. (*Ph*) achromatisch
бесцентровый | (*Wkz*) spitzenlos (*Drehen, Schleifen*)
бесшовный | nahtlos
бесшумность *f* | Geräuschlosigkeit *f*
бесщелочной | (*Ch*) alkalifrei; laugenfrei
бета-авторадиография *f* | (*Kern*) Beta-Autoradiografie *f*
бета-активность *f* | (*Kern*) Beta-Aktivität *f*
бета-ветвь *f* | (*Kern*) Beta-Zweig *m*; Beta-Verzweigung *f*
бета-детектор *m* | (*Kern*) Beta-Detektor *m*; Detektor *m* für Beta-Strahlung
бета-дефектоскопия *f* | (*Wkst*) Beta-Defektoskopie *f*
бета-дозиметр *m* | (*Kern*) Beta-Dosimeter *n*; Beta-Strahldosimeter *n*
бета-железо *n* | Beta-Eisen *n*; β -Eisen *n*
бета-излучатель *m* | (*Kern*) Beta-Strahler *m*
 жёсткий бета-излучатель | harter Beta-Strahler *m*
 мягкий бета-излучатель | weicher Beta-Strahler *m*
бета-излучение *n* | (*Kern*) Beta-Strahlung *f*
бета-источник *m* | (*Kern*) Beta-Quelle *f*; Beta-Strahlungsquelle *f*
бета-латунь *f* | Beta-Messing *n*; β -Messing *n*
бета-луч *m* | (*Kern*) Beta-Teilchen *n*
бета-лучи *mpl* | Beta-Strahlen *mpl*; radioaktive Beta-Strahlung *f*; Beta-Strahlung *f*
 отрицательно заряжённые бета-лучи | negativ geladene Beta-Strahlen *mpl*; β -Strahlen *mpl*
бета-нестабильность *f* | (*Kern*) Beta-Instabilität *f*; Instabilität *f* gegen Beta-Zerfall
бета-переход *m* | (*Kern*) Beta-Übergang *m*
бета-превращение *n* | (*Kern*) Beta-Umwandlung *f*; Beta-Zerfall *m*
 обратное бета-превращение | inverse Beta-Umwandlung *f*; inverser Beta-Zerfall *m*
бета-процесс *m* | (*Kern*) Beta-Prozeß *m* (s. a. **бета-распад**)

бета-радиоавтография *f* | (*Kern*) Beta-Radioautografie *f*; Beta-Autoradiografie *f*

бета-радиоактивность *f* | (*Kern*) Beta-Aktivität *f*; Beta-Radioaktivität *f*

бета-распад *m* | (*Kern*) Beta-Zerfall *m*; Beta-Umwandlung *f*
двойной бета-распад | doppelter Beta-Zerfall *m*
обратный бета-распад | inverser Beta-Zerfall *m*; inverse Beta-Umwandlung *f*

бета-спектр *m* | (*Kern*) Beta-Spektrum *n*

бета-спектрограф *m* | (*Kern*) Beta-Spektrograf *m*

бета-спектрометр *m* | (*Kern*) Beta-Spektrometer *n*; Beta-Strahlspektrometer *n*
двухлинзовый бета-спектрометр | Doppellinsen-Beta-Spektrometer *n*
магнитный бета-спектрометр | Magnet-Beta-Spektrometer *n*
бета-спектрометр с двойной фокусировкой | doppelfokussierendes Beta-Spektrometer *n*
бета-спектрометр с полукруговой фокусировкой | Halbkreis-Beta-Spektrometer *n*
бета-спектрометр с поперечным магнитным полем | Querfeld-Beta-Spektrometer *n*; Halbkreispektrometer *n*
бета-спектрометр с продольным магнитным полем | Längsfeld-Beta-Spektrometer *n*; Flachbahnspektrometer *n*
сцинтилляционный бета-спектрометр | Szintillations-Beta-Spektrometer *n*
тороидальный бета-спектрометр | Toroid-Beta-Spektrometer *n*; Toroidspektrometer *n*
электростатический бета-спектрометр | elektrostatisches Beta-Spektrometer *n*

бета-спектрометрия *f* | (*Kern*) Beta-Spektrometrie *f*

бета-спектроскопия *f* | Beta-Spektroskopie *f*; Beta-Spektrometrie *f*

бета-толщиномер *m* **адсорбционного типа** | (*Kern*) Beta-Absorptionsdickenmesser *m*

бетатрон *m* | (*Kern*) Betatron *n*; Elektronenschleuder *f*; Induktionsbeschleuniger *m*; induktiver Beschleuniger *m*

бетафит *m* | (*Min*) Betafit *m*

бета-целлюлоза *f* | Beta-Zellulose *f*; β -Zellulose *f*

бета-частица *f* | (*Kern*) Beta-Teilchen *n*

бета-эталон *m* | (*Kern*) Beta-Standard *m*

бетелизация *f* | Bethellverfahren *n* (*Holzimprägnierung*)

бетон *m* | (*Bw*) Beton *m* (s. a. unter **железобетон**)
автоклавный бетон | Autoklavbeton *m*
армированный бетон | bewehrter Beton *m*
безусадочный бетон | schwindfester Beton *m*; schwindfreier Beton *m*
беспесчаный бетон | Haufwerksbeton *m*; Grobkornbeton *m*
бесцементный бетон | zementloser Beton *m*
быстротвердеющий бетон | schnellbindender Beton *m*
быстротвердеющий бетон | (*Bw*) schnellerhärtender Beton *m*
бетон в обойме | Kernbeton *m* (von umschnürten Säulen), umschnürter Beton *m*
вакуумированный бетон | Vakuumbeton *m*
вибрированный бетон | gerüttelter Beton *m*; Rüttelbeton *m*
вибропрессованный бетон | Rüttelpreßbeton *m*
вспученный бетон | Blähbeton *m*
вызревший бетон | alter Beton *m*; reifer Beton *m*
высокомарочный бетон | hochwertiger Beton *m*
высокопрочный бетон | hochfester Beton *m*
гвоздимый бетон | nagelbarer Beton *m*
гидротехнический бетон | Wasserbaubeton *m*
гипсовый бетон | Gipsbeton *m*
гипсоцементный бетон | Gipszementbeton *m*
глиняный бетон | Lehmбетон *m*

гравийный бетон | Kiesbeton *m*
дегтевой бетон | Teerbeton *m*
декоративный бетон | Sichtbeton *m*
долговечный бетон | dauerhafter Beton *m*
дорожный бетон | Straßenbaubeton *m*
бетон естественного твердения | natürlich erhärteter Beton *m*
жаростойкий бетон | hitzebeständiger Beton *m*
жароупорный бетон | hitzebeständiger Beton *m*
жёсткий бетон | steifer Beton *m*; erdfeuchter Beton *m*
жирный бетон | fetter Beton *m*
заводской бетон | Transportbeton *m*; Lieferbeton *m*
запаренный бетон | autoklavbehandelter Beton *m*
затвердевший бетон | erhärteter Beton *m*
земляной бетон | Erdbeton *m*
зональный бетон | Vorsatzbeton *m*
известково-глинистый бетон | Kalk-Ton-Beton *m*
известково-зо́льный бетон | Kalk-Asche-Beton *m*
известково-песчаный бетон | Kalk-Sand-Beton *m*
известково-шлаковый бетон | Kalk-Schlacke-Beton *m*
известковый бетон | Kalkbeton *m*
кислотоупорный бетон | säurebeständiger Beton *m*
конструктивный бетон | tragender Beton *m*
крупнопористый бетон | Grobbeton *m*; grobkörniger Beton *m*; Haufwerksbeton *m*
лёгкий бетон | Leichtbeton *m*
литой бетон | Gußbeton *m*; flüssiger Beton *m*
малопористый бетон | porenarmer Beton *m*
малоцементный бетон | zementarmer Beton *m*
массивный бетон | Massivbeton *m*
массовый бетон | Massenbeton *m*
мелкозернистый бетон | feinkörniger Beton *m*
микропористый бетон | Mikroporenbeton *m*
монолитный бетон | Ortbeton *m*; monolithischer Beton *m*
морозостойкий бетон | frostbeständiger Beton *m*
бетон на крупных заполнителях | Grobbeton *m*
бетон на цементе | Zementbeton *m*
набивной бетон | Ortbeton *m*
напрягающий бетон | Quellbeton *m*
напряжённо-армированный бетон | vorgespannter Beton *m*; Spannbeton *m*; Beton *m* mit vorgespannter Bewehrung
бетон наружной зоны | Vorsatzbeton *m*
насосный бетон | Pumpbeton *m*
неармированный бетон | unbewehrter Beton *m*; Beton *m*
непропаренный бетон | unbedampfter Beton *m*
несхватившийся бетон | Frischbeton *m*
нетрамбованный бетон | Schüttnbeton *m*
низкомарочный бетон | Beton *m* von geringer Güte
низкопрочный бетон | Beton *m* niederer Festigkeit
облегчённый бетон | leichter Normalbeton *m*
облицовочный бетон | Vorsatzbeton *m*
огнеупорный бетон | Feuerfestbeton *m*; Feuerbeton *m*; feuerbeständiger Beton *m*
основной бетон | Kernbeton *m*; Hauptbeton *m* (Talsperrenbau)
особо лёгкий бетон | besonders leichter Beton *m*
особо тяжёлый бетон | Schwerstbeton *m*
отвердевший бетон | erhärteter Beton *m*
пемзовый бетон | Bimsbeton *m*
песчаный бетон | Sandbeton *m*
бетон повышенной твёрдости | Hartbeton *m*

подводный бетон | Unterwasserbeton *m*
пористый бетон | Porenbeton *m*
предварительно напряжённый бетон | vorgespannter Beton *m*; Spannbeton *m*
прессованный бетон | Preßbeton *m*
пробуждённый бетон | angeregter Beton *m*; Weckbeton *m*
прокатный бетон | Walzbeton *m*
пропаренный бетон | bedampfter Beton *m*
раковистый бетон | blasiger Beton *m*
рыхлый бетон | lockerer Beton *m*
цементный бетон с битумом | Asphaltzementbeton *m*
бетон с заполнителем из мелкого щебня | Splittbeton *m*
самонапрягающийся бетон | selbstvorspannender Beton *m*
сборный бетон | vorgefertigter Beton *m*; Fertigbeton *m*
свежеуложенный бетон | grüner Beton *m*; junger Beton *m*
силикатный бетон | Silikatbeton *m*; Kalksandbeton *m*
струнный бетон | Stahlsaitenbeton *m*
схватившийся бетон | Festbeton *m*; abgebundener Beton *m*
товарный бетон | Transportbeton *m*; Lieferbeton *m*
тощий бетон | Magerbeton *m*
трамбованный бетон | Stampfbeton *m*
тяжёлый бетон | Schwerbeton *m*
удобообрабатываемый бетон | gut verarbeitbarer Beton *m*
цветной бетон | farbiger Beton *m*; Farbbeton *m*
цементный бетон | Zementbeton *m*
центрифугированный бетон | Schleuderbeton *m*
щебёночный бетон | Splittbeton *m*
ядровый бетон | Kernbeton *m*
ячеистый бетон | Zellenbeton *m*; Porenbeton *m*

бетонирование *n* | (*Bw*) Betonieren *n*; Betonierung *f*
безопалубочное бетонирование | schalungsloses Betonieren *n*
бетонирование в вертикальном положении | Betonieren *n* in vertikaler Lage
бетонирование в горизонтальном положении | Betonieren *n* in horizontaler Lage
навесное бетонирование | Betonieren *n* im Freivorbau
насосное бетонирование | Einbringen *n* von Pumpbeton
непрерывное бетонирование | kontinuierliches Betonieren *n*
подводное бетонирование | Betonieren *n* unter Wasser
последовательное бетонирование | schichtweises Betoneinbringen *n*; schichtweises Betonieren *n*
раздельное бетонирование | getrenntes Betonieren *n*; Betonieren *n* im Colcretverfahren
бетонирование с подвижной опалубкой | Gleitbauweise *f*

бетонировать | betonieren

бетоноведение *n* | Betonkunde *f*

бетоновод *m* | (*Bw*) Betonleitung *f*

бетонолом *m* | (*Bw*) Betonbruch *m*

бетононасос *m* | Betonpumpe *f*

двухцилиндровый бетононасос | Betonzwillingspumpe *f*

поршневой бетононасос | Betonkolbenpumpe *f*

спаренный бетононасос | Zwillingsbetonpumpe *f*

бетонопласт *m* | Betonplastifikator *m*; Plastifizierungszusatz *m* für Beton

бетонораздатчик *m* | Betonverteiler *m*

бетоносмеситель *m* | Betonmischmaschine *f*; Betonmischer *m*

барабанный бетоносмеситель | Trommelmischer *m*

вакуумный бетоносмеситель | Vakuumbetonmischer *m*; Unterdruckbetonmischer *m*

гравитационный бетономеситель | Freifallmischer *m*
дорожный бетономеситель | Straßenbaubetonmischer *m*
лопастный бетономеситель | Zwangsmischer *m*
малолитражный бетономеситель | kleiner Betonmischer *m*
бетономеситель непрерывного действия | kontinuierliche Betonmischmaschine *f*; Betonmischmaschine *f* mit ununterbrochenem Betrieb
бетономеситель периодического действия | Betonmischmaschine *f* mit unterbrochenem Betrieb; Chargenmischer *m*; Betonmischer *m* mit Einzelfüllungen
бетономеситель принудительного действия | Zwangsmischer *m*
противоточный бетономеситель | Gegenlaufbetonmischer *m*
бетономеситель свободного падения | Freifallmischer *m*; Betonfreifallmischer *m*
бетономеситель со свободным падением массы | Freifallmischer *m*; Betonfreifallmischer *m*
стационарный бетономеситель | ortsfester Betonmischer *m*

бетоноукладчик *m* | Betoneinbringer *m*
дорожный бетоноукладчик | Betonstraßenfertiger *m*
пневматический бетоноукладчик | Druckluftbetoneinbringer *m*
самоходный бетоноукладчик | selbstfahrender Betoneinbringer *m*; selbstbeweglicher Betoneinbringer *m*
скользящий бетоноукладчик | Gleitfertiger *m*

бечева *f* | Schlepptau *n*; Zugseil *n*; Treidel *m*

бечёвка *f* | Leine *f*; Bindfaden *m*; Schnur *f*

БЗУ | Pufferspeicher *m*

биакс *m* | (*Ein*) Biaxspeicherelement *n*

бибельдрук *m* | Bibeldruckpapier *n*; Dünndruckpapier *n*

библиотека *f* | (*Dat*) Bibliothek *f*

библиотека абсолютных модулей | Bibliothek *f* der Lademoduln; Bibliothek *f* für Lademoduln; Phasenbibliothek *f*

библиотека загрузочных модулей | Bibliothek *f* der Lademoduln; Bibliothek *f* für Lademoduln; Phasenbibliothek *f*

библиотека заданий | Job-Bibliothek *f*

библиотека исходных модулей | Quelltextbibliothek *f*

личная библиотека | Privatbibliothek *f*

библиотека объектных модулей | Bibliothek *f* der Objektmoduln; Bibliothek *f* für Objektmoduln

библиотека перемещаемых модулей | Bibliothek *f* der Objektmoduln Bibliothek *f* für Objektmoduln

библиотека подпрограмм | Unterprogrammbibliothek *f*

библиотека программ | Programmbibliothek *f*

библиотека программ пользователя | Benutzerbibliothek *f*

символическая библиотека | symbolische Bibliothek *f*

системная библиотека | Systembibliothek *f*

библиотека стандартных программ | Bibliothek *f* von Standardprogrammen

биг-машина *f* | (*Typ*) Rillenbiegemaschine *f*; Rillenmaschine *f*

бигование *n* | (*Typ*) Rillen *n*

биговка *f* | (*Typ*) Rillen *n*

бидон *m* | Kanne *f*; Blechkanne *f*; Blechbehälter *m*; Kanister *m*

биение *n* | 1. (*Masch*) Schlag *m*; Schlagen *n*; Unrundlaufen *n*; Laufunruhe *f* (*einer Welle*); Rundlauffehler *m*; Rundlaufabweichung *f*; 2. (*Ph*) Schwebung *f*; Überlagerung *f* (*von Wellen*)

биение биений | (*Ph*) Schwebungsschwebung *f*

затухающее биение | (*Ph*) gedämpfte Schwebung *f*

биение из-за перекоса | 1. (*Mech*) Präzession *f* (*Kreisel*); 2. (*Astr*) Präzession *f* (*Verlagerung der Schnittpunkte des Himmelsäquators mit der Ekliptik längs der Ekliptik*)

радиальное биение | (*Masch*) Rundlauffehler *m*; Rundlaufabweichung *f*; Umfangsschlag *m* (*Wellen, Zahnräder*)

биениемер *m* | Rundlaufprüfgerät *n*
бизань *f* | (*Schiff*) Besansegel *n*
бизань-гафель *m* | Besangaffel *f*
бизань-гик *m* | Besanbaum *m*
бизань-мачта *f* | Besanmast *m*
бизань-стаксель *m* | Besanvorsegel *n*; Besanfock *f*
бизань-шкот *m* | Besanschot *f*
бизань-штаги *mpl* | Besanstag *f*
бикарбонат *m* | (*Ch*) Hydrogenkarbonat *n*
биквадрат *m* | (*Math*) Biquadrat *n*
бикватернион *m* | (*Ph*) Biquaternion *f*
бикурсальный | (*Math*) bikursal
билет *m* | Fahrkarte *f*; Fahrschein *m*
 бесплатный билет | Freifahrschein *m*
 детский билет | Kinderfahrkarte *f*
 месячный билет | Monatskarte *f*
 недельный билет | Wochenkarte *f*
 проездной билет | Fahrkarte *f*
билинейный | (*Math*) bilinear
билинза *f* | (*Opt*) Bilinse *f*; Zwillingslinse *f*; Doppellinse *f*
биметалл *m* | Bimetall *n*; Bimetallstreifen *m*
биметаллический | bimetallisch; Bimetall...
бимолекулярность *f* | Bimolekularität *f*; Dimolekularität *f*
 бимолекулярность реакции | bimolekularer Ablauf *m* der Reaktion
бимолекулярный | bimolekular; dimolekular
бимомент *m* | (*Mech*) Bimoment *n*
бимс *m* | 1. (*Bw*) Holm *m*; 2. (*Schiff*) Balken *m*; Holm *m*; Decksbalken *m*
 колосниковый бимс | Rostbalken *m*; Rostträger *m* (*Feuerung*)
 концевой бимс | (*Schiff*) Lukenendbalken *m*
 рамный бимс | (*Schiff*) Rahmendecksbalken *m*; Rahmenbalken *m*
 съёмный бимс | (*Schiff*) Schiebebalken *m*; Scherstock *m* (*bei älteren Lukenabdeckungen*)
 холостой бимс | Querbalken *m* (*im Schiffskörper ohne Beplattung*)
бинарный | 1. (*Math*) binär; zweigliedrig; 2. (*Met*) binär; Zweistoff...
биндер *m* | (*Bw*) Asphaltgrobbleton *m*
бинистор *m* | Binistor *m* (*Halbleiterbauelement*)
бинодальный | (*Math*) binodal
бинокль *m* | (*Opt*) Fernglas *n*; Feldstecher *m*
 ночной бинокль | Nachtglas *n*
 полевой бинокль | Feldstecher *m*
 призменный бинокль | Prismenfeldstecher *m*; Prismenglas *n*
 театральный бинокль | Theaterglas *n*
бинокуляр *m* | (*Opt*) Doppelokular *n*; Binokular *n*
бином *m* | (*Math*) Binom *n* (s. a. **двучлен**)

биномиальный | (*Math*) Binomial...
бинормаль *f* | (*Math*) Binormale *f*; Binormalenvektor *m*
биоакустика *f* | Bioakustik *f*
биогеохимия *f* | Biogeochemie *f*
биоглифы *mpl* | (*Geol*) Hieroglyphen *fpl* organischen Ursprungs
абиогенные биоглифы | (*Geol*) Hieroglyphen *fpl* anorganischen Ursprungs
биозона *f* | (*Geol*) Biozone *f*
биокибернетика *f* | Biokybernetik *f*; biologische Kybernetik *f*
биоклиматология *f* | (*Meteo*) Bioklimatologie *f*
биокоррозия *f* | Biokorrosion *f*
биокристалл *m* | Biokristall *m*
биоксалат *m* | (*Ch*) Hydrogenoxalat *n*
биолиты *mpl* | Biolithe *mpl*; organogene Gesteine *npl*; biogene Gesteine *npl*
биолюминесценция *f* | Biolumineszenz *f*
биометрия *f* | Biometrie *f*
бионика *f* | Bionik *f*
биоочистка *f* **сточных вод** | biologische Abwasserreinigung *f*
биоочистка *f* | biologische Abwasserreinigung *f*
биортогональный | (*Math*) biorthogonal
биостатистика *f* | Biostatistik *f*
биостойкость *f* | Fäulnisbeständigkeit *f*
биосфера *f* | (*Geol*) Biosphäre *f*
биотит *m* | (*Min*) Biotit *m* (*Magnesiaeisenglimmer*)
биоток *m* | bioelektrischer Strom *m*; Biostrom *m*
математическая биофизика | mathematische Biophysik *f*
биофильтр *m* | Biofilter *n*; Bakterienfilter *n*
капельный биофильтр | Tropfkörper *m* (*Abwasserreinigung*)
биохимический | biochemisch
биохимия *f* | Biochemie *f*
биоэлектрический | bioelektrisch
бипирамида *f* | (*Math*) Doppelpyramide *f*; Dipyramide *f*
биплан *m* | (*Flg*) Doppeldecker *m*; Zweidecker *m*
бипризма *f* | (*Opt*) Biprisma *n*; Zwillingsprisma *n*; Doppelprisma *n*
бипризма Кестера | Strahlenteilungsprisma *n*; Interferenz-Doppelprisma *n* nach Rösters; Doppelprisma *n* nach Rösters
бипризма Френеля | Fresnelsches Biprisma *n*; Fresnelsches Doppelprisma *n*
бирадиаль *f* | (*Opt*) Strahlenachse *f*; Biradiale *f*; sekundäre optische Achse *f*
бирациональный | (*Math*) birational
биротация *f* | (*Ph*) Birotation *f*; Multirotation *f*
бирюза *f* | (*Min*) Türkis *m*; Kallait *m*

бисектриса *f* | (*Math, Krist*) Bisektrix *f*; Halbierungslinie *f*; Halbierende *f*; Winkelhalbierende *f*

бисерообразование *n* | (*Kfz*) Perlenbildung *f* (*an der Zündkerze*)

бисквит *m* | 1. Biskuitporzellan *n*; Biskuit *n* (*unglasiert gutgebrannte Ware*); 2. biskuitförmige Nadel *f*; flügelförmige Nadel *f* (*eines Elektrometers*)

бисмит *m* | (*Min*) Bismut *m*; Wismutocker *m*

бисмутинит *m* | (*Min*) Bismutit *m*; Wismutspat *m*

бисмутит *m* | (*Min*) Bismutit *m*; Wismutspat *m*

биспинор *m* | (*Ph*) Bispinor *m*

биссектор *m* | (*Opt*) Spalt *m*; Doppelstrich *m*

биссектриса *f* | (*Math, Krist*) Bisektrix *f*; Halbierungslinie *f*; Halbierende *f*; Winkelhalbierende *f*
биссектриса угла | Winkelhalbierende *f*

биссекция *f* | (*Math*) Halbierung *f*

бистр *m* | (*Ch*) Bister *m(n)*; Rußbraun *n* (*Pigment aus Buchenholzruß*); Bisterbraun *n*; Bister *n*; Manganbraun *n* (*Pigment aus Manganoxid*)

бисульфат *m* | (*Ch*) Hydrogensulfat *n*

бисульфит *m* | (*Ch*) Hydrogensulfit *n*

бисфеноид *m* | s. unter **тетраэдр**

бит *m* | (*Dat*) Bit *n*
знаковый бит | Vorzeichenbit *n*
контрольный бит | Prüfbit *n*
бит на элемент сообщения | Bit *n* je Nachrichtenelement
нулевой бит | Nullbit *n*
бит чётности | Paritätsbit *n*

битенг *m* | (*Schiff*) Poller *m*; Beting *f*
буксирный битенг | Schlepppfosten *m*; Schlepppoller *m*

бистер *m* | (*Lw*) 1. Streutrommel *f* (*Stalldungstreuer*); 2. Häckselfräswand *f*; Fräswand *f* (*Selbstentladewagen*); 3. Fräsvorrichtung *f*

битовнит *m* | (*Min*) Bytownit *m* (*Plagioklas*)

битум *m* | Bitumen *n*
каменноугольный битум | Steinkohlenbitumen *n*
мягкий битум | Weichbitumen *n*
нефтяной битум | Erdölbitumen *n*
остаточный битум | Destillationsbitumen *n*
природный битум | natürliches Bitumen *n*
разжиженный битум | Flüssigbitumen *n*
твёрдый битум | Hartbitumen *n*

битуминизация *f* | Bituminisieren *n*; Bituminieren *n*

битуминозный | bituminös; bitumenhaltig; Bitumen...

битумировать | bituminisieren; bituminieren; mit Bitumen bestreichen; mit Bitumen durchtränken

битумный | bituminös; bitumenhaltig; Bitumen...

бифуркация *f* **реки** | (*Hydrol*) Bifurkation *f*

бихарактеристика *f* | (*Math*) Bicharakteristik *f*; Strahl *m*

билох *m* | (*Ein*) Doppeldefektelektron *n*; Doppelloch *n*; Biloch *n*

бихромат *m* | (*Ch*) Dichromat *n*

бихромат калия | Kaliumdichromat *n*
бихромат натрия | Natriumdichromat *n*

бициклический | (*Ch*) bityklisch

бичева *f* | Schlepptau *n*; Zugseil *n*; Treidel *m*

биштрих *m* | (*Opt*) Doppelstrich *m*

Бк | (*Ph*) Besquerel *n*; Bq

благородный | Edel...; edel (z. B. *Edelmetalle*)

благоустройство *f* | städtischer Komfort *m*; Schaffung *f* komfortabler Wohnbedingungen
инженерное благоустройство | ingenieurtechnischer Ausbau *m*

бланк *m* | (*Dat*) Formular *n*; Vordruck *m*

бесконечный бланк | Leporelloformular *n*; Endlosformular *n*

бланк для ввода данных | Eingabeformular *n*

бланк для кодирования | Kodeblatt *n*

бланк записи программы | Programmformular *n*

бланк описания входных данных | Eingabebestimmungsblatt *n*

бланк описания выходных данных | Ausgabebestimmungsblatt *n*

бланк описания файла | Dateizuordnungsblatt *n*

программный бланк | Programmformular *n*

бланкирование *n* | (*Fs*) Austastung *f*; Unterdrückung *f*

кадровое бланкирование | Bildrücklaufaustastung *f*; Bildaustastung *f*; Rasterunterdrückung *f*

бланкирование луча | Strahlaustastung *f*; Strahlunterdrückung *f*

строчное бланкирование | Zeilenrücklaufaustastung *f*; Zeilenaustastung *f*; Zeilenunterdrückung *f*

бланфикс *m* | (*Ch*) Blancfixe *n*; Barytweiß *n*; Permanentweiß *n*

бланширование *n* | 1. (*Lebm*) Blanchieren *n*; Brühen *n*; 2. (*Led*) Blanchieren *n*; Glätten *n*

бланширование горячим паром | Dampfblanchieren *n*

бланшировать | blanchieren

бластез *m* | (*Geol*) metamorphe Umkristallisation *f* (*der Gesteine*)

бластомилонит *m* | (*Geol*) Blastomylonit *m* (*umkristallisierter Mylonit*)

блаугаз *m* | Blaugas *n* (*ein Brenngas*)

блейштейн *m* | Bleistein *m* (*NE-Metallurgie*)

блѣклость *f* | Fahlheit *f*; Mattheit *f*; Welkheit *f*

блѣклый | fahl; matt; verblaßt; verschossen

бленда *f* | (*Foto, Kine*) Blende *f*

вращающаяся бленда | Rotationsblende *f*; rotierende Blende *f*

светозащитная бленда | Sonnenblende *f*; Gegenlichtblende *f* (*Objektiv*)

солнечная бленда | Sonnenblende *f*; Gegenlichtblende *f* (*Objektiv*)

блеск *m* | 1. Glanz *m*; Schein *m*; Blitzen *n*; 2. (*Fotom*) Punkthelle *f* (*einer Lichtquelle*); 3. (*Min*) Glanz *m* (*Sulfidmineral*)

бисмутовый блеск | Wismutglanz *m*

железный блеск | 1. (*Min*) Hämatit *m*; Eisenglanz *m*; Roteisenstein *m*; Roteisenerz *n*; Eisenglimmer *m*; Blutstein *m*; Spekulant *m*; 2. (*Met*) Hämatitroheisen *n*; Hämatit *n*

зеркальный блеск | Hochglanz *m*; Spiegelglanz *m*

кобальтовый блеск | Kobaltglanz *m*; Kobaltin *m*

марганцевый блеск | Mangablende *f*; Manganglanz *m*; Alabandin *m*

матовый блеск | Mattglanz *m*

медный блеск | Kupferglanz *m*; Chalkosin *m*

молибденовый блеск | Molybdänglanz *m*; Molybdänit *m*

мышьяково-никелевый блеск | Arsennickelglanz *m*; Gersdorffit *m*
никелево-сурьмяный блеск | Antimonnickelglanz *m*; Ullmannit *m*
никелевый блеск | Nickelarsenglanz *m*; Gersdorffit *m*
свинцово-сурьмяный блеск | Blei-Antimon-Glanz *m*; Zinckenit *m*
свинцовый блеск | Bleiglanz *m*; Galenit *m*
серебряный блеск | Argentit *m*; Silberglanz *m*
сурьмяный блеск | Antimonglanz *m*; Antimonit *m*; Grauspießglanz *m*
чёрный серебряный блеск | Melanglanz *m*; Stephanit *m*; Sprödglasserz *n*

блеснуть | aufleuchten; aufblitzen

блестеть | 1. glänzen; strahlen; blitzen; funkeln; schimmern; blinken; leuchten; 2. spiegeln; reflektieren

близкокипящий | engsiedend; mit geringen Siedepunktdifferenzen

Близнецы *pl* | (*Astr*) Zwillinge *mpl* (*Sternbild*)

близнецы *mpl* | Tuckpartner *mpl* (*Schleppnetzfisherei*)

блики *mpl* | 1. (*Opt*) Nebenbilder *npl*; 2. (*Foto*) Spitzlichter *npl*; Glanzlichter *npl* (*des Bildes*), hellste Bildteile *mpl*

блиндаж *m* | (*Mil*) Unterstand *m*

блинкер *m* | (*Fmt*) Fallklappe *f*

блинк-компаратор *m* | (*Astr*) Blinkkomparator *m* (*Astrofotometrie*)

блинк-микроскоп *m* | (*Astr*) Blinkmikroskop *n*

блинт *m* | (*Typ*) Blinddruck *m*; Prägedruck *m*

блок *m* | 1. Block *m*; Rolle *f*; Scheibe *f* (*Hebezeuge*); 2. (*Bw*) Häuserblock *m*; 3. (*Bw*) Block *m*; Vollstein *m*; Betonblock *m*; 4. (*El*) Block *m*; Blockfeld *n*; Blockeinrichtung *f*; 5. (*Dat*) Block *m*; Einheit *f*; 6. (*Bgb*) Block *m*; Bauabschnitt *m* (*Abbauvorrichtung*); 7. Block *m*; Zusammenstellung *f*; Kombination *f* (*von Endmaßen*); 8. (*Schiff*) Blocksektion *f*; Ringsektion *f*; Pallung *f*; Kielblock *m*; 9. (*Schiff*) Block *m* (*zur Seilführung*); 10. (*El, Masch*) Baugruppe *f*; Baueinheit *f*; 11. (*En*) Block *m*; Blockeinheit *f*; Kraftwerksblock *m*; Kraftwerkblock *m*

блок алгоритма | (*Dat*) algorithmischer Block *m*

блок алфавитных данных | (*Dat*) alphabetischer Block *m*

анкерный блок | (*Bw*) Ankerblock *m*; Verankerungsblock *m*

анодный блок | Anodenblock *m*

арифметический блок | (*Dat*) arithmetische Einheit *f*

блок атомной электростанции | Kernkraftwerksblock *m*; Kernkraftwerkblock *m*

бетонный фасонный блок | (*Bw*) Betonformstein *m*

блок буквенно-цифровых данных | (*Dat*) alphanumerischer Block *m*

ваерный блок | Kurrleinenblock *m* (*Schleppnetzfisherei*)

верхний блок | obere Rolle *f*; feste Rolle *f* (*Rollenzug*)

воздушный арматурный блок | Druckluftarmaturenblock *m*

блок выдачи данных | (*Dat*) Dateneingabeblock *m*

выёмочный блок | (*Bgb*) Abbaublock *m*

высоковольтный блок | (*El*) Hochspannungsteil *m*

высокочастотный блок | (*El*) Hochfrequenzteil *m*; HF-Teil *m*; HF-Block *m*

вычислительный блок | Recheneinheit *f*

газобетонный блок | (*Bw*) Gasbetonblock *m*

блок генератор-трансформатор | (*El*) Block *m* Generator-Transformator; Generator-Transformator-Block *m*; Generator-Transformator-Einheit *f*

главный блок | Hauptblock *m* (*Statistik*)

горелочный блок | Brennergruppe *f*

блок горизонтальной развёртки | (*El*) Horizontalablenkgerät *n*; Zeilenablenkteil *n*

грузовой блок | (*Schiff*) Ladeblock *m*

грузоподъёмный блок | Lastrolle *f* (*Hebezeuge*)

блок данных | (*Dat*) Datenblock *m*

блок данных ввода | Eingabeblock *m*

блок данных вывода | Ausgabeblock *m*

блок данных на ленте | Magnetbandblock *m*
дверной блок | Türblock *m*
дифференциальный блок | Differentialrolle *f* (*Differentialflaschenzug*)
доковый блок | (*Schiff*) Dockpallung *f*
желобчатый блок | Rillenrolle *f*; Rillenscheibe *f* (*Hebezeuge*)
блок записей | (*Dat*) Satzblock *m*
блок запоминающего устройства | (*Dat*) Speichereinheit *f*
блок запросов | (*Dat*) Anforderungsblock *m*
блок защиты | (*Dat*) Sicherungsblock *m*
блок ЗУ | (*Dat*) Speichereinheit *f*
блок идентификации | (*Dat*) Identifikationsblock *m*
блок индикатора | (*FO*) Sichtgeräteblock *m*; Sichtgerät *n* (s. a. **дисплей**)
блок индикации | (*Dat*) Anzeigeeinheit *f*
канатный блок | Seilscheibe *f*; Seilrolle *f* (*Hebezeuge*)
кирпичный блок | (*Bw*) Ziegelgroßblock *m*
книжный блок | (*Typ*) Buchblock *m*
блок коксовых печей | Ofenblock *m*; Ofenbatterie *f*; Koksofenbatterie *f*
блок концевых мер | (*Meß*) Endmaßkombination *f*
коробчатый блок | (*Bw*) Kastenfertigteil *n*
блок котёл-турбина | (*En*) Block *m* Kessel-Turbine; Kessel-Turbine-Block *m*; Kessel-Turbine-Einheit *f*
котельный блок | (*Wmt*) Kesselblock *m*
блок кристалла | Kristallblock *m*; Kristallrohling *m*
крупный блок | Großblock *m*
кухонно-санитарный блок | (*Bw*) Raumzelle *f* mit Küche und Sanitärteil
легкобетонный блок | (*Bw*) Leichtbetonblock *m*
блок магнитной ленты | (*Dat*) Magnetbandeinheit *f*
микроминиатюрный блок | (*El*) Mikrobaustein *m*
монтажный блок | 1. Montageflasche *f*; Scherkloben *m* (*Hebezeuge*); 2. Montageeinheit *f*; 3. (*Bw*) Montageblock *m*
направляющий блок | 1. Führungsrolle *f* (*Hebezeuge*); 2. (*Schiff*) Leitblock *m* (*Ladebaum*)
направляющий канатный блок | Seilführungsrolle *f*
натяжной блок | Spannblock *m*
начальный блок | (*Dat*) Startschritt *m*; Anfangsblock *m*
блок неопределённой длины | (*Dat*) Block *m* Undefinierter Länge
неподвижный блок | fester Block *m* (*Rollenzug*)
нижний блок | Unterflasche *f* (*Hebezeuge*)
низкочастотный блок | (*El*) Niederfrequenzteil *m*; NF-Teil *m*; NF-Block *m*
обводной блок | Umlenkrolle *f*; Umlenkscheibe *f* (*Hebezeuge*)
объёмный блок | (*Bw*) Raumzelle *f*
оконный блок | Fensterblock *m*
основной блок | Hauptblock *m* (*Statistik*)
висячий блок отброса | (*Geol*) Hangendflügel *m*; Hangendscholle *f* (*einer Verwerfung*)
отводной блок | Umlenkrolle *f* (*Hebezeuge*)
блок отправления | (*Eb*) Anfangsfeld *n*
очистной блок | (*Bgb*) Abbaublock *m*
блок памяти | (*Dat*) Speicherblock *m*
блок переменной длины | (*Dat*) Block *m* variabler Länge
печатный блок | (*Ein*) gedruckte Baugruppe *f*
блок печей | Ofenblock *m*; Ofenreihe *f*; Ofenbatterie *f*
блок питания | (*El*) Stromversorgungsblock *m*; Stromversorgungsgerät *n*; Stromversorgungsteil *n*; Netzteil *n*; Netzanschlußteil *m*; Netzanschlußgerät *n*
блок питания от сети | (*El*) Netzanschlußspeisegerät *n*; Netzanschlußgerät *n*
блок питания от сети переменного и постоянного тока | (*El*) Allstromnetzteil *m*
универсальный блок питания | (*Dat*) Universalstromversorgungsblock *m*
блок ПО | (*Eb*) Anfangsfeld *n*
поворотный блок | Umlenkrolle *f*; Umführungsrolle *f* (*Hebezeuge*)
блок подачи согласия | (*Eb*) Erlaubnisabgabefeld *n*

подвесной ваерный блок | Kurrleinenblock *m* (Schleppnetzfisherei)
 подвижный блок | lose Rolle *f*; Übersetzungsrolle *f* (Hebezeuge); (Schiff) loser Block *m* (Talje)
 подвижный обратный блок | Treibrolle *f* (Hebezeuge)
 подоконный блок | Fensterbrüstungsblock *m*
 блок получения согласия | (Eb) Erlaubnisempfangsfeld *n*
 блок предохранителей | (Kfz) Sicherungskasten *m*
 блок прибытия | (Eb) Endfeld *n*
 блок приёма | (Eb) Endfeld *n*
 блок программ | (Dat) Programmblock *m*
 простеночный блок | (Bw) Fensterschaftblock *m*
 блок ПС | (Eb) Erlaubnisabgabefeld *n*
 пустотелый блок | (Bw) Hohlblock *m*
 пустотелый керамический блок | (Bw) Tonhohlziegel *m*
 блок путевого отправления | (Eb) Anfangsfeld *n*
 блок развёртки | (Dat) Abtasteinheit *f*
 блок распознавания | (Dat) Erkennungslogik *f*
 блок распылителей | (Kfz) Düsenblock *m* (Vergaser)
 релейный блок | (El) Relaisblock *m*; Relaiseinheit *f*
 рулевой блок | (Schiff) Ruderblock *m*
 блок с крюком | Hakenflasche *f* (Hebezeuge)
 санитарно-кухонный блок | (Bw) Küche-Bad-Zelle *f*
 санитарно-технический блок | (Bw) Sanitärzelle *f*; Installationswand *f*; Naßstrecke *f*
 свинцовый блок | (Kern) Bleiziegel *m*
 блок секций | (Schiff) Blocksektion *f*
 силовой блок | (Schiff) Kraftblock *m*; Powerblock *m*
 блок синтаксического контроля | (Dat) syntaktische Einheit *f*
 скуловой блок | (Schiff) Kimmvallung *f*
 сменный блок | (Dat) Austauschblock *m*
 составной блок | mehrscheibiger Block *m* (Hebezeuge)
 сплошной блок | (Bw) Massivblock *m*
 блок стандартизированного сопряжения с каналом | (Dat) Standardinterface *n*
 стапельный блок | (Schiff) Stapel *m*; Palle *f*; Pallung *f* (Oberbegriff für Kielstapel und Kimmstapel)
 стеновой блок | (Bw) Wandblock *m*
 стержневой блок | (Gieß) Kernblock *m*
 блок строчной развёртки | (Fs) Zeilenablenkgerät *n*; Zeilenablenkteil *m*
 блок судна | (Schiff) Ringsektion *f*
 блок считывания | (Dat) Leseinheit *f*; Abfühleinheit *f*
 сшитый книжный блок | (Typ) gehefteter Buchblock *m*
 съёмный блок | (Dat) Steckeinheit *f*; Austauschblock *m*; Austauscheinheit *f*
 блок талей | (Schiff) Taljenblock *m*
 топенантный блок | (Schiff) Hangerblock *m* (Ladegeschirr)
 укороченный блок | (Dat) verkürzter Block *m*
 блок управления | 1. (Dat) Steuerblock *m*; 2. (Reg) Steuerschaltung *f*; Steuerschaltkreis *m*
 блок управления вводом-выводом | (Dat) Eingabe-Ausgabe-Block *m* (Betriebssystem)
 блок управления задачами | (Dat) Aufgabensteuerblock *m* (Betriebssystem)
 блок управления устройствами | (Dat) Gerätesteuerereinheit *f*; GSE
 управляющий блок | (Reg) Steuerungsblock *m*; Steuerblock *m*; Steuereinheit *f*
 уравнительный блок | Ausgleichsrolle *f* (Hebezeuge)
 блок усилителя | (El) Verstärkerteil *m*
 блок фиксированной длины | (Dat) Block *m* fester Länge
 блок фильтра | Filtereinheit *f* (z. B. beim pneumatischen Längenmesser)
 холостой блок | lose Rolle *f*; Losrolle *f* (Hebezeuge)
 центральный арифметическо-логический блок | (Dat) zentrale Verarbeitungseinheit *f*; ZVE
 цепной блок | Kettenrolle *f*; Kettenscheibe *f*; Kettenflasche *f* (Hebezeuge)
 блок цилиндров | (Kfz) Zylinderblock *m*
 блок цифровой индикации | (Dat) Ziffernanzeigeeinheit
 блок числовых данных | (Dat) Zahlenblock *m*

шарнирный блок | Gelenkrolle *f* (*Hebezeuge*)
блок шестерён | (*Masch*) Stufensatz *m*; Räderblock *m* (*Zahnräder*)
шлюпочный блок | Bootsklampe *f*
блок штабелей | Blockstapelung *f*
штамповочный блок | (*Schm*) Gesenkhalter *m*; Gesenkbblock *m*
блок ядерного топлива | (*Kern*) Spaltstoffelement *n*; Brennstoffelement *n*

блок-аппарат *m* | (*Eb*) Blockwerk *n*
главный блок-аппарат | Hauptblock *m*

блок-аппаратура *f* | (*Eb*) Blockeinrichtung *f*

блок-диаграмма *f* | Blockdiagramm *n*; Blockbild *n*

блокинг-генератор *m* | (*Fs*) Sperrschwinger *m*; Blocking-Generator *m*
блокинг-генератор кадровой развёртки | Bildsperrschwinger *m*
блокинг-генератор строчной развёртки | Zeilensperrschwinger *m*

блок-индикатор *m* | (*Eb*) Induktor *m*

блокирование *n* | 1. Sperrung *f*; Blockierung *f*; Verriegelung *f*; 2. (*Eb*) Block *m*; Blocken *n*; Blockung *f*; Verriegelung *f*; Sperre *f*; 3. (*Dat*) Sperrung *f*; 4. (*Ph*) Blockierung *f* (*von Versetzungen*)

секционное блокирование | Kompaktbauweise *f*

электронного пучка блокирование | Strahlunterdrückung *f*; Dunkelsteuerung *f*

блокировать | sperren; blockieren; verblocken; verriegeln; (*Eb*) vorblocken; blocken

блокировка *f* | 1. Sperrung *f*; Blockierung *f*; Verriegelung *f*; 2. (*Eb*) Block *m*; Blocken *n*; Blockung *f*; Verriegelung *f*; Sperre *f*; 3. (*Dat*) Sperrung *f*; 4. (*Ph*) Blockierung *f* (*von Versetzungen*)

абсолютная блокировка | unbedingter Block *m* (*läßt nur einen Zug auf dem Blockabschnitt zu*)

автоматическая блокировка | (*Eb*) selbsttätiger Block *m*; selbsttätige Blockung *f*; Selbstblockanlage *f*

автоматическая двухпутно-однопутная блокировка | (*Eb*) selbsttätige Streckenblockung *f* für ein- und zweigleisigen Betrieb

автоматическая путевая блокировка | (*Eb*) selbsttätige Streckenblockung *f*

безусловная блокировка | unbedingter Block *m* (*läßt nur einen Zug auf dem Blockabschnitt zu*)

взаимная блокировка | Blockierung *f*; Sperrung *f*; Verriegelung *f*

групповая станционная блокировка | Bahnhofgruppenblockung *f*

железнодорожная блокировка | Zugdeckung *f*

живая блокировка | behelfsmäßige Blockierung *f* durch Signalwärter bei stark belastetem einseitigem Verkehr

блокировка записи | (*Dat*) Schreibsperre *f*; Speicherschreibsperre *f*

блокировка зданий | (*Bw*) Kompaktbauweise *f*

блокировка источника | (*Ph*) Quellenverriegelung *f*

блокировка неправильной длины | (*Dat*) Längenfehlerunterdrückung *f*

блокировка памяти | (*Dat*) Speichersperre *f*

блокировка плоскостей скольжения | (*Krist*) Gleitebenenblockierung *f*

полуавтоматическая блокировка | (*Eb*) halbselfsttätige Blockung *f*; halbselfsttätige Zugdeckung *f*; handbedienter Block *m*

путевая блокировка | (*Eb*) Streckenblockung *f*

путевая полуавтоматическая блокировка | halbselfsttätige Streckenblockung *f*

путевая ручная блокировка | handbetätigte Streckenblockung *f*; nichtselfstbetätigte Streckenblockung *f*

блокировка сигнала | (*Eb*) Signalsperre *f*; Signalsperrung *f*

блокировка следа | (*Ph*) Spurverunreinigung *f*

станционная блокировка | Bahnhofsblockung *f*; Stationsblockung *f*; Stationsblock *m*

блокировка считывания | (*Dat*) Lesesperre *f*; Speicherlesesperre *f*

условная блокировка | bedingter Block *m* (*läßt mehrere Züge auf dem Blockabschnitt zu*)

электрическая блокировка | (*Eb*) elektrische Blockung *f*; elektrische Verriegelung *f*

электрическая рычажная блокировка | (*Eb*) elektrische Hebelsperre *f*

блок-каюта *f* | (*Schiff*) Appartementkabine *f*

блок-квартира *f* | (*Bw*) Wohnungsraumzelle *f*

блок-клавиша f | (*Eb*) Druckknopf m ; Hebeltaste f
вызывная блок-кнопка f | (*Eb*) Weckertaste f ; Vorwecktaste f ; Vorwecker m
блок-комната f | (*Bw*) Einzimmer-Raumzelle f
блок-контакт m | (*El*) 1. Hilfskontakt m ; 2. Sperrkontakt m
 нормально закрытый блок-контакт | Hilfskontakt m als Öffner; Ruhekontakt m
 нормально открытый блок-контакт | Hilfskontakt m als Schließer; Arbeitskontakt m
блок-коробка f | (*Bw*) Raumzelle f
блок-кухня f | (*Bw*) Küchen-Raumzelle f
блок-лестница f | (*Bw*) Treppenhaus-Raumzelle f
блок-линейка f | (*Eb*) Blockschieber m
блок-механизм m | (*Eb*) Blockfeld n ; Blocksatz m ; Blockeinrichtung f
 исполнительный сигнальный блок-механизм | Befehlsempfangsfeld n
 приёмный блок-механизм | empfangendes Blockfeld n
 блок-механизм путевого отправления | Anfangsfeld n
 блок-механизм путевого прибытия | Endfeld n
 распорядительный маршрутный блок-механизм | Fahrstraßenbefehlsfeld n
блок-очко n | (*Eb*) Blockfenster n
блок-перемычка f | (*Bw*) Sturzelement n
блок-подоконник m | (*Bw*) Brüstungsblock m
блок-подушка f | (*Bw*) Fundamentblock m ; Sohlblock m
блок-полимер m | (*Ch*) Blockpolymeres n ; Blockpolymer n ; Massenpolymeres n ; Massenpolymer n
блок-полимеризация f | (*Ch*) Blockpolymerisation f ; Massenpolymerisation f ; Massepolymerisation f
блокпост m | (*Eb*) Blockstelle f ; Blockwerk n ; Zugfolgestelle f
 конечный блокпост | Endblockwerk n
 линейный блокпост | Durchgangsblockposten m
 блокпост отправления | Anfangsfeld n
 путевой блокпост | Streckenblockstelle f
 соседний блокпост | Nachbarblockstelle f
 блокпост участка | Streckenblockstelle f
блок-простенок m | (*Bw*) Fensterschaftblock m
блок-реле n | (*Eb*) Blockrelais n
блок-секция f | (*Schiff*) Blocksektion f ; (*Bw*) Sektionsraumzelle f
 кольцевая блок-секция | Ringblocksektion f
блок-сигнал m | (*Eb*) Blocksignal n
блок-сополимер m | (*Ch*) Blockmischpolymeres n ; Blockmischpolymer n ; Blockmischpolymerisat n ; Blockpolymeres n ; Blockpolymer n
блок-сополимеризация f | (*Ch*) Blockmischpolymerisation f ; Blockkopolymerisation f
блок-станция f | (*Eb*) Blockstation f ; Blockwerk n
блок-схема f | (*El*) Blockschaltung f ; (*Dat*) Blockschaltbild n ; Ablaufplan m ; Übersichtszeichnung f
 блок-схема обработки данных | (*Dat*) Datenflußplan m
 блок-схема программы | (*Dat*) Programmablaufplan m ; PAP
блок-участок | (*Eb*) Blockabschnitt m ; Blockabstand m ; Blockstrecke f
блок-эффект m | (*Ph*) Blockeffekt m
блок-ящик m | (*Eb*) Blockkasten m ; Blockgehäuse n

блочность *f* | 1. Kompaktheit *f*; Gedrungenheit *f*; 2. Blockaufteilung *f*

блочок *m* | 1. Block *m*; Scheibe *f*; 2. (*Bgb*) Umlenkrolle *f*; Haspel *f* (*m*)
блочок веретена | (*Text*) Wirtel *m*; Schnurwirtel *m* (*Spindel*)

приготовленные блюда *npl* | Fertiggericht *n*

блюдца *npl* | (*Geol*) Steppenpfuhl *m* (*kleine kesselartige Vertiefungen in Waldsteppengebieten*)
степные блюдца *npl* | (*Geol*) Steppenpfuhl *m* (*kleine kesselartige Vertiefungen in Waldsteppengebieten*)

блном *m* | (*Met, Wlz*) Walzblock *m*; gewalzter Block *m*; Block *m*; Vorblock *m*

блюминг *m* | Blockwalzwerk *n*; Blockstraße *f*; Blooming *m*
двухвалковый блюминг | Duo-Blockwalzwerk *n*; Blockduo *n*; Duo *n*
двухвалковый реверсивный блюминг | Reversierduo *n*; Umkehrduo *n*
блюминг дуо | Duo-Blockwalzwerk *n*; Blockduo *n*; Duo-Straße *f*
реверсивный блюминг дуо | Duo-Umkehr-Blockwalzwerk *n*; Duo-Reversier-Blockstraße *f*
заготовочный блюминг | (*Wlz*) Knüppelwalzwerk *n*; Knüppelstraße *f*
реверсивный блюминг | Reversierblockwalzwerk *n*; Umkehrblockwalzwerk *n*
стандартный блюминг | Einheitsblockwalzwerk *n*
трёхвалковый блюминг | Trio-Blockwalzwerk *n*; Blocktrio *n*; Trio *n*
блюминг трио | Trio-Blockwalzwerk *n*; Blocktrio *n*; Trio *n*

блюминг-слябинг *m* | (*Wlz*) Block- und Brammenwalzwerk *n*

БМРТ | Gefriertrawler *m*

БМТР | Gefrier- und Verarbeitungstrawler *m*

бобина *f* | 1. Spule *f*; Seiltrommel *f*; 2. (*Text*) Spule *f* (*Garnspule, s. a. шпуля*); 3. (*Foto, Kine*) Filmspule *f*; 4. (*Kfz*) Zündspule *f*
бобина зажигания | (*Kfz*) Zündspule *f*
заклиненная бобина | Festbobine *f* (*Fördermaschine*)
бобина магнитной ленты | (*Dat*) Magnetbandspule *f*
переставная бобина | Losbobine *f* (*Fördermaschine*)
подающая бобина | (*Dat*) Ablaufrolle *f* (*Magnetband*)
приёмная бобина | (*Text*) Aufnahmespule *f* (*Zwirnwickel*)

бобинец *m* | (*Schiff*) Grundtaukugel *f*; Bomber *m*; Grundtaurolle *f* (*Grundschleppnetz*)

бобинодержатель *m* | (*Text*) Spulenhalter *m*
кулачковый бобинодержатель | Spulenhalter *m* mit Nokken

бобинорезка *f* | (*Typ*) Bobineschneider *m*

бобрик *m* | (*Text*) Flausch *m*; leichter Wollstoff *m*

бобышка *f* | 1. (*Masch*) Auge *n* (*Bohrung mit Verstärkungswulst*); Knagge *f*; Ringwulst *f*; 2. (*Kfz*) Kolbenaug *n*; 3. (*Text*) Warze *f*; 4. (*Gieß*) Anguß *m* (*an einem Gußteil*); 5. (*El*) Spulenkern *m*; Wickelkern *m*
направляющая бобышка | Führungsknagge *f*
опорная бобышка | Auflagerknagge *f*; Stütznagge *f*
пальцевая бобышка | Bolzenauge *n*

богатство *n* | 1. Haltigkeit *f* (*Erz*); 2. Heizwert *m* (*Gas*)

богатый | reich
богатый углеродом | kohlenstoffreich
богатый энергией | energiereich

бод *m* | Baud *n*; Bd; B (*Einheit für Schrittgeschwindigkeit und Kapazität von Nachrichtenkanälen*)

боевик *m* | Schlagpatrone *f* (*Spreng- bzw. Schießtechnik*)

боеголовка *f* | (*Mil, Rak*) Gefechtskopf *m*
зажигательная боеголовка | Gefechtskopf *m* mit Brandsatz
многозарядная боеголовка | Mehrfachsprengkopf *m*

ядерная боеголовка | Kernsprengkopf *m*

боёк *m* | 1. Schlagstift *m*; Schlagbolzen *m*; Hammer *m*; 2. (*Schm*) Finne *f*; Sattel *m*; Hammerbär *m*; 3. Schlagstempel *m*; Preßstempel *m*; 4. (*Wlz*) Kaliberkonus *m* (*Pilgerschrittwalze*); 5. (*Wkst*) Fallhämmerchen *n* (*Härtemessung*)

верхний боёк | (*Schm*) Obersattel *m* (*Maschinenhammer*)

вырезной боёк | (*Schm*) Spitzsattel *m*

закруглённый боёк | (*Schm*) Rundsattel *m*

боёк молота | (*Wkz*) Hammerbahn *f*

непловский боёк молота | (*Wkz*) Finne *f*; Schmalbahn *f*

плоский боёк молота | (*Wkz*) Bahn *f* des Hammers; Breitbahn *f* des Hammers

нижний боёк | (*Schm*) Untersattel *m* (*Maschinenhammer*)

плоский боёк | (*Wkz*) Flachsattel *m*; Stauchhammer *m*

боёк прессы | Pressenstempel *m*

боёк ударника орудия | (*Mil*) Schlagbolzenspitze *f* (*Geschützverschluß*)

фасонный боёк | (*Schm*) Formsattel *m*

шарообразный боёк | (*Wkz*) Kugelfinne *f* (*eines Hammers*)

боекомплект *m* | (*Mil*) Kampfsatz *m*

боепитание *n* | (*Mil*) Munitionsversorgung *f*

боеприпасы *pl* | (*Mil*) Munition *f*

авиационные боеприпасы | Flugzeugmunition *f*

артиллерийские боеприпасы | Artilleriemunition *f*

броневойно-фугасные боеприпасы | Panzersprengmunition *f*

броневые боеприпасы | Panzermunition *f*; panzerbrechende Munition *f*

боеприпасы дистанционного действия | Zeitzündermunition *f*

дымовые боеприпасы | Nebelmunition *f*

зажигательные боеприпасы | Brandmunition *f*

зенитные боеприпасы | Flak-Munition *f*

кумулятивные боеприпасы | Hohlladungsmunition *f*

миномётные боеприпасы | Granatwerfermunition *f*

осветительные боеприпасы | Leuchtmunition *f*

осколочно-фугасные боеприпасы | Splittersprengmunition *f*

осколочные боеприпасы | Splittermunition *f*

подкалиберные боеприпасы | Unterkalibermunition *f*

практические боеприпасы | Übungsmunition *f*; Exerziermunition *f*

противолодочные боеприпасы | U-Boot-Abwehrmunition *f*

реактивные боеприпасы | reaktive Munition *f*

боеприпасы стрелкового оружия | Schützenwaffenmunition *f*

трассирующие боеприпасы | Leuchtspurmunition *f*

боеприпасы ударного действия | Aufschlagzündermunition *f*

боеприпасы унитарно-гильзового заряжения | patronierte Munition *f*

боеприпасы унитарного заряжения | Einheitsmunition *f*

учебные боеприпасы | Übungsmunition *f*; Exerziermunition *f*

фугасные боеприпасы | Sprengmunition *f*

химические боеприпасы | chemische Munition *f*

ядерные боеприпасы | Kernmunition *f*

бозе-жидкость *f* | (*Ph*) Bose-Flüssigkeit *f*

бозе-оператор *m* | Bose-Operator *m*

бозе-поле *n* | (*Ph*) Bose-Feld *n*; Bosonenfeld *n*

бозе-частица *f* | (*Kern*) Boson *n*; Bose-Teilchen *n*

бозон *m* | (*Kern*) Boson *n*; Bose-Teilchen *n*

тяжёлый бозон | schweres Boson *n*

бой *m* | 1. (*Wkz*) Schlag *m*; Hammerbahn *f*; 2. Scherben *fp*; Bruch *m*; 3. (*Mil*) Gefecht *n* Kampf *m*

верхний бой | (*Text*) Oberschlag *m* (*Webstuhl*)

измельчённый электродный бой | (Schw) Elektrodenmehl *n*
кривошипный бой | (Text) Kurbelschlag *m* (Unterschlagwebstuhl)
бой молота | (Wkz) Bahn *f* des Hammers; Breitbahn *f* des Hammers
неплоский бой молота | Finne *f*; Schmalbahn *f* (Hammer)
плоский бой молота | Bahn *f*; Breitbahn *f* (Hammer)
бой наковальни | (Schm) Sattel *m* (Amboß)
нижний бой | (Text) Unterschlag *m* (Seidenwebstuhl, schwere Webstühle)
пружинный бой | (Text) Federschlag *m* (langsamlaufender Webstuhl)
бой стекла | Glasscherben *fpl*; Glasbruch *m*
тигельный бой | (Gieß) Tiegelbruch *m*; Tiegelscherben *fpl*
шамотный бой | Schamottebrocken *mpl*
шарнирный бой | (Text) Knickschlag *m* (Webstuhl)
штамповочный бой | (Schm) Setzschlag *m*

бойлер *m* | (Wmt) Boiler *m*; Warmwasserbereiter *m*; Heißwasserbereiter *m*; Heißwassererzeuger *m*

бойница *f* | Schießscharte *f*

бок *m* | 1. Seite *f*; 2. (Schiff) Längsriß *m* (Teil des Linienrisses); 3. (Bgb) Stoß *m*; Seite *f* (eines Grubenbaues)

висячий бок взброса | (Geol) Hangendflügel *m*; Hangendscholle *f* (einer Verwerfung)

лежачий бок взброса | (Geol) Liegendflügel *m*; Liegendscholle *f* (einer Verwerfung)

висячий бок | (Bgb) Hangendes *n*; Dach *n*

бок выработки | (Bgb) Stoß *m*

лежачий бок | (Bgb) Liegendes *n*

бок складки | (Geol) Flügel *m*; Schenkel *m* (einer Falte)

теоретический бок | (Schiff) Längsriß *m*

бок шахты | (Bgb) Schachtstoß *m*; Schachtwand *f*

боковик *m* | 1. (Meß) Endmaßschnabel *m*; Ansprenгstück *n*; Parallelstück *n*; 2. (Typ) Legende *f*; Mariginalie *f*

контрольный боковик | (Meß) Meßschnabel *m*

боковик таблицы | (Typ) Textspalte *f* (in Tabellen)

центральной боковик | (Meß) Endmaßschnabel *m* mit Zentrierspitze

чертильный боковик | (Meß) Endmaßschnabel *m* zum Anreißen

боковина *f* | Seitenteil *m*; Seitenfläche *f*

боковина лебёдки | Windenschild *m* (Hebezeuge)

боковичка *f* | 1. (Meß) Endmaßschnabel *m*; Ansprenгstück *n*; Parallelstück *n*; 2. (Typ) Legende *f*; Mariginalie *f*

боковичок *m* | 1. (Meß) Endmaßschnabel *m*; Ansprenгstück *n*; Parallelstück *n*; 2. (Typ) Legende *f*; Mariginalie *f*

боковушка *f* | 1. (Meß) Endmaßschnabel *m*; Ansprenгstück *n*; Parallelstück *n*; 2. (Typ) Legende *f*; Mariginalie *f*

бокоре́зы-плоскогубцы *pl* | (Wkz) Seitenschneider *m* (Zange)

боксит *m* | (Min) Bauxit *m*

боксование *n* | (Eb) Schleudern *n*; Gleiten *n* (Räder)

болезнь *f* | Krankheit *f*; Erkrankung *f*

водородная болезнь | (Met) Wasserstoffkrankheit *f* (Kupfer)

кессонная болезнь | Caissonkrankheit *f*

лучевая болезнь | Strahlenkrankheit *f*

профессиональная болезнь | Berufskrankheit *f*

болид *m* | (Astr) Bolid *m*; Feuerkugel *f*

болограмма *f* | (Ph) Bologramm *n*; Bolometerdiagramm *n*

болومتر *m* | (Ph) Bolometer *n* (zur Messung der Strahlungsenergie)

иммерсионный болومتر | Immersionsbolometer *n*

неиммерсионный болومتر | immersionsfreies Bolometer *n*

полупроводниковый болومتر | Halbleiterbolometer *n*

сверхпроводящий болومتر | supraleitendes Bolometer *n*

термисторный болометр | Thermistorbolometer *n*

болото *n* | 1. Moor *n*; Luch *f*; Fenn *n*; Venn *n*; Misse *f*; Mies *n*; 2. Sumpf *m*; Morast *m*

болт *m* | 1. Bolzen *m* (vgl. hierzu **палец**); 2. Schraube *f* (vgl. hierzu **винт**) (Bezeichnung für Schrauben in Verbindung mit einer Mutter); Gewindebolzen *m*; Schraubenbolzen *m*

анкерный болт | Ankerbolzen *m*; Ankerschraube *f*; Steinschraube *f*

ведущий болт | Führungsbolzen *m*

внутренний болт | Innenbolzen *m*

волочи́льный болт | (Met) Dorn *m*; Dornstange *f* (Ziehbänk)

болт втулки | Nabenschraube *f*

зажимной болт | Klemmschraube *f*

закладной болт | Hakenschraube *f*

закрепляющий болт | Befestigungsschraube *f*

запорный болт | Schlüsselbolzen *m*; Verschlussbolzen *m*

затяжной болт | Spannbolzen *m*

клиновой притёртый болт | Keilbolzen *m*

контрольный болт | Paßschraube *f*

крепёжный болт | Schloßschraube *f*; Aufspannschraube *f*

болт крепления | Befestigungsschraube *f*

болт крышки | Deckelschraube *f*

лапчатый болт | Hakenschraube *f*

монтажный болт | Montagebolzen *m*

нажимной болт | Druckschraube *f*; Druckbolzen *m*; Anpreßschraube *f*

болт накладки | Laschenschraube *f*; Laschenbolzen *m*

натяжной болт | Zugbolzen *m*; Anzugsbolzen *m*; Spannschraube *f*

болт обода | Kranzschraube *f* (Radkranz)

осевой болт | Rollenbolzen *m*

отжимный болт | Druckschraube *f*; Abdruckschraube *f*

откидной болт | Schwenkschraubenbolzen *m*; Schwenkbolzen *m*

плоскоголовый болт | Flachkopfschraube *f*

поддерживающий болт | Haltebolzen *m* Tragzapfen *m*

болт подпорки | Strebenschraube *f*

подпорный болт | Strebenschraube *f*

болт подшипника | Lagerschraube *f*

получистый болт | halbblanke Schraube *f*

потайной болт | Senkschraube *f*

пригнанный болт | Paßschraube *f*

призонный болт | Paßschraube *f*

притёртый болт | eingepaßte Schraube *f*

пружинный болт | Federbolzen *m*

путевой болт | (Eb) Laschenbolzen *m*; Schienenschraube *f*

распорный болт | Abstandsbolzen *m*; Distanzbolzen *m*; Distanzschraube *f*; Spreizschraube *f*

регулирующий болт | Regelschraube *f*; Einstellschraube *f*

резьбовой болт | Schraubenbolzen *m*

болт рессорной подвески | Federbolzen *m* (Blattfeder)

рессорный болт | Federbolzen *m* (Blattfeder)

центральной болт рессоры | Federschraube *f*

болт с буртиком | Bundschraube *f*; Bundbolzen *m*

болт с гайкой | Schraubenbolzen *m*

болт с запле́чиком | Bundschraube *f*; Bundbolzen *m*

болт с квадратной головкой | Vierkantschraube *f*

болт с подголовком | Schraube *f* mit Ansatz (am Kopf)

болт с полукруглой головкой | 1. Halbrundschraube *f*; 2. Flachrundschraube *f*

болт с потайной головкой | Senkschraube *f*

болт с проушиной | Augenbolzen *m*; Ösensschraube *f*

болт с прямоугольной резьбой | flachgängige Schraube *f*

болт с резьбой по всей длине | 1. Durchschraube *f*; Schraube *f* mit Gewinde bis zum Kopf; 2. Gewindestift *m*

болт с треугольной резьбой | scharfgängige Schraube *f*
болт с усом | Nasenschraube *f*
болт с ушком | Augenbolzen *m*; Ösenschraube *f*
болт с чекой | Kupplungsbolzen *m*
болт с шестигранной головкой | Sechskantschraube *f*
самоконтрящийся болт | Sicherheitsschraube *f*; selbstsichernde Schraube *f*
скрепляющий болт | Schloßschraube *f*
смычковый болт | Schlußschraube *f*; Schlußbolzen *m*
соединительный болт | 1. Verbindungsschraube *f*; Schlußbolzen *m*; 2. Kupplungsbolzen *m*; Einsteckbolzen *m*
срезной болт | Scherstift *m*; Abscherstift *m*
стыковой болт | Laschenbolzen *m*
стяжной болт | Spannschloß *n*; Spannschraube *f*; Preßbolzen *m*
цепной болт | Kupplungsbolzen *m*; Einsteckbolzen *m*
угловой болт | Eckschraube *f*
упорный болт | 1. Anschlagbolzen *m*; Anschlagsschraube *f*; 2. Fangschraube *f*; 3. Druckschraube *f*
установочный болт | 1. Stelldorn *m*; Stellschraube *f*; 2. Druckschraube *f*
ушкового болт | Augenbolzen *m*
фланцевый болт | Flanschschrabe *f*
фундаментный болт | Ankerschraube *f*; Ankerbolzen *m*; Steinschraube *f*; Fundamentbolzen *m*
болт цепи | Kettenbolzen *m*
чёрный болт | rohe Schraube *f*; roher Bolzen *m*
чистый болт | blanke Schraube *f*; blanker Bolzen *m*
шарнирный болт | Augenschraube *f*; Gelenkbolzen *m*
шатунный болт | Pleuelschraube *f*; Schubtangenschraube *f*
шинный болт | Radbolzen *m*
клиновой стопорный болт шкворня | (*Kfz*) Sicherungskeil *m* für Achsschenkelbolzen
щёточный болт | (*El*) Bürstenbolzen *m*
котиловочный болт | Nachstellschraube *f*; Verstellerschraube *f*; Einstellschraube *f*

болт-барашек *m* | Flügelbolzen *m*

болт-заглушка *m* | Blindverschraubung *f*; Verschlussschraube *f*

болт-крючок *m* | Hakenbolzen *m*

болт-ограничитель *m* | Anschlagsschraube *f*; Begrenzerschraube *f*

болтонагреватель *m* | Schraubenwärmer *m*; Bolzenwärmer *m*

болтушка *f* | 1. Schlämmaschine *f* (*Aufbereitung*); 2. (*Gieß*) Schlämmapparat *m*

большегрузный | Schwerlast...; mit hoher Tragfähigkeit

большепролётный | weitgespannt; mit großer Spannweite

болюс *m* | (*Min*) Bolus *m*; Rötel *m*

бомба *f* | Bombe *f*

авиационная бомба | Fliegerbombe *f*

авиационная глубинная бомба | Flugzeugwasserbombe *f*

атомная бомба | Atombombe *f*; A-Bombe *f*; Kernbombe *f*

аэрозольная бомба | (*Ch*) Aerosolsprüngerät *n*; Aerosolbombe *f*

бактериологическая бомба | bakteriologische Bombe *f*

бетонобойная бомба | betonbrechende Bombe *f*

водородная бомба | Wasserstoffbombe *f*

воющая бомба | Sirenenbombe *f*

вулканическая бомба | (*Geol*) vulkanische Bombe *f*

глубинная бомба | Wasserbombe *f*

бомба деления | Spaltungsbombe *f*; Spaltbombe *f*; Kernspaltungsbombe *f*

дымовая бомба | Nebelbombe *f*

жидкостная зажигательная бомба | Flüssigkeitsbrandbombe *f*

зажигательная бомба | Brandbombe *f*

бомба замедленного действия | Zeitzünderbombe *f*
калориметрическая бомба | (*Ph*) kalorimetrische Bombe *f*; Berthelotsche Bombe *f*; Bombenkalorimeter *n*
кобальтовая бомба | Kobaltbombe *f*
манометрическая бомба | (*Ph*) manometrische Bombe *f*
напалмовая бомба | Napalmbombe *f*
нейтронная бомба | Neutronenbombe *f*
неразорвавшаяся бомба | Blindgänger *m*
номинальная атомная бомба | nominelle Atombombe *f* (= 20 000 *f* TNT)
осветительная бомба | Leuchtbombe *f*
осветительная парашютная бомба | Fallschirmleuchtbombe *f*
осколочная бомба | Splitterbombe *f*
осколочно-фугасная бомба | Splittersprengbombe *f*
планирующая бомба | Gleitbombe *f*
плутониевая бомба | Plutoniumbombe *f*
термитная бомба | Thermitbombe *f*
термитная зажигательная бомба | Thermitbrandbombe *f*
термоядерная бомба | Kernsynthesebombe *f*
управляемая бомба | gelenkte Bombe *f*
фосфорная зажигательная бомба | Phosphorbrandbombe *f*
фугасная бомба | Sprengbombe *f*
химическая бомба | chemische Bombe *f*
ядерная бомба | Kernbombe *f*

бомбаж *m* | Bombage *f*; Auftreibung *f* (von Konservendosen)

бомбазин *m* | (*Text*) Bombasin *m*

бомбардировка *f* | 1. (*Mil*) Bombardierung *f*; 2. (*Kern*) Beschuß *m*; Beschießung *f*; Bestrahlung *f*

ионная бомбардировка | (*Kern*) Ionenbombardement *n*; Ionenbeschuß *m*

катодная бомбардировка | (*Kern*) Elektronenaufprall *m*

нейтронная бомбардировка | (*Kern*) Neutronenbeschuß *m*; Neutronenbestrahlung *f*

бомбардировка частицами | (*Kern*) Teilchenbeschuß *m*

электронная бомбардировка | (*Kern*) Elektronenbeschuß *m*

ядерная бомбардировка | (*Kern*) Kernbeschuß *m*

бомбардировщик *m* | Bombenflugzeug *n*; Bomber *m*

беспилотный бомбардировщик | unbemanntes Bombenflugzeug *n*

бомбардировщик ближнего действия | Kurzstreckenbombenflugzeug *n*

бомбардировщик дальнего действия | Langstreckenbombenflugzeug *n*

реактивный бомбардировщик | Strahlbombenflugzeug *n*

бомбардировщик-разведчик *m* | Aufklärungsbombenflugzeug *n*

бомбардировщик-торпедоносец *m* | Bombentorpedoflugzeug *n*

бомбировка *f* | Bombierung *f*; Balligkeit *f* (von Walzen)

бомбодержатель *m* | Bombenträger *m*; Bombenaufhängungsvorrichtung *f*; Bombenaufhängung *f*

бомбомёт *m* | Wasserbombenwerfer *m*

бомбометание *n* | Bombenabwurf *m*

бомбоотсек *m* | Bombenschacht *m*

бомбоприцел *m* | Bombenzielgerät *n*

бомбосбрасыватель *m* | (*Milflg*) Bombenabwurfvorrichtung *f*; Bombenabwurfgerät *n*; Bombenauslösevorrichtung *f*; Bombenauslöser *m*

аварийный бомбосбрасыватель | Notauslösevorrichtung *f*

автоматический бомбосбрасыватель | Bombenabwurfautomat *m*; Bombenautomat *m*

бомбоубежище *n* | Luftschutzraum *m*; Luftschutzbunker *m*

бом-кливер *m* | (Schiff) Außenklüver *m*

бом-утлегарь *m* | (Schiff) Außenklüverbaum *m*

бон *m* | 1. (Schiff) Schwimmpier *m* (*f*) (floßartige, verankerte Anlegestelle für kleinere Schiffe, die, rechtwinklig zur Uferlinie angeordnet, zuweilen mit Kran, Gleis- und Tankanlagen ausgestattet ist); 2. (Mar, Schiff)

Schwimmsperre *f* (Schutz von Hafeneinfahrten und Ankerplätzen gegen U-Boote, Torpedos, Treibminen und als Maßnahme gegen das Abtreiben von geflößtem Holz auf Flüssen oder beim Verladen desselben in Holzhäfen)

противокатерный бон | (Mar) Torpedoschnellbootschwimmsperre *f*; Torpedoschnellbootsperrre *f*

противолодочный бон | (Mar) Unterseebootschwimmsperre *f*; Unterseebootsperrre *f*

противоторпедный сетевой бон | (Mar) Torpedonetzsperrre *f*

бондарня *f* | Böttcherwerkstatt *n*; Böttcherei *f*; Faßbinderei *f*

бондери́зация *f* | (Met) Bondern *n*; Bonderisieren *n*

боны *mpl* | (Mar, Schiff) Schwimmsperre *f* (Schutz von Hafeneinfahrten und Ankerplätzen gegen U-Boote, Torpedos, Treibminen und als Maßnahme gegen das Abtreiben von geflößtem Holz auf Flüssen oder beim Verladen desselben in Holzhäfen)

бор *m* | 1. (Ch) Bor *n*; B; 2. Nadelwald *m*; 3. Bore *f*; Sprungwelle *f* (flußaufwärtslaufende Gezeitenflutwelle)

азотистый бор | Bornitrid *n*

углеродистый бор | Borkarbid *n*

фтористый бор | Borfluorid *n*

хлористый бор | Borchlorid *n*

бора *f* | (Meteo) Bora *f*; Fallwind *m*

боразол *m* | (Ch) Borazol *n*; anorganisches Benzol *n*

боран *m* | (Ch) Boran *n*; Borhydrid *n*; Borwasserstoff *m*

борат *m* | (Ch) Borat *n*

борат кальция | Kalziummetaborat *n*; Kalziumborat *n*

борат натрия | Natriummetaborat *n*; Natriumborat *n*

борацит *m* | (Min) Borazit *m*; Staßfurtit *m*

боргес *m* | (Typ) Borgis *f*; 9-Punkt-Schrift *f* (Schriftgrad)

бордин *m* | 1. Bordüre *f*; Borte *f*; Besatz *m*; 2. (Bw) Bordkante *f*; Schrammborde *f* (Brücke); 3. (Typ) Einfassung *f*

борид *m* | (Ch) Borid *n*

борид бария | Bariumborid *n*

борирование *n* | (Met) Borieren *n* (Oberflächenbehandlung von Stahl)

бористый | (Ch) ...borid *n*; borhaltig

борка *f* | Borke *f*; Borkenrinde *f*; Baumrinde *f*

бормашина *f* | (Med) Bohrmaschine *f*

борнеол *m* | (Ch) Borneol *n*; Bornylalkohol *m*

хлористый борнил *m* | (Ch) Bornylchlorid *n*

борнилхлорид *m* | (Ch) Bornylchlorid *n*

борнит *m* | (Min) Bornit *m*; Buntkupferkies *m*

борнокислый | (Ch) ...borat *n*; borsauer

боров *m* | Fuchs *m*; Feuerzeug *m*; Rauchgasfuchs *m*; Rauchfuchs *m*; Abgaszug *m* (Feuerungstechnik)

бороводород *m* | (Ch) Borwasserstoff *m*; Borhydrid *n*; Boran *n*

бородка *f* | 1. (Text) Bart *m*; Wattenteil *n* (einer Textilmaschine); 2. Schlüsselbart *m*; Kamm *m*

бородка шерсти | (Text) Wollbart *m*; Wollbüschel *n*

бородки *fpl* | (*Fert*) Protuberanzen *fpl* (bei der Zahnradbearbeitung)

бородок *m* | 1. (*Schm*) Lochdorn *m*; Locheisen *n*; Lochhammer *m*; Durchtreiber *m*; 2. (*Schiff*) Kalfatereisen *n*

борозда *f* | 1. (*Lw*) Furche *f*; 2. Riefe *f*; Rille *f*; Rinne *f*; Spur *f*

плужная борозда | (*Lw*) Pflugfurche *f*

посевная борозда | Saatzfurche *f*; Saatrille *f*; Saattrinne *f*

бороздить | 1. furchen; 2. riefeln

бороздка *f* | 1. Riefe *f*; Rille *f*; 2. Hals *m* (*eines Isolators*)

звуковая бороздка | Tonrille *f*; Schallrille *f*

бороздник *m* | (*Lw*) Furchenzieher *m*; Rillenzieher *m*

культиваторный бороздник | Reihenzieher *m* (*Grubber*)

бороздомер *m* | (*Lw*) Furchentiefmesser *m*

бороздорез *m* | (*Lw*) Pflanzschar *n*

ледниковые борозды *fpl* | (*Geol*) Gletscherschrammen *fpl*; Krizen *fpl*; Gletscherschliff *m*

борозды скольжения | Rillungen *fpl*; Rutschstreifen *m*

борокальцит *m* | (*Min*) Borokalzit *m*

борона *f* | (*Lw*) Egge *f*

дисковая борона | Scheibenegge *f*; Telleregge *f*

звёздчатая борона | Sternwälzegge *f*; Krümelwalze *f*

борона зигзаг | Egge *f* mit zickzackförmigem Rahmen

зубовая борона зигзаг | Zinkenegge *f* mit zickzackförmigen Zinkenschienen; Ackeregge *f* mit zickzackförmigen Zinkenschienen; Starregge *f*

зубовая борона | Zinkenegge *f*

игольчатая борона | Stachelwälzegge *f*; Stachelwalze *f*

конная борона | Gespannzugegge *f*; Gespannegge *f*

корчевальная борона | Rodeegge *f*

лапчатая борона | Löfflegge *f*

лёгкая борона | leichte Egge *f*

луговая борона | Wiesenegge *f*

навесная дисковая борона | Anbauscheibenegge *f*

полевая борона | Ackeregge *f*

полевая щёточная борона | Ackerbürste *f*

посевная борона | Saategge *f*; Feinegge *f*

пружинная борона | Federzinkenegge *f*; Grubber *m*; Vibrationsegge *f*; Federzinkengrubber *m*

рычажная зубовая борона | Hebelzinkenegge *f*; Hebelegge *f*

садовая борона | Gartenegge *f*

сетчатая борона | Netzegge *f*; Unkrautstriegel *m*

средняя борона | mittelschwere Egge *f*

тракторная борона | Traktorzugegge *f*; Traktoregge *f*

тяжёлая борона | schwere Egge *f*; Grobegge *f*

шарнирная борона | Gelenkegge *f*

боронатрокальцит *m* | (*Min*) Boronatrokalzit *m*; Boraxkalk *m*; Ulexit *m*; Tinkalzit *m*

боронить | (*Lw*) eggen

прополочные боронки *fpl* | (*Lw*) Ackerbürste *f*; Unkrautstriegel *m*; Netzegge *f*

бороньба *f* | (*Lw*) Eggen *n*

боросиликат *m* | (*Ch*) Borosilikat *n*

боросодержащий | borhaltig

борт *m* | 1. Bord *m*; Rand *m*; Krempe *f*; Rändelung *f*; Bördelung *f*; Bördel *m*; Bund *m* (*Flansch*); 2. (*Schiff*) Bordwand *f*; Bord *m*; Seite *f*; Schiffswand *f*; 3. Boort *m*; Bort *m* (*Diamantschleifpulver*); (*Min*) Bort *m* (*kugeliger Diamant*);

4. (Bgb) Kante *f*; Böschung *f* (Tagebau); 5. Wulst *m* (*f*) (Bereitung)

боковой борт | Seitenblech *n*

надводный борт в пресной воде | (Schiff) Frischwasserfreibord *m*

борт вкладыша | (Fert) Schalenbund *m* (Lagerschale)

зимний надводный борт для Северной Атлантики | (Schiff) Winter-Nordatlantik-Freibord *m*

зимний надводный борт | (Schiff) Winterfreibord *m*

избыточный надводный борт | (Schiff) Überfreibord *m*

борт карьера | (Bgb) Tagebaukante *f*; Tagebaurandböschung *f*

борт лавы | (Bgb) Strebkante *f*

левый борт | (Schiff) Backbord *m*

лестой надводный борт | (Schiff) Holzfreibord *m*

летний надводный борт | (Schiff) Sommerfreibord *m*

минимальный надводный борт | (Schiff) Mindestfreibord *m*

наветренный борт | (Schiff) Luvseite *f*

надводный борт | (Schiff) Freibord *m*

надставной борт | (Lw) Häckselaufbau *m*

надставной решетчатый борт | Leichtgutaufbau *m*

надставной сплошной борт | Schwergutaufbau *m*

неподбойный борт | (Schiff) Feuerlee *f*

нерабочий борт | bleibende Böschung *f* (Tagebau)

борт обода | Felgenreif *m* (Rad)

откидной борт | 1. (Kfz) Klappbord *n*; Klappwand *f* (LKW); 2. (Bw) klappbare Seitenwand *f* (der Form)

борт платформы | (Eb) Bordwand *f* (Flachwagen)

подветренный борт | (Schiff) Leeseite *f*

борт покрышки | (Gum) Reifenwulst *m* (*f*), Reifenfuß *m*; Wulstpartie *f*; Wulst *m* (*f*)

правый борт | (Schiff) Steuerbord *m*

продольный борт | (Bw) Längsseitenschalung *f* (der Form)

рабочий борт | (Bgb) fortschreitende Böschung *f*; Arbeitsböschung *f* (Tagebau)

борт с проволочным кольцом | (Gum) Drahtwulst *m* (*f*) (Reiten)

сниженный надводный борт | (Schiff) verringerter Freibord *m*

табличный надводный борт | (Schiff) Tafelfreibord *m*

торцовый борт | 1. (Bgb) Kopfböschung *f* (Tagebau); 2. (Bw) Stirnwand *f*; Stirnseitenschalung *f* (der Form)

тропический надводный борт | (Schiff) Tropenfreibord *m*

борт уступа | (Bgb) Strossenböschung *f* (Tagebau)

бортование *n* | Bördeln *n*; Abkanten *n*; Börderung *f*; Bördel *m*

бортовать | bördeln; abkanten

бортовка *f* | Bördeln *n*; Abkanten *n*; Börderung *f*; Bördel *m*

бортовой | (Schiff) Seiten...; seitlich

борторезка *f* | (Gum) Entwulstmaschine *f* (Reifenherstellung)

бортоснастка *f* | (Bw) Schalungsrahmen *m*; Randschalung *f*; Seitenschalung *f*

откидная бортоснастка | abklappbare Seitenschalung *f*

съёмная бортоснастка | abnehmbare Seitenschalung *f*

бортсеть *f* | Bordnetz *n*

борштанга *f* | (Wkz) Bohrstanze *f*

борьба *f* | Kampf *m*; Bekämpfung *f*

борьба за живучесть | (Schiff) Standkraftsicherung *f*

борьба за непотопляемость | (Schiff) Lecksicherung *f*

борьба с вредителями | (Lw) Schädlingsbekämpfung *f*

борьба с засухой | (Lw) Dürrenbekämpfung *f*

борьба с помехами | Entstörung *f*

борьба с пылью | Staubbekämpfung *f*

борьба с шумом | Lärmbekämpfung *f*

бостонка *f* | (Typ) Bostonpresse *f*; Boston-Tiegeldruckpresse *f*

бот *m* | 1. Boot *n*; Kahn *m*; 2. Schiffchen *n*; Stiefel *m* (eines Glasschmelzofens)

водолазный бот | Taucherboot *n*

краболовный бот | Krabbenfänger *m*

лоцманский бот | Lotsenboot *n*

радиодевiationsонный бот | Funkbeschickungsboot *n*

рыбачий бот | Fischerboot *n*

рыболовный бот | Fischerboot *n*

спасательный бот | Rettungsboot *n*

траловый бот | Fischerboot *n* (für Schleppnetzfisherei)

ботволовушка *f* | (Lw) Blattfänger *m*

ботвометатель *m* | (Lw) Wurfgebläse *n* des Köpfladers (für Rübenblätter)

ботвосрезатель *m* | (Lw) Köpfschlitten *m*

ботвоудалитель *m* | (Lw) 1. Krautkette *f* (Sammelroder); 2. Krautschläger *m*

ботний *m* | (Geol) Bottnium *n*; Bottnische Formation *f*

боцман *m* | Bootsmann *m*

боцманмат *m* | Bootsmann *m*

бочарня *f* | Böttcherwerkstatt *f*; Böttcherei *f*

бочка *f* | 1. Faß *n*; Tonne *f*; Gebinde *n*; 2. (Schiff) Boje *f*; Vertäuboje *f* (s. a. unter **буй**); 3. (Flg) Rolle *f* (Kunstflugfigur); 4. (Wlz) Ballen *m*; Bahn *f* (einer Walze)

бродильная бочка | Gärfäß *n*

бочка валька | (Wlz) Walzenballen *m*; Walzenbahn *f*

вертикальная бочка | (Flg) Pirouette *f*

восходящая бочка | (Flg) Pirouette *f*; senkrechte Rolle *f*; Schraube *f*

бочка котла | (Wmt) Kesselmantel *m* (Flammenrohrkessel)

наблюдательная бочка | Schaufaß *n*

причальная бочка | (Schiff) Anlegeboje *f*; Anlegetonne *f*; Festmachtonne *f*

бочка прокатного валька | (Wlz) Walzenballen *m*; Walzenbahn *f*

пьяная бочка | Taumeltrommel *f*

становая бочка | (Schiff) Bugankerboje *f*

швартовная бочка | (Schiff) Festmacheboje *f*; Ankerboje *f*; Festmachtonne *f*

якорная бочка | (Schiff) Ankerboje *f*; Ankertonne *f*

бочкообразность *f* | Balligkeit *f*; Tonnenform *f*

бочкообразный | ballig; faßförmig; tonnenförmig

БПРМ | Nahfunkfeuer *n*; NFF

бра *n* | (Math) Bra-Vektor *m*

бра-вектор *m* | (Math) Bra-Vektor *m*

брага *f* | (Schiff) Beiholer *m* (beim Schlepper)

брадисейсм *m* | (Geoph) Bradyseisme *f*; bradyseismische Schwingung *f* (der Erdkruste)

бражка *f* | (Brau) Maische *f*

бражный | (Brau) Maische...

брак *m* | 1. Ausschuß *m*; Fehlstück *n*; 2. (Met) Schrott *m*; Abfall *m*

бумажный брак | Papierausschuß *m*; Ausschußpapier *n*; Ausschuß *m*

брак заготовок | (Met) Knüppelschrott *m*

литейный брак | Gußausschuß *m*; Gußfehler *m*; Gießereiausschuß *m*

мокрый брак | (Pap) Naßausschuß *m*

оборотный брак | (Pap) Trockenausschuß *m*

брак при прокатке | (Wlz) Walzausschuß *m*; Ausschußwalzung *f*

брак с гаучвала | (Typ) Gautschbruch *m*

брак слитков | (Met) Blockschrott *m*

сухой брак | (Pap) Trockenausschuß *m*

бракета *f* | (Schiff) Stützblech *n*; Stegblech *n*

интеркостельная бракета | interkostales Stegblech *n*; interkostales Stützblech *n*

поперечная бракета форштевня | Bugband *n*

распорная бракета фундамента | Querstützblech *n* (am Maschinenfundament)

браковать | beanstanden; ausscheiden; ausmustern; verwerfen; zum Ausschuß erklären

браковка *f* | Beanstandung *f*; Ausscheiden *n*; Verwerfen *n*

бракомолка *f* | (Pap) Altpapierzerfaserer *m*; Altpapierfaserer *m*; Zerfaserer *m*; Wurster *m*

бракомоталка *f* | (Wlz) Schrotthaspel *f*

брам-рей *m* | (Schiff) Bramrah *f*

верхний брам-рей | Oberbramrah *f*

нижний брам-рей | Unterbramrah *f*

брамсель *m* | (Schiff) Bramsegel *n*

верхний брамсель | Oberbramsegel *n*

нижний брамсель | Unterbramsegel *n*

брам-стеньга *f* | (Schiff) Bramstange *f*

брам-штаг *m* | (Schiff) Bramstag *n*

брандер *m* | Brandschiff *n*

брандмауэр *m* | (Bw) Brandmauer *f*; Brandgiebel *m*

брандспойт *m* | 1. Strahlrohr *n* (am Feuerspritzenschlauch); 2. (Schiff) Handdruckpumpe *f* (zur Brandbekämpfung und für Deckreinigungsarbeiten); 3. (Eb) Kohlennäßhahn *m* (Lokomotive, Anfeuchtung der Kohle)

браннерит *m* | (Min) Brannerit *m*

брас *m* | (Schiff) Brasse *f*

брасик *m* | (Schiff) Jochleine *f*

браслет *m* | (Gum) dublierte Ringlage *f* (des Reifens)

брасовать | (Schiff) brassen

брасовать рей | (Schiff) brassen Rah

брасс *m* | (Schiff) Halteleine *f*

брать | 1. nehmen; abnehmen; einnehmen; Besitz ergreifen; 2. erfassen; fassen; ergreifen; greifen

брать в скобки | (Math) einklammern; in Klammern setzen

брать размеры с запасом | überdimensionieren; reichlich bemessen

брать рифы | reffen (Segel)

браунинг *m* | Browning *m* (Pistole)

браунит *m* | (Min) Braunit *m*

брахиантиклиналь *f* | (Geol) Brachyantiklinale *f*; Kurzsattel *m*; Dom *m*; Kuppel *f*

брахидома *f* | (Krist) Brachydoma *n*

брахипинакоид *m* | (Krist) Brachypinakoid *n*

брахисинклиналь *f* | (Geol) Brachysynklinale *f*; Brachysynkline *f*

брашпиль *m* | (Schiff) Ankerwinde *f*; Bratspill *n* (Bugankerspill mit liegender Welle)

бревенчатый | (Bw) Balken...; aus Balken

бревно *n* | 1. Holzstamm *m*; Stamm *m*; Stammholz *n*; Rundholz *n*; 2. Balken *m*

длинное бревно | Langholz *n*

круглое бревно | Rundholz *n*; Rundbaum *m*

опиленное бревно | geschnittener Balken *m*

отёсанное бревно | behauener Balken *m*

полуокорённое бревно | Bastbalken *m*

бревноспуск *m* | (*Forst, Hydt*) Holzpaß *m*

бревнотаска *f* | (*Holz*) Blockaufzug *m*; Rundholzförderer *m*

карликовая бревнотаска | Rundholzkleinförderer *m*

бревноукладчик *m* | Rundholzstapler *m*

брезент *m* | 1. Zeltstoff *m*; Zelttuch *n*; 2. Plane *f*; 3. (*Text*) Planenstoff *m*; 4. (*Schiff*) Persenning *f*

брекватер *m* | (*Hydt*) Wellenbrecher *m*

брекер | (*Gum*) Zwischenbau *m*; Kissenschicht *f*

брекчия *f* | (*Geol*) Brekzie *f* (*Trümmergestein*)

внутрипластовая брекчия | intraformationale Brekzie *f*

внутриформационная брекчия | intraformationale Brekzie *f*

вулканическая брекчия | vulkanische Brekzie *f*

глыбовая брекчия | Schollenbrekzie *f*

брекчия давления | Reibungsbrekzie *f*

дислокационная брекчия | Dislokationsbrekzie *f*; Störungsbrekzie *f*

жильная брекчия | Gangbrekzie *f*

брекчия извержения | Eruptivbrekzie *f*

интраформационная брекчия | intraformationale Brekzie *f*

интрузивная брекчия | Intrusivbrekzie *f*

карстовая брекчия | Karstbrekzie *f*

катогенная брекчия | katogene Brekzie *f*; nichtvulkanische Brekzie *f*

кварцевая брекчия | Quarzbrockenfels *m*

костяная брекчия | Knochenbrekzie *f*

лавовая брекчия | Lavabrekzie *f*; lavazementierte Brekzie *f*

межформационная брекчия | intraformationale Brekzie *f*

метасоматическая брекчия | metasomatische Brekzie *f*

мондхальдеитовая брекчия | Mondhaldeitbrekzie *f*

брекчия обогащения | Anreicherungsbrekzie *f*

оползневая брекчия | Erdrutschbrekzie *f*

осадочная брекчия | Sedimentbrekzie *f*

брекчия осыпей склонов | Schuttbrekzie *f*; Gehängebrekzie *f*

пегматитовая брекчия | pegmatitische Brekzie *f*

пещерная брекчия | Höhlenbrekzie *f* (*Abart der Knochenbrekzie*)

порфиритовая брекчия | Porphyritbrekzie *f*

порфировая брекчия | Porphyrbrekzie *f*; Trümmerporphyr *m*

сбросовая брекчия | Verwerfungsbrekzie *f*

тектоническая брекчия | tektonische Brekzie *f*

брекчия течения | Lavabrekzie *f*; lavazementierte Brekzie *f*

брекчия трения | Reibungsbrekzie *f*

туфовая брекчия | Tuffbrekzie *f*

экзогенная брекчия | exogene Brekzie *f*

эксплозионная брекчия | Explosionsbrekzie *f*

эпигенетическая брекчия | epigenetische Brekzie *f*

эруптивная брекчия | Eruptivbrekzie *f*

бремсберг *m* | (*Bgb*) Bremsberg *m*

бремсберг без промежуточных приёмных площадок | Transportbremsberg *m*

двухколейный бремсберг | Doppel-Rüdiger Bremsberg *m*; Wechselablaufberg *m*

двухпутевой бремсберг | Doppel-Rüdiger Bremsberg *m*; Wechselablaufberg *m*

бремсберг для спуска породы | Bergebremmsberg *m*
капитальный бремсберг | Förderbremmsberg *m*
клетевой бремсберг | Gestellbremmsberg *m*
бремсберг на отвале породы | Haldenbremmsberg *m*
обыкновенный бремсберг | Wechsellaufbremmsberg *m*
одноколейный бремсберг | einrümiger Bremsberg *m*
однопутный бремсберг | einrümiger Bremsberg *m*
отвальный бремсберг | Haldenbremmsberg *m*
панельный бремсберг | Abteilungsbremmsberg *m*
платформенный бремсберг | Gestellbremmsberg *m*
бремсберг по пласту | Flözbremmsberg *m*
промежуточный бремсберг | Abbaubremmsberg *m*; Abbaubremmsstrecke *f*
рельсовый бремсберг | Wagenbremmsberg *m*
бремсберг с бесконечным канатом | Gleichlaufbremmsberg *m*
бремсберг с откаткой канатом | Pendelbremmsberg *m*
бремсберг с промежуточными приёмными площадками | Bremsberg *m* mit Zwischenanschlügen; Örterbremmsberg *m*
участковый бремсберг | Abteilungsbremmsberg *m*
этажный бремсберг | Abteilungsbremmsberg *m*

брестгук *m* | (Schiff) Bugband *n* (Aussteifung des Vorstevens)

брештук *m* | (Schiff) Bugband *n* (Aussteifung des Vorstevens)

бриг *m* | (Schiff) Brigg *f*

бригада *f* | Brigade *f*; Mannschaft *f*

горноспасательная бригада | (Bgb) Bergrettungstrupp *m*

обслуживающая бригада | Bedienungsmannschaft *f*

поездная бригада | (Eb) Zugbegleitpersonal *n*

путевая бригада | (Eb) Rotte *f* (Eisenbahnbau)

ремонтная бригада | Reparaturbrigade *f*

бригантина *f* | Brigantine *f*

бридель *m* | (Schiff) Totankerkette *f* (der Festmacheboje)

бридер *m* | (Kern) Brutreaktor *m*; Brüter *m*

бридждек *m* | (Schiff) Brückendeck *n*

бриз *m* | Brise *f*; gleichmäßiger Seewind *m* (s. a. ветер 2.)

береговой бриз | Landwind *m*; ablandiger Wind *m*

береговой ночной бриз | Landwind *m*; ablandiger Wind *m*

морской бриз | Seewind *m*; auflandiger Wind *m*

морской дневной бриз | Seewind *m*; auflandiger Wind *m*

бризантность *f* | Brisanz *f*

брикет *m* | Brikett *n*; Preßling *m*; Formung *m*

буроугольный брикет | Braunkohlenbrikett *n*

каменноугольный брикет | Steinkohlenbrikett *n*

кокосовый брикет | (Gieß) Formkoks *m*; Koksбrikett *n*

плоский брикет | Tafelbrikett *n*

промышленный брикет | Industriebrikett *n*

рудный брикет | Erzbrikett *n*

брикетирование *n* | Brikettieren *n*; Brikettierung *f*; (Lw auch) Kompaktieren *n*; Kompaktierung *f* (Rübenkraut)

брикетирование без связки | (Met) bindemittellosoes Brikettieren *n*; Brikettieren *n* ohne Bindemittel; Brikettierung *f* ohne Bindemittel (Schrottbrikettierung)

брикетирование взрывом | Explosionsbrikettieren *n*; Explosionsbrikettierung *f* (Pulvermetallurgie)

горячее брикетирование | Heißbrikettieren *n*; Heißbrikettierung *f* (Pulvermetallurgie)

брикетирование колошниковой пыли | (Met) Gichtstaubbrikettierung *f*

брикетирование лома | (Met) Schrottbrikettierung *f*
брикетирование рудной мелочи | Kleinerzbrikettierung *f* (Aufbereitung)
брикетирование скрапа | (Met) Schrottbrikettierung *f*
брикетирование со связкой | (Met) Brikettieren *n* mit Bindemittel; Brikettierung *f* mit Bindemittel (Schrottbrikettieren)
брикетирование стружки | (Gieß) Brikettieren *n* von Spänen; Paketieren *n* von Spänen; Spänebrikettierung *f*
брикетирование шихты | (Glas) Gemengebrikettierung *f*

брикетировать | brikettieren

брикетировать стружки | (Gieß) brikettieren; paketieren (Späne)

брикетировщик *m* | (Lw) Brikettierpresse *f*

бриллиант *m* | (Min) Brillant *m* (geschliffener Diamant)

электрическая бритва | elektrischer Trockenrasierer *m*; Elektrorasierer *m*

бровка *f* | (Hydt, Bgb) Böschungskante *f*; Kante *f*

бровка берегового откоса | Uferlinie *f*

бровка земляного полотна | (Eb) Anschnitt *m* (Streckenbau)

бровка отвала | Kippkante *f* (Tagebau)

нижняя бровка отвала | Kippenfuß *m* (Tagebau)

бровка откоса | Böschungskante *f*

нижняя бровка откоса | Böschungsfuß *m* (Tagebau)

бровка уступа | Böschungskante *f* (Tagebau)

брод *m* | Furt *f* (Übersetzstelle)

бродильный | (Ch) 1. fermentativ; 2. Gärungs...; Gär...

бродильня *f* | Gärraum *m*; Gärkeller *m*

бродить | (Ch) 1. gären; 2. fermentieren (pflanzliche Rohstoffe)

брожение *n* | (Ch) Gären *n*; Gärung *f*; Gärführung *f*; 2. Fermentieren *n* (pflanzlicher Rohstoffe)

верховое брожение | Obergärung *f*

главное брожение | Hauptgärung *f*

глицериновое брожение | Glyzeringärung *f*

головное брожение | Vorgärung *f*

брожение ила | Schlammausfaulung *f*

клетчатковое брожение | Zellulosevergärung *f*; Zellulosegärung *f*; Zellulosespaltung *f*

лимоннокислое брожение | Zitronensäuregärung *f*

маслянокислое брожение | Buttersäuregärung *f*

молочнокислое брожение | Milchsäuregärung *f*

низовое брожение | Untergärung *f*

пенистое брожение | Schaumgärung *f*

повторное брожение | Nachgärung *f*

предварительное брожение | Vorgärung *f*

слизевое брожение | Schleimgärung *f*

спиртовое брожение | alkoholische Gärung *f*

тёплое брожение | warme Gärführung *f*

тихое брожение | Nachgärung *f*

уксуснокислое брожение | Essigsäuregärung *f*

холодное брожение | kalte Gärführung *f*

целлюлозное брожение | Zellulosevergärung *f*; Zellulosegärung *f*; Zellulosespaltung *f*

бром *m* | (Ch) Brom *n*; Br

радиоактивный бром | Radiobrom *n*; radioaktives Brom *n*

бромат *m* | (Ch) Bromat *n*

бромат калия | Kaliumbromat *n*

бромат натрия | Natriumbromat *n*

броматометрия *f* | (Ch) Bromatometrie *f*

бромид *m* | (Ch) Bromid *n*

бромид аммония | Ammoniumbromid *n*

бромид калия | Kaliumbromid *n*

бромид серебра | Silberbromid *n*

бромирование *n* | (Ch) Bromierung *f*

бромирование в боковую цепь | Seitenkettenbromierung *f*

бромирование в ядро | Kernbromierung *f*

бромировать | bromieren

бромистоводородный | (Ch) ...hydrobromid *n*; bromwasserstoffsauer

бромистый | (Ch) ...bromid *n*; bromhaltig

бромит *m* | (Min) Bromit *m*; Bromspat *m*

бромноватистокислый | (Ch) ...hypobromit *n*; ...bromat *I n*; hypobromigsauer

бромноватокислый | (Ch) ...bromat *n*; bromsauer

бромокись *f* | (Ch) Oxidbromid *n*

бромэтан *m* | (Ch) Monobromäthan *n*; Äthylbromid *n*

броневая автомобиль *m* | Panzerspähwagen *m*

бронешахта *f* | (Mil) Panzerturm *m*

вращающаяся бронешахта | Panzerdrehturm *m*

бронепробиваемость *f* | Panzerdurchschlagskraft *f*

бронепробиватель | panzerbrechend; Panzer...

броневик *m* | (Mil) 1. Panzerspähwagen *m*; 2. Panzerzug *m*

броневой | gepanzert; Panzer...

бронедиск *m* | Schleifscheibe *f*

бронекатер *m* | Panzerboot *n*

бронеколпак *m* | (Mil) Panzerkuppel *f*

бронекорпус *m* | 1. Schließgehäuse *n*; 2. (Mil) Panzerwanne *f*

бронемашин *f* | Panzerfahrzeug *n*; Panzerwagen *m*

броненосец *m* | Panzerschiff *n*

бронеплита *f* | 1. Schließplatte *f*; 2. (Mil) Panzerplatte *f*

бронепоезд *m* | Panzerzug *m*

бронепробиваемость *f* | Panzerdurchschlagskraft *f*; Panzerdurchschlagsleistung *f*

бронепробиватель *f* | Panzerdurchschlagskraft *f*; Panzerdurchschlagsleistung *f*

бронестекло *n* | Panzerglas *n*

бронетранспортёр *m* | (Mil) Schützenpanzerwagen *m*; SPW

плавающий бронетранспортёр | schwimmfähiger Schützenpanzerwagen *m*; Schwimm-SPW *m*

полугусеничный бронетранспортёр | Halbketten-SPW *m*

бронетягач *m* | (Mil) Panzerzugmaschine *f*

бронза *f* | (Met) Bronze *f*

алюминиевая бронза | 1. Aluminiumbronze *f*; 2. Silberbronze *f* (metallischer Pigmentfarbstoff aus Al-Puder)

алюминиево-никелевая бронза | Aluminium-Nickel-Bronze *f*

безоловянная бронза | zinnfreie Bronze *f*

бериллиевая бронза | Berylliumbronze *f*
борсодержащая бронза | Borbronze *f*
вольфрамовая бронза | Wolframbronze *f*
высококачественная бронза | Edelbronze *f*
деформируемая бронза | Bronzeknetlegierung *f*
кадмиевая бронза | Kadmiumbronze *f*
кремнемарганцевая бронза | Silizium-Mangan-Bronze *f*
кремниевая бронза | Siliziumbronze *f*
литая бронза | Gußbronze *f*; Rotgußlegierung *f*
литейная бронза | Gußbronze *f*; Rotgußlegierung *f*
марганцовая бронза | Manganbronze *f*
марганцовистая бронза | Manganbronze *f*
многокомпонентная бронза | Mehrstoffbronze *f*
никелевая бронза | Nickelbronze *f*
оловянистая бронза | Zinnbronze *f*
оловянная бронза | Zinnbronze *f*
оловянно-цинковая бронза | Zinn-Zink-Bronze *f*; Rotguß *m*
подшипниковая бронза | Lagerbronze *f*
пушечная бронза | Geschützbronze *f*
свинцовая бронза | Bleibronze *f*; bleihaltige Bronze *f*
свинцовистая бронза | Bleibronze *f*; bleihaltige Bronze *f*
свинцовисто-оловянная бронза | Blei-Zinn-Bronze *f*
специальная бронза | Sonderbronze *f*
спечённая бронза | Sinterbronze *f*
фосфористая бронза | Phosphorbronze *f*; phosphorhaltige Bronze *f*
хромистая бронза | Chrombronze *f*

бронзирование *n* | Bronzieren *n*; (*Led*) Bronzieren *n* (*Austritt eines metallisch glänzenden Belages*)

бронзировать | bronzieren; mit Bronze überziehen; (*Led*) bronzieren (*als metallisch glänzender Belag austreten*)

бронзит *m* | (*Min*) Bronzit *m* (*Orthopyroxen*)

бронзитит *m* | (*Min*) Bronzitit *m*

бронзовый | 1. bronzefarben; aus Bronze; Bronze...; 2. bronzefarben

бронзолитейная *f* | Bronzegießerei *f*

бронирование *n* | 1. Armierung *f*; Panzerung *f*; 2. Bewehrung *f*

бронировать | 1. armieren; panzern; 2. bewehren

бронтограф *m* | (*Meteo*) Brontograf *m*; Gewitterschreiber *m*

броня *f* | Panzer *m*; Bewehrung *f*; Panzerung *f*; Armierung *f*

бортовая броня | (*Mar*) Seitenpanzer *m*; Seitenpanzerung *f*

броня горна | (*Met*) Gestellpanzer *m* (*Hochofen*)

броня доменной печи | (*Met*) Hochofenpanzer *m*

броня заплечиков | (*Met*) Rastpanzer *m* (*Hochofen*)

броня кабеля | Kabelbewehrung *f*

кормовая броня | (*Mar*) Heckpanzerung *f*

лобовая броня | (*Mar*) Bugpanzerung *f*

палубная броня | (*Mar*) Deckpanzerung *f*

поясная броня | (*Mar*) Gürtelpanzer *m*

проволочная броня | Drahtbewehrung *f*

сталеленточная броня | Stahlbandbewehrung *f* (*Kabel*)

ступенчатая броня | Stufenpanzer *m* (*einer Kugelmühle*)

броня шахты | (*Met*) Hochofenschachtpanzer *m*

броунмиллерит *m* | (*Min*) Brownmillerit *m* (*Spinell*)

брошюра *f* | (*Typ*) Broschüre *f*; Broschur *f*

окантованная брошюра | Fälzelbroschur *f*

брошюровка *f* | (*Typ*) Broschieren *n*; Broschierarbeit *f*

БРТ | Supertrawler *m*

брус *m* | 1. Stange *f*; Stab *m*; 2. (*Bw*) Balken *m*; Bohle *f*; 3. (*Met*) Barren *m*; 4. (*Bgb*) Joch *n* (*Schachtzimmerung*); 5. Block *m* (*Ofenmauerung*); 6. *s. a.* unter **брусся**

батанный брус | (*Text*) Ladenbalken *m* (*Weblade*)

буферный брус | (*Eb*) Pufferbohle *f*; Kopfträger *m*; Pufferklotz *m*; Stoßbalken *m*; Pufferschwelle *f*

веретённый брус | (*Text*) Spindelbank *f*

вибрационный брус | (*Bw*) Rüttelbohle *f*

внутренний привальный брус | Balkweger *m* (*Bootsbau*)

выглаживающий брус | (*Bw*) Glättbohle *f*

грудничный брус | (*Text*) Brustbaumriegel *m*; Brustbaum *m* (*Webstuhl*)

диагональный брус | 1. (*Bw*) Diagonalstrebe *f*; Kreuzstrebe *f*; 2. Pufferbalkenstrebe *f*; Pufferstrebe *f* (*Wagen*)

заградительный брус | (*Eb*) Schrankenbaum *m*

закладной брус | (*Bw*) Grundbalken *m*

колесоотбойный брус | (*Bw*) Schrammbord *m*

колосниковый брус | Roststabträger *m*

коньковый брус | (*Bw*) Firstbalken *m*

мостовой брус | Brückenstein *m* (*eines Glasschmelzofens*)

направляющий брус | (*Eb*) Führungsschiene *f* (*Luftkissenbahn*)

необрезной брус | unbesäumter Balken *m*

несущий брус | (*Bw*) Tragbohle *f*

обрезной брус | besäumter Balken *m*

опорный брус | (*Bw*) Sohlschwelle *f*

охранный брус | Schutzbalken *m* (*Eisenbahnbrücke*)

пальцевый брус | (*Lw*) Fingerbalken *m* (*Mähmaschine*)

переводный брус | Weichenschwelle *f*

латинный брус | (*Text*) Platinenbarre *f* (*Wirkmaschine*)

подпорный брус | Tragbalken *m*; Stützbalken *m*

подстропильный брус | (*Bw*) Fußpfette *f* (*Pfettendachverband*)

поперечный брус | (*Bw*) Riegelholz *n*; Querbalken *m*

привальный брус | (*Schiff*) Scheuerleiste *f*

проводковый брус | (*Wlz*) Führungsträger *m*; Hundebalken *m* (*Walzarmatur*)

проточный брус | Durchlaßstein *m* (*eines Glasschmelzofens*)

режущий брус | (*Lw*) Schnittbalken *m* (*Mähmaschine*)

скуловой брус | (*Schiff*) Kimmleiste *f*; Kimmbalken *m* (*Knicksbantbauweise*)

слепоуказательный брус | Spurzeiger *m* (*am Traktor*)

створный брус | (*Hydt*) Schlagsäule *f* (*Schleusentor*)

толкающий брус | Planierschildträger *m* (*Flaniererraupen*)

трамбуемый брус | (*Bw*) Stampfbohle *f* (*Betondeckenfertiger*)

упорный брус | (*Hydt*) Prellbock *m*

чистообрезной брус | (*Bw*) vollkantiger Balken *m*; vollkantiges Kantholz *n*

брус шлагбаума | (*Eb*) Schrankenbaum *m*

эквивалентный брус | (*Schiff*) äquivalenter Träger *m*

брусит *m* | (*Min*) Brucit *m*

брусовка *f* | (*Wkz*) Armfeile *f*

брусок *m* | 1. Latte *f*; Leiste *f*; Klötzel *m*; Kantel *m*; 2. Block *m*; Klotz *m*; 3. Abziehstein *m*; 4. (*Met*) Stabprobe *f*

абразивный брусок | Schleiffeile *f*

шлифовальный брусок для точки кос | Sensenwetzstein *m*

шлифовальный брусок для хонинг-процесса с выточками | Honstein *m* mit beiderseitigen Aussparungen an der Aufkittfläche

шлифовальный брусок для хонинг-процесса | Honstein *m*; Ziehschleifstein *m* (*normale rechteckige Form*)

доводочный брусок | Läppfeile *f*

квадратный шлифовальный брусок | Vierkantschleiffeile *f*; Vierkantfeile *f*

конический шлифовальный брусок | runde konische Feile *f*; runde konische Schleiffeile *f*
круглый брусок | (*Bw*) Rundstab *m*
круглый шлифовальный брусок | runde zylindrische Feile *f*; runde zylindrische Schleiffeile *f*
наждачный брусок | Schmirgelfeile *f*; Schmirgelblock *m*
опорный брусок | Auflagerschwelle *f*
плоский шлифовальный брусок | flache Feile *f*; flache Schleiffeile *f*
полукруглый шлифовальный брусок | halbrunde Feile *f*; halbrunde Schleiffeile *f*
трёхгранный шлифовальный брусок | Dreikantschleiffeile *f*; Dreikantfeile *f*
шлифовальный брусок | Schleiffeile *f*

бруствер *m* | Brustwehr *f*

брусчатка *f* | (*Bw*) Prismenpflasterstein *m*; Reihenpflasterstein *m*

распорные брусья салазок | (*Schiff*) Querspreizen *fpl* zwischen den Läufern (*Ablautschlitten*)

брызгалка *f* | Spritze *f*; Wasserspritze *f*

брызгало *n* | Sprühdüse *f*; Dusche *f* (z. B. am Walzwerk)

брызгать | spritzen; sprühen; bespritzen; besprengen

брызги *pl* | Spritzer *mpl*; Spritzwasser *n*

брызгозащищённый | spritzwassergeschützt; mit Spritzwasserschutz

брызгонепроницаемый | spritzwasserfest; spritzwassersicher

брызгостойкий | spritzwassergeschützt; mit Spritzwasserschutz

брызгоуловитель *m* | Naßabscheider *m*

брюканец *m* | (*Schiff*) Kragen *m*; Manschette *f* (z. B. für den Mast)

БСП | Bibliothek *f* von Standardprogrammen

БТР | (*Mil*) Schützenpanzerwagen *m*; SPW

бугель *m* | 1. Bügel *m*; 2. (*El*) Gleitbügel *m* (*Stromabnehmer*); (*El*, *Eb*) Bügelstromabnehmer *m*

закорачивающий бугель | Kurzschlußbügel *m*

контактный бугель | Kontaktbügel *m*

ноковый бугель | (*Schiff*) Nockbeschlag *m* (*Holzladebaum*)

поворотный бугель | (*El*) Drehbügel *m*

бугель сваи | (*Bw*, *Hydt*) Schlagring *m*; Pfahlring *m*; Rammhaube *f*; Schlaghaube *f*

токоприёмный бугель | Bügelstromabnehmer *m*

эксцентриковый бугель | (*Masch*) Exzenterring *m* (*Schieberantrieb*)

кучевые бугры *mpl* | (*Geol*) hügelartige Sandanhäufungen *fpl* (in Wüsten und Halbwüsten, entstanden durch Anwehen von Sand an Gesträuch)

бугры насыпания | (*Geol*) hügelartige Sandanhäufungen *fpl* (in Wüsten und Halbwüsten, entstanden durch Anwehen von Sand an Gesträuch)

бугсир *m* | (*Schiff*) Schlepper *m*

будинаж *m* | (*Geol*) Boudinage *f* (*Bildung wurstförmiger Gesteinskörper*)

железнодорожная будка | Bahnwärterhaus *n*; Bahnwärterhäuschen *n*

будка крановщика | Kranführerhaus *n*

метеорологическая будка | Hütte *f*; Wetterhäuschen *n*; Wetterhütte *f*

переговорная будка | (*Fmt*) Fernsprechkabine *f*; Sprechkabine *f*

телефонная будка | (*Fmt*) Fernsprechkabine *f*; Sprechkabine *f*

трансформаторная будка | (*El*) Umspannerkabine *f*; Transformatorhäuschen *n*

буйёк | Boje *f* (s. a. unter буй)

самозажигающийся буйёк | selbstzündende Boje *f*

светодымящийся буйёк | Licht-Rauch-Boje *f*

светящийся буйёк | Nachtrettungslicht *n*; Leuchtboje *f* (z. B. für Rettungsringe)

бур *m* | Eissegler *m*

буй *m* | Boje *f* (s. a. unter **буйёк**)

автоматически звучащий буй | automatische Signalboje *f*
девиационный буй | Kompensierungsboje *f* (zum Kompensieren von Magnetkompassen)
дымный буй | (Mar) Vernebelungsboje *f*
зимний буй | Winterboje *f*
конический буй | Spitztonne *f*
концевой буй | Treibnetzboje *f*
мелководный буй | Untiefenboje *f*
несветящийся буй | unbeleuchtete Boje *f*
буй открытого моря | Hochseeboje *f*
причальный буй | Anlegetonne *f*
радиолокационный буй | Radarboje *f*; Radarboje *f*
буй с колоколом | Glockenboje *f*
светящийся буй | Leuchtboje *f*
спасательный буй | Rettungsboje *f*
спасательный ночной буй | Nachterrettungsboje *f*
сторожевой буй | Wachboje *f* (Überwachung des Liegeorts von Feuer schiff ankern)
сферический буй | Kugelboje *f*; Kugeltonne *f*
сфероконический буй | Kugelboje *f*; Kugeltonne *f*
туманный буй | Nebelsignalboje *f*
тупоконечный буй | Stumpftonne *f*
шарообразный буй | Kugelboje *f*; Kugeltonne *f*

самозажигающийся буйёк *m* | (Schiff) Nachterrettungslicht *n* (an Rettungsringen)

буй-ревун *m* | Heulboje *f*

буква *f* | (Typ) Buchstabe *m* (s. a. **литера**)

заглавная буква | Versalbuchstabe *f*; Majuskel *f*; Großbuchstabe *m*
малая буква | Kleinbuchstabe *m*; Minuskel *f*; kleiner Buchstabe *m*; gemeiner Buchstabe *m*
прописная буква | Versalbuchstabe *m*; Majuskel *f*; Großbuchstabe *m*
слитная буква | Ligatur *f*
строчная буква | Kleinbuchstabe *m*; Minuskel *f*; kleiner Buchstabe *m*; gemeiner Buchstabe *m*

буквенно-цифровой | (Dat) alphanumerisch

буквица *f* | (Typ) Initiale *f*; Initial *n*

буквопечатающий | (Typ) Tast...

капиталь | (Typ) Kapitälchen *pl*

римские заглавные буквы | römische Kapitalschrift *f*

буковый | Buchen...; buchen; aus Buchenholz

букса *f* | 1. Buchse *f*; Hülse *f*; Überwurf *m*; 2. (Masch) Laufbüchse *f*; Achslager *n*; 3. s. unter **втулка**, **гильза**, **стакан**

вагонная цельнокорпусная букса | (Eb) einteilige Achsbuchse *f*

греющая букса | (Eb) Heißläufer *m*

золотниковая букса | Schieberhülse *f*

основная букса | (Masch) Grundbuchse *f* (Stopfbuchse)

разъемная букса | (Eb) geteilte Achsbuchse *f*

буксир *m* | (Schiff) Schlepper *m*

канальный буксир | Kanalschlepper *m*

морской буксир | Hochseeschlepper *m*; Seeschlepper *m*

океанский буксир | Hochseeschlepper *m*; Seeschlepper *m*

портовый буксир | Hafenschlepper *m*

рейдовый буксир | Reedeschlepper *m*

речной буксир | Binnenschlepper *m*; Flußschlepper *m*

спасательный буксир | Bergungsschlepper *m*

портовый буксир-кантовщик *m* | Hafenverholschlepper *m*

буксирный | (*Schiff*) Schlepper...; Schlepp...

буксировать | (*Schiff*) abschleppen; schleppen; bugsieren

буксировка *f* | Schleppen *n*; Abschleppen *n*; Bugsieren *n*

буксировка на гибкой сцепке | Abschleppen *n* mit Abschleppseil

буксировка на жёсткой сцепке | Abschleppen *n* mit Abschleppstange

буксировка планёра самолётом | Fugzeugschlepp *n*

буксировочный | (*Schiff*) Schlepper...; Schlepp...

буксир-спасатель *m* | (*Schiff*) Bergungsschlepper *m*

буксир-толкач *m* | (*Schiff*) Schubschlepper *m*

буксование *n* | 1. Schlupf *m*; Gleiten *n*; 2. Buchsen *n*; Ausbuchsen *n*

буксовать | Schlupf haben; rutschen; durchrutschen

булат *m* | Damaszenerstrahl *m*

булыжник | Feldstein *m*; Kopfstein *m*

бульб *m* | Wulst (*f*)

носовой бульб | (*Schiff*) Bugwulst *m*

бульбкиль *m* | (*Schiff*) Wulstkiel *m*

бульбовый | Wulst...

бульбообразный | (*Schiff*) wulstartig; wulstförmig

бульдозер *m* | 1. (*Schm*) Biegepresse *f* für Flach- und Formstahl (*waagerechte Presse mit Kurbel- oder hydraulischem Antrieb zum Warm- und Kältbiegen von Werkstücken aus Flach- und Formstahl mit Hilfe von Biegegesenken*); Stauchpresse *f*; Profilstauchpresse *f*; 2. (*Bw*) Planiergerät *n*; Bulldozer *m*

быстроходный бульдозер | schnelllaufende Biegepresse *f*

гибочный бульдозер | Horizontalbiegepresse *f*

гидравлический бульдозер | 1. hydraulische Biegepresse *f*; 2. Planiergerät *n* mit hydraulischem Schildhub

землеройный бульдозер | Planierraupe *f*

кривошипный бульдозер | Kurbel-Horizontalbiegepresse *f*

реверсивный бульдозер | Biegepresse *f* mit Umkehrantrieb; Biegepresse *f* mit Reversierantrieb

сдвоенный бульдозер | zweiseitig arbeitende Horizontalbiegepresse *f*

бульдозер-погрузчик *m* | Raupenfrontlader *m*

бумага *f* | Papier *n*

антикоррозийная бумага | Rostschuttpapier *n*

антикоррозионная бумага | Rostschuttpapier *n*

афишная бумага | Plakattpapier *n*

бакелизированная бумага | Hartpapier *n*

баритовая бумага | Barytpapier *n*

бумага без древесной массы | holzfreies Papier *n*

бумага без наполнителя | unbeschwertes Papier *n*

бюварная бумага | Löschpapier *n*

вагопрочная бумага | naßfestes Papier *n*

водостойкая бумага | abwaschbares Papier *n*

воздушно-сухая бумага | lufttrockenes Papier *n*

вощёная бумага | Wachspapier *n*

высокосортная бумага | Feinpapier *n*

газетная бумага | Zeitungsdruckpapier *n*; Zeitungspapier *n*

глазированная бумага | satiniertes Papier *n*

грубая бумага | rauhes Papier *n*

длинноволокнистая бумага | langfaseriges Papier *n*

бумага для глубокой печати | Tiefdruckpapier *n*
документная бумага | Dokumentenpapier *n*
желатиновая пигментная бумага | Gelatine-Pigmentpapier *n*
жёсткая бумага | Hartpapier *n*
журнальная бумага | Zeitschriftenpapier *n*
индикаторная бумага | Indikatorpapier *n*; Reagenzpapier *n*
индикаторная реактивная бумага | Indikatorpapier *n*; Reagenzpapier *n*
йодокрахмальная бумага | Kaliumjodidstärkepapier *n* (*Indikatorpapier*)
кабельная бумага | Kabelpapier *n*
каландрированная бумага | kalandriertes Papier *n*
картографическая бумага | Kartenpapier *n*
кислотостойкая бумага | säurebeständiges Papier *n*; säurefestes Papier *n*
книжная печатная бумага | Werkdruckpapier *n*
конго-красная бумага | Kongorotpapier *n*; Kongopapier *n* (*Indikatorpapier*)
конденсаторная бумага | Kondensatorpapier *n*
копировальная бумага | Kohlepapier *n*
крупнозернистая бумага | grobkörniges Fotopapier *n*; Grobkornpapier *n*
куркуминовая бумага | Kurkumapapier *n* (*Indikatorpapier*)
лакированная бумага | Lackpapier *n*; lackiertes Papier *n*
лакмусовая бумага | Lackmuspapier *n* (*Indikatorpapier*)
ламинированная бумага | laminiertes Papier *n*
легковесная бумага | leichtes Papier *n*
литографская бумага | Steindruckpapier *n*; Lithografiepapier *n*
лощёная бумага | satiniertes Papier *n*
малопроклеенная бумага | wenig geleimtes Papier *n*; schwach geleimtes Papier *n*
бумага машинного мелования | maschinengestrichenes Papier *n*; in der Maschine gestrichenes Papier *n*
бумага машинной выработки | maschinengeschöpftes Papier *n*
бумага машинной гладкости | maschinenglattes Papier *n*
мелкозернистая бумага | feinkörniges Fotopapier *n*; Feinkornpapier *n*
мелованная бумага | gestrichenes Papier *n*; Streichpapier *n*
мелорельефная бумага | Kreidereliefpapier *n*
мешочная бумага | Sackpapier *n*
монотипная бумага | Monotypenpapier *n*
моющаяся бумага | abwaschbares Papier *n*
моющаяся обойная бумага | abwaschbares Tapetenpapier *n*
мраморная бумага | marmoriertes Papier *n*
мягкая бумага | weiches Papier *n*; weiches Fotopapier *n*
бумага на основе синтетических волокон | Papier *n* auf der Grundlage synthetischer Fasern; synthetisches Papier *n*
наждачная бумага | Schmirgelpapier *n*
небелёная бумага | ungebleichtes Papier *n*
некаландрированная бумага | ungeglättetes Papier *n*
немелованная бумага | ungestrichenes Papier *n*
непроклеенная бумага | ungeleimtes Papier *n*
неутяжелённая бумага | unbeschwertes Papier *n*
низкосортная бумага | minderwertiges Papier *n*
обёрточная бумага | Hüllpapier *n*; Einwickelpapier *n*
обложечная бумага | Überzugpapier *n*; Bezugspapier *n*
обойная бумага | Tapetenpapier *n*
односторонне мелованная бумага | einseitig gestrichenes Papier *n*; Chromopapier *n*
бумага односторонней гладкости | einseitigglattes Papier *n*; Einseitigglattpapier *n*
отливаемая бумага | Filterpapier *n*
офсетная бумага | Offsetdruckpapier *n*; Offsetpapier *n*
парафинированная бумага | Paraffinpapier *n*
парафиновая бумага | Paraffinpapier *n*
пергаментная бумага | echtes Pergamentpapier *n*; Pergamentpapier *n*; Echtpergamentpapier *n*
переводная бумага | Umdruckpapier *n*

переплётная бумага | Bezugspapier *n*
перфораторная бумага | Lochstreifenstanzpapier *n*; Lochstreifenpapier *n*
печатная бумага | Druckpapier *n*
пигментная бумага | Pigmentpapier *n*
писчая бумага | Schreibpapier *n*
пожелтевшая бумага | vergilbtes Papier *n*
почтовая бумага | Briefpapier *n*
проклеенная бумага | vollgeleimtes Papier *n*
промасленная бумага | Ölpapier *n*; ölgetränktes Papier *n*
промокательная бумага | Löschpapier *n*
пропитанная бумага | getränktes Papier *n*; imprägniertes Papier *n*
пропускная бумага | durchlässiges Papier *n*
просвечивающая бумага | durchscheinendes Papier *n*; transparentes Papier *n*
реактивная бумага | Reagenzpapier *n*; Indikatorpapier *n*
реактивная полюсная бумага | Polreagenzpapier *n*
регистрирующая бумага | Registrierpapier *n*
рисовальная бумага | Zeichenpapier *n*
ролевая бумага | Rollenpapier *n*
бумага ручного черпания | Büttenpapier *n*; handgeschöpftes Papier *n*; Schöpfungpapier *n*
бумага ручной выделки | Büttenpapier *n*; handgeschöpftes Papier *n*; Schöpfungpapier *n*
бумага ручной выработки | Büttenpapier *n*; handgeschöpftes Papier *n*; Schöpfungpapier *n*
бумага ручной вычерпки | Büttenpapier *n*; handgeschöpftes Papier *n*; Schöpfungpapier *n*
бумага с матовой отделкой | mattsatiniertes Papier *n*
бумага с машинной гладкостью | maschinenglattes Papier *n*
бумага с наполнителем | beschwertes Papier *n*
бумага с ПВХ-слоем | PVC-beschichtetes Papier *n*
бумага с покрытием | beschichtetes Papier *n*
бумага с синтетическим покрытием | kunststoffbeschichtetes Papier *n*; plastbeschichtetes Papier *n*
светокопировальная бумага | Lichtpauspapier *n*
светочувствительная бумага | lichtempfindliches Papier *n*
свинцовая бумага | Bleiazetatpapier *n*; Bleipapier *n* (*Indikatorpapier*)
свинцовая реактивная бумага | Bleiazetatpapier *n*; Bleipapier *n* (*Indikatorpapier*)
словарная бумага | Bibeldruckpapier *n*; Dünndruckpapier *n*
бумага, содержащая древесную массу | holzhaltiges Papier *n*
стеклянная бумага | Glaspapier *n*
телефонная бумага | Fernmeldekabelpapier *n*
типографская бумага | Werkdruckpapier *n*; Buchdruckpapier *n*
тиснёная бумага | genarbttes Papier *n*; geprägtes Papier *n*
токопроводящая бумага | stromleitendes Papier *n*
тонкая бумага | Seidenpapier *n*
тонкая крепированная бумага | Seidenkrepppapier *n*
тряпичная бумага | Hadernpapier *n*
упаковочная бумага | Packpapier *n*
утяжелённая бумага | beschwertes Papier *n*
фильтровальная бумага | Filterpapier *n*
флатовая бумага | Formatpapier *n*; zugeschnittenes Papier *n*
форзацная бумага | Vorsatzpapier *n*
фотографическая бумага | Fotopapier *n*
фототипная бумага | Lichtdruckpapier *n*
хлористая бумага | Chlorsilberpapier *n*
хлоробромосеребряная бумага | Chlorbromsilberpapier *n*
хлоросеребряная бумага | Chlorsilberpapier *n*
цветная бумага | Buntpapier *n*
целлоидиновая бумага | Zelloidinpapier *n*; Chlorsilber-Kollodium-Auskopierpapier *n*
целлюлозная бумага | Zellstoffpapier *n*
ценная бумага | Wertpapier *n*
чертёжная бумага | Zeichenpapier *n*

шёлковая бумага | Seidenpapier *n*
бумага шёлковой отделки | Seidenglanzpapier *n*
шероховатая бумага | rauhes Papier *n*
щёлочестойкая бумага | alkalifestes Papier *n*; laugenfestes Papier *n*
электроизолирующая бумага | Isolierpapier *n*
электроизоляционная бумага | Isolierpapier *n*

бумага-основа *f* | Rohpapier *n*; Grundpapier *n*

бумагодержатель *m* | Papierhalter *m*

бумазейный | (*Text*) Barchent...

бумазея *f* | (*Text*) Barchent *m*

подкладочная бумазея | Futterbarchent *m*

буна *f* | (*Hydt*) Buhne *f*; Stacke *f*

заградительная буна | Sperrbuhne *f*

бункер *m* | Bunker *m*

аккумулирующий бункер | Sammelbunker *m*; Pufferbunker *m*; (*Bgb*) Fülltasche *f*

загрузочный бункер ацетиленового генератора | (*Schw*) Karbidfüllbehälter *m* (*Azetylenentwickler*)

передвижной бункер ацетиленовой установки | (*Schw*) transportabler Großraumkarbidbehälter *m* (*Azetylenerzeugungsanlage*)

бункер большой ёмкости | Großraumbunker *m*

двухколейный бункер | Zweigleisbunker *m*; Doppelbunker *m*

двухскатный бункер | (*Bgb*) Sattelbunker *m*

дозировочный бункер | Dosierbunker *m*; Meßbunker *m*; Zumeßbunker *m*

дробовой бункер | Schrotbunker *m* (*Kugelstrahlanlage*)

завалочный бункер | Beschickungsbunker *m*

заглублённый бункер | Tiefbunker *m*

загрузочный бункер | Aufgabebunker *m*; Beschickungsbunker *m*; Füllrumpf *m*; Fülltasche *f*

запасной бункер | Vorratsbunker *m*

конический бункер | Kegalbunker *m*

круглый бункер | Rundbunker *m*; Silo *m*

мерный бункер | Meßbunker *m*; (*Bgb*) Meßtasche *f*

многоячеистый бункер | Zellenbunker *m*

наземный бункер | Hochbunker *m*

обезвоживающий бункер | Entwässerungsbunker *m*

окопоствольный бункер | (*Bgb*) Füllortbunker *m*

перегрузочный бункер | Umladebunker *m*; Umschlagbunker *m*; Zwischenbunker *m*; Pufferbunker *m*

пирамидальный бункер | Spitzbodenbunker *m*

питающий бункер | Aufgabebunker *m*; Zuteilbunker *m*

погрузочный бункер | Beladebunker *m*; Beladetrichter *m*

подземный бункер | Tiefbunker *m*

приёмный бункер | Aufnahmebunker *m*; Entladebunker *m*; (*Schiff*) Auffangbunker *m* (*Trawler*)

промежуточный бункер | Zwischenbunker *m*; Pufferbunker *m*

разгрузочный бункер | Entladebunker *m*; Schüttbunker *m*

расходный бункер | Verbrauchsbunker *m*; (*Gieß*) Arbeitsbunker *m* (z. B. über der Formmaschine)

рудный бункер | Erzbunker *m*; Erztasche *f*

рудоусреднительный бункер | Erzmischbunker *m*

рыбный бункер | Fischbunker *m* (*Trawler*)

бункер с естественной выгрузкой | Bunker *m* mit Bodenabzug

сборный бункер | Sammelbunker *m*

бункер скипового подъёма | Skipbunker *m*

смесительный бункер | Mischbunker *m*

суточный бункер | Tagesbunker *m*

топливный бункер | Brennstoffbunker *m*

топочный бункер | Feuerungsbunker *m*; Kesselhausbunker *m*

траншейный бункер | Grabenbunker *m*

угольный бункер | Kohlenbunker *m*

шихтовый бункер | (*Met*) Bunker *m* für Beschickungsgut; Bunker *m* für Beschickgut; Möllerbunker *m*

бункер-бетоноукладчик *m* | (*Bw*) bunkerförmiger Betoneinbringer *m*

бункер-воронка *m* | Trichterbunker *m*; Aufgabetrichter *m*

бункер-дозатор *m* | Bunkerdosiereinrichtung *f*; (*Lw*) Dosierbehälter *m*

бункер-классификатор *m* | Siloklassierer *m*

бункер-компенсатор *m* | Pufferbunker *m*

бункер-накопитель *m* | Zwischenbunker *m*; Sammelbunker *m*

бункерование *n* | Bunkern *n*; Einbunkern *n*; Bebunkern *n*; Bunkerung *f*; Bebunkerung *f*

бункеровать | einbunkern; bunkern; bebunkern

бункеровка *f* | Bunkern *n*; Einbunkern *n*; Bebunkern *n*; Bunkerung *f*; Bebunkerung *f*

бункер-отстойник *m* | (*Gieß*) Ausgleichsbunker *m*; Maukbunker *m*; Ausreifbunker *m*

бункер-охладитель *m* | Kühlbunker *m*

бункер-питатель *m* | Aufgabebunker *m*; Übergabebunker *m*

бункер-поезд *m* | (*Bgb*) Bunkerzug *m*

бункер-порционер *m* | Dosierbunker *m*; Zuteilbunker *m*; Zumeßbunker *m*

бункер-хранилище *m* | Vorratsbunker *m*

бунт *m* | Bund *n*; Ballen *m*; (*Wlz*) Bund *n*; Drahtbund *n*

бур *m* | (*Bgb*) Bohrer *m* (*Bohrinstrument für das Bohren kleinkalibriger oder flacher Bohrungen. Übliche Bezeichnung für den Tiefbau*)

алмазный бур | Diamantbohrer *m*

долотообразный бур | Bohrmeißel *m*

клапанный бур | Ventilbohrer *m*; Ventilschappe *f*

колонковый бур | Kernbohrer *m*

ложковый бур | Löffelbohrer *m*

породный бур | Gesteinsbohrer *m*

почвенный бур | Erdbohrer *m*; Bodenbohrer *m* (*zur Entnahme von Bodenproben*)

пустотелый бур | Hohlbohrstange *f*

бур "рыбий хвост" | Fischeschwanzbohrer *m*

составной бур | Bohrer *m* mit aufsteckbarer Schneide

спиральный бур | Spiralbohrer *m*

сплошной бур | Vollbohrer *m*

тарельчатый бур | Tellerbohrer *m*

трубчатый бур | Röhrenbohrer *m*

ударный бур | Schlagbohrer *m*

шарошечный бур | Rollenbohrer *m*

шнековый бур | Schneckenbohrer *m*

штанговый бур | Gestängebohrer *m*

бура *f* | (*Ch*) Borax *m*; (*Min*) Borax *m*; Tinkal *m*

бурав *m* | (*Wkz*) Bohrer *m*; Handbohrer *m* (*für Holz, mit Quergriff*)

бочечный бурав | Faßbohrer *m*; Kammbohrer *m*

плотничий бурав | Holzbohrer *m*

ручной бурав | Handbohrer *m*

сажальный бурав | Pflanzbohrer *m*

буравить *m* | bohren (*mit dem Handbohrer*)

буравчик *m* | Vorbohrer *m*; Zwickbohrer *m*; Nagelbohrer *m*; Flachbohrer *m*

смычковый буравчик | Fiedelbohrer *m*

бурат *m* | polygonale Siebtrommel *f*; Sichter *m*; Sichteranlage *f*

центробежный бурат | Zentrifugalsichter *m*

цилиндрический бурат | Rundsichter *m*; Zylindersichter *m*; Mahlzylinder *m*; Zylinder *m*

шестигранный призматический бурат | Sechskantsichter *m*; Sechskanter *m*

буратит *m* | (*Min*) Buratit *m*

бурелом *m* | Windbruch *m*

бурение *n* | (*Bgb*) Bohren *n*

алмазное бурение | Diamantbohren *n*

бурение алмазными долотами | Diamantbohren *n*

бурение без промывки | Trockenbohren *n*

бескernовое бурение | Vollbohren *n*; kernloses Bohren *n*

быстроударное бурение | Schnellschlagbohren *n*

взрывное бурение | Sprengbohren *n*

бурение взрывных скважин | Sprengbohren *n*

вибрационное бурение | Vibrationsbohren *n*; Vibrobohren *n*

вибровращательное бурение | Vibrodrehbohren

бурение вниз | Abwärtsbohren *n*

вращательное бурение | Drehbohren *n*; drehendes Bohren *n*; Rotarybohren *n*

всасывающее бурение | Saugspülbohren *n*

геологоразведочное бурение | geologisches Erkundungsbohren *n*; Schürfbohren *n*

гидромониторное бурение | Wasserstrahlbohren *n*; Hydromonitorbohren *n*

гидроударное бурение | hydraulisches Schlagbohren *n*

глубокое бурение | Tiefbohren *n*

горизонтальное бурение | horizontales Bohren *n*

бурение дробовое | Schrotbohren *n*

дробеструйное бурение | Düsenschrotbohren *n*

бурение дробью | Schrotbohren *n*

бурение забойными двигателями | Bohren *n* mit Sohlenantrieb

бурение закручивающимся канатом | Bohren *n* mit Torsionsseil

канатное бурение | Seilbohren *n*

канатно-ударное бурение | Seilschlagbohren *n*

кernовое бурение | Kernbohren *n*

китайское бурение | Seilbohren *n*

колонковое бурение | Kernbohren *n*

бурение кольцевым забоем | Kernbohren *n*

крелиусное бурение | Craeliusbohren *n*

кустовое бурение | Fächerbohren *n*; Büschelbohren *n*

бурение лётки | Aufbohren *n* des Stichlochs; Aufstechen *n* des Stichlochs (*Schachtofen*)

магнитострикционное бурение | Magnetostriktionsbohren *n*

мелкое бурение | Flachbohren *n*

механическое бурение | Maschinenbohren *n*

многозабойное бурение | Zweigbohren *n*; Mehrsohlenbohren *n*

многоствольное бурение | Simultanbohren *n*; Mehrlochbohren *n*

мокрое бурение | Naßbohren *n*

бурение на воду | Bohren *n* auf Wasser (*Wassererkundung*)

наклонное бурение | Schrägbohren *n*

направленное бурение | Richtbohren *n*; gerichtetes Bohren *n*

бурение нефтяных скважин | Erdölbohren *n*

огнеструйное бурение | Flammstrahlbohren *n*

пневмоударное бурение | pneumatisches Schlagbohren *n*

поверхностное бурение | Flachbohren *n*

поисковое бурение | Projektionsbohren *n*; Suchbohren *n*

разведочное бурение | Erkundungsbohren *n*; Schürfbohren *n*

роторное бурение | Rotarybohren *n*

ручное бурение | Handbohren *n*
 ручное вращательное бурение | Handdrehbohren *n*
 ручное ударное бурение | Handstoßbohren *n*
 бурение с обратной промывкой | Bohren *n* mit Linksspülung; Gegenspülbohren *n*
 бурение с отбором керна | Kernbohren *n*
 бурение с промывкой воздухом | Bohren *n* mit Luftspülung
 вращательное бурение с промывкой | Spüldrehbohren *n*
 бурение с промывкой скважины | Spülbohren *n*
 бурение с промывкой забоя скважины | Spülbohren *n*
 ударное бурение с промывкой | Wasserschlagbohren *n*; Schlagbohrerspülverfahren *n*
 бурение с прямой промывкой | Bohren *n* mit Rechtsspülung
 сверхглубокое бурение | übertiefes Bohren *n*
 бурение скважин большого диаметра | Großlochbohren *n*
 бурение скважины | Niederbringen *n* eines Bohrlochs; Niederbringen *n* einer Bohrung
 бурение скважины в веере | Fächerbohren *n*
 бурение со свободнопадающим буром | Freifallbohren *n*
 бурение сплошным забоем | Vollbohren *n*
 сухое бурение | Trockenbohren *n*
 твердосплавное бурение | Hartmetallbohren *n*
 бурение твердосплавными коронками | Hartmetallbohren *n*
 бурение твёрдыми сплавами | Hartmetallbohren *n*
 термическое бурение | thermisches Bohren *n*
 турбинное бурение | Turbobohrverfahren *n*; Turbinenbohren *n*
 ударно-вращательное бурение | Drehschlagbohren *n*
 ударное бурение | Stoßbohren *n*; Schlagbohren *n*; Perkussionsbohren; Hammerbohren *n*
 ударно-канатное бурение | Trockenbohren *n* am Stahlseil; pennsylvanisches Bohren *n*; Seilschlagbohren *n*
 ударно-штанговое бурение | Trockenbohren *n* am massiven Gestänge; kanadisches Bohren *n*
 ультразвуковое бурение | Ultraschallbohren *n*
 шароструйное бурение | Kugelstrahlbohren *n*
 шарошечное бурение | Rollenmeißelbohren *n*
 бурение шарошками | Rollenmeißelbohren *n*
 бурение шахтных стволов | Schachtbohren *n*
 шнековое бурение | Schneckenbohren *n*
 штанговое бурение | Stangenbohren *n*; Gestängebohren *n*
 электрическое бурение | Elektrobohren *n*
 электрогидравлическое бурение | elektrohydraulisches Bohren *n*

бурильный | (*Bgb*) Bohr...

буримость *f* | (*Bgb*) Bohrfähigkeit *f*; Bohrbarkeit *f*

бурить | (*Bgb*) bohren

бурление *n* | Brodeln *n*; Aufwallen *n*; (*Glas*) Blasenlassen *n*; Blasen *n*; Bülwern *n* (*mechanische Läuterung*); (*Met*) Kochen *n*; Wallen *n*; Brodeln *n* (*des flüssigen Metalls*)

бурление ванны | Badbewegung *f*; Kochen *n* des Schmelzbades; Wallen *n* des Schmelzbades; Brodeln *n* des Schmelzbades

бурлить | brodeln; wallen; (*Glas*) blasen; bülwern; (*Met*) kochen; wallen; brodeln (*flüssiges Metall*)

бурнонит *m* | (*Min*) Bournonit *m*; Rädelerz *n* (*Bleierz*)

буровой | (*Bgb*) Bohr...

буродержатель *m* | Bohrerhalterung *f*

бур-расширитель *m* | Nachnehmer *m*; Flügelbohrer *m*

бурт *m* | 1. (*Masch*) Bund *m* (*Welle*); Ringansatz *m*; Ansatz *m*; Bördelrand *m*; Kragen *m*; 2. (*Lw*) Miete *f*

бурт калибра | (*Met*) Kaliberring *m* (*Ziehen*)

квадратный бурт | Vierkantbund *m*

конический бурт | Kegelbund *m*

потайной бурт | Senkbund *m*

уплотнительный бурт | (*Schiff*) Dichtungsschiene *f*; Dichtungsprofil *n* (*Lukendeckel*)

бурт цапфы | Zapfenkragen *m*

центрирующий бурт | Zentrierleiste *f*; Zentrierbund *m*

буртик | 1. Bord *m*; Flansch *m*; Bördelkante *f*; Bördelrand *m*; 2. Schweißraupe *f*; 3. Bund *m* (z. B. *am Meßaufsatz*); 4. (*Fert*) Bändchen *n*; Bund *m*; Rand *m*; Bördelrand *m* (s. a. unter **бурт**); 5. (*Schiff*) Reibholz *n*; Scheuerleiste *f*; Außenbordleiste *f*

буртик для приварки | Vorschweißbund *m*

буртик коленчатого вала | Kurbelwellenbund *m*

внутренний буртик опоки | (*Gieß*) innerer Formkastenbund *m*; Formkastenbund *m*; Sandleiste *f*; Sandrippe *f*

буртик опоки | (*Gieß*) innerer Formkastenbund *m*; Formkastenbund *m*; Sandleiste *f*; Sandrippe *f*

буртоукладчик *m* | (*Lw*) Mietenlader *m*

буртоукрыватель *m* | (*Lw*) Mietenzudeckmaschine *f*; Mietenzudeckgerät *n*

буртоукрывщик *m* | (*Lw*) Mietenzudeckmaschine *f*; Mietenzudeckgerät *n*

буря *f* | Sturmwind *m*; Sturm *m*; Unwetter *n* (s. a. unter **шторм**)

ионосферная буря | Ionosphärensturm *m*

магнитная буря | magnetischer Sturm *m*

песчаная буря | Sandsturm *m*

чёрная буря | „schwarzer Sturm“ *m* (*sommerlicher Staubsturm in den südlichen Steppengebieten des europäischen Teils der UdSSR*)

бусина *f* | Perle *f*; Glasperle *f*

бусинка *f* | Perle *f*; Glasperle *f*

буссоль *f* | 1. (*Mag*) Bussole *f*; Magnetkompaß *m*; 2. (*Mil*) Richtkreis *m* (*Artillerie*)

артиллерийская буссоль | Richtkreis *m*

карманная буссоль | Marschkompaß *m*

буссоль магнитного склонения | Inklinationsnadel *f*

буссоль наклонения | Inklinationsbussole *f*; Inklinationsnadel *f*

буссоль склонения | Deklinationsmesser *m*; Deklinometer *n*

бустер *m* | 1. (*El*) Booster-Generator *m*; Zusatzgenerator *m*; Zusatzmaschine *f*; 2. (*Eb*) führerstandslose Lokomotive *f*; Hilfsdampfmaschine *f*; Booster *m* (*Lokomotive*); 3. (*Flg*) Booster *m*; hydraulischer Kraftverstärker *m*; Kraftverstärker *m* (*Lenkungsverstärker*)

бустер-компрессор *m* | Vorschaltverdichter *m*; Boosterverdichter *m*

бустер-насос *m* | Vakuumvorschaltpumpe *f*; Treibdampfmaschine *f*; Booster *m* (*Vakuumpumpe*)

бусы *pl* **изоляционные** | (*El*) Isolierperlen *fppl*

фарфоровые бусы | (*El*) Porzellanisolierperlen *fppl*

бутан *m* | (*Ch*) Butan *n*

нормальный бутан | *n*-Butan *n*; Normalbutan *n*

***i*-бутан** *m* | *i*-Butan *n*; Isobutan *n*; Methylpropan *n*

***n*-бутан** *m* | *n*-Butan *n*; Normalbutan *n*

бутанкислота *f* | (*Ch*) Butansäure *f*; Buttersäure *f*

бутанол *m* | (*Ch*) Butanol *n*; Butylalkohol *m*

бугара *f* | Trommelläuteresieb *n*; Waschtrommel *f* (*Aufbereitung*)

барабанно-реечная бугара | Waschtrommel *f* mit Rechenklassierer

бутилацетат *m* | (*Ch*) Butylazetat *n*; Essigsäurebutylester *m*

бутобетон *m* | (*Bw*) Bruchsteinbeton *m*

бутылка *f* | Flasche *f*

узкогорлая бутылка | Enghalsflasche *f* (*Laborgerät*)
широкогорлая бутылка | Weithalsflasche *f* (*Laborgerät*)

буфер *m* | 1. Stoßdämpfer *m*; Dämpfer *m*; Polster *n* (s. a. unter **амортизатор**); 2. (*Ch*) Puffer *m*; Puffergemisch *n*; 3. (*Eb*) Puffer *m*; 4. (*Dat*) Puffer *m*; 5. (*Met*) mechanisches Ziehkissen *n*
амортизирующий буфер | Dämpfungspuffer *m*
боковой буфер | (*Eb*) Seiteripuffer *m*
буфер ввода | (*Dat*) Eingabe-Puffer *m*
буфер ввода-вывода | (*Dat*) Eingabe-Ausgabe-Puffer *m*
воздушный буфер | Luftdruckpuffer *m*; Luftpolster *n*
буфер вывода | (*Dat*) Ausgabe-Puffer *m*
гидравлический буфер | Flüssigkeitspuffer *m*
дисковый фрикционный буфер | (*Kfz*) Scheibenstoßfänger *m*
жёсткий буфер | starrer Puffer *m*
масляный буфер | Ölpuffer *m*; Ölpolster *n*
пластинчатый буфер | Plattenpuffer *m*
пневматический буфер | Luftdämpfer *m*; Luftpuffer *m*; Luftkissen *n*; Luftpolster *n*
поршневой буфер | Kolbenpuffer *m*; Kolbendämpfer *m*
пружинный буфер | Federdämpfer *m*; Federpuffer *m*; Pufferfeder *f*
резиновый буфер | Gummipuffer *m*; Gummistoßstange *f*
рессорный буфер | Federstoßdämpfer *m*
рессорный гидравлический буфер | hydraulischer Federdämpfer *m*
буфер считывания | (*Dat*) Abfühlpuffer *m*
тарельчатый буфер | Scheibenpuffer *m*; Tellerpuffer *m*
телескопический буфер | Hülsenpuffer *m*
фрикционно-гидравлический буфер | Flüssigkeitspuffer *m* mit Reibungsdämpfung
фрикционно-пружинный буфер | Reibungsfederdämpfer *m*

буферизация *f* | (*Dat*) Pufferung *f*
динамическая буферизация | dynamische Pufferung *f*
обменная буферизация | Austauschpufferung *f*
простая буферизация | einfache Pufferung *f*

буферность *f* | (*Ch*) Puffervermögen *n*; Pufferwirkung *f*

буфет *m* | Büffet *m*; Theke *f*; (*Schiff*) Pantry *f*
охлаждаемый буфет | Kühltheke *f*

буфетная *f* | (*Schiff*) Pantry *f*

бухта *f* | Bund *n*; Rolle *f*; Ring *m*
бухта каната | (*Schiff*) Bucht *f* (*Tau*)
бухта проволоки | Drahtrolle *f*

бухтина *f* | (*Schiff*) Beule *f*

бухтовать трос | (*Schiff*) ein Seil aufschießen

буцен *m* | (*Bgb, Met*) Butzen *m*

буцены *mpl* **рудные** | (*Bgb*) Erzbutzen *mpl*

бучак *m* | Butschak *n* (Stufe im mittleren Eozän im Dnjeprbecken)

бучарда *f* | (*Bw*) Stockeisen *n*; Stockhammer *m*

бучение *n* | 1. (*Text*) Beuchen *n*; 2. (*Pap*) Kochen *n*
известковое бучение | (*Text*) Kalkbeuchen *n* (Faserstoffbehandlung)

бучильник *m* | (*Text*) Beuchkessel *m*

бучить | (*Text*) beuchen; laugen

спасательный бушлат *m* | (*Schiff*) Rettungsanzug *m*

бушприт *m* | (*Schiff*) Bugspriet *m*

БЦВМ | Bordrechner *m*; Bordcomputer *m*

БЧ | (*Mil*) Gefechtsteil *m*; Gefechtskopf *m*

бык *m* | (*Bw*) Pfeiler *m*; Brückenpfeiler *m* (*Steinbrücke*)

береговой бык | Landpfeiler *m*

двойной бык | Doppelpfeiler *m*; Zwillingspfeiler *m*

деревянный бык | hölzerner Pfeiler *m*; Pfahljoch *n* (*Holzbrücke*)

мостовой бык | Brückenpfeiler *m*

парный бык | Doppelpfeiler *m*; Zwillingspfeiler *m*

промежуточный бык | Zwischenpfeiler *m*

сплошной бык | Vollwandpfeiler *m*

быстрина *f* | Stromschnelle *f*

быстровращающийся | schnelllaufend (*Maschine*)

быстровысыхающий | schnelltrocknend

быстровяжущий | schnellbindend

быстродействие *n* | 1. (*Dat*) Schnelligkeit *f* (*durchschnittliche Operationszahl der Rechenmaschine je Zeiteinheit*);
2. (*Reg*) Reaktionsfähigkeit *f*; Ansprechgeschwindigkeit *f*

быстродействующий | schnellwirkend

быстрота *f* | Geschwindigkeit *f*; Schnelligkeit *f* (s. a. unter **скорость**)

быстрота натекания | (*Vak*) Leckintensität *f*

быстрота откачки | Sauggeschwindigkeit *f*; Pumpgeschwindigkeit *f*; Fördergeschwindigkeit *f* (*Vakuumpumpe*)

быстрота реакции | (*El*) Reaktionsgeschwindigkeit *f*; Ansprechgeschwindigkeit *f*

быстрота срабатывания | (*El*) Reaktionsgeschwindigkeit *f*; Ansprechgeschwindigkeit *f*

быстротвердеющий | (*Bw*) frühhochfest (*Zement*)

быстроток *m* | (*Hydt*) Schußrinne *f*

быстроток-перепад *m* | Schußrinnenabsturz *m*; Schußrinne *f*

быстроход *m* | (*Masch*) Eilbewegung *f*

быстроход салазок станка | Eilgang *m*; Schnellgang *m*

быстроходный | (*Masch*) schneillaufend; Schnellläufer...

бычок *m* | (*Bw*) Zwischenpfeiler *m*

бьеф *m* | (*Hydt*) Kanalstufe *f*; Haltung *f*

верхний бьеф | Oberwasser *n*; obere Haltung *f*; Oberstau *m*

водораздельный бьеф | Scheitelhaltung *f*

верхний бьеф деривации | Umleitungsoberwasser *n*

нижний бьеф деривации | Umleitungsunterwasser *n*

нижний бьеф | Unterwasser *n*; untere Haltung *f*

верхний бьеф плотины | Wehroberwasser *n*

подпертый бьеф | Stauwasser *n*; Stauhaltung *f*; Stauraum *m*

промежуточный бьеф | Zwischenhaltung *f*

БЭР | biologisches Röntgenäquivalent *n*; Rem *n*; Rem-Einheit *f*

бюгель *m* | 1. Bügel *m*; 2. (*El*) Gleitbügel *m* (*Stromabnehmer*); (*El, Eb*) Bügelstromabnehmer *m*

бюджет *m* | Haushaltsplan *m*

государственный бюджет *m* | Haushaltsplan *m*

бюджет тепла | (*Geoph*) Wärmegehaltshaushalt *m*; Wärmebilanz *f*

бюретка *f* | (*Ch*) Bürette *f*

весовая бюретка | Wägebürette *f*

газовая бюретка | Gasbürette *f*
бюретка Гемпеля | Hempelsche Gasbürette *f*
титровальная бюретка | Titrierbürette *f*
титрующая бюретка | Titrierbürette *f*

плазово-разметочное бюро *n* | (*Schiff*) Anzeichnerei *f*; Zeichenbüro *n*; Anreißbüro *n*

бязевый | (*Text*) Nessel...

бязь *f* | (*Text*) Nessel *m*; Nesselstoff *m*

В | 1. (*El*) Volt *n*; V; 2. (*Schiff*) Drehfeuer *n* (*eines Leuchtturms*)

вавеллит *m* | (*Min*) Wavellit *m*

вагон *m* | (*Eb*) Wagen *m*; Waggon *m*

аккумуляторный вагон | Akkumulatortriebwagen *m*; Speichertriebwagen *m*

арендованный вагон | Mietwagen *m*

багажный вагон | Gepäckwagen *m*; Packwagen *m*

балластный вагон | Schotterwagen *m*

вагон беспересадочного сообщения | Kurswagen *m*

беспересадочный вагон | Kurswagen *m*

большегрузный вагон | Großraumgüterwagen *m*; Schwerlastwagen *m*

весовой вагон | Eichwagen *m*

весовой контрольный вагон | Wiegewagen *m*

грузовой вагон | Güterwagen *m*

вагон дальнего следования | Weistreckenwagen *m*

двухъярусный вагон | Doppelstockwagen *m* (*Güterwagen*)

двухэтажный вагон | Doppelstockwagen *m* (*Reisewagen*)

динамометрический вагон | Dynamometerwagen *m*

вагон для испытания контактной сети | Fahrleitungsuntersuchungswagen *m*

вагон для перевозки скота | Viehwagen *m*

вагон для перевозки штучных грузов | Stückgutwagen *m*

железнодорожный вагон | Eisenbahnwagen *m*

жёсткий пассажирский вагон | Reisezugwagen *m*; 2. Klasse

жилой вагон | Wohnwagen *m*

засланный вагон | Falschläufer *m*

измерительный вагон | Meßwagen *m*

изотермический вагон | Kühlwagen *m*; Isothermfahrzeug *n*

крытый вагон | gedeckter Güterwagen *m*

купейный вагон | Abteilwagen *m*

монтажный вагон | Montagewagen *m*

моторный вагон | Triebwagen *m*

мягкий пассажирский вагон | Reisezugwagen *m* 1. Klasse

вагон нормальной колеи | Normalspurwagen *m*

грузовой вагон нормальной колеи | Normalspurgüterwagen *m*

открытый вагон | offener Güterwagen *m*

пассажирский вагон | Reisezugwagen *m*

повреждённый вагон | Schadwagen *m*

порожный вагон | Leerwagen *m*

почтовый вагон | Postwagen *m*

прицепной вагон | Beiwagen *m*

вагон прямого сообщения | Kurswagen *m*

спальный вагон прямого сообщения | Fernverkehrs-Schlafwagen *m*; Weistrecken-Schlafwagen *m*

путеизмерительный вагон | Gleismeßwagen *m*

рефрижераторный вагон | Maschinenkühlwagen *m*

вагон с боковой разгрузкой | Seitenkipper *m*; Seitenkippwagen *m*

грузовой вагон с высокими бортами | Hochbordwagen *m*

вагон с кабиной управления | Steuerwagen *m*

вагон с низкими бортами | Niederbordwagen *m*; Flachbordwagen *m*

пассажирский вагон с общим салоном | Großraumreisezugwagen *m*
вагон с перегретой буксой | Heißläufer *m*
вагон с пониженной грузовой площадкой | Tiefladewagen *m*; Tieflader *m*
саморазгружающийся вагон | Selbstentladewagen *m*
санитарный вагон | Sanitätswagen *m*; Lazarettwagen *m*
сочленённый вагон | Gelenkwagen *m*
спальный вагон | Schlafwagen *m*
тарировочный вагон | Eichwagen *m*
тушильный вагон | (Met) Löschwagen *m* (Kokerei)
узкоколейный вагон | Schmalspurwagen *m*
хвостовой вагон | Schlußwagen *m*
цельнометаллический вагон | Ganzmetallwagen *m*
цементовозный вагон | Zementbehälterwagen *m*

вагон-бункер *m* | Kübelwagen *m*

вагон-буфет *m* | (Eb) Speisewagen *m*

вагон-весы *m* | fährbare Bunkerwaage *f*; Möllerwiegewagen *m*; Möllerwagen *m*

вагон-дефектоскоп *m* | (Eb) Defektoskopwagen *m*

вагонетка *f* | 1. Kleinwagen *m*; Lore *f*; Feldbahnwagen *m*; 2. (Bgb) Hunt *m*; Förderwagen *m*

большегрузная вагонетка | (Bgb) Schwerlastwagen *m*

большегрузная рудничная вагонетка | (Bgb) Großraumwagen *m*; Großförderwagen *m*

бункерная вагонетка | (Met) Bunkerwagen *m*

глухая вагонетка | nicht kippbarer Förderwagen *m*

вагонетка для откатки руды | (Met) Erzzubringewagen *m*

вагонетка для подачи мульд | (Met) Muldentransportwagen *m*

вагонетка для подачи шихты | (Met) Begichtungswagen *m*

вагонетка для руды | (Met) Erzzubringewagen *m*

вагонетка для слитков | (Met) Blockwagen *m*

загрузочная вагонетка | (Met) Gichtwagen *m*; Begichtungswagen *m*; Gattierungswagen *m*; Beschickungswagen *m*; Füllwagen *m*

золовая вагонетка | Aschenwagen *m*

канатная вагонетка | Seilbahnwagen *m*

вагонетка литейная | Gießwagen *m*

малогрузная шахтная вагонетка | (Bgb) Kleinförderwagen *m*

опрокидывающаяся вагонетка | 1. Kipplore *f*; Kippwagen *m*; 2. (Bgb) kippbarer Hunt *m*; kippbarer Förderwagen *m*

откаточная вагонетка | (Bgb) Förderwagen *m*; Hunt *m*; Grubenhunt *m*

породная вагонетка | (Bgb) Bergewagen *m*; Abraumwagen *m*

порожня вагонетка | Leerwagen *m*

разливочная вагонетка | Gießpfannenwagen *m*; Gießwagen *m*

рудная вагонетка | (Bgb) Erzförderwagen *m*

рудничная вагонетка | (Bgb) Grubenwagen *m*; Förderwagen *m*; Grubenhunt *m*

вагонетка с глухим кузовом | nicht kippbarer Förderwagen *m*

вагонетка с опрокидным кузовом | Seitenkipper *m*; Seitenkippwagen *m*

вагонетка с опрокидывающимся кузовом | (Bgb) Muldenkippwagen *m*; Muldenkipper *m*

саморазгружающаяся вагонетка с откидной боковой стенкой | (Bgb) Seitenentleerer *m*; Seitenentlader *m* (Selbstentlader)

саморазгружающаяся вагонетка с открывающимся днищем | (Bgb) Bodenentleerer *m*; Bodenentlader *m* (Selbstentlader)

саморазгружающаяся вагонетка с откидным днищем | (Bgb) Bodenentleerer *m*; Bodenentlader *m* (Selbstentlader)

скиповая вагонетка | (Met) Kippgefäß *n*; Skip *m* (Schachtofen)

сталеразливочная вагонетка | (Met) Stahlgießwagen *m*

угольная вагонетка | (Bgb) Kohleförderwagen *m*

шахтная вагонетка | (Bgb) Grubenwagen *m*; Förderwagen *m*; Grubenhunt *m*

шихтовая вагонетка | (Met) Gichtwagen *m*; Begichtungswagen *m*; Gattierungswagen *m*; Beschickungswagen *m*; Füllwagen *m*

шлаковая вагонетка | (Met) Schlackenwagen *m*

вагон-кран *m* | Kranwagen *m*

вагон-ледник *m* | (Eb) Eiskühlwagen *m*

вагоно-километр *m* | (Eb) Wagenkilometer *m*

вагон-мастерская *m* | Werkstattwagen *m*

вагонооборот *m* | (Eb) Wagenumlauf *m*; Wagenschlag *m*

вагоноопрокид *m* | Waggonkipper *m*; Wagenkipper *m*; Wagenkippvorrichtung *f*

вагоноопрокидыватель *m* | Waggonkipper *m*; Wagenkipper *m*; Wagenkippvorrichtung *f*

круговой вагоноопрокидыватель | Kreiselkipper *m*

односторонний вагоноопрокидыватель | Einfachkipper *m*

подъёмный вагоноопрокидыватель | Hochkipper *m*

портальный вагоноопрокидыватель | Portalkipper *m*

роторный вагоноопрокидыватель | Kreiselkipper *m*

торцовый вагоноопрокидыватель | Stirnkipper *m*; Kopfkipper *m*

вагоноопрокидыватель *m* | Wagenkipper *m*

вагоно-осе-километр *m* | (Eb) Wagenachskilometer *m*

вагоноперестановщик *m* | (Eb) Zugverholeinrichtung *f*

грузовой вагонопоток *m* | (Eb) Güterwagenstrom *m*

вагоностроение *n* | Waggonbau *m*

вагон-платформа *m* | (Eb) Flachwagen *m*; Plattformwagen *m*; offener Wagen *m*; ungedeckter Wagen *m*

вагон-путеукладчик *m* | (Eb) Gleisverlegewagen *m*

вагон-ресторан *m* | (Eb) Speisewagen *m*

вагон-самосвал *m* | (Eb) Kippwagen *m*; Kippfahrzeug *n*

вагон-цементовоз *m* | (Eb) Zementbehälterwagen *m*

вагон-цистерна *m* | (Eb) Kesselwagen *m*; Behälterwagen *m*

вагончик *m* | (Eb) Arbeitswagen *m*

вагранка *f* | Gießereischachtofen *m*; Kupolofen *m*

вагранка без копильника | vorherdloser Kupolofen *m*

вагранка без футеровки | futterloser Kupolofen *m*

металлургическая вагранка | metallurgischer Kupolofen *m*

вагранка с выносным горном | Vorherdkupolofen *m*

вагранка с горячим дутьём | Heißwindkupolofen *m*

вагранка с копильником | Vorherdkupolofen *m*

вагранка с подогревом дутья | Heißwindkupolofen *m*

вагранка с холодным дутьём | Kaltwindkupolofen *m*

вад *m* | (Min) Wad *m*; Manganschaum *m*

ваер *m* | Kurrleine *f* (Schleppnetzfisherei)

ваерный | Kurrleinen... (Schleppnetzfisherei)

ваероукладчик *m* | Kurrleinenaufspulvorrichtung *f*; Leit *n* (Schleppnetzfisherei)

вайсенбергограмма *f* | (Krist) Weissenberg-Aufnahme *f*

вакансия *f* | (Krist) Leerstelle *f*; Gitterleerstelle *f*; Gitterlücke *f*; Gitterloch *n*; Zwischengitterlücke *f* (s. a. unter дырка)

вакансия аниона | Anionenleerstelle *f*
анионная вакансия | Anionenleerstelle *f*
вакансия в оболочке | Leerstelle *f* in der Schale
вакансия катиона | Kationenleerstelle *f*
катионная вакансия | Kationenleerstelle *f*
вакансия по Френкелю | Frenkel-Leerstelle *f*
вакансия по Шотки | Schottky-Leerstelle *f*
поверхностная вакансия | Oberflächenleerstelle *f*

вакка *f* | (*Geol*) Wacke *f*

базальтовая вакка | Basaltwacke *f*
долеритовая вакка | Basaltwacke *f*
дымчатая вакка | Rauchwacke *f*
серая вакка | Grauwacke *f*

вакускоп *m* | (*Ph*) Vakuskop *n*

вакустат *m* | Vakustat *m* (*Manometer*)

вакуум *m* | Vakuum *n*

высокий вакуум | Hochvakuum *n* (10-3... 10-7 Torr)
глубокий вакуум | Hochvakuum *n* (10-3... 10-7 Torr)
грубый вакуум | Grob Vakuum *n* (160... 100 Torr)
начальный вакуум | Vorvakuum *n*; Anfangsvakuum *n*
низкий вакуум | Grob Vakuum *n* (160... 100 Torr)
относительный вакуум | Vakuum *n*
предварительный вакуум | Vorvakuum *n*; Anfangsvakuum *n*
предельный вакуум | Endvakuum *n*
сверхвысокий вакуум | Höchstvakuum *n*; Ultrahochvakuum *n* (*f* 10-8 Torr)
средний вакуум | Zwischenvakuum *n* (1...10-3 Torr)
тонкий вакуум | Hochvakuum *n* (10-3... 10-7 Torr)
ультравысокий вакуум | Höchstvakuum *n*; Ultrahochvakuum *n* (*f* 10-8 Torr)

вакуум-аппарат *m* | Vakuumapparat *m*; Vakuumkochapparat *m*

вакуум-бетон *m* | Vakuumbeton *m*

вакуум-возгонка *f* | Vakuumsublimation *f*

вакуум-выпарка *f* | Vakuumverdampfung *f*; Vakuumeindampfung *f*

вакуум-дистилляция *f* | Vakuumdestillation *f*; Unterdruckdestillation *f*

вакуумирование *n* | Evakuierung *f*; Abpumpen *n*

вакуумировать | evakuieren; luftleer machen; auspumpen; vakuumieren; vakuumtrocknen; (*Bw*) vakuumieren; absaugen; saugen

вакуум-испаритель *m* | Vakuumverdampfer *m*; Vakuumverdampfapparat *m*

вакуум-камера *f* | Vakuumkammer *f*; (*Pap*) Vakuumsaugkasten *m*

вакуум-концентратор *m* | Vakuumkonzentrator *m*

вакуум-криостат *m* | Vakuumkryostat *m*

вакуум-кристаллизатор *m* | Vakuumkristallisator *m*

многокорпусный вакуум-кристаллизатор | mehrstufiger Vakuumkristallisator *m*
многоступенчатый вакуум-кристаллизатор | mehrstufiger Vakuumkristallisator *m*
вакуум-кристаллизатор непрерывного действия | Vakuum-Umlaufkristallisator *m*
вакуум-кристаллизатор периодического действия | Vakuum-Ruhrwerkskristallisator *m*; Vakuum-Ruhrkristallisator *m*
четырёхкорпусный вакуум-кристаллизатор | vierstufiger Vakuumkristallisator *m*

вакуум-кристаллизация *f* | Vakuumkristallisation *f*

вакуум-ксантатсмеситель *m* | (Text) Vakuumxanthatkneter *m* (Chemielaserherstellung)

вакуумметр *m* | Vakuummeter *n* (Manometer zur Druckmessung verdünnter Gase; s. a. unter **манометра**)

вязкостный вакуумметр | Reibungsvakuummeter *n*

гидравлический вакуумметр | Flüssigkeitsvakuummeter *n*

деформационный вакуумметр | Vakuummeter *n* mit elastischem Meßglied (Röhrenfeder, Membran, Balgenfeder)

жидкостный вакуумметр | Flüssigkeitsvakuummeter *n*

ионизационный вакуумметр | Ionisationsvakuummeter *n*

вакуумметр Кнудсена | Radiometervakuummeter *n* nach Knudsen; Radiometervakuummeter *n*; Molekulardruckvakuummeter *n*; Molvakuummeter *n*

компрессионный вакуумметр | Kompressionsvakuummeter *n*; McLeod-Vakuummeter *n*; McLeod-Manometer *n*; McLeodsches Vakuummeter *n*; McLeodsches Manometer *n*

контактный вакуумметр | (Typ) Kontakttvakuummeter *n*

магнитоэлектроразрядный вакуумметр | Kaltkatodenvakuummeter *n*; Philips-Vakuummeter *n*; Penning-Vakuummeter *n*

вакуумметр Мак-Леода | Kompressionsvakuummeter *n* nach McLeod; Kompressionsvakuummeter *n*; McLeodsches Manometer *n*; McLeodsches Vakuummeter *n*; Leod-Vakuummeter *n*

механический деформационный вакуумметр | Metallvakuummeter *n*; Federvakuummeter *n*; Vakuummeter *n* mit elastischem Meßglied

ионизационный вакуумметр Пеннинга | Penning-Ionisationsvakuummeter *n*; Philips-Ionisationsvakuummeter *n*; Kaltkatoden-Ionisationsvakuummeter *n*

вакуумметр Пирани | Pirani-Vakuummeter *n*; Pirani-Manometer *n*

радиоактивный вакуумметр | Alphantronvakuummeter *n*

ионизационный вакуумметр | Alphantronvakuummeter *n*

радиометрический вакуумметр | Radiometervakuummeter *n* nach Knudsen; Radiometervakuummeter *n*; Molekulardruckvakuummeter *n*; Molvakuummeter *n*

ртутный вакуумметр | Quecksilbervakuummeter

теплоэлектрический вакуумметр | thermoelektrisches Vakuummeter *n*; Wärmeleitungsvakuummeter *n*; Wärmeleitvakuummeter *n*

термопарный вакуумметр | Thermoelementvakuummeter *n* (Wärmeleitungsvakuummeter in Verbindung mit einem Thermoelement)

термоэлектрический вакуумметр | Thermoelementvakuummeter *n* (Wärmeleitungsvakuummeter in Verbindung mit einem Thermoelement)

электроразрядный вакуумметр | Kaltkatodenvakuummeter *n*; Philips-Vakuummeter *n*; Penning-Vakuummeter *n*

электроразрядный магнитный вакуумметр | Kaltkatodenvakuummeter *n*; Philips-Vakuummeter *n*; Penning-Vakuummeter *n*

вакуум-мешалка *f* | (Text) Vakuummischer *m*

горизонтальная вакуум-мешалка | Simplexmischer *m* (Chemiefaserherstellung)

вакуум-мялка *f* | Vakuumkneter *m*; Vakuumknetmaschine *f*

вакуум-насос *m* | Vakuumpumpe *f* (s. a. unter **насос**)

водокольцевой вакуум-насос | Wasserringpumpe *f*; (Schiff) Wasserringvakuumpumpe *f* (Lenzanlage)

диффузионный вакуум-насос | Diffusionspumpe *f*

масляный вакуум-насос | Ölvakuumpumpe *f*

мокровоздушный вакуум-насос | Naßluftpumpe *f*

мокрый вакуум-насос | Naßvakuumpumpe *f*

молекулярный вакуум-насос | Molekularluftpumpe *f*

пароструйный вакуум-насос | Dampfstrahlvakuumpumpe *f*; Dampfstrahlpumpe *f*

сухой вакуум-насос | Trocken Vakuumpumpe *f*

вакуумно-плотный | vakuumdicht

вакуумный | luftleer; gasfrei; Vakuum...

вакуум-перегонка *f* | (Ch) Vakuumdestillation *f*

вакуум-питатель *m* | (Glas) Saugspeiser *m*

вакуум-плотный | vakuumdicht

вакуум-пресс *m* | Vakuumpresse *f*

вакуум-присос *m* | (Bw) Vakuumlasthaftgerät *n*; Saugnapf *m*

вакуум-провод *m* | Vakuumleitung *f*; (Lw) Unterdruckleitung *f* (Melkanlage)

вакуум-спектрограф *m* | Vakuumspektrograf *m*

вакуум-спектрометр *m* | Vakuumspektrometer *n*; Vakuumspektroskop *n*

вакуум-спектроскоп *m* | Vakuumspektrometer *n*; Vakuumspektroskop *n*

вакуум-сублимация *f* | Vakuumsublimation *f*

вакуум-сушилка *f* | Vakuumtrockner *m*

вальцевая вакуум-сушилка | Vakuumwalzentrockner *m*

вальцовая вакуум-сушилка | Vakuumwalzentrockner *m*

гребковая вакуум-сушилка | Vakuumschaufeltrockner *m*

ленточная вакуум-сушилка | Vakuumbandrockner *m*

вакуум-сушка *f* | Vakuumtrocknung *f*

вакуум-тормоз *m* | (Eb) Saugluftbremse *f*; Unterdruckbremse *f*

вакуум-упаковка *f* | Vakuumverpackung *f*

вакуум-фильтр *m* | Vakuumfilter *n*

барабанный вакуум-фильтр | Vakuumtrommelfilter *n*; Vakuumdrehfilter *n*

дисковый вакуум-фильтр | Scheibenvakuumfilter *n*; Scheibenfilter *n*; Scheibensaugfilter *n*

вакуум-фильтр с внутренней фильтрующей поверхностью | Vakuumfilter *n* mit Innenfilterfläche; Trommelvakuuminnenfilter *n*

тарельчатый вакуум-фильтр | Tellervakuumfilter *n*; Tellersaugfilter *n*

вакуум-форматор *m* | (Gum) Reifenvakuumausdehner *m*

вакуум-формование *n* | (Plast) Vakuumverformung *f*; Vakuumformung *f*; Warmformung *f* durch Unterdruck; spanlose Formung *f* durch Unterdruck

негативное вакуум-формование | Vakuum-Negativ-Formung *f*; Vakuumtiefziehen *n*

позитивное вакуум-формование | Vakuum-Positiv-Formung *f*; Vakuumstreckformen *n*

вакуум-формование с обжатием и охлаждением на пуансоне | Aufschrumpfen *n* unter Vakuum

вакуум-формование с предварительной вытяжкой сжатым воздухом | Vakuumformung *f* mit pneumatischer Vorstreckung

вакуум-формование с применением толкателя | Vakuumformung *f* mit mechanischer Vorstreckung

свободное вакуум-формование | einfache Formgebung *f* mittels Vakuum

вакуум-холодильник *m* | Vakuumkühler *m*

вакуум-эксикатор *m* | (Ch) Vakuumexsickator *m*

вакуум-экспандер *m* | (Gum) Reifenvakuumausdehner *m*

вал *m* | 1. Welle *f*; Achse *f*; Laufspindel *f*; Walze *f* (s. a. unter **валик**); 2. (Hydt) Wall *m*; Deich *m* (s. a. unter **дамба**); 3. (Meteo) Kragen *m* (s. a. unter **ворот**)

вал барабана | Trommelwelle *f*

береговой вал | (Geol) Strandwall *m*; Küstenwall *m*; Flußdeich *m*

вал боевого механизма | (Text) Schützenschlagwelle *f* (Webstuhl)

боевой эксцентриковый вал | (Text) Schlagexzenterwelle *f* (Schützenschlageinrichtung)

бумажный вал | (Pap) elastische Papierwalze *f*; Papierwalze *f* (des Superkalanders)

ведомый вал | (Masch) getriebene Welle *f*

ведущий вал | (Masch) treibende Welle *f*; Antriebswelle *f*; Treibwelle *f*

дисковый вал вертикального разрыхлителя | (Text) Schlägerwelle *f* (Crighton-Öffner)

вал винта | (Masch) Schneckenwelle *f*

включающий вал | Schaltwelle *f*

вал ворота | Haspelbaum *m*

вспомогательный вал | Hilfswelle *f*; Nebenwelle *f*
вторичный вал | (Kfz) Getriebehauptwelle *f*; Hauptwelle *f* (Wechselgetriebe)
входной вал | Antriebswelle *f*; Eingangswelle *f* (Getriebe)
вал выключателя | Schalterwelle *f*
выключающий вал | (Text) Ausrückwelle *f* (Mittelschußwächter)
выходной вал | Ausgangswelle *f*; Antriebswelle *f* (Getriebe)
газораспределительный вал | (Kfz) Nockenwelle *f*; Steuerwelle *f*
вал гауча | (Pap) Gautschwalze *f*
вал гауч-пресса | (Pap) Gautschwalze *f*
гибкий вал | biegsame Welle *f*
главный вал | 1. (Masch) Hauptwelle *f*; Antriebswelle *f*; 2. (Kfz) Getriebehauptwelle *f*
гладильный вал | Glättwalze *f*
головной вал | Antriebswelle *f* (Gurtförderer)
гребной вал | (Schiff) Propellerwelle *f*; Schwanzwelle *f*
грозовой вал | (Meteo) Böenkragen *m*
грудной вал | (Pap) Brustwalze *f* (Siebtisch)
двухколенный коленчатый вал | (Kfz) zweifach gekröpfte Kurbelwelle *f*
двухопорный вал | zweifach gelagerte Welle *f*
дейдвудный вал | (Schiff) Propellerwelle *f*; Schwanzwelle *f*
динамометрический вал | Drehmomentmeßwelle *f*
дисковый вал | (Text) Schlägerwelle *f* (Crighton-Öffner)
съёмный вал для сгустка | (Pap) Dickstoffabnahmewalze *f*
дукторный вал | (Typ) Farbduktor *m*; Duktor *m*
забойный вал | (Schiff) Paßwelle *f*
защитный вал | (Hydt) Flügeldeich *m*
земляной вал | (Hydt) Vorland *n*; Damm *m*
зубчатый вал | Keilwelle *f*; Vielkeilwelle *f*
каландровый вал | Kalandrwalze *f*; Glättwerkswalze *f*
карданный вал | (Kfz) Kardanwalze *f*; Gelenkwelle *f*
квадратный вал | Vierkantwelle *f*
коленчатый вал | (Masch) Kurbelwelle *f*; gekröpfte Welle *f*
кольцевой вал | (Geol) Ringwall *m*; Ringwallberg *m* (Schildvulkan)
контрольный вал | Prüfwelle *f*
вал контрпривода | (Masch) Vorgelegewelle *f*
концевой вал | (Schiff) Schwanzwelle *f*; Propellerwelle *f*
коренной вал | (Masch) Hauptwelle *f*; Kurbelwelle (bei Kolbenmaschinen)
коридорный вал | (Schiff) Laufwelle *f* (Wellenleitung)
вал коромысел | (Kfz) Kipphebelwelle *f*
красильный вал | (Pap) Streichwalze *f*; Auftragswalze *f*
кулачковый вал | (Masch) Nockenwelle *f*; Exzenterwelle *f*; Kurvenwelle *f*
многоколенный вал | mehrfach gekröpfte Welle *f*; mehrfach gekröpfte Kurbelwelle *f*
многоопорный вал | mehrfach gelagerte Welle *f*
многопазовый вал | Keilwelle *f*; Vielkeilwelle *f*
вал мокрого пресса | (Typ) Naßpreßwalze *f*
монолитный коленчатый вал | (Kfz) massive Kurbelwelle *f*; monolithische Kurbelwelle *f*
накатный вал | (Led) Kripelwalze *f*
натяжной вал | Spannwalze *f*
неразрезной вал | durchlaufende Welle *f*
нижний боевой вал | (Text) Schlagwelle *f* (Webstuhl)
ножевой вал | Messerwelle *f*; (Led) Messerwalze *f*; (Led) Reckerwalze *f*
одноколенный коленчатый вал | (Kfz) einfach gekröpfte Kurbelwelle *f*
основной вал | Einheitswelle *f* (Passungssystem)
вал отбора мощности | Zapfwelle *f* (Traktor); Abzweigwelle *f*
отжимный вал | (Text) Preßwalze *f*; Quetschwalze *f* (Wollwäscherei)
отсасывающий вал | (Pap) Saugwalze *f*
отсасывающий прессовый вал | Saugpreßwalze *f*
переводной вал паровоза | (Eb) Umschaltwelle *f*; Steuerwelle *f* (Lokomotive)

первичный вал | (Kfz) Kupplungswelle *f* (Wechselgetriebe); Eingangswelle *f*
переводной вал | Übertragungswelle *f*
передаточный вал | Übertragungswelle *f*; Getriebewelle *f*; Triebwerkswelle *f*
вал передачи | (Kfz) Getriebewelle *f*; Vorgelegewelle *f*
вал переключения | (Kfz) Schaltwelle *f*
пересасывающий вал | (Pap) Pickup-Walze *f*; Selbstabnahmewalze *f*
плющильный вал | (Text) Kalandерwalze *f*; Preßwalze *f* (Wickelapparat der Schlagmaschine)
побочный вал | Hilfswelle *f*; Nebenwelle *f*
вал подачи | (Wkzm) Zugspindel *f*
подбатанный вал | (Text) Ladenachse *f* (Webstuhl)
подвешенной коленчатый вал | (Kfz) hängend gelagerte Kurbelwelle *f*
полый вал | Hohlwelle *f*; Rohrwelle *f*
прессовый вал | (Pap) Preßwalze *f*
приводной вал | Antriebswelle *f*
приливный вал | (Hydr) Sprungwelle *f*
промежуточный вал | 1. (Masch) Zwischenwelle *f*; Blindwelle *f*; -Gegenwelle *f*; Übertragungswelle *f*; Nebenwelle *f*; Laufwelle *f*; 2. (Kfz) Vorgelegewelle *f* (Wechselgetriebe); 3. (Schiff) Zwischenwelle *f*; Laufwelle *f*; Verbindungswelle *f* (zwischen Drucklagerwelle mit anschließender Schwanz- und Schraubenwelle im System der Weltenleitung des Schiffsantriebes)
промежуточный карданный вал | Zwischengelenkwelle *f*; Zwischenkardanwelle *f*
прутковый вал | (Text) Spulenantriebswelle *f* (Flyer)
пустотелый вал | Hohlwelle *f*; Rohrwelle *f*
вал, работающий на растяжение | Zugwelle *f* (zugbeanspruchte Welle)
разборный коленчатый вал | zerlegbare Kurbelwelle *f*
раздвижной вал | Teleskopwelle *f*
разрезной вал | unterbrochene Welle *f* (durch eine Kupplung unterbrochener Wellenzug)
вал разрыхлителя | Schneidkopfwelle *f* (Saugbagger)
разъединительный вал | Ausrückwelle *f*
распределительный вал | 1. Kurvenwelle *f*; Schaltwelle *f*; Steuerwelle *f*; 2. (Kfz) Nockenwelle *f*; Steuerwelle *f*
вал распределителя зажигания | (Kfz) Verteilerwelle *f*; Zündverteilerwelle *f*
реверсивный вал | Kehrwelle *f*; Umkehrwelle *f*; Umsteuerwelle *f*
регуляторный вал | (Eb) Reglerwelle *f* (Lokomotive)
регуляторный кулачковый вал | (Eb) Reglerwelle *f* (Lokomotive)
прутковый вал ровничной машины | (Text) Spulenantriebswelle *f* (Flyer)
рулевой вал | (Kfz) Lenkspindel *f*; Lenkstock *m*; Lenkstockwelle *f*
вал рулевой сошки | (Kfz) Lenkwelle *f*
вал с буртом | Bundwelle *f*
вал с заплечиком | Bundwelle *f*
вал с лыской | abgeflachte Welle *f*; Welle *f* mit Abflachung
вал с нарезанными зубьями | Ritzelwelle *f*
вал с шпоночным пазом | genutete Welle *f* (für Keil- und Paßfederverbindung)
сборный коленчатый вал | (Kfz) gebaute Kurbelwelle *f*
сглаживающий вал | (Pap) Glättwalze *f*
скатывающий вал | (Text) Wickelwalze *f* (Wickelapparat der Schlagmaschine)
сопряжённый вал | Gegenwelle *f*
составной коленчатый вал | (Kfz) gebaute Kurbelwelle *f*
вал стартера | (Kfz) Starterwelle *f*
ступенчатый вал | abgesetzte Welle *f*
сукнонесущий вал | (Pap) Filztragwalze *f*
вал сцепления | 1. Mitnehmerwelle *f*; 2. (Kfz) Kupplungswelle *f*
телескопический вал | Teleskopwelle *f*
вал тормозного кулачка | (Kfz) Bremsnockenwelle *f*
трансмиссионный вал | Getriebewelle *f*; Transmissionswelle *f*
трепальный вал | (Text) Schlägerwelle *f* (Crighton-Öffner)
трёхколенный коленчатый вал | (Kfz) dreifach gekröpfte Kurbelwelle *f*
вал трёхопорный | dreifach gelagerte Welle *f*
трубчатый вал | Hohlwelle *f*; Rohrwelle *f*

трубчатый карданный вал | Rohrgelenkwelle *f*

тяговый вал | (*Pap*) Zugwalze *f*

упорный вал | 1. Drucklagerwelle *f*; Druckwelle *f*; 2. (*Schiff*) Druckwelle *f*; Schubwelle *f*; 3. (*Text*) Stecherwelle *f* (*Webstuhl*, *Stechereinrichtung*)

вал управления подводом топлива | (*Schiff*) Brennstoffwelle *f*

фланцевый вал | Flanschwelle *f*

ходовой вал | 1. (*Wkzm*) Zugspindel *f* (*Drehmaschine*); 2. (*Bw*) Schreitwerkswelle *f* (*Schreitbagger*); 3.

Fahrانtriebсwelle *f*

холостой вал | Blindwelle *f*

плющильный вал холстового прибора | (*Text*) Kalanderwalze *f*; Preßwalze *f* (*Wickelapparat der Schlagmaschine*)

скатывающий вал холстового прибора | (*Text*) Wickelwalze *f* (*Wickelapparat der Schlagmaschine*)

цельнокованный коленчатый вал | ganzgeschmiedete Kurbelwelle *f*; massive Kurbelwelle *f*

вал цепной передачи | Kettenradwelle *f*

вал цирка | (*Astr*) Wall *m* des Ringgebirges (*Mond*)

червячный вал | Schneckenwelle *f*

шарнирный вал | Kardanwelle *f*; Gelenkwelle *f*

отжимный вал шерстоомойки | (*Text*) Preßwalze *f*; Quetschwalze *f* (*Wollwäscherei*)

шлицевый вал | Keilwelle *f*; Vielkeilwelle *f*

штампованный коленчатый вал | (*Kfz*) gesenkgeschmiedete Kurbelwelle *f*

щёточный вал | Bürstenwalze *f*; Bürstwalze *f*

эксцентриковый вал | Exzenterwelle *f*

валанжин *m* | Valendis *n*; Valanginien *n*; Valanginium *n* (*Stufe der unteren Kreide*)

вал-валян *m* | (*Text*) 1. Brustbaum *m* (*Webstuhl*); 2. Abnehmer *m* (*Krempel*)

валентность *f* | (*Ch*) Wertigkeit *f*; Valenz *f*

высшая валентность | Höchstwertigkeit *f*; Maximalvalenz *f*

главная валентность | Hauptvalenz *f*

дробная валентность | Partialvalenz *f*; Restvalenz *f*

максимальная валентность | Höchstwertigkeit *f*; Maximalvalenz *f*

насыщенная валентность | abgesättigte Valenz *f*

отрицательная валентность | negative Elektrovalenz *f*; negative elektrochemische Wertigkeit *f*

парциальная валентность | Partialvalenz *f*; Restvalenz *f*

побочная валентность | Nebenvalenz *f*

положительная валентность | positive Elektrovalenz *f*; positive elektrochemische Wertigkeit *f*

управляемая валентность | (*Reg*) gesteuerte Valenz *f*

валец *m* | (*Hydr*) Walze *f*; Wasserwalze *f*

донный валец | Grundwalze *f*

поверхностный валец | Deckwalze *f*

валик *m* | 1. Walze *f*; Zylinder *m*; Rolle *f*; Bolzen *m*; Achse *f*; 2. (*Arch*) Stab *m*; Wulst *m* (*f*); 3. (*Schw*) Schweißraupe *f*; Raupe *f*; 4. (*Text*) Schlauchreihe *f* (*nichtaufziehbare Maschenreihe*, *Strumpfwirker ei*); 5. s. unter **вал** und **валики**

бильный валик | (*Text*) Schlagwalze *f* (*Klettenwolf*)

боевой валик | (*Text*) Schlagwelle *f* (*Schützenschlageinrichtung*)

боевой эксцентриковый валик | (*Text*) Schlagexzenterwelle *f* (*Schützenschlageinrichtung*)

бумаговедущий валик | (*Typ*) Papierleitwalze *f* (*Kalander*)

ведомый валик | (*Text*) Schleppwalze *f*

ведущий валик | Leitwalze *f*; Führungswalze *f*

верхний валик | (*Text*) Druckzylinder *m* (*Streckwerk*)

направляющий валик вилки механизма управления коробкой передач | (*Kfz*) Schaltschiene *f* (*Getriebe*)

валик винтовой стяжки | (*Eb*) Zughakenbolzen *m* (*Schraubenkupplung*)

рабочий валик волчка | (*Text*) Wolfer *m* (*Reißwolf*)

вороночный валик | (*Typ*) Einlaufwalze *f*

выпускной валик | (*Text*) Abzugswalze *f*; Abführwalze *f*

вытяжной валик | (Text) Abzugswalze f; Abführwalze f
валик газораспределения | (Kfz) Nockenwelle f; Steuerwelle f
валик для мелования | (Pap) Streichwalze f; Auftragswalze f
заправочный валик | (Pap) Einführwalze f
зубчатый валик | Stachelwalze f (Schreibmaschine)
игольчатый валик | (Text) 1. Igelwalze f; Nadelwalze f (Schüttelmaschine, für Flachs- und Hanfaufbereitung); 2. Gleichrichternadelwelle f (Wergveredlungsmaschine)
измельчающий валик | Zerkleinerungswalze f
красочный валик | (Typ) Farbwalze f (Druckmaschine)
круглый валик | (Bw, Arch) Rundstab m
мерильный валик | (Text) Meßwalze f (Meß-Dublier-Legemaschine, Zettelmaschine)
нажимной валик | (Text) Druckwalze f; Druckrolle f
накатный валик | (Typ) Auftragwalze f (Farbwerk)
накаточный валик | 1. Aufwickelwalze f; 2. Kordierwalze f; Kordierrolle f
наплавленный валик | (Schw) Raupe f; Schweißraupe f
направляющий валик | 1. Leitwalze f; 2. (Text) Führungsrolle f (Meß-Dublier-Legemaschine); 3. (Text) Zuführungswalze f (Klettenwolf)
натяжной валик | (Masch) 1. Zugbolzen m; 2. Spannwalze f; Spannrolle f
валик непрерывного отчёсывания | (Text) kontinuierliche Ausstoßwalze f (Deckelkarde)
обводный валик | (Pap) Blasenwalze f; Luftwalze f (eines Kalanders)
отбойный валик обезрепывающей машины | (Text) Riffelwalze f (Klettenwolf)
обезрепывающий валик | (Text) Klettenbrechwalze f; Klettenwalze f (Klettenwolf)
опорный валик | Tragrolle f
отбойный валик | (Text) Riffelwalze f (Klettenwolf)
отделительный валик | (Text) Abreißwalze f
отжимный валик | (Text) Vordruckwalze f; Quetschwalze f
валик оттяжки | (Text) Warenabzugswelle f (Jacquard-Rundstrickmaschine)
ручной валик отчёсывания | (Text) Handausstoßwalze f (Deckelkarde)
перегибной валик | (Glas) Umlenkwalze f; Biegewalze f
передающий валик | (Typ) Heber m (Farbwerk)
питающий валик | (Text) 1. Lieferwalze f; Speisewalze f; Zubringerwalze f; 2. Stachelwalze f (Klettenwolf)
плющильный валик | (Text) 1. Verdichtungswalze f; 2. Kalandierwalze f (Abzugswalze hinter dem Trichter der Kämmmaschine); 3. (Lehm) Quetschwalze f; Flockenwalze f
погружной валик | (Typ) Tauchwalze f
подающий валик | (Text) 1. Lieferwalze f; Speisewalze f; Zubringerwalze f; 2. Stachelwalze f (Klettenwolf)
поддерживающий валик | Tragwalze f; Tragrolle f
правильный валик | (Wkzm) Richtwalze f; Richtrolle f
предохранительный валик | Scherbolzen m; Scherstift m; Sicherheitsstift m (z. B. in Kupplungen)
приёмный валик | (Text) Vorreißer m (Deckelkarde)
программный валик | Steuerwalze f
разгонный валик | (Pap) Ausbreitwalze f; Breitenstreckwalze f
раскатный валик | (Typ) Überreibwalze f; Überreiber m; Verreibwalze f (Farbwerk)
раскатывающий валик | (Text) Abwickelwalze f
распорный валик | Sprengbolzen m; Distanzbolzen m
распределительный валик | Verteilungswalze f
валик распределителя зажигания | (Kfz) Zündverteilerrolle f
растрированиям валик | Rasterwalze f
регистрационный валик | (Typ) Registerwalze f (Rotationsmaschine)
валик ремизоподъемной каретки | (Text) Schaftprisma n; Schaftzylinder m (Schattmaschine)
валик ресивера | (Kfz) Umsteuerwelle f
рифлёный валик | 1. Rillenwalze f; Riffelwalze f; 2. Schöpfwelle f (Schöpfschmierung)
валик с растровой сеткой на поверхности | Rasterwalze f
валик с чекой | Keilbolzen m
сетководущий валик | (Pap) Siebleitwalze f
сетконатяжной валик | (Pap) Siebspannwalze f
сновальный валик | (Text) Zettelbaum m
ступенчатый валик | Stufenwalze f

сукноведущий валик | (Pap) Filzleitwalze *f*
сукнонатяжной валик | (Pap) Filzspannwalze *f*
телескопический валик | (Masch) Teleskopspindel *f*; Teleskopwelle *f*
товарный валик | (Text) Warenbaum *m*; Vorderbaum *m*; Zeugbaum *m*; Tuchbaum *m*; Leinwandbaum *m* (Webstuhl)

точильный валик | 1. Schleifwalze *f*; Schleiftrommel *f*; 2. (Text) Vollsleifwalze *f* (Schleifen der Kardierflächen)

передаточный валик увлажняющего аппарата | (Typ) Feuchtheber *m*

увлажняющий валик | Feuchtwalze *f*; (Typ) Wischwalze *f*

уплотняющий валик | (Text) 1. Verdichtungswalze *f*; 2. Kalandерwalze *f* (Abzugswälze hinter dem Trichter der Kämmmaschine); 3. (Lehm) Quetschwalze *f*; Flockenwalze *f*

фальцующий валик | (Typ) Falzwalze *f*

ходовой валик | (Wkzm) Zugspindel *f* (Drehmaschine)

холостой валик | (Text) Schleppwalze *f*

холстовой валик | (Text) Wickelabzugwalze *f*; Wickelwalze *f*

цепной валик | Kettenbolzen *m*; Kettenzapfen *m* (Gelenkkette)

шаберный валик | Schaberwalze *f*

шарнирный валик | Scharnierbolzen *m*; Gelenkbolzen *m*; Drehbolzen *m*

ширительный валик | (Gum) Breithalter *m* (Reifenherstellung)

щёточный валик | Bürstenwalze *f*; Bürstwalze *f*; Borstenwalze *f*

валики *mpl* | Walzen *fpl* (s. a. unter **валик**)

вертикальные валики | (Text) Backenwalzen *fpl* (Tuchwalke)

впускные валики | (Text) Einziehwalzen *fpl*

выпускные валики | (Text) Ausziehwalzen *fpl*

заправочные валики | (Text) Einzugswalzen *fpl*

валики лентоукладчика плющильные | (Text) Drehtopfwalzen *fpl*; Preßwalzen *fpl* des Drehtopfes (Deckelkarde)

валики лентоукладчика | (Text) Drehtopfwalzen *fpl*; Preßwalzen *fpl* des Drehtopfes (Deckelkarde)

питающие валики | (Text) Einziehwalzen *fpl*

плющильные валики | Abzugswalzen *fpl* (im Bandrichter, Deckelkarde)

приёмные валики | (Text) Einziehwalzen *fpl*

рабочие валики | (Text) Arbeiter *mpl* (Walzenkreppe)

съёмные валики | (Text) Wender *mpl* (Walzenkreppe)

сновальный валик-навой *m* | (Text) Zettelbaum *m* (Zettelmaschine)

валки *mpl* | Walzen *fpl*; Walzenbrecher *m* (s. a. unter **валок**)

гладкие валки | Glattwalzenbrecher *m*

дробильные валки | Walzenbrecher *m*; Brechwalzwerk *n*; Zerkleinerungswalzwerk *n*

зубчатые валки | Stachelwalzenbrecher *m*; Zahnwalzenbrecher *m*; Stachelwalzwerk *n*

зубчатые дробильные валки | Stachelwalzenbrecher *m*

направляющие валки | Führungswalzen *fpl*

натяжные валки | (Text) Streckwerk *n*; Galettenpaar *n*

питательные валки | Walzenspeiser *m*

рифлёные валки | Riffelwalzenbrecher *m*

тянущие валки | 1. (Plast) Glättwalzenstuhl *m*; Walzenglättwerk *n*; 2. (Met) Zugwalzen *fpl* (z. B. zum Stranggießen)

угледробильные валки | (Bgb) Kohlenbrechwalzwerk *n*

шлакодробильные валки | Schlackenbrecher *m*

валкий | rank (Schiff)

валкообразователь *m* | (Lw) Schwadenrechen *m*

валкость *f* | Rankheit *f* (Schiff)

валогенератор *m* | (Schiff) Wellengenerator *m*

валок *m* | 1. (Masch) Walze *f*; Rolle *f*; 2. (Wlz) Walze *f*; Walzwerkswalze *f*; 3. (Lw) Schwad *m*; 4. s. unter **валки**
бороздчатый валок | Riffelwalze *f*

бочкообразный валок | Tonnenwalze *f*
валок бронепрокатного стана | Panzerplattenwalze *f*
ведущий валок | Königswalze *f*; Antriebswalze *f*; Hauptwalze *f*; Triebwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
вертикальный валок | Senkrechtwalze *f*; Vertikalwalze *f*; Stauchwalze *f*; Stehwalze *f*
верхний валок | Oberwalze *f* (*Triowalzwerk*)
внутренний валок | Innenwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
вспомогательный валок | Auslaufwalze *f* (*Richtwalze*)
выносной валок | fliegend gelagerte Walze *f*; einseitig gelagerte Walze *f*; fliegende Walze *f*; Kopfwalze *f*
вытяжной валок | Streckkaliberwalze *f*; Streckwalze *f*
главный валок | Königswalze *f*; Antriebswalze *f*; Hauptwalze *f*; Triebwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
гладильный валок | Glättwalze *f*; Polierwalze *f*
гладкий валок | Glattballenwalze *f*; Walze *f* mit glattem Ballen
горизонтальный валок | Waagrechtwalze *f*; Horizontalwalze *f*; Liegewalze *f*
грибовидный валок | Kegelwalze *f* (*Kegelwalzwerk*)
двухслойный валок | Verbundwalze *f* (*Aufschrumpf- oder Verbundgußwalze*)
дисковый валок | Scheibenwalze *f*
валок для гибки бандажей | Radreifenbiegewalze *f*; Bandagenbiegewalze *f*
валок для горячей прокатки | Warmwalze *f*
чистой валок для горячей прокатки | Warmfertigwalze *f*
валок для накатки резьбы | Gewinderollwalze *f*
валок для прокатки желобчатых рельсов | Rillenschienenwalze *f*
валок для прокатки полосовой стали | Flachstahlwalze *f*
валок для холодной прокатки | Kaltwalze *f*
дробильный валок | Brecherwalze *f*; Brechwalze *f*
желобчатый валок | Rillenwalze *f*
загибочный валок | Rundbiegewalze *f*; Biegewalze *f*
валок заготовочного прокатного стана | Knüppelwalze *f*
задающий валок | Einzugwalze *f*
зубчатый валок | Zahnwalze *f*; Stachelwalze *f*
валок из литой стали | Stahlgußwalze *f*
валок из отбелённого чугуна | Schalenhartgußwalze *f*; Hartgußwalze *f*
валок из полуотбелённого чугуна | Halbhartwalze *f*; Mildhartwalze *f*
валок из серого чугуна | Graugußwalze *f*; Weichgußwalze *f*
изгибающий валок | Abbiegerolle *f* (*Stranggießen*)
измельчающий валок | Zerkleinerungswalze *f*; Mahlwalze *f*; Mahlrolle *f*
калиброванный валок | Formwalze *f*; Kaliberwalze *f*; Profilwalze *f*
калиброванный отделочный валок | Kaliberfertigwalze *f* (*Walzwerk*)
калибровочный валок | Formwalze *f*; Kaliberwalze *f*; Profilwalze *f*
кованый стальной валок | Schmiedestahlwalze *f*
колесопрокатный валок | Radwalze *f*
конический валок | Kegelwalze *f* (*Kegelwalzwerk*)
консольный валок | fliegend gelagerte Walze *f*; einseitig gelagerte Walze *f*; fliegende Walze *f*; Kopfwalze *f*
косой валок | Schrägwalze *f* (*Richtmaschine*)
листопрокатный валок | Blechwalze *f*; Walze *f* zum Blechwalzen
литой валок | Gußwalze *f*
литой стальной валок | Stahlgußwalze *f*
мелющий валок | Mahlrolle *f*
нажимный валок | Druckwalze *f*
направляющий валок | Richtwalze *f*; Führungswalze *f* (*Hohlwalzwerk*)
неподвижный валок | Starrwalze *f* (*Walzenbrecher*)
неприводный валок | Schleppwalze *f*
нижний валок | Unterwalze *f*
валок обжимного прокатного стана | Blockwalze *f*; Vorstreckwalze *f*; Vorwalze *f*; Rohblockvorwalze *f*; Rohblockwalze *f*
обжимный валок | Blockwalze *f*; Vorstreckwalze *f*; Vorwalze *f*; Rohblockvorwalze *f*; Rohblockwalze *f*
обжимный калиброванный валок | Vorkaliberwalze *f*
обкатный валок | Abrollwalze *f*; Friemelwalze *f*; Friemelrolle *f*

валок обратного хода | Rücklaufwalze *f*
валок обратной подачи | Rücklaufwalze *f*
опорный валок | 1. Stützwalze *f*; Tragewalze *f*; 2. Zentrierwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
осаживающий валок | Stauchwalze *f*
основной валок | Königswalze *f*; Antriebswalze *f*; Hauptwalze *f*; Triebwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
отбелённый валок | Schalenhartgußwalze *f*; Hartgußwalze *f*
отделочный валок | Polierwalze *f*; Schlichtwalze *f*; Fertigwalze *f*
парный валок | Gegenwalze *f*
передний валок | Vorderwalze *f*
периодический валок | Gesenkwalze *f*; Schmiedewalze *f* (*mit auf dem Umfang veränderlichem Kaliberquerschnitt*)
пилигримовый валок | Pilgerschrittwalze *f*; Pilgerwalze *f* (*Rohrwalzwerk*)
пильгерный валок | Pilgerschrittwalze *f*; Pilgerwalze *f* (*Rohrwalzwerk*)
плакирующий валок | Plattierwalze *f*
подающий валок | Zubringerwalze *f*; Förderwalze *f*; Transportwalze *f*
полировочный валок | Polierwalze *f*; Schlichtwalze *f*; Fertigwalze *f*
полуотбелённый валок | Halbhartwalze *f*; Mildhartwalze *f*
полутвёрдый валок | Halbhartwalze *f*; Mildhartwalze *f*
полый валок | Hohlwalze *f*
правильный валок | Richtwalze *f*; Richtrolle *f* (*Blechrichtmaschine*)
предотделочный валок | Vorschlichtwalze *f*
предчистовой валок | Vorschlichtwalze *f*
приводной валок | Königswalze *f*; Antriebswalze *f*; Hauptwalze *f*; Triebwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
приёмный валок | Einzugwalze *f*
прогладочный валок | Glättwalze *f*
прокатный валок | Walze *f*
профилированный валок | Profilwalze *f*; Formwalze *f*; Kaliberwalze *f*
профилирующий валок | Profilwalze *f* (*Bandagen- und Radscheibenwalzwerk*)
профильный валок | Profilwalze *f*; Formwalze *f*; Kaliberwalze *f*
прошивной валок | Schrägwalze *f* (*Schrägwalzwerk, Rohrwalzwerk*)
рабочий валок | Arbeitswalze *f*; Richtwalze *f*
ребровый валок | Stauchwalze *f* (*mit Kochkantkalibern*), Randwalze *f*
валок редукионного-трубопрокатного стана | Reduzierwalze *f* eines Rohrwalzwerks
редукционный валок | Reduzierwalze *f* (*Reduzierwalzwerk*)
редукционный трубопрокатный валок | Reduzierwalze *f* (*Reduzierwalzwerk*)
рифлёный валок | Riffelwalze *f*
риховальный валок | Richtwalze *f*; Richtrolle *f* (*Blechrichtmaschine*)
ручьеовой валок | Kaliberwalze *f*; Formwalze *f*; Profilwalze *f*
валок с выступающей частью калибра | Patrizenwalze *f*; Vaterwalze *f*
валок с выступающим калибром | Patrizenwalze *f*; Vaterwalze *f*
валок с гладкой бочкой | Blechwalze *f*; Flachwalze *f* (*zum Walzen von Blech oder Flachstahl*)
внутренний валок с гладкой бочкой | Innenglattwalze *f* (*Bandagenwalzwerk*)
валок с консольным креплением | fliegend gelagerte Walze *f*; einseitig gelagerte Walze *f*; Kopfwalze *f*
валок с обжимным калибром | Vorkaliberwalze *f*
валок с отбелённой поверхностью | Schalenhartgußwalze *f*; Hartgußwalze *f*
валок с полуотбелом | Halbhartwalze *f*; Mildhartwalze *f*
валок с прямой бочкой | Blechwalze *f*; Flachwalze *f* (*zum Walzen von Blech oder Flachstahl*)
валок с ребордами | Randwalze *f*; Flanschwalze *f*
валок с углублённой частью калибра | Matrizenwalze *f*
сдвоенный валок | Zwillingsswalze *f*
валок слябинга | Brammenwalze *f*; Flachwalze *f* (*Brammenstraße*)
валок со ступенчатой расточкой бочки | Staffelwalze *f*; Stufenwalze *f*
соединительный валок | Blindwalze *f* (*Blindtrio*)
сортовой валок | Formstahlwalze *f*
составной валок | 1. Verbundgußwalze *f*; 2. zusammengesetzte Walze *f*
средний валок | Mittelwalze *f* (*Triowalzwerk*)
стальной валок | Stahlwalze *f*

стальной литой валок | Stahlgußwalze *f*
ступенчатый валок | Staffelwalze *f*; Stufenwalze *f*
сутуночный валок | Platinenwalze *f*
валок толстолистого стана | Grobblechwalze *f*
валок тонколистового стана | Feinblechwalze *f*
валок трубопрокатный | Rohrwalze *f*
фасонный валок | Formwalze *f*; Profilwalze *f*; Kaliberwalze *f*
формовочный валок | Rundbiegewalze *f* (*Streitenrollmaschine*)
холостой валок | Blindwalze *f*; Schleppwalze *f*
валок черного прокатного стана | Vorstreckwalze *f*; Vorwalze *f*; Grobwalze *f*
черновой валок | Vorstreckwalze *f*; Vorwalze *f*; Grobwalze *f*
чистовой валок | Polierwalze *f*; Schlichtwalze *f*; Fertigwalze *f*
чугунный литой валок | Gußeisenwalze *f*
шестеренный валок | Kammwalze *f*
эджерный валок | Stauchwalze *f*

валопровод *m* | (*Schiff*) Wellenleitung *f*

валун *m* | (*Geol*) Blöcke *mpl*; Geröll *n*; Geschiebe *n*

валуны *mpl* | (*Geol*) Blöcke *mpl*; Geröll *n*; Geschiebe *n*

гранёные валуны | großflächige Windkanter *mpl*; Kantengeröll *n*; Pyramidalgeröll *n*

ледниковые валуны | erratische Blöcke *mpl*; Findlinge *mpl*

пирамидальные валуны | großflächige Windkanter *mpl*; Kantengeröll *n*; Pyramidalgeröll *n*

эратические валуны | erratische Blöcke *mpl*; Findlinge *mpl*

вал-шестерня *m* | Ritzelwelle *f*

вальма *f* | (*Bw*) Walm *m*

вальцевание *n* | Walzen *n*; Ausrollen *n* (s. a. **вальцовка** 1.)

вальцевать | walzen; abwälzen

вальцетокарная *f* | Walzendreherei *f*

вальцешлифовальная *f* | Walzenschleiferei *f*

вальцовка *f* | 1. Walzen *n*; Abwälzen *n*; 2. Rohrwalze *f*; Rollmaschine *f*

гладкая вальцовка | Glattwalzenbrecher *m*

зубчатая вальцовка | Stachelwalzenbrecher *m*; Zahnwalzenbrecher *m*

валыцы *mpl* | Walzen *fpl* (s. a. unter **валки**)

гибочные валыцы | Biege walzen *fpl* (*Blechbiegemaschine*)

гладильные валыцы | (*Text*) Plättwalzen *fpl* (*Plättmaschine*)

дробильные валыцы | Brechwalzen *fpl* (*Walzenbrecher*)

зубчатые валыцы | Riffelwalzen *fpl*; geriffelte Walzen *fpl*

ковочные валыцы | Schmiedewalzen *fpl*; Gesenkwalzen *fpl*; Reckwalzen *fpl*

листовальные валыцы | (*Gum*) Ausziehwalzen *fpl*

листогибочные валыцы | Blechbiege walze *f*; Plattenbiege walze *f*

листозагибочные валыцы | Walzenblechbiegemaschine *f*

листопрямительные валыцы | Blechrichtwalze *f*; Plattenrichtwalze *f*

рифлёные валыцы мяльной машины | (*Text*) Knickwalzen *fpl* (*Flachsknickmaschine*)

мяльные валыцы | (*Text*) Knickwalzen *fpl* (*Flachsknickmaschine*)

охлаждающие валыцы | Kühlwalzen *fpl*

питательные валыцы | Speisewalzen *fpl*; Walzenspeiser *m*

подогревательные валыцы | (*Cum*) Vorwärmwalzwerk *n*

прижимные валыцы | Andrückwalzen *fpl*

промывные валыцы | (*Led, Gum*) Waschwalzwerk *n*

пустотелые валыцы | Hohlwalzen *fpl*

размалывающие валыцы | Mahlwalzwerk *n*

рафинировочные валыцы | Feinmahlwalzwerk *n*; Verfeinerungswalzwerk *n*; (*Gum*) Refinerwalzwerk *n*;

Refiner *m*

рифлёные валцы | Riffelwalzen *fpl*; geriffelte Walzen *fpl*

смесительные валцы | Mischwalzen *fpl*; Mischwalzwerk *n*

валяйн *m* | (*Text*) 1. Brustbaum *m* (*Webstuhl*); 2. Abnehmer *m* (*Krempel*)

игольный валяйн | Nadelbaum *m* (*Doppelplüschwebstuhl*)

валяйн, покрытый наждачной бумагой | Sandbaum *m* (*Seidenwebstuhl*)

рифлёный валяйн | Riffelbaum *m* (*Seidenwebstuhl*)

валяние *n* | (*Text, Led*) Walken *n*

валять | (*Text, Led*) walken

ванадат *m* | (*Ch*) Vanadat *n*

ванадат аммония | Ammoniumvanadat *n*

ванадиевокислый | (*Ch*) ...vanadat *n*; vanadinsauer

ванадиевый | (*Ch*) Vanadin...

ванадий *m* | (*Ch*) Vanadin *n*; V

двуххлористый ванадий | Vanadin *II* chlorid *n*; Vanadindichlorid *n*

трёххлористый ванадий | Vanadin *III* chlorid *n*; Vanadintrichlorid *n*

углеродистый ванадий | Vanadinkarbid *n*

хлористый ванадий | Vanadinchlorid *n*

четырёххлористый ванадий | Vanadin *IV* chlorid *n*; Vanadintetrachlorid *n*

ванадинит *m* | (*Min*) Vanadinit *m*; Vanadinbleierz *n*

ванденбрандеит *m* | (*Min*) Vandenbrandeit *m*

вандруты *mpl* | (*Bgb*) Wandruten *fpl* (*Zimmerung*)

ванна *f* | 1. Wanne *f*; Bottich *m*; 2. Bad *n*; 3. Badewanne *f*; 4. (*Pap*) Trog *m*; 5. (*Met*) Schmelze *f*; Schmelzbad *n*

водяная ванна | (*Bgb*) Wasserwanne *f* (*Bohrlochhavariabekämpfung*)

восстановительная ванна | Reduktionsbad *n*

вращающаяся ванна | (*Glas*) Drehwanne *f*

вулканизационная ванна | Vulkanisierbad *n*

ванна высадительная | (*Text*) Spinnbad *n*; Fällbad *n*

гальваническая ванна | Galvanisierungsbad *n*; Galvanisierbad *n*; galvanisches Bad *n*

гипосульфитная ванна | (*Foto*) Natriumthiosulfatbad *n*; Fixiernatronbad *n*; Fixierbad *n*

соляная ванна для закалки | Härtesalzbad *n*

ванна для мерсеризации целлюлозы | (*Text*) Tauchwanne *f* (*Chemiefaserherstellung*)

ванна для осаждения | Scheidebad *n* (*NE-Metallurgie*)

ванна для охлаждения | Kühlbad *n*; (*Met*) Abschreckbad *n*

ванна для охлаждения стержней | (*Wlz*) Dornstangenkühlbehälter *m* (*Rohrwälzen*)

ванна для погружения | Tauchbad *n*

ванна для цементации | (*Hart*) Einsatzbad *n*

жидкая ванна | Schmelzbad *n*

жидкая металлическая ванна | Metallschmelze *f*; Metallschmelzbad *n*; Metallbad *n*

закалочная ванна | Härtebad *n*; Abschreckbad *n*

ванна из расплавленной соли | Salzschmelzbad *n*

квасильная ванна | (*Lehm*) Säuerungswanne *f*; Reifungswanne *f*; Rahmreifer *m*

кислотная ванна | Säurebad *n*; (*Bgb*) Säurewanne *f* (*Bohrung*)

концентрированная ванна | (*Text*) Spinnbädkonzentrat *n* (*Chemiefaserherstellung*)

красильная ванна | (*Text*) Färbebad *n*; Färbeflotte *f*

лудильная ванна | (*Met*) Verzinnungsbad *n*; Grobkessel *m*; Weißblechkessel *m*

макательная ванна | Tauchwanne *f*; Tauchtank *m*

масляная ванна | Ölbad *n*

металлическая ванна | Metallbad *n*; Schmelzgut *n* (*im Schmelzofen*)

моечная ванна | Waschbottich *m*; Spülwanne *f* (*Beisanlage*)

мягчи́льная ванна | (*Led*) Beizbad *n*

нагревательная ванна | Heizbad *n*
нефтяная ванна | (Bgb) Ölwanne *f* (Bohrung)
обезуглероживающая ванна | (Met) Entkohlungsbad *n*
осадительная ванна | 1. (Text) Spinnbad *n* (Chemiefasern); 2. (Met) Scheidebad *n* (NE-Metallurgie); 3. (Ch) Fällbad *n*
отбеливающая ванна | (Foto) Bleichbad *n*
отработанная осадительная ванна | (Text) gebrauchtes Spinnbad *n*; verbrauchtes Spinnbad *n* (Chemiefaserherstellung)
охлаждающая ванна | (Hart) Härtebad *n*; Abschreckbad *n*
парафиновая ванна | Paraffinölbad *n*; Paraffinbad *n*
ванна печи | (Met) Ofenwanne *f*
плавильная ванна | (Met) Schmelzwanne *f* (eines Ofens)
пластификационная ванна | (Text) Plastifizierungswanne *f* (Chemiefaserherstellung)
поливочная ванна | Gießwanne *f* (Filmherstellung)
промывная ванна | Waschbottich *m*; Spülwanne *f* (Beisanlage)
промывочная ванна | Waschbottich *m*; Spülwanne *f* (Beisanlage)
пропиточная ванна | Imprägnierbad *n*; Tränkbath *n*
проявляющая ванна | (Foto) Entwicklungsbad *n*
прядельная ванна | (Text) Spinnbad *n*
ванна расплава | Schmelzwanne *f* (eines Ofens)
ванна расплавленного металла | Metallschmelze *f*; Metallbad *n*
сварочная ванна | (Schw) Schweißbad *n*; flüssige Schweiße *f* (im Augenblick des Schweißvorganges)
соляная ванна | (Gieß, Hart) Salzbad *n*; Salzbadschmelze *f*
стальная ванна | Stahlbad *n*; Stahlschmelze *f* (im Ofen)
ванна судоподъёмника | Schiffstrog *m* (Schiffshebewerk)
травильная ванна | 1. Beizbad *n*; Ätzbath *n*; 2. Beizbehälter *m*; Beizbottich *m*
формовочная ванна | Formierwanne *f*; Formierungsbath *n*; Formierbad *n*; (Text) Gießwanne *f* (Chemiefaserherstellung)
ванна фосфатирования | (Met) Phosphatierbad *n*; Bonderbad *n*
цианистая ванна | (Ch) Nitrierbad *n*; Zyanierbad *n*; Zyanbad *n*
шлаковая ванна | (Met) Schlackenbad *n*
щелочная ванна | alkalisches Bad *n*; Laugenbad *n*
сварочная ванна электродной проволоки | (Schw) aufgeschmolzener Werkstoff *m*
электролитическая ванна | elektrolytisches Bad *n*; Elektrolysebad *n*; galvanisches Bad *n*; Galvanisierbad *n*; (Met) Elektrolysenofen *m*; Elektrolyseofen *m*; Zelle *f* (des Elektrolyseofens)

ванта *f* | Hängeseil *n*; Abspannseil *n*; Tragseil *n*; (Schiff) Want *f*

вант-путенс *m* | (Schiff) Pütting *f*

вант-трап *m* | (Schiff) Wantleiter *f*

вантуз *m* | Entlüftungsventil *n* (Sanitärtechnik)

воздушный вантуз | Entlüftungsventil *n*

вар *m* | 1. (El) Var *n*; var; Voltampere reaktiv (Einheit der Blindleistung); 2. Pech *n*

чёрный вар | Steinkohlenteerpech *n*; Holzteerpech *n*

варактор *m* | (El) Varaktor *m*; Varaktordiode *f*

вариак *m* | Stelltransformator *m*; Stelltrafo *m*

вариант *m* | Variante *f*; Abwandlung *f*; Abweichung *f*; Unterscheidung *f*

вариант нагрузки | (Schiff) Ladefall *m*

варианта *f* | (Math) Variante *f*

вариатор *m* | 1. (Masch) stufenlos regelbares Getriebe *n*; Variator *m* (Mähdrescher); 2. (El) Variator *m*

многоступенчатый вариатор | vielstufiger Riemenantrieb *m*

вариатор скорости | (Masch) stufenlos regelbares Getriebe *n*; Variator *m* (Mähdrescher)

вариация *f* | 1. Umkehrspanne *f*; Variation *f*; 2. (Meß) Streuung *f*; 3. (Astr) Variation *f* (Störung der Mondbahn); 4.

(Math) Variation f (der Funktion)

магнитная вариация | (Geoph) Variation f des Magnetfeldes

вариация нагрузок | Streubreite f der Kraft (Härtemessung)

вариация показаний | (Meß) Umkehrspanne f

вариация результатов | (Meß) Streuung f der Ergebnisse (Meßwerte)

случайная вариация | Zufallsgröße f (statistische Qualitätskontrolle)

вариация функции | (Math) Variation f (der Funktion)

варикап m | (El) Varikap f ; Kapazitätsvariationsdiode f ; Kapazitätsdiode f

вариконд m | (El) Varikond m (Kondensator)

вариограмма f | Variogramm n

вариограф m | Variograf m ; registrierendes Variometer n

вариокуплёр m | Variokoppler m

вариолит m | (Geol) Variolith m ; Pockenstein m

вариометр m | Variometer n

образцовый вариометр | Normalvariometer n

вариометр с короткозамкнутой внутренней катушкой | Kurzschlußvariometer n

самопишущий вариометр | registrierendes Variometer n ; Registriervariometer n ; Variograf m

вариометр связи | Variokoppler m

шаровой вариометр | Kugelvariometer n

вариометр-самописец m | registrierendes Variometer n ; Registriervariometer n ; Variograf m

вариоптер m | optischer Rechenstab m ; Variopter m

вариоскоп m | Varioskop n

варистор m | (El) Varistor m ; spannungsabhängiger Widerstand m ; VDR-Widerstand m

дисковый варистор | Scheibenvaristor m

стержневой варистор | Stabvaristor m

варисцит m | (Min) Variscit m

варитрон m | (Kern) Varitron n (schweres, durch Höhenstrahlung entstandenes Meson)

варить | 1. kochen; brauen; sieden (Seite); schmelzen (Glas); 2. (Pap) aufschließen; kochen; 3. (Met) schmelzen

варка f | 1. Kochen n ; 2. Sud m ; 3. (Pap) Aufschluß m ; Kochung f ; Schmelzen n ; 4. Schmelze f

бисульфитная варка | (Pap) Sulfitkochung f ; Sulfitaufschluß m

двухступенчатая варка | (Pap) Zweistufenkochung f

варка на кристалл | Kochen n auf Korn (Zuckergewinnung)

натронная варка | (Pap) Aufschluß m nach dem Natronverfahren; Natronaufschluß m

бисульфитная варка с натриевым основанием | (Pap) Natriumbisulfitverfahren n

варка стекла | Glasschmelzen n

ступенчатая варка | (Pap) Stufenkochung f

сульфатная варка | (Pap) Sulfatkochung f ; Sulfataufschluß m

сульфитная варка | (Pap) Sulfitkochung f ; Sulfitaufschluß m

трудная варка | Schwerkochen n der Füllmasse; Schwerkochen n (Zuckergewinnung)

варка утфеля | Verkochen n auf Füllmasse (Zuckergewinnung)

чёрная варка | (Pap) Schwarzkochung f

варметр m | (El) Varmeter n ; Blindleistungsmesser m

варница f | 1. Salzsiederei f ; Saline f ; 2. (Brau) Sudhaus n

блочная варница | Sudhaus n mit Blocksudwerk

варочный | 1. Koch...; Siede...; 2. (Brau) Sud...

варьирование n | Variieren n ; Variation f ; (Math) Variation f (der Funktion)

вата f | Watte f

минеральная вата | (Bw) Mineralwatte *f*; Mineraldämmstoffwolle *f*

стеклянная вата | (Bw) Glaswolle *f*; Glaswatte *f*

шлаковая вата | (Bw) Schlackenwolle *f*

ватер *m* | kontinuierliche Spinnmaschine *f*; Stetigspinner *m* (Gruppenbegriff für Ring-, Flügel-, Glocken- und Zentrifugalspinnmaschinen)

ватервейс *m* | (Schiff) Rinnstein *m*; Wasserlauf *m*

ватержакет *m* | 1. Wassermantel *m* (Schmelzofen); 2. Wassermantelofen *m* (NE-Metallurgie)

ватерлиния *f* | (Schiff) Wasserlinie *f*

аварийная ватерлиния | Leckwasserlinie *f*

балластная ватерлиния | Leerladelinie *f*; Leichtladelinie *f*; Ballastwasserlinie *f*

грузовая ватерлиния | Tiefladelinie *f*

действующая ватерлиния | Schwimmwasserlinie *f*; vorhandene Wasserlinie *f*

грузовая ватерлиния деления судна на отсеки | Schottenladelinie *f* (Lecksicherheit)

самая высокая грузовая ватерлиния деления судна на отсеки | oberste Schottenladelinie *f* (Lecksicherheit)

дифференциальная ватерлиния | Trimmwasserlinie *f*

конструктивная ватерлиния | Konstruktionswasserlinie *f*

лёгкая ватерлиния | Leichtwasserlinie *f* (des unbeladenen Schiffes)

ватерпас *m* | (Wkz) Wasserwaage *f*; Waage *f*; Libelle *f*

карманный ватерпас | Dosenlibelle *f*

плотничный ватерпас | Setzwaage *f*

ватер-штаг *m* | (Schiff) Wasserstag *n* (Bugspriet)

ватт *m* | (El) Watt *n*; W

ватт на квадратный метр | Watt *n* je Quadratmeter; W/m²

ватт на квадратный метр-стерадиан | Watt *n* je Quadratmeter und Steradian

ватт на метр-кельвин | Watt *n* je Meter und Kelvin

ватт на стерадиан | Watt *n* je Steradian; W/sr

ваттметр *m* | (El) Wattmeter *n*; elektrischer Leistungsmesser *m*; Leistungsmesser *m*

ваттметр активной мощности | Wirkleistungsmesser *m*

активный ваттметр | Wirkleistungsmesser *m*

высокочастотный ваттметр | Hochfrequenzleistungsmesser *m*

диодный ваттметр | Diodenleistungsmesser *m*

индукционный ваттметр | Induktionsleistungsmesser *m*

ламповый ваттметр | Röhrenleistungsmesser *m*

многофазный ваттметр | Mehrphasenleistungsmesser *m*

мостовой ваттметр | Brückenleistungsmesser *m*; Leistungsmeßbrücke *f*

однофазный ваттметр | einphasiges Wattmeter *n*; Einphasenwattmeter *n*

ваттметр переменного тока | Wechselstromleistungsmesser *m*

ваттметр постоянного тока | Gleichstromleistungsmesser *m*

реактивный ваттметр | Blindleistungsmesser *m*; Varmeter *n*

тепловой ваттметр | thermischer Leistungsmesser *m*; Hitzdrahtleistungsmesser *m*

термоэлектрический ваттметр | Thermomoumformerleistungsmesser *m*; Thermoleistungsmesser *m*

трёхфазный ваттметр | Dreiphasenleistungsmesser *m*; Drehstromleistungsmesser *m*

ферродинамический ваттметр | ferrodynamisches Wattmeter *n*

щитовой ваттметр | Schalttafelleistungsmesser *m*

электродинамический ваттметр | elektrodynamisches Wattmeter *n*; dynamometrisches Wattmeter *n*

электростатический ваттметр | elektrostatisches Wattmeter *n*

эталонный ваттметр | Normalleistungsmesser *m*

ватт-секунда *f* | (El) Wattsekunde *f*; Ws

ватт-час *m* | (El) Wattstunde *f*; Wh

вафельница *f* | Waffeleisen *n*

вахта *f* | (*Schiff*) Wache *f*; Wächtern *m*
слуховая вахта | Hörwache *f*

ВБ | Taucherboot *n*

Вб | Weber *n*; Wb

вбивание *n* | (*Bw*) Einrammen *n*; Eintreiben *n*

ВВ | Sprengstoff *m*; Explosivstoff *m*; (*Bgb*) Sprengmittel *n*

ввальцовывать | (*Wlz*) einwalzen

вварыш *m* | (*Schiff*) Einschweißflansch *m*

введение *n* | 1. Einführung *f*; Einleitung *f*; 2. (*Fs*) Einblendung *f*; 3. (*Dat*) Eingeben *n*; Eingabe *f* (von Daten)

введение в эксплуатацию | Inbetriebnahme *f*; Inbetriebsetzen *n*; Inangsetzung *f*

введение затравки | (*Krist*) Impfung *f*

введение носителей заряда | Ladungsträgerinjektion *f*; Trägerinjektion *f*; Ladungsträgereinbau *m*; Trägereinbau *m*

введение примесей | Dotieren *n*; Dopen *n* (*Halbleiter*)

введение примесных атомов | Dotieren *n*; Dopen *n* (*Halbleiter*)

введение радиоактивных изотопов в организм | (*Kern*) Radioisotopeninkorporierung *f*

введение радиоактивных изотопов | (*Kern*) Radioisotopeninkorporierung *f*

введение смазки | Zugabe *f* von preßerleichternden Mitteln (*Pulvermetallurgie*)

введение утка | (*Text*) Eintragen *n* des Schusses (*Weberei*)

ввёртывать | einschrauben

вверх по течению | stromaufwärts

ввести | einführen; einleiten; (*Dat*) eingeben

ввинтить | einschrauben

ввинчивать | einschrauben

ввод *m* | Einführung *f*; Einführen *n*; Einbringen *n*; 2. Einlaßleitung *f*; 3. (*El*) Durchführung *f* (*Leitung*); 4. (*Dat*) Eingabe *f*

абонентский ввод | (*Fmt*) Teilnehmeranschluß *m*

автоматический ввод | (*Dat*) automatische Eingabe *f*

автономный ввод | (*Dat*) off-line-Eingabe *f*; direkte Eingabe *f*

алфавитно-цифровой ввод | (*Dat*) alphanumerische Eingabe *f*

алфавитный ввод | (*Dat*) alphabetische Eingabe *f*

аналоговый ввод | (*Dat*) Analogeingabe *f*

аналого-цифровой ввод | (*Dat*) Hybrideingabe *f*

анодный ввод | Anodendurchführung *f*; Anodenanschluß *m*

антенный ввод | Antennenanschluß *m*; Antenneneinführung *f*

ввод в действие | Inbetriebnahme *f*; Inbetriebsetzung *f*

ввод в док | (*Schiff*) Eindocken *n*

ввод в разворот | (*Flg*) Einleiten *n* einer Kurve

ввод в реальном масштабе времени | (*Dat*) Echtzeiteingabe *f*

ввод в режиме диалога | (*Dat*) dialogunterstützte Eingabe *f*

ввод в режиме "он-лайн" | (*Dat*) on-line-Eingabe *f*; direkte Eingabe *f*

ввод в режиме "оф-лайн" | (*Dat*) off-line-Eingabe *f*

ввод в эксплуатацию | Inbetriebnahme *f*; Inbetriebsetzung *f*

вакуумный ввод | Vakuumdurchführung *f*

ввод вручную | (*Dat*) manuelle Eingabe *f*

ввод данных | (*Dat*) Dateneingabe *f*

ввод данных о процессе | (*Dat*) Prozeßdateneingabe *f*

дистанционный ввод | (*Dat*) Ferneingabe *f*

ввод заданий | (*Dat*) Job-Eingabe *f*

ввод информации | (*Dat*) Informationseingabe *f*

кабельный ввод | (El) Kabeleinführung *f*; Kabelanschluß *m*
ввод кислорода сверху | (Met) Sauerstoffaufblasen *n* (Konverter)
конденсаторный ввод | (El) Kondensatordurchführung *f*
ввод линии | Leitungseinführung *f*
непосредственный ввод | (Dat) direkte Eingabe *f*; Direkteingabe *f*
непрерывный ввод | (Dat) kontinuierliche Eingabe *f*
основной ввод | (Dat) Primäreingabe *f*
парафазный ввод | (Dat) bipolare Eingabe *f*
ввод первичных данных | (Dat) Primäreingabe *f*
последовательный ввод | (Dat) Serieneingabe *f*
ввод программы | (Dat) Programmeingabe *f*
речевой ввод | (Dat) Spracheingabe *f*
ручной ввод | (Dat) manuelle Eingabe *f*
ввод с буферизацией | (Dat) gepufferte Eingabe *f*
ввод с клавиатуры | (Dat) Eingabe *f* über Taster
ввод с магнитной ленты | (Dat) Magnetbandeingabe *f*
ввод с перфокарт | (Dat) Lochkarteneingabe *f*
ввод с перфолент | (Dat) Lochstreifeneingabe *f*
сеточный ввод | (El) Gitterzuführung *f*; Gitterzuleitung *f*
ввод сквозь стену | Mauerdurchführung *f*; Wanddurchführung *f*
телефонный ввод | Fernsprechanschluß *m*
тепловой ввод | Fernheizungsanschluß *m*
токовый ввод | Stromzuführung *f*
фарфоровый ввод | Porzellandurchführung *f*
цифровой ввод | (Dat) numerische Eingabe *f*
штепсельный ввод | (El) Steckanschluß *m*

ввод-вывод *m* | (Dat) Ein- / Ausgabe *f*

вводить | einführen; einleiten; (Dat) eingeben

вводить в действие | in Betrieb setzen

вводить в док | (Schiff) eindocken

вводить в зацепление | in Eingriff bringen

вводить в смесь | einmischen; in die Mischung einarbeiten

вводить в эксплуатацию | in Betrieb setzen

вводить затравочные кристаллы сахара | den Kornfuß bilden; den Kornfuß anlegen (Zuckergewinnung)

вводить телевизионный сигнал | einblenden

ввоз *m* | Import *m*; Einfuhr *f*

ВВС | Luftstreitkräfte *fpl*; LSK

вгонка *f* | (Typ) 1. Einbringen *n* der Zeile; Einbringen *n*; 2. Anhängen *n* (des Textes ohne Absatz)

вгонять | 1. eintreiben; einschlagen; 2. (Typ) einbringen (eine Zeile)

вдавить | eindrücken; einpressen

вдавливание *n* | Eindrücken *n*; Einpressen *n*

вдавливание земляного полотна | (Eb) Verdrückung *f* des Erdkörpers

вдавливать | eindrücken; einpressen

вдвигать | einschieben

вдвинуть | einschieben

вдувание *n* | Einblasen *n*; Aufblasen *n*

вдувание горючей смеси | (Kfz) Gemischeinblasung *f*

вдувание кислорода | (Met) Sauerstoffeinblasen *n*

вдувание кислорода сверху | (Met) Sauerstoffaufblasen *n* (Konverter)

прямое вдувание | Direkteinspritzung *f*; Direkteinblasung *f* (Staubfeuerung)

вдуть | einblasen

вдуть воздух | (Met) blasen; Wind einblasen

вдуть горячий воздух | (Met) mit Heißwind blasen; mit Heißwind fahren; heißblasen

вдуть холодный воздух | (Met) mit Kaltwind blasen; mit Kaltwind fahren; kaltblasen

вебер *m* | Weber *n*; Wb

веберметр *m* | Webermeter *n*; Flußmesser *m*

Вега *f* | (Astr) Vega *f* (im Sternbild Lyra)

ведение *n* | Führung *f*

ведение брожения | Gärführung *f*

тёплое ведение брожения | warme Gärfütterung

холодное ведение брожения | kalte Gärführung *f*

ведение варки | (Pap) Kocherführung *f*

ведение доменной плавки | (Met) Hochofenführung *f*

ведение плавки | (Met) Schmelzführung *f*

ведение процесса в печи | (Met) Ofenführung *f*

ведение процесса замачивания | Weichordnung *f*; Weichschema *n* (Mälzerei)

ведение процесса замочки | Weichordnung *f*; Weichschema *n* (Mälzerei)

ведение солодоращения | Häufenführung *f* (Mälzerei)

ведение сушки солода | Darrführung *f*; Darrordnung *f* (Mälzerei)

ведомость | Liste *f*

багажная ведомость | (Flg) Gepäckliste *f*

ведомость запасных частей | Ersatzteilliste *f*

доильное ведро *n* | Melkkanne *f*

веер *m* | Fächer *m*

веер равносигнальных зон | (FO) Leitstrahlfächer *m*

веер разрежения | (Aero) Verdünnungsfächer *m* (Prandtl-Meyer-Strömung)

веер световых пучков | Lichtfächer *m*

вездеход *m* | Allwegfahrzeug *n*; Geländefahrzeug *n*

"вездеход" | *m* Generalschlüssel *m*

везувиан *m* | (Min) Vesuvian *m*

вейзелбергит *m* | (Geol) Weiselbergit *m*; Paläoandesit *m*

век *m* | 1. Zeitalter *n*; Zeit *f*; Jahrhundert *n*; Säkulum *n*; 2. (Geol) Zeitabschnitt *m* einer Epoche (entspricht der Bildungszeit einer Stufe)

ааленский век | Aalenien *n*

аквитанский век | Aquitan *n*; Aquitanien *n*; Aquitanium *n*

анизийский век | Anis *n*

байосский век | Bajoc *n*; Bajocien *n*; Bajocium *n*

барремский век | Barreme *n*

виндобонский век | Vindobon *n*; Vindobonien *n*; Vindobonium *n*

кампанский век | Campan *n*; Campanien *n*; Campanium *n*

кобленский век | Koblenz *n*

коньякский век | Goniac *n*

кунгурский век | Kungur *n*

ладинский век | Ladin *n*

лютетский век | Lutet *n*

маастрихский век | Maastricht *n*

межледниковый век | (Geol) Warmzeit *f*

миндельский век | Mindelkaltzeit *f*; Mindelzeit *f*

намюрский век | Namur *n*; Namurien *n*; Namurium *n*

норийский век | Nor *n*

плювиальный век | Pluvialzeit *f*

понтический век | Pont n ; Pontien n ; Pontium n
рисский век | Rißkaltzeit f ; Rißzeit f (Alpen)
рэтский век | Rhät n ; Rät n
сакмарский век | Sakmara n
сантонский век | Santon n ; Santonien n ; Santonium n
сарматский век | Sarmat n ; Sarmatien n ; Sarmatium n
сеноманский век | Cenoman n
синемюрский век | Sinemur n
стефанский век | Stefan n ; Stefanien n ; Stephanium n
танетский век | Thanet n
татарский век | Tatar n
туронский век | Turon n ; Turonien n ; Turonium n
фаменский век | Famenne n ; Famennien n ; Famenium n
франский век | Franse n ; Fransien n ; Fransium n
эйфельский век | Eifel n ; Eifelien n ; Eifelium n

вектограф m | Vektograf m ; Stereovektograf m

вектор m | 1. (Math, Ph) Vektor m ; gerichtete Größe f ; Strecke f ; 2. (El) Zeiger m ; Zeitvektor m ; Zeitzeiger m (Strom-Spannungs-Vektordiagramm für Wechselstrom)

базисный вектор | (Krist) Basisvektor m (Elementarzelle)

вектор Бюргерса | (Krist) Burgers-Vektor m (Versetzung)

вектор ветра | Windvektor m

вектор вихря | Wirbelvektor m

вихревой вектор | Wirbelvektor m

вектор возмущения | Störungsvektor m

волновой вектор | (Als) Wellenvektor m

вектор вращения | Rotationsvektor m

временной вектор | (El) Zeiger m ; Zeitvektor m ; Zeitzeiger m (Strom-Spannungs-Vektordiagramm für Wechselstrom)

вектор вселенной | Weltvektor m

вектор деформаций | Deformationsvektor m

единичный вектор | Einheitsvektor m

вектор излучения | (El) Strahlungsvektor m

вектор изотопного спина | (Ph) Isotopenspinvektor m ; Isospinvektor m

касательный вектор | (Math) Tangentenvektor m

вектор колебания | Schwingungsvektor m

контравариантный вектор | (Math) kontravarianter Vektor m

вектор кривизны | (Math) Krümmungsvektor m

вектор Лапласа | Laplacescher Vektor m

вектор поля | Feldvektor m

вектор рассеяния | Streuvektor m

скользящий вектор | linienflüchtiger Vektor m

собственный вектор | Eigenvektor m

вектор состояния | Zustandsvektor m

чётный вектор | (Math) gerader Vektor m

вектор-анализатор m | Vektoranalysator m

вектор-кардиограмма f | Vektorelektrokardiogramm n ; Vektorkardiogramm n

вектор-кардиограф m | Vektorelektrokardiograf m ; Vektorkardiograf m

векторлайзер m | Vektoranalysator m

вектор-потенциал m | (Ph) Vektorpotential n

вектор-функция f | (Math) Vektorfunktion f

линейная вектор-функция | lineare Vektorfunktion f

скалярная линейная вектор-функция | skalare lineare Vektorfunktion f

вектрон m | (*Ph*) Vektron n ; vektorielltes Teilchen n

величина f | 1. Größe f ; Wert m ; Betrag m (s. *a.* unter **значение** und **параметр**); 2. Maßzahl f

абсолютная величина | absoluter Betrag m ; absoluter Wert m ; Absolutwert m ; absolute Größe f

абсолютная звёздная величина | (*Astr*) absolute Helligkeit f

безразмерная величина | dimensionslose Größe f

безразмерная физическая величина | dimensionslose physikalische Größe f

бесконечная величина | unendliche Größe f

болومترическая звёздная величина | (*Astr*) bolometrische Helligkeit f

векторная величина | Vektor m ; vektorielle Größe f

видимая звёздная величина | (*Astr*) scheinbare Helligkeit f

визуальная звёздная величина | (*Astr*) visuelle Helligkeit f

величина возврата | Rückfallwert m ; Rückgangswert m ; Abfallwert m (*eines Relais*)

величина возмущения | Störgröße f ; störende Größe f

вторичная величина | sekundäre Größe f

входная величина | (*Reg*) Eingangsgröße f

выходная величина | (*Reg*) Ausgangsgröße f

вычисляемая величина | zu berechnende Größe f ; Rechengröße f

геометрическая величина | geometrische Größe f

величина давления при тиснении | (*Typ*) Prägekraft f

дополнительная величина | (*Dat*) Komplementwert m

величина допуска | (*Meß*) Toleranzwert m ; Toleranzgröße f

величина ёмкости | Kapazitätswert m

жёлтая звёздная величина | (*Astr*) Gelbhelligkeit f ; fotovisuelle Helligkeit f

заданная величина | 1. Vorgabegröße f ; vorgegebene Sollgröße f ; Sollgröße f ; 2. Vorgabewert m ; vorgegebener Sollwert m ; Sollwert m

задающая величина | (*Kyb*) Führungsgröße f

критическая величина зародыша | (*Krist*) kritischer Keim m ; kritische Größe f des Keims

звёздная величина | (*Astr*) Sterngröße f (*Maßeinheit für die Helligkeit eines Gestirns*)

величина зерна | Korngröße f

измеренная величина | gemessene Größe f ; gemessener Wert m

измеримая величина | meßbare Größe f

измеряемая величина | zu messende Größe f ; Meßgröße f

величина импульса | Impulsgröße f

интенсивная величина | (*Therm*) intensive Größe f ; Qualitätsgröße f

иррациональная величина | (*Math*) irrationale Größe f

истинная величина | Istwert m ; wahrer Wert m ; tatsächlicher Wert m

исходная величина | Bezugsgröße f

линейная величина | lineare Größe f

мнимая величина | 1. imaginäre Größe f ; 2. Blindgröße f

величина на входе | (*Reg*) Eingangsgröße f

направленная величина | gerichtete Größe f

натуральная величина | natürliche Größe f ; Naturgröße f

непрерывная величина | (*Dat*) analoge Größe f

номинальная величина | Nenngröße f ; Nennwert m

величина обжатия | (*Wlz*) Abnahmewert m

обратная величина | reziproke Größe f ; Kehrwert m

опорная величина | Bezugsgröße f ; Referenzgröße f

оптимальная величина | Bestwert m ; Bestgröße f ; Optimum n

оптимизируемая величина | zu optimierende Größe f ; Optimierungsgröße f

опытная величина | Versuchswert m ; Erfahrungswert m

ориентировочная величина | Richtwert m

основная величина | Bezugsgröße f

основная физическая величина | Bezugsgröße f

величина отклонения | 1. Regelabweichung f ; 2. Größe f der Abweichung

относительная величина | bezogener Wert m ; Verhältniswert m ; Relativwert m

величина отпуска | Abfallwert m (*eines Relais*)

величина отсчёта | (*Kyb*) Bezugsgröße f ; Referenzgröße f
переменная величина | Veränderliche f ; Variable f
величина переменного тока | Wechselstromgröße f
величина подачи | Fördermenge f
подкритическая величина | (*Ph*) unterkritischer Wert m
величина поля | (*Ph*) Feldgröße f ; Feldvariable f
величина помех | (*Reg*) Störgröße f
пороговая величина | (*Reg*) Schwellenwert m ; Schwellwert m ; Ansprechwert m (*eines Relais*)
постоянная величина | Konstante f ; konstante Größe f ; Unveränderliche f ; (*Dat*) Festwert m
величина постоянного тока | Gleichstromgröße f
предельная величина | Grenzwert m
приближённая величина | Näherungswert m
произвольная величина | beliebiger Wert m
величина пролёта | (*Bw*) Spannweite f ; Stützweite f
псевдопериодическая величина | scheinbar periodische Größe f
радиометрическая звёздная величина | (*Astr*) radiometrische Helligkeit f
величина разрыва | (*Ph*) Sprungwert m ; Sprunggröße f
реактивная величина | Blindgröße f ; imaginäre Größe f
эквивалентная величина регулирования | äquivalente Regelgröße f ; Ersatzregelgröße f
регулируемая величина | zu regelnde Größe f ; Regelgröße f
регулирующая величина | regelnde Größe f ; Stellgröße f
величина регулирующего воздействия | (*Reg*) Stellgröße f
сверхкритическая величина | (*Ph*) überkritischer Wert n
световая величина | lichttechnische Größe f ; fotometrische Größe f (*Sammelbegriff für Lichtstärke, Lichtstrom, Beleuchtungsstärke*)
величина сдвига перекрытий | (*Text*) Zählzahl f ; Steigerungszahl f (*Schußatlasbindung*)
синяя звёздная величина | (*Astr*) Blauhelligkeit f ; fotografische Helligkeit f
величина скачка | (*Ph*) Sprungwert m ; Sprunggröße f
случайная величина | (*Math*) Zufallsgröße f (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)
случайная переменная величина | Zufallsvariable f (*Statistik*)
звёздная величина Солнца | (*Astr*) Helligkeit f der Sonne
величина сопротивления | Widerstandswert m ; Widerstandsgröße f ; Ohmwert m
сравниваемая величина | Vergleichsgröße f ; Vergleichswert m
средняя величина | Mittel n ; Mittelwert m ; Durchschnittswert m ; Durchschnitt m
статистическая величина | statistischer Wert m
статистически достоверная величина | statistisch gesicherter Wert m
величина тока | (*El*) Stromwert m
величина трогания | (*Reg*) Ansprechwert m
угловая величина | Winkelgröße f ; Winkelwert m
ультрафиолетовая звёздная величина | (*Astr*) Ultraviolethelligkeit f
величина упреждения | (*Mil*) Vorhaltmaß n
фактическая величина | tatsächlicher Wert m
фотовизуальная звёздная величина | (*Astr*) fotovisuelle Helligkeit f ; Gelbhelligkeit f
фотографическая звёздная величина | (*Astr*) fotografische Helligkeit f ; Blauhelligkeit f
характеристическая величина | Kenngröße f
величина хода остряков | (*Eb*) Zungenaufschlag m (*Weiche*)
величина частиц | Teilchengröße f ; Korngröße f
величина шага | (*Dat*) Schrittgröße f
экстенсивная величина | (*Therm*) extensive Größe f ; Quantitätsgröße f ; additive Größe f
эмпирическая величина | Faustwert m ; Erfahrungswert m ; empirischer Wert m
эталонная величина | Normalwert m

велосипед m | Fahrrad n

двухместный двухколёсный велосипед | Tandem n

дорожный велосипед | Tourenfahrrad n ; Tourenrad n

легкодорожный велосипед | leichtes Tourenrad n

велосипед с подвесным мотором | Fahrrad n mit Hilfsmotor

складной велосипед | Klappfahrrad *n*
спортивный велосипед | Sportrad *n*

вельбот *m* | sechsriemiges Seenotrettungsboot *n*
китобойный вельбот | Walfangboot *n*

вельвет *m* | Baumwollsamt *m*

вельветин | *m* Baumwollsamt *m*

вельд *m* | (*Geol*) Wealden *n*; Weldien *n*; Weldium *n* (*Stute der Unterkreide*)

Венера *f* | Venus *f*; Abendstern *m*

венец *m* | 1. (*Masch*) Kranz *m* (*Zahnrad*) (*s. a. обод*); 2. (*Bgb*) Geviert *n*; Schachtrahmen *m* (*Schrotzimmerung*); 3. Schaufelkranz *m* (*Dampfturbine*); 4. (*Astr*) Kranz *m*

венец вокруг Луны | Mondkranz *m*

венец вокруг Солнца | Sonnenkranz *m*; Sonnenkorona *f*

венец временной крепи | (*Bgb*) Abteufkränz *m* (*Schachtausbau*)

вспомогательный венец | (*Bgb*) Hilfsgeviert *n*; Ansteckjoch *n*; Ansteckgeviert *n* (*Getriebezimmerung*)

двухконический опорный венец | (*Bgb*) doppelkegeliger Mauerfuß *m* (*Schachtmauerung für lockeres Gebirge*)

сопловой венец диафрагмы с фрезерованными соплами | Düsenkranz *m* mit eingefrästen Düsen; Düsenbogen *m* mit eingefrästen Düsen (*Dampfturbine*)

венец звёздочки | Kettenradkranz *m*

зубчатый венец | Zahnkranz *m*

нижний венец колодца | Brunnenkranz *m* (*Senkbrunnen*)

комбинированный опорный венец | (*Bgb*) hohlkegeliger Mauerfuß *m* (*Schachtmauerung für standfestes Gebirge*)

венец крепи шахтного ствола | (*Bgb*) Schachtkranz *m*; Schachtgeviert *n* (*Schachtausbau*)

лопаточный венец | (*Masch*) Schaufelkranz *m*

лунный венец | Mondkranz *m*

накладной промежуточный венец | (*Bgb*) Aufsatzkranz *m*; Aufsatzjoch *n* (*wasserdichte Zimmerung*)

венец направляющих лопаток | Leitschaufelkranz *m* (*Turbine*)

одноконический опорный венец | (*Bgb*) einfachkegeliger Mauerfuß *m* (*Schachtmauerung für standfestes Gebirge*)

опорный венец | (*Bgb*) Hauptgeviert *n*; Traggeviert *n*; Tragkranz *m*; Mauerfuß *m* (*Schachtausbau*)

поворотный венец | Umlenkkrantz *m*

подвижный венец | (*Masch*) Laufkranz *m*

венец рабочего колеса | Laufschaufelkranz *m* (*Dampfturbine*)

рабочий венец | Laufschaufelkranz *m* (*Dampfturbine*)

солнечный венец | Sonnenkranz *m*; Sonnenkorona *f*

сопловой венец | Düsenkranz *m* (*Dampfturbine*)

венец сплошной срубовой крепи | (*Bgb*) Schrotjoch *n* (*Schrotzimmerung*)

тубинговый венец | (*Bgb*) Tübbingkranz *m*; Tübbingring *m* (*Schachtausbau*)

контрольный венец форсунки | Fühlnadel *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

храповой венец | Sperrkranz *m*

венец цепного колеса | Kettenradkranz *m*

веницы *mpl* | Adergneis *m*

венлок *m* | Wenlock *n* (*Stufe des mittleren Silurs*)

вентерь *m* | Kammerreuse *f*; Kummreuse *f*

вентиляция *n* | 1. Ventilation *f*; Lüftung *f*; Belüftung *f*; 2. (*Bgb*) Bewetterung *f*; Wetterführung *f*; 3. Lüften *n*; Durchlüftung *f*; Belüftung *f*; Ventilation *f*; 4. (*Bgb*) Wetterführung *f*; Bewetterung *f*

активное вентилирование | Zwangslüftung *f*

вентилировать | 1. lüften; entlüften; belüften; 2. (*Bgb*) bewettern

вентиль *m* | 1. Ventil *n* (*s. a. unter клапан*); 2. (*El*) Gleichrichter *m* (*s. a. unter выпрямитель*); 3. (*Dat*) Ventil *n*; Tor *n*; Gatter *n*

аварийный вентиль | Notventil *n*; Schnellschließventil *n*
ацетиленовый вентиль | Azetylenflaschenventil *n*
баллонный вентиль | Azetylenflaschenventil *n*
байпасный вентиль | Umgehungsventil *n*; Umführungsventil *n*
баллонный вентиль | Gasflaschenventil *n*; Flaschenventil *n*
водорегулирующий вентиль | Wasserregelventil *n*
водородный вентиль | Wasserstoffflaschenventil *n*
водородный баллонный вентиль | Wasserstoffflaschenventil *n*
водоспускной вентиль | Entwässerungsventil *n*; Wasserablaßventil *n*
выходной вентиль | (Dat) Ausgangstor *n*
выпускной вентиль | Auslaßventil *n*
вентиль высокого давления | Hochdruckventil *n*
входной вентиль | (Dat) Eingangstor *n*
германиевый вентиль | Germaniumgleichrichter *m*
вентиль для ацетилена | Azetylen-Regel- und -Absperrventil *n* (Injektorschneidbrenner)
вентиль для ацетилена инжекторного резака | Azetylen-Regel- und -Absperrventil *n* (Injektorschneidbrenner)
вентиль для горючего газа | Brenngas-Regel- und -Absperrventil *n* (Injektorschneidbrenner)
вентиль для горючего газа инжекторного резака | Brenngas-Regel- und -Absperrventil *n* (Injektorschneidbrenner)
центральный запорный вентиль для кислородной рампы | zentrales Absperrventil *n* für das Einspeisungssystem von Sauerstoffflaschenbatterien (bei zentraler Versorgung über Ringleitung)
вентиль для подогревающего кислорода | Heiszsauerstoff-Regel- und -Absperrventil *n* (Injektorschneidbrenner)
вентиль для режущего кислорода инжекторного резака | Schneidsauerstoff-Regel- und -Absperrventil *n*; Schnellschlußventil *n* (Injektorschneidbrenner)
дрессельный вентиль | Drosselventil *n*
запорный вентиль | Absperrventil *n*
игольчатый вентиль | Nadelventil *n*
ионный вентиль | Ionengleichrichter *m*; Gasentladungsgleichrichter *m*
вентиль камеры | (Kfz) Schlauchventil *n*
кислородный вентиль | Sauerstoffflaschenventil *n*
кислородный баллонный вентиль | Sauerstoffflaschenventil *n*
котельный вентиль | Kesselventil *n*
кремниевый вентиль | Siliziumgleichrichter *m*
лавинный вентиль | (Ein) Lawinengleichrichterdioden *f*
магистральный вентиль | Hauptabsperrventil *n*; Hauptleitungsventil *n*
мембранный вентиль | Membranventil *n*
нагнетательный вентиль | Druckventil *n*
обходной вентиль | Umführungsventil *n*; Umgehungsventil *n*; Nebenschlußventil *n*
паровой вентиль | Dampfventil *n*
вентиль перегретого пара | Heißdampfventil *n*
переключающий вентиль | Umschaltventil *n*
питательный вентиль | Speiseventil *n*
вентиль подогревающего кислорода | Heiszsauerstoff-Regel- und Absperrventil *n* (Schneidbrenner)
вентиль подогревающего кислорода горелки | Heiszsauerstoff-Regel- und Absperrventil *n* (Schneidbrenner)
полупроводниковый вентиль | Halbleitergleichrichter *m*
продувной вентиль | 1. Durchblaseventil *n*; Belüftungsventil *n*; 2. Abschammventil *n* (Dampfkessel)
продувочный вентиль | 1. Durchblaseventil *n*; Belüftungsventil *n*; 2. Abschammventil *n* (Dampfkessel)
расширительный вентиль | 1. Entspannungsventil *n*; Drosselventil *n*; 2. Einspritzventil *n* (Kältemaschine)
регулирующий вентиль | Regelventil *n*
редукционный вентиль | Druckreduzierventil *n*; Druckminderungsventil *n*
вентиль режущего кислорода | Schneidsauerstoff-Regel- und -Absperrventil *n* (Schneidbrenner)
вентиль режущего кислорода горелки | Schneidsauerstoff-Regel- und -Absperrventil *n* (Schneidbrenner)
ртутный вентиль | Quecksilberdampfgleichrichter *m*; Quecksilbergleichrichter *m*
сальниковый вентиль | (Masch) Stopfbuchsenventil *n*
селеновый вентиль | Selengleichrichter *m*; Selenzelle *f*

сифонный вентиль | Balgventil *n*
сливной вентиль | Entleerungsventil *n*; Abflußventil *n*
соленоидный вентиль | Magnetventil *n*; Solenoidventil *n*
спускной вентиль | Entleerungsventil *n*; Abflußventil *n*
терморегулирующий вентиль | Temperaturregelventil *n*; thermostatisches Ventil *n*
трубопроводный вентиль | Rohrleitungsventil *n*
управляющий вентиль | Steuerventil *n*
уравнительный вентиль | Druckausgleichventil *n*
экситронный вентиль | Excitronröhre *f*; Excitron *n* (*Quecksilberdampfgleichrichter*)
электромагнитный вентиль | elektromagnetisches Ventil *n*; Magnetventil *n*

вентилятор *m* | 1. Lüfter *m*; Ventilator *m*; 2. Gebläse *n*; 3. Fächer *m*

быстроходный вентилятор | schnellläufiger Lüfter *m*
веерный вентилятор | Fächerventilator *m*
всасывающий вентилятор | Saugzugventilator *m*; Saugzuggebläse *n*; Sauggebläse *n*
вентилятор вторичного воздуха | Zweitluftgebläse *n*; Sekundärluftgebläse *n* (*Feuerung*)
вентилятор высокого давления | Hochdrucklüfter *m*
вытяжной вентилятор | Abluftventilator *m*; Absauglüfter *m*; Sauglüfter *m*
дутьевой вентилятор | Frischlüfter *m*; Frischluftgebläse *n*; Unterwindlüfter *m* (*Kesselfeuerung*)
коробчатый вентилятор | Drehkolbengebläse *n*; Kapselgebläse *n*; Turbogebläse *n*
литейный вентилятор | Gießereigebläse *n*
лопастный вентилятор | Flügelradlüfter *m*; Propellerlüfter *m*
нагнетательный вентилятор | Drucklüfter *m*
настольный вентилятор | Tischventilator *m*
вентилятор нижнего дутья | Unterwindlüfter *m*
осевой вентилятор | Axialventilator *m*; Axiallüfter *m*; Schraubenventilator *m*; Schraubenlüfter *m*
вентилятор отопления | Heizventilator *m*; Heizgebläse *n*
отсасывающий вентилятор | (*Text*) Windflügel *m* (*Klettenwolf*)
вентилятор отходящих газов | Abgasgebläse *n*
охлаждающий вентилятор | Kühlgebläse *n*
печной вентилятор | Ofengebläse *n*
поршневой вентилятор | Kolbengebläse *n*
приточный вентилятор | Zuluftventilator *m*
вентилятор равного давления | Gleichdruckventilator *m*; Gleichdrucklüfter *m*
рудничный вентилятор | (*Bgb*) Grubenlüfter *m*
вентилятор среднего давления | Mitteldrucklüfter *m*
вентилятор трепальной машины | (*Text*) Windflügel *m* (*Schlagmaschine*)
центробежный вентилятор | Radialventilator *m*; Radiallüfter *m*; Zentrifugallüfter *m*; Radial-Kreisellüfter *m*
вентилятор частичного проветривания | (*Bgb*) Sonderbewetterungslüfter *m*; Sonderlüfter *m*
шахтный вентилятор | (*Bgb*) Grubenlüfter *m*
электрический настольный вентилятор | Tischventilator *m*

вентиляторная *f* | Lüfterraum *m*

вентиляторостроение *n* | Ventilatorbau *m*; Lüfterbau *m*

вентилятор-швырялка *m* | Wurfgebläse *n*

вентиляционный | (*Bgb*) Wetter...; Bewetterungs...

вентиляция *f* | 1. Ventilation *f*; Lüftung *f*; Belüftung *f*; 2. (*Bgb*) Bewetterung *f*; Wetterführung *f*; 3. Lüften *n*; Durchlüftung *f*; Belüftung *f*; Ventilation *f*; 4. (*Bgb*) Wetterführung *f*; Bewetterung *f*
всасывающая вентиляция | (*Bgb*) saugende Bewetterung *f*
вытяжная вентиляция | Unterdrucklüftung *f*; Abluftentlüftung *f*; Sauglüftung *f*; Entlüftung *f*
естественная вентиляция | 1. natürliche Lüftung *f*; 2. (*Bgb*) natürliche Bewetterung *f*; natürliche Wetterführung *f*
вентиляция картера | (*Kfz*) Kurbelgehäuseentlüftung *f*; Kurbelgehäusebelüftung *f*
вентиляция литейной формы | (*Gieß*) Formenbelüftung *f*
нагнетательная вентиляция | Überdrucklüftung *f*; Drucklüftung *f*; (*Bgb*) blasende Bewetterung *f*

отсасывающая вентиляция | Sauglüftung *f*
принудительная вентиляция | Lüftung *f* mit Zwangsführung; Zwangslüftung *f*; Zwanglüftung *f*
приточная вентиляция | Drucklüftung *f*; Belüftung *f*
приточно-вытяжная вентиляция | Be- und Entlüftungseinrichtung *f*; Be- und Entlüftung *f*
продувочная вентиляция | Querlüftung *f*
рудничная вентиляция | (*Bgb*) Grubenbewetterung *f*
вытяжная вентиляция с естественным побуждением | Schwerkraftlüftung *f*; Auftriebslüftung *f*
вытяжная вентиляция с механическим побуждением | Zwangslüftung *f*; Zwanglüftung *f*; Sauglüftung *f*
сквозная вентиляция | Querlüftung *f*
вентиляция стержня | (*Gieß*) Kernbelüftung *f*

каменные венцы *mpl* | (*Geol*) Steinringe *mpl*; Steinringboden *m* (*Strukturböden*)

венчик *m* ударника | (*Mil*) Schlagbolzenteller *m*

вергентность *f* | (*Geol*) Vergenz *f*; Überfaltungsrichtung *f*

вергенция *f* | (*Meteo*) Divergenz *f*

верёвка *f* | Leine *f*

клапанная верёвка *f* | (*Flg*) Ventilleine *f* (*Ballon*)

разрывная верёвка | (*Flg*) Reißleine *f* (*Ballon*)

веретено *n* | (*Text*) Spindel *f* (*Spinn- und Zwirnmaschinen*)

веретено двойного кручения | Doppeldrahtzwirnsindel *f*; D-D-Spindel *f*

дисковое веретено | Scheibenspindel *f* (*Zwirnmaschine*)

карасное веретено | Karaßspindel *f* (*Zwirnmaschine*)

колпачное веретено | Glockenspindel *f*

кольцепрядильное веретено | Ringspindel *f* (*Ringspinnmaschine*)

основное веретено | Kettgarnspindel *f*; Kettspindel *f*

веретено прядильной машины периодического действия | Selfaktorspindel *f*

рогульчатое веретено | Flügelspindel *f*

роликовое веретено | Rollenlagerspindel *f*

веретено с опорной втулкой | Spindel *f* mit Stützbuchse

веретено с подвесной втулкой | Spindel *f* mit Hängelbuchse

веретено с роликовой втулкой | Rollenlagerspindel *f*

веретено скользящего трения | Gleitlagerspindel *f*

веретено трения качения | federnde Spindel *f*; Wälzlagerspindel *f*; Kugellagerspindel *f*

уточное веретено | Schußgarnspindel *f*; Schußspindel *f*; Schußspule *f*

веретено якоря | (*Schiff*) Ankerschaft *m*

веретенообразный | spindelförmig

верификатор *m* | Kontrollgerät *n*; Prüfapparat *m*

веркблей *m* | (*Met*) Werkblei *n*; Rohblei *n*; Hüttenblei *n*

вермикулит *m* | (*Min*) Vermikulit *m*

вермикулитобетон *m* | (*Bw*) Vermikulitbeton *m*

верность *f* воспроизведения | (*Rf*) Wiedergabetreue *f*; Wiedergabegenauigkeit *f*

верньер *m* | Nonius *m*

обратный верньер | vortragender Nonius *m*

прямой верньер | nachtragender Nonius *m*

вероятность *f* | Wahrscheinlichkeit *f*

абсолютная вероятность | absolute Wahrscheinlichkeit *f*

вероятность бинарных столкновений | (*Kern*) Zweierstoßwahrscheinlichkeit *f*

вероятность выживания | (*Kern*) Überlebenswahrscheinlichkeit *f* (*bei Bestrahlungseinwirkung auf Organismen*)

доверительная вероятность | statistische Sicherheit *f*

вероятность забракования | Rückweisewahrscheinlichkeit *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)

вероятность занятости | (*Fmt*) Belegungswahrscheinlichkeit *f*
вероятность захвата | (*Kern*) Einfangwahrscheinlichkeit *f*
вероятность избежания резонансного захвата | (*Kern*) Resonanzentkommwahrscheinlichkeit *f*;
Resonanzvermeidungsfaktor *m*
вероятность испускания | (*Kern*) Emissionswahrscheinlichkeit *f*
нулевая вероятность | Nullwahrscheinlichkeit *f*
вероятность отказа | Ablehnungswahrscheinlichkeit (*statistische Qualitätskontrolle*);
Ausfallwahrscheinlichkeit *f*
вероятность ошибки | (*Dat*) Fehlerwahrscheinlichkeit *f*
вероятность переворачивания спина | (*Kern*) Umklappwahrscheinlichkeit *f* (*Spin*)
вероятность перехода | Übergangswahrscheinlichkeit *f* (*Quantenmechanik*)
вероятность поглощения | Absorptionswahrscheinlichkeit *f* (s. a. **вероятность захвата**)
вероятность попадания | (*Mil*) Trefferwahrscheinlichkeit *f*
вероятность приёмки | Annahmewahrscheinlichkeit *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)
вероятность прилипания | (*Kern*) Anlagerungswahrscheinlichkeit *f*
вероятность проникновения | (*Kern*) Eindringungswahrscheinlichkeit *f*
вероятность распада | (*Kern*) Zerfallswahrscheinlichkeit *f*
вероятность рекомбинации | (*Kern*) Rekombinationswahrscheinlichkeit *f*
вероятность события | Ereigniswahrscheinlichkeit *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)
вероятность соударения | (*Kern*) Stoßwahrscheinlichkeit *f*
вероятность срабатывания | Ansprechwahrscheinlichkeit *f*
вероятность столкновения | (*Kern*) Stoßwahrscheinlichkeit *f*; Trefferwahrscheinlichkeit *f*
термодинамическая вероятность | thermodynamische Wahrscheinlichkeit *f* (*Maxwell-Boltzmann-Statistik*)
вероятность удара | (*Kern*) Trefferwahrscheinlichkeit *f*
условная вероятность | bedingte Wahrscheinlichkeit *f*

верп | *m* (*Schiff*) Warpanker *m*; Wurfanker *m*

верп-анкер | *m* (*Schiff*) Warpanker *m*; Wurfanker *m*

версия *f* | (*Dat*) Version *f*; Ausgabe *f* (*Betriebssystem*)
ленточная версия | Bandfassung *f*; Bandversion *f*

верста *f* | (*Bw*) Außenschicht *f* (*bei einer Wanddicke von zwei oder mehreren Steinen*)

верстак *m* | Werkbank *f*; Arbeitsbank *f*; Stoßbank *f*; Werk Tisch *m*
слесарный верстак | Feilbank *f*
строгальный верстак | Hobelbank *f*
формовочный верстак | (*Gieß*) Formbank *f*

верстальщик *m* | (*Typ*) Metteur *m*

верстание *n* | (*Typ*) Umbruch *m*; Umbrechen *n*

верстатка *f* | (*Typ*) Winkelhaken *m*
верстатка для корректур | Korrigierwinkelhaken *m*
верстатка для набора таблиц | Tabellenwinkelhaken *m*
верстатка линотипа | Sammlerelevator
верстатка наборной машины | Sammlerelevator *m*
подъёмная верстатка | Elevator *m*

верстать | 1. (*Typ*) umbrechen; 2. ausrichten; in einer Reihe aufstellen; nebeneinanderstellen

вёрстка *f* | 1. (*Typ*) Umbruch *m*; 2. Ausrichtung *f*
книжная вёрстка | Buchumbruch *m*
вёрстка с предварительной расклейкой | Klebeumbruch *m*

вертекс *m* | (*Astr*) Vertex *m*; Fluchtpunkt *m*

вертёлка *f* | (*Text*) Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln
быстроходная вертёлка | Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*
быстроходная одинарная однофонтурная вертёлка | einfache Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*;
einfonturige Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*

быстроходная одинарная вертёлка | einfache Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*; einfanturige Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*

двухфонтурная вертёлка | zweifanturige Kettenwirkmaschine *f*; zweinadelbarrige Kettenwirkmaschine *f*

тихоходная вертёлка | normallaufende Kettenwirkmaschine *f*

вертикал *m* | 1. (*Astr*) Vertikal *m*; Vertikalkreis *m* (*Großkreis an der Himmelssphäre*); 2. (*Met*) Vertikalkanal *m*; Vertikalzug *m* (*SM-Ofen*)

первый вертикал | erster Vertikal *m*

солнечный вертикал | Sonnenvertikal *m*

вертикаль *f* | Lotlinie *f*; Lot *n*; Senkrechte *f*

вертикальный | 1. vertikal; senkrecht; lotrecht; 2. (*Bgb*) seiger; saiger

вертиконт *m* | (*Rak*) Kreiselvertikant *m*

вертлюг *m* | 1. Wirbel *m*; Drehbolzen *m*; 2. (*Schiff*) Wirbel *m* (*Ankerkette*); Lümmel *m* (*Ladebaum*); Drehbolzen *m* (*Schwergutbaumkopf*); 3. (*Bgb*) Spülkopf *m*; Drehkopf *m* (*Bohrung*)

канатный вертлюг | Seilwirbel *m*

вертлюг крепления топенант-талей | (*Schiff*) Drehbolzen *m*; Drehlager *n* (*Schwergutbaum*)

вертлюг пулемёта | Gewehrträger *m*

трубный вертлюг | Rohrwirbel *m*

вертлюг тумбовой установки | Sockelgabel *f*

цепной вертлюг | Kettenwirbel *m*; Kettennuß *f*; Kettenrad *n*

вертлюг шпора | (*Schiff*) Lümmel *m* (*Ladebaum*)

вертлюг якорной цепи | (*Schiff*) Ankerkettenwirbel *f*

вертолёт *m* | (*Flg*) Hubschrauber *m*; Helikopter *m*

вертолёт аварийно-спасательной службы | Rettungshubschrauber *m*

военный вертолёт | Militärhubschrauber *m*

грузовой вертолёт | Lastenhubschrauber *m*

вертолёт "летающий кран" | fliegender Kran *m*; Hubschrauberkran *m*

комбинированный вертолёт | Kombinationshubschrauber *m*

вертолёт продольной схемы | Tandemhubschrauber *m*

реактивный вертолёт | Strahlhubschrauber *m*

вертолёт с одним несущим винтом | Hubschrauber *m* mit einem Rotor

вертолёт с реактивным двигателем | Strahlhubschrauber *m*

транспортно-десантный вертолёт | Luftlandehubschrauber *m*

транспортный вертолёт | Transporthubschrauber *m*

вертолётоносец *m* | Hubschrauberträger *m*

вертолёт-тральщик *m* | Minenräumhubschrauber *m*

вертушка *f* | Flügelrad *n*; Flügel *m*

вертушка Вольмана | Woltmann-Zähler *m*; Woltmann-Wassermesser *m*

гидрометрическая вертушка | hydrometrischer Flügel *f*; Flügel *f*; Strömungsmesser *m*; Flügelraddurchflußmesser *m*; Flügelradmesser *m*

вертушка заборного лага | (*Schiff*) Logpropeller *m* (*Schlepplog*)

вертушка радиометра | Radiometerflügel *m*

верфь *f* | (*Schiff*) Werft *f*; Schiffswerft *f*

верфь судостроения | Jachtwerft *f*; Bootswerft *f*

судоремонтная верфь | Schiffsreparaturwerft *f*; Reparaturwerft *f*

судосборочная верфь | Schiffsmontagewerft *f*; Montagewerft *f*

судостроительная верфь | Schiffbauwerft *f*

верх *m* | 1. Oberteil *n*; Krone *f*; 2. Verdeck *n*; 3. Gipfel *m*; Spitze *f*

верх вышки | (*Bgb*) Turmkrone *f* (*Bohrturm*)

откидной верх | (*Kfz*) Klappverdeck *n*

складной верх | (*Kfz*) Klappverdeck *n*

верх туннеля гребного вала | (*Schiff*) Wellentunneldecke *f*

верхник *m* | 1. Oberteil *n*; Kopfstück *n* (z. B. eines Schnittwerkzeugs); 2. Stempelkopf *m* (Presse)

верхник обжимки | (*Schm*) Gesenkhammer *m*

верхник штампа | (*Schm*) Obergesenk *n*

верхняк *m* | 1. Oberteil *n*; Kappe *f*; 2. (*Bgb*) Kappe *f*; Oberstempel *m*; Dachstempel *m*; Firstenstempel *m*; Firstenbank *f*

верхняк в лапу | (*Bgb*) verblattete Türstockkappe *f*

вспомогательный верхняк | (*Bgb*) Pfändholz *n*; Quetschholz *n*

верхняк дверного оклада | (*Bgb*) Türstockkappe *f*

консольный верхняк | (*Bgb*) überkragende Kappe *f*

металлический верхняк | (*Bgb*) Metallkappe *f*; Stahlkappe *f*

неизвлекаемый верхняк | (*Bgb*) verlorene Kappe *f*

передвижной верхняк | (*Bgb*) fliegende Kappe *f*

переносный верхняк | (*Bgb*) fliegende Kappe *f*

шарнирный верхняк | (*Bgb*) Gelenkkappe *f* (*Ausbauelement*)

верховодка *f* | (*Geol*) zeitweilig auftretendes Wasser *n*; (*Bw*) schwebendes Grundwasser *n*

верховье *n* | (*Hydrol*) Oberlauf *m* (*Fluß*)

верховье плотины | (*Hydt*) Dammstirnfläche *f*

верхушка *f* | 1. Spitze *f*; Kuppe *f*; Gipfel *m*; 2. Wipfel *m*

верхушки *fpl* **точек** | (*Тип*) Punktspitzen *pl*

верша *f* | Reuse *f*

вершина *f* | 1. Gipfel *m*; Spitze *f*; Erhebung *f*; Höhe *f*; 2. Scheitelpunkt *m*; 3. (*Math*) Scheitel *m* (*Winkel*); Eckpunkt *m* (*geometrischer Körper*); 4. Knoten *m*; Knotenpunkt *m* (*Gratentheorie*); 5. (*Forst*) Zopfende *n*; Wipfelende *n* (*Baumstamm*)

вершина арки | (*Bw*) Bogenscheitel *m*

вершина баллона | (*Text*) Ballonscheitel *m* (*Ringspinnmaschine*)

вершина волны | Wellenberg *m*

вершина горки | (*Eb*) Scheitel *m* (*Ablaufberg*)

вершина горы | (*Geol*) Bergspitze *f*; Bergkuppe *f*; Koppe *f*

вершина зуба | (*Masch*) Zahns Spitze *f*; Zahnkante *f* (*am Kopfkreis des Zahnrads*)

вершина импульса | Impulsdach *n*

вершина калибра | (*Wlz*) Kalibergrund *m*

вершина конуса | (*Math*) Kegelspitze *f*

вершина кривой | Kurvenscheitel *m*

вершина линзы | (*Opt*) Linsenscheitel *m*

вершина лопаты | (*Masch*) Schaufelspitze *f*; Schaufelkopf *m* (*Turbine*)

вершина мушки | Kornspitze *f* (*einer Handfeuerwaffe*)

облачная вершина | (*Meteo*) Wolkenkuppe *f*; Wolkenkopf *m*

вершина резца | (*Wkz*) Spitze *f* (*Drehmeißel*)

вершина резьбы | Gewindespitze *f*

вершина седловины | (*Geol*) Sattelkuppe *f*

вершина траектории | (*Flg, Rak*) Flugbahnscheitel *m*; Gipfelpunkt *m* der Flugbahn (*Ballistik*)

вершина треугольника | Ecke *f* (*Dreieck*); Spitze *f* (*gleichschenkliges Dreieck*)

вершина угла | (*Math*) Scheitel *m* (*Winkel*), Winkelscheitel *m*

вершник *m* **батана** | (*Text*) Ladendeckel *m*; Deckel *m* (*Webstuhl*)

вес *m* | 1. Masse *f* (*kg*); 2. Gewicht *n* (*Newton*)

абсолютный вес | absolutes Gewicht *n*

абсолютный вес атома | absolute Atommasse *f*

атомный вес | relative Atommasse *f*; Atomverhältniszahl *f*

взлётный вес | (*Flg*) Startmasse *f*; Abflugmasse *f* (*Masse des startbereiten Flugzeugs einschließlich des Kraft- und Schmier Stoffvorrats*)

вес впрыскиваемой порции | (*Plast*) Schußmasse *f*; Füllmasse *f*

голевой вес | (*Led*) Blößenmasse *f*

грамм-молекулярный вес | relative Molekülmasse f in Gramm; Grammolekül n ; Grammол n ; Mol n
литровый вес двигателя | (Kfz) hubraumbezogene Motormasse f
удельный вес двигателя | (Kfz) leistungsbezogene Motormasse f
добавочный вес | Zusatzmasse f ; Mehrmasse f
вес единицы объёма | Raumwichte f ; Raumgewicht n ; spezifisches Gewicht n ; Wichte f
истинный молекулярный вес | wahre Molekülmasse f
кондиционный вес | (Text) Konditionsmasse f ; Garnhandelsmasse f
вес конструкции | Masse f eines leeren Behälters oder unbeladenen Fahrzeugs u. dgl.
литровый вес | (Kfz) Hubraummasse f
маховой вес | Schwungmasse f
мокросолённый вес | (Led) Salzmasse f
молекулярный вес | relative Molekülmasse f
вес на единицу длины | Massenbelag m ; Massenbelegung f
вес на единицу тяги | (Rak) Schub-Masse-Verhältnis n
насыпной вес | Schüttgewicht n ; Schüttwichte f ; Schüttdichte f
общий вес | Gesamtmasse f
объёмный вес | Raumwichte f ; Raumgewicht n ; spezifisches Gewicht n ; Wichte f
отмочный вес | (Led) Weichmasse f
вес отнесённый к единице площади | Flächenbelegung f ; flächenbezogene Masse f (z. B. Papier, Gewebe, kg/m², g/m²)
относительный вес | Wichtezahl f ; Relativgewicht n ; relatives Gewicht n
относительный атомный вес | relative Atommasse f ; Atomverhältniszahl f
относительный удельный вес | Wichtezahl f ; Relativgewicht n ; relatives Gewicht n
парной вес | (Led) Grünmasse f
вес погонного метра | (Eb) Metergewicht n
тормозной вес поезда | (Eb) gebremste Zugmasse f
унифицированный вес поезда | (Eb) einheitliche Zugmasse f
полётный вес | (Flg) Flugmasse f (veränderliche Masse des fliegenden Flugzeugs, bedingt durch Brennstoffverbrauch und -aufnahme während des Fluges)
порожний вес | Masse f eines leeren Behälters oder unbeladenen Fahrzeugs u. dgl.
посадочный вес | (Flg) Landemasse f
насыпной вес после утряски | Klopfdichte f (Pulvermetallurgie)
рабочий вес | Betriebsmasse f ; Dienstmasse f
стартовый вес ракеты | (Rak) Startmasse f (Gesamtmasse der Rakete beim Start einschließlich Treibstoff)
служебный вес | Betriebsmasse f ; Dienstmasse f
спусковой вес | (Schiff) Stapellaufgewicht n ; Ablaufmasse f
стартовый вес | (Rak) Startmasse f (Gesamtmasse der Rakete beim Start einschließlich Treibstoff)
статистический вес | thermodynamische Wahrscheinlichkeit f (Maxwell-Boltzmann-Statistik)
сухой вес | Trockenmasse f
цепной вес | 1. (Eb) Reibungsmasse f (Teil der Gesamtmasse der Lokomotive, der durch Einwirkung auf die Treibachsen die erforderliche Haftkraft zwischen Treibrädern und Schienen erzeugt); 2. (Kfz) Masse f der Anhängerkupplung
технический молекулярный вес | technische Molekülmasse f ; scheinbare Molekülmasse f
тормозной вес | (Eb) Bremsweg f (Zug)
вес тысячи зёрен | Tausendkornmasse f
удельный вес | Wichte f (physikalische Größenart zur Bestimmung des Auftriebs)
удельный погрузочный вес | Staugewicht n (Schiffsladung)
эквивалентный вес | Äquivalentmasse f

весло n | (Schiff) Ruder n ; Riemen m

байдарочное весло | Doppelpaddel n (Kajak)

баковое весло | Bugriemen m (Ruderboot)

кормовое весло | Wrickriemen m (Ruderboot)

плавающее весло | schwimmfähiger Riemen m ; schwimmfähiges Paddel n (für Rettungsboote)

рулевое весло | Steuerriemen m (für Rettungsboote)

речное весло с поперечной рукояткой | Stehpaddel n (Kanadier)

весок m | (Schiff) Lot n (Krängungsversuch)

весомер *m* | Flächengewichtsmeßgerät *n*

весомость *f* | Wägbarkeit *f*

весомый | wägbar

весы *pl* | Waage

весы автоматического действия | selbsttätige Waage *f*; automatisch arbeitende Waage *f*

автомобильно-вагонные весы | kombinierte Gleis-Straßenfahrzeugwaage *f*

автомобильные весы | Straßenfahrzeugwaage *f*; Kraftfahrzeugwaage *f*

аналитические весы | Analysenwaage *f*; Feinwaage *f*

аптекарские весы | Apothekerwaage *f*

аэродинамические весы | (*Aero*) aerodynamische Waage *f*; Windkanalwaage *f*; Komponentenwaage *f*

багажные весы | Gepäckwaage *f*

барабанные весы | Drehgefäßwaage *f*

бункерные весы | Bunkerwaage *f*

быстродействующие весы | Analysenschnellwaage *f*; Schnellwaage *f*

бытовые весы | Haushaltwaage *f*

вагонные весы | (*Eb*) Gleisfahrzeugwaage *f*; Gleiswaage *f*

гидростатические весы | hydrostatische Waage *f*

градуированные весы | Waage *f* mit Skale

двухкомпонентные весы | (*Aero*) Zweikomponentenwaage *f*

десятичные весы | Dezimalwaage *f*

весы для взвешивания скота | Viehwaage *f*

весы для взвешивания шихты | (*Met*) Gichtwaage *f*

весы для подвесной дороги | Hängebahnwaage *f*

аналитические весы для полумикроанализа | Halbmikroanalysenwaage *f*; Halbmikrowaage *f*

весы для пряжи | Fadenwaage *f*

дозировочные весы | Dosierwaage *f*; Dosiereinrichtung *f*; Gattierungswaage *f*

весы единичного взвешивания | Waage *f* mit Einzelwägung

затаривающие весы | Absackwaage *f*

весы канатного натяжения | Seilzugwaage *f*

каратные весы | Karatwaage *f*

квадрантные весы | Neigungshebel *m*

квадратные весы | Neigungswaage *f*

колошниковые весы | Gattierungswaage *f*; Möllerwaage *f* (*Schachtofen*)

кольцевые весы | Rohrfedermanometer *n* (*mit ringförmiger oder U-förmiger Rohrfeder*)

конвейерные весы | Förderbandwaage *f*

кондиционные весы | Konditionierwaage *f*

контрольные весы | Kontrollwaage *f*

контрольные обраковочные весы | selbsttätige Kontrollwaage *f*

коромысловые весы | Hebelwaage *f*

крановые весы | Kranwaage *f*

крановые крюковые весы | Kranhakenwaage *f*

крутильные весы | Drehwaage *f*; Torsionswaage *f*

лабораторные весы | Laborwaage *f*; chemische Waage *f*; Feinwaage *f*

ленточные весы | Förderbandwaage *f*

ленточные распределительные весы | Zuteilerbandwaage *f*

ленточные тактовые весы | Taktbandwaage *f*

медицинские весы | Personenwaage *f*

микроаналитические весы | Mikroanalysenwaage *f*; Mikrowaage *f*; mikrochemische Analysenwaage *f*

микрохимические весы | Mikroanalysenwaage *f*; Mikrowaage *f*; mikrochemische Analysenwaage *f*

мостовые весы | Brückenwaage *f*

настольные весы | Tafelwaage *f*

весы непрерывного действия | Waage *f* mit kontinuierlichem Wägeprozeß

неравноплечные весы | ungleicharmige Hebelwaage *f*

образцовые весы | Normalwaage *f*

передвижные весы | transportable Waage *f*

платформенные весы | Brückenwaage *f*
 весы плюс-минус | Plus-Minus-Waage *f*
 подвесные весы | Hängewaage *f*
 полумикроаналитические весы | Halbmikroanalysenwaage *f*; Halbmikrowaage *f*
 полумикрохимические весы | Halbmikroanalysenwaage *f*; Halbmikrowaage *f*
 порционные весы | Dosierwaage *f*
 прецизионные весы | Präzisionswaage *f*; Feinwaage *f*
 пружинные весы | Federwaage *f*
 путевые весы | (*Eb*) Gleiswaage *f*
 равноплечные весы | gleicharmige Hebelwaage *f*
 рычажные весы | Hebelwaage *f*
 рычажные двухпризменные весы | Zweischneidenwaage *f*
 рычажные трёхпризменные весы | Dreischneidenwaage *f*
 весы с автоматическим уравниванием | selbsteinspielende Waage *f*
 весы с верхними чашками | overschalige Waage *f*
 весы с опрокидывающимся ковшом | Kippmuldenwaage *f*
 весы с передвижными грузами | Laufgewichtswaage *f*
 весы с переключательными грузами | Schaltgewichtswaage *f*
 весы с роликовыми грузами | Rollgewichtswaage *f*
 двойные весы | Waagenpaar *n*
 седиментационные весы | Sedimentationswaage *f*
 соединённые весы | Verbundwaage *f*
 сортировочные весы | Sortierwaage *f*
 сотенные весы | Zentesimalwaage *f*
 стационарные весы | stationäre Waage *f*
 стрелочные весы | Zeigerwaage *f*
 счётные весы | Zählwaage *f*
 термические весы | Thermowaage *f*
 техно-химические весы | chemisch-technische Waage *f*
 технико-химические весы | chemisch-technische Waage *f*
 токовые весы | Stromwaage *f* (*Normaleinrichtung zur Darstellung der elektrischen Stromstärke*)
 ультрамикрохимические весы | Ultramikrowaage *f*
 шихтовые весы | Gattierungswaage *f*; Möllerwaage *f* (*Schachtofen*)
 электромеханические весы | elektromechanische Waage *f*
 крутильные весы Этвеша | (*Geoph*) Drehwaage *f* nach Eötvös; Drehwaage *f*

весы-смесители *pl* | Gattierwaage *f*

ветвь *f* | 1. Zweig *m*; Ast *m*; 2. Abzweigung *f*; 3. (*Math*) Ast *m* (*Kurve*); 4. Trum *m(n)* (*Fördertechnik*)

верхняя ветвь | Obertrum *m* (*Fördertechnik*)

восходящая ветвь | aufsteigender Ast *m*

ветвь Галактики | (*Astr*) Spiralarm *m* (*Spiralnebel im Milchstraßensystem*)

ветвь гигантов | (*Astr*) Riesenast *m* (*Hertzsprung-Russell-Diagramm*)

главная ветвь | (*Astr*) Hauptast *m*; Hauptreihe *f*; Zwergenast *m*

гружёная ветвь | belasteter Trum *m*; beladener Trum *m*

ветвь жилы | (*Bgb, Geol*) Gangtrum *m*

ветвь интерферометра | (*Meß*) Teilstrahlenbündel *n* im Interferometer

канатная ветвь | Seilstrang *m* Seiltrum *m*

ветвь карликов | (*Astr*) Hauptast *m*; Hauptreihe *f*; Zwergenast *m*

концевая ветвь | Endstrang *m* (*Rollenzug*)

ветвь кривой | Ast *m* (*Kurve*), Kurvenast *m*

ветвь метеорного потока | (*Astr*) Zweig *m* des Meteorstromes; Stromzweig *m*

нисходящая ветвь | 1. absteigender Ast *m* (*Kurve*); 2. niedergehender Strang *m* (*Fördertechnik*)

основная ветвь | (*Astr*) Hauptast *m*; Hauptreihe *f*; Zwergenast *m*

полиспадная ветвь | Seilstrang *m* des Rollenzuges

порожняя ветвь | Leertrum *m*; Leerstrang *m*

ветвь приводного ремня | (*Masch*) Riementrum *m*

ветвь программы | (*Dat*) Programmzweig *m*

рабочая ветвь | arbeitender Trum *m*; fördernder Trum *m*; Fördertrum *m*
ветвь сетки | (*Pap*) Siebtrum *m*
спиральная ветвь | (*Astr*) Spiralarm *m* (*Spiralnebel im Milchstraßensystem*)
ветвь сукна | (*Pap*) Filztrum *m*; Filzstrang *m*
восходящая ветвь траектории | aufsteigender Ast *m* der Flugbahn
нисходящая ветвь траектории | absteigender Ast *m* der Flugbahn
холостая ветвь | Leerstrang *m*; Leertrum *m*; leerlaufender Trum *m*
ветвь цепи | (*Masch*) Kettentrum *m*
ветвь электронного захвата | (*Kern*) Elektroneneinfangzweig *m*

ветер *m* | (*Meteo*) 1. Wind *m* (*als allgemeiner Begriff*); 2. Brise *f* (*als Windstärkebegriff für die Stärken 2...5 bzw. Geschwindigkeiten 1,6...10,1 m/s*); 3. s. unter **шторм**

анабатический ветер | anabatischer Wind *m*; aufsteigender Wind *m*; Aufwind *m*
береговой ветер | Landwind *m*; ablandiger Wind *m*
боковой ветер | Seitenwind *m*; Dwarswind *m*
бурный ветер | stürmischer Wind *m* (*Stärke 8, Geschwindigkeit 11,2... 20,7 m/s*)
верховой ветер | Oberwind *m*
вихревой ветер | Wirbelwind *m*
восходящий ветер | anabatischer Wind *m*; aufsteigender Wind *m*; Aufwind *m*
встречный ветер | Gegenwind *m*
геострофический ветер | geostrophischer Wind *m*
градиентный ветер | Gradientwind *m*
долинный ветер | Talwind *m*
катабатический ветер | katabatischer Wind *m*; absteigender Wind *m*; Abwind *m*; Fallwind *m*
крепкий ветер | steifer Wind *m* (*Stärke 7, Geschwindigkeit 13,9... 11,1 m/s*)
лёгкий ветер | leichte Brise *f* (*Stärke 2, Geschwindigkeit 1,6... 3 m/s*)
ледниковый ветер | Gletscherwind *m*
лобовой ветер | Gegenwind *m*
морской ветер | Seewind *m*; auflandiger Wind *m*
нисходящий ветер | katabatischer Wind *m*; absteigender Wind *m*; Abwind *m*; Fallwind *m*
очень крепкий ветер | stürmischer Wind *m* (*Stärke 8, Geschwindigkeit 11,2... 20,7 m/s*)
очень лёгкий ветер | leiser Zug *m*
попутный ветер | Rückenwind *m*
порывистый ветер | böiger Wind *m*
противный ветер | Gegenwind *m*
ветер с суши | ablandiger Wind *m*
свежий ветер | frische Brise *f* (*Stärke 5, Geschwindigkeit 8... 10,1 m/s*)
сильный ветер | starker Wind *m* (*Stärke 6, Geschwindigkeit 10,8... 13,8 m/s*)
слабый ветер | schwache Brise *f* (*Stärke 3, Geschwindigkeit 3,4... 5,4 m/s*)
солнечный ветер | (*Astr*) Sonnenwind *m*
умеренный ветер | mäßige Brise *f* (*Stärke 4, Geschwindigkeit 5,5... 1,9 m/s*)
ураганный ветер | (*Meteo*) Orkan *m*

ветка *f* | (*Eb*) 1. Gleisanschluß *m*; Anschlußgleis *n*; 2. Anschlußstrecke *f*; Zweigstrecke *f*

ветровал *m* | (*Forst*) Windbruch *m*; Windfall *m*; Windwurf *m*

ветрогенератор *m* | Windgenerator *m*

ветродвигатель *m* | Windmotor *m*; Windrad *n*

карусельный ветродвигатель | Windmotor *m* mit vertikaler Welle und Windfang

крыльчатый ветродвигатель | Flügelradwindmotor *m*

роторный ветродвигатель | Windmotor *m* mit vertikaler Welle und Windfang

ветроколесо *n* | Windrad *n* (*Windkraftmaschine*)

крыльчатое ветроколесо | Flügelwindrad *n*; schnellläufiges Windrad *n*

тихоходное ветроколесо | langsamläufiges Windrad *n*

ветролон *m* | Windbruch *m*

ветромер *m* | Windmeßgerät *n*; Windmesser *m*

ветроотбойник *m* | (Schiff) Düsenschanzkleid *n* (an der Brückennock)

ветроупорный | (Forst) windständig (Baum)

ветроустойчивый | (Forst) windständig (Baum)

ветрочёт *m* | (Flg) Dreieckrechner *m*; Abtriftrechner *m*

ветроэлектростанция *f* | (El) Windkraftwerk *n*

ветряк *m* **мельницы** | Windflügel *m* (Windmühle)

ветрянка *f* | 1. (Flg) Windflügel *m*; Windschraube *f*; Zünderpropeller *m*; 2. (Bw, Holz) Windriß *m* (Holzfehler)

ветхий | (Bw) abbruchig; baufällig

вежа *f* | 1. (Geod) Fluchtstab *m*; Bake *f*; 2. (Schiff) Bake *f* (nach russischer Definition ist die Bake, im Gegensatz zur deutschen, ein schwimmendes verankertes Seezeichen und keine Landmarke); Pricke *f* (Kennzeichnung einer Untiefe)

бухтовая вежа | Buchtbake *f*; Boddenbake *f*

зимняя вежа | Winterbake *f*

крестовая вежа | Kreuzbake *f*

морская вежа | Hochseebake *f*

нивелирная вежа | (Geod, Bw) Nivellierpflock *m* (Topografie)

плавучая вежа | (Schiff) Spierentonne *f*

рейдовая вежа | Reedenbake *f*

вещание *n* | (Rf, Fs) Sendung *f*

местное вещание | Regionalsendung *f*

проводное вещание | Drahtfunk *m*; Drahtfunk *m*

проводное телевизионное вещание | Fernsehdrahtfunk *m*

телевизионное вещание | Fernsehsendung *f*; Fernsehrundfunk *m*; Fernsehfunk *m*

цветное вещание | Farbfernsehsendung *f*; Farbsendung *f*

цветное телевизионное вещание | Farbfernsehsendung *f*; Farbsendung *f*

вещать | (Rf, Fs) senden

вещественный | stofflich; substantiell

вещество *n* | Stoff *m*; Substanz *f*; Material *n*; Zeug *n* (s. a. unter **материал** und **агент**)

авиважное вещество | (Ch) Avivagemittel *n*

авивирующее вещество | (Ch) Avivagemittel *n*

адсорбированное вещество | (Ch) adsorbierter Stoff *m*; aufgenommener Stoff *m*; Adsorbat *n*; Adsorptiv *n*

адсорбируемое вещество | (Ch) zu adsorbierender Stoff *m*

адсорбирующее вещество | (Ch) adsorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*; Adsorbens *n*; Adsorptionsmittel *n*

азокрасящее вещество | (Ch) Azofarbstoff *m*

азотистое вещество | Stickstoffverbindung *f*; stickstoffhaltige Verbindung *f*

активирующее вещество | (Ch) Aktivierungsmittel *n*; Aktivator *m*; Promotor *m*; synergetischer Verstärker *m* (Katalyse)

активное вещество | (Ch) aktiver Stoff *m*; wirksamer Stoff *m*; Aktivstoff *m*; Wirkstoff *m*

алкилирующее вещество | (Ch) Alkylierungsmittel *n*

аппретирующее вещество | (Text) Appret *n* (*m*), Appreturmittel *n*; Appret *n*; Haftmittel *n*; Haftvermittler *m* (für Glasfasern); Finish *n* (*m*) (für Glasgewebe)

ароматическое вещество | (Ch) Aromastoff *m*; Aroma *n*

атомное взрывчатое вещество | Atomsprenstoff *m*

балластное вещество | Ballaststoff *m*; Ballastsubstanz *f*

белковое вещество | Eiweißstoff *m*; Eiweißkörper *m*

боевое отравляющее вещество | (Mil) chemischer Kampfstoff *m*

боевое радиоактивное вещество | (Mil) radioaktiver Kampfstoff *m*

быстродействующее отравляющее вещество | (Mil) schnellwirkender Kampfstoff *m*

вспомогательное вещество в крашении | Färbereihilfsmittel *n*

взвешенное вещество | Schwebstoff *m*

взрывчатое вещество | Sprengstoff *m*; Explosivstoff *m*; (Bgb) Sprengmittel *n*
вкусовое вещество | Geschmacksstoff *m*; Genußmittel *n*
водосмягчающее вещество | Wasserenthärtungsmittel *n*
водоумягчающее вещество | Wasserenthärtungsmittel *n*
волоконистое вещество | (Text) Faserstoff *m*
вспомогательное вещество | Hilfsstoff *m*
вспомогательное фильтрующее вещество | (Ch) Filterungshilfsmittel *n*; Filterhilfsmittel *n*; Filterhilfe *f*
вулканизирующее вещество | (Gum) Vulkanisationsmittel *n*
высокополимерное вещество | (Ch) hochpolymerer Stoff *m*; Hochpolymeres *n*; Hochpolymer *n*
высушиваемое вещество | Trocknungsgut *n*; zu trocknendes Gut *n*
высушивающее вещество | Trockenmittel *n*; Trockner *m*
вяжущее вещество | Bindemittel *n*; Binder *m*
вязкое отравляющее вещество | (Mil) zähflüssiger Kampfstoff *m*
геттерирующее вещество | (Ph, Ch) Getterstoff *m*; Fangstoff *m*; Getter *m(n)*
гидравлическое вяжущее вещество | (Bw) hydraulisches Bindemittel *n*
гольевое вещество | (Led) Hautsubstanz *f*
дегазирующее вещество | (Met) Entgasungsmittel *n*; Spülmittel *n*; (Mil) Entgiftungsmittel *n*
вещество деления | (Kern) spaltbares Material *n*; Spaltstoff *m*
делящееся вещество | (Kern) spaltbares Material *n*; Spaltstoff *m*
дозвёздное вещество | (Astr) prästellare Materie *f*
долгодействующее отравляющее вещество | (Mil) langwirkender Kampfstoff *m*
дочернее вещество | (Kern) Tochterprodukt *n*; Tochtersubstanz *f*
дробящее взрывчатое вещество | brisanter Sprengstoff *m*
дубильное вещество | (Led) Gerbstoff *m*
душистое вещество | Riechstoff *m*; Duftstoff *m*
дымообразующее вещество | (Mil, Lw) Nebelbildner *m*; Nebelstoff *m*
жировое вещество | (Ch) Fettstoff *m*; Fettsubstanz *f*
жирующее вещество | (Led) Fettungsmittel *n*
зажигательное вещество | (Mil) Brandstoff *m*; Brandmittel *n*
замасливающее вещество | (Text) Schmälmittel *n*; Schmelze *f*
защитное вещество | Schutzstoff *m*; Abwehrstoff *m*
индикаторное вещество | (Ch) Indikator *m*; (Kern) Indikatorsubstanz *f*
инициирующее взрывчатое вещество | (Mil) Initialsprengstoff *m*
исходное вещество | Ausgangsstoff *m*; Ausgangssubstanz *f*
карбидообразующее вещество | Karbidbildner *m* (Stahl, Gußeisen)
клеящее вещество | Klebstoff *m*; (Pap) Leimungsmittel *n*; Leimmittel *n*; Leimstoff *m*; Bindemittel *n*; Binder *m* (für Glasfasern)
ножевое вещество | (Led) Ledersubstanz *f*
кожно-нарывное отравляющее вещество | (Mil) hautschädigender Kampfstoff *m*
консервирующее вещество | Konservierungsmittel *n*
контактное вещество | (Ch) Kontaktstoff *m*; Kontakt *m*; Kontaktkatalysator *m*
контрастное вещество | Kontrastmittel *n*
красящее вещество | färbender Stoff *m*; farbgebender Stoff *m*; Farbstoff *m*; Farbmittel *n*; (Ker) Farbkörper *m*
легирующее вещество | Dotierungsstoff *m* (Halbleitertechnik)
люминесцирующее вещество | lumineszierende Substanz *f*; Luminophor *m*
материнское вещество | Muttersubstanz *f* (beim radioaktiven Zerfall)
межзвёздное вещество | (Astr) interstellare Materie *f*
меченое лекарственное вещество | (Kern) radioaktiv markiertes Arzneimittel *n*; markiertes Arzneimittel *n*
минеральное вещество | Mineralstoff *m*
моющее вещество | Waschmittel *n*
наполняющее вещество | Füllstoff *m*; Füllungsmittel *n*; Füllmittel *n*; Füller *m*
нервно-паралитическое отравляющее вещество | (Mil) nervenschädigender Kampfstoff *m*
несахаристое вещество | Nichtzuckerstoff *m*; Nichtzucker *m*
нестойкое отравляющее вещество | (Mil) kurzwirkender Kampfstoff *m*; flüchtiger Kampfstoff *m*
обезвоживающее вещество | Entwässerungsmittel *n*; Dehydratisierungsmittel *n*
обесцвечивающее вещество | Entfärbungsmittel *n*
образцовое вещество | Normalsubstanz *f* (Analysemeßtechnik)

общеядовитое отравляющее вещество | allgemeinschädigender Kampfstoff *m*; blut- und nervenschädigender Kampfstoff *m*

огнезащитное вещество | Feuerschutzmittel *n*; Flammschutzmittel *n*

оклеивающее вещество | (*Lehm*) Schönungsmittel *n*

оптически активное вещество | (*Opt*) optisch aktive Substanz *f*

оптически отбеливающее вещество | optischer Aufheller *m*; Weißtöner *m*

осаждающее вещество | (*Ch*) Fällungsmittel *n*; Präzipitierungsmittel *n*; Sinkstoff *m* (*Aufbereitung*)

осветляющее вещество | Klärmittel *n*

основное вещество | (*Ch*) Grundsubstanz *f*; Grundstoff *m*

остаточное вещество | Restsubstanz *f*

остеотропное радиоактивное вещество | (*Kern*) osteotrope radioaktive Substanz *f* (*setzt sich bei Eindringen in den Organismus in den Knochengewebe fest*)

осушающее вещество | Trockenmittel *n*; Trockner *m*

отбеливающее вещество | Bleichmittel *n*

отмученное вещество | Abschlammung *f*

отравляющее вещество | (*Mil*) chemischer Kampfstoff *m*; Kampfstoff *m*

вещество, отравляющее реактор | (*Kern*) Reaktorgift *n*

пектиновое вещество | (*Ch*) Pektinstoff *m*

питательное вещество | Nährstoff *m*

плавающее вещество | Schwimmstoff *m* (*Flotation*)

плёнокообразующее вещество | filmbildender Stoff *m*; Filmbildner *m*

побочное вещество | Begleitstoff *m*

поверхностно-активное вещество | oberflächenaktiver Stoff *m*; grenzflächenaktiver Stoff *m*; kapillaraktiver Stoff *m*; Tensid *n*

поглощаемое вещество | (*Ch*) zu sorbierender Stoff *m*

поглощающее вещество | 1. (*Ch*) sorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*; Sorbens *n*; Sorptionsmittel *n*; 2. (*Ph, Ch*) Getterstoff *m*; Fangstoff *m*; Getter *m(n)*

поглощённое вещество | (*Ch*) sorbierter Stoff *m*; aufgenommener Stoff *m*; Sorbat *n*

поликристаллическое вещество | polykristalliner Werkstoff *m*; vielkristalliner Werkstoff *m*

полупроводниковое вещество | Halbleiterwerkstoff *m*; Halbleiterstoff *m*

постороннее вещество | Fremdstoff *m*

предохранительное взрывчатое вещество | (*Bgb*) Sicherheitssprengstoff *m*

припыливающее вещество | (*Gieß*) Einstäubmittel *n*; Trennmittel *n*

проклеивающее вещество | (*Pap*) Leimungsmittel *n*; Leimmittel *n*; Leimstoff *m*; Leim *m*

пропитывающее вещество | Imprägnierungsmittel *n*; Tränkmittel *n*

простое вещество | 1. einfacher Stoff *m*; einfacher Körper *m*; 2. chemischer Grundstoff *m*; Grundstoff *m*; chemisches Element *n*; Element *n*

радиоактивное вещество | radioaktiver Stoff *m*; radioaktive -Substanz *f*

раздражающее отравляющее вещество | (*Mil*) reizerregender Kampfstoff *m*; Reizstoff *m*

рассеивающее вещество | (*Kern*) Streusubstanz *f*; Streuer *m*; streuende Materie *f*

рассыпное взрывчатое вещество | loser Sprengstoff *m*

растворяющее вещество | Lösungsmittel *n*

реагирующее вещество | (*Ch*) reagierender Stoff *m*; Reaktionspartner *m*; Reaktant *m*

роговое вещество | (*Ch*) Keratin *n*; Hornsubstanz *f*

сверхчистое вещество | Reinstoff *m*

связующее вещество | Bindemittel *n*; Binder *m*

склеивающее вещество | Klebstoff *m*

слезоточивое отравляющее вещество | (*Mil*) Augenreizstoff *m*; Tränengas *n*

смазочное вещество | Schmierstoff *m*; Schmiermittel *n*

смазывающее вещество | (*Led*) Fettungsmittel *n*; (*Plast*) Gleitmittel *n*

смачивающее вещество | Benetzungsmittel *n*; Netzmittel *n*

собирающее вещество | Sammler *m*; Kollektor *m* (*ein Flotationsmittel*)

сопутствующее вещество | Begleitstoff *m*

стойкое отравляющее вещество | langwirkender Kampfstoff *m*; seßhafter Kampfstoff *m*

сухое вещество | Trockenmasse *f*; Trockensubstanz *f*

сухое обезжиренное вещество | fettfreie Trockenmasse *f*; fettfreie Trockensubstanz *f*

удушающее отравляющее вещество | lungenschädigender Kampfstoff *m*

ускоряющее вещество | Beschleuniger *m*; (Foto) Entwicklungsbeschleuniger *m*
фантомное вещество | (Kern) Phantomschubstanz *f*
фиксирующее вещество | Fixierungsmittel *n*; Fixiermittel *n*
флотировое вещество | Flotationismittel *n*; Flotationischemaikalie *f*; Schwimmittel *n*
химически индивидуальное вещество | chemisches Individuum *n*; reiner Stoff *m*; chemisch einheitlicher Stoff *m*
хлорирующее вещество | (Gieß) Chlorierungsmittel *n*; Entgasungsmittel *n*
цементирующее вещество | 1. (Met) Einsatzmittel *n*; 2. Bindemittel *n* (z. B. für Spänebrikettierung)
чихательное отравляющее вещество | (Mil) nasen- und rachenreizender Kampfstoff *m*
шлихтовое вещество | (Text) Schlichtemittel *n*; Schlichte *f*
экстрагируемое вещество | (Ch) Extraktionsgut *n*; Lösegut *n*
экстрагирующее вещество | (Ch) Extraktionsmittel *n*
экстрактивное вещество | (Ch) Extraktivstoff *m*; Extraktstoff *m*
эталонное вещество | (Ch) Standardbezugssubstanz *f*; Standardsubstanz *f*
ядерное вещество | (Kern) Kernmaterie *f*; Kernsubstanz *f*

дельная вещь *f* | Ausrüstungsteil *n* (Schiffsfenster, Türen, Lukendeckel, Mannlochverschlüsse, Leitern, Treppen u. a.)

веялка *f* | (Lw) Windfege *f*

веялка-сортировка *f* | (Lw) Saatgutbereiter *m*

взаимно ответственный | korrelativ; aufeinander bezogen; aufeinander bezüglich

взаимный | gegenseitig; wechselseitig; beiderseitig

взаимоблокировка *f* | (Dat) gegenseitige Blockierung *f*; Verriegelung *f*

взаимодействие *n* | 1. Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; gegenseitige Einwirkung *f*; 2. (Mil) Zusammenwirkung *f*; Zusammenwirken *n*; 3. (Masch) Eingriff *m* (Verzahnung)

аксиально-векторное взаимодействие | (Math) Axialvektorwechselwirkung *f*; axiale Wechselwirkung *f*

ван-дер-ваальсово взаимодействие | (Ph) Van-der-Waals-Wechselwirkung *f*; van der Waalsche Wechselwirkung *f*

векторное взаимодействие | (Math) Vektorwechselwirkung *f*

внутримолекулярное взаимодействие | (Ph, Ch) intramolekulare Wechselwirkung *f*; innermolekulare Wechselwirkung *f*

взаимодействие двух тел | (Ph) Zweikörperwechselwirkung *f*

взаимодействие двух частиц | (Kern) Zweiteilchen-Wechselwirkung *f*

дипольное взаимодействие | (Ph) Dipolwechselwirkung *f*

взаимодействие Дирака | (Ph) Diracsche Wechselwirkung *f*

квадрупольное взаимодействие | (Kern) Quadrupolwechselwirkung *f*

коллективное взаимодействие | (Kern) kollektive Wechselwirkung *f*

конфигурационное взаимодействие | (Kern) Konfigurationswechselwirkung *f*

кулоновское взаимодействие | (El) Coulomb-Wechselwirkung *f*

локальное взаимодействие | (Ph) lokale Wechselwirkung *f*; Punktwechselwirkung *f*

межмолекулярное взаимодействие | (Ph, Ch) intermolekulare Wechselwirkung *f*; zwischenmolekulare Wechselwirkung *f*

модовое взаимодействие | (Ph) Modenwechselwirkung *f*

взаимодействие нейтрон-электрон | (Kern) Neutron-Elektron-Wechselwirkung *f*

нелокальное взаимодействие | (Ph) nichtlokale Wechselwirkung *f*

непрямое спин-спиновое взаимодействие | (Kern) indirekte Spin-Spin-Wechselwirkung *f*

нуклон-нуклонное взаимодействие | (Kern) Nukleon-Nukleon-Wechselwirkung *f*

обменное взаимодействие | (Ph) Austauschwechselwirkung *f*

взаимодействие орбит | (Ph) Bahn-Bahn-Wechselwirkung *f*

взаимодействие при рассеянии | (Kern) Streuungswechselwirkung *f*

прямое спин-спиновое взаимодействие | (Kern) direkte Spin-Spin-Wechselwirkung *f*

псевдовекторное взаимодействие | (Math) pseudovektorielle Wechselwirkung *f*; Pseudovektorwechselwirkung *f*

псевдоскалярное взаимодействие | (Math) pseudoskalare Wechselwirkung *f*

взаимодействие с собственным полем | (*Kern*) Eigenfeldwechselwirkung *f*
взаимодействие сил | (*Ph*) Kräftespiel *n*
сильное взаимодействие | starke Wechselwirkung *f*
скалярное взаимодействие | (*Math*) skalare Wechselwirkung *f*
слабое взаимодействие | schwache Wechselwirkung *f*
спиновое взаимодействие | (*Kern*) Spinwechselwirkung *f*
спин-орбитальное взаимодействие | (*Kern*) Spin-Bahn-Wechselwirkung *f*; Spin-Bahn-Kopplung *f*
спин-решёточное взаимодействие | (*Kern*) Spin-Gitter-Wechselwirkung *f*
спин-спиновое взаимодействие | (*Kern*) Spin-Spin-Wechselwirkung *f*
спин-фононое взаимодействие | (*Kern*) Spin-Phonon-Wechselwirkung *f*
среднесильное взаимодействие | (*Kern*) mittelstarke Wechselwirkung *f*
тензорное взаимодействие | Tensorwechselwirkung *f*
взаимодействие трёх частиц | (*Kern*) Dreiteilchen-Wechselwirkung *f*
ударное взаимодействие | Stoßwechselwirkung *f*
взаимодействие Ферми | (*Kern*) Fermi-Wechselwirkung *f*
взаимодействие человека с машиной | (*Kyb*) Mensch-Maschine-Beziehung *f*
четырёхфермионное взаимодействие | (*Kern*) Vier-Fermionen-Wechselwirkung *f*
электромагнитное взаимодействие | (*Kern*) elektromagnetische Wechselwirkung *f*
электрон-решёточное взаимодействие | (*Kern*) Elektron-Gitter-Wechselwirkung *f*
электрон-фононое взаимодействие | (*Kern*) Elektron-Phononen-Wechselwirkung *f*
электрон-электронное взаимодействие | (*Kern*) Elektron-Elektron-Wechselwirkung *f*
ядерное взаимодействие | (*Kern*) Kernwechselwirkung *f*

взаимодействовать | in Wechselwirkung stehen; sich gegenseitigbeeinflussen; sich beeinflussen; sich miteinanderumsetzen; sich umsetzen

взаимозаменяемость *f* | Austauschbarkeit *f*; Auswechselbarkeit *f*
неполная взаимозаменяемость | teilweise Austauschbarkeit *f*

взаимозаменяемый | gegeneinander austauschbar; austauschbar

взаимоиндуктивность | (*El*) Gegeninduktivität *f*

взаимоиндукция *f* | (*El*) Gegeninduktion *f*; gegenseitige Induktion *f*

взаимосвязь человека и машины | (*Kyb*) Mensch-Maschine-Beziehung *f*

взбалтывание *n* | Aufschwemmen *n*; Aufschlännen *n*; Durchmischung *f* mit Flüssigkeit

взбалтывать | durchschütteln; schütteln

взбивание *n* **коконов** | (*Text*) Kokonschlagen *n* (*Seide*)

взболтать | durchschütteln; schütteln

взбраживание *n* | Vorgärung *f*; Angärung *f*

взброс *m* | (*Geol*) Aufschiebung *f*

чешуйчатый взброс | schuppenförmige Aufschiebung *f*; Schuppung *f*

взвесь *f* | Suspension *f*; schwebendes Gemisch *n*; Gemisch *n*; Aufschlammung *f*; Trübe *f*

взвесь порошкообразного урана | (*Kern*) Luft-Uranstaub-Gemisch *n*

тонкая взвесь | Dünnrübe *f* (*Aufbereitung*)

тяжёлая взвесь | Schwererübe *f*; Schwertrübe *f*; Schwerflüssigkeit *f* (*Aufbereitung*)

взвешивание *n* | Wägung *f*; Wägen *n*

взвешивание излишков | Überschußauswägung *f*; Überschußwägung *f*

взвешивание остатков | Restauswägung *f*; Restwägung *f*

прямое взвешивание | einfache Wägung *f*; Proportionalitätswägung *f*

взвешивание тары | Tarawägung *f*

точное взвешивание | Präzisionswägung *f*

взвешивать | abwägen; wägen; wiegen

взвод *m* | 1. (*Mil*) Zug *m* (*Einheit*); 2. Spannrast *f* (*Gewehr*)

боевой взвод | Spannrast *f* (Gewehr), Rast *f* (für den Abzugshebel), Spannungshebel *m*; Rückholer *m* (Keilverschluß)

горноспасательный взвод | (Bgb) Grubenrettungszug *m*

взвод дегазации местности | (Mil) Geländeentgiftungszug *m*

предохранительный взвод | (Mil) Sicherungsrast *f*; Sicherungsausschnitt *m*

взлёт *m* | (Flg) Start *m*; Abflug *m*

боевой взлёт | Gefechtsstart *m*

вертикальный взлёт | Senkrechtstart *m*

взлёт на буксире | Schleppstart *m*

повторный взлёт | Wiederholungsstart *m*

полковой взлёт | Geschwaderstart *m*

взлёт с воды | Abwassern *n*; Abwasserung *f* (Wasserflugzeug)

взмёт *m* | (Forst) Lachenreißen *n* (Rindenschaden)

взмутить | aufschlämmen

взмучивание *n* | Aufschlämmen *n*; Aufschlammung *f*

взмучивать | aufschlämmen

взмывание *n* | (Flg) Aufschweben *n*; Aufbäumen *n* (beim Landen)

взорванный | (Bgb) hereingeschossen

взорвать | sprengen; wegsprengen; (Bgb) hinwegtun (Sprengloch); absprengen

взрез рычага | (Eb) Ausscheren *n* des Stellhebels; Auffahren *n* des Weichenhebels

взрез стрелки | Auffahren *n* der Weiche; Aufschneiden *n* der Weiche

взрыв *m* | Explosion *f*; Sprengung *f*

взрыв атомной бомбы | Kernbombenexplosion *f*; Atombombenexplosion *f*

атомный взрыв | (Kern, Mil) Kernwaffendetonation *f*; nukleare Explosion *f*; Kernexplosion *f*; Atomexplosion *f*

взрыв в воздухе | (Kern, Mil) Kernexplosion *f* in der Atmosphäre; Hochexplosion *f*

воздушный взрыв | (Kern, Mil) Kernexplosion *f* in der Atmosphäre; Hochexplosion *f*

воздушный ядерный взрыв | (Kern, Mil) Kernexplosion *f* in der Atmosphäre; Hochexplosion *f*

вырожденный взрыв | entartete Explosion *f*

запоздалый взрыв | (Bgb) Spätschuß *m* (Sprengtechnik)

звёздный взрыв | (Astr) Sternexplosion *f*

взрыв камерных зарядов | (Bgb) Kammersprengung *f*

массовый взрыв | (Bgb) Massenschießen *n*

взрыв метано-воздушной смеси | (Bgb) Schlagwetterexplosion *f*

взрыв на выброс | (Bgb) Großbohrlochsprengung *f*

надводный взрыв | (Kern, Mil) Überwasserdetonation *f*

надводный ядерный взрыв | (Kern, Mil) Überwasserdetonation *f*

наземный взрыв | (Kern, Mil) Erddetonation *f*

направленный взрыв | gerichtete Explosion *f*

опытный атомный взрыв | (Kern, Mil) Kernwaffentest *m*; Kernwaffenversuchsexplosion *f*

подводный взрыв | (Kern, Mil) Unterwasserdetonation *f*

подводный ядерный взрыв | (Kern, Mil) Unterwasserdetonation *f*

подземный взрыв | (Kern, Mil) unterirdische Detonation *f*

подземный ядерный взрыв | (Kern, Mil) unterirdische Detonation *f*

взрыв рудничного газа | (Bgb) Schlagwetterexplosion *f*; Grubengasexplosion *f*

термоядерный взрыв | (Kern, Mil) Kernsynthesedetonation *f*; Kernfusionsdetonation *f*; thermonukleare Explosion *f*

взрыв угольной пыли | (Bgb) Kohlestaubexplosion *f*

взрыв шпура | (Bgb) Schuß *m* (Sprengtechnik)

неполный взрыв шпура | Verschlagen *n* von Schüssen (Sprengtechnik)

ядерный взрыв | (Kern, Mil) Kernwaffendetonation *f*; nukleare Explosion *f*; Kernexplosion *f*; Atomexplosion *f*

взрываемость *f* | Sprengbarkeit *f*

взрывание *n* | 1. Sprengen *n*; Sprengung *f*; 2. Zündung *f*

беспламенное взрывание | (*Bgb*) flammenloses Sprengen *n*

веерное взрывание | (*Bgb*) Fächersprengen *n*

гладкое взрывание | (*Bgb*) Kontursprengen *n*

дистанционное взрывание | Fernzündung *f*

замедленное взрывание | (*Bgb*) Verzögerungssprengen *n*

взрывание зарядов | (*Bgb*) Abtun *n* der Schüsse

контурное взрывание | (*Bgb*) Kontursprengen *n*

короткозамедленное взрывание | (*Bgb*) Kurzverzögerungssprengen *n*

мгновенное взрывание | Momentzündung *f*

взрывание накладными зарядами | (*Bgb*) Auflegersprengen *n*; Knäppersprengen *n*

огневое взрывание | Zündschnurzündung *f*; (*Mil*) Leitfeuerzündung *f*

сотрясательное взрывание | (*Bgb*) Erschütterungssprengen *n*; Auflockerungssprengen *n*

взрывание шпуров | (*Bgb*) Abtun *n* der Schüsse

взрыватель *m* | (*Mil*) Zünder *m*; Zündgerät *n*

активный взрыватель | Aktivzündер *m*

активный неконтактный взрыватель | aktiver Annäherungszünder *m* (*Rakete*)

акустический взрыватель | akustischer Zünder *m* (*Seemine*)

антенный взрыватель | Antennenzünder *m* (*Seemine*)

винтовой взрыватель | Einschraubzündер *m*

гальваноударный взрыватель | Bleikappenzünder *m* (*Seemine*)

гидродинамический взрыватель | hydrodynamischer Zünder *m* (*Seemine*)

гидростатический взрыватель | hydrostatischer Zünder *m* (*Wasserbombe*)

головной взрыватель | Kopfzündер *m*

взрыватель двойного действия | Doppelzündер *m*

дистанционный взрыватель | 1. Zeitzündер *m* (*Granate*); 2. Bodenabstandszünder *m* (*Rakete*, *Fliegerbombe*)

донный взрыватель | Bodenzündер *m*

дополнительный взрыватель | Zusatzzündер *m* (*Panzerminen*)

ударный взрыватель замедленного действия | Aufschlagzündер *m* mit Verzögerung; Verzögerungszünder *m*; Verzugszündер *m*

замедленный взрыватель | Aufschlagzündер *m* mit Verzögerung; Verzögerungszünder *m*; Verzugszündер *m*

индукционный взрыватель | Induktionszündер *m* (*Seemine*)

взрыватель инерционного действия | Aufschlagzündер *m* (*Granaten*, *Bomben*, *Raketengeschosse*); Stoßzündер *m* (*Berührungsseemine*)

инфракрасный взрыватель | Infrarotzündер *m*

контактный взрыватель | 1. Kontaktzündер *m*; Berührungszünder *m* (*Seemine*); 2. Aufschlagzündер *m* (*Wasserbombe*)

магнитно-акустический взрыватель | magnet-akustischer Zünder *m* (*Seemine*)

магнитный взрыватель | Magnetzündер *m* (*Seemine*)

взрыватель мгновенного действия | Zünder *m* ohne Verzögerung

ударный взрыватель мгновенного действия | Aufschlagzündер *m* ohne Verzögerung

механический взрыватель | mechanischer Zeitzündер *m*; Uhrwerkzündер *m*

механический дистанционный взрыватель | mechanischer Zeitzündер *m*; Uhrwerkzündер *m*

взрыватель нажимного действия | Druckzündер *m*

взрыватель натяжного действия | Zugzündер *m*

неконтактный взрыватель | 1. Fernzündер *m* (*Seemine*); 2. Annäherungszünder *m* (*Rakete*); 3. Radarzündер *m*; Funkmeßzündер *m*; Funkzündер *m*

оптический взрыватель | fotoelektrischer Zünder *m*; lichtelektrischer Zünder *m*

охлаждённый взрыватель | entschärfter Zünder *m*

пассивный неконтактный взрыватель | passiver Annäherungszünder *m* (*Rakete*)

полуактивный взрыватель | Halbaktivzündер *m*

пороховой взрыватель | pyrotechnischer Zeitzündер *m*

пороховой дистанционный взрыватель | pyrotechnischer Zeitzündер *m*

пьезоэлектрический взрыватель | piezoelektrischer Zünder *m*

радиолокационный взрыватель | Radarzündер *m*; Funkmeßzündер *m*; Funkzündер *m*

взрыватель разгрузочного действия | Entlastungszünder *m*

взрыватель с вертушкой | Propellerzünder *m*
взрыватель с несколькими установками | Mehrfachzünder *m*
взрыватель с часовым механизмом | Uhrwerkzünder *m*
взрыватель ударного действия | Aufschlagzünder *m* (*Granaten, Bomben, Raketengeschosse*); Stoßzünder *m* (*Berührungsseemine*)
ударно-механический взрыватель | mechanischer Stoßzünder *m* (*Seemine*)
ударный взрыватель | Aufschlagzünder *m* (*Granaten, Bomben, Raketengeschosse*); Stoßzünder *m* (*Berührungsseemine*)
химический взрыватель | chemischer Zünder *m*; Säurezünder *m*
электрический взрыватель | elektrischer Zünder *m*; Elektrozünder *m*
электрический ударный взрыватель | piezoelektrischer Zünder *m*
электроконтактный взрыватель | elektrischer Kontaktzünder *m* (*Berührungsseemine*)

взрыватель-самоликвидатор *m* | Zerlegezünder *m*

взрывать | (*Bgb*) sprengen; aufschießen; schießen; hereinschießen
взрывать шпур | anstecken; anzünden; werfen (*Sprengtechnik*)

взрывобезопасность *f* | Explosionssicherheit *f*; (*Ein*) Implosionssicherheit *f*

взрывобезопасный | explosionssicher; (*Ein*) implosionssicher; (*Bgb*) schlagwettersicher (*Grubenausrüstung*)

взрывозащищённый | explosionsgeschützt

взрывонавалка *f* | (*Bgb*) Selbstladen *n*; Hereinschießen *n* (*der Kohle*) auf den Förderer

взрывонепроницаемый | (*Bgb*) explosionsdurchschlagssicher (*Grubenausrüstung*)

взрывоопасность *f* | Explosionsgefahr *f*; Explosionsgefährlichkeit *f*

взрывоопасный | explosionsgefährdet

взрывчатость *f* | Explosionsfähigkeit *f*; Explosibilität *f*; Sprengfähigkeit *f*

взрывчатый | explosibel; leicht explodierend; explosiv

ВЗУ | äußerer Speicher *m*; externer Speicher *m*; Außenspeicher *m*; Zubringerspeicher *m*

взятие *n* пеленга | Peilen *n*; Anpeilen *n*

взятие пробы | Probeziehen *n*

взятие рифов | Reffen *n* (*Segel*)

виадук *m* | (*Bw*) Viadukt *m*; Talbrücke *f*; Talüberführung *f*

вибратор *m* | 1. (*Ph, El*) Vibrator *m*; Oszillator *m*; Pulsator *m*; Schwinger *m*; 2. (*Ein*) Strahler *m*; Dipol *m*; 3. (*El*) Unterbrecher *m*; Zerhacker *m*; 4. Vibrator *m*; Schwingkopf *m* (*elektroerosive Bearbeitung*); 5. (*Meß*) Vibrator *m*; Schwinger *m*; 6. (*Bw*) Vibrator *m*; Rüttler *m*; 7. (*Schiff*) Schwinger *m* (*Echolot*)

активный вибратор | aktiver Dipol *m*; schwingender Dipol *m*; Faltdipol *m*; Schleifendipol *m*; Schleifenantenne *f*

вертикальный вибратор | (*Ein*) Vertikalstrahler *m*; Vertikalantenne *f*

внутренний вибратор | (*Bw*) Innenrüttler *m*

волновой вибратор | (*Ein*) ???-Dipol *m*; Ganzwellendipol *m*

выбивной вибратор | (*Gieß*) Ausleerrüttler *m*; Ausschlagrüttler *m*; Auspackrüttler *m*

высокочастотный вибратор | (*Bw*) hochfrequenter Rüttler *m*; Hochfrequenzrüttler *m*

вибратор Герца | (*Ein*) Hertzscher Dipol *m*; Elementardipol *m*; Hertzscher Oszillator *m*

глубинный вибратор | (*Bw*) Innenrüttler *m*

дебалансный вибратор | (*Bw*) Unwuchtrüttler *m*

забойный вибратор | (*Bgb*) Sohlenvibrator *m* (*Bohrung*)

инерционный вибратор | Unwuchtschwinger *m*; Unwuchtschwingungserreger *m*; Unwuchterreger *m*

кварцевый вибратор | (*Ein*) Schwingquarz *m*

крестообразный вибратор | (*Ein*) Kreuzdipol *m*

крутильный вибратор | (*Wkst*) Drehschwingungsmaschine *f*; Drehschwingmaschine *f*; Verdrehungspulser *m*

магнитострикционный вибратор | (*Schiff*) magnetostriktiver Schwinger *m* (*Echolot*)

моторный вибратор | (Bw) Rüttler *m* mit Antrieb durch Verbrennungsmotor
направленный вибратор | Rüttler *m* mit gerichteter Schwingung
наружный вибратор | (Bw) Außenrüttler *m*
ненаправленный вибратор | Rüttler *m* mit nicht gerichteter Schwingung
пассивный вибратор | (Ein) passiver Dipol *m*; ungespeister Dipol *m*
петлевой вибратор | 1. (Ein) Schleifendipol *m*; Faltdipol *m*; 2. (Meß) Schleifenschwinger *m*
пневматический вибратор | (Bw) Druckluftrüttler *m*
поверхностный вибратор | (Bw) Oberflächenrüttler *m*
полуволновой вибратор | (Ein) $\lambda/2$ -Dipol *m*; Halbwellendipol *m*
поляризованный вибратор | Rüttler *m* mit gerichteter Schwingung
пьезоэлектрический вибратор | piezoelektrischer Schwinger *m*
симметричный вибратор | Dipol *m*
станковый вибратор | (Bw) Rütteltisch *m*
стержневой вибратор | (Bw) Stabrüttler *m* (z. B. Rüttellanze, Rüttelnadel)
тисковый вибратор | (Bw) Schalungsrüttler *m*
траповый вибратор | (Schiff) Netzschwinger *m* (Netzsonde)
ударный вибратор | Schlagrüttler *m*
ультразвуковой вибратор | Ultraschallschwinger *m*
широкополосный вибратор | (Ein) Breitbanddipol *m*
широкополосный симметричный вибратор | (Ein) Breitbanddipol *m*
эксцентриковый вибратор | (Bw) Unwuchtrüttler *m*
электрический вибратор | Elektrorüttler *m*; Elektrovibrator *m*
электромеханический вибратор | (Bw) Rüttler *m* mit Antrieb durch Elektromotor; elektromechanischer Rüttler *m*
элементарный вибратор | (Ein) Elementarstrahler *m*; Elementardipol *m*
вибратор эхолота | Echolotschwinger *m*

вибратор-излучатель *m* | Sendeschwinger *m* (Echolot)

вибратор-приёмник *m* | Empfangsschwinger *m* (Echolot)

вибрация *f* | Vibration *f*; mechanische Schwingung *f*; Schwingung *f*; (El auch) Oszillation *f*

вибрация вала | Wellenschwingung *f*

вибрация поршневых колец | (K/z) Kolbenringflattern *n*

вибрация трубы | Rohrschwingung *f*

вибрирование *n* | Vibrieren *n*; Schwingen *n*; (Bw) Rütteln *n* (zur Verdichtung)

внутреннее вибрирование | (Bw) Innenrütteln *n*

наружное вибрирование | (Bw) Außenrütteln *n*

поверхностное вибрирование | (Bw) Oberflächenrütteln *n*

вибрирование с пригрузом | (Bw) Auflastrütteln *n*; Rüttelverdichtung *f* mit Auflast

вибрировать | 1. vibrieren; schwingen; (El auch) oszillieren; 2. (Bw) rütteln

вибробетон *m* | Rüttelbeton *m*

вибробрус *m* | (Bw) Rüttelbohle *f*

вибробулава *f* | (Bw) Innenrüttler *m* mit Kolbenaufsatz; Rüttelkolben *m*

вибробункер *m* | (Bw) Bunkerrüttler *m*

вибробурение *n* | Vibrationsbohren *n*; Vibrobohren *n*

виброгаситель *m* | Schwingungsdämpfer *m*

виброграмма *f* | Vibrogramm *n*; Schwingungsdiagramm *n*

виброграф *m* | schreibender Schwingungsmesser *m*; Schwingungsschreiber *m*

виброгрохот *m* | Vibrationssieb *n*; Schwingsieb *n*

высокочастотный виброгрохот | Schnellschwingsieb *n*

инерционный виброгрохот | Wuchtschwingsieb *n*

многодечный виброгрохот | Mehrdeckerschwingsieb *n*

обезвоживающий виброгрохот | Entwässerungsschwingsieb *n*
ударно-кулачковый виброгрохот | Schlagschwingsieb *n*
виброгрохочение *n* | Schwingsiebklassieren *n*; Schwingsiebklassierung *f* (*Aufbereitung*); (*Bw*) Vibrationssieben *n*
виброжёлоб *m* | Schüttelrinne *f*
виброигла *f* | (*Bw*) Rüttelnadel *f* (*Stabrüttler*), Rüttelstab *m*
виброизмеритель | *m*; Schwingungsmesser *m*; Schwingungsmeßgerät *n*
виброизоляция *f* | 1. (*Meß*) Schwingungsabschirmung *f*; Schwingungsisolation *f*; 2. (*Bw*) Schwingungsschutz *m*; Erschütterungsschutz *m*
виброконвейер *m* | Schwingförderer *m*
желобчатый виброконвейер | Förderrinne *f*; Wuchtrinne *f*
инерционный виброконвейер | Wuchtförderer *m*
спиральный виброконвейер | Wendelschwingrinne *f*
вибrolопата *f* | (*Bw*) Schwertrüttler *m*
вибrolоток *m* | Schüttelrinne *f*
вибромельница *f* | Schwingmühle *f*; Vibrationsmühle *f*
дисково-кольцевая вибромельница | Scheiben-Ring-Schwingmühle *f* (*Pulvermetallurgie*)
вибромер *m* | Vibrationsmesser *m*; Schwingungsmesser *m*
виброметр *m* | Vibrationsmesser *m*; Schwingungsmesser *m*
вибромешалка *f* | (*Bw*) Vibrationsmischer *m*
вибромолот *m* | (*Bw*) Vibrationsramme *f*
вибронасадок *m* | (*Bw*) Vibrationsaufsatz *m*; Rüttelaufsatz *m*
виброобработка *f* | (*Bw*) Vibrobearbeitung *f*; Rüttelbearbeitung *f*
вибропитатель *m* | Schnellschwingspeiser *m*; Vibrationsaufgeber *m*
виброплита *f* | (*Bw*) Rüttelplatte *f*
виброплощадка *f* | Rütteltisch *m*
вибропогружатель *m* | (*Bw*) Vibrationsramme *f*; Pfahlrüttelgerät *n*
вибропреобразователь *m* | (*El*) Wechselrichter *m*
вибропрессование *n* | Vibropressen *n*; Vibrationspressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
вибропривод *m* | Schwingantrieb *m*
вибропрокат *m* | (*Bw*) Rüttelwalzen *n*
вибропрочность *f* | (*Wkst*) Dauerschwingungsfestigkeit *f*; Dauerfestigkeit *f*; Schwingungsfestigkeit *f*
виброрама *f* | (*Bw*) Rüttelrahmen *m*
вибродрастворомешалка *f* | (*Bw*) Vibrationsmörtelmischer *m*
вибросыхление *n* | Vibroauflockerung *f*; Auflockerung *f* durch Vibration
вибросито *n* | Schwingsieb *n*; Vibrationssieb *n*
резонансное вибросито | Resonanzschwingsieb *n*; Resonanzsieb *n*
вибросмеситель *m* | Vibrationsmischer *m*
вибростенд *m* | Rütteltisch *m*
вибростол *m* | Rütteltisch *m*
вибротрамбование *n* | (*Bw*) Rüttelstampfen *n*

вибротранспортёр *m* | Schwingförderer *m* (s. a. **виброконвейер**)

виброуплотнение *n* | Rüttelverdichtung *f*; Vibroverdichtung *f*; Vibrationsverdichtung *f*

виброустойчивость *f* | Vibrationsfestigkeit *f*; Schwingungsfestigkeit *f*; Rüttelfestigkeit *f*; Schüttelfestigkeit *f*

виброустойчивый | vibrationsfest; schwingungsfest; rüttelfest; schüttelfest

виброхобот *m* | (*Bw, Hydt*) Rüttelschwenkrohr *n*; Schwenkrohr *n* mit Vibrator

вибросочувствительность *f* | Schwingungsempfindlichkeit *f*

вибросочувствительный | schwingungsempfindlich

виброштампование *n* | (*Bw*) Rüttelstampfen *n*

виброщит *m* | (*Bw*) Rüttelplatte *f*; Rüttelschild *m*

вивианит *m* | (*Min*) Blaueisenerz *n*; Vivianit *m*

вид *m* | 1. Ansicht *f*; Aussehen *n*; 2. Art *f*; Gattung *f*; Spezies *f*; 3. Zustand *m*; 4. Stellung *f*; Lage *f*; 5. Gestalt *f*; Form *f*; Gestaltung *f*; 6. (*Krist*) Klasse *f*

боковой вид | Seitenansicht *f*; Seitenriß *m* (*Zeichnung*)

вид бурения | Bohrart *f*

вид в плане | Aufsicht *f*; Draufsicht *f* (*Zeichnung*)

вид волн | Schwingungswellentyp *m*; Schwingungstyp *m*; Schwingungsart *f*; Schwingungsmodi *f*

вид излома | (*Wkst*) Bruchbild *n*; Bruchgefüge *n*

вид излучения | (*Ph*) Strahlungsart *f*; Strahlenart *f*

вид колебаний | Schwingungswellentyp *m*; Schwingungstyp *m*; Schwingungsart *f*; Schwingungsmodi *f*

общий вид | Gesamtansicht *f*; Ansichtszeichnung *f*

обыкновенный вид оружия | (*Mil*) konventionelle Waffen *fpf*

вид представления данных | (*Dat*) Darstellungsweise *f* von Daten

вид распада | (*Kern*) Zerfallsart *f*; Zerfallstyp *m*

вид сбоку | Seitenansicht *f*; Seitenriß *m*

вид сверху | Aufsicht *f*; Draufsicht *f*

вид симметрии | (*Krist*) Symmetrieklasse *f*; Kristallklasse *f*

вид спереди | Ansicht *f*; Aufriß *m*; Frontansicht *f*

вид спина | (*Ph*) Spinmode *f*; Spinmodus *m*

видение *n* на расстояние | weite Sicht *f*

ночное видение | Nachtsehen *n*

видеодетектор *m* | (*Fs*) Videodetektor *m*; Bildgleichrichter *m*; Videogleichrichter *m*

видеодиод *m* | Videodiode *f*

видеозапись *f* | Videoaufzeichnung *f*

видеоимпульс *m* | (*Fs*) Videoimpuls *m*; Bildimpuls *m*

видеоканал *m* | (*Fs*) Videokanal *m*; Bildkanal *m*

видеомагнитофон *m* | (*Fs*) Videorecorder *m*; Videospeicher *m* (*Magnetbildauf-Zeichnungsgerät*)

видеоносущая *f* | (*Fs*) Videoträger *m*; Bildträger *m*

видеосигнал *m* | (*Fs*) Videosignal *n*; Bildinhaltssignal *n*; Bildsignal *n*

цветовой видеосигнал | Farbbildsignal *n*

видеотелефон *m* | Videotelefon *n*; Fernsehtelefon *n*

видеотелефония *f* | Videotelefonie *f*; Fernsehtelefone *f*

видеоусиление *n* | (*Fs*) Videoverstärkung *f*; Bildverstärkung *f*

видеоусилитель *m* | (*Fs*) Videoverstärker *m*; Bildsignalverstärker *m*; Bildverstärker *m*

видеофон *m* | Videotelefon *n*; Fernsehtelefon *n*

видеочастота f | (Fs) Videofrequenz f ; Bildfrequenz f

видиа m | (Fert) Widia m (Sinterhartmetall)

видикон m | (Fs) Vidikon n

инфракрасный видикон | Infrarotvidikon n ; IR-Vidikon n

рентгеновский видикон | Röntgenvidikon n

ультрафиолетовый видикон | Ultraviolettvidikon n ; UV-Vidikon n

видимость f | Sicht f ; Sichtweite f ; Fernsicht f ; Sichtbarkeit f

видимость встречного автомобиля | Überholsichtweite f

ночная видимость | Nachtsichtweite f ; Nachtsicht f

прямая видимость | quasioptische Sicht f

видимость сигналов | Signalsicht f

видность f излучения | fotometrisches Strahlungsäquivalent m

видоизменение n | 1. Veränderung f ; Abänderung f ; Verwandlung f ; Modifizierung f ; 2. Abart f ; Spielart f ; Variante f

видоискатель m | (Foto, Kine) Bildsucher m ; Sucher m ; Visier n

зеркальный видоискатель | Reflexsucher m ; Aufsichtsucher m ; Spiegelsucher m

оптический видоискатель | optischer Sucher m

рамочный видоискатель | Rahmensucher m

телескопический видоискатель | Fernrohrsucher m

универсальный видоискатель | Universalsucher m

визе m | Vise n (Stute des Unterkarbons)

визибилитиметр m | (Meteo) Sichtbarkeitsmesser m ; Sichtmesser m

визир m | 1. (Mil) Visier n ; Zieleinrichtung f ; Visiereinrichtung f ; 2. (Geod) Visier n ; Sucher m ; 3. (Foto, Kine) Bildsucher m ; Sucher m ; Visier n

зенитный визир | Flak-Visier n

зеркальный визир | Spiegelvisier n ; Reflexvisier n

радиолокационный визир | Funkmeßvisier n

электронный визир | 1. (Fs) elektronisches Visier n ; 2. elektronischer Peilstrahl m (Radar)

визирка f | 1. (Geod) Setzlatte f ; 2. Schauglas n

визир-коллиматор m | Reflexvisier n

визирование n | 1. Visieren n ; Anzielung f Anrichten n ; 2. Visur f (Geografie)

визорий m | (Typ) Manuskripthalter m

визуализация f | Sichtbarmachung f ; Anzeige f

виикит m | (Min) Wiikit m

вилка f | 1. Gabel f ; Gabelung f ; 2. (El) Stecker m (s. a. unter **штепсель**); (Fmt) Gabel f ; Vierdrahtkabel n ; 3. (Met) Nullstellungsgabel f ; 4. (Wlz) Gabel f ; Gabelzapfen m (Kuppelspindel); 5. (Mil) Gabel f (Artillerieschießen); 6. (Astr) Gabelmontierung f ; 7. (Kern) verzweigter Zerfall m ; dualer Zerfall m ; radioaktive Verzweigung f ; Verzweigung f ; Mehrfachzerfall m

вилка волочильного станка | (Met) Ablaufgabel f (Ziehbank)

выключающая вилка | Ausrückgabel f (Treibriemen)

вилка для закручивания | (Schm) Wendehorn n

кантующая вилка | (Wlz) Gabelkanter m

вилка кардана | (Kfz) Gelenkgabel f ; Gabelstück n (Kardanwelle)

карданная вилка | (Kfz) Gelenkgabel f ; Gabelstück n (Kardanwelle)

ковшовая вилка | (Gieß) Pfannengabel f ; Pfannenschere f

крестовая вилка | (Schiff) Kreuzkloben m (Ladegeschirr)

ловящая вилка | (Typ) Fanggabel f (Tiegelpresse); Vorgreifer m

ответвительная вилка | (El) Abzweigstecker m ; Mehrfachstecker m

вилка переключения передач | Schaltgabel f (Getriebe)

переходная вилка | (Fmt) Übergangsstecker *m*; Kupplungsstecker *m*
вилка питания | (El) Netzstecker *m*
подкладная вилка | (Bgb) Abfanggabel *f* (Bohrgerät)
приборная вилка | Gerätestecker *m*
разъединяющая вилка | Ausrückgabel *f* (Treibriemen)
штепсельная вилка с защитным контактом | Schutzkontaktstecker *m*; Schukostecker *m*
сдвоенная штепсельная вилка | (El) Doppelstecker *m*
вилка стержня шатуна | (Masch) Schubstangengabelung *f*
тройная вилка | (El) Dreifachstecker *m*
вилка шпора стрелы | (Schiff) Ladebaumgabel *f*
штепсельная вилка | Stecker *m*; Anschlußstecker *m*
комбинированная вилка-розетка *f* | Abzweigstecker *m*; Mehrfachstecker *m*
вилочка *f* **бегунка** | (Text) Halbmond *m* (Wanderschleifscheibe, Schleifen der Kardierflächen)
уточная вилочка | (Text) Schußwächtergabel *f*; Schußgabel *f* (Gabelschußwächter, Webstuhl)
центральная уточная вилочка | (Text) Mittelschußwächter *m* (Webstuhl)
вилуит *m* | (Min) Vesuvian *m*
вияние *n* | (Eb) Schlingern *n*; schlingende Bewegung *f* (Fahrzeug); (Kfz) Flattern *n*
вияние управляемых колёс | (Kfz) Flattern *n* der Lenkräder
виндроуэр *m* | (Lw) Schwadenmähdmaschine *f*
винил *m* | (Ch) Vinyl *n*
бромистый винил | Vinylbromid *n*; Bromäthen *n*
хлористый винил | Vinylchlorid *n*; Chloräthen *n*
цианистый винил | Vinylcyanid *n*; Akrylsäurenitril *n*; Akrylnitril *n*
винилацетат *m* | (Ch) Vinylazetat *n*; Essigsäurevinylester *m*
винилбензол *m* | (Ch) Vinylbenzol *n*; Styrol *n*
винилирование *n* | Vinylierung *f* (Azetylenchemie)
винилхлорид *m* | (Ch) Vinylchlorid *n*; Chloräthen *n*
виннокислый | (Ch) ...tartrat *n*; weinsauer
вино *n* | Wein *m*
виноградное вино | Traubenwein *m*
выдержанное вино | ausgebauter Wein *m*; geschulter Wein *m*
купажное вино | Verschnittwein *m*
оклеенное вино | geschönter Wein *m*
переоклеенное вино | überschönter Wein *m*
виноделие *n* | Weinbereitung *f*; Weinherstellung *f*
винокурение *n* | Branntweinbrennerei *f*
винт *m* | 1. Schraube *f*; 2. Spindel *f*; Schraubenspindel *f*; 3. Spirale *f*; Schnecke *f* (in Fördermitteln oder Mischern); 4. (Flg) Luftschraube *f*; Schraube *f*; Treibschraube *f*; 5. (Schiff) Propeller *m*; Schraube *f*
авиационный винт | (Flg) Luftschraube *f*
вспомогательный гребной винт активного руля | (Schiff) Aktionsruderschraube *f*
арретирный винт | Feststellschraube *f*; Arretierschraube *f*
архимедов винт | Wasserschnecke *f*; Archimedische Schnecke *f*
барашковый винт | Flügelschraube *f*
бесконечный винт | Schnecke *f*; Schraubenspindel *f*
ведущий винт | Antriebsspindel *f*
винт винтовой стяжки | (Eb) Kupplungsspindel *f* (Schraubenkupplung)
регулирующий винт возвратной пружины | Zugfederspannschraube *f*
воздушный винт | (Flg) Luftschraube *f*
гребной винт | Propeller *m*; Schiffsschraube *f*
двухлопастный воздушный винт | (Flg) Zweiblattluftschraube *f*

двухлопастный несущий винт | (Flg) Zweiblattschraube *f*
винт дислокаций | (Krist) Versetzungsschraube *f*; Versetzungsspirale *f*
дифференциальный винт | Differentialschraube *f*
винт для выверки | (Meß) Justierschraube *f*
домкратный винт | Pressenspindel *f*
зажимный винт | Klemmschraube *f*; Einspannschraube *f*; Spannschraube *f*; Befestigungsschraube *f*
заземляющий винт | (El) Erdungsschraube *f*
закрепляющий винт | Fixierungsschraube *f*
закрытый воздушный винт | (Flg) Mantelluftschraube *f*
запорный винт | Verschlussschraube *f*; Absperrschraube *f*
затяжной винт | Spannschraube *f*; Anzugsschraube *f*
винт изменяемого шага | (Flg) Verstell-Luftschraube *f*
контактный винт | (El) Kontaktschraube *f*
кормовой винт | Heckpropeller *m* (Eisbrecher)
креплёжный винт | Befestigungsschraube *f*
ленточный винт | Bandschnecke *f* (Fördertechnik)
лопастный винт | Schaufelwelle *f*; Messerwelle *f* (Mischschnecke)
микрометрический винт | 1. Meßschraube *f*; 2. Feinstellschraube *f*; Feingewindeschraube *f* (der Meßspindel)
многоходовой винт | mehrgängige Schraube *f*; mehrgängige Schnecke *f* (Fördertechnik)
гребной винт на свободном ходу | (Schiff) Freifahrtspropeller *m*
наводящий винт | Feintrieb *m*; Feintriebschraube *f*; Feinstellschraube *f*; Feinbewegungsschraube *f*
нажимный винт | 1. Druckschraube *f*; Preßschraube *f*; 2. (Wlz) Anstellspindel *f*; Druckspindel *f*
натяжной винт | Anzugsschraube *f*; Spannschraube *f*; Spannspindel *f* (Fördertechnik)
несущий винт | (Flg) Drehflügel *m*; Tragschraube *f*; Rotor *m* (Rotorflugzeuge)
носовой винт | Bugpropeller *m* (Eisbrecher)
ограничительный винт | Anschlagsschraube *f*
одноходовой винт | eingängige Schraube *f*; eingängige Schnecke *f* (Fördertechnik)
опережающий ходовой винт | überholende Leitspindel *f*
опорный винт | Tragschraube *f*; Stützschraube *f*
отжимной винт | Abdruckschraube *f*
отстающий ходовой винт | unterholende Leitspindel *f*
поворотный гребной винт | (Schiff) Lenkpropeller *m*; Ruderpropeller *m*; Drehwendepropeller *m*
винт подачи | (Wkzm) Vorschubspindel *f*
винт подачи сверлильного станка | (Wkzm) Vorschubwelle *f* (Bohrmaschine)
винт подачи стола | (Wkzm) Tischspindel *f*
поддерживающий винт | Halteschraube *f*
винт подстройки | (Ein) Nachstimmsschraube *f*; Abgleichschraube *f*
ходовой винт подъёмного механизма | (Mil) Höhenrichtspindel *f* (Geschütz)
винт подъёмного механизма | (Mil) Höhenrichtspindel *f* (Geschütz)
подъёмный винт | Fußschraube *f*; Stellschraube *f*; Hebespindel *f*; Hubspindel *f* (Fördertechnik)
полый винт | Hohlschraube *f*; Hohlspindel *f*
винт поперечного хода суппорта | Planschlittenspindel *f* (Drehmaschine)
потайной винт | Senkschraube *f*
пригнанный винт | Paßschraube *f*
призонный винт | Paßschraube *f*
гребной винт противоположного вращения | (Schiff) gegenläufiger Propeller *m*
пружинный винт | Federschraube *f*
пустотелый винт | Hohlschraube *f*; Hohlspindel *f*
переводный винт реверса | (Eb) Umsteuerschraube *f*; Steuerschraube *f* (Lokomotive)
реверсивный воздушный винт | (Flg) Umkehrluftschraube *f*
регулируемый винт | Einstellschraube *f*; Regulierschraube *f*; Nachstellschraube *f*; Regelschraube *f*
регулируемый нажимный винт | Nachstelldruckschraube *f*
винт регулируемого шага | (Schiff) Verstellpropeller *m*
регулирующий винт | Stellschraube *f*
винт с закруглённым концом | Schraube *f* mit Ansatzkuppe
винт с засверлённым концом | Schraube *f* mit Ringschneide
винт с квадратной головкой | Vierkantschraube *f*

винт с клиновой головкой | Keilköpfschraube *f*; Keilschraube *f*
винт с коническим концом | Schraube *f* mit Spitze
винт с конической потайной головкой | Kegelsenkköpfschraube *f*; Kegelsenkschraube *f*
винт с накатной головкой | Rändelschraube *f*; Kordelschraube *f*
гребной винт с насадкой | (*Schiff*) Düsenpropeller *m*; Düsenschraube *f*
винт с плоской головкой | Flachkopfschraube *f*
винт с поворотными лопастями | (*Schiff*) Verstellpropeller *m*
винт с полукруглой головкой | Halbrundschraube *f*
винт с полупотайной головкой | Linsensenkschraube *f*
винт с потайной головкой | Senkköpfschraube *f*; Senkschraube *f*
призонный винт с потайной головкой | Senkpaßschraube *f*
пригнанный винт с потайной головкой | Senkpaßschraube *f*
винт с прямоугольной резьбой | flachgängige Schraube *f*
винт с треугольной резьбой | scharfgängige Schraube *f*
винт с усом под головкой | Nasenschraube *f*
винт с ушком | Augenschraube *f*
винт с цилиндрическим конусом | Schraube *f* mit Zapfen
винт с цилиндрической головкой | Zylinderschraube *f*
винт с шаровым гнездом | Pfannenschraube *f*
винт с шестигранной головкой | Sechskantschraube *f*
самонарезной винт | selbstschneidende Schraube *f*
скрепляющий винт | Halteschraube *f*
винт со ступенчатым концом | Schraube *f* mit Ansatzspitze
гребной винт со съёмными лопастями | (*Schiff*) Propeller *m* mit angeschraubten Flügeln
соединительный винт | Verbindungsschraube *f*
соосный воздушный винт | (*Flg*) gegenläufige Luftschraube *f*
соосный гребной винт | (*Schiff*) Tandempopeller *m*
винт спускного отверстия | Ablassschraube *f*
стяжной винт | Klemmschraube *f*; Spannschraube *f*; Kupplungsschraube *f*
винт суппорта | Supportspindel *f*; Stellspindel *f*
винт тисков | Schraubstockspindel *f*
тормозной винт | Bremsspindel *f*
винт точной наводки | (*Meß*) Feinstellschraube *f*; Feintrieb *m*
трёхлопастный воздушный винт | (*Flg*) Dreiblattluftschraube *f*
трёхлопастный гребной винт | (*Schiff*) Dreiflügelpropeller *m*
трёхлопастный несущий винт | (*Flg*) Dreiblattschraube *f*
укрепляющий винт | Befestigungsschraube *f*
упорный винт | 1. Anschlagsschraube *f*; Begrenzungsschraube *f*; Anschlagstift *m* (*Gesenk*); 2. Druckschraube *f*
винт управления | 1. Steuerschraube *f*; Umsteuerschraube *f*; 2. Schaltspindel *f*
установочный винт | 1. Stellschraube *f*; Einstellschraube *f*; Adjustierschraube *f*; 2. Schraubstock *m*; 3. Gewindestift *m*; 4. (*Wlz*) Anstellspindel *f*; Druckspindel *f*
регулирующий винт устройства холостого хода | Leerlauf-Luftregulierschraube *f*
винт фиксированного шага | 1. (*Flg*) feste Luftschraube *f*; starre Luftschraube *f*; 2. (*Schiff*) Festpropeller *m*
фиксирующий винт | Sicherungsschraube *f*; Fixierungsschraube *f*; Feststellschraube *f*
хвостовой винт | Heckschraube *f*
ходовой винт | 1. Bewegungsschraube *f*; Spindel *f*; 2. (*Wkzm*) Leitspindel *f* (*Drehmaschine*)
винт холостого хода | Leerlauf-Luftregulierschraube *f*
цельный гребной винт | (*Schiff*) Propeller *m* mit angegossenen Flügeln
центрирующий винт | (*Meß*) Zentrierschraube *f*
червячный винт | Schnecke *f*
четырёхлопастный гребной винт | (*Schiff*) Vierflügelpropeller *m*
юстировочный винт | (*Meß*) Justierschraube *f*

винт-барашек *m* | Flügelschraube *f*

винт-заглушка *m* | Verschlusschraube *f*

винт-микрометр *m* | Schraubenmikrometer *n*

винтовёрт *m* | Schraubendreher *m*

винтовка *f* | 1. Gewehr *n* (mit gezogenem Lauf); 2. Büchse *f* (als Jagd- oder Sportgewehr); 3. s. unter **ружьё**

автоматическая винтовка | Schnellfeuergewehr *n*

беззвучная винтовка | Gewehr *n* mit Schalldämpfer

бесшумная винтовка | Gewehr *n* mit Schalldämpfer

магазинная винтовка | Mehrladegewehr *n*; Repetiergewehr *n*

малокалиберная винтовка | Kleinkalibergewehr *n*; KK-Gewehr *n*

многозарядная винтовка | Mehrladegewehr *n*; Mehrlader *m*

охотничья винтовка | Jagdbüchse *f*; Jagdgewehr *n*

полуавтоматическая винтовка | Selbstladegewehr *n*

самозарядная винтовка | Selbstladegewehr *n*

скорострельная винтовка | Schnellfeuergewehr *n*

снайперская винтовка | Scharfschützengewehr *n* (mit Zielfernrohr)

спортивная винтовка | Sportbüchse *f*

винтокрыл *m* | (Flg) Kombinationshubschrauber *m*

винт-упор *m* | Anschlagschraube *f*

винт-эксцентрик *m* | Exzeterschraube *f*

виньетирование *n* | (Opt) Vignettierung *f*; Abschattung *f*

полевое виньетирование | Randabschattung *f*

вираж *m* | 1. (Foto) fotografische Tonung *f*; Tonung *f*; 2. (Foto) Tonungsbad *n*; Tonbad *n*; 3. (Flg) Kehre *f*; Kurve *f*

дорожный вираж | (Bio) Überhöhung *f* (Straßenbau)

плоский вираж | (Flg) flache Kehre *f* (Querneigung 10... 25°)

вираж-фиксаж *m* | (Foto) Tonungsbad *n*; Tonbad *n*

вирать | (Schiff) hieven (seemännisch)

вириал *m* | (Math) Virial *n*

вирирование *n* | 1. (Foto) fotografische Tonung *f*; Tonung *f*; 2. (Foto) Tonungsbad *n*; Tonbad *n*; 3. (Flg) Kehre *f*; Kurve *f*

виртуальный | virtuell

висение *n* | Standschwebe *f* (beim Hubschrauber)

висение на воздушной подушке | Schweben *n*; Schwebeflug *m*

вискограмма *f* | Viskogramm *n*

вискозиметр *m* | Viskosimeter *n*; Viskometer *n*; Viskositätsmesser *m*

вращающийся вискозиметр | Rotationszylindervisikosimeter *n*; Rotationsviskosimeter *n*;

Drehzylindervisikosimeter *n*; Drehviskosimeter *n*

вискозиметр Гепплера | Höppler-Viskosimeter *n*

капиллярный вискозиметр | Kapillarviskosimeter *n*

маятниковый вискозиметр | Pendelviskosimeter *n*

вискозиметр по истечению | Ausflußviskosimeter *n*

вискозиметр по методу истечения | Ausflußviskosimeter *n*

вискозиметр по методу погружения | Einsinkviskosimeter *n*; Tauchviskosimeter *n*

вискозиметр по Сейболту | Sayboldt-Viskosimeter *n*

ротационный вискозиметр | Rotationszylindervisikosimeter *n*; Rotationsviskosimeter *n*;

Drehzylindervisikosimeter *n*; Drehviskosimeter *n*

вискозиметр с висячим уровнем | Ubbelohde-Viskosimeter *n*

вискозиметр с вращающимся цилиндром | Rotationszylindervisikosimeter *n*; Rotationsviskosimeter *n*;

Drehzylindervisikosimeter *n*; Drehviskosimeter *n*

вискозиметр с истечением | Ausflußviskosimeter *n*

вискозиметр с падающим шариком | Kugelfallviskosimeter *n*

вискозиметр с пузырьком воздуха | Luftblasenviskosimeter *n*

вискозиметр Сейболта | Sayboldt-Viskosimeter *n*

вискозиметр Уббеллоде | Ubbelohde-Viskosimeter *n*
шариковый вискозиметр | Kugelfallviskosimeter *n*
вискозиметр Энглера | Engler-Viskosimeter *n*

вискозиметрия *f* | Viskosimetrie *f*; Viskositätsmessung *f*

висмут *m* | (*Ch*) Wismut *n*; Bi
азотнокислый висмут | Wismutnitrat *n*
основный азотнокислый висмут | Wismutoxidnitrat *n*
теллуристый висмут | (*Min*) Tetradymit *m*
черновой висмут | Rohwismut *n*

висмутат *m* | Bismutat *n*

висмутин *m* | 1. (*Ch*) Bismutin *n*; 2. (*Min*) Wismutglanz *m*; Bismuthin *m*

висмутистый | (*Ch*) ...bismutid; wismuthaltig

висмутит *m* | (*Min*) Bismutit *m*; Wismutspat *m*

висмутовокислый | (*Ch*) ...bismutat *n*; wismutsauer

висюлька *f* | (*Text*) Litzengewicht *n* (*Harnischschnur der Jacquardmaschine*)

витаминизация *f* | Vitaminisieren *n*; Vitaminieren *n*

витаминировать | vitaminisieren; vitaminieren; mit Vitaminen anreichern

виток *m* | 1. Windung *f*; Umschlag *m* (*Seil*); 2. Umlauf *m*; Bahnnumlauf *m*
запасной виток | Reservewindung *f*; Sicherheitswindung *f*; Sicherheitsumschlag *m* (*Seiltrommel*)
виток каната | Seilwindung *f*; Seilumschlag *m*
короткозамкнутый виток | (*El*) Kurzschlußwindung *f*
короткозамыкающий виток | (*El*) Kurzschlußwindung *f*
предохранительный виток | Reservewindung *f*; Sicherheitswindung *f*; Sicherheitsumschlag *m* (*Seiltrommel*)
виток проволоки | (*El*) Drahtwindung *f*; Drahtschleife *f*
виток пружины | Federwindung *f*
крайний виток пружины | Endwindung *f* (*Feder*)
начальный виток пружины | Anfangswindung *f* (*Feder*)
регулируемый виток | (*El*) Windung *f* der Stellwicklung
виток резьбы | Gewindezahn *m*

витраж *m* | Glaswand *f*; Vitrage *f*
оконный витраж *m* | Glaswand *f*; Vitrage *f*

витрен *m* | (*Geol*) Vitrit *m*; Glanzkohle *f* (*Steinkohlenart*)

витрина *f* | Schaukasten *m*; Vitrine *f*
холодильная витрина | Kühlvitrine *f*

вихревой | turbulent; Wirbel...

вихреобразование *n* | Wirbelbildung *f*

вихрь *m* | 1. (*Aero, Hydrod*) Wirbel *m*; 2. (*Math*) Rotation *f*; Rotor *m*; vektorielle Rotation *f*; 3. (*Meteo*) Wirbel *m*; Wirbelwind *m*
вихрь в канале | Kanalwirbel *m*
вихрь векторного поля | (*Math*) Rotation *f*; Rotor *m*; vektorielle Rotation *f*
воздушный вихрь | Lüftwirbel *m*
песчаный вихрь | (*Meteo*) Sandhose *f*
вихрь потока | (*Aero*) Wirbelvektor *m*
приосевой вихрь | Zentralwirbel *m*
присоединённый вихрь | (*Aero, Flg*) gebundener Wirbel *m*; begleitender Wirbel *m*
пыльный вихрь | (*Meteo*) Staubwirbel *m*; Kleintrombe *f*
радиальный вихрь | Radialwirbel *m*
разгонный вихрь | (*Aero*) Anfahrwirbel *m* (*am Tragflügel*)

свёртывающийся вихрь | (Aero) aufgerollter Wirbel *m*

вицинальный | vizinal; vicinal; nachbarständig

вкатывать | einwalzen

вкатывать окалину | Sinter einwalzen

вкладка *f* | Einlage *f*

вкладка стержней | (Gieß) Kerneinlegen *n*; Kerneinbau *m*

вкладка штампа | 1. Gesenkeinsatz *m* (Gegenstand); 2. Einbau *m* eines Gesenks; Einsetzen *n* eines Gesenks

вкладывание *n* | Einlage *f*

вкладывание ленточки закладки | (Typ) Zeichenbandeinlegen *n*

вкладыш *m* | 1. Einsatz *m*; Einlage *f*; Einsatzstück *n*; 2. Hülse *f*; Buchse *f*; 3. Lagerschale *f*; 4. (Gieß) Ansteckteil *n*; Losteil *n* (Modell); 5. (Bw) Formkern *m*; Kern *m*; 6. Zwischenlage *f*; Zwischenscheibe *f*

антифрикционный вкладыш | Gleitschale *f*; Gleitfutter *n* (des Gleitlagers)

верхний вкладыш | Oberschale *f*; obere Lagerschale *f* (des Gleitlagers)

вкладыш волоочильного станка | Ziehbacken *m*

вкладыш втулки сальника | Brillenfutter *n* (Stopfbuchse)

зажимный вкладыш | Klemmstück *n*

вкладыш, залитый баббитом | Lagerschale *f* mit Weißmetallausguß

кегельный вкладыш | (Typ) Kegelstück *n*

конический вкладыш | Kegeldübel *m*

вкладыш коренного подшипника | Kurbellagerschale *f*; Hauptlagerschale *f*

нижний вкладыш | Unterschale *f*; untere Lagerschale *f* (des Gleitlagers)

вкладыш пальца кривошипа | Kurbelzapfenschale *f*

кольцевой вкладыш подпятника | Spurplatte *f* (Spurlager)

вкладыш подшипника | Lagerschale *f*; Schale *f*; Lagerbuchse *f*; Futterbuchse *f*

вкладыш ползуна | Kreuzkopflagerschale *f*

пустотообразующий вкладыш | (Bw) Hohlraumbildner *m* (Einlage)

роторный вкладыш | (Bgb) Drehtischeinsatz *m* (Rotarybohrgerät)

вкладыш с баббитовой заливкой | Lagerschale *f* mit Weißmetallausguß

вкладыш с заливкой | Ausgußschale *f*

составной вкладыш | geteilte Lagerschale *f*

сплошной вкладыш | Spurplatte *f*

сферический вкладыш | Kugelschale *f*

вкладыш сферической цапфы | Kugelzapfenschale *f*

форматный вкладыш | (Typ) Einsatzstück *n*

шаровой вкладыш | Kugelschale *f*

вкладыш шаровой цапфы | Kugelzapfenschale *f*

шарообразный вкладыш | Kugelschale *f*

вкладыш шатуна | Pleuellagerschale *f*

вкладыш эксцентрика | Exzenterfutter *n*

вклейка *f* | (Typ) 1. Einkleben *n*; 2. Einlage *f*

вклейка на фальц | Einkleben *n* auf Falz

выключатель *m* | Einschalter *m*; Schalter *m* (s. a. unter **выключатель** und **переключатель**)

клавишный выключатель | (Typ) Drucktastenschalter *m*

педальный выключатель | Fußschalter *m*

сетевой выключатель | Netzschalter *m*

выключатель стоп-сигнала | (Kfz) Bremslichtschalter *m*

включать | 1. (El) einschalten; schalten; anschließen; einstellen (einen Sender); 2. (Masch) einrücken

включать в звезду | in Stern schalten

включать в каскад | in Kaskade schalten

включать в сеть | am Netz anschließen; an das Netz anschließen

включать в треугольник | in Dreieck schalten; als Dreieck schalten

включать встречно | gegensinnig schalten; entgegenschalten; gegensalten

включать звездой | in Stern schalten

включать каскадом | in Kaskade schalten
включать многократно | vielfachschalten
включать накрест | über Kreuz schalten
включать параллельно | parallel schalten; nebeneinander schalten
включать под рабочее напряжение | an Spannung legen
включать последовательно | hintereinander in Reihe schalten; hintereinander in Serie schalten; hintereinander schalten
включать совместно | zusammenschalten
включать согласно | gleichsinnig schalten; gleichschalten

включаться | (*Fmt*) eintreten; sich in ein Ferngespräch einschalten; sich einschalten

включаться в разговор | (*Fmt*) eintreten; sich in ein Ferngespräch einschalten; sich einschalten

включающий | (*Dat*) inklusiv; einschließend

включение *n* | 1. (*El*) Schalten *n*; Einschalten *n*; 2. (*El*) Schaltung *f*; Einschaltung *f*; Anschluß *m* (s. a. unter **соединение 7.** und **схема 2.**); 3. (*Masch*) Einrücken *n*; 4. (*Min, Geol, Met*) Einlagerung *f*; Einschluß *m*; Inklusion *f*; Einsprengung *f* (z. B. von Schlacke in Metall) (s. a. unter **включения**); (*Min*) Einbettung *f*; 5. Interpolation *f*; Einfügung *f*; Zwischenschaltung *f*; 6. (*Math*) Inklusion *f*; Enthaltenseinbeziehung *f*

безударное включение | (*Masch*) stoßfreies Einrücken *n*

включение в звезду | Sternschaltung *f*; T-Schaltung *f*; In-Stern-Schalten *n*

включение в сеть | Netzanschluß *m*

включение в треугольник | Dreieckschaltung *f*; II-Schaltung *f*; ???-Schaltung *f*; In-Dreieck-Schalten *n*

включение воздуха | (*Met*) Lufteinschluß *m*; Luftblase *f*

воздушное включение | (*Met*) Lufteinschluß *m*; Luftblase *f*

включение вручную | Einschalten *n* von Hand; Handeinschaltung *f*

вспомогательное включение | Hilfsschaltung *f*

встречное включение | Gegeneinanderschaltung *f*; Gegenschaltung *f*; gegensinnige Schaltung *f*

газовое включение | Gaseinschluß *m*

генераторное включение | Generatorschaltung *f*

включение графита | (*Met*) Graphiteinschluß *m*

округлое включение графита | Temperkohleflocke *f*

групповое включение | Gruppenschaltung *f*

двойное включение | Doppelschaltung *f*; idiostatische Schaltung *f*

включение двумя руками | (*Typ*) Zweihandeinrückung *f*

двухпозиционное включение | Zweipunktschalten *n*; Zweipunktschaltung *f*

двухтактное включение | Gegentaktschaltung *f*

диодное включение | Diodenschaltung *f*

дистанционное включение | Ferneinschaltung *f*; Fernschaltung *f*

дополнительное включение | Zusatzschaltung *f*

включение и выключение *n* | Ein- und Ausschalten *n*; Schaltspiel *n*

инородное включение | (*Met*) Fremdeinschluß *m*; artfremder Einschluß *m*; Fremdstoff *m*; Fremdkörper *m*

включение карбида | (*Met*) Karbideinschluß *m*

каскадное включение | Kaskadenschaltung *f*; Stufeneinschaltung *f*; Stufenschaltung *f*

касодное включение | Kaskodenschaltung *f*

компаундное включение | Kompoundschaltung *f*; Verbundschaltung *f*; Doppelschlußschaltung *f*

косвенное включение | indirekte Schaltung *f*

многократное включение | Vielfachschaltung *f*

мостовое включение | Brückenschaltung *f*

включение муфты сцепления | (*Masch*) Einkuppeln *n*; Einrücken *n* der Kupplung

повторное включение насосов | (*Schiff*) Pumpenwiedereinschaltung *f*

неметаллическое включение | nichtmetallischer Einschluß *m*; nichtmetallische Verunreinigung *f*

обратное включение | Rückwärtsschaltung *f*; Wiedereinschaltung *f*

одновременное включение | Simultanschaltung *f*

однотактное включение | Eintaktschaltung *f*

включение окалины | (*Met*) Sintereinschluß *m*; Zundernest *n*

окисное включение | (*Met*) Oxideinschluß *m*; Oxidnest *n*

оксидное включение | (*Met*) Oxideinschluß *m*; Oxidnest *n*

параллельное включение | (El) Parallelschaltung *f*; Nebenschlußschaltung *f*; Nebenschaltung *f*
перекрёстное включение | Kreuzschaltung *f*
песчаное включение | (Met) Formstoffeinschluß *m*; Sandeinschluß *m*; Sandstelle *f*
повторное включение | Wiedereinschaltung *f*
подпрограммы включение | (Hat) Anschluß *m* eines Unterprogramms
последовательное включение | Serienschaltung *f*; Reihenschaltung *f*; Hintereinanderschaltung *f*
постороннее включение | (Met) Fremdeinschluß *m*; artfremder Einschluß *m*; Fremdstoff *m*; Fremdkörper *m*
пробное включение | Versuchsschaltung *f*
продолжительное включение | (Masch) Dauerschaltung *f*
включение продольного хода | (Wkzm) Längskupplung *f*; Längsschaltung *f* (Vorschub)
включение продольной подачи | (Wkzm) Längskupplung *f*; Längsschaltung *f* (Vorschub)
промежуточное включение | Zwischenschaltung *f*
противотактное включение | Gegentaktschaltung *f*
прямое включение | 1. Vorwärtsschaltung *f*; 2. direkte Schaltung *f*; Direktschaltung *f*
рабочее включение | Betriebsschaltung *f*
ручное включение | Handschaltung *f*
включение с выдержкой времени | verzögertes Einschalten *n*
сернистое включение | (Met) Sulfideinschluß *m*; Sulfidanreicherung *f*
смешанное включение | gemischte Schaltung *f*
совместное включение | Zusammenschalten *n*
согласное включение | gleichsinnige Schaltung *f*; Zuschaltung *f*
ступенчатое включение | Kaskadenschaltung *f*
сульфидное включение | (Met) Sulfideinschluß *m*; Sulfidanreicherung *f*
трёхпозиционное включение | Dreipunktschalten *n*
тройное включение | Dreiphasenschaltung *f*
включение углерода отжига | (Met) Temperkohleknötchen *n*
включение хлопьевидного графита | (Met) Temperkohleknötchen *n*
цепное включение | Kettenschaltung *f*
цепочечное включение | Kettenschaltung *f*
шаговое включение | schrittweises Schalten *n*
шлаковое включение | (Met) Schlackeneinschluß *m*; Schlackenstelle *f*

включения *npl* | (Min, Geol, Met) Einschlüsse *mpl*

алломорфные включения | (Geol) allomorphe Einschlüsse *mpl*
антилогичные включения | (Geol) antiloge Einschlüsse *mpl*
выявляемые травлением включения | (Met) Ätzstreifen *mpl*; Ätzstreuung *f*
газовые включения | (Met) Gaseinschlüsse *mpl*; Gasblasen *fpl*; Gasporosität *f*
гомеогенные включения | (Geol) endogene Einschlüsse *mpl*
гомологичные включения | (Geol) homologe Einschlüsse *mpl*
графитовые включения | (Met) Nestgraphit *m*
плезоморфные включения | (Geol) plesiomorphe Einschlüsse *mpl* (Einschlüsse ähnlicher aber nicht gleichartiger Struktur)
пневматогенные включения | (Geol) pneumatogene Einschlüsse *mpl*
полигенные включения | (Geol) polygene Einschlüsse *mpl*
синморфные включения | (Geol) synmorphe Einschlüsse *mpl*
случайные включения | (Geol) exogene Einschlüsse *mpl*
экзогенные включения | (Geol) exogene Einschlüsse *mpl*
экзополлигенные включения | (Geol) exopolygene Einschlüsse *mpl*
эналлогенные включения | (Geol) exogene Einschlüsse *mpl*
эндогенные включения | (Geol) endogene Einschlüsse *mpl*
эндополигенные включения | (Geol) endopolygene Einschlüsse *mpl*

включённый | eingeschaltet; geschaltet (Gerät); angeschlossen (an das Netz); eingestellt (Sender)

включённый в звезду | sterngeschaltet; in Sternschaltung
включённый в каскад | in Kaskade geschaltet
включённый в треугольник | in Dreieckschaltung; als Dreieck geschaltet
включённый навстречу | gegeneinandergeschaltet; gegengeschaltet
включённый параллельно | parallelgeschaltet; nebeneinandergeschaltet;

nebengeschaltet

включённый последовательно | in Seriegeschaltet; in Reihegeschaltet; hintereinandergeschaltet; in Reihenschaltung; in Serienschaltung

"включено" | „Ein“; „Eingeschaltet“ (*Schaltstellung*)

включить | 1. (*El*) einschalten; schalten; anschließen; einstellen (*einen Sender*); 2. (*Masch*) einrücken

вкрапление *n* | Einschluß *m*; Einsprengung *m*; Einsprengung *f*; Verwachsung *f* (*Erz*)

вкрапленник *m* | (*Geol, Min, Met*) Einsprengung *m*

вкрапленность *f* | (*Geol, Min, Met*) 1. Verwachsung *f*; Einsprengung *f*; 2. Verwachsungsgrad *m* (*Erz*)

вкременение *n* | (*Geol*) Einkieselung *f*

вкрест простирания | (*Bgb*) querschläggig; quer zum Streichen

ВЛ | (*Schiff*) Wasserlinie *f*

влага *f* | Feuchte *f*; Feuchteanteil *m*

атмосферная влага | Luftfeuchte *f*

непротливая почвенная влага | (*Bw, Lw*) Sickerwasser *n*; (*Bw*) Haftwasser *n*

почвенная влага | Bodenfeuchte *f*

связанная влага | gebundene Feuchte *f*

усадочная влага | Schwindungswasser *n*

влагоёмкость *f* | Wasseraufnahmefähigkeit *f*; Wasserhaltigkeit *f*; Wasseraufnahmevermögen *n*; Wasserfassungsvermögen *n*; Wasserkapazität *f*

абсолютная влагоёмкость | absolutes Wasseraufnahmevermögen *n*

капиллярная влагоёмкость | Wasserkapazität *f*

влагозащитный | wasserabstoßend; wasserabweisend

влажомаслоотделитель *m* | Wasser- und Ölabscheider *m*

влажомер *m* | (*Meteo*) Psychrometer *n*; Feuchtigkeitsmesser *m*; Feuchtemesser *m* (s. a. unter **гидрометр**)

дистанционный влагомер | Fernpsychrometer *n*

нейтронный влагомер | Neutronenfeuchtigkeitsmesser *m* (*Bestimmung der Bodenfeuchtigkeit nach dem Prinzip der Neutronenbremsung*)

почвенный влагомер | Bodenfeuchtemesser *m*

влажометр *m* | (*Meteo*) Psychrometer *n*; Feuchtigkeitsmesser *m*; Feuchtemesser *m* (s. a. unter **гидрометр**)

влажонепроницаемость *f* | Wasserundurchlässigkeit *f*; Feuchtigkeitsundurchlässigkeit *f*

влажонепроницаемый | wasserundurchlässig; feuchtigkeitsundurchlässig

влажонестойчивый | feuchtlabil

влажообмен *m* | Feuchtigkeitsaustausch *m*

влажооборот *m* | (*Meteo*) Wasserkreislauf *m*

влажоотдача *f* | Feuchtigkeitsabgabe *f*

влажоотделитель *m* | Flüssigkeitsabscheider *m*; Wasserabscheider *m*

влажопоглощаемость *f* | Feuchtigkeitsaufnahmevermögen *n*; Hygroskopizität *f*

влажопоглощение *n* | Feuchtigkeitsaufnahme *f*

влажопроницаемость *f* | Wasserdurchlässigkeit *f*; Feuchtigkeitsdurchlässigkeit *f*

влажопроницаемый | wasserdurchlässig; feuchtigkeitsdurchlässig

влажопрочность *f* | (*Pap*) Naßfestigkeit *f*

влажопрочный | (*Pap*) naßfest

влажосодержание *n* | Feuchtigkeitsgehalt *m*; Feuchtegehalt *m*; Feuchtgehalt *m*; Wassergehalt *m*

критическое влагосодержание | Knickpunktfeuchte f ; Knickpunktfeuchtigkeit f

влагостат m | Hygrostat m

влагостойкий | feuchtigkeitsbeständig; feuchtigkeitsfest

влагостойкость f | Feuchtigkeitsbeständigkeit f ; Feuchtigkeitsfestigkeit f

влагоустойчивость f | Feuchtigkeitsbeständigkeit f ; Feuchtigkeitsfestigkeit f

влагоустойчивый | feuchtigkeitsbeständig; feuchtigkeitsfest

влажно-адиабатический | (*Meteo*) feucht-adiabatisch

влажность f | 1. Feuchtigkeit f ; Feuchte f ; Nässe f ; 2. Feuchtigkeitsgehalt m ; Feuchtgehalt m ; Wassergehalt m

абсолютная влажность | absolute Feuchtigkeit f ; absoluter Wassergehalt m

атмосферная влажность | Luftfeuchtigkeit f ; Luftfeuchte f

влажность воздуха | Luftfeuchtigkeit f ; Luftfeuchte f

относительная влажность воздуха | relative Luftfeuchtigkeit f ; relative Luftfeuchte f

удельная влажность воздуха | spezifische Luftfeuchtigkeit f ; spezifische Luftfeuchte f

естественная влажность | natürliche Feuchtigkeit f

конечная влажность | Endfeuchtigkeit f ; Endfeuchte f ; Endnässe f

критическая влажность | Knickpunktfeuchte f ; Knickpunktfeuchtigkeit f

начальная влажность | Anfangsfeuchtigkeit f ; Anfangsfeuchte f ; Anfangsnässe f

оптимальная влажность | Optimalfeuchtigkeit f

остаточная влажность | Restfeuchtigkeit f ; Restfeuchte f

относительная влажность | relative Feuchtigkeit f ; relativer Wassergehalt m

влажность пара | (*Wmt*) Dampfнаässe f ; Dampff Feuchtigkeit f

влажность почвы | Bodenfeuchtigkeit f

равновесная влажность | Gleichgewichtsfeuchtigkeit f ; Gleichgewichtsfeuchte f

результативная влажность | Endfeuchtigkeit f

сорбционная влажность | Sorptionsfeuchtigkeit f

удельная влажность | spezifische Feuchtigkeit f

вливание n | Infusion f

вливаться | 1. einfließen; hineinfließen; sich ergießen; 2. münden (*Fluß*); 3. einströmen; 4. überfluten; einbrechen

влияние n | 1. Einfluß m (s. a. unter **влияния**); 2. Wirkung f ; Wirken n ; Einwirkung f ; 3. Induktion f

обратное влияние анода на сетку | Anoden-Gitter-Rückwirkung f

обратное влияние антенны | Antennenrückwirkung f

атмосферное влияние | Witterungseinfluß m

взаимное влияние | gegenseitige Beeinflussung f

внешнее влияние | Umgebungseinfluß m ; Außeneinfluß m

ёмкостное влияние | (*El*) kapazitive Beeinflussung f

влияние запыла | (*Wkst*) Kerbwirkung f

влияние зарубки | (*Wkst*) Kerbwirkung f

индуктивное влияние | (*El*) induktive Beeinflussung f

местное влияние | lokaler Einfluß m

мешающее влияние | 1. Störeinwirkung f ; Störwirkung f ; 2. (*Fmt*) Nebensprechen n

влияние нагрузки | Lasteinwirkung f

влияние надреза | (*Wkst*) Kerbwirkung f

обратное влияние | Rückwirkung f

влияние окружающей среды | Umwelteinfluß m

орографическое влияние | (*Meteo*) orografischer Einfluß m

влияние очистных работ | (*Bgb*) Abbauwirkung

переходное влияние | (*Fmt*) Nebensprechbeeinflussung f ; Nebensprechen n

влияние погрешностей | (*Meß*) Fehlereinfluß m

влияние последствий | Nacheffekteinfluß m

постороннее влияние | Fremdeinfluß m ; Fremdbeeinflussung f

температурное влияние | Temperatureinfluß m ; Temperatureinwirkung f

влияния *npl* **атмосферные** | (Meteo) Witterungseinflüsse *mpl*; Tageseinflüsse *mpl*
аэрологические влияния | Tageseinflüsse *mpl*

влиять | beeinflussen; wirken; einwirken

вложение *n* | 1. (Math) Einbettung *f* (s. a. **включение** 6.); 2. Schachtelung *f*; Verschachtelung *f*

вложения *npl* **капитальные** | Investitionen *fpl*

ВЛП | Höhenstandlinie *f*

ВМ | 1. Rechenmaschine *f*; Rechner *m*; Rechenanlage *f*; Computer *m*; 2. Sprengmittel *npl*

вместимость *f* | 1. Rauminhalt *m*; Volumen *n*; 2. Umfang *m*; 3. Aufnahmefähigkeit *f*; Fassungsvermögen *n*; Kapazität *f*

брутто-регистрационная вместимость | Bruttoraumgehalt *m* (in Registertonnen)

валовая регистрационная вместимость | Bruttoraumgehalt *m* (in Registertonnen)

вместимость грузовых трюмов | (Schiff) Laderauminhalt *m*

нетто-регистрационная вместимость | Nettoraumgehalt *m* (in Registertonnen)

полезная вместимость | Nutzinhalt *m*

вместимость судна | Raumgehalt *m*; Rauminhalt *m*

удельная вместимость трюмов | (Schiff) Räumte *f*

чистая регистрационная вместимость | Nettoraumgehalt *m* (in Registertonnen)

вмешательство *n* **оператора** | (Dat) Bedienereingriff *m*

ВМС | Seestreitkräfte *fpl*; SSK

ВМФ | Seestreitkräfte *pl*; Seekriegsflotte *f*; Marine *f*

вмятина *f* | Verbeulung *f*; Beule *f*; Druckstelle *f*; Einbeulung *f*

ВН | (El) Hochspannung *f*

внегалактический | (Astr) extragalaktisch; außergalaktisch; anagalaktisch

внедрение *n* | 1. Einführung *f*; Einbürgerung *f*; 2. Eindringen *n*; 3. (Geol) Einlagerung *f*; Intrusion *f*; 4. (Krist) Einbau *m*; Einlagerung *f* (Atome, Mischkristalle im Gitter); 5. (Ph) Umlagerung *f* (Atome), Atomumlagerung *f*

внедрение ионов | (Ph) Ionenimplantation *f*

внедрение поправки | Anbringen *n* einer Korrektur

внеземной | extraterrestrisch; außerterrestrisch

внесение *n* | 1. Eintragen *n*; Einlegen *n*; Einfügen *n*; 2. Einfügung *f*; 3. (Lw) Applikation *f*; Ausbringen *n* (von Düngemitteln); Einbringen *n* (in den Boden)

внесение жидкого навоза | (Lw) Gülleausbringung *f*; Begüllung *f*

припочвенное внесение жидкого навоза | (Lw) bodennahe Gülleausbringung *f*

местное внесение | (Lw) nesterweises Einbringen *n*

разбросное внесение | (Lw) breitwürfiges Ausbringen *n*

внесение утка | (Text) Eintragen *n* des Schusses (Weberei)

внести | 1. eintragen; einlegen; einfügen; 2. ausbringen; applizieren (Düngemittel); einbringen (in den Boden)

внетропический | außertropisch

внешний | extern (Speicher)

внеядерный | (Ph) extranuklear; Hüllen...

вниз по течению | stromabwärts

вносить | 1. eintragen; einlegen; einfügen; 2. ausbringen; applizieren (Düngemittel); einbringen (in den Boden)

внутреннепрограммируемый | intern programmierbar

внутренний | intern (Speicher)

внутривароводской | innerbetrieblich; Betriebs...

внутрикристаллический | interkristallin

внутриметаллический | intermetallisch

вобулировать | wobbeln (*Frequenz*)

вобулятор *m* | Wobbler *m*

частотный вобулятор | Frequenzwobbler *m*; Wobbelfrequenzgenerator *m*; Wobbelgenerator *m*; Wobbelsender *m*

вобуляция *f* | Wobbeln *n*; Wobbelung *f*

вобуляция частоты | Frequenzwobbelung *f*

вогезит *m* | (*Geol*) Vogesit *m*; Orthoklas-Amphibol-Lamprophyr *m*

вогнутость *f* | Konkavität *f*

вогнутый | eingekrümmt; konkav; hohl

вода *f* | 1. Wasser *n*; 2. chemisch reines Wasser *n*; Hydrogenoxid *n*

адгерентная вода | teilweise gebundenes Wasser *n*; partiell gebundenes Wasser *n* (*nach russischer Definition molekular eng an das Gestein gebundenes Grundwasser, das sich mit herkömmlichen Wasserfassungen, wie Brunnen oder Bohrlöcher, nicht erfassen läßt*)

адсорбированная вода | Haftwasser *n*

азотная вода | stickstoffhaltiges Wasser *n*

активированная вода | aktiviertes Wasser *n*

аммиачная вода | Ammoniakwasser *n*; Gaswasser *n*

аномальная вода | Polywasser *n*; Superwasser *n*; überschweres Wasser *n*; polymeres Wasser *n*

артезианская вода | artesisches Grundwasser *n*

атмосферная вода | Niederschlagswasser *n* der Atmosphäre

баритовая вода | Barytwasser *n*

барометрическая вода | Fallwasser *n*

безнапорная подземная вода | ungespanntes Grundwasser *n*; freies Grundwasser *n*

бикарбонатная железистая вода | eisen-hydrogenkarbonathaltiges Wasser *n*

болотная вода | Sumpfwasser *n*; Moorwasser *n*

борная вода | borsäurehaltiges Wasser *n*; Borwasser *n*

бромистая вода | bromhaltiges Wasser *n*

бромная вода | bromhaltiges Wasser *n*

бытовая сточная вода | häusliches Abwasser *n*

вадозная вода | vadoses Wasser *n*

верхняя контурная вода | oberes Randwasser *n* (*erdölführende Schichten*)

верхняя краевая вода | oberes Randwasser *n* (*erdölführende Schichten*)

влившаяся вода | Leckwasser *n*

внутренняя вода | Tiefenwasser *n*

водопроводная вода | Leitungswasser *n*

возобновлённая вода | palingenes Wasser *n*; verjüngtes Wasser *n*; ausgetriebenes Wasser *n*

восходящая вода | 1. azzendentes Wasser *n*; 2. gespanntes Grundwasser *n*; 3. Stauwasser *n*

временная вода | (*Geol*) zeitweilig auftretendes Wasser *n*; (*Bw*) schwebendes Grundwasser *n*

выжатая вода | palingenes Wasser *n*; verjüngtes Wasser *n*; ausgetriebenes Wasser *n*

высокая вода | Hochwasser *n*

высокоактивная сточная вода | „heiles“ Abwasser *n* (*Reaktor*)

вода высокого давления | hochgespanntes Druckwasser *n*; Druckwasser *n*

газовая вода | Gaswasser *n*; Ammoniakwasser *n*; Schwelwasser *n*; Teerwasser *n* (*in der Braunkohlenverkokung*)

гетеротермальная вода | heterothermes Wasser *n*; Wasser *n* zeitlich veränderlicher Temperatur

гигроскопическая вода | 1. hygroskopisches Wasser *n*; 2. (*Min*) Haftwasser *n*

гидратная вода | Hydratwasser *n*

гидрокарбонатная вода | Hydrokarbonatwasser *n*

гипертермальная вода | Hyperthermalwasser *n* (*über 42°C*)

глубинная вода | juveniles Wasser *n*

гомотермальная вода | homothermes Wasser *n*; Wasser *n* konstanter Temperatur

горячая вода | Heißwasser *n*

гравитационная вода | tropfbar flüssiges Grundwasser *n* (unter dem Einfluß der Schwerkraft in den Hohlräumen der Gesteine frei bewegliches Wasser); Sickerwasser *n*; Senkwasser *n*

грунтовая вода | Grundwasser *n*

деаэрированная вода | entgastes Wasser *n*

дистиллированная вода | destilliertes Wasser *n*

диффузионная вода | Diffusionsablaufwasser *n* (Zuckergewinnung)

вода для бытовых целей | Gebrauchswasser *n*; Brauchwasser *n*

вода для высоложивания | Diffusionswasser *n* (Zuckergewinnung)

вода для диффузии | Diffusionswasser *n* (Zuckergewinnung)

вода для промывки дробины | Anschwänzwasser; Überschwänzwasser *n* (Brauerei)

добавочная вода | Zusatzwasser *n*; Zuspeisungswasser *n* (Dampfkessel)

дождевая вода | Regenwasser *n*

дренажная вода | (Hydt) Qualmwasser *n*

жавелевая вода | Eau de Javelle *n* (*f*), Javellesche Lauge *f* (Kaliumhypochloritlösung)

железистая вода | eisenhaltiges Wasser *n*; Eisenwasser *n*

жёсткая вода | hartes Wasser *n*; Hartwasser *n*

жильная вода | Gangwasser *n*

жомовая вода | Diffusionsablaufwasser *n* (Zuckergewinnung)

жомопрессовая вода | Schnitzelpreßwasser *n* (Zuckergewinnung)

забортная вода | Seewasser *n*

загрязнённая вода | Schmutzwasser *n*

загрязнённая нефтепродуктами вода | veröltes Wasser *n*

законтурная вода | Randwasser *n* (in erdölführenden Schichten)

закрытая грунтовая вода | Grundwasser *n* unter undurchlässiger Deckfläche

замочная вода | Einweichwasser *n*; Weichwasser *n*

запруженная вода | Sperrenwasser *n*; angestautes Wasser *n*

заторная вода | Einmaischwasser *n*; Maischwasser *n*

известковая вода | Kalkwasser *n* (Kalziumhydroxidlösung)

интерральная вода | Tiefenwasser *n*

инфильтрационная вода | Sickerwasser *n*

инфлюационная вода | Versinkwasser *n*

ископаемая вода | fossiles Wasser *n*

исходная вода | Rohwasser *n*

йодистая вода | jodhaltiges Wasser *n*

канализационная вода | Abwasser *n* (Kanalisation)

капающая вода | Tropfwasser *n*

капельно-жидкая свободная вода | tropfbar flüssiges Grundwasser *n* (unter dem Einfluß der Schwerkraft in den Hohlräumen der Gesteine frei bewegliches Wasser); Sickerwasser *n*; Senkwasser *n*

капиллярная вода | Kapillarwasser *n*

капиллярно-подвешенная вода | hangendes Kapillarwasser *n* in feinkörnigem Gestein

карбонатная вода | Karbonatwasser *n*

карстовая вода | Karstwasser *n*

кислая вода | saures Wasser *n*; sauer reagierendes Wasser *n* (in der Natur vorkommendes Wasser mit freier Kohlen, Humus- und Schwefelsäure)

кислородная вода | Wasser *n* mit gelöstem freiem Sauerstoff

ключевая вода | Quellwasser *n*

колодезная вода | Brunnenwasser *n*

конденсационная вода | Kondenswasser *n*

конденсационная рудничная вода | Kondensationswasser *n*; Schwitzwasser *n*

коннэтная вода | konnates Wasser *n* (syngenetisch eingefangenes fossiles Meerwasser)

конституционная вода | Konstitutionswasser *n*

контурная вода | Randwasser *n* (in erdölführenden Schichten)

котельная вода | Kesselspeisewasser *n*; Kesselwasser *n*

краевая вода | Randwasser *n* (in erdölführenden Schichten)

кремнистая вода | kieselsäurehaltiges Wasser *n*

кристаллизационная вода | Kristallwasser *n*

крыльевая вода | Bodenwasser *n*

вода Лабарракова | Eau de Labarraque *n(f)* (Natriumhypochloritlösung)
ледниковая вода | Gletschertauwasser *n*; Gletscherwasser *n*
лиосорбированная вода | Häutchenwasser *n*; Filmwasser *n*
литиевая вода | lithiumhaltiges Wasser *n*
лишняя вода | Schlabberwasser *n* (Injektor)
ляльная вода | Bilgenwasser *n*
магматическая вода | magmatisches Wasser *n* (im Russischen nach R. A. Davy gebräuchlicher Oberbegriff für juveniles und palingenes Wasser)
малая вода | Niedrigwasser *n* (Gezeiten)
малоактивная сточная вода | „kühles“ Abwasser *n* (Reaktor)
меженная вода | kleines Wasser *n*; niedriges Wasser *n*
межмерзлотная вода | Grundwasser *m* im Permafrost; Grundwasser *m* im Dauerfrostboden; Intrapermafrostwasser *n*
межпластовая вода | Zwischenschichtwasser *n*; Kluftwasser *n*
метеоритная вода | Niederschlagswasser *n* der Atmosphäre
минеральная вода | Mineralwasser *n*
молекулярная вода | 1. molekulares Haftwasser *n* (entspricht nach russischer Definition dem Gesamtgehalt an hygroskopischem und Häutchenwasser, wird aber auch als Synonym von Häutchenwasser betrachtet); 2. teilweise gebundenes Wasser *n*; partiell gebundenes Wasser *n* (nach russischer Definition molekular eng an das Gestein gebundenes Grundwasser, das sich mit herkömmlichen Wasserfassungen, wie Brunnen oder Bohrlöcher, nicht erfassen läßt)
морская вода | Meerwasser *n*
мышьяковая вода | orthoarsensäurehaltiges Wasser *n*
мышьяковистая вода | arsenigsäurehaltiges Wasser *n*
мягкая вода | weiches Wasser *n*; Weichwasser *n*
надмерзлотная вода | Grundwasser *n* oberhalb des Permafrostes; Grundwasser *n* oberhalb des Dauerfrostbodens; Superpermafrostwasser *n*
наземная вода | Oberflächenwasser *n*; (Bgb) Tagwasser *n*
напорная вода | 1. gespanntes Grundwasser *n*; 2. Stauwasser *n*
ненапорная вода | ungespanntes Grundwasser *n*; freies Grundwasser *n*
краевая вода нефтеносных пластов | Randwasser *n* in erdölführenden Schichten
нефтедержащая вода | ölhaltiges Wasser *n*; veröltes Wasser *n*
нефтяная вода | Erdöllagerstättenwasser *n*; Erdölbegleitwasser *n*
вода нефтяных месторождений | Erdöllagerstättenwasser *n*; Erdölbegleitwasser *n*
нижняя краевая вода | Sohlenwasser *n* (erdölführende Schichten)
низкая вода | seichtes Wasser *n*
нисходящая вода | deszendentes Wasser *n*
оборотная вода | Rückkühlwasser *n*; Rückwasser *n*; Umlaufwasser *n*; (Pap) Rücklaufwasser *n*; Rückwasser *n*; (Pap) Siebabwasser *n*; Siebwasser *n*
озёрная вода | Seewasser *n*
опреснённая вода | entsalztes Seewasser *n* (im Seewasserverdampfer gewonnen)
орошающая вода | Berieselungswasser *n*
осветительная вода | (Pap) Klarwasser *n*
осевшая вода | hangendes Kapillarwasser *n* in feinkörnigem Gestein
осмотически впитанная вода | Häutchenwasser *n*; Filmwasser *n*
открытая грунтовая вода | Grundwasser *n* unter durchlässiger Deckfläche
отработанная вода | entspanntes Druckwasser *n*
отходящая вода | Abwasser *n*
охлаждающая вода | Kühlwasser *n*
падающая вода | Fallwasser *n*
первичная вода | juveniles Wasser *n*
вода первичного контура реактора | Primärwasser *n* (Reaktor)
перегретая вода | überhitztes Wasser *n*
переохлаждённая вода | unterkühltes Wasser *n*
пивоваренная вода | Brauwasser *n*
питательная вода | Speisewasser *n* (Dampfkessel)
питьевая вода | Trinkwasser *n*

пластовая вода | Schichtwasser *n*; Formationswasser *n*
плёночная вода | Häutchenwasser *n*; Filmwasser *n*
поверхностная вода | Oberflächenwasser *n*; (*Bgb*) Tagwasser *n*
погребённая вода | begrabenes Wasser *n* (1. *fossiles Wasser im Gestein*; 2. *fossiles Meeres- oder Binnenseewasser in gesättigten Sedimenten unter einer undurchlässigen Schicht*; 3. *russische Bezeichnung für Soleansammlungen in den Poren und Kavernen von Steinsalz- oder Kalisalzlagerstätten*)
вода под давлением | Druckwasser *n*
подвешенная вода | Hangendwasser *n*; Hangwasser *n* (*in Poren, Spalten und anderen Hohlräumen des Gesteins festgehaltenes Wasser ohne Kontakt mit dem Grundwasser*)
подземная вода | unterirdisches Wasser *n* (*Oberbegriff für Bodenwasser und Grundwasser*)
подледниковая вода | subglaziales Wasser *n*; subglaziales Tauwasser *n* (*Gletscher*)
подмерзлотная вода | (*Geol*) gespanntes Grundwasser *n* unterhalb des Permafrostes; Grundwasser *n* unterhalb des Dauerfrostbodens; Infrapermafrostwasser *n*
подошвенная вода | Sohlenwasser *n*; Liegendwasser *n*
подпиточная вода | Auffüllwasser *n* (*für die Ergänzung des Primärwassers in Reaktoren mit Wasser als Wärmeträger*)
подсечочная вода | (*Pap*) Siebabwasser *n*; Siebwasser *n*
подсланцевая вода | Bilgenwasser *n*
подъёмная вода | Auftriebswasser *n* (*Flotation*)
полимерная вода | Polywasser *n*; Superwasser *n*; überschweres Wasser *n*; polymeres Wasser *n*
полная вода | Hochwasser *n* (*Gezeiten*)
поровая вода | Porenwasser *n*
последняя промывная вода | Glattwasser *n* (*Brauerei*)
почвенная вода | Bodenwasser *n*
пресная вода | Süßwasser *n*
природная вода | natürliches Wasser *n*
пробелочная вода | Deckwasser *n*; Wasserdecke *f* (*Zuckergewinnung*)
продувочная вода | Absalzwasser *n* (*Dampfkessel*)
производственная вода | Betriebswasser *n*
промывная вода | 1. Waschwasser *n*; Schwemmwasser *n*; Spülwasser *n*; 2. Anschwänzwasser *n*; Überschwänzwasser *n* (*Brauerei*); Nachguß *m* (*verdünnte Vorderwürze*); Glattwasser *n* (*Brauerei*); 3. Absüßwasser *n* (*Zuckergewinnung*)
промывочная вода | Läuterwasser *n*; Schlammwasser *n* (*Aufbereitung*)
промышленная сточная вода | gewerbliches Abwasser *n*; industrielles Abwasser *n*; Industrieabwasser *n*
просачивающаяся вода | Sickerwasser *n*
прочносвязанная вода | Haftwasser *n*
прудовая вода | Teichwasser *n*
прядильная вода | Spinnwasser *n* (*Chemiefaserherstellung*)
рабочая вода | Aufschlagwasser *n*; Triebwasser *n*; Betriebswasser *n* (*Wasserturbine*)
радиевая вода | radiumhaltiges Wasser *n*
радиоактивная вода | radioaktives Wasser *n*
радиоактивная сточная вода | radioaktives Abwasser *n*; aktives Abwasser *n* (*Reaktor*)
радоновая вода | radonhaltiges Wasser *n*
реакционная вода | Reaktionswasser *n*
реликтовая вода | Reliktwasser *n* (*fossiles Wasser im Gestein*)
речная вода | Flußwasser *n*
рудничная вода | Grubenwasser *n*
рыхлосвязанная вода | Häutchenwasser *n*; Filmwasser *n*
свежая вода | Frischwasser *n*
свободная вода | tropfbar flüssiges Grundwasser *n* (*unter dem Einfluß der Schwerkraft in den Hohlräumen der Gesteine frei bewegliches Wasser*); Sickerwasser *n*; Senkwasser *n*
связанная вода | 1. Haftwasser *n*; 2. Tiefenwasser *n*; 3. gebundenes Wasser *n*
сезонная вода | (*Geol*) zeitweilig auftretendes Wasser *n*; (*Bw*) schwebendes Grundwasser *n*
сероводородная вода | Schwefelwasserstoffwasser *n*
сингенетическая вода | konnates Wasser *n* (*syngenetisch eingefangenes fossiles Meerwasser*)
синтетическая вода | synthetisches Wasser *n*
слабая промывная вода | Nachguß *m* (*verdünnte Vorderwürze*); Glattwasser *n* (*Brauerei*)

смешанная вода | Mischwasser *n* (*Gemisch verschiedener Wasserarten, meist der Wässer von warmen Quellen oder Mineralquellen*)

смывная вода | Schlammwasser *n* (*Aufbereitung*)

снеговая вода | Tauwasser *n*; Schmelzwasser *n*

солёная вода | Salzwasser *n*

солончатая вода | Brackwasser *n*

соляная вода | Salzwasser *n*

сопочная вода | Schlammprudelwasser *n*

спокойная вода | Glattwasser *n*

спрысковая вода | (*Pap*) Spritzwasser *n*

стекающая вода | Abflußwasser *n*

сточная вода | Abwasser *n*; Schmutzwasser *n*

субтермальная вода | Subthermalwasser *n* (20... 36 °C)

сульфатная вода | Sulfatwasser *n*

талая вода | Schmelzwasser *n*; Tauwasser *n*

термальная вода | Thermalwasser *n* (36... 42 °C)

техническая вода | Industrierwasser *n*; Betriebswasser *n*; Rohwasser *n*

тихая вода | Glattwasser *n*

торфяная вода | Torfmoorwasser *n*

трещинная вода | Spaltenwasser *n*; Spaltwasser *n*; Kluftwasser *n*

трещинно-карстовая вода | Karstwasser *n*

трюнная вода | Bilgenwasser *n*

тяжёлая вода | (*Ph, Ch*) schweres Wasser *n*; Deuteriumoxid *n*

углекислая вода | Kohlensäurewasser *n*; Säuerling *m*

умягчённая вода | enthärtetes Wasser *n*

урановая вода | uranhaltiges Wasser *n*

усадочная вода | Schwindungswasser *n*

фенольная вода | Phenolwasser *n* (*Abwasser*)

фильтрационная вода | Sickerwasser *n*

фрэатическая вода | „phreatisches Wasser“ *n*

фтористая вода | fluorhaltiges Wasser *n*

хлоридная вода | Chloridwasser *n*

хлорная вода | Chlorwasser *n*

хозяйственная вода | Brauchwasser *n*

хозяйственно-питьевая вода | Haushaltswasser *n*; Brauchwasser *n*

циркуляционная вода | Umlaufwasser *n*; Rückkühlwasser *n*; Rückwasser *n*

частично-связанная вода | teilweise gebundenes Wasser *n*; partiell gebundenes Wasser *n* (*nach russischer Definition molekular eng an das Gestein gebundenes Grundwasser, das sich mit herkömmlichen Wasserfassungen, wie Brunnen oder Bohrlöcher, nicht erfassen läßt*)

шахтная вода | Grubenwasser *n*

эпигенетическая вода | epigenetisches Wasser *n* (*fossiles Meerwasser*)

ювенильная вода | juveniles Wasser *n*

водилка *f* | (*Text*) Laufstock *m*; Fadenführer *m*

водилка ровницы | (*Text*) Vorgarnschiene *f*; Luntенführer *m* (*Streckwerk*)

водило *n* | (*Masch*) Steg *m* (*Umlaufräderwerk, Umlautgetriebe*)

царская водка | (*Ch*) Königswasser *n*

водность *f* | Wassergehalt *m*

водобой *m* | 1. (*Hydt*) Schußboden *m*; Abschußboden *m*; Sturzboden *m*; Sturzbett *n*; Wehrsturzboden *m*; Wehrsturzbett *n*; 2. (*Hydt, Bgb*) Hydromonitor *m*; Spülspritze *f*; Spülstrahlrohr *n*; Wasserkanone *f*

водовод *m* | (*Hydt*) 1. Wasserleitung *f*; 2. Umlauf *m* (*Schleuse*)

безнапорный водовод | Freispiegelgerinne *n*

водовод в шлюзах | Umlauf *m*

водозаборный водовод | Entnahmeleitung *f*

деривационный водовод | (*Bw*) Wasserumleitung *f*

обходный водовод | (Bw) Wasserumleitung *f*
циркуляционный водовод | Wasserumlaufleitung *f*

водоворот *m* | (Hydt) Wirbel *m*; Wasserwirbel *m*; Neer *f*; Wasserstrudel *m*; Strudel *m*; Wasserwechsel *m*;
Gegenströmung *f*; Gegenstrom *m*

водовыпуск *m* | Hydrant *m*
подземный выдвижной водовыпуск | Versenkhydrant *m*

водоём *m* | 1. Gewässer *n* (Meere, Seen, Flüsse); 2. Wasserbassin *n*; Wasserbecken *n*; Becken *n*; Reservoir *n* (s. a. водохранилище); 3. Staubecken *n*; Speicherweiher *m*
внутренний водоём | Binnengewässer *n* (Flüsse, Seen)
нижний водоём | (Hydt) Gegenbecken *n* (Speicherkraftwerk)
подпертый водоём | Stausee *m*
пожарный водоём | Feuerlöschteich *m*

водоёмкость *f* | (Hydt) Wasserhaltungsvermögen *n*; Wasserkapazität *f*

водозабор *m* | (Hydt) Wasserfassung *f*; Wasserentziehung *f*; Wasserentnahme *f*
башенный водозабор | Turmfassung *f*
береговой водозабор | Uferentnahmestelle *f*
водозабор гидростанции | Kraftwasserentnahme *f*
глубинный водозабор | Unterwassereinlauf *m*; Unterwassereinlaß *m*
водозабор грунтовых вод | Grundwasserentnahme *f*
шахтный водозабор | Stollenfassung *f*; Fallschachtfassung *f*

водозащищённый | wassergeschützt

водоизмещение *n* | (Schiff) Wasserverdrängung *f*
водоизмещение в полном грузу | Wasserverdrängung *f* voll beladen
весовое водоизмещение | Displacement *n(m)*; Gewichtsverdrängung *f*
наибольшее водоизмещение | Maximaldisplacement *n* (Kriegsschiff)
нормальное водоизмещение | Konstruktionsdisplacement *n* (Kriegsschiff)
объёмное водоизмещение | Raumverdrängung *f* (in m^3), Volumenverdrängung *f*; kubisches Displacement *n*
водоизмещение порожнем | Wasserverdrängung *f* im Leerzustand
проектное водоизмещение | projektierte Verdrängung *f*
расчётное водоизмещение | Konstruktionsverdrängung *f*
стандартное водоизмещение | Standard-Displacement *n*; Typ-Displacement *n* (Kriegsschiff)

водок *m* | (Text) Fadenleiter *m*; Fadenführer *m*; Laufstock *m*

водокачка *f* | Pumpwasserstation *f*

Водолей *m* | Wassermann *m* (Sternbild)

водолей *m* | Wasserversorgungsschiff *n*; Wasserversorger *m*

водомер *m* | Wassermesser *m*; Wassermengenzähler *m*; Wasserzähler *m*; i. w. S. Flüssigkeitsvolumenzähler *m* (zum Messen von Wasser und anderen Flüssigkeiten)
барабанный водомер | Trommelflüssigkeitszähler *m*; Trommelzähler *m*
водомер Вентури | Venturi-Wassermesser *m*
весовой водомер | Auslaufzähler *m*
винтовой водомер | Woltmann-Zähler *m*; Woltmann-Wassermesser *m*
водомер Вольтмана | Woltmann-Zähler *m*; Woltmann-Wassermesser *m*
дисковый водомер | Scheibenwassermesser *m*; Scheibenmesser *m*; Scheibenzähler *m*; Taumelscheibenzähler *m*
дросселирующий водомер | Venturiwasserzähler *m*; Venturizähler *m*; Druckunterschiedsmesser *m*
кольцевой водомер | Ringkolbenzähler *m*
комбинированный водомер | Verbundzähler *m*
крыльчатый водомер | Flügelradwasserzähler *m*; Flügelradzähler *m*; Flügelradwassermesser *m*
лопастный водомер | Flügelradwasserzähler *m*; Flügelradzähler *m*; Flügelradwassermesser *m*
объёмный водомер | Verdrängungszähler *m* (Oberbegriff für Drehkolben, Hubkolben, Ringkolben, Wälzkolben- und Taumelscheibenzähler)
поршневой водомер | Hubkolbenzähler *m*

регистрирующий водомер | Wassermengenschreiber *m*
скоростной водомер | Turbinenzähler *m*
шестеренчатый водомер | Wälzkolbenzähler *m*; Ovalradwasserzähler *m*; Ovalradzähler *m*

водомёт *m* | (*Schiff*) Wasserstrahltriebwerk *n*; Wasserstrahlantrieb *m*; Hydrojet *m*

водоמוина *f* | (*Geol*) Erosionskessel *m*

водонагреватель *m* | Warmwasserbereiter *m*
газовый водонагреватель проточной системы | Gasdurchlauferhitzer *m*
проточный водонагреватель | Durchlauferhitzer *m*

водонапорный | hydraulisch; Druckwasser...

водонепроницаемость *f* | Wasserdichtheit *f*; Wasserundurchlässigkeit *f*

водонепроницаемый | wasserundurchlässig; wasserdicht

водоносность *f* | (*Hydt*) 1. Wasserführung *f* (*Fluß*); 2. Ergiebigkeit *f* (*Quelle, Brunnen*)
водоносность реки | (*Hydrol*) Wasserführung *f* eines Flusses (*im Jahresdurchschnitt*)

водоносный | wasserführend; wasserhaltig

водообеспеченность *f* | Wasserdarbietung *f*

водообмен *m* | (*Hydt*) Wasserwechsel *m*

водоотведение *n* | Abwasserableitung *f*

водоотвод *m* | (*Hydt*) 1. Abgraben *m*; 2. Wasserentziehung *f* (*Talsperrenanlage*); 3. Entwässerung *f*
внутренний водоотвод | (*Bw*) Dachinnenentwässerung *f*

водоотводчик *m* | (*Wmt*) Kondenswasserabscheider *m*; Wasserabscheider *m*; Kondenstopf *m*;
Dampfwaterabscheider *m*

водоотдача *f* | (*Bgb*) Wasserabgabe *f* (*Bohrspülung*)

водоотделение *n* | Wasserabscheidung *f*

водоотделитель *m* | 1. (*Ch*) Wasserabscheider *m*; 2. (*Wmt*) Dampfentwässerer *m*; Wasserabieiter *m*; Wasserabweiser *m*
конденсационный водоотделитель | Kondenswasserrückleiter *m*

водоотлив *m* | 1. (*Bio*) Wasserhaltung *f* (*Trockenhaltung von Baugruben, Schächten u. dgl.*); 2. (*Bw*) Wasserabschlag *m*; Wasserschräge *f*; Abschräge *f* (*Abschrägung von Bauteilen zur Ableitung von Regenwasser*); 3. (*Bgb*) Wasserhaltung *f*; bergmännische Wasserwirtschaft *f*
вспомогательный водоотлив | (*Bgb*) Zubringerwasserhaltung *f*; Sonderwasserhaltung *f*
главный водоотлив | (*Bgb*) Hauptwasserhaltung *f*
грунтовой водоотлив | (*Bw*) Grundwasserhaltung *f*
открытый водоотлив | (*Bgb*) Oberflächenentwässerung *f* (*Tagebau*)
поверхностный водоотлив | (*Bgb*) Oberflächenentwässerung *f* (*Tagebau*)
проходческий водоотлив | (*Bgb*) Abteufwasserhaltung *f*
рудничный водоотлив | (*Bgb*) Wasserhaltung *f*; bergmännische Wasserwirtschaft *f*
водоотлив центральный | (*Bgb*) zentrale Wasserhaltung *f* (*Zusammenfassung der Wasserhaltung für mehrere Schächte oder Gruben*)

водоотливной | 1. (*Schiff*) Notlenz...; Havarielenz...; 2. (*Bgb*) Wasserhaltungs...

водоотнимающий | wasserentziehend; dehydratisierend

водоотталкивающий | wasserabweisend; hydrophob

водоохлаждение *n* | 1. Wasserkühlung *f*; 2. Kühlung *f* des Wassers

водоочиститель *m* | Wasserreiniger *m*; Wasserfilter *n*

водоочистка *f* | Wasserreinigung *f*; Wasseraufbereitung *f*

водопад *m* | Wasserfall *m*

водопоглощение *n* | Wasseraufnahme *f*; Wasserabsorption *f*

водоподготовка *f* | Wasseraufbereitung *f*; Wasserreinigung *f*

ионообменная водоподготовка | Wasseraufbereitung *f* durch Ionenaustausch (*Basenaustausch*)

механическая водоподготовка | mechanische Wasseraufbereitung *f* (z. B. durch Filtrieren)

термическая водоподготовка | thermische Wasseraufbereitung *f*

химическая водоподготовка | chemische Wasseraufbereitung *f*

водоподогреватель *m* | 1. Warmwasserbereiter *m*; 2. Wasservorwärmer *m* (*Dampfkessel, Warmwasserspeicher*), Speisewasservorwärmer *m*

водоподогреватель высокого давления | Hochdruckwasservorwärmer *m*; HD-Vorwärmer *m*

гладкотрубный водоподогреватель | Glattrohrwasservorwärmer *m*

змеевиковый водоподогреватель | Schlangenrohrwasservorwärmer *m*; Schlangenrohrvorwärmer *m*

кипящий водоподогреватель | Vorverdampfer *m*

конвекционный водоподогреватель | Berührungsvorwärmer *m*

параллельно-точный водоподогреватель | Gleichstromwasservorwärmer *m*

противоточный водоподогреватель | Gegenstromwasservorwärmer *m*

ребристый водоподогреватель | Rippenrohrwasservorwärmer *m*; Rippenrohrvorwärmer *m*

водоподогреватель с гнутыми трубками | Bogenrohrvorwärmer *m*

водоподогреватель с прямыми трубками | Geradrohrvorwärmer *m*

трубчатый водоподогреватель | Röhrenvorwärmer *m*

водоподъём *m* | Wasserhebung *f*; Wasserförderung *f*

водоподъёмник *m* | Wasserheber *m*; Wasserschöpfwerk *n*

ковшовый водоподъёмник | Becherschöpfwerk *n*

водопонижение *n* | Grundwasserabsenkung *f*

водопотребление *n* | Wasserverbrauch *m*

водопотребность *f* | Wasserbedarf *m*; (*Bw*) Wasseranspruch *m* (*Beton, Mörtel*)

водоприём *m* | (*Hydt*) Einlauf *m*; Einlaß *m*

безнапорный водоприём | Freispiegeleinlaß *m*

глубинный водоприём | Unterwassereinlauf *m*; Unterwassereinlaß *m*

водоприёмник *m* | (*Hydt*) Becken *n*; Wasserentnahmestelle *f*; Einlaß *m*; Wassereinlaß *m*; Vorfluter *m*

башенный водоприёмник | Turmeinlaß *m*; Entnahmeturm *m*

береговой водоприёмник | Hangeinlaß *m*

водоприёмник гидростанции | Werkeinlaß *m*; Kraftwerkseinlaß *m*

главный водоприёмник | Hauptvorfluter *m*

донный водоприёмник | Bodeneinlaß *m*

водоприёмник дренажной сети | Vorfluter *m*

насосный водоприёмник | Entnahmepumpwerk *n*

водоприток *m* | (*Bgb*) Wasserzufluß *m*

водопровод *m* | Wasserleitung *f*

безнапорный водопровод | Freispiegelwasserleitung *f*

внутренний водопровод | Hauswasserleitung *f*

временный водопровод | provisorische Wasserleitung *f*

напорный водопровод | Druckwasserleitung *f*

наружный водопровод | Wasserversorgungsleitung *f*; Wasserversorgungsnetz *n*

водопроизводимость *f* | Wasserleitfähigkeit *f*; Transmissibilität *f*

водопроницаемость *f* | Wasserdurchlässigkeit *f*

водопроницаемый | wasserdurchlässig

водопроток *m* | (*Schiff*) Wasserlaufloch *n*; Wasserlauf *m* (*am Oberdeck*)

водопуск *m* | (*Hydt*) Wasserdurchlaß *m*

боковой водопуск | Seitengerinne *n*

водоразбор *m* | (*Hydt*) Wasserverteilung *f*; Wasserentnahme *f*

водораздел *m* | (*Hydrol*) Wasserscheide *f*; Scheide *f*; Scheitelung *f*
водораздел грунтовых вод | Grundwasserscheide *f*
водораздел подземных вод | Grundwasserscheide *f*

водораспылитель *m* | Wasserzerstäuber *m*

водорастворимый | wasserlöslich

водорегулятор *m* | Wasserregler *m* (*Kühlwasser*)

водород *m* | (*Ch*) Wasserstoff *m*; H
атомарный водород | atomarer Wasserstoff *m*
бромистый водород | Hydrogenbromid *n*; Bromwasserstoff *m*
водород в момент выделения | naszierender Wasserstoff *m*; Wasserstoff *m* in statu nascendi
водород в состоянии выделения | naszierender Wasserstoff *m*; Wasserstoff *m* in statu nascendi
жидкий водород | Flüssigwasserstoff *m*
йодистый водород | Hydrogenjodid *n*; Jodwasserstoff *m*
кремниевый водород | Siliziumwasserstoff *m*; Siliziumhydrid *n*; Silan *n*
лёгкий водород | leichter Wasserstoff *m*; Protium *n*
межзвёздный водород | (*Astr*) interstellarer Wasserstoff *m*
многосернистый водород | Polyschwefelwasserstoff *m*; Polysulfan *n*
мышьяковистый водород | Arsenwasserstoff *m*; Arsin *n*
сверхтяжёлый водород | überschwerer Wasserstoff *m*; Tritium *n*
селенистый водород | Hydrogenselenid *n*; Selenwasserstoff *m*
сернистый водород | Hydrogensulfid *n*; Schwefelwasserstoff *m*; Sulfan *n*
сурьмянистый водород | Antimonwasserstoff *m*; Stibin *n*
тяжёлый водород | schwerer Wasserstoff *m*; Deuterium *n*
фосфористый водород | Phosphorwasserstoff *m*; Phosphin *n*
фтористый водород | Hydrogenfluorid *n*; Fluorwasserstoff *m*
хлористый водород | Hydrogenchlorid *n*; Chlorwasserstoff *m*
цианистый водород | Zyanwasserstoff *m*; Blausäure *f*

водородистый | (*Ch*) ...hydrid *n*; Wasserstoffhaltig

водородный | Wasserstoff...

водородосодержание *n* | Wasserstoffgehalt *m*

водосбор *m* | (*Hydrol*) Stromgebiet *n*; Einzugsgebiet *n*; Sammelgebiet *n*; Quellgebiet *n*
водосбор озера | Einzugsgebiet *n* eines Sees
поверхностный водосбор | oberirdisches Einzugsgebiet *n*
подземный водосбор | unterirdisches Einzugsgebiet *n*
водосбор реки | Einzugsgebiet *n* eines Flusses

водосборник *m* | 1. (*Bgb*) Wassersammler *m*; Sumpfstrecke *f*; 2. (*Bw*) Wassersammelbehälter *m*

водосброс *m* | (*Hydt*) Entlastungsüberfall *m*; Wasserüberschuß *m*; Überlauf *m*; Entlastungsanlage *f*; Leerschuß *m* (*Talsperre*)
глубинный водосброс | Grundablaß *m*
донный водосброс | Grundwasserablaßbauwerk *n*
водосброс плотины | Ablauf *m* eines Dammes
поверхностный водосброс | Freifluter *m*
сифонный водосброс | Entlastungsüberfall *m*; Heberüberlauf *m*
траншейный водосброс | Randkanalüberfall *m*
туннельный водосброс | Entlastungsstollen *m*
холостой водосброс | Freifluter *m*

водослив *m* | (*Hydt*) 1. Überlauf *m*; Wasserüberlauf *m*; 2. Überfall *m*; Entlastungsüberfall *m*; Absturz *m*; Absturzbauwerk *n*
водослив без бокового сжатия | Überfall *m* ohne Seiteneinschnürung
водослив без затвора | freier Überfall *m*; schützenloser Überfall *m*

боковой водослив | Randkanalüberfall m ; Randüberfall m ; Randüberlauf m
глухой водослив | freier Überfall m ; schützenloser Überfall m
измерительный водослив | Meßüberfall m ; Meßwehr n
кольцевой водослив | Schachtüberfall m ; Brunnenüberfall m
лотковый водослив | Überlaufrinne f
мерный водослив | Meßüberfall m ; Meßwehr n
незатопленный водослив | vollkommener Überfall m
открытый водослив | freier Überfall m ; schützenloser Überfall m
водослив полых вод | Hochwasserüberlauf m
регулируемый водослив | gesteuerter Überfall m ; Überfall m mit Schützen
водослив с боковым сжатием | Überlauf m mit Seiteneinschnürung
водослив с затворами | gesteuerter Überfall m ; Überfall m mit Schützen
водослив с острым ребром | Überfall m mit scharfer Kante
водослив с прямоугольным вырезом | Rechtecküberfall m ; rechteckiger Überfall m
водослив с прямоугольным отверстием | Rechtecküberfall m ; rechteckiger Überfall m
водослив с тонкой стенкой | Überfall m mit scharfer Kante
водослив с треугольным вырезом | Dreieckwehr n ; Dreiecküberfall m ; dreieckiger Überfall m
водослив с треугольным отверстием | Dreieckwehr n ; Dreiecküberfall m ; dreieckiger Überfall m
водослив с широким порогом | Überfall m mit flachem Rücken
сбросный водослив | Entlastungsüberfall m
свободный водослив | vollkommener Überfall m (s. a. **водослив без затвора**)
сифонный водослив | Siphonüberlauf m
водослив треугольного сечения | Dreieckwehr n ; Dreiecküberfall m ; dreieckiger Überfall m
холостой водослив | Leerlauf m ; Freilauf m
шахтный водослив | Schachtüberfall m ; Brunnenüberfall m

водосмеситель m | Wassermischer m

водоснабжение n | Wasserversorgung f

горячее водоснабжение | Warmwasserversorgung f ; Heißwasserversorgung f

питьевое водоснабжение | Trinkwasserversorgung f

промышленное водоснабжение | Gebrauchswasserversorgung f

противопожарное водоснабжение | Löschwasserversorgung f

хозяйственно-питьевое водоснабжение | Brauchwasserversorgung f

водосодержание n | Wassergehalt m ; Wasseranteil m ; Wasserinhalt m

водоспуск m | (Hydt) Wasserablaß m ; Ablaß m ; Wasserdurchlaß m ; Durchlaß m

сифонный водоспуск дамбы | Sielheber m

донный водоспуск | Grundablaß m

водоспуск плотины | Ablauf m eines Dammes

ступенчатый водоспуск | Kaskade f

щитовой водоспуск | Schützenablaß m

водостойкий | wasserbeständig; wasserfest

водостойкость | Wasserbeständigkeit f ; Wasserfestigkeit f

водосток m | (Hydt) 1. Entwässerungsgraben m ; Abgraben m ; 2. Rinnsal n

водосчётчик m | Wassermesser m ; Wassermengenzähler m ; Wasserzähler m ; i. w. S. Flüssigkeitsvolumenzähler m
(zum Messen von Wasser und anderen Flüssigkeiten)

водотечность f | (Schiff) Leckage f

водоток m | (Hydrol) Wasserstrom m ; Wasserlauf m

грунтовой водоток | Grundwasserlauf m

водоуказатель m | Wasserstandszeiger m

водоуловитель m | Wasserfang m

водоумягчение n | Wasserenthärtung f

водоупор *m* | Grundwasserstauer *m*; Grundwassersohle *f*

водоупорность *f* | Wasserbeständigkeit *f*; Wasserfestigkeit *f*

водоупорный | wasserbeständig; wasserfest

водохранилище *n* | 1. Wasserbehälter *m*; 2. Wasserbassin *n*; Bassin *n*; Wasserbecken *n*; Becken *n*; 3. (*Hydt*) Stausee *m*; Sperrsee *m*; Talsperre *f*; 4. (*Hydt*) Sperraum *m*; Speicher *m*; Wasserspeicher *m*

водохранилище годового регулирования | Jahresspeicher *m*

водохранилище для регулирования паводка | Hochwasserbecken *n*

нижнее водохранилище | Gegenbecken *n*

основное водохранилище | Stammspeicher *m*

промежуточное водохранилище | Zwischenspeicher *m*

водохранилище с многолетним регулированием | Überjahresspeicher *m*

водохранилище сезонного регулирования | Jahresspeicher *m*

воды *fp/* **сточные** | Abwasser *n*; Schmutzwasser *n*

вожак *m* | Fischreep *n* (*Treibnetz*)

вождение *n* с натяжкой | (*Kfz*) Quälen *n* des Motors (*Fahren mit zu geringer Motordrehzahl*)

возбудитель *m* | 1. Erreger *m*; 2. (*El*) Erregermaschine *f*; 3. (*Ak*) Aktuator *m*; 4. Beieber *m* (*Flotation*)

возбудитель брожения | Gärungserreger *m*

вибрационный возбудитель | Schwingungserreger *m*

возбудитель волн | Wellenerreger *m*

возбудитель гниения | Fäulniserreger *m*

возбудитель кристаллизации | Anregekristall *m*; Impfkristall *m*

возбуждение *n* | 1. Anregung *f*; 2. Reiz *m*; 3. (*El*) Erregung *f*; Anregung *f*; Anfachung *f*

с независимым возбуждением | (*El*) fremderregt

с посторонним возбуждением | (*El*) fremderregt

антенное возбуждение | Antennenerregung *f*; Antennenanfachung *f*

асинхронное возбуждение | (*El*) asynchrone Erregung

возбуждение вращательного уровня | (*Kern*) Rotationsanregung *f*

встречно-смешанное возбуждение | (*El*) Gegenverbunderregung *f*; Differentialerregung *f*

возбуждение действия | Anfachung *f*

дифференциальное возбуждение | (*El*) Gegenverbunderregung *f*; Differentialerregung *f*

возбуждение звука | (*Ak*) Schallerregung *f*; Schallerzeugung *f*

возбуждение излучением | (*Kern*) Strahlungsanregung *f*; Strahlanregung *f*

возбуждение колебаний | Schwingungserzeugung *f*; Schwingungserregung *f*; Schwingungsanfachung *f*; Schwingungsanregung *f*

компаундное возбуждение | (*El*) Verbunderregung *f*; Doppelschlußerregung *f*; Kompounderregung *f*

косвенное возбуждение | Umweganregung *f*; indirekte Anregung *f*

многократное возбуждение | Mehrfacherregung *f*

независимое возбуждение | Fremderregung *f*

параллельное возбуждение | Parallelerregung *f*; Nebenschlußerregung *f*

параметрическое возбуждение | parametrische Erregung *f*

перекомпаундированное возбуждение | Überverbunderregung *f*

возбуждение поля | Felderregung *f*

последовательное возбуждение | Reihenschlußerregung *f*; Hauptschlußerregung *f*

постороннее возбуждение | Fremderregung *f*

прямое возбуждение | unmittelbare Erregung *f*; direkte Erregung *f*

серийное возбуждение | Reihenschlußerregung *f*; Hauptschlußerregung *f*

смешанное возбуждение | (*El*) Verbunderregung *f*; Doppelschlußerregung *f*; Kompounderregung *f*

собственное возбуждение | Eigenerregung *f*

возбуждение соударением | Stoßanregung *f* (*Strahlung*)

возбуждение тормозного излучения | (*Kern*) Bremsstrahlungserzeugung *f*

ударное возбуждение | (*El*) Stoßerregung *f* (s. a. **возбуждение соударением**)

возбуждение ударом | Stoßanregung *f* (*Strahlung*)

шунтовое возбуждение | Parallelerregung *f*; Nebenschlußerregung *f*

электронное возбуждение | Elektronenanregung *f*
возбуждение ядра | (*Kern*) Kernanregung *f*

возведение *n* в куб | (*Math*) Kubieren *n*

возведение в степень | (*Math*) Potenzieren *n*

возведение закладки | (*Bgb*) Einbringen *n* des Versatzes; Versetzen *n*

возведение крепи | (*Bgb*) Einbringen *n* des Ausbaus; Ausbauen *n*

возведение матрицы в степень | (*Math*) Matrizenpotenzierung *f*

возводить в куб | (*Math*) kubieren

возводить в степень | (*Math*) potenzieren

возводить закладку | (*Bgb*) versetzen

возводить крепь | (*Bgb*) ausbauen

возврат *m* | 1. Rückführung *f*; Rücklauf *m*; 2. Zurückfahren *n* (z. B. Tisch der Hobelmaschine); 3. (*Krist*) Erholung *f*; Kristallerholung *f* (*Zurückbildung der Verfestigung von plastisch verformten Kristallen*); Ausheilung *f* (von Leerstellen); 4. Rücklauf *m*; Rücklaufgut *n*; Rückgut *n* (*Agglomeration*)

автоматический возврат | (*Dat*) automatisches Rückstellen *n*

возврат в исходное положение | Rückstellung *f* (*Werkzeugmaschine*)

возврат в нулевое положение | Nullrückstellung *f*; Rückstellung *f* auf Null

возврат в нулевое состояние | Nullrückstellung *f*; Rückstellung *f* auf Null

возврат вакансий | Ausheilung *f* von Leerstellen

возврат дефекованного сока | Scheidesafrücknahme *f* (*Zuckergewinnung*)

динамический возврат | (*Krist*) dynamische Erholung *f*

возврат каретки | 1. (*Typ, Dat*) Wagenrücklauf *m*; 2. (*Text*) Wageneinfahrt *f*; Wagenrückgang *m*;

Wageneinzug *m*; Einwinden *n* (*Seifaktor*)

возврат металлов | (*Hart*) Kristallerholung *f* durch Wärmebehandlung

возврат муфты | Muffenrückdrängung *f*

возврат на шаг | (*Dat*) Rückschritt *m*; Rücksetzen *n*

возврат на один шаг | (*Dat*) Rückschritt *m*; Rücksetzen *n*

возврат реле | (*El*) Rückgang *m*; Rückfall *m* (*eines Relais*)

возврат сатурационного сока | Schlammsafrücknahme *f* (*Zuckergewinnung*)

статический возврат | (*Krist*) statische Erholung *f*

возврат стрелки | Zeigerrückführung *f*

возврат тепла | Wärmerückgewinn *m*; Wärmerückgewinnung *f*

возврат управления | (*Dat*) Rückgabe *f* der Steuerung *f*; Steuerungsrückgabe *f*

возвратить | zurückführen; zurückgeben

возвращать | zurückführen; zurückgeben

возвращение *n* | Rücklauf *m*; Wiedergewinnung *f*; Wiederherstellung *f*

возвращение диска номеронабирателя | Rücklauf *m* der Wählscheibe

возвращение заводного диска | Rücklauf *m* der Wählscheibe

возвышение *n* | 1. Hebung *f*; Erhebung *f*; 2. Erhöhung *f*; Überhöhung *f*; 3. Höhe *f*; 4. (*Eb*) Überhöhung *f* (*Gleis*)

возвышение центра тяжести | (*Schiff*) Höhenlage *f* des Schwerpunktes

возвышенность *f* | (*Geol*) Anhöhe *f*; Erhöhung *f*; Höhe *f*

возгон *m* | 1. (*Ch*) Sublimat *n*; 2. (*Met*) Walzoxid *n*

возгонка *f* | (*Ch*) Sublimation *f*

возгонка цинка | Zinkdestillation *f*

возгоняемость *f* | Sublimierbarkeit *f*

возгонять | sublimieren

возгораемость *f* | Entzündbarkeit *f*; Entflammbarkeit *f*

воздействие *n* | 1. Einwirkung *f*; Einfluß *m*; 2. Angriff *m*; 3. Aktion *f*

абразивное воздействие | Schleifwirkung *f*

атмосферное воздействие | 1. atmosphärische Einwirkung *f*; atmosphärischer Angriff *m*; 2. Witterungseinfluß

m

бегущее воздействие | (*Kyb*) progressive Wirkung *f*
ветровое воздействие | Windeinwirkung *f*; Windeinfluß *m*
внешнее воздействие | (*Reg*) 1. Fremdeinwirkung *f*; Fremdwirkung *f*; 2. (*Reg*) Störeinwirkung *f*; Störwirkung *f*; Störgröße *f*
возмущающее воздействие | (*Reg*) Störeinwirkung *f*; Störwirkung *f*; Störgröße *f*
высокотемпературное воздействие | Einwirkung *f* hoher Temperaturen
воздействие газов | Einwirkung *f* von Gasen; chemischer Angriff *m* durch Gase; Angriff *m* durch Gase
задающее воздействие | (*Reg*) Führungsgröße *f* (s. a. **воздействие / управляющее**)
ионосферное воздействие | (*Ein*) Ionosphärenstörung *f*; Ionosphärensturm *m*
истирающее воздействие | Abriebwirkung *f*
кислотное воздействие | (*Ch*) Säureeinwirkung *f*; Säureangriff *m*
комбинированное воздействие | (*Kyb*) gekoppeltes Verhalten *n*
коррозионное воздействие | Korrosionseinwirkung *f*; Korrosionsangriff *m*
направленное воздействие | (*FO*) Richtwirkung *f*
десинхронизированное воздействие | (*Reg*) nichtsynchronisierte Wirkung *f*
низкотемпературное воздействие | Einwirkung *f* tiefer Temperaturen
обратное воздействие | Rückwirkung *f*
воздействие по отклонению | (*Reg*) proportionale Wirkung *f*
воздействие по производной | (*Reg*) Differential-Einfluß *m*; D-Einfluß *m*; Vorhaltwirkung *f*
побочное воздействие | Nebenwirkung *f*
постороннее воздействие | (*Ein*) Fremdstörung *f*
прерывистое воздействие | (*Kyb*) unstetiges Verhalten *n*
принудительное воздействие | Zwangseinwirkung *f*
прямое воздействие | direkte Regelung *f*; Regelung *f* ohne Hilfsenergie
регулирующее воздействие | (*Reg*) Regelungseinwirkung *f*; Regeleinwirkung *f*; Stellgröße *f*
силовое воздействие | Krafteinwirkung *f*
скачкообразное воздействие | (*Reg*) Störungssprung *m*
случайное воздействие | (*Reg*) Zufallseinwirkung *f*
случайное синхронизированное воздействие | (*Reg*) zufällige synchronisierte Wirkung *f*
случайное управляющее воздействие | (*Reg*) zufällige Steuerwirkung *f*
температурное воздействие | Temperatureinwirkung *f*
воздействие температуры | Temperatureinwirkung *f*
воздействие тепла | Wärmeeinwirkung *f*
управляющее воздействие | (*Reg*) 1. Führungsgröße *f*; 2. Steuerwirkung *f*; Steuerungseinwirkung *f*; Steuereinwirkung *f*; Regelwirkung *f*
воздействие цвета | (*Typ*) Farbwirkung *f*
вредное воздействие шума | Lärmbelästigung *f*
щелочное воздействие | (*Ch*) Alkalieinwirkung *f*; Laugeneinwirkung *f*; Angriff *m* durch Alkalien; Angriff *m* durch Alkali

воздействовать | einwirken

воздух *m* | Luft *f*; (*Bgb*) Wetter *pl*

влажный воздух | feuchte Luft *f*; dampfhaltige Luft *f*
всасываемый воздух | Ansaugluft *f*
вторичный воздух | 1. Zweitluft *f*; Nebenluft *f*; Zusatzluft *f* (zur Förderung der Verbrennung); 2. Falschluf *f*; Beiluf *f*; Nebenluft *f*; Zweitluft *f* (Feuerung)
горячий воздух | Einblaseluft *f* (Brennstoffaufbereitung für Kohlenstaubfeuerungen); Heißwind *m*; Heißluft *f*
воздух для горения | Verbrennungsluft *f*
добавочный воздух | Zusatzluft *f*
дополнительный воздух | 1. Zweitluft *f*; Nebenluft *f*; Zusatzluft *f* (zur Förderung der Verbrennung); 2. Falschluf *f*; Beiluf *f*; Nebenluft *f*; Zweitluft *f* (Feuerung)
жидкий воздух | flüssige Luft *f*; Flüssigluft *f*
запылённый воздух | staubige Luft *f*
зарядный воздух | Ladeluft *f* (Verbrennungsmotor)
застоявшийся воздух | stagnierende Luft *f*
избыточный воздух | überschüssige Luft *f*; Luftüberschuß *m*

испорченный воздух | (*Bgb*) Abwetter *pl*
исходящий воздух | (*Bgb*) ausziehende Wetter *pl*
капиллярный воздух | Kapillarluft *f*
наддувочный воздух | Ladeluft *f* (*Verbrennungsmotor*)
обеспыленный воздух | entstaubte Luft *f*; staubfreie Luft *f*
оборотный воздух | Umluft *f*
основной воздух | Hauptluft *f*; Primärluft *f*; Erstluft *f*
отработанный воздух | Abluft *f*; (*Bgb*) verbrauchte Wetter *pl*; matte Wetter *pl*; schlechte Wetter *pl*; böse Wetter *pl*; giftige Wetter *pl*; Abwetter *pl*
отходящий воздух | Abluft *f*
охлаждающий воздух | Kühlluft *f*
первичный воздух | Frischluft *f*; Primärluft *f*; Erstluft *f* (*Öfen*)
побочный воздух | 1. Zweitluft *f*; Nebenluft *f*; Zusatzluft *f* (*zur Förderung der Verbrennung*); 2. Falschluf *f*; Beiluft *f*; Nebenluft *f*; Zweitluft *f* (*Feuerung*)
подводимый воздух | Zuluft *f*
подогретый воздух | Warmluft *f*; Heißwind *m*; Heißluft *f*
подсасываемый воздух | Falschluf *f*; Beiluft *f*
полярный воздух | Polarluft *f*
поступающий воздух | (*Bgb*) einziehende Wetter *pl*
почвенный воздух | (*Hydrol*) Bodenluft *f*; Grundluft *f*
приточный воздух | Zuluft *f*; Frischluft *f*
продувочный воздух | Spülluft *f* (*Zweitaktmotor*)
прозрачный воздух | durchsichtige Luft *f*; klare Luft *f*
просасывающийся воздух | 1. Zweitluft *f*; Nebenluft *f*; Zusatzluft *f* (*zur Förderung der Verbrennung*); 2. Falschluf *f*; Beiluft *f*; Nebenluft *f*; Zweitluft *f* (*Feuerung*)
пусковой воздух | Anlaßluft *f*
рудничный воздух | (*Bgb*) Grubenwetter *pl*
свежий воздух | (*Bgb*) frische Wetter *pl*
свежий рудничный воздух | (*Bgb*) frische Wetter *pl*
сжатый воздух | Druckluft *f*
субтропический воздух | subtropische Luft *f*
топочный воздух | Verbrennungsluft *f*
тропический воздух | Tropikluft *f*
увлажнённый воздух | Feuchtluft *f*
увлечённый воздух | mitgeführte Luft *f*
холодный воздух | (*Met*) Kaltluft *f*; Kaltwind *m*
циркуляционный воздух | Umluft *f*; zirkulierende Luft *f*
чистый воздух | 1. reine Luft *f*; 2. (*Meteo*) klare Luft *f*; durchsichtige Luft *f*
шахтный воздух | (*Bgb*) Grubenwetter *pl*
экваториальный воздух | Äquatorialluft *f*

воздуховод *m* | Luftführungs kanal *m*; Luftkanal *m*; Luftleitung *f*

всасывающий воздуховод | Luftsaugkanal *m*

выпускной воздуховод | Luftaustrittsrohr *n*

напорный воздуховод | Druckluftkanal *m*; Druckkanal *m*

приточный воздуховод | Zuluftkanal *m*

воздуховоз *m* | Druckluftlokomotive *f*

воздуходувка *f* | Gebläse *n*; Gebläsemaschine *f*; Luftgebläse *n*; Windgebläse *n* (s. a. unter **вентилятор**, **нагнетатель**)

ваграночная воздуходувка | (*Gieß*) Kupolofengebläse *n*; Gießereigebläse *n*

воздуходувка высокого давления | Hochdruckgebläse *n*

высоконапорная воздуходувка | Hochdruckgebläse *n*

газовая воздуходувка | Gasgebläse *n*

доменная воздуходувка | Hochofengebläse *n*

паровая воздуходувка доменной печи | Hochofendampfgebläse *n*

дутьевая воздуходувка | Frischlüfter *m*; Feuerungsgebläse *n*

кузнечная воздуходувка | (*Schm*) Schmiedeofengebläse *n*

осевая воздуходувка | Axialgebläse *n*; Kreiselgebläse *n*; Turbogebläse *n*
паровая воздуходувка | Dampfgebläse *n*
пластинчатая ротационная воздуходувка | Drehkolbengebläse *n*
поршневая воздуходувка | Kolbengebläse *n*; Hubkolbengebläse *n*
ротационная воздуходувка | Drehkolbengebläse *n*; rotierendes Gebläse *n*; Rotationsgebläse *n*; Kapselgebläse *n*
воздуходувка с регулируемой производительностью | Wechselgebläse *n*
центробежная воздуходувка | Kreiselgebläse *n*; Radialgebläse *n*; Zentrifugalgebläse *n*
циркуляционная воздуходувка | Umluftgebläse *n*; Umlaufgebläse *n*

воздухозаборник *m* | (*Flg, Rak*) Lufteintritt *m*; Ansaugschacht *m*; Luftaufnahmestutzen *m*

воздухомер *m* | Luftmengenmesser *m*

воздухонагревание *n* | Lufterhitzung *f*; (*Met*) Winderhitzung *f*; Windvorwärmung *f*

воздухонагреватель *m* | Luftvorwärmer *m*; Luvo *m* (*Dampfkessel-, Ofen- und Trockentechnik*); Lufterhitzer *m* (*Feuerungstechnik*); Winderhitzer *m*

воздухонепроницаемость *f* | Luftundurchlässigkeit *f*; Luftdichtheit *f*

воздухонепроницаемый | luftundurchlässig; luftdicht

воздухообмен | Luftwechsel *m*

воздухообогрев *m* | (*Bw*) Warmluftheizung *f*

воздухоопорный | Tragluft...; luftgetragen

воздухоотделитель *m* | Entlüftungseinrichtung *f*; Luftabscheider *m*

воздухоохладитель *m* | Luftkühler *m*; Luftkühlfläche *f*; (*Bgb*) Wetterkühler *m*

гладкотрубный воздухоохладитель | (*Kalt*) Glattrohrluftkühler *m*

мокрый воздухоохладитель | (*Kalt*) Naßluftkühler *m*

наружный воздухоохладитель | (*Kalt*) Außenlüftkühler *m*

ребристый воздухоохладитель | (*Kalt*) Rippenrohrluftkühler *m*

сухой воздухоохладитель | (*Kalt*) Trockenluftkühler *m*

трубчатый воздухоохладитель | (*Kalt*) Röhrenluftkühler *m*

воздухоочиститель *m* | Luftreiniger *m*; Luftfilter *n* (*Verbrennungsmotor*)

мокрый воздухоочиститель | Naßluftfilter *n*

сухой воздухоочиститель | Trockenluftfilter *n*

воздухоплавание *n* | Luftfahrt *f*

воздухоподогрев *m* | Luftvorwärmung *f*

воздухоподогреватель *m* | Luftvorwärmer *m*; Luvo *m* (*Dampfkessel-, Ofen- und Trockentechnik*); Lufterhitzer *m* (*Feuerungstechnik*); Winderhitzer *m*

газовый воздухоподогреватель | Rauchgasluftvorwärmer *m*; Rauchgasluvo *m*

гладкотрубный воздухоподогреватель | Glattrohrluftvorwärmer *m*

доменный воздухоподогреватель | Winderhitzer *m*; Cowper *m* (*Hochofen*)

однотопочный воздухоподогреватель | einflutiger Luftvorwärmer; einflutiger Luvo *m*

паровой воздухоподогреватель | dampfbeheizter Luftvorwärmer *m*; Dampf luvo *m*

пластинчатый воздухоподогреватель | Plattenluftvorwärmer *m*; Plattenlufterhitzer *m*; Taschenluftvorwärmer *m* (*Rekuperativvorwärmer Dampfkessel*)

ребристый воздухоподогреватель | Rippenrohrluftvorwärmer *m*

ребристый трубчатый воздухоподогреватель | Rippenrohrluftvorwärmer *m*

регенеративный воздухоподогреватель | Regenerativlufterhitzer *m*; Cowper-Winderhitzer *m*; Cowper *m*

рекуперативный воздухоподогреватель | Rekuperativluftvorwärmer *m*; Rekuperativluvo *m*;

Rekuperativwinderhitzer *m*

трубчатый воздухоподогреватель | Röhrenlufterhitzer *m*; Röhrenluftvorwärmer *m*

воздухоподъёмник *m* | Mammutpumpe *f*

воздухоприёмник *m* | (*Wmt*) Luftaufnehmer *m*; Luftsammler *m*; Druckluftsammler *m*

воздухопровод *m* | Windleitung *f*; Luftleitung *f*; (*Eb*) Bremsluftleitung *f*
главный воздухопровод | Hauptwindleitung *f* (*Hochofen*)
воздухопровод горячего дутья | Heißwindleitung *f* (*Hochofen*, *Kesselsteuerung*)
кольцевой воздухопровод | 1. Windringleitung *f* (*Hochofen*); 2. Windring *m* (*Hochofen*); Windmantel *m* (*Kupolofen*)
воздухопровод нижнего дутья | Unterwindleitung *f* (*Hochofen*, *Kesselsteuerung*)
отводящий воздухопровод | Abluftleitung *f*
подающий воздухопровод | Zuluftleitung *f*
тормозной воздухопровод | Bremsluftleitung *f*
воздухопровод тормозов | Bremsluftleitung *f*
воздухопровод холодного дутья | Kaltwindleitung *f* (*Ofen*)

воздухопроницаемость *f* | Luftdurchlässigkeit *f*
воздухопроницаемый | luftdurchlässig

воздухопроток *m* | (*Schiff*) Luftdurchlaßloch *n*; Luftloch *n*

воздухораспределение *n* | Luftsteuerung *f*; Druckluftverteilung *f*

воздухораспределитель *m* | Luftsteuerschieber *m*; Luftschieber *m*; (*Eb*) Druckluftsteuerventil *n*; Luftverteiler *m* (*Druckluftbremse*); (*Lw*) Luftverteileinrichtung *f*

воздухосборник *m* | Windkessel *m*; Luftaufnehmer *m*; Druckluftbehälter *m*; Ausgleichgefäß *n*

воздухоувлажнитель *m* | (*BW*) Luftanfeuchter *m*

воздухоустойчивость *f* | Luftbeständigkeit *f*

воздухохранитель *m* | (*Schiff*) Luftbehälter *m* (*für Druckluft*)

воздушно-сухой | lufttrocken; luftgetrocknet

возмущение *n* | 1. Anregung *f*; Erregung *f*; 2. (*Reg*) Störung *f*; Störgröße *f*; 3. (*Meteo*, *Astr*) Störung *f*
атмосферное возмущение | (*Meteo*) atmosphärische Störung *f*
вековое возмущение | (*Astr*) säkulare Störung *f*
главное возмущение | (*Reg*) Hauptstörgröße *f*
грозовое возмущение | Gewitterstörung *f*
долгопериодическое возмущение | (*Astr*) langperiodische Störung *f*
короткопериодическое возмущение | (*Astr*) kurzperiodische Störung *f*
лунно-солнечное возмущение | (*Astr*) Lunisolarstörung *f*
возмущение орбиты | (*Astr*) Bahnstörung *f*
орографическое возмущение | Geländestörung *f*
возмущение первого порядка | (*Astr*) Störung *f* erster Ordnung
периодическое возмущение | (*Astr*) periodische Störung *f*
смешанное возмущение | (*Astr*) gemischte Störung *f*
возмущение траектории | (*Astr*) Bahnstörung *f*
тропопаузное возмущение | (*Meteo*) Tropopausenstörung *f*

возникать | entstehen; auftreten

возникнуть | entstehen; auftreten

возобновление *n* загрузки | (*Dat*) Dateinachtrag *m*
возобновление протектора | (*Kfz*) Runderneuerung *f* (*Bereifung*)

возраст *m* | Alter *n*
абсолютный геологический возраст | (*Geol*) absolutes geologisches Alter *n*
возраст нейтронов | (*Kern*) Fermi-Alter *n*; Neutronenalter *n*
возраст нейтронов по Ферми | (*Kern*) Fermi-Alter *n*; Neutronenalter *n*
относительный геологический возраст | (*Geol*) relatives geologisches Alter *n*
возраст по гелию | Heliumalter *n*; geologisches Alter *n* nach der Heliummethode
возраст по ионию | Ioniumalter *n*; geologisches Alter *n* nach der Ioniummethode
возраст по Ферми | (*Kern*) Fermi-Alter *n*; Neutronenalter *n*

средний возраст | Durchschnittsalter *n*
фермиевский возраст | (*Kern*) Fermi-Alter *n*; Neutronenalter *n*

возрастание *n* | Ansteigen *n*; Anwachsen *n*; Zunehmen *n* (s. a. unter **прирост**)
возрастание звукового давления | Druckstauung *f*; Schalldruckstauung *f*
возрастание напора | (*Hydt*) Druckanschwellung *f*
возрастание напряжения | (*El*) Spannungsanstieg *m*; Spannungszunahme *f*
возрастание потенциала | (*Ph*) Potentialanstieg *m*
возрастание тока | (*El*) Stromanstieg *m*; Stromzunahme *f*
возрастание энтропии | (*Ph*) Entropievermehrung *f*; Entropiezunahme *f*

возрастать | ansteigen; anwachsen

Возрождение *n* | (*Arch*) Renaissance *f*

войлок *m* | Filz *m*; Wollfilz *m*
полировальный войлок | Polierfilz *m*

войска *npl* | (*Mil*) Truppen *fpl*
автомобильные войска | Kfz-Transporttruppen *fpl*
воздушно-десантные войска | Luftlandetruppen *fpl*
горнострелковые войска | Gebirgsjägertruppen *fpl*
горные войска | Gebirgstruppen *fpl*
зенитные ракетные войска | Fla-Raketentruppen *fpl*
инженерные войска | Pioniertruppen *fpl*
моторизованные войска | motorisierte Truppen *fpl*
мотострелковые войска | motorisierte Schützentruppen *fpl*
ракетные войска оперативно-тактического назначения | operativ-taktische Raketentruppen *fpl*
пограничные войска | Grenztruppen *fpl*
радиотехнические войска | funktechnische Truppen *fpl*
ракетные войска | Raketentruppen *fpl*
войска связи | Nachrichtentruppen *fpl*
специальные войска | Spezialtruppen *fpl*
ракетные войска стратегического назначения | strategische Raketentruppen *fpl*
сухопутные войска | Landstreitkräfte *fpl*
танковые войска | Panzertruppen *fpl*

вокзал *m* | Bahnhof *m*
главный вокзал | Hauptbahnhof *m*
туиковый вокзал | Kopfbahnhof *m*

воластонит *m* | (*Min*) Wollastonit *m*; Tafelspat *m*

волна *f* | 1. Welle *f*; Woge *f*; 2. (*El, Ak, Opt*) Welle *f*; 3. (*Hydt*) Wasserflut *f*
азимутальная волна | (*Ph*) Azimutalwelle *f*; Azimutalschwingung *f*
акустическая волна | Schallwelle *f*
апериодическая волна | (*Rf*) aperiodische Welle *f*
волна атмосферного давления | Luftdruckwelle *f*
базисная волна | (*Kern*) Basiswelle *f* (*bei nuklearen Unterwasserexplosionen*)
баллистическая волна | Kopfwelle *f*
баллистическая сверхзвуковая волна | Überschall-Kopfwelle *f*
барическая волна | Luftdruckwelle *f*
бегущая волна | (*Ein*) fortschreitende Welle *f*; Wanderwelle *f*
блуждающая волна | Wanderwelle *f*
волна в волноводе | (*Ein*) Hohlleiterwelle *f*; Hohlrohrwelle *f*
волна в канале | (*Ph*) Kanalwelle *f*
векторная волна | Vektorwelle *f*
волна вероятности | Wahrscheinlichkeitswelle *f*
вертикально поляризованная волна | (*Rf*) vertikal polarisierte Welle *f*
волна взрыва | 1. Explosionswelle *f*; Detonationswelle *f*; 2. Explosionsdruckwelle *f* (*Pulvermetallurgie*)
взрывная волна | 1. Explosionswelle *f*; Detonationswelle *f*; 2. Explosionsdruckwelle *f* (*Pulvermetallurgie*)

видимая волна | sichtbare Welle *f*
волна возбуждения | (*Ph*) Erregungswelle *f*
головная волна возмущения | (*Aero*) Machsche Welle *f*
волноводная волна | (*Ein*) Hohlleiterwelle *f*; Hohlrohrwelle *f*
восстановленная волна | wiederhergestellte Welle *f* (*Holografie*)
вторичная волна | (*Ph*) Sekundärwelle *f*; sekundäre Welle *f*
вызывная волна | (*Rf*) Rufwelle *f*
волна высшего порядка | (*Ph*) Oberwelle *f*
выходная волна | (*Ph*) Emissionswelle *f*
гармоническая волна | (*Ph*) harmonische Welle *f*; Harmonische *f*
гектометровая волна | Hektometerwelle *f*; Mittelwelle *f*
волна Герца | Hertzsche Welle *f*
головная волна | (*Mil*) Kopfwelle *f*
баллистическая волна | (*Mil*) Kopfwelle *f*
головная ударная волна | (*Kern*) Hauptdruckwelle *f*
горизонтально поляризованная волна | (*Rf*) horizontal polarisierte Welle *f*
границная волна | (*Rf*) Grenzwellе *f*; (*Ph*) Grenzschiсhtwelle *f*
волна давления | (*Meteo*) Luftdruckwelle *f*; Druckwelle *f*
верхняя волна давления | (*Meteo*) obere Luftdruckwelle *f*
вторичная волна давления | (*Meteo*) sekundäre Luftdruckwelle *f*
первичная волна давления | (*Meteo*) primäre Luftdruckwelle *f*
полусуточная волна давления | (*Meteo*) halbtägige Luftdruckwelle *f*
прямая волна давления | vorlaufende Druckwelle *f*
резкая волна давления | Druckstoßwelle *f*
де-бройлевская волна | (*Ph*) De-Broglie-Welle *f*; De-Broglie-Materiewelle *f*; Materiewelle *f*
волна де Бройля | (*Ph*) De-Broglie-Welle *f*; De-Broglie-Materiewelle *f*; Materiewelle *f*
волна действия | (*Ph*) Wirkungswelle *f*
детонационная волна | 1. Explosionswelle *f*; Detonationswelle *f*; 2. Explosionsdruckwelle *f* (*Pulvermetallurgie*)
дециметровая волна | (*Rf*) Dezimeterwelle *f*
волна Дирака | (*Ph*) Dirac-Welle *f*
дифрагированная волна | Beugungswelle *f*; gebeugte Welle *f*
длинная волна | (*Rf*) Langwelle *f*; (*Hydr*) lange Welle *f*; Seichtwasserwelle *f*
дульная волна | (*Mil*) Mündungswelle *f*
волна жидкости | Flüssigkeitswelle *f*
закритическая отражённая волна | (*Ph*) überkritische Reflexionswelle *f*
затухающая волна | gedämpfte Welle *f*
звуковая волна | (*Ak*) Schallwelle *f*
земная волна | (*Rf*) Bodenwelle *f*
волна изгиба | (*Mech*) Biegungswelle *f*; Biegewelle *f*
излучаемая волна | (*Rf*) ausgestrahlte Welle *f*
волна импульсного напряжения | Stoßspannungswelle *f*
инерционная волна | (*Ph*) Trägheitswelle *f*
интерференционная волна | (*Ph*) Interferenzwelle *f*; überlagerte Welle *f*
инфракрасная волна | infrarote Welle *f*; IR-Welle *f*
волна искажения | (*Opt*) Verzerrungswelle *f*
каналовая волна | (*Ph*) Kanalwelle *f*
когерентная волна | (*Opt*) kohärente Welle *f*
короткая волна | (*Rf*) Kurzwelle *f*
круглополяризованная волна | (*Rf*) zirkulär polarisierte Welle *f*
волна круговой поляризации | (*Rf*) zirkulär polarisierte Welle *f*
волна Лехера | (*Ein*) Lecher-Welle *f*; L-Welle *f*; Lecher-Leitungswelle *f*
линейно-поляризованная волна | linear polarisierte Welle *f*
лунная волна | Mondflutwelle *f*; Mondwelle *f*; Mondgezeitenwelle *f*
материальная волна | (*Ph*) De-Broglie-Welle *f*; De-Broglie-Materiewelle *f*; Materiewelle *f*
волна материи | (*Ph*) De-Broglie-Welle *f*; De-Broglie-Materiewelle *f*; Materiewelle *f*
волна Маха | (*Aero*) Machsche Welle *f*

мелководная волна | (Hydr) lange Welle f ; Seichtwasserwelle f
метровая волна | (Rf) Meterwelle f
мешающая волна | (Rf) Störwelle f
миллиметровая волна | (Rf) Millimeterwelle f
мириаметровая волна | Myriameterwelle f ; Ultralangwelle f
модулированная волна | (Rf) modulierte Welle f ; gemodelte Welle f
модулированная звуковой частотой волна | (Rf) tonmodulierte Welle f
монохроматическая волна | (Opt) monochromatische Welle f
незатухающая волна | ungedämpfte Welle f
неискажённая волна | (Rf, Fmt) verzerrungsfreie Welle f
необыкновенная волна | (Opt) außerordentliche Welle f (optische Doppelbrechung)
неоднородная волна | inhomogene Welle f
несимметричная волна | (Rf) unsymmetrische Welle f
несинусоидальная волна | (Ph) nicht sinusförmige Welle f
несущая волна | (Rf, Fmt) Trägerwelle f
носовая волна | (Schiff) Bugwelle f
обратная волна | Rücklaufwelle f ; Rückwärtswelle f
волна обратного подпора | (Hydt) Rücklaufwelle f
волна обратного течения | (Hydt) Rücklaufwelle f
обыкновенная волна | (Opt) ordentliche Welle f (optische Doppelbrechung)
однородная волна | (Ph) homogene Welle f
опорная волна | Referenzwelle f
оптическая волна | Lichtwelle f
основная волна | (Rf) Grundwelle f
отражённая волна | (Rf) reflektierte Welle f ; rücklaufende Welle f
отражённая ударная волна | (Kern) Reflexionsdruckwelle f
волна отрицательности | (Ph) Negativitätswelle f
очень длинная волна | Myriameterwelle f ; Ultralangwelle f
сверхдлинная волна | Myriameterwelle f ; Ultralangwelle f
паводковая волна | (Hydt) Hochwasserwelle f ; Flutwelle f ; Hochwasserschwall m
падающая волна | (Rf) einfallende Welle f ; Einfallswelle f
падающая ударная волна | (Kern) einfallende Druckwelle f
паразитная волна | (Rf) Störwelle f
волна первого порядка | (Ph) Welle f erster Ordnung
волна передатчика | (Rf) Senderwelle f
волна перемещения | 1. (Ph) Versetzungswelle f ; 2. Längstwelle f
волна перенапряжения | (El) Überspannungswelle f
блуждающая волна перенапряжения | Wanderwelle f
переходная волна | (Rf) Übergangswelle f
периодическая волна | (Rf) periodische Welle f
плазменная волна | (Ph) Plasmawelle f
волна пластической деформации | plastische Dehnungswelle f
плоская волна | (Ph) ebene Welle f ; flache Welle f
плоскополяризованная волна | linear polarisierte Welle f
волна поверхности раздела | (Ph) Grenzschichtwelle f
поверхностная волна | (Rf) Bodenwelle f ; Oberflächenwelle f
пограничная волна | (Rf) Grenzwelle f ; (Ph) Grenzschichtwelle f
волна подпора | (Hydt) Stauschwall m
подпорная волна | (Hydt) Stauschwall m
позывная волна | (Fmt) Anrufwelle f
поляризационная волна | (Ph) Polarisationswelle f
волна понижения | (Hydt) Senkungswelle f
поперечная волна | (Ph) Transversalwelle f ; transversale Welle f ; Querwelle f ; S-Welle f
поперечно-магнитная волна | (Ein) transversal-magnetische Welle f ; TM-Welle f ; E-Welle f
поперечно-электрическая волна | (Ein) transversal-elektrische Welle f ; TE-Welle f ; H-Welle f
поперечно-электромагнитная волна | (Ein) transversal-elektromagnetische Welle f ; TEM-Welle f ; Leitungswelle f ; L-Welle f

предельная волна | (Rf) Grenzwelle f ; (Ph) Grenzschichtwelle f
предметная волна | (Opt) Objektwelle f
преломлённая волна | (Ph) gebrochene Welle f
прерывистая волна | unterbrochene Welle f
прерывистая незатухающая волна | (Rf) unterbrochene ungedämpfte Welle f
приливная волна | Flutwelle f
проволочная волна | Drahtwelle f (bei mechanischen Schwingungen einer gespannten Drähtleitung)
продольная волна | (Ph) Longitudinalwelle f ; Längswelle f ; P-Welle f
продольная звуковая волна | longitudinale Schallwelle f
волна продольного сечения | Längsschnittwelle
пространственная волна | (Rf) Raumwelle f
прыжковая волна | (Hydr) Sprungwelle f
прямая волна | (Rf) direkte Welle f
рабочая волна | (Rf) Verkehrswelle f ; Betriebswelle f
радиовещательная волна | Rundfunkwelle f ; Radiowelle f ; Funkwelle f
волна радиовещательного диапазона | Rundfunkwelle f ; Radiowelle f ; Funkwelle f
волна разрежения | Unterdruckwelle f
сантиметровая волна | (Rf) Zentimeterwelle f
сверхдлинная волна | Längstwelle f
сверхзвуковая волна | (Ak) Hyperschallwelle f ; Überschallwelle f
световая волна | (Opt) Lichtwelle f
свободнотекущая волна | frei fortschreitende Welle f
волна свободной поверхности потока | (Hydt) Spiegelwelle f
волна связи | (Rf) Kopplungswelle f ; Koppelwelle f
волна сдвига | (Ph) Scherungswelle f ; Scherwelle f ; Schubwelle f
сейсмическая волна | (Geoph) Erdbebenwelle f ; seismische Welle f
волна сжатия | (Ph) Verdichtungswelle f ; Kompressionswelle f
синусоидальная волна | (Ph) Sinuswelle f ; sinusförmige Welle f
скалярная волна | (Ph) skalare Welle f
собственная волна | (Rf) Eigenwelle f
сопряжённая волна | (Ph) konjugierte Welle f
соседняя волна | Nebenwelle f
волна спада | (Hydt) Senkungswelle f
спиновая волна | (Ph) Spinwelle f
волна средней частоты | Mittelwelle f ; Hektometerwelle f
средняя волна | Mittelwelle f ; Hektometerwelle f
волна стока | (Hydt) Abflußwelle f
стоячая волна | (Ph) stehende Welle f ; Stehwelle f
стоячая световая волна | stehende Lichtwelle f
субмиллиметровая волна | Submillimeterwelle f
сферическая волна | (Ph) Kugelwelle f
волна тока | (El) Stromwelle f
тонально-модулированная волна | (Rf) tonmodulierte Welle f
волна тропопаузы | (Meteo) Tropopausenwelle f
трубная волна | Rohrwelle f
ударная волна | 1. (Aero, Kern) Druckwelle f ; 2. Stoßwelle f (Pulvermetallurgie)
ультразвуковая волна | (Ak) Ultraschallwelle f
ультракороткая волна | (Rf) Ultrakurzwelle f
волна уплотнения | (Ph) Verdichtungswelle f ; Kompressionswelle f
управляющая волна | (Rf) Steuerwelle f
волна ускорения | (Mech) Beschleunigungswelle f
фазовая волна | (Ph) De-Broglie-Welle f ; De-Broglie-Materiewelle f ; Materiewelle f
фронтальная волна | (Meteo) Frontalwelle f
цилиндрическая волна | (Rf) Zylinderwelle f
шаровая волна | Kugelwelle f
шлюзная волна | (Hydt) Schleusungswelle f
электромагнитная волна | elektromagnetische Welle f

элементарная волна | (Ph) Elementarwelle *f*
эллиптически-поляризованная волна | elliptisch polarisierte Welle *f*
волна энтропии | (Ph) Entropiewelle *f*
ударная волна ядерного взрыва | Druckwelle *f* (einer nuklearen Explosion)

волнение *n* | (Schiff) Seegang *m*
встречное волнение | Seegang *m* von vorn; Gegensee *f*
косое волнение | schräg laufende See *f*
поперечное волнение | quer laufende See *f*
попутное волнение | mitlaufende See *f*; Folgesee *f*; Seegang *m* von achtern
продольное волнение | längs laufende See *f*

волнистость *f* | Welligkeit *f*; Wölbung *f*
волнистость поверхности | Oberflächenwelligkeit *f*

волнистый | 1. wellenförmig; wellig; 2. geriffelt (*Metalle und andere Werkstoffe*)

волновод *m* | (Ein) Wellenleiter *m*; Hohlrohrleiter *m*; Hohlleiter *m*
атмосферный волновод | atmosphärischer Wellenleiter *m*; Dukt *m*
гофрированный волновод | Wellrohrleiter *m*; Welleiter *m*
диэлектрический волновод | dielektrischer Wellenleiter *m*
излучающий волновод | Hohlleiterantenne *f*
измерительный волновод | Meßhohlleiter *m*
изогнутый волновод | gekrümmter Hohlleiter *m*
кольцевой волновод | Ringhohlleiter *m*
круглый волновод | Kreishohlleiter *m*
пирамидальный волновод | pyramidenförmiger Hohlleiter *m*
плазменный волновод | Plasmawellenleiter *m*
полый волновод | Hohlrohrleiter *m*; Hohlleiter *m*; Wellenleiter *m*
полый металлический волновод | Metallhohlleiter *m*
прямоугольный волновод | Rechteckhohlleiter *m*
скрученный волновод | verdrellter Hohlleiter *m*; Hohlleitertwist *m*
спиральный волновод | Wendelhohlleiter *m*; Wendelleiter *m*

волнограф *m* | 1. Wellenlinienschreiber *m*; Wellenschreiber *m* (s. a. **ондограф**); 2. Seegangsschreiber *m*; Seegangsschreiber *m*

волнолом *m* | (Hydt) 1. Wellenbrecher *m* (*Küste*); 2. Strombrecher *m* (*Brückenbau*)

волномер *m* | Wellenmesser *m*
абсорбционный волномер | Absorptionswellenmesser *m*
гетеродинный волномер | Überlagerungswellenmesser *m*
кварцевый волномер | Quarzwellenmesser *m*; quarzkontrollierter Wellenmesser *m*
коаксиальный волномер | Koaxialwellenmesser *m*
поглолительный волномер | Absorptionswellenmesser *m*
поршневой волномер | Kolbenwellenmesser *m*
прецизионный волномер | Präzisionswellenmesser *m*; Feinwellenmesser *m*
резонансный волномер | Resonanzkreiswellenmesser *m*; Resonanzwellenmesser *m*
стержневой волномер | Stabwellenmesser *m*
точный волномер | Präzisionswellenmesser *m*; Feinwellenmesser *m*
широкодиапазонный волномер | Großbereichwellenmesser *m*
эталонный волномер | Normalwellenmesser *m*

волноотвод *m* | Wellenbrecher *m*

волны *fpl* | Wellen *fpl* (s. a. unter **волна**)
капиллярные волны | (Ph) Kapillar wellen *fpl*; Kräuselwellen *fpl*

волока *f* | (Wkz) Ziehstein *m* (*Drahtziehen, Stangenziehen*)
алмазная волока | Diamantziehstein *m*
роликовая волока | Rollenkaliber *n* (*Ziehen*)

волокна *npl* **искусственные "и" синтетические** | (*Ch, Text*) Chemiefasern *fpl*

волокнистость *f* | 1. Faserung *f*; 2. (*Geol*) lineare Streckung *f*; Faserung *f* (*Gefüge*)

волокнистый | faserig; faserartig; sehnig

волокно *n* | Faser *f*; Naturfaser *f*; (*Text*) Faser *f* (*einzelnes längenbegrenztes Gebilde eines textilen Faserstoffs*); (*Text*) Faserstoff *m*

асбестовое волокно | Asbestfaser *f*

ацетатное волокно | Azetatfaser *f*; Azetatfaserstoff *m*

ацетатное штапельное волокно | Azetatzellwolle *f*

бикомпонентное волокно | Bikomponentenfaser *f*

вискозное волокно | Viskosefaser *f*; Viskosefaserstoff *m*

вискозное штапельное волокно | Viskosezellwolle *f*

джутовое волокно | Jutefaser *f*

древесное волокно | Holzfaser *f*; Holzfaserstoff *m* x

искусственное волокно | Chemiefaser *f* aus natürlichen Polymeren; Chemiefaserstoff *m* aus natürlichen Polymeren; natürliches Polymeres *n*; natürliches Polymer *n*

искусственное целлюлозное волокно | Regeneratzellulosefaser *f*; Regeneratzellulosefaserstoff *m*

казеиновое волокно | Kaseinfaser *f*; Kaseinfaserstoff *m*

комплексное волокно | technische Faser *f*

крайнее волокно | Randfaser *f* (*Biegeversuch*)

лубяное волокно | Bastfaser *f*

льняное волокно | Flachsfaser *f*

медно-аммиачное волокно | Kuoxamfaser *f*; Kuoxamfaserstoff *m*

негорючее волокно | flammfeste Faser *f*

нейтральное волокно | neutrale Faser *f* (*Biegeversuch*)

нитроцеллюлозное волокно | Nitratzellulosefaser *f*; Nitratzellulosefaserstoff *m*

одиночное волокно | Einzelfaser *f*

пеньковое волокно | Hanffaser *f*

перхлорвиниловое волокно | nachchlorierte Polyvinylchloridfaser *f*; PE-Ce-Faser *f* nachchlorierter Polyvinylchloridfaserstoff *m*; PE-Ce-Faserstoff *m*

полиакрилонитриловое волокно | Polyakrylnitrilfaser *f*; Polyakrylnitrilfaserstoff *m*

полиамидное волокно | Polyamidfaser *f*

поливинилхлоридное волокно | Polyvinylchloridfaser *f*; Polyvinylchloridfaserstoff *m*

полистироловое волокно | Polystyrolfaser *f*; Polystyrolfaserstoff *m*

полистирольное волокно | Polystyrolfaser *f*; Polystyrolfaserstoff *m*

полиуретановое волокно | Polyurethanfaser *f*; Polyurethanfaserstoff *m*

полиэтиленовое волокно | Polyäthylenfaser *f*; Polyäthylenfaserstoff *m*

полиэфирное волокно | Polyesterfaser *f*

полое волокно | Lumenfaser *f*; Hohlprofilfaser *f*; Hohlfaser *f*; Lumenfaserstoff *m*; Hohlprofilfaserstoff *m*; Hohlfaserstoff *m*

прядельное волокно | Spinnfaser *f*; Gespinnstfaser *f*; Faser *f*

волокно рами | Ramiefaser *f*

чёсаное волокно рами | Ramiekammzug *m*

растительное волокно | Pflanzenfaser *f*

растянутое волокно | gezogene Faser *f*; Zugfaser *f* (*Biegeversuch*)

регенерированное волокно | Regeneratfaser *f*; Regeneratfaserstoff *m*

волокно с низким пиллингом | pillingarme Faser *f*

волокно световода | (*Opt*) Lichtleitfaser *f*

сжатое волокно | Druckfaser *f* (*Biegeversuch*)

синтетическое волокно | synthetische Faser *f*; Synthesefaser *f*

стеблевое волокно | Stengelfaser *f*

стеклянное волокно | Glasfaser *f*; Faserglas *n*

триацетатное волокно | Triazetatfaser *f*; Triazetatfaserstoff *m*

угарное волокно | Abfallfaser *f*

хлопковое волокно | Baumwollfaser *f*; Baumwollfaserstoff *m*

целлюлозное волокно | Zellulosefaser *f*; Zellulosefaserstoff *m*

штапельное волокно | Stapelfaser *f*

пильный волоконгренитель *m* | Sägeegreniermaschine *f*

волоконобразование *n* | Faserbildung *f*; Fadenbildung *f*

волоконотделение *n* | (*Text*) Egrenieren *n*; Entkörnen *n* (*Trennung der Fasern von den Samenkernen*)

волоконотделитель *m* | (*Text*) Entkernungsmaschine *f*; Egreniermaschine *f* (*Baumwolle*)

наличный волоконотделитель | Walzenegreniermaschine *f*

пильный волоконотделитель | Sägeegreniermaschine *f*

волоконочиститель *m* | (*Text*) Faserreinigungsmaschine *f* (*zusätzliche Reinigung der Rohbaumwolle nach der Egrenierung*)

волоконце *n* | Fäserchen *n*; Fibrille *f*

волокуша *f* | Schleppvorrichtung *f*; Schleppe *f*; (*Lw*) Heckschiebesammler *m*; Heuschwanz *m*

полевая волокуша | Ackerschleppe *f*

волосовина *f* | (*Met*) Haarriß *m*

волосок *m* | Spiralfeder *f* (*Unruh*)

волосок предохранителя | (*El*) Sicherungsdraht *m*

волочение *n* | 1. (*Met*) Ziehen *n* (*Draht, Stabmaterial*); Zug *m*; 2. (*Geol*) Schleppung *f*

волочение без оправки | (*Met*) Vollprofilziehen *n*; Vollziehen *n*; Vollprofilzug *m*; Vollzug *m*

безоправочное волочение | (*Met*) Vollprofilziehen *n*; Vollziehen *n*; Vollprofilzug *m*; Vollzug *m*

волочение в горячем состоянии | (*Met*) Warmziehen *n*; Warmzug *m*

волочение в холодном состоянии | (*Met*) Kaltziehen *n*; Kaltzug *m*

горячее волочение | (*Met*) Warmziehen *n*; Warmzug *m*

многократное волочение | (*Met*) Mehrfachziehen *n*; Mehrfachzug *m*

мокрое волочение | (*Met*) Naßziehen *n*; Naßzug *m*

однократное волочение | (*Met*) Einfachziehen *n*; Einfachzug *m*

оправочное волочение | (*Met*) Hohlprofilziehen *n*; Hohlziehen *n*; Hohlprofilzug *m*; Hohlzug *m*

первое волочение | (*Met*) Grobziehen *n*; Grobzug *m*

волочение полых профилей | (*Met*) Hohlprofilziehen *n*; Hohlprofilzug *m*

предварительное волочение | (*Met*) Grobziehen *n*; Grobzug *m*; Vorziehen *n*; Vorzug *m*

волочение проволоки | Drahtziehen *n*; Drahtzug *m*

многократное волочение проволоки | Mehrfachdrahtziehen *n*; Mehrfachdrahtzug *m*

однократное волочение проволоки | Einfachdrahtziehen *n*; Einfachdrahtzug *m*

волочение прутков | (*Met*) Stangenziehen *n*; Stangenzug *m*

волочение с оправкой | (*Met*) Hohlprofilziehen *n*; Hohlziehen *n*; Hohlprofilzug *m*; Hohlzug *m*

сухое волочение | (*Met*) Trockenziehen *n*; Trockenzug *m*

тонкое волочение | Feindrahtziehen *n*; Feindrahtzug *m*

волочение тонкой проволоки | Feindrahtziehen *n*; Feindrahtzug *m*

точное волочение | (*Met*) Feinziehen *n*; Feinzug *m*

волочение труб | Rohrziehen *n*; Rohrzug *m*

волочение труб с раздачей | Rohraufweitziehen *n*; Rohraufweitzug *m*

волочение труб с расширением | Rohraufweitziehen *n*; Rohraufweitzug *m*

фасонное волочение | (*Met*) Formprofilziehen *n*; Formprofilzug *m*

холодное волочение | (*Met*) Kaltziehen *n*; Kaltzug *m*

черновое волочение | (*Met*) Vorziehen *n*; Vorzug *m*

чистое волочение | (*Met*) Feinziehen *n*; Feinzug *m*

волочить | (*Met*) ziehen (*Draht, Rohre, Stangen, Profile*)

волчок *m* | 1. (*Text*) Wolf *m*; Reißwolf *m*; Klopffwolf *m*; 2. (*Ph*) Kreisel *m*; Gyroskop *n*

вертикальный волчок | Vertikalwolf *m* (*Rohseidebearbeitung*)

волчок для коконного сдира | Wolf *m* für Kokonschalenoberschicht; Deckenmaschine *f* für Kokonschalenoberschicht (*Seidenspinnerei*)

замасливающий волчок | (*Text*) Krempelwolf *m* mit Schmälvorrichtung

коконный волчок | Kokonwolf *m*; Deckenmaschine *f* (*Seidenspinnerei*)

крыльчатый волчок | (Text) Flügelwolf *m*
лазерный волчок | (Ph) Laserkreisel *m*
спиральный обеспыливающий волчок | Spiralentstäubungswolf *m* (Seidenspinnerei)

вольт *m* | (El) Volt *n*; V

вольт на метр | Volt *n* je Meter; V/m

вольтметр *m* | (El) Voltmeter *n*; Coulombmeter *n*; Coulometer *n*

водородный вольтметр | Wasserstoffvoltmeter *n*; Wasservoltmeter *n*

массовый вольтметр | Massenvoltmeter *n*

медный вольтметр | Kupfervoltmeter *n*

объёмный вольтметр | Volumenvoltmeter *n*

серебряный вольтметр | Silbervoltmeter *n*

титрационный вольтметр | Titrationsvoltmeter *n*

вольтметр *m* | Volt- und Amperemeter *n*; Spannungs- und Strommesser *m*; Stromspannungsmesser *m*

вольтампер *m* | (El) Voltampere *n*; VA (Einheit der Scheinleistung)

реактивный вольтампер | Voltampere *n* reaktiv; Var *n*; var (Einheit der Blindleistung)

вольтамперметр *m* | Volt- und Amperemeter *n*; Spannungs- und Strommesser *m*; Stromspannungsmesser *m*

многопредельный вольтамперметр | Vielbereich-Stromspannungsmesser *m*

вольтамперметр постоянно-переменного тока | Stromspannungsmesser *m* für Gleich- und Wechselstrom

реактивный вольтамперметр | Varmeter *n*; Blindleistungsmesser *m*

вольтамперомметр *m* | Spannungs-Strom-Widerstandsmesser *m*

вольтметр *m* | (El) Voltmeter *n*; Spannungsmesser *m*

абсолютный вольтметр | "absolutes Voltmeter *n*; absoluter Spannungsmesser *m*

амплитудный вольтметр | Scheitelspannungsmesser *m*

высоковольтный вольтметр | Hochspannungsvoltmeter *n*; Hochspannungsmesser *m*

выходной вольтметр | Ausgangsspannungsmesser *m*

диодный вольтметр | Diodenvoltmeter *n*

импульсный вольтметр | Impulsspannungsmesser *m*

индукционный вольтметр | Induktionsspannungsmesser *m*

комбинированный вольтметр | Vielfach Voltmeter *n*; Vielfachspannungsmesser *m*

компенсационный вольтметр | Kompensationsvoltmeter *n*; Kompensationsspannungsmesser *m*

контрольный вольтметр | Kontrollvoltmeter *n*; Kontrollspannungsmesser *m*

коронный вольтметр | Koronavoltmeter *n*; Sprühspannungsmesser *m*

ламповый вольтметр | Röhrenvoltmeter *n*; Röhrenspannungsmesser *m*

магнитоэлектрический вольтметр | magnetelektrisches Voltmeter *n*; Spannungsmesser *m* mit Dauermagnetmeßwerk

максимальный вольтметр | Maximumspannungsmesser *m*

многокамерный вольтметр | Multizellularvoltmeter *n*; Multizellularspannungsmesser *m*

многопредельный вольтметр | Vielbereichvoltmeter *n*; Vielbereichspannungsmesser *m*

многошкальный вольтметр | Mehrskalenvoltmeter *n*; Mehrskalenspannungsmesser *m*

нулевой вольтметр | Nullvoltmeter *n*; Nullspannungsmesser *m*

образцовый вольтметр | Normalvoltmeter *n*; Normalspannungsmesser *m*

однопредельный вольтметр | Einbereichvoltmeter *n*; Einbereichspannungsmesser *m*

ламповый вольтметр переменного тока | Röhrenwechselspannungsmesser *m*

пиковый вольтметр | Spitzenspannungsvoltmeter *n*; Spitzenspannungsmesser *m*

пиковый ламповый вольтметр | Spitzenspannungs-Röhrenvoltmeter *n*; Röhrenspitzenspannungsmesser *m*

полупроводниковый вольтметр | Halbleitervoltmeter *n*; Halbleiterspannungsmesser *m*

ламповый вольтметр постоянного тока | Röhrengleichspannungsmesser *m*

прецизионный вольтметр | Präzisionsvoltmeter *n*; Präzisionsspannungsmesser *m*; Feinmeßspannungsmesser *m*; Feinspannungsmesser *m*

регистрирующий вольтметр | Registriervoltmeter *n*; registrierendes Voltmeter *n*; registrierender Spannungsmesser *m*

магнитоэлектрический вольтметр с подвижной катушкой | Drehspulvoltmeter *n*; Drehspulspannungsmesser *m*

магнитоэлектрический вольтметр с подвижной рамкой | Drehspulvoltmeter *n*; Drehspulspannungsmesser *m*

магнитоэлектрический вольтметр с подвижным магнитом | Drehmagnetvoltmeter *n*; Drehmagnetspannungsmesser *m*

статический вольтметр | statisches Voltmeter *n*; statischer Spannungsmesser *m*

тепловой вольтметр | Hitzdrahtvoltmeter *n*; Hitzdrahtspannungsmesser *m*

транзисторный вольтметр | Transistorspannungsmesser *m*

цифровой вольтметр | Digitalvoltmeter *n*; Digitalspannungsmesser *m*

шаровой вольтметр | Kugelvoltmeter *n*; Kugelspannungsmesser *m*

электродинамический вольтметр | elektrodynamisches Voltmeter *n*; dynamometrisches Voltmeter *n*

электромагнитный вольтметр | elektromagnetisches Voltmeter *n*; elektromagnetischer Spannungsmesser *m*; Dreheisenspannungsmesser *m*; Weicheisenspannungsmesser *m*

электроннолучевой вольтметр | Elektronenstrahlröhrevoltmeter *n*; Elektronenstrahlröhrenspannungsmesser *m*

электронный вольтметр | elektronisches Voltmeter *n*; elektronischer Spannungsmesser *m*

эталонный вольтметр | Normalvoltmeter *n*; Normalspannungsmesser *m*

вольтметр-амперметр *m* | Volt- und Amperemeter *n*; Spannungs- und Strommesser *m*; Stromspannungsmesser *m*

вольтмиллиамперметр *m* | (*El*) Milliamperevoltmeter *n*; Mavometer *n*

вольтолизация *f* | Voltolisieren *n*; Voltolisierung *f* (*von Ölen*)

вольтолизировать | voltolisieren (*Öle*)

вольтметр *m* | (*El*) Voltohmmeter *n*; Widerstands- und Spannungsmesser *m*

вольт-секунда *f* | Voltsekunde *f*; V-s

вольфрам *m* | (*Ch*) Wolfram *n*; W

углеродистый вольфрам | Wolframkarbid *n*

хлористый вольфрам | Wolframchlorid *n*

вольфрамат *m* | (*Ch*) Wolframmat *n*

вольфрамат кальция | Kalziumwolframmat *n*

вольфрамат натрия | Natriumwolframmat *n*

вольфрамит *m* | (*Min*) Wolframit *m*

вольфрамовокислый | ...wolframmat *n*; wolframsauer

волюменометр *m* | 1. Volumenometer *n*; Volumometer *n*; 2. Gebläsemesser *m*

вооружение *n* | 1. Ausrüstung *f*; 2. (*Mil*) Aufrüstung *f*; Bewaffnung *f*; Ausrüstung *f*; 3. (*Schiff*) Takelung *f*; Takelungsart *f*

авиационное вооружение | Flugzeugbewaffnung *f*

артиллерийское вооружение | Artilleriebewaffnung *f*

бермудское вооружение | Hochtakelung *f*; Bermudatakelung *f*

бронетанковое вооружение | Panzerbewaffnung *f*

гафельное вооружение | Gaffeltakelung *f*

вооружение гуари | Spitztakelung *f*; Spitzsegeltakelung *f*

двухмачтовое вооружение | Zweimasttakelung *f*

зенитное вооружение | Fla-Bewaffnung *f*

инженерное вооружение | Pionierausrüstung *f*

кормовое вооружение | Heckbewaffnung *f*

латинское вооружение | Lateinsegeltakelung *f*

носовое вооружение | Bugbewaffnung *f*

одномачтовое вооружение | Einmasttakelung *f*

парусное вооружение | Segeltakelung *f*

пушечное вооружение | Kanonenbewaffnung *f*

радиолокационное вооружение | Radarausrüstung *f*

радионавигационное вооружение | Funknavigationsmittel *npl*

радиотехническое вооружение | funktechnische Ausrüstung *f*; Funkausrüstung *f*

ракетное вооружение | Raketenbewaffnung *f*
стрелковое вооружение | Schützenwaffen *fpf*; Infanteriewaffen *fpf*
танковое вооружение | Panzerbewaffnung *f*

мотальная вороба | (Text) Haspelkrone *f* (Spülmaschine)

воробьевит *m* | (Min) Worobjewit *m*; Worobiefit *m* (Abart des Beryll)

воронение *n* | (Met) Brünieren *n*; Brünierung *f*

воронка *f* | 1. Trichter *m*; Füllvorrichtung *f*; 2. (Meteo) Schlauch *m*; Trombenschlauch *m*; 3. (Geol) Krater *m*; Trichter *m*; 4. (Ch) Trichter *m*; Nutsche *f*

блюдеобразная карстовая воронка | (Geol) Karstwanne *f*

бродильная воронка | Gärtrichter *m*

воронка Бюхнера | (Ch) Büchner-Trichter *m*; Büchner-Nutsche *f*

вводная воронка | (Wlz) Einführungstrichter *m*

водоналивная воронка | Wassereinlauf *m*; Wassereinfalltrichter *m*

водосточная воронка | (Bw) Einlaufkessel *m*; Rinnenkessel *m* (Dachentwässerung)

волоочильная воронка | (Met) Ziehtrichter *m*

выводная воронка | (Wlz) Auslauftrichter *m* (Ausführung)

воронка депрессии | (Hydt) Absenkungstrichter *m*; Senkungstrichter *m*; Depressionstrichter *m* (Grundwasserabsenkung)

воронка для заливки | Anfülltrichter *m* (Pumpe)

загрузочная воронка | Fülltrichter *m*; Beschicktrichter *m*; Aufgabetrichter *m*; Schütttrichter *m*; Einlauftrichter *m*; Einwurftrichter *m*

загрузочная колошниковая воронка | (Met) Gichttrichter *m*; Gichtverschluß *m* (Hochofen)

засыпная воронка | Fülltrichter *m*; Einfülltrichter *m*

кабельная воронка | (El) Kabelendverschluß *m*

карстовая воронка | (Geol) Karsttrichter *m*

клинообразная литниковая воронка | (Gieß) Keiltrichter *m* (Gießsystem)

колошниковая воронка | (Met) Gichttrichter *m*; Gichtverschluß *m* (Hochofen)

воронка колошникового затвора | (Met) Gichttrichter *m*; Gichtverschluß *m* (Hochofen)

лентоуплотнительная воронка | (Text) Bandtrichter *m* (Strecke, Kämmaschine)

литниковая воронка | (Gieß) Gießstümpel *m*; Gießtrichter *m*; Eingußtrichter *m*; Einguß *m*

наливная воронка | (Met) Fülltrichter *m*

направляющая воронка | Leittrichter *m*

воронка обрушения | (Bgb) Bruchtrichter *m*

отстойная воронка | (Bw) Klärtrichter *m*

питательная воронка | Aufgabetrichter *m*

питающая воронка | Aufgabetrichter *m*

поворотная воронка | Drehtrichter *m*

приёмная воронка | Aufnahmetrichter *m*; Schütttrichter *m*; Fülltrichter *m*; Entladebunker; Schüttbunker *m*

провальная воронка | (Geol) Einsturztrichter *m*; Einsturzsclot *m* (Karsterscheinung)

пропускная воронка | Zwischenbunker *m*

воронка прорыва | (Bgb) Einbruchstrichter *m*; Tagebruch *m* (Bergschaden)

прядильная воронка | (Text) Spinntrichter *m* (Chemiefaserherstellung)

разгрузочная воронка | Ablauftrichter *m*; Auslaßtrichter *m*

сборная воронка | Sammeltrichter *m*

воронка семяпровода | (Lw) Samentrichter *m* (Sämaschine)

воронка смерча | (Meteo) Trombenschlauch *m* (einer Wind- oder Wasserhose)

воронка собирателя | (Typ) Einfalltrichter *m*; Magazineinfalltrichter *m* (Linotype)

трёхфазная концевая воронка | (El) Dreileiterendverschluß *m*

тропопаузная воронка | (Meteo) Tropopausentrichter *m*

уплотнительная воронка | (Text) Abführtrichter *m*

уплотняющая воронка | (Text) Bandtrichter *m* (Bandverdichter, Deckelkarde)

холодная воронка | Schlackentrichter *m*; Granuliertrichter *m*

фальцевальная воронка | (Typ) Falztrichter *m* (Rotationsmaschine)

формовочная воронка | Rundziehtrichter *m*; Rundzieheisen *n* (Rundziehen von Rohrstreifen)

воронка-весы *f* | Bunkerwaage *f*; Trichterwaage *f*; Kippgefäßwaage *f*

воронкообразование *n* | Trichterbildung *f*

ворот *m* | 1. Kragen *m*; 2. Hebewinde *f*; Winde *f*; Haspel *f*

грозовой ворот | (*Meteo*) Böenkragen *m*

запорный ворот | (*Eb*) Riegelkurbel *f*

ручной ворот | Handhaspel *f*

ворота *pl* | (*Hydt*) Tor *n*

веерные ворота | Fächertor *n*

входные ворота | Einflugschneise *f*

выходные ворота | Ausflugschneise *f*

габаритные ворота | (*Eb*) Ladelehre *f*

грузовые ворота | (*Schiff*) Ladepforte *f*

заградительные ворота | Sperrtor *n*

ледниковые ворота | (*Geol*) Gletschertor *n*

внешние ворота морского шлюза | Außentor *n* (*Seehafenschleuse*)

внутренние ворота морского шлюза | Binnentor *n* (*Seehafenschleuse*)

приливные ворота морского шлюза | Fluttor *n* (*Seehafenschleuse*)

раздвижные ворота | Schiebetor *n*

складчатые ворота | (*Bw*) Falttor *n*; Schiebefalttor *n*

стоечные ворота | (*Bw*) Ständertor *n*

подъёмные ворота шлюза | Hubtor *n* (*Schleuse*)

воротник *m* | 1. Krempe *f*; Kragen *m*; Bund *m*; Bord *m*; Flansch *m*; Manschette *f*; 2. (*Fert*) Bördel *m*; Krempe *f*

поршневой воротник | Kolbenmanschette *f*

пылезащитный воротник | Abschlußring *m* (*Kegelbrecher*)

уплотнительный воротник | Dichtmanschette *f*

вороток *m* | 1. Windeisen *n* (*für Gewindebohrer, Reibahlen und anderes Schneidwerkzeug mit Vierkantschaft*); 2. (*Schm*) Wendehorn *n*; Dreheisen *n*; 3. (*Led*) Halsstück *n*

вороток для плашек | Schneideisenhalter *m*

универсальный вороток | verstellbares Windeisen *n*

ворох *m* | (*Lw*) Rohgut *n*; Stroh-Spreu-Korn-Gemisch *n*

ворошение *n* **грядки** | Wenden *n* des Haufens; Wichsen *n* des Haufens; Pflügen *n* des Haufens (*Mälzerei*)

ворошитель *m* | 1. Rührwelle *f* (*Drillmaschine*); 2. Wendevorrichtung *f*; Wender *m*; Heuwender *m*

ворошитель солода | Malzwender *m*; Darrwender *m* (*Mälzerei*)

шнековый ворошитель | Schraubenwender *m*; Schneckenwender *m* (*Mälzerei*)

ворс *m* | (*Text*) Flor *m* (*Gewebe*)

ворсование *n* | (*Text*) Rauhen *n*

ворсовать | (*Text*) rauhen

ворсовой | (*Text*) Flor...

воск *m* | Wachs *n*

амидовый воск | Amidwachs *n*

буроугольный экстрагированный воск | Braunkohlen-Extraktionswachs *n*

горный воск | (*Geol*) Erdwachs *n*; Bergwachs *n*; Ozokerit *m*

искусственный воск | Kunstwachs *n*; synthetisches Wachs *n*

нефтяной воск | Erdölwachs *n*; Erdölparaffin *n*

воск полного синтеза | Vollsynthesewachs *n*

пчелиный воск | Bienenwachs *n*

синтетический воск | Kunstwachs *n*; synthetisches Wachs *n*

сложноэфирный воск | Esterwachs *n*

углеводородный воск | Kohlenwasserstoffwachs *n*

воск частичного синтеза | Teilsynthesewachs *n*

шеллачный воск | Schellackwachs *n*
шерстяной воск | Wollwachs *n*; Wollfett *n*
экстрагированный воск | Extraktionswachs *n*
эфирный воск | Esterwachs *n*

воскобойня *f* | Wachsschmelze *f*; Wachswerk *n*

воск-сырец *m* | Rohwachs *n*

воспламенение *n* | Entflammen *n*; Entflammung *f*; Entzünden *n*; Entzündung *f*; Aufflammen *n* (s. a. unter **зажигание**)

донное воспламенение | (*Mil*) Bodenzündung *f* (*Granate*)

инициирующее воспламенение | (*Mil*) Initialzündung *f*

первичное воспламенение | (*Mil*) Initialzündung *f*

воспламенитель *m* | Zünder *m* (s. a. unter **взрыватель**)

донный воспламенитель | Bodenzünder *m*

воспламеняемость *f* | Entflammbarkeit *f*; Entzündbarkeit *f*

восприимчивость *f* | 1. Aufnahmefähigkeit *f*; Anfälligkeit *f*; 2. (*El*) Suszeptibilität *f*; Aufnahmevermögen *n*

диамагнитная восприимчивость | diamagnetische Suszeptibilität *f*

диэлектрическая восприимчивость | dielektrische Suszeptibilität *f*; dielektrisches Aufnahmevermögen *n*

восприимчивость к помехам | Störanfälligkeit *f*; Störempfindlichkeit *f*

магнитная восприимчивость | magnetische Suszeptibilität *f*; Magnetisierungskoeffizient *m*

восприимчивость на высоких частотах | Hochfrequenzsuszeptibilität *f*

обратимая восприимчивость | reversible Suszeptibilität *f*

парамагнитная восприимчивость | paramagnetische Suszeptibilität *f*

восприятие *n* | 1. Aufnahme *f*; 2. Wahrnehmung *f*; Empfindung *f*; 3. (*Dat*) Ablesung *f*; Abtastung *f*

восприятие давления | Druckaufnahme *f*

восприятие нагрузки | Lastaufnahme *f*

восприятие усилия | Kraftaufnahme *f*

воспроизведение *n* | 1. Reproduktion *f*; Nachbildung *f*; Wiedergabe *f*; 2. (*Dat*) Ausgabe *f*; Anzeige *f*; Wiedergabe *f*; 3. (*Typ*) Abtasten *n*

воспроизведение граммофонных записей | Schallplattenwiedergabe *f*

воспроизведение грамзаписи | Schallplattenwiedergabe *f*

воспроизведение единицы | Darstellung *f* einer Einheit

воспроизведение записи с диска | Schallplattenwiedergabe *f*

воспроизведение звука | Schallwiedergabe *f*; Tonwiedergabe *f*

воспроизведение изображения | (*Fs, Typ*) Bildwiedergabe *f*

воспроизведение магнитной звукозаписи | Magnettonwiedergabe *f*

мгновенное воспроизведение | Momentanwiedergabe *f*

искажённое воспроизведение посылок | verzerrte Zeichenwiedergabe *f*; nicht abstandsgetreue Zeichenwiedergabe *f*

неискажённое воспроизведение посылок | verzerrungsfreie Zeichenwiedergabe *f*; abstandsgetreue Zeichenwiedergabe *f*

воспроизведение речи | Sprachwiedergabe *f*

воспроизведение с искажениями | verzerrte Wiedergabe *f*

воспроизведение сигнала | Signalwiedergabe *f*; Signalreproduktion *f*

воспроизведение цвета | Farbwiedergabe *f*

воспроизводимость *f* | (*Kyb*) Reproduzierbarkeit *f*

воспроизводимость измерений | Reproduzierbarkeit *f* von Messungen

воспроизводить | 1. wiedergeben; 2. nachbilden; reproduzieren; nachdrucken; 3. wiederholen; 4. wiedererzeugen; neubilden; regenerieren

воспроизводить топливо | (*Kern*) erbrüten; ausbrüten (*Kernbrennstoff*)

воспроизводство *n* | 1. Wiedergabe *f*; 2. Nachbildung *f*; Reproduktion *f*; Nachdruck *m*; 3. Wiederholung *f*; 4. Wiedererzeugung *f*; Neubildung *f*; Regenerierung *f*; Rückgewinnung *f*

простое воспроизводство | einfache Reproduktion *f*
расширенное воспроизводство | erweiterte Reproduktion *f*
воспроизводство ядерного топлива | (*Kern*) Brüten *n* (*Kernbrennstoff*)

восстанавливаемость *f* | 1. Reduzierbarkeit *f*; Regenerierbarkeit *f*; 2. (*Gum*) Rückformung *f*; elastischer Anteil *m*; elastische Erholung *f*; Erholung *f*

восстанавливать | 1. reduzieren; 2. regenerieren; 3. (*Bgb*) auf gewältigen (*alte Grubenbaue*); 4. (*Dat*) rückspeichern

восстанавливаться | 1. sich selbständig regenerieren; sich regenerieren; ausheilen (*Elektrolytkondensator*); 2. wiederzünden; neuzünden (*Lichtbogen*); 3. wiederkehren (*Spannung*)

восстание *n* | (*Bgb, Geol*) Ansteigen *n*; Schweben *n*
по восстанию | (*Bgb, Geol*) schwebend; im Schweben

восстановитель *m* | Desoxydationsmittel *n*; Reduktionsmittel *n*; Reduktor *m*

восстановительно-окислительный | Redox...; Reduktions-Oxydations-...

восстановить | 1. reduzieren; 2. regenerieren; 3. (*Bgb*) auf gewältigen (*alte Grubenbaue*); 4. (*Dat*) rückspeichern

восстановление *n* | 1. Wiederherstellung *f*; 2. (*Ch*) Reduktion *f*; Reduzierung *f*; Reduzieren *n*; Desoxydation *f*; 3. (*Met*) Frischen *n* (*Blei*); 4. (*Dat*) Wiederherstellen *n*; Ruckspeichern *n*; Regeneration *f*; 5. Rückverformung *f*; 6. (*Bgb*) Aufgewältigen *n*; Aufgewältigung *f* (*alter Grubenbaue*); 7. (*Bw*) Wiederaufbau *m*; Renovierung *f*

восстановление в щелочной среде | (*Ch*) alkalische Reduktion *f*

прямое восстановление железа из руд | direkte Eisengewinnung *f*; Erzfrischen *n*; Direktreduktion *f* von Eisen

жидкофазное восстановление | Flüssigphasenreduktion *f*; Flüssigphasereduktion *f*

восстановление информации | (*Dat*) Informationswiederherstellung *f*; Wiederherstellung *f* der Information

кислотное восстановление | saure Reduktion *f*; Säurereduktion *f*

непрямое восстановление | indirekte Reduktion *f* (*Hochofen*)

восстановление окисью углерода | Reduktion *f* durch Kohlenmonoxid; Reduktion *f* durch Kohlenoxid; indirekte Reduktion *f* (*Hochofen*)

восстановление памяти | (*Dat*) Speicherregeneration *f*

парофазное восстановление | Dampfphasenreduktion *f*; Dampfphasereduktion *f*; Gasphasenreduktion *f*; Gasphasereduktion *f*

восстановление под давлением | Druckreduktion *f*

предварительное восстановление | Vordesoxydation *f*

прямое восстановление | Direktreduktion *f*; direkte Reduktion *f* (*Hochofen*)

восстановление руды | (*Met*) Erzreduktion *f*

восстановление свинца | Bleifrischen *n*; Bleifrischung *f*

восстановление свинца из глета | Bleifrischen *n*; Bleifrischung *f*

восстановление содержимого памяти | (*Dat*) Speicherregeneration *f*

сульфидное восстановление | sulfidische Reduktion *f*; Sulfidreduktion *f*

восстановление твёрдым углеродом | Reduktion *f* durch elementaren Kohlenstoff; Direktreduktion *f* (*Hochofen*)

упругое восстановление | (*Gum*) elastische Erholung *f*; Erholung *f*; elastischer Anteil *m*; elastische Rückverformung *f*; Rückverformung *f*

электрохимическое восстановление | elektrochemische Reduktion *f*; Elektroreduktion *f*

восстающий | (*Bgb, Geol*) schwebend

восстающий *m* | (*Bgb*) Überhauen *n*; Aufhauen *n*; Aufbruch *m* (s. a. **печь 2.**)

вентиляционный встающий | Wetterüberhauen *n*

главный встающий | Hauptüberhauen *n*

двухотделённый встающий | zweitrumiges Überhauen *n*

закладочный встающий | Versatzüberhauen *n*

одноотделённый встающий | eintrumiges Überhauen *n*

отрезной встающий | Schlitzrolle *f*

рудосвалочный встающий | Erzrolle *f*; Förderrolle *f*; Fallort *n*

трёхотделённый встающий | dreitrumiges Überhauen *n*

фланговый встающий | Grenzüberhauen *n*

ходовой восстающий | Fahraufhauen *n*; Fahrüberhauen *n*
центральный восстающий | zentrales Überhauen *n*; Mittenüberhauen *n*

восход *m* | Aufgang *m*; Aufgehen *n* (*Sonne*); Aszension *f*
гелиактический восход | heliakischer Aufgang *m*; kosmischer Aufgang *m*

восходящий | 1. aufsteigend; steigend; hochsteigend; 2. (*Meteo*) anabatisch; 3. (*Bgb*) ausziehend (*Wetterstrom*); schwebend (*Abbauführung*)

восхождение *n* | Aufgang *m*; Aufsteigung *f*
прямое восхождение | (*Astr*) Rektaszension *f*; gerade Aufsteigung *f*; AR (*Mond, Sonne*)

восьмеричный | (*Dat*) oktal

восьмёрка *f* | 1. Acht *f* (*Ziffer*); 2. Achterform *f*

восьмиатомный | (*Ch*) achttatomig; achtwertig; oktavalent

восьмивалентый | (*Ch*) achtwertig; oktavalent

восьмигранник *m* | (*Krist*) Achthflächner *m*; Oktaeder *n*

восьмигранный | (*Krist*) achthflächig; oktaedrisch

восьмидиапазонный | mit acht Wellenbereichen

восьмидорожный | (*Dat*) Achtkanal...

восьмиосный | (*Eb*) achtsachsig

восьмиполюсный | achtpolig

восьмиугольник *m* | (*Math*) Oktogon *n*; Achteck *n*

восьмушка *f* **листа** | (*Typ*) Achtelbogen *m*

вощанка *f* | Wachspapier *n*

впадать в синхронизм | in Synchronismus fallen; in Synchronismus Trittfallen; in Synchronismus kommen; in Synchronismus Trittkommen

впадение *n* | Einfallen *n*

впадение в синхронизм | In-Synchronismus-Fallen *n*; Eintrittfallen *n*; Eintrittkommen *n*

впадина *f* | 1. Senkung *f*; Einsenkung *f*; 2. Höhlung *f*; Aushöhlung *f*; Vertiefung *f*; 3. Lücke *f* (*Zahnrad*); 4. Nut *f*; 5. Rücksprung *m* (*an Flanschen*); 6. Graben *m*; Tiefseegraben *m* (*im Meer*)

впадина волны | Wellental *n*

глубоководная впадина | (*Geol*) Tiefseegraben *m*; Tiefseerinne *f*

впадина зубчатого колеса | (*Masch*) Zahnücke *f* (*Zahnrad, Zahnstange*)

впадина кривой | Kurvental *n*

межгорная впадина | (*Geol*) Innensenke *f*

океанская впадина | (*Geol*) Tiefseegraben *m*; Tiefseerinne *f*

передовая впадина | (*Geol*) Vortiefe *f*; Saumtiefe *f*; Randsenke *f*; Außensenke *f*

впадина почвы | Bodeneinsenkung *f*

предгорная впадина | (*Geol*) Vortiefe *f*; Saumtiefe *f*; Randsenke *f*; Außensenke *f*

впадина резьбы | Gewindegrund *m*

тектоническая впадина | (*Geol*) tektonischer Graben *m*; Einbruchkessel *m*

впаивание *n* | Einschmelzen *n* (*Glühlampendrähte*); Einlöten *n*; Einlötung *f*

впаивать | einlöten; einschmelzen

впай *m* | Einschmelzstelle *f*; Einlötstelle *f*

дисковый впай | Scheibeneinschmelzung *f*

кольцевой впай | Ringeinschmelzung *f*

стержневой впай | Stifteinschmelzung *f*

впаять | einlöten; einschmelzen

впечатывание *n* | (Typ) Schreiben *n*; Tasten *n*

вписанный | (Math) einbeschrieben (Kreis)

вписывание *n* в кривую | (Eb) Führung *f* in eine Krümmung (z. B. der Lokomotive)

вписывание в кривые | (Eb) Bogenlauf *m* (Fährzeug)

впитываемость *f* | Aufsaugbarkeit *f*; Saugfähigkeit *f*; (Typ) Druckfarbenaufnahme *f*

впитывание *n* | 1. Aufsaugen *n*; Saugen *n*; 2. (Typ) Wegschlagen *n* (Farbe); 3. (Met) Tränken *n*; Vollsaugen *n* (Pulvermetallurgie)

впитывание при спекании | Sintertränktechnik *f* (Pulvermetallurgie)

ВПЛ | (Schiff) Verstellpropeller *m*

вплавление *n* | Einlegieren *n*; Hineinlegieren *n* (Halbleitertechnik)

вплавливать | hineinlegieren; einlegieren

вплетение *n* | Einspleißen *n*

ВПП | Start- und Landebahn *f*

впритык | 1. (Schw) stumpf; 2. (Bw) auf Stoß; Stoß... (Holzverbindung)

впрыск *m* | 1. Einspritzen *n*; Einspritzung *f* (des Brennstoffs in den Verbrennungsraum); Diesel-Einspritzverfahren *n*; Einspritzverfahren *n*; 2. (Plast) Schuß *m* (beim Spritzgießen)

впрыск в вихревую камеру | Wirbelkammervorgang *n*

впрыск в воздушно-вспомогательную камеру | Luftspeichervorgang *n*

впрыск в камеру Панова | Lanova-Luftspeichervorgang *n*

впрыск в камеру сгорания | Brennkammereinspritzung *f*

впрыск в предкамеру | Vorkammervorgang *n*

впрыск в шарообразную камеру сгорания в поршне | MAN-M-Verfahren *n*

впрыск лёгкого топлива | Benzineinspritzung *f*

начальный впрыск | Voreinspritzen *n*

непосредственный впрыск | Direkteinspritzung *f*; Direkteinspritzverfahren *n*; Strahleinspritzverfahren *n*

предварительный впрыск | Voreinspritzen *n*; Voreinspritzverfahren *n*

струйный впрыск | Strahleinspritzung *f*; Strahleinspritzverfahren *n*

впрыск топлива | Kraftstoffeinspritzung *f*

впрыскивание *n* | 1. Einspritzung *f* (s. a. unter **впрыск**); 2. Injektion *f* (Halbleitertechnik)

впрыскиватель *m* | Spritze *f*

впрыскивать | einspritzen; spritzen

впрыскивать в форму | (Plast) in eine Form einspritzen; in eine Formspritzen

впрыскивать в пресс-форму | (Plast) in eine Form einspritzen; in eine Formspritzen

впрыснуть | einspritzen; spritzen

ВПУ | Bildempfangseinrichtung *f*; Bildempfangsgerät *n*; Bildwiedergabegerät *n*

впуск *m* | 1. Eintritt *m*; Einlaß *m*; Einströmen *n* (Gas, Dampf); 2. Anlassen *n* (Maschinen); 3. (Plast) Anschnittkanal *m* (beim Spritzgießen)

впуск воздуха | Lufteinlaß *m*

впуск массы на сетку | Stoffeinlauf *m*; Stoffeintritt *m* (Papierherstellung)

односторонний впуск | Gleichstromeinlaß *m* (Zweitaktmotor)

впуск пара | Dampfeinlaß *m*; Dampfeinströmung *f*; Beaufschlagung *f* (Turbine)

впуск свежего пара | Frischdampfeinströmung *f*

точечный впуск | (Plast) Punktanschnitt *m*

впускать | einlassen; einleiten

впустить | einlassen; einleiten

вразбежку | (Bio) verschränkt; versetzt; auf Lücke

вращаемость *f* | Drehvermögen *n*

вращать | drehen; in Drehung versetzen

вращаться | sich drehen; rotieren; umlaufen

вращающийся | 1. sich drehend; umlaufend; kreisend; rotierend; Dreh...; Rotations...; 2. schwenkbar; drehbar

вращающийся влево | linksdrehend

вращающийся вправо | rechtsdrehend

вращение *n* | 1. Drehen *n*; Drehung *f*; Rotation *f*; Kreisen *n*; 2. Laufen *n*; 3. Umdrehung *f*; Umlauf *m*; 4. (*Mech*) umlaufende Bewegung *f*; drehende Bewegung *f*; rotierende Bewegung *f*; Drehbewegung *f*; Rotationsbewegung *f*; Rotation *f*; 5. (*Hydr*) kreisende Strömung *f*

по вращению | in der Drehrichtung; in Drehrichtung; im Umlaufsinn

асинхронное вращение | asynchroner Lauf *m*

вращение атомов | (*Kern*) Atomdrehung *f*; Atomrotation *f*

вращение без радиального биения | (*Masch*) Rundlaufen *n*

вращение ветра | (*Meteo*) Drehen *n* des Windes

левое вращение ветра | (*Meteo*) Krimpen *n* (*Wind*)

правое вращение ветра | (*Meteo*) Ausschießen *n* (*Wind*)

вращение влево | Linksdrehung *f*; Linkslauf *m*; Linksgang *m*; Rückwärtsdrehen *n*

вращение вокруг собственной оси | (*Mech*) Eigenrotation *f*

вращение вправо | Rechtsdrehung *f*; Rechtslauf *m*; Rechtsgang *m*

встречное вращение | Gegendrehung *f*; Gegenlauf *m*

дифференциальное вращение Галактики | (*Astr*) differentielle Rotation *f* der Galaxis

вращение Земли | (*Astr*) Erdumdrehung *f*; Erdrotation *f*

вращение кривошипа | (*Masch*) Kurbeldrehung *f*

левое вращение | Linksdrehung *f*; Linkslauf *m*; Linksgang *m*; Rückwärtsdrehen *n*

обратное вращение | Rückdrehung *f*

вращение осей координат | (*Math*) Achsendrehung *f*; Drehung *f* des Achsenkreuzes

вращение плоскости поляризации | (*Opt*) Drehung *f* der Polarisationssebene; Rotationspolarisation *f*

вращение по азимуту | (*Astr*) Azimutalrotation *f*

вращение по часовой стрелке | Drehung *f* im Uhrzeigersinn; Umlauf *m* im Uhrzeigersinn; Rechtslauf *m*

вращение против часовой стрелки | Drehung *f* entgegen dem Uhrzeigersinn; Umlauf *m* entgegen dem Uhrzeigersinn; Linkslauf *m*

вращение с радиальным биением | (*Masch*) Unrundlaufen *n*

синфазное вращение | phasengleiche Drehung *f*; Phasengleichlauf *m*

синхронное вращение | Synchronlaufen *n*; synchroner Lauf *m*; Gleichlauf *m*

вращение снаряда | (*Mil*) Drall *m*

собственное вращение | Eigenrotation *f*

согласованное вращение | Synchronlaufen *n*; synchroner Lauf *m*; Gleichlauf *m*

вращение судна | Aufdrehen *n* des Schiffes (*Stapellauf*)

центрированное вращение | (*Masch*) Rundlaufen *n*

эксцентричное вращение | (*Masch*) Unrundlaufen *n*

вращение ядра | (*Kern*) Kernrotation *f*

ВРД | Luftstrahltriebwerk *n*

врез *m* калибра | (*Wlz*) Kalibereinschnitt *m*

врезание *n* | (*Fert*) Anschnitt *m*; Einstechen *n*; Einschneiden *n*; Einstich *m*; Einschnitt *m*

врезать | einschneiden; einstemmen

врезаться | (*Fert*) anlaufen (*Drehmeißel*)

врезаться в кулачки патрона | gegen die Spannbacken anlaufen (*Drehmeißel*)

временный | zeitweilig; vorübergehend; temporär; provisorisch; Hilfs...; Ersatz...; Not...

время *n* | Zeitraum *m*; Zeitspanne *f*; Dauer *f* (s. a. unter **длительность**, **продолжительность**, **срок**); Zeit *f*; Zeitpunkt *m*

время аберрации | (*Astr*) Aberrationszeit *f*

время азотирования | (Met) Nitrierzeit f ; Nitrierdauer f
астрономическое время | (Astr) astronomische Zeit f
атлантическое время | (Geol) Atlantikum n (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
атомное время | Atomuhrzeit f ; Atomzeit f
безразмерное время | dimensionslose Zeit f
бореальное время | (Geol) Boreal n (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
время в пути | (Eb) Reisezeit f
время ввода | (Dat) Eingabezeit f
вертикальное время | Aufzeit f
взаимное время | Gegenzeit f
время взаимодействия | Wechselwirkungszeit f
время взвешивания | Wägezeit f
время включения | relative Einschaltzeit f ; relative Einschaltdauer f ; relative ED f ; Einschaltzeit f ; Einschaltdauer f ; ED f ; Einschaltverzögerungszeit f ; Einschaltverzug m
время возбуждения | Anregungszeit f
время возврата | (El) Rückgangszeit f ; Rückfallzeit f (eines Relais)
время возвращения | (El) Rückgangszeit f ; Rückfallzeit f (eines Relais)
время воздействия | Einwirkzeit f ; Einwirkdauer f
время воспроизведения | Spieldauer f ; Laufzeit f (eines Magnettonbandes)
время восстановления | 1. (Kern) Erholungszeit f ; Erholzeit f (Zähler); 2. Ausschaltzeit f ; Freiwerdezeit f (Halbleiter)
время восстановления управляемости | 1. (Kern) Erholungszeit f ; Erholzeit f (Zähler); 2. Ausschaltzeit f ; Freiwerdezeit f (Halbleiter)
восточноевропейское время | (Astr) osteuropäische Zeit f
время впрыска | Einspritzzeit f ; Einspritzdauer f
время вращения | Rotationsperiode f ; Rotationszeit f
всемирное время | (Astr) Weltzeit f
время вулканизации | Vulkanisationszeit f ; Heizzeit f
время выбега | Auslaufzeit f
время выборки | (Dat) Zugriffszeit f ; Auswahlzeit f
время выборки информации | (Dat) Informationsauslesezeit f ; Informationsauswahlzeit f ; Informationszugriffszeit f
среднее время выборки | (Dat) mittlere Zugriffszeit f
время вывода | (Dat) Ausgabezeit f
время выгорания | Ausbrennzeit f ; (Kern) Abbrandzeit f (Kernbrennstoff)
время выдержки | 1. Zeitverzögerung f ; Verzögerungszeit f ; 2. (Met) Haltezeit f (Schmelze); Verweilzeit f (Pulvermetallurgie); 3. (El) Schaltverzug m
время выполнения программы | (Dat) Laufzeit f ; Ausführungszeit f ; Programmausführungszeit f
время выравнивания | Ausgleichzeit f (Temperatur, Luftdruckunterschiede)
время вычисления | Rechenzeit f
вычислительное время | Rechenzeit f
время гашения | Löschzeit f ; Austastzeit f
время генерации | (Kern) Generationsdauer f (mittlere Lebensdauer einer Neutronengeneration)
время горения | Brennzeit f ; Brenndauer f
гражданское время | (Astr) bürgerliche Zeit f
гринвичское время | (Astr) Greenwicher Zeit f
гринвичское звёздное время | Greenwichersternzeit f
гюнц-миндельское время | Günz-Mindel-Warmzeit f (entspricht der Cromer-Warmzeit des Pleistozäns)
время деионизации | (Ph) Entionisierungszeit f ; Deionisationszeit f
декретное время | (Astr) gesetzliche Zeit f ; Normalzeit f
время деформации | Deformationszeit f ; Verformungszeit f
время дешифрации | (Dat) Dekodierungszeit f
время догорания | Nachbrennzeit f
время доступа | (Dat) Zugriffszeit f
доступное машинное время | (Dat) Maschinennutzzeit f
время дрейфа | (Ein) Driftzeit f
живое время | effektive Meßzeit f ; Effektivzeit

время жизни | Lebensdauer f
время жизни носителей заряда | Trägerlebensdauer f
объёмное время жизни | Volumenlebensdauer f (eines Halbleiterkristalls)
поверхностное время жизни | Oberflächenlebensdauer f (eines Halbleiterkristalls)
полное время жизни | Gesamtlebensdauer f
среднее время жизни | mittlere Lebensdauer f
время загрузки | (Dat) Füllungszeit f ; Ladezeit f
время задержки | 1. Verzögerungsintervall n (Impuls); 2. (Dat) Verzögerungszeit f ; (Reg) Verzugszeit f ; Nacheilzeit f
обратное время задержки | Sperrverzögerungszeit f (bei Halbleitern)
время задувки | (Met) Anblaszeit f ; Anfahrzeit f (eines brennstoffbetriebenen Ofens)
время закрытия | (Kfz) Schließzeit f (Ventil)
время замачивания | Weichdauer f (Mälzerei)
время замочки | Weichdauer f (Mälzerei)
время замыкания | (Reg) Schließungszeit f ; Schließzeit f
время занятия | (Fmt) Belegungsdauer f
западноевропейское время | (Astr) westeuropäische Zeit f
время запаздывания | Verzögerungszeit f ; Verzögerung f ; Verzug m ; (Reg) Totzeit f
время запаздывания отражённого сигнала | (FO) Echolaufzeit f
время запираания | Sperrzeit f ; Ausschaltzeit f ; Freiwerdezeit f (bei Halbleitern)
время записи | (Dat) Aufzeichnungszeit f
время запуска | Startzeit f ; (Fs) Anklingzeit f
время зарядки | (El) Aufladezeit f
время затухания | Abklingzeit f
звёздное время | (Astr) Sternzeit f
время измерения | Meßzeit f ; Meßdauer f
время изодома | (Reg) Nachstellzeit f
время инерционного выбега | (El) Nachlaufzeit f (eines Relais)
время исполнения программы | (Dat) Laufzeit f ; Ausführzeit f (des Programms)
время истечения | (Hydt) Ausflußzeit f
время истечения периода хранения | (Dat) Verfallszeit f
истинное звёздное время | (Astr) wahre Sternzeit f
истинное солнечное время | (Astr) wahre Sonnenzeit f
квазиистинное звёздное время | (Astr) quasiwahre Sternzeit f
квазиравномерное всемирное время | (Astr) quasigleichmäßige Weltzeit f
время компиляции | (Dat) Übersetzungsdauer f
время контактирования | Kontaktdauer f ; Verweilzeit f am Kontakt (Katalysator)
время копирования | Kopierdauer f
время короткого замыкания | (El) Kurzschlußzeit f ; Kurzschlußdauer f
летнее время | (Astr) Sommerzeit f
машинное время | Maschinenzeit f ; Rechnerzeit f
среднее время между отказами | (Dat) mittlerer Ausfallabstand m ; mittlere Betriebsdauer f
местное время | Ortszeit f
миндель-рисское время | Mindel-Riß-Warmzeit f (Alpengebiet)
мировое время | (Astr) Weltzeit f
московское время | (Astr) Moskauer Zeit f
время на переналадку | Umrichtezeit f
время на шаг | Schrittzeit f
время наблюдения | Beobachtungszeit f
время нагрева | Anheizzeit f ; Anwärmzeit f ; Anwärmzeit f
наиболее вероятное время | (Kyb) wahrscheinlichste Zeit f
время накопления носителей заряда | Ladungsträgerspeicherzeit f
время нарастания | Anstiegszeit f ; Anstiegsdauer f ; (Reg) Anlaufzeit f ; Einschwingzeit f
время нарастания импульсов | Impulsanstiegszeit f
время нарастания колебания | (El) Anschwingdauer f ; Einschwingzeit f ; (Fs) Anklingzeit f
время нарастания тока | (El) Stromanstiegszeit f ; Durchschaltzeit f (bei Halbleitern)
время наступления скорчинга | Anvulkanisationsdauer f

ненормируемое время | ungenormte Zeit f
нерабочее время | Stillstandszeit f
нормируемое время | genormte Zeit f
ньютоническое время | (Astr) Newtonsche Zeit f ; Newtonscher Zeitbegriff m
время облучения | (Kern) Bestrahlungszeit f ; Bestrahlungsdauer f ; Strahlenexpositionszeit f
конечное время облучения | endliche Bestrahlungszeit f
органическое время облучения | endliche Bestrahlungszeit f
время обмена частиц | (Kern) Austauschzeit f (Teilchenaustausch)
время обработки | Bearbeitungszeit f ; Verarbeitungszeit f
время обработки пластин | (Typ) Plattendurchlaufzeit f
время обратного хода | (Fmt) Rücklaufzeit f (der Wählscheibe)
время обратного хода кадровой развёртки | (Fs) Bildrücklaufzeit f
время обратного хода строчной развёртки | (Fs) Zeilenrücklaufzeit f
время обращения | (Dat) Zugriffszeit f
время обращения железнодорожного вагона | (Eb) Betriebslänge f ; Umlaufzeit f (Waggon)
время обращения к запоминающему устройству | (Dat) Speicherzugriffszeit f
время обслуживания | Wartungszeit f
общее эксплуатационное время | Gesamtbetriebszeit f
время ожидания | (Dat) Wartezeit f ; Latenzzeit f
оперативное время | operative Zeit f
время опережения | Vorhaltzeit f
время опрокидывания | Kippzeit f ; Kippdauer f
оптимистическое время | (Kyb) günstigste Zeit f
время осахаривания | (Ch) Verzuckerungsrast f
время осахаривания солода | (Ch) Verzuckerungsrast f
основное время | Grundzeit f
время отбора | Auswahlzeit f
время откачки | Pumpzeit f ; Pumpdauer f
время отключения | (El) Ausschaltzeit f ; Abschaltzeit f
собственное время отключения | Eigenzeit f (Schalter)
относительное время | relative Zeit f ; bezogene Zeit f
время отпускания | (El) Abfallzeit f ; Freigabezeit f (eines Relais)
время отставания | (Reg) Verzugszeit f
время отстаивания | (Met) Haltezeit f ; Abstehtzeit f (z. B. des flüssigen Metalls in der Gießpfanne)
время охлаждения | Abkühlzeit f
время оценки | Bewertungszeit f
время перевозки | Transportzeit f ; Transportdauer f
время перегорания | (El) Abschmelzzeit f (einer Sicherung)
время передачи | Übertragungszeit f
время переключения | Umschaltzeit f ; Umschaltdauer f
перекрываемое время | überdeckbare Zeit f
время перемотки | Umspulzeit f ; Rückspulzeit f (eines Magnettonbandes)
время переноса | Übertragungszeit f ; Laufzeit f (Transistoren)
время пересылки | (Dat) Transferzeit f
время перехода | Übergangszeit f
пессимистическое время | (Kyb) ungünstigste Zeit f
время пика нагрузки | (El) Spitzenbelastungszeit f ; Spitzenzeit f
время по Гринвичу | (Astr) Greenwicher Zeit f
подготовительное время | Vorbereitungszeit f
время подогрева | Anheizzeit f ; Anheizdauer f
время поиска | (Dat) Suchzeit f
полезное машинное время | (Dat) Rechnernutzzeit f
время полёта | Flugzeit f
время полураспада | Halbwertszeit f ; Halbwertzeit f
время пользования | Nutzungsdauer f
время послепействия | Nachwirkzeit f ; Nachwirkdauer f
время послесвечения | Nachleuchtzeit f ; Nachleuchtdauer f

поясное время | Zonenzeit f ; Normalzeit f
время пребывания | Verweilzeit f ; Retentionszeit f ; Rückhaltezeit f
время превращения | (*Ch*) Umsetzungsdauer f
время предварения | (*Reg*) Vorhaltzeit f ; Beschleunigungszeit f
предельное время | Grenzzeit f
время прерывания | Unterbrechungszeit f
приведённое время | reduzierte Zeit f
время приёмистости | Beschleunigungszeit f (*Motoren*)
время пробега | Laufzeit f
групповое время пробега | Gruppenlaufzeit f
время пробега дырок | Löcherlaufzeit f (*Halbleitertechnik*)
время пробега луча | (*Ein*) Abtastzeit f
полное время пробега | Gesamtlaufzeit f
фазовое время пробега | Phasenlaufzeit f
время пробега электронов | Elektronenlaufzeit f
время прогона | (*Dat*) Laufzeit f (*des Programms*)
время пролёта | Flugzeit f ; Laufzeit f
время простоя | Stillstandszeit f ; Ausfallzeit f ; Standzeit f ; Liegezeit f
время протекания | Verlaufzeit f ; Ablaufzeit f
время прохождения | 1. (*Dat*) Durchlaufzeit f ; Verweilzeit f ; 2. (*Astr*) Passagezeit f ; Durchgangszeit f
групповое время прохождения | Gruppenlaufzeit f
время проявления | (*Foto*) Entwicklungsdauer f ; Entwicklungszeit f
время прямого хода | Hinlaufzeit f
время пуска | Anlaufzeit f ; Anlaufdauer f ; Anlaßzeit f ; Anlaßdauer f ; Anfahrtzeit f ; Anfahrdauer f (z. B. einer Anlage); Startzeit f
время работы машины | (*Dat*) Maschinenoperationszeit f ; Maschinenlaufzeit f (*des Rechners*)
время рабочего цикла | Arbeitsspieldauer f
рабочее время | Arbeitszeit f ; Betriebszeit f ; Belastungszeit f ; Belastungsdauer f
время развёртки | (*Fs*) Ablenkzeit f ; Abtastzeit f
время разгона | Beschleunigungszeit f ; Anlaufzeit f ; Anfahrdauer f ; (*Ein*) Hochlaufzeit f
время разгрузки | (*Dat*) Leerungszeit f
время размыкания | Öffnungszeit f (*eines Kontakts*)
время разогрева | Anheizzeit f ; Aufheizzeit f ; Anheizdauer f ; Einbrennzeit f (*einer Glühlampe*)
время разряда | (*El*) Entladezeit f
время раскрытия | Entfaltungszeit f (*des Fällschirms*)
время распада | (*Reg*) Abfallzeit f ; Abklingzeit f
время расплавления | (*Met*) Schmelzzeit f ; (*El*) Abschmelzzeit f (*einer Sicherung*)
время распространения | Laufzeit f
групповое время распространения | Gruppenlaufzeit f
время распространения отражённого сигнала | (*FO*) Echolaufzeit f
время расцепления | Auslösezeit f
время реакции | 1. Reaktionszeit f ; 2. (*Kyb*) Antwortzeit f
реальное время | (*Dat*) Echtzeit f ; Realzeit f
время реверберации | (*Ak*) Nachhallzeit f ; Nachhalldauer f
время реверса | Umsteuerzeit f ; Reversierzeit f
время регенерации | (*Dat*) Wiederherstellungszeit f ; (*El*) Entionisierungszeit f ; Recovery-Zeit f
время регулирования | Regelzeit f
время резания | (*Fert*) Schnittzeit f
время релаксации | (*Ph*) Relaxationszeit f
время ремонта | Reparaturzeit f
рисс-вюрмское время | Riß-Würm-Warmzeit f (*Alpengebiet*)
время самовыравнивания | (*Reg*) Ausgleichszeit f
время свечения | (*Kern*) Lichtzeit f
время свободного пробега | freie Flugzeit f
время сгорания | Brenndauer f ; Brennzeit f
время сложения | Additionszeit f
время смены кадров | (*Kine*) Bildwechselzeit f

собственное время | Eigenzeit f
солнечное время | (Astr) Sonnenzeit f
время спада | (Ein) Abklingzeit f ; Abfallzeit f (eines Impulses); Fallzeit f (Halbleiter)
время спадания | (Ein) Abklingzeit f ; Abfallzeit f (eines Impulses); Fallzeit f (Halbleiter)
время сплавления | Legierungszeit f (Halbleiter)
время срабатывания | (El) Ansprechzeit f
время срабатывания реле | Relaisansprechzeit f ; Ansprech eigenzeit f ; Ansprechverzug m (eines unverzögerten Relais); Ablaufzeit f (eines verzögerten Relais); Kommandozeit f (eines Schutzrelais)
собственное время срабатывания | Ansprech eigenzeit f ; Ansprechverzug m
среднее время | (Astr) mittlere Sonnenzeit f
среднее звёздное время | (Astr) mittlere Sternzeit f
среднее солнечное время | (Astr) mittlere Sonnenzeit f
среднеевропейское время | (Astr) mitteleuropäische Zeit f
время стирания | (Dal) Lösungszeit f
время столкновения | (Kern) Stoßzeit f
субатлантическое время | (Geol) Subatlantikum n ; Nachwärmezeit f (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
суббореальное время | (Geol) Subboreal n (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
время суммирования | Additionszeit f
разрешающее время схемы совпадений | (Kern) Koinzidenzauflösezeit f (Koinzidenzkreis)
время схода колош | Durchsatzzeit f ; Durchsatzdauer f (Hochofen)
время счёта | Zählzeit f ; Zähldauer f
мёртвое время счётчика | (Kern) Totzeit f eines Zählers
время считывания | Ablesezeit f ; (Dat) Lesezeit f
время торможения | Bremszeit f ; Bremsdauer f
время трогания | (El) Anlaufzeit f (eines Relais)
время удерживания | (Ch) Retentionszeit f (Chromatografie)
время умножения | Multiplikationszeit f
время упреждения | (Reg) Vorhaltzeit f
время ускорения | Beschleunigungszeit f ; Beschleunigungsdauer f
время успокоения | Einschwingzeit f
время установки | Installationszeit f
время флотации | Flotationszeit f ; Flotationsdauer f ; Trübbemengendurchlaufzeit f (Aufbereitung)
время формирования | Bombierzeit f (Reifenherstellung)
время хода | Laufzeit f ; (Fmt) Ablaufzeit f (der Wählscheibe)
время холостого хода | Leerzeit f ; Leerlaufzeit f
время хранения | Speicherzeit f ; Lagerzeit f ; Liegezeit f
время хранения изображения | Bildspeicherzeit f
время цикла | (Dat) Zykluszeit f
штучное время | Stückzeit f
время эксплуатации | Lebensdauer f ; Nutzungsdauer f
время экспозиции | Belichtungszeit f ; Belichtungsdauer f
эфемеридное время | (Astr) Ephemeridehzeit f
эффективное машинное время | verfügbare Maschinenzeit f

вруб m | 1. (Bgb) Schräg m ; Schrämschlitz m (Schrämarbeit); 2. Einbruch m (Sprengarbeit)
боковой вруб | Seiteneinbruch m ; seitlicher Einbruch m ; Einbruch m am Stoß
бочкообразный вруб | Brennereinbruch m ; Röhreneinbruch m ; tonnenförmiger Einbruch m
веерный вруб | Fächereinbruch m ; fächerartiger Einbruch m
веерообразный вруб | Fächereinbruch m ; fächerartiger Einbruch m
вертикальный клиновой вруб | stehender Keileinbruch m ; Keileinbruch m mit senkrechter Schußanordnung
вертикальный щелевой вруб | stehender Scheibeinbruch m
верхний вруб | Firstlöse einbruch m ; Firstlöseeinbruch m ; Einbruch m am Hangenden
верхний клиновой вруб | keilförmiger Firstlöse einbruch m ; Keileinbruch m am Hangenden
взрывной вруб | Einbruch m
взрывной боковой вруб | Seiteneinbruch m ; seitlicher Einbruch m ; Einbruch m am Stoß
взрывной верхний вруб | Firstlöse einbruch m

взрывной нижний вруб | Sohlenlöseeinbruch *m*; Sohleneinbruch *m*; Einbruch *m* am Liegenden
воронкообразный вруб | Pyramideneinbruch *m*; Kegeleinbruch *m*
встречный вруб | mehrseitiger Einbruch *m*
горизонтальный клиновой вруб | liegender Keileinbruch *m*
двухсторонний вруб | zweiseitiger Einbruch *m*
клиновой вруб | Keileinbruch *m*
конусообразный вруб | Kegeleinbruch *m*
котловый вруб | Kesseleinbruch *m*
машинный вруб | Schräg *m*; Schrämschlitz *m*
многосторонний вруб | mehrseitiger Einbruch *m*
нижний вруб | Sohlenlöseeinbruch *m*; Sohleneinbruch *m*; Einbruch *m* am Liegenden
нижний клиновой вруб | keilförmiger Sohlenlöseeinbruch *m*; Keileinbruch *m* am Liegenden
вруб "ножницы" | Scherenpflugeinbruch *m*
односторонний вруб | einseitiger Einbruch *m*
параллельный вруб | Paralleleinbruch *m*
пирамидальный вруб | Pyramideneinbruch *m*; pyramidenstumpfförmiger Einbruch *m*
призматический вруб | Brennereinbruch *m*; Röhreneinbruch *m*; tonnenförmiger Einbruch *m*
прямой вруб | gerader Einbruch *m*
вруб с котловым зарядом | Kesseleinbruch *m*; Kesselsprengen *n*
спиральный вруб | Einbruch *m* mit spiralförmig angesetzten Bohrlöchern
треугольный вруб | Dreieckseinbruch *m*
центральный пирамидальный вруб | zentraler Pyramideneinbruch *m*
щелевой вруб | Schlitzeinbruch *m*

врубать коуш | (*Schiff*) Kausche einspielen

врубить | einhauen; (*Bgb*) einbrechen

врубка *f* | 1. Kerbe *f*; 2. (*Bio*) zimmermannsmäßige Holzverbindung *f*; 3. (*Bw*) Holzverband *m*; Holzverbindung *f* (*Sammelbegriff für Breitenverbände, Längsverbände, Winkelverbände*)

врубка гребнем | Hakenkamm *m*; Kamm *m*

врубка двойным зубом | ganzer Versatz *m*

врубка замком | Verblattung *f*; Blattung *f*; Aufkämmen *n*

врубка зубом | Versatz *m*

врубка зубом с шипом | Versatz *m* mit Zapfen

косая врубка | Schmiege *f*; Schiftschnitt *m*

врубка накладкой | Verblattung *f*; Blattung *f*

врубка подкоса | Klaue *f*

врубка подкоса в балку | Aufklauung *f*

врубовой | (*Bgb*) Schräg...; Einbruchs...

ВРШ | (*Schiff*) Verstellpropeller *m*

ВС | Rechnersystem *n*; Rechensystem *n*

всад *m* | (*Met*) Einsatz *m*

горячий всад | warmer Einsatz *m*

холодный всад | kalter Einsatz *m*

всас *m* | Saugstutzen *m*; Saugseite *f*; Saugleitung *f*; Einlauf *m*

всас насоса | Pumpensaugstutzen *m*; Pumpensaugseite *f*; Pumpeneinlauf *m*

всасываемость *f* | 1. Saugfähigkeit *f*; 2. Aufsaugbarkeit *f*

всасывание *n* | 1. Einsaugen *n*; Aufsaugen *n*; Ansaugen *n*; Saugen *n*; Sog *m*; 2. Absorbieren *n*; Absorption *f*

всасывать | 1. saugen; einsaugen; auf saugen; ansaugen; 2. absorbieren

всеволновый | (*Rf*) Allwellen...

всediaпазонный | (*Rf*) Allbereichs...; Allbereich...

Вселенная *f* | Weltall *n*; Universum *n*

анизотропная неоднородная Вселенная | anisotrope nichthomogene Welt; heterogene Welt
однородная изотропная Вселенная | isotrope homogene Welt *f*

всенаправленность *f* излучения | Rundstrahlcharakter *m*

всенаправленный | rundstrahlend; Rundstrahl...

всепогодный | Allwetter...

всестороннецентрированный | (*Krist*) allseitig-flächenzentriert

вскипание *n* | Aufkochen *n*; Aufsieden *n*; Aufwallen *n*; Aufbrausen *n*; Aufkochung *f*; Überkochen *n*

вскипать | aufkochen; aufwallen; anfangen zu kochen; anfangen zu sieden; aufbrausen (*Kalk*)

вскипеть | aufkochen; aufwallen; anfangen zu kochen; anfangen zu sieden; aufbrausen (*Kalk*)

вскрывать | 1. öffnen; 2. aufdecken; 3. (*Bgb*) aufschließen; erschließen; ausrichten

вскрывать месторождение | (*Bgb*) ein Vorkommen aufschließen; ein Vorkommen erschließen; ein Vorkommen ausrichten; eine Lagerstätte aufschließen; eine Lagerstätte erschließen; eine Lagerstätte ausrichten

вскрывать пласт | (*Bgb*) ein Flöz anfahren

вскрытие *n* | 1. Öffnen *n*; (*Med*) Sezierung *f*; Autopsie *f*; 2. (*Bgb*) Ausrichten *n*; Ausrichtung *f*; Aufschluß *m*; Erschließung *f*

вскрытие боксита | Bauxitaufschluß *m*; Bauxitaufschlußverfahren *n*

восстановительное вскрытие | Reduktionsaufschluß *m*; Reduktionsaufschlußverfahren *n*

кислотное вскрытие | Säureaufschluß *m*; Säureaufschlußverfahren *n* (*NE-Metallurgie*)

вскрытие месторождения | Aufschluß *m* der Lagerstätte

вскрытие наклонными стволами | flache Ausrichtung *f*

вскрытие путём обжига | Röstaufschluß *m*; Röstaufschlußverfahren *n* (*NE-Metallurgie*)

вскрытие реки | (*Hydt*) Aufbrechen *n*; Aufbruch *m*; Aufgang *m*; Eisbruch *m*; Eisgang *m*

вскрытие шахтного поля | Ausrichtung *f* des Grubenfeldes

вскрытый | (*Bgb*) erschlossen; aufgeschlossen; ausgerichtet

вскрыть | 1. öffnen; 2. aufdecken; 3. (*Bgb*) aufschließen; erschließen; ausrichten

вскрыша *f* | (*Bgb*) Abraum *m*

внешняя вскрыша | Oberabraum *m*

внутренняя вскрыша | Mittelabraum *m*

горно-капитальная вскрыша | Aufschlußabraum *m*

капитальная вскрыша | Aufschlußabraum *m*

эксплуатационная вскрыша | Betriebsabraum *m*

вскрышной | (*Bgb*) Aufschluß...; Abraum...

вспарушенный | zeltförmig; segeiförmig

вспашка *f* | (*Lw*) Aufackern *n*; Aufpflügen *n*; Umpflügen *n*; Umbruch *m*

глубокая вспашка | Tiefpflügen *n*

вспененный | (*Plast*) verschäumt; geschäumt

вспенивание *n* | Schäumen *n*; Aufschäumen *n*; Schaumbildung *f*; Verschäumen *n*

вспенивание ванны | Kochen *n* der Schmelze; Rohfrischperiode *f* (*SM-Ofen*)

вспенивание шлаков | Kochen *n* der Schmelze; Rohfrischperiode *f* (*SM-Ofen*)

вспениватель *m* | Schaumerzeuger *m*; Schaumbildner *m*; Schäumer *m*

вспенивать | schäumen machen; schäumen; verschäumen

вспениваться | schäumen; sich mit Schaum bedecken; aufschäumen

вспенить | schäumen machen; schäumen; verschäumen

вспениться | schäumen; sich mit Schaum bedecken; aufschäumen

всплеск *m* | Eruption *f*; Ausbruch *m*

всплеск космического излучения | (Astr) Höhenstrahlungseruption *f*; Höhenstrahlungsausbruch *m*
всплеск напряжения | (El) Spannungsstoß *m*; Spannungssprung *m*
всплеск радиоизлучения | (Astr) kurzzeitiger Radiostrahlungsausbruch *m*; Burst *m* (Sonne)
всплеск радиоизлучения Солнца | (Astr) kurzzeitiger Radiostrahlungsausbruch *m*; Burst *m* (Sonne)
всплеск тока | (El) Stromstoß *m*; Stromanstieg *m*

всплывать | aufschwimmen

всплывать в шлак | verschlacken; in Schlacke übergehen

всплытие *n* | (Schiff) Auftauchen *n*; Aufschwimmen *n*

всплытие кормы судна | (Schiff) Aufdrehen *n* (beim Stapellauf)

всплытие судна | (Schiff) Aufschwimmen *n* des Schiffs (beim Stapellauf)

всплытие судна в строительном доке | (Schiff) Aufschwimmen *n* des Schiffs im Baudock

вспучивание *n* | 1. Aufblähen *n*; Blähen *n*; Blähung *f*; Aufblähung *f*; Treiben *n*; Auftreiben *n*; 2. Aufquellen *n*; Quellen *n*; 3. Anschwellung *f*; Schwellen *n*; Anwachsen *n*; 4. Krümmen *n*; Ausknickung *f*

вспучивание почвы | (Bgb) Sohlenquellen *n*; Sohlenpressung *f*; Sohlenhebung *f*; Liegendquellen *n*

вспушиватель *m* | (Lw) 1. Zetter *m*; 2. Schwadlüfter *m*

вспыхивать | 1. aufflammen; auflodern; aufblitzen; 2. knallen

вспыхнуть | 1. aufflammen; auflodern; aufblitzen; 2. knallen

вспышка *f* | 1. Aufflammen *n*; Auflodern *n*; Aufblitzen *n*; 2. Explosion *f*; Knall *m*; Verpuffung *f*; 3. Entzündung *f*; 4. (Foto) Blitzlicht *n*; Blitz *m*

алюминиевая вспышка | (Foto) Aluminiumblitzlicht *n*

дуговая вспышка | Lichtbogenzündung *f*

вспышка излучения | (Kern) Strahlungsausbruch *m*

вспышка космических лучей | (Astr) Höhenstrahlungseruption *f*; Höhenstrahlungsausbruch *m*

лазерная вспышка | Laserblitz *m*; Laserschuß *m*

магниева вспышка | (Foto) Magnesiumblitzlicht *n*

вспышка на коллекторе | Bürstenrundfeuer *n*

обратная вспышка | (Kfz) Rückzündung *f*

предыскровая вспышка | (Kfz) Frühzündung *f*

преждевременная вспышка | (Kfz) Frühzündung *f*

световая вспышка | Lichtblitz *m*

солнечная вспышка | (Astr) Sonneneruption *f*; chromosphärische Eruption *f*; Eruption *f* auf der Sonne; Strahlungsausbruch *m* auf der Sonne

хромосферная вспышка | (Astr) chromosphärische Eruption *f*

вставка *f* | 1. Einsetzen *n*; Einsetzung *f*; Einstellen *n*; Einstellung *f*; Einfügen *n*; Einfügung *f*; 2. Einsatz *m*; Einsatzstück *n*; Ausfüllstück *n*; Beilage *f*; Zwischenstück *n*; 3. Einschaltung *f*; Zusatz *m* (Ergänzung in einem Schrittstück); Interpolation *f*

вставка блока в крышку | (Typ) Einhängen *n*

вставка зажимного патрона | (Fert) Spanneinsatz *m*

клинообразная вставка | (Typ) Keilstück *n*

контактная вставка | Schleifstück *n* (an Stromabnehmern)

вставка наковальни | (Schm) Amboßeinsatz *m*

плавкая вставка | Schmelzeinsatz *m* (Sicherung)

поперечная вставка | (Gieß) Schore *f* (Formkasten)

разъединительная вставка | (El) Trennlasche *f*

плавкая вставка с большой теплоёмкостью | träger Schmelzeinsatz *m*; verzögerter Schmelzeinsatz *m* (Sicherungen)

плавкая вставка с малой теплоёмкостью | flinker Schmelzeinsatz *m*; unverzögerter Schmelzeinsatz *m* (Sicherungen)

токоснимающая вставка | Schleifstück *n* (an Stromabnehmern)

вставка точки | (Geod) Punkteinschaltung *f*

цилиндрическая вставка | (Schiff) paralleles Mittelschiff *n*

вставной | 1. eingesetzt; eingestellt; eingefügt; 2. einsetzbar; einsteckbar; Einsatz...; Steck...

встреча *f* | Begegnen *n*; Begegnung *f*; Zusammentreffen *n*

встречный | 1. Gegen...; 2. gegenläufig; Gegenlauf...

встряхивание *n* | Rütteln *n*

встряхиватель *m* | 1. (*Gieß*) Rüttler *m*; Rüttelformmaschine *f*; 2. Rüttler *m*; Außenrüttler *m* (z. B. an einem Formstoffbunker); 3. Rüttler *m*; Ausleerhängerüttler *m*; 4. (*Lw*) Rüttelzetter *m*; 5. (*Lw*) Strohschüttler *m*

пневматический встряхиватель | (*Gieß*) Drucklufrüttler *m*; Drucklufrüttelformmaschine *f*;
Drucklufrüttelmaschine *f*

встряхиватель с поворотным столом | (*Gieß*) Wendeplattendrucklufrüttler *m*; Wendeplattenrüttler *m*;
Wendeplattendrucklufrüttelformmaschine *f*; Wendeplattenrüttelformmaschine *f*;
Wendeplattendrucklufrüttelmaschine *f*; Wendeplattenrüttelmaschine *f*

встряхивать | rütteln

вступать | eintreten; treten; übergehen

вступать в реакцию | (*Ch*) reagieren; in Reaktion treten; eine Reaktion eingehen

вступать в строй | in Betrieb genommen werden; in Betrieb gesetzt werden

вступить | eintreten; treten; übergehen

всхожесть *f* на волну | Steigfähigkeit *f* bei Seegang; Wellensteigvermögen *n* (eines Schiffes)

Вт | (*El*) Watt *n*; W

вталкиватель *m* вагонеток | (*Bgb*) Wagenaufschieber *m*

вталкивать | hineinstoßen; stoßen; (*Met*) schieben

втекание *n* | Einströmen *n*; Einströmung *f*

вторжение *n* холодного воздуха | (*Meteo*) Kälteeinbruch *m*; Kältewelle *f*

холодное вторжение | (*Meteo*) Kälteeinbruch *m*; Kältewelle *f*

ВТРД | Propeller-Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; Propeller-Turbinentriebwerk *n*; PTL-Triebwerk *n*

втулка *f* | 1. Büchse *f*; Hülse *f*; 2. Nabe *f*; 3. Muffe *f*; 4. Futter *n*; Einsatz *m*; 5. Brille *f* (Flaschenzug); 6. s. unter
букса, гильза und стакан

втулка блока | Rollennabe *f* (Flaschenzug)

втулка вала | Wellenschutzhülse *f*; Wellenhülse *f*; Wellenschoner *m*

втулка веретена | (*Text*) Spindelbüchse *f*; Führungsbüchse *f*; Halslager *n* (Spindel)

веретённая втулка | (*Text*) Spindelbüchse *f*; Führungsbüchse *f*; Halslager *n* (Spindel)

винтовая втулка | Gewindehülse *f*

втулка воздушного винта | Luftschraubennabe *f*

вставная втулка | Einsatzhülse *f*; eingesetzte Laufbuchse *f* (Motorzylinder)

вставная переходная втулка | Reduziereinsatz *m*

выключающая втулка | Ausrückmuffe *f*

втулка глухого подшипника | Lagerauge *n*

втулка гнезда | (*Fmt*) Klinkerhülse *f*

головная втулка | (*Mil*) Zündkörperoberteil *n* (Aufschlagzünder)

дейдвудная втулка | (*Schiff*) Stevenrohrbuchse *f*

втулка дейдвудной трубы | (*Schiff*) Stevenrohrbuchse *f*

дистанционная втулка | Anstandshülse *f*; Distanzbuchse *f*

зажимная втулка | Klemmbuchse *f*; Spannbuchse *f*; Spannhülse *f*

золотниковая втулка | Schieberbüchse *f*; Schieberlaufbuchse *f*

изоляционная втулка | 1. Isolationshülse *f*; Isolationsbuchse *f*; 2. Wickelkern *m* (Kondensatorfertigung)

кантованная втулка | (*Wlz*) Profileisenkanter *m*

капсюльная втулка | (*Mil*) Schlagzündschraube *f*

керамическая втулка | (*El*) Keramikhülle *f*

направляющая втулка клапана | Ventilführungsbuchse *f*; Ventilführung *f* (Verbrennungsmotor)

клеммная втулка | (*El*) Klemmbuchse *f*

колёсная втулка | Radnabe *f*

втулка коллектора | (*El*) Kommutatorbuchse *f*; Stromwendernabe *f*

коллекторная втулка | (El) Kommutatorbuchse *f*; Stromwendernabe *f*
кондукторная втулка | (Fert) Bohrbuchse *f*
коническая втулка | Kegelbuchse *f*; Kegelhülse *f*
коренная втулка кривошипа | (Masch) Kurbelnabe *f*
втулка крышки сальника | (Masch) Stopfbuchsenbrillenfutter *n*
втулка люнета | (Masch) Brillenbüchse *f*
втулка маховика | (Masch) Schwungradnabe *f*
нажимная втулка | Stopfbuchsenbrille *f*; Druckbuchse *f*; Druckbüchse *f*
направляющая втулка | 1. Führungsbuchse *f*; Führungshülse *f*; 2. Halslager *n*
втулка направляющего колеса | Leitradnabe *f* (Turbine)
опорная втулка | Lagerbuchse *f*
осевая втулка | Achsfutter *n*; Achsbüchse *f*
переходная втулка | Reduzierbuchse *f*; Reduzierhülse *f*
втулка плунжера | Kolbenbüchse *f*; Stoßelführungsbüchse *f* (Dieselmotor)
поводковая втулка | Mitnehmerhülse *f*
втулка подшипника | Lagerbuchse *f*
втулка ползуна | (Masch) Kreuzkopfnabe *f*
втулка поршневого пальца | (Kfz) Kolbenbolzenbüchse *f*
рабочая втулка | Laufbuchse *f*; Zylinderlaufbuchse *f*
втулка рабочего колеса | Laufradnabe *f* (Kreiselpumpe)
втулка рабочего цилиндра | Zylinderlaufbuchse *f*
разгружающая втулка | Entlastungsring *m*; Entlastungsbüchse *f*; Scherbüchse *f*; Paßbüchse *f* (Schraubenverbindung)
разобщающая втулка | Ausrückmuffe *f*
разрезная втулка | Schlitzbüchse *f*; Schlitzhülse *f*; Spannhülse *f*
распорная втулка | Abstandsbuchse *f*; Distanzbuchse *f*
резиновая втулка | (El) Gummidurchführung *f*
резьбовая втулка | Gewindebuchse *f*; Gewindehülse *f*
втулка ротора | (El) Läuferhülse *f*; Polradnabe *f*
втулка с внутренней резьбой | Mutterhülse *f*
втулка с выемкой | ausgesparte Nabe *f*
втулка сальника | Stopfbuchseneneinsatz *m*; Stopfbuchsenbrille *f*
нажимная втулка сальника | Stopfbuchsenbrille *f*
сверлильная втулка | (Fert) Bohrbuchse *f*
сквозная втулка | durchgehende Nabe *f*
стопорная втулка | Lochstein *m* (Gießpfanne)
вставная втулка ступицы | Nabenfutter *n*
уплотнительная втулка | Dichtungsbuchse *f*
уплотняющая втулка | Dichtungsbuchse *f*
упорная втулка | Anschlagbuchse *f*
фарфоровая втулка | (El) Porzellandurchführung *f*
шлицевая втулка | (Masch) Keilprofilnabe *f*; Keilnabe *f*; Vielkeilnabe *f*
втулка шпинделя | (Masch) Spindelhülse *f*
втулка якоря | (El) Ankernabe *f*; Ankerbuchse *f*

втягивание *n* | Einziehung *f*; Einziehen *n*; Hereinziehen *n*

втягивать | einziehen; hereinziehen

втяжка *f* | Einzug *m*

ВУ | 1. (Dat) externes Gerät *n*; peripheres Gerät *n*; 2. (Dat) Rechenanlage *f*; Rechner *m*; Rechengerät *n*

вуалирование *n* | (Foto) Verschleierung *f*; Schleierbildung *f*

вуаль *f* | (Foto) Schleier *m*

воздушная вуаль | Luftschleier *m*

дихроичная вуаль | dichroitischer Schleier *m*

краевая вуаль | Randschleier *m*

цветная вуаль | Farbschleier *m*; farbiger Schleier *m*

вулкан *m* | (*Geol*) Vulkan *m*

центральный вулкан взрывного типа | Explosionstrichter *m*
вулкан гавайского типа | Schildvulkan *m*
грязевой вулкан | Schlammvulkan *m*; Salse *f*
двойной вулкан | Vulkan *m* vom Monte-Somma-Typ; Doppelvulkan *m* (z. B. Vesuv)
действующий вулкан | tätiger Vulkan *m*
куполовидный вулкан | Quellkuppe *f*
куполообразный вулкан | Quellkuppe *f*
лавовый вулкан | Lavavulkan *m*
моногенный вулкан | monogener Vulkan *m*
полигенный вулкан | polygener Vulkan *m*
потухший вулкан | erloschener Vulkan *m*
слоистый вулкан | Schichtvulkan *m*; Stratovulkan *m*
вулкан типа Сомма-Везувий | Vulkan *m* vom Monte-Somma-Typ; Doppelvulkan *m* (z. B. Vesuv)
трещинный вулкан | Spaltvulkan *m*
уснувший вулкан | untätiger Vulkan *m*
центральный вулкан | Zentralvulkan *m*
щитовидный вулкан | Schildvulkan *m*

вулканизат *m* | (*Gum*) Vulkanisat *n*; vulkanischer Kautschuk *m*; Gummi *m*

вулканизат из регенерата | Regeneratvulkanisat *n*; Regenerat *n*
ненаполненный вулканизат | füllstofffreies Vulkanisat *n*
прозрачный вулканизат | (*Gum*) Transparentvulkanisat *n*
твёрдый вулканизат | Hartgummi *m*

вулканизатор *m* | (*Gum*) Vulkanisator *m*; Vulkanisationsapparat *m*; Heizapparat *m*; Heizer *m*

двухформовый вулканизатор | Doppel-Einzelheizer *m*
двухформовый индивидуальный вулканизатор | Doppel-Einzelheizer *m*
вулканизатор для ободных лент | Felgenbandheizer *m*
индивидуальный вулканизатор | Einzelheizer *m*
индивидуальный камерный вулканизатор | Schlaucheinzelheizer *m*
индивидуальный кольцевой вулканизатор | Reifeneinzelheizer *m*
одинарный вулканизатор | Einzelheizer *m*
сдвоенный вулканизатор покрышек | Doppel-Reifeneinzelheizer *m*
сдвоенный индивидуальный вулканизатор покрышек | Doppel-Reifeneinzelheizer *m*
сдвоенный вулканизатор | Doppel-Einzelheizer *m*
сдвоенный индивидуальный вулканизатор | Doppel-Einzelheizer *m*

вулканизация *f* | (*Gum*) Vulkanisieren *n*; Vulkanisation *f*; Heizung *f*

бессерная вулканизация | schwefelfreie Vulkanisation *f*
вулканизация в горячей воде | Wasserbadvulkanisation *f*; Wasserbadheizung *f*
вулканизация в жидкости | Flüssigkeitsbadvulkanisation *f*
вулканизация в кипящем слое | Fließbettvulkanisation *f*
вулканизация в котле | Kesselvulkanisation *f*
вулканизация в прессе | Pressenvulkanisation *f*
вулканизация в расплавленной сере | Schwefelbadvulkanisation *f*
вулканизация в солевой ванне | Salzbadvulkanisation *f*
вулканизация в формах | Formvulkanisation *f*
вулканизация во взвешенном слое | Fließbettvulkanisation *f*
горячая вулканизация | Heißvulkanisation *f*
вулканизация горячим воздухом | Heißluftvulkanisation *f*
двухступенчатая вулканизация | Zweistufenvulkanisation *f*
котловая вулканизация | Kesselvulkanisation *f*
вулканизация насыщенным паром | Sattedampfvulkanisation *f*
неформовая вулканизация | Freivulkanisation *f*; Freiheizung *f*
вулканизация окислением | Sauerstoffvulkanisation *f*
вулканизация открытым паром | Dampfvulkanisation *f*
вулканизация открытым способом | Freivulkanisation *f*; Freiheizung *f*

паровая вулканизация | Dampfvulkanisation *f*
полная вулканизация | Ausvulkanisation *f*; Durchvulkanisation *f*
последующая вулканизация | (*Gum*) Nachvulkanisation *f*
преждевременная вулканизация | vorzeitige Anvulkanisation *f*; Anvulkanisation *f*; Anbrennen *n*; Anspringen *n*
прессовая вулканизация | Pressenvulkanisation *f*
радиационная вулканизация | Strahlenvulkanisation *f*
вулканизация с внутренней стороны | Innenvulkanisation *f*
свободная вулканизация | Freivulkanisation *f*; Freiheizung *f*
серная вулканизация | Schwefelvulkanisation *f*
ступенчатая вулканизация | Stufenvulkanisation *f*
вулканизация токами высокой частоты | Hochfrequenzvulkanisation *f*
ускоренная вулканизация | Schnellvulkanisation *f*
формовая вулканизация | Formvulkanisation *f*
холодная вулканизация | Kaltvulkanisation *f*

вулканизировать | (*Gum*) vulkanisieren; heizen

вулканизм *m* | Vulkanismus *m*

вулканизованный в форме | formgeheizt

вулканизовать | (*Gum*) vulkanisieren; heizen

вулканисты *mpl* | (*Geol*) Vulkanite *mpl*; Ergußgesteine *npl*; Effusivgesteine *npl*; Ausbruchgesteine *npl*; Extrusivgesteine *npl*

вулкан-краситель *m* | Vulkan-Farbstoff *m*

вулканоид *m* | Schlammvulkan *m*; Salse *f*

вулкан-плутон *m* | (*Geol*) Subvulkan *m*

вульфенит *m* | (*Min*) Wulfenit *m*; Gelbbleierz *n*

вурстер *m* | Wurster *m*; Altpapierzerfaserer *m*

ВФШ | 1. (*Flg*) feste Luftschraube *f*; starre Luftschraube *f*; 2. (*Schiff*) Festpropeller *m*

вход *m* | 1. Eingang *m*; Eingangsseite *f*; 2. Einstieg *m*; Eintritt *m*; Einlauf *m*; (*Wlz*) Einstich *m*; 3. (*Dat*) Eingabe *f*

на два входа | (*El*) mit zwei Eingängen; Zweieingangs...

со стороны входа | (*El*) eingangsseitig

антенный вход | Antenneneingang *m*

безударный вход | stoßfreier Eintritt *m* (*Strömungsmaschinen*)

вход в зацепление | Einspuren *n*

вход в здание | Hauseinführung *f*; Hausanschluß *m*

вход в круг | (*Flg*) Einflug *m* in die Platzrunde

вход в программу | (*Dat*) Programmeingang *m*

вход влажного материала | Naßguteintritt *m*; Naßgutaufgabe *f*

звуковой вход | Toneingang *m*

вход массы | (*Pap*) Stoffeintritt *m*

микрофонный вход | Mikrofoneingang *m*

вход на стрелку | (*Eb*) Weichenspitze *f*

оптический вход | optischer Eingang *m*

вход приёмника | Empfängereingang *m*

расширительный вход | Expandereingang *m*

вход усилителя | Verstärkereingang *m*

входить | hineingehen; eintreten; einsteigen

входить в грунт | sich eingraben (*Anker*)

входить в связь | (*Fmt*) Verbindung herstellen; Verbindung aufnehmen

входить в синхронизм | in Synchronismus Tritt kommen; in Synchronismus kommen; in den Synchronismus einfallen; in den Synchronismusfallen

входной | (El) Eingangs...; eingangsseitig

входящий | einspringend (Winkel, Vieleck)

вхождение *n* | Eintritt *m*; Eintreten *n*

вхождение в грунт | Eingraben *n* (Anker)

вхождение в синхронизм | (El) Eintrittfallen *n*; In-Synchronismus-Fallen *n* (Synchronmaschinen)

вхождение в тень | (Astr) Immersion *f* (Eintritt des Mondes in den Erdschatten)

вхождение волокна в гарнитуру | (Text) Einrutschen *n* der Faser in den Beschlag (Krempelprozeß)

вхождение металла в валки | (Wlz) Eintritt *m* des Walzgutes in den Walzspalt; Einzug *m* des Walzgutes in den Walzspalt

вхолостую | im Leerlauf; ohne Last

ВЦ | Rechenzentrum *n*

ВЦКП | Rechenzentrum *n* kollektiver Nutzung

ВЧ | 1. (El) Hochfrequenz *f*; 2. Hochfrequenzgleichrichter *m*; HF-Gleichrichter *m*

вчерне | (Bgb) im Ausbruch (Grubenbauquerschnitt)

ВЧ-транзистор *m* | HF-Transistor *m*; Hochfrequenztransistor *m*

въезд *m* | 1. Einfahrt *f*; Auffahrt *f*; 2. (Eb) Wegrampe *f*

въезд на автострату | Autobahnauffahrt *f*

выбег *m* | 1. Auslauf *m* (Fahrzeuge oder Maschinen nach Abstellen des Antriebs) Auslaufweg *m*; 2. Auslaufstrecke *f* (z. B. eines Schiffes)

инерционный выбег | (El) Nachlauf *m*; trägheitsbedingter Auslauf *m* (eines Relais)

выбег на заднем ходу | (Schiff) Stoppstrecke *f*

выбег параметров | (Schiff) Betriebsstörung *f*; Störung *f*

выбег судна | (Schiff) Auslauf *m*; Auslaufstrecke *f* (Beharrungsvermögen)

выбег частоты | (El) Frequenzabwanderung *f*; Frequenzauswanderung *f*

выживаемость *f* | (Gieß) Ausschlagbarkeit *f* (Formstoff)

выбивание *n* | 1. Herausschlagen *n*; Ausschlagen *n*; 2. (Kern) Auslösung *f*; Ablösung *f* (Teilchen); 3. Aushämmern *n* (Kupfer); 4. (Bgb) Rauben *n* (Ausbau)

выбивание крепи | (Bgb) Rauben *n* des Ausbaus; Ausrauben *n* des Ausbaus

выбивание литья | (Gieß) Gußausschlagen *n*; Gußausleeren *n*; Gußauspacken *n*

выбивание стержней | (Gieß) Entkernen *n*

выбивание стоек | (Bgb) Rauben *n* der Stempel; Wegnehmen *n* der Stempel

выбивать | 1. herausschlagen; einschlagen; 2. prägen; schlagen; ausmünzen; 3. (Bgb) rauben (Ausbau)

выбивать клеймо | Stempel einschlagen

выбивка *f* | 1. Herausschlagen *n*; Ausschlagen *n*; 2. (Kern) Auslösung *f*; Ablösung *f* (Teilchen); 3. Aushämmern *n* (Kupfer); 4. (Bgb) Rauben *n* (Ausbau)

выбирание *n* | 1. Stichprobe *f*; 2. Auswahl *f*; 3. Öffnung *f*; Aussparung *f*; 4. (Dat) Zugriff *m*; Aufruf *m*; 5. (Schiff) Holen *n*; Einholen *n*; Dichtholen *n*; Hieven *n* (Trosse, Ankerkette)

выбирать | 1. auswählen; wählen; aussuchen; 2. (Bgb) ausklauben; klauben; 3. (Schiff) einholen; holen; dichtholen; hieven (Trosse, Ankerkette)

выбираться на ветер | (Schiff) an den Wind gehen

выбить | 1. herausschlagen; einschlagen; 2. prägen; schlagen; ausmünzen; 3. (Bgb) rauben (Ausbau)

выбойна *f* | 1. (Bw) Aushöhlung *f*; Vertiefung *f*; Grube *f*; 2. (Bw) Schlagloch *n* (Straße); 3. (Gieß) Schülpe *f*

выбойна в дорожной одежде | (Bw) Schüssel *f* (Straßendecke)

выбойка *f* | 1. Herausschlagen *n*; Ausschlagen *n*; 2. (Kern) Auslösung *f*; Ablösung *f* (Teilchen); 3. Aushämmern *n* (Kupfer); 4. (Bgb) Rauben *n* (Ausbau)

выбор *m* | 1. Wahl *f*; 2. Assortiment *n*; Auswahl *f*

выбор кармана | (Dat) Ablagefachauswahl *f*
выбор линии | (Kyb) Leitungswahl *f*
выбор площадки | (Bw) Standortwahl *f*
выбор программы | (Dat) Programmauswahl *f*

выборка *f* | 1. Stichprobe *f*; 2. Auswahl *f*; 3. Öffnung *f*; Aussparung *f*; 4. (Dat) Zugriff *m*; Aufruf *m*; 5. (Schiff) Holen *n*; Einholen *n*; Dichtholen *n*; Hieven *n* (Trosse, Ankerkette)
анализируемая выборка | Analysenprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
базисная выборка | (Dat) einfacher Zugriff *m*; Basiszugriff *m*
выборка данных | (Dat) Datenauswahl *f*
дефектная выборка | fehlerhaft entnommene Stichprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
выборка информации | (Dat) Informationsauswahl *f*
испытываемая выборка | Testprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
выборка команды | (Dat) Befehlsaufruf *m*; Befehlsauswahl *f*
комбинированная выборка | (Dat) erweiterter Zugriff *m*
лабораторная выборка | Laborprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
многократная выборка | (Dat) Vielfachzugriff *m*
непосредственная выборка | (Dat) direkter Zugriff *m*; wahlfreier Zugriff *m*
параллельная выборка | (Dat) paralleler Zugriff *m*
периодическая выборка | periodisch entnommene Stichprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
поразрядная выборка | (Dat) Stellenauswahl *f*
последовательная выборка | (Dat) sequentieller Zugriff *m*
пословная выборка | (Dat) Wortauswahl *f*
представительная выборка | repräsentative Auswahl *f*
произвольная выборка | (Dat) wahlfreier Zugriff *m*
сдвоенная выборка | (Dat) Doppelzugriff *m*
систематическая выборка | systematische Stichprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
выборка слов | (Dat) Wortauswahl *f*
случайная выборка | Zufallsstichprobe *f*; zufällige Stichprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle); zufällige Auswahl *f*
выборка троса | (Schiff) Holen *n*; Einholen *n*; Dichtholen *n*; Hieven *n* (Trosse, Ankerkette)

выбраживание *n* | Vergärung *f*
окончательное выбраживание | Endvergärung *f*

выбраживать | vergären

выбрасывание *n* | 1. Ausschub *m*; Ausstoßen *n*; Auswerfen *n*; 2. Spucken *n* (Dampfkesselwasser); 3. (Mil) Absetzen *n*; Abwerfen *n*
выбрасывание искр | (Met) Funkenauswurf *m*

выбрасыватель *m* | Auswerfer *m*; Auszieher *m*
левый выбрасыватель | (Mil) linke Auswerferhälfte *f* (Keilverschluß)
правый выбрасыватель | (Mil) rechte Auswerferhälfte *f* (Keilverschluß)

выбрасывать | 1. hinauswerfen; auswerfen; abwerfen; herausschleudern; ausstoßen; 2. (Flg, Mil) absetzen; abwerfen; 3. (Typ) streichen

выбродить | vergären

выброс *m* | 1. (Astr) Auswurf *m* (Materie); 2. (El) Stoß *m*; Impuls *m* (Strom, Spannung); 3. (FO) Zacken *m*; Zacke *f*; 4. (Met) Auswurf *m* (Konverter); 5. (Dat) Abbruch *m* (Programm); 6. (Bgb) Ausbruch *m*
внезапный выброс | (Bgb) plötzlicher Ausbruch *m* (Gestein, Gas, Kohle)
выброс из конвертера | (Met) Konverterauswurf *m*; Birnenauswurf *m*
выброс импульса | (El) Impulsüberhöhung *f*
выброс космических лучей | (Astr) Höhenstrahlungseruption *f*; Höhenstrahlungsausbruch *m*
постоянный выброс на экране радиолокатора | (FO) Festzeichen *n*
выброс напряжения | (El) Spannungsstoß *m*; Spannungsimpuls *m*
нулевой выброс | (FO) Nullzacken *m*
автоматический выброс перфокарт | (Dat) automatischer Kartenauswurf *m*
выброс пути | (Eb) Gleisverwerfung *f*

выброс соли | Aschenauswurf *m*; Ascheauswurf *m* (aus dem Ofen)

выброс тока | (El) Stromstoß *m*; Stromimpuls *m*

выброска *f* | (Mil) Absetzen *n*; Abwerfen *n*

выброска воздушного десанта | Absetzen *n* von Luftlandetruppen

выбросоопасность *f* | (Bgb) Ausbruchsgefahr *f*; Ausbruchsgefährdung *f* (Gas, Kohle, Gestein)

выбросоопасный | (Bgb) ausbruchsgefährdet; ausbruchsgefährlich (Gas, Kohle, Gestein)

выбросы *mpl* | Ausreißer *mpl* (abweichender Einzelwert bei Meßreihen, Extremabweichung bei Oberflächenprofilogrammen)

промышленные выбросы | Industrieabgase *npl*

радиоактивные выбросы | radioaktive Auswürfe *mpl*

выбуривание *n* | (Bgb) Aufbohrung *f* (Sprenglöcher)

выбуривать | ausbohren; (Bgb) auf bohren (Sprengschußversager)

вывал *m* | (Bgb) Steinfall *m*; Ausbrechen *n*

вываливание *n* | Ausschwenken *n* (Rettungsboot); Ausklappen *n* (Fallreep)

вываливать | ausschwenken (Rettungsboot); ausklappen (Fallreep)

ывалка *f* **грунта** | Entladen *n* des Baggerguts (Baggerschute)

вываривание *n* | Auskochen *n*; Auskochung *f*; Sieden *n*

вываривать | auskochen; siedен

выварка *f* | Auskochen *n*; Auskochung *f*; Sieden *n*

выварки *fppl* | Abkochung *f*; Absud *m*

выведение *n* | 1. Herausführen *n*; Hinausführen *n*; 2. Entfernen *n* (Flecken)

выверить | ausrichten; regulieren; justieren; einstellen; eichen

выверка *f* | Ausrichten *n*; Ausrichtung *f*; Adjustierung *f*; Einstellung *f*; Eichung *f*; Ausfluchtung *f*
точная выверка | Feineinstellung *f*

выверять | ausrichten; regulieren; justieren; einstellen; eichen

вывеска *f* | 1. Schild *n*; Aushängeschild *n*; 2. Abwiegen *n*; Abwägen *n*; Wägen *n*

выветренный | 1. gelüftet; 2. verwittert; mulmig

выветривание *n* | (Geol) Verwitterung *f*

аллитное выветривание | allitische Verwitterung *f*; hydratische Verwitterung *f*

биохимическое выветривание | biologische Verwitterung *f*

глыбовое выветривание | schollenartige Verwitterung *f*

гранулярное выветривание | granuläre Verwitterung *f*; körnige Verwitterung *f*

инсоляционное выветривание | Insolationsverwitterung *f*

латеритное выветривание | Lateritverwitterung *f*; Lateritbildung *f*

механическое выветривание | mechanische Verwitterung *f*; physikalische Verwitterung *f*

минеральное выветривание | granuläre Verwitterung *f*; körnige Verwitterung *f*

морозное выветривание | Frostverwitterung *f*; Spaltenfrost *m*

органическое выветривание | organische Verwitterung *f*; biologische Verwitterung *f*

органогенное выветривание | organische Verwitterung *f*; biologische Verwitterung *f*

подводное выветривание | Halmyrolyse *f* (submarine Verwitterung)

сиаллитное выветривание | siallitische Verwitterung *f*

снеговое выветривание | Nivation *f*; Schnee-Denudation *f*

сотовое выветривание | Wabenverwitterung *f*

термическое выветривание | Temperaturverwitterung *f*

физическое выветривание | physikalische Verwitterung *f*; mechanische Verwitterung *f*

химическое выветривание | chemische Verwitterung *f*

ячеистое выветривание | zellulare Verwitterung *f*; zellige Verwitterung *f* (der Wabenverwitterung ähnliche Verwitterungsart, bei der die unregelmäßig verstreuten Vertiefungen die Form ungleichseitiger Polygone haben)

выветриваться | (Geol) verwittern (Gesteine); abwittern (Erzlager)

выветриться | (Geol) verwittern (Gesteine); abwittern (Erzlager)

вывинчивание *n* | Herausschrauben *n*

вывод *m* | 1. Schluß *m*; Schlußfolgerung *f*; Konsequenz *f*; 2. Herleitung *f*; Deduktion *f*; Ableitung *f*; 3. (Math) Folgesatz *m*; Ableitung *f*; Herleitung *f* (einer Formel); 4. Ableitung *f* (z. B. von Gasen ins Freie); 5. Herausführen *n*; Herausführung *f*; 6. (El) Klemme *f* (Transformator, Motor, Generator); Anschlußdraht *m*; Außenanschluß *m*; herausführendes Ende *n*; 7. (El) Herausführung *f*; Anschluß *m*; 8. (Dat) Ausgabe *f*; 9. Auslaßleitung *f* (z. B. einer Gasleitung); 10. (Typ) tabellenartige Anordnung *f* des Satzes (ohne Linien)

автоматический вывод | (Dat) automatische Ausgabe *f*

автономный вывод | (Dat) off-line-Ausgabe *f*

алфавитно-цифровой вывод | (Dat) alphanumerische Ausgabe *f*

алфавитный вывод | (Dat) alphabetische Ausgabe *f*

аналогово-цифровой вывод | (Dat) Hybridausgabe *f*

аналоговый вывод | (Dat) Analogausgabe *f*

анодный вывод | (El) Anodenzuführung *f*; Anodendurchführung *f*

вывод антенны | (El) Antennenanschluß *m*

базовый вывод | Basiszuleitung *f*; Basisanschluß *m* (Halbleiter)

вывод базы | Basiszuleitung *f*; Basisanschluß *m* (Halbleiter)

вывод в реальном масштабе времени | (Dat) Echtzeitausgabe *f*

вывод в режиме диалога | (Dat) dialogunterstützte Ausgabe *f*

вывод в режиме "он-лайн" | (Dat) direkte Ausgabe *f*; on-line-Ausgabe *f*

вывод в режиме "оф-лайн" | (Dat) off-line-Ausgabe *f*

верхний анодный вывод | (Ein) Anodenkappe *f*

верхний сеточный вывод | (Ein) Gitterkappe *f*

вывод данных | (Dat) Datenausgabe *f*

вывод данных о процессе | (Dat) Prozeßdatenausgabe *f*

дистанционный вывод | (Dat) Fernausgabe *f*

заземляющий вывод | (El) Erdungsklemme *f*

вывод из действия | Außerbetriebnahme *f*

вывод из дока | (Schiff) Ausdocken *n*

вывод из эксплуатации | Außerbetriebnahme *f*

вывод информации | (Dat) Informationsausgabe *f*

кабельный вывод | (El) Kabelausführung *f*

вывод катода | (Ein) Katodenzuführung *f*; Katodendurchführung *f*

вывод коллектора | (Ein) Kollektorzuleitung *f*; Kollektoranschluß *m*

коллекторный вывод | (Ein) Kollektorzuleitung *f*; Kollektoranschluß *m*

контактный вывод | (El) Kontaktzuführung *f*; Kontaktanschluß *m*

ленточный вывод | (El) Bandanschluß *m*; Lötflächenanschluß *m*

вывод листов | (Typ) Bogenausführung *f*

фронтальный вывод листов | (Typ) Frontbogenausführung *f*

вывод на дисплей | (Dat) Bildschirmausgabe *f*

вывод на магнитную ленту | (Dat) Magnetbandausgabe *f*

вывод на перфокарты | (Dat) Lochkartenausgabe *f*

вывод на перфоленту | (Dat) Lochstreifenausgabe *f*

вывод на печать | (Dat) Druckausgabe *f*

вывод на экран | (Dat) Bildschirmausgabe *f*

непосредственный вывод | (Dat) direkte Ausgabe *f*; Direktausgabe *f*

непрерывный вывод | (Dat) kontinuierliche Ausgabe *f*

нулевой вывод | (El) Nulleiterausführung *f*; Nulleiterklemme *f*

вывод нулевой точки | (El) herausgeführter Sternpunkt; herausgeführter Nullpunkt *m*

вывод обмотки | (El) herausgeführtes Wicklungsende *n*; Wicklungsende *n*; Wicklungsaußenanschluß *m*; Wicklungsanschluß *m*

отрицательный вывод | (El) negative Klemme *f*; Minusklemme *f*

первичный вывод | (El) Primäranschluß *m*
положительный вывод | (El) positive Klemme *f*; Plusklemme *f*
проволочный вывод | (El) Anschlußdraht *m*; Zuführungsdraht *m*
промежуточный вывод | (El) Mittelanzapfung *f*; Mittelabgriff *m*
речевой вывод | (Dat) Sprachausgabe *f*
ручной вывод | (Dat) manuelle Ausgabe *f*
вывод с буферизацией | (Dat) gepufferte Ausgabe *f*
вывод сетки | (Ein) Gitterausführung *f*; Gitterdurchführung *f*
сеточный вывод | (Ein) Gitterausführung *f*; Gitterdurchführung *f*
вывод содержимого памяти | (Dat) Speicherabzug *m*
средний вывод | Mittelanzapfung *f*; Mittelabgriff *m*; mittlere Anzapfung *f*
вывод судна из дока | (Schiff) Ausbringen *n* des Schiffes aus dem Baudock (nach dem Aufschwimmen)
вывод судов на среднюю спусковую дорожку слипа | (Schiff) Versetzen *n* der Schiffe auf die mittlere Slipbahn
цифровой вывод | (Dat) numerische Ausgabe *f*
вывод частиц | (Kern) Auslenkung *f* der Teilchen (im Beschleuniger)
штыревой вывод | (Ein) Sockelstift *m*; Sockelkontakt *m* (Röhren)
вывод экранирующей сетки | (Ein) Schirmgitterzuleitung *f*
электродный вывод | (Ein) Elektrodenanschluß *m*; Elektrodenherausführung *f*; Elektrodenzuleitung *f*
вывод эмиттера | (Ein) Emitterzuleitung *f*; Emitteranschluß *m*
эмиттерный вывод | (Ein) Emitterzuleitung *f*; Emitteranschluß *m*

выводимость *f* | (Math) Ableitbarkeit *f*

индуктивная выводимость | induktive Ableitbarkeit *f* (Logik)

выводить | 1. herausführen; 2. folgern; einen Schluß ziehen; 3. (Math) herleiten; ableiten (eine Formel); 4. (Kern) auslenken (Teilchen im Beschleuniger); 5. (Mil) abziehen; zurückziehen (Truppen); 6. (Flg) abfangen (z. B. ein Flugzeug aus dem Sturzflug); 7. (El) abschalten; ausschalten; 8. (Dat) ausgeben (Daten)

выводить из дока | (Schiff) ausdocken

выводить из зацепления | ausrücken; außer Eingriff bringen (Getriebe)

выводить из строя | außer Betrieb setzen; ausschalten

вывоз *m* | 1. Abfuhr *f*; Fortschaffung *f*; 2. Ausfuhr *f*; Export *m*; 3. (Bgb) Abfordern *n*

вывозить | 1. abfahren; abtransportieren; 2. exportieren; ausführen; 3. (Bgb) abfordern

вывозка *f* | Abfuhr *f*; Abtransport *m*

выволакивание *n* | (Forst) Herausschleppen *n*; Herausschleifen *n*

выволакивание сплавного леса на берег | Holzauslanden *n* (Flößerei)

выгиб *m* | 1. Krümmung *f*; Ausbuchtung *f*; Biegung *f*; Wölbung *f*; 2. (Fert) Abkröpfung *f*; 3. Höhlungsstück *n*

выгибание *n* | Ausbiegen *n*; Ausbiegung *f*

выгибание клише | (Typ) Ausbiegen *n* der Klischees

выгибание пружины | Ausknicken *n* (Feder)

выгибать | ausbiegen; aufbiegen; (Met) kümpeln; aufwölben

выгибка *f* | Ausbiegen *n*; Aufbiegen *n*; (Met) Kümpeln *n*; Aufwölben *n*

выглаживание *n* | 1. Glätten *n*; 2. (Text) Mangeln *n*; 3. Ausplätten *n*; Ausbügeln *n*

выглаживать | 1. glätten; 2. ausplätten; ausbügeln; 3. (Bw) abschlichten

выгонка *f* | 1. Destillation *f*; Brennen *n*; 2. (Typ) Ausbringen *n* (Zeilen)

выгонять | abtreiben; brennen (Alkohol); destillieren

выгорание *n* | 1. (Met) Ausbrennen *n*; Abbrennen *n* (Legierungsbestandteile); Abbrand *m*; Abbrandverlust *m*; 2.

(Met) Ausseigern *n*; Seigern *n*; 3. Abbrandverlust *m*; Abbrand *m*; Abbrennen *n* (des preßerleichternden Zusatzes, Pulvermetallurgie); 4. (Kern) effektiver Abbrand *m*; Abbrand *m*

выгорание водорода | (Astr) Wasserstoffbrennen *n* (Energieerzeugung der Sterne)

выгорание гелия | (Astr) Heliumbrennen *n* (Energieerzeugung der Sterne)

выгорание заряда | (Bgb) Auspfeifen *n*; Auskochen *n* (Sprengladung)
выгорание заряда шнура | (Bgb) Auspfeifen *n*; Auskochen *n* (Sprengladung)
допустимое выгорание топлива в реакторе | (Kern) zulässiger Abbrand *m* (Kernbrennstoff)
выгорание ядерного горючего | (Kern) Brennstofferschöpfung *f*

выгорать | 1. abbrennen; ausbrennen; vollständigverbrennen; verbrennen; 2. (Met) ausseigern; seigern; 3. (Bgb) auskochen; auspfeifen (Sprengladung); 4. verblassen; verbleichen; verschießen (Farbe)

выгореть | 1. abbrennen; ausbrennen; vollständigverbrennen; verbrennen; 2. (Met) ausseigern; seigern; 3. (Bgb) auskochen; auspfeifen (Sprengladung); 4. verblassen; verbleichen; verschießen (Farbe)

выгородка *f* | (Schiff) Umschottung *f*; Abschottung *f*; Zelle *f*
выгородка эхолота | Echolotzelle *f*

выгреб *m* | (Bw) Abortgrube *f*; Klosettgrube *f*

выгребать | 1. ausnehmen; ausleeren; 2. (Met) ausbrechen (Schlacke); 3. ziehen (Schlacke, Feuerungstechnik)

выгрузатель *m* | Auslader *m*; Entleerer *m*; Entlader *m*; Entladevorrichtung *f*; Räumer *m*
багерный выгрузатель | Schöpfergerät *n*; Räumbagger *m*
бункерный выгрузатель | Bunkerräummaschine *f*; Bunkerabzugswagen *m*; Bunkerabzugsvorrichtung *f*
вибрационный выгрузатель | Vibroentlader *m*
траншейный выгрузатель | Grabenräumer *m*

выгружать | ausladen; abladen; entladen; löschen (Schiffe); entleeren; austragen; abziehen
выгружать солод с сушилки | Darre abräumen (Mälzerei)

выгрузить | ausladen; abladen; entladen; löschen (Schiffe); entleeren; austragen; abziehen

выгрузка *f* | Ausladen *n*; Abladen *n*; Entladen *n*; Löschen *n* (Schiffe); Entleeren *n*; Austragen *n*; Austrag *m*; Abziehen *n*; Abzug *m*
верхняя выгрузка | Obenentleerung *f*; Entleerung *f* von oben
нижняя выгрузка | Untenentleerung *f*; Entleerung *f* von unten
ручная выгрузка | Handaustrag *m*
шнековая выгрузка | Schneckenentleerung *f*; Schneckenausrag *m*

выдавать | 1. ausgehen; abblasen; austragen; 2. (Met) ziehen; herausziehen (z. B. Anwärmgut aus dem Ofen); 3. (Bgb) fördern
выдавать в атмосферу | in die Atmosphäre abblasen
выдавать на поверхность | (Bgb) ausfördern; zutagefördern

выдавливание *n* | 1. Verdrückung *f*; (Met); 2. Auspressen *n*; Herauspressen *n*; Ausdrücken *n*; 3. Pressen *n*; 4. Fließpressen *n*; 5. Tiefen *n*
выдавливание в горячем состоянии | Warmfließpressen *n*
выдавливание в холодном состоянии | 1. Pressen *n*; 2. Prägen *n*; 3. Kaltfließpressen *n*
выдавливание подошвы | (Bgb) Liegendaufpressung *f*
холодное выдавливание | Fließpressen *n*

выдавливать | 1. ausdrücken; auspressen; 2. durchdrücken; eindrücken

выдалбливать | 1. aushöhlen; ausstoßen; 2. auskehlen

выдача *f* | 1. Übergabe *f*; Auslieferung *f*; 2. Auszahlung *f*; 3. (Bgb) Austrag *m* (z. B. von Bohrklein); Förderung *f*; 4. (Dat) Ausgabe *f*
выдача буровой муки | (Bgb) Bohrkleinaustrag *m*; Bohrkleinabführung *f*; Bohrmehlaustrag *m* (Bohrarbeiten)
выдача на-гора | (Bgb) Zutageförderung *f*; Tageförderung *f*
выдача на поверхность | (Bgb) Zutageförderung *f*; Tageförderung *f*
выдача породы | (Bgb) Bergeförderung *f*
выдача сообщений оператору | (Dat) Bedienernachricht *f*
суточная выдача | (Bgb) Tagesförderung *f*

выделение *n* | 1. Abscheiden *n*; Ausscheiden *n*; Absondern *n*; Ausfällen *n*; Abscheidung *f*; Ausscheidung *f*; Absonderung *f*; Freiwerden *n* (eines Gases); Herausschneiden *n* (einer Fraktion) (Destillation); Trennung *f*; Abtrennung *f* (Signale); 2. (Met) Abtreiben *n*; Austreiben *n* (NE-Metalle); 3. (Typ) Auszeichnung *f* (Schrift)

выделение водорода | (Ch) Wasserstoffentwicklung *f*
вторичное выделение | (Met) Sekundärausscheidung *f*; Zweitausscheidung *f*
выделение газа | Entgasen *n*; Gasausscheidung *f*; Gasentwicklung *f*
выделение графита | (Met) Ausscheiden *n* des Graphits; Graphitausscheidung *f*
выделение гремучего газа | (Bgb) Schlagwetterausströmung *f*; Schlagwetteraustritt *m*
выделение импульсов | (Ein) Impulsabtrennung *f*
выделение каналов | Abzweigung *f*
выделение карбидов | (Met) Ausscheiden *n* der Karbide; Karbidausscheidung *f*
выделение кислорода | (Ch) Sauerstoffentwicklung *f*; Freiwerden *n* von Sauerstoff
выделение кристаллов | Kristallisieren *n*; Kristallisation *f*; Kristallbildung *f*; Kristallausscheidung *f*; Kristallabscheidung *f*
выделение летучих | Entgasung *f* (der Feuerung)
выделение меди | Entkupferung *f*
выделение метана | (Bgb) Ausgasung *f*; Methanaustritt *m*
выделение на катоде | (El) Katodenabscheidung *f*
выделение областей устойчивости | (Reg) Abgrenzung *f* der Stabilitätsbereiche
порфировое выделение | (Geol, Min, Met) Einsprengung *m*
выделение при старении | (Met) Alterungsausscheiden *n*; Alterungsausscheidung *f*
выделение пыли | Staubabscheidung *f*; Staubausscheidung *f*
выделение сахара из патоки | (Ch) Melasseentzuckerung *f*
выделение серебра | Silberabscheidung *f*; Entsilberung *f*
выделение сигнала звукового сопровождения | (Fs) Tonabtrennung *f*
выделение сигналов из помех | Signaltrennung *f*
выделение тепла | Wärmeentwicklung *f*; Wärmeabgabe *f*; Wärmeausstrahlung *f*; Wärmeabstrahlung *f*
выделение углерода | Kohlenstoffausscheidung *f*; Kohlenstoffabscheidung *f*
выделение фильтром | (Fmt) Aussiebung *f*
фосфидное выделение | (Met) Ausscheiden *n* des Phosphids; Phosphidausscheidung *f*
выделение цвета | (Typ) Farbauszug *m*
выделение шрифтов | (Typ) Schriftauszeichnung *f*
шрифтовое выделение | (Typ) Schriftauszeichnung *f*

выделить | abscheiden; ausscheiden; absondern; ausfällen; (Met) austreiben; treiben (NE-Metalle)

выделка *f* | 1. Verfertigung *f*; Bearbeitung *f*; 2. Gerben *n*; Gerbung *f*

выделывать | 1. verfertigen; bearbeiten; 2. gerben

выделять | abscheiden; ausscheiden; absondern; ausfällen; (Met) austreiben; treiben (NE-Metalle)

выделять краску | (Typ) Farbe ausziehen

выделять фильтром | (Fmt) heraussieben; aussieben

выдёргивание *n* | 1. Ziehen *n*; Herausziehen *n*; Herausreißen *n*; 2. (Bgb) Rauben *n* (Zimmerung)

выдёргивание стойки | (Bgb) Rauben *n* der Stempel (Zimmerung)

выдержать | 1. aushalten; standhalten; tragen; ertragen; 2. ablagern (z. B. Wein), lagern lassen; altern; 3. (Met) vollständig durchglühen; durchweichen (Stahl im Tiefofen); 4. (Met) halten; abstehen lassen (Schmelze); 5. (Gieß) reifen lassen (Formstoff); 6. (Ch) Rasten einhalten; Pausen einhalten (Gärung)

выдерживание *n* | 1. Einhaltung *f* (z. B. eines Malzes); 2. Ablagern *n* (Wein, Bier); 3. (Flg) Ausschweben *n*; Anschweben *n* (beim Landen); 4. (Flg) Halten *n* über dem Boden (beim Start)

выдерживать | 1. aushalten; standhalten; tragen; ertragen; 2. ablagern (z. B. Wein), lagern lassen; altern; 3. (Met) vollständig durchglühen; durchweichen (Stahl im Tiefofen); 4. (Met) halten; abstehen lassen (Schmelze); 5. (Gieß) reifen lassen (Formstoff); 6. (Ch) Rasten einhalten; Pausen einhalten (Gärung)

выдержка *f* | 1. (Met) Halten *n*; Haltezeit *f*; Abstehenlassen *n* (Schmelze); Durchweichen *n* (Blöcke im Ofen); Ablagern *n*; Lagern *n* (Formstoff); 2. (Ch) Lagerang *f*; Ablagerung *f*; Schulung *f* (Wein); 3. Rast *f*; Pause *f* (Gärungschemie); 4. (Brau) Lagerzeit *f*; Faßlager *n*; 5. (Foto) Belichtungszeit *f*; Expositionszeit *f*; 6. (Plast) Brennzeit *f*

белковая выдержка | (Ch) Eiweißrast *f*

выдержка бетона | (Bw) Nachbehandlung *f*

предварительная выдержка бетона | Vorlagerung *f*; Vorbehandlung *f*
выдержка времени | Zeitverzögerung *f*; Verzögerungszeit *f*
выбранная выдержка времени | wahlweise Zeitverzögerung *f*
выдержка времени реле | (*El*) Ansprechverzögerung *f* (*Relais*)
выдержка давления | Druckhaltezeit *f* (*Pulvermetallurgie*)
выдержка известкового теста | (*Bw*) Einsumpfen *n* (*gelöschter Kalk*)
изотермическая выдержка | isotherme Haltezeit *f*; Haltezeit *f* auf gleicher Temperatur; Haltezeit *f* bei gleicher Temperatur
мальтозная выдержка | (*Ch*) Maltosebildungsrast *f*
выдержка на воздухе | Luftlagerung *f*; Lagerung *f* an der Luft
нормальная выдержка | (*Foto*) normale Belichtung *f*
выдержка осахаривания | (*Ch*) Verzuckerungsrast *f*
выдержка плавки | (*Met*) Abstehenlassen *n* der Schmelze; Haltezeit *f* der Schmelze
выдержка при закалке | (*Hart*) Erhitzungszeit *f*; Erhitzungsdauer *f*
выдержка при отпуске | (*El*) Abschaltverzögerung *f*; Ausschaltverzögerung *f*; Abfallverzögerung *f* (*Relais*)
выдержка при срабатывании | (*El*) Ansprechverzögerung *f* (*Relais*)
выдержка стали | (*Met*) vollständige Durchglühung *f*; Durchweichung *f* (*des Stahls im Tiefofen*)

выдра *f* | (*Schm*) Butzen *n* (*beim Lochen mit dem Durchschlag*)

выдубить | (*Ch*) ausgerben

выдувание *n* | 1. (*Glas, Plast*) Blasen *n*; 2. (*Geol*) Deflation *f*; äolische Erosion *f*; Abblasung *f*; Abhebung *f*
ручное выдувание | Mundblasen *n*; freihändiges Blasen *n*; Blasen *n* an der Pfeife (*Glas*)
выдувание с вакуумным питанием | Blasen *n* mit Saugspeisung (*Glas*)
выдувание стекла | Glasblasen *n*

выдуть | herausblasen; ausblasen; blasen; (*Met*) niederblasen; ausblasen (*Schachtofen, Hochofen*)

выдувка *f* | (*Met*) Ausblasen *n*; Niederblasen *n* (*Schachtofen, Hochofen*)

выдух *m* | (*Gieß*) Luftpfeife *f*; Windpfeife *f*

выезд *m* | 1. (*Bgb*) Ausfahrt *f*; Ausfahren *n* (*Tagebau*); 2. (*Eb*) Ausfahrt *f*
выезд с автострады | Autobahnausfahrt *f*

выезжать из шахты | (*Bgb*) ausfahren (*Tiefbau*)
выезжать на-гора | (*Bgb*) ausfahren (*Tiefbau*)

выем *m* **грунта** | Baggern *n*; Ausbaggern *n*

выемка *f* | 1. Aushöhlung *f*; Lücke *f*; Aussparung *f*; Rastnut *f*; 2. Einschnitt *m*; Anschnitt *m*; 3. Kehle *f*; Auskehlung *f*; Fuge *f*; Aussparung *f*; Nut *f*; Einkerbung *f*; 4. (*Masch*) Abkröpfung *f*; 5. (*Bw*) Abtrag *m* (*Erdarbeiten*); Graben *m*; 6. (*Bgb*) Abbau *m*; Ausbau *m*; Bau *m*; Verhau *m*; Ausheben *n*; Ausbruch *m*; Verhieb *m*; Hereingewinnung *f*; Gewinnung *f*; Abbaubetrieb *m* (s. a. unter **выработка** und **разработка**); 7. (*Gieß*) Ziehen *n*; Herausheben *n* (*Modelle*); 8. (*Wlz*) Ausbau *m*; Ausheben *n* (*Walzen*); 9. (*Met*) Ziehen *n* (*Anwärmgut aus dem Ofen*)
безлюдная выемка | (*Bgb*) mannlose Gewinnung *f*
блоковая выемка | (*Bgb*) Blockbetrieb *m*
выемка в восходящем порядке | (*Bgb*) schwebender Verhieb *m*
выемка в станине станка | (*Masch*) Kröpfung *f* im Maschinenbett
выемка валков | (*Wlz*) Walzenausbau *m*
валовая выемка | (*Bgb*) durchgehende Baggerung *f*
выемка вертикальными слоями | (*Bgb*) Abbau *m* in vertikalen Scheiben
взрывная выемка | (*Bgb*) Hereingewinnung *f* durch Sprengen
выемка встречными забоями | (*Bgb*) Gegenbau *m*; Gegenortbetrieb *m*
выборочная выемка | (*Bgb*) selektive Gewinnung *f*
выемка гребного вала | (*Schiff*) Ziehen *n* der Propellerwelle
выемка грунта | (*Bw*) Abtrag *m*; Aushub *m*
двукрылая выемка | (*Bgb*) zweiflügeliger Abbau *m*
диагональная выемка | (*Bgb*) diagonalen Abbau *m*; Schrägbau *m*
выемка диагональным забоем | (*Bgb*) diagonalen Abbau *m*; Schrägbau *m*

дорожная выемка | Straßeneinschnitt *m*
железнодорожная выемка | (*Eb*) Bahneinschnitt *m*
выемка заходками | (*Bgb*) Streifenbau *m*; knappweiser Verhieb *m*
обратная выемка заходками | (*Bgb*) Rückbau *m* in Streifen
выемка камерами | (*Bgb*) Kammerbau *m*
камерная выемка | (*Bgb*) Kammerbau *m*
комбайновая выемка | (*Bgb*) Kombineabbau *m*
выемка лавами | (*Bgb*) Strebbau *m*
выемка лавами с обрушением | (*Bgb*) Strebbruchbau *m*
машинная выемка | (*Bgb*) maschinelle Gewinnung *f*
механизированная выемка | (*Bgb*) maschinelle Gewinnung *f*
выемка модели | (*Gieß*) Ziehen *n* des Modells; Herausheben *n* des Modells
выемка наклонными слоями | (*Bgb*) Abbau *m* in geneigten Scheiben
наступающая выемка | (*Bgb*) Feldwärtsbau *m*
выемка обода | Bettvertiefung *f* der Felge
выемка обратным ходом | (*Bgb*) Rückbau *m*
выемка одним сплошным забоем | (*Bgb*) Strebbau *m* mit breitem Blick
однокрылая выемка | (*Bgb*) einflügeliger Abbau *m*
выемка однокрылыми лавами | (*Bgb*) Einzelstrebbau *m*
односторонняя выемка | (*Bgb*) einflügeliger Abbau *m*
выемка отдельными полосами | (*Bgb*) Abbau *m* in einzelnen Streifen
сплошная выемка отдельными полосами | (*Bgb*) stoßbauartiger Strebbau *m*
отступающая выемка | (*Bgb*) Rückwärtsbau *m*
очистная выемка | (*Bgb*) Verhieb *m*; Gewinnung *f*; Abbau *m*
выемка пластов | (*Bgb*) Flözabbau *m*
выемка по восстанию | (*Bgb*) schwebender Verhieb *m*
выемка по падению | (*Bgb*) fallender Verhieb *m*
выемка по простиранию | (*Bgb*) streichender Verhieb *m*
полная выемка | (*Bgb*) Totalabbau *m*
выемка полосами | (*Bgb*) Streifenbau *m*
попутная выемка | (*Bgb*) Mitgewinnung *f*
потолкоуступная выемка | (*Bgb*) Firstenstoßbau *m*
выемка потолкоуступным забоем | (*Bgb*) firstenartiger Verhieb *m*
почвоуступная выемка | (*Bgb*) Strossenbau *m*
призматическая выемка | (*Opt*) Prismennut *f*; Prismeninnenfläche *f*
продольная выемка | (*Bgb*) Kerbe *f*
выемка прямым ходом | (*Bgb*) Feldwärtsbau *m*
раздельная выемка | (*Bgb*) selektive Gewinnung *f*
ручная выемка | (*Bgb*) Handgewinnung *f*
выемка с доставкой качающимися конвейерами | (*Bgb*) Schüttelrutschenabbau *m*
селективная выемка | (*Bgb*) selektive Gewinnung *f*
выемка слитков из печи | (*Met*) Ziehen *n* der Blöcke aus dem Ofen
слоевая выемка | (*Bgb*) Scheibenabbau *m*; Scheibenbau *m*
выемка слоями | (*Bgb*) Scheibenabbau *m*; Scheibenbau *m*
сплошная выемка | (*Bgb*) Totalabbau *m*
выемка станины | (*Masch*) Kröpfung *f* (*Maschinenbett*)
выемка столбами | (*Bgb*) pfeilerartige Bauweise *f*
столбовая выемка | (*Bgb*) Pfeilerbau *m*
струговая выемка | (*Bgb*) Hobelbetrieb *m*
выемка угля | (*Bgb*) Kohlenverhau *m*; Abkohlen *n*
сплошная выемка уступами | (*Bgb*) stoßbauartiger Strebbau *m*
фронтальная выемка | (*Bgb*) Frontverhieb *m*; Frontbetrieb *m*
щитовая выемка | (*Bgb*) Schildabbau *m*

выемочный | (*Bgb*) Gewinnungs...; Abbau...; Verhiebs...

выживаемость *f* | 1. Überleben *n*; 2. (*Kern*) Überlebensverhältnis *n* bei Strahlungseinwirkung (*Verhältnis der Zahl der überlebenden Organismen zur Gesamtzahl der bestrahlten*)

выживание *n* | 1. Überleben *n*; 2. (*Kern*) Überlebensverhältnis *n* bei Strahlungseinwirkung (*Verhältnis der Zahl der überlebenden Organismen zur Gesamtzahl der bestrahlten*)

выжиг *m* | (*Met*) 1. Ausbrennen *n*; Herausbrennen *n*; Ausschmelzen *n*; Herauserschmelzen *n*; 2. Flammen *n*; Brennputzen *n*; 3. Ausseigern *n*; Seigern *n*

выжигание *n* | (*Met*) 1. Ausbrennen *n*; Herausbrennen *n*; Ausschmelzen *n*; Herauserschmelzen *n*; 2. Flammen *n*; Brennputzen *n*; 3. Ausseigern *n*; Seigern *n*

выжигание восковой модели | (*Gieß*) Ausbrennen *n* des Wachsmodells; Ausschmelzen *n* des Wachsmodells (*Feingießverfahren*)

выжигать | (*Met*) 1. herausbrennen; ausbrennen; herauserschmelzen; ausschmelzen; 2. flammen; brennputzen; 3. ausseigern; seigern

выжимание *n* | Ausquetschen *n*; Ausdrücken *n*; Auspressen *n*

выжимать | auspressen; ausdrücken; ausquetschen; auswringen; wringen

выжимка *f* из формы | (*Gum*) Grat *m*; Austrieb *m*

выжимки *pl* | Preßrückstand *m*; Kuchen *m*; Tester *pl*

свекловичные выжимки | ausgelaugte Zuckerrübenschnitzel *npl*

вызов *m* | (*Fmt*) Ruf *m*; Anruf *m*; (*Dal*) Aufruf *m*

по вызову | (*Fmt*) auf Anwahl; Anwahl...

вызов абонента | Teilnehmerruf *m*

бесплатный вызов | gebührenfreies Gespräch *n*

избирательный вызов | Selektivruf *m*; Wählenruf *m*

индукторный вызов | Induktorruf *m*

местный вызов | Ortsanruf *m*

обратный вызов | Rückruf *m*

оптический вызов | Glühlampenanruf *m*

вызов программы | (*Bat*) Programmaufruf *m*

вызов системы | (*Dat*) Systemaufruf *m*

тональный вызов | Tonfrequenzruf *m*; tonfrequenter Ruf *m*

фонический вызов | Summeranruf *m*

вызревание *n* | 1. Ausreifen *n*; Reifen *n*; 2. (*Bw*) Erhärten *n* (*Beton*)

вызывать | 1. herbeirufen; 2. herausfordern; 3. hervorrufen; 4. (*Fmt*) anrufen; rufen

выкатка *f* | (*Wlz*) Auswalzen *n*

выкатывать | (*Wlz*) auswalzen

выкачивание *n* | Auspumpen *n*

выкачивать | auspumpen

выкачка *f* | Auspumpen *n*

выкипание *n* | (*Met*) Überkochen *n* (*der Schmelze*)

выклад *m* | (*Typ*) Auslegen *n*; Auslage *f*

выклад надвигающийся стол | Schiebetischauslage *f*

пачечный выклад | Paketausleger *m*

выкладка *f* | (*Met*) Ausmauerung *f*; Auskleidung *f*; Futter *n* (s. a. unter **обмуровка** und **футеровка**)

выкладка печи | Ofenfutter *n*; Ofenauskleidung *f*; Ofenausmauerung *f*

выкладка шахты | Schachtfutter *n*; Schachtauskleidung *f*; Schachtausmauerung *f*

выкладывание *n футеровки* | (*Met*) Zustellen *n*; Auskleiden *n*; Ausmauern *n*

поворотный выкладыватель *m* | (*Typ*) Wendeausleger *m* (*Satz*)

выкладывать | 1. herauslegen; ausbreiten; 2. ausstellen; 3. (*Bw*) auslegen; (*Met*) ausfüttern; ausmauern; 4. (*Typ*) auslegen (*ein Blatt*)

выкладывать камнем | (Bw) aussetzen; ausmauern
выкладывать кирпичом | (Bw) aussetzen; ausmauern

выклинивание *n* | (Geol) Auskeilen *n* (*allmähliches Dünnerwerden von Gesteinsschichten, Flözen, Erzgängen u. dgl.*)

вторичное выклинивание | stratigrafisches Auskeilen *n*
нетектоническое выклинивание | stratigrafisches Auskeilen *n*
стратиграфическое выклинивание | stratigrafisches Auskeilen *n*
тектоническое выклинивание | tektonisches Auskeilen *n*

выключатель *m* | (El) Leistungsschalter *m*; Schalter *m*; Ausschalter *m*

аварийный выключатель | Notschalter *m*; Gefahrenschalter *m*
автогазовый выключатель | Hartgasschalter *m*
автоматический выключатель | Automat *m*; Selbstausschalter *m*; Selbstschalter *m*
батарейный выключатель | Batterieschalter *m*
безмасляный выключатель | ölloser Schalter *m*
выключатель большой разрывной мощности | Hochleistungsschalter *m*
быстродействующий выключатель | Schnellausschalter *m*; Schnellschalter *m*
бытовой выключатель | Installationsschalter *m*
вакуумный выключатель | Vakuumschalter *m*
выключатель внутренней установки | Innenraumschalter *m*
водяной выключатель | Wasserschalter *m*
воздушный выключатель | Luftschalter *m*
воздушный автоматический выключатель | Luftschalter *m*
вспомогательный выключатель | Hilfsschalter *m*
высоковольтный выключатель | Hochspannungsschalter *m*
вытяжной выключатель | Zugschalter *m*; Schnurschalter *m*
газовый выключатель | Gasschalter *m*
газогенерирующий выключатель | Hartgasschalter *m*
газоразрядный выключатель | Schaltröhre *f*
главный выключатель | Hauptschalter *m*; Netzschalter *m*
групповой выключатель | Gruppenschalter *m*
двухполюсный выключатель | zweipoliger Schalter *m*; zweipoliger Ausschalter *m*
дистанционный выключатель | Fernschalter *m*
выключатель для открытой проводки | Aufputzschalter *m*
выключатель для скрытой проводки | Unterputzschalter *m*
жидкостный выключатель | Flüssigkeitsschalter *m*
заземляющий выключатель | Erdungsschalter *m*
защитный выключатель | Schutzausschalter *m*; Schutzschalter *m*
импульсный выключатель | Impulsschalter *m*
клавишный выключатель | 1. Kippschalter *m*; 2. Drucktastenschalter *m*; Tastenschalter *m*; Tastschalter *m*
кнопочный выключатель | Druckknopf Schalter *m*
командный выключатель | Steuerschalter *m*
конечный выключатель | Endausschalter *m*; Endschalter *m*; Endabschalter *m*; Grenzschalter *m*
концевой выключатель | Endausschalter *m*; Endschalter *m*; Endabschalter *m*; Grenzschalter *m*
коробчатый выключатель | Dosenschalter *m*
кулачковый выключатель | Nockenschalter *m*
выключатель ленты | Bandausschalter *m* (*Magnettonband*)
автоматический выключатель лестничного освещения | Treppenlichtautomat *m*; Treppenschalter *m*
линейный выключатель | Leitungsschalter *m*
воздушный выключатель магнитного дутья | Magnetblasschalter *m*
автоматический выключатель максимального напряжения | Überspannungsselbstschalter *m*; Überspannungsschalter *m*
автоматический выключатель максимального тока | Überstromselbstschalter *m*; Überstromschalter *m*
максимальный автоматический выключатель | Überstromselbstschalter *m*; Überstromschalter *m*
максимальный токовый выключатель | Grenzstromausschalter *m*; Grenzstromschalter *m*
маломасляный выключатель | ölarmer Schalter *m*
манометрический выключатель | Druckschalter *m*

масляный выключатель | Ölleistungsschalter *m*; Ölschalter *m*
мачтовый выключатель | Mastschalter *m*
мгновенный выключатель | Momentschalter *m*
миниатюрный выключатель | Miniaturschalter *m*; Mikroschalter *m*
автоматический выключатель минимального тока | Unterstromselbstschalter *m*; Unterstromschalter *m*
минимальный автоматический выключатель | Unterstromselbstschalter *m*; Unterstromschalter *m*
выключатель мощности | Leistungsschalter *m*
выключатель нагрузки | Lastschalter *m*
выключатель наружной установки | Freiluftschalter *m*
низковольтный выключатель | Niederspannungsschalter *m*
автоматический выключатель нулевого напряжения | Spannungsrückgangsschalter *m*
нулевой выключатель | Nullspannungsschalter *m*
автоматический выключатель обратного тока | Rückstromausschalter *m*; Rückstromschalter *m*
ограничительный выключатель | Endschalter *m*; Grenzscharter *m*
однополюсный выключатель | einpoliger Schalter *m*; einpoliger Ausschalter *m*
осветительный выключатель | Lichtschalter *m*
пакетный выключатель | Paketschalter *m*
предохранительный выключатель паровой турбины | Sicherheitsregler *m*; Schnellschlußregler *m* (*Dampfturbine*)
педальный выключатель | Fußschalter *m*
перекидной выключатель | Kippschalter *m*
пневматический выключатель | Druckluftschalter *m*
поворотный выключатель | Drehschalter *m*
подвесной выключатель | Schnurschalter *m*; Zugschalter *m*
подвесной нажимный выключатель | Schnurschalter *m* mit Druckknopf
подштукатурный выключатель | Unterputzschalter *m*
поляризованный выключатель | polarisierter Schalter *m*
поплавокый выключатель | Schwimmerschalter *m*
потолочный выключатель | Deckenschalter *m*
предельный выключатель | Endausschalter *m*; Endscharter *m*; Endabschalter *m*; Grenzscharter *m*
предохранительный выключатель | Sicherheitsschalter *m*
пусковой выключатель | Anlaßschalter *m*
путевой выключатель | Streckenschalter *m*
ртутный выключатель | Quecksilberschalter *m*
ручной выключатель | Handausschalter *m*; Handschalter *m*; handbetätigter Ausschalter *m*
рычажный выключатель | Hebelschalter *m*
выключатель с задержкой | Schalter *m* mit Ein- und Ausschaltverzögerung; Verzögerungsschalter *m*
выключатель с масляным дутьём | Ölstrahlschalter *m*; Ölströmungsschalter *m*
выключатель с ножевыми контактами | Messerschalter *m*
выключатель с тяговым шнуром | Zugschalter *m*; Schnurschalter *m*
сетевой выключатель | Netzschalter *m*
силовой выключатель | Kraftschalter *m*; Leistungsschalter *m*
выключатель слабины троса | Schlappseilschalter *m* (*Kran*)
выключатель со звезды на треугольник | Stern-Dreieck-Schalter *m*
стенной выключатель | Wandschalter *m*
ступенчатый выключатель | Stufenschalter *m*
трёхполюсный выключатель | dreipoliger Schalter *m*; dreipoliger Ausschalter *m*
трёхфазный выключатель | Drehstromschalter *m*; Dreiphasenschalter *m*
выключатель управления | Bedienungsschalter *m*; Steuerschalter *m*
участковый выключатель | (*Eb*) Streckentrennschalter *m*; Streckenschalter *m*
выключатель холостого хода | Leerlaufausschalter *m*; Leerlaufschalter *m*
центробежный выключатель | Fliehkraftschalter *m*
шнуровой выключатель | Schnurschalter *m*; Zugschalter *m*
экспансионный выключатель | Expansionsschalter *m*; Druckausgleichschalter *m*

выключать | 1. (*El*) abschalten; schalten; ausschalten; 2. (*Masch*) abstellen; ausrücken; auskuppeln; 3. absperren (*Ventil*)

выключать строчку | (Typ) eine Zeile ausschließen

выключение *n* | 1. (El) Abschalten *n*; Ausschalten *n*; Löschen *n* (Übergang zum gesperrten Zustand, Thyristoren); 2. (Masch) Abstellen *n*; Ausrücken *n*; Auskuppeln *n*; 3. Absperren *n* (Ventile)

аварийное выключение | Notausschaltung *f*

автоматическое выключение | Selbstabschaltung *f*

выключение двигателя | Brennschluß *m* (Raketen)

дистанционное выключение | Fernausschaltung *f*

выключение зажигания | (Kfz) Zündungsabstellung *f*

выключение перфоратора | (Dat) Ausschalten *n* des Stanzers

предохранительное выключение | (Kern) Schnellabschaltung *f* (Reaktor)

выключение реактора по периоду | (Kern) Abschaltung *f* des Reaktors bei Unterschreitung der festgelegten Leistungsperiode

"выключено" | „Aus“; „Ausgeschaltet“ (Schaltstellung)

выключка *f* | (Typ) Ausschließen *n*; Ausschließung *f*

неравномерная выключка | ungleiche Zwischenräume *mpl*

выключка по центру | Zentrieren *n*; Ausschließen *n* auf Mitte

выключка строк | Zeilenausschluß *m*

выковка *m* | Ausschmieden *n*

выковывать | ausschmieden

выколачивание *n* | 1. Ausklopfen *n*; Klopfen *n*; 2. (Met) Abhämmern *n*

выколачивание матрицы | (Typ) Einklopfen *n* der Mater

выколачивание формы | (Typ) Klopfen *n* der Form

выколотка *f* | (Masch) Auswerferstift *m*; Lösekeil *m*

выкраска *f* | Ausfärbung *f*

выкрашивание *n* | 1. Ausbrechen *n*; Ausbröckeln *n*; Zerbröckeln *n*; 2. (Fert) Auskolken *n* (Drehmeißelschneide)

выкрашивание огнеупоров | Abspaltung *f* (feuerfestes Material)

выкрашиваться | 1. ausbröckeln; bröckeln; ausbrechen; abbröckeln; zerbröckeln; 2. (Fert) auskolken (Drehmeißelschneide)

выкристаллизование *n* | Auskristallisieren *n*; Kristallisieren *n*

выкристаллизовать | auskristallisieren; kristallisieren

выкройка *f* | 1. Zuschnitt *m*; 2. Ausschnitt *m*

выкружка *f* | (Bw) Auskehlung *f*; Hohlkehle *f*; Kehle *f*; Rundkerb *m*

выкружка гребного вала | (Schiff) Wellenhose *f*

выкручивание *n* | Ausrühren *n* (NE-Metallurgie)

выкуривание *n* | Ausräuchern *n*

выламывать | (Met) ausbrechen; zerschlagen; zertrümmern (Schlacke)

вылеживание *n* | 1. Lagernlassen *n*; Ablagern *n*; natürliche Alterung *f*; 2. Ausreifen *n* (Formstoff); (Ker) Mauken *n*; Rotten *n* (der Masse)

вылеживать | 1. ablagern; auslagern; altern lassen; 2. ausreifen (Formstoff); (Ker) mauken (Masse)

вылет *m* | 1. Ausladung *f*; Überhang *m*; Auskragung *f*; 2. Ausschlag *m*; 3. Austritt *m* (Elektronen); 4. (Flg) Start *m*; Abflug *m*

вылет баллона | (Text) Ballonausladung *f*; Ausladung *n*; des Fadenschleiers (Ringspinnmaschine)

вылет за борт | (Schiff) Ausladung *f* über Seite Bord

вылет консоли | Konsolenausladung *f*; Kragarmlänge *f*

вылет резца | (Fett) Ausladung *f* eines Drehmeißels

вылет стрелы крана | Kranausladung *f*; Auslegerweite *f*

выливать | ausgießen; gießen; ausschütten
выливать лов | den Fang entleeren (*aus dem Netz*)

выливка *f* лова | Entleeren *n* des Fanges (*aus dem Netz*)

вылить | ausgießen; gießen; ausschütten

выложить | 1. herauslegen; ausbreiten; 2. ausstellen; 3. (*Bw*) auslegen; (*Met*) ausfüttern; ausmauern; 4. (*Typ*) auslegen (*ein Blatt*)

вымачивание *n* | 1. Einweichen *n*; Wässern *n*; Einwässern *n*; 2. (*Text*) Rösten *n*; Rotten *n* (*Flachs, Hanf*); 3. (*Ker*) Einsumpfen *n* (*Ton*)
предварительное вымачивание | Vorwässern *n*

вымачивать | 1. einweichen; auswässern; wässern; quellen; durchfeuchten; 2. (*Text*) rösten; rotten (*Flachs, Hanf*); 3. (*Kern*) einsumpfen (*Ton*)

вымбовка *f* шпиля | (*Schiff*) Spillspake *f* (*Handgangspill*)

вымерить | ausmessen; abmessen; durchmessen

вымерять | ausmessen; abmessen; durchmessen

вымоина *f* | (*Geol*) Auskolkung *f*; Kolk *m*

вымолот *m* | (*Lw*) Ausdrusch *m* (*Dreschergebnis*)

вымораживание *n* | Ausfrieren *n*; Auswintern *n*

вымораживать | ausfrieren; auswintern

выморозить | ausfrieren; auswintern

вымываемые *mpl* водой | (*Led*) auswaschbare Stoffe *mpl*

вымывание *n* | Auswaschen *n*; Ausspülen *n*; Ausschwemmen *n*
вымывание гемипеллюлозы | (*Text*) Herauslösen *n* der Hemizellulose (*Chemiefaserherstellung*)
двухаппаратное вымывание | Auswaschen *n* in zwei Stufen (*Stärkeherstellung*)
двухъярусное вымывание | Auswaschen *n* in zwei Stufen (*Stärkeherstellung*)
вымывание из адсорбента | Elution *f*; Eluieren *n* (*Herauslösen sorbierter Stoffe aus Adsorptionsmitteln*)

вымывать | auswaschen; waschen
вымывать из адсорбента | eluieren (*sorbierte Stoffe aus Adsorptionsmitteln herauslösen*)

вымывать | auswaschen; waschen

вынесение *n* скулированной нити | (*Text*) Vorbringen *n* (*Wirkerei, Maschenbildung*)

вынимать | 1. herausnehmen; entfernen; 2. (*Bgb*) gewinnen; abbauen
вынимать гребной вал | (*Schiff*) Propellerwelle ziehen
вынимать грунт | ausbaggern; baggern
вынимать нитки | (*Text*) die Fäden ausheben

вынос *m* | 1. Auskragung *f*; Überhang *m*; 2. Austrag *m*; Auswurf *m* (z. B. *aus einem Konverter*)
вынос буровой мелочи | (*Bgb*) Bohrkleinaustrag *m*
вынос клепальной машины | Maultiefe *f* der Nietmaschine
вынос подшипника | (*Masch*) Auskragung *f* des Hängelagers
вынос руды | Erzauswurf *m*; Erzaustrag *m* (*Hochofen*)
силовой вынос | (*Geol*) Mure *f* (*Ablagerung von Schlammströmen*)
вынос точки прицеливания | Vorhalt *m*

выносить | (*Bgb*) austragen (*Bohrklein*)

подстрочная выноска *f* | (*Typ*) Fußnote *f*

выносливость *f* | (*Wkst*) Dauerstandfestigkeit *f*; Dauerfestigkeit *f*
вибрационная выносливость | Dauerschwingungsfestigkeit *f*; Dauerschwingfestigkeit *f*; Dauerwechselfestigkeit *f*

выносливость при пульсирующем цикле | Schwellfestigkeit f
ударная выносливость | Dauerschlagfestigkeit f
условная выносливость | 1. Zeitstandfestigkeit f ; 2. Zeitwechselfestigkeit f

вынтреп m | (*Schiff*) Windreep n ; Stengewindreep n

вынужденный | erzwungen; zwangsläufig; störend

выпадать | 1. herausfallen; 2. (*El*) auslösen (*Schalter*); 3. (*Ch*) ausfallen; niedergeschlagen werden

выпадать в осадок | (*Ch*) ausfallen; niedergeschlagen werden

выпадать в хлопьях | ausflocken

выпадать из синхронизма | (*El, Masch*) aus dem Synchronismus geraten

выпадение n | 1. Herausfallen n ; 2. Fallen n ; 3. Ausfall m ; 4. Durchfallen n ; 5. (*Ch*) Ausfallen n ; Niederschlagen n

выпадение в осадок | (*Ch*) Ausfallen n ; Niederschlagen n

выпадение выключателя | (*El*) Auslösung f (*eines Schalters*)

выпадение из синхронизма | (*El*) Außertrittfallen n ; Herausfallen n aus dem Synchronismus

выпадение конденсационной влаги | Schweißwasserausscheidung f

выпадение цементитной сетки | (*Met*) Ausscheidung f von Korngrenzenzementit

выпалить | (*Bgb*) abtun; wegschießen

выпар m | Brüden m ; Brüdendampf m ; Wrasen m ; Dampfschwaden pl

выпаривание n | 1. Verdampfen n ; Verdampfung f ; Abdampfen n ; Eindampfen n (*von Lösungsmitteln*); 2. Dämpfen n ; Eindicken n ; 3. (*Schiff*) Ausdämpfen n (*eines Tanks*)

безостаточное выпаривание | rückstandslose Verdampfung f

выпаривание в тонком слое | Dünnschichtverdampfung f

выпаривание досуха | Eindampfen n bis zur Trockne; Verdampfen n bis zur Trockne (*völliges Entfernen eines Lösungsmittels*)

контактное выпаривание | (*Text*) Verdampfen n nach dem Kontaktverfahren (*Chemiefaserherstellung*)

многократное выпаривание | mehrfache Verdampfung f ; mehrstufige Verdampfung f ; Mehrfachverdampfung f

однократное выпаривание | einfache Verdampfung f ; einstufige Verdampfung f ; Einfachverdampfung f

выпаривание под вакуумом | Vakuumverdampfung f

выпаривание под давлением | Druckverdampfung f

выпаривание сиропа | Verdampfen n zu Dicksaft; Eindampfen n zu Dicksaft (*Zuckergewinnung*)

выпаривать | 1. verdampfen; abdampfen; eindampfen (*Lösungsmittel*); 2. dämpfen; eindicken; 3. (*Schiff*) ausdämpfen (*Tanks*)

выпаривать досуха | bis zur Trockne eindampfen; zur Trockne eindampfen

выпарить | 1. verdampfen; abdampfen; eindampfen (*Lösungsmittel*); 2. dämpfen; eindicken; 3. (*Schiff*) ausdämpfen (*Tanks*)

выпарка f | 1. Verdampfer m ; Verdampfapparat m ; Verdampfanlage f ; Abdampfapparat m ; Eindampfapparat m (*für die Verdampfung von Lösungsmitteln*); 2. Verdampfen n ; Verdampfung f ; Abdampfen n ; Eindampfen n (*von Lösungsmitteln*); 3. Dämpfen n ; Eindicken n ; 4. (*Schiff*) Ausdämpfen n (*eines Tanks*)

многокорпусная выпарка | Mehrkörperverdampfer m ; Mehrfachverdampfer m

ледниковое выпаривание n | (*Geol*) Exaration f ; Eisabtrag m ; glaziale Erosion f

выпечка f | (*Lehm*) Backen n

выплавить | (*Met*) 1. erschmelzen; schmelzen; verhütten; 2. gewinnen durch Schmelzen; erzeugen durch Schmelzen; 3. ausschmelzen

выплавка f | (*Met*) 1. Schmelzen n ; Erschmelzen n ; Verhütten n ; Verhüttung f ; 2. Gewinnung f durch Schmelzen; Erzeugung f durch Schmelzen; 3. Schmelzertrag m ; Verhüttungsertrag m ; 4. Ausschmelzen n ; 5. s. unter **плавка**

выплавка железа | Eisenverhüttung f ; Eisengewinnung f

выплавка меди | Kupferverhüttung f ; Kupfergewinnung f

выплавка свинца | Bleiverhüttung f ; Bleierzeugung f ; Bleigewinnung f

выплавка стали | Stahlschmelzen n ; Stahlerzeugung f ; Stahlgewinnung f

выплавка чёрного металла | Rohhüttenprozeß m (*NE-Metallurgie*)

выплавка чугуна | Roheisenverhüttung *f*; Roheisengewinnung *f*; Roheisenerzeugung *f*

выплавление *n* | (*Met*) Ausschmelzen *n*; Erschmelzen *n*; Niederschmelzen *n*
выплавление моделей | (*Gieß*) Modellausschmelzen *n* (*Feingießverfahren*)

выплавлять | (*Met*) 1. erschmelzen; schmelzen; verhüten; 2. gewinnen durch Schmelzen; erzeugen durch Schmelzen; 3. ausschmelzen

выполаживаться | (*Bgb*) verflachen (*Lagerstätten*)

выполнение *n* | Ausführung *f*; Vollzug *m*; Erfüllung *f*
выполнение команд | (*Dat*) Befehlsausführung *f*
выполнение команды | (*Dat*) Befehlsausführung *f*
конструктивное выполнение | gerätetechnische Ausführung *f*; gerätetechnischer Aufbau *m*
выполнение операции | (*Dat*) Operationsablauf *m*
выполнение операций | (*Dat*) Operationsablauf *m*
выполнение программ | (*Dat*) Programmablauf *m*; Programmausführung *f*
выполнение программы | (*Dat*) Programmablauf *m*; Programmausführung *f*

выполненный на транзисторах | auf Transistorbasis; transistorisiert; transistorbestückt; Transistor...

выполнимый | (*Dat*) ausführbar (*Programm*)

выполнить | ausführen; bestücken

выполнять | ausführen; bestücken
выполнять на полупроводниковых триодах | transistorisieren; mit Transistoren bestücken

выпор *m* | (*Gieß*) 1. Pfeife *f*; Windpfeife *f*; Luftpfeife *f*; 2. Steiger *m*; Steigetrichter *m* (*in der Form und am Gußteil*)
отводной выпор | (*Gieß*) Entlüftungssteiger *m*; Luftpfeife *f*; Luftbohne *f*
питающий выпор | (*Gieß*) Speiser *m*; Nachsaugetrichter *m*

выпор-газоотвод *m* | (*Gieß*) Entlüftungssteiger *m*; Luftpfeife *f*; Luftbohne *f*

выпотевание *n* | (*Met*) 1. Ausschwitzen *n*; Ausschwitzung *f* (*einer leichtschmelzbaren Komponente aus dem Metall*); 2. Ausseigern *n* (*Zinn*); 3. Ausschwitzen *n*; Schwitzen *n* (*beim Sintern, Pulvermetallurgie*)

выпотевать | (*Met*) 1. ausschwitzen (*eine leichtschmelzbare Komponente aus dem Metall*); 2. ausseigern (*Zinn*)

выправить путь | (*Eb*) das Gleis richten

выправка *f* | Ausrichten *n*
выправка колес | (*Eb*) Richten *n* des Gleises
выправка пути | (*Eb*) Richten *n* des Gleises

выпрессовка *f* | (*Gum*) Austrieb *m*; Grat *m*

выпрямитель *m* | (*El*) Gleichrichter *m*
амплитудный выпрямитель | Spitzenspannungsgleichrichter *m*; Spitzengleichrichter *m*
вакуумный выпрямитель | Vakuumgleichrichter *m*
вибрационный выпрямитель | Schwingkontaktgleichrichter *m*; Schwinggleichrichter *m*; Pendelgleichrichter *m*
высоковакуумный выпрямитель | Hochvakuumgleichrichter *m*
высоковольтный выпрямитель | Hochspannungsgleichrichter *m*
высокочастотный выпрямитель | Hochfrequenzgleichrichter *m*; HF-Gleichrichter *m*
газонаполненный выпрямитель | Gasentladungsgleichrichter *m*; Ionengleichrichter *m*
газотронный выпрямитель | Glühkatodengleichrichter *m*; gasgefüllte Gleichrichterdiode *f*
германиевый выпрямитель | Germaniumgleichrichter *m*
двухполупериодный выпрямитель | Zweiweggleichrichter *m*; Doppelweggleichrichter *m*
двухтактный выпрямитель | Gegentaktgleichrichter *m*; Gegentaktdemodulator *m*
двухфазный выпрямитель | Zweiphasengleichrichter *m*
диодный выпрямитель | Diodengleichrichter *m*
дуговой выпрямитель | Lichtbogengleichrichter *m*
жидкий выпрямитель | Elektrolytgleichrichter *m*
зарядный выпрямитель | Ladegleichrichter *m*

измерительный выпрямитель | Meßgleichrichter *m*
ионный выпрямитель | Gasentladungsgleichrichter *m*; Ionengleichrichter *m*
кенотронный выпрямитель | Kenotrongleichrichter *m*
контактный выпрямитель | Kontaktgleichrichter *m*; Schwingkontaktgleichrichter *m*
кремниевый выпрямитель | Siliziumgleichrichter *m*
купроксный выпрямитель | Kupfer I oxidgleichrichter *m*; Kuproxgleichrichter *m*
ламповый выпрямитель | Röhrengleichrichter *m*
металлический выпрямитель | Eisengleichrichter *m*; Quecksilberdampf-Eisengleichrichter *m*
металлический ртутный выпрямитель | Eisengleichrichter *m*; Quecksilberdampf-Eisengleichrichter *m*
микрофонный выпрямитель | Mikrofonspannungsgleichrichter *m*
многофазный выпрямитель | Mehrphasengleichrichter *m*
мощный выпрямитель | Hochleistungsgleichrichter *m*
низковольтный выпрямитель | Niederspannungsgleichrichter *m*
низкочастотный выпрямитель | Niederfrequenzgleichrichter *m*; NF-Gleichrichter *m*
однополупериодный выпрямитель | Einweggleichrichter *m*
однотактный выпрямитель | Einweggleichrichter *m*
однофазный выпрямитель | Einphasengleichrichter *m*
питающий выпрямитель | Speisegleichrichter *m*
полупроводниковый выпрямитель | Halbleitergleichrichter *m*
ртутный выпрямитель | Quecksilberdampfgleichrichter *m*; Quecksilberggleichrichter *m*
газовый выпрямитель с горячим катодом | Glühkatodengleichrichter *m*; gasgefüllte Gleichrichterdiode *f*
выпрямитель с запирающим слоем | Sperrschichtgleichrichter *m*
выпрямитель с инертным газом | Edelgasgleichrichter *m*
выпрямитель с накаливаемым катодом | Glühkatodengleichrichter *m*; gasgefüllte Gleichrichterdiode *f*
выпрямитель с тлеющим разрядом | Glimmröhrengleichrichter *m*; Glimmgleichrichter *m*;
 Glimmlichtgleichrichter *m*
сварочный выпрямитель | Schweißgleichrichter *m*
селеновый выпрямитель | Selengleichrichter *m*
силовой выпрямитель | Leistungsgleichrichter *m*; Netzgleichrichter *m*
сухой выпрямитель | Trockenplattengleichrichter *m*; Trockengleichrichter *m*
выпрямитель тлеющего разряда | Glimmröhrengleichrichter *m*; Glimmgleichrichter *m*;
 Glimmlichtgleichrichter *m*
трёхфазный выпрямитель | Dreiphasengleichrichter *m*
электролитический выпрямитель | Elektrolytgleichrichter *m*

выпрямить | (*El*) gleichrichten

выпрямление *n* | 1. Geraderichten *n*; Aufrichten *n*; 2. (*El*) Gleichrichtung *f*
двухполупериодное выпрямление | Doppelweggleichrichtung *f*; Zweiweggleichrichtung *f*
двухтактное выпрямление | Gegentaktgleichrichtung *f*
квадратичное выпрямление | quadratische Gleichrichtung *f*; quadratische Demodulation *f*
линейное выпрямление | lineare Gleichrichtung *f*; lineare Demodulation *f*
однополупериодное выпрямление | Einweggleichrichtung *f*
выпрямление русла реки | (*Hydt*) 1. Stromkorrektur *f*; 2. Begradigung *f* (*Flußbett*)
выпрямление судна | Aufrichten *n* des Schiffes; Wiederaufrichten *n* des Schiffes

выпрямлять | (*El*) gleichrichten

выпрямляться | sich aufrichten; sich wiederaufrichten (*Schiff*)

выпуклость *f* | 1. Konvexität *f*; Balligkeit *f*; Ausbauchung *f*; Bauchung *f*; Bauch *m*; 2. (*Bw*) Wölbung *f* (*Straßenbau*)

выпуск *m* | 1. Auslassen *a*, Ablassen *n*; Entleerung *f*; 2. Auslauf *m*; Ausströmung *f*; 3. Auslaß *m*; Austritt *m*; Auspuff *m* (*Dampf*, *Gase*); 4. (*Met*) Abstich *m*; Abstechen *n* (z. B. *Metall* oder *Schlacke*); 5. (*Text*) Streckgang *m* (*Spinnerei*); 6. Erzeugung *f*; Produktion *f* (*Ware*); Belieferung *f*; Ablieferung *f*; 7. (*Typ*) Herausgabe *f* (*eines Buches*); Lieferung *f*; Folge *f*; Heft *n* (*bei Teilausgaben*); 8. Sackauslauf *m* (*Müllerei*); 9. (*Bw*) Überstand *m*; herausragendes Teil *n*
выпуск арматуры | (*Bw*) Anschlußstahl *m*; Anschlußbewehrung *f*; Stoßbewehrung *f*
бездымный выпуск | rauchloser Auspuff *m* (*bei Verbrennungsmotoren*)
дымный выпуск | rauchender Auspuff *m* (*bei Verbrennungsmotoren*)

выпуск жидкого металла | (Met) Abstechen *n*; Abstich *m*; Metallabstich *m*

выпуск жидкого шлака | (Met) Schlackenabstechen *n*; Schlackenabstich *m*; Schlackenabzug *m* (Schachtofen); Abschlacken *n* (Herdofen)

выпуск калибра | (Wlz) Kaliberanzug *m*

выпуск кислоты | Säureablauf *m*

выпуск металла | (Met) Abstechen *n*; Abstich *m*; Metallabstich *m*

выпуск пара | Dampfauslaß *m*

выпуск руды | (Bgb) Abziehen *n* des Erzes; Erzabzug *m*

выпуск сусла | Ausschlagen *n* der Würze; Ableiten *n* der Würze (Brauerei)

холостой выпуск | (Hydt) Freilaß *m*

выпуск чугуна | 1. Roheisenabstich *m* (Hochofen); 2. Eisenabstich *m* (Kupolofen)

выпуск шасси | (Flg) Ausfahren *n* des Fahrwerks

выпуск шлака | (Met) Schlackenabstechen *n*; Schlackenabstich *m*; Schlackenabzug *m* (Schachtofen); Abschlacken *n* (Herdofen)

выпуск штейна | Steinabstich *m* (NE-Metallurgie)

выпуск электронов | (Kern) Elektronenausschuß *m*

выпуск электронов из ускорителя | (Kern) Elektronenausschuß *m*

выпускать | 1. auslassen; ablassen; 2. (Met) abstechen (Metall, Schlacke); abziehen (Schlacke)

выпускать газ в атмосферу | abfackeln

выпустить | 1. auslassen; ablassen; 2. (Met) abstechen (Metall, Schlacke); abziehen (Schlacke)

выпученный | bauchig

выпучивание *n* | 1. Aufbauchen *n*; Ausbiegen *n*; Ausbeulen *n*; Anschwellen *n*; 2. Krümmen *n*; Ausknicken *n* (z. B. eines Metallstabes bei Knickbelastung)

выпучивание при продольном изгибе | (Masch) Aufbäumung *f*

выпучивать | 1. aufbauchen; anschwellen; 2. ausknicken

выпучина *f* | Ausbeulung *f*; Beule *f*

выпучить | 1. aufbauchen; anschwellen; 2. ausknicken

вырабатывать | 1. herstellen; produzieren; entwickeln; 2. erzeugen; 3. (Bgb) abbauen; aushauen; auskohlen

вырабатывать начисто | (Bgb) vollaushauen; ausgewinnen; auskohlen

вырабатывать полностью | (Bgb) vollaushauen; ausgewinnen; auskohlen

выработка *f* | 1. Herstellung *f*; Erzeugung *f*; Ausarbeitung *f*; Produktion *f*; 2. Produktionsmenge *f*; Ausstoß *m*; Lieferung *f*; 3. Ausbeute *f*; 4. (Bgb) Grubenbau *m*; Abbau *m*; Gewinnung *f* (s. a. unter **выемка** und **разработка**)

аккумулирующая выработка | (Bgb) Sammelstrecke *f*

вентиляционная выработка | (Bgb) Wetterstrecke *f*

вертикальная выработка | (Bgb) seigerer Grubenbau *m*

выработка вскрытия | (Bgb) Ausrichtungsbau *m*

глухая выработка | (Bgb) nicht durchschlägiger Grubenbau *m*

годовая выработка | Jahresleistung *f*

горизонтальная выработка | (Bgb) söhliger Grubenbau *m*

горная выработка | (Bgb) Grubenbau *m*

горноразведочная выработка | (Bgb) Aufschlußbau *m*; Erkundungsbau *m*

двухпутевая выработка | (Bgb) zweigleisiger Grubenbau *m*

дневная выработка | Tagesleistung *f*

дренажная выработка | (Bgb) Entwässerungsbau *m*

капитальная выработка | (Bgb) Ausrichtungsbau *m*; Hauptgrubenbau *m*

выработка на душу населения | Pro-Kopf-Erzeugung *f*

наклонная выработка | (Bgb) tonnlägiger Grubenbau *m*; geneigter Grubenbau *m*; schräger Grubenbau *m*

наклонная горная выработка | (Bgb) tonnlägiger Grubenbau *m*; geneigter Grubenbau *m*; schräger Grubenbau *m*

нарезная выработка | (Bgb) Abbauweg *m*; Zugangsstrecke *f* (bei der Vorrichtung im Strebbau)

нарезная горная выработка | (Bgb) Abbauweg *m*; Zugangsstrecke *f* (bei der Vorrichtung im Strebbau)

обгонная выработка | (Bgb) Umfahrung *f*; Umbruch *m*

обходная выработка | (Bgb) Umfahrung *f*; Umbruch *m*
 однопутевая выработка | (Bgb) eingleisiger Grubenbau *m*
 откаточная выработка | (Bgb) Förderstrecke *f*
 открытая выработка | (Bgb) Tagebau *m*; übertägiger Grubenbau *m*
 открытая горная выработка | (Bgb) Tagebau *m*; übertägiger Grubenbau *m*
 очистная выработка | (Bgb) Gewinnungsbau *m*
 параллельная выработка | (Bgb) Begleitort *n*
 выработка по падению | (Bgb) Fallort *n*
 погашенная выработка | (Bgb) abgeworfener Grubenbau *m*
 подготовительная выработка | (Bgb) Vorrichtungsbau *m*
 подземная горная выработка | (Bgb) Untertagebau *m*; untertägiger Grubenbau *m*
 полевая выработка | (Bgb) Gesteinsstrecke *f*
 породная выработка | (Bgb) Gesteinsstrecke *f*
 приствольная выработка | (Bgb) Füllortbau *m*
 разведочная выработка | (Bgb) Aufschlußbau *m*; Erkundungsbau *m*
 сборная выработка | (Bgb) Sammelstrecke *f*
 скреперная выработка | (Bgb) Schrapperstrecke *f*
 сменная выработка | Schichtleistung *f*
 выработка снизу вверх | (Bgb) Aufbrechen *n*; Aufbruch *m*; Aufhauen *n*; Überbrechen *n*; Überhauen *n*
 спаренная выработка | (Bgb) Begleitortbetrieb *m*
 старая выработка | (Bgb) Altgrubenbau *m*
 суточная выработка | Tagesleistung *f*
 выработка тепла | Wärmeerzeugung *f*
 ходовая выработка | (Bgb) Fahrstrecke *f*
 выработка холода | Kälteerzeugung *f*
 эксплуатационная выработка | (Bgb) Gewinnungsgrubenbau *m*; Abbau *m*
 выработка электроэнергии | Stromerzeugung *f*

выравнивание *n* | 1. Ausrichten *n*; Linearausrichtung *f*; 2. Ausgleich *m*; Ausgleichung *f*; 3. Abgleichung *f*; Glättung *f*; 4. (Bw) Ebnen *n*; Planieren *n*

автоматическое выравнивание | Selbstabgleich *m*
 выравнивание давлением | Druckausgleich *m* (*Ausgleich unter Druck*)
 выравнивание давления | Druckausgleich *m*
 выравнивание ёмкости | (Fmt) Kapazitätsausgleich *m*
 выравнивание затухания | (Fmt) Dämpfungsausgleich *m*; Dämpfungsentzerrung *f*
 выравнивание зон | Zonennivellierung *f*
 выравнивание искажений | Entzerrung *f*; Verzerrungskompensation *f*
 выравнивание констант | (Math) Konstantenanpassung *f*
 выравнивание концентрации | Konzentrationsausgleich *m*
 выравнивание крена | (Schiff) Krängungsausgleich *m*
 выравнивание кривой | Kurvenanpassung *f*; Anpassung *f* der Kurve
 выравнивание кромок | (Typ) Abrichten *n* der Kanten
 выравнивание крутящего момента | (Mech) Drehmomentausgleich *m*
 выравнивание моментов | (Mech) Momentausgleich *m*
 выравнивание напряжений | (Mech) Spannungsausgleich *m*; Entspannung *f*
 выравнивание напряжения | (El) Spannungsausgleich *m*
 выравнивание погрешностей | Fehlerausgleich *m*
 выравнивание поля изображения | (Opt) Bildfeldebnung *f*
 выравнивание потенциалов | Potentialausgleich *m*
 выравнивание потока | (Kern) Flußabflachung *f*; Glätten *n* der Flußverteilung
 выравнивание проката | (Met) Glattwalzen *n*; Glätten *n*
 выравнивание промежутков между прописными буквами | (Typ) Ausgleichen *n* der Versalien
 выравнивание самолёта | Abfangen *n* des Flugzeuges
 выравнивание состава | Homogenisieren *n*; Homogenisierung *f* (*Werkstoff*)
 выравнивание сыпучего груза | (Schiff) Ebentrimmen *n* von Schüttgut
 выравнивание температуры | Temperaturausgleich *m*
 выравнивание тепла | Wärmeausgleich *m*

выравниватель *m* | 1. (El) Entzerrer *m*; 2. (Text) Egalisierungsmittel *n*; Egalisierer *m*; 3. (Lw) Ackerschleppe *f*
выравниватель давления | Druckausgleicher *m*
выравниватель затухания | (Fmt) Dämpfungsentzerrer *m*
выравниватель температуры | Temperatenausgleicher *m*; Temperaturkompensator *m*

выравнивать | 1. ausrichten; 2. ausgleichen; 3. abgleichen; abstreichen; planieren; abflachen; abrichten; ebenen; glätten; 4. vergleichmäßigen
выравнивать крен | (Schiff) Krängung ausgleichen
выравнивать сыпучий груз | (Schiff) eben trimmen (Schüttgut)

выражение *n* | (Math, Dat) Ausdruck *m*; Term *m*; Formel *f*
арифметическое выражение | arithmetischer Ausdruck *m*
дробное выражение | gebrochener Ausdruck *m*
именующее выражение | zielbestimmender Ausdruck *m*
комплексное выражение | komplexer Ausdruck *m*
логарифмическое выражение | logarithmischer Ausdruck *m*
логическое выражение | logischer Ausdruck *m*
однородное выражение | homogener Ausdruck *m*
выражение отношения | Vergleichsausdruck *m*
подкоренное выражение | Radikand *m*
приближённое выражение | Näherungsausdruck *m*
присваивающее выражение | Ergibtanweisung *f*

выращивание *n* | Züchtung *f*; Züchten *n*
гетероэпитаксиальное выращивание | Heteroepitaxie *f*
гомоэпитаксиальное выращивание | Homoepitaxie *f*; Autoepitaxie *f*
выращивание кристаллов | Kristallzüchtung *f*
выращивание кристаллов по методу Чохральского | Tiegelziehverfahren *n*
эпитаксиальное выращивание | epitaxiale Züchtung *f*; epitaxiales Aufwachsen *n*; Epitaxie *f*

выращивать | züchten (Kristalle)

вырез *m* | Ausschnitt *m*; Auskehlung *f*; Einkerbung *f*; Tasche *f*; (Schiff) Ausschnitt *m*; Freischnitt *m*
буксовый вырез | (Eb) Achslagerausschnitt *m*; Achsenhalterausschnitt *m*
вырез для облегчения | (Schiff) Erleichterungsloch *n*
изолированный вырез | (Schiff) Einzelöffnung *f* (Ladeluken)
люковый вырез | (Schiff) Lukenausschnitt *m*; Lukenöffnung *f*
контрольный вырез матриц | (Typ) Matrizenkontrollschlitz *m*; Signatur *f* der Matrize
облегчающий вырез | (Schiff) Erleichterungsloch *n*
вырез под грузовой люк | (Schiff) Lukenausschnitt *m*; Lukenöffnung *f*

вырезать канавку | (Fert) nuten

вырезать паз | (Fert) nuten

кислородная вырезка *f* | (Schw) Fugenhobeln *n*
кислородная вырезка канавок | (Schw) Fugenhobeln *n*

выровненный влево | (Dat) linksbündig
выровненный вправо | (Dat) rechtsbündig

вырождение *n* | Entartung *f*; Degeneration *f*; Verfall *m*; Ausartung *f*
обменное вырождение | (Kern) Austauschentartung *f*
вырождение уровня энергии | (Ph) Entartung *f* eines Energieniveaus (Quantenmechanik)

вырубать | 1. (Forst) ausholzen; abholzen; auslichten; 2. aushacken; heraushacken; 3. auskerben; 4. (Bgb) ausschlagen
вырубать крейцмейселем | (Fert) auskreuzen

вырубить | 1. (Forst) ausholzen; abholzen; auslichten; 2. aushacken; heraushacken; 3. auskerben; 4. (Bgb) ausschlagen

вырубка *f* | 1. Kerbe *f*; Einschnitt *m*; 2. (Fert) Ausstemmen *n*; Ausstanzen *n*; Auskreuzen *n*; 3. (Schm) Ausschroten

n; Aushauen *n* (Ausschneiden der äußeren Konturen); 4. (Forst) Einschlag *m*; Aushieb *m*
газовая вырубка | (Met, Gieß) Flammen *n*; Flammhobeln *n*; Brennputzen *n*
действительная вырубка | (Forst) Isteinschlag *m*
кислородная вырубка | (Schw) Fughobeln *n*
кислородная вырубка канавок | (Schw) Fughobeln *n*
контрольная вырубка | Kontrollauskreuzung *f* (Feststellen der Tiefe von Oberflächenfehlern)
вырубка молодняка | (Forst) Aushieb *m* des Jungwuchses
вырубка насаждения | (Forst) Abtrieb *m* eines Bestandes
огневая вырубка | (Met, Gieß) Flammen *n*; Flammhobeln *n*; Brennputzen *n*
вырубка отмерших деревьев | (Forst) Aushieb *m* der abgestorbenen Bäume; Totalitätshieb *m*
сметная вырубка | (Forst) Hiebsatz *m*; Jahreseinschlag *m*
вырубка старых деревьев | (Forst) Aushieb *m* der Althölzer

выруливать | (Flg) ausrollen

вырывание *n* | 1. Ausreißen *n*; Herausreißen *n*; 2. (Kern) Abspaltung *f*
вырывание электронов | (Kern) Elektronenablösung *f*; Elektronenauslösung *f* (s. a. **выход электронов**)
фотоэлектрическое вырывание электронов | (Kern) lichtelektrische Elektronenabspaltung *f*;
Elektronenablösung *f* durch Photonenabsorption

вырывать | 1. ausreißen; herausreißen; 2. (Kern) abspalten

высадить | 1. (Schm) anstauchen; stauchschmieden; 2. (Lw) auspflanzen; verpflanzen; 3. anlanden; ausschiffen; 4. (Flg) absetzen; abwerfen; 5. (Ch) ausfällen

высадка *f* | 1. (Schm) Anstauchen *n*; Stauchen *n*; Stauchschmieden *n* (zur Querschnittsvergrößerung des Schmiedestücks an einem Ende oder in der Mitte); 2. (Lw) Auspflanzen *n*; Verpflanzen *n*; 3. Anlanden *n*; Ausschiffen *n*; 4. (Flg) Absetzen *n*; Abwerfen *n*
высадка воздушного десанта | Absetzen *n* von Luftlandetruppen
горячая высадка | (Schm) Warmanstauchen *n*; Warmstauchen *n*
высадка морского десанта | Anlanden *n* von Landungstruppen; Seelandung *f*; Seelandungsoperation *f*
холодная высадка | (Schm) Kaltanstauchen *n*; Kaltstauchen *n*

высаживание *n* | 1. (Ch) Ausfällen *n*; 2. (Schm) Anstauchen *n*; Stauchen *n*; Stauchschmieden *n* (zur Querschnittsvergrößerung des Schmiedestücks an einem Ende oder in der Mitte); 3. (Lw) Auspflanzen *n*; Verpflanzen *n*; 4. Anlanden *n*; Ausschiffen *n*; 5. (Flg) Absetzen *n*; Abwerfen *n*

высаживать | 1. (Schm) anstauchen; stauchschmieden; 2. (Lw) auspflanzen; verpflanzen; 3. anlanden; ausschiffen; 4. (Flg) absetzen; abwerfen; 5. (Ch) ausfällen

высаливаемость *f* | (Ch) Aussalzbarkeit *f*

высаливание *n* | (Ch) Aussalzen *n*; Aussalzung *f*

высаливать | (Ch) aussalzen

высасывание *n* | Absaugen *n*

высверливание *n* | Ausbohrung *f*

высверливать | ausbohren

высверлить | ausbohren

высвечивание *n* | 1. (Ph) Lumineszenz *f*; kaltes Licht *n*; Ausleuchtung *f*; 2. (Kern) Deexzitation *f*
высвечивание гамма-квантов | (Kern) Gamma-Deexzitation *f*; Gamma-Abregnung *f*
высвечивание фотопроводимости | (Ph) Ausleuchtung *f* der Fotoleitfähigkeit

высвободить | 1. auslösen; befreien; losmachen; frei machen; 2. ausleeren; entleeren

высвобождать | 1. auslösen; befreien; losmachen; frei machen; 2. ausleeren; entleeren

высвобождение *n* | (Kern) Ablösung *f*; Auslösung *f* (Elektronen)

высев *m* | (Lw) Aussaat *f*

высевки *pl* | 1. Siebgrobes *n*; Siebrückstand *m*; Überkorn *n*; Grobgut *n*; 2. Grus *m*; 3. (Lw) Spreu *f*

дегтеванные высевки | (Bw) Teersplitt *m*
каменные высевки | (Bw) Splitt *m*
коксовые высевки | Koksgriß *m*; Koksgrus *m*; Koksklein *n*; Koksinder *m*; Abfallkoks *m*
угольные высевки | Kohlenklein *n*; Kohlenlösche *f*

высекать | 1. aushauen; 2. ausstanzen

высечка *f* | 1. (Schm) Ausstanzen *n*; Aushauen *n*; 2. (Wkz) Ausschlagwerkzeug *n*; Ausschlageisen *n*
перфорационные высечки | (Typ) Perforationsspäne *mpl*

высокоактивный | hochaktiv; sehr wirksam

высокобортный | hochbordig (Schiff)

высоковакуумный | hochevakuiert; Hochvakuum...

высоковольтный | Hochvolt...; Hochspannungs...

высоковязкий | hochviskos

высокоглиноземистый | hochtonerdehaltig; stark tonerdehaltig

высокогорье *n* | Hochgebirge *n*

высокодисперсный | hochdispers

высокожаропрочный | hochwarmfest

высокозольный | aschenreich; stark aschenhaltig

высокоионизированный | hochionisiert

высококалорийный | heizkräftig; mit hohem Heizwert; von hohem Heizwert

высококипящий | hochsiedend; schwerersiedend; schwersiedend

высококремнистый | hochsiliziert

высоколегированный | hochlegiert

высокомарганцевый | manganreich

высокомедистый | kupferreich

высокомолекулярный | hochmolekular; makromolekular

высокооборотный | schnellaufend; hochtourig

высокоогнеупорность *f* | Hochfeuerfestigkeit *f*; Hochfeuerbeständigkeit *f*

высокоогнеупорный | hochfeuerfest; hochfeuerbeständig

высокооктановый | hochoktanzahlig; hochoktanig; hochklopfest; Hochoktan...

высокоомный | hochohmig; Hochohm...

высокоплавкий | hochschmelzend; schwerschmelzend

высокоплавкость *f* | (Met) Hochschmelzbarkeit *f*; Schwerschmelzbarkeit *f*

высокоплан *m* | (Flg) Hochdecker *m*

высокоплотный | hochdicht

высокополимер *m* | Hochpolymeres *n*; Hochpolymer *n*

высокополимерный | hochpolymer

высокопроизводительный | hochproduktiv; hochleistungsfähig; Hochleistungs...

высокопрочный | hochfest; von hoher Festigkeit; von hoher Haltbarkeit

высокорекционный | hochreaktiv; hochreaktionsfähig

высокоскоростной | Hochgeschwindigkeits...; Schnellverkehrs...

высокосмолистый | harzreich; mit hohem Harzgehalt

высокосмоляной | (*Pap*) hochfrei harzreich; hochfrei harzhaltig

высокоствольник *m* | (*Forst*) Hochwald *m*
двухрусный высокоствольник | zweihiebiger Hochwald *m*; doppelhiebiger Hochwald *m*
одновозрастный высокоствольник | gleichaltriger Hochwald *m*
высокоствольник с искусственным ярусом | Unterbauform *f*

высокоствольный | (*Forst*) hochstämmig

высокотемпературный | von hoher Temperatur; bei hoher Temperatur verlaufend; bei hoher Temperatur ablaufend; Heiß...; Hochtemperatur...

высокотеплопроводный | stark wärmeleitend

высокоуглеродистый | hochgekohlt; hochkohlenstoffhaltig; mit hohem Kohlenstoffgehalt (*Stahl*)

высокохлорированный | hochchloriert

высоkochастотный | (*El*) hochfrequent; Hochfrequenz...; trägerfrequent; Trägerfrequenz...

высокощелочной | hochalkalisch; alkalireich; hochbasisch

высокоэластический | hochelastisch

высокоэластичный | hochelastisch

высол *m* | (*Bw*) Ausblühung *f* (*Putz*)

высолаживание *n* | Einweichen *n*; Quellen *n*; Einquellen *n* (*Malz*); Auslaugen *n*; Extraktion *f* (*Zuckergewinnung*)
противоточное высоколаживание | Gegenstromauslaugung *f*; Gegenstromextraktion *f* (*Zuckergewinnung*)

высолаживать | auslaugen (*Zuckergewinnung*)

высота *f* | 1. Höhe *f* (*Mal*); 2. Höhe *f*; Gipfel *m* (*Geografie*)
действующая высота антенны | (*Rf*) effektive Antennenhöhe *f*; Effektivhöhe *f*
высота апогея | (*Astr, Kosm*) Apogäumshöhe *f* (*Entfernung des Apogäums von der Erdoberfläche*)
высота балластного слоя | (*Eb*) Bettungshöhe *f*
высота барометра | (*Meteo*) Barometerstand *m*; Luftdruck *m*
высота барометра над уровнем моря | Barometerhöhe *f* über NN
барометрическая высота | atmosphärische Druckhöhe *f*; Luftdruckhöhe *f*
большая метacentрическая высота | Längenmetazentrumshöhe *f*
высота бомбометания | Bombenwurfhöhe *f*
высота борта | (*Schiff*) Seitenhöhe *f*
высота борта корпуса судна | (*Schiff*) Seitenhöhe *f* des Schiffsrumpfes
расчётная высота борта | (*Schiff*) Konstruktionsseitenhöhe *f*
высота броска | Wurfhöhe *f*; Steighöhe *f*
высота вакуума | (*Ph*) Unterdruckhöhe *f*
высота ведущего колеса | (*Eb*) Treibraddhöhe *f*; Treibraddurchmesser *m*
вертикальная высота | (*Bgb*) Seigerhöhe *f*
высота взброса | (*Geol*) Sprunghöhe *f*
высота воздушного давления | atmosphärische Druckhöhe *f*; Luftdruckhöhe *f*
высота волны | Wellentiefe *f* (*bei Oberflächenmessungen*)
высота впадины | (*Bgb*) Schramhöhe *f*
высота всасывания | Saughöhe *f*; Sauggefälle *n*; Ansaugdruck *m*; Saugwassersäule *f*; Saugspiegeltiefe *f*
геометрическая высота всасывания | geodätische Saughöhe *f*
высота выброски | Absetzhöhe *f*; Abwurfhöhe *f*
высота выравнивания | (*Flg*) Abranghöhe *f*
габаритная высота | Fixpunkthöhe *f* (*bei Booten*)
высота гидростатического напора | (*Hydt*) Wasserdruckhöhe *f*
высота головки | (*Mosch*) Kopfhöhe *f* (*Zahnrad*)
пьезометрическая высота давления | (*Hydt*) Piezometerdruckhöhe *f*; Piezometerhöhe *f*

высота действующего напора | (Hydt) Triebwasserfallhöhe *f* (Turbine)
динамическая высота | (Geod) dynamische Kote *f*; dynamische Höhe *f*
высота завалки | (Met) Beschickungshöhe *f*; Begichtungshöhe *f* (Schachtofen)
высота загрузки | (Met) Füllhöhe *f* (Schachtofen)
высота зарубной щели | (Bgb) Schrämhöhe *f*
высота засыпи | (Met) Schütthöhe *f*; Gichthöhe *f*; Gichtniveau *n* (Schachtofen)
высота засыпки | (Met) Schütthöhe *f*; Gichthöhe *f*; Gichtniveau *n* (Schachtofen)
высота зева | (Text) Sprunghöhe *f*; Fachhöhe *f* (Weberei)
высота зуба | (Masch) Zahnhöhe *f* (Zahnrad)
высота изображения | Bildhöhe *f* (auf dem Schirm)
высота импульса | (El) Impulshöhe *f*
исправленная метацентрическая высота | (Schiff) berichtigte metazentrische Höhe *f*; korrigierte metazentrische Höhe *f*
высота калибра | (Wlz) Kaliberhöhe *f*
высота кильблоков | (Schiff) Kielstapelhöhe *f* (Baudock)
высота контрольного полозка | (Typ) Schmitzleistenhöhe *f*
высота копания | Schnitthöhe *f*; Grabhöhe *f*; Abtraghöhe *f* (Bagger)
высота копания экскаватора | Schnitthöhe *f*; Grabhöhe *f*; Abtraghöhe *f* (Bagger)
крейсерская высота | (Flg) Reiseflughöhe *f*
малая метацентрическая высота | (Schiff) Breitenmetazentrumshöhe *f*
меридиональная высота | (Astr) Mittagshöhe *f*
высота метания | Wurfhöhe *f*; Steighöhe *f*
метацентрическая высота | (Schiff) metazentrische Höhe *f*
монтажная высота | Einbauhöhe *f*; Montagehöhe *f*
высота набора | (Typ) Satzhöhe *f*
высота нагнетания | Druckhöhe *f*; Förderhöhe *f* (Pumpe)
геодезическая высота нагнетания | (Hydt) Reinförderhöhe *f*; Fördernutzhöhe *f*; geodätische Druckhöhe *f* (Pumpenanlage)
высота над уровнем моря | Höhe *f* über Meeresspiegel; Meereshöhe *f*
исходная высота над уровнем моря | Normalnull *n*; NN (Normalniveau)
высота надводного борта | (Schiff) Freibordhöhe *f*; Freibord *m*
высота наклонного вытяжного пути | (Eb) Ablaufhöhe *f*
высота наполнения | Füllhöhe *f*
высота напора | (Hydt) 1. Druckhöhe *f*; 2. Fallhöhe *f* (Turbine)
высота напора на водосливе | (Hydt) Fallwasserstärke *f*
высота напора при входе | (Hydt) Eintrittshöhe *f* (Turbine)
высота неровностей | mittlere Rauheit *f*
максимальная высота неровностей | größte Rauheit *f*; maximale Rauhtiefe *f*; Rauhtiefe *f*; Rmax; Maximalhöhe *f* der Unebenheiten
высота нижнего бьефа | (Hydt) Unterwasserhöhe *f*
высота ножки зуба | (Masch) Fußhöhe *f* (Zahnrad)
высота ножки литеры | (Typ) Achselhöhe *f* (Drucktype)
высота облачности | (Meteo) Wolkenhöhe *f*
высота отвала | (Bgb) Haldensturzhöhe *f*; Kippenhöhe *f*; Kipphöhe *f*
высота отрицательного давления | (Ph) Unterdruckhöhe *f*
высота отскакивания | Rücksprunghöhe *f*; Rückprallhöhe *f* (Rückprallhärteprüfung)
высота отскока | Rücksprunghöhe *f*; Rückprallhöhe *f* (Rückprallhärteprüfung)
высота отчистного забоя | (Bgb) Abbauhöhe *f*
высота отчистного пространства | (Bgb) Abbauhöhe *f*
высота очка литеры | (Typ) Höhe *f* des Schriftreliefs
высота падения | (Hydt) Fallhöhe *f*; Gefällehöhe *f*; Gefällhöhe *f* (eines Flusses)
высота пересечения | Höhe *f* des Schnittpunktes
высота перигея | (Astr, Kosm) Perigäumshöhe *f* (Entfernung des Perigäums von der Erdoberfläche)
высота петельного ряда | (Text) Maschenhöhe *f* (Wirkerei)
высота по батоксам | (Schiff) Schnitthöhe *f*
высота подбивки шпал | (Eb) Stopfhöhe *f*
высота подвески обуха топенанта над шпором грузовой стрелы | (Schiff) Hangerhöhe *f*; Abstand *m*

Lümmellager bis Hangerauge

высота подпора | (*Hydt*) 1. Stauhöhe *f*; 2. Zulaufhöhe *f* (*Pumpe*)

геодезическая высота подпора | geodätische Zulaufhöhe *f*

высота подъёма | 1. (*Flg*) Steighöhe *f*; 2. Hubhöhe *f*; 3. Förderhöhe *f*

геодезическая высота подъёма | geodätische Förderhöhe *f*

высота подъёма клапана | (*Kfz*) Ventilhub *m*

высота подэтажа | (*Bgb*) Teilsohlenabstand *m*

высота полёта | Flughöhe *f*

полная высота | Gesamtdruckhöhe *f*; Gesamthöhe *f*

высота полосы, выходящей из калибра | (*Wlz*) Auslaufhöhe *f*; Austrittshöhe *f* (*des Walzguts*)

высота полосы, задаваемой в калибр | (*Wlz*) Anstichhöhe *f*; Ansteckhöhe *f* (*des Walzguts*)

полуденная высота | (*Astr*) Mittagshöhe *f*

наклонная высота поля | (*Bgb*) flache Abbauhöhe *f*

поперечная метацентрическая высота | (*Schiff*) Breitenmetazentrumshöhe *f*

высота потерянного на сопротивление напора | (*Hydt*) Widerstandshöhe *f*

высота прицела | (*Mil*) Aufsatzhöhe *f*

продольная метацентрическая высота | (*Schiff*) Längenmetazentrumshöhe *f*

габаритная высота проезда | (*Bw*) Durchfahrtshöhe *f* (*Brückenunterführung*)

высота пролётного строения | Tragwerkhöhe *f* (*einer Brücke*)

высота профиля | (*Met*) Profilhöhe *f* (*Profilstahl*); (*Gum*) Querschnittshöhe *f* (*Reifen*)

высота профиля резьбы | Gewindetiefe *f*

пьезометрическая высота | (*Hydrod*) Druckhöhe

высота разработки забоя | Abtraghöhe *f*; Schnitthöhe *f* (*Bagger*)

высота разрыва | (*Mil*) Sprenghöhe *f*

высота расположения фурм | (*Met*) Düsenhöhe *f* (*Schachtofen*)

высота резания | Schnitthöhe *f*; Abtraghöhe *f* (*Bagger*)

высота рудной засыпи | (*Met*) Erzsäule *f* (*Schachtofen*)

высота сброса | (*Geol*) Sprunghöhe *f*

вертикальная высота сброса | seigere Sprunghöhe *f*; vertikaler Verschiebungsbetrag *m*

истинная высота сброса | flache Sprunghöhe *f*

наклонная высота сброса | flache Sprunghöhe *f*

стратиграфическая высота сброса | stratigrafische Sprunghöhe *f*

высота сварного шва | Schweißnahthöhe *f*

высота светила | (*Astr*) Höhe *f* eines Gestirns

меридиональная высота светила | (*Astr*) Zirkummeridianhöhe *f*

высота свободного борта | (*Schiff*) Freibordhöhe *f*

высота свободного падения | (*Ph*) Freifallhöhe *f*

высота свода | (*Met*) Gewölbestich *m*; Gewölbehöhe *f* (*Ofen*)

высота сечения | (*Geod*) Schichthöhe *f*

высота складирования | Stapelhöhe *f*

скоростная высота | Geschwindigkeitshöhe *f*; dynamischer Druck *m*

высота слоя загрузки | (*Met*) Schichthöhe *f* (*Ofen*)

высота слоя засыпи | (*Met*) Schichthöhe *f* (*Ofen*)

высота слоя шихты | (*Met*) Schichthöhe *f* (*Ofen*)

расчётная высота сортировочной горки | (*Eb*) Berghöhe *f*; Ablaufberghöhe *f*

высота среза | (*Lw*) Schnitthöhe *f* (*Mähmaschine*)

статическая высота | statischer Druck *m*; Druckhöhe *f*

высота стеллажа | Regalhöhe *f*

высота стенки | (*Schiff*) Steghöhe *f*

высота траектории | (*Mil*) Gipfelhöhe *f* der Flugbahn (*Ballistik*)

высота тропопазы | (*Meteo*) Tropopausenhöhe *f*

высота укладки | 1. Stapelhöhe *f*; 2. (*Schiff*) Stauhöhe *f*

высота уровня воды | (*Hydt*) Stand *m*; Spiegelhöhe *f*; Wasserhöhe *f*

высота уровня | (*Hydt*) Stand *m*; Spiegelhöhe *f*; Wasserhöhe *f*

высота уровня шлака | (*Met*) Schlackenlinie *f*; Schlackenebene *f* (*Schmelzofen*)

высота уступа резца | (*Fert*) Stufentiefe *f* der Spanleitstufe; Stufentiefe *f* des Spanbrechers (*Drehmeißel*)

высота хода | (*Masch*) Hub *m*; Hubhöhe *f*

высота хода винта | Ganghöhe *f* (Schraube)

высота хода поршня | Kolbenhubhöhe *f*

высота центров | (Masch) Spitzenhöhe *f* (Drehmaschine)

высота шероховатости | Rauigkeitshöhe *f* (einer Oberfläche)

высота шрифта | (Typ) Schrifthöhe *f*

штамповая высота | (Schm) Preßraumhöhe *f* (Abstand zwischen Gesenkspannplatte und Unterkante des Stempels bei höchster Stempelstellung)

высота штамповочного пространства | (Schm) lichte Höhe *f* des Arbeitsraums (Presse)

высота щели | Spalthöhe *f*

высота, эквивалентная единице переноса массы | Höhe *f* einer Übergangseinheit; H.T.U.-Einheit *f* (Absorption, Rektifikation)

высота, эквивалентная теоретической тарелке | theoretische Bodenhöhe *f*; äquivalente Füllkörperhöhe *f*; HEPT-Wert *m* (Absorption, Rektifikation)

высота этажа | (Bgb) Etagenabstand *m*; Bauhöhe *f*; Etagenhöhe *f*

наклонная высота этажа | flache Bauhöhe *f*

высота ядерного взрыва | (Kern) Detonationshöhe *f* (nukleare Explosion)

высота ячейки стеллажа | Regalfachhöhe *f*

высотность *f* | (Flg) Höhenleistungsfähigkeit *f*; Höhenleistung *f*; Höhenbetriebsverhalten *n*; Höhentauglichkeit *f*

высотомер *m* | (Geod, Meteo, Flg) Höhenmesser *m*; Altimeter *n*; Höhenbarometer *n*

звуковой высотомер | akustischer Höhenmesser *m*

высотомер малых высот | Feinhöhenmesser *m*

радиолокационный высотомер | Radarhöhenmesser *m*; Funkhöhenmesser *m*

высотописец *m* | (Flg) Höhenschreiber *m*

выстаивание *n* | Reifen *n*; Ausreifen *n*; Reifenlassen *n* (Formstoff); Mauken *n*

выстилка *f* | Auslegung *f*; Auskleidung *f*; Auspflasterung *f*

фашинная выстилка | (Hydt) Reisigbett *n*

хворостяная выстилка | (Hydt) Reisigbett *n*

выстой *m* зева | (Text) Fachstillstand *m* (Fachmaschine)

выстраивание *n* | (Ph, Ch) Ausrichtung *f*

выстраивание ядер | (Kern) Kernausrichtung *f*

выстрел *m* | 1. (Mil) Schuß *m*; 2. (Schiff) Spiere *f*

лазерный выстрел | Laserschuß *m*

выстрелы *mpl* артиллерийские | Artilleriemunition *f*

выстрелы в карбюраторе | (Kfz) Vergaserpatschen *n*

выступ *m* | 1. Ansatz *m*; Nase *f*; Warze *f*; Schnauze *f*; 2. Sprung *m*; 3. Ausladung *f*; Auskragung *f*; Überhang *m*; 4. Grat *m* (Rippe); 5. Beule *f*; Wulst *m(f)*; 6. Schulter *f*; Bund *m* (Welle); Anschulterung *f*; 7. Verlängerung *f*; Ansatz *m*; Zapfen *m*; 8. Ausbuchtung *f*; Nocken *m*; Lappen *m*

захватывающий выступ | Mitnehmernase *f*; Mitnehmernocken *m*

выступ поверхности | Kamm *m* (im Mikrobild einer bearbeiteten Fläche)

полюсный выступ | (El) Polschuhhorn *n*; Polhorn *n*; Polkante *f*

поршневой выступ | (Kfz) Kolbenansatz *m*; Kolbennase *f*

выступ поршня | (Kfz) Kolbenansatz *m*; Kolbennase *f*

предохранительный выступ | (Mil) Sicherungswarze *f*; Sicherungsansatz *m* (Gewehr)

выступ предохранителя | (Mil) Sicherungswarze *f*; Sicherungsansatz *m* (Gewehr)

противолевый выступ | (Schiff) Eissporn *m*

выступ рессорной полосы | Federblatttrippe *f*

выступ рессоры | (Eb) Federwulst *m(f)*, Federwarze *f* (Lokomotive)

сбросовый выступ | (Geol) Horst *m*

выступ стены | (Bw) Mauervorsprung *m*

выступ стержня болта | Schaftansatz *m*

торцевой выступ | Stirnansatz *m*

уплотнительный кольцевой выступ | Wulstrippe *f* (des Reifens)

уплотняющий выступ | Dichtungsansatz *m*

уплотняющий выступ фланца | Dichtungsleiste *f* des Flansches

выступление *n* бойка ударника | (*Mil*) Schlagbolzenvorstand *m* (*Keilverschluß, Kolbenverschluß*)

выступление *n* бойка ударника затвора | (*Mil*) Schlagbolzenvorstand *m* (*Keilverschluß, Kolbenverschluß*)

выступать | 1. ausladen; vorstehen; vorspringen; herausragen; 2. austreten (*Fluß*); 3. (*Mil*) ausrücken

выступающий под углом | gekröpft

выступить | 1. ausladen; vorstehen; vorspringen; herausragen; 2. austreten (*Fluß*); 3. (*Mil*) ausrücken

предварительно высушенный | vorgetrocknet

высушивание *n* | Austrocknen *n*; Eintrocknen *n*; Trocknen *n*; Rösten *n*; Darren *n*; Entfeuchten *n*

высокочастотное высушивание | Hochfrequenztrocknung *f*; HF-Trocknung *f*

высушивание газов | Gastrocknung *f*

инфракрасное высушивание | Infrarottrocknung *f*

высушивание на барабанах | Walzentrocknung *f*; Walzentrocknungsverfahren *n*; Walzenverfahren *n*; Filmtrocknung *f*

высушивание распылением | Sprühtrocknung *f*; Zerstäubungstrocknung *f*

высушивание стержней | (*Gieß*) Kerntrocknung *f*

высушивание форм | (*Gieß*) Formentrocknung *f*

высушивать | austrocknen; trocknen; rösten; darren; entfeuchten

высушить | austrocknen; trocknen; rösten; darren; entfeuchten

высыхаемость *f* | Trocknungsfähigkeit *f*; Trockenfähigkeit *f*; Trocknungsgrad *m*

высыхание *n* | Eintrocknung *f*; Austrocknung *f*; Trocknung *f*

выталкивание *n* | Ausstoßen *n*; Ausschub *m*; Auswerfen *n*; Ausdrücken *n*

выталкиватель *m* | 1. Auswerfer *m*; Ausstoßvorrichtung *f*; 2. Ausdrückmaschine *f* (*in Koksöfen*); 3. Ausdrücker *m*; Ausdrückstift *m* (*in Spritzgießwerkzeugen*); 4. (*Met*) Ausstoßer *m*; Auswerfer *m*; 5. (*Wlz*) Blockdrücker *m*; 6. (*Typ*) Ausstoßer *m* (*Setz- und Gießmaschinen*)

выталкиватель литер | (*Typ*) Buchstabenausstoßer *m* (*Monotype*)

выталкиватель обрезаков | (*Wlz*) Endenauswerfer *m* (*Schere*)

автоматический выталкиватель пресс-формы | 1. Selbstauswerfer *m*; 2. Materialausstoß *m* (*Gesenk*)

выталкиватель строк | (*Typ*) Zeilenausstoßer *m*; Spaltenschieber *m* (*Linotype*)

вытапливание *n* | (*Met*) 1. Ausschwitzn *n*; Ausschwitzung *f* (*einer leichtschmelzbaren Komponente aus dem Metall*); 2. Ausseigern *n* (*Zinn*); 3. Ausschwitzn *n*; Schwitzen *n* (*beim Sintern, Pulvermetallurgie*)

вытаскиватель *m* | Ausziehvorrichtung *f*

вытаскиватель шерстомойки | Wollausheber *m* (*Wollwaschmaschine*)

вытачивание *n* | (*Fett*) Nut *f*; Rille *f*; Einstich *m*; Ausdrehung *f*; Hohlkante *f*; Absatz *m*; Hohlkehle *f*

вытекание *n* | 1. Ausfluß *m*; Auslaufen *n*; Ausströmen *n*; Abfluß *m*; 2. (*Ph*) Ausströmung *f*; Emanation *f*

вытеснение *n* | 1. Austreiben *n*; Verdrängung *f*; 2. (*Min*) Verdrängung *f* (s. a. **замещение**)

вытеснение водорода | Wasserstoffverdrängung *f*

вытеснение объёма | Volumenverdrängung *f*

вытеснение поля | Feldverdrängung *f*

вытеснение потока | (*Kern*) Flußverteilung *f* (*Neutronen*)

вытеснение слоями | (*Min*) schichtweise Verdrängung *f*

вытеснитель *m* | Verdränger *m*

вытеснить | verdrängen; austreiben

вытеснять | verdrängen; austreiben

вытопка *f* | (*Lehm*) Ausschmelzen *n*; Auslassen *n* (*von Fett*)

мокрая вытопка | Naßschmelze *f*; Naßschmelzverfahren *n*; Naßschmelzen *n*

вытопка рыбьего жира | Trankochen *n*

мокрая вытопка с водой | Naßschmelzverfahren *n*; Naßschmelzen *n* auf Wasser

мокрая вытопка с насыщенным паром | Naßschmelzverfahren *n*; Naßschmelzen *n* mit Dampf

сухая вытопка | Trockenschmelze *f*; Trockenschmelzverfahren *n*; Trockenschmelzen *n*

выточка *f* | (*Fett*) Nut *f*; Rille *f*; Einstich *m*; Ausdrehung *f*; Hohlkante *f*; Absatz *m*; Hohlkehle *f*

выточка канавок | Eindrehen *n* von Nuten; Einstechen *n*

кольцевая выточка | Ringnut *f*

коническая выточка | Innenkegel *m*

радиальная выточка | Radialnut *f*

вытравка *f* | 1. Ätzung *f*; Beizung *f*; 2. (*Text*) Weifsätzen *n*

вытравливание *n* | 1. Ätzung *f*; Beizung *f*; 2. (*Text*) Weifsätzen *n*; 3. Fieren *n* (z. B. einer Trosse)

вытравливать | 1. abätzen; ätzen; beizen; 2. (*Lw*) ausrotten; vertilgen (*Schädlinge*); 3. fieren (z. B. eine Trosse)

вытравлять | 1. abätzen; ätzen; beizen; 2. (*Lw*) ausrotten; vertilgen (*Schädlinge*)

вытряхивание *n* | Ausschütteln *n*

вытягивание *n* | 1. (*Ch*) Extrahieren *n*; Ausziehen *n*; 2. Abziehen *n*; Absaugen *n* (*Luft, Gase*); 3. (*Met*) Recken *n*; Reckschmieden *n*; Strecken *n*; Aushämmern *n* (*Kupfer*); Dehnen *n*; Ziehen *n* (*Blech*); 4. (*Glas*) Ziehen *n*; 5. Ziehen *n* (*Kristalle*); 6. (*Text*) Verstrecken *n*; Verziehen *n*; Verzug *m*; 7. (s. a. **вытяжка** 4. bis 7.)

безлодочное вытягивание | (*Glas*) düsenloses Ziehen *n*

вытягивание карниза | (*Bw*) Ziehen *n* der Gesimse

вытягивание кристаллов | Ziehen *n* von Kristallen aus der Schmelze; Ziehen *n* von Kristallen; Kristallziehen *n* (*Halbleiter*)

вытягивание кристаллов из тигля | Tiegelziehverfahren *n* (*Kristalle*)

лодочное вытягивание | (*Glas*) Ziehen *n* aus einer Düse

вытягивание меди под молотком | (*Met*) Aushämmern *n* (*Kupfer*)

вытягивание монокристаллов по Чохральскому | Ziehen *n* von Kristallen nach dem Czochralski-Verfahren; Kristallzüchtung *f* aus der Schmelze (*nach dem Czochralski-Verfahren*)

вытягивание переменной скорости | Stufenziehverfahren *n* (*Kristalle*)

вытягивать | 1. (*Ch*) ausziehen; extrahieren; 2. abziehen; absaugen (*Luft, Gase*); 3. strecken; ausrecken; in die Länge ziehen; ausdehnen; 4. (*Met*) recken; reckschmieden; strecken; dehnen; 5. ziehen (*Blech*); 6. (*Text*) verziehen; verstrecken (*Spinnerei*); 7. (*Schiff*) einhieven; einholen (*Ankerkette*)

вытягивать вхолостую | (*Met*) kaltrecken; kaltstrecken

вытягивать под молотом | (*Met*) ausschmieden; recken; ausziehen

вытяжка *f* | 1. (*Bw*) Entlüfter *m*; Abzug *m* (*Rohr, Kanal*); 2. (*Ch*) Extrakt *m*; Auszug *m*; 3. (*Text*) Verstreckungsgrad *m*; 4. (*Text*) Verstreckung *f*; Verzug *m* (*Spinnerei*); 5. Ausdehnung *f*; Dehnung *f* (*Seile, Riemen*); Strecken *n*; 6. (*Met*) Recken *n*; Reckung *f*; Strecken *n*; Streckung *f*; Dehnen *n*; Dehnung *f*; Breiten *n*; Breitung *f*; Stauchen *n*; Stauchung *f* (insbesondere durch Walzen und Schmieden); 7. (*Met*) Tiefziehen *n*; Tiefen *n*; Tiefung *f*; 8. (*Met*) Formänderungsgrad *m*; Verformungsgrad *m* (beim Walzen und Ziehen); 9. Zug *m* (*Faseroptik*)

вытяжка без утонения материала | (*Met*) Tiefziehen *n* ohne Waddickenverringern

вытяжка в горячем состоянии | 1. (*Met*) Warmrecken *n*; Warmstrecken *n*; Warmausziehen *n*; 2. (*Text*) Heißverstreckung *f*

вытяжка в холодном состоянии | 1. (*Met*) Kaltrecken *n*; Kaltstrecken *n*; Kaltstreckung *f*; Kaltausziehen *n*; 2. (*Text*) Kaltverstreckung *f*

водная вытяжка | (*Ch*) wäßriger Auszug *m*; wäßriger Extrakt *m*

вытяжка воздуха | Luftabsaugung *f*

высокая вытяжка | (*Text*) Hochverzug *m* (*Spinnerei*)

глубокая вытяжка | (*Text*) Tiefziehen *n*; Napfziehen *n*

горячая вытяжка | 1. (*Met*) Warmrecken *n*; Warmstrecken *n*; Warmausziehen *n*; 2. (*Text*) Heißverstreckung *f*

грубая вытяжка | (*Met*) 1. Vorrecken *n*; Vorstrecken *n*; 2. Vorziehen *n* (vor dem Tiefziehen)

дополнительная вытяжка | (*Text*) Nachverstreckung *f*

глубокая вытяжка за несколько переходов | (*Met*) mehrstufiges Tiefziehen *n*

глубокая вытяжка за один переход | (*Met*) einstufiges Tiefziehen *n*

линейная вытяжка | (*Met*) lineare Streckung *f*; axiale Streckung *f*; einachsige Streckung *f*

вытяжка листа | Blechziehen *n*

многократная вытяжка | (Wlz) Streckung *f* durch mehrere Stiche

многооперационная глубокая вытяжка | (Met) mehrstufiges Tiefziehen *n*

вытяжка "на квадрат" | (Schm) Freiformschmieden *n* quadratischer Querschnitte

однооперационная глубокая вытяжка | (Met) einstufiges Tiefziehen *n*

осевая вытяжка | (Wlz) Längsstreckung *f*

отрицательная вытяжка | (Text) negativer Verzug *m*

вытяжка под молотом | (Schm) Ausschmieden *n*; Reckschmieden *n*; Streckschmieden *n*

полная вытяжка | (Text) Gesamtverzug *m*

предварительная вытяжка | (Met) 1. Vorstrecken *n*; Vorrecken *n*; 2. Vorziehen *n* (vor dem Tiefziehen)

вытяжка при горячей обработке | (Met) Warmziehen *n*

промежуточная вытяжка | (Text) Zwischenverzug *m*; Teilverzug *m*

вытяжка с оправкой | (Schm) Strecken *n* über dem Dorn; Strecken *n* auf dem Dorn (von Hohlkörpern in Längsrichtung) Freiformschmieden *n* (runder Hohlkörper bei unveränderlichem Innendurchmesser)

вытяжка с прижимом | (Met) Tiefziehen *n* mit Niederhalter

вытяжка с утонением материала | (Met) Tiefziehen *n* mit Wanddickenverringerung

солодовая вытяжка | (Lehm) Malzauszug *m*; Malzextrakt *m*

спиртовая вытяжка | (Ch) alkoholischer Auszug *m*; alkoholischer Extrakt *m*

средняя вытяжка | (Wlz) mittlere Streckung *f*

суммарная вытяжка | (Wlz) Gesamtstreckung *f*

фактическая вытяжка | (Wlz) tatsächliche Streckung *f*; effektive Streckung *f*

фильерная вытяжка | (Text) Verzug *m*; Spinnstreckung *f* (Chemiefaserherstellung)

холодная вытяжка | 1. (Met) Kaltrecken *n*; Kaltstrecken *n*; Kaltstreckung *f*; Kaltausziehen *n*; 2. (Text) Kaltverstreckung *f*

вытяжка холста | (Text) Wattenverstreckung *f*; Wattenverzug *m*

вытяжка цилиндрами | (Text) Zylinderverstreckung *f*; Zylinderverzug *m*

частная вытяжка | 1. (Text) Teilverstreckung *f*; Zwischenverstreckung *f*; Teilverzug *m*; Zwischenverzug *m*; 2. (Wlz) Teilstreckung *f*; Einzelstreckung *f* (eines Stiches)

чёрная вытяжка | (Met) Vorziehen *n* (vor dem Tiefziehen)

вытяжной | 1. Abzugs...; Zug...; dehnbar; 2. (Met) streckbar; reckbar; Streck...; Reck...; 3. (Met) Tiefungs...; Tiefzieh...; 4. Beihiever... (Schleppnetzfisherei)

выфальцовывать | abfalzen

выхаживание *n* | (Fert) Ausfeuern *n*; Ausschleifen *n* (Schleifen ohne weitere Zustellung von Schleifkörper oder Werkstück)

выхлоп *m* | 1. Auspuff *m*; Abdampf *m*; 2. Auslaß *m*; Auslaßöffnung *f*

выход *m* | 1. Austritt *m*; Ausgabe *f*; Verlassen *n*; 2. Ausgang *m* (Haus), Ausfahrt *f*; 3. Erscheinen *n* (eines Buches); 4. Ertrag *m*; Ausbeute *f*; Ausgiebigkeit *f*; Arbeitsgewinn *m*; Anfall *m*; Auszug *m*; 5. Abfluß *m*; 6. (Bgb) Ausbiß *m*; Ausstrich *m*; Ausgehendes *n*; 7. (El) Ausgang *m*; Ausgangsseite *f*; (Dat) Ausgang *m*; Austritt *m*

выход активации | (Kern) Aktivierungsausbeute *f*

антенный выход | Antennenausgang *m*

выход в молях | (Ph) Molausbeute *f*

выход волокна | (Text) Faserertrag *m*

выход вторичного пара | Brüdenaustritt *m*

выход годного литья | Gußausbringen *n*

выход деления | (Kern) Spaltproduktausbeute *f*; Spaltausbeute *f*; Ausbeute *f* der Spaltung

выход дымовых газов | Rauchgasabgang *m*

выход за сутки | Tagesausbeute *f*

запасной выход | Fluchtweg *m*

выход из зацепления | (Masch) Ausrasten *n*; Ausspuren *n*

выход из круга | (Flg) Ausflug *m* aus der Platzrunde

выход из пикирования | Abfangen *n* aus dem Sturzflug

выход из полутени | (Astr) Austritt *m* aus dem Halbschatten

выход из программы | (Dat) Programmausgang *m*

выход из синхронизма | Außertrittfallen *n*

выход из строя | Ausfall *m* (z. B. einer Maschine)

выход из тени | (*Astr*) 1. Emersion *f* (Austritt des Mondes aus dem Erdschatten); 2. Wiederauftauchen *n* (eines Sterns nach der Bedeckung)

выход излучения | (*Kern*) Emissionsausbeute *f*

выход ионизации | (*Kern*) Ionisierungsausbeute

выход ионов | (*Kern*) Ionenausbeute *f*

выход керна | (*Bgb*) Kerngewinn *m* (Bohrung)

выход кокса | Koksausbringen *n*

контрольный выход | (*Schiff*) Kontrollfahrt *f*

выход контура принудительной циркуляции | (*Kern*) Zwangsumlaufaustritt *m* (Reaktor)

выход крупных кусков угля | (*Bgb*) Stückkohleanfall *m*

выход металла по току | Stromausbeute *f* (Naßmetallurgie)

мольный выход | (*Ph*) Molausbeute *f*

молярный выход | (*Ph*) Molausbeute *f*

выход мощности | Leistungsausbeute *f*

выход муки | Ausmahlungsgrad *m*; Mehlausbeute *f*

выход на дневную поверхность | (*Bgb*) Ausbiß *m*; Ausgehendes *n*; Ausstrich *m*

выход на единицу времени | Zeitausbeute *f*; Ausbeute *f* je Zeiteinheit

выход на объект | Zielflug *m*

выход на программу пользователя | (*Dat*) Benutzerausgang *m* (Programm)

выход на цель | Zielflug *m*

выход надтепловых нейтронов | (*Kern*) epithermische Neutronenausbeute *f*

выход нейтронов | (*Kern*) Neutronenquellstärke *f*; Neutronenausbeute *f*

выход пара | Dampfabgang *m*; Dampfaustritt *m*

выход передатчика | (*El*) Senderausgang *m*

выход по металлу | (*Met*) Metallausbringen *n*

выход по прерыванию | (*Dat*) Unterbrechungsausgang *m*

выход по току | Stromausbeute *f*

выход по току на аноде | Anodenausbeute *f*; Anodenausbringen *n* (Naßmetallurgie)

выход по энергии | 1. Energieausbeute *f*; 2. (*Met*) Metallausbeute *f* je kWh (Elektrolyse)

выход полезного ископаемого | (*Bgb*) Ausbringen *n*

выход поляризации | (*Kern*) Polarisationsausbeute *f*

выход при химическом разделении | (*Kern*) chemische Abtrennanalyse *f*

выход продуктов деления | (*Kern*) Spaltproduktausbeute *f*; Spaltausbeute *f*; Ausbeute *f* der Spaltung

выход реакции | (*Kern*) Kernreaktionsausbeute *f*; Reaktionsausbeute *f*; Ausbeute *f* der Kernreaktion

выход реакции скалывания | (*Kern*) Spallationsproduktausbeute *f*; Spallationsausbeute *f*

выход стружки | (*Fert*) Spananfall *m*

выход тепловых нейтронов | (*Kern*) thermische Neutronenausbeute *f*; Ausbeute *f* thermischer Neutronen

выход тока | Stromaustritt *m*

выход фильтрата | (*Ch*) Filtratabfluß *m*; Filtrataustritt *m*

выход чугуна | (*Met*) Roheisenausbringen *n* (Hochofen)

выход шёлка | (*Text*) Kokonausbeute *f*

выход экстракта солода в варнице | Sudhausausbeute *f* (Brauerei)

выход электронов | (*Kern*) Elektronenablösung *f*; Elektronenauslösung *f*; Elektronenaustritt *m*;

Elektronenabspaltung *f*

эмиттерный выход | Emitteranschluß *m* (Halbleitertechnik)

выход ядерной реакции | (*Kern*) Kernreaktionsausbeute *f*; Reaktionsausbeute *f*; Ausbeute *f* der Kernreaktion

выходить | 1. austreten; abgehen; heraustreten; ablaufen; anfallen; 2. (*Bgb*) herausfahren

выходить в свет | erscheinen (*Bücher*)

выходить из синхронизма | aus dem Synchronismus geraten; aus dem Synchronismus fallen; aus dem Tritt geraten; aus dem Tritt fallen

выходить из строя | ausfallen (*Gerät*)

выходить на дневную поверхность | (*Bgb*) ausbeißen; ausstreichen; ausgehen; zu Tage gehen

выходить на поверхность | (*Bgb*) ausbeißen; ausstreichen; ausgehen; zu Tage gehen

выцветание *n* | 1. Ausschlag *m*; Beschlag *m*; Anflug *m*; 2. (*Min*) Ausblühung *f*; Effloreszenz *f*; 3. Verschießen *n* (Farben)

выцветание серы | Ausschwefeln *n*

выцветать | 1. beschlagen; 2. (*Min*) ausblühen; 3. ausbleichen; verbleichen; verschießen (*Farben*)

вычеканить | ausstanzen; ausmeißeln; prägen; ausmünden; münden

вычёркивание *n* | Streichung *f*

вычерпывать | ausschöpfen

вычесть | 1. (*Math*) abziehen; subtrahieren; 2. abrechnen; abziehen; in Abzug bringen

вычет *m* | (*Math*) Abzug *m*; Abziehen *n* (von einem Geldbetrag)

вычет комплексной скорости | (*Aero*) Residuum *n* der komplexen Geschwindigkeit

вычет функции | (*Math*) Residuum *n* der Funktion

вычисление *n* | 1. Rechnen *n*; 2. Berechnung *f*; Durchrechnung *f*; Rechnung *f*; 3. Überschlag *m*; 4. Auswertung *f*

вычисление возмущений | (*Astr*) Störungsrechnung *f*

вычисление орбит | (*Astr*) Bahnberechnung *f*

вычисление погрешностей | Fehlerrechnung *f*

приближённое вычисление | (*Math*) Näherungsrechnung *f*

проверочное вычисление | (*Dat*) Gegenrechnung *f*

вычисление с плавающей запятой | (*Dat*) Gleitkommarechnung *f*

вычисление с фиксированной запятой | (*Dat*) Festkommarechnung *f*

вычисление эфемерид | (*Astr*) Ephemeridenrechnung *f*

вычисления *npl* итоговые | (*Dat*) Summenrechnungen *fpl*

вычислитель *m* | Rechner *m*

вычислитель квадратного корня | Quadratwurzelrechner *m*

вычислитель курса | Kursrechner *m*

вычислитель мощности реактора | (*Kern*) Rechengerät *n* zur Wärmeleistungsbestimmung eines Kernreaktors

управляющий вычислитель | Steuerrechner *m*

вычитаемое *n* | (*Math*) Subtrahend *m*

вычитание *n* | 1. (*Math*) Subtraktion *f*; 2. Streichen *n* (in einer Rechnung), Abzug *m*

вычитать | 1. (*Math*) abziehen; subtrahieren; 2. abrechnen; abziehen; in Abzug bringen

вычитка *f* рукописи | (*Typ*) Vorkorrektur *f*

вышивание *n* | (*Text*) 1. Broschieren *n*; 2. Sticken *n*

вышиватель *m* шпули | (*Text*) Stoßhammer *m*; Hammer *m* (automatischer Webstuhl)

вышивка *f* | Stickerei *f* (Erzeugnis)

вышка *f* | 1. Turm *m*; 2. (*Arch*) Altan *m*; Söller *m*; Turm *m*

буровая вышка | (*Bgb*) Bohrturm *m*

копровая вышка | Fallwerksgerüst *n*; Fallwerksturm *m*

наблюдательная вышка | Beobachtungsturm *m*

парашютная вышка | Fallschirmsprungtürm *m*; Fallschirmturm *m*

садовая гидравлическая вышка | hydraulische Gartenleiter *f*

выщелачиваемость *f* | Auslaugbarkeit *f*; Extrahierbarkeit *f*

выщелачивание *n* | 1. Auslaugen *n*; Laugen *n*; Extrahieren *n*; Extraktion *f*; 2. Beizen *n* (von Fässern); 3. Aussolung *f* (Salzgewinnung)

выщелачивание взмучиванием | Rührlaugung *f* (Hydrometallurgie)

водное выщелачивание | Wasserlaugen *n*; Wasserlaugung *f*

выщелачивание дробины | Anschwänzen *n*; Überschwänzen *n* (Brauerei)

кучное выщелачивание | Haufenlaugen *n*; Haufenlaugung *f* (Aufbereitung)

первое выщелачивание | Vorlaugen *n*; Vorlaugung *f*

выщелачивание при перемешивании | Rührlaugen *n*; Rührlaugung *f* (Aufbereitung)

выщелачивание просачиванием | 1. (Ch) Perkolation *f*; 2. Perkolation *f*; Sickerlaugung *f* (Hydrometallurgie)
противоточное выщелачивание | Gegenstromauslaugung *f*; Gegenstromextraktion *f*
выщелачивание раствором соли | Salzlaugen *n*; Salzlaugung *f*
выщелачивание руды | Erzlaugen *n*; Erzbeizen *n*; naß-metallurgische Erzaufbereitung *f*
выщелачивание соляным раствором | Salzlaugen *n*; Salzlaugung *f*

выщелачиватель *m* | Auslaugeapparat *m*; Auslauger *m*; Extraktionsapparat *m*
барабанный выщелачиватель | Laugentrommel *f*; Laugetrommel *f*

выщелачивать | 1. auslaugen; laugen; extrahieren; 2. beizen (Fässer); 3. anschwänzen; überschwänzen (Brauerei); 4. aussolen (Salze)

выщелочить | 1. auslaugen; laugen; extrahieren; 2. beizen (Fässer); 3. anschwänzen; überschwänzen (Brauerei); 4. aussolen (Salze)

выщербленный | schartig

выщипывание *n* волокон бумаги | (Typ) Rupfen *n* der Papierfasern

выявление *n* микроструктуры | (Met) Entstehung *f* des Feingefüges; Entwicklung *f* des Feingefüges
выявление структуры травлением | (Met) Gefügeätzung *f*

вьорук *m* | (Text) Drehröhrchen *n* (Ringspinnmaschine)

вьюшка *f* | (Schiff) Trossenwinde *f*; Trossentrommel *f*; Haltewinde *f*

вьюшка контроттяжки | Prenterhaltewinde *f*

вьюшка минрепа | (Schiff) Ankertautrommel *f*

вьюшка оттяжки | Geienhaltewinde *f*

топенантная вьюшка | Hangerhaltewinde *f*

тросовая вьюшка | Trossenwinde *f*

вяжущее *n* | Bindemittel *n*

ангидритовое вяжущее | Anhydritbinder *m*

быстрохватывающееся вяжущее | Schnellbinder *m*

гидравлическое вяжущее | hydraulisches Bindemittel *n*

магнезиальное вяжущее | Magnesiabinder *m*; Sorelzement *m*

магнезитовое вяжущее | Magnesitbinder *m*

сложное вяжущее | Mischbinder *m*

вяз *m* | Ulme *f*; Rüster *f*

вязальный | (Text) Strick...; Wirk...

вязание *n* | (Text) Wirken *n*; Stricken *n*; Wirkerei *f*

ворсовое вязание | Florgewirk *n*

полуфанговое вязание | (Text) Perlfangreihen *fpl* (Strumpfwirkerei)

вязание сетей | Netzen *n* (Netze knüpfen)

вязание трикотажа | Wirken *n*

вязать | 1. binden; 2. knüpfen; 3. stricken; wirken

вязка *f* | 1. (Bw) Schiftschnitt *m* (Zimmerarbeiten); 2. (Text) Stricken *n*; Gewirk *n*; 3. Binden *n*

ажурная вязка | (Text) Ajourgewirk *n*

вязкий | 1. zäh; 2. zähflüssig; dickflüssig; viskos; 3. schlüpfrig (Schmierstoff); 4. duktil; dehnbar; verformbar (Metall)

вязкость *f* | 1. Viskosität *f*; Zähigkeit *f*; innere Reibung *f*; 2. (Met) Duktilität *f*; Dehnbarkeit *f*

вторая вязкость | Volumenviskosität *f*

динамическая вязкость | dynamische Viskosität *f*; Koeffizient *m* der inneren Reibung

диэлектрическая вязкость | dielektrische Hysterese *f*

вязкость изменения объёма | Volumenänderungszähigkeit *f*

кинематическая вязкость | kinematische Viskosität *f*

вязкость краски | (Typ) Viskosität *f* der Farbe; Zähigkeit *f*; Farbduktilität *f*

вязкость на излом | (Wkst) Bruchzähigkeit *f*; Bruchwiderstand *m*

низкая ударная вязкость | (*Wkst*) Versprödung *f* (*geringe Kerb schlag Zähigkeit der Schweißnäht*)
объёмная вязкость | Volumenviskosität *f*
относительная вязкость | relative Viskosität *f*
вязкость по Муни | Mooney-Viskosität *f*
вязкость по Энглеру | Engler-Grad *m*; °E
вязкость ползучести | (*Wkst*) Kriechzähigkeit *f*
вязкость разрушения | (*Typ*) Viskosität *f* der Farbe; Zügigkeit *f*; Farbduktilität *f*
вязкость сдвиговая | Scherungsviskosität *f*; Scherviskosität *f*; Schubviskosität *f*; Scherungszähigkeit *f*
структурная вязкость | Strukturviskosität *f*; Strukturzähigkeit *f*
ударная вязкость | (*Wkst*) Schlagbiegeзähigkeit *f*; Schlagзähigkeit *f*
удельная вязкость | spezifische Viskosität *f*; spezifische Zähigkeit *f*

вязкотекучесть *f* | Zähflüssigkeit *f*

вязкотекучий | zähflüssig; viskos

вязкоупругий | viskoelastisch; zähelastisch

вязкоупругость *f* | Viskoelastizität *f*

вязкоэластичный | viskoelastisch; zähelastisch

вялить | dörren; trocknen

вятель *m* | Kammerreuse *f*; Kummreuse *f*

га | Hektar *m*; ha (*SI-fremde Einheit der Fläche*)

габардин *m* | (*Text*) Gabardine *f*

габарит *m* | Umgrenzungsprofil *n*; Fahrzeugbegrenzung *f*; Lichtraumprofil *n*; Lichtraum *m*; lichter Raum *m*;
Außenabmessung *f*; Außenmaß *n*

габарит погрузки | Lademaß *n*

габарит подвижного состава | Fahrzeugbegrenzung *f*

подмостовой габарит | Brückendurchfahrtsprofil *n*

габарит приближения строений | Lichtraumumgrenzung *f*; Umgrenzung *f* des lichten Raums

габбро *n* | (*Geol*) Gabbro *m*

габбро-норит *m* | (*Geol*) Gabbonorit *m*

габбро-порфирит *m* | (*Geol*) Gabbroporphyrin *m*

габион *m* | (*Hydt*) Drahtschotterbehälter *m*; Steinkorb *m*

габитус кристалла | (*Krist*) Habitus *m*

габитус *m* | (*Krist*) Habitus *m*

гавань *f* | Hafen *m* (s. a. unter **порт**)

внешняя гавань | Außenhafen *m*

внутренняя гавань | Innenhafen *m*

военная гавань | Kriegshafen *m*

коммерческая гавань | Handelshafen *m*

лесная гавань | Holzhafen *m*

нефтяная гавань | Ölhafen *m*

рыбачья гавань | Fischereihafen *m*

угольная гавань | Kohlenhafen *m*

хлебная гавань | Getreidehafen *m*

гагат *m* | (*Min*) Gagat *m*; Aidstein *m*; Pechkohle *f*

гадолиний *m* | (*Ch*) Gadolinium *n*; Gd

азотнокислый гадолиний | Gadoliniumnitrat *n*

хлористый гадолиний | Gadoliniumchlorid *n*

гажа *f* | (*Geol*) Seekreide *f*

газ *m* | 1. Gas *n*; 2. (Text) Gaze *f*

балонный газ | Flaschengas *n*

бедный газ | Schwachgas *n*; armes Gas *n*; geringwertiges Gas *n*

биохимический газ | Biogas *n*; Faulgas *n*

благородный газ | Edelgas *n*

богатый газ | Reichgas *n*; Starkgas *n*

болотный газ | Sumpfgas *n* (Methan)

ваграночный газ | (Met) Kupolofengichtgas *n*; Kupolofengas *n*; Kupolofenabgas *n*

веселящий газ | Lachgas *n*

водяной газ | Wassergas *n*

воздушный газ | Luftgas *n*; Generatorgas *n*

восстановительный газ | reduzierendes Gas *n*; Reduktionsgas *n*

выпускной газ | Auspuffgas *n*

вырожденный электронный газ | entartetes Elektronengas *n*

высококалорийный газ | Starkgas *n*

высокоразреженный газ | Hochvakuum *n*

генераторный газ | Generatorgas *n*

горючий газ горелки | (Schw) Brenngas *n* (für Schweiß- bzw. Schneidbrenner)

горновой газ | Hochofengas *n*; Gestellgas *n*

городской газ | Stadtgas *n*

горчичный газ | Senfgas *n*

горючий газ | Brenngas *n*; Heizgas *n* (für Heizzwecke verwendetes Brenngas)

газ горячего дутья | (Met) Warmblasegas *n*; Heißblasegas *n*

горячий газ | Heißgas *n*

гремучий газ | Knallgas *n*

грубоочищенный газ | vorgereinigtes Gas *n*

газ для продувки | (Gieß) Spülgas *n*

доменный газ | Gichtgas *n*; Hochofengas *n*

дымовой газ | Rauchgas *n*

дырочный газ | Löchergas *n* (Halbleiter)

естественный газ | Erdgas *n*; Naturgas *n*

жидкий газ | verflüssigtes Gas *n*; flüssiges Gas *n*; Flüssiggas *n*

жирный газ | Fettgas *n*; Olgas *n*

защитный газ | Schutzgas *n*; Schutzatmosphäre *f*

идеальный газ | ideales Gas *n*

инертный газ | inertes Gas *n*; Inertgas *n*

каменноугольный газ | Steinkohlengas *n*

коксавальный газ | Kokereigas *n*; Koksofengas *n*; Koksgas *n*

колошниковый газ | Abgas *n* (eines Schachtofens); Gichtgas *n*; Hochofengas *n*

конвертированный газ | konvertiertes Gas *n*; Kontaktgas *n*

газ крекинга | Krackgas *n*; Spaltgas *n*

малый газ | Leerlaufgas *n*

масляный газ | Olgas *n*; Fettgas *n*

межзвёздным газ | (Astr) interstellares Gas *n*

межпланетный газ | (Astr) interplanetares Gas *n*

наполняющий газ | Füllgas *n*

натуральный газ | Erdgas *n*; Naturgas *n*

нейтральный газ | neutrales Gas *n*; inertes Gas *n*

неочищенный газ | Rohgas *n*; ungereinigtes Gas *n*

нефтяной газ | Erdölgas *n*

низкокалорийный газ | Schwachgas *n*

низкоразреженный газ | Grobvakuum *n*

нитрозный газ | nitroses Gas *n* (Gemisch von Stickstoffoxiden)

обжиговой газ | Röstgas *n*

обратный газ | Rücklaufgas *n*; Reingas *n*; gereinigtes Gas *n*

окислительный газ | oxydierendes Gas *n*; Oxydationsgas *n*

остаточный газ | Restgas *n*; Rückstandsgas *n*

отработавший газ | Abgas *n*
 отработанный газ | Abgas *n*
 отходящий газ | Abgas *n*
 очищенный газ | Reingas *n*; gereinigtes Gas *n*
 паровоздушный газ | Mischgas *n*; Halbgas *n*
 парокислородный газ | Sauerstoff-Wassergas *n*
 первичный газ | Schwelgas *n*; Wassergas *n* aus Halbkoks
 печной газ | 1. Heizgas *n*; 2. Abgas *n*; Rauchgas *n*; technisches Gas *n*
 полный газ | Vollgas *n*
 полуводяной газ | Halbwassergas *n*
 полугенераторный газ | Wassergas *n*
 полукоксовый газ | Schwelgas *n*; Wassergas *n* aus Halbkoks
 попутный газ | benzinhaltiges Erdölgas *n*; benzinhaltiges Erdgas *n*; nasses Erdölgas *n*; nasses Erdgas *n* (vom Erdöl abgetrenntes Erdgas)
 постоянный газ | permanentes Gas *n*; Permanentgas *n*
 природный газ | Erdgas *n*; Naturgas *n*
 пробный газ | (Vak) Spürgas *n* (Lecksuche)
 промежуточный газ | (Kfz) Zwischengas *n*
 промышленный газ | Industriegas *n*
 прямой газ | Rohgas *n*; ungereinigtes Gas *n*
 прямой коксовый газ | Koksofenrohgas *n*; Kokereirohgas *n*
 пусковой газ | Zündgas *n* (Gasturbine)
 рабочий газ | Betriebsgas *n*; Füllgas *n*
 разрежённый газ | Vakuum *n* (s. a. unter вакуум)
 реальный газ | reales Gas *n*; wirkliches Gas *n*
 рудничный газ | (Bgb) Grubengas *n*
 сатурационный газ | Saturationsgas *n*; Koksofengas *n* (Zuckergewinnung)
 сгоревший газ | Abgas *n*; Rauchgas *n*
 сдуваемый газ | (Pap) Kocherabgas *n*
 сдувочный газ | (Pap) Kocherabgas *n*
 сжатый газ | Druckgas *n*; Preßgas *n*
 сжигаемый газ | Heizgas *n*; brennbares Gas *n*
 сжиженный газ | verflüssigtes Gas *n*; flüssiges Gas *n*; Flüssiggas *n*
 силовой газ | Kraftgas *n*
 смешанный газ | Mischgas *n*; Halbgas *n*
 совершенный газ | ideales Gas *n*
 среднеразрежённый газ | Zwischenvakuum *n*
 технологический газ | Synthesegas *n* (bei der Ammoniaksynthese)
 топочный газ | Heizgas *n*; Brenngas *n*
 тощий газ | mageres Gas *n*; Schwachgas *n*
 угарный газ | Kohlenmonoxidgas *n*; Kohlenmonoxid *n*
 углеводородный газ | Kohlenwasserstoffgas *n*
 углекислый газ | Kohlendioxidgas *n*; Kohlendioxid *n*
 хлористоводородный газ | Chlorwasserstoffgas *n*
 цементирующий газ | (Met) aufkohlendes Gas *n*; Aufkohlungsgas *n*; Zementationsgas *n*
 циркуляционный газ | Kreislaufgas *n*; Umlaufgas *n*; Zirkulationsgas *n*
 эксотермический газ | Exogas *n* (Pulvermetallurgie)
 электронный газ | Elektronengas *n*
 эндотермический газ | Endogas *n* (Pulvermetallurgie)
 энергетический газ | Kraftgas *n*
 ядовитый газ | Giftgas *n*

газация *f* | 1. (Lw) Begasung *f*; Begasen *n* (Schädlingsbekämpfung); 2. (Erdöl) Gasaustritt *m*

газ-восстановитель *m* | reduzierendes Gas *n*; Reduktionsgas *n*

газгольдер *m* | Gasbehälter *m*; Gasspeicher *m* (Gasspeicherung in Gaswerken und Kokereibetrieben. Die frühere Bezeichnung „Gasometer“ ist im Deutschen und Russischen nur noch für ein Laborgerät zur Speicherung

*kleinerer Gasmengen gebräuchlich; vgl. hierzu **газометра**)*

газгольдер ацетиленового генератора | (Schw) Gasbehälter *m*; Gassammler *m* (Azetylenentwickler)

многозвенный газгольдер | Teleskopgasbehälter *m* (nasser Gasbehälter mit mehrhubiger Glocke aus zwei bis sechs Teleskopringen)

мокрый газгольдер | nasser Gasbehälter *m* (als Gruppenbegriff); i. e. S. Glockengasbehälter *m* (Bauart mit einhubiger Glocke)

сухой газгольдер | trockener Gasbehälter *m* (als Gruppenbegriff); i. e. S. Scheibengasbehälter *m*

телескопический газгольдер | Teleskopgasbehälter *m* (nasser Gasbehälter mit mehrhubiger Glocke aus zwei bis sechs Teleskopringen)

газер *m* | Gaser *m*; Gamma-Strahlenmaser *m*

газирование *n* | 1. (Erdöl) Gasaustritt *m*; 2. (Lehm) Karbonisieren *n* von Getränken

газировать | 1. (Lebm) karbonisieren; mit Kohlensäure versetzen (Getränke); 2. (Lw) begasen

газификатор *m* высокого давления | Warmvergaser *m*

кислородный газификатор | (Schw) Vergaser *m* (Vergasung von flüssig gespeichertem Sauerstoff)

газификатор низкого давления | Kaltvergaser *m*

тёплый газификатор | Warmvergaser *m*

холодный газификатор | Kaltvergaser *m*

газификация *f* | 1. Vergasung *f*; 2. Gasversorgung *f*

газификация в кипящем слое | Wirbelschichtvergasung *f*

горизонтальная газификация | Querstrom Vergasung *f*

обратная газификация | Gleichstromvergasung *f*

подземная газификация | (Bgb) Untertagevergasung *f*; Flözvergasung *f*

полная газификация | Vollvergasung *f*; vollständige Vergasung *f*

прямая газификация | Gegenstromvergasung *f*

газификация с восходящим потоком газа | aufsteigende Vergasung *f*

газификация с нисходящим потоком газа | absteigende Vergasung *f*

газификация с поперечным потоком газа | Querstromvergasung *f*

газифицирование *n* | 1. Vergasung *f*; 2. Gasversorgung *f*

газифицировать | 1. vergasen; 2. gasifizieren; mit Gas versorgen

газлифт *m* | 1. (Erdöl) Gasliftverfahren *n*; Druckgasförderverfahren *n*; Gaslift *m*; 2. Druckluftheber *m*; Mammutpumpe *f*

газ-наполнитель *m* | Füllgas *n*

газ-носитель *m* | Trägergas *n*; Schleppgas *n* (im Absorptionsprozeß)

газоанализатор *m* | Gasanalysator *m*; Gasprüfer *m*

газоанализатор дымовых газов | Rauchgasprüfer *m*

индикаторный газоанализатор | Gasspürgerät *n*

газоанализатор Орса | Orsat-Apparat *m*

газобетон *m* | (Bw) Gasbeton *m*; Gasokret *m*; Luftporenbeton *m*

газование *n* | Gasen *n* (bei der Wassergaserzeugung)

газование сверху вниз | Abwärtsgasen *n*

газование снизу вверх | Aufwärtsgasen *n*

газовоз *m* | 1. Gaslokomotive *f*; 2. Flüssiggastanker *m*

газовоздуховка *f* | Gasgebläse *n*; Gasgebläsemaschine *f*

доменная газовоздуховка | Hochofengichtgasgebläse *n*; Hochofengasgebläse *n*

газовыделение *n* | 1. (Ch) Gasentwicklung *f*; Gasausscheidung *f*; 2. (Bgb) Gasaustritt *m*; Gasausströmung *f*

газогенератор *m* | Gaserzeuger *m*; Gasgenerator *m*; Generator *m*

газогенератор водяного газа | Wassergasgenerator *m*

газогенератор горизонтального процесса | Generator *m* mit Querstromvergasung

обращенный газогенератор | Generator *m* mit Gleichstromvergasung; Generator *m* mit absteigender Vergasung

обычный газогенератор | Generator *m* mit Gegenstromvergasung; Generator *m* mit aufsteigender Vergasung

газогенератор прямого процесса | Generator *m* mit Gegenstromvergasung; Generator *m* mit aufsteigender Vergasung

прямой газогенератор | Generator *m* mit Gegenstromvergasung; Generator *m* mit aufsteigender Vergasung

газогенератор с жидким шлакоудалением | Vergaser *m* mit flüssiger Schlackeabfuhr; Schlackenabstichgenerator *m*

газогенератор с плоской решёткой | Planrostgenerator *m*

газогенератор с сухим удалением шлака | Generator *m* mit trockener Ascheaustragung

газогенератор со ступенчатой решёткой | Treppenrostgenerator *m*

газогипс *m* | Porengips *m*; Gasgips *m*

магнитная газодинамика *f* | Magnetogasdynamik *f*

газодувка *f* | Gasgebläse *n*

горячая газодувка | Heißgasgebläse *n*

колошниковая газодувка | Gichtgasgebläse *n*

осевая газодувка | Axialgebläse *n*

поршневая газодувка | Hubkolbengasgebläse *n*

центробежная газодувка | Schleudergebläse *n*; Radialgasgebläse *n*

циркуляционная газодувка | Umlaufgebläse *n*

газозаборник *m* | Gasprobennehmer *m*

газозамерщик *m* | (*Bgb*) Wettermann *m*

газозолобетон *m* | Gasaschenbeton *m*; Aschengasbeton *m*

газойль *m* | Gasöl *n*

газокамера *f* | Begasungsraum *m*

газокернаборник *m* | (*Bgb*) Gaskernprobeentnahmegerät *n*

газ-окислитель *m* | oxydierendes Gas *n*; Oxydationsgas *n*

газомер *m* | Gasmesser *m*; Gaszähler *m* (s. a. unter **газосчётчик**)

дросселирующий газомер | Durchflußgasmeßgerät *n* nach dem Wirkdruckverfahren

крыльчатый газомер | Schraubenradgaszähler *m* (*Großverbrauch von Gas bei Hochdruck*)

мокрый газомер | nasser Gasmesser *m*; Naßläufer *m*; Trommelgasmesser *m*

объёмный газомер | Volumengaszähler *m*; Gasmengenmesser *m*

ротативный газомер | Drehkolbengasmesser *m*

сухой газомер с вращающимися поршнями | Drehkolbengaszähler *m* (*Verdrängungsgaszähler mit rotierenden Kolben*)

сухой газомер с золотниковым распределением | ventilgesteuerter Balgengaszähler *m*; Einbalgengaszähler *m*

сухой газомер с клапанным распределением | schiebergesteuerter Balgengaszähler *m*; Zweibalgengaszähler *m*

скоростной газомер | Gasgeschwindigkeitsmesser *m*; Gasvolumenzähler *m* mit rotierendem strömungsempfindlichem Glied (*Flügelrad, schraubenförmige Meßflügel*)

сухой газомер | 1. trockener Gaszähler *m*; Trockengaszähler *m*; 2. i. e. S. Balgengaszähler *m*

сухой объёмный газомер | Verdrängungsgaszähler *m*

газомер-вертушка *m* | Flügelradmesser *m*

газометализатор *m* | Flammispritzgerät *n*

газомер *m* | Gasometer *m* (*Kleinbehälter aus Glas oder Zinkblech zum Auffangen und Speichern labormäßig gewonnener Gase*)

газонаполненный | gasgefüllt

газонасыщенность *f* | Gassättigung *f*

газонасыщенный | gasgesättigt

газонеprоницаемость *f* | Gasundurchlässigkeit *f*; Gasdichtigkeit *f*

газонеprоницаемый | gasundurchlässig; gasdicht

газонокосилка *f* | Rasenmäher *m*

газoноcность *f* | (*Bgb*) Gasführung *f*; Gashaltigkeit *f*

газoноcный | (*Bgb*) gasführend

газообильность *f* | (*Bgb*) Gasanreicherung *f*; Gasführung *f*

газообмен *m* | 1. Gasaustausch *m*; Gaswechsel *m*; 2. (*Kfz*) Ladungswechsel *m*

газообразный | gasförmig; gasartig

газообразование *n* | Gasbildung *f*; Gasentwicklung *f*; Gaserzeugung *f*

газообразователь *m* | 1. Gasbildner *m*; 2. Treibmittel *n* (*zur Herstellung von Schaumstoffen*); 3. (*Bw*) Gasporenbildner *m*; Luftporenbildner *m*

газообразователь ацетиленовой установки | (*Schw*) Entwickler *m* (*Azetylenerzeugungsanlage*)

газоопредетель *m* | Gasspürgerät *n*; Gasanzeigegerät *n*

газоотвод *m* | Gasabzug *m*; Gasableitung *f*

газоотвод колошника | (*Met*) Gichtgasabzugsrohr *n*; Gichtgasabzug *m*

газоотводный | Gasabzugs...; Gasabzug...; Gasableitung...

газоохладитель *m* | Gaskühler *m*

орошаемый газоохладитель | Berieselungsgaskühler *m*

трубчатый газоохладитель | Röhrengaskühler *m*

газоохлаждаемый | gasgeköhlt

газоочиститель *m* | 1. Gasreiniger *m*; Gaswäscher *m*; 2. Staubsack *m* (*Hochofen*)

мокрый газоочиститель | Gaswaschapparat *m*; Gaswascher *m*; Skrubber *m*

сухой газоочиститель | trockener Gasreiniger *m*; Staubbänger *m*

центробежный газоочиститель | Zentrifugalgaswascher *m*; Zentrifugalwascher *m*; Desintegratorgaswascher *m*; Desintegratorwascher *m*; Desintegrator *m*

электростатический газоочиститель | Elektrostaubfilter *n*; Elektrogasreiniger *m*

газоочистительный | Gasaufbereitungs...; Gasreinigungs...

газоочистка *f* | Gasaufbereitung *f*; Gasreinigung *f*

газоочистка доменного газа | Hochofengichtgasreinigung *f*; Hochofengasreinigung *f*

тонкая газоочистка | Gasfeinaufbereitung *f*; Gasfeinreinigung *f*

газоплотность *f* | Gasdichtheit *f*

газоплотный | gasdicht

газопоглотитель *m* | (*Ein*) Getter *m*(*n*); Getterstoff *m*; Fangstoff *m* (s. a. **геттер**)

бариевый газопоглотитель | Bariumgetter *m*

таблеточный газопоглотитель | Pillengetter *m*

циркониевый газопоглотитель | Zirkongetter *m*

газопоглощение *n* | Gasabsorption *f*

газоподогреватель *m* | Gasvorwärmer *m*; Gaserhitzer *m*

регенеративный газоподогреватель | Regenerativgasvorwärmer *m*; Regenerativgaserhitzer *m*

рекуперативный газоподогреватель | Rekuperativgasvorwärmer *m*; Rekuperativgaserhitzer *m*

газоприёмник *m* | Gasrezipient *m*; Gassammler *m*

газопровод *m* | Gasleitung *f*; Gaszug *m*

магистральный газопровод | Ferngasleitung *f*

газопроводный | Gasleitungs...

газопромыватель *m* | Gaswäscher *m*; Gaswaschapparat *m*; Sprühwascher *m*; Skrubber *m*; Gaswaschflasche *f*; Waschflasche *f* (*Laborgerät*)

вращающийся газопромыватель | rotierender Gaswäscher *m*

динамический газопромыватель | rotierender Gaswäscher *m*

струйный турбулентный газопромыватель | Venturi-Wascher *m*; Venturi-Abscheider *m*

центробежный газопромыватель | Zentrifugalgaswascher *m*; Zentrifugalwascher *m*; Desintegratorgaswascher *m*; Desintegratorwascher *m*; Desintegrator *m*

газопромывной | Gaswasch...

газопроницаемость *f* | Gasdurchlässigkeit *f*

газопроницаемый | gasdurchlässig

газопоявление *n* | (*Geol*) Gasvorkommen *n*; Gasanzeichen *n*

газоразрядный | Gasentladungs...

газораспределение *n* | Motorsteuerung *f*; Gaswechselsteuerung *f*; Ladungswechselsteuerung *f* (*Verbrennungsmotor*)

бесклапанное газораспределение | ventillose Steuerung *f*; Schlitzsteuerung *f*

верхнеклапанное газораспределение | Motorsteuerung *f* bei hängenden Ventilen

гидравлическое газораспределение | hydraulische Steuerung *f*

гильзовое газораспределение | Hülsenschiebersteuerung *f*; Rohrschiebersteuerung *f*

золотниковое газораспределение | Schiebersteuerung *f*

золотниково-щелевое газораспределение | Schieber-Schlitzsteuerung *f*; Kolbenschiebersteuerung *f* (*Knightmotor*)

клапанное газораспределение | Ventilsteuerung *f*

клапано-щелевое газораспределение | kombinierte Ventil-Schlitzsteuerung *f*; Ventil-Schlitzsteuerung *f* (*Zweitakt-Diesel*)

крановое газораспределение | Drehschiebersteuerung *f*

нижнее газораспределение | Motorsteuerung *f* bei untenliegender Nockenwelle

газораспределение поршневым золотником | Kolbenschiebersteuerung *f*

газораспределение с боковыми клапанами | Motorsteuerung *f* bei stehenden Ventilen und untenliegender Nockenwelle

газораспределение с верхними клапанами | Motorsteuerung *f* bei hängenden Ventilen und untenliegender Nockenwelle

газораспределение с нижними клапанами | Motorsteuerung *f* bei stehenden Ventilen und untenliegender Nockenwelle

газораспределение с подвесными клапанами | Motorsteuerung *f* bei hängenden Ventilen und untenliegender Nockenwelle

газораспределение с распределительным валом в верхней части двигателя | Motorsteuerung *f* bei hängenden Ventilen und obenliegender Nockenwelle

щелевое газораспределение | Schlitzsteuerung *f*

газосборник *m* | 1. Gassammelleitung *f*; Sammelrohr *n* (*in Gewinnungsanlagen für Erd- und Industriegas*); 2. (*Schw*) Gasbehälter *m*; Gassammler *m* (*Azetylenentwickler*)

газосигнализатор *m* | (*Mil*) Kampfstorfanzeiger *m*

газосиликат *m* | (*Bw*) Gassilikat *n*

газосмеситель *m* | Gasluftmischer *m*; Gasmischer *m*; Vergaser *m*

газоснабжение *n* | Gasversorgung *f*

дальнее газоснабжение | Ferngasversorgung *f*

газосос *m* | Exhaustor *m*; Gasventilator *m*; Lüfter *m*

газостат *m* | Druckkammer *f* mit Gas als Druckmedium

газостекло *n* | Schaumglas *n*

газосчётчик *m* | Gaszähler *m*; Gasmesser *m* (*s. a. unter газомер*)

барабанный газосчётчик | Trommelgaszähler *m*; nasser Gaszähler *m*
ротационный газосчётчик | Drehkolbengaszähler *m*; Drehkolbengasmesser *m*
газосчётчик с измерительными мехами | Balgengaszähler *m*; trockener Gaszähler *m*
газосчётчик с измерительными мехами и золотниковым распределением | schiebergesteuerter Balgenzähler *m*; Zweibalgenzähler *f*
газосчётчик с измерительными мехами и клапанным распределением | ventilgesteuerter Balgenzähler *m*; Einbalgenzähler *m*; Trockengaszähler *m* nach Pintsch

газотворный | gasbildend; Gasbildungs...

газотрон *m* | Edelgasgleichrichterröhre *f*; Gasdiode *f*; Glimmdiode *f*
высоковольтный газотрон | Hochspannungsgasdiode *f*
мощный газотрон | Hochleistungsgasdiode *f*
ртутный газотрон | Quecksilberdampfdiode *f*; Quecksilberdiode *f*

газотурбовоз *m* | Gasturbinenlokomotive *f*

газотурбонагнетатель *m* | Abgasturbolader *m*
высоконапорный газотурбонагнетатель | Hochdruckturbolader *m*
низконапорный газотурбонагнетатель | Niederdruckturbolader *m*

газотурбоход *m* | Gasturbinenschiff *n*

газоубежище *n* | (*Mil*) kampfstoßsicherer Unterstand *m*

газоулавливание *n* | Gasabscheidung *f*; Gasseparation *f*

газоуловитель *m* | Gasabscheider *m*; Gasfang *m*

газоход *m* | 1. Gaszug *m*; Feuerzug *m*; Abgaskanal *m*; Fuchs *m* (*Ofen*); 2. Motorschiff *n* mit Gasmotor

газошлакобетон *m* | (*Bw*) Schlackengasbeton *m*

газошлакосиликат *m* | (*Bw*) Schlackengassilikat *n*

газоэлектрический | gaselektrisch

гайдроп *m* | (*Flg*) Schlepptau *n*; Schleppseil *n*

гайка *f* | Mutter *f*

гайка анкерного болта | Ankermutter *f*
барашковая гайка | Flügelmutter *f*
гайка винтовой стяжки | Spannschloßmutter *f*
большая гайка винтовой стяжки | (*Eb*) Spindelmutter *f* mit Rechtsgewinde (*an den Laschen der Schraubenkupplung*)
малая гайка винтовой стяжки | (*Eb*) Spindelmutter *f* mit Linksgewinde (*am Bügel der Schraubenkupplung*)
вставная гайка | Einsatzmutter *f*; Einpreßmutter *f*
глухая гайка | Hutmutter *f*
дифференциальная гайка | Differentialmutter *f*
зажимная гайка | Kiemmutter *f*; Druckmutter *f*
закрепляющая гайка | Befestigungsmutter *f*; Feststellmutter *f*
запорная гайка | Verschlusmutter *f*
калибровая гайка | Lehmutter *f*
квадратная гайка | Vierkantmutter *f*
колпачковая гайка | Hutmutter *f*
корончатая гайка | Kronenmutter *f*
крепёжная гайка | Befestigungsmutter *f*
круглая гайка | Rundmutter *f*
крыльчатая гайка | Flügelmutter *f*
маточная гайка | Mutterschloß *n* (*an Leit- und Zug Spindeldrehmaschinen*)
накидная гайка | Überwurfmutter *f*
направляющая гайка | Führungsmutter *f*
натяжная гайка | Spannmutter *f*
низкая гайка | Flachmutter *f*

опорная гайка | Stützmutter *f*
отжимная гайка | Abdrückmutter *f*
получистая гайка | halbblanke Mutter *f*
гайка поршневого штока | Kolbenstangenmutter *f*
потайная гайка | Senkmutter *f*
предохранительная гайка | Vorsatzmutter *f*; Sicherungsmutter *f*
разрезная гайка | Schlitzmutter *f*
разъёмная гайка | Mutterschloß *n*; zweiteilige Mutter *f* (*der Leitspindel*; *s. a. маточная*)
распорная гайка | Distanzmutter *f*
регулировочная гайка | Stellmutter *f*; Einstellmutter *f*; Nachstellmutter *f*
регулировочная барашковая гайка | Einstellflügelmutter *f*
регулирующая гайка | Stellmutter *f*; Einstellmutter *f*; Nachstellmutter *f*
гайка с буртиком | Bundmutter *f*
гайка с выточкой | Rillennutter *f*
гайка с закруткой | Knebelmutter *f*
гайка с заточкой | Ansatzmutter *f*
гайка с кольцевой канавкой | Rillennutter *f*
гайка с параллельной накаткой | Rändelmutter *f*
гайка с перекрёстной накаткой | Kordelmutter *f*
гайка с подрезанной заточкой | Kegelansatzmutter *f*
гайка с рукояткой | Griffmutter *f*
гайка с трубной резьбой | Rohrgewindemutter *f*; Rohrmutter *f*
гайка с ушком | Ösenmutter *f*
гайка с четырьмя рёбрами | Kreuzrippenmutter *f*
гайка с шейкой | Halsmutter *f*
круглая гайка с шлицем | Schlitzmutter *f*
сгонная гайка | Überwurfmutter *f*
соединительная гайка | Befestigungsmutter *f*; Anschlußmutter *f*
соединительная кабельная гайка | Kabelanschlußmutter *f*
составная гайка | zweiteilige Mutter *f*
ходовая гайка станка | (*Wkzm*) Gangmutter *f*
стопорная гайка | Kontermutter *f*; Gegenmutter *f*; Sicherungsmutter *f*
стяжная гайка | Spannschloßmutter *f*; Spannmutter *f*
установочная гайка | Stellmutter *f*; Einstellmutter *f*
фильтрная гайка | (*Text*) Düsenverschraubung *f* (*Chemiefaserherstellung*)
фундаментная гайка | Ankermutter *f*
ходовая гайка | (*Wkzm*) Gangmutter *f*
гайка ходового винта | Mutterschloß *n* (*an Leit- und Zug Spindeldrehmaschinen*)
чёрная гайка | rohe Mutter *f*
четырёхгранная гайка | Vierkantmutter *f*
чистая гайка | blanke Mutter *f*
шестигранная гайка | Sechskantmutter *f*
шлицевая гайка | Schlitzmutter *f*

гайка-барашек *f* | Flügelmutter *f*

гайка-колпачок *f* | Hutmutter *f*

гайка-крышка | *f*; Verschlußmutter *f*; Schraubverschluß *m*

гайковёрт *m* | Maschinenschraubendreher *m*

гайтан *m* | Codleine *f*; Steertleine *f* (*am Schleppnetz*)

гак *m* | (*Schiff*) Haken *m* (*s. a. unter крюк*)

буксирный гак | Schlepphaken *m*

вертлюжный гак | Wirbelhaken *m*

галсовый гак | Halshaken *m* (*Segelboot*)

грузовой гак | Ladehaken *m* (*Ladebaum*)

двойной гак | Doppelhaken *m*; Klipphaken *m*

двурогий грузовой гак | Doppelladehaken *m*
закаболоченный гак | gemauster Haken *m*
карабинный гак | Karabinerhaken *m*
неоткидной буксирный гак | einfacher Schlepphaken *m*
откидной гак | Sliphaken *m*
откидной буксирный гак | Patentschlepphaken *m*; klappbarer Schlepphaken *m*
откидной подъёмный гак | Heißhaken *m* mit mechanischer Auslösung (*Rettungsboot*)
подъёмный гак | Heißhaken *m* (*Rettungsboot*)
складной гак | Doppelhaken *m*; Klipphaken *m*
шлюпочный гак | Heißhaken *m* (*Rettungsboot*)

гак-храпцы *pl* | Doppelhaken *m*; Klipphaken *m*

галактика *f* | (*Astr*) Milchstraße *f*; Milchstraßensystem *n*

взаимодействующая галактика | gekoppelte Galaxis *f*
взрывающаяся галактика | explodierende Galaxis *f*; explodierendes Sternsystem *n*
гигантская галактика | Riesengalaxis *f*
карликовая галактика | Zwerggalaxis *f*
квазизвёздная галактика | (*Astr*) Quasage *f*; Quasag *m*; quasistellare Galaxis *f*; blaues Objekt *n*; quasistellares Objekt *n*
неправильная галактика | unregelmäßiger Nebel *m*; irregulärer Nebel *m*
пекулярная галактика | Pekuliarnebel *m*
пересечённая спиральная галактика | Balkenspirale *f*
перечёркнутая галактика | Balkenspirale *f*
галактика с перемычкой | Balkenspirale *f*
сверхгигантская галактика | Überriesengalaxis *f*
сейфертовская галактика | Seyfert-Galaxis *f*
сжатая спиральная галактика | Kompaktgalaxis *f*
спиральная галактика | Spiralnebel *m*; Spiralsystem *n*
субгигантская галактика | Unterriesengalaxis *f*
сферическая галактика | Kugelnebel *m*
эллиптическая галактика | elliptischer Nebel *m*

галактоза | Galaktose *f* (*Monosaccharid*)

галактометр *m* | (*Lehm*) Galaktometer *n*; Laktometer *n*

галалит *m* | Galalith *n*; Kunsthorn *n* (*Plastwerkstoff*)

галанить | (*Schiff*) wriggen; wricken

галево *n* | (*Text*) Hilfe *f*; Litze *f* (*Weberei*)

металлическое галево | Metallitze *f*; Drahtlitze *f*
ниточное галево | Schnurlitze *f*

галенит *m* | (*Min*) Galenit *m*; Bleiglanz *m*

кобальтовый галенит | (*Min*) Kobaltbleierz *n*

галенитсодержащий | (*Min*) bleiglanzhaltig

галерея *f* | 1. Galerie *f*; Gang *m*; Säulenhalle *f*; Wandelhalle *f*; Wandelgang *m*; 2. (*Mil*) Stollen *m*

водосборная галерея | (*Hydt*) wasserfassende Galerie *f*
промывная галерея | (*Hydt*) Spülstollen *m*
противообвальная галерея | Lawinengalerie *f*
смотровая галерея | (*Hydt*) Kontrollgang *m*; Revisionsgang *m*
транспортная галерея | Bandbrücke *f*; Förderbrücke *f*
водопроводная галерея шлюза | (*Hydt*) Umlauf *m* (*Schleuse*)

галит *m* | (*Min*) Halit *m*; Steinsalz *n*

галлий *m* | (*Ch*) Gallium *n*; Ga

двухлористый галлий | Galliumdichlorid *n*
однолористый галлий | Galliummonochlorid *n*

галлоцианин *m* | Gallozyanin *n* (Oxazinfarbstoff)

галмей *m* | (Min) Edler Galmei *m*; Zinkspat *m*; Smithsonit *m* (Zinkkarbonat); (Min) Gemeiner Galmei *m*; Kieselzinkerz *n*; Hemimorphit *m* (Zinkdihydroxidpyrosilikat)

гало *n* | (Astr, Meteo) Halo *m*; Hof *m*; Ring *m*; Kranz *m*

гало вокруг Луны | Mondhalo *m*; Mondhof *m*; Mondring *m*; Mondkranz *m*

гало вокруг Солнца | Sonnenhalo *m*; Sonnenhof *m*

сферическое гало галактики | Halopopulation *f*

гало Луны | Mondhalo *m*; Mondhof *m*; Mondring *m*; Mondkranz *m*

гало отражения | Spiegelungshalo *m*; Spiegelhalo *m*

гало преломления | Brechungshalo *m*

гало Солнца | Sonnenhalo *m*; Sonnenhof *m*

галоген *m* | (Ch) Halogen *n*

галогенангидрид *m* **кислоты** | (Ch) Säurehalogenid *n*

галогенид *m* | (Ch) Halogenid *n*

галогенирование *n* | (Ch) Halogenierung *f*

галогенирование в боковую цепь | Seitenkettenhalogenierung *f*

галогенирование в ядро | Kernhalogenierung *f*

парофазное галогенирование | Dampfphasenhalogenierung *f*; Gasphasenhalogenierung *f*

галогенировать | (Ch) halogenieren

галогенный | Halogen...

галогеноводород *m* | (Ch) Halogenwasserstoff *m*

галогенозамещённое *n* | (Ch) Halogensubstitutionsprodukt *n*

галогенозамещённый | (Ch) halogensubstituiert

галогенокислота *f* | (Ch) Halogenfettsäure *f*; Halogensäure *f*; Halogenosäure *f* (mit Halogenatomen)

галоген производное *n* | (Ch) Halogenderivat *n*; Halogenabkömmling *m*

галогенопроизводное *n* | (Ch) Halogenderivat *n*; Halogenabkömmling *m*

галотрихит *m* | (Min) Halotrichit *m*; Haarsalz *n*

тральный галс *m* | in einer Richtung durchlaufende Räumstrecke *f* (eines Minenräumschiffes)

галтель *m* | 1. (Bw) Hohlkant *m*; Kehlleiße *f*; Besatz *m*; 2. (Bw, Fett) Hohlkehle *f*; Kehle *f*

галтовка *f* | (Gieß) Scheuern *n*; Trommeln *n* (Guß)

галфвинд *m* | Halbwindkurs *m* (Segelschiff)

гальванизация *f* | Galvanisieren *n*; Galvanisierung *f*; Galvanisation *f*

гальванизировать | galvanisieren

гальванизм *m* | Galvanismus *m*

гальванизовать | galvanisieren

гальванокаустика *f* | (Med) Galvanokaustik

гальванокаутер *m* | (Med) Galvanokauter *m*

гальванолюминесценция *f* | Galvanolumineszenz *f*

гальванометр *m* | (El) Galvanometer *n*

астатический гальванометр | astatisches Galvanometer *n*

баллистический гальванометр | ballistisches Galvanometer *n*; Stromstoßgalvanometer *n*

вибрационный гальванометр | Vibrationsgalvanometer *n*

дифференциальный гальванометр | Differentialgalvanometer *n*

зеркальный гальванометр | Spiegelgalvanometer *n*
зеркальный магнитоэлектрический гальванометр | magnetelektrisches Spiegelgalvanometer *n*
интегрирующий гальванометр | integrierendes Galvanometer *n*
крутильный гальванометр | Torsionsgalvanometer *n*
ламповый гальванометр | Röhrengalvanometer *n*
магнитоэлектрический гальванометр | magnetelektrisches Galvanometer *n*; Drehspulgalvanometer *n*
нулевой гальванометр | Nullgalvanometer *n*
гальванометр переменного тока | Wechselstromgalvanometer *n*
петлевой гальванометр | Schleifengalvanometer *n*
гальванометр постоянного тока | Gleichstromgalvanometer *n*
пружинный гальванометр | Federgalvanometer *n*
рамочный гальванометр | Drehspulgalvanometer *n*; Spulengalvanometer *n*
резонансный гальванометр | Vibrationsgalvanometer *n*
гальванометр с отсчётом по световому зайчику | Lichtmarkengalvanometer *n*
магнитоэлектрический гальванометр с подвижной катушкой | Drehspulgalvanometer *n*
магнитоэлектрический гальванометр с подвижным магнитом | Drehmagnetgalvanometer *n*
гальванометр с теневой стрелкой | Lichtmarkengalvanometer *n*
стрелочный гальванометр | Zeigergalvanometer *n*
струнный гальванометр | Saitengalvanometer *n*
электродинамический гальванометр | elektrodynamisches Galvanometer *n*; dynamometrisches Galvanometer *n*
электромагнитный гальванометр | elektromagnetisches Galvanometer *n*; Dreheisengalvanometer *n*
электростатический гальванометр | elektrostatisches Galvanometer *n*

гальванопластика *f* | Galvanoplastik *f*

гальванопокрытие *n* | 1. Galvanisieren *n*; galvanisches Überziehen *n*; 2. galvanischer Überzug *m*; galvanischer Niederschlag *m*

гальваностегия *f* | Galvanostegie *f*; Elektroplattierung *f*

гальваностереотип *m* | (Typ) Galvano *n*

гальванотехника *f* | Galvanotechnik *f*

галька *f* | (Geol) Geröll *n*

гальмиролиз *m* | Halmyrolyse *f* (submarine Verwitterung)

гальтельник *m* | Kehlhobel *m*; Karnieshobel *m*

гальюн *m* | (Schiff) WC-Becken *n*

гамилтониан *m* | (Math) 1. Hamiltonsche Funktion *f*; Hamilton-Funktion *f*; 2. Hamiltonscher Operator *m*; Hamilton-Operator *m*

гамма *f* | 1. (Ph) Gamma *n*; 2. (Foto) Gamma *n*; Gammawert *m*; Schwärzungsanstieg *m*; Kontrastfaktor *m*; 3. (Ak) Tonleiter *f*; 4. (Masch) Typenreihe *f*

гамма проявления | (Foto) Entwicklungsgrad *m*

гамма-автордиография *f* | (Kern) Gamma-Autoradiografie *f*; Gamma-Radioautografie *f*

гамма-активность *f* | (Kern) Gamma-Aktivität *f*

гамма-астрономия *f* | Gamma-Strahlen-Astronomie *f*; Gamma-Astronomie *f*

гамма-гамма-каротаж *m* | (Bgb, Geol) Gamma-Gamma-Bohrlochmessung *f*; Gamma-Gamma-Messung *f*; GG-Messung *f*

угловая гамма-гамма-корреляция *f* | (Kern) Gamma-Gamma-Winkelkorrelation *f*; Gamma-Gamma-Richtungskorrelation *f*

гамма-гамма-опробование *n* | Gamma-Gamma-Probennahme *f*

гамма-годоскоп *m* | Gamma-Hodoskop *n*

гаммаграмма *f* | (Kern) Gamma-Radiogramm *n*; Gammagramm *n*

гаммаграфия *f* | (Kern) Gammagrafie *f*; Gamma-Radiografie *f*

гамма-грунтомер *m* | (Kern, Bio) Gamma-Schlammkonzentrationsmesser *m* (Bestimmung der Erdreich-Wasser-Konzentration in Saugbaggerleitungen entsprechend der Absorption von Gammastrahlung)

гамма-дефектоскоп *m* | (Wkst) Gamma-Defektoskop *n*

гамма-дефектоскопия *f* | (Wkst) Gamma-Werkstoffprüfung *f*; Gamma-Defektoskopie *f* (zerstörungsfreie Werkstoffprüfung mit Gamma-Strahlen)

гамма-дозиметр *m* | (Kern) Gamma-Dosimeter *n*; Gamma-Strahldosimeter *n*

гамма-дозиметрия *f* | (Kern) Gamma-Dosimetrie *f*; Strahl-Dosimetrie *f*

гамма-железо *n* | Gamma-Eisen *n*; ???-Eisen *n*

гамма-излучатель *m* | (Kern) Gamma-Strahler *m*

гамма-излучение *n* | (Kern) Gamma-Strahlen *mpl*; radioaktive Gamma-Strahlung *f*; Gamma-Strahlung *f*

гамма-источник *m* | (Kern) Gamma-Strahlen-Quelle *f*; Gamma-Quelle *f*

гамма-каротаж *m* | (Bgb, Geol) Gamma-Bohrlochmessung *f*
нейтронный гамма-каротаж | Gamma-Neutronen-Bohrlochmessung *f*

гамма-квант *m* | (Kern) Gamma-Quant *n*; Gamma-Photon *n*; Gamma-Strahl *m*

гамма-корректор *m* | (Fs) Gamma-Entzerrer *m*

гамма-коррекция *f* | (Fs) Gamma-Entzerrung *f*; Gamma-Korrektur *f*

гамма-корреляция *f* | (Kern) Gamma-Korrelation *f*

гамма-луч *m* | (Kern) Gamma-Quant *n*; Gamma-Photon *n*; Gamma-Strahl *m*

гамма-лучи *mpl* | (Kern) Gamma-Strahlen *mpl*; radioaktive Gamma-Strahlung *f*; Gamma-Strahlung *f*
жёсткие гамма-лучи | harte Gamma-Strahlung *f* (bei Übergang von Kernen aus dem angeregten in den Grundzustand)
каскадные гамма-лучи | Kaskaden-Gamma-Strahlung *f*
мгновенные гамма-лучи | prompte Gamma-Strahlen *mpl*
мягкие гамма-лучи | weiche Gamma-Strahlung *f* (bei K-Einfang)

гаммаметр *m* | (Kern) Gamma-Strahlungsmesser *m*; Gammameter *n*

гаммаметрия *f* | (Kern) Gammametrie *f*

гамма-область *f* | (Met) ???-Gebiet *n* (Zustandsdiagramm Fe-C)

гамма-облучение *n* | (Kern) Gamma-Bestrahlung *f*

гамма-постоянная *f* | (Kern) spezifische Gamma-Strahlungskonstante *f*
удельная гамма-постоянная *f* | (Kern) spezifische Gamma-Strahlungskonstante *f*

гамма-пространство *n* | (Kern) Gamma-Raum *m*; Gibbsscher Phasenraum *m*; Gasphasenraum *m*; Gasraum *m*

гамма-пульпомер *m* | (Kern, Bio) Gamma-Schlammkonzentrationsmesser *m* (Bestimmung der Erdreich-Wasser-Konzentration in Saugbaggerleitungen entsprechend der Absorption von Gammastrahlung)

гамма-радиоавтография *f* | (Kern) Gamma-Radioautografie *f*; Gamma-Autoradiografie *f*

гамма-радиоактивность *f* | (Kern) Gamma-Aktivität *f*

гамма-радиография *f* | (Kern) Gammagrafie *f*; Gamma-Radiografie *f*

гамма-радиометр *m* | (Kern) Gamma-Strahlungsmesser *m*; Gammameter *n*

гамма-распад *m* | (Kern) Gamma-Zerfall *m*; Gamma-Umwandlung *f*

гамма-спектр *m* | (Kern) Gammасpektrum *n*; Gamma-Strahlenspektrum *n*

гамма-спектрометр *m* | (*Kern*) Gamma-Spektrometer *n*; Gamma-Strahlspektrometer *n*
комптоновский гамма-спектрометр | Compton-Gammaspektrometer *n*
кристаллический гамма-спектрометр | Gamma-Kristallspektrometer *n* (*Gamma-Spektrometrie*)
кристаллический дифракционный гамма-спектрометр | Gamma-Kristallspektrometer *n* (*Gamma-Spektrometrie*)
магнитный гамма-спектрометр | Gamma-Magnetspektrometer *n*; magnetisches Gamma-Spektrometer *n*
сцинтилляционный гамма-спектрометр | Gamma-Szintillationsspektrometer *n*; Szintillations-Gammaspektrometer *n*

гамма-спектрометрия *f* | (*Kern*) Gamma-Spektrometrie *f*

гамма-спектроскопия *f* | (*Kern*) Gammaspektroskopie *f*

гамма-счётчик *m* | (*Kern*) Gamma-Zählrohr *n*; Gamma-Zähler *m*

гамма-функция *f* | (*Math*) Eulersche Gamma-Funktion *f*; Gamma-Funktion *f*

ганит *m* | (*Min*) Gahnit *m*; Zinkspinell *m*

гантель *f* | (*Krist*) Hantel *f* (*Koordinationspolyeder*)

гап *m* | Kröpfung *f* (*Maschinenbett*)
с гапом | gekröpft (*Maschinenbett*)
гап станины | Bettkröpfung *f*

гараж *m* | Garage *f*
гараж манежного типа | Flachsammeigarage *f*; Hallengarage *f*
многоярусный гараж | Hochgarage *f*; Parkhochhaus *n*
подземный гараж | Tiefgarage *f*
сборный гараж | transportable Garage *f*

гараж-бокс *m* | Reihengarage *f*

гараж-стоянка *m* | Parkgarage *f*
многоярусный гараж-стоянка | mehretägige Parkgarage *f*

гардель *m* | (*Schiff*) Rahtakel *n*

гардель-блок *m* | Rahtakelblock *m*

гардеман *m* | Segelmacherhandschuh *m*

гарденит *m* | (*Met*) Hardenit *m*; strukturloser Martensit *m*

гармоника *f* | 1. (*Ph, Math*) Harmonische *f* (*ganzzahliges Vielfaches der Grundfrequenz einer Schwingung*); 2. Faltenbalg *m*; Harmonika *f*
вторая гармоника | zweite Harmonische *f*; erste Oberschwingung *f*; erste Oberweile *f*
высшая гармоника | höhere Harmonische *f*; Harmonische *f* höherer Ordnung
зональная гармоника | (*Math*) zonale Kugelfunktion *f*
основная гармоника | erste Harmonische *f*; Grundschiwingung *f*
первая гармоника | erste Harmonische *f*; Grundschiwingung *f*
секториальная гармоника | (*Math*) sektorielle Kugelfunktion *f*
тессеральная гармоника | (*Math*) tesserale Kugelfunktion *f*
третья гармоника | dritte Harmonische *f*; zweite Oberschwingung *f*; zweite Oberwelle *f*

предохранительная гармошка *f* | (*Masch*) Balgschutz *m* für Bettführungsbahnen

гарниерит *m* | (*Min*) Garnierit *m* (*nickelhaltiger Serpentin*)

гарнисаж *m* | Ansatz *m*; Ansatzbildung *f* (*Ofen*)

гарнитур *m* | 1. Garnitur *f*; Satz *m* (*zusammengehöriger Gegenstände*); Ausstattung *f*; 2. (*Typ*) Satz *m*; Garnitur *f*; Sortiment *n*

гарнитура *f* | 1. Garnitur *f*; Satz *m* (*zusammengehöriger Gegenstände*); Ausstattung *f*; 2. (*Typ*) Satz *m*; Garnitur *f*; Sortiment *n*
гарнитура барабана | (*Text*) Trommelbeschlag *m*

гарнитура вальяна | (Text) Abnehmerbeschlag *m*
гарнитура кардмашины | (Text) Beschlag *m* (Krempel)
кардная гарнитура | (Text) Kratzenbeschlag *m*
гарнитура котла | Kesselzubehör *n*
микротелефонная гарнитура | Handapparat *m*; Mikrotelefon *n*
ножевая гарнитура | (Pap) Messergarnitur *f*; Bemessung *f*
пиловидная гарнитура | (Text) Sägezahndrahtbeschlag *m*
размалывающая гарнитура | (Pap) Mahlgarnitur *f*; Mahlgeschirr *n*
гарнитура сопл | Düsengarnitur *f* (Dampfturbine)
гарнитура телефонистки | (Fmt) Abfragegarnitur *f*; Sprechgarnitur *f*
топочная гарнитура | Feuerungsgerät *n*
цельнометаллическая гарнитура | (Text) Ganzstrahlgarnitur *f* (Karde)
гарнитура шрифта | (Typ) Schriftgarnitur *f*; Schriftsortiment *n*

гарпиус *m* | Kolophonium *n*

гарт *m* | (Typ) 1. Letternmetall *n*; Schriftblei *n*; Hartblei *n*; 2. Zeug *n*; altes Schriftmaterial *n*

гартблей *m* | Hartblei *n*

гартоплавилка *f* | (Typ) Gießofen *m*

гартцинк *m* | Hartzink *n*

гарь *f* | 1. Verbrennungsrückstand *m*; 2. (Met) Abbrand *m*; Asche *f*; Krätze *f*
свинцовая гарь | Bleikrätze *f*; Bleiasche *f*; Bleischaum *m*; Krätzblei *n* (NE-Metallurgie)

гаситель *m* | 1. Dämpfer *m*; 2. Löschtrommel *f*; Lösegefäß *n*; Lösekessel *m* (für eine Schmelze)

гаситель колебаний | Schwingungsdämpfer *m*

гаситель крутильных колебаний | Drehschwingungsdämpfer *m*; Drehschwingungstilger *m*

пирсовый гаситель | (Hydt) Bremspfeiler *m*

гаситель резонансных колебаний | Resonanzdämpfer *m*

гаситель тяги | (Eb) Zugunterbrecher *m*

шашечный гаситель | (Hydt) Schikane *f*

гаситель энергии | Energieverzehrер *m*; Energievernichter *m*

гасить | auslöschen; löschen; absetzen; freigeben

гасить известь | (Bw) ablöschen; Kalk löschen

гастроскоп *m* | (Med) Magenspiegel *m*

гатчеттолит *m* | (Min) Hatchettolith *m*

гать *f* | Knüppelweg *m*; Knüppeldamm *m*

гаубица *f* | Haubitze *f*

гауерит *m* | (Min) Hauerit *m*

гаусманит *m* | (Min) Hausmannit *m*; Schwarzmanganerz *n*

гаусс *m* | Gauß *n*; Gs (SI-fremde Einheit der magnetischen Induktion)

гауч-вал *m* | (Pap) Gautschwalze *f*

отсасывающий гауч-вал камерного типа | Kastensaugwalze *f*

отсасывающий гауч-вал | Sauggautsche *f*

отсасывающий гауч-вал с двумя вакуум-камерами | Siebsaugwalze *f* mit Doppelsaugkasten

отсасывающий гауч-вал с одной вакуум-камерой | Siebsaugwalze *f* mit Einfachsaugkasten

гауч-пресс *m* | (Pap) Gautschpresse *f*; Gautsche *f*

обычный гауч-пресс *m* | (Pap) Gautschpresse *f*; Gautsche *f*

отсасывающий гауч-пресс | Sauggautsche *f*

гафель *m* | Gaffel *f* (Segelschiff)

гафельный | Gaffel... (Segelschiff)

гафний *m* | (*Ch*) Hafnium *n*; Hf

азотистый гафний | Hafniumnitrid *n*

гафф *m* | (*Geol*) Haff *n*

парафиновый гач *m* | (*Ch*) Paraffingatsch *m*; Fische-Gatsch *m*; Gatsch *m*

гашение *n* | 1. Löschen *n*; Löschung *f*; 2. (*Fs*) Austastung *f*; Unterdrückung *f*; 3. Dämpfung *f* (*Schwingungen*); 4. (*Bw*) Ablöschen *n*; Kalklöschen *n*; Einsumpfen *n*

автоматическое гашение | (*Dat*) automatisches Löschen *n*

гашение извести | (*Bw*) Ablöschen *n*; Kalklöschen *n*; Einsumpfen *n*

гашение извести в порошок | (*Bw*) Löschen *n* zu Staubkalk

гашение извести в тесто | (*Bw*) Löschen *n* zu Teig (*Kalk*), Ablöschen *n* zu Kalkbrei

мокрое гашение извести | Naßlöschen *n* (*Kalk*)

сухое гашение извести | Trockenlöschen *n* (*Kalk*)

гашение искр | (*El*) Funkenlöschung *f*

кадровое гашение | (*Fs*) Bildrücklaufaustastung *f*; Bildaustastung *f*; Rasteraustastung *f*; Rasterunterdrückung *f*

гашение луча | (*Fs*) Strahlaustastung *f*; Strahlunterdrückung *f*

мокрое гашение | Naßlöschen *n*

гашение обратного хода | (*Fs*) Rücklaufaustastung *f*

гашение обратного хода по кадрам | (*Fs*) Bildrücklaufaustastung *f*; Bildaustastung *f*; Rasteraustastung *f*; Rasterunterdrückung *f*

гашение обратного хода строчной развёртки | (*Fs*) Zeilenrücklaufaustastung *f*; Zeilenaustastung *f*; Zeilenunterdrückung *f*

гашение по сухому способу | Trockenlöschen *n* (*Feuerschutz*)

гашение пучка | (*Fs*) Strahlaustastung *f*; Strahlunterdrückung *f*

строчное гашение | (*Fs*) Zeilenrücklaufaustastung *f*; Zeilenaustastung *f*; Zeilenunterdrückung *f*

сухое гашение | Trockenlöschen *n*

гашение энергии | Energievernichtung *f*; Energieaufzehrung *f*

гашение энергии воды | (*Hydt*) Wasserberuhigung *f*

гашпиль *m* | (*Led*) Haspel *n(m)*

гашюра *f* | Schraffe *f*; Bergstrich *m*

ГАЭС | Pumpspeicherkraftwerk *n*; Pumpspeicherwerk *n*

гаюин *m* | (*Min*) Hauyn *m* (*Feldspatvertreter*)

гаюинит *m* | (*Min*) Hauyn *m* (*Feldspatvertreter*)

ГВВ | (*Hydt*) höchstes Hochwasser *n*; HHW

гверсолт *m* | (*Min*) Federalaün *m*

ГВЛ | Tiefladelinie *f*

гвоздильня *f* | (*Schm*) Nageleisen *n*; Lochgesenk *n*

гвоздимость *f* | Nagelbarkeit *f*

гвоздоёр *m* | Nagelzange *f*; Nagelauszieher *m*; Klauenhammer *m*

гвоздь *m* | Nagel *m*; Stift *m*

гонтовый гвоздь | Schindelnagel *m*

каблучный гвоздь | Absatznagel *m*; Absatzstift *m*

кровельный гвоздь | Dachnagel *m*; Pappnagel *m*; Pappstift *m*

литейный гвоздь | (*Gieß*) 1. Sandhaken *m*; 2. Kernnagel *m*; Formnagel *m*; Formerstift *m*; Formstift *m*

обойный гвоздь | Tapeziererstift *m*

паркетный гвоздь | Bodennagel *m*

подковный гвоздь | Hufnagel *m*

половой гвоздь | Bodennagel *m*

толевый гвоздь | Pappnagel *m*; Pappstift *m*

формовочный гвоздь | (*Gieß*) Formerstift *m*; Formstift *m*

штукатурный гвоздь | Rohrnagel *m*

ГВЦ | staatliches Rechenzentrum *n*

ГГК | (*Bgb, Geol*) Gamma-Gamma-Bohrlochmessung *f*; Gamma-Gamma-Messung *f*; GG-Messung *f*

ГД | (*Schiff*) Hauptmaschine *f*; Schiffshauptmaschine *f*

гевея *f* | Parakautschukbaum *m*; Kautschukbaum *m*

гегенион *m* | (*Kern*) Gegenion *n*

гезенк *m* | (*Bgb*) Blindschacht *m*; Gesenk *n*

вентиляционный гезенк | Blindschacht *m* für Wetterführung

сборочный гезенк | Stapelschacht *m* (*Blindschacht, in dem die Förderung von mehreren Stellen gesammelt wird*)

спускной гезенк | Stapelschacht *m* (*Blindschacht, in dem die Förderung von mehreren Stellen gesammelt wird*)

тормозной гезенк | Bremsschacht *m*

гейзерит *m* | (*Min*) Geyserit *m*; Kieselsinter *m*

гексагидробензол *m* | (*Ch*) Hexahydrobenzol *n*; Hexamethylen *n*; Zyklohexan *n*

гексагидрофенол *m* | (*Ch*) Hexahydrophenol *n*; Zyklohexanol *n*

гексагон *m* | (*Math*) Hexagon *n*; Sechseck *n*

гексагональный | hexagonal; sechseckig

гексадекан *m* | (*Ch*) Hexadekan *n*; Zetan *n*

гексазамещённый | (*Ch*) hexasubstituiert; sechsfach substituiert

гексакисоктаэдр *m* | (*Krist*) Hexakisoktaeder *n*; Achtundvierzigflächner *m*

гексакистетраэдр *m* | (*Krist*) Hexakistetraeder *n*

гексаметилен *m* | (*Ch*) Hexamethylen *n*; Hexahydrobenzol *n*; Zyklohexan *n*

гексаметилендиамин *m* | (*Ch*) Hexamethyldiamin *n*; 1,6-Hexadiamin *n*

гексаметилентетрамин *m* | (*Ch*) Hexamin *n*; Hexamethylenetetramin *n*

гексамин *m* | (*Ch*) Hexamin *n*; Hexamethylenetetramin *n*

гексан *m* | (*Ch*) Hexan *n*

гексатетраэдр *m* | (*Krist*) Hexakistetraeder *n*

гексахлорбензол *m* | (*Ch*) Hexachlorbenzol *n*; Perchlorbenzol *n*

гексахлорциклогексан *m* | (*Ch*) Hexachlorzyklohexan *n*; Benzolhexachlorid *n*

гексахлорэтан *m* | (*Ch*) Hexachloräthan *n*; Perchloräthan *n*

гексаэдр *m* | (*Math*) Hexaeder *n*; Kubus *m*; Würfel *m*

гексаэдрит *m* | (*Astr*) Hexaedrit *m* (*Eisenmeteorit*)

гексоген *m* | (*Ch*) Hexogen *n*; Zyklotrimethylentrinitramin *n*

гексод *m* | (*Ein*) Hexode *f*

гексод-смеситель *m* | Mischhexöde *f*

гексоза *f* | (*Ch*) Hexose *f* (*Monosaccharid*)

гексоктаэдр *m* | (*Krist*) Hexakisoktaeder *n*; Achtundvierzigflächner *m*

гектар *m* | Hektar *m*; ha (*SI-fremde Einheit der Fläche*)

гелеобразование *n* | Gelieren *n*; Gelbildung *f*; Gelatinierung *f*

гелиактический | (*Astr*) heliaktisch

гелиеносный | (Ch) heliumhaltig

гелий *m* | (Ch) Helium *n*; He

геликоид *m* | (Math) Helikoid *n*; Schraubenfläche *f*

геликоптер *m* | (Flg) Hubschrauber *m*; Helikopter *m*

гелиндоны *mpl* | Helindonfarbstoffe *mpl* (Küpenfarbstoffe)

гелиогравюра *f* | (Typ) Heliogravüre *f*; Fotogravüre *f*; Gravüre *f*

гелиограмма *f* | (Opt) Heliogramm *n*
рентгеновская гелиограмма | Röntgenheliogramm *n*

гелиограф *m* | 1. (Astr) Heliograf *m* (Gerät zum Fotografieren der Sonne); 2. (Mar) Heliograf *m*; Sonnenblinkgerät *n*; Tagespeilspiegel *m* (Signalübermittlung für Rettungsboote mittels in einem Spiegel reflektierter Sonnenstrahlen)
гелиограф Кэмпбелла-Стокса | (Astr, Meteo) Campbell-Stokesscher Heliograf *m*
рентгеновский гелиограф | Röntgenheliograf *m*

гелиодор *m* | (Min) Heliodor *m* (gelbdurchscheinende Abart des Berylls)

гелиометр *m* | Heliometer *n*

гелион *m* | (Ph) Helion *n*; Heliumkern *m*

гелиосварка *f* | Schweißen *n* unter Verwendung von Sonnenenergie

гелиоскоп *m* | Helioskop *n*

гелиостат *m* | (Astr) Heliostat *m* (Sonnenbeobachtung)

гелиотроп *m* | 1. (Min) Heliotrop *m* (Chalzedon); 2. (Opt) Heliotrop *n* (Sonnenspiegel)

гелиофизика *f* | Sonnenphysik *f*; Physik *f* der Sonne

гелиоцентрический | heliozentrisch

гель *m* | Gel *n*
высушенный гель | Xerogel *n*
гель кремневой кислоты | Kieselsäuregel *n*
сажекауучковый гель | Rußgel *n*

гельвин *m* | (Min) Helvin *m*

гельмпорт *m* | (Schiff) Ruderkoher *m*

гельмпортный | (Schiff) Ruderkoher...

гель-фракция *f* | Gelfraktion *f*

гель-хроматография *f* | Gelchromatografie *f*; Gel-Permutations-Chromatografie *f*

гель-электрофорез *m* | Gelelektrophorese *f*

гематит *m* | 1. (Min) Hämatit *m*; Eisenglanz *m*; Roteisenstein *m*; Roteisenerz *n*; Eisenglimmer *m*; Blutstein *m*; Spekulant *m*; 2. (Met) Hämatitroheisen *n*; Hämatit *n*

гемиколлоид *m* | Semikolloid *n*; Hemikolloid *n*

гемиморфизм *m* | (Krist) Hemimorphismus *m*; Hemimorphie *f*

гемиморфит *m* | (Min) Kieselzinkerz *n*; Kieselgalmei *m*; Galmei *m*; Hemimorphit *m*; Kalamin *m*

гемиморфия *f* | (Krist) Hemimorphie *f*
моноклинная гемиморфия | monokline Hemimorphie *f* (monoklin-domatische Kristallklasse)
ромбическая гемиморфия | rhombische Hemimorphie *f*; orthorhombische Hemimorphie *f* (rhombisch pyramidale Klasse)

гемиморфный | (Krist) hemimorph

Геминиды *pl* | (*Astr*) Geminiden *pl*

гемин-фермент *m* | (*Ch*) Häminferment *n*

гемисфера *f* | Halbkugel *f*; Hemisphäre *f*

гемипеллюлоза | (*Ch*) Hemizellulose *f*

гемиздр *m* | (*Krist*) Hernieder *m*; Halbflächner *m*

гемиздрический | (*Krist*) hemiedrisch; halbflächig

гемиздрия *f* | (*Krist*) Hemiedrie *f*

тетрагональная гемиздрия второго рода | Hemiedrie *f*; 2. Art des tetragonalen Systems (*tetragonal-skalenoedrische Kristallklasse*)

гексагональная гемиморфная гемиздрия | hemimorphe Hemiedrie *f* des hexagonalen Systems (*dihexagonal-pyramidale Kristallklasse*)

гексагональная параморфная гемиздрия | paramorphe Hemiedrie *f* des hexagonalen Systems (*hexagonal-dipyramidale Kristallklasse*)

гексагональная тригонально-параморфная гемиздрия | trigonal-paramorphe Hemiedrie *f* des hexagonalen Systems (*trigonal-dipyramidale Kristallklasse*)

гексагональная энантиоморфная гемиздрия | enantiomorphe Hemiedrie *f* des hexagonalen Systems (*hexagonal-trapezoedrische Kristallklasse*)

кубическая гемиздрия | Hemiedrie *f* des kubischen Systems (*disdodekaedrische Kristallklasse*)

кубическая гемиморфная гемиздрия | hemimorphe Hemiedrie *f* des kubischen Systems (*hexakistetraedrische Kristallklasse*)

кубическая энантиоморфная гемиздрия | enantiomorphe Hemiedrie *f* des kubischen Systems (*pentagonikositetraedrische Kristallklasse*)

моноклиная гемиздрия | monokline Hemiedrie *f* (*monoklin-sphenoidische Kristallklasse*)

ромбическая энантиоморфная гемиздрия | rhombische enantiomorphe Hemiedrie *f*; orthorhombische enantiomorphe Hemiedrie *f* (*rhombisch-disphenoidische Kristallklasse*)

тетрагональная гемиморфная гемиздрия | hemimorphe Hemiedrie *f* des tetragonalen Systems (*ditetragonal-pyramidale Kristallklasse*)

тетрагональная параморфная гемиздрия | paramorphe Hemiedrie *f* des tetragonalen Systems (*tetragonal-disphenoidische Kristallklasse*)

тетрагональная энантиоморфная гемиздрия | enantiomorphe Hemiedrie *f* des tetragonalen Systems (*tetragonal-trapezoedrische Kristallklasse*)

тригональная гемиморфная гемиздрия | hemimorphe Hemiedrie *f* des trigonalen Systems; hemimorphe Hemiedrie *f* des rhomboedrischen Systems (*ditrigonal-pyramidale Kristallklasse*)

тригональная энантиоморфная гемиздрия | enantiomorphe Hemiedrie *f* des trigonalen Systems; enantiomorphe Hemiedrie *f* des rhomboedrischen Systems (*trigonal-trapezoedrische Kristallklasse*)

триклиная гемиздрия | triklone Hemiedrie *f* (*triklin-pediale Kristallklasse*)

гемоглобинометр *m* | (*Med*) Hämoglobinometer *n*; Hämometer *n*

гемометр *m* | (*Med*) Hämoglobinometer *n*; Hämometer *n*

генеральный | (*Schiff*) 1. Stückgut...; Stück... (z. B. *Ladung*); 2. Übersichts... (z. B. *Seekarte*)

генератор *m* | 1. Generator *m*; (*Schw*) Entwickler *m*; 2. (*El*) Generator *m*; Stromerzeuger *m*; 3. (*Rf, Fs*) Generator *m*; Oszillator *m*; Sender *m*; 4. (*Kalt*) Kocher *m*; Austreiber *m* (*Adsorptionskältemaschine*)

аварийный генератор | (*El*) Notstromgenerator *m*

автомобильный генератор | (*Kfz*) Lichtmaschine *f*

генератор акустических колебаний | Schallerzeuger *m*; Schallgenerator *m*

асинхронный генератор | (*El*) Asynchrongenerator *m*

ацетиленовый генератор | (*Schw*) Azetylenentwickler *m*

аэрозольный генератор | (*Lw*) Aerosolgenerator *m*; Nebelgerät *n*; Nebelmaschine *f*

балансный генератор | Balance-Generator *m*

бесколлекторный генератор | (*El*) kommutatorloser Generator *m*; kollektorloser Generator *m*; Generator *m* ohne Stromwender

генератор бита чётности | (*Dat*) Paritätsbiterzeuger *m*

ацетиленовый генератор большой производительности | Hochleistungsazetylenentwickler *m*

генератор Ван-де-Граафа | (Ph) Van-de-Graaf-Generator *m*; Bandgenerator *m*
генератор вертикального отклонения | (Fs) Vertikalablenkgenerator *m*
генератор вертикальной развёртки | (Fs) Vertikalablenkgenerator *m*
вибрационный генератор | Schwingungsgenerator *m*; Schwingungserreger *m*
генератор видеосигналов | (Fs) Bildgenerator *m*
генератор видеочастоты | (Fs) Videofrequenzgenerator *m*
генератор водяного газа | Wassergasgenerator *m*
воздушный генератор | (Met) Luftkammer *f* (des SM-Ofens)
генератор временной развёртки | (El) Zeitablenkgenerator *m*
генератор временных отметок | (FO) Zeitmarkengenerator *m*
вызывной генератор | (Fmt) Rufgenerator *m*
высоковольтный генератор | (El) Hochspannungsgenerator *m*
ацетиленовый генератор высокого давления | (Schw) Hochdruckentwickler *m*
высокочастотный генератор | (El) Hochfrequenzgenerator *m*
генератор газа | Gaserzeuger *m*; Gasgenerator *m*
свободнопоршневой генератор газа | Freikolbengaserzeuger *m*
газовый генератор | Gasgenerator *m*; Gaserzeuger *m*
газовый квантовый генератор | Gasmaser *m*
газотронный генератор | (El) Glimmröhrengenerator *m*; Glimmlampengenerator *m*
газотурбинный генератор | Gasturbinengenerator *m*
гармонический генератор | (El) harmonischer Generator *m*
гетеродинный генератор | (Fmt) Überlagerungsgenerator *m*; Schwebungssummer *m*
главный генератор | (El) Hauptgenerator *m*
генератор горизонтального отклонения | (Fs) Horizontalablenkgenerator *m*
каскадный генератор Грейнахера | (El) Greinacherscher Kaskadengenerator *m*
генератор двойного тока | (El) Doppelstromgenerator *m*; Doppelstrommaschine *f*
генератор двойных импульсов | (El) Doppelimpulsgenerator *m*
генератор дециметровых волн | (Rf) Dezimeterwellensender *m*; Dezimeterwellenoszillator *m*
длинноволновый генератор | (Rf) Langwellensender *m*; Langwellenoszillator *m*
генератор длинных волн | (Rf) Langwellensender *m*; Langwellenoszillator *m*
генератор для испытания приёмников | (Rf) Empfängerprüfgenerator *m*
ацетиленовый генератор для переработки карбидной пыли | (Schw) Generator *m* für Karbidstaubeinsatz
дуговой генератор | Lichtbogengenerator *m*
задающий генератор | (Rf) Steuergenerator *m*; Steuersender *m*; Muttergenerator *m*
задающий кварцевый генератор | (Rf) quarzgesteuerter Generator *m*; Steuerquarzgenerator *m*
звуковой генератор | (Fmt) Tonfrequenzgenerator *m*; Tongenerator *m*
генератор звуковых колебаний | Schallerzeuger *m*; Schallgenerator *m*
генератор знаков | (Fmt) Zeichengenerator *m*
измерительный генератор | Meßgenerator *m*; Meßoszillator *m*; Meßsender *m*
импульсный генератор | Impulsgenerator *m*; Stoßgenerator *m*
генератор импульсов | Impulsgenerator *m*; Stoßgenerator *m*
высоковольтный генератор импульсов | (El) Impulshochspannungsgenerator *m*
индукторный генератор | (El) Induktorgenerator *m*; MF-Generator *m*; Mittelfrequenzmaschine *f*
искровой генератор | (Rf) Funkenstreckengenerator *m*; Funkengenerator *m*; Funkenoszillator *m*; Funkensender *m*
испытательный генератор | (Rf) Prüfgenerator *m*; Prüfsender *m*
генератор кадровой развёртки | (Fs) Bildkippgenerator *m*; Bildablenkgenerator *m*
камертонный генератор | (Fmt) Stimmgabeloszillator *m*
каскадный генератор | (El) Kaskadengenerator *m*
генератор качающейся частоты | (Rf) Wobbelfrequenzgenerator *m*; Wobbelgenerator *m*; Frequenzwobbler *m*; Wobbeisender *m*
квантовый генератор | (Ph) Quantengenerator *m* (vgl. hierzu [лазер](#) und [мазер](#))
кварцевый генератор | (Rf) Quarzkristallgenerator *m*; Quarzgenerator *m*; Quarzoszillator *m*; Quarzsender *m*
кварцованный генератор | (Rf) Quarzkristallgenerator *m*; Quarzgenerator *m*; Quarzoszillator *m*; Quarzsender *m*
кליстронный генератор | (Ein) Klystrongenerator *m*; Klystronoszillator *m*; Klystronsender *m*
каскадный генератор Коккрофта-Уолтона | (El) Cockroft-Walton-Kaskadengenerator *m*

генератор колебаний | (El) Schwingungserzeuger *m*; Oszillator *m*
коллекторный генератор | (El) Kommutatorgenerator *m*
компаундированный генератор | (El) Kompoundgenerator *m*; Verbundgenerator *m*; Doppelschlußgenerator *m*
контактный ацетиленовый генератор | (Schw) Naßentwickler *m* (Gruppenbegriff für Einfall-, Schubladen, Korb- und Verdrängungsentwickler)
генератор коротких волн | (Rf) Kurzwellensender *m*; Kurzwellenoszillator *m*
коротковолновый генератор | (Rf) Kurzwellensender *m*; Kurzwellenoszillator *m*
ламповый генератор | (Rf) Röhrengenerator *m*; Röhrenoszillator *m*; Röhrensender *m*
магнетронный генератор | (Rf) Magnetrongenerator *m*; Magnetron *n*
магнитогидродинамический генератор | (Rf) magnetohydrodynamischer Generator *m*; MHD-Generator *m*
ацетиленовый генератор малой производительности | (Schw) Azetylenentwickler *m* kleiner Leistung
 Azetylenentwickler *m* geringer Leistung
генератор меток | Markengenerator *m*; Markierungsgenerator *m*; Markengeber *m*
генератор меток времени | Zeitmarkengenerator *m*; Zeitmarkengeber *m*
генератор метровых волн | (Rf) Meterwellensender *m*; Meterwellenoszillator *m*
механический аэрозольный генератор | (Lw) Kaltnebelgerät *n*
многотоковый генератор | (El) Mehrstromgenerator *m*
монтажный ацетиленовый генератор | (Schw) Montageentwickler *m*; M-Entwickler *m*
мощный генератор | (El) Leistungsgenerator *m*; Leistungsozillator *m*
генератор на биениях | (Rf) Schwebungssummer *m*; Überlagerungsgenerator *m*
генератор напряжения | Spannungserzeuger *m*
нейтронный генератор | (Kern) Neutronengenerator *m*
ацетиленовый генератор низкого давления | (Schw) Niederdruckentwickler *m*
низкочастотный генератор | (El) Niederfrequenzgenerator *m*; NF-Generator *m*; NF-Oszillator *m*
генератор однофазного тока | (El) Einphasengenerator *m*
оптический генератор | (Ph) optisch gepumpter Laser *m*
оптический квантовый генератор | Laser *m*; Lichtverstärker *m*; Quantenverstärker *m*; Quantengenerator *m*
 (besonders in der sowjetischen Literatur auch als **оптический квантовый генератор** bezeichnet
 quantenelektronischer Verstärker im Lichtwellenbereich) s. a. unter **лазер**)
осевой генератор | (El, Eb) Achsgenerator *m*
генератор отклонения | (Fs) Ablenkgenerator *m*
генератор отметок | Markengenerator *m*; Markierungsgenerator *m*; Markengeber *m*
генератор отметок времени | Zeitmarkengenerator *m*; Zeitmarkengeber *m*
генератор пара | (Wmt) Dampfturbinenentwickler *m*; Dampferzeuger *m*
паротурбинный генератор | Dampfturbogenerator *m*
передвижной ацетиленовый генератор | (Schw) transportabler Entwickler *m*; ortsbeweglicher Entwickler *m*
генератор переменного тока | (El) Wechselstromgenerator *m*
генератор пилообразного напряжения | (Fs) Sägezahnspannungsgenerator *m*
генератор пилообразного тока | (Fs) Sägezahnstromgenerator *m*
генератор пилообразной развёртки | (Fs) Sägezahnablenkgenerator *m*
пилообразный генератор | (Fs) Sägezahnschwingungsgenerator *m*; Sägezahngenerator *m*; Sägezahnoszillator *m*
генератор пилообразных колебаний | (Fs) Sägezahnschwingungsgenerator *m*; Sägezahngenerator *m*; Sägezahnoszillator *m*
генератор пилообразных сигналов | (Fs) Sägezahnschwingungsgenerator *m*; Sägezahngenerator *m*; Sägezahnoszillator *m*
генератор пилот-сигналов | (Fs) Pilotfrequenzgenerator *m*
плазменный генератор | (Ph) Plasmatron *n*
генератор помех | Störgenerator *m*; Störsender *m*
генератор постоянного тока | (El) Gleichstromgenerator *m*
генератор постоянно-переменного тока | (El) Doppelgenerator *m*
генератор программ | (Dat) Programmgenerator *m*
пролетный генератор | Laufzeitgenerator *m*
генератор прямоугольных импульсов | (Rf, Fs) Rechteckimpulsgenerator *m*; Rechteckgenerator *m*
пульсирующий аэрозольный генератор | (Lw) Schwingfeuernebelgerät *n*; Schwingfeuergerät *n*
пьезокварцевый генератор | (Rf, Fs) Quarzgenerator *m*; Quarzoszillator *m*

генератор развёртки | (Fs) Ablenkgenerator *m*
 генератор развёртки времени | (Fs) Zeitablenkgenerator *m*
 генератор развёртки кадров | (Fs) Bildablenkgenerator *m*; Bildkippgenerator *m*
 кадровый генератор развёртки | (Fs) Bildablenkgenerator *m*; Bildkippgenerator *m*
 генератор развёртки строк | (Fs) Zeilenablenkgenerator *m*; Zeilengenerator *m*; Zeilenkippgenerator *m*
 развёртывающий генератор | (Fs) Ablenkgenerator *m*
 реактивный генератор | (El) Reaktionsgenerator *m*
 релаксационный генератор | (Fs) Relaxationsgenerator *m*; Kippschwingungsgenerator *m*; Kippgenerator *m*
 генератор с вращающейся колосниковой решёткой | Drehrostgenerator *m* (im Gasgenerator)
 ацетиленовый генератор с вытеснением воды | (Schw) Verdrängungsentwickler *m*
 генератор с независимым возбуждением | (El) fremderregter Generator *m*
 генератор с неподвижной магнитной системой | (El) Außenpolgenerator *m*; Außenpolmaschine *f*
 генератор с параллельным возбуждением | (El) Nebenschlußgenerator *m*
 генератор с переменной скоростью | (El) Generator *m* mit Drehzahlregelung
 ацетиленовый генератор с подачей воды на карбид | (Schw) Schubladenentwickler *m*
 ацетиленовый генератор с подачей карбида в воду | (Schw) Einfallentwickler *m*
 генератор с поперечным полем | (El) Querfeldgenerator *m*
 генератор с последовательным возбуждением | (El) Reihenschlußgenerator *m*; Hauptschlußgenerator *m*
 генератор с посторонним возбуждением | (El) fremderregter Generator *m*
 генератор с самовозбуждением | (El) selbsterregter Generator *m*
 сварочный генератор | Schweißumformer *m*
 двоянный генератор | (El) Doppelgenerator *m*
 сельсинный генератор | (El) Selsyngenerator *m*
 серийный генератор | (El) Hauptschlußgenerator *m*; Reihenschlußgenerator *m*
 генератор сигнала | (Rf) Signalgenerator *m*; Signaloszillator *m*
 генератор сигналов вертикальной развёртки | (Fs) Vertikalablenkgenerator *m*
 генератор синусоидального напряжения | (El) Sinusspannungsgenerator *m*; Sinusgenerator *m*
 синхронный генератор | (El) Synchrongenerator *m*
 ацетиленовый генератор системы "вода на карбид" | (Schw) Schubladenentwickler *m*
 ацетиленовый генератор системы "вытеснения" | (Schw) Verdrängungsentwickler *m*
 ацетиленовый генератор системы "карбид в воду" | (Schw) Einfallentwickler *m*
 ацетиленовый генератор системы "погружения" | (Schw) Korbentwickler *m*
 ацетиленовый генератор системы "сухого разложения" | (Schw) Trockenentwickler *m*
 электронный генератор случайных чисел | (Kyb) elektronischer Zufallszahlengenerator *m*;
 Zufallszahlengenerator *m*
 генератор случайных чисел | (Kyb) elektronischer Zufallszahlengenerator *m*; Zufallszahlengenerator *m*
 генератор со смешанным возбуждением | (El) Doppelschlußgenerator *m*; Compoundgenerator *m*;
 Verbundgenerator *m*
 генератор со швелляхтой | Schwelschachtgenerator *m* (Gasgenerator)
 ацетиленовый генератор среднего давления | (Schw) Mitteldruckentwickler *m*
 ацетиленовый генератор средней производительности | (Schw) Azetylenentwickler *m* mittlerer Leistung
 генератор стандартных сигналов | (Rf) Standardsignalgenerator *m*; Messenger *m*
 стационарный ацетиленовый генератор | (Schw) stationärer Entwickler *m*; ortsfester Entwickler *m*; S-
 Entwickler *m*
 генератор строчной развёртки | (Fs) Zeilenablenkgenerator *m*; Zeilengenerator *m*; Zeilenkippgenerator *m*
 ацетиленовый генератор "сухого" типа | (Schw) Trockenentwickler *m*
 генератор телевизионной испытательной таблицы | (Fs) Testbildgenerator *m*
 термогазовый аэрозольный генератор | (Lw) Warmnebelgerät *n*
 термоэлектрический генератор | (El) thermoelektrischer Generator *m*; Thermoelektrogenerator *m*
 генератор тонального вызова | (Fmt) Tonfrequenzrufgenerator *m*
 генератор тональной частоты | (Fmt) Tonfrequenzgenerator *m*; Tongenerator *m*
 тональный генератор | (Fmt) Tonfrequenzgenerator *m*; Tongenerator *m*
 трёхфазный генератор | (El) Drehstromgenerator *m*
 трёхфазный асинхронный генератор | (El) Drehstromasynchrongenerator *m*
 трёхфазный синхронный генератор | (El) Drehstromsynchrongenerator *m*
 ультразвуковой генератор | (El) Ultraschallgenerator *m*; Ultraschalloszillator *m*
 униполярный генератор | (El) Unipolargenerator *m*; Einpolgenerator *m*

генератор функции | (Dat) Funktionsgenerator *m*; Funktionsgeber *m* (Analogrechner)
функциональный генератор | (Dat) Funktionsgenerator *m*; Funktionsgeber *m* (Analogrechner)
генератор Холла | Hall-Generator *m*; Hall-Geber *m*
генератор холода | Kälteerzeuger *m*
генератор цветовой поднесущей | (Fs) Farbträgergenerator *m*
генератор шума | (Rf) Rauschgenerator *m*
измерительный генератор шума | (Rf) Rauschmeßgenerator *m*
шумовой генератор | (Rf) Rauschgenerator *m*
шунтовой генератор | (El) Nebenschlußgenerator *m*
электрический генератор | Elektrogenerator *m*; Stromerzeuger *m*
электромашинный генератор | rotierender elektrischer Generator *m*; Maschinengenerator *m*; Maschinensender *m*
электросварочный генератор | Schweißgenerator *m*
электростатический генератор | 1. (Kern) elektrostatischer Teilchenbeschleuniger *m*; 2. Influenzmaschine *f*; Elektrisiermaschine *f*
эталонный генератор | (El) Eichgenerator *m*; Normalgenerator *m*
эталонный кварцевый генератор | (El) Quarzeichgenerator *m*; Quarznormalgenerator *m*

генератрица *f* | erzeugende Funktion *f* einer Folge

генерация *f* | Erzeugung *f*; Generierung *f*
генерация высших гармоник | (Ph) Oberwellenerzeugung *f*
генерация звука | (Ak) Schallerzeugung *f*
генерация колебаний | (Ph) Schwingungserzeugung *f*
генерация нейтронов | (Kern) Neutronenerzeugung *f*
генерация операционной системы | (Bat) Betriebssystemgenerierung *f*
генерация пара | Dampferzeugung *f*

генерирование *n* | Erzeugung *f*; Generierung *f*
генерирование пары | (Ph) Paarbildung *f*; Paarerzeugung *f*

генин *m* | (Ch) Genin *n*; Aglykon *n*

генплан *m* | (Bw) Generalbebauungsplan *m*; Generalplan *m*

генри *m* | Henry *n*; H
генри на метр | Henry *n* je Meter; H/m

Гентекс *m* | Gentex-Netz *n* (internationales Fernschreibwählnetz)

геоакустика *f* | Geoakustik *f*

геоантиклиналь *f* | (Geol) Geoantiklinale *f*

геодезия *f* | Geodäsie *f*; Vermessungskunde *f*
инженерная геодезия | Ingenieurgeodäsie *f*
космическая геодезия | Satellitengeodäsie *f*
математическая геодезия | mathematische Geodäsie *f*

геодепрессия *f* | (Geol) Geodepression *f* (Oszillationstheorie)

геодиметр *m* | Geodimeter *n*

геодинамика *f* | Geodynamik *f*

геоид *m* | (Geod) Geoid *n*
геоид в свободном воздухе | Freiluftgeoid *n*

геоиндукция *f* | (Ph) Geoinduktion *f*; Erdinduktion *f*

геокинетика *f* | Geokinetik *f*

геокорона *f* | Geokorona *f*

геология *f* | Geologie *f*
динамическая геология | dynamische Geologie *f*

инженерная геология | Ingenieurgeologie *f*; angewandte Geologie *f*; technische Geologie *f*
ледниковая геология | Glazialgeologie *f*
геология нефти | Erdölgeologie *f*
общая геология | allgemeine Geologie *f*
геология поверхности | Oberflächengeologie *f*
геология полезных ископаемых | Geologie *f* der nutzbaren Mineralien; Lagerstättengeologie *f*
прикладная геология | angewandte Geologie *f*
физическая геология | physikalische Geologie *f*

геомагнетизм *m* | Geomagnetismus *m*; Erdmagnetismus *m*

геомагнетика *f* | Geomagnetik *f*

геометризация *f* | Geometrisierung *f*

геометрия *f* | Geometrie *f*

дифференциальная геометрия | Differentialgeometrie *f*

изотропная геометрия | isotrope Geometrie *f*

интегральная геометрия | Integralgeometrie *f*

геометрия Лобачевского | Lobatschewskische Geometrie *f*

геометрия масс | Geometrie *f* der Massen

метрическая геометрия | metrische Geometrie *f*

геометрия Минковского | Minkowskische Geometrie *f*

начертательная геометрия | darstellende Geometrie *f*

неэвклидова геометрия | nichteuklidische Geometrie *f*

геометрия плоскости | ebene Geometrie *f*; Planimetrie *f*

геометрия поверхности | Oberflächengeometrie *f*

проективная геометрия | projektive Geometrie *f*

пространственная геометрия | körperliche Geometrie *f*; Stereogeometrie *f*

геометрия пучка | Strahlgeometrie *f*

геометрия режущих инструментов | (*Fert*) geometrische Form *f* der Schneidwerkzeuge (*Spanflächen*, *Winkel an Drehmeißeln*, *Hobelmeißeln*, *Fräsern* usw.)

Риманова геометрия | Riemannsche Geometrie *f*; hypereuklidische Geometrie *f*

геометрия счёта | (*Kern*) Zählrohrgeometrie *f*

эвклидова геометрия | euklidische Geometrie *f*

элементарная геометрия | Elementargeometrie *f*

эллиптическая геометрия | elliptische Geometrie *f*

геометрография *f* | Geometrografie *f*

геометродинамика *f* | Geometrodynamik *f*

геомеханика *f* | Geomechanik *f*

геопотенциал *m* | (*Geoph*) Geopotential *n*

геосинклиналь *f* | (*Geol*) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*

геостатика *f* | Geostatik *f*; Erdstatik *f*

геосферы *fpl* | (*Geol*) Erdschalen *fpl*; Geosphären *fpl* (*Sammelbegriff für Atmosphäre, Hydrosphäre, Lithosphäre*)

геотектоника *f* | (*Geol*) Geotektonik *f*

геотерма *f* | Geoisotherme *f*; Geotherme *f*

геотермика *f* | Geothermik *f* (*geothermische Untersuchungen*)

геотермия *f* | Geothermie *f*

геоторзия *f* | Geotorsion *f*

геотумор *m* | (*Geol*) Geotumor *m* (*Oszillationstheorie*)

геофизика *f* | Geophysik *r*

буровая геофизика | Bohrlochgeophysik *f*

разведочная геофизика | Erkundungsgeophysik *f*

геофотограмметрия *f* | Erdbildmessung *f*; terrestrische Fotogrammetrie *f*

геохимия *f* | Geochemie *f*

геохронология *f* | (*Geol*) geologische Zeitrechnung *f*; Geochronologie *f*

геоцентрический | geozentrisch

геоэлектрика *f* | Geoelektrik *f*

гептод *m* | (*Ein*) Heptode *f*

гептод-смеситель *m* | Mischheptode *f*

гербицид *m* | Herbizid *n*; Unkrautbekämpfungsmittel *n*

избирательный гербицид | Selektivherbizid *n*

гербицид контактного действия | Kontaktherbizid *n*

гербицид общестребительного действия | Totalherbizid *n*

гербицид послевсходового действия | Nachauflaufherbizid *n*

почвенный гербицид | Bodenherbizid *n*; Wurzelherbizid *n*

гербицидный | herbizid; unkrautvernichtend

герд *m* | (*Bgb*) Herd *m* (*Aufbereitung*)

воздушный герд | Luftherd *m*

вращательный герд | Drehherd *m*

герд для промывки шламов | Rinnenherd *m*

герд для сухого обогащения | Trockenherd *m*

качающийся герд | schwingender Herd *m*; bewegter Herd *m*

купельный герд | 1. (*Met*) Treibherd *m*; 2. Herd *m*; Waschherd *m* (*Aufbereitung*)

поворотный герд | Wendeherd *m*

подвижной герд | bewegter Herd *m*

гердерит *m* | (*Min*) Herderit *m*; Allogonit *m*

германий *m* | (*Ch*) Germanium *n*; Ge

дырочный германий | (*Ein*) *p*-Germanium *n*; *p*-leitendes Germanium *n*; defektelektronenleitendes Germanium *n*; löcherleitendes Germanium *n*

исходный германий | reines Germanium *n*; undotiertes Germanium *n* (*als Ausgangsmaterial*)

четырёххлористый германий | Germaniumtetrachlorid *n*

электронный германий | (*Ein*) *n*-Germanium *n*; *n*-leitendes Germanium *n*; elektronenleitendes Germanium *n*

***n*-германий** *m* | (*Ein*) *n*-Germanium *n*; *n*-leitendes Germanium *n*; elektronenleitendes Germanium *n*

***p*-германий** *m* | (*Ein*) *p*-Germanium *n*; *p*-leitendes Germanium *n*; defektelektronenleitendes Germanium *n*; löcherleitendes Germanium *n*

германит *m* | (*Min*) Germanit *m*

германоводород *m* | (*Ch*) Germaniumhydrid *n*; German *n*; Germanium Wasserstoff *m*

герметизация *f* | Hermetisieren *n*; hermetisches Abschließen *n*; hermetisches Verschließen *n*; Kapselung *f*

герметизация тепловыделяющих элементов | (*Kern*) Ummantelung *f* der Brennstoffelemente (*Reaktor*)

герметизация топливного материала | (*Kern*) Brennstoffplattierung *f* (*Reaktor*)

герметизировать | hermetisieren; hermetisch abschließen; hermetisch verschließen; kapseln

герметик *m* | Dichtungsmittel *n*

герметический | hermetisch dicht; hermetisch; hermetisch abgeschlossen; hermetisch verschlossen

герметичность *f* | Dichtigkeit *f*; Dichtheit *f*; Lecksicherheit *f*; hermetischer Abschluß *m*

гермокабина *f* | Druckausgleichkabine *f*; Druckkabine *f*

гермошлем *m* **космонавта** | Raumhelm *m*; Kosmonautenhelm *m*

героин *m* | (Ch) Heroin *n*; Diazetylmorphin *n*
герполгодограф *m* | (Mech) Herpolhodograf *m*
герполодия *f* | (Mech) Herpolhodiekurve *f*; Herpolhodie *f*; Rastpolkurve *f* (Kreissbewegung eines starren Körpers)
герполоида *f* | (Mech) Herpolhodiekurve *f*; Herpolhodie *f*; Rastpolkurve *f* (Kreissbewegung eines starren Körpers)
герсдорфит *m* | (Min) Arsennickelkies *m*; Gersdorffit *m*
герц *m* | Hertz *n*; Hz
герцинит *m* | (Min) Hercynit *m* (Spinell)
гессит *m* | (Min) Hessit *m* (Mineral der Silber-Gold-Tellurid-Gruppe)
гетероазеотроп *m* | (Ch) Heteroazeotrop *n*
гетероатом *m* | Heteroatom *n*
гетероауксин *m* | (Ch) Heteroauxin *n*; β -Indolylessigsäure *f*
гетерогенно-каталитический | heterogen-katalytisch
гетерогенность *f* | Heterogenität *f*; Inhomogenität *m*; Verschiedenartigkeit *f*
гетерогенный | heterogen; inhomogen; verschiedenartig
гетеродесмический | (Krist) heterodesmisch
гетеродин *m* | (Rf) Überlagerer *m*; Überlagereroszillator *m*
 кварцевый гетеродин | Quarzoszillator *m*
 клистронный гетеродин | Klystronüberlagereroszillator *m*; Klystronoszillator *m*
 опорный гетеродин | Vergleichsoszillator *m*
 оптический гетеродин | optisches Heterodyn *n*
 сигнальный гетеродин | Überlagerersignaloszillator *m*
 транзитронный гетеродин | Überlagerertransitron *n*
гетеродинирование *n* | (Rf) Überlagerung *f*; Mischung *f*; Zwischenfrequenzbildung *f*
гетеродинировать | (Rf) überlagern
гетеродиффузия *f* | Heterodiffusion *f* (Bezeichnung für Diffusion in gasförmigen, flüssigen und festen Lösungen mit Phasen verschiedener Zusammensetzung)
гетерозаряд *m* | (Ph) Heteroladung *f*
гетероион *m* | (Ph) Heteroion *n*; Ion-Molekül-Komplex *m*
гетеролазер *m* | Laser *m* mit Heteroübergang
гетеролиз *m* | Heterolyse *f*
гетеролит *m* | Heterolyt *m*
гетероморфизм *m* | (Geol) Heteromorphismus *m* (Gesteinsbildung bei verschiedener mineralogischer Zusammensetzung aus chemisch homogenen Ausgangsstoffen)
гетеропереход *m* | Heteroübergang *m* (Halbleiter)
гетерополиконденсация *f* | (Ch) Heteropolykondensation *f*
гетерополярность *f* | Heteropolarität *f*
гетерополярный | heteropolar
гетеросфера *f* | Heterosphäre *f*
гетероцепь *f* | (Ph) Heterokette *f*; heteroatomare Kette *f*
гетероцикл *m* | (Ch) Heterozyklus *m*; heterozyklische Verbindung *f*
 шестичленный гетероцикл | sechsgliedriger Heterozyklus *m*

гетероциклический | (*Ch*) heterozyklisch

гетероэпитаксия *f* | Heteroepitaxie *f*

гетинакс *m* | Papierschichtpreßstoff *m*

гетит *m* | (*Min*) Goethit *m*; Nadeleisenerz *n*

геттер *m* | Getter *m(n)*, Getterstoff *m*; Gettermaterial *n*; Fangstoff *m* (*Elektrovakuumtechnik*)

бариевый геттер | Bariumgetter *m*

батаровый геттер | Batalumgetter *m*

испаряющийся геттер | Verdampfungsgetter *m*; Verdampfgetter *m*; Abdampfgetter *m*

ленточный геттер | Bändchengetter *m*

проволокообразный геттер | Getterdraht *m*

таблеточный геттер | Pillengetter *m*

циркониевый геттер | Zirkongetter *m*

геттерирование *n* | Getterung *f*; Gasbindung *f*; Restgasbindung *f*

геттерирование погружением | Tauchgetterung *f*

геттерирование разрядом | Entladungsgetterung *f*

гиалит *m* | (*Min*) Hyalit *m*; Glasopal *m*

гиаломакт *m* | (*Geol*) Greisen *m*

гиацинт *m* | (*Min*) Hyazinth *m* (roter Zirkon)

гибка *f* | 1. (*Schm*) Biegen *n*; Umbiegen *n*; 2. Biegen *n*; Abbiegen *n* (*Stranggießen*)

гибка в нагретом состоянии | Warmbiegen *n*

гибка в холодном состоянии | Kaltbiegen *n*

гибка в штампе | Biegen *n* im Gesenk

гибка вокруг круглого стержня | Rundbiegen *n*

горячая гибка | Warmbiegen *n*

гибка на валковых машинах | Biegewalzen *n*

гибка на вальцах | Biegewalzen *n*

гибка на прессе | Biegepressen *n*

гибка по кругу | Rundbiegen *n*

гибка под прессом | Biegepressen *n*

гибка с вытяжкой | Kaltpressen *n* von Blech durch eine mit Durchbrüchen versehene Matrize

гибка с посадкой | Biegen *n* mit Vorstauchung

гибка с растяжением | Reckbiegen *n*

гибка труб | Rohrbiegen *n*

холодная гибка | Kaltbiegen *n*

гибкий | biegsam; nachgiebig; schlaff; schlank

гибкость *f* | 1. Biegsamkeit *f*; Nachgiebigkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; 2. Schlankheit *f*; Schlankheitsgrad *m*; 3.

Duktilität *f*

гибкость стержня | (*Wkst*) Schlankheitsgrad *m* (*Knickfestigkeit*)

гибридизация *f* | (*Geol, Ph*) Hybridisation *f*; Hybridisierung *f*

гибридизм *m* | (*Geol, Ph*) Hybridisation *f*; Hybridisierung *f*

гибчатка *f* | (*Vak*) Wellrohr *n*

гигант *m* | (*Astr*) Riesenstern *m*; Riese *m*; Gigant *m*

белый гигант | weißer Riese *m*

жёлтый гигант | gelber Riese *m*

красный неправильный гигант | roter unregelmäßiger Riese *m*

гигрограмма *f* | Hygrogramm *n*

гигрограф *m* | (*Meteo*) Hygrograf *m*; Feuchteschreiber *m*

гигрометр *m* | (*Meteo*) Hygrometer *n*; Feuchtemesser *m*

волосной гигрометр | Haarhygrometer *n*
волосяной гигрометр | Haarhygrometer *n*
конденсационный гигрометр | Kondensationshygrometer *m*; Taupunkthygrometer *n*; Taupunktmesser *m*
гигрометр точки росы | Kondensationshygrometer *m*; Taupunkthygrometer *n*; Taupunktmesser *m*
электролитический гигрометр | Leitfähigkeitshygrometer *n*

гигрометрия *f* | (*Meteo*) Hygrometrie *f*; Luftfeuchtheitsmessung *f*

гигроскоп *m* | Hygroskop *n*

гигроскопичность *f* | Hygroskopizität *f*

гигростат *m* | Hygrostat *m*

гигротермограф *m* | Hygrothermograf *m*

гигротермоскоп *m* | Hygrothermoskop *n*

гид *m* | (*Astr*) Leitrohr *n* (*Fernrohrnachführung*)

гидатоморфизм *m* | (*Geol*) Hydatomorphose *f*

гидирование *n* | (*Astr*) Nachführung *f* (*Fernrohr*)

гидравлика *f* | 1. Hydraulik *f* (*als Wissenschaft*); 2. (*Masch*) Hydraulik *f*; Ölhydraulik *f*

гидравлика открытых русел | (*Hydt*) Gerinnehydraulik *f*

тормозная гидравлика | (*Kfz*) Bremshydraulik *f*

гидразид *m* **кислоты** | Säurehydrazid *n*

гидразин *m* | (*Ch*) Hydrazin *n*; Diamid *n*

азотнокислый гидразин | Hydraziniumnitrat *n*

солянокислый гидразин | Hydraziniumchlorid *n*

гидразобензол *m* | (*Ch*) Hydrazobenzol *n*; Diphenylhydrazin *n*

гидразон *m* | (*Ch*) Hydrazon *n*

гидрант *m* | Hydrant *m*

выдвижной гидрант | Versenkhydrant *m*

надземный гидрант | Oberflurhydrant *m*

погружной гидрант | Versenkhydrant *m*

подземный гидрант | Unterflurhydrant *m*

пожарный гидрант | Feuerlöschhydrant *m*

гидрат | in (*Ch*) Hydrat *n*

двухводный гидрат | Dihydrat *n*

десятиводный гидрат | Dekahydrat *n*

гидрат закиси | Hydroxid der niedrigeren Oxydationsstufe (*Zusammensetzungen s. unter гидроокись*)

одноводный гидрат | Monohydrat *n*

гидрат окиси | Oxidhydrat *n* (*Hydroxid der höheren Oxydationsstufe; Zusammensetzungen s. unter гидроокись*)

гидрат окиси хрома | Chromoxidhydrat *n*

семиводный гидрат | Heptahydrat *n*

пятиводный гидрат сернокислой меди | Kupfersulfat-5-Wasser *n*; Kupfervitriol *m(n)*

гидратация *f* | (*Ch*) Hydratation *f*; Hydratisierung *f*

ближняя гидратация | primäre Hydratation *f*; chemische Hydratation *f*

вторичная гидратация | sekundäre Hydratation *f*; physikalische Hydratation *f*

дальняя гидратация | sekundäre Hydratation *f*; physikalische Hydratation *f*

гидратация ионов | Ionenhydratation *f*

непрямая гидратация | indirekte Hydratation *f*; Hydratation *f* mit Schwefelsäure

первичная гидратация | primäre Hydratation *f*; chemische Hydratation *f*

прямая гидратация | direkte Hydratation *f*; katalytische Hydratation *f*

сернокислотная гидратация | indirekte Hydratation *f*; Hydratation *f* mit Schwefelsäure

физическая гидратация | sekundäre Hydratation *f*; physikalische Hydratation *f*
химическая гидратация | primäre Hydratation *f*; chemische Hydratation *f*

гидратирование *n* | (*Ch*) Hydratation *f*; Hydratisierung *f*

гидратировать | (*Ch*) hydratisieren

гидратор *m* | 1. Hydrator *m*; Löschmaschine *f*; 2. Kalkhydratlöschtrommel *f*; Trockenlöschapparat *m* (*Kalk*)
чашечный гидратор | Kalklöschtrog *m*

гидратцеллюлоза *f* | Hydratzellulose *f*; regenerierte Zellulose *f*; gequollene Zellulose *f*

гидрид *m* | (*Ch*) Hydrid *n*

гидрид бора | Borhydrid *n*; Borwasserstoff *m*; Boran *n*

газообразный гидрид | gasförmiges Hydrid *n*; flüchtiges Hydrid *n*

гидрид германия | Germaniumhydrid *n*; German *n*; Germaniumwasserstoff *m*

гидрид калия | Kaliumhydrid *n*

гидрид кальция | Kalziumhydrid *n*

гидрид кремния | Siliziumhydrid *n*; Siliziumwasserstoff *m*; Silan *n*

металлообразный гидрид | metallartiges Hydrid *n*

металлоподобный гидрид | metallartiges Hydrid *n*

переходный гидрид | Übergangshydrid *n*

полимерный гидрид | hochpolymeres Hydrid *n*

солеобразный гидрид | salzartiges Hydrid *n*

гидрирование *n* | (*Ch*) Hydrierung *f*; Hydrieren *n*; Härten *n*; Härtung *f* (*von Fetten und Ölen*) (*s. a. гидрогенизация*)

гидрированность *f* | Hydrierungsgrad *m*

гидрировать | (*Ch*) hydrieren; härten (*Fette und Öle*)

гидрируемость *f* | (*Ch*) Hydrierbarkeit *f*; Hydrierfähigkeit *f*; Härbarkeit *f* (*bei Fetten und Ölen*)

гидрируемый | (*Ch*) hydrierbar; hydrierfähig; härubar (*Fette und Öle*)

гидроавиабазы *f* | Seefliegerbasis *f*

гидроавиация *f* | Seefliegerkräfte *pl*; Seeflugwesen *n*

гидроаккумулятор *m* | 1. Hydraulikspeicher *m*; Druckflüssigkeitsspeicher *m*; Druckölspeicher *m*; Druckspeicher *m*;
2. (*Lw*) Speicherdruckkessel *m* (*Impulsregner*)

воздушный гидроаккумулятор | luftbelasteter Druckspeicher *m*; luftbelasteter Hydraulikspeicher *m*

газовый гидроаккумулятор | gasbelasteter Druckspeicher *m*; gasbelasteter Hydraulikspeicher *m*

грузовой гидроаккумулятор | gewichtsbelasteter Druckspeicher *m*; gewichtsbelasteter Hydraulikspeicher *m*
пневматический гидроаккумулятор | luftbelasteter Druckspeicher *m*; gasbelasteter Druckspeicher *m*;
Speicher *m* mit Trenngummiblase; Blasenspeicher *m*

поршневой гидроаккумулятор | Druckspeicher *m* mit Kolbentrennung; Kolbenspeicher *m*

поршневой гидрогазовый гидроаккумулятор | gasbelasteter Druckspeicher *m* mit Kolbentrennung;
gasbelasteter Kolbenspeicher *m*

пружинный гидроаккумулятор | federbelasteter Druckspeicher *m*; federbelasteter Hydraulikspeicher *m*

гидроаккумулятор с резиновым разделением сред | Druckspeicher *m* mit Gummiblase; Blasenspeicher *m*

гидроаккумулятор с сифонным разделением сред | Faltenbalgdruckspeicher *m*

гидроаккумулятор сферического типа | Blasenspeicher *m*; Gummiblasenspeicher *m*

гидроаккумулятор шарового типа | Blasenspeicher *m*; Gummiblasenspeicher *m*

гидроакустика *f* | Hydroakustik *f*; Unterwasserakustik *f*

гидроароматический | (*Ch*) hydroaromatisch

гидроарсенат *m* | (*Ch*) Hydrogenorthoarsenat *n*; Hydrogenarsenat *n*

гидроаэродром *m* | Wasserflugplatz *m*

гидроаэромеханика *f* | Strömungsmechanik *f*; Strömungslehre *f*

гидробаллистика *f* | Hydroballistik *f*; Unterwasserballistik *f*

гидровзрывание *n* | (*Bgb*) Wasserschießen *n*
гидровскрышка *f* | (*Bgb*) Spülabraum *m* (*Tagebau*)
гидрогель *m* | (*Ch*) Hydrogel *n*
гидрогематит *m* | (*Min*) Hydrohämatit *m*
гидрогенератор *m* | Wasserkraftgenerator *m*; Wasserturbogenerator *m*
гидрогенизатор *m* | Hydrierer *m*; Hydrierautoklav *m*; Härtungsautoklav *m* (*tut Fette und Öle*)
гидрогенизация *f* | Hydrierung *f*; Hydrieren *n*; Härten *n*; Härtung *f* (*von Fetten und Ölen*)
 деструктивная гидрогенизация | destruktive Hydrierung *f*; spaltende Hydrierung *f*; abbauende Hydrierung *f*
 жидкофазная гидрогенизация | Sumpfpphasenhydrierung *f*; Sumpfpphasehydrierung *f*
 гидрогенизация жиров | Fetthärtung *f*
 гидрогенизация масла | Ölhärtung
 низкотемпературная гидрогенизация | Tieftemperaturhydrierung *f*
 парофазная гидрогенизация | Dampfphasenhydrierung *f*; Dampfphasehydrierung *f*; Gasphasenhydrierung *f*; Gasphasehydrierung *f*
 гидрогенизация под давлением | Druckhydrierung *f*
 предварительная гидрогенизация | Vorhydrierung *f*
 ступенчатая гидрогенизация | stufenweise Hydrierung *f*
 гидрогенизация угля | Kohlehydrierung *f*; Kohleverflüssigung *f*
гидрогенизировать | hydrieren; härten (*Fette und Öle*)
гидрогенолиз *m* | (*Ch*) Hydrogenolyse *f*; hydrogenolytische Spaltung *f*
гидрогеология *f* | Hydrogeologie *f*
гидрогетит *m* | (*Min*) Lepidokrokit *m*; Rubinglimmer *m*
гидрограф *m* | (*Hydt*) Abflußganglinie *f*; Durchflußmengenganglinie *f*; Durchflußganglinie *f*; Abflußmengenlinie *f*; Abflußmengenkurve *f*; Abflußkurve *f*
 гидрограф стока | Abflußganglinie *f*; Abflußmengenkurve *f*
гидрография *f* | Hydrografie *f*; Gewässerkunde *f* (*Flüsse und Seen*)
 гидрография рек | Flußkunde *f*
гидродвигатель *m* | hydraulischer Motor *m*; Hydromotor *m*; Hydraulikmotor *m* (*s. a. unter гидромотор*)
 объёмный гидродвигатель возвратно-поворотного движения | Drehflügelzylinder *m*; Drehwinkelzylinder *m* (*Zylinder mit Drehwinkelbewegung des auf einer Welle sitzenden Verdrängers*)
 объёмный гидродвигатель возвратно-поступательного движения | Arbeitszylinder *m* mit hin- und hergehender Bewegung
 гидродвигатель вращательного движения | Hydromotor *m* für drehende Bewegung des Antriebsglieds
 лопастный гидродвигатель | Flügelzellenmotor *m*
 объёмный гидродвигатель | hydraulischer Verdrängermotor *m*
гидродиаскоп *m* | (*Opt*) Hydrodiaskop *n*; Wasserkammer *f*
гидродинамика *f* | Hydrodynamik *f*
 магнитная гидродинамика | Magnetohydrodynamik *f*; Hydromagnetik *f*; Magnetofluidodynamik *f*
гидродобыча *f* | (*Bgb*) hydraulische Gewinnung *f*
гидродомкрат *m* | hydraulischer Hebebock *m*
гидрозакладка *f* | (*Bgb*) Spülversatz *m*
гидрозолоудаление *n* | Naßentaschung *f*; Druckwasserentaschung *f*; Druckentaschung *f*; Spülentaschung *f*
гидрозоль *m* | (*Ch*) Hydrosol *n*
гидроизобата *f* | (*Ph*) Hydroisobathe *f*
гидроизоляция *f* | (*Bw*) Abdichtung *f* (*gegen Wassereinbrüche*) Feuchtigkeitsschutz *m*
 жёсткая гидроизоляция | steife Dichtung *f*; harte Dichtung *f*

обмазочная гидроизоляция | Sperranstrich *m*; Dichtungsanstrich *m*
оклеечная гидроизоляция | Sperrbahnenabdichtung *f*
окрасочная гидроизоляция | Sperranstrich *m*
штукатурная гидроизоляция | Sperrputz *m*; gespachtelte Sperrschicht *f*

гидрокарбонат *m* | (*Ch*) Hydrogenkarbonat *n*
гидрокарбонат аммония | Ammoniumhydrogenkarbonat *n*
гидрокарбонат калия | Kaliumhydrogenkarbonat *n*
гидрокарбонат натрия | Natriumhydrogenkarbonat *n* (*Natron*)

гидрокинематика *f* | Hydrokinematik *f*

гидрокинетика *f* | Hydrokinetik *f*

гидроклассификатор *m* | hydraulischer Klassierer *m* (*Aufbereitung*)

гидрокрекинг *m* | (*Erdöl*) Hydrokracken *n*; hydrierendes Kracken *n*

гидрокрепь *f* | hydraulischer Ausbau *m*

гидрокрыло *n* | (*Hydr*) Wasserflügel *m*; Unterwasserflügel *m*

гидроксид *m* | (*Ch*) Hydroxid *n* (*Zusammensetzungen s. unter гидроокись*)

гидроксил *m* | (*Ch*) Hydroxyl *n*; Hydroxylgruppe *f*

гидроксилирование *n* | (*Ch*) Hydroxylieren *n*; Hydroxylierung *f*

гидроксилсодержащий | (*Ch*) hydroxylhaltig

гидролиз *m* | (*Ch*) Hydrolyse *f*

бисульфитный гидролиз | Hydrogensulfithydrolyse *f*

гидролиз крахмала | Stärkehydrolyse *f*; Stärkekonvertierung *f*

парофазный гидролиз | Dampfphasenhydrolyse *f*

гидролиз сложных эфиров | Hydrolyse *f* der Ester; Esterspaltung *f*

гидролиз целлюлозы | Hydrolyse *f* der Zellulose; Zelluloseverzuckerung *f*

гидролизат *m* | (*Ch*) Hydrolysat *n*

гидролизёр *m* | (*Ch*) Hydrolyseturm *m*; Hydrolyseur *m* (*Holzverzuckerung*)

гидролизировать | (*Ch*) hydrolysieren

гидролизуемость *f* | (*Ch*) Hydrolysierbarkeit *f*

гидрология *f* | Hydrologie *f*; Gewässerkunde *f*

гидролокатор *m* | Unterwasserortungsgerät *n* (s. *а. ЭХОЛОТ / ультразвуковой*)

гидролокация *f* | Unterwasserschallortung *f*; Unterwasserortung *f*

всасывающая гидромагистраль | (*Hydr*) Saugleitung *f*; Eintrittsleitung *f* (*Pumpe*)

гидромагнетит *m* | (*Min*) Hydromagnesit *m*

гидромагнетика *f* | Magnetohydrodynamik *f*; Hydromagnetik *f*; Magnetofluidodynamik *f*

обратная лопастная гидромашина *f* | Deriazmaschine *f* (*Strömungsmaschine mit drehbaren Laufschaufeln, die sich reversibel als Wasserturbine oder Pumpe, z. B. in Speicherkraftwerken, einsetzen läßt*)

гидрометаллургический | hydrometallurgisch; naßmetallurgisch

гидрометаллургия *f* | Hydrometallurgie *f*; Naßmetallurgie *f*

гидрометеорология *f* | (*Meteo*) Hydrometeorologie *f*

гидрометеоры *mpl* | (*Meteo*) Hydrometeore *npl* (*Kondensationsprodukte der Atmosphäre in Form von Wolken, Nebel, Niederschlägen*)

атмосферные гидрометеоры *mpl* | (*Meteo*) Hydrometeore *npl* (*Kondensationsprodukte der Atmosphäre in Form von Wolken, Nebel, Niederschlägen*)

гидрометр *m* | (*Hydt*) Hydrometer *n*; Flüssigkeitstachometer *n*
конденсационный гидрометр | Taupunkthygrometer *n*; Taupunktmesser *m*; Kondensationshygrometer *n*
гидрометр точки росы | Taupunkthygrometer *n*; Taupunktmesser *m*; Kondensationshygrometer *n*

гидрометрия *f* | Hydrometrie *f*; Wassermessungslehre *f*

гидромеханизация *f* | 1. (*Bgb*) Hydroabbauverfahren *n*; hydromechanisches Abbauverfahren *n*; 2. Naßbaggerung *f*; Spülbaggerung *f*

гидромеханика *f* | Hydromechanik *f*

гидромодуль *m* | hydraulischer Modul *m*; Hydromodul *m* (*des Zements*); (*Pap*) Flottenverhältnis *n*

гидромонитор *m* | (*Hydt, Bgb*) Hydromonitor *m*; Spülspritze *f*; Spülstrahlrohr *n*; Wasserkanone *f*

гидромотор *m* | Hydromotor *m*; Hydraulikmotor *m*
аксиально-поршневой гидромотор | Axialkolbenmotor *m*
аксиальный роторно-поршневой гидромотор | Axialkolbenmotor *m*
пластинчатый гидромотор двойного действия | doppeltwirkender Flügelzellenmotor *m*
радиально-поршневой гидромотор двойного действия | doppeltwirkender Radialkolbenmotor *m*
кулисный гидромотор | Hydromotor *m* für hin- und hergehende Bewegung und Drehwinkelbewegung
лопастный гидромотор | Flügelzellenmotor *m*
однопластинчатый гидромотор | einflügeliger Drehflügelzylinder *m*
пластинчатый гидромотор | Flügelzellenmotor *m*
плоскоколоворотный гидромотор | Exzenterkolbenmotor *m*
поворотный гидромотор | Hydromotor *m* für Drehwinkelbewegung
поршневой гидромотор | Hydromotor *m* für hin- und hergehende Bewegung des Verdrängerkörpers (*Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolben*)
радиально-поршневой гидромотор | Radialkolbenmotor *m*
радиальный роторно-поршневой гидромотор | Kolbenzellenmotor *m* (*Oberbegriff für Axial- und Radialkolbenmotoren*)
роторно-пластинчатый гидромотор | Flügelzellenmotor *m*
роторно-поршневой гидромотор | Kolbenzellenmotor *m* (*Oberbegriff für Axial- und Radialkolbenmotoren*)
роторный гидромотор | Hydromotor *m* mit drehender Bewegung des Verdrängerkörpers (*Sammelbegriff für Flügelzellen, Kolbenzellen- und Zahnradmotoren*)
аксиально-поршневой гидромотор с дисковым распределением | Axialkolbenmotor *m* mit Steuerscheibe
аксиально-поршневой гидромотор с качающейся шайбой | Axialkolbenmotor *m* mit Taumelscheibe
аксиально-поршневой гидромотор с наклонной шайбой | Axialkolbenmotor *m* mit Schiefscheibe
аксиально-поршневой гидромотор с наклонным блоком цилиндров | Axialkolbenmotor *m* mit geneigtem Zylinderblock; Axialkolbenmotor *m* mit Schrägtrommel
радиально-поршневой гидромотор с цапфенным распределением | Radialkolbenmotor *m* mit Steuerzapfen; Radialkolbenmotor *m* mit Steuerexzenter
шаговый гидромотор | Schrittmotor *m*; Impulsmotor *m*
шестеренный гидромотор | Zahnradmotor *m*

гидромуфта *f* | 1. (*Hydr*) hydrodynamische Kupplung *f*; Strömungskupplung *f*; Turbokupplung *f*; Föttinger-Kupplung *f*; 2. Strömungskupplung *f*; hydraulische Kupplung *f*; Flüssigkeitskupplung *f*
негерметическая гидромуфта | Strömungskupplung *f* mit veränderlichem Füllungsgrad; Strömungskupplung *f* mit Füllungsgradänderung
предельная гидромуфта | Strömungskupplung *f* mit Drehmomentbegrenzung
гидромуфта с внутренним самоопораживанием | Strömungskupplung *f* mit Drehmomentbegrenzung
гидромуфта с переменным заполнением | Strömungskupplung *f* mit veränderlichem Füllungsgrad; Strömungskupplung *f* mit Füllungsgradänderung
гидромуфта с постоянным заполнением | Strömungskupplung *f* mit Vollfüllung
гидромуфта с постоянным объёмом | Strömungskupplung *f* mit Vollfüllung
тяговая гидромуфта | Strömungskupplung *f* mit Drehmomentbegrenzung

гидроналий *m* | (*Met*) Hydronalium *n* (*seewasserbeständige Al-Mg-Legierung*)

гидронамыв *m* **грунта** | Bodenanspülung *f*; Bodenanschwemmung *f*

гидронасос *m* | Hydraulikpumpe *f*; hydraulische Pumpe *f*; Druckwasserpumpe *f*

гидрообогащение *n* | Hydroaufbereitung *f*

гидрооборудование *n* | Hydraulikausrüstung *f*

гидроокись *f* | (*Ch*) Hydroxid *n*

- гидроокись алюминия** | Aluminiumhydroxid *n*
- гидроокись аммония** | Ammoniumhydroxid *n*
- амфотерная гидроокись** | amphoterer Hydroxid *n*
- гидроокись бария** | Bariumhydroxid *n* (*Ätzbaryt*)
- гидроокись бериллия** | Berylliumhydroxid *n*
- гидроокись калия** | Kaliumhydroxid *n* (*Ätzkali*)
- гидроокись кальция** | Kalziumhydroxid *n* (*gelöschter Kalk*)
- гидроокись лантана** | Lanthanhydroxid *n*
- гидроокись магния** | Magnesiumhydroxid *n*
- гидроокись марганца** | Manganhydroxid *n*
- гидроокись натрия** | Natriumhydroxid *n* (*Ätznatron*)
- гидроокись хрома** | Chromhydroxid *n*; Chromoxidhydrat *n*
- гидроокись цинка** | Zinkhydroxid *n*
- гидроокись щелочного металла** | Alkalihydroxid *n*
- щёлочноеземельная гидроокись** | Erdalkalihydroxid *n*

гидрооксалат *m* | (*Ch*) Hydrogenoxalat *n*

- гидрооксалат калия** | Kaliumhydrogenoxalat *n*

гидрооптика *f* | Hydrooptik *f*; Gewässeroptik *f*

гидроотбойка *f* | (*Bgb*) hydraulische Gewinnung *f*

гидроотвал *m* | (*Bgb*) Spülhalde *f*; Spülkippe *f*

гидроотвалообразование *n* | (*Bgb*) Spülkippenbetrieb *m*

гидроочистка *f* | (*Ch*) hydrierende Raffination *f*; Hydroraffination *f*

гидропальпер *m* | (*Pap*) Stoffauflöser *m*; Stofflöser *m*; Pulper *m*; Hydropulper *m*; Turbolöser *m*

гидропередача *f* | (*Masch*) Strömungsgetriebe *n*; hydraulische Kraftübertragung *f*

гидроперекись *f* | (*Ch*) Hydroperoxid *n*

- гидроперекись ацетила** | Azetylhydroperoxid *n*; Peressigsäure *f*
- гидроперекись бензоила** | Benzoylhydroperoxid *n*; Perbenzoesäure *f*
- гидроперекись метила** | Methylhydroperoxid *n*
- гидроперекись натрия** | Natriumhydroperoxid *n*

гидроплан *m* | Wasserflugzeug *n*

гидроповоротник *m* | Drehflügelzylinder *m*; Drehwinkelzylinder *m* (*Zylinder mit Drehwinkelbewegung des auf einer Welle sitzenden Verdrängers*)

гидроподкормщик *m* | (*Lw*) Düngerlösegerät *n*

гидроподушка *f* | (*Met*) hydraulisches Ziehkissen *n*

гидрополукомпас *m* | Azimutkreisel *m*; Kurskreisel *m*

гидропреобразователь *m* | 1. hydraulischer Druckübersetzer *m*; 2. (*Hydr*) hydrodynamischer Wandler *m*; Strömungswandler *m*; Drehmomentwandler *m*; Flüssigkeitswandler *m*; Föttinger-Wandler *m*

гидропресс *m* | hydraulische Presse *f* (*s. a. unter пресс / гидравлический*)

гидропривод *m* | (*Hydr*) 1. hydraulischer Antrieb *m*; Flüssigkeitsantrieb *m*; 2. Rohrnetz *n*; Druckölrohrnetz *n*

- всасывающий гидропривод** | (*Hydr*) Saugleitung *f*; Eintrittsleitung *f* (*Pumpe*)
- нагнетательный гидропривод** | Druckleitung *f*; Austrittsleitung *f* (*Pumpe*)
- объёмный гидропривод** | statischer Flüssigkeitsantrieb *m*; hydrostatischer Antrieb *m*
- подающий гидропривод** | Druckleitung *f*; Austrittsleitung *f* (*Pumpe*)
- подводящий гидропривод** | Saugleitung *f*; Eintrittsleitung *f* (*Pumpe*)

силовой гидропривод | Arbeitsleitung *f*; Hauptleitung *f* (*Pumpe*)

сливной гидропривод | Rückölleitung *f*

гидропроводка *f* | Rohrnetz *n*; Druckölrohrnetz *n*

гидропульпер *m* | (*Pap*) Stoffauflöser *m*; Stofflöser *m*; Pulper *m*; Hydropulper *m*; Turbolöser *m*

гидропульсатор *m* | (*Wkst*) hydraulische Schwingungsprüfmaschine *f*; hydraulischer Pulsator *m*; hydraulischer Pulser *m*

гидропульсатор двухстороннего действия | hydraulische Wechselbelastungs-Schwingungsprüfmaschine *f*; hydraulischer Zug-Druck-Pulser *m*

гидропульсатор одностороннего действия | hydraulische Schwellbelastungs-Schwingungsprüfmaschine *f*

гидроразбиватель *m* | (*Pap*) Stoffauflöser *m*; Stofflöser *m*; Pulper *m*; Hydropulper *m*; Turbolöser *m*

гидроразгрузка *f* | Spülentladung *f*

гидроразмол *m* | (*Pap*) Hydromahlung *f*

гидроразрыв *m* | (*Bgb*) hydraulische Rißbildung *f*; Hydrofrac *m*

гидрорафинирование *n* | hydrierende Raffination *f*; Hydrorafination *f*

гидроресурсы *mpl* | Wasserkraftreserven *fpl*

гидросамолёт | Wasserflugzeug *n*

лодочный гидросамолёт | Flugboot *n*

поплавковый гидросамолёт | Schwimmerflugzeug *n*

гидросамолёт-амфибия *m* | Amphibienflugzeug *n*

гидросепаратор *m* | Naßabscheider *m*; Kohlensetzmaschine *f*

гидросепарация *f* | nasse Stromklassierung *f*

гидросернистокислый | ...hydrogensulfit *n*; hydrogenschwefelsauer

гидросеть *f* | (*Hydr*) Rohrnetz *n*; Druckölrohrnetz *n*

гидросиловик *m* | Arbeitszylinder *m* mit hin- und hergehender Bewegung (*Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolben*)

гидросистема *f* | hydraulisches System *n*; Hydraulik *f* (*einer Anlage*)

гидросмесь *f* | Pulpe *f*; Trübe *f* (s. *a.* **пульпа** / **закладочная**)

гидросмыв *m* | (*Bgb*) Verspülen *n*

гидросмыв навоза | (*Lw*) Schwemmentmistung *f*

гидросниматель *m* | hydraulischer Abnehmer *m*

гидросоединение *n* | (*Ch*) Hydroverbindung *f*

гидросоль *f* | (*Ch*) Hydrogensalz *n*; saures Salz *n*

гидросооружения *npl* | Wasserbauten *pl*

гидросплав *m* | (*Lw*) Staukanalentmistung *f*

гидростанция *f* | (*El, Hydt*) Wasserkraftwerk *n*

гидростат *m* | 1. Hydrostat *m*; 2. hydraulische Druckkammer *f* (*Pulvermetallurgie*)

гидростатика *f* | Hydrostatik *f*

гидроствор *m* | (*Geod*) Wassermessprofil *n*

гидростойка *f* | (*Bgb*) Hydraulikstempel *m*

гидростроительство *n* | Wasserbau *m*

гидросульфат *m* | (*Ch*) Hydrogensulfat *n*

гидросульфат аммония | Ammoniumhydrogensulfat *n*

гидросульфат натрия | Natriumhydrogensulfat *n*

гидросульфид *m* | (*Ch*) Hydrogensulfid *n*

гидросульфид калия | Kaliumhydrogensulfid *n*

гидросульфит *m* | (*Ch*) Hydrogensulfit *n*

гидросульфит натрия | Natriumhydrogensulfit *n*

гидросфера *f* | (*Geoph*) Hydrosphäre *f*

гидросхема *f* | hydraulische Schaltung *f*

гидросцепление *n* | 1. (*Hydr*) hydrodynamische Kupplung *f*; Strömungskupplung *f*; Turbokupplung *f*; Föttinger-Kupplung *f*; 2. Strömungskupplung *f*; hydraulische Kupplung *f*; Flüssigkeitskupplung *f*

гидротартрат *m* | (*Ch*) Hydrogentartrat *n*

гидротартрат калия | Kaliumhydrogentartrat *n* (*Weinstein*)

гидротерма *f* | (*Min*) Hydrotherme *f*

гидротехника *f* | Hydrotechnik *f*; Wasserbautechnik *f*

гидроторит *m* | (*Min*) Hydrothorit *m*

гидроторф *m* | Hydrotorf *m*

гидротрансмиссия *f* | Strömungsgetriebe *n*

гидротранспорт *m* | (*Bgb*) hydraulische Förderung *f*; Spülförderung *f*

гидротрансформатор *m* | (*Hydt*) hydrodynamischer Wandler *m*; Strömungswandler *m*; Drehmomentwandler *m*; Flüssigkeitswandler *m*; Föttinger-Wandler *m*

автоматический гидротрансформатор | Strömungswandler *m* für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

двухнасосный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit einstufigem Turbinenrad und zwei Pumpenrädern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

двухреакторный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit einstufigem Turbinenrad und zwei freilaufenden Leiträdern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

двухреакторный двухнасосный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit einstufigem Turbinenrad; zwei Pumpenrädern und zwei freilaufenden Leiträdern (*Pumpen- und Laufräder rotieren mit verschiedenen Winkelgeschwindigkeiten*)

двухреакторный двухтурбинный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit zwei einstufigen Turbinenrädern; zwei freilaufenden Leiträdern und einem Turbinenrad (*Turbinen- und Laufräder rotieren mit verschiedenen Winkelgeschwindigkeiten*)

двухреакторный трёхтурбинный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit drei einstufigen Turbinenrädern; zwei freilaufenden Leiträdern und einem Pumpenrad (*Turbinen- und Laufräder rotieren mit verschiedenen Winkelgeschwindigkeiten*)

двухступенчатый гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit einem zweistufigen Turbinenrad; einem Laufrad zwischen den Stufen und einem Pumpenrad

двухтурбинный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit zwei einstufigen Turbinenrädern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

комплексный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit Wandler- und Kupplungseffekt (*Wandlungs- und Kupplungskreislauf sind in einem einzigen System vereint*)

многоступенчатый гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit mehrstufigem Turbinenrad und feststehendem Leitrad zwischen den Stufen

многотурбинный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit mehreren einstufigen Turbinenrädern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

неавтоматический гидротрансформатор | Strömungswandler *m* für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

непрозрачный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

одноступенчатый гидротрансформатор | Strömungswandler *m* mit einem einstufigen Turbinenrad

прозрачный гидротрансформатор | Strömungswandler *m* für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

простейший гидротрансформатор | dreiteiliger Strömungswandler m (einfachster Bauart, bestehend aus Pumpen, Lauf- und einstufigem Turbinenrad)

гидротрансформатор с непрозрачной характеристикой | Strömungswandler m für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

гидротрансформатор с обратной прозрачностью | Strömungswandler m für Lastminderung am Abtrieb bei Laststeigerung am Antrieb

гидротрансформатор с прозрачной характеристикой | Strömungswandler m für unveränderliche Belastung am Abtrieb bei Belastungsänderung am Antrieb

гидротрансформатор с прямой прозрачностью | Strömungswandler m für Belastungssteigerung am Abtrieb bei gleichzeitiger Belastungssteigerung am Antrieb; Strömungswandler m für gleichzeitige Belastungssteigerung an An- und Abtrieb

трёхколёсный гидротрансформатор | dreiteiliger Strömungswandler m (einfachster Bauart, bestehend aus Pumpen, Lauf- und einstufigem Turbinenrad)

трёхступенчатый гидротрансформатор | Strömungswandler m mit zwei freilaufenden Leiträdern zwischen den Stufen und einem Pumpenrad

трёхтурбинный гидротрансформатор | Strömungswandler m mit drei einstufigen Turbinenrädern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

универсальный гидротрансформатор | Strömungswandler m mit Wandler- und Kupplungseffekt (Wandlungs- und Kupplungskreislauf sind in einem einzigen System vereint)

четырёхколёсный гидротрансформатор | Strömungswandler m mit einstufigem Turbinenrad und zwei freilaufenden Leiträdern verschiedener Winkelgeschwindigkeit

шестиколёсный гидротрансформатор | Strömungswandler m mit zwei freilaufenden Leiträdern zwischen den Stufen und einem Pumpenrad

элементарный гидротрансформатор | dreiteiliger Strömungswandler m (einfachster Bauart, bestehend aus Pumpen, Lauf- und einstufigem Turbinenrad)

гидротурбина f | Wasserturbine f (s. a. unter **турбина**)

активная гидротурбина | 1. Gleichdruckturbine f ; 2. Freistrahlturbine f

гидротурбина Банки | Durchströmturbine f ; Gleichdruckturbine f mit doppeltwirkender Beaufschlagung; Banki-Turbine f

гидротурбина в спиральной бетонной камере | Turbine f in Betonspirale (Francis-Turbine, Kaplan-Turbine)

винтовая гидротурбина | Propellerturbine f

высоконапорная гидротурбина | Hochdruckwasserturbine f ; Hochdruckturbine f

двукратная гидротурбина | Durchströmturbine f ; Gleichdruckturbine f mit doppeltwirkender Beaufschlagung; Banki-Turbine f

гидротурбина Каплана | Kaplan-Turbine f ; Regellaufradturbine f

ковшовая гидротурбина | Pelton-Turbine f

котельная гидротурбина | Kesselturbine f

лопастная гидротурбина | Francis-Turbine f

наклоннострейная гидротурбина | Schrägstrahl-Gleichdruckturbine f ; Turgot-Turbine f

напорнострейная гидротурбина | Überdruckturbine f ; Reaktionsturbine f ; Preßstrahlтurbine f

неполная гидротурбина | Freistrahlturbine f

низконапорная гидротурбина | Niederdruckтurbine f

одноколёсная гидротурбина | Einradwasserturbine f ; Einradтurbine f

однороторная гидротурбина | Einradwasserturbine f ; Einradтurbine f

осевая гидротурбина | Axialтurbine f (Kaplan-Turbine, Propellerturbine)

гидротурбина Пельтона | Pelton-Turbine f

поворотно-лопастная гидротурбина | Regellaufradтurbine f ; Kaplan-Turbine f

полная гидротурбина | Überdruckтurbine f ; Reaktionстurbine f ; Preßstrahlтurbine f

пропеллерная гидротурбина | Propellerturbine f

радиально-осевая гидротурбина | Francis-Turbine f

реактивная гидротурбина | Überdruckтurbine f ; Reaktionстurbine f ; Preßstrahlтurbine f

гидротурбина с наклонным соплом | Schräгстрahl-Gleichdruckтurbine f ; Turgot-Turbine f

свободнострейная гидротурбина | Freistrahлтurbine f

гидротурбина Тюрго | Turgot-Turbine f ; Schräгстрahl-Gleichdruckтurbine f

гидротурбина Френсиса | Francis-Turbine f

гидроударник *m* | (*Bgb*) hydraulischer Tauchhammer *m* (*Bohrung*)

гидроузел | Wasserbaukomplex *m*; hydrotechnischer Komplex *m*

гидроуправление *n* | hydraulische Steuerung *f*

гидроусилитель *m* | (*Reg, Hydr*) hydraulischer Verstärker *m*

гидроусилитель без обратной связи | hydraulischer Verstärker *m* ohne Rückkopplung

гидроусилитель с обратной связью | rückgekoppelter hydraulischer Verstärker *m*; hydraulischer Verstärker *m* mit Rückkopplung *f*

гидроусилитель со струйной трубкой | hydraulischer Strahlrohrverstärker *m*

струйный гидроусилитель | hydraulischer Strahlrohrverstärker *m*

гидроустановка *f* | 1. Abdrückanlage *f*; 2. (*Gieß*) Naßputzanlage *f*; 3. (*El, Hydt*) Wasserkraftwerk *n*

гидрофайнер *m* | (*Pap*) Hydrofmer *m*; Hydromühle *f*; Kegelstoffmühle *f*

гидрофан *m* | (*Min*) Hydrophan *m*; Milchopal *m*

гидрофизика *f* | Hydrophysik *f*

гидрофилизация *f* | Hydrophilieren *n*

гидрофилизировать | hydrophilieren

гидрофилизировать | hydrophilieren

гидрофилит *m* | (*Min*) Chlorokalzit *m*; Hydrophilith *m*

гидрофильность *f* | Hydrophilie *f*; Wasseranziehungsfähigkeit *f*

гидрофильный | hydrophil; wasseranziehend

гидрофобизатор *m* | Hydrophobierungsmittel *n*; Hydrophobiermittel *n*

гидрофобизация *f* | Hydrophobierung *f*

гидрофобизировать | hydrophobisieren; hydrophobieren

гидрофобизовать | hydrophobisieren; hydrophobieren

гидрофобность *f* | Hydrophobie *f*; Wasserabstoßungsfähigkeit *f*

гидрофобный | hydrophob; wasserabstoßend

гидрофон *m* | Unterwasserhorchgerät *n*

гидрофор *m* | Hydrophor *m*

гидроформилирование *n* | (*Ch*) Hydroformylierung *f*; Oxosynthese *f*

гидроформилировать | (*Ch*) hydroformylieren

гидроформинг *m* | (*Erdöl*) Hydroformieren *n*; Hydroformen *n*; Hydroforming *n*

гидроформинг-процесс *m* | (*Erdöl*) Hydroformingverfahren *n*; HF-Verfahren *n*

гидрофосфат *m* | (*Ch*) Hydrogenorthophosphat *n*; Hydrogenphosphat *n*

гидрохинон *m* | (*Ch*) Hydrochinon *n*; 1,4-Dihydroxybenzol *n*

гидрохлорид *m* | (*Ch*) Hydrogenchlorid *n*

гидрохлорирование *n* | (*Ch*) Hydrochlorierung *f*

гидроцеллюлоза *f* | (*Ch*) Hydrozellulose *f*

гидроцентрализация *f* | (*Eb*) hydraulisches Stellwerk *n*

гидроцентральный *f* | (*El, Hydt*) Wasserkraftzentrale *f* (s. a. unter **гидроэлектростанция**)

гидроциклон *m* | Hydrozyklon *m*; Naßzyklon *m* (*Aufbereitung*)

гидроциклон-сепаратор *m* | (*Bgb*) Hydrozyklonscheider *m* (*Schwertrübescheidung von Kohle*)

гидроцилиндр m | (Hydr) Arbeitszylinder m (Oberbegriff für Zylinder mit hin- und hergehender Bewegung eines Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolbens und mit Drehwinkelbewegung)

гидроцилиндр двустороннего действия | doppeltwirkender Arbeitszylinder m

гидроцилиндр зажима | Spannzylinder m (einer Werkzeugmaschine)

многопластинчатый моментный гидроцилиндр | mehrflügeliger Drehflügelzylinder m

моментный гидроцилиндр | Drehflügelzylinder m ; Drehwinkelzylinder m (Zylinder mit Drehwinkelbewegung des auf einer Welle sitzenden Verdrängers)

однопластинчатый моментный гидроцилиндр | einflügeliger Drehflügelzylinder m

гидроцилиндр одностороннего действия | einfachwirkender Arbeitszylinder m

гидроцилиндр одностороннего действия с возвратом пружины | einfachwirkender Arbeitszylinder m mit federbetätigtem Kolbenrundlauf

плунжерный гидроцилиндр | Arbeitszylinder m mit Tauchkolben

гидроцилиндр поворотного действия | Drehflügelzylinder m ; Drehwinkelzylinder m (Zylinder mit Drehwinkelbewegung des auf einer Welle sitzenden Verdrängers)

гидроцилиндр подачи | Vorschubzylinder m (einer Werkzeugmaschine)

поршневой гидроцилиндр | Arbeitszylinder m mit hin- und hergehender Bewegung (Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolben)

гидроцилиндр с двусторонним штоком | Arbeitszylinder m mit beiderseitiger Kolbenstange

гидроцилиндр с дифференциальным штоком | Differentialzylinder m

гидроцилиндр с односторонним штоком | Arbeitszylinder m mit einseitiger Kolbenstange

сдвоенный моментный гидроцилиндр | zweiflügeliger Drehflügelzylinder m

сдвоенный поршневой гидроцилиндр | Zwillingsskolbenarbeitszylinder m mit einseitiger Kolbenstange

силовой гидроцилиндр | Arbeitszylinder m mit hin-und-hergehender Bewegung (Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolben)

телескопический гидроцилиндр | Arbeitszylinder m mit Teleskopkolben

гидрошахта f | (Bgb) Hydroschacht m

гидроэкструзия f | hydrostatisches Strangpressen n (Pulvermetallurgie)

гидроэлеватор m | Wasserstrahlpumpe f ; Wasserstrahlförderer m ; Wasserstrahlheber m ; Wasserstrahl-Dickstoffpumpe f ; (Bgb) Wasserstrahlabteufpumpe f ; Wasserstrahlpumpe f

гидроэлектрический | hydroelektrisch

гидроэлектрометр m | Hydroelektrometer n

гидроэлектропривод m | elektrohydraulischer Antrieb m ; Elhy-Antrieb m

гидроэлектростанция f | (El, Hydt) Wasserkraftwerk n

автоматическая гидроэлектростанция | automatisiertes Wasserkraftwerk n

бычковая гидроэлектростанция | Wehrpfeilerkraftwerk n ; Pfeilerkraftwerk n

водосливная гидроэлектростанция | Unterwasserkraftwerk n ; Wehreinbaukraftwerk n ; Staumauerkraftwerk n

гидроаккумулирующая гидроэлектростанция | Speicherwasserkraftwerk n ; Speicherkraftwerk n

деривационная гидроэлектростанция | Umleitungskraftwerk n

крупная гидроэлектростанция | Großwasserkraftwerk n

малая гидроэлектростанция | Kleinwasserkraftwerk n

насосно-аккумулирующая гидроэлектростанция | Pumpspeicherkraftwerk n ; Pumpspeicherwerk n

гидроэлектростанция общего пользования | Wasserkraftwerk n der öffentlichen Elektrizitätsversorgung

плотинная гидроэлектростанция | Staukraftwerk n

подземная гидроэлектростанция | Kavernenkraftwerk n

подпорная гидроэлектростанция | Flußstaukraftwerk n ; Flußkraftwerk n

приливная гидроэлектростанция | Gezeitenkraftwerk n ; Flutkraftwerk n

приплотинная гидроэлектростанция | Staukraftwerk n ; Talsperrenkraftwerk n

русловая гидроэлектростанция | Flußstaukraftwerk n ; Flußkraftwerk n

гидроэлектростанция с водохранилищами | Speicherwasserkraftwerk n

гидроэлектростанция с тоннельной деривацией | Stollenkraftwerk n

совмещённая гидроэлектростанция | Unterwasserkraftwerk n ; Wehreinbaukraftwerk n ; Staumauerkraftwerk n

гидроэлектростанция совмещённой конструкции | Unterwasserkraftwerk *n*; Wehreinbaukraftwerk *n*; Staumauerkraftwerk *n*

средненапорная гидроэлектростанция | Mitteldruckkraftwerk *n*

средняя гидроэлектростанция | mittleres Wasserkraftwerk *n*; Wasserkraftwerk *n* mittlerer Leistung

гидроэлектроэнергия *f* | hydroelektrische Energie *f*; Wasserkräftelektroenergie *f*

гидроэнергия *f* | (*Hydt*) Wasserkraft *f*

гиероглифы *mpl* | (*Geol*) Hieroglyphen *fpl* (*Schichtflächenmarken unterschiedlicher Art*)

гик *m* | (*Schiff*) Segelbaum *m*

гика-шкот *m* | (*Schiff*) Baumschot *f*

гильбокс *m* | (*Text*) Einfachnadler *m*; Einfachhechelfeldstrecke *f*

гилпинит *m* | (*Min*) Johannit *m*; Uranvitriol *n*

гильза *f* | 1. Hülse *f*; Büchse *f*; Buchse *f*; 2. Hohlbock *m*; Hohlkörper *m* (*Rohrwalzen*); 3. (*Text*) Hülse *f*; 4. (*Meß*) Mantelhülse *f* (*Meßschraube*); 5. s. unter **втулка**

артиллерийская гильза | (*Mil*) Kartuschhülse *f*

вставная переходная гильза | Reduziereinsatz *m*; Verringerungshülse *f*

гильза гнезда | (*El*) Klinkenhülse *f*

зажимная гильза | (*Fert*) Spannhülse *f*; Spannbuchse *f*; Spannpatrone *f*

изолирующая гильза | (*El*) Isolationshülse *f*; Isolierhülse *f*

изоляция гильза | (*El*) Isolationshülse *f*; Isolierhülse *f*

мокрая гильза | nasse Zylinderlaufbuchse *f*

патронная гильза | (*Mil*) Patronenhülse *f*; Hülse *f*

артиллерийская гильза патронного заряжения | Granatpatronenhülse *f*

гильза рабочего цилиндра | (*Kfz*) Zylinderlaufbuchse *f*

распорная гильза | Abstandshülse *f*; (*Bgb*) Spreizhülse *f* (*Ankerabau*)

регулирующая гильза | Luftregulierungshülse *f*; Luftregulierhülse *f*

гильза цилиндра | 1. (*Kfz*) Zylinderlaufbuchse *f*; 2. Zylinderfutter *n*

гильза экстрактора | Extraktionshülse *f*

гильзодержатель *m* | Buchsenhalter *m*

гильзоулавливатель *m* | Hülsensammler *m*; Hülsenfänger *m*; Hülsenfangvorrichtung *f*

гильзолентоулавливатель *m* | Hülsensammler *m*; Hülsenfänger *m*; Hülsenfangvorrichtung *f*

гини *fpl* | (*Schiff*) Schwerguttalje *f*; Schwerlasttalje *f*

гинь-тали *pl* | (*Schiff*) Schwerguttalje *f*; Schwerlasttalje *f*

гиабисситы *mpl* | (*Geol*) hypabyssische Ablagerungen *fpl* (*marine Ablagerungen in Tiefen von 3 000 bis 5 000 m*)

гипербазиты *mpl* | ultrabasische Gesteine *npl*; Ultrabasite *mpl*

гипербаллистика *f* | Hyperballistik *f*

гипербола *f* | (*Math*) Hyperbel *f*

кубическая гипербола | kubische Hyperbel *f*

меридианная гипербола | Meridianhyperbel *f*

равноугольная кубическая гипербола | gleichwinklige kubische Hyperbel *f*

гипербола Эйлера | Euler-Hyperbel *f*; Eulersche Hyperbel *f*

гиперболоид *m* | (*Math*) Hyperboloid *n*

двухполосный гиперболоид | zweischaliges Hyperboloid *n*

однополостный гиперболоид | einschaliges Hyperboloid *n*

равносторонний гиперболоид | gleichseitiges Hyperboloid *n*

гиперболоидальный | (*Math*) hyperboloidisch

гиперболоидный | (*Math*) hyperboloidal

гиперзаряд m | Hyperladung f
гиперзвук m | (Ak) Hyperschall m
гиперквантование n | (Ph) Hyperquantelung f ; zweite Quantelung f (Quantenmechanik)
гиперкомпаундирование n | (El) Überkompoundierung f
гиперконус m | Hyperkegel m
гиперматрица f | (Math) Hypermatrix f ; Übermatrix f
гиперобъём m | Hypervolumen n
гиперон m | (Kern) Hyperon n
гиперосколок m | (Kern) Hyperfragment n
гиперплоскость f | Hyperfläche f
гиперповерхность f | Hyperfläche f
гиперполяризация f | Hyperpolarisation f
гиперпространство n | Hyperraum m
гиперсенсibilизатор m | (Foto) Übersensibilisator m ; Supersensibilisator m ; Hypersensibilisator m
гиперсенсibilизация f | (Foto) Übersensibilisierung f ; Supersensibilisierung f ; Hypersensibilisierung f ;
 Hypersensibilisation f
ртутная гиперсенсibilизация | Hypersensibilisierung f durch Quecksilberdampf
гиперсопряжение n | (Math) Hyperkonjugation f
гиперстен m | (Min) Hypersthen m (Orthopyroxen)
гиперсфера f | (Math) Hyperkugel f ; Hypersphäre f
гипертермия f | Hyperthermie f
гипертермопара f | Feinthermoelement n
гиперфрагмент m | (Kern) Hyperfragment n
гиперхлорирование n | Hochchlorung f ; Überchlorung f
гиперядро n | (Kern) Hyperfragment n
гинобромит m | (Ch) Hypobromit n ; Bromat $I n$
гинобромит калия | Kaliumhypobromit n ; Kaliumbromat $I n$
гинойодит m | (Ch) Hypojodit n ; Jodat $I n$
гипонитрит m | (Ch) Hyponitrit n ; Dioxodinitrat $I n$
гипостиль m | (Arch) Hypostylon n ; Hypostylos m (Säulenhalle)
гипотеза f | Hypothese f ; Annahme f ; Voraussetzung f
гипотеза Бернулли | (Math) Bernoullische Annahme f ; Bernoullische Hypothese f
космогоническая гипотеза Вейцеккера | (Astr) Turbulenztheorie f von Weizsäcker
волновая гипотеза | (Geol) Undationstheorie f
гипотеза Гельмгольца | (Geol) Helmholtzsche Kontraktionstheorie f ; Kontraktionstheorie f ;
 Schrumpfungstheorie f
космогоническая гипотеза Джинса | (Astr) Jeanssche Theorie f ; Katastrophentheorie f
изостатическая гипотеза | (Geol) isostatische Hypothese f ; Gleichgewichtshypothese f
космогоническая гипотеза Канта | (Astr) Meteoritenhypothese f von Kant
квазиэргодическая гипотеза | Quasi-ergodenhypothese f ; Quasi-Ergodenhypothese f (Statistik)
космогоническая гипотеза Койпера | (Astr) kosmogonische Theorie f von Kuiper; Urplanetenhypothese f
контракционная гипотеза | (Geol) Helmholtzsche Kontraktionstheorie f ; Kontraktionstheorie f ;
 Schrumpfungstheorie f

космогоническая гипотеза | (Astr) kosmogonische Theorie *f*
космогоническая гипотеза Лапласа | (Astr) Nebularhypothese *f*
линейная гипотеза | lineare Hypothese *f* (Statistik)
гипотеза мобилизма | (Geol) Kontinentalverschiebungstheorie *f*; Kontinentaldrifttheorie *f*
небулярная гипотеза | (Astr) Nebularhypothese *f*
нейтринная гипотеза | (Kern) Neutrinohypothese *f*
орогеническая гипотеза | (Geol) Orogenhypothese *f*; Orogentheorie *f*
осцилляционная гипотеза | (Geol) Oszillationstheorie *f*
гипотеза перемещения материков | (Geol) Kontinentalverschiebungstheorie *f*; Kontinentaldrifttheorie *f*
гипотеза плоских сечений | (Math) Bernoullische Annahme *f*; Bernoullische Hypothese *f*
гипотеза подкорковых течений | (Geol) Unterströmungstheorie *f*
пульсационная гипотеза | (Geol) Pulsationstheorie *f*
гипотеза свода | (Bgb) Gewölbetheorie *f* (Gebirgsdruck)
гипотеза сжатия | (Geol) Helmholtzsche Kontraktionstheorie *f*; Kontraktionstheorie *f*; Schrumpfungstheorie *f*
гипотеза столкновений | (Astr) Einsturztheorie *f*; Meteoritentheorie *f*
тектоническая гипотеза | (Geol) geotektonische Hypothese *f*; tektonische Theorie *f*
ундационная гипотеза | (Geol) Undationstheorie *f*
космогоническая гипотеза Хойля | (Astr) Hoylesche Theorie *f*
космогоническая гипотеза Шмидта | (Astr) Schmidtsche Theorie *f*
эргодическая гипотеза | Ergodenhypothese *f* (Statistik)

гипотенуза *f* | (Math) Hypotenuse *f*

гипотрохоида *f* | (Math) Hypotrochoide *f*

гипофосфат *m* | (Ch) Hypophosphat *n*

гипофосфат калия | Kaliumhypophosphat *n*

гипофосфит *m* | (Ch) Hypophosphit *n*

гипофосфит калия | Kaliumhypophosphit *n*

гипохлорит *m* | (Ch) Hypochlorit *n*; Chlorat *I n*

гипохлорит калия | Kaliumhypochlorit *n*; Kaliumchlorat *I n*

гипохлорит натрия | Natriumhypochlorit *n*; Natriumchlorat *I n*

гипоцентр *m* | (Geoph) Hypozentrum *n*; Herd *m* (Erdbeben)

гипоцентр ядерного взрыва | (Kern, Mil) Sprengpunkt *m* einer unterirdischen nuklearen Explosion

гипоциклоида *f* | (Math) Hypozykloide *f*

гипоэластичность *f* | Hypoelastizität *f*; hypoelastisches Verhalten *n*

гипс *m* | (*Min*) Gips *m*

безводный гипс | wasserfreier Gips *m*

волокнистый гипс | Fasergips *m*

высокопрочный гипс | Hartformgips *m*

двуводный гипс | Gipsstein *m*

гипс для моделей | Modellgips *m*; Formgips *m*

жжёный гипс | gebrannter Gips *m*; Branntgips *m*

кальцинированный гипс | kalzinierter Gips *m*; hochgebrannter Gips *m*

кристаллический гипс | kristalliner Gips *m*; Gipskristalle *mpl*

листоватый гипс | Marienglas *n*

мёртвообожжённый гипс | totgebrannter Gips *m*

мёртвый гипс | totgebrannter Gips *m*

отделочный гипс | Stuckgips *m*

пережжённый гипс | totgebrannter Gips *m*

полуводный гипс | Gipshalbhydrat *n*; Halbhydratgips *m*

полуобожжённый гипс | halbentwässerter Gips *m*

пористый гипс | Porengips *m*

рассыпной гипс | Trümmergips *m*

строительный гипс | Putzgips *m*; Stuckgips *m*

сырой гипс | Rohgips *m*; Naturgips *m*

тонкозернистый гипс | feinkörniger Gips *m*; körniger Gips *m*; Alabaster *m*

формовочный гипс | Formgips *m*; Modellgips *m*

гипсобетон *m* | (*Bw*) Gipsschlackenbeton *m*; Gipsbeton *m*

гипсобономешалка *f* | Gipsbetonmischer *m*

гипсование *n* | 1. (*Lw*) Gipsen *n*; Gipsdüngung *f*; 2. Gipsen *n* (*des Brauwassers*)

гипсовать | gipsen (*Boden, Brauwasser*)

гипсограмма *f* | (*Geod*) Pegellinie *f*

гипсометр *m* | (*Geol*) Höhenmesser *m*; Hypsometer *n*; Hypsothermometer *n*; Höhenthermometer *n*

гипсометрия *f* | (*Geod*) Hypsometrie *f*; Höhenmessung *f*

гипсомешалка *f* | Gipsmischer *m*; Gipsrührwerk *n*

гипсорастворомешалка *f* | Gipsmörtelmischer *m*

гипсотермометр *m* | (*Geol*) Höhenmesser *m*; Hypsometer *n*; Hypsothermometer *n*; Höhenthermometer *n*

гипсошлакобетон *m* | (*Bw*) Gipsschlackenbeton *m*; Gipsbeton *m*

гиратор *m* | Gyrator *m*; Y-Zirkulator *m*

гирлянда изоляторов | (*El*) Isolatorenkette *f*; Isolator-kette *f*; Kettenisolator *m*

натяжная гирлянда | (*El*) Abspannkette *f*

подвесная гирлянда | (*El*) Hängeisolatorenkette *f*; Hängekette *f*

гирлянда подвесных изоляторов | (*El*) Hängeisolatorenkette *f*; Hängekette *f*

сдвоенная гирлянда | (*El*) Doppelhängekette *f*; Doppelkette *f*

гироазимут *m* | Azimutkreisel *m*; Kreiselazimut *m*; Kurskreisel *m* (*Navigation*)

гироазимутгоризонт *m* | Kreiselanlage *f*

гировертикаль *f* | künstlicher Horizont *m*; Kreiselhorizont *m*; Fliegerhorizont *m*

гировертиконт *m* | (*Rak*) Kreiselvertikant *m*

гировоз *m* | Gyrolokomotive *f*; Schwungkreisellokomotive *f*

гирогоризонт *m* | künstlicher Horizont *m*; Kreiselhorizont *m*; Fliegerhorizont *m*

гирозатухание *n* | Kreiseldämpfung *f*; Gyrodämpfung *f*

гироскоп *m* | Kreiselkompaß *m*; Kreiselkompaßanlage *f*
двухгироскопический гироскоп | Zweikreiselkompaß *m*
одногироскопический гироскоп | Einkreiselkompaß *m*
гироскопическая *f* | (*Schiff*) Kreiselkompaßraum *m*
гироскопический *m* | Kreiselkurszeichner *m*
гироскопический *m* | Kreiselkursanzeiger *m*
гироскопический *m* | (*Eb*) Gyrolokomotive *f*; Speicherlokomotive *f*
гироскопический *m* | Kreiselpendel *n*; gyroskopisches Pendel *n*
гироскопический *m* | Kreiselmotor *m* (*Kreiselkompaß*)
гироскопический *m* | Kreiselhalbkompaß *m*
гироскопический *m* | Kreiselgerät *n*
гироскопический *f* | Kreiselrahmen *m*
гироскопический *m* | (*Schiff*) Selbststeueranlage *f*
гироскопический *m* | Kreisel *m*
азимутальный гироскоп | Azimutkreisel *m*; Kurskreisel *m*
демпфирующий гироскоп | Dämpfungskreisel *m*
курсовой гироскоп | Azimutkreisel *m*; Kurskreisel *m*
гироскоп направления | Azimutkreisel *m*; Kurskreisel *m*
несимметричный гироскоп | unsymmetrischer Kreisel *m*
рычажный гироскоп | Kreisel *m* unter Einwirkung eines Drehmomentes; Präzessionsapparat *m* nach Fessel
гироскоп с двумя степенями свободы | Kreisel *m* mit zwei Freiheitsgraden
гироскоп с тремя степенями свободы | Kreisel *m* mit drei Freiheitsgraden
свободный гироскоп | kräftefreier Kreisel *m*
симметричный гироскоп | symmetrischer Kreisel *m*
стабилизирующий гироскоп | Stabilisierungskreisel *m*
уравновешенный гироскоп | kräftefreier Kreisel *m*
гиростабилизатор *m* | Kreiselstabilisator *m*
гиростабилизация *f* | Kreiselstabilisierung *f*
гиростат *m* | Gyrostat *m*
гиростатика *f* | Gyrostatik *f*
гиросфера *f* | Kreiselkugel *f* (*Kreiselkompaß*)
гирька *f* | Wägestück *n*
гиря *f* | Wägestück *n*
гиря лота | (*Schiff*) Lotkörper *m*
образцовая гиря | Normalwägestück *n*
рабочая гиря | Arbeitswägestück *n*
гистерезиграф *m* | Hystereseschleifenschreiber *m*; Hystereseschreiber *m*
гистерезиметр *m* | (*El*) Hysteresemesser *m*
гистерезис *m* | 1. (*Ph*, *El*) Hysterese *f*; Hysteresis *f*; 2. (*Gum*) Hysterese *f*; Dämpfung *f*
динамический гистерезис | (*Gum*) dynamische Dämpfung *f*
диэлектрический гистерезис | dielektrische Hysterese *f*
магнитный гистерезис | magnetische Hysteresis *f*
упругий гистерезис | elastische Hysteresis *f*
гистерезисный | Hysterese...; Hysteresis...
гистерезисограф *m* | Hystereseschleifenschreiber *m*; Hystereseschreiber *m*
гитара *f* **токарного станка** | (*Wkzm*) Räderschere *f*; Schere *f* (*Drehmaschine*)

гитарка *f* | **с матрицами** | (*Typ*) Handmatrizenkasten *m*

гиттия *f* | (*Geol*) Gyttja *f*; Grauschlammboden *m*; Mudde *f*

глинистая гиттия | Tongyttja *f*

детритовая гиттия | Detritusgyttja *f*

диатомовая гиттия | Diatomeengyttja *f*

известковая гиттия | Kalkgyttja *f*

известковистая гиттия | Kalkgyttja *f*

ГК | (*Bgb, Geol*) Gamma-Bohrlochmessung *f*

ГКН | Gamma-Neutronen-Bohrlochmessung *f*

ГКП | (*Mar*) Hauptbefehlsstand *m*

ГКР | (*Bgb*) Ausrichtungsarbeiten *fpl*; Ausrichtung *f*

глаголь-гак *m* | (*Schiff*) Sliphaken *m*

гладилка *f* | 1. (*Wkz*) Abrichteisen *n*; Poliereisen *n*; Glätteisen *n*; Polierstahl *m*; 2. (*Schm*) Schlichthammer *m*; Setzhammer *m*; Stauchhammer *m*; Setzeisen *n*; Planhammer *m*; 3. (*Gieß*) Putzeisen *n*; Poliereisen *n*; 4. (*Typ*) Falzbein *n*

полукруглая узкая гладилка | (*Schm*) Kehlhammer *m*

узкая плоская гладилка | (*Schm*) Setzhammer *m*

широкая плоская гладилка | (*Schm*) Schlichthammer *m*

гладить | 1. glätten; schlichten; planieren; polieren; 2. (*Text*) plätten; bügeln; 3. (*Text*) kalandern

гладкоствольный | glatt; mit glattem Lauf; mit glattem Rohr; nicht gezogen (z. B. *Gewehrlauf*)

гладкость *f* | (*Pap*) Glätte *f*; Satinage *f*

машинная гладкость | (*Pap*) Maschinenglätte *f*

гладкотрубный | Glattrohr...

гладкотянутый | (*Met*) blankgezogen (z. B. *Draht*)

гладь *f* | (*Text*) Schlauchware *f*

глаз *m* | Auge *n*

кошачий глаз | (*Min*) Katzenauge *n* (*Faserquarz*)

соколиный глаз | (*Min*) Falkenauge *n*

тигровый глаз | (*Min*) Tigerauge *n*

глаз фурмы | Düsenöffnung *f* (*Schachteten*)

глазирование *n* | 1. (*Lehm*) Kandieren *n*; Glasieren *n*; Auftragen *n* der Glasur; 2. (*Pap*) Satinieren *n*

глазированный | 1. (*Lehm*) überzuckert; kandiert; glasiert; 2. satiniert (*Papier*)

глазировать | 1. (*Lehm*) kandieren; glasieren; 2. saunieren; glätten (*Papier*)

глазок *m* | 1. Auge *n*; Schauloch *n*; Schauluke *f*; Schauöffnung *f*; 2. (*Met*) Abstichloch *n*; Abstichöffnung *f*; 3. Masche *f*; 4. Düse *f*; 5. (*Wkz*) Ziehstein *m* (*Drahtziehen, Stangenziehen*)

волочильный глазок | (*Met*) Ziehdüse *f*

глазок галева | (*Text*) Litzenauge *n*

глазок ремизки | (*Text*) Litzenauge *n*

глазок рычага | Hebelauge *n*

счётный глазок | (*Text*) Fadenzähler *m*

фурменный глазок | (*Met*) Schauloch *n* im Düsenstock; Düsenschauloch *n*

глазок фурмы | (*Met*) Schauloch *n* im Düsenstock; Düsenschauloch *n*

глазурование *n* | Glasieren *n*

глазурование окунанием | Tauchglasieren *n*

глазурование пульверизацией | Spritzglasieren *n*

глазурование способом погружения | Tauchglasieren *n*

глазуровать | glasieren

глазуровка *f* | Glasieren *n*

глазурь *f* | Glasur *f*; Schmelz *m*

баритовая глазурь | Barytglasur *f*

безборная глазурь | borsäurefreie Glasur *f*

бессвинцовая глазурь | bleifreie Glasur *f*

борная глазурь | Borsäureglasur *f*; Borglasur *f*

восстановленная глазурь | Reduktionsglasur *f*

землистая глазурь | Kieselglasur *f*; Erdglasur *f*

легкоплавкая глазурь | leichtflüssige Glasur *f*

свинцовая глазурь | Bleiglasur *f*

солевая глазурь | Salzglasur *f*

соляная глазурь | Salzglasur *f*

сырая глазурь | Rohglasur *f*

тугоплавкая глазурь | schwerflüssige Glasur *f*

фриттованная глазурь | Frittenglasur *f*; Fritteglasur *f*

щелочная глазурь | Alkaliglasur *f*

щёлочно-свинцовая глазурь | Alkalibleiglasur *f*

глаукодот *m* | (*Min*) Glaukodot *m*; Kobaltarsen kies *m*

глауконит *m* | (*Min*) Glaukonit *m*

глаукофан *m* | (*Min*) Glaukophan *m*

глёт *m* | (*Met*) Bleiglätte *f*; Goldglätte *f*; Glätte *f*

нечистый медистый глёт | schwarze Glätte *f*

светлый свинцовый глёт | Silberglätte *f*

свинцовый глёт | Bleiglätte *f*; Bleigelb *n*; Lithargyrum *n*; Fließglätte *f*; Schuppenglätte *f*

серебристый глёт | Silberglätte *f*

чёрный глёт | schwarze Glätte *f*

соляной глетчерит | (*Geol*) Salzgletscher *m*

гликоген *m* | Glykogen *n*; tierische Stärke *f*

гликозид *m* | (*Ch*) Glykosid *n*

сердечный гликозид | Herzgiftglykosid *n*; Herzglykosid *n*; Digitalisglykosid *n*

гликозидный | (*Ch*) glykosidisch; Glykosid...

гликоколл *m* | (*Ch*) Glykokoll *n*; Glyzin *n*; Aminoessigsäure *f*

гликокол *m* | (*Ch*) Glykokoll *n*; Glyzin *n*; Aminoessigsäure *f*

гликоколь *m* | (*Ch*) Glykokoll *n*; Glyzin *n*; Aminoessigsäure *f*

гликоль *m* | (*Ch*) Glykol *n*; Diol *n* (*zweiwertiger Alkohol*); Äthylenglykol *n*; 1,2-Äthandiol *n*

глина *f* | (*Geol*) 1. Ton *m*; 2. Lehm *m* (*bei wesentlichem Sandgehalt*)

автохтонная глина | Verwitterungston *m*; Rückstandston *m*

адсорбционная глина | Bleicherde *f*

аморфная глина | amorpher Ton *m*

базальтовая глина | Basaltton *m*

белая глина | weißer Ton *m*; Bolus alba (*in der Pharmazie verwendete Tonart*)

бентонитовая глина | (*Geol*) Bentonit *m* (*Tonart*)

битуминозная глина | bituminöser Ton *m*

вакковая глина | Wackenton *m*

валунная глина | Geschiebelehm *m*

вспученная глина | Blähton *m*

вторичная глина | wiederabgelagerter Ton *m*; alluvialer Ton *m*; angeschwemmter Ton *m*

гипсовая глина | gipshaltiger Ton *m*

гончарная глина | Töpferton *m*

горшечная глина | Töpferton *m*

глина для заделки лётки | (*Met*) Stopflehm *m* (*Schmelzofen*)

железистая глина | Basaltwacke *f*

жирная глина | fetter Ton *m*; stark plastischer Ton *m*

известковая глина | Tonmergel *m*
каолинитовая глина | Kaolinitton *m*
каолиновая глина | Kaolinton *m*
квасцовая глина | Alaunton *m*
кирпичная глина | 1. Mauerziegelton *m*; Ziegelton *m*; Backsteinton *m*; 2. Ziegellehm *m*
клинкерная глина | Klinkerton *m*
красная глубоководная глина | roter Tiefseeton *m*
кристаллическая глина | kristalliner Ton *m*
купоросная глина | Alaunton *m*
кусовая глина | stückiger Ton *m*
лагунная глина | lagunärer Ton *m*
легкоплавкая глина | leichtschmelzender Ton *m*
ледниковая глина | Geschiebelehm *m*
ленточная глина | Bänderton *m*
листоватая глина | dünngeschichteter Ton *m*
мономинеральная глина | Monomineralton *m*
монтмориллонитовая глина | Montmorillonitton *m*
морская глина | mariner Ton *m*
непластичная глина | nichtplastischer Ton *m*; nichtbildsamer Ton *m*
облицовочная глина | (*Gieß*) Schlichtlehm *m*
огнеупорная глина | feuerfester Ton *m*; Edelton *m*
осадочная глина | sedimentärer Ton *m*; Sedimentton *m*
остаточная глина | Verwitterungston *m*; Rückstandston *m*
отбеливающая глина | Bleicherde *f*
отмученная глина | geschäumter Ton *m*
первичная глина | Primärton *m*; primärer Ton *m*; eluvialer Ton *m*
переотложенная глина | wiederabgelagerter Ton *m*; alluvialer Ton *m*; angeschwemmter Ton *m*
пластичная глина | plastischer Ton *m*; knetbarer Ton *m*; Bindeton *m*
полиминеральная глина | Polymineralton *m*
связующая глина | Bindeton *m*
септариевая глина | Septarienton *m*
сланцеватая глина | Schiefertон *m*
сланцевая глина | Schiefertон *m*
соляная глина | Salzton *m*
стержневая глина | (*Gieß*) Kernlehm *m*
строительная глина | Bauton *m*
суковальная глина | (*Text*) Walkerde *f*
сахарная глина | kaolinreicher Ton *m* (*Vorkommen in den Schichten des Moskauer Kohlenbeckens*)
тощая глина | Magerton *m*; Ton *m* geringer Plastizität
тугоплавкая глина | schwerschmelzender Ton *m*
уплотнённая глина | verfestigter Ton *m*
фарфоровая глина | Porzellanerde *f*; Kaolin *m*
формовочная глина | (*Gieß*) 1. Formton *m*; 2. Formlehm *m*
цветная сланцеватая глина | Letten *m* (*im Zechstein und Keuper vorkommender nichtverfestigter Schiefertон von roter, grüner, brauner, violetter, seltener auch grauer oder schwarzer Farbe*)
цементная глина | Zementton *m* (*für Portlandzement*)
черепичная глина | Dachziegellehm *m* (*homogener, gut bildsamer Ton zur Herstellung von Dachziegeln, Fliesen, dünnwandigen Töpfereierzeugnissen*)
шельфовая глина | Schelfmeerton *m*; Flachseeton *m*
элювиальная глина | Verwitterungston *m*; Rückstandston *m*

глинизация *f* | (*Bw*) Toninjektion *f*

глинизация скважины | (*Erdöl*) Kolmation *f* (*Verpflasterung der Bohrlochwand mit Dickspülung*)

глинизировать | (*Erdöl*) kolmatieren

глинистый | 1. tonhaltig; tonig; Ton...; 2. lehmhaltig; lehmig; Lehm...

глинище *n* | Lehmgrube *f*; Lettengrube *f*; Tongrube *f*

глинозабойка *f* | Lehmbesatz *m*

глинозём *m* | Tonerde *f* (*Aluminiumoxid*)
уксуснокислый глинозём | essigsure Tonerde *f* (*Aluminiumazetat*)
глинозёмистый | tonerdehaltig; Tonerde...
глиномешалка *f* | 1. Tonmischer *m*; Lehmischer *m*; 2. (*Pap*) Erdauflöser *m*; Füllstofflöser *m*
двухвальная глиномешалка | Doppelwellentonmischer *m*
глиномялка | 1. Tonknetter *m*; Lehmknetter *m*; 2. (*Pap*) Erdauflöser *m*; Füllstofflöser *m*
глинорезка *f* | (*Ker*) Tonschneider *m*
глиностанция *f* | (*Bgb*) Spülaufbereitungsanlage *f* (*Bohrung*)
глиссада *f* | Gleitweg *m*
глиссер *m* | Gleitboot *n*
двухреданный глиссер | Gleitboot *n* mit zwei Stufen
однореданный глиссер | Gleitboot *n* mit einer Stufe
глисовать | gleiten (*Gleitboot*)
глиссировать | gleiten (*Gleitboot*)
глифталъ *f* | Glyptalharz *n*
глицерид *m* | (*Ch*) Glyzerid *n*; Glyzerinester *m*
однокислотный глицерид | einsäuriges Glyzerid *n*; normales Glyzerid *n*
разнокислотный глицерид | gemischtsäuriges Glyzerid *n*; gemischtes Glyzerid *n*
смешанный глицерид | gemischtsäuriges Glyzerid *n*; gemischtes Glyzerid *n*
глицерин *m* | (*Ch*) Glyzerin *n*; 1,2,3-Propantriol *n*
динамитный глицерин | Dynamitglyzerin *n*
сапонификационный глицерин | Saponifikatglyzerin *n*
сырой глицерин | Rohglyzerin *n*
глицеринтринитрат *m* | (*Ch*) Glyzerintrinitrat *n*
глицин *m* | (*Ch*) Glyzin *n*; Glykokoll *n*; Aminoessigsäure *f*
глобулы *mpl* | (*Astr*) Globulen *pl* (*dichtere kosmische Staubgebilde*)
глобуль *m* | (*Met*) Globulit *m*; Sphärolith *m*
графитный глобуль | Graphitkugel *f*
глобулярный | (*Met*) kugelig; kugelförmig; sphärolithisch; körnig (*Gefüge*)
глобус *m* | Globus *m*
звёздный глобус | (*Schiff*) Sternfinder *m*
лунный глобус | Mondglobus *m*
небесный глобус | Himmelsglobus *m*
рельефный глобус | Reliefglobus *m*
глория *f* | (*Meteo*) Glorie *f*
глубина *f* | 1. Tiefe *f*; 2. (*Bgb*) Teufe *f*
глубина азотизации | (*Hart*) Nitriertiefe *f*
глубина азотирования | (*Hart*) Nitriertiefe *f*
глубина азотированного слоя | (*Hart*) Nitriertiefe *f*
глубина атмосферы | Atmosphärentiefe *f*; Tiefe *f* der Atmosphäre
глубина вакуума | Höhe *f* des Vakuums
глубина ввинчивания | Einschraubtiefe *f*
глубина вдавливания | Eindrucktiefe *f*
глубина впадины | (*Fert*) Lückentiefe *f*
глубина впадины между зубьями | (*Fert*) Zahntiefe *f*
глубина вспашки | (*Lw*) Pflugtiefe *f*
глубина гидравлического затвора | geometrische Eintauchtiefe *f*; Eintauchtiefe *f*; Dampfdurchdringtiefe *f* (*Destillation*)

глубина гидравлического затвора колпачка | geometrische Eintauchtiefe f ; Eintauchtiefe f ;
 Dampfdurchdringtiefe f (*Destillation*)
глубина забоя | Schnittiefe f (*Bagger*)
глубина завинчивания | Einschraubtiefe f
глубина закалки | (*Hart*) Einhärtungstiefe f ; Härtungstiefe f ; Abschreckhärtetiefe f ; Abschrecktiefe f
глубина залегания | (*Bw*) 1. Fundamenttiefe f ; Gründungstiefe (*Fundament*); 2. Verlegungstiefe f (*Leitungen*)
глубина заложения | (*Bw*) 1. Fundamenttiefe f ; Gründungstiefe (*Fundament*); 2. Verlegungstiefe f (*Leitungen*)
глубина захвата | (*Fert*) Eingriffstiefe f
глубина изображения | Abbildungstiefe f
глубина канавки | (*Fert*) Nuttiefe f
конечная глубина | (*Bgb*) Endteufe f
глубина копания | (*Bw*) Baggertiefe f ; Grabtiefe f
глубина коррозии | Korrosionseingriffstiefe f
глубина модуляции | (*Rf*) Modulationstiefe f ; Modulationsgrad m
глубина отпечатка | (*Wkst*) Eindrucktiefe; Eindringungstiefe f ; Eindringtiefe f (*Härteprüfung*)
глубина паза | (*Fert*) Nuttiefe f
перископная глубина | Sehrohrtiefe f
глубина по вертикали | (*Bgb*) Seigerteufe f
глубина повреждения | (*Schiff*) Querausdehnung f der Beschädigung (*Lecksicherheit*)
глубина погружения | Eintauchtiefe f
глубина подачи | (*Fert*) Vorschubtiefe f
глубина подпертого бьефа | (*Hydt*) Stauwassertiefe f ; Stautiefe f (*Stauwerk*)
глубина потенциальной ямы | (*Ein, Kern*) Potentialtiefe f
глубина провара | (*Schw*) Einbrandtiefe f
глубина прокаливаемости | (*Hart*) erreichbare Härtetiefe f
глубина промерзания грунта | (*Meteo*) Frosttiefe f ; Frostgrenze f
глубина промерзания почвы | (*Meteo*) Frosttiefe f ; Frostgrenze f
глубина проникания | (*Wkst*) Eindrucktiefe; Eindringungstiefe f ; Eindringtiefe f (*Härteprüfung*)
глубина проникновения | (*Wkst*) Eindrucktiefe; Eindringungstiefe f ; Eindringtiefe f (*Härтеprüfung*)
глубина проплавления | 1. Legierungstiefe f (*Halbleiter*); 2. (*Schw*) Einbrandtiefe f
глубина протекторного рисунка | Profiltiefe f (*Reiten*)
глубина размыва | (*Geol*) Erosionstiefe f
глубина разработки месторождения | (*Bgb*) Abbauteufe f ; Teufe f ; Abbautiefe f
глубина разработки | (*Bgb*) Abbauteufe f ; Teufe f ; Abbautiefe f
глубина резания | (*Fert*) Schnittiefe f
глубина резкости | (*Foto*) Schärfentiefe f
глубина сглаживания | Glättungstiefe f ; R_p (*Rauheitsmessung*)
глубина тиснения | (*Typ*) Prägetiefe f
глубина травления | (*Typ*) Ätztiefe f
глубина укладки рельса | (*Eb*) Einbettungstiefe f (*Schienen*)
глубина укрепления | Verfestigungstiefe f
глубина фрезерования | (*Fert*) Schnittiefe f ; Spantiefe f (*beim Fräsen*)
глубина хода | Lauftiefe f (*Torpedo, U-Boot*)
глубина цементации | (*Met*) Einsatztiefe f (*Einsatzhärten*)
глубина цементованного слоя | (*Met*) Einsatztiefe f (*Einsatzhärten*)
глубина цементованного слоя | (*Met*) Einsatztiefe f (*Einsatzhärten*)
глубина черпания | Baggertiefe f (*Eimerkettenbagger*)
глубина шахтного ствола | (*Bgb*) Schachtteufe f
глубина штриха | Strichtiefe f
глубина ячейки стеллажа | Regalfachtiefe f

глубиномер m | Tiefenmesser m ; Tiefenmaß n
индикаторный глубиномер | Tiefenmeßuhr f
микрометрический глубиномер | Tiefenmeßschraube f

глубокоизлучатель m | (*Licht*) Tiefstrahler m

глубокорыхлитель m | (*Lw*) Tieflockerer m

глухарь m | Holzschraube f (*mit Vier- oder Sechskantkopf*); Schlüsselschraube f

глухой | 1. taub; 2. blind; Blind... (z. B. Blindflansch); Grund...; Sack... (z. B. Grundbohrung, Sackloch)

глушение *n* | Dämpfung *f* (Schall); Pufferung *f* (Stoß) (s. a. unter **амортизация**)

белое глушение | (Glas) Weißtrübung *f*

предварительное глушение | (Glas) Vortrübung *f*

глушение света | (Opt) Lichtdämpfung *f*

глушение стекла | (Glas) Trübung *f*

глушитель *m* | 1. Dämpfer *m*; Schalldämpfer *m*; 2. (Glas) Trübungsmittel *n*

белый глушитель | (Glas) Weißtrübungsmittel *n*

глушитель шума | Schalldämpfer *m*

активный глушитель шума | Absorptionsschalldämpfer *m*

глушитель шума впуска | Ansaugschalldämpfer *m*

глушитель шума выпуска | Abgasschalldämpfer *m*; Auspuffdämpfer *m*

интерференционный глушитель шума | Interferenzschalldämpfer *m*

реактивный глушитель шума | Reflexionsschalldämpfer *m*

глушить | 1. dämpfen; drosseln; ersticken; 2. (Glas) trüben

глыба *f* | 1. Klumpen *m*; 2. Scholle *f*; Erdscholle *f*

горстовая глыба | (Geol) Horstscholle *f*

глыба шлака | (Met) Schlackenklumpen *m*; Schlackenbatzen *m*; Schlackenkuchen *m*

экзотические глыбы *fpl* | (Geol) exotische Klippen *fpl*; exotische Blöcke *mpl*; Scherlinge *mpl* (bei Überschiebungen)

глюкоза *f* | (Ch) Glukose *f*; Traubenzucker *m*; Dextrose *f*

глюкозид *m* | Glukosid *n* (Glykosid der Glukose)

глютен *m* | Gluten *n*; Kleber *m*; Klebereiweiß *n*

глюч *m* | Glütschkaltzeit *f* (Alpen, Stadium der Reißkaltzeit)

глянец *m* | Glanz *m*; Politur *f*

глянец поверхности | Oberflächenglanz *m*

глянцевать | 1. glätten; polieren; 2. (Led) glasen; glanzstoßen

глянцевитость *f* | Glanz *m*

глянеобразователь *m* | (Led) Glanzmittel *n*; Appreturmittel *n*

глянцметр *m* | Glanzmesser *m*

глянцовка *f* | (Led) Appretieren *n*; Appretur *f*

ГМВ | (Hydt) Niedrigwasserhöhe *f*; Niedrigwasser *n*; NW

Гн | Henry *n*; H

гнезда *np/ глины* | (Geol) Tongallen *fpl*

с двадцатью гнездами | (Fmt) 20teilig (Klinkenstreifen)

гнездность *f* | (Plast) Anzahl *f* der Werkzeugnester

гнездо *n* | 1. Nest *n*; Loch *n*; 2. Sitz *m* (Ventil); 3. Lagerauge *n*; 4. (El) Buchse *f*; Steckbuchse *f*; 5. (Fmt) Klinkе *f*; Vermittlungsklinke *f*; Fassung *f*; 6. (Bw) Gerüstloch *n*; Rüstloch *n* (im Mauerwerk); 7. (Gieß) Auflage *f*; Marke *f*

антенное гнездо | Antennenanschlussbuchse *f*; Antennenbuchse *f*

блокировочное гнездо | (Fmt) Haltekinke *f*

"воронье" гнездо | (Schiff) Krähenneest *n*

гнездо впускного клапана | (Kfz) Einlaßventilsitz *m*

вспомогательное гнездо | (Fmt) Aushilfskinke *f*

входное гнездо | (El) Eingangsbuchse *f*

вызывное гнездо | (Fmt) Rufkinke *f*

гнездо выпускного клапана | (Kfz) Auslaßventilsitz *m*

гнездо для параллельного включения | (Fmt) Parallelkinke *f*

гнездо для подслушивания | (Fmt) Mithörkinke *f*

гнездо для сигнала "занято" | (Fmt) Besetztkinke *f*

поршневое гнездо затвора | (Mil) Kolbenlager *n* (Kolbenverschluss)
испытательное гнездо | (Fmt) Prüfklinke *f*
гнездо клапана | (Kfz) Ventilsitz *m*
клапанное гнездо | (Kfz) Ventilsitz *m*
коммутаторное гнездо | (Fmt) Vermittlungsklinke *f*
многократное гнездо | (Fmt) Vielfachklinke *f*
гнездо ожидания | (Fmt) Warteklinke *f*
опросное гнездо | (Fmt) Abfrageklinke *f*
палубное гнездо | (Schiff) Zurrtopf *m*; Laschtopf *m* (Containerzurrung)
параллельное гнездо | (Fmt) Parallelklinke *f*
передаточное гнездо | (Fmt) Umschaltklinke *f*
крестовое гнездо под рым типа "слоновая нога" | (Schiff) Zurrtopf *m* für Elefantenfuß *m*; Laschtopf *m* für Elefantenfuß (Containerzurrung)
палубное гнездо под рым типа "слоновая нога" | (Schiff) Zurrtopf *m* für Elefantenfuß *m*; Laschtopf *m* für Elefantenfuß (Containerzurrung)
потайное гнездо | (Fert) Einsenkung *f*; Senkung *f* (für Senkschrauben)
гнездо початка | (Text) Ansatz *m* (Kötzer)
гнездо пружины | Federsitz *m*
гнездо прядильной крушки | (Text) Spinnkammer *f* (Chemiefaserherstellung)
рудное гнездо | (Bgb) Erznest *n*
гнездо с двойным размыканием | (Fmt) Doppelunterbrechungsklinke *f*
гнездо с размыкающимся контактом | (Fmt) Unterbrechungsklinke *f*; Trennklinke *f*
соединительное гнездо | Telefonklinke *f*
стержневое гнездо | (Gieß) Kernaufklage *f*; Kernmarke *f*
телефонное гнездо | Telefonklinke *f*
установочное гнездо | (Schiff) Stautopf *m*
цапфенное гнездо | 1. (Masch) Zapfenlager *n*; 2. (Mil) Schildzapfenlager *n* (Geschütz)
штекерное гнездо | (El) Steckerbuchse *f*; Steckbuchse *f*
штепсельное гнездо | (El) Steckerbuchse *f*; Steckbuchse *f*

гнейс *m* | (Geol) Gneis *m*

амфибольный гнейс | Amphibolgneis *m*
биотитовый гнейс | Biotitgneis *m*
графитовый гнейс | Graphitgneis *m*
двуслюдяной гнейс | Zweiglimmergneis *m*
диоритовый гнейс | Dioritgneis *m*
железистый гнейс | Eisengneis *m*
жилковатый гнейс | Adergneis *m*
конгломератовый гнейс | Konglomeratgneis *m*
кордиеритовый гнейс | Cordieritgneis *m*
ленточный гнейс | Bändergneis *m*
мусковитовый гнейс | Muskowitgneis *m*
очковый гнейс | Augengneis *m*
первозданный гнейс | Urgneis *m*
пироксеновый гнейс | Pyroxengneis *m*
плагноклазовый гнейс | Dioritgneis *m*
роговообманковый гнейс | Hornblendengneis *m*
сиенитовый гнейс | Syenitgneis *m*
силлиманитовый гнейс | Sillimanitgneis *m*
слоистый гнейс | Lagengneis *m*
слюдяной гнейс | Glimmergneis *m*
стебельчатый гнейс | Stengelgneis *m*
фибrolитовый гнейс | Fasergneis *m*

гнейсо-гранит *m* | (Geol) Granitgneis *m*

гниение *n* | Faulen *n*; Fäule *f*; Fäulnis *f*
благородное гниение | Edelfäule *f*

гнилостность *f* | Fäulniserscheinung *f*

гнилость *f* | Fäule *f*; Fäulnis *f*

гниль *f* | Fäulnis *f*; Fäule *f*; Faulendes *n*; Verfaultes *n*

белая гниль | (*Forst*) Weißfäule *f*

белая мраморная гниль | weiße Marmorfäule *f*

биржевая гниль | Lagerfäule *f* (*Holz*fäule auf Lagerplätzen)

бурая гниль | Braunfäule *f*; Bräune *f*

бурокрасная гниль | braunrote Fäulnis *f*; Kernschäle *f* (*der Kiefer*)

вершинная гниль | Wipfelfäule *f*

гниль дерева | Holzfäule *f*

заболонная гниль | Splintfäule *f*

зелёная гниль | Grünfäule *f*

корневая гниль | Wurzelfäule *f*

красная гниль | Rotfäule *f*

мокрая гниль | Naßfäule *f*

пёстрая гниль | Buntfäule *f*

полосатая гниль | Streifenfäule *f*

сердцевинная гниль | Kernfäule *f*; Markfäule *f*

синяя гниль | Bläue *f*

стволовая гниль | Stammfäule *f*

сухая гниль | Trockenfäule *f*

ямчатая гниль | Wabenfäule *f*

гнить | verfaulen; faulen

гномон *m* | Gnomon *m*; Schattenstab *m*

гномоника *f* | (*Astr*) Gnomonik

гнутьё *n* | Biegen *n*

горячее гнутьё | Warmbiegen *n*

холодное гнутьё | Kaltbiegen *n*

год *m* | Jahr *n*

аномалический год | anomalisches Jahr *n*

бесселев год | Besselsches Jahr *n*

високосный год | Schaltjahr *n*

галактический год | galaktisches Jahr *n* (*Umlaufzeit der Sonne und anderer Sterne von etwa 250 Millionen Jahren um den Mittelpunkt der Galaxis*)

гидрологический год | (*Hydt*) Abflußjahr *n*; Gewässerjahr *n*

гражданский год | bürgerliches Jahr *n*

драконический год | drakonisches Jahr *n*

звёздный год | Sternjahr *n*; siderisches Jahr *n*

календарный год | bürgerliches Jahr *n*

лунно-високосный год | überzähliges Schaltjahr *n*

лунно-солнечный год | Lunisolarjahr *n*

лунный год | Mondjahr *n*

простой год | Gemeinjahr *n*

световой год | Lichtjahr *n*

сидерический год | Sternjahr *n*; siderisches Jahr *n*

солнечный год | tropisches Jahr *n*; Aquinoktionaljahr *n*; Sonnenjahr *n*

тропический год | tropisches Jahr *n*; Aquinoktionaljahr *n*; Sonnenjahr *n*

фиктивный год | Besselsches Jahr *n*

юлианский год | Julianisches Jahr *n*

годограмма *f* | (*Hydr, Geoph*) Hodograf *m*; Polardiagramm *n* der Geschwindigkeit; Geschwindigkeitskurve *f*; Hodogramm *n*

годограф *m* | (*Hydr, Geoph*) Hodograf *m*; Polardiagramm *n* der Geschwindigkeit; Geschwindigkeitskurve *f*; Hodogramm *n*

годоскоп *m* | (*Kern*) Hodoskop *n*

ГОК | (Bgb) Aufbereitungskombinat *n*

голанить | (Schiff) wriggen; wricken

голова *f* | Kopf *m*; Haupt *n*

голова кометы | (Astr) Kometenkopf *m*

голова поезда | (Eb) Zugspitze *f*

голова стрелы шлюпбалки | (Schiff) Davitkopf *m*; Auslegerkopf *m* (Bootsdavid)

верхняя голова шлюза | (Hydt) Schleusenoberhaupt *n*

верхняя внутренняя голова шлюза | (Hydt) Binnenhaupt *n* (Schleuse)

нижняя голова шлюза | (Hydt) Schleusenunterhaupt *n*

нижняя внешняя голова шлюза | (Hydt) Außenhaupt *n* (Schleuse)

голова якоря | (Schiff) Kopfstück *n*; Querjoch *n* (Anker)

головка *f* | 1. Kopf *m*; Kopfstück *n*; Hut *m*; Kappe *f*; 2. (Met) Brennerköpf *m*; Brenner *m* (SM-Ofen); 3. (Masch) Spindelkopf *m*; 4. (Ch) Vorlauf *m* (Destillation)

головка анкера | (Bw, Bgb) Ankerkopf *m* (Ankerausbau)

анкерная головка | (Bw, Bgb) Ankerkopf *m* (Ankerausbau)

антенная головка | (Rf) Antennenkopf *m*

атомная боевая головка | (Mil) Atomsprengkopf *m*

головка баллера руля | Ruderkopf *m*

барабанная револьверная головка | (Wkzm) Trommelrevolverkopf *m*; Planrevolverkopf *m*

бензольная головка | (Ch) Benzolvorlauf *m*

боевая головка | Gefechtskopf *m*

головка болта | Schraubenkopf *m*; Bolzenkopf *m*

винторезная головка болторезного станка | (Fert) Gewindeschneidkopf *m* (Gewindeschneidmaschine)

головка бура | (Bgb) Bohrerkopf *m* (Gesteinsbohrer)

буровая головка | (Bgb) Bohrkopf *m*

вентиляционная головка | (Schiff) Lüfterkopf *m*

головка винта | Schraubenkopf *m*

винторезная головка | (Fert) Gewindeschneidkopf *m* (Gewindeschneidmaschine)

головка воспроизведения | (El) Wiedergabekopf *m*; Abspielkopf *m*; Ablesekopf *m*; Lesekopf *m*

врубная головка | (Bgb) Schräm Kopf *m*; Schrämvorsatz *m*

всасывающая головка | Saugkopf *m*

выдувная головка | (Glas) Blaskopf *m*

высаженная головка | (Bw) Stauchkopf *m*; aufgestauchter Kopf *m*

головка газового канала | Gaszugkopf *m* (SM-Ofen)

головка главного шатуна | (Masch) Treibstangenkopf *m*

гомогенизирующая головка | Homogenisierkopf *m* (einer Homogenisiermaschine)

гониометрическая головка | (Krist) Goniometerkopf *m*

головка горелки | Brennerkopf *m*; Brennermundstück *n*

гравирующая головка | Gravierkopf *m*

головка гребнечесальной машины | (Text) Kammkopf *m*

верхняя головка грейфера | Greiferkopf *m*

головка двигателя | 1. Zylinderköpf *m* (Verbrennungsmotor); 2. (Rak) Brennkammerkopf *m*

головка двойного изображения | Doppelbildokular *n*

двухканальная головка | (El) Zweispurkopf *m*; Halbspurkopf *m*

делительная головка | (Fert) Teilkopf *m*

делительная оптическая головка | optischer Teilkopf *m*

дисковая револьверная головка | (Wkzm) Tellerkopfrevolver *m*

головка дистиллята | (Ch) Vorlauf *m*

резцовая головка для вихревого нарезания резьбы | (Wkzm) Außen-Gewindeschlagzahnfräser *m*; Gewindeschlagzahnfräser *m*; Schlagzahnwerkzeug *n*

головка для кольцевого сверления | (Wkzm) Kernbohrkopf *m*; Hohlbohrkopf *m*

резцовая головка для нарезания внутренней резьбы | (Wkzm) Innengewinde-Schlagfräser *m*; Innengewinde-Schneidkopf *m*

резьбонарезная головка для нарезания внутренних резьб | (Wkzm) Innengewinde-Schneidkopf *m*

головка домкрата | (Wkz) Hörn *n* (Hebebock)

дробящая головка | Brechkegel *m*

головка дугосварочного автомата | (Schw) Schweißkopf *m*

дутьевая головка | (Glas) Blaskopf *m*
 забивная головка | Rammkopf *m*
 закладная головка | Setzkopf *m*
 головка "заклёпки" | Nietkopf *m*
 закладная головка заклёпки | Setzkopf *m* (Niet)
 замыкающая головка заклёпки | Schließkopf *m* (Niet)
 фрезерная головка закрытого типа | (Wkzm) Messerkopf *m* geschlossener Bauart mit nur axial verstellbaren Messern (Verwendung bei Schnittgeschwindigkeiten über 200 U/min)
 заливочная головка | (Bgb) Zementierkopf *m* (Bohrlochzementierung)
 головка записи | (El) Aufzeichnungskopf *m*; Schreibkopf *m*; Aufnahmekopf *m*
 головка записи звука | Tonaufnahmekopf *m*; Tonaufzeichnungskopf *m*
 головка записи-считывания | Schreib-Lese-Kopf *m*; Schreib-Abfühl-Kopf *m*
 записывающая головка | (Dat) Schreibkopf *m*
 звуковоспроизводящая головка | Tonwiedergabekopf *m*; Abspielkopf *m* (Magnetbandgerät)
 звукозаписывающая головка | Tonaufnahmekopf *m*; Tonaufzeichnungskopf *m*
 головка звукоснимателя | Tonabnehmerkopf *m*; Abtaster *m*
 зондирующая головка | Tastkopf *m*
 головка зуба | Zahnkopf *m* (Zahnrad)
 зуборезная головка | (Wzm) Fräser *m* für Bogenzahnkegelräder
 головка излучателя | Strahlerkopf *m*
 измерительная головка | 1. Meßkopf *m*; Meßtaster *m*; 2. Meßfühleranordnung *f*
 головка изолятора | (El) Isolatorkopf *m*
 калильная головка | Glühkopf *m* (Glühkopimotor)
 калящая головка | (Hart) Glühkopf *m* (Härtemaschine)
 головка камеры сгорания | (Rah) Brennkammerkopf *m*
 квадратная головка | Vierkantkopf *m* (Schraube)
 квадратная потайная головка | Vierkantsenkopf *m* (Schraube)
 головка клавиши | (Typ) Tastenkopf *m*
 головка клапана | Ventilteller *m* (Viertakt-Ottomotor)
 выпуклая головка клапана | gewölbter Ventilteller *m* (Viertakt-Ottomotor)
 плоская головка клапана | flacher Ventilteller *m* (Viertakt-Ottomotor)
 тюльпанная головка клапана | tulpenförmiger Ventilteller *m* (Viertakt-Ottomotor)
 головка клина | Keilkopf *m* (Nasenkeil)
 головка колонны | (Ch) Kolonnenkopf *m* (Destillation)
 комбинированная головка | (El) Kombinationskopf *m*; Aufnahme- und Wiedergabekopf *m*
 коническая головка | Kegelstumpfkopf *m*; Kegelkopf *m* (Niet)
 коническая потайная головка | Kegelsenkopf *m* (Schraube)
 контрольная головка | (El) Kontrollspurkopf *m*; Kontrollkopf *m*
 копирная головка | elektronische Abtastvorrichtung *f*; lichtelektronisches Steuergerät *n* (für lichtelektronisch gesteuerte Brennschneidmaschinen)
 копирувальная головка | elektronische Abtastvorrichtung *f*; lichtelektronisches Steuergerät *n* (für lichtelektronisch gesteuerte Brennschneidmaschinen)
 косая головка | (Plast) Schrägspritzkopf *m*
 головка крейцкопфа | (Masch) Kreuzkopffende *n*
 круглая головка | Rundkopf *m* (Niet)
 лазерная головка | Lasermeßköpf *m*; Laserköpf *m*
 головка ленточной машины | (Text) Streckkopf *m*; Durchgang *m*; Durchzug *m*; Stufe *f*; Passage *f* (Strecke)
 головка литеры | (Typ) Buchstabenkopf *m*; Letternkopf *m*; Kopf *m* der Drucktype
 головка лопатки | Schaufelkopf *m* (Turbine)
 магнитная головка | 1. Magnetkopf *m*; Magnettonkopf *m*; 2. Magnetrollenkopf *m* für Schablonenschnitte; Magnetroller *m* für Schablonenschnitte (auf der Gelenkarmbrennschneidmaschine)
 головка манипулятора | (Kern) Manipulatorkopf *m* (Strahlenschutzzelle)
 головка мартеновской печи | (Met) Siemens-Martin-Ofenkopf *m*; Siemens-Kopf *m*; SM-Ofen-Brennkopf *m*; Brennkopf *m*; SM-Ofenbrenner *m*; Brenner *m*
 месильная головка | Mischkopf *m*
 распылительная головка металлизатора | Spritzdüse *f*; Düsensystem *n* (Metallspritzgerät)
 метательная головка | Schleuderkopf *m* (z. B. Schleuderstrahlputzmaschine)
 механическая делительная головка | mechanischer Teilkopf *m*

многодорожечная головка | (Dat) Mehrspurkopf *m*
многоканальная головка | (Dat) Mehrspurkopf *m*
мотальная головка | (Text) Spulkopf *m* (Spulmaschine)
активная головка наведения | aktiver Zielsuchkopf *m*
фотоэлектрическая головка наведения | fotoelektrischer Zielkopf *m*; lichtelektrischer Zielkopf *m*
накладная вертикальная фрезерная головка | (Wkzm) schwenkbarer Senkrechtfräskopf *m* (Bearbeitung von geneigten Flächen auf Waagrechtfräsmaschinen)
головка нижнего элеватора | (Typ) Elevatorkopf *m*
головка ножа косилки | (Lw) Messerkopf *m* (Mähmaschine)
ножевая головка | Messerkopf *m*
однодорожечная головка | (El) Vollspurkopf *m*
головка оправки | Walzenkopf *m* (Roeckner-Walzwerk)
оптическая делительная головка | optischer Teilkopf *m*
головка оси | Achskopf *m*; Nabensitz *m* (einer Radachse)
фрезерная головка открытого типа | (Wkzm) Messerkopf *m* offener Bauart mit axial und radial verstellbaren Messern
панорамная головка | (Kine) Panoramaplatte *f*; Panoramakopf *m* (Kamerastativ)
перекрёстно накатанная головка | Kreuzrändelkopf *m* (Schraube)
перекрёстно рифлёная головка | Kreuzrändelkopf *m* (Schraube)
пескодувная головка | (Gieß) Blaskopf *m* (Kernblasmaschine)
головка пескомёта | (Gieß) Schleuderkopf *m* (Sandslinger)
пескострельная головка | (Gieß) Schießkopf *m* (Kerngießmaschine)
печатающая головка | (Typ) Schreibkopf *m*; Druckkopf *m*
головка печи | Ofenkopf *m* (SM-Ofen) (s. a. **головка мартеновской печи**)
плавающая магнитная головка | (Dat) beweglicher Magnetkopf *m*
плавильная головка | (Text) Rostspinnkopf *m* (Chemiefaserherstellung)
плоская головка | zylindrischer Flachkopf *m*; Flachkopf *m* (Niet)
плоская револьверная головка | (Wkzm) Tellerkopfrevolver *m*
плоская щелевая головка | (Plast) Breitschlitzwerkzeug *n*
плоскоконическая головка | flacher Kegelstumpfkopf *m*
головка ползуна | Stößelkopf *m* (Kurzhebemaschine)
полукруглая головка | Halbrundkopf *m* (Schraube, Niet)
полупотайная головка | Linsenkopf *m* (Schrauben, Niete unter 10 mm Schaftdurchmesser); Linsensenkkopf *m* (Schraube, Niet)
поперечная головка | (Plast) Querspritzkopf *m*
потайная головка | Senkkopf *m*; versenkter Kopf *m* (Niete über 10 mm Schaftdurchmesser)
прессующая головка | (Typ) Prägekopf *m*
прорезанная головка | geschlitzter Kopf *m* (Schraube)
пружинно-оптическая головка | Optikator *m*
прядильная головка | (Text) Spinnkopf *m* (Chemiefaserherstellung)
прямая головка | (Plast) Längsspritzkopf *m*
прямоточная головка | (Plast) Geradeauswerkzeug *n*; Geradeausspritzkopf *m*
боевая головка ракеты | (Rak) Gefechtskopf *m*
головка рамы станины | (Masch) Rahmenkopf *m*; Lagerbalkenkopf *m*
распылительная головка | Spritzdüse *f*; Düsensystem *n* (Metallspritzgerät)
расточная головка | (Wkzm) Ausbohrkopf *m*; Ausdrehkopf *m*
револьверная головка | 1. Revolverkopf *m* (Revolverdrehmaschine); 2. Revolverkopf *m*; Revolvermeißelhalter *m*; drehbarer Vielmeißelhalter *m* (Drehmaschine); 3. Revolverkopf *m* (drehbare Spannvorrichtung zum Wechseln von Objektiven z. B. an Mikroskopen, Foto- und Filmkameras)
головка регенеративной печи | (Met) Ofenkopf *m* (Regenerativofen)
головка резака | (Schw) Brennerkopf *m* (Schneidbrenner)
головка резца | Schneidenkopf *m* (Drehmeißel, Hobelmeißel)
резцовая головка | (Wzm) Fräser *m* für Bogenzahnkegelräder
резьбонарезная головка | (Wkzm) Gewindeschneidkopf *m*
головка рельса | (Eb) Schienenkopf *m*; Schienenoberkante *f*
верхняя головка рельса | (Eb) Fahrkopf *m* (Schiene)
рычажно-пружинная измерительная головка | (Meß) Mykator *m* mit Winkeltaster
револьверная головка с вертикальной осью | (Wkzm) Sternrevolverkopf *m*

револьверная головка с вертикальной осью поворота | (Wkzm) Sternrevolverkopf *m*
коническая шлифовальная головка с вершиной 60° | (Wkzm) Walzenkegelstift *m* (zylindrische Form mit Kegelkappe)
резцовая головка с внутренним касанием | (Wkzm) Außen-Gewindeschlagzahnfräser *m* mit Innenangriff; Gewindeschlagzahnfräser *m* mit Innenangriff
револьверная головка с горизонтальной осью | (Wkzm) Trommelrevolverkopf *m*
револьверная головка с горизонтальной осью поворота | (Wkzm) Trommelrevolverkopf *m*
коническая шлифовальная головка с закруглённой вершиной | (Wkzm) Kegelstift *m* mit gerundeter Spitze
головка с закруткой | Knebelkopf *m* (Schraube)
фрезерная головка с клиновым креплением резцов | (Wkzm) Messerkopf *m* mit Befestigung der Messer durch Ausgleichkeile
фрезерная головка с креплением резцов винтами | (Wkzm) Messerkopf *m* mit Befestigung der Messer durch Druckschrauben
самооткрывающаяся винторезная головка с круглыми гребёнками | (Wkzm) selbstöffnender Gewindeschneidkopf *m* für Außengewinde mit kreisförmigen Gewindestreihbacken; selbstöffnender Gewindeschneidkopf *m* mit kreisförmigen Gewindestreihbacken; selbstauslösender Gewindeschneidkopf *m* für Außengewinde mit kreisförmigen Gewindestreihbacken; selbstauslösender Gewindeschneidkopf *m* mit kreisförmigen Gewindestreihbacken
головка с накаткой | Kordelkopf *m* (Schraube)
резцовая головка с наружным касанием | (Wkzm) Außen-Gewindeschlagzahnfräser *m* mit Außenangriff; Gewindeschlagzahnfräser *m* mit Außenangriff
головка с подголовком | Kopf *m* mit Ansatz; Ansatzkopf *m* (Schraube, Niet)
само -открывающаяся резьбонарезная головка с тангенциальными плашками | (Wkzm) selbstöffnender Gewindeschneidkopf *m* für Außengewinde mit Tangential-Gewindeschneidbacken; selbstöffnender Gewindeschneidkopf *m* mit Tangential-Gewindeschneidbacken; selbstauslösender Gewindeschneidkopf *m* für Außengewinde mit Tangential-Gewindeschneidbacken; selbstauslösender Gewindeschneidkopf *m* mit Tangential-Gewindeschneidbacken
головка с ушком | Ösenkopf *m* (Schraube)
шаровая шлифовальная головка с цилиндрической поверхностью | (Wkzm) Walzenrundstift *m* (zylindrische Form mit Kugelkappe)
головка самонаведения | (Mil, FO) Zielsuchkopf *m*
акустическая головка самонаведения | akustischer Zielsuchkopf *m* (bei Unterwasserortung)
пассивная головка самонаведения | passiver Zielsuchkopf *m*
полуактивная головка самонаведения | halbaktiver Zielsuchkopf *m*
радиолокационная головка самонаведения | Funkmeßzielsuchkopf *m*; Radarzielsuchkopf *m*
тепловая головка самонаведения | Wärme-Zielsuchkopf *m*
всасывающая головка самоаклада | (Typ) Ansaugkopf *m*; Saugkopf *m* (pneumatischer Anleger)
самооткрывающаяся резьбонарезная головка | (Wkzm) selbstöffnender Gewindeschneidkopf *m*; selbstauslösender Gewindeschneidkopf *m*
сварочная головка | Schweißkopf *m*
сверлильная головка | Bohrkopf *m*
сводчатая шлифовальная головка | (Wkzm) Spitzbogenstift *m*
сегментная головка | (Wkzm) Segmentkopf *m*; Schleifkopf *m* (Aufnahmekörper für Schleifsegmente)
головка Сименса | (Met) Siemens-Martin-Ofenkopf *m*; Siemens-Kopf *m*; SM-Ofen-Brennkopf *m*; Brennkopf *m*; SM-Ofenbrenner *m*; Brenner *m*
сканирующая головка | (FO) Abtastkopf *m*
головка слитка | (Met) Blockkopf *m*; Blockschof *m*; Schopf *m*
смесительная головка | Mischkopf *m*
резцовая головка со вставными резцами | (Wkzm) Fräser *m* mit eingesetzten Messern für Bogenzahnkegelräder
сопловая головка | Düsenkopf *m*
стереофоническая головка | Stereokopf *m*
стирающая головка | Löschkopf *m* (Magnetbandgerät)
головка страницы | (Typ) Kopf *m* der Seite
головка стрейнера | (Erdöl) Siebkopf *m* (Siebstopfenrohr)
сферическая печатающая головка | (Typ) Kugelkopf *m*
головка сцинтилляционного счётчика | Szintillationsmeßkopf *m*; Szintillationskopf *m*

считывающая головка | (Dat) Lesekopf *m*
 тавровая головка | Hammerkopf *m* (Schraube)
 резцовая головка токарного станка | Meißelhalter *m* (Drehmaschine, Hobelmaschine, Stoßmaschine)
 торцевая фрезерная головка | (Wkzm) Messerkopf *m*
 трёхрезцовая головка | (Wkzm) Schlagzahnfräser *m* mit drei Messern; Schlagzahnfräser *m* mit drei Meißeln
 угловая головка | (Plast) Umlenkwerkzeug *n*; Winkelspritzkopf *n*
 угловая шлифовальная головка | (Wkzm) Schleifstift *m* für Schwalbenschwanzprofile (Nuten, Aussparungen)
 угломерная окулярная головка | (Meß) Winkelmeßokular *n*; Winkelokular *n*
 универсальная головка | (Dat) Lese-Schreibkopf *m*
 фильтрующая головка | (Erdöl) Siebkopf *m* (Siebstopfenrohr)
 фотометрическая головка | Fotometeraufsatz *m*
 фотоэлектронная головка | elektronische Abtastvorrichtung *f*; lichtelektronisches Steuergerät *n* (für lichtelektronisch gesteuerte Brennschneidmaschinen)
 фрезерная головка | (Wkzm) 1. Fräskopf *m* (Lagerung der Frässpindel); 2. (Wkzm) Messerkopf *m*
 шпиндельная головка фрезерного станка | (Wkzm) Fräskopf *m* (Lagerung der Frässpindel)
 хонинговальная головка | (Wkzm) Honkopf *m*; Honahle *f*
 цементирующая головка | (Bgb) Zementierkopf *m* (Bohrlochzementierung)
 головка цилиндра | Zylinderkopf *m* (Verbrennungsmotor)
 антидетонационная головка цилиндра | kloppfreier Zylinderkopf *m*
 цилиндрическая головка | Zylinderkopf *m* (Schraube)
 цилиндрическая шлифовальная головка | (Wkzm) Walzenstift *m*
 револьверная головка цилиндрической формы | (Wkzm) Trommelrevolverkopf *m*
 головка червячной машины | (Plast) Spritzkopf *m*
 чертёжная головка | Zeichenkopf *m*
 четырёхрезцовая головка | (Wkzm) Schlagzahnfräser *m* mit vier Messern; Schlagzahnfräser *m* mit vier Meißeln
 считывающая головка | (Typ) Lesekopf *m*
 магнитная головка шарнирного резательного станка | Magnetrollenkopf *m* für Schablonenschnitte; Magnetroller *m* für Schablonenschnitte (auf der Gelenkarmbrennschneidmaschine)
 шаровая шлифовальная головка | (Wkzm) Kugelstift *m*
 головка шатуна | 1. Treibstangenkopf *m* (Lokomotive); 2. Pleuelkopf *m* (Verbrennungsmotor)
 вильчатая головка шатуна | (Masch) Schubstangengabel *f*
 нижняя головка шатуна | Pleuelfuß *m* (Verbrennungsmotor)
 шестигранная головка | Sechskantkopf *m* (Schraube)
 шестигранная револьверная головка | (Wkzm) Sternrevolverkopf *m*
 широкощелевая головка | (Plast) Breitschlitzwerkzeug *n*
 шлифовальная головка | (Wkzm) Schleifstift *m*; Schleifkörper *m* auf Stahlstift
 шлицевая головка | geschlitzter Kopf *m* (Schraube)
 шпиндельная головка | (Wkzm) Fräskopf *m* (Lagerung der Frässpindel)
 головка шпонки | Keilnase *f*; Nase *f*; Rücken *m* (Nasenkeil)
 головка щупа | Tastkopf *m*
 эжекционная вентиляционная головка | (Schiff) Sauglüfterköpf *m*; Sauglüfter *m*; Kammerlüfter *m*
 экструзивная головка | (Plast) Spritzkopf *m* (eines Extruders)
 электроиндуктивная делительная головка | (Meß) induktiver Teilkopf *m*
 ядерная боевая головка | (Mil) Kernsprengkopf *m*
 шлифовальная головка-диск | (Wkzm) Scheibenstift *m*
 шлифовальная головка-чашка | (Wkzm) Topfstift *m*

головной | Vorlauf... (Destillation)

голограмма *f* | Hologramm *n*

амплитудная голограмма | Amplitudenhologramm *n*

бинарная голограмма | binäres Hologramm *n*

двоичная голограмма | binäres Hologramm *n*

объёмная голограмма | Volumenhologramm *n*

отражающая голограмма | Reflexionshologramm *n*

фазовая голограмма | Phasenhologramm *n*

голограмма-копия *f* | Hologrammkopie *f*

голограмма-страница *f* | Hologrammseite *f*

голография *f* | Holografie *f*
микроволновая голография | Mikrowellenholografie *f*
поляризационная голография | Polarisationsholografie *f*
ультразвуковая голография | Ultraschallholografie *f*
голодиаграмма *f* | Holodiagramm *n*
голоморфный | (*Math*) holomorph (*Funktion*)
голономный | (*Math*) holonom
голоптер *m* | (*Opt*) Holopter *n* (*stereoskopisches Sehen*)
голоцен *m* | Holozän *n* (*frühere Bezeichnung: Alluvium*)
голоэдр *m* | (*Krist*) Holoeder *n*; Vollflächner *m*
голоэдрический | (*Krist*) holoedrisch; vollflächig
голоэдриа *f* | (*Krist*) Holoedrie *f*; Vollflächigkeit *f*
гексагональная голоэдриа | Holoedrie *f* des hexagonalen Systems (*dihexagonal-dipyramidale Kristallklasse*)
гексагональная тригональная голоэдриа | trigonale Holoedrie *f* des hexagonalen Systems (*trigonal-dipyramidale Kristallklasse*)
кубическая голоэдриа | Holoedrie *f* des kubischen Systems (*hexakisoktaedrische Kristallklasse*)
моноклинная голоэдриа | monokline Holoedrie *f* (*monoklin-prismatische Kristallklasse*)
ромбическая голоэдриа | rhombische Holoedrie *f*; orthorhombische Holoedrie *f* (*rhombisch-dipyramidale Kristallklasse*)
тетрагональная голоэдриа | Holoedrie *f* des tetragonalen Systems
тригональная ромбоэдрическая голоэдриа | Holoedrie *f* des trigonalen Systems; Holoedrie *f* des rhomboedrischen Systems (*ditrigonalskalenoedrische Kristallklasse*)
триклинная голоэдриа | triklone Holoedrie *f* (*triklin-pinakoidale Kristallklasse*)
голубница *f* | (*Schiff*) Wasserlaufloch *n*
голубой *m* | Blau *n*
водяной голубой | Wasserblau *n*
кислотный голубой | Säureblau *n*
метиленовый голубой | Methylenblau *n*
щелочной голубой | Alkaliblau *n*
гольё *n* | (*Led*) Blöße *f*; Hautblöße *f*
голевой | (*Led*) Blößen...
гольмий *m* | (*Ch*) Holmium *n*; Ho
гольт *m* | Gault *n* (*Stufe der unteren Kreide*)
гомогенизатор *m* | Homogenisator *m*; Homogenisiervorrichtung *f*
гомогенизация | 1. (*Ch*) Homogenisieren *n*; Homogenisierung *f*; 2. (*Met*) Homogenisierungsglühen *n*; Diffusionsglühen *n*; Homogenisieren *n*
зонная гомогенизация | Zonenhomogenisierung *f* (*Halbleiter*)
гомогенизирование *n* | 1. (*Ch*) Homogenisieren *n*; Homogenisierung *f*; 2. (*Met*) Homogenisierungsglühen *n*; Diffusionsglühen *n*; Homogenisieren *n*
гомогенизировать | 1. (*Ch*) homogenisieren; 2. (*Met*) homogenisierend glühen; diffusionsglühen
гомогенность *f* | Homogenität *f*; Gleichartigkeit *f*
гомодесмический | (*Krist*) homodesmisch
гомозаряд *m* | Homöoladung *f*
гомолог *m* | (*Ch*) Homologes *n*; Homolog *n*
гомолог бензола | Benzolhomologes *n*; Benzolhomolog *n*
гомологизация *f* | (*Ch*) Homologisierungsreaktion *f*

гомологический | (*Math, Ch*) homolog
гомология *f* | (*Math, Ch*) Homologie *f*
гомоморфизм *m* | (*Math*) Homomorphismus *m*; homomorphe Abbildung *f*
гомопараллельный | (*Math*) homoparallel
гомопереход *m* | Homoübergang *m* (*Halbleiter*)
гомополиконденсация *f* | (*Ch*) Homopolykondensation *f*
гомополимер *m* | (*Ch*) Homopolymeres *n*; Homopolymer *n*; Homopolymerisat *n*
гомополимеризация *f* | (*Ch*) Homopolymerisation *f*
гомосфера *f* | Homosphäre *f*
гомотаксиальность *f* | Homotaxis *f*
гомотаксис *m* | Homotaxis *f*
гомотетичный | (*Math*) homothetisch
гомотетия *f* | (*Math*) Homothetie *f*
гомотопия *f* | Homotopie *f*
гомотопность *f* | Homotopie *f*
гомоцентрический | (*Opt*) homozentrisch (*Strahlenbündel*)
гомоциклический | (*Ch*) kreisverwandt; homozyklisch; isozyklisch; karbozyklisch
гон *m* | Gon *n*; Neugrad *m* (*Einheit des ebenen Winkels*)
гондола *f* | 1. (*Flg*) Gondel *f*; Lastkorb *m*; Korb *m* (*Ballon*); 2. (*Eb*) Sattelwagen *m* (*offener Selbstladewagen*)
гондола двигателя | (*Flg*) Triebwerksgondel *f*; Motorengondel *f*; Maschinengondel *f*
гонiasmометр *m* | Goniasmometer *n*
гониометр *m* | Goniometer *n*
рентгеновский гониометр Вайсенберга | Weissenberg-Röntgengoniometer *n*
двукружный отражательный гониометр | zweikreisiges Reflexionsgoniometer *n*
однокружный отражательный гониометр | einkreisiges Reflexionsgoniometer *n*
отражательный гониометр | Reflexionsgoniometer *n*
пеленгаторный гониометр | Peilgoniometer *n*
поляризационный гониометр | Polarisationsgoniometer *n*
прикасающийся гониометр | Anlegegoniometer *n*; Kontaktgoniometer *n*
прикладной гониометр | Anlegegoniometer *n*; Kontaktgoniometer *n*
рентгеновский гониометр | Röntgengoniometer *n*
текстуальный гониометр | Texturgoniometer *n*
рентгеновский гониометр типа КФОР | (*Krist*) Rotationsretigraf *m* (*nach de-Jong-Bouman*)
гонометрия *f* | (*Math, Krist*) Goniometrie *f*
гонометр-спектрометр *m* | Goniometer-Spektrometer *n*
гонт *m* | (*Bw*) Holzschindel *f*; Schindel *f*
гонтина *f* | (*Bw*) Holzschindel *f*; Schindel *f*
гончарство *n* | Töpferhandwerk *n*; Töpferei *f*
гора *f* | (*Geol*) Berg *m* (s. a. unter **горы**)
столовая гора | Tafelberg *m*
гора тропопаузы | Tropopausenberg *m*
горб *m* | Höcker *m* (*einet Kurve*)
горбати́к *m* | (*Wkz*) Schiffshobel *m*
горбылёк *m* | (*Bw*) Fenstersprosse *f*; Zwischensprosse *f*; Sprosse *f*

горбылёк *m* **оконного переплёта** | (Bw) Fenstersprosse *f*; Zwischensprosse *f*; Sprosse *f*

горбыль *m* | Schwarte *f*; Zaundiele *f*

гордень *m* | (Schiff) Jolltau *n*; Baumaufholer *m*

горелка *f* | Brenner *m*

атомно-водородная горелка | (Schw) Arcatom-Brenner *m*

ацетиленовая горелка | (Schw) Azetylenbrenner *m*

ацетилено-кислородная горелка | (Schw) Azetylen-Sauerstoff-Brenner *m*

горелка без предварительного смешивания | Brenner *m* ohne Vormischung

безынжекторная горелка | (Schw) Gleichdruckbrenner *m*; Hochdruckbrenner *m*

бензиновая горелка | Benzinbrenner *m*

беспламенная горелка | Kanalbrenner *m*; Muffelbrenner *m* (Kesselteuerung)

боковая горелка | Seitenbrenner *m* (Kesselfeuerung)

горелка Бунзена | Bunsenbrenner *m* (Laborgasbrenner)

бунзеновская горелка | Bunsenbrenner *m* (Laborgasbrenner)

вихревая горелка | Wirbelbrenner *m* (Wirbelbrennerkesselfeuerung)

водородно-кислородная горелка | (Schw) Wasserstoff-Sauerstoff-Brenner *m*

вспомогательная горелка | Zusatzbrenner *m*

горелка высокого давления | (Schw) Gleichdruckbrenner *m*; Hochdruckbrenner *m*

газовая горелка | 1. Gasbrenner *m* (zum Reizen); 2. Schweißbrenner *m*

газовая диффузионная горелка | Gleichstrombrenner *m*

газовая лабораторная горелка | Gasbrenner *m* (für Laborzwecke)

газовая топочная горелка | Gasbrenner *m* (in Gastеuerungen)

дежурная горелка | Sparbrenner *m*; Zündbrenner *m*

горелка для газопламенной очистки | (Schw) Flammstrahlbrenner *m*

многопламенная горелка для газопрессовой сварки оплавлением | (Schw) Mehrflammenbrenner *m* für Gaspreß-Abbrennschweißen

многопламенная горелка для пластической газопрессовой сварки | (Schw) Mehrflammenbrenner *m* für Gaspreß-Wulstschweißen

горелка для резки под водой | (Schw) Unterwasserbrenner *m*

завихряющая горелка | Wirbelbrenner *m* (Wirbelbrennerkesselfeuerung)

зажигательная горелка | Zündbrenner *m*

запальная горелка | Anheizbrenner *m*

инжекторная горелка | (Schw) Saugbrenner *m*; Niederdruckschweißbrenner *m*; Niederdruckbrenner *m*

инжекционная горелка | (Schw) Saugbrenner *m*; Brenner *m* nach dem Injektorprinzip

керосиновая горелка | Petroleumbrenner *m*

кислородно-водородная горелка | Knallgasgebläse *n*; Knallgasbrenner *m*

кольцевая горелка | Ringbrenner *m* (Kesselfeuerung)

короткопламенная горелка | Kurzflammenbrenner *m*; Kanalbrenner *m* (Kesselfeuerung)

круглая горелка | Rundbrenner *m* (Feuerungstechnik)

круглопламенная горелка | Rundbrenner *m* (Feuerungstechnik)

мазутная горелка | Ölbrenner *m* (Ölfeuerung)

горелка Мекера | Meker-Brenner *m* (Laborgasbrenner)

многопламенная горелка | Mehrflammenbrenner *m*; Mehrdüsenbrenner *m*

многорожковая горелка | Mehrflammenbrenner *m*

многосопловая инжекционная горелка | Mehrflammensaugbrenner *m*; Mehrdüsenaugbrenner *m*

многосопловая щелевая горелка | Registerbrenner *m* (Kesselteuerung)

многофакельная горелка | Mehrflammenbrenner *m*; Mehrdüsenbrenner *m*

муфельная горелка | Muffelbrenner *m* (Kesselfeuerung)

напорная горелка | Gebläsebrenner *m* (Feuerungstechnik)

горелка низкого давления | (Schw) Saugbrenner *m*; Niederdruckschweißbrenner *m*; Niederdruckbrenner *m*

однопламенная горелка | (Schw) Einflammenbrenner *m*

однофакельная горелка | (Schw) Einflammenbrenner *m*

основная горелка | Hauptbrenner *m*

паяльная горелка | Lötbrenner *m*

плазменная горелка | (Schw) Plasmabrenner *m*

плоская горелка | Schlitzbrenner *m*; Flachbrenner *m* (Feuerungstechnik)

плоскопламенная горелка | Schlitzbrenner *m*; Flachbrenner *m* (Feuerungstechnik)

подогревательная горелка | (Schw) Anwärmeinsatz *m*; Anwärmbrenner *m*
потолочная горелка | Deckenbrenner *m* (Deckenteuerung)
прямоточная горелка | Parallelstrombrenner *m*
пылевая горелка | Staubbrenner *m*; Kohlenstaubbrenner *m* (Feuerungstechnik)
пылеугольная горелка | Staubbrenner *m*; Kohlenstaubbrenner *m* (Feuerungstechnik)
растопочная горелка | Zündbrenner *m* (Kesselfeuerung)
режущая горелка | Schneidbrenner *m*
резательная горелка | Schneidbrenner *m*
горелка с вихревым пламенем | Wirbelbrenner *m*
газовая горелка с предварительным смешением | Gasbrenner *m* mit Mischkammer; Gasbrenner *m* mit Vormischkammer
газовая сварочная горелка с предварительным смешением | Schweißbrenner *m* mit Mischkammer; Schweißbrenner *m* mit Vormischkammer
сбросная горелка | Brüdenbrenner *m* (Staubteuerung mit Mahltrockenanlage)
сварочная горелка | (Schw) Schweißbrenner *m*
сварочно-резательная горелка | (Schw) kombinierter Schweiß- und Schneidbrenner *m*
горелка со вставным резаком | Staubbrenner *m*; Kohlenstaubbrenner *m* (Feuerungstechnik)
спиртовая горелка | Spiritusbrenner *m*; Alkoholbrenner *m*
струйная горелка | Strahlbrenner *m*
горелка Теклю | Teclu-Brenner *m* (Laborgasbrenner)
туннельная горелка | Kammerbrenner *m*; Kanalbrenner *m*; Muffelbrenner *m* (Kesselfeuerung)
турбулентная горелка | Wirbelstrombrenner *m*; Wirbelbrenner *m*
угловая горелка | Eckenbrenner *m* (Kesselfeuerung)
универсальная горелка | Wechselbrenner *m*
фронтальная горелка | Vorderwandbrenner *m*; Frontalbrenner *m*; Frontbrenner *m* (Kesselfeuerung)
фронтальная горелка | Vorderwandbrenner *m*; Frontalbrenner *m*; Frontbrenner *m* (Kesselfeuerung)
холостая горелка | Stützbrenner *m*; Zündbrenner *m* (Kesselteuerung)
щелевая горелка | Schlitzbrenner *m*; Flachbrenner *m* (Feuerungstechnik)
эжекторная горелка | Niederdruckbrenner *m*; Saugbrenner *m* (Feuerungsbrenner)
эжекторная мазутная горелка | Niederdruckölbrenner *m* (Ölfeuerung)

горение *n* | Brennen *n*; Verbrennen *n*; Verbrennung *f*
беспламенное горение | flammenlose Verbrennung *f*
вялое горение | träge Verbrennung *f*
гетерогенное горение | heterogene Verbrennung *f*
гомогенное горение | homogene Verbrennung *f*
детонационное горение | klopfende Verbrennung *f*; Klopfen *n* (im Motor)
замедленное горение | schleichende Verbrennung *f*
каталитическое горение | katalytische Verbrennung *f*; Verbrennung *f* an der Oberfläche eines Katalysators; Oxydation *f* an der Oberfläche eines Katalysators
поверхностное каталитическое горение | katalytische Verbrennung *f*; Verbrennung *f* an der Oberfläche eines Katalysators; Oxydation *f* an der Oberfläche eines Katalysators
поверхностно-каталитическое горение | katalytische Verbrennung *f*; Verbrennung *f* an der Oberfläche eines Katalysators; Oxydation *f* an der Oberfläche eines Katalysators
полное горение | vollkommene Verbrennung *f*; vollständige Verbrennung *f*

горизонт *m* | 1. (Astr) Horizont *m*; 2. (Schiff) Kimm *f*; 3. (Hydt) Spiegel *m*; Niveau *n* (s. a. unter **уровень**); 4. (Bgb) Sohle *f* („Stockwerk“ im Grubenfeld); 5. (Geol) Horizont *m* (örtlich begrenzte Gesteinszone)
ассельский горизонт | (Geol) Assel *n* (unterster Horizont der Sakmarastufe)
астрономический горизонт | wahrer Horizont *m*
вентиляционный горизонт | (Bgb) Wettersohle *f*
видимый горизонт | scheinbarer Horizont *m*
водоносный горизонт | (Hydrol) Grundwasserleiter *m*; Aquifer *m*
водоотливной горизонт | (Bgb) Wassersohle *f*; Sumpfsohle *f*
напорный горизонт воды | (Hydt) Druckwasserspiegel *m*
вскрышной горизонт | (Bgb) Abraumstrosse *f* (Tagebau)
выдачной горизонт | (Bgb) Fördersohle *f*
горизонт выпуска | (Bgb) Abzugssohle *f*
горизонт высоких вод | (Hydt) höchstes Hochwasser *n*; HHW

гироскопический горизонт | (*Flg*) Kreiselhorizont *m*
глубокий горизонт | (*Bgb*) Tiefbausohle *f*
горизонт грохочения | (*Bgb*) Rostsohle *f*
горизонт засыпи | Gichtebene *f* (*Schachtofen*)
искусственный горизонт | künstlicher Horizont *m* (*Quecksilber- und Ölhorizont*)
истинный горизонт | wahrer Horizont *m*
маркирующий горизонт | (*Geol*) Leithorizont *m*
математический горизонт | wahrer Horizont *m*
маятниковый искусственный горизонт | Pendelhorizont *m*
горизонт меженных вод | (*Hydt*) Niedrigwasserhöhe *f*; Niedrigwasser *n*; NW
горизонт мёртвого объёма | (*Hydt*) Absenkziel *n*
напорный водоносный горизонт | (*Hydrol*) gespannter Grundwasserleiter *m*
ненапорный водоносный горизонт | (*Hydrol*) ungespannter Grundwasserleiter *m*
нижний горизонт | (*Bgb*) Tiefbausohle *f*
нулевой горизонт | (*Bgb*) Rasensohle *f*
опорный горизонт | (*Geol*) Leithorizont *m*
горизонт орудия | Mündungswaagerechte *f* (*Ballistik*)
основной горизонт | 1. (*Bgb*) Hauptfördersohle *f*; Hauptsohle *f*; 2. (*Geol*) Nullebene *f*; Nullhorizont *m*
горизонт откатки | (*Bgb*) Fördersohle *f*
откаточный горизонт | (*Bgb*) Fördersohle *f*
горизонт открытых разработок | (*Bgb*) Tagebausohle *f*; Tagebauhorizont *m*
подземный эксплуатационный горизонт | (*Bgb*) Abbausohle *f*; Bausohle *f*
горизонт подсечки | (*Bgb*) Unterfahrungssohle *f*; Unterschneidungssohle *f*; Unterschneidesohle *f*; Einbruchssohle *f*
промежуточный горизонт | (*Bgb*) Zwischensohle *f*; Teilsohle *f*
рабочий горизонт | (*Bgb*) Arbeitssohle *f*; Abbauhorizont *m*; Arbeitsebene *f*
радиолокационный горизонт | (*FO*) Radarhorizont *m*
ртутный горизонт | Quecksilberhorizont *m*
сейсмический опорный горизонт | (*Geol*) seismischer Leithorizont *m*
горизонт скреперования | (*Bgb*) Schrappersohle *f*
условный горизонт | (*Hydt*) Bezugshorizont *m*
горизонт установки отвалообразователя | (*Bgb*) Absetzerplanum *n*; Kippenplanum *n* (*Tagebau*)
горизонт установки экскаватора | (*Bgb*) Baggerplanum *n* (*Tagebau*)
горизонт цели | (*Mil*) Zielwaagerechte *f* (*Ballistik*)
швагериновый горизонт | (*Geol*) Schwagerinenhorizont *m*
эксплуатационный горизонт | (*Bgb*) Abbausohle *f*; Bausohle *f*

горизонталь *f* | 1. Horizontale *f*; 2. (*Geod*) Schichtlinie *f*; Höhengiebtlinie *f*; Höhenlinie *f*; Isohypse *f*; Horizontalkurve *f*; 3. (*Hydt*) Niveaulinie *f*; 4. (*Math*) Zeile *f* (*Determinante*)
дополнительная горизонталь | (*Geod*) Zwischenkurve *f*

горизонтальный | 1. horizontal; waagerecht; 2. (*Bgb*) söhlig

горка *f* | 1. Berg *m*; 2. (*Text*) Anlauf *m* (*Weberei*); 3. (*Eb*) Ablaufberg *m* (*Rangieren*); 4. (*Flg*) Hochziehen *n*; 5. (*Bgb*) Gefällestrecke *f*
отбойная горка | (*El*) Gegenablaufberg *m*
пальчатая горка | (*Lw*) Gummifingerband *n* (*Sammelroder*)
горка с переворотом | (*Flg*) Hochziehen *n* mit Abschwung
горка с разворотом | (*Flg*) Hochziehen *n* mit Einkurven
сортировочная горка | (*Eb*) Ablaufberg *m*
центральная горка | (*Astr*) Zentralberg *m* (*Mondkrater*)

горло *n* | 1. Hals *m*; Schnauze *f*; Stutzen *m*; 2. Hals *m*; Einschnürung *f*; 3. (*Met*) Hals *m*; Schnauze *f* (*Konverter*); 4. Hals *m*; Schnauze *f*; Мündung *f*; Halsung *f*; Einhalsung *f*; 5. Stutzen *m*; 6. Mannloch *n*; Einstiegsloch *n*

горловина *f* | 1. Hals *m*; Schnauze *f*; Мündung *f*; Halsung *f*; Einhalsung *f*; 2. Stutzen *m*; 3. Mannloch *n*; Einstiegsloch *n*
горловина бензобака | (*Kfz*) Tankeinfüllstutzen *m*
горловина вулкана | Vulkanschlot *m*
загрузочная горловина | Füllstutzen *m*
заливная горловина | Einfüllstutzen *m*; Einfüllhals *m*
горловина камеры сгорания | Brennkammerhals *m* (*TL-Triebwerk*)

горловина камеры сгорания ТРД | Brennkammerhals *m* (TL-Triebwerk)
горловина конвертера | (Met) Konverteröffnung *f*; Konverterschнауze *f*; Konverterhals *m*; Konverterhelm *m*
горловина отливного котла | (Typ) Gießhals *m* (Setzmaschine)
горловина платины | (Text) Kehle *f* (Übertragungsplatine, Wirkerei)
разгрузочная горловина | Entleerungsstutzen *m*
смотровая горловина | Schauloch *n*
горловина станции | (Eb) Gleisengpaß *m*
горловина трубки | Röhrenhals *m*; Bildröhrenhals *m*

горлышко *n* | Hals *m* (an Gefäßen)

горн *m* | (Met) Herd *m*; Herdsohle *f*; Sumpf *m* (Schachtschmelzofen); Gestell *n*; Unterofen *m* (Hochofen)

горн вагранки | Kupolofenherd *m*; Herd *m* des Gießereischachtofens
верхний горн | Oberherd *m*; Obergestell *n* (Hochofen)
выносной горн | Vorherd *m* (Kupolofen)
горн для зейгирования | Seigerherd *m* (NE-Metallurgie)
горн доменной печи | Hochofengestell *n*; Unterofen *m* des Hochofens
зажигательный горн | Zündofen *m* (Sintermaschine)
закрытый горн | bedeckter Herd *m*; bedecktes Frischfeuer *n*
кричный горн | (Met) Frischfeuer *n*; Frischherd *m*; Feinfeuer *n*
кузнечный горн | Schmiedefeuer *n*; Schmiedeherd *m*
набивной горн | Stampfherd *m*
нижний горн | Unterherd *m* (Schachtofen); Untergestell *n* (Hochofen)
обжигательный горн | Röstherd *m* (Aufbereitung)
отстойный горн | Vorherd *m* (NE-Metallurgie)
передний горн | Vorherd *m*; Sammler *m* (z. B. Kupolofen)
плавильный горн | Herdschmelzofen *m*; Herdofen *m* (NE-Metallurgie)
разделительный горн | Treibeherd *m* (NE-Metallurgie)
горн с открытой грудью | Hochofen *m* mit offener Brust
сварочный горн | Schweißfeuer *n*; Schweißherd *m* (Feuerschweifung)
сыродутный горн | Rennfeuer *n*; Rennherd *m*; Luppenfrischfeuer *n*
тигельный горн | Tiegelofenschacht *m*; Tiegelschachtofen *m*
туманный горн | (Schiff) Nebelhorn *n*

горновой *m* | (Met) Hochofenmann *m*; Hochofenwerker *m*; Hochöfner *m* (auf der Abstichbühne)

горно-геологический | bergbaugeologisch

горнодобывающий | Bergbau...; Gewinnungs...

горно-капитальный | (Bgb) Aufschluß...; Ausrichtungs...

горнопромышленный | Bergbau...

горнорудный | Erzbergbau...

горноспасательный | Grubenrettungs...

горнотехнический | bergbautechnisch

горный | (Bgb) Montan...; Bergbau...; Gebirgs...; Bergwerks...; bergbaulich; bergmännisch

городской | (Fmt) Orts...

город-спальня *m* | Schlafstadt *f*

горообразование *n* | (Geol) Gebirgsbildung *f*

горст *m* | (Geol) Horst *m*

клиновидный горст | Keilhorst *m*
клинообразный горст | Keilhorst *m*
косой горст | Horst *m* mit geneigter gehobener Scholle
моноклиальный горст | Halbhorst *m*
наклонный горст | Horst *m* mit geneigter gehobener Scholle
односторонний горст | Halbhorst *m*
складчатый горст | Faltenhorst *m*

сложный горст | gestaffelter Horst *m*; Stufenhorst *m*
столовый горст | Tafelhorst *m*
ступенчатый горст | gestaffelter Horst *m*; Stufenhorst *m*

гортонолит *m* | (*Min*) Hortonolith *m* (*Olivin*)

горшок *m* | 1. Topf *m*; 2. (*Glas*) Hafen *m*; 3. (*Met*) Tiegel *m*; Topf *m*; Pfanne *f*
агломерационный горшок | (*Met*) Sintertopf *m*; Sinterpfanne *f*
воздушный горшок | (*Wmt*) Lufttopf *m*
всасывающий горшок | (*Wmt*) Saugtopf *m*
горшок для отжига | (*Met*) 1. Glühkasten *m*; Glühkiste *f* (*Glühen der Feingießformen*); 2. (*Met*) Tempertopf *m*; Tempergefäß *n*; Glühtopf *m*
горшок для отжига ковкого чугуна | (*Met*) Tempertopf *m*; Tempergefäß *n*; Glühtopf *m*
горшок для томления ковкого чугуна | (*Met*) Tempertopf *m*; Tempergefäß *n*; Glühtopf *m*
конденсационный горшок | (*Wmt*) Kondenstopf *m*; Kondenswasserabscheider *m*; Dampfwasserabscheider *m*; Wasserabscheider *m*
нитрационный горшок | (*Hart*) Nitriertopf *m*; Nitrierkasten *m*
отжигательный горшок | (*Met*) Tempertopf *m*; Tempergefäß *n*; Glühtopf *m*
конденсационный горшок с поплавком | Schwimmerkondenstopf *m*
конденсационный горшок с расширяющейся трубкой | (*Wmt*) Ausdehnungskondenstopf *m*
стекловаренный горшок | Glasschmelzhafen *m*; Glashafen *m*
цементационный горшок | (*Hart*) Einsatztopf *m*; Einsatzkasten *m*

горшочкоделатель *m* | (*Lw*) Erdtopfpresse *f*; Erdtopfmaschine *f*

горы *fppl* | (*Geol*) Gebirge *n*

аккумулятивные горы | Akkumulationsgebirge *n*; Aufschüttungsgebirge *n*
вулканические горы | vulkanisches Gebirge *n*
высокие горы | Hochgebirge *n* (*nach russischer Definition über 2 000 m*)
глыбовые горы | Schollengebirge *n*; Bruchgebirge *n*; Blockgebirge *n*
денудационные горы | Denudationsgebirge *n*
освобождённые горы | denudierte Intrusivkörper *mpl* (*Lakkolithe, Lagergänge*)
остаточно-глыбовые горы | Rumpfschollengebirge *n*; Rumpfgebirge *n*
остаточные горы | Residualgebirge *n*
островные горы | Inselberge *mpl*
сбросово-складчатые горы | Bruchfaltengebirge *n*
сбросовые горы | Schollengebirge *n*; Bruchgebirge *n*; Blockgebirge *n*
складчато-глыбовые горы | Faltenschollengebirge *n*
складчатые горы | Faltengebirge *n*
средневысотные горы | Mittelgebirge *n* (*nach russischer Definition von 400 bis 2 000 m Höhe*)
тектонические горы | tektonisches Gebirge *n*
эрозионные горы | Erosionsgebirge *n*

горькозём *m* | Bittererde *f* (*Magnesiumoxid*)

горючее *n* | 1. Brennmaterial *n*; 2. Kraftstoff *m*; Betriebsstoff *m*; Brennstoff *m*; Treibstoff *m* (*s. a. unter топливо*)
авиационное горючее | Flugzeugtreibstoff *m*; Flugtreibstoff *m*
антидетонационное горючее | (*Kfz*) klopfester Kraftstoff *m*
атомное горючее | (*Kern*) Kernbrennstoff *m*; Spaltstoff *m*
бездетонационное горючее | (*Kfz*) klopfester Kraftstoff *m*
карбюраторное горючее | (*Kfz*) Vergaserkraftstoff *m*
твёрдое горючее | Trockenbrennstoff *m*
химическое горючее | chemischer Brennstoff *m*
ядерное горючее | (*Kern*) Kernbrennstoff *m*; Spaltstoff *m*

горючесть *f* | Brennbarkeit *f*

горячекатаный | warmgewalzt

горячепрокатанный | warmgewalzt

горячетянутый | warmgezogen

Госгортехнадзор *m* | Oberste Bergbehörde *f*

госларит *m* | (*Min*) Goslarit *m*

ГОСТ | staatlicher Standard *m* (*in der Sowjetunion*), GOST *m*

гостированный | standardisiert (*nach GOST*)

готерив *m* | Hauterive *n*; Hauterivien *n* (*Stufe der unteren Kreide*)

готика *f* | (*Arch*) Gotik *f*

готландий *m* | Gotlandium *n* (*ältere Bezeichnung für das Silur*)

готовальня *f* | Reißzeug *n*

готовность *f* | Bereitschaft *f*

готовый к отливке | (*Gieß*) gießfertig; gießbereit (*Metall, Form*)

боевая готовность | (*Mil*) Gefechtsbereitschaft *f*

заводская готовность | Vorfertigungsgrad *m*; Fertigstellungsgrad *m*

готовность к воспламенению | Zündreife *f*

готовность к движению | Fahrbereitschaft *f*

готовность к передаче | (*Rf*) Sendebereitschaft *f*

готовность к приёму | (*Rf*) Empfangsbereitschaft *f*

готовность к пуску в ход | Betriebsbereitschaft *f*

готовность к работе | Arbeitsbereitschaft *f*

готовность к радиопередаче | (*Rf*) Sendebereitschaft *f*

готовность к эксплуатации | Betriebsbereitschaft *f*

походная готовность | (*Mar*) Auslaufbereitschaft *f*

эксплуатационная готовность | Betriebsbereitschaft *f*; Einsatzbereitschaft *f*

готовность к передаче | (*Rf*) sendebereit

готовность к приёму | (*Rf*) empfangsbereit

гофр *m* | (*Schiff*) Sicke *f*

волистый гофр | Wellschottelement *n*; Wellsicke *f*

коробчатый гофр | Knickschottelement *n*; Faltschottelement *n*; Faltsicke *f*

гофрированный | gefaltet; geriffelt; gewellt; gaufriert; (*Schiff*) gesickt

гофрировка *f* | (*Typ*) Gaufrage *f*

гофры *mpl* | Sicken *pl*

ГПР | (*Bgb*) Vorrichtungsarbeiten *fpl*

ГПУ | Hauptbedienstand *m* (*auf der Brücke*)

Гр | Gray *n*; Gy (*Einheit der Energiedosis*)

грабен *m* | (*Geol*) Grabenbruch *m*; Graben *m*

сложный грабен | gestaffelter Grabenbruch *m*

ступенчатый грабен | gestaffelter Grabenbruch *m*

грабли *pl* | (*Lw*) 1. Harke *f*; Rechen *m*; 2. Fangrechen *m*; 3. Blattkamm *m*

барабанные грабли | (*Lw*) Trommelrechwender *m*

колёсно-пальцевые грабли | Sternradrechwender *m*

грабли-ворошилки *pl* | (*Lw*) Radrechwender *m*

грабштихель *m* | (*Wkz*) Grabstichel *m*

гравидинамика *f* | Gravitationsdynamik *f*

гравиемойка *f* | (*Bw*) Kieswaschmaschine *f*; Kieswäsche *f*

гравий *m* | (*Bw*) Kies *m*

баритовый гравий | Barytkies *m*

дроблённый гравий | gebrochener Kies *m*

карьерный гравий | Grubenkies *m*

кварцевый гравий | Quarzkies *m*

керамзитовый гравий | Keramsitkies *m*

крупный гравий | Grobkies *m*
мелкий гравий | 1. Feinkies *m*; 2. (*Gieß*) grobkörniger Sand *m*
морской гравий | Meereskies *m*
пемзовый гравий | Bimskies *m*
песчанистый гравий | sandiger Kies *m*
промытый гравий | gewaschener Kies *m*
просеянный гравий | gesiebter Kies *m*
речной гравий | Flußkies *m*
средний гравий | Mittelkies *m*
строительный гравий | Baukies *m*
шлаковый гравий | Schlackensplitt *m*; Schlackenkies *m*; Schlackenschotter *m*

гравиметр *m* | (*Geoph*) Gravimeter *n*; Schweremesser *m*; Schwerkraftmesser *m*
гравиметр Перро-Шмидта | Dreifadengravimeter *n*; Trifilargravimeter *n*
гравиметр с многократным отражением | Mehrfachreflexionsgravimeter *n*
гравиметр с тремя нитями | Dreifadengravimeter *n*; Trifilargravimeter *n*

гравиметр-высотомер *m* | Gravimeter-Höhenmesser *m*

гравиметрия *f* | (*Geoph*) Gravimetrie *f* (*Messung des Schwerefeldes der Erde*)

гравиразведка *f* | (*Geoph*) Gravimetrie *f*; gravimetrische Erkundung *f* (*von Lagerstätten*)

гравирование *n* | Gravieren *n*; Gravierung *f*
гравирование лазерным лучом | (*Typ*) Lasergravur *f*
множительное гравирование | (*Typ*) Repetieren *n* (*Gravieren*)
гравирование шрифтовых пуансонов и матриц | (*Typ*) Schriftschneiden *n*

гравировка *f* | Gravieren *n*; Gravierung *f*

гравитация *f* | 1. Schwerkraftaufbereitung *f*; Schwerkraftscheidung *f* (*Aufbereitung*); 2. (*Mech*) Gravitation *f*; Massenanziehung *f*

гравитино *n* | (*Ph*) Graviton *n*; Gravitationsquant *n*; Gravitino *n*

гравитон *m* | (*Ph*) Graviton *n*; Gravitationsquant *n*; Gravitino *n*

гравюра *f* | (*Typ*) 1. Gravur *f* (z. B. *Steingravur*); 2. Stich *m* (z. B. *Kupferstich*); 3. Schnitt *m* (z. B. *Holzschnitt*)
выпуклая гравюра | Hochdruckschnitt *m* (*Holzschnitt, Linolschnitt*)
высокая гравюра | Hochdruckschnitt *m* (*Holzschnitt, Linolschnitt*)
гравюра высокой печати | Hochdruckschnitt *m* (*Holzschnitt, Linolschnitt*)
гравюра глубокой печати | Kupferdruck *m* (*Kupferstich, Kaltnadelmanier, Radierung, Mezzotinto*)
тоновая гравюра на дереве | Hirnholzschnitt *m*; Holzstieb *m*
цветная гравюра на дереве | farbiger Holzschnitt *m*
гравюра на камне | Steingravur *f*; Gravurlithografie *f*
гравюра на линолеуме | Linolschnitt *m*
цветная гравюра на линолеуме | farbiger Linolschnitt *m*
гравюра на меди | Kupferstich *m*
гравюра на металле | Metallplattendruck *m* (z. B. *Kupferdruck*)
гравюра на стали | Stahlstich *m*
обрезная гравюра | Langholzschnitt *m*; Messerholzschnitt *m*
гравюра офортом | (*Typ*) Radierung *f*
очерковая гравюра | Langholzschnitt *m*; Messerholzschnitt *m*
гравюра плоской печати | Flachdruck *m* (*Abdruck im Steindruck-, Zinkdruck- oder Offsetdruckverfahren*)
полутоновая гравюра | Tonplattenschnitt *m*
продольная гравюра | Langholzschnitt *m*; Messerholzschnitt *m*
пунктирная гравюра | Stich *m* nach Punktiermanier (*Kupferstich*)
гравюра пунктиром | Stich *m* nach Punktiermanier (*Kupferstich*)
резцовая гравюра | Stich *m* (*Kupferstich, Stahlstich*)
гравюра резцом | Stich *m* (*Kupferstich, Stahlstich*)
гравюра сухой иглой | (*Typ*) Kaltnadelmanier *f*; Kaltnadelradierung *f*
тоновая гравюра | Tonplattenschnitt *m*
торцовая гравюра | Hirnholzschnitt *m*; Holzstieb *m*

углублённая гравюра | Kupferdruck *m* (*Kupferstich, Kaltnadelmanier, Radierung, Mezzotinto*)

цветная гравюра | farbiger Schnitt *m*

гравюра чёрной манерой | (*Typ*) Mezzotinto *n*; Schabkunst *f*; Schabmanier *f*; Schwarzkunst *f*

град *m* | 1. (*Meteo*) Hagel *m*; 2. (*Math*) Neugrad *m*; Gon *n* (*Winkel*; s. a. **градус / десятичный**)

градация *f* | 1. Stufung *f*; Abstufung *f*; Graduierung *f*; 2. (*Foto*) Gradation *f*; 3. (*Typ*) Gradation *f*; Schwärzungsumfang *m*; Tonwertumfang *m*; 4. (*Fs*) Gradation *f* (*Fernsehbild*)

градация изображения | (*Fs*) Bildgradation *f*

градация изоляции | (*El*) Isolationsabstufung *f*

градация краски | Farbenabstufung *f*; Farbabstufung *f*

модульная градация | (*Bw*) Rastersprung *m*

градация оптической плотности | Schwärzungsabstufung *f*

градация плотностей | Schwärzungsabstufung *f*

градация посадок | (*Fert*) Sitzstufung *f* (*Passungen*)

градация серого | (*Fs*) Graustufe *f*; Schwärzungsstufe *f*

градация тонов изображения | (*Foto*) Tonabstufung *f*

градация чёрно-белых тонов | (*Foto, Typ*) Schwarzweißabstufung *f*

градиент *m* | 1. (*Ph, Math*) Gradient *m*; Gefälle *n*; Abfall *m*; Abhang *m*; Neigungslinie *f*; 2. (*Foto*) Gradient *m*; Steilheit *f* (*Schwärzungskurve*)

барический градиент | (*Meteo*) barometrischer Gradient *m*; barischer Gradient *m*; Luftdruckgefälle *n*; Druckgefälle *n*

барометрический градиент | (*Meteo*) barometrischer Gradient *m*; barischer Gradient *m*; Luftdruckgefälle *n*; Druckgefälle *n*

градиент ветра | Windgradient *m*; Windgefälle *n*

градиент водяного пара | Wasserdampfgradient *m*

градиент времени | Zeitfeldgradient *m*

геотермический градиент | (*Geoph*) geothermischer Gradient *m* (*Erdtemperaturzunahme in °C je 100 m Tiefe*)

градиент давления | (*Meteo*) barometrischer Gradient *m*; barischer Gradient *m*; Luftdruckgefälle *n*; Druckgefälle *n*

градиент давления | (*Meteo*) barometrischer Gradient *m*; barischer Gradient *m*; Luftdruckgefälle *n*; Druckgefälle *n*

градиент контраста | (*Fs*) Kontrastgradient *m*; Kontrastgefälle *n*

градиент контрастности | (*Fs*) Kontrastgradient *m*; Kontrastgefälle *n*

градиент концентрации | Konzentrationsgradient *m*; Konzentrationsgefälle *n*; Dichtегradient *m*; Dichtegefälle *n*

градиент концентрации примесей | Dotierungsgradient *m*; Dotierungsgefälle *n* (*Halbleiter*)

концентрационный градиент | Konzentrationsgradient *m*; Konzentrationsgefälle *n*; Dichtегradient *m*; Dichtegefälle *n*

градиент легирования | Dotierungsgradient *m*; Dotierungsgefälle *n* (*Halbleiter*)

градиент напряжения | (*El*) Spannungsgradient *m*; Spannungсgefälle *n*

градиент плотности | Dichtегradient *m*

градиент показателя преломления | Brechungsgefälle *n*; Brechzahlgefälle *n*

градиент поля | (*El*) Feldgradient *m*

градиент потенциала | 1. (*Geoph, Meteo*) Potentialgefälle *n*; Potentialgradient *m*; Abfall *m* (*Luftelektrizität*); 2. (*El*) Potentialgradient *m*; Potentialgefälle *n*

приземный градиент | (*Meteo*) Bodengradient *m*

градиент примесных дефектов | Störstellengradient *m* (*Halbleiter*)

градиент сдвига | Schergefälle *n*

градиент силы тяжести | (*Geoph, Mech*) Schweregradient *m*

градиент скорости | (*Mech, Geoph*) Geschwindigkeitsgefälle *n*; Geschwindigkeitsgradient *m*

температурный градиент | Temperaturgradient *m*; Temperaturgefälle *n*

градиент температуры | Temperaturgradient *m*; Temperaturgefälle *n*

адиабатический градиент температуры | (*Ph*) adiabatischer Temperaturgradient *m*; adiabatisches Gefälle *n*

градиент тепла | Wärmегradient *m*

градиент у земли | (*Meteo*) Bodengradient *m*

градиент электрического потенциала | (*El*) Potentialgradient *m*; Potentialgefälle *n*

градиент-вектор *m* | (*Math*) Gradientvektor *m*

градиентометр *m* | Gradiometer *n*; Gradientvariometer *n*; Schweremesser *m*

градиометр *m* | Gradiometer *n*; Gradientvariometer *n*; Schweremesser *m*

градирня *f* | 1. Gradierwerk *n*; Rieselwerk *n*; 2. Kühlturm *m*; Kaminkühler *m*
атмосферная градирня | offenes Gradierwerk *n*
башенная градирня | 1. Balcke-Quer-Gegenstromkühler *m*; 2. geschlossener Kühlturm *m*; geschlossener Kaminkühler *m*
вентиляторная градирня | Ventilatorkühlturm *m*
закрытая градирня | geschlossener Kühlturm *m*; geschlossener Kaminkühler *m*
капельная градирня | Gegenstromkühlturm *m* mit Tropfplatten
открытая градирня | offenes Gradierwerk *n*
плёночная градирня | Gegenstromkühlturm *m* mit Rieselflächen; Rieselflächenkühler *m*

градирование *n* | Gradieren *n*; Konzentrieren *n* (von Lösungen durch Abdunsten)

градиловать | gradieren; konzentrieren (Lösungen durch Abdunsten)

градировка *f* | Gradieren *n*; Konzentrieren *n* (von Lösungen durch Abdunsten)

градостроительство *n* | Städtebau *m*

градуирование *n* | 1. Graduieren *n*; Graduierung *f*; Gradeinteilung *f*; Teilung *f*; 2. Eichung *f*; Eichen *n*

градуировать | 1. graduieren; in Grade einteilen; in Grade teilen; 2. eichen; einteilen; kalibrieren

градуировка *f* | 1. Graduieren *n*; Graduierung *f*; Gradeinteilung *f*; Teilung *f*; 2. Eichung *f*; Eichen *n*
абсолютная градуировка | absolute Eichung *f*; Absoluteichung *f*
градуировка времени | Zeiteichung *f*; Zeitkalibrierung *f*
временная градуировка | Zeiteichung *f*; Zeitkalibrierung *f*
дополнительная градуировка | Nacheichung *f*
линейная градуировка | lineare Teilung *f*
градуировка методом сравнения | Vergleichseichung *f*
относительная градуировка | Relativeichung *f*
градуировка приборов | Geräteeichung *f*; Instrumenteneichung *f*
частотная градуировка | Frequenzeichung *f*

градус *m* | 1. (Math) Grad *m*; Gradmaß *n*; Altgrad *m* (Winkel); 2. (Ph) Grad *m*; Temperaturgrad *m* (Thermometer); 3. Grad *m* (als Maß für Dichte, Viskosität u. dgl.)
градус Барбье | Barbier-Grad *m*; °B
градус Боме | Baume-Grad *m*; Baume *n*; °Be
градус Гей-Люссака | Grad *m* Gay-Lussac; °GL
десятичный градус | Gon *n*; Neugrad *m*
градус дуги | Bogengrad *m*
градус жёсткости | Härtegrad *m* (Maß für die Wasserhärte)
американский градус жёсткости | amerikanischer Härtegrad *m* (1 Grad = 0,01998 mval)
английский градус жёсткости | englischer Härtegrad *m* (1° eH = 0,28483 mval)
немецкий градус жёсткости | deutscher Härtegrad *m*; °dH (1° dH = 0,35663 mval)
французский градус жёсткости | französischer Härtegrad *m* (1 Grad = 0,19982 mval)
градус Картье | Cartier-Grad *m*
градус Кельвина | Kelvin *n*; K
градус кислотности | (Ch) Säuregehalt *m*; Azidität *f*; Säuregrad *m*
градус крепости | Stärkegrad *m*
градус крепости кислоты | (Ch) Säuregehalt *m*; Azidität *f*; Säuregrad *m*
градус Мартенса | Martens-Grad *m*; Martens-Zahl *f*
новый градус | Neugrad *m*; Gon *n*
градус по шкале Кельвина | Kelvin *n*; K
градус помола | Ausmahlungsgrad *m*
пространственный градус | räumlicher Grad *m*
градус стоградусной шкалы | Grad *m* Celsius; Celsius-Grad *m*; Zentigrad *m*; °C
градус угла | Winkelgrad *m*; Grad *m*; Altgrad *m* (Einheit des ebenen Winkels)
градус Фаренгейта | Grad *m* Fahrenheit; Fahrenheit-Grad *m*; Fahrenheitsgrad *m*; °F
градус Цельсия | Grad *m* Celsius; Celsius-Grad *m*; Zentigrad *m*; °C

градус Энглера | Engler-Grad *m*; °E

грамзапись *f* | Schallplattenaufnahme *f*

грамм *m*; **г** | Gramm *n*; g; Massengramm *n*

грамм-атом *m* | Grammatom *n*; Atomgramm *n*; g-Atom *n*

грамм-вес | Pond *n*; p

грамм-ион *m* | Grammion *n*; g-Ion *n*

грамм-масса *f* | Gramm *n*; g; Massengramm *n*

грамм-молекула *f* | Grammolekül *n*; Grammol *n*; Mol *n*

грамм-рад *m* | Grammrاد *n*; Gramm-Rad *n*

грамм-рентген *m* | Grammröntgen *n*; Gramm-Röntgen *n*

грамм-сила *f*; **Г** | Pond *n*; p

грамм-эквивалент *m* | Grammäquivalent *n*; Val *n*

грамотрицательный | gramnegativ (*Bakteriologie*)

грампластинка *f* | Schallplatte *f*

долгоиграющая грампластинка | Langspielplatte *f*

обыкновенная грампластинка | Normalrillenplatte *f*; Normalplatte *f*

обычная грампластинка | Normalrillenplatte *f*; Normalplatte *f*

стереофоническая грампластинка | Stereoplatte *f*

грамположительный | grampositiv (*Bakteriologie*)

грампроигрыватель *m* | Plattenspieler *m*

гранат *m* | (*Min*) Granat *m*

железисто-алюминиевый гранат | Eisentongranat *m*; Almandin *m*

кальциево-алюминиевый гранат | Kalktongranat *m*; Grossular *m*; Kokkolith *m*

кальциево-железистый гранат | Kalkeisengranat *m* (*mit Si-Komponente*), Andradit *m*; Demantoid *m*; Kalkeisengranat *m* (*mit Ti- und Si-Komponente*), Schorlomit *m*; Melanit *m*

кальциево-хромистый гранат | Kalkchromgranat *m*; Uwarowit *m*

магнезио-алюминиевый гранат | Magnesiatongranat *m*; Pyrop *m*

марганцово-алюминиевый гранат | Mangantongranat *m*; Spessartin *m*

граната *f* | (*Mil*) Granate *f*

бризантная граната | Brisanzgranate *f*

дальнобойная граната | weittragende Granate *f*

дистанционная граната | Zeitzündergranate *f*

дымовая граната | Nebelgranate *f*

звуковая граната | (*Schiff*) Knallhandnotsignal *n*

кумулятивная граната | Hohlraumgranate *f*

надкалиберная граната | Überkalibergranate *f*

осколочная граната | Splittergranate *f*

осколочно-фугасная граната | Splitter-Sprenggranate *f*

противотанковая граната | Panzergranate *f*

ручная граната | Handgranate *f*

ручная дистанционная граната | Zeitzünderhandgranate *f*

ручная дымовая граната | Nebelhandgranate *f*

ручная зажигательная граната | Brandhandgranate *f*

ручная наступательная граната | Angriffshandgranate *f*

ручная осколочная граната | Splitterhandgranate *f*

ручная противотанковая граната | Panzerhandgranate *f*

ручная ударная граната | Aufschlagzünderhandgranate *f*

ручная фугасная граната | Sprenghandgranate *f*

ручная химическая граната | chemische Handgranate *f*

фугасная граната | Sprenggranate *f*

гранатомёт *m* | (*Mil*) Panzerbüchse *f*
противотанковый гранатомёт | schwere Panzerbüchse *f*; Panzerbüchse *f*
ручной гранатомёт | leichte Panzerbüchse *f*
ручной противотанковый гранатомёт | leichte Panzerbüchse *f*
станковый гранатомёт | schwere Panzerbüchse *f*

гранбассейн *m* | (*Met*) Granuliergrube *f*

гранение *n* | Schleifen *n*; Facettieren *n*
алмазное гранение | (*Glas*) Tiefschliff *m*

гранецентрированный | (*Krist*) flächenzentriert

грани *fpl* **двухгранного угла** | (*Math*) Flächen *fpl* des Zweifachwinkels
грани многогранного угла | (*Math*) Flächen *fpl* des Vielfachwinkels

гранит *m* | (*Geol*) Granit *m*
авгитово-биотитовый гранит | augithaltiger Granit *m*
авгитовый гранит | augithaltiger Granit *m*
амфиболовый гранит | Hornblendegranit *m*; Amphibolgranit *m*
биотитовый гранит | Biotitgranit *m*; Granitit *m*
двуслюдяной гранит | Zweiglimmergranit *m*
лоузицкий гранит | Lausitzer Granit *m*
мусковитовый гранит | Muskowitgranit *m*
пегматитовый гранит | Granitpegmatit *m*
первозданный гранит | Urgranit *m*
письменный гранит | Schriftgranit *m*; Judenstein *m*
роговообманковый гранит | Hornblendegranit *m*; Amphibolgranit *m*
сланцеватый гранит | schieferiger Granit *m*
слюдяной гранит | Glimmergranit *m*
турмалиновый гранит | Turmalingranit *m*
шаровой гранит | Kugelgranit *m*
шерловый гранит | Turmalingranit *m*
щелочной гранит | Alkaligranit *m*
эгириновый гранит | Ägiringranit *m*

гранитизация *f* | (*Geol*) Granitisation *f*

гранитит *m* | Biotitgranit *m*; Granitit *m*

гранитогнейс *m* | (*Geol*) Granitgneis *m*

гранит-порфир *m* | felsitischer Biotitporphyr *m*; Biotitporphyr *m*

граница *f* | 1. Grenze *f*; Schranke *f*; Scheide *f* (*s. a. unter* **границы** *und* **предел**); 2. Randschicht *f*; Grenzschicht *f*; Berührungsschicht *f* (*Halbleiter*)
граница абсолютной погрешности | (*Math*) absolute Fehlergrenze *f*
граница безопасности | Sicherheitsgrenze *f*; Ungefährlichkeitsgrenze *f*
береговая граница | Ufergrenze *f*
верхняя граница | obere Grenze *f*
граница вечных снегов | Schneegrenze *f*; Firngrenze *f*
граница видимости | Sichtgrenze *f*
граница воздушной массы | Luftmassengrenze *f*
граница выемочного поля | (*Bgb*) Abbaugrenze *f*; Baugrenze *f*; Feldesgrenze *f*
граница выемочного участка | (*Bgb*) Abbaugrenze *f*; Baugrenze *f*; Feldesgrenze *f*
граница горного отвода | (*Bgb*) Markscheide *f*
граница дат | Datumsgrenze *f*
граница двойников | (*Krist*) Zwillingsgrenze *f*
граница двойного слова | (*Dat*) Doppelwortgrenze *f*
граница дислокации | (*Krist*) Versetzungsgrenze *f*
граница длины волн | Wellenlängengrenze *f*
граница дымки | (*Meteo, Flg*) Dunstgrenze *f*
граница запирающего слоя | Sperrschichtgrenze *f* (*Halbleiter*)

граница зёрен | (*Krist*) Korngrenze *f*
большееугловая граница зёрен | Großwinkelkorngrenze *f*
малоугловая граница зёрен | Kleinwinkelkorngrenze *f*
граница зерна | (*Krist*) Korngrenze *f*
граница ионизации | (*Ph*) Ionisierungsgrenze *f*
граница колебаний | Schwinggrenze *f*
малоугловая дислокационная граница | (*Krist*) Kleinwinkelversetzungsgrenze *f*
граница металл-полупроводник | Metall-Halbleiter-Grenze *f*; Metall-Halbleiter-Grenzfläche *f*
граница Мохоровичича | (*Geol*) Mohorovicic-Diskontinuität *f*; Moho-Diskontinuität *f*
верхняя граница напряжения | (*Wkst*) Oberspannung *f*
нижняя граница напряжения | (*Wkst*) Unterspannung *f*
граница насыщения | Sättigungspunkt *m*; Sättigungsgrenze *f*
нижняя граница | untere Grenze *f*
граница облака | (*Meteo*) Wolkengrenze *f*
граница оледенения | (*Geol*) Vereisungsgrenze *f*
граница относительной погрешности | (*Math*) relative Fehlergrenze *f*
граница ошибок | (*Math*) Fehlergrenze *f*
граница пассата | (*Meteo*) Passatgrenze *f*
граница погрешности | (*Math*) Fehlergrenze *f*
граница подпора | (*Hydt*) Staugrenze *f*
граница полного слова | (*Dat*) Wortgrenze *f*; Vollwortgrenze *f*
граница полосы частот | Frequenzbandgrenze *f*
граница полупроводник-металл | Metall-Halbleiter-Grenze *f*; Metall-Halbleiter-Grenzfläche *f*
граница полуслова | (*Dat*) Halbwortgrenze *f*
граница раздела фаз | Phasengrenze *f*; Grenzfläche *f*
граница разделения | Trenngrenze *f*; Kornscheide *f*
граница регулирования | Regelgrenze *f*
граница слышимости | (*Ak*) Hörgrenze *f*; Grenze *f* des Hörbereichs
граница сходимости | Konvergenzgrenze *f*
граница текучести | Fließgrenze *f*; obere Plastizitätsgrenze *f*; Fließfestigkeit *f*
граница устойчивости | Stabilitätsgrenze *f*
граница фаз | Phasengrenze *f*; Phasengrenzfläche *f*
граница шахтного поля | (*Bgb*) Feldesgrenze *f*; Markscheide *f*

границы *fpl* доверительного интервала | Streugrenzen *fpl*
доверительные границы | Vertrauensgrenzen *fpl*
границы классов | Klassengrenzen *fpl*
контрольные границы | Kontrollgrenzen *fpl*
границы области взрыва | Explosionsgrenzen *fpl* (*Pulvermetallurgie*)
доверительные границы погрешности результата измерения | Vertrauensgrenzen *fpl* des arithmetischen Mittels einer Meßreihe
предупредительные границы | Warngrenzen *fpl*
доверительные границы случайного отклонения результата наблюдения | Vertrauensgrenzen *fpl* des Einzelwertes einer Meßreihe
доверительные границы случайной погрешности | Grenzen *fpl* des Reproduzierfehlers

гранка *f* | (*Typ*) 1. Fahne *f*; Fahnenabzug *m* (*Korrekturabzug*); 2. Spalte *f* (*eine Anzahl noch nicht zur Kolumne umbrochener Zeilen*); 3. Setzschiff *n*; Spaltenschiff *n*
корректирующая гранка | Korrekturfahne *f*
наборная гранка | Fahne *f*

гранодиорит *m* | (*Geol*) Granodiorit *m*

гранула *f* | 1. (*Met*) Granalie *f*; 2. (*Astr*) Granulen *npl* (*vgl. грануляция 2. und 3.*); 3. (*Lw*) Pellets *npl*; Preßlinge *mpl*

гранулирование *n* | 1. Granulation *f*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Perlen *n* (*von Ruß*); 2. (*Astr*) Granulation *f* (*körnige Struktur der Sonnenoberfläche*); 3. (*Astr*) Granulation *f* der Fotosphäre (*Sonne*); 4. (*Lw*) Pelletieren *n*; Kompakteren *n*; 5. Granulierung *f* (*Schlacke, Feuerungstechnik*)

гранулировать | granulieren; körnigmachen; körnen; perlen (*Ruß*)

гранулит *m* | (*Geol*) Granulit *m*; Weinstein *m*

биотитовый гранулит | Biotitgranulit *m*
гранатовый гранулит | Granatgranulit *m*
пироксеновый гранулит | Trappgranulit *m*; Pyroxengranulit *m*
плагноклазовый гранулит | Trappgranulit *m*; Pyroxengranulit *m*
силлиманитовый гранулит | Sillimanitgranulit *m*
слюдяной гранулит | Glimmergranulit *m*
трапповый гранулит | Trappgranulit *m*; Pyroxengranulit *m*

гранулометрия *f* | 1. Korngrößenzusammensetzung *f*; Kornzusammensetzung *f*; Korngrößenverteilung *f*; Kornverteilung *f*; Kornaufbau *m*; 2. (*Geol*) Kornzusammensetzung *f* (*Gesteine*)

гранулы *fpl* | 1. (*Astr*) Granulen *npl* (vgl. **грануляция** 2. und 3.); 2. (*Lw*) Pellets *npl*; Preßlinge *mpl*

гранулярность *f* | (*Astr*) Granulation *f* (*körnige Struktur der Sonnenoberfläche*)

гранулят *m* | Granulat *n*

гранулятор *m* | 1. Granulator *m*; Granulatformer *m*; (*Lw*) Pelletieranlage *f*; 2. (*Wmt*) Kühlrost *m*; Schlackenkühlrost *m*; 3. (*Bgb*) Granulator *m* (*Erzaufbereitung*)

барабанный гранулятор | Granuliertrommel *f*

конический гранулятор | Granuliefkonus *m*; Kegelgranulator *m*

тарельчатый гранулятор | Granulierteller *m*

грануляция *f* | 1. Granulation *f*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Perlen *n* (*von Ruß*); 2. (*Astr*) Granulation *f* (*körnige Struktur der Sonnenoberfläche*); 3. (*Astr*) Granulation *f* der Fotosphäre (*Sonne*); 4. (*Lw*) Pelletieren *n*; Kompakteren *n*; 5. Granulierung *f* (*Schlacke, Feuerungstechnik*)

грануляция фотосферы | (*Astr*) Granulation *f* der Fotosphäre (*Sonne*)

грануляция шлака | Schlackengranulierung *f*; Schlackengranulation *f*

грань *f* | 1. (*Math*) Fläche *f*; Seitenfläche *f*; Randebene *f*; Grenze *f*; Rand *m*; 2. (*Krist*) Fläche *f*; Begrenzungsfläche *f*; 3. Facette *f* (*Glasschleiferei*); 4. Kante *f* (*Schraubenköpfe*); 5. (*Fert*) Fläche *f* an Werkzeugschneiden; 6. s. *unter поверхность*

верхняя грань | 1. Oberkante *f*; 2. (*Math*) obere Grenze *f* (*einer gegebenen natürlichen Zahlenmenge*), Supremum *n*; sup *E*

верховая грань | (*Hydt*) Wasserseite *f* (*Erdstauaufer*)

вицинальная грань | (*Krist*) Vizinalfläche *f*

водосливная грань | (*Hydt*) Überfallrücken *m*

вспомогательная задняя грань | (*Fert*) Freifläche *f* der Nebenschneide; Nebenfreifläche *f*

вторичная грань | (*Krist*) Nebenfläche *f*

главная задняя грань | (*Fert*) Freifläche *f* der Hauptschneide; Hauptfreifläche *f*

задняя грань | (*Fert*) Freifläche *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)

измерительная грань | Meßfläche *f*

грань кристалла | (*Krist*) Kristallfläche *f*

грань многогранника | Polygonfläche *f*; Fläche *f* eines Spiegelpolygons

напорная грань | (*Hydt*) Wasserseite *f* (*Erdstauaufer*)

нижняя грань | 1. Unterkante *f*; 2. (*Math*) untere Grenze *f* (*einer gegebenen reellen Zahlenmenge*); Infimum *n*; inf *E*

низовая грань | (*Hydt*) Talseite *f*; Unterwasserseite *f*; Luftseite *f*

передняя грань | (*Fert*) Spanfläche *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)

верховая грань плотины | (*Hydt*) Bergseite *f*

напорная грань плотины | (*Hydt*) Dammstirnseite *f*

низовая грань плотины | (*Hydt*) Wehrrücken *m*; Stauwehrrücken *m*

режущая грань | (*Fert*) Schneidkante *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)

направляющая грань рельса | (*Eb*) Leitkante *f* (*Schiene*)

грань решётки | (*Krist*) Gitterfläche *f*

грань роста кристалла | (*Krist*) Wachstumsfläche *f*

задняя грань шлюзовой стены | (*Hydt*) Schleusenrückwand *f*

гат *m* | Grat *m* (*Bohr- oder Preßgrat*); Bart *m*

литейный гат | (*Gieß*) Gußgrat *m*

гат литья | (*Gieß*) Gußgrат *m*

сварочный гат | Schweißgrat *m* (*Abbrennschweißen*)

графобель *m* | (*Wkz*) Grathobel *m*

гратосниматель *m* | Abgratemaschine *f*; Entgratemaschine *f*

граувакка *f* | (*Geol*) Grauacke *f*

графа *f* | (*Typ*) Spalte *f*; Rubrik *f* (*einer Tabelle*); (*Dat*) Spalte *f*; Feld *n* (*einer Lochkarte*)

графа колонки | (*Typ*) Kolonnenfeld *n*

графа примечаний | (*Dat*) Kommentarfeld *n*

графейка *f* | (*Typ*) Punktur *f*

график *m* | 1. grafische Darstellung *f*; Diagramm *n*; Schaubild *n*; Kurve *f*; Kennlinie *f*; 2. Terminplan *m*; Zeitplan *m*; Ablaufplan *m*; 3. s. unter **диаграмма** und **кривая**

график движения | (*Mech*) Zeit-Weg-Diagramm *n*

график движения поездов | (*Eb*) Bildfahrplan *m*; Fahrplan *m*

график исполненного движения | (*Eb*) Belegblatt *n*

график истечения | (*Hydr*) Ausströmdiagramm *n*

контрольный график | Kontrollkarte *f*

график косинуса | Kosinuslinie *f*; Kosinuskurve *f*

график мощности | Leistungscharakteristik *f*; Leistungskurve *f*; Leistungskennlinie *f*

график нагрузки | Lastcharakteristik *f*; Lastkurve *f*; Belastungscharakteristik *f*; Belastungsschaubild *n*; Belastungsdiagramm *n*

годовой график нагрузки | Jahresbelastungsdiagramm *n* (*eines Kraftwerks*)

суточный график нагрузки | Tagesbelastungsdiagramm *n* (*eines Kraftwerks*)

график обслуживания рейса | (*Flg*) Flugabfertigungsplan *m*

график паровой нагрузки | (*Wmt*) Dampfverbrauchsbild *n*; Dampfverbrauchskurve *f*

график притока | (*Hydr*) Zuflußmengenlinie *f*

график прокатки | Walzfahrplan *m*; Walzplan *m*; Stichplan *m*

операционный график прокатки | Walzablaufplan *m*; operativer Walzplan *m*

график работы | (*El*) Arbeitsdiagramm *n*; Arbeitsablaufplan *m*; Betriebsdiagramm *n*

график размаха | Spannweitenkontrollkarte *f*; R-Karte *f*

график распределения | Häufigkeitskurve *f*

график распределения обжаты | (*Wlz*) Stichplan *m*

график расхода пара | (*Wmt*) Dampfverbrauchsbild *n*; Dampfverbrauchskurve *f*

сетевой график | (*Dat*) Netzwerkdiagramm *n*

график скоростей | Geschwindigkeitsdiagramm *n*

суточный график | 24-Stunden-Plan *m*; Tagesdiagramm *n*; Tagesfahrplan *m* (*eines Kraftwerks*)

график уровней | (*Hydt*) Paralleldiagramm *n*

график Ферми | (*Kern*) Fermi-Kurve *f*

энергетический график | Energieschema *n*; Energieniveau-Diagramm *n*; Termschema *n*

графит *m* | Graphit *m*

аморфный графит | amorpher Graphit *m*

вермикулярный графит | Vermikulargraphit *m*

вторичный графит | Sekundärgraphit *m*; sekundärer Graphit *m*

глобулярный графит | Kugelgraphit *m*; Globulargraphit *m*; Sphärographit *m*

гнездообразный графит | Knotengraphit *m*

доменный графит | Hochofengraphit *m*

искусственный графит | Kunstgraphit *m*

карандашный графит | Bleistiftgraphit *m*

крупнокристаллический пластинчатый графит | Flockengraphit *m*; grobblättriger Graphit *m*; Flinzgraphit *m*; Flinz *m*

крупнокристаллический чешуйчатый графит | grober Schuppengraphit *m*

литейный графит | Gießereigraphit *m*

первичный графит | Primärgraphit *m*

пластинчатый графит | Plättchengraphit *m*; Blättchengraphit *m*; Blattgraphit *m*; Lamellengraphit *m*; lamellarer Graphit *m*; Graphitlamellen *fpI*; A-Graphit *m*

ретортный графит | Retortengraphit *m*

розеточный графит | Rosettengraphit *m*

серебристый графит | Silbergraphit *m*

сфероидальный графит | Kugelgraphit *m*; Globulargraphit *m*; Sphärographit *m*

тигельный графит | Schmelztiegelgraphit *m*

точечный графит | eutektischer Graphit *m*; feinverteilter Graphit *m*

хлопьевидный графит | Temperkohle *f*

чешуйчатый графит | Schuppengraphit *m*; Flockengraphit *m* (s. a. **графит** / **пластинчатый**)

шаровидный графит | Kugelgraphit *m*; Globulargraphit *m*; Sphärographit *m*

шарообразный графит | Kugelgraphit *m*; Globulargraphit *m*; Sphärographit *m*

эвтектический графит | eutektischer Graphit *m*; feinverteilter Graphit *m*

эвтектоидный графит | eutektoider Graphit *m*

графитизация *f* | (*Met*) 1. Graphitisierung *f*; Graphitausscheidung *f*; Graphitbildung *f*; 2. Graphitisierungsglühen *n*; Tempern *n*; Temperkohleausscheidung *f*

графитизировать | (*Met*) graphitisieren

графитировать | graphitieren

графить | linieren

графопостроитель *m* | (*Dat*) Kurvenschreiber *m*; Plotter *m*; Registriergerät *n*

координатный графопостроитель | Plotter *m*

графостатика *f* | (*Bw*) Grafostatik *f*

графт-полимер *m* | (*Ch*) Graftpolymeres *n*; Graftpolymer *n*; Pфропфкополимерес *n*; Pфропфполимерес *n*; Pфропфкополимер *n*; Pфропфполимер *n*; Pфропфполимерисат *n*

гребёнка *f* | 1. (*Wkz*) Strehler *m*; Strähler *m*; Schneidbacke *f*; 2. (*Text*) Kamm *m*; 3. (*Meteo*) Kontaktraster *m* (*Radiosonde*); 4. (*Lw*) Horden *fpl* (*Mähdrescher*)

дисковая гребёнка | kreisförmige Schneidbacke *f*; kreisförmige Gewindeschneidbacke *f*; kreisförmiger Gewindestrehler *m* (*Gewindeschneidkopf*)

дисковая резьбовая гребёнка | kreisförmige Schneidbacke *f*; kreisförmige Gewindeschneidbacke *f*; kreisförmiger Gewindestrehler *m* (*Gewindeschneidkopf*)

зуборезная гребёнка | Kammeißel *m*; Hobelkamm *m* (*Zahnradbearbeitung auf der Zahnradstoßmaschine nach dem Abwälzverfahren*)

кабельная гребёнка | (*El*) Kabelzopf *m*; ausgeformtes Kabel *n*

косозубая зуборезная гребёнка | (*Wkz*) Kammeißel *m* für pfeilverzahnte Stirnräder; Hobelkamm *m* für pfeilverzahnte Stirnräder

круглая резьбовая гребёнка | kreisförmige Schneidbacke *f*; kreisförmige Gewindeschneidbacke *f*; kreisförmiger Gewindestrehler *m* (*Gewindeschneidkopf*)

круглая гребёнка | kreisförmige Schneidbacke *f*; kreisförmige Gewindeschneidbacke *f*; kreisförmiger Gewindestrehler *m* (*Gewindeschneidkopf*)

мыкальная гребёнка | (*Text*) Riffelkamm *m*

переходная гребёнка | (*El*) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Klemmenstreifen *m*; Klemmstreifen *m*; Klemmenbrett *n*; Klemmbrett *n*

призматическая гребёнка | (*Wkz*) Tangentialbacke *f*; Tangential Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

призматическая резьбовая гребёнка | (*Wkz*) Tangentialbacke *f*; Tangential Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

прямозубая зуборезная гребёнка | (*Wkz*) Kammeißel *m* für geradverzahnte und schrägverzahnte Stirnräder; Hobelkamm *m* für geradverzahnte und schrägverzahnte Stirnräder

радиальная гребёнка | (*Wkz*) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

радиальная резьбовая гребёнка | (*Wkz*) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

радиальная гребёнка | (*Wkz*) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke (*Gewindeschneidkopf*)

резьбовая гребёнка | (*Wkz*) mehrzähniger Gewindestrehler *m*; Gewindestrehler *m*

тангенциальная резьбовая гребёнка | (*Wkz*) Tangentialbacke *f*; Tangential-Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential-Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

тангенциальная гребёнка | (*Wkz*) Tangentialbacke *f*; Tangential-Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential-Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (*Gewindeschneidkopf*)

тангенциальная гребёнка | (Wkz) Tangentialbacke *f*; Tangential-Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential-Schneidbacke *f*; tangential ageordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

гребень *m* | 1. Kamm *m*; Scheitel *m*; 2. (Geol) Grat *m*; Kamm *m* (Berge); 3. (Hydt) Bekrönung *f* (Damm, Weht); 4. (Meteo) Hochdruckrücken *m*; Hochdruckkeil *m*; 5. (Bio, Holz) Feder *f* (Nut- und Federverbindung); 5. (Mil) Schloßkamm *m* (Maschinengewehr)

гребень антиклинальной складки | (Geol) Antiklinalsattel *m*; Scheitel *m* einer Antiklinale; Sattelscheitel *m* einer Antiklinale; Scheitellinie *f* einer Antiklinale; Scheitellinie *f*

аэродинамический гребень | Grenzschriftzaun *m*

гребень бандажа | (Eb) Spurkranz *m* (Radreifen)

барический гребень | (Meteo) Hochdruckrücken *m*; Hochdruckbrücke *f*

гребень вала | Walzenring *m*

верхний гребень | (Text) Fixkamm *m*; Vorstechkamm *m* (Kämmaschine)

гребень водослива | (Hydt) Überfallkrone *f*; Überfallrücken *m*; Überfallkante *f*

гребень волны | (Hydrom) Wellenberg *m*; Wellenkamm *m*

гребень высокого давления | (Meteo) Hochdruckrücken *m*; Hochdruckbrücke *f*

гребень горки | (Eb) Buckel *m*; Eselsrücken *m* (Ablaufberg)

гребень горного кряжа | (Geol) Kammgebirge *n*

гребень горного хребта | Gebirgskamm *m*; Berggrat *m*

гребень горной цепи | (Geol) Kamm *m*; Gebirgskamm *m*

гребень горы | (Geol) Berggrat *m*

гребень дамбы | (Hydt) Dammkrone *f*; Wehrkrone *f*; Wehrkante *f*; Sperrmauerkrone *f*; Sperrkante *f*

игольчатый гребень | (Text) Nadelstab *m*; Nadelleiste *f* (Nadelstabstrecke)

лабиринтовый гребень | Dummy *m* (Labyrinthdichtung, Dampfturbine)

гребень насыпи | (Eb) Dammkrone *f*; Bahndammkrone *f*; Krone *f* der Bettung

отделочный гребень | (Text) Ausmachhechel *f*

гребень плотины | (Hydt) Dammkrone *f*; Wehrkrone *f*; Wehrkante *f*; Sperrmauerkrone *f*; Sperrkante *f*

гребень повышенного давления | (Meteo) Hochdruckrücken *m*; Hochdruckbrücke *f*

ремизный гребень | (Text) Litzenkamm *m*

гребень свода | (Geol) Gewölbelineie *f*

съёмный гребень | (Text) Hacker *m* (Deckelkarde, Kammwollkrepel)

упорный гребень | (Schiff) Druckring *m*; Druckscheibe *f* (Drucklager)

гребешок *m* | Quetschfuß *m* (einer Lampe)

коллекторный гребешок | Kollektorfahne *f*; Stromwenderfahne *f*; Kommutatorfahne *f*

гребнечесание *n* | (Text) Kämmen *n* (Spinnerei)

непрерывное гребнечесание | kontinuierliches Kämmen *n*

периодическое гребнечесание | periodisches Kämmen *n*

гребок *m* | 1. Mischarm *m*; Rührarm *m*; Kratzer *m*; 2. Abstreicher *m*; Krählarms *m*; Krähle *f*; Krähler *m* (Schlacke, Schaum, Krätze); 3. Abstreifer *m* (z. B. am Gummigurtförderer); 4. Paddel *n*

снимающий гребок | Abstreifer *m*; Abstreicher *m*

грежа *f* | Rohseide *f*; Grege *f*

китайская грежа | Tsatlee *f* (Rohseide)

грейдер *m* | (Bw) Straßenhobel *m*; Abgleichmaschine *f*; Straßenpflug *m*

колёсный грейдер | Radstraßenhobel *m*

навесной грейдер | Anbaustraßenhobel *m*

прицепной грейдер | Anhängerstraßenhobel *m*

самоходный грейдер | Motorstraßenhobel *m*

грейдер-элеватор *m* | Schürflader *m*

гусеничный грейдер-элеватор | Schürfladeraupe *f*

моторный грейдер-элеватор | Motorpflugbagger *m*

самоходный грейдер-элеватор | Motorschürflader *m*

грейзен *m* | (Geol) Greisen *m*

полевошпатовый грейзен | Feldspatgreisen *m*

слюдяной грейзен | Glimmergreisen *m*

тальковый грейзен | Talkgreisen *m*

грейштейн *m* | (*Geol*) Greisen *m*

грейфер *m* | 1. (*Ford*) Greifer *m*; Krangreifer *m*; 2. (*Typ*) Greifer *m*

двухканатный грейфер | Zweiseilgreifer *m*

двухчелюстный грейфер | Zweiseaufelgreifer *m*; Zweischalengreifer *m*; Klappgreifer *m*

многочелюстный грейфер | Polypgreifer *m*

моторный грейфер | Motorgreifer *m*

одноканатный грейфер | Einseilgreifer *m*

пневматический грейфер | Druckluftgreifer *m*

подгребающий грейфер | Trimmgreifer *m*

рудный грейфер | Erzgreifer *m*

челюстный грейфер | Schalengreifer *m*

грейфер-полип *m* | Polypgreifer *m*

электрическая грелка *f* | elektrisches Heizkissen *n*

гремучекислый | (*Ch*) ...fulminat *n*; knallsauer

гремучертутный | (*Ch*) Knallquecksilber...

гремучий | (*Ch*) Knall...; Spreng...

гренадин *m* | Grenadinseide *f*

гретинг-палуба *f* | (*Schiff*) Grätting-Deck *n*

гридлик *m* | Gitterableitwiderstand *m* (*einer Elektronenröhre*)

гризли *m* | (*Wlz*) Rollenrost *m*; Walzenrost *m*

гриф *m* | (*Pap, Text*) Griff *m*; Griffigkeit *f*

гроза *f* | (*Meteo*) Gewitter *n*

внутримассовая гроза | Luftmassengewitter *n*

местная гроза | örtliches Gewitter *n*; lokales Gewitter *n*

отдалённая гроза | Ferngewitter *n*

тепловая гроза | Wärmegewitter *n*

фронтальная гроза | Frontgewitter *n*

циклональная гроза | Wirbelgewitter *n*

грозоактивность *f* | Gewittertätigkeit *f*; Gewitteraktivität *f*

грозозащита *f* | (*El, Bw*) Gewitterschutz *m*; Blitzschutz *m*

грозоотметчик *m* | Gewitteranzeiger *m*

грозописец *m* | Brontograf *m*; Gewitterschreiber *m*

грозоразряд *m* | Gewitterentladung *f*; Blitzentladung *f*

грозоразрядник *m* | (*El*) Blitzableiter *m*; Gewitterschutzfunkenstrecke *f*; Gewitterschutz *m*; Blitzschutz *m*

роговой грозоразрядник | Hörnerblitzableiter *m*

громкоговоритель *m* | Lautsprecher *m*

безрупорный громкоговоритель | trichterloser Lautsprecher *m*

верхнечастотный громкоговоритель | Hochtonlautsprecher *m*

внешний громкоговоритель | Außenlautsprecher *m*

громкоговоритель ВЧ | Hochtonlautsprecher *m*

высокочастотный громкоговоритель | Hochtonlautsprecher *m*

двухполосный громкоговоритель | Doppelmembranlautsprecher *m*; Doppelkonuslautsprecher *m*

диффузорный громкоговоритель | Konuslautsprecher *m*

громкоговоритель для высоких частот | Hochtonlautsprecher *m*

индукционный громкоговоритель | Induktionslautsprecher *m*

ионный громкоговоритель | Ionenlautsprecher *m*

ионизационный громкоговоритель | Ionenlautsprecher *m*

конденсаторный громкоговоритель | Kondensatorlautsprecher *m*

конусный громкоговоритель | Konuslautsprecher *m*

конусообразный громкоговоритель | Konuslautsprecher *m*
ленточный громкоговоритель | Bandlautsprecher *m*
малогабаритный громкоговоритель | Kleinlautsprecher *m*
мощный громкоговоритель | Großlautsprecher *m*
настенный громкоговоритель | Wandlautsprecher *m*
настольный громкоговоритель | Tischlautsprecher *m*
громкоговоритель низких частот | Tieftonlautsprecher *m*
низкочастотный громкоговоритель | Tieftonlautsprecher *m*
громкоговоритель НЧ | Tieftonlautsprecher *m*
пневматический громкоговоритель | Druckkammerlautsprecher *m*
прямого излучения громкоговоритель | trichterloser Lautsprecher *m*
пьезоэлектрический громкоговоритель | piezoelektrischer Lautsprecher *m*; Kristalllautsprecher *m*
рупорный громкоговоритель | Trichterlautsprecher *m*; Hornlautsprecher *m*
громкоговоритель с двойной мембраной | Doppelmembranlautsprecher *m*
громкоговоритель с двумя диффузорами | Doppelkonuslautsprecher *m*
громкоговоритель с коронным разрядом | Koronalautesprecher *m*
громкоговоритель с предрупорной камерой | Druckkammerlautsprecher *m*
громкоговоритель со стереофоническим звучанием | Stereolautsprecher *m*
широкополосный громкоговоритель | Breitbandlautsprecher *m*
электродинамический громкоговоритель | elektrodynamischer Lautsprecher *m*
электромагнитный громкоговоритель | elektromagnetischer Lautsprecher *m*
электростатический громкоговоритель | elektrostatischer Lautsprecher *m*

громкость *f* | 1. (Ak) Lautheit *f* (gemessen in Sone); 2. (Ak) Lautstärkepegel *m*; Lautstärke *f* (gemessen in Phon)

громкость *f* звука | 1. (Ak) Lautheit *f* (gemessen in Sone); 2. (Ak) Lautstärkepegel *m*; Lautstärke *f* (gemessen in Phon)

громоотвод *m* | Blitzableiter *m*; Blitzschutzanlage *f*

пластинчатый громоотвод | Plattenblitzableiter *m*

угольный громоотвод | Kohleblitzableiter *m*

гроссулярь *m* | (Min) Grossular *m* (Kalktongranat)

грот *m* | (Schiff) Großsegel *n*

бермудский грот | hochgetakeltes Großsegel *n*

гафельный грот | Gaffelgroßsegel *n*

грота-брас *m* | (Schiff) Großbrasse *f*

грота-булинь *m* | Großbulin *f*

грота-гик *m* | Großbaum *m*

грота-фал *m* | Großsegelfall *n*; Großfall *n*

грота шкот *m* | Großsegelschot *f*; Großschot *f*

грот-брамсель *m* | Groß-Bramsegel *n*

грот-ванты *fpl* | Großwanten *pl*

гротеск *m* | (Typ) Groteskschrift *f*; Grotesk *f*

грот-мачта *f* | Großmast *m*

грот-стеньга *f* | Großmarsstenge *f*; Großtopp *m*

грохот *m* | 1. Sieb *n*; Siebwerk *n*; Trommelsieb *n*; 2. Klassierrost *m*; Klassierer *m* (Aufbereitung); 3. (Bgb) Rätter *m*; 4. (Lw) Kurzstrohreuter *m*; Kurzstrohrüttel *m* (Dreschmaschine); 5. (Lw) Siebkette *f*; Siebrost *m*

барабанный грохот | Trommelsieb *n*

валковый грохот | Walzenklassierrost *m*; Walzenrost *m*; Rollenklassierrost *m*; Rollenrost *m*

вибрационный грохот | Schnellschwingsieb *n*; Rüttelsieb *n*

вибрационный барабанный грохот | Resonanzschwingsieb *n*

вращающийся грохот | Drehsieb *n* (s. a. **грохот** / **барабанный**)

высокочастотный качающийся грохот | Schnellschwingsieb *n*

гирационный грохот | Exzentrerschwingsieb *n*; Rätter *m*

двухдечный грохот | Zweideckersieb *n*
дисковый грохот | Scheibenklassierrost *m*; Scheibenrost *m*; Scheibensieb *n*; Scheibensiebmaschine *f*
грохот для песка | (*Gieß*) Sandsieb *n*; Handsieb *n*
грохот для предварительного отсева | Vorsiebrost *m*; Vorklassierrost *m*
грохот для тонкого отсева | Feinsiebrost *m*; Feinsieb *n*
жирационный грохот | Exzentrerschwingsieb *n*; Rätter *m*
инерционный грохот | Wuchtschwingsieb *n*
каскадный грохот | Kaskadensieb *n*; Sieb *n* mit kaskadenartig angeordneten Rostplatten
качающийся грохот | Schwingsieb *n*; Schwingrost *m*; Rüttelsieb *n*; Rüttelrost *m*; Pendelsieb *n*; Pendelrätter *m*
колосниковый грохот | Stangensiebrost *m*; Stangenrost *m*; Siebrost *m*; Klassierrost *m*
многогранный грохот | polygonale Siebtrommel *f*
многодечный грохот | Mehrdeckersieb *n*
неподвижный грохот | fester Siebrost *m*; fester Klassierrost *m*; Stangenrost *m*
неподвижный колосниковый грохот | Stangenklassierrost *m*; Stangenrost *m*; Stangensiebrost *m*
обезвоживающий грохот | Entwässerungssieb *n*; Entwässerungsrost *m*
однодечный грохот | Eindeckersieb *n*
плоский грохот | Plansieb *n*; Planrätter *m*
плоский качающийся грохот | Flachschwingsieb *n*; Flachschrwingrost *m*; ebenes Rüttelsieb *n*; ebener Rüttelrost *m*
призматический барабанный грохот | prismatische Siebtrommel *f*
промывочный грохот | Läutersieb *n*
роликовый грохот | Walzenklassierrost *m*; Walzenrost *m*; Rollenklassierrost *m*; Rollenrost *m*
самобалансный грохот | Wuchtschwingsieb *n* mit gerichteter Bewegung
сортировочный грохот | Klassierrost *m*; Klassiersieb *n*
спаренный качающийся грохот | Doppelschwingsieb *n*
трёхдечный грохот | Dreideckersieb *n*
ударно-кулачковый грохот | Schlagsieb *n*; Hammersieb *n*; Rüttelsieb *n* mit Nockenanztrieb
эксцентриковый грохот | Exzentrerschwingsieb *n*; Exzentrersieb *n*
электровибрационный грохот | Elektroschwingsieb *n*; Elektrovibrationssieb *n*; Rüttelsieb *n* mit elektromagnetischem Erreger; Schwingsieb *n* mit elektromagnetischem Erreger

грохот-гризли *m* | (*Wlz*) Rollenrost *m*; Walzenrost *m*

грохотить | 1. sieben; sichten; sortieren; klassieren; 2. (*Bgb*) rattern

барабанный грохот-классификатор *m* | Sortiertrommel *f* (*Aufbereitung*)

колосниковый грохот-классификатор | Sortierrost *m* (*Aufbereitung*)

грохот-конвейер *m* | Siebförderer *m*

грохот-питатель *m* | Siebspeiser *m*

грохот-трясун *m* | Rüttelsieb *n*

грохочение *n* | 1. Sieben *n*; Siebung *f*; Sichten *n*; Sichtung *f*; Klassieren *n*; Klassierung *f*; Sortieren *n*; Sortierung *f*; 2. (*Bgb*) Rättern *n*

вспомогательное грохочение | Vorsieben *n*; Vorsiebung *f*; Grobsieben *n*; Grobsiebung *f*; Vorklassieren *n*; Vorklassierung *f*

грубое грохочение | Vorsieben *n*; Vorsiebung *f*; Grobsieben *n*; Grobsiebung *f*; Vorklassieren *n*; Vorklassierung *f*

избирательное грохочение | Aufbereitungsklassieren *n*; Aufbereitungsklassierung *f*

крупное грохочение | Grobsieben *n*

мелкое грохочение | Feinsieben *n*

мокрое грохочение | Naßsieden *n*; Naßsiebung *f*; Naßklassieren *n*; Naßklassierung *f*

грохочение на классы | Siebklassieren *n*; Siebklassierung *f*

обезвоживающее грохочение | Naßsieden *n*; Naßsiebung *f*; Naßklassieren *n*; Naßklassierung *f*

грохочение от крупного к мелкому | Absieben *n* mit fallender Maschenweite; Absieben *n* mit fallender Masche; Sieben *n* mit fallender Maschenweite; Sieben *n* mit fallender Masche

грохочение от мелкого к крупному | Absieben *n* mit steigender Maschenweite; Absieben *n* mit steigender Masche; Sieben *n* mit steigender Maschenweite; Sieben *n* mit steigender Masche

поверочное грохочение | Prüfsiebung *f*; Kontrollsiebung *f*

предварительное грохочение | Vorsieben *n*; Vorsiebung *f*; Grobsieben *n*; Grobsiebung *f*; Vorklassieren *n*; Vorklassierung *f*

сухое грохочение | Trockensieben *n*; Trockensiebung *f*; Trockenklassieren *n*; Trockenklassierung *f*
тонкое грохочение | Feinsiebung *f*

ГРР | (*Bgb, Geol*) geologische Erkundungsarbeiten *fpl*; geologische Erkundung *f*

груббер *m* | (*Lw*) Grubber *m* (s. *a. культиватор*)

грубоволокнистый | grobfaserig

грубозернистость *f* | Grobkörnigkeit *f*

грубозернистый | grobkörnig

грубозмельчённый | grobzerkleinert

грубомолотый | grobgemahlen

грубоочищенный | vorgereinigt

грудница *f* | (*Text*) Brustholz *n* (*Webstuhl*)

грудь *f* **забоя** | (*Bgb*) Ortsbrust *f*; Abbaustoß *m*; Ortsstoß *m*; Stoß *m*; Strebkante *f*

груз *m* | 1. Gewicht *n*; 2. (*Eb*) Gut *n*; Ladung *f*; Fracht *f*; 3. (*Bgb*) Fördermenge *f*; Fördergut *n*; 4. (*Gieß*) Beschwereisen *n*; Lasteisen *n*

груз большой скорости | (*Eb*) Eilgut *n*

бочковый груз | Faßladung *f*

генеральный груз | Stückgut *n*

гомогенный груз | homogene Ladung *f*

длинномерный груз | (*Eb*) Langmaßgut *n*; Langgut *n*

зерновой груз | Getreideladung *f*; Kornladung *f*

киповый груз | Ballenladung *f*

контейнерный груз | Containerladung *f*

лесной груз | Holzladung *f*

массовый груз | Massengut *n*; Schüttgut *n*

мешковый груз | Sackladung *f*

груз на поддонах | Palettenladung *f*; Palettengut *n*

навалочный груз | Massengut *n*; Schüttgut *n*

наливной груз | flüssige Ladung *f*

насыпной груз | Massengut *n*; Schüttgut *n*

натяжной груз | Spanngewicht *n*

негабаритный груз | sperriges Gut *n*; Sperrgut *n*

несмещающийся груз | nicht übergehende Ladung *f*

однородный груз | homogene Ladung *f*

опасный груз | gefährliche Ladung *f*

груз основы | (*Text*) Kettengewicht *n*; Kettgewicht *n* (*Webstuhl*)

остающийся груз | Restladung *f*

падающий груз | Fallgewicht *n*

пакетированный груз | Palettenladung *f*; Palettengut *n*; Paketladung *f* (*Holz*)

палубный груз | Decksladung *f*

перегрузочный груз | Umladegut *n*

переключаемый уравнивающий груз | Laufgewichtseinrichtung *f* (*Waage*)

подвижный груз | Laufgewicht *n* (*Waage*)

подпрессовочный груз | (*Gieß*) Belastungsplatte *f* (*Rüttel-Preßformmaschine*)

рефрижераторный груз | Kühlladung *f*

роликовый уравнивающий груз | Rollgewichtsstück *n*

скользящий груз | Laufgewicht *n* (*Waage*)

скоропортящийся груз | leicht verderbliche Ladung *f*; leicht verderbliches Gut *n*

сыпучий груз | Schüttgut *n*; Massengut *n*

твёрдый невываливающийся груз | feste; nicht fließende Ladung *f* (*Bagger*)

тяжеловесный груз | Schwergut *n*

уравнивающий груз | 1. Gewichtsstück *n*; 2. Ausgleichsmasse *f*

хозяйственный груз | (*Eb*) Dienstgut *n*

штучно-тарный груз | Stückgut *n*

штучный груз | Stückgut *n*
ящичный груз | Kistenladung *f*; Kistengut *n*

мерительный грузик *m* | (*Schiff*) Peilgewicht *n* (*am Peilstab*)

грузить | 1. laden; beladen; 2. (*Bgb*) wegfüllen

грузовик *m* | Lastkraftwagen *m*; Lkw

грузовместилище *n* | Speicher *m*

грузовместимость *f* | Ladeinhalt *m*; Laderauminhalt *m*; Laderaum *m*
удельная грузовместимость | (*Schiff*) Räumte *f*

грузозахват *m* | Anschlagmittel *n*; Lastanschlagmittel *n* (s. a. **захват**)
вилочный грузозахват | Gabelzinken *m* (*eines Ladegeräts*)

грузонапряжённость *f* | Verkehrsbelastung *f*; Verkehrsdichte *f*

грузонапряжённость дороги | Verkehrsbelastung *f*; Verkehrsdichte *f*

грузооборот *m* | (*Eb*) Beförderungsleistung *f*; Güterbewegung *f*

грузоподъёмность *f* | 1. Tragkraft *f*; Tragfähigkeit *f*; Ladekapazität *f*; Belastungsfähigkeit *f*; Ladefähigkeit *f*; 2. Hebekraft *f*; Hubkraft *f*
валовая грузоподъёмность | Tragfähigkeit *f*
полезная грузоподъёмность | Nutztragfähigkeit *f*
полная грузоподъёмность | Tragfähigkeit *f*
чистая грузоподъёмность | Ladefähigkeit *f*; Ladekapazität *f*

грузопоток *m* | Güterstrom *m*; Warenbewegung *f*

грузчик *m* | Lader *m*; Füller *m*; Ladegerät *n*; Lademaschine *f* (s. a. **машина** / **погрузочная**)
грейферный грузчик | Greifer *m*; Greiflader *m*
пневматический грузчик | Druckluftlader *m*

грузы *mpl* **излишние** | zusätzliche Massen *mpl*; überflüssige Gewichte *npl*
недостающие грузы | fehlende Massen *mpl*; fehlende Gewichte *npl*

грундбукса *f* | (*Masch*) Grundbuchse *f* (*Stopfbuchse*)

грунт *m* | 1. Boden *m*; Untergrund *m* (*bezogen auf tief erlieg ende Bodenschichten, z. T. nicht streng von почва unterschieden*); 2. Grundieranstrich *m*; Grundanstrich *m*; 3. Grundanstrichfarbe *f*; Grundfarbe *f*; 4. (*Bw*) Unterputz *m*; 5. Grundieren *n*; Grundierung *f*; 6. Grundieranstrich *m*; Grundanstrich *m*; 7. Grundanstrichfarbe *f*; Grundfarbe *f*; Grundierungsmittel *n*; 8. (*Schiff*) Grundieren *n*; Grundierung *f*; Vorkonservieren *n*; Vorkonservierung *f*
валунный грунт | gerölliger Boden *m*
вечномерзлый грунт | Dauerfrostboden *m*
влажный грунт | feuchter Boden *m*; humider Boden *m*
вмытый грунт | eingewaschener Boden *m*
водонепроницаемый грунт | wasserundurchlässiger Boden *m*; undurchlässiger Boden *m*
водоносный грунт | wasserhaltiger Boden *m*
водопроницаемый грунт | wasserdurchlässiger Boden *m*; durchlässiger Boden *m*
водосодержащий грунт | wasserhaltiger Boden *m*
впрессованный грунт | eingepreßter Boden *m*
втрампованный грунт | eingestampfter Boden *m*; gepreßter Boden *m*
вымытый грунт | ausgewaschener Boden *m*
вынутый грунт | ausgehobener Boden *m*; abgetragener Boden *m*
вычерпанный грунт | Baggergut *n* (*Schwimmbagger*)
вычерпываемый грунт | Baggergut *n* (*Schwimmbagger*)
вязкий грунт | (*Bw*) bindiger Boden *m*
глинистый грунт | toniger Boden *m*; lehmiger Boden *m*; Lehm Boden *m*
гравелистый грунт | kiesiger Boden *m*; Kiesboden *m*
гравийный грунт | kiesiger Boden *m*; Kiesboden *m*
дренирующий грунт | wasserdurchlässiger Boden *m*
заболоченный грунт | morastiger Boden *m*
зернистый грунт | körniger Boden *m*

извлекаемый грунт | Baggergut *n* (*Schwimmbagger*)
извлечённый грунт | Baggergut *n* (*Schwimmbagger*)
илистый грунт | Schlammboden *m*; fetter Boden *m*
иловатый грунт | Schlammboden *m*; fetter Boden *m*
каменистый грунт | steiniger Boden *m*
кольматирующий грунт | eingewaschener Boden *m*
крупнообломочный грунт | grober Trümmerboden *m*; Trümmerboden *m*; grobklastischer Boden *m*
лёссовый грунт | Lößboden *m*
макропористый грунт | grobporiger Boden *m*
малоустойчивый грунт | wenig widerstandsfähiger Boden *m*
мергелистый грунт | Mergelboden *m*
мёрзлый грунт | gefrorener Boden *m*
многолетнемёрзлый грунт | Dauerfrostboden *m*
мокрый грунт | nasser Boden *m*
моренный грунт | gerölliger Boden *m*
мягкий грунт | weicher Boden *m*
набухающий грунт | Quellboden *m*
намывной грунт | angeschwemmter Boden *m*; eingespülter Boden *m*
намытый грунт | angeschwemmter Boden *m*; eingespülter Boden *m*
наносный грунт | angeschwemmter Boden *m*; Bodenablagerung *f*
насыпной грунт | aufgeschütteter Boden *m*; angefüllter Boden *m*
натуральный грунт | natürlicher Boden *m*; gewachsener Boden *m*
неоднородный грунт | ungleichartiger Boden *m*; ungleichförmiger Boden *m*
непроницаемый грунт | wasserundurchlässiger Boden *m*; undurchlässiger Boden *m*
несвязный грунт | kohäsionsloser Boden *m*; rutschiger Boden *m*
нескальный грунт | nichtfelsiger Boden *m*; nichtfelsiger Grund *m*
нетронутый грунт | natürlicher Boden *m*; gewachsener Boden *m*
обломочный грунт | Verwitterungsboden *m*; Trümmerboden *m*
однородный грунт | gleichartiger Boden *m*; gleichförmiger Boden *m*
осевший грунт | gesenkter Boden *m*
грунт основания | Baugrund *m*
переувлажнённый грунт | überfeuchter Boden *m*
песчаный грунт | sandiger Boden *m*; Sandboden *m*
плотно слежавшийся грунт | festgelagerter Boden *m*
плотный грунт | dichter Boden *m*; fester Boden *m*
промёрзлый грунт | gefrorener Boden *m*
проницаемый грунт | wasserdurchlässiger Boden *m*; durchlässiger Boden *m*
просадочный грунт | setzungsempfindlicher Baugrund *m*
пылеватый грунт | Schluffboden *m*
размываемый грунт | wenig widerstandsfähiger Boden *m*
разработанный грунт | aufgelockerter Boden *m*; abgegrabener Boden *m*; gewonnener Boden *m*
разрыхлённый грунт | gelockerter Boden *m*; gelöster Boden *m*
растительный грунт | Mutterboden *m*; Muttererde *f*
рыхлый грунт | lockerer Boden *m*
свеженасыпанный грунт | junger Boden *m*
скалистый грунт | felsiger Boden *m*; Felsboden *m*; Felsuntergrund *m*
скальный грунт | felsiger Boden *m*; Felsboden *m*; Felsuntergrund *m*
слабый грунт | wenig tragfähiger Baugrund *m*
сползающий грунт | Putschender Boden *m*
срезанный грунт | ausgehobener Boden *m*; abgetragener Boden *m*
стабилизированный грунт | stabilisierter Baugrund *m*; verfestigter Baugrund *m*
сыпучий грунт | kohäsionsloser Boden *m*; rutschiger Boden *m*
талый грунт | getauter Grund *m*; frostfreier Grund *m*
топкий грунт | schlammiger Grund *m*
торфяной грунт | Torfboden *m*
фильтрующий грунт | wasserdurchlässiger Boden *m*; durchlässiger Boden *m*

грунтгобель *m* | (*Wlz*) Grundhobel *m*

грунтовать | 1. grundieren; 2. (Schiff) grundieren; vorkonservieren

грунтовка *f* | 1. Grundieren *n*; Grundierung *f*; 2. Grundieranstrich *m*; Grundanstrich *m*; 3. Grundanstrichfarbe *f*; Grundfarbe *f*; Grundierungsmittel *n*; 4. (Schiff) Grundieren *n*; Grundierung *f*; Vorkonservieren *n*; Vorkonservierung *f*

нитроцеллюлозная грунтовка | Nitrozellulosegrundfarbe *f*; Nitrogrundfarbe *f*

пропитывающая грунтовка | Imprägniergrundierung *f*

грунтовоз *m* | 1. (Bw) Erdtransporter *m*; 2. Baggerschute *f*

грунты *mpl* | (Schiff) Grundtaue *npl* (Verzurrung der Längsbalken der Aufklotzung)

грунтозацеп *m* | Greiferstollen *m* (Reifen); Pronistollen *m*; Bodengreifer *m* (Radschlepper)

грунтонос *m* | (Bgb) Bohrlochentnahmegерат *n* (s. a. **керноотборник**)

боковой грунтонос | Bohrlochwandkernгерат *n*

стреляющий грунтонос | Kernschießгерат *n*

съёмный грунтонос | Seilkernгерат *n*

съёмный канатный грунтонос | Seilkernгерат *n*

съёмная грунтоноско *f* | (Bgb) Doppelkernrohr *n*

грунтопровод *m* | Druckrohrleitung *f*; Schlammleitung *f* (Saugbagger)

плавающий грунтопровод | Schwimmrohrleitung *f*

грунтроп *m* | Grundtau *n* (Grundscheppnetz)

группа *f* | 1. Gruppe *f*; 2. (Math) Gruppe *f*; Klasse *f* (mathematische Statistik); 3. (Ch) Rest *m*; Radikal *n*; Gruppe *f*; 4. (Geol) Gruppe *f* (stratigraphische Einheit, entspricht zeitlich einer Ära bzw. einem Zeitalter); 5. (El) Verseilgruppe *f*; Adergruppe *f* (eines Kabels); 6. (Wlz) Straße *f*; Strecke *f*; Strang *m*

альгонкская группа | (Geol) Algonkium *n* (entspricht dem Begriff **группа / протерозойская**)

альдегидная группа | (Ch) Aldehydgruppe *f*

аминная группа | (Ch) Aminogruppe *f*

шубниковская группа антисимметрии | (Krist) Schubnikow-Gruppe *f*

архейская группа | (Geol) Archaikum *n*

археозойская группа | (Geol) Archäozoikum *n*

винтомоторная группа | (Flg) Propellertriebwerk *n*

местная группа галактик | (Astr) lokale Gruppe *f*

гармоническая группа | (Math) harmonische Gruppe *f*

гексагональная пространственная группа | (Krist) hexagonale Raumgruppe *f*

гексагональная точечная группа | (Krist) hexagonale Punktgruppe *f*

гидроксильная группа | (Ch) Hydroxylgruppe *f*; OH-Gruppe *f*; Hydroxyl *n*

главная группа | (Ch) Hauptgruppe *f* (im Periodensystem)

группа голономий | (Math) Holonomiegruppe *f*

группа движений | (Mech) Bewegungsgruppe *f*

двумерная кристаллографическая точечная группа | (Krist) zweidimensionale Punktgruppe *f*

группа дислокаций | Versetzungsgruppe *f*; Versetzungsanhäufung *f*

группа дифференциального уравнения | (Math) Differentialgleichungsgruppe *f*

группа дорожек | (Dat) Spurengruppe *f* (Magnettrommel, Magnetplatte)

замещающая группа | (Ch) substituierende Gruppe *f*

звёздная группа | (El) Sternvierer *m* (eines Kabels)

группа изометрии | Isometriegruppe *f*

группа изотропии | Isotropiegruppe *f*

группа искателей | (Fmt) Wählergruppe *f*

кайнозойская группа | (Geol) Känozoikum *n*

карбоксильная группа | (Ch) Karboxylgruppe *f*; COOH-Gruppe *f*

карбонильная группа | (Ch) Karbonylgruppe *f*; CO-Gruppe *f*; Ketogruppe *f*

кетонная группа | (Ch) ketonartig gebundene Karbonylgruppe *f*; Ketongruppe *f*

группа клетей | Walzstraße *f*; Walzgerüststrang *m*

чистовая группа клетей дуо | Duofertigstraße *f*; Duofertigstrecke *f*

группа клетей дуо | Duofertigstraße *f*; Duofertigstrecke *f*

группа клетей листового стана | Blechstraße *f*

группа клетей листопрокатного стана | Blechstraße *f*

прокатная группа клетей | Walzstraße *f*; Walzgerüststrang *m*
 группа клетей среднесортного прокатного стана | Mittelstraße *f*; Mittelstrecke *f*
 группа клетей широкополосового стана | Breitbandstraße *f*
 конечная группа | (*El*) Endgruppe *f*; endständige Gruppe *f*
 концевая группа | (*El*) Endgruppe *f*; endständige Gruppe *f*
 кристаллографическая пространственная группа | (*Krist*) Raumsymmetriegruppe *f*; Raumgruppe *f*
 кубическая пространственная группа | (*Krist*) kubische Raumgruppe *f*
 кубическая точечная группа | (*Krist*) kubische Punktgruppe *f*
 чистовая группа лентопрокатного стана | (*Wlz*) Bandfertigstraße *f*
 чистовая группа ленточного стана | (*Wlz*) Bandfertigstraße *f*
 линейная алгебраическая группа | (*Math*) algebraische lineare Gruppe *f*
 магнитная пространственная группа | (*Krist*) magnetische Raumgruppe *f*
 магнитная точечная группа | (*Krist*) magnetische Punktgruppe *f*
 магнитоуправляемая группа | (*Reg*) Magnetsteuereinrichtung *f*
 троянская группа малых планет | (*Astr*) Trojaner *pl* (*Planetoidengruppe*)
 мезозойская группа | (*Geol*) Mesozoikum *n*
 мелкосортная группа | Feinstahlstraße *f*; Feinstraße *f*; Feinstahlstrecke *f*; Feinstrecke *f*
 черновая группа мелкосортного прокатного стана | (*Wlz*) Feinstahlvorwalzstraße *f*; Feinvorwalzstraße *f*; Feinstahlvorwalzstrecke *f*; Feinvorwalzstrecke *f*
 группа мелкосортного стана | Feinstahlstraße *f*; Feinstraße *f*; Feinstahlstrecke *f*; Feinstrecke *f*
 метильная группа | (*Ch*) Methylgruppe *f*
 группа многогранника | Polyedergruppe *f*
 модулярная группа | (*Math*) Modulgruppe *f*
 моноклиная пространственная группа | (*Krist*) monokline Raumgruppe *f*
 моноклиная точечная группа | (*Krist*) monokline Punktgruppe *f*
 накрывающая группа | Überlagerungsgruppe *f*
 нулевая группа | (*Ch*) nullte Gruppe *f*; Gruppe 0 *f* (*im Periodensystem*)
 основная группа | (*Wlz*) Hauptstraße *f*
 палеозойская группа | (*Geol*) Paläozoikum *n*
 группа "переменное трио" прокатная | (*Wlz*) Wechseltriostraße *f*; Wechseltriostraße *f*; Wechseltriostrang *m*
 группа "переменное трио" | (*Wlz*) Wechseltriostraße *f*; Wechseltriostraße *f*; Wechseltriostrang *m*
 группа переносов | Translationsgruppe *f*
 побочная группа | (*Ch*) Nebengruppe *f* (*im Periodensystem*)
 группа подстановок | (*Math*) Permutationsgruppe *f*
 полиэдрическая группа | Polyedergruppe *f*
 чистовая группа полосопрокатного стана | (*Wlz*) Bandfertigstraße *f*
 группа полосопрокатного стана | (*Wlz*) Bandfertigstraße *f*
 группа преобразований | (*Math*) Transformationsgruppe *f*
 группа проволочного стана | (*Wlz*) Drahtstraße *f*; Drahtstrecke *f*
 чистовая группа проволочно-прокатного стана | (*Wlz*) Drahtfertigstraße *f*; Drahtfertigstrecke *f*
 чистовая группа проволочного стана | (*Wlz*) Drahtfertigstraße *f*; Drahtfertigstrecke *f*
 группа прокатного стана дуо | Duowalzstraße *f*; Duostraße *f*; Duowalzstrecke *f*; Duostrecke *f*
 пространственная группа | (*Krist*) Raumsymmetriegruppe *f*; Raumgruppe *f*
 протерозойская группа | (*Geol*) Kryptozoikum *n*; Präkambrium *n*
 группа протонов | (*Ph*) Protonengruppe *f*
 группа пятен | Fleckengruppe *f*; Sonnenfleckengruppe *f*
 биполярная группа пятен | (*Astr*) bipolare Gruppe *f* (*Sonnenfleckengruppe*)
 группа рабочих клетей | Walzstraße *f*; Walzgerüststrang *m*
 реакционноспособная группа | (*Ch*) reaktionsfähige Gruppe *f*; reaktive Gruppe *f*; Reaktivgruppe *f*
 рифейская группа | (*Geol*) Riphäikum *n*
 ромбическая пространственная группа | (*Krist*) rhombische Raumgruppe *f*; orthogonale Raumgruppe *f*
 ромбическая точечная группа | (*Krist*) rhombische Punktgruppe *f*; orthorhombische Punktgruppe *f*
 группа симметрии | (*Krist*) Symmetriegruppe *f* (*des Gitters*)
 пространственная группа симметрии | Raumsymmetriegruppe *f*; Raumgruppe *f*
 точечная группа симметрии | Punktsymmetriegruppe *f*; Punktgruppe *f*
 смешанная группа | (*Math*) gemischte Gruppe *f*
 группа солнечных пятен | Fleckengruppe *f*; Sonnenfleckengruppe *f*
 сотенная абонентская группа | (*Fmt*) Hunderter-Gruppe *f*

спиртовая гидроксильная группа | (Ch) alkoholische Hydroxylgruppe *f*; Alkoholgruppe *f*
группа сплавов | (Met) Legierungsgruppe *f*
группа стана дуо | Duowalzstraße *f*; Duostraße *f*; Duowalzstrecke *f*; Duostrecke *f*
тетрагональная пространственная группа | (Krist) tetragonale Raumgruppe *f*
тетрагональная точечная группа | (Krist) tetragonale Punktgruppe *f*
группа типа Гильды | (Astr) Hildagruppe *f* (Planetoidengruppe)
точечная группа | (Krist) Punktsymmetriegruppe *f*; Punktgruppe *f*
трансляционная группа | (Krist) Translationsgruppe *f*
тригональная пространственная группа | (Krist) trigonale Raumgruppe *f*
тригональная точечная группа | (Krist) trigonale Punktgruppe *f*
триклинная пространственная группа | (Krist) triklone Raumgruppe *f*
триклинная точечная группа | (Krist) triklone Punktgruppe *f*
федеровская группа | (Krist) Raumsymmetriegruppe *f*; Raumgruppe *f*
функциональная группа | 1. (Reg) Funktionsgruppe *f*; 2. (Ch) funktionelle Gruppe *f*; charakteristische Gruppe *f*
характеристическая группа | (Ch) funktionelle Gruppe *f*; charakteristische Gruppe *f*
характерная группа | (Ch) funktionelle Gruppe *f*; charakteristische Gruppe *f*
чёрно-белая группа | (Krist) Schubnikow-Gruppe *f*
черновая группа | (Wlz) Vorstraße *f*; Vorstrecke *f*; Grobstraße *f*; Grobstrecke *f*
чистовая группа | (Wlz) Fertigstraße *f*; Fertigstrecke *f*
группа шрифта | (Typ) Schriftfamilie *f*
шубниковская группа | (Krist) Schubnikow-Gruppe *f*
экранированная группа | (El) geschirmte Adergruppe *f* (eines Kabels)
электронно-акцепторная группа | (Ch, Ph) Elektronenakzeptorgruppe *f*
электронно-донорная группа | (Ch, Ph) Elektronendonatorgruppe *f*
группа элементов | (Ch) Gruppe *f* chemisch nahverwandter Elemente; Gruppe *f*; natürliche Gruppe *f*; Familie *f* (im Periodensystem)

группировка *f* | 1. Gruppierung *f*; 2. (Dat) Blockung *f*; 3. (Math) Klasseneinteilung *f* (Statistik)

группировка данных | Zusammenfassung *f* von Daten

груша *f* | (Met) Frischbirne *f*; Birne *f*; Kippkonverter *m*

ГРЩ | (El) Hauptschalttafel *f*

грэй *m* | Gray *n*; Gy (Einheit der Energiedosis)

грюнштейн *m* | (Geol) Grünstein *m*

гряда *f* | 1. (Geol) Kette *f*; Zug *m*; 2. (Lw) Beet *n*

барханная гряда | (Geol) Barchanenkette *f*; Sicheldünenkette *f*

горная гряда | (Geol) Bergkette *f*; Gebirgskette *f*; Gebirgszug *m*

моренная гряда | (Geol) Moränenzug *m*

гряда облаков | (Meteo) Wolkenbank *f*

облачная гряда | (Meteo) Wolkenbank *f*

овощная гряда | (Lw) Gemüsebeet *n*

посадочная гряда | (Lw) Pflanzbeet *n*

посевная гряда | (Lw) Saatbeet *n*

растильная гряда | (Lw) Keimbeet *n*

садовая гряда | (Lw) Gartenbeet *n*

семенная гряда | (Lw) Saatbeet *n*

холмистая гряда | (Geol) Hügelkette *f*

грядка *f* | 1. (Geol) Kette *f*; Zug *m*; 2. (Lw) Beet *n*

грядоделатель *m* | (Lw) Vielfachgerät *n* mit Häufelkörpern; Beetpflug *m* (Gemüsebeete)

грязевик *m* | Schlammfänger *m*; Schlammfang *m*; Schlammsammler *m*; Schlamm sack *m*; Schmutzfänger *m*

грязеловка *f* | Schlammfänger *m*; Schlammfang *m*

грязеотделитель *m* | Schlammabscheider *m*; Schmutzabscheider *m*

грязесниматель *m* | Schmutzabstreifer *m*; Schmutzfänger *m*

грязеуловитель *m* | Schlammfänger *m*; Schlammfang *m*; Schlammsammler *m*; Schlamm sack *m*; Schmutzfänger *m*

грязь *f* | Schmutz *m*; Schlamm *m*

анодная грязь | (*El*) Anodenschlamm *m*

буровая грязь | (*Bgb*) Bohrschlamm *m*; Schmant *m*; Bohrschmant *m*; Bohrklein *n*

дефекационная грязь | Scheideschlamm *m* (*Zuckergewinnung*)

лечебная грязь | Heilschlamm *m*; Badeschlamm *m*

фильтрационная грязь | Preßschlamm *m*; Pressenschlamm *m* (*Zuckergewinnung*)

фильтр-прессная грязь | Preßschlamm *m*; Pressenschlamm *m* (*Zuckergewinnung*)

центрифужная грязь | Zentrifugenschlamm *m*

Гс | Gauß *n*; Gs (*SI-fremde Einheit der magnetischen Induktion*)

ГСВЦ | staatliches Netz *n* von Rechenzentren

ГТД | Gasturbinentriebwerk *n*

ГТЗА | (*Schiff*) Hauptantriebsturbinenanlage *f*

ГТН | Abgasturbolader *m*

ГТУ | Gasturbinenanlage *f*

гуанин *m* | (*Ch*) Guanin *n*; 2-Amino-6-hydroxypurin *n*

губка *f* | 1. (*Wkz*) Backen *m*; Spannbacken *m* (*Schraubstock*); 2. (*Meß*) Schenkel *m* (*Meßschieber*); 3. Schwammgummi *m*

измерительная губка | Meßschenkel *m*; Meßbacke *f*

искусственная губка | Schwammstoff *m*; Schwamm *m*; offenerporiger Schaukunststoff *m*; offenerporiger Schaustoff *m*; offenzelliger Schaumkunststoff *m*; offenzelliger Schaumstoff *m*

неподвижная губка | 1. (*Wkz*) fester Backen *m* (*Schraubstock*); 2. (*Meß*) fester Schenkel *m* (*Meßschieber*)

неподвижная измерительная губка | fester Meßschenkel *m*

подвижная измерительная губка | beweglicher Meßschenkel *m*

разметочная губка | Anreinschneide *f*

верхняя губка тисков | (*Text*) Oberzange *f*; oberes Zangenteil *n* (*Kämmaschine*)

нижняя губка тисков | (*Text*) Unterzange *f*; unteres Zangenteil *n* (*Kämmaschine*)

подвижная губка тисков | 1. (*Wkz*) beweglicher Backen *m* (*Schraubstock*); 2. (*Meß*) beweglicher Schenkel *m* (*Meßschieber*)

губки *fpl* для внутреннего измерения | Meßschnäbel *mpl* (*Innenmessungen mit dem Meßschieber*)

губки для наружного измерения | Meßschneiden *fpl* (*Außenmessungen mit dem Meßschieber*)

зажимные губки | (*Wkz*) Spannbacken *mpl* (*Spannzeuge*)

зажимные губки стыковой машины | (*Schw*) Klemmbacken *mpl* (*Widerstandsstumpfschweißmaschine*)

губчатость *f* | Schwammigkeit *f*; Porosität *f*

гудение *n* | (*Ein*) Brummen *n*; Brumm *m*

анодное гудение | Anodenbrumm *m*

сеточное гудение | Gitterbrumm *m*

гудрон *m* | (*Bw*) Asphaltteer *m*; Goudron *m*

гудронатор *m* | (*Bw*) Bitumen-Hochdrucksprengmaschine *f*

гумат *m* | (*Ch*) Humat *n*

гумидность *f* | Humidität *f* (*Klima*)

гуммиаммониак *m* | (*Ch*) Ammoniakgummiharz *n*; Ammoniakharz *n*

гуммиарабик *m* | Gummiarabikum *n*

гуммирование *n* | Gummieren *n*; Gummierung *f*

гуммирование *f* | Gummieren *n*; Gummierung *f*

гуммит *m* | (*Min*) Gummierz *n*; Gummit *m* (*Zerfallsprodukt in der Oxydationszone von Uranvorkommen*)

гурон *m* | Huron *n* (*unteres Protozoikum des Kanadischen Schildes*)

гусарик *m* | Reiterwagestück *n*; Reiter *m* (*an Feinwaagen*)

гусёк *m* | 1. (Arch) Karnies *m*; 2. (Schiff) Schwanenhalslüfter *m*; 3. Schnabelausleger *m*

гусеница *f* | (Kfz) Raupe *f*; Raupenkette *f*; Raupenband *n*
резиновая гусеница | Gummiraupenband *n*

гусеничный | Raupen...; Gleisketten...; Ketten...

густеть | (Met) absteifen (Schlacke)

густота *f* | Dichte *f*; Zähflüssigkeit *f*; Dickflüssigkeit *f*
густота движения | Verkehrsdichte *f*
густота сети | Netzdichte *f*
густота точек | Punktdichte *f*

густотекущесть *f* | Dichte *f*; Zähflüssigkeit *f*; Dickflüssigkeit *f*

густотекучий | dickflüssig; zähflüssig; strengflüssig

гуттаперча *f* | Guttapercha *f* (*n*)

гуша *f* | Satz *m*; Bodensatz *m*
пивная гуша | Biertreber *pl*
пивоваренная гуша | Biertreber *pl*
солодовая гуша | Malztreber *pl*

ГХ | Gaschromatograf *m*

Гц | Hertz *n*; Hz

ГЭД | (Schiff) elektrischer Schraubenantriebsmotor *m*; elektrischer Propellerantriebsmotor *m*; elektrischer Propellermotor *m*

ГЭС | (El, Hydt) Wasserkraftwerk *n*

ГЭУ | (Schiff) elektrische Propellerantriebsanlage *f*; elektrische Schraubenantriebsanlage *f*

гюнц *m* | Günzkaltzeit *f*; Günzzeit *f* (Alpen)

гюнц-миндель *m* | Günz-Mindel-Warmzeit *f* (entspricht der Cromer-Warmzeit des Pleistozäns)

давидит *m* | (Min) Davidit *m* (uranhaltiges Eisentitanat)

дави́льник *m* | Druckwerkzeug *n*

давление *n* | 1. Druck *m*; Pressung *f*; Spannung *f*; 2. (Hydr, Hydrod, Hydrom) s. unter **напор**
давление абсолютного нуля | Nullpunktsdruck *m*; Nullpunktdruck *m*
абсолютное давление | absoluter Druck *m*
давление адгезии | (Ph) Adhäsionsdruck *m*
аксиальное давление | Axialdruck *m*; Längsdruck *m* (Welle)
акустическое давление | (Ab) Schallwechseldruck *m*; Schalldruck *m*; akustischer Druck *m*
атмосферное давление | atmosphärischer Druck *m*; Luftdruck *m*
давление атмосферы | atmosphärischer Druck *m*; Luftdruck *m*
баксовое давление | (Schiff) Restkraft *f*; Restdruck *m* (Stapellaut)
барометрическое давление | atmosphärischer Druck *m*; Luftdruck *m*
боковое давление | 1. Seitendruck *m*; 2. (Wlz) Kantenpressung *f*; 3. (Gieß) Seitendruck *m*; 4. Querdruck *m*; Seitendruck *m* (Pulvermetallurgie); 5. (Bgb) Stoßdruck *m*
бортовое давление | (Fert) Leibungsdruck *m*; Lochleibungsdruck *m* (Nietverbindungen)
давление в зазоре | Spaltdruck *m* (Turbine)
давление в камере сгорания | Brennkammerdruck *m*
давление в критической точке | (Aero) Ruhedruck *m*
давление в опорах | (Masch) Lagerdruck *m*
давление в подшипниках | (Masch) Lagerdruck *m*
давление в ступени | Stufendruck *m* (Turbine)
вакуумметрическое давление | Unterdruck *m*; negativer Druck *m*; Vakuum *n*; Teilvakuum *n*
верхнее давление | (Wlz) Oberdruck *m*
давление ветра | (Bw) Winddruck *m*; Windangriff *m*
давление взрывной волны | (Mil) Detonationsdruck *m*

внутреннее давление | 1. Innendruck m ; innerer Druck m ; 2. Kohäsionsdruck m ; Binnendruck m (Molekularphysik)

внутрипоровое давление | Porenwasserdruck m ; Porendruck m

давление водяного столба | Wassersäulendruck m

давление воздуха | atmosphärischer Druck m ; Luftdruck m

волновое давление | (Ph) Wellendruck m

давление впрыска | (Kfz) Einspritzdruck m

давление впуска | Saugdruck m ; Ansaugdruck m

давление всасывания | Saugdruck m ; Ansaugdruck m

давление вспенивания | Schäumdruck m

давление вспышки | Verpuffungsdruck m ; Verpuffungsspannung f

вторичное давление | (Bgb) Sekundärdruck m (Strebbau)

вторичное горное давление | (Bgb) sekundärer Gebirgsdruck m

выпускное давление | Austrittsdruck m ; Druck m am Ausgang; Ausgangsdruck m

высокое давление | Hochdruck m ; hoher Druck m

давление выхлопных газов | Auspuffdruck m ; Abgasdruck m (Verbrennungsmotoren)

выходное давление | Austrittsdruck m ; Druck m am Ausgang; Ausgangsdruck m

давление выше атмосферного | (Ph) Überdruck m ; Mehrdruck m

давление выше критического | überkritischer Druck m

геостатическое давление | ($Geol$) Hangenddruck m

гидравлическое давление | Flüssigkeitsdruck m ; hydraulischer Druck m ; Druckwasserpressung f ; Wasserdruck m ; Wasserpressung f

гидродинамическое давление | hydrodynamischer Druck m

гидромеханическое давление | hydromechanischer Druck m

гидростатическое давление | hydrostatischer Druck m ; Flüssigkeitsdruck m ; Druck m der ruhenden Flüssigkeit

горное давление | (Bgb) Gebirgsdruck m

давление горных пород | (Bgb) Gebirgsdruck m

давление грунта | (Bw) Erddruck m ; Bodendruck m

давление детонации | Detonationsdruck m

динамическое давление | ($Hydr, Aero$) dynamischer Druck m ; Staudruck m ; Geschwindigkeitsdruck m

давление диссоциации | Dissoziationsdruck m ; Dissoziationstension f

допускаемое давление | zulässiger Druck m

дульное давление | (Mil) Mündungsdruck m

давление дутья | 1. Winddruck m ; Gebläsedruck m ; 2. Windpressung f (Feuerungstechnik)

давление за компрессором | Verdichterenddruck m

давление за соплом | Druck m hinter der Düse (Dampfturbine)

давление заклёпки | ($Schm$) Nietpressung f ; Nietdruck m

давление замыкания | Schließungsdruck m ; Schließdruck m

давление запечиков | (Met) Rastdruck m (auf den Einsatz)

давление запечиков на шихту | (Met) Rastdruck m (auf den Einsatz)

радиационное давление звука | (Ak) Schallstrahlungsdruck m

давление звука | (Ak) Schallstrahlungsdruck m

давление звукового излучения | (Ak) Schallstrahlungsdruck m

давление звукового поля | (Ak) Schallstrahlungsdruck m

звуковое давление | (Ab) Schallwechseldruck m ; Schalldruck m ; akustischer Druck m

избыточное давление | (Ph) Überdruck m ; Mehrdruck m

избыточное пластовое давление | ($Geol$) Schichtüberdruck m

излишнее давление | (Ph) Überdruck m ; Mehrdruck m

давление излучения | Strahlungsdruck m

измерительное давление | Meßkraft f ; Meßdruck m

индикаторное давление | indizierter Druck m

инерционное давление | Trägheitsdruck m ; Massendruck m

давление истечения | (Met) Fließdruck m

капиллярное давление | Kapillardruck m

касательное давление | Tangentialdruck m ; Umfangsdruck m

давление клина | Keilpressung f

когезионное давление | Kohäsionsdruck m ; innerer Druck m (Molekularphysik)

давление колеса | (Kfz) Raddruck m

давление конденсации | Verflüssigungsdruck m
конечное давление | Enddruck m
контактное давление | Kontaktdruck m
критическое давление | kritischer Druck m
давление кровли | (*Bgb*) Firstendruck m
давление литья | (*Plast*) Spritzdruck m ; Einspritzdruck m
лучистое давление | Strahlungsdruck m
максимальное давление | Höchstdruck m ; Maximaldruck m ; Grenzdruck m
манометрическое давление | (*Ph*) Überdruck m ; Mehrdruck m
давление между валами | (*Pap*) Walzenanpreßdruck m
металлостатическое давление | (*Met*) metallostatischer Druck m
минимальное давление | (*Ph*) Mindestdruck m ; Druckminimum n ; Drucktal n
давление на входе в насос | Druck m am Saugstutzen (*Pumpe*)
давление на выходе | Austrittsdruck m ; Druck m am Ausgang; Ausgangsdruck m
давление на выходе из насоса | Druck m am Druckstutzen (*Pumpe*)
давление на единицу поверхности | 1. Flächenpressung f ; spezifischer Druck m ; 2. Formänderungswiderstand m (*Druckformgebung*)
давление на единицу площади | 1. Flächenpressung f ; spezifischer Druck m ; 2. Formänderungswiderstand m (*Druckformgebung*)
давление на колесо | (*Eb*) Raddruck m ; Radbelastung f
давление на кромку | (*Aero*) Kantendruck m
давление на крыло | (*Aero*) Flügeldruck m
давление на лопатку | Schaufeldruck m (*Turbine*)
давление на направляющие | (*Masch*) Gleitbahndruck m ; Bahndruck m
давление на направляющую поверхность | (*Masch*) Gleitbahndruck m ; Bahndruck m
давление на ось | Achsdruck m ; Achsbelastung f
давление на параллели | (*Masch*) Gleitbahndruck m
давление на поверхность | Flächenpressung f ; Flächendruck m
давление на площадь | Flächenpressung f ; Flächendruck m
давление на поршень | Kolbendruck m ; Kolbenbelastung f
давление на профиль зуба | (*Masch*) Flankenpressung f (*Zahnrad*)
давление на руль | (*Schiff*) Ruderdruck m
давление на ручку | (*Flg*) Ruderdruck m
давление на стенки отверстия | Lochleibungsdruck m (*Nietverbindungen*)
давление на упорный подшипник | (*Masch*) Spurlagerdruck m
давление на упорный подшипник | (*Masch*) Spurlagerdruck m
давление на шейку вала | (*Wlz*) Zapfendruck m
давление на эксцентрик | Exzenterdruck m
давление на электроды | Elektrodendruck m (*beim Punkt-, Buckel- und Rollennahtschweißen*)
давление набухания | (*Ph*) Quellungsdruck m
давление нагнетаемого газа | Preßdruck m (*Gebläse*)
давление нагнетания | Förderdruck m ; Förderhöhe f (*einer Pumpe*)
надкритическое давление | überkritischer Druck m
наружное давление | Außendruck m
давление насыщения | 1. (*Wmt*) Sättigungsdruck m (*Dampf*); 2. (*Meteo*) Sättigungsdampfdruck m ; Sättigungsdruck m
начальное давление | Anfangsdruck m
давление ниже атмосферного | Unterdruck m ; negativer Druck m ; Vakuum n ; Teilvakuum n
низкое давление | tiefer Druck m ; Niederdruck m
номинальное давление | Nenndruck m
давление обжатия | (*Wlz*) Höhenabnahme f ; Stichabnahme f
обратное давление | Rückdruck m
общее давление | Gesamtdruck m
давление ожижения | Verflüssigungsdruck m
окружное давление | (*Fert*) Umfangsschnittdruck m (*Fräser, Schleifscheibe*)
опережающее давление | voreilender Druck m
опорное давление | 1. (*Bw*) Auflagerdruck m ; Kämpferdruck m ; Stützendruck m ; Stützdruck m ; Auflagerreaktion f ; Flächendruck m ; Auflagerkraft f ; Auflagerwiderstand m ; 2. (*Kfz*) Flächendruck m

опорное горное давление | (*Bgb*) Kämpferdruck *m*
давление осадки | Stauchdruck *m* (*Widerstandsstumpf schweißen, Abbrennschweißen*)
давление осаживания | (*Schm*) Stauchdruck *m*
осевое давление | 1. Axialdruck *m*; Längsdruck *m* (*Welle*); 2. Achsdruck *m*; 3. (*Bgb*) Bohrandruck *m*; Sohlendruck *m*
осмотическое давление | (*Ph*) osmotischer Druck *m*
остаточное давление | Endvakuum *n*; Restdruck *m*
давление отбираемого пара | Entnahmedampfdruck *m*; Entnahmedruck *m*; Anzapfdruck *m* (*Dampfturbine*)
давление отбора | Entnahmedampfdruck *m*; Entnahmedruck *m*; Anzapfdruck *m* (*Dampfturbine*)
давление отработанного пара | Abdampfdruck *m*
отрицательное давление | Unterdruck *m*; negativer Druck *m*; Vakuum *n*; Teilvakuum *n*
отстающее давление | nacheilender Druck *m*
давление пара | 1. (*Wmt*) Dampfdruck *m*; Dampfspannung *f*; 2. (*Meteo*) Dampfdruck *m*; Dampfspannung *f*
манометрическое давление пара | Dampfüberdruck *m*
полезное давление пара | Nutzdampfdruck *m*
парциальное давление | Partialdruck *m*; Teildruck *m*
первичное горное давление | (*Bgb*) primärer Gebirgsdruck *m*
давление перед соплом | Düsendruck *m* (*Turbine*)
переменное давление | Wechseldruck *m*
переменное звуковое давление | (*Ab*) Schallwechseldruck *m*; Schalldruck *m*; akustischer Druck *m*
давление перетекания | Überströmdruck *m*
удельное давление печати | (*Typ*) Druckspannung *f*
давление плавления | Schmelzdruck *m*
давление плазмы | (*El, Kern*) Plasmadruck *m*
поверхностное давление | Oberflächendruck *m*; Flächendruck *m*
повышенное давление | erhöhter Druck *m*; Hochdruck *m*
подъёмное давление | Förderdruck *m*
давление покоя | 1. (*Aero, Hydrod*) Gesamtdruck *m*; ruhender Druck *m*; Ruhedruck *m* (*Summe aus statischem und dynamischem Druck*); 2. (*Aero*) statischer Druck *m* (*Komponente des Gesamtdrucks*)
полное давление | 1. (*Aero, Hydrod*) Gesamtdruck *m*; ruhender Druck *m*; Ruhedruck *m* (*Summe aus statischem und dynamischem Druck*); 2. (*Aero*) statischer Druck *m* (*Komponente des Gesamtdrucks*)
пониженное давление | Unterdruck *m*; negativer Druck *m*; Vakuum *n*; Teilvakuum *n*
поперечное давление | Querdruck *m*
поровое давление | Porenwasserdruck *m*; Porendruck *m*
давление пород кровли | (*Bgb*) Firstendruck *m*
постоянное давление | konstanter Druck *m*; Gleichdruck *m*
давление потока | Strömungsdruck *m*
предельное давление | 1. Endvakuum *n*; 2. Höchstdruck *m*; Maximaldruck *m*; Grenzdruck *m*
давление прессования | Preßdruck *m*
минимальное давление прессования | Grenzpreßdruck *m*
давление при брикетировании | Preßdruck *m* (*Pulvermetallurgie*)
давление при впуске | Einlaßdruck *m* (s. a. **давление всасывания**)
давление при закрытии | Schließungsdruck *m*; Schließdruck *m*
давление при литье | (*Gieß*) Gießdruck *m*
давление при насадке | Montierungsdruck *m*; Aufpreßdruck *m*
удельное давление при печати | (*Typ*) Druckspannung *f*
давление при прокате | (*Wlz*) Walzdruck *m*; Walzwiderstand *m*
давление при сушке матрицы | (*Typ*) Trockendruck *m*
приведённое давление | reduzierter Druck *m*
продольное давление | Längsdruck *m*
давление продувки | Auswaschdruck *m*; Spüldruck *m*
давление пустоты | Hohlraumdruck *m*
рабочее давление | Betriebsdruck *m*
равномерное давление | Gleichdruck *m*
радиационное давление | Strahlungsdruck *m*
разделительное давление | (*Wmt*) Trenndruck *m*
конечное давление расширения | Expansionsenddruck *m*
реактивное давление | Rückdruck *m*

давление режущего кислорода | Schneidsauerstoffdruck m (Brennschneiden)
 удельное давление резания | (Fett) Schnittdruck m ; spezifische Schnittkraft f
 результирующее давление | 1. (Aero, Hydrod) Gesamtdruck m ; ruhender Druck m ; Ruhedruck m (Summe aus statischem und dynamischem Druck); 2. (Aero) statischer Druck m (Komponente des Gesamtdrucks)
 сварочное давление | Schweißdruck m (Punktschweißen)
 осевое давление сверла | (Fert) Bohrdruck m
 сверхбарометрическое давление | (Ph) Überdruck m ; Mehrdruck m
 сверхвысокое давление | Höchstdruck m
 сверхкритическое давление | überkritischer Druck m
 давление света | Lichtdruck m ; Strahlungsdruck m
 световое давление | Lichtdruck m ; Strahlungsdruck m
 максимальное давление сгорания | Verbrennungsdruck m (Verbrennungsmotor)
 давление сжатия | (Wmt) Verdichtungsdruck m ; Kompressionsdruck m (Verbrennungsmotor)
 давление сжижения | Verflüssigungsdruck m
 давление скоростного напора | (Hydr, Aero) dynamischer Druck m ; Staudruck m ; Geschwindigkeitsdruck m
 скоростное давление | (Hydr, Aero) dynamischer Druck m ; Staudruck m ; Geschwindigkeitsdruck m
 давление смешения газов | Vermischungsdruck m (Gase)
 давление снизу | (Bgb) Sohlendruck m
 спусковое давление | (Schilf) Ablaufdruck m (Stapellauf)
 среднее индикаторное давление | mittlerer indizierter Arbeitsdruck m (Verbrennungsmotor)
 среднее эффективное давление | mittlerer effektiver Arbeitsdruck m (Verbrennungsmotor)
 статическое давление | (Aero) statischer Druck m (Komponente des Gesamtdrucks)
 давление столба | Säulendruck m
 давление струи | Strahldruck m
 суммарное давление | 1. (Aero, Hydrod) Gesamtdruck m ; ruhender Druck m ; Ruhedruck m (Summe aus statischem und dynamischem Druck); 2. (Aero) statischer Druck m (Komponente des Gesamtdrucks)
 давление сцепления | Kohäsionsdruck m ; innerer Druck m (Molekularphysik)
 давление сцепления муфты | Kupplungsdruck m
 тангенциальное давление | Tangentialdruck m ; Umfangsdruck m
 давление торможения | 1. (Aero, Hydrod) Gesamtdruck m ; ruhender Druck m ; Ruhedruck m (Summe aus statischem und dynamischem Druck); 2. (Aero) statischer Druck m (Komponente des Gesamtdrucks)
 давление торможения потока | (Aero) Ruhedruck m
 давление у выхода из сопла | Мündungsdruck m ; Druck m am Düsenaustritt (Dampfturbine)
 удельное давление | 1. spezifischer Druck m ; Flächenpressung f ; 2. Formänderungswiderstand m (Druckformgebung)
 уплотняющее давление | Verdichtungsdruck m
 упорное давление | (Schiff) Schub m
 ферростатическое давление | ferrostatischer Druck m
 максимальное давление цикла | Verbrennungsdruck m (Verbrennungsmotor)
 давление щёток на коллекторы | (El) Bürstenauflegedruck m ; Bürstendruck m

давящий | (Bgb) druckhaft (Gebirge)

дайка f | (Geol) Gesteinsgang m ; Eruptivgang m

воронкообразная дайка | Kegelgang m ; trichterförmiger Gesteinsgang m

кластическая дайка | klastischer Gesteinsgang m ; sedimentärer Gang m

кольцевая дайка | Ringgang m

коническая дайка | Kegelgang m ; trichterförmiger Gesteinsgang m

обломочная дайка | klastischer Gesteinsgang m ; sedimentärer Gang m

осадочная дайка | klastischer Gesteinsgang m ; sedimentärer Gang m

песчаная дайка | Sandsteingang m (Abart des klastischen Gesteinsganges)

песчаниковая дайка | Sandsteingang m (Abart des klastischen Gesteinsganges)

радиальная дайка | Radialgang m

дакеит m | (Min) Dakeit m

дальнобойность f | (Mil) Reichweite f ; Tragweite f ; Wirkungsweite f (Geschütz)

дальнобойный | (Mil) weittragend; weitreichend (Geschütz)

дальнодействие n | Fernwirkung f ; langreichweitige Wirkung f

дальномер m | Entfernungsmesser m ; Entfernungsmeßgerät n ; EM-Gerät n ; Streckenmeßgerät n
акустический дальномер | akustischer Entfernungsmesser m
бинокулярный дальномер | Raumbildentfernungsmesser m ; Stereoentfernungsmesser m ; Stereotelemeter n
внутрибазный дальномер | Basisentfernungsmesser m ; Zielwinkelentfernungsmesser m
внутрибазисный дальномер | Basisentfernungsmesser m ; Zielwinkelentfernungsmesser m
геометрический дальномер | geometrischer Entfernungsmesser m
дальномер двойного изображения | Doppelbildentfernungsmesser m
дифференциальный дальномер | Differentialdistanzmesser m
длиннобазный дальномер | Langbasisentfernungsmesser m
длиннобазисный дальномер | Langbasisentfernungsmesser m
звуковой дальномер | akustischer Entfernungsmesser m
зенитный дальномер | Flakartillerie-Entfernungsmesser m
импульсный дальномер | Pulsentfernungsmesser m ; Impulsstreckenmeßgerät n
инвертный дальномер | Kehrbildentfernungsmesser m ; Inverttelemeter n
коинцидентный дальномер | Koinzidenzentfernungsmesser m
лазерный дальномер | Laserentfernungsmeßgerät n
монокулярный дальномер | Monokularentfernungsmesser m ; monokularer Entfernungsmesser m
(Sammelbegriff für Koinzidenz- und Kehrbildentfernungsmesser)
морской дальномер | Schiffsartillerie-Entfernungsmesser m
наземный дальномер | Artillerie-Entfernungsmesser m
оптический дальномер | optischer Entfernungsmesser m ; Entfernungsmesser m ; Distanzmesser m ; Telemeter n
радиолокационный дальномер | Funkmeßentfernungsmesser m ; Funkentfernungsmesser m ;
 Radarentfernungsmeßgerät n
дальномер с внутренней базой | Basisentfernungsmesser m ; Zielwinkelentfernungsmesser m
дальномер с перемещаемой базой на местности | Langbasisentfernungsmesser m
дальномер с перемещаемой рейкой на местности | Langbasisentfernungsmesser m
дальномер с поворотным зеркалом | Drehspiegelentfernungsmesser m
световой дальномер | Lichtortungsentfernungsmesser m ; Lichtradarentfernungsmesser m
светолокационный дальномер | Lichtortungsentfernungsmesser m ; Lichtradarentfernungsmesser m
стереоскопический дальномер | Raumbildentfernungsmesser m ; Stereoentfernungsmesser m ; Stereotelemeter n
дальномер типа "инверт" | Kehrbildentfernungsmesser m ; Inverttelemeter n
дальномер типа "коинциденц" | Koinzidenzentfernungsmesser m
топографический дальномер | topografischer Entfernungsmesser m ; Entfernungsmesser m für Landvermessung
фазовый дальномер | Phasenentfernungsmesser m
фазовый светолокационный дальномер | Lichtimpulsphasenradar-Entfernungsmesser m *(nach E. Bergstrand)*
электронно-оптический дальномер | Geodimeter n
электрооптический дальномер | Lichtortungsentfernungsmesser m ; Lichtradarentfernungsmesser m

дальномер-инверт m | Kehrbildentfernungsmesser m ; Inverttelemeter n

дальномер-стереотруба m | Meßschere f

дальномерщик m | 1. (Mil) E-Meßmann m ; 2. (Mar) E-Meßgast m

дальнометрия f | Entfernungsmessung f ; Entfernungsbestimmung f
разностная дальнометрия | Entfernungsdifferenzmessung f ; Differenzentfernungsmessung f

дальность f | 1. Weite f ; Entfernung f ; 2. Reichweite f ; Tragweite f ; Schußweite f ; 3. Bereich m
дальность броска | Wurfweite f
дальность вертикальной видимости | vertikale Sichtweite f ; Vertikalsicht f
дальность видимого горизонта | Kimmweite f ; Kimm дистанз f ; Aussichtsweite f
дальность видимости | Sichtweite f ; Sicht f ; Sichtreichweite f ; Sichtentfernung f
горизонтальная дальность видимости | horizontale Sichtweite f ; Sicht f ; Horizontalsicht f
метеорологическая дальность видимости | meteorologische Sichtweite f
дальность видимости ночью | Nachtsichtweite f ; Nachtsicht f
горизонтальная дальность | 1. Kartenentfernung f ; Entfernung f in der Kartenebene (*Flak*); 2. (*Flg*) horizontale Entfernungsstrecke f ; 3. horizontale Sichtweite f ; Sicht f ; Horizontalsicht f
дальность горизонтальной видимости | horizontale Sichtweite f ; horizontale Sicht f ; Horizontalsicht f
дальность действия | 1. Reichweite f ; Aktionsradius m ; 2. (*Fmt*) Reichweite f ; Rufweite f ; (*Rf*) Durchschnittsreichweite f ; 3. (*Kfz*) Fahrbereich m
оптическая дальность действия | (*Flg*) Lichtweite f

сверхбольшая дальность действия | (Rf) Überreichweite f
сверхнормальная дальность действия | (Rf) Überreichweite f
дальность дневной передачи | (Rf) Tagesreichweite f ; Tagesweite f
наклонная дальность | (Astr) Schrägentfernung f ; Sichtentfernung f (Entfernung zwischen Beobachter und beobachtetem Gestirn im Horizontalsystem)
дальность ночной передачи | (Rf) Nachtreichweite f ; Nachtweite f
дальность обнаружения | Erfassungsreichweite f
дальность опознавания | Erkennungsreichweite f ; Erkennungsbereich m
дальность перевозки | (Eb) Beförderungsweite f
дальность перевозки груза | (Eb) Beförderungsweite f
дальность передачи | (Rf) Sendereichweite f ; Übertragungsentfernung f (Energieübertragung)
дальность перемещения | Förderweite f
дальность плавания | Aktionsweite f ; Aktionsradius m (eines Schiffes)
дальность поездки | (Eb) Beförderungsweite f
дальность поездки пассажира | (Eb) Beförderungsweite f
дальность полёта | Reichweite f ; Flugweite f ; Flugentfernung f
дальность поражающего действия | (Kern) schadenverursachende Reichweite f (einer Kernwaffenexplosion)
дальность приёма | (Rf) Empfangsreichweite f
прицельная дальность | (Mil) Visierweite f (Ballistik)
дальность прямого выстрела | (Mil) Entfernung f des direkten Schusses
дальность прямой видимости | 1. (Mil) optische Reichweite f ; 2. (Rf) direkte Sichtweite f ; optische Sichtweite f ; quasiopische Sichtweite f
дальность радиолокационной видимости | Funkmeßsichtweite f
дальность распространения подпора | (Hydt) Stauweite f
дальность слышимости | Hörweite f ; Rufweite f (eines Signals)
дальность стрельбы | (Mil) Schußentfernung f ; Schußweite f
горизонтальная дальность стрельбы | (Mil) horizontale Weite f (Ballistik)
действительная дальность стрельбы | (Mil) Schußentfernung f (Ballistik, kürzester Abstand zwischen Abgangs- und Auftreffpunkt)
максимальная горизонтальная дальность стрельбы | (Mil) volle waagerechte Entfernung f (Ballistik, Abstand zwischen Abgangs- und tafelmäßigem Fallpunkt)
топографическая дальность стрельбы | (Mil) topografische Entfernung f (Ballistik)
дальность телефонной связи | (Fmt) Sprechweite f
топографическая дальность | Kartenentfernung f (Geografie)
дальность торпедной стрельбы | (Mar) Torpedoschußweite f
упреждённая дальность | (Mil) Vorhalteentfernung f
дальность хода торпеды | (Mar) Torpedolaufstrecke f

дамаст m | (Text) Damast m

дамба f | 1. (Hydt) Deich m ; Damm m ; Wasserdamm m ; Erddamm m ; Abdämmung f ; Eindeichung f ; Deckbuhne f ; 2. (Eb) Bahndamm m

береговая дамба | Uferdamm m ; Flußdamm m ; Flußdeich m

габионная дамба | Steinkorbdamm m

захватная дамба головного сооружения | Zeilenwehr n

заградительная дамба | Sperrdamm m

замыкающая дамба | Abschlußdamm m

захватная дамба | Einfassungsdamm m

защитная дамба | Schutzdamm m ; Schutzdeich m

илозадерживающая дамба | Schlickdamm m

каменнабросная дамба | Steinfülldamm m

дамба канала | Kanaldeich m

кольцевая дамба | Ringdamm m ; Ringdeich m

морская дамба | Seedeich m ; Küstendeich m

намывная дамба | Spüldamm m

дамба обвалования | Deich m

ограждающая дамба | Abschlußdamm m

отклоняющая дамба | Ablenkungsdamm m

породная дамба | (Bgb) Bergemauer f

продольная дамба | Banddeich *m*; Streichdamm *m*
ряжевая дамба | Gerölldamm *m*
продольная дамба с водосливом | Streichwehrüberfall *m*; Flügeldeich *m*
сопрягающая дамба | (*Hydt*) Anschlußdamm *m*
струенаправляющая дамба | Abweiser *m*
струенаправляющая продольная дамба | Leitwerk *n*; Längswerk *n*

даммар *m* | Dammarharz *n*; Dammar *n*

даммара *f* | Dammarharz *n*; Dammar *n*

дамп *m* | (*Dat*) Ausdruck *m*; Speicherausdruck *m*; Abzug *m*; Speicherabzug *m*

дампинг *m* | (*Dat*) Ausdruck *m*; Speicherausdruck *m*; Abzug *m*; Speicherabzug *m*

индикативный дампинг | Kurzspeicherausdruck *m*

дампинг памяти | Speicherausdruck *m*; Speicherabzug *m*

дампинирование *n* и **восстановление** *n* | (*Dat*) Abziehen *n* und Rückspeichern *n*

данные *pl* | Angaben *fpl*; Unterlagen *fpl*; Daten *pl*; Werte *mpl*; Maße *npl*

алфавитно-цифровые данные | (*Dat*) alphanumerische Daten *pl*

буквенно-цифровые данные | (*Dat*) alphanumerische Daten *pl*

данные в форме плавающей запятой | (*Dat*) Gleitkommatdaten *pl*

данные в форме фиксированной запятой | (*Dat*) Festkommatdaten *pl*

данные ввода | (*Dat*) Eingabedaten *pl*

стандартные справочные данные веществ | Stoffdaten *pl* (*Analysenmeßtechnik*)

восьмеричные данные | (*Dat*) Oktaldaten *pl*

входные данные | (*Dat*) Eingangsdaten *pl*

данные вывода | (*Dat*) Ausgabedaten *pl*

выходные данные | 1. (*Dat*) Ausgangsdaten *pl*; 2. (*Typ*) Impressum *n*

графические данные | (*Dat*) grafische Daten *pl*

групповые данные | (*Dat*) Listendaten *pl*

двоичные данные | (*Dat*) Binärdaten *pl*

десятичные данные | (*Dat*) Dezimaldaten *pl*

данные задачи | (*Dat*) Problemdaten *pl*

закодированные данные | (*Dat*) kodierte Daten *pl*

данные идентификации | (*Dat*) Kenndaten *pl*

исходные данные | Anfangswerte *mpl*; Ausgangswerte *mpl*; (*Dat*) Eingangswerte *mpl*; Bezugswerte *mpl*; Ursprungsdaten *pl*

канальные данные | (*Dat*) Kanaldaten *pl*

кодированные данные | (*Dat*) kodierte Daten *pl*

коммерческие данные | (*Dat*) kommerzielle Daten *pl*

контрольные данные | (*Dat*) Testdaten *pl*

корректирующие данные | (*Dat*) Änderungsdaten *pl*; Korrekturdaten *pl*

лётно-тактические данные | flugtechnische Daten *pl*

лётные данные | Flugdaten *pl*

стандартные справочные данные материалов | Werkstoffkennwerte *mpl* (*Analysenmeßtechnik*)

начальные данные | (*Dat*) Ausgangsdaten *pl*; Anfangsdaten *pl*

обновляемые данные | (*Dat*) Änderungsdaten *pl*

данные описания | (*Dat*) Bestimmungsdaten *pl*

опытные данные | Versuchswerte *mpl*; Versuchsdaten *pl*; empirische Werte *mpl*

ориентировочные данные | Richtwerte *mpl*

основные данные | Hauptdaten *pl*; Grundwerte *mpl*

первичные данные | (*Dat*) primäre Daten *pl*; Primärdaten *pl*

переменные данные | (*Dat*) Bewegungsdaten *pl*

постоянные данные | (*Dat*) Stammdaten *pl*

расчётные данные | Entwurfswerte *mpl*; Berechnungsdaten *pl*; rechnerische Werte *mpl*

данные с плавающей запятой | (*Dat*) Gleitkommatdaten *pl*

данные с произвольной организацией | (*Dat*) Zufallsdaten *pl*

данные с фиксированной запятой | (*Dat*) Festkommatdaten *pl*

символические данные | (*Dat*) symbolische Daten *pl*

совместно используемые данные | (Dat) gemeinsam benutzte Daten *pl*
справочные данные | Standardrichtwerte *mpl*; (Dat) Bezugsdaten *pl*; Referenzdaten *pl*
сравнительные данные | Vergleichswerte *mpl*; Vergleichsdaten *pl*
табличные данные | (Dat) Listendaten *pl*
тактико-технические данные | taktisch-technische Daten *pl*
текущие данные | (Dat) Bewegungsdaten *pl*
тестовые данные | (Dat) Testdaten *pl*; Prüfdaten *pl*
удвоенные данные | (Dat) Binärdaten *pl*
управляющие данные | (Dat) Steuerdaten *pl*
цифровые данные | Zahlenwerte *mpl*; Zahlenangaben *fpl*
числовые данные | Zahlenwerte *mpl*; Zahlenangaben *fpl*

дата *f* | (Dat) Datum *n*

дата истечения срока хранения | Verfallsdatum *n*
дата пользователя | Benutzerdatum *n*
дата создания | Herstellungsdatum *n*
дата создания файла | Dateierstellungsdatum *n*
дата сохранения | Verfallsdatum *n*
юлианская дата | (Astr) Julianisches Datum *n*

датчик *m* | 1. (El, Reg) Geber *m*; Meßwertgeber *m*; Wandler *m*; Taster *m*; Fühler *m*; Meßumformer *m*; 2. (Kosm) Sensor *m* (Fühler oder Sucher in der Raumflugtechnik)

датчик бокового действия | winkelbeweglicher Taster *m*
датчик величин pH | pH-Wert-Geber *m*
датчик вибраций | Schwingungsgeber *m*
датчик влажности | Feuchtefühler *m*; Feuchtigkeitsfühler *m*
датчик вращающих моментов | Drehmomentengeber *m*
датчик времени | Zeitgeber *m*; Taktgeber *m*
датчик давления | Druckmeßgeber *m*; Druckgeber *m*; Druckwächter *m*
динамический датчик | dynamischer Geber *m*
дистанционный датчик | Ferngeber *m*
дифференциальный датчик | Differentialgeber *m*
датчик длины | Längenmeßgeber *m*; Längenmeßtaster *m*; Längentaster *m*
ёмкостный датчик | kapazitiver Geber *m*; kapazitiver Meßwertgeber *m*
датчик заданного значения | Sollwertgeber *m*; Sollwerteinsteller *m*; Sollwertsteller *m*
звёздный датчик | (Kosm) Sternsensor *m*
датчик избыточного давления | Wirkdruckgeber *m*; Wirkdruckwandler *m*
измерительный датчик | Meßwertgeber *m*; Meßtaster *m*; Meßwertaufnehmer *m*; Meßfühler *m*
датчик импульсов | Impulsgeber *m*
индуктивный датчик | induktiver Geber *m*; induktiver Meßwertgeber *m*
контактный датчик | Kontaktgeber *m*; Kontaktabgriff *m*
курсовой датчик | Kursgeber *m*
датчик Луны | (Kosm) Mondsensor *m*
датчик меток | Markengeber *m*; Markengenerator *m*; Markierungsgenerator *m*
датчик меток времени | Zeitmarkengeber *m*; Zeitmarkengenerator *m*
механический датчик | mechanischer Taster *m*; mechanischer Geber *m*
датчик наполнения кутка рыбой | (Schiff) Stertfüllgradmeßsonde *f*
датчик направления | Richtungsgeber *m*
нейтронный датчик | (Kern) Neutronenmeßkopf *m*; Neutronensonde *f*
датчик оборотов | Drehgeber *m*
датчик отметок | Markengeber *m*; Markengenerator *m*; Markierungsgenerator *m*
датчик отметок времени | Zeitmarkengeber *m*; Zeitmarkengenerator *m*
датчик перемещения | Weggeber *m*; Wegaufnehmer *m*; Wegmeßwandler *m*
датчик положения | Positionsgeber *m*; Stellungsgeber *m*
датчик положения руля | (Schiff) RUZ-Geber *m*; Ruderlagengeber *m*
датчик положения стержней реактора | (Kern) Ferngeber *m* für die Stellung der Steuerstäbe (in der Spaltzone des Reaktors)
полупроводниковый датчик | Halbleitergeber *m*
датчик потока охлаждающей воды для поршней | (Schiff) Durchflußwächter *m* für Kolbenkühlwasser

датчик потока цилиндрического масла | (Schiff) Durchflußwächter *m* für Zylinderschmierung
проточный датчик | Durchflußgeber *m*
пьезокерамический датчик | piezokeramischer Geber *m*
автоматический датчик радиотелеграфных сигналов тревоги и бедствия | (Schiff) automatischer Alarm- und Notzeichengeber *m* für Telegrafie
автоматический датчик радиотелефонных сигналов тревоги | (Schiff) automatischer Alarmzeichengeber *m* für Telefonie
автоматический датчик радиотелефонных сигналов тревоги и бедствия | (Schiff) automatischer Alarm- und Notzeichengeber *m* für Telefonie
датчик сигналов телевизионной испытательной таблицы | Testbildgeber *m*
силоизмерительный датчик | Kraftmeßfühler *m*; Kraftmeßgeber *m*; Kraftmeßwandler *m*
датчик силы | Kraftmeßfühler *m*; Kraftmeßgeber *m*; Kraftmeßwandler *m*
датчик скорости | Geschwindigkeitsgeber *m*
датчик скорости вращения | Drehzahlgeber *m*
датчик случайных чисел | (Dat) Zufallszahlenggeber *m*; Zufallszahlengenerator *m*
датчик Солнца | (Kosm) Sonnensensor *m*
проволочный датчик сопротивления | Widerstandsdehnstreifengeber *m*; Widerstandsstreifengeber *m*
струйный датчик | Meßdüse *f*; pneumatischer Geber *m*
датчик тактовых импульсов | Taktgeber *m*; Zeitgeber *m*
телеметрический датчик | Fernmeßgeber *m*
температурный датчик | Temperaturfühler *m*; Temperaturgeber *m*
тензометрический датчик | tensometrischer Geber *m*; Tensoggeber *m*; Dehnstreifengeber *m*; Dehnungsmeßstreifen *m*; DMS
трёхкоординатный датчик | Drei-Koordinaten-Aufnehmer *m*; Drei-Koordinaten-Geber *m*
датчик тягового усилия | Zugkraftmeßdose *f*; Zugkraftdose *f*; Zugkraftgeber *m*
датчик угла | Winkelschrittgeber *m*; Winkelgeber *m*
накопительный датчик угла поворота | inkrementaler Drehgeber *m*; inkrementaler Winkeldrehgeber *m*
датчик угловых величин | Winkelschrittgeber *m*; Winkelgeber *m*
датчик удлинений | Dehnungsgeber *m*
ультразвуковой датчик | Ultraschallgeber *m*
датчик уровня | Füllstandsgeber *m*; Füllstandsanzeiger *m* (Schachtofen, Bunker)
датчик уровня в цистерне | (Schiff) Tankfüllstandsmeßfühler *m*
датчик уровня воды в льяльном колодце | (Schiff) Füllstandsmeßfühler *m* für Lenzbrunnen
датчик Холла | Hall-Geber *m*; Hall-Generator *m*
датчик чисел | Zahlenggeber *m*
датчик числа оборотов | Drehzahlgeber *m*
датчик числа оборотов гребного вала | (Schiff) SUZ-Geber *m*; Drehzahlgeber *m* für die Schiffswelle
электронный датчик | elektronischer Zeitgeber *m*; elektronischer Zeitschalter *m*

даунтон *m* | Downton *n* (Stute des oberen Silurs bzw. Silur als selbständige Abteilung nach der sowjetischen Terminologie)

дацит *m* | (Geol) Dazit *m* (quarzführender Andesit)

двадцатигранник *m* | (Math, Krist) Ikosaeder *n*; Zwanzigflach *n*; regelmäßiger Zwanzigflächner *m*; Zwanzigflächner *m*

двенадцатигранник *m* | (Math, Krist) Dodekaeder *n*; Zwölfflach *n*; Zwölfflächner *m*

двенадцатигульник *m* | (Math) Dodekagon *n*; Zwölfeck *n*

дверка *f* | Falltür *f*; Tür *f*; Klappe *f* (s. a. unter **дверца**)
дверка дымовой камеры | Rauchkammertür *f* (Lokomotive)
топочная дверка | Feuerungstür *f*; Heizklappe *f*

дверца *f* | kleine Tür *f*; Klappe *f*; Schlag *m* (s. a. unter **дверка**)
дверца для скачивания шлака | Schlackenabzugstür *f*; Schlackentür *f*
дверца завалочного окна | Beschickungstür *f*; Beschicktür *f*; Einsätztür *f*; Schafftür *f* (Ofen)
загрузочная дверца | Beschickungstür *f*; Beschicktür *f*; Einsätztür *f*; Schafftür *f* (Ofen)
дверца загрузочного окна | Beschickungstür *f*; Beschicktür *f*; Einsätztür *f*; Schafftür *f* (Ofen)
зольниковая дверца | Aschenfalltür *f*; Aschentür *f*
откидная дверца | Einfüllklappe *f*

дверца печи | Ofentür *f*
разгрузочная дверца | Ziehtür *f* (*Ofen*)
смотровая дверца | Beobachtungstür *f*; Schautür *f*; Schauklappe *f* (*Ofen*)
дверца топки | 1. Feuerungstür *f*; Feuertür *f*; Heiztür *f*; 2. Heizklappe *f*
топочная дверца | 1. Feuerungstür *f*; Feuertür *f*; Heiztür *f*; 2. Heizklappe *f*
шлаковая дверца | Schlackenabzugstür *f*; Schlackentür *f*
шуровочная дверца | Stochertür *f* (*Feuerung*)

дверь *f* | Tür *f*

дверь в переборке | (*Schiff*) Schotttür *f*
вентиляционная дверь | (*Bgb*) Wittertür *f*
вертикальная опускающая дверь | (*Schiff*) senkrechte Schiebetür *f*; vertikal verschiebbare Tür *f* (*Schotttür*)
входная дверь | Einsteigtür *f*; Einstiegtür *f*
глухая дверь | Scheintür *f*; blinde Tür *f*
горизонтальная задвижная дверь | (*Schiff*) waagerechte Schiebetür *f*; horizontal verschiebbare Tür *f* (*Schotttür*)
двухпольная дверь | zweiflügelige Tür *f*; Doppeltür *f*
двухстворчатая дверь | zweiflügelige Tür *f*; Doppeltür *f*
качающаяся дверь | Pendeltür *f*
клинкетная дверь | (*Schiff*) Schotttür *f*
навесная дверь | (*Schiff*) Hängetür *f*
одностворчатая дверь | einflügelige Tür *f*
противопожарная дверь | Brandschutztür *f*; Feuerschutztür *f*
раздвижная дверь | Schiebetür *f*
складчатая дверь | Harmonikatür *f*; Falttür *f*
скользящая дверь | Schiebetür *f*
стволовая дверь | (*Bgb*) Schachtdeckel *m*; Schachtverschluß *m*
створчатая дверь | Schlagtür *f*

дверь-вертушка *f* | Drehflügeltür *f*; Drehtür *f*

двигатель *m* | Motor *m*; Kraftmaschine *f*; Triebwerk *n* (s. a. unter **электродвигатель**)

авиамодельный двигатель | Flugmodellmotor *m*
авиамодельный калильный двигатель | Glühkerzen-Flugmodellmotor *m*
авиационный двигатель | Flugzeugtriebwerk *n*; Flugtriebwerk *n*; Flugmotor *m*
авиационный воздушно-реактивный двигатель | Luftstrahl-Flugtriebwerk *n*
авиационный газотурбинный двигатель | Flugzeuggasturbinentriebwerk *n*
авиационный поршневой двигатель | Flugzeugkolbenmotor *m*; Flugkolbenmotor *m*
авиационный турбореактивный двигатель | Turbinenluftstrahl-Flugtriebwerk *n*
автомобильный двигатель | Kraftwagenmotor *m*; Automobilmotor *m*
автомобильный газотурбинный двигатель | Kraftfahrzeuggasturbine *f*; Kraftfahrzeuggasturbinentriebwerk *n*
автотракторный двигатель | Kraftfahrzeugmotor *m*; Kfz-Motor *m*
асинхронный двигатель | (*El*) Asynchronmotor *m*
асинхронный трёхфазный двигатель | Drehstrom-Asynchronmotor *m*
атомный двигатель | Kernenergietriebwerk *n*; Kernenergieantrieb *m*
двигатель без наддува | Saugmotor *m*; Motor *m* ohne Aufladung
безнаддувный двигатель | Saugmotor *m*; Motor *m* ohne Aufladung
бензиновый двигатель | Benzinmotor *m*; Ottomotor *m*
бензиновый карбюраторный двигатель | Vergaser-Ottomotor *m*
бесклапанный двигатель | ventilloser Motor *m*
бескомпрессорный двигатель | kompressorloser Motor *m*; Druckeinspritzmotor *m* (*Diesel*); Saugmotor *m*
бескомпрессорный воздушно-реактивный двигатель | kompressorloses Luftstrahltriebwerk *n*
двигатель бинарного цикла | Wärmekraftmaschine *f* mit zwei Arbeitsstoffen
бинарный двигатель | Wärmekraftmaschine *f* mit zwei Arbeitsstoffen
двигатель большого литража | Motor *m* mit großem Hubraum
двигатель большой мощности | Großmotor *m* Hochleistungsmotor *m*
газовый двигатель большой мощности | Großgasmotor *m*
брызгозащищённый двигатель | (*El*) spritzwassergeschützter Motor *m*
быстроходный двигатель | (*El*) schnelllaufender Motor *m*; hochtouriger Motor *m*; Schnellläufermotor *m*; Schnellläufer *m*
ротативно-поршневой двигатель Ванкеля | Wankelmotor *m*; Kreiskolbenmotor *m*

двигатель Ванкеля | Wankelmotor *m*; Kreiskolbenmotor *m*
верный двигатель | Fächermotor *m*
вентиляционный двигатель | Lüftermotor *m*
верньерный двигатель | Starttriebwerk *n*
вертикальный газовый двигатель | stehender Gasmotor *m*
верхнеклапанный двигатель | obengesteuerter Motor *m*; Motor *m* mit stehenden Ventilen
ветряной двигатель | Windkraftmaschine *f*; Windmotor *m*
вечный двигатель | Perpetuum mobile *n*
взрывозащищённый двигатель | (El) explosionsgeschützter Motor *m*; (Bgb) schlagwettergeschützter Motor *m*
винтовой двигатель | Propellertriebwerk *n*; Luftschraubentriebwerk *n*
винтовой турбореактивный двигатель | Propeller-Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; Propeller-Turbinentriebwerk *n*; PTL-Triebwerk *n*
вихрекамерный двигатель | Wirbelkammermotor *m* (Diesel)
двигатель внутреннего сгорания | Verbrennungsmotor *m*; Explosionsmotor *m*
комбинированный двигатель внутреннего сгорания | Verbundtriebwerk *n* mit Treibgaserzeuger und Gasturbine
водоструйный судовой двигатель | Reaktionsschiffsantrieb *m*
двигатель водяного охлаждения | wassergekühlter Motor *m*
двигатель воздушного охлаждения | luftgekühlter Motor *m*; Motor *m* mit Luftkühlung
воздушно-реактивный двигатель | Luftstrahltriebwerk *n*
восьмицилиндровый двигатель | Achtzylindermotor *m*
всеядный двигатель | Vielstoffmotor *m*
вспомогательный судовой двигатель | Schiffshilfsmotor *m*
встраиваемый двигатель | (El) Einbaumotor *m*
встроенный двигатель | (El) Einbaumotor *m*
вечный двигатель второго рода | Perpetuum mobile *n* zweiter Art
высоковольтный двигатель | (El) Hochspannungsmotor *m*
двигатель высокого давления | Hochdruckmotor *m*
двигатель высокого сжатия | Hochdruckmotor *m*
газовый двигатель высокого сжатия | Hochdruckgasmotor *m*
высокофорсированный двигатель | Hochleistungsmotor *m*
высотный двигатель | Höhentriebwerk *n*; Höhenflugmotor *m*; Höhenmotor *m*
газовый двигатель | Gasmotor *m*; Gaskraftmaschine *f*; Gasmaschine *f*
газовый автотракторный двигатель | Kraftfahrzeuggasmotor *m*; Kfz-Gasmotor *m*
газожидкостный двигатель | Zündstrahlgasmotor *m*
газонепроницаемый двигатель | (El) gasdichter Motor *m*; gasdicht gekapselter Motor *m*
газотурбинный двигатель | Gasturbinentriebwerk *n*
газотурбинный воздушно-реактивный двигатель | Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; TL-Triebwerk *n*
газоходный двигатель | Schiffsgasmotor *m*
гибридный ракетный двигатель | (Rak) Flüssigkeits-Feststoff-Triebwerk *n*
гидравлический двигатель | (Hydr) 1. Wasserkraftmaschine *f*; 2. Hydraulikmotor *m*
гистерезисный двигатель | (El) Hysteresemotor *m*
главный двигатель | (Schiff) Hauptmaschine *f*; Schiffshauptmaschine *f*
гоночный двигатель | Rennmotor *m*
горизонтальный газовый двигатель | liegender Gasmotor *m*; liegende Gasmaschine *f*
горизонтальный рядный двигатель | Flachmotor *m*
гребной двигатель | Schiffsschraubenantrieb *m*; Schiffsschraubenmotor *m*
двигатель двойного действия | beiderseitig beaufschlagter Kolbenmotor *m*; doppeltwirkender Motor *m*
двигатель двойного топлива | Zweistoffmotor *m*
двухконтурный турбореактивный двигатель | Doppelstromturbine *f*
двухпоршневой двигатель | Doppelkolbenmotor *m*; Twin-Motor *m*
двухрядный двигатель | Doppelreihenmotor *m*
двухрядный звездообразный двигатель | Zweisternmotor *m*; Doppelsternmotor *m*
двухтактный двигатель | Zweitaktmotor *m*; Zweitakter *m*
дизельный двигатель | Dieselmotor *m*; Diesel *m* (s. a. unter **дизель**)
длинноходный двигатель | Langhubmotor *m*
газовый двигатель для водяного газа | Wassergasmotor *m*
двигатель для мазута | Schwerölmotor *m*

дозвуковой двигатель | Flugzeugmotor *m* für Unterschallgeschwindigkeit
двигатель жидкостного охлаждения | flüssigkeitsgekühlter Motor *m*
жидкостный ракетный двигатель | Flüssigkeitsrakentriebwerk *n*
забойный двигатель | (*Bgb*) Bohrlochsohlenmotor *m*; Bohrlochsohlenantrieb *m*
задающий двигатель | (*Reg*) Gebermotor *m* (zur Vorgabe einer Solldrehzahl)
закрытый двигатель | (*El*) geschlossener Motor *m*; gekapselter Motor *m*
защищенный двигатель | (*El*) geschützter Motor *m*
звздообразный двигатель | Sternmotor *m*
зубчатый двигатель | Zahnradmotor *m*
индукционный двигатель | (*El*) Induktionsmotor *m*
искрящий двигатель | (*El*) feuender Motor *m*
исполнительный двигатель | (*Reg*) Steuermotor *m*; Stellmotor *m*
испытательный двигатель | Versuchsmotor *m*; Prüfmotor *m*
калильный двигатель | Glühkerzenmotor *m*
калоризаторный двигатель | Motor *m* mit Glühzündung; Glühkopfmotor *m*
каплезащищённый двигатель | (*El*) tropfwassergeschützter Motor *m*
карбюраторный двигатель | Vergasermotor *m*; Ottomotor *m* mit äußerer Gemischbildung
двигатель картерного типа | Kurbelgehäusemotor *m*; gekapselter Motor *m*
катерный двигатель | Bootsmotor *m*
керосиновый двигатель | Petroleummotor *m*
коллекторный двигатель | (*El*) Kommutatormotor *m*; Stromwendermotor *m*
коллекторный серийный двигатель | Reihenschluß-Kommutatormotor *m*
коллекторный шунтовой двигатель | Nebenschluß-Kommutatormotor *m*
комбинированный двигатель | Verbundmotor *m*; Verbundtriebwerk *n*
комбинированный авиационный двигатель | Flugzeugverbundtriebwerk *n* mit Treibgaserzeuger und Gasturbine
компаундный двигатель | (*El*) Compoundmotor *m*; Doppelschlußmotor *m*
компрессорный двигатель | Ladermotor *m*; Ladepumpenmotor *m*; Kompressormotor *m*
компрессорный воздушно-реактивный двигатель | Luftstrahltriebwerk *n* mit Kompressor
конденсаторный двигатель | (*El*) Kondensatormotor *m*
конденсаторный асинхронный двигатель | (*El*) Kondensatormotor *m*
короткозамкнутый двигатель | (*El*) Kurzschlußläufermotor *m*; Kurzschlußankermotor *m*
короткоходный двигатель | Kurzhubmotor *m*; Kurzhuber *m*
крановый двигатель | (*El*) Kranmotor *m*; Hebezeugmotor *m*
крейцкопфный двигатель | Kreuzkopfmotor *m*
кривошипно-камерный двигатель | Kurbelkammermotor *m*
крупный двигатель | Großmotor *m*
крыльчатый ветряной двигатель | Flügelradwindmotor *m*
левый двигатель | (*Flg*) Backbordtriebwerk *n*; (*Schiff*) Backbordmaschine *f*
двигатель лёгкого автомобиля | Personenkraftwagenmotor *m*; PKW-Motor *m*
двигатель лёгкого топлива | Leichtkraftstoffmotor *m*; Leichtölmotor *m*
линейный двигатель | (*El*) Linearmotor *m*
линейный асинхронный двигатель | linearer Asynchronmotor *m*
лодочный двигатель | Bootsmotor *m*
малогабаритный двигатель | Kleinraummotor *m*; Kleinmotor *m*
двигатель малой мощности | Kleinmotor *m*
газовый двигатель малой мощности | Kleingasmotor *m*; Kleingasturbine *f*
малолитражный двигатель | Kleinmotor *m*
маломощный двигатель | Kleinmotor *m*
маломощный газовый двигатель | Kleingasmotor *m*; Kleingasturbine *f*
маршевый двигатель | (*Flg*) Marschtriebwerk *n*
маховичный двигатель | Gyromotor *m*
металлургический двигатель | (*El*) Hüttenwerksmotor *m*; Hüttenmotor *m*
миниатюрный двигатель | Kleinstmotor *m*
многокамерный двигатель | Mehrkammermotor *m* (*Diesel*)
многорядный двигатель | Mehrreihenmotor *m*; mehrreihiger Motor *m*; (*Flg*) Mehrreihentriebwerk *n*
многоскоростной двигатель | (*El*) Motor *m* mit mehreren Drehzahlstufen
многофазный двигатель | (*El*) Mehrphasenmotor *m*

многофазный индукционный двигатель | Mehrphasen-Induktionsmotor *m*
многофазный тяговый двигатель | Mehrphasenbahnmotor *m*
многоцилиндровый двигатель | Mehrzylindermotor *m*
моноблочный двигатель | Blockmotor *m*
мотокомпрессорный воздушно-реактивный двигатель | Luftstrahltriebwerk *n* mit Kompressor (Antrieb des Kompressors durch Kolbenmotor)
мотореактивный двигатель | Luftstrahltriebwerk *n* mit Kompressor (Antrieb des Kompressors durch Kolbenmotor)
мотоциклетный двигатель | Kraftradmotor *m*; Motorradmotor *m*
мощный двигатель | Hochleistungsmotor *m*
ракетный двигатель на жидком топливе | Flüssigkeitsraketenantriebwerk *n*
ракетный двигатель на твёрдом топливе | Feststoffraketenantriebwerk *n*
навесной двигатель | Anbaumotor *m*
невысотный двигатель | Bodentriebwerk *n*
двигатель непосредственного впрыска | Motor *m* mit Direkteinspritzung
неревверсивный двигатель | nicht reversierbarer Motor *m*; nicht umsteuerbarer Motor *m*
нефтяной двигатель | Rohölmotor *m*; Schwerölmotor *m*
нижнеклапанный двигатель | unten gesteuerter Motor *m*; Motor *m* mit hängenden Ventilen
низковольтный двигатель | (El) Niederspannungsmotor *m*
двигатель низкого сжатия | Niederdruckmotor *m*
нефтяной двигатель низкого сжатия | Halbdieselmotor *m*; Halbdiesel *m*; Glühkopfmotor *m*
двигатель облегчённой конструкции | Leichtbaumotor *m*; Leichtmotor *m*
V-образный двигатель | V-Motor *m*
W-образный двигатель | W-Motor *m*
X-образный двигатель | X-Motor *m*; Doppel-V-Motor *m*
двигатель общего назначения | Gebrauchsmotor *m*
однокамерный двигатель | Einkammermotor *m* (Diesel)
однопоршневой двигатель | Einkolbenmotor *m*
однорядный двигатель | Einreihenmotor *m*
однофазный двигатель | (El) Einphasenmotor *m*
однофазный асинхронный двигатель | Einphasen-Asynchronmotor *m*
однофазный тяговый двигатель | Einphasenbahnmotor *m*
одноцилиндровый двигатель | Einzylindermotor *m*
оппозитный двигатель | Boxermotor *m*
опытный двигатель | Versuchsmotor *m*
открытый двигатель | (El) offener Motor *m*
двигатель параллельного возбуждения | (El) Nebenschlußmotor *m*
двигатель параллельно-последовательного возбуждения | (El) Reihenschlußmotor *m* mit Nebenschlußverhalten
параллельный двигатель | (El) Nebenschlußmotor *m*
паровой двигатель | Dampfkraftmaschine *f*
первичный двигатель | Primärmaschine *f*; Kraftmaschine *f*
вечный двигатель первого рода | Perpetuum mobile *n* erster Art
передвижной двигатель | 1. bewegliche Kraftmaschine *f*; 2. Fahrtriebwerk *n*; Fahrmotor *m*
двигатель переменного тока | (El) Wechselstrommotor *m*
однофазный двигатель переменного тока | Einphasen-Wechselstrommotor *m*
тяговый двигатель переменного тока | Wechselstrombahnmotor *m*
петлевой двигатель | Motor *m* mit Umkehrspülung
пневматический двигатель | Druckluftmotor *m*
двигатель повышенной быстроходности | Schnellläufermotor *m*; Schnellläufer *m*
подвесной двигатель | Anbaumotor *m*
подъёмный двигатель | (El) Hubmotor *m*; Hebezeugmotor *m*
пороховой ракетный двигатель | Feststoffraketenantriebwerk *n*
поршневой двигатель | Kolbenmotor *m*; Kolbentriebwerk *n*
поршневой авиационный двигатель | Flugzeugkolbenmotor *m*; Flugkolbenmotor *m*
двигатель последовательного возбуждения | (El) Reihenschlußmotor *m*; Hauptschlußmotor *m*; Hauptstrommotor *m*
двигатель последовательно-параллельного возбуждения | (El) Nebenschlußmotor *m* mit

Reihenschlußverhalten

последовательный двигатель | (El) Reihenschlußmotor m ; Hauptschlußmotor m ; Hauptstrommotor m

двигатель постоянного тока | (El) Gleichstrommotor m

линейный двигатель постоянного тока | linearer Gleichstrommotor m

серийный двигатель постоянного тока | Gleichstrom-Hauptschlußmotor m ; Gleichstrom-Reihenschlußmotor m

тяговый двигатель постоянного тока | Gleichstrombahnmotor m

правый двигатель | (Flg) Steuerbordtriebwerk n ; (Schiff) Steuerbordmaschine f

приводной двигатель | Antriebsmotor m ; Antriebsmaschine f

прокатный двигатель | Walzwerksmotor m ; Walzmotor m

двигатель простого действия | einfachwirkender Motor m

прямоточный двигатель | Motor m mit Gleichstromspülung

прямоточный воздушно-реактивный двигатель | Staustrahltriebwerk n

пульсирующий воздушно-реактивный двигатель | Pulsostrahltriebwerk n ; intermittierendes Luftstrahltriebwerk n

пульсирующий компрессорный двигатель | Pulsostrahltriebwerk n mit Kompressor

пусковой двигатель | Anlaßmotor m ; Anwurfmotor m ; Startermotor m

разгонный двигатель | Anlaßmotor m ; Anwurfmotor m ; Startermotor m

ракетный двигатель | Raketentriebwerk n

реактивный двигатель | Strahltriebwerk n

реверсивный двигатель | (El) Umkehrmotor m ; Reversiermotor m

редукторный двигатель | (El) Motor m mit Reduktionsgetriebe

репульсионный двигатель | (El) Repulsionsmotor m

рольганговый двигатель | (Wlz) Rollengangmotor m ; Rollgangmotor m

ротационный двигатель | Umlaufkolbenmaschine f ; Umlaufmaschine f ; Umlaufkolbenmotor m ; Umlaufmotor m

рудничный двигатель | (El) Bergwerksmotor m

рядный двигатель | Reihenmotor m

двигатель рядового исполнения | Reihenmotor m

двигатель с автономным наддувом | Motor m mit Fremdaufladung

короткозамкнутый двигатель с беличьей клеткой | (El) Käfigläufermotor m ; Käfigankermotor m

двигатель с вихревой камерой | Wirbelkammer-Dieselmotor m

двигатель с внешним ротором | (El) Außenläufermotor m

двигатель с внешним смесеобразованием | Motor m mit äußerer Gemischbildung; gemischverdichtender Motor m

двигатель с внутренним смесеобразованием | Motor m mit innerer Gemischbildung; Einspritzmotor m

двигатель с водяным охлаждением | wassergekühlter Motor m

двигатель с воздушной камерой | Luftspeicher-Dieselmotor m

двигатель с воздушным охлаждением | luftgekühlter Motor m

двигатель с воспламенением от сжатия | Dieselmotor m ; Diesel m

двигатель с впрыском лёгкого топлива | Einspritz-Ottomotor m

двигатель с вращающимся полем | (El) Drehfeldmotor m

двигатель с высоким наддувом | hochaufgeladener Motor m

двигатель с вытеснением тока | (El) Motor m mit Stromverdrängungsläufer; Stromverdrängungsmotor m

двигатель с вытеснением тока в роторе | (El) Motor m mit Stromverdrängungsläufer;

Stromverdrängungsmotor m

двигатель с двойной клеткой на роторе | (El) Doppelkäfigläufermotor m ; Doppelkäfigankermotor m ; Doppelkäfigmotor m

двигатель с двумя короткозамкнутыми обмотками на роторе | (El) Doppelkäfigläufermotor m ; Doppelkäfigankermotor m ; Doppelkäfigmotor m

турбовинтовой двигатель с двумя турбинами | Propeller-Doppelturbine f

турбореактивный двигатель с дожиганием | Luftstrahltriebwerk n mit Nachbrennkammer;

Luftstrahltriebwerk n mit Nachbrenner (zur Erhöhung des Schubes beim Abflug)

двигатель с жидкостным охлаждением | flüssigkeitsgekühlter Motor m

двигатель с запальным шаром | Motor m mit Glühzündung; Glühkopfmotor m

двигатель с золотниковым распределением | schiebergesteuerter Motor m (Zweitakter)

двигатель с золотниковым газораспределением | schiebergesteuerter Motor m (Zweitakter)

двигатель с искровым зажиганием | Motor m mit Funkenzündung; Motor m mit Kerzenzündung (Ottomotor)

двигатель с клапанным газораспределением | ventilgesteuerter Motor m
 двигатель с клапанным распределением | ventilgesteuerter Motor m
 двигатель с клеточным ротором | (El) Käfigläufermotor m ; Käfigankermotor m
 двигатель с контактными кольцами | (El) Schleifringläufermotor m ; Schleifringmotor m ; Schleifringankermotor m
 двигатель с крестообразной продувкой | Motor m mit Kreuzspülung (Zweitakter)
 двигатель с наддувом | Ladermotor m ; Motor m mit Aufladung
 авиационный двигатель с наддувом | Laderflugmotor m
 двигатель с непосредственным впрыском | Direkteinspritzmotor m ; Einspritz-Ottomotor m mit Direkteinspritzung in den Verbrennungsraum
 двигатель с непосредственным распыливанием | Dieselmotor m mit Direkteinspritzung; kompressorloser Diesel m mit Strahlzerstäubung
 двигатель с непосредственным распыливанием топлива | Dieselmotor m mit Direkteinspritzung; kompressorloser Diesel m mit Strahlzerstäubung
 турбовинтовой двигатель с одной турбиной | einfache Propellerturbine f
 двигатель с оппозитными цилиндрами | Boxermotor m ; Gegenreihenmotor m
 горизонтальный двигатель с оппозитными цилиндрами | Boxer-Flachmotor m ; gegenreihiger Flachmotor m
 двигатель с осевым компрессором | Triebwerk n mit Axialverdichter
 двигатель с параллельным возбуждением | (El) Nebenschlußmotor m
 двигатель с переключением полюсов | (El) polumschaltbarer Motor m
 двигатель с петлевой продувкой | Motor m mit Umkehrspülung (Zweitakter)
 двигатель с плавающими поршнями | Freiflugkolbenmotor m ; Freikolbenmotor m ; Flugkolbenverdichter m
 двигатель с поперечной продувкой | Motor m mit Querspülung (Zweitakter)
 двигатель с последовательным возбуждением | (El) Reihenschlußmotor m ; Hauptschlußmotor m ; Hauptstrommotor m
 двигатель с принудительным воздушным охлаждением | Gebläsemotor m ; Motor m mit Gebläsekühlung
 двигатель с принудительным зажиганием | Motor m mit Fremdzündung; Ottomotor m
 двигатель с противолежащими цилиндрами | Boxermotor m
 двоянный двигатель с противолежащими цилиндрами | Gegenzwilling m
 двигатель с прямопоточной продувкой | Motor m mit Gleichstromspülung (Zweitakter)
 двигатель с расходящимися поршнями | Gegenkolbenmotor m
 поршневой двигатель с реактивным выхлопом | Kolbenmotor-Strahltriebwerk n
 двигатель с регулируемой скоростью вращения | (El) Motor m mit Drehzahlregelung; Motor m mit Drehzahleinstellung
 двигатель с самовоспламенением | Dieselmotor m ; Diesel m
 бескомпрессорный двигатель с самовоспламенением | kompressorloser Dieselmotor m ; kompressorloser Diesel m
 двигатель с самовоспламенением и вихревой камерой | Wirbelkammer-Dieselmotor m
 компрессорный двигатель с самовоспламенением | Dieselmotor m mit Kompressor
 предкамерный двигатель с самовоспламенением | Vorkammer-Dieselmotor m ; Vorkammer-Diesel m ; Dieselmotor m mit Vorkammer; Diesel m mit Vorkammer
 двигатель с серийной характеристикой | (El) Motor m mit Reihenschlußverhalten
 двухконтурный турбореактивный двигатель с сжиганием во внешнем контуре | Doppelstromturbine f mit Verbrennung im Außenstromkreis
 двигатель с трёхпоточной продувкой | Motor m mit Dreistromspülung (Zweitakter)
 двигатель с турбокомпрессором | Motor m mit Abgasturbolader
 турбореактивный двигатель с форсажной камерой | Luftstrahltriebwerk n mit Nachbrennkammer; Luftstrahltriebwerk n mit Nachbrenner (zur Erhöhung des Schubes beim Abflug)
 ракетный двигатель с центробежным компрессором | Radialstrahltriebwerk f
 двигатель с частичным наддувом | Motor m mit Teilaufladung; Motor m mit Nachladung
 двигатель с шаровой камерой сгорания | Motor m mit kugelförmigem Verbrennungsraum (Diesel)
 сверхбыстроходный двигатель | Schnellstläufermotor m
 сверхзвуковой двигатель | Flugzeugtriebwerk n für Überschallgeschwindigkeit
 сверхзвуковой турбореактивный двигатель | Turbinen-Luftstrahltriebwerk n für Überschallgeschwindigkeit (Strahltriebwerk)
 сверхмощный двигатель | Höchstleistungsmotor m
 свободнопоршневой двигатель | Freiflugkolbenmotor m ; Freikolbenmotor m ; Flugkolbenverdichter m

сдвоенный двигатель | Doppelmotor *m*; Doppelreihenmotor *m*; (El) Zwillingsmotor *m*; Duomotor *m*
сельсинный двигатель | (Reg) Selsynmotor *m*
серийный двигатель | (El) Reihenschlußmotor *m*; Hauptschlußmotor *m*; Hauptstrommotor *m*
синхронный двигатель | (El) Synchronmotor *m*
следящий двигатель | (El, Reg) Folgemotor *m*
двигатель смешанного возбуждения | (El) Doppelschlußmotor *m*; Verbundmotor *m*; Compoundmotor *m*
смешанный двигатель | Gemischtriebwerk *n* (Propellerturbine, Kolbenmotor-Strahltriebwerk, Doppelstromturbine)
двигатель стана | Walzenzugmotor *m*; Walzenzugmaschine *f*
стартовый двигатель | Starttriebwerk *n*
стационарный двигатель | ortsfester Motor *m*; stationärer Motor *m*
строенный двигатель | Drillingsmotor *m*; Dreifachmotor *m*
судовой двигатель | Schiffsmotor *m*
твердотопливный двигатель | Feststoffraketenantriebwerk *n*
тепловой двигатель | Wärmekraftmaschine *f*
тихоходный двигатель | langsamlaufender Motor *m*; Langsamläufer *m*
тракторный двигатель | Traktorenmotor *m*; Traktormotor *m*
трамвайный двигатель | (El) Straßenbahnmotor *m*
транспортный двигатель | 1. bewegliche Kraftmaschine *f*; 2. Fahrtriebwerk *n*; Fahrmotor *m*
тяговый двигатель трёхфазного тока | (El) Drehstrombahnmotor *m*
трёхфазный двигатель | (El) Drehstrommotor *m*; Dreiphasenmotor *m*
трёхфазный асинхронный двигатель | Drehstrom-Asynchronmotor *m*
трёхфазный коммутаторный двигатель | Drehstrom-Kommutatormotor *m*
трёхцилиндровый двигатель | Dreizylindermotor *m*
троллейбусный двигатель | O-Busmotor *m*
тронковый двигатель | Tauchkolbenmotor *m*
турбинный воздушно-реактивный двигатель | Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; TL-Triebwerk *n*
турбовинтовой двигатель | Propeller-Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; Propeller-Turbinenmotor *m*; PTL-Triebwerk *n*
турбовоздушно-реактивный двигатель | Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; TL-Triebwerk *n*
турбокомпрессорный воздушно-реактивный двигатель | Turbokompressorstrahltriebwerk *n*
турбопоршневой двигатель | Gasturbine *f* mit Kolbentreibgas erzeuger
турбореактивный двигатель | Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; TL-Triebwerk *n*
турбореактивный авиационный двигатель | (Flg) Luftstrahltriebwerk *n*
тяговый двигатель | (El) Bahnmotor *m*; Traktionsmotor *m*; Fahrzeugmotor *m*; Fahrmotor *m*
двигатель тяжёлого топлива | Schwerölmotor *m*; Dieselmotor *m*
универсальный двигатель | Wechselmotor *m* (für Flüssigkristallstoff oder Gas); (El) Universalmotor *m*; Allstrommotor *m*
двигатель Феррариса | (El) Ferraris-Motor *m*
фланцевый двигатель | (El) Flanschmotor *m*
форсированный двигатель | Hochleistungsmotor *m*; "frisierter" Motor *m*
фотонный реактивный двигатель | (Rah) Photonenstrahltriebwerk *n*
четырёхтактный двигатель | Viertaktmotor *m*; Viertakter *m*
четырёхцилиндровый двигатель | Vierzylindermotor *m*
шаговый двигатель | Schrittmotor *m*; Schrittantrieb *m*; Schrittschaltwerk *n*
шахтный двигатель | (El) Grubenmotor *m*
шестеренчатый двигатель | Zahnradmotor *m*
шестицилиндровый двигатель | Sechszylindermotor *m*
шлюпочный двигатель | Bootsmotor *m*
шунтовой двигатель | (El) Nebenschlußmotor *m*
шунтовой коллекторный двигатель | Nebenschluß-Kommutatormotor *m*
электрический двигатель | Elektromotor *m*
ядерный двигатель | Kernenergieantriebwerk *n*; Kernenergieantrieb *m*
ядерный жидкостный двигатель | (Kern) Kernenergie-Flüssigkeitstriebwerk *n*
ядерный судовой двигатель | Kernenergie-Schiffsantrieb *m*

двигатель-генератор *m* | (El) Motorgenerator *m*

двигатель-компрессор *m* | 1. Motorverdichter *m*; 2. Freikolbenverdichter *m*; Flugkolbenverdichter *m* (zur Erzeugung

von Druckluft für Druckluftanlagen); 3. Freikolbentreibgaserzeuger *m* (Gasturbine)

двигатель-компрессор со свободными поршнями | 1. Motorverdichter *m*; 2. Freikolbenverdichter *m*; Flugkolbenverdichter *m* (zur Erzeugung von Druckluft für Druckluftanlagen); 3. Freikolbentreibgaserzeuger *m* (Gasturbine)

двигатель-усилитель *m* | Kraftverstärker *m*

двигать | bewegen; verschieben; verrücken; rücken

движенец *m* | (*Eb*) Betriebseisenbahner *m*

движение *n* | 1. Bewegung *f* (s. a. unter **движения**); 2. Lauf *m*; Gang *m*; 3. Betrieb *m*; Verkehr *m* (Eisenbahn);

Verkehr *m* (Strafte, s. a. unter **сообщение**); 4. Strömung *f* (Gase, Flüssigkeiten; s. a. unter **течение**)

абсолютное движение | Absolutbewegung *f*; absolute Bewegung *f*

движение без пересечения | kreuzungsfreier Verkehr *m*

безвихревое движение | Potentialbewegung *f*; Potentialströmung *f*; wirbelfreie Strömung *f*; wirbelfreie Bewegung *f*; drehungsfreie Strömung *f*; drehungsfreie Bewegung *f*

беспорядочное движение | ungeordnete Bewegung *f*; chaotische Bewegung *f*; regellose Bewegung *f*

броуновское движение | (*Ph*) Brownsche Bewegung *f*; Brownsche Molekularbewegung *f*

броуновское вращательное движение | (*Ph*) Brownsche Drehschwingung *f*; Brownsche Rotationsbewegung *f*

броуновское молекулярное движение | (*Ph*) Brownsche Bewegung *f*; Brownsche Molekularbewegung *f*

движение брошенного тела | Wurfbewegung *f*; Wurf *m*

вертикальное движение брошенного тела | senkrechter Wurf *m*

горизонтальное движение брошенного тела | waagerechter Wurf *m*

косое движение брошенного тела | schiefer Wurf *m*

движение в пространстве | räumliche Bewegung *f*; dreidimensionale Bewegung *f*

движение вверх | Aufwärtsbewegung *f*; Hochgang *m*

вековое движение | (*Astr*) säkulare Bewegung *f*

вертикальное движение | Vertikalbewegung *f*

вибрационное движение | Rüttelbewegung *f*

винтовое движение | 1. schraubenförmige Bewegung *f*; Schraubenbewegung *f* (eines Festkörpers); 2. (*Math*) Schraubung *f* (*Geometrie*); 3. (*Krist*) Schraubung *f*

вихревое движение | turbulente Bewegung *f*; Turbulenzbewegung *f*

движение вниз | Abwärtsbewegung *f*; Abwärtsgang *m*

возвратное движение | 1. rückläufige Bewegung *f*; retrograde Bewegung *f*; Kkehrbewegung *f*; 2. (*Fert*)

Zurückfahren *n*; 3. (*Astr*) Rückläufigkeit *f*

возвратно-поступательное движение | Vor- und Rückwärtsbewegung *f*; Hin- und Herbewegung *f*; hin- und hergehende Bewegung *f*; Pendelbewegung *f*

воздушное движение | Flugverkehr *m*

возмущённое движение | gestörte Bewegung *f* (Planeten)

волновое движение | Wellenbewegung *f*

восходящее движение | Aufwärtsbewegung *f*; Hochgang *m*

движение вперёд | Vorwärtsbewegung *f*

вращательное движение | 1. umlaufende Bewegung *f*; drehende Bewegung *f*; rotierende Bewegung *f*; Drehbewegung *f*; Rotationsbewegung *f*; Rotation *f*; 2. (*Hydr*) kreisende Strömung *f*

встречное движение | Gegenlauf *m*; Gegenbewegung *f*; gegenläufige Bewegung *f*

винтовое движение второго порядка | (*Krist*) zweizählige Schraubung *f*

вынужденное движение | zwangsläufige Bewegung *f*; erzwungene Bewegung *f*; unfreie Bewegung *f*; Zwangslauf *m*; Zwangsbewegung *f*

гармоническое движение | harmonische Bewegung *f*

гиперболическое движение | (*Astr*) hyperbolische Bewegung *f*; Hyperbelbewegung *f* (Finalbewegung im Dreikörperproblem)

гиперболо-параболическое движение | (*Astr*) hyperbolisch-parabolische Bewegung *f*

гиперболо-эллиптическое движение | (*Astr*) hyperbolisch-elliptische Bewegung *f* (Finalbewegung im Dreikörperproblem)

гироскопическое движение | Gyralbewegung *f*; Kreiselbewegung *f*

движение горных пород | (*Geol*) Gebirgsbewegung

городское движение | Stadtverkehr *m*

грузовое движение | 1. Frachtverkehr *m*; 2. (*Schiff*) Ladungsbewegung *f*; Frachtbewegung *f*

двухмерное движение | ebene Bewegung *f*; zweidimensionale Bewegung *f*

движение дислокации | (*Krist*) Versetzungsbewegung *f*
диффузионное движение | Diffusionsbewegung; Diffusion
железнодорожное движение | Eisenbahnbetrieb *m*
однонаправленное движение жидкости | gleichsinnige Flüssigkeitsführung *f* (*in einer Rektifikationssäule*)
разнонаправленное движение жидкости | gegensinnige Flüssigkeitsführung *f* (*in einer Rektifikationssäule*)
струйное движение жидкости | Flüssigkeitsstrahlen *n*
струйчатое движение жидкости | (*Hydr*) laminare Bewegung *f*
движение задним ходом | (*Schiff*) Achterausfahrt *f*; Fahrt *f* achteraus
замедленное движение | verzögerte Bewegung *f*
движение затормаживания | Einrückbewegung *f* (*Bremse*)
видимое движение звёзд | (*Astr*) scheinbare Bewegung *f* der Gestirne
обратное движение звёзд | rückläufige Bewegung *f* der Gestirne
параллактическое движение звёзд | parallaktische Bewegung *f* der Gestirne
пекулярное движение звёзд | Pekuliarbewegung *f*
собственное движение звёзд | Eigenbewegung *f* der Gestirne
прецессионное движение земной оси | Präzessionsbewegung *f* der Erdachse
истинное движение | (*Schiff*) Absolutbewegung *f*; wahre Schiffsbewegung *f*
движение катания | Rollen *n*; Rollbewegung *f*; Wälzen *n*; Wälzbewegung *f*; wälzende Bewegung *f*
качательное движение | Schwingungsbewegung *f*; Schwingbewegung *f*; Schwingung *f*; schwingende Bewegung *f*; oszillatorische Bewegung *f*; oszillierende Bewegung *f*; periodische Bewegung *f*; Oszillationsbewegung *f*; Schaukelbewegung *f*
движение качения | Rollen *n*; Rollbewegung *f*; Wälzen *n*; Wälzbewegung *f*; wälzende Bewegung *f*
кеплеровское движение | (*Astr*) ungestörte Bewegung *f* (*eines Planeten*)
колебательное движение | Schwingungsbewegung *f*; Schwingbewegung *f*; Schwingung *f*; schwingende Bewegung *f*; oszillatorische Bewegung *f*; oszillierende Bewegung *f*; periodische Bewegung *f*; Oszillationsbewegung *f*; Schaukelbewegung *f*
движение кольцевой планки | (*Text*) Ringbankbewegung *f* (*Ringspinnmaschine*)
криволинейное движение | krummlinige Bewegung *f*
кругловое движение | 1. Kreisbewegung *f*; Zirkelbewegung *f*; 2. Rundlaufen *n*; 3. (*Fert*) Rundgang *m*; Rundvorschub *m*; 4. (*Ph*) kreisende Strömung *f*; 5. (*Kfz*) Kreisverkehr *m*
ламинарное движение | laminare Bewegung *f*; laminare Strömung *f*; Laminarbewegung *f*; Laminarströmung *f*
левопутное движение | Linksverkehr *m*
либрационное движение | (*Astr*) Librationsbewegung *f* (*Dreikörperproblem*)
линейное движение | translatorische Bewegung *f*; fortschreitende Bewegung *f*
маневровое движение | (*Eb*) Rangierdienst *m*; Verschiebedienst *m*
маршрутное движение | Linienverkehr *m*
движение массы | (*Pap*) Stoffbewegung *f*; Stoffumtrieb *m*
движение материальной точки | Bewegung *f* des Massenpunktes
несвободное движение материальной точки | unfreie Bewegung *f* des Massenpunktes; erzwungene Bewegung *f* des Massenpunktes
свободное движение материальной точки | freie Bewegung *f* des Massenpunktes
маховое движение | Schwungbewegung *f*
маятниковое движение | Pendelbewegung *f*; Pendelschwingung *f*; Pendelung *f*
молекулярное движение | Molekularbewegung *f*; Molekülbewegung *f*; molekulare Bewegung *f*
молекулярное тепловое движение | thermische Molekularbewegung *f*; Molekularbewegung *f*; Wärmebewegung *f* der Moleküle
движение назад | Rückwärtsbewegung *f*
невозмущённое движение | (*Astr*) ungestörte Bewegung *f* (*eines Planeten*)
непрерывное движение | kontinuierliche Bewegung *f*; stetige Bewegung *f*
неравномерно замедленное движение | ungleichmäßig verzögerte Bewegung *f*
неравномерно ускоренное движение | ungleichmäßig beschleunigte Bewegung *f*
неравномерное движение | ungleichförmige Bewegung *f*
несвободное движение | unfreie Bewegung *f*; eingeschränkte Bewegung *f*; gebundene Bewegung *f*
нестационарное движение | instationäre Bewegung *f*; nichtstationäre Bewegung *f*
неустановившееся движение | instationäre Bewegung *f*; nichtstationäre Bewegung *f*
неустойчивое движение | labile Bewegung *f*
нисходящее движение | Abwärtsbewegung *f*; Abwärtsgang *m*
движение носителей | Ladungsträgerbewegung *f*; Ladungsträgerwanderung *f*

движение носителей заряда | Ladungsträgerbewegung f ; Ladungsträgerwanderung f
движение обкатки | Abwälzbewegung f
движение облаков | (Meteo) Wolkenzug m
обратное движение | 1. rückläufige Bewegung f ; retrograde Bewegung f ; Kehrbewegung f ; 2. (Fert) Zurückfahren n ; 3. (Astr) Rückläufigkeit f
обращательное движение | Kreisbahnbewegung f ; Orbitalbewegung f (Bewegung einzelner Flüssigkeitsteilchen in einer fortschreitenden Wasserwelle)
ограниченное движение | (Astr) eingeschränkte Bewegung f (Dreikörperproblem)
одномерное движение | eindimensionale Bewegung f
одностороннее движение | Einbahnverkehr m
орбитальное движение | Bahnbewegung f ; Umlaufbewegung f ; Bahnnumlauf m
нutationное движение оси Земли | (Astr) Nutationsbewegung f der Erdachse
оскулирующее движение | (Astr) oskulierende Bewegung f
осциллирующее движение | (Astr) oszillierende Bewegung f (Finalbewegung im Dreikörperproblem)
относительное движение | 1. relative Bewegung f ; Relativbewegung f ; 2. (Hydr) Relativströmung f
принудительное движение отцепов | (Eb) Laufzwangbewegung f der Wagengruppe (Ablauf betrieb)
параболическое движение | (Astr) parabolische Bewegung f
параболо-эллиптическое движение | (Astr) parabolisch-elliptische Bewegung f (Finalbewegung im Dreikörperproblem)
первоочередное движение | Vorfahrt f
движение передним ходом | (Schiff) Vorausfahrt f ; Fahrt f voraus
перекрёстное движение | Kreuzstrom m (in einer Rektifikationssäule)
переносное движение | Führungsbewegung f
вековое движение перигелия | (Astr) säkulare Perihelverschiebung f
периодическое движение | periodische Bewegung f
перманентное вращательное движение | permanente Rotation f
попятное движение планеты | (Astr) rückläufige Bewegung f eines Planeten; Rückläufigkeit f
прямое движение планеты | (Astr) rechtläufige Bewegung f eines Planeten; Rechtläufigkeit f
плоскопараллельное движение | ebene Bewegung f ; zweidimensionale Bewegung f
движение по высоте | Vertikalbewegung f
движение по гиперболе | (Astr) hyperbolische Bewegung f ; Hyperbelbewegung f (Finalbewegung im Dreikörperproblem)
движение по инерции | 1. Auslaufen n ; Auslauf m ; Nachlauf m ; 2. (Eb) Beharrungsfahrt f
движение по круговой орбите | Kreisbahnbewegung f ; Orbitalbewegung f (Bewegung einzelner Flüssigkeitsteilchen in einer fortschreitenden Wasserwelle)
движение по окружности | 1. Kreisbewegung f ; Zirkelbewegung f ; 2. Rundlaufen n ; 3. (Fert) Rundgang m ; Rundvorschub m ; 4. (Ph) kreisende Strömung f ; 5. (Kfz) Kreisverkehr m
движение по орбите | Bahnbewegung f ; Umlaufbewegung f ; Bahnnumlauf m
собственное движение по прямому восхождению | (Astr) Eigenbewegung f in Richtung der Rektaszensionszählung
собственное движение по склонению | (Astr) Eigenbewegung f in Richtung der Deklination
движение подачи | (Fert) Vorschubbewegung f (Werkzeugmaschine)
движение поездов | (Eb) Zugverkehr m
движение поездов в след | (Eb) Fahrt f auf Sicht
движение полюсов Земли | (Astr) Polbewegung f ; Polschwankung f ; Polwanderung f ; Polhöhwenschwankung f
попутное движение | Gleichlauf m
попятное движение | 1. rückläufige Bewegung f ; retrograde Bewegung f ; Kehrbewegung f ; 2. (Fert) Zurückfahren n ; 3. (Astr) Rückläufigkeit f
взаимно-противоположное движение поршней | Kolbengegenläufigkeit f (Gegenkolbenmotor)
встречное движение поршней | Kolbengegenläufigkeit f (Gegenkolbenmotor)
поступательно-вращательное движение | (Astr) Vorwärtsdrehung f (System Erde-Mond)
поступательное движение | Translationsbewegung f ; Translation f ; translatorische Bewegung f ; fortschreitende Bewegung f
потенциальное движение | Potentialbewegung f ; Potentialströmung f ; wirbelfreie Strömung f ; wirbelfreie Bewegung f ; drehungsfreie Strömung f ; drehungsfreie Bewegung f
правопутное движение | Rechtsverkehr m
прерывистое движение | diskontinuierliche Bewegung f ; intermittierende Bewegung f ; ruckweise Bewegung f ; Ruckbewegung f

прецессионное движение | (Ph) Präzessionsbewegung f
пригородное движение | (Eb) Vorortverkehr m
принудительное движение | zwangsläufige Bewegung f ; erzwungene Bewegung f ; unfreie Bewegung f ;
 Zwangslauf m ; Zwangsbewegung f
движение пространственного заряда | Raumladungswanderung f
пространственное движение | räumliche Bewegung f ; dreidimensionale Bewegung f
прямое движение | 1. Direktverkehr m ; 2. Hingang m ; Vorlauf m
прямолинейное движение | geradlinige Bewegung f
рабочее движение | 1. Arbeitsbewegung f ; 2. (Fett) Hauptbewegung f ; Schnittbewegung f
равнозамедленное движение | gleichmäßig verzögerte Bewegung f ; gleichförmig verzögerte Bewegung f
равномерно замедленное движение | gleichmäßig verzögerte Bewegung f ; gleichförmig verzögerte Bewegung f
равномерное движение | gleichförmige Bewegung f
равномерно-переменное движение | gleichmäßig veränderliche Bewegung f ; gleichförmig veränderliche Bewegung f
равномерно ускоренное движение | gleichmäßig beschleunigte Bewegung f ; gleichförmig beschleunigte Bewegung f
равнопеременное движение | gleichmäßig veränderliche Bewegung f ; gleichförmig veränderliche Bewegung f
равноускоренное движение | gleichmäßig beschleunigte Bewegung f ; gleichförmig beschleunigte Bewegung f
разрывное движение | diskontinuierliche Bewegung f ; intermittierende Bewegung f ; ruckweise Bewegung f ;
 Ruckbewegung f
распределительное движение | Steuerbewegung f
движение растормаживания | Ausrückbewegung f (Bremsen)
реверсивное движение | Rückbewegung f ; Umkehrbewegung f
регрессивное движение | 1. rückläufige Bewegung f ; retrograde Bewegung f ; Kehrbewegung f ; 2. (Fert)
 Zurückfahren n ; 3. (Astr) Rückläufigkeit f
движение рыскания | (Schiff) Gierbewegung f
связанное движение | zwangsläufige Bewegung f ; erzwungene Bewegung f ; unfreie Bewegung f ; Zwangslauf m ;
 Zwangsbewegung f
синхронное движение | Synchronlauf m ; Gleichlauf m
сквозное движение | Durchgangsverkehr m
скоростное движение | (Eb) Schnellverkehr m
сложное движение | zusammengesetzte Bewegung f ; resultierende Bewegung f
собственное движение | Eigenbewegung f
среднее суточное движение | (Astr) mittlere tägliche Bewegung f
стационарное движение | beständige Bewegung f ; stationäre Bewegung f
струйчатое движение | (Hydr) laminare Bewegung
движение судна | (Schiff) Schiffsbewegung f
беспорядочное движение судна | (Schiff) zufällige Bewegung f
боковое движение судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Rollbewegung f
поперечное движение судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Rollbewegung f
продольное движение судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Stampfbewegung f
суточное движение | (Astr) tägliche Bewegung f
движение твёрдого тела | (Mech) Bewegung f des starren Körpers
вращательное движение твёрдого тела | Drehbewegung f ; Rotationsbewegung f (Bewegung des starren Körpers in der Ebene um eine feste Achse)
плоское движение твёрдого тела | ebene Bewegung f des starren Körpers; komplane Bewegung f des starren Körpers
плоскопараллельное движение твёрдого тела | allgemeinste Bewegung f des starren Körpers (Überlagerung von Schiebung und Drehung des beliebig in der Ebene bewegten Körpers)
сферическое движение твёрдого тела | Drehung f des starren Körpers um einen festen Punkt
движение тепла | Wärmebewegung f ; thermische Bewegung f
тепловое движение | Wärmebewegung f ; thermische Bewegung f
тепловое колебательное движение | Wärmeschwingung f
тонкое движение | Feinbewegung f (z. B. bei optischen Geräten)
транзитное движение | Übergangsverkehr m ; Transitverkehr m
трансляционное движение | Translationsbewegung f ; Translation f ; translatorische Bewegung f ; fortschreitende Bewegung f

винтовое движение третьего порядка | (*Krist*) dreizählige Schraubung f
трёхмерное движение | räumliche Bewegung f ; dreidimensionale Bewegung f
турбулентное движение | Turbulenzbewegung f ; Turbulenz f ; turbulente Bewegung f
уличное движение | Straßenverkehr m
ускоренное движение | beschleunigte Bewegung f
установившееся движение | stationäre Bewegung f ; permanente Bewegung f
установочное движение | Stellbewegung f
устойчивое движение | stabile Bewegung f
финальное движение | (*Astr*) Finalbewegung f (*Bewegungsarten im Dreikörperproblem*)
хаотическое движение | ungeordnete Bewegung f ; chaotische Bewegung f ; regellose Bewegung f
хаотическое колебательное движение | fluktuierende Bewegung f
движение центра масс системы материальных точек | Bewegung f des Massenmittelpunktes eines Punkthaufens; Bewegung f des Schwerpunktes eines Punkthaufens
центральное движение | Zentralbewegung f
циклональное движение | (*Meteo*) zyklonale Bewegung f
циклоническое движение | (*Meteo*) zyklonale Bewegung f
винтовое движение четвёртого порядка | (*Krist*) vierzählige Schraubung f
винтовое движение шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Schraubung f
эллиптическое движение | (*Astr*) elliptische Bewegung f
эргодическое движение | ergodische Bewegung f (*mechanische Systeme*)

движения npl | Bewegungen fpl

горообразовательные движения | (*Geol*) gebirgsbildende Bewegung fpl ; Gebirgsbildung f
гравитационные движения | (*Geol*) gravitative Gleitung f
колебательные движения | (*Geol*) Epirogenese f (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)
колебательные движения земной коры | (*Geol*) Epirogenese f (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)
орогенческие движения | (*Geol*) gebirgsbildende Bewegung fpl ; Gebirgsbildung f
разрывные движения | (*Geol*) spaltenbildende Bewegungen fpl
складчатые движения | (*Geol*) faltenbildende Bewegungen fpl ; Faltungsbewegungen fpl
тектонические движения | (*Geol*) diastrophische Bewegungen fpl ; Diastrophe f
эпйрогенетические движения | (*Geol*) Epirogenese f (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)

движитель m | 1. Bewegungsantrieb m ; Antriebsvorrichtung f ; Triebwerk n ; Antrieb m ; Vortriebsaggregat n ; 2. Vortriebsmittel n ; Vortriebsorgan n (*Rad- oder Raupenfahrwerk*); (*Schiff*) Propulsionsorgan n
винтовой движитель | Vortriebsschraube f ; Antriebspropeller m ; Propellerantrieb m ; Schraubenantrieb m
водомётный движитель | (*Schiff*) Wasserstrahltriebwerk n ; Wasserstrahlantrieb m ; Hydrojet m
гусеничный движитель | Raupenfahrwerk n ; Kettentriebwerk n ; Kettenantrieb m
колёсно-гусеничный движитель | Räderraupenantrieb m ; Räderraupentrieb m ; Räderraupentriebwerk n
крыльчатый движитель | (*Schiff*) Voith-Schneider-Propeller m
лопастный движитель | Schaufelantrieb m

движок m | 1. Schieber m ; Gleitstück n ; 2. tragbarer Benzinmotor m ; 3. Patronenauszieher m (*MG*); 4. (*El*) Abgreifer m ; Abgriff m ; Schieber m ; Schleifer m ; 5. Лäufer m (*Rechenstab*)
движок потенциометра | Potentiometerschleifer m ; Potentiometerabgriff m
движок реостата | Rheostatenschieber m ; Rheostatschieber m
движок счётной линейки | Лäufer m (*Rechenstab*)

движущийся возвратно-поступательно | hin- und hergehend; oszillierend
движущийся навстречу | gegenläufig

двоение n кожи | (*Led*) Spalten n

двоеточие n | 1. (*Math*) Punktepaar n ; 2. (*Typ*) Doppelpunkt m

двоично-десятичный | (*Dat*) binärdezimal

двоично-пятеричный | (*Dat*) biquinär

двойник m | 1. (*Krist*) Zwilling m ; 2. (*Text*) Doppelkokon m (*Seide*)

альбитовый двойник | Albitzwilling m

бавенский двойник | Bavenoer Zwilling m

бразильский двойник | Brasilianer Zwilling m

двойник вращения | Rotationszwilling *m*
дофинейский двойник | Dauphineer Zwilling *m*
иррациональный двойник | irrationaler Zwilling *m*
карлсбадский двойник | Karlsbader Zwilling *m*
дофинейский двойник кварца | Dauphineer Zwilling *m*
комплексный двойник | zusammengesetzter Zwilling *m*; Vielling *m*
манебахский двойник | Manebacher Zwilling *m*
механический двойник | Deformationszwilling *m*; mechanische Zwillingbildung *f*
неделимый двойник | Zwillingindividuum *n*
двойник перекристаллизации | Rekristallisationszwilling *m*
полисинтетический двойник | polysynthetischer Zwilling *m*; Wiederholungszwilling *m*
двойник прорастания | Durchdringungszwilling *m*
крестообразный двойник прорастания | Durchkreuzungszwilling *m*; Penetrationszwilling *m*
двойник роста | Wachstumszwilling *m*
ростовой двойник | Wachstumszwilling *m*
двойник с гребенчатым прорастанием индивидов | Durchkreuzungszwilling *m*; Penetrationszwilling *m*
двойник срастания | Berührungszwilling *m*; Juxtapositionszwilling *m*; Schwalbenschwanzzwilling *m*
упругий двойник | Deformationszwilling *m*; mechanische Zwillingbildung *f*
японский двойник | japanischer Zwilling *m*

двойникование *n* | (*Krist*) Verzwillingung *f*; Zwillingbildung *f*
полисинтетическое двойникование | polysynthetische Verzwillingung *f*
двойникование при скольжении | Zwillingsgleitung *f*

двойственность *f* | (*Dat*) Dualität *f*

двор *m* | 1. Hof *m*; Platz *m*; 2. (*Eb*) Ladestelle *f*; Güterbahnhof *m*
внутренний двор | Innenhof *m*
грузовой двор | Ladeplatz *m*; Ladehof *m*
круговой околоствольный двор | (*Bgb*) Schleifenfüllort *n*
литейный двор | (*Met*) 1. Masselbett *n*; Gießbett *n*; Gießhalle *f*; 2. Abstichbühne *f*; Abstichbett *n* (*Hochofen*)
околоствольный двор | (*Bgb*) Füllort *n*
перевалочный двор | Umschlagplatz *m*
петлевой околоствольный двор | (*Bgb*) Schleifenfüllort *n*
разгрузочный двор | Entladeplatz *m*
рудничный двор | (*Bgb*) Füllort *n*
рудный двор | Erzlagerplatz *m*; Erzplatz *m*
световой двор | (*Bw*) Lichthof *m*; Lichtschacht *m*
скрапный двор | Schrottlager *n*; Schrottplatz *m*
строительный двор | (*Bw*) Bauhof *m*
плеохроичный дворик *m* | (*Min*) pleochroitischer Hof *m*

двоакый | (*Math*) ambig

двоаковогнутый | (*Opt*) bikonkav (*Linse*)

двоаковыпуклый | (*Opt*) bikonvex (*Linse*)

двоакопреломляющий | (*Opt*) doppelbrechend

двоакосцепленный | doppeltverkettet

двоакофокусный | (*Opt*) bifokal (*Linse*)

ДВРП | Zweikanalsichtfunkpeiler *m*

ДВС | Verbrennungsmotor *m*; Explosionsmotor *m*

двубромистый | ...dibromid *n* (*anorganische Ch*); Dibrom... (*organische Ch*)

двузамещённый | (*Ch*) disubstituiert; zweifach substituiert

двузамещённый мышьяковокислый | ...hydrogenorthoarsenat *n*; ...hydrogenarsenat *n*

двузначность *f* | Zweideutigkeit *f*; Zweiwertigkeit *f*

двукрылый | (*Bgb*) zweiflügelig (*Abbau*)

двумерный | zweidimensional
двумолекулярный | (Ch) dimolekular; bimolekular
двумолибденовокислый | (Ch) ...dimolybdat *n*; dimolybdänsauer
двунариевый | (Ch) Dinatrium...
двуниточный | bifilar; zweidrähtig
двунога *f* | A-Mast *m*; Bockgerüst *n* (Hebezeuge)
двуокись *f* | (Ch) Dioxid *n*
 двуокись азота | Stickstoffdioxid *n*
 двуокись кремния | Silizium IV oxid *n*; Siliziumdioxid *n*
 двуокись марганца | Mangan IV oxid *n*; Mangandioxid *n*
 двуокись олова | Zinn IV oxid *n*; Zinndioxid *n*
 двуокись свинца | Blei IV oxid *n*; Bleidioxid *n*
 двуокись селена | Selen IV oxid *n*; Selendioxid *n*
 двуокись серы | Schwefeldioxid *n*
 двуокись титана | Titan IV oxid *n*; Titandioxid *n*
 двуокись углерода | Kohlendioxid *n*
 двуокись урана | Uran IV oxid *n*; Urandioxid *n*
 двуокись хлора | Chlordioxid *n*
 двуокись хрома | Chrom IV oxid *n*; Chromdioxid *n*
 двуокись церия | Zer IV oxid *n*; Zerdioxid *n*
 двуокись циркония | Zirkonium IV oxid *n*; Zirkondioxid *n*
двуоксид *m* | (Ch) Hyperoxid *n* (der Alkalimetalle)
 двуоксид калия | Kaliumhyperoxid *n*
двупреломление *n* | Doppelstrahlenbrechung *f*; Doppelbrechung *f*
двусмысленность *f* | Doppeldeutigkeit *n*; Zweideutigkeit *f*; Doppelsinnigkeit *f*
двустабильный | doppeltstabil
двустволка *f* | Doppelflinte *f*; Zwilling *m*
двустенный | doppelwandig
двусторонний | zweiseitig; bilateral
двутавр *m* | (Met) 1. Doppel-T-Profil *n*; I-Profil *n*; 2. Doppel-T-Träger *m*; I-Träger *m*
 широкополочный двутавр | breitflanschiger Träger *m*
двутрёхокись *f* **свинца** | (Ch) Blei II, IV oxid *n* (Mennige)
двууглекислый | (Ch) ...hydrogenkarbonat *n*; doppeltkohlensäuer
двуугольник *m* | Zweieck *n*
двуухадресный | (Bat) Zweiadreß...
двухатомность | (Ch) Zweiatomigkeit *f*
двухатомный | (Ch) zweiatomig
двухвалентность *f* | (Ch) Zweiwertigkeit *f*; Bivalenz *f*
двухвалентный | (Ch) zweiwertig; bivalent
двухвинтовой | (Schiff) Doppelschrauben...; Doppelpropeller...
двухводный | (Ch)... -2-Wasser *n*; ...dihydrat *n*
двухвыводной | (El) mit zwei Anschlüssen (Schaltung)
двухголовый | (Eb) doppelköpfig (Schienen)
двухгранники *mpl* | (Geol) Zweikanter *mpl*

двухдиапазонный | (Rf) Zweibereich...; mit zwei Bereichen; mit zwei Meßbereichen; mit zwei Wellenbereichen

двухжильный | (El) zweiadrig; Zweileiter...

двухзарядный | zweifach geladen

двухзаходный | zweigängig (Gewinde)

двухимпульсный | (El) Doppelimpuls...

двухкаскадный | zweistufig; Zweistufen...

двухкатушечный | (El) zweisepulig

двухкислотный | (Ch) zweisäurig (Basen)

двухклетевой | zweigerüstig; doppelgerüstig (Walzwerk)

двухколонный | (Typ) zweiseitig (Satz)

двухконтактный | (El) zweikontaktig

двухконтурный | (Rf) zweikreisig; Zweikreis...

двухкорпусный | (Schiff) Doppelrumpf...

двухламповый | (Rf) Zweiröhren...; mit zwei Röhren bestückt; mit zwei Röhren

двухлопастный | zweiflügelig; zweisehaufelig

двухлористый | ...dichlorid *n* (anorganische Ch); Dichlor... (organische Ch)

двухосновность *f* | (Ch) Dibasizität *f*

двухосновный | (Ch) zweibasig (Säuren)

двухосный | zweiachsig

двухполосный | (Typ) doppelseitig; zweiseitig

двухполюсник *m* | (El) Zweipol *m*
 активный двухполюсник | aktiver Zweipol *m*; Zweipolquelle *f*
 колебательный двухполюсник | Schwingungszweipol *m*
 пассивный двухполюсник | passiver Zweipol *m*
 реактивный двухполюсник | Reaktanzzweipol *m*

двухполюсный | (El) zweipolig; doppelpolig; Zweipol...

двухпоточность *f* | (Hydt) Doppelflutigkeit *f*

двухпоточный | (Hydt) doppelflutig; zweiflutig

двухпредельный | (Rf) Zweibereich...; mit zwei Bereichen
 двухпредельный по току | (El) mit zwei Strombereichen; (Meß) mit zwei Strommeßbereichen

двухпутный | (Eb) zweigleisig

двуххромовокислый | (Ch) ...dichromat *n*; dichromsauer

двухрядный | zweireihig; zweizeilig

двухсернистый | (Ch) ...disulfid *n*

двухслойный | doppelagig; doppelschichtig

двухстворчатый | zweiflügelig (Tür, Fenster)

двухстоечный | (Met) Doppelständer...; Zweiständer... (z. B. Walzwerk, Presse)

двухсторонний | 1. zweiseitig; bilateral; 2. (Text) beidrecht; beiderseitig (Gewebe)

двухступенный | zweistufig...; Zweistufen...

двухступенчатый | zweistufig...; Zweistufen...

двухтактный | Gegentakt...; Zweitakt...

двухтопенантный | (*Schiff*) Doppelhanger...

двухфазный | zweiphasig; Zweiphasen...

двухфонтурный | (*Text*) zweifonturig

двухэтажный | (*Eb*) Doppelstock...

двучлен *m* | (*Math*) Binom *n*

ДГ | (*El*) Dieselgenerator *m*

деазотизация *f* | (*Met*) Denitrieren *n*; Denitrierung *f*; Entnitrieren *n*; Entnitrierung *f*

деазотирование *n* | (*Met*) Denitrieren *n*; Denitrierung *f*; Entnitrieren *n*; Entnitrierung *f*

деаэратор *m* | Entlüfter *m*; Entgaser *m*

башенный деаэратор | Turmentgaser *m*

вакуумный деаэратор | Vakuummentgaser *m*

водоструйный деаэратор | Rieselentgaser *m*

деаэратор питательной воды | Speisewasserentgaser *m*

плёночный деаэратор | Dünnschichtentgaser *m*; Rieselentgaser *m*

деаэрация *f* | 1. Entlüften *n*; Entlüftung *f*; Belüften *n*; Belüftung *f*; Entgasen *n*; Entgasung *f*; 2. Auflockern *n*; Auflockerung *f* (*Formstoff*)

деаэрация воды | Wasserentgasung *f*

дополнительная деаэрация | Nachentgasung *f*

деаэрация питательной воды | Speisewasserentgasung *f*

предварительная деаэрация | Vorentgasung *f*

деаэрирование *n* | 1. Entlüften *n*; Entlüftung *f*; Belüften *n*; Belüftung *f*; Entgasen *n*; Entgasung *f*; 2. Auflockern *n*; Auflockerung *f* (*Formstoff*)

деаэрировать | 1. entlüften; belüften; entgasen; entlüften; 2. auflockern (*Formstoff*)

дебаеграмма *f* | (*Krist*) Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Debye-Scherrer-Diagramm *n*

дебай *m* | Debye *n*; D

дебаланс *m* | 1. Unwucht *f*; 2. Unwuchtmasse *f*

дебалластировка *f* | (*Schiff*) Ballastabgabe *f*

дебаркадер *m* | (*Schiff*) Landungsbrücke *f*

плавучий дебаркадер | schwimmende Anlegestelle *f*

дебаркация *f* | (*Mil*) Anlandung *f* (*Landestreitkräfte*)

дебензине *n* | benzolfreies Waschöl *n*

дебит *m* | 1. (*Bgb*) Fördermenge *f*; Förderung *f*; Produktion *f*; 2. (*Hydt*) Schüttung *f* (*Wasser*), Ergiebigkeit *f*

дебит источника | (*Hydt*) Quellenergiebigkeit *f*; Quellenschüttung *f*; Ausgangswassermenge *f*

дебит колодца | (*Hydt*) Ergiebigkeit *f* eines Brunnens; Brunnenleistung *f*

дебит потока | (*Hydt*) Stromergiebigkeit *f*

дебит реки | (*Hydt*) Stromergiebigkeit *f*

суточный дебит | (*Bgb*) Tagesförderung *f*

дебитность *f* | (*Erdöl*) Ölabgabevermögen *n*; spezifische Produktivität *f*

дебитограмма *f* | (*Erdöl*) Ergiebigkeitskurve *f*

дебитомер *m* | (*Erdöl*) Ergiebigkeitsmesser *m*

деблокирование *n* | (*Eb*) Entblockung *f*; Entriegelung *f*; Freigabe *f* (*Fährstrecke*)

деблокировать | (*Eb*) entblocken; rückblocken; entriegeln; freigeben (*Fährstrecke*)

деблокировка *f* | (*Eb*) Entblockung *f*; Entriegelung *f*; Freigabe *f* (*Fährstrecke*)

девиатор *m* | Kompensierer *m* (*Magnetkompaß*)

девиатор деформации | Deviator *m* der Streckung; Deviator *m* des Dehnungstensors

девиатор напряжений | Spannungsdeviator *m*

девиатор тензора деформации | Deviator *m* der Streckung; Deviator *m* des Dehnungstensors

девиация *f* | Deviation *f*; Ablenkung *f* (*Magnetnadel*)

девиация амплитуды | Amplitudenhub *m*

девиация гирокомпааса | Kreiselkompaßdeviation *f*

инерционная девиация | Beschleunigungsfehler *m* (*Kreiselkompaß*)

креновая девиация | Krängungsdeviation *f*

остаточная девиация | Restdeviation *f*; Restablenkung *f*; Restabweichung *f* (*Magnetkompaß*)

полукруговая девиация | halbkreisförmige Deviation *f*

постоянная девиация | konstante Deviation *f*

радиопеленгаторная девиация | Funkfehlweisung *f*

скоростная девиация | Fahrtfehler *m* (*Kreiselkompaß*)

девиация фазы | Phasenhub *m*

девиация частоты | Frequenzabweichung *f*

четвертная девиация | viertelkreisiger Fehler *m*; viertelkreisige Deviation *f* (*Funkpeiler*)

девиндтит *m* | (*Min*) Dewindtit *m*

девитрификация *f* | (*Geol*) Entglasung *f* (*Übergang vulkanischer Gesteine aus dem amorphen in den kristallinen Zustand*)

девон *m* | (*Geol*) Kurzbezeichnung für 1. **период / девонский**; 2. **система / девонская**

верхний девон | Oberdevon *n*

нижний девон | Unterdevon *n*

средний девон | Mitteldevon *n*

девулканизат *m* | (*Gum*) regeneriertes Vulkanisat *n*; Regeneratvulkanisat *n*; Regenerat *n*

девулканизатор *m* | (*Gum*) Regenerierkessel *m*; Devulkanisierkessel *m*

девулканизация *f* | (*Gum*) Regenerierung *f*; Devulkanisation *f*

девятиугольный | neuneckig

дегазатор *m* | (*Mil*) Entgasungsgerät *n*; Entgiftungsgerät *n*; Entgiftungsmittel *n*

дегазация *f* | 1. (*Mil*) Entgasung *f*; Entgiftung *f*; 2. (*Bgb*) Gasabsaugung *f*; 3. (*Met*) Entgasen *n*; Entgasung *f* (*Schmelze, Gießform*)

дегазация и дезинфекция местности | (*Mil*) Entgiftung *f* und Entseuchung *f* des Geländes

дегазация и рафинирование расплава продуванием газа | (*Gieß*) Spülgasbehandlung *f*

дегазация местности | (*Mil*) Geländeentgiftung *f*

дегазация металла | Metallentgasung *f*

дегазировать | entgasen; entgiften; entseuchen

дегазификатор *m* | Entgasungsmittel *n*

дегенерация *f* | (*Math*) Entartung *f*

дегидраза *f* | (*Ch*) Dehydrogenase *f*; Dehydrase *f*

дегидратация *f* | (*Ch*) Dehydratation *f*; Dehydratisierung *f* (*Wasserabspaltung*)

дегидратировать | (*Ch*) dehydratisieren (*Wasser abspalten*)

дегидрирование *n* | (*Ch*) Dehydrierung *f*; Dehydrieren *n*

дегидрировать | (*Ch*) dehydrieren

дегидрогенизация *f* | (*Ch*) Dehydrierung *f*; Dehydrieren *n*

дегидрогенизировать | (*Ch*) dehydrieren

дегидрохлорирование *n* | (*Ch*) Dehydrochlorierung *f*; Salzsäureabspaltung *f*

дегоржирование *n* | (*Lebm*) Degorgieren *n* (*des Weins zur Trubentfernung*)

дёготь *m* | Teer *m*

бардяной дёготь | Schlempeeteer *m*

берёзовый дёготь | Birkenholzteer *m*
 буковый дёготь | Buchenholzteer *m*
 буроугольный дёготь | Braunkohlenteer *m*
 дёготь водяного газа | Wassergasteer *m*
 генераторный дёготь водяного газа | Wassergasteer *m*
 высокотемпературный дёготь | Hochtemperaturteer *m*
 высокотемпературный каменноугольный дёготь | Steinkohlenhochtemperaturteer *m*; normaler Steinkohlenteer *m*
 высокотемпературный сланцевый дёготь | Schiefergasteer *m*
 газовый дёготь | Gaswerksteer *m*; Gasteer *m*; Steinkohlengasteer *m*
 газогенераторный дёготь | Generatorteer *m*
 дорожный дёготь | Straßenteer *m*
 древесный дёготь | Holzteer *m*
 каменноугольный дёготь | Steinkohlenteer *m*
 коксовый дёготь | Steinkohlenkokereiteer *m*; Koksofenteer *m*
 костяной дёготь | Knochenteer *m*
 кубовый дёготь | Essigteer *m*; Blasenteer *m*
 лиственный дёготь | Laubholzteer *m*
 дёготь масляного газа | Ölgasteer *m*; Fettgasteer *m*
 генераторный дёготь масляного газа | Ölgasteer *m*; Fettgasteer *m*
 нефтяной газовый дёготь | Erdölgasteer *m*
 низкотемпературный дёготь | Primärteer *m*; Urteer *m*; Tieftemperaturteer *m*; Schwelteer *m*
 осадочный дёготь | Absetzteer *m*
 отогнанный дёготь | Destillatteer *m*
 первичный дёготь | Primärteer *m*; Urteer *m*; Tieftemperaturteer *m*; Schwelteer *m*
 первичный буроугольный дёготь | Braunkohlentieftemperaturteer *m*; Braunkohlenschwelteer *m*
 сланцевый дёготь | Schieferteer *m*
 сосновый дёготь | Kienteer *m*
 сырой дёготь | Rohteer *m*
 торфяной дёготь | Torfteer *m*
 хвойный дёготь | Nadelholzteer *m*

дегра *f* | (*Led*) Degras *m* (*n*), Moellon *n* (*Fettungsmittel*)

дөгтебетон *m* | Teerbeton *m*

холодный дөгтебетон | Kaltteerbeton *m*

дөгтевыделение *n* | Teerabscheidung *f*

дөгтекурение *n* | Teerschwelerei *f*

дөгтеотделитель *m* | Teerabscheider *m*

дөгтепродукт *m* | Teererzeugnis *n*; Teerprodukt *n*

дегустация *f* | (*Lebm*) Kosten *n*; Kostprobe *f*; Verkosten *n*

ледвейт *m* | (*Schiff*) Tragfähigkeit *f*; Zuladung *f*

дедукция *f* | Deduktion *f*

дежа *f* | (*Lebm*) Backtrog *m*; Knettrog *m*; Trog *m*; Teigschale *f*; Backschüssel *f*

дезагрегация *f* | (*Ch*) Desaggregation *f*

дезагрегация пород | physikalische Verwitterung *f*; mechanische Verwitterung *f*

дезаккомодация *f* | (*Ph*) Desakkomodation *f*

дезаксиальный | desaxial; versetzt

дезактивация *f* | (*Kern*) Entaktivierung *f*; Entseuchung *f*

дезактивирование *n* | (*Ch*) Entaktivieren *n*; Desaktivieren *n*

дезактивировать | entaktivieren; entseuchen

дезаминирование *n* | (*Ch*) Desaminierung *f*

дезинтегратор *m* | 1. Desintegrator *m*; Desintegratormühle *f*; 2. (*Pap*) Hackspänezerkleinerer *m*; 3. Desintegratorgaswascher *m*; Desintegratorwascher *m*; Zentrifugalgaswascher *m*; Zentrifugalwascher *m*; Desintegrator *m*

дезинтеграция *f* | Zerkleinern *n*; Vermählen *n* (*weicher bis mittelharter Stoffe*)
дезинтеграция пород | physikalische Verwitterung *f*; mechanische Verwitterung *f*

дезинфекция *f* | Entseuchung *f*; Desinfektion *f*

дезодоратор *m* | 1. Desodorisierungsmittel *n*; Desodorierungsmittel *n*; Desodorans *n*; 2. Desodorierungsapparat *m*; Desodorierapparat *m*

дезодорация *f* | Desodorisieren *n*; Desodorieren *n*; Geruchsbeseitigung *f*

дезодорировать | desodorisieren; desodorieren; geruchlos machen; geruchfrei machen

дезокамера *f* | Entseuchungsanlage *f*; Desinfektionsanlage *f*

дезоксидация *f* | Desoxydation *f*; Sauerstoffentzug *m*

дезориентация *f* | Desorientierung *f*; Aufheben *n* der Orientierung

деионизация *f* | (*Kern*) Deionisation *f*; Deionisierung *f*; Entionisierung *f*

дейдвуд *m* | (*Schiff*) Stevenrohranlage *f*; Totholz *n* (*Holzschiffbau*)

дейдвудный | (*Schiff*) Stevenrohr...; Steven...

действие *n* | 1. Handlung *f*; Aktion *f*; Tätigkeit *f*; Handeln *n*; 2. Wirkung *f*; Wirksamkeit *f*; Einfluß *m*; 3. Gültigkeit *f*; Geltung *f*; Kraft *f* (*z. B. eines Gesetzes*); 4. Funktion *f*; Betrieb *m*; Lauf *m* (*z. B. einer Maschine*); 5. (*Math*) Operation *f*; (*Dal*) Operation *f*; Betrieb *m*; Aktivität *f*; 6. (*Mech*) Wirkung *f* (*Produkt aus Energie und Zeit oder aus Impuls und Strecke*)

абразивное действие | Abriebwirkung *f*; Schmirgelwirkung *f*; Verschleißwirkung *f*; Schleifwirkung *f*

анодное обратное действие | Anodenrückwirkung *f*

направленное действие антенны | Antennenrichtwirkung *f*

белящее действие | Bleichwirkung *f*

боевое действие | (*Mil*) Kampfhandlung *f*

бризантное действие | Brisanz *f*; Sprengwirkung *f* (*Geschosse*)

действие быстрого охлаждения | (*Hart*) Abschreckwirkung *f*

вентильное действие | (*El*) Sperrwirkung *f*; Sperreffekt *m*

взрывное действие | Sprengwirkung *f* (*Geschosse*)

восстанавливающее действие | (*Ch*) Reduktionswirkung *f*

всасывающее действие | Saugwirkung *f*

выпрямительное действие | (*El*) Gleichrichterwirkung *f*; Gleichrichtereffekt *m*; Gleichrichteffekt *m*

двойное действие | Doppelwirkung *f*

дроселирующее действие | Drosselwirkung *f*

зажигательное действие | Brandwirkung *f*

закалочное действие | Abschreckwirkung *f*; Härtungseffekt *m*

замедленное действие | verlangsamte Wirkung *f*; Verzögerung *f*

действие замедлителя | (*Kern*) Moderatoreffekt *m*

действие запила | Kerbwirkung *f*

действие запираания | (*El*) Sperrwirkung *f*; Sperreffekt *m*

запирающее действие | (*El*) Sperrwirkung *f*; Sperreffekt *m*

запорное действие | (*El*) Sperrwirkung *f*; Sperreffekt *m*

действие зарубки | Kerbwirkung *f*

кумулятивное действие заряда | (*Mil*) gerichtete Sprengwirkung *f* (*Hohlladungsgranate*)

защитное действие | (*Kern*) Abschirmwirkung *f*; Schutzwirkung *f*

действие и противодействие *n* | Wirkung *f* und Gegenwirkung *f*; actio et reactio

избирательное действие | selektive Wirkung *f*; Selektivität *f*

действие излучений | Strahleneinwirkung *f*; Strahlenwirkung *f*; Strahlungseinwirkung *f*; Strahlungswirkung *f*; Strahlungseffekt *m*

бактерицидное действие излучений | (*Kern*) keimtötende Strahlungswirkung *f*

измельчающее действие | Mahlwirkung *f*

действие инфракрасного излучения | Infrarotstrahlenwirkung *f*; Infrarotwirkung *f*; IR-Strahlenwirkung *f*; IR-

Wirkung *f*

действие кавитации | Kavitationsangriff *m*

кожно-резорбтивное действие | (*Ch*) hautresorbierende Wirkung *f*

корродирующее действие | Korrosionseinwirkung *f*; Korrosionswirkung *f*; korrodierende Wirkung *f*;

Korrosionsangriff *m*; Rostangriff *m*; Rostwirkung *f*

коррозионное действие | Korrosionseinwirkung *f*; Korrosionswirkung *f*; korrodierende Wirkung *f*;

Korrosionsangriff *m*; Rostangriff *m*; Rostwirkung *f*

действие массы | (*Ph*) Massenwirkung *f*

мгновенное действие | sofortige Wirkung *f*; momentane Wirkung *f*

моющее действие | Waschwirkung *f*; Reinigungswirkung *f*

действие надреза | Kerbwirkung *f*

направленное действие | (*El*) Richtwirkung *f*; richtungsabhängiges Arbeiten *n* (einer Schutzeinrichtung)

обратное действие | Rückwirkung *f*; Reaktionswirkung *f*

действие обратной связи | (*El*) Rückkopplungswirkung *f*; Rückwirkung *f*; Rückkopplung *f*

одиночное действие | Einfachwirkung *f*

окислительное действие | Oxydationswirkung *f*

осколочное действие | (*Mil*) Splitterwirkung *f*

отбеливающее действие | Bleichwirkung *f*

отклоняющее действие | (*El*) Ablenkungswirkung *f*; Ablenkwirkung *f*

охлаждающее действие | Kühl Wirkung *f*; Kühleffekt *m*

действие по Гамильтону | (*Mech*) Hamiltonsche Prinzipalfunktion *f*; Wirkungsfunktion *f*; Wirkungsintegral *n*

действие по Лагранжу | (*Mech*) Lagrangesche Wirkung *f*; verkürzte Wirkung *f*; charakteristische Funktion *f*

действие по Мопертью | (*Mech*) Lagrangesche Wirkung *f*; verkürzte Wirkung *f*; charakteristische Funktion *f*

поражающее действие | (*Mil*) Vernichtungswirkung *f*; (*Kern*) schädigende Wirkung *f* (*radioaktive Strahlung*)

послерadiационное действие | (*Kern*) Bestahlungsnachwirkung *f*

действие примесей | Verunreinigungseffekt *m* (*Halbleiter*)

пробивное действие | (*Mil*) Durchschlagswirkung *f* (*Geschosse*)

поражающее действие пули | (*Mil*) vernichtende Wirkung *f* (*Geschosse*)

разрывное действие | Sprengwirkung *f*

релейное действие | (*El*) Relaiswirkung *f*

сверхдальнее действие | (*Rf*) Überreichweite *f*

действие силы | Kraftangriff *m*

слепящее действие | Blendwirkung *f*

совместное действие | Zusammenwirkung *f*; Zusammentreffen *n*

тепловое действие | Wärmewirkung *f*; Wärmeeinwirkung *f*

убойное действие | (*Mil*) vernichtende Wirkung *f* (*Geschosse*)

укороченное действие | (*Mech*) Lagrangesche Wirkung *f*; verkürzte Wirkung *f*; charakteristische Funktion *f*

усилительное действие | Verstärkerwirkung *f*

фокусирующее действие | (*El*) Bündelungseffekt *m*

фугасное действие | (*Mil*) Sprengwirkung *f*

шунтирующее действие | (*El*) Neberischlußwirkung *f*

экранирующее действие | (*El*) Abschirmwirkung *f*

действительность *f* огня | (*Mil*) Feuerwirksamkeit *f*

действительность *f* стрельбы | (*Mil*) Feuerwirksamkeit *f*

действовать мгновенно | sofort betriebsbereit sein

действовать на отключение | auf Auslösung schalten (*Schutzeinrichtung*)

действовать на сигнал | alarmierend wirken; auf Warnung schalten (*Schutzeinrichtung*)

непрерывно действующий | (*Reg*) kontinuierlich wirkend; mit kontinuierlichem Betrieb

дейтерид *m* | (*Ch*) Deuterid *n*

дейтеризация *f* | (*Ph*, *Ch*) Deuterierung *f*; Deuterieren *n*

дейтерий *m* | Deuterium *n*; D; schwerer Wasserstoff *m*

дейтерирование *n* | (*Ph*, *Ch*) Deuterierung *f*; Deuterieren *n*

дейтерировать | (*Ph*, *Ch*) deuterieren; Deuterium einbauen

дейтеровода *f* | (*Ph, Ch*) schweres Wasser *n*; Deuteriumoxid *n*

дейтерон *m* | (*Kern*) Deuteron *n*; Deutron *n*; Deuteriumkern *m*

дейтон *m* | (*Kern*) Deuteron *n*; Deutron *n*; Deuteriumkern *m*

дейтрон *m* | (*Kern*) Deuteron *n*; Deutron *n*; Deuteriumkern *m*

дека *f* | 1. Herdplatte *f* (*Aufbereitung*); 2. (*Lw*) Dreschkorb *m*; 3. (*Ch*) Decke *f*; Gärtdecke *f*; 4. (*Ak*) Schallboden *m*; Klangboden *m*

декагидрат *m* | (*Ch*) Dekahydrat *n*

декагидронафталин *m* | Dekahydronaphthalin *n*

декагидросоединение *n* | (*Ch*) Dekahydroverbindung *f*

декагон *m* | (*Math*) Dekagon *n*; Zehneck *n*

декада *f* | 1. (*Fmt*) Dekade *f*; Höhenschritt *m* (*eines Wählers*); 2. (*Dat*) Dekade *f*; Zehnzahl

декада группового искания | (*Fmt*) GW-Dekade *f*

декада линейного искания | (*Fmt*) LW-Dekade *f*

счётная декада | Zähldekade *f*

декалесценция *f* | Dekaleszenz *f*

декалькомания *f* | (*Typ*) Abziehbild *n*

сдвижная декалькомания | Schiebebild *n*

декаметр *m* | (*Meß*) Dekameter *n*; DK-Messer *m*

декантатор *m* | Dekantierapparat *in*, Dekanteur *m*

декантатор-отстойник *m* | Schlammabscheider *m* (*als Dekantierapparat*)

декантатор-сгуститель *m* | Dorr-Eindicker *m*

декантация *f* | (*Ch*) Dekantation *f*; Dekantieren *n*; vorsichtiges Abgießen *n*; Abgießen *n*

декантирование | (*Ch*) Dekantation *f*; Dekantieren *n*; vorsichtiges Abgießen *n*; Abgießen *n*

декантировать | dekantieren; vorsichtigabgießen; abgießen

декапирование *n* | Dekapieren *n*; Beizen *n*; Abbeizen *n*; Ätzen *n*; Anätzen *n*

электролитическое декапирование | elektrolytisches Reinigen *n*

декапировать | dekapieren; beizen; anätzen; ätzen

декапировка *f* | Dekapieren *n*; Beizen *n*; Abbeizen *n*; Ätzen *n*; Anätzen *n*

декарбонизация *f* | Kohlenstoffentzug *m*; Entkohlung *f*; Entkarbonisierung *f* (*Ausscheidung der Karbonathärte*)

декарбонизировать | entkohlen; entkarbonisieren (*die Karbonathärte ausscheiden*)

декартовский | (*Math*) kartesisch

декатирование *n* | (*Text*) Dekatieren *n*; Dekatur *f*

декатировать | (*Text*) dekatieren

декатировка *f* | (*Text*) Dekatieren *n*; Dekatur *f*

заключительная декатировка | Nachdekatieren *n*

мокрая декатировка | Naßdekatur *f*

сухая декатировка | Trockendekatur *f*

декатрон *m* | (*Ein*) Dekatron *n*; Dekadenzählröhre *f*

декаэдр *m* | (*Math*) Dekaeder *n*; Zehnflach *n*

декель *m* | (*Typ*) 1. Deckel *m*; Einlagedeckel *m*; (*Handpresse*); 2. Aufzug *m*; Deckel *m*; Überzug *m* (*eines Druckzylinders*)

жёсткий декель | harter Aufzug *m*

мягкий декель | weicher Aufzug *m*

дегель печатного барабана | Druckzylinderaufzug *m*; Zylinderbezug *m*
дегель ручного прессы | Deckel *m* der Handpresse; Einlagedeckel *m* der Handpresse

декка *f* | (FO) Decca-Navigationssystem *n*; Decca-Verfahren *n*

деклинатор *m* | (Geoph) Deklinatorium *n*; Abweichungskompaß *m* (Bestimmung der erdmagnetischen Deklination)

деклинометр *m* | (Mag) Deklinationsnadel *f*; Deklinationsmesser *m*; Deklinometer *n*

декогерер *m* | (Rf) Entfritter *m*; Dekohärer *m*

декогериование *n* | (Rf) Entfrittung *f*

декодер *m* | (Dat) Dechiffriereinrichtung *f*; Entschlüsselер *m*

декодирование *n* | (Dat) Dechiffrierung *f*; Entschlüsselung *f*

декодировать | (Dat) dekodieren; entschlüsseln

декодирующий | (Dat) Dekodierungs...; Dekodier...; Entschlüsselungs...

декокт *m* | (Ch) Abkochung *f*; Dekokt *n*

декомпрессия *f* | Dekompression *f*

быстрая декомпрессия | Schnelldekompression *f*

длительная декомпрессия | Langsamdekompression *f*

частичная декомпрессия | partielle Dekompression *f*

деконтаминация погружением в раствор | (Kern) Tauchdekontamination *f*

декорирование *n* | (Krist) Dekorierung *f*

декортикатор *m* | (Text) Entholzer *m*; Stengelbbrechmaschine *f* (Flachs- und Hanfaufbereitung)

декортикация *f* | (Text) Entholzen *n*; Entholzung *f*; Entbasten *n*

декремент *m* | (Ph) Dämpfungsdekrement *n*; Schwingungsdekrement *n*; Dekrement *n*

декремент затухания | (Ph) Dämpfungsdekrement *n*; Schwingungsdekrement *n*; Dekrement *n*

логарифмический декремент | logarithmisches Dämpfungsdekrement *n*; logarithmisches Dekrement *n*

логарифмический декремент затухания | logarithmisches Dämpfungsdekrement *n*; logarithmisches Dekrement *n*

декремент массы | Massendekrement *n*

декремент энергии | Energiedekrement *n*

логарифмический декремент энергии | logarithmisches Energiedekrement *n*; logarithmisches Energieverhältnis *n*; logarithmischer Energieverlust *m*

декреметр *m* | Dämpfungsmesser *m*; Dekremeter *n*

декрепитация *f* | (Krist) Dekreпитieren *n*

декристаллизация *f* | Entkristallisation *f*; (Gum) Auftauen *n* (Kautschuk)

декстрин *m* | Dextrin *n*

бескислотный декстрин | Röstdextrin *n*

кислотный декстрин | Säuredextrin *n*

декстринизатор *m* | Rührwerkpfanne *f* (Etagenofen zur Dextringewinnung)

декстринизировать | (Ch) zu Dextrin abbauen

декстро́за *f* | (Ch) Dextrose *f*; D-Glukose *f*; Glukose *f*; Traubenzucker *m*

дектет *m* | (Kern) Dekuplett *n* (Supermultipllett aus zehn Teilchen)

дектра *f* | (FO) Dectra-Verfahren *n*

делать галсы | (Schiff) kreuzen

делать длинные галсы | mit langen Schlägen kreuzen

делать короткие галсы | mit kurzen Schlägen kreuzen

делать поворот оверштаг | wenden

деление *n* | 1. Teilung *f*; Zerlegung *f*; 2. Einteilung *f*; Aufgliederung *f*; Klassifikation *f*; 3. (Math) Division *f*; Teilung *f*;

4. (Lw) Schwadenbrett n ; 5. Teilung f ; Strich m (in Skalenteilungen); 6. (Kern) Aufspaltung f ; Spaltung f
амплитудное деление | Amplitudenteilung f
деление атомного ядра | (Kern) Atomkernspaltung f ; Kernspaltung f ; Fission f
деление быстрыми нейтронами | (Kern) schnelle Spaltung f ; Schnellsplaltung f ; Spaltung f durch schnelle Neutronen
деление ваточного холста | (Text) Florteilung f ; Vliesteilung f (Spinnerei)
деление ватки | (Text) Florteilung f ; Vliesteilung f (Spinnerei)
деление Вердоля | (Text) Verdolstich m (Jacquardmaschine)
гармоническое деление | (Math) harmonische Teilung f
геометрическое деление | geometrische Division f
грубое деление | (Text) Grobstich m (Jacquardmaschine)
грубое деление жаккардовой машины | (Text) Grobstich m (Jacquardmaschine)
тонкое деление жаккардовой машины | (Text) Feinstich m (Jacquardmaschine)
деление Кассини | (Astr) Cassinische Teilung f ; Cassini-Teilung f (Saturnringe)
коллекторное деление | (El) Kollektorteilung f ; Kommutatorteilung f ; Stromwenderteilung f
деление круга | Teilkreisstrich m (einer Skale)
деление медленными нейтронами | (Kern) langsame Spaltung f ; Spaltung f durch langsame Neutronen
деление на быстрых нейтронах | (Kern) schnelle Spaltung f ; Schnellsplaltung f ; Spaltung f durch schnelle Neutronen
деление на медленных нейтронах | (Kern) langsame Spaltung f ; Spaltung f durch langsame Neutronen
деление на тепловых нейтронах | (Kern) thermische Spaltung f ; Spaltung f durch thermische Neutronen
деление напряжения | (El) Spannungsteilung f
деление обмотки якоря | (El) Spulenseitenteilung f ; Spulenteilung f
деление окружности | (Met) Kreisteilung f
деление отрезка на равные части | (Math) Streckenteilung f
полюсное деление | (El) Polteilung f
резонансное деление | (Kern) Resonanzspaltung f
самопроизвольное деление | (Kern) spontane Spaltung f ; spontane Kernspaltung f ; Spontanspaltung f
спонтанное деление | (Kern) spontane Spaltung f ; spontane Kernspaltung f ; Spontanspaltung f
деление судна на отсеки | (Schiff) Unterteilung f des Schiffes in Abteilungen
тонкое деление | (Text) Feinstich m (Jacquardmaschine)
угловое деление | Winkelteilung f
деление угломера | Teilringstrich m ; Strich m
деление фотонами | (Kern) Fotospaltung f
деление холста | (Text) Florteilung f ; Vliesteilung f (Spinnerei)
деление частоты | Frequenzteilung f
деление шкалы | Teilstrich m ; Skalenteilung f ; Skalenteilstrich m
нулевое деление шкалы | Nullstrich m einer Skale; Nullstrich m einer Teilung
штриховое деление | Strichteilung f (einer Skale)
эмиссионное деление | (Kern) Emissionsspaltung f
деление Энке | (Astr) Enkesche Teilung f (Lücke im Außenring des Saturns)
деление ядра | (Kern) Kernspaltung f

делигнифицировать | (Pap) delignifizieren; Lignin entfernen; Lignin herauslösen

делимое n | (Math) Dividend m

делимость f | (Math) Teilbarkeit f

делитель m | 1. Teiler m ; 2. (Math) Divisor m ; Teiler m ; Nenner m (eines Bruches); 3. (Lw) Schwadenbrett n (Mähmaschine)

делитель ватки | (Text) Florteiler m (Spinnerei)

делитель излучения | (Ph) Strahlungsteiler m

кратный делитель | (Math) Aliquote f ; gleichteilende Zahl f ; aufgehende Zahl f

делитель мощности | Leistungsteiler m

делитель напряжения | (El) Spannungsteiler m

делитель напряжения базы | Basisspannungsteiler m

ёмкостный делитель напряжения | kapazitiver Spannungsteiler m

индуктивный делитель напряжения | induktiver Spannungsteiler m

омический делитель напряжения | ohmscher Spannungsteiler m

прецизионный делитель напряжения | Präzisionsspannungsteiler m
смешанный делитель напряжения | gemischter Spannungsteiler m
частотно-независимый делитель напряжения | frequenzunabhängiger Spannungsteiler m
эталонный делитель напряжения | Normalspannungsteiler m
некратный делитель | (*Math*) Aliquante f ; nicht ohne Rest teilende Zahl f ; nichtaufgehende Zahl f
нормальный делитель | (*Math*) Normalteiler m
делитель нуля | Nullteiler m
оптический делитель | optischer Teiler m ; Teilerwürfel m ; Teilerplatte f
полевой делитель | (*Lw*) Halmteiler m ; Abteiler m ; Torpedoabteiler m
делитель пучка | (*Opt*) Strahlenteiler m
ремешковый делитель | (*Text*) Riemchenflorteiler m (*Vorspinnkrempel*)
делитель тока | (*El*) Stromteiler m
делитель частоты | Frequenzteiler m
шнековый делитель | (*Lw*) Halmteiler m ; Schneckenabteiler m

делить | 1. teilen; einteilen; 2. (*Kern*) spalten

делиться без остатка | (*Math*) aufgehen; ohne Rest teilbar sein

дело n | 1. Arbeit f ; Werk n ; 2. (*in Zusammensetzungen*) Wesen n ; Kunde f ; Handwerk n ; Betrieb m ; Fach n ; 3. Unternehmen n ; Geschäft n ; 4. Sache f ; Angelegenheit f

буровзрывное дело | (*Bgb*) Bohr- und Sprengwesen n

буровое дело | (*Bgb*) Bohrwesen n

водолазное дело | Taucherwesen n

военное дело | Militärwesen n

военно-инженерное дело | Pionierwesen n

военно-морское дело | Marinewesen n

военно-строительное дело | Militärbauwesen n

горное дело | Bergbau m ; Bergbaukunde f

горнозаводское дело | Berg- und Hüttenwesen n

горноспасательное дело | (*Bgb*) Grubenrettungswesen n

железнодорожное дело | Eisenbahnwesen n

лётное дело | Flugwesen n

литейное дело | Gießereiwesen n

маркшейдерское дело | (*Bgb*) Markscheidekunde f ; Markscheidewesen n

подрывное дело | Sprengdienst m

прокатное дело | Walzwerkwesen n

противопожарное дело | Brandschutz m ; Feuerschutz m

сварочное дело | Schweißerei f

сигнальное дело | Signalverkehr m

слесарное дело | Schlosserhandwerk n ; Schlosserei f

стеклодувное дело | Glasbläserei f

столярное дело | Tischlerhandwerk n ; Tischlerei f

строительное дело | Bauwesen n

транспортное дело | Verkehrswesen n ; Transportwesen n

дельта-древесина f | Preßschichtholz n

дельта-железо n | Delta-Eisen n ; ???-Eisen n

дельта-луч m | (*Kern*) Delta-Strahl m ; Delta-Teilchen n ; Delta-Elektron n ; Anstoßelektron n

дельта-металл m | Deltametall n

дельта-оператор m | (*Math*) Deltaoperator m ; Laplacescher Operator m

дельта-связь | (*Ch*) Deltabindung f ; ???-Bindung f

дельта-след m | (*Kern*) Deltaspur f

дельта-функция f | (*Math*) Deltafunktion f

дельта-функция Дирака | Diracsche Deltafunktion f

дельта-частица f | (*Kern*) Delta-Strahl m ; Delta-Teilchen n ; Delta-Elektron n ; Anstoßelektron n

дельта-электрон *m* | (Kern) Delta-Strahl *m*; Delta-Teilchen *n*; Delta-Elektron *n*; Anstoßelektron *n*

дельтоид *m* | Deltoid *n*; Rhomboid *n*; Drachenfigur *f*

дельтоид-додекаэдр *m* | (Krist) Deltoiddodekaeder *n*; Deltoeder *n*

дельтоэдр *m* | (Krist) Deltoiddodekaeder *n*; Deltoeder *n*

делювий *m* | Abspülungsablagerungen *fpl* (bei Hangabtragungen durch abrinnendes Regenwasser)

делянка *f* | 1. (Lw) Feldstück *n*; 2. (Forst) Parzelle *f*; Bestandsabteilung *f*; Teil *m* einer Schlagfläche

демантоид *m* | (Min) Demantoid *m* (Kalkeisengranat)

демаскирование *n* | Enttarnung *f*

деметилование *n* | (Ch) Entmethylierung *f*

деметилировать | (Ch) entmethylieren

деминерализация *f* | Demineralisation *f*; Entmineralisierung *f*
деминерализация воды | Wasserenthärtung *f*; Wasserentsalzung *f*

демодулировать | demodulieren

демодулятор *m* | (Rf) Demodulator *m*; Gleichrichter *m*; Детектор *m* (s. a. unter **детектор**)

демодуляция *f* | (Rf) Demodulation *f*; Gleichrichtung *f* (s. a. unter **детектирование**)

демонтаж *m* | Demontage *f*; Abbau *m*; Demontierung *f*; Auseinandernehmen *n*

демпфер *m* | Dämpfer *m*; Schwingungsdämpfer *m*
воздушный демпфер | Luftdämpfer *m*
воздушный поршневой демпфер | Luftkolbendämpfer *m*
жидкостный демпфер | Flüssigkeitsdämpfer *m*
индукционный демпфер | Induktionsdämpfer *m*
демпфер колебаний | Schwingungsdämpfer *m*; Schwingungstilger *m*
масляный демпфер | Öldämpfer *m*
демпфер с использованием вихревых токов | Wirbelstromдämpfer *m*
демпфер сухого трения | Reibungsdämpfer *m*
тормозной демпфер | Bremsдämpfer *m*

демпфирование *n* | Dämpfung *f*
демпфирование вихревыми токами | Wirbelstromдämpfung *f*
воздушное демпфирование | Luftдämpfung *f*
гидравлическое демпфирование | Flüssigkeitsдämpfung *f*
жидкостное демпфирование | Flüssigkeitsдämpfung *f*
индукционное демпфирование | Induktionsдämpfung *f*
поперечное демпфирование | Querfelddämpfung *f*
продольное демпфирование | Längsfelddämpfung *f*

демпфировать | dämpfen

денатурат *m* | (Ch) denaturierter Spiritus *m*; vergällter Spiritus *m*

денатурация *f* | (Ch) Denaturierung *f*; Vergällung *f* (von Äthanol, Kochsalz); Denaturierung *f* (nativer Proteine)
тепловая денатурация | Hitzedenaturierung *f*

денатурирование *n* | (Ch) Denaturierung *f*; Vergällung *f* (von Äthanol, Kochsalz); Denaturierung *f* (nativer Proteine)

денатурировать | denaturieren; vergällen (Äthanol, Kochsalz); denaturieren (native Proteine)

дендрит *m* | 1. (Geol, Min) Dendrit *m* (Ausscheidung von Mangan und Eisen auf Kluftflächen des Gesteins); 2. (Met) Dendrit *m*; Tannenbaumkristall *m* (Gefüge)
первичный дендрит | Primärdendrit *m*

дендритный | verzweigt; verästelt; baumähnlich; dendritisch; Dendriten...; Tannenbaum...

дендрический | verzweigt; verästelt; baumähnlich; dendritisch; Dendriten...; Tannenbaum...

дендронитный | verzweigt; verästelt; baumähnlich; dendritisch; Dendriten...; Tannenbaum...

дендролит *m* | (*Geol*) Dendrolith *m*; versteinertes Holz *n*

дендрометр *m* | (*Forst*) Baumdickemesser *m*

дендрометрия *f* | (*Forst*) Holzmeßkunde *f*

дендрохронология *f* | Dendrochronologie *f*; Baumringdatierung *f*

денитрация *f* | (*Ch*) Denitrieren *n*; Denitrierung *f*

денитрирование *m* | (*Ch*) Denitrieren *n*; Denitrierung *f*

денитрировать | (*Ch*) denitrieren

денсиметр *m* | Densimeter *n*; Aräometer *n*

денсиметрия *f* | Densimetrie *f*; Dichtebestimmung *f*; Dichtemessung *f*

денситометр *m* | (*Foto*) Densitometer *n*; Schwärzungsmesser *m*

денситометрия *f* | (*Foto*) Densitometrie *f*; Schwärzungsmessung *f*

денудация *f* | (*Geol*) Denudation *f*; flächenhafte Abtragung *f*; Flächenabtragung *f*

избирательная денудация | selektive Denudation *f*

селективная денудация | selektive Denudation *f*

термическая денудация | Denudation *f* durch Solifluktion des Auftaubodens von Dauerfrostböden

депарафинизация *f* | Entparaffinierung *f*

депланация *f* | Wölbung *f*; Beulung *f*

депо *n* | 1. Lager *n*; Speicher *m*; Schuppen *m*; 2. (*Eb*) Bahnbetriebswerk *n*; Bw

вагонное депо | Bahnbetriebswagenwerk *n*; Bww

локомотивное депо | Bahnbetriebswerk *n* für Lokomotiven

паровозное депо | Bahnbetriebswerk *n* für Lokomotiven

деполимеризация *f* | (*Ch*) Depolymerisation *f*; Entpolymerisieren *n*

деполимеризирование *n* | (*Ch*) Depolymerisation *f*; Entpolymerisieren *n*

деполяризатор *m* | Depolarisator *m*

катодный деполяризатор | Katodendepolarisator *m*

деполяризация *f* | Depolarisation *f*

воздушная деполяризация | Luftsauerstoffdepolarisation *f*

гальваническая деполяризация | elektrochemische Depolarisation *f*

деполяризовать | depolarisieren

депрессия *f* | 1. (*Meteo*) Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n* (s. a. **циклон**); 2. (*Geol*) Depression *f* (unter dem Meeresspiegel liegendes Festland); 3. (*Bgb*) Depression *f* (Unterdruck bei der Bewetterung auf der Saugseite des Ventilators)

барическая депрессия | (*Meteo*) Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n* (s. a. **циклон**)

капиллярная депрессия | (*Ch*) Kapillardepression *f*

V-образная депрессия | (*Meteo*) V-Depression *f*

скрытая депрессия | (*Geol*) Kryptodepression *f*

депрессор *m* | 1. drückendes Flotationsmittel *n*; Drücker *m* (Aufbereitungstechnik); 2. (*Mar*) Tiefenplatte *f* (Minenräumtrosse)

депупинизировать | (*Fmt*) entpupinisieren

дератизация *f* | Rattenvertilgung *f*; (*Schiff*) Entratten *n*; Entrattung *f*

дерево *n* | 1. Baum *m*; 2. Holz *n* (s. a. unter **древесина**, **лес** und **лесоматериал**); 3. (*Bat*) Netzwerk *n*; Sortiernetzwerk *n*; 4. (*Dat*) Baumstruktur *f*

бакаутовое дерево | 1. Guajakbaum *m*; 2. Pockholz *n*; Franzosenholz *n*

бархатное дерево | Korkbaum *m*

вечнозелёное дерево | immergrüner Baum *m*

гваяковое дерево | 1. Guajakbaum *m*; 2. Pockholz *n*; Franzosenholz *n*

горное дерево | (*Min*) Bergholz *n* (ein Palygorskit)

гуттаперчевое дерево | Guttaperchabaum *m*
железное дерево | 1. Guajakbaum *m*; 2. Pockholz *n*; Franzosenholz *n*; Eisenholz *n* (*Name für verschiedene sehr harte tropische Holzarten*)
капоковое дерево | Kapokbaum *m*; Kapok *m*
карликовое дерево | Zwergbaum *m*
каучуковое дерево | Kautschukbaum *m*
каштановое дерево | Kastanienbaum *m*
корявое дерево | Krüppelbaum *m*; Kussel *f*
кофейное дерево | Kaffeebaum *m*
красильное дерево | Farbholtz *n*
красное дерево | 1. Echter Mahagonibaum *m*; 2. Rotholz *n*; Mahagoni *n*
лиственное дерево | 1. Laubbaum *m*; 2. Laubholz *n*
материнское дерево | Mutterbaum *m*
молодое дерево | Raitel *m*; Jungwuchs *m*
мыльное дерево | Seifenbaum *m*
оливковое дерево | Ölbaum *m*
ореховое дерево | 1. Nußbaum *m*; 2. Nußbaumholz *n*
отдельное дерево | Einzelstamm *m*
отмирающее дерево | absterbender Baum *m*; Kümmerling *m*
палисандровое дерево | Palisanderbaum *m*
пальмовое дерево | Buchsbaumholz *n* (*handelsmäßige Bezeichnung*)
парагвайское чайное дерево | Matebaum *m*
пирамидальное дерево | Pyramidenbaum *m*
плодовое дерево | Obstbaum *m*
поделочное дерево | Nutzbaum *m*
розовое дерево | Rosenholz *n*
санталовое дерево | 1. Sandelholzbäum *m*; Sandelbäum *m*; 2. Sandelholz *n*
свежесрубленное дерево | frisch gefällter Baum *m*
семенное дерево | Mutterbaum *m*
смолистое дерево | Kienholz *n*
дерево сортировки | (*Dat*) Sortiernetzwerk *n*
сухостойное дерево | trockener Baum *m*; Abstände *m*
тиковое дерево | Teakbaum *m*
тутовое дерево | Maulbeerbaum *m*
уксусное дерево | Essigbaum *m*
фернамбуковое дерево | Pernambukholz *n*

деревообработка *f* | Holzbearbeitung *f*

деревоплита *f* | Holzplatte *f*; Holztafel *f*

держава | Macht *f*

авиационная держава | Luftmacht *f*

морская держава | Seemacht *f*

державка *f* | 1. Halter *m*; Träger *m* (s. a. unter **держатель**); 2. Schaft *m*; Stiel *m*

державка декеля | (*Typ*) Aufzughalter *m* (*am Druckcylinder*)

державка для концевых мер | Endmaßhalter *m*

державка для матрицы | (*Schm*) Gesenkhalter *m*; Gesenkhalterung *f*

многолезцовая державка | (*Wkz*) Vielmeißelhalter *m*

державка отрезного резца | (*Wkz*) Abstechmeißelhalter *m*

державка полотна пилы | (*Wkz*) Sägeangel *f*

державка резца | (*Wkz*) 1. Meißelschaft *m* (*für Schneidplättchen*); 2. Meißelhalter *m* Messerhalter *m*

державка рейбера | (*Typ*) Reibergehäuse *n*

рессорная державка | Federgalgen *m*

державка стереотипа | (*Typ*) Plattenhalter *m*

державка штампа | (*Schm*) Gesenkhalter *m*; Gesenkhalterung *f*

держание *n* линии | (*Typ*) Liniehalten *n* (*Satz*)

держатель *m* | Halter *m*; Halterung *f*; Träger *m* (s. a. unter **державка** 1.)

держатель газопоглотителя | Gettertasche *f*; Getterträger *m*
держатель головки | Kopfträger *m* (*eines Magnetongerätes*)
держатель для пробирки | Reagenzglashalter *m*
держатель звукозаписывающей аппаратуры | Tonarm *m*
держатель зеркал | Spiegelhalterung *f*
держатель инструмента | Gerätehalter *m*; Werkzeughalter *m*
держатель матриц | (*Typ*) Matrizenhalter *m*
держатель образца | Probenträger *m*
держатель объекта | Objektträger *m*
держатель патронного барабана | (*Mil*) Trommelhalter *m*
держатель плавкой вставки | (*El*) Sicherungsgriff *m* (*bei Rohrpatronensicherungen*); Schraubkopf *m*; Stöpselkopf *m* (*bei Stöpselsicherungen*)
пневматический держатель плёнки | (*Typ*) Filmsaugwand *f*
держатель спирали | Glühfadenhalter *m*
держатель трубы | Rohrhalterung *f*

дериват *m* | (*Ch*) Derivat *n*; Abkömmling *m*

дериватор *m* | 1. (*Math*) Differentiator *m*; Derivimeter *n*; Derivator *m*; 2. (*Reg*) Differenzierglied *n*; Differenzierteil *n*

деривация *f* | 1. Ablenkung *f*; Abweichung *f*; 2. (*Hydt*) Umleitung *f*; 3. (*Mil*) Derivation *f*; Drallabweichung *f* (*Ballistik*)

деривограф *m* | Abtriftschreiber *m*

дерма *f* | (*Led*) Lederhaut *f*; Korium *n*

дерматометрия *f* | Dermatometrie *f*

дернорез *m* | Rasenmesser *n*; Rasenstecher *m*; Rasenausstecheisen *n*

дерносим *m* | (*Lw*) Vorschäler *m*; Vorschneider *m*

деррик *m* | Derrik *m*; Derrikkran *m*; Schwenkkran *m*; Ladebaum *m* (s. **кран-деррик**)

десант *m* | Landetruppe *f*

воздушный десант *m* | Luftlandetruppe *f*; Luftlandeeinheit *f*

комбинированный воздушный десант | kombinierte Luftlandetruppen *fpl* (*Landstreitkräfte und deren Technik, die z. T. mittels Fallschirmen oder aus gelandeten Flugzeugen abgesetzt werden*)

ложный десант | Scheinlandung *f*

морской десант | Seelandungstruppe *f*

оперативный воздушный десант | operative Luftlandetruppe *f*

парашютно-посадочный десант | kombinierte Luftlandetruppen *fpl* (*Landstreitkräfte und deren Technik, die z. T. mittels Fallschirmen oder aus gelandeten Flugzeugen abgesetzt werden*)

парашютный десант | 1. Fallschirmlandung *f*; 2. Fallschirmlandetruppe *f*

смешанный десант | kombinierte Luftlandetruppen *fpl* (*Landstreitkräfte und deren Technik, die z. T. mittels Fallschirmen oder aus gelandeten Flugzeugen abgesetzt werden*)

стратегический десант | strategische Luftlandetruppe *f*

тактический десант | taktische Luftlandetruppe *f*

десантирование *n* | Landung *f*

воздушное десантирование *n* | Luftlandung *f*

десенсибилизатор *m* | (*Foto*) Desensibilisator *m*

десенсибилизация *f* | (*Foto*) Desensibilisierung *f*

десквамация *f* | (*Geol*) Abschuppung *f*; Desquamation *f* (*des Gesteins*)

десмин *m* | (*Min*) Stilbit *m*; Heulandit *m*; Desmin *m* (*Zeolith*)

десорбирование *n* | (*Ch*) Desorption *f*

десорбция *f* | (*Ch*) Desorption *f*

десульфировать | (*Ch*) desulfonieren; entsulfonieren

десульфурация *f* | (*Ch*) Desulfurierung *f*; Entschwefelung *f*

десульфуризатор *m* | (*Met*) Entschwefelungsmittel *n*

десульфурирование *n* | (*Ch*) Desulfurierung *f*; Entschwefelung *f*

десятигнёздный | (*Fmt*) 10teilig (*Klinkenstreifen*)

десятигранник *m* | (*Math*) Zehnflach *n*; Dekaedер *n*

десятикратный | zehnfach

десятиугольник *m* | (*Math*) Zehneck *n*; Dekagon *n*

десятичный | dezimal

десяток *m* | (*Dat*) Zehner *m*

деталь *f* | 1. Teil *n*; Einzelteil *n*; Element *n*; 2. Detail *n*; Einzelheit *f*; 3. (*Fert*) Werkstück *n*; 4. s. unter **изделие**

быстроизнашивающаяся деталь | Verschleißteil *n*

взаимозаменяемая деталь | Austauschteil *n*

вращающаяся деталь | Laufteil *n*

вставная деталь | Einbauteil *n*

глубокотянутая деталь | (*Schm*) Tiefziehteil *n*

соединительная деталь для одиночного крепления | (*Schiff*) Staustück *n* zur Aufnahme axialer Kräfte (*Containerzurrung*)

соединительная деталь для сдвоенного нерегулируемого крепления | (*Schiff*) Staustück *n* für

Querverbindung von zwei Containerstapeln

соединительная деталь для сдвоенного регулируемого крепления | (*Schiff*) verstellbares Staustück *n* für

Querverbindung von zwei Containerstapeln

зажимная деталь | Aufnahmeelement *n*; Klemmstück *n*

закладная деталь | (*Bw*) Montagelasche *f*; Montageöse *f*

запорная деталь | Sperrglied *n*

изнашивающаяся деталь | Verschleißteil *n*

кованая деталь | Schmiedestück *n*; Schmiedeteil *n*

кокильная литая деталь | Kokillengußteil *n*; Kokillengußstück *n*

деталь конструкции | Bauteil *n*"; Konstruktionseinzelheit *f*

контактная деталь | Kontaktstück *n*

крепежная деталь | Befestigungselement *n*

деталь крепления контейнеров | (*Schiff*) Containerzurrteil *n*

литая деталь | Gußteil *n*; Gußstück *n*

ломающаяся деталь | Brechglied *n* (z. B. *Brechstift in einer Kupplung*)

деталь машины | Maschinenteil *n*; Maschinenelement *n*

металлокерамическая деталь | metallkeramisches Teil *n*; Sinterteil *n* (*Pulvermetallurgie*)

миниатюрная деталь | Miniaturbauelement *n*; Miniaturbauteil *n*; Kleinstbauteil *n*

деталь насыщения | (*Schiff*) Vorausrüstungsteil *n*

обрабатываемая деталь | Werkstück *n*

переходная деталь | Reduzierstück *n*

печатная деталь | gedrucktes Bauelement *n*

деталь, полученная литьём под давлением | Druckgußteil *n*; Druckgußstück *n*

предохранительная деталь | Brechglied *n* (z. B. *Brechstift in einer Kupplung*)

прессованная деталь | Preßteil *n*

пригнанная деталь | Paßteil *n*

соединительная деталь с коническими фиксаторами | (*Schiff*) Staustück *n* (*Containerzurrung*)

деталь с кулачками | Kurvenstück *n*

свариваемая деталь | Schweißteil *n*; geschweißtes Teil *n*

сверхминиатюрная деталь | Mikrobauteil *n*; Mikrobaulement *n*

скрепляющая деталь | Befestigungsteil *n*

соединительная деталь | (*Schiff*) Staustück *n* (*Containerzurrung*)

сопряжённая деталь | Gegenstück *n*

специальная деталь | Sonderteil *n*

стандартная деталь | Standardteil *n*; Normteil *n*

строительная деталь | Bauelement *n*

тормозящая деталь | Bremskörper *m*

деталь управления | Steuerungselement *n*

фасонная деталь | Formstück *n*

штампованная деталь | Gesenkschmiedestück *n*; Gesenkschmiedeteil *n*; Preßteil *n*; Preßkörper *m*

детандер *m* | (*Krftm, Kält*) Expansionsmaschine *f*; Entspannungsmaschine *f*

вертикальный детандер | stehende Kolbenexpansionsmaschine *f*

вертикальный поршневой детандер | stehende Kolbenexpansionsmaschine *f*

горизонтальный детандер | liegende Kolbenexpansionsmaschine *f*

горизонтальный поршневой детандер | liegende Kolbenexpansionsmaschine *f*

поршневой детандер | Kolbenexpansionsmaschine *f*

турбинный детандер | Expansionsturbine *f* (s. a. **турбодетандер**)

детектирование *n* | (*Rf*) Demodulation *f*; Gleichrichtung *f*

амплитудное детектирование | Amplitudendemodulation *f*; AM-Gleichrichtung *f*

анодное детектирование | Anodendemodulation *f*; Anodengleichrichtung *f*

двухтактное детектирование | Gegentaktgleichrichtung *f*

диодное детектирование | Diodendemodulation *f*; Diodengleichrichtung *f*

катодное детектирование | Katodengleichrichtung *f*

квадратичное детектирование | quadratische Gleichrichtung *f*; quadratische Demodulation *f*

линейное детектирование | lineare Gleichrichtung *f*; lineare Demodulation *f*

однополупериодное детектирование | Einweggleichrichtung *f*

детектирование сигнала изображения | Bilddemodulation *f*; Bildgleichrichtung *f*

фазовое детектирование | Phasendemodulation *f*

частное детектирование | (*Rf*) Frequenzdemodulation *f*; FM-Gleichrichtung *f*

детектировать | (*Rf*) demodulieren; gleichrichten

детектор *m* | 1. Detektor *m*; Nachweisgerät *n*; 2. (*Rf*) Detektor *m*; Demodulator *m*; Gleichrichter *m*; 3. (*Reg*) Detektor *m*; Aufnehmer *m*; Fühler *m*; 4. (*Bgb*) Gasdetektor *m*; Gasanzeigergerät *n*; 5. (*Kern*) Strahlungsdetektor *m*;

Strahlendetektor *m*; Strahlungsnachweisgerät *n*; Detektor *m*

детектор альфа-излучения | (*Kern*) Alpha-Detektor *m*; Alpha-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Alpha-Strahlung

детектор альфа-частиц | (*Kern*) Alpha-Detektor *m*; Alpha-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Alpha-Strahlung

амплитудный детектор | (*El*) Amplitudendetektor *m*; AM-Gleichrichter *m*

анодный детектор | (*El*) Anodengleichrichter *m*

детектор бета-излучения | (*Kern*) Beta-Detektor *m*; Beta-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Beta-Strahlung

детектор бета-частиц | (*Kern*) Beta-Detektor *m*; Beta-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Beta-Strahlung

детектор быстрых нейтронов | (*Kern*) Detektor *m* für schnelle Neutronen

детектор гамма-излучения | (*Kern*) Gamma-Detektor *m*; Gamma-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Gamma-Strahlung

детектор гамма-квантов | (*Kern*) Gamma-Detektor *m*; Gamma-Strahlendetektor *m*; Detektor *m* für Gamma-Strahlung

германиевый детектор | (*El*) Germaniumdetektor *m*; Germaniumgleichrichter *m*

гетеродинный детектор | (*El*) Überlagerungsdetektor *m*; Überlagerungsdemodulator *m*; Mischgleichrichter *m*

двухтактный детектор | (*El*) Gegentaktgleichrichter *m*; Gegentaktdemodulator *m*

диодный детектор | (*El*) Diodenempfangsgleichrichter *m*; Diodengleichrichter *m*; Diodendemodulator *m*

дробный детектор | (*El*) Verhältnisdetektor *m*; Verhältnisdemodulator *m*; Ratiidetektor *m*

детектор излучения | (*Kern*) Strahlungsdetektor *m*; Strahlendetektor *m*; Strahlungsnachweisgerät *n*; Detektor *m*

кремниевый детектор | (*El*) Siliziumdetektor *m*; Siliziumgleichrichter *m*

кристаллический детектор | (*El*) Kristalldetektor *m*; Kristallgleichrichter *m*

купроксный детектор | (*El*) Kupfer I oxid-Gleichrichter *m*

ламповый детектор | (*El*) Röhrendetektor *m*; Röhrengleichrichter *m*

детектор масляного тумана в картере | (*Schiff*) Ölnebeldetektor *m*

детектор медленных нейтронов | (*Kern*) Detektor *m* für langsame Neutronen

направленный детектор | (*Kern*) Richtungsdetektor *m*; richtungsabhängiger Detektor *m*

нейтронный детектор | (*Kern*) Neutronendetektor *m*; Neutronennachweisgerät *n*

детектор нейтронов | (*Kern*) Neutronendetektor *m*; Neutronennachweisgerät *n*

нелинейный детектор | nichtlinearer Detektor *m*; Verzerrungsdetektor *m*

детектор Нернста | (*Kern*) Nernst-Detektor *m*

детектор отношения | (*El*) Verhältnisdetektor *m*; Verhältnisdemodulator *m*; Ratiidetektor *m*

детектор положения | Positionsfühler *m* Lagemeßeinrichtung *f*
приёмный детектор | (*El*) Empfangsdetektor *m*; Empfangsgleichrichter *m*
детектор с высокой разрешающей способностью | hochauflösender Detektor *m*; Nachweisgerät *n* mit hohem Auflösungsvermögen
детектор света | Lichtdetektor *m*
сеточный детектор | (*El*) Gittergleichrichter *m*
детектор сигналов изображения | Videodetektor *m*; Videodemodulator *m*; Bildgleichrichter *m*
сцинтилляционный детектор | (*Kern*) Szintillationsdetektor *m*; Szintillationszähler *m*
температурный детектор | Temperaturfühler *m*
тепловой детектор | Thermodetektor *m*; Wärmefühler *m*
термоэлектрический детектор | thermoelektrischer Fühler *m*
точечный детектор | (*El*) Spitzendetektor *m*; Spitzengleichrichter *m*
триодный детектор | (*El*) Triodendemodulator *m*
частотный детектор | (*El*) Frequenzdetektor *m*; FM-Gleichrichter *m*
электронозахватный детектор | (*Kern*) Elektroneneinfangdetektor *m*
ядерный детектор | (*Kern*) Kernstrahlungsdetektor *m*; Kernstrahlungsnachweisgerät *n*; Detektor *m*
детектор ядерных излучений | (*Kern*) Kernstrahlungsdetektor *m*; Kernstrahlungsnachweisgerät *n*; Detektor *m*
частотный детектор-ограничитель *m* | (*El*) Verhältnisdetektor *m*; Verhältnismodulator *m*; Ratiometektor *m*
детектор-фольга *m* | Folien-detektor *m*

детергент *m* | Detergens *n*; Detergent *n*; synthetisches Reinigungsmittel *n*

детерминант *m* | (*Math*) Determinante *f*

адьюнктный детерминант | adjungierte Determinante *f*

косой детерминант | schiefe Determinante *f*

окаймлённый детерминант | geränderte Determinante *f*

ортосимметрический детерминант | rekurrierende Determinante *f*

циклический детерминант | zyklische Determinante *f*

детерминизм *m* | Determinismus *m*

детерминированность *f* | Determiniertheit *f*

детонация *f* | Tonhöenschwankung *f*

детонатор *m* | Zünder *m*; Detonator *m*; Sprengkapsel *f*

вторичный детонатор | sekundärer Detonator *m*; Sekundärdetonator *m*

дополнительный детонатор | Zusatzdetonator *m*

детонатор замедленного действия | Zeitzünder *m*

детонатор короткозамедленного действия | Kurzzeitzünder *m*; Kurzverzögerungszünder *m*

детонатор мгновенного действия | Momentzünder *m*

промежуточный детонатор | Zwischendetektor *m*

детонация *f* | 1. Detonation *f*; 2. Klopfen *n* (*Verbrennungsmotor*)

детонометр *m* | Klopfmesser *m* (*Verbrennungsmotor*)

детрит *m* | (*Geol*) Detrit *m*

дефекат *m* | 1. (*Ch*) Scheideschlamm *m* (*Zuckergewinnung*); 2. (*Lw*) Scheidekalk *m*

дефекатор *m* | (*Ch*) Scheidepfanne *f*; Scheidegefäß *n* (*Zuckergewinnung*)

дефекация *f* | (*Ch*) Defäkation *f*; Scheidung *f* (*Zuckergewinnung*)

главная дефекация | Hauptscheidung *f*; Nachscheidung *f*

дефекация известью | Kalkscheidung *f* (*Zuckergewinnung*)

мокрая дефекация | Naßscheidung *f*; Kalkmilchscheidung *f*

основная дефекация | Hauptscheidung *f*; Nachscheidung *f*

предварительная дефекация | Vorscheidung *f*

дефекация с возвратом дефекованного сока | Vorscheidung *f* mit Scheidesafrücknahme

сухая дефекация | Trockenscheidung *f*

дефекосатурация *f* | (*Ch*) Scheidesaturation *f* (*Zuckergewinnung*)

дефект *m* | 1. Defekt *m*; Fehler *m*; Beschädigung *f*; 2. Störung *f*; 3. Mangel *m*; Nachteil *m*; 4. (*Krist*) Fehlordnung *f*;

Defekt *m*; Gitterdefekt *m*; Störstelle *f*

дефект в кристаллах | (*Krist*) Gitterfehlstelle *f*; Fehlstelle *f*; Gitterfehlordnung *f*; Gitterbaustörung *f*; Gitterstörung *f*; Gitterdefekt *m*

дефект в отливке | Gußfehler *m*; Fehlstelle *f* im Guß; Fehler *m* im Guß

дефект внедрения | (*Krist*) Zwischengitterfehlstelle *f*

дефект двигателя | Motorschaden *m*

дефект деформированной решётки | (*Krist*) Verformungsdefekt *m*; Verformungsbaufehler *m*

дефектковки | Schmiedefehler *m*

дефект кристалла | Kristallbaufehler *m*; Kristallfehler *m*; Kristallbaustörung *f*; Kristalldefekt *m*

собственный дефект кристалла | Eigenfehlstelle *f*; Eigenfehlordnung *f*

дефект кристаллической решётки | Kristallbaufehler *m*; Störstelle *f* (s. a. **дефект решётки**)

примесный дефект кристаллической решётки | Substitutionsstörstelle *f* (*Kristallbaufehler durch Einbau fremder Atome*)

дефект ленты | (*Dat*) Bandfehlstelle *f*

литейный дефект | Gußfehler *m*; Fehlstelle *f* im Guß; Fehler *m* im Guß

дефект литья | Gußfehler *m*; Fehlstelle *f* im Guß; Fehler *m* im Guß

дефект массы | (*Kern*) Massendefekt *m*; Kernschwund *m*

дефект массы ядра | (*Kern*) Massendefekt *m*; Kernschwund *m*

опасный дефект | kritischer Fehler *m*

дефект по Френкелю | (*Krist*) Frenkel-Defekt *m*; Frenkel-Fehlstelle *f*

дефект по Шотки | (*Krist*) Schottky-Fehlordnung *f*; Schottky-Defekt *m*; Schottky-Leerstelle *f*

поверхностный дефект | Oberflächenfehler *m*; Außenfehler *m*

дефект прокатки | Walzfehler *m*; Fehlwalzung *f*

дефект решётки | (*Krist*) Gitterfehlstelle *f*; Fehlstelle *f*; Gitterfehlordnung *f*; Gitterbaustörung *f*; Gitterstörung *f*; Gitterdefekt *m*

атомный дефект решётки | atomare Fehlstelle *f*; atomare Gitterfehlstelle *f*

двумерный дефект решётки | zweidimensionale Gitterfehlstelle *f*

замещающий дефект решётки | Substitutionsstörstelle *f*

линейный дефект решётки | eindimensionale Gitterfehlstelle *f*

нульмерный дефект решётки | nulldimensionale Gitterfehlstelle *f*

объёмный дефект решётки | dreidimensionale Gitterfehlstelle *f*

одномерный дефект решётки | eindimensionale Gitterfehlstelle *f*

плоскостной дефект решётки | zweidimensionale Gitterfehlstelle *f*

поверхностный дефект решётки | zweidimensionale Gitterfehlstelle *f*

точечный дефект решётки | 1. nulldimensionale Gitterfehlstelle *f*; 2. atomare Fehlstelle *f*; atomare Gitterfehlstelle *f*

трёхмерный дефект решётки | dreidimensionale Gitterfehlstelle *f*

электронный дефект решётки | elektronische Gitterfehlstelle *f*; elektrische Gitterfehlstelle *f*; Elektronenfehlstelle *f*

энергетический дефект решётки | energetische Gitterfehlstelle *f*

скрытый дефект | verdeckter Fehler *m*

дефект смещения | (*Krist*) Verschiebungsdefekt *m*; Verschiebungsfehler *m*

стехиометрический дефект | (*Krist*) Kristallstrukturdefekt *m*; stöchiometrischer Kristallgitterdefekt *m*

дефект строения | (*Krist*) Gitterfehlstelle *f*; Fehlstelle *f*; Gitterfehlordnung *f*; Gitterbaustörung *f*; Gitterstörung *f*; Gitterdefekt *m*

дефект структуры решётки | strukturelle Gitterfehlstelle *f* (s. a. **дефект решётки**)

дефект структуры | strukturelle Gitterfehlstelle *f* (s. a. **дефект решётки**)

дефект упаковки | (*Krist*) Stapelfehler *m* (*Kugelpackung*)

дефект Френкеля | (*Krist*) Frenkel-Defekt *m*; Frenkel-Fehlstelle *f*

дефект Шотки | (*Krist*) Schottky-Fehlordnung *f*; Schottky-Defekt *m*; Schottky-Leerstelle *f*

шрифтовой дефект | (*Typ*) Defekt *m* (*fehlendes Material*)

дефектоскоп *m* | Defektoskop *n* (*Gerät zur zerstörungsfreien Werkstoffprüfung*)

высокочастотный дефектоскоп | Hochfrequenzdefektoskop *n*

магнитный дефектоскоп | Magnetpulverprüfgerät *n*

ультразвуковой дефектоскоп | Ultraschalldefektoskop *n*

дефектоскопия *f* | Defektoskopie *f* (*zerstörungsfreie Werkstoffprüfung*)

голографическая дефектоскопия | holografische Defektoskopie *f*

магнитная дефектоскопия | zerstörungsfreie magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Prüfung *f*

магнитнопорошковая дефектоскопия | Magnetpulverprüfung *f*; Magnetpulverdefektoskopie *f*

нейтронная дефектоскопия | Neutronendefektoskopie *f*

дефектоскопия по методу магнитных порошков | trockenes Magnetpulververfahren *n* (zerstörungsfreie Werkstoffprüfung)

дефектоскопия по методу магнитных суспензий | nasses Magnetpulververfahren *n* (zerstörungsfreie Werkstoffprüfung)

рентгеновская дефектоскопия | Röntgenwerkstoffprüfung *f*; Röntgenprüfung *f*; Werkstoffprüfung *f* mit Röntgenstrahlen

ультраакустическая дефектоскопия | Ultraschalldefektoskopie *f*

ультразвуковая дефектоскопия | Ultraschalldefektoskopie *f*

электромагнитная дефектоскопия | zerstörungsfreie magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Prüfung *f*

деферент *m* | Deferent *m*; deferierender Kreis *m*

дефибрер *m* | (*Pap*) Holzschleifer *m*; Defibrator *m*

высокопроизводительный дефибрер | Großkraftschleifer *m*

кольцевой дефибрер | Ringschleifer *m*

магазинный дефибрер | Magazinschleifer *m*

винтовой дефибрер непрерывного действия | Dauerschleifer *m*; Spindelschleifer *m* mit stetigem Holzvorschub; Spindelschleifer *m*

прессовый дефибрер | Pressenschleifer *m*

сдвоенный дефибрер | Zwillingsspressenschleifer *m*; Zwillingsschleifer *m*

цепной дефибрер | Kettenschleifer *m*

дефибрирование *n* | (*Pap*) Schleifen *n*; Holzschliffherstellung *f*

дефибрирование белой древесины | Weißschleifen *n*

горячее дефибрирование | Heißschleifen *n*

горячее жидкое дефибрирование | Dünnheißschleifen *n*

дефибрирование древесины | Holzschleifen *n*

холодное дефибрирование | Kaltschleifen *n*

дефибрировать | (*Pap*) schleifen; Holzschliff herstellen

дефис *m* | (*Typ*) Divis *n*; Trennungsstrich *m* Bindestrich *m*; Silbentrennungszeichen *n*

дефицит *m* | Defizit *n*; Fehlbetrag *m*

дефицит влажности | (*Meteo*) Sättigungsdefizit *n*; Sättigungsfehlbetrag *m*

дефицит кислорода | Sauerstoffmangel *m*

дефицит массы | (*Ph*) Massendefizit *n*; Massenunterschuß *m*

дефицит насыщения | (*Meteo*) Sättigungsdefizit *n*; Sättigungsfehlbetrag *m*

дефицит насыщения воздуха | (*Meteo*) Sättigungsdefizit *n*; Sättigungsfehlbetrag *m*

дефицит стока | (*Meteo*) Verdunstungsgröße *f*

дефлаграция *f* | Deflagration *f*; Verpuffung *f*

дефлегматор *m* | (*Ch*) Dephlegmator *m* (*Rektifikation*)

шариковый дефлегматор | Kugeldephlegmator *m*

дефлегмация *f* | (*Ch*) Dephlegmieren *n*; Dephlegmation *f*

дефлектор *m* | 1. Ablenker *m*; Deflektor *m*; 2. (*El*) Ablenkelektrode *f*; 3. Leitblech *n*; Luftleitblech *n* (*Gasturbine*);

Strahlabweiser *m*; Strahlablenker *m* (*Wasserturbine*); 4. (*Schiff*) Drucklüfter *m*; Drucklüfterkopf *m*; 5. (*Lw*)

Auswurfbogen *m*; Auswurfkrümmer *m*; Häckslerauswurfbogen *m*; 6. (*Kern*) Deflektor *m*; Auslenkvorrichtung *f*;

Ablenkvorrichtung *f* (*Beschleuniger*); 7. (*Hydr*) Strahlablenker *m*; Prallblech *n*; Umlenkblech *n*; 8. (*Bw*)

Schornsteinaufsatz *m*

дефлокулировать | ausflocken; entflocken (*Aufbereitung*)

дефлокуляция *f* | Ausflocken *n*; Ausflockung *f*; Entflockung *f* (*Aufbereitung*)

дефляция *f* | (*Geol*) Deflation *f*; äolische Erosion *f*; Abblasung *f*; Abhebung *f*

дефо-жѣсткость *f* | Defometerhärte *f*; Defohärte *f*
дефокусирование *n* | Entbündelung *f*; Defokussierung *f*; Entfokussierung *f*
дефокусировка *f* | Entbündelung *f*; Defokussierung *f*; Entfokussierung *f*
дефокусировка пучка | Strahlentbündelung *f*; Strahldefokussierung *f*
дефометр *m* | Defometer *n*; Deformationsmeßgerät *n*; Deformationsgerät *n*
дефо-пластичность *f* | Defohärte *f*
дефо-показатель *m* | Defoeinheit *f*
деформация *f* | Deformation *f*; Umformung *f*; Verformung *f*; Verzerrung *f*; Formveränderung *f*; Formänderung *f*; Gestaltänderung *f*; Umgestaltung *f*
деформация без напряжений | spannungslose Deformation *f*
деформация в горячем состоянии | Warmumformung *f*
деформация в холодном состоянии | Kaltumformung *f*
деформация взрывом | Explosivumformen *n*; Explosivformen *n*; Explosivumformung *f*; Explosivformung *f*
высокоскоростная деформация | Hochgeschwindigkeitsumformung *f*
деформация гибкой | Biegeumformung *f*
главная деформация | Hauptdehnung *f*; Hauptdilatation *f*; Hauptverlängerung *f*
горячая деформация | Warmumformung *f*; Warmverformung *f*
двухосная деформация | zweiachsige Formänderung *f*
деформация закалки | Härteverzug *m*
закалочная деформация | Härteverzug *m*
деформация зерна | Kornverzerrung *f* (*Gefüge*)
деформация изгиба | Biegeverformung *f*; Biegung *f*
контактная деформация | Abplattung *f*
критическая деформация | kritischer Verformungsgrad *m*; kritischer Umformungsgrad *m*; kritische Verformung *f*; kritische Umformung *f*
деформация кручения | Torsionsverformung *f*; Torsionsverzerrung *f*; Verdrehungsverformung *f*; Verdrehverformung *f*
объѣмная деформация | räumliche Dehnung *f*
однородная деформация | homogene Verformung *f*; gleichmäßige Verformung *f*; homogene Umformung *f*; gleichmäßige Umformung *f*
осадочная деформация | Schwinden *n*; Schwindverformung *f*
остаточная деформация | bleibende Verformung *f*; plastische Verformung *f*; Verformungsrest *m*
относительная продольная деформация | relative Längenänderung *f*; Dehnung *f*
переменная деформация | Wechselverformung *f*
пластичная деформация | bleibende Verformung *f*; plastische Verformung *f*
плоская деформация | ebene Formänderung *f*
деформация ползучести | Kriechverformung *f*; Abgleitung *f*
поперечная деформация | Querverformung *f*
деформация при кручении | Torsionsverformung *f*; Torsionsverzerrung *f*; Verdrehungsverformung *f*; Verdrehverformung *f*
деформация при растяжении | Zugverformung *f*; Zugverdrehung *f*; Streckverformung *f*; Dehnverformung *f*
деформация при сжатии | Druckverformung *f*; Stauchung *f*
продольная деформация | Längsverformung *f*; Längenänderung *f*
деформация растяжением | Zugverformung *f*; Zugverdrehung *f*; Streckverformung *f*; Dehnverformung *f*
деформация растяжения | Zugverformung *f*; Zugverdrehung *f*; Streckverformung *f*; Dehnverformung *f*
деформация с потенциалом перемещений | reine Formänderung *f*
деформация сдвига | Schiebung *f*; Schub *m*; Scherverformung *f*; Schubverformung *f*
деформация сжатия | Druckverformung *f*; Stauchung *f*
деформация скручивания | Torsionsverformung *f*; Torsionsverzerrung *f*; Verdrehungsverformung *f*; Verdrehverformung *f*
упругая деформация | elastische Verformung; elastische Deformation; elastische Formänderung *f*
упруго-пластичная деформация | elastisch-plastische Deformation *f*; elastoplastische Formänderung *f*
усадочная деформация | Schwundverformung *f*
холодная деформация | Kaltumformung *f*; Kaltverformung *f*
частичная деформация | Teilverformung *f*

деформирование *n* | Deformation *f*; Umformung *f*; Verformung *f*; Verzerrung *f*; Formveränderung *f*; Formänderung *f*; Gestaltänderung *f*; Umgestaltung *f*

деформировать | verformen; deformieren; einer Verformung unterziehen

деформируемость *f* | Verformbarkeit *f*; Bildsamkeit *f*; Formänderungsvermögen *n*; Verformungsfähigkeit *f*

деформируемость в горячем состоянии | Warmbildsamkeit *f*

деформируемость в холодном состоянии | Kaltbildsamkeit *f*

дефосфорация *f* | (*Ch*) Entphosphorung *f*

дефосфоризовать | (*Ch*) entphosphoren

дефосфоризировать | (*Ch*) entphosphoren

дефо-твёрдость *f* | Defohärte *f* (*nach Baader*)

дехлоризация *f* | (*Ch*) Entchloren *n*; Entchlorung *f*

дехлорирование *n* | (*Ch*) Entchloren *n*; Entchlorung *f*

дехлорировать | (*Ch*) entchloren

децентрирование *n* | Dezentrierung *f*

децентрировка *f* | Dezentrierung *f*

децибел *m* | (*Ak, Fmt*) Dezibel *n*; db; dB

дециграмм *m* | Dezigramm *n*

децилитр *m* | Deziliter *n*

дециметр *m* | Dezimeter *n*

кубический дециметр | Kubikdezimeter *n*

децинормальный | (*Ch*) zehntelnormal

дешифратор *m* | 1. (*El*) Dechiffратор *m*; Entzifferungsgerät *n*; Entzifferer *m*; (*Fmt*) Übersetzer *m*; Umsetzer *m*; (*Dat*) Dekoder *m*; Dechiffriereinrichtung *f*; 2. Demodulator *m*

дешифратор адреса | Adressendekoder *m*

дешифратор группового кода | Gruppenkodedechiffратор *m*

дешифратор двоичного кода | Dualkodedechiffратор *m*

дешифратор десятичного кода | Dezimalkodedechiffратор *m*

дешифратор кода | Kodedechiffратор *m*

дешифратор команд | Befehlsentschlüssler *m*

дешифрация *f* | 1. Dechiffrierung *f*; Entzifferung *f*; Entschlüsselung *f*; 2. Auswertung *f*

дешифрирование *n* | 1. Dechiffrierung *f*; Entzifferung *f*; Entschlüsselung *f*; 2. Auswertung *f*

дешифрирование аэрофотоснимка | Luftbildauswertung *f*

дешифрировать | dechiffrieren; entziffern; entschlüsseln; auswerten

дешифровать | dechiffrieren; entziffern; entschlüsseln; auswerten

дешифровка *f* | 1. Dechiffrierung *f*; Entzifferung *f*; Entschlüsselung *f*; 2. Auswertung *f*

дешифровщик избирательного вызова | (*Schiff*) Selektivrufdekoder *m*

деэлектризация *f* | Entelektrisierung *f*

деэмульгатор *m* | Demulgator *m*; Emulsionsentmischer *m*

деэмульгирование *n* | Demulgieren *n*; Dismulgieren *n*; Entemulsionieren *n*

деэмульгировать | demulgieren; dismulgieren; entemulsionieren

деэмульсация *f* | Demulgieren *n*; Dismulgieren *n*; Entemulsionieren *n*

деэмфазис *m* | (*Fmt*) Deemphasis *f*; Nachentzerrung *f*; Deakzentuierung *f*

деятельность волн | (*Hydr*) Wellentätigkeit *f*

деятельность горячих ключей | Thermaltätigkeit *f*
деятельность солнечных пятен | Sonnenfleckentätigkeit *f*
эоловая деятельность | (*Geol*) äolische Abtragung *f*
эрозионная деятельность | (*Geol*) Erosionswirkung *f*

Дж | Joule *n*

джак *m* | (*Text*) Extrafeinflyer *m* (*Spinnerei*)

джек *m* | 1. (*El*) Druckknopf Schalter *m*; 2. (*Fmt*) Klinke *f*; 3. (*Bgb*) leichter Bohrhämmer *m*; Handbohrhämmer *m*

джеспилит *m* | (*Geol*) Jaspilit *m*

джиггер *m* | (*Text*) Jigger *m* (*Färbemaschine*)

джильсон *m* | Bobby *m*; Bobbyläufer *m*; Bobbytalje *f* (*Trawler*)

джин *m* | (*Text*) Entkernungsmaschine *f*; Egreniermaschine *f* (*Baumwolle*)

джинировать | (*Text*) egrenieren; entkörnen (*Baumwolle*)

джонстонит *m* | (*Min*) Johnstonit *m*

джоуль *m* | Joule *n*

джоуль на кельвин | Joule *n* je Kelvin; J/K

джоуль на килограмм | Joule *n* je Kilogramm; J/kg

джоуль на килограмм-кельвин | Joule *n* je Kilogramm und Kelvin; J/(kg-K)

джоуль на кубический метр | Joule *n* je Kubikmeter; J/m³

джоуль на моль | Joule *n* je Mol; J/mol

джоуль на моль-кельвин | Joule *n* je Mol und Kelvin; J/(mol-K)

джут *m* | Jute *f*; Jutehanf *m*

дзета-мезон *m* | (*Kern*) Zeta-Meson *n*

дзета-потенциал *m* | (*Ph*) elektrokinetisches Potential *n*; Zeta-Potential *n*

дзета-функция *f* | (*Math*) Zetafunktion *f*

ДЗУ | (*Dat*) permanenter Speicher *m*

диабаз *m* | (*Geol*) Diabas *m*

диабаз-порфирит *m* | (*Geol*) Diabasporphyrit *m*

диагенез *m* | (*Geol*) Diagenese *f*

диагенезис *m* | (*Geol*) Diagenese *f*

диагенизм *m* | statische Metamorphose *f*; Belastungsmetamorphose *f*

диагностика *f* | Diagnostik *f*; Diagnose *f*

диагностика плазмы | (*Ph*) Plasmadiagnostik *f*

диагностика подвижного состава | (*Eb*) Fahrzeugdiagnostik *f*

реакторная диагностика | (*Kern*) Reaktordiagnostik *f*

упреждающая диагностика | (*Dat*) Warnung *f*

диагностика шума | (*Ak*) Rauschdiagnostik *f*

диагональ *f* | 1. (*Math*) Diagonale *f*; 2. (*Schiff*) Sente *f*; Sentenlinie *f*; Seitenholz *n*; Leitholz *n* (*Stapellaufbahn*)

главная диагональ | Hauptdiagonale *f*

диагональ мостика | (*El*) Brückendiagonale *f*

диагональ саржевого переплетения | (*Text*) Bindungsgrat *m*; Köpergrat *m*; Grat *m* (*Köperbindung*, *Weberei*)

диагональ слева направо, диагональ снизу слева | (*Text*) Z-Grat *m* (*Köperbindung*)

диагональ снизу справа вверх налево, диагональ справа налево | (*Text*) S-Grat *m* (*Köperbindung*)

диаграмма *f* | Diagramm *n*; Schaubild *n*; Charakteristik *f* (s. a. unter **график**, **кривая** und **характеристика**)

адиабатная диаграмма | (*Ph*) Adiabattendigramm *n*

диаграмма алгоритмов | Datenflußplan *m*; Adressendiagramm *n*

диаграмма ближнего поля | Nahfelddiagramm *n*

диаграмма в полярных координатах | Polarkoordinatendiagramm *n*

векторная диаграмма | Vektordiagramm n ; Vektorschaubild n ; Zeigerdiagramm n ; Zeigerschaubild n
вещественная диаграмма | reelles Diagramm n
временная диаграмма | Zeitdiagramm n
диаграмма время-температура-превращение | Zeit-Temperatur-Umwandlungs-Schaubild n ; Z-T-U-Schaubild n
диаграмма высокого давления | Hochdruckdiagramm n
диаграмма газораспределения | Steuerdiagramm n (*Verbrennungsmotor*)
диаграмма Герцшпрунга-Рессела | (*Astr*) Hertzsprung-Russel-Diagramm n ; Russel-Diagramm n ; HRD; stellares Hauptdiagramm n ; Zustandsdiagramm n
диаграмма давление-время | Druck-Zeit-Schaubild n
диаграмма давление-объём | Druck-Volumen-Diagramm n ; p ; V -Diagramm n
диаграмма давление-температура | Druck-Temperatur-Diagramm n ; P , T -Diagramm n
диаграмма давления в приёмнике | Aufnehmerdiagramm n
диаграмма Дебая-Шеррера | (*Krist*) Debye-Scherrer-Aufnahme f ; Debye-Scherrer-Diagramm n
диаграмма динамической остойчивости | (*Schiff*) dynamische Hebelarmkurve f
дифракционная диаграмма | Beugungsdiagramm n
диаграмма дифферентов | (*Schiff*) Trimmkurvenblatt n
диаграмма железо-графит | Eisen-Kohlenstoff-Diagramm n ; Eisen-Kohlenstoff-Zustandsschaubild n
диаграмма железо-углерод | Eisen-Kohlenstoff-Diagramm n ; Eisen-Kohlenstoff-Zustandsschaubild n
диаграмма железо-цементит | Eisen-Zementit-Zustandsschaubild n ; Zustandsdiagramm n Eisen-Eisenkarbid; Eisen-Kohlenstoff-Diagramm n des metastabilen Systems
диаграмма зависимости "напряжение-деформация" | Spannungs-Formänderungs-Diagramm n (*Plastizitätstheorie*)
диаграмма затвердевания | Erstarrungsschaubild n ; Erstarrungskurve f
зонная диаграмма | (*Ein*) Energiebänderdiagramm n
диаграмма избыточных давлений | Überdruckdiagramm n (*Dampf*)
диаграмма излучения | Strahlungsdiagramm n ; Strahlungscharakteristik f
диаграмма изотермических превращений | Zeit-Temperatur-Umwandlungsschaubild n ; ZTU-Diagramm n
индикаторная диаграмма | Indikator-diagramm n
диаграмма истинных напряжений | (*Wkst*) Spannungs-Dehnungs-Diagramm n ; bezogen auf den Istquerschnitt
диаграмма кипения | Siedediagramm n
диаграмма колебаний | Schwingungsbild n ; Wellenbild n
потенциальная диаграмма коллектора | (*El*) Bürstenpotentialkurve f
потенциальная диаграмма коллектора машины | (*El*) Bürstenpotentialkurve f
диаграмма Кремоны-Максвелла | (*Mech*) Cremonaplan m ; Cremonascher Kräfteplan m ; reziproker Kräfteplan m
диаграмма Кремоны | (*Mech*) Cremonaplan m ; Cremonascher Kräfteplan m ; reziproker Kräfteplan m
круговая диаграмма | Kreisdiagramm n
диаграмма крутящих моментов | Drehmomentkurve f
диаграмма Лауэ | (*Krist*) Laue-Diagramm n ; Laue-Aufnahme f ; Einkristalldiagramm n
диаграмма Максвелла-Кремоны | (*Mech*) Cremonaplan m ; Cremonascher Kräfteplan m ; reziproker Kräfteplan m
диаграмма масса-светимость | (*Astr*) Masse-Leuchtkraft-Diagramm n ; Masse-Helligkeits-Diagramm n
мнимая диаграмма | imaginäres Diagramm n
диаграмма моментов | Momentendiagramm n ; Momentenplan m
диаграмма мощности | Leistungsschaubild n
диаграмма нагрузка-осадка | (*Bw*) Last-Setzungsdiagramm n ; Last-Setzungskurve f
диаграмма нагрузка-удлинение | (*Wkst*) Belastungs-Dehnungsdiagramm n
диаграмма нагрузки | Belastungscharakteristik f ; Belastungsschaubild n ; Belastungsdiagramm n ; Lastcharakteristik f ; Lastkurve f
нагрузочная диаграмма | Belastungscharakteristik f ; Belastungsschaubild n ; Belastungsdiagramm n ; Lastcharakteristik f ; Lastkurve f
диаграмма направленности | Richtwirkungsdiagramm n ; Richtdiagramm n ; Richtungscharakteristik f ; Richtcharakteristik f
диаграмма направленности антенны | Antennenrichtdiagramm n ; Antennenrichtcharakteristik f
диаграмма направленности в вертикальной плоскости | Vertikaldiagramm n ; Vertikalcharakteristik f
диаграмма направленности в горизонтальной плоскости | Horizontaldiagramm n ; Horizontalcharakteristik f

диаграмма направленности излучения | Strahlungsdiagramm n ; Strahlungscharakteristik f
круговая диаграмма направленности | Rundstrahlendiagramm n ; Kugelcharakteristik f
диаграмма напряжение-время | Spannungs-Zeit-Diagramm n
диаграмма напряжение-деформация | Spannungs-Dehnungs-Kurve f ; Spannungs-Dehnungs-Linie f ; Spannungs-Dehnungs-Diagramm n
диаграмма напряжение-сжатие | Spannungs-Stauchungs-Diagramm n
диаграмма напряжение-удлинение | Spannungs-Dehnungs-Kurve f ; Spannungs-Dehnungs-Linie f ; Spannungs-Dehnungs-Diagramm n
диаграмма напряжений | Spannungsdiagramm n ; Spannungsbild n
диаграмма низкого давления | Niederdruckdiagramm n
диаграмма объёмов | (Wmt) Raumdigramm n
диаграмма осадки носом и кормой | ($Schiff$) Trimmkurvenblatt n
диаграмма остаточных моментов | Restmomentkurve f
универсальная диаграмма остойчивости | ($Schiff$) Universaldiagramm n mit einer mit dem Sinus des Krängungswinkels verzerrten Abszissenskale; Hebelarmkurven fpl über Sinusskale
диаграмма отбора | Entnahmediagramm n
диаграмма охлаждения | Abkühlungsdiagramm n ; Abkühlungskurve f
диаграмма паровой машины | Dampfdruckdiagramm n
диаграмма парораспределения | Dampfsteuerungsdiagramm n ; Dampfdiagramm n ($Dampfmaschine$)
золотниковая диаграмма парораспределения | Schieberdiagramm n ($Dampfmaschine$)
круговая золотниковая диаграмма парораспределения | Schieberdiagramm n von Zeuner; Zeuner-Diagramm n ($Dampfmaschine$)
полярная золотниковая диаграмма парораспределения | Schieberdiagramm n von Zeuner; Zeuner-Diagramm n ($Dampfmaschine$)
теоретическая индикаторная диаграмма парораспределения | theoretisches Dampfdiagramm n ($Dampfmaschine$)
эллиптическая диаграмма парораспределения | Schieberellipse f ($Dampfmaschine$)
пеленгаторная диаграмма | (FO) Peildiagramm n
диаграмма перемещений | Verschiebungsplan m
диаграмма плавкости | Schmelzdiagramm n ; Schmelzkurve f
диаграмма плавления | Schmelzdiagramm n ; Schmelzkurve f
диаграмма показатель цвета - звёздная величина | ($Astr$) Farben-Helligkeits-Diagramm n
полосчатая диаграмма | Balkendiagramm n
диаграмма поля | (El) Felddiagramm n
полярная диаграмма | 1. ($Aero$) Polarendiagramm n ; Polardiagramm n ; Polare f ($Tragflügelprofil$, s. a. **поляра**); 2. Steuerdiagramm n ($Verbrennungsmotor$); 3. Dampfsteuerungsdiagramm n ; Dampfdiagramm n ($Dampfmaschine$)
диаграмма попаданий | (Mil) Trefferbild n
диаграмма потоков энергии | Sanky-Diagramm n ; Energieflußbild n
диаграмма предела усталости | ($Wkst$) Dauerfestigkeitsschaubild n
диаграмма предельных моментов | ($Schiff$) Grenzmomentendiagramm n
диаграмма проводимости | (El) Leitwertdiagramm n
пространственная диаграмма | Raumdigramm n ; räumliches Diagramm n
пространственная тройная диаграмма | räumliches Dreistoffdiagramm n ; ternäres Raumdigramm n
пространственно-временная диаграмма | Zeit-Weg-Diagramm n ; Zeit-Weg-Schaubild n
диаграмма процесса | (Dat) Prozeßablauf m
диаграмма пути по времени | Zeit-Weg-Diagramm n ; Zeit-Weg-Schaubild n
рабочая диаграмма | Arbeitskennlinie f ; Betriebskennlinie f
диаграмма равновесия | thermodynamisches Zustandsdiagramm n ; Zustandsdiagramm n ; Zustandsschaubild n ; Zustandsbild n ; Phasendiagramm n ; Gleichgewichtsdigramm n
диаграмма распределения | 1. Steuerdiagramm n ($Verbrennungsmotor$); 2. Dampfsteuerungsdiagramm n ; Dampfdiagramm n ($Dampfmaschine$)
диаграмма рассеяния | Streudiagramm n
диаграмма растворимости | Löslichkeitsdiagramm n ; Löslichkeitskurve f
диаграмма растяжения | Zugspannungs-Dehnungs-Schaubild n ; Zugspannungs-Dehnungs-Diagramm n ; Zug-Dehnungs-Diagramm n ; Zugdiagramm n ; Zerreißdiagramm n ; Zerreißkurve f
условная диаграмма растяжения | auf den Ausgangsquerschnitt bezogenes Spannungs-Dehnungs-Schaubild n ; auf den Ausgangsquerschnitt bezogenes Spannungs-Dehnungs-Diagramm n
диаграмма расхода пара | Dampfverbrauchsdiagramm n ; Dampfdurchsatzdiagramm n

диаграмма режимов | (*Wmt*) Entnahmediagramm *n* (*Kondensationsturbinen mit regelbarer Dampf entnahme*)
диаграмма рекристаллизации | Rekristallisationsschaubild *n*
диаграмма Рессела | (*Astr*) Hertzprung-Russel-Diagramm *n*; Russel-Diagramm *n*; HRD; stellares Hauptdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*
диаграмма Ресселла | (*Astr*) Hertzprung-Russel-Diagramm *n*; Russel-Diagramm *n*; HRD; stellares Hauptdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*
диаграмма Рида | (*Schiff*) statische Hebelarmkurve *f*
диаграмма Санки | Sanky-Diagramm *n*; Energieflußbild *n*
диаграмма сжатие-деформация | Druckverformungsschaubild *n*; Druckverformungsdiagramm *n*
диаграмма сжатия | Verdichtungsdiagramm *n*
диаграмма сил | Kräfteplan *m*; Kraftplan *m*; Krafteck *n*
силовая диаграмма | Kräfteplan *m*; Kraftplan *m*; Krafteck *n*
диаграмма скоростей | Geschwindigkeitsdiagramm *n*; Geschwindigkeitsplan *m*
диаграмма скорость-нагрузка | Geschwindigkeits-Belastungs-Diagramm *n*
диаграмма сопротивлений | 1. Festigkeitsdiagramm *n*; 2. Widerstandsdiagramm *n*
диаграмма состав-свойства | Zustandsdiagramm *n* (*Mehrkomponentensystem*)
диаграмма состояния | thermodynamisches Zustandsdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*; Zustandsschaubild *n*; Zustandsbild *n*; Phasendiagramm *n*; Gleichgewichtsdiagramm *n*
диаграмма состояния железо-графит | Eisen-Kohlenstoff-Diagramm *n*; Eisen-Kohlenstoff-Zustandsschaubild *n*
диаграмма состояния железо-углерод | Eisen-Kohlenstoff-Diagramm *n*; Eisen-Kohlenstoff-Zustandsschaubild *n*
диаграмма состояния железо-цементит | Eisen-Zementit-Zustandsschaubild *n*; Zustandsdiagramm *n* Eisen-Eisenkarbid; Eisen-Kohlenstoff-Diagramm *n* des metastabilen Systems
диаграмма состояния тройник сплавов | Dreistoff-Zustandsdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n* ternärer Legierungen; ternäres Zustandsdiagramm *n*
диаграмма спектр-светимость | (*Astr*) stellares Hauptdiagramm *n*; Hertzprung-Rüssel-Diagramm *n*; Rüssel-Diagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*
спиральная диаграмма | Steuerdiagramm *n* (*Verbrennungsmotor*)
диаграмма статических давлений | statisches Druckdiagramm *n*
диаграмма статической остойчивости | (*Schiff*) statische Hebelarmkurve *f*
структурная диаграмма | (*Met*) Gefügeschaubild *n*
диаграмма температура-объём | Temperatur-Volumen-Diagramm *n*; *T,v*-Diagramm *n*
тепловая диаграмма | Temperatur-Entropie-Diagramm *n*; Entropiediagramm *n*; Wärmediagramm *n*; *T,s*-Diagramm *n*; *TS*-Diagramm *n*
диаграмма теплосодержания | Temperatur-Entropie-Diagramm *n*; Entropiediagramm *n*; Wärmediagramm *n*; *T,s*-Diagramm *n*; *TS*-Diagramm *n*
тройная диаграмма | Dreistoff-Zustandsdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n* ternärer Legierungen; ternäres Zustandsdiagramm *n*
диаграмма углов обстрела | (*Mar*) Beschußwinkeldiagramm *n*; Richtbereichdiagramm *n*
диаграмма уровня | (*Fmt*) Pegelschaulinie *f*; Pegellinie *f*; Pegeldiagramm *n*
диаграмма усилий | Kräfteplan *m*; Krafteck *n*
диаграмма усталости | Dauerfestigkeitsschaubild *n*; Dauerfestigkeitsdiagramm *n*; Grenzspannungsdiagramm *n* (z. B. Wähler-Kurve)
диаграмма устойчивости | Stabilitätsdiagramm *n*
диаграмма фаз | thermodynamisches Zustandsdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*; Zustandsschaubild *n*; Zustandsbild *n*; Phasendiagramm *n*; Gleichgewichtsdiagramm *n*
диаграмма фаз газораспределения | Steuerdiagramm *n* (*Verbrennungsmotor*)
фазовая диаграмма | thermodynamisches Zustandsdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*; Zustandsschaubild *n*; Zustandsbild *n*; Phasendiagramm *n*; Gleichgewichtsdiagramm *n*
диаграмма хода поршня | Kolbenwegdiagramm *n*
диаграмма холостого хода | Leerlaufdiagramm *n*
диаграмма цвет-звёздная величина | (*Astr*) Farben-Helligkeits-Diagramm *n*
частотная диаграмма | Frequenzdiagramm *n*
диаграмма элементов теоретического чертежа | (*Schiff*) Formkurvenblatt *n*
энергетическая диаграмма | 1. Energieschema *n*; Energieniveaudiagramm *n*; Energiediagramm *n*; Termschema *n*; 2. (*Masch*) Diagramm *n* des Leistungsflusses; Schaubild *n* des Leistungsflusses; Leistungsflußbild *n*
энтропийная диаграмма | Temperatur-Entropie-Diagramm *n*; Entropiediagramm *n*; Wärmediagramm *n*; *T,s*-

Diagramm *n*; TS-Diagramm *n*

диада *f* | 1. Zweischlag *m* (*Getriebelehre*); 2. (*Mech*) ???s. ~ / **двухвалентный**

диазокраситель *m* | Diazofarbstoff *m*

диазораствор *m* | (*Ch*) Diazolösung *f*; Diazoniumsalzlösung *f*; Diazoniumlösung *f*

диазореакция *f* | (*Ch*) Diazotierungsreaktion *f*; Diazoreaktion *f*

диазосмола *f* | Diazoharz *n*

диазосоединение *n* | (*Ch*) Diazoverbindung *f*

диазосоле *f* | (*Ch*) Diazoniumsalz *n*; Diazosalz *n*

диазотипия *f* | (*Foto*) Diazotypie *f*; Diazotypieverfahren *n*

диазотирование *n* | (*Ch*) Diazotieren *n*; Diazotierung *f*

диак *m* | (*El*) Diac *m*; bidirektionale Triggerdiode *f*; Triggerdiode *f*; Zweiwegschaltdiode *f*; Vollwegschaltdiode *f*

диакаустика *f* | (*Opt*) Diakaustik *f*

диакисдодекаэдр *m* | (*Krist*) Diakisdodekaeder *n*; Didodekaeder *n*

диаклаз *m* | (*Geol*) 1. Diaklase *f* (*Bezeichnung von Daubree für Kluft*); 2. nach russischer Definition Kluft *f* ohne Verschiebungsbetrag

диализ *m* | (*Ch*) Dialyse *f*

диализат *m* | (*Ch*) Dialysat *n*

диализатор *m* | (*Ch*) Dialysator *m*; Dialysierzelle *f*
камерный диализатор | Kammerdialysator *m*

диаллаг *m* | (*Min*) Diallag *m* (*Pyroxen*)

диалог *m* с **вычислительной машиной** | (*Bat*) Rechnerdialog *m*; Computerdialog *m*

диальдегид *m* | (*Ch*) Dialdehyd *m*

диальдегид щавелевой кислоты | Oxalsäuredialdehyd *m*; Oxalaldehyd *m*; Glyoxal *n*; Äthandial *n*

диамагнетизм *m* | Diamagnetismus *m*

диамагнетик *m* | diamagnetischer Stoff *m*; Diamagnetikum *n*

диамагнитометр *m* | Diamagnetometer *n*

диаметр *m* | Durchmesser *m*

диаметр в свету | lichter Durchmesser *m*; Kaliber *n*

внешний диаметр | Außendurchmesser *m*

внутренний диаметр | Innendurchmesser *m*; Bohrung *f*; Kerndurchmesser *m* (z. B. *Bolzenkerndurchmesser*, *Gewindekerndurchmesser*)

диаметр вчерне | (*Bgb*) Ausbruchsdurchmesser *m*; Auffahrdurchmesser *m*

диаметр дуги | Lichtbogendurchmesser *m*

диаметр жилы | (*El*) Aderndurchmesser *m* (*Kabel*)

диаметр жилы кабеля | (*El*) Aderndurchmesser *m* (*Kabel*)

диаметр зёрен | Korngröße *f*

диаметр зеркала | (*Opt*) Spiegeldurchmesser *m*

наибольший диаметр изделия | (*Wkzm*) Schwingdurchmesser *m* (*beim Schlagen des Werkstücks*)

диаметр инерции | Trägheitsdurchmesser *m*

диаметр колеса | Raddurchmesser *m*

наибольший диаметр | größter Durchmesser *m*

наименьший диаметр | kleinster Durchmesser *m*

наружный диаметр | Außendurchmesser *m*

диаметр начальной окружности | Teilkreisdurchmesser *m*; Durchmesser *m* des Erzeugungswälzkreises

номинальный диаметр | Nenndurchmesser *m*

номинальный наружный диаметр | Nennmaß *n* des Außendurchmessers; Nennmaß *n* des Gewindedurchmessers

диаметр окружности впадин | Fußkreisdurchmesser m (Zahnrad)
диаметр окружности выступов | Kopfkreisdurchmesser m (Zahnrad)
диаметр основной окружности | Grundkreisdurchmesser m (Zahnrad)
диаметр подшипника | Lagerbohrung f
диаметр посадки | (Fert) Sitzdurchmesser m Paßdurchmesser m
диаметр посадочного отверстия | Aufnahmedurchmesser m
внутренний диаметр резьбы | Kerndurchmesser m (des Gewindes)
наружный диаметр резьбы | Gewindeaußendurchmesser m ; Gewindedurchmesser m
приведённый средний диаметр резьбы | Flankendurchmesser m (am Gewinde)
самый выгодный диаметр | günstigster Durchmesser m (z. B. eines Gewindemeßdrahtes)
истинный диаметр светила | (Astr) wahrer Durchmesser m ; linearer Durchmesser m (eines Gestirns)
угловой диаметр светила | (Astr) Winkeldurchmesser m ; scheinbarer Durchmesser m (eines Gestirns)
диаметр сердечника | Kerndurchmesser m (am Gewinde)
внутренний диаметр трубы | Rohrrinnendurchmesser m ; Rohrkaliber n ; Rohrweite f
диаметр установившейся циркуляции | (Schiff) stabiler Drehkreisdurchmesser m ; Drehkreisdurchmesser m
диаметр циркуляции | (Schiff) Drehkreisdurchmesser m
тактический диаметр циркуляции | (Schiff) taktischer Drehkreisdurchmesser m
диаметр частиц | Teilchengröße f ; Korngröße f
диаметр экрана | Bildschirmdurchmesser m

диаметральный | 1. diametral; 2. (Schiff) Mittellängs...

диамид m | (Ch) Hydrazin n ; Diamid n

диамикрокарта f | (Dat) Mikrofiche n

диаминокислота f | Diaminosäure f

дианегатив m | (Foto) Dianegativ n

диапазон m | 1. Bereich m ; Gebiet n ; 2. Bereich m ; Skale f ; 3. Arbeitsbereich m (einer Antenne); 4. (Rf) Band n ; 5. (Dat) Wertebereich m

с растянутым диапазоном | mit gespreiztem Wellenbereich; bandgespreizt

диапазон A | A-Band n (Frequenz)

диапазон C | C-Band n (Frequenz)

диапазон адресов | (Dat) Adressenbereich m

диапазон аккомодации | Akkommodationsbreite f

диапазон амплитуд импульсов | Impulshöhenbereich m

диапазон базы | Basisbereich m (Transistoren)

диапазон вариаций | Änderungsbereich m ; Variationsbereich m ; Schwankungsbereich m

диапазон волн | (Rf) Wellenbereich m ; (Rf) Wellenband n

рабочий диапазон волн | Arbeitswellenbereich m ; Arbeitsbereich m ; Betriebswellenbereich m

всеголновый диапазон | Allwellenbereich m ; Allwellenband n

диапазон гиперзвуковых частот | hoher Überschallbereich m ; hypersonischer Bereich m ; Hyperschallbereich m

диапазон громкости | Lautstärkebereich m

диапазон грубых измерений | Grobmeßbereich m

диапазон давлений | Druckregelbereich m ; Druckbereich m

диапазон декаметровых волн | Dekameterwellenbereich m ; Dekameterbereich m ; Dekabereich m

дециметровый диапазон | Dezimeterwellenbereich m

длинноволновый диапазон | Langwellenbereich m ; Langwellenband n

диапазон дозирования | Regelbereich m (Wägetechnik)

диапазон задержки | Verzögerungsbereich m

звуковой диапазон | 1. (Ak) Klangumfang m ; 2. Tonfrequenzbereich m ; Hörbereich m

диапазон звуковых частот | Tonfrequenzbereich m ; Hörbereich m

диапазон знакопеременной нагрузки | (Wkst) Wechsellastbereich m ; Wechselbereich m

диапазон значений | (Dat) Wertebereich m

диапазон изменения | Änderungsbereich m ; Variationsbereich m ; Schwankungsbereich m

диапазон измерения | Meßbereich m

полный диапазон измерения | Gesamtmeßbereich m

диапазон индикации | Anzeigebereich m

диапазон качания | Schwingungsbereich m ; Schwingbereich m
диапазон кеглей | (Typ) Kegelskale f
диапазон километровых волн | Kilometerwellenbereich m ; Kilometerbereich m ; Kilobereich m
колебательный диапазон | Schwingungsbereich m ; Schwingbereich m
коротковолновый диапазон | Kurzwellenbereich m ; KW-Bereich m ; Kurzwellenband n
коротковолновый любительский диапазон | Kurzwellenamateurband n
диапазон крупности | Korngrößenbereich m ; Körnungsbereich m
метровый диапазон | Meterwellenbereich m ; Meterband n
диапазон миллиметровых волн | Millimeterwellenbereich m ; Millimeterbereich m ; Millibereich m
диапазон мириаметровых волн | Myriameterwellenbereich m ; Myriameterbereich m ; Myriabereich m
радиовещательный диапазон на УКВ | UKW-Rundfunkband n
диапазон нагрузки | (Wkst) Belastungsbereich m ; Lastbereich m
диапазон нагрузок | (Wkst) Belastungsbereich m ; Lastbereich m
диапазон напряжения | (Wkst) Spannungsbereich m
диапазон настройки | Abstimmbereich m ; Einstellbereich m
диапазон несущих частот | Trägerfrequenzbereich m ; Trägerbereich m
диапазон отрегулировки | (Reg) Verstellbereich m
диапазон отсчёта | Anzeigebereich m
диапазон передачи | Übertragungsbereich m ; Übertragungsband n
диапазон переключения | Schaltbereich m (z. B. bei Waagen)
диапазон поворота воздушного винта | (Flg) Verstellbereich m der Luftschraube
диапазон показаний | Anzeigebereich m ; Skalenbereich m
диапазон показаний по шкале | Skalenbereich m
диапазон приёма | Empfangsbereich m
диапазон применимых частот | Übertragungsfrequenzbereich m ; nutzbarer Frequenzbereich m
диапазон принимаемых волн | Empfangsbereich m
диапазон прозрачности | Durchlaßbereich m
диапазон пульсации нагрузки в знакопостоянных циклах | (Wkst) Schwellbereich m
диапазон работы | Betriebsbereich m
диапазон рабочих температур | Betriebstemperaturbereich m
радиовещательный диапазон | Rundfunkband n
радиолучительский диапазон | Amateurfunkbereich m ; Amateurfunkband n ; Amateurband n
диапазон радиочастот | Funkfrequenzbereich m ; Radiofrequenzbereich m
диапазон разброса | Streubereich m
диапазон рассеивания | (Wkst) Streufeld n
растянутый диапазон | gespreizter Wellenbereich m ; gespreiztes Band n
диапазон регулирования | 1. Regelbereich m ; Stellbereich m ; Regelband n ; 2. Regelhub m
диапазон сверхвысоких частот | Höchstfrequenzbereich m ; Ultrahochfrequenzgebiet n ; UHF-Gebiet n
сверхдлинноволновый диапазон | Längstwellenbereich m
диапазон скоростей | Geschwindigkeitsbereich m
диапазон скоростей вращения | Drehzahlbereich m
диапазон сортамента прокатки | Umfang m des Walzprogramms
средневолновый диапазон | Mittelwellenbereich m
телевизионный диапазон | Fernsehbereich m ; Fernsehband n
диапазон температур | Temperaturbereich m ; Temperaturgebiet n
диапазон точных измерений | Feinmeßbereich m
диапазон ультразвуковых частот | Ultraschallbereich m
ультракоротковолновый диапазон | Ultrakurzwellenbereich m ; UKW-Bereich m ; Ultrakurzwellenband n ; UKW-Band n
диапазон упругости | (Mech) Elastizitätsbereich m
диапазон усилия | (Wkst) Beanspruchungsbereich m
диапазон установки | Einstellbereich m
диапазон частот | Frequenzbereich m ; Frequenzband n ; Frequenzumfang m
диапазон частот для телевизионного вещания | Fernsehbereich m ; Fernsehband n
номинальный диапазон частот | Nennfrequenzbereich m
рабочий диапазон частот | Arbeitsfrequenzbereich m ; Betriebsfrequenzbereich m
частотный диапазон | Frequenzbereich m ; Frequenzband n ; Frequenzumfang m
диапазон чисел оборота | Drehzahlbereich m

диапазонность *f* | (*Rf*) Breitbandigkeit *f*

диапир *m* | (*Geol*) Diapir *m*

соляной диапир | Salzdiapir *m*

диапиризм *m* | (*Geol*) Diapirismus *m*

диапозитив *m* | (*Foto*) Diapositiv *n*; Dia *n*

диас *m* | (*Geol*) Perm *n* (im Russischen Kurzwort für пермский период und пермская система)

диаскоп *m* | Diaskop *n*

диастаз *m* | (*Ch*) Amylase *f*; α-1,4-Glukanase *f*

диастаза *f* | (*Ch*) Amylase *f*; α-1,4-Glukanase *f*

диастема *f* | (*Geol*) Diastem *n*

диастереомерия *f* | Diastereoisomerie *f*; Diastereomerie *f*

диастрофизм *m* | (*Geol*) Diastrophe *f*; diastrophische Bewegungen *fpl*

диатексис *m* | (*Geol*) Diatexis *f*

коротковолновая диатермия | Kurzwellendiathermie *f*

диатермометр *m* | Diathermometer *n*

диатомит *m* | (*Geol*) Diatomit *m*; Kieselgur *f*

диатрема *f* | (*Geol*) Explosionsröhre *f*; Diatrem *n*

диафанометр *m* | Diaphanometer *n*; Lichtdurchlässigkeitsprüfer *m*

диафаноскоп | Diaphanometer *n*; Lichtdurchlässigkeitsprüfer *m*

диафрагма *f* | 1. (*Ch*) Scheidewand *f* (*Dialyse*); poröse Scheidewand *f* (bei elektrochemischen Prozessen und beim Filtrieren); 2. (*Opt*) Blende *f*; Abblendvorrichtung *f*; Diaphragma *n*; 3. Schott *n*; Schotte *f*; Scheidewand *f*; 4. (*Bw*) Versteifungswand *f*; Bindeblech *n*; Versteifungsblech *n* (z. B. in geschweiften Stahlträgern); Querschottwand *f*; Querschott *n* (Stahlkonstruktionen); 5. Zwischenboden *m* (*Dampfturbine*); 6. Membrane *f*; Membran *f* (*Lautsprecher*)

анодная диафрагма | Anodenblende *f*

апертурная диафрагма | Aperturblende *f*; Öffnungsblende *f*

вертикальная диафрагма | (*Schiff*) senkrechter Steg *m* (*Ruderkörper*)

вставная диафрагма | Steckblende *f*; Einsteckblende *f*

входная диафрагма | Eintrittsblende *f*

выходная диафрагма | Austrittsblende *f*

диафрагма громкоговорителя | Lautsprechermembran *f*

диафрагма затвора | Verschlussblende *f*

диафрагма земляной плотины | (*Hydt*) Kernmauer *f*; Dichtungskern *m* (*Damm*)

двухшарнирная диафрагма земляной плотины | (*Hydt*) Zweigelenkkern *m* (*Damm*)

измерительная диафрагма | Blende *f* (*Meßfühler* für die Bestimmung des Volumenstroms nach dem Wirkdruckverfahren)

ирисовая диафрагма | Irisblende *f*; Iris *f*

квадратная диафрагма | Rechteckblende *f*

контрастная диафрагма | Kontrastblende *f*

круглая диафрагма | Lochblende *f*

нормальная диафрагма | Normalblende *f* (*Wirkdruckgeber*)

плоская диафрагма | Scheibenblende *f*

полевая диафрагма | Feldblende *f*; Sehfeldblende *f*; Gesichtsblende *f*

диафрагма поля зрения | Feldblende *f*; Sehfeldblende *f*; Gesichtsblende *f*

прыгающая диафрагма | Springblende *f*

развёртывающая диафрагма | Abtastblende *f*

разгрузочная диафрагма | 1. Stauscheibe *f* (*Klassierkegel*); 2. Austragrost *m*; Schutzrost *m* (*Kugelmühle*)

расходомерная диафрагма | Blende *f* (*Meßfühler* für die Bestimmung des Volumenstroms nach dem Wirkdruckverfahren)

револьверная диафрагма | Revolverblende *f*
сегментная диафрагма | Segmentblende *f*
сеточная диафрагма | Gitterblende *f*
сменная диафрагма | Wechselblende *f*
диафрагма ступеней давления | Druckstufenscheidewand *f* (*Dampfturbine*)
ступенчатая диафрагма | Stufenblende *f*
точечная диафрагма | feine Lochblende *f*
щелевая диафрагма | Spaltblende *f*; Schlitzblende *f*

диафрагмирование *n* | 1. (*Foto*) Abblenden *n*; Abbiendung *f*; 2. (*Foto*) Blendeneinstellung *f*; 3. (*Kern*) Ausblenden *n*
диафрагмирование излучения | (*Kern*) Strahlenbegrenzung *f*; Strahlbegrenzung *f*; Bündelbegrenzung *f*
диафрагмирование телесного угла | (*Kern*) Raumwinkelausblendung *f*

диафрагмировать | 1. (*Foto*) abblenden; aufblenden; 2. (*Kern*) ausblenden

диафторез *m* | (*Geol*) Diaphthorese *f*; retrograde Metamorphose *f*

диацетилдиоксим *m* | (*Ch*) Diazetyldioxim *n*; Dimethylglyoxim *n*

дибензопиррол *m* | (*Ch*) Dibenzopyrrol *n*; Karbazol *n*

диваканция *f* | (*Krist*) Doppelleerstelle *f*; Doppelvakanz *f*

дивергентность *f* скорости | (*Meteo*) Geschwindigkeitsdivergenz *f*

дивергенция *f* | 1. (*Geol*) Divergenz *f*; 2. (*Meteo*) Divergenz *f*; 3. (*Math*) Divergenz *f*; Ergiebigkeit *f* (*eines Vektorfeldes*); (*Hydrom*) Quellendichte *f*

дивергенция количества движения | (*Meteo*) Massendivergenz *f*

дивергенция линий тока | (*Meteo*) Strömungsdivergenz *f*

дивергенция массы | (*Meteo*) Massendivergenz *f*

дивергенция направления | (*Geol*) Richtungsdivergenz *f*

дивергенция поля | (*Math*) Divergenz *f*; Ergiebigkeit *f* (*eines Vektorfeldes*); (*Hydrom*) Quellendichte *f*

дивертор *m* | (*Ph*) Divertor *m*

дивизия *f* | (*Mil*) Division *f*

мотострелковая дивизия | Motschützendivision *f*

стрелковая дивизия | Schützendivision *f*

дивизор *m* | (*Math*) Divisor *m*

канонический дивизор | kanonischer Divisor *m*

сопряжённый дивизор | konjugierter Divisor *m*

дивинил *m* | (*Ch*) Butadien-1,3 *n*; Divinyl *n*

дигалоидный | (*Ch*) Dihalogen...

дигидрат *m* | (*Ch*) Dihydrat *n*

дигидрит *m* | (*Min*) Dihydrat *m*

дигрессия *f* | (*Astr*) Digression *f*

дидодекаэдр *m* | (*Krist*) Diakisdodekaeder *n*; Didodekaeder *n*

диен *m* | (*Ch*) Dien *n*; Diolefin *n*

дизамещённое *n* | (*Ch*) Disubstitutionsprodukt *n*

дизамещённый | disubstituiert; zweifach substituiert

дизель *m* | Dieselmotor *m*; Diesel *m*

автомобильный дизель | Fahrzeugdieselmotor *m*; Fahrzeugdiesel *m*

бескомпрессорный дизель | kompressorloser Dieselmotor *m*; kompressorloser Diesel *m*; Einspritzdieselmotor *m*; Einspritzdiesel *m*

быстроходный дизель | schnelllaufender Dieselmotor *m*; Diesel *m*

вихрекамерный дизель | Wirbelkammerdieselmotor *m*; Wirbelkammerdiesel *m*

воздушно-камерный дизель | Luftspeicherdieselmotor *m*; Luftspeichermotor *m*

газовый дизель | Dieselmotor *m*

главный дизель | Hauptdieselmotor *m*; Hauptdiesel *m*
двухкамерный дизель | Luftspeicherdieselmotor *m*; Luftspeichermotor *m*
катерный дизель | Bootsdieselmotor *m*; Bootsdiesel *m*
компрессорный дизель | Dieselmotor *m* mit Kompressor; Dieselmotor *m* mit Aufladung; Dieselmotor *m* mit Lufteinblasung
корабельный дизель | Schiffsdieselmotor *m*; Schiffsdiesel *m*
крупный дизель | Großdieselmotor *m*; Großdiesel *m*
малооборотный дизель | langsamlaufender Dieselmotor *m*; langsamlaufender Diesel *m*
малозумный дизель | geräuscharmer Dieselmotor *m*; geräuscharmer Diesel *m*
многокамерный дизель | Mehrkammerdieselmotor *m*; Mehrkammerdiesel *m*
однокамерный дизель | Einkammerdieselmotor *m*; Einkammerdiesel *m*
предкамерный дизель | Dieselmotor *m* mit Vorkammer; Vorkammer-Dieselmotor *m*; Vorkammer-Diesel *m*
реверсивный дизель | umsteuerbarer Dieselmotor *m*; umsteuerbarer Diesel *m*
дизель с вертикальными цилиндрами | stehender Dieselmotor *m*; stehender Diesel *m*
дизель с горизонтальными цилиндрами | liegender Dieselmotor *m*; liegender Diesel *m*
дизель с нагнетателем | Dieselmotor *m* mit Spülpumpe; Diesel *m* mit Spülpumpe
дизель с наддувом | Dieselmotor *m* mit Aufladung; Diesel *m* mit Aufladung
дизель с непосредственным впрыском | Dieselmotor *m* mit Direkteinspritzung; Diesel *m* mit Direkteinspritzung; kompressorloser Dieselmotor *m* mit Strahlzerstäubung; kompressorloser Diesel *m* mit Strahlzerstäubung
однокамерный дизель с непосредственным впрыском | Dieselmotor *m* mit Strahleinspritzung; Diesel *m* mit Strahleinspritzung
стационарный дизель | ortsfester Dieselmotor *m*
судовой дизель | Schiffsdieselmotor *m*; Schiffsdiesel *m*
тепловозный дизель | (*Eb*) Bahndieselmotor *m*; Bahndiesel *m*
тихоходный дизель | langsamlaufender Dieselmotor *m*; langsamlaufender Diesel *m*
тронковый дизель | Tauchkolbendieselmotor *m*; Tauchkolbendiesel *m*
шлюпочный дизель | Bootsdieselmotor *m*; Bootsdiesel *m*

дизель-генератор *m* | (*El*) Dieselgenerator *m*
аварийный дизель-генератор | Notstromdiesel *m*; Notstromaggregat *n*
стояночный дизель-генератор | (*Schiff*) Hafendiesel *m*

дизель-динамо *n* | (*El*) Dieselgenerator *m*

дизель-компрессор *m* | Dieselmotor *m*; Dieselverdichter *m*
поршневой дизель-компрессор | Dieselmotor *m*

дизель-механический | dieselmechanisch

дизель-молот *m* | Dieselmotor *f*; Dieselhammer *m*
свабойный дизель-молот | Dieselmotor *f*; Dieselhammer *f*

дизель-поезд *m* | (*Eb*) Dieseltriebzug *n*, Verbrennungstriebzug *m*

дизель-электрический | dieselelektrisch

дизель-электровоз *m* | (*Eb*) dieselelektrische Lokomotive *f*; Lokomotive *f* mit dieselelektrischem Antrieb; Dieselelektrolok *f*

дизель-электростанция *f* | Dieselmotor *n*

дизель-электроход *m* | Diesel-Elektroschiff *n*

дизъюнкция *f* | (*Math*) Disjunktion *f*; logische Summe *f*

дикварк *m* | (*Astr*) Diquark *n*

диклиноэдрический | (*Krist*) diklinoedrisch

диктор *m* | (*Rf*) Ansager *m*; Nachrichtensprecher *m*
диктор радиовещания | Rundfunksprecher *m*

дикторская *f* | Sprecherstudio *n*; Ansageraum *m*

диктофон *m* | Diktiergerät *n*; Diktaphon *n*

диктофон для записи на диск | Plattendiktiergerät *n*; Plattengerät *n* (mit plattenförmigem Tonträger)

диктофон для записи на ленту | Banddiktiergerät *n* (mit bandförmigem Tonträger)

диктофон для записи на лист | Foliendiktiergerät *n*; Foliengerät *n* (mit blattförmigem Tonträger)

дилатация *f* | Dilatation *f*; Dehnung *f*; Ausdehnung *f*

дилатация времени | Einsteinsche Zeitdilatation *f*; Zeitdilatation *f*

дилатометр *m* | Dilatometer *n*; Dehnungsmesser *m*; Wärmeausdehnungsmesser *m*; Wärmedehnungsmesser *m*

дифференциальный дилатометр | Differentialdilatometer *n*

низкотемпературный дилатометр | Dilatometer *n* für den Tieftemperaturbereich

относительный дилатометр | Relativdilatometer *n*

простой дилатометр | einfaches Dilatometer *n*; Dilatometer *n* mit direkter Hebelübertragung

дилатометрия *f* | Dilatometrie *f*; Dehnungsmessung *f*; dilatometrische Messung *f*

дилювий *m* | (*Geol*) 1. Pleistozän *n* (frühere Bezeichnung: *Diluvium*); 2. (*Geol*) Pleistozän *n*

димер *m* | (*Ch*) Dimeres *n*; Dimer *n*

димеризация *f* | (*Ch*) Dimerisation *f*; Dimerisierung *f*

димерность *f* | Dimerie *f*

диметилбензол *m* | (*Ch*) Dimethylbenzol *n*; Xylol *n*

диметилглиоксим *m* | (*Ch*) Dimethylglyoxim *n*; Diazetyldioxim *n*

диметилировать | (*Ch*) dimethylieren

диметилкетон *m* | (*Ch*) Dimethylketon *n*; Propanon *n*; Azeton *n*

диметилсульфат *m* | (*Ch*) Dimethylsulfat *n*; Schwefelsäuredimethylester *m*

диметрия *f* | (*Math*) Dimetrie *f* (darstellende Geometrie)

прямоугольная диметрия | rechtwinklige Dimetrie *f*; orthogonale Dimetrie *f*

диморфизм *m* | (*Krist*) Dimorphie *f*

дин *m* | (*Mech*) Dyn *n*; dyn

дина *f* | (*Mech*) Dyn *n*; dyn

динама *f* | 1. (*Math*) Dyname *f*; Schraube *f*; Vektorschraube *f*; 2. (*Mech*) Dyname *f*; Kraftschraube *f*; Winder *m*

динама сил | 1. (*Math*) Dyname *f*; Schraube *f*; Vektorschraube *f*; 2. (*Mech*) Dyname *f*; Kraftschraube *f*; Winder *m*

динамик *m* | elektrodynamischer Lautsprecher *m* (im Gerät eingebaut)

динамика *f* | Dynamik *f*

динамика автомобиля | Kraftfahrzeugdynamik *f*; dynamische Eigenschaften *fpl* eines Kraftfahrzeugs

динамика вагонов | (*Eb*) Wagendynamik *f*

динамика волн | Wellendynamik *f*

волновая динамика | Wellendynamik *f*

магнитная динамика газов | Magnetogasdynamik *f*

газовая динамика | Gasdynamik *f*

гравитационная динамика | Gravitationsdynamik *f*

динамика движения | Fahrdynamik *f*

динамика жёсткого тела | Dynamik *f* starrer Körper

звёздная динамика | (*Astr*) Stelldynamik *f*; Sterndynamik *f*

динамика звёздных систем | (*Astr*) Stelldynamik *f*; Sterndynamik *f*

динамика локомотивов | (*Eb*) Lokomotivdynamik *f*

динамика пластических тел | Dynamik *f* plastischer Körper

динамика полёта | Flugdynamik *f*

динамика ракет | Raketendynamik *f*

динамика сооружений | Bauwerksdynamik *f*

динамит *m* | Dynamit *n*

желатинированный динамит | Gelatinedynamit *n*

кизельгуровый динамит | Gurdynamit *n*

динамограф *m* | Dynamograf *m*; Registrierdynamometer *n*

динамометаморфизм *m* | (*Geol*) Dynamometamorphose *f*; Dislokationsmetamorphose *f*

динамометр *m* | Dynamometer *n*; Kraftmeßgerät *n*; Kraftmesser *m*

вращательный динамометр | Drehmomentenmeßgerät *n*

гидравлический динамометр | hydraulische Kraftmeßdose *f*

инструментальный динамометр | Schnittkraftmeßgerät *n*

крутильный динамометр | Torsionsdynamometer *n*; Verdrehkraftmesser *m*; Torsionskraftmeßgerät *n*

маятниковый динамометр | Pendelkraftmesser *m*

динамометр на сжатие | Kraftmeßdose *f*

образцовый динамометр | Normalkraftmeßgerät *n*

поглощающий динамометр | Bremsdynamometer *n*

пружинный тяговый динамометр | Feder-Zugkraftmeßgerät *n*; Kraftmeßbügel *m*

пьезоэлектрический тяговый динамометр | piezoelektrisches Zugkraftmeßgerät *n*

ротационный динамометр | Torsionskraftmeßgerät *n*

тормозной динамометр | Bremsdynamometer *n*

тяговый динамометр | Zugkraftmeßgerät *n*

электрический тяговый динамометр | 1. elektrisches Zugkraftmeßgerät *n*; elektrischer Zugkraftmesser *m*; 2. Dehnmeßstreifen *m*

динамометр-самописец *m* | Dynamograf *m*; Registrierdynamometer *n*

динамоэффект *m* | (*Ph*) Dynamoeffekt *m*

динас *m* | Dinasziegel *m*; Silkastein *m*

глиняный динас | Tondinasstein *m*; Tondinas *m*

динас на глинистой связке | Tondinasstein *m*; Tondinas *m*

динас на известковой связке | Kalkdinas *m*; Quarzkalkstein *m*

динатрийфосфат *m* | (*Ch*) Dinatriumphosphat *n*

динатрон *m* | (*Ein*) Dynatron *n*; Dynatronröhre *f*

динейтрон *m* | (*Ph*) Dineutron *n*; Doppelneutron *n*

динистор *m* | (*Ein*) Dynistor *m*; Dynistordiode *f*

двунаправленный динистор | Diac *m*; bidirektionale Triggerdiode *f*; Triggerdiode *f*; Zweiwegschaltdiode *f*; Vollwegschaltdiode *f*

динитроглицерин *m* | (*Ch*) Dinitroglyzerin *n*

динитротолуол *m* | (*Ch*) Dinitrotoluol *n*

динитроцеллюлоза *f* | (*Ch*) Dinitrozellulose *f*

динод *m* | (*El*) Dynode *f*; Sekundäremissionskatode *f*

диод *m* | (*Ein*) Diode *f*

вакуумный диод | Vakuumdiode *f*

вентильный диод | Gleichrichterdiode *f*

видеодетекторный диод | Videodiode *f*

вспомогательный диод | Hilfsdiode *f*

выпрямительный диод | Gleichrichterdiode *f*; Richtdiode *f*

высоковакуумный диод | Hochvakuumdiode *f*

высоковольтный диод | Hochspannungsdiode *f*

высокочастотный диод | Hochfrequenzdiode *f*

германиевый диод | Germaniumdiode *f*

германиевый плоскостной диод | Germaniumflächendiode *f*

германиевый точечный диод | Germaniumspitzendiode *f*

двойной диод | Doppeldiode *f*; Duodiode *f*

двойной инжекционный диод | Doppelinjektionsdiode *f*

двунаправленный диод | Zweirichtungsdiode *f*

двусторонний переключающий диод | Diac *m*; bidirektionale Triggerdiode *f*; Triggerdiode *f*; Zweiwegschaltdiode *f*; Vollwegschaltdiode *f*

двухбазовый диод | Doppelbasisdiode *f*; Zweibasisdiode *f*
демпферный диод | Dämpfungsdiode *f*
демпфирующий диод | Dämpfungsdiode *f*
детекторный диод | Detektordiode *f*; Demodulatordiode *f*; Gleichrichterdiode *f*
диффузионный диод | diffundierte Diode *f*; Diffusionsdiode *f*
диод Есаки | Tunneldiode *f*; Esaki-Diode *f*
золотопроволочный диод | Golddrahtdiode *f*
измерительный диод | Meßdiode *f*
коллекторный диод | Kollektordiode *f*
кремниевый диод | Siliziumdiode *f*
кремниевый плоскостной диод | Siliziumflächendiode *f*
кремниевый точечный диод | Siliziumspitzendiode *f*
кристаллический диод | Kristalldiode *f*
лавинно-пролётный диод | Lawinenlaufzeitdiode *f*
лавинный диод | Lawinendiode *f*; Avalanche-Diode *f*
лазерный диод | Laserdiode *f*
ламповый диод | Röhrendiode *f*; Diodenröhre *f*; Diode *f*
линейный диод | lineare Diode *f*
люминесцентный диод | Lumineszenzdiode *f*
магнитный диод | Magnetdiode *f*; Madistor *m*
маломощный диод | Kleinleistungsdiode *f*
микросплавной диод | mikrolegierte Diode *f*; Mikrolegierungsdiode *f*
многоцелевой диод | Allzweckdiode *f*; Universaldiode *f*
мощный диод | Leistungsdiode *f*
накопительно-переключательный диод | Speicherschaltodiode *f*
диод обратного действия | Rückwärtsdiode *f*
обратный диод | Rückwärtsdiode *f*
обращенный диод | Inversionsdiode *f*
обращенный полупроводниковый диод | Rückwärtsdiode *f*; Uni-Tunneldiode *f*
ограничивающий диод | Begrenzerdiode *f*; Begrenzungsdiode *f*
ограничительный диод | Begrenzerdiode *f*; Begrenzungsdiode *f*
опорный диод | Referenzdiode *f*; Bezugsspannungsdiode *f*
параметрический диод | Kapazitätsdiode *f*
переключающий диод | Schaltodiode *f*
планарно-эпитаксиальный диод | Epitaxie-Planardiode *f*
плёночный диод | Planardiode *f*
плоский диод | Flächendiode *f*
плоскостной диод | Flächendiode *f*
полупроводниковый диод | Halbleiterdiode *f*
полупроводниковый выпрямительный диод | Halbleitergleichrichterdiode *f*
приёмный диод | Empfangsdiode *f*
пятислойный диод | Fünfschichtdiode *f*; Synistor *m*
разделительный диод | Trenndiode *f*; Abtrenndiode *f*
регулируемый диод | Regeldiode *f*
полупроводниковый диод с двумя основаниями | Doppelbasisdiode *f*
диод с изменяющейся ёмкостью | Kapazitätsvariationsdiode *f*; Kapazitätsdiode *f*; Varikap *f*
диод с плоскостным контактом | Flächendiode *f*
диод с рекомендуемым напряжением | Referenzdiode *f*; Bezugsspannungsdiode *f*
диод с точечным контактом | Spitzendiode *f*
сверхвысокочастотный диод | Höchstfrequenzdiode *f*; Mikrowellendiode *f*
светоизлучающий диод | Lumineszenzdiode *f*; Lichtemissionsdiode *f*; LED
силовой диод | Leistungsdiode *f*
смесительный диод | Mischdiode *f*
сплавной диод | Legierungsdiode *f*
тонкоплёночный диод | Dünnschichtdiode *f*
точечно-контактный диод | Punktkontaktodiode *f*; Punktdiode *f*; Spitzendiode *f*
точечный диод | Punktkontaktodiode *f*; Punktdiode *f*; Spitzendiode *f*
туннельный диод | Tunneldiode *f*; Esaki-Diode *f*

универсальный диод | Universaldiode *f*; Allzweckdiode *f*
диод Ценера | Zener-Diode *f*
четырёхзонный диод | Vierschichtdiode *f*; Vierzonendiode *f*
четырёхслойный диод | Vierschichtdiode *f*; Vierzonendiode *f*
шумовой диод | Rauschdiode *f*
эмиттерный диод | Emitterdiode *f*
эпитаксиальный диод | Epitaxiediode *f*; Epitaxialdiode *f*
диод Эсаки | Tunneldiode *f*; Esaki-Diode *f*

диод-ограничитель *m* | Begrenzerdiode *f*; Begrenzungsdiode *f*

диод-пентод *m* | Diode-Pentode *f*

диод-тетрод *m* | Diode-Tetrode *f*

диод-триод *m* | Diode-Triode *f*

диоксиазокраситель *m* | Dihydroxyazofarbstoff *m*

диоксиацетон *m* | (Ch) Dihydroxyazeton *n*

диоксикислота *f* | (Ch) Dihydroxysäure *f*

диокситолуол *m* | (Ch) Dihydroxytoluol *n*

диоксифталофенон *m* | (Ch) Dihydroxyphthalophenon *n*; Phenolphthalein *n*

диолефин *m* | (Ch) Diolefin *n*; Dien *n*

диопсид *m* | (Min) Diopsid *m* (Pyroxen)

диоптаз *m* | (Min) Dioptas *m* (sekundäres Kupfermineral)

диоптр *m* | Diopter *n*

диоптрика *f* | (Opt) Dioptrik *f* (Lehre von der Brechung des Lichtes)

диоптриметр *m* | Dioptrienmesser *m*; Dioptrimeter *n*

диоптрия *f* | (Opt) Dioptrie *f*; dptr

призменная диоптрия | Prismendioptrie *f*

диорит *m* | (Min) Diorit *m*

авгитовый диорит | Augitdiorit *m*

кварцевый диорит | Quarzdiorit *m*

роговообманковый диорит | Hornblendediorit *m*

слюдяной диорит | Glimmerdiorit *m*

дипирамида *f* | (Krist) Dipyramide *f*; Bipyramide *f*; Doppelpyramide *f*

гексагональная дипирамида | hexagonale Dipyramide *f*

дигексагональная дипирамида | dihexagonale Dipyramide *f*

дитетрагональная дипирамида | ditetragonale Dipyramide *f*

дитригональная дипирамида | ditrigonale Dipyramide *f*

ромбическая дипирамида | rhombische Dipyramide *f*

тетрагональная дипирамида | tetragonale Dipyramide *f*

тригональная дипирамида | trigonale Dipyramide *f*

диплексер *m* | (Rf) Diplexer *m*; Brückenweiche *f*

диплексер антенны | Antennenweiche *f*

диплоид *m* | (Krist) Diploeder *n*; Diploid *n*

диплот *m* | (Schiff) Tiefseelot *n*; Tieflot *n*; Tiefenlot *n*

диплотлинь *m* | (Schiff) Tieflotleine *f*

диплоэдр *m* | (Krist) Diploeder *n*; Diploid *n*

диполь *m* | 1. (El, Mag) Dipol *m*; 2. (Hydrod) Dipolströmung *f*; Quellensenke *f* (inkompressible Potentialströmung)

активный диполь | aktiver Dipol *m*; schwingender Dipol *m*; Strahlungsdipol *m*; Sendedipol *m*; Strahler *m*

акустический диполь | akustischer Dipol *m*
волновой диполь | Ganzwellendipol *m*; ???-Dipol *m*
встроенный диполь | Gehäusedipol *m*
диполь Герца | (*Ein*) Hertzscher Dipol *m*; Elementardipol *m*; Hertzscher Oszillator *m*
горизонтальный диполь | Horizontaldipol *m*
двойной диполь | Doppeldipol *m*
двойной петлевой диполь | Doppelschleifendipol *m*
диапазонный диполь | Breitbanddipol *m*
диполь дислокаций | Versetzungsdipol *m*
индуцированный магнитный диполь | induzierter magnetischer Dipol *m*
кольцевой диполь | Ringdipol *m*
крестообразный диполь | Kreuzdipol *m*; gekreuzter Dipol *m*
круглый диполь | Runddipol *m*; Ringdipol *m*
магнитный диполь | magnetischer Dipol *m*
направляющий диполь | Richtdipol *m*
одноволновой диполь | Ganzwellendipol *m*; ???-Dipol *m*
пассивный диполь | passiver Dipol *m*; ungespeister Dipol *m*
передающий диполь | aktiver Dipol *m*; schwingender Dipol *m*; Strahlungsdipol *m*; Sendedipol *m*; Strahler *m*
петлевой диполь | Schleifendipol *m*
полуволновой диполь | Halbwellendipol *m*; ???\2-Dipol *m*
приёмно-передающий диполь | Sende-Empfang-Dipol *m*
приёмный диполь | Empfangsdipol *m*
сложенный диполь | Faltdipol *m*
ультракоротковолновой диполь | Ultrakurzwellendipol *m*; UKW-Dipol *m*
широкополосный диполь | Breitbanddipol *m*
щелевой диполь | Schlitzdipol *m*
электрический диполь | elektrischer Dipol *m*

дипольметр *m* | Dipolmeter *n*

диполь-рефлектор *m* | Reflektordipol *m*

дипротон *m* | (*Ph*) Diproton *n*; Doppelproton *n*

диптанк | in (*Schiff*) Hochtank *m*

директива *f* | (*Dat*) Anweisung *f*

директива операционной системы | Betriebsanweisung *f*

директива отладки | Testhilfeanweisung *f*

директива управления заданиями | Jobsteueranweisung *f* (*Betriebssystem*)

директор *m* | (*Rf*) Direktor *m*; Richtleiter *m*

широкополосный директор | Breitbanddirektor *m* (*Antennentechnik*)

директриса *f* | 1. (*Math*) Direktrix *f* (*Leitlinie von Kegelschnitten, Leitkurve von gekrümmten Flächen*); 2. Spannungsrichtfläche *f*; 3. (*Mil*) Schießbahn *f* (*Artillerieschießplatz*)

дирижабль *m* | Luftschiff *n*

жёсткий дирижабль | starres Luftschiff *n*

мягкий дирижабль | unstarres Luftschiff *n*

полужёсткий дирижабль | halbstarres Luftschiff *n*

дисазокраситель *m* | Disazofarbstoff *m*

дисахарид *m* | Disaccharid *n*; Disacharid *n*; Zweifachzucker *m*

дисбаланс *m* | 1. (*Masch*) Unwucht *f*; 2. (*El*) Abgleichfehler *m*

дисдодекаэдр *m* | (*Krist*) Diakisdodekaeder *n*; Didodekaeder *n*

диск *m* | 1. Scheibe *f*; runde Platte *f*; Platte *f*; Lamelle *f*; Teller *m*; Rad *n* (s. a. unter **круг** und **шайба**); 2. Laufrad *n* (*Dampfturbine*); 3. Sägeblatt *n* (*Kreissäge*); 4. Rundmesser *n* (*Schere*); 5. (*El*) Scheibenkondensator *m*; 6. Schallplatte *f*; 7. Plattenteller *m*

абразивный диск | Schleifscheibe *f*

абразивный прорезной диск | Trennschleifscheibe *f*

активный диск | Gleichdruckrad *n* (Dampfturbine)
анодный диск | Anodenscheibe *f*
библиотечный диск | (Dat) Bibliotheksplatte *f*
узорный диск быстроходной вертёлки | (Text) Musterrad *n* (Schnelläufer-Kettwirkmaschine)
ведомый диск | Deckscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
ведущий диск | 1. Treibrolle *f* (im Reibgetriebe); 2. Nabenscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
верхний диск | Nabenscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
диск винта | Luftschraubenkreis *m*
вставной диск | Einsatzscheibe *f*
вытяжной диск | (Text) 1. Streckgalette *f* (Chemiefaserherstellung); 2. Schrägverzug-Zahnscheibe *f* (Flachsstengel-Schrägverzug vor der Knickwalze)
двухвенечный диск | zweikränziges Laufrad *n* (Dampfturbine)
делительный диск | Teilscheibe *f*; Rastenscheibe *f* (Teilkopf)
диффузионный диск | (Foto) Softscheibe *f*; Weichzeichnerscheibe *f*
желобчатый диск | Rillenscheibe *f*
заводной диск | (Fmt) Wählerscheibe *f*; Wählscheibe *f*; Fingerlochscheibe *f*; Fingerscheibe *f*; Nummernscheibe *f*
зажимной диск | (Fett) Spannscheibe *f*
дифракционный диск звёздного изображения | (Astr, Opt) Beugungsscheibchen *n*
диск зубчатого колеса | Radscheibe *f* (Zahnrad)
зубчатый диск | Zahnscheibe *f*
игольный диск | (Text) Rippscheibe *f* (Jacquard-Rundstrickmaschine)
измерительный диск | Meßscheibe *f*
изоляционный диск | Isolierscheibe *f*; Abstandsscheibe *f* (Kabel)
качающийся диск | Taumelscheibe *f* (Wechselgetriebe)
колеблющийся диск | Taumelscheibe *f* (Wechselgetriebe)
диск колеса | Radscheibe *f*
контактный диск | Kontaktscheibe *f*
кривошипный диск | Kurbelscheibe *f*
кулачковый диск | 1. (Masch) Kurvenscheibe *f*; Nockenscheibe *f*; 2. (Text) Daumenscheibe *f*
лунный диск | Mondscheibe *f*
магазинный диск | (Wkzm) Revolvervorschub *m*
магнитный диск | (Dat) Magnetplatte *f*
диск муфты | Kupplungsplatte *f*; Kupplungsscheibe *f*
шлифовальный диск на фибровой основе | Schleifkörper *m* auf Fiber
диск направляющего колеса | Leitradsscheibe *f*; Leitscheibe *f* (Dampfturbine); Führungswalze *f*; Führungsscheibe *f* (Stiefelwalzwerk)
направляющий диск | Führungsscheibe *f*
нижний диск | Deckscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
ножевой диск | (Text) Schlagnasenplatte *f*; Schlagnasenscheibe *f* (Crighton-Öffner)
диск номеронабирателя | (Fmt) Wählerscheibe *f*; Wählscheibe *f*; Fingerlochscheibe *f*; Fingerscheibe *f*; Nummernscheibe *f*
диск окомкователя | Pelletierteller *m* (Aufbereitung)
основной диск | Grundkreisscheibe *f* (eines Evolventenprüfgerätes)
пальцевой диск | (Fmt) Wählerscheibe *f*; Wählscheibe *f*; Fingerlochscheibe *f*; Fingerscheibe *f*; Nummernscheibe *f*
пильный диск | Kreissägeblatt *n*
диск Плимсоля | (Schiff) Plimsoll-Scheibe *f*; Plimsoll-Marke *f* (Lademarke)
предохранительный диск | (Lw) Hohlschutzscheibe *f*
предупредительный диск | (Eb) Vorsignalscheibe *f*
прессующий диск | Druckplatte *f* (Strangpressen)
протопланетный диск | (Astr) protoplanetare Scheibe *f* (Entstehung des Sonnensystems)
прядильный диск | (Text) Galette *f* (Chemiefaserherstellung)
ведомый диск рабочего колеса | Deckscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
ведущий диск рабочего колеса | Nabenscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
верхний диск рабочего колеса | Nabenscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
нижний диск рабочего колеса | Deckscheibe *f* (Laufrad der Kreiselpumpe)
развёртывающий диск | (Fs) Abtastscheibe *f*; Bildabtastscheibe *f*
распределительный диск | 1. Steuerscheibe *f*; 2. (Fmt) Verteilerscheibe *f*

диск Рэлея | (Ak) Rayleigh-Scheibe f
игольный диск с комплектами замков | (Text) Rippsscheibe f mit Rippsschlössern (Interlockmaschine)
диск с наклонной осью | 1. Taumelscheibe f (Wechselgetriebe); 2. Taumelsäge f (Kreissäge)
диск с цветными фильтрами | (Fs) Farbfilterscheibe f
диск сигнала | (Eb) Signalscheibe f
сигнальный диск | (Eb) Signalscheibe f
диск сквозного прохода | (Eb) Durchfahrtssignal n ; Freischeibe f
слюдяной диск | Glimmerscheibe f
солнечный диск | Sonnenscheibe f
сплошной диск | Vollscheibe f
стопорный диск | Riegelscheibe f
стробоскопический диск | Stroboskopscheibe f
диск ступицы | Nabenscheibe f ; Nabenteller m
диск сцепления | Kupplungsscheibe f ; Kupplungsplatte f
фрикционный диск тормоза | Bremslamelle f
тормозной диск | Bremsscheibe f
узорный диск | (Text) Musterrad n (Schnellläufer-Kettwirkmaschine)
упорный диск | Begrenzungsscheibe f ; Anschlagscheibe f ; Druckring m ; Druckscheibe f (Drucklager)
установочный диск | Stellscheibe f
фасонный диск | Formscheibe f
фрикционный диск | Reibrad n ; Reibungsscheibe f ; Reibcheibe f ; Friktionsscheibe f
холостой диск | Schlepprolle f ; mitlaufende Scheibe f (Hohlwalzwerk)
шрифтовой диск | (Typ) Schriftscheibe f (Lichtsatz)
эксцентровый диск | Kurbelscheibe f ; Exzenterscheibe f ; Scheibenkurbel f

дискретизация f | (Reg) Quantifizierung f ; Zeitquantelung f ; zeitliche Quantelung f

дискретизировать | zeitlich quantein

дискретность f | (Math) Diskretheit f ; Diskontinuität f

дискретный | (Dat) digital; diskret

дискриминант m | (Math) Diskriminante f

дискриминатор m | (El) Diskriminator m

амплитудный дискриминатор | Amplitudendiskriminator m

временной дискриминатор | Zeitdiskriminator m

двухтактный дискриминатор | Gegentaktdiskriminator m

дифференциальный дискриминатор | Differentialdiskriminator m

импульсный дискриминатор | Impulsdiskriminator m

многоканальный дискриминатор | Vielkanaldiskriminator m

одноканальный дискриминатор | Einkanaldiskriminator m

фазовый дискриминатор | Phasendiskriminator m

частотный дискриминатор | Frequenzdiskriminator m

дискриминация f | (Ph) Diskrimination f ; Diskriminierung f

дискриминация частиц | Teilchendiskriminierung f ; Teilchenunterscheidung f

дислокация f | 1. (Geol) Dislokation f ; Störung f (s. a. unter **нарушение**); 2. (Krist) Versetzung f

дислокация в решётке | (Krist) Gitterversetzung f

дислокация Вейнгартена | (Krist) Weingarten-Versetzung f

винтовая дислокация | (Krist) Schraubenversetzung f

дислокация Вольтерры | (Krist) Volterra-Versetzung f

дислокация высшего порядка | (Krist) Überversetzung f ; Versetzung f höherer Ordnung

дизъюнктивная дислокация | (Geol) disjunktive Dislokation f ; Zerrung f ; Distraction f

единичная дислокация | (Krist) Einzelversetzung f

закреплённая дислокация | (Krist) nichtgleitfähige Versetzung f ; sessile Versetzung f

краевая дислокация | (Krist) Stufenversetzung f

дислокация кристалла | Kristallversetzung f

левая винтовая дислокация | (Krist) Linksschraubenversetzung f

линейная дислокация | (Krist) Stufenversetzung f

дислокация Ломер-Коттрелла | (Krist) Cotrell-Lomer-Versetzung *f* (nichtgleitfähige Versetzung)
неполная дислокация | (Krist) Halbversetzung *f*; Teilversetzung *f*; Partialversetzung *f*; unvollständige Versetzung *f*
одноимённая дислокация | (Krist) gleichnamige Versetzung *f*
оползневая дислокация | (Geol) Rutschungsstörung *f*
отрицательная краевая дислокация | (Krist) negative Stufenversetzung *f*
пликативная дислокация | (Geol) kompressive Dislokation *f*; plikative Dislokation *f*; Pressung *f*; Faltungsstörung *f*
полная дислокация | (Krist) vollständige Versetzung *f*; vollkommene Versetzung *f*
положительная краевая дислокация | (Krist) positive Stufenversetzung *f*
правая винтовая дислокация | (Krist) Rechtsschraubenversetzung *f*
призматическая дислокация | (Krist) prismatische Versetzung *f*
разноимённая дислокация | (Krist) ungleichnamige Versetzung *f*
разрывная дислокация | (Geol) disjunktive Dislokation *f*; Zerrung *f*; Distraction *f*
растянутая дислокация | (Krist) aufgespaltene Versetzung *f*
расширенная дислокация | (Krist) aufgespaltene Versetzung *f*
сидячая дислокация | (Krist) nichtgleitfähige Versetzung *f*; sessile Versetzung *f*
складчатая дислокация | (Geol) kompressive Dislokation *f*; plikative Dislokation *f*; Pressung *f*; Faltungsstörung *f*
скользящая дислокация | (Krist) gleitfähige Versetzung *f*
смешанная дислокация | (Krist) gemischte Versetzung *f* (in einfachen kubischen Gittern)
дислокация Сомильяна | (Krist) Somiglian-Versetzung *f*
тектоническая дислокация | (Geol) tektonische Störung *f*
частичная дислокация Франка | (Krist) Franksche Versetzung *f*; Franksche Halbversetzung *f*
дислокация Франка | (Krist) Franksche Versetzung *f*; Franksche Halbversetzung *f*
частичная дислокация | (Krist) Halbversetzung *f*; Teilversetzung *f*; Partialversetzung *f*; unvollständige Versetzung *f*
дислокация Шокли | (Krist) Shokleysche Versetzung *f*
частичная дислокация Шокли | (Krist) Shokleysche Halbversetzung *f*

дисмембратор *m* | Schlägermühle *f*; Schleudermühle *f*

дисмутация *f* | (Ch) Dismutation *f*; Disproportionierung *f*; Oxydoreduktion *f*

диспергатор *m* | (Gum, Ch) Dispergator *m*; Dispergierungsmittel *n*; Dispergiermittel *n*

диспергирование *n* | (Ch, Ph) Dispergieren *n*; Dispergierung *f*; Feinverteilung *f*
диспергирование распылением | Verdüsung *f* (Pulverherstellung, Pulvermetallurgie)

диспергировать | 1. (Ch, Ph) dispergieren; fein verteilen; 2. (Opt) zerlegen (Licht); 3. (Math) streuen (Wahrscheinlichkeitsrechnung)

дисперсия *f* | 1. (Ch, Ph) Dispersion *f* (Feinstverteilung eines Stoffes in einem dispersen System); 2. (Opt) Dispersion *f* des Lichts; Zerlegung *f* des Lichts; Lichtdispersion *f*; 3. (Math) Streuung *f*; Varianz *f* (Wahrscheinlichkeitsrechnung)
аномальная дисперсия | (Opt) anomale Dispersion *r*
асимметрическая дисперсия | (Krist) asymmetrische Dispersion *f* (optische Achsen)
дисперсия вещества | (Opt) Materialdispersion *f*
дисперсия волн | (Ph) Dispersion *f* (Abhängigkeit der Ausbreitungsgeschwindigkeit einer Welle von der Wellenlänge)
дисперсия волн материи | Dispersion *f* der Materiewellen
вращательная дисперсия | (Opt) Rotationsdispersion *f*
горизонтальная дисперсия | (Krist) horizontale Dispersion *f* (optische Achsen)
дисперсия дискретной случайной величины | (Math) Varianz *f* einer diskreten Zufallsgröße
дисперсия диэлектрической проницаемости | Dispersion *f* der Dielektrizitätskonstante
дисперсия звука | (Ak) Schalldispersion *f*
релаксационная дисперсия звука | Relaxationsdispersion *f* des Schalls
линейная дисперсия | (Opt) Lineardispersion *f* (Spektrograf)
дисперсия магнитной проницаемости | Dispersion *f* der magnetischen Permeabilität; Dispersion *f* der Permeabilität
наклонная дисперсия | (Krist) geneigte Dispersion *f* (optische Achsen)

дисперсия непрерывной случайной величины | (Math) Varianz f einer stetigen Zufallsgröße
нормальная дисперсия | (Opt) normale Dispersion f
обратная дисперсия | (Opt) reziproke Dispersion f
дисперсия оптических осей | (Krist) Dispersion f der optischen Achsen; Achsendispersion f
перекрёстная дисперсия оптических осей | (Krist) gekreuzte Achsendispersion f
дисперсия оптической активности | (Opt) Rotationsdispersion f
относительная частная дисперсия | (Opt) relative Dispersion f ; relative Teildispersion f (optisches Glas, Kehrwert der Abbeschen Zahl)
перекрёстная дисперсия | (Opt) gekreuzte Dispersion f
дисперсия показателя преломления | (Opt) Materialdispersion f
поливинилацетатная дисперсия | (Typ) Plastdispersion f ; Plastdispersionsklebstoff m
дисперсия при дифракции | (Opt) Beugungsdispersion f
дисперсия при интерференции | (Opt) Beugungsdispersion f
дисперсия при преломлении | (Opt) Brechungsdispersion f
пространственная дисперсия | (Opt) räumliche Dispersion f
дисперсия света | (Opt) Dispersion f des Lichts; Zerlegung f des Lichts; Lichtdispersion f
средняя дисперсия | 1. (Opt) mittlere Dispersion f ; Grunddispersion f (optisches Glas); 2. (Math) mittlere Streuung f
угловая дисперсия | (Opt) Winkeldispersion f (Spektrograf)
частичная дисперсия | (Opt) partielle Dispersion f (optisches Glas)
частная дисперсия | (Opt) partielle Dispersion f (optisches Glas)

дисперсность f | (Ph, Ch) Dispersitätsgrad m ; Dispersionsgrad m

дисперсоид m | Dispersoid n

диспетчер m | 1. Dispatcher m ; 2. (Dat) Dispatcher m (Programm); 3. (El) Lastverteiler m

локомотивный диспетчер | Lokdispatcher m

маневровый диспетчер | Rangierleiter m

дисплей m | (Dat) Bildschirmgerät n ; Display n

диспрозий m | (Ch) Dysprosium n ; Dy

диспропорционирование n | (Ch) Disproportionierung f ; Dismutation f ; Oxydoreduktion f

диссектор m | Sondenröhre f ; Dissektorröhre f

диссимилиация f | (Ch) Dissimilation f

диссипативность f | (Ph) Dissipativität f

диссипация f | (Ph) Dissipation f (Übergang einer Energieterm in Wärme)

диссипация вихрей | Wirbelzerstreuung f

диссипация кинетической энергии | (Meteo) turbulente Energiedissipation f ; Energiedissipation f (in der Atmosphäre)

диссипация энергии | (Therm) Energiedissipation f

диссоolver m для соли | (Ch) Salzloser m (Gefäß)

диссоциация f | (Ch) Dissoziation f ; reversible Aufspaltung f

термическая диссоциация | thermische Dissoziation f

фотохимическая диссоциация | fotochemische Dissoziation f ; Fotodissoziation f ; Fotolyse f

электролитическая диссоциация | elektrolytische Dissoziation f

диссоциировать | (Ch) dissoziieren; aufspalten; spalten; dissoziieren; reversibel zerfallen; sich aufspalten

дистанционнометрия f | Entfernungsmessung f ; Entfernungsbestimmung f

дистанционноуправляемый | ferngesteuert; fernsteuerbar; fernbedient

дистанция f | 1. Distanz f ; Abstand m ; Entfernung f ; 2. (Eb) Strecke f

дистанция безопасности | (Kfz) Sicherheitsabstand m

посадочная дистанция | (Flg) Landestrecke f

дистен m | (Min) Kyanit m ; Cyanit m ; Disthen m

дистиллер *m* | (Ch) Destiller *m* (Solvay-Prozeß)

дистиллирование *n* | (Ch) Destillierung *f*; Destillation *f*; 2. Brennen *n* (Alkoholdestillation); 3. Destillation *f*; Destillieren *n*; Brennen *n* (Alkoholdestillation)

дистиллировать | (Ch) 1. destillieren; 2. brennen (Alkohol)

дистиллят *m* | (Ch) Destillat *n*; 2. destilliertes Wasser *n*

дистиллятор *m* | (Ch) 1. Destillierapparat *m*; Destillationsapparat *m*; 2. Brennapparat *m* (Alkoholdestillation)

дистилляция *f* | (Ch) Destillierung *f*; Destillation *f*; 2. Brennen *n* (Alkoholdestillation); 3. Destillation *f*; Destillieren *n*; Brennen *n* (Alkoholdestillation)

азеотропная дистилляция | Azeotropdestillation *f*

дистилляция в равновесии | Gleichgewichtsdestillation *f*

вакуумная дистилляция | Vakuumdestillation *f*; Unterdruckdestillation *f*

дробная дистилляция | fraktionierte Destillation *f*; gebrochene Destillation *f*

многократная дистилляция | Mehrfachdestillation *f*

молекулярная дистилляция | Molekulardestillation *f*; Kurzwegdestillation *f*

однократная дистилляция | Einzeldestillation *f*

плёночная дистилляция | Dünnschichtdestillation *f*

дистилляция под вакуум | Vakuumdestillation *f*; Unterdruckdestillation *f*

противоточная дистилляция | Gegenstromdestillation *f*; Rektifikation *f*

прямоточная дистилляция | Gleichstromdestillation *f*; einfache Destillation *f*

фракционированная дистилляция | fraktionierte Destillation *f*; gebrochene Destillation *f*

дистилляция цинка | Zinkdestillation *f* (NE-Metallurgie)

экстрактивная дистилляция | Extraktivdestillation *f*

дисторсия *f* | (Opt) Verzeichnung *f*; Verzerrung *f*

анизотропная дисторсия | anisotrope Verzeichnung *f*

бочкообразная дисторсия | tonnenförmige Verzeichnung *f*; Tonnenverzeichnung *f*

изотропная дисторсия | isotrope Verzeichnung *f*

подушкообразная дисторсия | kissenförmige Verzeichnung *f*; Kissenverzeichnung *f*

дистрибутивность *f* | (Math) Verteilbarkeit *f*; Distributivität *f*

дистрибутивный | (Math) distributiv; Distributiv...; Verteilungs...; verteilbar

дистрибутор *m* | (Met) 1. Schichtverteiler *m*; Gichtverteiler *m*; Einsatzverteiler *m* (Hochofen); 2. Steuerorgan *n*; Steuereinrichtung *f* (Strangpresse)

дистрибуция *f* | (Math) Distribution *f*; verallgemeinerte Funktion *f*

дисульфид *m* | (Ch) Disulfid *n*

дисульфид углерода | Kohlenstoffdisulfid *n*; Kohlendisulfid *n*; Schwefelkohlenstoff *m*

дисфеноид *m* | (Krist) Tetraeder *n*; Vierflächner *m* (als Oberbegriff)

ромбический дисфеноид | rhombisches Tetraeder *n* (Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form von ungleichseitigen Dreiecken)

тетрагональный дисфеноид | tetragonales Tetraeder *n* (Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form gleichschenkliger Dreiecke)

дисъюнкция *f* | (Math) Disjunktion *f*; logische Summe *f*

дитетрагональный | (Krist) ditetragonal

дитиокислота *f* | (Ch) Dithiosäure *f*

дитионат *m* | (Ch) Dithionat *n*

дитионат натрия | Natriumdithionat *n*

дитионовокислый | (Ch) ...dithionat *n*; dithionsauer

дитригональный | (Krist) ditrigonal

дифенил *m* | (Ch) Diphenyl *n*; Biphenyl *n*; Phenylbenzol *n*

дифениламин *m* | (Ch) Diphenylamin *n*; Phenylanilin *n*

дифенилбензол *m* | (Ch) Diphenylbenzol *n*

дифенилгидразин *m* | (Ch) Diphenylhydrazin *n*; Hydrabenzol *n*

дифенилмочевина *f* | (Ch) Diphenylharnstoff *m*; Karbanilid *n*

дифенилтиомочевина *f* | (Ch) Diphenylthioharnstoff *m*; Thiokarbanilid *n*

дифманометр *m* | Differenzdruckmesser *m*; Differenzdruckmeßgerät *n*

гидростатический дифманометр | hydrostatischer Differenzdruckmesser *m*

двухтрубный дифманометр | U-Rohr-Differenzdruckmesser *m*

жидкостный дифманометр | Flüssigkeitsdifferenzdruckmesser *m*

колокольный дифманометр | Tauchglockendifferenzdruckmesser *m*

кольцевой дифманометр | Ringwaage *f* (für Differenzdruckmessungen)

компенсационный дифманометр | Differenzdruckmesser *m* mit Kraftkompensation

мембранный дифманометр | Membrandifferenzdruckmesser *m*

механический дифманометр | Differenzdruckmesser *m* mit elastischem Meßglied (*Rohrenfeder, Membran, Balgenfeder*)

поплавковый дифманометр | Schwimmerdifferenzdruckmesser *m*

пружинный трубчатый дифманометр | Röhrenfederdifferenzdruckmesser *m*

однотрубный дифманометр с вертикальной трубкой | Einschenkeldifferenzdruckmesser *m*

дифманометр с вялой мембраной | Differenzdruckmesser *m* mit schlaffer Membran; Differenzdruckmesser *m* mit weicher Membran

дифманометр с мягкой мембраной | Differenzdruckmesser *m* mit schlaffer Membran; Differenzdruckmesser *m* mit weicher Membran

однотрубный дифманометр с наклонной трубкой | Schrägrohrdifferenzdruckmesser *m*

дифманометр с плоской мембраной | Plattenfederdifferenzdruckmesser *m*

поплавковый дифманометр с поворотным лекалом | Schwimmerdifferenzdruckmesser *m* mit Kurvenscheibe

дифманометр с упругими элементами | Differenzdruckmesser *m* mit elastischem Meßglied (*Rohrenfeder, Membran, Balgenfeder*)

дифманометр с упругой гофрированной мембраной | Kapselfederdifferenzdruckmesser *m*

сильфонный дифманометр | Balgenfederdifferenzdruckmesser *m*; Wellrohrdifferenzdruckmesser *m*

дифрактограмма *f* | Beugungsaufnahme *f*; Beugungsdiagramm *n*

дифрактометр *m* | Diffraktometer *n*

рентгеновский дифрактометр | Röntgendiffraktometer *n*; Zählrohrdiffraktometer *n*

дифрактометрия *f* | Beugungsanalyse *f*; Beugungsuntersuchung *f*; Diffraktometrie *f*

дифракция *f* | (Ph, Opt) Beugung *f*; Diffraktion *f*

дифракция на решётке | Gitterbeugung *f*; Beugung *f* am Gitter

дифракция на щели | Beugung *f* am Spalt

дифракция нейтронов | Neutronenstrahlbeugung *f*; Neutronenbeugung *f*; Neutronendiffraktion *f*

дифракция Пуассона | Poissonsche Beugung *f*

дифракция рентгеновских лучей | Beugung *f* von Röntgenstrahlen; Röntgenstrahlenbeugung *f*; Röntgenbeugung *f*

дифракция электронов | Elektronenbeugung *f*

дифферент *m* | (Schiff) Trimm *m*; Trimmlage *f*

дифферент на корму | Achterlastigkeit *f*; Hecklastigkeit *f*; achterlastiger Trimm *m*

дифферент на крыло | (Flg) Querlastigkeit *f*

дифферент на нос | 1. (Schiff) Kopflastigkeit *f*; kopflastiger Trimm *m*; 2. (Flg) Buglastigkeit *f*

дифферент на хвост | (Flg) Schwanzlastigkeit *f*; Hecklastigkeit *f*

нулевой дифферент | (Schiff) Gleichlastigkeit *f*; gleichlastiger Trimm *m*

строительный дифферент | (Schiff) Kielfall *m*

дифферентами | (Schiff) Trimm...

дифферентовать | (Schiff) trimmen

дифферентовка *f* | (Schiff) Trimmen *n*; Trimmung *f*

дифферентовочный | (Schiff) Trimm...

дифферентометр m | (Schiff) Trimmlägemesser m ; Trimmmesser m

дифференциал m | 1. (Math) Differential n ; 2. (Kfz) Ausgleichgetriebe n ; Differentialgetriebe n ; Differential n ; 3. Schaltdifferenz f (eines Reglers)

дифференциал Абеля | (Math) Abelsches Differential n

конический дифференциал | (Kfz) Kegelradausgleichgetriebe n

дифференциал Ли | (Math) Liesches Differential n

межосевой дифференциал | (Kfz) Zwischenachsausgleichgetriebe n

полный дифференциал | (Math) vollständiges Differential n

дифференциал с коническими зубчатыми колёсами | (Kfz) Kegelraddifferential n

дифференциал с цилиндрическими зубчатыми колёсами | (Kfz) Stirnraddifferential n

самоблокирующийся дифференциал | (Kfz) selbstsperrendes Ausgleichgetriebe n

дифференциал свободного хода | (Kfz) Freilaufausgleichgetriebe n

цилиндрический дифференциал | (Kfz) Stirnradausgleichgetriebe n

шестеренчатый дифференциал | (Kfz) Zahnradausgleichgetriebe n

дифференциатор m | 1. (Math) Differentiator m ; Derivimeter n ; Derivator m ; 2. (Reg) Differenzierglied n ; Differenzierteil n

дифференциация f | (Math, Geol) Differentiation f

асцензионная дифференциация | (Geol) Abkühlungsdifferentiation f ; Intrusionsdifferentiation f ; Aszensionsdifferentiation f

газовая дифференциация | (Geol) pneumatolytische Differentiation f

газогравитационная дифференциация | (Geol) pneumatolytische Differentiation f

гравитационная дифференциация | (Geol) gravitative Differentiation f

интрузивная дифференциация | (Geol) Abkühlungsdifferentiation f ; Intrusionsdifferentiation f ; Aszensionsdifferentiation f

кристаллизационная дифференциация | (Geol) Kristallisationsdifferentiation f

кристалло-гравитационная дифференциация | (Geol) gravitative Kristallisationsdifferentiation f

кристаллизационно-гравитационная дифференциация | (Geol) gravitative Kristallisationsdifferentiation f

ликвационная дифференциация | (Geol) Liquationsdifferentiation f

ликвационно-гравитационная дифференциация | (Geol) Liquationsdifferentiation f

магматическая дифференциация | (Geol) magmatische Differentiation f ; magmatische Aufspaltung f

дифференциация магмы | (Geol) magmatische Differentiation f ; magmatische Aufspaltung f

метаморфическая дифференциация | (Geol) metamorphe Differentiation f

молекулярно-гравитационная дифференциация | (Geol) molekulare Gravitationsdifferentiation f

осадочная дифференциация | (Geol) sedimentäre Oberflächendifferentiation f

осадочная поверхностная дифференциация | (Geol) sedimentäre Oberflächendifferentiation f

дифференциация остывания | (Geol) Abkühlungsdifferentiation f ; Intrusionsdifferentiation f ; Aszensionsdifferentiation f

дифференциация отжимания | (Geol) Differentiation f durch Abpressung

дифференцирование n | (Math) Differentiation f

графическое дифференцирование | grafische Differentiation f

дифференцируемость f | (Math) Differenzierbarkeit f

равномерная дифференцируемость | gleichmäßige Differenzierbarkeit f

диффракция f | (Ph, Opt) Beugung f ; Diffraktion f

диффузانت m | Diffusionsmaterial n ; Diffusant m

диффузионный | Diffusions...

диффузия f | 1. Diffusion f ; 2. Auslaugen n (Zuckergewinnung)

базовая диффузия | Basisdiffusion f (bei integrierten Schaltungen)

диффузия в газах | Diffusion f in Gasen

диффузия в жидкостях | Diffusion f in Flüssigkeiten

диффузия в решётке | Gitterdiffusion f

диффузия в структуре | Strukturdiffusion f

диффузия в твёрдой фазе | Festkörperdiffusion f ; Diffusion f in der festen Phase

диффузия вдоль линий дислокации | Pipe-Diffusion f ; Röhrendiffusion f

взаимная диффузия | gegenseitige Diffusion f ; Interdiffusion f (Pulvermetallurgie)

виртуальная диффузия | turbulente Diffusion f ; Wirbeldiffusion f ; Scheindiffusion f
вихревая диффузия | turbulente Diffusion f ; Wirbeldiffusion f ; Scheindiffusion f
диффузия вследствие разности давления | Druckdiffusion f
диффузия газа | Gasdiffusion f
диффузия заряжённых частиц | Diffusion f geladener Teilchen
диффузия излучения | (Opt) Strahlungsdiffusion f
колонная диффузия | Turmdiffusion f ; Turmauslaugung f (Zuckergewinnung)
диффузия меченых атомов | Tracerdiffusion f
молекулярная диффузия | Molekulardiffusion f
диффузия нейтронов | Neutronendiffusion f
диффузия неравновесных носителей | Diffusion f der Überschußträger (Halbleiter)
диффузия носителей заряда | Ladungsträgerdiffusion f (Halbleiter)
одномерная диффузия | eindimensionale Diffusion f
диффузия по вакансиям | Leerstellendiffusion f
диффузия по границам зёрен | Korngrenzendiffusion f
диффузия по междоузлиям | Zwischengitterdiffusion f
поверхностная диффузия | Oberflächendiffusion f
диффузия примесей | Störstellendiffusion f (Halbleiter)
диффузия примесных атомов | Fremddiffusion f
стационарная диффузия | stationäre Diffusion f
диффузия твёрдых тел | Festkörperdiffusion f ; Diffusion f in der festen Phase
тепловая диффузия | Thermodiffusion f
термическая диффузия | Thermodiffusion f
турбулентная диффузия | turbulente Diffusion f ; Wirbeldiffusion f ; Scheindiffusion f
установившаяся диффузия | stationäre Diffusion f
диффузия через пористую перегородку | Trennwanddiffusion f ; Diffusion f durch poröse Scheidewand; Porendiffusion f
эмиттерная диффузия | Emitterdiffusion f (bei integrierten Schaltungen)

диффузность f | (Ph, Opt) Diffusität f

диффузор m | 1. (Aero) Diffusor m ; Einlaufkanal m (strömungstechnisches Bauteil zur Herabsetzung der Strömungsgeschwindigkeit in Windkanälen, Luftstrahltriebwerken, Dampfturbinen, Lüftern, Strahlrohren); 2. Diffuseur m ; Diffusionsapparat m ; Auslauger m (Zuckergewinnung); 3. (Opt) Diffusor m ; Lichtdiffusor m ; Mattscheibe f ; 4. (Kfz) Lufttrichter m (Vergaser)
входной диффузор | Einlaufdiffusor m (Triebwerke)
диффузор громкоговорителя | Kegelmembran f (magnetischer Lautsprecher)
дозвуковой диффузор | (Aero) Diffusor m für Unterschallströmungen
диффузор инжектора | Diffusor m ; Fangdüse f (Injektor, Kesselwasserspeisung)
диффузор карбюратора | (Kft) Lufttrichter m (Vergaser)
колонный диффузор | Einsäulendiffusionsturm m (Zuckergewinnung)
криволинейный диффузор | (Aero) Diffusor m mit kurvenförmiger Erweiterung
лопаточный диффузор | (Aero) beschaufelter Diffusor m ; beschaufelter Radialdiffusor m
многоскачковый диффузор | (Aero) Stoßdiffusor m ; Mehrstoßdiffusor m
потолочный диффузор | Deckenluftverteiler m
прямолинейный диффузор | (Aero) Diffusor m mit geradliniger Erweiterung
сверхзвуковой диффузор | (Aero) Diffusor m für Überschallströmungen; Überschalldiffusor m
диффузор системы Олье | Auslaugeturm m für kontinuierliche Diffusion; Olier-Apparat m (Zuckergewinnung)
ступенчатый диффузор | (Aero) geradlinig erweiterter Diffusor m mit Übergangsabsatz
хвостовой диффузор | letzter Diffusor m (einer Diffusionsbatterie) (Zuckergewinnung)

диффундирование n | Diffundieren n ; Diffundierung f ; Durchdringen n ; Durchdringung f

диффундировать | diffundieren; einwandern; durchdringen

дихлорид m | (Ch) Dichlorid n

дихлорид иридия | Iridiumdichlorid n ; Iridium II chlorid n

дихлорметан m | (Ch) Dichlormethan n ; Methylenchlorid n

дихроизм m | (Opt, Min) Dichroismus m

круговой дихроизм | zirkularer Dichroismus m ; Rotationsdichroismus m

дихромат *m* | (Ch) Dichromat *n*

дихромат калия | Kaliumdichromat *n*

дихромат натрия | Natriumdichromat *n*

дициан *m* | (Ch) Dizyan *n*; Zyan *n*

дициандиамид *m* | (Ch) Dizyandiamid *n*; 1-Zyanguanidin *n*

диздр *m* | (Krist) Dieder *n*; Doma *n*

диэлектрик *m* | (El) Dielektrikum *n*; Nichtleiter *m*; Isolierstoff *m*

бумажный диэлектрик | Papierdielektrikum *n*

воздушный диэлектрик | Luftdielektrikum *n*

высокочастотный диэлектрик | Hochfrequenzdielektrikum *n*

газообразный диэлектрик | Gasdielektrikum *n*

жидкий диэлектрик | flüssiges Dielektrikum *n*; flüssiger Isolierstoff *m*

керамический диэлектрик | Keramikdielektrikum *n*; keramischer Isolierstoff *m*

комбинированный диэлектрик | Mischdielektrikum *n*

многослойный диэлектрик | Mehrschichtdielektrikum *n*; Mehrschichtdielektrikum *n*

пенистый диэлектрик | Schaumdielektrikum *n*

слоистый диэлектрик | Schichtdielektrikum *n*

тонкослойный диэлектрик | Dünnschichtdielektrikum *n*; Dünnschichtdielektrikum *n*

диэлектрический | (El) dielektrisch; nicht leitend; Dielektrizitäts...

диэтилсульфат *m* | (Ch) Diäthylsulfat *n*; Schwefelsäurediäthylester *m*

диэтилсульфит *m* | (Ch) Diäthylsulfit *n*; Schwefligsäurediäthylester *m*

ДКС | (Bgb) Doppelkernrohr

длина *f* | Länge *f*

действующая длина антенны | effektive Antennenlänge *f*; effektive Antennenhöhe *f*; wirksame Antennenlänge *f*; wirksame Antennenhöhe *f*; Effektivhöhe *f*

эффективная длина антенны | effektive Antennenlänge *f*; effektive Antennenhöhe *f*; wirksame Antennenlänge *f*; wirksame Antennenhöhe *f*; Effektivhöhe *f*

базисная длина | 1. Bezugsstrecke *f* (bei Rauheitsmessungen); 2. Basislänge *f*

базовая длина | 1. Bezugsstrecke *f* (bei Rauheitsmessungen); 2. Basislänge *f*

длина блока | (Dat) Blocklänge *f*; Datenblocklänge *f*

длина блок-участка | (Eb) Blockabstand *m*

длина бочки | (Wlz) Ballenlänge *f*

длина в битах | (Dat) Bitlänge *f*

длина в радианах | Bogenlänge *f*

длина взаимодействия | mittlerefreie Wechselwirkungslänge *f*; Wechselwirkungslänge *f*

длина внешнего рассеяния | Potentialstreulänge *f*

длина волн | 1. Wellenlänge *f*; 2. Wellenabstand *m* (bei Rauheitsmessungen)

длина волн рентгеновских лучей | Röntgenwellenlänge *f*

длина волны | Wellenlänge *f*

длина волны в вакууме | Vakuumwellenlänge *f*

граничная длина волны | Grenzwellenlänge *f*; kritische Wellenlänge *f*

длина волны де-Бройля | De-Broglie-Wellenlänge *f*

комптоновская длина волны | Compton-Wellenlänge *f*; Comptonsche Wellenlänge *f*

длина волны лазера | Laserwellenlänge *f*

длина временного интервала | (Dat) Zeitscheibenlänge *f*

длина выбега | (Schiff) Auslaufstrecke *f*

длина выдерживания | (Flg) Ausschwebestrecke *f*; Ausschwebelänge *f*

длина выравнивания | (Flg) Ausschwebestrecke *f*; Ausschwebelänge *f*

габаритная длина | (Schiff) Länge *f* über Alles (unter Einschluß aller festen Anbauten)

де-бройлевская длина | De-Broglie-Wellenlänge *f*

действительная длина | Istlänge *f*; wirkliche Länge *f*

длина деления шкалы | Teilstrichabstand *m*; Abstand *m* der Teilungsmarken

диффузионная длина | Diffusionslänge *f* (Halbleiter)

длина дрейфа | Driftlänge *f* (Halbleiter)

длина дуги | (*Math*) Bogenlänge *f*
заданная длина | Solllänge *f*
длина замедления | (*Ph, Kern*) Bremslänge *f*
длина записи | (*Bat*) Satzlänge *f*
предельная длина затопления | (*Schiff*) flutbare Länge *f* (*Lecksicherheit*)
длина затухания | (*Ph*) Dämpfungslänge *f*
длина звуковой волны | Schallwellenlänge *f*
длина зуба | (*Masch*) Zahnbreite *f* (*Zahnrad*)
установочная длина изделия | (*Schw*) Einspannlänge *f* (*beim Abbrennstumpfschweißen*)
измерительная длина | Meßlänge *f*
длина искрового промежутка | (*El*) Funkenschlagweite *f*
кажущаяся длина | scheinbare Länge *f*
лавинная длина | (*Kern*) Strahlungslänge *f* (*Elektronenlawine*)
длина лавы | (*Bgb*) Strebfrontlänge *f*; Streblänge *f*
длина линии забоя | (*Bgb*) Länge *f* der Abbaufront
длина линии зацепления | (*Masch*) Flankeneingriffslänge *f* (*Zahnrad*)
рабочая длина линии зацепления | (*Masch*) Eingriffslänge *f* (*Zahnrad*)
эксплуатационная длина линии | (*Eb*) Betriebslänge *f*
длина между перпендикулярами | (*Schiff*) Länge *f* zwischen den Loten
длина миграции | (*Kern*) Migrationslänge *f*; Wanderlänge *f*
длина набегания троса | (*Schiff*) Auflauflänge *f* eines Seils (*auf die Winde*)
наибольшая длина | (*Schiff*) Länge *f* über Alles
длина нейтронной волны | Neutronenwellenlänge *f*
неопределённая длина | (*Dat*) undefinierte Länge *f* (*des Wortes oder Satzes*)
неправильная длина | (*Bat*) Längenfehler *m*
длина нервюры | (*Flg*) Rippentiefe *f*
длина обточки | (*Fett*) Drehlänge *f*
общая длина | Gesamtlänge *f*
длина общей нормали | Zahnweite *f*
длина окружности | (*Math*) Kreisumfang *m*
длина ослабления | (*Kern*) Schwächungslänge *f*
длина основной волны | (*Ph*) Grundwellenlänge *f*
длина отгона прыжка | (*Hydt*) Sprungweite *f*
длина отдачи | (*Kern*) Rückstoßspurlänge *f*; Rückstoßlänge *f*
длина откатки | (*Bgb*) Förderweite *f*; Förderweg *m*
допустимая длина отсека | (*Schiff*) zulässige Länge *f* (*Lecksicherheit*)
предельная длина отсека | (*Schiff*) flutbare Länge *f* (*Lecksicherheit*)
длина отсечки шага | Wellentrennlänge *f*; cut-off (*bei Rauheitsmessungen*)
длина очистного забоя | (*Bgb*) Abbaustoßlänge *f*; Abbaulänge *f*; Streblänge *f*
переменная длина | (*Dat*) veränderliche Länge *f* (*des Wortes oder Satzes*)
длина плато | (*Kern*) Plateaulänge *f* (*Auslösebereich eines Zählers*)
длина платформы | Brückenlänge *f* (*Wägetechnik*)
длина по конструктивной ватерлинии | (*Schiff*) Länge *f* in der Konstruktionswasserlinie
длина по простиранию | (*Bgb*) streichende Erstreckung *f*; Länge *f* in Streichrichtung
длина поверхности скольжения | Lauflänge *f* (*Dampfmaschinenzylinder*)
длина поводка маятника | Lenkeransatzlänge *f* am Kreuzkopf (*Lokomotive*)
длина подпора | (*Hydt*) Staulänge *f*
длина покоя | Eigenlänge *f*; Ruhelänge *f*; Ruhlänge *f*
полная длина | Gesamtlänge *f*
длина поперечного лезвия | (*Wkz*) Querschneiderbreite *f* (*Spiralbohrer*)
постоянная длина | (*Dat*) feste Länge *f* (*des Wortes oder Satzes*)
длина потенциального рассеяния | Potentialstreulänge *f*
свободная длина при продольном изгибе | freie Knicklänge *f*
длина пробега | 1. Weglänge *f*; 2. (*Flg*) Landerollstrecke *f*; 3. (*Ph, Kern*) mittlere freie Weglänge *f*
длина пробега взаимодействия | mittlere freie Wechselwirkungslänge *f*; Wechselwirkungslänge *f*
длина пробега распада | (*Kern*) mittlere freie Zufallsweglänge *f*; Zufallsweglänge *f*; Zufallsweg *m*
свободная длина пробега | (*Ph, Kern*) mittlere freie Weglänge *f*
средняя свободная длина пробега | (*Ph, Kern*) mittlere freie Weglänge *f*

свободная длина продольного изгиба | Knicklänge f
длина пролёта | 1. (Bw) Spannweite f ; 2. (El) Spannfeldlänge f ; Spannweite f (Freileitung)
полная длина пролётногo строения | Gesamtlänge f des Überbaus (einer Brücke)
длина профиля шероховатости | Rauhlänge f
рабочая длина | 1. Arbeitslänge f ; Traglänge f ; nutzbare Länge f ; Arbeitsbreite f ; 2. Funktionslänge f ; 3. Prüflänge f
длина рабочего фронта | (Bgb) Strossenlänge f (Tagebau)
радиационная длина | (Kern) Strahlungslänge f ; Strahlungseinheit f
длина разбега | (Flg) Startrollstrecke f
длина разбега самолёта | (Flg) Startrollstrecke f
длина размножения | Multiplikationslänge f
длина разрыва | (El) Mindestschaltstrecke f
общая длина разрыва | Gesamtschaltstrecke f
разрывная длина | Reißlänge f
длина распада | (Kern) mittlere freie Zufallsweglänge f ; Zufallsweglänge f ; Zufallsweg m
длина рассеяния | (Ph) Streulänge f
длина растяжения | Dehnlänge f
расчётная длина | Meßlänge f ; Strecke f
длина регистра | (Bat) Registerlänge f
длина резания | Schnittlänge f (bei spannender Formung)
длина резки | Schnittlänge f (heim Trennen)
длина релаксации | (Kern) Relaxationsweglänge f ; Relaxationslänge f ; Relaxationsstrecke f (Neutronenstrahlung)
суммарная длина сверления | (Fert) Standweg m eines Bohrers
основная длина световых волн | (Opt) Grundlichtwellenlänge f ; Grundwellenlänge f
длина свободного пробега | 1. freie Weglänge f ; freie Wegstrecke f ; 2. (Ph, Kern) mittlere freie Weglänge f
средняя длина свободного пробега распада | (Kern) mittlere freie Zufallsweglänge f ; Zufallsweglänge f ; Zufallsweg m
средняя длина свободного пробега | (Ph, Kern) mittlere freie Weglänge f
длина свободного пробега частиц | freie Weglänge f (Elementarteilchen)
эффективная длина свободного пробега | (Ph) effektive freie Weglänge f
длина свободного пути | 1. freie Weglänge f ; freie Wegstrecke f ; 2. (Ph, Kern) mittlere freie Weglänge f
длина следа отдачи | (Kern) Rückstoßspurlänge f ; Rückstoßlänge f
длина слова | (Bat) Wortlänge f
длина слова в битах | (Bat) Bitlänge f
переменная длина слова | variable Wortlänge f
фиксированная длина слова | feste Wortlänge f
собственная длина | Eigenlänge f ; Ruhelänge f ; Ruhlänge f
длина сообщения в битах | (Bat) Bitlänge f
средняя длина | Mittenmaß n (an einem Endmaß)
длина станции | (Geod) Stationslänge f
длина стеллажа | Regallänge f
длина стороны полигона | (Geod) Stationslänge f
длина строгания | Nutzhobellänge f (Hobelmaschinentisch)
длина стружки | (Fert) Spanlänge f
регистравая длина судна | eingetragene Länge f eines Schiffes
рабочая длина трассы ошупывания | Tastweg m (am Tastschnittgerät)
длина тяги маятника | Lenkerstangenlänge f (Lokomotive)
длина участка измерения | Prüflänge f (bei Rauheitsmessungen)
приведённая длина физического маятника | reduzierte Pendellänge f
длина фронта | (Bgb) Strossenlänge f (Tagebau)
длина хода | Anhub m ; Hub m
длина хода нарезов | (Mil) Drallänge f
длина хода поршня | Hub m (Kolben)
длина холостого хода | (Wkzm) Leerlaufhub m ; Leerstrecke f ; Leerweg m
длина холостого хода станка | (Wkzm) Leerlaufhub m ; Leerstrecke f ; Leerweg m
длина шатуна | Treibstangenlänge f (Lokomotive)
штапельная длина | (Text) Stapellänge f ; Stapel m ; Faserlänge f

длина элементарного отрезка | Bezugsstreckenlänge f (bei Rauheitsmessungen)

длинноволновый | langwellig; Langwellen...

длинноволокнистый | 1. langfaserig; 2. (Text) langstapelig

длинноволокнистый жирный | (Pap) langschmierig

длинномерный | (Schiff) Langgut...

длиннопламенный | langflammig

длиномер m | Längenmesser m ; Längenmeßgerät n

длительность f | Dauer f (s. a. unter **время** und **продолжительность**)

длительность азотирования | (Hart) Nitrierzeit f ; Nitrierdauer f

длительность воспроизведения | Spieldauer f ; Laufzeit f (eines Magnettonbandes)

длительность замыкания контактов | Kontaktschließdauer f ; Kontaktschließzeit f

длительность импульса | Impulsdauer f ; Impulswirkzeit f ; Impulszeit f ; Impulsbreite f

длительность коммутации | Kommutierungszeit f ; Schaltzeit f

длительность нагрева | Stromzeit f (Widerstandsstumpfschweißen)

длительность нагрузки | (Wkst) Belastungszeit f ; Belastungsdauer f

длительность обратного хода строчной развёртки | (Fs) Zeilenrücklaufdauer f

длительность обратного хода электронного луча | (Fs) Strahlrücklaufdauer f

длительность оплавления | (Schw) Abbrennzeit f (Abbrennschweißen)

длительность осадки | (Schw) Stauchzeit f (Widerstandsstumpfschweißen, Abbrennschweißen)

длительность осадки под током | (Schw) Stauchstromzeit f (Widerstandsstumpfschweißen)

длительность отжига | (Met) 1. Glühzeit f ; Glühdauer f ; 2. Temperzeit f ; Temperzyklus m

длительность подогрева | (Schw) Vorwärmzeit f (Abbrennschweißen)

длительность последующего нагрева | (Schw) Nachwärmzeit f (Widerstandsstumpfschweißen, Abbrennschweißen)

длительность послесвечения | Nachleuchtdauer f ; Nachleuchtzeit f

длительность пролёта электронов | Elektronenflugdauer f ; Elektronenlaufzeit f

длительность пуска в ход | Anlaufzeit f

длительность реверберации | (Ak) Nachhalldauer f

длительность регистрации | Registrierdauer f

длительность сигнала | Signalbreite f

длительность слова | Wortlaufzeit f ; Wortzeit f

длительность срабатывания | Ansprechdauer f ; Ansprechzeit f (Relais)

длительность циркуляции | Umlaufdauer f

днище n | Boden m ; Hinterboden m ; Stirnboden m (s. a. unter **дно** und **под 2.**)

вогнутое днище | einwärts gewölbter Boden m

выпуклое днище | gewölbter Boden m

днище конвертера | (Met) Konverterboden m ; Düsenboden m

коническое днище | Trichterboden m

днище корпуса | Wannenboden m (Panzer)

переднее днище котла | Kopfplatte f (Kessel)

днище люка | (Bgb) Rollenboden m

набивное днище | (Met) Stampfboden m ; gestampfter Boden m (Schmelzofen, Konverter)

откидное днище | Klappboden m

днище пассета | Passettenboden m

плоское днище | Flachboden m

днище поршня | Kolbenboden m

вогнутое днище поршня | muldenförmiger Kolbenboden m ; gemuldeter Kolbenboden m

выпуклое днище поршня | gewölbter Kolbenboden m

плоское днище поршня | Flachkolbenboden m

промежуточное днище | Zwischenboden m

решетчатое днище | Siebboden m

днище с соплами | (Met) Düsenboden m (Konverter)

сплошное днище | Vollboden m

фасонное днище | Glockenboden m

фурменное днище | (Met) Düsenboden m (Konverter)

днище шлюза | (Hydt) Schleusensohle *f*

дно *n* | Boden *m*; Grund *m*; Sohle *f* (s. a. unter **днище**)

внутреннее дно | (Schiff) Innenboden *m*

дно впадины запила | (Wkst) Kerbgrund *m*

дно впадины надреза | (Wkst) Kerbgrund *m*

второе дно | (Schiff) Innenboden *m*

двойное дно | Doppelboden *m*

дно долины | (Geol) Talboden *m*; Talsohle *f*; Talgrund *m*

дно калибра | (Wlz) Kalibergrund *m*; Kaliberboden *m*

дно канавки | Rillengrund *m* (Kfz-Reifen)

дно котлована | (Bio) Baugrubensohle *f*

ложное дно | Falschboden *m*; Zwischenboden *m*

ложное дырчатое дно | (Text) siebartiger Zwischenboden *m* (Einweichbassin der Wollwaschbatterie)

морское дно | Meeresgrund *m*

дно обода | Felgenboden *m*

одинарное дно | Einfachboden *m*

прерывистое двойное дно | (Schiff) unterbrochener Doppelboden *m*

дно русла | (Hydt) Grundbett *n*

дно ручья | (Wlz) Kaliberboden *m*; Kalibergrund *m*

сетчатое дно | Siebboden *m*

дно фильтрационного чана | Läuterbottichboden *m*; Läuterboden *m*

сетчатое дно фильтрационного чана | Senkboden *m* des Läuterbottichs

фильтрующее дно | Läuterboden *m*; Filterboden *m* (Aufbereitung)

цедильное дно | Senkboden *m* des Läuterbottichs

дноуглубительный | (Schiff) Bagger...

дночерпатель *m* | Bodengreifer *m*

добавка *f* | 1. Zuschlag *m*; Zusatz *m*; Zuschlagmittel *n*; Zusatzmittel *n*; 2. Ergänzung *f*; Hinzufügung *f*; 3. Zugeben *n*; Zusetzen *n*; 4. Zuschlag *m*; Zusatz *m*; Zugabe *f* (Stoff); 5. (Ph, Ch) Addition *f*

активная добавка | aktiver Zusatz *m*; Aktivierungsmittel *n*; aktivierendes Mittel *n*

антиморозная добавка | Frostschutzzusatz *m*

антисептирующая добавка | Fäulnisschutzzusatz *m*

добавка в печь | (Met) Schmelzzuschlag *m*; Ofenzuschlag *m*

водоотталкивающая добавка | wasserabweisender Zusatz *m*

воздухововлекающая добавка | (Bw) luftporenbildender Zusatz *m*; Luftporenbildner *m*

вспучивающая добавка | (Bw) treibender Zusatz *m*; Treibmittel *n*

выгорающая добавка | Ausbrennstoff *m* (Ziegelherstellung)

газообразующая добавка | (Bw) Gasbildner *m*

гидравлическая добавка | (Bw) hydraulischer Zuschlag *m*

инертная добавка | träges Zusatzmittel *n*

легирующая добавка | Legierungszusatz *m*; Legierungszuschlag *m*

осушающая добавка | Trockenzusatz *m*

отошающая добавка | (Bw) Magerungsmittel *n*

пластифицирующая добавка | (Bw) Plastifikator *m*; Weichmacher *m*

добавка при плавке | (Met) Schmelzzuschlag *m*

противоморозная добавка | Frostschutzzusatz *m*

добавка сиккатива | (Pap) Trockenstoffzusatz *m*

добавка скрапа | (Met) Schrottzugabe *f*; Schrottzusatz *m*

флюсующая добавка | (Met) Flußmittel *n*; Fluß *m*; (Bw) Flußmittelzusatz *m* *f*

добавка чугуна | (Met) 1. Roheiseneinsatz *m*; Roheisensatz *m*; 2. Roheisenzuschlag *m* (SM-Ofen)

шихтовая добавка | (Met) Gattierungszuschlag *m*; Gattierungszusatz *m*

добавка шихты | Nachgichten *n* (Schachtofen)

добавка шлака | (Met) Schlackenzuschlag *m*; Schlackenzugabe *f*

шлакообразующая добавка | (Met) Schlackenbildner *m*

добавка-наполнитель *m* | Füllzusatz *m*

добавка-разбавитель *m* | Verdünnungszusatz *m*

добавление *n* | 1. Ergänzung *f*; Hinzufügung *f*; 2. Zugeben *n*; Zusetzen *n*; 3. Zuschlag *m*; Zusatz *m*; Zugabe *f* (Stoff); 4. (Ph, Ch) Addition *f*

добавление носителя | Trägerzusatz *m*

добавление примесей | Dotieren *n*; Dopen *n* (Halbleitertechnik)

добавление свежего пара | Frischdampfzusatz *m*

добавление скрапа | (Met) Schrottnachsetzen *n*

добавление чужеродных атомов в кристалл | Dotieren *n*; Dopen *n* (Halbleitertechnik)

добавлять | 1. hinzufügen; hinzusetzen; beimengen; zusetzen; 2. (Met) zuschlagen; nachsetzen (Schrott)

добавлять примеси | dotieren; dopen (Halbleitertechnik)

добавочный | 1. hinzufügend; hinzukommend; ergänzend; zusätzlich; Zusatz...; 2. (Ph, Ch) additiv

добойник *m* | (Wkz) Nageltreiber *m*

дображивание *n* | Nachgärung *f*

добротность *f* | Gütefaktor *m*; Gütezahl *f*; Gütegrad *m*; Gütewert *m*; Qualität *f*

добротность колебательного контура | Schwingkreisgüte *f*; Kreisgüte *f*

нагруженная добротность | belasteter Gütewert *m*; Gütefaktor *m* bei Belastung

ненагруженная добротность | unbelasteter Gütewert *m*; Gütefaktor *m* im Leerlauf

добротность резонансного контура | Schwingkreisgüte *f*; Kreisgüte *f*

добротность резонатора | (Meß) Resonatorgüte *f*

добываемость *f* | (Bgb) Gewinnbarkeit *f*

добывание *n* | (Bgb) Gewinnen *n*; Gewinnung *f* (s. a. unter добыча)

добывать | 1. erwerben; verschaffen; ermitteln; 2. (Bgb) herein gewinnen; gewinnen; abbauen; fördern; ausbringen; verhauen; aushauen; 3. (Bgb) auftreiben; abtreiben; niederbrechen; hereinbrechen (Gestein, Kohle, Salz)

добывать рыбу | Fisch fangen; fischen

добыть | 1. erwerben; verschaffen; ermitteln; 2. (Bgb) herein gewinnen; gewinnen; abbauen; fördern; ausbringen; verhauen; aushauen; 3. (Bgb) auftreiben; abtreiben; niederbrechen; hereinbrechen (Gestein, Kohle, Salz)

добыча *f* | 1. Erzeugung *f*; Produktion *f*; Ertrag *m*; 2. (Bgb) Gewinnung *f*; Förderung *f*

гидравлическая добыча | (Bgb) hydraulische Gewinnung *f*

годовая добыча | (Bgb) Jahresförderung *f*

добыча золота | (Bgb) Goldausbeute *f*

добыча каменного угля | Steinkohlenförderung *f*

добыча каменной соли | Steinsalzgewinnung *f*

карьерная добыча | Tagebaugewinnung *f*

мировая добыча | (Bgb) Weltförderung *f*

добыча нефти | Erdölgewinnung *f*; Erdölförderung *f*

открытая добыча | Gewinnung *f* im Tagebau

добыча открытым способом | Gewinnung *f* im Tagebau

подземная добыча | Untertagegewinnung *f*; Gewinnung *f* im Tiefbau

добыча подземным способом | Untertagegewinnung *f*; Gewinnung *f* im Tiefbau

раздельная добыча | (Bgb) selektive Gewinnung *f*; Aushalten *n*

добыча руды | Erzgewinnung *f*; Erzförderung *f*

селективная добыча | (Bgb) selektive Gewinnung *f*; Aushalten *n*

сменная добыча | Schichtförderung *f*

суточная добыча | Tagesförderung *f*

добыча угля | Kohleförderung *f*; Kohlegewinnung *f*

доведение *n* до максимума | Maximisierung *f*; Maximierung *f*

доведение до минимума | Minimisierung *f*

доведение до оптимума | Optimierung *f*

доводить | 1. (Met) garschmelzen; ausgaren; feinen; 2. fertiggearbeiten; nachbehandeln (z. B. polieren, glätten); 3. (Fert) läppen; feinen

доводить плавку | die Schmelze ausgaren lassen

доводка *f* | 1. (Met) Garschmelzen *n*; Ausgaren *n*; Feinen *n*; Hammergarmachen *n* (Kupferverhüttung); 2. Fertiggearbeiten *n*; Fertigbearbeitung *f*; Nachbehandeln *n*; Nachbehandlung *f* (z. B. Polieren, Glätten); 3. (Fert)

Лäppen *n*; Abziehen *n*; Sauberschleifen *n*

доводка плавки | (*Met*) Feinen *n*; Garschmelzen *n*

доводка притиркой | (*Fert*) Läppen *n*

сверхзвуковая доводка | (*Fert*) Schwingläppen *n*; Ultraschalläppen *n*; Ultraschallschleifen *n*

доводка стекла | Fertigmachen *n* des Glases

ультразвуковая доводка | (*Fert*) Schwingläppen *n*; Ultraschalläppen *n*; Ultraschallschleifen *n*

чистовая доводка | (*Fert*) Fertigläppen *n*

довулканизация *f* | Nachvulkanisation *f*

доггер *m* | Brauner Jura *m*; Dogger *m*

догорание *n* | 1. Ausbrennen *n*; 2. Nachbrennen *n*; Nachverbrennung *f*

додаивание *n* | (*Lw*) Nachmelken *n*

додекаэдр *m* | (*Krist*) Dodekaeder *n*; Zwölfflächner *m*

гексагональный додекаэдр | Hexagonaldodekaeder *n*

пентагональный додекаэдр | Pentagonaldodekaeder *n*

преломлённый пентагональный додекаэдр | (*Krist*) Diakisdodekaeder *n*; Didodekaeder *n*

ромбический додекаэдр | Rhombendodekaeder *n*

доделка *f* | Nacharbeit *f*; Nachbearbeitung *f*; Nachbehandlung *f*; Fertigbearbeitung *f*; Fertigstellung *f*

додрабливание *n* | Fertigbrechen *n*; Nachbrechen *n* (*Brecher*)

додрабливать | fertigbrechen; nachbrechen (*Brecher*)

додубливать | nachgerben

додувать | (*Met*) nachblasen; fertigblasen (*Schmelze im Konverter*)

додувка *f* | (*Met*) Nachblasen *n*; Fertigblasen *n* (*Schmelze im Konverter*)

дождевание *n* | (*Lw*) Beregnung *f*

дождевание древесины | Sprühimprägnierung *f* des Holzes

противозаморозковое дождевание | Frostschtutzberegnung *f*

синхронное импульсное дождевание | Impulsberegnung *f*

дождевание сточными водами | Abwasserberegnung *f*; Abwasserverregnung *f*

дождеватель *m* | (*Lw*) Regner *m*; Sprenger *m*

вращающийся дождеватель | Drehstrahlregner *m*

импульсный дождеватель | Impulsregner *m*; Regenganone *f*

колёсный дождеватель | rollender Regnerflügel *m*; rollende Regnerleitung *f*

дождеватель периодического действия | Regenganone *f*; Impulsregner *m*

широкозахватный дождеватель | Weitstrahlregner *m*

дождемер *m* | (*Meteo*) Regenmesser *m*; Ombrometer *n*

самопишущий дождемер | Niederschlagsschreiber *m*; Regenschreiber *m*; Ombograf *m*

дождемер-самописец *m* | Niederschlagsschreiber *m*; Regenschreiber *m*; Ombograf *m*

дождеприёмник *m* | (*Bw*) Straßeneinlauf *m*

дождь *m* | (*Meteo*) Regen *m*

береговой дождь | Küstenregen *m*

грозовой дождь | Gewitterregen *m*

грязевой дождь | Schlammregen *m*

звёздный дождь | (*Astr*) Sternschnuppenfall *m*; Meteorschauer *m*

зимний дождь | Winterregen *m*

интенсивный дождь | Starkregen *m*; starker Regen *m*

искусственный дождь | künstlicher Regen *m*

косой дождь | Schlagregen *m*

ледяной дождь | Eisregen *m*

мелкий дождь | feiner Regen *m*; Sprühregen *m*

метеоритный дождь | (*Astr*) Meteoritenfall *m*

моросающий дождь | Staubregen *m*; Sprühregen *m*

муссонный дождь | Monsunregen *m*
обложной дождь | Landregen *m*; Regenwetter *n*
орографический дождь | Geländeregen *m*; orografischer Regen *m*
пассатный дождь | Passatregen *m*
проливной дождь | Platzregen *m*; Regenguß *m*
сильный дождь | Starkregen *m*; starker Regen *m*
тропический дождь | tropischer Regen *m*
умеренный дождь | mäßiger Regen *m*
циклональный дождь | Zyklonenregen *m*

дожигание *n* | Nachbrennen *n* (*Feuerungstechnik*)

доза *f* | 1. Dosis *f*; Gabe *f*; 2. (Kern) Dosis *f* (*die auf ein Objekt oder einen Teil desselben einwirkende ionisierende Strahlungsmenge, gemessen in Röntgen, rad, rem, oder rep*)

высшая доза | Höchstdosis *f*

доза гамма-излучения | Gamma-Strahlendosis *f*; Gamma-Dosis *f*

глубинная доза | Tiefendosis *f*

диагностическая доза | diagnostische Dosis *f* (*bei Röntgendurchleuchtungen und -aufnahmen*)

допустимая доза | zulässige Dosis *f*; zulässige Strahlendosis *f*; verträgliche Dosis *f*; verträgliche Strahlendosis *f*

ежедневно допустимая доза | zulässige Tagesdosis *f*

доза естественного облучения | natürliche Strahlenbelastung *f*

доза за неделю | Wochendosis *f*; wöchentliche Dosis *f*

доза излучения | Strahlendosis *f*; Strahlungs-dosis *f*

поглощённая доза излучения | Energiedosis *f*; absorbierte Dosis *f*; absorbierte Strahlungs-dosis *f*

индикаторная доза | Indikator-dosis *f* (*bei Einführung von radioaktiven Substanzen in den Organismus*)

интегральная доза | Integral-dosis *f*; integrale Dosis *f*

ионизационная доза | Ionisations-dosis *f*

кожная эритемная доза | Hauterythem-dosis *f*; HED; Erythem-dosis *f*

кумулятивная доза | kumulative Dosis *f*; akkumulierte Dosis *f*; Gesamtdosis *f*

летальная доза | Letaldosis *f*; tödliche Dosis *f*; letale Dosis *f*; LD

максимально допустимая доза | maximal zulässige Dosis *f*; maximal zulässige Strahlungs-dosis *f*; maximale Strahlungsbelastung *f*; höchstzulässige Dosis *f*; höchstzulässige Strahlendosis *f*; MZD

минимальная абсолютно летальная доза | absolut letale Mindest-dosis *f*

доза на выходе | Austritts-dosis *f*

доза на поверхности | Oberflächendosis *f*

накопленная доза | kumulative Dosis *f*; akkumulierte Dosis *f*; Gesamtdosis *f*

нейтронная доза | Neutronendosis *f* (*eingestrahlte Neutronenmenge*)

доза облучения | Bestrahlungs-dosis *f*

доза облучения нейтронами | Neutronendosis *f*

доза облучения органа | Organdosis *f*

объёмная доза | Volumendosis *f*; Raum-dosis; *f*

однократная доза | Einzeldosis *f*; Einzeit-dosis *f*

доза падающего излучения | Einfallsdosis *f*

поверхностная доза | Oberflächendosis *f*

поглощённая доза | Energiedosis *f*; absorbierte Dosis *f*; absorbierte Strahlungs-dosis *f*

доза половинной выживаемости | mittlere Letaldosis *f*; Halbwerts-dosis *f*; HWD; LD50

полученная доза | applizierte Dosis *f*; empfangene Dosis *f*

пороговая доза | Schwellenwert-dosis *f*; Schwellendosis *f*

пороговая летальная доза | letale Reizschwellendosis *f*

предельно допустимая доза | maximal zulässige Dosis *f*; maximal zulässige Strahlungs-dosis *f*; maximale Strahlungsbelastung *f*; höchstzulässige Dosis *f*; höchstzulässige Strahlendosis *f*; MZD

доза радиоактивного облучения | Bestrahlungs-dosis *f*; Strahlenbelastung *f*; Strahlendosis *f*; Strahlungsbelastung *f*; Strahlungs-dosis *f*; Belastung *f*

разовая доза | Einzeldosis *f*; Einzeit-dosis *f*

разовая допустимая доза | einmalige zulässige Dosis *f*

экспозиционная доза рентгеновского и гамма-излучений | Exposition *f* (*Coulomb je Kilogramm*)

доза рентгеновского излучения | Röntgendosis *f*

сверхлетальная доза | (Kern) hyperletale Dosis *f*

смертельная доза | Letaldosis f ; tödliche Dosis f ; letale Dosis f ; LD
доза смешанного облучения | Gemischtstrahlendosis f (bei gleichzeitiger Einwirkung verschiedener Strahlenarten)
среднелетальная доза | mittlere Letaldosis f ; Halbwertsdosis f ; HWD; LD50
стерилизирующая доза | Sterilisierungsdosis f
сублетальная доза | subletale Dosis f
суммарная доза | kumulative Dosis f ; akkumulierte Dosis f ; Gesamtdosis f
суточная доза | ganztägige Dosis f
терапевтическая доза | therapeutische Dosis f
тканевая доза | Gewebedosis f ; Gewebisdosis f
толерантная доза | zulässige Dosis f ; zulässige Strahlungsdosis f ; verträgliche Dosis f ; verträgliche Strahlungsdosis f
физическая доза | physikalische Dosis f
экспозиционная доза | Exposition f
эритемная доза | Erythemdosis f

дозарядка f | 1. (El) Nachladung f ; Nachladen n (Akkumulator); 2. Flugbetankung f

дозаряжание n | (Mil) Nachladen n ; Durchladen n

дозатор m | Dosiergerät n ; Dosiereinrichtung f ; Dosierapparat m ; Zuteiler m ; Speiser m (s. a. unter **питатель**); Füllvorrichtung f (Pendelbecherwerk)

барабанный дозатор | 1. Trommeldosierer m ; Zellenradzuteiler m ; Walzenspeiser m ; 2. Fülltrommel f (Pendelbecherwerk)

бункерный дозатор | 1. Gefäßzuteiler m ; Schleusenzuteiler m ; Bunkerzuteiler m ; 2. Zuteiler m am Bunkerauslauf

весовой дозатор | Dosierwaage f ; Dosiereinrichtung f ; Gattierungswaage f

весовой ленточный дозатор | Dosierbandwaage f ; Förderbanddosierwaage f

весовой расфасовочный дозатор | Abfüllwaage f

вращающийся дозатор | (Schw) Drehtakter m (Elektroschweißen)

весовой дозатор дискретного действия | intermittierend arbeitende Dosierwaage f

звёздчатый дозатор | Zellenradzuteiler m ; Zellenradspeiser m

коробчатый дозатор | Schubwagenzuteiler m ; Schubwagenspeiser m

ленточный дозатор | Bandzuteiler m ; Aufgabeband n ; Zuteilband n

лопастный дозатор | Zellenradzuteiler m ; Zellenradspeiser m

весовой дозатор непрерывного действия | kontinuierlich arbeitende Dosierwaage f

объёмный дозатор | volumetrischer Dosierer m

тарелочный дозатор | Tellerdosierer m ; Tellerdosierapparat m ; Tellerspeiser m ; Abstreichteller m ; Abstreifteller m

тарельчатый дозатор | Tellerdosierer m ; Tellerdosierapparat m ; Tellerspeiser m ; Abstreichteller m ; Abstreifteller m

тележечный дозатор | Schubwagenzuteiler m ; Schubwagenspeiser m

дозатор-питатель m | Zuteiler m ; Speiser m (s. a. unter **питатель**)

дозиметр m | (Kern) Dosimeter n ; Dosisleistungsmesser m ; Dosismesser m

антраценовый дозиметр | Anthrazendosimeter n

дозиметр бета-излучения | Beta-Dosimeter n ; Beta-Strahldosimeter n

дозиметр гамма-излучения | Gamma-Dosimeter n ; Gamma-Strahldosimeter n

групповой дозиметр | Raumüberwachungsgerät n ; Lokalmonitor m

индивидуальный дозиметр | Personendosimeter n ; individuelles Dosimeter n

интегрирующий дозиметр | integrierendes Dosimeter n

ионизационный дозиметр | Ionisationsdosimeter n

карманный дозиметр | Taschendosimeter n ; Füllhalterdosimeter n

колориметрический дозиметр | Farbdosimeter n ; kolorimetrisches Dosimeter n

конденсаторный дозиметр | Kondensatorkammerdosimeter n

напёрстковый дозиметр | „Fingerringdosimeter“ n (sowjetische Bezeichnung für ein dünnwandiges Kondensatorkammerdosimeter von geringen, nur einige Zentimeter betragenden Abmessungen, dessen Form einem Fingerring ähnelt)

нейтронный дозиметр | Neutronendosimeter n ; Neutronendosismesser m

переносный дозиметр | tragbares Dosimeter n

плёночный дозиметр | Filmdosimeter n

полупроводниковый дозиметр | Halbleiterdosimeter *n*
дозиметр рентгеновского излучения | Röntgenstrahlendosimeter *n*; Röntgendosimeter *n*
ферросульфатный дозиметр | Fricke-Dosimeter *n*; Ferrosulfatdosimeter *n*
дозиметр Фрике | Fricke-Dosimeter *n*; Ferrosulfatdosimeter *n*

дозиметрия *f* | (Kern) Dosimetrie *f*; Dosismessung *f*; Strahlungsmessung *f*; Strahlenschutzmessung *f*; Strahlenmessung *f*
дозиметрия альфа-частиц | (Kern) Alpha-Strahldosimetrie *f*; Alpha-Dosimetrie *f*
дозиметрия изотопов | Isotopendosimetrie *f*
дозиметрия местности | Raumüberwachung *f*; Flächenüberwachung *f*
плёночная дозиметрия | Filmdosimetrie *f*

дозирование *n* | 1. Dosieren *n*; Zuteilen *n*; Verteilen *n* (s. a. unter **дозировка**); 2. Möllern *n* (Hochofen)

дозировка *f* | 1. Dosieren *n*; Zuteilen *n*; Verteilen *n* (s. a. unter **дозировка**); 2. Möllern *n* (Hochofen)
дозировка краски | (Typ) Farbdosierung *f*
дозировка по весу | Dosieren *n* nach Masse; Massendosierung *f*
дозировка по объёму | Dosieren *n* nach Schüttvolumen; volumetrische Dosierung *f*

дозор *m* | 1. (Mil) Spähtrupp *m*; Aufklärungstrupp *m*; 2. (Mar) Vorposten *m*
ближний дозор | (Mar) Nahaufklärung *f*
боевой разведывательный дозор | (Mil) Gefechtsaufklärungstrupp *m*
дальний дозор | (Mar) Fernvorposten *m*
корабельный дозор | (Mar) Schiffsvorposten *m*
неподвижный дозор | (Mar) unbeweglicher Vorposten *m*
подвижный дозор | (Mar) beweglicher Vorposten *m*
противовоздушный дозор | (Mar) Luftabwehrvorposten *m*
противокатерный дозор | (Mar) Torpedoschnellbootabwehr-Vorposten *m*
противолодочный дозор | (Mar) U-Bootabwehr-Vorposten *m*
разведывательный дозор | 1. (Mil) Aufklärungstrupp *m*; 2. (Mar) Aufklärungsvorposten *m*

доизмельчать | fertigmahlen; nachmahlen; weitermahlen

доизмельчение *n* | Fertigmahlen *n*; Nachmahlen *n*; Weitermahlen *n*

док *m* | (Schiff) Dock *n*
наливной док | Flutbecken *n* (Baudock)
передаточный док | Absenkdock *n*
плавающий док | Schwimmdock *n*
ремонтный док | Reparaturdock *n* (normalerweise Trockendock)
самодокующийся док | selbstdockendes Dock *n*
спусковой док | Absenkdock *n*
строительный док | Baudock *n*
сухой док | Trockendock *n*

доказательство *n* | Beweis *m*; Nachweis *m*
геометрическое доказательство | geometrischer Beweis *m*
косвенное доказательство | indirekter Beweis *m*; Widerspruchsbeweis *m*
механическое доказательство | mechanischer Beweis *m*
доказательство механической прочности | Festigkeitsnachweis *m*
доказательство от противного | indirekter Beweis *m*; Widerspruchsbeweis *m*
доказательство существования | Existenzbeweis *m*

докатывать | fertigwalzen

докембрий *m* | (Geol) Präkambrium *n*

наливная док-камера | (Schiff) Flutbecken *n*

докование *n* | (Schiff) Docken *n*

доковать | (Schiff) docken

дококсовывание *n* | (Met) Nachkohlen *n*

докритический | unterkritisch

докрутка *f* | (Text) 1. Nachdraht *m* (beim Ausspinnen mit dem Wagenspinner); 2. Auszwirndraht *m*; Nachzwirn *m* (Glattzwirneri)

документ *m* | (Dat) Beleg *m*

документ для оптического считывания | optisch lesbarer Beleg *m*

документ для перфорации | Lochvorlage *f*

закодированный документ | kodierter Beleg *m*

документ на магнитной карте | Magnetkontokarte *f*

первичный документ | Primärbeleg *m*; Urbeleg *m*

документ с маркерами | (Dat) Markierungsbeleg *m*

документация *f* | Dokumentation *f*; Unterlagen *fpl*

исполнительная документация | Ausführungsdokumentation *f*

отчётная документация | (Schiff) Ablieferungsdokumentation *f*; Ablieferungsunterlagen *fpl*

проектная документация | Projektierungsunterlagen *fpl*; Projekt *n*

проектно-сметная документация | Entwurfs- und Kostenunterlagen *fpl*

техническая документация | technische Dokumentation *f*; technische Unterlagen *fpl*

долбить | 1. (Fert) stoßen (Nuten, Zahnräder); 2. meißeln; 3. aushöhlen

долбление *n* | 1. (Fert) Stoßen *n* (Nuten, Zahnräder); 2. Meißeln *n*

долбление зубьев по способу обкатки долбяком | Wälzstoßen *n* mit Stoßrad (Zahnräder)

долбление по способу обкатки | Stoßabwälzverfahren *n*

продольное долбление | Längsstoßen *n*

долбление цилиндрических поверхностей | Rundstoßen *n*

долбление шпоночных канавок | Nutenstoßen *n*

долбяк *m* | Stößel *m* (Stoßmaschine); (Fert) Stoßmeißel *m*; Schneidrad *n*

зуборезный долбяк | Schneidrad *n* (Zahnradbearbeitung)

долговечность *f* | 1. Dauerhaftigkeit *f*; 2. Lebensdauer *f* (einer Maschine usw.); 3. Dauerhaltbarkeit *f*; 4. Grenznutzungsdauer *f*

эксплуатационная долговечность | Straßenleistung *f* (von Kfz-Reifen)

долгота *f* | Länge *f*

ареографическая долгота | areografische Länge *f* (Mars)

истинная долгота в орбите | (Astr) wahre Länge *f* in der Bahn

средняя долгота в орбите | mittlere Länge *f* in s der Bahn

средняя долгота в эпоху | mittlere Länge *f* in der Epoche

восточная долгота | östliche Länge *f*

долгота восходящего узла | Länge *f* des aufsteigenden Knotens; Knotenlänge *f* (Bahnelement)

гелиографическая долгота | heliografische Länge *f* (Sonne)

гелиоцентрическая долгота | heliozentrische Länge *f* (Sonne)

географическая долгота | geografische Länge *f*

геодезическая долгота | geodätische Länge *f*

геоцентрическая долгота | geozentrische Länge *f*

долгота дня | Tageslänge *f* (durch Jahreszeit und geographische Breite bedingter Zeitraum zwischen Auf- und Untergang 4er Sonne)

западная долгота | westliche Länge *f*

истинная эклиптическая долгота | wahre ekliptische Länge *f*

йовиграфическая долгота | iovigrafische Länge *f* (Jupiter)

небесная долгота | ekliptische Länge *f* (Ekliptikalsystem)

отшедшая долгота | verlassene Länge *f* (Schiffsnavigation)

долгота отшествия | verlassene Länge *f* (Schiffsnavigation)

долгота периастра | Periastronlänge *f*

долгота перигелия | Perihellänge *f*

планетоцентрическая долгота | planetozentrische Länge *f*

пришедшая долгота | erreichte Länge *f* (Schiffsnavigation)

долгота пришествия | erreichte Länge *f* (Schiffsnavigation)

селенографическая долгота | selenografische Länge *f* (Mond)

счислимая долгота | gegißte Länge *f* (Schiffsnavigation)

долгота узла | Länge *f* des aufsteigenden Knotens; Knotenlänge *f* (Bahnelement)

эклиптическая долгота | ekliptische Länge *f* (*Ekliptikalsystem*)
эфемеридная долгота | Ephemeridenlänge *f*

долготь *n* | Langhölzer *npl*

долерит *m* | (*Geol*) Dolerit *m*

доливание *n* | Nachgießen *n*; Zugießen *n*; Nachfüllen *n*; Auffüllen *n*

доливать | nachgießen; zugießen; nachfüllen; auffüllen

доливка *f* | Nachgießen *n*; Zugießen *n*; Nachfüllen *n*; Auffüllen *n*

долина *f* | (*Geol*) Doline *f* (*Karsterscheinung*), Karstdoline *f*

карровая долина | (*Geol*) Karrendoline *f*

карстовая речная долина | (*Geol*) Karrendoline *f*

долина *f* | (*Geol*) Tal *n*

антецедентная долина | Antezedenztal *n*

антиклинальная долина | Antiklinaltal *n*; Satteltal *n*

асимметричная долина | unsymmetrisches Tal *n*

боковая долина | Seitental *n*

висячая долина | Hängetal *n*

сухая долина временного потока | zeitweilig wasserführendes Trockental *n* (*Wasserführung während der Regenzeit oder bei Tauwetter in trockenen Karstgebieten*)

долина второго порядка | Seitental *n*

главная долина | Haupttal *n*

диагональная долина | Diagonaltal *n* (*schräg zum Streichen der Gesteinsstruktur verlaufendes Tal*)

замкнутая долина | geschlossenes Tal *n*

инсеквентная долина | atektonisches Tal *n*

консеквентная долина | konkordantes Tal *n*; konsequentes Tal *n*

корытообразная долина | Trogtal *n*

ледниковая долина | Gletschertal *n*

мёртвая долина | Trockental *n* (*nicht wasserführendes Tal in Karstgebieten*)

мешкообразная долина | Sacktal *n*

моноклиальная долина | Monoklinaltal *n*

надрезная долина | Kerbtal *n*

наложенная долина | epigenetisches Tal *n*; aufgesetztes Tal *n*

нейтральная долина | atektonisches Tal *n*

U-образная долина | Karstental *n*

V-образная долина | Kerbtal *n*

обсеквентная долина | obsequentes Tal *n*

озовая долина | Osertal *n*; Eskertal *n*; Wallbergetal *n*

открытая долина | offenes Tal *n*

погребённая долина | überdecktes Tal *n*

подводная долина | submariner Canon *m*

пойменная долина | Sohlental *n*

полуоткрытая долина | halboffenes Tal *n*

поперечная долина | Quertal *n*

последующая долина | subsequentes Tal *n*

продольная долина | Längstal *n*

долина прорыва | Durchbruchstal *n*

ресеквентная долина | resequentes Tal *n*

сбросовая долина | Verwerfungstal *n*

синклиальная долина | Synklinaltal *n*; Muldental *n*

сквозная долина | Durchbruchstal *n*

слепая долина | blindes Tal *n*

согласная долина | konkordantes Tal *n*; konsequentes Tal *n*

субсеквентная долина | subsequentes Tal *n*

сухая долина | zeitweilig wasserführendes Trockental *n* (*Wasserführung während der Regenzeit oder bei Tauwetter in trockenen Karstgebieten*)

треугольная долина | Kerbtal *n*

чётковидная долина | lentikulares Tal *n*; linsenförmiges Tal *n*
эпигенетическая долина | epigenetisches Tal *n*; aufgesetztes Tal *n*
ярусная долина | vielstufiges Tal *n*
ящикообразная долина | Kastental *n*

доломит *m* | (*Min*) Dolomit *m* (*Mineral und Gestein*)
каустический доломит | nichtstabilisierter Dolomit *m*
обожжённый доломит | Sinterdolomit *m*
стабилизированный доломит | stabilisierter Dolomit *m*

доломитизация *f* | (*Min*) Dolomitisierung *f*

долото *n* | 1. (*Wkz, Holz*) Stechbeitel *m*; Beitel *m*; 2. (*Bgb*) Bohrmeißel *m*; Meißel *m*; 3. (*Bgb*) Bodenmeißel *m*
алмазное долото | (*Bgb*) Diamantmeißel *m*
бочарное долото | Stopfmeißel *m* (*Böttcherwerkzeug*)
буровое долото | (*Bgb*) Bohrmeißel *m*
вогнутое долото | Hohlbeitel *m*
гидромониторное долото | (*Bgb*) Strahlmeißel *m*; Spülstrahlmeißel *m*; Düsenmeißel *m*
двутавровое долото | (*Bgb*) Backenmeißel *m*
двухлопастное долото | (*Bgb*) Zweiblattbohrmeißel *m*
двухшарошечное долото | (*Bgb*) Zweirollenmeißel *m*
долото дробячего типа | (*Bgb*) zerkleinernder Bohrmeißel *m* (z. B. *Dreirollenmeißel*)
желобчатое долото | Hohlbeitel *m*
зубчатое долото | Kammmeisen *n*
колонковое долото | (*Bgb*) Kernbohrmeißel *m*
конопатное долото | Stopfmeißel *m* (*Böttcherwerkzeug*)
крестовое долото | (*Bgb*) Kreuzmeißel *m* (*Bohrung*)
крестообразное долото | (*Bgb*) Kreuzbohrmeißel *m*
лопастное долото | (*Bgb*) Flügelbohrmeißel *m*; Flügelmeißel *m*; Blattbohrmeißel *m*; Blattmeißel *m*
одношарошечное долото | (*Bgb*) Einrollenmeißel *m*
пазовое долото | Bandhacke *f*
перовое долото | (*Bgb*) Flügelbohrmeißel *m*; Flügelmeißel *m*; Blattbohrmeißel *m*; Blattmeißel *m*
перьевое долото | (*Bgb*) Flügelbohrmeißel *m*; Flügelmeißel *m*; Blattbohrmeißel *m*; Blattmeißel *m*
пилообразное долото | (*Bgb*) Spitzbohrmeißel *m*; Spitzmeißel *m*; Schwertbohrmeißel *m*; Schwertmeißel *m*
плоское долото | (*Bgb*) Flachmeißel *m* (*Bohrung*)
плотничное долото | (*Wkz*) Zimmermannsbeitel *m*
режущее долото | schneidender Meißel *m*; spanabhebender Meißel *m*; Schneidmeißel *m*
долото PX | (*Bgb*) Fischeschwanzmeißel *m*
самоочищающееся долото | (*Bgb*) selbstreinigender Bohrmeißel *m*
скалывающее долото | (*Bgb*) brechender Meißel *m*
долото сплошного бурения | (*Bgb*) Vollbohrmeißel *m* (*Bohrung*)
сплошное долото | (*Bgb*) Vollbohrmeißel *m*
струйное долото | (*Bgb*) Strahlmeißel *m*; Spülstrahlmeißel *m*; Düsenmeißel *m*
ступенчатое долото | (*Bgb*) Stufenbohrmeißel *m*
твердосплавное долото | (*Bgb*) Hartmetallbohrmeißel *m*; Hartmetallmeißel *m*
долото типа рыбий хвост | (*Bgb*) Fischeschwanzmeißel *m*
токарное долото | Drechslerbeitel *m*
трёхгранное долото | Dreikantbeitel *m*
трёхлопастное долото | (*Bgb*) Dreiblattbohrmeißel *m*; Dreiblattmeißel *m*
трёхшарошечное долото | (*Bgb*) Dreirollenmeißel *m*
уступчатое долото | (*Bgb*) Stufenbohrmeißel *m*; Stufenmeißel *m*
четырёхлопастное долото | (*Bgb*) Vierblattbohrmeißel *m*; Vierblattmeißel *m*
четырёхшарошечное долото | (*Bgb*) Vierrollenmeißel *m*
шарошечное долото | (*Bgb*) Rollenmeißel *m*
шиповое долото | Bandhacke *f*
штыревое долото | (*Bgb*) Warzenmeißel *m*; Cobra-Meißel *m* (*hartmetallbestückter Dreirollenmeißel*)
эксцентричное долото | (*Bgb*) Exzenterbohrmeißel *m*; Exzentermeißel *m*

долото-расширитель *n* | (*Bgb*) Erweiterungsbohrer *m*

доля *f* | Anteil *m*; Quote *f*; Rate *f*

атомная доля | (Kern) Atombruch *m*
весовая доля | Masseteil *m*; Gewichtsteil *m*
доля дефектных единиц продукции | Anteil *m* der fehlerhaften Stücke
доля зёрен основного размера | Hauptkörnung *f*
доля ионизации | (Ph) Ionisierungsbruchteil *m*
доля краски | (Typ) Farbanteil *m*
доля крупной фракции | Grobkornanteil *m*
восьмая доля листа | (Typ) Achtelbogen *m*
доля мелкой фракции | Feinkornanteil *m*
мольная доля | (Ch) Molenbruch *m*
молярная доля | (Ch) Molenbruch *m*
доля насыщения | Sättigungsanteil *m*
объёмная доля | Volumenanteil *m*; Volumanteil *m*; Volumenbruch *m*; Volumbruch *m*
доля рассеяния | (Ph) Streuanteil *m*

дом *m* | (Bw) Haus *n*
блокированный жилой дом | Reihenwohnhaus *n*
дом галерейного типа | Laubenganghaus *n*; Außenganghaus *n*
дом коридорного типа | Mittelganghaus *n*
односемейный дом | Einfamilienhaus *n*
дом отдыха | Erholungsheim *n*
полносборный дом | Fertigteilhaus *n*
типовый дом | Typenhaus *n*
дом точечного типа | Punkthaus *n*
точечный дом | Punkthaus *n*

дома *f* | (Krist) Doma *n*

домалывать | nachmahlen

доманит *m* | (Min) Domanit *m* (Ölschieferart)

домен *m* | Domäne *f*; Bezirk *m*; Bereich *m* (s. a. unter **домены**)
кристаллический домен | Kristallbereich *m*

доменщик *m* | Hochöfner *m*; Hochofenwerker *m*

домены *mpl* | (Krist) Bezirke *mpl*; Domänen *fpl*
антиферромагнитные домены | antiferromagnetische Bezirke *mpl*; antiferromagnetische Domänen *fpl*
ферромагнитные домены | Weißsche Bezirke *mpl*; Weißsche Bereiche *mpl*; Elementarbezirke *mpl*

домер *m* | Domer *n*; Domero *n*; Domerien *n* (Teilstufe des oberen Lias, entspricht dem oberen Pliensbach)

домерить | 1. Maß zugeben; 2. (Geod) nachziehen

"домик" | *m* (Schiff) Schottstuhl *m*

домкрат *m* | Bockwinde *f*; Hebebock *m*; Hebewinde *f*; Winde *f*; Gegenwinde *f*
вагонный домкрат | Wagenwinde *f*
винтовой домкрат | 1. Schraubstock *m*; Schraubenwinde *f*; 2. (Bgb) ausfahrbare Spindel *f*; Spindelheber *m*
гидравлический домкрат | 1. hydraulischer Hebebock *m*; Druckwasserhebebock *m*; 2. (Bw) Spannpresse *f* (Spannbeton)
кабельный домкрат | Kabeltrommelwinde *f*
домкрат на салазках | Schlittenwinde *f*
винтовой домкрат на салазках | Schraubenschlittenwinde *f*
натяжной домкрат | 1. Spannwinde *f*; 2. (Bw) Spannpresse *f* (Spannbeton)
пневматический домкрат | Druckluftwinde *f*; Druckluftheber *m*
поддерживающий домкрат | Stützwinde *f*
портальный домкрат | fahrbares Hubportal *n*
путевой домкрат | Gleishebewinde *f*
путеперекладочный домкрат | Gleisrückwinde *f*
реечный домкрат | Zahnstangenwinde *f*
стоечный домкрат | Hebebock *m*
шпиндельный домкрат | Spindelhebebock *m*; Schraubenwinde *f*

домна *f* | Hochofen *m* (s. a. **печь** / **доменная**)

домница *f* | (*Met*) Blasofen *m*; Hochofen *m* mit offener Brust

домостроение *n* | Bauweise *f* (von Gebäuden)
крупноблочное домостроение | Großblockbauweise *f*
крупнопанельное домостроение | Großplattenbauweise *f*
объёмно-блочное домостроение | Raumzellenbauweise *f*

донасыщение *n* | (*Ch*) Nachsättigung *f*

донеитрализация *f* | (*Ch*) Nachneutralisation *f*

донка *f* | Dampfkolbenspeisepumpe *f*; Dampfpumpe *f* (*Kesselspeisung*)

донный | 1. Boden...; 2. (*Schiff*) Grundscheppnetz...; Grund...

донор *m* | Donator *m*; Donor *m*; *n*-Typ-Verunreinigung *f* (*Halbleiter*)
донор протона | Protonendonator *m*; Dysprotid *n*
донор электронов | Elektronendonator *m*; elektronischer Donator *m*

донутрон *m* | (*Ph*) Donutron *n*; Käfigmagnetron *n*

донышко *n* **фильеры** | (*Text*) Düsenboden *m* (*Chemiefaserherstellung*)

дообработка *f* | Fertigbehandlung *f*; Nachbehandlung *f*

доомыление *n* | (*Ch*) Nachverseifung *f*

доомылять | (*Ch*) nachverseifen

доосахаривание *n* | (*Ch*) Nachverzuckerung *f*

доотверждение *n* | (*Plast*) Nachhärtung *f*

доохлаждение *n* | Nachkühlung *f*

доочистка *f* | Nachreinigung *f*

допирование *n* | Dopen *n*; Dotieren *n*; Fremdstoffbeimischung *f* (*Halbleitertechnik*)
обратное допирование | Kontradotierung *f*

допировать | dopen; dotieren (*Halbleiter*)

доплерон *m* | (*Ph*) Doppleron *n*

доплер-эффект *m* | (*Ph*) Doppler-Effekt *m*

дополнение *n* | 1. Ergänzung *f*; Nachtrag *m*; Hinzufügung *f*; Addition *f*; 2. (*Math*) Komplement *n*; Supplement *n*; Zusatz *m*; 3. (*Dat*) Komplement *n*; Hinzufügung *f*
дополнение до девяти | Neunerkomplement *n*
дополнение до десяти | Zehnerkomplement *n*

доправить | nachrichten (*Guß- und Schmiedeteile*)

доправка *f* | Nachrichten *n*; Richten *n* (*nach einer Umform- oder Wärmebehandlung*)

допрессовка *f* | (*Gieß*) Nachverdichten *n*; Nachpressen *n* (*Formstoff*)
горячая допрессовка | Warmnachpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)

допуск *m* | (*Fert*) Toleranz *f* (vergl. hierzu **посадка** 4.)
допуск дефопоказателей | (*Gum*) Defo-Toleranz *f*
зависимый допуск | abhängige Lageabweichung *f*
контрольный допуск | Abnahmetoleranz *f*
линейный допуск | Längentoleranz *f*; Flachpassung *f*
допуск на изготовление | Fertigungstoleranz *f*
допуск на износ | Abnutzungstoleranz *f*
допуск на ковку | Schmiedetoleranz *f*
допуск на линейную величину | Längentoleranz *f*
допуск на отклонение от заданного положения | Toleranz *f* der Achsneigungsabweichung
допуск на отклонение от заданной формы | Formtoleranz *f*

допуск на отклонение частоты | Frequenztoleranz f ; Frequenzgenauigkeit f
допуск на посадку | Paßtoleranz f
допуск на прокатку | Walztoleranz f
допуск на усадку | Schwindmaßzugabe f
независимый допуск | unabhängige; Lageabweichung f
основной допуск | Grundtoleranz f
отрицательный допуск | unteres Abmaß n ; Minustoleranz f
положительный допуск | oberes Abmaß n ; Plustoleranz f
допуск посадки | Paßtoleranz f
производственный допуск | Fertigungstoleranz f ; Herstellungstoleranz f
допуск процесса | Fertigungstoleranz f ; Herstellungstoleranz f
разбивочный допуск | Achsmaßtoleranz f
суммарный допуск | Gesamttoleranz f ; Summentoleranz f
угловой допуск | Winkeltoleranz f
установочный допуск | Montagetoleranz f
допуск шага | Steigungstoleranz f

допускомер m | Toleranzmeßgerät n ; Toleranzmesser m

допущение n | 1. Annahme f ; 2. Zulassung f ; Zulassen n

допущение измерений | probeweise Zulassung f einer Bauart

допущение к проверке средств измерений | Zulassung f zur Eichung

допущение типа средств измерений | Zulassung f einer Bauart eines Meßmittels

доразведка f | 1. (Geol) Nacherkundung f ; 2. (Mil) Nachaufklärung f

дорастворитель m | (Text) Nachlöser m (Chemiefaserherstellung)

дорн m | 1. Dorn m ; Dornstange f ; Rohreintreibdorn m ; Walzdorn m (Rohrwalzwerk); 2. (Schm) Lochdorn m ; 3. (Gum) Dorn m ; Kernring m ; Kern m

вулканизационный дорн | (Gum) Heizdorn m

двойной дорн | (Wlz) Doppeldorn m

дорн для горячего прессования | (Wlz) Warmpreßdorn m

обрезной дорн | (Schm) Abscherdorn m

дорн пильгерного стана | (Wlz) Pilgerdorn m

прессовый дорн | (Schm) Preßdorn m

пустотелый дорн | (Wlz) Hohldorn m

сдвоенный дорн | (Schm) Doppeldorn m

дорнование n | 1. (Fett) Preßpolieren n ; 2. (Met) Dornen n

дорога f | Straße f ; Weg m

автомобильная дорога | Autostraße f ; Kraftverkehrsstraße f

безрельсовая дорога | schienenloser Weg m ; schienenlose Straße f

велосипедная дорога | Radfahrweg m

военная дорога | Militärstraße f

военно-автомобильная дорога | Militärstraße f

железная дорога второстепенного значения | (Eb) Nebenbahn f

грунтовая дорога | nichtunterhaltene Straße f ; unbefestigte Straße f

двухрельсовая подвесная дорога | Zweischienehängbahn f

железная дорога | Eisenbahn f

заводская железная дорога | Werkbahn f ; Industriebahn f

зелёная дорога | (Kfz) grüne; Welle f

зубчатая железная дорога | Zahnradbahn f

подъездная дорога к автострате | Autobahnzubringer m

канатная дорога | Seilbahn f

канатная подвесная дорога | Drahtseilbahn f

кольцевая автомобильная дорога | Autobahnring m

лесовозная дорога | Holzabfuhrweg m

магистральная дорога | Hauptverkehrsstraße f ; Fernverkehrsstraße f ; Fernstraße f

монорельсовая дорога | Einschienenbahn f

монорельсовая подвесная дорога | Einschienenhängbahn f

мощёная дорога | gepflasterte Straße *f*
однорельсовая подвесная дорога | Einschienenhängebahn *f*
пешеходная дорога | 1. Fußweg *m*; Gehweg *m*; 2. Hängebahn *f*; Schwebebahn *f*
подвесная канатная дорога | Drahtseilbahn *f*; Seilschwebebahn *f*
подвесная рельсовая дорога | Schwebebahn *f*; Hängebahn *f*
подземная дорога | Tiefstraße *f*
подъездная дорога | Zubringerstraße *f*; Zufahrtsstraße *f*; Zufahrtstraße *f*
полевая железная дорога | Feldeisenbahn *f*; Feldbahn *f*
проезжая дорога | Fahrstraße *f*; Fahrweg *m*
рокадная дорога | (*Mil*) Rochadestraße *f*
рулѐжная дорога | (*Mil*) Rollbahn *f*
скоростная городская дорога | Stadtschnellstraße *f*; Stadtautobahn *f*
стартовая дорога | Startbahn *f*
узкоколейная железная дорога | Schmalspurbahn *f*; Kleinbahn *f* (*unter 1435 mm Spurweite*)
фашинная дорога | Faschinenweg *m*
цепная дорога | Kettenbahn *f*
ширококолейная железная дорога | Breitspurbahn *f* (*über 1 435 mm, Sowjetunion 1 524 mm*)
электрическая подвесная рельсовая дорога | Elektrohängebahn *f*
эстакадная дорога | Hochbahn *f*; aufgeständerte Bahn *f*
эстакадная железная дорога | Hochbahn *f*; aufgeständerte Bahn *f*

дорожка *f* | 1. Weg *m*; Straße *f*; Bahn *f*; 2. Falz *m*; Nut *f*; 3. (*Wlz*) Spur *f*; 4. (*Dat*) Spur *f*
адресная дорожка | (*Dat*) Adreßspur *f*
беговая дорожка | (*Masch*) Laufbahn *f*; Lauffläche *f* (*Wälzlager*) *f*
вихревая дорожка | (*Aero*) Wirbelstraße *f*
глитовая дорожка | Glättgasse *f* (*NE-Metallurgie*)
дефектная дорожка | (*Dat*) schadhafte Spur *f* (*Magnetplatte*)
дорожка для передвижения и бокового спуска | (*Schiff*) Bahn *f* für das Vorverbringen und Zuwasserbringen im Querablauf (*Stapellaut*)
дорожка записи | Aufzeichnungsspur *f*
звуковая дорожка | Tonstreifen *m*; Tonspur *f*
магнитная дорожка | (*Dat, Fs*) Magnetspur *f*; Magnettonspur *f* (*Tonband*)
мельющая дорожка | Mahlbahn *f*
направляющая дорожка | (*Schiff*) Laufschiene *f*; Führungsschiene *f*; Rollenführung *f* (*für Lukendeckel*)
насаленная спусковая дорожка | (*Schiff*) geschmierte Ablaufbahn *f* (*Stapellaut*)
дорожка передвижения | (*Schiff*) Vorversetzbahn *f* (*Querablauf, Stapellauf*)
дорожка переполнения | (*Dat*) Überlaufspur *f*
поперечная дорожка | (*Fs*) Querspur *f*
рабочая дорожка | Bandspur *f* (*vom Sprechkoptbestrichen*)
разделяемая дорожка | (*Dat*) geteilte Spur *f*
резервная дорожка | (*Dat*) Ersatzspur *f*; Ausweichspur *f*
роликовая дорожка | Rollbahn *f*
рулѐжная дорожка | (*Flg*) Rollbahn *f* (*Anfahrt des Flugzeugs zur Start- und Landebahn bzw. nach Landung zur Einsteigegalerie*)
синхронизирующая дорожка | (*Dat*) Taktspur *f*
скреперная дорожка | (*Bgb*) Schrappergasse *f*
спусковая дорожка | (*Schiff*) Ablaufbahn *f* (*Stapellauf*)

ДОС | (*Dat*) Plattenbetriebssystem *n*

доска *f* | 1. Brett *n*; Bohle *f*; 2. Tafel *f*; Platte *f*
винтовая доска | (*Wkz*) Schneideisen *n* (*Mehrfachschneideisen für Kleingewinde mit Handgriff*)
волочи́льная доска | (*Met*) Drahtzieheisen *n*; Zieheisen *n*; Ziehbrett *n*
гравированная резцом доска | (*Typ*) gestochene Platte *f*
делительная доска | 1. (*Text*) Harnischbrett *n*; Chorbrett *n* (*Jacquardmaschine*); 2. (*Lw*) Schwadbrett *n*
наборная доска для вѐрстки | (*Typ*) Umbrechtschiff *n*; Spaltenschiff *n*
доска для насечки карт | (*Text*) Schlagplatte *f* (*Weberei, Kartenschlagen*); Lochplatte *f*
рамная доска жаккардовой машины | (*Text*) Platinenboden *m* (*Jacquardmaschine*)
зажимная доска | (*El*) Klemmenbrett *n*; Klemmbrett *n*
игольная доска | (*Text*) Nadelbrett *n* (*Jacquardmaschine, Geschlossenfachschaftmaschine*)

кассейная доска | (Text) Chorbrett *n*; Harnischbrett *n*; Gallierbrett *n*; Schnurbrett *n* (Jacquardmaschine)
клеммная доска | (El) Klemmenbrett *n*; Klemmbrett *n*
колейная доска | (Eb) Spurtafel *f*
коммутационная доска | (El) Schalttafel *f*
модельная доска | (Gieß) Modellplatte *f*
мочильная доска | (Typ) Feuchtbrett *n*
наборная доска | (Typ) Satzbrett *n*; Ablegebrett *n*; Setzschiff *n*
накладная доска | (Typ) Anlegetisch *m*
необрезная доска | unbesäumtes Brett *n*; baumkantiges Brett *n*
нестроганная доска | ungehobeltes Brett *n*; rauhes Brett *n*
обрезная доска | besäumtes Brett *n*
операционная доска | (El) Bedienungstafel *f*; Steuerungstafel *f*; Steuertafel *f*
доска плетельной машины | (Text) Gangplatte *f* (Flechtmaschine)
подоконная доска | Fensterbrett *n*
подоконная сливная доска | (Bio) Sohlbank *f*; Fenstersohlbank *f*
полевая доска | (Lw) Anlage *f* (Pflug)
половая доска | Dielenbrett *n*
приборная доска | Instrumententafel *f*; Instrumentenbrett *n*
приёмная доска | (Wlz) Führungstisch *m*; Aufnahmetisch *m*
рамная доска | (Text) Platinenboden *m* (Jacquardmaschine)
распорная доска | 1. (Schiff) Scherbrett *n* (Schleppnetz); 2. Kniehebelplatte *f* (Backenbrecher)
распределительная доска | 1. Instrumentenbrett *n*; Armaturenбrett *n*; (El) Schalttafel *f*; Schaltbrett *n*; Verteilerbrett *n*; 2. (Lw) Staucherbrett *n*
доска с сердцевинной трещиной | herzgerissenes Brett *n*
сбежистая доска | abholziges Brett *n*
сердцевая доска | Kernbrett *n*
сердцевая доска | Kernbrett *n*
сновальная доска | (Text) Schärbrettchen *n* (Weberei)
стапельная доска | (Typ) Stapelbrett *n*
стрясная доска | (Lw) Schwingschüttler *m*
трубная доска теплообменника | Rohrplatte *f*; Rohrboden *m* (Röhtenwärmeaustauscher)
чертёжная доска | Reißbrett *n*; Zeichenbrett *n*
чистообрезная доска | parallel besäumtes Brett *n*

доставка *f* | 1. Anlieferung *f*; Anfuhr *f*; 2. (Bgb) Zubringung *f*; Abbauförderung *f*; Transport *m*; Förderung *f*
вертикальная доставка | Vertikalförderung *f*; (Bgb) Seigerförderung *f*
горизонтальная доставка | Waagerechtförderung *f*; (Bgb) söhlige Förderung *f*
доставка длинномерной древесины | (Forst) Langholzbeförderung *f*; Langholzförderung *f*
доставка закладочного материала | (Bgb) Versatzförderung *f*; Bergezufuhr *f*
доставка качающимися конвейерами | Schüttelrutschenförderung *f*
колёсная доставка | (Bgb) Zugförderung *f*
конвейерная доставка | Bandförderung *f*; Fließförderung *f*
доставка ленточными конвейерами | Bandförderung *f*
механизированная доставка | (Bgb) maschinelle Förderung *f*
доставка по решёткам | Rutschenförderung *f*
доставка по скатам | Rollförderung *f*
доставка по трубопроводу | Rohrleitungstransport *m*
доставка под действием собственного веса | Schwerkraftförderung *f*; Gefälleförderung *f*
подземная доставка | (Bgb) Untertageförderung *f*
доставка породы | (Bgb) Bergeförderung *f*
ручная доставка | (Bgb) Handförderung *f*
доставка самотёком | Schwerkraftförderung *f*; Gefälleförderung *f*
самотёчная доставка | Schwerkraftförderung *f*; Gefälleförderung *f*
скреперная доставка | Schrappförderung *f*
доставка собственным весом | Schwerkraftförderung *f*

доставлять | 1. zustellen; liefern; anliefern; befördern; 2. (Bgb) fördern; zubringen (vom Abbau)

достоверность *f* | Zuverlässigkeit *f*; Sicherheit *f*; Richtigkeit *f*

достроечный | (Schiff) Ausrüstungs...

достройка *f* | (Schiff) Ausrüstung *f*; Ausrüstungsmontage *f*

достройка *f* **судов** | (Schiff) Ausrüstung *f*; Ausrüstungsmontage *f*

доступ *m* | 1. Zutritt *m*; 2. (Dat) Zugriff *m* (zu einem Datenspeicher)

базисный доступ | einfacher Zugriff *m*

быстрый доступ | schneller Zugriff *m*

доступ воздуха | Luftzutritt *m*

дистанционный доступ | Fernzugriff *m*

доступ к памяти | Speicherzugriff *m*

прямой доступ к памяти | Direktzugriff *m* zum Speicher; Direktzugriff

множественный доступ | Mehrfachzugriff *m*

последовательный доступ | sequentieller Zugriff *m*

произвольный доступ | wahlfreier Zugriff *m*

прямой доступ | Direktzugriff; *m*

ручной доступ | manueller Zugriff *m*

ускоренный доступ | schneller Zugriff *m*

доступность *f* | 1. Zugänglichkeit *f*; 2. Verfügbarkeit *f*

досягаемость *f* | 1. Erreichbarkeit *f*; 2. (Mil) Reichweite *f*; Tragweite *f*

дотировать | dotieren (Halbleiter)

дотировать противоположно | gegendotieren (Halbleiter)

доумягчение *n* | Nachenthärtung *f* (des Wassers)

доход *m* | Einkommen *n*; Ertrag *m*

национальный доход | Nationaleinkommen *n*

произведённый национальный доход | produziertes Nationaleinkommen *n*

дощаник *m* | Zille *f* (Flußschiff)

дощечка *f* | 1. Brettchen *n*; 2. Schildchen *n*; Plakette *f*

калиберная дощечка для отверстий | (Wlz) Bohrungslehre *f*; Lochlehre *f*

калиберная дощечка | (Wlz) Schablone *f*; Schablonenlehre *f*

номерная дощечка | Nummernschild *n*

паркетная дощечка | Parkettbrettchen *n*; Parkettstab *m*

доэвтектический | untereutektisch; voreutektisch

доэвтектоидный | untereutektoid; voreutektoid

доюстировка *f* | Nachjustierung *f*

ДП | (Eb) Diesелtriebzug *in*, Verbrennungstriebzug *m*

ДПРМ | Fernfunkfeuer *n*; FFF

драга *f* | 1. Schwimmbagger *m*; Naßbagger *m*; 2. (Hydrol) Drege *f* (Bodenuntersuchung von Gewässern)

многоковшовая драга | Eimerkettennaßbagger *m*

цепная драга | (Schiff) Kettenstapel *m* (Bremsvorrichtung für Stapellauf)

драглайн *m* | Schleppschaufelbagger *m*; Zugseilbagger *m*; Eimerseilbagger *m*; Dragline *m*

шагающий драглайн | Schleppschaufelschreitbagger *m*

драек *m* | (Schiff) Knebel *m*

дражнение *n* | (Met) Polen *n* (NE-Metallurgie)

дражнение на ковкость | Zähpolen *n* (Kupfer)

дражнение на плотность | Dichtpolen *n* (Kupfer)

окончательное дражнение | Zähpolen *n* (Kupfer)

первое дражнение | Dichtpolen *n* (Kupfer)

дразнить | polen; schäumen (NE-Metallurgie)

драйнер *m* | (Gieß) Kerntrockengestell *n*; Kerntrockenschale *f*

фасонный драйнер *m* | (Gieß) Kerntrockengestell *n*; Kerntrockenschale *f*

драйреп *m* | (Schiff) Drehreep *n*

драп-кастор *m* | (Text) Kastor *m*; Coating *m*

дребезжание *n* **контактов** | (El) Kontaktprellen *n*

древесина *f* | 1. Holz *n* (aus Zellulose, Hemizellulose und Lignin bestehendes Zellgewebe der Bäume und anderer Pflanzenarten); 2. Holz *n* (als technischer Werkstoff aus entrindeten Baumstämmen; s. a. **лесоматериал** und пиломатериал)

абсолютно сухая древесина | darrtrockenes Holz *n*

балансовая древесина | Schleifholz *n* (Zelluloseherstellung)

бессучковая древесина | astfreies Holz *n*; astreines Holz *n*

вершинная древесина | Wipfelholz *n*; kronbürtiges Holz *n*

весенняя древесина | Frühholz *n*; Weitholz *n*

воздушно-сухая древесина | lufttrockenes Holz *n*

выдержанная древесина | abgelagertes Holz *n*; trockenes Holz *n*

древесина, высушенная в лесу | waldtrockenes Holz *n*

вязкая древесина | zähes Holz *n*

гибкая древесина | biegsames Holz *n*

гнилая древесина | faules Holz *n*; morsches Holz *n*

гнутая древесина | Biegeholz *n*; Formvollholz *n*

деловая древесина | Nutzholz *n*

длинноволокнистая древесина | langfaseriges Holz *n*

заболонная древесина | Splintholz *n*

здоровая древесина | gesundes Holz *n*; normales Holz *n*

искусственная древесина | Kunstholz *n*

карандашная древесина | Bleistiftholz *n*

клеёная древесина | Lagenholz *n*

кольцепоровая древесина | ringporiges Holz *n*

комлевая древесина | stammbürtiges Holz *n*

комнатносухая древесина | zimmertrockenes Holz *n*

корневая древесина | Wurzelholz *n*

коротковолокнистая древесина | kurzfaseriges Holz *n*

креновая древесина | Zugholz *n*

крупноволокнистая древесина | grobfaseriges Holz *n*

крупномерная древесина | Derbholz *n*

крупнослойная древесина | grobringiges Holz *n*; weitringiges Holz *n*

ламинированная древесина | Lagenholz *n*

лёгкая древесина | leichtes Holz *n* (0,51 bis 0,40 g/cm³)

летняя древесина | Sommerholz *n*

лиственная древесина | Laubholz *n*

мелкослойная древесина | engringiges Holz *n*; feinringiges Holz *n*; feinjähriges Holz *n*

металлизированная древесина | Metallholz *n*

мягкая древесина | Weichholz *n* (Härtezahl unter 400 kp/cm², z. B. Linde, Fichte, Espe)

невыверженная древесина | fasergesättigtes Holz *n*; frischgefälltes Holz *n*

неделовая древесина | Abfallholz *n*

неокорённая древесина | unentrindetes Holz *n*

неплотная древесина | loses Holz *n*

непрямослойная древесина | verwachsenes Holz *n*

окаменелая древесина | (Geol) Dendrolith *m*; versteinertes Holz *n*

окорённая древесина | entrindetes Holz *n*; geschältes Holz *n*; Schälholz *n*

окорённая набело древесина | weißentrindetes Holz *n*; weißgeschältes Holz *n*

осенняя древесина | Herbstholz *n*; Spätholz *n*; Engholz *n*

очень лёгкая древесина | sehr leichtes Holz *n* (unter 0,4 g/cm³)

очень твёрдая древесина | sehr hartes Holz *n* (Härtezahl über 800 kp/cm², z. B. Birnbaum)

очень тяжёлая древесина | sehr schweres Holz *n*

пересушенная древесина | vertrocknetes Holz *n*; übertrockenes Holz *n*

пнёвая древесина | Stockholz *n*; Stubben *m*; Stock *m*

поделочная древесина | Holzwerkstoff *m*; Werkholz *n*
поздняя древесина | Herbstholz *n*; Spätholz *n*; Engholz *n*
древесина, поражённая грибом | Schwammholz *n*
пористая древесина | poriges Holz *n*
прелая древесина | Anbruchholz *n*
прессованная древесина | Preßholz *n*; Festholz *n*
прикорневая древесина | Stockholz *n*; Stubben *m*; Stock *m*
пропаренная древесина | gedämpftes Holz *n*
просушенная древесина | gedarrtes Holz *n*
древесина радиального разреза | Spiegelholz *n*
разделанная древесина | abgelängtes Holz *n*
ранняя древесина | Frühholz *n*; Weitholz *n*
рассеянно-пористая древесина | gestreutporiges Holz *n*; dispersionsporiges Holz *n*
резонансовая древесина | Klangholz *n*
древесина с пороками | fehlerhaftes Holz *n*
древесина с прожилками | geädertes Holz *n*
древесина с синевой | angeblautes Holz *n*
свежесрубленная древесина | fasergesättigtes Holz *n*; frischgefälltes Holz *n*
свилеватая древесина | Maserholz *n*
сердцевинная древесина | Markholz *n*; Mark *n*
слоистая древесина | Lagenholz *n*
слоисто-прессованная древесина | Sperrfestholz *n*
смолистая древесина | harziges Holz *n*; Kienholz *n*
стволовая древесина | Stammholz *n*
строганая древесина | behobertes Holz *n*
сухая древесина | abgelagertes Holz *n*; trockenes Holz *n*
сучковатая древесина | ästiges Holz *n*; Knorrholz *n*
древесина сучьев | Astholz *n*
сырая древесина | fasergesättigtes Holz *n*; frischgefälltes Holz *n*
твёрдая древесина | Hartholz *n* (*Härtezahl 400 bis 800 kp/cm², z. B. Eiche, Lärche*)
толстомерная древесина | Derbholz *n*
тонковолокнистая древесина | feinfaseriges Holz *n*
тонкомерная древесина | Schwachholz *n*; Nichtderbholz *n*
тонкослойная древесина | engringiges Holz *n*; feinringiges Holz *n*; feinjähriges Holz *n*
торцовая древесина | Querholz *n*
тяжёлая древесина | schweres Holz *n* (*0,8 bis 0,71 g/cm³*)
узкослойная древесина | engringiges Holz *n*; feinringiges Holz *n*; feinjähriges Holz *n*
умеренно лёгкая древесина | mäßig leichtes Holz *n* (*0,6 bis 0,51 g/cm³*)
умеренно тяжёлая древесина | mäßig schweres Holz *n* (*0,7 bis 0,61 g/cm³*)
фанерная древесина | Furnierholz *n*
фаутная древесина | fehlerhaftes Holz *n*
хвойная древесина | Nadelholz *n*
хрупкая древесина | brüchiges Holz *n*
древесина ценных пород | Edelholz *n*
червоточная древесина | wurmstichiges Holz *n*
широкослойная древесина | grobringiges Holz *n*; weitringiges Holz *n*
ядровая древесина | Kernholz *n*

древесноволокнистый | Holzfaser...

древесносмоляной | Holzteer...

древесностружечный | Holzspan...

древесноугольный | Holzkohlen...

древесноуксусный | Holzeßig...

древовидный | 1. baumartig; baumähnlich; 2. (*Met*) dendritisch

древоспуск *m* | (*Forst*) Gleitbahn *f*; Riese *f*; Holzriese *f*; Riesbahn *f*

древоточина *f* | (*Forst*) Baumfraß *m*

дрезина *f* | (*Eb*) Draisine *f*; Motordraisine *f*

дрейф *m* | Drift *f*; Wanderung *f*; (*Schiff*) Abdrift *f*

задержанный дрейф | Langzeitdrift *f*

замедленный дрейф | Langzeitdrift *f*

дрейф ионов | Ionenwanderung *f*; Ionendrift *f*

континентальный дрейф | (*Geol*) Kontinentaldrift *f*; Kontinentalverschiebung *f*

дрейф метеорного следа | Meteorschweifverschiebung *f*

дрейф нуля | Nullpunktsdrift *f*; Nulldrift *f*; Nullpunktswanderung *f*; Nullpunktwanderung *f*;

Nullpunktverschiebung *f*; Nullverschiebung *f* (*Analogrechner*)

дрейф основных носителей | Majoritätsträgerstrom *m*

дрейф основных носителей заряда | Majoritätsträgerstrom *m*

температурный дрейф | Temperaturdrift *f*

дрейф уровня | Pegeldrift *f*

дрейф частоты | Frequenzdrift *f*; Frequenzabwanderung *f*; Frequenzwanderung *f*

дрейф электронов | Elektronenwanderung *f*

дрейфовать | 1. treiben; sich treiben lassen; driften; abtreiben; 2. (*Ein*) driften; wandern

дрек *m* | (*Schiff*) Dregganker *m*; Draggen *m*

дректов *m* | Treibankerleine *f* (*Ausrüstung für Rettungsboote*)

дрель *f* | 1. (*Wkz*) Drillbohrer *m*; 2. Drallspindel *f* (*Pilgerschrittwalzwerk*)

дрена *f* | Drän *m*; Sickergraben *m*; Entwässerungsgraben *m*; Sauggraben *m*; Rigole *f*

брусчатая дрена | Lattendrän *m*

галерейная дрена | Großrohrdrän *m*; Galeriedrän *m*

жердевая дрена | Lattendrän *m*

пластовая дрена | Dränschicht *f*

пристенная дрена | Fundamentschutzdrän *m*

трубчатая дрена | Rohrdrän *m*

дренаж *m* | Dränage *f*; Dränung *f*; Entwässerung *f*; Bodenentwässerung *f*

дренаж газа | (*Bgb*) Gasabsaugung *f*

закрытый дренаж | Dränung *f*

наслоный дренаж | Hangdränung *f*; Böschungsdränung *f*

открытый дренаж | Grabenentwässerung *f*

пластовой дренаж | (*Bgb*) Flözentwässerung *f*

дренаж подземными выработками | (*Bgb*) Streckenentwässerung *f*

дрена-осушитель *f* | Saugdrän *m*

дрена-собиратель *f* | Sammeldrän *m*

дренирование *n* | Dränage *f*; Dränung *f*; Entwässerung *f*; Bodenentwässerung *f*

дреноукладчик *m* | Dränmaschine *f*

бестраншейный дреноукладчик | Maulwurfsdränmaschine *f*

дренчер *m* | Brausenkopf *m*

дресва *f* | (*Geol*) Grus *m* (*Verwitterungsprodukt von Festgesteinen*)

гранитная дресва | Granitgrus *m*

дрессировать | (*Wlz*) dressierwalzen; dressieren; kaltnachwalzen

дрессировка *f* | (*Wlz*) Dressierwalzen *n*; Dressieren *n*; Kaltnachwalzen *n*

дрешер *m* | (*Pap*) Drescher *m*; Haderndrescher *m*

дриллометр *m* | (*Bgb*) Zugkraftmesser *m*; Drillometer *n* (*Bohrung*)

дрифтер *m* | 1. (*Bgb*) schwerer Bohrhammer *m*; 2. (*Schiff*) Treibnetzфänger *m*

дрифтер-траулер *m* | Treibnetzfishereifahrzeug *n*

дробе́мёт *m* | Schleuderrad *n* (*Entzunderungsanlage*)

дробестру́йка *f* | (*Met*) Kugeldruckstrahlen *n*; Schrottdruckstrahlen *n*

дробестру́йный | Kugelregen...

дробилка *f* | 1. Zerkleinerungsmaschine *f*; Brecher *m*; Brechwerk *n*; Mühle *f*; (*Lebm*) Schrotmühle *f*; Schroter *m*

барабанная дробилка | Trommelmühle *f*; Kugelmühle *f*

бичевая дробилка | Schlagmühle *f*

валковая дробилка | Walzenbrecher *m*; Walzenbrechwerk *n*; Brechwalzwerk *n*

валково-зубчатая дробилка | Zahnwalzenbrecher *m*

вальцовая дробилка | Walzenbrecher *m*; Walzenbrechwerk *n*; Brechwalzwerk *n*

дробилка вторичного дробления | Nachbrecher *m*

гирационная дробилка | Rundbrecher *m* (*Sammelbegriff für Kegel- und Walzenbrecher*)

гладковалковая дробилка | Glattwalzenbrecher *m*

двойная щековая дробилка | Doppelbackenbrecher *m*

двухвалковая дробилка | Zweiwalzenbrecher *m*; Zweiwalzenbrechwerk *n*

двухвалковая молотковая дробилка | Hammerbrecher *m* mit zwei Hammerwellen; Titanbrecher *m*

двухвальцовая дробилка | Zwei Walzenmühle *f*

двухроторная молотковая дробилка | Doppelhammerbrecher *m*

дисковая дробилка | Tellerbrecher *m*; Scheibenbrecher *m*; Scheibenmühle *f*

дробилка для комковатого материала | Knollenbrecher *m*

дробилка для крупного дробления | Grobbrecher *m*; Vorbrecher *m*

конусная дробилка для крупного дробления | Grobrundbrecher *m*

дробилка для мелкого дробления | Feinbrecher *m*; Mühle *f*

дробилка для первичного дробления | Grobbrecher *m*; Vorbrecher *m*

дробилка для раздавливания | Quetschmühle *f*

дробилка для среднего дробления | Zwischenbrecher *m*; Nachbrecher *m*

конусная дробилка для среднего дробления | Feinrundbrecher *m*

зайбонная дробилка | (*Bgb*) Vorortbrecher *m*

зубчатая валковая дробилка | Stachel Walzenbrecher *m*; Zahnwalzenbrecher *m*

конусная дробилка | Kegelbrecher *m*; Kegelmühle *f*

дробилка кормов | (*Lw*) Futterreißer *m*

дробилка крупного дробления | Vorbrecher *m*; Grobbrecher *m*

крыльчатая дробилка | Flügelbrecher *m*

дробилка мелкого дробления | Feinbrecher *m*; Feinquetsche *f*

многовалковая дробилка | Mehrwalzenmühle *f*

молотковая дробилка | Hammerbrecher *m*; Prallbrecher *m*; Flügelbrecher *m*; Hammermühle *f*

ножевая дробилка | Messerbrecher *m*

однороторная молотковая дробилка | Hammerbrecher *m* mit einem Schlagwerk

первичная дробилка | Vorbrecher *m*; Grobbrecher *m*

роторная дробилка | Kreiselbrecher *m*

дробилка с зубчатыми валками | Stachelwalzenbrecher *m*; Stachelbrecher *m*

щековая дробилка с одной подвижной щекой | Einschwingenbackenbrecher *m*; Einschwingenbrecher *m*

сдвоенная щековая дробилка | Doppelbackenbrecher *m*

угольная дробилка | Kohlenbrecher *m*

ударная дробилка | Schlagprallbrecher *m*; Schlagbrecher *m*

ударно-отражательная дробилка | Schlagprallbrecher *m*

червячная дробилка | Brechschnecke *f*

четырёхвалковая дробилка | Doppelwalzenbrecher *m*

шаровая дробилка | Kugelmühle *f*; Trommelmühle *f*

шестивалковая дробилка | Sechswalzenmühle *f*

щековая дробилка | Backenbrecher *m*

дробилка-гребнеотделитель *f* | (*Lebm*) Entrappungsmühle *f*

дробимость *f* | Brechbarkeit *f* (*z. B. Erz*)

дробина *f* | 1. Treber *pl*; 2. (*Lw*) Schrotkorn *n*

пивная дробина | Biertreber *pl*

хмелевая дробина | Hopfentreber *pl*

дробить | zerkleinern; brechen; granulieren; schroten (*Malz, Futtermittel*)
предварительно дробить | vorbrechen

дробление *n* | Zerkleinern *n*; Zerkleinerung *f*; Brechen *n*; Granulieren *n*; Schroten *n* (*Malz, Futtermittel*)
вторичное дробление | Nachbrechen *n*; Nachzerkleinern *n*; Nachzerkleinerung *f*
грубое дробление | Vorzerkleinerung *f*; Vorbrechen *n*; Grobzerkleinerung *f*; Grobbruch *m*
двустадийное дробление | zweistufiges Brechen *n*
дополнительное дробление | Nachzerkleinerung *f*; Nachzerkleinern *n*; Nachbrechen *n*
дробление крепких материалов | Hartzerkleinern *n*; Hartzerkleinerung *f*
крупное дробление | Vorzerkleinerung *f*; Vorbrechen *n*; Grobzerkleinerung *f*; Grobbruch *m*
мелкое дробление | Feinzerkleinerung *f*; Feinbrechen *n*; Feinbruch *m*; Feinmahlen *n*
мокрое дробление | Naßzerkleinerung *f*; Naßmahlen *n*
первичное дробление | Vorzerkleinerung *f*; Vorbrechen *n*; Grobzerkleinerung *f*; Grobbruch *m*
предварительное дробление | Vorzerkleinerung *f*; Vorbrechen *n*; Grobzerkleinerung *f*; Grobbruch *m*
дробление при печати | (*Typ*) Schmitz *m*
среднее дробление | Mittelkörnzzerkleinerung *f*; Mittelzerkleinerung *f*; Schroten *n*; Grießmahlen *n*
сухое дробление | Trockenzerkleinerung *f*; Trockenmahlen *n*
тонкое дробление | Feinstzerkleinerung *f*
трёхстадийное дробление | dreistufiges Brechen *n*

дроблёнка *f* | Rohstaub *m*; grobgemahlene Kohle *f*

дробопитатель *m* | (*Bgb*) Schrotschleuse *f* (*Bohrung*)

дробь *f* | 1. (*Math*) Bruch *m*; 2. (*Typ*) Bruchziffer *f*; 3. Schrot *m*; 4. (*Met*) Stahlkugeln *fpl*; Granalien *fpl*; 5. (*Gieß*) Strahlsand *n* (*Gußputzerei*); Strahlgut *n*; Strahlmittel *n*; Strahlkies *m* (*Entzunderungsanlage*)
алюминиевая дробь | Aluminiumgrieß *m* (*Pulvermetallurgie*)
бесконечная дробь | (*Math*) unendlicher Bruch *m*
буровая дробь | (*Bgb*) Bohrschrot *m* (*Bohrung*)
десятичная дробь | (*Math*) Dezimalbruch *m*
неправильная дробь | (*Math*) unechter Bruch *m*
непрерывная дробь | (*Math*) kontinuierlicher Bruch *m*; Kettenbruch *m*
периодическая дробь | (*Math*) periodischer Bruch *m*
подходящая дробь | (*Math*) intermediärer Bruch *m*; Zwischenbruch *m*
правильная дробь | (*Math*) echter Bruch *m*
приближённая дробь | (*Math*) angenäherter Bruch *m*
дробь с горизонтальной чертой | (*Typ*) Bruch *m* mit waagerechtem Bruchstrich
дробь с косой чертой | (*Typ*) Bruch *m* mit schrägem Bruchstrich
смешанная дробь | (*Math*) gemischter Bruch *m*
смешанная десятичная дробь | gemischter Dezimalbruch *m*
сокращённая дробь | (*Math*) reduzierter Bruch *m*
составная дробь | (*Typ*) zusammengesetzte Bruchziffer *f*
стальная дробь | (*Gieß*) Stahlschrot *m*; Stahlkies *m*; Stahldrahtkorn *n*; Strahlmittel *n* auf Stahlbasis
сходящаяся цепная дробь | (*Math*) konvergenter Kettenbruch *m*
цепная дробь | (*Math*) Kettenbruch *m*
чугунная дробь | (*Gieß*) Hartgußgranulat *n*; Hartgußschrot *m*; Hartgußkies *m*

дровоколка *f* | Holzspaltemaschine *f*

дрожание *n* | Zittern *n*; Zitterbewegung *f* (z. B. *des Elektrons*); Tanzen *n* (*des Reglers*); Vibration *f*; Schwingung *f*
дрожание вала | (*Masch*) Wellendröhnen *n*
дрожание воздуха | Schlieren *fpl* (*Luft*)
дрожание регулятора | (*Masch*) Reglertanzen *n*

дрожжанка *f* | (*Lehm*) Satzgefäß *n* (*Hefe*)

дрожжевание *n* **кормов** | (*Lw*) Grünfuttersilierung *f*

дрожжевать | (*Lw*) vergären; einsäuern; silieren

дрожжевой | Hefen; Hefe...

дрожжи *pl* | Hefe *f*

верхнебродящие дрожжи | obergärige Hefe *f*; Oberhefe *f*

дрожжи верхнего брожения | obergärige Hefe *f*; Oberhefe *f*
верховые дрожжи | obergärige Hefe *f*; Oberhefe *f*
винные дрожжи | Weinhefe *f*
винокуренные дрожжи | Brennereihefe *f*
здаточные дрожжи | Anstellhefe *f*; Stellhefe *f*
искусственные дрожжи | Backpulver *n*
кормовые дрожжи | Futterhefe *f*
культурные дрожжи | Kulturhefe *f*
маточные дрожжи | Mutterhefe *f*
нижебродящие дрожжи | untergärige Hefe *f*; Unterhefe *f*
дрожжи низового брожения | untergärige Hefe *f*; Unterhefe *f*
низовые дрожжи | untergärige Hefe *f*; Unterhefe *f*
паточные дрожжи | Melassehefe *f*
пекарские дрожжи | Bäckereihefe *f*; Bäckerhefe *f*; Backhefe *f*
пивные дрожжи | Bierhefe *f*
пищевые дрожжи | Nährhefe *f*
прессованные дрожжи | Preßhefe *f*
семенные дрожжи | Mutterhefe *f*
спиртовые дрожжи | Brennereihefe *f*
сульфитные дрожжи | Sulfitablaugehefe *f*; Sulfithefe *f*
товарные дрожжи | Versandhefe *f*
хлопьевидные дрожжи | Bruchhefe *f*
холодостойкие дрожжи | Kaltgärhefe *f*
дрожжи чистой культуры | Reinzuchthefer *f*

дросселирование *n* | Drosseln *n*; Drosselung *f*; Abdrosseln *n*
дросселирование всасывания | Saugdrosselung *f* (*Verdichter*)
дросселирование дутья | Drosseln *n* des Gebläsewindes; Drosselung *f* des Gebläsewindes
многоступенчатое дросселирование | mehrstufige Drosselung *f*
дросселирование пара | Dampfdrosselung *f*

дросселировать | abdrosseln; drosseln
дросселировать дутьё | den Gebläsewind drosseln

дроссель *m* | 1. (*El*) Drosselspule *f*; Drossel *f*; 2. (*Hydr*) Drosselventil *n*; Stromventil *n*; Mengenventil *n*
встроенный дроссель | (*Hydr*) Drossel *f* für Rohreinbau
дроссель высокой частоты | (*El*) Hochfrequenzdrossel *f*
высокочастотный дроссель | (*El*) Hochfrequenzdrossel *f*
дроссель для подавления помех | (*El*) Entstörungsdrossel *f*; Entstördrossel *f*
заземляющий дроссель | (*El*) Erdungsdrossel *f*
закорачивающий дроссель | (*El*) Kurzschlußdrossel
игольчатый дроссель | (*Hydr*) Nadelventil *n*
коммутационный дроссель | (*El*) Schaltdrossel *f*
дроссель магнитного усилителя | (*El*) Magnetverstärkerdrossel *f*
модуляционный дроссель | (*El*) Modulationsdrossel *f*
дроссель на железном сердечнике | (*El*) Eisendrossel *f*
ограничительный дроссель | (*Fmt*) Begrenzungsdrossel *f*
осевой дроссель | (*Hydr*) Drossel *f* mit Axialkerbe
перепускной дроссель | (*Hydr*) Überströmdrosselventil *n*
дроссель с винтовой канавкой | (*Hydr*) Drossel *f* mit Wendelkerbe
дроссель с воздушным зазором | (*El*) Luftspaltdrossel *f*
игольчатый дроссель с обратным клапаном | (*Hydr*) kombiniertes Nadel- und Rückschlagventil *n*
дроссель с регулятором | (*Hydr*) Drosselgleichgangventil *n*; Drossel *f* mit Druckwaage
сглаживающий дроссель | (*El*) Glättungsdrossel *f*
дроссель смесителя | (*Hydr*) Mischerdrosselklappe *f*
дроссель фильтра | (*El*) Siebdrossel *f*

дроссы *pl* | Krätze *f*; Schaum *m*; Asche *f* (*NE-Metallurgie*)

друза *f* | (*Min*) Druse *f*

друмлины *mpl* | (*Geol*) Drumlins *mpl*; Drums *mpl*; Schildberge *mpl*; Rückenberge *mpl*

ДСК | Wohnungsbaukombinat *n*

ДТЛ | Dioden-Transistor-Logik *f*; DTL

ДУ | Dieselmotorenanlage *f*; Dieselanlage *f*

дуант *m* | (*Kern*) Duant *m*; Dee *n*; D-Elektrode *f* (*Zyklotron*, *Synchrozyklotron*)

дубильня *f* | Gerberei *f*

дубитель *m* | 1. Gerbmittel *n*; Gerbstoff *m*; 2. (*Foto*) Härtemittel *n*

дубить | 1. gerben; 2. (*Foto*) härten

дубление *n* | 1. Gerben *n*; Gerbung *f*; 2. (*Foto*) Härten *n*; Härtung *f*

альдегидное дубление | Aldehydgerbung *f*

барабанное дубление | Faßgerbung *f*

двухванное хромовое дубление | Zweibadchromgerbung *f*

двухфазное хромовое дубление | Zweibadchromgerbung *f*

жировое дубление | Fettgerbung *f*

замшевое дубление | Sämischgerbung *f*

квасцовое дубление | Weißgerbung *f*; Alaungerbung *f*

минеральное дубление | mineralische Gerbung *f*

однованное хромовое дубление | Einbadchromgerbung *f*

растительное дубление | pflanzliche Gerbung *f*; vegetabilische Gerbung *f*

синтанное дубление | Gerbung *f* mit Syntaner (*synthetischen Gerbstoffen*)

соково-барабанное дубление | Gruben-Faß-Gerbung *f*

соковое дубление | Brühengerbung *f*

сульфит-целлюлозное дубление | Ligninextraktgerbung *f*

сыпчное дубление | Grubengerbung *f*

темное дубление | (*Foto*, *Typ*) Dunkelhärtung *f*; Vorgerbung *f*; Wärmehärtung *f*

формальдегидное дубление | Formaldehydgerbung *f*

фотографическое дубление | (*Foto*) Härtung *f*; Gerbung *f*

хромовое дубление | Chromgerbung *f*

хроморастительное дубление | chrompflanzliche Gerbung *f*

дублёр *m* | (*Wlz*) Blechdoppler *m*; Doppler *m*; Doppelstock *m*

дублет *m* | (*Kern*) Dublett *n*

иррегулярный дублет | irreguläres Dublett *n*; Abschirmungsdublett *n*

регулярный дублет | reguläres Dublett *n*

релятивистский дублет | relativistisches Dublett *n*; Spinnublett *n*

рентгеновский дублет | Röntgendublett *n*

спиновый дублет | relativistisches Dublett *n*; Spinnublett *n*

дублет экранирования | irreguläres Dublett *n*; Abschirmungsdublett *n*

дублирование *n* | 1. (*Wlz*) Doppeln *n*; Dublieren *n*; Dublierverfahren *n*; Falten *n* (*Bleche*); 2. (*Dat*) Duplizierung *f*; Doppeln *n*

дублирование перфокарт | (*Dat*) Lochkartendopplung *f*

дубьё *n* | (*Led*) Lohmehl *n*

дуга *f* | 1. Bogen *m*; Kreisbogen *m*; Kreis *m*; 2. Bügel *m*; 3. Segment *n*

бесшумная дуга | (*El*) geräuschloser Lichtbogen *m*

дуга большого круга | (*Geod*) Orthodrome *f*; Großkreisbogen *m*

буксирная дуга | (*Schiff*) Schleppbügel *m*; Schlierbügel *m* (*Schleppgeschirr*) (s. a. **арка** / **буксирная**)

дуга взаимодействия | Eingriffsbogen *m* (*Verzahnung*)

высокоамперная дуга | (*El*) Hochstrombogen *m*

высоковольтная дуга | (*El*) Hochspannungsbogen *m*; Hochvoltbogen *m*

дуга зари | (*Astr*) Dämmerungsbogen *m*

дуга захвата | (*Wlz*) Einspannbogen *m*; Berührungsbogen *m* (*Walzgut*)

дуга зацепления | Eingriffsbogen *m* (*Zahnradpaarung*)

касательная дуга к гало | (*Meteo*) Berührungsbogen *m* (*Halo*)

коммутационная дуга | (El) Schaltlichtbogen *m*; Schaltbogen *m*
контактная дуга | 1. (El) Kontaktbügel *m*; Gleitbügel *m* (*Fahrleitung*); 2. (Wlz) Einspannbogen *m*; Berührungsbogen *m* (*Walzgut*)
дуга кривой | Kurvenbogen *m*
мощная дуга | (El) Hochstromlichtbogen *m*; Hochstrombogen *m*
дуга обхвата | Umschlingungsbogen *m* (*Treibriemen*)
дуга окружности | Kreisbogen *m*; Kreisbogenabschnitt *m*
дуга отключения | (El) Abschaltlichtbogen *m*
электрическая дуга переменного тока | (El) Wechselstromlichtbogen *m*; Wechselstrombogen *m*
дуга переменного тока | (El) Wechselstromlichtbogen *m*; Wechselstrombogen *m*
игольная дуга петли | (Text) Nadelmaschenkopf *m* (*Wirkerei, Kulierware*)
платинная дуга петли | (Text) Platinenmaschenkopf *m* (*Wirkerei, Kulierware*)
плазменная дуга | (Schw) Plasmalichtbogen *m*
пламенная дуга | (El) Flammenbogen *m*; Effektlichtbogen *m*
поворотная контактная дуга | (El) Drehbügel *m* (*Fahrleitung*)
электрическая дуга постоянного тока | (El) Gleichstromlichtbogen *m*; Gleichstrombogen *m*
дуга постоянного тока | (El) Gleichstromlichtbogen *m*; Gleichstrombogen *m*
поющая дуга | (El) tönender Lichtbogen *m*
дуга размыкания | (El) Öffnungslichtbogen *m*; Öffnungsbogen *m* (*Schalter*)
разрывная дуга | (El) Abschaltlichtbogen *m* (*Schalter*)
ртутная дуга | (El) Quecksilberlichtbogen *m*
сварочная дуга | (Schw) Schweißlichtbogen *m*
дуга свода | (Bw) Gewölbebogen *m*
сжатая дуга | (Schw) Plasmalichtbogen *m*
скользящая дуга | Schleifbügel *m*; Gleitbogen *m*
дуга соприкосновения щётки | (El) Bürstenfeuer *n*
дуга соприкосновения щётки с коллектором | (El) Bürstenfeuer *n*
сумеречная дуга | (Astr) Dämmerungsbogen *m*
токоприёмная дуга | (El) Bügelstromabnehmer *m*
траловая дуга | (Schiff) Fischgalgen *m*
угольная дуга | (El) Kohlelichtbogen *m*; Kohlebogen *m*
электрическая дуга | elektrischer Lichtbogen *m*; Lichtbogen *m*

дугогаситель *m* | (El) Lichtbogenlöscher *m*

дугообразный | bogenförmig; gekrümmt; gewölbt

дугообразование *n* | (El) Lichtbogenbildung *f*

дугостойкость *f* | (El) Lichtbogenfestigkeit *f*

дудка *f* | (Bgb) Duckel *m*; Lichtloch *n*

разведочная дудка | Schürfloch *n*

дужка *f* | 1. Bügel *m*; Haken *m*; 2. Kreisstück *n*; Kreisbogen *m*

падающая дужка | Fallbügel *m*

дуктилометр *m* | Duktilometer *n* (*Gerät zur Messung der Dehnbarkeit*)

дуктильность *f* | Duktilität *f*; Ziehbarkeit *f*; Ziehfähigkeit *f*; Streckbarkeit *f*; Dehnbarkeit *f*; Formbarkeit *f*

дуктор *m* | (Typ) Dуктор *m*

дуло *n* | Mündung *f* (*Schußwaffen*)

думкар *m* | Dumper *m*; (Eb) Kipper *m*; Seitenkipper *m*; Kippwagen *m*

думпкар *m* | Dumper *m*; (Eb) Kipper *m*; Seitenkipper *m*; Kippwagen *m*

дунит *m* | (Min) Dunit *m*

гортонолитовый дунит | Hortonolithdunit *m*

хромитовый дунит | Chromitdunit *m*

дунет *m* | 1. Dunstmehl *n*; Dunst *m* (*Müllerei*); 2. Vogeldunst *m*; Vogelschrot *m* (*sehr feiner Schrot für Jagdpatronen*)

дуо *n* | (Wlz) Duo *n*; Duowalzwерк *n*; Duostraße *f* (s. a. **стан дуо**)

двойное дуо | Doppelduo *n*; Doppelduo-Walzwerk *n*
дрессировочное дуо | Duo-Dressierwalzwerk *n*
заготовочное дуо | Knüppelduo *n*; Duostraße *f* für leichtes Halbzeug
крупносортное дуо | Grobeisenduo *n*; Duo-Grobeisenwalzwerk *n*
мелкосортное дуо | Feineisenduo *n*; Duo-Feineisenwalzwerk *n*
реверсивное дуо | Umkehrduo *n*; Duo-Umkehrwalzwerk *n*
сортное дуо | Formstahlwalzwerk *n*
спаренное дуо | Doppelduo *n*; Doppelduo-Walzwerk *n*
среднелистовое дуо | Mittelblechduo Duo-Mittelblechwalzwerk *n*
среднесортное дуо | Mittelstahlduo *n*; Duo-Mittelstahlwalzwerk *n*
универсальное дуо | Universalduo *n*; Duo-Universalwalzwerk *n*

дуо-клеть *f* | Duo-Gerüst *n*

дуо-клеть с верхним неприводным валком | Schleppwalzgerüst *n*

дуо *m* | Doppelduowalzwerk *n*; Doppelduostraße *f*; Doppelduo *n*

дуо-стан *m* | Doppelduowalzwerk *n*; Doppelduostraße *f*; Doppelduo *n*

дуплекс *m* | (*Fmt*) Gegensprecheinrichtung *f*; Doppelbetrieb *m*; Duplexbetrieb *m*

дифференциальный дуплекс | Gegensprecheinrichtung *f* in Differentialschaltung

мостовой дуплекс | Gegensprecheinrichtung *f* in Brückenschaltung

дуплекс-автотипия *f* | (*Typ*) Duplexautotypie *f*

дуплекс-насос *m* | Duplexpumpe *f*

дуплекс-процесс *m* | (*Met*) Duplexverfahren *n*; Verbundverfahren *n*

дуплиграмма *f* | Dupligramm *n*

дуплиграмметрия *f* | Dupligrammetrie *f*; Dupligrammethode *f*

дуплистый | (*Forst*) abhaldig; hohl (*Bäume*)

дупло *n* | 1. Höhle *f*; Höhlung *f*; 2. (*Forst*) Hohlstelle *f* (*in Bäumen*)

дуралюмин *m* | Dural *n*; Duraluminium *n*; Duralumin *n*

дуралюмин *m* | Dural *n*; Duraluminium *n*; Duralumin *n*

дуромер *m* | Duromer *n*

дуропласт *m* | duroplastischer Kunststoff *m*; härtpbarer Kunststoff *m*; Duroplast *m*; Duromer *n*; duroplastisches Hochpolymer *n*

дустирование *n* | (*Lw*) Stäuben *n*; Verstäuben *n*; Vernebeln *n* (*von Pflanzenschutzmitteln*)

дутики *mpl* | (*Geol*) Löguppen *fpl*; Lößkindel *npl*

дуть | 1. blasen; wehen (*Wind*); 2. (*Met*) erblasen; blasen; windfrischen; Verblasen (*z. B. Stahl im Konverter*) (*s. a. продувать*)

дутьё *n* | 1. Blasen *n*; 2. Luftstrom *m*; Luftstrahl *m*; (*Met*) Wind *m*; 4. Gebläsewind *m*; Gebläseluft *f*; Luftzufuhr *f*; 5. Pressen *n*; Pressung *f* (*Gase*); 6. Gebläse *n*; 7. (*El*) Beblasung *f*; Beblasen *n*; Blaswirkung *f*; Bepülung *f*

верхнее дутьё | 1. (*Met*) Oberwind *m*; 2. Oberluft *f* (*Feuerungstechnik*)

воздушное дутьё | 1. (*El*) Luftbeblasung *f*; 2. Heißwind *m*; heißer Gebläsewind *m*; 3. Blasen *n*; Warmblasen *n* (*bei der Wassergasgewinnung*)

газовое дутьё | 1. (*El*) Gasbeblasen *n*; 2. (*Met*) Gasblasen *n*

горячее дутьё | 1. Heißwind *m*; heißer Gebläsewind *m*; 2. Blasen *n*; Warmblasen *n* (*bei der Wassergasgewinnung*)

кислородное дутьё | (*Met*) Sauerstoffblasen *n*; Sauerstoffaufblasen *n*

магнитное дутьё | (*El*) 1. Magnetgebläse *n*; 2. magnetische Beblasung *f*

нагретое дутьё | (*Met*) 1. Heißwind *m*; 2. Warmblasen *n* (*Ofen*)

нижнее дутьё | 1. (*Met*) Unterwind *m*; 2. Unterluft *f*; Unterwind *m* (*Feuerungstechnik*)

дутьё, обогащенное кислородом | (*Met*) mit Sauerstoff angereicherter Gebläsewind *m*

острое дутьё | Hochdruckwind *m* (*Feuerungstechnik*)

охлаждающее дутьё | Kühlgebläseluft *f*

паровое дутьё | (Met) 1. Kaltwind *m*; kalter Gebläsewind *m*; 2. Kaltblasen *n* (Ofen); 3. Gasen *n*; Dampfblasen *n*; Kaltblasen *n* (Wassergasgenerator)

дутьё под колосниковую решётку | Unterwind *m* (Feuerungstechnik)

поперечное дутьё | (El) Querbebläsung *f*; Querbespülung *f*

продольное дутьё | (El) Längsbebläsung *f*; Längsbespülung *f*

увлажнённое дутьё | (Met) 1. angefeuchteter Wind *m*; 2. Naßblasen *n*

холодное дутьё | (Met) 1. Kaltwind *m*; kalter Gebläsewind *m*; 2. Kaltblasen *n* (Ofen); 3. Gasen *n*; Dampfblasen *n*; Kaltblasen *n* (Wassergasgenerator)

дух *m* | Geist *m*; Gittergeist *m* (im Beugungsspektrum)

духота *f* | (Meteo) Schwüle *f*

дучка *f* | (Bgb) Rolloch *n*; Abzugsöffnung *f*

выпускная дучка *f* | (Bgb) Rolloch *n*; Abzugsöffnung *f*

душ *m* | Dusche *f*; Brause *f*

воздушный душ | Luftdusche *f*

душевая *f* | Duschraum *m*

душник *m* | (Gieß) 1. Luftspieß *m*; 2. Luftkanal *m* (in einer Form)

дующий | (Bgb) quellend (Boden)

ДШ | Sprengschnur *f*

дым *m* | Rauch *m*; Qualm *m*

дым выпуска | Auspuffqualm *m*

густой дым | Qualm *m*

космический дым | kosmischer Rauch *m* (kosmischer Staub der Größenordnung 10-5 cm)

нейтральный дым | (Mit) neutraler Nebel *m*; Nebel *m* ohne toxische Wirkung

ядовитый дым | (Mil) Nebel *m* mit toxischer Wirkung

дымзавеса *f* | (Mil) Nebelvorhang *m*; Nebelwand *f*

дымзавесчик *m* | (Mil) Nebelträger *m* (mit Nebelgeräten ausgestattetes Fahrzeug, Schiff, Flugzeug)

дымка *f* | (Meteo) trockener Dunst *m*; Dunst *m*

дымление *n* | Rauchentwicklung *f*; Rauchen *n*; Qualmen *n*

дымник *m* | Rauchfang *m*; Rauchkammer *f*

дымозавесчик *m* | (Mil) Nebelträger *m* (mit Nebelgeräten ausgestattetes Fahrzeug, Schiff, Flugzeug)

дымомер *m* | Rauchgasdichtemesser *m*; Rauchgasmesser *m*; (Flg) Dunstmesser *m*

дымообразователь *m* | Nebelstoff *m*

дымоотбойник *m* | Rauchablenker *m* (Lokomotive)

дымоотвод *m* | 1. Rauchabführung *f*; 2. Rauchabzugskanal *m*; Rauchabzug *m*

дымопуск *m* | (Mil) Nebeln *n*; Einnebeln *n*

дымораспылитель *m* | (Mil) Nebelsprüngerät *n*

дымосос *m* | Saugzuglüfter *m*

дымосос прямого действия | Rauchgasventilator *m*

рециркуляционный дымосос | Rauchgasrückführungsgebläse *n*

эжекционный дымосос | Rauchgasejektor *m*

дымоспуск *m* | (Mil) Nebelabblasen *n*; Nebeln *n*

дымоуловитель *m* | Rauchfang *m*; Rauchkammer *f*

дымоход *m* | 1. Schornstein *m*; Esse *f*; Schlot *m*; Rauchfang *m*; 2. Zug *m*; Rauchzug *m*; Abgaszug *m*; Ofenzug *m*; Heizzug *m*; Kesselzug *m*; Feuerzug *m*; 3. Kanal *m*; Rauchkanal *m*

боковой дымоход | Seitenzug *m*; Abgaszug *m*

вертикальный дымоход | Vertikalzug *m*

верхний дымоход | Oberzug *m*
восходящий дымоход | steigender Zug *m*
нижний дымоход | Unterzug *m*
отводящий дымоход | Rauchabzug *m*
рециркуляционный дымоход | Rauchgasrückführungszug *m*

дыра *f* | Loch *n*; Öffnung *f*

дырка *f* | 1. (*Krist*) Leerstelle *f*; Gitterleerstelle *f*; Gitterlücke *f*; Gitterloch *n*; Zwischengitterlücke *f* (s. a. unter вакансия); 2. Defektelektron *n*; positives Loch *n*; Loch *n*; Mangelektron *n*; Löcherelektron *n*; Elektronenleerstelle *f*; Elektronenfehlstelle *f*
поверхностная дырка | Oberflächenleerstelle *f*
дырка проводимости | Defektelektron *n*
центральная дырка | (*Krist*) zentrale Lücke *f*; Zentrallücke *f*
электронная дырка | Defektelektron *n*; positives Loch *n*; Loch *n*; Mangelektron *n*; Löcherelektron *n*; Elektronenleerstelle *f*; Elektronenfehlstelle *f*

дыромер *m* | Bohrungsmeßgerät *n*; Bohrungsmesser *m*

дыропробивной | Lochstanz...; Loch...; Lochungs...; Perforier...

дыропробивочный | Lochstanz...; Loch...; Lochungs...; Perforier...

дыхание *n* **почвы** | Bodenatmung *f*

дышло *n* | (*Masch*) Kurbelstange *f*; Schubstange *f*
сцепное дышло | (*Eb*) Kuppelstange *f* (*Kuppelradsatz der Lokomotive*)

эндироль *m* | (*Pap*) Egoutteur *m*; Vordruckwalze *f*; Wasserzeichenwalze *f*

дюбель *m* | (*El*) Stahldübel *m* mit Innengewinde (*Überputzverlegung von Leitungen auf Porzellanisolatoren*)
модельный дюбель | (*Gieß*) Modelldübel *m*

дюкер *m* | (*Hydt*) Düker *m*
напорный дюкер | Druckrohrdüкер *m*

дюмонтит *m* | (*Min*) Dumontit *m*

дюна *f* | (*Geol*) Düne *f*
внутриматериковая дюна | Kontinentaldüne *f*; Festlandsdüne *f*; Binnendüne *f*; Innendüne *f*
древняя материковая дюна | Parabeldüne *f*
материковая дюна | Kontinentaldüne *f*; Festlandsdüne *f*; Binnendüne *f*; Innendüne *f*
параболическая дюна | Parabeldüne *f*

дюраль *m* | Dural *n*; Duraluminium *n*; Duralumin *n*

дюралюмин *m* | Dural *n*; Duraluminium *n*; Duralumin *n*

дюралюминий *m* | Dural *n*; Duraluminium *n*; Duralumin *n*

дюрен *m* | (*Geol*) Durain *m* (*Kohleingredient*)

дюрометр *m* | Durometer *n*; Härtemesser *m*

европий *m* | (*Ch*) Europium *n*; Eu

единица *f* | 1. (*Math*) Eins *f*; Einer *m*; 2. Einheit *f*
абсолютная единица | absolute Einheit *f*; CGS-Einheit *f*
единица активности | Aktivitätseinheit *f*; Einheit *f* der Radioaktivität
единица Амага | (*Ph*) Amagat-Einheit *f*; Amagatsche Einheit *f*; Amagat *n*
астрономическая единица | astronomische Einheit *f*; AE (*SI-fremde Längeneinheit in der Astronomie*)
единица атомного веса | Atomgewichtseinheit *f*; Einheit *f* der relativen Atommasse
единица бинарной информации | binäre Informationseinheit *f*; Bit *n*
единица величины | Einheit *f* einer Größe; Einheit *f*
внесистемная единица | systemfremde Einheit *f*
единица времени | Zeiteinheit *f*
единица громкости | (*Ak*) Volumeneinheit *f*; Volumeinheit *f*
грузовая единица | Ladeeinheit *f*

двоичная единица | (Dat) Bit n ; binäre Einheit f

единица длины | Längeneinheit f

дольная единица | Teil m einer Einheit

зависимая единица | Sekundäreinheit f

единица измерения | Maßeinheit f

единица измерения длины | Längeneinheit f

единица информации | Informationseinheit f ; Nachrichteneinheit f

единица карты | (Dat) Kartenkapazität f ; Lochkartenkapazität f

единица количества тепла | Wärmemengeneinheit f ; Wärmeeinheit f

кормовая единица | (Lw) Futtereinheit f

кратная единица | Vielfaches n einer Einheit

массовая единица | (Kern) 1. atomare Masseneinheit f ; Masseneinheit f ; ME; Atommasseneinheit f ;

atomphysikalische Masseneinheit f ; Kernmasseneinheit f ; kernphysikalische Masseneinheit f ; 2. vereinheitlichte

Atommassenkonstante f ; Atommassenkonstante f ; vereinheitlichteatomare Masseneinheit f ; atomare Masseneinheit

f

единица массы | Masseneinheit f

атомная единица массы | (Kern) 1. atomare Masseneinheit f ; Masseneinheit f ; ME; Atommasseneinheit f ;

atomphysikalische Masseneinheit f ; Kernmasseneinheit f ; kernphysikalische Masseneinheit f ; 2. vereinheitlichte

Atommassenkonstante f ; Atommassenkonstante f ; vereinheitlichteatomare Masseneinheit f ; atomare Masseneinheit

f

физическая атомная единица массы | (Kern) 1. atomare Masseneinheit f ; Masseneinheit f ; ME;

Atommasseneinheit f ; atomphysikalische Masseneinheit f ; Kernmasseneinheit f ; kernphysikalische Masseneinheit f ;

2. vereinheitlichte Atommassenkonstante f ; Atommassenkonstante f ; vereinheitlichteatomare Masseneinheit f ;

atomare Masseneinheit f

единица МКС | MKS-Einheit f

монтажная единица | Montageeinheit f ; Montageelement n

единица, не входящая в данную систему единиц | systemfremde Einheit f

единица объёма | Volumeneinheit f ; Volumeinheit f

основная единица | Basiseinheit f ; Grundeinheit f

единица перфокарт | (Dat) Lochkartenkapazität f ; Kartenkapazität f

единица плоского угла | Einheit f des ebenen Winkels

единица площади | Flächeneinheit f

тяговая единица подвижного состава | Triebfahrzeug n

единица продукции | Fertigungseinheit f

производная единица | abgeleitete Einheit f

единица радиоактивности | Aktivitätseinheit f ; Einheit f der Radioaktivität

световая единица | lichttechnische Einheit f ; fotometrische Einheit f

световая астрономическая единица | (Astr) Lichtgleichung f ; Lichtzeit f

единица СИ | SI-Einheit f

единица системы допусков и посадок | Toleranzeinheit f ; Paßeinheit f

единица системы МКС | MKS-Einheit f

единица системы СГС | CGS-Einheit f ; absolute Einheit f

единица системы СИ | SI-Einheit f

единица твёрдости | Härteeinheit f

единица тепла | Wärmemengeneinheit f ; Wärmeeinheit f

тепловая единица | Wärmemengeneinheit f ; Wärmeeinheit f

узаконенная единица | gesetzliche Einheit f

условная единица | konventionelle Einheit f

фотометрическая единица | lichttechnische Einheit f ; fotometrische Einheit f

единственность f | (Math) Eindeutigkeit f ; Umtät f

единственность решения | Lösungs-eindeutigkeit f

единство n | Einheit f ; Einheitlichkeit f

единство меры | Maßeinheitlichkeit f

едкий | (Ch) ätzend; kaustisch; Ätz...

едкость f | Ätzkraft f ; Kaustizität f

ёж m | Drahtigel m ; Igel m

езда *f* | Fahrt *f*

фонтанная ёлка | Eruptionskreuz *n*; Eruptionskopf *m* (Erdölbohrung)

ель *f* | Fichte *f*; Rottanne *f*

ельник *m* | 1. Fichtenwald *m*; 2. Fichtenreisig *n*; 3. (*Lw*) Aststreu *f* (aus Fichten- oder Tannenreisig)

ёмкостный | (*El*) kapazitiv; Kapazitäts...

ёмкость *f* | 1. Rauminhalt *m*; Volumen *n*; Inhalt *m*; 2. Fassungsvermögen *n*; Kapazität *f*; 3. Kubikinhalt *m*; Kubatur *f*; 4. Geräumigkeit *f*; 5. Aufnahmefähigkeit *f*; Kapazität *f* (eines Produktionsbetriebes); 6. (*El*) Kapazität *f* (Kondensator, Akkumulator); elektrische Kapazität *f*; Kapazität *f*; (*Fmt*) Kanalkapazität *f*; (*Dat*) Speicherkapazität *f*; 7. Behälter *m*

ёмкость анод-защитная сетка | (*El*) Anoden-Bremsgitter-Kapazität *f*

ёмкость анод-катод | (*El*) Anoden-Katoden-Kapazität *f*

ёмкость анод-сетка | (*El*) Anoden-Gitter-Kapazität *f*

ёмкость анод-управляющая сетка | (*El*) Anoden-Steuergritter-Kapazität *f*

ёмкость антенны | Antennenkapazität *f*

барьерная ёмкость | Sperrschichtkapazität *f* (Halbleiter)

буферная ёмкость | (*Ch*) Pufferkapazität *f*

ёмкость в ампер-часах | (*El*) Kapazität *f* in Amperestunden; gespeicherte Elektrizitätsmenge *f* in Amperestunden (Akkumulator)

ёмкость вводов | (*Ein*) Zuleitungskapazität *f*

ёмкость верхней нагрузки | Dachkapazität *f* (einer Antenne)

внутренняя ёмкость | (*El*) innere Kapazität *f*; Innenkapazität *f*

внутренняя входная ёмкость | innere Eingangskapazität *f*

внутриламповая ёмкость | (*El*) Röhrenkapazität *f*; Interelektrodenkapazität *f*

входная ёмкость | (*El*) Eingangskapazität *f*

выходная ёмкость | (*El*) Ausgangskapazität *f*

главная ёмкость | Hauptkapazität *f*

ёмкость граничного слоя | Randschichtkapazität *f* (Halbleiter)

диффузионная ёмкость | Diffusionskapazität *f* (Halbleiter)

ёмкость дорожки | (*Dat*) Spurkapazität *f*

ёмкость замеса | Fassungsvermögen *n*; Volumen *n* einer Füllung; Arbeitsvolumen *n* (z. B. eines Mischers)

ёмкость запирающего слоя | Sperrschichtkapazität *f* (Halbleiter)

ёмкость запирающего слоя коллектора | Kollektorsperrschichtkapazität *f*

ёмкость запирающего слоя эмиттера | Emittersperrschichtkapazität *f*

запоминающая ёмкость | (*Dat*) Speicherkapazität *f*

ёмкость запоминающего устройства | (*Dat*) Speicherkapazität *f*

зарядная ёмкость | (*El*) 1. Ladekapazität *f*; 2. Raumladungskapazität *f* (Halbleiter)

измерительная ёмкость | Meßkapazität *f*

информационная ёмкость | Informationskapazität *f*; Nachrichtenvolumen *n*

ёмкость канала | (*Fmt*, *Dat*) Kanalkapazität *f*

ёмкость катушки | (*El*) Spulenkapazität *f*

ёмкость колебательного контура | (*El*) Schwingkreiskapazität *f*

ёмкость коллектор-база | Kollektor-Basis-Kapazität *f* (Halbleiter)

ёмкость краевого потока | Randströmungskapazität *f* (Halbleiter)

ламповая ёмкость | (*El*) Röhrenkapazität *f*

междуэлектродная ёмкость лампы | (*El*) innere Röhrenkapazität *f*; Interelektrodenkapazität *f*

холодная ёмкость лампы | (*El*) kalte Röhrenkapazität *f*; Kaltkapazität *f*

ёмкость линии | (*Fmt*) Leitungskapazität *f*

ёмкость магнитной ленты | (*Dat*) Magnetbandkapazität *f*

межэлектродная ёмкость | (*El*) Röhrenkapazität *f*; Interelektrodenkapazität *f*

междуэлектродная ёмкость | (*El*) Röhrenkapazität *f*; Interelektrodenkapazität *f*

ёмкость на единицу длины | (*Fmt*) Kapazität *f* je Längeneinheit; Kapazitätsbelag *m*

ёмкость накопления | Speicherkapazität *f*

напорная ёмкость | Druckgefäß *n*; Hochbehälter *m*

начальная ёмкость | Anfangskapazität *f*

номинальная ёмкость | (*El*) Nennkapazität *f*

обратная ёмкость | (*El*) Kehrwert *m* der Kapazität; kapazitiver Blindleitwert *m*

общая ёмкость | (*El*) Gesamtkapazität *f*

остаточная ёмкость | (El) Restkapazität f
ёмкость относительно корпуса | (El) Körperkapazität f (Kapazität eines Bauelements gegen Masse)
ёмкость относительно корпуса прибора | (El) Körperkapazität f (Kapazität eines Bauelements gegen Masse)
ёмкость относительно тела | (El) Körperkapazität f (Kapazität des menschlichen Körpers gegen Erde)
ёмкость относительно тела оператора | (El) Körperkapazität f (Kapazität des menschlichen Körpers gegen Erde)
ёмкость памяти | (Dat) Speicherkapazität f
паразитная ёмкость | (El) Streukapazität f ; Störkapazität f
ёмкость перехода | Sperrschichtkapazität f (Halbleiter)
ёмкость по отношению к земле | (El) Erdkapazität f ; Kapazität f gegen Erde
погонная ёмкость | (Fmt) Kapazität f je Längeneinheit; Kapazitätsbelag m
полезная ёмкость | Nutzkapazität f ; Nutzinhalt m ; Nutzraum m
полная ёмкость | Gesamtkapazität f
поперечная ёмкость | (El) Querkapazität f
продольная ёмкость | (El) Längskapazität f
ёмкость пространственного заряда | (El) Raumladungskapazität f ; Stromkapazität f
ёмкость пространственного заряда на коллекторе | Kollektorraumladungskapazität f
проходная ёмкость | (El) Durchgriffskapazität f
рабочая ёмкость | (Fmt) Betriebskapazität f
разрядная ёмкость | (El) Entladekapazität f
распределённая ёмкость | (Fmt) verteilte Kapazität f (der Verdrahtung)
ёмкость рассеяния | (El) Streukapazität f
ёмкость ресивера | Aufnehmerinhalt m ; Zwischenkammerinhalt m (Dampfmaschine)
ёмкость с роликами | Rollbehälter m
ёмкость связи | (Fmt) Kopplungskapazität f
ёмкость сетки | (Ein) Gitterkapazität f
складская ёмкость | Lagerkapazität f ; Lagerfassungsvermögen n
собственная ёмкость | Eigenkapazität f (Antenne)
сосредоточенная ёмкость | (El) punktförmige Kapazität f ; konzentrierte Kapazität f
ёмкость тока | (El) Stromkapazität f
удельная ёмкость | (El) spezifische Kapazität f
частичная ёмкость | (El) Teilkapazität f
эквивалентная ёмкость | (El) Ersatzkapazität f
эксплуатационная ёмкость | (El) Betriebskapazität f (einer Zelle oder Batterie)
электрическая ёмкость | elektrische Kapazität f ; Kapazität f
ёмкость эмиттер-база | Emitter-Basis-Kapazität f (Halbleiter)

ендова f | (Bw) Kehle f ; Dachkehle f

ЕОС | kapazitives Abtastsystem n

ерунок m | (Wkz) Gehrungswinkel m

ёрш m | 1. (Met) Drachenzähne mpl (Preßausschuß infolge zu hohen Erhitzens des Preßbolzens); 2. (Bw) Rundbürste f
ловильный ёрш | (Bgb) Seilspeer m ; Seilfangspeer m (Bohrung)

ЕСКД | Einheitliches System n der Konstruktionsdokumentation (ESKD)

ЕСТД | (Dat) Einheitliches System n der technologischen Dokumentation

естествознание n | Naturwissenschaften fpl

ЕСЭВМ | (Dat) Einheitliches System n der elektronischen Rechentechnik; ESER

ЕЭС | einheitliches Energiesystem n ; einheitliches Verbundsystem n

жадеит m | (Min) Jadeit m (Pyroxen)

жакет m | 1. Mantel m ; 2. (Gieß) Formrahmen m (kastenloses Formen); 3. (Gieß) Überziehrahmen m ; Überstreifrahmen m

жаккард m | (Text) Jacquardware f

жаккардовый | (Text) Jacquard...

жало *n* | (Mil) Schlagbolzenspitze *f* (Aufschlagzünder)

жало *n* ударника | (Mil) Schlagbolzenspitze *f* (Aufschlagzünder)

жалюзи *n* | Jalousie *f*; Rolladen *m*

жалюзи радиатора | (Kfz) Kühlerjalousie *f*

жар *m* | Glut *f*; Hitze *f*

белокальный жар | Weißglühhitze *f*

калильный жар | Glühhitze *f*

плавильный жар | Schmelzhitze *f*

сварочный жар | Schweißhitze *f*; Schweißglut *f*

жаровня | Wärmer *m*

пятичанная жаровня | fünffache Wärmepfanne *f*; Wärmepfanne *f*; Fünffachwärmer *m*

жаропрочность *f* | Warmfestigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f* (gegen mechanische Belastungen bei hohen Temperaturen)

жаропрочный | warmfest; hitzebeständig (gegen mechanische Belastungen bei hohen Temperaturen)

жаростойкий | 1. hitzefest; zunderfest (metallische Werkstoffe); 2. feuerfest; feuerbeständig (keramische und andere Werkstoffe)

жаростойкость *f* | 1. Hitzefestigkeit *f*; Zunderfestigkeit *f* (metallischer Werkstoffe); 2. Feuerfestigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f* (keramischer und anderer Werkstoffe)

жароупорность *f* | 1. Hitzefestigkeit *f*; Zunderfestigkeit *f* (metallischer Werkstoffe); 2. Feuerfestigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f* (keramischer und anderer Werkstoffe)

жароупорный | 1. hitzefest; zunderfest (metallische Werkstoffe); 2. feuerfest; feuerbeständig (keramische und andere Werkstoffe)

жатка *f* | (Lw) 1. Kornmähdmaschine *f*; Getreidemähdmaschine *f*; 2. Mähwerk *n*

безмотовильная жатка | haspelloses Mähwerk *n*

валковая жатка | Schwadmäher *m*

лафетная жатка | Schwadenmähdmaschine *f*

жатка-лобогрейка *f* | Getreidemähdmaschine *f* mit Handablage

жатка-самосброска *f* | Mähmaschine *f* mit Selbstablage

жвака-галс *m* | (Schiff) Kettenslipvorrichtung *f*

жгут *m* | Geflecht *n*; Strang *m*; Litze *f*

асбестовый жгут | Asbestzopf *m*

пеньковый жгут | Hanfzopf *m*; Hanfstrick *m* (Abdichtung von Rohrverbindungen)

ж.д. | Eisenbahn *f*

жезл *m* | 1. (Eb) Blockstab *m*; 2. (Math) Lituus *m*; Krummstab *m*

геодезический жезл | geodätischer Stab *m*

жезлообмениватель *m* | (Eb) Fangvorrichtung *f*

желатин *m* | Gelatine *f*

желатина *f* | Gelatine *f*

взрывчатая желатина | Sprenggelatine *f*

дробленая желатина | gekörnte Gelatine *f*

пищевая желатина | Speisegelatine *f*

фотографическая желатина | Fotogelatine *f*

желатинизация *f* | Gelatinierung *f*; Gelierung *f*; Gelbildung *f*

желатинирование *n* | Gelatinierung *f*; Gelierung *f*; Gelbindung *f*

желваки *mpl* глины | (Geol) Tongallen *fpl*

рудные желваки | (Geol) Erzknollen *fpl*; Erzknollen *fpl*

железистокислый | (Ch) ...ferrit *n*; ...ferrat *III n*; eisen *III* sauer

железистосинеродистый | (Ch) ...hexazyanoferrat II *n*

железистый | eisenhaltig; Eisen...

железнение *n* | „Verstählen“ *n* (galvanisches Überziehen mit Eisen)

железнодорожный | Eisenbahn...; Bahn...

железнокислый | (Ch) ...ferrat *n*; ...ferrat VI *n*; eisen VI sauer

железняк *m* | (Min) Eisenstein *m*; Eisenerz *n*

бурый железняк | Brauneisenerz *n*; Limonit *m*

красный железняк | Eisenglanz *m*; Roteisenerz *n*; Hämatit *m*

луговой бурый железняк | Raseneisenerz *n*; Raseneisenstein *m*

магнитный железняк | Magneteisenstein *m*; Magnetit *m*

титанистый железняк | Titaneisen *n*; Ilmenit *m*

хромистый железняк | Chromeisenstein *m*; Chromit *m*

шпатовый железняк | Spateisenerz *n*; Spaterz *n*; Spateisenstein *m*; Kohleneisenstein *m*; Spiegelerz *n*

железо *n* | (Ch) Eisen *n*; Fe

азотистое железо | Eisennitrid *n*

азотнокислое железо | Eisennitrat *n*

железо Армко | Armco-Eisen *n*

бромистое железо | Eisenbromid *n*

железо в порошке | Eisenpulver *n*

волнистое железо | Wellblech *n*

железо высокой чистоты | Reineisen *n*; technisch reines Eisen *n*

высокочастотное железо | Hochfrequenzeisen *n*

губчатое железо | Eisenschwamm *m*

двуйодистое железо | Eisen II Jodid *n*

двухлористое железо | Eisen II chlorid *n*

динамное железо | Dynamoblech *n*

железистосинеродистое железо | Eisenhexazyanoferrat II *n*

железосинеродистое железо | Eisenhexazyanoferrat III *n*

закисное железо | zweiwertiges Eisen *n*

йодистое железо | Eisenjodid *n*

карбониловое железо | Karbonyleisen *n*

ковкое железо | schmiedbares Eisen *n*

кремнекислое железо | Eisensilikat *n*

кричное железо | Luppeneisen *n*; Frischeisen *n*

кровельное железо | Dachblech *n*; Falzblech *n* (Stahlblech mit niedrigem Kohlenstoffgehalt zur Dacheindeckung)

листовое железо | Eisenblech *n*

метеоритное железо | Meteoriteisen *n*

мышьяковокислое железо | Eisenorthoarsenat *n*

мягкое железо | Weicheisen *n*

науглероженное железо | gekohltes Eisen *n*; zementiertes Eisen *n*

окисное железо | dreiwertiges Eisen *n*

пирофорное железо | pyrophores Eisen *n*

полосовое железо | Flachstahl *m*; Flacheisen *n*

порошкообразное железо | Pulvereisen *n*

прутковое железо | Profilstabeisen *n*; Profileisen *n*

рифлёное железо | Riffelblech *n*

самородное железо | gediegenes Eisen *n*

сварочное железо | Schweiß Eisen *n* (im Puddelverfahren erschmolzenes Eisen)

сернистое железо | Eisensulfid *n*

сернокислое железо | Eisensulfat *n*

синеродистое железо | Eisenzyanid *n*

сортовое железо | Profilstabeisen *n*; Profileisen *n*

сыродутное железо | Renneisen *n*

технически чистое железо | technisch reines Eisen *n*; Reineisen *n*

техническое железо | technisches Eisen *n* (0,05 bis 0,2 % C)
трансформаторное железо | Transformatorblech *n*; Trafoblech *n*
трёхйодистое железо | Eisen *III* jodid
трёххлористое железо | Eisen *III* chlorid *n*
углекислое железо | Eisenkarbonat *n*
угловое железо | (*Met*) Winkeleisen *n*; Winkelstahl *m*; L-Stahl *m*
уксуснокислое железо | Eisenazetat *n*
фосфористое железо | Eisenphosphid *n*
фосфорнокислое железо | Eisenphosphat *n*
фтористое железо | Eisenfluorid *n*
хлористое железо | Eisen *II* chlorid *n*
хлорное железо | Eisen *III* chlorid *n*
цианистое железо | Eisenzyanid *n*
щавелевокислое железо | Eisenoxalat *n*
электролитическое железо | Elektrolyteisen *n*

железобетон *m* | (*Bio*) Stahlbeton *m*
монолитный железобетон | monolithischer Stahlbeton *m*
сборный железобетон | Stahlbetonfertigteile *npl*

железоотделитель *m* | Eisenabscheider *m*; Eisenscheider *m*

железрудный | Eisenerz...

железосинеродистый | (*Ch*)... hexazyanoferat *III n*

железосодержащий | eisenhaltig; eisenführend

железоуглеродистый | eisen- und kohlenstoffhaltig; Eisen-Kohlenstoff...

железоцементит *m* | (*Met*) Eisenkarbid *n*

жёлоб *m* | 1. Rinne *f* (s. a. unter **лоток**); 2. Gerinne *n*; Mulde *f*; Trog *m*; 3. Schütte *f*; Schurre *f*; Rutsche *f*; 4. Laufbahn *f* (Wälzlager); 5. (*Bw*) Ablaufleiste *f*; Ablauf *m*; Ablaufblech *n*; 6. Nut *f*; Rille *f*; 7. (*Bgb*) Spülungsrinne *f* (*Bohrung*)
вибрационный жёлоб | Schwingrinne *f*; Schüttelrinne *f*; Kurzhubschüttelrinne *f*
водосточный жёлоб | Dachrinne *f*; Dachtraufe *f*; Traufe *f*; Wasserablaufrinne *f*
входной жёлоб | Einstoßrinne *f* (*Rohrwalzwerk*)¹
выпускной жёлоб | Abstichrinne *f*; Stichrinne *f*
гидравлический жёлоб | Schwemmrinne *f*
грануляционный жёлоб | Granuliertrinne *f*; Granuliertrog *m*; Granulationsrinne *f*
жёлоб для выпуска чугуна | 1. Roheisenabstichrinne *f*; Roheisenstichrinne *f* (*Hochofen*); 2. Eisenabstichrinne *f*; Eisenstichrinne *f* (*Kupolofen*)
жёлоб для выпуска шлака | Schlackenabstichrinne *f*; Schlackenstichrinne *f*
жёлоб для игольчатого валика | (*Text*) Nadelwalzenmulde *f* (*Krempel*)
жёлоб для осадительной ванны | (*Text*) Spinnbadwanne *f*; Spinntrog *m* (*Chemiefaserherstellung*)
жёлоб для осаждения крахмала | Stärketisch *m*; Flut *f* (*Stärkegewinnung*)
жёлоб для песков | Sandaustrag *m* (*Klassierer, Aufbereitung*)
жёлоб для слива | Schlammaustrag *m* (*Klassieret, Aufbereitung*)
жёлоб для штейна | Steindrift *f*; Steinstichrinne *f* (*NE-Metallurgie*)
жомовый жёлоб | (*Lw*) Schnitzelrinne *f*
завалочный жёлоб | (*Met*) Beschickungsrinne *f*; Beschickrinne *f*; Einsatzrinne *f*
загрузочный жёлоб | Aufgabeschurre *f*; Aufgaberutsche *f*; Verladerinne *f*
инерционный жёлоб | Schwingförderrinne *f*
качающийся жёлоб | 1. Förderrinne *f*; 2. Wippe *f*; 3. Schwingrinne *f*; Schüttelrutsche *f*; Schüttelrinne *f*; Pendelrutsche *f*; Pendelrinne *f*; Wurfrinne *f*
кольцевой жёлоб | Ringnut *f*
жёлоб конвейера | Fördertrog *m*
концентрационный жёлоб | Gerinne *n*; Rinnenwäsche *f*; Rinnenwäscher *m*; Gefluter *m* (*Aufbereitung*)
литейный жёлоб | Gießrinne *f* (*Schleudergießmaschine*)
мочный жёлоб | Waschtrog *m* (*Aufbereitung*)
наклонный жёлоб | Sturzrinne *f*; Rutsche *f*
направляющий жёлоб | (*Wlz*) Schlingenführung *f*; Kipprinne *f*

направляющий жёлоб оправки | Dornstangenführungsbett *n* (*Stopfenwalzwerk*)
опрокидывающий жёлоб | Kippbinne *f* (*Rohrwalzwerk*)
оросительный жёлоб | Berieselungsrinne *f*
отводящий жёлоб | Abfuhrbinne *f* (*Rohrwalzwerk*)
питательный жёлоб | Zuführmulde *f*; Speiserinne *f*
пневмотранспортный жёлоб | pneumatische Rinne *f*; pneumatische Förderrinne *f*
поворотный жёлоб | Schwenkschurre *f*
погрузочный жёлоб | Schüttrinne *f*; Verladeschurre *f*
подающий жёлоб | Zuführmulde *f*; Zulaufbinne *f*; Aufgabeschurre *f*
подводящий жёлоб | Zuführmulde *f*; Zulaufbinne *f*; Aufgabeschurre *f*
подогревательный жёлоб | Heizrinne *f* (*Drahtwalzen*)
подхватывающий жёлоб | Auflaufschurre *f*
приёмный жёлоб | 1. Einlaufbinne *f*; Auffangrinne *f*; 2. Aufnahmerinne *f* (*Rohrwalzen*)
промывной жёлоб | Waschrinne *f*; Waschtrog *m* (*Aufbereitung*)
промывочный жёлоб | Waschrinne *f*; Waschtrog *m* (*Aufbereitung*)
разгрузочный жёлоб | Entladerinne *f*; Ausladerinne *f*; Entladeschurre *f*; Austragsschurre *f*
разливочный жёлоб | Gießbinne *f* (*Schleudergießmaschine*)
самотечный жёлоб | Rutsche *f*; Schurre *f*
сборный жёлоб | Sammelmulde *f*
сбросный жёлоб | (*Hydt*) Sturzbinne *f*
сливной жёлоб | 1. (*Met*) Abstichrinne *f*; Stichrinne *f*; Überlaufbinne *f* (*Ofen*); 2. Abflußbinne *f*; Ablaufbinne *f*; Ausflußbinne *f*; 3. Dachrinne *f*; Dachtraufe *f*; Traufe *f*; Wasserablaufbinne *f*
соковый жёлоб | Saftableitungsrinne *f*; Safrinne *f*
спиральный жёлоб | 1. (*Masch*) Drallnut *f*; 2. (*Ford*) Wendelrutsche *f*
спускной жёлоб | 1. Schurre *f*; Rutsche *f*; 2. (*Met*) Abstichrinne *f*; Stichrinne *f* (*Ofen*)
сточный жёлоб | 1. Abflußbinne *f*; Ablaufbinne *f*; Ausflußbinne *f*; 2. Dachrinne *f*; Dachtraufe *f*; Traufe *f*; Wasserablaufbinne *f*
транспортирующий жёлоб | Förderrinne *f*
транспортный жёлоб | Förderrinne *f*
центральный жёлоб | (*Met*) Masselgraben *m* (*Gießhalle*)
цепной жёлоб | (*Schiff*) Kettenrutsche *f*
шлаковый жёлоб | (*Met*) Schlackenabstichrinne *f*; Schlackenstichrinne *f*
шлакоотделительный жёлоб | (*Met*) Abstichrinne *f* mit Schlackenfang; Gießbinne *f* mit Schlackenfang

жёлоб-грохот *m* | Siebrutsche *f*

желобить | nuten; auskehlen; abkehlen

желобок *m* | 1. Kehle *f*; 2. Riefe *f*; Rille *f*; 3. Einschnitt *m* (*Schraubenkopf*)

канатный желобок | Seilrille *f* (*Seilscheibe*)

клиновой желобок | Keilrille *f* (*Keilriemenscheibe*)

клинчатый желобок | Keilrille *f* (*Keilriemenscheibe*)

желобчатый | 1. geriffelt; Rillen...; 2. trogförmig; muldig

желонение *n* | (*Bgb*) Schöpfen *n* (*eines Bohrlochs*)

желонка *f* | Schappe *f*; Schlammelöffel *m* (*Schürf- und Erdölbohrungen*)

буровая желонка | Ventilbohrer *m*; Schappenbohrer *m*

пневматическая желонка | Druckluftschappe *f*

тарральная желонка | Schöpfbüchse *f*; Schöpfer *m*

жёлтая *f* | Gelb *n* (s. a. **жёлтый**)

кадмиевая жёлтая | Kadmiumgelb *n*

желтение *n* | (*Pap*) Gilben *n*; Vergilben *n*

желтозём *m* | (*Geol*) Löß *m*; Gelberde *f*

желтоломкость *f* | Gelbbrüchigkeit *f* (*Stahl*)

жёлтый *m* | Gelb *n*

акридиновый жёлтый | Akridingelb *n*

ализариновый жёлтый | Alizarinengelb *n*

анилиновый жёлтый | Anilingelb *n*
резорциновый жёлтый | Resorzingelb *n*
хинолиновый жёлтый | Chinolingelb *n*
хромовый жёлтый | Chromgelb *n*; Bleichchromgelb *n*
цинковая желть | Zinkchromgelb *n*; Zinkgelb *n*

жёлудь *m* | (*Ein*) Eichelröhre *f*; Acornröhre *f*; Knopfröhre *f*

жемчужинка *f* | (*El*) Perlkondensator *m*

жеода *f* | (*Geol*) Geode *f*; Sekretion *f*

жердняк *m* | (*Forst*) Stangenholz *n*

крупный жердняк | dickes Stangenholz *n*; derbes Stangenholz *n*

мелкий жердняк | dünnes Stangenholz *n*; geringes Stangenholz *n*

жердь *f* | 1. (*Forst*) Stange *f*; Gerte *f*; Reitel *m*; 2. (*Bw*) Barre *f*

крупная жердь | Derbstange *f*

мелкая жердь | Reisstange *f*

тонкая жердь | Reisstange *f*

жеребейка *f* | (*Gieß*) 1. Kernstütze *f*; Kernböckchen *n*; 2. Kühleisen *n*; Abschreckeisen *n*

двусторонняя жеребейка | doppelsteigige Kernstütze *f*

коробчатая жеребейка | Kastenkernstütze *f*

жеребейка с двумя ножками | doppelsteigige Kernstütze *f*

жеребок *m* | (*Led*) Fohlenleder *n*

жерло *n* | Mündung *f*; Ausmündung *f*

жерло вулкана | (*Geol*) Vulkanschlot *m*; Eruptionsschlot *m*; Eruptionskanal *m*

жерловина *f* | (*Geol*) Neck *m* (*in Schottland gebräuchliche Bezeichnung für vulkanische Schlote*)

жёрнов *m* | Mahlstein *m*; Mühlstein *m*

жёрнов бегунов | Kollergangsläufer *m*; Läuferstein *m* (*des Kollergangs*)

верхний жёрнов | Oberstein *m* (*eines Mahlgangs*)

нижний жёрнов | Unterstein *m*; Bodenstein *m* (*eines Mahlgangs*)

жестеобразность *f* | blechige Beschaffenheit *f* (*des Leders*)

жёсткий | starr; steif; versteift; unnachgiebig

жесткозаделанный | starr eingespannt

жёсткость *f* | 1. (*Mech*) Starrheit *f*; Richtigkeit *f* (*Widerstand gegen elastische Formänderung*); 2. (*Fest*) Steifigkeit *f*; Biegewiderstand *m*; 3. Härte *f* (*Strahlungen, Wasser*)

акустическая жёсткость | Schallhärte *f*

балочная жёсткость | (*Flg*) Trägersteifigkeit *f*

бикарбонатная жёсткость | Karbonathärte *f*; vorübergehende Härte *f*; temporäre Härte *f*

жёсткость вакуума | Güte *f* des Vakuums

жёсткость ванны | (*Text*) Starrheit *f* der Tauchwanne (*Chemiefaserherstellung*)

жёсткость воды | Wasserhärte *f*

временная жёсткость | Karbonathärte *f*; vorübergehende Härte *f*; temporäre Härte *f*

изгибная жёсткость | Biegesteifigkeit *f*; Biegungssteifigkeit *f*; Biegesteifheit *f*

жёсткость излучения | (*Kern*) Strahlenhärte *f*; Strahlungshärte *f*

жёсткость к сдвигу | Schubsteifigkeit *f*

жёсткость к срезу | Schubsteifigkeit *f*

кальциевая жёсткость | Kalkhärte *f*

жёсткость каната | Seilsteifigkeit *f*; Seilbiegungswiderstand *m*

карбонатная жёсткость | Karbonathärte *f*; vorübergehende Härte *f*; temporäre Härte *f*

жёсткость кожи | blechige Beschaffenheit *f* (*des Leders*)

жёсткость кручения | Torsionssteifigkeit *f*; Verdrehungssteifigkeit *f*; Verdrehsteifigkeit *f*; Drillungssteifigkeit *f*; Drillsteifigkeit *f*

магниева жёсткость | Magnesiahärte *f*

жёсткость на изгиб | Biegesteifigkeit *f*; Biegungssteifigkeit *f*; Biegesteifheit *f*

жёсткость на кручение | Torsionssteifigkeit f ; Verdrehungssteifigkeit f ; Verdrehsteifigkeit f ; Drillungssteifigkeit f ; Drillsteifigkeit f

жёсткость на поперечный сдвиг | Quersteifigkeit f ; Quersteife f

жёсткость на растяжение | Zugsteifigkeit f

жёсткость на сдвиг | Scherungssteifigkeit f ; Schersteifigkeit f

некарбонатная жёсткость | Nichtkarbonathärte f ; bleibende Härte f ; permanente Härte f

общая жёсткость | Gesamthärte f

жёсткость пластинки | Plattensteifigkeit f

поперечная жёсткость | Quersteifigkeit f ; Quersteife f

постоянная жёсткость | 1. bleibende Steifigkeit f ; bleibende Steifheit f ; 2. Nichtkarbonathärte f ; bleibende Härte f ; permanente Härte f

жёсткость при изгибе | Biegesteifigkeit f ; Biegungssteifigkeit f ; Biegesteifheit f

жёсткость при кручении | Torsionssteifigkeit f ; Verdrehungssteifigkeit f ; Verdrehsteifigkeit f ; Drillungssteifigkeit f ; Drillsteifigkeit f

жёсткость при растяжении | Dehnungssteife f ; Dehnsteife f

жёсткость при сдвиге | Scherungssteifigkeit f ; Schersteifigkeit f

жёсткость при сжатии | Kompressionssteifigkeit f

пространственная жёсткость | Raumsteifigkeit f

жёсткость рамы | Rahmensteifigkeit f

жёсткость рентгеновских лучей | Strahlenqualität f ; Strahlenhärte f (Röntgenstrahlen), Röntgenstrahlenhärte f

жёсткость рессоры | Federhärte f ; Federsteife f

жёсткость связи | Kopplungssteifigkeit f

статическая жёсткость | statische Steifigkeit f

структурная жёсткость | Struktursteifigkeit f ; Struktursteifheit f

жёсткость троса | Seilsteifigkeit f ; Seilbiegungswiderstand m

устраняемая жёсткость | Karbonathärte f ; vorübergehende Härte f ; temporäre Härte f

жёсткость формы | Formstarrheit f

жестчение n | Härtung f ; Energieheraufsetzung f (Strahlung)

жестчение излучения | Strahlenhärtung f ; Strahlungshärtung f

жестчение спектра | Spektrumhärtung f ; Härtung f des Neutronenspektrums

жесть f | Blech n ; niedriggekohltes Feinblech n (zur Oberflächenbehandlung; s. а. лист und металл / листовой)

белая жесть | Weißblech n

бракованная жесть | Schrotblech n

жесть для глубокой штамповки | Tiefziehblech n

жесть для штамповки | Stanzblech n ; Ziehblech n

рулонная жесть | in Bündeln gewalztes Feinblech n

тончайшая жесть | Feinstblech n

чёрная жесть | Schwarzblech n (Halbfabrikat zur Herstellung von Weißblech oder lackiertem Blech)

штамповочная жесть | Stanzblech n

жестянка f | Büchse f ; Blechbüchse f

жжёнка f | (Brau) Röstmalz n

живица f | Terpentin n (m) (Balsam von Nadelhölzern)

еловая живица | Fichtenharzbalsam m ; Fichtenbalsam m ; Fichtenterpentin n

сосновая живица | Kiefernharzbalsam m ; Kiefernбalsam m ; Kiefernterpentin n

живучесть f судна | Havariesicherheit f des Schiffes

жидкокристаллический | kristallin-flüssig; flüssig-fest

жидкомагнитный | liquidmagnetisch

жидкость f | Flüssigkeit f

агрессивная жидкость | angreifende Flüssigkeit f ; aggressive Flüssigkeit f

амортизаторная жидкость | Stoßdämpferflüssigkeit f

ассоциированная жидкость | (Ph) Assoziationsflüssigkeit f ; angelagerte Flüssigkeit f

белильная жидкость | Bleichflüssigkeit f ; Bleichlösung f

бордоская жидкость | Bordeauxbrühe f ; Kupferkalkbrühe f (Fungizid)

бордоская жидкость | Bordeauxbrühe f ; Kupferkalkbrühe f (Fungizid)

бургундская жидкость | Burgunderbrühe *f*; Kupfersodabrühe *f* (*Fungizid*)
жидкость Бурова | Burows Lösung *f*; Aluminiumazetatlösung *f*
варочная жидкость | Kochflüssigkeit *f*
вязкая жидкость | (*Hydrom*) zähe Flüssigkeit *f*; viskose Flüssigkeit *f*; reibungsbehaftete Flüssigkeit *f*
диффузионная жидкость | Diffusionsflüssigkeit *f* (*Zuckergewinnung*)
закалочная жидкость | Härteflüssigkeit *f*; Härtemittel *n*; Abschreckmittel *n*; Abschreckflüssigkeit *f*
запорная жидкость | Sperrflüssigkeit *f*
зольная жидкость | (*Led*) Äscher *m*; Äscherbrühe *f*; Äscherflotte *f*
идеальная жидкость | (*Hydrom*) ideale Flüssigkeit *f*; reibungslose Flüssigkeit *f*
иммерсионная жидкость | Immersionsflüssigkeit *f*; Einbettungsflüssigkeit *f*
культуральная жидкость | Kulturflüssigkeit *f*; Kulturlösung *f*
межкристалльная жидкость | Mutterlösung *f*; Muttersirup *m* (*Zuckergewinnung*)
моющая жидкость | Waschflüssigkeit *f*
мягчи́лая жидкость | (*Led*) Weichwasser *n*
невязкая жидкость | (*Hydrom*) ideale Flüssigkeit *f*; reibungslose Flüssigkeit *f*
незамерзающая жидкость | flüssiges Frostschutzmittel *n*; flüssiges Gefrierschutzmittel *n*; Frostschutzmittel *n*; Gefrierschutzmittel *n*
неоднородная жидкость | (*Hydrom*) inhomogene Flüssigkeit *f*
несжимаемая жидкость | (*Hydrom*) inkompressible Flüssigkeit *f*
однородная жидкость | (*Hydrom*) homogene Flüssigkeit *f*
охлаждающая жидкость | Kühlflüssigkeit *f*
пикельная жидкость | (*Led*) Pickel *m*; Pickelbrühe *f*
питательная жидкость | Nährflüssigkeit *f*; Nährlösung *f*
поддерживающая жидкость | Tragflüssigkeit *f* (*Kreiselkompaß*)
пробная жидкость | (*Vak*) Spürflüssigkeit *f* (*Lecksuche*)
промывная жидкость | Waschflüssigkeit *f*
промывочная жидкость | 1. Spülungswasser *n*; Spülwasser *n*; Spülflüssigkeit *f*; Spülung *f* (*Erdölbohrungen*); 2. Waschflüssigkeit *f*
противообледенительная жидкость | (*Flg*) Enteisungsflüssigkeit *f*
рабочая жидкость | 1. (*Text*) Spinnbad *n* (*Chemiefaserherstellung*); Betriebsflüssigkeit *f*; 2. (*Hydr*) Drucköl *n*
сдувочная жидкость | (*Pap*) Abdrucklauge *f*
силиконовая жидкость | Silikonflüssigkeit *f*; Silikonöl *n*
смазочная жидкость | Schmierflüssigkeit *f*
смачивающая жидкость | Benetzungsflüssigkeit *f*
тормозная жидкость | Bremsflüssigkeit *f*
травильная жидкость | Ätzflüssigkeit *f*; Beizflüssigkeit *f*
транспортирующая жидкость | (*Bgb*) Spülflüssigkeit *f* (*Naßversatz*)
тяжёлая жидкость | Schwerflüssigkeit *f*; Schwererübe *f*; Schwertrübe *f* (*Aufbereitung*)
уплотняющая жидкость | Dichtflüssigkeit *f*; Sperrflüssigkeit *f*
Фелингова жидкость | (*Ch*) Fehlingsche Lösung *f*
электроизолирующая жидкость | Isolierflüssigkeit *f*; flüssiger Isolierstoff *m*
электроизоляционная жидкость | Isolierflüssigkeit *f*; flüssiger Isolierstoff *m*
этиловая жидкость | Äthylfluid *n* (*Antiklopfmittel*)

жидкость-носитель *f* | Trägerflüssigkeit *f*

жидкотекучесть *f* | 1. Dünnflüssigkeit *f*; Flüssigkeit *f*; 2. (*Gieß*) Formfüllungsvermögen *n* (*Metall*); 3. (*Gieß*) Fließbarkeit *f* (*Formstoff*); 4. Flüssigkeitscharakter *m*; Fluidität *f*
жидкотекучесть расплавленного металла | (*Gieß*) Formfüllungsvermögen *n*

навозная жижа *f* | (*Lw*) Jauche *f*

жижеразбрасыватель *m* | Jaucheverteiler *m*; Gülleverteiler *m*

жизнеспособность *f* | Lebensfähigkeit *f*

жиклёр *m* | Düse *f*; Vergaserdüse *f* (*Vergasermotor*)
воздушный жиклёр | Luftdüse *f*
главный жиклёр | Kraftstoffhauptdüse *f*; Hauptdüse *f*
дополнительный жиклёр | Zusatzdüse *f*
затопленный жиклёр | unterhalb des Kraftstoffspiegels angeordnete Düse *f*

жиклёр карбюратора | Vergaserdüse *f*
компенсационный жиклёр | Korrekturdüse *f*; Ausgleichdüse *f*
жиклёр малого газа | Leerlaufdüse *f*
жиклёр мощности | Vollastdüse *f*
незатопленный жиклёр | oberhalb des Kraftstoffspiegels angeordnete Düse *f*
основной жиклёр | Hauptdüse *f*
жиклёр полной мощности | Hochleistungsdüse *f*
воздушный жиклёр пускового карбюратора | Starterluftdüse *f* (*Startvergaser*)
пусковой жиклёр | Startdüse *f*; Startkraftstoffdüse *f* (*Startvergaser*)
эмульсионный жиклёр системы холостого хода | Leerlaufmischdüse *f*
топливный жиклёр | Kraftstoffdüse *f*
жиклёр ускорительного насоса | Düse *f* der Beschleunigerpumpe
жиклёр ускорителя | Düse *f* der Beschleunigerpumpe
жиклёр холостого хода | Leerlaufdüse *f*
воздушный жиклёр холостого хода | Leerlaufluftdüse *f*
топливный жиклёр холостого хода | Leerlaufkraftstoffdüse *f*
жиклёр экономайзера | Spardüse *f*
жиклёр экономайзера с механическим приводом | mechanisch betätigte Spardüse *f*
жиклёр экономайзера с пневматическим приводом | druckluftbetätigte Spardüse *f*
эмульсионный жиклёр | Mischdüse *f*

жиклёр-корректор *m* | Korrekturdüse *f* (*Vergaser*)

жиклёр-распылитель *m* **ускорительного насоса** | Spritzrohr *n* der Beschleunigerpumpe (*Vergasermotor*)

жила *f* | 1. (*El*) Leiter *m*; Leitung *f*; Draht *m*; 2. (*Geol*) Gang *m*; Gesteinsgang *m*; Ader *f* (s. a. unter **жилы**)

алюминиевая жила | (*El*) Aluminiumader *f*
бедная жила | (*Geol*) tauber Gang *m*; unfündiger Gang *m*; fauler Gang *m*
безрудная жила | (*Geol*) tauber Gang *m*; unfündiger Gang *m*; fauler Gang *m*
богатая жила | (*Geol*) fündiger Gang *m*; edler Gang *m*
боковая жила | (*Geol*) Seitengang *m*
ветвящаяся жила | (*Geol*) verzweigter Gang *m*
водяная жила | (*Geol*) Wasserader *f*; Quellader *f*; Quellengang *m*
вспомогательная жила | (*El*) Hilfsader *f*
жила выполнения | (*Geol*) Ausfüllungsgang *m*
высокотемпературная жила | (*Geol*) hypothermaler Gang *m*
гибкая многопроволочная жила | (*El*) Litze *f*
гидротермальная жила | (*Geol*) hydrothermaler Gang *m*
гипотермальная жила | (*Geol*) hypothermaler Gang *m*
главная жила | (*Geol*) Hauptgang *m*
двойная жила | 1. (*El*) Doppelleiter *m*; Doppelader *f* (*Kabel*); 2. (*Geol*) Doppelgang *m*; Zwillingsgang *m*
запасная жила | (*Fmt*) Vorratsader *f*
золотоносная жила | (*Geol*) goldführender Gang *m*; Goldader *f*
жила изверженной породы | (*Geol*) Eruptivgesteinsgang *m*; Eruptivgang *m*
интрузивная жила | (*Geol*) Intrusionsgang *m*; Intrusivgang *m*; Eruptivgang *m*
инфильтрационная жила | (*Geol*) Infiltrationsgang *m*
инъекционная жила | (*Geol*) Injektionsgang *m*
кабельная жила | (*El*) Kabelader *f*; Kabelseele *f*
контрольная жила кабеля | 1. (*El*) Kabelprüfdraht *m*; 2. Steuerleitung *f* (*Kabel*)
камерная жила | (*Geol*) Kammergang *m*
кварцевая жила | (*Geol*) Quarzgang *m*; Quarzader *f*
контактная жила | (*Geol*) Kontaktgang *m*
крутопадающая жила | (*Geol*) steiler Gang *m*; steileinfallender Gang *m*
лестничная жила | (*Geol*) treppenförmiger Gang *m*; stufenförmiger Gang *m*
маломощная жила | (*Geol*) geringmächtiger Gang *m*
медная жила | (*El*) Kupferader *f*
межпластовая жила | (*Geol*) zwischengeschichteter Gang *m*
мезотермальная жила | (*Geol*) mesothermaler Gang *m*
жила меридионального простиранья | (*Geol*) von Nord nach Süd streichender Gang *m*
метасоматическая жила | (*Geol*) metasomatischer Gang *m*

наклонная жила | (Geol) tonnlägiger Gang *m*
нетронутая жила | (Geol) unverritzter Gang *m*
нулевая жила | (El) Nulleiter *m*
обломочная жила | (Geol) klastischer Gang *m*
одиночная жила | (El) Einzelader *f*
основная жила | (Geol) Hauptgang *m*
отвесная жила | (Geol) seigerer Gang *m*
параллельная жила | (Geol) Nebengang *m*; Beigang *m*
жила по простиранию | (Geol) Längsspaltengang *m*
побочная жила | (Geol) Nebengang *m*; Beigang *m*
повреждённая жила | (El) beschädigte Ader *f*
погребённая жила | (Geol) geheimer Gang *m*; übersunkener Gang *m*
полая жила | (El) Hohlleiter *m*
пологая жила | (Geol) flacher Gang *m*
пологопадающая жила | (Geol) flachfallender Gang *m*
поперечная жила | (Geol) transversaler Gang *m*; durchgreifender Gang *m*; Quergang *m*
продольная жила | (Geol) Längsspaltengang *m*
простая жила | (Geol) einfacher Gang *m*; eigentlicher Gang *m*
разрабатываемая рудная жила | (Geol) angenommener Gang *m*; behauener Gang *m*
рудная жила | (Geol) Erzgang *m*
сдвоенная жила | 1. (El) Doppelleiter *m*; Doppelader *f* (Kabel); 2. (Geol) Doppelgang *m*; Zwillingsgang *m*
седловидная жила | (Geol) Sattलगang *m*
секущая жила | (Geol) transversaler Gang *m*; durchgreifender Gang *m*; Quergang *m*
сетчатая жила | (Geol) Netzgang *m*
скрученная жила | (El) verseilte Ader *f*
слепая жила | (Geol) geheimer Gang *m*; übersunkener Gang *m*
сложная жила | (Geol) zusammengesetzter Gang *m*; Gangsystem *n*
согласно-залегающая жила | (Geol) rechtfallender Gang *m*; rechtlaufender Gang *m*; konkordanter Gang *m*
сплошная жила | (El) volle Ader *f*; massive Ader *f*
среднетемпературная жила | (Geol) mesothermalер Gang *m*
ступенчатая жила | (Geol) stufenförmiger Gang *m*; treppenförmiger Gang *m*
телескопическая жила | (Geol) teleskopischer Gang *m*
телефонная жила | (Fmt) Sprechader *f*
токопроводящая жила | (El) stromführender Leiter *m*
тонкая жила | (Geol) geringmächtiger Gang *m*
трещинная жила | (Geol) Spaltengang *m*
центральная жила | (El) Innenleiter *m* (des Kabels)
чётко видная жила | (Geol) perlenschnurartiger Gang *m*
жила широтного простирания | (Geol) Abendgang *m*; Morgengang *m*; von Ost nach West streichender Gang *m*
экранированная жила | (El) geschirmte Ader *f*

жила-проводник *f* | (Geol) Leitgang *m*

жила-спутник *f* | (Geol) Nebengang *m*; Beigang *m*

спасательный жилет *m* | Rettungsweste *f*

жилище *n* | Wohnung *f*; Wohnstätte *f*

жилой | 1. Wohn...; Wohnungs...; 2. Lebens...

жилы *tpl* | (Geol) Gänge *mpl* (s. a. unter **жила** 2.)

лавовые жилы | Lavagänge *mpl*

пересекающиеся жилы | kreuzende Gänge *mpl*

радиально расходящиеся жилы | Strahlengänge *mpl*

жильный | (Geol) gangartig

жимок *m* | Klemme *f*

жир *m* | Fett *n*

говяжий жир | Rindertalg *m*

животный жир | tierisches Fett *n*; Tierfett *n*
китовый жир | Waltran *m*; Walöl *n*
копытный жир | Klauenöl *n*; Klauenfett *n*
костный жир | Knochenfett *n*
нейтральный жир | Neutralfett *n*
отверждённый жир | gehärtetes Fett *n*; gehärtetes Öl *n*; hydriertes Fett *n*; hydriertes Öl *n*
печёночный жир | Lebertran *m*; Leberöl *n*
пищевой жир | Speisefett *n*
пластический жир | halbgehärtetes Fettöl *n*; halbgehärtetes Fett *n*
растительный жир | pflanzliches Öl *n*; pflanzliches Fett *n*; Pflanzenfett *n*
рыбий жир | Fischtran *m*
твёрдый жир | Hartfett *n*
топлёный жир | Schmalz *n*
тресковый жир | Dorschlebertran *m*
шерстяной жир | Wollfett *n*

жирноразмолотый | (*Pap*) schmierig gemahlen

жирность *f* | 1. Fettigkeit *f*; 2. (*Pap*) Schmierigkeit *f*

жирный | 1. fettig; fett; Fett...; 2. (*Pap*) schmierig

жирование *n* | Fetten *n*; Ölen *n*; Schmieren *n*; Einfetten *n*; Einschmieren *n*
эмульсионное жирование | (*Led*) Fettlickern *n*

жировать | 1. einfetten; fetten; 2. (*Led*) lickern; 3. elastifizieren (*Kunstdärme*)

жировик *m* | (*Min*) Speckstein *m* (*dichter Talk*)
базальтовый жировик | Basaltspeckstein *m*

жирозаменитель *m* | Fettersatz *m*

жирокомпас *m* | Kreiselkompaß *m*; Kreiselkompaßanlage *f*

жироловка *f* | Öl- und Fettabscheider *m*; Öl-Fettabscheider *m*; Fettfang *m*

жиронепроницаемость *f* | Fettdichtigkeit *f*; Fettundurchlässigkeit *f*

жирообрабатывающий | fettverarbeitend

жироотделитель *m* | Öl- und Fettabscheider *m*; Öl-Fettabscheider *m*; Fettfang *m*

жироотстойник *m* | Fettabsatzbehälter *m*

жироперерабатывающий | fettverarbeitend

жиропот *m* | (*Text*) Fettschweiß *m*; Wollschweiß *m*; Schafschweiß *m*

жирорастворимость *f* | Fettlöslichkeit *f*

жирорастворимый | fettlöslich

жирорастворитель *m* | Fettlösungsmittel *n*; Fettloser *m*

жирорасщепление *n* | Fettspaltung *f*

жирорасщепляющий | fettspaltend

жироскоп *m* | Kreisel *m*

жиросодержащий | fetthaltig

жиротопление *n* | (*Lehm*) Ausschmelzen *n* von Fett; Auslassen *n* von Fett
мокрое жиротопление | Naßschmelze *f*; Naßschmelzverfahren *n*; Naßschmelzen *n*
сухое жиротопление | Trockenschmelze *f*; Trockenschmelzverfahren *n*; Trockenschmelzen *n*

жироулавливание *n* | Öl- und Fettentfernung *f*; Fettentfernung *f* (*Abwasserreinigung*)

жироуловитель *m* | Öl- und Fettabscheider *m*; Öl-Fettabscheider *m*; Fettfang *m*

жмых *m* | Preßkuchen *m*; Ölkuchen *m*

конопляный жмых | Hanfkuchen *m*
льняной жмых | Leinkuchen *m*
масляный жмых | Ölkuchen *m*
плодовый жмых | Tresterkuchen *m*
подсолнечниковый жмых | Sonnenblumenkuchen *m*

жмыходробилка *f* | Ölkuchenbrecher *m*

жнейка *f* | Getreidemaschine *f*; Getreidemäher *m* (s. *a.* **жатка**)

жнея *f* | Getreidemaschine *f*; Getreidemäher *m* (s. *a.* **жатка**)

жолоб *m* | 1. Rinne *f* (s. *a.* unter **лоток**); 2. Gerinne *n*; Mulde *f*; Trog *m*; 3. Schütte *f*; Schurre *f*; Rutsche *f*; 4. Laufbahn *f* (Wälzlager); 5. (Bw) Ablaufleiste *f*; Ablauf *m*; Ablaufblech *n*; 6. Nut *f*; Rille *f*; 7. (Bgb) Spülungsrinne *f* (Bohrung)

жом *m* | 1. (Lw) Schnitzel *npl*; Zuckerrübenschnitzel *npl* (Abfälle der Rübenzuckerproduktion als Futtermittel); 2. (Met) Luppenquetsche *f*

кислый жом | eingesäuerte Zuckerrübenschnitzel *npl*

мокрый жом | Naßschnitzel *npl*; Diffusionsschnitzel *npl*

отжатый жом | Preßschnitzel *npl*

отпрессованный жом | Preßschnitzel *npl*

свежий жом | Naßschnitzel *npl*; Diffusionsschnitzel *npl*

свекловичный жом | ausgelaugte Zuckerrübenschnitzel *npl*; Zuckerrübenschnitzel *npl*

сухой жом | Trockenschnitzel *npl*

сушёный жом | Trockenschnitzel *npl*

жомосушение *n* | (Lw) Schnitzeltrocknung *f*

жомосушилка *f* | (Lw) Schnitzeltrocknungsanlage *f*; Schnitzeltrockner *m*

жомосушка *f* | (Lw) Schnitzeltrocknung *f*

жордан *m* | (Pap) Jordan-Kegelstoffmühle *f*; Jordan-Kegelmühle *f*

жорнов *m* | Mahlstein *m*; Mühlstein *m*

ЖРД | Flüssigkeitsrakentriebwerk *n*

журавль *m* | 1. (Text) Federzugregisterhebel *m* (Weberei, Schaftmaschine); 2. (Text) Sektor *m*; Quadrant *m* (Spinnerei, Selfaktor); 3. Brunnenschwengel *m*

журавчик *m* | (Geol) Lößkindel *n*; Lößmännchen *n*; Lößpuppe *f*

журнал *m* | 1. Zeitschrift *f*; 2. Tagebuch *n*; Diarium *n*

бортовой журнал | (Schiff) Bordbuch *n*

вахтенный журнал | (Schiff) Logbuch *n*

геодезический журнал | Vermessungsbuch *n*

дифферентовочный журнал | (Mar) Tauchtagebuch *n*

журнал заданий | (Bat) Jobnachweis *m*

кабельный журнал | (Schiff) Kabelziehliste *f*

корабельный журнал | Schiffstagebuch *n*

машинный журнал | (Schiff) Maschinentagebuch *n*; Maschinen Journal *n*

навигационный журнал | Navigationstagebuch *n*

промысловый журнал | (Schiff) Fangtagebuch *n*

журнал свайной бойки | (Bw) Rammliste *f*; Rammregister *n*; Rammprotokoll *n*

системный журнал | (Dat) Systemprotokoll *n*

журнал строительных работ | (Bw) Bautagebuch *n*

судовой журнал | Schiffstagebuch *n*; Logbuch *n*

журнал учёта заданий | (Dat) Jobabrechnungsprotokoll *n*

заанкерование *n* | Verankern *n*

заармировать | bewehren

забалластирование *n* | Ballastung *f*; Anreicherung *f* mit Ballaststoffen

забалластировать | ballastieren; mit Ballaststoffen anreichern

забел *m* | Ankommen *n* der Gärung; Einsetzen *n* der Gärung (*Gärstadium*)

забетонировать | (*Bw*) betonieren; mit Beton ausfüllen; einbetonieren

забивание *n* | 1. Einschlagen *n*; Einrammen *n*; 2. Verstopfen *n*; Zustopfen *n*; Stopfen *n* (z. B. des Stichloches); 3. (*Schm*) Einschmieden *n*; Anschmieden *n*; 4. (*Typ*) Zusetzen *n* (*Druckform*); 5. (*Bgb*) Besatz *m*; Verdammung *f* (*Sprengtechnik*)

забивать | 1. einschlagen; einrammen; 2. verstopfen; zustopfen (z. B. ein Stichloch); 3. (*Schm*) einschmieden; anschmieden; 4. (*Typ*) zusetzen (*Druckform*)

забивка *f* | 1. Einschlagen *n*; Einrammen *n*; 2. Verstopfen *n*; Zustopfen *n*; Stopfen *n* (z. B. des Stichloches); 3. (*Schm*) Einschmieden *n*; Anschmieden *n*; 4. (*Typ*) Zusetzen *n* (*Druckform*); 5. (*Bgb*) Besatz *m*; Verdammung *f* (*Sprengtechnik*)

пробная забивка сваи | (*Bw*) Proberammung *f*

забивка сваи с подмывом | (*Bw*) Einspülen *n* des Pfahles

холостая забивка | (*Mil*) Blindverdämmung *f*

забивка шпунта | Einrammen *n* von Spundbohlen

забирание *n* | Aufnehmen *n*

забирать | aufnehmen; erfassen

забирать мощность из сети | (*El*) dem Netz Leistung entnehmen; dem Netz Leistung entziehen; Leistung vom Netz aufnehmen

заблокирована *n* | 1. Absperren *n*; Blockieren *n*; 2. (*Eb*) Blocken *n*; Vorblocken *n*

заблокировать | 1. absperren; blockieren; 2. (*Eb*) vorblocken; blocken

забоина *f* | Beschädigung *f* durch Schlag und Stoß; Einhieb *m*; Scharte *f*; Schramme *f*

забой *m* | (*Bgb*) Ort *n*; Abbauort *n*; Stoß *m*; Abbaustoß *m*; Sohle *f*

в забое | (*Bgb*) vor Ort

безлюдный забой | mannloser Streb *m*

безрудный забой | tauber Stoß *m*

восстающий забой | Schwebendort *n*

вскрышной забой | Abraumstoß *m*

встречный забой | Gegenort *n*

глухой забой | blindes Ort *n*; Blindort *n*

диагональный забой | Diagonalbau *m*; Diagonalstreб *m*; Schrägbau *m*; Schrägstoß *m*

длинный забой | Langstoß *m*

дугообразный забой | Bogenstreб *m*

зарубной забой | Schramort *n*

забой лавы | Streбstoß *m*; Streбfront *f*

огневой забой | Feuerstoß *m*; Feuerabbau *m* (*untertägige Kohlenvergasung*)

очистной забой | Abbaustoß *m*; Ort *n*

передовой забой | vorgesetztes Ort *n*; voreilendes Ort *n*

забой по уголю | Kohlenstoß *m*; Kohlenfront *f*

подготовительный забой | Vorrichtungsort *n*; Vorrichtungsbetrieb *m*

подрубленный забой | unterschrämtter Stoß *m*

забой полевой горной выработки | Feldort *n*

прямолинейный забой | geradliniger Stoß *m*

забой скважины | Bohrlochsohle *f*

сплошной забой | durchgehende Abbaufont *f*; Langfontbau *m*

струговой забой | Hobelstreб *m*

тупиковый забой | blindes Ort *n*; Blindort *n*

угольный забой | Kohlenstoß *m*; Kohlenfront *f*

забой шахтного ствола | Schachttiefstes *n*

забой штрека | Streckenort *n*

забойка *f* | (*Bgb*) Besatz *m*; Verdammung *f* (*Sprengtechnik*)

внешняя забойка | Außenbesatz *m*

водяная забойка | Wasserbesatz *m*

глиняная забойка | Lettenbesatz *m*

деревянная забойка | Pflöckbesatz *m*
патронированная забойка | vorgefertigter Besatz *m*; patronierter Besatz *m*; Besatzschlauch *m*
рыхлая забойка | loser Besatz *m*
забойка шпура | Besetzen *n* des Sprenglochs; Verdammen *n* des Sprenglochs

забойник | (*Bgb*) Ladestock *m* (*Sprengtechnik*)

забойный | (*Bgb*) Stoß...; Ort...; Sohlen...

заболонь *f* | Splint *m*

двойная заболонь | doppelter Splint *m*; Mondring *m*

ложная заболонь | falscher Splint *m*

забор *m* | 1. Entnahme *f*; Aufnahme *f*; 2. Einsaugen *n*; 3. (*Bw*) Zaun *m*; Umzäunung *f*; Bauplanke *f*

забор воды | (*Hydt*) Wasserentnahme *f*; Wassernehmen *n*; Wasserfassung *f*

забор резца | (*Fert*) Eingriff *m* (eines Schneidwerkzeugs)

заборка *f* | (*Typ*) Korrektur *f*

заборник *m* | Eintrittsöffnung *f*; Einströmöffnung *f*

заборник воздуха | Lufteintritt *m*; Ansaugschacht *m*

заборонить | (*Lw*) eineggen; zueggen

забороновать | (*Lw*) eineggen; zueggen

забортный | See...; Außenbord...

забортовка *f* | Umbördelung *f*

забраживание *n* | (*Ch*) Angärenlassen *n*; Angärung *f*

забракование *n* | Verwerfen *n* (zu Ausschuß erklären)

забракованный | verworfen; zu Ausschuß erklärt

забраковать | verwerfen; zu Ausschuß erklären

забраковка *f* | Aussonderung *f* (von Ausschuß)

забрало *n* | (*Hydt*) Tauchschild *m*

забрасыватель *m* | Einwurf Vorrichtung *f*; Rostbeschicker *m* (*Feuerung*)

забрасывать | 1. zuwerfen; zuschaufeln (*Schachtarbeiten*); 2. einwerfen

заброд *m* | Ankommen *n* der Gärung; Einsetzen *n* der Gärung (*Gärstadium*)

забродить | zu gären anfangen; angären; ankommen

забронированный | gepanzert; armiert

заброс *m* | (*Reg*) Überschwungung *f*; Überregelung *f*

забуривание *n* | (*Bgb*) Anbohren *n* (eines Bohrloches)

забуривать | (*Bgb*) anbohren (ein Bohrloch beginnen)

забурка *f* | (*Bgb*) Anbohren *n* (eines Bohrloches)

забурник *m* | (*Bgb*) Anfangsbohrer *m*; Anbohrinstrument *n*

забутовка *f* | 1. (*Bw*) Hintermauerung *f*; 2. (*Bw*) Innenschicht *f* (bei zwei- und mehr steindicken Wänden); 3. (*Bgb*) Hinterfüllung *f*; Verfüllung *f*; Verpackung *f*; Hintermörtelung *f* (*Ausbau*)

забутовка из кирпича | Ziegelhintermauerung *f*; Backsteinhintermauerung *f*

забучивание *n* | (*Bgb*) Hinterfüllen *n*; Verfüllen *n*; Hintermörteln *n*

забучивать | (*Bgb*) ausfüllen; hinterfüllen (*Ausbau*)

завал *m* | 1. Verschüttung *f*; Verstopfung *f*; 2. (*Bgb*) Bruch *m*; Verbruch *m*; Alter Mann *m*; 3. (*Schiff*) eingezogene Form *f* (*Spanten, Bordwände*); 4. (*Mil*) Sperre *f*; 5. Abfall *m*; Absinken *n* (*Frequenzen*)

завал высоких частот | Höhenabfall *m*

завал края | Randabfall *m*
завал низких частот | Tiefenabfall *m*

заваливание *n* | 1. Zuschütten *n*; Verschütten *n*; 2. Einschwenken *n* (*Rettungsboot*); Einklappen *n* (*Fallreep*)

заваливать | 1. zuschütten; verschütten; 2. einschwenken (*Rettungsboot*); einklappen (*Fallreep*); 3. (*Bgb*) zubruchgehen; 4. beladen; laden; 5. auslasten; belasten; 6. (*Met*) beschicken; chargieren (*Ofen*); begichten (*Hochofen*); aufgeben; einsetzen; eintragen; 7. (*Dat*) laden

завалить | 1. zuschütten; verschütten; 2. einschwenken (*Rettungsboot*); einklappen (*Fallreep*); 3. (*Bgb*) zubruchgehen; 4. beladen; laden; 5. auslasten; belasten; 6. (*Met*) beschicken; chargieren (*Ofen*); begichten (*Hochofen*); aufgeben; einsetzen; eintragen; 7. (*Dat*) laden

завалка *f* | (*Met*) 1. Einsatz *m*; Gicht *f*; Satz *m*; Charge *f*; 2. Beschicken *n*; Begichten *n*; Chargieren *n*; Setzen *n*

боковая завалка | Seitenbegichtung *f* (*Kupolofen*)

жидкая завалка | Flüssigeinsatz *m*

краевая завалка | Randbeschickung *f*; Randbegichtung *f*; Randschüttung *f* (*Schachtofen*)

рабочая завалка | Einsatz *m*; Gicht *f*; Satz *m*; Charge *f*

завалка скрапа | Schrotteinsatz *m*; Schrottcharge *f*

смешанная завалка | Flüssig-Fest-Einsatz *m* (*Herdofen*)

твёрдая завалка | fester Einsatz *m* (*Herdofen*)

холодная завалка | fester Einsatz *m* (*Herdofen*)

центральная завалка | Zentralbegichtung *f* (*Schachtofen*)

завалочный | (*Met*) Beschickungs...; Chargier...; Einsatz...

заваривание *n* | 1. Ankochen *n*; Aufkochen *n*; Aufbrühen *n*; 2. Verschweißen *n*; Zuschweißen *n*

заваривать | 1. verschweißen; zuschweißen; einschweißen; 2. aufkochen; kochen; aufbrühen; brühen

заварить | 1. verschweißen; zuschweißen; einschweißen; 2. aufkochen; kochen; aufbrühen; brühen

заварка *f* | 1. Ankochen *n*; Aufkochen *n*; Aufbrühen *n*; 2. Verschweißen *n*; Zuschweißen *n*

горячая заварка | Warmverschweißung *f*; Warmschweißung *f*

заварка заливкой | Gießschmelzschweißen *n*; Gießschweißen *n*

литейная заварка | Gießschmelzschweißen *n*; Gießschweißen *n*

заварка переливом жидкого металла | Gießschmelzschweißen *n*; Gießschweißen *n*

холодная заварка | Kaltverschweißung *f*; Kaltschweißung *f*

заведение *n* в лунки | (*Bgb*) Einbühnen *n* (*Schachtausbau*)

завёртка *f* | 1. Festschrauben *n*; Anziehen *n*; 2. Schraubenschlüssel *m*; 3. (*Bw*) Einreiberverschluß *m*; Vorreiber *m*; Zungenreiber *m* (*Tür- bzw. Fensterverschluß*)

завёртывать | festschrauben; anziehen; zudrehen

аварийное завершение *n* | (*Dat*) Abbruch *m*; anormale Beendigung *f* (*Betriebssystem*)

завершение задания | (*Dat*) Jobbeendigung *f* (*Betriebssystem*)

нормальное завершение | (*Dat*) normale Beendigung *f* (*Betriebssystem*)

завершение программы | (*Dat*) Programmbeendigung *f*

завеса *f* | 1. Vorhang *m*; Schleier *m*; 2. (*Mil*) Blende *f*; 3. (*Hydt*) teilweise Dichtung *f* (*Erdstaudamm*)

водяная завеса | (*Bgb*) Wasserschleier *m* (*zur Staubbekämpfung*); (*Schiff*) Wasservorhang *m*

воздушная завеса | Luftschleier *m*; Windverschluß *m*; Luftschürze *f*

горизонтальная дымовая завеса | (*Mil*) Flächennebelvorhang *m*

дозорная завеса | (*Mar*) Vorpostenlinie *f*

дымовая завеса | (*Mil*) Nebelvorhang *m*; Nebelwand *f*

ложная дымовая завеса | (*Mil*) Scheinnebelvorhang *m*

маскирующая дымовая завеса | (*Mil*) Tarnnebelvorhang *m*

неподвижная дымовая завеса | (*Mil*) unbeweglicher Nebelvorhang *m*

огневая завеса | (*Mil*) Feuervorhang *m*

ослепляющая дымовая завеса | (*Mil*) Blendnebelvorhang *m*

отсечная дымовая завеса | (*Mil*) Riegelnebelvorhang *m*; Riegelnebelwand *f*

паровая завеса | Dampfverschluß *m*

подвижная дымовая завеса | (*Mil*) beweglicher Nebelvorhang *m*

завеса подводных лодок | U-Bootwand *f*
противофльтрационная завеса | Dichtungsschürze *f*
солнцезащитная завеса | Sonnenschutzblende *f*
тепловая завеса | Warmluftschleier *m*
тыльная дымовая завеса | (*Mil*) Rückenebelvorhang *m*
фланговая дымовая завеса | (*Mil*) Flankenebelvorhang *m*
фронтальная дымовая завеса | (*Mil*) Frontalebelvorhang *m*
цепная завеса | Ketteneinbauten *pl* (*Zementdrehofen*)

завесчик *m* | 1. Vernebelungsboot *n*; 2. Vernebelungsflugzeug *n*

завивание *n* | (*Fett*) Krollen *n*; Lockenbildung *f* (*Zerspanung*)

завиваться | (*Fert*) sich locken (*Span*)

завивающийся | (*Fert*) gelockt (*Span*)

завивка кокона | (*Text*) Spinnen *n* des Kokons (*Seide*)

завинчивание *n* | Festschrauben *n*; Anziehen *n*

завинчивать | einschrauben; anziehen

завинчивать до отказа | festschrauben

завинчивать наглухо | festschrauben

зависание *n* | 1. Hängen *n*; Hängenbleiben *n*; Brückenbildung *f* (z. B. von Schüttgut in Bunkern oder Hochöfen); 2. Schweben *n*; Schwebeflug *m*

зависание клапанов | Hängenbleiben *n* der Ventile

зависание колош | (*Met*) Hängen *n* der Beschickung; Hängen *n* der Gicht; Gewölbebildung *f* (*Schachtofen*)

зависание шихты | (*Met*) Hängen *n* der Beschickung; Hängen *n* der Gicht; Gewölbebildung *f* (*Schachtofen*)

зависимость *f* | 1. Abhängigkeit *f*; Beziehung *f*; 2. (*Math*) Abhängigkeit *f*; Zusammenhang *m*

амплитудная зависимость | Amplitudenabhängigkeit *f*

двумерная зависимость | zweidimensionale Abhängigkeit *f*

линейная зависимость | (*Reg*) lineare Abhängigkeit *f*

маршрутная зависимость | (*Eb*) Fahrstraßenabhängigkeit *f*

зависимость масса-радиус | (*Astr*) Masse-Radius-Beziehung *f*

зависимость масса-светимость | (*Astr*) Masse-Leuchtkraft-Beziehung *f*

нелинейная зависимость | (*Reg*) nichtlineare Abhängigkeit *f*

зависимость от времени | Zeitabhängigkeit *f*

зависимость от направления | (*FO*) Richtungsabhängigkeit *f*

зависимость от частоты | Frequenzabhängigkeit *f*

зависимость период-светимость | (*Astr*) Perioden-Helligkeits-Beziehung *f*; Perioden-Leuchtkraft-Funktion *f* (*Delta Cephei-Sterne*)

зависимость период-спектр | (*Astr*) Periode-Spektrum-Beziehung *f*

лучевая зависимость скорость-расстояние | (*Astr*) Radialgeschwindigkeits-Entfernungs-Beziehung *f*

зависимость спектр-светимость | (*Astr*) Hertzsprung-Russell-Diagramm *n*; Russell-Diagramm *n*; HRD; stellares Hauptdiagramm *n*; Zustandsdiagramm *n*

температурная зависимость | Temperaturabhängigkeit *f*

функциональная зависимость | (*Kyb*) funktionale Abhängigkeit *f*

частотная зависимость | Frequenzabhängigkeit *f*

зависимый | abhängig

зависящий | abhängig

зависящий от амплитуды | amplitudenabhängig

зависящий от напряжения | spannungsabhängig

зависящий от питающей сети | netzabhängig

зависящий от частоты | frequenzabhängig

завитки *pl* | Krausen *pl* (*Gärerscheinung*)

высокие завитки | Hochkräusen *pl*

низкие завитки | Niederkräusen *pl*; Jungkräusen *pl*

завитой | (*Fert*) gelockt (*Span*)

завиток *m* | Windung *f*; Schnörkel *m*

завихрение *n* | Wirbelung *f*; Turbulenz *f*; Verwirbelung *f*; Wirbelbildung *f*; Aufwirbelung *f*
завихрение у концов крыла | Spitzenwirbel *mpl*; Bildung *f* von Spitzenwirbeln

завихренность *f* | Wirbeligkeit *f*

завихривание *n* | Wirbelung *f*; Turbulenz *f*; Verwirbelung *f*; Wirbelbildung *f*; Aufwirbelung *f*

завихритель *m* | Turbulator *m*; Verwirbler *m*; Wirbler *m*

завод *m* | 1. Fabrik *f*; Werk *n*; Betrieb *m* (s. a. unter **цех**); 2. Aufziehen *n* (*Uhrwerk*); 3. Andrehen *n*; Anlassen *n*; Ankurbeln *n*; Anwerfen *n*; Starten *n* (*Motor*) (s. a. unter **заводка**); 4. Aufzug *m*; Werk *n* (*Mechanismus*); 5. (Typ) Teilaufgabe *f*

авиационный завод | Flugzeugwerk *n*; Flugzeugfabrik *f*

аммиачный завод | Ammoniakfabrik *f*

анилин окрасочный завод | Anilinfarbenwerk *n*

анил окрасочный завод | Anilinfarbenwerk *n*

аффинажный завод | (*Met*) Raffinerie *f*; Frischhütte *f*

бетонный завод | Transportbetonwerk *n*; Lieferbetonwerk *n*

брикетный завод | Brikettfabrik *f*

бумажный завод | Papierfabrik *f*

вагоноремонтный завод | (*Eb*) Wagenausbesserungswerk *n*

завод вторичных металлов | Umschmelzhütte *f*

газовый завод | Gaswerk *n*; Gasanstalt *f*

гидрогенизационный завод | Hydrierwerk *n*

двигателестроительный завод | Motorenfabrik *f*; Motorenwerk *n*

завод двигателя | Anwerfen *n*; Andrehen *n*; Ankurbeln *n* (*Motor*)

доменный завод | (*Met*) Hochofenwerk *n*; Hochofenbetrieb *m* (*selbständiges Werk für Roheisenerzeugung, das nicht einem Hüttenbetrieb eingegliedert ist*)

домостроительный завод | Wohnungsbaukombinat *n*

дробильный завод | Brechwerk *n*

дрожжевой завод | Hefefabrik *f*

кабельный завод | Kabelwerk *n*

калийный завод | Kaliwerk *n*

камнедробильный завод | (*Bw*) Schotterwerk *n*; Splittwerk *n*

каолиновый завод | Kaolinwerk *n*

картофельно-крахмальный завод | Kartoffelstärkefabrik *f*

картофельно-спиртовой завод | Kartoffelbrennerei *f*

кирпичный завод | Ziegelbrennerei *f*

кожевенный завод | Lederfabrik *f*

кокосовый завод | Kokerei *f*; Kokereibetrieb *m*

комбикормовый завод | Mischfutterwerk *n*

крахмальный завод | Stärkefabrik *f*

лакоокрасочный завод | Lack- und Farbenwerk *n*

ламповый завод | 1. Röhrenwerk *n*; 2. Glühlampenwerk *n*

лесопильный завод | Sägewerk *n*

локомотиворемонтный завод | (*Eb*) Lokomotivausbesserungswerk *n*

машиностроительный завод | Maschinenfabrik *f*; Maschinenbaubetrieb *m*

медеплавильный завод | Kupferhütte *f*

меднолитейный завод | 1. Kupferhütte *f*; 2. Kupfergießerei *f*

медноплавильный завод | Kupferhütte *f*

меднорафинировочный завод | Kupferraffinerie *f*

мелассово-спиртовой завод | Melassebrennerei *f*

металлургический завод | Hüttenwerk *n*; Hütte *f*

молочный завод | Molkerei *f*

нефтеперерабатывающий завод | Erdölverarbeitungswerk *n*

нефтехимический завод | petrolchemisches Werk *n*

обогащительный завод | Aufbereitungswerk *n*

оловоплавильный завод | Zinnhütte *f*

опытный завод | Versuchswerk *n*

открытый бетонный завод | offenes Lieferbetonwerk *n*
передвижной бетонный завод | ortsveränderliches Lieferbetonwerk *n*
пердельный завод | Stahlwerk *n*; Frischhütte *f*
перерабатывающий завод | Verarbeitungsbetrieb *m*
пивоваренный завод | Bierbrauerei *f*; Brauerei *f*
плавильный завод | Hütte *f*; Hüttenbetrieb *m*; Schmelzhütte *f*
плавающий рыбоконсервный завод | Fabrikmutterschiff *m*
прокатный завод | Walzwerk *n*
радиотехнический завод | Funkwerk *n*
растворный завод | Mörtelwerk *n*
рафинировочный завод | Frischhütte *f*; Raffinerie *f*
ремонтный завод | (*Eb*) Ausbesserungswerk *n*
саломасный завод | Fetthärtungsbetrieb *m*; Fetthydrierwerk *n*
сахарный завод | Zuckerfabrik *f*
сахарорафинадный завод | Zuckerraffinerie *f*
завод сборного железобетона | Betonwerk *n*
свинцовоплавильный завод | Bleihütte *f*
селитренный завод | Salpeterhütte *f*
сернокислотный завод | Schwefelsäurefabrik *f*
смолоперегонный завод | Teerdestillationsbetrieb *m*
содовый завод | Sodafabrik *f*
солеваренный завод | Salzsiederei *f*; Saline *f*
солодовенный завод | Malzfabrik *f*; Mälzerei *f*
сталелитейный завод | Stahlformgießerei *f*; Stahlgießerei *f*
сталеплавильный завод | Stahlwerk *n*
станкостроительный завод | Werkzeugmaschinenfabrik *f*
стационарный бетонный завод | stationäres Lieferbetonwerk *n*
стекольный завод | Glashütte *f*; Glasfabrik *f*
судостроительный завод | Vollwerft *f*
сульфатцеллюлозный завод | Sulfatzellstofffabrik *f*
телевизионный завод | Fernsehwerk *n*
тепловозоремонтный завод | (*Eb*) Diesellokomotivausbesserungswerk *n*
трубопрокатный завод | Rohrwalzwerk *n*
туковый завод | Düngemittelfabrik *f*
тукосмесительный завод | Mehrnährstoffdüngerfabrik *f*; Mischdüngerwerk *n*
фаянсовый завод | Steingutfabrik *f*
ферросплавный завод | Ferrolegierungswerk *n*
завод цветной металлургии | Metallhütte *f*
целлюлозный завод | Zellstofffabrik *f*
цинкоплавильный завод | Zinkhütte *f*
чугунолитейный завод | Graugießerei *f*; Eisengießerei *f*
электровозоремонтный завод | (*Eb*) Elektrolokomotivausbesserungswerk *n*
электроламповый завод | Glühlampenwerk *n*
электромашиностроительный завод | Elektromaschinenbaubetrieb *m*
электрометаллургический завод | Elektrostahlwerk *n*

завод-изготовитель *m* | Herstellerbetrieb *m*; Herstellerwerk *n*

заводить | 1. aufziehen (*Uhrwerk*); 2. andrehen; anwerfen; ankurbeln (*Motor*)

заводить в зацепление | einrasten (*Sperre*); einrücken (*Kupplung*); in Eingriff bringen (*Zahnräder*)

заводить в лунки | (*Bgb*) einbühnen (*Schachtausbau*)

заводиться | anspringen (*Motor*)

заводка *f* | 1. Aufziehen *n* (*Uhrwerk*); 2. Andrehen *n*; Anlassen *n*; Ankurbeln *n* (*Motoren*)

заводка гребного вала | (*Schiff*) Einziehen *n* der Propellerwelle

заводка кристаллов | Kristallbildung *f*; Kornbildung *f* (*Zuckergewinnung*)

заводка кристаллов сахара | Kornfußbildung *f* (*Zuckergewinnung*)

заводнение *n* | (*Bgb*) Fluten *n*

внутриконтурное заводнение | Lagerstättenfluten *n* (*Erdöl*)

законтурное заводнение | Randwasserfluten *n* (Erdöl)

заводнять | (*Bgb*) fluten

завод-поставщик *m* | Lieferwerk *n*

заводь *f* | (*Hydt*) Stillwasser *n*; tote Wasserecke *f*; Strömungsschatten *m*

завозить якорь | (*Schiff*) Anker ausfahren

заворот *m* | 1. Einbiegung *f*; 2. (*Typ*) Einschlag *m*; umgebogener Streifen *m*; umgeklappter Rand *m* (*Buchbinderei*)

заворот для склейки | (*Typ*) Kleberand *m* (*Kartonagen*)

заворот слоя | (*Gum*) Lagenschluß *m* (*Reifen*)

завывание *n* | (*Ak*) Heulen *n*

завязка кристаллов | Kristallbildung *f*; Kornbildung *f* (*Zuckergewinnung*)

пустынный загар *m* | (*Geol*) Wüstenlack *m*

загиб *m* | 1. Biegung *f*; Abbiegung *f*; Krümmung *f*; Knickung *f*; Falzung *f*; Abknicken *n* (*einer Kurve*); 2. Falz *m*; 3. (*Bgb*) Haken *m* (*Flöze, Gänge*)

загиб кромки | Aufbördeln *n*; Aufbördelung *f*

загиб характеристики | Kennlinienknick *m*

загибание *n* | Abbiegen *n*; Umbiegen *n*; Falzen *n*

загибать | biegen; abbiegen; zusammenbiegen; falzen

загибать край | bördeln

загибать кромку | abkanten

загибка *f* | Anbiegen *n*; Einbiegen *n* (z. B. *Blech*); Zusammenbiegen *n*

заглавие *n* | (*Typ*) Titel *m*

корешковое заглавие | Rückentitel *m*

обложечное заглавие | Umschlagtitel *m*

заглушать | 1. dämpfen (*Schall, Geräusche*); 2. absperren; drosseln; 3. (*Kfz*) abstellen (*Motor*); 4. (*El*) unterdrücken; 5. blind flanschen; anflanschen; dicht setzen (*Rohrleitungen*)

заглушение *n* | 1. Drosselung *f*; Absperrung *f*; 2. Verstopfung *f*; 3. Dämpfung *f*; Dämpfen *n* (*Schall, Geräusche*)

заглушение звука | Schalldämpfung *f*

заглушитель *m* | Schalldämpfer *m*

заглушить | 1. dämpfen (*Schall, Geräusche*); 2. absperren; drosseln; 3. (*Kfz*) abstellen (*Motor*); 4. (*El*) unterdrücken; 5. blind flanschen; anflanschen; dicht setzen (*Rohrleitungen*)

заглушка *f* | 1. Blindflansch *m*; Rohrfropfen *m*; Verschußklappe *f*; 2. (*Fmt*) Abdichtstöpsel *m* (*für Kabelkanäle*)

заглушка контейнера | (*Met*) Gegendruckplatte *f* (*Strangpressen*)

заглушка трубы | Rohrverschluß *m*

загнуть | einschlagen (z. B. *Nägel*); eintreiben; treiben

загнивание *n* | Faulen *n*

загниватель *m* | Faulbecken *n*; Faulkammer *f* (*Abwasserreinigung*)

загнутый | gekrümmt

загнутый внутрь | eingekrümmt

загнутый назад | zurückgebogen

загнуть | anbiegen; einbiegen (z. B. *Blech*); zusammenbiegen

заголовок *m* | (*Typ*) 1. Rubrik *f*; Überschrift *f*; Überschriftzeile *f*; Zwischentitel *m*; 2. Kopf *m* (*Zeitung, Briefbogen*)

заголовок в красную строчку | Hauptrubrik *f*

заголовок в подбор | Nebenrubrik *f*

заголовок в разрез текста | Unterrubrik *f*

заголовок граф | Feld *n* (*Unterteilung des Tabellenkopfes*)

заголовок граф таблицы | Feld *n* (*Unterteilung des Tabellenkopfes*)

заголовок карт | (Bat) Kartenkopf *m*
заголовок ленты | (Dat) Magnetbandvorsatz *m*
заголовок на полный формат | (Typ) Balkenüberschrift *f*; ganzseitige Schlagzeile *f*
заголовок перфокарт | (Dat) Kartenkopf *m*
заголовок сообщения | (Dat) Nachrichtenvorsatz *m*
заголовок таблицы | Tabellenkopf *m*
заголовок цикла | (Dat) Laufangabe *f*

загон *m* | 1. (Typ) Übersatz *m*; 2. (Lw) Hürde *f*; Umzäunung *f* (der Viehweide)

загонщик *m* для набивки | (Wkz) Packungstreiber *m* (Stopfbuchsen)
клиновой загонщик | (Wkz) Keiltreiber *m*

загонять | einschlagen (z. B. Nägel); eintreiben; treiben
загонять шрифт | (Typ) versetzen

загорание *n* | Zünden *n*; Entzündung *f*; Aufleuchten *n*

загораться | anbrennen; aufleuchten

загореться | anbrennen; aufleuchten

охранная загородка | (Masch) Absperrblech *n*

загортач *m* | (Lw) Zustreicher *m*; Samendecker *m* (Sämaschine)

заготовка *f* | 1. Beschaffung *f*; Bereitstellung *f*; Aufbereitung *f*; 2. Werkstück *n*; Arbeitsstück *n*; Rohling *m*; 3. (Wlz) Rohling *m*; Halbzeug *n*; Knüppel *m*; 4. (Schm) Schmiederohling *m*; Schmiedehalbzeug *n*; Stück *n*; 5. (Gieß) Gießstrang *m* (Stranggießen); 6. (Met) Ausgangsprofil *n*; Vorprofil *n* (beim Ziehen von Stangen, Rohren und Profilen); 7. (Led) Oberleder *n*; Schaft *m*

вырезанная листовая заготовка | Blechausschnitt *m*; Blechausstoß *m*

вырубленная листовая заготовка | Blechausschnitt *m*; Blechausstoß *m*

заготовка для прессования | Preßstück *n*; Preßrohling *m*

заготовка для труб | Röhrenblechstreifen *m*; Röhrenstreifen *m*

полосовая заготовка для труб | Röhrenblechstreifen *m*; Röhrenstreifen *m*

заготовка для штамповки | 1. Gesenkschmiederohling *m*; 2. Preßstück *n*; Preßrohling *m*

заготовка из бумаги | (Typ) Papiernutzen *m*

заготовка из ткани | (Typ) Gewebenutzen *m*

квадратная заготовка | (Wlz) Quadratknüppel *m*; Vierkantknüppel *m*; Vierkantbarren *m*; Walzblock *m*; Vorblock *m*; Block *m*

кратная заготовка | Rohling *m* für mehrere Gesenkschmiedeteile

заготовка кристалла | Kristallrohling *m*; Rohkristall *m*

круглая заготовка | (Wlz) Rundknüppel *m*

крупная заготовка | (Wlz) schweres Halbzeug *n*

крупная кузнечная заготовка | Großschmiedestück *n*

кузнечная заготовка | Schmiederohling *m*; Schmiedehalbzeug *a*, Stück *a*, Schmiedeblock *m*

листовая заготовка | Platine *f*; Flachknüppel *m*

обжатая заготовка | Vorbramme *f*

плоская заготовка | (Wlz) Flachknüppel *m*; Bramme *f*; Platine *f*

полая заготовка | Hohlblock *m*; Hohlrohling *m*; Hülse *f* (Rohrwalzen)

проволочная заготовка | (Wlz) Drahtknüppel *m*

прокатанная заготовка | Walzknüppel *m*; Knüppel *m*; Walzstab *m*; Halbzeug *n*

прошиваемая заготовка | 1. Walzgut *n* für das Hohlwalzwerk; 2. zu lochendes Halbzeug *n*

прутковая заготовка | Stangenmaterial *n*

прямоугольная заготовка | (Wlz) Bramme *f*

сортовая заготовка | (Wlz) Knüppel *m* (leichtes Halbzeug für Formeisenstraßen)

трубная заготовка | (Wlz) Rohrknüppel *m*; Rohrluppe *f*; Rohrblock *m*; Röhrenstreifen *m*; Streifen *m*

фасонированная заготовка | vorgeformtes Halbzeug *n*; vorgeschmiedetes Halbzeug *n*

фасонная заготовка | vorgeformtes Halbzeug *n*; vorgeschmiedetes Halbzeug *n*

центробежнолитая заготовка | (Gieß) Schleudergußteil *n*

центробежная заготовка | (Gieß) Schleudergußteil *n*

штампованная заготовка | Gesenkschmiedestück *n*

штампуемая заготовка | Gesenkschmiedestück *n*

штучная заготовка | Einzelteilrohling *m* (*Gesenkschmieden*)

заготовочная *f* | Vorbereitungsraum *m* (*Großküche, Restaurant*)

заградитель *m* | 1. (*El, Fmt*) Sperre *f*; Sperrkreis *m*; 2. (*Mar*) Sperrenleger *m* (*Minenleger*); 3. (*Mil*) Minenlegschiff *a*,
Minenlegboot *n*; 4. (*Mit*) Minenleggerät *n* (*Pioniergerät zum Verlegen von Panzerminen*)

высокочастотный заградитель | (*Fmt*) Hochfrequenzsperre *f*

минный заградитель | 1. (*Mar*) Minenlegschiff *a*, Minenlegboot *n*; 2. (*Mit*) Minenleggerät *n* (*Pioniergerät zum
Verlegen von Panzerminen*)

заградитель обратной связи | (*Fmt*) Rückkopplungssperre *f*

подводный заградитель | (*Mar*) Unterwasser-Minensperrenleger *m*; Unterwasser-Minenleger *m*

подводный минный заградитель | (*Mar*) Unterwasser-Minensperrenleger *m*; Unterwasser-Minenleger *m*

полосовой заградитель | (*Fmt*) Bandsperre *f*

заградитель помех | (*Fmt*) Krachsperre *f*; Rauschsperre *f*

путевой заградитель | Gleissperre *f*

сетевой заградитель | (*Mar*) Netzleger *m*

заградитель эха | (*Fmt*) Echosperrre *f*

заграждение *n* | Sperre *f*

аэростатное заграждение | (*Flg*) Ballonsperre *f*

бонное заграждение | (*Mar*) Balkensperre *f*

боносетевое заграждение | (*Mar*) Balkennetzsperrre *f*

взрывное заграждение | (*Mar*) Sprengsperre *f*

воздушное заграждение | (*Flg*) Luftraumsperre *f*; Ballonsperre *f*

инженерное заграждение | (*Mil*) Pioniersperre *f*

минновзрывное заграждение | (*Mar*) Minensperre *f*

минное заграждение | (*Mar*) Minensperre *f*

невзрывное заграждение | (*Mil*) sprengstofffreie Sperre *f*

пехотное заграждение | (*Mil*) Infanteriesperre *f*; Infanteriehindernis *n*

проволочное заграждение | (*Mil*) Drahtsperre *f*; Drahtverhau *m*; Drahthindernis *n*

противовоздушно-десантное заграждение | (*Flg*) Luftlandeabwehrsperre *f*; Luftlandesperre *f*

противодесантное заграждение | (*Mil*) Landeabwehrsperre *f*; Landesperre *f*

противолодочное заграждение | U-Bootabwehrsperre *f*

противолодочное минное заграждение | (*Mar*) U-Bootabwehr-Minensperre *f*

противопехотное заграждение | Infanteriesperre *f*

противотанковое заграждение | Panzersperre *f*

противотранспортное заграждение | (*Mil*) Transportfahrzeugsperre *f*; Transportsperre *f*

сетевое заграждение | (*Mar*) Netzsperrre *f*

загрузить | 1. beladen; laden; 2. auslasten; belasten; 3. (*Met*) beschicken; chargieren (*Ofen*); begichten (*Hochofen*);
aufgeben; einsetzen; eintragen; 4. (*Dat*) laden

загрузитель *m* | Beschicker *m*; Aufgeber *m*; Speiser *m*; Aufgabevorrichtung *f* (s. a. unter **дозатор** und **питатель**)

загружать | 1. beladen; laden; 2. auslasten; belasten; 3. (*Met*) beschicken; chargieren (*Ofen*); begichten (*Hochofen*);
aufgeben; einsetzen; eintragen; 4. (*Dat*) laden

загружение *n* | 1. Beladen *n*; Beladung *f*; Zustellung *f*; 2. Belastung *f*; Auslastung *f*; 3. (*Met*) Beschicken *n*; Chargieren
n (*des Ofens*); Begichten *n* (*des Hochofens*); Eintragen *n*; Einfüllen *n*; Einsetzen *n*; Einlegen *n* (*des
Beschickungsmaterials*); 4. (*Met*) Einsatz *m*; Gicht *f*; Charge *f*; 5. (*Dat*) Laden *n*

загрузить | 1. beladen; laden; 2. auslasten; belasten; 3. (*Met*) beschicken; chargieren (*Ofen*); begichten (*Hochofen*);
aufgeben; einsetzen; eintragen; 4. (*Dat*) laden

загрузка *f* | 1. Beladen *n*; Beladung *f*; Zustellung *f*; 2. Belastung *f*; Auslastung *f*; 3. (*Met*) Beschicken *n*; Chargieren *n*
(*des Ofens*); Begichten *n* (*des Hochofens*); Eintragen *n*; Einfüllen *n*; Einsetzen *n*; Einlegen *n* (*des
Beschickungsmaterials*); 4. (*Met*) Einsatz *m*; Gicht *f*; Charge *f*; 5. (*Dat*) Laden *n*

бадьевая загрузка | (*Met*) Kübelbeschickung *f*; Kübelbegichtung *f*; Gefäßbegichtung *f*

бескапсельная загрузка | (*Ker*) kapsellooses Setzen *n*

блочная загрузка | (*Dat*) Blockladen *n*; zusammenhängendes Laden *n*

боковая загрузка | (*Met*) Seitenbegichtung *f* (*Kupolofen*)

загрузка бункера | Bunkern *n*; Bunkerung *f*

загрузка вагранки | (*Met*) Kupolofenbeschickung *f*; Kupolofenbegichtung *f*

загрузка вразброс | (Dat) gestreutes Laden *n*
загрузка вычислительной машины | Rechnerbelastung *f*
двухъярусная загрузка | (Ker) doppeltes Setzen *n*
загрузка доменной печи | (Met) Hochofenbegichtung *f*; Schütten *n*
единовременная загрузка карбида кальция | (Schw) Karbideinsatz *m* (Azetylenentwickler)
загрузка колосниковой решётки | Rostbeschickung *f* (Feuerung)
загрузка колошника | Beschickung *f*; Begichtung *f* (Hochofen)
загрузка ленточным конвейером | Bandbeschickung *f*; Bandbegichtung *f* (Hochofen)
загрузка ленточным транспортёром | Bandbeschickung *f*; Bandbegichtung *f* (Hochofen)
загрузка на колошник | Beschickung *f*; Begichtung *f* (Hochofen)
начальная загрузка | (Dat) Anfangsprogrammladen *n*
загрузка начальной программы | (Dat) Anfangsprogrammladen *n*
одноярусная загрузка | (Ker) einfaches Setzen *n*
загрузка памяти | (Dat) Speicherbelegung *f*
первоначальная загрузка | (Dat) Anfangsprogrammladen *n*
периодическая загрузка | (Met) Chargenbetrieb *m*
загрузка печи | (Met) 1. Beschicken *n*; Setzen *n*; Begichten *n*; Chargieren *n*; 2. Beschickung *f*; Satz *m*; Gicht *f*; Charge *f*
принудительная загрузка | gesteuerte Beschickung *f*; Zwangsbeschickung *f*
загрузка программы | (Dat) Programmladen *n*
загрузка реактора | (Kern) Reaktorbeschickung *f*
критическая загрузка реактора | kritische Masse *f* des Reaktors (erforderliche Spaltstoffmenge in der aktiven Zone zur selbständigen Aufrechterhaltung der gesteuerten Kettenreaktion)
первая загрузка реактора | Reaktorerstbeschickung *f*
рабочая загрузка реактора | Sollwerteingabe *f* (einzusetzende Spaltstoffmenge zur Erzielung der Reaktornennleistung)
загрузка регистра | (Dat) Registerbelegung *f*
ручная загрузка | Handbeschickung *f* (Ofen)
скиповая загрузка | (Met) Kippkübelbeschickung *f*; Kippgefäßbegichtung *f*; Kippwagenbegichtung *f* (Schachtofen)
тонкослойная загрузка | (Glas) Einlegen *n* in dünner Schicht; Dünnschichteinlage *f*
загрузка трюмов | (Schiff) Beladung *f* der Laderäume
полная загрузка трюмов | volle Beladung *f* der Laderäume
равномерная загрузка трюмов | gleichmäßige Beladung *f* der Laderäume; homogene Beladung *f* der Laderäume
частичная загрузка трюмов | teilweise Beladung *f* der Laderäume
чередующаяся загрузка трюмов | alternierende Beladung *f* der Laderäume
загрузка шихты | (Glas) Gemengeeinlegen *n*

загрузчик *m* | 1. Aufgeber *m*; Chargier Vorrichtung *f*; 2. (Dat) Ladeprogramm *n*; Lader *m*
тонкослойный загрузчик | (Glas) Dünnschichteinlegevorrichtung *f*; Dünnschichtbeschicker *m*

загрязнение *n* | 1. Verunreinigung *f*; Verschmutzung *f*; 2. (Kern) Kontamination *f*; radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*
атмосферное загрязнение | Verunreinigung *f* der Luft; Luftverunreinigung *f*; Luftverschmutzung *f*
радиоактивное загрязнение биосферы | (Kern) radioaktive Verunreinigung *f* der Biosphäre
загрязнение воздуха | Verunreinigung *f* der Luft; Luftverunreinigung *f*; Luftverschmutzung *f*
снимаемое загрязнение поверхностей | (Kern) abnehmbare Oberflächenkontamination *f*
фиксированное загрязнение поверхностей | (Kern) festhaftende Oberflächenkontamination *f*
радиоактивное загрязнение | (Kern) Kontamination *f*; radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*
загрязнение радиоактивными веществами | (Kern) Kontamination *f*; radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*

загрязнённость *f* | Verschmutzungsgrad *m*

загустевание *n* | Eindicken *n*; Verdicken *n* (Flüssigkeit); Dickflüssigwerden *n*

загустение *n* | Eindicken *n*; Verdicken *n* (Flüssigkeit); Dickflüssigwerden *n*

загуститель *m* | Eindickungsmittel *n*; Verdickungsmittel *n*

загустка *f* | Eindickungsmittel *n*; Verdickungsmittel *n*

задавать | 1. beschicken; begichten (*Ofen*); aufgeben (*Material*); 2. (Wlz) einstechen; anstecken; stecken; 3. eintragen (*Aufbereitung*)

задание n | 1. Aufgabe f ; Auftrag m ; 2. Soll n ; Sollwert m ; Vorgabe f ; 3. (*Dat*) Job m ; Aufgabe f
ненастроенное задание | (*Dat*) Job m ohne Wiederanlaufmöglichkeit

здатчик m | (*Reg*) Geber m ; Einsteller m ; Sollwertaufgeber m

местный задатчик | im Regler eingebauter Sollwertgeber m

здатчик регулируемого значения | Sollwertgeber m ; Sollwertemsteller m ; Sollwertsteller m

задача f | 1. Aufgabe f ; Problem n ; (*Dat*) Task f ; 2. Beschickung f ; Begichtung f (*Ofen*); Aufgabe f (von *Material*); 3. (Wlz) Stich m ; Einstich m ; Einstechen n ; Anstecken n ; Stecken n ; 4. Eintragen n ; Eintrag m (*Aufbereitung*)

арифметическая задача | Rechenaufgabe f

боевая задача | (*Mil*) Gefechtsaufgabe f

вариационная задача | (*Kyb*) Variationsaufgabe f

внешняя краевая задача | (*Math*) äußeres Randwertproblem n

внутренняя краевая задача | (*Math*) inneres Randwertproblem n

вторая краевая задача | (*Math*) Neumannsches Problem n ; Neumannsches Randwertproblem n

задача главных осей | Hauptachsenproblem n

задача двух зон | Zweizonenproblem n

задача двух слоев | Zweischichtenproblem n

задача двух тел | Zweikörperproblem n ; Kepler-Problem n

задача Дирихле | (*Math*) Dirichletsches Problem n ; Dirichletsches Randwertproblem n ; Dirichlet-Problem n

внешняя задача Дирихле | äußeres Dirichletsches Randwertproblem n

внутренняя задача Дирихле | inneres Dirichletsches Randwertproblem n

краевая задача Дирихле | (*Math*) Dirichletsches Problem n ; Dirichletsches Randwertproblem n ; Dirichlet-Problem n

задача идентификации | (*Math*) Identifizierungsproblem n

задача Кеплера | Kepler-Problem n ; Zweikörperproblem n

кеплерова задача | Kepler-Problem n ; Zweikörperproblem n

задача Коши | (*Math*) Cauchysches Problem n

краевая задача Коши | (*Math*) Cauchysches Problem n

краевая задача | (*Math*) Randwertproblem n ; Randwertaufgabe f

задача минимума | Minimumproblem n

задача многих тел | Mehrkörperproblem n Vielkörperproblem n

статистическая задача многих тел | statistisches Mehrkörperproblem n

задача моментов | Momentenproblem n

задача надреза | Kerbproblem n

начальная задача | (*Math*) Anfangswertproblem n

задача Неймана | (*Math*) Neumannsches Problem n ; Neumannsches Randwertproblem n

краевая задача Неймана | (*Math*) Neumannsches Problem n ; Neumannsches Randwertproblem n

неоднородная краевая задача | (*Math*) inhomogenes Randwertproblem n

обратная задача | (*Math*) inverse Aufgabe f

задача одного тела | Einkörperproblem n

однородная краевая задача | (*Math*) homogenes Randwertproblem n

задача оптимизации | (*Kyb*) Optimierungsaufgabe f

первая краевая задача | (*Math*) Dirichletsches Problem n ; Dirichletsches Randwertproblem n ; Dirichlet-Problem n

задача плоскости | (*Mech*) ebenes Problem n

присоединённая задача | (*Dat*) angeschlossene Aufgabe f

производственная задача | fertigungstechnisches Problem n

задача рассеяния | Streuprobblem n

задача связи | Kopplungsproblem n ; Riemann-Hilbert-Problem n

смешанная краевая задача | (*Math*) gemischtes Randwertproblem n

схемная задача | (*El*) Schaltungsproblem n

задача теории очередей | (*Dat*) Warteschlangenproblem n

третья краевая задача | (*Math*) drittes Randwertproblem n

задача трёх пусков | Dreistrahlproblem n

задача трёх тел | Dreikörperproblem n

ограниченная задача трёх тел | eingeschränktes Dreikörperproblem n

задача Штурма-Лиувилля | (*Math*) Sturm-Liouvillesches Problem *n*; Sturm-Liouvillesches Randwertproblem *n*

завдвижка *f* | 1. Рiegel *m*; Schubriegel *m* (*Tür*); 2. Schieber *m*; Absperrschieber *m* (*Gas*-, *Wasser*- und *Dampfleitungen*); 4. (*Hydt*) Schieberverschluß *m*

автоматическая задвижка | selbsttätige Schiebersperre *f*

быстродействующая задвижка | Schnellabsperrschieber *m*; Schnellabschlußschieber *m*

быстроходная задвижка | Schnellabsperrschieber *m*; Schnellabschlußschieber *m*

вальцовая задвижка | Walzenschieber *m*

вентиляционная задвижка | Lüftungsschieber *m*

водяная задвижка | Wasserabsperr-Schieber *m*; Wasser-Schieber *m*

водяная запорная задвижка | Wasserabsperr-Schieber *m*; Wasser-Schieber *m*

воздушная задвижка | Startschieber *m* (*Vergaser*)

впускная задвижка | Einlaßschieber *m*

двухходовая задвижка | Zweiwegsschieber *m*

дроссельная задвижка | Drosselschieber *m*; Drosselscheibe *f*

дымовая задвижка | Rauchschieber *m*

запорная задвижка | 1. Absperrschieber *m*; 2. (*Eb*) Verschlußriegel *m* (*Sicherungstechnik*)

клиновья задвижка | Keilplattenschieber *m*; Keilschieber *m* (*Dampf*-, *Gas*- und *Wasserleitungen*)

кольцевая задвижка | Ringschieber *m* (*Dampf*-, *Gas*- und *Wasserleitungen*)

паровая задвижка | Dampfabsperrschieber *m*; Dampfschieber *m*

паровая запорная задвижка | Dampfabsperrschieber *m*; Dampfschieber *m*

плоская задвижка | Flachschieber *m*

противовыбросовая задвижка | (*Bgb*) Explosionsschutz *m*; Eruptionsschieber *m* (*Erdöl*- oder *Erdgasbohrung*)

пусковая задвижка | Anlaßschieber *m*; Anfahrschieber *m* (*Dampfturbine*)

регулирующая задвижка | Regelschieber *m*; Einstellschieber *m*

регулирующая задвижка | Regelschieber *m*; Einstellschieber *m*

ручная задвижка | Handschieber *m*

спускная задвижка | Ablaßschieber *m*

трёхходовая задвижка | Dreiwegsschieber *m*

фонтанная задвижка | (*Bgb*) Eruptionsschieber *m* (*Erdöl*- oder *Erdgasbohrung*)

фурменная задвижка | Düsenabsperrschieber *m* (*Schachtofen*, *Konverter*)

завдвижка-регулятор *f* | Regelschieber *m*; Einstellschieber *m*

задел *m* | 1. Überhang *m*; Vorlauf *m*; Fertigungsvorlauf *m*; 2. angearbeitete Werkstücke *npl*

заделка *f* | 1. Abdichten *n*; Abdichtung *f*; Verstopfen *n*; Zumachen *n*; Verschließen *n*; Verkittung *f*; 2. Ausbessern *n*; (*Met*) Ausflicken *n* (*Ofen*); (*Gieß*) Abdämmen *n* (*Form*); 3. (*Bw*) Einbetonieren *n*; Einbettung *f*; Einspannung *f*; 4. (*Schiff*) Festigkeitsblende *f*; Schubblech *n*

заделка арки | (*Bw*) Bogenverankerung *f*

заделка в стене | (*Bw*) Befestigung *f* im Mauerwerk

концевая кабельная заделка | (*El*) Kabelendverschluß *m*

заделка коуша | (*Schiff*) Einspleißen *n* einer Kausch

заделка пробоины | (*Schiff*) Leckabdichtung *f*; Abdichten *n* eines Lecks

заделка лётки | (*Met*) Verstopfen *n* des Stichlochs

заделка металлизацией отколов в литье | Zuspritzen *n* von Durchbrüchen in Gußstücken

заделка металлизацией трещин в литье | Zuspritzen *n* von Rissen in Gußstücken

заделка металлизацией усадочных раковин в литье | Zuspritzen *n* von Lunkerstellen in Gußstücken

оконечная заделка | Abspannen *n* (*von Leitungsdrähten*)

заделка швов | (*Bw*) Verfugen *n*; Vermörteln *n* der Fugen

заделывать | 1. abdichten; verstopfen; zumachen; verschließen; verkitten; verblenden (*eine Öffnung*); 2. ausbessern; (*Met*) flicken (*Ofen*); 3. (*Bw*) einbetonieren; einbetten; einspannen

задержать | aufhalten; verzögern; hemmen

задерживать | aufhalten; verzögern; hemmen

задержка *f* | 1. Aufenthalt *m*; Halten *n*; 2. Störung *f*; Hemmung *f*; 3. Verzögerung *f*; Aufschub *m* (*s. a. unter* *замедление und запаздывание*)

амплитудная задержка | Amplitudenverzögerung *f*

задержка включения | Einschaltverzögerung *f*

задержка во времени | (Reg) Zeitverzögerung *f*; Verzögerung *f*
задержка воспламенения | Zündverzögerung *f*; Zündverzug *m*
задержка времени | (Reg) Zeitverzögerung *f*; Verzögerung *f*
задержка выключения | Ausschaltverzögerung *f*
групповая задержка | Gruppenlaufzeit *f*
задержка зажигания | Zündverzögerung *f*; Zündverzug *m*
задержка импульсов | Impulsverzögerung *f*
задержка кипения | Siedeverzug *m*; Siedeverzögerung *f*
задержка конденсации | Kondensationsverzug *m*
задержка отключения | Abschaltverzögerung *f*
задержка отпускания | Abfallverzögerung *f* (Relais)
задержка отпускания реле | Abfallverzögerung *f* (Relais)
задержка при зарядании | (Mil) Ladehemmung *f*
задержка пролёта | Laufzeitverzögerung *f*
задержка развёртки | Abtastverzögerung *f*
задержка разряда | Entladeverzug *m*; Entladungsverzug *m*
регулируемая задержка | regelbare Verzögerung *f*; einstellbare Verzögerung *f*
задержка сдвига | Scherverzögerung *f*
задержка срабатывания реле | Ansprechverzögerung *f*
статистическая задержка счёта | statistische Zählverzögerung *f*; Zählverzögerung *f*
задержка счёта | statistische Zählverzögerung *f*; Zählverzögerung *f*

носовые задержки *fpl* | (Schiff) Taustopper *m* am Schlittenvorderende (Abbremsung des Schlittens auf geschmierter Ablaufbahn, Stapellauf)

задержник *m* | (Schiff) Stopper *m* (Stapellauf)

задир *m* | 1. Festlaufen *n*; Festfressen *n*; 2. Anriß *m*; Kratzer *m*; Freßstelle *f*; 3. (Wlz) Walzgrat *m*; Grat *m*

задок *m* | (Schm, Wkz) Finne *f*; Schmalbahn *f* (Hammer)

задраивание *n* | (Schiff) Verschließen *n* (Türen, Klappen)

задраивать | (Schiff) verschließen (Türen, Klappen)

задрайка *f* | (Schiff) Verschuß *m*; Vorreiber *m*

барашковая задрайка | Flügelmutterschluß *m*; Korbmutterschluß *m*

быстродействующая задрайка | Schnellverschuß *m* (Lukendeckel)

индивидуальная клиновая задрайка | Einzelvorreiberverschuß *m*

клиновая задрайка | Vorreiberverschuß *m*

когтевая задрайка | Krallenverschuß *m*

клиновая задрайка на тягах | Stangenvorreiberverschuß *m*

задубка *f* | 1. Härtung *f*; Gerbung *f* (Emulsion); 2. (Led) Angerbung *f*; Anfärbung *f*

задубливать | 1. (Foto) härten; 2. (Led) angerben; anfärben

задувать | 1. anblasen; aufheizen (Schachtofen); 2. einblasen

задувка *f* | 1. Anblasen *n*; Aufheizen *n* (Schachtofen); 2. Einblasen *n* (Hochofen, Kupolofen)

задымление *n* | (Mil) Vernebelung *f*; Nebeln *n*; Einnebeln *n*

заедание *n* | 1. Festfressen *n*; Fressen *n* (z. B. Lager); 2. Anfressung *f* (Korrosion); 3. Einhaken *m* (Drehmeißel)

заедание поршня | Kolbenfressen *n*

заедание трущихся частей | (Masch) Fressen *n* der Gleitflächen

заедать | 1. festfressen; fressen; 2. anfressen; 3. einhaken (Drehmeißel)

туниковый заезд *m* | (Eb) Eckverkehr *m*

зажать | 1. einklemmen; klemmen; 2. (Fert) einspannen; spannen; aufspannen; 3. (Schiff) bekneifen (Spindelkettenstopper)

зажжение *n* заряда | Initiierung *f* (Sprengladung)

зажигалка *f* | Zündvorrichtung *f*; Anzünder *m*

зажигалка огнепровода | Zündschnuranzünder *m*
электрическая зажигалка | elektrischer Gasanzünder *m*

зажигание *n* | Zündung *f*; Zünden *n* (*Verbrennungsmotoren*); Entzündung *f*; Anzünden *n*

батарейное зажигание | Batteriezündung *f*
вспомогательное зажигание | Hilfszündung *f*
высоочастотное зажигание | Hochfrequenzzündung *f* (*Flugzeugmotoren*)
двойное зажигание | Doppelzündung *f*
зажигание дуги | Lichtbogenzündung *f*
запаздывающее зажигание | Spätzündung *f*
импульсное зажигание | Impulszündung *f*
искровое зажигание | Kerzenzündung *f*; Funkenzündung *f*
калоризаторное зажигание | Glühkopfzündung *f* (*Diesel*)
зажигание на отрыв | Abreißzündung *f*
неисправное зажигание | Fehlzündung *f*
неправильное зажигание | Fehlzündung *f*
обратное зажигание | Rückzündung *f*
зажигание обрызгиванием | Spritzzündung *f*
зажигание от магнето | Magnetzündung *f*
зажигание отсечками | Abreißzündung *f*
позднее зажигание | Spätzündung *f*
постороннее зажигание | Fremdzündung *f*
преждевременное зажигание | Frühzündung *f*
раннее зажигание | Vorzündung *f*; Frühzündung *f*
факельное зажигание | Flammenzündung *f*
электрическое зажигание | elektrische Zündung *f*; Funkenzündung *f*

зажигатель *m* | Zündelektrode *f*; Ignitor *m*; Zündstift *m*

полупроводниковый зажигатель | Halbleiterzündelektrode *f*
электромагнитный зажигатель | Magnetstarter *m*; Magnetzünder *m*

зажим *m* | 1. Klemme *f*; Klemmstück *n*; Halter *m*; Zwinke *f*; Schelle *f*; 2. Greifer *m*; 3. (*Fert*) Aufspannung *f*; Entspannung *f*; Spannung *f*; Spannen *n* (*eines Werkstücks*); 4. (*Fert*) Spannschlüssel *m*; Spanneisen *n*; 5. (*Fert*) Spannvorrichtung *f*; Spannkopf *m*; Spannzeug *n*; 6. (*Schm*) Stich *m* (*Schmiedefehler*); 7. Niederhalter *m* (*Schere*)

анкерный зажим | Verankerungsklemme *f*
анодный зажим | Anodenklemme *f*
антенный зажим | Antennenklemme *f*
батарейный зажим | Batterieklemme *f*
боковой зажим | (*Fert*) Seitenspanner *m*
зажим в цангах | (*Fert*) Patronenspannung *f*
винтовой зажим | Quetschhahn *m* nach Hoffmann; Quetschhahn *m*; Schraubklemme *f* (*Laborgerät*)
входной зажим | (*El*) Eingangsklemme *f*
выводной зажим | (*El*) Herausführungsklemme
выходной зажим | (*El*) Ausgangsklemme *f*
зажим Гофмана | Quetschhahn *m* nach Hoffmann; Quetschhahn *m*; Schraubklemme *f* (*Laborgerät*)
зажим для прутка | (*Met*) Spannzange *f* (*Stangenziehbank*)
зажим для стягивания листов | Blechschließer *m* (*Nietarbeiten*)
заземляющий зажим | (*El*) Erdungsklemme *f*; Erdklemme *f*
закрепляющий зажим | Befestigungsklemme *f*
испытательный зажим | (*Fmt*) Prüfklemme *f*
кабельный зажим | (*El*) Kabelklemme *f*; Kabelöse *f*
канатный зажим | Seilklemme *f*; Seilschloß *n*; Gehänge *n*; Seilgehänge *n*
катодный зажим | (*El*) Katodenklemme *f*
клиновой зажим | (*Fert*) Keilspannung *f*
фиксирующий зажим контактного провода | (*El*) Fahrdrahtklemme *f*
контактный зажим | Kontaktklemme *f*
концевой полюсный зажим | (*El*) Endpolklemme *f*
корпусный зажим | (*El*) Gehäuseklemme *f*
лабораторный зажим | (*Ch*) Quetschhahn *m* (*Laborgerät*)
зажим Мора | (*Ch*) Federklemme *f*; Quetschhahn *m* nach Mohr (*Laborgerät*)

зажим нагрузки | (El) Lastklemme *f*
натяжной зажим | Abspannklemme *f*
несущий зажим | Tragklemme *f*
ответвительный зажим | (El) Abzweigklemme *f*
питающий зажим | Stromzuführungsklemme *f*
потенциальный зажим | (El) Potentialklemme *f*; Spannungsklemme *f*
прессуемый тросовый зажим | (Schiff) Seilpreßhülse *f*
присоединительный зажим | (El) Anschlußklemme *f*
проволочный зажим | Drahthalter *m* (Drahtziehen)
зажим Прони | Pronyscher Zaum *m*; Bremszaum *m*; Bremsdynamometer *n*
пружинящий зажим | (Ch) Federklemme *f*; Quetschhahn *m* nach Mohr (Laborgerät)
распорный зажим | Spreizklemme *f*
рельсовый зажим | (Eb) Gleisklemme *f*; Wanderschutz *m*; Wanderschutzklemme *f* (Vorrichtung zur Verhinderung des Schienenwanderns)
ручной зажим | (Fert) Handspannung *f*; Handspannvorrichtung *f*
соединительный зажим | (El) Verbindungsklemme *f*; Verbinder *m*
стопорный зажим | Feststellklemme *f*
стыковой зажим | (Eb) Stoßklemme *f*
зажим стыковой машины | (Schw) Spannbacke *f* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
неподвижный зажим стыковой Машины | ortsfeste Spannbacke *f*
подвижный зажим стыковой машины | bewegliche Spannbacke *f*
тросовый зажим | (Schiff) Trossenklemme *f*
зажим узловязателя | (Lw) Bindfadenklemme *f*; Schnurhalterscheibe *f* (Garbenbinder)
фасетный зажим | (Typ) Facettenhalter *m*
фрикционный зажим | Reibungsklemme *f*
цанговый зажим | (Fert) Zangenspannung *f*; Zangenspannvorrichtung *f*
эксцентриковый зажим | Exzenterklemme *f*; Spannexzenter *m*; Exzenterspannung *f*
электродный зажим | Elektrodenklemme *f*

зажимание *n* | 1. Klemmen *n*; Einklemmen *n*; 2. (Fert) Einspannen *n*; Aufspannen *n*; Spannen *n*; 3. (Bgb) Festsitzen *n*; Festklemmen *n* (des Bohrgestänges im Bohrloch)

зажимать | 1. einklemmen; klemmen; 2. (Fert) einspannen; spannen; aufspannen; 3. (Schiff) bekneifen (Spindelkettenstopper)

зажимодержатель *m* | Klemmhalter *m*

зажор *m* | (Hydrol) Eisschlammversetzung *f*

зажора *f* | (Hydrol) Eisschlammversetzung *f*

заземление *n* | 1. (El) Erdung *f*; 2. Erdungsleitung *f*; Erdleitung *f*; 3. (Fmt) Erdschluß *m*

грозозащитное заземление | Blitzschutzterdung *f*

защитное заземление | (El) Schutzterdung *f*

заземление на корпус | Masseerdung *f*

заземление нейтрали | Sternpunktterdung *f*; Nullpunktterdung *f*

рабочее заземление | (El) Betriebserdung *f*

эксплуатационное заземление | (El) Betriebserdung *f*

заземлитель *m* | (El) Erder *m*; Erdelektrode *f*

вспомогательный заземлитель | Hilfserder *m*

глубинный заземлитель | Tieferder *m*

грозозащитный заземлитель | Blitzschutzterder *m*

защитный заземлитель | Schutzterder *m*

кольцевой заземлитель | Ringerder *m*

лучевой заземлитель | Strahlenerder *m*

пластинчатый заземлитель | Plattenerder *m*

поверхностный заземлитель | Oberflächenerder *m*

сеточный заземлитель | Maschenerder *m*

стержневой заземлитель | Stäberder *m*

сферический заземлитель | Kugelerder *m*

заземлить | (El) erden

заземлять | (El) erden

заземлять линию | eine Leitung erden

заземлять на корпус | an Masse legen; an Erde legen; erden

зазор *m* | 1. Spalt *m*; Schlitz *m*; 2. Spiel *n*; Luft *f* (s. a. unter **люфт**); 3. Abstand *m*; Zwischenraum *m*; Spielraum *m*; Lücke *f*; 4. (Schw) Nahtspalt *m*; 5. (Fett) Spiel *n* (einer Passung)

аксиальный зазор | Axialspiel *n*; Längsspiel *n*

боковой зазор | Flankenspiel *n* (Zahnrad, Gewinde)

зазор в клапанах | Ventilspiel *n*

зазор в передаче | Getriebenspiel *n*

зазор в подшипнике | Lagerspiel *n*; Lagerluft *f*

зазор в сварном соединении | (Schw) Stegabstand *m*; Wurzelspalt *m*

зазор в стыке | Stoßlücke *f*

зазор в червячной передаче | (Masch) Schneckenspiel *n*

рабочий зазор вальцового станка | Mahlsplatt *m*

воздушный зазор | (El) Luftspalt *m*; Luftschlitz *m*

главный электромашинный зазор | (El) Luftspalt *m*; Luftschlitz *m*

действительный зазор | funktionelles Spiel *n*

зазор для расширения | Ausdehnungsspiel *n*

зазор для теплового расширения | (Eb) Wärmelücke *f* (Schienenstoß)

зазор клапана | Ventilspiel *n*

клапанный зазор | Ventilspiel *n*

клиновидный зазор | Keilspalt *m*

кольцевой зазор | 1. (El) Ringspalt *m*; ringförmiger Luftspalt *m*; 2. (Bgb) Ringraum *m* (Bohrloch)

контактный зазор | Kontaktabstand *m*

лопаточный зазор | Schaufelspiel *n* (Dampfturbine)

зазор между валками | (Wiz) Walzenöffnung *f*; Walzenspalt *m*

зазор между валом и подшипником | Ölluft *f* (Lager und Welle)

зазор между зубьями | Zahnspiel *n*

зазор между колосниками | Rostfuge *f*; Rostspalt *m* (Feuerung)

зазор между ребордой и рельсом | (Eb) Spielraum *m* des Spurkranzes

междужелезный зазор | (El) Luftspalt *m*; Luftschlitz *m*

межколосниковый зазор | Rostspalt *m* (Feuerung)

монтажный зазор | Einbauspiel *n*; Montagespiel *n*

наибольший зазор | Größtspiel *n* (Welle und Bohrung)

наименьший зазор | Kleinstspiel *n* (Welle und Bohrung)

зазор начала зацепления | Flankeneintrittsspiel *n* (Zahnrad)

нулевой зазор | Nullspiel *n*

осевой зазор | Längsspiel *n*; Axialspiel *n*

зазор поршня | Kolbenspielraum *m*

рабочий воздушный зазор | (El) Arbeitsluftspalt *m*; wirksamer Luftspalt *m*

радиальный зазор | Kopfspiel *n* (Zahnrad); Radialspiel *n*; Radialluft *f* (Lager)

сборочный зазор | Einbauspiel *n*; Montagespiel *n*

стыковой зазор | 1. Stoßfuge *f*; Fuge *f*; 2. (Eb) Wärmelücke *f* (Schienenstoß)

температурный зазор | Temperaturspiel *n*; (Eb) Wärmelücke *f* (Schienenstoß)

зазорник *m* | (Eb) Lückeneisen *n* (Bau)

зазубренный | gezackt; gezahnt; geriffelt; schartig

зазубривать | (Typ) speißen (Satz)

зазубрина *f* | 1. Kerbe *f*; Zacke *f*; Scharte *f*; 2. (Typ) Speiß *m* (Satz)

заиление *n* | (Hydt) Verschlammung *f*; Verlandung *f*

заиление водохранилища | Stauraumauflandung *f*; Stauraumverlandung *f*

заиление *n* | (Hydt) Verschlammung *f*; Verlandung *f*

закабливать | (Schiff) mausen (Haken, Schäkel und dgl. mit Kabelgarn absichern)

закаболивать | (Schiff) mausen (Haken, Schäkel und dgl. mit Kabelgarn absichern)

заказ *m* | Auftrag *m*; Bestellung *f*

дополнительный заказ | Nachbestellung *f*

предварительный заказ на переговоры | (Fmt) Voranmeldung *f*

повторный заказ | Nachbestellung *f*

заказать | bestellen; Auftrag erteilen

заказчик *m* | Auftraggeber *m*; Besteller *m*; Kunde *m*

закал *m* | 1. Härten *n*; Härtung *f* (Stahl, Glas); 2. (Lebm) Wasserstreifen *m* (im Brot)

закалено полностью | durchgehärtet

закаливаемость *f* | Härbarkeit *f*; Härtefähigkeit *f*

закаливание *n* | Härten *n*; Abschrecken *n*

закаливать | härten; abschrecken; (Glas) verspannen; härten

закалить | härten; abschrecken; (Glas) verspannen; härten

закалка *f* | Härten *n*; Härtung *f*; Abschrecken *n*; Abschreckhärten *n*; (Glas) Verspannen *n*; Härten *n*

бейнитовая закалка | Härten *n* auf Bainitstruktur

закалка в воде | Abschrecken *n* im Wasser; Wasserhärtung *f*

закалка в воздухе | Lufthärten *n*; Lufthärtung *f* (nach dem Normalisieren)

закалка в горячих средах | Warmbadhärtung *f*; Thermalhärtung *f*

закалка в двух охладителях | gebrochene Härtung *f*; gebrochenes Härten *n*

закалка в двух средах | gebrochene Härtung *f*; gebrochenes Härten *n*

закалка в жидких средах | (Glas) Verspannen *n* im Ölbad; Härten *n* im Ölbad

закалка в масле | Abschrecken *n* in Öl; Ölhärten *n*; Ölhärtung *f*

закалка в свинцовой ванне | Bleibadhärten *n*; Bleibadhärtung *f*

воздушная закалка | Lufthärten *n*; Lufthärtung *f* (nach dem Normalisieren)

вращательная закалка | Umlaufhärten *n*; Umlaufhärtung *f*

вторичная закалка | -Anlaßhärten *n*; Anlaßhärtung *f* (Schnellstahl)

высокочастотная закалка | Hochfrequenzhärten *n*; HF-Härten *n*; Hochfrequenzhärtung *f*

газопламенная закалка | Autogenhärten *n*

газопламенная поверхностная закалка | Brennhärten *n*; Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Autogenhärten *n*

двойная закалка | doppeltes Härten *n*

дифференциальная закалка | örtliches Härten *n*; partielles Härten *n*; örtliche Härtung *f*; partielle Härtung *f*

изотермическая закалка | isotherme Härtung *f*; isothermes Härten *n*; Warmbadhärten *n*; Warmbadvergüten *n*;

Zwischenstufenvergütung *f*

индукционная закалка | induktives Härten *n*

кислородно-ацетиленовая закалка | Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Brennhärten *n*; Autogenhärten *n*

масляная закалка | Ölhärten *n*; Ölhärtung *f*; Ölabschreckung *f*

местная закалка | örtliches Härten *n*; partielles Härten *n*; örtliche Härtung *f*; partielle Härtung *f*

изотермическая закалка на мартенсит | isotherme Härtung *f* auf Martensitgefüge

изотермическая закалка на сорбит | isotherme Härtung *f* auf Sorbitgefüge

изотермическая закалка на троостит | isotherme Härtung *f* auf Troostitgefüge

неполная закалка | unvollständige Härtung *f*

непрерывная закалка | Härtung *f* mit an Erhitzung anschließender kontinuierlicher Abkühlung in gemeinsamem Mittel (zur Erhaltung eines Martensit- oder Austenitgefüges)

непрерывно-последовательная высокочастотная поверхностная закалка | Hochfrequenz-

Oberflächenhärtung *f* nach dem Vorschub- und Umlaufverfahren

непрерывно-последовательная закалка | Hochfrequenz-Oberflächenhärtung *f* nach dem Vorschub- und Umlaufverfahren

объёмная закалка | Durchhärtung *f*

обычная закалка | vollständige Härtung *f*

огневая закалка | Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Brennhärten *n*

одновременная газопламенная закалка | Brennhärtung *f* im stationären Verfahren (Stillstandverfahren)

одновременная поверхностная высокочастотная закалка | Hochfrequenz-Oberflächenhärtung *f* nach dem Stillstand- und Umlaufverfahren; Hochfrequenz-Großflächenhärtung *f*

однократная закалка | Einfachhärten *n*
закалка охлаждением в металлах | Patentieren *n*; Patentierung *f*
пламенная закалка | Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Brennhärten *n*
пламенная комбинированная закалка | kombinierte Umlauf-Vorschub-Härtung *f*; Ringhärtung *f*
пламенная поверхностная закалка | Brennhärten *n*; Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Autogenhärten *n*
пламенная поступательная закалка | Vorschubhärtung *f*
пламенная стационарная закалка | Brennhärtung *f* im stationären Verfahren (*Stillstandverfahren*)
поверхностная закалка | Oberflächenhärten *n*; Oberflächenhärtung *f*
поверхностная пламенная закалка | Flammenhärten *n*; Flammhärten *n*; Brennhärten *n*
закалка погружением | Tauchbadhärten *n*; Tauchhärten *n*; Tauchbadhärtung *f*; Tauchhärtung *f*
закалка под давлением | Druckhärtung *f*; Kalthärtung *f*
полная закалка | vollständige Härtung *f*
прерывистая закалка | gebrochene Härtung *f*; gebrochenes Härten *n*
пламенная вращательная закалка при больших скоростях | Vorschubhärtung *f* für schnell umlaufende Rundkörper; Mantelhärtung *f*
поверхностная закалка при индукционном нагреве | Induktionshärtung *f* (*Oberbegriff für Nieder-, Mittel- und Hochfrequenzhärtung*)
поверхностная закалка при контактном нагреве | Oberflächen-Widerstandshärtung *f*
пламенная вращательная закалка при малых скоростях | Vorschubhärtung *f* für langsam umlaufende Rundkörper; Schlupfhärtung *f*
поверхностная закалка при нагреве в электролите | Elektrolytbad-Widerstandstauchhärtung *f*
поверхностная закалка с нагревом токами высокой частоты | Hochfrequenzhärtung *f*
поверхностная закалка с нагревом токами промышленной частоты | Mittelfrequenzhärtung *f*
поверхностная закалка с нагревом токами средней частоты | Mittelfrequenzhärtung *f*
закалка с отпуском | Anlaßhärten *n*
закалка с подстуживанием | Härtung *f* bei verlangsamer Abkühlung
закалка с последующим отпуском | Anlaßhärten *n*
закалка с последующим отпуском на воздухе | Luftvergüten *n*
сварочная закалка | (*Schw*) Aufhärtung *f*
светлая закалка | Blankhärtung *f*
светлая горячая закалка | Warmbadblankhärtung *f*
светлая изотермическая закалка | isotherme Blankhärtung *f*
светлая ступенчатая закалка | gestufte Blankhärtung *f*
сквозная закалка | Durchhärten *n*; Durchhärtung *f*
закалка со сквозным нагреванием изделий | Durchhärten *n*; Durchhärtung *f*
струйная закалка | Spritzhärtung *f*
струйчатая закалка | Spritzhärtung *f*
ступенчатая закалка | gestuftes Härten *n*; Härten *n* bei fallender Hitze
электроконтактная закалка | Härten *n* mit Widerstandserhitzung; Härtung *f* mit Widerstandserhitzung

закалочная *f* | Härterei *f* (*Betriebsabteilung*)

закамуфлированный | (*Mil*) mit Verzerrungsanstrich versehen

закапчивание *n* | 1. Berußen *n*; Einrußen *n*; Anblaken *n*; 2. Verrußen *n*

закат *m* | 1. Walzgrat *m*; Walznaht *f*; Einwalzung *f*; Walzbart *m*; Überwalzung *f*; 2. Bördelung *f*; 3. (*Astr*) Untergang *m* (*Sonne, Mond*)

закат диаграммы статической остойчивости | (*Schiff*) Stabilitätsumfang *m*; Grenze *f* des Stabilitätsumfangs

закатать | 1. (*Wlz*) einwalzen; überwalzen; 2. (*Gum*) rändern (*Tauchartikel*)

закатка *f* | 1. Rollen *n*; Einrollen *n*; 2. Ebnen *n*; Glat trollen *n*; 3. (*Glas*) Wälzen *n*; Marbeln *n* (*eines Glaspostens auf ebener Platte*); 4. (*Glas*) Wulchern *n*; Motzen *n* (*eines Glaspostens in einer eiförmig ausgehöhlten Formhölzle*); 5. Bördelung *f*; 6. (*Gum*) Einwickeln *n*; 7. Einrollverschluß *m* (*Konservendosen*)

закатка уголков книжных переплётов | (*Typ*) Einziehen *n* der Buchdeckenecken

закатывать | einwalzen; überwalzen

закачивать | hineinpumpen; einpumpen

закачка *f* | Einpumpen *n*; Hineinpumpen *n*

закваска *f* | Sauerteig *m*; Sauer *m*

заквашивание *n* | Einsäuern *n*

заквашивание барды | Schlempeeinsäuerung *f*

заквашивать | einsäuern; säuern; ansäuern

закипание *n* | Siedebeginn *m*; Aufwallen *n*

закипание двигателя | Kochen *n* des Motors

закипание охладителя | (*Kfz*) Kochen *n* des Kühlwassers

закисание *n* | Sauerwerden *n*

закись *f* | (*Ch*) niedriges Oxid *n*; niederwertiges Oxid *n*; Oxid *n* der niedrigen Oxydationsstufe; Oxid *n* der niedrigen Wertigkeitsstufe

закись азота | Distickstoffoxid *n* (*Lachgas*)

закись железа | Eisen *II* oxid *n*; Eisenmonoxid *n*

закись золота | Gold *I* oxid *n*; Goldmonoxid *n*

закись кобальта | Kobalt *II* oxid *n*; Kobaltmonoxid *n*

закись марганца | Mangan *II* oxid *n*; grünes Manganoxid *n*

закись меди | Kupfer *I* oxid *n*

закись никеля | Nickel *II* oxid *n*; Nickelmonoxid *n*

закись олова | Zinn *II* oxid *n*; Zinnmonoxid *n*

закись ртути | Quecksilber *I* oxid *n*

закись таллия | Thallium *I* oxid *n*

закись хрома | Chrom *II* oxid *n*; Chrommonoxid *n*

закись-окись *f* | (*Ch*) gemischtes Oxid *n* (*die Wiedergabe konkreter Verbindungen erfolgt durch die Angabe der Oxydationsstufen*)

закись-окись железа | Eisen *II*, *III* oxid *n*

закись-окись кобальта | Kobalt *II*, *III* oxid *n*

закись-окись марганца | Mangan *II*, *IV* oxid *n*; rotes Manganoxid *n*

закись-окись урана | Uran *IV*, *VI* oxid *n*; Triuranoktoxid *n*

закладка *f* | 1. Einlegen *n*; Einbringen *n*; Einwurf *m*; 2. (*Bw*) Gründung *f*; 3. (*Bgb*) Versatz *m*; 4. (*Bgb*) Ansetzen *n*; Anlegen *n* (*Bohrung*, *Schacht*)

закладка анкеров | (*Eb*) Gleisverankerung *f*

закладка бутовыми полосами | (*Bgb*) Rippenversatz *m*

гидравлическая закладка | (*Bgb*) Spülversatz *m*; hydraulischer Versatz *m*

гидропневматическая закладка | (*Bgb*) Spülblasversatz *m*

закладка из бутовых штреков | (*Bgb*) Blindortversatz *m*

закладка килевого листа | (*Schiff*) Kiellegung *f*

метательная закладка | (*Bgb*) Schleuderversatz *m*

механическая закладка | (*Bgb*) mechanisierter Versatz *m*

мокрая закладка | (*Bgb*) Naßversatz *m*

неполная частичная закладка | (*Bgb*) Sparversatz *m*

закладка откоса | Anlegen *n* einer Böschung

плотная закладка | (*Bgb*) Vollversatz *m*

пневматическая закладка | (*Bgb*) Blasversatz *m*

полная закладка | (*Bgb*) ganzer Versatz *m*; Vollversatz *m*

поперечная закладка | (*Eb*) Gleisverankerung *f*

закладка попутно добытой пустой породой | (*Bgb*) Eigenversatz *m*

закладка посторонней породой | (*Bgb*) Fremdversatz *m*

ручная закладка | (*Bgb*) Handversatz *m*

самотечная закладка | (*Bgb*) Fließversatz *m*

закладка скважины | (*Bgb*) Ansetzen *n* einer Bohrung

скреперная закладка | (*Bgb*) Schrapperversatz *m*

закладка ствола шахты | (*Bgb*) Ansetzen *n* eines Schachtes; Anlegen *n* eines Schachtes

закладка судна | (*Schiff*) Kiellegung *f*

сухая закладка | (*Bgb*) Trockenversatz *m*

твердеющая закладка | (*Bgb*) selbsthärtender Versatz *m*

закладка фундамента | (*Bw*) Grundsteinlegung *f*

частичная закладка | (*Bgb*) halber Versatz *m*; Teilversatz *m*

закладной | 1. (*Bgb*) Versatz...; 2. (*Schiff*) Kiellegungs...

закладывать | 1. einlegen; einbringen; 2. (*Bw*) gründen; 3. (*Bgb*) versetzen; 4. (*Bgb*) ansetzen; anlegen (*Bohrung, Schacht*)

закладывать откос | (*Bgb*) eine Böschung anlegen

закладывать скважину | (*Bgb*) eine Bohrung ansetzen; ein Bohrloch verfüllen

закладывать ствол шахты | (*Bgb*) einen Schacht ansetzen; einen Schacht verfüllen

закладывать стержни | (*Gieß*) Kerne einlegen

закладывать судно | Schiff auf Kiel legen

заклеивать | (*Тип*) hinterkleben

заклепать | nieten; vernieten

заклёпка *f* | Niet *m*

взрывная заклёпка | Sprengniet *m*

винтовая заклёпка | Nietschraube *f*

двухсрезная заклёпка | zweischnittiger Niet *m*; doppelschnittiger Niet *m*

заклёпка для плотнопрочных швов | Niet *m* für dichte Kraftverbindung (*Kesselbau: Kessel, Behälter und Rohre für hohe Druckbeanspruchung*)

заклёпка для плотных швов | Niet *m* für dichte Verbindung (*flache Behälter, Fall- und Lautrohre ohne Überdruck*)

заклёпка для прочных швов | Niet *m* für Kraftverbindung (*Stahlbau: Hochbau, Brücken- und Kranbau*)

заклёпка для соединения ремней | Riemenniet *m*

заклёпка для холодной клёпки | Kaltniet *m*

медная заклёпка | Kupferniet *m*

многосрезная заклёпка | mehrschnittiger Niet *m*

монтажная заклёпка | Montageniet *m*; Bauteilniet *m*

односрезная заклёпка | einschnittiger Niet *m*

потайная заклёпка | Senkniet *m*

пустотелая заклёпка | Hohlmetallniet *m*; Rohrniet *m*

заклёпка, работающая на растяжение | Zugniet *m*

заклёпка, работающая на срез | Scherniet *m*

рабочая заклёпка | Kraftniet *m*

заклёпка с замыкающей головкой под молоток | Niet *m* mit gehämmertem Kopf (*Schließkopf*)

заклёпка с замыкающей головкой под обжимку | Niet *m* mit gescheutem Kopf (*Schließkopf*)

заклёпка с конической головкой | Kegelniet *m*

заклёпка с плоской головкой | Flachkopfniet *m* (*zylindrischer Flachkopf*)

заклёпка с плоскоконической головкой | Flachkegelniet *m*

заклёпка с полукруглой головкой | Halbrundniet *m*

заклёпка с полупотайной головкой | Linsenniet *m* (*Schattendurchmesser 2 bis 7 mm*); Halbversenkmetallniet *m* (*Schattendurchmesser 6 bis 37 mm*)

заклёпка с потайной головкой | Senkniet *m*

сплошная заклёпка | Vollniet *m*

стальная заклёпка | Stahlniet *m*

цельная заклёпка | Vollniet *m*

заклёпник *m* | Niethammer *m*

заклиненный | verkeilt; festgekeilt; aufgekeilt

заклинивание *n* | 1. Verkeilen *n*; Verspannung *f*; Verriegelung *f*; 2. Verdrückung *f*; 3. Eintreiben *n*; 4. Verklemmung *f*; Blockieren *n*

заклинивание керн | (*Bgb*) Verkiesen *n* (*des Bohrkernes*)

заклинивание тормоза | Blockieren *n* der Bremse

заклинивание шпонкой | Keilverbindung *f*

заклинивать | 1. verkeilen; festkeilen; aufkeilen; 2. eintreiben; 3. (*Schiff*) verklemmen (*Ruder*)

заклиниваться | sich verkeilen; sich verklemmen

заклинить | 1. verkeilen; festkeilen; aufkeilen; 2. eintreiben; 3. (*Schiff*) verklemmen (*Ruder*)

заклинка f керна | (Bgb) Verkiesen n (des Bohrkernes)

заклучатель m набора | (Typ) Satzschließer m

заклучать форму | (Typ) die Form schließen

заклучение n в кожух | Verkapselung f

заклучение петель | (Text) Einschließen n (Wirkerei: Maschenbildung)

заклучённый в кожух | gekapselt

заклучка f | (Typ) 1. Schließen n der Form; 2. Schließzeug n ; 3. Ausschließen n der Zeilen

заклучка формы | Formschließen n ; Schließen n der Form

закольник m | Schlageisen n

закольцовывать | (Text) in einen Ring schließen (Chemiefaserherstellung)

закомелистость f | (Forst) Anlauf m (Wurzelanlauf); Stockanschwellung f

закон m | Gesetz n ; Prinzip n ; Satz m

закон Авогадро | (Ch) Avogadrosches Gesetz n ; Avogadrosche Regel f

альбитовый закон | (Krist) Albitgesetz n

закон Ампера | Amperesches Gesetz n ; Amperesche Formel f

ассоциативный закон | (Math, Ph) assoziatives Gesetz n ; Assoziativgesetz n

бавенский закон | (Krist) Bavenoer Gesetz n

закон Бейс-Балло | (Meteo) barisches Windgesetz n ; Buys-Ballotsches Gesetz n ; Buys-Ballotsches Windgesetz n

закон Био | (Opt) Biotsches Gesetz n ; Biotsche Formel f (Rotationsdispersion)

закон Блазиуса | Blasiusches Gesetz n

закон Бойля-Мариотта | (Ph) Boyle-Mariottesches Gesetz n

закон больших чисел | Gesetz n der großen Zahlen (Wahrscheinlichkeitsrechnung)

бразильский закон | (Krist) Brasilianer Gesetz n

закон Вант-Гоффа | (Ph) Avogadro- vant Hoffssches Gesetz n ; vant Hoffssches Gesetz n (Osmose)

вероятностный закон | Wahrscheinlichkeitsgesetz n

барический закон ветра | (Meteo) barisches Windgesetz n ; Buys-Ballotsches Gesetz n ; Buys-Ballotsches Windgesetz n

закон взаимодействия | (Mech) drittes Newtonsches Gesetz n der Mechanik; drittes Newtonsches Gesetz n ; Lex tertia f ; Newtonsches Wechselwirkungsgesetz n ; Gesetz n von Wirkung und Gegenwirkung; Reaktionsprinzip n ; Wechselwirkungsprinzip n

закон Вина | Wiensches Strahlungsgesetz n ; Wiensche Strahlungsformel f

закон вихревого движения | (Aero) Turbulenzgesetz n ; Wirbelgesetz n

закон возрастания энтропии | zweiter Hauptsatz m der Thermodynamik; Entropiesatz m ; Entropieprinzip n

закон всемирного тяготения | (Mech) allgemeines Gravitationsgesetz n ; Gravitationsgesetz n ; Newtonsches Gravitationsgesetz n

закон всемирного тяготения Ньютона | (Mech) allgemeines Gravitationsgesetz n ; Gravitationsgesetz n ; Newtonsches Gravitationsgesetz n

закон Гагена-Пуазейля | (Hydrod) Hagen-Poiseuille-Gesetz n ; Hagen-Poiseuillesches Gesetz n (Rohrströmungen)

закон Галилея | (Ph) Galileisches Trägheitsgesetz n

закон Гейгера-Неттола | (Kern) Geiger-Nuttallsche Beziehung f ; Geiger-Nuttallsche Reichweitebeziehung f

закон Гей-Люссака | (Ph) Gay-Lussacsches Gesetz n

закон Гуна | (Mech) Hookesches Gesetz n

закон Дальтона | (Ph) Daltonsches Gesetz n ; Gesetz n der Partialdrücke

закон движения | Bewegungsgesetz n

закон двойникования | (Krist) Zwillingsgesetz n

бразильский закон двойникования | (Krist) Brasilianer Gesetz n (Zwillingsbildung)

дофинейский закон двойникования | (Krist) Dauphineer Gesetz n

карлсбадский закон двойникования | (Krist) Karlsbader Gesetz n

закон двойникования, манебахский | (Krist) Manebacher Gesetz n

двойниковый закон | (Krist) Zwillingsgesetz n

закон действия и противодействия | (El) Ohmsches Gesetz n

закон действия масс | Massenwirkungsgesetz n

закон действующих масс | Massenwirkungsgesetz n

закон Джоуля | (*Therm*) Joulesches Gesetz n der Thermodynamik (*Abhängigkeit der inneren Energie eines idealen Gases nur von der Temperatur und nicht vom Volumen*)
закон Джоуля-Ленца | (*El*) Joulesches Gesetz n (*Wärmewirkung des elektrischen Stroms in leitendem Material*)
дистрибутивный закон | (*Math*) distributives Gesetz n ; Distributivgesetz n
дофинейский закон | (*Krist*) Dauphineer Gesetz n
закон Дюлонга и Пти | (*Ph*) Dulong-Petitsches Gesetz n (*Atomwärme*)
закон зеркального отражения | Reflexionsgesetz n
закон зон | Zonenverbandsgesetz n ; Zonengesetz n
закон излучения | (*Ph*) Strahlungsgesetz n ; Strahlungsformel f
закон излучения Вина | Wiensches Strahlungsgesetz n ; Wiensche Strahlungsformel f
закон излучения Кирхгофа | (*Ph*) Kirchhoffsches Strahlungsgesetz n
закон излучения Планка | (*Ph*) Plancksches Strahlungsgesetz n ; Plancksche Strahlungsformel f
закон излучения Рэля-Джинса | (*Ph*) Rayleigh-Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Rayleigh-Jeanssche Strahlungsformel f
закон излучения Стефана-Больцмана | (*Ph*) Stefan-Boltzmannsches Gesetz n ; Stefan-Boltzmannsches Strahlungsgesetz n
закон изображения | (*Opt*) Abbildungsgesetz n
закон инвариантности | (*Math*) Gesetz n der Invarianz
закон инерции | (*Ph*) Trägheitsgesetz n
закон инерции Галилея | Galileisches Trägheitsgesetz n
карлсбадский закон | (*Krist*) Karlsbader Gesetz n
второй закон Кеплера | (*Astr*) zweites Keplersches Gesetz n (*Bewegung in der Bahn*); Flächensatz m
первый закон Кеплера | (*Astr*) erstes Keplersches Gesetz n (*Bahnform*)
третий закон Кеплера | (*Astr*) drittes Keplersches Gesetz n (*Verbindung von Bahngröße und Umlaufzeit*)
второй закон Кирхгофа | (*El*) zweites Kirchhoffsches Gesetz n ; Maschenregel f ; Maschensatz m
первый закон Кирхгофа | (*El*) erstes Kirchhoffsches Gesetz n ; Knotenregel f ; Knotenpunktsatz m ; Knotensatz m
закон ковариантности | (*Math*) Gesetz n der Kovarianz
закон колебания маятника | (*Ph*) Pendelgesetz n
закон количества движения | (*Mech*) Impulssatz m
закон коммутативности | (*Math*) Kommutativgesetz n ; kommutatives Gesetz n ; Vertauschungsregel f ; Vertauschbarkeitsgesetz n
коммутативный закон | (*Math*) Kommutativgesetz n ; kommutatives Gesetz n ; Vertauschungsregel f ; Vertauschbarkeitsgesetz n
закон контуров | (*El*) Maschenregel f ; Maschensatz m ; zweites Kirchhoffsches Gesetz n
закон косинуса | (*Math*) Lambertsches Kosinusgesetz n
закон кубического корня | (*Math*) Kubikwurzelgesetz n
закон Кулона | (*Ph*) Coulombsches Gesetz n
закон Кюри | (*Ph*) Curiesches Gesetz n
закон Ламберта | (*Math*) Lambertsches Kosinusgesetz n
закон лучеиспускания Джинса | (*Ph*) Rayleigh-Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Rayleigh-Jeanssche Strahlungsformel f
закон лучеиспускания Планка | (*Ph*) Plancksches Strahlungsgesetz n ; Plancksche Strahlungsformel f
манебахский закон | (*Krist*) Manebacher Gesetz
закон Мариотта | Mariottesches Gesetz n
второй ньютонов закон механики | (*Mech*) zweites Newtonsches Gesetz n der Mechanik; zweites Newtonsches Gesetz n ; Lex secunda f ; Grundgesetz n der Dynamik; Newtonsche Bewegungsgleichung f
первый ньютонов закон механики | (*Mech*) erstes Newtonsches Gesetz n der Mechanik; erstes Newtonsches Gesetz n ; Lex prima f ; Gallileisches Trägheitsgesetz n ; Trägheitsgesetz n
третий ньютонов закон механики | (*Mech*) drittes Newtonsches Gesetz n der Mechanik; drittes Newtonsches Gesetz n ; Lex tertia f ; Newtonsches Wechselwirkungsgesetz n ; Gesetz n von Wirkung und Gegenwirkung; Reaktionsprinzip n ; Wechselwirkungsprinzip n
закон Мозли | (*Kern*) Moseleysches Gesetz n ; Moseleysche Formel f
закон моментов | (*Mech*) Momentensatz m ; allgemeiner Flächensatz m ; Impulsmomentensatz m
третий закон Ньютона | (*Mech*) erstes Newtonsches Gesetz n der Mechanik; erstes Newtonsches Gesetz n ; Lex prima f ; Gallileisches Trägheitsgesetz n ; Trägheitsgesetz n
закон Ома | (*El*) Ohmsches Gesetz n
основной закон | Grundgesetz n
закон отражения | (*Ph*) Reflexionsgesetz n (*сchräger, elastischer Stoß, Licht, Schall*)

закон ошибок | Gaußsches Fehlergesetz n ; Fehlergesetz n
закон падения | Fallgesetz n
закон переместительности | (*Math*) Kommutativgesetz n ; kommutatives Gesetz n ; Vertauschungsregel f ; Vertauschbarkeitsgesetz n
переместительный закон | (*Math*) Kommutativgesetz n ; kommutatives Gesetz n ; Vertauschungsregel f ; Vertauschbarkeitsgesetz n
периклиновый закон | (*Krist*) Periklingesetz n
закон Планка | (*Ph*) Plancksches Strahlungsgesetz n ; Plancksche Strahlungsformel f
закон площадей | 1. (*Mech*) Flächensatz m ; 2. (*Astr*) zweites Kirchhoffsches Gesetz n ; Maschenregel f ; Maschensatz m
закон подобия | 1. Ähnlichkeitskennzahl f ; Ähnlichkeitszahl f ; dimensionslose Kennzahl f ; 2. Ähnlichkeitsregel f ; 3. Maßstabgesetz n
закон подобия Ньютона | Newtonsches Ähnlichkeitsgesetz n
закон ползучести | (*Mech*) Kriechgesetz n
закон полного потокосцепления | (*Mag*) Durchflutungsgesetz n (*magnetische Feldstärke*)
закон полного тока | (*Mag*) Durchflutungsgesetz n (*magnetische Feldstärke*)
закон постоянства углов | (*Krist*) Winkelkonstanzgesetz n ; Stenosches Gesetz n
закон поясов | Zonenverbandsgesetz n ; Zonengesetz n
закон преломления | (*Opt*) Brechungsgesetz n
закон Пуазейля | (*Hydrod*) Hagen-Poiseuille-Gesetz n ; Hagen-Poiseuillesches Gesetz n (*Rohrströmungen*)
закон радиоактивного распада | (*Kern*) Zerfallsgesetz n der Radioaktivität; Zerfallsgesetz n ; Gesetz n des radioaktiven Zerfalls
закон радиоактивного смещения | (*Kern*) radioaktives Verschiebungsgesetz n
закон распределения | Verteilungsgesetz n
нормальный закон распределения | Normalverteilungsgesetz n
закон распределения погрешностей | Fehlerverteilungsgesetz n ; Gaußsches Fehlergesetz n
закон распределения тока | (*El*) Stromverteilungsgesetz n
распределительный закон | (*Math*) distributives Gesetz n ; Distributivgesetz n
закон рассеивания | (*Mil*) Streuungsgesetz n
закон Рэля-Джинса | (*Ph*) Rayleigh-Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Jeanssches Strahlungsgesetz n ; Rayleigh-Jeanssche Strahlungsformel f
нелинейный закон сил | (*Mech*) nichtlineares Kraftgesetz n
закон сложения погрешностей | Fehlerfortpflanzungsgesetz n
закон сложения скоростей | Einsteinsches Additionstheorem n der Geschwindigkeiten; Additionstheorem n der Geschwindigkeiten; Gesetz n der Addition der Geschwindigkeiten
закон смещения | (*Ph*) Wiensches Verschiebungsgesetz n ; Verschiebungsgesetz n
закон смещения Вина | (*Ph*) Wiensches Verschiebungsgesetz n ; Verschiebungsgesetz n
закон смещения Содди-Фаянса | (*Kern*) radioaktives Verschiebungsgesetz n ; Soddy-Fajanssches Verschiebungsgesetz n
закон Снеллиуса-Декарта | (*Opt*) Snelliussches Gesetz n ; Snelliussches Brechungsgesetz n ; optisches Brechungsgesetz n
закон Снеллиуса | (*Opt*) Snelliussches Gesetz n ; Snelliussches Brechungsgesetz n ; optisches Brechungsgesetz n
закон соответственных состояний | (*Ph*) Theorem n der korrespondierenden Zustände; Theorem n der übereinstimmenden Zustände
закон сохранения | (*Ph*) Erhaltungssatz m ; Erhaltungsgesetz n
закон сохранения барионного заряда | (*Kern*) Satz m von der Erhaltung der Baryonenzahl; Baryonenzahlerhaltungssatz m ; Erhaltungssatz m der Baryonenzahl
закон сохранения вещества | (*Ph*) Satz m von der Erhaltung der Masse; Gesetz n von der Erhaltung der Masse; Massenerhaltungssatz m ; Masseerhaltungssatz m
закон сохранения движения центра масс | (*Mech*) Satz m von der Erhaltung der Schwerpunktsbewegung; Erhaltungssatz m der Schwerpunktsbewegung; Schwerpunktssatz m
закон сохранения заряда | Satz m von der Erhaltung der elektrischen Ladung; Satz m von der Erhaltung der Ladung; Ladungserhaltungssatz m
закон сохранения и превращения энергии | Energiesatz m ; Energieprinzip n ; Satz m von der Erhaltung der Energie; Prinzip n von der Erhaltung der Energie; Erhaltungssatz m der Energie
закон сохранения изотопического спина | (*Kern*) Satz m von der Erhaltung des Isospins; Satz m von der Erhaltung des Isotopenspins; Satz m von der Erhaltung des Isobarenspins
закон сохранения импульса | (*Mech*) Impulssatz m

закон сохранения количества движения | (*Mech*) Impulssatz *m*
закон сохранения лептонного заряда | (*Kern*) Satz *m* von der Erhaltung der Leptonenzahl; Satz *m* von der Erhaltung der leptonischen Ladung
закон сохранения массы | (*Ph*) Satz *m* von der Erhaltung der Masse; Gesetz *n* von der Erhaltung der Masse; Massenerhaltungssatz *m*; Masseerhaltungssatz *m*
закон сохранения момента количества движения | (*Mech*) Satz *m* von der Erhaltung des Drehmomentes; Erhaltungssatz *m* des Drehimpulses; Drehimpulserhaltungssatz *m*; Drehimpulssatz *m*
закон сохранения странности | (*Kern*) Satz *m* von der Erhaltung der Strangeness; Satz *m* von der Erhaltung der Seltsamkeit; Satz *m* von der Erhaltung der Fremdheitsquantenzahl
закон сохранения углового момента | (*Mech*) Satz *m* von der Erhaltung des Drehmomentes; Erhaltungssatz *m* des Drehimpulses; Drehimpulserhaltungssatz *m*; Drehimpulssatz *m*
закон сохранения чётности | Satz *m* von der Erhaltung der Parität; Paritätserhaltungssatz *m*
закон сохранения электрического заряда | Satz *m* von der Erhaltung der elektrischen Ladung; Satz *m* von der Erhaltung der Ladung; Ladungserhaltungssatz *m*
закон сохранения энергии | Energiesatz *m*; Energieprinzip *n*; Satz *m* von der Erhaltung der Energie; Prinzip *n* von der Erhaltung der Energie; Erhaltungssatz *m* der Energie
сочетательный закон | (*Math, Ph*) assoziatives Gesetz *n*; Assoziativgesetz *n*
закон срастания | (*Krist*) Zwillingsgesetz *n*
закон срастания кристаллов | (*Krist*) Zwillingsgesetz *n*
закон Стефана-Больцмана | (*Ph*) Stefan-Boltzmannsches Gesetz *n*; Stefan-Boltzmannsches Strahlungsgesetz *n*
закон Стокса | 1. (*Mech*) Stokesscher Satz *m*; 2. (*Opt*) Stokessche Regel *m* (*Fotolumineszenzstrahlung*); 3. (*Math*) Satz *m* von Stokes; Stokesscher Satz *m*; Stokesscher Integralsatz *m*; Stokessche Formel *f*; Stokessche Integralformel *f*
закон столкновения | (*Mech*) Stoßgesetz *n*
закон тяготения | (*Mech*) allgemeines Gravitationsgesetz *n*; Gravitationsgesetz *n*; Newtonsches Gravitationsgesetz *n*
закон тяготения Ньютона | (*Mech*) allgemeines Gravitationsgesetz *n*; Gravitationsgesetz *n*; Newtonsches Gravitationsgesetz *n*
закон тяготения Эйнштейна | (*Mech*) Einsteinsches Gravitationsgesetz *n*
закон узлов | (*El*) Knotenregel *f*; Knotenpunktsatz *m*; Knotensatz *m*; erstes Kirchhoffsches Gesetz *n*
закон фаз | (*Therm*) Gibbssche Phasenregel *f*; Phasenregel *f*; Gibbssches Phasengesetz *n*
закон Фарадея | (*El, Ch*) Faradaysches Gesetz *n*
закон Фика | (*Ph*) Ficksches Gesetz *n* (*Diffusion*)
закон Хаббла | (*Astr*) Hubblesches Gesetz *n* (*Rotverschiebung in extragalaktischen Nebeln*)
закон Хагена-Пуазейля | (*Hydrod*) Hagen-Poiseuille-Gesetz *n*; Hagen-Poiseuillesches Gesetz *n* (*Rohrströmungen*)
закон Шперера | (*Astr*) Spörersches Gesetz *n* (*stetige Verlagerung der Sonnenfleckengebildezone zum Äquator*)
шпинельный закон | (*Krist*) Spinellgesetz *n*
закон эквивалентов | Gesetz *n* der äquivalenten Proportionen

законность *f* | 1. Gesetzlichkeit *f*; 2. Rechtmäßigkeit *f*; Gültigkeit *f*

законцовка *f* **крыла** | Tragflügelrandbogen *m*

закопировка *f* | (*Typ*) Durchkopieren *n*

закорачивание *n* | (*El*) Kurzschließen *n*

закорачивать | (*El*) kurzschließen

закоротить | (*El*) kurzschließen

закраина *f* | Rand *m*

закраина обода | Felgenreif *m*

закраина цапфы | Zapfenkragen *m*

закрасить | 1. färben; 2. (*Bw*) überstreichen; übertünchen

закраска *f* | 1. Färben *n*; Färbung *f*; Farbgebung *f*; 2. (*Bw*) Überstreichen *n*; Übertünchen *n*

закраска бумаги | Papierfärben *n*; Papierfärberei *f*

закраска бумажной массы | (*Pap*) Färben *n* in der Masse; Massefärbung *f*; Holländerfärbung *f*

закраска в роллах | (*Pap*) Färben *n* in der Masse; Massefärbung *f*; Holländerfärbung *f*

закраска обрешет | (*Typ*) Schnittfärben *n*

закраска книжных обрезов | (Typ) Schnittfärben *n*

закрахмаливание *n* | (Text) Stärken *n*; Appretieren *n*; Zurichten *n*

закрашивать | 1. färben; 2. (Bw) überstreichen; übertünchen

закреп *m* | Befestigungsmittel *n*; Befestigung *f*

закрепитель *m* | Fixiermittel *n*; Fixiersalz *n*; Fixierbad *n*

быстроработавший закрепитель | Schnellfixiersalz *n*; Schnellfixierbad *n*

дубящий закрепитель | Härtefixierbad *n*; gerbendes Fixierbad *n*; härtendes Fixierbad *n*

закрепитель запаха | Fixateur *m* (Duftstoffe)

кислый закрепитель | saures Fixiersalz *n*; saures Fixierbad *n*

обыкновенный закрепитель | neutrales Fixiersalz *n*; neutrales Fixierbad *n*

закрепить | 1. befestigen; festmachen; 2. sichern; sicherstellen; reservieren (z. B. einen Platz); 3. (Fert) einspannen (Werkstück); 4. (Foto) fixieren; (Typ) fixieren (Farbe); 5. (Bgb) ausbauen; 6. verfestigen; härten (Erzbrikett)

закрепление *n* | 1. Befestigung *f*; Befestigen *n*; Festlegen *n*; 2. (Bgb) Ausbau *m*; Ausbauen *n*; 3. (Fert) Einspannung *f*; Aufspannung *f*; 4. Verklammerung *f*; 5. (Foto) Fixieren *n*; 6. s. unter **крепление**

анкерное закрепление | (Bw) Verankerung *f*; Ankerbefestigung *f*

винтовое закрепление | Schraubbefestigung *f*; Verschraubung *f*

закрепление грунта | Bodenstabilisierung *f*; Baugrundverfestigung *f*

жёсткое закрепление | (Fert) feste Einspannung *f*

клиновое закрепление | Keilbefestigung *f*

концевое закрепление | Endbefestigung *f*

закрепление лопасти | Schaufeleinbau *m* (Turbine)

закрепление на шпонке | 1. (Bw) Dübelbefestigung *f*; 2. (Masch) Keilbefestigung *f*

закрепление осей | (Eb) Achsfestlegung *f*

закрепление офсетных форм | (Typ) Aufspannen *n* der Offsetplatten

постоянное закрепление | bleibende Befestigung *f*

резьбовое закрепление | Schraubbefestigung *f*

шпоночное закрепление | 1. (Bw) Dübelbefestigung *f*; 2. (Masch) Keilbefestigung *f*

закреплять | 1. befestigen; festmachen; 2. sichern; sicherstellen; reservieren (z. B. einen Platz); 3. (Fert) einspannen (Werkstück); 4. (Foto) fixieren; (Typ) fixieren (Farbe); 5. (Bgb) ausbauen; 6. verfestigen; härten (Erzbrikett)

закреплять болт чекой | einen Bolzen versplinten

закреплять венцовой крепью | (Bgb) auskränzen

закреплять водонепроницаемой крепью | (Bgb) ausküvelieren

закреплять обсадными трубами | (Bgb) verrohren (Bohrloch)

закреплять устье ствола шахты | (Bgb) aufsatteln

закристаллизованность *f* | kristalliner Zustand *m*

закритический | überkritisch; superkritisch

закругление *n* | 1. Abrundung *f*; Abrunden *n*; 2. Rundung *f*; Biegung *f*; Krümmung *f*; Kurve *f*; Ausrundung *f*; 3. (Eb) krummer Strang *m*

закругление вершины | (Fett) Spitzenabrundung *f*; Radius *m* der Schneidenabrundung (Drehmeißel)

закругление пути | (Eb) Bahnkurve *f*; Kurve *f*

закругление реки | (Hydt) Stromschlängelung *f*; Mäanderbildung *f*

закруглить | abkanten (Verzahnung)

закруглять зубья | abkanten (Verzahnung)

закрутка *f* | 1. Verdrehung *f*; Drall *m*; Torsion *f*; 2. Knebel *m*

закрутка лопатки | Schaufelverwindung *f*

закрутка цепи | Kettenhebel *m*

закрученный | 1. (Bert) gelockt (Span); 2. (Flg) verwunden (Tragflügel)

закручивание *n* | Drehen *n*; Verdrehen *n*; Verdrillen *n*; Drall *m*

закручивание в обратную сторону | Rückdrehung *f*

закручиватель *m* | Wirbler *m*; Drallkörper *m*; Dralleinsatz *m* (Ölbrenner)

закручивать | 1. verdrehen; verdrillen; zusammendrehen; 2. anziehen (*Schrauben*); 3. zudrehen (*Hahn*)

закрывание *n* | Schließen *n*; Absperren *n*

закрывать | 1. schließen; sperren; 2. auf Halt stellen; auf Halt legen (*Signal*); 3. verdecken

закрылок *m* | 1. (*Flg*) Klappe *f*; Flügelklappe *f*; Landeklappe *f*; 2. (*Schiff*) Hilfsflosse *f* (*Flettner-Ruder*)

выдвижной закрылок | (*Flg*) Fowlerklappe *f* (*ausfahrbare Landeklappe*)

направляющий закрылок | Leitblech *n*; Leitschaukel *f* (*Turbine*)

посадочный закрылок | (*Flg*) Landeklappe *f*

тормозной закрылок | (*Flg*) Bremsklappe *f*

щелевой закрылок | (*Flg*) Spaltklappe *f*

закрытие *n* | 1. Schließen *n*; Schluß *m*; 2. Abdeckung *f*; Verschuß *m*

быстрое закрытие | Schnellverschuß *m*; Schnellschluß *m*

закрытие кадра веерообразной шторкой | (*Kine*) Fächerabbiendung *f*

закрытие клапана | Ventilsenkung *f*; Ventilschluß *m*

люковое закрытие | (*Schiff*) Lukenabdeckung *f*

мгновенное закрытие | Schnellverschuß *m*; Schnellschluß *m*

механизированное люковое закрытие | (*Schiff*) mechanisch betätigte Lukenabdeckung *f*

наматываемое люковое закрытие | (*Schiff*) aufrollbare Lukenabdeckung *f*

откатываемое люковое закрытие | (*Schiff*) fahrbare Lukenabdeckung *f*; Rolllukenabdeckung *f*

откатывающееся люковое закрытие | (*Schiff*) fahrbare Lukenabdeckung *f*; Rolllukenabdeckung *f*

откидное люковое закрытие | (*Schiff*) Klapplukenabdeckung *f*

откидное складывающееся люковое закрытие | (*Schiff*) Faltaukenabdeckung *f*

закрытие пути | (*Eb*) Gleissperrung *f*

закрытие скважины | (*Bgb*) Beendigung *f* einer Bohrung

съёмное люковое закрытие | (*Schiff*) auflegbare Lukenabdeckung *f*

закрытие файла | (*Dat*) Dateiabschluß *m*

закрытый | 1. verschlossen; geschlossen; 2. gekapselt (*Elektromotor*)

закрытый в нормальном положении | (*El*) normal geschlossen; erweise geschlossen; Ruhe...; Öffnungs... (*Kontakt*)

закрыть | 1. schließen; sperren; 2. auf Halt stellen; auf Halt legen (*Signal*); 3. verdecken

закупорка *f* | 1. Verstopfung *f* (*Rohre*); 2. Verschließen *n* (*Verpackungsmittel*)

закуривать серой | einschwefeln; schwefeln

зал *m* | Saal *m*; Halle *f*

автоматный зал | (*Fmt*) Wählerraum *m*; Wählersaal *m*

актовый зал | Aula *f*

аппаратный зал | (*Fmt*) Wählerraum *m*; Wählersaal *m*

билетный зал | (*Eb*) Schalterraum *m*

зал вылета | Ausreisehalle *f* (*Flughafen*)

выставочный зал | Ausstellungssaal *m*

гимнастический зал | Turnhalle *f*

зрительный зал | Zuschauerraum *m*

коммутаторный зал | (*Fmt*) Vermittlungsraum *m*

машинный зал | Maschinenhalle *f*

обеденный зал | Speisesaal *m*

зал ожидания | (*Eb*) Wartesaal *m*; Warteraum *m*

пассажирский зал | (*Eb*) Wartesaal *m*; Warteraum *m*

зал прилёта | Einreisehalle *f* (*Flughafen*)

проекционный просмотровый зал | (*Kine*) Vorführungsraum *m*; Vorführraum *m* (*Studio*)

торговый зал | Kaufhalle *f*

транзитный зал | Transitraum *m* (*Flughafen*)

читальный зал | Lesesaal *m*

залегание *n* | (*Geol*) Lagerung *f* (*räumliche Anordnung der Gesteine*)

горизонтальное залегание | waagerechte Lagerung *f*; söhlige Lagerung *f*

изоклинальное залегание | isoklinale Lagerung *f*

ингрессивное залегание | ingressive Lagerung *f*
моноклинальное залегание | monoklinale Lagerung *f*
нарушенное залегание | gestörte Lagerung *f*; dislozierte Lagerung *f*
ненарушенное залегание | ungestörte Lagerung *f*
несогласное залегание | diskordante Lagerung *f*; ungleichförmige Lagerung *f*; ungleichsinnige Lagerung *f*; Diskordanz *f*
нормальное залегание | normale Lagerung *f*
облекающее залегание | „mantelförmige“ Lagerung *f* (*primäre Schichtenlagerung, deren Schichten vom Zentrum aus allseitig geneigt sind*)
опрокинутое залегание | inverse Lagerung *f*
параллельное залегание | parallele Lagerung *f*
первичное залегание | ungestörte Lagerung *f*
перемежающееся залегание | Wechsellagerung *f*
периклинальное залегание | periklinale Lagerung *f*
плащеобразное залегание | „mantelförmige“ Lagerung *f* (*primäre Schichtenlagerung, deren Schichten vom Zentrum aus allseitig geneigt sind*)
регрессивное залегание | regressive Lagerung *f*; zurückbleibende Lagerung *f*; Regressionslagerung *f*
согласное залегание | konkordante Lagerung *f*; gleichförmige Lagerung *f*; gleichsinnige Lagerung *f*; Konkordanz *f*
трансгрессивное залегание | transgredier ende Lagerung *f*; transgredier übergreifende Lagerung *f*
угловое несогласное залегание | Winkeldiskordanz *f*
центроклинальное залегание | zentroklinale Lagerung *f*; muldenförmige Einlagerung *f*

залегать | (*Bgb*) anstehen (*Gestein*); (*Geol*) lagern

залежь *f* | 1. (*Bgb, Geol*) Lager *n*; Vorkommen *n*; Lagerstätte *f*; 2. (*Lw*) Brachland *n*; Brache *f*
интрузивная залежь | Intrusivlager *n*; intrusiver Lagergang *m*
залежь каменного угля | Steinkohlenlager *n*; Steinkohlevorkommen *n*
залежь каменной соли | Steinsalzlager *n*
линзообразная рудная залежь | linsenförmiges Erzlager; linsenförmiges Erzvorkommen *n*
межпластовая залежь | Intrusivlager *n*; intrusiver Lagergang *m*
залежь нефти | Erdöllagerstätte *f*
пластовая рудная залежь | flaches Erzlager *n*
пластообразная рудная залежь | flaches Erzlager *n*
рудная залежь | Erzlager *n*; Erzvorkommen *n*
свежераспаханная залежь | (*Lw*) Neuumbruch *m*; Neuland *n*
торфяная залежь | Torflager *n*
штокообразная рудная залежь | stockförmiges Erzlager *n*

залив *m* | (*Gieß*) Gußgrat *m* (*Gußfehler*)

заливаемость *f* **палубы** | (*Schiff*) Wellenschlaggefährdung *f* eines Decks

заливание *n* | 1. Eingießen *n*; Einguß *m*; 2. (*Gieß*) Gießen *n*; Guß *m* (s. a. unter **литьё**); 3. Ausgießen *n* (*Lagerschalen*); 4. Vergießen *n* (*Fundament*); 5. Vergußmasse *f*; Ausgußmasse *f*

заливать | 1. überschwemmen; überspülen; überfluten; 2. begießen; gießen; vergießen; verschütten; 3. löschen; 4. übergießen; 5. ausgießen (z. B. *Lagerschalen*); anfüllen; 6. (*Typ*) hintergießen (*Galvano*)

заливина *f* | (*Gieß*) Gußgrat *m*

заливка *f* | 1. Eingießen *n*; Einguß *m*; 2. (*Gieß*) Gießen *n*; Guß *m* (s. a. unter **литьё**); 3. Ausgießen *n* (*Lagerschalen*); 4. Vergießen *n* (*Fundament*); 5. Vergußmasse *f*; Ausgußmasse *f*
антифрикционная заливка | (*Masch*) Gleitfutter *n*
заливка баббитом | Ausgießen *n* mit Weißmetall; Weißmetallausguß *m* (*Lager schalen*)
заливка вкладыша | (*Masch*) Lagerfutter *n*
заливка гальвано | (*Typ*) Hintergießen *n* (*Galvano*)
заливка подшипников | (*Masch*) Lagerausguß *m*; Lagerverguß *m*
заливка скважины цементом | (*Bgb*) Zementieren *n* des Bohrloches
сплошная заливка | (*Typ*) Tonfläche *f*; Untertonfläche *f*
заливка формы | (*Gieß*) Abgießen *n* einer Form; Formfüllung *f*
заливка формы в наклонном положении | Schräggießen *n*; Schrägguß *m*

непрерывная заливка формы | Durchgießen *n* der Form
стопочная заливка формы | Mündungsgießen *n*; Mündungsguß *m*; Stapelguß *m*

зализ *m* крыла с фюзеляжем | (*Flg*) aerodynamischer Übergang *m*; Flügelübergang *m*; Spaltverkleidung *f* (*zwischen Rumpf und Tragflügel*)

заложение *n* | 1. Einlegen *n*; Einbringen *n*; Einwurf *m*; 2. (*Bw*) Gründung *f*; 3. (*Bgb*) Versatz *m*; 4. (*Bgb*) Ansetzen *n*; Anlegen *n* (*Bohrung, Schacht*)

заложить | 1. einlegen; einbringen; 2. (*Bw*) gründen; 3. (*Bgb*) versetzen; 4. (*Bgb*) ansetzen; anlegen (*Bohrung, Schacht*)

залп *m* | (*Mar*) Salve *f*

зальбанд *m* | (*Geol*) Salband *n*

замагазинировать | (*Geol*) magazinieren; speichern

замазка *f* | 1. Kitt *m*; 2. Verkitten *n*; Verkittung *f*; Verschmieren *n*; Verkleben *n*; Verleimen *n*; Spachteln *n*

асбестовая замазка | Asbestkitt *m*

битумная замазка | Bitumenkitt *m*

железная замазка | Eisenkitt *m*; Rostkitt *m*

железосуриковая замазка | Eisenmennigekitt *m*

каолиновая замазка | Kaolin-Borax-Kitt *m*

каучуковая замазка | Kautschukkitt *m*

замазка на основе жидкого стекла | Wasserglaskitt *m*

замазка на основе окиси металла | Metalloxidkitt *m*

оконная замазка | Glaserkitt *m*; Fensterkitt *m*

смоляная замазка | Teerkitt *m*

стекольная замазка | 1. Glaswarenkitt *m*; 2. Glaserkitt *m*; Fensterkitt *m*

суриковая замазка | Mennigekitt *m*

цементная замазка | Mastixkitt *m*

замазывание *n* | Verkitten *n*; Verkittung *f*; Verschmieren *n*; Verkleben *n*; Verleimen *n*; Spachteln *n*

замаривать коконы | dörren (*Kokons*)

замасливание *n* | 1. Fetten *n*; Einfetten *n*; Ölen *n*; 2. (*Text*) Schmälzen *n*; Einschmälzen *n*; Schmieren *n*

замасливатель *m* | (*Text*) Schmälze *f*; Schmälzmittel *n*

водно-эмульсионный замасливатель | Wasseremulsionsschmälze *f*

парафиновый замасливатель | Paraffinschmälze *f*

замасливать | 1. ölen; fetten; 2. (*Text*) schmälzen

замаслить | 1. ölen; fetten; 2. (*Text*) schmälzen

замачивание *n* | 1. Anfeuchten *n*; Benetzen *n*; Wässern *n*; 2. Quellen *n*; Einquellen *n*; 3. Einweichen *n*; Weichen *n*; 4. Weichverfahren *n*; Weiche *f* (*Mälzerei*)

воздушно-водяное замачивание | Luft-Wasser-Weiche *f* (*Mälzerei*)

воздушно-оросительное замачивание | Sprühweiche *f* (*Mälzerei*)

излишнее замачивание | Überweiche *f* (*Mälzerei*)

замачивание коконов | (*Text*) Kokoneinweichen *n*

недостаточное замачивание | Unterweiche *f* (*Mälzerei*)

сухое замачивание | Trockenweiche *f* (*Mälzerei*)

замачивать | 1. anfeuchten; benetzen; einwässern; wässern; 2. einquellen; quellen; 3. einweichen; weichen

замедление *n* | 1. Verzögerung *f*; Verzug *m*; Verlangsamung *f*; 2. Abbremsung *f*; Bremsung *f*; Hemmung *f*; (*Kern*) Moderation *f*; 3. s. unter **задержка** und **запаздывание**

замедление времени | Zeitdilatation *f*; Zeitdehnung *f*; Einstein-Dilatation *f*; Einsteinsche Zeitdilatation *f*

лоренцово замедление времени | Zeitdilatation *f*; Zeitdehnung *f*; Einstein-Dilatation *f*; Einsteinsche Zeitdilatation *f*

стробоскопическое замедление времени | (*Ph*) stroboskopische Zeitdehnung *f*

замедление ионизацией | (*Ph*) Ionisationsbremsung *f*

замедление нейтронов | (*Kern*) Neutronenbremsung *f*; Neutronenverlangsamung *f*

замедление регулировки | Regelungsverzögerung *f*; Regelverzögerung *f*
замедление реле при отпускании | Abfallverzögerung *f*
замедление реле при притяжении | Anzugsverzögerung *f*; Anzugverzögerung *f*
замедление реле при срабатывании | Ansprechverzögerung *f*
замедление роста зерна | Kornverzögerung *f* (*bei Kristallbildung*)
замедление течения времени | Zeitdilatation *f*; Zeitdehnung *f*; Einstein-Dilatation *f*; Einsteinsche Zeitdilatation *f*
замедление хода движущихся часов | Zeitdilatation *f*; Zeitdehnung *f*; Einstein-Dilatation *f*; Einsteinsche Zeitdilatation *f*

замедленный | 1. verzögert; verlangsamt; 2. abgebremst

замедленный на отпускание | abfallverzögert (*Relais*)

замедленный на притяжение | anzugsverzögert; anzugverzögert (*Relais*)

замедленный на срабатывание | ansprechverzögert (*Relais*)

замедлитель *m* | 1. (*Ch*) Verzögerer *m*; Verzögerungsmittel *n*; Hemmstoff *m*; Inhibitor *m*; 2. (*Mil*) Verzögerungssatz *m*; 3. (*Kern*) Moderator *m*; Bremsstoff *m*; Bremssubstanz *f*; Neutronenbremse *f*

вагонный замедлитель | (*Eb*) Gleisbremse *f* (*Ablaufberg*)

весовой вагонный замедлитель | (*Eb*) Gewichtsgleisbremse *f*

замедлитель вулканизации | (*Gum*) Vulkanisationsverzögerer *m*

графитовый замедлитель | (*Kern*) Graphitmoderator *m*

замедлитель коррозии | Korrosionsverzögerer *m*; Korrosionsschutzmittel *n*

замедлитель нейтронов | (*Kern*) Neutronenmoderator *m*; Neutronenverlangsamer *m*

замедлитель окисления | Antioxydationsmittel *n*; Antioxydans *n*; Antioxygen *n*

замедлитель полимеризации | (*Ch*) Polymerisationsverzögerer *m*

пороховой замедлитель | (*Mil*) Verzögerungssatz *m*

рельсовый замедлитель | (*Eb*) Gleisbremse *f*

замедлитель схватывания | (*Bw*) Abbindeverzögerer *m*; Bindezeitverzögerer *m*

замедлить | 1. verzögern; verlangsamen; 2. (*Kern*) abbremsen; bremsen; moderieren (*Neutronen*)

замедлять | 1. verzögern; verlangsamen; 2. (*Kern*) abbremsen; bremsen; moderieren (*Neutronen*)

замена *f* | 1. Auswechselung *f*; Vertauschung *f*; Ersatz *n* (s. a. unter **смена**); 2. Abfrischen *n* (z. B. Wasserwechsel); 3. (*Math, Dat*) Kommutation *f*; Tausch *m*; Austausch *m*; Vertauschung *f*; Ersetzung *f*; Substitution *f* (*Variabler*)

замена адресов | (*Dat*) Adressensubstitution *f*

замена красящей ленты | Farbbandwechsel *m* (*Büromaschine*)

замена магазина | (*Typ*) Magazinwechsel *m*

замена масла | (*Masch, Kfz*) Ölwechsel *m*

замена переменных | (*Math*) Variablentransformation *f* (*Statistik*)

заменяемость *f* | Austauschbarkeit *f*; Auswechselbarkeit *f*

заменитель *m* | Ersatzstoff *m*; Austauschstoff *m*; Substituent *m*

заменитель каучука | Synthesekautschuk *m*

заменитель кожи | Lederersatz *m*; Kunstleder *n*

замер *m* | 1. Messung *f*; Messen *n*; Vermessung *f*; 2. (*Kyb*) Probe *f*; Muster *n*

замерзание *n* | 1. Gefrieren *n*; Erstarrung *f*; Einfrieren *n*; 2. Eisbildung *f*

замеривать | vermessen

замерять | vermessen

замес *m* | Mischerfüllung *f*; Mischgut *n* (*körnige Stoffe*)

заместитель *m* | (*Ch*) Substituent *m*

анионоидный заместитель | nukleophiler Substituent *m*; anionoider Substituent *m*; Elektronendonatorsubstituent *m*

заместитель в ядре | Kernsubstituent *m*

катионоидный заместитель | elektrophiler Substituent *m*; kationoider Substituent *m*; Elektronenakzeptorsubstituent *m*

нуклеофильный заместитель | nukleophiler Substituent *m*; anionoider Substituent *m*; Elektronendonatorsubstituent *m*

электрофильный заместитель | elektrophiler Substituent *m*; kationider Substituent *m*;
Elektronenakzeptorsubstituent *m*

замесы *mpl* | (*Bw*) Chargen *fpl* (*Beton*)

замёт *m* **сетей** | Aussetzen *n* der Netze

заметки *fpl* **на полях** | (*Typ*) Marginalien *pl*

замешивание *n* | 1. Anrühren *n*; Einrühren *n*; 2. Kneten *n*; Durchkneten *n*

замешивать | 1. anrühren; einrühren; 2. durchkneten; kneten

замещать | 1. ersetzen; vertreten; 2. (*Ch*) substituieren

замещение *n* | 1. Ersetzen *n*; 2. (*Ch, Math, Dat*) Substitution *f*; Substituieren *n*

замещение алкилом | (*Ch*) Alkylsubstitution *f*

замещение бромом | (*Ch*) Bromsubstitution *f*

замещение в ядре | (*Ch, Ph*) Kernsubstitution *f*

непосредственное замещение | (*Ch*) direkte Substitution *f*

нуклеофильное замещение | (*Ch*) nukleophile Substitution *f*; anionoide Substitution *f*

электрофильное замещение | (*Ch*) elektrophile Substitution *f*; kationoide Substitution *f*

замещённое *n* | Substitutionsprodukt *n*

заминировать | (*Mil, Mar*) verminen

замирение *n* | 1. Abschwächen *n*; Schwund *m*; 2. Verhallen *n*; 3. (*Rf*) Schwunderscheinung *f*; Schwund *m*; Fading *n*

абсорбционное замирение | Absorptionsschwund *m*

ближнее замирение | Nahschwund *m*

дальнее замирение | Fernschwund *m*

длительное замирение | Langzeitschwund *m*; Langschwund *m*

долговременное замирение | Langzeitschwund *m*; Langschwund *m*

избирательное замирение | selektiver Schwund *m*

интерференционное замирение | Interferenzschwund *m*

кратковременное замирение | Kurzzeitschwund *m*; Kurzschwund *m*

замирение несущей | Trägerschwund *m*

замирение несущей волны | Trägerschwund *m*

общее замирение | Totalschwund *m*

полное замирение | Totalschwund *m*

поляризационное замирение | Polarisationschwund *m*

замирение следа | Spurfading *n*

сумеречное замирение | Dämmerungsschwund *m*

замирение сцинтилляций | Szintillationsschwund *m*

замкнутый | geschlossen; gesperrt

многократно замкнутый | (*El*) vermascht; mehrfach geschlossen (*Leitungsnetz*)

накоротко замкнутый | (*El*) kurzgeschlossen

замкнуть | (*Eb*) abschließen; schließen

замок *m* | 1. Schloß *m*; 2. (*Mil*) Verschuß *m* (*Geschütz*, s. a. **затвор**); 3. Schloß *n* (*alte Handfeuerwaffen*); 4. (*Arch*) Schlußstein *m* (*eines Bogens*); 5. (*Schiff*) Laschung *f*; Laschenverbindung *f*; Scherbe *f* (*Holzverbindung*)

замок автосцепки | Kupplungsbock *m*; Dreipunktbock *m* (*Traktor*)

замок анкера | (*Bgb*) Ankerschloß *n*; Ankersitz *m* (*Ankerausbau*)

замок антиклинали | (*Geol*) Sattelfirste *f*; Sattelscheitel *m* (*einer Falte*)

замок арки | (*Bw*) Bogenscheitel *m*

замок банкаброша | (*Text*) Wendegetriebe *n*; Kehrgetriebe *n*; Wendezeug *n*; Kehrzeug *n*; Schaltwerk *n* (*Vorspinnmaschine*)

блокирующий замок | (*Eb*) Blockschloß *n* (*Sicherheitstechnik*)

бомбовый замок | Bombenschloß *n*

буквенный замок | Buchstabenschloß *n* (*Safe*)

бурильный замок | (*Bgb*) Gestängeverbinder *m*; Toljoint *m* (*Bohrgestänge*)

быстроразъёмный замок | (*Bgb*) Schnellverbinder *m* (*Bohrgestänge*)

винтовой замок | Schraubverschluß *m*

висячий замок | Vorhängeschloß *n*; Vorlegeschloß *n*
замок внахлёстку | (Bw) überlappter Stoß *m* (Holzverbindung)
врезной замок | (Bw) Blindschloß *n*; Einsteckschloß *n*
встроенный замок | Einbauschloß *n* (z. B. im Türgriff eines Kraftwagens)
гаечный замок | (Masch) Schraubensicherung *f* (Absicherung einer Mutter gegen Lösen durch Sicherungsblech, Gegenmutter oder Splint)
замок зажигания | (Kfz) Zündschloß *n*
замок земляной плотины | (Hydt) Deichanker *m*
канатный замок | Seilschloß *n*; Seilklemme *f*; Seilgehänge *n*; Gehänge *n*
клиновой замок | Keilsicherung *f*; Keilverschluß *m*
кодовый замок | (Bat) Kode-Schloß *n*
замок кольцевого поршня | Kolbenringstoß *m*
кольцевой замок | Sprengring *m*; Sicherungsring *m*
замок купола | (Arch) Nabel *m* (Kuppelbau)
лопастный замок | Schaufelschloß *n* (Dampfturbine)
маршрутный замок | (Eb) Fahrstraßenschloß *n*
многосувальдный замок | Schloß *n* mit mehreren Zuhaltungen
накладной замок | Kastenschloß *n*
натяжной замок | Spannschloß *n*
однооборотный односувальдный замок | eintouriges Schloß *n* mit einer Zuhaltung
замок поршневого кольца | Kolbenringstoß *m*
косой замок поршневого кольца | schräger Kolbenringstoß *m*; Schrägstoß *m* (Motorkolben)
прямой замок поршневого кольца | gerader Kolbenringstoß *m*; Geradstoß *m* (Motorkolben)
ступенчатый замок поршневого кольца | überlappter Stoß *m*; überlappter Kolbenringstoß *m* (Motorkolben)
приваренный замок | (Bgb) Vorschweißverbinder *m* (Bohrgestänge)
приводной замок | (Eb) Weichenriegel *m*
прирезной замок | Kastenschloß *n*
замок прицепа | (Lw) Gerätebock *m*; Anschlußbock *m*; Gerätekoppel *f*
пружинный замок | Federverschluß *m*
замок ровничной машины | (Text) Wendegetriebe *n*; Kehrgetriebe *n*; Wendezeug *n*; Kehrzeug *n*; Schaltwerk *n* (Vorspinnmaschine)
рычажный замок | Hebelverschluß *m*
замок с зубом | (Bw) Hakenblatt *n* (Holzverbindung)
замок с коленчатым рычагом | Kniehebelsicherung *f*
замок свода | (Met) Wölbungsschluß *m*; Wölbungskrone *f*; Gewölbekrone *f*; Bogenscheitel *m* (Herdofen)
секретно-перестановочный замок | Kombinationsschloß *n* (Zählen- bzw. Buchstabenschloß für Safes)
замок синклинали | (Geol) Muldentiefstes *n* (einer Verfaltung)
замок складки | (Geol) Muldentiefstes *n* (einer Verfaltung)
замок стержня | (Gieß) Kernmarke *f*
замок стержня оправки | Dornschloß *n* (Pilgerschritt- und Rockright-Walzwerk)
замок стойки | (Bgb) Stempelschloß *n* (Ausbau)
стрелочный замок | (Eb) Weichenschloß *n*
стрелочный контрольный замок | (Eb) Weichenschloß *n*; Kontrollschloß *n*
стрелочный приводной контрольный замок | (Eb) Weichenriegel *m*
стяжной замок | Spannschloß *n*
замок цепи | Kettenschloß *n*
цепной замок | Kettenschloß *n*
цилиндровый замок | Zylinderschloß *n*; Sicherheitsschloß *n*
часовой замок | Uhrwerkschloß *n*
шланговый замок | Schlauchverbinder *m*
штанговый замок | (Bgb) Gestängeverbinder *m*; Toljoint *m* (Bohrgestänge)
штыревой замок | Stiftverschluß *m*; Splintverschluß *m*

замок-распределитель *m* разборочного аппарата | (Typ) Ablegeschloß *n* (Setzmaschine)

замоноличивание *n* | (Bw) Vermörteln *n*; Ausbetonieren *n*

замораживание *n* | 1. Gefrieren *n*; 2. (Bgb) Gefrierverfahren *n* (künstliche Vereisung wasserführender Bodenschichten beim Abteufen von Schächten); 3. Einfrosten *n*; Einfrieren *n*; Gefrierkonservierung *f* (Nahrungsmittel); 4. (Med) Vereisen *f*; Vereisung *f* (bei operativen Eingriffen)

бесконтактное замораживание | indirekte Gefrierkonservierung *f*
быстрое замораживание | Schnellgefrierverfahren *n*; Einfrostern *n*
контактное замораживание | Kontaktgefrieren *n*
замораживание печи | (*Met*) Einfrieren *n* des Ofens; Erkalten *n* des Ofens
замораживание плавки | (*Met*) Einfrieren *n* der Schmelze; Erstarren *n* der Schmelze (*im Ofen*)

замораживать | 1. gefrieren; 2. einfrostern; einfrieren (*Nahrungsmittel*); 3. (*Med*) vereisen (*bei operativen Eingriffen*)

радиационный заморозок *m* | Strahlungsfrost *m*

замочка *f* | 1. (*Text*) Einweichen *n* (s. a. unter **замачивание**); 2. (*Led*) Gerbbrühe *f*
замочка целлюлозы | (*Text*) Tauchen *n* des Zellstoffs (*Chemiefaserherstellung*)

замуровывать | vermauern; einmauern

замутнение *n* | optische Trübung *f*; Trübung *f*

замша *f* | Sämischleder *n*

замыкание *n* | 1. Schluß *m*; Abschluß *m*; Schließung *f*; 2. (*El*) Schluß *m*; Schließen *n*; 3. (*Eb*) Verriegelung *f*; Sperre *f* (*Sicherungstechnik*)

близкое короткое замыкание | (*El*) Nahkurzschluß

короткое замыкание в обмотке | (*El*) Wicklungsschluß *m*

короткое замыкание в сети | (*El*) Netzkurzschluß *m*

короткое замыкание выходных зажимов | (*El*) Ausgangseitiger Kurzschluß *m*

кинематическое замыкание | (*Masch*) Formschluß *m*

замыкание контактов | (*El*) Kontaktschluß *m*

короткое замыкание | (*El*) Kurzschluß *m*

корпусное замыкание | (*El*) Masseschluß *m*; Gehäuseschluß *m*

замыкание маршрута | (*Eb*) Fahrstraßenfestlegung *f*; Fahrstraßenverschluß *m* (*Eisenbahnsicherungswesen*)

маршрутное замыкание | (*Eb*) Fahrstraßenfestlegung *f*; Fahrstraßenverschluß *m* (*Eisenbahnsicherungswesen*)

междуэлектродное замыкание | (*El*) Elektrodenschluß *m*

замыкание многоугольника | (*Mech*) Polygonschluß *m* (*Kräftepolygon*)

короткое замыкание на зажимах | (*El*) Klemmenkurzschluß *m*

замыкание на землю | (*El*) Erdschluß *m*

двойное замыкание на землю | Doppelerdschluß *m*

двухфазное замыкание на землю | zweipoliger Erdschluß *m*

длительное замыкание на землю | bleibender Erdschluß *m*

множественное замыкание на землю | Mehrfacherdschluß *m*

неполное замыкание на землю | unvollkommener Erdschluß *m*

неустойчивое замыкание на землю | selbstlöschender Erdschluß *m*

однофазное замыкание на землю | einpoliger Erdschluß *m*

устойчивое замыкание на землю | stehender Erdschluß *m*; Dauererdschluß *m*

замыкание на корпус | (*El*) Masseschluß *m*; Gehäuseschluß *m*

короткое замыкание на линии | (*El*) Leitungskurzschluß *m*

замыкание накоротко | (*El*) Kurzschließen *n*

однополюсное короткое замыкание | (*El*) einpoliger Kurzschluß *m*; einphasiger Kurzschluß *m*

периклинальное замыкание | (*Geol*) periklinaler Faltenschluß *m*

постоянное короткое замыкание | (*El*) Dauerkurzschluß *m*

предварительное замыкание | (*Eb*) Annäherungverschluß *m*

предмаршрутное замыкание | (*Eb*) Annäherungverschluß *m*

короткое замыкание ротора | (*El*) Läuferkurzschluß *m*

секционное замыкание | (*Eb*) elektrische Teil-Fahrstraßenfestlegung *f*; Teil-Fahrstraßenfestlegung *f*

секционное электрическое замыкание | (*Eb*) elektrische Teil-Fahrstraßenfestlegung *f*; Teil-Fahrstraßenfestlegung *f*

силовое замыкание | (*Masch*) Kraftschluß *m*

сквозное короткое замыкание | (*El*) Totalkurzschluß *m*

замыкание стрелки | (*Eb*) Weichenverriegelung *f*

замыкание стрелки от руки | Handverschluß *m* der Weiche

установившееся короткое замыкание | (*El*) Dauerkurzschluß *m*

устойчивое короткое замыкание | (*El*) Dauerkurzschluß *m*

замыкание форм | (*Gieß*) Formenschluß *m* (*Druckgieß- und Kokillengießverfahren*)

центроклинальное замыкание | (*Geol*) zentroklinaler Faltenschluß *m*

замыкание цепи | Schließen *n* des Stromkreises

замыкание через землю | (*El*) Erdkurzschluß *m*

замыкатель *m* | 1. (*El*) Kontaktgeber *m*; Stromschließer *m*; Kurzschlußschieber *m*; 2. (*Eb*) Verschußstück *n*; Schloß *n*
гибкий замыкатель | (*Eb*) Durchbiegungskontakt *m*

крюковый стрелочный замыкатель | (*Eb*) Hakenspitzenverschluß *m* (*Weiche*), Hakenweichenschloß *n*

крючковый стрелочный замыкатель | (*Eb*) Hakenspitzenverschluß *m* (*Weiche*), Hakenweichenschloß *n*

распорный стрелочный замыкатель | (*Eb*) Gelenkspitzenverschluß *m* (*Weiche*)

замыкатель ствола | (*Mil*) Laufsperrung *f* (*MG*)

замыкатель ствола пулемёта | (*Mil*) Laufsperrung *f* (*MG*)

стрелочный замыкатель | (*Eb*) Spitzenverschluß *m*; Weichenspitzenverschluß *m*; Zungenriegel *m* (*Weiche*)

рельсовый замыкатель тока | (*Eb*) Schienenstoß-Schließer *m*

замыкать | (*Eb*) abschließen; schließen

замыкать на согласованное сопротивление | angepaßt abschließen

замыкать на сопротивление | über einen Widerstand kurzschließen

замыкать накоротко | kurzschließen

замыкать цепь | Stromkreis schließen

замычка *f* | (*Eb*) Verriegelung *f*; Verschluß *m*; Sperre *f* (*Eisenbahnsicherungstechnik*)

вспомогательная замычка | Hilfsklinke *f*

запорная замычка | Sperrschloß *n*

маршрутная замычка | Fahrstraßenriegel *m*; Fahrstraßenklinke *f*

педальная замычка | elektrische Tastensperre *f*; Tastensperre *f*; elektrische Streckentastensperre *f*;

Streckentastensperre *f*; elektrische Druckknopfsperre *f*; Druckknopfsperre *f*

противоповторная замычка | Wiederholungssperre *f*

замычка стрелочного рычага | Weichenhebelsperre *f*

замятие *n* **карт** | (*Dat*) Kartenbruch *m*; Kartenstau *m*

замятие *n* **перфокарт** | (*Dat*) Kartenbruch *m*; Kartenstau *m*

замятие *n* **карты** | (*Dat*) Kartenbruch *m*; Kartenstau *m*

замятие *n* **перфокарты** | (*Dat*) Kartenbruch *m*; Kartenstau *m*

воздушный занавес *m* | Luftschleier *m*

зандры *mpl* | (*Geol*) Sander *mpl*

заневоливание *n* | (*Masch*) Setzen *n* (*Feder*)

заневоливание *n* **пружины** | (*Masch*) Setzen *n* (*Feder*)

зануление *n* | (*El*) Nullung *f*; Nullen *n* (*eine Erdungsart*)

занятие *n* | 1. Beschäftigung *f*; Betätigung *f*; Studium *n*; 2. (*Mil*) Übung *f*; Ausbildung *f*; Unterricht *m*; 3. (*Mil*) Einnahme *f*; Besetzung *f*; Beziehen *n* (*einer Stellung*)

двойное занятие | (*Fmt*) Doppelbelegung *f*

занятие линии | (*Fmt*) Belegung *f*; Besetzung *f*

повторное занятие | (*Fmt*) Doppelbelegung *f*

занятость *f* | (*Fmt*) Besetztzustand *m*; Besetztsein *n*

занятость пути | (*Eb*) Gleisbesetzung *f*

занятый | (*Fmt*) belegt; besetzt

занятый междугородным разговором | fernbesetzt

занятый междугородным соединением | fernbesetzt

занятый местным разговором | ortsbesetzt

занятый местным соединением | ortsbesetzt

заострение *n* | 1. Schärfung *f*; Vorschärfung *f*; 2. Verjüngung *f*

заострить | 1. anspitzen; spitzen; schärfen; 2. abschrägen; verjüngen

заострять | 1. anspitzen; spitzen; schärfen; 2. abschrägen; verjüngen

заоткоска *f* | Abböschung *f*

западина *f* | (Geol) Steppenpfuhl *m*

запаздывание *n* | 1. Verspätung *f*; 2. Verzögerung *f*; Verzug *m*; 3. Nacheilung *f*; Nacheilen *n*; 4. (Reg) Totzeit *f*; 5. s. unter **задержка** und **замедление**

запаздывание во времени | zeitliche Verzögerung *f*; Zeitverzögerung *f*; Zeitverzug *m*

запаздывание воспламенил | Zündverzögerung *f*; Zündverzug *m* (Viertakt-diesel)

запаздывание впрыска | Einspritzverzug *m*; Einspritzverzögerung *f* (Dieselmotor)

запаздывание выключения | 1. (El) Ausschaltverzögerung *f*; Ausschaltverzug *m*; Öffnungszeit *f*; 2. (Kern) Abschaltverzögerung *f* (Reaktor)

запаздывание зажигания | (El) Zündverzögerung *f*; Zündverzug *m* (Entladung); Zündmomentverspätung *f* (Gleichrichter)

запаздывание закрытия | (Kfz) Nachschluß *m*; Spätschluß *m* (Ventil)

запаздывание коммутации | (El) Schaltverzögerung *f*; Schaltverzug *m*

запаздывание намагничивания | Magnetisierungsverzug *m*; Magnetisierungsverzögerung *f*

запаздывание отключения | (El) Abschaltverzögerung *f*

запаздывание открытия | (Kfz) Öffnungsverzug *m* (Ventil)

запаздывание по фазе | (El) Phasennacheilung *f*

запаздывание разряда | (El) Entladeverzug *m*; Entladungsverzug *m*

запаздывание регулятора | Totzeit *f* des Reglers

запаздывание тормоза | Schließzeit *f* der Bremse

чистое запаздывание | (Reg) reine Verzögerung *f*

запаздывать | 1. sich verspäten; verspäten; zu spät kommen; 2. (El) nacheilen (Phase)

запаивание *n* | Verlöten *n*

запаивать | verlöten; zulöten

запал *m* | 1. Zünder *m*; 2. Zündung *f*

искровой запал | 1. Spaltfunkenzünder *m*; 2. Funkenzündung *f*

тёрочный запал | Reibzünder *m*

запальник *m* | Zünder *m*; Zündhilfe *f*

запань *f* | Flößrechen *m*; Fangrechen *m* (im Fluß)

запаривание *n* | 1. Dämpfen *n*; Abbrühen *n*; 2. (Text) Dämpfen *n* (bedruckte und gefärbte Ware mit Dampf behandeln, entwickeln und fixieren)

запаривание коконов | (Text) Kokonkochen *n*

запаривание кормов | (Lw) Futterdämpfen *n*

запаривать | dämpfen; abbrühen

запарить | dämpfen; abbrühen

запарка *f* | Dämpfen *n*; Abbrühen *n*; 2. (Text) Dämpfen *n* (bedruckte und gefärbte Ware mit Dampf behandeln, entwickeln und fixieren); 3. (Text) Dämpfer *m* (Apparat zur Dampfbehandlung von Geweben nach dem Bedrucken, bei chemischer Reinigung und beim Färben sowie in der Zwirnerei)

запарка непрерывного действия | Kontinuedämpfer *m*

запарка периодического действия | Runddämpfer *m*

ходовая запарка | Kontinuedämpfer *m*

запарник-смеситель *m* | (Lw) Dämpf- und Mischanlage *f*

запас *m* | 1. Vorrat *m*; Bestand *m*; 2. Ersatz *m*; Reserve *f*; Überschuß *m*; 3. Sicherheit *f*; 4. s. unter **запасы**

запас боевой остойчивости | (Mar) Gefechtsreservestabilität *f*

запас боевой плавучести | (Mar) Gefechtsreserveschwimmfähigkeit *f*; Gefechtsreservedeplacement *n*

запас воды в снеге | (Meteo) Wasserwert *m* des Schnees

запас воды в тендере | (Eb) Wasserraum *m* des Tenders

запас воды под днищем | (Schiff) Tiefgangwasserreserve *f* unter dem Schiffsboden

возимый запас | (Mil) mitgeführte Reserve *f*

запас данных | (Dat) Datenbestand *m*

излишний запас | überflüssiger Vorrat *m*

кавитационный запас | Kavitationssicherheit f (Pumpe)
запас леса на корню | (Forst) Massenvorrat m ; stehender Holzvorrat m
максимальный запас | Höchstvorrat m
минимальный запас | Mindestvorrat m
запас мощности | Leistungsreserve f ; Leistungsüberschuß m
запас остаточной плавучести | (Mar) restliche Auftriebsreserve f ; Restauftriebsreserve f (U-Boot)
запас перфокарт | (Dat) Kartenvorrat m
запас плавучести | (Schiff) Reserveauftrieb m ; Auftriebsreserve f ; Auftriebsüberschuß f
запас прочности | (Wkst) Sicherheit f ; Sicherung f ; Sicherheitsgrad m ; Sicherheitsfaktor m ; Bruchsicherheit f
запас прочности на разрыв | (Wkst) Sicherheit f gegen Bruch
запас радиоактивности | (Kern) Reaktivitätsüberschuß m
сверхнормативный запас | Überplanbestand m
складской запас | Lagervorrat m
средний запас | Durchschnittsbestand m
страховой запас | Sicherheitsvorrat m
запас топлива | Brennstoffvorrat m ; Kraftstoffvorrat m ; Treibstoffvorrat m
нормальный запас топлива | (Schiff) normaler Treibstoffvorrat m (für eine bestimmte Fahrt vorberechneter Treibstoff bedarf)
основной запас топлива | (Schiff) normaler Treibstoffvorrat m (für eine bestimmte Fahrt vorberechneter Treibstoff bedarf)
полный запас топлива | (Schiff) voller Treibstoffvorrat m
усиленный запас топлива | (Schiff) zusätzlicher Treibstoffvorrat m
запас угля в тендере | (Eb) Kohlenraum m des Tenders
запас устойчивости | 1. Standsicherheit f ; Stabilitätsreserve f ; Stabilitätssicherheit f ; Kippsicherheitsgrad m ; 2. (Fmt) Abstand m vom Pfeifpunkt (in Neper ausgedrückt); Pfeifsicherheit f
запас устойчивости на продольный изгиб | (Wkst) Knicksicherheitsgrad m
запас устойчивости по амплитуде | (Reg) Amplitudenvorrat m
запас устойчивости по фазе | (Reg) Phasenvorrat m

запасание n | Bevorratung f ; Speicherung f

запасовка f | Seilführung f (Hebezeug)

запасы mpl | (Bgb, Geol) Vorräte mpl ; Reserven fpl (s. a. unter **запаса**)

балансовые запасы | Bilanzvorräte mpl (der Klassen A, B, C in der DDR), bauwürdige Vorräte mpl

вероятные запасы | wahrscheinliche Vorräte mpl

видимые запасы | sichtbare Vorräte mpl

запасы водной энергии | (Hydt) Wasserschatze mpl ; Wasserkraftreserven fpl

возможные запасы | mögliche Vorräte mpl

вскрытые запасы | aufgeschlossene Vorräte mpl ; erschlossene Vorräte mpl ; freigelegte Vorräte mpl (Tagebau)

готовые запасы | zur Gewinnung fertige Vorräte mpl ; fertige Vorräte mpl

готовые к выемке запасы | zur Gewinnung fertige Vorräte mpl ; fertige Vorräte mpl

достоверные запасы | sichere Vorräte mpl

забалансовые запасы | Nichtbilanzvorräte mpl (der Klassen a, b, c) unbauwürdige Vorräte mpl

изученные запасы | bemusterte Vorräte mpl ; erforschte Vorräte mpl

подготовленные запасы | vorbereitete Vorräte mpl ; greifbare Vorräte mpl

предполагаемые запасы | vermutete Vorräte mpl

прогнозные запасы | Prognosevorräte mpl

промышленные запасы | abbauwürdige Vorräte mpl ; bauwürdige Vorräte mpl

разведанные запасы | erkundete Vorräte mpl

установленные запасы | festgestellte Vorräte mpl

запатентованный | patentamtlich geschützt; patentiert

запахивание n | (Lw) Unterpflügen n ; Einpflügen n

запашник m | Saatpflug m ; Jätпflug m

запаянный | 1. verlötet; zugelötet; 2. (Glas) zugeschmolzen

запаять | verlöten; zulöten

запеленговать | (Schiff) anpeilen

заперемычить | (*Bgb*) abdämpfen (*Grubenbrand*)

запил *m* | Kerbe *f*; Kerb *m*

круглый запил | (*Wkst*) Rundkerbe *f*

острый запил | (*Wkst*) Spitzkerbprobe *f*

запирание *n* | Sperren *n*; Sperrung *f*; Sperre *f*; Blockierung *f*; Verriegelung *f*; Absperren *n*; Absperrung *f*

запирание приёмника | Totalschwund *m*

запирание электронного луча | Strahlabspernung *f*; Strahlsperrung *f*; Dunkelsteuerung *f*

запирать | 1. abschließen; schließen; 2. einklinken; 3. absperren; sperren

записать на магнитную ленту | auf Magnetband aufnehmen; auf Magnetband aufzeichnen; auf Magnetband speichern

записи *fpl* | (*Dat*) Sätze *mpl*; Datensätze *mpl* (s. a. unter **запись** 3.)

итоговые записи | Summensätze *mpl*

несблокированные записи | ungeblockte Sätze *mpl*

сблокированные записи | geblockte Sätze *mpl*

усечённые записи | Füllsätze *mpl*

запись *f* | 1. Aufzeichnung *f*; Registrierung *f*; 2. (*Ak*) Aufzeichnung *f*; Aufnahme *f*; Speicherung *f*; 3. (*Dat*) Datensatz *m*; Satz *m*; Aufzeichnung *f* (s. a. unter **записи**); 4. (*Math*) Schreibweise *f* (z. B. einer Formel); 5. Anmeldung *f*; 6. Notizen *fpl*; Aufzeichnungen *fpl*

запись без возвращения к нулю | (*Dat*) Ohne-Rückkehr-zu-Null-Aufzeichnung *f*; NRZ-Aufzeichnung *f*

бесскобочная запись | (*Dat*) polnische Notation *f*

запись в восьмеричном коде | (*Dat*) oktale Schreibweise *f*

запись в двоичном коде | (*Dat*) binäre Schreibweise *f*

запись в десятичном коде | (*Dat*) dezimale Schreibweise *f*

запись в запоминающее устройство | (*Dat*) Speichern *n*; Speicherung *f*

запись в память | (*Dat*) Speichern *n*; Speicherung *f*

запись в позиционной системе | (*Dat*) Basisschreibweise *f*

запись в троичном коде | (*Dat*) ternäre Schreibweise *f*

запись в шестнадцатеричном коде | (*Dat*) hexadezimale Schreibweise *f*

запись видеосигнала | Bildsignalaufzeichnung *f*; Videosignalaufzeichnung *f*; Videoaufzeichnung *f*

диагональная запись видеосигналов | (*Fs*) Schrägspuraufzeichnung *f*

поперечная запись видеосигналов | (*Fs*) Querspuraufzeichnung *f*

запись времени | Zeitregistrierung *f*

главная запись | (*Dat*) Hauptsatz *m*

запись голограмм | Hologrammaufzeichnung *f*

граммофонная запись | Schallplattenaufnahme *f*

групповая запись | (*Dat*) Gruppenaufzeichnung *f*

запись данных | (*Dat*) 1. Datensatz *m*; 2. Datenaufzeichnung *f*

двухдорожечная запись | Doppelspurenufzeichnung *f*; Doppelspuraufzeichnung *f*

детальная запись | (*Dat*) Postensatz *m*

заглавная запись | (*Dat*) Kopfsatz *m*

запись звука | Schallaufzeichnung *f*; Schallaufnahme *f*; Schallspeicherung *f*; (*Kine*) Tonaufnahme *f*

магнитная запись звука | magnetische Schallaufzeichnung *f*; magnetische Schallschrift *f*;

Magnettonaufzeichnung *f*

запись звука на киноплёнку | Tonfilmaufnahme *f*

оптическая запись звука | foto-optisches Schallaufzeichnungsverfahren *n*; optisches

Schallaufzeichnungsverfahren *n*; foto-optisches Schallspeicherverfahren *n*; optisches Schallspeicherverfahren *n*;

Lichttonaufzeichnung *f*; Lichttonverfahren *n*

синхронная запись звука с изображением | bildsynchrone Tonaufzeichnung *f*

электромагнитная запись звука | elektromagnetische Tonaufzeichnung *f*

магнитные запись и воспроизведение *n* звука | Magnettonverfahren *n*

запись изображения | Bildaufzeichnung *f*; Bildspeicherung *f*

интенсивная оптическая запись | (*Ak*) Intensitätsschrift *f*; Sprossenschrift *f*

запись информации | (*Dat*) Informationsaufzeichnung *f*

объёмная запись информации | dreidimensionale Informationsaufzeichnung *f*

итоговая запись | (*Dat*) Summensatz *m*

каталогизированная запись | (Dat) Katalogeintrag *m*
корректирующая запись | (Dat) Korrektursatz *m*
логическая запись | (Dat) Satz *m*; logischer Satz *m*
магнитная запись | magnetische Aufzeichnung *f*; Magnetaufzeichnung *f*
запись на магнитную ленту | Magnetbandaufzeichnung *f*; Bandaufnahme *f*
запись на стальную ленту | Stahldrahtverfahren *n* (Aufzeichnungsverfahren)
запись на стальную проволоку | Stahldrahtverfahren *n* (Aufzeichnungsverfahren)
запись наборного оригинала на носителе | (Typ) Manuskripterfassung *f*
негативная запись | (Typ) Negativaufzeichnung *f*
незашифрованная запись | (Typ) Klarschrift *f*
запись неопределённой длины | (Dat) Satz *m* Undefineder Länge
нулевая запись | (Dat) Spurbeschreibungssatz *m*
запись об ошибке | (Dat) Fehlersatz *m*
запись описателя дорожки | (Dat) Spurbeschreibungssatz *m*
оптическая запись | optische Aufzeichnung *f*; Lichtregistrierung *f*; Lichtschrift *f*
открытая запись | Klarschrift *f*
запись открытым текстом | Klarschrift *f*
запись переменной длины | (Dat) Satz *m* variabler Länge
запись переполнения | (Dat) Überlaufsatz *m*; Spurbeschriftungssatz *m*
позитивная запись | (Typ) Positivaufzeichnung *f*
поперечная запись | (Ak) Seitenschriftverfahren *n*
поперечная оптическая запись | Amplitudenschrift *f*
расширенная запись | (Dat) segmentierter Satz *m*
запись результатов измерения | Protokollierung *f* der Meßergebnisse; Meßprotokoll *n*
запись с возвращением к нулю | (Bat) Rückkehr-zu-Null-Aufzeichnung *f*; RZ-Aufzeichnung *f*
запись с микрофона | Mikrofonaufnahme *f*
световая запись | optische Aufzeichnung *f*; Lichtregistrierung *f*; Lichtschrift *f*
программная запись системного вывода | (Dat) Systemausgabeprogramm *n*
запись статистических ошибок | (Dat) Fehlerstatistikssatz *m*
магнитная запись телевизионных изображений | magnetische Fernsehbildaufzeichnung *f*; magnetische Fernsehbildspeicherung *f*
тензорная запись | Tensorschreibweise *f*
ультразвуковая запись | Ultraschallsonografie *f*; Ultraschallaufzeichnung *f*
запись файла в архив | (Dat) Dateiarchivierung *f*
физическая запись | (Dat) Block *m*; physischer Satz *m*
запись фиксированной длины | (Dat) Satz *m* fester Länge

заплести | (Text) ketteln (Weberei)

заплетать | (Text) ketteln (Weberei)

заплетать основу | (Text) ketteln (Weberei)

заплечик *m* | 1. Ansatz *m*; Nase *f*; 2. Absatz *m*; Schulter *f*; Bund *m* (Welle)

заплечик вала | Wellenbund *m*

заплечик втулки | Nabenwulst *m(f)*

заплечик коленчатого вала | Kurbelwellenbund *m*

осевой заплечик | Achsbund *m*

заплечик ступицы | Nabenwulst *m(f)*

заплечики *mpl* доменной печи | (Met) Hochofenrast *f*; Rast *f*

верхние заплечики матрицы | (Typ) oberes Matrizenohr *n*

нижние заплечики матрицы | (Typ) unteres Matrizenohr *n*

заплечико *n* литеры | (Typ) Fleisch *n* der Letter; Schulter *f* der Letter

заплывание *n* | (Forst) Überwallung *f*

заплывание раны | Stocküberwallung *f*

заплывание смолой | Verharzung *f*

заповедник *m* | 1. Hegeforst *m*; Gehege *n*; 2. Schutzgebiet *n*; Naturschutzgebiet *n*

заподлицо | bündig; (Schiff) bündig; glatt; versenkt (z. B. Lukendeckel)

заполнение *n* | 1. Auffüllung *f*; Ausfüllung *f*; Füllung *f*; 2. (Dat) Besetzung *f*

заполнение калибра | (Wlz) Kaliberfüllung *f*

заполнение каркаса | (Bw) Ausfachung *f*

заполнение кладкой | (Bw) Ausmauerung *f*

заполнение между изолированными жилами кабеля | (El) Zwickelfüllung *f*; Beilauf *m* (Kabel)

заполнение между изолированными жилами | (El) Zwickelfüllung *f*; Beilauf *m* (Kabel)

заполнение нулями | (Dat) Auffüllen *n* mit Nullen; Nulleinstellung *f*

сплошное заполнение | (El) massive Füllung *f* (Kabel)

заполнение стен | (Bw) Wandausfachung *f*

заполнение фахверка | (Bw) Ausfachung *f*

заполнение формы | (Gieß) Formenfüllung *f*

заполнение фотонами | (Ph) Photonenbesetzung *f*

заполнение швов | (Bw) Fugenverschluß *m*; Fugenabdichtung *f*

заполненность *f* | Volligkeitsgrad *m*

заполнитель *m* | 1. (Bw) Zuschlag *m*; Zuschlagstoff *m*; Füller *m*; Füllstoff *m*; 2. (Typ) Füllstoff *m*; 3. (Schiff) Stüttschicht *f*; Kernschicht *f* (Rettungsboot aus glasfaserverstärktem Plast); 4. (Dat) Füllzeichen *n*

волокнистый заполнитель | faseriger Zuschlagstoff *m*

высокопористый заполнитель | stark poröser Zuschlagstoff *m*

крупный заполнитель | Grobzuschlagstoff *m*; Grobzuschlag *m*

мелкий заполнитель | Feinzuschlagstoff *m*; Leichtzuschlagstoff *m*

мелкопористый заполнитель | feinporiger Zuschlagstoff *m*

плотный заполнитель | dichter Zuschlagstoff *m*

пористый заполнитель | poröser Zuschlagstoff *m*

тяжёлый заполнитель | Schwerzuschlagstoff *m*

шлаковый заполнитель | Schlackenzuschlagstoff *m*; Schlackezuschlagstoff *m*

заполнить | 1. füllen; auffüllen; ausfüllen; anfüllen; 2. nachholen; vollenden

заполнять | 1. füllen; auffüllen; ausfüllen; anfüllen; 2. nachholen; vollenden

заполнять самотёком | (Schiff) fluten (einen Tank)

запоминание *n* | (Dat) Speicherung *f*

автоматическое запоминание | automatische Speicherung *f*

буферное запоминание | Pufferspeicherung *f*; Zwischenspeicherung *f*

промежуточное запоминание | Zwischenspeicherung *f*

рассеянное запоминание | gestreute Speicherung *f*

фотографическое запоминание | fotografische Speicherung *f*

цифровое запоминание | Ziffernspeicherung *f*

запоминать | (Dat) speichern

запор *m* | 1. Verschluß *m*; 2. (Eb) Verriegelung *f*; Riegel *m*; Verschluß *m* (Sicherungstechnik)

герметический запор | Luftabschluß *m*

запор лётки | Stopfen *n* des Stichlochs (Schmelzofen)

запор сопла | (Kfz) Düsenverstopfung *f*

запотевание *n* | Beschlagen *n*; Anlaufen *n*; Schwitzen *n*; Schweißwasserbildung *f*

заправка *f* | 1. Vorrichten *n*; Zurichten *n*; (Eb) Aufrüsten *n* (Lok); (Met) Ausflicken *n*; Herrichten *n* (Ofen, Gießform); 2. Würze *f*; Zutaten *fpl*; 3. (Text) Einziehen *n*; 4. Tanken *n*; Betanken *n*; Auffüllen *n*; Auftanken *n*

безалмазная заправка | diamantfreies Abrichten *n* (Schleifscheibe)

заправка горючим | Tanken *n*; Kraftstoffübernahme *f*

заправка ленты | (Dat) Bandeinzug *m*

заправка машины | (Text) Maschineneinstellung *f*

заправка нитей основы | (Text) Aufziehen *n* der Kette; Kettenlegen *n* (auf dem Webstuhl)

заправка нити | (Typ) Fadeneinführen *n*; Fadeneinziehen *n*

заправка пода | (Met) Ausflicken *n* des Herdes

заправка проволоки | Einführen *n* des Spritzdrahtes (Drahtspritzgerät)

заправка ткани | (Text) Aufziehen *n* der Kette; Kettenlegen *n* (auf dem Webstuhl)

заправлять | 1. zurichten; zurechtmachen; (Met) ausflicken; herrichten (Ofen, Gießform); 2. (Text) aufziehen; einlegen

(Kette, Webstuhl); 3. tanken; betanken; auftanken
заправлять ленту | (Dat) das Band einlegen
заправлять нить | den Faden anlegen (Spinnerei)
заправлять резец | nachsetzen (Drehmeißel)

запрашивание *n* | (Dat) Abfragen *n* (Speicher)

запрессовать | einpressen; anpressen; (Schiff) voll füllen (einen Tank)

запрессовка *f* | 1. Einpressen *n*; Erpressung *f*; 2. Anpressen *n*; 3. Einbettung *f*

запрет *m* | Verbot *n*

запретить использование физического устройства | (Dat) ein Gerät logisch abtrennen

запрещение *n* | Verbot *n*

запрещение полётов | Flugverbot *n*

запрещение посадки | Landeverbot *n*

запрограммировать | (Dat) einprogrammieren

запрос *m* | (FO) Kennungsabfrage *f*; (Dat) Anfrage *f*; Anforderung *f*

запрос данных | (Dat) Datenanforderung *f*

запрос на ввод | (Dat) Dateneingabeanforderung *f*

запрос на вывод | (Dat) Datenausgabeanforderung *f*

запрос на обслуживание | (Dat) Bedienungsanforderung *f*

запрос на посадку | Einholen *n* der Landegenehmigung

запрос перерывания | (Dat) Unterbrechungsanforderung *f*

специфический запрос тома | (Dat) gezielte Datenträgeranforderung *f*

запросчик *m* | (FO) Kennungsabfragegerät *n*

бортовой запросчик | Bordabfragegerät *n*

наземный радиолокационный запросчик | Bodenabfragegerät *n*; Bodenkennungsgerät *n*

радиолокационный запросчик | (FO) Kennungsabfragegerät *n*

самолётный запросчик | Bordabfragegerät *n*

запросчик системы опознавания | (FO) Kennungsabfragegerät *n*

запруда *f* | (Hydt) 1. Damm *m*; Deich *m*; Eindämmung *f*; Eindeichung *f*; Deichanlage *f*; Abdämmung *f*; 2. Sperranlage *f*; Sperre *f*; 3. s. *unter* вал, дамба, плотина

водосливная поперечная запруда | Überfallquerdamm *m*

главная запруда | Hauptsperre *f*

донная запруда | Grundwasserwehr *n*; Grundwehr *n*; Stauschwelle *f*

каменнабросная запруда | Packsperre *f*

поперечная запруда | Querdamm *m*

запрудить | (Hydt) abdämmen; eindämmen; zudämmen (Fluß); stauen

запруживание *n* | (Hydt) Aufstauung *f*

запуск *m* | 1. Anlauf *m*; Anfahren *n*; Inbetriebnahme *f*; Ingangsetzen *n*; Anlassen *n*; Starten *n*; Start *m*; 2. Anstoß *m*; Anstoßen *n*; 3. Auslösung *f*; Triggerung *f*

автоматический запуск | automatisches Anlassen *n*; selbsttätiges Anlassen *n*; Selbstanlauf *m*

внутренний запуск | innere Triggerung *f*

запуск двигателя | Andrehen *n* des Motors; Ankurbeln *n* des Motors; Anwerfen *n* des Motors

дистанционный запуск | Ferneinschaltung *f*

зимний запуск | Kaltstart *m*

импульсный запуск | Impulsauslösung *f*; Triggerung *f*; Triggern *n*

запуск на орбиту | (Rah) Start *m* in eine Umlaufbahn

повторный запуск | (Dat) Wiederanlauf *m* (Programm)

запуск программы | (Dat) Programmdurchlauf *m*

запуск ракетного двигателя | (Rah) Zündung *f* des Raketentriebwerkes

холодный запуск | Kaltstart *m*

запускать | 1. schleudern; werfen; 2. anlassen; anlaufen lassen; anwerfen; in Gang setzen; starten (z. B. Motoren); 3. (El) auslösen; triggern

запускать производство | in die Fertigung geben

запустить | 1. schleudern; werfen; 2. anlassen; anlaufen lassen; anwerfen; in Gang setzen; starten (z. B. *Motoren*); 3. (El) auslösen; triggern

запчасть *f* | Ersatzteil *n*

запылённость *f* | Verstaubung *f*; Staubgehalt *m*

запятая *f* | (Dat) Komma *n*

двоичная запятая | Binärkomma *n*

десятичная запятая | Dezimalkomma *n*

настраиваемая запятая | einstellbares Komma *n*

плавающая запятая | Gleitkomma *n*

устанавливаемая запятая | einstellbares Komma *n*

фиксированная запятая | Festkomma *n*

заражать радиоактивными веществами | (Kern) radioaktiv machen; aktivieren

заражение *n* | 1. Impfung *f* (Schlamm, Kristalle); 2. (Kern) Kontamination *f*; radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*

радиоактивное заражение воздуха | (Kern) Kontamination *f* der Luft; Luftverseuchung *f*

заражение воздуха | (Kern) Kontamination *f* der Luft; Luftverseuchung *f*

заражение ила | Impfung *f* des Schlammes

заражение кристаллом | (Krist) Animpfen *n*; Impfen *n* (mit Impfkristallen)

радиоактивное заражение местности порошкообразными веществами | (Kern) Ausstreuerung *f* radioaktiver Stoffe

радиоактивное заражение местности | (Kern) langfristige indirekte radioaktive Strahlung *f*; Rückstandsstrahlung *f* (des Geländes)

заражение продуктами деления | (Kern) Spaltproduktverseuchung *f*

радиоактивное заражение | (Kern) radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*; Kontamination *f*

заражение радиоактивными веществами | (Kern) Kontamination *f*; radioaktive Verseuchung *f*; Verseuchung *f*

зарастать | 1. verwachsen; zuwachsen; durchwachsen; 2. verlanden (*Flüsse, Seen*)

зарегистрировать | registrieren; eintragen; verzeichnen; aufzeichnen

зарезка *f* | (Bgb) Anschluß *m*; Anschnitt *m*

зарисовка *f* | 1. Zeichnen *n*; 2. Zeichnung *f*; Kroki *n*; Skizze *f*

зарница *f* | (Meteo) Wetterleuchten *n*

зародыш *m* | (Krist) Keim *m*; Keimling *m*

зародыш звезды | (Astr) Sternembryo *m*

зародыш ионизации | (Ph) Ionisationskern *m*

зародыш кристаллизации | (Krist) Kristallisationskeim *m*; Kristallkeim *m*

двумерный зародыш кристаллизации | (Krist) zweidimensionaler Keim *m*; Flächenkeim *m*

трёхмерный зародыш кристаллизации | (Krist) dreidimensionaler Kristallkeim *m*

зародыш проявления | (Krist) Entwicklungskeim *m*; Vollkeim *m*

субмикроскопический зародыш | (Krist) submikroskopischer Keim *m*; Subkeim *m*

зародыш трещины | (Krist) Rißkeim *m*

зарождение *n* | Entstehung *f*; Bildung *f*

гетерогенное зарождение | (Krist) heteorogene Keimbildung *f*

гомогенное зарождение | (Krist) homogene Keimbildung *f*

зарождение зародышей кристаллизации | (Krist) Kristallkeimbildung *f*

зарождение кристаллов | (Krist) Kristallbildung *f*

зарождение разрушения | (Wkst) Einsetzen *n* des Bruchs

заросль *f* | (Forst) Gebüsch *n*; Buschwerk *n*; Gestrüpp *n*; Dickicht *n*

ивовая заросль | Weidicht *n*; Weidengebüsch *n*

зарубать | 1. kerben; auskerben; einkerben; 2. (Bgb) schrämen; schlitzen

зарубка *f* | 1. Kerbe *f*; Einkerbung *f*; Anschnitt *m*; Einschnitt *m*; 2. Kerben *n*; Einkerben *n*; Ankerben *n*; 3. (Bgb)

Схрäm *m*; Схрämen *n*; Схрämarbeit *f*; Схрämbetrieb *m*
зарубка шпалы | (*Eb*) Einschneiden *n* (*Schwellen*)

заря (утренняя) | Morgenrot *n*

утренняя заря | (*Meteo*) Morgenrot *n*; Morgenröte *f*

вечерняя заря | (*Meteo*) Abendrot *n*; Abendröte *f*

заряд *m* | 1. (*El*) Ladung *f*; Ladungszustand *m*; 2. (*El*) Laden *n*; Aufladen *n*; Ladungsvorgang *m*; 3. (*El*) Ladungsmenge *f*; 4. Füllen *n*; 5. (*Rak*) Treibsatz *m*; 6. (*Bgb*) Schuß *m*

заряд атомного ядра | Kernladungszahl *f*; Ordnungszahl *f*

атомный заряд | (*Kern, Mil*) Atomladung *f*; atomarer Sprengkörper *m*

заряд базы | Basisladung *f* (*Halbleiter*)

барионный заряд | (*Kern*) baryonische Ladung *f*; Baryonenladung *f*; Baryonenzahl *f*; Atommassezahl *f*

бедный заряд | kraftstoffarme Ladung *f*; luftreiche Ladung *f* (*Verbrennungsmotor*) *f*

богатый заряд | kraftstoffreiche Ladung *f*; luftarme Ladung *f* (*Verbrennungsmotor*)

боевой заряд | (*Mil*) Treibladung *f*

внутренний заряд | (*Bgb*) Innenladung *f*

электрический заряд воздуха | (*El*) Luftladung *f*

заряд воздуха | (*El*) Luftladung *f*

заряд выброса | (*Bgb*) Ausbruchsladung *f*

донный заряд | (*Mil*) untere Ladung *f*

дополнительный заряд | (*Mil*) Zusatzladung *f*

избыточный заряд | Überschußladung *f* (*Halbleiter*)

инициирующий заряд | (*Mil*) Initialladung *f*

заряд ионов | (*Ph*) Ionenladung *f*

камерный заряд | (*Bgb*) Kammerladung *f* (*geballte Ladung*)

камуфлетный заряд | (*Bgb*) Erschütterungsladung *f*

коронный заряд | (*El*) Koronaentladung *f*; Korona *f*; Sprühentladung *f*

котельный заряд | (*Bgb*) Kesselschuß *m*

котловый заряд | (*Bgb*) Kesselschuß *m*

кумулятивный заряд | (*Mil*) Kumulativladung *f*; Hohlladung *f*

лептонный заряд | (*Kern*) leptonische Ladung *f*; Leptonenzahl *f*

линейный заряд | (*El*) Linienladung *f*

магнитный заряд | (*Mil*) Haftladung *f*

максимальный заряд | (*El*) Höchstladung *f*

малокамерный заряд | (*Bgb*) Kleinkammerladung *f* (*geballte Ladung*)

метательный заряд | (*Mil*) Treibladung *f*

минный заряд | (*Bgb*) Minenladung *f* (*geballte Ladung*)

миномётный боевой заряд | (*Mil*) Granatweffertreibladung *f*

накладной заряд | (*Bgb*) Aufleger *m*; Knapper *m*

наружный заряд | (*Bgb*) Außenladung *f*; Aufleger *m*; Knappschuß *m*

начальный заряд | (*El*) Anfangsladung *f*

неподвижный заряд | (*El*) ruhende Ladung *f*

нуклонный заряд | (*Kern*) Nukleonenladung *f*; nukleare Ladung *f*; Kernsprengladung *f*; Kernladung *f*

общий заряд | (*El*) Gesamtladung *f*

объёмный заряд | (*Ein, El*) Raumladung *f*

одноимённый заряд | (*El*) gleichnamige Ladung *f*

основной заряд | (*Mil*) Grundladung *f*

остаточный заряд | (*El*) Restladung *f*

отказавший заряд | (*Mil*) sitzengebliebener Schuß *m*

отрицательный заряд | (*El*) negative Ladung *f*

отрицательный элементарный заряд | negative Elementarladung *f*

парный заряд | (*El*) Ladungspaar *n*

первичный заряд | (*El*) Primärladung *f*; Erstladung *f* (*eines Akkumulators*)

переменный боевой заряд | (*Mil*) Treibladung *f* mit veränderlicher Masse (*getrennte Munition*)

поверхностный заряд | (*El*) Oberflächenladung *f*

подрывной заряд | (*Mil*) Sprengladung *f*

полный заряд | (*Mil*) volle Ladung *f*

положительный заряд | (*El*) positive Ladung *f*

пороховой заряд | 1. (Mil) Pulverladung *f*; 2. (Rak) Feststofftreibsatz *m*
постоянный боевой заряд | (Mil) Treibladung *f* mit unveränderlicher Masse (*patronierte Munition*)
превышенный заряд | (Ein) Überladung *f*
пространственный заряд | (Ein, El) Raumladung *f*
разноимённый заряд | (El) ungleichnamige Ladung *f*
разрывной заряд | (Mil) Sprengladung *f*
топливный заряд ракеты | (Rak) Raketentreibsatz *m*
заряд ракеты | (Rak) Raketentreibsatz *m*
рассредоточенный заряд | (Bgb) Hohlraumladung *f* (*Hohlräume zwischen den Ladungen*)
заряд рыхления | (Bgb) Auflockerungsladung *f*
свежий заряд | Frischladung *f* (*Verbrennungsmotor*)
скважинный заряд | (Bgb) Großlochladung *f*
сосредоточенный заряд | (Bgb, Mil) geballte Ladung *f*
специальный заряд | (Mil) Spezialladung *f*
сплошной заряд | (Bgb, Mil) geballte Ladung *f*
сплошной цилиндрический заряд | (Rak) Zylinderaußenbrenner *m*
заряд твёрдого ракетного топлива | (Rak) Feststoffraketreibsatz *m*
точечный заряд | (El) Punktladung *f*
трубчатый заряд | (Rak) Röhrenbrenner *m*; Zylinderinnenbrenner *m*
удельный заряд | (El) spezifische Ladung *f*
удлиненный заряд | (Bgb, Mil) gestreckte Ladung *f*
уменьшенный заряд | (Mil) verringerte Ladung *f*
холостой заряд | (Mil) blinde Ladung *f*
заряд шпура | (Bgb) Schuß *m* (*Sprengtechnik*)
шпуровой заряд | (Bgb) Bohrlochladung *f*
электрический заряд | elektrische Ladung *f*
электрический объёмный заряд | (Meteo) elektrische Raumladung *f*
элементарный электрический заряд | (Ph) elektrische Elementarladung *f*; elektrisches Elementarquantum *n*
ядерный заряд | (Kern) Nukleonenladung *f*; nukleare Ladung *f*; Kernsprengladung *f*; Kernladung *f*

заряд-дырка *m* | (Ein) Loch *n*; Defektelektron *n*

заряд-изображение *m* | (Ph) Bildladung *f*; Spiegelbildladung *f*; Spiegelladung *f*

зарядить | 1. (El) aufladen; laden; 2. einlegen

зарядка *f* | 1. (El) Ladung *f*; Ladungszustand *m*; 2. (El) Laden *n*; Aufladen *n*; Ladungsvorgang *m*; 3. (El) Ladungsmenge *f*; 4. Füllen *n*; Einlegen *n*; Laden *n*

зарядка камеры | (Foto) Einlegen *n* des Filmes; Laden *n* einer Filmkamera

зарядка ленты | Bändeinlegen *n*; Einlegen *n* (*eines Magnettonbandes*)

заряжание *n* | 1. Laden *n*; Aufladen *n*; 2. (Bgb) Laden *n*; Besetzen *n* (*Sprengtechnik*); 3. (Mil) Laden *n*

заряжание шпуров | (Bgb) Laden *n* der Sprengbohrlöcher; Laden *n* der Schüsse; Besetzen *n* der Sprengbohrlöcher; Besetzen *n* der Schüsse

заряжать | 1. (El) aufladen; laden; 2. einlegen

заряжать до положительного потенциала | positiv aufladen

заряжать фотоаппарат | einen Film einlegen (*in den Fotoapparat*)

заряжать шпур | (Bgb) besetzen (*Sprengtechnik*)

заряжаться | sich aufladen

заряжаться положительно | sich positiv aufladen

заряжённый | 1. (El) aufgeladen; geladen; 2. (Mil) scharf (*Granate, Handgranate*)

отрицательно заряжённый | negativ geladen

положительно заряжённый | positiv geladen

засадить | (Lw, Forst) bepflanzen; anpflanzen; bestellen

засаживать | (Lw, Forst) bepflanzen; anpflanzen; bestellen

засаживать кустами | (Forst) bestocken

засаживать кустарником | (Forst) bestocken

засасывание *n* | Ansaugen *n*; Saugen *n*; (Schiff) Sog *m* (*Propulsionsberechnung*)

засасывать | ansaugen; saugen; einsaugen

засахаривание *n* | Zuckern *n*; Kandieren *n* (*Früchte*)

засахаривать | zuckern; kandieren (*Früchte*)

засахарить | zuckern; kandieren (*Früchte*)

засветиться | aufleuchten

засветка *f* | 1. (*Foto*) Belichtung *f*; Zweitbelichtung *f* (*beim Umkehrprozeß*); 2. (*Fs*) Aufhellung *f*

засев *m* | 1. Aussaat *f*; Besäen *n*; 2. Einimpfen *n*; Impfen *n*; Einimpfung *f* (*Nährböden*)

засевание *n* | 1. Aussaat *f*; Besäen *n*; 2. Einimpfen *n*; Impfen *n*; Einimpfung *f* (*Nährböden*)

засевать | 1. säen; besäen; aussäen; 2. impfen (*Nährböden*)

засека *f* | (*Forst*) Verhau *m*

местная засека *f* | (*Forst*) natürlicher Verhau *m*

проволочная засека | (*Mil*) Drahtverhau *m*; Drahtsperre *f*; Drahthindernis *n*

засекать | 1. auskerben; kerben; ritzen; 2. (*Geod*) anschneiden; einschneiden; 3. (*FO*) anpeilen; peilen; 4. (*Bgb*) anschlagen; anfahren (*Gebirge bei Vortrieb oder Abbau*)

заселённость *f* | (*Ph*) 1. Population *f*; 2. Besetzung *f* (*des Niveaus*), Termbesetzung *f*; Belegung *f*

избыточная заселённость | Überschußbesetzung *f* (*Halbleiter*)

инверсная заселённость | (*Ph*) Inversion *f*; inverse Besetzungsdichte *f*

заселённость примесного уровня | (*Ph*) Störniveaubesetzung *f*

селективная заселённость | (*Ph*) selektive Besetzung *f*

засечка *f* | 1. Kerbe *f*; Ritze *f*; Anriß *m*; 2. (*Geod*) Anschneiden *n*; Einschneiden *n*; Einschnitt *m*; 3. (*FO*) Peilen *n*; Anpeilen *n*; Peilung *f*; 4. (*Bgb*) Anschlag *m*; Anfahren *n*; Anschneiden; 5. (*Schm*) Kerbeisen *n*

обратная засечка | (*Geod*) Rückwärtseinschneiden *n*; Rückwärtseinschnitt *m*

пространственная засечка | (*Geod*) räumlicher Vorwärtseinschnitt *m*

прямая засечка | (*Geod*) Vorwärtseinschneiden *n*; Vorwärtseinschnitt *m*

засечка цели | (*FO*) Zielpeilung *f*

засечки *fppl* | (*Typ*) Serifen *pl*

перпендикулярные засечки | senkrechte Serifen *pl*

засечь | 1. auskerben; kerben; ritzen; 2. (*Geod*) anschneiden; einschneiden; 3. (*FO*) anpeilen; peilen; 4. (*Bgb*) anschlagen; anfahren (*Gebirge bei Vortrieb oder Abbau*)

заскакивание *n* | Einfallen *n*; Einrasten *n*; Einklinken *n* (z. B. *Sperrklinke*)

заслон *m* | 1. Schirm *m*; 2. (*Bgb*) Staubsperre *f*; Sperre *f* (*Explosionsschutz*); 3. (*Mil*) leichter Unterstand *m*

водяной заслон | (*Bgb*) Wassertrogsperrre *f*; Wassersperre *f*

сланцевый заслон | (*Bgb*) Gesteinsstaubsperre *f* (*Schlagwetterverhütung*)

заслонение *n* | Abblenden *n*; Abbiendung *f*

заслонка *f* | 1. Klappe *f*; Zugklappe *f*; Schieber *m*; Register *n* (s. a. unter **здвижка**); 2. Schornsteinregister *n*; 3. (*Text*) Regulierblech *n*; Tasthebel *m*; Fühlhebel *m* (*Kastenspeiser*)

возвратная заслонка | Rückschlagklappe *f*

воздушная заслонка | Starterklappe *f* (*Kfz-Vergaser*)

впускная заслонка | Einlaßschieber *m*

дроссельная заслонка | 1. Drosselklappe *f* (*Kfz-Vergaser*); 2. Luftklappe *f* (*Einspritzmotor*)

дымовая заслонка | Rauchschieber *m*; Rauchklappe *f*

загрузочная заслонка | Füllklappe *f*

запорная заслонка | Absperrschieber *m*

обратная заслонка | Rückschlagklappe *f*

отражательная заслонка | Prellklappe *f*

падающая заслонка | Fallklappe *f*

заслонка питателя-смесителя | (*Text*) Regulierblech *n*; Tasthebel *m*; Fühlhebel *m* (*Kastenspeiser*)

поворотная заслонка | Drehklappe *f*; Kreisschieber *m*

поворотная регулирующая заслонка | Regulierdrehklappe *f*

предохранительная заслонка | Sicherheitsklappe *f*
противопожарная заслонка | (*Schiff*) Brandschutzklappe *f*; Feuerschutzklappe *f*
пусковая заслонка | Starterklappe *f* (*Kfz-Vergaser*)
разгрузочная заслонка | Auslaufschieber *m*; Entleerungsschieber *m*
регулирующая заслонка | Regelschieber *m*; Einstellschieber *m*
шаровая заслонка | (*Mil*) Kugelblende *f* (*Geschütz, Maschinengewehr*)

засмолок *m* | (*Forst*) Verkienung *f*; verharzte Stelle *f*

засов *m* | 1. Sperriegel *m*; Riegel *m*; 2. Barre *f*

засол *m* | Salzen *n*; Einsalzen *n*

засоление *n* | (*Lw*) Versalzen *n* (*des Bodens*)

засоленность *f* | Salzhaltigkeit *f*

засолка *f* | 1. Salzen *n*; Salzung *f*; 2. (*Led*) Salzkonservierung *f*

тузлучная засолка | (*Led*) Salzlakenbehandlung *f*; Salzlakenkonservierung *f*

штабельная засолка | (*Led*) Stapelsalzung *f*

засоляться | (*Lw*) versalzen (*Boden*)

засорение *n* | Verschmutzen *n*; Verschmutzung *f*; Verunreinigen *n*; Verunreinigung *f*; Verstopfen *n*; Verstopfung *f*

застава *f* | (*Mil*) Sicherung *f*; Sicherungseinheit *f*

боковая походная застава | Seitensicherung *f*

головная походная застава | Spitzensicherung *f*

походная застава | Marschsicherungselement *n* (*Gruppe für Seiten, Spitzen- und Rückensicherung*)

тыльная походная застава | Rückensicherung *f*

застёжка *f* | 1. Agraffe *f*; Spange *f*; 2. Falle *f*; 3. (*Mil*) Deckelriegel *m* (*Maschinengewehr*)

застёжка-молния *f* | Reißverschluß *m*

застой *m* | Stauung *f*; Stagnation *f*; Stillstand *m*

застой охлаждающей воды | Kühlwasserstauung *f*

застой тепла | Wärmestau *m*; Wärmestauung *f*

застопоривание *n* | Verriegelung *f*; (*Krist*) Hemmung *f*; Blockierung *f* (*Versetzung*)

застопоривать | 1. anhalten; abstoppen; 2. sperren; verriegeln; arretieren

застопорить | 1. anhalten; abstoppen; 2. sperren; verriegeln; arretieren

застревание *n* | Steckenbleiben *n*

застревание гильзы | (*Mil*) Hülsenklemmer *m* (*Ladehemmung*)

застревание двигателя | (*El*) Schleichen *n* des Motors; Hängenbleiben *n* des Motors (*beim Hochlaufen*)

застройка *f* | (*Bw*) Bebauung *f*

жилая застройка | Wohnbebauung *f*

комплексная застройка жилых районов | komplexer Wohnungsbau *m*

комплексная застройка | komplexe Bebauung *f*

ленточная застройка | Bandbebauung *f*

открытая застройка | offene Bebauung *f*

периметральная застройка | Randstraßenbebauung *f*; perimetrale Bebauung *f*

свободная застройка | offene Bebauung *f*

строчная застройка | Zeilenbebauung *f*

усадебная застройка | Bebauung *f* auf Gartengrundstücken

застройка груза | (*Schiff*) Anschlagen *n* einer Last

застропливать | (*Schiff*) anschlagen (*eine Last*)

застроповка *f* | Anbinden *n*; Anschlagen *n*

застуднение | Gelatinierung *f*; Gelierung *f*; Gelbildung *f*

застывание *n* | 1. Erstarren *n*; Erstarrung *f*; Erkaltung *f*; 2. (*Met*) Einfrieren *n* (*Schmelze, Hochofen*)

застывать | 1. erstarren; erkalten; stocken; 2. (Met) einfrieren (Schmelze, Hochofen)

засуха *f* | (Meteo) Dürre *f*; Trockenheit *f*; Trockenperiode *f*; trockene Zeit *f*

засухоустойчивость *f* | Dürrefestigkeit *f*; Dürrewiderstandsfähigkeit *f*; Dürresistenz *f*; Xerophilie *f*

засушливый | arid; trocken (Klima)

засылка *f* | (Dat) Übertrag *m*

засыпать | 1. einschütten; schütten; eintragen; einlegen; einsetzen (Beschickungsmaterial); 2. beschicken; chargieren (Ofen), begichten (Hochofen)

засыпка | 1. Einschütten *n*; Eintrag *m*; Einlage *f*; Einsatz *m* (des Beschickungsmaterials); 2. Beschickung *f*; Chargierung *f* (des Ofens); Begichtung *f* (des Hochofens); 3. Aufschüttung *f*; Schüttung *f*; 4. s. unter **завалка** und **загрузка**

засыпка боя | (Glas) Scherbeneinlage *f*

засыпка дроби | (Bgb) Schrotschüttung *f* (Schrotbohrung)

засыпка колош | (Met) Beschicken *n*; Begichten *n* (Hochofen); Setzen *n* (Kupolofen)

обратная засыпка | (Bw) Hinterfüllung *f*; Wiedereinbau *m*

окислительная засыпка | (Met) sauerstoffabgebendes Tempermittel; sauerstoffabgebendes Glühmittel *n*; Tempererz *n*

засыпка шихты | (Glas) Gemengeeinlage *f*

засыпка щебнем | (Eb) Beschotterung *f* (Bau)

засыпь *f* | (Met) Schüttung *f*; Gicht *f*; Satz *m*; Charge *f*

заталкиватель *m* | (Wlz) Einstoßvorrichtung *f*; Speisevorrichtung *f*; Einstoßer *m*; Speiser *m*; Vorholer *m* (Pilgerschrittwalzwerk)

заталкивать | (Met) einstoßen

затапливать | anheizen; einheizen

затаривание *n* | Abfüllen *n*; Abpacken *n*; Absacken *n*

затачивать | (Wkz) schärfen; schleifen; anschleifen

затвердевание *n* | 1. Erhärten *n*; Erstarren *n*; Erstarrung *f*; Verfestigung *f*; Festwerden *n*; 2. (Met) Einfrieren *n*; Erstarren *n* (Schmelze); 3. (Bw) Abbinden *n* (Zement); 4. (Gieß) Aushärten *n* (Formstoff)

направленное затвердевание | (Met) geordnetes Erstarren *n*; gerichtetes Erstarren *n*

затвердевание при точке эвтектики | (Met) eutektische Erstarrung *f*

затвердевать | 1. erhärten; hart (fest) werden; verhärten; erstarren; 2. (Bw) abbinden; 3. (Gieß) aushärten (Formstoff)

затверделость *f* | Verhärtung *f*

затвор *m* | 1. Verschuß *m*; Verschußstück *n*; Falle *f*; 2. Verschußpfropfen *m*; Verschußklappe *f*; 3. (Mil) Verschuß *m* (Geschütz); Schloß *n* (Schützenwaffen); 4. (Hydt) Schütz *n*; Schütze *f*; Verschuß *m* (Wehr); 5. (Schw) Vorlage *f* (s. a. ~ / **предохранительный**); 6. (Ein) Tor *n*; Gate *n*; Gatter *n*

аварийный затвор | (Hydt) Absperrschütze *f*

барабанный затвор | Trommelklappenverschuß *m*

блендовый затвор | (Foto) Blendenausschnittverschuß *m*

бродильный затвор | Gäraufsatz *m*; Gärverschuß *m*

затвор буксы | (Eb) Abschlußscheibe *f*; Staubverschuß *m* (Buchse)

затвор бункера | Bunkerverschuß *m*

бункерный затвор | Bunkerverschuß *m*

быстродействующий затвор | Schnellverschuß *m*; Schnellschlußabsperrventil *n*

быстропадающий затвор | (Hydt) Freifallschütze *f*

вальцовый затвор | (Hydt) Walzenverschuß *m* (Walzenwehr)

вертикальный клиновой затвор | (Mil) Fallkeilverschuß *m* (am Geschütz)

взрывобезопасный затвор | explosions sicherer Verschuß *m*; Explosionssicherung *f*

внутренний затвор | Innenverschuß *m*

затвор водосброса | (Hydt) Entlastungsschütze *f*

водяной затвор | 1. (Schw) Wasservorlage *f*; Sicherheitswasservorlage *f* (Sicherung von

Azetylerzeugeranlagen gegen Flammenrückschlag des Schweißbrenners); 2. (Bw) Geruchverschuß *m*; Siphon

m; Traps *m*

воздухонепроницаемый затвор | luftdichter Abschluß *m*

воздушный затвор | Luftverschluß *m*

водяной затвор высокого давления | (Schw) Hochdruckwasservorlage *f* (Wasservorlage offener Bauart)

водяной затвор высокого давления открытого типа | (Schw) Hochdruckwasservorlage *f* (Wasservorlage offener Bauart)

газовый затвор | Gasverschluß *m*; Gichtverschluß *m*; Gasfang *m* (Hochofen)

герметический затвор | Luftabschluß *m*

гидравлический затвор | hydraulischer Verschluß *m* (automatische Beregnungsanlage)

гидравлический бутылочный затвор | 1. (Schw) Wasservorlage *f*; Sicherheitswasservorlage *f* (Sicherung von Azetylenzeugeranlagen gegen Flammenrückschlag des Schweißbrenners); 2. (Bw) Geruchverschluß *m*; Siphon *m*; Traps *m*

глубинный затвор | (Hydt) Grundablaßschütz *n*

горизонтальный клиновой затвор | (Mil) Schubkeilverschluß *m*

горизонтальный шиберный затвор | Horizontalflachschieberverschluß *m*

гусеничный затвор | (Hydt) Raupenschütze *f*

двойной затвор | (Ein) Doppelgate *n*

двухлепестковый затвор | (Foto) Zweilamellenverschluß *m*

двухсекторный люковой затвор | (Bgb) zweiteiliger Segmentverschluß *m*; Doppelschwingschieberverschluß *m*

затвор жалюзи | (Foto) Jalousieverschluß *m*

загрузочный затвор | Einführschleuse *f*; Einlaufverschluß *m*

залинзовый затвор | (Opt) Hinterlinsenverschluß *m*

зубчатый затвор | (Masch) Zahngesperre *n*

игольчатый затвор | (Hydt) Ringschieber *m*

ирисовый затвор | (Foto) Irisverschluß *m*

катковый затвор | (Hydt) Rollschütze *f*

клапанный затвор | (Hydt) Klappen Verschluß *m*

клапанный бункерный затвор | Klappenbunkerverschluß *m*

клиновой затвор | Keilverschluß *m*

колёсный плоский затвор | (Hydt) Rollschütze *f*

колошниковый затвор | Gichtgasverschluß *m*; Gichtverschluß *m*; Gasverschluß *m*; Gasfang *m* (Hochofen)

кольцевой затвор | (Ein) Ringsteuerelektrode *f*

конический клиновой затвор | (Mil) Rundkeilverschluß *m*

крышевидный затвор | (Hydt) Doppelklappenverschluß *m*; Zweiklappenverschluß *m* (Dachwehr)

крышевидный опускной затвор | Senkschütze *f*

кулисный затвор | (Hydt) Registerschütze *f*; Kulissenschütze *f*

лазовый затвор | Mannlochverschluß *m*

ленточный затвор | (Foto) Bandverschluß *m*

лепестковый затвор | (Foto) Lamellenverschluß *m*

лопастный затвор | Zellenradschleuse *f*

люковой затвор | (Bgb) Rollenverschluß *m*

масляный затвор | Ölverschluß *m*; Ölvorlage *f*

междулинзовый затвор | (Foto) Zentralverschluß *m*

моментальный затвор | (Foto) Momentverschluß *m*

напорный затвор | (Hydt) Stauschütze *f*

водяной затвор низкого давления открытого типа | (Schw) Niederdruckwasservorlage *f* (Wasservorlage offener Bauart)

водяной затвор низкого давления | (Schw) Niederdruckwasservorlage *f* (Wasservorlage offener Bauart)

Г-образный затвор | (Hydt) Hakenschütze *f*

одинарный затвор | (Met) Glocken- und Trichterlichtverschluß *m*; Glocken- und Trichterverschluß *m*; Parry-Gichtverschluß *m* (eines Hochofens)

односекторный люковой затвор | (Bgb) einteiliger Segmentverschluß *m*

основной затвор | (Hydt) Betriebsschütze *f*

откидной затвор | Klappenverschluß *m*; Klappverschluß *m*

отрывной затвор | Aufreißdeckel *m*; Aufreißverschluß *m* (der Verpackung)

пальцевый затвор | Klinkenverschluß *m*; Krallenverschluß *m*

пальцевый люковой затвор | (Bgb) Fingerverschluß *m*; Klinkenverschluß *m*

паровой затвор | Dampf Verschluß *m*

паронепроницаемый затвор | dampfdichter Abschluß *m*
песочный затвор | (*Met*) Sandverschluß *m*; Sandtasse *f* (z. B. *Haubenofen*)
плавающий затвор | (*Hydt*) Schwimmschütze *f*; Schwimmtor *n*; Schleusenbarke *f*; Schiebeponton *n*; Dockverschluß *m*
плоский затвор | (*Hydt*) Flachschiitze *f*; Tafelschiitze *f*
пневматический затвор | Druckluftverschluß *m*
подпорный затвор | Stauverschluß *m*
подпорный бункерный затвор | Bunkerstauverschluß *m*
подъёмный затвор | Hubwehr *n*
поршневой затвор | (*Mil*) Kolbenschraubverschluß *m*; Kolbenverschluß *m*; Zylinderdrehverschluß *m*; Schraubenverschluß *m*
постовой водяной затвор | (*Schw*) Gebrauchsstellenwasservorlage *f* (bei zentraler Versorgung der Schweiß- und Schneidplätze durch eine Azetylenenerzeugungsanlage über Ringleitung)
предохранительный затвор | (*Schw*) Sicherheitsvorlage *f* (Sicherung der Brenngaszuleitungen gegen Flammenrückschlag und Sauerstoffrücktritt in die Azetylenleitung)
призматический клиновой затвор | (*Mil*) Flachkeilverschluß *m* (am Geschütz)
принудительный затвор | Zwangsschluß *m*; zwangsläufiger Verschluß *m*
затвор промывного отверстия | (*Hydt*) Spülschiitze *f*
рабочий затвор | (*Hydt*) Betriebsschiitze *f*
разгрузочный затвор | Auslaufverschluß *m*
реечный бункерный затвор | Flachschieberverschluß *m* mit Zahnstangentrieb
роторный затвор | (*Foto*) Rotationsverschluß *m*
ртутный затвор | (*Foto*) Quecksilbersverschluß *m*
затвор рудоспуска | (*Bgb*) Erzrollenverschluß *m*
затвор с рычажно-шарнирным сцеплением | (*Mil*) Kniegelenkverschluß *m* (*Maschinengewehr*)
свободный затвор | (*Mil*) unverriegelter Verschluß *m*
сдвижной клиновой затвор | (*Mil*) Doppelkeilverschluß *m* (am Geschütz)
сдвоенный Г-образный затвор | (*Hydt*) Doppelhakenschütze *f*
сегментный затвор | (*Hydt*) Segmentschiitze *n*; Segmentverschluß *m* (*Segmentwehr*)
секторный затвор | Drehschieberverschluß *m*; Rundschieberverschluß *m*; (*Hydt*) Sektorverschluß *m* (*Sektorwehr*)
секторный люковой затвор | (*Bgb*) Segmentverschluß *m*; Schwingschieberverschluß *m*
секционный затвор | (*Hydt*) Kulissenschütze *f*
колошниковый затвор системы Парри | (*Met*) Glocken- und Trichtergerichtverschluß *m*; Glocken- und Trichterverschluß *m*; Parry-Gichtverschluß *m* (eines *Hochofens*)
сифонный затвор | (*Hydt*) Heberverschluß *m*
затвор ската | (*Bgb*) Rollochverschluß *m*
скользящий затвор | (*Mil*) Gleitverschluß *m*; Schieberverschluß *m*
скользящий плоский затвор | (*Hydt*) Gleitschiitze *f*; Falle *f*
спицевой затвор | (*Hydt*) Nadelverschluß *m* (*Nadelwehr*)
спусковой затвор | Ablasschieber *m*; Auslaufverschluß *m*
водяной затвор среднего давления | (*Schw*) Mitteldruckwasservorlage *f* (*Wasservorlage geschlossener Bauart*)
водяной затвор среднего давления закрытого типа | (*Schw*) Mitteldruckwasservorlage *f* (*Wasservorlage geschlossener Bauart*)
стопорный затвор | (*Met*) Stopfenstangenverschluß *m*; Stopfenverschluß *m* (*Gießpfanne*)
ступенчатый поршневой затвор | (*Mil*) Stufenschraubenverschluß *m* (*Artillerie*)
сухой затвор | (*Schw*) Trockenvorlage *f*
сухой предохранительный затвор | (*Schw*) Trockenvorlage *f*
тонущий затвор | (*Hydt*) Senkwehr *n*; Senkschiitze *f*
трёхпоясной плоский затвор | (*Hydt*) Dreigurtschiitze *f*
фрикционный затвор | (*Masch*) Klemmgesperre *n*
храповой затвор | (*Masch*) Sperrwerk *n*; Gesperre *n*; Klinkensperrwerk *n*
центральный затвор | (*Foto*) Zentralverschluß *m*
центральный водяной затвор | (*Schw*) Hauptwasservorlage *f* (bei zentraler Versorgung durch Azetylenenerzeugungsanlage über Ringleitung)
центральный междупинзовый затвор | (*Foto*) Objektivverschluß *m*
цепной люковой затвор | (*Bgb*) Kettenverschluß *m*

цилиндрический затвор | (Hydt) Ringschieber *m*
челюстной затвор | Doppeldrehschieberschluß *m*; Doppelrundschieberschluß *m* (Bunker)
четырёхлепестковый затвор | (Foto) Vierlamellenverschuß *m*
шандорный затвор | (Hydt) Dammbalkenverschuß *m* (Dammbalkenwehr)
шаровой затвор | 1. (Hydt) Kugelschieber *m*; 2. (Foto) Kugellamellenverschuß *m*
шахтный клетевой затвор | (Bgb) Korbsperr *f*; Falle *f*
затвор шахты | (Bgb) Schachttür *f*; Schachtverschuß *m*
шиберный затвор | Schieberschluß *m*; Flachschieberschluß *m* (Bunker)
шиберный люковый затвор | (Bgb) Schieberschluß *m*
шпингалетный затвор | Treibriegelverschuß *m*; Stangenverschuß *m*; Baskülverschuß *m*
шторный затвор | (Foto) Rolloverschuß *m*; Schlitzverschuß *m*
штыковой затвор | Bajonettverschuß *m*
щеколдовый, затвор щеколдный; затвор щеколдой затвор | Riegelverschuß *m*
щелевой затвор | (Foto) Schlitzverschuß *m*
эксцентричный поршневой затвор | (Mil) Zylinderdrehverschuß *m*
электрооптический затвор | elektrooptischer Verschuß *m*; Kerr-Zelle *f*

затворение *n* | (Bw) Anmachen *n* (Mörtel)

затворённый | (Bw) angemacht (Mörtel)

пластично затворённый | weich angemacht

затворитель *m* | Zusatzstoff *m*; Zusatzmittel *n*; Verdünnungsmittel *n*; Lösemittel *n*; Anmachflüssigkeit *f* (für Bindemittel)

затворить | 1. schließen; verschließen; einschließen; 2. (Bw) anmachen (Mörtel)

затвор-обтюратор *m* | (Foto) Flügelverschuß *m*; Sektorenverschuß *m*

затворять | 1. schließen; verschließen; einschließen; 2. (Bw) anmachen (Mörtel)

затемнение *n* | Verdunklung *f*; Abdunkeln *n*; Abblenden *n*

затемнение луча | Strahlunterdrückung *f*

затемнить | abdunkeln; verdunkeln

затемнять | abdunkeln; verdunkeln

затенение *n* | 1. Beschattung *f*; 2. Schattierung *f*; 3. Abschattung *f*

затирание *n* | Einmaischen *n*; Maischen *n* (Brauerei); Anreiben *n* (Farbe)

двухотварочное затирание | Zweimaischverfahren *n*

декоктонное затирание | Dekoktionsverfahren *n*; Kochverfahren *n*

инфузионное затирание | Infusionsverfahren *n*; Aufgußverfahren *n*

настойное затирание | Infusionsverfahren *n*; Aufgußverfahren *n*

отварочное затирание | Dekoktionsverfahren *n*; Kochverfahren *n*

предварительное затирание | Vormaischen *n*

затирать | 1. auswischen; ausreiben; verwischen; 2. (Bw) abreiben (Putz); 3. anreiben (Farbe); 4. einmaischen; maischen

затирка *f* | (Bw) Glattputz *m*; Glattnstrich *m*; verriebener Putz *m*

затирка швов | Fugenverstrich *m*

затишье *n* | (Meteo) Stille *f*; Windstille *f*

экваториальные затишья *npl* | (Meteo) äquatoriale Stillen *fpl*; Mallungen *fpl*

затмение *n* | (Meteo) Finsternis *f*; Verfinsternung *f*

кольцеобразное солнечное затмение | ringförmige Sonnenfinsternis *f*

кольцеобразно-полное затмение | ringförmig-totale Finsternis *f*

лунное затмение | Mondfinsternis *f*

оптическое затмение | optische Finsternis *f*

полное лунное затмение | totale Mondfinsternis *f*

полное солнечное затмение | totale Sonnenfinsternis *f*

солнечное затмение | Sonnenfinsternis *f*

частичное лунное затмение | partielle Mondfinsternis *f*

частичное солнечное затмение | partielle Sonnenfinsternis *f*

затон *m* | (*Schiri*) Reparatur- und Überwinterungshafen *m* (*Flußschiffahrt*)

затонина *f* | (*Schiff*) natürlicher durch Nehrung gebildeter Schlupfhafen *m*

затопить | 1. anheizen; einheizen; 2. überschwemmen; überfluten; 3. (*Mar*) versenken; in den Grund bohren; (*Schiff*) überfluten (*Schiffsräume*); 4. (*Bgb*) ersaufen; austränken (*Grubenbaue*)

затопление *n* | 1. Überschwemmen *n*; Überfluten *n*; 2. (*Mar*) Versenken *n*; Fluten *n*; (*Schiff*) Überflutung *f* (*Schiffsräume*); 3. (*Bgb*) Ersaufen *n*; Absaufen *n* (*Grubenbaue*); 4. Einheizen *n*; Anheizen *n*
одноотсечное затопление | (*Schiff*) Überflutung *f* einer Abteilung (*Lecksicherheit*)

затоплять | 1. überschwemmen; überfluten; 2. (*Mar*) versenken; in den Grund bohren; (*Schiff*) überfluten (*Schiffsräume*); 3. (*Bgb*) ersaufen; austränken (*Grubenbaue*); 4. anheizen; einheizen

затор *m* | 1. Aufstau *m*; Stauung *f*; 2. Stockung *f*; Verkehrsstockung *f*; 3. (*Brau*) Maische *f*

затор в канале подачи перфокарт | (*Dat*) Lochkartenstauung *f*

главный затор | Hauptmaische *f*

густой затор | Dickmaische *f*

дрожжевой затор | Hefenmaische *f*; Hefemaische *f*

жидкий затор | Dünnmaische *f*

ледяной затор | (*Hydrol*) Eisbarre *f*; Eisstauung *f*; Eisstau *m*

несоложёный затор | Rohfruchtmaische *f*

основной затор | Hauptmaische *f*

солодовый затор | Malzmaische *f*

затор сплавного леса | (*Forst*) Triftstauung *f*; Stauung *f* des Holzes (*Flößerei*)

затормаживание *n* | Bremsen *n*; Abbremsen *n*; Abbremsung *f*

затормаживать | abbremsen; bremsen

заторфовывание *n* | (*Geol*) Vertorfung *f* (*Sumpf*)

заточка *f* | 1. Schleifen *n*; Schärfen *n*; Wetzen *n* (*Werkzeuge*); 2. Anschliff *m* (*des Drallbohrer-Schneidentils*)

вогнутая заточка | Hohlschliff *m*

двойная заточка | Doppelkegelanschliff *m*

нормальная заточка | normaler Anschliff *m*

обыкновенная заточка | normaler Anschliff *m*

одинарная заточка | normaler Anschliff *m*

двойная заточка с подточкой перемычки | Doppelkegelanschliff *m* mit Ausspitzung der Querschneide

двойная заточка с подточкой перемычки и ленточки | Doppelkegelanschliff *m* mit Ausspitzung der Querschneide und Freischliff der Führungsfase

одинарная заточка с подточкой перемычки и ленточки | normaler Anschliff *m* mit Ausspitzung der Querschneide und Freischliff der Führungsfase

одинарная заточка с подточной | normaler Anschliff *m* mit Ausspitzung der Querschneide

одинарная заточка с подточной перемычки поперечной кромки | normaler Anschliff *m* mit Ausspitzung der Querschneide

торцовая заточка | Rückenschliff *m*

затравка *f* | 1. (*Krist*) Impfkristall *m*; Impfling *m*; Keimbildner *m*; Keim *m* (*Schmelze*); 2. Anfahrkopf *m*; Anfahrstrang *m* (*Stranggießen*); 3. Einimpfen *n*; Impfen *n* (*Kristallisation*)

ретурная затравка | Saatkornrückführung *f* (*zur Anregung der Kristallisation*)

затравливание *n* | Einimpfen *n*; Impfen *n* (*Kristallisation*)

затравливать | impfen (*mit einem Kristallkeim*)

затрамбовать | (*Gieß*) feststampfen; einstampfen; anstampfen (*Modell*)

затрата *f* | Aufwand *m*; Bedarf *m*; Verbrauch *m* (s. a. unter **затраты**)

затрата времени | Zeitaufwand *m*

затрата мощности | Leistungsaufwand *m*

затрата топлива | Treibstoffverbrauch *m*

затрата энергии | Energieaufwand *m*

затраты *fp*/ времени | (Dat) Maschinenzeitaufwand *m*

затраты *fp*/ машинного времени | (Dat) Maschinenzeitaufwand *m*

затраты памяти | (Dat) Speicheraufwand *m*

затухание *n* | Dämpfung *f*; Abklingen *n* (einer Schwingung)

с малым затуханием | dämpfungsarm

антенное затухание | Antennenkreisdämpfung *f*; Antennendämpfung *f*

апериодическое затухание | aperiodische Dämpfung *f*

аэродинамическое затухание | Luftdämpfung *f*

балансное затухание | Fehlerdämpfung *f*; Fehlerdämpfungskoeffizient *m*

затухание в антенне | Antennenkreisdämpfung *f*; Antennendämpfung *f*

затухание в жидкой среде | Flüssigkeitsdämpfung *f*

затухание в кабеле | Kabeldämpfung *f*

затухание в почве | Bodendämpfung *f*

затухание в свободном пространстве | (Fmt) Freiraumdämpfung *f*

вносимое затухание | (Fmt) Einfügungsdämpfung *f*

воздушное затухание | Luftdämpfung *f*

затухание волн | Wellendämpfung *f*

затухание вследствие излучения | (Ph) Strahlungsdämpfung *f*

затухание вследствие отражения | (Fmt) Reflexionsdämpfung *f*

затухание вследствие поглощения | (Fmt) Absorptionsdämpfung *f*

затухание вследствие рассогласования | (Fmt) Fehlerdämpfung *f*

затухание вследствие столкновения | (Ph) Stoßdämpfung *f*

встречное переходное затухание | (Fmt) Fernnebenschredämpfung *f*

затухание выше критического | (Ph) überkritische Dämpfung *f*; Überdämpfung *f*

гироскопическое затухание | Kreiselndämpfung *f*; Gyrodämpfung *f*

затухание звука | (Ph) Schalldämpfung *f*

затухание звуковых волн | (Ph) Schalldämpfung *f*

затухание излучением | (Ph) Strahlungsdämpfung *f*

затухание импульса | Impulsabfall *m*

километрическое затухание | (Fmt) kilometrische Dämpfung *f*

затухание колебаний | Schwingungsdämpfung *f*; Ausschwingen *n*; Abklingen *n*

затухание колебательного контура | (El) Schwingkreisdämpfung *f*

затухание контура | Dämpfungsfaktor *m*; Dämpfungsgrad *m*

критическое затухание | (Fmt) kritische Dämpfung *f*

собственное затухание линии | (El) Leitungsdämpfung *f*; Gesamtdämpfung *f* der Leitung

затухание местного эффекта | (Fmt) Rückhördämpfung *f*

переходное затухание на ближнем конце | (Fmt) Nahnebenschredämpfung *f*

переходное затухание на дальнем конце | (Fmt) Fernnebenschredämpfung *f*

затухание на единицу длины | (Fmt) Dämpfung *f* je Längeneinheit; Dämpfungsbelag *m*

затухание на участке линии | (Fmt) Streckendämpfung *f*; Felddämpfung *f*

затухание напряжения | (Ph) Spannungsdämpfung *f*

начальное затухание | Anfangsdämpfung *f*

затухание несогласования | (El) Stoßdämpfung *f*

обратное затухание | (Fmt) Rückwärtsdämpfung *f*

общее переходное затухание | (Fmt) Gesamtübersprechdämpfung *f*

остаточное затухание | Restdämpfung *f*

относительное затухание | (El) relative Dämpfung *f*; Dämpfungsverhältnis *n*; Bezugsdämpfung *f*

затухание отражения | Reflexionsdämpfung *f*

затухание передачи | Übertragungsdämpfung *f*

затухание переходного разговора | (Fmt) Nebenschredämpfung *f*; Übersprechdämpfung *f*

переходное затухание | (Fmt) Nebenschredämpfung *f*; Übersprechdämpfung *f*

полное затухание | Gesamtdämpfung *f*; Summendämpfung *f*

поперечное затухание | Querdämpfung *f*

постоянное затухание | konstante Dämpfung *f*

затухание потерь | Verlustdämpfung *f*

продольное затухание | Längsdämpfung *f*

пространственное затухание | Freiraumdämpfung *f*; (Fmt) räumliche Dämpfung *f*

прямое затухание | (*Fmt*) Vorwärtsdämpfung *f*
рабочее затухание | (*Fmt*) Betriebsdämpfung *f*
радиационное затухание | (*Ph*) Strahlungsdämpfung *f*
сильное затухание | Überdämpfung *f*
собственное затухание | Eigendämpfung *f*
сравнительное затухание | (*Fmt*) Vergleichsdämpfung *f*
затухание столкновением | (*Ph*) Stoßdämpfung *f*
суммарное затухание | (*Fmt*) Gesamtdämpfung *f*
затухание теплопроводности | Wärmeleitungsdämpfung *f*
затухание туманом | Nebeldämpfung *f*
удельное затухание | spezifische Dämpfung *f*
собственное затухание цепи | (*El*) Leitungsdämpfung *f*; Gesamtdämpfung *f* der Leitung
затухание четырёхполюсника | (*Fmt*) Vierpoldämpfung *f*
эквивалентное затухание | (*Fmt*) Ersatzdämpfung *f*
затухание эха | Echodämpfung *f*

затухать | 1. erlöschen; abklingen; 2. (*El*) dämpfen; gedämpft werden; ausschwingen; abklingen

затухнуть | 1. erlöschen; abklingen; 2. (*El*) dämpfen; gedämpft werden; ausschwingen; abklingen

затыкать | verstopfen; abdichten; absperren

затылка *f* | Hinterdrehung *f* (z. B. eines Fräasers)

затылование *n* | (*Fert*) Hinterdrehen *n*; Hinterschleifen *n*

затыльник *m* | (*Mil*) Bodenstück *n*; Verschußleiste *f*; Handgriff *m*; Handhabe *f* (*Maschinengewehr*)

затычка *f* | Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Spund *m*; Verschußstopfen *m*

затягивание *n* | 1. Hinziehen *n*; Verzögern *n*; 2. Anziehen *n*; Festziehen *n* (*Schrauben*); 3. Spannen *n* (z. B. *Riemen*);

4. (*Rf*) Ziehen *n*; Frequenzmitziehen *n*

затягивание фурм | Einfrieren *n* der Windformen (*Hochofen*)

затягивать | 1. hinziehen; verzögern; 2. anziehen; festziehen (*Schrauben*); 3. (*Bgb*) verziehen; verschalen (*Ausbau*)

затягивать вразбежку | (*Bgb*) Zaunverzug einbringen

затягивать вплотную | (*Bgb*) Vollverzug einbringen

затягивать до отказа | festschrauben

затяжка *f* | 1. Verzögerung *f*; Verzug *m*; 2. Anziehen *n*; Anzug *m* (*Schraube, Mutter*); 3. (*Bw*) Bundbalken *m*; Bindebalken *m*; Zugbalken *m*; Zuganker *m*; Querzange *f*; 4. Klammer *f*; 5. (*Bgb*) Verzug *m* (*Ausbau*); 6. Spannung *f*; Spannen *n* (z. B. *Riemen*); 7. (*Led*) Zwickeln *n* (*Schuhherstellung*); 8. (*Wlz*) Zugband *n*; Spannband *n*

затяжка боков | (*Bgb*) Stoßverzug *m*

затяжка боковых стенок | (*Bgb*) Stoßverzug *m*

затяжка бурового снаряда | (*Bgb*) Festfahren *n* des Bohrstranges

затяжка вразбежку | (*Bgb*) Zaunverzug *m*

затяжка вплотную | (*Bgb*) Vollverzug *m*

гибкая затяжка | elastisches Zugband *n* (*Bogenbrücke*)

затяжка горбылём | (*Bgb*) Schwartenverzug *m*

деревянная затяжка | (*Bgb*) Holzverzug *m*

дополнительная затяжка | Nachspannung *f* (*Riemen u. dgl.*)

затяжка досками | (*Bgb*) Vertäfelung *f* (*Getriebezimmerung*)

жёсткая затяжка | versteiftes Zugband *n* (*Bogenbrücke*)

затяжка забоя | (*Bgb*) Ortsvertäfelung *f* (*Getriebezimmerung*)

затяжка из кругляков | (*Bgb*) Rundholzunterzug *m*

затяжка кровли | (*Bgb*) Firstenverzug *m*; Firstverzug *m*

нитяная затяжка | (*Typ*) Fadenklammer *f*

полная затяжка | (*Bgb*) Vollverzug *m*

затяжка почвы досками | (*Bgb*) Sohlenverschalung *f*; Sohlenvertäfelung *f*

предварительная затяжка | Vorspannung *f* (*Riemen u. dgl.*)

затяжка пружины | Federspannung *f*

предварительная затяжка пружины | Federvorspannung *f*

затяжка распилами | (*Bgb*) Halbholzverzug *m*

сплошная затяжка | (*Bgb*) Vollverzug *m*

затянуть | 1. hinziehen; verzögern; 2. anziehen; festziehen (*Schrauben*); 3. (*Bgb*) verziehen; verschalen (*Ausbau*)

заусенец *m* | Grat *m*; Bart *m*; 2. (*Wlz*) Walzgrat *m*; 3. Preßgrat *m*; 4. Gußgrat *m*

заформовать | (*Gieß*) einformen; formen

зафронтальный | (*Meteo*) postfrontal

захват *m* | 1. Greifen *n*; Fassen *n*; Erfassen *n*; Mitnahme *f*; 2. Greifer *m*; Mitnehmer *m* (s. a. unter **захваты**); 3. (*Kern*)

Einfang *m*; 4. (*Lw*) Arbeitsbreite *f*; Spurweite *f* (*Mähmaschine*); 5. (*Bgb*) Schrämptiefe *f*

автоматический захват | Selbstgreifer *m*; selbstschließendes Greifzeug *n*; ungesteuertes Greifzeug *n*

балансирующий захват | Lastausgleichstraverse *f* (*Hebezeuge*)

вакуумный захват | Saugheber *m*; Lastheber *m*; Vakuumlasterhafter *n* (*Hebezeuge*)

вилочный захват | Klammergabel *f* (*Gabelstapler*); Krangabel *f*

захват груза | Aufnehmen *n* der Last

захват для оправок | Dorngreifer *m*; Dornzange *f* (*Rohrwalzwerk*)

захват для разливающих ковшей | (*Gieß*) Gießpfannentragschere *f*

захват дырок | (*Ph*) Lochfang *m*; Defektelektroneneinfang *m*

клещевой захват | Zangengreifer *m*; Greifzange *f*

магнитный захват | magnetisches Lasterhafter *n*

захват металла валами | (*Wlz*) Greifen *n*; Greifvorgang *m*; Eingriff *m*

мульдовый захват | (*Met*) Muldengreifer *m*; Muldengehänge *n*; Muldenzange *f* (*Muldenkran*)

захват найтова | (*Schiff*) Dollbordhaken *m*

радиационный захват нейтронов | (*Kern*) Strahlungseinfang *m*; strahlender Einfang *m*; x,y -Prozeß *m*

захват носителей | (*Ph*) Trägerhaftung *f*; Ladungsträgerhaftung *f*

захват носителей заряда | (*Ph*) Trägerhaftung *f*; Ladungsträgerhaftung *f*

захват объекта | (*Schiff*) Zielerfassung *f*; Zielmarkierung *f* (*Radar*)

захват орбитального электрона | (*Kern*) E-Einfang *m*; Elektroneneinfang *m*; Bahnelektroneneinfang *m*

захват перфокарт | (*Dat*) Kartengreifer *m*

захват позитрона | (*Kern*) Positroneneinfang *m*; β -Einfang *m*

позитронный захват | (*Kern*) Positroneneinfang *m*; β -Einfang *m*

рабочий захват | (*Lw*) Arbeitsbreite *f*; Spurweite *f* (*Mähmaschine*)

радиационный захват | (*Kern*) Strahlungseinfang *m*; strahlender Einfang *m*; x,y -Prozeß *m*

резонансный захват | (*Kern*) Resonanzeinfang *m*

захват резонансных электронов | (*Kern*) Resonanzelektroneneinfang *m*

захват рентгеновских лучей | (*Kern*) Röntgeneinfang *m*

захват света | (*Ph*) Lichteinfang *m*

захват стока | (*Hydt*) Abflußerfassung *f*

траверсный захват | Traverse *f*

узловой захват | Seilknoten *m*

захват цели | (*Mil, FO*) Zielerfassung *f*

автоматический захват цели | automatische Zielerfassung *f*

захват цели в вилку | Eingabeln *n* des Ziels (*Artillerieschießen*)

захват частиц | (*Kern*) Teilcheneinfang *m*

челюстной захват | Zangengreifer *m*; Greifzange *f*

эксцентриковый захват | 1. Fangexzenter *m* (*Dampfmaschine*); 2. Exzenterklemme *f*

электромагнитный захват | Magnetheber *m*

захват электрона | (*Kern*) E-Einfang *m*; Elektroneneinfang *m*; Bahnelektroneneinfang *m*

электронный захват | (*Kern*) E-Einfang *m*; Elektroneneinfang *m*; Bahnelektroneneinfang *m*

ядерный захват | (*Kern*) Kerneinfang *m*; Einfangsprozeß *m*; Anlagerungsprozeß *m*

захват ядром | (*Kern*) Kerneinfang *m*; Einfangsprozeß *m*; Anlagerungsprozeß *m*

К-захват *m* | (*Kern*) K-Einfang *m*; K-Elektroneneinfang *m*

L-захват *m* | (*Kern*) L-Einfang *m*; L-Elektroneneinfang *m*

захватка *f* | 1. Sperrhaken *m*; Sperrklinke *f*; 2. (*Wlz*) Fangarm *m*; 3. (*Met*) Rohrangel *f* (*beim Ziehen von Rohren*); abgespitztes Ende *n* (*beim Ziehen vorher gepreßter Stangen*); 4. (*Bw*) Arbeitsabschnitt *m*; Arbeitsbereich *m*; Arbeitstakt *m*

клёпочные захваты *pl* | Kopfzange *f* (*Böttcherwerkzeug*)

захваты *mpl* | (Wkz) Spannkopf *m* (s. a. unter **захват 2.**)
клёпочные захваты | Reifzange *f*; Reifzwinge *f* (Böttcherwerkzeug)
захваты разрывной машины | (Wkst) Einspannung *f*; Spannkopf *m* (Zerreißmaschine)

захватывание *n* | 1. Mitnehmen *n*; Mitnahme *f*; 2. Aufnehmen *n* (Werkzeuge); 3. (Kern) Einfang *m*
захватывание груза | Lastaufnahme *f*
захватывание маятника | Pendeleinspannung *f*
захватывание частоты | Frequenzmitnahme *f*

захватывать | 1. nehmen; ergreifen; 2. aufnehmen (ein Werkstück im Spannfutter); 3. (Kern) einfangen (Neutronen)

захлёбывание *n* | (Ch) Spucken *n*; Überfluten *n* (Fehler in Destillationskolonnen)

захлёбываться | (Ch) spucken; überfluten (von Kolonnen)

захлёстывание *n* баллонов | (Text) Zusammenschlagen *n* der Fadenschleier (Ringspinnmaschine)

захлопка *f* | Klappenventil *n*
бортовая захлопка | (Schiff) Sturmklappe *f*
штурмовая захлопка | (Schiff) Sturmklappe *f*

захлопывание *n* | Zusammensturz *m*; Zusammenfallen *n*; Einsturz *m*
захлопывание полостей | Blasenimplosion *f*; Blaseneinsturz *m* (Kavitation)

заход *m* | 1. Untergang *m* (Sonne, Mond); 2. (Flg) Anflug *m*; 3. (Schiff) Anlaufen *n* (einen Hafen), Einlaufen *n* (in einen Hafen)
гелиактический заход | heliakischer Untergang *m*
заход на посадку | (Flg) Landeanflug *m*
заход на цель | (Flg) Zielanflug *m*
заход сверху | (Flg) Überkurve *f*
заход снизу | (Flg) Unterschneidkurve *f*

заходить в порт | einen Hafen anlaufen; einlaufen (in einen Hafen)

заходка *f* | (Bgb) Feld *n*; Gasse *f* (Tiefbau); Streifen *m*; Schnitt *m*; Block *m* (Tagebau)

захоронение *n* | Lagerung *f*; Beseitigung *f* (Abfälle); (Geol) Einbettung *f*
захоронение отходов | Abfallbeseitigung *f*; Abfalllagerung *f*
окончательное захоронение радиоактивных отходов | Endlagerung *f* radioaktiver Abfälle

зацеп *m* выбрасывателя | (Mil) Auszieherkralle *f*

зацеп *m* движка | (Mil) Auszieherkralle *f*

зацепка *f* | 1. Sperrhaken *m*; Sperrklinke *f*; 2. Daumen *m*; Mitnehmer *m*

зацепление *n* | (Masch) 1. Verzahnung *f*; 2. Eingriff *m* (zweier Zahnräder); Greifen *n*; Greifvorgang *m* (der Walzen)
винтовое зацепление | Schraubenverzahnung *f*
внешнее зацепление | Außenverzahnung *f*
внутреннее зацепление | Innenverzahnung *f*
двухточечное зацепление | Doppelpunktverzahnung *f*
гипоидное зацепление | Hypoidverzahnung *f*
зубчатое зацепление | Verzahnung *f*
клиновое фрикционное зацепление | Keilrädergetriebe *n*
комплектное зацепление | Paarverzahnung *f*
косозубое зацепление | Schrägverzahnung *f*
зацепление косозубых конических колёс | Kegelschrägverzahnung *f*
кулачковое зацепление | Daumenverzahnung *f*
наружное зацепление | Außenverzahnung *f*
одиночное зацепление | Einzelverzahnung *f*
октоидное зацепление | Oktoidenverzahnung *f*
парное зацепление | Paarverzahnung *f*
плоское зацепление | Flachverzahnung *f*; Planverzahnung *f*
постоянное зацепление | Dauereingriff *m*
прямобочное зацепление | Geradflankenverzahnung *f*
реечное зацепление | Zahnstangenverzahnung *f*; Stangenverzahnung *f*

рядовое зацепление | Satzräderverzahnung *f*
зацепление с круговыми зубьями | Bogenverzahnung *f*
зацепление с низкими зубьями | Kurzverzahnung *f*
смешанное зацепление | Mischverzahnung *f*
специальное зацепление | Sonderverzahnung *f*
тарельчатое зацепление | Flachverzahnung *f*; Planverzahnung *f*
точечное зацепление | 1. Punktverzahnung *f*; 2. Punkteingriff *m*
цевочное зацепление | Stockverzahnung *f*; Zapfenverzahnung *f*; Triebstockverzahnung *f*
циклоидальное зацепление | Zykloidenverzahnung *f*
шевронное зубчатое зацепление | Pfeilverzahnung *f*
эвольвентное зацепление | Evolventenverzahnung *f*
эпициклоидальное зацепление | Epizykloidenverzahnung *f*

зацеплять | einhaken

зацеплять резцом кулачки патрона | gegen die Spannbacken anlaufen (*Drehmeißel*)

зацепляться | 1. sich anhaken; hängenbleiben; 2. (*Masch*) im Eingriff stehen; ineinandergreifen; kämmen (*Zahnräder*)

зачаливание *n* | (*Bw*) 1. Anbinden *n*; Anhängen *n*; Anschlagen *n* (*Last*); 2. Richtschnur *f*; Fluchtschnur *f*

зачалка *f* | (*Bw*) 1. Anbinden *n*; Anhängen *n*; Anschlagen *n* (*Last*); 2. Richtschnur *f*; Fluchtschnur *f*

зачеканить | verstemmen; einstemmen

зачеканка *f* | (*Bw*) Ausfüllen *n*; Ausstopfen *n*; Abdichten *n*; Verschließen *n*

зачерпывание *n* | Schürfen *n*; Schöpfen *n*

зачин *m* | (*Text*) Anspinnen *n*

зачинок *m* початка | (*Text*) Ansatzkegel *m*; Ansatz *m*; Grundkegel *m* (*Kötzer*)

двойной зачинок початка | Grunddoppelkegel *m* (*Kötzer*)

зачистка *f* | 1. Reinigen *n*; Reinigung *f*; Säubern *n*; 2. Oberflächenvorbehandlung *f* (*vor einer galvanischen oder elektrolytischen Bearbeitung*); 3. (*Wlz*) Entsintern *n*; Entsinterung *f*; 4. Putzen *n*; Verputzen *n*; Nachputzen *n*; Feinputzen *n* (*Gußteil*); 5. Nachbearbeitung *f*; 6. (*Bgb*) Putzen *n* (*des Kohlehangenden*)

зачистка брака | Nacharbeiten *n* von Ausschuß

зачистка заусенцев | (*Gieß*) Entgraten *n*; Abgraten *n*

зачистка изоляции | (*El*) Abisolieren *n*; Entisolieren *n*

кислородная зачистка | (*Schw*) Brennputzen *n*

огневая зачистка | Flammputzen *n*; Flammhobeln *n*; Brennputzen *n*; Flammen *n* (*Guß, Walzgut, Schmiedeteile*)

зачистка от изоляции | (*El*) Abisolieren *n*; Entisolieren *n*

зачистка отливок | (*Gieß*) Gußputzen *n*; Putzen *n*

зачищать | säubern; schaben; nacharbeiten

зачищать изоляцию | (*El*) abisolieren; entisolieren

зачищать поверхность проката | (*Met*) abstreifen; entzundern

зашивка *f* | Verschalung *f*; Verkleidung *f*; (*Schiff*) Wegerung *f*; Verkleidung *f*

зашивка подволока | Deckenwegerung *f*; Deckenverkleidung *f*

зашивка трюма | Laderaumwegerung *f*

зашлаковка *f* | Verschlacken *n*; Verschlackung *f*; Schlackenbildung *f*

зашлаковывание *n* | Verschlacken *n*; Verschlackung *f*; Schlackenbildung *f*

зашламование *n* | (*Bgb*) Verschlammen *n* (*des Bohrloches*)

зашламовывание *n* | (*Bgb*) Verschlammen *n* (*des Bohrloches*)

зашплинтовка *f* | Versplintung *f* (*Bolzen*)

зашплинтовывать | versplinten (*Bolzen*)

заштанговать | (*Bgb*) ankern; mit Ankern ausbauen

заштрихованный | schraffiert

заштыбовка *f* | (*Bgb*) Verstopfung *f*; Verkeilen *n* (*der Kohlenschrämmaschine durch Schrämklein*)

зашунтированный | (El) geshuntet; mit Nebenschluß versehen; parallelgeschaltet; nebengeschaltet

зашунтировать | (El) shunten; parallelschalten; mit Nebenschluß versehen

защёлка *f* | 1. Sperrklinke *f*; Sperre *f*; Klinke *f*; Sperrhaken *m*; Falle *f*; Schnapper *m*; 2. Sperrradgetriebe *n*; Gesperre *n*

блокировочная защёлка | Verriegelungsklinke *f*

западающая защёлка | Einfallklinke *f*; Sperrfalle *f*

предохранительная защёлка | Sicherungsklinke *f*

расцепная защёлка | Auslöseklinke *f*

защёлка хомутика | (Mil) Visierschieberdrücker *m*; Visierdrücker *m*

храповая защёлка | Sperrklinke *f*

шариковая защёлка | Kugelraste *f*

защёлкивание *n* | Einklinken *n*; Einschnappen *n*

защемление *n* | 1. Einspannung *f*; Klemmung *f*; 2. Verklemmen *n*; Klemmen *n*; Zwängen *n*; Ecken *n*

жёсткое защемление | feste Einspannung *f*; starre Einspannung *f*

подвижное защемление | lose Einspannung *f*

защипать | zusammendrücken; zusammenkneifen

защита *f* | 1. Schutz *m*; Abschirmung *f*; Sicherung *f*; 2. Schutzeinrichtung *f*; Schutzvorrichtung *f*

анодная защита | anodischer Korrosionsschutz *m*; anodische Passivierung *f*; elektrochemische Passivierung *f*; anodische Polarisierung *f*

антикоррозионная защита | Korrosionsschutz *m*; Rostschutz *m*

бетонная защита | (Kern) Betonschutzschicht *f*; Betonabschirmung *f* (Reaktor)

биологическая защита | (Kern) biologische Abschirmung *f*; biologischer Schutz *m*

броневая защита | Panzerung *f*

верхняя защита | obere Abschirmung *f*

санитарная защита водоёмов | Gewässerschutz *m*; Gewässerhygiene *f*

вторичная защита | (Kern) Sekundärstrahlungsschutz *m*

грозовая защита | (El) Gewitterschutz *m*; Blitzschutz *m*

защита данных | (Dat) Datenschutz *m*; Datensicherung *f*

защита данных паролем | Kennwortdatenschutz *m*; Datenschutz *m* über Kennwort

защита данных по ключу | Datenschutz *m* über Schlüsselwort

дистанционная защита | (El) Distanzschutz *m*

индукционная защита | (El) Induktionsschutz *m*

катодная защита | Katodenschutz *m*

конструктивная противопожарная защита | baulicher Brandschutz *m*

коррозионная защита | Korrosionsschutz *m*; Rostschutz *m*

ледовая защита | (Schiff) Eisschutz *m*

максимальная токовая защита | (El) Überstromschutz *m*

металловодородная защита | (Kern) kombinierte Wasserstoff- und Metallabschirmung *f* (gleichzeitige Abschirmung von Neutronen und Gammastrahlen)

максимальная защита напряжения | (El) Überspannungsschutz *m*

минимальная защита напряжения | (El) Unterspannungsschutz *m*; Spannungsrückgangsschutz *m*

защита окружающей среды | Umweltschutz *m*

защита оксидными плёнками | Passivierung *f* (von Metallen)

защита от гамма-излучения | (Kern) Abschirmung *f* gegen Gamma-Strahlung; Gamma-Strahlenabschirmung *f*; Gamma-Strahlenschutz *m*

защита от действия рентгеновских лучей | (Kern) Röntgenstrahlenschutz *m*; Röntgenschutz *m*

защита от замыкания на землю | (El) Erdschlußschutz *m*

защита от излучений | (Kern) Strahlenschutz *m*; Strahlenabschirmung *f*; Strahlenschild *m*; Strahlungsschild *m*

защита от индуктивных влияний | (El) Induktionsschutz *m*

защита от короткого замыкания | (El) Kurzschlußschutz *m*

защита от коррозии | Korrosionsschutz *m*; Rostschutz *m*

защита от максимального напряжения | (El) Überspannungsschutz *m*

защита от нейтронов | (Kern) Neutronenschutz *m*; Neutronenabschirmung *f*; Schutz *m* gegen Neutronen

защита от обрыва фаз | (El) Leiterbruchschutz *m*

защита от перегрузок | Überlastungsschutz *m*; Überlastungssicherung *f*

защита от повышения частоты | (El) Überfrequenzschutz *m*

защита от помех | (Rf) Störschutz *m*
защита от понижения частоты | (El) Unterfrequenzschutz *m*
защита от прикосновения | (El) Berührungsschutz *m*
защита от ржавчины | Rostschutz *m*
защита от сверхтоков | (El) Überstromschutz *m*
защита памяти | (Dat) Speicherschutz *m* (Schreibsperre)
защита паролем | (Dat) Kenn Wortdatenschutz *m*; Dateischutz *m* über Kennwort
первичная защита | (Kern) Primärstrahlungsschutz *m*
защита по записи | (Dat) Schreibsperre *f*
защита по ключу | (Dat) Datenschutz *m* über Kennwort
защита по считыванию | (Dat) Lesesperre *f*
защита поверхности | Oberflächenschutz *m*
полигонная защита | (El) Polygonschutz *m*
поперечная дифференциальная защита | (El) Querdifferentialschutz *m*; Quervergleichsschutz *m*
защита предохранителями | (El) Absicherung *f*
защита программ | (Dat) Programmschutz *m*
защита программы | (Dat) Programmschutz *m*
защита протекторами | elektrochemischer Schutz *m*
протекторная защита | anodischer Korrosionsschutz *m*; anodische Passivierung *f*; elektrochemische Passivierung *f*; anodische Polarisation *f*
противоатомная защита | (Kern, Mil) Atomschutz *m*; Atomabwehr *f*
противобактериологическая защита | (Mil) biologischer Schutz *m*
противокоррозионная защита | Korrosionsschutz *m*
противоминная защита | (Mar) Minenschutz *m*
противоореольная защита | (Foto) Lichthofschutz *m*
радиационная защита | (Kern) Strahlenschutz *m*; Strahlenabschirmung *f*; Strahlenschild *m*; Strahlungsschild *m*
аварийная защита реактора | (Kern) Schnellschlußeinrichtung *f*; Schnellschlußsystem *n* (Reaktor)
релейная защита | (El) Relaischutz *m*
максимальная токовая защита с выдержкой времени | (El) Überstromzeitschutz *m*
селективная защита | (Dat) wahlweiser Schutz *m*
сильноточная защита | Starkstromschutz *m*
тепловая защита | Wärmeschutz *m*; (Kern) Wärmeabschirmung *f* (in der Spaltzone des Reaktors)
минимальная защита тока | (El) Unterstromschutz *m*
токовая защита | (El) Stromschutz *m*
защита тома | (Dat) Datenträgerschutz *m*
тросовая защита | (El) Erdseilschutz *m*; Blitzseilschutz *m*
защита файла | (Dat) Dateischutz *m*
защита файла с помощью ключа | Dateischutz *m* über Kennwort
электрохимическая защита | elektrochemischer Schutz *m*
защита ядерного реактора | (Kern) Reaktorabschirmung *f*

защищать | schützen; sichern; abschirmen

защищать предохранителями | (El) absichern

защищённость *f* | Schutz *m*; Sicherheit *f*

защищённость от переходных разговоров | (Fmt) Nebensprechsicherheit *f*

защищённость от помех | Störsicherheit *f*

защищенный | geschützt; gesichert; abgeschirmt

защищенный от атмосферных влияний | wettersicher; wettergeschützt

защищенный от взрыва | explosionsgeschützt

защищенный от излучений | strahlungssicher; strahlungsgeschützt; strahlensicher; strahlengeschützt

защищенный от капежа | tropfwassergeschützt; tropfwasserdicht

защищенный от мороза | frostsicher; frostgeschützt

защищенный от помех | entstört

защищенный от попадания брызг | spritzwassergeschützt; spritzwassersicher; mit Spritzwasserschutz

защищенный от попадания капель | tropfwassergeschützt; tropfwassersicher; mit Tropfwasserschutz

защищенный от прикосновений | berührungsgeschützt

защищенный от пыли | staubgeschützt

заэвтектический | übereutektisch; hypereutektisch (*Gefüge*)

заэвтектоидный | übereutektoid; hypereutektoid (*Gefüge*)

заявка *f* | Anzeige *f*; Anmeldung *f*; Anforderung *f*; (*Fmt*) Gesprächsanmeldung *f*; (*Dat*) Anforderung *f*; Anfrage *f* (*s. a. unter* **запрос**)

заявка на горный отвод | (*Bgb*) Mutung *f*

заявка на патент | Patentanspruch *m*

звезда *f* | (*Astr, El, Masch*) Stern *m*

азимутальная звезда | (*Astr*) Azimutstern *m*

азотная звезда | (*Astr*) Stickstoffstern *m*

звезда аннигиляции | (*Astr*) Zerstrahlungstern *m*

звезда Бабкока | (*Astr*) Babcockscherstern *m*

звезда Барнарда | (*Astr*) Barnard-Stern *m*; Barnardscherstern *m*; Pfeilstern *m*

близполярная звезда | (*Astr*) Zirkumpolarstern *m*

взрывная переменная звезда | (*Astr*) Eruptionsveränderlicher *m*

визуально-двойная звезда | (*Astr*) visueller Doppelstern *m*

гидирующая звезда | (*Astr*) Leitstern *m*

главная звезда | (*Astr*) Hauptstern *m*; Hauptkomponente *f*

звезда главной последовательности | (*Astr*) Hauptteilchenstern *m* (*Hertzspung-Russell-Diagramm*)

горячая звезда | (*Astr*) heißer Stern *m*

двойная звезда | (*Astr*) Doppelstern *m*

долгопериодическая переменная звезда | (*Astr*) langperiodischer Veränderlicher *m*; langperiodischer veränderlicher Stern *m*

затменная звезда | (*Astr*) Bedeckungstern *m*

затменная двойная переменная звезда | (*Astr*) Bedeckungsveränderlicher *m*; fotometrischer Doppelstern *m*

затменная переменная звезда | (*Astr*) Bedeckungsveränderlicher *m*; fotometrischer Doppelstern *m*

затменно-переменная звезда | (*Astr*) Bedeckungsveränderlicher *m*; fotometrischer Doppelstern *m*

красная полуправильная пульсирующая звезда | (*Astr*) roter halbregelmäßiger Pulsationsveränderlicher *m*

кратная звезда | (*Astr*) Mehrfachstern *m*

магнитно-переменная звезда | (*Astr*) magnetischer Veränderlicher; magnetischer veränderlicher Stern *m*

звезда малой светимости | (*Astr*) Stern *m* geringer Leuchtkraft; Stern *m* geringer Helligkeit

переменная звезда малой светимости | (*Astr*) Veränderlicher *m* geringer Leuchtkraft

металлическая звезда | (*Astr*) Metalllinienstern *m*

молодая звезда | (*Astr*) junger Stern *m*

навигационная звезда | (*Astr*) Orientierungstern *m*; Leitstern *m*

незаходящая звезда | (*Astr*) Zirkumpolarstern *m*

нейтронная звезда | (*Astr*) Neutronenstern *m*

неподвижная звезда | (*Astr*) Fixstern *m*

неправильная переменная звезда | (*Astr*) unregelmäßiger Veränderlicher *m* (*Stern mit unregelmäßig veränderlicher Helligkeit*)

неправильная пульсирующая звезда | (*Astr*) unregelmäßiger Pulsationsveränderlicher *m*

новая звезда | (*Astr*) Nova *f*; neuer Stern *m*

новоподобная звезда | (*Astr*) novaähnlicher Veränderlicher *m*

новоподобная переменная звезда | (*Astr*) novaähnlicher Veränderlicher *m*

околополярная звезда | (*Astr*) Zirkumpolarstern *m*

опорная звезда | (*Astr*) Fundamentalstern *m*

оптическая двойная звезда | (*Astr*) optischer Doppelstern *m*

оптическая переменная звезда | (*Astr*) optischer Veränderlicher *m*

падающая звезда | (*Astr*) Sternschnuppe *f*

переменная звезда | (*Astr*) Veränderlicher *m*; veränderlicher Stern *m* (*s. a. unter* **переменные**)

повторная новая звезда | (*Astr*) Novula *f*; wiederkehrende Nova *f*

полуправильная переменная звезда | (*Astr*) halbregelmäßiger Veränderlicher *m*; halbperiodischer Veränderlicher *m*

звезда поля | (*Astr*) Feldstern *m*

полярная звезда | (*Astr*) Polarstern *m*; Nordstern *m*; Stella Polaris

пульсирующая переменная звезда | (*Astr*) Pulsationsveränderlicher *m*

звезда расщепления | (*Astr*) Zertrümmerungstern *n*

роторная звезда | (*El*) Rotorstern *m*; Läuferkreuz *n*

рулонная звезда | (Typ) Rollenstern *m* (Druckmaschine)
звезда с протяжённой атмосферой | (Astr) Stern *m* mit ausgedehnter Hülle
сверхновая звезда | (Astr) Supernova *f*
звезда скопления | (Astr) Haufenstern *m*
спектрально-двойная звезда | (Astr) spektroskopischer Doppelstern *m*
звезда сравнения | (Astr) Vergleichssterne *m*
переменная звезда типа Миры | (Astr) Mira-Sterne *m*; Mira-Veränderliche *m*
тройная звезда | (Astr) Dreifachstern *m*
углеродная звезда | (Astr) Kohlenstoffstern *m*
звезда умеренной светимости | (Astr) Stern *m* mäßiger Leuchtkraft; Stern *m* mäßiger Helligkeit
физическая двойная звезда | (Astr) physischer Doppelstern *m*; eigentlicher Doppelstern *m*
физическая переменная звезда | (Astr) physischer Veränderlicher *m*; eigentlicher Veränderlicher *m*
фотометрическая двойная звезда | (Astr) fotometrischer Doppelstern *m*
часовая звезда | (Astr) Zeitstern *m*
четверная звезда | (Astr) Vierfachstern *m*
шестерная звезда | (Astr) Sechsfachstern *m*
эруптивная переменная звезда | (Astr) Eruptionsveränderlicher *m*
якорная звезда | (El) Ankerstern *m*; Ankerkreuz *n*
яркая звезда | (Astr) heller Stern *m*

звезда-гигант *f* | (Astr) Riesenstern *m*; Riese *m*; Gigant *m*

звезда-карлик *f* | (Astr) Zwergstern *m*; Zwerg *m*; Hauptreihenstern *m*

звезда-младенец *f* | (Astr) junger Stern *m*

звезда-пигмей *f* | (Astr) Pygmäenstern *m*

звезда-сверхгигант *f* | (Astr) Überriese *m*; Übergigant *m*; Supergigant *m*; Superriese *m*

звезда-спутник *f* | (Astr) Begleiter *m*

звезда-субгигант *f* | (Astr) Unterriese *m*; Untergigant *m*

звезда-субкарлик *f* | (Astr) Unterzwerg *m*

звёздный | Sternen...; Stern...; stellar; siderisch

звездообразование *n* | (Astr) Sternbildung *f*; Sternentstehung *f*

звёздочка *f* | 1. (Masch) Kettenrad *n*; Sternrad *n*; Kettenwirbel *m*; Kettennuß *f*; Nuß *f*; 2. (Masch) Daumenrad *n*; Daumenrolle *f*; 3. (Dat) Schutzstern *m*; Sternzeichen *n*; 4. (Math) Stern *m*; Sternchen *n* (Symbol)

ведомая звёздочка | (Masch) angetriebener Kettenstern *m*

ведущая звёздочка | (Masch) Antriebskettenstern *m*

зубчатая звёздочка | (Masch) Kettenstern *m*

направляющая звёздочка | (Masch) Umlenkkettenstern *m*

натяжная звёздочка | (Masch) Spannkettenstern *m*; Spannkettenrad *n*

отклоняющая звёздочка | (Masch) Ablenkkettenrad *n*

поворотная звёздочка | (Masch) Umlenkkettenstern *m*; Umlenkkettenrad *n*

разъёмная звёздочка | (Masch) geteilter Kettenstern *m*

звёздочка собирателя | (Typ) Sammlerstern *m*

цепная звёздочка | (Masch) Kettenstern *m*; Kettenrad *n*; Kettennuß *f*; Nuß *f*

звено *n* | 1. Glied *n* (z. B. einer Kette); 2. Strang *m* (z. B. einer Rohrleitung); 3. Schuß *m* (Kessel); 4. (Reg) Übertragungsglied *n*; Glied *n*; (Dat) Verbindungsglied *n*; 5. (Mutig) Kette *f* (Flugform)

активное звено | (Reg) aktives Glied (Element) *n*

апериодическое звено | (Reg) Verzögerungsglied *n*; aperiodisch wirkendes Glied *n*

астатическое звено | (Reg) astatisches Glied *n* (s. a. **звено / интегрирующее**)

звено барабана котла | Kesselschuß *m*

звено без запаздывания | (Reg) totzeitfreies Glied *n*

звено без контрафорса | stegloses Glied *n* (Ankerkette)

звено без распорки | stegloses Glied *n* (Ankerkette)

безынерционное звено | (Reg) trägheitsloses Glied *n*

время-импульсное звено | (Reg) Impulszeitglied *n*

входное звено | (Reg) Eingangsglied n
выходное звено | (Reg) Ausgangsglied n
гусеничное звено | Raupenkettenglied n ; Raupenglied n
двухпозиционное звено | (Reg) bistabiles Glied n
демпфирующее звено | (Kyb) Dämpfungsglied n ; Dämpfungselement n
запаздывающее звено дискретного действия | (Reg) unstetiges Totzeitglied n
дифференцирующее звено | (Reg) D-Glied n ; differenzierendes Glied n ; Differenzierungsglied n ; Differenzierglied n
задерживающее звено | (Reg) Verzögerungsglied n ; Verzögerungselement n
звено задержки | (Reg) Verzögerungsglied n ; Verzögerungselement n
запаздывающее звено | (Reg) Totzeitglied n ; Totzeitelement n
запирающее звено | (Reg) Sperrglied n
идеальное запаздывающее звено | (Reg) ideales Totzeitglied n ; reines Totzeitglied n
измерительное звено | 1. (Reg) Vergleichsglied n ; 2. Meßglied n ; Meßelement n
импульсное звено | (Reg) Impulsglied n ; Impulselement n
инерционное звено | (Reg) träges Glied n ; trägheitsbehaftetes Glied n ; Trägheitsglied n
интегрирующее звено | (Reg) I-Glied n ; integrierendes Glied n ; Integrierglied n ; Integrationsglied n
исполнительное звено | (Reg) Stellglied n ; Stellwerk n
зубчатое звено катка | (Lw) Zackenstern m
компенсирующее звено | (Reg) Kompensationsglied n
конечное звено | (Reg) Endglied n ; Schlußglied n
концевое звено | Endglied n (Ankerkette)
корректирующее звено | (Reg) Korrekturglied n ; Korrektionsglied n
линейное звено | (Reg) lineares Glied n ; lineares Element n
линейное передаточное звено | (Reg) lineares Übertragungsglied n
звено линии задержки | (Reg) Laufzeitglied n
множительное звено | (Reg) Multiplikationsglied n ; Multiplikator m
нелинейное звено | (Reg) nichtlineares Glied n ; nichtlineares Element n
запаздывающее звено непрерывного действия | (Reg) stetiges Totzeitglied n
неустойчивое звено | (Reg) instabiles Glied n
общее звено | Normalglied n (Ankerkette)
операционное звено | (Reg) Operationsglied n ; Operationselement n
звено опережения | (Reg) Vorhaltglied n
элементарное звено оптоэлектроники | (Ein) Elementaroptron n ; Optron n ; optoelektronisches Koppelement n
передающее звено | (Reg) Übertragungsglied n
корректирующее звено переменного тока | (Reg) Wechselstromkorrekturglied n
предваряющее звено | (Reg) Vorhaltglied n
предохранительное звено | Sicherungselement n
преобразовательное звено | (Reg) Umformerglied n ; Umformglied n
преобразующее звено | (Reg) Umformerglied n ; Umformglied n
промежуточное звено | (Reg) Zwischenglied n
пропорциональное звено | (Reg) P-Glied n ; proportionales Glied n ; proportional wirkendes Glied n ; Proportionalglied n
звено пупинизированной линии | (Fmt) Bepulungsglied n ; Pupinglied n
звено регулирования | Regelglied n
звено регулятора | Reglerglied n
релейное звено | (Reg) Relaisglied n
рельсовое звено | (Eb) Gleisjoch n
звено с контрафорсом | Stegglied n (Ankerkette)
звено с насыщением | (Reg) Sättigungsglied n
звено с опережением | (Reg) Vorhaltglied n
звено с отставанием | (Reg) Verzögerungsglied n
звено с распоркой | Stegglied n (Ankerkette)
связующее звено | (Reg) Bindeglied n ; Kopplungsglied n ; Koppelglied n
связывающее звено | (Reg) Bindeglied n ; Kopplungsglied n ; Koppelglied n
симметрирующее звено | (Reg) Symmetrierglied n
следящее звено | (Reg) Folgeglied n

согласующее звено | (Reg) Anpaßglied *n*; Anpassungsglied *n*; Abgleichglied *n*
сравнивающее звено | (Reg) Vergleichsglied *n*; Vergleichselement *n*
стабилизирующее звено | (Reg) Stabilisierungsglied *n*
статическое звено | (Reg) statisches Glied *n*; statisches Element *n*
структурное звено | 1. (El) Bauglied *n*; Bauelement *n*; 2. (Ch) Strukturelement *n*; Bauelement *n*; 3. (Plast) Grundmolekül *n*; Staudinger-Einheit *f*
треугольное звено | (Schiff) Dreieckplatte *f* (Ladebaum)
увеличенное звено | Großglied *n* (Ankerkette)
усилительное звено | (Reg) Verstärkerglied *n*; Verstärkungsglied *n*
успокоительное звено | (Reg) Dämpfungsglied *n*
устойчивое звено | (Reg) stabiles Glied *n*
фазовращающее звено | (Reg) Phasendrehglied *n*; Phasenschieberglied *n*
фазосдвигающее звено | (Reg) Phasendrehglied *n*; Phasenschieberglied *n*
фиксирующее звено | (Reg) Halteglied *n*
звено фильтра | (El) Siebglied *n*; Filterglied *n*
звено фильтра нижних частот | Tiefpaßglied *n*
холостое звено | Leerschake *f* (Eimerkettenbagger)
звено цепи | Kettenglied *n*
соединительное звено цепи | Kettenschloß *n*
звено четырёхполюсника | (Fmt) Teilvierpol *m*

звень *f* | Gelenkarm *m*

звонить | (Fmt) anrufen; rufen

звонить по телефону | (Fmt) anrufen; rufen

звонкость *f* | Klang *m*; Hall *m*

звонок *m* | 1. Glocke *f*; 2. (El) Wecker *m*; Klingel *f*; 3. Klingel *f*; Alarmklingel *f* (an der Schreibmaschine); 4. (Eb) Läutewerk *n* (Lok)

блокировочный звонок | Blockwecker *m*

двухчашечный звонок | Zweischalenwecker *m*

контрольный звонок | Kontrollwecker *m*

звонок непрерывного действия | Fortschellwecker *m*

одноударный звонок | Einschlagwecker *m*

одночашечный звонок | Einschalenwecker *m*

звонок переменного тока | Wechselstromwecker *m*

поляризованный звонок переменного тока | Wechselstromwecker *m* mit gepoltem Elektromagneten

звонок постоянного тока | Gleichstromwecker *m*; Gleichstromläutewerk *n*

электрический звонок | elektrische Klingel *f*

звук *m* | Laut *m*; Ton *m*; Schall *m*

воздушный звук | Luftschall *m*

звук высокой частоты | Hochfrequenzschall *m*; HF-Schall *m*

звук выстрела | (Mil) Abschußknall *m*

дребезжащий звук | Schmetterton *m*; Klirrton *m*; Schnarrton *m*

контрольный звук | Pilotton *m*

материальный звук | (Ak, Bio) Bodenschall *m*; Körperschall *m*

нарушающий звук | Störgeräusch *n*

основной звук | Grundton *m*

речевой звук | Sprachlaut *m*

сложный звук | Tongemisch *n*

слышимый звук | hörbarer Schall *m*

звук снаряда | Geschoßknall *m*

стереофонический звук | 3-D-Klang *m*; Raumtonklang *m*; Raumklang *m*; Raumton *m*

структурный звук | Körperschall *m*

ударный звук | Trittschall *m*

ультракороткий звук | Hyperschall *m*

звукоанализатор *m* | Klanganalysator *m*

звуквоспроизведение *n* | Schallwiedergabe *f*; Tonwiedergabe *f*

звукоглушитель *m* | Schalldämpfer *m*

звукозапись *f* | Schallaufzeichnung *f*; Schallaufnahme *f*; Schallspeicherung *f*

амплитудная звукозапись | Amplitudenschrift *f*

интенсивная звукозапись | Intensitätsschrift *f*; Sprossenschrift *f*

магнитная звукозапись | magnetische Schallaufzeichnung *f*; magnetische Schallschrift *f*;

Magnettonaufzeichnung *f*

механическая звукозапись | mechanisches Schallaufzeichnungsverfahren *n*; mechanisches

Tonaufzeichnungsverfahren *n*; mechanische Schallschrift *f*; Nadeltonverfahren *n*

многодорожечная звукозапись | Mehrspurschallaufzeichnung *f*; Vielfachtonspuraufzeichnung *f*;

Vielspuraufzeichnung *f*

оптическая звукозапись | foto-optisches Schallaufzeichnungsverfahren *n*; foptisches

Schallaufzeichnungsverfahren *n*; foto-optisches Schallspeicherverfahren *n*; optisches Schallspeicherverfahren *n*;

Lichttonaufzeichnung *f*; Lichttonverfahren *n*

трансверсальная звукозапись | Zackenschrift *f*

фотографическая звукозапись | foto-optisches Schallaufzeichnungsverfahren *n*; foptisches

Schallaufzeichnungsverfahren *n*; foto-optisches Schallspeicherverfahren *n*; optisches Schallspeicherverfahren *n*;

Lichttonaufzeichnung *f*; Lichttonverfahren *n*

звукоизлучатель *m* | Schallstrahler *m*; Schallgeber *m*

звукоизлучение *n* | Schallausstrahlung *f*; Schallstrahlung *f*; akustische Strahlung *f*; Schallabstrahlung *f*

звукоизолятор *m* | Schallisolator *m*; Schalldämmstoff *m*

звукоизоляция *f* | Schalldämmung *f*

звукоизоляция звуколокатор *m* | Schallortungsgerät *n*

звуколокация *f* | Schallquellenortung *f*; Schallortung *f*

звукolumинесценция *f* | Sonolumineszenz *f* (*bei Anregung durch Schalleinstrahlung*)

звукомаскировка *f* | (*Mil*) Geräuschtarnung *f*

звукомер *m* | Lautstärkemesser *m*

звукометрия *f* | Schallmessung *f*; Phonometrie *f*

звукомонтаж *m* | Tonmischung *f*

звуконепроницаемый | schalldicht; schalltot

звуконоситель *m* | Schallträger *m*; Tonträger *m*

ленточный звуконоситель | Tonträgerband *n*

магнитный звуконоситель | Magnettonträger *m*

проволочный звуконоситель | Tonträgerdraht *m*

звукобразование *n* | Schallerzeugung *f*; Schallerregung *f*

звукоотражатель *m* | Schallreflektor *m*

звукопеленгация *f* | Geräuschpeilung *f*

звукопередатчик *m* | Schallsender *m*

звукопередача *f* | Schallübertragung *f*

звукопоглотитель *m* | Schallschluckstoff *m*; schallschluckender Stoff *m*; schallschluckendes Material *n*;
schallabsorbierendes Material *n*

звукопоглощение *n* | Schallabsorption *f*

звукопост *m* | (*Mil*) 1. Schallmeßstelle *f*; Schallstelle *f*; 2. Schallmeßtrupp *m*; Schallmeßposten *m*

звукоприёмник *m* | 1. Tonabnehmer *m*; Schallaufnehmer *m*; 2. (*Mil*) Schallempfänger *m*

звукопровод *m* | Schalleiter *m*; Wellenleiter *m*; akustischer Wellenleiter *m*

звукопроводность *f* | 1. Schalleitung *f*; 2. Schalleitfähigkeit *f*

звукопроводный | schalleitend
звукопроводящий | schalleitend
звукопроницаемость *f* | Schalldurchlässigkeit *f*
звукоразведка *f* | (*Mil*) Schallmeßaufklärung *f*
звукосниматель *m* | Tonabnehmer *m*
пьезоэлектрический звукосниматель | Kristalltonabnehmer *m*
звукоулавливатель *m* | (*Mil*) Horchgerät *n*
звукоулавливатель-пеленгатор *m* | (*Mil*) Schallpeilgerät *n*
звукоулавливатель-подслушиватель *m* | (*Mil*) Horchgerät *n*
звукоусилитель *m* | Tonverstärker *m*
звукофикация *f* | Beschallung *f*
звучастотный | hörfrequent; tonfrequent; Tonfrequenz...
звучание *n* | Klang *m*; Tönen *n*; Hall *m*
объёмное звучание | (*Rf*) Raumtonklang *m*; Raumklang *m*; 3-D-Klang *m*; 3-D-Raumklang *m*
стереофоническое звучание | (*Rf*) Raumtonklang *m*; Raumklang *m*; 3-D-Klang *m*; 3-D-Raumklang *m*
звучность *f* | Klang *m*; Tonstärke *f*
здание *n* | Bau *m*; Gebäude *n*; Haus *n*
административно-бытовое здание | Verwaltungs- und Sozialgebäude *n*
административное здание | Verwaltungsgebäude *n*
блокированное производственное здание | Produktionsgebäude *n* in Kompaktbauweise
временное здание | Behelfsbau *m*
высотное здание | Hochhaus *n*
жилое здание | Wohnhaus *n*; Wohngebäude *n*
здание зального типа | Großraumbürogebäude *n*
капитальное здание | langlebiges Gebäude *n*; Massivgebäude *n*
каркасное здание | Skelettbau *m*
каркасно-панельное здание | Skelettplattenbau *m*
кооперированное здание | kooperiertes Gebäude *n* (*Gebäude mit mehreren kooperierenden Einrichtungen*)
многопролётное здание | mehrschiffiges Gebäude *n*
многоэтажное здание | Geschoßbau *m*; mehrgeschossiges Gebäude *n*
надшахтное здание | (*Bgb*) Schachtgebäude *n*; Zechenhaus *n*; Grubenhaus *n*
здание павильонного типа | Hallenbau *m*; Flachbau *m*
пассажирское здание | Empfangsgebäude *n*
пневматическое складское здание | Traglufthalle *f* (*Lager*)
здание повышенной этажности | vielgeschossiges Gebäude *n*
полносорборное здание | Gebäude *n* in Vollmontagebauweise
производственное здание | Industriegebäude *n*; Produktionsgebäude *n*
промышленное здание | Industriegebäude *n*; Produktionsgebäude *n*
сорборно-моноклитное здание | Gebäude *n*; Mischbauweise *m*
складское здание | Speicher *m*; Lagergebäude *n*
культурно-бытовые здания *npl* | gesellschaftliche Bauten *mpl*
зороровый | fehlerfrei; gesund (*Werkstoffe*)
зев *m* | 1. Öffnung *f*; 2. (*Wkz*) Maul *n* (*Schraubenschlüssel*); Rachen *m* (*Lehre*); 3. (*Text*) Webfach *n*; Fach *n* (*Weberei*)
зев валков | (*Wlz*) Walzspalt *m*; Walzenöffnung *f*
верхний зев | (*Text*) Hochfach *n*; Oberfach *n*
зев ворсовой основы | (*Text*) Nadelfach *n*
зев гаечного ключа | (*Wkz*) Maul *n* (*Mutterschlüssel*); Schlüsselweite *f*
двойной зев | (*Text*) Doppelfach *n*
зев дробилки | Brechermaul *n*; Brechmaul *n* (*Backenbrecher*)
задний зев | (*Text*) Hinterfach *n*
закрытый зев | (*Text*) Geschlossenfach *n*

зев крюка | Hakenmaul *n*
зев между валками | (Wlz) Walzspalt *m*; Walzenöffnung *f*
нечистый зев | (Text) unreines Fach *n*
нижний зев | (Text) Unterfach *n*; Tieffach *n*
образованный зев | (Text) abgehobenes Fach *n*
открытый зев | (Text) Offenfach *n*; offenes Fach *n*
передний зев | (Text) Vorderfach *n*
полуоткрытый зев | (Text) Halboffenfach *n*
зев черпака | Eimermaul *n* (Bagger)
чистый зев | (Text) reines Fach *n*
зев щековой дробилки | Brechmaul *n*; Brechmaul *n* (Backenbrecher)

зевообразование *n* | (Text) Fachbildung *f* (Weberei)

зейгерование *n* | (Met) 1. Entmischen *n*; Seigern *n*; Zonenseigern *n*; 2. Seigern *n*; Ausseigern *n* (NE-Metalle)
обратное зейгерование слитка | umgekehrte Blockseigerung *f*

зейгеровать | (Met) 1. entmischen; seigern; 2. seigern; ausseigern (NE-Metalle)

зелень *f* | Grün *n* (Farbmittel)

веронезская зелень | Grünerde *f*; Veroneser Grün *n*
зелень Гинье | Guignets Grün *n* (Chromoxidhydrat)
известковая зелень | Kalkgrün *n*; Erdgrün *n*
изумрудная зелень | Smaragdgrün *n*
медная зелень | Grünspan *m*; (Min) gepulverter Malachit *m*; Malachit *m* (als grünes Pigment)
парижская зелень | Pariser Grün *n*
хромовая зелень | Chromoxidgrün *n*
цинковая зелень | Zinkgrün *n*
швейнфуртская зелень | Schweinfurter Grün *n*

земледелие *n* | Landwirtschaft *f*; Ackerbau *m*

общее земледелие | Ackerbaulehre *f*
орошаемое земледелие | Feldbau *m* mit Bewässerung
поливное земледелие | Feldbau *m* mit Bewässerung
частное земледелие | 1. Pflanzenzüchtung *f*; Anbau *m* von Nutzpflanzen; 2. Pflanzenbaulehre *f*

земледелка *f* | (Gieß) Formstoffaufbereitung *f*; Sandaufbereitung *f*

землеразрыхлитель *m* | (Gieß) Formstoffschleuder *f*; Sandauflockerer *m*; Sandwolf *m*

землеройный | Aushub...; Bagger...; Schürf...

землесос *m* | 1. Saugbagger *m*; Saugbaggerpumpe *f* (Zentrifugalförderpumpe des Saugbaggers; s. a. unter **земснаряд**); 2. Schlammpumpe *f*; Dickstoffpumpe *f*

папилонажно-рефулёрный землесос | Spüler *m*
плавающий землесос | Saugschwimmbagger *m*
самоотвозной землесос | Hoppersaugbagger *m*; Hoppersauger *m*
самоотвозящий землесос | Hoppersaugbagger *m*; Hoppersauger *m*

землетрясение *n* | Erdbeben *n*

вулканическое землетрясение | Ausbruchsbeben *n*; vulkanisches Beben *n*
денудационное землетрясение | Einsturzbeben *n*; Einbruchbeben *n*
дислокационное землетрясение | tektonisches Beben *n*; tektonisches Erdbeben *n*; Dislokationsbeben *n*
мировое землетрясение | Weltbeben *n*
обвальное землетрясение | Einsturzbeben *n*; Einbruchbeben *n*
провальное землетрясение | Einsturzbeben *n*; Einbruchbeben *n*
тектоническое землетрясение | tektonisches Beben *n*; tektonisches Erdbeben *n*; Dislokationsbeben *n*

землеустройство *n* | Kataster *m*(*n*), Flurbereinigung *f*

землечерпалка *f* | Naßbagger *m*

землечерпалка с бункером | Hopperbagger *m*

землечерпание *n* | Naßbaggerung *f*

землечерпательный | Bagger...

Земля *f* | (Astr) Erde *f*

земля *f* | 1. Erde *f*; Boden *m*; Land *n*; 2. (El) Erdschluß *m*; Erde *f*; 3. (Gieß) Sand *m*; Formsand *m*; Formstoff *m*; Formmasse *f*

под землёй | (Bgb) unter Tage

редкие земли *fpl* | (Ch) seltene Erden *fpl*; Seltenerden *fpl*

выбитая земля | (Gieß) ausgeschlagener Formstoff *m*; ausgeleerter Formstoff *m*; Altformstoff *m*

горелая земля | (Gieß) Altformstoff *m*; Altsand *m*

дерновая земля | Humus *m*; Komposterde *f*; Rasenerde *f*

диатомовая земля | Diatomeenerde *f*; Kieselgur *f*

жёлтая земля | (Ch) Gelbocker *m*

жирная земля | (Gieß) fetter Sand *m* (20 bis 30 % Tongehalt)

инфузорная земля | Diatomeenerde *f*; Kieselgur *f*

кагатная земля | Mietenerde *f*

квасцовая земля | Alaunton *m*

компостная земля | Komposterde *f*

моховая земля | Moorerde *f*

насыпная земля | aufgeschütteter Boden *m*

непахотноспособная земля | Ödland *n*

неплодотворная земля | unergiebigter Boden *m*

неудобная земля | Unland *n*; Ödland *n*

оборотная формовочная земля | (Gieß) Umlaufformstoff *m*; Haufensand *m*

отбеливающая земля | (Ch) Bleicherde *f*

отбельная земля | (Ch) Bleicherde *f*

отработанная земля | (Gieß) Altformstoff *m*; Altsand *m*

очень жирная земля | (Gieß) sehr fetter Sand *m* (30 bis 50% Tongehalt)

пастбищная земля | Weideland *n*

пахотная земля | Ackerboden *m*; Ackerland *n*; Ackererde *f*

перегившая земля | Gartenerde *f*; Düngererde *f*

перегнойная земля | Gartenerde *f*; Düngererde *f*

земля под паром | Brachland *n*

полужирная земля | (Gieß) halbfetter Sand *m* (10 bis 20% Tongehalt)

радиоляриевая земля | (Geol) Radiolarit *m*

растительная земля | Pflanzenerde *f*; Dammerde *f*

рыхлая земля | lockerer Boden *m*; Mulm *m*

садовая земля | Blumenerde *f*; Gartenerde *f*

свежая земля | (Gieß) 1. Neuformstoff *m*; 2. Frischsand *m*; Neusand *m*

стержневая земля | (Gieß) Kernformstoff *m*; Kernsand *m*; Kernmasse *f*

сырая земля | (Gieß) Grünsand *m*

торфяная земля | Torferde *f*

тощая земля | (Gieß) magerer Sand *m* (2 bis 10 % Tongehalt)

фарфоровая земля | Porzellanerde *f*; Kaolin *m*

формовочная земля | (Gieß) Formstoff *m*; Formsand *m*; Formmasse *f*

фуллерова земля | (Ch) Fullererde *f*

хлебородная земля | Kornland *n*

японская земля | (Led) gelbes Katechu *n* (Gerbstoff)

земник *m* | (Bgb) Sohlenkohle *f*

земснаряд *m* | Naßbagger *m*; Naßschöpfbagger *m*; Schwimmbagger *m*; Saugbagger *m* (s. a. unter **землесос**)

грейферный земснаряд | Greiferschwimmbagger *m*

многочерпаковый земснаряд | Eimerkettennaßbagger *m*

морской многочерпаковый земснаряд | See-eimerkettenschwimmbagger *m*

одночерпаковый штанговый земснаряд | Löffelschwimmbagger *m*

самоотвозящий земснаряд | (Schiff) Hopperbagger *m*

триумный земснаряд | (Schiff) Hopperbagger *m*

зензубель *m* | Simshobel *m*

зенит *m* | (Astr) Zenit *m(n)*, Scheitelpunkt *m*

зенитно-артиллерийский | Flak-...

зенитно-пулемётный | Fla-MG-...

зенитно-ракетный | Fla-Raketen...

зенитный | Fliegerabwehr...; Fla-...
зенитный ракетный | Fla-Raketen...

зенит-телескоп *m* | (Astr) Zenitteleskop *n*

зенкер *m* | (Wkz) Senker *m*; Senkbohrer *m*
конический зенкер | Spitzsenker *m*; Kopfsenker *m*
насадный зенкер | Aufstecksenker *m*
зенкер с пластинками из твёрдого сплава | hartmetallbestückter Senker *m*
цилиндрический зенкер с цапфой | zylindrischer Zapfsenker *m*
сборный зенкер | Senker *m* mit eingesetzten Messern (aus Hartmetall oder Schnellarbeitsstahl)
спиральный зенкер | Spiralsenker *m* (Aufsenken von Bohrungen)
торцовый зенкер | Ansenker *m*; Plansenker *m*
цельный зенкер | Vollsenker *m* (Schneidenteil und Schaft aus einem Stück)

зенкерование *n* | Aufsenken *n* (von vorgebohrten, gegossenen oder gestanzten Löchern)

зенкеровать | aufsenken

зенкование *n* | Aussenken *n* (von Bohrungen für Senkschraubenköpfe, Ventilsitze u. dgl.)

зенковать | aussenken

зенковка *f* | (Wkz) Spitzsenker *m*; Krauskopf *m*
центровочная зенковка 60° для центровых отверстий без предохранительного конуса | 60°-Senker *m* ohne Ansatz für Schutzsenkung
центровочная зенковка 60° для центровых отверстий с предохранительным конусом | 60°-Senker *m* mit Ansatz für Schutzsenkung
центровочная зенковка 60° с конусным хвостом | 60°-Spitzsenker *m* für Zentrierbohrungen ohne Schutzsenkung mit Morsekegel

зеркало *n* | 1. Spiegel *m*; 2. Spiegelstand *m*; Spiegel *m* (s. a. unter **уровень**); 3. (Med) Spekulum *n*
автоколлимационное зеркало | (Opt) Autokollimationsspiegel *m*
алюминированное зеркало | (Opt) aluminiumbeschichteter Spiegel *m*
зеркало антикатады | (Ph) Antikatodenspiegel *m*
асферическое зеркало | (Opt) asphärischer Spiegel *m*
зеркало ванны | (Met) Badspiegel *m* (im Ofen)
внеосевое зеркало | (Opt) außeraxialer Spiegel *m*
внешнее зеркало | (Opt, Kfz) Augenspiegel *m*
внутреннее зеркало | (Opt, Kfz) Innenspiegel *m*
вогнутое зеркало | (Opt) Hohlspiegel *m*; Konkavspiegel *m*
водное зеркало | (Hydrol) Wasserspiegel *m*
зеркало воды | (Hydrol) Wasserspiegel *m*
вращающееся зеркало | (Opt) Drehspiegel *m*
вторичное зеркало | (Opt) Sekundärspiegel *m*
выпуклое зеркало | (Opt) Konvexspiegel *m*
главное зеркало | (Opt) Hauptspiegel *m*
глоточное зеркало | (Med) Rachenspiegel *m*; Pharyngoskop *n*
зеркало горения | Verbrennungsoberfläche *f*; Verbrennungsfläche *f* (Feuerungstechnik)
гортанное зеркало | (Med) Kehlkopfspiegel *m*; Laryngoskop *n*
зеркало грунтовых вод | (Hydrol) Grundwasserspiegel *m*
зеркало жидкости | Flüssigkeitsspiegel *m*
зеркало заднего вида | (Kfz) Rückspiegel *m*
панорамное зеркало заднего вида | Panoramarückspiegel *m*; Panoramaspiegel *m*
зеркало золотника | Schieberspiegel *m* (Dampfmaschine)
зеркало испарения | 1. (Wmt) Verdampfungsspiegel *m* (Dampfkessel); 2. (Meteo) Verdunstungsspiegel *m*;

Verdunstungsoberfläche f

качающееся зеркало | (Opt) Pendelspiegel m ; Schwingspiegel m

зеркало коллиматора | (Opt) Kollimatorspiegel m

зеркало Кундта | (Opt) Kundtscher Spiegel m

зеркало лазера | (Opt) Laserspiegel m

зеркало Либеркюна | (Opt) Lieberkühn-Spiegel m

зеркало Литтрова | (Opt) Littrow-Spiegel m

зеркало Ллойда | (Opt) Lloyd-Spiegel m

зеркало Манжена | (Opt) Mangin-Spiegel m

зеркало металла | (Met) Metallspiegel m (Bad, Pfanne)

металлическое зеркало | (Opt) Metallspiegel m

зеркало набора | (Typ) Satzspiegel m

носовое зеркало | (Med) 1. Nasenspiegel m ; Rhynoskop n ; 2. Nasendilatator m

оптическое зеркало | optischer Spiegel m

основное зеркало | (Opt) Referenzspiegel m

откидное зеркало | (Opt) Umlenkspiegel m

параболическое зеркало | (Opt) Parabolspiegel m

плоское зеркало | (Opt) Planspiegel m

поворотное зеркало | (Opt) Umkehrspiegel m ; Umlenkspiegel m

полупрозрачное зеркало | (Opt) halbdurchlässiger Spiegel m

проекционное зеркало | (Opt) Projektionsspiegel m

прожекторное зеркало | (Opt) Scheinwerferspiegel m

прямокишечное зеркало | (Med) Mastdarmspiegel m ; Rektoskop n

разделительное зеркало | (Opt) Teilerspiegel m

зеркало расширительного золотника | Expansionsschieberspiegel m (Dampfmaschine)

резонаторное зеркало | (Opt) Resonatorspiegel m

зеркало с прицельным устройством | (Opt) Spiegel m mit Zielfernrohr

зеркало сброса | (Geol) Harnisch m ; Sprungkluft f ; Störungsebene f

секционное зеркало | (Opt) Facettenspiegel m

сигнальное зеркало | Signalspiegelgerät n (Ausrüstung für Rettungsboote)

зеркало системы складок | (Geol) Faltenspiegel m

зеркало складчатости | (Geol) Faltenspiegel m

зеркало скольжения | (Geol) Harnisch m ; Sprungkluft f ; Störungsebene f

ложное зеркало скольжения | (Geol) Lappenharnisch m

зеркало скольжения со штрихами | (Geol) Streifenharnisch m

сменное золотниковое зеркало | Schieberplatte f (Dampfmaschine)

солнечное зеркало | (Opt) Sonnenspiegel m

соляное зеркало | (Geol) Salzspiegel m

стеклянное зеркало | (Opt) Glasspiegel m

сферическое зеркало | sphärischer Spiegel m ; sphärischer Hohlspiegel m ; Kugelspiegel m

сфероидальное зеркало | (Opt) Sphäroidspiegel m

угловое зеркало | (Opt) Winkelspiegel m

ушное зеркало | (Med) Ohrenspiegel m ; Otoskop n

фасетное зеркало | (Opt) Facettenspiegel m

зеркало цилиндра | (Kfz) Zylinderlauffläche f

электронное зеркало | Elektronenspiegel m

эллипсоидальное зеркало | (Opt) Ellipsoidspiegel m

эталонное зеркало | (Opt) Normalspiegel m

зеркало-теплофильтр n | Wärmeschutzfilter n ; Wärmereflexionsfilter n

зеркально-перевернутый | seitenverkehrt

зёрна npl металла | (Met) Metallgranalien fpl

равнопадающие зёрна | Gleichfälligkeitskörner npl (Aufbereitung)

снежные зёрна | (Meteo) Griesel mpl ; kleine Reifgraupeln fpl

зернение n | Körnung f ; Körnen n ; Granulieren n

зернение пластин | (Typ) Plattenkörnung f

зернистость f | 1. Körnung f ; Granulierung f ; Korngröße f ; 2. (Foto) Körnigkeit f

зернить | körnigmachen; körnen; granulieren

зерно *n* | 1. Korn *n*; 2. Granalie *f*; Granulum *n*; Kern *m*; 3. Getreide *n*; Korn *n*; Samenkorn *n*

абразивное зерно | Schleifmittelkorn *n*; Schleifkorn *n*

вторичное зерно | (*Met*) Sekundärkorn *n*; Sekundärkristallit *m*

грубое зерно | (*Met*) Grobkorn *n* (*Gefüge*)

дроблёное зерно | (*Met*) Schrot *m*; Granalien *fpl*

избыточное зерно | Überkorn *n* (*Grobkorn im Siebdurchgang*)

кормовое зерно | Futterkorn *n*; Futtergetreide *n*

кристаллическое зерно | (*Met*) Kristallkorn *n*; Kristallit *m* (*Gefüge*)

крупное зерно | (*Met*) Grobkorn *n* (*Gefüge*)

ледниковое зерно | (*Geol*) Gletscherkorn *n*

мелкое зерно | (*Met*) Feinkorn *n* (*Gefüge*)

морщинистое зерно | (*Typ*) Runzelkorn *n* (*Druckform*)

отсеянное зерно | Ausfallkörnung *f*

первичное зерно | (*Met*) Primärkorn *n*; Primärkristallit *m* (*Gefüge*)

посевное зерно | Saatkorn *n*

фирновое зерно | (*Geol*) Firnkorn *n*; körniger Firn *m*

зерноаспиратор *m* | Siebsichter *m* (*für Konsumgetreide*); Windsichter *m*; Windfege *f* (*für Saatgetreide*)

зерновоз *m* | 1. Getreidefrachter *m*; 2. Getreidetrichterwaggon *m*

зерновые *pl* | Getreide *n*

озимые зерновые | Wintergetreide *n*

яровые зерновые | Sommergetreide *n*

зернодробилка *f* | Schrotmühle *f*; Kornquetsche *f*

зернонепроницаемый | (*Schiff*) getreidedicht; korndicht (z. B. Schott)

зерноперегрузатель | Getreideumlader *m*

зерноплющилка *f* | Kornquetsche *f*; Quetschmühle *f*

зернопогрузчик *m* | Getreideförderanlage *f*; Zuführelevator *m* (*Beizmaschine*); Getreidelader *m*

зернопулт | Getreideumstechgerät *n*; Schleudersichter *m* (*Getreidereinigungsmaschine*)

зерносушилка *f* | Korndarre *f*; Getreidedarre *f*; Getreidetrockner *m*

паровая зерносушилка | Schachttrockner *n* für Getreide

шахтная зерносушилка | Schachttrockner *m*

зернохранилище *n* | Getreidespeicher *m*

зигзагирование *n* | Zickzackfahren *n*

зигзаг-машина *f* | (*Text*) Zickzack-Nähmaschine *f*

зиг-машина *f* | Sickenmaschine *f* (*Blechbearbeitung*)

зиговка *f* | Sicken *n*

зиландит *m* | (*Min*) Epsomit *m*

зимаза *f* | (*Ch*) Zymase *f*

зимогексаза *f* | (*Ch*) Zymohexase *f*; Aldolase *f*

зимостойкий | winterfest; winterhart

зимостойкость *f* | Winterfestigkeit *f*

зинкверк *m* | (*Bgb*) Sinkwerk *n*; Auslaugekammer *f*; Laugwerk *n*

зинкверк, наполненный водой | angekehrtes Sinkwerk *n*

зинтермагнетит *m* | (*Met*) Sintermagnetit *m*

зитцинг-машина *f* | (*Text*) englische Schlichtmaschine *f*; Sizing-Maschine *f*

злак *m*, **зерновой злак** | Getreidepflanze *f*

низовой злак | Untergras *n*
хлебный злак | Getreidepflanze *f*

злаки *mpl* | Gräser *npl*; Grasarten *fpl*; Gramineen *fpl*
зерновые злаки | Korn *n*; Getreide *n*
хлебные злаки | Getreide *n*

злаковые *pl* | Gräser *npl*; Grasarten *fpl*; Gramineen *fpl*

змеевик *m* | 1. Rohrschlange *f*; Schlangenrohr *n*; 2. (*Bgb*) Spiralbohrer *m*; 3. (*Geol*) Serpentin *m* (*Serpentingestein*)
вертикальный змеевик | hängendes Schlangenrohr *n*
гладкий змеевик | Glattrohrschlange *f*
горизонтальный змеевик | liegendes Schlangenrohr *n*
греющий змеевик | Heizschlange *f*
двойной змеевик | Doppelschlange *f*
змеевик испарителя | Verdampferschlange *f*
нагревательный змеевик | Heizschlange *f*
охлаждающий змеевик | Kühlschlange *f*
плоский змеевик | ebene Rohrschlange *f*
подогревательный змеевик | Vorwärmerschlange *f*; Vorwärmerschlange *f*
пространственный змеевик | räumliche Rohrschlange *f*
ребристый змеевик | Rippenrohrschlange *f*
трубчатый змеевик | Rohrschlange *f*
холодильный змеевик | Kühlschlange *f*

змея *f* | 1. Wendelauslöser *m* (*Getreidereinigung*); 2. (*Milflg*) Schlangenlinie *f*

знак *m* | 1. Zeichen *n*; Anzeichen *n*; Sinn *m*; Merkmal *n*; Spur *f*; 2. (*Ch*) Symbol *n*; 3. (*Math*) Vorzeichen *n* (*Plus-* bzw. *Minuszeichen*); 4. Index *m*; 5. (*Gieß*) Kernmarke *f*
акцентированный знак | (*Typ*) Akzentzeichen *n*
акцентный знак | (*Typ*) Akzentzeichen *n*
алфавитно-цифровой знак | (*Dat*) alphanumerisches Zeichen *n*
алфавитный знак | (*Dat*) alphabetisches Zeichen *n*
знак амперсанда | (*Dat*) kommerzielles UND-Zeichen *n*; Ampersandzeichen *n*
опознавательный знак аэродрома | Flughafenerkennungszeichen *n*
береговой знак | Landmarke *f*
стержневой знак в форме | (*Gieß*) Kernlager *n*; Kernaufgabe *f*; Kernmarke *f* in der Form
водяной знак | (*Pap*) Wasserzeichen *n*
восклицательный знак | (*Typ*) Ausrufungszeichen *n*
восьмеричный знак | (*Dat*) Oktalzeichen *n*
знак вращения | (*Opt*) Rotationszeichen *n* (*der Polarisationsebene*)
знак вставки | (*Dat*) Einfügungszeichen *n*
знак вычитания | (*Math*) Subtraktionszeichen *n*
годовой знак | Jahreszeichen *n* (*für die Eichung*)
знак двоичного умножения | (*Dat*) doppeltes Multiplikationszeichen *n*
двоично-кодированный знак | (*Dat*) binär kodiertes Zeichen *n*
двоичный знак | (*Dat*) Bit *n*; Binärziffer *f*
знак деления | (*Math*) Divisionszeichen *n*
знак деления на отсеки | (*Schiff*) Unsinkbarkeitszeichen *n*; Unsinkbarkeitssymbol *n*
знак денежной единицы | (*Dat*) Währungszeichen *n*
десятичный знак | (*Math, Dat*) Dezimalzeichen *n*
диакритический знак | (*Typ*) diakritisches Zeichen *n*
добавочный знак | (*Typ*) Ergänzungszeichen *n*
дополнительный знак | (*Typ*) Ergänzungszeichen *n*
дорожный знак | Verkehrszeichen *n*
дорожный сигнальный знак | Verkehrszeichen *n*
знак заполнения | (*Dat*) Füllzeichen *n*
запрещающий знак | Verbotsschild *n* (*Straßenverkehr*)
знак запрещения посадки | Landeverbotsschild *n*
зодиакальный знак | (*Astr*) Tierkreiszeichen *n*; Sternzeichen *n*
иконографический знак | (*Dat*) ikonisches Zeichen

знак интеграла | (*Math*) Integralzeichen *n*
знак качества | Gütezeichen *n*
кодový знак | Kodezeichen *n*
контрольный знак | (*Dat*) Prüfzeichen *n*; Kontrollzeichen *n*
знак корня | (*Math*) Wurzelzeichen *n*; Radikal *n*
корректурный знак | (*Typ*) Korrekturzeichen *n*
личный знак | (*Mil*) Erkennungsmarke *f*
логический знак | logisches Zeichen *n*
маркшейдерский знак | (*Bgb*) Markzeichen *n*; Festpunkt *m*
математический знак | mathematisches Zeichen *n*; mathematisches Symbol *n*
межевой знак | (*Geod*) Grenzmarke *f*; Grenzzeichen *n*
знак минус | (*Math*) Minuszeichen *n*; Minus *n*
навигационный знак | Seezeichen *n*
знак направления вращения | Drehsinn *m*; Umlaufsinn *m*
знак неравенства | (*Math*) Ungleichheitszeichen *n*
номерной знак | (*Kfz*) Nummernschild *n*; polizeiliches Kennzeichen *n*
знак ограждения фарватера | (*Schiff*) Fahrwasserzeichen *n*
знак окончания передачи | (*Fmt*) Schlußzeichen *n*
знак операции | (*Math, Dat*) Operationszeichen *n*
опознавательный знак | Erkennungszeichen *n*; Hoheitszeichen *n*
отличительный знак | Kennzeichen *n*
отрицательный знак | (*Dat*) negatives Vorzeichen *n*
печатный знак | Druckzeichen *n*; druckbares Zeichen *n*
подстрочный знак | (*Typ*) Anmerkungszeichen *n*
знак подчёркивания | (*Dat*) Unterstreichungszeichen *n*
позывной знак | (*Fmt*) Rufzeichen *n*
положительный знак | (*Dat*) positives Vorzeichen *n*
знак порядка | (*Dat*) Vorzeichen *n* des Exponenten
предписывающий знак | Hinweiszeichen *n* (*Straßenverkehr*)
предупредительный знак | (*Eb*) Warnzeichen *n*; Warnungszeichen *n*; (*Kfz*) Gebotszeichen *n* (*Straßenverkehr*)
предупреждающий знак | (*Eb*) Warnzeichen *n*; Warnungszeichen *n*; (*Kfz*) Gebotszeichen *n* (*Straßenverkehr*)
знак присваивания | (*Dat*) Ergibtzeichen *n*
знак пробела | (*Dat*) Leerzeichen *n*
знак пропуска | (*Dat*) Leerzeichen *n*
путевой знак | (*Eb*) Kennzeichen *n* an der Strecke (*Oberbegriff für Kilometerzeichen, Hundertmeterzeichen, Warnzeichen u. dgl.*)
знак равенства | (*Math*) Gleichheitszeichen *n*
знак рода тока | (*El*) Stromartzeichen *n*
рукописный знак | (*Dat*) handgeschriebenes Zeichen *n*
световой знак | (*Eb*) Lichtzeichen *n*
сигнальный знак | (*Eb*) Signalbild *n*
знак сложения | (*Math*) Pluszeichen *n*; Plus *n*; Additionszeichen *n*
специальный знак | (*Typ, Dat*) Sonderzeichen *n*
знак сравнения | (*Math*) Vergleichszeichen *n*
стартстопный знак | Fernschreibzeichen *n*
створный знак | (*Schiff*) Richtbake *f*; Leitbake *f*; (*Flg*) Richtfeuer *n*
стержневой знак | (*Gieß*) Kernlager *n*; Kernaufgabe *f*; Kernmarke *f* am Kern
знак стержня | (*Gieß*) Kernlager *n*; Kernaufgabe *f*; Kernmarke *f* am Kern
знак стирания | (*Dat*) Löschenzeichen *n*
товарный знак | Warenzeichen *n*
тригонометрический знак | (*Geod*) „trigonometrisches Zeichen“ *n*
троичный знак | (*Dat*) ternäres Zeichen *n*
знак умножения | (*Math*) Multiplikationszeichen *n*
управляющий знак | (*Dat*) Steuerzeichen *n*
знак утверждения типа | Zulassungszeichen *n*
фабричный знак | Fabrikzeichen *n*; Fabrikmarke *f*
химический знак | chemisches Zeichen *n*; Elementsymbol *n*
цифровой знак | (*Dat*) numerisches Zeichen *n*

чёткий знак | (Dat) lesbares Zeichen n
волноприбойные знаки mpl | (Geol) Wellenrippeln fpl ; Rippelmarken fpl ; Wellenfurchen fpl
знаки ряби | (Geol) Wellenrippeln fpl ; Rippelmarken fpl ; Wellenfurchen fpl

знакоинвертор m | (Dat) Vorzeichenumkehrer m

знакоопределённость f | (Math) Definitheit f

знакопеременность f | Alternation f ; Alternanz f

знакопеременный | alternierend

знаменатель m | (Math) Nenner m

с общим знаменателем | gleichnamig (Bruch)

с разным знаменателем | ungleichnamig (Bruch)

знаменатель нормализованного ряда | (Masch) Normstufensprung m (z. B. der Drehzahlen)

общий знаменатель | gemeinsamer Nenner m ; Generalnenner m ; Hauptnenner m

облачное знамя | (Meteo) Wolkenfahne f

значение n | 1. Bedeutung f ; Sinn m ; 2. (Math) Wert m ; Größe f ; Betrag m (s. a. unter **величина**)

абсолютное значение | absoluter Betrag m ; absoluter Wert m ; Absolutwert m

амплитудное значение | Scheitelwert m

численное значение вектора | absoluter Betrag m eines Vektors; wahre Größe f eines Vektors

номинальное значение величины | Nennwert m einer Größe

грубое значение | Rohwert m

действующее эффективное значение | (Kyb) Effektivwert m

конечное значение диапазона измерений | Meßbereichsendwert m

начальное значение диапазона измерений | Meßbereichsanfangswert m

допустимое значение | zulässiger Wert m

заданное значение | vorgegebener Wert m ; Vorgabewert m ; vorgegebener Sollwert m ; Sollwert m

идеальное значение | günstigster Wert m ; idealer Wert m

измеренное значение | Meßwert m ; gemessener Wert m

измеряемое значение | Meßwert m ; gemessener Wert m

истинное значение | wahrer Wert m ; wirklicher Wert m ; Realwert m

конечное значение | Endwert m ; Grenzwert m ; Größtwert m ; Extremwert m

критическое значение | Grenzwert m ; kritischer Wert m

литеральное значение | (Dat) Literalwert m

логическое значение | (Dat) logistischer Wert m ; Aussagewert m

максимальное значение | Maximalwert m ; Höchstwert m ; Größtwert m

мгновенное значение | Augenblickswert m ; Momentanwert m

минимальное значение | Minimalwert m ; Mindestwert m ; Kleinstwert m

мнимое значение | imaginärer Wert m

наименьшее значение | Kleinstwert m

начальное значение | Anfangswert m

номинальное значение | Nennwert m

нормирующее значение | normierter Wert m ; Normzahl f

обратное значение | reziproker Wert m ; Kehrwert m

опорное значение | Grundwert m ; Basiswert m

оптимальное значение | Optimalwert m ; optimaler Wert m

ориентировочное значение | Anhaltswert m ; Richtwert m

особое значение | singulärer Wert m

относительное значение | Relativbetrag m

отсчитанное значение | Ablesewert m

паспортное значение | Garantiewert m

пиковое значение | Höchstwert m ; Spitzenwert m

абсолютное значение погрешности | Betrag m des Fehlers

пороговое значение | (El) Schwellenwert m ; Schwellwert m ; Ansprechwert m (eines Relais)

постоянное значение | konstanter Wert m ; fester Wert m ; Festwert m

предельное значение | Grenzwert m ; Höchstwert m

приближённое значение | Näherungswert m ; angenäherter Wert m

приведённое значение | reduzierter Wert m

рабочее значение | Betriebswert m ; Arbeitswert m

значение разряда | (*Dat*) Stellenwert m

значение регулируемой величины | Istwert m der Regelgröße

заданное значение регулируемой величины | Sollwert m der Regelgröße

требуемое значение регулируемой величины | Sollwert m der Regelgröße

собственное значение | Eigenwert m

среднее значение | Mittel n ; Mittelwert m ; Durchschnitt m ; Durchschnittswert m

среднеквадратичное значение | quadratischer Mittelwert m ; Effektivwert m

значение твёрдости | Härtewert m

текущее значение | Istwert m ; Momentanwert m

требуемое значение | Sollwert m

текущее значение угла поворота фрезы | (*Fett*) Momentanwert m des Eingriffswinkels einer Fräzerschneide

фактическое значение | Istwert m

фиксированное значение | konstanter Wert m ; fester Wert m ; Festwert m

минимальное значение флегмового числа | (*Ch*) Mindestrücklaufverhältnis n (einer Rektifizierkolonne)

численное значение | Zahlenwert m ; Maßzahl f ; numerischer Wert m

конечное значение шкалы | Skalenendwert m ; Größtwert m einer Skale

псфометрическое значение шумового напряжения | (*Rf*) frequenz Störspannung f ; bewertete Störspannung f ; Geräuschspannung f

эффективное значение шумового напряжения | (*Rf*) Fremdspannung f ; unbewertete Störspannung f ; unbewertete Geräuschspannung f ; nicht frequenzbewertete Störspannung f ; nicht frequenzbewertete Geräuschspannung f

экспериментальное значение | experimentell ermittelter Wert m

экстремальное значение | Extremwert m

значение элемента данных | Datenwert m

эмпирическое значение | empirischer Wert m ; Erfahrungswert m

эффективное значение | Istwert m

значение n pH | pH-Wert m ; Wasserstoffionenexponent m ; Wasserstoffexponent m

значение n Q | (*Kern*) Q-Wert m

значение n R | R-Wert m ; Verzögerungsfaktor m ; Rückhaltefaktor m (*Chromatografie*)

значение n rH | rH-Wert m (*physikalische Ch*)

значимость f | (*Dat*) Signifikanz f ; Wertigkeit f

Зодиак m | (*Astr*) Tierkreis m ; Zodiak m (*Sternbild*)

зола f | Asche f

буроугольная зола | Braunkohlenasche f

летучая зола вагранки | Kupolofenflugasche f

костяная зола | Knochenasche f

легкоплавкая зола | niedrigschmelzende Asche f

летучая зола | Flugasche f

наносная зола | Flugasche f

прокалённая зола | Glühasche f

тугоплавкая зола | hochschmelzende Asche f

зола-унос f | Flugasche f

золение n | (*Led*) Äschern n ; Äscherverfahren n ; Äscher m

трёхчанное зование | Dreiäschersystem n

золёный | (*Led*) geäschert

золильный | (*Led*) Äscher...

золистость f | Aschenhaltigkeit f ; Aschehaltigkeit f

золистый | aschenhaltig; aschehaltig

золить | (*Led*) äschern

золка f | (*Led*) Äschern n ; Äscherverfahren n ; Äscher m

золобетон *m* | Aschenbeton *m*

золообразование *n* | Veraschen *n*; Veraschung *f*

золоотвал *m* | Aschehalde *f*

золоотстойник *m* | Ascheabsetzbehälter *m*

золоприёмник *m* | Ascheaufnehmer *m*

золотник *m* | 1. Schieber *m* (*Steuerelement in Kolbendampfmaschinen*); 2. (*Hydr*) Wegeventil *n* mit Längsschieber; Längsschieberwegeventil *n*

выпускной золотник | Auslaßschieber *m* (*Doppelschieber Steuerung*)

двойной коробчатый золотник | Doppelmuschelschieber *m*

двойной цилиндрический золотник | Doppelkolbenschieber *m*

двухпозиционный пятиходовой реверсивный золотник | Längsschieberwegeumsteuerventil *n* mit zwei Stellungen; Umsteuer-Wegeventil *n* mit fünf gesteuerten Anschlüssen und zwei Stellungen; 5/2-Umsteuer-Wegeventil *n*

двухпозиционный четырёхходовой реверсивный золотник | Längsschieber-Vierwegeumsteuerventil *n* mit zwei Stellungen; Umsteuer-Wegeventil *n* mit vier gesteuerten Anschlüssen und zwei Stellungen; 4/2-Umsteuerventil *n*

дифференциальный золотник | Wechselschieber *m* (*umsteuerbare Schiffsdampfmaschine*)

коробчатый золотник | Muschelschieber *m*; Flachschieber *m*

крановый золотник | Drehschieber *m*; Trickschieber *m*

напорный золотник | Druckbegrenzungsventil *n*

основной золотник | Grundschieber *m*; Verteilungsschieber *m* (*unterer Schieber des Doppelmuschelschiebers*)

плавающий золотник | Ventil *n* mit schwimmendem Kolben; Freikolbenventil *n*

плоский золотник | Muschelschieber *m*; Flachschieber *m*

поворотный золотник | Drehschieber *m*; Trickschieber *m*

поддерживающий золотник | Halteventil *n*

простой коробчатый золотник | einfacher Muschelschieber *m*; Einzelmuschelschieber *m*

распределительный золотник | Expansionsschieber *m* (*oberer Schieber des Doppelmuschelschiebers*)

реверсивный золотник | Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n*; Umsteuerwegeventil *n*

реверсивный золотник с гидравлическим управлением | Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung; Umsteuerwegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung

золотник с гидроуправлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung; Wegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung

золотник с кулачковым управлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit Nockensteuerung

золотник с кулачковым приводом | Längsschieber-Wegeventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit Nockensteuerung

двухходовой золотник с обратным клапаном | Zweiwege-Längsschieberventil *n* mit Rückschlagventil; Wegeventil *n* mit zwei gesteuerten Anschlüssen mit Rückschlagventil

золотник с перекрышками | Schieber *m* mit Ein- und Austrittsüberdeckung; Muschelschieber *m* mit Ein- und Austrittsüberdeckung (*Expansionsdampfmaschine*)

золотник с пневмоуправлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung; Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung

золотник с пневмоприводом | Längsschieber-Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung; Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung

золотник с ручным управлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit Handverstellung; Wegeventil *n* mit Handverstellung

золотник с ручным приводом | Längsschieber-Wegeventil *n* mit Handverstellung; Wegeventil *n* mit Handverstellung

реверсивный золотник с ручным управлением | Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n* mit Handverstellung; Umsteuerwegeventil *n* mit Handverstellung

золотник с управлением от кулачка | Längsschieber-Wegeventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit Nockensteuerung

четырёхходовой золотник с управлением от кулачка | Vierwege-Längsschieбerventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit vier gesteuerten Anschlüssen mit Nockensteuerung

золотник с управлением от электромагнита | Längsschieбер-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

трёхходовой золотник с управлением от электромагнита | Dreiwege-Längsschieberventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit drei gesteuerten Anschlüssen mit elektromagnetischer Verstellung

четырёхходовой золотник с управлением от электромагнита | Vierwege-Längsschieberventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit vier gesteuerten Anschlüssen mit elektromagnetischer Verstellung

реверсивный золотник с электрическим управлением | Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Umsteuerwegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

золотник с электрогидравлическим управлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung

реверсивный золотник с электрогидравлическим управлением | Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung; Umsteuerwegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung

золотник с электромагнитным управлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

золотник с электроуправлением | Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

следящий золотник | Folgeschaltventil *n*

сливной золотник | Überströmventil *n*

трёхпозиционный четырёхходовой золотник | Längsschieber-Vierwegeumsteuerventil *n* mit vier Stellungen; Umsteuerwegeventil *n* mit vier gesteuerten Anschlüssen und drei Stellungen; 4/3-Umsteuerwegeventil *n*

цилиндрический золотник | Kolbenschieber *m*

золотник-пилот *m* | Vorsteuerschieber *m*

золотник-поршень *m* | Steuerkolben *m*

золото *n* | (*Ch*) Gold *n*; Au

висмутистое золото | (*Min*) Wismutgold *n*

жильное золото | (*Min*) Ganggold *n*; Berggold *n*

кошачье золото | (*Min*) Katzensgold *n*; Goldgangglimmer *m*

листовое золото | Blattgold *n*

россыпное золото | (*Min*) Seifengold *n*; Waschgold *n*; Schwemmgold *n*

самородное золото | (*Min*) gediegenes Gold *n*

хлористое золото | (*Ch*) Goldchlorid *n*

цианистое золото | (*Ch*) Goldcyanid *n*

шлиховое золото | (*Min*) Waschgold *n*; Goldschlich *m*

золотодобыча *f* | Goldgewinnung *f*

золотомойка *f* | Goldwäscherei *f*; Goldwäsche *f*

золотоносный | (*Bgb*) golderzführend; goldführend; goldhaltig

золоудаление *n* | Entaschung *f*; Entaschen *n* (*Feuerungstechnik*) (s. a. **гидрозолоудаление**, **пневмозолоудаление**)

гидравлическое золоудаление | Spülentaschung *f*

механическое золоудаление | mechanische Entaschung *f*

мокрое золоудаление | Naßentaschung *f*

пневмовакуумное золоудаление | Saugluftentaschung *f*

ручное золоудаление | Handentaschung *f*

скребковое золоудаление | Kratzerbandentaschung *f*

смывное золоудаление | Spülentaschung *f*

сухое золоудаление | Trockenentaschung *f*

золоулавливатель *m* | Aschenfänger *m*; Flugaschenfänger *m*

золоуловитель *m* | Aschenfänger *m*; Flugaschenfänger *m*

гравитационный золоуловитель | Schwerkraftentstauber *m*

многосекционный золоуловитель | Vielzellenentstauber *m*

мокрый золоуловитель | nasser Rauchgasentstauber *m*

сухой золоуловитель | Trockenentstauber *m*

золочение *n* | Vergolden *n*; Vergoldung *f*

гальваническое золочение | galvanisches Vergolden *n*

огневое золочение | Feuervergolden *n*
порошковое золочение | Anreibe vergolden *n*; kaltes Vergoldeverfahren *n*

золь *m* | (*Ch*) Sol *n*

зольник *m* | 1. Aschfall *m*; Aschenkasten *m* Aschenraum *m*; 2. (*Led*) Äschergrube *f*; Äscher *m*; 3. (*Led*) Äscherbrühe *f*; Äscherflotte *f*; Äscher *m*
гнилой зольник | alter Äscher *m*; fauler Äscher *m*
известковый зольник | Kalkäscher *m*
использованный зольник | Stinkäscher *m*
мышьяковый зольник | Arsenikäscher *m*
зольник с сернистым натрием | Schwefelnatriumäscher *m*
старый зольник | Stinkäscher *m*

зольность *f* | Aschegehalt *m*

зольный | 1. aschenhaltig; aschehaltig; 2. (*Led*) Äscher...

зона *f* | 1. Zone *f*; Bereich *m*; Gürtel *m*; 2. (*Dat*) Abschnitt *m* (*Magnetband*); Zone *f* (*Lochkarte*); Region *f*; Bereich *m* (*Speicher*); 3. (*Krist*) Zone *f*; 4. s. unter **пояс**
адсорбционная зона | Adsorptionszone *f*
активная зона | aktive Zone *f*; Spaltzone *f* (*eines Kernkraftwerkreaktors*)
анодная зона | (*El*) Anodenzone *f*; Anodenbereich *m*
базовая зона | Basiszone *f*; Basisgebiet *n* (*Halbleiter*)
безоблачная зона | (*Meteo*) wolkenfreie Zone *f*; wolkenfreier Raum *m*
зона безопасности | Sicherheitszone *f*
береговая зона | (*Geol, Hydrol*) Küstenzone *f*; Uferzone *f*
благоприятная зона | (*Bgb*) günstige Zone *f* (*einer Senkungsmulde*)
зона ближнего приёма | (*El*) Nahempfangszone *f*
зона ближних замираний | (*El*) Nahschwundzone *f*; Nahschwundgebiet *n*
ближняя зона | Nahzone *f*; Nahfeld *n*
зона боевых действий | (*Mil*) Kampfzone *f*
зона бомбометания | (*Mil*) Bombenwurfzone *f*
зона бортовых уступов | (*Geol*) randliches Regressionsgebiet *n*
зона Бриллюэна | (*Krist*) Brillouin-Zone *f*
буферная зона | (*Dat*) Pufferbereich *m*
валентная зона | (*Krist*) Valenzband *n*
зона ввода | (*Dat*) Eingabebereich *m*
ведущая зона | (*Flg*) Leitweg *m*
зона ведущего луча | (*FO*) Leitstrahlzone *f*; Dauerstrichzone *f*
зона ветров | (*Meteo*) Windzone *f*
зона вихрей | (*Meteo*) Wirbelzone *f*
зона водозабора | (*Hydt*) Entnahmefeld *n* (*Staudamm*)
зона возбуждения | (*Ein*) Anregungsband *n*; Anregungszone *f*
зона воздушной стрельбы | (*Milflg*) Luftschießzone *f*
мобильная зона возрождения | (*Geol*) Regenerationszone *f*
зона воспламенения | Zündzone *f*
зона воспроизводства | (*Kern*) Bruthülle *f*; Brutmantel *m*; Mantel *m*; Peripherie *f* (*Brutreaktor*); Brutzone *f* (*Kernkraftwerksreaktor*)
внешняя зона воспроизводства | (*Kern*) äußerer Brutmantel *m*; Hüllgebiet *n* (*Brutreaktor*)
внутренняя зона воспроизводства | (*Kern*) innerer Brutmantel *m* (*Brutreaktor*)
урановая зона воспроизводства | (*Kern*) Uranbrutmantel *m* (*Brutreaktor*)
восстановительная зона | (*Met*) Reduktionszone *f* (*Schachtöfen*)
зона вторичного обогащения | (*Geol*) Zementationszone *f*
зона выветривания | (*Geol*) Verwitterungszone *f* (*oberer Teil der Erdkruste*)
зона вывода | (*Dat*) Ausgabebereich *m*
зона выдавливания | Ausstoßzone *f*; Pumpzone *f* (*einer Extruderschnecke*)
зона выдачи | Warenausgangszone *f* (*eines Lagers*)
зона выдержки | (*Met*) Haltezone *f*; Verweilzone *f*; Aufheizzone *f* (*Wärmebehandlungsofen*)
зона выключки | (*Typ*) Ausschließbereich *m*
зона выравнивания температуры | (*Met*) Temperatenausgleichszone *f* (*z. B. Stoßöfen*)

зона высокого давления | (Meteo) Hochdruckgürtel *m*; Hochdruckzone *f*
субтропическая зона высокого давления | subtropischer Hochdruckgürtel *m*; Roßbreiten-Hochdruckgürtel *m*
зона высшего пилотажа | Kunstflugzone *f*
зона Гинье-Престона | (Krist) Guinier-Preston-Zone *f*
главная вертикальная противопожарная зона | (Schiff) senkrechter Hauptbrandabschnitt *m*
зона горения | Verbrennungszone *f*; Brennzone *f* (Schachtofen) Feuerzone *f*
городская зона | (Fmt) Ortsverkehrsbereich *m*
зона дальнего приёма | (Rf) Fernempfangszone *f*
зона депрессии | (Geol) Depressionszone *f*
зона деформации | Formänderungszone *f* (Umformung)
зона диффузии | Diffusionszone *f* (Halbleiter)
дозволенная зона | erlaubtes Energieband *n* (Halbleiter)
зона дополнительной перфорации | (Dat) Überlochzone *f* (Lochkarte)
зона дробления | (Geol) Ruschelzone *f*; Zerrüttungszone *f*
зона дуги | (Schw) Lichtbogenschweißzone *f*
зона дуги захвата | (Wlz) Formänderungszone *f*
заполненная зона | vollbesetztes Band *n* (Halbleiter)
зона запоминающего устройства | (Dat) Speicherbereich *m*; Speicherblock *m*; Speicherzone *f*
запретная зона | 1. (Eln) verbotener Energiebereich *m*; nicht zugelassener Energiebereich *m*; Energielücke *f*; verbotene Zone *f*; verbotenenes Energieband *n*; 2. Sperrgebiet *n*
запрещённая зона | 1. (Eln) verbotener Energiebereich *m*; nicht zugelassener Energiebereich *m*; Energielücke *f*; verbotene Zone *f*; verbotenenes Energieband *n*; 2. Sperrgebiet *n*
зона застоя | Stillstandszone *f*
засушливая зона | (Geol) Trockenzone *f*
зона затвердевания | (Met) Erstarrungszone *f*
зона затишья | (Meteo) Windstillengürtel *m*; Kalmengürtel *m*; Mallungen *fpl*; äquatoriale Stillen *fpl*; Doldrum *n*
зона зацепления | (Masch) Eingriffsfeld *n* (Zahnräder)
зона избегания | (Astr) nebelfreie Zone *f*
зона излучения | 1. (Ph) Strahlungszone *f*; 2. (Met) Strahlraum *m* (Ofen)
зона интерференционных искажений | (Rf) Verwirrungsgebiet *n*; Störungsgebiet *n*
капиллярная зона | (Geol) Kapillarsaum *m* (Bodenwasser)
катодная зона | (El) Katodenzone *f*; Katodenbereich *m*
кислородная зона | (Met) Verbrennungszone *f*; Brennzone *f*; Oxydationszone *f* (Schachtofen)
коллекторная зона | Kollektorzone *f*; Kollektorgebiet *n* (Halbleiter)
кольцевая зона | Ringzone *f*
коммутационная зона | (El) Kommutierungszone *f*; Stromwendezone *f*
зона компенсации | (Ein) Kompensationszone
конвективная зона | (Astr) Konvektionszone *f*
зона контакта | (Masch) Eingriffsfeld *n* (Zahnräder)
контактово-метаморфическая зона | (Geol) Kontakthof *m*
контактово-метасоматическая зона | (Geol) Kontakthof *m*
краевая зона | Randzone *f*
зона кристалла | kristallografische Zone *f*; Zone *f*
зона ликвации | (Met) Seigerungszone *f*; Seigerzone *f*; Seigerungsstelle *f*; Seigerstelle *f*
ликвационная зона | (Met) Seigerungszone *f*; Seigerzone *f*; Seigerungsstelle *f*; Seigerstelle *f*
литоральная зона | (Geol, Hydrol) Litoral *n*
зона лучистого равновесия | (Astr) Schicht *f* mit Strahlungstransport *f*; Strahlungszone *f* (Sternaufbau)
зона магнитной ленты | Magnetbandbereich *m*
междугородная зона | (Fmt) Fernverkehrsbereich *m*
мёртвая зона | (Rf) empfangetote Zone *f*; tote Zone *f*; Nullstelle *f* (einer Antenne)
мобильная зона | (Geol) mobile Zone *f* (Erdkruste)
зона молчания | 1. Zone *f* des Schweigens (bei starken Schallwirkungen wie Explosionen); Schweigezone *f*; 2. (Rf) Schweigegebiet *n*; tote Zone *f*
зона мутьды сдвижения | (Bgb) gefährdete Zone *f* (einer Senkungsmulde)
зона нагрева | (Met) Heizzone *f*; Aufheizzone *f*; Wärmzone *f* (Ofen)
зона надсечек | (Dat) Überlochzone *f* (Lochkarte)
зона нарушений | (Geol) Störungszone *f* (Erdkruste)
зона насыщения | Sättigungsbereich *m*

зона науглероживания | (Met) Kohlungszone *f* (Schachtofen)
зона несплавления | (Schw) nichtverschmolzene Zone *f* (Spalt zwischen Schweifte und Grundwerkstoff)
нижняя зона | Valenzband *n* (Halbleiter)
зона нормальной перфорации | (Dat) Normallochzone *f* (Lochkarte)
поверхностная зона обезуглероживания | (Met) Randentkohlungszone *f*
зона обжига | (Met) Brennzone *f* (Röstofen)
зона облаков | (Meteo) Wolkenzone *f*
облачная зона | (Meteo) Wolkenzone *f*
зона обнаружения | (FO) Auffaßbereich *m*; Ortungsbereich *m*
зона обрушения | (Bgb) Bruchzone *f*; Nachbruchzone *f*
обслуживаемая зона | (El) Versorgungsgebiet *n*; Versorgungsbereich *m*
зона однополостного гиперболоида | (Math) Topfhülle *f*
зона окисления | 1. (Met) Oxydationszone *f*; Verbrennungszone *f*; Brennzone *f* (Schachtofen); 2. (Geol) Oxydationszone *f*
околошовная зона | (Schw) Schweißnahtzone *f*; Nahtzone *f*
опасная зона | (Glas) Kühlbereich *m* (Temperaturintervall zwischen oberem und unterem Kühlpunkt)
зона опорного давления | (Bgb) Kämpferdruckzone *f*; Spannungszone *f* im Hangenden (Druckwellentheorie)
зона осадков | (Meteo) Niederschlagsgebiet *n*
зона оседания | (Bgb) Senkungszone *f*
ослабленная зона | (Mech) Schwächezone *f*
зона ослабленных пород | (Bgb) Auflockerungszone *f*
зона отжига | (Met) Glühzone *f*; Temperzone *f* (im Glüh- bzw. Temperofen)
зона отложения солей | (Geol) Salzabsatzzone *f*
зона охлаждения | (Met) Kühlzone *f*; Kühlbereich *m*; Abkühlzone *f* (Wärmebehandlungsofen)
зона памяти | (Dat) Speicherbereich *m*; Speicherblock *m*; Speicherzone *f*
зона парообразования | Ausdampfzone *f*
переходная зона | Übergangszone *f* (Halbleiter)
периглациальная зона | (Geol) Periglazialgebiet *n*
рабочая зона печи | (Met) Ofenwanne *f*
печная зона | Ofenzone *f*
пешеходная зона | Fußgängerzone *f*
зона питания | Füllzone *f*; Einzugszone *f* (einer Extruderschnecke)
плавильная зона | (Met) Schmelzzone *f* (Schachtofen, Extruder, Schnecke); Schmelzraum *m* (Herdofen)
зона плавления | (Met) Schmelzzone *f* (Schachtofen, Extruder, Schnecke); Schmelzraum *m* (Herdofen)
плечевая зона | Schulterpartie *f* (der Reifen)
поверхностная зона | Oberflächenenergieband *n* (Halbleiter)
зона повышенного давления | 1. (Meteo) Hochdruckzone *f*; Hochdruckgürtel *m*; 2. (Bgb) Zusatzdruckzone *f*
субтропическая зона повышенного давления | (Meteo) subtropischer Hochdruckgürtel *m*; Roßbreiten-Hochdruckgürtel *m*
зона погоды | (Meteo) Witterungszone *f*
подвижная зона | (Geol) mobile Zone *f* (Erdkruste)
зона подогрева | Vorwärmzone *f*
зона подпора | (Hydt) Staugebiet *n*
полумартенситная зона | (Met) Übergangszone *f* zwischen Martensit und Troostit; Übergangsgebiet *n* zwischen Martensit und Troostit (Härtegefüge)
зона помех от интерференции | (Rf) Verwirrungsgebiet *n*; Störungsgebiet *n*
зона понижения | (Geol) Depressionszone *f*
зона поражения | (Mil) Vernichtungszone *f*
зона предварительного нагрева | (Met) Vorwärmzone *f* (Schachtofen)
зона при реверсе | Umkehrspanne *f*
прибортная зона | (Geol) Randzone *f*
пригородная зона | 1. (Fmt) Vorortverkehrsbereich *m*; Vorortverkehrsbereich *m*; 2. (Bw) Stadtrandzone *f*
зона приёма | Wareneingangszone *f* (eines Lagers)
приледниковая зона | (Geol) Periglazialgebiet *n*
примесная зона | (Krist) Störstellenzone *f*; Störzone *f*; Störstellenband *n*; Störband *n*; Verunreinigungszone *f* (Halbleiter)
примесная акцепторная зона | (Krist) Akzeptorstörstelle *f*; Störstelle *f* vom Akzeptortyp; Unterschußstörstelle *f*; Mangelstörstelle *f*

зона проводимости | (Krist) Leitfähigkeitsband *n*
примесная донорная зона проводимости | (Krist) Donatorstörstelle *f*; Störstelle *f* vom Donatortyp; Überschußstörstelle *f*
зона прогиба покрышки | Walkzone *f* des Reifens
зона прокаливания | (Met) Glühzone *f* (im Glühofen)
промышленная зона | Industriegebiet *n*
зона проплавления | (Schw) Einbrand *m*
зона пространственного заряда | Raumladungszone *f* (Halbleiter)
пустая зона | leeres Energieband *n* (Halbleiter)
зона пятен | (Astr) Fleckenzone *f* (Sonne)
зона пятнообразования | (Astr) Fleckenzone *f*
рабочая зона | (Met) Ofenwanne *f* (Herdofen)
зона равной слышимости | (FO) Leitstrahlzone *f*; Dauerstrichzone *f*; Leitstrahl *m*
равносигнальная зона | (FO) Leitstrahlzone *f*; Dauerstrichzone *f*; Leitstrahl *m*
зона радиационной опасности | (Kern) strahlungsgefährdete Zone *f*
раздробленная зона | (Geol) Ruschelzone *f*; Zerrüttungszone *f*
зона разломов | (Geol) Bruchzone *f*
зона разрежения | (Kern) Unterdruckphase *f*; Sogphase *f* (Kernexplosion)
зона разрежения ядерного взрыва | (Kern) Unterdruckphase *f*; Sogphase *f* (Kernexplosion)
разрешённая зона | erlaubter Energiebereich *m*; zugelassener Energiebereich *m*; erlaubtes Band *n*; erlaubtes Energieband *n* (Halbleiter)
зона разрушения | (Bgb) Zertrümmerungszone *f*; Bruchzone *f*
зона расслоения | (Bgb) Aufblätterungszone *f*
зона растяжения | (Bgb) Zerrungszone *f*
активная зона реактора | (Kern) aktive Zone *f*; Spaltzone *f*; Spaltraum *m* (Reaktor)
реакционная зона | Reaktionszone *f*
ректификационная зона | Fraktionierzone *f*
санитарно-защитная зона | Sanitärschutzzzone *f*
зона санитарной охраны | Sanitärschutzzzone *f*
зона сегрегации | (Met) Seigerungszone *f*; Seigerzone *f*; Seigerungsstelle *f*; Seigerstelle *f*
сейсмическая зона | (Geoph) Erdbebenzone *f*
селитебная зона | Wohnbereich *m*; Siedlungszone *f*
зона сжатия | 1. Kompressionszone *f*; Druckzone *f* (einer Extruder Schnecke); 2. (Bgb) Pressionszone *f*; 3. (Kern) Überdruckphase *f*; Kompressionsphase *f*
зона сжатия ядерного взрыва | 1. Kompressionszone *f*; Druckzone *f* (einer Extruder Schnecke); 2. (Bgb) Pressionszone *f*; 3. (Kern) Überdruckphase *f*; Kompressionsphase *f*
зона скалывания | (Geol) Abscherungszone *f*
зона складирования | Lagerungszone *f*
складчатая зона | (Geol) Faltensystem *n*
зона скольжения | (Krist) Gleitzone *f*
внутренняя зона слитка | (Met) Blockinnenzone *f*
наружная зона слитка | (Met) Blockrandzone *f*
зона слышимости | Hörbarkeitszone *f*; Hörzone *f*
аномальная зона слышимости | äußere Hörbarkeitszone *f* (Hörbarkeit starker Explosionen auf große Entfernungen hinter der Zone des Schweigens durch Reflexion der Schallstrahlen an der Inversionsschicht der Atmosphäre)
внешняя зона слышимости | äußere Hörbarkeitszone *f* (Hörbarkeit starker Explosionen auf große Entfernungen hinter der Zone des Schweigens durch Reflexion der Schallstrahlen an der Inversionsschicht der Atmosphäre)
зона слятия шин | (Kfz) Walkzone *f* (Reifen)
зона смятия | (Geol) Quetschzone *f*
зона сотовых пузырей | (Met) Randblasenschicht *f*; Randblasen *fpl* (Block)
зона сохранения | (Bat) Sicherstellungsbereich *m*
зона спекания | (Met) Sinterungszone *f*
зона спектральной чувствительности | (Foto) Farbempfindlichkeitsbereich *m*
зона сплавления | (Schw) Verschmelzungszone *f*
зона срыва потока | (Aero) Abreißgebiet *n*
зона стандартного времени | (Fmt) Einheitszone *f*

сублиторальная зона | (Geol) Sublitoral *n*
зона сумерек | Zwiellichtzone *f*
супралиторальная зона | (Geol, Hydrol) Eulitoral *n*
зона сушки | (Bgb) Trocknungszone *f* (Untertagevergasung)
зона схватывания | Bindezone *f* (beim Preßschweißen)
тарифная зона | (Fmt) Gebührenzone *f*; Tarifzone *f*
теневая зона | (Rf) Schattenbereich *m*; Schattenzone *f*; Funkschatten *m*
зона теплового влияния | (Schw) wärmebeeinflusste Zone *f*
зона термического влияния | (Schw) wärmebeeinflusste Zone *f*
томильная зона | (Met) Glühzone *f*; Temperzone *f* (im Glüh- bzw. Temperofen)
зона транскристаллизации | (Met) Transkristallisationszone *f*; Transkristallisationsgebiet *n*
тропическая зона | (Meteo) tropische Zone *f*; Tropen *pl*; Tropenzone *f*
умеренная зона | (Meteo) gemäßigte Zone *f*
упругая зона | (Wkst) elastischer Bereich *m*
фронтальная зона | (Meteo) Frontalzone *f*
функциональная зона | Funktionsbereich *m*; Wirkungsbereich *m*
фурменная зона | (Met) Formenzone *f*; Formzone *f* (Hochofen)
зона цементации | (Geol) Zementationszone *f*
шаровая зона | (Math) Kugelzone *f*
шлаковая зона | (Met) Schlackenlinie *f*; Schlackenebene *f* (Schmelzofen)
зона штилей | (Meteo) Windstillengürtel *m*; Kalmengürtel *m*; Mallungen *fpl*; äquatoriale Stillen *fpl*; Doldrum *n*
экстрагляциальная зона | (Geol) Periglazialgebiet *n*
зона эмиттера | Emitterzone *f*
энергетическая зона | Energiebereich *m*; Energieniveau *n* (Halbleiter)
ближняя зона ядерного взрыва | (Kern) Nahzone *f* (Kernexplosion)
дальняя зона ядерного взрыва | (Kern) Fernzone *f* (Kernexplosion)

зональность *f* | (Geol) Zonalität *f*; Gürtelung *f*
зональность в распределении оруденения | Zonalität *f* in der Vererzungsverteilung
вертикальная зональность | vertikale Zonalität *f* (Variante der Primärzonalität)
вторичная зональность | Sekundärzonalität *f*
гипогенная зональность | Primärzonalität *f*
горизонтальная зональность | horizontale Zonalität *f* (Variante der Primärzonalität)
первичная зональность | Primärzonalität *f*
супергенная зональность | Sekundärzonalität *f*

зонд *m* | 1. Sonde *f*; Fühler *m*; 2. (Meteo) Sonde *f*; 3. (Med) Sonde *f*
вибрирующий зонд | schwingende Sonde *f*
вращающийся зонд | rotierende Sonde *f*
глоточный зонд | (Med) Rachensonde *f*
гортанный зонд | (Med) Kehlkopfsonde *f*
измерительный зонд | Meßsonde *f*
ионосферный зонд | Ionosphärensonde *f*
испытательный зонд | Prüfsonde *f*
космический зонд | Raumsonde *f*
магнитный зонд | Magnetsonde *f*
нейтронный зонд | (Kern) Neutronensonde *f*; Neutronenmeßkopf *m*
сетевой зонд | Netzsonde *f* (Schleppnetzfisherei)
сетной зонд | Netzsonde *f* (Schleppnetzfisherei)
сканирующий зонд | Abtastsonde *f*
траловый зонд | Schleppnetzsonde *f*

зондаж *m* | 1. Sondieren *n*; Sondierung *f*; 2. Echolotung *f*

зондирование *n* | 1. Sondieren *n*; Sondierung *f*; 2. Echolotung *f*
аэростатное зондирование | (Meteo) Ballonsondierung *f*
зондирование аэростатом | (Meteo) Ballonsondierung *f*
вертикальное электрическое зондирование | (Geol) elektrische Tiefensondierung *f*
глубинное сейсмическое зондирование | (Geol) seismische Tiefensondierung *f*
зондирование ионосферы | Echolotung *f* der Ionosphäre; ionosphärische Echolotung *f*

вертикальное зондирование ионосферы при непрерывном изменении частоты | (El)

Frequenzdurchdrehverfahren *n*; Durchdrehverfahren *n*

ультразвуковое зондирование | Ultraschallecholotung *f*; Ultraschalllotung *f*

зонирование *n*, строительное зонирование | (Bw) Einteilung *f* in Bauzonen

функциональное зонирование | (Bw) Einteilung *f* nach der Flächennutzung

зонт *m* | 1. Schirm *m*; Haube *f*; 2. (Bw) Vordach *n*; Schutzdach *n*

вытяжной зонт | (Met) Abzugshaube *f*; Dunstglocke *f*; Rauchfang *m*; Schirm *m*

зонт дымовой трубы | (Bw) Schornsteinaufsatz *m*

зрачок *m* | (Opt) Pupille *f*

зрачок входа | Eintrittspupille *f*; objektseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

зрачок входа апертурной диафрагмы | Eintrittspupille *f*; objektseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

входной зрачок | Eintrittspupille *f*; objektseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

зрачок выхода апертурной диафрагмы | Austrittspupille *f*; bildseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

зрачок выхода | Austrittspupille *f*; bildseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

выходной зрачок | Austrittspupille *f*; bildseitige Pupille *f* (Öffnungsblende)

зрачок объектива | Pupille *f* (Objektiv)

окулярный зрачок | Okularpupille *f*

зрение *n* | Sehen *n*

аномальное зрение | Fehlsichtigkeit *f*; Ametropie *f*

бесцветное зрение | Dämmerungssehen *n*; Zwielflichtsehen *n*

бинокулярное зрение | binokulares Sehen *n*; beidäugiges Sehen *n*

боковое зрение | peripheres Sehen *n*; indirektes Sehen *n*

глубинное зрение | stereoskopisches Sehen *n*; räumliches Sehen *n*

дневное зрение | Färbensehen *n*; Färbsehen *n*; Farbwahrnehmung *f*

монокулярное зрение | monokulares Sehen *n*; einäugiges Sehen *n*

палочковое зрение | Stäbchensehen *n*

периферическое зрение | peripheres Sehen *n*; indirektes Sehen *n*

пространственное зрение | stereoskopisches Sehen *n*; räumliches Sehen *n*

прямое зрение | foveales Sehen *n*; direktes Sehen *n*

стереоскопическое зрение | stereoskopisches Sehen *n*; räumliches Sehen *n*

сумеречное зрение | Dämmerungssehen *n*; Zwielflichtsehen *n*

фовеальное зрение | foveales Sehen *n*; direktes Sehen *n*

цветное зрение | Färbensehen *n*; Färbsehen *n*; Farbwahrnehmung *f*

цветовое зрение | Färbensehen *n*; Färbsehen *n*; Farbwahrnehmung *f*

ЗУ | (Dat) Speicher *m*; Speichereinrichtung *f* (s. a. unter **память**)

зуб *m* | 1. (Masch) Zahn *m* (Zahnrad); 2. (Wkz) Zahn *m*; Schneidezahn *m*; Messer *n* (z. B. Fräser); 3. (Hydt) Schürze *f*; Dichtungsschürze *f* (Staudamm); 4. Zacke *f*

зуб бёрда | (Text) Riednagel *m*; Riedstift *m* (Weberei); Blattrohr *n*; Blattried *n* (Webblatt)

винтовой зуб | Schrägzahn *m*; Schraubenzahn *m* (Zahnrad)

волчий зуб | Kehlenzahn *m* (Säge)

вставной зуб | 1. Kamm *m*; eingesetzter Zahn *m* (Kammrad); 2. (Wkz) Reibahlenmesser *n*

глубокий зуб | (Hydt) Untergrundstauwand *f*; Dichtungsschürze *f*; Sporn *n* (Erdstaudamm)

зуб грейфера | Greiferspitze *f*

затылованный зуб | hinterdrehter Zahn *m* (Fräser)

затылованный шлифованный зуб | (Masch) hinterschleifener Zahn *m*

косой зуб | Schrägzahn *m* (Zahnrad)

криволинейный зуб | Kurvenzahn *m* (Zahnrad)

круговой зуб | Kreisbogenzahn *m* (Zahnrad)

ледовый зуб | (Schiff) Eissporn *m*

зуб муфты | Kupplungszahn *m*; Frosch *m* (Kupplung)

нормальный зуб | Normalzahn *m* (Zahnrad)

зуб плотины | (Hydt) Herdmauer *f*; Mauersporn *m*

подрезанный зуб | unterschmittener Zahn *m*

полушевронный зуб | geteilter Pfeilzahn *m* (Zahnrad)

прямобочный зуб | geradflankiger Zahn *m* (Zahnrad)

прямой зуб | Geradzahn *m* (Zahnrad)
разведённый зуб | geschränkter Zahn *m* (Säge)
серповидный зуб | Kehlenzahn *m* (Säge)
смещённый шевронный зуб | versetzter Pfeilzahn *m* (Zahnrad)
спиральный зуб | Spiralzahn *m* (Zahnrad)
ступенчатый зуб | Stufenzahn *m* (Zahnrad)
тангенциальный зуб | Tangenzahn *m* (Zahnrad)
треугольный зуб | Dreieckzahn *m* (Säge)
зуб храпового колеса | Sperrzahn *m*
цевочный зуб | Stiftzahn *m*; Zapfenzahn *m* (Triebstockverzahnung)
шевронный зуб | Pfeilzahn *m* (Zahnrad)
эвольвентный зуб | Evolventenzahn *m* (Zahnrad)
эпициклоидальный зуб | Epizykloidenzahn *m* (Zahnrad)

зубатка *f* | Zahneisen *n*

зубец *m* | 1. Zahn *m*; 2. Zinke *f*; 3. Anschulterung *f*
зубец для холодной рубки | (*Schm*) Kaltschrotmeißel *m*
коммутирующий зубец | (*El*) Wendepolzahn *m*; Wendezahn *m*
зубец якоря | (*El*) Ankerzahn *m*

зубило *n* | 1. Meißel *m*; 2. (*Schm*) Schröter *m*
зубило для горячей рубки | (*Schm*) Warmschrotmeißel *m*; Schrotbeil *n*; Warmschröter *m*
зубило для обрубки литья | (*Gieß*) Putzmeißel *m*
зубило для холодной рубки | (*Schm*) Kaltschröter *m*
канавочное зубило | Nutenmeißel *m*
кузнечное зубило | (*Schm*) Schrotmeißel *m*; Schrothammer *m*; Schroteisen *n*; Schröter *m*
обрубное зубило | (*Gieß*) Putzmeißel *m*
одностороннее зубило | (*Schm*) einseitig schräger Schrotmeißel *m*
пневматическое зубило | Druckluftmeißel *m*
прямое зубило | Meißel *m* mit gerader Schneide
слесарное зубило | Schlossermeißel *m*
фасонное зубило | (*Schm*) Hohlmeißel *m*

зубомер *m* | Zahnradmeßgerät *n*
тангенциальный зубомер | Zahnweitenmeßgerät *n*; Zahnmeßschieber *m*; Kontaktlinien-Zahnradmeßgerät *n*

зубчатка *f* | 1. (*Masch*) Ritzel *n*; Zahnrad *n*; 2. (*Bw*) Kröneleisen *n*

зубчики *mpl* **матрицы** | (*Typ*) Matrizenzähne *mpl*

зубья *mpl* | 1. Zähne *mpl* (с. а. unter **зуб**); 2. Verzahnung *f* (Zahnrad)

зуммер *m* | (*Fmt*) Summer *m*
гетеродинный зуммер | Überlagerungssummer *m*

зуммирование *n* | (*Fmt*) 1. Pfeifen *n* (*Verstärker*); 2. Summton *m*

зумпф *m* | 1. Sumpf *m* (*Schmelzofen*); 2. (*Gieß*) Gießtümpel *m*; Eingußtümpel *m*; 3. (*Bgb*) Sumpf *m*
временный зумпф | (*Bgb*) Vorsumpf *m*
насосный зумпф | (*Bgb*) Pumpensumpf *m*
зумпф печи | Ofensumpf *m*
хвостовой зумпф | (*Bgb*) Aftersumpf *m*
зумпф шахты | (*Bgb*) Schachtsumpf *m*; Schachttiefstes *n*

зумпф-штрек *m* | (*Bgb*) Sumpfstrecke *f*

ЗУР | gelenkte Fla-Rakete *f*; Fla-Lenkrakete *f*

ЗУРС | Fla-Lenkrakete *f*; reaktives Fla-Lenkgeschoß *n*

зыбкость *f* | Nachgiebigkeit *f*

зыбь *f* | Dünung *f*

зюдвестка *f* | Südwester *m*

зябь *f* | Winterfurche *f*; Herbstacker *m*

иберит *m* | (*Min*) Iberit *m*

ива *f* | Weide *f*

белая ива | Silberweide *f*

козья ива | Salweide *f*

корзиночная ива | Korbweide *f*

ломковая ива | Bruchweide *f*

прутьевидная ива | Korbweide *f*

ИВК | Meß- und Rechenanlage *f*

ивняк *m* | (*Forst*) 1. Weidengehölz *n*; Weidengerten *fpl*; 2. Weidengebüsch *n*

игла *f* | 1. Nadel *f*; 2. (*Schm*) Preßdorn *m* (*Strangpressen*); (*Wlz*) Rohreintreibdorn *m* (*Rohrwalzen*)

алмазная игла | Diamantnadel *f*

вертикальная игла | (*Text*) Zylindernadel *f* (*Strickmaschine*)

гекельная игла | (*Text*) Hechelzahn *m*

горизонтальная игла | (*Text*) Rippnadel *f* (*Strickmaschine*)

гравировальная игла | (*Typ*) Radiernadel *f* (*im Zusammenhang mit der Kältnadelmanier auch „kälte Nadel“ genannt*)

двухголовная игла | (*Text*) Links-Links-Strickmaschinennadel *f*

дисковая игла | (*Text*) Rippnadel *f* (*Wirkerei*)

игла для горячего прессования | (*Schm*) Warmpreßdorn *m* (*Strangpressen*)

игла для накидки | (*Text*) Aufstoßnadel *f* (*Wirkerei, Ketteln*)

игла для прессования | (*Schm*) Preßdorn *m* (*Strangpressen*)

игла для холодного прессования | (*Schm*) (*Strangpressen*)

дозирующая игла | (*Kfz*) Düsennadel *f*; Teillastnadel *f*

жаккардная игла | (*Text*) Stoßnadel *f* (*Wirkerei, Herstellung von Jacquardware auf Flachstrickmaschinen*)

желобчатая игла | (*Text*) Schiebernadel *f* (*Wirkmaschine*)

дозирующая игла жиклёра | (*Kfz*) Düsennadel *f* (*Nadeldüsenvergaser*)

закреплённая игла | (*Text*) feststehende mit Nadelbarre verbundene Nadel *f* (*Kulier- und Kettenwirkmaschinen*)

игла золотника вентиля | (*Kfz*) Ventileinsatznadel *f*; Ventilnadel *f* (*Schlauchventil der Bereifung*)

игла золотника вентиля камеры | (*Kfz*) Ventileinsatznadel *f*; Ventilnadel *f* (*Schlauchventil der Bereifung*)

игла игольного диска | (*Text*) Nadel *f* der Rippscheibe; Rippnadel *f* (*Wirkerei, Interlockmaschine*)

игла игольчатой ленты | (*Text*) Kratzenzahn *m*

изогнутая игла | (*Med*) Sichelnadel *f*; gebogene Nadel *f* für Nadelhalter

индивидуально-подвижная игла | (*Text*) einzeln bewegliche Nadel *f* (*Flach- und Rundstrickmaschinen*)

игла кардоленты | (*Text*) Kratzenzahn *m*

кettelная игла | (*Text*) Kettelnadel *f* (*Kettelmaschine*)

крючковая игла | (*Text*) Spitzennadel *f*; Hakennadel *f* (*Wirkerei*)

игла мартенсита | (*Met*) Martensitnadel *f* (*Gefüge*)

мартенситная игла | (*Met*) Martensitnadel *f* (*Gefüge*)

двухголовная игла оборотной машины | (*Text*) Links-Links-Strickmaschinennadel *f*

офортная игла | (*Typ*) Radiernadel *f* (*im Zusammenhang mit der Kältnadelmanier auch „kälte Nadel“ genannt*)

ощупывающая игла | (*Meß*) Tastspitze *f*; Tastnadel *f*; Abtastnadel *f*

пазовая игла | (*Text*) Schiebernadel *f* (*Wirkmaschine*)

парусная игла | (*Schiff*) Segelnadel *f*

игла перфоратора | (*Dat*) Stanzernadel *f*; Stanzstift *m*

перфорирующая игла | (*Dat*) Stanzernadel *f*; Stanzstift *m*

печатающая игла | Drucknadel *f*

плоская игла | Flachnadel *f*

запорная игла поплавка | (*Kfz*) Schwimbernadel *f* (*Vergaser*)

радиоактивная игла | (*Kern, Med*) radioaktive Nadel *f*

разметочная игла | Anreißnadel *f*

сбавочная игла | (*Text*) Decknadel *f* (*Wirkerei*)

сухая игла | (*Typ*) Kaltnadelmanier *f*; Kaltnadelradierung *f*

регулирующая игла ТРД | Reguliereinsatz *m* der Schubdüse; Schubdüsenkegel *m* (*Regeldüse des Turbinen-Luftstrahltriebwerks*)

трикотажная игла | (*Text*) Wirkmaschinennadel *f*

трубчатая игла | (Text) Röhrennadel *f* (Wirkmaschine)
ушковая игла | (Text) Lochnadel *f* (Wirkerei, Schnelläuferkettenwirkmaschine, Raschelmachine)
игла форсунки | (Kfz) Düsenadel *f* (Einspritzdüse, Dieselmotor)
форсуночная игла | (Kfz) Düsenadel *f* (Einspritzdüse, Dieselmotor)
хирургическая игла | (Med) Wundnadel *f*; Nadel *f* für chirurgische Nähte
игла цилиндра | (Text) Zylindernadel *f* (Wirkerei, Interlockmaschine)
запорная игла штифтовой форсунки | (Kfz) Düsenadel *f* der Zapfendüse (Einspritzdüse, Dieselmotor)
язычковая игла | (Text) Zungennadel *f*; Löffelnadel *f*; Scharniernadel *f*

иглодержатель *m* | (Med) Nadelhalter *m* (für gebogene Nadeln)

иглопробивание *n* | (Text) Vernadelung *f* (Nadelvlies)

иглофильтр *m* | Nadelfilter *n*; Filterrohr *n*

иглофрезерование *n* | (Fert) Nadelfräsen *n*

игнимбрит *m* | (Geol) Ignimbrit *m*; Schmelztuff *m*; Gluttuff *m*

игнитрон *m* | (Ein) Ignitron *n*; Ignitronröhre *f*

мощный игнитрон | Hochleistungsignitron *n*

игнитрон со стеклянной оболочкой | Glasignitron *n*

игольница *f* | (Text) Nadelbett *n*; Nadelbarre *f*; Fontur *f* (Wirkerei)

игра *f* | 1. (Masch) Spiel *n*; Luft *f* (s. a. unter **люфт** und **зазор**); 2. (Kyb) Spiel *n*

игра валков | (Wlz) Walzenspiel *n*

игра клапана | (Kfz) Ventilspiel *n*

конечная игра | (Kyb) endliches Spiel *n*

кооперативная игра | (Kyb) kooperatives Spiel *n*

корректная игра | (Kyb) faires Spiel *n*

некорректная игра | (Kyb) unfaires Spiel *n*

несущественная игра | (Kyb) unwesentliches Spiel *n*

осевая игра | (Masch) Längsspiel *n*; Axialspiel *n*

игра подшипника | (Masch) Lagerspiel *n*

продольная игра | (Masch) Längsspiel *n*; Axialspiel *n*

радиальная игра | (Masch) Radialspiel *n*

игра рессоры | (Masch) Federspiel *n*

игра с двумя участниками | (Kyb) Zweipersonenspiel *n*

игра с неполной информацией | (Kyb) unbestimmtes Spiel *n*

игра с нулевой суммой | (Kyb) Nullsummenspiel *n*

статистическая игра | (Kyb) statistisches Spiel *n*

стратегическая игра | (Kyb) strategisches Spiel *n*

честная игра | (Kyb) faires Spiel *n*

игра якоря | (El) Ankerspiel *n*

неоднородный идеал *m* | (Math) inhomogenes Ideal *n*

идентификатор *m* | 1. Identifizierungsgerät *n*; 2. (Dat) Satzadresse *f*; Bezeichnung *f*; Kennzeichen *n*

идентификатор адреса | Adressenbezeichnung *f*

идентификатор базы | Basisbezeichner *m*

идентификатор входа | Eingangsname *m*

идентификатор записи | Satzbezeichnung *f*

идентификатор массива | Bereichsbezeichnung *f*

идентификатор метки | Kennsatzidentifizierer *m*

идентификатор оператора | Anweisungsbezeichnung *f*

идентификатор переменной | Variablenname *m*

идентификатор слова | Wortsymbol *n*

идентификатор файла | Dateibezeichnung *f*

идентификация *f* | (Dat) Identifizierung *f*; Identifikation *f*; Kennzeichnung *f*

идентификация меток | Markierungserkennung *f*

идентификация носителей данных | Datenträgererkennung *f*

идентификация оборудования | Identifikation *f* der Gerätetechnik

идентификация пластов | (Geol) Schichtenparallelisierung *f*; Korrelation *f*
идентификация программы | (Dat) Problemkennzeichnung *f*; Programmkennzeichnung *f*
идентификация файла | Dateiidentifizierung *f*

идиобластический | (Min) idioblastisch (Kristallphysik)

идиобластовый | (Min) idioblastisch (Kristallphysik)

идиобласты *mpl* | (Min) Idioblasten *mpl* (Kristallphysik)

идиогeosинклиналь *f* | (Geol) Idiogeosynklinale *f*; Vortiefe *f*; Saumtiefe *f*; Randsenke *f*; Außensenke *f*

идиоморфизм *m* | (Min) Idiomorphismus *m*; Eigengestaltigkeit *f*

идиоморфный | (Min) idiomorph; automorph; eigengestaltig

идиохроматический | (Krist) eigenfarbig; idiochromatisch

идокраз *m* | (Min) Vesuvian *m*

идти вразнос | durchgehen (Motor)

идти вхолостую | leerlaufen (Motor)

идти на посадку | zur Landung ansetzen

иерархия *f* | (Dat) Hierarchie *f*; Rangordnung *f*

иерархия запоминающих устройств | Speicherhierarchie *f*

иерархия обработки | Verarbeitungshierarchie *f*

иерархия памяти | Speicherhierarchie *f*

иерархия программ | Programmhierarchie *f*

иероглифы *mpl* | (Geol) Hieroglyphen *fpl* (Schichtflächenmarken unterschiedlicher Art)

биогенные иероглифы | (Geol) Hieroglyphen *fpl* organischen Ursprungs

изакустика *f* | Isoakuste *f*; Isakuste *f* (Linie gleicher Lautstärke)

изаллобара *f* | (Meteo) Isallobare *f*

изаллотерма *f* | (Meteo) Isallotherme *f*

изаметрала *f* | (Meteo) Isametrale *f*

изанемона *f* | (Meteo) Isanemone *f*

изаномала *f* | (Meteo, Geoph) Isanomale *f*; Linie *f* gleicher Störungswerte

изатин *m* | Isatin *n*; Diketodihydroindol *n*

избирание *n* | Auswählen *n*; Auswahl *f*; Wahl *f*; (Fmt) Anwahl *f*; Wahl *f*

групповое избирание | (Fmt) Gruppenanwahl *f*; Gruppenwahl *f*

частотный избиратель *m* | (Fmt) Frequenzwähler *m*

избирательность *f* | (Rf) Selektivität *f*; Trennschärfe *f*

временная избирательность | Zeitselektion *f*; Zeitauswahl *f*

предварительная избирательность | Vorselektion *f*

избирательность приёмника | (Rf) Trennschärfe *f*

реальная избирательность | wirksame Selektion *f*

избирательность фильтра | Selektivität *f* des Filters; Trennschärfe *f* des Filters

избыток *m* | 1. Überschuß *m*; 2. (Math, Astr) Exzeß *m*

избыток амплитуды | Amplitudenrand *m*; Amplitudenabstand *m*

избыток воздуха | Luftüberschuß *m*

избыток давления в зазорах | Spaltüberdruck *m*

избыток излучения | Strahlungsüberschuß *m*

избыток кислорода | Sauerstoffüberschuß *m*

избыток кислоты | Säureüberschuß *m*

избыток массы | Massenüberschuß *m*

избыток нейтронов | Neutronenüberschuß *m*

избыток основания | Basenüberschuß *m*

избыток протонов | Protonenüberschuß *m*
избыток радиации | Strahlungsüberschuß *m*
избыток тепла | Wärmeüberschuß *m*
избыток фазы | Phasenrand *m*; Phasenabstand *m*
избыток цвета | (Astr) Färbenexzeß *m*; Färbexzeß *m* (Maß für die Verfärbung eines Sterns)
избыток щёлочи | Laugenüberschuß *m*; Alkaliüberschuß *m*
избыток электронов | Elektronenüberschuß *m*
избыток энергии | Energieüberschuß *m*

избыточность *f* | (Dat) Redundanz *f*; Weitschweifigkeit *f*
избыточность информации | Redundanz *f*; Informationsüberschuß *m*
избыточность ширины полосы | Bandbreitenüberfluß *m*; Bandbreitenluxus *m*

избыточный | überzählig; überschüssig; Über...; (Dat) redundant

извержение *n* | (Geol) Erguß *m*; Ausbruch *m*; (Geol, Astr) Auswurf *m*; Ejektion *f*
извержение вулкана | (Geol) vulkanischer Ausbruch *m*; Eruption *f*
глубинное извержение | (Geol) Tiefeneruption *f*
площадное извержение | (Geol) Arealeruption *f*
смешанное извержение | (Geol) Mischeruption *f*
трещинное извержение | (Geol) Spalteneruption *f*; Lineareruption *f*
фотосферное извержение | (Astr) Sonneneruption *f*; Eruption *f*; Flare *f*
центральное извержение | (Geol) Zentraleruption *f*
экструзивное извержение | (Geol) Extrusion *f*; Oberflächeneruption *f*; superkrustale Eruption *f*
эффузивно-эксплозионное извержение | (Geol) Ejektion *f*

известегасилка *f* | (Bw) Kalklöschanlage *f*; Kalklöscher *m*

известемешалка *f* | (Bw) Kalkmischanlage *f*; Kalkmischer *m*

известкование *n* | 1. (Bw) Kalken *n*; 2. (Lw) Kalken *n*; Kalkdüngung *f*
избыточное известкование | (Lw) Überkalkung *f*
известкование почвы | (Lw) Bodenkalkung *f*; Kalkdüngung *f*

известковистый | (Geol) Kalk...; kalkhaltig

известковый | (Geol) Kalk...; kalkhaltig

известняк *m* | (Geol) Kalkstein *m*

асфальтовый известняк | Asphaltkalkstein *m*
биоморфный известняк | biomorpher Kalkstein *m*
битуминозный известняк | bituminöser Kalkstein *m*; Stinkkalk *m*
вонючий известняк | bituminöser Stinkkalk *m*
гидравлический известняк | hydraulischer Kalkstein *m* (Oberbegriff für tonigen und Kieselkalkstein, die, gebrannt, hydraulischen Kalk ergeben)
глауконитовый известняк | 1. Glaukonitkalkstein *m*; 2. Glaukonitkalk *m*; Megalospisschichten *fpl* (russischer stratigrafischer Begriff des Arenig)
глинистый известняк | toniger Kalkstein *m*
доломитизированный известняк | Dolomitkalkstein *m*; Dolomitkalk *m*
железистый известняк | Eisenkalkstein *m*
зелёный известняк | 1. Glaukonitkalkstein *m*; 2. Glaukonitkalk *m*; Megalospisschichten *fpl* (russischer stratigrafischer Begriff des Arenig)
коралловый известняк | Korallenkalk *m*
кремнистый известняк | Kieselkalkstein *m*; Kieselkalk *m*
кристаллический известняк | kristalliner Kalkstein *m*
мергелистый известняк | Mergelkalkstein *m*
мшанковый известняк | Bryozoenkalk *m*
оолитовый известняк | oolithischer Kalkstein *m*; Kalkoolith *m*
пенистый известняк | poröser Kalkstein *m*; Sinterkalk *m*
песчанистый известняк | Kalksandstein *m*; sandiger Kalkstein *m*
плитняковый известняк | Plattenkalkstein *m*; Plattenkalk *m*; Kalkschiefer *m*
пресноводный известняк | Süßwasserkalk *m*; Tuffkalk *m*; Kalkturf *m*
раковинный известняк | Muschelkalk *m* (mittlere Abteilung der germanischen Trias)

раковистый известняк | Muschelkalk *m* (mittlere Abteilung der germanischen Trias)
рифовый известняк | Riffkalk *m* (Oberbegriff für Korallen- und Bryozoenkalk)
рифогенный известняк | Korallenkalk *m*
сланцевый известняк | Kalkschiefer *m*; Schieferkalk *m*
флюсовый известняк | Hüttenkalk *m*; Zuschlagkalk *m*
фораминиферовый известняк | Foraminiferenkalk *m*

известняк-ракушечник *m* | Muschelkalk *m*

известь *f* | (Min) Kalk *m*

белая известь | Weißkalk *m*
белильная известь | Weißkalk *m*; Bleichkalk *m*
быстрогасящаяся известь | schnelllöscher Kalk *m*
гашёная известь в тесто | naßgelöschter Kalk *m*; Kalkteig *m*; Sumpfkalk *m*
венская известь | Wiener Kalk *m*
воздушная известь | Luftkalk *m*
вольфрамовокислая известь | Scheelit *m*; Tungstein *m*; Schwerstein *m*
газовая известь | Gaskalk *m*
гашёная известь | abgelöschter Kalk *m*; gelöschter Kalk *m*; Löschkalk *m*
гидравлическая известь | hydraulischer Kalk *m*; Wasserkalk *m*
доломитная известь | Graukalk *m*; Dolomitkalk *m*
едкая известь | Ätzkalk *m*
жжёная известь | gebrannter Kalk *m*; Branntkalk *m*; Gärkalk *m*
жирная известь | Fettkalk *m*; fetter Kalk *m*
кальцевая известь | Weißkalk *m*; reiner Kalk *m*
карбидная известь | Karbidkalk *m*; Bunakalk *m*
комовая известь | Stückkalk *m*
кормовая известь | Futterkalk *m*
кремнистая известь | Kieselkalk *m*
магнезиальная известь | Magnesiakalk *m*; Dolomitkalk *m*
натронная известь | Natronkalk *m*
негашёная известь | ungelöschter Kalk *m*
негашёная кусковая известь | Stückkalk *m*
негашёная молотая известь | Staubkalk *m*
обожжённая известь | gebrannter Kalk *m*; Branntkalk *m*; Gärkalk *m*
обожжённая кусковая известь | Stückkalk *m*
пережжённая известь | totgebrannter Kalk *m*
предельная известь | Zementkalk *m*
серая известь | Graukalk *m*; Schwarzkalk *m*
сильная гидравлическая известь | hochhydraulischer Kalk *m*
строительная известь | Baukalk *m*
сухогашёная известь | trocken gelöschter Kalk *m*
тощая известь | Magerkalk *m*; Graukalk *m*
хлорная известь | Chlorkalk *m*; Bleichkalk *m*
цементная известь | Zementkalk *m*

известь-кипелка *f* | ungelöschter Branntkalk *m*; Branntkalk *m*

известь-пушонка *f* | Kalkstaub *m*; pulverförmig gelöschter Kalk *m*

извещатель *m* | (El) Melder *m*

биметаллический извещатель | Bimetallmelder *m*
дифференциальный автоматический извещатель | Differentialmelder *m*
максимальный автоматический извещатель | Maximalmelder *m*
пожарный извещатель | Feuermelder *m*
автоматический извещатель теплового действия | Wärmemelder *m*

речная извилина *f* | Flußschleife *f*; Mäander *m*

извитость *f* | (Text) Windung *f* (Baumwolle); Kräuselung *f* (Wolle)

извитый | (Text) gekräuselt

извлекать | 1. ausziehen; extrahieren; 2. (Bgb) wiedergewinnen; hereingewinnen; fangen; gewinnen; ziehen (Kerne, Rohre, Gestänge); rauben (Ausbau); 3. ausbringen (Metall aus Erz); 4. (Gieß) ausheben; ziehen; herausheben (Modelle aus der Form)

извлекать грунт | baggern (Schwimmbagger)

извлекать kern | (Bgb) einen Kern ziehen (Bohrung)

извлекать крепь | (Bgb) rauben

извлекать трубы | (Bgb) Rohre ziehen; Gestänge ziehen (Bohrung)

извлекать уголь | auskohlen

извлечение *n* | 1. Ausziehen *n*; Extraktion *f*; Gewinnung *f* (s. a. unter **получение**); 2. (Bgb) Gewinnen *n*; Fangen *n*; Ziehen *n* (Kerne, Rohre, Gestänge); Rauben *n* (Ausbau); 3. Ausbringen *n* (Metall aus Erz); 4. (Gieß) Ausheben *n*; Ziehen *n*; Herausheben *n* (eines Modells aus der Form)

извлечение волокна | (Text) Fasergewinnung *f*

извлечение грунта | Baggern *n* (Schwimmbagger)

извлечение корня | (Math) Radizieren *n*; Wurzelziehen *n*

извлечение меди | Entkupferung *f*

извлечение металлов | Metallgewinnung *f* (aus Erzen)

извлечение модели | (Gieß) Modellausheben *n*; Modellziehen *n*

извлечение по металлу | Metallausbringen *n*

извлечение поглощением | absorptive Extraktion *f*

извлечение эфиром | Ausäthern *n*

изгарь *f* | Gekrätz *n* (NE-Metallurgie)

свинцовая изгарь | (Met) Krätzblei *n*; Bleikrätze *f*; Bleiasche *f*; Bleischlamm *m*; Bleischaum *m*

чёрная свинцовая изгарь | (Met) Bleischwärze *f*

изгиб *m* | 1. (Wkst, Fest) Biegung *f* (Beanspruchung); Verbiegung *f*; 2. Biegung *f*; Bogen *m*; Krümmung *f* (s. a. кривизна); Knie *n*; Kröpfung *f*

изгиб берега | Ufereinbiegung *f*

изгиб в горячем состоянии | Warmbiegen *n*; Warmbiegung *f*

изгиб в пластичной зоне | (Fest) Biegung *f* im plastischen Bereich

изгиб в холодном состоянии | Kaltbiegen *n*; Kaltbiegung *f*

вращательный изгиб | Umlaufbiegung *f*

обычный изгиб | reine Biegung *f*

переменный изгиб | Wechselbiegebeanspruchung *f*; Wechselbiegung *f*

пластический изгиб | (Fest) plastische Biegung *f*; bleibende Biegung *f*

плоский изгиб | einfache Biegung *f*

поперечный изгиб | (Wkst) Querkraftbiegung *f*; Querbiegung *f*

изгиб при кручении | Drillknickung *f*; Drehknickung *f*

изгиб при скручивании | Drillknickung *f*; Drehknickung *f*

продольный изгиб | Längsbiegung *f*; Knickung *f*

изгиб профиля | Profilknick *m* (Reiten)

изгиб прямого стержня | (Fest) Biegung *f* eines geraden Stabes

сложный изгиб | zusammengesetzte Biegung *f*

сосредоточенный изгиб | Biegung *f* eines Trägers auf zwei Stützen durch symmetrisch angreifende Einzellast

ударный изгиб | Biegung *f* durch Schlag; Biegung *f* durch Stoß

упругий изгиб | (Fest) elastische Biegung *f*

изгиб характеристики | Kennlinienknick *m*

циклональный изгиб | (Meteo) zyklonale Krümmung *f*

циклонический изгиб | (Meteo) zyklonale Krümmung *f*

чистый изгиб | (Fest) reine Biegung *f*

чистый продольный изгиб | (Fest) Biegeknickung *f*

изгибание *n* | 1. Biegen *n*; 2. Kröpfen *n*; Kröpfung *f*; Abkröpfung *f*

предварительное изгибание крышек | (Typ) Vorbrechen *n* der Decken

электрическая изгородь | elektrischer Weidezaun *m*; Elektroweidezaun *m*; Elektrozaun *m*

изготовитель *m* | Hersteller *m*; Herstellerwerk *n*

изготовление *n* | Herstellung *f*; Herstellen *n*; Fertigung *f*; Anfertigung *f*; Bereitung *f*; Zubereitung *f* (s. a. unter производство)

изготовление деревянных моделей | (*Gieß*) Holzmodellbau *m*; Anfertigen *n* von Holzmodellen
изготовление деталей | Einzelteilerfertigung *f*
заводское изготовление | industrielle Fertigung *f*; Werksfertigung *f*
изготовление заново | Neuanfertigung *f*
индивидуальное изготовление | Einzelherstellung *f*; Einzelfertigung *f*
изготовление книжного блока | (*Typ*) Buchblockherstellung *f*
крупносерийное изготовление | Großserienfertigung *f*
изготовление литья | Gußzeugung *f*
массовое изготовление | Massenfertigung *f*
изготовление матрицы | (*Typ*) Abformen *n*
мелкосерийное изготовление | Kleinserienfertigung *f*
изготовление металлических моделей | (*Gieß*) Metallmodellbau *m*; Herstellen *n* von Metallmodellen
изготовление моделей | (*Gieß*) Modellbau *m*; Gießereimodellbau *m*; Herstellen *n* von Modellen
изготовление отливок | Gußteilerfertigung *f*; Gußzeugung *f*
изготовление отливок под давлением | Druckgußfertigung *f*; Herstellen *n* von Druckgußteilen
построечное изготовление | (*Bw*) Baustellenfertigung *f*
изготовление радиоаппаратуры | Funkanlagenbau *m*; Funkgerätebau *m*
стендовое изготовление | (*Bw*) Standfertigung *f*
изготовление стержней | (*Gieß*) Kernherstellung *f*; Kernfertigung *f*
изготовление стержней в горячих ящиках | (*Gieß*) Hot-box-Kernfertigung *f*
изготовление стержней по способу "колд-бокс" | (*Gieß*) Cold-box-Kernfertigung *f*
изготовление форм | (*Gieß*) Formenherstellung *f*
штучное изготовление | Einzelherstellung *f*; Einzelfertigung *f*
изготовление электронных ламп | Röhrenherstellung *f*; Röhrenfertigung *f*

издание *n* | 1. Herausgabe *f*; Auflage *f*; 2. Verlagswerk *n*
периодическое издание | Zeitschrift *f*

изделие *n* | 1. Erzeugnis *n*; Produkt *n*; Fabrikat *n*; Artikel *m*; 2. Werkstück *n*; 3. s. unter **изделия**
беспористое изделие | porenfreies Erzeugnis *n*; dichtes Erzeugnis *n* (*Pulvermetallurgie*)
бесшовное изделие | (*Gum*) Tauchartikel *m*
бракованное изделие | Ausschuß *m*; Fehlstück *n*; Abfallstück *n*
гончарное изделие | (*Ker*) Töpferware *f*; Tongut *n*; Irdenware *f*
железобетонное изделие | Stahlbetonfertigteile *n*
кованое изделие | Schmiedestück *n*; Schmiedeteil *n*
кузнечное изделие | Schmiedestück *n*; Schmiedeteil *n*
литейное изделие | Gießereierzeugnis *n*; Gußzeugnis *n*
литое изделие | (*Plast*) Spritzling *m*; Spritzteil *n*
литьевое изделие | (*Plast*) Spritzgußartikel *m*
маканое изделие | (*Gum*) Tauchartikel *m*
маканое резиновое изделие | (*Gum*) Tauchartikel *m*
изделие массового производства | Massenartikel *m*
изделие массового спроса | Massenbedarfsartikel *m*
металлокерамическое изделие | Mischkörper *m*; metallkeramischer Körper *m* (*Pulvermetallurgie*)
отлитое изделие | Gußteil *n*; Gußstück *n*; Gußzeugnis *n*
плетельное изделие | (*Text*) Geflecht *n*
прессованное изделие | Preßartikel *m*; Formpreßartikel *m*; Formartikel *m*; Preßteil *n* (*Strang- und Fließpressen*)
прессовое изделие | Preßartikel *m*; Formpreßartikel *m*; Formartikel *m*; Preßteil *n* (*Strang- und Fließpressen*)
прокатное изделие | Walzwerkserzeugnis *n*; Walzerzeugnis *n*
промежуточное изделие | Halbfabrikat *n*
резиновое изделие | Gummiartikel *m*
свариваемое изделие | Schweißteil *n*; Schweißstück *n*
формованное изделие | Formartikel *m*; Preßartikel *m*
шлифуемое изделие | Schleifstück *n*
штампованное изделие | 1. Gesenkschmiedeteil *n*; 2. Stanzteil *n*; Stanzerzeugnis *n*; 3. Prägeteil *n*
штучное верхнее изделие | (*Text*) abgepaßte Stückware *f* (*Wirkerei*)
эбонитовое изделие | Hartgummiartikel *m*
электроустановочное изделие | Elektroinstallationsmaterial *n*

изделия *npl* | Erzeugnisse *npl* (s. a. unter **изделие**)

качественные картонажные изделия | Feinkartonagen *fpl*
металлические изделия | Metallwaren *fpl*
текстильные изделия на выброс | Wegwerftextilien *pl*
плетёные изделия | Flechtware *f*
погонные изделия | Meterware *f*; Zuschnittmaterial *n*
скобяные изделия | Eisenwaren *fpl*; Eisenzeug *n* (z. B. Tür- und Möbelbeschläge); Baubeschläge *mpl*
текстильные изделия | Textilien *pl*; Textilwaren *fpl*
трикотажные изделия | (Text) Wirkwaren *fpl*; Strickwaren *fpl*; Trikotagen *fpl*; Maschenware *f*
штамповочные изделия | Stanzartikel *mpl*

издержки *pl* | Aufwand *m*; Kosten *pl*; Ausgaben *pl*; Spesen *pl*; Auslagen *pl*
годовые издержки | Jahreskosten *pl*
косвенные издержки | mittelbare Kosten *pl*
непосредственные издержки | unmittelbare Kosten *pl*
отдельные издержки | Einzelkosten *pl*
издержки производства | Produktionskosten *pl*; Herstellungskosten *pl*
складские издержки | Lagerkosten *pl*
транспортные издержки | Beförderungskosten *pl*
эксплуатационные издержки | Betriebskosten *pl*

изентальпа *f* | Isenthalpe *f*; Drossellinie *f*

излив *m* источника | (Hydt) Quellschüttung *f*

излишек *m* | Überschuß *m*

излишек веса | (Eb) Übergewicht *n*; Ladeübergewicht *n*

изложница *f* | (Met) Kokille *f*; Blockform *f*; Blockkokille *f*; Stahlwerkskokille *f*

изложница для заливки слитков | Blockform *f*; Blockkokille *f*

изложница для слябов | Brammenkokille *f*

изложница, закрытая снизу | Sackkokille *f*

излом *m* | (Fest) Bruch *m*; Bruchfläche *f*

излом валопровода | (Schiff) Klaffung *f*; „Keil" *m* (der Wellenleitung)

волокнистый излом | (Fest) faseriger Bruch *m*; fasriger Bruch *m*

вязкий излом | (Fest) Verformungsbruch *m*

грубозернистый излом | (Fest) grobkörniger Bruch *m*

динамический излом | (Fest) Dauerbruch *m*

длительный излом | (Fest) Dauerbruch *m*; Ermüdungsbruch *m*

зернистый излом | (Min) körniger Bruch *m*

излом коррозионной усталости | (Fest) Korrosionsdauerbruch *m*

излом кривой | Kennlinienknick *m*

крупнозернистый излом | (Fest) grobkörniger Bruch *m*

крючковатый излом | (Min) hakenförmiger Bruch *m*

лучистый излом | (Fest) Strahlenbruch *m*; Strahlbruch *m*

мелкозернистый излом | (Fest) feinkörniger Bruch *m*

неровный излом | (Min) unebener Bruch *m*

остаточный излом | (Fest) Restbruch *m*

пластический излом | (Fest) Verformungsbruch *m*

полухрупкий излом | (Fest) Mischbruch *m*

раковинистый излом | (Min) muscheliger Bruch *m*

ровный излом | (Min) ebener Bruch *m*

рыхлый излом | Faulbruch *m* (Tempergußfehler)

слоистый излом | Schieferbruch *m*; Holzfaserbruch *m* (Bau-, Werkzeug-, Federstähle)

ступенчатый излом | (Min) stufenförmiger Bruch *m*

излом усталости | (Fest) Dauerbruch *m*

усталостный излом | (Fest) Dauerbruch *m*

излом характеристики | Kennlinienknick *m*

хрупкий излом | (Fest) Spröddbruch *m*

чёрный излом | (Fest) Schwarzbruch *m*

шероховатый излом | (Min) rauher Bruch *m*

шиферный излом | Schieferbruch *m*; Holzfaserbruch *m* (*Bau-, Werkzeug-, Federstähle*)

излучатель *m* | (*Kern*) Strahler *m*; (*El*) Emitter *m*; Impulsgeber *m*

активный излучатель | aktiver Strahler *m*; gespeister Strahler *m*

антенный излучатель | Antennenstrahler *m*

волноводный излучатель | Hohlleiterstrahler *m*

всенаправленный излучатель | Rundstrahler *m*

вторичный излучатель | Sekundärstrahler *m*

излучатель второго порядка | (*Ak*) akustischer Quadrupol *m*

дипольный излучатель | Dipolstrahler *m*

звуковой излучатель | Schallstrahler *m*; akustischer Strahler *m*; Schallgeber *m*

излучатель звуковых колебаний | Schallstrahler *m*; Schallgeber *m*

инфракрасный излучатель | Infrarotstrahler *m*; IR-Strahler *m*

кольцевой излучатель | Ringstrahler *m*

линейный излучатель | Linearstrahler *m*

люминесцентный излучатель | Lumineszenzstrahler *m*

направленный излучатель | Richtstrahler *m*

излучатель нейтронов | Neutronenstrahler *m*

ненаправленный излучатель | ungerichteter Strahler *m*

объёмный излучатель | Volumenstrahler *m*

одионый излучатель | Einzelstrahler *m*

первичный излучатель | Primärstrahler *m*

излучатель первого порядка | akustischer Dipol *m*

излучатель Планка | Planckscher Strahler *m*; schwarzer Körper *m*; schwarzer Strahler *m*

поверхностный излучатель | Flächenstrahler *m*

излучатель позитронов | Positronenstrahler *m*

полупроводный диодный излучатель | Lichtemissionsdiode *f*; Leuchtdiode *f*; Lumineszenzdiode *f*

продольный излучатель | Längsstrahler *m*

излучатель протонов | Protonenstrahler *m*

рупорный излучатель | Hornstrahler *m*; Trichterstrahler *m*

селективный излучатель | Selektivstrahler *m*; selektiver Strahler *m*

сферический излучатель | Kugelstrahler *m*

тёмный излучатель | Dunkelstrahler *m*

тепловой излучатель | Wärmestrahler *m*; thermischer Strahler *m*

трубчатый излучатель | Rohrstrahler *m*

турникетный излучатель | Drehkreuzstrahler *m*

ультразвуковой излучатель | Ultraschallstrahler *m*

флуоресцентный излучатель | Fluoreszenzstrahler *m*

излучатель фотоэлектронов | Fotoemitter *m*

щелевой излучатель | Schlitzstrahler *m*

излучатель электронов | Elektronenstrahler *m*

элементарный излучатель | Elementarstrahler *m*

эталонный излучатель | Etalonstrahler *m*

излучательность *f* | (*Ph*) spezifische Ausstrahlung *f*; Ausstrahlung *f*

излучать | ausstrahlen; strahlen; abstrahlen

излучение *n* | Strahlung *f*; Ausstrahlung *f*; Emission *f* (s. a. unter **лучи**, **радиация**, **радиоизлучение**)

излучение абсолютно чёрного тела | schwarze Strahlung *f*; Schwarzkörperstrahlung *f*

тепловое излучение абсолютно чёрного тела | Temperaturstrahlung *f* des absolut schwarzen Körpers (*Idealfall einer Temperaturstrahlung*; vgl. hierzu **излучение / тепловое**)

акустическое излучение | akustische Strahlung *f*; Schallstrahlung *f*

аннигиляционное излучение | Vernichtungsstrahlung *f*; Annihilationsstrahlung *f*

атмосферное излучение | atmosphärische Strahlung *f*; (*langwellige IR-Strahlung*)

встречное излучение атмосферы | Gegenstrahlung *f*; langwellige Himmelsstrahlung *f*

световое излучение атомного взрыва | Lichtstrahlung *f* (*einer Kernwaffendetonation*)

ахроматическое излучение | weißes Licht *n*

бактерицидное излучение | bakterizide Strahlung *f*; bakterientötende Strahlung *f*

бетатронное излучение | Betatronstrahlung *f*

излучение Вавилова-Черенкова | Cerenkov-Strahlung *f*; Tscherenkow-Wawilow-Strahlung *f*; Wawilow-Tscherenkow-Strahlung *f*
видимое излучение | sichtbare Strahlung *f*; Licht *n*
внегалактическое излучение | extragalaktische Strahlung *f*
радиоактивное излучение воздуха | Luftstrahlung *f* (*radioaktive Strahlung der unteren Luftschichten*)
волновое излучение | Wellenstrahlung *f*
встречное излучение | Gegenstrahlung *f*; langwellige Himmelsstrahlung *f*
вторичное излучение | Sekundärstrahlung *f*
вторичное космическое излучение | kosmische Sekundärstrahlung *f*
вынужденное излучение | induzierte Emission *f*; stimulierte Emission *f*; erzwungene Emission *f*
галактическое излучение | galaktische Strahlung *f*
гомогенное излучение | homogene Strahlung *f*
дипольное излучение | Dipolstrahlung *f*
длинноволновое излучение | langwellige Strahlung *f*
жёсткое излучение | harte Strahlung *f*; durchdringende Strahlung *f*; harte Strahlen *mpl*; harte Röntgenstrahlung *f*
захватное излучение | Einfangstrahlung *f* (*bei Neutroneneinfang durch den Strahlenschutzstoff*)
звуковое излучение | akustische Strahlung *f*; Schallstrahlung *f*
земное излучение | terrestrische Strahlung *f*; Erdstrahlung *f*; langwellige thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche; thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche
собственное излучение земной поверхности | terrestrische Strahlung *f*; Erdstrahlung *f*; langwellige thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche; thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche
избирательное излучение | selektive Strahlung *f*
импульсное излучение | Impulsabstrahlung *f*; Impulsstrahlung *f*; Impulsaussendung *f*
индуцированное излучение | induzierte Emission *f*; stimulierte Emission *f*; erzwungene Emission *f*
инфракрасное излучение | Infrarotstrahlung *f*; IR-Strahlung *f*; infrarote Strahlung *f*
ионизирующее излучение | ionisierende Strahlung *f*; ionisierende Strahlen *mpl*
квадрупольное излучение | Quadrupolstrahlung *f*
квантовое излучение | Quantenstrahlung (s. a. **излучение / фотонное**)
когерентное излучение | kohärente Strahlung *f*
коротковолновое излучение | kurzwellige Strahlung *f*
коротковолновое рентгеновское излучение | harte Strahlung *f*; durchdringende Strahlung *f*; harte Strahlen *mpl*; harte Röntgenstrahlung *f*
корпускулярное излучение | Korpuskularstrahlung *f*; Teilchenstrahlung *f*; Partikelstrahlung *f*
космическое излучение | kosmische Strahlung *f*; Höhenstrahlung *f*; Ultrastrahlung *f*
космологическое излучение | Reliktstrahlung *f* (s. a. **фон космических лучей**)
лазерное излучение | Laserstrahlung *f*
линейчатое излучение | Linienstrahlung *f* (*Plasma*)
люминесцентное излучение | Lumineszenzstrahlung *f*
магнитное тормозное излучение | magnetische Bremsstrahlung *f*; Magnetobremssstrahlung *f*
излучение метеора | Meteorleuchten *n*; Meteorstrahlung *f*
монохроматическое излучение | monochromatische Strahlung *f* (*Strahlung von nur einer Wellenlänge*)
моноэнергетическое излучение | homogene Strahlung *f*
мультипольное излучение | Multipolstrahlung *f*
мягкое излучение | weiche Strahlung *f*
направленное излучение | gerichtete Strahlung *f*; Richtstrahlung *f*
излучение неба | Himmelsstrahlung *f*
невидимое излучение | unsichtbare Strahlung *f*; Strahlung *f* im unsichtbaren Spektralbereich
излучение невидимой части спектра | unsichtbare Strahlung *f*; Strahlung *f* im unsichtbaren Spektralbereich
нейтронное излучение | Neutronenstrahlung *f*
немонохроматическое излучение | zusammengesetzte Strahlung *f* (*Zusammensetzung aus verschiedenen monochromatischen Strahlungen*)
немоноэнергетическое излучение | heterogene Strahlung *f*
ненаправленное излучение | ungerichtete Strahlung *f*; Rundstrahlung *f*
неоднородное излучение | heterogene Strahlung *f*
непрерывное излучение | kontinuierliche Strahlung *f*
непрерывное рентгеновское излучение | charakteristische Röntgenstrahlung *f*; Eigenstrahlung *f*; Fluoreszenzröntgenstrahlung *f*; Röntgenfluoreszenzstrahlung *f*
ночное излучение | nächtliche Ausstrahlung *f*; Effektivstrahlung *f* (*Erdoberfläche*)

общее излучение | Gesamtstrahlung f ; Totalstrahlung f
однородное излучение | homogene Strahlung f
октупольное излучение | Oktupolstrahlung f
оптическое излучение | Licht n (hier i. w. S. der die UV-Strahlung, die sichtbare Strahlung und die IR-Strahlung umfassende elektromagnetische Spektralbereich; vgl. hierzu **излучение света**)
остаточное излучение | Reststrahlen mpl ; Reststrahlung f
отражённое излучение | reflektierte Strahlung f
падающее излучение | auftreffende Strahlung f ; einfallende Strahlung f
паразитное излучение | (Rf) Störstrahlung f
первичное излучение | Primärstrahlung f
космическое излучение | Primärstrahlung f
первичное эталонное излучение | Primäretalonstrahlung f (für die Darstellung einer Längeneinheit)
излучение плазмы | Plasmastrahlung f
линейчатое излучение плазмы | Linienstrahlung f (Plasma)
рекомбинационное излучение плазмы | 1. Rekombinationsstrahlung f (Plasma); 2. Vernichtungsstrahlung f ; Annihilationsstrahlung f
эффективное излучение подстилающей поверхности | effektive Ausstrahlung f der Erde (Differenz der Eigenstrahlung der Erdoberfläche und des von dieser absorbierten Anteils der Gegenstrahlung der Atmosphäre)
позитронное излучение | Positronenstrahlung f ; Positronenemission f
полное излучение | Gesamtstrahlung f ; Totalstrahlung f
пространственное излучение | Raumstrahlung f
равновесное излучение | Gleichgewichtsstrahlung f (Strahlung eines physikalischen Systems, dessen Strahler die gleiche Temperatur angenommen haben)
радиоактивное излучение | radioaktive Strahlung f (s. a. **излучение / ионизирующее**)
радиочастотное излучение | Radiofrequenzstrahlung f ; Radiostrahlung f
излучение разряда | Entladungsstrahlung f (Gasentladung)
рассеянное излучение | Streustrahlung f ; gestreute Strahlung f ; diffuse Strahlung f
резонансное излучение | Resonanzstrahlung f
рекомбинационное излучение | Vernichtungsstrahlung f ; Annihilationsstrahlung f
реликтовое излучение | Reliktstrahlung f (s. a. **фон космических лучей**)
рентгеновское излучение | 1. Röntgenstrahlen mpl ; 2. Röntgenstrahlung f
самопроизвольное излучение | spontane Strahlung f
излучение света | 1. Lichtemission f ; Lichtausstrahlung f ; 2. Licht n (hier im ursprünglichen Sinne die vom menschlichen Auge wahrnehmbare-magnetische Strahlung im Bereich des elektromagnetischen Spektrums)
световое излучение | 1. Lichtemission f ; Lichtausstrahlung f ; 2. Licht n (hier im ursprünglichen Sinne die vom menschlichen Auge wahrnehmbare-magnetische Strahlung im Bereich des elektromagnetischen Spektrums)
селективное излучение | selektive Strahlung f
серое излучение | graue Strahlung f
синхротронное излучение | Synchrotronstrahlung f (magnetische Bremsstrahlung relativistischer Elektronen)
сложное излучение | Strahlengemisch n ; Strahlungsgemisch n ; Mischstrahlung f (ionisierende Strahlung, bestehend aus verschiedenartigen Teilchen oder aus Teilchen und Quanten)
смешанное излучение | Strahlengemisch n ; Strahlungsgemisch n ; Mischstrahlung f (ionisierende Strahlung, bestehend aus verschiedenartigen Teilchen oder aus Teilchen und Quanten)
собственное излучение | Eigenstrahlung f
солнечное излучение | Sonnenstrahlung f
сопутствующее корпускулярное излучение | korpuskulare Sekundärstrahlung f
сплошное излучение | kontinuierliche Strahlung f
спонтанное излучение | spontane Strahlung f
стандартное ахроматическое излучение | weißes Licht n (im farbmétrisch vereinbarten Sinne)
стимулированное излучение | induzierte Emission f ; stimulierte Emission f ; erzwungene Emission f
суммарное излучение | Gesamtstrahlung f ; Totalstrahlung f
диффузное излучение тела | diffuse Strahlung f
собственное излучение тела | Eigenstrahlung f eines Körpers
температурное излучение | Wärmestrahlung f ; thermische Strahlung f ; Wärmeausstrahlung f ; Wärmeabstrahlung f
излучение тепла | Wärmestrahlung f ; thermische Strahlung f ; Wärmeausstrahlung f ; Wärmeabstrahlung f
тепловое излучение | Wärmestrahlung f ; thermische Strahlung f ; Wärmeausstrahlung f ; Wärmeabstrahlung f
тепловое тормозное излучение | thermische Bremsstrahlung f

тормозное рентгеновское излучение | Bremsstrahlung *f*; Röntgenbremsstrahlung *f*; weiße Röntgenstrahlung *f*
ультрафиолетовое излучение | Ultraviolett *n*; UV *n*; Ultraviolettstrahlung *f*; UV-Strahlung *f*
уходящее излучение | Ausstrahlung *f* der Erde (*aus der Atmosphäre in den Weltraum abgestrahlte IR-Strahlung der Erdoberfläche und der Atmosphäre*)
фотонное излучение | Photonenstrahlung *f*; Photonenemission *f*
излучение фотонов | Photonenstrahlung *f*; Photonenemission *f*
характеристическое излучение | charakteristische Röntgenstrahlung *f*; Eigenstrahlung *f*;
 Fluoreszenzröntgenstrahlung *f*; Röntgenfluoreszenzstrahlung *f*
характеристическое рентгеновское излучение | charakteristische Röntgenstrahlung *f*; Eigenstrahlung *f*;
 Fluoreszenzröntgenstrahlung *f*; Röntgenfluoreszenzstrahlung *f*
хроматическое излучение | farbiges Licht *n*
циклотронное излучение | Zyklotronstrahlung *f* (*magnetische Bremsstrahlung nichtrelativistischer Elektronen*)
излучение частиц | Teilchenstrahlung *f*; Partikelstrahlung *f*
частичное излучение | Teilstrahlung *f*
излучение Черенкова-Вавилова | Cerenkov-Strahlung *f*; Tscherenkow-Wawilow-Strahlung *f*; Wawilow-Tscherenkow-Strahlung *f*
черенковское излучение | Cerenkov-Strahlung *f*; Tscherenkow-Wawilow-Strahlung *f*; Wawilow-Tscherenkow-Strahlung *f*
излучение чёрного тела | schwarze Strahlung *f*; Schwarzkörperstrahlung *f*
чёрное излучение | schwarze Strahlung *f*; Schwarzkörperstrahlung *f*
электромагнитное излучение | elektromagnetische Strahlung *f*
излучение электронов | Elektronenstrahlung *f* (*Teilchenbeschleuniger*)
излучение электронов в ускорителях | Elektronenstrahlung *f* (*Teilchenbeschleuniger*)
эритемное излучение | Erythemstrahlung *f*; hautentzündliche Strahlung *f*
эффективное излучение | effektive Strahlung *f* (*Summe der eigenen und reflektierten Strahlung eines Körpers*)
излучение ядер | 1. Kernstrahlung *f*; 2. ionisierende Strahlung *f*; ionisierende Strahlen *mpl*
излучение ядерного взрыва | Lichtstrahlung *f* (*einer Kernwaffendetonation*)
ядерное излучение | 1. Kernstrahlung *f*; 2. ionisierende Strahlung *f*; ionisierende Strahlen *mpl*
К-излучение *n* | K-Strahlung *f*
рентгеновское К-излучение | K-Röntgenstrahlung *f*; Röntgen-K-Strahlung *f*
3°-К-излучение *n* | Drei-Grad-Kelvin-Strahlung *f*; 3°K-Strahlung *f*; kosmische Urstrahlung *f*; kosmische Hintergrundstrahlung *f*; kosmische Untergrundstrahlung *f*
рентгеновское L-излучение *n* | L-Röntgenstrahlung *f*; Röntgen-L-Strahlung *f*

излучина | (*Hydt*) Mäander *m*; Flußwindung *f*; geschlängelter Flußlauf *m*

измельчать | 1. zerkleinern; brechen; granulieren; zermahlen; auskleinen; 2. (*Text*) zerfasern (*Viskose*); 3. (*Met*) feinen; verfeinern (*Metallgefüge*); 4. einstampfen (*Makulatur*); 5. (*Bgb*) schroten (*Erze, Kohle*); 6. (*Lw*) häckseln

измельчение *n* | 1. Zerkleinern *n*; Zerkleinerung *f*; Zermahlen *n*; Zerbröckeln *n*; Brechen *n* (s. a. unter **дробление**); 2. (*Text*) Zerfaserung *f* (*Viskose*); 3. (*Met*) Verfeinern *n* (*Metallgefüge*); 4. (*Pap*) Einstampfen *n* (*Makulatur*); 5. (*Bgb*) Schroten *n* (*Erze, Kohle*); 6. (*Lw*) Häckseln *n*

измельчение агломерата | Sinterbrechen *n*; Zerkleinern *n* des Agglomerats

измельчение в порошок | Pulverisieren *n*

вибрационное измельчение | Schwingmahlung *f*

измельчение графитовых включений | Graphitverfeinerung *f* (*Gefüge*)

грубое измельчение | 1. Grobmahlung *f*; 2. Grobbrechen *n*; Grobzerkleinern *n* (*Aufbereitung*)

дополнительное измельчение | Nachzerkleinerung *f*

измельчение зёрен | Kornfeinung *f* (*Metallgefüge*)

измельчение зерна | Kornfeinung *f* (*Metallgefüge*)

измельчение зернистости | 1. Kornfeinung *f* (*Metallgefüge*); 2. weiteres Zerkleinern *n* durch Brechen oder Mahlen (*Aufbereitung*)

измельчение карбидов | Karbidfeinung *f*; Karbidverfeinerung *f* (*Metallgefüge*)

крупное измельчение | Grobzerkleinerung *f*; Grobvermahlung *f*

мелкое измельчение | Feinzerkleinerung *f*; Feinbrechen *n*; Feinmahlung *f*; Feinmahlen *n*

измельчение микроструктуры | Kornfeinung *f* (*Metallgefüge*)

мокрое измельчение | Naßzerkleinerung *f*; Naßvermahlung *f*; Naßmahlung *f*

измельчение на бегунах | Mahlen *n* im Kollergang; Kollern *n*

повторное измельчение | Nachbrechen *n*; Nachzerkleinerung *f*

предварительное измельчение | Vorzerkleinerung *f*; Vorzerkleinern *n*; Vorbrechen *n*

измельчение руды | Erzzerkleinerung *f*
сверхтонкое измельчение | Feinstzerkleinerung *f*
сухое измельчение | Trockenzerkleinerung *f*; Trockenvermahlung *f*; Trockenmahlung *f*
измельчение твёрдых тел | Hartzerkleinerung *f* (*Aufbereitung*)
тонкое измельчение | Feinzerkleinerung *f*; Feinbrechen *n*; Feinmahlung *f*; Feinmahlen *n*

измельчитель *m* | 1. Mahlwerk *n*; Zerkleinerungsmaschine *f*; Brecher *m*; Mühle *f*; Schroter *m*; 2. (*Text*) Zerfaserer *m* (*Viskose*); 3. (*Lw*) Häcksler *m*; Häckselmaschine *f*
вибрационный измельчитель | Schwingmühle *f*; Vibrationsmühle *f*
дисковый измельчитель | 1. (*Text*) Scheibenzerfaserer *m* (*Viskose*); 2. (*Lebm*) Auflöser *m*
измельчитель непрерывного действия | (*Text*) kontinuierlicher Zerfaserer *m* (*Viskose*)
измельчитель периодического действия | (*Text*) diskontinuierlicher Zerfaserer *m* (*Viskose*)

изменение *n* | Änderung *f*; Veränderung *f*; Umschlag *m*; Umschlagen *n* (*plötzliche qualitative Änderung*)
изменение адреса | (*Dat*) Adressenmodifikation *f*
изменение блеска | (*Astr*) Lichtwechsel *m* (*veränderlicher Stern*)
вековое изменение | (*Geoph*) geomagnetische Säkularvariation *f*; Säkularvariation *f* (*Erdmagnetfeld*)
вековое геомагнитное изменение | (*Geoph*) geomagnetische Säkularvariation *f*; Säkularvariation *f* (*Erdmagnetfeld*)
изменение ветра | Änderung *f* der Windrichtung
изменение во времени | zeitliche Änderung *f*
изменение знака | Vorzeichenwechsel *m*; Vorzeichenumkehr *f*
изменение климата | (*Meteo*) Klimaänderung *f*
изменение кратности талей | (*Schiff*) Umscheren *n* einer Talje
изменение нагрузки | Lastwechsel *m*
изменение напора | (*Hydt*) Gefällewechsel *m*
изменение направления | Umlenkung *f*; Richtungsumlenkung *f*; Richtungsumkehr *f*
изменение направления потока | (*Hydt*) Stromrichtungsumkehrung *f*
изменение направления течения | (*Hydt*) Stromrichtungsumkehrung *f*
изменение напряжения | (*El*) Spannungsänderung *f*; Spannungsschwankung *f*
изменение параметров | Parameteränderung *f*
изменение передаточного числа | (*Masch*) Übersetzungsänderung *f*
изменение погоды | (*Meteo*) Wetteränderung *f*; Wetterwechsel *m*
изменение подачи | (*Fert*) Vorschubwechsel *m*
изменение полярности | (*El*) Umpolung *f*; Polaritätsänderung *f*; Polaritätswechsel *m*; Polwechsel *m*
изменение программы | (*Dat*) Programmänderung *f*
продольное изменение | Längenänderung *f*
скачкообразное изменение | sprunghafte Änderung *f*
изменение скорости вращения | Drehzahländerung *f*
изменение состояния | Zustandsänderung *f*; (*Dat*) Statusänderung *f*
изменение стратификации | (*Geol*) Umschichtung *f*
структурное изменение | (*Ph*) strukturelle Modifikation *f*; (*Met*) Gefügeänderung *f*; Gefügeumwandlung *f*
изменение структуры | (*Ph*) strukturelle Modifikation *f*; (*Met*) Gefügeänderung *f*; Gefügeumwandlung *f*
изменение тоновых грааций | (*Typ*) Tonwertverschiebung *f*
изменение уклона | Gefällwechsel *m*
изменение формы | Formänderung *f*; Deformation *f*; Gestaltsänderung *f*
изменение цвета индикатора | Indikatorumschlag *m*
изменение центровки | (*Flg*) Lastigkeitsänderung *f*
изменение числа оборотов | (*Masch*) Drehzahländerung *f*
изменение шага воздушного винта | Luftschraubenverstellung *f*
метасоматические изменения *npl* | (*Geol*) Metasomatose *f*

изменчивость *f* | Variabilität *f*; Veränderlichkeit *f*

изменяющийся | variabel; veränderlich
равномерно изменяющийся | stetig veränderlich

измерение *n* | Messung *f*; Messen *n*; Vermessung *f*; Ausmessung *f*
абсолютное измерение | Fundamentalmeßmethode *f*
адсорбционное измерение | (*Ch*) Adsorptionsmessung *f*; Adsorptiometrie *f*
измерение аккомодации | Akkommodationsmessung *f*; Akkommodometrie *f*

аналоговое измерение | (*Dat*) analoge Messung *f*
измерение атмосферного давления | Luftdruckmessung *f*; Barometrie *f*
базисное измерение | (*Geod*) Basismessung *f*
бесконтактное измерение | berührungslose Messung *f*
измерение блеска | Glanzmessung *f* (*an Oberflächen*)
измерение ветра | Windgeschwindigkeitsmessung *f*; Windmessung *f*; Anemometrie *f*
измерение влаги влажности | Feuchtemessung *f*; Feuchtigkeitsmessung *f*; Feuchtebestimmung *f*
измерение влаги | Feuchtemessung *f*; Feuchtigkeitsmessung *f*; Feuchtebestimmung *f*
внутреннее измерение | Innenmessung *f*; Bohrungsmessung *f*
измерение времени | Zeitmessung *f*; Zeitnahme *f*; Chronometrie *f*
измерение высот | Höhenmessung *f*; Hypsometrie *f*
измерение вязкости | Viskosimetrie *f*; Zähigkeitsmessung *f*
геодезическое измерение | Vermessung *f*
измерение глубин | Lotung *f*; Tiefenaufnahme *f*; Tiefenmessung *f*
измерение громкости | Lautstärkemessung *f*
грубое измерение | Grobmessung *f*
измерение давления | 1. Druckmessung *f*; 2. Tonometrie *f*
измерение дальности | Entfernungsmessung *f*
двухточное измерение | Zweipunktmessung *f*
измерение деформации растяжения | (*Wkst*) Dehnungsmessung *f*
измерение диаметра отверстия | Bohrungsmessung *f*
дилатометрическое измерение | Ausdehnungsmessung *f*; Wärmedehnungsmessung *f*
динамическое измерение | dynamische Messung *f*
дистанционное измерение | Fernmessung *f*
измерение диэлектрической проницаемости | DK-Metrie *f*; Dielektrometrie *f*
измерение длин | Längenmessung *f*; Streckenmessung *f*
оптическое измерение длин | optische Streckenmessung *f*
измерение длины волны | Wellenlängenmessung *f*
измерение дождевых осадков | (*Meteo*) Niederschlagsmengenmessung *f*; Niederschlagsmessung *f*; Regenmessung *f*
дозиметрическое измерение | Strahlenschutzmessung *f*; dosimetrische Messung *f*
измерение дозы | Dosismessung *f*; Dosimetrie *f*
дополнительное измерение | zusätzliche Messung *f*; Zusatzmessung *f*; Nachmessung *f*
измерение зазора | Lichtspaltmessung *f*; Spaltmessung *f*
измерение излучений | Strahlungsmessung *f*; Strahlenmessung *f*; Radiometrie *f*
импульсное измерение | Impulsmessung *f*
индуктивное измерение | induktive Messung *f*
измерение интенсивности | Intensitätsmessung *f*
интерференционное измерение | Interferenzmessung *f*
измерение количества | Mengenmessung *f*
комплексное измерение | komplexe Messung *f*
контактное измерение | Berührungsmessung *f*; Messung *f* mit mechanischem Kontakt; Messung *f* mit Kontakt
контрольное измерение | Kontrollmessung *f*; Nachmessung *f*
измерение конусов | Kegelmessung *f*
измерение коротких промежутков времени | Kurzzeitmessung *f*
косвенное измерение | indirekte Messung *f*
линейное измерение | 1. Längenmessung *f*; 2. (*Geod*) Streckenmessung *f*
измерение малых интервалов времени | Kurzzeitmessung *f*
измерение методом сравнения | Vergleichsmessung
механическое измерение | mechanische Messung *f*
измерение многоугольников | (*Math*) Polygonometrie *f*
мостовое измерение | (*El*) Brückenmessung *f*; Messung *f* mittels Brückenschaltung
измерение мутности | Trübungsmessung *f*; Turbidimetrie *f*
измерение напряжения | (*El*) Spannungsmessung *f*
наружное измерение | Außenmessung *f*
измерение натяжения | Tensometrie *f*
непосредственное измерение | unmittelbare Messung *f*; direkte Messung *f*
непрерывное измерение | kontinuierliche Messung *f*

неразрушающее измерение | zerstörungsfreie Messung *f*
измерение неразрушающим методом | zerstörungsfreie Messung *f*
измерение объёма | Volumenmessung *f*
однократное измерение | Einzelmessung *f*
измерение окислительно-восстановительного потенциала | Messung *f* des Redoxpotentials;
 Redoxmessung *f*
измерение осадков | (*Meteo*) Niederschlagsmengenmessung *f*; Niederschlagsmessung *f*; Regenmessung *f*
измерение остаточного затухания | (*Fmt*) Restdämpfungsmessung *f*
измерение отверстий | Innenmessung *f*; Bohrungsmessung *f*
относительное измерение | Vergleichsmeßmethode *f*; Unterschiedsmessung *f*
измерение переменного тока | (*El*) Wechselstrommessung *f*
измерение плотности | Dichtemessung *f*
измерение плотности газа | Gasdichtebestimmung *f*
повторное измерение | Wiederholungsmessung *f*; Nachmessung *f*
измерение поглощения | (*Ph*) Absorptionsmessung *f*; Absorptiometrie *f*
полевое измерение | Feldmessung *f*
полигонное измерение | (*Geod*) Polygonvermessung *f*
предварительное измерение | Vormessung *f*
прецизионное измерение | Präzisionsmessung *f*; Feinmessung *f*
измерение при пульсации потока | Messung *f* pulsierender Strömung (*Durchflußmessung*)
пространственное измерение | räumliche Messung *f*; 3-D-Messung *f*
прямое измерение | direkte Messung *f*; unmittelbare Messung *f*; direkte Meßmethode *f*
псифометрическое измерение | (*Fmt*) Geräuschspannungsmessung *f*
радиотехническое измерение | radiotechnische Messung *f*; funktechnische Messung *f*; hochfrequenztechnische
 Messung *f*; Hochfrequenzmessung *f*
измерение разности расстояний | (*FO*) Entfernungsdifferenzmessung *f*
измерение расстояний | Entfernungsmessung *f*
измерение расстояния | Entfernungsmessung *f*
измерение расхода | Mengenmessung *f*; Durchflußmengenmessung *f*
измерение расхода методом гидравлического удара | Durchflußmessung *f* nach der Methode des
 hydraulischen Stoßes
измерение расхода методом контрольных меток | Durchflußmessung *f* nach dem Markierungsverfahren
измерение силы тяжести | Schweremessung *f*; Schwerkraftmessung *f*; Gravimetrie *f*
измерение скорости ветра | Windgeschwindigkeitsmessung *f*; Windmessung *f*; Anemometrie *f*
сравнительное измерение | Unterschiedsmessung *f*; Vergleichsmessung *f*
статическое измерение | statische Messung *f*
измерение степени помутнения | Trübungsmessung *f*; Turbidimetrie *f*
измерение сторон хода | (*Geod*) Streckenmessung *f*
измерение твёрдости | Härtemessung *f*
измерение твёрдости вдавливанием шарика | Kugeldruckhärteprüfung *f*
измерение температуры в бродящем сусле | Gradieren *n* (*Kontrolle und Regulierung der Gärtemperatur*)
тензометрическое измерение | Dehnungsmessung *f* (*Kraftmessung*)
измерение тепла | Kalorimetrie *f*; Wärmemessung *f*
измерение толщины | Dickenmessung *f*
измерение толщины неразрушающим методом | (*Wkst*) zerstörungsfreie Dickenmessung *f*
измерение точки росы | Taupunktsbestimmung *f*; Taupunktbestimmung *f*
точное измерение | Feinmessung *f*
измерение углов | Winkelmessung *f*
измерение угла | Winkelmessung *f*
измерение удлинения | (*Wkst*) Dehnungsmessung *f*
измерение упора | (*Schiff*) Schubmessung *f* (*des Propellers*)
измерение уровня | Niveaustandsmessung *f*; Niveaumessung *f*; Pegelstandsmessung *f*; Pegelmessung *f*;
 Füllstandsmessung *f*
радиоактивное измерение уровня | (*Kern*) radioaktive Füllstandsmessung *f*
измерение усиления | (*Rf*) Verstärkungsgradmessung *f*; Verstärkungsmessung *f*
цифровое измерение | digitale Messung *f*
измерение числа оборотов | Drehzahlmessung *f*
измерение шероховатости поверхности | Rauheitsmessung *f*; Oberflächenmessung *f* (*Volumenmessung*)

измерение шлейфом | (*Fmt*) Schleifenmessung *f*
измерение эхолотом | akustische Echolotung *f*; Echolotung *f*
измерение ядерного излучения | Kernstrahlungsmessung *f*
совокупные измерения *npl* | Meßmethode *f* durch serienweise Kombination

измеримость *f* | Meßbarkeit *f*

измеритель *m* | Messer *m*; Meßwerk *n*; Meßinstrument *n*; Meßgerät *n* (*Meßinstrument mit trennbarem Zubehör*)

измеритель абсолютного давления | Absolutdruckmesser *m*

измеритель активной мощности | Wirkleistungsmesser *m*

измеритель активности | Aktivitätsmesser *m*

измеритель вибраций | Schwingungsmesser *m*; Schwingungsmeßgerät *n*; Vibrometer *n*

измеритель видимости | (*Meteo*) Sichtmesser *m*; Sichtweitenmesser *m*

измеритель вращающего момента | Torsionsmomentmesser *m*; Torsionsmesser *m*; Torsiometer *n*; Drehmomentenmesser *m*

измеритель времени | Zeitmesser *m*; Zeitmeßgerät *n*

измеритель времени удвоения | 1. Schwingungszeitmesser *m*; Schwingungszeitmeßanlage *f*; 2.

Reaktorperiodenmesser *m*; Periodenmesser *m*

измеритель выветривания | Verwitterungsmesser *m*

измеритель громкости | (*Ak, Kine*) objektiver Lautstärkemesser *m*; Lautstärkemesser *m*; Volumenmesser *m*; Volummesser *m*

измеритель давления | Druckmesser *m*; Manometer *n*

измеритель деформации растяжения | Dehnungsmesser *m*

измеритель допусков | Toleranzmeßgerät *n*; Toleranzmesser *m*

измеритель ёмкости | Kapazitätsmesser *m*

измеритель заземления | Erdungsmesser *m*; Erdwiderstandsmesser *m*

измеритель запусков | Toleranzmeßgerät *n*; Toleranzmesser *m*

измеритель затухания | Dämpfungsmesser *m*

измеритель звуковых давлений | Schalldruckmesser *m*

измеритель излучения | Kernstrahlungsmeßgerät *n*; Strahlungsmesser *m*; Strahlungsmeßgerät *n*

измеритель импульсов | Impulsmesser *m*; Impulsmeßgerät *n*

измеритель индуктивности | Induktivitätsmesser *m*; Induktivitätsmeßgerät *n*

измеритель интенсивности | Intensitätsmesser *m*

измеритель интенсивности звука | Schallstärkemesser *m*; Akustimeter *n*

измеритель искажений | Verzerrungsmeßgerät *n*; Verzerrungsmesser *m*

измеритель калибра проволоки | Drahtmeßvorrichtung *f* (*Drahtziehen und -walzen*)

измеритель колебаний | Schwingungsmesser *m*; Schwingungsmeßgerät *n*; Vibrometer *n*

измеритель концентрации | Konzentrationsmesser *m*

измеритель коротких промежутков времени | Kurzzeitmesser *m*

измеритель коэффициента мощности | Leistungsfaktormesser *m*; cos???-Messer *m*

измеритель коэффициента шума | Rauschzahlmesser *m*; Rauschfaktormesser *m*

измеритель кривизны | Krümmungsmesser *m*; Kurvimeter *n*

измеритель крутящего момента | Torsionsmomentmesser *m*; Torsionsmesser *m*; Torsiometer *n*; Drehmomentmesser *m*

измеритель кручения | Torsionsmesser *m*; Verdrehungsmesser *m*

измеритель магнитной проницаемости | Permeabilitätsmesser *m*; Permeameter *n*

многодиапазонный измеритель | Vielbereichmeßgerät *n*

многопредельный измеритель | Vielbereichmeßgerät *n*

мостиковый измеритель | mit Brücke arbeitendes Meßgerät *n*; Meßbrücke *f*

измеритель мощности | Leistungsmesser *m*

измеритель мощности дозы | Dosisleistungsmesser *m*

калориметрический измеритель мощности | Wärmeleistungsmesser *m*

измеритель напряжения | Spannungsmesser *m*

измеритель напряжения помех | Störspannungsmeßgerät *n*; Störspannungsmesser *m*

измеритель напряжённости поля | Feldstärkemesser *m*

измеритель небаланса | Fehlerdämpfungsmesser *m*; Nachbildmesser *m*

измеритель периода | 1. Schwingungszeitmesser *m*; Schwingungszeitmeßanlage *f*; 2. Реакторperiodenmesser *m*; Periodenmesser *m*

измеритель пиковой мощности | Spitzenleistungsmesser *m*

измеритель плотности | Dichtemesser *m*
измеритель поглощения | Absorptiometer *n*
измеритель поля | Feldstärkemesser *m*
поточный измеритель | Durchflußmesser *m*
измеритель прозрачности | Transparenzmesser *m*
измеритель путевой скорости | Weggeschwindigkeitsmesser *m*
измеритель радиоактивности | Aktivitätsmesser *m*
радиотехнический измеритель | Hochfrequenzmeßgerät *n*; HF-Meßgerät *n*
измеритель растяжения | Dehnungsmesser *m*; Dilatometer *n*
измеритель реактивного и активного токов | Blind- und Wirkstrommesser *m*
измеритель реактивности | Reaktivitätsmesser *m*
измеритель связи | Kopplungsmesser *m*
измеритель силы звука | Schallstärkemesser *m*; Akustimeter *n*
измеритель скорости вращения | Geschwindigkeitsmesser *m*; Drehgeschwindigkeitsmesser *m*; Tachometer *n*
измеритель скорости потока | 1. Strömungsgeschwindigkeitsmesser *m*; Strömungsmesser *m*; 2. Flüssigkeitsdurchflußmeßgerät *n*; Flüssigkeitsdurchflußmesser *m*
измеритель скорости счёта | Impulsdichtemesser *m*; Mittelwertmesser *m*; Ratenmeter *n*; Integrator *m*
логарифмический измеритель скорости счёта | logarithmischer Zählratenmesser *m*
измеритель скорости течения | 1. Strömungsgeschwindigkeitsmesser *m*; Strömungsmesser *m*; 2. Flüssigkeitsdurchflußmeßgerät *n*; Flüssigkeitsdurchflußmesser *m*
измеритель сноса | Abtriftmesser *m*
измеритель сопротивления | Widerstandsmesser *m*
стрелочный измеритель | Zeigermeßgerät *n*
измеритель твёрдости | Härteprüfgerät *n*; Härteprüfer *m*; Härtemesser *m*
измеритель теплопроводности | Wärmeleitfähigkeitsmesser *m*; Katharometer *n*; Katarometer *n*
измеритель течения | Strömungsmesser *m*; Rheometer *n*
измеритель тока | Strommesser *m*
многодиапазонный измеритель тока | Vielbereichsstrommesser *m*
электромагнитный измеритель тока | elektromagnetischer Strommesser *m*; Dreheisenstrommesser *m*; Weicheisenstrommesser *m*
измеритель толщины | Dickenmesser *m*; Dickenmeßgerät *n*
измеритель толщины слоя | Schichtdickenmesser *m*; Schichtdickenmeßgerät *n*
измеритель толщины стенок | Waddickenmesser *m*; Waddickenmeßgerät *n*
измеритель удлинения | Dehnungsmesser *m*
измеритель уклонов | Neigungsmesser *m*; Gefällemesser *m*
измеритель уровня | Füllstandsmesser *m*; Füllhöhenmesser *m*; Niveauanzeiger *m*; Niveaumeßgerät *n*
измеритель уровня громкости | (*Ak, Kine*) objektiver Lautstärkemesser *m*; Lautstärkemesser *m*; Volumenmesser *m*; Volummesser *m*
измеритель усиления | Verstärkungsgradmesser *m*; Verstärkungsmesser *m*
измеритель ускорений | Beschleunigungsmesser *m*; Beschleunigungsmeßgerät *n*
измеритель фазы | Phasenmesser *m*
измеритель частоты | Frequenzmesser *m*
прецизионный измеритель частоты | Präzisionsfrequenzmesser *m*
резонансный измеритель частоты | Resonanzfrequenzmesser *m*
цифровой измеритель частоты | digitaler Frequenzmesser *m*
измеритель шума | (*Ein*) Rauschmesser *m*
измеритель шума | (*Ein*) Rauschmesser *m*
электрический измеритель | elektrisches Meßgerät *n*; Elektromeßgerät *n*
эталонный измеритель | Normalmesser *m*; Normalmeßgerät *n*
измеритель ядерных излучений | Kernstrahlungsmeßgerät *n*; Strahlungsmesser *m*; Strahlungsmeßgerät *n*
измеритель *m* pH | pH-Meßgerät *n*; pH-Meter *n*; pH-Messer *m*
измерительно-технический | meßtechnisch
измерить | messen; vermessen; abmessen; durchmessen
измерять | messen; vermessen; abmessen; durchmessen
измерять лотом | ausloten; loten
измерять на расстоянии | fernmessen

измерять уровень в цистерне | (Schiff) Tankfüllstand peilen

изморозь *f* | (Meteo) Rauheif *m*

изнанка *f* | 1. Rückseite *f*; Kehrseite *f*; linke Seite *f*; 2. (Text) linke Seite *f* des Gewebes

изнашиваемость *f* | 1. Abnutzbarkeit *f*; Verschleiß *m* (Anfälligkeit); 2. Abnutzungsgrad *m*

изнашивание *n* | 1. Verschleiß *m* (Vorgang); Abnutzung *f*; 2. Auslaufen *n* (des Lagers); 3. s. unter **износ** 2.

изнашиваться | sich abnützen; sich abarbeiten; verschleißen

износ *m* | 1. Verschleiß *m* (Resultat); 2. Abnutzung *f*; Abreibung *f*; 3. (Met) Ausbrand *m* (Ofenfutter)

износ банджа | (Eb) Radreifenverschleiß *m*

волнистый износ | (Eb) Riffelbildung *f* (Schiene)

волнообразный износ | (Eb) Riffelbildung *f* (Schiene)

износ головки рельса | (Eb) Abfahren *n* des Schienenkopfes

износ из-за кавитации | Kavitationsschaden *m*; Kavitationszerstörung *f*

износ истиранием | reibender Verschleiß *m*

износ калибра | (Wlz) Kaliberverschleiß *m*

износ от коррозии | korrosiver Verschleiß *m*

износ от усталости | Ermüdungsvererschleiß *m*

износ подшипников | Lagerverschleiß *m*

износ при качении | Rollverschleiß *m*; rollender Verschleiß *m*

износ ударами | Stoßverschleiß *m*

износостойкость *f* | Verschleißfestigkeit *f*

износоустойчивость | Verschleißfestigkeit *f*

изоаврора *f* | Isochasme *f*

изоакустика | Isoakuste *f*; Isakuste *f* (Linie gleicher Lautstärke)

изоанабаза *f* | (Geol) Isoanabase *f* (Verbindungsline zwischen Orten gleicher tektonischer Hebung)

изоанемона *f* | (Meteo) Isanemone *f*

изоаномала *f* | (Meteo, Geoph) Isanomale *f*; Linie *f* gleicher Störungswerte

изобаза *f* | (Geol) Isobase *f* (Oberbegriff für **изоанабаза**, **изокатабаза**)

изобар *m* | (Kern) Isobar *n*; Kernisobar *n*

ядерный изобар *m* | (Kern) Isobar *n*; Kernisobar *n*

изобара *f* | 1. Isobare *f*; 2. (Kern) Baryonenresonanz *f*

изобара адсорбции | Adsorptionsisobare *f*

изобара реакции | Reaktionsisobare *f*

изобара-изостера *f* | isobar-isostere Linie *f*; Isobare-Isostere *f*

изобария *f* | Isobarie *f*

изобарометр *m* | Isobarometer *n*; Gegendruckfaßfüller *m*; Gegendruckfüller *m*

изобата *f* | (Geoph) Isobathe *f*; Linie *f* gleicher Wassertiefen

изобатитерма *f* | Isobathytherme *f*

изобозон *m* | (Kern) Isoboson *n*

изображение *n* | Bild *n*; Abbildung *f* (s. a. unter **картина**); Darstellung *f*; Projektion *f*; (Math) Transformierte *f*; Unterfunktion *f*

автоколлимационное изображение | (Opt) Autokollimationsbild *n*

аналоговое изображение | (Dat) Analogdarstellung *f*

астигматическое изображение | (Opt) astigmatische Abbildung *f*

бессвильное изображение | (Foto) schlierenfreies Bild *n*

бочкообразное изображение | (Opt) tonnenförmige Abbildung *f*; tonnenförmige Verzeichnung *f*

изображение в плане | Planansicht *f*; Grundriß *m*

изображение в проекции | Projektionsbild *n*

вертикальное изображение | Aufriß m
виртуальное изображение | (Opt) virtuelles Bild n ; virtuelle Abbildung f
графическое изображение | grafische Darstellung f ; Schaubild n
двоичное изображение | (Dat) Dualdarstellung f
действительное изображение | (Opt) reelles Bild n ; reelle Abbildung f
дифракционное изображение | (Opt) Beugungsbild n
зеркальное изображение | (Opt) Spiegelbild n ; Reflexionsbild n
изображение знака | (Dat) Vorzeichendarstellung f
изометрическое изображение | isometrische Abbildung f ; längengetreue Abbildung f
конгруэнтное изображение | (Opt) kongruente Abbildung f ; (Foto) seitenrichtiges Bild n
контрастное изображение | (Foto) kontrastreiche Abbildung f
контрольное изображение | Kontrollbild n
линейное изображение | lineare Darstellung f
мнимое изображение | (Opt) virtuelles Bild n ; virtuelle Abbildung f
многократное изображение | Mehrfachbild n
многоконтурное изображение | Mehrfachbild n
изображение на индикаторе дальности | (FO) A-Schirmbild n
изображение на экране | Leuchtschirmbild n ; Schirmbild n
негативное изображение | (Foto) Negativabbildung f ; Negativbild n ; negatives Bild n
неконгруэнтное изображение | (Typ) seitenverkehrtes Bild n
непрозрачное изображение | (Typ) Aufsichtsbild n
объёмное изображение | Raumbild n
оптическое изображение | optische Abbildung f
основное изображение | Hauptbild n
остаточное изображение | (Foto) 1. Nachbild n (auf Negativen); 2. Restbild n
паразитное изображение | Echobild n ; Doppelbild n ; Geisterbild n
перевёрнутое изображение | umgekehrte Abbildung f ; kopfstehendes Bild n
плоское изображение | (Kine) flaches Bild n ; unplastisches Bild n
изображение по Кельвину | Kelvin-Transformierte f
изображение по Лапласу | Laplace-Transformierte f
побочное изображение | Echobild n ; Doppelbild n ; Geisterbild n
изображение поверхности | Oberflächendarstellung f
повторное изображение | Echobild n ; Doppelbild n ; Geisterbild n
подушкообразное изображение | (Opt) kissenförmige Abbildung f ; kissenförmige Verzeichnung f
позитивное изображение | (Foto) Positivbild n ; positives Bild n
полное изображение | (Fs) Vollbild n ; vollständiges Bild n ; Raster m
полутонное изображение | (Foto) Halbtonbild n
порошковое изображение | (Typ) Pulverbild n
проектируемое изображение | (Kine) Projektionsbild n
прозрачное изображение | (Typ) Durchsichtsbild n
радиолокационное изображение | Radarschirmbild n ; Radarbild n
растровое изображение | (Typ) Rasterbild n
рентгеновское изображение | Röntgenbild n ; Röntgenogramm n
изображение с резкими контурами | (Typ) randscharfe Wiedergabe f
световое изображение | Lichtbild n
светящееся изображение | Leuchtbild n
скрытое изображение | 1. (Foto) latentes Bild n ; 2. (Typ) latentes Ladungsbild n (elektrostatistisches Verfahren)
сопряжённое изображение | konjugiertes Bild n
стереоскопическое изображение | (Foto) Stereobild n ; stereoskopisches Bild n ; Raumbild n ; Bildpaar n
стигматическое изображение | (Opt) stigmatische Abbildung f ; punktförmige Abbildung f
телевизионное изображение | Fernsehbild n
темнопольное изображение | Dunkelfeldabbildung f
тенивое изображение | Schattenbild n ; Schattenabbildung f
тестовое изображение | Testbild n ; Prüfbild n
точечное изображение | (Opt) stigmatische Abbildung f ; punktförmige Abbildung f
трёхцветное изображение | Dreifarbenbild n
цветное телевизионное изображение | Farbfernsehbild n
цветоделённое изображение | (Typ) Farbauszug m

цветоделённое негативное изображение | (Typ) Teilfarbennegativ *n*
чёрно-белое изображение | Schwarzweißbild *n*
двоично-десятичное изображение чисел | (Dat) dualdezimale Darstellung *f*
изображение щели | Spaltbild *n*
электронное изображение | Elektronenbild *n*
изображение эха | Echobild *n*; Echo *n*

изобразительный | darstellend; beschreibend; deskriptiv

изобретательство *n* | Erfindungswesen *n*

изобретение *n* | Erfindung *f*

изобутан *m* | (Ch) Isobutan *n*; *i*-Butan *n*; Methylbutan *n*

изогала *f* | Isogale *f*

изогалина *f* | Isohaline *f*; Linie *f* gleichen Salzgehalts

изогамма *f* | (Geoph) Isogamme *f* (Linie gleicher Werte der Fallbeschleunigung oder deren Anomalien)

изогеопотенциаль *f* | Isogeopotentiallinie *f*; Isogeopotentiale *f*

изогеотерма *f* | Isogeotherme *f*; Linie *f* gleicher Erdtemperatur

изогиеета *f* | Isohyete *f*; Regengleiche *f*

изогипса *f* | (Geod) Isohypse *f*; Schichtlinie *f*; Niveaukurve *f*; Niveaulinie *f*

изогнутый | gekröpft; gekrümmt; geknickt

изогона *f* | 1. (Geoph) Isogone *f* (Linie gleicher Werte der magnetischen Ablenkung); 2. (Meteo) Isogone *f* (Linie gleicher Windrichtung)

изогональность *f* | (Math) Isogonalität *f*; Winkeltreue *f*

изогональный | isogonal; gleichwinklig

изограда *f* | Isograde *f*

изоградиент *m* | Isogradient *m*

изодиморфизм *m* | (Krist) Isodimorphie *f*

изодиморфный | (Krist) isodimorph

изодина *f* | 1. (Geoph) Isodyname *f* (Linie gleicher Intensität des erdmagnetischen Feldes); 2. (Meteo) Isodyname *f* (Linie gleicher Windgeschwindigkeiten)

изодинама *f* | 1. (Geoph) Isodyname *f* (Linie gleicher Intensität des erdmagnetischen Feldes); 2. (Meteo) Isodyname *f* (Linie gleicher Windgeschwindigkeiten)

изодинамический | isodynamisch

изодоза *f* | (Kern) Isodose *f*

изодозограф *m* | (Kern) Isodosograf *m*

изодром *m* | PI-Glied *n* (s. *a.* звено / аperiodическое)

изоинверсия *f* | Isospiegelung *f*

изокатабаза *f* | (Geol) Isokatabase *f* (Verbindungsline zwischen Orten gleicher tektonischer Senkung)

изокатабата *f* | Isokatabase *f*

изоквота *f* | Isoquote *f*

изоклина *f* | 1. (Geoph) Isokline *f*; Linie *f* gleicher Inklination (Erdmagnetfeld); 2. (Math) Isokline *f* (grafische Integrierung von Integralgleichungen)

изоклиналь *f* | (Geol) Isoklinalfalte *f*

изоклинотропизм *m* | Isoklinotropismus *m*

изоконцентра́та *f* | Isokonzentrate *f*; Linie *f* gleicher Konzentration

изокорреля́та *f* | Isokorrelate *f*

изокосма́ *f* | Isokosme *f* (*Linie gleicher Intensität der kosmischen Strahlung*)

изоли́ния *f* | Isolinie *f*; Isorithme *f* (*Сammelbegriff für Verbindungslinien gleicher Werte in der Geophysik, Meteorologie, Chemie*)

изоли́р *m* | Arretierungseinrichtung *f*; Arretierung *f*

изоли́рование | 1. Isolieren *n*; Isolierung *f*; Isolation *f*; 2. Isolierband *n*

изоли́ровать | isolieren gegen; isolieren; abdämmen; dämmen (*Schall*)

изоли́ровать от | isolieren gegen; isolieren; abdämmen; dämmen (*Schall*)

изоли́ровка *f* | 1. Isolieren *n*; Isolierung *f*; Isolation *f*; 2. Isolierband *n*

изо́лог *m* | Isologes *n*; Isolog *n*

изолю́кса *f* | Isoluxkurve *f*; Isoluxe *f*

изоля́тор *m* | (*El*) Isolator *m*; Nichtleiter *m*; Isolierstoff *m*

антенный орешковый изоля́тор | Antenneneierisolator *m*; Antennenei *n*

аппара́тный изоля́тор | Geräteisolator *m*

вво́дный изоля́тор | Einführungsisolator *m*; Durchführungsisolator *m*; Durchführung *f*

вхо́дной изоля́тор | Einführungsisolator *m*

выво́дной изоля́тор | Durchführungsisolator *m*; Durchführung *f*

высоково́льтный изоля́тор | Hochspannungsisolator *m*

высоково́льтный штыревой изоля́тор | Hochspannungs-Stützenisolator *m*

высо́кочастотный изоля́тор | Hochfrequenzisolator *m*

ги́рляндный изоля́тор | Kettenisolator *m*

го́ршковы́й изоля́тор | Topfisolator *m*

двухъя́блочный изоля́тор | Zweimantelisolator *m*; Doppelglockenisolator *m*

диско́вый прохо́дной изоля́тор | Scheibendurchführung *f*

длинно́стержневой изоля́тор | Langstabisolator *m*; Freileitungslangstabisolator *m*

кварце́вый изоля́тор | Quarzisolator *m*

керами́ческий изоля́тор | Keramikisolator *m*

колоко́льный изоля́тор | Glockenisolator *m*

ко́лпачковы́й изоля́тор | Kappenisolator *m*

конде́саторный прохо́дной изоля́тор | Kondensatordurchführung *f*

крыше́вой изоля́тор | Dachisolator *m*

ли́нейный изоля́тор | Leitungsisolator *m*

опорный изоля́тор нару́жной устано́вки | Freiluftstützer *m*

на́тяжно́й изоля́тор | Abspannisolator *m*

ни́зково́льтный изоля́тор | Niederspannungsisolator *m*

око́нечный изоля́тор | Abspannisolator *m*

опорный изоля́тор | Stützisolator *m*; Stützer *m*

орешко́вый изоля́тор | Eierisolator *m*; Eiisolator *m*; Isolierei *n*

пало́чный изоля́тор | Stabisolator *m*

пере́крывае́мый изоля́тор | nicht durchschlagbarer Isolator *m*

поворо́тный изоля́тор | Drehisolator *m*

подвесе́ной изоля́тор | Hängeisolator *m*

подвесе́ной ли́нейный изоля́тор | Freileitungshängeisolator *m*

пото́лочный изоля́тор | Deckenisolator *m*

проби́ваемый изоля́тор | durchschlagbarer Isolator *m*

прохо́дной изоля́тор | 1. Durchführungsisolator *m*; Durchführung *f*; 2. Durchgangsisolator *m* (*Fahrleitung*)

прохо́дной антенный изоля́тор | Antennendurchführungsisolator *m*; Antennendurchführung *f*

прохо́дной ли́нейный изоля́тор | Freileitungsdurchführung *f*

прохо́дной фарфо́ровый изоля́тор | Porzellandurchführung *f*

изоля́тор с дво́йной ю́бкой | Zweimantelisolator *m*; Doppelglockenisolator *m*

подвесе́ной массивный изоля́тор с дво́яма ю́бками | Vollkernisolator *m*

слю́дяной изоля́тор | Glimmerisolator *m*

составной опорный изолятор | zusammengesetzter Stützer *m*
сплошной опорный изолятор | Massivstützer *m*
станционный изолятор | Stationsisolator *m*
стеатитовый изолятор | Steatitisolator *m*
стекловолоконный изолятор | Glasfaserisolator *m*
стержневой изолятор | Stabisolator *m*; Langstabisolator *m*; Freileitungslangstabisolator *m*
стержневой опорный изолятор | Stützer *m*
стержневой подвесной изолятор | Stabisolator *m*; Langstabisolator *m*; Freileitungslangstabisolator *m*
телеграфный изолятор | Telegrafenisolator *m*
телефонный изолятор | Telefonisolator *m*
трансформаторный проходной изолятор | Transformatordurchführung *f*
тройной слюдяной изолятор | Dreifachglimmerisolator *m*
фарфоровый изолятор | Porzellanisolator *m*
фарфоровый опорный изолятор | Porzellanstützer
штыревой изолятор | Stützenisolator *m*
штыревой опорный изолятор | Stützenisolator *m*
юбочный изолятор | Mantelisolator *m*; Manschettenisolator *m*
юбчатый изолятор | Mantelisolator *m*; Manschettenisolator *m*

изоляторостроение *n* | Isolatorenbau *m*

изоляция *f* | 1. Isolieren *n*; Isolierung *f*; Isolation *f*; 2. Isolation *f*; Isolierung *f* (*Zustand, Einrichtung oder Umhüllung zu Isolierzwecken*); 3. (Ak) Abdämmung *f*; Dämmung *f* (*Schall*); 4. Absonderung *f*

акустическая изоляция | Schalldämmung *f*
бумажная изоляция | Papierisolierung *f*; Papierisolation *f*
влагостойкая изоляция | Feuchtigkeitsisolation *f*
внешняя изоляция | äußere Isolation *f*
внутренняя изоляция | innere Isolation *f*
воздушная изоляция | Luftisolation *f*
высоковольтная изоляция | Hochspannungsisolation *f*
главная изоляция | Hauptisolation *f*
колпачковая изоляция | Glockenisolation *f*
лаковая изоляция | Lackisolation *f*
межвитковая изоляция | Windungsisolation *f*
междувитковая изоляция | Windungsisolation *f*
междукатушечная изоляция | Spulenisolation *f*
междуслойная изоляция | Lagenisolation *f*
межламельная изоляция | Lamellenisolation *f*; Stegisolation *f*
пенопластовая изоляция | Schaumstoffisolation *f*
полихлорвиниловая изоляция | PVC-Isolation *f*
проводниковая изоляция | Leiterisolation *f*
резиновая изоляция | Gummiisolation *f*
слюдяная изоляция | Glimmerisolation *f*
сплошная изоляция | Vollisolation *f*; Massivisolation *f*
тепловая изоляция | Wärmeisolierung *f*; Wärmeschutz *m*
шайбовая изоляция | Scheibenisolation *f*
эмалевая изоляция | Lackisolation *f*

изомер | (*Ch*) Isomeres *n*; Isomer *n*

вращательный изомер | Rotationsisomeres *n*; Rotationsisomer *n*
зеркальный изомер | Spiegelbildisomeres *n*; Spiegelbildisomer *n*; optischer Antipode *m*; optisches Isomer *n*; Antimeres *n*; Antimer *n*; Antilog *n* (*Stereochemie*)
оптический изомер | Spiegelbildisomeres *n*; Spiegelbildisomer *n*; optischer Antipode *m*; optisches Isomer *n*; Antimeres *n*; Antimer *n*; Antilog *n* (*Stereochemie*)
поворотный изомер | Rotationsisomeres *n*; Rotationsisomer *n*
пространственный изомер | Stereoisomeres *n*; Stereoisomer *n*; Raumisomeres *n*; Raumisomer *n*
структурный изомер | Strukturisomeres *n*; Strukturisomer *n*
ядерный изомер | (*Kern*) Kernisomeres *n*; Kernisomer *n*; isomerer Kern *n*

изомераза *f* | (*Ch*) Isomerase *f*

изомеризация f | (Ch) Isomerisation f ; Isomerisierung f

изомеризование n | (Ch) Isomerisation f ; Isomerisierung f

изомеризоваться | sich isomerisieren; isomerisieren

изомерия f | (Ch) Isomerie f

изомерия атомного ядра | (Kern) Kernisomerie f ; Isomerie f des Atomkerns

изомерия валентности | Valenzisomerie f

гидратная изомерия | Hydratisomerie f

ионизационная изомерия | Ionisationsisomerie f

координационная изомерия | Koordinationsisomerie f

оптическая изомерия | optische Isomerie f ; Spiegelbildisomerie f ; Enantiomorphie f

изомерия остова | Kernrumpfisomerie f

поворотная изомерия | Rotationsisomerie f

изомерия положения | Stellungsisomerie f ; Substitutionsisomerie f

пространственная изомерия | Stereoisomerie f ; Raumisomerie f

изомерия равновесия | Gleichgewichtsisomerie f ; Tautomerie f

ротационная изомерия | Rotationsisomerie f

изомерия скелета | Kettenisomerie f ; Kernisomerie f der Alkane

структурная изомерия | Strukturisomerie f

изомерия углеродного скелета | Kettenisomerie f ; Kernisomerie f der Alkane

изомерия углеродной цепи | Kettenisomerie f ; Kernisomerie f der Alkane

цис-транс изомерия | cis-trans-Isomerie f ; Äthylenisomerie f

ядерная изомерия | (Kern) Kernisomerie f ; Isomerie f des Atomkerns

изомерия ядра | (Kern) Kernisomerie f ; Isomerie f des Atomkerns

изомероморфизм | Isomeromorphie f

изометабола f | Isometabole f

изометрический | isometrisch

изометрия f | (Math) Isometrie f (darstellende Geometrie)

косая изометрия | schiefwinklige Isometrie f

прямоугольная изометрия | rechtwinklige Isometrie f ; orthogonale Isometrie f

изомонима f | Isomonime f

изоморфизм m | 1. (Krist, Min) kristallografische Isomorphie f ; Isomorphie f ; Gleichgestaltigkeit f ; 2. (Math)

Isomorphie f ; Isomorphismus m (Gruppentheorie); 3. isomorphe Abbildung f

гетеровалентный изоморфизм | (Krist) heterovalente Isomorphie f

изовалентный изоморфизм | (Krist) isovalente Isomorphie f

несовершенный изоморфизм | (Krist) unvollständige Isomorphie f (Mischkristalle mit Mischungslücken)

совершенный изоморфизм | (Krist) vollständige Isomorphie f (Mischkristalle ohne Mischungslücken)

изоморфия f | 1. (Krist, Min) kristallografische Isomorphie f ; Isomorphie f ; Gleichgestaltigkeit f ; 2. (Math) Isomorphie f ; Isomorphismus m (Gruppentheorie); 3. isomorphe Abbildung f

изоморфность f | 1. (Krist, Min) kristallografische Isomorphie f ; Isomorphie f ; Gleichgestaltigkeit f

изоморфный | 1. (Math) isomorph; 2. (Krist, Min) isomorph; isostrukturell

изонепфа f | (Meteo) Isonephe f ; Linie f gleicher Bewölkung

изониазид m | (Ch) Isoniazid n ; Isonikotinsäurehydразид n ; INH

изоникотингидразид m | (Ch) Isoniazid n ; Isonikotinsäurehydразид n ; INH

изоомбра f | Isoombre f

изоортотерма f | Isoortotherme f

изопause f | Isopause f

изопаша f | (Geol) Isopachyte f ; Isopache f ; Linie f gleicher Мächtigkeit; Мächtigkeitсline f

изопашита f | (Geol) Isopachyte f ; Isopache f ; Linie f gleicher Мächtigkeit; Мächtigkeitсline f

изопекта f | (*Meteo*) Isopekte f ; Isochrone f des Gefrierens

изопериметрический | (*Math*) isoperimetrisch

изопикна f | (*Geoph*) Isopykne f ; Isosphere f ; isometrische Linie f ; Linie f konstanten Volumens

изопланатизм m | (*Opt*) Isoplanasie f

изоплера f | (*Geoph*) Isopykne f ; Isosphere f ; isometrische Linie f ; Linie f konstanten Volumens

изоплета f | (*Geoph, Meteo*) Isoplethe f ; Linie f gleicher Werte

изоповерхность f | Isofläche f

изополиморфизм m | Isopolymorphismus m ; Isopolymorphie f

изополяра f | Isopolare f

изопора f | Isopore f (*Linie gleicher säkularer Variation*)

изопотенциал m | (*Ph*) Isopotentiallinie f ; Isopotentiale f

изопрен m | (*Ch*) Isopren n ; 2-Methyl-butadien-1,3 n

изопропанол m | (*Ch*) Isopropanol n ; 2-Propanol n

изопропилбензол m | (*Ch*) Isopropylbenzol n ; Kumol n

изопространство n | (*Kern*) Isotopenspinraum m ; Isospinraum m ; Isoraum m ; isotoper Raum m ; isotoper Spinraum m ; Isobarenspace m ; isobarer Spinraum m

изоптера f | Isoptere f

изорада f | Isoradlinie f ; Isoradkurve f

изоротация f | Isorotation f

изосвеча f | Isocandelakurve f (*Linie gleicher Lichtstärke*)

изоскаляр m | Isoskalar m

изосклера f | Isosklere f (*Härtemessung*)

изоспин m | isobarer Spin m ; isotoper Spin m ; Isobarenspace m ; Isotopenspin m ; Isospin m

изостазия f | Isostasie f ; Massenkompensation f

изостата f | Isostate f ; Spannungstrajektorie f

изостера f | (*Geoph*) Isopykne f ; Isosphere f ; isometrische Linie f ; Linie f konstanten Volumens

изостерия f | Isosterie f

изостильба f | Isostilbe f

изоструктура f | (*Ch*) isotaktische Struktur f

изоструктурность f | (*Krist*) Strukturgleichheit f

изоструктурный | (*Krist*) isostrukturell; vongleicher Struktur f ; gleicher Struktur f

изотактический | isotaktisch (*Polymere*)

изотаха f | 1. (*Meteo*) Isotache f ; Isanemone f (*Linie gleicher Windgeschwindigkeiten im Jahresmittel*); 2. (*Hydt*) Isotache f (*Linie gleicher Strömungsgeschwindigkeiten*)

изотерма f | Isotherme f ; isothermische Kurve f (*Linie gleicher Temperaturwerte*)

изотерма адсорбции | Adsorptionsisotherme f

изотерма десорбции | Desorptionsisotherme f

изотерма ликвидус | Liquidusisotherme f

изотерма плавления | Schmelzisotherme f

изотерма поглощения | Absorptionsisotherme f

изотерма реакции | Reaktionsisotherme f

изотерма солидус | Solidusisotherme f

изотерма сорбции | Sorptionsisotherme *f*
изотерма спекания | Sinterisotherme *f*

изотермобата *f* | Isothermobathe *f*

изотиомочевина *f* | (*Ch*) Isothioharnstoff *m*

изотиоцианат *m* | (*Ch*) Isothiozyanat *n*; Isothiozyansäureester *m*

изотипия *f* | (*Krist*) Isotypie *f*

изотон *m* | (*Kern*) Isoton *n*

изотонический | isotonisch; isosmotisch

изотоп *m* | (*Kern*) Isotop *n*

долгоживущий изотоп | langlebiges Isotop *n*

дочерний изотоп | Tochterisotop *n*

материнский изотоп | Mutterisotop *n*

нестабильный изотоп | instabiles Isotop *n*

радиоактивный изотоп | radioaktives Isotop *n*; Radioisotop *n*

стабильный изотоп | stabiles Isotop *n*

изотопический | isotop; Isotopen...; Isotopie...

изотопия *f* | (*Kern, Math*) Isotopie *f*

изотропия *f* | (*Ph*) Isotropie *f*

изотропность *f* | (*Ph*) Isotropie *f*

изоуглеводород *m* | (*Ch*) Isokohlenwasserstoff *m*

изофаза *f* | Isophase *f*; Linie *f* gleicher Phase

изофана *f* | Isophane *f*

изофота *f* | Isophote *f*; Linie *f* gleicher Helligkeit

изохазма *f* | Isochasme *f*

изохалина *f* | Isohaline *f*

изохинолин *m* | (*Ch*) Isochinolin *n*

изохора *f* | Isochore *f*

изохора реакции | Reaktionsisochore *f*

изохроматический | isochromatisch; isochrom; gleichfarbig; farbtонrichtig

изохрона *f* | 1. (*Geoph*) Isochrone *f*; Linie *f* gleicher Zeiten; 2. (*Astr*) Linie *f* gleichen Alters; Isochrone *f* (*Sternentwicklung*)

изохронизм *m* | Isochrome *f*; Isochronismus *m*

изохронность *f* | Isochrome *f*; Isochronismus *m*

изохронный | isochron; gleichzeitig

изоцианид *m* | (*Ch*) Isozyanid *n*; Isonitril *n*

изоцикл *m* | (*Ch*) Isozyklus *m*; Homozyklus *m*; isozyklischer Ring *m*; homozyklischer Ring *m*

изоциклический | (*Ch*) isozyklisch; karbozyklisch; homozyklisch

изоэлектрический | isoelektrisch

изоэндоморфизм *m* | (*Math*) Isoendomorphismus *m*

изоэнтальпа *f* | Isenthalpe *f* (*Drossellinie*)

изоэнтальпийный | isenthalpisch

изоэнтропа *f* | (*Meteo*) Isentrope *f*

изоэнтропийный | isentropisch; isentrop

изразец *m* | Kachel *f*

печной изразец | Ofenkachel *f*

сплошной изразец | Vollkachel *f*

угловой изразец | Eckkachel *f*

изрезанность *f* | (*Geol*) Zerfurchung *f*

изумруд *m* | (*Min*) Smaragd *m*

изучение *n* поверхности Луны | (*Astr*) Selenografie *f* (*kartografische Aufnahme und Beschreibung der Mondoberfläche*)

изучение под микроскопом в отражённом свете | Auflichtmikroskopie *f*

изъян *m* | Fehler *m*; Materialfehler *m*; Mangel *m*; Schaden *m*

изыскание *n* | 1. Erforschung *f* (s. a. unter **исследование**); 2. Schürfung *f* (*Bodenkunde*); 3. (*Eb*) Streckenplanung *f*; Vorbereitung *f* der Trassenführung

инженерно-геологические изыскания *npl* | Baugrunduntersuchungen *fpl*

инженерные изыскания | ingenieurmäßige Voruntersuchungen *fpl*

ИИС | Informationsmeßsystem *n*

ИК | (*Schiff*) rechtweisender Kurs *m*

ик | infrarot

икароскоп *m* | Ikaroskop *n*

ИК-видикон *m* | Infrarot-Vidikon *n*; IR-Vidikon *n*

ИК-излучение *n* | Infrarotbestrahlung *f*; IR-Bestrahlung *f*

ИКО | (*FO*) Rundlichtgerät *n*; Rundlichtanzeiger *m*; Panoramagerät *n*

иконометр *m* | (*Opt*) Rahmensucher *m*

иконоскоп *m* | (*Fs*) Ikonoskop *n*

иконоскоп с переносом изображения | Superikonoskop *n*; Zwischenbildikonoskop *n*

икосаэдр *m* | (*Math, Kr ist*) Ikosaeder *n*; regelmäßiger Zwanzigflächner *m*; Zwanzigflächner *m*; Zwanzigflach *n*

икоситетраэдр *m* | (*Krist*) Deltoidikositetraeder *n*; Ikositetraeder *n*; Leuzitoeder *n*

ил *m* | 1. (*Geol*) Schlamm *m*; Schlick *m*; 2. Trübe *f* (*Aufbereitung*)

активный ил | (*Bw*) Belebtschlamm *m*; aktiver Schlamm *m* (*Abwasserreinigung*)

анодный ил | (*El*) Anodenschlamm *m*

болотный ил | (*Geol*) Moddererde *f*

вулканический ил | (*Geol*) vulkanischer Schlamm *m* (*Niederschlag vulkanischer Asche in Meerestiefen von 10 bis 5000 m*)

глобигериновый ил | (*Geol*) Globigerinenschlamm *m*

глубоководный ил | (*Geol*) Tiefseeschlamm *m*

гнилой ил | (*Geol*) Modder *m*; Faulschlamm *m*

гнилостный ил | (*Geol*) Sapropel *m* (*Faulschlamm aus tierischen Fett- und Eiweißstoffen*)

голубой ил | (*Geol*) Blauschlick *m*

диатомовый ил | (*Geol*) Diatomeenschlamm *m*; Diatomeenschlick *m*

зелёный ил | (*Geol*) Grünschlick *m*

известковый ил | (*Geol*) Kalkschlamm *m*

континентальный ил | (*Geol*) Kontinentalschlamm *m*; terrigener Schlamm *m* (*Oberbegriff für Schlammablagerungen in Binnengewässern und Mooren*)

красный ил | (*Geol*) Rotschlick *m*

морской ил | (*Geol*) mariner Schlamm *m* (*Oberbegriff für Diatomeenschlamm, Radiolarienschlamm u. a.*)

наносный ил | (*Geol*) Schlick *m*

озёрный ил | (*Geol*) Seeschlamm *m*; Binnenseeschlamm *m*

перегнивший ил | (*Bw*) ausgefaulter Schlamm *m*; Faulschlamm *m* (*Abwasserreinigung*)

плавающий ил | (*Bw*) Schwimmschlamm *m*

прудовой ил | (Geol) Teichschlamm *m*
птероподовый ил | (Geol) Pteropodenschlamm *m*
радиоляриевый ил | (Geol) Radiolarienschlamm *m*
речной ил | (Geol) Flußschlamm *m*; fluviatiler Schlamm *m*
сброженный ил | (Bw) ausgefaulter Schlamm *m*; Faulschlamm *m* (Abwasserreinigung)
ил свинцовой камеры | Bleikammerschlamm *m* (Schwefelsäureherstellung)
синий ил | (Geol) Blauschlick *m*

илем *m* | Urplasma *n*; Urstoff *m*; Urmaterie *f*; Ylem *n*

илистость *f* | Schlammgehalt *m*; Schwebstoffgehalt *m*

иллит *m* | (Min) Illit *m*; Hydromuskovit *m*

иллюминатор *m* | (Schiff) Schiffsfenster *n*

бортовой иллюминатор | Außenhautfenster *n*

глухой иллюминатор | Festfenster *n*

круглый иллюминатор | Bullauge *n*; rundes Schiffsfenster *n*

палубный иллюминатор | Decksglas *n*

подводный иллюминатор | Unterwasserbullauge *n*

прямоугольный иллюминатор | Rechteckfenster *n*

рубочный иллюминатор | Schiffsfenster *n* für Aufbauten

створчатый иллюминатор | Klappfenster *n*

иллюстрация *f* | Illustration *f*; Bild *n*; Veranschaulichung *f*

ильм *m* | Ulme *f*; Rüster *f*

ильменит *m* | (Min) Ilmenit *m*; Titaneisenerz *n*

ИМ | Pulsmodulation *f*; PM

имеджортикон *m* | (Fs) Image-Orthikon *n*; Superorthikon *n*; Zwischenbildorthikon *n*; Orthikon *n* mit Vorabbildung

имид *m* | (Ch) Imid *n*; Imidoverbindung *f*

имид кислоты | Säureimid *n*

имид лития | Lithiumimid *n*

имид металла | Metallimid *n*

имид янтарной кислоты | Bernsteinsäureimid *n*; Sukzinimid *n*

имин *m* | Imin *n*; Iminoverbindung *f*

иминокислота *f* | (Ch) Iminosäure *f*

иминомочевина *f* | (Ch) Iminoharnstoff *m*; Guanidin *n*

иммерсия *f* | (Opt) Immersion *f* (Mikroskop)

водяная иммерсия | Wasserimmersion *f*

глицериновая иммерсия | Glyzerinimmersion *f*

гомогенная иммерсия | Homogenimmersion *f*

масляная иммерсия | Ölimmersion *f*

иммитанс *m* | (El) Immittanz *f*

импактор *m* | Impaktor *m*

многоступенчатый импактор | Kaskadenimpaktor *m*

импеданс *m* | (El) Impedanz *f*; Scheinwiderstand *m*; Wechselstromwiderstand *m*

акустический импеданс | (Ak) akustische Impedanz *f*; Schallimpedanz *f*; akustischer Widerstand *m*

входной импеданс | Eingangsimpedanz *f*; komplexer Eingangswiderstand *m*

выходной импеданс | Ausgangsimpedanz *f*; komplexer Ausgangswiderstand *m*

импульсный тепловой импеданс | Impulswärmeimpedanz *f*

механический импеданс | (Ak, Ph) mechanische Impedanz *f*

переходный тепловой импеданс | transiente Wärmeimpedanz *f*

повторный импеданс | Kettenimpedanz *f*

импеданс связи | Kopplungsimpedanz *f*

характеристический импеданс | charakteristischer Wellenwiderstand *m*

импеданс холостого хода | Leerlaufimpedanz f ; Leerlaufscheinwiderstand m

импеданс шунта | Querimpedanz f ; Nebenschlußimpedanz f

импеданц m | (El) Impedanz f ; Scheinwiderstand m ; Wechselstromwiderstand m

импеллер m | 1. Laufrad n (in Zentrifugalpumpen, Kompressoren, Ventilatoren); 2. (Flg) Lader m (Flugzeugkolbenmotoren); 3. Pumpenrad n (Strömungskupplung, Strömungswandler)

имплантация f | Implantation f (Halbleiter)

имплантация ионов | Ionenimplantation f

имплантация примесей | Störstellenimplantation f

имплозия f | Implosion f

импост m | (Bw) 1. Kämpfer m (einer Säule); 2. Kämpferholz n ; Fensterkämpfer m

импрегнат m | Tränkungsmittel n

импрегнирование n | Imprägnieren n ; Imprägnierung f

импульс m | 1. ($Mech$) Impuls m ; Bewegungsgröße f ; 2. Anstoß m ; Stoß m ; 3. Antrieb m (Unruh des Uhrwerks)

бланкирующий импульс | (Fs) Austastimpuls m ; Löschimpuls m

ведущий импульс | Leitimpuls m

вертикальный гасящий импульс | Vertikalaustastimpuls m

вертикальный синхронизирующий импульс | Vertikalsynchronimpuls m

вобулирующий импульс | Wobbelimpuls m

возмущающий импульс | Störgröße f ; Störimpuls m

вращательный импульс | ($Mech$) Drehimpuls m ; Drall m

импульс временной селекции | Zeitselektionsimpuls m ; Zeitschachtelungsimpuls m

вторичный импульс | Sekundärimpuls m ; Störimpuls m

входной импульс | Eingangsimpuls m

выпускной импульс | Auspuffstoß m (Verbrennungsmotoren)

выравнивающий импульс | (Fs) Ausgleichsimpuls m ; Ausgleichimpuls m ; Trabant m

выходной импульс | Ausgangsimpuls m

импульс вычитания | Subtraktionsimpuls m ; Subtrahierimpuls m

гасящий импульс | Löschimpuls m ; Austastimpuls m

горизонтальный гасящий импульс | Horizontalaustastimpuls m ; Zeilenaustastimpuls m

горизонтальный согласующий импульс | Horizontalsynchronimpuls m ; Zeilensynchronimpuls m

импульс движения | ($Mech$) Impuls m des Bewegungszustandes

зажигающий импульс | Zündstoß m ; Zündimpuls m

импульс замыкания | Schließungsimpuls m

запирающий импульс | Sperrimpuls m ; Austastimpuls m

запросный импульс | Abfrageimpuls m

зарядный импульс | Ladeimpuls m ; Ladestoß m

звуковой импульс | Schallimpuls m

зондирующий импульс | 1. (Rf) Sendeimpuls m ; 2. (FO) Suchimpuls m

игловидный импульс | Nadelimpuls m

игльчатый импульс | Nadelimpuls m

излучаемый импульс | Sendeimpuls m (Echolot, Radar)

кадровый импульс | Bildimpuls m ; Rasterwechselimpuls m ; Rasterimpuls m

кадровый синхронизирующий импульс | Bildsynchronisierimpuls m ; Bildsynchronimpuls m ;

Bildgleichlaufimpuls m ; Rastersynchronisationsimpuls m ; Rastersynchronimpuls m

качающий импульс | Wobbelimpuls m

колоколообразный импульс | Glockenimpuls m

импульс корпускулярного излучения | Teilchenimpuls m

кратковременный импульс | Kurzzeitimpuls m

кратный прямоугольный импульс | ($Math$) Rechteckimpuls m (harmonische Analyse)

кратный треугольный импульс | ($Math$) Dreieckimpuls m (harmonische Analyse)

ложный импульс | ($Kern$) Pseudoimpuls m (Zählrohr)

мешающий импульс | Störimpuls m

импульс на включение | (El) Einschaltimpuls m

нулевой импульс на экране индикатора | (FO) Nullzacken m ; Nullzacke f

нарушающий импульс | Störimpuls m ; Störgröße f
начальный импульс | Anfangsimpuls m ; Nullimpuls m ; Initialimpuls m
обобщённый импульс | (*Mech*) verallgemeinerter Impuls m ; generalisierter Impuls m (*Lagrangesche Bewegungsgleichungen*)
импульс опознавания | Kennungsimpuls m ; Kennimpuls m
импульс опроса | Abfrageimpuls m
остаточный импульс | Restimpuls m
ответный импульс | Antwortimpuls m
отпирающий импульс | Öffnungsimpuls m ; Zündimpuls m ; Einschaltimpuls m
отражённый импульс | Echoimpuls m ; Rückstrahlimpuls m
передаваемый импульс | Sendeimpuls m
импульс пилообразной формы | (*Math*) Sägezahnkurve f (*harmonische Analyse*)
пилообразный импульс | Sägezahnimpuls m
поджигающий импульс | Zündimpuls m
поисковый импульс | (*FO*) Suchimpuls m
полукадровый импульс | Halbbildimpuls m
импульс предельного значения | Grenzwertimpuls m
световой импульс при ядерном взрыве | (*Kern*) Lichtimpuls m bei nuklearen Explosionen
приёмный импульс | Empfangsimpuls m
импульс прямоугольной формы | (*Math*) Rechteckkurve f (*harmonische Analyse*)
прямоугольный импульс | Rechteckimpuls m
радиолокационный импульс | Radarimpuls m
импульс развёртки | Abtastimpuls m
импульс размыкания | (*El*) Öffnungsimpuls m
удельный импульс РД | (*Rak*) spezifischer Schub m ; spezifischer Impuls m
импульс регулирования | Regelimpuls m
импульс силы | (*Mech*) Impulsübertrag m ; Kraftstoß m ; Zeitsumme f der Kraft
синхронизирующий импульс | Synchronisierimpuls m ; Synchronisationsimpuls m ; Synchronimpuls m
скоростной импульс | (*Mech*) verallgemeinerter Impuls m ; generalisierter Impuls m (*Lagrangesche Bewegungsgleichungen*)
согласующий импульс | Synchronisierimpuls m ; Synchronisationsimpuls m ; Synchronimpuls m
стробирующий импульс | Strobimpuls m ; Auftastimpuls m
строчный бланкирующий импульс | Zeilenaustastimpuls m ; Horizontalaustastimpuls m
строчный гасящий импульс | Zeilenaustastimpuls m ; Horizontalaustastimpuls m
строчный синхронизирующий импульс | Zeilensynchronisationsimpuls m ; Zeilensynchronimpuls m ; Horizontalsynchronimpuls m
строчный согласующий импульс | Zeilensynchronisationsimpuls m ; Zeilensynchronimpuls m ; Horizontalsynchronimpuls m
телеграфный импульс | Telegrafierimpuls m ; Telegrafieimpuls m ; Telegrafierschrift f
импульс тока | Stromimpuls m ; Stromstoß m ; (*Fmt*) Stromschritt m (*Telegrafie*)
токовый импульс | Stromimpuls m ; Stromstoß m ; (*Fmt*) Stromschritt m (*Telegrafie*)
импульс треугольной формы | (*Math*) Dreieckkurve f (*harmonische Analyse*)
треугольный импульс | Dreieckimpuls m
ударный импульс | (*Mech*) Stoßimpuls m
импульс управления | Steuerimpuls m ; Kommandoimpuls m ; Befehlsimpuls m
управляющий импульс | Steuerimpuls m ; Kommandoimpuls m ; Befehlsimpuls m
уравнивающий импульс | Abgleichimpuls m ; (*Fs*) Ausgleichsimpuls m ; Ausgleichimpuls m ; Trabant m
уравнительный импульс | Abgleichimpuls m ; (*Fs*) Ausgleichsimpuls m ; Ausgleichimpuls m ; Trabant m
эталонный импульс | Eichimpuls m

импульс-формирователь m | Impulsformer m

импфирование n | Impfen n ; Impfung f (*Kesselwasserenthärtung*)

имущество n | (*Mil*) Gerät n ; Ausrüstung f

бронетанковое имущество | panzertechnisches Gerät n

вещевое имущество | Bekleidung f und Ausrüstung f

водолазное имущество | Tauchergerät n

военное имущество | Kriegsmaterial n

инженерное имущество | Pioniergerät n

маскировочное имущество | Tarnmittel *npl*
имущество связи | Nachrichtengerät *n*
табельное имущество | Normausrüstung *f*

имя *n* | (*Dat*) Name *m*
имя библиотеки | Bibliotheksname *m*
внешнее имя | externes Symbol *n*
индексированное имя | indizierter Name *m*
мнемоническое имя | Merkmame *m*
имя набора данных | Dateiname *m*
имя описания данных | Datendefinitionsname *m*
имя переменной | Variablensymbol *n*
имя программы | Programmname *m*
простое имя | einfacher Name *m*
символическое имя | symbolischer Name *m*
имя события | Ereignisname *m*
составное имя | qualifizierter Name *m*
имя устройства | Gerätename *m*
имя файла | Dateiname *m*
имя функции | Funktionsname *m*

инактивация *f* | Inaktivierung *f*; Desaktivieren *n*

инактивировать | inaktivieren; desaktivieren

инвар *m* | Invar *n* (*Nickel-Eisen-Legierung*)

инвариант *m* | (*Math*) Invariante *f*
инвариант вихря | Wirbelinvariante *f*
инвариант деформаций | Deformationsinvariante *f*; Invariante *f* des Verformungstensors
инвариант переноса | Translationsinvariante *f*; Schiebungsinvariante *f*
инвариант столкновения | Stoßinvariante *f*
трансляционный инвариант | Translationsinvariante *f*; Schiebungsinvariante *f*
целый инвариант | ganze Invariante *f*

инвариантность *f* | Invarianz *f*; Unveränderlichkeit *f*
трансляционная инвариантность | (*Krist*) Translationsinvarianz *f*

инвентарная *f* | Geräteraum *m*; Geräteabstellraum *m*

инверсия *f* | 1. Inversion *f*; Umkehrung *f*; Umkehr *f*; Umstellung *f*; Gegenläufigkeit *f*; 2. (*Dat*) Negation *f*; Umkehr *f*; 3. (*Math*) Inversion *f*; Transformation *f* durch reziproke Radien; 4. (*Meteo*) Inversion *f*; Temperaturinversion *f*; Temperaturumschlag *m*
инверсия знака | (*Dat*) Vorzeichenumkehr *f*
инверсия конфигурации | Konfigurationsumkehr *f*; Inversion *f* der Konfiguration
инверсия координат | Inversion *f* des Koordinatensystems
инверсия оседания | Schrumpfungsinversion *f*; Absinkinversion *f*
приземная радиационная инверсия | (*Meteo*) Bodeninversion *f*
приземная инверсия | (*Meteo*) Bodeninversion *f*
инверсия рельефа | (*Geol*) Reliefumkehr *f*; Inversion *f*
инверсия сахара | Zuckerinversion *f*
инверсия сжатия | Schrumpfungsinversion *f*; Absinkinversion *f*
температурная инверсия | (*Meteo*) Inversion *f*; Temperaturinversion *f*; Temperaturumschlag *m*
инверсия фазы | Phasenumkehrung *f*; Phasenumkehr *f*

инвертор *m* | 1. Wechselrichter *m* (*zur Umformung von Gleich- in Wechselstrom*); 2. (*Dat*) Inverter *m*; Negator *m*
автономный инвертор | selbstgeführter Wechselrichter *m*
ведомый сетью инвертор | netzgeführter Wechselrichter *m*; fremdgeführter Wechselrichter *m*
зависимый инвертор | netzgeführter Wechselrichter *m*; fremdgeführter Wechselrichter *m*
независимый инвертор | selbstgeführter Wechselrichter *m*

инволюта *f* | (*Math*) Evolvente *f*

инволюция *f* | (*Math*) Involution *f*

ингибитор *m* | (Ch) Inhibitor *m*; Hemmstoff *m*; Verzögerer *m*; Inhibitor *m*; Antikatalysator *m*; negativer Katalysator *m*
ингибитор коррозии | Korrosionsinhibitor *m*; Korrosionsverzögerer *m*
ингибитор окисления | Oxydationsinhibitor *m*; Oxydationsverzögerer *m*
ингибитор полимеризации | Inhibitor *m*; Polymerisationsabstopfmittel *n*
ингибитор прорастания | Keimstop *m*
ингибитор прорастания картофеля | Keimstop *m*
ингибитор травления | Beizzusatz *m*

ингредиент *m* | (Ch) Ingredienz *f*; Ingrediens *n*

индекс *m* | 1. Index *m*; 2. Nullstrich *m*; 3. Kennzeichnungszahl *f*; 4. Ablesemarke *f*; Meßmarke *f* (an Meßgeräten); 5. (Math, Dat, Krist) Index *m*
индекс Бравэ | (Krist) Bravais'scher Index *m*; Bravais-Symbol *n*
индекс Брэгга | (Krist) Braggscher Index *m*
индекс Вейса | (Krist) Weißscher Index *m*
верхний индекс | Exponent *m*; hochstehender Index *m*
индекс вязкости | Viskositätsindex *m* (Kennzahl für Schmieröle)
главный индекс | (Dat) Hauptindex *m*
индекс граней кристалла | (Krist) Flächenindex *m*; Flächensymbol *n*; Symbol *n* der Kristallfläche
индекс грани | (Krist) Millerscher Index *m*; Miller-Index *m*
индекс дефекта | Defektindex *m*
индекс дорожки | (Dat) Spurindex *m*
индекс зоны | Zonenindex *m*
индекс интерференции Лауэ | (Krist) Laue-Index *m*
индекс итерации | (Dat) Iterationsindex *m*
индекс Лауэ | (Krist) Laue-Index *m*
ледовый индекс | (Schiff) Eisklassezeichen *n*; Eisklassesymbol *n*
индекс Миллера | (Krist) Millerscher Index *m*; Miller-Index *m*
миллеровский индекс | (Krist) Millerscher Index *m*; Miller-Index *m*
индекс на нижнюю линию | (Typ) tiefstehender Index *m*
надстроечный индекс | Kopfindex *m*
индекс насыщения | Sättigungsindex *m*
индекс оглавления | Verzeichnisindex *m*
подстрочный индекс | Fußindex *m*
подстрочный буквенный индекс | (Typ) tiefstehender Buchstabe *m*
индекс поясной оси | (Krist) Index *m* einer Zonenachse
индекс программы | (Dat) Programmnummer *f*
индекс прямой решётки | (Krist) Index *m* einer Gittergeraden
индекс расплава | (Plast) Schmelzflußindex *m*; Schmelzindex *m*; Graderwert *m*
индекс ребра | Index *m* einer Kristallkante; Kantenindex *m*
индекс ребра кристалла | Index *m* einer Kristallkante; Kantenindex *m*
индекс столбца | (Dat) Spaltenindex *m*
индекс строки | (Dat) Zeilenindex *m*
индекс цилиндра | (Dat) Zylinderindex *m*

индексация *f* | (Dat) Indexbezeichnung *f*

индексно-последовательный | (Dat) indexsequentiell

индекс-регистр *m* | (Dat) Indexregister *n*

индентор *m* | Eindringkörper *m*

индивид *m* **двойника** | (Krist) Zwillingssindivium *n*

индиго *n* | Indigo *m*(*n*)
белое индиго | Indigoweiß *n*; Indigweiß *n*; Leukoindigo *m*; Leukindigo *m*
красное индиго | Indigorot *n*; Indigrot *n*; Indirubin *n*
медное индиго | (Min) Kupferindigo *m*; Covellin *m*
синее индиго | Indigoblau *n*; Indigblau *n*; Indigotin *n*

индигозоль *m* | (Färb) Indigosol *n*

индигоид *m* | Indigoid *n*; Indigoidfarbstoff *m*

индигоидный | indigoid; Indigoid...

индигокраситель *m* | Indigofarbstoff *m*

индиготин *m* | Indigotin *n*; Indigoblau *n*; Indigblau *n*

индий *m* | (*Ch*) Indium *n*; In

сернистый индий | Indiumsulfid *n*

индикан *m* | (*Ch*) Indikan *n*

животный индикан *m* | (*Ch*) Harnindikan *n*; Indoxylschwefelsäure *f*

растительный индикан | Indikan *n*; Pflanzenindikan *n*

индикатор *m* | 1. Indikator *m*; Anzeigegerät *n*; Anzeiger *m*; 2. (*FO*) Sichtgerät *n*; Sichtindikator *m*; Sichtanzeiger *m*; Schirmbild *n*; 3. (*Meß*) Meßuhr *f*; Zeigermeßgerät *n*; 4. (*Ch*) Indikator *m*; 5. (*Kern*) Indikator *m*; Tracer *m*; markiertes Atom *n*

индикатор азимута | Azimutanzeigeschirm *m*; Azimutschirm *m*

аналоговый индикатор | (*Dat*) analoger Anzeiger *m*

индикатор веса | Masseanzeiger *m*; Drillometer *n* (*hydraulischer Zugkraftmesser an Erdölbohrtürmen*)

визуальный индикатор | Sichtgerät *n*; Sichtindikator *m*; Sichtanzeiger *m*

внешний индикатор | (*Dat*) externer Anzeiger *m*

выносной индикатор | (*FO*) Tochter Sichtgerät *n*

индикатор высоты | (*FO*) Höhensichtgerät *n*; Höhenanzeigegerät *n*

индикатор громкости | Lautstärkeanzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*; Volumanzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*

индикатор дальности | (*FO*) Entfernungssichtgerät *n*; Entfernungsanzeigegerät *n*

динамометрический индикатор | Indikator *m* (*zur Aufzeichnung des Indikatorgramms von Dampfmaschinen und Kolbenmotoren*)

жидкокристаллический индикатор | Flüssigkristallanzeige *f*; Flüssigkristallanzeige *f*

индикатор защиты | (*Dat*) Schutzanzeiger *m*

индикатор излучений | (*Kern*) Strahlungsindikator *m*; Strahlungsanzeiger *m*

изотопный индикатор | (*Kern*) Leitisotop *n*; Tracerisotop *n*; Indikatorisotop *n*; isotooper Indikator *m*

кварцевый индикатор | piezoelektrischer Indikator *m*; Quarzindikator *m*; elektrischer Indikator *m* mit Quarzgeber

кислотно-щелочной индикатор | (*Ch*) Säure-Basen-Indikator *m*; pH-Indikator *m*

индикатор конца файла | (*Dat*) Dateiendeanzeiger *m*

индикатор кругового обзора | (*FO*) Rundsichtgerät *n*; Rundsichtanzeiger *m*; Panoramagerät *n*

выносной индикатор кругового обзора | (*FO*) Tochter-Rundsichtgerät *n*

локомотивный индикатор | (*Eb*) Lokomotivmagnet *m*; Fahrzeugmagnet *m* (*induktive Zugbeeinflussung*)

маршрутный индикатор | (*Eb*) Gleismelder *m* (*Ablautbergbetrieb*)

индикатор метана | (*Bgb*) Methananzeigegerät *n*

многооборотный индикатор | Meßuhr *f* mit großem Meßbereich

индикатор настройки | (*Rf*) Abstimmunzeiger *m*; Sendereinstellindikator *m*; Senderabstimmunzeiger *m*

электронно-лучевой индикатор настройки | Abstimmunzeigeröhre *f*; optischer Abstimmunzeiger *m*; (*Rf*) magisches Auge *n*

электронно-оптический индикатор настройки | (*Rf*) magisches Auge *n*

нулевой индикатор | Nullindikator *m*; Nullanzeiger *m*; Nullzeiger *m*

индикатор окиси углерода | (*Bgb*) CO-Anzeigegerät *n*

окислительно-восстановительный индикатор | Redoxindikator *m*

оптический индикатор | optischer Indikator *m*; Schwingspiegelindikator *m*

индикатор осевого сдвига | Axialschubanzeiger *m*; Axialspielanzeiger *m* (*Turbine*)

индикатор переполнения | (*Dat*) Überlaufanzeiger *m*

индикатор положения | (*Reg*) Positionsanzeiger *m*

индикатор положения стержня | (*Kern*) Steuerstab-Stellungsanzeiger *m*; Stabstandanzeiger *m* (*Reaktor*)

индикатор положения стержня реактора | (*Kern*) Steuerstab-Stellungsanzeiger *m*; Stabstandanzeiger *m* (*Reaktor*)

посадочный курсовой индикатор | (*FO*) Landekurs-Sichtgerät *n*

индикатор последней записи | (*Dat*) Dateiendeanzeiger *m*

индикатор потока | Strömungsanzeiger *m*

индикатор приближения | Sensor *m*

пружинный индикатор | Federindikator *m*

пьезокварцевый индикатор | piezoelektrischer Indikator *m*; Quarzindikator *m*; elektrischer Indikator *m* mit Quarzgeber

пьезоэлектрический индикатор | piezoelektrischer Indikator *m*; Quarzindikator *m*; elektrischer Indikator *m* mit Quarzgeber

индикатор радиоактивности | (*Kern*) Strahlungsindikator *m*; Strahlungsanzeiger *m*

радиоактивный индикатор | (*Kern*) radioaktiver Indikator *m*; radioaktiver Tracer *m*; Radioindikator *m*; radioaktives Leitisotop *n*; Radiotracer *m*

индикатор радиолокационной станции | (*FO*) Sichtgerät *n* (*Radaranlage*)

радиолокационный индикатор | Schirmbild *n* (s. a. **индикатор / визуальный**)

индикатор рудничного газа | (*Bgb*) Methananzeigergerät *n*

индикатор рыбопоисковой станции | Fischechtgerät *n*

индикатор сноса | Abtriftanzeiger *m*

стрелочный индикатор | Zeigerindikator *m*

сцинтилляционный индикатор | (*Kern*) Szintillationszähler *m*

индикатор уровня громкости | Lautstärkeanzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*; Volumenzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*

цветной индикатор | Farbstoffindikator *m*; Farbindikator *m*

циферблатный индикатор | Meßuhr *f*

цифровой индикатор | Ziffernanzeiger *m*; Digitalanzeiger *m*

индикатор часового типа | Meßuhr *f*

электрический индикатор | (*Reg*) elektrisches Anzeigergerät *n*; elektrischer Indikator *m*

индикатриса *f* | (*Math*) Indikatrix *f*

индикатриса рассеяния | Streuindikatrix *f*; Streudiagramm *n*; Streudiagramm *n*

индикатриса яркости | Leuchtdichteindikatrix *f*

индикация *f* | Indikation *f*; Anzeige *f*

визуальная индикация | Sichtanzeige *f*

световая индикация глубины | (*Schiff*) Rotlichtanzeige *f* (*Echolot*)

индикация истинного движения | (*Schiff*) Absolutanzeige *f*; Absolutdarstellung *f* (*Radar*)

индикация кругового обзора | (*FO*) Rundsbildddarstellung *f*; Rundsbildddarstellung *f*

индикация напряжения | Spannungsanzeige *f*

индикация настройки | Abstimmungsanzeige *f*; Abstimmmanzeige *f*

индикация относительного движения | (*Schiff*) Relativanzeige *f*; Relativdarstellung *f* (*Radar*)

панорамная индикация | (*FO*) Rundsbildddarstellung *f*; Rundsbildddarstellung *f*

цифровая индикация | Ziffernanzeige *f*; Digitalanzeige *f*

индикт *m* | Indiktion *f*; Jahreszirkel *m*

индирубин *m* | Indirubin *n*; Indigorot *n*; Indigrot *n*

индол *m* | (*Ch*) Indol *n*; 2,3-Benzopyrrol *n*

индуктанс *m* | Induktanz *f*; induktiver Blindwiderstand *m*

индуктивность *f* | (*El*) 1. Induktivität *f*; Selbstinduktionskoeffizient *m*; Selbstinduktivität *f*; 2. Induktivität *f*; Induktionsspule *f*; Selbstinduktionsspule *f*

индуктивность вводов | Zuleitungsinduktivität *f*

взаимная индуктивность | Gegeninduktivität *f*

километрическая индуктивность | kilometrische Induktivität *f*; Induktivität *f* je Kilometer; Selbstinduktivität *f* je Kilometer

индуктивность контура | Schwingkreisinduktivität *f*; Kreisinduktivität *f*

индуктивность колебательного контура | Schwingkreisinduktivität *f*; Kreisinduktivität *f*

корректирующая индуктивность | 1. Abgleichinduktivität *f*; Korrekturinduktivität *f*; 2. Abgleichspule *f*; Korrekturspule *f*

индуктивность линии | Leitungsinduktivität *f*

индуктивность на единицу длины | Induktivitätsbelag *m*; Induktionsbelag *m*; Induktivität *f* je Längeneinheit

индуктивность на единицу длины линии | Induktivitätsbelag *m*; Induktionsbelag *m*; Induktivität *f* je Längeneinheit

погонная индуктивность | Induktivitätsbelag *m*; Induktionsbelag *m*; Induktivität *f* je Längeneinheit

индуктивность рассеяния | Streuinduktivität *f*

индуктивность связи | Kopplungsinduktivität f

индуктор m | 1. (El) Induktor m ; Induktionsapparat m ; 2. (El) Heizspule f ; Heizspirale f ; 3. (Fmt) Kurbelinduktor m ; Rufinduktor m ; Induktor m

блокировочный индуктор | (Eb) Induktor m (Blockwerk)

вызывной индуктор | Kurbelinduktor m ; Rufinduktor m ; Induktor m

высоковольтный индуктор | Hochvoltinduktor m ; Hochspannungsinduktor m

закалочный индуктор | Heizspule f ; Induktor m ; (Hart) Heizleiter m ; Glühkopf m (induktives Härten)

нагревательный индуктор | Heizspule f ; Induktor m ; (Hart) Heizleiter m ; Glühkopf m (induktives Härten)

ручной индуктор | Kurbelinduktor m ; Rufinduktor m ; Induktor m

телефонный индуктор | Kurbelinduktor m ; Rufinduktor m ; Induktor m

индукция f | 1. (El) elektromagnetische Induktion f ; Induktion f ; 2. (El) magnetische Induktion f ; Induktion f ; magnetische Flußdichte f ; Flußdichte f ; 3. (Math) Induktion f

взаимная индукция | gegenseitige Induktion f ; Gegeninduktion f

магнитная индукция | magnetische Induktion f

индукция насыщения | Sättigungsinduktion f

поверхностная индукция | Oberflächeninduktion f

средняя индукция | mittlere Induktion f

электромагнитная индукция | elektromagnetische Induktion f

электростатическая индукция | elektrostatische Induktion f ; elektrische Induktion f ; Influenz f

индулин m | Indulin n ; Indulinfarbstoff m

иней m | (Meteo) Reif m

инертность f | 1. Trägheit f ; Beharrungsvermögen n ; 2. Trägheit f ; Trägheitsverhalten n ; Beharrungszustand m ; Inaktivität f ; 3. Einstelldauer f ; Einstellzeit f ; Nachlauf m (Relais)

реакционная инертность | Reaktionsträgheit f

инертный | 1. inert; träge; inaktiv; 2. (El) verzögert; träge (Sicherheit)

химически инертный | chemisch inert

инерционность f | 1. Trägheit f ; Trägheitsverhalten n ; Beharrungszustand m ; Inaktivität f ; 2. Einstelldauer f ; Einstellzeit f ; Nachlauf m (Relais)

инерционность реле | Nachlauf m (Relais)

инерционность системы | Systemträgheit f

инерция f | 1. Trägheit f ; Beharrungsvermögen n ; 2. Trägheit f ; Trägheitsverhalten n ; Beharrungszustand m ; Inaktivität f ; 3. Einstelldauer f ; Einstellzeit f ; Nachlauf m (Relais)

вращательная инерция | Rotationsträgheit f ; Drehungsträgheit f

инерция масс | (Mech) Massenträgheit f

инерция массы | (Mech) Massenträgheit f

тепловая инерция реактора | (Kern) Wärmeträgheit f ; thermische Trägheit f (Reaktor, Kehrwert der Temperaturanstiegsraten)

инерция судна | (Schiff) Stoppstrecke f ; Stoppweg m

тепловая инерция | Wärmebeharrungsvermögen n (s. а. инерция реактора / тепловая)

фотографическая инерция | fotografische Trägheit f (Sensitometrie)

инжектировать | injizieren (Halbleiter)

инжектор m | 1. Инжектор m ; Strahldruckpumpe f ; Strahlpumpe f ; Dampfstrahlpumpe f ; 2. Druckzuganlage f (Dampfkesselspeisepumpe)

инжектор горелки | (Schw) Инжектор m ; Druckdüse f (Saugbrenner)

инжектор плазмы | Plasmainjektor m

инжектор электронов | (Kern) Elektroneninjektor m ; Elektroneneinschußsystem n

инжекция f | 1. Инjektion f ; 2. (Kern) Einschleusen n ; Einschuß m ; Инjektion f ; Einschleusen n (von Teilchen in den Beschleuniger); 3. (Ein) Injektion f (Halbleiter)

инжекция дырок | Defektelektroneninjektion f (Halbleiter)

инжекция носителей заряда | Ladungsträgerinjektion f ; Trägerinjektion f (Halbleiter)

инжекция частиц | (Kern) Einschuß m ; Einbringen n (der Teilchen in den Beschleuniger)

внешняя инжекция частиц | (Kern) Außeneinschuß m

внутренняя инжекция частиц | (Kern) Inneneinschuß m

инъекция электронов | (Kern) Elektroneneinschuß *m*; Elektroneninjektion *f*; Elektroneneinschleusung *f* (in den Beschleuniger)

инженер-исследователь *m* | Forschungsingenieur *m*

инженер-проектировщик *m* | Projektierungsingenieur *m*; Projektingenieur *m*

инженер-разработчик *m* | Entwicklungsingenieur *m*

инициал *m* | (Typ) Initiale *f*; Initial *n*

инициализация *f* | (Bat) Initialisierung *f*

инициатор *m* отверждения | (Plast) Härtekatalysator *m*

инициатор полимеризации | (Ch) Polymerisationsanreger *m*

инициатор программы | (Dat) Programmstarter *m*

инициатор-терминатор *m* | (Dat) Programmlauforganisator *m*

инициация *f* программ | (Dat) Programmstart *m*

инициация *f* программы | (Dat) Programmstart *m*

иницирование *n* | 1. (Ch) Einleitung *f*; Initiierung *f* (einer Reaktion); 2. (Dat) Initialisierung *f*

иницирование взрыва | (Bgb) Initiierung *f* (Sprengtechnik)

инклинометр *m* | (Geoph) Inklinatorium *n* (Messung der erdmagnetischen Inklination)

стрелочный инклинометр | (Geoph) Inklinatorium *n* (Messung der erdmagnetischen Inklination)

инклинограмма *f* | (Bgb) Inklinogramm *n* (Bohrung)

инклинограф *m* | (Schiff) Inklinograf *m* (Krängungsmeßgerät)

инклинометр *m* | (Bgb) Inklinometer *n*; Neigungsmesser *m* (für Bohrlöcher)

инклинометрия *f* | (Bgb) Inklinometrie *f*; Neigungsmessung *f* (Bohrung)

инклюдия *f* | (Geol) Einschluß *m*

инкорпорация *f* радиоактивных веществ | (Kern) Inkorporation *f*; Inkorporierung *f* (Aufnahme radioaktiver Stoffe durch den menschlichen, tierischen und pflanzlichen Organismus)

инкрустация *f* | Verkrustung *f*; Krustenbildung *f*

инсектицид *m* | Insektizid *n*; Insektenvertilgungsmittel *n*; Insektengift *n*

инсектицид внутрирастительного действия | systemisches Insektizid *n*; Systeminsektizid *n*

контактный инсектицид | insektizides Berührungsgift *n*; Kontaktinsektizid *n*

системный инсектицид | systemisches Insektizid *n*; Systeminsektizid *n*

инсинератор *m* | (Schiff) Müllverbrennungsanlage *f*

инсоляметр *m* | (Meteo) Bestahlungsmesser *m* (Sonne); Insolameter *n*

инсоляция *f* | (Meteo) Insolation *f*; Sonneneinstrahlung *f*; Einstrahlung *f*; Bestrahlung *f*

инспекция *f* | 1. Inspektion *f*; Aufsichtsbehörde *f*; 2. Inspektion *f*; Inspizierung *f*; Überwachung *f*

аварийная инспекция | Havarieinspektion *f*

горнотехническая инспекция | Bergbehörde *f*; Bergbauinspektion *f*

государственная инспекция | staatliche Aufsichtsbehörde *f*

инспекция по технике безопасности | Sicherheitsinspektion *f*

судовая инспекция | Schiffsinspektion *f*

институт *m* | Institut *n*; Hochschule *f*

научно-исследовательский институт | Forschungsinstitut *n*

инструкция *f* | 1. Instruktion *f*; Weisung *f*; 2. (Dat) Befehl *m*; Instruktion *f* (s. a. unter команда); 3. Gebrauchsanweisung *f*; 4. Vorschrift *f*; Dienstvorschrift *f*; Verfügung *f*; Anordnung *f*

инструкция испытания | Prüfungsvorschrift *f*

инструкция к пользованию | Bedienungsanweisung *f*

инструкция по движению поездов | (Eb) Fahrdienstvorschrift *f*

инструкция по использованию | Gebrauchsanweisung *f*

инструкция по испытанию | Prüfanweisung *f*
инструкция по монтажу | Montageanweisung *f*
инструкция по обслуживанию | Bedienungsvorschrift *f*
инструкция по поверке | Eichanweisung *f*
инструкция по применению | Gebrauchsanweisung *f*
инструкция по программированию | Programmieranleitung *f*
инструкция по сигнализации | (*Eb*) Signalvorschrift *f*
инструкция по способам измерений | meßtechnische Vorschrift *f*
инструкция по уходу | Bedienungsvorschrift *f*; Gebrauchsanweisung *f*
инструкция по эксплуатации | Betriebsanweisung *f*
производственная инструкция | Betriebsvorschrift *f*
рабочая инструкция | Arbeitsvorschrift *f*
служебная инструкция | Dienstanweisung *f*; Dienstvorschrift *f*; Betriebsvorschrift *f*
эксплуатационная инструкция | 1. Betriebsanweisung *f*; 2. (*Fmt*) Dienstanweisung *f*

инструмент *m* | 1. Werkzeug *n*; 2. Instrument *n* (s. a. unter **прибор** 1.)
абразивный инструмент | 1. Schleifwerkzeug *n*; 2. Handschleifmaschine *f*
аварийный инструмент | (*Bgb*) Fangwerkzeug *n*
алмазный инструмент | Diamantwerkzeug *n*
бондарный инструмент | Böttcherwerkzeug *n*
бочарный инструмент | Böttcherwerkzeug *n*
бурильный инструмент | (*Bgb*) Bohrwerkzeug *n*
буровой инструмент | (*Bgb*) Bohrwerkzeug *n*
быстрорежущий инструмент | Werkzeug *n* aus Schnellarbeitsstahl (*bzw. mit Plättchen aus Schnellarbeitsstahl bestückt*)
винтонакатный инструмент | Gewindewalzwerkzeug *n*
горновой инструмент | (*Schm*) Feuerwerkzeug *n*
давящий инструмент | Werkzeug *n* für spanlose Umformung durch Druck
инструмент для глубокого сверления | Tiefbohrwerkzeug *n*
инструмент для литья под давлением | Druckgießwerkzeug *n*; Druckgußwerkzeug *n*
доводочный инструмент | Läppwerkzeug *n*
дыропробивной инструмент | Lochwerkzeug *n*; Perforierwerkzeug *n*
зажимный инструмент | Einspannwerkzeug *n*; Vorrichtung *f* für Werkzeugeinspannung
затыловочный инструмент | Hinterdrehwerkzeug *n*
измерительный инструмент | Meßinstrument *n*; Meßzeug *n*
клепальный инструмент | Nietwerkzeug *n*
ковочно-штамповочный инструмент | Gesenkschmiedewerkzeug *n*
контрольно-измерительный инструмент | Kontrollmeßinstrument *n*
крепёжно-зажимный инструмент | Einspannwerkzeug *n*; Vorrichtung *f* für Werkzeugeinspannung
кромкозагибочный инструмент | Bördelwerkzeug *n*; Umbördelwerkzeug *n*; Falzwerkzeug *n*; Abkantwerkzeug *n*
кузнечный инструмент | Schmiedewerkzeug *n*; Freiformschmiedewerkzeug *n*
листогибочный инструмент | Blechbiegeworkzeug *n*
лобильный инструмент | (*Bgb*) Fangwerkzeug *n*; Fanggerät *n* (*Bohrung*)
металлорежущий инструмент | spanendes Werkzeug *n* zur Metallbearbeitung
многоголосый инструмент | elektronisches Mehrtoninstrument *n*; Mehrtoninstrument *n*
многоголосый электромузыкальный инструмент | elektronisches Mehrtoninstrument *n*; Mehrtoninstrument *n*
многоголосный инструмент | elektronisches Mehrtoninstrument *n*; Mehrtoninstrument *n*
многоголосный электромузыкальный инструмент | elektronisches Mehrtoninstrument *n*; Mehrtoninstrument *n*
обрезной инструмент | 1. spanendes Werkzeug *n*; 2. Abgratschnittwerkzeug *n*; Abgratwerkzeug *n*; Abgratschnitt *m*; Entgratschnittwerkzeug *n*; Entgratwerkzeug *n*; Entgratschnitt *m*; Schnittwerkzeug *n*; Abschneidwerkzeug *n*; Abschneidwerkzeug *n*
одноголосый инструмент | elektronisches Eintoinstrument *n*; Eintoinstrument *n*
одноголосый электромузыкальный инструмент | elektronisches Eintoinstrument *n*; Eintoinstrument *n*
одноголосный инструмент | elektronisches Eintoinstrument *n*; Eintoinstrument *n*
одноголосный электромузыкальный инструмент | elektronisches Eintoinstrument *n*; Eintoinstrument *n*
отделочный инструмент | Zurichtwerkzeug *n*

отклоняющий инструмент | (*Bgb*) Ablenkvorrichtung *f* (*Bohrung*)
пассажный инструмент | (*Astr*) Passageinstrument *n*; Durchgangsfernrohr *n*
печной инструмент | Ofen Werkzeug *n*
плотничный инструмент | Zimmererwerkzeug *n*
пневматический инструмент | Druckluftwerkzeug *n*
поверочный инструмент | Kontrollwerkzeug *n*; Prüfwerkzeug *n*; Kontrollkaliber *n*; Prüfkaliber *n*
полевой геодезический инструмент | (*Geod*) Feldmeßinstrument *n*
породоразрушающий инструмент | (*Bgb*) Bohrwerkzeug *n*
притирочный инструмент | Läppwerkzeug *n*
пробивной инструмент | Lochwerkzeug *n*; Perforierwerkzeug *n*
прокладочный инструмент | Koppelzeug *n* (*Schiffsnavigation*)
разметочный инструмент | Anreißwerkzeug *n*
расточный инструмент | Innendrehwerkzeug *n* (*Ausbohren auf der Drehmaschine*)
режущий инструмент | 1. spanendes Werkzeug *n*; 2. Abgratschnittwerkzeug *n*; Abgratwerkzeug *n*; Abgratschnitt *m*; Entgratschnittwerkzeug *n*; Entgratwerkzeug *n*; Entgratschnitt *m*; Schnittwerkzeug *n*; Abschneidewerkzeug *n*; Abschneidwerkzeug *n*
резьбонакатный инструмент | Gewindewalzwerkzeug *n*
ремонтный инструмент | Reparaturwerkzeug *n*
самопишущий инструмент | Registriergerät *n*; Schreiber *m*
сборочный инструмент | Montagewerkzeug *n*
слесарный инструмент | Schlosserwerkzeug *n*
столярный инструмент | Tischlerwerkzeug *n*
топографический инструмент | Instrument *n* für topografische Aufnahme
точный инструмент | Präzisionsinstrument *n*
угломерный инструмент | (*Geod*) Winkelmeßinstrument *n*; Winkelmesser *m*; Feldwinkelmesser *m*
ударный инструмент | Schlagwerkzeug *n*
универсальный инструмент | (*Astr, Geod*) Universalinstrument *n* (*Winkelmeßinstrument*)
фасонный инструмент | Profilwerkzeug *n*
формовочный инструмент | (*Gieß*) Formerwerkzeug *n*
шлифовальный инструмент | 1. Schleifwerkzeug *n*; 2. Handschleifmaschine *f*
шлифующий инструмент | 1. Schleifwerkzeug *n*; 2. Handschleifmaschine *f*
штамповочный инструмент | Stanzwerkzeug *n*
электронный музыкальный инструмент | elektronisches Musikinstrument *n*; elektrisches Musikinstrument *n*
электромузыкальный инструмент | elektronisches Musikinstrument *n*; elektrisches Musikinstrument *n*

инструментальная *f* | Werkzeuglager *n*; Werkzeugabteilung *f*

интеграл *m* | (*Math*) Integral *n*

интеграл Абеля | Abelsches Integral *n*
интеграл активации | (*Kern*) Aktivierungsintegral *n*
контурный интеграл вектора | Umlaufintegral *n*; Randintegral *n* (*Vektor*)
интеграл вероятности | Wahrscheinlichkeitsintegral *n*
интеграл во времени | Zeitintegral *n*
интеграл Гамильтона | Kurvenintegral *n*; Linienintegral *n*
двойной интеграл | Doppelintegral *n*
интеграл действия | Kurvenintegral *n*; Linienintegral *n*
контурный интеграл | Kurvenintegral *n*; Linienintegral *n*
конфигурационный интеграл | Konfigurationsintegral *n*
линейный интеграл | lineares Integral *n*
неопределённый интеграл | unbestimmtes Integral *n*
обменный интеграл | (*Ph*) Austauschintegral *n* (*Austauschwechselwirkung*)
определённый интеграл | bestimmtes Integral *n*
интеграл ошибок | (*Bat*) Fehlerintegral *n*
интеграл перекрытия | (*Ph*) Überlappungsintegral *n* (*Austauschwechselwirkung*)
интеграл по контуру | Umlaufintegral *n*; Randintegral *n* (*Vektor*)
интеграл по поверхности | Flächenintegral *n*
интеграл Пуассона | Poissonsches Integral *n*
статистический интеграл | (*Ph*) Zustandsintegral *n*
интеграл столкновения | (*Ph*) Stoßintegral *n*

интеграл Фурье | Fourier-Integral n

интегратор m | 1. (Math) Integrieranlage f ; Integriermaschine f ; 2. (Dat) Integrator m (Element des Analogrechners); 3. Integrierglied n

аналоговый интегратор | analoger Integrator m

интегратор ионного тока | Ionenstromintegrator m

сеточный интегратор | Netzintegrator m

считывающий интегратор | (Typ) Leseintegrator m

электромеханический интегратор | elektromechanischer Integrator m

электронный интегратор | elektronischer Integrator m

интеграф m | Integraf m ; Integrator m

схемная интеграция f | Schaltungsintegration f

интегриметр m | Integrometer n

интегрирование n | (Math) Integration f ; Integrieren n

интегрирование импульсов | Impulsintegration f ; Integration f von Impulsen

интегрирование по членам | partielle Integration f ; Teilintegration f

интегрируемость f | (Math) Integrabilität f ; Integrierbarkeit f

равномерная интегрируемость | gleichmäßige Integrierbarkeit f

абсолютно интегрируемый | (Math) unbeschränkt integrierbar

интегрометр m | Integrometer n

интеллект m | (Kyb) Intelligenz f

искусственный интеллект m | (Kyb) künstliche Intelligenz f

машинный интеллект | (Kyb) maschinelle Intelligenz f

интенсивность f | 1. Intensität f ; 2. Ergiebigkeit f

интенсивность ассимиляции | Assimilationsrate f

интенсивность взаимодействия | Stärke f der Wechselwirkung

интенсивность вихря | (Hydrol) Wirbelstärke f ; Wirbelintensität f

интенсивность движения | Verkehrsdichte f

интенсивность звука | Schallintensität f ; Schallstärke f

интенсивность излучения | 1. Energieflußdichte f ; 2. Strahlungsintensität f ; Emissionsstärke f

интенсивность контроля | Prüfungsgrad m

интенсивность намагничивания | Magnetisierung f ; magnetisches Dipolmoment n der Volumeneinheit

интенсивность напряжений | Spannungsintensität f

интенсивность осадков | (Meteo) Niederschlagsintensität f ; Niederschlagsstärke f

интенсивность отказов | Ausfallrate f (Zuverlässigkeitstheorie)

расчётная интенсивность парообразования | theoretisch errechnete Dampferzeugung f

интенсивность разгона | (Flg, Rak) Beschleunigungsvermögen n

интенсивность распада | (Kern) Anzahl f der zerfallenden Atome je Zeiteinheit

интенсивность рассеяния | (Ph) Streuintensität f

интенсивность тяги | Schubstärke f

интенсиметр m | 1. (Ak) Intensimeter n ; 2. (Kern) Röntgenmeter n ; Röntgenmeßgerät n ; 3. Röntgenstrahlintensitätsmesser m ; Ionometer n

интервал m | 1. Intervall n ; Zwischenraum m ; Abstand m ; 2. Abschnitt m ; Bereich m ; Zone f

акустический интервал | (Ak) Tonabstand m ; Tonintervall n

бланкирующий интервал | (Fs) Austastlücke f

взрывной интервал | (Bgb) Sprengintervall n

видимый интервал | 1. scheinbarer Teilstrichabstand m ; 2. sichtbares Intervall n

интервал времени | Zeitablauf m ; Zeitintervall n ; Zeitspanne f

временной интервал | Zeitablauf m ; Zeitintervall n ; Zeitspanne f

интервал выкипания | Siedebereich m ; Siedepunktsintervall n

интервал глубины | (Bgb) Teufenbereich m

интервал диффузии | Diffusionsbereich m

доверительный интервал | Vertrauensbereich m

закрытый интервал | (Math) abgeschlossenes Intervall n

замкнутый интервал | (*Math*) abgeschlossenes Intervall *n*
интервал застывания | (*Met*) Erstarrungsbereich *m*; Erstarrungsintervall *n*
интервал затвердевания | (*Met*) Erstarrungsbereich *m*; Erstarrungsintervall *n*
интервал затемнения | Verdunklungsintervall *n*
интервал интегрирования | (*Dat*) Integrationsgrenzen *fpl*; Integrationsintervall *n*
интервал кипения | Siedebereich *m*; Siedepunktsintervall *n*
интервал класса | Klassenintervall *n*
интервал кристаллизации | Kristallisationsbereich *m*; Kristallisationsintervall *n*; Erstarrungsbereich *m*; Erstarrungsintervall *n*
критический интервал | 1. (*Wkst*) Umwandlungsgebiet *n*; 2. (*Met*) Haltepunktdauer *f*
интервал между дефектами | Störstellenabstand *m* (*Halbleiter*)
межповерочный интервал | Beglaubigungsfrist *f*; Prüffrist *f*
минный интервал | (*Mar*) Minenabstand *m*
интервал напряжений цикла | (*Wkst*) Belastungsbereich *m*
интервал оптических плотностей | (*Foto*) Schwärzungsumfang *m*; Schwärzungsbereich *m*
интервал плавления | (*Met*) Schmelzbereich *m*; Schmelzintervall *n*; Solidus-Liquidus-Bereich *m*
интервал повторения | Wiederholungsintervall *n*
интервал попадания | (*Mar*) Trefferabstand *m* (*zweier parallellautender Torpedos*)
интервал превращения | Umschlagintervall *n*; Umschlagbereich *m* (*eines Indikators*)
интервал размягчения | Erweichungsintervall *n*; Erweichungsbereich *m*
интервал разрыва | (*Mil*) Sprengweite *f* (*Schrapnell*)
интервал регулирования | Regelungsintervall *n*
интервал скоростей | Geschwindigkeitsbereich *m*
интервал температур | Temperaturbereich *m*
интервал температур застывания | (*Met*) Erstarrungsbereich *m*; Erstarrungsintervall *n*
интервал температур затвердевания | (*Met*) Erstarrungsbereich *m*; Erstarrungsintervall *n*
частотный интервал | Frequenzintervall *n*; Frequenzlücke *f*
интервал шкалы | Skalenteil *m*
интервал экспозиций | (*Foto*) Expositionsbereich *m*; Belichtungsumfang *m*
полезный интервал экспозиций | nutzbarer Expositionsbereich *m*; nutzbarer Belichtungsumfang *m*
энергетический интервал | (*Ein*) Bandabstand *m*

интервалометр *m* | Zeitfolgeregler *m*; Bildfolgeregler *m*; Intervallometer *n*

интергляциал *m* | (*Geol*) Warmzeit *f*

интергранулярный | (*Krist*) intergranular; Intergranular...

интеркостельный | (*Schiff*) interkostal

интеркристаллитный | (*Krist*) interkristallin

интерлиньяж *m* | (*Typ*) Zeilenabstand *m*

интермолекулярный | intermolekular; zwischenmolekular

интерниды *pl* | (*Geol*) Interniden *pl* (*Orogentheorie*)

интерполирование *n* | Interpolation *f*

интерполяция *f* | (*Math*) Interpolation *f*; Einschaltung *f*

аналоговая интерполяция | Analogieinterpolation *f*

трёхмерная линейная интерполяция | SD-Linearinterpolation *f*

интерпретатор *m* | (*Dat*) Interpreter *m*; Interpretierprogramm *n*; interpretierendes Programm *n*

интерпретатор ввода | Jobannahme *f*

интерпретатор входного языка | Eingabeinterpreter *m*

интерпретация *f* | Interpretation *f*; Deutung *f*; Auslegung *f*

интерпретация программы | (*Dat*) Programmdeutung *f*; Programminterpretation *f*

интерпретация языка | (*Dat*) Spracheninterpretation *f*

интерпретёр *m* | (*Dat*) Lochschriftübersetzer *m*; Lochkartenbeschrifter *m*

интерпретоскоп *m* | Interpretoskop *n*

интерсектинг *m* | (Text) Doppelnadler *m*; Doppelhechelfeldstrecke *f* (Kammgarnspinnerei)

интерстадиал *m* | (Geol) Interstadial *n*; Interstadialzeit *f*
аллередский интерстадиал | Alleröd-Interstadial *n*
беллингский интерстадиал | Bölling-Interstadial *n*
мазовский интерстадиал | masovisches Interstadial *n*
мазурский интерстадиал | masovisches Interstadial *n*

интерфейс *m* | (Dat) Anschlußbedingungen *fpl*; Schnittstelle *f*; Interface *n*
стандартный интерфейс | Standardinterface *n*

интерференция *f* | 1. (Ph) Interferenz *f* (Wellenlehre); 2. Wechselwirkung *f*; Beeinflussung *f*
интерференция боковых полос | Seitenbandinterferenz *f*
интерференция боковых частот | Seitenbandinterferenz *f*
двухлучевая интерференция | Zweistrahlinterferenz *f*
интерференция Лауэ | Laue-Interferenz *f*; Röntgenstrahlinterferenz *f* nach Laue
многолучевая интерференция | Mehrstrahlinterferenz *f*
интерференция муаре | Moireinterferenz *f*
однолучевая интерференция | Einstrahlinterferenz *f*
интерференция равного наклона | Interferenz *f* gleicher Neigung
интерференция равной толщины | Interferenz *f* gleicher Dicke
интерференция рентгеновских лучей | Röntgenstrahleninterferenz; Röntgenstrahlinterferenz *f*
трёхлучевая интерференция | Dreistrahlinterferenz *f*

интерферировать | interferieren

интерферограмма *f* | Interferogramm *n*

интерферометр *m* | 1. (Opt) Interferometer *n*; Interferenzgerät *n*; 2. (Astr) Interferometer *n*; Radiointerferometer *n*; 3. (FO) Interferometer *n* (Funkpeiler)
акустический интерферометр | Schallinterferometer *n*
двухлучевой интерферометр | Zweistrahlinterferometer *n*
интерферометр Жамена | Jamin-Interferometer *n*
звёздный интерферометр | Sterninterferometer *n*
интерферометр интенсивности | Intensitätsinterferometer *n*
интерферометр Кестерса | Interferenzkomparator *m* nach Kösters; Kösters-Interferometer *n*
контактный интерферометр | Kontaktinterferometer *n*
лазерный интерферометр | Laserinterferometer *n*
интерферометр Майкельсона | Michelson-Interferometer *n*
интерферометр Маха-Цендера | Mach-Zehnder-Interferometer *n*
многоантенный интерферометр | Mehrfachantenneninterferometer *n*
интерферометр Рождественского | Roshdestwenski-Interferometer *n*
интерферометр Рэлея | Rayleigh-Haber-Löwe-Interferometer *n*; Rayleigh-Interferometer *n*; Interferometer *n* nach Rayleigh-Haber-Löwe
интерферометр Тваймана | Twyman-Interferometer *n*
интерферометр Фабри-Перо | Fabry-Perot-Interferometer *n*
фазовый интерферометр | Phaseninterferometer *n*
интерферометр Физо | Fizeau-Interferometer *n*

голографическая интерферометрия *f* | holografische Interferometrie *f*

интерьер *m* | (Bio) Innenraum *m*

интрамолекулярный | intramolekular; innermolekular

интринзик-концентрация *f* | Intrinsic-Dichte *f* (Halbleiter)

интрузив *m* | (Geol) Intrusivkörper *m*

интрузия *f* | (Geol) 1. Intrusion *f* (magmatischer Prozeß); 2. Intrusivkörper *m* (magmatischer Körper)
абиссальная интрузия | abyssische Intrusion *f*
аккордантная интрузия | akkordante Intrusion *f*; pseudokonkordante Intrusion *f*
гипабиссальная интрузия | hypabyssische Intrusion *f*
диапировая интрузия | diapirische Intrusion *f*

дискордантная интрузия | diskordante Intrusion *f*
доорогенная интрузия | primorogene Intrusion *f*
кольцевая интрузия | Ringintrusion *f*
конкордантная интрузия | konkordante Intrusion *f*
межформационная интрузия | interformationelle Intrusion *f*
многократная интрузия | mehrfache Intrusion *f*
многофазная интрузия | Intrusion *f* unterschiedlicher und zeitverschiedener Zusammensetzung
несогласная интрузия | diskordante Intrusion *f*
пластовая интрузия | Intrusivlager *n*; intrusiver Lagergang *m*
послеорогенная интрузия | serogene Intrusion *f*; spätorogene Intrusion *f*
приблизительно согласная интрузия | akkordante Intrusion *f*; pseudokonkordante Intrusion *f*
протыкающая интрузия | diapirische Intrusion *f*
синкинематическая интрузия | synkinematische Intrusion *f*
синорогенная интрузия | synorogene Intrusion *f*
сложная интрузия | Intrusion *f* unterschiedlicher und zeitverschiedener Zusammensetzung
согласная интрузия | konkordante Intrusion *f*
субвулканическая интрузия | Subvulkan *m*
трещинная интрузия | Spaltenintrusion *f*

инулин *m* | (*Ch*) Inulin *n*

инфлюация *f* | (*Geol*) Versinkung *f* (*Eindringen von Wasser durch weite Hohlräume in den Untergrund*)

информация *f* | (*Dat*) Information *f*; Nachricht *f*; Nachrichteninhalte *m*; (*Fs*) Bildinformation *f*

алфавитно-цифровая информация | alphanumerische Information *f*
априорная информация | vorhandene Information *f*
буквенная информация | Buchstabeninformation *f*
буквенно-цифровая информация | alphanumerische Information *f*
вводимая информация | Eingabeinformation *f*
входная информация | Eingabeinformation *f*
выводимая информация | Ausgabeinformation *f*
выходная информация | Ausgabeinformation *f*
двоичная информация | Binärinformation *f*; binäre Information *f*
дискретная информация | diskrete Information *f*
достоверная информация | wahre Information *f*
закодированная информация | kodierte Information *f*; Kodeinformation *f*
заранее накопленная информация | vorgespeicherte Information *f*
измерительная информация | Meßinformation *f*
импульсно-модулированная информация | impulsmodulierte Information *f*
иррелевантная информация | irrelevante Information *f*; belanglose Information *f*
искажённая информация | verstümmelte Information *f*
исходная информация | Ausgangsinformation *f*; Primärinformation *f*
кодовая информация | Kodeinformation *f*
коммерческая информация | kommerzielle Information *f*
контрольная информация | Kontrollinformation *f*; Testinformation *f*
информация об аварийной остойчивости и посадке | (*Schiff*) Havarieinformation *f*
первичная входная информация | Primäreingabeinformation *f*
полезная информация | Nutzinformation *f*
радиолокационная информация | Radarinformation *f*
секретная информация | konfidentielle Information *f*
семантическая информация | semantische Information *f*
справочная информация | Bezugsinformation *f*
структурная информация | strukturelle Information *f*
текстовая информация | Textinformation *f*
информация телеизмерения | Fernmeßinformation *f*
тестовая информация | Testinformation *f*; Prüfinformation *f*
управляющая информация | Steuerinformation *f*
информация уточнения состояния | Abfühlinformation *f*
учётная информация | Abrechnungsinformation *f*
цветовая информация | (*Fs*) Farbinformation *f*

цифровая информация | Zifferninformation *f*; digitale Information *f*; Digitalinformation *f*

инфраваланжин *m* | (*Geol*) Infravalendis *n* (*Unterstufe im Neokom der Unterkreide*)

инфразвук *m* | (*Ak*) Infraschall *m*

инфракрасный | infrarot

инъекция *f* | Injektion *f*; Einspritzung *f*

инъекция цементного молока | (*Bw*) Zementinjektion *f*; Zement einspritzung *f*; Zement einpressung *f*

инъекция цемента | (*Bw*) Zementinjektion *f*; Zement einspritzung *f*; Zement einpressung *f*

ИО | 1. (*Reg*) Stellorgan *n*; Stellglied *n*; 2. Schaltteil *m* (*eines Relais*)

иоганнит *m* | (*Min*) Johannit *m*; Uranvitriol *m*

иол *m* | (*Schiff*) Yawl *f*; Yawl-Takelung *f*

бермудский иол | Yawl *f* mit Hochtakelung *f*

гафельный иол | Yawl *f* mit Gaffeltakelung

иолит *m* | (*Min*) Cordierit *m*

ион *m* | (*Ph, Ch*) Ion *n*

адсорбированный ион | Adlon *n*; Haftion *n*

активный ион | aktives Ion *n*

акцепторный ион | Akzeptorion *n*

амфотерный ион | Zwitterion *n*; Ampho-Ion *n*; Dipol-Ion *n*

ион внедрения | Zwischengitteratom *n*

внедрённый ион | Zwischengitteratom *n*

водородный ион | Wasserstoffion *n*

вторичный ион | Sekundärion *n*

ион гидроксила | Hydroxylion *n*

гидроксониевый ион | Hydroniumion *n*; Oxoniumion *n*

ион гидроксония | Hydroniumion *n*; Oxoniumion *n*

дипольный ион | Dipol-Ion *n*; Ampho-Ion *n*; Zwitterion *n*

донаторный ион | Donatorion *n*

междоузельный ион | Zwischengitterion *n*

мешающий ион | Störion *n*

многозарядный ион | mehrfach geladenes Ion *n*

молекулярный ион | Molekülion *n*; Molekelion *n*

обменный ион | Austauschion *n*; austauschfähiges Ion *n*

однозарядный ион | einfach geladenes Ion *n*

осколочный ион | Fragmention *n*

остаточный ион | Restion *n*

ион отдачи | Rückstoßion *n*

отрицательный ион | negatives Ion *n*; Anion *n*

положительный ион | positives Ion *n*; Kation *n*

посторонний ион | Fremdion *n*

ион примеси | Fremdion *n* (*in Halbleitern*)

центральный ион | Zentralion *n*

ионатор *m* **серебра** | (*Schiff*) Silberionisierungsanlage *f* (*Trinkwasser*)

ионизация *f* | (*Ph*) Ionisation *f*; Ionisierung *f*

ионизация атмосферы | Luftionisierung *f*; Luftionisation *f*; atmosphärische Ionisation *f*

ионизация атома при соударении | Stoßionisation *f*; Stoßionisierung *f*

ионизация в объёме | Volumenionisation *f*

ионизация в твёрдых телах | Ionisation *f* in Festkörpern

ионизация воздуха | Luftionisierung *f*; Luftionisation *f*; atmosphärische Ionisation *f*

ионизация газа | Gasionisation *f*; Gasionisierung *f*

ионизация давлением | Druckionisation *f*

колонная ионизация | Kolonnenionisation *f*

контактная ионизация | Oberflächenionisation *f*; Kontaktionisation *f*

кумулятивная ионизация | Stufenionisation *f*

многократная ионизация | Mehrfachionisation *f*
объёмная ионизация | Volumenionisation *f*
поверхностная ионизация | Oberflächenionisation *f*; Kontaktionisation *f*
полная ионизация | totale Ionisation *f*
предварительная ионизация | Autoionisation *f*; Präionisation *f*; Selbstionisation *f*
ионизация при столкновении | Stoßionisation *f*; Stoßionisierung *f*
ионизация с диссоциацией | dissoziative Ionisation *f*
ионизация светом | Fotoionisation *f*
ионизация столкновением ионов | Ionenstoßionisierung *f*
ионизация столкновениями | Stoßionisation *f*; Stoßionisierung *f*
ступенчатая ионизация | Stufenionisation *f*
термическая ионизация | thermische Ionisation *f*; Temperaturionisation *f*
ударная ионизация | Stoßionisation *f*; Stoßionisierung *f*
ионизация ударом атомов | Atomstoßionisation *f*
ионизация ударом ионов | Ionenstoßionisation *f*
удельная ионизация | 1. spezifische Ionisation *f*; Ionisationsstärke *f*; 2. spezifische Ionisierung *f*; spezifische Ionisation *f*; Ionisationsstärke *f*
ионизация электронным ударом | Elektronenstoßionisation *f*; Stoßionisation *f*

ионизирование *n* | (*Ph*) Ionisation *f*; Ionisierung *f*

ионизируемость *f* | Ionisierbarkeit *f*

ионий *m* | Ionium *n* (*ein Thoriumisotop*)

ионит *m* | Ionenaustauscher *m*; Austauscher *m*; Ionit *m*

ионогенный | ionogen

ионозонд *m* | Ionosonde *f*

ионоколориметр *m* | Ionisationskolorimeter *n*

ионолюминесценция *f* | (*Opt*) Ionenlumineszenz *f*

ионообмен *m* | Ionenaustausch *m*

ионообменник *m* | Ionenaustauscher *m*; Austauscher *m*; Ionit *m*

ионопауза *f* | Ionopause *f*

ионопровод *m* | (*Kern*) Ionenleiter *m* (*Beschleuniger*)

ионосфера *f* | Ionosphäre *f*

ионотропный | ionotrop

ионоуничтожение *n* | Ionenrekombination *f*

ионофон *m* | Ionenlautsprecher *m*

ионофорез *m* | Iontophorese *f*; Ionophorese *f*

ионтофорез *m* | Iontophorese *f*; Ionophorese *f*

ионтрон *m* | Iontron *n*

ИП | rechtweisende Peilung *f*

иприт *m* | (*Ch*) Yperit *m*

ИПС | (*Dat*) Informations- und Suchsystem *n*

иразер *m* | Infrarotmaser *m*; IR-Maser *m*; Iraser *m* (*infra-red amplification by stimulated emission of radiation*)

ирасер *m* | Infrarotmaser *m*; IR-Maser *m*; Iraser *m* (*infra-red amplification by stimulated emission of radiation*)

иридий *m* | (*Ch*) Iridium *n*; Ir

двухлористый иридий | Iridiumdichlorid *n*; Iridium II chlorid *n*

иризация *f* | (*Opt, Min*) Irisieren *n*

иризация нефти | (*Erdöl*) Ölschillern *n*

иризирование *n* | (*Opt, Min*) Irisieren *n*

ИРП | geografische Funkpeilung *f*; Großkreisfunkpeilung *f*; rechtweisende Funkpeilung *f*

иррадиация *f* | (*Opt*) Irradiation *f*; Überstrahlung *f*

иррациональность *f* | (*Math*) Irrationalität *f*

ирригатор *m* | 1. Bewässerungstechniker *m*; 2. Berieselungsmaschine *f*

ирригация *f* | (*Lw*) Bewässerung *f*; Berieselung *f*

ИС | Meßsystem *n*

ИСЗ | künstlicher Erdsatellit *m*; Sputnik *m*

искажение *n* | Verzerrung *f*; Entstellung *f*

амплитудное искажение | (*El*) Amplitudenverzerrung *f*; (*Fmt*) Dämpfungsverzerrung *f*

искажение изображения | (*Fs*) Bildverzerrung *f*

импульсное искажение | Impulsverzerrung *f*

линейное искажение | (*Fmt*) lineare Verzerrung *f*

нелинейное искажение | (*Fmt*) nichtlineare Verzerrung *f*; Klirrverzerrung *f*

искажение от обратной связи | (*Fmt*) Rückkopplungsverzerrung *f*

искажение передачи | Übertragungsverzerrung *f*

искажение при передаче | Übertragungsverzerrung *f*

искажение профиля | (*Wlz*) Profilverzug *m*; Querschnittsverzug *m*

рабочее искажение | (*Fmt*) Betriebsverzerrung *f*

искажение решётки | (*Krist*) Gitterverzerrung *f*; Gitterstörung *f*

сигнала искажение | Signalverzerrung *f*; Signal Verstümmelung *f*; Zeichenverzerrung *f*

искажение слов | (*Fmt*) Wortverstümmelung *f*

фазовое искажение | (*El*) Phasenverzerrung *f*

характеристическое искажение | (*Fmt*) charakteristische Verzerrung *f*; Einschwingverzerrung *f*

частотное искажение | Frequenzverzerrung *f*

искание *n* | 1. Suchen *n*; 2. (*Fmt*) Wahl *f*

групповое искание | Gruppenwahl *f*

дальнее искание | Fernwahl *f*

дальнее искание импульсами нескольких частот | Mehrfachfrequenzfernwahl *f*

дальнее искание импульсами переменного тока | Wechselstromfernwahl *f*

дальнее искание импульсами постоянного тока | Gleichstromfernwahl *f*

дальнее искание импульсами тональной частоты | Tonfrequenzfernwahl *f*

предварительное искание | Vorstufenwahl *f*; Vorwahl *f*

прямое искание | unmittelbare Wahl *f*

прямое предварительное искание | Vorwärtswahl *f*; Verteilerwahl *f*

свободное искание | freie Wahl *f*; Freiwahl *f*

дальнее искание синусоидальными импульсами | Einfrequenzfernwahl *f*

шаговое искание | Schrittwahl *f*

искатель *m* | 1. (*Fmt*) Wähler *m*; 2. Sucher *m*; Prüfer *m*; 3. (*Astr*) Sucher *m*; Suchfernrohr *n*

быстродействующий искатель | Schnellläuferwähler *m*

вращательный искатель | Drehwähler *m*

вращательный шаговый искатель | Schrittschalt-Drehwähler *m*

вращающийся искатель | Drehwähler *m*

искатель вызова | Anrufsucher *m*; AS

гидравлический шаговый искатель | (*Lw*) Schrittschaltwerk *n* (*automatische Beregnung*)

групповой искатель | Gruppenwähler *m*; GW

декадно-шаговый искатель | dekadischer Hebdrehwähler *m*; Hebdrehwähler *m*

испытательный линейный искатель | Prüf Wähler *m*

контрольный искатель | Steuerwähler *m*

круговой искатель | Rotary-Wähler *m*

линейно-групповой искатель | Leitungsgruppenwähler *m*; LGW

линейный искатель | Leitungswähler *m*; LW

машинный искатель | Wähler *m* mit Maschinenantrieb; Wähler *m* mit Gruppenantrieb; Maschinenwähler *m*
междугородный линейный искатель | Fernleitungswähler *m*; Fern-LW *m*
меридианный искатель | (*Geod*) Meridiansucher *m*
моторный искатель | Motorwähler *m*
панельный искатель | Flachwähler *m*
подъёмно-вращательный искатель | Hebdrehwähler *m*
предварительный искатель | Vorwähler *m*; VW
приёмный искатель | Empfangswähler *m*
приёмный шаговый искатель | Empfangsschrittwähler *m*
регистрационный искатель | Registerwähler *m*
релейный искатель | Relaiswähler *m*
искатель Ротари | Rotary-Wähler *m*
искатель с двумя движениями | Wähler *m* mit zwei Bewegungsrichtungen
искатель с одним движением | Wähler *m* mit einer Bewegungsrichtung
служебный искатель | Dienstwähler *m*
смешивающий искатель | Mischwähler *m*; MW
искатель станции | Amtswähler *m*
искатель телескопа | (*Astr*) Sucher *m* des Fernrohrs
телефонный шаговый искатель | Fernsprech-Schrittschaltwähler *m*; Schrittwähler *m*
шаговый искатель | Schrittschaltwähler *m*; Schrittwähler *m*; Schrittschaltwerk *n*
искатель Эриксона | Ericsson-Wähler *m*

исключать | 1. ausschließen; ausscheiden; aussondern; 2. eliminieren

исключение *n* | 1. Ausnahme *f*; 2. Ausschluß *m*; Ausscheiden *n*; Aussondern *n*; 3. Eliminieren *n*

ископаемое *n* | (*Geol*) Fossil *n*

руководящее ископаемое | Leitfossil *n*

полезные ископаемые *pl* | (*Geol*) Bodenschätze *pl*; nutzbare Mineralien *npl*

ископаемый | (*Geol*) fossil

искра *f* | Funken *m*; Funke *m*

вакуумная искра | Vakuumfunke *m*

высоковольтная искра | Hochspannungsfunke *m*

искра зажигания | Zündfunke *m*

зажигающая искра | Zündfunke *m*

запальная искра | Zündfunke *m*

затухающая искра | Löschfunke *m*

импульсная искра | Impulsfunke *m*

лазерная искра | Laserfunke *m*

искра отключения | Schaltfunke *m*

первичная искра | Einsatzfunke *m*

искра послеразряда | Nachentladungsfunke *m*

искра прерывания | Abreißfunke *m*; Öffnungsfunke *m*; Unterbrechungsfunke *m*

искра пробоя | Schließungsfunke *m*

искра размыкания | Abreißfunke *m*; Öffnungsfunke *m*; Unterbrechungsfunke *m*

разрядная искра | Entladungsfunke *m*

скользящая искра | Gleitfunke *m*

искрение *n* | Funkenbildung *f*; Funkensprühen *n*; Feuern *n* (s. a. ~ **под щётками**); Funkenflug *m*

брызгающее искрение | Spritzfeuer *n*

искрение коллектора | Bürstenfeuer *n*

искрение под щётками | Bürstenfeuer *n*

искривление *n* | 1. Biegung *f*; Krümmung *f*; Verkrümmung *f*; Knickung *f*; 2. Verzerrung *f*; Verwerfung *f*; Verzug *m*; 3. Inflexion *f*; Krümmung *f*

искривление интерференционных полос | Auslenkung *f* der Interferenzstreifen

искривление лучей | Strahlenkrümmung *f*; Strahlkrümmung *f*

искривление поршневого штока | Krummwerden *n* der Kolbenstange

искривление скважины | (*Bgb*) Bohrlochkrümmung *f*

тепловое искривление | Wärmeverzug *m*; Warmverzug *m*
искривление траектории | Bahnkrümmung *f*

искривлённость *f* | Verwindung *f*

искрить | funken; feuern

искробезопасный | funkensicher; (*El*) eigensicher

искровой | Funken...

искрогаситель *m* | 1. (*El*) Funkenlöscher *m*; 2. Funkenfänger *m* (*Feuerungstechnik*); Funkenkammer *f* (*Schachtofen*)
камерный искрогаситель | Funkenkammer *f*; Funkenfänger *m* (*Gießereischachtofen*)

искрогасительный | Funkenlösch...

искрогасящий | Funkenlösch...

искрогашение *n* | Funkenlöschung *f*

искрозащищённый | funkengeschützt

искроловитель *m* | Funkenfänger *m* (*Feuerungstechnik*); Funkenkammer *f* (*Schachtofen*)

искронепроницаемый | funkendurchschlagsicher

искротушитель *m* | Funkenfänger *m* (*Feuerungstechnik*); Funkenkammer *f* (*Schachtofen*)

искроудержатель *m* | Funkenfänger *m* (*Feuerungstechnik*); Funkenkammer *f* (*Schachtofen*)

искроуловитель *m* | Funkenfänger *m* (*Feuerungstechnik*); Funkenkammer *f* (*Schachtofen*)

испарение *n* | Verdampfung *f*; Verdunstung *f* (*unterhalb des Siedepunktes*)

автоэлектронное испарение | Feldverdampfung *f*

вакуумное испарение | Vakuumverdampfung *f*

возможное испарение | 1. Verdampfbarkeit *f*; Verdunstbarkeit *f*; Verdampfungsrate *f* (*verdampfte Menge je Zeiteinheit*); 2. (*Meteo*) Verdunstungsgröße *f*

вторичное испарение | Rückverdampfung *f*

двухступенчатое испарение | Zweistufenverdampfung *f*

катодное испарение | Katodenzerstäubung *f*

испарение нейтронов | (*Kern*) Neutronenverdampfung *f*

непосредственное испарение | direkte Verdampfung *f*

однократное испарение | einfache Verdampfung *f*; einstufige Verdampfung *f*; Einfachverdampfung *f*

одноступенчатое испарение | einfache Verdampfung *f*; einstufige Verdampfung *f*; Einfachverdampfung *f*

плёночное испарение | Dünnschichtverdampfung *f*

равновесное испарение | Gleichgewichtsverdampfung *f*; geschlossene Verdampfung *f*

условное испарение | 1. Verdampfbarkeit *f*; Verdunstbarkeit *f*; Verdampfungsrate *f* (*verdampfte Menge je Zeiteinheit*); 2. (*Meteo*) Verdunstungsgröße *f*

электростатическое испарение | Feldverdampfung *f*

испарение ядра | (*Kern*) Verdampfung *f* des Kerns; Kernverdampfung *f*

испаритель *m* | 1. Verdampfer *m*; Verdampfapparat *m*; 2. Verdampferteil *m* (*Dampfmaschine*); 3. Treibmittelbad *n*; Heiztopf *m*; Siedekolben *m* (*Dampfstrahlvakuumpumpe*); 4. Vergasungsrüssel *m*; Gasvorwärmer *m* (*Flüssiggasmotor*); 5. (*Meteo*) Evaporimeter *n*; Verdunstungsmesser *m*

аммиачный испаритель | (*Kalt*) Ammoniakverdampfer *m*

вакуумный испаритель | Vakuumverdampfer *m*

вертикально-трубный испаритель | (*Kalt*) Steilrohrverdampfer *m*

гладкотрубный испаритель | (*Kalt*) Glatтроhrverdampfer *m*

дисковый испаритель | Scheibenverdampfer *m*

затопленный испаритель | (*Kalt*) Überflutungsverdampfer *m*; überfluteter Verdampfer *m*

змеевиковый испаритель | (*Kalt*) Schlangenrohrverdampfer *m*; Schlangenverdampfer *m*

кожухотрубный испаритель | (*Kalt*) Rohrbündelverdampfer *m*

листочный испаритель | (*Kalt*) Plattenverdampfer *m*

многоходовой испаритель | mehrzügiger Verdampfer *m*

незатопленный испаритель | (*Kalt*) Trockenverdampfer *m*

испаритель опреснителя | Destillierverdampfer *m* (*Seewasserverdampfer*)

оросительный испаритель | (Kalt) Berieselungsverdampfer *m*
плёночный испаритель | (Kalt) Dünnschichtverdampfer *m*
поверхностный испаритель | Oberflächenverdampfer *m*
погружной испаритель | (Kalt) Tauchverdampfer *m*
рассольный испаритель | (Kalt) Solekühler *m*
ребристый испаритель | (Kalt) Rippenrohrverdampfer *m*
трубчатый испаритель | Röhrenverdampfer *m*
шнековый испаритель | Schneckenverdampfer *m*
электронно-лучевой испаритель | Elektronenstrahlverdampfer *m*

испарительность *f* | Verdampfungszahl *f*; Verdampfungsziffer *f*

испарительность топлива | Verdampfungszahl *f*; Verdampfungsziffer *f*

испаряемость *f* | 1. Verdampfbarkeit *f*; Verdunstbarkeit *f*; Verdampfungsrate *f* (verdampfte Menge je Zeiteinheit); 2. (Meteo) Verdunstungsgröße *f*

испаряться | verdampfen; verdunsten

исподник *m* | (Schm) Gesenkamboß *m*; Untergesenk *n*

исподник обжимки | Untergesenk *n*

исполнение *n* | Ausführung *f*; Bauform *f*; Bauweise *f*

блочное исполнение | Bausteinbauweise *f*

взрывобезопасное исполнение | (Bgb) explosionssichere Ausführung *f* (von Grubenausrüstung)

взрывозащищённое исполнение | (Bgb) explosionssichere Ausführung *f* (von Grubenausrüstung)

закрытое исполнение | geschlossene Ausführung *f*; geschlossene Bauart *f*; Kapselung *f*

защитное исполнение | Schutzgrad *m*

компактное исполнение | kompakte Ausführung *f*; kompakte Bauweise *f*; Kompaktbauweise *f*

микромодульное исполнение | (Ein) Mikromodulbauweise *f*

стандартное исполнение | Standardbauweise *f*

тропическое исполнение | Tropenausführung *f*

использование *n* | Ausnutzung *f*; Benutzung *f*; Nutzung *f*; Gebrauch *m*; Nutzbarmachung *f*; Inanspruchnahme *f*; Verbrauch *m*; Auslastung *f*

использование вагонов | (Eb) Wagenauslastung *f*

высокочастотное уплотнённое использование | (Fmt) Mehrfachausnutzung *f* mit Trägerfrequenzsystem; trägerfrequente Mehrfachausnutzung *f*

многократное использование | (Fmt) Mehrfachausnutzung *f*

использование отходящего тепла | Abwärmeverwertung *f*; Abwärmenutzung *f*; Abhitzeverwertung *f*

повторное использование | (Bgb) Wiedernutzbarmachung *f*

использование пространства | Raumausnutzung *f*

использование тепла | Wärmeausnutzung *f*; Wärmenutzung *f*

использование тепловых нейтронов | (Kern) thermische Nutzung *f*

использование фантомных цепей | (Fmt) Phantomausnutzung *f*; Viererausnutzung *f*

использовать | ausnutzen; nutzen; verwenden

многократно используемый | (El) mehrfach ausgenutzt (Leitung)

исправление *n* | 1. Verbesserung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (s. a. unter **коррекция**); 2. Ausbesserung *f*; Reparatur *f*; Instandsetzung *f*

автоматическое исправление | (Dat) automatische Berichtigung *f*; automatische Fehlerkorrektur *f*

исправление дефекта | Beseitigung *f* einer Störung; Abstellen *n* einer Störung; Beheben *n* einer Störung; Störungsbeseitigung *f*

исправление дефектов | Fehlerausbesserung *f*; Fehlerbeseitigung *f*

исправление дефектов литья | Gußfehlerausbesserung *f*; Gußfehlerbeseitigung *f*

исправление изображения | (El) Entzerrung *f*; Verzerrungskompensation *f*

исправление импульсов | Impulsverbesserung *f*

исправление к программе | (Dat) Programmkorrektur *f*

исправление курсов | (Schiff) Kursverbesserung *f*

исправление курсов алгебраическим способом | rechnerische Kursverbesserung *f*

исправление набора | (Typ) Satzkorrektur *f*

исправление ошибок | Fehlerkorrektur *f*; Fehlerausgleichung *f*

исправление погрешностей | Fehlerkorrektur *f*; Fehlerausgleichung *f*
исправление программы | (*Dat*) Programmkorrektur *f*

исправлять | 1. reparieren; ausbessern; 2. korrigieren

испускание *n* | Emission *f*; Abstrahlung *f*; Strahlungsemission *f*; Strahlung *f*; Strahlenemission *f*; Aussendung *f* von Strahlen; Aussendung *f* (s. a. unter **эмиссия**)

испускание бета-лучей | Beta-Emission *f*; Beta-Strahlung *f*

испускание гамма-лучей | Gamma-Emission *f*; Gamma-Strahlung *f*

испускание позитронов | Positronenemission *f*

резонансное испускание | Resonanzstrahlung *f*

испускание света | (*Opt*) Lichtausstrahlung *f*

испускание фотонов | Photonenemission *f*; Photonenstrahlung *f*

испускание электронов | Elektronenaussendung *f*; Elektronenemission *f*

испускать | aussenden; emittieren

испустить | aussenden; emittieren

испытание *n* | 1. Prüfung *f*; Erprobung *f*; Versuch *m*; Test *m*; 2. (*Math*) Versuch *m* (*Wahrscheinlichkeitsrechnung*)

испытание без разрушения образца | zerstörungsfreie Werkstoffprüfung *f*; zerstörungsfreie Materialprüfung *f*; Defektoskopie *f*

буксировочное испытание | (*Schiff*) Schleppversuch *m*

испытание в аэродинамической трубе | Windkanalversuch *m*

испытание в гидроканале | (*Schiff*) Modellschleppversuch *m*

испытание в горячем состоянии | Warmversuch *m*; Hochtemperaturversuch *m*

испытание в полевых условиях | (*Lw*) Feldversuch *m*

испытание в холодном состоянии | Kaltversuch *m*

испытание вгорячую | Warmversuch *m*; Hochtemperaturversuch *m*

испытание вхолодную | Kaltversuch *m*

выборочное испытание | Stichprobenprüfung *f*

горячее испытание | Warmversuch *m*; Hochtemperaturversuch *m*

государственное испытание | staatliche Erprobung *f*; staatliche Zulassungsprüfung *f*

граничное испытание | (*Dat*) Grenzwertprüfung *f*

испытание давлением | Abdrücken *n*; Druckversuch *m*; Abdruckversuch *m* (*Prüfung unter Druck von Rohrleitungen, Kesseln usw.*)

испытание давления | Druckprüfung *f* (*Prüfung des Druckes*)

детонационное испытание | Klopversuch *m* (*Verbrennungsmotor*)

динамическое испытание | dynamische Prüfung *f*

длительное испытание | Dauerversuch *m*; Dauererprobung *f*

заводское испытание | Betriebsprüfung *f*

испытание знакопеременной ударной нагрузкой | Wechschelschlagversuch *m*

испытание знакопеременным ударом | Wechschelschlagversuch *m*

испытание Изода | Izod-Kerbschlagbiegeversuch *m*; Kerbschlagversuch *m*

испытание изоляции | (*El*) Isolationsprüfung *f*

индивидуальное испытание | Einzelversuch *m*

кавитационное испытание | Kavitationsprüfung *f*

испытание качества | Güteprüfung *f*; Qualitätsprüfung *f*; Qualitätskontrolle *f*

контрольное испытание | 1. Gegenprobe *f*; Gegenversuch *m*; Überprüfung *f*; 2. Abnahmeprüfung *f*

коррозионное испытание | Korrosionswiderstandsprüfung *f*; Korrosionsprüfung *f*; Korrosionsversuch *m*

коррозионное длительное испытание | Langzeit-Korrosionsprüfung *f*

коррозионное ускоренное испытание | Kurzzeit-Korrosionsprüfung *f*

кратковременное испытание | Kurzzeitprüfung *f*

испытание купелированием | Kapellenprobe *f* (*NE-Metallurgie*)

лабораторное испытание | Laborversuch *m*; Kleinversuch *m*

испытание материалов | Werkstoffprüfung *f*; Materialprüfung *f*

механическое испытание материалов | mechanische Werkstoffprüfung *f*

испытание междувитковой изоляции | (*El*) Windungsprüfung *f*

испытание методом торможения | Bremsprobe *f*; Abbremsen *n* (*Leistungsprüfung von Kraftmaschinen mittels Bremsdynamometer*)

испытание модели | Modellversuch *m*

модельное испытание | Modellversuch *m*
мокрозарядное испытание | Überslagprüfung *f* unter Regen (von Isolatoren)
испытание мощности | Leistungsversuch *m*; Leistungsprüfung *f* (Kraftmaschinen)
испытание на бортование | Bördelprobe *f*
испытание на вибрационную выносливость | Dauerschwingungsfestigkeitsprüfung *f*;
 Dauerschwingfestigkeitsprüfung *f*; Dauerwechselfestigkeitsprüfung *f*; Schwingungsprüfung *f*;
 Wechselfestigkeitsprüfung *f*
испытание на вибропрочность | Dauerschwingungsfestigkeitsprüfung *f*; Dauerschwingfestigkeitsprüfung *f*;
 Dauerwechselfestigkeitsprüfung *f*; Schwingungsprüfung *f*; Wechselfestigkeitsprüfung *f*
испытание на выбег | (*El*) Auslaufversuch *m* (Motoren)
испытание на выдёргивание | Ausziehversuch *m*
испытание на вызов | (*Fmt*) Rufprüfung *f*; Rufversuch *m*
испытание на выносливость | dynamische Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerversuch
m; Dauerprüfung *f*
испытание на высушивание | Darrprobe *f* (im Ofen)
испытание на вытягивание нити | (*Text*) Fadenverzugprobe *f*; Fadenprobe *f*
испытание на вытяжку | Tiefungsversuch *m*
испытание на вытяжку по Эриксену | Tiefungsversuch *m* nach Erichsen; Tiefungsversuch *m*; Erichsen-
 Tiefungsversuch *m*; Erichsen-Tiefung *f*
испытание на герметичность | Leckprüfung *f*; Dichtigkeitsprüfung *f*; Dichtprüfung *f*
испытание на глубокую вытяжку | Tiefziehprüfung *f*; Tiefziehversuch *m*; Tiefungsversuch *m*
испытание на горячее растяжение | Warmzugversuch *m*
испытание на горячее скручивание | Warmverdrehungsversuch *m*; Warmverdrehversuch *m*;
 Warmtorsionsversuch *m*
испытание на горячий изгиб | Warmbiegeversuch *m*
испытание на горячую осадку | Warmstauchversuch *m*
испытание на динамическое растяжение | Schlagversuch *m*; Schlagzerreißversuch *m*
испытание на длительную прочность | dynamische Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerfestigkeitsprüfung *f*;
 Dauerversuch *m*; Dauerprüfung *f*
испытание на жидкотекучесть | (*Gieß*) Probe *f* auf Formfüllungsvermögen; Fließprobe *f*; Vergießprobe *f*
 (*Gießspirale*)
испытание на загиб | Zusammenbiegeversuch *m*; Faltversuch *m*; Biegeversuch *m*
испытание на загиб вплотную | Zusammenbiegeversuch *m*
испытание на закалку | Härteversuch *m*
испытание на закрутку | Verwindeversuch *m*
испытание на "занято" | (*Fmt*) Besetztprüfung *f*
испытание на занятость | (*Fmt*) Besetztprüfung *f*
испытание на заполнение формы | (*Gieß*) Probe *f* auf Formfüllungsvermögen; Fließprobe *f*; Vergießprobe *f*
 (*Gießspirale*)
испытание на затвердевание | (*Bw*) Erhärtungsprüfung *f* (*Beton*)
испытание на изгиб | Biegeversuch *m*
испытание на изгиб в горячем состоянии | Warmbiegeversuch *m*
испытание на изгиб в холодном состоянии | Kaltbiegeversuch *m*
испытание на изгиб надрезанного образца | Kerbbiegeversuch *m*
ударное испытание на изгиб | Schlagbiegeversuch *m*
испытание на излом | Bruchversuch *m*
испытание на износ | Verschleißfestigkeitsprüfung *f*; Verschleißprüfung *f*
испытание на искру | Funkenprobe *f* (*Ermittlung der Eisen- oder Stahlsorten nach dem Funkenbild*)
испытание на истирание | Verschleißfestigkeitsprüfung *f*; Verschleißprüfung *f*; Prüfung *f* auf Abriebfestigkeit;
 Abreibungsversuch *m*
испытание на качество | Güteprüfung *f*; Bewertungsprüfung *f*
испытание на клин | Keilwalgversuch *m*; Walzbarkeitsversuch *m*
испытание на ковкость | Schmiedeversuch *m*
испытание на коксуюмость | Verkokungsprobe *f*
испытание на короткое замыкание | Kurzschlußprüfung *f*
испытание на коррозионную усталость | Korrosionsdauerversuch *m*; Korrosionsversuch *m*;
 Korrosionsprüfung *f*
испытание на красноломкость | Rotbruchversuch *m*; Rotwarmversuch *m*

испытание на кручение | Torsionsversuch *m*; Verdrehungsversuch *m*; Verdrehversuch *m*
 испытание на кручение в горячем состоянии | Warmverdrehversuch *m*
 испытание на кубиковую прочность | Würfelprobe *f*
 испытание на микротвёрдость | Mikrohärteprüfung *f*
 испытание на навивание проволоки | Wickelversuch *m* (*Draht*)
 испытание на навивание | Wickelversuch *m* (*Draht*)
 испытание на надёжность | Zuverlässigkeitsprüfung *f*
 испытание на непроницаемость | Dichtigkeitsprüfung *f*
 испытание на обжатие труб | Aufweitversuch *m* (*Rohre*)
 испытание на обрабатываемость | Bearbeitbarkeitsprüfung *f*
 испытание на окисляемость при высокой температуре | Verzunderungsversuch *m*
 испытание на окисляемость | Verzunderungsversuch *m*
 испытание на осадку | Stauchversuch *m*
 испытание на осадку в горячем состоянии | Warmstauchversuch *m*
 испытание на осадку в холодном состоянии | Kaltstauchversuch *m*
 испытание на осадку труб | Aufweitversuch *m* (*Rohre*)
 испытание на отбортывание | Bördelversuch *m*
 испытание на отбортовку | Bördelversuch *m*
 испытание на перегиб в холодном состоянии | Hin- und Herbiegeversuch *m*
 испытание на перегиб | Hin- und Herbiegeversuch *m*
 испытание на переменный изгиб | Wechselbiegeversuch *m*; Wechselbiegeprüfung *f*
 испытание на плавкость | Schmelzversuch *m*
 испытание на плотность | Abdrücken *n*; Druckversuch *m*; Abdruckversuch *m*; Dichtprüfung *f* (z. B. *Gußteile*)
 испытание на плотный изгиб | Faltversuch *m* um 180°
 испытание на плющение | Stauchversuch *m*
 испытание на ползучесть | Dauerstandversuch *m*
 испытание на ползучесть при изгибе | Biege-Dauerstandversuch *m*; Dauerbiegeversuch *m*
 испытание на ползучесть при кручении | Torsions-Dauerstandversuch *m*; Dauertorsionsversuch *m*
 испытание на ползучесть при растяжении | Zug-Dauerstandversuch *m*; Dauerzugversuch *m*
 ускоренное испытание на ползучесть | Zeitstandversuch *m*
 испытание на пригодность | überschlägige Prüfung *f*; Bewertungsprüfung *f*
 испытание на пробиваемость | 1. Durchschlagversuch *m*; Lochungsversuch *m*; Lochversuch *m*; 2. Aufweitversuch *m* (z. B. *Rohre*); 3. (*Gieß*) Prüfung *f* auf Ausschlagbarkeit (*Formstoff*)
 испытание на пробивку | 1. Durchschlagversuch *m*; Lochungsversuch *m*; Lochversuch *m*; 2. Aufweitversuch *m* (z. B. *Rohre*); 3. (*Gieß*) Prüfung *f* auf Ausschlagbarkeit (*Formstoff*)
 испытание на пробивку дыр | Lochungsversuch *m*
 испытание на пробой | (*El*) Durchschlagsprüfung *f*
 испытание на продольный изгиб | Knickversuch *m*
 испытание на прочность | Festigkeitsprüfung *f*; Festigkeitsuntersuchung *f*
 испытание на развальцовку | Aufweitversuch *m* (*Rohre*)
 испытание на раздавливание | (*Typ*) Quetschversuch *m*
 испытание на раздачу | 1. Aufweiteversuch *m* (z. B. *Rohre*); 2. Breiungsversuch *m*
 испытание на раздробление | Brechversuch *m*; Zerquetschungsprobe *f*; Zerquetschprobe *f* (*stückiges Gut*)
 испытание на разрушение | Bruchversuch *m*
 испытание на разрыв | 1. Dehnungsversuch *m*; Reckversuch *m*; 2. Zugversuch *m*; Zugprüfung *f*; Zerreißversuch *m*; Zerreißprüfung *f*
 динамическое испытание на разрыв | Schlagzerreißversuch *m*
 ударное испытание на разрыв | Schlagzerreißversuch *m*
 испытание на расковку | Polterprobe *f*
 испытание на расплавление | Einschmelzprobe *f*
 испытание на расплющивание | Breiungsversuch *m*
 испытание на растрескивание | Prüfung *f* auf innere Spannungen; Spaltversuch *m* (*feuerfester Werkstoffe*)
 испытание на растяжение | 1. Dehnungsversuch *m*; Reckversuch *m*; 2. Zugversuch *m*; Zugprüfung *f*; Zerreißversuch *m*; Zerreißprüfung *f*
 испытание на растяжение при повышенной температуре | Warmzugversuch *m*
 ударное испытание на растяжение | Schlagversuch *m*; Schlagzerreißversuch *m*
 испытание на режущие свойства | Schneidfähigkeitsprüfung *f* (*Schneidwerkzeuge*)
 испытание на режущую способность | Schneidfähigkeitsprüfung *f* (*Schneidwerkzeuge*)

испытание на ржавление | Rostversuch *m*
испытание на свариваемость | Prüfung *f* auf Schweißbarkeit; Schweißbarkeitsprüfung *f*
испытание на сдвиг | Schubfestigkeitsprüfung *f*; Schubversuch *m*
испытание на сжатие | Druckfestigkeitsprüfung *f*; Druckversuch *m*
ударное испытание на сжатие | Schlagdruckversuch *m*
испытание на синеломкость | Blaubruchversuch *m*
испытание на скалывание | Spaltprobe *f* (*Feuerfeststoff*); Scherprobe *f*
испытание на склероскопическую твёрдость | Rücksprunghärteprüfung *f* (*Shore*)
испытание на скручивание | Torsionsversuch *m*; Verdrehungsversuch *m*; Verdrehversuch *m*
испытание на слабые места | Schwachstellenprüfung *f*; Schwachstellenermittlung *f*
испытание на сплющивание | Faltversuch *m*
испытание на срез | Scherversuch *m*; Abscherversuch *m*
испытание на старение | Alterungsversuch *m*; Alterungsprüfung *f*
испытание на стойкость против атмосферных влияний | Wetterbeständigkeitsprüfung *f*
испытание на твёрдость | Härtebestimmung *f*; Härteprüfung *f* (s. a. unter **испытание твёрдости**)
испытание на твёрдость динамическим вдавливанием | Schlaghärteprüfung *f*; Fallhärteprüfung *f*
испытание на твёрдость качанием маятника | Pendelschlaghärteprüfung *f*
испытание на твёрдость методом упругой отдачи | Rücksprunghärteprüfung *f*
испытание на твёрдость по Бринеллю | Kugeldruckversuch *m*; Härteprüfung *f* nach Brinell
испытание на твёрдость с предварительной нагрузкой | Härteprüfung *f* mit Vorlast; Rockwellhärteprüfung *f*
испытание на твёрдость упругой отдачей | Rücksprunghärteprüfung *f*
испытание на твёрдость царапанием | Ritzhärteprüfung *f*
испытание на удар | Schlagversuch *m*
испытание на ударное растяжение | Schlagzugversuch *m*
испытание на ударное сжатие | Schlagdruckversuch *m*
испытание на ударную выносливость | Dauerschlagversuch *m*
испытание на ударную вязкость | Kerbschlagbiegeversuch *m*; Kerbschlagversuch *m*
испытание на ударный изгиб | Schlagbiegeversuch *m*
испытание на ударный предел выносливости | Dauerschlagfestigkeitsversuch *m*
испытание на усталость | dynamische Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerversuch *m*; Dauerprüfung *f*
испытание на усталость изгибом | Dauerbiegeversuch *m*
испытание на усталость при знакопеременном цикле | Dauerschwingversuch *m*; Schwingungsversuch *m*; Dauerversuch *m*
испытание на усталость при пульсирующих напряжениях | 1. Schwellfestigkeitsprüfung *f*; 2. Dauerwechselfestigkeitsprüfung *f*
испытание на усталость при сжатии | Druckermüdungsversuch *m*
испытание на усталость при статической нагрузке | Dauerversuch *m* mit ruhender Belastung; Dauerversuch *m* mit ruhender Beanspruchung
испытание на усталость при ударе | Dauerschlagversuch *m*
испытание на усталость с затуханием колебаний | Schwinungsfestigkeitsversuch *m*; Schwinungsfestigkeitsversuch *m* mit gedämpften Schwingungen; Wechselfestigkeitsversuch *m* mit gedämpften Schwingungen
испытание на утечку | Leckprüfung *f*; Dichtigkeitsprüfung *f*; Dichtprüfung *f*
испытание на фальцевание | Falzversuch *m*
испытание на хладноломкость | Kaltbruchversuch *m*
испытание на холодную вытяжку | Kaltstreckversuch *m*
испытание на холодную осадку | Kaltstauchversuch *m*
испытание на холостом ходу | Leerlaufprüfung *f*; Leerlaufversuch *m*
испытание на штампуемость | Stanzversuch *m*
испытание на штампуемость по Эриксену | Erichsen-Tiefziehversuch *m*
испытание на эмиссию | Emissionsprüfung *f*
испытание нагрузкой | Belastungsprüfung *f*
ударное испытание надрезанных образцов | Kerbschlagversuch *m*
испытание напильником | Feilprobe *f* (*Ermittlung der Eisen- und Stahlsorten nach der Feilhärte*)
неразрушающее испытание | zerstörungsfreie Prüfung *f*; zerstörungsfreie Werkstoffprüfung *f*
испытание обрабатываемости | Bearbeitbarkeitsprüfung *f*

огневое испытание | (Rak) Brennversuch *m*
испытание осадкой | Stauchversuch *m*
отдельное испытание | Einzelversuch *m*
отдельное индивидуальное сравнительное испытание | Vergleichs-Einzelversuch *m*
оценочное испытание | überschlägige Prüfung *f*; Bewertungsprüfung *f*
перекрёстное испытание | (Gum) Ringversuch *m*
испытание пластов | (Geol) Schichttest *m*
испытание по методу Вёлера | Wöhler-Versuch *m*
испытание по повышенной температуре | Hochtemperaturversuch *m*; Warmversuch *m*
испытание поворотливости судна | (Schiff) Drehfähigkeitsprüfung *f*
испытание под нагрузкой | Belastungsprüfung *f*; Belastungsversuch *m*
полевое испытание | Feldversuch *m*
испытание ползучести | Dauerstandversuch *m*
испытание ползучести по сокращённому методу | Zeitstandversuch *m*
полигонное испытание | Prüffeldversuch *m*
последовательное испытание | Folgetest *m* (statistische Qualitätskontrolle)
поштучное испытание | Einzelprüfung *f*
приемо-сдаточное испытание | Abnahmeprüfung *f*; Abnahmeversuch *m*; Übernahmeprüfung *f*
пробеговое испытание | (Kfz) Laufleistungsprüfung *f* (Reifen)
проверочное испытание | Gegenprobe *f*; Kontrollprobe *f*; Überprüfung *f*
продолжительное испытание | Dauerprüfung *f*; Dauerversuch *m*
испытание продукции | Prüfung *f* in der Fertigung; Prüfung *f* in der Produktion
производственное испытание | Betriebsprüfung *f*; Prüfung *f* unter Betriebsbedingungen
испытание прочности при кручении | Torsionsversuch *m*; Verdrehungsversuch *m*; Verdrehversuch *m*
испытание прочности при ударном растяжении | Schlagversuch *m*; Schlagzerreißversuch *m*
пусковое испытание | Anfahrprüfung *f*; Startversuch *m*
испытание растяжением-сжатием | Zug-Druck-Versuch *m*
реостатное испытание | Rheostatprüfung *f* (Loh)
речевое испытание | Sprech-Hör-Versuch *m*
испытание с падающим шариком | Kugelfallversuch *m*
сдаточное испытание | Abnahmeprüfung *f*
серийное испытание | Serienprüfung *f*; Reihenprüfung *f*
склерометрическое испытание | Ritzhärteversuch *m*; Ritzhärteprüfung *f*
испытание склерометрической твёрдости | Ritzhärteversuch *m*; Ritzhärteprüfung *f*
испытание скорости хода судна | (Schiff) Fahrtprobe *f*; Geschwindigkeitsprobe *f*
сравнительное испытание | Vergleichsprüfung *f*
испытание сравнительными методами | Vergleichsprüfung *f*
статическое испытание | statische Prüfung *f*
стендовое испытание | Prüfstandserprobung *f*; Prüfstanderprobung *f*; Prüfstandsuntersuchung *f*; Prüfstanduntersuchung *f*
прогрессивное испытание судна | (Schiff) progressive Probefahrt *f* (Prüfung bei Steigerung der Geschwindigkeit von der niedrigsten bis zur höchsten)
испытание твёрдости | Härtebestimmung *f*; Härteprüfung *f* (s. a. unter испытание на твёрдость)
испытание твёрдости вдавливанием | Druckhärteprüfung *f*
испытание твёрдости по Бринеллю | Brinellhärteprüfung *f*; Brinellprüfung *f*; Brinellversuch *m*
испытание твёрдости по Виккерсу | Vickershärteprüfung *f*; Vickersversuch *m*; Härteprüfung *f* nach Vickers
испытание твёрдости по методу царапания | Ritzhärтеprüfung *f*
испытание твёрдости по Роквеллу | Rockwellhärтеprüfung *f*; Härтеprüfung nach Rockwell
испытание твёрдости по Шору | Shorehärтеprüfung *f*; Härтеprüfung *f* nach Shore; Rücksprunghärтеprüfung *f*
склероскопическое испытание твёрдости | Shorehärтеprüfung *f*; Härтеprüfung *f* nach Shore; Rücksprunghärтеprüfung *f*
тензометрическое испытание | Tensometerprüfung *f*; Feindehnungsmessung *f* mittels Tensometers
технологическое испытание | technologische Prüfung *f*
типовое испытание | Typenteilprüfung *f*
тормозное испытание | Abbremsung *f*; Bremsversuch *m* (Maschinenleistung)
испытание тормозов | (Kfz) Bremsprüfung *f*
точностное испытание | Genauigkeitsprüfung *f*
испытание травлением | Ätzversuch *m*

испытание труб на бортование | Rohrbördelversuch *m*
испытание труб на обжатие | Rohrstauchversuch *m*
испытание труб на раздачу | Rohraufweiteversuch *m*; Rohraufweitversuch *m*
ударное испытание | Schlagversuch *m*
ускоренное испытание | Kurzzeitprüfung *f*; Kurzprüfung *f*; Kurzzeitversuch *m*
ускоренное дорожное испытание | beschleunigte Straßenprüfung *f* (*Reifen*)
ускоренное коррозионное испытание | Schnellkorrosionsprüfung *f*; Schnellkorrosionsversuch *m*
испытание усталости | dynamische Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerversuch *m*; Dauerprüfung *f*
усталостное испытание | dynamische Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerfestigkeitsprüfung *f*; Dauerversuch *m*; Dauerprüfung *f*
ходовое испытание | (*Schiff*) Probefahrt *f*
испытание циклическим растяжением | Schwellfestigkeitsprüfung *f* auf Zug; Zugfestigkeitsprüfung *f* im Schwellbereich
испытание циклическим сжатием | Schwellfestigkeitsprüfung *f* auf Druck; Druckfestigkeitsprüfung *f* im Schwellbereich
испытание чистым изгибом при вращении образца | Umlaufbiegeversuch *m*
швартовное испытание | (*Schiff*) Standerprobung *f*
эксплуатационное испытание | 1. Betriebsprüfung *f*; 2. Straßenprüfung *f* (*Reifen*)

испытатель *m* | Prüfer *m*; Prüfgerät *n*
испытатель ёмкости | (*El*) Kapazitätsprüfer *m*
испытатель заземления | (*El*) Erdprüfer *m*
испытатель изоляции | (*El*) Isolationsprüfer *m*
линейный испытатель | (*El*) Leitungsprüfer *m*

испытать | prüfen; testen; erproben

испытывать | prüfen; testen; erproben
испытывать давление | Druck prüfen
испытывать давлением | abdrücken (*Rohre, Kessel*)
испытывать на вызов | (*Fmt*) den Ruf prüfen
испытывать на эмиссию | auf Emissionsfähigkeit prüfen

исследование *n* | 1. Untersuchung *f*; Prüfung *f*; 2. Forschung *f*; Erforschung *f*
исследование грунтов | Bodenuntersuchung *f*
исследование космического пространства | Weltraumforschung *f*; Raumforschung *f*
исследование космоса | Weltraumforschung *f*; Raumforschung *f*
исследование макроструктуры | Grobgefügeuntersuchung *f*; Makrogefügeuntersuchung *f*
исследование микроструктуры | Feingefügeuntersuchung *f*; Mikrogefügeuntersuchung *f*
исследование операций | Unternehmensforschung *f*; Operationsforschung *f*
исследование по основаниям | Grundlagenforschung *f*
рентгеноструктурное исследование | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*
исследование рынка | Marktforschung *f*
исследование структуры | Gefügeuntersuchung *f*
исследование структуры кристаллов | Kristallstrukturuntersuchung *f*

истечение *n* | Ausströmen *n*; Auslaufen *n*; Ausfließen *n*; Ausfluß *m*; Abfluß *m*
истечение смолы | (*Forst*) Harzgang *m*

истираемость *f* | Zerreiblichkeit *f*; Abreibbarkeit *f*; (*Pap*) Radierfestigkeit *f*

истирание *n* | 1. Zermahlen *n*; Zerkleinern *n*; Zerreiben *n*; 2. Abrieb *m*; Verschleiß *m*; Abnutzung *f* durch Verschleiß
коррозионное истирание | Reibkorrosion *f*

истираться | verschleifen; sich abnutzen

исток *m* | Quelle *f*; Source *f*; S-Pol *m*; Stromzuführung *f* (*Halbleiter*)

источник *m* | 1. Quelle *f* (*allgemein*); 2. (*Hydrol*) Quelle *f* (*Wasserquelle*); 3. (*Hydrod*) Quelle *f* (*als Strömungsbegriff*)
источник альфа-частиц | (*Kern*) Alpha-Strahlungsquelle *f*; Alpha-Quelle *f*

источник атомного пучка | (Kern) Atomstrahllichtquelle *f*; Atomstrahlquelle *f*
барьерный источник | (Hydrol) Barrierequelle *f*; Stauquelle *f*
источник бета-излучения | (Kern) Beta-Strahlungsquelle *f*; Beta-Quelle *f*
источник вихрей | Wirbelquelle *f*
воображаемый источник | Bildquelle *f*; virtuelle Quelle *f*
восходящий источник | (Hydrol) aufsteigende Quelle *f*
источник гамма-излучения | (Kern) Gamma-Strahlungsquelle *f*; Gamma-Quelle *f*
горячий источник | heiße Quelle *f*; Therme *f* (bis 37°C)
источник данных | (Dat) Datenquelle *f*
источник дейтеронов | (Kern) Deuteronenquelle *f* (Teilchenbeschleuniger)
источник дислокаций | (Krist) Versetzungsquelle *f*
источник доставки | Bezugsquelle *f*
источник зажигания | Zündquelle *f*
источник звука | Schallquelle *f*
источник звуковых помех | Schallstörquelle *f*; Schallstörer *m*
источник излучения | Strahlungsquelle *f*; Strahler *m*
внешний источник излучения | (Kern) externe Strahlungsquelle *f*; von außen wirkende Strahlungsquelle *f*
внутренний источник излучения | (Kern, Med) interne Strahlungsquelle *f*; von innen wirkende Strahlungsquelle *f*
источник информации | (Dat) Informationsquelle *f*
источник инфракрасного излучения | Infrarotstrahler *m*; Infrarotlichtquelle *f*; IR-Strahler *m*
ионный источник | (Kern) Ionenquelle *f*
источник каналовых лучей | Kanalstrahlrohr *n*
минеральный источник | Mineralquelle *f*
источник накачки | Pumpquelle *f* (Lasertechnik)
напорный источник | (Hydrol) aufsteigende Quelle *f*
источник напряжения | (El) Spannungsquelle *f*
радиоактивный источник напряжения | (El, Ph) radioaktive Spannungsquelle *f*; Radionuklidbatterie *f*; Isotopenbatterie *f*; Kernbatterie *f*
источник нейтронов | (Kern) Neutronenquelle *f*
пусковой источник нейтронов | Neutronenquelle *f* für den Reaktoranlauf
нисходящий источник | (Hydrol) absteigende Quelle *f*
источник ошибки | Fehlerquelle *f*
переливающийся источник | (Hydrol) Überfallquelle *f*
источник питания | 1. (El) Stromquelle *f*; Speisepunkt *m*; 2. Energiequelle *f*
высоковольтный источник питания | Hochspannungsquelle *f*
резервный источник питания | Notstromversorgung *f*
пластовый источник | (Hydrol) Schichtquelle *f*
источник погрешности | Fehlerquelle *f*
источник помех | Störquelle *f*; Rauschquelle *f*; Geräuschquelle *f*
источник примесей | (Ph) Störstellenquelle *f*
источник протонов | (Kern) Protonenquelle *f* (Teilchenbeschleuniger)
пусковой нейтронный источник | (Kern) Neutronenröhre *f*
источник радиоизлучения | Radiostrahlungsquelle *f*; Radioquelle *f*
внегалактический источник радиоизлучения | (Astr) extragalaktische Radioquelle *f*
галактический источник радиоизлучения | (Astr) galaktische Radioquelle *f*
дискретный источник радиоизлучения | (Astr) diskrete Radioquelle *f*
квазизвёздный источник радиоизлучения | (Astr) Quasar *m*; quasistellare Quelle *f*; quasistellare Radioquelle *f*; quasistellares Objekt *n*
точечный источник радиоизлучения | (Astr) diskrete Radioquelle *f*
источник рентгеновского радиоизлучения | (Astr) Röntgenquelle *f*
сбросовый источник | (Geol, Hydrol) Verwerfungsquelle *f*
источник света | Lichtquelle *f*
вторичный источник света | Sekundärlichtquelle *f*; Fremdleuchter *m*
газоразрядный источник света | Gasentladungslichtquelle *f*
первичный источник света | Primärlichtquelle *f*; Selbstleuchter *m*
источник сжатого воздуха | Speiseeinrichtung *f* für Druckluft (an pneumatischen Längenmeßgeräten)
солёный источник | Salzquelle *f*; Solquelle *f*

источник сырья | Rohstoffquelle *f*
источник тепла | Wärmequelle *f*
источник тока | (*El*) Stromquelle *f*
зарядный источник тока | Ladestromquelle *f*
точечный источник | (*Kern*) Punktquelle *f*
источник Франка-Рида | (*Krist*) Frank-Read-Quelle *f*; Frank-Read-Versetzungquelle *f*
щелочной источник | alkalische Quelle *f*
источник электронов | Elektronenquelle *f*; Elektronenspender *m*; Donator *m*; Donor *m*
вспомогательный источник электроэнергии | Notstromaggregat *n*
эманулирующий источник | (*Kern*) Emanationsquelle *f*
источник энергии | Kräftequelle *f*; Energiequelle *f*
источник энергопитания | Kräftequelle *f*; Energiequelle *f*
эрозионный источник | (*Geol*) Ausblüßquelle *f*
источник эталонного напряжения | (*El*) Normalspannungsquelle *f*
источник ядерных излучений | (*Kern*) Kernstrahlenquelle *f*

истощение *n* | Aufzehrung *f*; Erschöpfung *f*
истощение акцепторов | Akzeptorenerschöpfung *f* (*Halbleiter*)
истощение донаторов | Donatorenerschöpfung *f* (*Halbleiter*)
истощение примесей | Störstellenerschöpfung *f*; Donatorenerschöpfung *f* (*Halbleiter*)
истощение примесных уровней | Störstellenerschöpfung *f*; Donatorenerschöpfung *f* (*Halbleiter*)

истребитель *m* | (*Milflg*) Jagdflugzeug *n*
всепогодный истребитель | Allwetterjagdflugzeug *n*
истребитель дальнего действия | Langstreckenjagdflugzeug *n*
корабельный истребитель | Bordjagdflugzeug *n*
многоцелевой истребитель | Mehrzweckjagdflugzeug *n*
реактивный истребитель | Strahl Jagdflugzeug *n*; Düsenjäger *m*
сверхзвуковой истребитель | Überschalljagdflugzeug *n*
истребитель сопровождения | Begleit Jagdflugzeug *n*
фронтальной истребитель | Frontjagdflugzeug *n*; Kampf Jagdflugzeug *n*

истребитель-бомбардировщик *m* | Jagdbombenflugzeug *n*

истребитель-перехватчик *m* | Abfangjagdflugzeug *n*; Abfangjäger *m*

истребитель-торпедоносец *m* | Torpedojagdflugzeug *n*

истребитель-штурмовик *m* | Erdkampfflugzeug *n*; Jagdbombenflugzeug *n*

истребление *n* вредителей | Schädlingsvertilgung *f*

исчезновение *n* порядка | (*Bat*) Exponentenunterschreitung *f*
исчезновение сетевого напряжения | (*El*) Netzausfall *m*

исчисление *n* | (*Math*) Rechnen *n*
исчисление бесконечно малых | (*Math*) Infinitesimalrechnung *f*; Differential- und Integralrechnung *f*
вариационное исчисление | (*Math*) Variationsrechnung *f*
исчисление вероятностей | Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*
исчисление высказываний | (*Math*) Aussagenkalkül *m*
дифференциальное и интегральное исчисление | (*Math*) Infinitesimalrechnung *f*; Differential- und Integralrechnung *f*
исчисление предикатов | (*Math*) Prädikatenkalkül *m*

итерация *f* | (*Math*) Iteration *f*

итерирование *n* | (*Math*) Iterieren *n*

итог *m* | (*Dat*) Zusammenfassung *f*

иттербий *m* | (*Ch*) Ytterbium *n*; Yb
хлористый иттербий | Ytterbiumchlorid *n*

иттрий *m* | (*Ch*) Yttrium *n*; Y
углекислый иттрий | Yttriumkarbonat *n*

иттротанталит *m* | (*Min*) Yttertantalit *m*

ИЦР | (*Kern*) Ionenzyklotronresonanz *f*

йод *m* | (*Ch*) Jod *n*; J

радиоактивный йод | radioaktives Jod *n*; Radiojod *n*

йодат *m* | (*Ch*) Jodat *n*

йодат калия | Kaliumjodat *n*

йодат лития | Lithiumjodat *n*

йодат натрия | Natriumjodat *n*

йодбензол *m* | (*Ch*) Jodbenzol *n*; Phenyljodid *n*

йодид *m* | (*Ch*) Jodid *n*

йодид калия | Kaliumjodid *n*

йодид натрия | Natrium Jodid *n*

йодистый | ...jodid *n*; jodhaltig

йодкрахмальный | jodstärke...

йодноватистокислый | ...hypo-jodit *n*; ...jodat *I n*; hypo-jodigsauer

йодноватокислый | ...jodat *n*; jodsauer

йоднокислый | ...perjodat *n*; ...jodat *VII n*; perjodsauer

йодоводород *m* | (*Ch*) Jodwasserstoff *m*; Hydrogenjodid *n*

йодометрия *f* | (*Ch*) Jodometrie *f*

йодоформ *m* | (*Ch*) Jodoform *n*; Trijodmethan *n*

К | Kelvin *n*; K

кА | (*El*) Kiloampere *n*; kA

кабан *m* | (*Flg*) Rumpfbock *m*

кабан костыля | Spornstütze *f*

кабанчик *m* | (*Flg*) Anlenkhebel *m*

кабанчик элерона | Querruderhebel *m*

кабелевоз *m* | Kabeltransportwagen *m*; Kabelwagen *m*

кабелеискатель *m* | Kabelsuchgerät *n*

кабелепровод *m* | Kabelführung *f*; Kabelweg *m*

кабелестроение *n* | Kabelfertigung *f*; Kabelherstellung *f*

кабелеукладчик *m* | Kabellegemaschine *f*; Kabelleger *m*

кабель *m* | 1. Kabel *n*; 2. Tragseil *n* (*einer Hängebrücke*)

абонентский кабель | (*Fmt*) Teilnehmerkabel *n*; Anschlußkabel *n*

аварийный кабель | (*Fmt*) Hilfskabel *n*

антенный кабель | Antennenkabel *n*

арматурный кабель | (*Bw*) Bewehrungsseil *n*

армированный кабель | bewehrtes Kabel *n*; armiertes Kabel *n*

асфальтированный кабель | asphaltiertes Kabel *n*; Asphaltkabel *n*

безындукционный кабель | induktionsfreies Kabel *n*

береговой кабель | (*Fmt*) Küstenkabel *n*

блокировочный кабель | (*Eb*) Blockkabel *n*

кабель большой ёмкости | hochpaariges Kabel *n*; mehrpaariges Kabel *n*

бронированный кабель | bewehrtes Kabel *n*; armiertes Kabel *n*

кабель в трубе | Rohrkabel *n*

вводный кабель | Einführungskabel *n*

ведущий кабель | Leitkabel *n*

внутренний кабель | Innenkabel *n*

воздушный кабель | Luftkabel *n*
входной кабель | Eingangskabel *n*
высоковольтный кабель | Hochspannungskabel *n*
высокоомный кабель | hochohmiges Kabel *n*
высокочастотный кабель | Hochfrequenzkabel *n*; HF-Kabel *n*; Trägerfrequenzkabel *n*; TF-Kabel *n*
высокочастотный телефонный кабель | Trägerfrequenzfernsprechkabel *n*
выходной кабель | Ausgangskabel *n*
газонаполненный кабель | Gasdruckkabel *n*; Druckgaskabel *n*
гибкий кабель | biegsames Kabel *n*; flexibles Kabel *n*
гибкий коаксиальный кабель | biegsames Koaxialkabel *n*
глубоководный кабель | Tiefseekabel *n*
голый кабель | blankes Kabel *n*
городской кабель | Ortskabel *n*; Ok
городской телефонный кабель | Ortsfernsprechkabel *n*
грозозащитный кабель | Blitzschutzkabel *n*
кабель дальней связи | Weitverkehrskabel *n*; Fernkabel *n*
двухжильный кабель | zweiadriges Kabel *n*; Zweileiterkabel *n*
кабель двухзвёздной скрутки | Doppelsternkabel *n*
двухпроводной кабель | zweiadriges Kabel *n*; Zweileiterkabel *n*
кабель жёсткости | Versteifungskabel *n*
запасной кабель | Vorratskabel *n*
измерительный кабель | Meßkabel *n*
изолированный лакированной бумагой кабель | Lackpapierkabel *n*
камерный кабель | Kamerakabel *n*
каротажный кабель | Bohrlochmeßkabel *n*
коаксиальный кабель | konzentrisches Kabel *n*; koaxiales Kabel *n*; Koaxialkabel *n*; Koaxkabel *n*; Koaxialleitung *f*
контрольный кабель | Kontrollkabel *n*
концентрический кабель | konzentrisches Kabel *n*; koaxiales Kabel *n*; Koaxialkabel *n*; Koaxkabel *n*; Koaxialleitung *f*
крупноплетённый кабель | Krarup-Kabel *n*
круглый кабель | Rundkabel *n*
лентобронированный кабель | Bandpanzerkabel *n*
ленточный кабель | Bandkabel *n*
магистральный кабель | Hauptkabel *n*
малоёмкостный кабель | niedrigpaariges Kabel *n*
кабель малой ёмкости | niedrigpaariges Kabel *n*
маслонаполненный кабель | Ölkabel *n*
междугородный кабель | Fernkabel *n*; Weitverkehrskabel *n*
мелкий кабель | niedrigpaariges Kabel *n*
кабель местной связи | Ortskabel *n*; Ok
местный кабель | Ortskabel *n*; Ok
микрофонный кабель | Mikrofonkabel *n*
многожильный кабель | mehradriges Kabel *n*; Mehrleiterkabel *n*
многопарный кабель | hochpaariges Kabel *n*; mehrpaariges Kabel *n*
многослойный коаксиальный кабель | geschichtetes Koaxialkabel *n*; Koaxkabel *n*
монтажный кабель | Schaltkabel *n*
морской кабель | Seekabel *n*
надземный кабель | oberirdisch verlegtes Kabel *n*
направляющий кабель | Leitkabel *n*
наружный кабель | Außenkabel *n*
небронированный кабель | unbewehrtes Kabel *n*
незащищённый кабель | blankes Kabel *n*
непупинизированный кабель | unpupinisiertes Kabel *n*; unbespultes Kabel *n*
низковольтный кабель | Niederspannungskabel *n*
кабель низкочастотной пупинизации | normal pupinisiertes Kabel *n*
низкочастотный кабель | Niederfrequenzkabel *n*; NF-Kabel *n*
обратный кабель | Stromrückleitungskabel *n*; Rückspeisekabel *n*

кабель обычной пупинизации | normal pupinisiertes Kabel *n*
оголённый кабель | blankes Kabel *n*
одножильный кабель | einadriges Kabel *n*; Einleiterkabel *n*
оптико-волоконный кабель | Lichtleitkabel *n*
осветительный кабель | Lichtkabel *n*
освинцованный кабель | Bleimantelkabel *n*; Bleikabel *n*
освинцованный голый кабель | Kabel *n* mit blankem Bleimantel; blankes Bleikabel *n*
ответвительный кабель | Abzweigkabel *n*
отсасывающий кабель | Stromrückleitungskabel *n*; Rückspeisekabel *n*
кабель парной скрутки | paarverseiltes Kabel *n*
питающий кабель | Speisekabel *n*; Versorgungskabel *n*
плоский кабель | Flachkabel *n*
кабель повышенной гибкости | hochflexibles Kabel *n*
кабель под давлением | Druckkabel *n*
подводный кабель | Unterwasserkabel *n*
подводящий кабель | Zuführungskabel *n*
подземный кабель | Erdkabel *n*
полевой кабель | Feldkabel *n*
пропитанный компаундом кабель | Compoundkabel *n*
пупинизированный кабель | Pupin-Kabel *n*; pupinisiertes Kabel *n*; bespültes Kabel *n*
кабель пучковой скрутки | Kabel *n* mit Bündelverseilung
радиотрансляционный кабель | Rundfunkkabel *n*
радиочастотный кабель | Hochfrequenzkabel *n*; HF-Kabel *n*
районный кабель | Bezirkskabel *n*
распределительный кабель | Verteilungskabel *n*
речной кабель | Flußkabel *n*
кабель с большим числом пар | hochpaariges Kabel *n*; mehrpaariges Kabel *n*
кабель с бумажной изоляцией | papierisoliertes Kabel *n*; Papierkabel *n*
кабель с воздушно-бумажной изоляцией | Kabel *n* mit Papier-Lufträum-Isolation; Kabel *n* mit Papier-Luft-Isolation; Luftraumkabel *n*
кабель с вязкой пропиткой | Massekabel *n*
кабель с малым числом пар | niedrigpaariges Kabel *n*
кабель с пластмассовой изоляцией | Plastkabel *n*
кабель с потерями | verlustbehaftetes Kabel *n*
кабель с разными парами | gemischtpaariges Kabel *n*
кабель с резиновой изоляцией | gummiisoliertes Kabel *n*; Gummikabel *n*
кабель с хлопчатобумажно-шёлковой изоляцией | Baumwollseidenkabel *n*; BS-Kabel *n*
кабель с эмалевой изоляцией | Emailkabel *n*; Lackkabel *n*
кабель связи | Fernmeldekabel *n*
кабель связи высокой частоты | Trägerfrequenzkabel *n*; TF-Kabel *n*
междугородный кабель связи | Nachrichtenfernkabel *n*
кабель связи тональной частоты | Niederfrequenzkabel *n*; NF-Kabel *n*
сигнальный кабель | Signalkabel *n*
силовой кабель | Starkstromkabel *n*
силовой электрический кабель | Starkstromkabel *n*
сильноточный кабель | Starkstromkabel *n*
симметричный кабель | symmetrisches Kabel *n*
скрученный кабель | verseiltes Kabel *n*
скрученный двойной звездой кабель | Doppelsternkabel *n*
скрученный парами кабель | paarverseiltes Kabel *n*
скрученный четвёрками кабель | viererverseiltes Kabel *n*
слаботочный кабель | Schwachstromkabel *n*
кабель со скруткой звездой | sternverseiltes Kabel *n*; Sternkabel *n*; St-Kabel *n*
кабель со скрученными жилами | verseiltes Kabel *n*
соединительный кабель | Verbindungskabel *n*; Anschlußkabel *n*
станционный кабель | Innenkabel *n* (für Vermittlungsstellen)
сухопутный кабель | Landkabel *n*
телевизионный кабель | Fernsehkabel *n*

телеграфный кабель | Telegrafenkabel *n*
телефонный кабель | Fernsprechkabel *n*; Telefonkabel *n*
телефонный абонентский кабель | Fernsprechanchlusskabel *n*
телефонный многожильный кабель | vieladriges Fernsprechkabel *n*
токоподводящий кабель | Stromkabel *n*
кабель трала | Jager *m* (*Schleppnetz, Fischlang*)
трансокеанский кабель | Überseekabel *n*
трёхжильный кабель | dreiadriges Kabel *n*; Dreileiterkabel *n*
трёхпроводной кабель | dreiadriges Kabel *n*; Dreileiterkabel *n*
трёхфазный кабель | Dreiphasenkabel *n*
фидерный кабель | Speisekabel *n*; Versorgungskabel *n*
частопупинизированный кабель | kurzbespultes Kabel *n*
кабель четвёрочной скрутки | viererverseiltes Kabel *n*
четырёхжильный кабель | vieradriges Kabel *n*; Vierleiterkabel *n*
четырёхпроводной кабель | vieradriges Kabel *n*; Vierleiterkabel *n*
шахтный кабель | Schachtkabel *n*
широкополосный кабель | Breitbandkabel *n*
шланговый кабель | Schlauchkabel *n*; Gummischlauchleitung *f*
экранированный кабель | abgeschirmtes Kabel *n*; geschirmtes Kabel *n*; Abschirmkabel *n*

кабель-буксир *m* | Schleppkabel *n*

кабельгат *m* | (*Schiff*) Kabelgatt *n*

кабель-кран *m* | Kabelkrananlage *f*; Kabelkran *m*

кабельтов *m* | (*Schiff*) Kabellänge *f* (0,1 Seemeile oder 185,2 m)

кабина *f* | Kabine *f*; Zelle *f*

кабина видеотелефона | Fernsprechzelle *f*

кабина водителя | Fahrerkabine *f*; Fahrerhaus *n*

дикторская cabina | Sprecherkabine *f*; Sprechkabine *f*

кабина лётчика | Flugzeugführerkabine *f*

лунная cabina | (*Kosm*) Mondfähre *f*

кабина машиниста | Führerhaus *n*; Führerstand *m*

переговорная cabina | Fernsprechzelle *f*

пилотская cabina | Flugzeugführerkabine *f*

кабина подъёмника | Fahrstuhlkabine *f*; (*Bgb*) Fahrkorb *m*

кабина радиста | Funkerkabine *f*; Funkkabine *f*; Funkerraum *m*; Funkraum *m*

кабина с наддувом | Druckkabine *f*

телефонная cabina | Fernsprechzelle *f*

штурманская cabina | (*Schiff*) Navigationsraum *m*

каблирование *n* | (*El*) Verkabelung *f*

каблучок *m* | (*Arch*) Karnies *n* (vgl. hierzu [гусёк](#))

каболка *f* | (*Schiff*) Seilfaden *m*; Seilgarn *n* (*Seil*)

каботаж *m* | (*Schiff*) Küstenfahrt *f*

большой каботаж | große Küstenfahrt *f*

малый каботаж | kleine Küstenfahrt *f*

каботажник *m* | Küstenschiff *n*

каботажный | Küstenschiffahrts...; Küsten...

кабрирование | (*Flg*) Steigflug *m*; Hochreißen *n*

кавальер *m* | (*Bw*) Dammkippe *f*; Halde *f*

кавернограмма *f* | (*Bgb*) Kavernogramm *n* (*Bohrlochgeophysik*)

кавернозность горных пород | (*Geol*) Hohlraumbildungen *fpl* im Gestein

кавернозный | (*Geol*) kavernös (*Gesteine*)

каверномер *m* | (*Bgb*) Kalibermesser *m* (*Bohrlochgeophysik*)

кавернометрия *f* | (*Bgb*) Kavernometrie *f*; Kalibermessung *f* (*Bohrlochgeophysik*)

каверны *fpl* | (*Geol*) Kavernen *fpl*; Hohlräume *mpl* (*im Gestein*)

кавитация *f* | (*Hydr*) Kavitation *f*
 парциальная кавитация | partielle Kavitation *f*
 плоскостная кавитация | Flächenkavitation *f*
 ультразвуковая кавитация | Ultraschallkavitation *f*
 щелевая кавитация | Spaltkavitation *f*

кавычки *fpl* | (*Typ*) Anführungszeichen *npl*

бурачный кагат | Rübenmiete *f*

кагатирование *n* **свёклы** | Rübeneinmietung *f*; Rübenlagerung *f*

кадастр | *in* Kataster *n* (*m*)
 водный кадастр | Wassergrundbuch *n*; Wasserkataster *n*
 кадастр водных сил | Wasserkraftkataster *n*
 гидроэнергетический кадастр | Wasserkraftkataster *n*
 звёздный кадастр | (*Astr*) Sternregister *n*
 земельный кадастр | Grundbuch *n*; Kataster *n*
 кадастр солнечной энергии | (*Astr*) Sonnenenergiekataster *n*
 солнечный кадастр | (*Astr*) Sonnenenergiekataster *n*

кадмий *m* | (*Ch*) Kadmium *n*; Cd
 жёлтый кадмий | Kadmiumgelb *n*; Kadmiumocker *m(n)*
 красный кадмий | Kadmiumrot *n*
 селенистый кадмий | Kadmiumselenid *n*
 сернистый кадмий | Kadmiumsulfid *n*
 сернокислый кадмий | Kadmiumsulfat *n*
 хлористый кадмий | Kadmiumchlorid *n*

кадмийорганический | kadmiumorganisch; Organokadmium...

кадмирование *n* | (*Met*) Verkadmen *n*; Kadmieren *n*; Kadmierung *f*

кадмировать | verkadmen; kadmieren

кадр *m* | (*Fs*) Vollbild *n*; vollständiges Bild *n*; Bild *n*; Raster *m*
 кадр стереопары | (*Opt*) stereoskopisches Halbbild *n*; Halbbild *n*
 телевизионный кадр | (*Fs*) Vollbild *n*; vollständiges Bild *n*; Bild *n*; Raster *m*
 цветной кадр | mehrfarbiges Vollbild *n*; Farbraster *m*

казеин *m* | (*Ch*) Kasein *n*

казённик *m* | Verschlußstück *n*

каинит *m* | (*Min*) Kainit *m* (*Kalisalz*)

кайла *f* | (*Bgb*) Keilhaue *f*; Lettenhaue *f*; Schrammhaue *f*
 двухконцевая кайла | Doppelkeilhaue *f*
 кайла с вставным зубком | Keilhaue *f* mit Einsatzspitze; Pinnhacke *f*
 кайла с вставным лезвием | Keilhaue *f* mit Einsatzspitze; Pinnhacke *f*

кайло *n* | (*Bgb*) Keilhaue *f*; Lettenhaue *f*; Schrammhaue *f*

кайма *f* | Randzone *f*; Saum *m*
 капиллярная кайма | (*Geol*) Kapillarsaum *m* (*Bodenwasser*)
 обезуглероженная кайма | (*Met*) entkohlte Randzone *f*
 окисленная кайма | (*Met*) oxydierte Randzone *f* (*Temperguß*)
 перлитная кайма | (*Met*) perlitische Randzone *f* (*Temperguß*)

кайнозой *m* | (*Geol*) Kurzwort für 1. группа / кайнозойская; 2. эра / кайнозойская

кайнофит *m* | (*Geol*) Känophytikum *n*

какирит *m* | (*Geol*) Kakirit *m*; Bruchbrekzie *f*

какодил *m* | (*Ch*) Kakodyl *n*; Tetramethylarsin *n*

хлористый какодил | Kakodylchlorid *n*; Dimethylarsinchlorid *n*

кал | Kalorie *f*; cal (*SI-fremde Einheit der Wärmemenge, = 4,1868 Joule*)

каламин *m* | (*Min*) Kieselzinkerz *n*; Kieselgalmei *m*; Galmei *m*; Hemimorphit *m*; Kalamin *m*

каландр | Kalander *m*; Kalanderwalze *f*

бумажный каландр | Papierkalander *m*; Satinierkalander *m*

гофрировальный каландр | Prägekalander *m*; Gaufrierkalander *m*

двухвальный каландр | Zweiwalzenkalander *m*

каландр для лощения бумаги в листах | (*Pap*) Bogenkalander *m*

каландр для отделки ролевой бумаги | (*Pap*) Rollenkalander *m*

каландр для тиснения | Prägekalander *m*; Gaufrierkalander *m*

дублировочный каландр | Dublierkalander *m*

кордный каландр | (*Gum*) Kordkalander *m*

листовальный каландр | Plattenkalander *m*; Glättkalander *m*

листовой каландр | (*Pap*) Bogenkalander *m*

лощильный каландр | Glättkalander *m*

машинный каландр | (*Pap*) Glättwerk *n*

многовальный каландр | Mehrwalzenkalander *m*

мокрый каландр | (*Pap*) Feuchtglättwerk *n*; Naßglättwerk *n*

мокрый двухвальный каландр | (*Pap*) Zweiwalzen-Feuchtglättwerk *n*

подогревательный каландр | Vorwärmkalander *m*

полусухой каландр | (*Pap*) Zweiwalzen-Feuchtglättwerk *n*

полусырой каландр | (*Pap*) Feuchtglätter *m*

промазочный каландр | (*Pap*) Streichkalander *m*; Streicher *m*

протекторный каландр | (*Gum*) Profilkalander *m*

профильный каландр | (*Gum*) Profilkalander *m*

каландр с рельефными валиками | (*Pap*) Prägekalander *m*

сатинировальный каландр | (*Pap*) Satinagekalander *m*

фрикционный каландр | Friktionskalander *m*

каландрировать | kalandrieren; kalandern; (*Pap*) satinieren

каландрование *n* | Kalandrieren *n*; Kalandern *n*; (*Pap*) Satinieren *n*

каландровать | kalandrieren; kalandern; (*Pap*) satinieren

спаренные каландры *mpl* | Tandemkalander *m* (*Gummiindustrie*)

калевать | kehlen (*Holzbau*)

калёвка *f* | 1. Kehlung *f*; Kehle *f*; Kehlseite *f*; 2. (*Wkz*) Kehlhobel *m*; Stabhobel *m*; Profilhobel *m*; Fassonhobel *m*

календарь *m* | (*Astr*) Kalender *m*

Грегорианский календарь | Gregorianischer Kalender *m*

лунно-солнечный календарь | Lunisolarkalender *m*; Mond-Sonnen-Kalender *m*

лунный календарь | Mondjahrkalender *m*

солнечный календарь | Sonnenjahrkalender *m*

Юлианский календарь | Julianischer Kalender *m*

каление *n* | (*Hart, Schm*) Glühen *n*; Glut *f*

белое каление | Weißglut *f*; Weißglühen *n*

вишнёво-красное каление | Kirschrotglut *f*

жёлтое каление | Gelbglut *f*

красное каление | Rotglut *f*; Rothitze *f*; Rotglühen *n*

ослепительно белое каление | blendende Weißglut *f*

светло-жёлтое каление | Hellgelbglut *f*

светло-красное каление | Hellrotglut *f*

тёмно-красное каление | Dunkelrotglut *f*

тёмно-оранжевое каление | Dunkelorange-glut *f*

кали *n* | (Ch) Kali *n*; Kaliummonoxid *n*; Kaliumoxid *n*
едкое кали | Ätzkali *n* (Kaliumhydroxid)

калиаппарат *m* | (Ch) Kaliapparat *m*

калибр *m* | 1. (Wlz) Kaliber *n*; Walzenkaliber *n*; 2. (Meß) Lehre *f*; Kaliber *n*; 3. (Met) Dicke *f* (Blech); 4. (Mil) Kaliber *n* (Schußwaffen); 5. (El) Eichkreis *m*

балочный калибр | Trägerkaliber *n*

браковочный калибр | Ausschußlehre *f*

валковый калибр | Walzenkaliber *n*

выпускной калибр | Austrittskaliber *n*

выступающий калибр | Patrizenkaliber *n*; erhabenes Kaliber *n*

вытяжной калибр | 1. Ziehkaliber *n*; 2. (Wlz) Vorstreckkaliber *n*; Vorkaliber *n*; Streckkaliber *n*; Vorwalzkaliber *n*; Blockkaliber *n*

глубокий калибр | Matrizenkaliber *n*

калибр для измерения роста шрифта | (Typ) Schrifthöhenmesser *m*

калибр для прокатки балок | Trägerkaliber *n*

калибр для прокатки угловых профилей | Winkelkaliber *n*

калибр для рельсов | Schienenkaliber *n*

жёсткий калибр | feste Lehre *f*

закрытый калибр | geschlossenes Kaliber *n*

заполненный калибр | vollgehendes Kaliber *n*; gefülltes Kaliber *n*

исходный калибр | Anstichkaliber *n*; Anfangskaliber *n*

квадратный калибр | Quadratkaliber *n*

квадратный предварительный калибр | Quadratvorkaliber *n*

квадратный черновой калибр | Quadratvorkaliber *n*

кольцевой калибр | Ringlehre *f*; Leerring *m*

конический калибр | Kegellehre *f*

контрольный калибр | Kontrollehre *f*; Prüfllehre *f*

конусный калибр | Kegellehre *f*

калибр корда | (Gum) Korddicke *f* (Reifenherstellung)

краевой калибр | Randkaliber *n*

круглый калибр | Rundkaliber *n*

кузнечный калибр | (Schm) Feuerlehre *f*

многоступенчатый калибр | Stufenlehre *f*

наклонный калибр | geneigt angeordnetes Kaliber *n*; geneigt liegendes Kaliber *n*

начальный калибр | Anstichkaliber *n*; Anfangskaliber *n*

незаполненный калибр | ungefülltes Kaliber *n*

непроходной калибр | Ausschußlehre *f*

нерегулируемый калибр | feste Lehre *f*

обжимный калибр | Vorstreckkaliber *n*; Vorkaliber *n*; Streckkaliber *n*; Vorwalzkaliber *n*; Blockkaliber *n*

калибр обратного пропуска | Rücklaufkaliber *n*; Rückwärtskaliber *n*

овальный калибр | Ovalekaliber *n*

овальный черновой калибр | Streckovalkaliber *n*

овальный чистовой калибр | Schlichtovalkaliber *n*

осаживающий калибр | Stauchkaliber *n*; Kantkaliber *n*

отделочный калибр | Schlichtkaliber *n*; Schlußkaliber *n*; Fertigkaliber *n*; Polierkaliber *n*

открытый калибр | offenes Kaliber *n*

перевыполненный калибр | überfülltes Kaliber *n*

периодический калибр | periodisches Kaliber *n*

плоский калибр | Flachkaliber *n*; Kastenkaliber *n*; Vierkantkaliber *n*

поверочный калибр | Kontrollehre *f*; Prüfllehre *f*

подготовительный калибр | Vorstreckkaliber *n*; Vorkaliber *n*; Streckkaliber *n*; Vorwalzkaliber *n*; Blockkaliber *n*

последний калибр | Schlußkaliber *n*; Endkaliber *n* (s. a. калибр / чистовой)

предварительный полировочный калибр | Vorpolierkaliber *n*

предельный калибр | Grenzlehre *f*; Toleranzlehre *f*

предотделочный калибр | Vorschlichtkaliber *n*

предчистовой калибр | Vorschlichtkaliber *n*

проволочный калибр | Drahtkaliber n ; Drahtlehre f (Wälzen und Ziehen von Draht)
прокатный калибр | Walzenkaliber n ; Kaliber n ; Walzspalt m (bei Profilwalzen)
калибр прокатных валков | Walzenkaliber n ; Kaliber n ; Walzspalt m (bei Profilwalzen)
проходной калибр | Gutlehre f
прямой калибр | waagerechtliegendes Kaliber n ; horizontales Kaliber n
прямоугольный калибр | Rechteckkaliber n ; Vierkantkaliber n ; Kastenkaliber n
ребровой калибр | Stauchkaliber n ; Kantkaliber n ; Hochkantkaliber n
регулируемый калибр | einstellbare Lehre f
резьбовой калибр | Gewindelehre f
рельсовый калибр | Schienenkaliber n
роликовый калибр | Rollenkaliber n (Ziehen)
ромбический калибр | Spießkantkaliber n ; rhombisches Kaliber n ; Rautenkaliber n
калибр с вогнутостью | eingeschnürtes Kaliber n
калибр с индикатором | anzeigende Lehre f
калибр с развалом | Kaliber n mit starkem Anzug
калибр с фигурным вырезом | unterbrochenes Kaliber n
слепой калибр | Blindkaliber n
сменный калибр | auswechselbares Kaliber n (Rockright-Walzwerk)
стрельчатый калибр | Spitzbogenkaliber n
твердосплавный калибр | Hartmetallehre f
точный калибр | Präzisionskaliber n
трапецеидальный калибр | Trapezkaliber n
углублённый калибр | eingeschnittenes Kaliber n ; Matrizenkaliber n
установочный калибр | Einstellehre f
фасонный калибр | 1. (Wlz) Profilkaliber n ; Formkaliber n ; Kaliber n ; 2. Ziehprofil n ; Ziehkaliber n ; 3. (Meß) Formlehre f
холостой калибр | Blindkaliber n ; Totkaliber n
цилиндрический калибр | 1. Lehdorn m ; 2. Meßdorn m
черновой калибр | Vorstreckkaliber n ; Vorkaliber n ; Streckkaliber n ; Vorwalzkaliber n ; Blockkaliber n
чистовой калибр | Fertigkaliber n ; Polierkaliber n ; Schlichtkaliber n
шлицевой калибр | Keilnutenlehre f
эталонный калибр | Vergleichskaliber n ; Urlehre f
калибр якорной цепи | Durchmesser m der Ankerkette
ящичный калибр | Flachkaliber n ; Kastenkaliber n ; Vierkantkaliber n

калибратор m | (El) Eichgerät n ; Eichinstrument n
кварцевый калибратор | Quarzeichengenerator m ; Quarznormalgenerator m
точный калибратор | Präzisionseichgerät n
частотный калибратор | Frequenzeichgerät n

конусная калибр-штулка f | (Meß) Kegellehrhülse f

калибрование n | 1. (Meß) Kalibrieren n ; Kalibrierung f ; Eichen n ; Eichung f ; 2. (Meß) Absolutprüfung f ; Prüfung f in sich (z. B. eines Spiegelpolygons); 3. (Meß) Lehrung f ; 4. (Wlz) Kalibrieren n ; Formwalzen n ; Prägewalzen n ; 5. (Wlz) Kaliberfolge f ; Kaliberanordnung f ; 6. Genauschmieden n ; 7. Prägen n ; Maßprägen n ; 8. Ziehen n ; 9. Kalibrieren n ; Genaupressen n ; Kalibrierung f (Pulvermetallurgie)

калибр-кольцо n | Lehring m ; Ringlehre f
резьбовое калибр-кольцо | Gewindelehring m

калибрование n | 1. (Meß) Kalibrieren n ; Kalibrierung f ; Eichen n ; Eichung f ; 2. (Meß) Absolutprüfung f ; Prüfung f in sich (z. B. eines Spiegelpolygons); 3. (Meß) Lehrung f ; 4. (Wlz) Kalibrieren n ; Formwalzen n ; Prägewalzen n ; 5. (Wlz) Kaliberfolge f ; Kaliberanordnung f ; 6. Genauschmieden n ; 7. Prägen n ; Maßprägen n ; 8. Ziehen n ; 9. Kalibrieren n ; Genaupressen n ; Kalibrierung f (Pulvermetallurgie)

калиброванный | 1. kalibriert; 2. (Wlz) kalibriert; formgewalzt; prägewalzt; 3. genau geschmiedet; 4. maßgeprägt; geprägt; 5. gezogen

калиброванный по частоте | frequenzgeeicht

калибровать | 1. eichen; justieren; kalibrieren; 2. (Wlz) kalibrieren; formwalzen; prägewalzen; 3. genau schmieden; 4. maßprägen; prägen; 5. ziehen

калибровать в холодную | (Wlz) kaltprofilieren

калибровать шариком | aufkugeln (*Bohrung*)

калибровка *f* | 1. (*Meß*) Kalibrieren *n*; Kalibrierung *f*; Eichen *n*; Eichung *f*; 2. (*Meß*) Absolutprüfung *f*; Prüfung *f* in sich (z. B. eines Spiegelpolygons); 3. (*Meß*) Lehrung *f*; 4. (*Wlz*) Kalibrieren *n*; Formwalzen *n*; Prägewalzen *n*; 5. (*Wlz*) Kaliberfolge *f*; Kaliberanordnung *f*; 6. Genau Schmieden *n*; 7. Prägen *n*; Maßprägen *n*; 8. Ziehen *n*; 9. Kalibrieren *n*; Genau pressen *n*; Kalibrierung *f* (*Pulvermetallurgie*)

абсолютная калибровка | absolute Eichung *f*

временная калибровка | Zeitkalibrierung *f*; Zeiteichung *f*

горячая калибровка | (*Wlz, Schm*) Warmkalibrieren *n*; Warmkalibrierung *f*

калибровка для холодного пильгерования | (*Wlz*) Kaltpilgerkalibrieren *n*; Kaltpilgerkalibrierung *f*

дополнительная калибровка | Nacheichung *f*

круглая калибровка | (*Wlz*) Rundkalibrieren *n*; Rundkalibrierung *f*

обжимная калибровка | (*Wlz*) Vorstreckkalibrieren *n*; Vorstreckkalibrierung *f*

объёмная калибровка | (*Schm*) Kalibrieren *n* im Gesenk; Gesenkkalibrierung *f*

калибровка пеленгатора | (*FO*) Peileichung *f*

калибровка по мощности | Leistungseichung *f*

калибровка по размеру | Kalibrieren *n*; Kalibrierung *f* (*Pulvermetallurgie*)

калибровка по стенке | (*Wlz*) Glatwalzen *n*; Fertigwalzen *n* (*Rohrwalzen*)

калибровка по форме | Prägen *n* (*Pulvermetallurgie*)

калибровка при обработке давлением | (*Schm*) Genau schlagen *n*

калибровка приёмника | (*Rf*) Empfängereichung *f*

калибровка прокатных валков | Walzenkalibrieren *n*; Walzenkalibrierung *f*

калибровка рельсов | Schienenkalibrieren *n*; Schienenkalibrierung *f*

холодная калибровка | 1. (*Schm*) Kaltkalibrieren *n*; Fertigschlagen *n* des kalten Schmiedestücks;

Kaltkalibrierung *f*; 2. Kaltziehen *n*

частотная калибровка | Frequenzeichung *f*

калибровка шкалы | Skaleneichung *f*

калибровочный | Kalibrierungs...; Kalibrier...; Eich...

калибр-пробка *f* | (*Meß*) Lehrdorn *m*

двусторонняя калибр-пробка | doppelseitiger Gewindelehrdorn *m*

комплексная калибр-пробка | Keilnabenlehre *f*

коническая калибр-пробка | Kegellehrdorn *m*

односторонняя калибр-пробка | einseitiger Gewindelehrdorn *m*

регулируемая калибр-пробка | einstellbarer Lehrdorn *m*

резьбовая калибр-пробка | Gewindelehrdorn *m*

шлицевая калибр-пробка | Keilnabenlehre *f*

калибр-скоба *f* | (*Meß*) Rachenlehre *f*

гребенчатая калибр-скоба | Grenzrachenlehre *f* mit Spitzen (*Gewindeprüfung*)

предельная калибр-скоба | Grenzrachenlehre *f*

регулируемая калибр-скоба | einstellbare Rachenlehre *f*

калибр-скоба с роликами | Gewinderollenlehre *f*; Gewinderachenlehre *f*

шлицевая калибр-скоба | Keilwellenrachenlehre *f*

калий *m* | (*Ch*) Kalium *n*; K

азотистокислый калий | Kaliumnitrit *n*

алюминиевокислый калий | Kaliumaluminat *n*

бромистый калий | Kaliumbromid *n*

бромноватистокислый калий | Kaliumhypobromit *n*; Kaliumbromat *I n*

бромноватокислый калий | Kaliumbromat *n*

виннокислый калий | Kaliumtartrat *n*

водородистый калий | Kaliumhydrid *n*

двууглекислый калий | Kaliumhydrogenkarbonat *n*

двуххромовокислый калий | Kaliumdichromat *n*

железистосинеродистый калий | Kaliumhexazyanoferat *II n*; Kaliumzyanoferat *II n*; gelbes Blutlaugensalz *n*

железосинеродистый калий | Kaliumhexazyanoferat *III n*; Kaliumzyanoferat *III n*; rotes Blutlaugensalz *n*

йодистый калий | Kaliumjodid *n*

кислый виннокислый калий | Kaliumhydrogentartrat *n* (*Weinstein*)

кислый сернистокислый калий | Kaliumhydrogensulfat *n*

кислый сернистый калий | Kaliumhydrogensulfid *n*
кислый сернокислый калий | Kaliumhydrogensulfat *n*
кислый углекислый калий | Kaliumhydrogenkarbonat *n*
кремнекислый калий | Kaliumsilikat *n*
ксантогеновокислый калий | Kaliumxanthogenat *n*; Kaliumxanthat *n*
лимоннокислый калий | Kaliumzitat *n*
марганцовистокислый калий | Kaliummanganat *n*
марганцовокислый калий | Kaliumpermanganat *n*; Kaliummanganat *VII n*
метаборнокислый калий | Kaliummetaborat *n*
метакремнекислый калий | Kaliummetasilikat *n*
метафосфорнокислый калий | Kaliummetaphosphat *n*
многосернистый калий | Kaliumpolysulfid *n*
муравьинокислый калий | Kaliumformiat *n*
надйодокислый калий | Kaliumperjodat *n*
надсернокислый калий | Kaliumpersulfat *n*
надхлорнокислый калий | Kaliumperchlorat *n*
олеиновокислый калий | Kaliumoleat *n*
пироксернистый калий | Kaliumpyrosulfat *n*; Kaliumdisulfat *n*
пирофосфорнокислый калий | Kaliumpyrophosphat *n*; Kaliumdiphosphat *n*
роданистый калий | Kaliumthiozyanat *n*
сернистокислый калий | Kaliumsulfat *n*
стеариновокислый калий | Kaliumstearat *n*
углекислый калий | Kaliumkarbonat *n*; Pottasche *f*
уксуснокислый калий | Kaliumazetat *n*
фосфорнокислый калий | Kaliumphosphat *n*
хлористый калий | Kaliumchlorid *n*
хлорноватокислый калий | Kaliumchlorat *n*
хромовокислый калий | Kaliumchromat *n*
циановокислый калий | Kaliumzyanat *n*
виннокислый калий-натрий *m* | Kaliumnatriumtartrat *n* (*Seignettesalz*)

каломель *f* | (*Ch*) Kalomel *n*; Quecksilber *I* chlorid *n*

калоризатор *m* | Glühkopf *m* (*Glühkopimotor*)

калоризация *f* | (*Met*) Kalorisieren *n*

калорийность *f* | Heizwert *m* (*eines Brennstoffes*) (*s. a. unter теплотворность*); Energiegehalt *m*; Energieinhalt *m*; physiologischer Brennwert *m* (*eines Nahrungsmittels*)

калорийный | heizwertreich; heizkräftig (*Brennstoffe*); energiereich (*Nahrungsmittel*)

калориметр *m* | Kalorimeter *n*; Wärmemengenmesser *m*

адиабатический калориметр | adiabatisches Kalorimeter *n*

бунзеновский калориметр | Eiskalorimeter *n* nach Bunsen; Eiskalorimeter *n*; Bunsensches Eiskalorimeter *n*

вакуумный калориметр | Vakuumkalorimeter *n*

вакуумный адиабатический калориметр | adiabatisches Vakuumkalorimeter *n*

высокотемпературный калориметр | Hochtemperaturkalorimeter *n*

газовый калориметр | Gaskalorimeter *n*

двойной калориметр | Zwillingskalorimeter *n*; Differentialkalorimeter *n*

двойной массивный калориметр | Zwillingsmetallkalorimeter *n*

дифференциальный калориметр | Differentialkalorimeter *n*; Zwillingskalorimeter *n*

калориметр для определения теплотворности | Verbrennungskalorimeter *n*

калориметр для определения теплоты смешения | Kalorimeter *n* zur Bestimmung der Mischungswärme

калориметр для сверхнизких температур | Kalorimeter *n* für besonders tiefe Temperaturen

дроссельный калориметр | Drosselkalorimeter *n*

жидкостный калориметр | Flüssigkeitskalorimeter *n*; Mischungskalorimeter *n*; Mischkalorimeter *n*

изотермический калориметр | isothermes Kalorimeter *n*

испарительный калориметр | Verdampfungskalorimeter *n*

конденсационный калориметр | Dampfkalorimeter *n*; Kondensationskalorimeter *n*

ледяной калориметр | Eiskalorimeter *n* nach Bunsen; Eiskalorimeter *n*; Bunsensches Eiskalorimeter *n*

массивный калориметр | Metallkalorimeter *n*
калориметр Нернста | Nernstsches Kalorimeter *n*; Nernstsches Metallkalorimeter *n*
обыкновенный калориметр | Flüssigkeitskalorimeter *n*; Mischungskalorimeter *n*; Mischkalorimeter *n*
калориметр определения теплотворности | Verbrennungskalorimeter *n*
паровой калориметр | Dampfkalorimeter *n*; Kondensationskalorimeter *n*
проточный калориметр | Strömungskalorimeter *n*
калориметр, работающий по методу протока | Strömungskalorimeter *n*
радиационный калориметр | Strahlungskalorimeter *n*
калориметр с адиабатической оболочкой | adiabatisches Kalorimeter *n*
калориметр с водяной нагрузкой | Wasserkalorimeter *n*
калориметр с изотермической оболочкой | isothermes Kalorimeter *n*
калориметр с испарением | Verdampfungskalorimeter *n*
калориметр с медным блоком | Kupferkalorimeter *n*
калориметр с переменной температурой | Kalorimeter *n* mit veränderlicher Temperatur
калориметр с постоянной температурой | isothermes Kalorimeter *n*
калориметр смешения | Flüssigkeitskalorimeter *n*; Mischungskalorimeter *n*; Mischkalorimeter *n*

калориметрический | kalorimetrisch

калориметрия *f* | Kalorimetrie *f*; Wärmemessung *f*

калориметрия для определения теплотворности | Verbrennungskalorimetrie *f*

калорифер *m* | Lufterhitzer *m*; (Eb) Heizkörper *m* (Wagen)

калорифер второго подогрева | Nachwärmer *m* (Klimaanlage)

огневоздушный калорифер | Feuerlufterhitzer *m*

огневой калорифер | fremdbeheizter Lufterhitzer *m*; fremdbeheizter Winderhitzer *m*

паровой калорифер | dampfbeheizter Lufterhitzer *m*; dampfbeheizter Winderhitzer *m*

пластинчатый калорифер | Lamellenlufterhitzer *m*

трубчатый калорифер | Röhrenlufterhitzer *m*

электрический калорифер | elektrischer Lufterhitzer *m*

калория *f* | Kalorie *f*; cal (SI-fremde Einheit der Wärmemenge, = 4,1868 Joule)

калышка *f* | (Schiff) Kinken *m* (in einer Trosse)

кальдера *f* | (Geol) Caldera *f*

взрывная кальдера | Explosionscaldera *f*

кальдера обрушения | Einsturzs caldera *f*

эксплозивная кальдера | Explosionscaldera *f*

эрозионная кальдера | Erosionscaldera *f*; Verwitterungscaldera *f*

калька *f* | 1. Pause *f* (Zeichnung); 2. Pauspapier *n*

бумажная калька | Pauspapier *n*

полотняная калька | Pausleinwand *f*

чертёжная калька | Pauspapier *n*

калькировать | durchpausen

калькуляция *f* | Kalkulation *f*; Kostenanschlag *m*; Preisbildung *f*

предварительная калькуляция | Vorkalkulation *f*

кальций *m* | (Ch) Kalzium *n*; Ca

азотнокислый кальций | Kalziumnitrat *n*

безводный хлористый кальций | entwässertes Kalziumchlorid *n* (Trockenmittel)

водородистый кальций | Kalziumhydrid *n*

вторичный ортофосфорнокислый кальций | Kalziumhydrogenorthophosphat *n*

кислый углекислый кальций | Kalziumhydrogenkarbonat *n*

кремнекислый кальций | Kalziumsilikat *n*

метафосфорнокислый кальций | Kalziummetaphosphat *n*

ортофосфорнокислый кальций | Kalziumorthophosphat *n*; tertiäres Kalziumphosphat *n*; normales Kalziumphosphat *n*

первичный ортофосфорнокислый кальций | Kalziumdihydrogenorthophosphat *n*

сернокислый кальций | Kalziumsulfat *n*

синеродистый кальций | Kalziumzyanid *n*

третичный ортофосфорнокислый кальций | Kalziumorthophosphat *n*; tertiäres Kalziumphosphat *n*;
normales Kalziumphosphat *n*

фтористый кальций | Kalziumfluorid *n*

хлористый кальций | Kalziumchlorid *n*

цианистый кальций | Kalziumzyanid *n*

кальцинатор *m* | Kalzinieranlage *f*

кальцинация | Kalzinieren *n*; Kalzination *f*

кальцит *m* | (*Min*) Kalkspat *m*; Kalzit *m*

камбуз *m* | (*Schiff*) Kombüse *f*

камедь *f* | Gummi *n*

аравийская камедь | Gummiarabikum *n*

древесная камедь | Holzgummi *n*

камедь-смола *f* | Gummiharz *n*

каменоломня *f* | Bruch *m*; Steinbruch *m*

камень | 1. Stein *m*; Felsen *m*; 2. (*Pap*) Schleiferstein *m*; Schleifstein *m*; 3. (*Glas*) Stein *m*; Steinchen *n* (*Fehler*)

адский камень | Höllenstein *m* (*Silbernitrat*)

амазонский камень | (*Min*) Amazonenstein *m*

бегунный камень | Läuferstein *m*; Läufer *m*; Mahlstein *m*

бетонный камень | Betonstein *m*; Betonwerkstein *m*; Betonbaustein *m*

булыжный камень | Feldstein *m*; Kopfstein *m*

бутовый камень | (*Bio*) Bruchstein *m*

верхний камень | Oberstein *m* (*eines Mahlgangs*)

винный камень | Weinstein *m* (*Kaliumhydrogentartrat*)

гипсовый камень | (*Bw*) Gipsstein *m*

гороховый камень | (*Geol*) Erbsenstein *m*

горшечный камень | (*Geol*) Topfstein *m*

дефибрерный камень | Defibratorstein *m*; Schleiferstein *m*; Schleifstein *m*

драгоценный камень | Edelstein *m*

еврейский камень | Schriftgranit *m*; Judenstein *m*

замковый камень | (*Bw*) Schlußstein *m*; Knopf *m*; Knauf *m* (*eines Gewölbes oder Bogens*)

звонящий камень | (*Geol*) Phonolith *m*; Klingstein *m*

икряной камень | (*Geol*) Rogenstein *m*

искусственный камень | Kunststein *m*

карьерный камень | Bruchstein *m*

квасцовый камень | (*Geol*) Alaunstein *m*

керамический камень | Keramikstein *m*

клинчатый камень | Wölbstein *m*

колотый камень | Haustein *m*

кровавый камень | 1. (*Min*) Hämatit *m*; Eisenglanz *m*; Roteisenstein *m*; Roteisenerz *n*; Eisenglimmer *m*;

Blutstein *m*; Spekulant *m*; 2. (*Met*) Hämatitroheisen *n*; Hämatit *n*

кулисный камень | (*Masch*) Gleitstein *m* (*Kurbelschleife*)

литографский камень | Lithografiestein *m*; Lithografenschiefer *m*; Lithografenkalk *m*

литой шлаковый камень | Gußschlackenstein *m*

лунный камень | (*Min*) Mondstein *m* (*Feldspat*)

лучистый камень | (*Min*) Aktinolith *m*; Strahlstein *m*

мыльный камень | (*Min*) Seifenstein *m*; Saponit *m*

нижний камень | Bodenstein *m*; Unterstein *m* (*eines Mahlgangs*)

облицовочный камень | Vormauerungsstein *m*; Verblendstein *m*

оловянный камень | (*Min*) Kassiterit *m*; Zinnstein *m*

орлиный камень | (*Min*) Adlerstein *m*

оспенный камень | (*Geol*) Variolit *m*; Pockenstein *m*

пилёный камень | gesägter Stein *m*; geschnittener Stein *m*

подолочный камень | Dekorationsstein *m*; Schmuckstein *m*

подовый камень | Rinnenstein *m*; Rinnenunterteil *n* (*Rinneninduktionsofen*)
полудрагоценный камень | Halbedelstein *m*
пробирный камень | (*Ch*) Probierstein *m*
пятовый камень | Widerlagerstein *m* (*Ofengewölbe*)
рвотный камень | (*Ch*) Brechweinstein *m*
свободный камень | Wölbstein *m*
смоляной камень | (*Min*) Pechstein *m*
солнечный камень | (*Min*) Sonnenstein *m* (*Feldspat*)
спаржевый камень | (*Min*) Spargelstein *m* (*Apatit*)
спусковой камень | Auslösestein *m* (*Uhrwerk*)
тёсанный камень | Quaderstein *m*; Quader *m*; Hausstein *m*; Werkstein *m*
точильный камень | Schleifstein *m*; Wetzstein *m*
трахитовый смоляной камень | (*Min*) Trachytechstein *m*
фасонный камень | Profilstein *m*
фильтровальный камень | Filtrierstein *m*
цементный камень | Zementstein *m*
штучный камень | Quaderstein *m*; Quader *m*; Hausstein *m*; Werkstein *m*

камера *f* | 1. Kammer *f*; Raum *m*; Gehäuse *f*; Zelle *f*; 2. (Kfz) Schlauch *m*; 3. (Foto, Kine) Kamera *f*; Kammer *f*

автоколлимационная камера | (Foto) Autokollimationskamera *f*

камера ажитации | Rührwerkszelle *f*; Rührzelle *f*; Rührwerkskammer *f*

ажитационная камера | Rührwerkszelle *f*; Rührzelle *f*; Rührwerkskammer *f*

анодная камера | Anodenschutzglocke *f* (NE-Metallurgie)

аппаратная камера | (Kine) Vorführungsraum *m*; Vorführraum *m*; Vorführungskabine *f*

аэрофотограмметрическая камера | Luftbildmeßkamera *f*; Luftbildkamera *f*; Meßbildkammer *f*; Meßkammer *f*

аэрофотосъёмочная камера | Luftbildaufnahmegerät *n*

безэховая камера | schalltoter Raum *m*; reflexionsfreier Raum *m*

борная камера | (Kern) Borkammer *f*; Bortrifluoridkammer *f* (Ionisationskammer zum Nachweis thermischer Neutronen)

буровая камера | (Bgb) Bohrkammer *f*

вакуумная камера | 1. (Kern) Vakuumkammer *f*; 2. (Pap) Saugkasten *m*

варочная камера | (Gum) Heizschlauch *m*; Wasserheizschlauch *m*; Reifenvulkanisierschlauch *m*

велосипедная камера | Fahrradschlauch *m*

камера Вильсона | (Kern) Wilson-Kammer *f*; Nebelkammer *f*; Expansionsnebelkammer *f*; Wilsonsche Nebelkammer *f*

вихревая камера | Wirbelkammer (Wirbelkammer-Dieselmotor)

водяная камера | (Hydt) Wasserkammer *f*; Wasserstube *f*

воздухоэквивалентная ионизационная камера | Luftwändekammer *f*; luftäquivalente Ionisationskammer *f*; Ionisationskammer *f* mit dünner Gehäusewandung aus luftäquivalentem Stoff

воздушная камера | 1. Luftkammer *f* (Ofen); 2. Luftschleuse *f*; 3. (Schiff) Windkammer *f*; Luftkammer *f* (Luftkissenfahrzeug)

воздушная регенеративная камера | (Met) Luftvorwärmkammer *f*; Luftkammer *f*; Windkammer *f* (SM-Ofen)

воздушно-вспомогательная камера | Lüftspeicher *m* (Luftspeicher-Dieselmotor)

камера воздушного дутья | Blasraum *m*; Windkasten *m* (Gebläse)

воздушно-эквивалентная ионизационная камера | Luftwändekammer *f*; luftäquivalente Ionisationskammer *f*; Ionisationskammer *f* mit dünner Gehäusewandung aus luftäquivalentem Stoff

камера воспламенения | Zündkammer *f*

камера впуска | Eintrittskammer *f* (Dampfturbine)

впускная камера | Dampfeinströmkammer *f* (Dampfmaschine)

камера вращения | Drehkristallkammer *f*

выемочная камера | (Bgb) Abbaukammer *f*

камера выпуска | Austrittskammer *f* (Dampfturbine)

высоковольтная камера | (Eb) Hochspannungskammer *f* (Lok)

камера высокого давления | Hochdruckkammer *f* (Dampfturbine)

ионизационная камера высокого давления | (Kern) Hochdruckionisationskammer *f*

камера вычерпывания | (Gieß) Schöpfkammer *f*; Schöpfraum *m* (z. B. eines Warmhalteofens)

газовая регенеративная камера | Gasvorwärmkammer *f*; Gaskammer *f* (SM-Ofen)

газовая сушильная камера | Gastrockenkammer

камера гашения энергии | (Hydt) Bremskammer *f*; Beruhigungskammer *f* (Stauwerk)

камера сгорания | Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Verbrennungsraum *m*; Feuerungsraum *m* (eines brennstoffbeheizten Ofens); Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Brennschacht *m* (Winderhitzer)

камера горения | Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Verbrennungsraum *m*; Feuerungsraum *m* (eines brennstoffbeheizten Ofens); Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Brennschacht *m* (Winderhitzer)

горячая камера | (Kern) heiße Kammer (Zelle) *f*

камера грохочения | (Bgb) Rostkammer *f*

камера грунтовок | (Schiff) Vorkonservierungskabine *f*

грязевая камера | (Pap) Schmutzkammer *f*

гулкая камера | (Ak) Nachhallraum *m*; Hallraum *m*; Echoraum *m*

двойная поплавокная камера | Doppelschwimmergehäuse *n* (V et gaser)

камера двойного изображения | (Foto) Raumbildmeßkammer *f*; Raumbildkammer *f*; Stereomeßkammer *f*; Stereokammer *f*; Doppelkammer *f*; Zweibildkammer *f*

дегазационная камера | (Mil) Entgasungskammer *f*; Entgiftungskammer *f*

дезинсекционная камера | Begasungsraum *m*; Begasungskammer *f*

дезинфекционная камера | Desinfektionsraum *m*
камера деления | (*Kern*) Spaltungskammer *f*; Spaltkammer *f*; Fissionskammer *f* (*Ionisationskammer zum Nachweis thermischer Neutronen*)
делительная камера | (*Kern*) Spaltungskammer *f*; Spaltkammer *f*; Fissionskammer *f* (*Ionisationskammer zum Nachweis thermischer Neutronen*)
дифференциальная ионизационная камера | (*Kern*) Differentialionisationskammer *f*; Differentialkammer *f*; differentielle Ionisationskammer *f*
длиннофокусная камера | langbrennweitige Kamera *f*
камера для облучения нейтронами | (*Kern*) Neutronenbestrahlungskammer *f*; Neutronenkammer *f*
камера для подогрева воздуха | Luftvorwärmkammer *f*; Luftkammer *f*; Windkammer *f* (*SM-Ofen*)
камера для регистрации нейтронов | (*Kern*) Neutronenionisationskammer *f*; Neutronenkammer *f*
камера для струйной очистки | (*Gieß*) Strahlputzkabine *f*; Strahlputzkammer *f*; Strahlputzhaus *n* (*zum Putzen mit metallischen Strahlmitteln*)
камера для сушки стержней | (*Gieß*) Kerntrockenkammer *f*
камера для сушки форм | (*Gieß*) Formtrockenkammer *f*
камера дожигания | (*Flg*) Nachbrenner *m*
дробемётная камера | (*Met*) Strahlkabine *f* (*Entzunderung*); (*Gieß*) Schleuderstrahlputzkabine *f*; Schleuderstrahlputzkammer *f*; Schleuderstrahlputzhaus *n* (*zum Putzen mit metallischen Strahlmitteln*)
дробеструйная камера | (*Gieß*) Strahlputzkabine *f*; Strahlputzkammer *f*; Strahlputzhaus *n* (*zum Putzen mit metallischen Strahlmitteln*)
камера дробления | (*Bgb*) Brechraum *m*; Brecherraum *m*
дугогасительная камера | (*El*) Lichtbogenlöschkammer *f*; Lichtbogenkammer *f*; Löschkammer *f* (*Schalter*)
жаровая камера | Feuerraum *m*; Brennkammer *f* (*Kesselsteuerung*)
камера завихрения | Wirbelkammer *f*
заглушённая камера | schalltoter Raum *m*; reflexionsfreier Raum *m*
загрузочная камера | (*Schw*) Karbidfüllbehälter *m* (*Einwurfentwickler*)
закалочная камера | Härteraum *m*
зарядная камера | (*Schw*) Karbidfüllbehälter *m* (*Einwurfentwickler*)
звонкая камера | (*Ak*) Nachhallraum *m*; Hallraum *m*; Echoraum *m*
зеркальная камера | Spiegelreflexkamera *f*
импульсная камера | (*Kern*) Impulsionisationskammer *f*; Impulskammer *f*; zählende Ionisationskammer *f*
импульсная ионизационная камера | (*Kern*) Impulsionisationskammer *f*; Impulskammer *f*; zählende Ionisationskammer *f*
интегрирующая ионизационная камера | (*Kern*) integrierende Ionisationskammer *f*; Integrationskammer *f*
ионизационная камера | (*Kern*) Ionisationsmeßkammer *f*; Ionisationskammer *f*; Ionenkammer *f*
искровая камера | Funkenkammer *f*
искрогасительная камера | (*El*) Funkenlöschkammer *f*
карманная ионизационная камера | (*Kern*) Taschenionisationskammer *f*; Taschenkammer *f*
киносъёмочная камера | (*Kine*) Kinekamera *f*; Filmaufnahmekamera *f*; Bildkamera *f*; Filmaufnahmegerät *n*
классифицирующая камера | Klassierzelle *f* (*Aufbereitung*)
камера коксования | Verkokungskammer *f*; Koksofenkammer *f*; Kokskammer *f*
кольцевая поплавковая камера | Ringschwimmergehäuse *n* (*Vergaser*)
приёмная камера комбайна | Einlegekammer *f* (*Mähdrescher*)
комбинированная киносъёмочная камера | Tonbildkamera *f*
компенсационная ионизационная камера | (*Kern*) kompensierte Ionisationskammer *f*; Kompensationskammer *f*
компенсированная ионизационная камера | (*Kern*) kompensierte Ionisationskammer *f*; Kompensationskammer *f*
камера конденсатора | (*Wmt*) Kondensatorkammer *f*
ионизационная камера конденсаторного типа | (*Kern*) Kondensatorionisationskammer *f*; Kondensatorkammer *f*
конденсационная камера | (*Kern*) Wilson-Kammer *f*; Nebelkammer *f*; Expansionsnebelkammer *f*; Wilsonsche Nebelkammer *f*
контактная камера | Kontaktkammer *f*; Kontaktraum *m*
кривошипная камера | (*Masch*) Kurbelkammer *f*; Kurbelkasten *m*
камера Ланова | Lariova-Brennkammer *f* (*Typ eines Diesel-Luftspeichers*)
малогабаритная камера | kleinformatige Kamera *f*

малогабаритная телевизионная камера | Miniaturfernsehkamera *f*
камера малого формата | Kleinbildkamera *f*
малоформатная камера | Kleinbildkamera *f*
дугогасительная камера масляного выключателя | (*El*) Ölschalterlöschkammer *f*
многозональная камера | Multispektralkamera *f*; Multispektralkammer *f*
морозильная камера | Gefrierraum *m*
нагнетательная камера | Druckkammer *f*; Druckraum *m*
нагревательная камера | Vorwärmkammer *f*; Anwärmkammer *f*; Heizkammer *f* (*Ofen*)
напёрстковая ионизационная камера | (*Kern*) Fingerhutionisationskammer *f*; Fingerhutkammer *f*
напорная камера | Druckraum *m*; Druckkammer *f*
камера насоса | 1. Pumpenraum *m*; 2. Pumpengehäuse *n*
нейтронная камера | (*Kern*) 1. Neutronenionisationskammer *f*; Neutronenkammer *f*; 2. (*Kern*) Neutronenbestrahlungskammer *f*; Neutronenkammer *f*
камера низкого давления | Unterdruckkammer *f*; Barokammer *f*
низкотемпературная камера | Tiefkühlraum *m*
низкотемпературная холодильная камера | Tiefkühlraum *m*
нормальная камера | (*Kern*) normale Ionisationskammer *f*; Normalionisationskammer *f*; Normalkammer *f*
нормальная ионизационная камера | (*Kern*) normale Ionisationskammer *f*; Normalionisationskammer *f*; Normalkammer *f*
обжигательная камера | Röstkammer *f* (*Erzröstofen*)
обжиговая камера | Röstkammer *f* (*Erzröstofen*)
осадительная камера | Setzkammer *f*; Niederschlagskammer *f*; Abscheidekammer *f*; Absetzkammer *f*
отжигательная камера | Glühkammer *f*; Glühraum *m* (*Ofen*); (*Glas*) Kühlkammer *f*
отсасывающая камера | Absaugekammer *f*
отстойная камера | Absetzkammer *f*; Absetzraum *m*
охлаждающая камера | Kühlkammer *f*
паровая камера | Dampfraum *m*
камера пассивирования | (*Schiff*) Passivierkabine *f* (*Vorkonservierung*)
передающая телевизионная камера | Fernsehaufnahmekamera *f*
пескоструйная камера | Sandstrahlkabine *f*
печная камера | Ofenkammer *f*; Ofenraum *m*
плавильная камера | Schmelzraum *m* (*Herdofen*)
камера плавучести | 1. Schwimmkörper *m* (*Rettungsfloß*); 2. (*Mar*) Schwimmkammer *f* (*Mine*)
плёночная камера | Filmkamera *f*; Kamera *f*
плоская ионизационная камера | (*Kern*) normale Ionisationskammer *f*; Normalionisationskammer *f*; Normalkammer *f*
подводная телевизионная камера | Unterwasserfernsehkamera *f*
камера подводного телевидения | Unterwasserfernsehkamera *f*
подсечная буровая камера | (*Bgb*) Unterfahrungsbohrkammer *f*
камера политого обжига | (*Ker*) Glattbrandbrennraum *m*; Glattbrennraum *m*; Gutbrennkammer *f*
помольная камера | Mahlkammer *f*; Mahlraum *m*
помольно-разделительная камера | Mahl- und Sichtraum *m* (*einer Strahlmühle*)
поплавковая камера | Schwimmergehäuse *n* (*Vergaser*)
потокон направляющая камера | (*Schiff*) Strömungsleitkammer *f*
предварительная камера | Vorkammer *f* (*Dieselmotor*)
камера прессования | Preßkammer *f* (*Druckgießmaschine*)
камера прецессии | (*Krist*) Präzessionsretigraf *m* (*nach Buerger*), Buergerscher Retigraf *m*
призменная камера | Prismenkamera *f*
камера прикладного телевидения | Industriefernsehkamera *f*
провизионная камера | (*Schiff*) Proviantraum *m*
промывная камера | Spülgehäuse *n*
камера промышленного телевидения | Industriefernsehkamera *f*
пропарочная камера | Bedampfungskammer *f*; Dampfkammer *f*
пузырьковая камера | (*Kern*) Blaskammer *f*
пусковая ионизационная камера | (*Kern*) Ionisationsanfahrquelle *f*
камера пучка | (*Kern*) Strahlenemissionskammer *f*
пылевая камера | (*Met*) Staubkammer *f*; Staubtasche *f*; Sackkammer *f* (z. B. des Hochofens)

пылеосадительная камера | Staubkammer *f*; Staubtasche *f*
пылеотделительная камера | Entstaubungskammer *f*
пылесобирательная камера | (*Met*) Staubkammer *f*; Staubtasche *f*; Sackkammer *f* (z. B. des Hochofens)
пылеуловительная камера | (*Met*) Staubkammer *f*; Staubtasche *f*; Sackkammer *f* (z. B. des Hochofens)
рабочая камера | 1. (*Bw*) Arbeitskammer *f* (*Caisson*); 2. (*Text*) Füllkammer *f* (*Ballenöffner*)
радиационная камера | Strahlungsraum *m* (*Feuerung*)
камера разделения | Schwimmzelle *f* (*Flotation*)
камера разложения | Aufschließkeller *m*
размольная камера | Mahlkammer *f*; Mahlraum *m*
камера разрежения | Unterdruckkammer *f*; Barokammer *f*; (*Met*) Saugkammer *f*; Saugkasten *m* (*Sinterband*)
разрядная камера | (*El*) Entladungskammer *f*
камера рассеяния | (*Ph*) Streukammer *f*
камера расширения | (*Therm*) Expansionskammer *f*; Expansionsraum *m*
реакционная камера | Reaktionsraum *m*; Reaktionskammer *f*
реверберационная камера | (*Ak*) Nachhallraum *m*; Hallraum *m*; Echoraum *m*
регенеративная камера | Regenerativkammer *f*; Regeneratorkammer *f*; Kammer *f* (*SM-Ofen*)
регенераторная камера | Regenerativkammer *f*; Regeneratorkammer *f*; Kammer *f* (*SM-Ofen*)
редукционная камера | Reduktionskamera *f*
рентгеновская камера | Röntgenkamera *f*
репродукционная камера | Reproduktionskamera *f*; Reprokamera *f*
камера рукава | (*Cum*) Schlauchseele *f*
ручная камера | Handkamera *f*
камера с губчатым заполнением | (*Gum*) Zellkautschukschlauch *m*
дугогасительная камера с дутьём | (*El*) Strömungslöschkammer *f*
флотационная камера с импеллером | Agitationszelle *f*; Zelle *f* (*Aufbereitung*)
герметическая камера с инертной атмосферой | Glove-Box *f* mit Schutzgasfüllung (*für Arbeiten mit radioaktiven oder leicht oxydierbaren Stoffen*)
сберегательная камера | (*Hydt*) Sparkammer *f*; Sparbecken *n*; Sparraum *m* (*Sparschleuse*)
сверхдлиннофокусная камера | Telekamera *f*
свинцовая камера | Bleikammer *f* (*Schwefelsäureherstellung*)
камера сгорания | Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Verbrennungsraum *m*; Feuerungsraum *m* (*eines brennstoffbeheizten Ofens*); Brennkammer *f*; Verbrennungskammer *f*; Brennschacht *m* (*Winderhitzer*)
камера сгорания в поршне двигателя Саурер | Brennraum *m* im Kolben des Saurer-Dieselmotors
шарообразная камера сгорания в поршне | kugelförmiger Brennraum *m* im Kolben (*MAN-Dieselmotor*)
вихревая камера сгорания | Wirbelkammer *f* (*Dieselmotor*)
воздушно-камерная камера сгорания | Luftspeicherbrennraum *m*
камера сгорания высокого давления | Hochdruckbrennkammer *f* (*Gasturbine*)
камера сгорания газовой турбины | Brennkammer *f* (*Gasturbine*)
газотурбинная камера сгорания | Turbinenbrennkammer *f*
камера сгорания двигателя внутреннего сгорания | Verbrennungsraum *m*; Brennraum *m* (*Verbrennungsmotor*)
дополнительная камера сгорания дизеля | Nebenbrennraum *m* (*Dieselmotor*)
неразделённая камера сгорания дизеля | ungeteilter Brennraum *m* des Dieselmotors für Direkteinspritzung; nichtunterteilter Brennraum *m* des Dieselmotors für Direkteinspritzung (*Brennraum, ohne Vorkammer, Wirbelkammer oder Luftspeicher*)
основная камера сгорания дизеля | Hauptbrennraum *m* (*Dieselmotor*)
разделённая камера сгорания дизеля | geteilter Brennraum *m* des Dieselmotors (*bestehend aus Hauptbrennraum und Vorkammer, Wirbelkammer oder Luftspeicher*)
индивидуальная камера сгорания | Einzelbrennkammer *f* (*Turbinenluftstrahltriebwerk*)
кольцевая камера сгорания | Ringbrennkammer *f* (*Turbinenluftstrahltriebwerk*)
многокамерная камера сгорания | Mehrkammerbrennraum *m* (*Verbrennungsmotor*)
камера сгорания непосредственного впрыска | ungeteilter Brennraum *m* des Dieselmotors für Direkteinspritzung; nichtunterteilter Brennraum *m* des Dieselmotors für Direkteinspritzung (*Brennraum, ohne Vorkammer, Wirbelkammer oder Luftspeicher*)
камера сгорания низкого давления | Niederdruckbrennkammer *f* (*Gasturbine*)
Г-образная камера сгорания | Brennraum *m* mit L-Kopf (*Kolbenmotor*)
Т-образная камера сгорания | Brennraum *m* mit T-Kopf (*Kolbenmotor*)

отдельная камера сгорания | Einzelbrennkammer f (Turbinenluftstrahltriebwerk)
плоская камера сгорания | Brennraum m mit flachem Kopf (Kolbenmotor)
полусферическая камера сгорания | Brennraum m mit halbkugelförmigem Kopf (Kolbenmotor)
камера сгорания предкамерного двигателя с вставной камерой | Vorkammerbrennraum m mit Einsatzvorkammer
камера сгорания ракетного двигателя | Brennkammer f (Raketentriebwerk)
камера сгорания реактивного двигателя | Brennkammer f (Strahltriebwerk)
вихревая камера сгорания с калильной вставкой | Wirbelkammerbrennraum m mit Glühshale (Oberhänsli-Dieselmotor)
вихревая камера сгорания с разделённым впрыском | Wirbelkammerbrennraum m mit geteilter Einspritzung (Perkins-Dieselmotor)
вихревая камера сгорания с регулируемым сечением перепускного канала | Wirbelkammerbrennraum m mit gesteuertem Überströmquerschnitt (Herkules-Dieselmotor)
трубчатая камера сгорания | Rohrbrennkammer f (Turbinenluftstrahltriebwerk)
шатровая камера сгорания | Brennraum m mit kegelförmigem Kopf (Kolbenmotor)
сдвоенная камера | Doppelkammer f ; Stereomeßkammer f
камера сжатия | 1. Verdichtungsraum m ; Kompressionsraum m (Verbrennungsmotor); 2. Druckkammer f ; Preßkammer f ; Füllkammer f (Druckgießmaschine)
камера сжигания | Brennkammer f ; Verbrennungskammer f ; Verbrennungsraum m ; Feuerungsraum m (eines brennstoffbeheizten Ofens); Brennkammer f ; Verbrennungskammer f ; Brennschacht m (Winderhitzer)
синхронная киносъёмочная камера | Tonfilmkamera f
скороморозильная камера | Schnellgefrierkammer f
скрытая камера | versteckte Kamera f
смесительная камера | 1. Mischdüse f (Injektorschneidbrenner); 2. Mischkammer f ; 3. Mischgehäuse n (Vergasermotor)
камера смешения | (Schw) Mischkammer f (Gleichdruckbrenner)
сокоотделительная камера | Saftaustrittskammer f (Zuckergewinnung)
сопловая камера | Einströmkammer f (Dampfturbine)
спутниковая камера | Satellitenkamera f
стандартная камера | (Kern) normale Ionisationskammer f ; Normalionisationskammer f ; Normalkammer f
стандартная ионизационная камера | (Kern) normale Ionisationskammer f ; Normalionisationskammer f ; Normalkammer f
стереоскопическая камера | Stereokamera f ; stereofotografische Kamera f ; Raumbildkamera f
стереосъёмочная камера | (Kine) Raumbildaufnahmekamera f
стереофотограмметрическая камера | (Foto) Raumbildmeßkammer f ; Raumbildkammer f ; Stereomeßkammer f ; Stereokammer f ; Doppelkammer f ; Zweibildkammer f
стержневая сушильная камера | (Gieß) Kerntrockenkammer f
студийная камера | Studiokamera f ; Atelierkamera f
судовозная камера | (Hydt) Trogsschleuse f (Schiffshebewerk)
сухая камера | (Kern) trockene Kammer f (heiße Kammer für Arbeiten mit wasserfreien hochradioaktiven Stoffen)
сушильная камера | 1. Darrkammer f ; Trockenkammer f ; Trockenboden m ; 2. Kammertrockner m ; 3. Trockenraum m (Ofen)
счётная камера | Zählkammer f
телевизионная камера | Fernsehaufnahmekamera f ; Fernsehkamera f
тёмная камера | Dunkelkammer f
топочная камера | Feuerkammer f ; Feuerraum m ; Heizkammer f
травильная камера | (Typ) Ätzgehäuse n
форсажная камера ТРД | Nachbrennkammer f ; Nachbrenner m (Turbinenluftstrahltriebwerk)
впускная камера турбины | Turbineneintrittsgehäuse n ; Turbineneinlaufkammer f ; Turbinenkammer f
узкоплёночная киносъёмочная камера | Schmalfilmaufnahmekamera f
универсальная холодильная камера | Mehrzweckkühlraum m
уравнительная камера | Beruhigungskammer f ; Ausgleichkammer f
камера ускорения | (Kern) Beschleunigungskammer f
ускорительная камера | (Kern) Beschleunigungskammer f
успокоительная камера | Beruhigungsraum m ; Beruhigungskammer f
форсажная камера | Nachbrennkammer f ; Nachverbrenner m ; Nachbrenner m

форсуночная камера | Befeuchter *m* (*Klimaanlage*)

фотограмметрическая камера | (*Foto, Flg*) Meßkammer *f*; Meßbildaufnahmekammer *f*; Meßbildkammer *f*

камера фотографирования обратной решётки | (*Krist*) Rotationsretigra^m *m* (*nach de-Jong-Bouman*)

холодильная камера | (*Met*) Kühlkammer *f*; Raumkühler *m* (*Gichtgasreinigung*)

камера хранения | Aufbewahrungsraum *m*; Lagerraum *m*; (*Eb*) Gepäckaufbewahrung *f*

автоматическая камера хранения багажа | Gepäckschließfach *n*

низкотемпературная камера хранения | Gefrierlagerraum *m*

камера цветного телевидения | Farbfernsehaufnahmekamera *f*; Farbfernsehkamera *f*

четырёхтрубная камера | (*Fs*) Vierröhrenkamera *f*

четырёхтрубная передающая камера | (*Fs*) Vierröhrenkamera *f*

широкоугольная камера | Weitwinkelkammer *f*

шлюзная камера | (*Hydt*) Schleusenkammer *f*

экранированная камера | (*Kern*) Abschirmkammer *f*

ящичная камера | (*Foto*) Box *f*

камера-зеркалка *f* | (*Foto*) Spiegelreflexkamera *f*

камера-обскура *f* | Lochkamera *f*; Camera *f* obscura

камера-убежище *f* | (*Bgb*) Schutzort *n*; Sicherungsort *n*; Rettungsort *n*; Fliehort *n*; Fluchtort *n*; Zufluchtsort *n*

камертон *m* | (*Ak*) 1. Kammerton *m*; Kammertonhöhe *f*; 2. Stimmgabel *f*

камертон-самопиसेц *m* | (*Ak*) Schreibstimmgabel *f*

камин *m* | Kamin *m*; Schwadenrohr *n*

коксотушильный камин | Dampfabzugsschlot *m* (*Kokerei*)

камин конвертера | Konverterabzugshaube *f*; Konverterhaube *f*; Kamin *m*

камлот *m* | (*Text*) Kamlott *m* (*Kammwollstoff*)

камнедробилка *f* | (*Bw*) Steinbrecher *m*; Splittbrecher *m*

валковая камнедробилка | Walzenbrecher *m*; Walzwerk *n*

конусная камнедробилка | Kreiselbrecher *m*; Kegelbrecher *m*

ударная камнедробилка | Schlagbrecher *m*; Prallbrecher *m*

челюстная камнедробилка | Backenbrecher *m*; Maulbrecher *m*

щековая камнедробилка | Backenbrecher *m*; Maulbrecher *m*

камнеотделитель *m* | (*Lw*) Steinauswurf *m*

камнеуловитель *m* | (*Lw*) Steinfänger *m*

камора *f* | (*Mil*) Ladungskammer *f*

газовая камора | Gaskammer *f*; Gasraum *m*

камора фугасной гранаты | Sprengladungsraum *m* (*Sprenggranate*)

камора-патронник *f* | (*Mil*) Patronenraum *m* (*Geschütz für patronierte Munition*)

кампан *m* | Campan *n*; Campanien *n*; Campanium *n* (*Stufe der Oberkreide*)

кампания *f* | 1. Kampagne *f*; 2. (*Met*) Reise *f* (*Ofen*)

кампания горючего | (*Kern*) Brennstofflebensdauer *f*

кампания доменной печи | Hochofenreise *f*; Hüttenreise *f* (*Hochofen*)

обжиговая кампания | Ofenreise *f* des Rüstofens (*NE-Metallurgie*)

отопительная кампания | Heizperiode *f*

кампания печи | (*Met*) Ofenreise *f*; Ofengang *m*

кампания плавильной печи | (*Met*) Schmelzreise *f*

кампания реактора | (*Kern*) Reaktorbetriebsperiode *f*

кампиметр *m* | (*Opt*) Kampimeter *n*

кампиметрия *f* | (*Opt*) Kampimetrie *f*

камуфлет *m* | (*Mil*) 1. unterirdische Explosion *f* einer Granate ohne Trichterbildung; 2. Quetschmine *f*

камуфлирование *n* | (*Mil*) Tarnung *f* durch Verzerrungsanstrich; Verzerrungsanstrich *m*

камфора *f* | (*Ch*) Kampf *m*

японская камфора | Japankampf *m*

Камчатка *f* | (*Text*) Damast *m* (*Gewebe*)

камшафт *m* | (*Text*) 1. Steuerwelle *f* (*Selfaktorgetriebe*); 2. Hubwelle *f* (*Jutehechelmaschine*)

камы *mpl* | (*Geol*) Kames *pl*

канавка *f* | 1. (*Bw, Hydt*) Graben *m*; Rigole *f*; Rinne *f*; 2. (*Bgb*) Rösche *f*; Längsrösche *f*; 3. s. unter **канавка**

водоотводная канавка | 1. (*Bw*) Abzugsgraben *m*; Rigole *f*; 2. (*Bgb*) Wasserrösche *f*; Stollenrösche *f*; Rösche *f*; Wasserseige *f*; 3. (*Eb*) Wasserabflußgraben *m* (*an der Strecke*)

водоотливная канавка | 1. (*Bw*) Abzugsgraben *m*; Rigole *f*; 2. (*Bgb*) Wasserrösche *f*; Stollenrösche *f*; Rösche *f*; Wasserseige *f*; 3. (*Eb*) Wasserabflußgraben *m* (*an der Strecke*)

водоприёмная канавка | (*Hydt*) Auffanggraben *m*

водосборная канавка | (*Hydt*) Wassersammelgraben *m*

водосточная канавка | 1. (*Hydt*) Entwässerungsgraben *m*; Abzugsgraben *m*; 2. (*Bgb*) Wasserrösche; Wasserseige *f*

выпускная сточная канавка | (*Bw*) Abstichgraben *m*

дренажная канавка | (*Bw*) Entwässerungsgraben *m*; Sickergraben *m*

кабельная канавка | (*El*) Kabelgraben *m*

кочегарная канавка | Entschlackungsgrube *f*; Reinigungsgrube *f* (*Feuerung*)

литейная канавка | (*Gieß*) Gießgrube *f*; vertiefte Gießstelle *f*

ловчая канавка | (*Hydt*) Einfanggraben *m*; Fanggraben *m*; Saumgraben *m*

нагорная канавка | (*Hydt*) Abfanggraben *m*

оросительная канавка | (*Hydt*) Bewässerungsgraben *m*; Beetgraben *m*

осушительная канавка | (*Hydt*) Entwässerungsgraben *m*; Dränggraben *m*

поперечная канавка | (*Bgb*) Querrösche *f*; Querdohle *f*

канавка предварительного обезвоживания | Vorentwässerungsgraben *m*

разведочная канавка | (*Bgb*) Schürfgraben *m*

ремонтная канавка | Reparaturgrube *f*

сборная канавка | (*Hydt*) Fanggraben *m*

смотровая канавка | (*Eb*) Gleisgrube *f*; Besichtigungsgrube *f*

сточная канавка | 1. (*Bw, Hydt*) Abflußgraben *m*; Siel *m*; 2. (*Bgb*) Abgraben *m*

чугунная канавка | Roheisenrinne *f*; Roheisenbett *n* (*Hochofen*)

шлаковая канавка | Schlackenrinne *f*; Schlackenbett *n* (*Hochofen*)

шлакоуборочная канавка | Entschlackungsgrube *f*; Schlackengrube *f* (*Feuerung*)

канавка *f* | 1. (*Fert*) Nut *f*; Rille *f*; Riefe *f*; Einstich *m*; Einschnitt *m*; Aussparung *f*; 2. Lauffläche *f* (*Kugellager*); 3. s. unter **канавка**, **желобок**, **желоб**, **паз**

канавка вала | Wellennut *f*

винтовая канавка | Wendelnut *f*; Drallnut *f* (*Spiralbohrer, Fräser*)

канавка для поршневого кольца | Kolbenringnut *f* (*Verbrennungsmotor*)

замкнутая канавка | (*Ak*) Auslaufrille *f*

заусеничная канавка | Gratinne *f*; Gratbahn *f* (*Gesenk*)

звуковая канавка | Tonrille *f*; Schallrille *f*

канатная канавка | Seilrille *f*

кольцевая канавка | (*Fert*) Ringnut *f*

маслоотводная канавка | Ölablaufnut *f*

маслораспределительная канавка | Ölverteilungsrinne *f*

маслоулавливающая канавка | Ölfangnut *f*; Fangnut *f*

маслоуловительная канавка | Ölfangnut *f*; Fangnut *f*

полукруглая канавка | Rundrille *f*

поршневая канавка | Kolbenringnut *f*

посадочная канавка | (*Lw*) Pflanzrille *f*

промывочная канавка | (*Bgb*) Spülkanal *m* (*Bohrwerkzeug*)

канавка протекторного рисунка | Laufflächenrille *f* (*Bereifung*)

сборная канавка | Fangrille *f*

слиповая канавка | Slipgraben *m* (*Hecktrawler*)

смазочная канавка | Schmiernut *f*
спиральная канавка | Wendelnut *f*; Drallnut *f* (*Spiralbohrer, Fräser*)
стружечная канавка | Spannut *f* (*Spiralbohrer, Reibahle*)
стружкозавивательная канавка | Spanleitrille *f* (*Drehmeißel*)
канавка шкива | Seilrille *f* einer Seilscheibe; Scheibenrille *f*
шпоночная канавка | Keilnut *f*

канавокопатель *m* | (Bw) Grabenbagger *m*; Grabenpflug *m*; Grabenzieher *m*; Dränmaschine *f*
многоковшовый канавокопатель | Eimerkettengrabenbagger *m*; Trencher *m*
одноковшовый канавокопатель | Grabenlöffelbagger *m* (*Löffeltiefbagger*)
плунжерный канавокопатель | Grabenpflug *m*
роторный канавокопатель | Schaufelradgrabenbagger *m*
фрезерный канавокопатель | Grabenfräse *f*

канал *m* | 1. Kanal *m*; Leitung *f*; Rinne *f* (s. a. unter **канавка**); 2. Zug *m*; 3. (Bw) Lochung *f* (*Lochstein*); 4. (Text) Lumen *n* (*Baumwollfaser*); 5. (Fmt) Kabelrohrstrang *m*; Kabelkanal *m*; Kanal *m*; 6. (Dat, Fs) Kanal *m*; Übertragungskanal *m*; 7. (Dat) Spur *f*
вентиляционный канал | 1. (Bw) Abzug *m*; Lüftungskanal *m*; 2. (Gieß) Entlüftungskanal *m*; Lüftungsloch *n*; Entlüftungssteiger *m*; 3. (Bgb) Wetterkanal *m*
вертикальный воздушный канал | (Met) Luftzug *m*; Luftkanal *m* (*SM-Ofen*)
канал верхнего бьефа водосброса | (Hydt) Obergraben *m*
канал верхнего бьефа шлюза | (Hydt) Schleusenoberkanal *m*
верховой канал | (Hydt) Obergraben *m*
водозаборный канал | (Hydt) Entnahmekanal *m*
водоотводный канал | (Hydt) Flutgraben *m*; Wasserabzugsgraben *m*; Wasserableitungskanal *m*
водоподводящий канал | (Hydt) Wasserzuleitungskanal *m*
водопроводный канал | (Hydt) Wasserleitungskanal *m*; Wasserversorgungskanal *m*
водосборный канал | (Hydt) Einfanggraben *m*
водосбросный канал | (Hydt) Überlaufkanal *m*; Überfallkanal *m*
водосливный канал | (Hydt) Überlaufkanal *m*; Überfallkanal *m*
водоспускной канал | (Hydt) Flutgerinne *n*
возвратный канал | Rückführungskanal *m* (*Kreiselpumpe*)
воздухоотводящий канал | (Typ) Luftkanal *m* (*Setzmaschine*)
воздухоподводящий канал | Luftzuführungskanal *m*; Zuluftkanal *m*
воздухоподводящий канал | Luftzuführungskanal *m*; Zuluftkanal *m*
воздухораспределительный канал | Luftverteilungskanal *m*; Luftverteilkanal *m*
волноводный канал | (Ein) Wellenleiterkanal *n*
впускной канал | (Plast) Anschnittkanal *m*
временной канал | (Ein) Zeitkanal *m*
канал вторичного воздуха | Oberluftkanal *m*; Oberwindkanal *m*; Primärluftkanal *m* (*Feuerungstechnik*)
канал вулкана | Vulkanschlot *m*; Schlotgang *m*; Schlot *m*
входной канал | Eintrittskanal *m*; Einlaßkanal *m*
выпускной канал | Auslaßkanal *m*; Auspuffkanal *m*; Auspuffleitung *f*
высокочастотный канал | Trägerfrequenzkanal *m*; TF-Kanal *m*; Hochfrequenzkanal *m*; HF-Kanal *m*
высокочастотный телефонный канал | Fernsprechrägerfrequenzkanal *m*
вытяжной канал | Absaugkanal *m*; Abzugskanal *m*; Abluftkanal *m*; Abzugsschacht *m*
канал вычислительной машины | (Dat) Rechnerkanal *m*
газовый канал | Gaskanal *m*; Gaszug *m* (*SM-Ofen*)
газоотводный канал | Abgaskanal *m*; Abgasleitung *f*; Rauchgaskanal *m*; Rauchkanal *m*; Rauchgasleitung *f*; Fuchs *m* (*brennstoffbetriebener Ofen*)
газораспределительный канал | Gasverteilungskanal *m*; Gasverteilkanal *m*
гребной канал | Ruderkanal *m*
канал дальней связи | Fernmeldekanal *m*
деривационный канал | (Hydt) 1. Abzweigkanal *m*; 2. (Hydt) Oberwasserkanal *m*; Oberkanal *m*; Zuführungskanal *m*; Zulaufkanal *m*; Zulaufgerinne *n*; Zuflußkanal *m*; Zugangskanal *m*; Werkgraben *m*; Werkkanal *m*
канал для вывода пучка нейтронов | (Kern) Kanal *m* für die Entnahme von Neutronen (*aus der Spaltzone des Reaktors für Versuchszwecke*)

канал для горячего воздуха | Warmluftkanal *m* (Warmluftheizung)
канал для циркуляции воздуха | Umluftkanal *m*
дренажный канал | (Hydt) Entwässerungskanal *m*
дуплексный частотный канал | (Fmt) Duplexfrequenzkanal *m*; Zweirichtungsfrequenzkanal *m*
дутьевой канал | Frischluftkanal *m*; Windkanal *m* (Feuerung)
дымовой канал | Abgaskanal *m*; Abgasleitung *f*; Rauchgaskanal *m*; Rauchkanal *m*; Rauchgasleitung *f*; Fuchs *m* (brennstoffbetriebener Ofen)
запальный канал | Zündkanal *m*
запасной канал | (Fmt, Dat) Reservekanal *m*
канал записи | Aufzeichnungskanal *m*; Aufsprechkanal *m*
канал захвата | (Kern) Einfangkanal *m*
звуковой канал | Tonkanal *m*
внутренний канал золотника | Schieberkanal *m* (Dampfmaschine)
измерительный канал | Meßkanal *m*
канал изображения | (Fs) Bildkanal *m*; Videokanal *m*
импульсный канал | Impulskanal *m*
информационный канал | (Dat) Informationskanal *m*
канал искры | Funkenkanal *m*
кабельный канал | Kabelkanal *m*
каптажный канал | (Hydt) Fassungskanal *m*
входной канал карбюратора | Vergasersaugkanal *m*
кольцевой канал | 1. Ringkanal *m*; Umföhrungskanal *m* (Dampfturbine); 2. (Plast) Ringspalt *m*; Düsenspalt *m*; 3. (Met) Induktionsrinne *f*; Schmelzrinne *f* (Rinneninduktionsofen)
телефонный канал коротковолновой связи | Kurzwellentelefoniekanal *m*
канал лидера | Blitzkanal *m*; Entladungskanal *m* des Blitzes
литниковый канал | 1. (Gieß) Einlaufkanal *m*; Einlauf *m* (Gießsystem); 2. (Plast) Angußkanal *m*
логический канал | (Dat) logischer Kanal *m*
канал магазина | (Typ) Matrizenkanal *m*; Magazinkanal *m*; (Setzmaschine)
магазинный канал | (Typ) Matrizenkanal *m*; Magazinkanal *m*; (Setzmaschine)
канал Марса | Marskanal *m*
канал между лопатками | Schaufelkammer *f*; Schaufelzelle *f* (Wasserturbine)
канал молнии | Blitzkanal *m*; Entladungskanal *m* des Blitzes
морской портовый канал | Seehafenkanal *m*
мультиплексный канал | (Dat) Multiplexkanal *m*
навозосборный канал | (Lw) Güllekanal *m*
нагорный канал | (Hydt) Randgraben *m*; Abfanggraben *m*
направляющий канал | Leitkanal *m* (Wasserturbine)
непроходной канал | nichtbegehrbarer Kanal *m*
канал несущей частоты | (Fmt) Trägerfrequenzkanal *m*; TF-Kanal *m*
канал нижнего бьефа | (Hydt) Unterkanal *m*; Unterwassergraben *m*; Untergraben *m*
низкочастотный канал | (Fmt) Niederfrequenzkanal *m*; NF-Kanal *m*
низовой канал | (Hydt) Unterkanal *m*; Unterwassergraben *m*; Untergraben *m*
обводной канал | Begehrkanal *m* (Ofen)
обводной судоходный канал | Umföhrungskanal *m*
обогащенный канал | Anreicherungskanal *m*
канал обратной связи | Rückkopplungsweg *m*; Rückföhrungsweg *m*
обратный канал | (Pap) Wendekanal *m*; Rücklaufkanal *m*
обходной канал | (Hydt) Umlauf *m*; Umkehrkanal *m*; Seitenkanal *m*; Umgehungskanal *m*
оросительный канал | (Hydt) Bewässerungskanal *m*
осушительный канал | (Hydt) Entwässerungskanal *m*
отводной канал | 1. (Hydt) Ausflut *f*; Abzugskanal *m*; Abzug *m*; 2. Abluftkanal *m*; Absaugkanal *m*
отводящий канал | (Hydt) Unterwasserkanal *m*; Unterkanal *m*
отжигательный канал | (Glas) Kühlkanal *m*
отопительный канал | Feuerzug *m*; Heizzug *m* (Ofen)
паровпускной канал | Einlaßkanal *m*; Eintrittskanal *m* (Dampfmaschinen-Schiebersteuerung)
пароотводящий канал | Schwadenkanal *m*
парораспределительный канал | Dampfverteilungskanal *m*

переводной канал | Überleitkanal *m* (Kreispumpe)
канал передачи | (Fmt) Übertragungskanal *m*; Übertragungsweg *m*
канал передачи информации | Nachrichtenübertragungskanal *m*
канал передачи сообщения | Nachrichtenübertragungskanal *m*
перепускной канал | Überströmkanal *m*
газовыходной канал печи | Abgaskanal *m* (Feuerungstechnik)
газоотводный канал печи | Abgaskanal *m* (Feuerungstechnik)
плавильный канал | Schmelzrinne *f*; Induktionsrinne *f* (Rinneninduktionsofen)
канал под колесом турбины | Kropf *m*; Kropfgerinne *n* (Wasserturbine)
подводящий канал | (Hydt) Oberwasserkanal *m*; Oberkanal *m*; Zuführungskanal *m*; Zulaufkanal *m*; Zulaufgerinne *n*; Zuflußkanal *m*; Zugangskanal *m*; Werkgraben *m*; Werkkanal *m*
подовый канал | (Met) Sohlkanal *m* (Koksofen)
подходный канал | 1. (Hydt) Zugangskanal *m* (Verbindung eines Industrierwerkes mit Wasserweg); 2. (Schiff) Zufahrtskanal *m*
канал приёма | (Fmt, Dat) Empfangskanal *m*; Aufnahmekanal *m*
зеркальный канал приёма | Spiegelwellenempfangskanal *m*
приёмный канал | (Fmt, Dat) Empfangskanal *m*; Aufnahmekanal *m*
канал пробоя | Durchschlagkanal *m*
проводной канал | Leitungskanal *m*
промывной канал | (Hydt) Schwemmkanal *m*; Spülkanal *m*; Spülrinne *f*
противопожарный канал | Feuerschutzkanal *m*
пылеосадительный канал | Flugstaubkanal *m*
канал рабочего колеса | Schaufelkanal *m*; Laufradkanal *m*; Laufradzelle *f* (Wasserturbine)
рабочий канал | (Hydt) Werkgraben *m*; Werkkanal *m*
радиовещательный канал | Rundfunkkanal *m*
радионавигационный канал | Funkortungskanal *m*
канал радиосвязи | Funknachrichtenweg *m*; Rundfunkkanal *m*
радиотелефонный канал | Funksprechkanal *m*
разводящий литниковый канал | (Plast) Anguß-Verteilerkanal *m*; (Plast) Verteilerkreuz *n*; Angußspinne *f* (bei Mehrfachspritzgießwerkzeugen)
разговорный канал | Sprachkanal *m*
разгружающий канал | Entlastungsnut *f* (Dampfmaschinen-Schiebersteuerung)
разрядный канал | (El) Entladekanal *m*; Durchschlagkanal *m*
канал распада | (Kern) Zerfallskanal *m*; Zerfallsweg *m*; Zerfallsrichtung *f*
распределительный канал | 1. (Fmt) Verteilungskanal *m*; 2. Steuerbohrung *f* (einer Einspritzpumpe)
канал рассеяния | Streukanal *m*
канал реактора | (Kern) Reaktorkanal *m*
биологический канал реактора | biologischer Kanal *m* (für Tierversuche im Reaktor)
рабочий канал реактора | Arbeitskanal *m*; Brennstoffkanal *m*; Brennelementenkanal *m*
канал реакции | (Kern) Reaktionskanal *m*; Reaktionsweg *m*
канал с помехами | (El) gestörter Kanal *m*; verrauschter Kanal *m*
самотечный канал | (Lw) Fließkanal *m*; Treibmistkanal *m*
сборный канал | Sammelkanal *m* (Entwässerung)
канал связи | 1. Nachrichtenübertragungskanal *m*; Nachrichtenkanal *m*; 2. (Dat) Bus *m*; Bussystem *n*
выделенный канал связи | (Dat) Standleitung *f*
коммутируемый канал связи | (Dat) Wählleitung *f*
некоммутируемый канал связи | (Dat) Standleitung *f*
оптоэлектронный канал связи | optoelektronischer Nachrichtenübertragungskanal *m*; Nachrichtenkanal *m*
проводной канал связи | drahtgebundener Übertragungskanal *m*; Drahtweg *m*
селекторный канал | (Dat) Selektorkanal *m*
смазочный канал | Ölkanal *m*; Schmierbohrung *f*
смежный канал | Nachbarkanal *m*
соединительный канал | Verbindungskanal *m*
соковый канал | Saftkanal *m* (einer Filterpresse)
канал сопла | Düsenkanal *m* (Vergaser)
соседний канал | Nachbarkanal *m*
сплавной канал | Driftkanal *m*

канал ствола орудия | (Mil) Rohrkanal *m*; Laufkanal *m* (Geschütz)
сточный канал | (Hydt) Abflußkanal *m*; Abzugskanal *m*
строчный канал | (Typ) Schriftkanal *m*; Zeilenkanal *m* (Setzmaschine)
студийный канал | Studiokanal *m*
судоходный канал | Schiffahrtskanal *m*
канал телевизионной передачи | Fernsehkanal *m*
телевизионный канал | Fernsehkanal *m*
телеграфный канал | Telegrafieübertragungskanal *m*; Telegrafiekanal *m*
телемеханический канал | Fernwirkkanal *m*
канал телефонной связи | Abspülungsablagerungen *fpl* (bei Hangabtragungen durch abrinnendes Regenwasser)
телефонный канал | Fernsprechkanal *m*; Telefoniekanal *m*
телефонный высокочастотный канал | Fernsprechträgerfrequenzkanal *m*; trägerfrequent betriebener Fernsprechübertragungsweg *m*
технологический канал | Arbeitskanal *m*; Brennstoffkanal *m*; Brennelementenkanal *m*
канал тонального телеграфа | Wechselstromtelegrafiekanal *m*; WT-Kanal *m*; Tontelegrafiekanal *m*
канал тонального телеграфирования | Wechselstromtelegrafiekanal *m*; WT-Kanal *m*; Tontelegrafiekanal *m*
канал тональной частоты | Niederfrequenzkanal *m*; NF-Kanal *m*
тональный канал | Niederfrequenzkanal *m*; NF-Kanal *m*
канал травления | Ätzkanal *m*
входной канал ТРД | Einlaufkanal *m*; Diffusor *m* (Turbostrahltriebwerk)
канал трубопровода | Kanalzug *m*; Zug *m* (eines Kabelkanals)
тупиковый канал | (Hydt) Kanalstumpf *m*
уравнительный канал | Überströmkanal *m*; Ausgleichkanal *m* (Schieberluftpumpe des Kondensators)
уравновешивающий канал | Entlastungsnot *f* (Dampfmaschinen-Schiebersteuerung)
фильмовый канал | Filmkanal *m*
фототелеграфный канал | Bildtelegrafieübertragungskanal *m*; Bildtelegrafübertragungskanal *m*
канал хлопкового волокна | (Text) Lumen *n*
канал холостого хода | Leerlaufbohrung *f* (Vergaser)
канал цветности | (Fs) Farbkanal *m*
частотный канал | Frequenzkanal *m*
донный канал шлюза | (Hydt) Sohlenkanal *m* (Schleuse)
подходный канал шлюза | (Hydt) Schleusenkanal *m*
поперечный канал шлюзного водопровода | (Hydt) Stichkanal *m* (Schleuse)
шлюзный канал | (Hydt) Schleusenkanal *m*
экспериментальный канал | (Kern) Versuchskanal *m*
воздушный каналец *m* | (Text) Lumen *n* (Faser)

канализация *f* | 1. (Bw) Entwässerung *f*; Abwasserbeseitigung *f*; 2. (Fmt) Kabelkanal *m*; Kabelanlage *f*; Leitungsführung *f*

блочная канализация | Kabelkanalanlage *f*; Kabelkanal *m*
блочная кабельная канализация | Kabelkanalanlage *f*; Kabelkanal *m*
внутренняя канализация | Gebäudeentwässerung *f*
ливневая канализация | Niederschlags- oder Regenwasserableitung *f*
многоотверстная канализация | (Fmt) Mehrlochkanal *m*; Kabelkanal *m* mit mehreren Einzelrohrzügen
наружная канализация | Stadtentwässerung *f*; Ortsentwässerung *f*
общесплавная канализация | (Bw) Mischentwässerung *f*; Mischsystem *n*
производственная канализация | Betriebswasserableitung *f*
раздельная канализация | Trennentwässerung *f*; Trennsystem *n*
хозяйственно-фекальная канализация | Brauchwasserableitung *f*

каналокопатель *m* | Grabenpflug *m*; Grabenbagger *m*

каналоочиститель *m* | Grabenräumer *m*

канат *m* | Seil *n*; Tau *n*; Trosse *f* (s. a. unter трос)

белый канат | (Schiff) ungeteertes Seil *n*

буксирный канат | Schleppseil *n*; Schlepptau *n*; Schlepptrosse *f*

канат "Геркулес" | Herkulestau *n*; Herkulesseil *n*

грузоподъёмный канат | Hubseil *n*; Lastseil *n*; Förderseil *n*
канат двойной свивки | Rundlitzenseil *n* (Form A); zweifach geschlagenes Seil *n*; Trossenschlagseil *n*
желоночный канат | (Bgb) Schmantlöffelseil *n* (Bohrung)
закрытый канат | vollkommen verschlossenes Drahtseil *n* (mit Runddrahtkern und Z- und trapezförmigen Formdrähten)
замыкающий канат | Schließseil *n* (Greifer)
канат кабельной работы | Kabelschlagseil *n*
канат кабельной свивки | Rundlitzenseil *n* (Form C); Kabelschlagseil *n*
канат кабельтовой свивки | Rundlitzenseil *n* (Form C); Kabelschlagseil *n*
капроновый канат | Dederonseil *n*
канат квадратного сечения | geflochtenes Vierkantseil *n*; Vierkantseil *n* (Verflechtung von 8,12 oder 16 Litzen)
квадратный канат | geflochtenes Vierkantseil *n*; Vierkantseil *n* (Verflechtung von 8,12 oder 16 Litzen)
кокосовый канат | Kokosfaserseil *n*
канат комбинированной свивки | kombiniertes rechts- und linksgängiges Seil *n*
канат крестовой свивки | Kreuzschlagseil *n*
круглопрядный канат | Rundlitzenseil *n*
кручёный канат | geschlagenes Seil *n*; gedrehtes Seil *n*
канат левой свивки | linksgängiges Kreuzschlagseil *n*; linksgeschlagenes Seil *n*; linksgängiges Seil *n*
манильский канат | Manilaseil *n*
направляющий канат | (Bgb) Führungsseil *n* (Förderung)
натяжной канат | Spannseil *n*
некрутящийся канат | drallfreies Seil *n*; drallfestes Seil *n*
нераскручивающийся канат | drallfreies Seil *n*; drallarmes Seil *n*
канат обратного спуска | linksgeschlagenes Seil *n*
овальнопрядный канат | Ovallitzenseil *n*; Flachlitzenseil *n* mit elliptischen Litzenquerschnitten
овальный канат | Ovallitzenseil *n*; Flachlitzenseil *n* mit elliptischen Litzenquerschnitten
канат одинарной свивки | einfach geschlagenes Seil *n*; Spiralseil *n*
канат одинарной спиральной свивки | Spiralseil *n*
канат односторонней свивки | Gleichschlagseil *n*
отворотный канат | (Schiff) Kabelschlagseil *n*
канат параллельной свивки | Gleichschlagseil *n*
пеньковый канат | Hanfseil *n*
плетёный канат | geflochtenes Seil *n*; Flechtseil *n*; patentgeschlagenes Seil *n*
плоский канат | Flachseil *n*; Bandseil *n*
плоскопрядный канат | Flachlitzenseil *n* (mit rechteckigem Litzenquerschnitt)
подъёмный канат | Hubseil *n*; Förderseil *n*
порожняковый канат | (Bgb) Leerseil *n* (Förderung)
канат правой свивки | rechtsgeschlagenes Seil *n*; rechtsgängiges Seil *n*; rechtsgängiges Kreuzschlagseil *n*
приводной канат | Antriebsseil *n*
причальный канат | Anlegetau *n*; Anlegetrosse *f*
проволочный канат | Drahtseil *n*; (Schiff) schwere Drahttrosse *f*
канат прямого спуска | (Schiff) rechtsgeschlagenes Seil *n*
канат прямой свивки | Gleichschlagseil *n*
рабочий канат | (Bgb) Vollseil *n* (Schrapper)
растительный канат | (Schiff) schwere Fasertrasse *f*; Fasertrasse *f*
сизальский канат | Sisalseil *n*
скреперный канат | (Bgb) Schrapperseil *n*
смолёный канат | (Schiff) geteertes Seil *n*
спиральный канат | Spiralseil *n*
стальной канат | Stahlseil *n*
стальной проволочный канат | Stahldrahtseil *n*
талевый канат | Bohrseil *n* (Bohrung)
тартальный канат | Schöpfseil *n* (Bohrung)
тормозящий канат | Fangseil *n* (Schachtförderung)
трёхграннопрядный канат | Dreikantlitzenseil *n*
трёхпрядный канат | dreilitziges Seil *n*

трёхстренный канат | dreikardeeliges Seil *n*
канат тройной свивки | Rundlitzenseil *n* (Form C); dreifach geschlagenes Seil *n*; Kabelschlagseil *n*
канат тросовой работы | Trossenschlagseil *n*
канат тросовой работы правой свивки | rechtsgängiges Trossenschlagseil *n*
трёхпрядный канат тросовой работы | dreilitziges Trossenschlagseil *n*
канат тросовой свивки | Rundlitzenseil *n* (Form A); Trossenschlagseil *n*
тяговый канат | Zugseil *n*
уравновешивающий канат | Unterseil *n*; Ausgleichsseil *n* (Schachtförderung)
хлопчатобумажный канат | Baumwollseil *n*
четырёхпрядный канат | vierlitziges Seil *n*
четырёхстренный канат | vierkardeeliges Seil *n*
якорный канат | (Schiff) Ankertrosse *f*; Ankertau *n*

канатик *m* | (El) Litze *f*; Litzendraht *m*
антенный канатик | Antennenlitze *f*
проволочный канатик | Drahtlitze *f*
щёточный канатик | Bürstenlitze *f*

канатоёмкость *f* | Seilfassungsvermögen *n*; Seilfassung *f* (Windentrommel)
канатоёмкость лебёдки | Fassungsvermögen *n* der Windentrommel

канаторезка *f* | (Bgb) Seilmesser *n* (Bohrung)

канатоукладчик *m* | Seilwickler *m*; Seilwickelvorrichtung *f*; Trossenaufspuleinrichtung *f* (Winde)

кандела *f* | Candela *f*; cd

кандела на квадратный метр | Candela *f* je Quadratmeter; cd/m²

кандер *m* | Kanderkaltzeit *f* (Alpen, erste Hochgebirgsvereisung nach der Mindel-Rißwarmzeit)

кандолюминесценция *f* | Kandolumineszenz *f* (Lumineszenz der Materie in einer Wasserstoffflamme)

канитель *f* | (Text) Kantille *f* (Metallschnur für Stickereiarbeiten)

канифас *m* | Kanevas *m*; grobes Segeltuch *n*

канифас-блок *m* | (Schiff) Klappblock *m*; Fußblock *m*; Umlenckblock *m*

канифоль | Kolophonium *n*

живичная канифоль | Balsamkolophonium *n*

подсочная канифоль | Balsamkolophonium *n*

экстракционная канифоль | Extraktionskolophonium *n*

каноз | Kanu *n*; Kanadier *m*

парусиновое каноз | Segeltuchkanu *n*

кант *m* | 1. (Led) Rand *m*; Schnitt *m*; 2. Kante *f*; Einfassung *f*; Bordüre *f*; 3. (Forst) Saum *m*

кант полосы | (Opt) Bandenkante *f*; Bandkante *f*

кантование *n* | 1. (Wlz) Kanten *n*; 2. (Typ) Fälzeln *n* (Einband); 3. (Typ) Falz *m* (schmaler Streiten), Fälzel *m*; 4. Kippen *n*; Kanten *n*

кантователь *m* | 1. (Wlz) Kantvorrichtung *f*; Kanter *m*; 2. (Schm) Wendevorrichtung *f*; Wender *m*; 3. Kippbühne *f*
барабанный кантователь | (Wlz) Profilstahlkantvorrichtung *f*; Profilstahlkanter *m*

крюковый кантователь | (Wlz) Hakenkanter *m*

крючковый кантователь | (Wlz) Hakenkanter *m*

кузнечный кантователь | (Schm) Wendevorrichtung *f*; Manipulator *m*

кантователь листов | (Wlz) Blechwendevorrichtung *f*

роликовый кантователь | (Wlz) Rollenkantvorrichtung *f*; Rollenkanter *m*

кантовать | 1. (Wlz) kanten (Block); 2. abkanten (umbiegen); 3. abgraten; abstoßen (Blechkante); 4. kippen; kanten

кантовка *f* | 1. (Wlz) Kanten *n*; 2. (Typ) Fälzeln *n* (Einband); 3. (Typ) Falz *m* (schmaler Streiten), Fälzel *m*; 4. Kippen *n*; Kanten *n*

кантовка леса | (Forst) Umkanten *n* des Holzes

каньон *m* | (*Geol*) Canon *m*; Talschlucht *f*; Tobel *m*
подводный каньон | submariner Canon *m*

каолизация *f* | (*Geol*) Kaolisierung *f*

каолин *m* | (*Min*) Kaolin *m*; Porzellanerde *f*; technisches Kaolin *n*; Kaolin *n*; Schlämmkaolin *n*; Feinkaolin *n*

каолинит *m* | (*Min*) Kaolinit *m*

кап *m* | 1. (*Schiff*) Niedergangskappe *f*; 2. (*Forst*) Maserholz *n*; Maserknoten *m*; Knorren *m*
берёзовый кап | (*Forst*) Maserknollen *m* an der Birke; Birkenmaser *f*
машинный кап | (*Schiff*) Maschinenoberlicht *n*

капание *n* | Tropfen *n*; Tröpfeln *n*

капацитрон *m* | Kapazitron *n*

капёж *m* | Tropfwasser *n*

капель *f* | Scheidekapelle *f*; Kapelle *f* (*NE-Metallurgie*)

капелька *f* **жидкости** | Flüssigkeitströpfchen *n*

капельница *f* | 1. Tropfflasche *f*; Tropfglas *n*; Tropfgefäß *n*; 2. Tropföler *m*; Tropfdüse *f*; 3. Tropfenzähler *m*

капилляр | (*Ph*) Kapillare *f*; Kapillarröhrchen *n*; Haarröhrchen *n*

капиллярность *f* | Kapillarität *f*
капиллярность почвы | Bodenskapillarität *f*

капилляроскоп *m* | Kapillarmikroskop *n*

капилляроскопия *f* | Kapillarmikroskopie *f*

капиллятор *m* | Kapillator *m*

капиталовложение *n* | Investitionen *fpl*

капитальность *f* | Bewertungsstufe *f* (*eines Gebäudes*) nach der Lebensdauer

капитальность здания | Bewertungsstufe *f* (*eines Gebäudes*) nach der Lebensdauer

капитель *f* | 1. (*Arch*) Kapitell *n*; Kapital *n*; 2. (*Typ*) Kapitäälchen *n*
капитель колонны | Säulenkaptell *n*; Säulenkopf *m*

капкан *m* | Falle *f*; Fangeisen *n*; Tellereisen *n*; Fußelien *n*; Klappfalle *f*

каплезащищённый | tropfwassergeschützt; mit Tropfwasserschutz

капленепроницаемый | tropfwasserfest tropfwassersicher

каплеобразование *n* | Tropfenbildung *f*; Tröpfchenbildung *f*

каплеотделитель *m* | Flüssigkeitsabscheider *m*; Tropfenabscheider *m*

каплеуказатель *m* | Tropfanzeiger *m*; Schauapparat *m* (*Schmierung*)

капля *f* | Tropfen *m*
капля коллектора | Kollektorpille *f* (*Halbleiter*)
капля росы | Tautropfen *m*

капок *m* | 1. (*Text*) Kapok *m*; Bombaxwolle *f*; 2. Kapokbaum *m*; Kapok *m*; 3. Baumwollenbaum *m*; Baumwollbaum *m*

капонир *m* | (*Flg*) Splitterbox *f*

капор *m* **сифонного водосброса** | (*Hydt*) Saughaube *f* (*Heberwehr*)

капот *m* | (*Flg, Kfz*) Haube *f*; Schutzhaube *f*; Verkleidung *f*
капот двигателя | (*Kfz*) Motorhaube *f*; (*Flg*) Triebwerkshaube *f*; Triebwerkshaube *f*; Triebwerksverkleidung *f*; Triebwerkverkleidung *f*
носовой капот | (*Flg*) Bugverkleidung *f*
обтекаемый капот | Stromlinienverkleidung *f*

капот радиатора | (Kfz) Kühlerverkleidung *f*

капотирование *n* | (Flg) Kopfstand *m*; Überschlag *m*

каппа-мезон *m* | (Kern) K-Meson *n*; k-Meson *n*; Kappa-Meson *n*

капремонт *m* | Generalüberholung *f*

капролактam *m* | Kaprolaktam *n*

капсель *m* | (Ker) Kapsel *f*
шамотный капсель | Schamottekapsel *f*

капсюлирование *n* | Kapselung *f*; Verkapselung *f*

капсюль *m* | 1. Kapsel *f*; Verschlusskapsel *f*; 2. Zündhütchen *n*; Sprengkapsel *f*
капсюль бокового огня | (Mil) Randzündung *f* (Patrone)
микрофонный капсюль | (Fmt) Sprechkapsel *f*; Mikrofonkapsel *f*
телефонный капсюль | Hörkapsel *f*; Telefonkapsel *f*
капсюль центрального огня | (Mil) Zentralzündung *f* (Patrone)

капсюль-воспламенитель *m* | (Mil) Zündkapsel *f* (Aufschlagzünder)

капсюль-детонатор *m* | (Mil) Detonationskapsel *f* (Aufschlagzünder)
азидно-свинцовый капсюль-детонатор | Bleiazid-Sprengkapsel *f*
гремучертутный капсюль-детонатор | Knallquecksilber-Sprengkapsel *f*

каптаж *m* | (Hydt) Fassung *f*; Wasserfassung *f*; Wasserfassungsmaßnahme *f*
галерейный каптаж | Stollenfassung *f*
каптаж грунтовых вод | Grundwasserfassung *f*; Grundwasserentnahme *f*
каптаж источника | Quellenfassung *f*

капитал *m* | (Typ) Kapitalband *n*; Kapital *n*

кар *m* | 1. (Geol) Kar *n*; 2. Karat *n*; k (SI-fremde Einheit der Masse)

карабин *m* | 1. Karabiner *m* (Schußwaffe); 2. Karabinerhaken *m*

карадок *m* | Caradoc *n* (untere Stufe des oberen Ordoviziums)

карамель *f* | (Lebm) Karamel *m*; Zuckercouleur *f* (gelöster Karamel)

карандаш *m* | 1. Bleistift *m*; 2. (Mil) Minenfalle *f*
автоматический карандаш | Bleistift *m* mit einlegbarer Mine; Bleistift *m* mit auswechselbarer Mine
винтовой автоматический карандаш | Drehbleistift *m*
копировальный карандаш | Kopierstift *m*
литографский карандаш | Fettkreidestift *m*
механический карандаш | Bleistift *m* mit einlegbarer Mine; Bleistift *m* mit auswechselbarer Mine
многоцветный цанговый карандаш | Mehrfarbendruckbleistift *m*
оптический карандаш | (Dat) Lichtstift *m*; Lichtgriffel *m*
пастельный карандаш | Pastellfarbstift *m*; Pastellstift *m*
рисовальный карандаш | Bleistift *m* für Handzeichnungen
световой карандаш | (Dat) Lichtstift *m*; Lichtgriffel *m*
химический карандаш | Kopierstift *m*
цанговый автоматический карандаш | Druckbleistift *m*
цветной карандаш | Buntstift *m*; Farbstift *m*
чертёжный карандаш | technischer Zeichenstift *m*

карасик *m* | (Wkz) Vogelzunge *f* (Feile)

карат *m* | Karat *n*; k (SI-fremde Einheit der Masse)

карбазол *m* | (Ch) Karbazol *n*; Dibenzopyrrol *n*

карбамат *m* | (Ch) Karbamat *n*
карбамат аммония | Ammoniumkarbamat *n*

карбамид *m* | (Ch) Karbamid *n*; Harnstoff *m*

карбаминовокислый | (Ch) ...karbamat *n*; karbamidsauer

карбаминокислота *f* | (Ch) Karbaminsäure *f*; Amidokohlensäure *f*

карбид *m* | Karbid *n*

карбид алюминия | Aluminiumkarbid *n*

карбид бора | Borkarbid *n*

карбид, выделяющийся по границам зёрен | Korngrenzenkarbid *n*

карбид железа | Eisenkarbid *n*; (Met) Zementit *m*

растворимый карбид железа | Zementit *m*; Eisenkarbid *n* (Metallgefüge)

карбид кальция | Kalziumkarbid *n*; Karbid *n*

комплексный карбид | (Wkst) Komplexkarbid *n*; Mischkarbid *n*

карбид кремния | Siliziumkarbid *n*; Karborundum *n*

карбид меди | Kupferkarbid *n*

карбид серебра | Silberkarbid *n*

сложный карбид | (Wkst) Mischkarbid *n*; Komplexkarbid *n*

спечённый карбид | Sinterhartmetall *n* (Pulvermetallurgie)

карбидизация *f* | Karbidbildung *f*

карбидообразователь *m* | (Wkst) Karbidbildner *m*

карбидообразующий | karbidbildend

карбоксил *m* | (Ch) Karboxyl *n*; Karboxylgruppe *f*

карбоксилирование *n* | (Ch) Karboxylierung *f*

карбоксилсодержащий | (Ch) karboxylgruppenhaltig

карбоксиметилцеллюлоза *f* | (Ch) Karboxymethylzellulose *f*

карбон *m* | (Geol) Kurzbezeichnung für 1. период / каменноугольный; 2. система / каменноугольная

карбонадо *n* | (Min) Carbonado *m* (unreiner körniger Diamant); 2. (Fert) Karbonado *m* (Bohr- und Schleifmittel aus schwärzlichen Diamantsplittern)

карбонат *m* | (Ch) Karbonat *n*

карбонат аммония | Ammoniumkarbonat *n*

карбонат железа | Eisenkarbonat *n*

карбонат калия | Kaliumkarbonat *n* (Pottasche)

карбонат кальция | Kalziumkarbonat *n*

карбонат кальция-магния | Kalziummagnesiumkarbonat *n*

кислый карбонат | Hydrogenkarbonat *n*; saures Karbonat *n*; primäres Karbonat *n*

карбонат магния | Magnesiumkarbonat *n*

карбонат натрия | Natriumkarbonat *n* (Soda)

карбонатит *m* | (Geol) Karbonatit *m* (Bezeichnung vornehmlich für Eruptivgesteine, die hauptsächlich aus Karbonaten bestehen)

карбонатность горных пород | (Geol) Karbonatgehalt *m* (der Gesteine)

карбонатность *f* | (Geol) Karbonatgehalt *m* (der Gesteine)

карбонизатор *m* | (Ch) Karbonisieranlage *f*; Karbonisator *m*; (Met) Kohlungsmittel *n*

карбонизация *f* | 1. (Ch) Karbonisieren *n*; Karbonisation *f* (Soda-, Phenol- oder Getränkeherstellung); 2. Umwandlung *f* in Kohlenstoff; Kohlenstoffanreicherung *f*; 3. Verkokung *f*; Entgasung *f* (von Kohle); Verkohlung *f*; Entgasung *f* (von Holz); 4. (Text) Karbonisieren *n*; Karbonisation *f*; Auskohlen *n*; Entkletten *n* (von Wolle); 5. (Geol) Inkohlung *f*; Kohlenreifung *f*; 6. (Bw) Karbonisierung *f* (Behandlung kalkhaltiger Baustoffe mit Kohlensäure zwecks Beschleunigung der Trocknung); 7. (Met) Aufkohlung *f*

карбонизация дерева | Holzverkohlung *f*; Holzentsgasung *f*

предварительная карбонизация | Vorkarbonisieren *n*

карбонизация шерсти | (Text) Karbonisation *f* der Wolle; Karbonisieren *n* der Wolle

карбонизировать | 1. (Ch) karbonisieren (Soda-, Phenol- oder Getränkeherstellung); 2. in Kohlenstoff umwandeln; mit Kohlenstoff anreichern; 3. verkoken; entgasen (Kohle); verkohlen; entgasen (Holz); 4. (Text) karbonisieren; auskohlen; entkletten (Wolle); 5. (Met) aufkohlen

карбонил *m* | (Ch) Karbonyl *n*

бромистый карбонил | (Ch) Karbonylbromid *n*; Bromphosgen *n*

карбонил железа | Eisenkarbonyl *n*

карбонил металла | Metallkarbonyl *n*; Karbonyl *n*

карбонил никеля | Nickeltetrakarbonyl *n*; Nickelkarbonyl *n*

хлористый карбонил | (Ch) Karbonylchlorid *n*; Kohlenoxidchlorid *n*; Phosgen *n*

карбонилбромид *m* | (Ch) Karbonylbromid *n*; Bromphosgen *n*

карбонилирование *n* | Karbonylierung *f* (Azetylenchemie)

карбонилхлорид *m* | (Ch) Karbonylchlorid *n*; Kohlenoxidchlorid *n*; Phosgen *n*

карборунд *m* | Karborundum *n*; Siliziumkarbid *n*; Silit *n*

карбоциклический | (Ch) karbozyklisch; isozyklisch; homozyklisch

карбуран *m* | (Min) Karburan *n* (asphaltartige wäßrige Verbindung von Kohlenstoff und Uranoxid unbestimmter Zusammensetzung)

карбюратор *m* | Vergaser *m* (Vergasermotor)

авиационный карбюратор | Flugmotorenvergaser *m*

автомобильный карбюратор | Kraftfahrzeugvergaser *m*

бензиновый карбюратор | Benzinvergaser *m*

бесплоплавковый карбюратор | schwimmerloser Vergaser *m*

бесплоплавковый всасывающий карбюратор | schwimmerloser Vergaser *m*

впрыскивающий карбюратор | Einspritzvergaser *m*

всасывающий карбюратор | "Saugvergaser" *m*; Unterdruckvergaser *m*

вспомогательный карбюратор | Zusatzvergaser *m*

гоночный карбюратор | Rennvergaser *m*

двухзолотниковый карбюратор | Doppelschiebervergaser *m*

жиклёрный карбюратор | Spritzdüsenvergaser *m*

золотниковый карбюратор | Schiebervergaser *m*

малогабаритный карбюратор | Kleinvergaser *m*

многокамерный карбюратор | Mehrfachvergaser *m*

наклонный карбюратор | Schrägstromvergaser *m*; Schrägvergaser *m*

одножиклёрный карбюратор | Eindüsenvergaser *m*

основной карбюратор | Hauptvergaser *m*

поплавковый карбюратор | Schwimmlervergaser *m*

поплавковый всасывающий карбюратор | Schwimmlervergaser *m*

пусковой карбюратор | Startvergaser *m*; Hilfsvergaser *m*

карбюратор с восходящим потоком | Steigstromvergaser *m*; Vertikalvergaser *m*

карбюратор с горизонтальным потоком | Flachstromvergaser *m*; Horizontalvergaser *m*

золотниковый карбюратор с дозирующей иглой | Nadeldüsenvergaser *m*; Nadelvergaser *m*

карбюратор с дроссельной заслонкой | Drosselklappenvergaser *m*

карбюратор с наклонно расположенными жиклёрами | Schrägdüsenvergaser *m*

карбюратор с нисходящим потоком | Fallstromvergaser *m*

карбюратор с падающим потоком | Fallstromvergaser *m*

сдвоенный карбюратор | Doppelvergaser *m*

трёхжиклёрный золотниковый карбюратор | Dreidüsenvergaser *m*

карбюратор тяжёлого топлива | Schwerölvergaser *m*

карбюратор-смеситель *m* | Vergaser *n* mit Gas-Luft-Mischer

карбюрация | 1. (Kfz) Kraftstoff Zerstäubung *f*; Vergasung *f*; 2. (Hart) Zementierung *f*; Einsatzhärtung *f*; Aufkohlung *f*

карбюрация впрыскиванием | Einspritzvergasung *f*

карбюрация газов | Karburierung *f* (Stadtgas)

карбюрация испарением | Oberflächenvergasung *f*

карбюризатор *m* | (*Hart*) Aufkohlungsmittel *n*; Kohlungsmittel *m*; Einsatzhärter *m*; Einsatzmittel *n*; Zementationsmittel *n*; Kohlenstoffträger *m*

жидкий карбюризатор | flüssiges Einsatzmittel *n*; Badhärtemittel *n*; feuerflüssiges Einsatzmittel *n*; Badhärtemittel *n* (*geschmolzene zyanidhaltige Salze*)

порошкообразный карбюризатор | Aufkohlungspulver *n*; Zementationspulver *n*; Einsatzpulver *n*

твёрдый карбюризатор | festes Einsatzmittel *n*; festes Aufkohlungsmittel *n*; trockenes Aufkohlungsmittel *n*; trockenes Einsatzmittel *n*

карбюрировать | 1. karburieren (*Gase*); 2. vergasen (*Kraftstoff im Motor*)

карга *f* | (*Schiff*) Teufelsklaue *f* (*Ankerzurrung*)

каргоплан *m* | (*Schiff*) Ladeplan *m*

карда *f* | (*Text*) Kratzenbeschlag *m* (*Krempe*)

карда барабана | Tambourbeschlag *m* (*Deckelkarde*)

прямая карда | Stahlbandgarnitur *f* (*Krempe*)

цельнометаллическая карда | Ganzstahlgarnitur *f* (*Krempe*)

цельнометаллическая пальчатая карда | Ganzstahlgarnitur *f* (*Krempe*)

карда шляпок | Deckelbeschlag *m* (*Deckelkarde*)

кардан *m* | Kardangelenк *n*; Kupplungsgelenк *n*

жёсткий кардан | 1. Metallgelenк *n* (*Gruppenbegriff*); 2. (*i. e. S.*) Zapfenkreuzgelenк *n*

закрытый кардан | geschlossenes Wellengelenк *n*; geschlossenes Kardangelenк *n*

мягкий кардан | elastisches Gelenк *n*; Stoffgelenк *n*; Trockengelenк *n*

открытый кардан | offenes Wellengelenк *n*; offenes Kardangelenк *n*

кардан равных угловых скоростей | Gleichlaufgelenк *n*; homokinetisches Gelenк *n*

кулачковый кардан равных угловых скоростей | Doppelgelenк *n*; Gleichlaufdoppelgelenк *n*

разборный кардан | Gleitkreuzgelenк *n*

кардан с игольчатыми подшипниками | Nadellager-Kreuzgelenк *n*

жёсткий кардан с крестовиной | Zapfenkreuzgelenк *n*

кардан с подшипниками скольжения | Gleitkreuzgelenк *n*

мягкий кардан с резиновыми втулками | Gummigelenк *n*; Silentblockgelenк *n*

мягкий кардан с упругими дисками | Scheibengelenк *n*; Gewebescheibengelenк *n*

мягкий кардан с упругими пластинками | Laschengelenк *n*; Gewebelaschengelenк *n*

синхронный кардан | Gleichlaufgelenк *n*; homokinetisches Gelenк *n*

кардинал *m* | (*Math*) Kardinalzahl *f*

кардиоида *f* | (*Math*) Kardioide *f*; Herzkurve *f*; herzförmige Kurve *f*; Herzlinie *f*

кардмашина *f* | Karde *f*; Krempe *f* (*s. a. машина / чесальная*)

валиковая кардмашина | Rollerkarde *f*; Rollerkrempel *f*; Walzenkrempel *f*

валичная кардмашина | Rollerkarde *f*; Rollerkrempel *f*; Walzenkrempel *f*

грубая кардмашина | Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*

отделочная кардмашина | Feinkrempel *f*; Feinkarde *f*; Auskarde *f*

первая кардмашина | Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*

предварительная кардмашина | Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*

ровничная кардмашина | Vorspinnkrempel *f*

кардмашина с двумя барабанами | Doppeltrommelkrempel *f*

кардмашина с двумя вальями | Doppelabnehmerkrempel *f*; Doppelsammelkarde *f*; Doppelflorkrempel *f*

тонкая кардмашина | Feinkrempel *f*; Feinkarde *f*; Auskarde *f*

холстовая кардмашина | Vlieskrempel *f*; Pelzkrempel *f*; Mittelkrempel *f*

шляпочная кардмашина | Deckelkarde *f*; Deckelkrempel *f*

кардовать | (*Text*) kardieren; krempeln

кардокс *m* | Cardox *m* (*Sprengtechnik*)

кардолента *f* | (*Text*) Kratzenbeschlag *m* (*Krempe*)

кардолента на барабане | (*Text*) Tambourbeschlag *m* (*Deckelkarde*)

кардочесание | (Text) Kardieren *n*; Krempeln *n*

кардошётка *f* | Drahtbürste *f*

каретка *f* | 1. (Masch) Schlitten *m*; Wagen *m*; 2. (Typ) Karren *m*; Schlitten *m* (Druckmaschine); 3.

Schreibmaschinenwagen *m*; Schreibwagen *m*; 4. Laufkatze *f*; Katze *f* (Kreiskettenförderer); 5. s. unter салазки

базисная каретка | Basiswagen *m*

буровая каретка | (Bgb) Bohrwagen *m*

каретка валиков | (Typ) Walzenwagen *m* (Tiegelpresse)

ремизоподъёмная каретка верхнего зева | (Text) Hochfachschaftmaschine *f*

верхняя каретка | (Text) Spulenbank *f*; Spulenwagen *m* (Flyer)

каретка волочи́льная | (Met) Ziehwagen *m*; Ziehschlitten *m*

вытяжная каретка | (Text) Austreibewagen *m*; Ausziehwagen *m*; Лäufer *m* (Schlagmaschine, Seilerei)

двухподъёмная ремизная каретка Гаттерслея | (Text) Hattersley-Schaftmaschine *f* mit drehbaren Messern

ремизоподъёмная каретка Гаттерслея | (Text) Hattersley-Schaftmaschine *f*

ремизоподъёмная каретка Гаттерслея с бесконечным картоном | (Text) Hattersley-Schaftmaschine *f* mit endloser Papierkarte

каретка геклиш-машины | (Text) Kluppenbahn *f*; Kluppenhalter *m*; Wagen *m* der Hechelmaschine

ремизоподъёмная каретка Годсона | (Text) Hodgson-Schaftmaschine *f*; Schaufelschaftmaschine *f*

каретка гребнечесальной машины | (Text) Wagen *m*; Zangenapparat *m* (Kämmmaschine)

групповая ремизоподъёмная каретка | (Text) Gruppenschaftmaschine *f*

каретка гусеницы | (Kfz) Rollenwagen *m* (Raupenantrieb)

двухподъёмная ремизная каретка | (Text) Doppelhubschaftmaschine *f*

двухподъёмная ремизная каретка для бумажных карт | (Text) Doppelhubschaftmaschine *f* für Papierkarte

двухподъёмная ремизная каретка для тканей перевивочных переплетений | (Text)

Doppelhubschaftmaschine *f* mit Einrichtung für Drehergewebe

ремизоподъёмная каретка закрытого зева | (Text) Geschlossenfachschaftmaschine *f*

ремизоподъёмная каретка закрытого зева с независимым движением ремизок | (Text)

Geschlossenfachschaftmaschine *f* mit unabhängiger Geschirrbewegung

замковая каретка | (Text) Schlitten *m*; Schloßschieber *m* (Flachstrickmaschine)

измерительная каретка | Meßschlitten *m*

катушечная каретка | (Text) Spulenbank *f*; Spulenwagen *m* (Flyer)

каретка красочного аппарата | (Typ) Walzenwagen *m*; Walzenstuhl *m* (Tiegeldruckpresse)

лопатная ремизоподъёмная каретка | (Text) Hodgson-Schaftmaschine *f*; Schaufelschaftmaschine *f*

ремизоподъёмная каретка нижнего зева | (Text) Tieffachschaftmaschine *f*

нижняя каретка | (Text) Spindelbank *f* (Flyer)

каретка нитеводителя | (Text) Spindelbank *f* (Flaschenspülmaschine)

одноподъёмная ремизная каретка | (Text) Einhubschaftmaschine *f*

ремизоподъёмная каретка открытого зева | (Text) Offenfachschaftmaschine *f*

ремизоподъёмная каретка открытого зева с принудительным независимым движением ремизок |

Offenfachschaftmaschine *f* mit zwangsläufiger unabhängiger Geschirrbewegung

двухподъёмная ремизная каретка открытого зева со встречным движением ремизок | (Text)

Offenfach-Gegenzug-Doppelhubschaftmaschine *f* (Buckskinwebstuhl)

параллактическая каретка | Parallaxenwagen *m*

замковая каретка плоской фанговой машины | (Text) Schlitten *m*; Schloßschieber *m* (Flachstrickmaschine)

каретка подачи | Zubringerschlitten *m* (Ziehbank)

подающая каретка | Zubringerschlitten *m* (Ziehbank)

резцовая каретка продольно-строгального станка | (Fert) Hobelschlitten *m* (Langhobelmaschine)

ремизная каретка | (Text) Schaftmaschine *f* (Schattwebstuhl)

ремизоподъёмная каретка | (Text) Schaftmaschine *f* (Schattwebstuhl)

верхняя каретка ровничной машины | (Text) Spulenbank *f*; Spulenwagen *m* (Flyer)

нижняя каретка ровничной машины | (Text) Spindelbank *f* (Flyer)

рычажная ремизоподъёмная каретка | (Text) Zugstangenschaftmaschine *f*

двухподъёмная ремизная каретка с бесступенчатым регулируемым движением ремизок | (Text)

Doppelhub-Getriebenschaftmaschine *f* mit stufenlos regelbarer Schaftbewegung

ремизоподъёмная каретка с бумажными картами | (Text) Pappkartenschaftmaschine *f*

двухподъёмная ремизная каретка с двумя узорными призмами | (Text) Doppelhubschaftmaschine *f* mit zwei Musterprismen

ремизоподъемная каретка с независимым движением ремизок | (Text) negative Schaftmaschine *f*
двухподъемная ремизная каретка с приводом ножей эксцентриком | (Text) Doppelhubschaftmaschine *f*
mit Antrieb der Messer durch Exzenter

ремизоподъемная каретка с принудительным движением ремизок | (Text) positive Schaftmaschine *f*

ремизоподъемная каретка с роликовыми картами | (Text) Rollkartenschaftmaschine *f*

каретка сельфактора | (Text) Wagen *m*; Spinnwagen *m*; fahrbarer Spindelträger *m* (Selfaktor)

каретка суппорта | (Fett) Bettschlitten *m* (Drehmaschine)

резцовая каретка суппорта | Oberschlitten *m* mit Drehmeißelhalter

талерная каретка | (Typ) Karren *m*; Druckkarren *m* (Flachdruckmaschine)

каретка ткацкого станка | (Text) Schaftmaschine *f* (Schattwebstuhl)

ремизоподъемная каретка центрального зева | (Text) Hoch- und Tieffachschaftmaschine *f*

шлепперная каретка | Klemmschieber *m* (Fördertechnik)

каретка щёткодержателя | (El, Fmt) Bürstenwagen *m*; Kontaktschlitten *m*

эджерная каретка | Stauchwalzenschlitten *m* (Bandagen- und Radscheibenwalzwerk)

кариокинез *m* | (Kern) Karyokinese *f*; Mitose *f* (indirekte Kernteilung)

кариоплазма *n* | Karyoplasma *n*

каркас *m* | 1. Gerippe *n*; Gerüst *n*; Baugerüst *n*; Gestell *n* (Stahlkonstruktion, z. B. eines Ofens); 2. Fachwerk *n*; 3. (Gieß) Gerüst *n* (eines Korns); 4. (Text) Trägerschicht *f* (Nadelvlies); 5. (Gum) Karkasse *f* (Reiten)

арматурный каркас | (Bw) Bewehrungskorb *m*; Bewehrungs skelett *n*

внутренний каркас | (Bw) Innengerippe *n*; Innenskelett *n*

каркас для стержней | (Gieß) Kernarmierung *f*; Kerneisen *n*; Kernbewehrung *f*

каркас здания | Gebäudeskelett *n*

карбидный каркас | Hartstoffskelettkörper *m* (Pulvermetallurgie)

каркас катушки | (El) Spulenkörper *m*; Spulenträger *m*; Spulenrahmen *m*

керамический каркас катушки | keramischer Spulenkörper *m*; Keramikkörper *m*

каркас котла | Kesselgerüst *n*

каркас крыла | (Flg) Tragflügelgerippe *n*

тканевый каркас ленты | Bandgewebekern *m*; Gurtgewebekern *m* (Förderband)

многоярусный каркас | (Bw) mehrgeschossiges Skelett *n*

несущий каркас | (Bw) Traggerüst *n*; tragendes Gerippe *n*; Traggerippe *n*

каркас обтекателя | (Flg) Verkleidungsgerippe *n*

каркас покрышки | (Gum) Karkasse *f* (Reifen)

силовой каркас | Triebwerksgerüst *n*

стержневой каркас | (Gieß) Kernarmierung *f*; Kerneisen *n*; Kernbewehrung *f*

каркас стержня | (Gieß) Kernarmierung *f*; Kerneisen *n*; Kernbewehrung *f*

каркас топки | Feuerungsgerüst *n*

каркас фюзеляжа | (Flg) Rumpfgerippe *n*

каркас хвостового оперения | (Flg) Leitwerkgerippe *n*

каркас-коробка *m* с двухконусными пружинами | Federeinlage *f* (für Polsterungen mit Taillenfedern)

каркас-коробка с конусными пружинами | Federkorb *m* (für Polsterungen mit Kegelfedern)

каркас-коробка с пружинами непрерывного переплетения | Federkern *m* (für Polsterungen mit Schlingfedern)

карлик | (Astr) Zwerg *m*; Zwergstern *m*

белый карлик | weißer Zwerg *m*; weißer Zwergstern *m*

жёлтый карлик | gelber Zwerg *m*; gelber Zwergstern *m*

красный карлик | roter Zwerg *m*; roter Zwergstern *m*

чёрный карлик | schwarzer Zwerg *m* (hypothetische, noch nicht durch Beobachtungen nachgewiesene Sterne)

карлингс *m* | (Schiff) Unterzug *m*

карман *m* | Tasche *f*; Kammer *f*; (Dat) Ablegefach *n*

анодный карман | Anodensack *m* (NE-Metallurgie)

балластный карман | Wassertasche *f* (aufblasbares Rettungsfloß)

бункерный карман | Bunkertasche *f*; Bunkerzelle *f*

карман для возвращаемых документов | (Dat) Rückweisungsfach *n*

карман для забракованных перфокарт | (Dat) Restablagefach *n*; Rückweisungsfach *n*
загрузочный карман | (Glas) Einlegevorbau *m*; Gemengetasche *f*
засыпочный карман | (Glas) Einlegevorbau *m*; Gemengetasche *f*
лопаточный карман | Schaufeltasche *f* (Dampfturbine)
масляный карман | Ölfangtasche *f*
передний карман | (Glas) Vorherd *m*
переливной карман | Ablaufschacht *m* (einer Rektifizierkolonne)
карман перфоратора | (Dat) Lochermagazin *n*
петлевой карман | Schlingentieflauf *m*; Schlingengrube *f*; Schlingenkanal *m* (Feinwalzwerk)
погрузочный карман | (Wlz) Verladetasche *f*
подающий карман | (Dat) Kartenzuführungsmagazin *n*
подпалубный карман | (Schiff) Unterstau *m*
приёмный карман | (Dat) Ablagefach *n*
пылевой карман | Staubsammeltasche *f*; Staubtasche *f*; Staubsack *m*
собираТЕЛЬный карман | (Wlz) Sammeltasche *f*; Auffangtasche *f*
карман топки | Feuerbüchsenträger *m*; Taschenträger *m*
уборочный карман | (Wlz) Verladetasche *f*

карман-пеногаситель *m* | Entschäumungskammer *f*

накладные карманы *mpl* | (Text) aufgesetzte Taschen *fpl* (Konfektion)

карматрон *m* | Karmatron *n* (eine Höchstfrequenzröhre)

кармин *m* | Karminrot *n*; Karmin *n*

карналлит *m* | (Min) Karnallit *m* (Kalisalz)

карнеол *m* | (Min) Karneol *m* (Chalzedon)

карнеолоникс *m* | (Min) Karneolonyx *m* (Achat)

карниз *m* | (Bw) Karnies *n*; Gesims *n*; Sims *m*

венчающий карниз | Kranzgesims *n*

главный карниз | Kranzgesims *n*

ленточный карниз | Bandgesims *n*

соляной карниз | (Geol) Salzüberhang *m*

карнизник *m* | (Wkz) Simshobel *m*

карнотизирование *n* | Carnotisierung *f*

карнотит *m* | (Min) Carnotit *m*

каротаж *m* | (Bgb, Geol) Karottage *f*; Bohrlochmessung *f*; Bohrlochaufnahme *f* (Bohrlochgeophysik)

акустический каротаж | akustische Bohrlochmessung *f*; Akustiklog *n*

боковой каротаж | seitliche Bohrlochmessung *f*; Laterologmessung *f*

газовый каротаж | Gasanalyse *f* der Spülung; Spülungsbefund *m* auf Gas

нейтрон-нейтронный каротаж | Neutronen-Neutronen-Bohrlochmessung *f*

радиоактивный каротаж | radioaktive Bohrlochmessung *f*; radioaktives Verfahren *n*; kernphysikalisches Verfahren *n*

каротаж скважин | (Bgb, Geol) Karottage *f*; Bohrlochmessung *f*; Bohrlochaufnahme *f* (Bohrlochgeophysik)

электрический каротаж | elektrische Bohrlochmessung *f*; elektrisches Meßverfahren *n*

карры *pl* | (Geol) Karren *fpl*; Schratten *fpl* (Karsterscheinung)

карсинотрон *m* | Karzinotron *n*; Rückwärtswellenröhre *f*; Krebsröhre *f*

карст *m* | (Geol) Karst *m*

глубинный карст | tiefer Karst *m*

мелкий карст | seichter Karst *m*

карстениТ *m* | (Min) Karstenit *m*; Anhydrit *m*

карт *m* | K-Wagen *m*

карта *f* | Karte *f*; Lochkarte *f* (s. a. unter **перфокарта**)

карта автомобильных дорог | Autokarte *f*

апертурная карта | Mikrofilmkarte *f*

астрономическая карта | (*Astr*) Himmelskarte *l*, Sternkarte *f*

карта аэрофотосъёмки | Luftbildplan *m*; Luftbildkarte *f*

батиметрическая карта | (*Geod*) Tiefenkarte *f*; Isobathenkarte *f*; bathymetrische Karte *f*

карта в горизонталях | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrißkarte *f*

карта в изобатах | (*Geod*) Tiefenkarte *f*; Isobathenkarte *f*; bathymetrische Karte *f*

карта ветров | Windkarte *f*

карта высотных ветров | (*Geod*) Höhenwindkarte *f*

генеральная карта | Übersichtskarte *f*

географическая карта | Landkarte *f*; Karte *f*

гипсометрическая карта | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrißkarte *f*

гравиметрическая карта | (*Geoph*) Schwerekarte *f*

дорожная карта | Wegekarte *f*; Verkehrskarte *f*

дуальная карта | (*Dat*) Verbundlochkarte *f*

завершающая карта | (*Dat*) Folgekarte *f*; Endekarte *f*

карта загрузки | (*Dat*) Ladekarte *f*

звёздная карта | (*Astr*) Sternkarte *f*; Himmelskarte *f*

карта изобар | (*Meteo*) Isobarenkarte *f*

изобарическая карта | (*Meteo*) Isobarenkarte *f*

карта изогамм | (*Geoph*) Isogammenkarte *f*

карта изогнет | Regenkarte *f*; Isohyetenkarte *f*

карта изогипс | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrißkarte *f*

карта изодоз | Isodosenkarte *f*; Isodosendiagramm *n*

карта изолиний | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrißkarte *f*

изорадная карта | Isoradkarte *f*

информационная карта | (*Dat*) Datenkarte *f*

карта комментария | (*Dat*) Bemerkungskarte *f*

контурная карта | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrißkarte *f*

конформная карта | winkeltreue Karte *f*

геологическая карта коренных пород | (*Geol*, *Bgb*) abgedecktegeologische Karte *f*; geologische Karte *f*

ленточная карта | (*Dat*) Lochbandkarte *f*

карта лесной площади | (*Forst*) Bewaldungskarte *f*

карта Луны | Mondkarte *f*

магнитная карта | (*Dat*) Magnetkarte *f*

карта магнитных склонений | (*Geod*) Deklinationskarte *f*; Mißweisungskarte *f*

маршрутная карта | (*Flg*) Streckenkarte *f*

морская карта | Seekarte *f*

карта намыва | (*Hydt*) Spülfläche *f*

карта неба | (*Astr*) Sternkarte *f*; Himmelskarte *f*

обзорная карта | Übersichtskarte *f*

перфорационная карта | (*Dat*) Lochkarte *f*

перфорированная карта | (*Dat*) Lochkarte *f*

карта погоды | Wetterkarte *f*

программная карта | (*Dat*) Programmkarte *f*

карта продолжения | (*Dat*) Fortsetzungskarte *f*

путевая карта | Segelkarte *f*; Kurskarte *f* (*Seekarte*)

карта путей сообщения | Verkehrskarte *f*

рабочая инструкционная карта | Arbeitsanleitungskarte *f*

радиолокационная карта | Radarkarte *f*

карта радиопеленгов | Funkpeilungskarte *f*

карта распределения дождей | Regenkarte *f*; Isohyetenkarte *f*
карта с горизонталями | (*Geod*) Höhenlinienkarte *f*; Höhenkarte *f*; Höhengschichtenkarte *f*; Höhengschichtkarte *f*; Schichtlinienplan *m*; Schichtplan *m*; Umrisskarte *f*
карта с заголовком | (*Dat*) Kopfkarte *f*
синоптическая карта | (*Meteo*) synoptische Wetterkarte *f*; Wetterkarte *f*
карта статистического контроля качества | Kontrollkarte *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)
магнитная карта счёта | (*Dat*) Magnetkontokarte *f*
карта температур | Temperaturlkarte *f*
карта технологического процесса | Flußbild *n*; Flußdiagramm *n*; Ablaufplan *m*; Ablaufschema *n*
карта управления заданиями | (*Dat*) Job-Kontrollkarte *f*
управляющая карта | (*Dat*) Steuerkarte *f*
факсимильная карта | Faksimile-Karte *f* (*Wetterkarte*)
циркумполярная карта | Zirkumpolarkarte *f*
частная карта | Teilkarte *f* (*Seekarte*)

карта-шаблон *f* | (*Dat*) Indexkarte *f*; Leitkarte *f*

картер *m* | (*Kfz, Masch*) Gehäuse *n*; Käfig *m*; Kurbelgehäuse *n* (s. a. unter **коробка**)

картер ведущего моста | Antriebsachsgehäuse *n*
картер главной передачи | Hinterachsgehäuse *n* (*für Achsantrieb und Ausgleichgetriebe*)
картер двигателя | Kurbelgehäuse *n* (*Verbrennungsmotor*)
картер дифференциала | Differentialgehäuse *n*; Ausgleichgetriebegehäuse *n*
картер заднего моста | Differentialgehäuse *n* der Hinterachse
картер заднего моста автомобиля | Differentialgehäuse *n* der Hinterachse
картер кардана | Gelenkgehäuse *n*
картер коробки передач | Getriebegehäuse *n*
картер коробки передач скоростей | Getriebegehäuse *n*
картер маховика | Schwungradgehäuse *n* (*Verbrennungsmotor*)
картер подшипника | Lagergehäuse *n*
картер редуктора | Hinterachsgehäuse *n* (*für Achsantrieb und Ausgleichgetriebe*)
картер рулевого механизма | Lenkgehäuse *n*
картер рулевой передачи | Lenkgehäuse *n*

картечь *f* | 1. Kartätsche *f*; Kartätschenkugel *f*; 2. Rehposten *m* (*Jagd*)

картина *f* | Bild *n*

дифракционная картина | Beugungsbild *n*
интерференционная картина | Interferenzbild *n*
картина мира | Weltbild *n*; Weltsystem *n*
муаровая картина | Moirebild *n*
картина оптического изображения | optische Abbildung *f*
проекционная картина | (*Opt*) Projektionsbild *n*; Projektionsabbildung *f*
теневая картина | Schattenbild *n*
картина течения | Strömungsbild *n*; Stromlinienbild *n*
картина шумов | Rauschbild *n*

картирование *n* | Kartierung *f* (*Geografie*)

картограмма *f* | (*Krist*) Kartogramm *n*

картограф *m* | Kartograf *m*; Bildkartiergerät *n*; Kartiergerät *n*

картографирование *n* | Kartierung *f*

картография *f* | Kartografie *f*

картон *m* | Karton *m* (*150 bis 500 g/m²*); Pappe *f* (*500 bis 2 000 g/m²*)

асбестовый картон | Asbestpappe *f*
бурый древесный картон | Braunholzpappe *f*
волнистый картон | Wellpappe *f*
вулканизированный картон | Vulkanfiber *f*; Fiber *f*
высокосортный картон | Feinpappe *f*

глянцевый картон | Glanzkarton *m*
гофрированный картон | Wellpappe *f*
картон для крышек | Deckenpappe *f* (*Buchbinderei*)
жаккардовый картон | (*Text*) Jacquardkarton *m*; Karten *fpl*; Jacquardkartenkette *f* (*Jacquardwebstuhl*)
картон, каптированный блестящей плёнкой | glanzfolienkaschierte Pappe *f*
клеёный картон | geklebter Karton *m*
коробочный картон | Faltschachtelkarton *m*
кровельный картон | Dachpappe *f*
макулатурный картон | Schrenzpappe *f* (*Abfall*)
матричный картон | (*Typ*) Maternpappe *f*; Prägekarton *m*; Matrizenpappe *f*
многослойный машинный картон | mehrlagiger Karton *m*
обувной картон | Schuhpappe *f*
одинарный картон | Naturkarton *m*
переплётный картон | Buchbinderpappe *f*
прокладочный картон | Dichtungskarton *m*; (*Text*) Glanzpappe *f* (*Pressen von Tuch*)
картон ремизоподъемной каретки | (*Text*) Karten *fpl* (*Schattwebstuhl*)
рисовальный картон | Zeichenkarton *m*
теплоизоляционный картон | Wärmeisolationspappe *f*
термоизоляционный картон | Wärmeisolationspappe *f*
трёхслойный картон | dreischichtige Pappe *f*

картон-основа *m* | Rohpappe *f*

картон-триплекс *m* | dreischichtige Pappe *f*

картопечатание *n* | (*Typ*) Landkartendruck *m*; Kartendruck *m*

картосхема *f* | Kartenskizze *f*

картотека *f* | Kartei *f*

машинописная картотека | (*Typ*) Schreibsatzkartei *f*

рентгенографическая картотека | (*Krist*) ASTM-Index *m*; ASTM-Pulverdaten *pl*

картоукладчик *m* | (*Wlz*) Tafelstapler *m*

картофелезапарник *m* | Kartoffeldämpfer *m*; Kartoffeldämpfanlage *f*

опрокидывающийся картофелезапарник | Kippdämpfer *m*; Kartoffelkippdämpfer *m*

картофелекопатель *m* | Kartoffelroder *m*; Vorratsroder *m*

барабанно-сетчатый картофелекопатель | Siebtrommelkartoffelroder *m*

картофелекопатель швырального типа | Schleuderradroder *m*

картофелекопатель-валкоукладчик *m* | Vorratsroder *m*

картофелемойка *f* | Kartoffelwaschmaschine *f*; Kartoffelwäsche *f*

картофелемялка *f* | Kartoffelquetsche *f*; Kartoffelquetschmaschine *f*

картофелесажалка *f* | Kartoffellegemaschine *f*

картофелесортировка *f* | Kartoffelsortierer *m*; Kartoffelsortiermaschine *f*

картофелехранилище *n* | Kartoffellager *n*; Kartoffellagerhaus *n*; Lagerraum *m* für Kartoffeln

картушка *f* | Kompaßrose *f*; Strichrose *f*

карцинотрон *m* | Karzinotron *n*; Rückwärtswellenröhre *f*; Krebsröhre *f*

карьер *m* | Grube *f*; Tagebau *m*

буроугольный карьер | Braunkohlentagebau *m*

глиняный карьер | Lehmgrube *f*

глубокий карьер | Tieftagebau *m*

горнорудный карьер | Erztagebau *m*

гравийный карьер | Kiesgrube *f*; Schottergrube *f*

железородный карьер | Eisenerztagebau *m*

каменный карьер | Bruch *m*; Steinbruch *m*
мраморный карьер | Marmorbruch *m*
песчаниковый карьер | Sandsteinbruch *m*
песчаный карьер | Sandgrube *f*
карьер рудный | Erztagebau *m*
карьер сланцевый | Schiefersteinbruch *m*; Schieferbruch *m*; Schiefergrube *f*
угольный карьер | Kohlentagebau *m*; Steinkohlentagebau *m*
карьер формовочного песка | Formsandlagerstätte *f*; Formsandgrube *f* (für Gießereien)

касательная *f* | (*Math*) Tangente *f*
касательная в вершине | Scheiteltangente *f*
касательная в точке перегиба | Wendetangente *f*
геодезическая касательная | geodätische Tangente *f*
каноническая касательная | kanonische Tangente *f*

каска *f* | (*Bgb*) Helm *m*; Grubenhelm *m*

каскад *m* | Kaskade *f*; Treppe *f*; Stufe *f*
балансный каскад | Balancestufe *f*
буферный каскад | Pufferstufe *f*
выходной каскад видеосигнала | Bildendstufe *f*
видеоусилительный каскад | Videoverstärkerstufe *f*
оконечный каскад видеоусилителя | Videostufe *f*
усилительный каскад видеочастоты | Videoverstärkerstufe *f*
каскад wobуляции | Wobbeistufe *f*
каскад водохранилищ | (*Hydt*) Speicherkette *f*; Haltungstreppe *f*
возбуждающий каскад | Vorendstufe *f*; Treiberstufe *f*; Treiber *m*
входной каскад | (*Rf*) Eingangsstufe *f*
входной усилительный каскад | Eingangsverstärkerstufe *f*
выпрямительный каскад | Gleichrichterstufe *f*; Detektorstufe *f*; Demodulatorstufe *f*
усилительный каскад высокой частоты | Hochfrequenzverstärkerstufe *f*; HF-Verstärkerstufe *f*
высокочастотный каскад | Hochfrequenzstufe *f*; HF-Stufe *f*
выходной каскад | Ausgangsstufe *f*; Endstufe *f*
выходной усилительный каскад | Ausgangsverstärkerstufe *f*
каскад гамма-квантов | (*Kern*) Gamma Gamma-Kaskade *f* Gamma Kaskade *f*
каскад гидроустановок | (*Hydt*) Werkstreppe *f*
каскад гидроэлектростанций | Kraftwerkskaskade *f*
двойной каскад | Doppelstufe *f*
каскад двойных совпадений | Zweifachkoinzidenzstufe *f*
двухтактный каскад | Gegentaktstufe *f*
двухтактный оконечный каскад | Gegentaktendstufe *f*
детекторный каскад | Demodulatorstufe *f*; Detektorstufe *f*; Gleichrichterstufe *f*
дифференциальный каскад | Differentialstufe *f*; Differentialkaskade *f*
задающий каскад | Vorendstufe *f*; Treiber *m*; Treiberstufe *f*
каскад заземлённого анода | Anodenbasisstufe *f*; AB-Stufe *f*
каскад заземлённого катода | Katodenbasisstufe *f*; KB-Stufe *f*
каскад заземлённой сетки | Gitterbasisstufe *f*; GB-Stufe *f*
запоминающий каскад | Speicherstufe *f*; Speicherkaskade *f*
измерительный каскад | Meßstufe *f*
импульсный каскад | Impulsstufe *f*
инвертирующий каскад | (*Dat*) Umkehrstufe *f*
каскад кадровой развёртки | Bildablenkstufe *f*
оконечный каскад канала изображения | Videoendstufe *f*
каскад качания | Wobbeistufe *f*
каскад качания частоты | Wobbeistufe *f*
манипуляторный каскад | Taststufe *f*
модулирующий каскад | Modulationsstufe *f*
модуляторный каскад | Modulationsstufe *f*

мощный каскад | (*Rf*) Leistungsstufe *f*
мощный оконечный каскад | Leistungsendstufe *f*
накопительный каскад | Speicherstufe *f*; Speicherkaskade *f*
начальный каскад | Anfangsstufe *f*
усилительный каскад низкой частоты | Niederfrequenzverstärkerstufe *f*; NF-Verstärkerstufe *f*
низкочастотный каскад | Niederfrequenzstufe *f*; NF-Stufe *f*
ограничительный каскад | Begrenzerstufe *f*; Begrenzungsstufe *f*
однотактный каскад | Eintaktstufe *f*
однотактный оконечный каскад | Eintaktendstufe *f*
однотактный смесительный каскад | Eintaktmischstufe *f*
однотактный усилительный каскад | Eintaktverstärkerstufe *f*
оконечный каскад | Endstufe *f*
оконечный отклоняющий каскад | Ablenkendstufe *f*
отклоняющий каскад | Ablenkstufe *f*
мощный каскад передатчика | Senderleistungsstufe *f*; Sendeleistungsstufe *f*
усилительный каскад передатчика | Senderverstärkerstufe *f*; Senderverstärkerstufe *f*
предварительный каскад | Vorstufe *f*
предоконечный каскад | Vorendstufe *f*; Treiberstufe *f*; Treiber *m*
входной каскад приёмника | Empfängereingangsstufe *f*
каскад промежуточной частоты | Zwischenfrequenzstufe *f*; ZF-Stufe *f*
промежуточный каскад | Zwischenstufe *f*
входной каскад радиоприёмника | Empfängerereingangsstufe *f*
разделительный каскад | Trennstufe *f*
разрядный каскад | Entladestufe *f*
реактивный каскад | Reaktanzstufe *f*
реостатный каскад | Widerstandsverstärkerstufe *f*
каскад с общей сеткой | Gitterbasisstufe *f*; GB-Stufe *f*
смесительный каскад | Mischstufe *f*
каскад совпадений | Koinzidenzstufe *f*
выходной каскад строчной развёртки | Zeilenendstufe *f*
транзисторный усилительный каскад | Transistorverstärkerstufe *f*
каскад удвоения | Verdopplerstufe *f*
каскад умножения | Vervielfacherstufe *f*; Verfielfachungsstufe *f*
каскад усиления | Verstärkerstufe *f*; Verstärkungsstufe *f*
двухтактный каскад усиления | Gegentaktverstärkerstufe *f*
дрессельный каскад усиления | drosselgekoppelte Verstärkerstufe *f*; Drosselverstärkerstufe *f*; LC-Verstärkerstufe *f*
предварительный каскад усиления | Vorverstärkerstufe *f*
реостатный каскад усиления | widerstandsgekoppelte Verstärkerstufe *f*; RC-Verstärkerstufe *f*
усилительный каскад | Verstärkerstufe *f*; Verstärkungsstufe *f*
предварительный каскад усилителя низкой частоты | Niederfrequenzvorverstärkerstufe *f*; NF-Vorverstärkerstufe *f*; NF-Vorstufe *f*
фазоинверсный каскад | Phasenumkehrstufe *f*
фазоинверторный каскад | Phasenumkehrstufe *f*
фазоопрокидывающий каскад | Phasenumkehrstufe *f*
фазопереворачивающий каскад | Phasenumkehrstufe *f*
электромашинный каскад | Maschinen-Kaskadenschaltung *f*

каскадирование *n* | Kaskadenbildung *f*; Kaskadierung *f*

каскад-ограничитель *m* | Begrenzerstufe *f*; Begrenzungsstufe *f*

каскод *m* | (*Ein*) Kaskode *f*

касса *f* для пробельного материала | (*Typ*) Ausschlußkasten *m*

наборная касса | (*Typ*) Schriftkasten *m*

кассета *f* | 1. (*Foto*) Kassette *f*; Plattenhalterung *f*; 2. (*Gum*) Lage *f* (*eines Reitens*); 3. Tonbandspule *f*; Bandspule *f*
барабанная кассета | Trommelkassette *f* (*eines Schleifenzillographen*)

быстрозаряжаемая кассета | Schnelladekassette *f*; SL-Kassette *f*
взаимозаменяемая кассета | (Foto) austauschbare Kassette *f*
двойная кассета | (Foto) Doppelkassette *f*
кассета дисков | (Dat) Magnetplattenkassette *f*
кассета для зарядки на свету | (Foto) Tageslichtkassette *f*
магазинная кассета | Kassettenmagazin *n*
магнитофонная кассета | Tonbandspule *f*; Tonbandkassette *f*
наматывающая кассета | Aufwickelspule *f*
пластиночная кассета | Plattenkassette *f*
плёночная кассета | (Foto) Filmkassette *f*
подающая кассета | Vorratskassette *f*
рулонная кассета | Ablaufkassette *f* (eines Schleifenzillografen)
сматывающая кассета | Aufwickelspule *f*
сменная кассета | (Foto) Wechselkassette *f*
сушильная кассета | Hordenkasten *m*
кассета тепловыделяющих элементов | (Kern) Brennelementbündel *n*
формовочная кассета | (Bw) Batterieform *f*

касситерит *m* | (Min) Kassiterit *m*; Zinnstein *m*

кастор *m* | (Text) Kastor *m*; Coating *m*; Flaus *m*; Fries *m*

кат *m* | (Schiff) Katt *n*; Ankerkatt *n*

катабатический | (Meteo) absteigend; fallend; katabatisch (Wind)

катаболизм *m* | Katabolismus *m*; Dissimilation *f*

катавотра *f* | (Geol) Katavothre *f*; Ponor *m*; Schlundloch *n*; Schluckloch *n* (Karsterscheinung)

катадиоптрика *f* | (Opt) Katadioptrik *f*

катадиоптрический | (Opt) katadioptrisch

катакаустика *f* | Katakaustik *f*; katakaustische Linie *f*

катаклиз *m* | (Geol) Kataklase *f*

катаклазиты *mpl* | (Geol) Kataklasite *mpl*

катакустика *f* | Echolehre *f*; Katakustik *f*

катализ *m* | (Ch) Katalyse *f*

адсорбционный катализ | Adsorptionskatalyse *f*

антиокислительный катализ | Antioxydationskatalyse *f*

газовый катализ | Gaskatalyse *f*

гетерогенный катализ | heterogene Katalyse *f*; Oberflächenkatalyse *f*; Kontaktkatalyse *f*

гомогенный катализ | homogene Katalyse *f*

кисотно-основный катализ | Säure-Basen-Katalyse *f*; Säure-Base-Katalyse *f*

кислотный катализ | Säurekatalyse *f*

катализ кислотой | Säurekatalyse *f*

контактный катализ | heterogene Katalyse *f*; Oberflächenkatalyse *f*; Kontaktkatalyse *f*

неоднородный катализ | heterogene Katalyse *f*; Oberflächenkatalyse *f*; Kontaktkatalyse *f*

однородный катализ | homogene Katalyse *f*

катализ основаниями | Basenkatalyse *f*

отрицательный катализ | negative Katalyse *f*; Antikatalyse *f*; Inhibition *f*

катализатор *m* | (Ch) Katalysator *m*; Kontaktkatalysator *m*; Kontaktstoff *m*; Kontakt (bei heterogener Katalyse)

ванадиевый катализатор | Vanadinkatalysator *m*; Vanadinkontakt *m*

катализатор восстановления | Reduktionskatalysator *m*

катализатор гидрогенизации | Hydrierungskatalysator *m*; Hydrierkatalysator *m*

катализатор горения | Verbrennungskatalysator *m*

дегидратирующий катализатор | Dehydratisierungskatalysator *m*

дегидрирующий катализатор | Dehydrierungskatalysator *m*

железный катализатор | Eisenkatalysator *m*; Eisenkontakt *m*
кобальтовый катализатор | Kobaltkatalysator *m*; Kobaltkontakt *m*
медно-никелевый катализатор | Kupfer-Nickel-Katalysator *m*
металлический катализатор | Metallkatalysator *m*; Metallkontakt *m*
никелевый катализатор | Nickelkatalysator *m*; Nickelkontakt *m*
катализатор окисления | Oxydationskatalysator *m*
окисный катализатор | Oxidkatalysator *m*
отработавший катализатор | Altkatalysator *m*; gebrauchter Katalysator *m*; erschöpfter Katalysator *m*
отрицательный катализатор | negativer Katalysator *m*; Antikatalysator *m*; Inhibitor *m*
псевдооживленный катализатор | Wirbelbettkatalysator *m*; Fließbettkatalysator *m*; quasiflüssiger Katalysator *m*; fluidisierter Katalysator *m*
пылевидный катализатор | staubförmiger Katalysator *m*; Katalysatorstaub *m*; Kontaktstaub *m*
катализатор сгорания | Verbrennungsbeschleuniger *m*
скелетный катализатор | Skelettkatalysator *m*; Legierungsskelettkatalysator *m*
скелетный никелевый катализатор | Nickelskelettkatalysator *m*
смешанный катализатор | Mischkatalysator *m*; Mehrstoffkatalysator *m*; Mischkontakt *m*
сплавной катализатор | Skelettkatalysator *m*; Legierungsskelettkatalysator *m*
стационарный катализатор | Festbettkatalysator *m*; festliegender Katalysator *m*; ruhender Katalysator *m*
таблетированный катализатор | gekörnter Katalysator *m*
катализатор Фишера-Тропша | Fischer-Tropsch-Synthese-Katalysator *m*
флюидизированный катализатор | Wirbelbettkatalysator *m*; Fließbettkatalysator *m*; quasiflüssiger Katalysator *m*; fluidisierter Katalysator *m*

каталка *f* | (Glas) Marbelplatte *f*; Marbel *f*; Wälzplatte *f*

каталог *m* | (Astr) Katalog *m*

абсолютный звёздный каталог | Absolutkatalog *m*
астрометрический каталог | astronomischer Katalog *m*
каталог геодезических звёзд | Katalog *m* geodätischersterne
каталог двойных звёзд | Doppelsternkatalog *m*
звёздный каталог | 1. Sternkatalog *m*; Sternverzeichnis *n* (als *Sammelbegriff*); 2. Positionskatalog *m*
каталог звёздных величин | Helligkeitskatalog *m*
каталог звёздных положений | Positionskatalog *m*
каталог звёздных спектров | Spektralkatalog *m*
каталог звёздных яркостей | Helligkeitskatalog *m*
зонный звёздный каталог | Zonenkatalog *m*
каталог лучевых скоростей | Radialgeschwindigkeitskatalog *m*
каталог морских карт | Seekartenwerk *n*
каталог набора данных | (Dat) Dateikatalog *m*
обзорный звёздный каталог | Durchmusterungskatalog *m*; Durchmusterung *f*
каталог параллаксов звёзд | Parallaxenkatalog *m*
каталог переменных звёзд | Veränderlichenkatalog *m*
каталог положений | Positionskatalog *m*
системный каталог | (Dat) Systemkatalog *m*
каталог слабых звёзд | Katalog *m* schwacher Sterne
каталог собственных движений | Eigenbewegungskatalog *m*
каталог собственных движений звёзд | Eigenbewegungskatalog *m*
каталог спектральных характеристик | Spektralkatalog *m*
каталог спектральных характеристик звёзд | Spektralkatalog *m*
точный каталог | Präzisionskatalog *m*
каталог туманностей | Nebelkatalog *m*
фундаментальный звёздный каталог | Fundamentalkatalog *m*

каталогизация *f* | Katalogisierung *f*

катальник *m* | (Glas) Wallholz *n*; Wälzklotz *m*

катамаран *m* | (Schiff) Katamaran *m*; Doppelrumpfschiff *n*; Doppelrumpfboot *n*

катаморфизм *m* | Katamorphose *f*

катанка *f* | Walzdraht *m*; Drahtstab *m*
протягиваемая катанка | zu ziehender Walzdraht *m*

катапульта *f* | (*Flg*) Katapult *m(n)*

катаракт *m* | Katarakt *m*; Ölkatarakt *m*; Öldämpfer *m*
масляный катаракт | Ölbremse *f*

катарометр *m* | Katharometer *n*; Katarometer *n*; Wärmeleitfähigkeitsmesser *m*

катарометрия *f* | Katharometrie *f*; Katarometrie *f*; Wärmeleitfähigkeitsmessung *f*

катастрофа *f* | Katastrophe *f*
азотная катастрофа *f* | (*Ph*) Stickstoffkatastrophe *f*
инфракрасная катастрофа | (*Kern*) Ultrarotkatastrophe *f*; Ultrarotdivergenz *f*; Infrarotdivergenz *f*
резонансная катастрофа | Resonanzkatastrophe *f*

кататермометр *m* | (*Meteo*) Katathermometer *n*

катать на ребро | hochkant walzen; stauchen

катафактор *m* | Kataindex *m*

катафорез *m* | Kataphoresis *f* (*physikalische Ch*)

катафот *m* | (*Kfz*) Rückstrahler *m*

катафронт *m* | (*Meteo*) Katafront *f*; Abgleitfläche *f*; Abgleitfront *f*

кат-балка *f* | (*Schiff*) Ankerdavit *m*

кат-блок *m* | (*Schiff*) Kattblock *m*

кат-гак *m* | (*Schiff*) Katthaken *m*; Ankerhaken *m*

категория *f* | Kategorie *f*; Klasse *f*
категория волн | Wellenkategorie *f*
категория запасов | (*Bgb*) Vorratsklasse *f*
категория защищённости | Schutzart *f* (*elektrischer Maschinen*)
категория поезда | (*Eh*) Zuggattung *f*
категория средств измерений | Meßmittelart *f*

катеноид *m* | (*Math*) Katenoid *n*; Kettenfläche *f*

катер *m* | Boot *n*; Kutter *m*; Pinasse *f*
катер автомобильного типа | Autoboot *n*
артиллерийский катер | Artillerieschnellboot *n*
буксирный катер | Bugsierboot *n*; Schleppboot *n*
водоизмещающий катер | Verdrängungsboot *n*; Verdrängerboot *n*
глиссирующий катер | Gleitboot *n*
гоночный катер | Rennboot *n*
гребной катер | Ruderboot *n*; Ruderkutter *m*
десантный катер | Landungsboot *n*
дозорный катер | Patrouillenboot *n*
каютный катер | Kajütboot *n*
килевой торпедный катер | Torpedo-Kielschnellboot *n*
лоцманский катер | Lotsenversetzboot *n*; Lotsenboot *n*
моторный катер | Motorboot *n*
катер на подводных крыльях | Tragflächenboot *n*; Tragflügelboot *n*
парусный катер | Segelkutter *m*
пехотно-десантный катер | Infanterielandungsboot *n*
пожарный катер | Feuerlöschboot *n*
портовый катер | Hafenbarkasse *f*
посыльный катер | Kurierboot *n*
прогулочный катер | Ausflugsboot *n*; Tourenboot *n*

противолодочный катер | U-Jäger *m*
разъездной катер | Verkehrsboot *n*
ракетный катер | Raketenschnellboot *n*
реданный торпедный катер | kiellooses Torpedoschnellboot *n*; Torpedo-Gleitschnellboot *n*
рыболовный катер | Fischkutter *m*
служебно-разъездной катер | Verkehrsboot *n*
спасательный катер | Seenotrettungsboot *n*
сторожевой катер | 1. Küstenschutzboot *n*; 2. Sicherungsboot *n* (Wasserfahrzeug der Pioniertruppen)
танкодесантный катер | Panzerlandungsboot *n*
торпедный катер | Torpedoschnellboot *n*

катер-дымозавесчик *m* | Nebelboot *n*

катеростроение *n* | Bootsbau *m*

катер-ракетоносец *m* | Raketenschnellboot *n*

катер-торпедолов *m* | Torpedofangboot *n*

катер-тральщик *m* | Räumboot *n*

катет *m* сварного шва | Schweißnahtschenkel *m*

катетометр *m* | (*Ph*) Kathetometer *n*

катион *m* | (*Ch, Ph*) Kation *n*

обменный катион | Austauschcation *n*; austauschbares Kation *n*

катионактивный | kationaktiv

катионирование *n* | Wasserenthärtung *f* durch Kationenaustausch

катионирование *n* воды | Wasserenthärtung *f* durch Kationenaustausch

катионировать | Wasser durch Kationenaustauscher enthärten

катионит *m* | Kationenaustauscher *m*

направляющие катки *fp* | Rollenführung *f*

кат-лопарь *m* | (*Schiff*) Ankerhakentau *n*; Kattläufer *m*

катод *m* | (*El*) Katode *f*

активированный катод | aktivierte Katode *f*

бариевый катод | Bariumkatode *f*

бифилярный катод | Bifilarkatode *f*; Kehrwendelkatode *f*

бифилярный спиральный катод | Bifilarkatode *f*; Kehrwendelkatode *f*

быстродействующий катод | Schnellheizkatode *f*

катод Венельта | Wehnelt-Katode *f*; Wehnelt-Elektrode *f*

внешний катод | Außenkatode *f*

вольфрамовый катод | Wolframkatode *f*

вспомогательный катод | Hilfskatode *f*

вторично-электронный катод | Sekundäremissionskatode *f*; Dynode *f*

вторично-эмиссионный катод | Sekundäremissionskatode *f*; Dynode *f*

главный катод | Hauptkatode *f*

горячий катод | heiße Katode *f*; Glühkatode *f*

двойной катод | Doppelkatode *f*

дуговой катод | Bogenkatode *f*

железный катод | Eisenkatode *f*

жидкий катод | flüssige Katode *f*; Flüssigkeitskatode *f*

калящийся катод | Glühkatode *f*

капельный катод | Tropfkatode *f*

кольцевой катод | Ringkatode *f*

катод косвенного накала | indirekt geheizte Katode *f*

круглый катод | Rundkatode *f*

ленточный катод | Bandkatode *f*
медный катод | Kupferkatode *f*
металлокапиллярный катод | Metallkapillarkatode *f*; МК-Katode *f*
металлокерамический катод | metallkeramische Katode *f*
металлоплёночный катод | Metallfilmkatode *f*
мозаичный катод | Mosaikkatode *f*
мощный катод | Hochleistungskatode *f*
накалённый катод | Glühkatode *f*
накаливаемый катод | Glühkatode *f*
никелевый катод | Nickelkatode *f*
нитевидный катод | Fadenkatode *f*
оксидный катод | Oxidkatode *f*
основной катод | Hauptkatode *f* (einer Dekadenzählröhre)
плоский катод | Flachkatode *f*
подогреваемый катод | geheizte Katode *f*; Glühkatode *f*
полупроводниковый катод | Halbleiterkatode *f*
полый катод | Hohlkatode *f*
прозрачный катод | Durchsichtskatode *f*; Durchsichtkatode *f*
катод прямого накала | direkt geheizte Katode *f*
прямонакальный катод | direkt geheizte Katode *f*
ртутный катод | Quecksilberkatode *f*; Hg-Katode *f*
сетчатый катод | Netzkatode *f*
сложный катод | zusammengesetzte Katode *f*
спечённый катод | Sinterkatode *f*
спиральный катод | Wendelkatode *f*
сферический катод | Kugelkatode *f*
ториевый катод | Thoriumkatode *f*
торированный катод | thorierte Katode *f*
туннельный катод | Tunnelkatode *f*
фотоэлектронный катод | Fotokatode *f*
фотоэмиссионный катод | Fotoemissionskatode *f*
холодный катод | kalte Katode *f*; Kaltkatode *f*
цезиевый катод | Zäsiumkatode *f*
щёлочноеземельный катод | Erdalkalikatode *f*
щелочной катод | Alkalikatode *f*
экономический катод | Sparkatode *f*

катододержатель *m* | Katodenhalter *m*; Katodenträger *m* (NE-Metallurgie)

катодолюминесценция *f* | Katodolumineszenz *f*; Katodenlumineszenz *f*

катододфон *m* | Katodofon *n*

катододфосфоресценция *f* | Katodophosphoreszenz *f*

каток *m* | Rolle *f*; Walze *f*; Laufrolle *f*; Läuferstein *m*; Läufer *m* (Kollergang)

борончатый каток | (Lw) Krümelwalze *f*; Sternwälzgege *f*

ведомый каток | (Masch) Abtriebscheibe *f* (Reibradgetriebe)

ведущий каток | (Masch) Antriebscheibe *f* (Reibradgetriebe)

вибрационный каток | Vibrationswalze *f*; Rüttelwalze *f*

гладкий каток | (Bw) Glattwalze *f*

гладкий дорожный каток | (Bw) Glattwalze *f*

двухвальцовый каток | (Wlz) Tandemwalze *f*

дорожный каток | (Bw) Straßenwalze *f*

кольчато-зубчатый каток | (Lw) Cambridgewalze *f*

кольчато-шпоровый каток | (Lw) Croskillwalze *f*

кольчатый каток | (Lw) Ringelwalze *f*

кулачковый каток | (Bw) Schaffußwalze *f*

кулачковый дорожный каток | (Bw) Schaffußwalze *f*

моторный каток | Motorstraßenwalze *f*
моторный дорожный каток | Motorstraßenwalze *f*
направляющий каток | Laufrolle *f*; Führungsrolle *f*
пластинчатый каток | Gürtelradwalze *f*
пневмоколёсный каток | Gummiradwalze *f*
полевой каток | (*Lw*) Ackerwalze *f*
прикатывающий каток | (*Lw*) Druckrolle *f*
ребристый каток | Riffelwalze *f*
решетчатый каток | Gitterradwalze *f*
рифлёный каток | (*Lw*) Rauhwalze *f*
каток с падающими грузами | (*Bw*) Fallgewichtswalze *f*
самоходный каток | selbstfahrende Walze *f*; Motorwalze *f*

каток-комкодробитель *m* | (*Lw*) Krümelwalze *f*

католит *m* | Katolyt *m*; katodischer Elektrolyt *m* (*Elektrolyse*)

катоптрический | (*Opt*) katoptrisch

боевой каточек *m* | (*Text*) Schlagrolle *f* (*Webstuhl, Unterschlag*)

КАТС | (*Schiff*) automatische Schiffsfernsprechzentrale *f*

кат-тали *pl* | (*Schiff*) Kattakel *n*

катушка *f* | 1. (*El*) Spule *f*; 2. (*Text*) Spule *f*; Garnrolle *f* (*s. a. unter шпуля*); 3. Filmspule *f*; 4. (*Wlz*) Ablaufhaspel *f*; Ablaufkrone *f*

анодная катушка | (*El*) Anodenspule *f*

антенная катушка | (*El*) Antennenkopplungsspule *f*; Antennenspule *f*

антенная удлинительная катушка | (*El*) Antennenverlängerungsspule *f*

безопасная катушка | Sicherheitsspill *n*

бескаркасная катушка | (*El*) freigewickelte Spule *f*; rahmenlose Spule *f*

вертикально отклоняющая катушка | (*El*) Vertikalablenkspule *f*; Bildablenkspule *f*; Rasterablenkspule *f*; Rasterspule *f*

катушка вертикального отклонения | (*El*) Vertikalablenkspule *f*; Bildablenkspule *f*; Rasterablenkspule *f*; Rasterspule *f*

катушка возбуждения | (*El*) Erregerspule *f*

вращающаяся катушка | (*El*) Drehspule *f*

вторичная катушка | (*El*) Sekundärspule *f*

втягивающаяся катушка | (*El*) Tauchspule *f*

входная катушка | (*El*) Eingangsspule *f*

высевающая катушка | (*Lw*) Särad *n*; Schubsärad *n*; Schubrad *n* (*Drillmaschine*)

катушка высокой частоты | (*El*) Hochfrequenzspule *f*; HF-Spule *f*

гасительная катушка | (*El*) Löserspule *f*

катушка гашения | (*El*) Löserspule *f*

гетеродинная катушка | (*El*) Überlagererspule *f*

главная катушка | (*El*) Hauptspule *f*

горизонтально отклоняющая катушка | (*El*) Horizontalablenkspule *f*; Zeilenablenkspule *f*

катушка горизонтального отклонения | (*El*) Horizontalablenkspule *f*; Zeilenablenkspule *f*

громоотводная катушка | (*El*) Blitzableiterspindel *f*

грунтронная катушка | Grundtaurole *f* (*Schleppnetz*)

двойная катушка | (*El*) Doppelspule *f*

двухконусная катушка | (*Text*) Doppelkegelspule *f*

двухсекционная катушка | Doppelspule *f* (*einer elektrischen Maschine*)

демпферная катушка | (*El*) Dämpfungsspule *f*

дисковая катушка | (*El*) Scheibenspule *f*

дрессельная катушка | (*El*) Drosselspule *f*; Drossel *f*

дугогасительная катушка | (*El*) 1. Lichtbogenlöschspule *f*; Funkenlöschspule *f*; Blasspule *f*; 2. Erdschlußdrosselspule *f*; Erdschlußspule *f*; E-Spule *f*; Petersen-Spule *f*; P-Spule *f*

дугогасящая катушка | (*El*) 1. Lichtbogenlöschspule *f*; Funkenlöschspule *f*; Blasspule *f*; 2.

Erdschlußdrosselsпule *f*; Erdschlußспule *f*; E-Spule *f*; Petersen-Spule *f*; P-Spule *f*
катушка зажигания | Zündspule *f* (*Verbrennungsmotor*)
катушка зажигания больших габаритов | Leistungszündspule *f*
малогабаритная катушка зажигания | Kleinzündspule *f*
заземляющая дугогасящая катушка | (*El*) 1. Lichtbogenlöschspule *f*; Funkenlöschspule *f*; Blasspule *f*; 2. Erdschlußdrosselsпule *f*; Erdschlußспule *f*; E-Spule *f*; Petersen-Spule *f*; P-Spule *f*
звуковая катушка | (*El*) Sprechspule *f*
измерительная катушка | (*El*) Meßspule *f*
катушка индуктивности | (*El*) Induktivitätssпule *f*; Induktivität *f*
индукционная катушка | 1. (*El*) Induktionssпule *f*; 2. Zündspule *f* (*Verbrennungsmotor*)
искательная катушка | (*El*) Suchspule *f*
искрогасительная катушка | (*El*) Lichtbogenlöschspule *f*; Funkenlöschspule *f*; Blasspule *f*
искрогасящая катушка | (*El*) Lichtbogenlöschspule *f*; Funkenlöschspule *f*; Blasspule *f*
кадровая катушка | (*El*) Rasterablenkspule *f*; Rastersпule *f*; Bildablenkspule *f*; Vertikalablenkspule *f*
отклоняющая катушка | (*El*) Rasterablenkspule *f*; Rastersпule *f*; Bildablenkspule *f*; Vertikalablenkspule *f*
каркасная катушка | (*El*) Spule *f* mit Tragkörper; Rahmensпule *f*
кольцевая катушка | (*El*) Ringkernспule *f*; Ringsпule *f*; Toroidспule *f*
компенсирующая катушка | (*El*) Kompensationssпule *f*; Ausgleichспule *f*; Abgleichспule *f*
контурная катушка | (*El*) Schwingkreissпule *f*; Schwingспule *f*
концевая катушка | (*El*) Endспule *f*
концентрирующая катушка | (*El*) Konzentrierungssпule *f*; Konzentriersпule *f*
корректирующая катушка | (*El*) Korrektursпule *f*; Korrektionsспule *f*
крестообразная катушка | (*El*) Kreuzспule *f*
круглая катушка | (*El*) Rundспule *f*
многослойная катушка | (*El*) mehrlagige Spule *f*; Mehrlagensпule *f*
молниеотводная катушка | (*El*) Blitzableiterspindel *f*
нагревательная катушка | (*El*) Heizспule *f*; Induktor *m*
направляющая катушка | (*El*) Richtспule *f*
катушка настройки | (*El*) Abstimmспule *f*
катушка настройки антенны | (*El*) Antennenabstimmспule *f*
неподвижная катушка | (*El*) Festспule *f*
нулевая катушка | (*El*) Nullspannungssпule *f*
катушка обмотки параллельного возбуждения | (*El*) Nebenschlußerregersпule *f*
катушка обмотки последовательного возбуждения | (*El*) Reihenschlußerregersпule *f*
одновитковая катушка | (*El*) Spule *f* mit einer Windung
односекционная катушка | (*El*) Spule *f* mit einer Spulenseite je Nut
отклоняющая катушка | (*El*) Ablenkспule *f*
отсасывающая катушка | (*El*) Saugdrosselsпule *f*; Saugdrossel *f*
параллельная катушка | (*El*) Parallelsпule *f*; Nebenschlußспule *f*
первичная катушка | (*El*) Primärспule *f*
передающая катушка | (*El*) Sendersпule *f*; Sendesпule *f*
катушка Петерсена | (*El*) Erdschlußdrosselsпule *f*; Erdschlußспule *f*; E-Spule *f*; Petersen-Spule *f*; P-Spule *f*
петлевая катушка | (*El*) Schleifensпule *f*
печатная катушка | (*El*) gedruckte Spule *f*
питающая катушка | (*El*) Speisesпule *f*
плоская катушка | (*El*) Flachспule *f*
поисковая катушка | (*El*) Suchспule *f*
полевая катушка | (*El*) Feldспule *f*
полосовая катушка | Bandsпule *f*
полюсная катушка | (*El*) Polспule *f*
последовательная катушка | (*El*) Reihenschlußспule *f*; Hauptschlußспule *f*
приёмная катушка | (*El*) Empfangssпule *f*
проволочная катушка | (*El*) Drahtспule *f*
катушка Пупина | (*El*) Pupin-Spule *f*
пупиновская катушка | (*El*) Pupin-Spule *f*
реактивная катушка | Drosselsпule *f* (*Starkstromtechnik*)
ровничная катушка | (*Text*) Flyersпule *f*; Vorgespinstспule *f*

роторная катушка | Rotorspule f ; Suchspule f (eines Radiogoniometers)
 катушка Румкорфа | (El) Ruhmkorff-Induktor m
 катушка с воздушным сердечником | (El) Luftspule f
 катушка с железным сердечником | (El) Eisenkernspule f ; (El) Eisenspule f
 катушка с магнитным сердечником | (El) Magnetkernspule f
 катушка с малыми потерями | (El) verlustarme Spule f
 катушка с нитками | (Typ) Fadenrolle f
 цилиндрическая катушка с однослойной намоткой | (El) einlagige Zylinderspule f
 катушка с потерями | (El) verlustbehaftete Spule f
 катушка с проволочным сердечником | (El) Drahtkernspule f
 катушка с сердечником из железного порошка | (El) Massekernspule f ; Eisenpulverspule f
 катушка с сердечником из прессованного порошка | (El) Massekernspule f ; Eisenpulverspule f
 катушка с ферритовым сердечником | (El) Ferritkernspule f
 катушка самоиндукции | (El) Selbstinduktionsspule f
 катушка связи | (El) Kopplungsspule f
 катушка связи с сеткой | (El) Gitterkopplungsspule f
 сглаживающая катушка | (El) Glättungsdrossel f ; Glättungsdrosselspule f
 секционированная катушка | (El) Mehrkammerspule f
 силовая катушка | (El) Starkstromspule f
 сменная катушка | (El) Steckspule f
 сновальная катушка | (Text) Schärbaum m
 измерительная катушка сопротивления | (El) Widerstandsmeßspule f
 статорная катушка | (El) Statorspule f
 строчная отклоняющая катушка | (El) Zeilenablenkspule f ; Horizontalablenkspule f
 термическая катушка | (El) Hitzdrahtspule f ; Hitzspule f
 тороидальная катушка | (El) Toroidspule f ; Ringkernspule f ; Ringspule f
 трёхсекционная катушка | (El) Dreifachspule f
 тростильная катушка | (Text) Dublierspule f (Fachmaschine)
 удлинительная катушка | (El) Verlängerungsspule f
 универсальная катушка | (El) gekreuzte Spule f ; kreuzgewickelte Spule f ; Kreuzwickelspule f
 уравнивательная катушка | (El) Ausgleichsspule f ; Abgleichspule f ; Kompensationsspule f
 фасонная катушка | (El) Formspule f ; Schablonenspule f
 фланцевая катушка | (Text) Scheibenhülse f ; Scheibenspule f ; Flanschenhülse f
 фокусирующая катушка | (El) Fokussierungsspule f ; Fokussierspule f ; Sammelspule f
 катушка центровки телевизионного изображения | (El) Bildeinstellspule f
 цилиндрическая катушка | (El) Zylinderspule f
 шаблонная катушка | (El) Formspule f ; Schablonenspule f
 эквивалентная катушка | (El) Ersatzspule f
 эталонная катушка электрического сопротивления | (El) Normalwiderstandsspule f ; Widerstandsnormale n
 эталонная катушка | (El) Normalspule f ; Spulennormale n
 якорная катушка | (El) Ankerspule f

катушка-искатель f | Suchspule f ; Rotorspule f (eines Radiogoniometers)

кат-штерт m | (Schiff) Kattsteert m

каупер m | (Met) Cowper-Winderhitzer m ; Regenerativwinderhitzer m ; Cowper m

каустизатор m | (Ch) Kaustifizierbehälter m ; Kaustizierbehälter m (Papierherstellung)

каустизация f | (Ch) Kaustifizierung f ; Kaustizierung f

каустизировать | (Ch) kaustifizieren; kaustizieren

каустик m | (Ch) Ätznatron n ; kaustische Soda f ; Kaustikum n ; Ätzmittel n

каустика f | (Opt) Kaustik f

вторичная каустика | Antikaustik f ; sekundäre Kaustik f

идеальная каустика | ideale Kaustik f

каустификация f | (Ch) Kaustifizierung f ; Kaustizierung f

каустицирование *n* | (Ch) Kaustifizierung *f*; Kaustizierung *f*

каустичность *f* | (Ch) Kaustizität *f*

каустобиолиты *mpl* | (Geol) Kaustobiolithe *mpl*; brennbare Biolithe *mpl*

высокочастотный каутер *m* | (Med) Hochfrequenzkauter *m*

каучук *m* | Kautschuk *m(n)*

бутадиен-нитрилкакриловый каучук | Butadien-Akrylnitril-Kautschuk *m*

бутадиеновый каучук | Butadienkautschuk *m*

бутадиен-стирольный каучук | Butadien-Styrol-Kautschuk *m*

дивиниловый каучук | Butadienkautschuk *m*

диметилбутадиеновый каучук | Methylkautschuk *m*

изопреновый каучук | Isoprenkautschuk *m*

кремнийорганический каучук | Silikonkautschuk *m*

маслонаполненный каучук | ölplastizierter Kautschuk *m*; ölgestreckter Kautschuk *m*

натуральный каучук | Naturkautschuk *m*

низкотемпературный каучук | kalt polymerisierter Kautschuk *m*; Kaltkautschuk *m*

нитрильный каучук | Nitrilkautschuk *m*

олефиновый каучук | Olefinkautschuk *m*

отстоявшийся каучук | Latexrahm *m*

плантационный каучук | Plantagenkautschuk *m*; Pflanzungskautschuk *m*

плиточный каучук | Blockkautschuk *m*

полисульфидный каучук | Polysulfidkautschuk *m*; Thiokautschuk *m*

регенерированный каучук | Regeneratkautschuk *m*

роговой каучук | Hartkautschuk *m*; Hartgummi *m*

силиконовый каучук | Silikonkautschuk *m*

силоксановый каучук | Silikonkautschuk *m*

синтетический каучук | Synthesekautschuk *m*

сырой каучук | Rohkautschuk *m*

хлорированный каучук | Chlorkautschuk *m*

хлоропреновый каучук | Chloroprenkautschuk *m*

холодный каучук | kalt polymerisierter Kautschuk *m*; Kaltkautschuk *m*

каучуконос *m* | Kautschukpflanze *f*; Kautschukträger *m*

каучуконосный | kautschukhaltig; kautschukführend

каучукоподобный | kautschukartig

кафель *m* | Kachel *f* (s. a. изразец)

кахолонг *m* | (Min) Kacholong *m*; Achatopal *m* (Chalzedon)

качалка *f* | 1. Schaukel *f*; Balanciertrieb *m*; 2. (Schiff) Ruderhebel *m*; Arbeitshebel *m* (Handpropellerantrieb); 3. (Bgb) Pumpenbock *m*; Pumpenantrieb *m* (Erdölförderung)

качалка американки | (Typ) Schaukel *f*; Schaukelstück *n*; Wiege *f* (Tiegeldruckpresse)

качание *n* | 1. Schwung *m*; 2. Schwingung *f*; Pendelwirkung *f*; Pendeln *n*; Oszillation *f*; Taumeln *n*; periodisches Schwanken *n*; Schwanken *n*; 3. (El) Wobbein *n*; Wobbelung *f*

продольное качание единиц подвижного состава | (Eb) Nickbewegungen *fppl*; Nickschwingungen *fppl* (Schienenfahrzeuge)

импульсное качание | Impulswobbelung *f*

качание луча | Strahlschwankung *f*

качание мощности | 1. (El) Leistungsschwankung *f*; Leistungspendelung *f*; Leistungsschwebung *f*; 2. (Kern) Leistungsschwingung *f* (des Reaktors)

качание регулятора | Reglerpendelung *f*

качание частоты | Frequenzwobbelung *f*

качаться | pendeln; schlingern

качение *n* | 1. Rollen *n*; Wälzen *n*; Wälzung *f*; 2. Abwälzung *f*; Abrollen *n*

качение цилиндра | (Typ) Zylinderabwicklung *f*

качества *npl* | Eigenschaften *fpl* (s. a. unter **качество**)

взлётные качества | (Big) Starteigenschaften *fpl*; Startvermögen *n*

выпрямительные качества | (El) Gleichrichtereigenschaften *fpl*

динамические качества | (Kfz) Fahreigenschaften *fpl*

ездовые качества | (Kfz) Fahreigenschaften *fpl*

лабиринтные качества | (Schiff) Kreuzeigenschaften *fpl*

лётные качества | (Flg) Flugeigenschaften *fpl*; Flugleistungen *fpl*

литейные качества | (Gieß) Formfüllungsvermögen *n*

манёвренные качества | (Schiff) Manöver eigenschaften *fpl*; Manövriereigenschaften *fpl*

мелющие качества | Mahleigenschaften *fpl*

мореходные качества | Seeigenschaften *fpl*; seegehende Eigenschaften *fpl*; Seeverhalten *n* (eines Schiffes)

пропульсионные качества | (Schiff) Vortriebeigenschaften *fpl*; Propulsionseigenschaften *fpl*

пусковые качества | Startfreudigkeit *f*; Startwilligkeit *f*; Starteigenschaften *fpl* (Verbrennungsmotor)

тормозные качества | Bremsseigenschaften *fpl*

усилительные качества | (El) Verstärkereigenschaften *fpl*

ходовые качества | Fahrteigenschaften *fpl*; Fahreigenschaften *fpl*; Fahrverhalten *n*; Laufgüte *f*; Laufeigenschaften *fpl*

эксплуатационно-технические качества | betriebstechnische Eigenschaften *fpl*

эксплуатационные качества | Betriebseigenschaften *fpl*; Betriebsverhalten *n*

качественный | 1. qualitativ; qualitätsgerecht; 2. Güte...; Qualitäts...; wertvoll

качество *n* | Güte *f*; Qualität *f*; Sorte *f*; Beschaffenheit *f*; Eigenschaft *f* (s. a. unter **качества**)

антидетонационное качество | Klopfseigenschaft *f*; Klopfestigkeit *f*

качество звука | Tonqualität *f*

качество звуковоспроизведения | Tonwiedergabequalität *f*

звучания качество | Klanggüte *f*

качество изготовления | Herstellungsgüte *f*; Fertigungsgüte *f*

качество изображения | (Foto) Bildgüte *f*

качество передачи | (Fmt, Rf) Übertragungsgüte *f*

пивоваренное качество | Brauqualität *f*; Brauwert *m* (der Gerste)

качество поверхности | Oberflächenqualität *f*; Oberflächengüte *f*

качество приёма | (Fmt, Rf) Empfangsgüte *f*

качество продукции | Fertigungsqualität *f*; Erzeugnisqualität *f*

качество разговора | (Fmt) Sprachgüte *f*

качество разделения | Trenngüte *f* (Chromatografie)

качество регулирования | Regelgüte *f*; Güte *f* des Regelsystems

качество сварки | Schweißgüte *f*; Schweißqualität *f*

среднее выходное качество | Durchschnittsqualität *f*

торговое качество | handelsübliche Qualität *f*

хлебопекарное качество | Backfähigkeit *f*; backtechnische Eigenschaft *f* (des Mehls)

эксплуатационное качество | 1. Betriebsverhalten *n*; Funktionsverhalten *n*; 2. Gebrauchseigenschaft *f*

качка *f* | Schaukeln *n*; schwingende Bewegung *f*; Pumpen *n* (Wasser)

боковая качка | (Schiff) Schlingern *n*

бортовая качка | (Schiff) Rollen *n*; Rollbewegung *f*; Rollschwingungen *fpl*

вертикальная качка | (Schiff) Tauchschwingung *f*; Vertikalschwingung *f*

качка единиц подвижного состава | (Eb) Störbewegungen *fpl* (Schienenfahrzeuge)

поперечная качка единиц подвижного состава | (Eb) Wankbewegungen *fpl*; Wankschwingungen *fpl* (Schienenfahrzeuge)

килевая качка | (Schiff) Stampfen *n*; Stampfbewegung *f*; Stampfschwingungen *fpl*

поперечная качка | (Eb) Wanken *n* (Lok)

продольная качка | (Eb) Nicken *n* (Lok) (s. a. **качка судна / продольная**)

качка судна | Schwingen *n* (des Schiffes), Schiffsschwingungen *fpl*; Schlingern *n*; Schiffsbewegung *f*

бортовая качка судна | (Schiff) Rollen *n*; Rollbewegung *f*; Rollschwingungen *fpl*

вертикальная качка судна | (Schiff) Tauchen *n*; Tauchbewegung *f*; Tauchschwingungen *fpl*

килевая качка судна | (Schiff) Stampfen *n*; Stampfbewegung *f*; Stampfschwingungen *fpl*

нерегулярная качка судна | (Schiff) zufällige Bewegung *f*
поперечно-горизонтальная качка судна | (Schiff) seitliches Versetzen *n*
продольная качка судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Stampfbewegung *f*
продольно-горизонтальная качка судна | (Schiff) ab- und zunehmende Längsbewegung *f*; ab- und zunehmende Bewegung *f*

каше *n* | Abdeckmaske *f*; Abdeckblende *f*; Maske *f*

кашета *f* | Abdeckmaske *f*; Abdeckblende *f*; Maske *f*

кашировать блестящей плёнкой | (Typ) mit Glanzfolie kaschieren

каюта *f* | (Schiff) Kabine *f*; Kammer *f*; Kajüte *f*

блочная каюта | Appartementkabine *f*

кают-компания *f* | (Schiff) Messe *f*

офицерская кают-компания | (Mar) Offiziersmesse *f*

кбт | (Schiff) Kabellänge *f* (0,1 Seemeile oder 185,2 m)

КВ | (Bgb) Abraumkennziffer *f*; Abraum-Kohle-Verhältnis *n*

кВ | (El) Kilovolt *n*; kV

кв. | 1. (Math) Quadrat *n* (Fläche); 2. (Math) Quadrat *n*; zweite Potenz *f*; 3. (Typ) Konkordanzquadrat *n* (Ausschluß); 4. (Typ) Konkordanz *f* (satztechnische Maßeinheit); 5. (Wlz) Vierkantkaliber *n*; Quadratkaliber *n*

квадр *m* | (Bw) Quader *m*; Quaderstein *m*

квадрант *m* | 1. Quadrant *m*; Viertelkreis *m*; 2. Neigungshebel *m* (Waage)

оптический квадрант | Winkellibelle *f* mit Mikroskop

экваториальный квадрант | (Astr) Äquatorialquadrant *m*

квадрат *m* | 1. (Math) Quadrat *n* (Fläche); 2. (Math) Quadrat *n*; zweite Potenz *f*; 3. (Typ) Konkordanzquadrat *n* (Ausschluß); 4. (Typ) Konkordanz *f* (satztechnische Maßeinheit); 5. (Wlz) Vierkantkaliber *n*; Quadratkaliber *n*
внутренний квадрат | Innenvierkant *m* (z. B. eines Schraubenkopfes)

квадратно-гнездовой | (Lw) Quadratdibbel...; Quadratnest...

квадратный | 1. quadratisch; Vierkant...; 2. tetragonal (Kristall)

квадратура *f* | 1. (Math) Quadratur *f*; 2. (Astr) Quadratur *f*; Geviertschein *m* (Konstellation bei Elongation = 90°); 3. (Fs) Quadraturmodulation *f*

восточная квадратура | (Astr) östliche Quadratur *f*

западная квадратура | (Astr) westliche Quadratur *f*

квадратура круга | Quadratur *f* des Kreises

квадратура планет | (Astr) Quadratur *f*; Geviertschein *m* (Konstellation)

квадрика *f* | Quadrik *f*; Fläche *f* zweiter Ordnung

квадрисекция *f* | Vierteilung *f*

квадриэлектрон *m* | (Ph) Quadrielektron *n*

квадруполь *m* | (Ph) Quadrupol *m*

акустический квадруполь | (Ak) akustischer Quadrupol *m*

электрический квадруполь | elektrischer Quadrupol *m*

квадрупольный | Quadrupol...

квазаг *m* | (Astr) Quasage *f*; Quasag *m*; quasistellare Galaxis *f*; blaues Objekt *n*; quasistellares Objekt *n*

квазар *m* | (Astr) Quasar *m*; quasistellare Quelle *f*; quasistellare Radioquelle *f*; quasistellares Objekt *n*

квазиadiaбатический | quasiadiabatisch

квазибаротропный | quasibarotrop

квазивероятность *f* | Quasiwahrscheinlichkeit *f*

квазиволна *f* | Quasiwelle *f*

квазигеоид *m* | Quasigeoid *n*

квазидиэлектрик *m* | Quasidielektrikum *n*

квазизвезда *f* | (*Astr*) Quasar *m*; quasistellare Quelle *f*; quasistellare Radioquelle *f*; quasistellares Objekt *n*

квазикристалл *m* | Quasikristall *m*

квазимолекула *f* | Quasimolekül *n*

квазинасыщение *n* | Quasisättigung *f*

квазипроводник *m* | Quasileiter *m*

квазиравновесие *n* | Quasigleichgewicht *n*

квазисовпадение *n* | Quasikoinzidenz *f*

квазистационарный | quasistationär

квазичастица *f* | Quasiteilchen *n*

квалиметр *m* | Qualitätsmesser *m*; Qualimeter *n* (*für Röntgenstrahlen*)

квант *m* | (*Ph*) Quant *n*

квант акустических колебаний | Phonon *n*; Schallquant *n*

квант действия | Plancksches Wirkungsquantum *n*; Wirkungsquantum *n*

квант излучения | Strahlungsquant *n*; Lichtquant *n*; Photon *n*

рентгеновский квант поглощения | Röntgenabsorptionskante *f*

квант поля | Feldquant *n*

квант света | Lichtquant *n*; Lichtteilchen *n*; Photon *n*

световой квант | Lichtquant *n*; Lichtteilchen *n*; Photon *n*; 2. Strahlungsquant *n*; Lichtquant *n*; Photon *n*

квант тормозного излучения | Bremsstrahlungsquant *n*

квант тяготения | (*Ph*) Graviton *n*; Gravitationsquant *n*; Gravitino *n*

квант энергии | Energiequant *n*

квантаметр *m* | (*Ph*) Quantameter *n*

квантиль *m* | Quantil *n* (*mathematische Statistik*)

нормальный квантиль | Normalfraktil *n*

квантификация *f* | (*Math*) Quantifizierung *f*

квантование *n* | 1. (*Ph*) Quantisierung *f*; Quantelung *f*; 2. (*Reg*) Quantifizierung *f*; Zeitquantelung *f*; zeitliche Quantelung *f*

квантование во времени | Zeitquantisierung *f*; Zeitquantelung *f*; (*Dat*) Zeitzuteilung *f*; Zeitscheibentechnik *f*

временное квантование | Zeitquantisierung *f*; Zeitquantelung *f*; (*Dat*) Zeitzuteilung *f*; Zeitscheibentechnik *f*

вторичное квантование | (*Ph*) zweite Quantelung *f*; Hyperquantelung *f*

квантование по амплитуде | Amplitudenquantisierung *f*; Amplitudenquantelung *f*

квантование по времени | Zeitquantisierung *f*; Zeitquantelung *f*; (*Dat*) Zeitzuteilung *f*; Zeitscheibentechnik *f*

квантование по уровню | (*Dat*) Größenquantelung *f*

пространственное квантование | Raumquantelung *f*

квантование энергии | Energiequantelung *f*

квантованный по амплитуде | amplitudenquantisiert; amplitudengequantelt

квантовать | (*Ph*) quantisieren; quantein

квантовомеханический | quantenmechanisch

квантовотеоретический | quantentheoretisch; Quanten...

квантометр *m* | Quantometer *n* (*Spektroskopie*)

квантор *m* | (*Math*) Quantifikator *m*; Quantor *m*

кварк *m* | (*Kern*) Quark *n* (*hypothetisches Elementarteilchen*)

квартира *f* | Wohnung *f*

двухэтажная квартира | Maisonnettewohnung *f*; Wohnung *f* über zwei Geschosse

квартира с гибкой планировкой | Wohnung *f* mit flexiblem Grundriß

кварто *n* | (Wlz) Quartowalzwerk *n*; Quarto *n*; Quartowalzgerüst *n*; Vierwalzen-Walzwerk *n*

реверсивное кварто | Quartoreversierwalzwerk *n*; Umkehr-Quartowalzgerüst *n*; Umkehrquarto *n*

среднелистовое кварто | Quartomittelblechwalzwerk *n*; Mittelblechquarto *n*

толстолистовое кварто | Quartogrobblechwalzwerk *n*; Grobblechquarto *n*

квартирование *n* проб | Heruntervierteln *n* von Proben; Quartieren *n* von Proben; Vierteln *n* von Proben

кварто-клеть | (Wlz) Quartogerüst *n*; Vierwalzengerüst *n*

кварто-стан *m* | (Wlz) Quartowalzwerk *n*; Quarto *n*; Quartowalzgerüst *n*; Vierwalzen-Walzwerk *n*

квартиплата *f* | Wohnungsmiete *f*

квартроп *m* | Knüppeltau *n* (*Seitentrawler*)

кварц *m* | (*Min*) Quarz *m*

аморфный кварц | edler Opal *m*

кварц в шапке | Kappenquarz *m*

дымчатый кварц | Rauchquarz *m*

жильный кварц | Gangquarz *m*

звёздчатый кварц | Sternquarz *m*

левый кварц | Linksquarz *m*

молочный кварц | Milchquarz *m*

правый кварц | Rechtsquarz *m*

пьезоэлектрический кварц | Piezoquarz *m*

розовый кварц | Rosenquarz *m*

рудный кварц | Erzquarz *m*

светящийся кварц | Leuchtquarz *m*

скипетровидный кварц | Szepterquarz *m*

эталонный кварц | Eichquarz *m*; Normalquarz *m*

???-кварц *m* | gewöhnlicher Quarz *m*; ???-Quarz *m*; Tiefquarz *m*

Я-кварц *m* | ß-Quarz *m*; Hochquarz *m*

кварцедержатель *m* | Quarzhalter *m*

кварцит *m* | (*Geol*) Quarzit *m*

железистый кварцит | Eisenquarzit *m*

сланцеватый кварцит | Quarzitschiefer *m*

цементный кварцит | Zementquarzit *m*

кварцкалибратор *m* | (*El*) Quarzeichengenerator *m*; Quarznormalgenerator *m*

квасцевание *n* | Alaungerbung *f*; Weißgerbung *f*

квасцевать | alaungerben; weißgerben

квасцование *n* | Alaungerbung *f*; Weißgerbung *f*

квасцовый | alaunen; alaunhaltig; alaunig; Alaun...

квасцы *pl* | (*Ch*) Alaun *m*

алюминиевые квасцы | Aluminiumalaun *m*

аммониево-алюминиевые квасцы | Ammonaluminiumalaun *m*; Ammonalaun *m*

железные квасцы | Eisenalaun *m*

железоаммониевые квасцы | Ammoniumeisenalaun *m*

железокалийные квасцы | Kaliumeisenalaun *m*

жжёные квасцы | gebrannter Alaun *m*

калиево-алюминиевые квасцы | Kaliumaluminiumalaun *m*; Kaliumalaun *m*

калиево-хромовые квасцы | Kaliumchromalaun *m*; Chromalaun *m*

натриево-алюминиевые квасцы | Natriumalaun *m*
натриево-хромовые квасцы | Natriumchromalaun *m*
хромовые квасцы | Kaliumchromalaun *m*; Chromalaun *m*
хромокалиевые квасцы | Kaliumchromalaun *m*; Chromalaun *m*
хромонатриевые квасцы | Natriumchromalaun *m*

кватернион *m* | (*Math*) Quaternion *n* (*viergliedrige komplexe Zahl*)

квашение *n* | Säuern *n*; Einsäuern *n*; Silieren *n*; Silierung *f*

квебрахин *m* | (*Ch*) Quebrachin *n*

квебрахо *n* | (*Led*) Quebrachoextrakt *m*; Quebrachogerbstoff *m*

квершлаг *m* | (*Bgb*) Querschlag *m*

вентиляционный квершлаг | Wetterquerschlag *m*

водоотливной квершлаг | Sumpfquerschlag *m*

вскрывающий квершлаг | Ausrichtungsquerschlag *m*

главный квершлаг | Hauptquerschlag *m*

капитальный квершлаг | Hauptquerschlag *m*

откаточный квершлаг | Förderquerschlag *m*

панельный квершлаг | Abteilungsquerschlag *m*; Ortsquerschlag *m*

погоризонтный квершлаг | Hauptquerschlag *m*

подэтажный квершлаг | Ortsquerschlag *m*

промежуточный квершлаг | Ortsquerschlag *m*

разведочный квершлаг | Untersuchungsquerschlag *m*; Ausrichtungsquerschlag *m*; Schurfquerschlag *m*

соединительный квершлаг | Verbindungsquerschlag *m*

участковый квершлаг | Abteilungsquerschlag *m*; Ortsquerschlag *m*

этажный квершлаг | Sohlenquerschlag *m*

квеста *f* | (*Geol*) Questa *f*; Landstufe *f*

квинтет *m* | (*Ph*) Quintett *n*

квинтиль *m* | (*Ph*) Quintil *n*

КВК | (*Kern*) Konversionskoeffizient *m*; Umwandlungsfaktor *m*; Koeffizient *m* der inneren Konversion; Koeffizient *m* der inneren Umwandlung

КВЛ | Konstruktionswasserlinie *f*

КВМ | Tastenrechner *m*; Tastenrechenmaschine *f*; Tastaturrechenmaschine *f*

кВт | (*El*) Kilowatt *n*

кгс | Kilopond *n*; kp (*SI-fremde Einheit der Kraft*)

кГц | (*El*) Kilohertz *n*; kHz

кд | Candela *f*; cd

КДП | Fernmeßkommandozentrale *f*

кегель *m* | (*Typ*) Schriftgrad *m*; Schriftkegel *m*

кегель *m* | (*Typ*) Schriftgrad *m*; Schriftkegel *m*

кегель *m* **шрифта** | (*Typ*) Schriftgrad *m*; Schriftkegel *m*

кейпер *m* | (*Geol*) Keuper *m* (*oberste Abteilung der germanischen Trias*)

кек *m* | Filterkuchen *m*; Filterrückstand *m*

кельвин *m* | Kelvin *n*; K

кельма *f* | (*Bw*) Maurerkelle *f*; Maurerkelle *f*

кембрий *m* | (*Geol*) Kambrium *n* (*s. a. период / кембрийский und система / кембрийская*)

кембрик *m* | 1. (Text) Kambrik *m*; Cambric *m*; Kammertuch *n* (Baumwollgewebe); 2. (El) Lackgewebe *n*; Lacktuch *n*

кенаф *m* | (Text) Kenaf *m*; Java-Jute *f*

кенотрон *m* | (Ein) Kenotron *n*

кепрок *m* | (Geol) Caprock *m*

керамзит *m* | Keramsit *m*; Porensinter *m*

керамзитобетон *m* | Keramsitbeton *m*

керамзитопенобетон *m* | Keramsitschaumbeton *m*

керамика *f* | Keramik *f*; keramische Erzeugnisse *npl*

высокочастотная керамика | Hochfrequenzkeramik *f*

глинистая керамика | tonhaltige Keramik *f*

глиноземистая керамика | tonergehaltige Keramik *f*

ковровая керамика | Mosaikkeramik *f*

конденсаторная керамика | Kondensatorenkeramik *f*; Kondensatorkeramik *f*

облицовочная керамика | Wandkeramik *f*; Keramikverkleidung *f*

оксидная керамика | Oxidkeramik *f*

полупроводниковая керамика | keramische Werkstoffe *mpl* mit Halbleitereigenschaften

радиотехническая керамика | Hochfrequenzkeramik *f*

сантехническая керамика | Sanitärkeramik *f*

строительная керамика | Baukeramik *f*

установочная керамика | Armaturenkeramik *f*; Installationskeramik *f*

фасадная керамика | Verblendkeramik *f*

электротехническая керамика | Elektrokeramik *f*

ячеистая керамика | Porenkeramik *f*

керамит *m* | Keramit *n*

кераргирит *m* | (Min) Kerargyrit *m*; Hornsilber *n*; Silberhornerz *n*; Hornerz *n*; Chlorsilber *n*

кератин *m* | Keratin *n*; Hornsubstanz *f*

кератометр *m* | Scheitelabstandsmesser *m*

кератофир *m* | (Geol) Keratophyr *m*

кварцевый кератофир | Quarzkeratophyr *m*

керма *f* | Kerma *f*; K (ionisierende Strahlung)

кермезит *m* | (Min) Kermesit *m*; Rotspießglanz *m*

кермет *m* | Kermet *m*; Cermet *m* (metallkeramischer Werkstoff)

кern *m* | 1. (Bgb) Kern *m*; Bohrkern *m* (bei Gesteinsprobennahmen im Kernbohrverfahren); 2. (Fert) Körner *m*; Körnungspunkt *m*; Körnermarke *f*; 3. (Ein) Katodenkörper *m* (Zylinder aus Nickel- oder Wolframblech in Oxidkatoden der Elektronenröhren); 4. Spitze *f*; Zapfen *m*; 5. Kerndraht *m*

контрольный kern | (Fert) Kontrollkörner *m*

стальной kern | Stahlspitze *f*

кernение *n* | (Fert) Körnen *n*; Ankörnen *n*

кernер *m* | (Wkz) Körner *m* (Anreißwerkzeug)

двойной kernер | Doppelkörner *m*

разметочный kernер | Anreißkörner *m*

центровочный kernер | Bohrkörner *m*

кernит *m* | (Min) Kernit *m*

кernодержатель *m* | (Bgb) Kernhalter *m* (Bohrung)

кernоловитель *m* | (Bgb) Kernfänger *m* (Bohrung)

кernоотборник *m* | (Bgb) Bohrlochkernentnahmegerat *n*

боковой керноотборник | Bohrlochwandkernentnahmegerät *n*

кernорватель *m* | (Bgb) Kernfangvorrichtung *f*; Kernfangeinrichtung *f*; Kernziehgerät *n* (Bohrgerät)

кольцевой kernорватель | Kernfangring *m*

пружинный kernорватель | Kernfangfeder *f*

керноскоп *m* | (Bgb) Stratameter *n* (Bohrung)

кern-функция *f* | Kernfunktion *f* (Laplace-Transformation)

керосин *m* | 1. Petroleum *n*; Leuchtöl *n*; 2. Kerosin *n* (Raketenflüssigtreibstoff)

осветительный керосин | Leuchtpetroleum *n*

керосинорез *m* | Petroleumschneidbrenner *m*

кeрсантит | *m*; (Geol) Kersantit *m*; Plagioklas-Biotit-Lamprophyr *m*

кeссон *m* | (Hydt, Bw) 1. Caisson *m*; Senkkasten *m* (Herstellung von Unterwassergründungen); 2. Druckluftsenkkasten *m* (Unterwasserarbeiten); 3. (Schiff) Hebebrähm *m* (zur teilweisen Hebung eines Schiffes, z. B. bei Reparaturarbeiten an der Schraube)

литейный кeссон | Gießgrube *f* (gegen Grundwasser geschützt)

опускной кeссон | Druckluftsenkkasten *m*

плавучий кeссон | Schwimmkasten *m*

кеталь *m* | (Ch) Ketonazetal *n*; Ketal *n*

кетен *m* | (Ch) Keten *n*

кетогруппа *f* | (Ch) Ketogruppe *f*; Karbonylgruppe *f*; CO-Gruppe *f*

кетоза *f* | (Ch) Ketose *f*; Ketonzucker *m*

кетокислота *f* | (Ch) Ketonsäure *f*; Ketokarbonsäure *f*; Ketosäure *f*

кетол *m* | (Ch) Ketol *n*; Ketonalkohol *m*; Hydroxyketon *n*

кетон *m* | (Ch) Keton *n*

предельный кетон | Alkanon *n*

циклический кетон | zyklisches Keton *n*; Ringketon *n*

кетонацеталь *m* | (Ch) Ketonazetal *n*; Ketal *n*

кетонoалкоголь *m* | (Ch) Ketonalkohol *m*; Ketol *n*; Hydroxyketon *n*

кетонoкислота *f* | (Ch) Ketonsäure *f*; Ketokarbonsäure *f*; Ketosäure *f*

кетосахар *m* | (Ch) Ketonzucker *m*; Ketose *f*

кетоспирт *m* | (Ch) Ketonalkohol *m*; Ketol *n*; Hydroxyketon *n*

кеттлёвка *f* | (Text) Ketteln *n*; Anketteln *n*

Ки | (Ph) Curie *n*; Ci (SI-fremde Einheit der Aktivität)

кианизация *f* | Kyanisierung *f* (Holzschutz)

кианит *m* | (Min) Kyanit *m*; Cyanit *m*; Disthen *m*

кибернетика *f* | Kybernetik *f*

прикладная техническая кибернетика | angewandte technische Kybernetik *f*

промышленная кибернетика | industrielle Kybernetik *f*

техническая кибернетика | technische Kybernetik *f*

кизельгур *m* | (Geol) Kieselgur *f*; Infusorienerde *f*

кизерит *m* | (Min) Kieserit *m*

кил *m* | (Geol) Walkerde *f*; Benthonitton *m*; Kil *m*

килеватость *f* | (Schiff) Aufkimmung *f*

килеватый | (Schiff)... mit Aufkimmung

килевой | (Schiff) Kiel...

килктор *m* | (Schiff) Ankerleichter *m*; Kettenschute *f*

килоампер *m* | (El) Kiloampere *n*; kA

килоамперметр *m* | (El) Kiloamperemeter *n*

киловар *m* | (El) Kilovar *n*; kvar

киловаттметр *m* | (El) Kilowattmeter *n*

киловатт-час *m* | (El) Kilowattstunde *f*; kWh

киловебер *m* | (El) Kiloweber *n*; kWb

киловольт *m* | (El) Kilovolt *n*; kV

киловольтметр *m* | (El) Kilovoltmeter *n*

килогерц *m* | (El) Kilohertz *n*; kHz

килограмм *m* | Kilogramm *n*; kg
килограмм на кубический метр | Kilogramm *n* je Kubikmeter; kg/m³

килограмметр *m* | Kilogrammometer *n*

килограмм-молекула *f* | Kilomol *n*; Kilogrammolekül *n*; Kilogrammmolekül *n*

килограмм-сила *f* | Kilopond *n*; kp (*SI-fremde Einheit der Kraft*)

килоджоуль *m* | Kilojoule *n*; kJ

килолюкс *m* | (El) Kilolux *n*; klx

килолюмен *m* | (El) Kilolumen *n*; klm

километр *m* **пробега порожних вагонов** | (Eb) Leerwagenkilometer *m*
тарифный километр | (Eb) Tarifkilometer *m*

километраж | (Eb, Geod) Kilometrierung *f*
дорожный километраж пробега | Kilometerleistung *f*; Straßenleistung *f* (*von Reifen*)
километраж пробега | Kilometerleistung *f*; Straßenleistung *f* (*von Reifen*)
километраж шины | Reifenlaufzahl *f*; Reifenwegstrecke *f*

киломоль *m* | Kilogrammolekül *n*; Kilomol *n*; Kilogrammmolekül *n*

килоом *m* | (El) Kiloohm *n*; k???

килоэлектрон-вольт *m* | Kiloelektronenvolt *n*

киль *m* | 1. (Schiff) Kiel *m*; 2. (Flg, Rak) Stabilisierungsflosse *f*
киль антиклинали | (Geol) Sattelfirste *f*; Sattelscheitel *m* (*einer Verfaltung*)
боковой киль | Schlingerkiel *m*; Seitenkiel *m*
бортовой киль | Schlingerkiel *m*; Seitenkiel *m*
брусковый киль | Balkenkiel *m*
вертикальный киль | Mittelträger *m* (*Doppelboden*); Mittelkielschwein *n* (*Einfachboden*)
внутренний киль | (Schiff) Innenkiel *m*
горизонтальный киль | (Schiff) Plattenkiel *m*; Flachkiel *m*
отпускной киль | Kielschwert *n*; Schwertkiel *m*
плавниковый киль | Flossenkiel *m*
ровный киль | ebener Kiel *m*; gerader Kiel *m*
киль синклинали | (Geol) Muldentiefstes *n* (*einer Verfaltung*)
киль складки | 1. (Geol) Sattelfirste *f*; Sattelscheitel *m* (*einer Verfaltung*); 2. (Geol) Muldentiefstes *n* (*einer Verfaltung*)
скуловой киль | Schlingerkiel *m*
слойчатый киль | Plattenkiel *m*

туннельный киль | Tunnelkiel *m*

кильблок *m* | (*Schiff*) 1. Kielpallung *f*; Kielstapel *m*; Pallung *f*; 2. Bootsklampe *f* (*Rettungsboot*)

доковый кильблок | Dockpallung *f*

скуловой кильблок | Kimpallung *f*

кильн *m* | Kilnofen *m*; Kiln *m*

киль-поручень *m* | Kielreeling *f*; Griffleiste *f* (*Rettungsboot*)

кильсон *m* | (*Schiff*) Kielschwein *n*

боковой кильсон | Seitenkielschwein *n*

скуловой кильсон | Kimmkielschwein *n*; Kimmstringer *m*

средний кильсон | Mittelkielschwein *n*

КИМ | Koordinatenmeßmaschine *f*

киматин *m* | (*Min*) Kymatin *m*

кимберлит *m* | (*Geol*) Kimberlit *m*

кингстон *m* | (*Schiff*) Seeventil *n*; Flutventil *n*

кинематика *f* | (*Mech*) Kinematik *f*

кинематика механизмов | technische Kinematik *f*; Getriebelehre *f*

кинескоп *m* | (*Ein, Fs*) Fernsehbildröhre *f*; Fernsehrohr *f*; Bildwiedergaberöhre *f*; Bildröhre *f*

кинескоп для цветного телевидения | Färbfernsehbildröhre *f*; Färbbildröhre *f*; Farbbildwiedergaberöhre *f*

масочный кинескоп | Lochmaskenröhre *f*; Schattenmaskenröhre *f*; Dreistrahlmaskenröhre *f*

проекционный кинескоп | Projektionsbildröhre *f*; Projektionsröhre *f*

кинескоп с прямоугольным экраном | Rechteckbildröhre *f*; Rechteckröhre *f*

трёхлучевой цветной кинескоп | Dreifarbenbildröhre *f*; Dreifarbenröhre *f*

цветной кинескоп | Färbfernsehbildröhre *f*; Färbbildröhre *f*; Farbbildwiedergaberöhre *f*

чёрно-белый кинескоп | Schwarzweiß-Bildröhre *f*

кинестат *m* | Kinestat *m*

кинетика *f* | (*Mech*) Kinetik *f*

кинетика агрегации | Aggregationskinetik *f*

кинетика реакции | chemische Reaktionskinetik *f*; Reaktionskinetik *f*; chemische Kinetik *f*

физическая кинетика | physikalische Kinetik *f*; kinetische Theorie *f*; Statistik *f* irreversibler Prozesse

химическая кинетика | chemische Reaktionskinetik *f*; Reaktionskinetik *f*; chemische Kinetik *f*

кинетика химических реакций | chemische Reaktionskinetik *f*; Reaktionskinetik *f*; chemische Kinetik *f*

киноаппаратурная *f* | (*Kine*) Vorführungsraum *m*; Vorführraum *m*

кинобудка *f* | Filmvorführraum *m* (*auf Schiffen*)

киноварь *f* | (*Min*) Zinnober *m*; Cinnabarit *m*

кинокадр *m* | (*Kine*) Teilbild *n*; Einzelbild *n* (*eines Films*)

кинокамера *f* | Filmkamera *f*; Kinekamera *f*

кинокладовая *f* | (*Schiff*) Filmstore *m*

киноокуляр *m* | Kineokular *n*

киноплёнка *f* | (*Kine*) Rohfilm *m* (*unbeachteter Aufnahmeilm*), Kinefilm *m*; 35-mm-Film *m*

киноплёнка для ночных съёмов | Nachtfilm *m*

негативная киноплёнка | Negativfilm *m*

ортохроматическая киноплёнка | orthochromatischer Film *m*

панхроматическая киноплёнка | panchromatischer Film *m*; Panfilm *m*

позитивная киноплёнка | Positivfilm *m*

сырая киноплёнка | Rohfilm *m*

узкая киноплёнка | Schmalfilm *m*

чёрно-белая киноплёнка | Schwarzweißfilm *m*

широкая киноплёнка | Normalfilm *m*

кинопроектор *m* | Filmvorführgerät *n*; Filmvorführungsapparat *m*

звуковой кинопроектор | Tonfilmvorführgerät *n*; Tongerät *n*

немой кинопроектор | Stummfilmvorführgerät *n*

нормальный кинопроектор | Normalfilmvorführgerät *n*; Normalfilmgerät *n*

передвижной кинопроектор | bewegliches Vorführgerät *n*; Saalvorführgerät *n*

портативный кинопроектор | Koffervorführgerät *n*; Kofferkino *n*

стационарный кинопроектор | feststehendes Vorführgerät *n*; Theatermaschine *f*

узкоплёночный кинопроектор | Schmalfilmvorführgerät *n*; Schmalfilmgerät *n*

широкоплёночный кинопроектор | Normalfilmvorführgerät *n*; Normalfilmgerät *n*

кинопроекционная *f* | (*Kine*) Vorführungsraum *m*; Vorführraum *m*; Vorführungskabine *f*

кинопроекция *f* | (*Kine*) Bildwurf *m*; Bildwiedergabe *f*; Bildvorführung *f*; Kinoprojektion *f*

дневная кинопроекция | Tageslichtwiedergabe *f*; Tageslichtprojektion *f*

кинопрокат *m* | Filmverleih *m*

киноспектрометр *m* | Flugzeitspektrometer *n*; Laufzeitspektrometer *n*

киностудия *f* | Filmstudio *n*; Studio *n*

киностудия документально-хроникальных фильмов | Studio *n* für Dokumentarfilme

звуковая киностудия | Tonfilmstudio *n*

киностудия мультипликационных фильмов | Trickfilmstudio *n*

киностудия научно-популярных и учебных фильмов | Studio *n* für Lehrfilme und populärwissenschaftliche Filme

киностудия художественных фильмов | Spielfilmstudio *n*

киносъёмка *f* | (*Kine*) Filmaufnahme *f*; Aufnahme *f*

замедленная киносъёмка | Zeitrafferaufnahme *f*

комбинированная киносъёмка | kombinierte Aufnahme *f*; Kombinationsaufnahme *f*

натурная киносъёмка | Naturaufnahme *f*

подводная киносъёмка | Unterwasseraufnahme *f*

покадровая киносъёмка | Einzelbildaufnahme *f*

сверхскоростная киносъёмка | Hochfrequenzkinematografie *f*

скоростная киносъёмка | Zeitlupenaufnahme *f*

стандартная киносъёмка | Normalbildaufnahme *f*; Normalaufnahme *f*

ускоренная киносъёмка | Zeitdehneraufnahme *f*

цветная киносъёмка | Färbfilmaufnahme *f*

кинофильм *m* | (*Kine*) Film *m*

документальный кинофильм | Dokumentarfilm *m*

звуковой кинофильм | Tonfilm *m*

звуковой цветной кинофильм | Farbtonfilm *m*

короткометражный кинофильм | Kurzfilm *m*

мультипликационный кинофильм | Trickfilm *m*

научно-популярный кинофильм | populärwissenschaftlicher Film *m*

немой кинофильм | Stummfilm *m*

полнометражный кинофильм | abendfüllender Film *m*

стереоскопический кинофильм | Stereofilm *m*; plastischer Film *m*

телевизионный кинофильм | Fernsehfilm *m*

учебный кинофильм | Lehrfilm *m*

хроникальный кинофильм | Zeitgeschehenfilm *m*

чёрно-белый кинофильм | Schwarzweißfilm *m*

кинофотоплёнка *f* | (*Kine*) Rohfilm *m* (*unbeachteter Aufnahme*film), Kinefilm *m*; 35-mm-Film *m*

киноэкран *m* | Bildwand *f*; Leinwand *f*

киноэкран на отражение | Bildwand *f* für Auflichtprojektion; undurchsichtige Bildwand *f*; reflektierende Bildwand *f*

киноэкран на просвет | Bildwand *f* für Durchlichtprojektion

направленно отражающий киноэкран | gerichtet reflektierende Bildwand *f*
рассеянно отражающий киноэкран | zerstreut reflektierende Bildwand *f*

трансформаторный киоск *m* | Transformatorenhäuschen *n*; Transformatorhäuschen *n*; Umspannerzelle *f*

КИП | Kontroll- und Meßgeräte *npl*

кип *m* | 1. Aufwallen *n*; Wallen *n*; Wallung *f* (*Metallbad*); 2. (*Met*) Kochperiode *f*

кип для мессенжера | Hakentauklüse *f* (*Seitentrawler*)

рудный кип | (*Met*) Erzfrischreaktion *f*

швартовый кип | (*Schiff*) Verholklampe *f*

кипа *f* | Ballen *m*

кипение *n* | 1. Kochen *n*; Sieden *n*; Gasen *n*; 2. (*Met*) Frischreaktion *f*; Rohfrischperiode *f*; Schäumen *n*; 3. Verdampfen *n* (*Kältetechnik*)

бурное кипение | Aufwallen *n* (*Metallbad*)

кипение мартеновской ванны | Frischreaktion *f* (*SM-Ofen*)

непосредственное кипение | (*Kalt*) direkte Verdampfung *f*

кипение плавки | (*Met*) Kochen *n* der Schmelze

плёночное кипение | (*Kalt*) Dünnschichtverdampfung *f*; Dünnschichtverdampfung *f*

поверхностное кипение | (*Kalt*) Oberflächenverdampfung *f*

кипение с толчками | Stoßen *n* (*einer siedenden Flüssigkeit*)

кипеть | sieden; gasen (*z. B. Akkumulator während der Ladung*)

кипоразрыхлитель *m* | 1. (*Text*) Öffner *m* (*Spinnerei*)

кипп-генератор *m* | (*El, Fs*) Kippschwingungsgenerator *m*; Kippgenerator *m*; Relaxationsgenerator *m*

кипп-реле *n* | (*Reg*) Kipprelais *n*

кипрегель *m* | (*Geod*) Kippregel *f*; Meßtischaußsatz *m*

кипсейка *f* | (*Typ*) Farbkasten *m*; Duktorkasten *m* (*Steindruckpresse*)

кипятильник *m* | 1. Sieder *m*; Siedekessel *m*; Heißwasserbereiter *m*; Wassererhitzer *m*; 2. (*Kalt*) Austreiber *m* (*Sorptionskältemaschinen*)

горизонтальный двухтрубный кипятильник | liegender Doppelrohr-austreiber *m* (*Absorptionskältemaschine*)

электрический погружаемый кипятильник | Tauchsieder *m*

кипячение *n* под давлением | Druckkochung *f*

кипячение сусла с хмелем | Hopfensud *m*; Kochen *n* und Hopfen *n* der Würze

кир *m* | (*Geol*) 1. Kir *m* (*mit Sand oder Ton vermischte Ablagerungen von verdicktem Erdöl oder Asphalt an Erdölaustritten*); 2. (*Geol*) Ozokerit *m*; Bergwachs *n*; Erdwachs *n*

кирза *f* | 1. (*Typ*) Druckfilz *m*; 2. Kirs-Lederersatz *m*

кириллица *f* | (*Typ*) kyrillisches Alphabet *n*

кирка *f* | (*Bw, Bgb*) Hacke *f*; Keilhacke *f*; Picke *f*; Pickel *m*

двухконечная кирка | Kreuzhacke *f*; Kreuzhaue *f*; Kreuzpickel *m*

кирка для отбивки ржавчины | (*Schiff*) Rostklopfhammer *m*

кирка-мотыга *f* | Kreuzhacke *f*; Kreuzhaue *f*; Kreuzpickel *m*

кирковщик *m* | (*Bw*) Aufreißer *m* (*Straßenpflug*)

кирпич *m* | Ziegelstein *m*; Ziegel; Backstein *m*; Stein *m*

алюминосиликатный кирпич | Tonerdesilikatstein *m*

алюмосиликатный кирпич | Tonerdesilikatstein

высокоглинозёмистый кирпич | tonerdereicher Stein *m*

глазурованный кирпич | glasierter Ziegel *m*

глинозёмистый кирпич | Tonerdestein *m*

глиняный кирпич | Tonerdestein *m*

двойной арочный кирпич | Doppelganzwölber *m* (*Ofenauskleidung*)
диатомитовый кирпич | Diatomitstein *m*
динасовый кирпич | Silikaziegel *m*; Dinasstein *m*; Dinasziegel *m*; Tondinasstein *m*
фасонный кирпич для кладки боров и газоходов | Kanalprofilstein *m*; Kanalstein *m* (*Ofenauskleidung*)
кирпич для кладки сводов | Wölber *m*; Wölbstein *m*; Ganzwölber *m*; Gewölbstein *m*
доломитовый кирпич | Dolomitstein *m*
дырчатый кирпич | Lochstein *m*
кирпич из хромистого железняка | Chromitstein *m*
кварцево-шамотный кирпич | Quarz-Schamottestein *m*
кварцглинистый кирпич | Tonerde-Kieselsäurestein *m*
кислотоупорный кирпич | säurefester Stein *m*
кислый кирпич | saurer Feuerfeststein *m*
klinkерный кирпич | Klinkerziegel *m*; Klinker *m*
клиновй кирпич | Wölber *m*; Wölbstein *m*; Ganzwölber *m*; Gewölbstein *m* (*Ofenauskleidung*)
клинчатый кирпич | Wölber *m*; Wölbstein *m*; Ganzwölber *m*; Gewölbstein *m* (*Ofenauskleidung*)
ковшовый кирпич | (*Met*) Pfannenstein *m*; Gießpfannenstein *m*
корундовый кирпич | Korundstein *m*
красный кирпич | Mauerziegel *m*
кирпич кристаллической структуры | (*Krist*) Baustein *m*; Kristallbaustein *m*
легковесный кирпич | Leichtstein *m*; Leichtziegel *m*
лекальный кирпич | Ringziegel *m*; Radialziegel *m*; Formstein *m*; Brunnenstein *m*; Schachtstein *m*
магнезитовый кирпич | Magnesitstein *m*; Magnesitziegel *m*; Magnesiastein *m*
многодырчатый кирпич | Lochziegel *m*
динасовый кирпич на известковой основе | Kalkdinasstein *m*; Kalkdinas *m*
кирпич на основе хромистого железняка | Chromerzstein *m*; Chromeisenstein *m*; Chromitstein *m*
насадочный кирпич | (*Met*) Gitterstein *m*; Kammerstein *m*
нейтральный кирпич | neutraler Feuerfeststein *m*
нормальный кирпич | Normalstein *m*; Normstein *m*
обезвоздушенный кирпич | entlüfteter Ziegel *m*
облицовочный кирпич | Blendstein *m*; Verblender *m*; Verblendstein *m*
обыкновенный кирпич | Normalstein *m*; Normstein *m*
огнеупорный кирпич | feuerfester Ziegel *m*; feuerfester Stein *m*; Feuerfeststein *m*
основной кирпич | basischer Feuerfeststein *m*
сводовый кирпич полной длины | Wölber *m*; Wölbstein *m*; Ganzwölber *m*; Gewölbstein *m* (*Ofenauskleidung*)
полнотелый кирпич | Vollstein *m*; Vollziegel *m*
полуарочный кирпич | Halbwölber *m* (*Ofenauskleidung*)
полусводчатый кирпич | Halbwölber *m* (*Ofenauskleidung*)
пористый кирпич | poröser Stein *m*
пустотелый кирпич | Lochstein *m*
радиальный кирпич | Radialstein *m*; Schachtstein *m* (*s. a.* кирпич / лекальный)
фасонный кирпич с выпускным отверстием | (*Met*) Abstichstein *m*
фасонный кирпич с отверстием | (*Met*) Abstichstein *m*
кирпич с выпускным отверстием | (*Met*) Abstichstein *m*
кирпич с отверстием | (*Met*) Abstichstein *m*
фасонный кирпич с пазом для нагревательной ленты | Heizband-Tragstein *m* (*Widerstandsofen*)
кирпич с пазом для нагревательной ленты | Heizband-Tragstein *m* (*Widerstandsofen*)
сводовый кирпич | Wölber *m*; Wölbstein *m*; Ganzwölber *m*; Gewölbstein *m* (*Ofenauskleidung*)
сводовый клиновй кирпич | Querwölber *m*; Quergewölbstein *m* (*Ofenauskleidung*)
силикатный кирпич | Kalksandziegel *m*; Kalksandstein *m*; Silikatstein *m*
силлиманитовый кирпич | Sillimanitstein *m*
сифонный кирпич | Kanalstein *m* (*Kokillengespann*)
скошенный кирпич | Schrägstein *m*
слабообожжённый кирпич | Schwachbrandziegel *m*
стандартный кирпич | Normalziegel *m*; Normalstein *m*; Normstein *m*
трепельный кирпич | Kieselgurziegel *m*
трёхчетвертной кирпич | Dreiviertelstein *m*; Dreiquartier *n*

углеродистый кирпич | Kohlenstoffstein *m*; Kohlenstoffziegel *m*
фасонный кирпич | Formstein *m*; Profilstein *m*; Formziegel *m*
хромистый кирпич | Chromerzstein *m*; Chromeisenstein *m*; Chromitstein *m*
хромитовый кирпич | Chromerzstein *m*; Chromeisenstein *m*; Chromitstein *m*
хромито-магнезитовый кирпич | Chromerz-Magnesitstein *m*; Chromit-Magnesiastein *m*; Chrom-Magnesiastein *m*
хромо-магнезитовый кирпич | Chromerz-Magnesitstein *m*; Chromit-Magnesiastein *m*; Chrom-Magnesiastein *m*
шамотный кирпич | Schamottestein *m*; Schamotteziegel *m*
шлаковый кирпич | Schlackenstein *m*; Schlackenziegel *m*
шлакоуловительный кирпич | (*Met*) Schlackenstaustein *m*; Schlackenschütze *f*; Schlackenstauer *m*

кирпич-железняк *m* | Eisenklinker *m*

кирпич-сырец *m* | Rohziegel *m*; Formung *m*

киселевание *n* | (*Led*) Beizen *n*; Beizprozeß *m*

отрубный кисель *m* | (*Led*) Kleienbeize *f*

кислород *m* | (*Ch*) Sauerstoff; O

активный кислород | aktiver Sauerstoff *m*
атмосферный кислород | Lüftsauerstoff *m*
атомарный кислород | atomarer Sauerstoff *m*; Monosauerstoff *m*
газообразный кислород | Sauerstoffgas *n*
жидкий кислород | flüssiger Sauerstoff *m*; verflüssigter Sauerstoff *m*
молекулярный кислород | molekularer Sauerstoff *m*
обычный кислород | natürliches Sauerstoffisotopengemisch *n*
подогревающий кислород | Heizsauerstoff *m* (*Schneidbrenner*)
природный кислород | natürliches Sauerstoffisotopengemisch *n*
режущий кислород | Schneidsauerstoff *m* (*Schneidbrenner*)

кислородомер *m* | Sauerstoffanalysator *m*

кислородсодержащий | sauerstoffhaltig

кислота *f* | (*Ch*) Säure *f*

абиетиновая кислота | Abietinsäure *f*
адипиновая кислота | Adipinsäure *f*
азотистая кислота | salpetrige Säure *f*
азотистоводородная кислота | Stickstoffwassersäure *f*; Azoimid *n*
азотная кислота | Salpetersäure *f*
азотноватая кислота | Trioxodinitrogen II säure *f*
азотноватистая кислота | hyposalpetrige Säure *f*
акриловая кислота | Akrylsäure *f*; Propensäure *f*
алкилсерная кислота | Alkylschwefelsäure *f*
алкилсульфиновая кислота | Alkylsulfinsäure *f*
альгиновая кислота | Alginsäure *f*; Algensäure *f*
2-аминобензойная кислота | Anthranilsäure *f*; o-Aminobenzoessäure *f*
???-аминовалериановая кислота | ???-Amino-*n*-valeriansäure *f*; Norvalin *n*
???-амино-???-гуанидинвалериановая кислота | ???-Amino-???-guanidovaleriansäure *f*; Arginin *n*
???-аминоизовалериановая кислота | ???-Aminoisovaleriansäure *f*; Valin *n*
???-аминоизокапроновая кислота | ???-Aminoisokapronsäure *f*; Leuzin *n*
???-амино-Я-имидазолпропионовая кислота | ???-Amino-β-imidazolypropionsäure *f*; Histidin *n*
???-амино-Я-индолпропионовая кислота | ???-Amino-β-indolpropionsäure *f*; Tryptophan *n*
???-аминокапроновая кислота | ???-Aminokapronsäure *f*; Norleuzin *n*
???-амино-Я-метилвалериановая кислота | ???-Amino-β-methylvaleriansäure *f*; Isoleuzin *n*
???-амино-???-метилтиомасляная кислота | ???-Amino-???-methylmerkaptobuttersäure *f*; Methionin *n*
???-амино-Я-оксимасляная кислота | ???-Amino-β-hydroxybuttersäure *f*; Threonin *n*
???-аминопропионовая кислота | ???-Aminopropionsäure *f*; ???-Alanin *n*
аминокусная кислота | Aminoessigsäure *f*; Glykokoll *n*; Glyzin *n*

аминоянтарная кислота | Aminobernsteinsäure *f*; Asparaginsäure *f*
антивинная кислота | Mesoweinsäure *f*
антраниловая кислота | Anthranilsäure *f*; o-Aminobenzoessäure *f*
аскорбиновая кислота | Askorbinsäure *f*
аспарагиновая кислота | Asparaginsäure *f*; Aminobernsteinsäure *f*
аспартовая кислота | Asparaginsäure *f*; Aminobernsteinsäure *f*
ацетилсалициловая кислота | Azetylsalizylsäure *f*
барбитуровая кислота | Barbitursäure *f*; N,N-Malonylharnstoff *m*
башенная кислота | Turmsäure *f* (Schwefelsäureherstellung)
бензенкарбоновая кислота | Benzolkarbonsäure *f*; Benzoessäure *f*
бензиловая кислота | Benzilsäure *f*; ???-Hydroxydiphenyllessigsäure *f*
бензойная кислота | Benzoessäure *f*; Benzolkarbonsäure *f*
бензолдикарбоновая кислота | Benzoldikarbonsäure *f*
бескислородная кислота | Wasserstoffsäure *f*
борная кислота | Borsäure *f*
борофтористоводородная кислота | Fluoroborsäure *f*; Tetrafluoroborsäure *f*
кислота брожения | Buttersäure *f*; Butansäure *f*
молочная кислота брожения | DL-Milchsäure *f*; Gärungsmilchsäure *f*
бромистоводородная кислота | Bromwasserstoffsäure *f*
бромноватая кислота | Bromsäure *f*; Brom V??? säure *f*
бромноватистая кислота | hypobromige Säure *f*; Brom I säure *f*
валериановая кислота | Valeriansäure *f*; Pentansäure *f*
валерьяновая кислота | Valeriansäure *f*; Pentansäure *f*
ванадиевая кислота | Vanadinsäure *f*
варочная кислота | Kochsäure *f*
винная кислота | Weinsäure *f*; Dihydroxybernsteinsäure *f*
d-винная кислота | Weinsteinsäure *f*; Rechtsweinsäure *f*
dl-винная кислота | Traubensäure *f*; DL-Weinsäure *f*; razemische Weinsäure *f*
виннокаменная кислота | Weinsteinsäure *f*; Rechtsweinsäure *f*
виноградная кислота | Traubensäure *f*; DL-Weinsäure *f*; razemische Weinsäure *f*
висмутовая кислота | Wismutsäure *f*
вольфрамовая кислота | Wolframsäure *f*
галловая кислота | Gallussäure *f*
галлодубильная кислота | Gallusgerbsäure *f*; Tannin *n*
галогенводородная кислота | Halogenwasserstoffsäure *f*
галогензамещенная кислота | Halogensäure *f*
галогензамещенная жирная кислота | Halogenfettsäure *f*; halogenierte Fettsäure *f*
гетерополикремневая кислота | Heteropolykieselsäure *f*
гидросернистая кислота | dithionige Säure *f*
гипосернистая кислота | dithionige Säure *f*
гипофосфористая кислота | hypophosphorige Säure *f*
гипофосфорная кислота | Hypophosphorsäure *f*
гликолевая кислота | Glykolsäure *f*; Hydroxyessigsäure *f*
гловерная кислота | Gloversäure *f* (Schwefelsäureherstellung)
глутаровая кислота | Pentadinsäure *f*; Propandikarbonsäure *f*
глутаровая кислота | Pentadinsäure *f*; Propandikarbonsäure *f*
горькая хмелевая кислота | Hopfenbittersäure *f*; Lupulinsäure *f*
гремучая кислота | Knallsäure *f*; Fulminsäure *f*
гуминовая кислота | Huminsäure *f*; Humussäure *f*
гумусовая кислота | Huminsäure *f*; Humussäure *f*
двухосновная кислота | zweibasige Säure *f*
двухромовая кислота | Dichromsäure *f*
дезоксирибонуклеиновая кислота | Desoxyribonukleinsäure *f*; DNS *f*
дейтеросерная кислота | deutierte Schwefelsäure *f*; schwere Schwefelsäure *f*
диазоуксусная кислота | Diazoessigsäure *f*
дикарбоновая кислота | Dikarbonsäure *f*
диметилуксусная кислота | Dimethylessigsäure *f*; Isobuttersäure *f*

диоксивинная кислота | Dihydroxyweinsäure *f*
 диоксимасляная кислота | Dihydroxybuttersäure *f*; Dihydroxybutansäure *f*
 диоксиянтарная кислота | Weinsäure *f*; Dihydroxybernsteinsäure *f*
 дитионовая кислота | Dithionsäure *f*
 дитиоугольная кислота | Dithiokohlensäure *f*
 дитиоукусная кислота | Dithioessigsäure *f*
 дихлоруксусная кислота | Dichloressigsäure *f*; Dichloräthansäure *f*
 дубильная кислота | Gerbsäure *f*
 дымящая азотная кислота | rauchende Salpetersäure *f*
 дымящая серная кислота | rauchende Schwefelsäure *f*; Oleum *n*
 дымящая соляная кислота | rauchende Salzsäure *f*
 железистосинеродистая кислота | Hexazyano-eisen *II* säure *f*
 железосинеродистая кислота | Hexazyano-eisen *III* säure *f*
 жёлчная кислота | Gallensäure *f*
 жирная кислота | Fettsäure *f*
 кислота жирного ряда | Fettsäure *f*
 земельная кислота | Erdsäure *f*; saure Erde *f*
 золотохлористоводородная кислота | Tetrachlorogold *III* säure *f*; Chlorgoldsäure *f*
 изовалериановая кислота | Isovaleriansäure *f*; 3-Methylbutansäure *f*
 изомасляная кислота | Dimethylessigsäure *f*; Isobuttersäure *f*
 изоникотиновая кислота | Isonikotinsäure *f*
 изороданистоводородная кислота | Isothiozyansäure *f*; Isorhodanwasserstoffsäure *f*
 изотиоциановая кислота | Isothiozyansäure *f*; Isorhodanwasserstoffsäure *f*
 изофталевая кислота | Isophthalsäure *f*; *m*-Phthalsäure *f*
 изоциановая кислота | Isozyansäure *f*
 индоксилсерная кислота | Indoxylschwefelsäure *f*; Harnindikan *n*
 индолилукусная кислота | β -Indolylessigsäure *f*; Heteroauxin *n*
 йодистоводородная кислота | Jodwasserstoffsäure *f*
 йодная кислота | Metaperjodsäure *f*; Tetroxojod *VII* säure *f*; Mesoperjodsäure *f*; Pentoxojod *VII* säure *f*; Orthoperjodsäure *f*; Hexoxojod *VII* säure *f*; Diperjodsäure *f*; Enneoxodijod *VII* säure *f*
 йодноватая кислота | Jodsäure *f*
 йодноватистая кислота | hypojodige Säure *f*; Jod *I* säure *f*
 камерная кислота | Kammersäure *f*
 каприловая кислота | *n*-Kaprilsäure *f*; *n*-Oktansäure *f*
 каприновая кислота | *n*-Kaprinsäure *f*; *n*-Dekansäure *f*
 капроновая кислота | *n*-Kaprinsäure *f*; *n*-Hexansäure *f*
 карбаминная кислота | Karbamidsäure *f*; Amidokohlensäure *f*
 карболовая кислота | Karbolsäure *f* (*wäßrige Lösung von Phenol*)
 карбоновая кислота | Karbonsäure *f*
 кислота Каро | Peroxymonoschwefelsäure *f*; Carosche Säure *f*
 кетокарбоновая кислота | Ketokarbonsäure *f*; Ketosäure *f*; Ketonsäure *f*
 кислородная кислота | Sauerstoffsäure *f*; Oxosäure *f*
 контактная кислота | Kontaktschwefelsäure *f*; Kontaktsäure *f*
 контактная серная кислота | Kontaktschwefelsäure *f*; Kontaktsäure *f*
 коричная кислота | Zimtsäure *f*
 кремнебензойная кислота | Silikobenzolkarbonsäure *f*
 кремнёвая кислота | Kieselsäure *f*
 кремнефтористоводородная кислота | Hexafluorokieselsäure *f*; Fluorokieselsäure *f*
 крепкая кислота | (*Pap*) Starksäure *f*; hochkonzentrierte Kochsäure *f*; hochprozentige Kochsäure *f*
 ксантогеновая кислота | Xanthogensäure *f*
 лесохимическая укусная кислота | Holzzessig *m*; Rohholzzessig *m*
 лизергиновая кислота | Lyserginsäure *f*; Lysergsäure *f*
 лимонная кислота | Zitronensäure *f*
 линолевая кислота | Linolsäure *f*; Leinölsäure *f*
 линоленовая кислота | Linolensäure *f*
 малеиновая кислота | Maleinsäure *f*
 малоновая кислота | Malonsäure *f*

марганцоватистая кислота | manganige Säure *f*; Mangan *IV* säure *f*; Trioxomangan *IV* säure *f*
марганцовая кислота | Permangansäure *f*; Mangan *VII* säure *f*; Tetroxomangan *VII* säure *f*
марганцовистая кислота | Mangansäure *f*; Mangan *VI* säure *f*; Tetroxomangan *VI* säure *f*
марганцовоцианистоводородная кислота | Hexazyanomangan *II* säure *f*
маргариновая кислота | Margarinsäure *f*; *n*-Heptadekansäure *f*
масляная кислота | Buttersäure *f*; Butansäure *f*
мезовинная кислота | Mesoweinsäure *f*
метаборная кислота | Metaborsäure *f*
метакремнёвая кислота | Metakieselsäure *f*
метамышьяковая кислота | Metaarsensäure *f*; Metaarsen *V*??? säure *f*
метамышьяковистая кислота | metaarsenige Säure *f*; Metaarsen *III* säure *f*
метановая кислота | Methansäure *f*; Ameisensäure *f*
метафосфористая кислота | metaphosphorige Säure *f*
метафосфорная кислота | Metaphosphorsäure *f*
метилярная кислота | Pyroweinsäure *f*; Brenzweinsäure *f*; Methylbernsteinsäure *f*
миндальная кислота | Mandelsäure *f*; Phenylglykolsäure *f*
dl-миндальная кислота | DL-Mandelsäure *f*; razemische Mandelsäure *f*; para-Mandelsäure *f*
минеральная кислота | Mineralsäure *f*
миристиновая кислота | Myristinsäure *f*
многоосновная кислота | mehrbasige Säure *f*
молибденовая кислота | Molybdänsäure *f*
молочная кислота | Milchsäure *f*; 2-Hydroxypropionsäure *f*
dl-молочная кислота | DL-Milchsäure *f*; Gärungsmilchsäure *f*
(l)(+)-молочная кислота | L+-Milchsäure *f*; Fleischmilchsäure *f*
монобромуксусная кислота | Monobromessigsäure *f*
монокарбоновая кислота | Monokarbonsäure *f*; einbasige Karbonsäure *f*
монофторуксусная кислота | Fluoressigsäure *f*
моноклоруксусная кислота | Monochloressigsäure *f*; Chloressigsäure *f*
мочевая кислота | Harnsäure *f*; 2,6,8-Trihydroxypurin *n*
муравьиная кислота | Ameisensäure *f*; Methansäure *f*
мышьяковая кислота | Arsensäure *f*; Arsen *V* säure *f*
мышьяковистая кислота | arsenige Säure *f*; Arsen *III* säure *f*
мясомолочная кислота | Fleischmilchsäure *f*
надзотистая кислота | peroxosalpetrige Säure *f*
надзотная кислота | Peroxosalpetersäure *f*
надбензойная кислота | Perbenzoesäure *f*; Benzoeopersäure *f*
надборная кислота | Peroxoborsäure *f*
надмолибденовая кислота | Peroxomolybdänsäure *f*
надмуравьиная кислота | Perameisensäure *f*; Permethansäure *f*
надсерная кислота | Peroxodischwefelsäure *f*; Peroxoschwefelsäure *f*
надугольная кислота | Peroxodikohlensäure *f*; Peroxokohlensäure *f*
надуксусная кислота | Azetpersäure *f*; Peressigsäure *f*
надфосфорная кислота | Peroxodiphosphorsäure *f*
надхромовая кислота | Peroxochromsäure *f*
насыщенная жирная кислота | gesättigte Fettsäure *f*; Paraffinmonokarbonsäure *f*
нафталинсульфоновая кислота | Naphthalinsulfonsäure *f*
нафтенная кислота | Naphthensäure *f*
никотиновая кислота | Nikotinsäure *f*; Niazin *n*
ниобиевая кислота | Niobsäure *f*
нитрозилсерная кислота | Nitrosylschwefelsäure *f*; Nitrosylhydrogensulfat *n* (Bleikammerkristalle)
нитрозобензойная кислота | Nitrobenzoesäure *f*
нитроуксусная кислота | Nitroessigsäure *f*
нитрующая кислота | Nitriersäure *f* (Salpetersäure-Schwefelsäure-Mischung)
обеззоливающая кислота | (Led) Entkalkungssäure *f*
обменная кислота | Austauschsäure *f*
одноосновная кислота | einbasige Säure *f*
одноосновная карбоновая кислота | einbasige Karbonsäure *f*; Monokarbonsäure *f*

оксибензойная кислота | Hydroxybenzoesäure *f*; Hydroxybenzolkarbonsäure *f*
o-оксибензойная кислота | Salizylsäure *f*; *o*-Hydroxybenzoesäure *f*
 оксикарбоновая кислота | Hydroxykarbonsäure *f*
 оксимаслая кислота | Hydroxybuttersäure *f*; Hydroxybutansäure *f*
 оксинафтойная кислота | Hydroxynaphthoesäure *f*; Hydroxynaphthalinkarbonsäure *f*
 ???-оксипропионовая кислота | 2-Hydroxypropionsäure *f*; Milchsäure *f*
 оксикусная кислота | Flydroxyessigsäure *f*; Glykolsäure *f*
 олеиновая кислота | Ölsäure *f*; Oleinsäure *f*
 оловянная кислота | Zinnsäure *f*
 орошающая кислота | Rieselsäure *f*
 ортоборная кислота | Orthoborsäure *f*
 ортокремнёвая кислота | Orthokieselsäure *f*
 ортомышьяковая кислота | Orthoarsensäure *f*; Orthoarsen V säure *f*
 ортомышьяковистая кислота | orthoarsenige Säure *f*; Orthoarsen III säure *f*
 ортосурьмяная кислота | Orthoantimonsäure *f*; Orthoantimon V säure *f*
 ортосурьмянистая кислота | orthoantimonige Säure *f*; Orthoanthimon III säure *f*
 ортофосфористая кислота | orthophosphorige Säure *f*; phosphorige Säure *f*
 ортофосфорная кислота | Orthophosphorsäure *f*; Phosphorsäure *f*
 отработанная кислота | Abfallsäure *f*; Rückstandssäure *f*; verbrauchte Säure *f*
 пальмитиновая кислота | Palmitinsäure *f*
 парамолочная кислота | L +-Milchsäure *f*; Fleischmilchsäure *f*
 парная кислота | gepaarte Säure *f*; gekuppelte Säure *f*
 перборная кислота | Peroxoborsäure *f*
 перегнойная кислота | Huminsäure *f*; Humussäure *f*
 перрениевая кислота | Perrheniumsäure *f*; Rhenium VII säure *f*
 пикрамовая кислота | Pikraminsäure *f*
 пикраминная кислота | Pikraminsäure *f*
 пикриновая кислота | Pikrinsäure *f*
 пировинная кислота | Pyroweinsäure *f*; Brenzweinsäure *f*; Methylbernsteinsäure *f*
 пировиноградная кислота | Pyrotraubensäure *f*; Brenztraubensäure *f*; Pyruvinsäure *f*
 пирогалловая кислота | Pyrogallussäure *f*; Pyrogallol *n*
 пиромышьяковая кислота | Pyroarsensäure *f*; Pyroarsen V säure *f*
 пиромышьяковистая кислота | pyroarsenige Säure *f*; Pyroarsen III säure *f*
 пиросерная кислота | Pyroschwefelsäure *f*; Dischwefelsäure *f*
 пиросернистая кислота | pyroschweiflige Säure *f*; dischweiflige Säure *f*
 пирослизевая кислота | Pyroschleimsäure *f*; Brenzschleimsäure *f*
 пиросурьмяная кислота | Pyroantimonsäure *f*; Diantimon V säure *f*
 пирофосфористая кислота | pyrophosphorige Säure *f*; diphosphorige Säure *f*
 пирофосфорная кислота | Pyrophosphorsäure *f*; Diphosphorsäure *f*
 пирролидин-2-карбоновая кислота | Pyrrolydin-2-karbonsäure *f*; Prolin *n*
 пирувиновая кислота | Pyruvinsäure *f*; Pyrotraubensäure *f*; Brenztraubensäure *f*
 плавиновая кислота | Flußsäure *f*; Fluorwasserstoffsäure *f*
 платинохлористоводородная кислота | Tetrachloroplatin II säure *f*; Hexachloroplatin V säure *f*; Chlorplatinsäure *f*
 подсернистая кислота | dithionige Säure *f*
 поликарбоновая кислота | Polykarbonsäure *f*
 почвенная кислота | Bodensäure *f*
 предельная кислота | gesättigte Säure *f*
 пробковая кислота | Korksäure *f*
 производственная кислота | Produktionssäure *f* (Schwefelsäureherstellung)
 пропионовая кислота | Propionsäure *f*; Propansäure *f*
 рацемическая молочная кислота | DL-Milchsäure *f*; Gärungsmilchsäure *f*
 рениевая кислота | Perrheniumsäure *f*; Rhenium VII säure *f*
 ренистая кислота | Rheniumsäure *f*; Rhenium VI säure *f*
 рибонуклеиновая кислота | Ribonukleinsäure *f*
 рицинолевая кислота | Rizinolsäure *f*; Rizinusölsäure *f*
 рицинолеиновая кислота | Rizinolsäure *f*; Rizinusölsäure *f*

роданистоводородная кислота | Rhodanwasserstoffsäure *f*; Thiozyansäure *f*
салициловая кислота | Salizylsäure *f*; *o*-Hydroxybenzoesäure *f*
дикарбоновая кислота сахара | Zuckerdikarbonsäure *f*
сахарная кислота | Zuckersäure *f*; Glukozuckersäure *f*
селенистая кислота | selenige Säure *f*; Selen *IV* säure *f*
селеновая кислота | Selensäure *f*; Selen *VI* säure *f*
селеноводородная кислота | Selenwasserstoffsäure *f*
серная кислота | Schwefelsäure *f*
сернистая кислота | schweflige Säure *f*
серноватистая кислота | Thioschwefelsäure *f*
синеродистая кислота | Zyansäure *f*
синильная кислота | Blausäure *f*; Zyanwasserstoffsäure *f*
синтетическая уксусная кислота | Karbidessig *m* (aus Karbid bzw. Azetylen synthetisierter Essig)
слизевая кислота | Schleimsäure *f*
смоляная кислота | Harzsäure *f*; Resinosäure *f*
соляная кислота | Salzsäure *f*; Chlorwasserstoffsäure *f*
сопряжённая кислота | konjugierte Säure *f*; korrespondierende Säure *f* (Säure-Base-Theorie)
сорбиновая кислота | Sorbinsäure *f*
кислота средней силы | mäßig starke Säure *f*
стеариновая кислота | Stearinsäure *f*
сульфаниловая кислота | Sulfanilsäure *f*
сульфиновая кислота | Sulfinsäure *f*
сульфоновая кислота | Sulfonsäure *f*; Sulfosäure *f*
суперфосфорная кислота | hochkonzentrierte Phosphorsäure *f*; hochprozentige Phosphorsäure *f*
сурьмяная кислота | Antimonsäure *f*; Antimon *V* säure *f*
сурьмянистая кислота | antimonige Säure *f*; Antimon *III* säure *f*
сырая кислота | Rohsäure *f*
теллуристая кислота | tellurige Säure *f*; Tellur *IV* säure *f*
теллуровая кислота | Tellursäure *f*
теллуrowодородная кислота | Tellurwasserstoffsäure *f*
терефталевая кислота | Terephthalsäure *f*; *p*-Phthalsäure *f*
термическая фосфорная кислота | thermische Phosphorsäure *f*
тетракарбоновая кислота | Tetrakarbonsäure *f*
тетрафторборная кислота | Fluoroborsäure *f*; Tetrafluoroborsäure *f*
тиосерная кислота | Thioschwefelsäure *f*
тиосернистая кислота | thioschweflige Säure *f*
тиосурьмяная кислота | Thioantimonsäure *f*; Thioantimon *V* säure *f*
тиосурьмянистая кислота | thioantimonige Säure *f*; Thioantimon *III* säure *f*
тиоугольная кислота | Thiokohlensäure *f*
тиоуксусная кислота | Thioessigsäure *f*
тиофосфорная кислота | Thiophosphorsäure *f*
тиоциановая кислота | Rhodanwasserstoffsäure *f*; Thiozyansäure *f*
трёхосновная кислота | dreibasige Säure *f*
трисерная кислота | Trischwefelsäure *f*
тритиоугольная кислота | Trithiokohlensäure *f*
трихлоруксусная кислота | Trichloressigsäure *f*
турменная кислота | Turmsäure *f* (Schweielsäureherstellung)
угольная кислота | Kohlensäure *f*
уксусная кислота | Essigsäure *f*; Äthansäure *f*; Azetsäure *f*
уксусная безводная кислота | wasserfreie Essigsäure *f*; Eisessig *m*
уксусная лесохимическая кислота | Holzessig *m*; Rohholzessig *m*
фенилгликолевая кислота | Phenylglykolsäure *f*; Mandelsäure *f*
фенилуксусная кислота | Phenylessigsäure *f*
фосфористая кислота | orthophosphorige Säure *f*; phosphorige Säure *f*
фосфорная кислота | Phosphorsäure *f*; Orthophosphorsäure *f*
фосфорноватая кислота | Hypophosphorsäure *f*
фосфорноватистая кислота | hypophosphorige Säure *f*

фталевая кислота | Phthalsäure *f*
***m*-фталевая кислота** | *m*-Phthalsäure *f*; Isophthalsäure *f*; 1,3-Benzoldikarbonsäure *f*
***o*-фталевая кислота** | *o*-Phthalsäure *f*; 1,2-Benzoldikarbonsäure *f*
***n*-фталевая кислота** | *p*-Phthalsäure *f*; Terephthalsäure *f*; 1,4-Benzoldikarbonsäure *f*
фтористоводородная кислота | Fluorwasserstoffsäure *f*; Flußsäure *f*
фторуксусная кислота | Fluoressigsäure *f*
фумаровая кислота | Fumarsäure *f*
хлористая кислота | chlorige Säure *f*; Chlor *III* säure *f*
хлористоводородная кислота | Chlorwasserstoffsäure *f*; Salzsäure *f*
хлормуравьиная кислота | Chlorameisensäure *f*; Chlorkohlensäure *f*
хлорная кислота | Perchlorsäure *f*; Chlor *VII* säure *f*
хлорноватая кислота | Chlorsäure *f*; Chlor *V* säure *f*
хлорноватистая кислота | hypochlorige Säure *f*; Chlor *I* säure *f*
хлоругольная кислота | Chlorameisensäure *f*; Chlorkohlensäure *f*
хлоруксусная кислота | Monochloressigsäure *f*; Chloressigsäure *f*
хмелевая кислота | Hopfenbittersäure *f*; Lupulinsäure *f*
???-хмелевая кислота | ???-Hopfenbittersäure *f*; Humulon *n*
Я-хмелевая кислота | β-Hopfenbittersäure *f*; Lupulon *n*
холановая кислота | Cholansäure *f* (*eine Gallensaure*)
холевая кислота | Cholsäure *f* (*eine Gallensäure*)
хромистая кислота | chromige Säure *f*; Chrom *III* säure *f*
хромовая кислота | Chromsäure *f*; Chrom *VI* säure *f*
цианистоводородная кислота | Zyanwasserstoffsäure *f*; Blausäure *f*
циановая кислота | Zyansäure *f*
циануксусная кислота | Zyanessigsäure *f*
циануровая кислота | Zyanursäure *f*
циклогексанкарбоновая кислота | Zyklhexankarbonsäure *f*; Hexahydrobenzoesäure *f*
чернильноорешковая кислота | Gallussäure *f*
щавелевая кислота | Oxalsäure *f*; Kleesäure *f*
экстракционная фосфорная кислота | Naßphosphorsäure *f*
этановая кислота | Essigsäure *f*; Äthansäure *f*; Azetsäure *f*
яблочная кислота | Äpfelsäure *f*
янтарная кислота | Bernsteinsäure *f*

кислотнореагирующий | (*Ch*) sauer reagierend

кислотность *f* | (*Ch*) Säuregehalt *m*; Azidität *f*; Säuregrad *m*

обменная кислотность | Austauschazidität *f*

общая кислотность | Gesamtsäuregehalt *m*; Gesamtazidität *f*

кислотооборот *m* | Säurekreislauf *m*

кислотообразование *n* | Säurebildung *f*

кислоторастворимость *f* | Säurelöslichkeit *f*; Löslichkeit *f* in Säuren

кислоторастворимый | säurelöslich

кислотостойкий | säurefest; säurebeständig

кислотостойкость *f* | Säurefestigkeit *f*; Säurebeständigkeit *f*

кислотоупорность *f* | Säurefestigkeit *f*; Säurebeständigkeit *f*

кислотоупорный | säurefest; säurebeständig

кислотоупоры *mpl* | säurefeste Materialien *n*; säurebeständige Materialien *npl*

кислотоустойчивость *f* | Säurefestigkeit *f*; Säurebeständigkeit *f*

кислотоустойчивый | säurefest säurebeständig

мышьяковистокислый | (*Ch*) ...hydrogenarsenit *n*; ...hydrogenarsenat *III n*

мышьяковокислый | (*Ch*) ...hydrogenarsenat *n*; ...hydrogenarsenat *V n*

сернистокислый | (Ch) ...hydrogensulfit *n*
сернистый | (Ch) ...hydrogensulfid *n*
сернокислый | (Ch) ...hydrogensulfat *n*
углекислый | (Ch) ...hydrogenkarbonat *n*

кисть *f* | Pinsel *m*; Quaste *f*; Büschel *n*

китобаза *f* | Walfangmutterschiff *n*

китобоец *m* | Walfänger *m*

КИШ | (Bgb) Schießkoeffizient *m*; Koeffizient *m* der Sprenglochausnutzung; Ausnutungsgrad *m* der Bohrlöcher

КК | (Schiff) Kompaßkurs *m*

КЛ | (Schiff) Kiellinie *f*

Кл | (El) Coulomb *n*; C

КЛА | Raumflugkörper *m*; Raumfahrzeug *n*

клавиатура *f* | 1. Klaviatur *f*; Tastatur *f* (Klavier, Orgel, Schreibmaschine, Setzmaschine); 2. (Typ) Tastenbrett *n*

десятичная клавиатура | (Dal) Dezimaltastatur *f*

клавиатура монотипа | (Typ) Monotypetaster *m*; Monotypetabulator *m*

клавиатура обслуживания | (Dat) Bedienungstastatur *f*; Handtastatur *f*

клавиатура пишущей машинки | Schreibmaschinentastatur *f*

полная клавиатура | (Dat) Volltastatur *f*

стандартная клавиатура | (Dat) Standardtastatur *f*

тембровая клавиатура | (Rf) Klangregistertastatur *f*

узкая клавиатура | Schmalastatur *f*

клавиш *m* | 1. Taste *f*; Drucktaste *f*; Tastenschalter *m*; 2. (Lw) Horden *fpl*; Laden *fpl* (Strohschüttler)

клавиша *f* | 1. Taste *f*; Drucktaste *f*; Tastenschalter *m*; 2. (Lw) Horden *fpl*; Laden *fpl* (Strohschüttler)

алфавитная клавиша | (Typ) Alphabettaste *f*

клавиша возврата каретки | Wagenrückkluftaste *f*

клавиша вызова | (Dat) Abruftaste *f*

клавиша выключки | (Typ) Ausschlußtaste *f*

крючковая клавиша | (Text) Platinentaste *f* (Schafthmaschine)

клавиша обратного хода | (Typ) Rückkluftaste *f*

клавиша переменного пробела | (Typ) Variabeltaste *f*

клавиша повторения | (Typ) Repetiertaste *f*

клавиша прерывания | Unterbrechungstaste *f*

клавиша пропуска | (Dat) Leertaste *f*; Zwischenraumtaste *f*

пустая клавиша | Leertaste *f*

управляющая клавиша | (Dat) Steuertaste *f*

цифровая клавиша | (Dat) Zifferntaste *f*

клавиша шпаций | (Typ) 1. Spatientaste *f* (Typograf-Setzmaschine); 2. Variabeltaste *f* (Monotype)

шпационная клавиша | (Typ) 1. Spatientaste *f* (Typograf-Setzmaschine); 2. Variabeltaste *f* (Monotype)

ручная кладь | Handgepäck *n*

кладка *f* | 1. Legen *n*; Legung *f* (Rohre, Leitungen); 2. (Bw) Mauern *n*; Mauerung *f*; 3. (Bw) Mauerwerk *n*; 4. Ausmauerung *f*; Zustellung *f*; Futter *n* (Ofen)

армированная кладка | bewehrtes Ziegelmauerwerk *n*

бутовая кладка | 1. Bruchsteinmauerwerk *n*; 2. (Bgb) Bergemauerung *f*

кладка горна доменной печи | Gestellmauerwerk *n* (Hochofen)

кладка доменной печи | Hochofenmauerwerk *n*; Hochofenzustellung *f*

кладка заплечиков | Rastmauerung *f*; Rastmauerwerk *n* (Hochofen)

кладка заполняющая фахверк | Ausfachungsmauerwerk *n*

каменная кладка | Gemäuer *n*; Mauerung *f*; Mauerwerk *n*

кирпичная кладка | Backsteinmauerwerk *n*; Ziegelmauerwerk *n*

колодезная кладка | Schachtmauerwerk *n*

облицовочная кладка | Verblendmauerwerk *n*
огнеупорная кладка | Gittermauerwerk *n*; Ziegelausgitterung *f* (*Regenerator*)
внутренняя кладка печи | (*Met*) Ofenausmauerung *f*; Ofenmauerwerk *n*
кладка печи | (*Met*) Ofenausmauerung *f*; Ofenmauerwerk *n*
бутовая кладка под скобу | Schichtenmauerwerk *n*
кладка пода | Herdfutter *n*; Herdzustellung *f*
графитовая кладка реактора | (*Kern*) Graphitmauerung *f* (*Reaktor*)
кладка свода | Einwölbung *f*
кладка фурменного отверстия | Formgewölbe *n* (*Hochofen*)
шамотная кладка | Schamotteausmauerung *f* (*Ofen*)
внутренняя кладка шахтной печи | innere Schicht *f* des Schachtmauerwerks
кладка шахты | (*Met*) Schachtmauerwerk *n*; Schachtgemäuer *n*

кладовая *f* | (*Schiff*) Storeraum *m*; Store *m*
малярная кладовая | Farbenlast *f*
механическая кладовая | Maschinenstore *m*; Maschinenstoreraum *m*
провизионная кладовая | Provintraum *m*; Proviantlast *f*
рефрижераторная кладовая | Kühlraum *m*
сетевая кладовая | Netzraum *m*; Netzstore *m*
такелажная кладовая | Kabelgatt *n*
тросовая кладовая | Kabelgatt *n*
шкиперская кладовая | Bootsmannslast *f*
электромеханическая кладовая | Elektrostore *m*; Elektrostoreraum *m*

клямка *f* | (*Schiff*) Klampe *f*

клямпа *f* | (*Schiff*) Klampe *f*

клапан *m* | 1. Ventil *n*; Klappe *f* (s. a. unter **вентиль** und **заслонка**); 2. (*Typ*) Titelvorsatz *m*; 3. (*Ein*) Ventil *n*; Tor *n*; Gatter *n*
аварийный клапан | Notventil *n*; Schnellabstellventil *n*
аварийный сбросный клапан | Notablaßventil *n*
автоматический клапан | Selbstschlußventil *n*; selbsttätiges Ventil *n*
автоматический кольцевой клапан | selbsttätiges Ringplattenventil *n*
автоматический створчатый клапан | Selbstschlußklappenventil *n*
байпасный клапан | Nebenschlußventil *n*; Überströmventil *n*
балластный клапан | (*Schiff*) Ballastventil *n*
боковой клапан | stehendes Ventil *n* (*Verbrennungsmotor*)
быстродействующий клапан | Schnellöffnungsventil *n*
быстрозапорный клапан | Schnellschlußventil *n* (*Dampfturbine*)
быстрооткрывающийся клапан | Schnellöffnungsventil *n*
вентиляционный клапан | 1. Entlüftungsventil *n*; 2. Belüftungsventil *n*; Luftklappe *f*
клапан верхней продувки | (*Schiff*) Abschäumventil *n* (*Kesselanlage*)
верхний клапан | hängendes Ventil *n* (*Verbrennungsmotor*)
взрывной клапан | Explosionsklappe *f*
взрывной предохранительный клапан | Explosionsklappe *f*
вибрирующий клапан | Flatterventil *n*
вихревой клапан | Wirbelstromventil *n*
водорегулирующий клапан | Wasserregelventil *n*
водоспускной клапан | Entwässerungsventil *n*
возвратный клапан | Rückschlagventil *n*
воздухорегулирующий клапан | Luftregelventil *n*; Luftsteuerventil *n*
воздушный клапан | Luftventil *n*
впускной клапан | Einlaßventil *n*; Einströmventil *n*; Einlaufventil *n*
всасывающий клапан | Saugventil *n* (*Kolbenpumpe*, *Kolbenverdichter*)
всасывающий воздушный клапан | Luftansaugventil *n*
вспомогательный клапан | Hilfsventil *n*
встроенный клапан | Einbauventil *n*
вызывной клапан | (*Fmt*) Anrufklappe *f*

выпускной клапан | Auslaßventil *n*
 выхлопной клапан | Auspuffventil *n*; Auslaßventil *n* (Verbrennungsmotor)
 газовый клапан | Gasventil *n*
 газораспределительный клапан | Steuerventil *n* (Verbrennungsmotor)
 главный пусковой клапан | Hauptauslaßventil *n*
 клапан горячего дутья | Heißwindschieber *m*; Heißwindventil *n* (Ofen)
 клапан грунтового колодца | Schüttbrunnenklappe *f* (Schwimmbagger)
 групповой клапан | Düsengruppenventil *n* (Dampfturbine)
 грязевой клапан | (Pap) Schmutzventil *n*
 клапан давления | Druckventil *n*
 регулируемый клапан давления | Druckregelventil *n*
 управляемый клапан давления | Drucksteuerventil *n*
 двойной клапан | 1. Doppelventil *n*; 2. Doppelsitzventil *n*
 двойной предохранительный клапан | Hochdoppelsicherheitsventil *n*
 двухпоршневой тормозной клапан | Zweikolbenbremsventil *n*
 двухседельный регулирующий клапан | Doppelsitzregelventil *n*
 двухтарельчатый клапан | Doppelskzstellerventil *n*
 двухходовой клапан | Zweiwegeventil *n*
 диафрагменный регулирующий клапан | Membranregelventil *n*
 дифферентовочный клапан | (Schiff) Trimmventil *n*
 дозирующий клапан | Zuflußsteuerventil *n*
 донный клапан | Bodenklappe *f*
 дроссельный клапан | Drosselventil *n*
 дыхательный клапан | (Kfz) Entlüfter *m* (Kurbelgehäuse des Motors)
 желоночный клапан | Schlammbüchsenventil *n*; Schöpfbüchsenventil *n*
 жидкостный клапан | Flüssigkeitsventil *n*
 заборный клапан | (Schiff) Seeventil *n*; Flutventil *n*
 запорный клапан | Absperrventil *n*; Verschußventil *n*; Verschußklappe *f*; Rückhaltventil *n*
 языковой клапан иглы | (Text) Zunge *f*; Löffel *m*
 игольчатый клапан | Nadelventil *n* (Vergaser)
 клапан изменения импульсов | (Reg) Impulswechselventil *n*
 исполнительный клапан | Stellventil *n*
 игольчатый клапан карбюратора | Nadelventil *n* (Vergaser)
 качающийся клапан | Pendelklappe *f*
 кингстонный клапан | (Schiff) Seeventil *n*; Flutventil *n*
 колпачковый клапан | Glockenventil *n*
 кольцевой клапан | Ringventil *n*
 компрессорный клапан | Verdichterventil *n*
 конический клапан | Kegelsitzventil *n*
 конусный клапан | Glockenventil *n* (SM-Ofen)
 короткоходовый клапан | Niederhubventil *n*
 котельный клапан | Kesselventil *n*
 ледобросный клапан | (Hydt) Eisklappe *f* (Walzenwehr)
 ленточный клапан | Blattfederventil *n*; Lamellenventil *n*
 магнитный клапан | Magnetventil *n*
 магнитоэлектрический регулирующий клапан | Magnetregelventil *n*
 малогабаритный клапан | Miniaturventil *n*
 мембранный клапан | Membranventil *n*
 клапан микрорегулирования | Feinregelventil *n*
 миниатюрный клапан | Miniaturventil *n*
 нагнетательный клапан | Druckventil *n* (z. B. einer Kolbenpumpe)
 наливной клапан | Füllventil *n*; Einlaufventil *n*
 напорный клапан | Druckventil *n* (z. B. einer Kolbenpumpe)
 клапан направления потока | Sperrventil *n* (Gzuppenbegriff tut Rückschlag-, Überström-, Gegendruck-, Halte- und Rohrbruchventil)
 невозвратно запорный клапан | absperbares Rückschlagventil *n*
 невозвратный клапан | Rückschlagventil *n*; Rückschlagklappe *f*

неразгруженный клапан | unentlastetes Ventil *n*
клапан нижней продувки | Abschlämmventil *n* (*Kesselanlage*)
нижний клапан | stehendes Ventil *n* (*Verbrennungsmotor*)
обводный клапан | Bypassventil *n*; Umgehungsventil *n*; Überströmventil *n*
обратный клапан | Rückschlagventil *n*; Rücklaufventil *n*
обратный дроссельный клапан | Drosselrückschlagventil *n*
обратный питательный клапан | Rückspeiser *m*; Rückspeisevorrichtung *f*
обратный подъёмный клапан | Rückschlagventil *n*
обходный клапан | Bypassventil *n*; Umgehungsventil *n*; Überströmventil *n*
односедельный клапан | Einsitzventil *n*
односедельный регулирующий клапан | Einsitzregelventil *n*
осушительный клапан | (*Schiff*) Lenzventil *n*
отбойный клапан | (*Fmt*) Schlußklappe *f*
откидной клапан | Aufsatzklappe *f*
отливной клапан | Ausgußventil *n*
клапан отрицательных перегрузок | (*Flg*) Rückenflugventil *n*
отсечный клапан | Schnellschlußventil *n*
клапан, охлаждающийся специальным химическим составом | Hohlventil *n* mit Kühlfüllung; hohlgeschmiedetes Ventil *n* mit Kühlfüllung (z. B. *Natrium*, *Viertakt-Ottomotor*)
паровой редукционный клапан | Dampfdruckminderer *m*
паровпускной клапан | Dampfeinströmventil *n* (*Turbine*), Turbinenregelventil *n*
паровыпускной клапан | Dampfentnahmeventil *n*
парозапорный клапан | Dampfabsperrentil *n*
парораспределительный клапан | Dampfsteuerventil *n*
пароспускной клапан | Dampfabblassventil *n*
клапан перегрузки | Überlastungsventil *n*
перекидной клапан | Umstellklappe *f*; Umsteuerklappe *f*; (*Met*) Wechselklappe *f*; Siemens-Klappe *f* (*SM-Ofen*)
перекидной воздушный клапан | (*Met*) Luftumsteuerventil *n*; Luftwechselklappe *f* (*SM-Ofen*)
перекидной газовый клапан | (*Met*) Gasumsteuerventil *n*; Gaswechselklappe *f* (*SM-Ofen*)
переключающий клапан | Umschaltventil *n*
переливной клапан | Überströmventil *n*
перепускной клапан | Überströmventil *n*; Nebenschlußventil *n*
переходный клапан | Wechselklappe *f*
питательный клапан | Speiseventil *n*
пластинчатый клапан | Plattenventil *n*
пластинчатый кольцевой клапан | Ringplattenventil *n*
поворотный клапан | Klappe *f*
игольчатый клапан подачи топлива | Schwimbernadelventil *n* (*Vergaser*)
подвесной клапан | hängendes Ventil *n* (*Verbrennungsmotor*)
подпорный клапан | Gegendruckventil *n*; Stauklappe *f* (*Bunkerverschluß*)
подъёмный клапан | Hubventil *n*
полноподъёмный клапан | Vollhubventil *n*
полосовой клапан | Lamellenventil *n*; Plattenventil *n*
поплавковый клапан | Schwimmentil *n*
поршневой клапан | Kolbenventil *n*
редукционный клапан постоянного давления | (*Hydr*) Druckreguliertil *n*; Druckmindertil *n*
предохранительный клапан | Sicherheitsventil *n*
принудительный клапан | gesteuertes Ventil *n*
пробный клапан | Probiertil *n*
клапан противодействия | Gegendruckventil *n*
проходной клапан | Durchgangsventil *n*; Ventil *n* in Durchgangsform
пружинный клапан | federbelastetes Ventil *n*; Federtil *n*
пружинный предохранительный клапан | Federsicherheitsventil *n*
пусковой клапан | Anlaßventil *n* (*Verbrennungsmotor*); Anfahrtil *n* (*Turbine*)
пустотелый клапан | Hohlkörperventil *n*; Hohltil *n*
рабочий клапан | Arbeitstil *n*
разговорный клапан | (*Fmt*) Sprechaste *f*

разгрузочный клапан | Entlastungsventil *n*
разделительный клапан | Stromteilventil *n*
распределительный клапан | 1. Steuerventil *n*; 2. Umstellklappe *f*
раструбный клапан | Muffenventil *n*
расширительный клапан | Drosselventil *n*; Entspannungsventil *n*; Expansionsventil *n*
реверсивный клапан | (*Met*) Wechselklappe *f*; Siemens-Klappe *f* (*SM-Ofen*)
реверсивный воздушный клапан | (*Met*) Luftumsteuerventil *n*; Luftwechselklappe *f* (*SM-Ofen*)
реверсивный газовый клапан | (*Met*) Gasumsteuerventil *n*; Gaswechselklappe *f* (*SM-Ofen*)
регулирующий клапан | Regelventil *n*
регулирующий клапан | Regelventil *n*
редукционный клапан | Druckminderventil *n*; Reduzierventil *n*
резиновый вибрирующий клапан | Gummiklappenventil *n*
ручной пусковой клапан | Handanfahrventil *n* (*Turbine*)
клапан с выпуклой головкой | Ventil *n* mit gewölbtem Teller (*Viertakt-Ottomotor*)
клапан с двойным седлом | Doppelsitzventil *n*
клапан с задержкой времени | (*Reg*) Zeitverzögerungsventil *n*
питающий клапан с краном | Speisekopf *m*
сливной клапан с неразделённым потоком | Überströmventil *n* ohne Stromteilung
предохранительный клапан с переливным золотником | Sicherheits- und Überströmventil *n*
клапан с плоской головкой | Ventil *n* mit flachem Teller (*Viertakt-Ottomotor*)
редукционный клапан с регулятором | vorgesteuertes Druckminderventil *n*
клапан с тюльпанной головкой | Tulpenventil *n* (*Viertakt-Ottomotor*)
самозакрывающийся вызывной клапан | (*Fmt*) automatische Rückstellklappe *f*; Rückstellklappe *f*
световой клапан | Lichtschleuse *n*
сегментный клапан | Segmentventil *n*
секторный клапан | Segmentventil *n*
клапан Сименса | (*Met*) Wechselklappe *f*; Siemens-Klappe *f* (*SM-Ofen*)
сливной клапан | Ablassventil *n*; (*Schiff*) Ausgußventil *n*
смесительный клапан | Mischventil *n*
соленоидный клапан | Magnetventil *n*; Solenoidventil *n*
сопловой клапан | Düsenventil *n*
спускной клапан | Ablassventil *n*
створчатый откидной клапан | Klappenventil *n*
стопорный клапан | 1. Absperrventil *n*; 2. Schnellschlußventil *n* (*Turbine*)
сточный клапан | Ablaufverschluß *m*; Ablaufventil *n*
тарельчатый клапан | Tellerventil *n*
тарельчатый регулирующий клапан | Tellerregelventil *n*
телефонный клапан | (*Fmt*) Fallklappe *f*
термоуправляемый клапан | Temperatursteuerventil *n*
топливный клапан | Kraftstoffventil *n*; Brennstoffventil *n*
тормозной клапан | Bremsventil *n*
трёхходовой клапан | Dreiwegeventil *n*
трубчатый клапан | Rohrventil *n*
угловой клапан | Eckventil *n*
управляемый клапан | Steuerventil *n*
уравнительный клапан | Druckausgleichsventil *n*
уравновешивающий клапан | Entlastungsventil *n*
ускорительный клапан | Beschleunigungsventil *n*
фекальный клапан | (*Schiff*) Fäkalienventil *n*
фланцевый клапан | Flanschventil *n*
ходовой клапан | Fahrventil *n*
клапан холодного дутья | (*Met*) Kaltwindschieber *m*; Kaltwindventil *n* (*Ofen*)
цилиндровый клапан | Kolbenventil *n*
клапан челночной коробки | (*Text*) Schützenkastenzunge *f*; Schützenkastenklappe *f* (*Webstuhl*)
шарнирный клапан | Klappenventil *n*
шаровой клапан | Kugelventil *n*
шаровой возвратный клапан | Rückschlagkugelventil *n*

шпиндельный клапан | Spindelventil *f*
шунтовой клапан | Nebenschlußventil *n*
экранированный клапан | Ventil *n* mit Abschirmblech; Ventil *n* mit Ablenkblech (*Dieselmotor, mit Brennraum für Direkteinspritzung*)

клапан-золотник *m* | Kolbenventil *n* (*Dampfmaschine*)

клапан-мигалка *m* | Pendelklappe *f*

клапан-регулятор *m* | Regelventil *n*

кларен *m* | (*Geol*) Clarit *m* (*Kohleart*)

кларит *m* | (*Geol*) Clarit *m* (*Kohleart*)

класс *m* | 1. Klasse *f*; Sorte *f*; Gattung *f*; 2. (*Krist*) Kristallklasse *f*; Symmetrieklasse *f* (*s. a. unter вид симметрии*)

асимметрический класс | triklin pediale Kristallklasse *f*

класс вагона | (*Eb*) Wagenklasse *f*

верхний класс | Überlauf *m*; Siebüberlauf *m*; Überkorn *n* (*Siebung*)

класс волны | (*Ph*) Wellenklasse *f*

класс восьмигранной бипирамиды | ditetragonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

класс восьмигранной дитетрагональной пирамиды | ditetragonal-pyramidale Kristallklasse *f*

класс вычетов | (*Math*) Restklasse *f* (*eines Rings*)

класс гексагонального трапецоэдра | hexagonal-trapezoedrische Kristallklasse *f*

класс гексагональной бипирамиды | hexagonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

класс гексагональной пирамиды | hexagonal-pyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный аксиальный класс | hexagonal-trapezoedrische Kristallklasse *f*

гексагональный инверсионно-планальный класс | ditrigonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный инверсионно-примитивный класс | trigonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный планаксиальный класс | dihexagonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный планальный класс | dihexagonal-pyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный примитивный класс | hexagonal-pyramidale Kristallklasse *f*

гексагональный центральный класс | hexagonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

гранулометрический класс | 1. Kornklasse *f* (*körniges Gut*); 2. (*Wkst*) Kornklasse *f*

класс двенадцатигранной бипирамиды | dihexagonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

класс двенадцатигранной пирамиды | dihexagonal-pyramidale Kristallklasse *f*

класс дивизоров | (*Math*) Divisorklasse *f*

класс дигексагональной пирамиды | dihexagonal-pyramidale Kristallklasse *f*

класс дитригонального скаленоэдра | ditrigonal-skalenoedrische Kristallklasse *f*

класс дитригональной бипирамиды | ditrigonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

класс дитригональной пирамиды | ditrigonal-pyramidale Kristallklasse *f*

доматический класс | monoklin-domatische Kristallklasse *f*

класс задач | Problemklasse *f*

класс зернистости | (*Wkst*) Kornklasse *f*

класс идеалов | (*Math*) Idealklasse *f*

класс изоляции | (*El*) Isolationsklasse *f*

класс изоляции по нагревостойкости | Wärmebeständigkeitsklasse *f*; Wärmeklasse *f*

класс квадратного бисфеноида | tetragonal-disphenoidische Kristallklasse *f*

класс квадратного скаленоэдра | tetragonal-skalenoedrische Kristallklasse *f*

класс квадратного трапецоэдра | tetragonal-trapezoedrische Kristallklasse *f*

класс квадратной бипирамиды | tetragonal-dipyramidale Kristallklasse *f*

класс квадратной пирамиды | tetragonal-pyramidale Kristallklasse *f*

класс крупности | 1. Kornklasse *f* (*körniges Gut*); 2. (*Wkst*) Kornklasse *f*

крупный класс | 1. Grobkornklasse *f* (*körniges Gut*); 2. Überkorn *n*; Grobkorn *n* (*Siebklassierung*)

кубический аксиальный класс | kubisch-pentagonikositetraedrische Kristallklasse *f*;

pentagonikositetraedrische Kristallklasse *f*

кубический планаксиальный класс | kubisch-hexakisooktaedrische Kristallklasse *f*; hexakisooktaedrische Kristallklasse *f*

кубический планальный класс | kubisch-hexakistetraedrische Kristallklasse *f*; hexakistetraedrische Kristallklasse *f*

кубический примитивный класс | tetraedrisch-pentagondodekaedrische Kristallklasse f ; kubisch-tetraedrisch-pentagonikositetraedrische Kristallklasse f
кубический центральный класс | kubisch-desdodekaedrische Kristallklasse f ; desdodekaedrische Kristallklasse f
мелкий класс | 1. Feinkornklasse f (*körniges Gut*); 2. Unterkorn n ; Feinkorn n (*Siebklassierung*)
модовый класс | Modenklasse f
моноклинный аксиальный класс | monoklin-sphenoidische Kristallklasse f
моноклинный планаксиальный класс | monoklin-prismatische Kristallklasse f
моноклинный планальный класс | monoklin-domatische Kristallklasse f
нижний класс | Durchlauf m ; Unterkorn n ; Durchfall m (*Siebung*)
класс памяти | (*Dat*) Speicherklasse f
педальный класс | triklin pediale Kristallklasse f
класс пентагонального икоситетраэдра | kubisch-pentagonikositetraedrische Kristallklasse f ; pentagonikositetraedrische Kristallklasse f ; kubisch gyroedrische Kristallklasse f
пинакоидальный класс | triklin-pinakoidale Kristallklasse f
класс по равнопадаемости | Gleichfälligkeitsklasse f (*Siebung*)
класс погрешности | Fehlerklasse f
поздний спектральный класс | (*Astr*) späte Spektralklasse f
класс преломлённого пентагонального додекаэдра | kubisch-didodekaedrische Kristallklasse f
класс преломлённого пирамидального тетраэдра | kubisch-hexakistetraedrische Kristallklasse f
класс прерываний | (*Dat*) Unterbrechungsklasse f
класс прибора | Geräteklasse f
призматический класс | monoklin-prismatische Kristallklasse f
ранний спектральный класс | (*Astr*) frühe Spektralklasse f
ромбический аксиальный класс | rhombisch-dipyramidale Kristallklasse f
ромбический примитивный класс | rhombisch-disphenoidische Kristallklasse f
ромбический центральный класс | rhombischpyramidale Kristallklasse f
класс ромбического бисфеноида | rhombisch-disphenoide Kristallklasse f
класс ромбической бипирамиды | rhombisch-dipyramidale Kristallklasse f
класс ромбической пирамиды | rhombischpyramidale Kristallklasse f
ромбоэдрический класс | trigonal-rhomboedrische Kristallklasse f
класс руды | Erzklasse f ; Korngrößenklasse f ; Kornklasse f des Erzes
класс светимости | (*Astr*) Leuchtkraftklasse f
класс симметрии | Symmetrieklasse f
смежный класс | (*Math*) Nebengruppe f ; Nebengruppe f
класс сороковосьмигранника | kubisch-hexakisoktaedrische Kristallklasse f
спектральный класс | (*Astr*) Spektralklasse f ; Spektraltyp m
средний класс | Mittelkornklasse f (*körniges Gut*)
класс сфеноида | monoklin-sphenoidische Kristallklasse f
тетрагональный аксиальный класс | tetragonal-trapezoedrische Kristallklasse f
тетрагональный инверсионно-планальный класс | tetragonal-skalenoedrische Kristallklasse f
тетрагональный инверсионно-примитивный класс | tetragonal-disphenoidische Kristallklasse f
тетрагональный планаксиальный класс | ditetragonal-dipyramidale Kristallklasse f
тетрагональный планальный класс | ditetragonal-pyramidale Kristallklasse f
тетрагональный примитивный класс | tetragonal-pyramidale Kristallklasse f
тетрагональный центральный класс | tetragonal-dipyramidale Kristallklasse f
класс тетраэдрического пентагонального додекаэдра | kubisch-tetraedrisch-pentagon-ikositetraedrische Kristallklasse f ; tetraedrisch-pentagon-ikositetraedrische Kristallklasse f ; kubisch tetartoedrische Kristallklasse f ; tetraedrisch-pentagondodekaedrische Kristallklasse f
класс точности | Genauigkeitsklasse f ; Meßgenauigkeitsklasse f ; Toleranzgruppe f ; Klasse f (*bei Bauelementen*)
класс тригонального трапецэдра | trigonal-trapezoedrische Kristallklasse f
класс тригональной бипирамиды | trigonal-dipyramidale Kristallklasse f
класс тригональной пирамиды | trigonal-pyramidale Kristallklasse f
тригональный аксиальный класс | trigonal-trapezoedrische Kristallklasse f
тригональный планаксиальный класс | ditrigonal-skalenoedrische Kristallklasse f
тригональный планальный класс | ditrigonal-pyramidale Kristallklasse f
тригональный примитивный класс | trigonal-pyramidale Kristallklasse f

тригональный центральный класс | trigonal-rhomboedrische Kristallklasse f ; rhomboedrische Kristallklasse f

триклинный аксиальный класс | triklin-pinakoidale Kristallklasse f

триклинный примитивный класс | triklin-pediale Kristallklasse f

триоктаэдрический класс | kubisch-pentagonikositetraedrische Kristallklasse f ; pentagonikositetraedrische Kristallklasse f ; kubisch gyroedrische Kristallklasse f

тритетраэдрический класс | kubisch-tetraedrisch-pentagon-ikositetraedrische Kristallklasse f ; tetraedrisch-pentagon-ikositetraedrische Kristallklasse f ; kubisch tetartoedrische Kristallklasse f ; tetraedrisch-pentagondodekaedrische Kristallklasse f

тяговый класс | Zugkraftklasse f

класс шероховатости поверхности | Rauheitsklasse f

класс эквивалентности | (*Math*) Äquivalenzklasse f ; Abstraktionsklasse f

классификатор m | Klassierer m ; Klassierapparat m ; Klassifikator m ; Klassiersieb n ; Sichtер m ; Scheider m

барабанный классификатор | Trommelklassierer m ; Trommelsichter m

классификатор в восходящем потоке | Aufstromklassierer m

винтовой классификатор | Schraubenklassierer m

воздушный классификатор | Windsichter m

гидравлический классификатор | Naßklassierer m ; Stromklassierer m

гравитационный классификатор | Schwerkrachtsichter m

двухребковый классификатор | Zweifachrechenklassierer m ; Duplexrechenklassierer m

двухречный классификатор | Zweifachrechenklassierer m ; Duplexrechenklassierer m

двухспиральный классификатор | Doppelspiralklassierer m

классификатор Дорра | Rechenklassierer m ; Dorr-Klassifikator m

конический классификатор | Klassierkonus m ; Klassierspitze f

механический классификатор | mechanischer Klassifikator m ; mechanischer Klassierer m

механический гидравлический классификатор | naß-mechanischer Klassierer m mit selbsttätigem Austrag; mechanischer Naßklassierer m

многоребковый классификатор | Mehrfachrechenklassierer m

многоречный классификатор | Mehrfachrechenklassierer m

обезвоживающий классификатор | Entwässerungsklassierer m ; Naßklassierer m

одноребковый классификатор | Einfachrechenklassierer m ; Simplexrechenklassierer m

однокамерный классификатор | Einfachklassierer m

одноречный классификатор | Einfachrechenklassierer m ; Simplexrechenklassierer m

односпиральный классификатор | Einspiralklassierer m

пирамидальный классификатор | Spitzkasten m

плоский классификатор | Flächenklassierer m

пневматический классификатор | Windsichter m

противоточный классификатор | Gegenstromklassierer m

речный классификатор | Rechenklassierer m ; Dorr-Klassifikator m

классификатор с восходящей струёй воды | Klassierer m mit aufsteigendem Wasserstrom; Klassierer m mit aufwärtsgerichtetem Wasserstrom; Aufstromklassierer m ; Aufstromscheider m

гидравлический классификатор с восходящей струёй воды | Aufstromnaßklassierer m mit selbsttätigem Austrag

классификатор с горизонтальным потоком воды | Klassierer m mit horizontalem Wasserstrom

скребковый цепной классификатор | Kratzerbandklassierer m ; Kratzerklassierer m ; Kratzbandklassierer m ; Kratzklassierer m

классификатор со свободным падением | Freifallklassierer m

классификатор со свободным падением зёрен | Freifallklassierer m

классификатор со стеснённым падением | Stromklassierer m ; Stromapparat m

спиральный классификатор | Spiralklassierer m ; Schneckenklassierer m ; Schraubenklassierer m

трубчатый классификатор | Rohrklassierer m

центробежный классификатор | Fliehkraftsichter m ; Zentrifugalsichter m

циркуляционный воздушный классификатор | Schleudersichter m ; Kreiselsichter m

чашечный классификатор | Schüsselklassierer m

четырёхречный классификатор | Doppelduplexklassierer m

классификация f | 1. Klassifizieren n ; Klassifikation f ; Einteilung f ; Einstufung f ; Einordnung f ; 2. Klassieren n ;

Классировка *f* (Trennung nach Korngröße); Sortieren *n* (Trennung nach physikalischen Eigenschaften); Сichten *n*; Windsichten *n* (Trennung im Gasstrom); 3. (Math) Klasseneinteilung *f*
классификация в восходящем потоке | Aufstromklassierung *f*; Классировка *f* im aufsteigenden Strom
воздушная классификация | Aeroklassieren *n*; Windsichten *n*; Luftstromsichtung *f*; Windseparation *f*
гидравлическая классификация | Hydroklassieren *n*; Naßklassieren *n*
гравитационная классификация | Massenkraftklassierung *f*; Schwerkraftklassierung *f*; Wichteklassierung *f*
классификация дефектов в отливках | (Gieß) Gußfehlerklassifizierung *f*; Gußfehlerklassifikation *f*
спектральная классификация звёзд | (Astr) Spektralklassifikation *f*
мокрая классификация | Hydroklassieren *n*; Naßklassieren *n*
классификация на столах | Herdsortieren *n*
первичная классификация | Vorklassieren *n*; Vorklassierung *f*
пневматическая классификация | Windsichten *n*; Windsichtung *f*; Windseparation *f*
классификация по величине зёрен | Siebklassieren *n*; Klassieren *n* nach Korngrößen; Siebklassierung *f*; Korngrößenklassierung *f*; Korngrößentrennung *f*
классификация по равнопадаемости | Scheiden *n* nach Gleichfälligkeit; Scheidung *f* nach Gleichfälligkeit; Klassieren *n* nach Gleichfälligkeit; Klassierung *f* nach Gleichfälligkeit
классификация по размерам зёрен | Siebklassieren *n*; Klassieren *n* nach Korngrößen; Siebklassierung *f*; Korngrößenklassierung *f*; Korngrößentrennung *f*
классификация по удельному весу | Massenkraftklassierung *f*; Schwerkraftklassierung *f*; Wichteklassierung *f*
ситовая классификация | Siebklassierung *f*
классификация со свободным падением | Freifallklassieren *n*; Freifallklassierung *f*
сухая классификация | Trockenklassieren *n*; Trockenklassierung *f*
классификация шероховатости | Stufung *f* der Rauheit

классифицирование *n* | 1. Klassifizieren *n*; Klassifikation *f*; Einteilung *f*; Einstufung *f*; Einordnung *f*; 2. Klassieren *n*; Klassierung *f* (Trennung nach Korngröße); Sortieren *n* (Trennung nach physikalischen Eigenschaften); Сichten *n*; Windsichten *n* (Trennung im Gasstrom); 3. (Math) Klasseneinteilung *f*

классифицировать | 1. klassifizieren; einteilen; einstufen; einordnen; 2. klassieren (nach Korngröße), sortieren (nach physikalischen Eigenschaften), sichten (im Gasstrom)

кластер *m* | (Ph) Cluster *m*; Schwärm *m*; Haufen *m*

класть насадку | (Met) ausgittern (Regenerator des SM-Ofens)

клатрат *m* | (Ch) Klathrat *n*; Klathratverbindung *f*; Käfigeinschlußverbindung *f*

клевеит *m* | (Min) Cleveit *m* (uranhaltiges Mineral)

клеверотёрка *f* | Kleereiber *m*; Kleereibmaschine *f*

клеемешалка *f* | (Gum) Lösungsmaschine *f*

клей *m* | Klebstoff *m*; Leim *m* (in Wasser löslicher Klebstoff)

альбуминный клей | Albuminleim *m*

альбуминовый клей | Albuminleim *m*

высокосмоляной клей | (Pap) hochfreiharzreicher Leim *m*

глютиновый клей | Glutinleim *m*

клей горячего отверждения | heißhärtender Leim *m*; Warmleim *m*

декстриновый клей | Dextrinleim *m*

животный клей | tierischer Leim *m*

жидкий клей | flüssiger Leim *m*; Klärleim *m*

казеиновый клей | Kaseinleim *m*

канифольно-парафиновый клей | (Pap) Harz-Paraffin-Leim *m*

каучуковый клей | Gummilösung *f*; Kautschuklösung *f*

кожный клей | Hautleim *m*; Lederleim *m* (Leim aus Lederabfällen)

костяной клей | Knochenleim *m*

крахмальный клей | Stärkeleim *m*

мездровый клей | Hautleim *m*; Lederleim *m* (Leim aus Lederabfällen)

мыльный клей | Seifenleim *m*

клей на основе синтетических смол | Kunstharzleim *m*; Kunstharzklebstoff *m*
парафиновый клей | (*Pap*) Paraffinleim *m*
подмыльный клей | Leimniederschlag *m* (*Seifenherstellung*)
полностью омыленный клей | (*Pap*) vollverseifter Leim *m*
пчелиный клей | Bienenharz *n*
растительный клей | Pflanzenleim *m*
резиновый клей | Gummilösung *f*; Kautschuklösung *f*
рыбный клей | Fischleim *m*
синтетический клей | synthetischer Leim *m*; Kunstharzleim *m*
смоляной клей | Harzleim *m*
столярный клей | Tischlerleim *m*; Warmleim *m*
клей холодного отверждения | kalthärtender Leim *m*; Kaltleim *m*
холодный клей | Kaltleim *m*

клейкий | leimig; klebrig

клейковина *f* | Kleber *m*; Klebereiweiß *n*; Gluten *n*

клейковинность *f* | Klebergehalt *m*

клейкость *f* | Klebrigkeit *f*

клейкость при конфекции | (*Gum*) Konfektionsklebrigkeit *f*

клеймение *n* | Markierung *f*; Signierung *f*; Stempelung *f*

повторное клеймение | Nacheichung *f*; Nacheiche *f* (*eines Meßmittels*)

клеить | stempeln; markieren; signieren; eichen (*Meßmittel*)

клеймение *n* | Stempeln *n* (*Gütekontrolle*)

клеймо *n* | 1. Marke *f*; Stempelung *f*; Stempel *m*; Stempelbild *n* (*Gütekontrolle*); 2. Schlagstempel *m*

заводское клеймо | Hammerzeichen *n*; Schlagstempelzeichen *n*

приёмочное клеймо | Abnahmestempel *m*

фабричное клеймо | Warenzeichen *n*

фирменное клеймо | Firmenzeichen *n*

клейстеризация *f* | Verkleisterung *f*

клейстеризовать | verkleistern

клемма *f* | (*El*) Klemme *f*; Anschlußklemme *f* (*s. a. unter зажим*)

входная клемма | Eingangsklemme *f*

заземляющая клемма | Erdungsklemme *f*; Erdklemme *f*

испытательная клемма | (*Fmt*) Prüfklemme *f*

присоединительная клемма | Anschlußklemme *f*

клеммник *m* | (*El*) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Anschlußklemmenbrett *n*

клепало *n* | Niethammer *m*

клепать | nieten

клёпка *f* | 1. Nieten *n*; Nietung *f*; 2. Nietverbindung *f*

бортовая клёпка | Bördelnietung *f*

клёпка внахлёстку | Überlappnietung *f*

клёпка вручную | Handnietung *f*

гидравлическая клёпка | Druckwassernietung *f*

горячая клёпка | Warmnietung *f*

двухсрезная клёпка | zweischnittige Nietung *f*; zweischnittige Nietverbindung *f*

машинная клёпка | Maschinennietung *f*

многосрезная клёпка | mehrschnittige Nietung *f*; mehrschnittige Nietverbindung *f*

односрезная клёпка | einschnittige Nietung *f*; einschnittige Nietverbindung *f*

пневматическая клёпка | Druckluftnietung *f*

прочная клёпка | feste Nietung *f*

рядовая клёпка | Reihennietung *f*
ступенчатая клёпка | verjüngte Nietung *f*
холодная клёпка | Kaltnietung *f*
шахматная клёпка | Zickzacknietung *f*

клеровка *f* | Kläre *f* (Zuckergewinnung)

клере *m* | Deckkläre *f*; Klärsei *n* (Zuckergewinnung)

клетень *m* | (Schiff) Kleedgut *n*; Kleidgut *n*

клет *fpl* | (Wlz) Gerüst *n* (s. a. unter **клеть**)

черновые клетки проволочного стана | Drahtstrecke *f*

чистовые клетки прокатного стана | Fertigstrecke *f*

клетка *f* | 1. Käfig *m*; 2. (Schiff) Kreuzstapel *m*

балочная клетка | Trägerrost *m*

беличья клетка | (El) Läuferkäfig *m*; Kurzschlußkäfig *m*

двойная беличья клетка | (El) Doppelkäfig *m*

кильблочная клетка | (Schiff) Kielpalle *f*

клетка клапана | Ventilgehäuse *n*

короткозамкнутая клетка | (El) Läuferkäfig *m*; Kurzschlußkäfig *m*

пусковая клетка | (El) Anlaufkäfig *m*

беличья клетка ротора | (El) Läuferkäfig *m*; Kurzschlußkäfig *m*

спусковая клетка | (Schiff) Ablaufpallung *f* (Querablauf)

клетка Фарадея | (Ph, El) Faradayscher Käfig *m*

экранирующая клетка | Abschirmkäfig *m*

клетневание *n* | (Schiff) Bekleeden *n* (Tauwerk)

клетневать | (Schiff) bekleeden; bekleiden (Tauwerk); schmarten

клетчатка *f* | Zellulose *f*

клеть *f* | 1. (Bgb) Gestell *n*; Fördergestell *n*; Korb *m*; Förderkorb *m*; 2. (Wlz) Gerüst *n*; Walzgerüst *n*; Walzwerk *n* (s. a. unter **клет**)

клеть автоматического трубопрокатного стана | (Wlz) Schwedengerüst *n*

рабочая клеть блюминга | Blockwalzgerüst *n*; Blockwalzwerk *n*

клеть блюминга | Blockwalzgerüst *n*; Blockwalzwerk *n*

клеть бремсберга | (Bgb) Bremsberggestell *n*

валковая клеть | Walzengerüst *n*; Walzgerüst *n*

ведомая клеть | Antriebsgerüst *n* (offene Straße)

вертикальная клеть | (Wlz) Vertikalwalzengerüst *n*; Vertikalgerüst *n*; Senkrechtwalzengerüst *n*; Senkrechtgerüst *n*

вспомогательная клеть | (Wlz) Nebengerüst *n*; Ausgleichsgerüst *n*

главная клеть | (Wlz) Hauptgerüst *n*

горизонтальная клеть | (Wlz) Horizontalwalzgerüst *n*; Horizontalgerüst *n*; Waagerechtwalzgerüst *n*; Waagerechtgerüst *n*; Hauptgerüst *n*

грузовая клеть | Fahrkorb *m* (Bauaufzug)

двадцативалковая клеть | 20-Walzen-Gerüst *n*; Zwanzigwalzengerüst *n*

двадцативалковая прокатная клеть | 20-Walzen-Gerüst *n*; Zwanzigwalzengerüst *n*

двенадцативалковая клеть | 12-Walzen-Gerüst *n*; Zwölfwalzengerüst *n*

двенадцативалковая прокатная клеть | 12-Walzen-Gerüst *n*; Zwölfwalzengerüst *n*

клеть двойное дуо | (Wlz) Doppelduowalzgerüst *n*; Doppelwalzgerüst *n*; Doppelduo *n*

двухвалковая клеть | (Wlz) Doppelwalzengerüst *n*; Doppelgerüst *n*; Zweiwalzengerüst *n*; Duowalzgerüst *n*; Duogerüst *n*; Duo *n*

двухэтажная клеть | (Bgb) zweietagiger Förderkorb *m*

клеть для горячей прокатки | Warmwalzgerüst *n*

клеть для косой прокатки | Schrägwalzgerüst *n* (Rohrwalzen)

клеть для обжатия металла с боков | Stauchwalzgerüst *n*

клеть для подкатки | Nachwalzgerüst *n*

клеть для поперечно-винтовой прокатки | Schrägwalzgerüst *n* (Rohrwälzen)
клеть для проволоки | Drahtwalzgerüst *n*; Drahtgerüst *n*
отделочная клеть для проволоки | Drahtfertigwalzgerüst *n*; Drahtfertiggerüst *n*
клеть для прокатки с кантовкой со скручиванием полосы | (Wlz) Drallgerüst *n*
клеть для прокатки с охлаждением | Kühlwalzgerüst *n*
клеть для прокатки труб | Rohrwalzgerüst *n*
клеть для прокатки труб на оправке | (Wlz) Stopfengerüst *n* (Rohrwälzen)
клеть для прокатки труб на пробке | (Wlz) Stopfengerüst *n* (Rohrwälzen)
клеть для ребрового пропуска | (Wlz) Stauchstichgerüst *n*
клеть для рифления | Riffelwalzgerüst *n*; Riffelgerüst *n*
клеть для рифления листов | Riffelblechwalzgerüst *n*; Riffelblechgerüst *n*
клеть для снятия трубы с оправкой | Lösewalzwerk *n* (Rohrwälzen)
клеть для холодной прокатки | Kaltwalzgerüst *n*
дрессировочная клеть | Dressierwalzgerüst *n*; Dressiergerüst *n*; Nachwalzgerüst *n*
клеть дуо | Duo *n*; Duowalzgerüst *n*; Duogerüst *n*; Zweiwalzengerüst *n*; Doppelwalzengerüst *n*; Doppelgerüst *n*
горизонтальная клеть дуо | Horizontalduowalzgerüst *n*; Horizontalduogerüst *n*
клеть дуо для прокатки плоского продукта | Duoflachwalzgerüst *n*
клеть дуо для рифления листов | Duoriffelblechwalzgerüst *n*
листовая клеть дуо | (Wlz) Duoblechwalzgerüst *n*; Duoblechgerüst *n*
отделочная клеть дуо | (Wlz) Duofertiggerüst *n*
реверсивная клеть дуо | (Wlz) Umkehrduo *n*; Reversierduo *n*; Duoreversiergerüst *n*; Duoumkehrgerüst *n*
реверсивная толстолистовая клеть дуо | Grobblech-Duoreversiergerüst *n*; Umkehr-Grobblechduowalzgerüst *n*; Umkehr-Grobblechduo *n*
реверсивная черновая клеть дуо | Duoreversierstreckgerüst *n*; Umkehr-Streckduowalzgerüst *n*; Umkehr-Streckduo *n*
клеть дуо с калиброванными валками | (Wlz) Duokalibergerüst *n*
клеть дуо с неприводными валками | Schleppduowalzgerüst *n*; Schleppduo *n*
толстолистовая клеть дуо | Duogrobblechwalzgerüst *n*
универсальная клеть дуо | Universalduowalzgerüst *n*; Universalduo *n*
чистовая клеть дуо | (Wlz) Duofertiggerüst *n*
клеть заготовочного стана | Knüppelwalzgerüst *n*; Knüppelgerüst *n*
калибровочная клеть | (Wlz) Kalibriergerüst *n*
клеть калибровочного стана | (Wlz) Maßwalzgerüst *n* (Rohrwälzen)
калибрующая клеть | (Wlz) Kalibriergerüst *n*
клеть кварто | Quarto *n*; Quartowalzgerüst *n*; Quartogerüst *n*; Vierwalzengerüst *n*
дрессировочная клеть кварто | Dressierquartogerüst *n*; Dressierquarto *n*; Nachwalz-Quartogerüst *n*; Nachwalz-Quarto *n*
реверсивная клеть кварто | Umkehrquarto *n*; Reversierquarto *n*; Quartoreversiergerüst *n*; Quartoumkehrgerüst *n*
уширительная клеть кварто | Quartobreitungsgerüst *n*; Quartovorstauchgerüst *n*
клеть кварто холодной прокатки | Kaltwalzquartogerüst *n*; Kaltwalzquarto *n*
косовалковая клеть | (Wlz) Schrägwalzengerüst *n* (Rohrwälzen)
клеть Лаута | Lauthsches Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Lauthsches Trio *n*
левая клеть | (Wlz) Linksgerüst *n*
лёгкая клеть | (Wlz) Leichtgerüst *n*
листовая клеть | (Wlz) Blechwalzgerüst *n*; Blechgerüst *n*
клеть листового стана | (Wlz) Blechwalzgerüst *n*; Blechgerüst *n*
отделочная клеть листового стана | Blechfertigwalzgerüst *n*; Blechfertiggerüst *n*
чистовая клеть листового стана | Blechfertigwalzgerüst *n*; Blechfertiggerüst *n*
клеть листопрокатного стана | (Wlz) Blechwalzgerüst *n*; Blechgerüst *n*
людская клеть | (Bgb) Seilfahrtgestell *n*
малая клеть | (Wlz) Leichtgerüst *n*
клеть маятникового действия | (Wlz) Pendelgerüst *n*
мелкосортная клеть | Feinstahlwalzgerüst *n*; Feinstahlgerüst *n*
клеть мелкосортного стана | Feinstahlwalzgerüst *n*; Feinstahlgerüst *n*
многовалковая клеть | (Wlz) Mehrwalzengerüst *n*
многоэтажная клеть | (Bgb) mehrgeschossiges Fördergestell *n*

обжимная клеть | Blockwalzgerüst *n*; Blockgerüst *n*; Vorblockgerüst *n*; Vorgerüst *n*; Vorwalzgerüst *n*; Vorstreckgerüst *n*

клеть обжимного стана | Blockwalzgerüst *n*; Blockgerüst *n*; Vorblockgerüst *n*; Vorgerüst *n*; Vorwalzgerüst *n*; Vorstreckgerüst *n*

однокалибровая клеть | Einkaliberwalzgerüst *n*; Einkalibergerüst *n*; Einkaliberwalzwerk *n*

опрокидная клеть | (*Bgb*) Kippgestell *n*

отделочная клеть | (*Wlz*) Fertiggerüst *n*; Poliergerüst *n*; Schlichtgerüst *n*; Endkalibriergerüst *n*; Nachwalzgerüst *n*

отдельная клеть | (*Wlz*) Einzelgerüst *n*

пильгерная клеть | Pilgerwalzwerk *n*; Pilgergerüst *n*

клеть пильгерного стана | Pilgerwalzwerk *n*; Pilgergerüst *n*

подготовительная клеть | (*Wlz*) Vorwalzgerüst *n*; Vorgerüst *n*; Vorwalzwerk *n*; Vorwerk *n*

подъёмная клеть | (*Bgb*) Fördergestell *n*; Förderkorb *m*

полировочная клеть | (*Wlz*) Poliergerüst *n*; Fertiggerüst *n*; Kalibriergerüst *n*

клеть полосового стана | Flachstahlwalzgerüst *n*; Flachstahlgerüst *n*; Langblechwalzgerüst *n*; Langblechgerüst *n*

последняя клеть | (*Wlz*) Endgerüst *n*

предварительная клеть | (*Wlz*) Vorprofilwalzgerüst *n*; Vorprofilgerüst *n*

предотделочная клеть | (*Wlz*) Vorschlichtwalzgerüst *n*; Vorschlichtgerüst *n*

предчистовая клеть | (*Wlz*) Vorschlichtwalzgerüst *n*; Vorschlichtgerüst *n*

прицепная клеть | (*Wlz*) Folgergerüst *n*; "Anhängegerüst" *n* (*Gerüst nach dem Antriebsgerüst in der offenen Straße*)

рабочая клеть прогладочного стана | Glättwalzgerüst *n*; Glättgerüst *n*

прокатная клеть | Walzgerüst *n*; Gerüst *n*; Walzwerk *n*

клеть прокатного стана | Walzgerüst *n*; Gerüst *n*; Walzwerk *n*

клеть прокатного стана дуо | Duo *n*; Duowalzgerüst *n*; Duogerüst *n*; Zweiwalzengerüst *n*

промежуточная клеть | (*Wlz*) Zwischengerüst *n*; Mittelgerüst *n*

промежуточная рабочая клеть | (*Wlz*) Zwischengerüst *n*; Mittelgerüst *n*

рабочая клеть | Walzgerüst *n*

реверсивная клеть | Umkehrwalzgerüst *n*; Reversierwalzgerüst *n*

реверсивная рабочая клеть | Umkehrwalzgerüst *n*; Reversierwalzgerüst *n*

клеть реверсивного стана дуо | Umkehrduo *n*; Reversierduo *n*; Duoreversiergerüst *n*; Duoumkehrgerüst *n*

редукционная клеть | (*Wlz*) Reduziergerüst *n*

ручьевая клеть | (*Wlz*) Formgerüst *n*; Profilgerüst *n*; Kalibergerüst *n*

клеть с вытяжным калибром | (*Wlz*) Streckkalibergerüst *n*; Streckgerüst *n*

клеть с горизонтальными вальками | Horizontalwalzgerüst *n*; Horizontalgerüst *n*; Waagerechtwalzgerüst *n*; Waagerechtgerüst *n*; Hauptgerüst *n*

клеть с калиброванными вальками | (*Wlz*) Formgerüst *n*; Profilgerüst *n*; Kalibergerüst *n*

клеть с колонками | (*Wlz*) Säulengerüst *n*

клеть с нижней опорой | (*Wlz*) Unterstützungsgerst *n*

клеть с плоскими калибрами | (*Wlz*) Flachwalzgerüst *n*; Flachgerüst *n*

клеть с ящичными калибрами | Flachwalzgerüst *n*; Flachgerüst *n*; Kastenprofilwalzgerüst *n*; Kastenprofilgerüst *n*

сортовая клеть | (*Wlz*) Formgerüst *n*; Profilgerüst *n*; Kalibergerüst *n*; Stabstahlgerüst *n*

клеть сортового стана | (*Wlz*) Formgerüst *n*; Profilgerüst *n*; Kalibergerüst *n*; Stabstahlgerüst *n*

клеть сортового стана трио | (*Wlz*) Stabstahltriowalzgerüst *n*; Stabstahltrio *n*

клеть среднелистового стана | Mittelblechwalzgerüst *n*; Mittelblechgerüst *n*

толстолистовая клеть | (*Wlz*) Grobblechgerüst *n*

клеть тонколистового стана | (*Wlz*) Feinblechgerüst *n*

трёхвальковая клеть | (*Wlz*) Trio *n*; Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Dreiwalzengerüst *n*

клеть трио | (*Wlz*) Trio *n*; Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Dreiwalzengerüst *n*

клеть трио для прокатки средних листов | Triomittelblechwalzgerüst *n*; Triomittelblechgerüst *n*; Mittelblechtrio *n*

клеть трио для прокатки толстых листов | Triogrobblechwalzgerüst *n*; Triogrobblechgerüst *n*; Grobblechtrio *n*

клеть трио Лаута | Lauthsches Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Lauthsches Trio *n*

рабочая клеть трио | Trioarbeitsgerüst *n*

клеть трио с неприводными валками | Schlepptriowalzgerüst *n*; Schlepptrio *n*
клеть трио с плавающими валками | Lauthsches Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Lauthsches Trio *n*
клеть трио с холостым средним валком | Lauthsches Triowalzgerüst *n*; Triogerüst *n*; Lauthsches Trio *n*
универсальная клеть трио | Universaltriowalzgerüst *n*; Universaltrio *n*
черновая клеть трио | Triovorwalzgerüst *n*; Vorwalztrio *n*
чистовая клеть трио | Triofertigwalzgerüst *n*; Triofertiggerüst *n*
клеть трубопрокатного агрегата Штифеля | Stiefel-Gerüst *n*; Stiefel-Walzgerüst *n*
универсальная клеть | Universalwalzgerüst *n*; Universalgerüst *n* (mit Horizontal- und Vertikalwalzen), Stechwalzengerüst *n*
универсальная отделочная клеть | Universalfertigwalzgerüst *n*; Universalfertiggerüst *n*
универсальная чистовая клеть | Universalfertigwalzgerüst *n*; Universalfertiggerüst *n*
уширительная клеть | (Wlz) Breitungsgerüst *n*; Vorstauchgerüst *n*; Aufweitwalzwerk *n* (Blechwalzen)
фольгопрокатная клеть | Folienwalzgerüst *n*; Folienwalzwerk *n*
холостая клеть | (Wlz) Blindgerüst *n*
черновая клеть | Vorwalzgerüst *n*; Vorgerüst *n*; Vorwalzwerk *n*; Vorprofilgerüst *n*
клеть черногого стана трио | Triovorwalzgerüst *n*; Vorwalztrio *n*
клеть черногого прокатного стана трио | Triovorwalzgerüst *n*; Vorwalztrio *n*
четырёхвалковая клеть | Quarto *n*; Quartowalzgerüst *n*; Quartogerüst *n*; Vierwalzengerüst *n*
чистовая клеть | (Wlz) Fertiggerüst *n*; Poliergerüst *n*; Endgerüst *n*; Polierwalzwerk *n*; Nachwalzwerk *n*
шведская клеть | (Wlz) Schwedengerüst *n*
шестеренная клеть | (Wlz) Kammwalzengerüst *n*
шестивалковая клеть | 6-Walzen-Gerüst *n*; Sechswalzengerüst *n*; Sechscrollengerüst *n*
клеть штрипсового стана | (Wlz) Flachstahlgerüst *n*; Flachbandgerüst *n* (für Rohrstreiten)
эджерная клеть | Stauchgerüst *n*

клещевина *f* | (Schm) Aufnahmезаpfen *m* (für die Manipulatorzange)

клещи *pl* | 1. (Wkz) Zange *f*; Kneifzange *f*; 2. (Wlz, Met) Ziehzange *f*; Schleppzange *f*; Tragzange *f*

акушерские клещи | (Med) Entbindungszange *f*

клещи Бринелля | Brinellprüfzwinge *f*

винтовые клещи | Nagelwinde *f*

волоочильные клещи | Drahtschleppzange *f*; Schleppzange *f*; Ziehstange *f* (Ziehbank)

горловые клещи | (Glas) Kopfformzange *f*; Mundstückzange *f*

горновые клещи | Schmiedezange *f*; Feuerzange *f*

клещи для зачистки изоляции | Abisolierzange *f*; Entisolierzange *f*

клещи для тиглей | (Gieß) Tiegelzange *f*

дыропробивные клещи | (Wkz) Lochzange *f*

кузнечные клещи | Schmiedezange *f*; Feuerzange *f*

пломбировочные клещи | Plombierzange *f*

разводные клещи | Schränkzange *f*

сварочные клещи | (Schw) Schweißzange *f*; Punktschweißzange *f*; Stauchzange *f*

стрипперные клещи | (Met) Blockabstreifzange *f*

тигельные клещи | (Gieß) Tiegelzange *f*

токоизмерительные клещи | Strommeßzange *f*; Zangenstrommesser *m*

электроизмерительные клещи | Elektromeßzange *f*

клещи-кусачки *pl* | (Wkz) Beißzange *f*

кливаж *m* | 1. (Geol) Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*; Schieferung *f*; 2. (Bgb) Schlechten *fpl*

кливаж в породах кровли | (Bgb) Klüftigkeit *f* des Hangenden

веерообразный кливаж | Schieferungsfächer *m*; Fächerstellung *f* der Schieferung

волнистый кливаж | Runzelschieferung *f* (nach Born), Schubklüftung *f* (nach Scholtz), Sa-Schieferung *f*

вторичный кливаж | (Geol) Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*; Schieferung *f*

кливаж истечения | Druckschieferung *f*; Quetschschieferung *f*; Fließschieferung *f*

кливаж напластования | Parallelschieferung *f*; Isoklinalschieferung *f*

кливаж осевой плоскости | Achsenflächenschieferung *f*; S1-Schieferung *f*

параллельный кливаж | Parallelschieferung *f*; Isoklinalschieferung *f*

первичный кливаж | Kristallisationsschieferung *f*

пластинчатый кливаж | S1-Schieferung *f*

кливаж разлома | Bruchschieferung *f*
кливаж размятая | Druckschieferung *f*; Quetschschieferung *f*; Fließschieferung *f*
кливаж скалывания | Gleitschieferung *f*; zur Verwerfung gleichlaufende Spaltung *f* (Übergangsform zwischen Druck- und Bruchschieferung)
кливаж скольжения | Runzelschieferung *f* (nach Born), Schubklüftung *f* (nach Scholtz), Sa-Schieferung *f*
кливаж смещения | Gleitschieferung *f*; zur Verwerfung gleichlaufende Spaltung *f* (Übergangsform zwischen Druck- und Bruchschieferung)
кливаж течения | Druckschieferung *f*; Quetschschieferung *f*; Fließschieferung *f*
шестоватый кливаж | Griffelschieferung *f*; grifflige Klüftung *f*; Griffelung *f*

кливер *m* | Klöver *m*

клидонограмма *f* | (El) Klydonogramm *n*

клидонограф *m* | (El) Klydonograf *m*; Wellenschreiber *m*
трёхфазный клидонограф | Dreifachklydonograf *m*

климаграмма *f* | Klimogramm *n*

климат *m* | (Meteo) Klima *n*

аридный климат | arides Klima *n*
высокогорный климат | Höhenklima *n*
городской климат | Stadtklima *n*
гумидный климат | humides Klima *n*
континентальный климат | Landklima *n*
морской климат | Seeklima *n*
муссонный климат | Monsunklima *n*
океанический климат | Seeklima *n*
рудничный климат | (Bgb) Grubenklima *n*
климат с избыточным увлажнением | humides Klima *n*
солнечный климат | Solarklima *n*
солярный климат | Solarklima *n*
сухой климат | Dürreklima *n* (Oberbegriff für Steppen- und Wüstenklima)
тропический климат | tropisches Klima *n*
умеренный климат | gemäßigtes Klima *n*

климатизация *f* | (Bgb) Klimatisierung *f* (Bewetterung)

климатология *f* | Klimatologie *f*; Klimakunde *f*

динамическая климатология | dynamische Klimatologie *f*
прикладная климатология | angewandte Klimatologie *f*; Mikroklimatologie *f*

климограмма *f* | Klimogramm *n*

клин *m* | 1. Keil *m*; Keilstück *n*; 2. (Text) Schloßkeil *m*; 3. (Fett) Kurzbezeichnung für Tuscherleiste; 4. (Mar) Keilformation *f*; 5. (Milflg) Keil *m*; Keilform *f* (Flugform); 6. (Typ) Keil *m*; Ausschlusskeil *m*; 7. (Schiff) Paßstück *n* (Hauptmaschinenfundament)

буксовый клин | (Eb) Achslagerkeil *m* (Lokomotive)
верхний заполнительный клин | (Typ) Ausschlußfüllkeil *m*; Füllkeil *m*; Hineinkeil *m*
воздушный клин | Luftkeil *m*
вращающийся оптический клин | (Opt) Drehkeil *m*
клин высокого давления | (Meteo) Hochdruckkeil *m*
двойной клин | Doppelkeil *m*
двускосный клин | Keil *m* mit doppeltem Anzug; zweiseitiger Keil *m*
забивной клин | 1. Abtreibekeil *m*; 2. (Bgb) Setzkeil *m* (Stempelausbau)
закладной клин | Einlegekeil *m*
клин замка | (Bgb) Schloßkeil *m* (Stempelausbau)
замковый клин | (Bgb) Schloßkeil *m* (Stempelausbau)
замочный клин | (Text) Schloßkeil *m*; Schloßdreieck *n* (Wirkmaschine)
клин затвора | (Mil) Verschußkeil *m* (Keilver schluß, Geschütz)
затяжной клин | (Bgb) Schleppkeil *m* (Stempelausbau)

измерительный клин | Meßkeil *m*
кварцевый клин | Quarzkeil *m*
конический клин | konischer Keil *m*
круговой клин | Kreiskeil *m*
ледяной клин | (*Geol*) Eiskeil *m*
масляный клин | Schmierkeil *m* (*Lager*)
натяжной клин | Anzugkeil *m*; Spannkeil *m*; Befestigungskeil *m*; Setzkeil *m*
нейтральный клин | (*Fs*) Graukeil *m*; Neutralkeil *m*
односкосный клин | Keil *m* mit einseitigem Anzug; einseitiger Keil *m*
оптический клин | (*Opt, Foto*) optischer Keil *m*; Prismenkeil *m*; (*Foto*) Schwärzungskeil *m* (*Sensitometrie*)
отклоняющий клин | (*Bgb*) Ablenkkeil *m* (*Bohrung*)
поворотный клин | (*Bgb*) Schwenkkeil *m* (*Stempelausbau*)
поворотный оптический клин | (*Opt*) Drehkeil *m*
поглощающий клин | Absorptionskeil *m*
подвижный оптический клин | (*Opt*) Schiebekeil *m*
подкладной клин | Unterlegkeil *m*
подъёмный клин | (*Text*) Nadelheber *m*
поперечный клин | Querkeil *m*
пробельный заполнительный клин | (*Typ*) Ausschußfüllkeil *m*
продольный клин | Längskeil *m*
разрядный клин | (*Typ*) Sperrkeil *m*
раскалывающий клин | Spaltkeil *m*
распорный клин | Distanzkeil *m*; Spreizkeil *m*; (*Bgb*) Setzkeil *m* (*Stempelausbau*)
регулирующий клин | Anzugskeil *m*; Nachstellkeil *m*; Stellkeil *m*
клин с нарезкой | Keilschraube *f*
сенситометрический клин | (*Foto*) Belichtungskeil *m*
серый клин | (*Fs*) Graukeil *m*; Neutralkeil *m*
смазочный клин | Schmierkeil *m* (*Lager*)
стеклянный клин | (*Opt*) Glaskeil *m*
упорный клин | Fangkeil *m*
установочный клин | Einstellkeil *m*; Stellkeil *m*; Unterlegekeil *m*
фотометрический клин | (*Fotom*) Fotometerprismenkeil *m*
холодного воздуха клин | (*Meteo*) Kaltluftkeil *m*
цветовой клин | (*Typ*) Farbkeil *m*
шпационный клин | (*Typ*) Ausschließkeil *m*; Spatienkeil *m*; Keilspatium *n*
клин Эдера-Гехта | (*Foto*) Eder-Hecht-Keil *m*; EH-Keil *m* (*Sensitometrie*)

клин-баба *m* | Rammkeil *m* (*Bodenauflockerung*)

клинец *m* | Splitt *m*

клинкер *m* | Klinker *m*; Hartbrandstein *m*; Klinkerstein *m*; Klinkerziegel *m*

дорожный клинker | Pflasterziegel *m*

портландцементный клинker | Portlandklinker *m*

цементный клинker | Zementklinker *m*

клинкерование *n* | Klinkerbildung *f*; Klinkerung *f* (*Zementherstellung*)

клинкет *m* | Schieber *m*; Absperrschieber *m*

спускной клинкет | (*Schiff*) Schottsschieber *m*; Schotttür *f*

клиногеотропизм *m* | Klinogeotropismus *m*

клинодиагональ *f* | Klinodiagonale *f*

клинок *m* | 1. Klinke *f*; 2. Klinge *f*

клиноклаз *m* | (*Min*) Klinoklas *m*; Abichit *m*; Strahlerz *n*

клиноклазит *m* | (*Min*) Klinoklas *m*; Abichit *m*; Strahlerz *n*

клинометр *m* | Neigungsmesser *m*; (*Schiff*) Krängungsmeßgerät *n*; Krängungsmesser *m*

клиноось *f* | Klinoachse *f*

клиноостат *m* | Klinostat *m*

клинохлор *m* | (*Min*) Klinochlor *m* (*Chlorit*)

клинчатка *f* | (*Typ*) Ausschließkeil *m*; Spatienkeil *m*; Keilspatium *n*

клинья *mpl* | (*Bgb*) Abfangkeile *mpl* (*Bohrung*)

вставные клинья | Einsatzkeile *mpl*

клинья под квадрат | Einsatzkeile *mpl* (*für Kelly-Stangen*)

шарнирные клинья | Gliederkeile *mpl*; Abfangkorb *m* (*Bohrung*)

клипп *m* | Erosionsrest *m* einer Überschiebungsdecke; Überschiebungsrest *m*; tektonische Klippe *f*

клиппены *mpl* | (*Geol*) exotische Klippen *fpl*; exotische Blöcke *mpl*; Scherlinge *mpl* (*bei Überschiebungen*)

клиппер *m* | Klipper *m*; Schnellsegler *m*

клиренс *m* | (*Kfz*) Bodenfreiheit *f*

клирфактор *m* | (*Fmt, Rf*) Klirrfaktor *m*; Klirrgrad *m*

клирфактометр *m* | Klirrfaktormesser *m*

клизотрон *m* | (*Ein*) Klystron *n*

двухконтурный клизотрон | Zweikammerklystron *n*; Zweikreisklystron *n*; Zweiresonatorklystron *n*

двухконтурный усилительный клизотрон | Zweikammerversärkerklystron *n*; Zweikreisverstärkerklystron *n*

двухполостной клизотрон | Zweikammerklystron *n*; Zweikreisklystron *n*; Zweiresonatorklystron *n*

двухрезонаторный клизотрон | Zweikammerklystron *n*; Zweikreisklystron *n*; Zweiresonatorklystron *n*

импульсный клизотрон | Impulsklystron *n*

многоконтурный клизотрон | Mehrkammerklystron *n*; Mehrkreisklystron *n*; Kaskadenklystron *n*

многорезонаторный клизотрон | Mehrkammerklystron *n*; Mehrkreisklystron *n*; Kaskadenklystron *n*

мощный клизотрон | Hochleistungsklystron *n*; Leistungsklystron *n*

однорезонаторный клизотрон | Einkammerklystron *n*; Einkreisklystron *n*; Einresonatorklystron *n*

отражательный клизотрон | Reflexionsklystron *n*; Reflexklystron *n*

пролётный клизотрон | Triftröhre *f*

рефлексный клизотрон | Reflexionsklystron *n*; Reflexklystron *n*

трёхрезонаторный клизотрон | Dreikammerklystron *n*; Dreikreisklystron *n*; Dreiresonatorklystron *n*

узко диапазонный клизотрон | Schmalbandklystron *n*

умножительный клизотрон | Vervielfacherklystron *n*

усилительный клизотрон | Verstärkerklystron *n*

цельнометаллический клизотрон | Ganzmetallklystron *n*

частотумножительный клизотрон | Frequenzvervielfacherklystron *n*

широкодиапазонный клизотрон | Breitbandklystron *n*

клизотрон-генератор *m* | (*Ein*) Klystronoszillator *m*

клизотрон-усилитель *m* | Verstärkerklystron

клифф *m* | (*Geol*) Kliff *m*; Steilufer *n*

клише *n* | (*Typ*) Klischee *n*; Ätzplatte *f*; Ätzung *f*

автотипное клише | Rasterätzung *f*

выворотное клише | Strichnegativ *n*

клише для рельефного тиснения | Prägeklischee *n*

корешковое клише | Kornätzung *f*

печатное клише | Druckstock *m*

полутонное клише | Halbtonätzung *f*; Rasterätzung *f*; Autotypie *f* (s. a. unter **автотипия**)

растровое клише | Rasterätzung *f*

резиновое клише | Flexodruckklischee *n*

клише с мелкими штрихами | Feinstrichätzung *f*

сетчатое клише | Netzätzung *f*

тоновое клише | Halbtonätzung *f*; Rasterätzung *f*; Autotypie *f* (s. a. unter **автотипия**)

флексграфское клише | Flexodruckklischee *n*
цинковое клише | Zinkätzung *f*
цинкографское клише | chemigrafische Druckplatte *f*
штриховое клише | Strichätzung *f*

клише-гальвано *n* | Galvano *n*

клиширование *n* | (Typ) Klischierung *f*

клк | (El) Kilolux *n*; klx

клм | (El) Kilolumen *n*; klm

клопфер *m* | (Fmt) Klopfer *m* (Telegrafie)

клотик *m* | (Schiff) Flaggenknopf *m* (am Mast oder Flaggenstock)

клот *m* | (Schiff) Flaggenknopf *m* (am Mast oder Flaggenstock)

клуш *m* | (Wkz) Kluppe *f*; Gewindekluppe *f*

клык *m* **вил** | Gabelzinken *m* (eines Ladegeräts)

рессорный клык | (Kfz) Federarm *m* (Federaufhängung)

клов *m* | (Lw) Knotenschnabel *m* (Bindevorrichtung)

клов платины | (Text) Platinenschnabel *m*; Schnabel *m* (Wirkerei)

клюд *m* | (Schiff) Klüse *f*

бортовой клюз | Seitenklüse *f*

буксирный клюз | Schleppklüse *f*

итальянский якорный клюз | Heuerklüse *f*

канатный клюз | Tauklüse *f*

кормовой клюз | Heckklüse *f*; Achterstevenklüse *f* (für die Achterleine beim Festmachen)

кормовой буксирный клюз | Heckschleppklüse *f*

кормовой якорный клюз | Heckankerklüse *f*

открытый якорный клюз | Heuerklüse *f*

палубный клюз | Decksklüse *f* (Öffnung im Deck über dem Kettenkasten zur Einführung der vom Spill kommenden eingeholten Ankerkette)

поворотный швартовный клюз | Rollendrehklüse *f*

клюз с рогами | Hörnerklüse *f*

тральный клюз | Kurrleinenklüse *f*

трубчатый якорный клюз | Rohrankerklüse *f*

швартовный клюз | Verholklüse *f*

ширинговый клюз | Heckklüse *f*; Achterstevenklüse *f* (für die Achterleine beim Festmachen)

якорный клюз | Ankerkettenklüse *f*; Ankerklüse *f*

клюд-сак *m* | (Schiff) Klüsensack *m*; Stopfbeutel *m*

клюд-скоба *f* | (Schiff) Bügelklüse *f*

клюдка *f* | (Gieß) Krampstock *m*; Krammstock *m*; Schüreisen *n*

клюд *m* | 1. Schlüssel *m* (Türschloß); 2. (Fmt) Taste *f* (Telegrafie); Hebelschalter *m*; Schalter *m* (Telefonie); 3. (Wkz) Schlüssel *m* (Schraubenschlüssel); im Russischen auch Zange *f* (bestimmte Rohrзangen); 4. (Hydrol) Quelle *f* (Wasserquelle); 5. (Hydrod) Quelle *f* (als Strömungsbegriff)

аварийный клюд | (Fmt) Notschalter *m*

буровой клюд | (Bgb) Gestängeзange *f*; Maschinenzange *f* (Bohrung)

вызывной клюд | (Fmt) Rufschalter *m*; Ruftaste *f*

гаечный клюд | (Wkz) Mutterschlüssel *m*; Schraubenschlüssel *m*

двухпозиционный клюд | (Fmt) Zweistellungsschalter *m*; Zweipunktschalter *m*

двухсторонний гаечный клюд | (Wkz) Doppelschlüssel *m*

двухсторонний торцовый клюд | (Wkz) Doppelsteckschlüssel *m*

динамометрический клюд | (Wkz) dynamometrischer Schraubenschlüssel *m*

клюд для круглых гаек | (Wkz) Hakenschlüssel *m*

натяжной ключ для полотен пилы | (Wkz) Sägeblattspannexzenter *m*
 ключ записи | (Dat) Satzschlüssel *m*
 ключ защиты | (Dat) Schutzschlüssel *m*
 ключ защиты памяти | (Dat) Speicherschutzschlüssel *m*
 испытательный ключ | (Fmt) Prüf Schalter *m*; Prüftaste *f*
 командный ключ | (Dat) Befehlsschlüssel *m*
 контрольный ключ | (Fmt) Überwachungsschalter *m*
 логический ключ | Logikschalter *m*
 машинный ключ | (Bgb) Maschinenzange *f* (Bohrung)
 микрометрический ключ | (Wkz) Feinbewegungsschlüssel *m*
 многоконтактный наборный ключ | (Fmt) Mehrfachwählerschalter *m*
 многошпоновой ключ | (Wkz) Mehrzapfenschlüssel *m*
 ключ Морзе | (Fmt) Morsetaste *f*
 ключ на три положения | (Fmt) Dreistellungsschalter *m*; Dreipunktschalter *m*
 наборный ключ | (Fmt) Wählerschalter *m*; Wählertaste *f*
 наборный двухпозиционный ключ | Zweistellungswählerschalter *m*
 ключ обратного вызова | (Fmt) Rückrufschalter *m*
 общий ключ | (Dat) Klassenschlüssel *m*
 объектный ключ | Anlagenschalter *m*
 опросно-вызывной ключ | (Fmt) Abfrage-Ruf-Umschalter *m*; AR-Umschalter *m*
 опросный ключ | (Fmt) Abfrageschalter *m*; Abfragetaste *f*
 оптоэлектронный ключ | optoelektronischer Schalter *m*
 отбойный ключ | (Bgb) Hakenschlüssel *m* (Bohrung)
 открытый ключ | (Wkz) offener Schraubenschlüssel *m*
 предельный ключ | (Wkz) Drehmomentenschlüssel *m*
 разводной гаечный ключ | (Wkz) verstellbarer Schraubenschlüssel *m*
 разговорно-вызывной ключ | (Fmt) Abfrage-Ruf-Umschalter *m*; AR-Umschalter *m*
 разговорный ключ | (Fmt) Sprechschalter *m*
 раздвижной гаечный ключ | (Wkz) verstellbarer Schraubenschlüssel *m*
 размыкающий ключ | (Fmt) Trennschalter *m*; Trenntaste *f*
 разъединяющий ключ | (Fmt) Trennschalter *m*; Trenntaste *f*
 ключ с трещёткой | (Wkz) Knarrenschlüssel *m* (Schraubenschlüssel)
 ключ сортировки | (Dat) Sortierargument *n*
 стрелочный ключ | (Eb) Weichenschlüssel *m* (Weichenschloß)
 телеграфный ключ | Telegrafentaste *f*
 телефонный роликовый ключ | Kipphebelschalter *m*; Kippschalter *m*
 торцовый гаечный ключ | (Wkz) Steckschlüssel *m*
 трёхпозиционный ключ | (Fmt) Dreistellungsschalter *m*; Dreipunktschalter *m*
 универсальный гаечный ключ | (Wkz) Universalschraubenschlüssel *m*
 ключ управления | (Reg) Steuerschalter *m*
 цепной ключ | (Bgb) Kettenzange *f* (Bohrung)
 четырёхгранный гаечный ключ | (Wkz) Vierkantschlüssel *m* (Schraubenschlüssel)
 шарнирный ключ | (Bgb) Gliederzange *f* (Bohrung)
 шестигранный гаечный ключ | (Wkz) Sechskantschlüssel *m* (Schraubenschlüssel)
 электронный ключ | elektronischer Schalter *m*; elektronischer Umschalter *m*

ключ-мастер *m* | Generalschlüssel *m*

ключ-ограничитель *m* | (Wkz) Drehmomentenschlüssel *m*

клюшка *f* | (Gieß) Krampstock *m*; Krammstock *m*; Schüreisen *n*

клямера *f* | (Bw) Klammer *f*; Haft *m*; Haftblech *n* (Blechdach-Verbindungs- und Befestigungselement)

клямм *m* | (Geol) Felsschlucht *f*; Talверенгung *f*

кляммера *f* | (Bw) Klammer *f*; Haft *m*; Haftblech *n* (Blechdach-, Verbindungs- und Befestigungselement)

клярен *m* | (Geol) Clarit *m* (Kohleart)

клячёвка *f* | Joch *n*; Knüppel *m* (Schleppnetz)

КМПВ | (*Geoph*) korrelatives refraktionsseismisches Verfahren *n*; korrelatives refraktionsseismisches Prospektionsverfahren *n*; korrelative Refraktionsseismik *f*

кнехт *m* | (*Schiff*) Poller *m*

буксирный кнехт | Schleppoller *m*

выдвижной кнехт | Ausziehpolier *m* (*U-Boot*)

двойной кнехт | Doppelpoller *m*

двойной крестовый кнехт | Doppelkreuzpoller *m*

крестовый кнехт | Kreuzpoller *m*

одинарный кнехт | Einfachpoller *m*

одинарный крестовый кнехт | Einfachkreuzpoller *m*; Kreuzpoller *m*

швартовый кнехт | Festmachpoller *m*; Vertäupoller *m*

плазовая книга | Aufmaßbuch *n*

билетная книжка *f* | (*Eb*) Fahrkartenheft *n*

кница *f* | (*Schiff*) Knieblech *n*

бимсовая кница | Balkenknie *n*; Decksbalkenknieblech *n*

вертикальная кница | Stehblech *n*; Stehplatte *f*; Stehknie *n*

отфланцованная кница | geflanshtes Knieblech *n*

ромбовидная горизонтальная кница | Diamantplatte *f*

кница с пояском | gegürtetes Knieblech *n*

кница с фланцем | geflanshtes Knieblech *n*

скуловая кница | Kimmstützplatte *f*

кноп *m* | (*Schiff*) Leinenendknoten *m*; Zierknoten *m*

кнопка *f* | 1. (*El*) Knopfschalter *m*; Knopf *m*; Druckknopfschalter *m*; Druckschalter *m*; Druckknopf *m*; 2. (*Fmt*) Taste *f*; Drucktaste *f*; Drucktastenschalter *m* (s. a. unter **клавиша**)

аварийная кнопка | Notausschaltknopf *m*; Notdruckknopfschalter *m*; Notdruckknopf *m*

кнопка аварийного выключения | Notausschaltknopf *m*; Notdruckknopfschalter *m*; Notdruckknopf *m*

кнопка бдительности | (*Eb*) Wachsamkeitstaste *f* (*Sicherheitsfahrschaltung*)

блокировочная кнопка | (*Fmt*) Halteschalter *m*; Sperrschalter *m*; Wecktaste *f*

блокирующая кнопка | (*Fmt*) Halteschalter *m*; Sperrschalter *m*; Wecktaste *f*

боевая кнопка | (*Flg*) Kampfknopf *m*

кнопка бомбосбрасывания | (*Milflg*) Abruf-Knopf *m*

кнопка внешнего прерывания | (*Dat*) externe Unterbrechungstaste *f*

кнопка вызова | (*Dat*) Aufruftaste *f*

вызывная кнопка | (*Fmt*) Ruftaste *f*

кнопка для воспроизведения | Wiedergabetaste *f* (*Magnettongerät*)

кнопка для записи | Aufnahmetaste *f* (*Magnettongerät*)

кнопка для обратного хода | Rücklauftaste *f* (*Magnettongerät*)

кнопка запроса | (*Dat*) Abruftaste *f*

кнопка интервалов | (*Dat*) Leertaste *f*; Zwischenraumtaste *f*

испытательная кнопка | (*Fmt*) Prüfkopf *m*; Prüftaste *f*

нажимная кнопка | Druckknopfschalter *m*; Druckschalter *m*; Knopfschalter *m*; Knopf *m*

нажимная звонковая кнопка | (*Fmt*) Klingeldrucker *m*

кнопка настройки | (*Rf*) Abstimmknopf *m*

кнопка обратной намотки | Rückspultaste *f* (*Magnettongerät*)

отбойная кнопка | (*Fmt*) Schlußtaste *f*

кнопка прерывания на пульте | (*Dat*) Taste *f* für externe Unterbrechungen

кнопка "пуск" | Ein-Taste *f*; Starttaste *f*; Ein-Druckknopf *m*; Ein-Taster *m*

размыкающая кнопка | (*Fmt*) Trenntaste *f*; Trennschalter *m*

разъединяющая кнопка | (*Fmt*) Trenntaste *f*; Trennschalter *m*

кнопка регулировки | Einstellknopf *m*

сигнальная кнопка | (*Fmt*) Signaltaste *f*

кнопка "стоп" | Aus-Taste *f*; Aus-Druckknopf *m*; Aus-Taster *m*

кнопка управления | (*Dat*) Betätigungsknopf *m*; Bedienknopf *m*; Steuerungsdruckknopf *m*; Steuerknopf *m*

кнопка управления огнём | (*Milflg*) Kampfknopf *m*

кнопка-утопитель *f* | **поплавка** | Tupfer *m* (des Vergasers)

коагулирование *n* | (Ch) Koagulieren *n*; Koagulation *f*; Gerinnen *n*; Ausflocken *n*

коагулировать | (Ch) koagulieren; gerinnen lassen; zur Ausflockung bringen

коагулироваться | (Ch) koagulieren; gerinnen; sich zusammenflocken; ausflocken; flocken

коагулянт *m* | (Ch) 1. Koagulant *m*; Ausflockungsmittel *n*; Koagulationsmittel *n*; 2. Koagulator *m* (Apparat zur Ausflockung kolloidaler Stoffe)

коагулят *m* | (Ch) Koagulat *n*; Koagulum *n*

коагулятор *m* | (Ch) 1. Koagulant *m*; Ausflockungsmittel *n*; Koagulationsmittel *n*; 2. Koagulator *m* (Apparat zur Ausflockung kolloidaler Stoffe)

коагуляция *f* | (Ch) Koagulation *f*; Koagulieren *n*; Gerinnung *f*; Ausflockung *f*

коагуляция карбидов | Karbidausscheidung *f* (an den Korngrenzen)

электролитная коагуляция | Elektrolytkoagulation *f*

коалесценция *f* | (Ch) Koaleszenz *f*

коацерват *m* | (Ch) Koazervat *n*

коацервация *f* | (Ch) Koazervation *f*; Koazervierung *f*

кобальт *m* | (Ch) Kobalt *n*; Co

полуторасернистый кобальт | Kobalt III sulfid *n*

уксуснокислый кобальт | Kobaltazetat *n*

хлористый кобальт | Kobaltchlorid *n*

шпейсовый кобальт | (Min) Speiskobalt *m*; Smaltin *m*

кобальтин *m* | (Min) Cobaltin *m*; Kobaltglanz *m*; Glanzkobalt *m*

кобальтокальцит *m* | (Min) Kobaltspat *m*; Sphaerokobaltit *m*

кобальторганический | kobaltorganisch; Organokobalt...

КОБОЛ | COBOL (Programmiersprache)

кобура *f* | (Mil) Pistolentasche *f*

ковалентность *f* | (Ch) Kovalenz *f*

ковалентный | (Ch) kovalent; homöopolar

ковариант *m* | (Math) Kovariante *f*

тождественный ковариант | identische Kovariante *f*

целый ковариант | ganze Kovariante *f*

ковариантность *f* | (Math) Kovarianz *f*

ковариантный | (Math) kovariant

ковать | schmieden

ковать в холодном состоянии | kaltschmieden; hartschmieden

ковать в штампах | gesenkschmieden; schmieden im Gesenk

ковать в штампе | gesenkschmieden; schmieden im Gesenk

ковать в горячую | warmschmieden

ковать молотом | hämmern

ковать с одного нагрева | schmieden in der ersten Wärme

ковать с первого нагрева | schmieden in der ersten Wärme

ковеллин *m* | (Min) Kupferindig *m(n)*, Covellin *n*

кровельный ковёр *m* | Dacheindeckung *f*

ковка *f* | 1. Schmieden *n*; 2. Freiformschmieden *n*; 3. Schmiedearbeit *f*; 4. Hufbeschlag *m*

ковка в отделочном штампе | Genaus schmieden *n*; Präzisionsschmieden *n*; Feinschmieden *n*

ковка в холодном состоянии | Kaltschmieden *n*; Schmieden *n* unterhalb der Rekristallisationstemperatur; Kaltschlagen *n*; Hartschmieden *n*

ковка в штампах | Gesenkschmieden *n*

ковка в штампе | Gesenkschmieden *n*

вторичная ковка | Nachschmieden *n*; Nachschlagen *n*

горячая ковка | Warmschmieden *n*; Schmieden *n* oberhalb der Rekristallisationstemperatur

грубая ковка | Grobschmieden *n*

ковка колёс | Räderschmieden *n*

ковка колёсных бандажей | Radreifenschmieden *n*; Bandagenschmieden *n*

косая ковка | Schrägschmieden *n*

круговая ковка | Rundschmieden *n*

машинная ковка | Schmieden *n* mit Maschinenhammer; maschinelles Schmieden *n*; Maschinenschmieden *n*

машинная свободная ковка | maschinelles Freiformschmieden *n*

ковка молотом | Hämmern *n*

ковка на кругу | Rundschmieden *n*

окончательная ковка | Fertigschmieden *n*; Fertigschlagen *n*

ковка от прутка | Freiformschmieden *n* von der Stange

ковка плоских заготовок | Flachschiemieden *n*

повторная ковка | Nachschmieden *n*; Nachschlagen *n*

ковка под молотом | Freiformschmieden *n*; maschinelles Freiformschmieden *n*; Schmiedehämmern *n*; Hämmern *n*

ковка под прессом | Preßschmieden *n*; Warmpreßschmieden *n*

получистовая ковка | Grobschmieden *n*

прецизионная ковка | Genauschiemieden *n*; Präzisionsschmieden *n*; Feinschmieden *n*

ротационная ковка | Rundschmieden *n*

ручная ковка | Handschmieden *n*; Schmieden *n* von Hand

ручная свободная ковка | Handfreiformschmieden *n*; Handschmieden *n*

свободная ковка | Freiformschmieden *n*

ковка спечённых материалов | Schmieden *n* von Sinterwerkstoffen (*Pulvermetallurgie*)

точная ковка | Genauschiemieden *n*; Präzisionsschmieden *n*; Feinschmieden *n*

фасонная ковка | Formschiemieden *n*; Fassonschmieden *n*

холодная ковка | Kaltschmieden *n*; Schmieden *n* unterhalb der Rekristallisationstemperatur; Kaltschlagen *n*; Hartschmieden *n*

ковка цепей | Kettenschmieden *n*

черновая ковка | Vorschmieden *n*

чистовая ковка | Fertigschmieden *n*; Fertigschlagen *n*

ковка-штамповка *f* | Vorschmieden *n* auf Sätteln und Fertigschmieden *n* im Gesenk

ковкость *f* | Schmiedbarkeit *f*; Verschmiedbarkeit *f*; Warmbildsamkeit *f* (*Metalle*)

ковкость в холодном состоянии | Schmiedbarkeit *f* im kalten Zustand; Kalthämmerbarkeit *f*

ковочный | Schmiede...

ковш *m* | 1. Kübel *m*; Trog *m*; 2. Pfanne *f* (*Gießpfanne*); Eimer *m* (*Eimerkettenbagger*); Löffel *m* (*Löffelbagger*); Becher *m* (*Becherwerk*); 3. (*Schiff*) geschützter Anlegeplatz *m*; Schiffsbecken *n* (*für kleinere Schiffe und Boote*)

ковш барабанного типа | (*Gieß*) Trommelgießpfanne *f*; Trommelpfanne *f*

барабанный ковш | (*Gieß*) Trommelgießpfanne *f*; Trommelpfanne *f*

вакуумный ковш | Vakuumgießpfanne *f*; Vakuumpfanne *f*

волокушный ковш | Schürfkübel *m*; Zugschaufel *f* (*Schürfkübelbagger*)

грейферный ковш | Greiferkübel *m*

двухчелюстной грейферный ковш | Zweischalengreifer *m*

ковш для разливки стали | Stahlgießpfanne *f*

ковш для сифонной разливки | Stopfengießpfanne *f*; Bodengießpfanne *f*

ковш драглайна | Schürfkübel *m*; Zugschaufel *f* (*Schürfkübelbagger*)

загрузочный ковш | 1. Einwurftrichter *m*; Schüttkasten *m*; Aufgabetasche *f*; 2. (*Bw*) Ladelöffel *m*; Ladeschaufel *f* (*Betonmischer*); 3. (*Lw*) Einlegelade *f* (*Silohäcksler*)

заливочный ковш | (*Gieß*) Gießpfanne *f*; Pfanne *f*

засыпной ковш | Einschüttbehälter *m* (*Getreidereinigungsmaschine*)

ковш землечерпалки | Baggereimer *m*
качающийся ковш | 1. Pendelbecher *m* (*Pendelbecherwerk*); 2. (*Gieß*) Schüttelpfanne *f*
крановый ковш | Krangießpfanne *f*; Kranpfanne *f*
крановый литейный ковш | Krangießpfanne *f*; Kranpfanne *f*
литейный ковш | (*Gieß*) Gießpfanne *f*; Pfanne *f*; Kelle *f*
мелкий ковш | Flachbecher *m* (*Becherwerk*)
наклоняемый ковш | kippbarer Kübel *m* (*eines Innenmischers*); (*Gieß*) Kipppfanne *f*
обезвоживающий ковш | Entwässerungsbecher *m* (*Becherwerk*)
опрокидывающийся ковш | kippbarer Kübel *m* (*eines Innenmischers*); (*Gieß*) Kipppfanne *f*
переносный ковш | (*Gieß*) Gabelpfanne *f*; Scherenpfanne *f*; Handpfanne *f*; Gießlöffel *m*
питательный ковш | (*Lw*) Schöpfraum *m* (*Kartoffellegemaschine*)
поворотный ковш | Kipppfanne *f*
погрузочный ковш | Ladeschaufel *f*; Ladekübel *m*
подвесной ковш | (*Gieß*) Hängbahnpfanne *f*
раздаточный ковш | (*Met*) Verteilerpfanne *f*; Sammelpfanne *f*
разливочный ковш | (*Met*) Gießpfanne *f*; Pfanne *f*
ковш с вилкой | (*Gieß*) Gabelpfanne *f*; Scherenpfanne *f*
скреперный ковш | Schrapperkübel *m*
смесительный ковш | (*Met*) Mischpfanne *f*
ковш со стопорным устройством | Stopfenpfanne *f*; Gießpfanne *f* mit Stopfenverschluß
разливочный ковш со стопором | Stopfenpfanne *f*; Gießpfanne *f* mit Stopfenverschluß
ковш со стопором | Stopfenpfanne *f*; Gießpfanne *f* mit Stopfenverschluß
сталеразливочный ковш | Stahlgießpfanne *f*
ковш стапеля | (*Schiff*) Hellingrinne *f*
створчатый ковш | Klappkübel *m*
стопорный ковш | Stopfenpfanne *f*; Gießpfanne *f* mit Stopfenverschluß
тележечный ковш | Gießpfanne *f* auf einem Fahrgestell; fahrbare Gießpfanne *f*; Gießpfannenwagen *m*; Gießwagen *m*
ковш чайникового типа | (*Gieß*) Teekesselpfanne *f*; Kipppfanne *f* mit Schlackenfang
чайниковый ковш | (*Gieß*) Teekesselpfanne *f*; Kipppfanne *f* mit Schlackenfang
черпальный ковш | Schöpfer *m*; Schöpfbecher *m* (*Becherwerk*)
чугунный ковш | Roheisenpfanne *f*
чугуновозный ковш | Roheisenpfannenwagen *m*
шлаковозный ковш | (*Met*) Schlackentransportpfanne *f*
шлаковый ковш | (*Met*) Schlackenpfanne *f*; Schlackenkübel *m*
ковш экскаватора | Eimer *m* (*Eimerkettenbagger*); Löffel *m* (*Löffelbagger*)
ковш элеватора | Elevatorbecher *m*

ковш-ложка *m* | (*Gieß*) Gießlöffel *m*; Handgießlöffel *m*; Handgießpfanne *f*; Handgießtiegel *m*

ковш-лопата *m* | 1. Baggerlöffel *m*; Baggereimer *m*; 2. (*Bw*) Mörtelschaufel *f*

ковш-миксер *m* | (*Met*) Mischpfanne *f*

когезия *f* | (*Ph*) Kohäsion *f*

когеоид *m* | Kogeoid *n*; kompensiertes Geoid *n*

когерентность *f* | (*Ph, Opt*) Kohärenz *f*

временная когерентность | zeitliche Kohärenz *f*

когерентность лазерного излучения | Kohärenz *f* der Laserstrahlung

когерентность по фазе | Phasenkohärenz *f*

полная когерентность | vollständige Kohärenz *f*

пространственная когерентность | räumliche Kohärenz *f*

частичная когерентность | partielle Kohärenz *f*

когерентный | kohärent; Kohärenz...

когерентный по фазе | phasenkohärent

когерер *m* | (*Ph*) Kohärer *m*; Fritter *m*

когти *pl* | Klettereisen *n*; Steigeisen *n*
монтёрские когти *pl* | Klettereisen *n*; Steigeisen *n*
код *m* | (*Dat, Fmt*) Kode *m*; Schlüssel *m*; Kennzahl *f*
абсолютный код | absoluter Kode *m*
код адреса | Adressenkode *m*
адресный код | Adressenkode *m*
код Айкена | Aiken-Kode *m*
алфавитно-цифровой код | alphanumerischer Kode *m*
алфавитный код | alphabetischer Kode *m*
безопасный код | Sicherheitskode *m*
бинарный код | Binärkode *m*
код Бодо | Baudot-Alphabet *n*
буквенный код | Buchstabenkode *m*
быстродействующий код | Schnellkode *m*
взвешенный код | gewichteter Kode *m*; stellenbewerteter Kode *m*
внешний код | externer Kode *m*
внутренний машинный код | interner Maschinenkode *M*
код возврата | Rückkehrkode *m*
код "восемь-четыре-два-один" | Acht-vier-zwei-eins-Kode *m*
восьмеричный код | oktaler Kode *m*
временной код | Zeitkode *m*
код выбора группы | Gruppenwahlkode *m*
вызывной код | Kennzahl *f*
код вычислительной машины | Rechenmaschinenkode *m*; Rechnerkode *m*; Maschinenkode *m*
групповой код | Gruppenkode *m*
код Грея | Gray-Kode *m*
код "два из пяти" | 2-aus-5-Kode *m*
двоично-десятичный код | binär-dezimaler Kode *m*; dezimal-binärer Kode *m*
двоично-пятеричный код | biquinärer Kode *m*; Biquinärkode *m*
двоично-четверичный код | binärtetradischer Kode *m*
двоичный код | Binärkode *m*; binärer Kode *m*; Dualkode *m*; dualer Kode *m*
двоичный импульсный код | binärer Impulskode *m*
двоичный телеграфный код | Telegrafenalphabet *n* mit zwei Kennzuständen
двоичный цифровой код | dualer Ziffernkode *m*
двухадресный код | Zweiadressenkode *m*
декадный код | dezimaler Kode *m*; Dezimalkode *m*; Zehnerkode *m*
код дескриптора | Beschreibungskode *m*
десятичный код | dezimaler Kode *m*; Dezimalkode *m*; Zehnerkode *m*
десятичный цифровой код | dezimaler Ziffernkode *m*
дополнительный код | Zusatzkode *m*; Komplementärkode *m*; Komplementkode *m*
дуальный код | Dualkode *m*
код завершения | Beendigungskode *m*
код запроса | Abfragekode *m*
код идентификации | Erkennungskode *m*
избирающий код | Auswahlkode *m*; Wahlkode *m*
избыточный код | redundanter Kode *m*
импульсный код | Impulskode *m*; Pulskode *m*
каскадный код | Kaskadenkode *m*
командный код | Kommandokode *m*; Befehlskode *m*
код команды | Befehlskode *m*
контрольный код | Prüfkode *m*
корректирующий код | korrigierender Kode *m*; Korrekturkode *m*
машинный код | Rechnerkode *m*; Maschinenkode *m*
междугородный код | Kennzahl *f*
международный телеграфный код | zwischenstaatliches Telegrafenalphabet *n*; internationales Telegrafenalphabet *n*

метеорологический код | Wetterschlüssel m
мнемонический код | mnemonischer Kode m
многоадресный код | Mehradressenkode m
модифицированный код | modifizierter Kode m
модифицированный дополнительный код | modifizierter Komplementkode m
модифицированный обратный код | modifizierter inverser Kode m
код Морзе | Morsealphabet a , Morsekode m
код направления | Leitkode m
неравномерный телеграфный код | Telegrafencode m mit ungleich vielen Elementen (*Morsealphabet*)
код обмена | Austauschkode m
обратный код | inverser Kode m ; Rückkode m
одноадресный код | Einadressenkode m
код операции | Operationskode m
мнемонический код операции | mnemonischer Operationskode m
код ответа | Antwortkode m
код ошибки | Fehlerkode m
перестановочный код | Permutationskode m
код пользователя | Benutzerkode m ; Anwenderkode m
помехозащищённый код | selbstprüfender Kode m ; fehlererkennender Kode m
код порядка | Exponentenschlüssel m
код порядка числа | Exponentenschlüssel m
исходный код программы | Quelltext m des Programms
прогрессивный двоичный код | progressiver Dualkode m
прямой код | direkter Kode m ; Direktkode m
пятерично-двоичный код | Quibinärcode m
пятизначный код | Fünferalphabet a , Fünfschrittalphabet n ; Fünferkode m
пятизначный телеграфный код | Fünferalphabet n ; Fünfschrittalphabet n ; Fünferkode m
пятиэлементный телеграфный код | Fünferalphabet n ; Fünfschrittalphabet n ; Fünferkode m
равнобуквенный телеграфный код | Telegrafencode m mit gleich vielen Elementen (*Fernschreibalphabet*)
равномерный телеграфный код | Telegrafencode m mit gleich vielen Elementen (*Fernschreibalphabet*)
равновзвешенный код | gleichgewichtiger Kode m
радиолобительский код | Funkschlüssel m für den Amateurfunkverkehr
расширенный код | erweiterter Kode m
код с избытком три | Drei-Exzeß-Kode m ; Dreierexzeßkode m ; Dreiexzeßkode m ; Drei-Überschuß-Kode m ; Stibitz-Kode m
код с излишком три | Drei-Exzeß-Kode m ; Dreierexzeßkode m ; Dreiexzeßkode m ; Drei-Überschuß-Kode m ; Stibitz-Kode m
код с исправлением ошибок | selbstkorrigierender Kode m ; Fehlerkorrekturkode m
код с контролем ошибок | Fehlerprüfkode m
код с минимальным кодовым расстоянием | Kode m mit minimalem Abstand
код с обнаружением искажений | Fehlerermittlungskode m ; selbstprüfender Kode m ; Fehlererkennungskode m
код с обнаружением ошибок | Fehlerermittlungskode m ; selbstprüfender Kode m ; Fehlererkennungskode m
код с самопроверкой | selbstprüfender Kode m
самоконтролирующийся код | selbstkontrollierender Kode m
самокорректирующийся код | selbstkorrigierender Kode m
семизначный код | Siebeneralphabet n ; Siebenschrittalphabet n ; Siebenerkode m
семизначный телеграфный код | Siebeneralphabet n ; Siebenschrittalphabet n ; Siebenerkode m
семиразрядный код | siebenstelliger Kode m
сигнальный код | Signalbuch n
символический код | symbolischer Kode m
синоптический код | Wetterschlüssel m
стандартный код | einheitlicher Kode m
станционный код | Amtskennzahl f
стартстопный код | Fernschreibalphabet n ; Fernschreibkode m
телеграфный код | Telegrafenalphabet n ; Telegrafencode m
код телетайпа | Fernschreibalphabet n ; Fernschreibkode m

телетайпный код | Fernschreibalphabet *n*; Fernschreibkode *m*
код типа устройства | Gerätetypkode *m*
код "три в избытке" | Drei-Exzeß-Kode *m*; Dreierexzeßkode *m*; Dreisexzeßkode *m*; Drei-Überschuß-Kode *m*; Stibitz-Kode *m*
код "три из пяти" | Drei-aus-fünf-Kode *m*
троичный код | Ternärkode *m*
унифицированный код | einheitlicher Kodez *m*
управляющий код | Steuerkode *m*
условный код | Pseudokode *m*
код Хэмминга | Hamming-Kode *m*
циклический код | zyklischer Kode *m*
циклический двоичный код | zyklischbinärer Kode *m*
цифровой код | numerischer Kode *m*; digitaler Kode *m*; Zahlenkode *m*; Ziffernkode *m*
четырёхразрядный код | vierstelliger Kode *m*
код числа | Zahlenkode *m*
числовой код | Zahlenkode *m*
число-импульсный код | Impulszahlkode *m*
шестнадцатеричный код | hexadezimaler Kode *m*

кодирование *n* | (*Dat*, *Fmt*) Kodierung *f*; Verschlüsselung *f*
алфавитно-цифровое кодирование | alphanumerische Kodierung *f*
буквенное кодирование | Buchstabenkodierung *f*
двоичное кодирование | binäre Kodierung *f*; duale Kodierung *f*; Binärverschlüsselung *f*
десятичное кодирование | dezimale Kodierung *f*; Dezimalverschlüsselung *f*
кодирование знаков | Zeichenverschlüsselung *f*
избыточное кодирование | redundante Kodierung *f*
импульсно-временное кодирование | Impulsabstandskodierung *f*
импульсно-групповое кодирование | Impulsgruppenkodierung *f*
кодирование информации | Informationskodierung *f*
кодирование сообщения | Nachrichtenkodierung *f*
кодирование телеграмм | Telegrafieverschlüsselung *f*
цифровое кодирование | Ziffernkodierung *f*; Digitalverschlüsselung *f*
числовое кодирование | Zahlenkodierung *f*; numerische Kodierung *f*

коdestилляция *f* | (*Ch*) Kodestillation *f*; Destillation *f* mit Zusatzstoffen; Destillation *f* mit Zusatzstoff

кодограмма *f* | kodierter Funkspruch *m*; verschlüsselter Funkspruch *m*

кодообразование *n* | Kodebildung *f*

кожа *f* | Haut *f*; Leder *n*; Fell *n*; Schale *f*; Hülse *f*
валичная кожа | Zylinderleder *n*
выделанная кожа | Leder *n* (*Fertigprodukt*)
галантерейная кожа | Galanterie- und Täschnerleder *n*
горная кожа | (*Min*) Bergleder *n*; Palygorskit *m*
кожа для верха обуви | Oberleder *n*
кожа для низа обуви | Unterleder *n*; Bodenleder *n*
кожа для рантов | Rahmenleder *n*
жированная кожа | Fettgarleder *n*
замшевая кожа | Sämschleder *n*
искусственная кожа | Kunstleder *n*; Lederersatzstoff *m*; Lederersatz *m*
каблучная кожа | Absatzleder *n*
кожа комбинированного дубления | kombiniert gegerbtes Leder *n*
лаковая кожа | Lackleder *n*
лицевая кожа | genarbttes Leder *n*
одежная кожа | Bekleidungsleder *n*
переплётная кожа | Buchbinderleder *n*
перчаточная кожа | Handschuhleder *n*
подкладочная кожа | Futterleder *n*

подошвенная кожа | Sohlenleder *n*; Sohlleder *n*
рантовая кожа | Rahmenleder *n*
ремённая кожа | Treibriemenleder *n*
кожа с гладким лицом | glattes Leder *n*
кожа с искусственным лицом | Leder *n* mit künstlichen Narben
сафьяновая кожа | Saffianleder *n*
свиная кожа | Schweinsleder *n*
стелечная кожа | Brandsohlenleder *n*
сыромятная кожа | Weißleder *n*
телячья кожа | Kalbleder *n*
техническая кожа | technisches Leder *n*
хребтовая кожа | Kernleder *n*
хромовая кожа | Chromleder *n*; chromgegerbtes Leder *n*
кожа хромового дубления | Chromleder *n*; chromgegerbtes Leder *n*
цельная кожа | genarbttes Leder *n*
шагреньевая кожа | Chagrinleder *n*
шевровая кожа | Chevreau *n*
шорно-седельная кожа | Sattlerleder *n*
экипажная кожа | Verdeckleder *n*
яловая кожа | Kalbinnenhaut *f*
яловочная кожа | Vachettenleder *n*

кожзаменитель *m* | Lederersatzstoff *m*; Lederersatz *m*; Kunstleder *n*

кожух *m* | 1. Gehäuse *n*; Käfig *n*; Kapsel *f*; Tasche *f*; Kasten *m*; Tiegel *m*; Behälter *m*; 2. Mantel *m*; Hemd *n*; Haube *f*;
Panzer *m*; Außenmantel *m*; Verkleidung *f*; Blechkörper *m*
защитный кожух антенны | Antennenverkleidung *f*
кожух блок-аппарата | (*Eb*) Blockgehäuse *n*
кожух вагранки | (*Met*) Kupolofenmantel *m*
вакуумный кожух | Vakuummantel *m*
кожух вентилятора | Lüftergehäuse *n*
входной кожух | Eintrittsgehäuse *n*
стальной кожух доменной печи | Hochofenschachtpanzer *m*; Hochofenpanzer *m*; Panzer *m*
кожух доменной печи | Hochofenschachtpanzer *m*; Hochofenpanzer *m*; Panzer *m*
кожух дымовой трубы | Schornsteinmantel *m*
железный кожух | (*Met*) Mantel *m*; Ofenmantel *m*
кожух заплечиков | Rastmantel *m*; Rastpanzer *m* (*Hochofen*)
защитный кожух | Schutzummantelung *f*; Schutzmantel *m*; Schutzgehäuse *n*
кожух камеры сгорания | Brennkammermantel *m*
кожух ковши | (*Met*) Pfannenbehälter *m*; Pfannentiegel *m*
кожух конвертера | (*Met*) Konvertermantel *m*
кожух котла | Kesselmantel *m*
обогревающий кожух | Heizmantel *m*
охлаждающий кожух | Kühlmantel *m*
кожух печи | Ofenmantel *m*
планетарной передачи кожух | Umlaufgehäuse *n* (*Umlaufgetriebe*)
кожух планки ролла | (*Pap*) Grundwerkfassung *f* des Holländers; Grundwerkkasten *m* des Holländers
пылезащитный кожух | Staubschutzmantel *m*
кожух радиоприёмника | Empfängergehäuse *n*
светозащитный кожух | Lichtschutzhaube *f*
теплоизоляционный кожух | Wärmeschutzmantel *m*
кожух топки | Stehkessel *m* (*Lokomotive*)
холодильный кожух | Nischenkasten *m* (*Hochofen*)
кожух электропечи | Elektroofenmantel *m*

лесовозная коза *f* | (*Bgb*) Holztransportwagen *m*; Holzwagen *m*

лесодоставочная коза *f* | (*Bgb*) Holztransportwagen *m*; Holzwagen *m*

козёл *m* | 1. Bock *m*; 2. (Met) Eisensau *f*; Ofensau *f*; Bodensau *f*; Ofenwolf *m*
шлаковый козёл | (Met) Schlackenklumpen *m*; Schlackenbatzen *m*

козлина *f* | Ziegenleder *n*

козлы *pl* | 1. Gerüst *n*; Gestell *n*; 2. (Bgb) Kreuzbock *m* (Bohrgeräte)
подъёмные козлы | (Eb) Hebebock *m*

козырёк *m* | 1. Schild *m*; Schirm *m*; Schutzblech *n*; Spritzblech *n*; Windschirm *m*; Strahlschirm *m*; 2. (Met) aufgerissenes hinteres Rohrende *n* (Defekt beim Rohrziehen); 3. (Bw) Vordach *n* (über Außentüren); 4. (Kfz) Windschutzscheibe *f*

козырёк бака | (Schiff) Kammplatte *f*

водоотбойный козырёк | (Schiff) Kammplatte *f*

направляющий козырёк | (Lw) Leitklappe *f* (Häckslerauswurfbogen)

козырёк стойки | (Bgb) Stempelschild *m*

коинцидентность *f* | Koinzidenz *f*; Deckung *f*; Zusammenfallen *n*; Zusammentreffen *n*

койка *f* | (Schiff) Kojе *f*; Schlafkoje *f*

койлер *m* | (Text) Drehtopf *m*; Drehkanne *f*

кок *m* **воздушного винта** | Luftschraubenhaube *f*

посадочный кок | (Lw) Setzholz *n*; Pflanzstock *m*; Pflanzholz *n*; Pflanze *m*

сажальный кок | (Lw) Setzholz *n*; Pflanzstock *m*; Pflanzholz *n*; Pflanze *m*

кокиль *m* | 1. (Met) Blockform *f*; Kokille *f*; Blockkokille *f*; 2. (Gieß) Kokille *f*; Metallform *f*; Metallkokille *f*; 3. (Gieß) Anlegekokille *f*; Abschreckplatte *f*; Schreckschale *f*; 4. s. unter **изложница**

вращающийся кокиль | Schleudergußkokille *f*; Schleudergießkokille *f*

кокиль для литья под низким давлением | Niederdruckkokille *f*

кокиль для непрерывной разливки | Stranggußkokille *f*; Stranggießkokille *f*; Kristallisor *m*

кокиль для слитков | Kokille *f*; Blockform *f*

кокиль для слябов | Brammenkokille *f*

кокиль для центробежного литья | Schleudergußkokille *f*; Schleudergießkokille *f*

литейный кокиль | Kokille *f*; Dauerform *f*

многоместный кокиль | Mehrfachkokille *f*

многопозиционный кокиль | Mehrfachkokille *f*

кокколиты *mpl* | (Geol) Kokkolithen *mpl* (Kalkkörperchen organischen Ursprungs in den Ablagerungen der Tiefsee)

коклюшка *f* | (Text) Fadenträger *m*; Klöppel *m*

коклюшка с внутренним грузом | Innengewichtsklöppel *m*

коклюшка с наружным грузом | Außengewichtsklöppel *m*

кокон *m* | Kokon *m*; Galette *f* (Seide)

двойной кокон | Doppelkokon *m*

племенной кокон | Aufzuchtkokon *m*

паровая кокономорилка | (Text) Trockenkammer *f* zum Abtöten der Kokons durch Dampf; Trockenraum *m* zum Abtöten der Kokons durch Dampf

кокономотание *n* | (Text) Haspeln *n*; Abhaspeln *n* (der Kokons)

коконосушилка *f* | (Text) Trockenkammer *f* zum Abtöten der Kokons durch Heißluft; Trockenraum *m* zum Abtöten der Kokons durch Heißluft

кокоря *f* | 1. (Forst) Rodestamm *m*; 2. (Schiff) Knieholz *n*

кокпит *m* | (Schiff) Kockpit *n*; Plicht *f*

самоотливной кокпит | selbstlenzendes Kockpit *n*; selbstlenzende Plicht *f*

кокс *m* | Koks *m*

антрацитный кокс | Anthrazitkoks *m*

буроугольный кокс | Braunkohlenkoks *m*

кокс в обломках | Bruchkoks *m*
высококачественный литейный кокс | Spezialgießereikoks *m*
высокотемпературный кокс | Hochtemperaturkoks *m*
газовый кокс | Gaskoks *m*; Retortenkoks *m*
генераторный кокс | Generatorenkoks *m*; Generatorkoks *m*
горновой кокс | Schmiedekoks *m*
грохочёный кокс | Siebkoks *m*
доменный кокс | Hüttenkoks *m*; metallurgischer Koks *m*; Zechenkoks *m*; Hochofenkoks *m*
задувочный кокс | Füllkoks *m*; Bettkoks *m*; Koksbett *n* (*Schachtofen*)
каменноугольный кокс | Steinkohlenkoks *m*
крупнокусковой кокс | grobstückiger Koks *m*; großstückiger Koks *m*
крупный кокс | Großkoks *m*
кузнечный кокс | Schmiedekoks *m*
литейный кокс | Schmelzkoks *m*; Gießereischmelzkoks *m*; Gießereikoks *m*
мелкий кокс | Kleinkoks *m*
мелкокусковой кокс | feinstückiger kleinstückiger Koks *m*; feinstückiger Koks *m*
металлургический кокс | metallurgischer Koks *m*; Hüttenkoks *m*; Zechenkoks *m*
нефтяной кокс | Petrolkoks *m*
низкотемпературный кокс | Tieftemperaturkoks *m*
пековый кокс | Pechkoks *m*; Teerkoks *m*
порошкообразный кокс | Koksmehl *n*
кокс рабочей колоши | Satzkoks *m*
ретортный кокс | Gaskoks *m*; Retortenkoks *m*
торфяной кокс | Torfkoks *m*
тощий кокс | Magerkoks *m*
кокс швеления | Schwelkoks *m*

кок-сагыз *m* | Kek-Saghys *m* (*Kautschukpflanze*)

коксик *m* | Kleinkoks *m*; Koksklein *n*; Koksgrus *m*

коксобатарея *f* | Koksofenbatterie *f*; Koksbatterie *f*; Verkokungsbatterie *f*

коксовальный | Verkokungs Kokungs...; Koks...

коксование *n* | Verkoken *n*; Verkokung *f*; Koken *n*; Entgasung *f*

высокотемпературное коксование | Hochtemperaturverkokung *f*; Hochtemperaturentgasung

низкотемпературное коксование | Tieftemperaturverkokung *f*; Tieftemperaturentgasung

коксование под давлением | Druckverkokung *f*

среднетемпературное коксование | Mitteltemperaturverkokung *f*; Mitteltemperaturentgasung *f*

коксовать | verkoken; entgasen

коксовытальщик *m* | Koksaußstoßvorrichtung *f*; Koksaußdrückmaschine *f*; Koksdrückmaschine *f*

коксодробилка *f* | Koksbrecher *m*

коксортировка *f* | Kokssortieranlage *f*

коксохимия *f* | Kokschemie *f*

коксуемость *f* | Verkokungsfähigkeit *f*; Verkokbarkeit *f*

коксующийся | verkokungsfähig; verkokbar

кол *m* | 1. Pflock *m*; Stange *f*; Pfahl *m*; 2. (*Geod*) Pflock *m*; Absteckpflock *m*; Absteckpfahl *m*; 3. (*Text*) Warze *f*; 4. (*Gieß*) Führungspflock *m*; Führungspfahl *m*

нивелирный кол | (*Geod*) Nivellierpflock *m*

пикетный кол | (*Geod*) Absteckpflock *m*

трассировочный кол | (*Geod*) Markscheiderstock *m*

колба *f* | Kolben *m* (*Laborgerät*)

грушеобразная колба | birnenförmiger Kolben *m*; Birne *f*

двугорлая колба | Zweihalskolben *m*

дистилляционная колба | Destillierkolben *m*
колба для перегонки | Destillierkolben *m*
зеркализированная колба | verspiegelter Kolben *m*
зеркальная колба | verspiegelter Kolben *m*
колба из прозрачного стекла | Klarglaskolben *m*
колба из тугоплавкого стекла | Hartglaskolben *m*
колба из цветного стекла | Buntglaskolben *m*
колба из чёрного стекла | Schwarzglaskolben *m*
измерительная колба | Meßkolben *m*; Meßflasche *f*
кварцевая колба | Quarzglaskolben *m*; Quarzkolben *m*
керамическая колба | Keramikkolben *m*
колба Клайзена | Claisen-Kolben *m*
коническая колба | Erlenmeyer-Kolben *m*
круглодонная колба | Rundkolben *m*
ламповая колба | Lampenkolben *m*; Röhrenkolben *m*
колба лампы накаливания | Glühlampenkolben *m*
матированная колба | Mattglaskolben *m*
матовая колба | Mattglaskolben *m*
мерная колба | Meßkolben *m*; Meßflasche *f*
миниатюрная колба | Zwergkolben *m*
низкогорлая колба | Kurzhalskolben *m*
перегонная колба | Destillierkolben *m*
плоскодонная колба | Stehkolben *m*
круглодонная колба с длинной шейкой | Langhals-Rundkolben *m*
колба с саблевидным отростком | Säbelkolben *m*
стеклянная колба | Glaskolben *m*
трёхгорлая колба | Dreihalskolben *m*
трёхгорлая круглодонная колба | Dreihals-Rundkolben *m*
узкогорлая колба | Enghalskolben *m*
широкогорлая колба | Weithalskolben *m*

колбодержатель *m* | Haltevorrichtung *f* für Kolben (*Laborgerät*)

колбонагреватель *m* | Kolbenerhitzer *m*; Kolbenheizaggregat *n* (*Laborgerät*)

колебание *n* | 1. (*Ph*) Schwingung *f*; Oszillation *f* (*s. a. unter гармоника und колебания*); 2. Schwankung *f* (*s. a. unter флуктуация*)

акустическое колебание | akustische Schwingung *f* (*in Kristallgittern*)

амплитудно-модулированное колебание | amplitudenmodulierte Schwingung *f*; AM-Schwingung *f*

ангармоническое колебание | anharmonische Schwingung *f*

аперидическое колебание | aperiodische Schwingung *f*

атомное колебание | Atomschwingung *f*

беспорядочное колебание | regellose Schwingung *f*

бетатронное колебание | Betatronschwingung *f*; Kerst-Schwingung *f*

колебание блуждающей волны | Wanderwellenschwingung *f*

боковое колебание | Seitenschwingung *f*

колебание вала | (*Masch*) Wellendrehen *n*

вековое колебание | (*Meteo*) Säkularänderung *f*; Säkularschwankung *f*; Säkularvariation *f*

колебание верёвки | Seilschwingung *f*

возбуждённое колебание | angefachte Schwingung *f*

вынужденное колебание | erzwungene Schwingung *f*; unfreie Schwingung *f*; Zwangsschwingung *f*

вынужденное радиально-фазовое колебание | (*Kern*) erzwungene Synchrotronschwingung *f*

вынужденное радиально-синхротронное колебание | (*Kern*) erzwungene Synchrotronschwingung *f*

высокочастотное колебание | Hochfrequenzschwingung *f*; HF-Schwingung *f*

колебание высоты полюса | Polhöenschwankung *f*

колебание высоты тона | Tonhöenschwankung *f*

гармоническое колебание | harmonische Schwingung *f*

колебание географических широт | Polhöenschwankung *f*

главное колебание | Normalschwingung f ; Eigenschwingung f ; Hauptschwingung f ; Fundamentalschwingung f
колебание давления | 1. Druckschwankung f ; 2. Verdichtungsschwingung f ; Vibrationsschwingung f ; Druckschwingung f
двухполосное колебание | Zweiseitenbandschwingung f
деформационное колебание | Deformationsschwingung f ; Biegeschwingung f ; Biegungsschwingung f
колебание длины общей нормали | (*Meß*) Zahnweitenschwankung f
колебание дневной освещённости | Tageslichtschwankung f
колебание зазора | (*Masch*) Spielschwankung f
фазовое колебание заряжённых частиц | (*Kern*) Phasenschwingung f
затухающее колебание | abklingende Schwingung f ; gedämpfte Schwingung f
звуковое колебание | Schallschwingung f im Tonfrequenzbereich; tonfrequente Schwingung f ; Tonfrequenzschwingung f
колебание звуковых частот | Schallschwingung f im Tonfrequenzbereich; tonfrequente Schwingung f ; Tonfrequenzschwingung f
изгибное колебание | Deformationsschwingung f ; Biegeschwingung f ; Biegungsschwingung f
колебание измерительного межцентрового расстояния на одном зубе | Zweiflankenwälzsprung m
колебание измерительного усилия | Meßkraftschwankung f
изохронное колебание | isochrone Schwingung f
импульсное колебание | Impulsschwingung f ; impulsförmige Schwingung f
импульсовидное колебание | Impulsschwingung f ; impulsförmige Schwingung f
ионное колебание | Ionenschwingung f ; Schwingung f der positiven Ionen
ионно-звуковое колебание | (*Kern*) Ionenschallschwingung f ; Ionenschall m (*Plasma*)
квадрупольное колебание | Quadrupolschwingung f
квазистационарное колебание | quasistationäre Schwingung f
колебание Керста | Betatronschwingung f ; Kerst-Schwingung f
колебание климата | (*Meteo*) Klimaschwankung f
когерентное колебание | kohärente Schwingung f
комбинационное колебание | Kombinationsschwingung f
колебание кристалла | Kristallschwingung f
колебание кристаллической решётки | (*Krist*) Gitterschwingung f ; thermische Gitterbewegung f
крутильное колебание | Torsionsschwingung f ; Verdrehungsschwingung f ; Verdrehungsschwingung f
колебание Ленгмюра | Langmuir-Schwingung f ; longitudinale Elektronenschwingung f
ленгмюровское колебание | Langmuir-Schwingung f ; longitudinale Elektronenschwingung f
линейное колебание | lineare Schwingung f ; geradlinige Schwingung f
линейное гармоническое колебание | lineare harmonische Schwingung f
линейное механическое колебание | lineare mechanische Schwingung f
линейно-поляризованное колебание | linear polarisierte Schwingung f ; lineare Schwingung f ; geradlinige Schwingung f
магнитострикционное колебание | Magnetostraktionsschwingung f
маятниковое колебание | Pendelschwingung f
механическое колебание | mechanische Schwingung f
модулированное колебание | modulierte Schwingung f
модулирующее колебание | Modulationsschwingung f
молекулярное колебание | Molekülschwingung f
колебание мощности | 1. (*El*) Leistungsschwankung f ; Leistungsspendelung f ; Leistungsschwebung f ; 2. (*Kern*) Leistungsschwingung f (*des Reaktors*)
колебание нагрузки | Belastungsschwankung f ; Lastschwankung f
колебание напряжения | Spannungsschwankung f
колебание напряжения сети | Netzspannungsschwankung f ; Netzschwankung f
колебание напряжения в сети | Netzspannungsschwankung f ; Netzschwankung f
колебание напряжённости поля | Feldstärkeschwankung f
нарастающее колебание | ansteigende Schwingung f ; anklingende Schwingung f
негармоническое колебание | anharmonische Schwingung f
незатухающее колебание | ungedämpfte Schwingung f ; kontinuierliche Schwingung f
нелинейное колебание | nichtlineare Schwingung f
непрерывное колебание | kontinuierliche Schwingung f ; Dauerschwingung f
несинусоидальное колебание | nichtsinusförmige Schwingung f

колебание несущей частоты | Trägerfrequenzschwingung f ; Trägerschwingung f
низкочастотное колебание | Niederfrequenzschwingung f ; NF-Schwingung f
нормальное колебание | Normalschwingung f ; Eigenschwingung f ; Hauptschwingung f ; Fundamentalschwingung f
однополосное колебание | Einseitenbandschwingung f
основное колебание | Grundschiwingung f
паразитное колебание | parasitäre Schwingung f ; wilde Schwingung f ; Störschwingung f
периодическое колебание | periodische Schwingung f
пилообразное колебание | Sägezahnschwingung f
плазменное колебание | Plasmaschwingung f
колебание плазмы | Plasmaschwingung f
плоскополяризованное колебание | linear polarisierte Schwingung f ; lineare Schwingung f ; geradlinige Schwingung f
колебание по энергии | Energieschwingung f
колебание положительных ионов | Ionenschwingung f ; Schwingung f der positiven Ionen
поперечное колебание | Querschwingung f ; Transversalschwingung f
предельное колебание | Grenzschiwingung f
продольное колебание | Längsschwingung f ; Longitudinalschwingung f
противофазное колебание | Gegentaktschwingung f
прямоугольное колебание | Rechteckschwingung f
радиально-фазовое колебание | (Kern) Synchrotronschwingung f
радиационное колебание | (Kern) Strahlungsschwankung f
колебание реактивности | Reaktivitätsoszillation f
резонансное колебание | Resonanzschwingung f ; Mitschwingung f
релаксационное колебание | Relaxationsschwingung f ; Kippschwingung f
колебание решётки | Gitterschwingung f
самовозбуждённое колебание | selbsterregte Schwingung f
колебание сверхвысокой частоты | ultrahochfrequente Schwingung f ; Ultrahochfrequenzschwingung f ; UHF-Schwingung f ; Höchstfrequenzschwingung f ; HHF-Schwingung f ; Mikrowellenschwingung f
сверхвысокочастотное колебание | ultrahochfrequente Schwingung f ; Ultrahochfrequenzschwingung f ; UHF-Schwingung f ; Höchstfrequenzschwingung f ; HHF-Schwingung f ; Mikrowellenschwingung f
колебание сверхзвуковой частоты | überhörfrequente Schwingung f ; Ultraschallschwingung f
свободное колебание | freie Schwingung f
свободное радиально-фазовое колебание | (Kern) freie Synchrotronschwingung f
свободное радиально-синхронное колебание | (Kern) freie Synchrotronschwingung f
колебание сдвига | Scherungsschwingung f ; Scherschwingung f
сдвиговое колебание | Scherungsschwingung f ; Scherschwingung f
колебание сжатия | Verdichtungsschwingung f ; Vibrationsschwingung f ; Druckschwingung f
синусоидальное колебание | Sinusschwingung f
синфазное колебание | Gleichtaktschwingung f
синхротронное колебание | (Kern) Synchrotronschwingung f
колебание скорости вращения | Drehzahlschwankung f
сложное колебание | zusammengesetzte Schwingung f
собственное колебание | Eigenschwingung f ; Selbstschwingung f
суточное геомагнитное колебание | geomagnetische Tagesvariation f (Erdmagnetfeld)
колебание температуры | 1. Temperaturschwankung f ; 2. Temperaturschwingung f
колебание тока | Stromschwankung f
колебание толщины зуба | Schwankung f der konstanten Sehne
колебание тропопазузы | (Meteo) Tropopausenschwingung f
ультравысокочастотное колебание | ultrahochfrequente Schwingung f ; Ultrahochfrequenzschwingung f ; UHF-Schwingung f ; Höchstfrequenzschwingung f ; HHF-Schwingung f ; Mikrowellenschwingung f
ультразвуковое колебание | überhörfrequente Schwingung f ; Ultraschallschwingung f
колебание упора | (Schiff) Schubschwankung f
колебание уровня воды | (Hydt) Wasserspiegelschwankung f
фазовое колебание | (Kern) Phasenschwingung f
фазово-модулированное колебание | phasenmodulierte Schwingung f
циклотронное колебание | (Kern) Zyklotronschwingung f

частотно-модулированное колебание | frequenzmodulierte Schwingung f ; FM-Schwingung f
колебание частоты | Frequenzschwankung f
колебание шатуна | Schubstangenschwingung f
колебание широты | Breitenschwankung f
колебание электрического тока | 1. elektrische Schwingung f ; 2. Stromschwankung f
электромагнитное колебание | elektromagnetische Schwingung f
электрохимическое колебание | elektromechanische Schwingung f
электронное колебание | Elektronenschwingung f
эллиптическое колебание | elliptische Schwingung f
эталонное колебание | Normalschwingung f ; Eichschwingung f
колебание яркости | Helligkeitsschwankung f

колебания *npl* | Schwingungen *fpl* (s. a. unter **колебание**)

колебания Баркгаузена-Курца в тормозящем поле | Barkhausen-Kurz-Schwingungen *fpl*;
Bremsfeldschwingungen *fpl*

колебания в тормозящем поле | Barkhausen-Kurz-Schwingungen *fpl*; Bremsfeldschwingungen *fpl*

валентные колебания | (*Ch*) Valenzschwingungen *fpl*

возрастающие колебания | anwachsende Schwingungen *fpl*

вековые колебания земной коры | (*Geol*) säkulare Hebungen; säkulare Senkungen *fpl* (*der Erdrinde*);
epirogenetische Bewegungen *fpl*

связанные колебания | gekoppelte Schwingungen *fpl*; Koppelschwingungen *fpl*

колебатель *m* | Schwinger *m* (s. a. **вибратор**)

колебательность f системы | (*Kyb*) Schwingfähigkeit f des Systems

колебаться | 1. schwingen; 2. schwanken

коленкор *m* | (*Text*) Kaliko *m*; Glanzkattun *m*

колено *n* | 1. Knie *n*; Krümmer *m* (*Rohr*); Kröpfung f (*Kurbelwelle*); Anschlußstück *n*; Schenkel *m*; 2. Krümmung f ;
Biegung f (*eines Flusses*)

колено вала | Wellenkröpfung f ; Kurbelkröpfung f

колено вертлюга | (*Bgb*) Spülkopfknie *n*; Gänsehals *m* (*Bohrgerät*)

колено волновода | Wellenleiterknie *n*; Wellenleiterknick *m*; Wellenleiterknickstelle f

впускное колено | Ansaugkrümmer *m*; Einlaßkrümmer *m*

всасывающее колено | Saugkrümmer *m*

входное колено | Eintrittskrümmer *m*

выпускное колено | Auslaßkrümmer *m*; Auspuffkrümmer *m*

двойное колено | Doppelkrümmer *m*; Doppelbogen *m*

литое колено | Gußkrümmer *m*

S-образное колено | S-Krümmer *m*

V-образное колено | V-Rohr *n*; Doppelkrümmer *m*

отводное колено | Abflußkrümmer *m*

переходное колено | Übergangsbogen *m*

раструбное колено | Muffenkrümmer *m*

сдвоенное колено | Doppelkrümmer *m*

колено со стойкой | Fußkrümmer *m*

колено трубы | Rohrknie *n*; Rohrkrümmer *m*

фланцевое колено | Flanschkrümmer *m*

коленчатый | gekröpft; Kurbel...

колёса *npl* | Räder *npl* (s. a. unter **колесо**)

зубчатые колёса | (*Masch*) Getriebe *n*

комплектные зубчатые колёса | Satzräder *npl*

рядовые колёса | Satzräder *npl*

спаренные колёса | (*Eb*) Kuppelradsätze *mpl*; gekuppelte Radsätze *mpl*

колёсный | Rad...

колесо *n* | 1. Rad *n*; 2. (*Masch*) s. unter **шестерня** und **колёса**

активное колесо | Aktionsrad *n*; Gleichdruckrad *n* (*Dampfturbine*)
активное свободноструйное колесо | Freistrahlarad *n* (*Wasserturbine*)
колесо активной турбины | Aktionsrad *n*; Gleichdruckrad *n* (*Dampfturbine*)
анкерное колесо | Ankerrad *n*
бандажное колесо | (*Eb*) bandagiertes Rad *n*; Reifenrad *n*
бегунковое колесо | Laufrad *n*
бороздное колесо | (*Lw*) Furchenrad *n* (*Pflug*)
быстроходное рабочее колесо | schnellläufiges Laufrad *n*
ведомое колесо | getriebenes Rad *n*
ведущее колесо | treibendes Rad *n*; Antriebsrad *n*; (*Eb*) Treibrad *n* (*Lok*)
ведущее переднее колесо | Frontantriebsrad *n*
верхнебойное водяное колесо | oberflächiges Wasserrad *n*
ветряное колесо | Windrad *n*; Flügelrad *n*
винтовое зубчатое колесо | Schraubenrad *n*; schrägverzahntes Zahnrad *n*
водяное колесо | Wasserrad *n*
выдвижное колесо | (*Flg*) ausfahrbares Rad *n*
геликоидальное колесо | Schraubenrad *n*
гиперболоидальное колесо | Hyperboloidrad *n*; Hyperbelrad *n*
гипоидное колесо | (*Masch*) bogenverzahntes Rad *n*; Zahnrad *n* mit Klingelnberg-Verzahnung; Hypoidzahnrad *n*
гипоидное коническое колесо | Hypoidkegelrad *n*
горловое колесо | Kehlrاد *n* (*bei Hyperbelradverzahnung*)
гребное колесо | Schaufelrad *n* (*Radschiff*)
двойное шевронное колесо | Doppelpfeilrad *n*
двухвенечное рабочее колесо | zweikränziges Laufrad *n* (*Turbine*)
двухребортное колесо | Doppelkranzlauf-rad *n*
двухскатное колесо | Doppelrad *n*
двухстороннее рабочее колесо | Laufrad *n* mit zweiseitigem Einlauf; zweiflutiges Laufrad *n* (*Kreiselradpumpe*)
направляющее колесо декелей | (*Pap*) Deckelriemenführungsrad *n*
диагональное рабочее колесо | Diagonallauf-rad *n*; Diagonalrad *n* (*Diagonalpropellerrad-Turbine*)
рабочее колесо диагональной турбины | Diagonalpropellerrad *n*
дисковое колесо | Scheibenrad *n*; Vollrad *n*
единичное колесо | (*Typ*) Einheitenrad *n*
желобчатое фрикционное колесо | Rillenreibrad *n*
задненаливное водяное колесо | rückenschlächtiges Wasserrad *n*
закрывающее колесо | (*Text*) Einschließrad *n* (*französische Rundwirkmaschine*)
закрытое рабочее колесо | geschlossenes Laufrad *n* (*Kreiselpumpe*)
зеркальное колесо | (*Fs*) Spiegelradabtaster *m*; Spiegelrad *n*
зубчатое колесо | Zahnrad *n*; Zahntrieb *m*
измерительное колесо | Lehrzahnrad *n*
импульсное колесо | Impulsrad *n*
колесо Кертиса | Curtisrad *n* (*Dampfturbine*)
клинчатое колесо | Keilrad *n*
ковшовое колесо | Löffelrad *n*
кодовое колесо | Impulsscheibe *f* (*eines Fernmelders*)
коническое колесо | Kegelrad *n*
коническое зубчатое колесо | Kegelrad *n*
консольное рабочее колесо | fliegendes Laufrad *n*
косозубое колесо | Schrägzahnrad *n*; schrägverzahntes Rad *n*
косозубое зубчатое колесо | Schrägzahnrad *n*; schrägverzahntes Rad *n*
косозубое коническое колесо | schrägverzahntes Kegelrad *n*
криво зубное колесо | Kurvenzahnrad *n*; kurvenverzahntes Rad *n*
криво зубное зубчатое колесо | Kurvenzahnrad *n*; kurvenverzahntes Rad *n*
криво зубное коническое колесо | kurvenverzahntes Kegelrad *n*
круговое колесо | kreisbogenverzahntes Rad *n*
круговое зубчатое колесо | kreisbogenverzahntes Rad *n*

крыльчатое колесо | 1. Schaufelrad *n*; Flügelrad *n*; 2. (Eb) Flügelrad *n* (Symbol der Eisenbahn)
рабочее колесо левого вращения | linksgängiges Laufrad *n* (Kreiselradpumpe)
лентопротяжное колесо | Vorschubrad *n*
лобовое колесо | Schildrad *n*
рабочее колесо лопастного насоса | Laufrad *n* (Kreiselradpumpe)
лопастное колесо | Flügelrad *n*; Schaufelrad *n*
магнитное колесо | Polrad *n*; Magnetrad *n*
маховое колесо | Schwungrad *n*
мельющее колесо | Schlagrad *n*
минутное колесо | Minutenrad *n* (elektrischer Uhren)
многоступенчатое турбинное колесо | mehrstufiges Turbinenrad *n* (Strömungswandler)
наливное водяное колесо | oberflächliches Wasserrad *n*
направляющее колесо | 1. Lenkrad *n*; 2. Leitrail *n* (Turbine)
насосное колесо | Pumpenrad *n* (Strömungskupplung, Strömungswandler)
натяжное колесо | Spannrad *n*
неполное зубчатое колесо | Aussetzzahnrad *n*
неприводное колесо | antriebsloses Rad *n*
нижнебойное водяное колесо | unterschlächtiges Wasserrad *n*
колесо низкого давления | Niederdruckrad *n* (Dampfturbine)
обкаточное зубчатое колесо | Wälzzahnrad *n*; Wälzrad *n*
однопоточное рабочее колесо | einflutiges Laufrad *n*; einseitig beaufschlagtes Laufrad *n*
одностороннее рабочее колесо | Laufrad *n* mit einseitigem Einlauf; einflutiges Laufrad *n* (Kreiselradpumpe)
одноступенчатое турбинное колесо | einstufiges Turbinenrad *n* (Strömungswandler)
опорное колесо | (Lw) Stelzrad *n* (Stelzpflug) Stützrad *n* (Einachsschlepper)
осевое колесо | Axialrad *n* (Strömungsmaschine)
открытое рабочее колесо | offenes Laufrad *n* (Kreiselradpumpe)
отливное колесо | (Typ) Gußrad *n*; Gießrad *n* (Linotype)
паразитное зубчатое колесо | Zwischenzahnrad *n*; Faulenzer *m* (in Übersetzungen)
колесо Пельтона | Peltonrad *n*; Löffelrad *n* (Pelton-turbine)
передвижное зубчатое колесо | Schieberrad *n*
печатающее литерное колесо | Typenrad *n*; Druckrad *n*
планетарное колесо | Planetenrad *n*; Umlaufrad *n*
зубчатое колесо подачи | Vorschubritzel *n*
подливное водяное колесо | unterschlächtiges Wasserrad *n*
подъёмное колесо | (Hydt) Heberad *n*
колесо покоя | Ruherad *n* (Uhr)
полевое колесо | (Lw) Landrad *n*; Feldrad *n* (Pflug)
полуосевое рабочее колесо | halbaxiales Laufrad *n*; Diagonalrad *n*
рабочее колесо правого вращения | rechtsgängiges Laufrad *n* (Kreiselradpumpe)
прессовое колесо | (Text) Preßrad *n* (französische Rundwirkmaschine)
приводное колесо | Trieberrad *n*
промежуточное колесо | Zwischenrad *n*
пропеллерное рабочее колесо | Propellerlaufrad *n*; Propellerrad *n* (Propellerturbine)
противолежащее колесо | Gegenrad *n*
прямозубое колесо | geradverzahntes Rad *n*
прямозубое зубчатое колесо | geradverzahntes Rad *n*
рабочее колесо | 1. (Hydr) Laufrad *n* (Sammelbegriff für Pumpen- und Turbinenräder bei Strömungskupplungen und -Wandlern); 2. Prüferrad *n*
рабочее лопастное колесо | Schleuderrad *n* (Pumpe)
радиальное колесо | Radialrad *n* (Strömungsmaschine)
радиально-осевое колесо | Francis-Laufrad *n* (Wasserturbine)
разъёмное колесо | geteiltes Rad *n*
реактивное колесо | Überdruckrad *n*; Reaktionsrad *n* (Überdruckturbine)
рабочее колесо реактивной турбины | Überdruckturbinenlaufrad *n*
рулевое колесо | (Kfz) Lenkrad *n*
зубчатое колесо с внутренним зацеплением | innenverzahntes Zahnrad *n* (Planetengetriebe)
дисковое колесо с выштампованными спицами | (Kfz) Scheibenspeichenrad *n*

дисковое колесо с кольцевыми прорезями | (Kfz) Schlitzscheibenrad *n*; Lochscheibenrad *n*
 зубчатое колесо с нулевым сцеплением | Nullrad *n*
 колесо с проволочными спицами | (Kfz) Drahtspeichenrad *n*
 зубчатое колесо с торцовыми зубьями | Kronrad *n*
 скользящее зубчатое колесо | Verschieberad *n*
 сменное колесо | Wechselrad *n*
 колесо со вставными зубьями | Kammzahnrad *n*; Kammrad *n*
 колесо со спиральными зубьями | spiralverzahntes Rad *n*
 коническое колесо со спиральными зубьями | schraubenverzahntes Kegelrad *n*; spiralverzahntes Kegelrad *n*
 колесо со сплошным диском | Scheibenrad *n*
 литое спицевое колесо со съёмным ободом | (Kfz) Stahlgußspeichenrad *n* mit lösbarer Felge
 солнечное колесо | Sonnenrad *n*
 спаренное колесо | Kuppelrad *n*
 спицевое колесо | (Eb, Kfz) Speichenrad *n*
 сплошное дисковое колесо | (Kfz) Vollscheibenrad *n*
 спусковое колесо | Sperrad *n*
 среднебойное водяное колесо | mittelschlächtiges Wasserrad *n*
 ступенчатое зубчатое колесо | stufenverzahntes Zahnrad *n*
 сцепное колесо | (Eb) Schlepprad *n*
 счётное колесо | Zählrad *n*
 тангентное колесо | (Kfz) Drahtspeichenrad *n*
 тихоходное радиально-осевое колесо | Francis-Langsamläufer *m* (Wasserturbine)
 товарное колесо | (Text) Einstreichrädchen *n* (französische Rundwirkmaschine)
 тормозное колесо | Bremsrad *n*
 торцовое дисковое зубчатое колесо | Plankegelrad *n*
 турбинное колесо | (Hydr) Turbinenrad *n* (Strömungskupplung, Strömungswandler)
 тяговое колесо | Haspelrad *n*
 тихоходное колесо Френсиса | Francis-Langsamläufer *m* (Wasserturbine)
 фрикционное колесо | Friktionsrad *n*; Reibrad *n*; Reibscheibe *f*
 фрикционное коническое колесо | Kegelreibrad *n*
 хвостовое колесо | (Flg) Spornrad *n*; Radsporn *m* (Fahrwerk)
 ходовое колесо | Gangrad *n*; Laufrad *n*; Steigrad *n*
 храповое колесо | Sperrad *n*; Schaltrad *n* (Klinkenschaltwerk)
 храповое торцовое колесо | Kronrad *n*
 цевочное колесо | Zapfenrad *n*
 цельное колесо | Vollrad *n*
 цельнокатаное колесо | (Eb) Vollrad *n*
 цепное колесо | Treibkettenrad *n*; Kettenzahnrad *n*; Kettenrad *n*; Kettenscheibe *f*
 цепное зубчатое колесо | Treibkettenrad *n*; Kettenzahnrad *n*; Kettenrad *n*; Kettenscheibe *f*
 цилиндрическое колесо | Stirnrad *n*
 цилиндрическое зубчатое колесо | Stirnrad *n*
 цилиндрическое косозубое колесо | schrägverzahntes Stirnrad *n*; Schrägstirnrad *n*
 цилиндрическое кривоизогубое колесо | kurvenverzahntes Stirnrad *n*
 цилиндрическое круговое колесо | kreisbogenverzahntes Stirnrad *n*
 цилиндрическое прямоизогубое колесо | geradverzahntes Stirnrad *n*; Geradstirnrad *n*
 часовое колесо | Stundenrad *n* (elektrischer Uhren)
 червячное колесо | Schneckenrad *n*
 черпальное колесо | Schöpfrad *n*; Heberad *n*
 колесо шасси | (Flg) Laufrad *n*
 швыряльное колесо | (Lw) Schleuderrad *n*; Wurfrad *n* (Schleuderradroder)
 шевронное колесо | Pfeilzahnrad *n*; pfeilverzahntes Rad *n*
 шевронное зубчатое колесо | Pfeilzahnrad *n*; pfeilverzahntes Rad *n*
 шевронное коническое колесо | pfeilverzahntes Kegelrad *n*; Pfeilkegelrad *n*
 шевронное цилиндрическое колесо | pfeilverzahntes Stirnrad *n*
 штурвальное колесо | (Schiff) Steuerrad *n*
 эвольвентное колесо | Evolventzahnrad *n*

эвольвентное зубчатое колесо | Evolventzahnrad n
эталонное колесо | Meisterzahnrad n ; Meisterrad n
эталонное зубчатое колесо | Meisterzahnrad n ; Meisterrad n

колея f | (Kfz, Eb) Spurweite f ; Spur f
дорожная колея | Radspur f
рельсовая колея кривых | Bogenlauf m ; Krümmungsgleis n
метровая колея | Meterspur f
нормальная колея | Normalspur f (1435 mm), Vollspur f
узкая колея | Schmalspur f (unter 1435 mm)
широкая колея | Breitspur f (über 1435 mm)

количественный | quantitativ; mengenmäßig; Mengen...

количество n | Anzahl f ; Menge f ; Quantum n ; Quantität f ; Betrag m ; Größe f
весовое количество | Gewichtsmenge f
количество вещества | (Ph, Ch) Stoffmenge f
взвешиваемое количество | 1. Aufhängung f ; Einhängung f ; 2. Abwägung f ; Einwaage f ; eingewogene Menge f ; 3. Türband n ; Fensterband n ; Band n
количество витков | (El) Windungszahl f
количество включений | (El) Anzahl f der Schaltungen; Schaltzahl f
количество данных | Datenmenge f
количество движения | (Mech) Bewegungsgröße f ; Impuls m
количество движения материальной точки | Impuls m des Bewegungszustandes
обобщённое количество движения | generalisierte Bewegungsgröße f ; generalisierter Impuls m
количество движения системы | Bewegungsgröße f eines Systems
количество дутья | (Met) Windmenge f
количество затраченного тепла | Wärmearaufwand m ; verbrauchte Wärmemenge f
количество информации | (Kyb) Informationsgehalt m ; Nachrichtenvolumen n ; Nachrichtenmenge f
общее количество кислот | Gesamtsäure f
количество конденсата | (Wmt) Niederschlagsmenge f
количество молей | (Ch) Molzahl f ; Molmenge f
недостаточное количество | unzureichende Menge f ; Unterschuß m
количество облаков | (Meteo) Bedeckungsgrad m ; Bewölkungsmenge f
количество облачности | (Meteo) Bedeckungsgrad m ; Bewölkungsmenge f
общее количество | Gesamtmenge f
количество осадков | (Meteo) Niederschlagsmenge f ; Niederschlagshöhe f
энергетическое количество освещения | (Opt, Foto) Belichtung f ; (Foto) Exposition f
количество освещения | (Opt, Foto) Belichtung f ; (Foto) Exposition f
отбираемое количество | Entnahmemenge f (z. B. Dampf)
необходимое количество охлаждающей воды | Kühlwasserbedarf m
количество переключений | (El) Anzahl f der Schaltungen; Schaltzahl f
количество переключений в единицу времени | Schaltzahl f je Zeiteinheit; Schalthäufigkeit f
индикаторное количество радиоэлемента | (Kern) geringe Menge f ; Indikatormenge f
количество раздражителя | Reizmenge f
количество разрядов | (Dat) Stellenanzahl f
следовое количество | Spur f (sehr geringe Menge)
количество снимаемой стружки | (Fert) Spanleistung f
количество солнечных пятен | (Astr) Sonnenfleckenzahl f
среднее количество | Durchschnittsmenge f ; durchschnittliche Anzahl f ; mittlere Anzahl f
строк количество | (Fs) Zeilenzahl f
строк разложения количество | (Fs) Zeilenzahl f
количество твёрдого в пульпе | Feststoffgehalt m der Trübe (Aufbereitung)
количество тепла | Wärmemenge f
количество теплоты | Wärmемenge f
количество флегмы | Rücklaufmenge f (Destillation)
эквивалентное количество | Äquivalentmenge f
количество экспозиции | (Opt, Foto) Belichtung f ; (Foto) Exposition f

количество электричества | Elektrizitätsmenge f (Coulomb)

количество энергии | Energiemenge f

колка f | 1. Zurichten n (optische Rohgläser); 2. Spalten n (optische Rohgläser)

колкость f | Spaltbarkeit f

коллапс m | Zusammensturz m ; Einsturz m ; Kollaps m

гравитационный коллапс звезды | Zusammensturz m des Sterns; Gravitationskollaps m

коллапс звезды | Zusammensturz m des Sterns; Gravitationskollaps m

коллектив m | Feldlinse f ; Kollektivlinse f

коллектор m | 1. Kollektor m ; Sammler m ; Sammelraum m ; 2. Sammelbehälter m ; Sammelkasten m ; Sammelgefäß n ; Sammelbottich m ; 3. Sammelleitung f ; Sammelrohr n ; 4. (El) Kollektor m ; Kommutator m ; Stromwender m ; Ladungsabnehmer m (beim Bandgenerator); 5. (Ein) Kollektor m ; Kollektorelektrode f ; Elektronenauffänger m ; Auffangelektrode f (Lauffeldröhre); Kollektorzone f (Halbleiter); Kollektoranschluß m (Halbleiter); 6. (Bio, Hydt) Siel n (Kanalisation); 7. (Geol) Speichergestein n (Erdöl, Erdgas); 8. Dampfsammler m (Kesselanlage)
водяной коллектор | Wassersammler m ; Untertrommel f (Dampfkessel)

воздушный коллектор | Windring m ; Windmantel m ; Windkorb (Gießereischachtofen)

впускной коллектор | Ansaugtopf m ; Ansaugsammelleitung f (Verbrennungsmotor)

входной коллектор | Eintrittssammler m (Dampfkessel)

выпускной коллектор | Auspufftopf m ; Abgassammler m (Verbrennungsmotor)

выходной коллектор | Austrittssammmler m (Dampfkessel)

газовый коллектор | 1. Gassammelleitung f ; Gassammelkanal m ; Gasfang m ; Gasverteilerleitung f ; 2. (Bgb) Gasspeicher m ; Gasspeichergestein n ; 3. Verteilerleitung f ; Verteiler m

коллектор газовых баллонов | (Schw) Gasflaschenkupplung f

газосборный коллектор | 1. Gassammelleitung f ; Sammelrohr n (in Gewinnungsanlagen für Erd- und Industriegas); 2. (Schw) Gasbehälter m ; Gassammler m (Azetylenentwickler)

коллектор горячей смеси | Gemischverteiler m (Verbrennungsmotor)

коллектор для отходящих газов | Abgassammelkanal m (Ofen)

коллектор зажигания | (Flg) Zündgeschirr n

зернистый коллектор | (Geol) granulärer Speicher (für Erdöl und Gas)

кабельный коллектор | (El) begehrbarer Leitungstunnel m ; Sammelkanal m (für Kabel und andere Leitungen)

канализационный коллектор | (Bw) Sammelkanal m (Entwässerung)

магистральный коллектор | (Bw) Hauptsammler m ; Hauptkollektor m

коллектор нефти | (Geol) Ölträger m ; Ölspeichergestein n ; Ölspeicher m

общий коллектор | (Bw) Sammelkanal m (Bewässerung)

паровой коллектор | Dampfsammler m ; Obertrommel f (Dampfkessel)

коллектор пыли | Staubsammler m ; Staubfänger m ; Staubbfang m

распределительный коллектор | Verteilerleitung f ; Verteiler m

сборный коллектор | Sammelleitung f

сточный коллектор | (Bw) Abwasserkanal m

коллиматор m | 1. (Opt, Geod) Kollimator m ; 2. (Mil) Reflexvisier n

лазерный коллиматор | Laserkollimator m

нейтронный коллиматор | Neutronenkollimator m

сотовый коллиматор | Wabenkollimator m

трубчатый коллиматор | Röhrenkollimator m

коллимация f | (Opt) Kollimation f ; Kollimieren n ; Bündelung f

щелевая коллимация | Spaltkollimation f

коллинеарность f | (Math) Kollinearität f

коллинеация f | (Math) Kollineation f

коллоид m | (Ch) Kolloid n

гидрофобный коллоид | hydrophobes Kolloid n ; wasserabweisendes Kolloid n

защитный коллоид | Schutzkolloid n

молекулярный коллоид | Molekülkolloid n

необратимый коллоид | irresolubles Kolloid n ; irreversibles Kolloid n

обратимый коллоид | resolubles Kolloid *n*; reversibles Kolloid *n*
почвенный коллоид | Bodenkolloid *n*

коллоидно-дисперсный | kolloiddispers

коллоидно-растворимый | kolloidlöslich

коллоидный | kolloidal; kolloid; Kolloid...

коллоидообразование *n* | (*Ch*) Kolloidbildung *f*

коллоксилин *m* | Kollodiumwolle *f*; Kolloxylin *n*

коллювий *m* | (*Geol*) Kolluvium *n* (*Ablagerungen bei Hangabtragung*)

коловорот *m* | (*Wkz*) Bohrwinde *f*

кологарифм *m* | (*Math*) negativer Logarithmus *m*

колода *f* | (*Dat*) Packen *m* (*Lochkarten*)

объектная колода | Objektkartensatz *m*

колода перфокарт | Kartenstapel *m*; Kartensatz *m*; Lochkartensatz *m*

колодец *m* | 1. Brunnen *m*; Schacht *m*; 2. (*Fmt*) Kabelschacht *m*; 3. Tiefofen *m*

абиссинский колодец | (*Hydt*) Abessinierbrunnen *m*; Rammbrunnen *m*

артезианский колодец | (*Hydt*) artesischer Brunnen *m*

береговой колодец | (*Hydt*) Uferbrunnen *m* (*unmittelbare Brauchwasser entnahme am Vier fließender und stehender Gewässer*)

вводный кабельный колодец | (*El*) Einführungskabelschacht *m*

вертлюжный колодец | (*Bgb*) Rattenloch *n*; Kellyloch *n* (*Bohrung*)

водобойный колодец | (*Hydt*) Tosbecken *n*; Sturzbecken *n* (*Wehr*)

водозаборный колодец | (*Hydt*) Wasserhaltungsbrunnen *m*; Entnahmebrunnen *m*

колодец гребного винта | (*Schiff*) Schraubenbrunnen *m*

грунтовой колодец | Schüttbrunnen *m* (*Schwimmbagger*)

естественный колодец | (*Geol*) Naturschacht *m* (*Karsterscheinung*)

забивной колодец | (*Hydt*) Abessinierbrunnen *m*; Rammbrunnen *m*

кабельный колодец | (*El*) Kabelschacht *m*

кабельный распределительный колодец | (*Fmt*) Abzweigkasten *m*

канализационный колодец | (*Bw*) Kanalisationsschacht *m*

карстовый колодец | (*Geol*) Naturschacht *m* (*Karsterscheinung*)

колодец картера | Ölsumpf *m* (*Verbrennungsmotor*)

компенсационный колодец | Steigrohr *n* der Korrektioneinrichtung; Brunnen *m* der Korrektioneinrichtung (*Vergaser*)

мелкотрубчатый колодец | (*Geol*) Naturschacht *m* (*Karsterscheinung*)

многоместный колодец | (*Met*) Kammertiefofen *m*; Herdtiefofen *m*; Mehrzellentiefofen *m*

нагревательный колодец | (*Met*) Tiefofen *m*; Ausgleichsofen *m*; Schwachtlühofen *m*

неотапливаемый колодец | (*Met*) unbeheizter Tiefofen *m*; Wärmeausgleichsgrube *f*; Durchweichgrube *f*

нагревательный неотапливаемый колодец | (*Met*) unbeheizter Tiefofen *m*; Wärmeausgleichsgrube *f*; Durchweichgrube *f*

несовершенный колодец | (*Hydt*) unvollkommener Brunnen *m*

одноместный колодец | (*Met*) Zellentiefofen *m*; Einzellentiefofen *m*

опускной колодец | (*Hydt*) Senkbrunnen *m*

осадочный колодец | (*Hydt*) Absetzbrunnen *m*; Klärbrunnen *m*

осушительный колодец | (*Schiff*) Lenzbrunnen *m*

отапливаемый колодец | (*Met*) beheizter Tiefofen *m*; heizbarer Tiefofen *m*

перепадной колодец | (*Hydt*) Absturzschaft *m*; Überfallbauwerk *n*

петлевой колодец | (*Wlz*) Schlingentiefelauf *m*; Schlingengrube *f*

поглощающий колодец | (*Hydt*) Sickerbrunnen *m*; Sickergrube *f*

подствольный колодец | (*Bgb*) Schachtsumpf *m*

полный колодец | (*Hydt*) vollkommener Brunnen *m*

промывной колодец | Spülschacht *m*

разветвительный кабельный колодец | (*El*) Kabelschacht *m* an Abzweigungen

регенеративный колодец | (Met) Regenerativofen *m*; Tiefofen *m* mit Regenerativfeuerung
рекуперативный нагревательный колодец | (Met) Tiefofen *m* mit Rekuperator
рекуператорный колодец | (Met) Rekuperativtiefofen *m*; Tiefofen *m* mit Rekuperativfeuerung
сборный колодец | (Hydt) Sammelbrunnen *m*
смотровой колодец | Revisionsschacht *m*; Kanalschacht *m*; Kontrollschacht *m*; Lampenschacht *m*
совершенный колодец | (Hydt) vollkommener Brunnen *m*
сточный колодец | 1. Abflussschacht *m*; 2. (Schiff) Lenzbrunnen *m*
томильный колодец | 1. (Met) Tiefofen *m*; 2. (Gieß) Schachtglühofen *m*
томительный нагревательный колодец | 1. (Met) Tiefofen *m*; 2. (Gieß) Schachtglühofen *m*
трубчатый колодец | (Hydt) Bohrbrunnen *m*; Rohrbrunnen *m*
угловой кабельный колодец | (El) Kabelschacht *m* an Winkelpunkten
колодец холостого хода | (Kfz) Leerlaufrohr *n* (Vergaser)
шахтный колодец | (Hydt) Schachtbrunnen *m*; Kesselbrunnen *m*
швертовый колодец | Schwertkasten *m* (Segeljolle)
эмшерский колодец | (Bw) Emscherbrunnen *m*; Imhoffbrunnen *m* (Abwasserkläranlage)

колодец-печь *m* | (Met) Tiefofen *m*

колодец-фильтр *m* | (Hydt) Filterbrunnen *m*

колодка *f* | 1. Klotz *m*; Knagge *f*; 2. (Masch) Backen *m*; Backe *f*; 3. (Text) Halter *m* (Hechelmaschine); 4. Halterung *f*

зажимная колодка | Klemmbacke *f*

клеммная колодка | (El) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Klemmenstreifen *m*; Klemmstreifen *m*; Klemmenbrett *n*

клеммовая колодка | (El) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Klemmenstreifen *m*; Klemmstreifen *m*; Klemmenbrett *n*

колодка клише | (Typ) Klischeeholz *n*; Holzunterlage *f* (für Klischees), Holzfuß *m*

контактная колодка | (El) Steckbuchsenleiste *f*; Buchsenleiste *f*

колодка подшипника | (Masch) Lagerklotz *m*

прессовая колодка | (Gieß) Preßhaupt *n*; Preßholm *m*; Preßklotz *m*; Preßplatte *f*

прессующая колодка | (Gieß) Preßhaupt *n*; Preßholm *m*; Preßklotz *m*; Preßplatte *f*

прицельная колодка | (Mil) Visierfuß *m*

колодка с гнездами | (El) Steckbuchsenleiste *f*; Buchsenleiste *f*

колодка с зажимами | (El) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Klemmenstreifen *m*; Klemmstreifen *m*; Klemmenbrett *n*

скользящая колодка | (Masch) Gleitbacken *m*

стопорная колодка | (Schiff) Klemmbacke *f* (Spindelkettenkneifer)

колодка струга | Hobelkörper *m*

тормозная колодка | 1. (Kfz) Bremsbacken *m*; 2. (Eb) Bremsklotz *m*

упорная колодка | (Masch) Druckklotz *m* (Lager)

колодка штеккерного разъёма | (Dat) Steckerleiste *f*

колокол *m* | 1. Glocke *f*; 2. (Flg) Männchen *n* vorwärts (Kunstflugfigur)

водолазный колокол | Taucherglocke *f*; Tauchglocke *f*

колокол газгольдера | (Schw) Behälterglocke *f* (Naßgasbehälter eines Azetylenentwicklers)

колокол газгольдера ацетиленового генератора | (Schw) Behälterglocke *f* (Naßgasbehälter eines Azetylenentwicklers)

колокол громкого боя | (Schiff) Alarmglocke *f*

колокол для модифицирования | (Gieß) Tauchglocke *f*; Modifizierglocke *f*; Impfglocke *f*

колокол доменной печи | (Met) Gichtglocke *f*; Gichtverschluß *m* (Hochofen)

загрузочный колокол | (Met) Gichtglocke *f* (Hochofen)

ловильный колокол | (Erdöl, Bgb) Fangglocke *f* (Bohrgerät)

колокол погружения | (Gieß) Tauchglocke *f*; Tauchbehälter *m* (Modifizieren, Reinigen)

погружной колокол | (Gieß) Tauchglocke *f*; Tauchbehälter *m* (Modifizieren, Reinigen)

разделительный колокол | Abscheideglocke *f*

колонка *f* | 1. Säule *f*; Ständer *m* (s. a. unter **колонна**); 2. (Bgb) Kern *m*; Bohrkern *m*; 3. (Typ) Spalte *f*

бензозаправочная колонка | Tanksäule *f*; Benzinzapfstelle *f*

бензораздаточная колонка | Tanksäule *f*; Benzinzapfstelle *f*

тарельчатая колонка **Бруна** | (Ch) Destilliersäule *f* nach Bruun; Bruun-Kolonne *f*
 буровая колонка | 1. Bohrkolonne *f*; Bohrsäule *f*; 2. Bohrkern *m*
 вакуумная колонка | Vakuumschacht *m*; Unterdruckschacht *m*
 колонка Видмера | (Ch) Glasspiralkolonne *f* nach Widmer; Widmer-Kolonne *f*
 винтовая колонка | (Bgb) Bohrspreize *f*; Spannsäule *f* (für Bohrhämmer)
 водогрейная колонка | Warmwasserbereiter *m*
 водоразборная колонка | Hydrant *m*; Zapfsäule *f*
 гидравлическая колонка | (Eb) Wasserkran *m*
 грузовая колонка | (Schiff) Ladepfosten *m*
 колонка для низкотемпературной ректификации | (Ch) Tieftemperaturkolonne *f*
 заправочная колонка | Tanksäule *f*; Benzinzapfstelle *f*
 звуковая колонка | Tonsäule *f*
 колонка изоляторов | Isolatorsäule *f*; Isoliersäule *f*
 ионная колонка | Ionenkomplex *m*
 ионообменная колонка | Ionenaustauschsäule *f*
 капиллярная колонка | Kapillarsäule *f* (Chromatografie)
 керновая колонка | (Bgb) Kernrohr *n* (Tieibohrung)
 коммутационная колонка | Schaltsäule *f*
 лабораторная колонка | Laboratoriumskolonne *f*; Laborkolonne *f*
 колонка набора | (Typ) Kolumne *f*
 насадочная колонка | gepackte Trennsäule *f*; gefüllte Trennsäule *f* (Chromatografie)
 колонка перфокарты | (Dat) Lochkartenspalte *f*
 поглотительная колонка | (Ch) Absorptionsturm *m*; Chlorkalziumtrockenturm *m* (Laborgerät)
 поддерживающая колонка | Tragsäule *f*
 колонка продолжения | (Dat) Fortsetzungsspalte *f*
 прямая колонка | gestreckte Trennsäule *f* (Chromatografie)
 рабочая колонка | Meßsäule *f* (Chromatografie)
 распорная колонка | (Bgb) Bohrspreize *f*; Spannsäule *f* (für Bohrhämmer)
 распорная буровая колонка | (Bgb) Bohrspreize *f*; Spannsäule *f* (für Bohrhämmer)
 реакционная колонка | (Ch) Reaktionsturm *m*; Reaktionsofen *m* (Bergius-Verfahren)
 ректификационная лабораторная колонка | (Ch) Laborrektifizierkolonne *f*
 рулевая колонка | (Kfz) Lenksäule *f*
 колонка с насадкой | (Ch) Füllkörperkolonne *f*; Füllkörpersäule *f*
 колонка со смешанным сорбентом | Mischbettsäule *f* (Chromatografie)
 спиральная колонка | spirale Trennsäule *f*; Säulenspirale *f* (Chromatografie)
 сравнительная колонка | Vergleichssäule *f* (Chromatografie)
 колонка станины | Ständersäule *f*
 колонка таблицы | (Typ) Tabellenrubrik *f*
 храповичная буровая колонка | (Bgb) Ratschenbohrsäule *f*
 хроматографическая колонка | chromatografische Säule *f*; Chromatografiesäule *f*; Trennsäule *f*
 колонка штурвала | (Flg) Steuersäule *f*
 экстракционная колонка | (Ch) Extraktionskolonne *f*

колонна *f* | 1. Säule *f*; Pfeiler *m*; 2. (Ch) Kolonne *f*; Turm *m*; 3. (Bgb) Rohrtour *f*; Rohrstrang *m* (Bohren); 4. (Milflg) Kolonne *f* (Flugform); 5. s. unter **колонка**
 абсорбционная колонна | (Ch) Absorptionskolonne *f*; Absorptionsturm *m*
 аммиачная колонна | (Ch) Ammoniakwäscher *m*; Ammoniaksyntheseofen *m*; Ammoniakkontaktoven *m* (Haber-Bosch-Verfahren)
 атмосферная колонна | (Meteo) Luftsäule *f*
 барботажная колонна | (Ch) Sprudelbodenkolonne *f*
 барботажная ректификационная колонна | (Ch) Sprudelbodenkolonne *f*
 барометрическая колонна | Barometersäule *f*
 безнасадочная колонна | (Ch) ungefüllte Kolonne *f*
 бражная колонна | (Ch) Maischekolonne *f*; Maischesäule *f*
 бурильная колонна | (Bgb) Bohrgestängestrang *m*; Bohrstrang *m*; Bohrgestänge *n*
 колонна бурильных труб | (Bgb) Bohrgestängestrang *m*; Bohrstrang *m*; Bohrgestänge *n*
 буровая колонна | (Bgb) Bohrgestängestrang *m*; Bohrstrang *m*; Bohrgestänge *n*

колонна буровых труб | (Bgb) Bohrgestängestrang *m*; Bohrstrang *m*; Bohrgestänge *n*
вакуум-дистилляционная колонна | (Ch) Vakuumdestillationskolonne *f*
витая колонна | (Arch) Schlangensäule *f*
водозакрывающая колонна | (Bgb) wassersperrende Rohrtour *f* (Bohrung)
колонна воздуха | (Meteo) Luftsäule *f*
воздушная колонна | (Meteo) Luftsäule *f*
гибкая колонна | (Bw) schlanke Säule *f*; schlanker Pfeiler *m*
грузовая колонна | (Schiff) Ladepfosten *m*
двухветвенная колонна | (Bw) zweistiellige Stütze *f*
дистилляционная колонна | (Ch) Destillationskolonne *f*; Destillierkolonne *f*; Destilliersäule *f*
диффузионная колонна | Diffusionsturm *m* (Zuckergewinnung)
колонна для гидрогенизации угля под давлением | Hochdruckkohleofen *m*; Hochdruckofen *m* (Bergius-Verfahren)
колонна для экстрактивной перегонки | (Ch) Extraktivdestillationskolonne *f*
ионообменная колонна | (Ch) Ionenaustauschsäule *f*
исчерпывающая колонна | (Ch) Abtriebskolonne *f*
карбонизационная колонна | (Ch) Karbonisierungskolonne *f*; Fällkolonne *f*
колпачковая колонна | (Ch) Glockenbodenkolonne *f*
колпачковая ректификационная колонна | Rektifizierkolonne *f* mit Glockenböden
конденсаторная колонна | (El) Kondensatorsäule *f*
крановая колонна | Kranbahnstütze *f*; Kransäule *f*
люттерная колонна | (Ch) Lutterkolonne *f*
колонна микроскопа | Mikroskopsäule *f*
многокамерная колонна | (Ch) Mehrkammerkolonne *f*
многотрубчатая колонна | (Ch) Rohrbündelkolonne *f*
насадочная колонна | (Ch) Füllkörperkolonne *f*
насадочная пульсационная колонна | Füllkörperkolonne *f* mit Pulsation; Pulsatorkolonne *f*
обсадная колонна | (Bgb) Rohrtour *f*; Futterrohrtour *f*; Verrohrung *f* (Bohrung)
колонна обсадных труб | (Bgb) Rohrtour *f*; Futterrohrtour *f*; Verrohrung *f* (Bohrung)
опережающая колонна | (Bgb) vorausseilende Verrohrung *f* (Schlagbohren)
опорная колонна | (Bw) Stütze *f*; Tragsäule *f*
осадительная колонна | (Ch) Fällkolonne *f*; Karbonisierungskolonne *f*
отбелочная колонна | (Ch) Bleichkolonne *f*
отмывочная колонна | (Ch) Waschturm *m*; Waschkolonne *f*; Wäscher *m*; Wascher *m*
отпарная колонна | (Ch) Dampfabbstreiferkolonne *f*; Ausdämpferkolonne *f*; Ausdämpfkolonne *f*
паровозная колонна | (Eh) Lokomotivwasserkran *m*
перегонная колонна | (Ch) Destillationskolonne *f*; Destillierkolonne *f*; Destilliersäule *f*
плёночная колонна | (Ch) Dünnschichtdestillator *m*
поворотная колонна | Drehsäule *f* (Säulendrehkran)
поглотительная колонна | (Ch) Absorptionskolonne *f*; Absorptionsturm *m*
поглотительная насадочная колонна | (Ch) Absorptionsfüllkörperkolonne *f*
положительная колонна | Gittermast *m*
потайная колонна | (Bgb) verlorene Rohrtour *f* (Bohrung)
походная колонна | (Mil) Marschkolonne *f*
колонна предварительного разделения | (Ch) Vorzerlegungskolonne *f*
колонна предкатализа | Vorkatalysekolonne *f*
промежуточная колонна | (Bgb) Zwischenrohrtour *f*; technische Rohrtour *f* (Bohrung)
пучковая колонна | (Bw) Bündelsäule *f*; Bündelpfeiler *m*
разделительная колонна | (Ch) Trennkolonne *f*; Trennsäule *f*
распылительная колонна | (Ch) Sprühkolonne *f*; Sprühturm *m*
реакционная колонна | (Ch) Reaktionsturm *m*
ректификационная колонна | (Ch) Rektifizierkolonne *f*; Rektifiziersäule *f*
решетчатая колонна | 1. (Ch) Gitterbodenkolonne *f*; Turbogridkolonne *f*; 2. (Bw) Fachwerkstütze *f*
решетчатая безраскосная колонна | (Bw) strebenlose Fachwerkstütze *f*
роторная колонна | (Ch) Kolonne *f* mit rotierendem Einsatz; Drehscheibenkolonne *f*
колонна с вращающейся лентой | (Ch) Drehbandkolonne *f* (Destillation)
колонна с вращающимся цилиндром | (Ch) Zylinderkolonne *f* (Destillation)

колонна с двойными трубками | (Ch) Doppelrohrkolonne *f* (Destillation)
колонна с колпачковыми тарелками | (Ch) Glockenbodenkolonne *f*
поглотительная барботажная колонна с колпачковыми тарелками | (Ch) Absorptionskolonne *f* mit Glockenböden

колонна с кольцами Рашига | (Ch) Raschig-Kolonne *f*
колонна с ситчатыми тарелками | (Ch) Siebbodenkolonne *f*
колонна синтеза аммиака | (Ch) Ammoniaksyntheseofen *m*; Ammoniakkontaktoven *m* (Haber-Bosch-Verfahren)

слепая колонна | verlorene Rohrtour *f*

сплошная колонна | (Bio) Vollprofilstütze *f*

тампонажная колонна | (Bgb) wassersperrende Rohrtour *f* (Bohrung)

тарельчатая колонна | (Ch) Bodenkolonne *f*

тепловая колонна | (Kern) thermische Säule *f*; thermische Grube *f*; Graphitsäule *f*

тепловая графитовая колонна | (Kern) thermische Säule *f*; thermische Grube *f*; Graphitsäule *f*

техническая колонна | (Bgb) technische Rohrtour *f*; Zwischenrohrtour *f* (Bohrung)

укрепляющая колонна | (Ch) Verstärkungskolonne *f*

колонна утяжнённых бурильных труб | (Bgb) Schwerstangenstrang *m*

ходовая колонна | (Bgb) nacheilende Verrohrung *f* (Bohrung)

колонна штанг | Bohrgestänge *n*

целевая колонна | Engspaltkolonne *f* (Destillation)

эксплуатационная колонна | (Bgb) Förderkolonne *f*; Förderrohrtour *f*; Fördertour *f*; Produktionsrohrtour *f* (Bohrung)

экстракционная колонна | (Ch) Extraktionskolonne *f*

электронно-оптическая колонна | elektronenoptische Säule *f*

эпюрационная колонна | 1. (Ch) Vorlaufkolonne *f*; 2. (Cum) Scheidungskolonne *f*

колонна-стабилизатор *f* | (Erdöl) Stabilisationskolonne *f*

колонтитул *m* | (Typ) Kolumnentitel *m*

живой колонтитул | lebender Kolumnentitel *m*

мёртвый колонтитул | toter Kolumnentitel *m*

переменный колонтитул | lebender Kolumnentitel *m*

постоянный колонтитул | toter Kolumnentitel *m*

колонцифра *f* | (Typ) Kolumnenziffer *f*; Seitenzahl *f*

колонштейн *m* | Hebestift *m* (einer Uhr)

колорадоит *m* | (Min) Coloradoit *m* (Mineral der Zinkblendegruppe)

колориметр *m* | 1. (Ch) Kolorimeter *n*; 2. (Ph) Farbmeßgerät *n*

визуальный колориметр | visuelles Kolorimeter *n*

дифференциальный фотоэлектрический колориметр | lichtelektrisches Differentialkolorimeter *n*

компенсационный колориметр | Kompensationskolorimeter *n*

колориметр погружения | Tauchkolorimeter *n*

трёхцветный колориметр | Dreifarbenmeßgerät *n*

фотоэлектрический колориметр | lichtelektrisches Kolorimeter *n*

колориметрировать | kolorimetrieren; kolorimetrisch bestimmen

колориметрия *f* | 1. (Ch) Kolorimetrie *f*; 2. (Ph) Farbmessung *f*; Farbmeßtechnik *f*

кolor-индекс *m* | (Astr) Farbenindex *m*

кolor-экссесс *m* | (Astr) Farbenexzeß *m*; Farboxzeß *m* (Maß für die Verfärbung eines Sterns)

колосник *m* | Rost *m*; Roststab *m* (Feuerung)

балочный колосник | balkenförmiger Roststab *m*; gerader Planroststab *m*

брусчатый колосник | balkenförmiger Roststab *m*; gerader Planroststab *m*

двойной колосник | Doppelroststab *m*; Zwillingroststab *m*

дожигательный колосник | Ausbrennroststab *m*

змеевиковый колосник | Schlangenroststab *m*

качающийся колосник | Schwingroststab *m*; Kipprost *m*
крайний колосник | Endroststab *m*
маятниковый колосник | Pendelrost *m*
опрокидной колосник | Kipproststab *m*
плитчатый колосник | Planroststab *m*; Rostplatte *f*
поворотный колосник | Kipproststab *m*
пустотелый колосник | Hohlrost *m*
ребристый колосник | Rippenroststab *m*
колосник регулируемой решётки обезрепывающей машины | (*Text*) verstellbarer Messerrost *m* (*Klettenwolf*)
колосник с паровым соплом | Düsenrost *m*
шлаковый колосник | Schlackenroststab *m*

колотушка *f* | 1. Klopfer *m*; Schlägel *m*; 2. (*Text*) Botthammer *m* (*Flachsbearbeitung*)

колоша *f* | (*Met*) Satz *m*; Gicht *f*; Charge *f*; Beschickung *f*; Möller *m*; Beschickungsgut *n*; Ofengicht *f*

доменная колоша | Hochofenmöller *m*; Hochofensatz *m*; Möller *m*; Hochofengicht *f*

зависящая колоша | Hängegicht *f* (*Schachtofen*)

коксовая колоша | Kokssatz *m*; Koksgicht *f*; Kokscharge *f*

коксовая холостая колоша | Füllkokssatz *m*

колоша металла | Metallsatz *m*; Metallcharge *f*

первая колоша | stille Gicht *f*

рабочая колоша | Satz *m*; Möller *m*; Betriebsgicht *f*; Betriebscharge *f*; Beschickung *f*

рудная колоша | Erzsatz *m*; Erzgicht *f*; Erzcharge *f*

самоплавкая колоша | selbstgehende Gicht *f*; selbstgehender Möller *m* (*Hochofen*)

топливная колоша | Kokssatz *m*; Koksgicht *f*; Kokscharge *f*

холостая колоша | Füllkoks *m*; Bettkoks *m*; Füllgicht *f*; Koksbett *n*

колоша чугуна | Roheisensatz *m*; Roheisengicht *f* (*Kupolofen*)

колошник *m* | (*Met*) 1. Gichtboden *m*; Gichtbühne *f*; Ofengicht *f* (*Schachtofen*); 2. Gichtöffnung *f*; Gicht *f* (*Schachtofen*); oberer Kegel *m* (*Hochofen*)

колошник доменной печи | Hochofengicht *f*; oberer Kegel *m*

колошник шахтной печи | Gicht *f*; Ofengicht *f* (*Schachtofen*)

колпак *m* | 1. Kappe *f*; Haube *f*; Deckel *m*; Glocke *f*; Schale *f* (s. a. unter **колпачок**); 2. (*Kfz*) Radkappe *f*

баллистический колпак | (*Mil*) ballistische Haube *f* (*Zeitzünder*)

предохранительный колпак баллона | Schutzkappe *f* (*für Druckgasflaschen*)

броневой колпак | (*Mil*) Panzerkuppel *f*

вентиляционный колпак | Belüftungshaube *f*

воздушный колпак | Windkessel *m* (*in Kolbenpumpen*)

всасывающий колпак | Saugwindkessel *m* (*in Kolbenpumpen*)

всасывающий воздушный колпак | Saugwindkessel *m* (*in Kolbenpumpen*)

вытяжной колпак | Abzugshaube *f*; Dunsthaube *f*; Brüdenfang *m*

баллистический колпак дистанционного взрывателя | (*Mil*) ballistische Haube *f* (*Zeitzündet*)

предохранительный колпак дистанционного взрывателя | (*Mil*) Sicherungskappe *f* (*Zeitzünder*)

защитный колпак | Schutzkappe *f*; Schutzhaube *f*; Schutzglocke *f*

колпак колеса | Radnabenkappe *f*; Radkappe *f*

нагнетательный воздушный колпак | Druckwindkessel *m* (*in Kolbenpumpen*)

предохранительный колпак | 1. Schutzkappe *f*; Schutzhaube *f*; Schutzglocke *f*; 2. (*Mil*) Sicherungskappe *f* (*Zeitzünder*)

пропарочный колпак | (*Bw*) Dampfhaube *f*; Bedampfungshaube *f*

колпак с сеткой | Siebkappe *f*

стеклянный колпак | Glasglocke *f*

броневой колпак танка | (*Mil*) Panzerkuppel *f*

колпачок *m* | Kappe *f*; Hut *m*; Glocke *f* (s. a. unter **колпак**)

анодный колпачок | Anodenkappe *f*

газокалильный колпачок | Glühstrumpf *m*

защитный колпачок | Schutzkappe *f*

круглый колпачок | Rundglocke *f*
прямоугольный колпачок | Tunnelglocke *f*
пылепредохранительный колпачок | Staubschutzkappe *f*
регулирующий колпачок | Einstellkappe *f*
колпачок с резиновой уплотнительной втулкой | Sicherheitskäppchen *n* (Schlauchventil der Bereitung)
сеточный колпачок | Gitterkappe *f*
туннельный колпачок | Tunnelglocke *f*
установочный колпачок | (Mil) Zünderkappe *f* (Aufschlagzünder)
установочный колпачок ударного взрывателя | (Mil) Zünderkappe *f* (Aufschlagzünder)
экранирующий колпачок | Entstörkappe *f*

колумбит *m* | (Min) Kolumbit *m*; Niobit *m*

колун *m* | (Wkz) Schrotaxt *f*

бондарный колун | Daubenreißer *m*

механический колун | Holzspaltmaschine *f*

колчедан *m* | (Min) Kies *m* (Erz)

белый никелевый колчедан | Weißnickelkies *m*; Chloranthit *m*

железный колчедан | Eisenkies *m*; Schwefelkies *m*; Pyrit *m*

железкобальтовый колчедан | Eisenkobaltkies *m*; Safflorit *m*

железоникелевый колчедан | Eisennickelkies *m*; Pentlandit *m*

кобальтовый колчедан | Kobaltkies *m*; Linneit *m*

кобальто-мышьяковый колчедан | Kobaltarsenkies *m*; Glaukodot *m*

красный никелевый колчедан | Rotnickelkies *m*; Arsennickelkies *m*; Kupfernickel *n*; Nickelin *m*

лучистый колчедан | Strahlkies *m*; Markasit *m*

магнитный колчедан | Magnetkies *m*; Pyrrhotin *m*

медный колчедан | Kupferkies *m*; Chalkopyrit *m*

мышьяковистый колчедан | Arsenikalkies *m*; Löllingit *m*; Arsennickelkies *m*

мышьяково-кобальтовый колчедан | Tesseralkies *m*; Skutterudit *m*

мышьяково-никелевый колчедан | Weißnickelkies *m*; Chloranthit *m*

мышьяковый колчедан | Arsenopyrit *m*; Arsenkies *m*; Mißpickel *m*

никелево-мышьяковый колчедан | Arsennickelglanz *m*; Gersdorffit *m*

никелевый колчедан | Haarkies *m*; Millerit *m*

оловянный колчедан | Zinnkies *m*; Stannin *n*

печёнкoвый колчедан | Magnetkies *m*; Pyrrhotin *m*

серебряный колчедан | Silberkies *m*; Sternbergit *m*; Argentopyrit *m*

серный колчедан | Eisenkies *m*; Schwefelkies *m*; Pyrit *m*

флотационный колчедан | Flotationskies *m*

колчеданистый | (Min) kiesig; kieshaltig

колышек *m* | 1. (Geod) Pflock *m*; Absteckpflock *m*; Absteckpfahl *m*; 2. (Text) Warze *f*

маркшейдерский колышек | Markiernagel *m*

межевой колышек | Grenzmarke *f*

пикетный колышек | Hauptabsteckungspfahl *m* (Eb) Absteckungspfahl *m* (Strecke)

разбивочный колышек | Markierpflockchen *n*

счётный колышек | Markierpflockchen *n*

цепной колышек | Merkstab *m*

колышка *f* | (Schiff) Kinken *m*

колькотар *m* | Kolkothar *m* (Eisenoxid-Farbstoff)

кольм *m* | (Min) Kolm *m* (uranhaltiges organisches asphaltartiges Mineral)

кольматаж *m* | 1. (Geol) Kolmation *f*; Kolmatage *f*; Auflandung *f*; 2. (Erdöl) Kolmatation *f*

кольца *npl* | Ringe *mpl* (s. a. unter **кольцо**)

каменные кольца | (Geol) Steinringe *mpl*; Steinringboden *m* (Strukturböden)

конденсированные кольца | (Ch) kondensierte Ringe *mpl*; kondensiertes Ringsystem *n*

кольца Ньютона | (Opt) Newtonsche Ringe *mpl*

кольцеватость *f* | (Met) Querrillen *fpl* (beim Rohr- oder Stangenziehen)

кольцо *n* | 1. Ring *m*; 2. (Wkz) Ziehstein *m* (Drahtziehen, Stangenziehen)

антибаллонное кольцо | (Text) Balloneinengungsring *m*; Ballonring *m*; Schleifring *m*

баллоноограничительное кольцо | (Text) Balloneinengungsring *m*; Ballonring *m*; Schleifring *m* (Ringspinnmaschine)

бензольное кольцо | (Ch) Benzolring *m*

блокирующее кольцо | Sperring *m*

бортовое кольцо | 1. Bordring *m*; Bordscheibe *f*; 2. (Kfz) Drahtkern *m* (Bereitung)

вихревое кольцо | (Hydrod) Wirbelring *m*

внешнее кольцо | (Astr) äußerer Ring *m*; A-Ring *m* (Saturn)

внутреннее кольцо | (Astr) Innenring *m*; B-Ring *m* (Saturn)

воздухораспределительное кольцо | Windringleitung *f* (Schachtofen)

вставное кольцо | Einsatzring *m*

вытяжное кольцо | (Flg) Zugring *m* (Fallschirm)

кольцо вычетов | (Math) Restklassenring *m*; Faktoring *m*

газоуплотнительное кольцо | Verdichtungsring *m*; Kompressionsring *m*

кольцо главных идеалов | (Math) Hauptidealring *m*

графитовое кольцо | Graphitring *m*; Kohlering *m*

неподвижное кольцо дальности | fester Entfernungsmeßring *m*; Entfernungsring *m* (Schiffsradar)

подвижное кольцо дальности | variabler Entfernungsmeßring *m*; variabler Entfernungsring *m*; veränderlicher Entfernungsmeßring *m*; veränderlicher Entfernungsring *m*; verstellbarer Entfernungsmeßring *m*; verstellbarer Entfernungsring *m* (Schiffsradar)

двойное пружинное кольцо | Doppelfederring *m*

декоративное кольцо | Zierring *m*

кольцо Диксона | (Ch) Dixon-Ring *m* (Füllkörper)

диоптрийное кольцо | (Opt) Dioptriering *m*

кольцо дислокации | (Krist) Versetzungsring *m*

дистанционное кольцо | 1. Abstandsring *m*; Distanzring *m*; 2. (Eb) Sprengring *m* (Rad); 3. Spreizring *m*

дифракционное кольцо | (Opt) Beugungsring *m*

установочное кольцо для плашек | Schneideisenkapsel *f* (für runde Schneideisen)

кольцо дыма | Rauchring *m*

жаровое кольцевое кольцо | Feuerring *m* (oberster Kolbenring)

зажимное кольцо | Befestigungsring *m*; Spannring *m*; Klemmring *m* Druckring *m*; Anpreßring *m*

замковое кольцо | Schließring *m*; Haltering *m*; Sprengring *m*

замыкающее кольцо | Deckring *m*

запорное кольцо | Verschlusring *m*; Absperring *m* (Stopfbuchse)

кольцо защиты файла | (Dat) Schreibring *m* (Magnetband)

индолное кольцо | (Ch) Indolring *m*

интерференционное кольцо | (Opt) Interferenzring *m*

калиберное кольцо | 1. Kaliberring *m* (Ziehen); 2. Lehring *m*; Ringlehre *f*

охранное кольцо камеры | (Kern) Schutzring *m* (Hilfselektrode, die in Ionisationskammern die Sammelelektrode konzentrisch umschließt)

карданное кольцо | Kardanring *m*

кольцо катания | Drehkranz *m*; Rollkranz *m* (Krandrehwerk)

кодовое кольцо | (Dat) Ringzähler *m*

колеблющееся кольцо | Taumelscheibe *f*

колосниковое кольцо | Rostring *m*

компрессионное кольцо | Verdichtungsring *m*

компрессионное поршневое кольцо | Verdichtungskolbenring *m*; Kompressionskolbenring *m*

опорное кольцо конвертера | (Met) Konverterstützring *m*; Konvertertragring *m*; Konverterring *m*; Birnentraging *m*; Birnenring *m*

конвертерное кольцо | (Met) Konverterstützring *m*; Konvertertragring *m*; Konverterring *m*; Birnentraging *m*; Birnenring *m*

контактное кольцо | 1. (El) Kontaktring *m*; 2. (El, Masch) Schleifring *m*

контрольное кольцо | Lehring *m*

корончатое кольцо | (Bgb) Kronenkörper *m* (Bohrkrone)

короткозамыкающее кольцо | (El) Kurzschlußring *m*
кольцо крепи | (Bgb) Ausbauring *m*
креповое кольцо | (Astr) Kreppring *m*; Florrying *m*; C-Ring *m* (Saturn)
лактонное кольцо | (Ch) Laktonring *m*
кольцо Ли | (Math) Liescher Ring *m*
мараторное кольцо | (Met) Hochofentragring *m*; Tragring *m*; Tragkranz *m*
маслозащитное кольцо | Ölabspritzring *m*; Ölabweiser *m* (Lagerabdichtung)
маслоотражательное кольцо | Abstreifring *m* (Schmierung)
маслосбрасывающее поршневое кольцо | Ölabstreifring *m*
маслосъёмочное кольцо | Ölabstreifring *m*
маслосъёмочное поршневое кольцо | Ölabstreifring *m*
маслоудерживающее кольцо | Öling *m* (Stopfbuchse)
маслоуловительное кольцо | Öfangring *m*
масляное кольцо | Ölabstreifring *m*; Öling *m*; Schmierring *m*
кольцо матриц | (Math) Matrixring *m*; Matrizenring *m*
кольцо многочленов | (Math) Polynomring *m*
кольцо набивки | (Masch) Packungsring *m* (Stopfbuchse)
набивочное кольцо | (Masch) Packungsring *m* (Stopfbuchse)
наварное кольцо | aufgeschweißter Bund *m*; Bund *m* (z. B. einer Welle)
нажимное кольцо | Druckring *m*
направляющее кольцо | Führungsring *m*
наружное кольцо | (Masch) Außenring *m* (Wälzlager)
насадочное кольцо | Füllring *m* (Destillation)
нафталиновое кольцо | (Ch) Naphthalinring *m*
образцовое коническое кольцо | Kegellehrhülse *f*
обтюраторное кольцо | Liderungsring *m*
обтюрующее кольцо | Liderungsring *m*
ограничительное кольцо | 1. Begrenzungsring *m*; 2. (Fint) Abstandsring *m*; Abstandring *m*
одинарное пружинное кольцо | einfacher Federring *m*
однородное кольцо | (Math) homogener Ring *m*
опорное кольцо | 1. Auflagering *m*; Tragring *m*; Drehkranz *m*; Stützring *m* (Drehkran); 2. (Typ) Schmitzring *m*
отжимное кольцо | Ausrückring *m*
кольцо отношений | (Math) Quotientenring *m*
охранное кольцо | 1. Schutzring *m*; 2. (Kern) Schutzring *m* (Hilfselektrode, die in Ionisationskammern die Sammelelektrode konzentrisch umschließt)
кольцо Паля | (Ch) Pall-Ring *m* (Füllkörper)
вытяжное кольцо парашюта | (Flg) Zugring *m* (Fallschirm)
пароуплотнительное кольцо | Dampfdichtungsring *m*
передвижное кольцо | Schiebering *m*
пиридиновое кольцо | (Ch) Pyridinring *m*
кольцо пиролла | (Ch) Pyrrolring *m*
плеохроическое кольцо | (Kern) pleochroitischer Hof *m* (farbiger Ring bei radioaktivem Zerfall)
поводковое кольцо | Mitnehmerring *m*
подкрепляющее кольцо | Verstärkungsring *m*; Versteifungsring *m*
поднабивочное кольцо | Packungsgrundring *m* (Stopfbuchse)
подпорное кольцо | Stauring *m*
подслеживающее кольцо | Nachführungsring *m*
наружное кольцо подшипника качения | Außenring *m* (Wälzlager)
бортовое кольцо покрышки | (Kfz) Drahtkern *m* (Bereifung)
кольцо полиномов | (Math) Polynomring *m*
поршневое кольцо | (Kfz) Kolbenring *m*
потенциальное кольцо | (El) Potentialring *m*
предохранительное кольцо | Sicherungsring *m*; Schutzring *m*
пригнанное кольцо | Paßring *m*
прижимное кольцо | Andrückring *m*; Druckring *m*
кольцо Прим | (Ch) Prym-Ring *m* (Füllkörper)

притирочное кольцо | (Wkz) Läppring *m*
причалное кольцо | Festmacherring *m*
проволочное кольцо | Drahring *m*
прокладочное кольцо | Dichtungsring *m*
промасленное кольцо | Fettpackungsring *m*
промежуточное кольцо | Zwischenring *m*
протяжное кольцо | (Met) Ziehring *m* (Ziehen)
пружинное кольцо | Federring *m*
пружинное распорное кольцо | Federsprengring *m*
пружинное стопорное кольцо | Federscheibe *f*; Sprengring *m*; Sicherungsring *m*
пружинящее кольцо | Überstreifring *m*
пружинящее поршневое кольцо | selbstfedernder Kolbenring *m*; federnder Kolbenring *m*
кольцо прядильной машины | (Text) Spinnring *m* (Ringspinnmaschine)
пуриновое кольцо | (Ch) Purinring *m*
пылезащитное кольцо | Staubschutzring *m*; Staubkragen *m*
пятичленное кольцо | (Ch) Fünfering *m*; Fünfring *m*
разбрызгивающее кольцо | Spritzring *m* (Schmierung)
разгружающее кольцо | Entlastungsring *m*; Entlastungshülse *f*
разгрузочное кольцо | Entlastungsring *m*; Entlastungshülse *f*
разжимное кольцо | 1. Abstandsring *m*; Distanzring *m*; 2. (Eb) Sprengring *m* (Rad); 3. Spreizring *m*
разрезное поршневое кольцо | offener Kolbenring *m*; geschlitzter Kolbenring *m*
распорное кольцо | 1. Abstandsring *m*; Distanzring *m*; 2. (Eb) Sprengring *m* (Rad); 3. Spreizring *m*
распределительное кольцо | Prallschürze *f* (Hochofen)
кольцо Рашига | (Ch) Raschig-Ring *m* (Füllkörper)
рвательное кольцо | (Bgb) Kernfangring *m* (Bohrung)
резиновое кольцо | Gummiring *m*; Gummidichtung *f*
резьбовое кольцо | Gewinding *m*
поршневое кольцо с косым замком | (Kfz) Kolbenring *m* mit Schrägstoß
поршневое кольцо с косым стыком | (Kfz) Kolbenring *m* mit Schrägstoß
кольцо с наплавом | (Gum) Lippenring *m*
поршневое кольцо с прямым замком | (Kfz) Kolbenring *m* mit Geradstoß
поршневое кольцо с прямым стыком | (Kfz) Kolbenring *m* mit Geradstoß
основное кольцо сальника | Stopfbuchsenrundring *m*
самопружинящее поршневое кольцо | selbstspannender Kolbenring *m*
кольцо свода | (Met) Gewölbering *m* (Lichtbogenofen)
кольцо скольжения | Gleitring *m*
скребковое кольцо | Abstreifring *m*
смазочное кольцо | Schmierring *m*; Ölring *m* (Lager)
поршневое кольцо со ступенчатым замком | (Kfz) Kolbenring *m* mit überlapptem Stoß
поршневое кольцо со ступенчатым стыком | (Kfz) Kolbenring *m* mit überlapptem Stoß
сопловое кольцо | Düsenring *m*
спасательное кольцо | (Schiff) Rettungswurfring *m*
стопорное кольцо | Sperring *m*; Feststellring *m*; Sicherungsring *m*
стяжное кольцо | 1. Schrumpfband *n*; Schrumpfring *m*; 2. (El) Klemmring *m* (Kollektor)
съёмное кольцо | Abstreifring *m*
токособирающее кольцо | (El) Schleifring *m*
токосъёмное кольцо | (El) Schleifring *m*
тормозящее кольцо | (Fs) Bremsring *m*
трёхчленное кольцо | (Ch) Dreiering *m*; Dreiring *m*
углеродное кольцо | (Ch) Kohlenstoffring *m*
уплотнительное кольцо | Packungsring *m* (Stopfbuchse); Verdichtungsring *m* (Kolben)
упорное кольцо | Stoßring *m*; Anschlagring *m*; Druckring *m*; Gleitdruckring *m*
упругое кольцо | elastischer Ring *m*
установочное кольцо | Stellring *m*; Einstellring *m*
ферритовое кольцо | Ferritring *m*
фетровое кольцо | Filzring *m*
фрикционное кольцо | Reibring *m*

фурановое кольцо | (Ch) Furanring *m*

фурменное кольцо | (Ch) Formenzonenring *m*; Formzonenring *m*; Windformzonenring *m* (Hochofen, andere Schachtschmelzöfen)

кольцо частных | (Math) Quotientenring *m*

опорное кольцо шахты | (Met) Hochofenträgering *m*; Trägering *m*; Tragkranz *m*

опорное кольцо шахты доменной печи | (Met) Hochofenträgering *m*; Trägering *m*; Tragkranz *m*

шестичленное кольцо | (Ch) Sechsering *m*; Sechsring *m*

юстирующее кольцо | Justiering *m*

кольцо *n* А | (Astr) äußerer Ring *m*; A-Ring *m* (Saturn)

кольцо *n* В | (Astr) Innenring *m*; B-Ring *m* (Saturn)

кольцо *n* С | (Astr) Kreppring *m*; Flöring *m*; C-Ring *m* (Saturn)

кольцо-анод *n* | (El) Ringanode *f*

кольцованный | vermascht; mehrfach angeschlossen (Leitungsnetz)

кольцо-секция *n* | (Bgb) Senkkörper *m* (Senkschachtverfahren)

кольцо-счётчик *n* | Zählring *m*

колья *mpl* забивной крепи | (Bgb) Triebpfähle *mpl*; Getriebepfähle *mpl* (Getriebezimmerung)

колюр *m* | (Astr) Kolor *m*

колюр равноденствий | Äquinoktialkolor *m*

колюр солнцестояний | Solstitialkolor *m*

коляска *f* мотоцикла | Seitenwagen *m*; Beiwagen *m* (Motorrad)

колясочная *f* | Kinderwagenabstellraum *m*

кОм | (El) Kiloohm *n*; k???

кома *f* | (Opt) Koma *f*; Asymmetriefehler *m* (Linsenfehler)

анизотропная кома | anisotrope Koma *f*

кома линзы | Linsenkoma *f*

меридиональная кома | meridionale Koma *f*

кома отклонения | Ablenkkoma *f*

сагиттальная кома | sagittale Koma *f*; Rinnenfehler *m*

команда *f* | 1. Mannschaft *f*; Trupp *m*; 2. (Dat) Befehl *m*; Anweisung *f*; Kommando *n* (s. a. unter **инструкция** und **операция**); 3. Kommandogabe *f* (Impulstechnik)

адресная команда | (Dat) Adressenbefehl *m*; speicherbezogener Befehl *m*

арифметическая команда | (Dat) arithmetischer Befehl *m*

команда ассемблера | (Dat) Assemblerinstruktion *f*

безадресная команда | (Dat) adressenloser Befehl *m*; adresseloser Befehl *m*; adressenfreier Befehl *m*; Nulladreßbefehl *m*

команда безусловного перехода | (Dat) unbedingter Sprungbefehl *m*

блокирующая команда | (Dat) Blockierungsbefehl *m*

команда ввода-вывода | (Dat) Eingabe-Ausgabe-Befehl *m*

вводная команда | (Dat) Eingabebefehl *m*

команда возврата | (Dat) Rückstellkommando *n*; Rücksprungbefehl *m*

команда вызова | (Dat) Rufbefehl *m*; Aufruf *m*

выходная команда | (Dat) Ausgangsbefehl *m*

групповая команда | (Dat) Komplexbefehl *m*

двухадресная команда | (Dat) Zweiadreßbefehl *m*; Zweiadressenbefehl *m*

диагностическая команда | (Dat) Diagnosebefehl *m*

команда записи | (Dat) Schreibbefehl *m*

импульсная команда | Impulsbefehl *m*

команда исполнения | (Dat) Stellbefehl *m*

исполнительная команда | (Dat) Stellbefehl *m*

команда контрольного останова | (Dat) Zwischenstoppbefehl *m*

логическая команда | (Dat) logischer Befehl *m*
ложная команда | (Reg) falscher Befehl *m*; falsches Kommando *n*
машинная команда | (Dat) Maschinenbefehl *m*; Maschinenanweisung *f*
многоадресная команда | (Dat) Mehradreßbefehl *m*; Mehradressenbefehl *m*
модифицированная команда | (Dat) modifizierter Befehl *m*
начальная команда | (Dat) Anfangsbefehl *m*; Anfangsanweisung *f*; Bandbefehl *m*
нулевая команда | (Dat) Nullbefehl *m*
команда обмена | (Dat) Kommunikationsbefehl *m*
команда обработки | (Dat) Verarbeitungsbefehl *m*
общая команда | Gesamtbefehl *m*
одноадресная команда | (Dat) Einadreßbefehl *m*; Einadressenbefehl *m*
команда оператора | (Dat) Bedienerkommando *n*
операционная команда | (Dat) Operationsbefehl *m*
команда опроса | (Dat) Abfragebefehl *m*
команда останова | (Dat) Stoppbefehl *m*; Haltbefehl *m*
команда пересылки | (Dat) Transferbefehl *m*; Übertragungsbefehl *m*
команда перехода | (Dat) Sprungbefehl *m*
предварительная команда | (Dat) Vorkommando *n*; Vorbefehl *m*
привилегированная команда | (Dat) privilegierter Befehl *m*
команда программы | (Dat) Programmbefehl *m*
команда пропуска | (Dat) Leerbefehl *m*
пустая команда | (Dat) Leerbefehl *m*
рабочая команда | (Dat) Arbeitsbefehl *m*
команда разблокировки | (El) Freigabekommando *n*
команда регулирования | (Dat) Regelbefehl *m*
сдаточная команда | (Schiff) Erprobungskommando *n*
команда сдвига | (Dat) Schiebefehl *m*
команда телеуправления | (Dat) Fernsteuerbefehl *m*
команда ТУ | (Dat) Fernsteuerbefehl *m*
команда управления | (Dat) Steuerbefehl *m*
команда условного останова | (Dat) bedingter Haltbefehl *m*
команда условного перехода | (Dat) bedingter Sprungbefehl *m*
фиктивная команда | (Dat) Scheinbefehl *m*
холостая команда | (Dat) Scheinbefehl *m*; Blindbefehl *m*

командоаппарат *m* | Kommandoapparat *m*; Kommandogerät *n*

командоаппарат барабанного типа | Walzensteuerschalter *m*; Steuerwalze *f*; Schaltwalze *f*

командование *n* | (Dat) Befehlsgabe *f*; Befehlsgebung *f*

командоконтроллер *m* | Befehlsschalter *m*; Steuerschalter *m*; Kommandoschalter *m*

барабанный командоконтроллер | Walzensteuerschalter *m*; Meisterwalze *f*; Meisterschalter *m*

кулачковый командоконтроллер | Nockensteuerschalter *m*; Nockenschalter *m*; Nockenmeisterschalter *m*

управляющие команды *fpl* **задания** | (Bat) Jobsteueranweisungen *fpl*

комбайн *m* | 1. (Lw) Kombi *f*; Vollerntemaschine *f*; Mähdrescher *m*; 2. (Bgb) Kombi *f*; Abbaumaschine *f*; Schrämlader *m*

барабанный комбайн | Scheibenschrämlader *m*

барабанный выемочный комбайн | Schrämwälzenlader *m*

баровый комбайн | Auslegerschrämlader *m*

бетонирующий комбайн | (Bw) Gleitfertiger *m*

комбайн бурового типа | Bohrschrämlader *m*

буровой комбайн | Bohrschrämlader *m*

горный комбайн | Bergbaukombi *f*; Schrämlademaschine *f*; Schrämlader *m*

двухбарабанный комбайн | Doppelwälzenschrämlader *m*

дисковый комбайн | Scheibenschrämlader *m*

дисковый добычный комбайн | Frässcheibenlader *m*

комбайн для весьма тонких пластов | Abbauschrämlader *m* für Flöze von extrem geringer Mächtigkeit

комбайн для крутопадающих пластов | Abbaukombine f für steil einfallende Flöze; Schrämmaschine f für steil einfallende Flöze

комбайн для наклонных пластов | Abbauschrämlader m für tonnlägige Flöze

комбайн для пластов средней мощности | Abbauschrämlader m für Flöze mittlerer Mächtigkeit

комбайн для тонких пластов | Abbauschrämlader m für Flöze geringer Mächtigkeit

добычной комбайн | Gewinnungskombine f ; Schrämlader m

зерновой комбайн | Mähdrescher m ; Getreidemähdrescher m ; Getreidevollerntemaschine r

зерноуборочный комбайн | Mähdrescher m ; Getreidemähdrescher m ; Getreidevollerntemaschine r

картофелеуборочный комбайн | Kartoffelvollerntemaschine f ; Kartoffelkombine f ; Sammelroder m

коноплеуборочный комбайн | Hanfvollerntemaschine f ; Hanfmähdrescher m ; Hanfkombine f

кукурузоуборочный комбайн | Maisvollerntemaschine f ; Maiskombine f

льноуборочный комбайн | Flachsvollerntemaschine f ; Flachskombine f (s. a. **льнокомбайн**)

льнаной комбайн | Abbauschrämlader m

очистой комбайн | Abbauschrämlader m

проходческий комбайн | Vortriebskombine f ; Streckenvortriebsmaschine f

комбайн с контурным баром | Rahmenschrämlader m

комбайн с короночным исполнительным органом | Bohrschrämlader m

самоходный комбайн | selbstfahrender Mähdrescher m

свеклоуборочный комбайн | Rübenvollerntemaschine f ; Rübenkombine f

силосный комбайн | Mähhäcksler m ; Feldhäcksler m

силосоуборочный комбайн | Mähhäcksler m ; Feldhäcksler m

угольный комбайн | Kohlenkombine f ; Kohlenschrämlader m

узкозахватный комбайн | Abbauschrämlader m von geringer Schrämtefe

узкозахватный добычный комбайн | Schmalschnittschrämlader m

челноковый комбайн | Schiffchenschrämlader m

широкозахватный комбайн | Abbauschrämlader m von großer Schrämtefe

широкозахватный добычный комбайн | Breitschrämlader m

шнековый комбайн | Scheibenschrämlader m

шнековый добычный комбайн | Schrämsschneckenlader m

прямое комбайнирование | (Lw) Einphasenernte f

раздельное комбайнирование | (Lw) Zweiphasenernte f

картофелеуборочный комбайн-погрузчик m | (Lw) Verladeroder m

комбикорм m | Fertigmischfutter n (industriell hergestellt)

комбинат m бытового обслуживания | Dienstleistungskombinat n

горно-металлургический комбинат | Bergbau- und Hüttenkombinat n

горно-обогатительный комбинат | (Bgb) Aufbereitungskombinat n

домостроительный комбинат | Wohnungsbaukombinat n

комбинат сельскохозяйственного строительства | Landbaukombinat n

комбинаторика f | ($Math$) Kombinatorik f ; Kombinationslehre f

комбинация f | 1. Kombination f ; 2. (Fmt) Stromschrittkombination f ; Stromkombination f ; Zeichenkombination f

запрещённая кодовая комбинация | (Bat) unzulässige Kodekombination f

комбинация знака | (Bat , Fmt) Zeichenkombination f

комбинация излучателей | Strahlerkombination f ; Strahlergruppe f

кодовая комбинация | (Bat , Fmt) Kodekombination f ; Zeichenkombination f ; (Fmt) Stromschrittkombination f ; Stromkombination f

одноточечная комбинация | Einpunktkombination f

комбинация перфораций | (Bat) Lochkombination f

служебная комбинация | (Bat) Funktionsbefehl m

комбинация токовых посылок | (Fmt) Stromschrittkombination f ; Stromkombination f ; Zeichenkombination f

комбинезон m | ($Text$) Kombination f ; Overall m

маскировочный комбинезон | (Mil) Tarnkombination f

комбинирование n норм точности | Toleranzfamilien fpI

комбинированный | kombiniert; gekoppelt; binär; Verbund...

комель *m* | (*Forst*) Stammende *n*; Anlauf *m*; Wurzelanlauf *m*

комета *f* | (*Astr*) Komet *m*

долгопериодическая комета | langperiodischer Komet *m*

комета затмения | Finsterniskomet *m*

короткопериодическая комета | kurzperiodischer Komet *m*

родительная комета | erzeugender Komet *m*; Mutterkomet *m*

телескопическая комета | teleskopischer Komet *m*

комета-родоначальница *f* | (*Astr*) erzeugender Komet *m*; Mutterkomet *m*

кометограф *m* | (*Astr*) Kometograf *m*

кометоискатель *m* | (*Astr*) Kometensucher *m* (*lichtstarkes Fernrohr*)

комингс *m* | (*Schiff*) Süll *n*

комингс люка | Lukensüll *n*

поперечный комингс люка | Lukenquersüll *n*

продольный комингс люка | Lukenlängssüll *n*

поперечный комингс | Quersüll *n*

продольный комингс | Längssüll *n*

комкование *n* | Klumpen *n*; Verklumpen *n*; Klumpigwerden *n*; Klumpenbildung *f*; Konglomerieren *n* (*Pulvermetallurgie*)

комковатость *f* | Klumpigkeit *f*; Stückigkeit *f* (z. B. *Erz*, *Agglomerat*)

комкодавитель *m* | (*Lw*) Klutenballon *m*; Klutenwalze *f*

комлеватость *f* | (*Forst*) Anlauf *m* (*Wurzelanlaut*), Stockanschwellung *f*

инженерные коммуникации *fpl* | (*Bw*) Versorgungsleitungen *fpl*

коммуникация *f* | 1. Verbindung *f*; 2. Verkehr *m*; 3. Verbindungsweg *m*; Verkehrsweg *m*; 4. Nachrichtenmittel *n*

морская коммуникация | Seeverbindungswege *m*; Seeverkehrsverbindung *f*; Seeverbindung *f*; Seeweg *m*

прибрежная коммуникация | küstennaher Seeverbindungswege *m*

коммутант *m* | (*Math*) Kommutator *m*; 2. Kommutant *m*; Ableitung *f*; abgeleitete Gruppe *f*

коммутативность *f* | (*Math*) Kommutativität *f*

коммутатор *m* | 1. (*Fmt*) Vermittlung *f*; Vermittlungsstelle *f*; 2. (*Fmt*) Umschalteschrank *m*; Vermittlungsschrank *m*; 3. (*El*) Kommutator *m*; Stromwender *m*; Kollektor *m*; 4. (*Math*) Kommutator *m* (*Gruppentheorie*, *Ringtheorie*)

антенный коммутатор | Antennenwahlschalter *m*

бесшнуровой коммутатор | (*Fmt*) schnurloser Vermittlungsschrank *m*

бесшнуровой клапанный коммутатор | (*Fmt*) schnurloser Klappenschrank *m*

групповой коммутатор | Gruppenschalter *m*

диспетчерский коммутатор | Dispatcher-Fernsprechvermittlungsschrank *m*

диспетчерский телефонный коммутатор | Dispatcher-Fernsprechvermittlungsschrank *m*

коммутатор для внутренней связи | (*Fmt*) Nebenstellenanlage *f*; Hauszentrale *f*

добавочный коммутатор | (*Fmt*) Ansatzschrank *m*

заказной коммутатор | Meldeplatz *m*

клапанный коммутатор | Klappenschrank *m*

междугородный коммутатор | Fernschrank *m*; Fernplatz *m*

междугородный входящий коммутатор | Ankunftsplatz *m*; B-Platz *m*

междугородный исходящий коммутатор | Meldefernplatz *m*; Abgangsplatz *m*; A-Platz *m*

коммутатор местной связи | Vermittlungsschrank *m* für Ortsverkehr

местный коммутатор | Vermittlungsschrank *m* für Ortsverkehr

одинарный элементный коммутатор | Einfachzellerschalter *m*

коммутатор операции | Operationskommutator *m*

передаточный коммутатор | Fernvermittlungsschrank *m*; Vorschaltplatz *m*; V-Platz *m*

распределительный коммутатор | Verteilerschalter *m*; Verteiler *m*; A-Platz *m*; Abgangsplatz *m*;

Мелдеfernplatz *m*

коммутатор ручного обслуживания | Vermittlungseinrichtung *f* für Handbetrieb

коммутатор ручного обслуживания системы местной батареи | Vermittlungseinrichtung *f* für OB-Betrieb; OB-Schrank *m*

коммутатор ручного обслуживания системы МБ | Vermittlungseinrichtung *f* für OB-Betrieb; OB-Schrank *m*

коммутатор ручного обслуживания системы центральной батареи | Vermittlungseinrichtung *f* für ZB-Betrieb; ZB-Schrank *m*

коммутатор ручного обслуживания системы ЦБ | Vermittlungseinrichtung *f* für ZB-Betrieb; ZB-Schrank *m*

ручной коммутатор | Vermittlungseinrichtung *f* für Handbetrieb

рычажный коммутатор | Hebelwahlschalter *m*

коммутатор с клапанной сигнализацией | Schanzeichenschrank *m*

коммутатор с ламповой сигнализацией | Glühlampenschrank *m*

коммутатор с многократным полем | (*Fmt*) Vielfachumschalter *m*

коммутатор сберегательных бассейнов | (*Hydt*) Sparbeckenwähler *m*

соединительный коммутатор | Ankunftsplatz *m*; B-Platz *m*

стенной коммутатор | Wandumschalteschrank *m*

коммутатор телеграфной связи | Fernschreibvermittlungsschrank *m*

телефонный коммутатор | Fernsprechvermittlungsschrank *m*; Umschalter *m*

коммутатор центральной батареи | Vermittlungseinrichtung *f* für ZB-Betrieb; ZB-Schrank *m*

шнуровой коммутатор | Schnurvermittlungsschrank *m*

штепсельный коммутатор | Stöpselumschalter *m*; Stöpselschalter *m*

электронный коммутатор | elektronischer Umschalter *m*; elektronischer Schalter *m*; Elektronenumschalter *m*; Elektronenschalter *m*; Elektronenstrahlschalter *m*

элементный коммутатор | Zellenschalter *m*

коммутатор-А *m* | Meldefernplatz *m*; Abgangsplatz *m*; A-Platz *m*

коммутатор-В *m* | Ankunftsplatz *m*; B-Platz *m*

коммутационный | 1. Umschalt...; Schalt...; 2. (*Masch*) Kommutierungs...; Stromwende...; 3. (*Fmt*) Vermittlungs...

коммутация *f* | 1. Umschalten *n*; Schalten *n*; 2. (*Masch*) Kommutierung *f*; Kommutation *f*; Stromwendung *f*; 3. (*Fmt*) Vermittlung *f*

безыскровая коммутация | funkenlose Stromwendung *f*; funkenfreie Stromwendung *f*

жёсткая коммутация программы | (*Dat*) Festverdrahtung *f*

ручная коммутация | handbediente Vermittlung *f*; Handvermittlung *f*

телефонная коммутация | Fernsprechvermittlung *f*

коммутация тока | Stromwendung *f*; Kommutierung *f*; Kommutation *f*

коммутирование *n* | 1. Umschalten *n*; Schalten *n*; 2. (*Masch*) Kommutierung *f*; Stromwendung *f*

коммутировать | 1. umschalten; schalten; 2. (*Masch*) kommutieren; die Stromrichtung ändern; den Strom wenden

коммутирующий | 1. Umschalt...; Schalt...; 2. (*Masch*) kommutierend; stromwendend; Kommutierungs...; Stromwende...

комната *f* | Zimmer *n*; Raum *m*

весовая комната | Wägeraum *m*; Wägezimmer *n*

измерительная комната | Meßraum *m*; Meßzimmer *n*

контрольная комната | Regieraum *m*

светлая комната | Hellraum *m*

чистая комната | Cleanroom *m*; Reinraum *m*

комната-эхо *f* | (*Ak*) Hallraum *m*

комок | Pellet *m*; Klümpchen *n*; Fladen *m*; Klumpen *m*

компакт *m* | kompakte Menge *f*

компактный | 1. kompakt; fest; gedrängt; 2. (*Math*) kompakt; 3. (*Typ*) kompreß

командирование *n* | Kompandierung *f*

компаратор *m* | Komparator *m*

гомологический компаратор | (*Opt*) Homologkomparator *m*

компаратор длин волн | Wellenlängenkomparator *m*

интерференционный компаратор | (*Opt*) Interferenzkomparator *m*

оптико-механический компаратор | optisch-mechanischer Komparator *m*

оптический компаратор | optischer Kompensator *m*; Kompensationsplatte *f*

поперечный компаратор | (*Opt*) Transversalkomparator *m*

продольный компаратор | (*Opt*) Longitudinalkomparator *m*

компаратор согласования | (*El*) Anpassungskomparator *m*

струйный компаратор | Fluidik-Komparator *m*; Flüssigkeitskomparator *m*

фазовый компаратор | (*El*) Phasenkomparator *m*

компаратор цветов | Färbenkomparator *m*; Färbkomparator *m*

компарирование *n* | Vergleich *m*; Komparierung *f*; Gegenüberstellung *f*

компас *m* | Kompaß *m*

авиационный компас | Flugzeugkompaß *m*

азимутальный компас | Azimutkompaß *m*

аэронавигационный компас | Flugnavigationskompaß *m*

висячий компас | (*Bgb*) Hängekompaß *m*

гироманитный компас | Magnetkreiselkompaß

гироскопический компас | Kreiselkompaß *m*

главный компас | Mutterkompaß *m*; (*Schiff*) Peilkompaß *m*

главный магнитный компас | Magnetpeilkompaß *m*

двухгироскопический компас | Zweikreiselkompaß *m*

дистанционный компас | Fernkompaß *m*

жидкостный компас | Fluidkompaß *m*; Flüssigkeitskompaß *m*

запасной компас | Notkompaß *m*

индукционный компас | Induktionskompaß *m*

магнитный компас | Magnetkompaß *m*

магнитный путевой компас | Magnetsteuerkompaß *m*

одногироскопический компас | Einkreiselkompaß *m*

основной компас | Mutterkompaß *m*

пеленгаторный компас | Peilkompaß *m*

путевой компас | Steuerkompaß *m*

путевой магнитный компас | Magnetsteuerkompaß *m*

судовой компас | Schiffskompaß *m*

компас-пеленгатор *m* | Peilkompaß *m*

компас-репитер *m* | Tochterkompaß *m*

компаунд *m* | 1. Mischung *f*; Gemisch *n*; Compoundmasse *f*; 2. (*Masch*, *El*) Compoundmaschine *f*;

Verbundmaschine *f*; Doppelschlußmaschine *f*

заливочный компаунд | Vergußmasse *f*; Ausgußmasse *f*; Füllmasse *f*

изоляционный компаунд | Isoliermasse *f*

компаунд-генератор *m* | (*El*) Compoundgenerator *m*; Verbundgenerator *m*; Doppelschlußgenerator *m*

компаундирование *n* | (*El*, *Masch*) Compoundierung *f* (*Beeinflussung der Erregung durch den Laststrom*); Compoundierung *f* (*Kabelisolierung durch Compoundmasse*)

компаундировать | compoundieren; mit Compoundmasse isolieren; (*El*, *Masch*) compoundieren

компаунд-масса *f* | Compoundmasse *f*

компаунд-машина *f* | (*El*) Compoundmaschine *f*; Verbundmaschine *f*; Doppelschlußmaschine *f*

компаунд-мельница *f* | Verbundmühle *f*

компаунд-мотор *m* | (*El*) Compoundmotor *m*; Doppelschlußmotor *m*

компаунд-призма *f* | (*Opt*) Rutherford-Prisma *n*; Kompoundprisma *n*

компаунд-ядро *n* | (*Kern*) Compoundkern *m*; Verbundkern *m*; Zwischenkern *m*

компенсатор *m* | 1. Kompensator *m*; Kompensationsapparat *m*; 2. (*El*) Phasenschieber *m*; 3. selbsttätige Nachspannvorrichtung *f*; selbsttätige Spannwerk *n* (für *Fahrdrähte*); 4. (*Wmt*) Ausdehnungsgefäß *n*; Ausgleichsgefäß *n*; Expansionsgefäß *n*; Ausgleicher *m*; Ausgleichvorrichtung *f*; Ausgleichstück *n*; Kompensator *m*; Ausdehnungsbogen *m* (in *Rohrleitungen*); 5. (*Rf*) Ausgleicher *m*; 6. Vorspanner *m*

акустический компенсатор | (*Mar*) Schallortungskompensator *m* (*U-Bootortung*)

асинхронный компенсатор | (*El*) asynchrone Blindleistungsmaschine *f*; asynchroner Phasenschieber *m*

компенсатор Бабиня | Babinet-Kompensator *m*; Babinetscher Kompensator *m*

компенсатор Берека | Kompensator *m* nach Berek; Kompensationsprisma *n* nach Berek

биметаллический компенсатор | Bimetallkompensator *m*

компенсатор влияния температуры | Temperaturkompensator *m*; Temperatenausgleicher *m*

компенсатор высоты | (*Bgb*) Anhebevorrichtung *f* (für *Förderwagen am Füllort*)

гидравлический компенсатор | Flüssigkeitskompensator *m*; Flüssigkeitsausgleicher *m*

грузовой компенсатор | Gewichtsnachspannung *f* (für *Fahrdrähte*)

двухклиновой компенсатор | (*Opt*) Doppelkeilkompensator *m*

жидкостный компенсатор | Flüssigkeitskompensator *m*; Flüssigkeitsausgleicher *m*

дифференциальный компенсатор искажений | (*El*) Differenzierentzerrer *m*

компенсатор искажения | Entzerrer *m*

кристаллический компенсатор | Kristallkompensator *m*

линзовый компенсатор | 1. (*Opt*) Linsenkompensator *m*; 2. (*Wmt*) Ausgleichwellrohr *n* (*Ausgleich der Wärmeausdehnung in Rohrleitungen*)

лирообразный компенсатор | (*Wmt*) Kompensationsrohr *n*; Ausgleichschleife *f*; Lyra *f* (*Ausgleich der Wärmeausdehnung in Rohrleitungen*)

маятниковый компенсатор | Pendelkompensator *m*

компенсатор объёма | (*Therm*) Ausgleichbehälter *m*; Ausdehnungsgefäß *n*

компенсатор переменного тока | Wechselstromkompensator *m*

компенсатор плоскостей управления | (*Flg*) Ruderausgleich *m*

полутеневого компенсатор | Halbschattenkompensator *m*

компенсатор постоянного тока | Gleichstromkompensator *m*

проволочный компенсатор | (*El*) Schleifdrahtkompensator *m*; Meßdrahtkompensator *m*

пружинный компенсатор | Federnachspannung *f*; Federausgleicher *m*

компенсатор реактивной энергии | (*El*) Phasenschieber *m*

компенсатор руля высоты | (*Flg*) Höhenruderausgleich *m*

компенсатор руля направления | (*Flg*) Seitenruderausgleich *m*

компенсатор с оптическим клином | (*Opt*) Drehkeilpaar *n*; Herschelsches Doppelprisma *n*

компенсатор с реохордом | (*El*) Schleifdrahtkompensator *m*; Meßdrahtkompensator *m*

сальниковый компенсатор | Ausgleichstopfbuchse *f*; Stopfbuchsenrohr *n*

сигнальный компенсатор | (*Eb*) Signalspannwerk *n*

синхронный компенсатор | (*El*) synchrone Blindleistungsmaschine *f*; synchroner Phasenschieber *m*

компенсатор Солейля | Soleilscher Kompensator *m*

компенсатор температурного расширения трубопроводов | (*Wmt*) Wärmeausgleichvorrichtung *f*; Ausdehnungsstück *n* (*Rohrleitungen*)

компенсатор теплового расширения трубопроводов | (*Wmt*) Wärmeausgleichvorrichtung *f*; Ausdehnungsstück *n* (*Rohrleitungen*)

компенсатор температуры | Temperaturkompensator *m*; Temperatenausgleicher *m*

компенсатор тормоза отката | (*Mil*) Rücklaufbremsausgleicher *m* (*Geschütz*)

трубчатый компенсатор | (*Wmt*) Ausgleichrohr *n*

компенсатор ударов | (*Wlz*) elastischer Blockanschlag *m*

фазовый компенсатор | (*El*) Phasenschieber *m*

шарнирно-шаровой компенсатор | Kugelgelenkrohr *n*

компенсатор шумопеленгаторной станции | (*Mar*) Schallortungskompensator *m* (*U-Bootortung*)

электромашинный компенсатор | (*El*) umlaufender Phasenschieber *m*; Blindleistungsmaschine *f*

компенсатор элерона | (*Flg*) Querruderausgleich *m*

эталонный компенсатор | (*El*) Normalkompensator *m*

компенсация *f* | Kompensierung *f*; Kompensation *f*; Abgleichen *n*; Abgleich *m*; Ausgleichung *f*; Ausgleich *m*; Deckung *f* (von *Verlusten*)

автоматическая компенсация | Vorwärtsregelung *f*

компенсация времени пролёта | Laufzeitausgleich *m*

двухлучевая компенсация | (*Opt*) Wechsellichtkompensator *m*

компенсация длины | Längenausgleich *m*

ёмкостная компенсация | (*El*) Kapazitätsausgleich *m*

компенсация затухания | Dämpfungsausgleich *m*; Dämpfungsentzerrung *f*; Entdämpfung *f*

компенсация искажений | Verzerrungskompensation *f*; Entzerrung *f*

компенсация крутящего момента | Drehmomentenausgleich *m*

компенсация нулевого напряжения | Nullspannungskompensation *f* (*Hallgenerator*)

компенсация ошибок | Fehlerausgleich *m*; Fehlerausgleichung *f*; Fehlerkompensation *f*

компенсация перекрёстной наводки | (*Fmt*) Nebensprechausgleich *m*

компенсация переходного разговора | (*Fmt*) Nebensprechausgleich *m*

компенсация погрешностей | Fehlerausgleich *m*; Fehlerausgleichung *f*; Fehlerkompensation *f*

компенсация погрешности | Fehlerausgleich *m*; Fehlerausgleichung *f*; Fehlerkompensation *f*

компенсация помех | (*Fmt*) Störkompensation *f*

поперечная компенсация | (*El*) Querkompensation *f*

последовательная компенсация | (*El*) Längskompensation *f*

продольная компенсация | (*El*) Längskompensation *f*

компенсация предыскажений | (*El*) Deakzentuierung *f*; Deemphasis *f*; Nachentzerrung *f*

компенсация пропусков | (*Lw*) Fehlstellenausgleich *m* (*Kartoffellegemaschine*)

компенсация реактивного сопротивления | (*El*) Blindwiderstandskompensation *f*

компенсация сдвига фаз | (*El*) Phasenausgleich *m*; Phasenkompensation *f*; Phasenentzerrung *f*

компенсация тары | Taraausgleich *m*

компенсация тепла | Wärmeausgleich *m*

тепловая компенсация | Wärmeausgleich *m*

компенсация трения | Reibungsausgleich *m*

частотная компенсация | (*El*) Frequenzkompensation *f*

компенсация чёрного пятна | (*Fs*) Störsignalkompensation *f*

широкополосная компенсация | (*El*) Breitbandkompensation *f*

компенсация шумов | (*El*) Rauschkompensation *f*

компенсировать | 1. abgleichen; ausgleichen; kompensieren; decken (*Verluste*); 2. (*Eb*) nachspannen (*Fahrdrähte*, *Zugdrähte für Weichen und Signale*)

компенсировать земное поле | (*Magn, Geoph*) astasieren

компилирование *n* | (*Dat*) Übersetzung *f*; Kompilierung *f* (*Programm*)

компилятор *m* | (*Dat*) Compiler *m*; Übersetzungsprogramm *n*

компиляция *f* | (*Dat*) Übersetzung *f*; Kompilierung *f* (*Programm*)

пакетная компиляция | Sammelübersetzung *f*

компланарность *f* | (*Math*) Komplanarität *f*; Koplanarität *f*

компланарный | (*Math*) komplanar

комплекс *m* | 1. Komplex *m*; Gesamtheit *f*; Inbegriff *m*; Umfang *m*; 2. (*Math*) Komplex *m* (*Topologie*)

агропромышленный комплекс | (*Lw*) Agrar-Industrie-Komplex *m*

беломорский комплекс | (*Geol*) Weißmeerserie *f*; Belomoriden *mpl*; Marealbiden *mpl*

валдайский комплекс | (*Geol*) Waldaifolge *f*; Wendikum *n* (*Riphäikum im Bereich der russischen Tafel*)

винторулевой комплекс | (*Schiff*) Propeller-Ruder-Komplex *m*

водоносный комплекс | (*Hydrol*) Grundwasserstockwerk *n*

движительно-рулевой комплекс | (*Schiff*) Propulsions- und Ruderkomplex *m*; Komplex *m* der Propulsions- und Ruderanlage

движительный комплекс | (*Schiff*) Propulsionskomplex *m*; Komplex *m* der Propulsionsanlage

животноводческий комплекс | industriemäßige Anlage *f* der Tierproduktion

зенитный ракетный комплекс | Fla-Raketenkomplex *m*

измерительно-вычислительный комплекс | Meß- und Rechanlage *f*

интрузивный комплекс | (Geol) Intrusivkomplex *m*
комплекс ледниковых отложений | (Geol) glazialer Ablagerungskomplex *m*
молочный комплекс | Milchviehanlage *f*
обратный комплекс | (Math) inverser Komplex *m*
комплекс показателей точности | Prüfkomples *m*
пусковой комплекс | (Bw) übergabefertiger Bauwerkskomplex *m*
ракетно-космический комплекс | kosmischer Raketenkomplex *m*
ракетный комплекс | Raketenkomplex *m*
редкинский комплекс | (Geol) Redkinski-Komplex *m* (Riphäikum im Bereich der russischen Tafel)
рифейский комплекс | (Geol) Riphäikum *n*
управляющий вычислительный комплекс | Steuerrechner-Einheit *f*

комплексирование *n* вычислительных машин | Rechnerkopplung *f*

комплексометрия *f* | (Ch) Komplexometrie *f*; Kompleximetrie *f*; Chelatometrie *f*

комплексобразование *n* | (Ch) Komplexbildung *f*

комплексобразователь *m* | (Ch) Komplexbildner *m*

комплект *m* | Garnitur *f*; Satz *m*; Konfiguration *f*; Gruppe *f* (s. a. unter **набор**)

артиллерийский дегазационный комплект | (Mil) großer Entgiftungssatz *m*

боевой комплект | (Mil) Kampfsatz *m*

комплект бурильных труб | (Bgb) Gestängesatz *m* (Bohrung)

комплект бурильных штанг | (Bgb) Gestängesatz *m* (Bohrung)

комплект буровых труб | (Bgb) Gestängesatz *m* (Bohrung)

комплект буровых штанг | (Bgb) Gestängesatz *m* (Bohrung)

дегазационный комплект | (Mil) Entgiftungssatz *m*

измерительный комплект | Meßbaukasten *m*

комплект измерительных приборов | Meßgeratesatz *m*; Meßsatz *m*

комплект инструментов | Werkzeuggarnitur *f*

комплект контактов | Kontaktsatz *m*

комплект ламп | (Ein) Röhrensatz *m*; Röhrenbestückung *f*

запасной комплект ламп | Röhrenreservesatz *m*; Röhrenersatzbestückung *f*

комплект лопаток | Schaufelsatz *m*; Beschaufelung *f* (Turbine)

комплект матриц | (Typ) Maternsatz *m*

модельный комплект | (Gieß) Modelleinrichtung *f*

комплект образцовых мер | Satz *m* von Normalen; Normalersatz *m* (z. B. Härtenormalplattensatz, Normalendmaßsatz, Satz von Massenormalen)

комплект объективов | (Foto) Objektivsatz *m*

перфорационный вычислительный комплект | (Dat) Lochkartenrechner *m*

комплект призм | (Opt, Foto) Prismensatz *m*

пулемётно-миномётный дегазационный комплект | (Mil) kleiner Entgiftungssatz *m* (für MG, Minenwerfer)

комплект пупинизации | (Fmt) Pupin-Spulensatz *m*

комплект пупиновских катушек | (Fmt) Pupin-Spulensatz *m*

комплект рабочих лопаток | Laufschaufelsatz *m* (Turbine)

комплект радиоламп | (Ein) Röhrensatz *m*; Röhrenbestückung *f*

комплект реле | (Fmt) Relaisatz *m*

формовочный комплект | (Gieß) Formeinrichtung *f*

комплект цветоделённых форм | (Typ) Farbsatz *m*

комплект шаров | Kugelfüllung *f* (Kugelmühle)

чемоданный комплект электроизмерительных приборов | Meßkoffer *m*

комплектация *f* лампами | (Ein) Röhrenbestückung *f*

компектирование *n* фигур | (Flg) Figurenverbindung *f*

комплектность *f* | Komplettheit *f*; Vollständigkeit *f*; Vollzähligkeit *f*

комплектование *n* | Komplettierung *f*; Vervollständigung *f*; Ergänzung *f*

КОМПЛЕКТОВКА *f* ЛИСТОВ | (Typ) Zusammentragen *n* der Bogen

КОМПОЗИТ *m* | Verbund *m* (Pulvermetallurgie)

КОМПОЗИЦИЯ *f* | 1. Komposition *f*; Zusammensetzung *f*; 2. Mischung *f*; Masse *f*; Gemisch *n*; 3. Verbundwerkstoff *m* (NE-Metallurgie, Pulvermetallurgie); 4. (Math) Verknüpfung *f*; Komposition *f*; 5. (Math) Komposition *f*; Zergliederung *f*; Zerfällung *f*

ЗАЛИВочная КОМПОЗИЦИЯ | Gießharzmasse *f*

ПРЕССовочная КОМПОЗИЦИЯ | (Plast) Preßmasse *f*

КОМПОЗИЦИЯ, УПРОчнённая ВОЛОКНАМИ | Faserverbundwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)

ШПАКЛёвочная КОМПОЗИЦИЯ | Spachtelmasse *f*

КОМПОНЕНТ *m* | 1. Komponente *f*; Anteil *m*; Bestandteil *m*; Gemengteil *m*; 2. Teil *n* (Bauelement)

ВЫСОКОКИПАющий КОМПОНЕНТ | hochsiedende Komponente *f*; schwersiedende Komponente *f*; Schwerersiedendes *n*; Schwersiedendes *n*

ИЗБЫТОчный КОМПОНЕНТ | ausgeschiedene Komponente *f* (Sekundärausscheidung)

ИНТЕГРАльный КОМПОНЕНТ | (Ein) integriertes Bauelement *n*

ИНТЕГрированный КОМПОНЕНТ | (Ein) integriertes Bauelement *n*

КОМПОНЕНТ ЛЕГИРОВАНИЯ | (Met) Legierungskomponente *f*; Legierungsbestandteil *m*

ЛЕГКОПЛАВкий КОМПОНЕНТ | niedrigschmelzende Komponente *f*; leichtschmelzende Komponente *f*; niedrigschmelzender Legierungsbestandteil *m*; niedrigschmelzender Mischungsbestandteil *m*; leichtschmelzender Legierungsbestandteil *m*; leichtschmelzender Mischungsbestandteil *m*

ЛОГИЧЕСкий КОМПОНЕНТ | (Math) logische Komponente *f*

МИКРОМИНИАТУрный КОМПОНЕНТ | (Ein) Mikrominiaturbauelement *n*

НИЗКОКИПАющий КОМПОНЕНТ | leichtersiedende Komponente *f*; leichtsiedende Komponente *f*; Leichtersiedendes *n*; Leichtsiedendes *n*

ОСНОВной КОМПОНЕНТ | Hauptkomponente *f*; Grundkomponente *f*

ПЛёночный КОМПОНЕНТ | Schichtbauelement *n*; Filmbauelement *n*

КОМПОНЕНТ РАСПЛАВА | Schmelzkomponente *f*

КОМПОНЕНТ РАСТВОРА | Lösungskomponente *f*

РЕАГИРУющий КОМПОНЕНТ | Reaktionskomponente *f*; reagierende Komponente *f*

КОМПОНЕНТ РЕАКЦИИ | Reaktionskomponente *f*; reagierende Komponente *f*

РУДный КОМПОНЕНТ | Erzbestandteil *m*; Haltiges *n*

КОМПОНЕНТ СМЕСИ | Mischungsbestandteil *m*; Mischungskomponente *f*

КОМПОНЕНТ СПЛАВА | Legierungskomponente *f*; Legierungsbestandteil *m*

КОМПОНЕНТ СТЕРЕОПАРЫ | (Opt) stereoskopisches Halbbild *n*; Halbbild *n*

КОМПОНЕНТ СХЕМЫ | Schaltungselement *n*; Schaltelemeht *n*; Schaltungsbauteil *m*; Schaltteil *m*; Schaltungsbaustein *m*

ТОНКОПЛёночный КОМПОНЕНТ | Dünnschichtbauelement *n*; Dünnschichtbauelement *n*

КОМПОНЕНТ ТОПЛИВА | (Rak) Treibstoffkomponente *f*

ТУГОПЛАВкий КОМПОНЕНТ | hochschmelzende Komponente *f*; schwerschmelzende Komponente *f*; hochschmelzender Legierungsbestandteil *m*; hochschmelzender Mischungsbestandteil *m*; schwerschmelzender Legierungsbestandteil; schwerschmelzender Mischungsbestandteil

КОМПОНЕНТ ШИХТЫ | (Met) Gattierungskomponente *f*; Gattierungsbestandteil *m*; (Glas) Gemengebestandteil *m*; Gemengekomponente *f*

КОМПОНЕНТА *f* | (Math) Komponente *f* (s. a. unter **СОСТАВЛЯЮЩАЯ**)

Жёсткая КОМПОНЕНТА ВТОРИЧНОГО КОСМИЧЕСКОГО ИЗЛУЧЕНИЯ | (Kern) harte Primärstrahlung *f*; harte Komponente *f* (der kosmischen Strahlung)

Мягкая КОМПОНЕНТА ВТОРИЧНОГО КОСМИЧЕСКОГО ИЗЛУЧЕНИЯ | (Kern) weiche Sekundärstrahlung *f*; weiche Komponente *f* (der kosmischen Strahlung)

Главная КОМПОНЕНТА | Hauptkomponente *f*

КОМПОНЕНТА ДВОЙНОЙ ЗВЕЗДЫ | (Astr) Doppelsternkomponente *f*

КОМПОНЕНТА ДЕФОРМАЦИИ | (Mech) Formänderungskomponente *f*; Verzerrungskomponente *f*

КОМПОНЕНТА НАПРЯЖЕНИЯ | (Mech) Spannungskomponente *f*

ИНДУКТИВная КОМПОНЕНТА НУЛЕВОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ | (Ein) induktive Nullkomponente *f*

КОМПОНЕНТА СИЛЫ | (Mech) Kraftkomponente *f*

КОМПОНЕНТА СКОРОСТИ | Geschwindigkeitskomponente *f*

компоновка *f* | 1. Bauart *f*; Anordnung *f*; Ausführung *f*; 2. Aufmachung *f*; Ausstattung *f*

аэродинамическая компоновка | aerodynamische Formgebung *f*

компоновка схем | (*Bat*) Schaltungstechnik *f*

компостер *m* | 1. (*Dat*) Lochzange *f*; 2. (*Eh*) Fahrkartenlocher *m*

компрессия *f* | Kompression *f*; Verdichtung *f*; Verdichten *n*

компрессор *m* | 1. Verdichter *m* (s. a. unter **вентилятор** und **воздуходувка**); 2. Lader *m*; Ladepumpe *f* (s. a. unter **нагнетатель**)

авиационный компрессор | Ladepumpe *f* (*Flugzeugtriebwerk*)

активный компрессор | Verdichter *m* mit Aktionswirkung

аммиачный компрессор | Ammoniakverdichter *m*

бескрейцкопфный поршневой компрессор | Hubkolbenverdichter *m* mit Kurbelwellen- und Pleuelantrieb; Tauchkolbenverdichter *m* (*stehende Bauart mit auf- und abgehender Kolbenbewegung*)

бескрейцкопфный компрессор | Hubkolbenverdichter *m* mit Kurbelwellen- und Pleuelantrieb; Tauchkolbenverdichter *m* (*stehende Baart it auf- und abgehender Kolbenbewegung*)

бескрейцкопфный компрессор | 1. Motorverdichter *m*; 2. Freikolbenverdichter *m*; Flugkolbenverdichter *m* (*zur Erzeugung von Druckluft für Druckluftanlagen*); 3. Freikolbentreibgaserzeuger *m* (*Gasturbine*)

бесползунный компрессор | Hubkolbenverdichter *m* mit Kurbelwellen- und Pleuelantrieb; Tauchkolbenverdichter *m* (*stehende Baart it auf- und abgehender Kolbenbewegung*)

бессальниковый поршневой компрессор | halbhermetischer Verdichter *m*; halbhermetischer Hubkolbenverdichter *m*; Hermetikverdichter *m*

бессальниковый компрессор | halbhermetischer Verdichter *m*; halbhermetischer Hubkolbenverdichter *m*; Hermetikverdichter *m*

вакуумный компрессор | Vakuumverdichter *m*

веерообразный компрессор | Fächerformverdichter *m*

веерообразный поршневой компрессор | Fächerformverdichter *m*

вертикальный поршневой компрессор | stehender Verdichter *m*; stehender Hubkolbenverdichter *m*

вертикальный компрессор | stehender Verdichter *m*; stehender Hubkolbenverdichter *m*

винтовой компрессор | Schraubenverdichter *m*

водокольцевой компрессор | Wasserringverdichter *m*; Flüssigkeitsringverdichter *m*

водокольцевой ротационный компрессор | Wasserringverdichter *m*

водородный компрессор | Wasserstoffverdichter *m*

воздушный компрессор | Luftverdichter *m*

компрессор высокого давления | Hochdruckverdichter *m*

газовый компрессор | Gasverdichter *m*

газотурбинный компрессор | Gasturbinenverdichter *m*

герметический поршневой компрессор | hermetischer Verdichter *m*; hermetischer Hubkolbenverdichter *m*; Hermetikverdichter *m*

герметический компрессор | hermetischer Verdichter *m*; hermetischer Hubkolbenverdichter *m*; Hermetikverdichter *m*

герметический компрессор | hermetischer Verdichter *m*; hermetischer Hubkolbenverdichter *m*; Hermetikverdichter *m*

горизонтальный компрессор | liegender Verdichter *m*; liegender Hubkolbenverdichter *m*

горизонтальный поршневой компрессор | liegender Verdichter *m*; liegender Hubkolbenverdichter *m*

компрессор двойного действия | doppeltwirkender Verdichter *m*

поршневой компрессор двойного действия | doppeltwirkender Kolbenverdichter *m*

двухкаскадный компрессор | Doppelverdichter *m*

двухкривошипный компрессор | Zweikurbelverdichter *m*

двухпоточный компрессор | doppelflutiger Verdichter *m*

двухрядный горизонтальный шестиступенчатый поршневой компрессор | liegender sechsstufiger Verdichter *m*; liegender sechsstufiger Hubkolbenverdichter *m* mit zwei Zylindern nebeneinander

двухрядный горизонтальный шестиступенчатый компрессор | liegender sechsstufiger Verdichter *m*; liegender sechsstufiger Hubkolbenverdichter *m* mit zwei Zylindern nebeneinander

двухступенчатый компрессор | Zweistufenverdichter *m*; zweistufiger Verdichter *m*

диафрагменный компрессор | Membranverdichter *m* (*gehört nach deutscher Klassifikation zur Gruppe Hübkolbenverdichter*)

компрессор динамического диапазона | (Ak) Dynamikpresser *m*
компрессор динамического сжатия | Kreiselverdichter *m*
зарядный компрессор | Lader *m*; Ladepumpe *f*
звздообразный компрессор | Sternverdichter *m*; Hubkolbensternverdichter *m*
звздообразный поршневой компрессор | Sternverdichter *m*; Hubkolbensternverdichter *m*
звздообразный четырёхцилиндровый компрессор | Vierzylindersternverdichter *m*; X-Verdichter *m*
звздообразный шестицилиндровый компрессор | Sechszylindersternverdichter *m*; Boxerverdichter *m*
звездчатый компрессор | Sternverdichter *m*
комбинированный компрессор | Axial-Radial-Verdichter *m*; Radiaxverdichter *m*
крейцкопфный поршневой компрессор | Kreuzkopfverdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m*; Verdichter *m* mit Kurbelwellen- und Kreuzkopfantrieb (*liegende Bauart mit hin- und hergehenden Kolben*)
крейцкопфный компрессор | Kreuzkopfverdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m*; Verdichter *m* mit Kurbelwellen- und Kreuzkopfantrieb (*liegende Bauart mit hin- und hergehenden Kolben*)
лопаточный компрессор | Kreiselradverdichter *m* (*Strömungstyp, Obergruppenbegriff für Radial- und Axialverdichter*)
мембранный компрессор | Membranverdichter *m*
многокорпусный компрессор | Mehrgehäuseverdichter *m*
многокривошипный компрессор | Mehrkurbelverdichter *m*
многооборотный компрессор | schnellaufender Verdichter *m*
многоступенчатый компрессор | mehrstufiger Verdichter *m*; Verbundverdichter *m*
многоступенчатый поршневой компрессор | Mehrstufenkolbenverdichter *m*
многоцилиндровый компрессор | Mehrzylinderverdichter *m*
компрессор наддува | Aufladegebläse *n*
непрямоточный компрессор | Gegenstromhubkolbenverdichter *m*; Gegenstromverdichter *m*
непрямоточный поршневой компрессор | Gegenstromhubkolbenverdichter *m*; Gegenstromverdichter *m*
компрессор низкого давления | Niederdruckverdichter *m*
V-образный компрессор | V-Verdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m* mit V-förmiger Anordnung der Zylinder
V-образный поршневой компрессор | V-Verdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m* mit V-förmiger Anordnung der Zylinder
VV-образный компрессор | Fächerformverdichter *m*
VV-образный поршневой компрессор | Fächerformverdichter *m*
W-образный компрессор | W-Verdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m* mit W-förmiger Anordnung der Zylinder
W-образный поршневой компрессор | W-Verdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m* mit W-förmiger Anordnung der Zylinder
объёмный компрессор | Kolbenverdichter *m* (*Verdrängerbauart*)
однокривошипный компрессор | Einkurbelverdichter *m*
одноступенчатый компрессор | Einstufenverdichter *m*; einstufiger Verdichter *m*
одноступенчатый поршневой компрессор | Einstufenkolbenverdichter *m*
одноцилиндровый компрессор | Einzylinderverdichter *m*
осевой компрессор | Axialverdichter *m*
осецентробежный компрессор | Axial-Radial-Verdichter *m*; Radiaxverdichter *m*
пароструйный компрессор | Dampfstrahlverdichter *m*
пластинчатый компрессор | Zellenverdichter *m*
пластинчатый ротационный компрессор | Drehschieberverdichter *m*; Rotationskompressor *m* mit Schieberplatten
поджимающий поршневой компрессор | Hubkolben-Vorschaltverdichter *m*; Booster-Verdichter *m*
поджимающий ротационный компрессор | Umlaufkolben-Vorschaltverdichter *m*
поджимающий центробежный компрессор | Radial-Vorverdichter *m*
поршневой компрессор | Kolbenverdichter *m*; Hubkolbenverdichter *m* (*Gruppenbegriff*)
компрессор простого действия | einfachwirkender Verdichter *m*; einfachwirkender Hubkolbenverdichter *m*
прямоточный компрессор | Gleichstromhubkolbenverdichter *m*; Gleichstromverdichter *m*
прямоточный поршневой компрессор | Gleichstromhubkolbenverdichter *m*; Gleichstromverdichter *m*
пусковой компрессор | Anlaßverdichter *m*
радиальный компрессор | Kreiselverdichter *m*; Turboverdichter *m*; Radialverdichter *m*
ротационный компрессор | Turboverdichter *m*; Umlaufkolbenverdichter *m* (*Untergruppenbegriff für Drehkolben- und Rollkolbenverdichter*)
ротационный пластинчатый компрессор | Zellenverdichter *m*

роторный компрессор | Kreiskolbengebläse n

рядный поршневой компрессор | Reihenverdichter m ; Hubkolbenreihenverdichter m (*stehende oder liegende Bauart mit Anordnung der Zylinder nebeneinander*)

рядный компрессор | Reihenverdichter m ; Hubkolbenreihenverdichter m (*stehende oder liegende Bauart mit Anordnung der Zylinder nebeneinander*)

компрессор с вращающимся поршнем | Drehkolbenverdichter m

компрессор с вращающимся ротором | Drehkolbenverdichter m

двухступенчатый поршневой компрессор с дифференциальным поршнем | zweistufiger Verdichter m mit Differentialkolben; zweistufiger Hubkolbenverdichter m mit Differentialkolben

двухступенчатый компрессор с дифференциальным поршнем | zweistufiger Verdichter m mit Differentialkolben; zweistufiger Hubkolbenverdichter m mit Differentialkolben

ротационный компрессор с катящимся поршнем | Rollkolbenverdichter m

компрессор с качающимся поршнем | Rollkolbenverdichter m

компрессор с качающимся ротором | Rollkolbenverdichter m

компрессор с ползуном | Kreuzkopfverdichter m ; Hubkolbenverdichter m ; Verdichter m mit Kurbelwellen- und Kreuzkopfantrieb (*liegende Bauart mit hin- und hergehenden Kolben*)

ротационный компрессор с ротором | Rollkolbenverdichter m

сальниковый компрессор | Hermetikverdichter m

сальниковый поршневой компрессор | Hermetikverdichter m

свободнорпоршневой компрессор | Freiflugkolbenverdichter m ; Flugkolbenverdichter m

компрессор среднего давления | Mitteldruckverdichter m

компрессор статического сжатия | Kolbenverdichter m (*Verdrängerbauart*)

строенный компрессор | Drillingsverdichter m

струйный компрессор | Strahlverdichter m

термический компрессор | thermischer Verdichter m

трёхрядный вертикальный шестиступенчатый поршневой компрессор | stehender sechsstufiger Verdichter m mit drei Zylindern nebeneinander; stehender sechsstufiger Hubkolbenverdichter m mit drei Zylindern nebeneinander

трёхрядный вертикальный шестиступенчатый компрессор | stehender sechsstufiger Verdichter m mit drei Zylindern nebeneinander; stehender sechsstufiger Hubkolbenverdichter m mit drei Zylindern nebeneinander

тронковый компрессор | Tauchkolbenverdichter m

турбинный компрессор | Turboverdichter m ; Strömungsverdichter m

угловой компрессор | Winkelverdichter m (V -, VV -, W -, X -Verdichter)

угловой поршневой компрессор | Winkelverdichter m (V -, VV -, W -, X -Verdichter)

компрессор умеренного давления | Mitteldruckverdichter m

фреоновый компрессор | Frigenverdichter m (*Kältetechnik*)

холодильный компрессор | Kältemittelverdichter m ; Verdichter m für Kältemaschinen

центробежный компрессор | Kreiselverdichter m ; Turboverdichter m ; Radialverdichter m

центробежный двухколёсный компрессор | Radialverdichter m mit zwei Laufrädern

компропорционирование n | Komproportionierung f ; Komproportionierungsreaktion f

комтон-эффект m | (Ph) Compton-Effekt m

конвейер m | 1. Fließband n ; Gurtband n ; Rollenbahn f ; 2. Fördermaschine f ; Förderwerk n ; Stetigförderer m (*Becherwerk, Förderband, Zubringer von Massengut*); 3. (Bgb) Rutsche f

аккумулирующий конвейер | (Bgb) Sammelförderer m

безбортовой конвейер | Plattenbandförderer m

бортовой конвейер | Trogbandförderer m

бортовой глубокий конвейер | Trogbandförderer m

бремзберговый конвейер | (Bgb) Bremsförderer m

вертикальный винтовой конвейер | Steilschneckenförderer m

взвешивающий конвейер | Wägeband n (*Förderbandwaage*)

вибрационный конвейер | Vibrationsförderer m ; Vibroförderer m ; Schwingförderer m ; Kurzhubschwingrinne f ; Wuchtförderer m

вибрационный подвесной конвейер | hängender Wuchtförderer m ; hängende Schwingrinne f

винтовой конвейер | Schneckenförderer m ; Förderschnecke f

волоочильный конвейер | Schlepper m

волоочильный ленточный конвейер | Schleifgurtförderer *m*
волоочильный цепной конвейер | Schleppkettenförderer *m*
врубово-навалочный конвейер | (*Bgb*) Schrämförderer *m*
врубово-цепной конвейер | (*Bgb*) Schrämkettenförderer *m*
выносной конвейер | Austragförderer *m*; Austragband *n*
гидравлический конвейер | hydraulischer Förderer *m*
горизонтальный конвейер | Waagerechtbandförderer *m*
грабелный конвейер | Rechenförderer *m*; Förderrechen *m*
гравитационный конвейер | Schwerkraftförderer *m*
двухвинтовой конвейер | Doppelschnecke *f*; Doppelschneckenförderer *m*
двухцепной конвейер | (*Bgb*) Doppelkettenförderer *m*; Zweikettenförderer *m*
двухцепной скребковый конвейер | Zweikettenkratzförderer *m*; Zweikettenförderer *m*; Zweikettenstegförderer *m*
двухцепной тормозной конвейер | Zweikettenbremsförderer *m*
дисковый конвейер | Scheibenrollenbahn *f*
конвейер для горячих бунтов | (*Wlz*) Warmbund-Transportvorrichtung *f*
конвейер для окалины | (*Wlz*) Sintertransportband *n*; Sinterband *n* Sinterförderer *m*; Sintertransporteur *m*
конвейер для разлива металла на чушки | (*Met*) Masselgießmaschine *f*; Masselmaschine *f*; Masselgießband *n*; Masselband *n*
конвейер для транспортирования бунтов | (*Wlz*) Bundförderer *m*; Bundtransportvorrichtung *f*
конвейер для уборки бунтов | (*Wlz*) Bundförderer *m*; Bundtransportvorrichtung *f*
доильный конвейер | (*Lw*) Fließbandmelkanlage *f*
желобчатый конвейер | Rinnenförderer *m*
забойный конвейер | (*Bgb*) Strebförderer *m*; Abbauförderer *m*
загрузочный винтовой конвейер | Aufgabeschnecke *f*; Beschickungsschnecke *f*
загрузочный ленточный конвейер | (*Bgb*) Zwischenförderband *n*; Aufgabeband *n*
заливочный конвейер | (*Gieß*) Gießconveyor *m*; Gießereiconveyor *m*; Gießband *n*
зарубный конвейер | Schrämförderer *m*
звеньевой конвейер | Gliederförderer *m*; Gliederbandförderer *m*
изгибающийся конвейер | (*Bgb*) Kurvenband *n*
инерционный конвейер | Schwingförderer *m*; Rüttelförderer *m*; Wurfförderer *m*; Wuchtförderer *m*
инспекционный конвейер | Auslesefließband *n*
канатно-дисковый конвейер | Seilscheibenförderer *m*
канатно-ленточный конвейер | Seilgurtförderer *m*; Seilbandförderer *m*
качающийся конвейер | Schwingförderrinne *f*; Schwingrinne *f*; Schüttelrinne *f*; Schüttelrutsche *f*; Schwingförderer *m*; Rüttelförderer *m*
ковшовый конвейер | Pendelbecherwerk *n*; Becherförderer *m*
кольцевой конвейер | Rundfließband *n*
контейнерный конвейер | Containerförderband *n*
ленточно-канатный конвейер | (*Bgb*) Seilgurtförderer *m*; Seilbandförderer *m*
ленточно-цепной конвейер | Gliederkettenförderer *m*; Kettengurtförderer *m*
ленточный конвейер | Bandförderer *m*; Gurtbandförderer *m*; Gurtförderer *m*; Bandförderanlage *f*; Förderband *n*; Band *n*
литейный конвейер | Gießereiconveyor *m*; Gießconveyor *m*; Gießband *n*
лотковый ленточный конвейер | Troggurtförderer *m*; Muldengurtförderer *m*; Muldengurtförderband *n*
люлечно-ковшовый конвейер | Pendelbecherwerk *n*; Schaukelbecherwerk *n*
люлечный конвейер | Schaukelförderer *m*; Schaukelevator *m*; Paternosteraufzug *m*
магистральный конвейер | (*Bgb*) Hauptstreckenförderband *n*; Strossenband *n*
маятниковый ковшовый конвейер | Pendelbecherwerk *n*
метательный конвейер | Abwurfbandförderer *m*; Trimmer *m*
метательный ленточный конвейер | (*Bgb*) Schleuderband *n*
конвейер моста | (*Bgb*) Brückenband *n*
наклонный конвейер | Schrägbandförderer *m*
одноцепной скребковый конвейер | Einkettenkratzförderer *m*; Stegkettenförderer *m*
одноцепной тормозной конвейер | Einkettenförderer *m*
конвейер отвального уступа | (*Bgb*) Kippenstrossenband *n*
отвальный конвейер | (*Bgb*) Haldenförderer *m*

охладительный конвейер | Kühlförderer *m*; Kühlband *n*
 панцирный скребковый конвейер | (*Bgb*) Panzerförderer *m*
 перегрузочный конвейер | Übergabeband *n*; Übergabeförderer *m*
 конвейер, передвигаемый без разборки | (*Bgb*) geschlossen rückbarer Förderer *m*
 передвижной качающийся конвейер | Schieberutsche *f*
 плавучий конвейер | Schwimmförderer *m*
 пластинчато-ковшовый конвейер | Troggliederbandförderer *m*
 пластинчатый конвейер | Stahlgliederband *n*; Plattenband *n*; Gliederbandförderer *m*; Plattenbandförderer *m*
 пневматический конвейер | pneumatischer Förderer *m*; Saugluftförderer *m*; Druckluftförderer *m*
 пневматический качающийся конвейер | Druckluftschüttelrutsche *f*
 погрузочный конвейер | Aufgabeförderer *m*; Aufgabeband *n*
 подвесной конвейер | Hängeförderer *m*; Kreisförderer *m*; Umlaufförderer *m*; Gehängeförderer *m*
 подъёмный конвейер | Steilförderer *m*
 поперечный конвейер | Querförderer *m*; Querband *n*
 конвейер прилова | Beifangtransportband *n* (*Trawler*)
 промежуточный конвейер | Zwischenförderer *m*; Verbindungsförderer *m*; Überladeförderer *m*; Übergabeförderer *m*
 просеивающий винтовой конвейер | Siebschneckenförderer *m*
 разгрузочный конвейер | Abwurfband *n*; Abladeband *n*
 разливочный конвейер | (*Gieß*) Gießconveyor *m*; Gießereiconveyor *m*; Gießband *n*
 расфасовочный конвейер | Verpackungsfließband *n*
 реверсивный конвейер | umsteuerbarer Bandförderer *m*; Reversierförderer *m*
 роликовый конвейер | Rollenbahn *f*; Rollenförderer *m*; Walzenrollenbahn *f*
 роликовый качающийся конвейер | Rollenrutsche *f*
 ленточный конвейер с верхней рабочей ветвью | Oberbandförderer *m*
 ленточный конвейер с желобчатой лентой | Muldengurtförderer *m*
 ленточный конвейер с нижней рабочей ветвью | Unterbandförderer *m*
 ленточный конвейер с плоской лентой | Flachgurtförderer *m*
 конвейер с погруженными скребками | Kratzerförderer *m*; Redlerförderer *m*; Redler *m*; Redler-Kettentransporteur *m*; Trogkettenförderer *m*
 качающийся конвейер с роликовыми опорами | Rollenrutsche *f*
 качающийся конвейер с шариковыми опорами | Kugelrutsche *f*
 сборный конвейер | Sammelförderband *n*; Zubringerförderer *m*
 секционный конвейер | Gliederförderer *m*; Gliederbandförderer *m*
 скребковый конвейер | Kratzerförderer *m*; Kratzer *m*; Kratzband *n*; Kratzbandförderer *m*; Kratzförderer *m*
 сортировочный конвейер | Sortierband *n* (*Trawler*)
 тележечный конвейер | Kastenbandförderer *m*; Schleppkettenförderer *m*
 тормозной конвейер | Bremsförderer *m*
 транспортный винтовой конвейер | Förderschnecke *f*; Schneckenförderer *m*
 уступный конвейер | (*Bgb*) Strossenband *n*
 цепной конвейер | Kettenförderer *m*
 червячный конвейер | Schneckenförderer *m*
 шнековый конвейер | Schneckenförderer *m*
 штрековый конвейер | (*Bgb*) Streckenförderer *m*
 конвейер экскаваторного уступа | (*Bgb*) Baggerstrossenband *n*

конвейер-грохот *m* | Siebförderer *m*

конвейер-метатель *m* | Schleuderband *n*

конвейер-отвалообразователь *m* | (*Bgb*) Bandabsetzer *m*; Bandabwurfgerät *n*

конвейер-питатель *m* | Aufgabeförderer *m*; Dosierförderer *m*; Überladeförderer *m*

конвейер-стрела *m* | Bandausleger *m*

конвектор *m* | Konvektorheizkörper *m*

конвекция *f* | Konvektion *f*

вынужденная конвекция | Zwangskonvektion *f*; erzwungene Konvektion *f*

естественная конвекция | natürliche Konvektion *f*; freie Konvektion *f*

свободная конвекция | natürliche Konvektion *f*; freie Konvektion *f*

тепловая конвекция | Wärmekonvektion *f*; Wärmeströmung *f*

конвергенция *f* | 1. (*Meteo*) Konvergenz *f*; 2. (*Bgb*) Konvergenz *f* (*Verkleinerung von Grubenbauen*)

конвергенция линий тока | (*Meteo*) Strömungskonvergenz *f*

конвергенция направления | (*Meteo*) Richtungskonvergenz *f*

конвергенция скорости | (*Meteo*) Geschwindigkeitskonvergenz *f*

конверсия *f* | (*Ch*) Konvertierung *f*; Umwandlung *f*; (*Kern*) Konversion *f*

конверсия водяного газа | Wassergaskonvertierung *f*

внутренняя конверсия гамма-лучей | (*Kern*) innere Konversion *f*; innere Umwandlung *f*

конверсия окиси углерода | Kohlenoxidkonvertierung *f*; Kohlenoxidumwandlung *f*

конверсия пары | (*Kern*) Paarkonversion *f*; Paarumwandlung *f*

конвертер *m* | 1. (*Rf, Fs*) Конвертер *m*; 2. Конвертер *m* (*Реактор eines Kernkraftwerks*); 3. (*Met*) Конвертер *m*; Birne *f*; Windfrischконвертер *m*; 4. Конвертиierungssofen *m*; Reaktionsofen *m*

конвертер барабанного типа | (*Met*) Trommelконвертер *m*; liegender Конвертер *m*

барабанный конвертер | (*Met*) Trommelконвертер *m*; liegender Конвертер *m*

конвертер Бессемера | Bessemerконвертер *m*; Bessemerbirne *f*; saurer Конвертер *m*

бессемеровский конвертер | Bessemerконвертер *m*; Bessemerbirne *f*; saurer Конвертер *m*

вертикальный конвертер | birnenförmiger Конвертер *m*; Конвертерbirne *f*

конвертер гидролиза | (*Ch*) Hydrolyseofen *m*; Reaktionsofen *m* für die Hydrolyse

горизонтальный конвертер | (*Met*) liegender Конвертер *m*; Trommelконвертер *m*

грушевидный конвертер | birnenförmiger Конвертер *m*; Конвертерbirne *f*

конвертер для бессемерования штейна | Kupfersteinkонвертер *m*; Kupferконвертер *m*

конвертер для LD-процесса | LD-Конвертер *m*; Linz-Dohna-Конвертер *m*

конвертер для LD-АС-процесса | LD-AC-Конвертер *m*

кислородный конвертер | Sauerstoff-Blaskонвертер *m*

кислый конвертер | Bessemerконвертер *m*; Bessemerbirne *f*; saurer Конвертер *m*

коротковолновый конвертер | (*El*) Kurzwellenконвертер *m*; KW-Конвертер *m*

лежащий конвертер | liegender Конвертер *m*; Trommelконвертер *m*

конвертер малого бессемерования | (*Gieß*) Kleinkонвертер *m*; Kleinbessemerbirne *f*; Kleinbirne *f*; Bessemer-Kleinkонвертер *m*

малый бессемеровский конвертер | (*Gieß*) Kleinkонвертер *m*; Kleinbessemerbirne *f*; Kleinbirne *f*; Bessemer-Kleinkонвертер *m*

опрокидывающийся конвертер | (*Met*) kippbarer Конвертер *m*; Конвертерbirne *f*

основной конвертер | Thomaskонвертер *m*; Thomasbirne *f*; basischer Конвертер *m*

конвертер с боковым дутьём | Конвертер *m* mit seitwärts eintretendem Wind

конвертер с кислой футеровкой | Bessemerконвертер *m*; Bessemerbirne *f*; saurer Конвертер *m*

конвертер с нижним дутьём | Конвертер *m* mit unten eintretendem Wind

конвертер с основной футеровкой | Thomaskонвертер *m*; Thomasbirne *f*; basischer Конвертер *m*

томазовский конвертер | Thomaskонвертер *m*; Thomasbirne *f*; basischer Конвертер *m*

ультракоротковолновый конвертер | Ultrakurzwellenконвертер *m*; UKW-Конвертер *m*

конвертер хлорирования | Chlorierungssofen *m*; Reaktionsofen *m* für die Chlorierung

конвертирование *n* | 1. Windfrischen *n*; Verblasen *n* (*Roheisen*); 2. Конвертировать *a* (*Stein*)

конвертирование чугуна | Roheisenfrischen *n* im Конвертер

конвертирование штейна | Kupfersteinverblasen *n*; Kupferbessemern *n*

конвертирование штейнов | Steinfrischen *n* (*NE-Metallurgie*)

конвертировать | 1. (*Ch*) конвертировать; umwandeln; 2. (*Met*) windfrischen; im Конвертер Verblasen; bessemern

конвертоплан *m* | Wandelflugzeug *m*; Конвертиплан *m*

конвертор *m* | 1. (*Rf, Fs*) Конвертер *m*; 2. Конвертер *m* (*Реактор eines Kernkraftwerks*); 3. (*Met*) Конвертер *m*; Birne *f*; Windfrischконвертер *m*; 4. Конвертиierungssofen *m*; Reaktionsofen *m*

конвоирование *n* | (*Mil*) Geleitschutz *m*

конвой *m* | (*Mil*) Geleitzug *m*; Geleit *n*

конгломерат *m* | 1. Konglomerat *n*; Gemenge *n*; Gemisch *n* (aus verschiedenen Dingen); Haufwerk *n*; 2. (Geol) Konglomerat *n* (Trümmergestein aus gerundeten Bruchstücken); Menggestein *n*
базальный конгломерат | (Geol) Basalkonglomerat *n*; Grundkonglomerat *n*
мономиктовый конгломерат | (Geol) monomiktes Konglomerat *n*
основной конгломерат | Grundkonglomerat *n*
полимиктовый конгломерат | (Geol) polymiktes Konglomerat *n*
шлаковый конгломерат | Topfschlacke *f* (Zinnverhüttung)

конгруэнтность *f* | (Math) Kongruenz *f* (Planimetrie)

конгруэнтный | kongruent

конгруэнция *f* | (Math) Kongruenz *f* (gerader Linien)

каноническая конгруэнция | kanonische Kongruenz *f*

конгруэнция лучей | Strahlenkongruenz *f*; Linienkongruenz *f*

конгруэнция прямых | Strahlenkongruenz *f*; Linienkongruenz *f*

конденсат *m* | Kondensat *n*

атмосферный конденсат | Niederschlagswasser *n*

обратный конденсат | Rücklaufkondensat *n*; Rückkondensat *n*

конденсат пара | Dampfkondensat *n*

конденсат паровой рубашки | Mantelkondensat *n*

конденсат сокового пара | Brüdenkondensat *n*; Brüdenwasser *n*

конденсатоотводчик *m* | Kondenswasserableiter *m*

конденсатопровод *m* | Kondenswasserleitung *f*

конденсатор *m* | 1. (El, Wmt) Kondensator *m*; 2. (Kalt) Verflüssiger *m*

абсорбционный конденсатор | (Wmt) Absorptionskondensator *m*

аварийный конденсатор | (Kern) Störungskondensator *m*

аммиачный конденсатор | (Kalt) Ammoniakverflüssiger *m*

антенный конденсатор | Antennenkondensator *m*

барометрический конденсатор | (Wmt) barometrischer Kondensator *m*; Fallrohrkondensator *m*

безындукционный конденсатор | induktionsloser Kondensator *m*; induktionsarmer Kondensator *m*

блокировочный конденсатор | Blockkondensator *m*; Sperrkondensator *m*

блокирующий конденсатор | Blockkondensator *m*; Sperrkondensator *m*

бочёночный конденсатор | Hütchenkondensator *m*

бумажно-масляный конденсатор | Ölpapierkondensator *m*

бумажный конденсатор | (El) Papierkondensator *m*; Pko

конденсатор в цепи сетки | Gitterkondensator *m*

вакуумный конденсатор | Vakuumkondensator *m*

вертикально-трубный конденсатор | 1. (Kalt) Steilrohrverflüssiger *m*; 2. (Wmt) Steilrohrkondensator *m*

воздушный конденсатор | 1. (El) Luftkondensator *m*; 2. (Wmt) luftgekühlter Kondensator *m*; luftgekühlter Verflüssiger *m*

воздушный переменный конденсатор | Luftdrehkondensator *m*; Drehkondensator *m* mit Luftdielektrikum

воздушный полупеременный конденсатор | Lufttrimmer *m*

вымораживающий конденсатор | Ausfrierkondensator *m*

высоковольтный конденсатор | Hochspannungskondensator *m*; Hochvoltkondensator *m*

электролитический конденсатор высокого напряжения | Hochvolt-Elektrolytkondensator *m*; Hochspannungseiko *m*

высокочастотный конденсатор | Hochfrequenzkondensator *m*; HF-Kondensator *m*

гасящий конденсатор | Löschkondensator *m*; Kommutierungskondensator *m*

гетинаксовый конденсатор | Hartpapierkondensator *m*

гладкотрубный конденсатор | (Kalt) Glattrrohrverflüssiger *m*

горизонтальный конденсатор | 1. (Kalt) liegender Verflüssiger *m*; 2. (Wmt) liegender Kondensator *m*

горшковый конденсатор | Topfkondensator *m*

двухпластинчатый конденсатор | Zweiflattenkondensator *m*

делительный конденсатор | Spannungsteilerkondensator *m*

динамический конденсатор | Schwingkondensator *m*

дисковый конденсатор | Scheibenkondensator *m*
дисковый керамический конденсатор | Keramikscheibenkondensator *m*
дисковый подстроечный конденсатор | Scheibentrimmerkondensator *m*; Scheibentrimmer *m*
диффузионный конденсатор | 1. Sperrschichtkapazität *f*; 2. eindiffundierter Kondensator *m*
конденсатор для подавления фона | Entbrummkondensator *m*
жидкостный электролитический конденсатор | Flüssigkeitselektrolytkondensator *m*;
 Flüssigkeitskondensator *m*; Naßelko *m*
заградительный конденсатор | Sperrkondensator *m*; Blockkondensator *m*
зарядный конденсатор | Ladekondensator *m*
защитный конденсатор | Schutzkondensator *m*
змеевиковый конденсатор | 1. (Kalt) Rohrschlangenverflüssiger *m*; 2. (Wmt) Schlangenkondensator *m*
измерительный конденсатор | Meßkondensator *m*
искрогасящий конденсатор | Funkenlöschkondensator *m*
испарительный конденсатор | (Kalt) Verdunstungsverflüssiger *m*
керамический конденсатор | Keramikkondensator *m*
керамический подстроечный конденсатор | Keramiktrimmerkondensator *m*; Keramiktrimmer *m*
конденсатор Керра | (Opt) Kerr-Zelle *f*
кожухотрубный конденсатор | (Kalt) Bündelrohrverflüssiger *m*; Röhrenkesselverflüssiger *m*
компенсирующий конденсатор | Kompensationskondensator *m*; Phasenschieberkondensator *m*
контурный конденсатор | Schwingkreiskondensator *m*; Kreiskondensator *m*
лакоплёночный конденсатор | Lackfilmkondensator *m*
лакофольговый конденсатор | Lackfolienkondensator *m*
листотрубный конденсатор | (Kalt) Plattenverflüssiger *m*
малогабаритный конденсатор | Kleinkondensator *m*; Miniaturkondensator *m*
малый конденсатор | Kleinkondensator *m*; Miniaturkondensator *m*
масляный конденсатор | Ölkondensator *m*
металлобумажный конденсатор | Metallpapierkondensator; MP-Kondensator *m*; MPko
металлоплёночный полистирольный конденсатор | metallisierter Polystyrolfolienkondensator *m*
многопластинчатый конденсатор | Mehrplattenkondensator *m*
многосекционный конденсатор | Mehrfachkondensator *m*; Vielfachkondensator *m*
многослойный конденсатор | Mehrschichtkondensator *m*; Vielschichtkondensator *m*
многоэлементный конденсатор | (Kalt) Mehrbündelrohrverflüssiger *m*
мокрый электролитический конденсатор | Flüssigkeitselektrolytkondensator *m*; Flüssigkeitskondensator *m*;
 Naßelko *m*
мощный конденсатор | Hochleistungskondensator *m*; Leistungskondensator *m*
настроечный конденсатор | Abstimmkondensator *m*
низковольтный конденсатор | Niederspannungskondensator *m*; Niedervoltkondensator *m*
низковольтный постоянный конденсатор | Niederspannungsfestkondensator *m*; Niedervoltfestkondensator
m
электролитический конденсатор низкого напряжения | Niedervolt-Elektrolytkondensator *m*;
 Niederspannungseiko *m*
конденсатор обратной связи | Rückkopplungskondensator *m*
однофазный конденсатор | Einphasenkondensator *m*
одноэлементный конденсатор | (Kalt) Einbündelrohrverflüssiger *m*
оксидно-полупроводниковый конденсатор | (El) Elektrolytkondensator *m* mit halbleitendem Elektrolyten;
 Festelektrolytkondensator *m*; Festelko *m*
конденсатор опреснителя | (Wmt) Destillierkondensator *m* (Seewasserverdampfer)
оросительный конденсатор | 1. (Wmt) Rieselkondensator *m*; 2. (Kalt) Berieselungsverflüssiger *m*;
 Rieselverflüssiger *m*
основной конденсатор | 1. (Wmt) Hauptkondensator *m*; 2. (Kalt) Hauptverflüssiger *m*
отклоняющий конденсатор | Ablenkkondensator *m*
параллельно точный конденсатор | (Wmt) Gleichstromkondensator *m*
параллельный конденсатор | Parallelkondensator *m*; Querkondensator *m*
многосекционный конденсатор переменной ёмкости | Mehrfachdrehkondensator *m*
электрический конденсатор переменной ёмкости | (El) veränderlicher Kondensator *m*; variabler
 Kondensator *m*; Drehkondensator *m*; Drehko *m*
эталонный конденсатор переменной ёмкости | veränderbarer Normalkondensator *m*

переменный конденсатор | Drehkondensator *m*
переходный конденсатор | Kopplungskondensator *m*; Koppelkondensator *m*
пластинчатый конденсатор | Plattenkondensator *m*
плёночный конденсатор | Kunstfolienkondensator *m*; Kunstfoliekondensator *m*
плоский конденсатор | Flachkondensator *m*
поверхностный конденсатор | 1. (*Wmt*) Oberflächenkondensator *m*; 2. (*Kalt*) Oberflächenverflüssiger *m*
газонаполненный конденсатор под давлением | Preßkondensator *m*
подстроечный конденсатор | (*Rf*) Abgleichkondensator *m*; Trimmerkondensator *m*; Trimmer *m*
полупроводниковый конденсатор | Halbleiterkondensator *m*
помехоподавляющий конденсатор | (*El*) Entstörungskondensator *m*; Entstörkondensator *m*; Störschutzkondensator *m*
последовательный конденсатор | Serienkondensator *m*; Reihenkondensator *m*
конденсатор постоянной ёмкости | Festkondensator *m*
контурный конденсатор постоянной ёмкости | Schwingkreisfestkondensator *m*
слюдяной конденсатор постоянной ёмкости | Glimmerfestkondensator *m*
эталонный конденсатор постоянной ёмкости | fester Normalkondensator *m*
предварительный конденсатор | (*Wmt*) Vorkondensator *m*
предвключаемый конденсатор | Vorschaltkondensator *m*; Vorkondensator *m*
проволочный подстроечный конденсатор | Drahttrimmerkondensator *m*; Drahttrimmer *m*
промежуточный конденсатор | (*Wmt*) Zwischenkondensator *m*
противопомеховый конденсатор | (*El*) Entstörungskondensator *m*; Entstörkondensator *m*; Störschutzkondensator *m*
противоточный конденсатор | 1. (*Wmt*) Gegenstoß-Kondensator *m*; 2. (*Kalt*) Gegenstromverflüssiger *m*
противофоновый конденсатор | Entbrummkondensator *m*
проточный конденсатор | 1. (*Wmt*) Durchlaufkondensator *m*; 2. (*Kalt*) Durchlaufverflüssiger *m*
проходной конденсатор | Durchführungskondensator *m*
пружинный подстроенный конденсатор | Quetschkondensator *m*; Quetschtrimmer *m*
прямоволновый переменный конденсатор | (*Rf*) wellenlängengerader D; wellengerader Drehkondensator *m*; Nierenplattendrehkondensator *m*
прямоволновый конденсатор | (*Rf*) wellenlängengerader D; wellengerader Drehkondensator *m*; Nierenplattendrehkondensator *m*
прямоволновый конденсатор | (*Rf*) wellenlängengerader D; wellengerader Drehkondensator *m*; Nierenplattendrehkondensator *m*
прямоёмкостный конденсатор | kapazitätsgerader Drehkondensator *m*; Kreisplattendrehkondensator *m*
прямоёмкостный переменный конденсатор | kapazitätsgerader Drehkondensator *m*; Kreisplattendrehkondensator *m*
прямоточный конденсатор | (*Wmt*) Gleichstromkondensator *m*
прямоточный орошаемый конденсатор | (*Kalt*) Gleichstromberieselungsverflüssiger *m*
прямочастотный конденсатор | frequenzgerader Drehkondensator *m*; Sichelplattendrehkondensator *m*
прямочастотный переменный конденсатор | frequenzgerader Drehkondensator *m*; Sichelplattendrehkondensator *m*
пуговичный конденсатор | Knopfcondensator *m*
пусковой конденсатор | Motoranlaßkondensator *m*; Motorkondensator *m*
радиотехнический конденсатор | Hochfrequenzkondensator *m*; HF-Kondensator *m*
развязывающий конденсатор | Trennkondensator *m*
разделительный конденсатор | Trennkondensator *m*
ребристый конденсатор | (*Kalt*) Rippenrohrverflüssiger *m*
регулируемый конденсатор | Regelkondensator *m*; regelbarer Kondensator *m*; verstellbarer Kondensator *m*
рулонный конденсатор | Wickelkondensator *m*
конденсатор с бумажно-масляной изоляцией | Ölpapierkondensator *m*
подстроечный конденсатор с воздушным диэлектриком | Lufttrimmer *m*
бумажно-масляный конденсатор с плоской намоткой | Ölpapierflachwickelkondensator *m*
конденсатор связи | Kopplungskondensator *m*; Koppelkondensator *m*
высоковольтный конденсатор связи | Hochspannungskoppelkondensator *m*
сглаживающий конденсатор | Glättungskondensator *m*
сдвоенный переменный конденсатор | Zweifachdrehkondensator *m*
серийный конденсатор | Serienkondensator *m*; Reihenkondensator *m*

сеточный конденсатор | Gitterkondensator *m*
сеточный блокировочный конденсатор | Gitterblockkondensator *m*
сильноточный конденсатор | Starkstromkondensator *m*
симметрирующий конденсатор | Symmetrierkondensator *m*
слюдяной конденсатор | Glimmerkondensator *m*
смешивающий конденсатор | (*Wmt*) Einspritzkondensator *m*
спиральный конденсатор | Wickelkondensator *m*
стеклокерамический конденсатор | Glaskeramikkondensator *m*
стеклоэмалевый конденсатор | Glasemaillekondensator *m*
стеклянный конденсатор | Glaskondensator *m*
строенный переменный конденсатор | Dreifachdrehkondensator *m*
субминиатюрный конденсатор | Subminiaturkondensator *m*
сухой электролитический конденсатор | Trockenektrolytkondensator *m*; Trockenkondensator *m*; Trockenelko *m*
телефонный конденсатор | Fernsprechkondensator *m*
трёхфазный конденсатор | Dreiphasenkondensator *m*; Drehstromkondensator *m*
трубчатый конденсатор | Röhrchenkondensator *m*; Rohrkondensator *m*
трубчатый подстроенный конденсатор | Rohrtrimmerkondensator *m*; Rohrtrimmer *m*
укорачивающий конденсатор | Verkürzungskondensator *m*
конденсатор утечки | Ableitkondensator *m*
фазодвигающий конденсатор | Phasenschieberkondensator *m*
фазорегулирующий конденсатор | Phasenschieberkondensator *m*
фарфоровый конденсатор | Porzellankondensator *m*
фольговый конденсатор | Folienkondensator *m*
шайбовый подстроенный конденсатор | Scheibentrimmerkondensator *m*; Scheibentrimmer *m*
шунтирующий конденсатор | Nebenschlußkondensator *m*
электролитический конденсатор | Elektrolytkondensator *m*; Elko *m*
эталонный конденсатор | Normalkondensator *m*

конденсатор-вымораживатель *m* | (*Wmt*) Ausfrierkondensator *m*

конденсаторостроение *n* | Kondensatorenbau *m*

конденсатор-охладитель *m* | (*Wmt*) Kühlkondensator *m*

конденсация *f* | Kondensation *f*; Verdichten *n*; (*Ch*) Kondensation *f*

альдегидная конденсация | (*Ch*) Aldehydkondensation *f*

альдольная конденсация | (*Ch*) Aldolkondensation *f*; Aldolisierung *f*; Aldoladdition *f*

конденсация Бозе-Эйнштейна | (*Ph*) Bose-Einstein-Kondensation *f*

вакуумная конденсация | Vakuumkondensation *f*

внутренняя конденсация | (*Ch*) intramolekulare Kondensation *f*; innere Kondensation *f*

внутримолекулярная конденсация | (*Ch*) intramolekulare Kondensation *f*; innere Kondensation *f*

гравитационная конденсация | (*Astr*) Gravitationskondensation *f* (*Sternentstehung*)

дегидратационная конденсация | (*Ch*) Dehydratisierungskondensation *f*

дегидрогенизационная конденсация | (*Ch*) Dehydrierungskondensation *f*

капельная конденсация | Tropfenkondensation *f*; Tröpfchenkondensation *f*

капиллярная конденсация | Kapillarkondensation *f*

конденсация Клайзена | (*Ch*) Claisensche Esterkondensation *f*

корональная конденсация | (*Astr*) koronale Kondensation *f* (*Sonnenkorona*)

межмолекулярная конденсация | (*Ph*) intermolekulare Kondensation *f*; Autokondensation *f*; Selbstkondensation *f*

низкотемпературная конденсация | Ausfrierkondensation *f*

обратная конденсация | rückläufige Kondensation *f*; retrograde Verdampfung *f*

плёночная конденсация | Filmkondensation *f*

противоточная фракционированная конденсация | fraktionierte Gegenstromkondensation *f*

прямоточная фракционированная конденсация | fraktionierte Gleichstromkondensation *f*

сложноэфирная конденсация | (*Ch*) Esterkondensation *f*

совместная конденсация | (*Ch*) Kokondensation *f*

фракционированная конденсация | fraktionierte Kondensation *f*

центральная конденсация | (*Astr*) zentrale Verdichtung *f* (*Komet*)
конденсация циклов | (*Ch*) Ringkondensation *f*
частичная конденсация | (*Ch*) Teilkondensation *f*; Dephlegmation *f* (*Destillation*)
эфирная конденсация | (*Ch*) Esterkondensation *f*

конденсировать | kondensieren; (*Ph*) niederschlagen; verdichten; verflüssigen; (*Ch*) kondensieren

конденсор *m* | (*Foto, Opt*) Kondensor *m*

конденсор Аббе | Abbescher Mikroskopkondensor *m*
апланатический конденсор | aplanatischer Kondensor *m*
ахроматический конденсор | achromatischer Kondensor *m*
двойной конденсор | Doppelkondensor *m*
двух линзовый конденсор | Zweilinsenkondensor *m*
зеркальный конденсор | Spiegelkondensor *m*
кварцевый конденсор | Quarzkondensor *m*
конденсор косо́го освеще́ния | Schräglichtkondensor *m*
линзовый конденсор | Linsenkondensor *m*
конденсор микроскопа | Mikroskopkondensor *m*
параболоидальный конденсор | Paraboloidkondensor *m*
поляризационный конденсор | Polarisationskondensor *m*
растровый конденсор | Rasterkondensor *m*
конденсор с кольцевой линзой | Ringlinsenkondensor *m*; Ringlinse *f*
конденсор с кольцевым зеркалом | Ringspiegelkondensor *m*; Ringspiegel *m*; sammelnder Ringspiegel *m*
сменный конденсор | Wechselkondensor *m*
темнопольный конденсор | Dunkelfeldkondensor *m*

конденсордержатель *m* | (*Foto, Opt*) Kondensorhalter *m*; Kondensorträger *m*

кондиционер *m* | 1. (*Lebm*) Konditionierapparat *m*; Konditioneur *m*; 2. (*Ch*) Zusatzstoff *m* (zur besseren Handhabung einer Chemikalie); 3. Klimaanlage *f*; Klimagerät *n*

автономный кондиционер | Einzelklimagerät *n*; Klimagerät *n*
вагонный кондиционер | (*Eh*) Klimaanlage *f* für Reisezugwagen
комнатный кондиционер | Zimmerklimaanlage *f*; Zimmerklimagerät *n*
комфортный кондиционер | Komfortklimaanlage *f*
круглогодичный кондиционер | Sommer-Winter-Klimaanlage *f*; Vollklimaanlage *f*
оконный кондиционер | Fensterklimagerät *n*
подвесной кондиционер | Deckenklimagerät *n*
подоконный неавтономный кондиционер | Klimatruhe *f*
промышленный кондиционер | Industrieklimaanlage *f*
шкафной кондиционер | Klimatruhe *f*; Klimaschrank *m*
эжекторный кондиционер-доводчик *m* | Induktionsklimaanlage *f*

кондиционирование *n* | 1. Konditionieren *n*; Konditionierung *f*; 2. (*Text*) Konditionieren *n* (*Prüfung auf Feuchtigkeitsgehalt und Feststellen des Garnhandelsgewichtes*)

кондиционирование воздуха | Klimaregelung *f*; Klimatisierung *f* der Luft; Klimatisierung *f*; Raumklimatisierung *f*
зимнее кондиционирование воздуха | Winterklimatisierung *f*
летнее кондиционирование воздуха | Sommerklimatisierung *f*
полное кондиционирование воздуха | Vollklimatisierung *f*
частичное кондиционирование воздуха | Teilklimatisierung *f*
горячее кондиционирование | (*Ch*) Warmkonditionieren *n*
кондиционирование дутья | Konstanthalten *n* von Temperatur und Feuchtigkeit des Gebläsewindes; Konstanthaltung *f* von Temperatur und Feuchtigkeit des Gebläsewindes

кондуктанц *m* | (*El*) Konduktanz *f*; Wirkleitwert *m*

кондуктометрический | (*Ch*) konduktometrisch

кондуктометрия *f* | (*Ch*) Konduktometrie *f*

кондуктор *m* | 1. Führer *m*; 2. (*Eb*) Schaffner *m*; 3. (*Met*) Führung *f* (*Richtvorrichtung für gepreßte Rohre*); 4. (*Fert*)

Bohrvorrichtung *f*; Bohrlehre *f*; 5. (Schiff) Lehrgerüst *n*; 6. (Bw) Montagelehre *f*; 7. (Bgb) Leitrohrtour *f* (Bohrung)

багажный кондуктор | (Eb) Ladeschaffner *m*; Fahrladeschaffner *m*

главный кондуктор | (Eb) Zugführer *m*

конёк *m* | (Bw) First *m* (Dach)

конец *m* | 1. Ende *n*; Schluß *n*; 2. Spitze *f*; 3. Auslauf *m* (einer Bewegung); 4. (Schiff) Tau *n*; Tauende *n*; Tamp *m*

конец блока | (Dat) Blockende *n*

конец болта | (Masch) Schraubenkuppe *f*; Ansatzkuppe *f*; Ansatz *n* (Schraube)

цилиндрический конец болта | Zapfen *m* (Schraubenende)

бросательный конец | (Schiff) Wurfleine *f*

буксирный конец | Schleppleine *f*

конец вала | (Masch) Wellenende *n*; Wellenstumpf *m*

вилчатый конец | Gabel *f* (Gestänge)

вытяжной конец | Beihiever *m* (Trawler)

конец горения ракеты | (Rak) Brennschluß *m*

загрузочный конец | Aufgabeende *n*; Beladeende *n*; Einlaufende *n*

закруглённый конец | Ansatzkuppe *f* (Schraubenende)

конец записи | (Dat) Satzende *n*

заправочный конец | (Dat) Bandvorsatz *m*; Vorspannband *n* (Magnetband)

засверлённый конец | Ringschneidenende *n*; Ringschneide *f* (Schraubenende)

конец зонда | Sondenspitze *f*

конец зоны | (Dat) Bereichsende *n*

разделанный конец кабеля | (El) Kabelzopf *m*; ausgeformtes Kabel *n*

мёртвый конец каната | Totseilende *n*

ходовой конец каната | Zugseilende *n*

конец катушки | Spulenende *n*

конический конец | Spitze *f* (Schraubenende)

коренной конец | (Schiff) feste Part *f* (eines Taljenläufers)

кормовой конец | (Schiff) Achterleine *f*

конец круговой кривой | (Eb) Bogenende *n*

конец набора данных | (Dat) Dateiende *n*

конец носителя | (Dat) Datenträgerende *n*

конец обмотки | Wicklungsende *n* (Spule)

выведенный конец обмотки | herausgeführtes Wicklungsende *n*; Wicklungsaußenanschluß *m*; Wicklungsanschluß *m*

конец передачи | (Dat) Übertragungsende *n*

передающий конец | Senderseite *f*; Sendeseite *f*

переходный конец | Zwischenstander *m* (Schleppnetz)

подкильный конец | (Schiff) Kieltrasse *f* (Lecksege)

прибыльный конец | (Met) verlorener Kopf *m*; oberes Blockende *n*; Blockhaube *f*; Saugkopf *m* (Block)

приёмный конец | Empfangsseite *f*; Empfängerseite *f*

разгрузочный конец | Austragsende *n*; Austragende *n*; Abzugsende *n*; Entnahmeende *n*; Ablaufende *n*; Auslaufende *n*; Abwurfende *n*

конец связи | (Dat) Kommunikationsende *n*

конец секции | Spulenende *n*

выведенный конец секции | herausgeführtes Spulenende *n*

нижний конец слитка | (Met) Restblock *m*; Fuß *m*; Blockfuß *m*

обрезаемый конец слитка | (Met) verlorener Kopf *m*; oberes Blockende *n*; Blockhaube *f*; Saugkopf *m* (Block)

прибыльный конец слитка | (Met) verlorener Kopf *m*; oberes Blockende *n*; Blockhaube *f*; Saugkopf *m* (Block)

конец снасти | (Schiff) Part *f*

конец сообщения | (Dat) Nachrichtenende *n*

спасательный конец | Manntau *n* (Rettungsboot)

спускной конец | (Schiff) Aussetzseil *n*; Flitzer *m*

верхний конец стойки | (Bgb) Stempelkopf *m*

нижний конец стойки | (Bgb) Stempelfuß *m*

ступенчатый конец | Ansatzspitze *f* (Schraubenende)

сферический конец | Linsenkuppe *f* (Schraubenende)
конец текста | (Dat) Textende *n*
свободный конец термопары | Vergleichsstelle *f* des Thermoelements (Temperaturmessung)
конец тома | (Dat) Datenträgerende *n*
ходовой конец топенанта | (Schiff) Baumaufholer *m*; „Faulenzer“ *m* (Ladegeschirr)
конец файла | (Dat) Dateiende *n*
ходовой конец | 1. (Schiff) holende Part *f* (eines Taljenläufers); 2. Halteleine *f*
швартовый конец | (Schiff) Festmacher *m*; Festmachertrosse *f*; Verholtrosse *f*
конец щупа | (Fert) Kopiernase *f* (Nachformvorrichtung)

конечный | 1. begrenzt; endlich; 2. (Forst) gipfelständig

коника *f* | (Math) Kegelschnitt *m*

кониметр *m* | Konimeter *n*; Staubmesser *m*

кониметрия *f* | Konimetrie *f*; Staubgehaltsmessung *f*; Staubmessung *f*

кониоскоп *m* | Koniskop *n*

конископ *m* | Koniskop *n*

конисфера *f* | Konisphäre *f*

конкорс *m* | (Bw) Verteilerhalle *f*; Verbindungstrakt *m*

конкреция *f* | (Min, Geol) 1. Konkretion *f*; Knollenbildung *f*; 2. Knolle *f*; Nuß *f*

мергельные конкреции *fpl* | (Geol) Lößpuppen *fpl*; Lößkindl *npl*

железистая конкреция | Eisenkonkretion *f*

конкреция пирита | Pyritkonkretion *f*; Eisenkieskonkretion *f*

коннода *f* | Konnode *f*; Konode *f*

конопатить | abdichten; dichten; mit Werg verstopfen; kalfatern

конопатка *f* | 1. Kalfaterung *f*; Abdichtung *f*; Verfugung *f*; 2. Kalfatereisen *n*

коноплекомбайн *m* | Hanfmähdrescher *m*

коноплесноповязалка *f* | Hanfmäh- und -bindemaschine *f*; Hanfmähbinder *m*

конопля *f* | Hanf *f*

вымоченная конопля | Rösthanf *m*

дикая конопля | Nesselhanf *m*

женская конопля | Samenhanf *m*; Hanfhennen *fpl*; Winterhanf *m*; Mastel *f* (weibliche Hanfpflanze)

манильская конопля | Manilahanf *m*

мужская конопля | Femel *m*; Fimmel *m*; Sommerhanf *m*; Staubhanf *m* (männliche Hanfpflanze)

облупленная конопля | Pellhanf *m*

ободранная конопля | Pellhanf *m*

посевная конопля | Saathanf *m*; Gemeiner Hanf *m*

конопля-дерганец *f* | Femel *m*; Fimmel *m*; Sommerhanf *m*; Staubhanf *m* (männliche Hanfpflanze)

конопля-матёрка *f* | Samenhanf *m*; Hanfhennen *fpl*; Winterhanf *m*; Mastel *f* (weibliche Hanfpflanze)

конопля-посконь *f* | Femel *m*; Fimmel *m*; Sommerhanf *m*; Staubhanf *m* (männliche Hanfpflanze)

конормаль *f* | Konormale *f*

коноскопирование *n* | Konoskopierung *f*; konoskopische Beobachtung *f*

консервант *m* | Konservierungsmittel *n*

консерватор | (El) Ausdehnungsgefäß *n*; Ölkonservator *m* (eines Transformators)

консервирование *n* | Konservierung *f*

влажное консервирование | Naßkonservierung *f*

длительное консервирование | Dauerkonservierung *f*

консервирование древесины | Holzkonservierung *f*
консервирование замораживанием | Tiefkühlung *f*; Frosten *n*; Gefrierkonservierung *f*
консервирование квашением | Einsäuern *n*
консервирование литья | Gußteilkonservierung *f*; Gußkonservierung *f*; Gußteilvergussung *f*;
Gußgrundierung *f*
сухое консервирование | Trockenkonservierung *f*

консервировать замораживанием | frosten; gefrierkonservieren

консервы *fpl* | (*Lehm*) Konserven *fpl*
овощные консервы | Gemüsekonserven *fpl*
фруктовые консервы | Obstkonserven *fpl*

консистентность *f* | Konsistenz *f*

консистенция *f* | Konsistenz *f*

консистометр *m* | Konsistometer *n*

консол *m* | (*FO*) Consolsystem *n*; Consol *n*; Consolfunkfeuer *n*

консолидация *f* | Konsolidierung *f*; Verdichtung *f* (*Baugrund*)

консоль *f* | 1. (*Bw, Masch*) Konsole *f*; Krage *f*; Tragarm *m*; Auskragung *f*; 2. (*Bw*) Kragarm *m*; Kragstütze *f*; Ausleger *m* (*Stahlbau*); Konsolträger *m*; Freitträger *m* (*einseitig eingespannter Träger*); 3. (*Fmt*) Konsole *f*; Ausleger *m*; Stütze *f*; Träger *m* (*Verlegung von Freileitungen*); 4. Kabelhalter *m* (*in Kabelschächten*); 5. (*Dat*) Bedieneinheit *f*; 6. s. unter **кронштейн** und **стрела**
двухпутная консоль | Ausleger *m* für zweigleisige Strecke; Zweigleisenausleger *m*
конвейерная консоль | Förderbandausleger *m*
консоль крыла | (*Flg*) Außenfläche *f*
многопутная консоль | Ausleger *m* für mehrgleisige Strecke
консоль моста | Förderbrückenausleger *m*
наклонная консоль | Schrägausleger *m*
однопутная консоль | Ausleger *m* für eingeleisige Strecke
опорная консоль | Tragkonsole *f*
отвальная консоль | (*Bgb*) AbwurfAusleger *m* (*Absetzer*)
поворотная консоль | Drehausleger *m*; Schwenkarm *m*
консоль фрезерного станка | Winkeltisch *m* (*Fräsmaschine*)

консонанс *m* | (*Ak*) Konsonanz *f*

константа *f* | (*Math, Ph, Ch*) Konstante *f*; Festwert *m*; gleichbleibende Größe *f* (s. a. unter **постоянная**)

адресная константа | (*Dat*) Adreßkonstante *f*
константа вещества | Materialkonstante *f*; Stoffkonstante *f*
константа взаимодействия | (*Ph*) Wechselwirkungskonstante *f*
константа взаимодействия Ферми | (*Kern*) Kopplungskonstante *f* für den Beta-Zerfall; Fermi-Konstante *f*
восьмеричная константа | (*Dat*) oktale Konstante *f*
константа гидролиза | Hydrolysenkonstante *f*
двоичная константа | (*Dat*) binäre Konstante *f*
десятичная константа | (*Dat*) dezimale Konstante *f*
константа диссоциации | Dissoziationskonstante *f*
константа диффузии | Diffusionskonstante *f*
константа изотопного обмена | Austauschkonstante *f*
константа ионизации | Ionisationskonstante *f*
константа квадрупольной связи | Quadrupolkopplungskonstante *f*
константа Керра | Kerr-Konstante *f*
константа клина | Keilkonstante *f*; Steilheit *f* des Keils
комплексная константа | (*Dat*) komplexe Konstante *f*
константа ликвации | Seigerungskonstante *f*
литеральная константа | (*Dat*) Konstantenliteral *n*
магнитоупругая константа | magnetoelastische Konstante *f*
константа магнитоупругой связи | magnetoelastische Kopplungskonstante *f*

константа Максвелла | Maxwell-Konstante f ; Maxwellsche Konstante f
константа материала | Materialkonstante f ; Stoffkonstante f
константа метки | (Dat) Marke f
константа Нернста | Nernst-Faktor m
константа преломления | Refraktionskoeffizient m ; Refraktionskonstante f
константа пропорциональности | Proportionalitätskonstante f
константа равновесия | (Ch) Gleichgewichtskonstante f ; Massenwirkungskonstante f (Massenwirkungsgesetz)
константа рассеяния | Streukonstante f
константа решётки | kristallografische Gitterkonstante f ; Gitterkonstante f ; Kristallgitterkonstante f
константа с плавающей запятой | (Dat) Gleitkommakonstante f
константа с удвоенной точностью | (Dat) Konstante f mit doppelter Genauigkeit
константа с фиксированной запятой | (Dat) Festkommakonstante f ; Festpunktkonstante f
константа связи | Kopplungskonstante f
константа седиментации | Sedimentationskonstante f
константа скорости реакции | Reaktionsgeschwindigkeitskonstante f
константа трения | Reibungskonstante f
константа упругости | Elastizitätskonstante f
константа фотоупругости | spannungsoptische Konstante f ; fotoelastische Konstante f
целочисленная константа | (Dat) ganzzahlige Konstante f
шестнадцатеричная константа | (Dat) hexadezimale Konstante f

константан m | (Met) Konstantan n

конструирование n | Konstruieren n ; Ausbildung f ; Gestaltung f

конструкция f | Konstruktion f ; Bauform f ; Bauart f ; Ausführung f ; Bau m ; Aufbau m

гидротехнические конструкции pl | Wasserbauten pl

агрегатная конструкция | Aggregatbauweise f

армокаменная конструкция | bewehrte Mauerwerkskonstruktion f ; Stahlsteinkonstruktion f

балочно-стоечная конструкция | Mastenbauweise f

блочная конструкция | Blockbauform f

боковая конструкция | Seitenrahmen m (eines Containers)

вантовая конструкция | Seilnetzwerk n ; Seilnetzkonstruktion f

висячая конструкция | Hängewerk n

днищевая конструкция | Bodenrahmen m (eines Containers)

закрытая конструкция | geschlossene Bauart f ; geschlossene Ausführung f ; Kapselung f

защищенная конструкция | geschützte Bauart f ; geschützte Ausführung f

изолирующая конструкция | Isolationsaufbau m

изоляционная конструкция | Isolationsaufbau m

конструкция кабеля | (El) Kabelaufbau m

каркасная конструкция | Skelettbau m ; Ständerbau m

клеёная конструкция | Holzleimkonstruktion f

клёпаная конструкция | Nietkonstruktion f

коробчатая конструкция | Kastenbauweise f

конструкция крыши | Dachrahmen m (eines Containers)

лёгкая конструкция | Leichtbau m

листовая конструкция | Blechkonstruktion f

литая конструкция | Gußkonstruktion f

литая соединительная конструкция | Gußverbundkonstruktion f

монококовая конструкция | (Flg) Schalenbauweise f

надувная конструкция | (Bw) Tragluftkonstruktion f

несущая конструкция | Tragwerk n ; Tragsystem n

объединённая конструкция | Verbundbau m

огнезадерживающая конструкция | (Schiff) feuerhemmende Trennfläche f (Typ B)

огнестойкая конструкция | (Schiff) feuerfeste Trennfläche f (Typ A)

ограждающая конструкция | (Bw) Umfassungskonstruktion f ; Umhüllungskonstruktion f

открытая конструкция | offene Bauart f ; offene Ausführung f

плоская несущая конструкция | ebenes Tragwerk n

пневматическая конструкция | (Bw) Tragluftkonstruktion *f*
 подвесная вантовая конструкция | Hängeseilwerk *n*
 полуметаллическая конструкция | (Flg) Halbmetallbauweise *f*
 полумонококовая конструкция | (Flg) Halbschalenbauweise *f*
 пространственная несущая конструкция | räumliches Tragwerk *n*; Raumtragwerk *n*
 противопожарная конструкция | (Schiff) Brandschutztrennfläche *f*
 раздельная конструкция | (Bw) zweischalige Konstruktion *f*
 рамная конструкция | Rahmenkonstruktion *f*; Rahmenbauweise *f*
 рамная несущая конструкция | Rahmentragwerk *n*
 решетчатая конструкция | Fachwerkkonstruktion *f*; Fachwerk *n*
 сборно-монолитная конструкция | Verbundkonstruktion *f*
 сварная конструкция | Schweißkonstruktion *f*
 сварно-ковочная конструкция | Schmiede-Schweiß-Konstruktion *f*
 сварно-литая конструкция | Guß-Schweiß-Konstruktion *f*
 конструкция скважины | (Bgb) Bohrlochkonstruktion *f*
 сквозная конструкция | Fachwerkkonstruktion *f*; Fachwerk *n*
 складчатая конструкция | Faltwerk *n*
 стеллажная конструкция | Regalkonstruktion *f*
 строительная конструкция | Baukonstruktion *f*
 торцовая конструкция | Stirnrahmen *m* (eines Containers)
 трёхлонжеронная конструкция | (Flg) Dreiholmbauweise *f*
 цельнометаллическая конструкция | (Flg) Ganzmetallbauweise *f*

контакт *m* | 1. Kontakt *m*; Kontaktschicht *f*; Berührungsschicht *f*; 2. Kontaktstück *n*; Kontaktglied *n*; Schaltstück *n*;
 3. Anschluß *m*; 4. (Geol) Kontaktzone *f*; Kontakthof *m*; 5. (Ch) Katalysator *m*; 6. (Fert) Eingriff *m* (z. B. eines Fräasers)

базовый контакт | Basiskontakt *m* (Halbleiter)
 контакт базы | Basiskontakt *m* (Halbleiter)
 блокировочный контакт | Sperrkontakt *m*; Haltekontakt *m*
 блокирующий контакт | Sperrkontakt *m*; Haltekontakt *m*
 контакт в полу | Fußbodenkontakt *m*
 вакуумный контакт | Vakuumkontakt *m*
 винтовой контакт | Schraubkontakt *m*
 водонефтяной контакт | (Erdöl) Öl-Wasser-Grenze *f*
 временно замыкающий контакт | Zeitarbeitskontakt *m*; Wischkontakt *m*
 временно размыкающий контакт | Zeitruehekontakt *m*; Wischkontakt *m*
 вспомогательный контакт | Hilfskontakt *m*; Nebenkontakt *m*
 встречный контакт | Gegenkontakt *m*
 входной контакт | Eingangskontakt *m*
 выпрямительный контакт | Gleichrichterkontakt *m*
 выходной контакт | Ausgangskontakt *m*
 главный контакт | Hauptkontakt *m*
 дверной контакт | Türkontakt *m*
 двойной замыкающий контакт | Zwillingssschließer *m*; Zwillingsarbeitskontakt *m*; Doppelarbeitskontakt *m*
 двойной размыкающий контакт | Zwillingsöffner *m*; Zwillingsruhekontakt *m*; Doppelruhekontakt *m*
 добавочный контакт | Schleppkontakt *m*; Folgekontakt *m*
 дугогасительный контакт | Löschkontakt *m*; Lichtbogenkontakt *m*; Abreißkontakt *m*
 заземляющий контакт | Erdungskontakt *m*; Erdkontakt *m*
 замыкающий контакт | Schließkontakt *m*; Arbeitsstromkontakt *m*; Arbeitskontakt *m*; Einkontakt *m* (Relais)
 запасной контакт | Leerkontakt *m*; freier Kontaktstift *m*
 защитный контакт | Schutzkontakt *m*
 золочёный контакт | vergoldeter Kontakt *m*
 контакт зубьев колеса | Flankenberührung *f* (am Zahnrad)
 интрузивный контакт | (Geol) Intrusivkontakt *m*
 искрогасительный контакт | Löschkontakt *m*; Lichtbogenkontakt *m*; Abreißkontakt *m*
 катящийся контакт | Rollenkontakt *m*; Rollkontakt *m*; Wälzkontakt *m*
 клиновой контакт | Keilkontakt *m*

нормально закрытый контакт ключа | Drucktastenruhekontakt *m*
нормально закрытый контакт кнопки | Drucktastenruhekontakt *m*
нормально открытый контакт ключа | Drucktastenarbeitskontakt *m*
нормально открытый контакт кнопки | Drucktastenarbeitskontakt *m*
кнопочный контакт | Drucktastkontakt *m*
коллекторный контакт | Kollektorkontakt *m* (*Halbleiter*)
конечный контакт | Endkontakt *m*
концевой контакт | Endkontakt *m*
магнитоуправляемый контакт | Magnetsteuerkontakt *m*; magnetgesteuerter Kontakt *m*; magnetgesteuerter Schalter *m*
максимальный контакт | Oberwertkontakt *m*
мгновенный контакт | Momentankontakt *m*; Sofortkontakt *m*
медный контакт | Kupferkontakt *m*
контакт между металлом и полупроводником | Metall-Halbleiter-Kontakt *m*
контакт между полупроводником и металлом | Halbleiter-Metall-Kontakt *m*
контакт металл-полупроводник | Metall-Halbleiter-Kontakt *m*
минимальный контакт | Unterwertkontakt *m*
многоточечный контакт | Mehrpunktkontakt *m*
монетный контакт | (*Fmt*) Münzfühlkontakt *m*; Münzkontakt *m*
начальный контакт | Anfangskontakt *m*
ненадёжный контакт | schlechter Kontakt *m*; Wackelkontakt *m*
несогласный контакт | (*Geol*) diskordanter Kontakt *m*
ножевой контакт | Messerkontakt *m*
ножной контакт | Fußkontakt *m*
контакт номеронабирателя | Nummernschalterkontakt *m*
импульсный контакт номеронабирателя | Nummernschalterimpulskontakt *m*; nsi-Kontakt *m*
нормально закрытый контакт | normal geschlossener Kontakt *m*; Öffnungskontakt *m*; Ruhestromkontakt *m*; Ruhekontakt *m*; Auskontakt *m*
нормально замкнутый контакт | normal geschlossener Kontakt *m*; Öffnungskontakt *m*; Ruhestromkontakt *m*; Ruhekontakt *m*; Auskontakt *m*
нормально открытый контакт | normal offener Kontakt *m*; Schließkontakt *m*; Arbeitsstromkontakt *m*; Arbeitskontakt *m*; Einkontakt *m*
контакт обгорания | Abbrennkontakt *m*
обгорающий контакт | Abbrennkontakt *m*
контакт одиннадцатого положения | Durchdrehkontakt *m*; dk-Kontakt *m*
одноточечный контакт | Einpunktkontakt *m*
оптический контакт | optischer Kontakt *m* (z. B. *Ansprengen eines Endmaßes an eine Planglasplatte*)
пальцевой контакт | Steckfingerkontakt *m*; Fingerkontakt *m*
пальчиковый контакт | Steckfingerkontakt *m*; Fingerkontakt *m*
педальный контакт | Fußkontakt *m*
перекидной контакт | Umschaltekontakt *m* mit Unterbrechung; Umschaltkontakt *m* mit Unterbrechung (*Relais*)
переключающий контакт | Umschaltekontakt *m*; Umschaltkontakt *m*
перемыкающий контакт | unterbrechungsloser Umschaltekontakt *m*; unterbrechungsloser Umschaltkontakt *m* (*Relais*)
переходной контакт | unterbrechungsloser Umschaltekontakt *m*; unterbrechungsloser Umschaltkontakt *m* (*Relais*)
пластинчатый контакт | Lamellenkontakt *m*
платиновый контакт | Platinkontakt *m*
плоский контакт | Flächenkontakt *m*; Flachkontakt *m*
плохой контакт | schlechter Kontakt *m*; Wackelkontakt *m*
контакт подъёма | Kopfkontakt *m* (*bei Hebdrehwählern*)
контакт покоя | Ruhestromkontakt *m*; Ruhekontakt *m*; Öffnungskontakt *m*; Auskontakt *m*
контакт полупроводника с металлом | Halbleiter-Metall-Kontakt *m*
контакт полупроводник-металл | Halbleiter-Metall-Kontakt *m*
контакт прерывателя | Unterbrecherkontakt *m*
контакт прохода поля | Durchdrehkontakt *m*; dk-Kontakt *m*

пружинный контакт | Federkontakt *m*
пружинающий контакт | Federkontakt *m*
рабочий контакт | Schließkontakt *m*; Arbeitsstromkontakt *m*; Arbeitskontakt *m*; Einkontakt *m*; Hauptkontakt *m* (bei Leistungsschaltern)
разделяющий контакт | Trennkontakt *m*
размыкающий контакт | Öffnungskontakt *m*; Ruhestromkontakt *m*; Ruhekontakt *m*; Auskontakt *m*
разрывающий ток контакт | Stromunterbrechungskontakt *m*
разрывной контакт | Abreißkontakt *m*; Löschkontakt *m*; Lichtbogenkontakt *m*
расцепительный контакт | Trennkontakt *m*
рекомбинационный контакт | Rekombinationskontakt *m* (*Halbleiter*)
рельсовый контакт | Schienenkontakt *m*; Schienenstromschließer *m*; Radtaster *m*
роликовый контакт | Rollenkontakt *m*; Rollkontakt *m*; Wälzkontakt *m*
рубящий контакт | Messerkontakt *m*
сильноточный контакт | Starkstromkontakt *m*
скользящий контакт | Schleifkontakt *m*; Gleitkontakt *m*
сплавной контакт | Legierungskontakt *m* (*Halbleiter*)
спокойный контакт | Öffnungskontakt *m*; Ruhestromkontakt *m*; Ruhekontakt *m*; Auskontakt *m*
стыковой контакт | Stirnkontakt *m*; Kopfkontakt *m*
тектонический контакт | (*Geol*) tektonischer Kontakt *m*; tektonische Grenzfläche *f*; tektonische Diskordanz *f*
тепловой контакт | Wärmekontakt *m*
торцовый контакт | Stirnkontakt *m*; Kopfkontakt *m*
точечный контакт | Punktkontakt *m*; Spitzenkontakt *m* (*Halbleiter*)
трансгрессивный контакт | (*Geol*) transgredierender Kontakt *m*
трущийся контакт | Rollenkontakt *m*; Rollkontakt *m*; Wälzkontakt *m*
угольный контакт | Kohlekontakt *m*
управляемый контакт | Steuerkontakt *m*
контакт холостого хода | Nummernschalterruhekontakt *m*; Überbrückungskontakt *m*; nsr-Kontakt *m*
холостой контакт | Leerkontakt *m*; freier Kontaktstift *m*
штепсельный контакт | Steckkontakt *m*
штифтовой контакт | Stiftkontakt *m*; Kontaktstift *m*
штыревой контакт | Stiftkontakt *m*; Steckkontakt *m*
шунтирующий контакт | Nummernschalterarbeitskontakt *m*; nsa-Kontakt *m*
щёточный контакт | Bürstenkontakt *m*

контактирование *n* | 1. Berührung *f* mit dem Kontakt; Kontaktierung *f*; Kontaktgabe *f*; 2. Umsetzung *f* am Kontakt; Kontaktumsetzung *f*; 3. Inkontaktbringen *n*; 4. Überleiten *n* über den Kontakt; Leiten *n* über den Kontakt

контактно-каталитический | kontaktkatalytisch

контактово-метаморфический | (*Geol*) kontaktmetamorph

контактодержатель *m* | (*El*) Kontaktarm *m*; Kontaktträger *m*

контактор *m* | (*El*) 1. Schütz *n*; Schaltschütz *n*; 2. Kontaktgeber *m*

воздушный контактор | Luftschütz *n*
главный контактор | Hauptschaltschütz *n*
линейный контактор | Hauptstromschütz *n*
масляный контактор | Ölschütz *n*
нормально закрытый контактор | Schütz *n* mit Ruhekontakten
нормально открытый контактор | Schütz *n* mit Arbeitskontakten
контактор переменного тока | Wechselstromschütz *n*
контактор постоянного тока | Gleichstromschütz *n*
пусковой контактор | Anlaßschütz *n*
реверсирующий контактор | Wendeschütz *n*
контактор с выдержкой времени | verzögertes Schütz *n*
токовый контактор | Stromschütz *n*
тормозной контактор | Bremsschütz *n*
контактор трёхфазного тока | Drehstromschütz *n*
трёхфазный контактор | Drehstromschütz *n*

контактор управляющего тока | Steuerstromschütz n

контейнер m | 1. Container m ; Behälter m ; Transportbehälter m ; 2. (Met) Rezipient m (Strangpresse)

контейнер большой грузоподъёмности | Schwergutbehälter m

контейнер для модифицирования | (Gieß) Tauchbehälter m (zum Modifizieren)

засыпной контейнер | (Gieß) Schüttbehälter m (für Maskenformverfahren)

изотермический контейнер | Kühlbehälter m

контейнер международного стандарта | ISO-Container m

контейнер на катках | Rollbehälter m

рефрижераторный контейнер | Kühlbehälter m

решетчатый контейнер | Gitterbehälter m

свинцовый контейнер | (Kern) Bleicontainer m

специальный контейнер | Einzweckcontainer m

универсальный контейнер | Mehrzweckcontainer m

холодильный контейнер | Kühlcontainer m

20-футовый контейнер | 20-Container m ; Zwanzigfußcontainer m

40-футовый контейнер | 40-Container m ; Vierzigfußcontainer m

контейнеровместимость f | Containerladefähigkeit f

контейнеровоз m | Containerschiff n

контейнероопрокидыватель m | Containerkippvorrichtung f

контекстуальный | (Dat) textabhängig

континуант m | (Math) Kontinuante f ; Kettenbruchdeterminante f

континуум m | (Math) Kontinuum n (s. а. **спектр / сплошной** und **среда / сплошная**)

диссоциационный континуум | Dissoziationskontinuum n

ионизационный континуум | Ionisationskontinuum n ; Ionisierungskontinuum n

рекомбинационный континуум | Rekombinationskontinuum n

багажная контора f | (Eb) Gepäckabfertigung f

контрапозиция f | (Math) Kontraposition f

контраст m | 1. Kontrast m ; Gegensatz m ; Unterschied m ; 2. (Opt, Foto, Fs) Kontrastumfang m ; Kontrast m

амплитудный контраст | Amplitudenkontrast m

контраст в деталях | Detailkontrast m

контраст движения | Bewegungskontrast m

дифракционный контраст | Beugungskontrast m

контраст изображения | Bildkontrast m ; Abbildungskontrast m

краевой контраст | Grenzkontrast m

обращенный контраст | Kontrastumkehr f

последовательный контраст | Nachkontrast m

фазовый контраст | Phasenkontrast m

цветной контраст | farbiger Kontrast m

цветовой контраст | Farbkontrast m

яркостный контраст | 1. (Foto) Helligkeitskontrast m ; 2. (Licht) Leuchtdichtekontrast m

контрастирование n | Kontrastierung f

контрастность f | (Opt, Foto, Fs) Kontrastwirkung f ; Kontrast m ; Kontrastschärfe f ; Kontrastbereich m ; Helligkeitsunterschied m

контрастность деталей изображения | Einzelheitenkontrast m ; Detailkontrast m

детальная контрастность | Einzelheitenkontrast m ; Detailkontrast m

контрастность изображения | Bildkontrast m ; Helligkeitsumfang m

контрастность по всему экрану | Gesamtkontrast m

контрастность фотоматериала | Lichtempfindlichkeit f (Film)

контрастный | kontrastreich

контратип m | (Foto) Zwischennegativ n ; Internegativ n

контрафорс *m* **леерной стойки** | (Schiff) Relingstrebe *f*; Geländerstrebe *f*
контрафорс фальшборта | (Schiff) Schanzkleidstütze *f*
контрафорс якорной цепи | (Schiff) Ankerkettensteg *m*

контрвинт *m* | (Schiff) Gegenlaufpropeller *m*

контргайка *f* | 1. Gegenmutter *f*; Sicherungsmutter *f*; 2. (Meß) Überwurfmutter *f* (Meßschraube)

контргруз *m* | Gegengewicht *n* (s. a. **противовес**)

контр допирование *n* | Kontrdotierung *f* (Halbleiter)

контрейлер *m* | (Eb) Huckepackauflieger *m*

контрзатопление *n* **отсека** | (Schiff) Gegenfluten *n* einer Zelle

контркалибр *m* | Gegenlehre *f*; Kontrolllehre *f*; Prüflehre *f*
конусный контркалибр | Kegelhülse *f*

контрклин *m* | Gegenkeil *m*; Keilbeilage *f*

контркривошип *m* | (Masch) Gegenkurbel *f*

контркурс *m* | (Schiff) Gegenkurs *m*

контрлегирование *n* | Kontrdotierung *f* (Halbleiter)

контрминоносец *m* | Zerstörer *m*

контроллер *m* | 1. (El) Kontroller *m*; Fahrschalter *m*; Steuerschalter *m*; 2. (Dat) Steuergerät *n*
барабанный контроллер | Walzensteuerschalter *m*; Walzenstufenschalter *m*; Walzenschalter *m*; Steuerwalze *f*
ведущий контроллер | Meisterwalze *f*
двойной ступенчатый контроллер | Doppelstufenschalter *m*
контакторный контроллер | Schützenfahrschalter *m*
крановый контроллер | Kranfahrschalter *m*; Kransteuerschalter *m*
кулачковый контроллер | Nockensteuerschalter *m*; Nockenschalter *m*; Nockenfahrschalter *m*
лифтовый контроллер | Förderfahrschalter *m*
контроллер машиниста | Meisterwalze *f*
подъёмно-крановый контроллер | Hubfahrschalter *m*
пускоездовой контроллер | Anlaßfahrschalter *m*
реверсивный контроллер | Wendefahrschalter *m*
тормозной контроллер | Bremskontroller *m*
контроллер трамвайного типа | Straßenbahnfahrschalter *m*; Straßenbahnkontroller *m*

контроль *m* | 1. Kontrolle *f*; Prüfung *f*; Nachprüfung *f*; 2. Überwachung *f*; Aufsicht *f*; Beaufsichtigung *f*
автоматический контроль | (Dat) automatische Kontrolle *f*; maschinelle Kontrolle *f*
активный контроль | 1. aktive Kontrolle *f* (statistische Qualitätskontrolle); 2. Meßsteuerung *f*
аппаратурный контроль | (Dat) Schaltungskontrolle *f* (des Rechners)
контроль атмосферы | Luftüberwachung *f*
контроль без разбраковки | nichtsortierende Prüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
контроль в две руки | (Dat) Zwillingskontrolle *f*
визуальный контроль | Sichtkontrolle *f*
внутриреакторный контроль | (Kern) Incoremessung *f*
встроенный контроль | (Dat) eingebaute Kontrolle *f*
входной контроль | Eingangskontrolle *f*
выборочный контроль | Stichprobenkontrolle *f*; Stichprobenprüfung *f*
выходной контроль | Ausgangskontrolle *f*
контроль вычислений | (Dat) Rechenprüfung *f*
контроль герметичности по радиоактивности | Überprüfung *f* auf Dichtheit mittels radioaktiver Indikatoren
автоматический контроль данных | (Dat) automatische Datenüberwachung *f*
двойной контроль | (Dat) Doppelkontrolle *f*
двухступенчатый контроль | Doppelstichprobenprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
диспетчерский контроль | (Eb) Zuglaufüberwachung *f*
дистанционный контроль | Fernkontrolle *f*; Fernüberwachung *f*

дозиметрический контроль | (Kern) Strahlenschutzüberwachung *f*; Kernstrahlungskontrolle *f*
контроль за обеспечением качества | Gütesicherung *f*
контроль за полётами | Flugüberwachung *f*
контроль замыкания на землю | Erdschlußkontrolle *f*; Erdschlußüberwachung *f*
контроль заполнения | Füllungskontrolle *f*
контроль заряда | Ladekontrolle *f*
контроль измеряемых величин | Meßwertüberwachung *f*
индивидуальный дозиметрический контроль | (Kern) individuelle Strahlenschutzüberwachung *f*
контроль исправности | Störungsüberwachung *f*
контроль качества | Qualitätskontrolle *f*; Güteprüfung *f*
контроль качества поверхности | Oberflächenprüfung *f*; Oberflächenprüfverfahren *n*
контроль линии | (El) Leitungsüberwachung *f*
неразрушающий контроль материалов | zerstörungsfreie Werkstoffprüfung *f*
контроль места корабля | (Schiff) Besteckkontrolle *f*
контроль метрологической исправности | meßtechnische Prüfung *f*
многоступенчатый контроль | Mehrfachstichprobenprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
контроль на нечётность | (Dat) ungeradzahlige Paritätskontrolle *f*
контроль на поперечную чётность | (Dat) Vertikalprüfung *f*
контроль на расстоянии | Fernkontrolle *f*; Fernüberwachung *f*
контроль на чётность | (Dat) Paritätskontrolle *f*
вертикальный контроль на чётность | vertikale Paritätskontrolle *f*
поперечный контроль на чётность | Querparitätskontrolle *f*
продольный контроль на чётность | Längsparitätskontrolle *f*
непрерывный контроль | (Dat) ständige Kontrolle *f*
неразрушающий контроль | zerstörungsfreie Prüfung *f*
контроль нечётности | (Dat) ungeradzahlige Paritätskontrolle *f*
одноступенчатый контроль | Einfachstichprobenprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
ожесточённый контроль | verschärfte Prüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
контроль окружающей среды | Umgebungsüberwachung *f*
первичный контроль | Erstprüfung *f*
контроль перфорации методом двойной пробивки | (Dat) Doppellochkohtrolle *f*
контроль по количественному признаку | Variablenprüfung *f*; messende Prüfung *f*
контроль по нечётности | (Dat) ungeradzahlige Paritätskontrolle *f*
контроль по чётности | (Dat) geradzahlige Paritätskontrolle *f*
радиоактивный контроль поверхностных загрязнений | Kontrolle *f* der Oberfläche auf Verunreinigungen mittels radioaktiver Isotope
контроль последовательности карт | (Dat) Folgekartenprüfung *f*
контроль последовательности перфокарт | (Dat) Folgekartenprüfung *f*
последовательный контроль | Folgestichprobenprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
контроль послышки вызова | (Fmt) Rufstromkontrolle *f*
контроль правильности записи | (Dat) Schreibprüfung *f*
предельный контроль | Toleranzprüfung *f*
контроль пригодности | Güteprüfung *f*; Eignungsprüfung *f*
предварительный контроль пригодности | Vorprüfung *f*
приёмочный контроль | Annahmeprüfung *f*
программированный контроль | (Dat) programmierte Kontrolle *f*; programmierte Prüfung *f*; programmierte Testung *f* (des Rechners)
программный контроль | (Dat) programmierte Kontrolle *f*; programmierte Prüfung *f*; programmierte Testung *f* (des Rechners)
контроль продукции | Erzeugnisprüfung *f*
контроль производства | Betriebskontrolle *f*
производственный контроль | Betriebskontrolle *f*
промежуточный контроль | (Dat) Zwischenkontrolle *f*
промышленный контроль | Verfahrenskontrolle *f*
профилактический контроль | (Dat) prophylaktische Kontrolle *f*; vorbeugende Kontrolle *f* (des Rechners)
контроль процесса | Fertigungsüberwachung *f*; Verfahrenskontrolle *f*
радиационный контроль | (Kern) Strahlenschutzüberwachung *f*

радиографический контроль | Durchstrahlungsprüfung *f*
радиологический контроль | (*Kern*) Strahlenschutzüberwachung *f*
радиометрический контроль | (*Kern*) radiometrische Kontrolle *f*
контроль с использованием избыточности | (*Dat*) Redundanzprüfung *f*
секундный контроль | (*Astr*) Sekundenkontrolle *f* (*Fernrohrnachführung*)
синтаксический контроль | (*Dat*) Syntaxprüfung *f* (*Programmiersprache*)
ситовый контроль | Siebanalyse *f*; Körnungsprobe *f*
радиоактивный контроль смешивания веществ | Mischungskontrolle *f* mittels radioaktiver Indikatoren
сплошной качественный контроль | durchgehende Gütekontrolle *f*
статистический приёмочный контроль | statistische Annahmeprüfung *f*
продольный контроль суммированием | (*Dat*) Längssummenkontrolle *f*
схемный контроль | schaltungstechnische Kontrolle *f*; Schaltungskontrolle *f*
технический контроль | betriebstechnische Kontrolle *f*
ультразвуковой контроль | Ultraschallprüfung *f*
контроль уровня излучения | Strahlungskontrolle *f*; Strahlenkontrolle *f*
контроль уровня модуляции | (*Kine*) Aussteuerungskontrolle *f* (*Tonaufnahme*)
усечённый контроль | abgebrochene Prüfung *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)
радиоактивный контроль химической чистоты | Prüfung *f* auf chemische Reinheit mittels radioaktiver Indikatoren
контроль чётности | (*Dat*) geradzahlige Paritätskontrolle *f*
контроль шлакового режима | Schlackenführung *f*; Schlackenarbeit *f*
эхо-импульсный контроль | Echo-Impulsprüfung *f*

контрольщик *m* | (*Dat*) Kontrollgerät *n*; Kontrollapparat *m*; Prüfgerät *n*; Lochprüfer *m*

контротяжка *f* | (*Schiff*) Preventer *m*

контрпар *m* | Gegendampf *m*

контрпоршень *m* | Gegenkolben *m*

контрпредохранитель *m* | (*Mil*) Gegenscheibe *f* (*Aufschlagzünder*)

контрпредохранитель *m* ударного взрывателя | (*Mil*) Gegenscheibe *f* (*Aufschlagzünder*)

контрпривод *m* | Vorgelege *n*; Riemenvorgelege *n*

планетарный контрпривод | Planetenvorgelege *n*

сложный контрпривод | Mehrfachdeckenvorgelege *n*

контрпружина *f* | Gegenfeder *f*

контррельс *m* | (*Eb*) Führungsschiene *f*; Leitschiene *f*; Gegenschiene *f*; Flügelschiene *f*

контрруль *m* | (*Schiff*) Gegenruder *n*

контрфланец *m* | Gegenflansch *m*

контрфорс *m* | 1. (*Bw*) Gegenpfeiler *m*; Pfeiler *in*, Widerlagspfeiler *m*; Widerlager *n*; Strebepfeiler *m*; Strebe *f*; 2. (*Masch*) Blechanker *m* (*Lokomotive*); 3. (*Schiff*) Steg *m*; Kettensteg *m*

арочный контрфорс | Strebebogen *m*

контрфорс плотины | (*Hydt*) Sperrmauerpfeiler *m*

контрчека *f* | Gegenkeil *m*

контршків *m* | Gegenscheibe *f* (*Transmission*)

контршток *m* | Führungsstange *f* (*deckelseitiges Ende einer rückwärtig verlängerten Kolbenstange*); Rücklaufregelstange *f*

контрэскарп *m* | (*Mil*) 1. Gegensteilhang *m*; Gegenhang *m*; Gegenböschung *f*; Außenböschung *f* (*Panzerhindernis*); 2. äußere Grabenwand *f* (*Feldbefestigung*)

контур *m* | 1. Kontur *f*; Umriß *m*; 2. (*El*) unverzweigter Stromkreis *m*; Stromkreis *m*; Kreis *m*; Strommasche *f* (*von Leitern gebildeter geschlossener Kurvenzug*); (*Reg*) Kreis *m*; Netzwerk *n*; 3. (*Typ*) Kontur *f*; Quetschrand *m* (*Raster*)

активный контур | aktives Netzwerk n
анодный контур | Anodenstromkreis m ; Anodenkreis m
анодный колебательный контур | Anodenschwingungskreis m ; Anodenschwingkreis m
антенный контур | Antennenstromkreis m ; Antennenkreis m
аперiodический контур | aperiodischer Kreis m
балансный контур | Leitungsnachbildung f
контур Бюргерса | (Krist) Burgers-Umlauf m (Versetzung)
краевой контур воды | (Erdöl) Randwasserlinie f
возбуждающий контур | Erregerstromkreis m ; Erregerkreis m
вспомогательный контур | Hilfsstromkreis m ; Hilfskreis m
вторичный контур | 1. (El) Sekundärstromkreis m ; Sekundärkreis m ; 2. Sekundärkühlkreislauf m ; Sekundärkreislauf m (eines Kraftwerkreaktors)
входной контур | Eingangsstromkreis m ; Eingangskreis m ; Vorkreis m
высокочастотный контур | Hochfrequenzkreis m ; HF-Kreis m
выходной контур | Ausgangsstromkreis m ; Ausgangskreis m
контур газоносности | (Bgb, Geol) Grenze f der Gasführung
колебательный контур генератора | Oszillatorschwingungskreis m ; Oszillatorschwingkreis m
горшкообразный контур | Topfkreisresonator m ; Topfkreis m
дифференцирующий контур | differenzierendes Netzwerk n ; Differenzierungsnetzwerk n ; Differenziernetzwerk n
заграждающий контур | Sperrkreis m
контур задающего генератора | Erregerstromkreis m ; Erregerkreis m
задающий контур | (Rf) Steuerkreis m
замкнутый контур | geschlossene Linie f ; geschlossene Kurve f ; geschlossene Schleife f ; geschlossener Kreis m ; 2. (El) geschlossener Stromkreis m ; unverzweigter Stromkreis m ; geschlossene Strommasche f
запирающий контур | Sperrkreis m
контур затухания | Dämpfungskreis m
избирательный контур | (Rf) selektiver Kreis m ; Trennkreis m
измерительный контур | Meßstromkreis m ; Meßkreis m
контур изображения | (Fs) Bildkontur f
интегрирующий контур | integrierendes Netzwerk n ; Integriernetzwerk n
интегродифференцирующий контур | Integrodifferenziernetzwerk n ; integrierend differenzierendes Netzwerk n
искровой контур | Funkenstromkreis m
исходный контур | Bezugsprofil n (Zahnstange)
катодный колебательный контур | Katodenschwingungskreis m ; Katodenschwingkreis m
колебательный контур | Schwingungskreis m ; Schwingkreis m ; Resonanzkreis m
колебательный высокочастотный контур | Hochfrequenzschwingungskreis m ; Hochfrequenzschwingkreis m ; HF-Kreis m
компенсирующий контур | (El) Kompensationskreis m ; Kompensationsnetzwerk n
коротковолновый контур | Kurzwellenschwingungskreis m ; Kurzwellenschwingkreis m ; Kurzwellenkreis m
короткозамкнутый контур | Kurzschlußkreis m
корректирующий контур | 1. Entzerrer m ; Ausgleichskreis m ; Korrektornetzwerk n ; 2. (Reg) Korrekturkurve f
корректирующий фазовые искажения контур | (Fmt) Phasenentzerrer m
контур линии | (Opt) Spektrallinienprofil n ; Linienprofil n
контур многократной настройки | Mehrfachabstimmkreis m
нагревательный контур | Heizkreis m
настраиваемый контур | Abstimmkreis m
настраивающийся контур | Abstimmkreis m
настроенный контур | (Rf) abgestimmter Kreis m
контур нефтеносности | Grenze f der Erdölführung
контур обратной связи | 1. Rückkopplungskreis m ; Rückkoppelnetzwerk n ; 2. (Reg) Rückführungskreis m ; Rückführkreis m ; Rückführungsnetzwerk n ; Rückführnetzwerk n ; Rückkopplungsschleife f
объёмный контур | Hohlraumresonator m ; Hohlraumresonanzkreis m ; Hohlraumkreis m
объёмный колебательный контур | Hohlraumresonator m ; Hohlraumresonanzkreis m ; Hohlraumkreis m
одночастотный контур | Einfrequenzkreis m
основной контур | (Hydr) Arbeitsleitung f ; Hauptleitung f

открытый колебательный контур | offener Schwingungskreis m ; Schwingkreis m
контур отпечатка | Eindruckkontur f (*Härtemessung*)
отсасывающий контур | Saugkreis m ; Absorptionskreis m
контур охлаждения | Kühlkreislauf m ; Kühlkreis m
параллельно включённый корректирующий контур | (Fmt) Querentzerrer m
параллельный контур | Parallelkreis m ; Parallelnetzwerk n
параллельный колебательный контур | Parallelschwingungskreis m ; Parallelschwingkreis m ; Parallelresonanzkreis m ; Parallelkreis m
параллельный резонансный контур | Parallelschwingungskreis m ; Parallelschwingkreis m ; Parallelresonanzkreis m ; Parallelkreis m
пассивный контур | passives Netzwerk n
первичный контур | 1. Primärstromkreis m ; Primärkreis m ; 2. Primärkühlkreislauf m ; Primärkreislauf m (*eines Kraftwerkreaktors*)
контур питания | (*Erdöl*) Begrenzung f des Zuflußgebietes
контур питания пласта | (*Erdöl*) Förderkontur f der Schicht
последовательно включённый корректирующий контур | (Fmt) Längsentzerrer m
последовательный колебательный контур | Reihenschwingungskreis m ; Reihenschwingkreis m ; Reihenresonanzkreis m ; Reihenkreis m
приёмный контур | Empfangskreis m
входной контур радиоприёмника | Empfängereingangskreis m
радиочастотный контур | Hochfrequenzkreis m ; HF-Kreis m
контур разветвлённой цепи | Masche f eines verzweigten Stromkreises; Netzwerkmasche f
контур разветвлённой электрической цепи | Masche f eines verzweigten Stromkreises; Netzwerkmasche f
расстроенный контур | verstimmter Kreis m
контур регулирования | Regelkreis m ; Regelsystem n
разветвлённый контур регулирования | vermaschter Regelkreis m
резонансный контур | Resonanzstromkreis m ; Resonanzkreis m
контур сверхвысокой частоты | Höchsthochfrequenzkreis m ; Mikrowellenkreis m ; Ultrahochfrequenzkreis m ; UHF-Kreis m
колебательный контур сверхвысокой частоты | Höchsthochfrequenzschwingungskreis m ; Höchsthochfrequenzschwingkreis m ; Mikrowellenschwingungskreis m ; Mikrowellenschwingkreis m
контур сетки | (El) Gitterkreis m
сеточный контур | (El) Gitterkreis m
сеточный колебательный контур | Gitterschwingungskreis m ; Gitterschwingkreis m
симметрирующий горшкообразный контур | Symmetriertopf m
смесительный контур | (El) Mischkreis m
согласующий контур | Anpassungskreis m ; Anpassungsnetzwerk n
контур спектральной линии | (Opt) Spektrallinienprofil n ; Linienprofil n
контур теплоносителя | Kreislauf m des Wärmeträgers (*eines Kraftwerkreaktors*)
замкнутый контур теплоносителя | geschlossener Kreislauf m des Wärmeträgers
последовательный контур тока | Serienstromkreis m ; Serienkreis m ; Reihenkreis m
торцовый контур | Stirnprofil n (*Zahnrad*)
ударный контур | (El) Stoßkreis m
контур управления | Regelkreis m
фазирующий контур | phasendrehender Kreis m ; phasenrichtender Kreis m ; Phasenrichtkreis m
фазовыравнивающий контур | Phasentzerrer m
циркуляционный контур | Umlaufsystem n (*Dampfkesselaggregat*)
частотный контур | Frequenzkreis m
чёткий контур | (Typ) scharfe Kontur f
эквивалентный контур | Ersatzstromkreis m ; Ersatzkreis m
электрический контур | 1. unverzweigter Stromkreis m ; Strommasche f ; Masche f ; 2. (Reg) elektrischer Kreis m ; elektrisches Netzwerk n
вторичный контур энергетического реактора | Sekundärkühlkreislauf m ; Sekundärkreislauf m (*eines Kraftwerkreaktors*)
первичный контур энергетического реактора | Primärkreislauf m ; Kühlkreislauf m (*eines Kraftwerkreaktors*)

контуры *mpl* | *vergl.* **контур**

контуры с ёмкостной связью | kapazitiv gekoppelte Kreise *mpl*

контуры с индуктивной связью | induktiv gekoppelte Kreise *mpl*

контуры с трансформаторной связью | transformatorgekoppelte Kreise *f*

связанные контуры | (*Rf*) gekoppelte Schwingungskreise *m*; gekoppelte Schwingkreise *mpl*

связанные колебательные контуры | (*Rf*) gekoppelte Schwingungskreise *m*; gekoppelte Schwingkreise *mpl*

конус *m* | 1. Kegel *m*; Konus *m*; 2. (*Met*) Glocke *f*; Gichtglocke *f*; Begichtungsglocke *f* (*Hochofen*); 3. Klassierkegel *m*; Klassierspitze *f* (*Aufbereitung*)

асимптотический конус | Asymptotenkegel *m*

конус в конусе | (*Geol*) Tütentextur *f*; Cone-in-cone-Textur *f*

верхний конус | Oberglocke *f*; oberer Kegel *m* (*Hochofen*)

конус вершин | Spitzenkegel *m* (*Kegelgewinde*)

ветровой конус | (*Meteo*) Windtüte *f*; Windsack *m*; Windrüssel *m*

внешний конус | (*Wkz*) Außenkegel *m*; Vollkegel *m* (*Spiralbohrer, Schaftfräser*)

внутренний конус | (*Wkz*) Innenkegel *m* (*Reduzierhülsen für Spiralbohrer und Schaftfräser*)

воздушный конус | Luftsack *m*

конус возмущений | (*Aero*) Machscher Kegel *m*

волновой конус | (*Aero*) Machscher Kegel *m*

конус впадин | 1. Kernkegel *m* (*Kegelgewinde*); 2. Fußkegel *m* (*Kegelrad*)

вулканический конус | (*Geol*) Vulkankegel *m*

входной конус | Einführungskonus *m*; Zentrierkonus *m* (*Mannesmannwalze*); Eintrittskegel *m*

конус выноса | (*Geol*) Schuttkegel *m*

конус выпуска | Austrittskegel *m* (*Mannesmannwalze*)

конус герполодии | (*Mech*) Rastpolkegel *m*; Herpolhodiekegel *m*; Spurkegel *m* (*kräftefreier Kreisel*)

гидравлический конус | Klassierkegel *m*; Klassierspitze *f* (*Aufbereitung*)

гладильный конус | Glättkegel *m* (*Mannesmannwalze*)

грязевой конус | (*Geol*) Schlammkegel *m*

делительный конус | Teilrißkegel *m*; Teilkegel *m* (*Kegelzahnrad*)

конус дифракции | (*Krist*) koaxialer Kreiskegel *m* (*Weissenberg-Aufnahme*)

конус для песка | Sandklassierkegel *m*; Alien-Кegel *m* (*Aufbereitung*)

дополнительный конус | Ergänzungskegel *m*; Rückenkegel *m* (*Kegelzahnrad*)

дробящий конус | Brechkonus *m*; Brechkegel *m* (*Kegelbrecher*)

заборный конус | (*Wkz*) 1. Anschnittkegel *m*; kegeliger Anschnitt *m* (*Schneckenradwälzfräser*); 2. Bohrerspitze *f* (*Spiralbohrer*)

загрузочный конус | Gichtglocke *f*; Begichtungsglocke *f* (*Hochofen*)

зажимный конус | (*Wkz*) Spannkegel *m*; Klemmkegel *m* (*Spannfutter, Spannzange, Spanndorn*)

конус засыпного аппарата | Begichtungsglocke *f* (*Hochofen*)

конус Зегера | Segerkegel *m*; Brennkegel *m*; Seger-Schmelzkegel *m*; Schmelzkegel *m* (*Temperaturmessung in keramischen Öfen*)

земляной конус | (*Bw*) Böschungskegel *m*

конус и воронка | Parry-Verschluß *m*; Parry-Trichter *m*; Parryscher Trichter *m*; Parry-Glocke *f* (*Hochofen*)

конус и воронка Парри | Parry-Verschluß *m*; Parry-Trichter *m*; Parryscher Trichter *m*; Parry-Glocke *f* (*Hochofen*)

водяной конус инжектора | Mischdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)

нагнетательный конус инжектора | Diffusor *m*; Fangdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)

паровой конус инжектора | Treibdüse *f*; Dampfdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)

смесительный конус инжектора | Mischdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)

инструментальный конус | (*Wkz*) Werkzeugkegel *m* (*Spiralbohrer, Reibahlen, Schaftfräser u. der gl.*)

калибровочный конус | Kalibrierkonus *m* (*Mannesmannwalze*)

конус касательных напряжений | Schubspannungskegel *m*

конус колошникового затвора | Gichtglocke *f*; Begichtungsglocke *f* (*Hochofen*)

колошниковый конус | Begichtungsglocke *f*; Gichtglocke *f* (*Hochofen*)

конус Маха | (*Aero*) Machscher Kegel *m*

конус мельницы | Mahlkegel *m*; Brechkegel *m* (*Kegelbrecher*)

конус молчания | Schweigekegel *m*

конус Морзе | Morsekegel *m*

конус муфты сцепления | Kupplungskegel *m*
нагнетательный конус | Diffusor *m*; Fangdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)
наклонный конус | (*Math*) schiefer Kegel *m*
конус намотки | (*Text*) Windungskegel *m* (*Kötzer*)
направляющий конус | 1. Einführungskonus *m*; Zentrierkonus *m* (*Mannesmannwalze*); 2. (*Bgb*) Führungskonus *m* (*Bohrung*)
наружный конус | (*Wkz*) Außenkegel *m*; Vollkegel *m* (*Spiralbohrer, Schaftfräser*)
начальный конус | Erzeugungswälzkegel *m* (*Kegelrad*)
несущий конус | Tragkegel *m* (*Kegelbrecher*)
конус нутации | (*Mech*) Nutationskegel *m* (*Kreisel*)
конус обжата | Lochungskonus in (*Mannesmannwalze*)
конус облучения | Bestrahlungskegel *m*
обратный конус | (*Math*) Gegenkegel *m*
осадительный конус | Klassierkegel *m*; Klassierspitze *f* (*Aufbereitung*)
конус осаживания | Reduzierkegel *m* (*Mannesmannwalze*)
основной конус | Grundkegel *m*
откосный конус | (*Bw*) Böschungskegel *m*
конус отражения | Reflexionskegel *m*
паровой конус | Treibdüse *f*; Dampfdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)
конус Парри | Parry-Verschluß *m*; Parry-Trichter *m*; Parryscher Trichter *m*; Parry-Glocke *f* (*Hochofen*)
передний конус | Kaliberwalze *f* (*Pilgerwälze*)
переходный конус | (*Wkz*) Reduziereinsatzhülse *f*; Reduzierhülse *f* (*für Spiralbohrer, Schaftfräser u. dgl.*)
пирометрический конус | Segerkegel *m*; Brennkegel *m*; Seger-Schmelzkegel *m*; Schmelzkegel *m* (*Temperaturmessung in keramischen Öfen*)
конус полодии | (*Mech*) Gangpolkegel *m*; Laufkegel *m*; Polhodiekegel *m* (*Kreisel*)
конус поршневого штока | Stangenkegel *m* (*Kolbenstange*)
посадочный конус | Aufnahmekegel *m*
конус потока | Strömungskegel *m*
конус прецессии | Präzessionskegel *m*
конус прошивки | Lochungskonus *m* (*Mannesmannwalze*)
рабочий конус | (*Met*) Reduktionskegel *m*; Reduzierkegel *m*; Formabschnitt *m*; Fassonabschnitt *m* (*Ziehen*)
конус раскатки | Auswalzkegel *m* (*Pilgerwalze*)
конус рассеяния | Streuungskegel *m*; Streukegel *m*
конус расхода пара | Dampfkegel in (*Dampfverbrauchsmessung*)
конус расширения | Ausweitkonus *m* (*Mannesmannwalze*)
реактивный конус | (*Flg, Rak*) Düsenkegel *m*
конус световых лучей | Lichtkegel *m*; Strahlenkegel *m*
конус сдвига | Scherungskegel *m*
конус сжатия | Kompressionstubus *m*
сигнальный конус | (*Schiff*) Signalkegel *m*
смесительный конус | Mischdüse *f* (*Injektor, Kesselwasserspeisung*)
солифлюкционный конус | (*Geol*) Solifluktionskegel *m*
конус течения | Strömungskegel *m*
подвижный конус ТРД | Reguliereinsatz *m* der Schubdüse; Schubdüsenkegel *m* (*Regeldüse des Turbinen-Luftstrahltriebwerks*)
регулирующий конус ТРД | Reguliereinsatz *m* der Schubdüse; Schubdüsenkegel *m* (*Regeldüse des Turbinen-Luftstrahltriebwerks*)
конус трения | Reibungskegel *m*
усечённый конус | (*Math*) Kegelstumpf *m*
фрикционный конус | Reibkegel *m* (*Kegelreibradgetriebe*)
конус цветов | Farbenkegel *m*
центрирующий конус | Zentrierkonus *m*; Einführungskonus *m*; Einführkonus *m* (*Mannesmannwalze*)
конус-воронка *m* | (*Met*) Gichtverschluß *m*; Gasverschluß *m* (*Hochofen*)
конус-гранулятор *m* | Granulierkonus *m* (*Schlackengranulierung*)
конус-классификатор *m* | Klassierkegel *m*; Klassierspitze *f* (*Aufbereitung*)

конус-мишень | (*Mil, Flg*) Luftsack *m*

конусность *f* | 1. Konizität *f*; Kegelneigung *f*; Kegligkeit *f*; 2. Kegelform *f*; Verjüngung *f*

модельная конусность | (*Gieß*) Modellschräge *f*

формовочная конусность | (*Gieß*) Formschräge *f*; Gußschräge *f*

конусомер *m* | Kegelmeßgerät *n*; Kegelmeßeinrichtung *f*

конусообразность *f* | Kegelform *f*

конфигурация *f* | 1. Konfiguration *f*; Bildung *f*; Gestaltung *f*; 2. (*Math*) Konfiguration *f* (*Geometrie*); (*Dat*) Konfiguration *f*; 3. (*Astr*) (*Astr*) Konstellation *f*; 5. (*Kern*) Konfiguration *f* (*räumliche Anordnung der Atome in einem Molekül*)

конфигурация активной зоны | (*Kern*) Konfiguration *f* der aktiven Zone (*Schnellreaktor*)

конфигурация активной зоны реактора | (*Kern*) Konfiguration *f* der aktiven Zone (*Schnellreaktor*)

конфигурация атомов | (*Ph*) Konfiguration *f* (*räumliche Anordnung der Atome in einem Molekül*)

конфигурация благородных газов | (*Kern*) Edelgaskonfiguration *f*

конфигурация Дезарга | (*Math*) Desarguessche Konfiguration *f*

конфигурация доменов | Domänenmuster *n*

конфигурация машины | (*Dat*) Maschinenkonfiguration *f*

конфигурация оборудования | (*Dat*) Hardware-Konfiguration *f*; Gerätekonfiguration *f*

одноэлектронная конфигурация | (*Kern*) Ein-Elektronen-Konfiguration *f*

конфигурация Паскаля-Паппа | (*Math*) Pascal-Pappossche Konfiguration *f*

конфигурация планет | (*Astr*) Konstellation *f*

пространственная конфигурация | (*Ch*) sterische Konfiguration *f*

минимальная конфигурация систем | (*Dat*) Minimalausrüstung *f*

конфигурация технических средств | (*Dat*) Gerätekonfiguration *f*

унифицированная конфигурация | (*Dat*) Standardkonfiguration *f*

электронная конфигурация | (*Kern*) Elektronenkonfiguration *f*

конфигурация электронов | (*Kern*) Elektronenkonfiguration *f*

конформация *f* | (*Ch*) Konformation *f*; Konstellation *f*

конформность *f* | (*Math*) Konformität *f*

конформный | 1. (*Math*) konform; formengleich; 2. (*Geod*) winkeltreu

конфузор *m* | (*Aero*) Düse *f* (vom Typ Laval-Düse zur Umwandlung von Druckenergie einer Strömung in Geschwindigkeitsenergie)

конфузор аэродинамической трубы | Kontraktdüse *f* (des Windkanals)

конфузор инжектора | Mischdüse *f* (Injektor, Kesselwasserspeisung)

конхоида *f* | (*Math*) Konchoide *f*; Muschellinie *f*

концентрат *m* | 1. Konzentrat *n*; 2. (*Bgb*) Konzentrat *n*; Anreicherungsprodukt *n*; Eindickung *f*; Einengung *f*; Erzконцентрат *n* (*Aufbereitung*); 3. (*Lw*) Kraftfutter *n*; 4. Einkochung *f*

готовый концентрат | abnahmefähiges Konzentrat *n* (*Aufbereitung*)

грубый концентрат | Vorkonzентрат *n* (*Aufbereitung*)

коллективный концентрат | 1. kollektives Konzentrat *n*; Mischконцентрат *n*; Sammelконцентрат *n* (*Aufbereitung*)

конечный концентрат | fertiges Konzentrat *n*; Endконцентрат *n* (*Aufbereitung*)

концентрат магнитной сепарации | Magnetscheidungskонцентрат *n*

магнитный концентрат | Magnetscheidungskонцентрат *n*

медный концентрат | Kupfererzkонцентрат *n*

мелкий концентрат | Feinkонцентрат *n* (*Aufbereitung*)

концентрат мокрой сепарации | Naßscheideконцентрат *n*; Naßscheidungskонцентрат *n*; Schlich *m* (*Aufbereitung*)

концентрат обогащения | Anreicherungskонцентрат *n*; Концентрат *n* (*Aufbereitung*)

обогащенный концентрат | 1. Aufbereitungсконцентрат *n*; Eindickung *f* (*Aufbereitung*); 2.

Anreicherungskонцентрат *n*; Концентрат *n* (*Aufbereitung*)

окисленный концентрат | oxidisches Концентрат *n* (*NE-Metallurgie*)

окончательный концентрат | fertiges Концентрат *n* (*Aufbereitung*)

отсадочный концентрат | Setzkonzentrat n
пенный концентрат | Schaumkonzentrat n (Flotation)
концентрат первичной флотации | Vorkonzентрат n ; Rohkonzентрат n (Aufbereitung)
первичный концентрат | Vorkonzентрат n ; Rohkonzентрат n (Aufbereitung)
пиритный концентрат | Pyritkonzентрат n ; Schwefelkieskonzентрат n (NE-Metallurgie)
пиритовый концентрат | Pyritkonzентрат n ; Schwefelkieskonzентрат n (NE-Metallurgie)
предварительный концентрат | Vorkonzентрат n (Aufbereitung)
рудный концентрат | Erzkonzентрат n ; Erzschnick m
свинцовый концентрат | Bleikonzентрат n (NE-Metallurgie)
селективный концентрат | selektives Konzentrat n (Aufbereitung)
сульфидный концентрат | sulfidisches Konzentrat n (NE-Metallurgie)
суммарный концентрат | Kollektivkonzентрат n
концентрат сухой сепарации | Trockenscheidkonzентрат n ; Trockenscheidungskonzентрат n
флотационный концентрат | Flotationskonzентрат n ; Schaumkonzентрат n ; Schwimmkonzентрат n (Schwimmaufbereitung)
цинковый концентрат | Zinkkonzентрат n (NE-Metallurgie)
черновой концентрат | Vorkonzентрат n ; Rohkonzентрат n (Aufbereitung)

концентратор m | 1. (Bgb) Anreicherungsapparat m ; Konzentrationsapparat m ; Konzentrator m (Aufbereitung); 2. Reiniger m ; 3. (Opt) Fokussierungseinrichtung f ; Fokussiereinrichtung f ; 4. (Fmt) Umschalter m
барабанный концентратор | Trommelkonzентратор m ; Drumkonzентратор m
башенный концентратор | Keßler-Konzентратор m ; Turmkonzентратор m
концентратор напряжений | zu Spannungsspitzen führende Querschnittsänderung f ; Spannungsanhäufungen führende Querschnittsänderung f (z. B. eine Kerbe); Spannungsspitze f ; Spannungsanhäufung f
штепсельный концентратор | (Fmt) Klinkenumschalter m

концентрация f | 1. Konzentration f ; Anreicherung f ; Sättigung f ; Gehalt m ; 2. Eindickung f ; Einengung f ; Anreicherung f (Aufbereitung)
концентрация акцепторных примесей | Akzeptorkonzentration f ; Akzeptorendichte f ; Akzeptordichte f
боевая концентрация | (Mil) Kampfstoffkonzentration f
предельно допустимая концентрация в воздухе | (Kern) maximale Arbeitsplatzkonzentration f ; Grenzkonzentration f ; MAK-Wert m
предельная концентрация в щёлоке | Grenzlaugenkonzentration f
весовая концентрация | Massekonzentration f
концентрация водородных ионов | Wasserstoffionenkonzentration f
концентрация вырождения | Entartungskonzentration f
галактическая концентрация | (Astr) galaktische Konzentration f
концентрация донаторных примесей | Donatorkonzentration f ; Donorkonzentration f ; Donatorendichte f ; Donorendichte f (Halbleiter)
концентрация донорных примесей | Donatorkonzentration f ; Donorkonzentration f ; Donatorendichte f ; Donorendichte f (Halbleiter)
концентрация дырок | Defektelektronenkonzentration f ; Löcherkonzentration f ; Löcherdichte f (Halbleiter)
критическая концентрация дырок проводимости | kritische Defektelektronendichte f (Halbleiter)
избыточная концентрация | Überschußdichte f (Halbleiter)
концентрация избыточных носителей | Überschußladungsträgerdichte f (Halbleiter)
ионная концентрация | Ionenkonzentration f
концентрация ионов | Ionenkonzentration f
концентрация ионов водорода | Wasserstoffionenkonzentration f
концентрация кислоты | Säuredichte f ; Säurekonzentration f
конечная концентрация | Endkonzentration f
критическая концентрация | Entartungskonzentration f (Halbleiter)
массовая концентрация | Massenkonzentration f
концентрация массы в ванне дефиблера | Trogstoffdichte f (Papierherstellung)
молекулярная концентрация | Molarität f ; Litermolarität f ; molare Konzentration f ; molare Volumenkonzentration f
молярная концентрация | Molarität f ; Litermolarität f ; molare Konzentration f ; molare Volumenkonzentration f
молярная долевая концентрация | Molenbruch m

мольно-объёмная концентрация | Molarität f ; Litermolarität f ; molare Konzentration f ; molare Volumenkonzentration f

моляльная концентрация | molale Konzentration f ; Molalität f ; Kilogramm-Molalität f

молярная концентрация | Molarität f ; Litermolarität f ; molare Konzentration f ; molare Volumenkonzentration f

концентрация на столах | Herdarbeit f (*Aufbereitung*)

концентрация напряжений | Spannungskonzentration f

концентрация насыщения | Sättigungskonzentration f ; Sättigungsdichte f

начальная концентрация | Anfangskonzentration f

концентрация неосновных носителей | Minoritätsträgerdichte f (*Halbleiter*)

нормальная концентрация | (*Ch*) Normalität f

концентрация носителей | Ladungsträgerkonzentration f ; Ladungsträgerdichte f (*Halbleiter*)

концентрация носителей заряда | Ladungsträgerkonzentration f ; Ladungsträgerdichte f (*Halbleiter*)

избыточная концентрация носителей заряда | Überschußladungsträgerkonzentration f ;

Überschußträgerkonzentration f ; Überschußladungsträgerdichte f ; Überschußträgerdichte f

избыточная концентрация носителей | Überschußladungsträgerkonzentration f ;

Überschußträgerkonzentration f ; Überschußladungsträgerdichte f ; Überschußträgerdichte f

объёмная концентрация | Volumenkonzentration f ; Volumkonzentration f

объёмно-молекулярная концентрация | Molarität f ; Litermolarität f ; molare Konzentration f ; molare Volumenkonzentration f

концентрация основных носителей | Majoritätsträgerdichte f (*Halbleiter*)

предельная концентрация | (*Met*) Konzentration f der Mutterlauge; Grenzkonzentration f

концентрация примесных атомов | Störstellenkonzentration f ; Störstellendichte f (*Halbleiter*)

концентрация примесей | Störstellenkonzentration f ; Störstellendichte f (*Halbleiter*)

концентрация примесных дефектов в единице объёма | Störstellengehalt m (*Halbleiter*)

предельно допустимая концентрация радиоактивных веществ | (*Kern*) maximal zulässige Konzentration f ; höchstzulässige Konzentration f ; MZK

концентрация раствора | Lösungskonzentration f ; Lösungsstärke f

собственная концентрация | Eigenleitungsdichte f ; Intrinsic-Dichte f (*Halbleiter*)

электронная концентрация | Elektronenkonzentration f ; Elektronendichte f (*Halbleiter*)

критическая концентрация электронов | kritische Elektronendichte f ; Elektronenzündichte f

концентрирование n | Konzentrieren n ; Einengen n (*einer Lösung*); Verdichten n ; Eindicken n (*einer Suspension*)

концентрировать | konzentrieren; einengen (*Lösungen*); verdichten; eindicken (*Suspensionen*)

концовка f | (*Typ*) Schlußleiste f

концы mpl | 1. Putzwolle f ; 2. (*Wlz*) Knüppelenden npl ; 3. (*El*) Verbindungsleitung f (*zwischen Geräten*)

шлихтовальные концы | (*Text*) Schlichtfäden mpl

кончик m | 1. Spitze f ; 2. (*Typ*) Schlußlinie f

кончик линейки | (*Typ*) Linienanschluß m

конш m | (*Lebm*) Konche f ; Längsreibemaschine f ; Längsreibe f

конширование n | (*Lebm*) Konchieren n ; Konchierung f

коншировать | (*Lebm*) konchieren

коншмашина f | (*Lebm*) Konche f ; Längsreibemaschine f ; Längsreibe f

конъюнкция f | (*Math*) Konjunktion f ; logisches Produkt n

коньяк m | Coniac n ; Coniacian n ; Coniacien n ; Coniacium n (*Stufe der Oberkreide*)

координата f | Koordinate f (*s. a. unter координаты*)

координата времени | Zeitkoordinate f

временная координата | Zeitkoordinate f

поперечная координата | Breitenkoordinate f

продольная координата | Längskoordinate f

координатограф m | (*Kart*) Koordinatograf m

координатомер *m* | Koordinatenmeßgerät *n*

координатор *m* | (*Flg*) Koordinatenrechner *m*

навигационный координатор *m* | (*Flg*) Koordinatenrechner *m*

координатор цели | (*Rak*) Zielfinder *m*

координаты *fpl* | Koordinaten *fpl*

ареографические координаты | (*Astr*) areografische Koordinaten *fpl*

астрономические координаты | (*Astr*) astronomische Koordinaten *fpl*

безразмерные координаты | (*Math*) dimensionslose Koordinaten *fpl*

видимые координаты | (*Astr*) scheinbare Koordinaten *fpl*

галактические координаты | (*Astr*) galaktische Koordinaten *fpl*

гелиографические координаты | (*Astr*) heliografische Koordinaten *fpl*

гелиоцентрические координаты | (*Astr*) heliozentrische Koordinaten *fpl* (*Ortsbestimmung von Gestirnen, bezogen auf den Sonnenmittelpunkt*)

географические координаты | geografische Koordinaten *fpl*

геодезические координаты | geodätische Koordinaten *fpl*

геодезические полярные координаты | geodätische Polarkoordinaten *fpl*

геоцентрические координаты | (*Astr*) geozentrische Koordinaten *fpl* (*Ortsbestimmung von Gestirnen, bezogen auf den Erdmittelpunkt*)

горизонтальные координаты | (*Astr*) Horizontalkoordinaten *fpl*

декартовы координаты | (*Math*) kartesische Koordinaten *fpl*

дифференциальные координаты | (*Astr*) differentielle Koordinaten *fpl*

дифференциальные экваториальные координаты | differentielle Äquatorialkoordinaten *fpl*

дифференциальные эклиптические координаты | differentielle Ekliptikkordinaten *fpl*

естественные координаты | (*Math*) natürliche Koordinaten *fpl*

идеальные координаты | (*Astr*) theoretische Koordinaten *fpl*; Idealkoordinaten *fpl*; Standardkoordinaten *fpl*

истинные координаты | (*Astr*) wahre Koordinaten *fpl*

конфигурационные координаты | (*Krist*) Konfigurationskoordinaten *fpl*

косоугольные координаты | (*Math*) schiefwinklige Koordinaten *fpl*

криволинейные координаты | Kurvenkoordinaten *fpl*

координаты Лагранжа | (*Mech*) verallgemeinerte Koordinaten *fpl*; generalisierte Koordinaten *fpl*;

Lagrangesche Koordinaten *fpl*

лагранжевы координаты | (*Mech*) verallgemeinerte Koordinaten *fpl*; generalisierte Koordinaten *fpl*;

Lagrangesche Koordinaten *fpl*

координаты механической системы | Systemkoordinaten *fpl*

независимые координаты механической системы | freie Systemkoordinaten *fpl*; unabhängige Systemkoordinaten *fpl*

координаты Минковского | (*Ph*) Minkowskische Raum- und Zeitkoordinaten *fpl*; Minkowskische Koordinaten *fpl*

небесные координаты | (*Astr*) Himmelskoordinaten *fpl*; astronomisches Koordinatensystem *n*

обобщённые координаты | (*Mech*) verallgemeinerte Koordinaten *fpl*; generalisierte Koordinaten *fpl*; Lagrangesche Koordinaten *fpl*

орбитальные координаты | (*Astr*) Bahnkoordinaten *fpl*

относительные координаты | (*Astr*) relative Koordinaten *fpl*

планетографические координаты | (*Astr*) planetografische Koordinaten *fpl*

плоские координаты | (*Math*) ebene Koordinaten *fpl*

полярные координаты | (*Math*) Polarkoordinaten *fpl*

пространственные координаты | (*Math*) räumliche Koordinaten *fpl*; Koordinaten *fpl* im Raum

прямоугольные координаты | (*Math*) rechtwinklige Koordinaten *fpl*

селенографические координаты | (*Astr*) selenografische Koordinaten *fpl* (*Mondoberfläche*)

координаты симметрии | Symmetriekoordinaten *fpl*

координаты скорости | Geschwindigkeitskoordinaten *fpl*

средние экваториальные координаты | (*Astr*) mittlere Äquatorialkoordinaten *fpl*

сферические координаты | (*Math*) Kugelkoordinaten *fpl*; räumliche Polarkoordinaten *fpl*

топоцентрические координаты | (*Astr*) topozentrische Koordinaten *fpl* (*Ortsbestimmung von Gestirnen, bezogen auf den Beobachtungsort als Mittelpunkt*)

экваториальные координаты | (*Astr*) Äquatorialkoordinaten *fpl*

экваториальные прямоугольные координаты | rechtwinklige Äquatorialkoordinaten *fpl*; orthogonale Äquatorialkoordinaten *fpl*

экваториальные сферические координаты | sphärische Äquatorialkoordinaten *fpl*

эклиптические координаты | (*Astr*) Ekliptikalkoordinaten *fpl*

эклиптические прямоугольные координаты | rechtwinklige Ekliptikalkoordinaten *fpl*; orthogonale Ekliptikalkoordinaten *fpl*

эклиптические сферические координаты | sphärische Ekliptikalkoordinaten *fpl*

модульная координация *f* | (*Bw*) Maßordnung *f*

копал *m* | (*Min*) Kopal *m*

копание *n* | Baggern *n*; Graben *n*; Schürfen *n*

верхнее копание | Hochschnitt *m* (*Bagger*)

горизонтальное копание | Baggern *n* auf Planum

нижнее копание | Tiefschnitt *m* (*Bagger*)

копать | 1. graben; ausschachten; schachten; 2. roden (*Hackfrüchte*)

копач *m* | (*Lw*) Rodegabel *f*; Rodekörper *m*

копёр *m* | 1. (*Bw*) Ramme *f*; Fallwerk *n*; Fallhammer *m*; Pfahlramme *f*; Rammgerät *n*; 2. (*Bgb*) Fördergerüst *n*; Förderturm *m*; 3. (*Wkst*) Fallwerk *n*; Schlagwerk *n*; Pendelschlagwerk *n*

копёр бадейный | (*Bgb*) Kübelfördergerüst *n*

башенный копёр | (*Bgb*) Förderturm *m*

вертикальный копёр | 1. Fallwerk *n*; Fallhammer *m*; 2. (*Schm*) Senkrechtfallhammer *m*

гравитационный копёр | 1. Fallwerk *n*; Fallhammer *m*; 2. (*Schm*) Senkrechtfallhammer *m*

двухподъёмный копёр | (*Bgb*) Gerüst *n* für zweitrümmige Förderung; zweitrümmiges Fördergerüst *n*

копёр для испытания на ударную вязкость | (*Wkst*) Pendelschlagwerk *n* nach Charpy; Charpy-Hammer *m*

копёр для испытания на усталость | Dauerschlagwerk *n*

клетевой копёр | (*Bgb*) Gestellfördergerüst *n*

консольный копёр | (*Bw*) Auslegeramme *f*

маятниковый копёр | (*Wkst*) Pendelschlagwerk *n*; Pendelhammer *m* (*zur Bestimmung der Kerb schlag Zähigkeit*)

надшахтный копёр | (*Bgb*) Fördergerüst *n* (*Oberbegriff für endgültige und Abteufördergerüste*)

наклонный копёр | Schrägramme *f*

А-образный копёр | (*Bgb*) Bockfördergerüst *n*

одноподъёмный копёр | (*Bgb*) einrümmiges Fördergerüst *n*

паровой копёр | (*Bw*) Dampfamme *f*

постоянный копёр | (*Bgb*) endgültiges Fördergerüst *n*

проходческий копёр | (*Bgb*) Abteuffördergerüst *n*; Abteufgerüst *n*

копёр с выдвижной стрелой | (*Bw*) Auslegeramme *f*

скиповой копёр | (*Bgb*) Skipfördergerüst *n*

копёр со свободнопадающей бабой | (*Bw*) Freifallramme *f*

четырёхстоечный копёр | (*Bgb*) vierbeiniges Fördergerüst *n*

копёр Шарпи | (*Wkst*) Pendelschlagwerk *n* nach Charpy; Charpy-Hammer *m*

шатровый копёр | (*Bgb*) Doppelbockfördergerüst *n*; Doppelgerüst *n*

шахтный копёр | (*Bgb*) Fördergerüst *n*; Schachtgerüst *n*

эксплуатационный копёр | (*Bgb*) endgültiges Fördergerüst *n*

копилка *f* | Münzkassette *f*; Kassierbehälter *m* (*am Münzfernsprecher*)

копильник *m* | 1. (*Gieß*) Sammler *m*; Vorherd *m* (*Kupolofen*); 2. Roheisenmischer *m*

копильник вагранки | Kupolofenvorherd *m*

качающийся копильник | 1. (*Gieß*) kippbarer Vorherd *m*; 2. Rollmischer *m* (*Roheisen*)

обогреваемый копильник | 1. (*Gieß*) beheizbarer Vorherd *m*; 2. beheizbarer Roheisenmischer *m*

опрокидывающийся копильник | 1. (*Gieß*) kippbarer Vorherd *m*; 2. Rollmischer *m* (*Roheisen*)

копир *m* | 1. Schablone *f*; 2. (*Fert*) Formschiene *f*; 3. (*Lw*) Tastscheibe *f*; Tastrad *n* (*Rübenerntemaschine*); 4. (*Math*) Kurvenkörper *m*

копир клинового затвора | (*Mil*) Auflaufamme *f*; Spannkurve *f* (*Keilverschluß*)

резьбовой копир | (*Fert*) Leitpatrone *f* (*Revolverdrehmaschine*)

копир-линейка *f* | (*Fert*) Kopierlineal *n*; Kopierschiene *f* (*Nachformvorrichtung*)

копирование *n* | 1. (*Foto, Typ*) Kopieren *n*; 2. (*Fert*) Nachformen *n*
автоматическое копирование | (*Fert*) selbsttätiges Nachformdrehen *n*
негативное копирование | (*Typ*) Negativkopieren *n*
копирование перфокарт | (*Dat*) Lochkartendopplung *f*
позитивное копирование | (*Typ*) Positivkopieren *n*
фотоэлектрическое копирование | lichtelektrische Abtastung *f*; fotoelektrische Abtastung *f* (*lichtelektronisch gesteuerte Brennschneidmaschine*)

копир-чертёж *m* | (*Schiff*) Kopierschablone *f*

копирэффект *m* | (*Ak*) Kopiereffekt *m*

копия *f* | 1. Kopie *f*; Duplikat *n*; 2. Nachbildung *f*
вспомогательная копия | Lichtpause *f*
контактная копия | Kontaktkopie *f*
офсетная копия | Offsetkopie *f*
пигментная копия | Tiefdruckkopie *f*
чёрно-белая копия | Schwarz-Weiß-Kopie *f*

копланарность *f* | Komplanarität *f*; Koplanarität *f*

копна *f* | (*Lw*) Hocke *f*; Schober *m*
копна сена | Heuschober *m*
копна хлеба | Getreideschober *m*

копнитель *m* | Strohsammler *m* (*Mähdrescher*)

кополимеризация *f* | (*Ch*) Kopolymerisation *f*; Mischpolymerisation *f*

копильня *f* | Räucherei *f* (*Betrieb*)

коптить | 1. (*Lebm*) räuchern; 2. mit Ruß schwärzen; ruften; Ruß absondern

копчение *n* | (*Lebm*) Räuchern *n*; Räucherei *f*; Räucherwaren *fpl*
горячее копчение | Warmräucherei *f*
холодное копчение | Kalträucherei *f*

копыл *m* | (*Schiff*) Vor- bzw. Achterschiffsabstützung *f* (*Stapellaufschlitten*)
носовой поворотный копыл | Kippschlitten *m*
носовой поворотный копыл шарнирного типа | Kippschlitten *m* mit Drehlager

копыли *mpl* | (*Schiff*) vordere Aufpackung *f* (*Bauhelling*)

копылок *m* | (*Schiff*) Nasenkeil *m* (zwischen Ablaufbahnläufern und Leithölzern der Ablaufbahn)

копыльа *mpl* | (*Schiff*) Aufklotzung *f*
деревянные поворотные копыльа | Holzwiege *f* mit kugelförmiger tragender Fläche (*Aufklotzung am Heck bei Längsablauf*)
носовые поворотные копыльа | vordere Aufklotzung *f* mit Drehlager

копь *f* | (*Bgb*) Grube *f*; Zeche *f*; Bergwerk *n*
каменноугольная копь | Steinkohlengrube *f*
соляная копь | Salzbergwerk *n*

кислородное копьё *n* | (*Met*) Sauerstoffeinblaslanze *f*; Sauerstofflanze *f*; Lanze *f*

кора *f* | Rinde *f*; Kruste *f* (s. *a.* **корка**)
кора выветривания | (*Geol*) Verwitterungsrinde *f*
каолиновая кора выветривания | Kaolinisierungskruste *f*
латеритная кора выветривания | lateritische Verwitterungskruste *f*; Lateritkruste *f*
наложенная кора выветривания | überlagerte Verwitterungskruste *f*; überlagerte Verwitterungsdecke *f*
остаточная кора выветривания | Kruste *f* aus Verwitterungsrückständen

перемытая кора выветривания | ausgewaschene Verwitterungskruste *f*
преобразованная кора выветривания | überlagerte Verwitterungskruste *f*; überlagerte Verwitterungsdecke *f*
размытая кора выветривания | erodierte Verwitterungskruste *f*
древесная кора | Baumrinde *f*; Borke *f*
дубильная кора | Gerbrinde *f*
земная кора | (*Geol*) Erdkruste *f*; Lithosphäre *f*
мыльная кора | Seifenrinde *f*
первичная кора | Außenrinde *f*; primäre Rinde *f*
чешуйчатая кора | Schuppenborke *f*; Schuppenrinde *f*

кораблевождение *n* | Schiffsführung *f*; Navigation *f*

кораблестроение *n* | Schiffbau *m*

кораблестроительный | Schiffbau...; schiffbaulich

корабль *m* | Schiff *n* (*vorwiegend Kriegsschiff*) (*s. a. unter судно*)

корабль аварийно-спасательной службы | Bergungsschiff *n*

боевой корабль | (*Mar*) Kampfschiff *n*

броненосный корабль | (*Mar*) Panzerschiff *n*

военный корабль | Kriegsschiff *n*

головной корабль | (*Mar*) Führungsschiff *n*

дежурный корабль | (*Mar*) Wachschiff *n*

десантный корабль | (*Mar*) Landungsschiff *n*

дозорный корабль | (*Mar*) Vorpostenschiff *n*; Vorpostenboot *n*

конвойный корабль | (*Mar*) Geleitschiff *n*

космический корабль | Raumschiff *n*

линейный корабль | (*Mar*) Schlachtschiff *n*

корабль на воздушной подушке | Luftkissenfahrzeug *n*

корабль на подводных крыльях | Tragflächenschiff *n*

надводный корабль | (*Mar*) Überwasserschiff *n*

пехотно-десантный корабль | Infanterie-Landungsschiff *n*

корабль противолодочной обороны | U Boot-Abweherschiff *n*; U-Abweherschiff *n*

противолодочный корабль | U Boot-Abweherschiff *n*; U-Abweherschiff *n*

корабль радиолокационного дозора | (*Mar*) Funkmeßvorpostenschiff *n*

корабль с атомным двигателем | kernkraftgetriebenes Schiff *n*

сторожевой корабль | (*Mar*) Geleitzerstörer *m*; Fregatte *f*; Raketenfregatte *f*

танкодесантный корабль | (*Mar*) Panzerlandungsschiff *n*

учебный корабль | Schulschiff *n*

флагманский корабль | Flaggschiff *n*

штабной корабль | Führungsschiff *n*

эскортный корабль | (*Mar*) Geleitschutzschiff *n*; Geleiter *m*

десантный корабль-док *m* | (*Mar*) Docklandungsschiff *n*

корабль-уравнитель *m* | (*Mar*) Richtungsschiff *n*

корабль-цель *m* | (*Mar*) Zielschiff *n*

кораллит *m* | Korallenskelett

корвет *m* | Korvette *f*

корд | *mm* (*Text*) 1. Kord *m*; Rippensamt *m* (*Gewebe*); 2. Kord *m* (*technischer Zwirn*)

вискозный корд | Viskosekord *m*

кордиерит *m* | (*Min*) Kordierit *m*; Cordierit *m*; Dichroit *m*

корень *m* | 1. Wurzel *f*; 2. (*Math*) Wurzel *f*; Radix *f*

корень зуба | (*Masch*) Zahngrund *m*

квадратный корень | (*Math*) Quadratwurzel *f*

комплексно-сопряжённый корень | (*Math*) konjugiertkomplexe Wurzel *f*

комплексный корень | (*Math*) komplexe Wurzel *f*

корень крыла | (*Flg*) Flügelwurzel *f*
кубический корень | (*Math*) Kubikwurzel *f*
корень лопатки | Schaufelfuß *m*; Schaufelwurzel *f* (*Turbine*)
корень марены | Krappwurzel *f*
однократный корень | (*Math*) einfache Wurzel *f*; einfache Nullstelle *f*
корень первой кратности | (*Math*) einfache Wurzel *f*; einfache Nullstelle *f*
корень покрова | (*Geol*) Wurzel *f*; Deckenwurzel *f*
простой корень | (*Math*) einfache Wurzel *f*; einfache Nullstelle *f*
корень третьей степени | (*Math*) Kubikwurzel *f*
целочисленный корень | (*Math*) ganzzahlige Wurzel *f*
корень шарьяжа | (*Geol*) Wurzel *f*; Deckenwurzel *f*

корешок *m* | 1. (*Typ*) Rücken *m*; Buchrücken *m*; Bund *m*; 2. Talon *m* (z. B. eines Quittungsblockes)
полый корешок книги | hohler Buchrücken *m*

корзина *f* для завалки **шихты** | Chargierkorb *m* (*Elektrolichtbogenofen*)

коридор *m* | Gang *m*; Korridor *m*
бортовой коридор | Wallgang *m* (*Zweihüllenschiff*)
воздушный коридор | Luftkorridor *m*
коридор гребного вала | (*Schiff*) Wellentunnel *m*
коридор обслуживания | Bedienungsgang *m*
коридор пассажирского вагона | (*Eb*) Seitengang *m* des Personenwagens
подпалубный бортовой коридор | (*Schiff*) Wallgang *m* (*Zweihüllenschiff*)
подпалубный коридор | (*Schiff*) Wallgang *m* (*Zweihüllenschiff*)
сушильный коридор | Trockenkanal *m*

корка *f* | 1. Rinde *f*; Schale *f*; Haut *f*; 2. Kruste *f*; 3. (*Met*) Randschicht *f*; Randzone *f*; 4. s. unter **кора**
глинистая корка | (*Bgb*) Tonkruste *f* (*Bohrloch*)
защитная корка | (*Geol*) Wüstenlack *m*
корка накипи | Kesselsteinschale *f*
корка отливки | (*Gieß*) Gußteilhaut *f*; Gußhaut *f*
почвенная корка | Bodenkruste *f*
корка слитка | (*Met*) Blockkruste *f*; Blockrand *m*
шлаковая корка | (*Met*) Schlackenkruste *f*; Sinterschlacke *f*

корм *m* | (*Lw*) Futtermittel *n*; Futter *n*
грубый корм | Gribfutter *n*; Hartfutter *n*; Rauhfutter *n*
зелёный корм | Grünfutter *n*
корм из отрубей | Kleienfutter *n*
квашеный корм | Sauerfutter *n* (s. a. **корм** / **сочный**)
концентрированный корм | Eiweißkraftfutter *n*; Kraftfutter *n*; Mastfutter *n*; Konzentratfutter *n*
объёмистый корм | Gribfutter *n*; Hartfutter *n*; Rauhfutter *n*
подножный корм | Weidefutter *n*; Grünfutter *n*; Grasfutter *n*
силосованный корм | Silofutter *n*; Sauerfutter *n*; Gärfutter *n* (s. a. **корм** / **сочный**)
смешанный корм | Mischfutter *n*; Gemengefutter *n*
сочный корм | Saffutter *n*; Silofutter *n*; Gärfutter *n*; Sauerfutter *n*; Silage *f*
сухой корм | Trockenfutter *n*; Raufenfutter *n*
травяной корм | Grasfutter *n*; Halmfutter *n*
формованный корм | Formung *m*

корма *f* | (*Schiff*) Heck *n*
вельботная корма | Walbootheck *n*
заостренная корма | Spitzgatheck *n*
крейцерская корма | Kreuzerheck *n*
ложкообразная корма | Löffelheck *n*
транцевая корма | Spiegelheck *n*; Plattgatheck *n*
туннельная корма | Tunnelheck *n*
тупая корма | stumpfes Heck *n*
яхтенная корма | Jachtheck *n*

кормовой | (*Schiff*) achter; hinter; Achter...; Hinter...

кормозапарник *m* | Futtermitteldämpfer *m*; Futterdämpfer *m*; Futterdämpfanlage *f* (s. a. **электрозапарник**)

кормоплющилка *f* | (*Lw*) Futterquetsche *f*

кормоприёмник-питатель *m* | (*Lw*) Annahmeförderer *m*

кормопровод *m* | (*Lw*) Futterrohrleitung *f*

полевое кормопроизводство | Futterbau *m*

кормораздатчик *m* | Futterverteilwagen *m*
ленточный кормораздатчик | Bandfutterverteiler *m*

корморезка *f* | (*Lw*) Futterzerkleinerer *m*; Futterreißer *m*; Futtermuser *m*

кормушка *f* | (*Lw*) Krippe *f*; Futtertrog *m*; Futterkasten *m*; Futterraufe *f*; Raufe *f*
автоматическая кормушка | Futterautomat *m*

корнеклубнемойка *f* | (*Lw*) Hackfruchtwaschmaschine *f*; Wurzel- und Knollenfruchtwaschmaschine *f*

корнеплод *m* | (*Lw*) Hackfrucht *f*; Wurzelfrucht *f*; Wurzelgemüse *n*

корнеплодохранилище *n* | Lagerraum *m* für Hackfrüchte

корнерезка *f* | (*Lw*) Schnitzelmaschine *f* für Hackfrüchte; Wurzelfruchtschneider *m*; Rübenschneider *m*

корнерупин *m* | (*Min*) Kornerupin *m*; Prismatin *m*

короб *m* | 1. Korb *m*; Kiepe *f*; 2. Transportbehälter *m*
короб для отжига | (*Gieß*) Glühtopf *m*; Glühkasten *m*; Glühbehälter *m* (meist zum Tempern)
короб для цементации | Einsatzkasten *m*; Einsatzgefäß *n* (Einsatzhärten)
размоточный короб | (*Wlz*) Ablaufkasten *m*
томильный короб | (*Gieß*) Glühtopf *m*; Glühkasten *m*; Glühbehälter *m* (meist zum Tempern)

коробиться | sich verziehen; sich werfen (z. B. *Bleche*)

коробка *f* | 1. Schachtel *f*; Dose *f*; 2. Gehäuse *n*; Mantel *m* (s. a. unter **картер**, **кожух** und **корпус**)
абонентская коробка | (*Fmt*) Trenndose *f*
коробка блока | Flasche *f* (Flaschenzug)
воздушная коробка | Windkasten *m*; Windring *m*; Windmantel *m* (*Kupolofen*)
воздушная коробка вагранки | Windkasten *m*; Windring *m*; Windmantel *m* (*Kupolofen*)
впускная клапанная коробка | Einlaßventilgehäuse *n*
всасывающая коробка | Saugkorb *m* (*Pumpe*)
выдвижная коробка | (*Text*) Schiebekasten *m* (*Schützenwechsel*, *Webstuhl*)
выдвижная челночная коробка | (*Text*) Schiebekasten *m* (*Schützenwechsel*, *Webstuhl*)
выпускная клапанная коробка | Auslaßventilgehäuse *n*
коробка главных предохранителей | (*El*) Hauptsicherungskasten *m*
гребенная коробка | (*Text*) Hackerkasten *m* (*Deckelkarde*)
грязевая коробка | (*Schiff*) Schlammkasten *m*
дверная коробка | (*Bw*) Türzarge *f*
дифференциальная коробка | Differentialgehäuse *n*; Gehäuse *n* des Ausgleichgetriebes
дымовая коробка | Rauchkammer *f* (*Dampflof*, *Ofen*)
загрузочная коробка | Aufgabekasten *m*; Füllkasten *m*
коробка здания | (*Bw*) Rohbau *m*; Gebäudehülle *f*
золотниковая коробка | Schieberkasten *m*; Schiebergehäuse *n* (*Dampfmaschine*)
индивидуальная клапанная коробка | Einzelventilgehäuse *n*
искровая коробка | Funkenkasten *m*
клапанная коробка | 1. Ventileinsatz *m*; Ventilkorb *m*; Ventilkammer *f*; 2. Einströmkasten *m*; Einströmgehäuse *n* (*Dampfturbine*)
клеммная коробка | (*El*) Klemmenkasten *m*
воздушная коробка конвертера | (*Met*) Konverterwindkasten *m*
фурменная коробка конвертера | (*Met*) Konverterwindkasten *m*
коробка крыльев | Tragflügelzelle *f*

коробка крюка | Hakengehänge *n*
магазинная коробка | (*Mil*) Magazingehäuse *n*
мембранная коробка | Membrandose *f*
набивочная коробка | Packungsraum *m* (*Stopfbuchse*)
направляющая коробка | Leitgehäuse *n*; Führungsgehäuse *n*; (*Wlz*) Führungskasten *m*
коробка Нортон | (*Masch*) Schwenkradgetriebe *n*; Nortongetriebe *n*
огневая коробка | Heizkammer *f*; Feuerkammer *f* (*Ofen*)
оконная коробка | (*Bw*) Fensterzarge *f*
коробка отбора мощности | Zapfwellengetriebe *n*
ответвительная коробка | (*El*) Abzweigdose *f*; Abzweigkasten *n*
отсасывающая коробка | Saugkasten *m*; Absaugkammer *f*
паровая коробка | Dampfeinströmkasten *m*; Einströmkasten *m*; Einströmgehäuse *n* (*Dampfturbine*); Dampfkammer *f*
пароразборная коробка | Dampfentnahmesammler *m* (*Dampfturbine*)
парораспределительная клапанная коробка | Steuerungsventilkasten *m*
коробка передач | Getriebe *n*; Schaltgetriebe *n*; Wechselgetriebe *n*
бесступенчатая коробка передач | stufenloses Wechselgetriebe *n*
двухскоростная коробка передач | Zweiganggetriebe *n*
дополнительная коробка передач | Zusatzgetriebe *n*
планетарная коробка передач | Planetenwechselgetriebe *n*; Umlaufwechselgetriebe *n*
пятиступенчатая коробка передач | Fünfgangwechselgetriebe *n*; Fünfganggetriebe *n*
раздаточная коробка передач | Verteilergetriebe *n* (*Mehrachs Antrieb*)
реверсивная коробка передач | Wendeschaltgetriebe *n*; Wendegetriebe *n*; Mehrgangwendegetriebe *n*; Mehrganggetriebe *n*
синхронизированная коробка передач | Synchrongetriebe *n*; Getriebe *n* mit Gleichlaufeinrichtung
синхронная коробка передач | Synchrongetriebe *n*; Getriebe *n* mit Gleichlaufeinrichtung
трёхступенчатая коробка передач | Dreiganggetriebe *n*
четырёхступенчатая коробка передач | Vierganggetriebe *n*
коробка переменных передач | Getriebe *n*; Schaltgetriebe *n*; Wechselgetriebe *n*
коробка подач | Vorschubwechselgetriebe *n*
подъёмная коробка | (*Text*) Steigkasten *m* (*Schützenwechsel, Webstuhl*)
подъёмная челночная коробка | (*Text*) Steigkasten *m* (*Schützenwechsel, Webstuhl*)
коробка поршневого золотника | Kolbenschiebergehäuse *n* (*Dampfmaschine*)
предохранительная коробка | 1. (*El*) Sicherungsdose *f*; 2. (*Wlz*) Brechtopf *m*
приёмная коробка | (*Wlz*) Aufnahmekasten *m*; Führungskasten *m*; Einführungskasten *m*; Einführungstrichter *m*
коробка прицела | (*Mil*) Aufsatzgehäuse *n*; Visierkasten *m* (*Geschütz*)
коробка проводки | (*Wlz*) Einführungskasten *m*; Führungskasten *m*; Aufnahmekasten *m*
проводковая коробка | (*Wlz*) Einführungskasten *m*; Führungskasten *m*; Aufnahmekasten *m*
просасывающая коробка | Saugkasten *m*; Saughaube *f* (*Sinterband*)
клапанная коробка противогаса | (*Mil*) Anschlußstück *n* (*Gasmask*)
противогазовая коробка | (*Mil*) Filterbüchse *f*
противопожарная коробка | (*Kine*) Feuerschutztrommel *f*; Brandschutztrommel *f* (*Filmprojektor*)
проходная коробка | (*Met*) Nutenhülse *f* (*Stangenziehen*)
разветвительная коробка | (*El*) Abzweigdose *f*; Abzweigkasten *n*
разгрузочная коробка | Austragkammer *f* (*Aufbereitung*)
раздаточная коробка | Verteilergetriebe *n*; Zusatzgetriebe *n* (*Dreiachs-Schwimmkraftwagen*)
распределительная коробка | 1. Verteilerkopf *m*; Verteilergehäuse *n* (*Drehofen*); 2. (*El*) Verteilerdose *f*; Verteilerkasten *m*; 3. Verteilergehäuse *n*; Steuergetriebe *n*
револьверная коробка | (*Text*) Revolverkasten *m* (*Schützenwechsel, Webstuhl*)
револьверная челночная коробка | (*Text*) Revolverkasten *m* (*Schützenwechsel, Webstuhl*)
коробка с откидной крышкой | Klappschachtel *f*
коробка сальника | Stopfbüchsengehäuse *n*
коробка скоростей | Getriebe *n*; Schaltgetriebe *n*; Wechselgetriebe *n*
сменная коробка | (*Text*) Wechselkasten *m* (*Webstuhl*)
сменная челночная коробка | (*Text*) Wechselkasten *m* (*Webstuhl*)
соединительная коробка | (*El*) Anschlußdose *f*

сопловая коробка | (*Flg*) Düsenkammer *f*
коробка сопротивлений | (*El*) Widerstandskasten *m*
ствольная коробка | (*Mil*) 1. Schloßgehäuse *n*; Laufhülse *f* (*Maschinengewehr*); 2. Gewehrkasten *m* (*Gewehr*)
коробка стекла | Kamerahinterteil *n*
подбашенная коробка танка | Panzerwanne *f*
топочная коробка | Heizkammer *f*; Feuerkammer *f* (*Ofen*)
коробка узоробразующего механизма | (*Text*) Musterbandgehäuse *n* (*Jacquard-Rundstrickmaschine*)
фурменная коробка | (*Met*) Windkasten *m*; Windring *m*; Windmantel *m* (*Schachtofen, Konverter*)
челночная коробка | (*Text*) Schützenkasten *m* (*Weberei*)
шестеренная коробка | (*Wlz*) Kammwalzengetriebe *n*
шпационная коробка | (*Typ*) Spatienkeilkasten *m*
ножевая коробка-рама | (*Text*) Messerkasten *m* (*Jacquardmaschine*)

коробление *n* | Verwerfen *n*; Verwinden *n*; Verzug *m*; Verziehen *n*; Verzerren *n*; Krümmen *n*

коровник *m* | (*Lw*) Rinderstall *m*

коровник для беспривязного содержания скота | Laufstall *m*

коровник для привязного содержания скота | Anbindestall *m*

полуоткрытый коровник | Rinderoffenstall *m*

королёк *m* | Regulus *m*

королёк свинца | Bleiregulus *m*

коромысло *n* | 1. Schwengel *m*; 2. Hebelstange *f*; Ausgleichhebel *m*; 3. Balancier *m*; Schwinghebel *m*; Wippe *f*; 4. Lenker *m*; Kreuzlenker *m*; 5. Waagebalken *m*; Haupthebel *m* (*Waage*); 6. Balken *m* mit Drehwaagengehänge; 7. Propeller *m* (*Regner*); 8. (*Eb*) Schwinge *f* (*Lok*)

коромысло весов | Waagebalken *m*

вибрационное коромысло | (*Gieß*) Ausleerhängerüttler *m*

выбивное вибрационное коромысло | (*Gieß*) Ausleerhängerüttler *m*

двойное коромысло | Doppelschwinggetriebe *n*; Doppelschwinge *f*

коромысло замка | (*Text*) Schaukelstück *n*; Schwinge *f* (*Flyer*)

коромысло качалки | Pumpenschwengel *m* (*Gestängepumpe*)

клапанное коромысло | Kipphebel *m*; Ventilhebel *m* (*Verbrennungsmotor*)

коромысло шарнирного боя | (*Text*) Schlaghebel *m* (*Webstuhl, Knickschlageinrichtung*)

корона *f* | 1. Kranz *m*; Strahlenkranz *m*; Aureole *f*; 2. (*El*) Koronaentladung *f*; Korona *f*; Sprühentladung *f*

внешняя корона | (*Astr*) F-Komponente *f* der Koronastrahlung; F-Komponente *f*; Fraunhofer-Komponente *f*; F-Korona

внутренняя корона | (*Astr*) K-Komponente *f* der Koronastrahlung; K-Komponente *f*; kontinuierliche Komponente *f*; kontinuierliche Korona *f*

галактическая корона | (*Astr*) galaktischer Halo *m*

истинная корона | (*Astr*) K-Komponente *f* der Koronastrahlung; K-Komponente *f*; kontinuierliche Komponente *f*; kontinuierliche Korona *f*

ложная корона | (*Astr*) Pseudokorona *f* (*Sonne*)

корона покрышки | (*Gum*) Reifenkorona *f*

солнечная корона | (*Astr*) Korona *f*; Sonnenkorona *f*

фраунгоферова корона | (*Astr*) F-Komponente *f* der Koronastrahlung; F-Komponente *f*; Fraunhofer-Komponente *f*; F-Korona

F-корона *f* | (*Astr*) F-Komponente *f* der Koronastrahlung; F-Komponente *f*; Fraunhofer-Komponente *f*; F-Korona

К-корона *f* | (*Astr*) K-Komponente *f* der Koronastrahlung; K-Komponente *f*; kontinuierliche Komponente *f*; kontinuierliche Korona *f*

L-корона *f* | (*Astr*) L-Komponente *f* der Koronastrahlung; L-Komponente *f*; L-Korona *f*

коронирование *n* | Koronaerscheinung *f*; Sprühen *n*

коронировать | sprühen

коронка *f* | Krone *f*

алмазная коронка | (*Bgb*) Diamantkrone *f*

буровая коронка | (Bgb) Krone *f*; Bohrkrone *f*
врубовая коронка | (Bgb) Schrämkrone *f*; Schrämkopf *m*
гранулированная алмазная коронка | (Bgb) Granulatdiamantkrone *f*; Diamantsplitterkrone *f*
дубовая коронка | (Bgb) Schrotbohrkrone *f*
зубчатая коронка | (Bgb) Zahnbohrkrone *f*; Stiftbohrkrone *f*
импрегнированная алмазная коронка | (Bgb) imprägnierte Diamantbohrkrone *f*
мелкоалмазная коронка | (Bgb) Diamantsplitterkrone *f*
многослойная алмазная коронка | (Bgb) mehrschichtige Diamantbohrkrone *f*
однослойная алмазная коронка | (Bgb) einschichtige Diamantbohrkrone *f*; oberflächenbesetzte Diamantkrone *f*
победитовая коронка | Hartmetallkrone *f*
ребристая коронка | (Bgb) Rippenbohrkrone *f*
самозатачивающаяся коронка | (Bgb) selbstschärfende Bohrkrone *f*
твердосплавная коронка | (Bgb) Hartmetallbohrkrone *f*

коронграф *m* | (Astr) Koronograf *m* (zur Beobachtung der Sonnenkorona)
внезатменный коронграф | Koronograf *m* mit Lyot-Scheibe

корообдирка *f* | (Pap) Entrindungsmaschine *f*; Schälmaschine *f*
барабанная корообдирка | Trommelschälmaschine *f*; Entrindungstrommel *f*; Schälstrommel *f*
водоструйная корообдирка | Wasserstrahlschälmaschine *f*; Streambarker *m*
гидравлическая корообдирка | Wasserstrahlschälmaschine *f*; Streambarker *m*
дисковая корообдирка | Messerscheibenentrinder *m*; Messerentrinder *m*; Messerschälmaschine *f*
корообдирка для длинника | Langholzschälmaschine *f*; Langholzschäler *m*
корообдирка для докорки | Nachschälmaschine *f*; Nachschäler *m*
корообдирка для коротья | Kurzholzschälmaschine *f*; Kurzholzschäler *m*
ножевая корообдирка | Messerscheibenentrinder *m*; Messerentrinder *m*; Messerschälmaschine *f*
корообдирка трением | Schälmaschine *f* für Naßentrindung; Schälmaschine *f* für Reibungsentindung
цепная корообдирка | Kettenentrinder *m*

короткий жирный | (Pap) kurzschmierig

коротковолновик | *m* Kurzwellenamateur *m*

коротковолновик-любитель | *m* Kurzwellenamateur *m*

коротковолновый | (Rf) kurzwellig; Kurzwellen...

коротковолокнистый | 1. kurzfaserig; 2. (Text) kurzstapelig

короткогорлый | Kurzhals...; kurzhalsig

короткодействующий | von geringer Reichweite; kurzreichweitig; Nahwirkungs...; nahwirkend

короткозамкнутый | (El) kurzgeschlossen; Kurzschluß...

короткозамыкатель *m* | (El) Kurzschluß-Schalter *m*; (El) Kurzschlußbügel *m*

короткозамыкающий | Kurzschluß...

короткопламенный | kurzflammig (Kohle)

короткоствольный | 1. (Mil) kurzrohrig; Kurzrohr... (Geschütze); 2. (Forst) kurzstämmig; kurzschäftig; geringschäftig (Bäume)

коротыш *m* | 1. (Bw) Beiwinkel *m*; 2. (Forst) kurzes Rundholz *n*

корпус *m* | 1. Körper *m*; Rumpf *m*; Gehäuse *n*; Mantel *m*; Ständer *m*; Gestell *n* (s. a. unter **кожух**); 2. Dommantel *m* (Lokomotive); 3. (Bw) Gebäudeblock *m*; 4. (Typ) Korpus *f* (Schrittgrad), 10-Punkt-Schrift *f*; 5. (Mil) Korps *n*; 6. (Schiff) Spantenriß *m* (Teil des Linienrisses)

корпус бомбы | Bombenkörper *m*

броневой корпус | Panzerwanne *f*

корпус буксы | (Eb) Achslagergehäuse *n*

корпус ванны | Badgefäß *n*; Badbehälter *m* (Herdofen)

корпус вентиля | Ventilgehäuse *n*

корпус взрывателя | (Mil) Zünderkörper *m*
впускной корпус | Eintrittsgehäuse *n*; Einströmgehäuse *n*
корпус выпарки | Verdampferkörper *m*; Verdampferstufe *f*
корпус выпарки жидкого сока | Dünnsaftverdampferkörper *m*
сиропный корпус выпарки | Dicksaftverdampferkörper *m*
выступающий корпус | Aufbaugehäuse *n*
корпус гильзы | (Mil) Hülsenmantel *m*
корпус гранаты | (Mil) Granathülle *f*
корпус грейфера | Greiferkorb *m*
двойной корпус | (Schiri) Doppelrumpf *m*
корпус для выступающего монтажа | Aufbaugehäuse *n*
корпус для утопленного монтажа | Einbaugehäuse *n*
дробящий корпус | Brechmantel *m* (Kegelbrecher)
дублированный корпус | zweiflutiges Gehäuse *n* (Dampfturbine)
корпус иллюминатора | (Schiff) Fensterzarge *f*
корпус камеры | Kameragehäuse *n*
корпус карбюратора | Vergasergehäuse *n*
керамический корпус | Keramikgehäuse *n*
корпус клапана | Ventilgehäuse *n*
корпус конденсатора | Kondensatorgehäuse *n*; Kondensatorbecher *m*
корпус корабля | Schiffskörper *m*; Schiffsrumpf *m*
корпус котла | Kesselkörper *m*
корпус луцильника | (Lw) Schäleinsatz *m* (Schälplflug)
металлопластмассовый корпус | Metall-Plast-Gehäuse *n*
металл о стеклянный корпус | Metall-Glas-Gehäuse *n*
корпус мины | 1. (Mar) Minengefäß *n*; Minenkörper *m* (U-Boot-Fernzündungsmine); 2. (Mil) Wurfgranathülle *f* (Brisanzwurfgranate); 3. (Mil) Minenkörper *m* (Panzermine)
монтажно-испытательный корпус | (Kosm, Rak) Montageturm *m* (Aufrüstung und Startvorbereitung von Trägerraketen)
корпус насоса | Pumpengehäuse *n*; Pumpenkörper *m*
обросший корпус | bewachsener Schiffskörper *m*
пластмассовый корпус | Plastgehäuse *n*
корпус подшипника | (Masch) Lagergehäuse *n*; Lagerkörper *m*; Lagerbock *m*
корпус приёмника | Empfängergehäuse *n*
прочный корпус | Druckkörper *m* (U-Boot)
разъёмный корпус | geteiltes Gehäuse *n*
корпус ракеты | Raketenkörper *m*
корпус реактора | (Kern) Reaktorbehälter *m*; Reaktorkessel *m*; Reaktorgefäß *n*; Reaktordruckgefäß *n*
корпус снаряда | (Mil) 1. Geschoßhülle *f*; 2. Granatkörper *m* (Panzergranate, Unterkalibergranate)
спальный корпус | Bettenhaus *n*
корпус судна | Schiffskörper *m*; Schiffsrumpf *m*
корпус танка | Panzerwanne *f*
теоретический корпус | (Schiff) Spantenriß *m*
корпус теоретического чертежа | (Schiff) Spantenriß *m*
корпус ударного взрывателя | (Mil) Zündkörperunterteil *n* (Aufschlagzünder)
утопленный корпус | Einbaugehäuse *n*
фарфоровый корпус | Porzellankörper *m*
цельносварный корпус | (Schiff) vollgeschweißter Schiffskörper *m*
корпус цилиндра | Zylindergehäuse *n* (Lokomotive)
корпус червячной передачи | (Masch) Schneckentriebgehäuse *n*
корпус штепселя | (El) Stöpselkörper *m*

корпускула *f* | (Kern) Korpuskel *n*

корпусостроение *n* | Schiffskörperbau *m*

коррозия *f* | (Geol) Korrasion *f*; Windschliff *m*; Sandschliff *m*

корректирование *n* | 1. Korrektion *f*; Berichtigung *f*; Ausgleich *m*; 2. Korrektur *f* (s. a. unter **поправка**); 3. (Fmt)

Entzerrung *f*; 4. (Fmt) Gleichlaufregelung *f* (Telegrafie)

корректировать | korrigieren ausgleichen; abgleichen; entzerren; regeln; kompensieren
корректировать искажения | entzerren

корректор *m* | 1. Korrektor *m*; Korrekturereinrichtung *f*; Korrekturglied *n*; 2. (Fmt) Entzerrer *m*; 3. Nullsteller *m* (eines Meßgerätes); 4. (Typ) Korrektor *m*

высотный корректор | Höhenregler *m*

корректор гирокомпаса | (Schiff) Fahrtfehlerkompensationseinrichtung *f*; Delta-Gerät *n* (Kreiselkompaß)

параллельно включаемый корректор | (Fmt) Querentzerrer *m*

корректор скоростной девиации | (Schiff) Fahrtfehlerkompensationseinrichtung *f*; Delta-Gerät *n* (Kreiselkompaß)

корректор скоростной погрешности | (Schiff) Fahrtfehlerkompensationseinrichtung *f*; Delta-Gerät *n* (Kreiselkompaß)

фазовый корректор | Phasenentzerrer *m*

частотный корректор | Frequenzkorrektor *m*; Frequenzkorrekturglied *n*

корректорская *f* | (Typ) Korrektorenabteilung *f*

корректурa *f* | (Typ) Korrektur *f*

авторская корректурa | Autorkorrektur *f*; Verfasserkorrektur *f*

корректурa в вёрстке | Umbruchkorrektur *f*; Bogenkorrektur *f*; Seitenkorrektur *f*

корректурa в гранках | Fahnenkorrektur *f*; Spaltenkorrektur *f*

корректурa вёрстки | Umbruchkorrektur *f*; Bogenkorrektur *f*; Seitenkorrektur *f*

издательская корректурa | Verlagskorrektur *f*

типографская корректурa | Hauskorrektur *f*

коррекция *f* | 1. Korrektion *f*; Berichtigung *f*; Ausgleich *m*; 2. Korrektur *f* (s. a. unter **поправка**); 3. (Fmt) Entzerrung *f*; 4. (Fmt) Gleichlaufregelung *f* (Telegrafie)

амплитудная коррекция | Amplitudenkorrektur *f*; Amplitudenentzerrung *f*

коррекция апертурных искажений | Aperturblendenkorrektur *f*

динамическая коррекция | Dynamikentzerrung *f*

коррекция замирания | Schwundausgleich *m*; Fadingausgleich *m*

коррекция зубчатого зацепления | (Masch) Profilverschiebung *f*; Zahnkorrektur *f* (Zahnrad)

коррекция импульса | Impulsentzerrung *f*

коррекция искажений | 1. Korrektur *f* der Abweichungen; Fehlerkorrektur *f*; 2. (Fmt) Entzerrung *f*

коррекция нуля | Nullpunktkorrektur *f*; Nullkorrektur *f*

обратная коррекция | Nachentzerrung *f*; Deemphasis *f*; Deakzentuierung *f*

коррекция ошибок | (Dat) Fehlerkorrektur *f*

подстроечная коррекция | Nachstimmkorrektur *f*

предварительная коррекция | Vorverzerrung *f*; Preemphasis *f*; Akzentuierung *f*

коррекция предыскажения | Deakzentuierung *f*; Deemphasis *f*

коррекция тембра | (Rf) Klangfarberegulierung *f*

коррекция фаз | (El, Fmt) Phasenentzerrung *f*; Phasenausgleich *m*

фазовая коррекция | (El, Fmt) Phasenentzerrung *f*; Phasenausgleich *m*

коррекция фазовых искажений | (El, Fmt) Phasenentzerrung *f*; Phasenausgleich *m*

коррекция цветных искажений | Farbstichkorrektur *f* (Film)

частотная коррекция | Frequenzgangkorrektur *f*; Frequenzkorrektur *f*; Frequenzgangentzerrung *f*; Frequenzentzerrung *f*

коррекция частотной характеристики | Frequenzgangkorrektur *f*; Frequenzkorrektur *f*; Frequenzgangentzerrung *f*; Frequenzentzerrung *f*

коррелограмма *f* | Korrelogramm *n*

коррелограф *m* | Korrelograf *m*

низкочастотный коррелограф | Niederfrequenzkorrelograf *m*

коррелометр *m* | Korrelationsmesser *m*

коррелята | Korrelate *f*

коррелятивный | korrelativ; korrelat; aufeinander bezogen

коррелятор *m* | Korrelator *m*

высокочастотный коррелятор | Hochfrequenzkorrelator *m*

гетеродинный коррелятор | Überlagerungskorrelator *m*

микроволновый коррелятор | Mikrowellenkorrelator *m*

низкочастотный коррелятор | Niederfrequenzkorrelator *m*

корреляция *f* | 1. Korrelation *f*; Wechselbeziehung *f*; gegenseitige Beziehung *f*; gegenseitige Abhängigkeit *f*; 2.

(*Math*) Korrelation *f* (*Statistik*); 4. (*Geol*) Schichtenparallelisierung *f*; Korrelation *f*

взаимная корреляция | Kreuzkorrelation *f*; gegenseitige Korrelation *f*

внутригрупповая корреляция | (*Math*) Korrelation *f* innerhalb der Gruppen; Intraklassenkorrelation *f*

возмущённая угловая корреляция | (*Kern*) gestörte Winkelkorrelation *f*; gestörte Richtungskorrelation *f*

встречная корреляция | Kreuzkorrelation *f*

иллюзорная корреляция | (*Math*) Scheinkorrelation *f*; illusorische Korrelation *f*

инверсная корреляция | (*Math*) negative Korrelation *f*

кадровая корреляция | (*Fs*) Rasterkorrelation *f*

каноническая корреляция | (*Kenn*) kanonische Korrelation *f*

звёздная корреляция космических лучей | (*Astr*) siderische Korrelation *f* (*kosmische Strahlung*)

кратковременная корреляция | (*Fs*) Kurzzeitkorrelation *f*

кратная корреляция | (*Math*) Mehrfachkorrelation *f*; multiple Korrelation *f*

линейная корреляция | (*Math*) lineare Korrelation *f*

ложная корреляция | (*Math*) Scheinkorrelation *f*; illusorische Korrelation *f*

корреляция между группами | (*Math*) Korrelation *f* innerhalb der Gruppen; Intraklassenkorrelation *f*

корреляция между классами | (*Math*) Korrelation *f* innerhalb der Gruppen; Intraklassenkorrelation *f*

множественная корреляция | (*Math*) Mehrfachkorrelation *f*; multiple Korrelation *f*

корреляция направлений | (*Kern*) Winkelkorrelation *f*; Richtungskorrelation *f*

невозмущённая угловая корреляция | (*Kern*) ungestörte Winkelkorrelation *f*; ungestörte Richtungskorrelation *f*

нелинейная корреляция | (*Math*) nichtlineare Korrelation *f*

нормальная корреляция | (*Math*) Korrelation *f* zwischen normal verteilten Größen

обратная корреляция | (*Math*) negative Korrelation *f*

отрицательная корреляция | (*Math*) negative Korrelation *f*

корреляция пластов | (*Geol*) Schichtenparallelisierung *f*; Korrelation *f*

корреляция по времени | zeitliche Korrelation *f*; Zeitkorrelation *f*

корреляция по направлению | (*Kern*) Winkelkorrelation *f*; Richtungskorrelation *f*

полная корреляция | (*Math*) totale Korrelation *f*; vollkommene Korrelation *f*

положительная корреляция | (*Math*) positive Korrelation *f*

порядковая корреляция | (*Math*) Rangkorrelation *f*

прямая корреляция | (*Math*) positive Korrelation *f*

прямолинейная корреляция | (*Math*) positive Korrelation *f*

ранговая корреляция | (*Math*) Rangkorrelation *f*

сводная корреляция | (*Math*) Mehrfachkorrelation *f*; multiple Korrelation *f*

серийная корреляция | (*Math*, *Kyb*) Reihenkorelation *f*; Serienkorrelation *f*; Autokorrelation *f*; Eigenkorrelation *f*

спиновая корреляция | (*Kern*) Spinkorrelation *f*

строчная корреляция | (*Fs*) Zeilenkorrelation *f*

тетрахорическая корреляция | (*Math*) Vierfelderkorrelation *f*; tetrachorische Korrelation *f*

корреляция точки изображения | (*Fs*) Bildpunktkorrelation *f*

тройная корреляция | (*Kern*) dreifache Korrelation *f*

угловая корреляция | (*Kern*) Winkelkorrelation *f*; Richtungskorrelation *f*

частная корреляция | (*Math*) partielle Korrelation *f*; bereinigte Korrelation *f*; Teilkorrelation *f*

четырёхклеточная корреляция | (*Math*) Vierfelderkorrelation *f*; tetrachorische Korrelation *f*

электронно-нейтринная корреляция | (*Kern*) Elektron-Neutrino-Winkelkorrelation *f*; Elektron-Neutrino-Richtungskorrelation *f*

корродирование *n* | Korrosionsangriff *m*; Angriff *m* (s. a. unter **коррозия**)

корродировать | korrodieren; zerstören; angreifen; anfressen; fressen; korrodieren; der Korrosion unterliegen; verrosten; rosten

корродируемость *f* | Korrodierbarkeit *f*; Korrosionsvermögen *n*; Korrosionsempfindlichkeit *f*; Korrosionsanfälligkeit *f*

коррозиестойчивость *f* | Korrosionsbeständigkeit *f*; Korrosionsfestigkeit *f*; Rostbeständigkeit *f*

коррозиестойчивый | korrosionsbeständig; korrosionsfest; rostbeständig; rostfrei; nichtrostend; rostfest

коррозия *f* | Korrosion *f*; Korrodieren *n*; oberflächliche Zerstörung *f*; Zerstörung *f*; Rosten *n*; Verrosten *n*

атмосферная коррозия | atmosphärische Korrosion *f*; Korrosion *f* durch die Atmosphäre

коррозия блуждающими токами | Korrosion *f* durch Fremdstrom; Fremdstromkorrosion *f*

коррозия в жидких средах | Flüssigkeitskorrosion *f*

коррозия в нерабочий период | Stillstandskorrosion *f*

коррозия в результате действия микроэлементов | Lokalelementkorrosion *f*; Mikroelementkorrosion *f*

влажная коррозия | atmosphärische Korrosion *f*; Feuchtekorrosion *f*; Feuchtigkeitskorrosion *f*; Korrosion *f* durch Feuchtigkeit

водородная коррозия | Wasserstoffkorrosion *f*; Wasserstoffkrankheit *f*

коррозия, вызванная влагой | atmosphärische Korrosion *f*; Feuchtekorrosion *f*; Feuchtigkeitskorrosion *f*; Korrosion *f* durch Feuchtigkeit

высокотемпературная коррозия | Hochtemperaturkorrosion *f*

газовая коррозия | Korrosion *f* durch Gase

губчатая коррозия | Spongiose *f*

коррозия жидкостью | Flüssigkeitskorrosion *f*

избирательная коррозия | selektive Korrosion *f*; teilweise Korrosion *f*; Korrosion *f* einzelner Gefügebestandteile; Extraktionskorrosion *f*

интеркристаллитная коррозия | interkristalline Korrosion *f*; transkristalline Korrosion *f*; Mikrokorrosion *f*; Spannungskorrosion *f*; Korngrenzenkorrosion *f*

навигационная коррозия | Erosionskorrosion *f*

катодная коррозия | katodische Korrosion *f*

кислая коррозия | Sauerstoffkorrosion *f*

кислородная коррозия | Sauerstoffkorrosion *f*

кислотная коррозия | Säureangriff *m*

контактная коррозия | Berührungskorrosion *f*; Kontaktkorrosion *f*

локальная коррозия | Lokalkorrosion *f*; Lochfraß *m*; Lochfraßkorrosion *f*; Punktkorrosion *f*; Pitting *n*; Pittingkorrosion *f*

междукристаллитная коррозия | Korngrenzenkorrosion *f*; interkristallitische Korrosion *f*

межкристаллитная коррозия | Korngrenzenkorrosion *f*; interkristallitische Korrosion *f*

местная коррозия | Lokalkorrosion *f*; Lochfraß *m*; Lochfraßkorrosion *f*; Punktkorrosion *f*; Pitting *n*; Pittingkorrosion *f*

низкотемпературная коррозия | Tieftemperaturkorrosion *f*

нитевидная коррозия | Filigrankorrosion *f*

ножевая коррозия | Messerlinienkorrosion *f*

коррозия от конденсации влаги | Schwitzwasserkorrosion *f*

питтинговая коррозия | punktförmige Korrosion *f*; Punktkorrosion *f*; Grubenkorrosion *f* (s. **а. коррозия** / местная)

коррозия по границам зёрен | Korngrenzenkorrosion *f*; interkristallitische Korrosion *f*

поверхностная коррозия | Oberflächenkorrosion *f*

коррозия под действием излучения | Strahlungskorrosion *f*

коррозия под защитным покровом | Unterkorrodierung *f*; Unterrostung *f*

коррозия под напряжением | Spannungsrißkorrosion *f*; Spannungskorrosion *f*

подводная коррозия | Unterwasserkorrosion *f*

подземная коррозия | Erdkorrosion *f*

подповерхностная коррозия | Schichtkorrosion *f*

послойная коррозия | Schichtkorrosion *f*

почвенная коррозия | Erdkorrosion *f*

коррозия при высоких температурах | Hochtemperaturkorrosion *f*

коррозия при низких температурах | Tieftemperaturkorrosion *f*

коррозия при трении | Reibungskorrosion *f*; Reibkorrosion *f*

равномерная коррозия | gleichmäßige Korrosion *f*

коррозия с кислой деполяризацией | Sauerstoffkorrosion *f*
селективная коррозия | selektive Korrosion *f*; teilweise Korrosion *f*; Korrosion *f* einzelner Gefügebestandteile; Extraktionskorrosion *f*
сквозная коррозия | Lokalkorrosion *f*; Lochfraß *m*; Lochfraßkorrosion *f*; Punktkorrosion *f*; Pitting *n*; Pittingkorrosion *f*
собственная коррозия | Selbstkorrosion *f*
структурная коррозия | Gefügekorrosion *f*
сульфатная коррозия | Sulfatangriff *m*
сухая коррозия | Trockenkorrosion *f*
точечная коррозия | punktförmige Korrosion *f*; Punktkorrosion *f*; Grubenkorrosion *f* (s. a. **коррозия / местная**)
транскристаллитная коррозия | interkristalline Korrosion *f*; transkristalline Korrosion *f*; Mikrokorrosion *f*; Spannungskorrosion *f*; Korngrenzenkorrosion *f*
ударная коррозия | Regenerosion *f*; Tropfenschlagkorrosion *f*
фрикционная коррозия | Reibungskorrosion *f*; Reibkorrosion *f*
химическая коррозия | chemische Korrosion *f*
щелевая коррозия | Spaltkorrosion *f*
электрохимическая коррозия | elektrochemische Korrosion *f*
эрозионная коррозия | Erosionskorrosion *f*
язвенная коррозия | Stichkorrosion *f*; Grübchenkorrosion *f*; Narbenkorrosion *f*

корунд *m* | (*Min*) Korund *m*

красный корунд | roter Korund *m*; Rubin *m*

синий корунд | blauer Korund *m*; Saphir *m*

спечённый корунд | Sinterkorund *m*

корчевание *n* | Rodungsarbeit *f*; Rodung *f*

корчевание леса | Baumroden *n*

корчевание пней | Stubbenrodung *f*; Stockrodung *f*

корчеватель *m* | Stockrodemaschine *f*

корчеватель-собиратель *m* | 1. Stockrode- und -räummaschine *f*; 2. (*Lw*) Stubbenzieh- und Steinsammeigerät *n* (zum Anhängen an Traktoren)

корчёвка *f* | Rodungsarbeit *f*; Rodung *f*

корчёвник *m* | (*Forst*) Rodeholz *n*

корыта *npl* **судоподъёмника** | Schiffstrog *m* (*Schiffshebewerk*)

корыто *n* | 1. Trog *m*; Mulde *f*; 2. Schmiermittelbehälter *m* (*Werkzeugmaschinen*)

балластное корыто | (*Eb*) 1. Kieskoffer *m*; Bettungskoffer *m* (*im Oberbau*); 2. Fahrbahntrog *m* (*zur Aufnahme der Bettung auf Eisenbahnbrücken*)

загрузочное корыто | Schöpftrog *m*

корыто конвейера | Fördertrog *m*

красочное корыто | (*Typ*) Farbwanne *f*

опрокидывающееся корыто | Kipptrog *m*

отсадочное корыто | Setztrog *m*; Unterfaß *n* (*Setzmaschine*)

толчеейное корыто | Pochtrog *m*

сборное корыто фильтрационного чана | Läutergrant *m*; Würzegrant *m* (*Brauerei*)

шлихтовальное корыто | (*Text*) Schlichtetrog *m*

корьё *n* | geschälte Rinde *f*; Rinde *f*

дубильное корьё | Gerbrinde *f*; Gerblohe *f*; Lohe *f*

дубовое корьё | Eichenlohe *f*

еловое корьё | Fichtenlohe *f*

корьедробилка *f* | (*Led*) Lohmühle *f*

корьерезка *f* | Rindenschneider *m*

корявина *f* | (*Schm*) Narbigkeit *f* (*Schmiedefehler*)

коса *f* | 1. (*Lw*) Sense *f*; 2. (*Geol*) Landzunge *f*; 3. (*Led*) Streicheisen *n*
песчаная коса | (*Geol*) Sandriffnehrung *f*; Sandnehrung *f*

косвенный | 1. indirekt; mittelbar; 2. schief

косеканс *m* | (*Math*) Kosekans *m*; cosec

косилка *f* | Mäher *m*; Mähmaschine *f*; Mähwerk *n* (für *Gras* oder *Getreide*)
валковая косилка | Schwadmäher *m*
двухожевая беспальцевая косилка | fingerloses Doppelmesserschneidwerk *n*
ротационная косилка | Kreiselmäher *m*
самоходная косилка | Motormäher *m*; selbstfahrender Mäher *m*
роторная косилка-измельчитель | Schlegelfeldhäcksler *m*
самоходная косилка-измельчитель | Feldhäcksler *m*; Exaktfeldhäcksler *m*

валковая самоходная косилка-плющилка | selbstfahrender Schwadmäher *m* (z. B. *E-301*)

косилка-погрузчик *f* | Mähloader *m*

самоходная косилка-подборщик-измельчитель | Feldhäcksler *m* mit Aufnehmer

косинус *m* | (*Math*) Kosinus *m*; cos
косинус амплитуды | Cosinus *m* amplitudinis; cos am
направляющий косинус | Richtungskosinus *m*
обратный гиперболический косинус | (*Math*) Areakosinus *m*; Areacosinus *m* hyperbolicus
косинус фи | (*El*) Leistungsfaktor *m*; cos ???

косинусоида *f* | (*Math*) Kosinuslinie *f*; Kosinuskurve *f*

косинус-преобразование *n* **Фурье** | (*Math*) Fourier-Kosinustransformation *f*

космогония *f* | (*Astr*) Kosmogonie *f*
звёздная космогония | Kosmogonie *f* der Sternsysteme
планетная космогония | Kosmogonie *f* des Planetensystems

космодром *m* | (*Kosm*) Raketenstartplatz *m*; Raumfahrtgelände *n*; Kosmodrom *n*

космология *f* | Kosmologie *f*
ньютонианская космология | Newtonsche Kosmologie *f*; nichtrelativistische Kosmologie *f*
релятивистская космология | relativistische Kosmologie *f*; Einsteinsche Kosmologie *f*

космонавт-исследователь *m* | Forschungskosmonaut *m*

космохимия *f* | Kosmochemie *f*

косовичник *m* | (*Bgb*) 1. Begleitstrecke *f*; 2. Wetterpaß *m*; Wetterrösche *f*

косогор *m* | Bergabhang *m*; Abhang *m*; Hang *m*; Berglehne *f*; Bergseite *f*

кососвет *m* | (*El*) Schrägstrahler *m*

косослонистость *f* | (*Geol*) Schrägschichtung *f*; Diagonalschichtung *r*

косослой *m* | Drehwuchs *m* (*Holz*)

косоур *m* | (*Bw*) Treppenwange *f*; Wange *f*

костёр *m* | 1. Holzstoß *m*; 2. Lagerfeuer *n*; 3. (*Bgb*) Kasten *m*; Kastenpfeiler *m*; Pfeiler *m* (vgl. hierzu **крепь** / костровая)
деревянный костёр | (*Bgb*) Holzpfeiler *m*; Holzkasten *m* (aus *Kant-* oder *gespaltenen Rundhölzern*)
заполненный породой костёр | (*Bgb*) Standholzpfeiler *m*; Bergekasten *m*
металлический костёр | (*Bgb*) Stahlkastenpfeiler *m* (aus *Schienen* oder *Doppel-T-Trägern*)
передвижной костёр | (*Bgb*) Wanderkasten *m*; Wanderpfeiler *m*
переносный костёр | (*Bgb*) Wanderkasten *m*; Wanderpfeiler *m*

костыль *m* | 1. Hakenstift *m*; Hakennagel *m*; 2. (*Eb*) Schienennagel *m*; 3. (*Big*) Sporn; Hecksporn *m*
амортизирующий хвостовой костыль | (*Flg*) Federsporn *m*
винтовой костыль | (*Eb*) Schwellenschraube *f*

колёсный костыль | (Flg) Radsporn *m*
пружинный костыль | (Eb) Federnagel *m*
путевой костыль | (Eb) Schienennagel *m*
рельсовый костыль | (Eb) Schienennagel *m*

костюм *m* | Anzug *m*
высотный костюм *m* | (Flg, Kosm) Druckanzug *m*
высотный компенсационный костюм *m* | (Flg, Kosm) Druckanzug *m*
защитный костюм | (Mil) Schutzanzug *m*
маскировочный костюм | (Mil) Tarnanzug *m*
противоперегрузочный костюм | (Flg, Kosm) Druckanzug *m*

косынка *f* | (Bw) Knotenblech *n*; Eckblech *n*; Schrägblech *n*; Versteifungsblech *n*

косяк *m* | 1. (Bw) Gewände *n*; Pfosten *m*; Pfeiler *m* (Türen, Fenster); 2. (Bgb) Türstock *m* (Zimmerung); 3. Herde *f*; Trieb *m*; Zug *m* (Fische); 4. (Schm) Dreikantkehleisen *n*
косяк рыб | Fischeschwarm *m*

котангенс *m* | (Math) Kotangens *m*; cotg; ctg
обратный гиперболический котангенс | (Math) Areakotangens *m*; Areacotangens *m* hyperbolicus

котёл *m* | 1. Kessel *m*; 2. Dampfkessel *m*; Dampferzeuger *m*
барабанный котёл | Trommelkessel *m*
батаре́йный котёл | Batterieessel *m*
безбарабанный котёл | trommelloser Kessel *m*; Nurröhrenkessel *m*
бинарный котёл | Zweistoffkessel *m*
битумоплавильный котёл | Bitumenkocher *m*
бу́роугольный котёл | Braunkohlenkessel *m*
бучильный котёл | (Text) Beuchkessel *m*
варочный котёл | 1. Kochkessel *m*; Siedekessel *m*; Kocher *m*; 2. (Pap) Zellstoffkodier *m*
вертика́льно-водотрубный котёл | Steilrohrkessel *m*
вертика́льный газотрубный котёл | stehender Rauchrohrkessel *m*
вертика́льный жаротрубный котёл | stehender Flammrohrkessel *m*
вертика́льный паровой котёл | Stehkessel *m*
верхний котёл | Oberkessel *m*
водогре́йный котёл | Warmwasserkessel *m*
водотрубный котёл | Wasserrohrkessel *m*; Siederohrkessel *m* (Sammelbegriff für Batterie-, Steilrohr- und Schrägrohrkessel)
водотрубный судовой котёл | Schiffswasserrohrkessel *m*
вращающийся шаровой варочный котёл | (Typ) Kugeldrehkocher *m*
вспомогательный котёл | (Schiff) Hilfskessel *m*
вулканизационный котёл | (Gum) Vulkanisationskessel *m*
котёл высокого давления | Hochdruckkessel *m*
газотрубный котёл | Flammrohrkessel *m*; Rauchrohrkessel *m*; Heizrohrkessel *m*
гартоплавильный котёл | (Typ) Umschmelzkessel *m* (Setzmaschine)
горизонта́льно-водотрубный котёл | Schrägrohrkessel *m*
горизонта́льный котёл | liegender Kessel *m*
двухбарабанный котёл | Zweitrommelkessel *m*
двухжаротрубный котёл | Zweiflammrohrkessel *m*
двухконтурный котёл | Zweikreiskessel *m*
двухходовой котёл | Zweizugkessel *m*
девулканизационный котёл | (Gum) Regenerierkessel *m*; Devulkanisierkessel *m*
дефекационный котёл | Scheidepfanne *f* (Zuckergewinnung)
котёл для варки древесины | (Pap) Zellstoffkocher *m*
котёл для варки тряпья | (Pap) Hadernkocher *m*
котёл для окислительной пластикации | (Gum) Abbaukessel *m*
котёл для преддефекации | Vorscheidepfanne *f* (Zuckergewinnung)
котёл для термопластикации | Abbaukessel *m*
древопарочный котёл | (Pap) Braunholzkocher *m*

дымогарный котёл | Rauchrohrkessel *m*; Heizrohrkessel *m*
жаротрубный котёл | Flammrohrkessel *m*
жиротопный котёл | Trankochkessel *m* (*Verarbeitungsschiff*)
запарной котёл | Dämpfkessel *m*; Dekatierkessel *m*
запечный котёл | Abhitzeessel *m*
заторно-сусловарочный котёл | Maisch- und Würzepfanne *f*
заторный котёл | Maischkochkessel *m*; Maischepfanne *f*; Maischpfanne *f*
инвертный котёл | Kessel *m* mit Deckenfeuerung
исполинский котёл | (*Geol*) Strudeloch *n*
камерный котёл | Kammerkessel *m*
клеровальный котёл | Klärepfanne *f*; Lösepfanne *f* (*Zuckergewinnung*)
клеровочный котёл | Klärepfanne *f*; Lösepfanne *f* (*Zuckergewinnung*)
комбинированный котёл | Verbundkessel *m*
комбинированный дымогарно-жаротрубный котёл | Flammrohr-Rauchrohrkessel *m*
лаковарочный котёл | Lackkochkessel *m*; Lackkessel *m*; Lacksiedekessel *m*
котёл Ламонта | Zwangumlaufkessel *m*; La-Mont-Kessel *m*
ледниковый котёл | (*Geol*) Gletschertopf *m*
мазутный котёл | Ölfeuerungskessel *m*
малогабаритный котёл | Kleinkessel *m*
мыловаренный котёл | Seifensiedekessel *m*
наклонно-водотрубный котёл | Schrägrohrkessel *m*
нефтяной котёл | (*Schiff*) ölgefeuerter Kessel *m*
котёл низкого давления | Niederdruckkessel *m*
судовой котёл низкого давления | Niederdruckschiffskessel *m*
судовой котёл нормального давления | Normaldruckschiffskessel *m*
оборотный водотрубный котёл | Feuerbuchskessel *m* mit Zugumkehr
огнетрубный котёл | Behälterkessel *m*; Heizrohrkessel *m*
одинарный котёл | Einenderkessel *m*
однобарабанный котёл | Eintrommelkessel *m*
одножаротрубный котёл | Einflammrohrkessel *m*
однокамерный котёл | Einkammerkessel *m*
однопучковый котёл | Einbündelkessel *m*
однотрубный котёл | Einrohrkessel *m*
одноходовой котёл | Einzugkessel *m*
отливной котёл | (*Typ*) Gießtopf *m*
отопительный котёл | Heizkessel *m*
паровозный котёл | Lokomotivkessel *m*
паровой котёл | Dampfkessel *m*; Dampferzeuger *m*
паровой сусловарочный котёл | Dampfbraupfanne *f*
пивоваренный котёл | (*Brau*) Würzepfanne *f*; Braupfanne *f*; Würzekochkessel *m*; Würzekessel *m*; Braukessel *m*; Hopfenpfanne *f*
пиковый котёл | Spitzenlastkessel *m*; Spitzenkessel *m*; Bereitschaftskessel *m*
плавильный котёл | Schmelzkessel *m*
полимеризационный котёл | Standölkochkessel *m*
полужкранный котёл | Halbstrahlungskessel *m*
производственно-отопительный котёл | Betriebs- und Heizkessel *m*
прямоточный котёл | Zwangdurchlaufkessel *m* (z. B. Benson-Kessel, Ramsin-Kessel)
прямотрубный котёл | Geradrohrkessel *m*
реакционный котёл | Reaktionskessel *m*
ртутный котёл | Quecksilberdampfkessel *m*; Quecksilberdampferzeuger *m*
котёл с дымогарными трубами | Rauchrohrkessel *m*; Heizrohrkessel *m*
котёл с естественной циркуляцией | Kessel *m* mit natürlichem Umlauf; Naturumlaufkessel *m*
котёл с жаровыми трубами | Flammrohrkessel *m*
плавильный котёл с мешалкой | (*Gieß*) Rührschmelzkessel *m*
котёл с многократной принудительной циркуляцией | Zwangumlaufkessel *m*; La-Mont-Kessel *m*
сатурационный котёл | Saturationspfanne *f* (*Zuckergewinnung*)
котёл сверхвысокого давления | Höchstdruckkessel *m*

сверхмощный котёл | Höchstleistungskessel *m*
сдвоенный котёл | Verbundkessel *m*; Doppelkessel *m*
секционный котёл | Sektionalkessel *m*; Teilkammerkessel *m*
котёл среднего давления | Mitteldruckkessel *m*
стационарный котёл | ortsfester Dampfkessel *m*; feststehender Dampfkessel *m*
судовой котёл | Schiffskessel *m*
судовой секционный котёл | Teilkammerschiffskessel *m*; Sektionalschiffskessel *m*
сусловарочный котёл | (*Brau*) Würzepfanne *f*; Braupfanne *f*; Würzekochkessel *m*; Würzekessel *m*; Braukessel *m*; Hopfenpfanne *f*
трёхбарабанный котёл | Dreitrommelkessel *m*
трёхжаротрубный котёл | Dreiflammrohrkessel *m*
трёхпучковый котёл | Dreibündeldampfkessel *m*
трёхходовой котёл | Dreizugkessel *m*
трубный котёл | Röhrenkessel *m*
угольный котёл | Kohlekessel *m*; Kessel *m* mit Kohlefeuerung
утилизационный котёл | Abhitzekeessel *m*; Abgaskessel *m*
цельнокамерный горизонтально-водотрубный котёл | Vollkammerkessel *m*
цилиндрический котёл | Langkessel *m*; Zylinderkessel *m*; Walzenkessel *m*
цилиндрический вращающийся варочный котёл | (*Pap*) Drehkoher *m*
шаровой котёл | (*Pap*) Kugelkoher *m*
котёл Шухова | Schuchow-Kessel *n* (*sowj. Bauart des Schrägrohr kesseis*)
экранированный котёл | Strahlungskessel *m*
экранный котёл | Strahlungskessel *m*
энергетический котёл | Kraftwerkkessel *m*
котёл Ярроу | Yarrow-Kessel *m*

котёл-аккумулятор *m* | Speicherkessel *m*

паровой котёл-газогенератор *m* | Dampfkesselgaserzeuger *m*

котёл-испаритель *m* | Verdampferkessel *m*

котёл-подогреватель *m* | (*Eb*) Heizkessel *m* (*Lok*)

котёл-утилизатор *m* | Abhitzekeessel *m*

вертикально-трубный котёл-утилизатор | Steilrohrabhitzekeessel *m*

водогрейный котёл-утилизатор | Warmwasserabhitzekeessel *m*

отопительный котёл-утилизатор | Abwärmeheizungskessel *m*

котельная *f* | Kesselhaus *n*

отопительная котельная | Heizungskesselanlage *f*

районная котельная | Heizwerk *n* (*Wohngebiet*)

котлоагрегат *m* | Kesseleinheit *f*; Kesselaggregat *n*

котлован *m* | 1. (*Bw*) Baugrube *f*; Grube *f*; (*Hydt*) Graben *m*; 3. (*Bgb*) Vorschacht *m*

котлован зуба плотины | (*Hydt*) Herdgraben *m*

котловина *f* | (*Geol*) Becken *n* (*mehr oder weniger geschlossene Einsenkung der Erdoberfläche, auch des Meeresbodens*); Talkessel *m*; Kessel *m* (*bei rundlichem Grundriß*); Wanne *f* (*bei länglicher Form; s. a. unter ванна*)

бессточная котловина | geschlossener Talkessel *m*; abflußloser Talkessel *m*

котловина выдувания | Deflationskessel *m*; Hohlkehle *f* (*durch Windeinwirkung entstandener Talkessel*)

замкнутая котловина | geschlossener Talkessel *m*; abflußloser Talkessel *m*

межгорная котловина | Bergkessel *m*; Gebirgskessel *m*

эрозионная котловина | Erosionskessel *m*

котлонадзор *m* | Kesselüberwachung *f*; Dampfkesselüberwachung *f*

котлостроение *n* | Kesselbau *m*

котонизация *f* | (*Text*) Kotonisieren *n*

котонизирование *n* | (Text) Kotonisieren *n*

котонизировать | (Text) kotonisieren

котрель *m* | Siemens-Lurgi-Cottrell-Elektrofilter *n* (für elektrische Entstaubung)

коттон-машина *f* | (Text) Cottonmaschine *f* mit zwei Arbeitsstellen; Cottonmaschine *f* mit zwei Einzelfonturen

коуш *m* | (Schiff) Kausche *f*; Kausch *m*
коуш для оттяжек | Ankerkausche *f*
канатный коуш | Seilkausche *f*
круглый коуш | Ringkausche *f*
коуш продолговатой формы | Herzkausche *f*
треугольный коуш | Dreieckkausche *f*

кофактор *m* | (Math) Kofaktor *m*; Adjunkte *f*; Adjungierte *f*

кофель-нагель *m* | (Schiff) Belegnagel *m*

кофель-планка *f* | (Schiff) Nagelbank *f*

кофермент *m* | (Ch) Koferment *n*; Koenzym *n*

коффердам *m* | (Schiff) Kofferdamm *m*

кохезия *f* | (Ph) Kohäsion *f*

кочегарка *f* | Heizraum *m*

кочерга *f* | Schüreisen *n*; Schürstange *f*

кочка *f* | (Geol) Höcker *m*; Bülte *f* (im Moor)

кочкорез *m* | (Lw) Wiesenhobel *m*

кошара *f* | Schafstall *m*

кошельковый | Ringwaden... (Fischereinetz)

кошка *f* | 1. Laufkatze *f*; Katze *f* (s. a. unter **тележка**); 2. (Schiff) Suchanker *m*; 3. Steigeisen *n*; Klettereisen *n*
ловильная кошка | (Bgb) Kluppe *f*; Katzenfuß *m* (Bohrgerät, Fangwerkzeug bei Bruch des Bohrgestänges)

коэрциметр *m* | Koerzitivfeldverstärker *m*; Koerzimeter *n*

коэрцитивность *f* | Koerzitivkraft *f*

коэффициент *m* | Koeffizient *m*; Kennzahl *f*; Kennziffer *f*; Wert *m*; Beiwert *m*; Grad *m* (s. a. unter **показатель**)
коэффициент адиабатичности | (Ph) Adiabasiefaktor *m*
адмиралтейский коэффициент | (Schiff) Admiralitätskonstante *f*; Admiralitätsformel *f* (zur Ermittlung der Wellenleistung)
коэффициент адсорбции | (Ch) Adsorptionskoeffizient *m*
коэффициент аккомодации | (Ph) Akkommodationskoeffizient *m*
коэффициент активности | (Ph) Aktivitätskoeffizient *m*
коэффициент амплитудных искажений | (El) Amplitudenverzerrungsfaktor *m*
коэффициент амплитуды | Spitzenfaktor *m*; Scheitelfaktor *m*
температурный коэффициент анероида | (Meteo) Temperaturkoeffizient *m* (Aneroidbarometer)
коэффициент аридности | Ariditätsindex *m*; Trockenheitsindex *m*
коэффициент армирования | (Bw) Bewehrungsziffer *f*
коэффициент асимметрии | (Ph) Asymmetriebeiwert *m*; Asymmetriefaktor *m*
коэффициент асимметрии цикла | (Wkst) Quotient *m* aus Unter- und Oberspannung (Wechselbeanspruchung), „Mittelspannungsfaktor" *m*
ассимиляционный коэффициент | Assimilationsquotient *m*
аэродинамический коэффициент | (Aero) Luftkraftbeiwert *m*; Beiwert *m* der resultierenden Luftkraft
коэффициент аэродинамической силы | (Aero) Luftkraftbeiwert *m*; Beiwert *m* der resultierenden Luftkraft
коэффициент бегущей волны | Wanderwellenkoeffizient *m*; Wanderwellenverhältnis *n*
коэффициент безопасности | Sicherheitsfaktor *m*; Sicherheitsgrad *m*; Sicherheitszahl *f*
биномиальный коэффициент | (Math) Binomialkoeffizient *m*; Binomialzahl *f*

коэффициент блокирования | (*Dat*) Blockungsfaktor m
коэффициент бокового давления грунта | (*Bw*) Seitendruckziffer f
коэффициент боковой силы | (*Aero*) Seitenkraftbeiwert m ; Querkraftbeiwert m
коэффициент Больцмана | (*Ph*) Boltzmann-Konstante f ; Boltzmann-Faktor m
коэффициент быстроходности | spezifische Drehzahl f ; spezifische Umdrehungsgeschwindigkeit f ; Laufzahl f (einer Strömungsmaschine)
коэффициент валентности | Wertigkeitsfaktor m
коэффициент вариации | (*Ph*) Variationskoeffizient m ; Variabilitätskoeffizient m ; Variationsbeiwert m
коэффициент векторной связи | Vektorkopplungskoeffizient m
коэффициент вероятности | Wahrscheinlichkeitskoeffizient m
коэффициент взаимной диффузии | (*Ph*) Interdiffusionskoeffizient m
коэффициент взаимной корреляции | (*Ph*) Kreuzkorrelationskoeffizient m ; gegenseitiger Korrelationskoeffizient m
коэффициент взаимной модуляции | (*El*) Intermodulationsfaktor m ; Intermodulationsgrad m
коэффициент взаимности | Reziprozitätsparameter m
коэффициент взаимных отражений | (*Ph*) Interreflexionswirkungsgrad m
коэффициент взаимодействия | Wechselwirkungsfaktor m
коэффициент взаимоиндукции | (*El*) Gegeninduktionskoeffizient m ; Gegeninduktivität f
коэффициент влагопроводности | Feuchtigkeitsleitwert m
коэффициент влияния | Maxwellsche Einflußzahl f ; Einflußzahl f
коэффициент влияния корпуса | (*Schiff*) Gütegrad m des Schiffskörpers (*Propulsionsberechnung*)
коэффициент внутреннего поглощения | Reinabsorptionsgrad m
коэффициент внутреннего пропускания | Durchsichtigkeitsgrad m
коэффициент внутреннего трения | (*Hydrom*) dynamische Zähigkeit f ; Zähigkeit f ; dynamische Viskosität f ; Viskosität f ; Koeffizient m der inneren Reibung; innerer Reibungskoeffizient m ; Reibungskoeffizient m ; Viskositätskoeffizient m ; Viskositätskonstante f
коэффициент внутренней конверсии | (*Kern*) Konversionskoeffizient m ; Umwandlungsfaktor m ; Koeffizient m der inneren Konversion; Koeffizient m der inneren Umwandlung
коэффициент внутренней теплопроводности | Wärmeleitfähigkeit f ; spezifisches Wärmeleitvermögen n ; Wärmeleitvermögen n ; Wärmeleitzahl f ; Wärmedurchgangszahl f
коэффициент вобуляции | (*El*) Wobbeifaktor m
коэффициент возврата | 1. (*Kern*) Rückgewinnungsfaktor m ; 2. (*El*) Rückgangsverhältnis n (*Relais*)
коэффициент волнистости | Welligkeitszahl f (*Oberflächengüte bearbeiteter Werkstücke*)
коэффициент волнового сопротивления | (*Aero*) Wellenwiderstandsbeiwert m
коэффициент воспроизводства | (*Kern*) Brutverhältnis n ; Brutfaktor m ; Konversionsgrad m (*Brutreaktor*)
коэффициент воспроизводства ядерного топлива | (*Kern*) Brutverhältnis n ; Brutfaktor m ; Konversionsgrad m (*Brutreaktor*)
коэффициент воссоединения | Wiedervereinigungskoeffizient m ; Rekombinationskoeffizient m
коэффициент восстановления | (*Mech*) Stoßelastizitätskoeffizient m ; Restitutionskoeffizient m
коэффициент вскрыши | (*Bgb*) Abraumkennziffer f ; Abraum-Kohle-Verhältnis n
коэффициент вторичной эмиссии | (*Ph*) Sekundärelektronenausbeute f ; Sekundäremissionsausbeute f ; Sekundäremissionskoeffizient m ; Rh-Faktor m
коэффициент выигрыша | (*Kern*) optimales Bestrahlungsverhältnis n ; Adventagefaktor m
коэффициент выключения | (*El*) Schaltfaktor m
коэффициент выпрямления | (*El*) Richtverhältnis n
коэффициент выпучивания | Ausbauchungsfaktor m
коэффициент вытеснения тока | Stromverdrängungsfaktor m
коэффициент вытяжки | 1. (*Wlz*) Abnahmekoeffizient m ; Streckungskoeffizient m ; 2. Ziehverhältnis n (*Ziehen*)
общий коэффициент вытяжки | 1. (*Wlz*) Gesamtabnahmekoeffizient m ; Gesamtstreckungskoeffizient m ; 2. Gesamtziehverhältnis n (*Ziehen*)
суммарный коэффициент вытяжки | 1. (*Wlz*) Gesamtabnahmekoeffizient m ; Gesamtstreckungskoeffizient m ; 2. Gesamtziehverhältnis n (*Ziehen*)
коэффициент вязкости | (*Hydrom*) dynamische Zähigkeit f ; Zähigkeit f ; dynamische Viskosität f ; Viskosität f ; Koeffizient m der inneren Reibung; innerer Reibungskoeffizient m ; Reibungskoeffizient m ; Viskositätskoeffizient m ; Viskositätskonstante f
динамический коэффициент вязкости | (*Hydrom*) dynamische Zähigkeit f ; Zähigkeit f ; dynamische

Вязкость f ; Вязкость f ; Кoeffizient m der inneren Reibung; innerer Reibungskoeffizient m ; Reibungskoeffizient m ; Вязко́стятско́эффициент m ; Вязко́стятско́нстанта f
кинематический коэффициент вязкости | (*Hydrom*) kinematische Viskosität f
вязкостно-температурный коэффициент | Вязко́стятско́-Температурко́эффициент m
коэффициент газового усиления | (*Kern*) Gasverstärkungskoeffizient m
коэффициент гамма | (*Foto*) Gamma-Wert m ; fotografischer Kontrast m ; Kontrastfaktor m ;
 Entwicklungsfaktor m
коэффициент гармоник | Klirrfaktor m ; Gesamtklirrfaktor m ; Klirrgrad m
коэффициент гашения | Extinktionskoeffizient m
коэффициент гетеродиффузии | Heterodiffusionskoeffizient m
коэффициент гидравлического сопротивления | (*Hydt*) Widerstandsbeiwert m ; Strömungswider-
 Standsbeiwert m ; hydraulische Widerstandszahl f ; Widerstandszahl f
коэффициент гидродинамического сопротивления | (*Hydt*) Widerstandsbeiwert m ; Strömungswider-
 Standsbeiwert m ; hydraulische Widerstandszahl f ; Widerstandszahl f
коэффициент гистерезиса | (*El*) Hysteresiskoeffizient m ; Hysteresebeiwert m
коэффициент Гопкинсона | (*El*) Hopkinsonscher Streufaktor m
коэффициент давления | Druckkoeffizient m ; Druckbeiwert m ; Druckverteilungsverhältnis n
 (eindimensionaler Gasstrom)
коэффициент деления | Teilungsfaktor m ; Skalenteilungsfaktor m
коэффициент деления напряжения | (*El*) Spannungsteilungsverhältnis n
коэффициент деления тока | (*El*) Stromteilerfaktor m
коэффициент деления частоты | (*El*) Frequenzteilungsverhältnis n
коэффициент деполяризации | (*Ph*) Depolarisationseffekt m
коэффициент деформации | (*Wlz*) Formänderungsgrad m ; Formänderungskoeffizient m
коэффициент Джоуля | (*Ph*) Joule-Koeffizient m ; Joulescher Koeffizient m
коэффициент Джоуля-Томсона | Joule-Thomson-Koeffizient m
коэффициент динамической вязкости | (*Hydrom*) dynamische Zähigkeit f ; Zähigkeit f ; dynamische
 Вязко́стят f ; Вязко́стят f ; Кoeffizient m der inneren Reibung; innerer Reibungskoeffizient m ; Reibungskoeffizient
 m ; Вязко́стятско́эффициент m ; Вязко́стятско́нстанта f
коэффициент динамичности | (*Kfz, Schiff*) Schwingbeiwert m
коэффициент дисперсии | (*Opt*) reziproke relative Dispersion f ; Abbesche Zahl f ; Abbe-Zahl f
коэффициент диффузии | (*Ph*) Diffusionskoeffizient m ; Diffusionskonstante f
диэлектрический коэффициент | (*El*) Dielektrizitätskonstante f ; DK
коэффициент диэлектрических потерь | dielektrischer Verlustfaktor m
коэффициент добротности | (*Fmt*) Gütefaktor m ; Gütezahl f ; Güte f
коэффициент доверия | Vertrauenskoeffizient m ; Konfidenzkoeffizient m
коэффициент дождя | (*Meteo*) Regenfaktor m
коэффициент дрейфа | (*Ein*) Driftfaktor m
коэффициент дрейфового поля | Driftfeldfaktor m
коэффициент дубности | (*Led*) Durchgerbungszahl f
температурный коэффициент ёмкости | (*El*) Temperaturkoeffizient m der Kapazität (*des Kondensators*),
 ТКс
коэффициент естественного освещения | (*Licht*) Tageslichtquotient m ; Tageslichtfaktor m
коэффициент жёсткости | (*Fest*) Steifigkeitskoeffizient m
коэффициент жёсткости стержня | (*Fest*) Steifigkeitsziffer f ; Steifigkeitsbeiwert m
жидкостный коэффициент | (*Led*) Flottenverhältnis n
коэффициент забойки | (*Bgb*) Verdämmungszahl f (*Sprengtechnik*)
коэффициент заводнения | (*Bgb*) Flutungskoeffizient m (*Erdölbohrung*)
коэффициент загрузки | (*El*) Belastungsfaktor m ; Belastungsverhältnis n (*eines Kraftwerks*)
коэффициент замедления | 1. Retardierungsfaktor m ; 2. (*Kern*) Bremsverhältnis n (*Moderator*)
коэффициент запаса | (*Fest*) Sicherheitsgrad m
коэффициент запаса прочности | Sicherheitsfaktor m ; Sicherheitsgrad m ; Sicherheitszahl f
коэффициент запаса торможения | (*Schiff*) Bremssicherheitsfaktor m (*Ladegeschirr*)
коэффициент запила | Kerbwirkungszahl f
коэффициент заполнения | 1. (*Bgb*) Verfüllungsgrad m (*Versatz*); 2. (*Schiff*) Füllfaktor m (*Berechnung der*
Windangriffsfläche); 3. (*Wlz, Schm*) Füllungsgrad m ; Füllgrad m ; 4. Füllkoeffizient m ; Füllfaktor m
коэффициент заполнения медью | (*El*) Kupferfüllfaktor m

коэффициент заполнения паза | (El) Nutenfüllfaktor m ; Nutfüllfaktor m
коэффициент заполнения сталью | (El) Eisenfüllfaktor m
коэффициент заполнения сечения сердечника сталью | (El) Eisenfüllfaktor m
коэффициент заряда | (El) Ladungsfaktor m
зарядный коэффициент | (El) Ladekoeffizient m ; Ladefaktor m
коэффициент засасывания | Sogziffer f (Propulsionsberechnung)
коэффициент затухания | (El) Dämpfungskonstante f (der Leitung), Dämpfungsfaktor m ; Abklingkonstante f
коэффициент затухания звука | Schalldämpfungskonstante f
повторный коэффициент затухания | (Fmt) Kettendämpfungsfaktor m
характеристический коэффициент затухания четырёхполюсника | (Fmt) Vierpoldämpfungsfaktor m ; Vierpoldämpfung f
коэффициент затухания четырёхполюсника | (Fmt) Vierpoldämpfungsfaktor m ; Vierpoldämpfung f
коэффициент захвата | (Kern) Einfangfaktor m ; Einfangkoeffizient m
коэффициент звукоизоляции | Schalldämmzahl f ; Dämmzahl f ; Dämmwert m
коэффициент звукоотражения | (Ak) Reflexionskoeffizient m ; Schallreflexionsgrad m ; Schallreflexionskoeffizient m
коэффициент звукопоглощения | (Ak) Schallabsorptionskoeffizient m ; Schallabsorptionsgrad m ; Schallschluckgrad m
коэффициент звукопроводности | (Ak) Schalltransmissionsgrad m ; Schalldurchlaßgrad m ; Schalltransmissionskoeffizient m
коэффициент звукопроницаемости | (Ak) Schalltransmissionsgrad m ; Schalldurchlaßgrad m ; Schalltransmissionskoeffizient m
коэффициент Зеебека | (Ph) Seebeck-Koeffizient m
коэффициент зонда | (Bgb) Sondenfaktor m (Erdölbohrung)
коэффициент избирательности | Selektivitätskoeffizient m ; Trennschärfefaktor m
коэффициент избытка воздуха | Luftbedarfszahl f ; Luftüberschußzahl f (Verbrennungsmotoren, Feuerung)
коэффициент извлечения | Extraktionskoeffizient m ; (Bgb) Ausbeutekoeffizient m ; Ausbringen n
коэффициент излучения | 1. (Opt) Emissionsgrad m ; Strahlungsleitwert m ; 2. (Wmt) Strahlungszahl f ; Strahlungsfaktor m
коэффициент изменчивости | (Ph) Variationskoeffizient m ; Variabilitätskoeffizient m ; Variationsbeiwert m
коэффициент изотопного обмена | (Kern) Austauschfaktor m ; Austauschquotient m
импульсный коэффициент | (El, Fmt) Stromstoßverhältnis n ; Impulsverhältnis n
коэффициент инверсии | Inversionsfaktor m
температурный коэффициент индуктивности | (El) Temperaturkoeffizient m der Induktivität (Spule); TKI
коэффициент индукции | (El) Selbstinduktionskoeffizient m ; Induktivität f
коэффициент инерции | Trägheitskoeffizient m
коэффициент инжекции | Injektionswirkungsgrad m ; Emitterwirkungsgrad m (Halbleiter)
коэффициент ионизации | (Kern) Ionisierungskoeffizient m
коэффициент искажения | 1. Verzerrungskoeffizient m ; Verzerrungsfaktor m ; 2. Klirrfaktor m ; Gesamtklirrfaktor m ; Klirrgrad m
коэффициент испарения | Verdunstungskennzahl f ; Verdunstungskoeffizient m
коэффициент использования | Nutzungsfaktor m ; Nutzfaktor m ; Ausnutzungsfaktor m ; Ausnutzungsgrad m ; Ausnutzungskoeffizient m ; 2. (El) Belastungsfaktor m ; Lastfaktor m
коэффициент использования максимума станции | (El) Belastungsfaktor m ; Belastungsverhältnis n (eines Kraftwerks)
коэффициент использования напряжения | (El) Spannungsausnutzungskoeffizient m
коэффициент использования объёма | Volumenauslastungsziffer f ; Volumenauslastungsziffer f
коэффициент использования полезного объёма | (Met) Raumausbringen n (Hochofen)
коэффициент использования светильника | (Licht) Raumwirkungsgrad m
коэффициент использования светового потока | (Licht) Beleuchtungswirkungsgrad m ; beleuchtungstechnischer Nutzfaktor m
коэффициент использования шпуров | (Bgb) Schießkoeffizient m ; Koeffizient m der Sprenglochausnutzung; Ausnutzungsgrad m der Bohrlöcher
коэффициент истечения | (Hydt) Ausflußkoeffizient m ; Ausflußzahl f ; Ausflußbeiwert m ; Mengenkoeffizient m
коэффициент калибровки | Eichfaktor m
коэффициент Калье | (Foto) Callier-Quotient m (fotografische Schwärzung)

коэффициент канального эффекта | (*Ph*) Kanaleffektfaktor *m*; Kanalfaktor *m*; Kanalverlustfaktor *m*
качественный коэффициент | Gütezahl *f*; Gütefaktor *m*
коэффициент когерентного рассеяния | (*Ph*) kohärenter Streukoeffizient *m*
объёмный коэффициент количества стружки | (*Fert*) Volumenkoeffizient *m* einer Spanmenge
коэффициент комптоновского рассеяния | (*Kern*) Comptonscher Streukoeffizient *m*; Compton-Streukoeffizient *m*
коэффициент конвективного теплообмена | (*Wmt*) Konvektionstransportkoeffizient *m*
коэффициент конверсии | (*Kern*) Konversionsfaktor *m*; Konversionskoeffizient *m*
коэффициент конденсации | Kondensationszahl *f*
коэффициент контрастности | (*Foto*) Gamma-Wert *m*; fotografischer Kontrast *m*; Kontrastfaktor *m*; Entwicklungsfaktor *m*
коэффициент концентрации напряжений в надрезе | Kerbwirkungszahl *f*; Kerbwirkzahl *f*; Kerbeinflußzahl *f*; Kerbziffer *f*; Formzahl *f*; Formziffer *f* (zur Berücksichtigung von Kerbwirkungen)
коэффициент концентрации напряжений | Kerbwirkungszahl *f*; Kerbwirkzahl *f*; Kerbeinflußzahl *f*; Kerbziffer *f*; Formzahl *f*; Formziffer *f* (zur Berücksichtigung von Kerbwirkungen)
действительный коэффициент концентрации напряжений | Kerbwirkungszahl *f*; Kerbwirkzahl *f*; Kerbeinflußzahl *f*; Kerbziffer *f*; Formzahl *f*; Formziffer *f* (zur Berücksichtigung von Kerbwirkungen)
коэффициент концентрации примесей | Dotierungsfaktor *m*; Dotierungsgrad *m* (*Halbleiter*)
коэффициент корреляции | Korrelationskoeffizient *m*; Korrelationsfaktor *m*
коэффициент кратности | (*Dat*) Wiederholungsfaktor *m*
коэффициент крепости | (*Bgb*) Härtegrad *m* (*Gestein*)
коэффициент крепости горной породы | (*Bgb*) Koeffizient *m* der Gesteinsfestigkeit
коэффициент кристаллизации | Kristallisationsverhältnis *n* (*Mischkristalle*)
коэффициент крутизны | Steilheitskonstante *f*
коэффициент крутки | (*Text*) Drahtzahl *f*; Drahtziffer *f*
коэффициент кручения | (*Text*) Drahtzahl *f*; Drahtziffer *f*
коэффициент легирования | Dotierungsgrad *m*; Dop-Faktor *m* (*Halbleiter*)
коэффициент линейного искажения | (*Hydt*) Distorsionsfaktor *m*
коэффициент линейного расширения | linearer Ausdehnungskoeffizient *m*; Längenausdehnungskoeffizient *m*; lineare Ausdehnungszahl *f*; linearer Wärmeausdehnungskoeffizient *m*; lineare Wärmeausdehnungszahl *f*
коэффициент линейного сжатия | linearer Kompressibilitätskoeffizient *m*
коэффициент лобового сопротивления | (*Aero*) Widerstandsbeiwert *m*; Beiwert *m* des Widerstandes; aerodynamische Widerstandszahl *f*; Widerstandszahl *f*
коэффициент магнитной жёсткости | Koeffizient *m* der magnetischen Härte; magnetische Härte *f*
коэффициент магнитной проводимости | (*El*) relative Permeabilität *f*; Permeabilitätszahl *f*
коэффициент массообмена | (*Ph*) Austauschzahl *f*; Stoffaustauschzahl *f*; Stoffübergangszahl *f*; Massenübergangszahl *f*
коэффициент массоотдачи на стороне жидкости | flüssigkeitsseitige Stoffübergangszahl *f*
коэффициент массоотдачи на стороне пара | dampfseitige Stoffübergangszahl *f*
коэффициент массопередачи | (*Ph*) Austauschzahl *f*; Stoffaustauschzahl *f*; Stoffübergangszahl *f*; Massenübergangszahl *f*
общий коэффициент массопередачи | totale Stoffübergangszahl *f*; Gesamtstoffübergangszahl *f*
коэффициент массопроводимости | (*Ph*) Massenleitzahl *f*
коэффициент масштаба | (*Kyb*) Skalenfaktor *m*; Maßstabsfaktor *m*
масштабный коэффициент | (*Kyb*) Skalenfaktor *m*; Maßstabsfaktor *m*
коэффициент механизации работ | Mechanisierungsgrad *m*
коэффициент множественности | 1. (*Krist*) Formfaktor *m*; 2. (*El*) Gangzahl *f* (bei Wicklungen)
коэффициент модуляции | (*Fmt*) Modulationsgrad *m* Aussteuerungsgrad *m*
коэффициент момента | Momentenbeiwert *m*; Momentenzahl *f*; Impulsbeiwert *m*
коэффициент момента крена | (*Flg*) Rollmomentenbeiwert *m*; (*Schiff*) Krängungsmomentenbeiwert *m*
коэффициент момента рулей | (*Flg*) Rudermomentenbeiwert *m*
коэффициент момента тангажа | (*Flg*) Kippmomentenbeiwert *m*; (*Schiff*) Stampfmomentenbeiwert *m*
коэффициент мощности | Leistungsfaktor *m*; Wirkfaktor *m*; Leistungsbedarfzahl *f*
коэффициент нагрузки | Belastungsverhältnis *n*; Lastverhältnis *n*; Belastungszahl *f*; Belastungsfaktor *m*
коэффициент надёжности | Sicherheitsfaktor *m*; Sicherheitsgrad *m*; Sicherheitszahl *f*; Zuverlässigkeitsfaktor *m*
коэффициент надреза | Kerbwirkungszahl *f*; Kerbwirkzahl *f*; Kerbeinflußzahl *f*; Kerbziffer *f*; Formzahl *f*;

Formziffer f (zur Berücksichtigung von Kerbwirkungen)

коэффициент накопления | Zuwachsfaktor m ; Aufbaufaktor m

коэффициент накопления энергии | Energieaufbaufaktor m

коэффициент наплавки | (Schw) Abschmelzfaktor m ; Abschmelzkoeffizient m

коэффициент напластования | Schichtungskoeffizient m

коэффициент направленного действия антенны | Antennenrichtfaktor m

коэффициент направленности | Riehtungsfaktor m ; Riehtfaktor m ; Richtwirkungsfaktor m

коэффициент напряжения | (El) Spannungsverhältnis n

коэффициент населённости | Bevölkerungsdichte f

коэффициент насыщения | Sättigungskoeffizient m ; Sättigungsgrad m

коэффициент нелинейных искажений | Klirrfaktor m ; Gesamtklirrfaktor m ; Klirrgrad m

низкочастотный коэффициент нелинейных искажений | niederfrequenter Klirrfaktor m ; NF-Klirrfaktor m

суммарный коэффициент нелинейных искажений | Gesamtklirrfaktor m

коэффициент необнаруженных ошибок | (Dat) Restfehlerrate f

коэффициент неплотности | Undichtigkeitszahl f ; Leckbeiwert m

коэффициент непрозрачности | Opazität f ; reziproker Durchlaßgrad m

коэффициент неравномерности | Ungleichförmigkeitsgrad m

коэффициент неравномерности грузопотока | (Bgb) Ungleichförmigkeitsgrad m der Förderung

коэффициент нефтеотдачи | Entölungsgrad m ; Entölungsfaktor m (Erdölbohrung)

коэффициент обжатия | (Wlz) Abnahmekoeffizient m ; Abnahmebeiwert m ; Abnahmezahl f ; Stauchfaktor m ; Stauchungskoeffizient m

коэффициент облучения | (Kern) Expositionsfaktor m

коэффициент обмена | Austauschkoefizient m

обмоточный коэффициент | (El) Wicklungsfaktor m

коэффициент обогащения | Anreicherungskoeffizient m ; Anreicherungsgrad m ; Fraktionierfaktor m (Destillation); Anreicherungsverhältnis n (Aufbereitung)

коэффициент образования пар | (Kern) Paarbildungskoeffizient m

коэффициент обратимости | Reversibilitätskoeffizient m

коэффициент обратного рассеяния | Rückstreuungsfaktor m

коэффициент обратной связи | (El) Rückwirkungsfaktor m ; Rückkopplungskoeffizient m ; (Reg) Rückführungskoeffizient m ; Rückführkoeffizient m

коэффициент обтекания | (Schiff) Strömungsbeiwert m (Berechnung der Windangriffsfläche)

коэффициент общей полноты | (Schiff) Blockkoeffizient m ; Völligkeitsgrad m der Verdrängung

коэффициент объёмного расширения | Volumenausdehnungskoeffizient m ; Raumausdehnungskoeffizient m

коэффициент объёмного сжатия | (Hydrom) Kompressibilitätskoeffizient m ; Kompressibilitätsfaktor m ; Realfaktor m (Fluid)

коэффициент одновременности | Gleichzeitigkeitsfaktor m

коэффициент омыления | (Ch) Verseifungszahl f

коэффициент опережения | Voreilungskoeffizient m

коэффициент ослабления | 1. Dämpfungskonstante f ; 2. (Licht) Extinktionskoeffizient m ; 3. (Kern) Schwächungsgrad m (Strahlungsdosis); 4. (Wmt) Abschwächungsfaktor m (Kesselfeuerungen); 5. (Schw) Verschwächungsbeiwert m (Schweißnaht)

атомный коэффициент ослабления | (Ph) atomarer Schwächungskoeffizient m

коэффициент ослабления гамма-лучей | 1. (Kern) Absorptionskoeffizient m (Energie); 2. (Wmt, Opt) Absorptionsindex m ; 3. (Ph) natürliche Absorptionskonstante f ; Absorptionskonstante f ; Absorptionskoeffizient m ; Absorptionsvermögen n ; 4. (Bgb) Koeffizient m des Spülungsverlustes (Bohrung); (Ak) Schallabsorptionskoeffizient m ; Schallabsorptionsgrad m ; Schallschluckgrad m

массовый коэффициент ослабления | (Ph) Massenschwächungskoeffizient m (Strahlung)

коэффициент отдачи | (El) Strommengenwirkungsgrad m ; Stromwirkungsgrad m ; Gütegrad m (eines Akkumulators)

коэффициент отклонения | (Kyb) dynamischer Regelfaktor m

коэффициент отравления | (Kern) Vergiftungsfaktor m ; Vergiftungskoeffizient m

коэффициент отражения | (Opt) Reflexionsgrad m ; Fresnelscher Reflexionskoeffizient m ; Reflexionskoeffizient m ; (El) Reflexionskoeffizient m ; Reflexionsfaktor m

коэффициент отражения звука | (Ak) Reflexionskoeffizient m ; Schallreflexionsgrad m ; Schallreflexionskoeffizient m

коэффициент отражения света | (Opt) Lichtreflexionskoeffizient m ; Lichtreflexionsgrad m

коэффициент отталкивания | Abstoßungskoeffizient m
коэффициент охлаждения | Kühlungskoeffizient m ; Kühlziffer f ; Kühlzahl f ; Abkühlungsgröße f ; Katawert m
оценочный коэффициент | Bewertungsfaktor m
температурный коэффициент первого порядка | Temperaturkoeffizient m erster Ordnung; linearer Temperaturkoeffizient m
коэффициент перегрузки | (Masch) Überlastungsfaktor m (Verhältnis des Höchstdrehmoments zum Nennndrehmoment)
передаточный коэффициент | Übertragungsfaktor m
коэффициент передачи | Übertragungsfaktor m
коэффициент передачи давления | (Ak) Druckübertragungsmaß n
коэффициент передачи мощности | Leistungsübertragungsfaktor m
характеристический коэффициент передачи | Übertragungsfaktor m
коэффициент перекрёстной модуляции | Kreuzmodulationsfaktor m
коэффициент перекрытия | (Masch) Eingriffsdauer f ; Profilüberdeckung f ; Überdeckungsgrad m (Zahnradgetriebe)
коэффициент перекрытия зубчатой передачи | (Masch) Eingriffsdauer f ; Profilüberdeckung f ; Überdeckungsgrad m (Zahnradgetriebe)
коэффициент перемещения | (Dat) Verschiebungsfaktor m
коэффициент переноса массы | (Ph) Austauschzahl f ; Stoffaustauschzahl f ; Stoffübergangszahl f ; Massenübergangszahl f
коэффициент пересчёта | (Kern) Umsetzungsfaktor m
коэффициент пересыщения | Übersättigungszahl f ; Übersättigungskoeffizient m (Zuckergewinnung)
видимый коэффициент пересыщения | Übersättigungszahl f reiner übersättigter Zuckerlösungen
истинный коэффициент пересыщения | Übersättigungszahl f unreiner übersättigter Zuckerlösungen
переходный коэффициент | (Hydt) Übergangsfaktor m ; Übergangszahl f (Hydrometrie)
коэффициент перезакавки | (Bgb) Umsetzungsfaktor m (Tagebau)
коэффициент поверхностного трения | (Ph) Oberflächenreibungskoeffizient m
коэффициент повторения | (Dat) Wiederholungsfaktor m
коэффициент поглощения | 1. (Kern) Absorptionskoeffizient m (Energie); 2. (Wmt, Opt) Absorptionsindex m ; 3. (Ph) natürliche Absorptionskonstante f ; Absorptionskonstante f ; Absorptionskoeffizient m ; Absorptionsvermögen n ; 4. (Bgb) Koeffizient m des Spülungsverlustes (Bohrung); (Ak) Schallabsorptionskoeffizient m ; Schallabsorptionsgrad m ; Schallschluckgrad m
атомный коэффициент поглощения | (Ph) atomarer Absorptionskoeffizient m
коэффициент поглощения кристалла | (Krist, Opt) kristallografischer Absorptionsfaktor m ; Absorptionsfaktor m
линейный коэффициент поглощения | (Kern) linearer Absorptionskoeffizient m (Gammastrahlenabsorption)
массовый коэффициент поглощения | (Kern) Massenabsorptionskoeffizient m
коэффициент поглощения энергии | (Kern) Energieabsorptionskoeffizient m
массовый коэффициент поглощения энергии | (Kern) Massenabsorptionskoeffizient m ; Massen-Energieabsorptionskoeffizient m
коэффициент подавления | Unterdrückungsverhältnis n
коэффициент подачи | (Hydt) Lieferungsgrad m
коэффициент подверженности опасности | Gefährdungszahl f
коэффициент подобия | Ähnlichkeitsverhältnis n ; Ähnlichkeitsfaktor m
коэффициент подъёмной силы | (Flg, Aero) Auftriebsbeiwert m ; Auftriebszahl f
коэффициент покоя | Ruhegrad m (Dauerschwingversuch)
коэффициент покрытия | Bedeckungsgrad m
коэффициент покрытия полюса | (El) Polbedeckungsfaktor m
коэффициент полезного действия | Wirkungsgrad m
коэффициент полезного действия анодной цепи | Anodenwirkungsgrad m
коэффициент полезного действия антенны | Antennenwirkungsgrad m
коэффициент полезного действия вагранки | Kupolofenwirkungsgrad m
волюмометрический коэффициент полезного действия | Liefergrad m ; volumetrischer Wirkungsgrad m (Pumpe, Verdichter)
волюмометрический коэффициент полезного действия | Liefergrad m ; volumetrischer Wirkungsgrad m (Pumpe, Verdichter)
гидравлический коэффициент полезного действия | hydraulischer Wirkungsgrad m ;

Druckhöhenwirkungsgrad m (Pumpe); Strömungswirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия грохота | Siebwirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия инъекции | Injektionswirkungsgrad m (Halbleiter)
 механический коэффициент полезного действия | mechanischer Wirkungsgrad m (Arbeitsund Kraftmaschinen)
 коэффициент полезного действия на обходе | Schaufelwirkungsgrad m
 номинальный коэффициент полезного действия | (El) Nennwirkungsgrad m ; Wirkungsgrad m bei Nennbetrieb
 общий коэффициент полезного действия | Gesamtwirkungsgrad m
 объёмный коэффициент полезного действия | Liefergrad m ; volumetrischer Wirkungsgrad m (Pumpe, Verdichter)
 относительный лопаточный коэффициент полезного действия | Schaufelwirkungsgrad m (Dampfturbine)
 коэффициент полезного действия передачи | Übertragungswirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия печи | (Met) Ofenwirkungsgrad m
 полный коэффициент полезного действия | Gesamtwirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия практической тарелки | Bodenwirkungsgrad m (Destillation)
 пропульсивный коэффициент полезного действия | (Schiff) Propulsionsgütegrad m
 коэффициент полезного действия просеивания | Siebwirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия сжатия | Kompressionsverdichtungsgrad m ; Verdichtungswirkungsgrad m
 термический коэффициент полезного действия | thermischer Wirkungsgrad m ; Wärmewirkungsgrad m
 термодинамический коэффициент полезного действия | thermischer Wirkungsgrad m (eines Kreisprozesses)
 коэффициент полезного действия топки | Feuerwirkungsgrad m
 коэффициент полезного действия цикла Карно | Carnotscher Wirkungsgrad m
 частичный коэффициент полезного действия | Einzelwirkungsgrad m
 энергетический коэффициент полезного действия | (Kern) Strahlungsausbeute f (der Strahlungsquelle)
 коэффициент ползучести | Kriechzahl f
 коэффициент полного аэродинамического момента | (Aero) Momentenbeiwert m
 коэффициент полноты | (Schiff) Völligkeitsgrad m
 коэффициент полноты водоизмещения | (Schiff) Blockkoeffizient m ; Völligkeitsgrad m der Verdrängung
 коэффициент полноты диаграммы | Völligkeitsgrad m ; Gütegrad m (Indikatordiagramm, Verbrennungsmotor)
 коэффициент полноты конструктивной ватерлинии | (Schiff) Völligkeitsgrad m der Konstruktionswasserlinie
 коэффициент полноты мидель-шпангоута | (Schiff) Völligkeitsgrad m des Hauptspants; Völligkeitsgrad m der Hauptspantfläche
 призматический коэффициент полноты | (Schiff) Völligkeitsgrad m des Hauptspantzylinders; Zylinderkoeffizient m ; Längenschärfegrad m ; prismatischer Koeffizient m
 коэффициент полноты сгорания | Verbrennungswirkungsgrad m (Gasturbine)
 коэффициент полноты цилиндра мидель-шпангоута | (Schiff) Völligkeitsgrad m des Hauptspantzylinders; Zylinderkoeffizient m ; Längenschärfegrad m ; prismatischer Koeffizient m
 коэффициент полюсного перекрытия | (El) Polbedeckungsfaktor m
 коэффициент поляризации | Polarisationsgrad m
 коэффициент поперечного аэродинамического момента | (Flg) Rollmomentenbeiwert m ; (Schiff) Krängungsmomentenbeiwert m
 коэффициент поперечной деформации | (Fest) Querdehnzahl f
 коэффициент поперечной силы | (Mech) Querkraftbeiwert m
 поправочный коэффициент | Berichtigungsfaktor m ; Korrekturfaktor m ; Korrekturkoeffizient m
 коэффициент попутного потока | Nachstromziffer f ; Mitstromziffer f
 коэффициент пористости | (Bw, Hydt, Met) Porenziffer f ; Porositätsgrad m ; Porositätszahl f
 коэффициент постели | (Bw, Bgb, Hydt) Bettungsziffer f
 коэффициент потерь | Verlustfaktor m ; Verlustbeiwert m ; (Bgb) Erzverlustkoeffizient m
 коэффициент потерь в диэлектрике | dielektrischer Verlustfaktor m
 коэффициент потерь на гистерезис | Hysteresiskoeffizient m ; Hysteresebeiwert m
 общий коэффициент потерь | Gesamtverlustfaktor m
 эквивалентный коэффициент Потье | (El) Umrechnungsfaktor m nach Potier (für die Durchflutung)
 коэффициент превращения энергии | Energieumwandlungskoeffizient m

коэффициент преломления | Brechungskoeffizient m ; Brechungsindex m ; Brechungszahl f ; Brechzahl f ; (El) Refraktionszahl f

коэффициент преобразования | (El) Transformationskoeffizient m ; (El) Modulationsübertragungsfaktor m

коэффициент проводимости | (El) Leitwertzahl f ; Leitwertzahl f

коэффициент продольного изгиба | (Fest) Knickbeiwert m ; Knickzahl f

коэффициент продольного момента | (Aero) Längsmomentenbeiwert m

коэффициент продольной полноты | 1. (Schiff) Völligkeitsgrad m des Hauptspantzylinders; Zylinderkoeffizient m ; Längenschärfegrad m ; prismatischer Koeffizient m ; 2. (Aero) Längenvölligkeitsgrad m

коэффициент производительности | Leistungsziffer f ; Leistungszahl f

коэффициент проницаемости | 1. Durchlässigkeitskoeffizient m ; 2. (Schiff) Flutbarkeitsfaktor m ; Flutbarkeit f ; Permeabilität f (Lecksicherheit)

коэффициент проницаемости температуры | Temperaturdurchgriff m

коэффициент пропорциональности | Proportionalitätsfaktor m ; Proportionalitätskoeffizient m

коэффициент пропускания | Durchlaßkoeffizient m ; Durchlässigkeitskoeffizient m (Wellen); Transmissionskoeffizient m ; Durchlaßgrad m ; Durchlässigkeitsfaktor m (Kristalle)

коэффициент просачивания | Durchsickerungskoeffizient m

коэффициент прочности | Festigkeitsgrad m ; Sicherheitsfaktor m

коэффициент Пуассона | Poissonsche Zahl f ; Poissonsche Konstante f ; Querkontraktionszahl f ; Querszahl f

коэффициент пьезопроводности | Druckleitfähigkeitskoeffizient m

коэффициент равномерности | Gleichmäßigkeitskoeffizient m

коэффициент разделения | 1. (Kern) Trennfaktor m ; Isotopentrennfaktor m ; 2. Zentrifugenzahl f

общий коэффициент разделения | Fraktionierfaktor m (Destillation)

коэффициент разложения | Zersetzungskoeffizient m (organischer Substanzen)

коэффициент размагничивания | Entmagnetisierungsfaktor m

коэффициент размножения | (Kern) Vermehrungsfaktor m ; Multiplikationsfaktor m ; k -Faktor m

коэффициент размножения на быстрых нейтронах | (Kern) Schnellspaltfaktor m

эффективный коэффициент размножения | (Kern) effektiver Vermehrungsfaktor m ; effektiver Multiplikationsfaktor m ; k_{eff}

коэффициент разрыхления горных пород | (Bgb) Auflockerungsfaktor m ; Auflockerungszahl f ; Schüttungsverhältnis n

коэффициент разряда | (El) Entladungsfaktor m

коэффициент разубоживания | (Bgb) Verdünnungsziffer f ; Verdünnungskoeffizient m

коэффициент разубоживания руды | (Bgb) Verdünnungsziffer f ; Verdünnungskoeffizient m

коэффициент распределения | (Ch) Verteilungskoeffizient m

коэффициент распределения обмотки | (El) Zonenfaktor m (Wicklung)

коэффициент распространения | (Fmt) Ausbreitungskonstante f ; Ausbreitungsfaktor m ; Ausbreitungskoeffizient m (einer Leitung)

коэффициент рассеяния | 1. (Ak) Schalldissipationsgrad m ; Dissipationsgrad m ; 2. (El) Streufaktor m ; Streuziffer f ; Streugrad m ; 3. (Ph) Streukoeffizient m (der Strahlung); 4. (Opt) reziproke relative Dispersion f ; Abbesche Zahl f ; Abbe-Zahl f

коэффициент рассеяния звука | 1. (Ak) Schalldissipationsgrad m ; Dissipationsgrad m ; 2. (El) Streufaktor m ; Streuziffer f ; Streugrad m ; 3. (Ph) Streukoeffizient m (der Strahlung); 4. (Opt) reziproke relative Dispersion f ; Abbesche Zahl f ; Abbe-Zahl f

коэффициент рассеяния излучения | (Ph) Streukoeffizient m (der Strahlung)

коэффициент рассеяния нейтронов | (Kern) Neutronenstreukoeffizient m

коэффициент рассеяния света | (Opt) Streufaktor m ; Streuzahl f (Lichtstreuung)

коэффициент растворимости | Löslichkeitszahl f ; Löslichkeitsziffer f ; Lösungszahl f

коэффициент расхода | (Hydt) Ausflußkoeffizient m ; Ausflußzahl f ; Ausflußbeiwert m ; Mengenkoeffizient m

коэффициент расхода отверстия | (Hydt) Durchflußkoeffizient m ; Durchflußfaktor m

расходный коэффициент | Verbrauchskennziffer f

коэффициент расширения | Expansionsverhältnis n ; Expansionsgrad m ; Expansionszahl f (s. a. коэффициент теплового расширения)

коэффициент расширения сопла | (Rah) Erweiterungsverhältnis n der Düse; Entspannungsverhältnis n der Düse

коэффициент реактивной мощности | (El) Blindleistungsfaktor m ; Blindfaktor m

температурный коэффициент реактивности | (Kern) Temperaturkoeffizient m der Reaktivität; Reaktivitätstemperaturkoeffizient m

коэффициент реактора | (*Kern*) Pilefaktor m
коэффициент регулирования | Regelfaktor m
редукционный коэффициент | (*Hydr*) Reduktionsfaktor m ; Reduktionsbeiwert m
коэффициент рекомбинации | (*Ein*) Rekombinationskoeffizient m ; Wiedervereinigungskoeffizient m
коэффициент рефракции | Brechungskoeffizient m ; Brechungsindex m ; Brechungszahl f ; Brechzahl f ; (*El*) Refraktionszahl f
коэффициент самодиффузии | (*Ph*) Selbstdiffusionskoeffizient m
коэффициент самоиндукции | (*El*) Selbstinduktionskoeffizient m ; Induktivität f
коэффициент связанности | Joulescher Abhängigkeitskoeffizient m
коэффициент связи | Kopplungskoeffizient m ; Kopplungsfaktor m ; Kopplungsgrad m ; Abhängigkeitsfaktor m
коэффициент сглаживания | (*El*) Glättungsfaktor m ; Filterfaktor m
коэффициент сдвига | (*Fest*) Schubgröße f ; Schubkoeffizient m ; reziproker Schubmodul m (s. a. **коэффициент смещения**)
коэффициент сдвинутой вязкости | (*Hydrom*) Scherviskosität f
коэффициент сегрегации | Segregationskoeffizient m
коэффициент сжатия | Kontraktionskoeffizient m ; Kontraktionsziffer f ; Kontraktionsgrad m
коэффициент сжижения | Verflüssigungsgrad m
коэффициент сжимаемости | (*Hydrom*) Kompressibilitätskoeffizient m ; Kompressibilitätsfaktor m ; Realfaktor m (*Fluid*)
коэффициент силы | (*Aero*) Kraftbeiwert m
коэффициент скольжения | Gleitungskoeffizient m ; Gleitzahl f
коэффициент скорости истечения | (*Hydr*) Geschwindigkeitsbeiwert m ; Geschwindigkeitszahl f ; Geschwindigkeitskoeffizient m (*Ausflußgeschwindigkeit*)
коэффициент скорости | (*Hydr*) Geschwindigkeitsbeiwert m ; Geschwindigkeitszahl f ; Geschwindigkeitskoeffizient m (*Ausflußgeschwindigkeit*)
коэффициент скорости | (*Hydr*) Geschwindigkeitsbeiwert m ; Geschwindigkeitszahl f ; Geschwindigkeitskoeffizient m (*Asflußgeschwindigkeit*)
коэффициент скаса пазов | (*El*) Schrägungsfaktor m (*Ankerwicklung*)
коэффициент скручивания каната | Verseilungszahl f
коэффициент слышимости | (*Fmt*) Hörbarkeitsfaktor m ; Hörbarkeitsgrad m
коэффициент смачивания | Benetzungskoeffizient m ; Benetzungsgrad m
коэффициент смещения | Verschiebungsfaktor m ; Kosinus m des Verschiebungswinkels
коэффициент сокращения шага секции | (*El*) Sehnungsfaktor m ; Schrittverkürzungsfaktor m
коэффициент сопротивления | 1. (*El*) Widerstandskoeffizient m ; Widerstandsfaktor m ; 2. (*Hydr*) Widerstandsbeiwert m ; Strömungswiderstandsbeiwert m ; hydraulische Widerstandszahl f ; Widerstandszahl f
коэффициент сопротивления воздуха | (*Aero*) Luftwiderstandsbeiwert m
коэффициент сопротивления качению колёс | (*Kfz*) Rollwiderstandsbeiwert m
коэффициент сопротивления профиля | (*Aero*) Formwiderstandsbeiwert m
температурный коэффициент сопротивления | Widerstandstemperaturkoeffizient m ; TKr; Temperaturkoeffizient m des Widerstandswertes
коэффициент сопротивления трения | Reibungswiderstandsbeiwert m ; Reibungsbeiwert m (*Widerstandsberechnung*)
коэффициент стока | (*Hydrol*) Abflußkoeffizient m ; Abflußbeiwert m ; Abflußfaktor m
коэффициент стоячей волны | Stehwellenverhältnis n ; Welligkeitsfaktor m
коэффициент строчной корреляции | (*Fs*) Zeilenkorrelationsfaktor m
коэффициент сужения | (*Fest*) Einschnürungskoeffizient m
коэффициент сходимости | (*Math*) Konvergenzfaktor m
коэффициент сцепления | 1. (*Mech*) Haftreibungswert m (*Schüttgut*); Adhäsionszahl f ; Adhäsionsbeiwert m ; 2. (*Eb*) Haftwert m (*Lokomotive*), Haftreibungswert m (*Rad/Schiene*)
коэффициент текучести | Fluidität f ; Fließbarkeit f (*Kehrwert der Viskosität*)
температурный коэффициент | Temperaturkoeffizient m ; TK (*Temperaturmessung*); Wärmeausdehnungskoeffizient m
коэффициент температуропроводности | Temperaturleitvermögen n ; Temperaturleitzahl f ; Temperaturleitfähigkeit f
коэффициент теплового расширения | (*Wmt*) thermischer Ausdehnungskoeffizient m ; Wärmeausdehnungskoeffizient m ; Wärmeausdehnungszahl f ; Wärmedehnungszahl f
коэффициент теплообмена | Wärmeabgabезahl f ; Wärmeabgabезiffer f ; Wärmeabgabекoeffizient m ;

Wärmeübergangszahl f ; Wärmeübertragungskoeffizient m
коэффициент теплопередачи | Wärmedurchgangszahl f
коэффициент теплопоглощения | Wärmeabsorptionskoeffizient m
коэффициент теплопроводности | Wärmeleitfähigkeit f ; spezifisches Wärmeleitvermögen n ;
 Wärmeleitvermögen n ; Wärmeleitzahl f ; Wärmedurchgangszahl f
коэффициент теплосмены | Wärmeaustauschkonstante f
коэффициент термического расширения | (Wmt) thermischer Ausdehnungskoeffizient m ;
 Wärmeausdehnungskoeffizient m ; Wärmeausdehnungszahl f ; Wärmedehnungszahl f
коэффициент термодиффузии | Thermodiffusionskoeffizient m
коэффициент термоупругости | Thermoelastizitätskoeffizient m
коэффициент технической готовности | Koeffizient m der technischen Einsatzbereitschaft; KTE
коэффициент точности | ($Math$) Genauigkeitskoeffizient m
коэффициент трансформации | (El) Übersetzungsverhältnis n ; Übersetzung f (*Aufwärtstransformator*);
 Untersetzung f ; Untersetzungsverhältnis n (*Abwärtstransformator*)
коэффициент трансформации по напряжению | (El) Spannungsübersetzung f
коэффициент трансформации пропускного направления | (Ein) Vorwärtsspannungsübersetzungsfaktor m
коэффициент трения | ($Hydr, Aero$) Reibungszahl f ; Reibungskoeffizient m ; Reibungsziffer f
коэффициент трения верчения | ($Mech$) Koeffizient m der bohrenden Reibung
коэффициент трения катания | ($Mech$) Rollreibungszahl f ; Koeffizient m der rollenden Reibung
коэффициент трения качения | ($Mech$) Rollreibungszahl f ; Koeffizient m der rollenden Reibung
коэффициент трения между элементами стружки в состоянии скалывания | ($Fert$) Reibungszahl f ;
 bezogen auf Reibung zwischen den Spanelementen während des Abscherens
коэффициент трения покоя | ($Mech$) Haftreibungszahl f ; Haftreibungskoeffizient m
коэффициент трения скольжения | ($Mech$) Gleitreibungszahl f ; Gleitreibungskoeffizient m
коэффициент трения стружки о переднюю грань резца | ($Bert$) Reibungszahl f ; bezogen auf Reibung
 zwischen Span und Spanfläche
коэффициент трения щёток о коллектор | (El) Bürstenreibungskoeffizient m
трёхцветный коэффициент | (Opt) Farbenkoeffizient m (*Kolorimetrie*)
коэффициент трещиноватости | ($Bgb, Geol$) Klüftigkeitszahl f
кинематический коэффициент турбулентного обмена | ($Hydt$) Austauschgröße f ; Austauschkoeffizient m
коэффициент тяги | Schubkoeffizient m ; Schubverhältnis n ; (Eb) Traktionskoeffizient m
коэффициент увеличения | Vergrößerungsfaktor m ; (Opt) Vergrößerung f ; Vergrößerungszahl f
коэффициент угленосности | ($Geol$) Kohlenführung f ; Kohlenführungskoeffizient m (*Verhältnis der*
Kohlenmächtigkeit zur Gesamtschichtmächtigkeit)
коэффициент удаления | (Mil) Koeffizient m der Abweichung (*Artillerieschietjen*)
коэффициент удлинения | Dehnungszahl f ; Dehnzahl f ; Dehnungskonstante f
температурный коэффициент удлинения | linearer Ausdehnungskoeffizient m ;
 Längenausdehnungskoeffizient m ; lineare Ausdehnungszahl f ; linearer Wärmeausdehnungskoeffizient m ; lineare
 Wärmeausdehnungszahl f
коэффициент ужирения | (Pap) Schmierigkeitskoeffizient m
коэффициент укорочения антенны | Antennenverkürzungsfaktor m
коэффициент укорочения шага | Sehnungsfaktor m ; Schrittverkürzungsfaktor m (*Wicklung*)
коэффициент укрепления | Verstärkungsverhältnis n (*Destillation*)
коэффициент уменьшения | Abminderungsbeiwert m ; Abminderungsziffer f ; Abnahmekoeffizient m
 (*Druckumformung*)
упаковочный коэффициент | ($Kern$) Packungsanteil m (*Verhältnis des Massendefektes eines Nukleons zu*
seiner Massenzahl)
коэффициент уплотнения | (Bgb) Verdichtungsziffer f (*Versatz*)
коэффициент упругости | 1. Elastizitätsgrad m ; Elastizitätsfaktor m ; 2. Dehnungszahl f ; Dehnzahl f ;
 Dehnungskonstante f
коэффициент усадки | 1. Schwindungszahl f ; Schwindungskoeffizient m ; 2. (Bgb) Versatzfaktor m ;
 Mächtigkeitsschwund m
коэффициент усадки при сушке | Trockenschwindungszahl f
коэффициент усиления | Verstärkungsfaktor m
коэффициент усиления антенны | (El) Antennenverstärkungsfaktor m
коэффициент усиления напряжения | (El) Spannungsverstärkungsfaktor m
общий коэффициент усиления | (El) Gesamtverstärkungsfaktor m

коэффициент усиления по мощности | (El) Leistungsverstärungskoeffizient m
коэффициент усиления по напряжению | (El) Spannungsverstärungskoeffizient m
коэффициент усиления по току | (El) Stromverstärkungsfaktor m
коэффициент устойчивости | (Mech) Stabilitätskoeffizient m
коэффициент утилизации водоизмещения по дейвиту | (Schiff) Verhältnis n Tragfähigkeit / Displacement; Tragfähigkeit / Displacement-Verhältnis n ; dw / D -Verhältnis n
коэффициент утолщения | Schlankheitsverhältnis n ; Schlankheitsgrad m (Dipol)
коэффициент уширения | (Met) Breitungskoeffizient m ; Breitungszahl f
фазовый коэффициент | (Fmt) Phasenkonstante f ; Winkelkonstante f
коэффициент фазы четырёхполюсника | (Fmt) Vierpolwinkelmaß n
коэффициент фильтрации | 1. (Hydt) Durchlässigkeitszahl f ; Durchlässigkeitsfaktor m (Erdboden); 2. (Rf) Filterfaktor m ; Glättungsfaktor m
коэффициент формы | 1. Formzahl f (Dauerschwingversuch); 2. (Fmt) Formfaktor m
коэффициент формы антенны | Antennenformfaktor m
коэффициент формы зуба | (Masch) Zahnformfaktor m
коэффициент фотоупругости | spannungsoptischer Koeffizient m ; fotoelastischer Koeffizient m
коэффициент фотоэлектрического поглощения | (Kern) fotoelektrischer Absorptionskoeffizient m
коэффициент фракционирования | Kristallisationsverhältnis n (Mischkristalle)
коэффициент Фурье | (Math) Fourier-Koeffizient m
коэффициент Холла | Hall-Koeffizient m ; Hall-Konstante f
холодильный коэффициент | Kälteleistungszahl f ; Leistungsziffer f der Kältemaschine
коэффициент хордовой обмотки | (El) Sehnungsfaktor m (Wicklung)
характеристический фазный коэффициент четырёхполюсника | (Fmt) Vierpolphasenfaktor m
числовой коэффициент | Zahlenfaktor m
коэффициент чувствительности | (Fest) Empfindlichkeitsziffer f ; Kerbempfindlichkeitszahl f
шаговый обмоточный коэффициент | (El) Sehnungsfaktor m ; Schrittverkürzungsfaktor m (Wicklung)
коэффициент шероховатости | (Hydr) Rauigkeitsbeiwert m ; Rauigkeitszahl f ; Rauigkeitsgrad m (Flußbett, Kanalwände, Rohrleitungen)
коэффициент шума | (El) Rauschzahl f ; Rauschfaktor m
общий коэффициент шума | allgemeine Rauschzahl f
спектральный коэффициент шума | spektrale Rauschzahl f
коэффициент экранирования | (Fmt) Schirmfaktor m ; Abschirmfaktor m
коэффициент эксплуатации | (Bgb) Betriebskoeffizient m ; Ausbeutungsfaktor m
коэффициент экстинкции | (Geoph, Meteo) Extinktionskoeffizient m
эмпирический коэффициент | Erfahrungszahl f
коэффициент эффективности разделительного действия | Verstärkungsverhältnis n (Destillation)
коэффициент яркости | 1. (Glas) Glanzkoeffizient m ; Glanzzahl f ; 2. (Typ) Remissionsgrad m

КП | (Dat) Übertragungsende n ; 2. (Schiff) Kompaßpeilung f ; 3. (Schiff) hinteres Lot n ; hinteres Perpendikel n ; 4. (Mil) Gefechtsstand m 5. (Mar, Schiff) Befehlsstand m ; 6. (Rah) Lenkstand m ; 7. (Milflg) Leitstelle f

КПД | 1. (Flg) Flugleitzentrale f ; Flugleitstelle f ; Kontrollpunkt m ; 2. (Milflg) Dispatchergefechtsstand m

к.п.д. | Wirkungsgrad m

краболов m | (Schiff) Krabbenfänger m

краг m | (Geol) 1. Crag m (örtliche Bezeichnung für Mergel); 2. (Geol) Muschelkalk m

белый краг | Korallencrag m ; Coralline-Crag m

вейбурнский краг | Weybourne-Crag m

коралловый краг | Korallencrag m ; Coralline-Crag m

красный краг | roter Crag m ; Red-Crag m

норвичский краг | Norwich-Crag m

чейльзфордский краг | Chillesford-Crag m

край m | 1. Rand m ; Kante f ; Grat m ; 2. Grenze f ; Saum m ; Bord m ; 3. s. unter **кромка**

ведущий край | (Dat) Führungskante f (einer Lochkarte)

край бочки | Ballenbund m (Walze)

край валентной зоны | (Ph, Ch) Valenzbandkante f

верхний край головки рельса | Schienenoberkante f

закатанный край | Bördel *m*; Saum *m*
передний край обороны | (*Mil*) vorderste Linie *f* der Verteidigung
край отражения | (*Opt*) Reflexionskante *f*
край перфокарты | (*Dat*) Lochkartenrand *m*
верхний край перфокарты | oberer Lochkartenrand *m*
нижний край перфокарты | unterer Lochkartenrand *m*
край полосы испускания | (*Ph*) Emissionsbandenkante *f*; Emissionskante *f*
край полосы поглощения | (*Ph*) Absorptionskante *f*
край полюса | (*El*) Polkante *f*
набегающий край полюса | auflaufende Polkante *f*
сбегающий край полюса | ablaufende Polkante *f*
раздавленный край | (*Typ*) Quetschrand *m*
соляной край | (*Geol*) Salzhang *m*
край трещины | Rißrand *m*
набегающий край щётки | (*El*) auflaufende Bürstenkante *f*; Bürstenauflaufkante *f*
сбегающий край щётки | (*El*) ablaufende Bürstenkante *f*; Bürstenablaufkante *f*

крайний слева | (*Dat*) linksbündig
крайний справа | (*Dat*) rechtsbündig

кран *m* | 1. Hahn *m*; Ventil *n*; 2. Kran *m*

кран аварийного торможения | (*Eb*) Notbremsventil *n*
аварийный кран | Bergungskran *m*; Unfallkran *m*
аварийный плавучий кран | Bergungsschwimmkran *m*
автомобильный кран | Krankraftwagen *m*; Kranwagen *m*; Autokran *m* (*fahrbarer Kran auf LKW-Fahrgestell*)
автомобильный поворотный кран | Autodrehkran *m*
башенный кран | Turmdrehkran *m*
башенный поворотный кран | Turmdrehkran *m*
береговой кран | Uferkran *m*
большегрузный кран | Schwerlastkran *m*
большегрузный кабельный кран | Schwerlastkabelkran *m*
большегрузный стреловой кран | Schwerlastauslegerkran *m*
вантово-мачтовый кран | Derrickkran *n*; Derrick *n*
вездеходный кран | Geländefahrkran *m*
велосипедный кран | Velozipedkran *m*; Deckenführungskran *m*
вентиляционный кран | Entlüftungshahn *m*
кран взрывателя | (*Mil*) Zünderstellschraube *f*
водомерный кран | Wasserstandshahn *m*
водопроводный кран | Wasserleitungshahn *m*; Wasserhahn *m*
водоспускной кран | Entwässerungshahn *m*; Wasserablaßhahn *m*
воздухозапорный кран | Luftabsperrhahn *m*
воздушный кран | Entlüftungshahn *m*
впускной кран | Einlaßhahn *m*
кран выпуска шасси | (*Flg*) Fahrwerkshahn *m*
высотный строительный кран | Hochbaukran *m*
газовый кран | Gashahn *m*
грейферный кран | Greiferkran *m*; Krangreifer *m*
грейферный кабельный кран | Greiferkabelkran *m*
грейферный поворотный кран | Greiferdrehkran *m*
грузовой кран | Ladekran *m*
грузоподъёмный кран | Kran *m*
грязевой кран | Schmutzventil *n*
гусеничный кран | Raupenkran *m*
гусеничный поворотный кран | Raupendrehkran *m*
двуногий кран | Schwenkkran *m*
двухфланцевый проходной кран | Doppelflanschhahn *m*
двухходовой кран | Durchgangshahn *m*; Einweghahn *m*
кран для загрузки мұльд | Muldenbeschickungskran *m* (*SM-Ofen*)

кран для подачи мұльды | Muldeneinsetzkran *m*; Muldentransportkran *m* (*SM-Ofen*)
кран для слитков | (*Met*) Blockausziehkran *m*; Blockkran *m*
кран для установки мұльды | Muldeneinsetzkran *m*; Muldentransportkran *m* (*SM-Ofen*)
дрессельный кран | Drosselhahn *m*
кран железнодорожный | Eisenbahnkran *m*
железнодорожный поворотный кран | Eisenbahndrehkran *m*
завалочный кран | 1. (*Met*) Setzkran *m*; Chargierkran *m*; Beschickungskran *m*; Beschickkran *m*; 2. Füllhahn *m*
загрузочный кран | 1. (*Met*) Setzkran *m*; Chargierkran *m*; Beschickungskran *m*; Beschickkran *m*; 2. Füllhahn *m*
заливочный кран | Gießkran *m*
запорный кран | Absperrhahn *m*
кабельный кран | Kabelkrananlage *f*; Kabelkran *m*
клапанный кран | Hahnventil *n*
клещевой кран | Zangenkran *m*
ковочный кран | Schmiedekran *m*
козловой кран | Bockkran *m*
козловой плавучий кран | Schwimmbockkran *m*
колодезный кран | (*Met*) Tiefofenkran *m*; Blockausziehkran *m*; Blockkran *m*
кольцевой передвижной кабельный кран | kreisfahrbarer Kabelkran *m*
консольный кран | Konsolkran *m*
консольный передвижной кран | Konsollaufkran *m*
контейнерный козловой кран | Containerportalkran *m*
контрольный кран | Kontrollhahn *m*; Probierhahn *m*
криволинейно передвижной кабельный кран | Kabelkran *m* mit Pendelturm und beweglichem Gegenturm (*beide Türme bewegen sich auf krummlinigen Gleisen mit verschiedenem Krümmungsradius*)
кюбельный кран | Kübelkran *m*
литейный кран | Gießereikran *m*; Gießkran *m*
разобщительный кран магистральной трубы | (*Eb*) Ausschalhahn *m*; Absperrhahn *m* (*in der Bremsluttleitung*)
магнитно-грейферный кран | (*Met*) Maghetgreiferkran *m*
магнитный кран | Magnetkran *m*
маслоспускной кран | Ölabflußhahn *m*; Ölablaufhahn *m*
мачтово-стреловой кран | Mastenkran *m*; Derrickkran *m*; Derrick *m*
мачтовый кран | Mastenkran *m*; Derrickkran *m*; Derrick *m*
монтажный кран | Montagekran *m*
мореходный плавучий кран | seegängiger Schwimmkran *m*
мостовой кран | Brückenkran *m*; Laufkran *m*
мостовой кабельный кран | Brückenkabelkran *m*
моторный кран | Motorkran *m*
мұльдо-загрузочный кран | (*Met*) Muldenbeschickkran *m*; Muldensetzkran *m*; Chargierkran *m*
мұльдо-магнитный кран | (*Met*) Muldenbeschick- und Magnetkran *m*
набережный кран | Hafenkran *m*; Kaikran *m*; Uferkran *m*
наполнительный кран | Füllhahn *m*
одновалочный кран | Einträgerlaufkran *m*
операторский кран | (*Kine*) Kamerakran *m*
параллельно передвижной кабельный кран | beiderseits verfahrbarer Kabelkran *m* (*beide Türme bewegen sich geradlinig auf parallel zueinander verlegten Gleisen*)
паровой запорный кран | Dampfabsperhahn *m*
перегрузочный кран | Umladekran *m*; Überladekran *m*; Umschlagkran *m*
перегрузочный кабельный кран | Verladekabelkran *m*
передвижной кран | fahrbarer Kran *m*
переключающий кран | Umschalhahn *m*
переливной кран | Überlaufhahn *m*
перепускной кран | Überströmhahn *m*
плавучий кран | Schwimmkran *m*
пневмоколёсный кран | Mobilkran *m*; Autokran *m*

поворотный кран | Drehkran *m*
поворотный настенный кран | Wanddrehkran *m*
поворотный стреловой кран | Auslegerdrehkran *m*
погрузочный кран | Verladekran *m*; Ladekran *m*
погрузочный кабельный кран | Ladekabelkran *m*; Verladekabelkran *m*
погрузочный козловой кран | Verladebockkran *m*
подвижной кабельный кран | fahrbarer Kabelkran *m*
подъёмный кран | Kran *m* (*Mar*) Heißkran *m*
полноповоротный кран | Drehkran *m* (360°-Schwenkbereich)
полноповоротный башенный кран | Turmdrehkran *m*
полнопортальный кран | Vollportalkran *m*
полукозловой кран | Halbbockkran *m*
полуповоротный кран | Halbportalkran *m*
портальный кран | Portalkran *m*
портовый кран | Hafenkran *m*; Kaikran *m*
портовый плавучий кран | Hafenschwimmkran *m*
посадочный кран | 1. (*Met*) Setzkran *m*; Chargierkran *m*; Beschickungskran *m*; Beschickkran *m*; 2. Füllhahn *m*
пробковый кран | Kükenhahn *m*
продувательный кран | Durchblasehahn *m*; Durchblaseventil *n*
проходной кран | Durchgangshahn *m*; Einweghahn *m*
путевой кран | (*Eb*) Gleiskran *m*; Gleisverlegekran *m*
радиально передвижной кабельный кран | Kabelkran *m* mit Pendelturm (*der Gegenturm, steht fest, der Pendelturm bewegt sich auf krummlinigem Gleis*)
радиальный кабельный кран | schwenkbarer Kabelkran *m*
разборный кран | Entnahmehahn *m*
разливочный кран | Gießkran *m*
рельсоукладочный кран | Gleisverlegekran *m*
руднокозловой кран | Erzverladekran *m*; Erzverladebrücke *f*
рудный кран | Erzverladekran *m*; Erzverladebrücke *f*
кран с переменным вылетом | Wippkran *m*
кран с поворотной платформой | Scheibendrehkran *m*
сальниковый кран | Stopfbuchsenhahn *m*
самоподъёмный кран | (*Bw*) Kletterkran *m*
самоподъёмный ползучий кран | (*Bw*) Kletterkran *m*
самоходный кран | Fahrzeugkran *m*
сборочный кран | Montagekran *m*
сливной кран | Ablasshahn *m*; Überlaufhahn *m*
смесительный кран | Mischhahn *m*
кран со стрелой | Auslegerkran *m*
спаренный кран | Doppelkran *m*
спускной кран | Ablasshahn *m*; Zapfhahn *m*
стационарный кабельный кран | feststehender Kabelkran *m*; ortsfester Kabelkran *m*
стопорный кран | Absperrhahn *m*; Abstellhahn *m*
сточный кран | Abflußhahn *m*
стреловой кран | Auslegerkran *m*
стреловой поворотный кран | Auslegerdrehkran *m*
стреловой самоходный кран | Mobilkran *m*
стрелочный кран | Auslegerkran *m*
стрипперный кран | (*Met*) Blockziehkran *m*; Blockabstreiferkran *m*; Blockabstreifkran *m*; Stripperkran *m*; Abstreifkran *m*
судостроительный кран | Werftkran *m*
тормозной кран | (*Eb*) Bremsventil *n*
трёхходовой кран | Dreiwegehahn *m*
углеснабжающий кран | (*Eb*) Bekohlungskran *m*
угловой кран | Eckhahn *m*; Eckventil *n*
кран управления | (*Hydr*) Wegeventil *n* mit Drehschieber; Drehschieberwegeventil *n*; Drehschieber *m*
двухпозиционный кран управления | (*Hydr*) Drehschieberventil *n* mit zwei Stellungen; Drehschieberventil *n*

mit zwei Schaltstellungen

кран управления створками воздушных тормозов | (*Flg*) Bremsklappenhahn *m*

трёхпозиционный кран управления | (*Hydr*) Drehschieberwegeventil *n* mit drei Stellungen;
Drehschieberwegeventil *n* mit drei Schaltstellungen

кран фильтрационной батареи | Läuterhahn *m*

фильтрационный кран | Läuterhahn *m*

четырёхходовой кран | Vierwegehahn *m*

шаржирный кран | 1. (*Met*) Setzkran *m*; Chargierkran *m*; Beschickungskran *m*; Beschickkran *m*; 2. Füllhahn *m*

кран шасси | (*Flg*) Fahrwerkhahn *m*

шихтовый кран | 1. (*Met*) Setzkran *m*; Chargierkran *m*; Beschickungskran *m*; Beschickkran *m*; 2. Füllhahn *m*

кран экстренного торможения | (*Eb*) Notbremsventil *n*

кран-балка *m* | 1. (*Schiff*) Davit *m*; Ankerdavit *m*; Ankerbalken *m*; 2. Elektrozugkran *m* (*Einträgerlaufkran* mit *Serienelektrozug als Laufkatze*)

кран-деррик *m* | Derrickkran *m*; Derrick *m*; Mastenkran *m*

вантовый кран-деррик | verspannter Derrickkran *m*; verspannter Mastenkran *m*

жёсткий кран-деррик | unverspannter Derrickkran *m*; unverspannter Mastenkran *m*

кран-дозатор *m* | Dosierhahn *m*

кранец *m* | (*Schiff*) Fender *m*

плетёный кранец | Taufender *m*

пробковый кранец | Korkfender *m*

шлюпочный кранец | Bootsfender *m*

краностроение *n* | Kranbau *m*

кран-смеситель *m* | Mischhahn *m*

мостовой кран-штабелер *m* | Brückenstapelkran *m*

крапп *m* | Krapp *m*; Färberröte *f*

крапунизация *f* | (*Fmt*) Krarupisierung *f*; Krarupierung *f* (*von Kabelleitungen*)

красильня *f* | Färberei *f*

краситель *m* | Farbstoff *m*

азиновый краситель | Azinfarbstoff *m*

азометиновый краситель | Azomethinfarbstoff *m*

акридиновый краситель | Akridinfarbstoff *m*

ализариновый краситель | Alizarinfarbstoff *m*

анилиновый краситель | Anilinfarbstoff *m*

антрахиноновый краситель | Anthrachinonfarbstoff *m*

антрахиноновый кубовый краситель | Anthrachinonküpenfarbstoff *m*

антраценовый краситель | Anthrazenfarbstoff *m*

бензантроновый краситель | Benzanthronfarbstoff *m*

бензидиновый краситель | Benzidinfarbstoff *m*

галловый краситель | Gallozyanin *n* (*Oxazinfarbstoff*)

гидроновый краситель | Hydronfarbstoff *m*

диазотируемый краситель | diazotierbarer Farbstoff *m*; Diazotierungsfarbstoff *m*

диазотирующийся краситель | diazotierbarer Farbstoff *m*; Diazotierungsfarbstoff *m*

диазотирующийся прямой краситель | diazotierbarer Direktfarbstoff *m*

диаминотрифенилметановый краситель | Diaminotriphenylmethanfarbstoff *m*

дифенилметановый краситель | Diphenylmethanfarbstoff *m*

жировой краситель | Fettfarbstoff *m*

индигоидный краситель | Indigoidfarbstoff *m*; Indigoid *n*

индулиновый краситель | Indulinfarbstoff *m*; Indulin *n*

кислотный краситель | Säurefarbstoff *m*; sauerziehender Farbstoff *m*; saurer Farbstoff *m*

кислотный протравной краситель | saurer Beizenfarbstoff *m*

кислотный хромирующий краситель | Säurechromfarbstoff *m*
ксантовый краситель | Xanthenfarbstoff *m*
ксантоновый краситель | Xanthonfarbstoff *m*
кубовый краситель | Küpenfarbstoff *m*
лаковый краситель | Lackfarbstoff *m*
ледяной краситель | Eisfarbstoff *m*; Kältefarbstoff *m*
нафтохиноновый краситель | Naphthochinonfarbstoff *m*
однохромовый краситель | Einbadchromierfarbstoff *m*
оксазиновый краситель | Oxazinfarbstoff *m*
оксиантрахиноновый краситель | Hydroxyanthrachinonfarbstoff *m*
омедняемый прямой краситель | kupferbarer Direktfarbstoff *m*
основной краситель | basischer Farbstoff *m*
парарозанилиновый краситель | Pararosanilinfarbstoff *m*; Parafuchsinfarbstoff *m*
пигментный краситель | Pigmentfarbstoff *m*
пиразолоновый краситель | Pyrazolonfarbstoff *m*
полиметиновый краситель | Polymethinfarbstoff *m*; Polymethin *n*
природный краситель | Naturfarbstoff *m*
протравной краситель | Beizenfarbstoff *m*; Beize *f*; heterochromer Farbstoff *m*
прочный краситель | Echtfarbstoff *m*
проявляющийся краситель | Entwicklungsfarbstoff *m*
прямой краситель | substantiver Farbstoff *m*; direktziehender Farbstoff *m*; Direktfarbstoff *m*
растительный краситель | Pflanzenfarbstoff *m*
ровнокроющий краситель | Egalisierungsfarbstoff *m*
розанилиновый краситель | Rosanilinfarbstoff *m*; Fuchsinfarbstoff *m*
сенсibiliзирующий краситель | (Foto) Sensibilisierungsfarbstoff *m*; optischer Sensibilisator *m*; Sensibilisator *m*
сернистый краситель | Schwefelfarbstoff *m*
субстантивный краситель | substantiver Farbstoff *m*; direktziehender Farbstoff *m*; Direktfarbstoff *m*
тиазиновый краситель | Thiazinfarbstoff *m*
тиазоловый краситель | Thiazolfarbstoff *m*
тиоиндигоидный краситель | thioindigoider Farbstoff *m*; Thioindigoid *n*
трифенилметановый краситель | Triphenylmethanfarbstoff *m*
феназиновый краситель | Phenazinfarbstoff *m*
феноловый краситель | Phenolfarbstoff *m*
фталейновый краситель | Phthaleinfarbstoff *m*
фталоцианиновый краситель | Phthalozyaninfarbstoff *m*
хинолиновый краситель | Chinolinfarbstoff *m*
холодный краситель | Kältefarbstoff *m*; Eisfarbstoff *m*
хромировочный краситель | Chromierfarbstoff *m*
хромовый комплексный краситель | Chromkomplexfarbstoff *m*
хромовый протравной краситель | Chrombeizenfarbstoff *m*
хромовый прочный краситель | Chromechtfarbstoff *m*
цианиновый краситель | Zyaninfarbstoff *m*
эгализирующий краситель | Egalisierungsfarbstoff *m*
эозиновый краситель | Eosinfarbstoff *m*

красить | färben; streichen

краска *f* | Farbe *f*; Anstrichfarbe *f*; (Gieß) Schlichte *f*; Schwärze *f*

акварельная краска | Aquarellfarbe *f*

алюминиевая краска | Aluminiumbronzefarbe *f*; Aluminiumfarbe *f*

анилиновая краска | (Typ) Flexodruckfarbe *f*

антикоррозийная краска | Korrosionsschutzanstrichfarbe *f*; Korrosionsschutzfarbe *f*; Antikorrosionsfarbe *f*; Rostschutzfarbe *f*

антикоррозионная краска | Korrosionsschutzanstrichfarbe *f*; Korrosionsschutzfarbe *f*; Antikorrosionsfarbe *f*; Rostschutzfarbe *f*

антиобрастающая краска | (Schiff) Antifoulingfarbe *f*

битуминозная антикоррозионная краска | Bitumen-Rostschutzfarbe *f*

бронзовая краска | Bronzefarbe *f*
водопрочная краска | wasserfeste Farbe *f*
водорастворимая краска | wasserlösliche Farbe *f*
водостойкая краска | waschechte Farbe *f*
водяная краска | Wasserfarbe *f*
вязкая краска | (*Typ*) strenge Farbe *f*; stramme Farbe *f*
глубокопечатная краска | (*Typ*) Tiefdruckfarbe *f*
глянцевая краска | Glanzfarbe *f*
эмалевая краска горячей сушки | ofentrocknende Lackfarbe *f*
грунтовая краска | 1. Grundfarbe *f*; 2. (*Typ*) Unterdruckfarbe *f*
густотёртая краска | Farbpaste *f*
дiazотирующаяся краска | Diazotierfarbe *f*
краска для внутренних работ | Innenanstrichfarbe *f*
малярная краска для внутренних работ | Innenanstrichfarbe *f*
краска для выкрывания | Abdeckfarbe *f*
краска для линования | (*Typ*) Liniertinte *f*; Linierfarbe *f*
краска для линовки | (*Typ*) Liniertinte *f*; Linierfarbe *f*
краска для наружных работ | Außenanstrichfarbe *f*
малярная краска для наружных работ | Außenanstrichfarbe *f*
краска для ретуширования | (*Typ*) Retuschierfarbe *f*
краска для стальных форм | (*Gieß*) Stahlformschlichte *f*
краска для стержней | (*Gieß*) Kernschlichte *f*; Kernschwärze *f*
живописная краска | Malfarbe *f*; Künstlerfarbe *f*
жирная краска | fetthaltige Farbe *f*
земляная краска | Erdpigment *n*; natürliches anorganisches Pigment *n*
известковая краска | Kalkfarbe *f*
известково-устойчивая краска | kalkechte Farbe *f*
иллюстрационная краска | Illustrationsfarbe *f*
казеиновая краска | Kaseinfarbe *f*
казеиновая покрывная краска | Kaseindeckfarbe *f*
керамическая печатная краска | (*Typ*) keramische Druckfarbe *f*
клеевая краска | Leimfarbe *f*
кокильная краска | (*Gieß*) Kokillenschlichte *f*; Kokillenschwärze *f*; Kokillennack *m*
кроющая краска | Deckfarbe *f*
лаковая краска | Lackfarbe *f*
литографская краска | (*Typ*) Steindruckfarbe *f*
люстровая краска | Lüsterfarbe *f*; Lüsterglasur *f*
люстровая керамическая краска | Lüsterfarbe *f*; Lüsterglasur *f*
малярная краска | Anstrichstoff *m*; Anstrichfarbe *f*
малярная масляная краска | Ölanstrichfarbe *f*; Ölfarbe *f*
меловая краска | (*Typ*) Kreidefarbe *f* (*Steindruck*)
минеральная краска | Mineralpigment *n*; künstliches anorganisches Pigment *n*
силикатная краска на силикате калия | Kaliumwasserglasfarbe *f*
надглазурная краска | (*Ker*) Aufglasurfarbe *f*; Emailfarbe *f*
натуральная краска | Erdpigment *n*; natürliches anorganisches Pigment *n*
нескользящая краска | (*Schiff*) rutschfeste Farbe *f*
нитроцеллюлозная покрывная краска | Nitrozellulosedeckfarbe *f*
нитроэмалевая краска | Nitrolackfarbe *f*; Nitrofarbe *f*
огнезащитная краска | Feuerschutzanstrichfarbe *f*; Flammenschutzanstrichfarbe *f*; Flammenschutzfarbe *f*
огнеупорная краска | 1. feuerfeste Farbe *f*; feuerfeste Anstrichfarbe *f*; 2. Kokillennack *m* (с. а. краска / кокильная *und* краска / формовочная)
основная краска | basische Anstrichfarbe *f*
офсетная краска | (*Typ*) Offsetfarbe *f*
переводная краска | (*Typ*) Fettfarbe *f*; Umdruckfarbe *f*
печатная краска | Druckfarbe *f*; Druckerschwärze *f*
прочная краска под лакировку | Echtdruckfarbstoff *m*
подглазурная краска | (*Ker*) Unterglasurfarbe *f*

полноцветная краска | (Typ) volltonige Farbe *f*
прозрачная печатная краска | (Typ) lasierende Druckfarbe *f*
противокоррозионная краска | Korrosionsschutzanstrichfarbe *f*; Korrosionsschutzfarbe *f*; Antikorrosionsfarbe *f*; Rostschutzfarbe *f*
противообрастающая краска | (Schiff) Antifoulingfarbe *f* (Unterwasseranstrich)
противорадиолокационная краска | Radartarnfarbe *f*
краска с красноватым оттенком | (Typ) rotanteilige Farbe *f*
светопрочная краска | lichtechte Farbe *f*
светостойкая краска | lichtechte Farbe *f*
светящаяся краска | Leuchtfarbe *f*
свинцовая краска | Bleifarbe *f*
силикатная краска | Wasserglasfarbe *f*
спиртопрочная краска | (Typ) alkoholbeständige Farbe *f*
стержневая краска | (Gieß) Kernschlichte *f*; Kernschwärze *f*
строительная краска | Bautenanstrichfarbe *f*; Bautenfarbe *f*
сухая краска | Trockenfarbe *f*; Farbpulver *n*
текстовая краска | (Typ) Werkfarbe *f*
теплочувствительная краска | hitzeanzeigende Farbe *f*; Temperaturmeßfarbe *f*
термоиндикационная краска | hitzeanzeigende Farbe *f*; Temperaturmeßfarbe *f*
термопластическая печатная краска | (Typ) thermoplastische Druckfarbe *f*
термочувствительная краска | hitzeanzeigende Farbe *f*; Temperaturmeßfarbe *f*
тёртая краска | angeriebene Farbe *f*
тиксотропная краска | (Typ) thixotrope Farbe *f*
типографская краска | Buchdruckfarbe *f*
углеродная краска | Kohlenstofffarbe *f*
флексграфская краска | (Typ) Flexodruckfarbe *f*
фоновая краска | (Typ) Unterdruckfarbe *f*
формовочная краска | (Gieß) Formschlichte *f*; Formschwärze *r*
эмалевая краска холодной сушки | lufttrocknende Lackfarbe *f*
цветная краска | bunte Farbe *f*; Buntfarbe *f*
церусситовая краска | Bleifarbe *f*
цирконовая краска | (Met) Zirkonschlichte *f*
эластографская краска | (Typ) Flexodruckfarbe *f*
электростатическая печатная краска | elektrostatische Druckfarbe *f*
эмалевая краска | hochglänzende Lackfarbe *f*; Lackfarbe *f*
литейные краски *fp l* | (Gieß) flüssige Formschutzüberzüge *mpl* (Sammelbegriff für alle Formschlichten, -schwärzen und -lacke)

красковосприимчивость *f* | Farbfreudigkeit *f*

краскооттиск *m* | (Typ) Farbdruck *m*

краскопульт *m* | Druckluftaggregat *n* für Farbspritzarbeiten

краскораспылитель *m* | Farbspritzgerät *n*

краскотёрка *f* | Farbreibwerk *n*

вальцовая краскотёрка | Walzenfarbreibwerk *n*

многовальцовая краскотёрка | Vielwalzenfarbreibwerk *n*

многовальцовая краскотёрка | Vielwalzenfarbreibwerk *n*

краснина *f* | Rotkern *m* (Holz)

красноватый | rötlich

красно-жёлтый | rotgelb

краснозём *m* | (Geol) Roterde *f*; Rotlatosol *m*

краснолесье *n* | „Rotwald" *m* (volkstümliche russische Bezeichnung für Kiefernwald)

краснолом *m* | (Met) Warmbruch *m*; Rotbruch *m*

красноломкий | (*Met*) warmbrüchig; rotbrüchig

красноломкость *f* | (*Met*) Warmbrüchigkeit *f*; Warmsprödigkeit *f*; Warmversprödung *f*; Rotbrüchigkeit *f*

краснополосица *f* | Rotstreifigkeit *f* (*Holz*)

красностойкость *f* | Warmfestigkeit *f* (*Schnellarbeitsstahl, Hartmetalle*), Festigkeit *f* im Temperaturbereich der Rotglut

красочница *f* | (*Typ*) Farbkasten *m*

краспица *f* | Jumpstagspreize *f*; Jumpstagstütze *f* (*Segeljacht*)

кратер *m* | 1. (*Geol*) Krater *m* (*Vulkan*); 2. (*El*) Krater *m* (*Bogenlampe*)

адвентивный кратер | Adventivkrater *m*

кратер взрыва | 1. (*Astr*) Explosionskrater *m*; 2. Sprengkrater *m*; Explosionstrichter *m*

латеральный кратер | Nebenkrater *m*

лунный кратер | Mondkrater *m*

метеоритный кратер | Meteoritenkrater *m*; Meteorkrater *m*

паразитический кратер | Nebenkrater *m*

сварочный кратер | Endkrater *m* (*Schweißnaht*)

случайный кратер | Adventivkrater *m*

кратное *n* | (*Math*) Vielfaches *n*

кратное единицы | Vielfaches *n* einer Einheit

наименьшее общее кратное | kleinstes gemeinschaftliches Vielfaches *n*

кратность *f* | 1. (*Math*) Multiplizität *f*; Vielfachheit *f*; 2. (*Krist*) Zähligkeit *f*

кратность воздухообмена | Luftwechselzahl *f*; Luftrate *f*

кратность вырождения | (*Kern*) Entartungsgrad *m*; Grad *m* der Entartung

кратность деления напряжения | (*El*) Spannungsteilungsverhältnis *n*

кратность набухания | (*Text*) Quellgrad *m* (*Chemiefaser*)

общая кратность | (*Math*) Gesamtvielfachheit *f*

кратность перенапряжения | Überspannungsfaktor *m*

кратность светофильтра | (*Foto*) Filterfaktor *m*

кратность состояния | (*Kern*) Entartungsgrad *m*; Grad *m* der Entartung

кратность талей | (*Schiff*) Scherungszahl *f* (*Talje*)

кратный | (*Math*) aliquot; ohne Rest teilend

***n*-кратный** | *n*-fach

кратон *m* | (*Geol*) Kratoge *n*; Krato *n* (*Orogentheorie*)

кратоген *m* | (*Geol*) Kratoge *n*; Krato *n* (*Orogentheorie*)

континентальный кратоген | Hochkraton *n*

океанский кратоген | Tiefkraton *n*

крафтцеллюлоза *f* | Kraftzellstoff *m*

крахмал *m* | Stärke *f*

ассимиляционный крахмал | Assimilationsstärke *f*

грязевой крахмал | Schlammstärke *f*; Sekundastärke *f*

декстринизированный крахмал | Dextrinstärke *f*

животный крахмал | Glykogen *n*; tierische Stärke *f*

запасной крахмал | Reservestärke *f*

картофельный крахмал | Kartoffelstärke *f*

кукурузный крахмал | Maisstärke *f*

ловушечный крахмал | Stärkeschlamm *m*; Schlammstärke *f*; Sekundastärke *f*

маисовый крахмал | Maisstärke *f*

растворимый крахмал | lösliche Stärke *f*

резервный крахмал | Reservestärke *f*

рисовый крахмал | Reisstärke *f*

сухой крахмал | Trockenstärke *f*

сырой крахмал | Rohstärke *f*; Grünstärke *f*

крахмаление *n* | (*Text*) Stärken *n*

крахмалистость *f* | Stärkegehalt *m*

крахмалистый | stärkehaltig; stärkereich

крахмалить | (*Text*) stärken; steifen

крахмалорасщепляющий | stärkeespaltend

крахмал-сырец *m* | Rohstärke *f*; Grünstärke *f*

крацер *m* | Drahtbürste *f*; Kratzbürste *f*; Bürste *f*; Metallbürste *f*

крашение *n* | 1. (*Text*) Färben *n*; Färbung *f*; Färbeverfahren *n*; 2. (*Bw, Pap*) Streichen *n*

барабанное крашение | (*Led*) Walkfaßfärbung *f*; Faßfärbung *f*

крашение в волокне | (*Text*) Flockenfärberei *f*

крашение в массе | 1. (*Pap*) Färben *n* in der Masse; Massefärbung *f*; Holländerfärbung *f*; 2. (*Text*) Spinnfärbung *f*; Erspinnfärbung *f*; Düsenfärbung *f*

крашение в роллах | 1. (*Pap*) Färben *n* in der Masse; Massefärbung *f*; Holländerfärbung *f*; 2. (*Text*) Spinnfärbung *f*; Erspinnfärbung *f*; Düsenfärbung *f*

высокотемпературное крашение | Hochtemperaturfärben *n*; Hochtemperaturfärberei *f*

двуванное крашение | (*Text*) Zweibadfärbverfahren *n*; Zweibadverfahren *n*

двустороннее крашение | (*Pap*) doppelseitiges Streichen *n*; doppelseitiger Streichfarbenauftrag *m*

крашение кампешем | (*Text*) Blauholz färben *n*

крашение кислотными красителями | Färben *n* mit Säurefarbstoffen; saure Färbung *f*; Sauerfärbung *f*

кубовое крашение | Küpenfärbung *f*; Küpenfärberei *f*

крашение кубовыми красителями | Küpenfärbung *f*; Küpenfärberei *f*

ледяное крашение | Eisfärbung *f*; Kaltfärbung *f*; kalte Färbung *f*

крашение на каландрах | (*Pap*) Kalandenfärbung *f*; Oberflächenfärbung *f* im Kaland

непрерывное крашение | kontinuierliches Färben *n*; Kontinuefärberei *f*

одностороннее крашение | (*Pap*) einseitiges Streichen *n*; einseitiger Streichfarbenauftrag *m*

основное крашение | Färben *n* mit basischen Farbstoffen; basische Färbung *f*; basisches Färben *n*

крашение основными красителями | Färben *n* mit basischen Farbstoffen; basische Färbung *f*; basisches Färben *n*

паковочное крашение | Packfärberei *f*

крашение погружением | Tauchfärben *n*; Färben *n* im Tauchverfahren

покрывное крашение | (*Led*) Deckfarbenzurichtung *f*

протравное крашение | (*Text*) Beizenfärben *n*; Beizfärben *n*; Beizenfärberei *f*

крашение протравными красителями | (*Text*) Beizenfärben *n*; Beizfärben *n*; Beizenfärberei *f*

прямое крашение | (*Text*) direktes Färben *n*; Direktfärbung *f*; Direktfärberei *f*

крашение прямыми красителями | (*Text*) direktes Färben *n*; Direktfärbung *f*; Direktfärberei *f*

сернистое крашение | Schwefelfärbung *f*; Färben *n* mit Schwefelfarbstoffen

субстантивное крашение | (*Text*) direktes Färben *n*; Direktfärbung *f*; Direktfärberei *f*

ходовое крашение | kontinuierliches Färben *n*; Kontinuefärberei *f*

холодное крашение | Kaltfärbung *f*; kalte Färbung *f*; Eisfärbung *f*

хромировочное крашение | Chromfärbung *f*; Bätben *n* mit Chromfarbstoffen

штучное крашение | Stückfärben *n*

крашение щёткой | (*Led*) Bürstfärbung *f*

крейсер *m* | Kreuzer *m*

броненосный крейсер | Panzerkreuzer *m*

вспомогательный крейсер | Hilfskreuzer *m*

лёгкий крейсер | leichter Kreuzer *m*

линейный крейсер | Schlachtkreuzer *m*

крейсер ПВО | Luftabwehrkreuzer *m*; Fla-Kreuzer *m*

подводный крейсер | U-Kreuzer *m*

противовоздушный крейсер | Luftabwehrkreuzer *m*; Fla-Kreuzer *m*

ракетный крейсер | Kreuzer *m* für ferngelenkte Geschosse; Raketenkreuzer *m*

тяжёлый крейсер | schwerer Kreuzer *m*

крейсер-ракетносец *m* | Kreuzer *m* für ferngelenkte Geschosse; Raketenkreuzer *m*

крейсерство *n* | (*Mar*) Kreuzerunternehmung *f*

крейцкопф *m* | (*Masch*) 1. Kreuzkopf *m* (*Maschinenteil an Kurbelgetrieben, z. B. Kolbendampfmaschine*); 2. Stößel *m*; Stößelschlitten *m*; Hobelschlitten *m* (*Kurzhobelmaschine*); 3. (*allgemein als Maschinenelement*) Gleitstück *n*; Gleitschuh *m*; Gleitstein *m* (*Schubkurbel*); Stein *m*; Schlitten *m*; Schieber *m*; 4. Stempel *m*; Bär *m* (*Presse*)

крейцмейсель *m* | (*Wkz*) Kreuzmeißel *m*

крекинг *m* | (*Erdöl*) Kracken *n*; Krackung *f*

крекинг в жидкой фазе | Flüssigphasekracken *n*

крекинг в паровой фазе | Dampfphasekracken *n*; Gasphasekracken *n*

крекинг в смешанной фазе | Gemischtphasekracken *n*

высокоскоростной контактный крекинг | Kontaktschnellkrackung *f*

гидрогенизационный крекинг | hydrierendes Kracken *n*; Hydrokracken *n*

жидкофазный крекинг | Flüssigphasekracken *n*

каталитический крекинг | katalytisches Kracken *n*; Katkracken *n*

парофазный крекинг | Dampfphasekracken *n*; Gasphasekracken *n*

крекинг с подвижным катализатором | Bewegtbettkracken *n*

термический крекинг | thermisches Kracken *n*

крекинг-бензин *m* | Krackbenzin *n*; Spaltbenzin *n*

крекинг-газ *m* | Krackgas *n*; Spaltgas *n*

крекинг-насос *m* | Pumpe *f* für Solaröl und Erdölrückstände (*thermische Krackanlage*)

крекинговый | Krack...

крекинг-остаток *m* | (*Erdöl*) Krackrückstand *m*; Spaltrückstand *m*

крекинг-процесс *m* | (*Erdöl*) Krackverfahren *n*

крекирование *n* | (*Erdöl*) Kracken *n*; Krackung *f*

крекированный | gekrackt; Krack...

крекировать | kracken

кремальер *m* | Stellschraube *f* (*Feinmechanik*)

кремальера *f* | Zahnstangentrieb *m* (*Feinmechanik*)

кремень *m* | (*Min*) Feuerstein *m*; Flint *m*

кремневодород *m* | (*Ch*) Siliziumwasserstoff *m*; Siliziumhydrid *n*; Silan *n*

кремнёвый | Kiesel...; Kieselsäure...

кремнезём *m* | (*Geol*) Kieselerde *f*

кремнекислота *f* | Kieselsäure *f*; Metakieselsäure *f*

кремнекислый | ...silikat *n*; ...metasilikat *n*; kieselsauer

кремнефторид *m* | Hexafluorosilikat *n*; Fluorosilikat *n*

кремнефтористый | ...hexafluorosilikat; ...fluorosilikat *n*

кремнефтористоводородный | ...hexafluorosilikat; ...fluorosilikat *n*

кремнехлороформ *m* | Silikochloroform *n*

кремниевый | Silizium...

кремний *m* | (*Ch*) Silizium *n*; Si

четырёхводородистый кремний | Monosilan *n*; Silikomethan *n*

кремний-каучук *m* | Silikonkautschuk *m*

кремнийорганический | siliziumorganisch; Organosilizium...

кремнистый | ...silizid *n*; siliziumhaltig

крен *m* | 1. (Schiff) Krängung *f*; Krängen *n*; Schlagseite *f*; 2. (Flg) Rollen *n* (Drehbewegung des Flugzeugs um seine Längsachse)
продольный крен | Längsneigung *f*
крен самолёта | (Flg) Rollen *n* (Drehbewegung des Flugzeugs um seine Längsachse)

кренгельс *m* | (Schiff) Rundkausche *f*; Ringkausch *m*

кренгельс-струп *m* | (Schiff) Grummetstrop *m*

кренование *n* | (Schiff) 1. (bezwecktes) Krängen *n* eines Schiffes (zur Überprüfung des Unterwasserteils, Durchführung von Reparaturen und Erneuerung des Anstrichs); 2. (Schiff) Krängung *f*; Krängen *n*

кренить | (Schiff) zum Krängen bringen

крениться | (Schiff) krängen; sich auf die Seite legen
внезапно крениться | sich plötzlich überlegen; plötzlich überholen

креннерит *m* | (Min) Krennerit *m*

кренование *n* | (Schiff) Krängung *f*; Krängen *n*
опытное кренование | Krängungsversuch *m*

креновый | (Schiff) Krängungs...

кренодифференциметр *m* | (Schiff) Krängungs- und Trimmeßgerät *n*

креномер *m* | Neigungsmesser *m*; (Schiff) Krängungsmesser *m*; Krängungsmeßgerät *n*

кренометр *m* | Neigungsmesser *m*; (Schiff) Krängungsmesser *m*; Krängungsmeßgerät *n*
гироскопический кренометр | Kreiselkrängungsmesser *m*
продольный кренометр | Längsneigungsmesser *m*

креньгование *n* | (Schiff) Krängung *f*; Krängen *n*

креозот *m* | (Ch) Kreosot *n*
древесный креозот | Holzteerkreosot *n*
каменноугольный креозот | Steinkohlenteerkreosot *n*; Steinkohlenkreosot *n*; Kreosotöl *n*
углекислый креозот | Kreosotkarbonat *n*

крепёжный | (Bgb) Ausbau...

креп-жоржет *m* | (Text) Crepe Georgette *m*

крепитель *m* | (Gieß) 1. Binder *m*; Bindemittel *n*; Binderwerkstoff *m*; 2. Härter *m*
быстродействующий стержневой крепитель | Erstarrungskernbinder *m*
крепитель для оболочкового литья | Formmaskenbinder *m*
крепитель для формовочной смеси | Formstoffbinder *m*
крепитель из искусственных смол | Kunstharzbinder *m*
литейный крепитель | Binder *m*; Bindemittel *n*; Binderwerkstoff *m*
крепитель на крахмальной основе | Stärkebinder *m*
крепитель на масляной основе | Ölkernbinder *m*
активный крепитель на основе бентонита | Aktivbentonitbinder *m*
органический крепитель | organischer Binder *m*
стержневой крепитель | Kernbinder *m*; Kernbindemittel *n*; Kernbinderwerkstoff *m*
эмульсионный крепитель | Emulsionskernbinder *m*; Emulsionsbinder *m*

крепить | 1. stärken; festigen; versteifen; befestigen; 2. (Bw) abstützen; absteifen; 3. (Bgb) ausbauen (Schacht, Strecke); verzimmern (Holzausbau); 4. (Mar) festbinden; zurren
крепить болтами | verschrauben
крепить винтами | verschrauben
крепить по-походному | 1. (Schiff) seefest verzurren; 2. (Mil) in der Marschlage zurren

крепление *n* | 1. Befestigung *f*; Halterung *f*; 2. (*Bgb*) Ausbauen *n*; Ausbau *m* (s. a. unter **крепь**)

анкерное крепление | (*Hydt*) Verankerung *f*

безболтовое крепление | schraubenlose Befestigung *f*

крепление бетонитами | (*Bgb*) Formsteinausbau *m*

крепление бетоном | (*Bgb*) Betonausbau *m*

крепление верхняками | (*Bgb*) Kappenausbau *m*

крепление винтами | Schraubenbefestigung *f*; Verschraubung *f*

крепление воздушной контактной подвески | Fahrdrähtaufhängung *f*

временное крепление | (*Bgb*) provisorischer Ausbau *m*

крепление груза | (*Schiff*) Ladungsverzurrung *f*

крепление деревом | (*Bgb*) Holzausbau *m*; Holzzimmerung *f*

крепление древними окладами | (*Bgb*) Türstockausbau *m*

каменное крепление | (*Bgb*) Steinausbau *m*; Ausbau *m* in Trockenmauerung

крепление кожуха топки | Stehkesselversteifung *f* (*Lokomotive*)

консольное крепление | 1. Kragbefestigung *f*; 2. (*Bgb*) Firstenzimmerung *f*

крепление консольными верхняками | (*Bgb*) Firstengetriebezimmerung *f*

крепление кровли | (*Bgb*) Firstenausbau *m*

крепление монолитным бетоном | (*Bgb*) massiver Betonausbau *m*

крепление набрызгбетоном | (*Bgb*) Spritzbetonausbau *m*

крепление обратными консолями | (*Bgb*) Rückpfändung *f* (*Ausbau*)

крепление обсадными трубами | (*Bgb*) Verrohren *n*; Verrohrung *f* (*Bohrloch*)

крепление одиночными стойками | (*Bgb*) Einstempelbau *m*

крепление очистного забоя | (*Bgb*) Strebausbau *m*

крепление по-походному | 1. (*Schiff*) seefeste Zurrung *f*; seefeste Verzurrung *f*; 2. (*Mil*) Marschzurrung *f*

крепление по-штормовому | (*Schiff*) seefeste Zurrung *f*

крепление подкосами | (*Bw*) Schrägabstützung *f*

полигонное крепление | (*Bgb*) Vieleckausbau *m*; Polygonausbau *m*

крепление полными древними окладами | (*Bgb*) ganze Türstockzimmerung *f*; geschlossener Türstockausbau *m*

портальное крепление | (*Bgb*) Portalausbau *m*

постоянное крепление | (*Bgb*) endgültiger Ausbau *m*

крепление распорками | (*Bw*) Verstrebung *f*; Versteifung *f*

рудничное крепление | (*Bgb*) Grubenausbau *m*

крепление рядами стоек | (*Bgb*) Reihenstempelausbau *m*; Linienausbau *m*

крепление сборным железобетоном | (*Bgb*) Stahlbetonfertigteilausbau *m*

сводчатое крепление | (*Bgb*) Gewölbeausbau *m*

телескопическое крепление скважин | (*Erdöl*) Teleskopverrohrung *f* (*Bohrtechnik*)

крепление скважины | (*Erdöl*) Bohrlochverrohrung *f*; Verrohrung *f* (*Bohrtechnik*)

крепление скважины обсадными трубами | (*Erdöl*) Bohrlochverrohrung *f*; Verrohrung *f* (*Bohrtechnik*)

крепление скобами | (*El*) Anschellen *n* (*eines Kabels*)

крепление срубом | (*Bgb*) Vollschrotzimmerung *f*

стоечное крепление | (*Bgb*) Stempelausbau *m*

крепление стойками | (*Bgb*) Stempelausbau *m*

крепление стойками под верхняк | (*Bgb*) Kappenausbau *m*

трёхточечное крепление | Dreipunktbefestigung *f*; Dreipunktlagerung *f*

крепление туннеля | (*Bw*) Böhlung *f*; Tunnelzimmerung *f*

крепление тубингами | (*Bgb*) Tübbingausbau *m*

крепление фюзеляжа | (*Flg*) Rumpfbeschlag *m*

крепление шарнирными верхняками | (*Bgb*) Gelenkkappenausbau *m*

шахтное крепление | (*Bgb*) Schachtausbau *m*

крепление штангами | (*Bgb*) Ankerausbau *m*

крепление щитами | (*Bgb*) Schildausbau *m*

щитовое крепление | (*Bgb*) Schildausbau *m*

крепость *f* | 1. Festung *f*; 2. Festigkeit *f*; Stärke *f* (*Widerstandsfähigkeit*); 3. Grädigkeit *f*; Gradstärke *f* (z. B. von *Alkohol*)

крепость в градусах | Gradstärke *f*; Grädigkeit *f*; Gradhaltigkeit *f*

крепость грунта | Bodenfestigkeit *f*
диэлектрическая крепость | (*El*) dielektrische Festigkeit *f*
пробивная крепость | (*El*) Durchschlagsfestigkeit *f*; Durchschlagfestigkeit *f*

креп-сатин *m* | (*Text*) Crepe Satin *m*

креп-шифон *m* | (*Text*) Crepe Chiffon *m*

крепь *f* | (*Bgb*) Ausbau *m* (s. a. unter **крепление**)

анкерная крепь | Ankerausbau *m*

арочная крепь | Bogenausbau *m*

арочная гладкая крепь | glatter Betonbogenausbau *m*

арочная шарнирная крепь | Gelenkbogenausbau *m*

бесстоечная крепь | stempelloser Ausbau *m*

бетонитовая крепь | Betonformsteinausbau *m*

бетонная крепь | Ausbau *m* in Beton; Betonausbau *m* (*massiver Ausbau*)

венцовая крепь | Geviertzimmerung *f* (*Schachtausbau, Sammelbegriff für Vollschröt- und Bolzenschrötzimmerung*)

временная крепь | vorläufiger Ausbau *m*; provisorischer Ausbau *m*

гидравлическая крепь | hydraulischer Ausbau *m*

деревянная крепь | Holzausbau *m*; Zimmerung *f*

деревянная забивная крепь | Getriebezimmerung *f*

деревянная кустовая крепь | Verbandausbau *m*

деревянная полигональная крепь | Vieleckausbau *m* in Holz; Polygonzimmerung *f*; Polygonausbau *m* in Holz

железобетонная крепь | Stahlbetonausbau *m* (*massiver Ausbau*)

железобетонная анкерная крепь | Stahlbetonankerausbau *m*

железобетонная штанговая крепь | Stahlbetonankerausbau *m*

жёсткая крепь | starrer Ausbau *m*; steifer Ausbau *m*

жёсткая арочная крепь | starrer Bogenausbau *m*

забивная крепь | Getriebezimmerung *f*

забивная потолочная крепь | Firstengetriebezimmerung *f*

забойщичья крепь | Abbauzimmerung *f*; Strebzimmerung *f*

замкнутая крепь | geschlossener Ausbau *m*

крепь из дверных окладов | Türstockausbau *m*

каменная крепь | Ausbau *m* in Mauerung; Steinausbau *m*; Mauerung *f*

кирпичная крепь | Ziegelausbau *m*; Ziegelmauerung; Ausbau *m* in Mauerung

кольцевая крепь | Ringausbau *m*

комбинированная крепь | Verbundausbau *m*

костровая крепь | Ausbau *m* mit Holzkästen; Holzpfeilerausbau *m*; Wanderpfeilerausbau *m*

кустовая крепь | Stempelbündelausbau *m*

металлическая крепь | Stahlausbau *m*

механизированная крепь | mechanisierter Ausbau *m*

многоугольная крепь | Vieleckausbau *m*; Polygonausbau *m*

венцовая крепь на бабках | Bolzenschrötzimmerung *f* (*Schachtausbau*)

венцовая крепь на стойках | Bolzenschrötzimmerung *f* (*Schachtausbau*)

набрызгбетонная крепь | Spritzbetonausbau *m*

незамкнутая крепь | offener Ausbau *m*

неизвлекаемая крепь | verlorener Ausbau *m*

обрезная крепь | Ausbau *m* an der Bruchkante; Ausbau *m* am Strebbruch; Bruchkantensicherung *f* (*Strebbruchbau*)

опережающая крепь | voreilender Ausbau *m*; Vorpfändung *f*

опускная крепь | Senkkörperausbau *m*; Senkkörper *m* (*Senkschachtverfahren*)

органная крепь | Reihensempel *mpl*; Reihensempelausbau *m*

передвигающаяся крепь | schreitender Ausbau *m*

передвижная механизированная крепь | mechanisch rückbarer Ausbau *m*; mechanisch wandernder Ausbau *m*

передовая крепь | Vorpfändung *f*

переносная костровая крепь | Wanderkastenausbau *m*
податливая крепь | nachgiebiger Ausbau *m*
податливая арочная крепь | nachgiebiger Bogenausbau *m*
подвесная венцовая крепь | Unterhängezimmerung *f* (*Schachtausbau*)
полигональная крепь | vieleckiger Ausbau *m*; Vieleckausbau *m*; Polygonausbau *m*
полигонная крепь | Polygonausbau *m*; Vieleckausbau *m*
портальная крепь | Portalausbau *m*
посадочная крепь | Ausbau *m* an der Bruchkante; Ausbau *m* am Strebbruch; Bruchkantensicherung *f* (*Strebbruchbau*)
постоянная крепь | endgültiger Ausbau *m*
потерянная крепь | verlorener Ausbau *m*
потолочная крепь | Kappenzimmerung *f*; Kappenausbau *m*
потолочная забивная крепь | voreilender Ausbau *m*; Vorpfändung *f*
предварительная крепь | vorläufiger Ausbau *m*; provisorischer Ausbau *m*
призабойная крепь | Strebausbau *m*; Abbauzimmerung *f*
рамная крепь | Rahmenausbau *m*
крепь рамками | Rahmenausbau *m*
распорная крепь | Spreizenausbau *m*; Spreizenzimmerung *f*
секционная крепь | Senkkörperausbau *m*; Senkkörper *m* (*Senkschachtverfahren*)
смешанная крепь | gemischter Ausbau *m*
сплошная крепь | Vollausbau *m*
сплошная венцовая крепь | Vollschrotzimmerung *f*; Schrotzimmerung *f*
срубовая крепь | Vollschrotzimmerung *f*; Schrotzimmerung *f*
станковая крепь | Rahmengeviertzimmerung *f*; Geviertausbau *m*
стоечная крепь | Stempelausbau *m*
стропильная крепь | Tüstockausbau *m* mit Spreizen; K-Ausbau *m*
трапецевидная крепь | Trapezausbau *m*; Tüstockausbau *m*
тубинговая крепь | Tübbingausbau *m*
шаговая крепь | Schreitausbau *m*
шарнирная крепь | Gelenkausbau *m*
шарнирная арочная крепь | Gelenkbogenausbau *m*
шарнирно-арочная крепь | Gelenkbogenausbau *m*
штанговая крепь | Ankerausbau *m*

крест *m* | 1. Kreuz *n* (s. a. unter **крестовина**); 2. Vierwegestück *n* (z. B. einer Rohrverbindung); 3. (Schiff) Kreuzknoten *m*; Kreuzpfote *f*
визирный крест | Visierstrichkreuz *n*
мальтийский крест | Malteserkreuz *n* (*Abtriebsglied des Malteserkreuzgetriebes*)
крест нитей | (*Opt*) Fadenkreuz *n*
реперный крест | Eichmarkierung *f*; Justiermarke *f*

крестовина *f* | 1. (*Masch, Bio*) Kreuzstück *n*; Kreuz *n*; Querhaupt *n*; Kreuzkopf *m*; 2. (*Bgb*) Strebebalken *m*; Kreuzstück *n* (*Bohrturm*); 3. Vierwegestück *n* (*Rohrleitung*); 4. (*Bio*) Kreuzstempel *m*; 5. (*Eb*) Herzstück *n* (*Weiche*); 6. (*Schiff*) Diamantplatte *f*; 7. (*Gieß*) Schere *f*; Scherengitter *n*
воздушная крестовина | (*El*) Kreuzungsklemme *f* (*Fahrleitung*)
двойная крестовина | Doppelkreuz *n*
опорная крестовина | Fundamentkreuz *n*
крестовина оси | (*Mil*) Verschlußwellenkreuzstück *n* (*Kolbenverschluß*)
крестовина оси поршневого затвора | (*Mil*) Verschlußwellenkreuzstück *n* (*Kolbenverschluß*)
крестовина ротора | (*El*) Läuferkreuz *n*; Rotorstern *m*
тупая крестовина | (*El*) Doppelherzstück *n*
якорная крестовина | (*El*) Ankerkreuz *n*; Ankerstern *m*

кретон *m* | (*Text*) Cretonne *m*; Kretonne *m*; Kreton *m* (*Baumwollgewebe*)

кривая *f* | 1. (*Math*) Kurve *f*; 2. (*Eb*) Kurve *f*; Bogen *m*; Gleisbogen *m*; 3. Kennlinie *f*; Schaulinie *f* (s. a. unter **диаграмма**, **характеристика** und **эпюра**)
кривая адаптации | Adaptationskurve *f*
адиабатная кривая | (*Ph, Therm*) Adiabate *f*

баллистическая кривая | (*Mech*) ballistische Kurve f
кривая блеска | (*Astr*) Lichtkurve f (*veränderlichersterne*)
кривая Брэгга | (*Ph*) Braggsche Kurve f (*Ionisation*)
кривая Вёлера | Wöhler-Kurve f (*Dauerschwingversuch*)
верёвочная кривая | (*Fest*) Seillinie f (*Seileck*)
кривая вероятности | Gauß-Kurve f ; Gaußsche Kurve f ; Gaußsche Fehlerkurve f ; Fehlerkurve f
кривая вершин | Scheitelkurve f
дневная кривая видности | V_x -Kurve f der spektralen Hellempfindlichkeit; Tageswertkurve f der spektralen Hellempfindlichkeit (*spektrale Augenempfindlichkeit*)
сумеречная кривая видности | $V_{???}$ -Kurve f der spektralen Hellempfindlichkeit; Dämmerwertkurve f der spektralen Hellempfindlichkeit (*spektrale Augenempfindlichkeit*)
кривая Вина | Wiensche Kurve f
кривая водоизмещения | (*Schiff*) Verdrängungskurve f
кривая возбуждения | Anregungskurve f
вольтамперная кривая | (*El*) Stromspannungskurve f ; Stromspannungscharakteristik f ; Voltamperecharakteristik f
кривая впуска пара | Dampfeinströmkurve f ; Dampfeinströmlinie f
вспомогательная кривая | (*Math*) Hilfskurve f
кривая выносливости | Wöhler-Kurve f (*Dauerschwingversuch*)
кривая выхода | Ausbeutekurve f
выходная кривая | Austrittskurve f (*Chromatografie*)
гармоническая кривая | (*Math*) harmonische Kurve f
кривая Гаусса | Gauß-Kurve f ; Gaußsche Kurve f ; Gaußsche Fehlerkurve f ; Fehlerkurve f
геодезическая кривая | geodätische Kurve f
кривая гистерезиса | (*El*) Hysteresekurve f ; Hystereseschleife f
кривая градуировки | Einmeßkurve f
кривая гранулометрического состава | Korngrößenmischungslinie f ; Kornmischungslinie f ; Kornverteilungskurve f ; Kornverteilungslinie f ; Körnungslinie f ; Korngrößenspektrum n ; Kornspektrum n ; Sieblinie f ; Siebkurve f
кривая громкости | (*Ak, Med*) Audiogramm n
кривая Гюгоньо | (*Aero*) Hugoniot-Kurve f ; Rankine-Hugoniotsche Kurve f
кривая давление-температура | Temperatur-Druck-Kurve f
кривая давления | Druckkurve f ; Druckkennlinie f
обратимая кривая давления | Gleichgewichtsdruckkurve f
кривая депрессии | (*Hydt*) Depressionslinie f ; Absenkungskurve f ; Senkungskurve f
депресссионная кривая | (*Hydt*) Depressionslinie f ; Absenkungskurve f ; Senkungskurve f
кривая дневной нагрузки | Tageslastkurve f
кривая допустимых длин отсеков | (*Schiff*) Schottenkurve f ; Kurve f der zulässigen Längen (*Lecksicherheit*)
кривая затвердевания | Erstarrungsschaubild n ; Erstarrungsdiagramm n ; Erstarrungskurve f ; Erstarrungslinie f
кривая затухания | Dämpfungskurve f ; Abklingkurve f
звездовидная кривая | (*Math*) Sternkurve f ; Astroide f
кривая зернового состава | Korngrößenmischungslinie f ; Kornmischungslinie f ; Kornverteilungskurve f ; Kornverteilungslinie f ; Körnungslinie f ; Korngrößenspektrum n ; Kornspektrum n ; Sieblinie f ; Siebkurve f
кривая изгиба | Biegelinie f
кривая изменения блеска | (*Astr*) Lichtkurve f (*veränderlichersterne*)
кривая инверсии | Inversionslinie f (*Joule-Thomson-Effekt*)
инверсионная кривая | Inversionslinie f (*Joule-Thomson-Effekt*)
каноническая кривая | (*Math*) kanonische Kurve f
каротажная кривая | Bohrlochmeßkurve f
кривая качения | Abwälzkurve f ; Wälzkurve f
кривая кипения | Siedekurve f ; Siedelinie f ; Verdampfungskurve f
кривая конденсации | Kondensationskurve f ; Kondensationslinie f
кривая консистенции | Konsistenzkurve f
конфокальная кривая | (*Math*) konfokale Kurve f
координатная кривая | Ortskurve f
кривая коэффициента полезного действия | Wirkungsgradkurve f

кривая крупности | Korngrößenmischungslinie f ; Kornmischungslinie f ; Kornverteilungskurve f ; Kornverteilungslinie f ; Körnungslinie f ; Korngrößenspektrum n ; Kornspektrum n ; Sieblinie f ; Siebkurve f
кривая кручения | Torsionskurve f ; Verdrehungskurve f ; Verdrehkurve f
кривая Ландаля | Landahl-Kurve f
кривая Ленгмюра | Langmuir-Diagramm n ; Langmuir-Kurve f
кривая Лоренца | Lorentz-Kurve f
кривая магнитной индукции | Feldkurve f
кривая магнитной проницаемости | Permeabilitätskurve f
мнимая кривая | (*Math*) imaginäre Kurve f
кривая набегания | Anlaufkurve f
кривая нагрева | Erhitzungskurve f ; Anheizkurve f
кривая "нагрузка-осадка" | (*Bw*) Last-Setzungslinie f ; Last-Setzungsdiagramm n
кривая нагрузки | Lastkurve f ; Belastungsdiagramm n ; Belastungskurve f ; Belastungsverlauf m
кривая накопленной частоты | Summenkurve f
кривая намагничивания | (*El*) Magnetisierungskurve f ; Magnetisierungskennlinie f ; Magnetisierungslinie f
основная кривая намагничивания | Kommutierungskurve f
первоначальная кривая намагничивания | Neukurve f ; Erstmagnetisierungskurve f
направляющая кривая | (*Math*) Leitkurve f
кривая напряжения | (*El*) Potentialverlauf m ; Spannungskurve f ; Spannungsverlauf m
кривая нарастания | (*Kern*) Anstiegskurve f ; Nachbildungskurve f
кривая насыщения | Sättigungskurve f ; Sättigungslinie f
кривая нулевой скорости | Nullgeschwindigkeitskurve f ; Hillsche Grenzkurve f
обратная кривая | (*Eb*) Gegenbogen m
кривая объёмов отсека | (*Schiff*) Tankinhaltskurve f
огибающая кривая | Hüllkurve f
кривая осаждения | Sedimentationskurve f
кривая остаточного сопротивления | Restwiderstandskurve f
кривая остойчивости | Stabilitätskurve f
кривая оттока | (*Hydt*) Ablaufkurve f
кривая охлаждения | Abkühlungskurve f
кривая ошибок | Gauß-Kurve f ; Gaußsche Kurve f ; Gaußsche Fehlerkurve f ; Fehlerkurve f
кривая ошибок Гаусса | Gauß-Kurve f ; Gaußsche Kurve f ; Gaußsche Fehlerkurve f ; Fehlerkurve f
кривая падения давления | Druckabfallkurve f
кривая пара | Kondensationskurve f ; Kondensationslinie f
предельная кривая пара | Dampfgrenzkurve f
переводная кривая | (*Eb*) Weichenbogen m
переходная кривая | 1. Übergangskurve f ; Transitionskurve f ; 2. (*Eb*) Übergangsbogen m
кривая плавления | Schmelzkurve f
плавная кривая | 1. (*Math*) strakende Kurve f ; stetige Kurve f ; 2. (*Schiff*) strakende Kurve f ; Strak m
кривая плеч статической остойчивости | (*Schiff*) statische Hebelarmkurve f
плоская кривая | Flachkurve f ; ebene Kurve f
кривая площади шпангоута | (*Schiff*) Spantflächenkurve f
кривая повторяемости | (*Hydt*) Häufigkeitskurve f ; Häufigkeitslinie f
кривая повторяемости одинаковых горизонтов | (*Hydt*) Wasserstandsdauerlinie f ; Benetzungsdauerlinie f
кривая повторяемости одинаковых уровней | (*Hydt*) Wasserstandsdauerlinie f ; Benetzungsdauerlinie f
кривая поглощения | Absorptionskurve f
кривая погони | (*Rak, Flg*) Verfolgungskurve f ; Hundekurve f ; Fliehkurve f
пограничная кривая | Grenzkurve f
кривая погрешностей | Fehlerkurve f
кривая подпора | (*Hydt*) Staulinie f ; Staukurve f
кривая ползучести | Kriechkurve f
пологая кривая | (*Math*) flache Kurve f
кривая поля | (*El*) Feldkurve f
кривая поляризации | Polarisationskurve f
полярографическая кривая | Polarogramm n ; polarografische Kurve f
кривая поправок | Korrektionskurve f
потенциальная кривая | Potentialkurve f

кривая почернения | (Foto) Schwärzungskurve f ; Gradationskurve f (Emulsion)
предельная кривая | Grenzkurve f
кривая предельных длин отсеков | (Schiff) Kurve f der flutbaren Längen (Lecksicherheit)
кривая преследования | (Rak, Flg) Verfolgungskurve f ; Hundekurve f ; Fliehkurve f
кривая приливов | Tidenkurve f ; Tidekurve f
кривая притока | (Hydt) Anlaufkurve f
интегральная кривая притока | (Hydrol) Zuflußsummenlinie f ; Wassermengensummenganglinie f
кривая проекции баллона | (Text) Fadenschleierkurve f (Ringspinnmaschine)
кривая проницаемости | Permeabilitätskurve f
кривая пропускания | 1. (El) Durchlaßkurve f ; 2. (Opt) Durchlässigkeitskurve f
кривая просеивания | Sieblinie f
профильная кривая | 1. Profilbild n ; Profilkurve f ; 2. Rauhtiefenkurve f ; Rauhtiefenschaubild n
кривая пути | (Eb) Gleisbogen m ; Gleiskrümmung f
рабочая кривая | Betriebskennlinie f ; Arbeitskennlinie f
кривая равной освещённости | (Licht) Kurve f gleicher Beleuchtungsstärke
кривая радиоактивного распада | (Kern) Zerfallskurve f ; Aktivitätskurve f
кривая развёртки | (Ein) Abtastkurve f
кривая разгонки | Siedekurve f
кривая разгрузки | Entlastungskurve f
кривая разделения | Separationskurve f ; Trennungskurve f
кривая размагничивания | (El) Entmagnetisierungskurve f
кривая распада | (Kern) Zerfallskurve f ; Aktivitätskurve f
кривая распределения | (Math) kumulative Verteilungskurve f ; Verteilungskurve f ; Häufigkeitskurve f
кривая распределения гранулометрического состава | Korngrößenmischungslinie f ; Kornmischungslinie f ; Kornverteilungskurve f ; Kornverteilungslinie f ; Körnungslinie f ; Korngrößenspektrum n ; Kornspektrum n ; Sieblinie f ; Siebkurve f
кривая распределения поля | (El) Feldverteilungskurve f
кривая распределения светового тока | Lichtstromverteilungskurve f ; Lichtstromverteilung f
кривая распределения силы света | Lichtstärkeverteilungskurve f ; Lichtverteilungskurve f
кривая распределения тока | Stromverteilungskurve f
кривая распределения энергии по спектру | (Opt) Kurve f der spektralen Energieverteilung
кривая расцева | Siebkurve f ; Sieblinie f (s. a. **кривая гранулометрического состава**)
кривая растворимости | Löslichkeitslinie f ; Löslichkeitskurve f ; Grenzkurve f der Löslichkeit
кривая расходов | (Hydt) Abflußmengenganglinie f ; Abflußmengenlinie f ; Abflußmengenkurve f
расчётная кривая | rechnerische Kurve f
кривая расширения | Ausdehnungskurve f ; Expansionskurve f ; Expansionslinie f
резонансная кривая | Resonanzkurve f
кривая роста | (Kern) Anstiegskurve f ; Nachbildungskurve f
кривая светового потока | Lichtstromverteilungskurve f ; Lichtstromverteilung f
кривая сгорания | Verbrennungskurve f ; Verbrennungslinie f
седиментационная кривая | Sedimentationskurve f
кривая сжатия | Verdichtungskurve f
кривая сил веса | (Schiff) Gewichtskurve f
кривая сил поддержания | (Schiff) Auftriebskurve f
кривая силы света | Lichtstärkeverteilungskurve f ; Lichtverteilungskurve f
кривая скольжения | (Math) Gleitkurve f
кривая скорости | Geschwindigkeitskurve f
кривая скручивания | Torsionskurve f ; Verdrehungskurve f ; Verdrehkurve f
кривая солидуса | Soliduslinie f ; Soliduskurve f
кривая состояния | Zustandskurve f
софокусная кривая | (Math) konfokale Kurve f
кривая спада | Senkungslinie f ; Senkungskurve f ; Abfallkurve f
спектральная кривая | (Opt) Spektralkurve f
кривая спектральной чувствительности | 1. (Opt) Spektralempfindlichkeitskurve f ; 2. Farbempfindlichkeitskurve f
спектрорадиометрическая кривая | (Opt) Kurve f der spektralen Energieverteilung
кривая стока | (Hydt) Wasserfrachtlinie f

интегральная кривая стока | (Hydrol) Abflußsummenlinie f
суммарная кривая стока | (Hydrol) Abflußsummenlinie f
кривая стрелки | (Eb) Weichenbogen m
кривая стрелочного перевода | (Eb) Weichenbogen m
кривая сумм | Summenlinie f ; Summenkurve f
кривая схватывания | (Bw) Abbindeverlauf m
кривая "температура-время" | Temperatur-Zeit-Kurve f
кривая "температура-состав" | Temperatur-Konzentrations-Kurve f
кривая температуры плавления | Schmelzkurve f
кривая "ток-напряжение" | (El) Stromspannungskurve f ; Stromspannungscharakteristik f ; Voltamperecharakteristik f
трансцендентная кривая | (Math) transzendente Kurve f ; Transzendente f
кривая уклона | Gefällekurve f
кривая уплотнения | (Gieß) Verdichtungskurve f ; Verdichtungsdiagramm n ; Verdichtungsschaubild n
кривая упора | (Schiff) Schubkurve f ; Schubcharakteristik f
кривая упрочнения | Verfestigungskurve f
кривая усилий | Kräftekurve f
кривая ускорения | Beschleunigungskurve f
кривая усталости | Wöhler-Kurve f (Dauerschwingversuch)
кривая устойчивости | Stabilitätslinie f ; Stabilitätskurve f
кривая фазового равновесия | Phasengleichgewichtskurve f
характеристическая кривая | 1. charakteristische Kurve f ; Kennlinie f ; Charakteristik f ; 2. (Foto) Schwärzungskurve f ; Gradationskurve f
кривая хода уровня воды | (Hydt) Wasserstandskurve f
кривая центров величин | (Schiff) Formschwerpunktskurve f
кривая частоты | Häufigkeitskurve f
кривая чувствительности | (El) Empfindlichkeitskurve f
эквивалентная кривая | (El) Ersatzkurve f
кривая энергии | (Hydr) Energielinie f

кривизна f | (Eb, Math) Krümmung f

антицикл опальная кривизна | (Meteo) antizyklonale Krümmung f (Isobaren)
антицикл антициклоническая кривизна | (Meteo) antizyklonale Krümmung f (Isobaren)
аффинная кривизна | (Math) Affinkrümmung f
кривизна берега | Küstenbogen m
гауссова кривизна | (Math) Gaußsche Krümmung f ; Gaußsches Krümmungsmaß n
геодезическая кривизна | (Math) geodätische Krümmung f
главная кривизна | (Math) Hauptkrümmung f
кривизна Земли | Erdkrümmung f
кривизна лопатки | Schaufelkrümmung f (Turbine)
нормальная кривизна | (Math) Normalkrümmung f
полная кривизна | (Math) Integralkrümmung f ; Gesamtkrümmung f ; Totalkrümmung f
кривизна поля зрения | Bildfeldkrümmung f ; Bildfeldwölbung f ; Bildwölbung f
кривизна поля изображения | Bildfeldkrümmung f ; Bildfeldwölbung f ; Bildwölbung f
поперечная кривизна | Querkrümmung f
продольная кривизна | Längskrümmung f
кривизна пути | (Eb) Gleiskrümmung f ; Gleisbogen m
кривизна скважины | (Bgb) Bohrlochkrümmung f ; Bohrlochabweichung f
средняя кривизна | (Math) mittlere Krümmung f
кривизна траектории | Bahnkrümmung f
кривизна характеристики | (El) Kennlinienkrümmung f
циклональная кривизна | (Meteo) zyklonale Krümmung f (Isobaren)
циклоническая кривизна | (Meteo) zyklonale Krümmung f (Isobaren)

криволесье n | Krummholzbestand m

кривоствольный | (Forst) verkrüppelt; krummstämmig

кривошип m | (Masch) Kurbel f

ведомый кривошип | Schleppkurbel *f*; getriebene Kurbel *f*
ведущий кривошип | Treibkurbel *f*
главный кривошип | Hauptkurbel *f*
дисковый кривошип | Kurbelscheibe *f*
золотниковый кривошип | Schieberkurbel *f*
качающийся кривошип | Bogenschubkurbel *f*
концевой кривошип | Stirnkurbel *f*
коренной кривошип | Hauptkurbel *f*
основной кривошип | Hauptkurbel *f*
кривошип ручного привода | Handkurbel *f*
кривошип с кулисой | Kurbelscheibe *f*
кривошип с шатунной передачей | Schubkurbel *f*
съёмный кривошип | Einsteckkurbel *f*; Aufsteckkurbel *f*
эксцентриковый кривошип | Exzenterkurbel *f*

кривая *f* | Kurve *f*

гидростатические кривые *fpl* | (*Schiff*) Formkurven *fpl*; Formkurvenblatt *n*

кривые плавучести и начальной остойчивости | (*Schiff*) Formkurven *fpl*; Formkurvenblatt *n*

кривые площадей и статических моментов шпангоутов | (*Schiff*) Spantflächen- und Spantmomentenkurven *fpl*

кривые элементов теоретического чертежа | (*Schiff*) Formkurven *fpl*; Formkurvenblatt *n*

криогения *f* | Kryogenik *f*; Tieftemperaturforschung *f*

криогидрат *m* | Kryohydrat *n*

криоконит *m* | (*Geol*) Kryokonit *m*

криолит *m* | (*Min*) Kryolith *m*

криолюминесценция *f* | Kryolumineszenz *f*

криометрия *f* | Kryometrie *f*; Tieftemperaturmessung *f*

крионасос *m* | Kryopumpe *f*; kryogene Pumpe *f*

криопедология *f* | Kryopedologie *f*; Lehre *f* vom Frostboden

криопедометр *m* | Kryopedometer *n*; Bodenfrostmesser *m*

криосар *m* | Kryosar *n* (*Tiefsttemperaturbauteil*)

криоскоп *m* | Kryoskop *n*; Gefrierpunktmesser *m*

криоскопия *f* | Kryoskopie *f*

криостат *m* | Kryostat *m* (*Thermostat für tiefe Temperaturen*)

вакуумный криостат | Vakuumkryostat *m*

криосушка *f* | Gefriertrocknung *f*; Lyophilisierung *f*; Sublimationstrocknung *f*

криосфера *f* | Kryosphäre *f*

криотрон *m* | Kryotron *n* (*Tiefsttemperaturbauteil*)

плёночный криотрон | Schichtkryotron *n*

проволочный криотрон | Drahtkryotron *n*

криофизика *f* | Kryophysik *f*; Tieftemperaturphysik *f*

криоэлектроника *f* | Kryoelektronik *f*

крип *m* | (*Wkst*) Kriechen *n* (s. a. **ползучесть**)

крипоустойчивость *f* | Kriechbeständigkeit *f*; Kriechfestigkeit *f*

крипоустойчивый | kriechbeständig

криптодепрессия *f* | (*Geol*) Kryptodepression *f*

криптокристаллический | (Min) kryptokristallin

криптолит *m* | (Min) Kryptolith *m*

кригоскоп *m* | Kryptoskop *n*

кристалл *m* | Kristall *m*

анизотропный кристалл | anisotroper Kristall *m*

бочковидный кристалл | tonnenförmiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)

вакантный кристалл | Lückenfehlkristall *m*

валентный кристалл | Kristall *m* mit kovalenter Bindung

волосистый кристалл | haarförmiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)

вторичный кристалл | Sekundärkristall *m*; Zweitkristall *m*

гемиморфный кристалл | hemimorpher Kristall *m*; Hemimorphiekristall *m*

гетеродесмический кристалл | heterodesmischer Kristall *m*

гетерополярный кристалл | heteropolarer Kristall *m*

гомодесмический кристалл | homodesmischer Kristall *m*

двуосный кристалл | zweiachsiger Kristall *m*

двуосный отрицательный кристалл | negativ optischer zweiachsiger Kristall *m*

двуосный положительный кристалл | positiv optischer zweiachsiger Kristall *m*

дендритовый кристалл | Dendritenkristall *m*; Dendriten *mpl*

депозитный кристалл | Depositkristall *m*; Gastkristall *m*

детекторный кристалл | Detektorkristall *m*

жидкий кристалл | flüssiger Kristall *m*; kristalline Flüssigkeit *f*; anisotrope Flüssigkeit *f*; Fastkristall *m*; mesomorphe Phase *f*; Mesophase *f*

затравочный кристалл | Impfkristall *m*

игольчатый кристалл | Nadelkristall *m*; nadeiförmiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)

идеальный кристалл | Idealkristall *m*; Idealstruktur *f* des Kristalls

избыточный кристалл | Sekundärkristall *m*; Zweitkristall *m*

изогнутый кристалл | gebogener Kristall *m* (*bei Polygonisation*)

изогональный кристалл | isogonaler Kristall *m*

изоморфный кристалл | isomorpher Kristall *m*

изотипичный кристалл | isotyper Kristall *m*

изотропный кристалл | isotroper Kristall *m*

ионный кристалл | Ionenkristall *m*

камерный кристалл | Bleikammerkristall *m* (*Nitrasylschwefelsäure*)

левый кристалл кварца | Linksquarz *m*

правый кристалл кварца | Rechtsquarz *m*

колеблющийся кристалл | Schwingkristall *m*

листоватый кристалл | blättriger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)

ложный кристалл | Pseudokristall *m*

магнитный кристалл | magnetischer Kristall *m*

кристалл матрицы | Wirtskristall *m*; Wirtkristall *m*; Grundkristall *m*

мозаичный кристалл | Mosaikkristall *m*

молекулярный кристалл | Molekülkristall *m*

нарастающий кристалл | aufwachsender Kristall *m*; aufgewachsener Kristall *m* (*Epitaxie*)

немагнитный кристалл | unmagnetischer Kristall *m*

нематический жидкий кристалл | nematische Phase *f*

непоглощающий кристалл | nichtabsorbierender Kristall *m*

неполярный кристалл | nichtpolarer Kristall *m*; unpolarer Kristall *m*

непроводящий кристалл | nichtleitender Kristall *m*

нитевидный кристалл | Nadelkristall *m*; Haarkristall *m*; Whisker *m*

одионый кристалл | Einzelkristall *m* (*einzelner Kristall aus einer Menge*); Einkristall *m* (*chemisch reiner einheitlicher Kristall*)

одноосный кристалл | einachsiger Kristall *m*

одноосный отрицательный кристалл | negativ optischer einachsiger Kristall *m*

одноосный положительный кристалл | positiv optischer einachsiger Kristall *m*

однопреломляющий кристалл | einfachbrechender Kristall *m*

оптический активный кристалл | optisch aktiver Kristall *m*
оптический неактивный кристалл | optisch inaktiver Kristall *m*
основной кристалл | Wirtskristall *m*; Wirtkristall *m*; Grundkristall *m*
кристалл основы | Wirtskristall *m*; Wirtkristall *m*; Grundkristall *m*
отрицательный кристалл | optisch negativer Kristall *m*
отрицательный одноосный кристалл | optisch negativer Kristall *m*
первичный кристалл | Primärkristall *m*; Erstkristall *m*
пластинчатый кристалл | plattenförmiger Kristall *m*; plattiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
поглощающий кристалл | absorbierender Kristall *m*
положительный кристалл | optisch positiver Kristall *m*
положительный одноосный кристалл | optisch positiver Kristall *m*
полупроводниковый кристалл | Halbleiterkristall *m*
правильный кристалл | regulärer Kristall *m*; normal gewachsener Kristall *m*
призматический кристалл | prismatischer Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
природный кристалл | natürlicher Kristall *m*
проводящий кристалл | leitender Kristall *m*
прозрачный магнитный кристалл | transparenter magnetischer Kristall *m*
прозрачный немагнитный кристалл | transparenter unmagnetischer Kristall *m*
пьезоэлектрический кристалл | Piezokristall *m*
реальный кристалл | Realkristall *m*; Realstruktur *f* des Kristalles
сдвойникованный кристалл | (*Krist*) Zwillings *m*
скаленоэдрический кристалл | skalenoedrischer Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
скелетный кристалл | Kristallskelett *n*; Skelett *n*
слоистый кристалл | Schichtkristall *m*
смектический жидкий кристалл | smektische Phase *f*
смешанный кристалл | Mischkristall *m*
совершенный кристалл | Idealkristall *m*; Idealstruktur *f* des Kristalls
стабилизирующий кристалл | Steuerkristall *m*
столбчатый кристалл | Stengelkristall *m*; säulenförmiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
табличный кристалл | tafeliger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
жидкий кристалл холестерического типа | cholesterische Phase *f*; cholesterinische Phase *f*
чешуйчатый кристалл | schuppiger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
шестоватый кристалл | stengeliger Kristall *m* (*mineralogische Kristallform*)
щёлочного-галогенидный кристалл | Alkalihalogenidkristall *m*
энантиоморфный кристалл | enantiomorpher Kristall *m*

кристалл-зародыш *m* | Keimkristall *m*; Kristallkeim; Keim *m*

посторонний кристалл-зародыш | Fremdkeim *m*

кристаллизатор *m* | 1. (*Ch*) Kristallisator *m*; Kristallisierapparat *m*; Kristallisationsgefäß *n*; Kristallierschale *f* (*Laborgerät*); 2. (*Met*) Stranggußkokille *f*; Stranggießkokille *f*; Kristallisator *m*; Gleitkokille *f*; Kühlkokille *f*
барабанный кристаллизатор | Rohrkristallisator *m* (*Stranggießen, Gießwalzen*)
барабанный вращающийся кристаллизатор | (*Ch*) Drehrohrkristallisator *m*
башенный кристаллизатор | (*Ch*) Kristallisierturm *m*; Sprühkristallisator *m*
вальцовый кристаллизатор | (*Ch*) Kristallisierwalze *f*
водоохлаждаемый кристаллизатор | (*Met*) Stranggußkokille *f*; Stranggießkokille *f*; Gleitkokille *f*; Kühlkokille *f*
качающийся кристаллизатор | (*Ch*) Kristallisierwiege *f*
лабораторный кристаллизатор | (*Ch*) Kristallisierschale *f*
медный кристаллизатор | Kupferkokille *f*
многоручьевого кристаллизатор | Mehrstrangkokille *f*; Mehrstrangkristallisator *m* (*Stranggießverfahren*)
криволинейный кристаллизатор овального типа | Ovalbogenkokille *f*; Ovalbogenkristallisator *m* (*Stranggießen*)
радиальный кристаллизатор | Kreisbogenkokille *f*; Kreisbogenkristallisator *m* (*Stranggießen*)
кристаллизатор с мешалкой | (*Ch*) Rührwerkskristallisator *m*; Rührkristallisator *m*
сборный кристаллизатор | Aufbaukokille *f*; Aufbaukristallisator *m* (*Stranggießen*)
трубчатый кристаллизатор | (*Ch*) Drehrohrkristallisator *m*
шнековый кристаллизатор | (*Ch*) Schlämmschnecke *f*; Kühltische *f* (*Kristallisierapparat*)

ящичный кристаллизатор | (*Ch*) Kastenverdunstungskristallisator *m*

кристаллизация *f* | Kristallisieren *n*; Kristallisation *f*; Kristallbildung *f*; Kornbildung *f*; Kristallausscheidung *f*

кристаллизация в колонке | Kolonnenkristallisieren *n*

вторичная кристаллизация | Sekundärkristallisation *f*; Sekundärausscheidung *f*; sekundäre Kristallisation *f*

кристаллизация выпариванием | Verdampfungskristallisation *f*

грубая кристаллизация | grobkörnige Kristallisation *f*

дробная кристаллизация | fraktionierte Kristallisation *f*

кристаллизация из газовой фазы | Kristallisation *f* aus der Gasphase

кристаллизация из раствора | Kristallisation *f* aus der flüssigen Phase

массовая кристаллизация | Massenkristallisation *f*

мелкая кристаллизация | feinkörnige Kristallisation *f*

осевая кристаллизация | Achsenkristallisation *f*

первичная кристаллизация | Primärkristallisation *f*; Primärkornbildung *f*; Primärausscheidung *f*; primäre Kristallisation *f*

принудительная кристаллизация | Zwangskristallisation *f*

раздельная кристаллизация | fraktionierte Kristallisation *f*

регулируемая кристаллизация | geleitete Kristallisation *f*

смешанная кристаллизация | Mischkristallisation *f*

собирательная кристаллизация | Sammelkristallisation *f*

кристаллизация стального слитка | (*Met*) Blockkristallisation *f*

столбчатая кристаллизация | Stengelkristallisation *f*

фракционированная кристаллизация | fraktionierte Kristallisation *f*

кристаллизовать | auskristallisieren; zur Kristallisation bringen

кристаллизировать | auskristallisieren; zur Kristallisation bringen

кристаллизироваться | auskristallisieren; kristallisieren; Kristalle bilden

кристаллизироваться | auskristallisieren; kristallisieren; Kristalle bilden

кристаллизование *n* | Kristallisieren *n*; Kristallisation *f*; Kristallbildung *f*; Kornbildung *f*; Kristallausscheidung *f*

кристаллизуемость *f* | Kristallisationsfähigkeit *f*; Kristallisationsvermögen *n*; Kristallbildungsvermögen *n*; Kristallisierbarkeit *f*

кристаллик *m* | Kristallinen *n*

кристаллит *m* | Kristallit *m*; Kristallkorn *n*

кристаллобластез *m* | (*Geol*) Kristalloblastese *f*; Kristallsprossung *f*

кристаллогенез *m* | Kristallogenese *f*

кристаллогения *f* | Kristallogenese *f*

кристаллогидрат *m* | Kristallhydrat *n*

кристаллография *f* | Kristallografie *f*

структурная кристаллография | Kristallstrukturanalyse *f*

кристаллодержатель *m* | Kristallhalterung *f*; Kristallhalter *m*; Kristallträger *m*

кристаллоид *m* | Kristalloid *n*

кристаллолюминесценция *f* | Kristallolumineszenz *f*; Kristallumineszenz *f*

кристаллометр *m* | Kristallmesser *m*

кристаллометрия *f* | Kristallmessung *f*

кристалломорфология *f* | Kristallmorphologie *f*

кристаллообразование *n* | Kristallbildung *f*; Kristallisieren *n*; Kristallisation *f*

кристаллооптика *f* | Kristalloptik *f*

кристаллораститель *m* | 1. (Ch) Kristallisator *m*; Kristallisierapparat *m*; Kristallisationsgefäß *n*; Kristallierschale *f* (Laborgerät)

кристаллоспектрограф *m* | Kristallgitterspektrograf *m*; Kristallspektrograf *m*

кристаллофизика *f* | Kristallphysik *f*

кристаллофосфоресценция *f* | Kristallophosphoreszenz *f*; Kristallphosphoreszenz *f*

кристаллохимия *f* | Kristallchemie *f*

кристалл-рефрактометр *m* | Kristallrefraktometer *n*

кристалл-хозяин *m* | Wirtskristall *m*; Wirtkristall *m*; Grundkristall *m*

кристалл *m* | Kristall *m*

мелкие кристаллы *mpl* | Feinkorn *n*; Kristallmehl *n* (Zuckergewinnung)

затравочные кристаллы сахара | Kornfuß *m* (Zuckergewinnung)

критерий *m* | 1. Kriterium *n*; 2. statistischer Test *m*; Test *m* (Statistik); 3. Testgröße *f*; Prüfwahl *f* (Statistik)

критерий Био | (Aero) Nußelt-Zahl *f*; Nußeltsche Kennzahl *f*; Nußeltsche Zahl *f*; Biot-Zahl *f*; *Nu*

критерий вырождения | Entartungskriterium *n*

критерий Галилея | Galilei-Zahl *f*; Galileische Kennzahl *f*

критерий Гурвица | Hurwitz-Kriterium *n*

критерий знаков | Vorzeichentest *m*; Zeichentest *m*

критерий значимости | Signifikanztest *m*

критерий измеримости | (Math) Meßbarkeitskriterium *n*

критерий качества | Gütekriterium *n*

критерий Льюиса | (Aero) Lewis-Zahl *f*; Lewissche Kennzahl *f*; *Le*

критерий Маха | Machsches Kriterium *n*

критерий Михайлова | Michailow-Kriterium *n*

критерий Найквиста | Nyquist-Kriterium *n*

критерий неустойчивости | Labilitätskriterium *n*

критерий нормальности | Normalitätstest *m*; Normaltest *m*

критерий Нуссельта | (Aero) Nußelt-Zahl *f*; Nußeltsche Kennzahl *f*; Nußeltsche Zahl *f*; Biot-Zahl *f*; *Nu*

критерий Ньютона | Newton-Zahl *f*; Newtonsche Kennzahl *f*; *Ne*

критерий отказа | Versagenskriterium *n*

критерий Пекле | (Aero) Peclet-Zahl *f*; Pecletsche Kennzahl *f*; *Pe*

критерий подобия | Ähnlichkeitsprinzip *n*; Ähnlichkeitsgesetz *n*

критерий прочности | Festigkeitskriterium *n*

критерий равновесия | Gleichgewichtskriterium *n*

критерий размаха | Spannweitentest *m*

критерий рассеяния | Streuungstest *m*

критерий Рауса | Routh-Kriterium *n*

критерий светимости | Leuchtkraftkriterium *n*

критерий службы | (Schiff) Kennzeichen *n* des Verwendungszwecks (Lecksicherheit)

критерий случайности | Zufälligkeitstest *m*

критерий согласия | Anpassungstest *m*

критерий Стантона | (Aero) Stanton-Zahl *f*; Stantonsche Kennzahl *f*; St. Margoulis-Zahl *f*; *Mg*

критерий устойчивости | Stabilitätskriterium *n*

критерий Фруда | (Aero) Froude-Zahl *f*; Froudesche Zahl *f*; Froudesche Kennzahl *f*; *Fr*

критерий хи-квадрат | Chi-Quadrat-Test *m*

почти критический | (Kern) fastkritisch

крица *f* | (Met) Luppe *f*

обжатая крица | gezängte Luppe *f*

пудлинговая крица | Puddelluppe *f*

стальная крица | Stahlluppe *f*

сырая крица | Rohluppe *f*

кричный | (Met) Frisch...; Fein...; Gar...; Luppen...; Renn...

крававик *m* | 1. (*Min*) Hämatit *m*; Eisenglanz *m*; Roteisenstein *m*; Roteisenerz *n*; Eisenglimmer *m*; Blutstein *m*; Spekulant *m*; 2. (*Met*) Hämatitroheisen *n*; Hämatit *n*

кровля *f* | 1. (*Bw*) Dacheindeckung *f*; Dachhaut *f*; Dach *n* (s. a. unter **крыша** 1); 2. (*Bgb, Geol*) Firste *f*; Hangendes *n*; Dach *n*; Deckgebirge *n*

бесшовная кровля | fugenlose Dacheindeckung *f*

висячая кровля | Hängedach *n*

водонаполненная кровля | Flachdach *n* mit Wasserkühlschicht

водоупорная кровля | (*Hydrol*) Grundwasserdeckfläche *f*

кровля выработки | Streckenfirste *f*

давящая кровля | druckhaftes Hangendes *n*

искусственная кровля | künstliches Hangendes *n*

крепкая кровля | gesundes Hangendes *n*; festes Hangendes *n*

ложная кровля | falsches Hangendes *n*; Nachfallpacken *m*

неисправная кровля | defektes Dach *n*; undichtes Dach *n*

непосредственная кровля | unmittelbares Hangendes *n*

обнажённая кровля | freigelegtes Hangendes *n*

основная кровля | Haupthangendes *n*

кровля очистного забоя | Abbaufirste *f*

кровля очистной камеры | Abbaufirste *f*

кровля пласта | Flözhangendes *n*

плоская кровля | Flachdach *n*

рулонная кровля | Pappeindeckung *f* mit Rollenmaterial

скатная кровля | Schrägdach *n*

слабая кровля | gebräches Hangendes *n*; schwaches Hangendes *n*

устойчивая кровля | standfestes Hangendes *n*; gutes Hangendes *n*

черепичная кровля | Ziegeldach *n*; Ziegeleindeckung *f*

шиферная кровля | Schieferdach *n*

кроки *n* | 1. Skizze *f*; freihändige Zeichnung *f*; Zeichnung *f*; Entwurf *m*; 2. (*Geod*) Kroki *n*; Kartenskizze *f*; Geländeskizze *f*; 3. (*Mil*) feldmäßige Skizze *f*

крокоит *m* | (*Min*) Krokoit *m*; Rotbleierz *n*

крокус *m* | Polierrot *n*; Englischrot *n*; Caputmortuum *n*

кромка *f* | 1. Kante *f*; Rand *m*; Saum *m*; 2. Grat *m* (*Rippe*); 3. Bord *m*; Bördel *m*; Krempe *f*; Wulst *m(f)*; 4. (*Text*) Webkante *f*; Webleiste *f*; Leiste *f*; Salleiste *f*

безударная входная кромка | stoßfreie Eintrittskante *f*

кромка водослива | (*Hydt*) Überfallrand *m*; Wehrschwelle *f*

вспомогательная кромка | (*Wkz*) Nebenschneide *f* (z. B. am Drehmeißel) Stirnschneide *f* (*Stirnfräser, Messerkopf*)

вспомогательная режущая кромка | (*Wkz*) Nebenschneide *f* (z. B. am Drehmeißel) Stirnschneide *f* (*Stirnfräser, Messerkopf*)

входящая кромка | Eintrittskante *f* (*Turbinenschaukel*)

выходная кромка | Austrittskante *f* (*Turbinenschaukel*)

главная кромка | (*Wkz*) Hauptschneide *f* (z. B. Drehmeißel)

главная режущая кромка | (*Wkz*) Hauptschneide *f* (z. B. Drehmeißel)

кромка забоя | (*Bgb*) Abbaukante *f*; Strebkante *f*

задняя кромка | 1. Hinterkante *f*; Austrittskante *f* (*Turbine*); 2. (*flg*) Hinterkante *f*; Flügelhinterkante *f*; Abschlußleiste *f*; Schleppkante *f*; Heckleiste *f*

кромка золотника | Schieberkante *f*

верхняя кромка киля | (*Schiff*) Oberkante *f* Kiel

нижняя кромка киля | (*Schiff*) Unterkante *f* Kiel

кромка клина | Keilkante *f*

задняя кромка крыла | (*flg*) Hinterkante *f*; Flügelhinterkante *f*; Abschlußleiste *f*; Schleppkante *f*; Heckleiste *f*

передняя кромка крыла | (*Flg*) Leitkante *f*; Eintrittskante *f*; Anströmkante *f*

кромка лапки | (*Wkz*) Lappenkante *f* (*Austreiblappen am Bohrerschaft*)

лобовая кромка | Stirnkante *f*

передняя кромка лопасти воздушного винта | (Flg) Stirnkante *f* (Propeller)
входная кромка лопасти | Eintrittskante *f*; Eintrittsbogen *m*; Schaufelanströmkante *f* (Turbine);
Schaufeleintrittskante *f*; Schaufeleintrömkante *f* (Lauftrad der Kreiselpumpe)
выходная кромка лопасти | Austrittskante *f*; Austrittsbogen *m* Schaufelabströmkante *f* (Turbine);
Schaufelaustrittskante *f* (Lauftrad der Kreiselpumpe)
передняя кромка | 1. Vorderkante *f*; Eintrittskante *f* (Turbine); 2. (Flg) Leitkante *f*; Eintrittskante *f*;
Anströmkante *f*
переходная кромка | (Wkz) Übergangsschneide *f*; zweite Hauptschneide *f* (Stirnfräser, Messerkopf)
переходная режущая кромка | (Wkz) Übergangsschneide *f*; zweite Hauptschneide *f* (Stirnfräser, Messerkopf)
задняя кромка пилы | Sägerücken *m*
поперечная режущая кромка | (Wkz) Querschneide *f* (Spiralbohrer)
предохранительная кромка | Schutzkante *f*
противорежущая кромка | (Wkz) Gegenkante *f*
прочеканенная кромка | Stemmkannte *f*
разрезная кромка | (Text) Schnittleiste *f* (Weberei)
режущая кромка | 1. (Wkz) Schneide *f*; 2. Schürfschneide *f* (Bagger)
режущая кромка резца | (Wkz) Meißelschneide *f* (Drehmeißel); Messerschneide *f* (Messerkopf)
режущая кромка сверла | (Wkz) Schneidlippe *f*; Bohrerschneide *f*
скошенная кромка | gebrochene Kante *f*
скошенная под сварку кромка | Schweißfuge *f*; Schweißkante *f*
срезанная кромка | abgefaste Kante *f*; abgefaste Ecke *f*
кромка ткани | (Text) Leiste *f* (Weberei)
угловая кромка | (Wkz) abgeschrägte Hauptschneide *f* (Stirnfräser, Messerkopf)
угловая режущая кромка | (Wkz) abgeschrägte Hauptschneide *f* (Stirnfräser, Messerkopf)
наружная кромка шпангоута | (Schiff) Mallkante *f* Spant
кромка шпонки | Keilkante *f*

кромки *fpl* жести | Blehschrott *m*

кромкокрошитель *m* | (Wlz) Saumschrottschere *f*; Häckselschere *f*; Hilfsschere *f*

крон *m* | 1. Chromatfarbe *f*; Chromfarbe *f*; 2. (Opt) Kronglas *n*

жёлтый крон | Chromgelb *n*

красный крон | Chromrot *n*

лёгкий крон | Leichtkronglas *n*

оранжевый крон | Chromorange *f*

свинцовый крон | Bleichromatfarbe *f*; Chromgelb *n*

тяжёлый крон | Schwerkronglas *n*

фосфатный крон | Phosphatkronglas *n*

цинковый крон | Zinkgelb *n*

крона *f* | (Forst) Baumkrone *f*

кронблок *m* | (Bgb) Kronenblock *m*; Oberblock *m*; Turmrollenblock *m* (Bohrturm)

кронглас *m* | (Opt) Kronglas *n*

кронинг-процесс *m* | (Gieß) Maskenformverfahren *n*; Croning-Verfahren *n*

кронциркуль *m* | 1. Außentaster *m*; Meßzirkel *m*; 2. Nullenzirkel *m*

кронштейн *m* | 1. Halterung *f*; Bock *m*; 2. (Bw) Konsole *f*; Kragstein *m*; Kragstütze *f*; Aushänger *m*; 3. (Masch)
Konsole *f*; Lagerkonsole *f*; Bock *m*; Stütze *f*; Tragstütze *f*; Träger *m*; Auflagesockel *m*; Ausleger *m*

кронштейн анодов | (El) Anodenaufhänger *m*

кронштейн гребного вала | (Schiff) Wellenbock *m*

двулапый кронштейн гребного вала | zweiarmiger Wellenbock *m*; zweiholmiger Wellenbock *m*

однолапый кронштейн гребного вала | einarmiger Wellenbock *m*; einholmiger Wellenbock *m*

кронштейн для кабеля | (Fmt) Kabelträger *m*

кронштейн для подвески анодов | Anodenaufhänger *m* (NE-Metallurgie)

инструментальный кронштейн | Werkzeugträger *m*

кронштейн копира | (Fett) Kopierbock *m* (Nachformvorrichtung)

кронштейн крепления полуподвесного руля | (Schiff) Ruderfräger *m* (Halbschweberuder)
опорный кронштейн | Auflage *f*; Bock *m*; Tragarm *m*; Traggerüst *n*; Stützlager *n*
кронштейн перебора | (Masch) Vorgelegearm *m*
передвижной кронштейн | Stellarm *m*
поворотный кронштейн | Schwenkarm *m*
рессорный кронштейн | (Kfz) Federbock *m*; Federstütze *f* (Federaufhängung)
кронштейн ролика люковой крышки | (Schiff) Radkasten *m* des Lukendeckels
рулевой кронштейн | (Schiff) Ruderfräger *m* (Halbschweberuder)
стенной кронштейн | 1. Wandarm *m*; 2. (Fmt) Mauerbügel *m*
токоприёмный кронштейн | (El) Stromabnehmerarm *m*
токосъёмный кронштейн | (El) Stromabnehmerarm *m*

кросс *m* | (Fmt) 1. Verteiler *m*; 2. Verteilerraum *m*
главный кросс | Hauptverteiler *m*
промежуточный кросс | Zwischenverteiler *m*

кроссинг *m* | (Bgb) Wetterkreuz *n*; Wetterbrücke *f* (Bewetterung)

кросс-корреляция *f* | Kreuzkorrelation *f*; gegenseitige Korrelation *f*

кросс-коунтри *m* | (Wlz) Zick-Zack-Anordnung *f*; Cross-country-Anordnung *f*

кросс-релаксация *f* | (Kern) Kreuzrelaxation *f*

кратователь *m* | Maulwurfpflug *m*; Dränpflug *m*

кродуион *m* | (Krist) Crowdion *n*

крошение *n* | Zerbröckeln *n*

крошка *f* | (Bw) Splitt *m*; Feinsplitt *m*; Schrot *m*; Grus *m*
каменная крошка | feiner Steinsplitt *m*; Steinschrot *m*; Steingrus *m*
крошка лактама | (Text) Laktamschnitzel *n* (Chemiefaserherstellung)
мраморная крошка | Marmorfeinsplitt *m*; Marmorsplitt *m*; Marmorschrot *m*

круг *m* | 1. (Math) Kreis *m*; Kreisfläche *f*; Kreisscheibe *f* (s. a. unter **окружность**); 2. Scheibe *f* (s. a. unter **диск**); 3. (Wlz) Rundkaliber *n*

абразивный круг | Schleifscheibe *f*

абразивный чашечный круг | Topfschleifscheibe *f*

поворотный круг автогрейдера | (Bw) Drehkranz *m* des Straßenhobels

азимутальный круг | (Geod) Azimutalkreis *m*

алмазный шлифовальный круг | (Wkz) Diamantschleifscheibe *f*

круг Бресса | (Mech) Tangentialkreis *m*

ведущий круг | Regelscheibe *f*; Vorschubscheibe *f* (Spitzenlosschleifen)

вертикальный круг | 1. Vertikalkreis *m*; Höhenkreis *m* (Instrument zur Messung der Zenitdistanz von Gestirnen); 2. (Astr) Vertikal *m*; Vertikalkreis *m* (Großkreis an der Himmelssphäre); 3. (Met) Vertikalkanal *m*; Vertikalzug *m* (SM-Ofen)

круг возврата | (Math) Rückkehrkreis *m*

войлочный полировальный круг | Filzscheibe *f* (Metallpolieren)

круг высот | Vertikalkreis *m*; Vertikal *m*; Höhenkreis *m*; Scheitelkreis *m*

высотный круг | Vertikalkreis *m*; Vertikal *m*; Höhenkreis *m*; Scheitelkreis *m*

гончарный круг | Töpferscheibe *f*

градуированный круг | Teilkreis *m*; Kreisteilung *f*

подвижный круг дальности | variabler Entfernungsmeßring *m*; Entfernungsring *m* (Radar)

круг делений | Teilkreis *m*; Kreisteilung *f*

шлифовальный круг для затачивания игло | (Wkz) Schleifkörper *m* für Nadelspitzen

шлифовальный круг для затачивания ножей косилок | (Wkz) Schleifkörper *m* für Mähmesser

шлифовальный круг для разрезания минералов | (Wkz) Trennschleifscheibe *f* mit Metallkern zum Trennen und Zerschneiden von Gesteinen; Trennschleifkörper *m* mit Metallkern zum Trennen und Zerschneiden von Gesteinen

шлифовальный круг для резьбошлифования | (Wkz) Gewindeschleifscheibe *f*

шлифовальный круг для шлифовки калиберных скоб | (Wkz) Schleifkörper *m* für Rachenlehren

круг Зодиака | (Astr) Tierkreis *m*; Zodiacus *m*
игольный круг | (Text) ringförmige Nadelbarre *f*; Nadelkranz *m* (französische Rundwirkmaschine)
шлифовальный круг из вставных сегментов | (Wkz) Segmentschleifkörper *m*; Segmentschleifscheibe *f*
круг импульса | Hebungskreis *m* (Uhrwerk)
круг инерции Мора-Ланда | (Fest) Mohr-Landscher Trägheitskreis *m*
круг инерции Мора | (Fest) Mohr-Landscher Trägheitskreis *m*
круг кардоленты | (Text) Kratzenbandrolle *f* (Deckelkarde)
круг катания | (Eb) Laufkreis *m* (Rad)
кожаный полировальный круг | Pließscheibe *f* (Metallpolieren)
шлифовальный круг конического профиля для заточки пил | (Wkz) Sägeschleifkörper *m*; Sägeschärfscheibe *f*
плоский шлифовальный круг конического профиля | einseitig konisch verlaufender Schleifkörper *m*; einseitig abgeschrägte Schleifscheibe *f*
круг кривизны | (Math) Krümmungskreis *m* (Kurve)
поворотный круг Ларига | (Mech) Wendekreis *m*
меридианный круг | (Astr) Meridiankreis *m* (astronomisches Instrument)
многониточный шлифовальный круг | (Wkz) Mehrprofilscheibe *f* (Gewindeschleifen)
круг Мора | (Fest) Mohrscher Spannungskreis *m*
наждачный круг | Schmirgelscheibe *f*; Schleifscheibe *f*
круг напряжений | (Fest) Mohrscher Spannungskreis *m*
круг напряжений Мора | (Fest) Mohrscher Spannungskreis *m*
обдирочный круг | (Gieß) Schleifscheibe *f*
однониточный шлифовальный круг | (Wkz) Einprofilscheibe *f* (Gewindeschleifen)
отделочный круг | (Wlz) Schlichtrund *n*; Schlichtrundkaliber *n*
круг параллели | (Astr) Breitenkreis *m*; Parallelkreis *m*
параллельный круг | (Astr) Breitenkreis *m*; Parallelkreis *m*
круг перегибов | (Mech) Wendekreis *m*
круг перемены | (Mech) Tangentialkreis *m*
плоский наращённый шлифовальный круг | (Wkz) gerader Schleifkörper *m* mit Schleifbelag auf Stahlblech
плоский рифлёный шлифовальный круг | (Wkz) gerader Schleifkörper *m* mit geriffelter Stirnfläche (Verwendung: Schruppschleifen, seltener Fertigschleifen)
поворотный круг | 1. (Wlz) Drehscheibe *f*; Drehboden *m*; 2. (Eb) Drehscheibe *f*
подающий круг | Regelscheibe *f*; Vorschubscheibe *f* (Spitzenlosschleifen)
позиционный круг | (Astr) Azimutalkreis *m*; Almukantarat *m*
полировальный круг | (Wkst) Polierscheibe *f*
полярный круг | Polarkreis *m*
предчистовой круг | (Wlz) Vorschlichtrundkaliber *n*; Vorschlichtrund *n*
поворотный круг прицепа | (Kfz) Drehkranz *m* (Anhänger)
профилированный шлифовальный круг | (Wkz) profilierte Schleifscheibe *f*
плоский шлифовальный круг прямого профиля | (Wkz) gerader Schleifkörper *m*; gerade Schleifscheibe *f*
круг равной высоты | (Astr) Azimutalkreis *m*; Almukantarat *m*
круг равных высот | (Astr) Azimutalkreis *m*; Almukantarat *m*
разделённый круг | Teilkreis *m*; Kreisteilung *f*
роликовый круг | Rollenkreuz *n*
плоский шлифовальный круг с выточкой | (Wkz) gerader einseitig ausgesparter Schleifkörper *m*; gerade einseitig ausgesparte Schleifscheibe *f*
плоский шлифовальный круг с двусторонней выточкой для бесцентровых станков | (Wkz) beiderseits ausgesparte Regelscheibe *f* (für Spitzenlosschleifmaschinen)
плоский шлифовальный круг с двусторонней выточкой | (Wkz) gerader beiderseits ausgesparter Schleifkörper *m*; gerade doppelseitig ausgesparte Schleifscheibe *f*; gerade beiderseits vertiefte Schleifscheibe *f*
плоский шлифовальный круг с двусторонней конической выточкой | (Wkz) gerader beiderseits kegelig ausgesparter Schleifkörper *m*
круг с делением | Teilkreis *m*; Kreisteilung *f*
плоский шлифовальный круг с конической выточкой | (Wkz) gerader Schleifkörper *m* mit einseitig kegeliger Aussparung
круг склонений | (Astr) Stundenkreis *m* (astronomisches Koordinatensystem, Äquatorialsystem)
круг склонения светила | (Astr) Stundenkreis *m* (astronomisches Koordinatensystem, Äquatorialsystem)

круг склонения телескопа | (Astr) Deklinationsteilkreis m (auf der Deklinationsachse eines parallaktisch montierten Fernrohrs)

соприкасающийся круг | (Math) Schmiegekreis m

спасательный круг | (Schiff) Rettungsring m

круг сходимости | (Math) Konvergenzkreis m

круг сходимости степенного ряда | Konvergenzkreis m einer Potenzreihe

текстильный полировальный круг | (Wkz) Schwabbelscheibe f ; Polierläppscheibe f (Metallpolieren)

тканый полировальный круг | (Wkz) Schwabbelscheibe f ; Polierläppscheibe f (Metallpolieren)

часовой круг телескопа | (Astr) Stundenkreis m (auf der Stundenachse eines parallaktisch montierten Fernrohrs)

вертикальный круг теодолита | (Geod) Vertikalkreis m (Theodolit)

горизонтальный круг теодолита | (Geod) Teilkreis m ; Horizontalkreis m ; Limbus m (Theodolit)

точильный круг | (Wkz) Werkzeugschleifscheibe f

тригонометрический круг | (Math) Einheitskreis m (Kreis vom Radius $r = 1$)

часовой круг | (Astr) Stundenkreis m (astronomisches Koordinatensystem, Äquatorialsystem)

чистовой круг | (Wlz) Schlichtrundkaliber n ; Schlichtrund n

круг широты | (Astr) Breitenkreis m ; Parallelkreis m

круг широты светила | (Astr) Breitenkreis m ; Parallelkreis m

шлифовальный круг | (Wkz) Schleifscheibe f ; umlaufender Schleifkörper m ; Schleifkörper m

шлифовальный круг-диск m | (Wkz) Trennschleifkörper m ; Trennschleifscheibe f

круг-искатель m | Einstellkreis m

шлифовальный круг-кольцо m с выточкой | (Wkz) Schleifzylinder m mit schwalbenschwanzförmiger Aussparung an der nicht arbeitenden Stirnseite (zum Einspannen im Schleifkopf)

шлифовальный круг-кольцо | (Wkz) Schleifzylinder m ; Schleifring m

круглая f | (Typ) Geviert n

кругление n | Runden n ; Abrunden n

кругление корешка | (Typ) Rückenrunden n (Buchbinderei)

кругление углов | (Typ) Abrunden n der Ecken

круглить | runden; abrunden; (Typ) runden (Buchrücken)

круглограмма f | Kreisdiagramm n ; Rundheitsdiagramm n

круглогубцы pl | (Wkz) Rundzange f

кругломер m | Rundheitsmeßgerät n

круглость f | Kreisform f ; Rundheit f

круговой | kreisförmig; zyklisch; zirkulär

круговорот m | Kreislauf m ; Umlauf m ; Zirkulation f

круговорот воды | (Geoph) Wasserkreislauf m

кругообращение n | Zirkelbewegung f ; Kreisdrehung f ; Kreislauf m

шлифовальный круг-сегмент m | (Wkz) Segmentschleifkörper m ; Segmentschleifscheibe f

шлифовальный круг-тарелка m | (Wkz) tellerförmiger Schleifkörper m ; Tellerschleifscheibe f

конический шлифовальный круг-чашка m | (Wkz) kegeliger topfförmiger Schleifkörper m ; kegelige Topfschleifscheibe f

цилиндрический шлифовальный круг-чашка | (Wkz) gerader topfförmiger Schleifkörper m ; gerade Topfschleifscheibe f

шлифовальный круг-чашка | (Wkz) topfförmiger Schleifkörper m ; Topfschleifscheibe f

кружала npl | (Bio) Lehrgerüst n ; Bogengerüst n ; Wölbgerüst n

кружало n | (Bw) Lehrbogen m

кружево n | (Text) Spitze f

вязаное кружево | Häkelspitze *f*
машинное кружево | Maschinenspitze *f*
плетёное кружево | Klöppelspitze *f*
ручное кружево | Handspitze *f* (Sammelbegriff für Näh-, Klöppel- und Häkelspitzen)
тканое кружево | gewebte Spitze *f*
тюлевое кружево | Tüllspitze *f*; Bobinetspitze *f*
шитое кружево | Nähspitze *f*; Nadelspitze *f*

кружка *f* | Krug *m*; Kanne *f*
прядильная кружка | (Text) Spinntopf *m*
кружка центрифуги | (Text) Spinntopf *m* (Chemiefaserherstellung)

кружок *m* | kleiner Kreis *m*; Scheibchen *n*; (Met) Ronde *f*
дифракционный кружок | (Opt) Beugungsscheibchen *n*; Beugungsscheibe *f*
кружок наименьшего рассеяния | (Opt) Unscharfenkreis *m*; Unscharfekreis *m*; Streuungskreis *m*; Streukreis *m*; Streuscheibchen *n*
кружок рассеяния | (Opt) Unscharfenkreis *m*; Unscharfekreis *m*; Streuungskreis *m*; Streukreis *m*; Streuscheibchen *n*

круиз *m* | (Schiff) Kreuzfahrt *f*
дневной круиз | Tageskreuzfahrt *f*
прибрежный круиз | Küstenkreuzfahrt *f*

крупа *f* | (Meteo) Graupeln *fpl*
ледяная крупа | Frostgraupeln *fpl*; Riesel *m*
рудная крупа | Feinerz *n*; Grießerz *n* (Aufbereitung)
снежная крупа | Reifgraupeln *fpl*

крупинка *f* | Körnchen *n*; Kügelchen *n*

крупка *f* | 1. Gieß *m*; Schrot *m*; 2. (Lebm) Gieß *m*
алюминиевая крупка | Aluminiumgieß *m*
пробковая крупка | Korkschat *m*

круповейка *f* | Gießputzmaschine *f* (s. a. **ситовейка**)

крупнозернистость *f* | Grobkörnigkeit *f* (Gefüge)
наследственная крупнозернистость | Grobkörnigkeit *f* infolge Wärmebehandlung (Metall)

крупнозернистый | grobkörnig (Gefüge)

крупнокалиберный | großkalibrig

крупноклетчатый | grobzellig

крупнокристаллический | makrokristallin; grobkristallin; grobkörnig (Gefüge)

крупнокусковой | 1. grobstückig; klumpig; großstückig; 2. (Bgb) derbstückig (Erz)

крупнопористый | grobporig

крупнослойность *f* | (Forst) Grobringigkeit *f*; Grobjährigkeit *f*; Breitringigkeit *f* (Baumstamm, Jahresringe)

крупносортный | Grobstahl...

крупносортовой | Grobstahl...

крупность *f* | 1. Größe *f*; 2. (Met) Stückgröße *f*; 3. Körnung *f*; Korngröße *f*; 4. Feinheit *f*; Feinheitsgrad *m* (eines Mahlproduktes)

крупность вкрапления | Aufschlußpunkt *m* (Aufbereitung)

крупность зёрен | Körnung *f*; Korngröße *f* (s. a. **крупность частиц**)

предельная крупность зерна | Grenzkorngröße *f*

крупность свободных зёрен | Aufschlußpunkt *m* (Aufbereitung)

крупность частиц | Teilchengröße *f*; Körnung *f*; Korngröße *f*; Kornfeinheit *f* (körniges Gut, Metall)

крупнота *f* | Feinheit *f*; Feinheitsgrad *m*

крупноячеистый | weitmaschig

крупой *m* | (*Led*) Krupon *m*; Croupon *m*; Kernstück *n*

крупонирование *n* | (*Led*) Kruponieren *n*; Crouponieren *n*

крупорушка *f* | 1. Graupenmühle *f*; Grützmühle *f* (*kleiner Betrieb mit einer Tagesleistung bis zu 20 t*); 2. Schälmaschine *f* (*Gruppenbegriff für Buchweizen- und Hirseschälmaschinen*)

крустификация *f* | (*Geol*) Inkrustierung *f*; Inkrustation *f*

крутизна *f* | 1. (*Ein*) Steilheit *f* (*eines Transistors*); 2. (*Geol*) Absturz *m*

крутизна анодного тока | Anodenstromsteilheit *f*

крутизна в прямом направлении | Vorwärtssteilheit *f*

внешняя крутизна | äußere Steilheit *f*

внутренняя крутизна | innere Steilheit *f*

крутизна волны | Wellensteilheit *f*

динамическая крутизна | Arbeitssteilheit *f*; Betriebssteilheit *f*; dynamische Steilheit *f*

крутизна лампы | Röhrensteilheit *f*

крутизна напряжения | Spannungssteilheit *f*

крутизна нарезов | Drallwinkel *m*; Drallverlauf *m* (*Artillerie*)

конечная крутизна нарезов | Enddrall *m* (*Artillerie*)

прогрессивная крутизна нарезов | Progressivdrall *m* (*Artillerie*)

начальная крутизна | Anfangssteilheit *f*

крутизна преобразования | Konversionssteilheit *f*; Mischsteilheit *f*

крутизна преобразования частоты | Konversionssteilheit *f*; Mischsteilheit *f*

рабочая крутизна | Arbeitssteilheit *f*; Betriebssteilheit *f*; dynamische Steilheit *f*

крутизна ската | Böschungsgrad *m*; Fallwinkel *m*

крутизна смещения | Konversionssteilheit *f*; Mischsteilheit *f*

крутизна смещения | Konversionssteilheit *f*; Mischsteilheit *f*

статическая крутизна | statische Steilheit *f*

крутизна управления | Steuersteilheit *f*

крутизна фронта | Flankensteilheit *f* (*eines Impulses*); Stirnsteilheit *f* (*einer Welle*)

крутизна фронта импульса | Impulsflankensteilheit *f*; Impulssteilheit *f*

крутизна характеристики | Kennliniensteilheit *f*

динамическая крутизна характеристики | Arbeitssteilheit *f*; Betriebssteilheit *f*; dynamische Steilheit *f*

крутизна характеристики лампы | Röhrensteilheit *f*

крутильный | 1. (*Ph, Mech*) Torsions...; Dreh...; Drillungs...; 2. (*Text*) Zwirn...

крутить | drehen; verdrehen verwinden; verdrillen

крутить шёлк | (*Text*) moulinieren; mulinieren

крутка *f* | 1. (*Text*) Draht *m*; Drehung *f* (*beim Zwirnen, s. a. unter кручение*); 2. Schlag *m* (*Seilerei*); 3. (*Flg*) Verwindung *f* (*Tragflügel; s. a. закручивание*)

высокая крутка | (*Text*) harter Draht *m*; Kreppzwirnen *n*

дополнительная крутка | (*Text*) Nachdraht *m* (*beim Spinnen*)

крутка каната | Seilschlag *m*

крестовая крутка | Kreuzschlag *m* (*Seil*)

круглая крутка | Rundschlag *m* (*Seil*)

левая крутка | 1. (*Text*) S-Draht *m*; S-Drehung *f*; 2. Linksschlag *m* (*Seil*)

ложная крутка | (*Text*) falscher Draht *m*

крутка накрест | Kreuzschlag *m* (*Seil*)

параллельная крутка | Gleichschlag *m*; Längsschlag *m* (*Seil*)

правая крутка | 1. (*Text*) Z-Draht *m*; Z-Drehung *f*; 2. Rechtsschlag *m* (*Seil*)

прямая крутка | Gleichschlag *m*; Längsschlag *m* (*Seil*)

слабая крутка | (*Text*) loser Draht *m*; weicher Draht *m*

S-крутка *f* | (*Text*) S-Draht *m*; S-Drehung *f*

Z-крутка *f* | (*Text*) Z-Draht *m*; Z-Drehung *f*

круткомер *m* | 1. Torsionsmesser *m*; Verdrehungsmesser *m*; 2. (Text) Drehungszähler *m*; Drallapparat *m* (Drehungsprüfung von Zwirn)

крутонарастающий | steil ansteigend

кручение *n* | 1. Verdrehung *f*; Torsion *f*; Verdrillung *f*; Drall *m*; 2. (Text) Zwirnen *n*; Drehung *f*; Draht *m* (s. a. unter **крутка** 1); 3. (Math) Torsion *f*; Schmiegunг *f*; zweite Krümmung *f* (einer Raumkurve)

изгибное кручение | (Fest) Biegeverdrehung *f*; Biegetorsion *f*

мокрое кручение | (Text) Naßzwirnen *n*

окончателъное кручение | (Text) Nachzwirnen *n*; Auszwirnen *n*

предварительное кручение | (Text) Vorzwirnen *n*

приготовительное кручение | (Text) Vorzwirnen *n*

свободное кручение | (Fest) de Saint-Venantsche Torsion *f*

стеснённое кручение | (Fest) Biegeverdrehung *f*; Biegetorsion *f*

сухое кручение | (Text) Trockenzwirnen *n*

фасонное кручение | (Text) Effektwirnen *n*

чистое кручение | (Fest) de Saint-Venantsche Torsion *f*

кручёный | (Text) gedreht; gezwirnt

крушение *n* | (Eb) Unfall *m*

крыло *n* | 1. Flügel *m*; 2. (Flg) Flügel *m*; Tragflügel *m*; Tragfläche *f*; 3. (Geol) Flügel *m*; Flanke *f*; Schenkel *m*; 4. (Kfz) Kotflügel *m*; 5. (Bw) Flügel *m*; 6. (Mil) Flügel *m*

крыло антиклинали | (Geol) Antiklinalflanke *f*; Sattelflanke *f*; Sattelschenkel *m*

крыло борта покрышки | Reifenwulstkern *m*; Wulstkern *m* des Reifenfußes

направляющее сетное крыло вентера | Leitwehr *n*; Netzwand *f* (Fischfang, Kammerreuse)

верхнее крыло | (Geol) Hangendflügel *m*; hangender Schenkel *m* (liegende Falte)

крыло выемочного поля | (Bgb) Bauflügel *m*

глубоко-погруженное подводное крыло | (Schiff) vollgetauchte Tragfläche *f*; vollgetauchter Tragflügel *m* (Tragflächenschiff)

двойное крыло | Doppelwulstkern *m* (Reiten)

двухлонжеронное крыло | (Flg) Zweiholm-Tragflügel *m*; zweiholmiger Tragflügel *m*

дельтавидное крыло | (Flg) Deltatragflügel *m*; Deltaflügel *m*; Dreieckflügel *m*

дождевальное крыло | (Lwt) Regnerflügel *m*; Regnerstrang *m*

крыло здания | Gebäudeflügel *m*

кессонное крыло | (Flg) Tragflügel *m* in Schalenbauweise; Schalenflügel *m*

кольцевое крыло | (Flg) Ringflügel *m*

крыло конечного размаха | (Flg) Tragflügel *m* mit endlicher Spannweite

верхнее крыло лежащей складки | (Geol) Hangendflügel *m*; hangender Schenkel *m* (liegende Falte)

нижнее крыло лежащей складки | (Geol) Liegendflügel *m*; liegender Schenkel *m* (liegende Falte)

летающее крыло | (Flg) Nurflügelflugzeug *n*; Nurflügel *m*

многолонжеронное крыло | (Flg) Mehrholmtragflügel *m*; vielholmiger Tragflügel *m*

крыло мостика | (Schiff) Brückennock *n(f)*

неразъёмное крыло | (Flg) nicht unterteilter Tragflügel *m*

нижнее крыло | (Geol) Liegendflügel *m*; liegender Schenkel *m* (liegende Falte)

однолонжеронное крыло | (Flg) einholmiger Tragflügel *m*

откосное крыло | (Hydt) Flügelmauer *f* (Einkammerschleuse)

крыло плотины | (Hydt) Dammflügel *m*

подводное крыло | (Schiff) Tragfläche *f*; Tragflügel *m* (Tragflächenschiff)

крыло покрышки | Wulst *m(f)* (Reifendecke)

противоположное крыло | (Geol) Gegenflügel *m* (einer Mulde)

прямое крыло | (Flg) gerader Tragflügel *m* (Oberbegriff für Rechteck- und Trapezflügel)

прямоугольное крыло | (Flg) Rechtecktragflügel *m*; Rechteckflügel *m*

разъёмное крыло | (Flg) unterteilter Tragflügel *m*

решетчатое крыло | (Flg) Fachwerktragflügel *m*

крыло с обратной стреловидностью | (Flg) Flügel *m* mit negativer Pfeilung; Tragflügel *m* mit negativer Pfeilung

крыло с прямой стреловидностью | (Flg) Flügel *m* mit positiver Pfeilung; Tragflügel *m* mit positiver

Пфеилуиу

разъёмное крыло с центропланом | (Flg) unterteilter Tragflügel *m*
крыло сброса | (Geol) Verwerfungsflügel *m*
верхнее крыло сброса | (Geol) gehobener Flügel *m* (einer Verwerfung)
нижнее крыло сброса | (Geol) abgesunkener Flügel *m* (einer Verwerfung)
опущенное крыло сброса | (Geol) Liegendenscholle *f* (einer Verwerfung)
поднятое крыло сброса | (Geol) Hangendscholle *f*; gehobene Scholle *f* (einer Verwerfung)
приподнятое крыло сброса | (Geol) Hangendscholle *f*; gehobene Scholle *f* (einer Verwerfung)
свободнонесущее крыло | (Flg) freitragender Tragflügel *m*
крыло семафора | (Eb) Signalflügel *m*
сигнализирующее крыло | (Eb) Signalarm *m*; Flügelarm *m* (Flügelsignaleinrichtung)
сигнальное крыло | (Eb) Signalarm *m*; Flügelarm *m* (Flügelsignaleinrichtung)
крыло синклинали | (Geol) Muldenflügel *m*; Muldenschenkel *m*; Synklinalflügel *m*
крыло складки | (Geol) Faltschenkel *m*; Faltenflanke *f*; Faltenflügel *m*
крутое крыло складки | (Geol) steile Faltenflanke *f*; steiler Faltenflügel *m*; steiler Faltschenkel *m*
нижнее крыло складки | (Geol) liegender Schenkel *m* (einer Falte)
опрокинутое крыло складки | (Geol) überkippter Schenkel *m*; überkippte Flanke *f* (einer Falte)
среднее крыло складки | (Geol) Mittelschenkel *m* (einer Falte)
крыло соляного штока | (Geol) Salzstockflanke *f*
крыло соляной экстрезии | (Geol) Salzstockflanke *f*
стреловидное крыло | (Flg) Pfeilflügel *m*; gepfeilter Tragflügel *m*
крыло типа "обратная чайка" | (Flg) umgekehrter Knickflügel *m* (der Innenflügel bildet mit dem Flugzeugrumpf ein umgekehrtes V)
крыло типа "чайка" | (Flg) Knickflügel *m* (der Innenflügel bildet mit dem Rumpf des Flugzeugs ein V)
трапециевидное крыло | (Flg) Trapezflügel *m*
треугольное крыло | (Flg) Deltatragflügel *m*; Deltaflügel *m*
управляемое подводное крыло | (Schiff) verstellbare Tragfläche *f*; verstellbarer Tragflügel *m* (Tragflächenboot)
верхнее крыло флексуры | (Geol) gehobener Flexurflügel *m*
нижнее крыло флексуры | (Geol) abgesunkener Flexurflügel *m*
опущенное крыло флексуры | (Geol) abgesunkener Flexurflügel *m*
поднятое крыло флексуры | (Geol) gehobener Flexurflügel *m*
цельное крыло | (Flg) durchgehender Tragflügel *m*
крыло шахтного поля | (Bgb) Grubenfeldflügel *m*
эллиптическое крыло | (Flg) elliptischer Flügel *m*; elliptischer Tragflügel *m*

предохранительное крылышко *n* | (Text) Einstreichblech *n* (französische Rundwirkmaschine)

крыльчатка *f* | Flügelrad *n*

крыльчатка компрессора | Verdichterlaufgrad *n* (Kreiselverdichter)

крыльчатка насоса | Pumpenflügelrad *n*; Pumpenlaufrad *n* (Kreispumpe)

крыша *f* | 1. (Bw) Dach *n* (s. a. unter **кровля** 1.); 2. (Bgb, Geol) s. unter **кровля** 2.

бесчердачная крыша | (Bw) einschaliges Dach *n*

бесчердачная утеплённая крыша | Warmdach *n*

пальмовая крыша | Walmdach *n*

висячая крыша | Hängedach *n*

двускатная крыша | Satteldach *n*

коническая крыша | Kegeldach *n*; rundes Zeltdach *n*

купольная крыша | Kuppeldach *n*

крыша лебёточной рубки | (Schiff) Windenhausdeck *n*

мансардная крыша | Mansardendach *n*

многощипцовая крыша | Mehrgiebeldach *n*

односкатная крыша | Pultdach *n*

пирамидальная крыша | Pyramidendach *n*; Zeltdach *n*

плоская крыша | Flachdach *n*

полувальмовая крыша | Krüppelwalmdach *n*

скатная крыша | Steildach *n*

совмещённая крыша | einschaliges Dach *n*
крыша цистерны | (Schiff) Tankdecke *f*
чердачная крыша | zweischaliges Dach *n*
четырёхскатная крыша | Walmdach *n*
шатровая крыша | Pyramidendach *n*; Zeltdach *n*
щипцовая крыша | Satteldach *n*

крыша-терраса *f* | Terrassendach *n*; Dachterrasse *f*

крышка *f* | 1. Abdeckung *f*; Deckel *m*; Haube *f*; Kappe *f*; 2. (Typ) Einbanddecke *f*; Buchdecke *f*; Bucheinband *m*

бумажная переплётная крышка | (Typ) Papierbanddecke *f*
крышка бензобака | Tankverschluß *m*
бумажная переплётная крышка | (Typ) Papierbanddecke *f*
вдавливаемая крышка | Eindrückdeckel *m* (Verpackung)
крышка выключателя | Schalterdeckel *m*
выпрямленная крышка | (Typ) ausgebogene Decke *f*
нормальная крышка гильзы | (Mil) hinterer Kartuschdeckel *m*; unterer Kartuschdeckel *m* (Hülsenkartusche)
усиленная крышка гильзы | (Mil) vorderer Kartuschdeckel *m*; oberer Kartuschdeckel *m* (Hülsenkartusche)
крышка зажимного патрона | Spanndeckel *m* (Spannfutter)
запорная крышка | Verschlußdeckel *m*
золотниковая крышка | Schiebergehäusedeckel *m*
глухая крышка иллюминатора | (Schiff) Licht- und Seeschlagblende *f* (Bullauge)
клюзовая крышка | (Schiff) Klüsendeckel *m*; Klüsenblende *f*
крышка колодца | (Fmt) Schachtabdeckung *f* (Kabelschacht)
коробчатая люковая крышка | (Schiff) Pontonlukendeckel *m*
крышка корпуса | Gehäusedeckel *m*
литая ребристая крышка | Rippengußdeckel *m*
крышка люка картера | (Masch) Kurbelgehäusedeckel *m*
крышка люка насоса | Pumpengehäusedeckel *m*
люковая крышка | (Schiff) Lukendeckel *m*
наматываемая люковая крышка | (Schiff) aufrollbarer Lukendeckel *m*
откатываемая люковая крышка | (Schiff) fahrbarer Lukendeckel *m*; Rolllukendeckel *m*
откидная люковая крышка | (Schiff) Klapplukendeckel *m*
откидная складывающаяся люковая крышка | (Schiff) Faltlukendeckel *m*
переплётная крышка | (Typ) Einbanddecke *f*; Buchdecke *f*; Bucheinband *m*
подовая крышка | Bodenklappe *f* (z. B. Gießereischachtofen)
крышка подшипника | Lagerdeckel *m*
полутканевая переплётная крышка | (Typ) Halbgewebendecke *f*
понтонная люковая крышка | (Schiff) Pontonlukendeckel *m*
сдвижная люковая крышка | (Schiff) Schiebelukendeckel *m*
крышка смотрового колодца | Schachtdeckel *m*
крышка станины | (Wlz) Ständerquerhaupt *n*; Ständerkappe *f*
створчатая люковая крышка | (Schiff) Klapplukendeckel *m*; Faltlukendeckel *m*
крышка счётчика | Zählerkappe *f*
съёмная крышка | (Wlz) abnehmbares Querhaupt *n*; Kappe *f*
крышка ударника | (Mil) Schlagbolzenwiderlager *n* (Keilverschluß)
крышка ударника клинового затвора | (Mil) Schlagbolzenwiderlager *n* (Keilverschluß)
цельнотканевая переплётная крышка | (Typ) Ganzgewebendecke *f*
четырёхсекционная люковая крышка | (Schiff) vierteiliger Lukendeckel *m*
штормовая крышка | (Schiff) Seeschlagblende *f*

крюйс-мачта *f* | (Schiff) Kreuzmast *m*

крюйс-пеленг *m* | (Schiff) Kreuzpeilung *f*

крюк *m* | 1. Haken *m* (s. a. unter [крючок](#)); 2. (Fmt) Hakenstütze *f*; Стütze *f*; Träger *m*

буксирный крюк | Schlepphaken *m*

крюк винтовой стяжки | (Eb) Zughaken *m* (Schraubenkupplung)

грузовой крюк | Lasthaken *m*

грузоподъёмный крюк | Lasthaken *m*
двойной крюк | Widderkopf *m*
двурогий крюк | Widderkopf *m*
крюк для оттяжек | (*Fmt*) Ankerhaken *m*; Abspannhaken *m*
захватывающий крюк | (*Eb*) Überfallhaken *m* (*Kupplung*)
крюк изолятора | (*El*) gebogene Isolatorenstütze *f*
кантовальный крюк | (*Wlz*) Kantklaue *f*; Kanthaken *m*
крюк кантователя | (*Wlz*) Kantklaue *f*; Kanthaken *m*
ковшоподъёмный крюк | (*Gieß*) Pfannenhaken *m*; Gießpfannenhaken *m*
ловильный крюк | (*Bgb*) Glückshaken *m*; Fanghaken *m* (*Bohrung*)
накидной крюк | (*Eb*) Einfallhaken *m*
натяжной крюк | Spannhaken *m*
однорогий грузовой крюк | einfacher Lasthaken *m*
отводной крюк | (*Bgb*) Zentrierhaken *m* (*Bohrung*)
отпорный крюк | Bootshaken *m*
пластинчатый крюк | Lamellenhaken *m*
подъёмный крюк | (*Bgb*) Förderhaken *m*; Bohrhaken *m*
прицепной крюк | (*Kfz*) Anhängerhaken *m*
пусковой крюк | (*Flg*) Starthaken *m* (*Segelflugzeug*)
крюк с канатным шкивом | Seilhaken *m* (*lose Rolle am Flaschenzug*)
крюк с проушиной | Ösenhaken *m*
крюк с цепным шкивом | Kettenhaken *m* (*Flaschenzug*)
тяговый крюк | (*Eb*) Zughaken *m*
упряжной крюк | (*Eb*) Zughaken *m*
шлюпочный крюк | Bootshaken *m*
шкиперский крюк | Bootsmannshaken *m*

крючок *m* | Haken *m* (s. a. unter **крюк**)

крючок для подъёма модели | (*Gieß*) Aushebeeisen *n*; Aushebeschraube *f*; Aushebeschlüssel *m*
крючок для рыбинса | (*Schiff*) Schweißlattenhalterung *f*
карабинный крючок | (*Text*) Karabinerhaken *m* (*Jacquardmaschine*)
нитенаправительный крючок | (*Text*) Fadenführerhaken *m* (*französische Rundwirkmaschine*)
парусный крючок | Segelhaken *m*
поворотный крючок | (*Text*) Wendehaken *m*
проборный крючок | (*Text*) Blattstecher *m* (*Weberei*)
ремизный крючок | (*Text*) Geschirrhaken *m*; Schafthaken *m* (*Weberei*)
крючок ремизоподъёмной каретки | (*Text*) Platine *f*; Hakenplatine *f* (*Schaftmaschine*)
рыболовный крючок | Angelhaken *m*
спусковой крючок | (*Mil*) Abzug *m*
тамбурный крючок | (*Text*) Häkelnadel *f*
упорный крючок | Anschlaghaken *m*; Sperrhaken *m*

кряж *m* | 1. Blockholz *n*; Block *m*; Klotz *m*; Abschnitt *m*; 2. (*Geol*) Rumpfschollengebirge *n*; 3. (*Geol*) i. w. S. Gebirgszug *m* (*geringe Höhe, gewöhnlich aus präpaläozoischen Gesteinen bestehend*)

пиловочный кряж | Schneideholzblock *m*; Sägeklotz *m*
ружейный кряж | Schaftholz *n*
тарный кряж | Sägeblock *m* für Kistenholz; Packholzklotz *m*
кряж твёрдой породы | Hartholzklotz *m*
фанерный кряж | Furnierblock *m*; Schäl-furnierblock *m*; Schälholz *n*
шпальный кряж | Schwellenholz *n*

ксантат *m* | (*Ch*) Xanthogenat *n*; Xanthat *n*

ксантат-барабан *m* | (*Text*) Sulfidiertrommel *f* (*Chemiefaserherstellung*)

ксантат-мешалка *f* | Xanthatknetter *m* (*Chemiefaserherstellung*)

ксантогенат *m* | (*Ch*) Xanthogenat *n*; Xanthat *n*

ксантогенат калия | Kaliumxanthogenat *n*; Kaliumxanthat *n*

ксантогенат натрия | Natriumxanthogenat *n*; Natriumxanthat *n*

ксантогенат целлюлозы | Zellulosexanthogenat *n*; Zellulosexanthat *n*

ксантогенатор *m* | Xanthatmaschine *f*

ксантогенирование *n* | Xanthogenierung *f*; Sulfidierung *f*; Xanthogenatverfahren *n* (*Chemiefaserherstellung*)

ксантогеновокислый | ...xanthogenat *n*; ...xanthat *n*; xanthogensauer

ксантогеновый | Xanthogen...

ксенокристалл *m* | Xenokristall *m*

ксенолит *m* | (*Geol*) Xenolith *m*

ксеноморфный | (*Krist*) xenomorph; allotriomorph

ксенон *m* | (*Ch*) Xenon *n*; Xe

ксерография *f* | Xerografie *f*

ксерорадиография *f* | Xeroradiografie *f*; Röntgenxerografie *f*

ксилоза *f* | (*Ch*) Xylose *f*

D-ксилоза *f* | D-Xylose *f*; Holzzucker *m*

ксилол *m* | (*Ch*) Xylol *n*; Dimethylbenzol *n*

ксилолит *m* | (*Bw*) Xylolith *m*; Steinholz *n*

ксилометрия *f* | Xylometrie *f*

КТ | 1. (*Dat*) Textende *n*; 2. Kabelfernsehen *n*

КУ | (*FO*) Seitenpeilung *f*; Peilwinkel *m*

куб *m* | 1. (*Math*) Kubus *m*; Würfel *m*; 2. (*Math*) Kubikzahl *f*; dritte Potenz *f*; 3. (*Krist*) Kubus *m*; Würfel *m*; 4. (*Ch*) Küpe *f* (*alkalische Lösung des Küpenfarbstoffs*); 5. (*Ch*) Küpe *f* (*Färbebottich*); 6. (*Geol*) quaderförmige Absonderung *f*; 7. Destillationsblase *f*; Blase *f*

дёгтеперегонный куб | Teerblase *f*

индиговый куб | Indigoküpe *f*; Gärküpe *f* des Naturindigos

нефтеперегонный куб | Erdöldestillationsblase *f*

перегонный куб | Destillationsblase *f*; Blase *f*

пирамидальный куб | (*Krist*) Tetrakishexaeder *n*; Tetrahexaeder *n*; Pyramidenwürfel *m*

полупосеребрённый разделительный куб | Teilerwürfel *m* (z. B. im Autokollimationsfernrohr)

смолоперегонный куб | Teerblase *f*

кубатура *f* | (*Math*) 1. Kubatur *f* (*Rauminhaltsberechnung*); 2. Kubikinhalt *m*; Rauminhalt *m*; Raum *m*

кубатура грузовых трюмов | (*Schiff*) Laderauminhalt *m*

кубатура здания | (*Bw*) umbauter Raum *m*

потребная кубатура | Raumbedarf *m*

удельная погрузочная кубатура | (*Schiff*) Staufaktor *m*; Staukoeffizient *m* (*der Ladung*)

кубик *m* | Würfel *m*

кубик Люммера-Бродхуна | Lummer-Brodhunscher Fotometerwürfel *m*

кубоид *m* | rechtwinkliges Parallelepipeden *n*; Parallelepipeden *n*; Quader *m*

кубометр *m* | (*Forst*) Kubikmeter *n*

плотный кубометр | Festmeter *n*

складочный кубометр | Raummeter *n*; Schichtfestmeter *n*

кубооктаэдр *m* | (*Krist*) Kubooktaeder *n* (*Koordinationspolyeder*)

кубрик *m* | (*Schiff*) Logis *n*; Mannschaftsraum *m*

навесной кубрик | Stelling *f*; Stellage *f* (*Hängegerüst für Außenbordarbeiten*)

кувалда *f* | (*Schm*) Vorschlaghammer *m*; Zuschlaghammer *m*

кувалда с поперечным задком | Vorschlaghammer *m*

кувалда с продольным задком | Kreuzschlaghammer *m*
тупоногая кувалда | Doppelbahnvorschlaghammer *m*

кудель *f* | (Text) Werg *n*
крестьянская кудель | Rocken *m* (Handspinnerei)
прочёсанная кудель | kardiertes Werg *n*

кудель-спут *f* | (Text) Bärtelwerg *n*

кудряш *m* | Öllein *m*

кузница *f* | Schmiedewerkstatt *f*; Schmiede *f*; Eisenhammerwerk *n*; Hammerwerk *n*
штамповочная кузница | Gesenkschmiede *f*

кузов *m* | 1. (Eb) Aufbau *m*; Wagenkasten *m*; Kasten *m*; 2. (Kfz) Karosserie *f*; Aufbau *m*
бескаркасный кузов | (Kfz) gerippeloser Aufbau *m*
кузов вагонного типа | (Kfz) Waggonkarosserie *f* (Autobus)
грузо-пассажирский кузов | (Kfz) Kombinationskraftwagenkarosserie *f*; Kombikraftwagenkarosserie *f*
закрытый кузов | (Kfz) geschlossene Karosserie *f*
закрытый четырёхместный кузов | geschlossene viersitzige Karosserie *f*
каркасный кузов | (Kfz) Gerippeaufbau *m*; Karosserie *f* in Spantenbauweise (Autobus)
несущий кузов | (Kfz) selbsttragende Karosserie *f*
опрокидывающийся кузов | Kippkasten *m*
открытый кузов | (Kfz) offene Karosserie *f*
открытый четырёхместный кузов | offene viersitzige Karosserie *f*
самосвальный кузов | (Kfz) Kipperaufbau *m*
сетчатый кузов | (Lw) Häckselaufbau *m*
закрытый кузов типа фургон | (Kfz) geschlossener Kasten Aufbau *m*
цельнометаллический кузов | (Kfz) Ganzmetallkarosserie *f*; Karosserie *f* in Ganzmetallbauweise
четырёхдверный кузов | (Kfz) viertürige Karosserie *f*

кукурузодробилка-сортировка *f* | kombinierte Mahl- und Sortiermaschine *f* für Mais

кулак | 1. Kreuzkopf *m* (s. a. unter **кулачок**); 2. Würfelanthrazit *m* (Anthrazit in Stücken von 50 bis 100 mm)
боевой кулак | (Text) Schlagscheibe *f* (Webstuhl, Knickschlageinrichtung)
двухпараллельный симметричный кулак | in Bezug auf die Zylinderachse symmetrischer Zweigleitbahnkreuzkopf *m*; symmetrischer Zweigleitbahnkreuzkopf *m* (Dampflokomotive)
однопараллельный кулак | Eingleitbahnkreuzkopf *m* (Dampflokomotive)
кулак с параллелью | Kreuzkopf *m* mit Gleitbahn (Dampflokomotive)
позирующие кулаки *mpl* | (Bgb) Förderwagenvorsperre *f*; Abteilsperre *f*; Hauptsperre *f*; Doppelsperre *f*
задерживающие кулаки | (Bgb) Hemmvorrichtung *f* (beim Aufschieben der Wagen im Fördergestell); Förderwagensperre *f*
посадочные кулаки | (Bgb) Aufsetzvorrichtung *f* (Fördergestell)
стопорные кулаки | (Bgb) Hemmvorrichtung *f* (beim Aufschieben der Wagen im Fördergestell); Förderwagensperre *f*

кулачок *m* | (Masch) 1. Kurventräger *m*; Kurve *f* (Kurvengetriebe); Nocken *m* (aus Kreisbögen und Geraden zusammengesetzte Kurvenscheibe); 2. Zahn *m* (Zahnkupplung); Klaue *f* (Klauenkupplung)
впускной кулачок | Einlaßnocken *m* (Nockenwelle, Verbrennungsmotor)
вращающийся кулачок | umlaufender Kurventräger *m*; rotierender Kurventräger *m* (Oberbegriff für Kurvenscheibe, Nocken, Kurvenzylinder, Kurvenkegel und Kurvengloboid)
кулачок выбрасывателя | (Mil) Auswerfernocken *m* (Keilverschluß)
выпускной кулачок | Auslaßnocken *m* (Nockenwelle, Verbrennungsmotor)
дисковый кулачок | (Masch) Kurvenscheibe *f*
дисковый открытый кулачок | Kurvenscheibe *f* mit Kraftschluß
дисковый пазовый кулачок | Kurvenscheibe *f* mit Formschluß
кулачок для растачивания | (Wkzm) Bohrbacken *m* (Spannfutter der Drehmaschine)
кулачок для точения | (Wkzm) Drehbacken *m* (Spannfutter der Drehmaschine)
зажимной кулачок | (Wkzm) Spannbacken *m* (Backenspannfutter)
кулачок золотниковой системы | Schieberkreuzkopf *m* (Dampflokomotive)
кулачок золотниковой системы паровоза | Schieberkreuzkopf *m* (Dampflokomotive)

качающийся кулачок | (Masch) Schwingdaumen *m*
конический кулачок | (Masch) Kurvenkegel *m*
кулачок люнета | (Wkzm) Setzstockbacken *m*; Lünettenbacken *m*
мерительный кулачок | Meßbacke *f*
насадный кулачок | (Wkzm) Aufsatzbacken *m* (Zweibackenfutter)
основной кулачок | (Wkzm) Grundbacken *m* (Zweibackenfutter)
останавливающий кулачок | (Text) Abstellnocke *f* (Mittelschußwächter, Webstuhl)
кулачок отбойки | (Text) Stoßnocke *f* (Mittelschußwächter, Webstuhl)
плоский кулачок | (Masch) ebener Kurventräger *m* (Oberbegriff für Schübkurve, Kurvenscheibe und Nocken)
полуавтоматический кулачок | (Mil) Gelenkspannstück *n* (Keilverschluß)
поступательно-движущийся кулачок | (Masch) Schubkurve *f* (Kurvenplatte)
поступательно-движущийся пазовый кулачок | (Masch) Schubkurve *f* mit Formschluß
пространственный кулачок | (Masch) räumlicher Kurventräger *m* (Oberbegriff für Kurvenzylinder, Kurvenkegel und Kurvengloboid)
кулачок распределительного вала | Steuernocken *m* (Nockenwelle, Verbrennungsmotor)
раздвижной кулачок тормозных колодок | (Kfz) Bremsnocken *m* (Backenbremse)
цилиндрический кулачок | (Masch) Kurvenzylinder *m*
цилиндрический пазовый кулачок | Kurvenzylinder *m* mit Formschluß
цилиндрический торцевой кулачок | Kurvenzylinder *m* mit Kraftschluß

кулирование *n* | (Text) Kulieren *n* (Wirkerei)

кулиса *f* | (Masch) Schleife *f* (Abtriebsglied der Kurbelschleife)

вращающаяся кулиса | Exzenter Schleife *f*; umlaufende Schleife *f*

качающаяся кулиса | Schwingschleife *f*

кулисный | (Geol) en echelon (Verwerfungen, Spalten, Falten, z. B. Enechelon-Verwerfung)

кулисообразный | (Geol) en echelon (Verwerfungen, Spalten, Falten, z. B. Enechelon-Verwerfung)

кулич *m* | (Text) Kuchen *m*

пряильный кулич | Spinnkuchen *m* (Chemiefaserherstellung)

складной куличедержатель *m* | (Text) zusammenlegbarer Spinnkuchenhalter *m* (Chemiefaserherstellung)

кулометр *m* | Coulombmeter *n*; Coulometer *n*

водородный кулометр | Wasserstoffcoulometer *n*; Wassercoulometer *n*; Knallgascoulometer *n*

электролитический газовый кулометр | Wasserstoffcoulometer *n*; Wassercoulometer *n*; Knallgascoulometer *n*

кулон *m* | (El) Coulomb *n*; C

кулон на квадратный метр | Coulomb *n* je Quadratmeter; C/m²

кулон на килограмм | Coulomb *n* je Kilogramm; C/kg

кулон на кубический метр | Coulomb *n* je Kubikmeter; C/m³

кулонометр *m* | Coulombmeter *n*; Coulometer *n*

кулонометрия *f* | Coulometrie *f*; coulometrische Analyse *f*

кулуары *pl* | (Bw) Wandelgang *m*; Verbindungsgang *m*

кульм *m* | (Geol) Kulm *m*

кульминация *f* | (Astr) Kulmination *f*

верхняя кульминация | oberer Kulminationspunkt *m*

кульминация небесного светила | Kulmination *f*

нижняя кульминация | unterer Kulminationspunkt *m*

кульминировать | (Astr) kulminieren

культиватор *m* | (Lw) Grubber *m*; Kultivator *m*

дисковый культиватор | Scheibenegge *f*

лёгкий культиватор | Feingrubber *m*

междурядный культиватор | Reihenkultivator *m*

паровой культиватор | Brachlandgrubber *m*

пропашной культиватор | Hackgrubber *m*; Hackgerät *n*
ручной культиватор | Handgrubber *m*; Handhackmaschine *f*
свекловичный культиватор | Rübenhackmaschine *f*

культиватор-окручник *m* | (*Lw*) Häufelgrubber *m*; Grubber *m* mit Häufelvorrichtung

культиватор-плоскорез *m* | (*Lw*) Grubber *m* mit Arnszinken

культиватор-растениепитатель *m* | (*Lw*) Grubber *m* mit Reihendüngungsvorrichtung

культивировать | (*Lw*) bearbeiten; hacken; grubbern (*Boden*)

культура *f* | 1. Kultur *f*; Pflanze *f*; Gewächs *n*; Frucht *f*; 2. Pflanzung *f*; Anbau *m*; Zucht *f*

бессменная культура | ewige Kultur *f*

бобовая культура | Hülsenfruchtgewächse *npl*

водная культура | Wasserkultur *f*; Hydroponik *f*; Hydrokultur *f*

древесная культура | Baumkultur *f*

земледельческая культура | Bodenkultur *f*

зимостойкая культура | überwinternde Kultur *f*; Winterkultur *f*

культура картофеля | Kartoffelanbau *m*

кормовая культура | Futteranbau *m*

культура кукурузы | Maisanbau *m*

лиственная культура | Blattfrucht *f*

масличная культура | Ölfrucht *f*

озимая культура | Winterfrucht *f*

озимая промежуточная культура | Winterzwischenfrucht *f*

побочная культура | Nebenkultur *f*

пожнивная культура | Stoppelfrucht *f*

последующая культура | Folgefrucht *f*; Nachfrucht *f*

предшествующая культура | Vorfrucht *f*

промежуточная культура | Zwischenfrucht *f*; Zwischenkultuur *f*; Zwischensaat *f*

пропашная культура | Hackkultur *f*

культура пропашных | Hackfruchtanbau *m*

культура ранних овощей | Frühgemüseanbau *m*

ранняя культура | Frühlkultur *f*

рядовая культура | Reihenkultur *f*; Drillkultur *f*

культура сахарной свёклы | Zuckerrübenanbau *m*

культура свёклы | Rübenanbau *m*

смешанная культура | Mischkultur *f*

яровая культура | Frühjahrskultur *f*; Sommerfrucht *f*

куметр *m* | Gütefaktormesser *m*; Gütemesser *m*; Q-Meter *n*

кумуляюс *m* | (*Meteo*) Haufenwolke *f*; Cumulus *m*

кумулятивный | (*Mil*) Hohlraum...

купажировать | verschneiden; vermischen; kupieren (*Wein*)

купе *n* | (*Eb*) Abteil *n*

купелирование *n* | (*Met*) Treibarbeit *f*; Treiben *n*; Abtreiben *n*; Treibprozeß *m*; Kupellation *f*; Kupellieren *n* (*NE-Metallurgie*)

непрерывное купелирование | kontinuierliches Treiben *n*; ununterbrochenes Treiben *n*

окончателное купелирование | Reichtreiben *n*

периодическое купелирование | periodisches Treiben *n*; diskontinuierliches Treiben *n*

купелировать | (*Met*) kupellieren; kapellieren; abtreiben; treiben (*NE-Metallurgie*)

купеляция *f* | (*Met*) Treibarbeit *f*; Treiben *n*; Abtreiben *n*; Treibprozeß *m*; Kupellation *f*; Kupellieren *n* (*NE-Metallurgie*)

купол *m* | 1. Kuppe *f*; Kuppel *f*; 2. Gewölbe *n*; 3. (*Geol*) Kuppel *f*; Dom *m* (s. a. **брахисинклиналь**)

броневой купол | (*Mil*) Panzerkuppel *f*

вращающийся купол | (Astr) drehbare Kuppel *f* (Planetarium)
вулканический купол | (Geol) Quellschale *f*
купол лампы | Kolbendom *m* (Glühlampe)
магматический купол | (Geol) Dom *m* (rundlich gewölbter Pluton)
купол набухания | Quellschale *f*
неподвижный купол | (Astr) feststehende Kuppel *f* (Planetarium)
купол парашюта | Fallschirmkappe *f*
соляной купол | (Geol) Salzdom *m*
экструзивный купол | (Geol) Quellschale *f*

купорос *m* | 1. (Ch) Vitriol *m*; 2. (El) Kupfer I oxid-Gleichrichter *m*; Kuproxgleichrichter *m*
железный купорос | Eisenvitriol *m*
медный купорос | Kupfervitriol *m*
никелевый купорос | Nickelvitril *m*
свинцовый купорос | Bleivitriol *m*

куприт *m* | (Min) Kuprit *m*; Rotkupfererz *n*

купферштейн *m* | Kupferkonzentrationsstein *m*; Kupferstein *m* (NE-Metallurgie)
пузыристый купферштейн | Blasenstein *m*
свинцовый купферштейн | Otativstein *m*

курвиметр *m* | Kurvimeter *n*; Kurvenmesser *m*; Krümmungsmesser *m*

курлатирование *n* | (Pap) Curlatieren *n*; Kräuseln *n* (des Faserstoffs)

курлатор *m* | (Pap) Curlator *m* (Maschine zum Kräuseln des Faserstoffs)

куроводство *n* | Hühnerzucht *f*

курок *m* | Hahn *m* (Jagdgewehr, Revolver, Pistole); Schlößchen *n* (Armeegewehr)
гидравлический куро́к | (Schiff) hydraulischer Stopper *m* (Abbremsung der Schlitten auf geschmierter Ablaufbahn)
механический спусковой куро́к | (Schiff) mechanischer Klinkenstopper *m* (Abbremsung der Schlitten auf geschmierter Ablaufbahn)

курс *m* | Kurs *m* (Navigation)
боевой курс | (Mar) Gefechtskurs *m* (eines Schiffes)
встречный курс | Gegenkurs *m*
генеральный курс | (Schiff) Generalkurs *m*; Hauptkurs *m*
курс гонки | (Schiff) Regattakurs *m*
зигзагообразный курс | Zickzackkurs *m*
истинный курс | (Schiff) rechtweisender Kurs *m*
компасный курс | (Schiff) Kompaßkurs *m*
курс круто к ветру | (Schiff) Kurs *m* dicht am Wind
магнитный курс | (Schiff) mißweisender Kurs *m*
обратный курс | Gegenkurs *m*
обратный посадочному курсу | Landegegenkurs *m*
переменный курс | Wechselkurs *m*
курс по счислению | (Schiff) geßter Kurs *m*
курс подхода | Anflugkurs *m*; Einflugkurs *m*
посадочный курс | Landekurs *m*
промежуточный курс | (Schiff) Zwischenkurs *m*
курс самолёта | Flugkurs *m*

курсив *m* | (Typ) Kursivschrift *f*; Kursiv *n*
полужирный курсив | halbfette Kursivschrift *f*
светлый курсив | magere Kursivschrift *f*

курсограф *m* | (Schiff) Kursschreiber *m*

курсомер *m* | (Flg) Kursmesser *m*; Auswanderungsmesser *m*

курсопрокладчик *m* | (*Schiff*) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (*Koppelrechner*)
курсор *m* | (*Dat*) Cursor *m*; Positionsanzeigesymbol *n* (*Display*)
курсоуказатель *m* | (*Flg*) Kursanzeiger *m*; Kursweiser *m*
курум *m* | (*Geol*) Blockstrom *m*; Blockmeer *n*; Steinstrom *m*
курчатовий *m* | (*Ch*) Kurtschatowium *n*; Ku
кусачки *pl* | (*Wkz*) Vorschneider *m*
 боковые кусачки | Seitenschneider *m*
 шарнирно-рычажные кусачки | Hebelvorschneider *m*
кусковатость *f* | (*Met*) Stückigkeit *f*
кусковатый | stückig
кусковой | stückenförmig; stückig; in Stücken; Stück...
куст *m* | (*Bgb*) Stempelbündel *n*; Stempelbatterie *f*
куст *m* **стоек** | (*Bgb*) Stempelbündel *n*; Stempelbatterie *f*
кусторез *m* | (*Lw*) Strauchschneider *m* (*Vorbaugerät für Traktoren zur Räumung des Geländes von Gesträuch*)
куток *m* | (*Schiff*) Netzsteert *m*
 дрейфующий куток | treibender Übergabesteert *m*
куфта *f* | (*Text*) Docke *f*
кухня-ниша *f* | (*Bw*) Kochnische *f*
кухня-рабочая *f* | (*Bw*) Arbeitsküche *f*; Küche *f* ohne Eßplatz
кухня-столовая *f* | (*Bw*) Wohnküche *f*; Küche *f* mit Eßplatz
кухтыль *m* | (*Schiff*) Schwimmkörper *m*; Auftriebskörper *m* (*Schleppnetz*)
куча *f* | Haufen *m*; Stapel *m*
 куча для обжига | Rösthafen *m* (*NE-Metallurgie*)
 звёздная куча | (*Astr*) Sternhaufen *m*
кучность *f* **боя** | (*Mil*) Trefferdichte *f*
 кучность попадания | (*Mil*) Trefferdichte *f*
 кучность раковин | (*Gieß*) Lunkernest *n*
 кучность стрельбы | (*Mil*) Trefferdichte *f*
куэста *f* | (*Geol*) Cuesta *f*; Landstufe *f*
кфотограмма *f* | (*Krist*) Aufnahme *f* mit dem Rotationsretigrafen (*nach de-Jong-Bouman*)
кэт *m* | 1. (*Schiff*) Kat *f*; Cat *f*; Kat-Takelung *f*; 2. (*Math*) ket-Vektor *m*
кэч *m* | (*Schiff*) Ketsch *f*; Ketschtakelung *f*
кюбель *m* | Kübel *m*; Gefäß *n* (s. a. unter **бадья** und **ковш**)
кювет *m* | 1. (*Bw*) Straßengraben *m*; Entwässerungsrinne *f* (*Asphaltstraße*); 2. (*Eb*) Seitenrinne *f*; Böschungsmulde *f* (*Bahnkörper*)
 дорожный кювет | Straßengraben *m*
 открытый кювет | offener Entwässerungsgraben *m*
кювета *f* | Kuvette *f*; (*Foto*) Schale *f*; Entwicklungsschale *f*; Entwicklerschale *f*
плужный кюветокопатель *m* | (*Bw*) Grabenpflug *m*
кюветоочиститель *m* | (*Bw*) Grabenräumer *m*; Grabenreiniger *m*
кюри *m* | (*Ph*) Curie *n*; Ci (*SI-fremde Einheit der Aktivität*)
кюри *m* | (*Ch*) Curium *n*; Cm

кюри́т *m* | (*Min*) Curit *m*

Л | (*Schiff*) Sommerlademarke *f*

л | 1. Liter *n*; л (*SI-fremde Einheit des Volumens*); 2. (*El*) Lampe *f* (s. a. unter **лампочка**); 3. (*Ein*) Röhre *f*; Elektronenröhre *f*; Rundfunkröhre *f* (s. a. unter **трубка**)

ЛА | Flugkörper *m*; Luftfahrzeug *n*

лабильность *f* | Labilität *f*

лабиринт *m* | 1. (*Ak*) Labyrinth *n*; 2. Labyrinthdichtung *f* (*Dampfturbine*)

лаборатория *f* | Laboratorium *n*; Versuchsfeld *n*

высоковольтная лаборатория | Hochspannungslaboratorium *n*; Hochspannungslabor *n*

высоковольтная испытательная лаборатория | Hochspannungsprüffeld *n*

горячая лаборатория | (*Kern*) heißes Laboratorium *n*; heißes Labor *n*

заводская лаборатория | Betriebslaboratorium *n*; Betriebslabor *n*

измерительная лаборатория | Meßraum *m*; Meßlaboratorium *n*; Meßlabor *n*

испытательная лаборатория | Prüfraum *m*; Prüflaboratorium *n*; Prüflabor *n*; Prüffeld *n*

научно-исследовательская лаборатория | Forschungslaboratorium *n*; Forschungslabor *n*

исследовательская лаборатория | Forschungslaboratorium *n*; Forschungslabor *n*

лаборатория по испытанию материалов | Materialprüfanstalt *f*

поверочная лаборатория | Amt *n* für Eichwesen; Eichamt *n*

производственная лаборатория | Industrielaboratorium *n*; Industrielabor *n*

рентгеновская лаборатория | Röntgenlaboratorium *n*; Röntgenlabor *n*

фотографическая лаборатория | Fotolabor *n*

цеховая лаборатория | Abteilungslaboratorium *n*; Abteilungslabor *n*

лабрадо́рит *m* | (*Min*) Labradorit *m*; Labrador *m*

лава *f* | 1. (*Geol*) Lava *f*; 2. (*Bgb*) Streb *m*

агломератовая лава | Agglomeratlava *f*

базальтовая лава | Basaltlava *f*

безлюдная лава | mannloser Streb *m*

волнистая лава | Fladenlava *f*; Gekröselava *f*; Seillava *f*; Stricklava *f*; Pahohoe-Lava *f* (*hawaiianische Bezeichnung*)

вязкая лава | zähflüssige Lava *f*

глыбовая лава | Blocklava *f*; Schollenlava *f*

диагональная лава | Diagonalstreb *m*

длинная лава | Langfrontbetrieb *m*

дренажная лава | Entwässerungsstreb *m*

дугообразная лава | Bogenstreb *m*

канатная лава | Fladenlava *f*; Gekröselava *f*; Seillava *f*; Stricklava *f*; Pahohoe-Lava *f* (*hawaiianische Bezeichnung*)

кислая лава | saure Lava *f*; kieselsäurereiche Lava *f*

одиночная лава | Einzelstreb *m*; einflügeliger Streb *m*

основная лава | basische Lava *f*

остановленная лава | gestundeter Streb *m*

подушечная лава | Kissenlava *f*; Pillowlava *f*; Kugellava *f*

сдвоенная лава | Doppelstreb *m*; zweiflügeliger Streb *m*

спаренная лава | Doppelstreb *m*; zweiflügeliger Streb *m*

средняя лава | neutrale Lava *f*

струговая лава | Hobelstreb *m*

текучая лава | leichtflüssige Lava *f*

шаровая лава | Kissenlava *f*; Pillowlava *f*; Kugellava *f*

лава-этаж *f* | (*Bgb*) Langstrebbaubau *m*

лавёр *m* | Laveur *m* (*ein Waschapparat*); Gaswäscher *m*; Gaswäscher *m*

лави́на *f* | Lawine *f*

ионная лавина | Ionenlawine *f*
лави́на носите́лей | Trägerlawine *f*; Ladungsträgerlawine *f*
лави́на носите́лей заря́да | Trägerlawine *f*; Ladungsträgerlawine *f*
пы́левая ла́вина | Trockenschneelawine *f*; Trockenlawine *f*; trockene Lawine *f*
лави́на ско́льжения | Gleitlawine *f*
лави́на су́хого сне́га | Trockenschneelawine *f*; Trockenlawine *f*; trockene Lawine *f*
электронная ла́вина | Elektronenlawine *f*

лавирование *n* | Kreuzen *n* (*Segelschiff*)

лавировать | kreuzen (*Segelschiff*)

лавировка *f* | Kreuzen *n* (*Segelschiff*)

лавобрекчия *f* | (*Geol*) Lavabrekzie *f*; lavazementierte Brekzie *f*

лаг *m* | (*Schiff*) 1. Fahrtmeßanlage *f*; Log *n*; 2. Bordseite *f*

лаго́м | (*Schiff*) längsseits; dwars; querab; quer

лаго́м к ветру́ | quer zum Wind

лаго́м к волне́нию | quer zur Welle

вертуше́чный ла́гом | Patentlog *n*

гакабо́ртный ла́гом | Heckrelingslog *n*

гидродина́мический ла́гом | Staudruckfahrtmeßanlage *f*; hydrodynamisches Log *n*; Staudrucklog *n*

голландский ла́гом | Relingslog *n*

донный ла́гом | Bodenlog *n*

забо́ртный ла́гом | Schlepplog *n*

индукцио́нный ла́гом | Induktionslog *n*; Induktionsfahrtmeßanlage *f*; elektrodynamische Fahrtmeßanlage *f*; Induktions-Loganlage *f*

механи́ческий ла́гом | Schlepplog *n*

ру́чной ла́гом | Handlog *n*

ште́вневой ла́гом | Stevenlog *n*

электромехани́ческий ла́гом | elektrodynamisches Log *n*; elektromagnetisches Log *n*

лага́ *f* | (*Bw*) Lagerholz *n* (*Dielenfußboden*)

лагли́нь *m* | (*Schiff*) Logleine *f*

лагра́нжиан *m* | 1. (*Mech*) Lagrange-Funktion *f*; kinetisches Potential *n*; 2. Lagrange-Funktion *f* (*Feldtheorie*); 3. (*Ph*) Lagrange-Dichte *f*; Lagrangesche Dichtefunktion *f*

лагу́на *f* | (*Geol*) Lagune *f*; Abgliederungsbecken *n*

ЛАД | linearer Asynchronmotor *m*

ладан *m* | Weihrauch *m*

росный ла́дан | Benzoeharz *n*

лаз *m* | Mannloch *n*; Einsteigelloch *n*; Einsteigeöffnung *f*; Einstieg *m*; Aussteigeöffnung *f*; Luke *f*

ремон́тный лаз | Reparatüreinstieg *m*

смотре́вой лаз | Revisionseinstieg *m*

лазе́р *m* | Laser *m*; Lichtverstärker *m*; Quantenverstärker *m*; Quantengenerator *m* (*besonders in der sowjetischen Literatur auch als опти́ческий кванто́вый генера́тор bezeichnete quantenelektronischer Verstärker im Lichtwellenbereich*) s. a. unter **мазе́р**)

азотный ла́зер | Stickstofflaser *m*

арго́новый ла́зер | Argonionenlaser *m*; Argonlaser *m*

арго́новый ионный ла́зер | Argonionenlaser *m*; Argonlaser *m*

лазе́р в одномо́довом ре́жиме | Einmodenlaser *m*

взрывно́й ла́зер | Explosionslaser *m*

волноводный ла́зер | Wellenleiterlaser *m*

вспомогате́льный ла́зер | Hilfslaser *m*

газо́вый ла́зер | Gaslaser *m*

газо́вый импе́льсный ла́зер | Impulsgaslaser *m*; Impulslaser *m*

газовый ионный лазер | Ionengaslaser *m*
газодинамический лазер | gasdynamischer Laser *m*
газоразрядный лазер | Gasentladungslaser *m*; Gaslaser *m*
гелий-неоновый лазер | Helium-Neon-Laser *m*
лазер гигантских импульсов | Riesenimpulslaser *m*
лазер диапазона видимого света | Laser *m* im sichtbaren Lichtbereich
жидкостный лазер | Flüssigkeitslaser *m*
импульсный лазер | Impulslaser *m*
импульсный четырёхуровневый лазер | Vierniveauimpulslaser *m*
инжекционный лазер | Injektionslaser *m*
лазер инфракрасного диапазона | Iraser *m*; Infrarotlaser *m*; IR-Laser *m*
инфракрасный лазер | Iraser *m*; Infrarotlaser *m*; IR-Laser *m*
ионный лазер | Ionengaslaser *m*; Ionenlaser *m*
ионный газовый лазер | Ionengaslaser *m*; Ionenlaser *m*
кадмиевый лазер | Kadmiumdampflaser *m*
кислородный лазер | Sauerstofflaser *m*
кольцевой лазер | Ringlaser *m*
криптоновый лазер | Kryptonlaser *m*
кристаллический лазер | Kristallaser *m*
ксеноновый лазер | Xenonlaser *m*
многомодовый лазер | Vielmodenlaser *m*
молекулярный лазер | Molekülgaslaser *m*; Moleküllaser *m*
молекулярный газовый лазер | Molekülgaslaser *m*; Moleküllaser *m*
мощный лазер | Hochleistungslaser *m*
лазер на азоте | Stickstofflaser *m*
лазер на антимониде галлия | Galliumantimonidlaser *m*; GaSb-Laser *m*
инжекционный лазер на арсениде галлия | Galliumarsenid-Injektionslaser *m*; GaAs-Injektionslaser *m*
лазер на вольфрамите кальция с присадкой трёхвалентного неодима | Kalziumwolframatlaser *m* mit dreiwertigem Neodymzusatz; CaWO₄:Nd³⁺-Laser *m*
лазер на газовой смеси | Mischgaslaser *m*
инжекционный лазер на гетеропереходах | Heteroinjektionslaser *m*; Mehrschichthalbleiterlaser *m*
лазер на ионах | Ionengaslaser *m*; Ionenlaser *m*
лазер на красителе | Farbstofflaser *m*
лазер на неодимовом стекле | Neodymgaslaser *m*; Neodymlaser *m*
лазер на органических красителях | organischer Farbstofflaser *m*; Farbstofflaser *m*
лазер на парах кадмия | Kadmiumdampflaser *m*
лазер на парах металла | Metалldampflaser *m*
инжекционный лазер на *p-n* переходе | Injektions-*p-n*-Übergangslaser *m* (Halbleiterlaser)
лазер на полупроводниках | Halbleiterlaser *m*
лазер на полупроводниковом диоде | Diodenlaser *m*
лазер на рубине | Rubinlaser *m*
лазер на рубиновом кристалле | Rubinlaser *m*
лазер на смеси гелия и неона | Helium-Neon-Laser *m*
лазер на стеклянном волокне | Glasfaserlaser *m*
лазер на твёрдом теле | Festkörperlaser *m*
импульсный лазер на твёрдом теле | Festkörper-Impulslaser *m*
лазер на углекислом газе | Kohlendioxidlaser *m*; CO₂-Moleküllaser *m*; CO₂-Laser *m*
неодимовый лазер | Neodymgaslaser *m*; Neodymlaser *m*
лазер непрерывного излучения | kontinuierlich strahlender Laser *m*; kontinuierlich arbeitender Laser *m*
лазер непрерывного режима | kontinuierlich strahlender Laser *m*; kontinuierlich arbeitender Laser *m*
одномодовый лазер | Einmodenlaser *m*
оптический лазер | optisch gepumpter Laser *m*
перестраиваемый лазер | durchstimmbarer Laser *m*
полупроводниковый лазер | Halbleiterlaser *m*
рамановский лазер | Raman-Laser *m*
рентгеновский лазер | Röntgenlaser *m*
рубиновый лазер | Rubinlaser *m*

лазер с внешними зеркалами | Außenspiegellaser *m*
лазер с внутренними зеркалами | Innenspiegellaser *m*
лазер с конфокальными зеркалами | Laser *m* mit konfokalen Spiegeln
лазер с модулированной добротностью | gütemodulierter Laser *m*
газовый лазер с наружными резонаторными зеркалами и высокочастотным возбуждением | Gaslaser *m* mit außenliegenden Resonatorspiegeln und Hochfrequenzanregung
лазер с оптической накачкой | optisch gepumpter Laser *m*
лазер с плоскими зеркалами | Planspiegellaser *m*
лазер с химическим возбуждением на хлористом водороде | chemisch angeregter Chlorwasserstofflaser *m*
сканирующий лазер | Scan-Laser *m*
стеклянный лазер | Glaslaser *m*
твердотельный лазер | Festkörperlaser *m*
твердотельный импульсный лазер | Festkörper-Impulslaser *m*
трёхуровневый лазер | Dreiniveaulaser *m*
лазер ультрафиолетового диапазона | Uvaser *m*; Ultraviolett laser *m*; UV-Laser *m*
ультрафиолетовый лазер | Uvaser *m*; Ultraviolett laser *m*; UV-Laser *m*
химический лазер | chemisch angeregter Laser *m*; chemisch angeregter Gaslaser *m*
частотно-модулированный лазер | frequenzmodulierter Laser *m*
четырёхуровневый лазер | Vierniveaulaser *m*

лазпорт *m* | (*Schiff*) Außenhautpforte *f*; Ladepforte *f*
бортовой лазпорт | Seitenpforte *f*
грузовой лазпорт | Ladepforte *f*
кормовой лазпорт | Heckpforte *f*

лазурит *m* | (*Min*) Lasurit *m*; Lasurstein *m*; Blauspat *m*; Lapislazuli *m*

лазурь *f* | Lasur *f*; Lasurfarbe *f*
берлинская лазурь | Berliner Blau *n*
железная лазурь | Berliner Blau *n*
медная лазурь | (*Min*) Kupferlasur *m*; Azurit *m*
парижская лазурь | Pariser Blau *n*

лайка *f* | (*Led*) Glaceleder *n*; Glace *n*

лайнер *m* | 1. im Liniendienst eingesetztes Schiff *n*; Linienschiff *n*; 2. (*Bgb*) verlorene Rohrtour *f* (*Bohrung*); 3. (*Ein*) Liner *m*
грузовой лайнер | Linienfrachter *m*
пассажирский лайнер | Linienfahrgastschiff *n*

лак *m* | Lack *m*
авиационный лак | Flugzeuglack *m*
ализариновый лак | Alizarinlack *m*
алкидный лак | Alkydharzlack *m*
амиловый лак | Amyllack *m*
антикоррозионный лак | Korrosionsschutzlack *m*
асфальтовый лак | Asphaltlack *m*
бакелитовый лак | Bakelitlack *m*
битумный лак | Bitumenlack *m*
водяной лак | Wasserlack *m*
лак воздушной сушки | lufttrocknender Lack *m*
глифталевый лак | Glyptallack *m*
лак горячей сушки | ofentrocknender Lack *m*; heißhärtender Lack *m*; Ofenlack *m*
грунтовочный лак | Grundierlack *m*; Grundlack *m*
жирный лак | fetter Lack *m*; Fettlack *m*
изоляционный лак | Isolationslack *m*
каменноугольный лак | Steinkohlenteerpechlack *m*
канифольный лак | Kolophoniumlack *m*
каучуковый лак | Kautschuklack *m*
кислотостойкий лак | säurebeständiger Lack *m*; säurefester Lack *m*

клеящий лак | Klebelack *m*
кокильный лак | (*Gieß*) Kokillenschlichte *f*; Kokillenlack *m*
комбинированный лак | Kombinationslack *m*
копаловый лак | Kopallack *m*
красильный лак | Farblack *m*
красочный лак | Farblack *m*
кремнийорганический лак | Silikonlack *m*
лодочный лак | Bootslack *m*
масляный лак | Öllack *m*
меламиновый лак | Melaminharzlack *m*
мочевинный лак | Harnstoffharzlack *m*
нитроцеллюлозный лак | Nitrozelluloselack *m*; Nitrolack *m*
лак окунания | Tauchlack *m*
печной лак | Ofenlack *m*
лак печной сушки | ofentrocknender Lack *m*; heißtrocknender Lack *m*; Ofenlack *m*
подмазочный лак | Grundierlack *m*; Grundlack *m*
покровный лак | Decklack *m*; Überzugslack *m*
полиграфический лак | Papierlack *m*
полистирольный лак | Polystyrollack *m*
полиуретановый лак | Polyurethanlack *m*
полихлорвиниловый лак | Polyvinylchloridlack *m*; PVC-Lack *m*
прозрачный лак | Klarlack *m*
пропиточный лак | Tränklack *m*
силиконовый лак | Silikonlack *m*
смоляной лак | Harzlack *m*
спиртовой лак | Spirituslack *m*
средний лак | halbfetter Lack *m*
тощий лак | Magerlack *m*
фонолитный лак | Phonolithlack *m*
хлоркаучуковый лак | Chlorkautschuklack *m*
лак холодной сушки | lufttrocknender Lack *m*; kalthärtender Lack *m*
цапоновый лак | Zaponlack *m*
цветной лак | Farblack *m*
целлюлозный лак | Zellulosefestelack *m*; Zelluloslack *m*
цирконализариновый лак | Zirkonalizarinlack *m*
чёрный лак | Schwarzlack *m*
шеллачно-спиртовой лак | Schellack-Spirituslack *m*; Spirituslack *m* aus Schellack
шеллачный лак | Schellacklack *m*
шлифовальный лак | Schleiflack *m*
электроизолирующий лак | Elektroisolierlack *m*
электроизоляционный лак | Elektroisolierlack *m*
эмалевый лак | Emaillelack *m*
этилцеллюлозный лак | Äthylzelluloselack *m*

лакирование *n* | Lackieren *n*; Lackierung *f*

лакирование окунанием | Tauchlackierung *f*

лакирование пульверизацией | Spritzlackierung *f*

лакирование распылением | Spritzlackierung *f*

лакировка *f* | Lackieren *n*; Lackierung *f*

лакколит *m* | (*Geol*) Lakkolith *m*

лакмус *m* | (*Ch*) Lackmuspapier *n*

лакобумага *f* | Lackpapier *n*

лаковарка *f* | Lackkochen *n*; Lacksieden *n*; Lackküche *f*; Lacksiederei *f*

лакокрасочный | Lack- und Farben...; Anstrich...

лакообразование *n* | Lackbildung *f*

лакоткань *f* | Lackgewebe *n*; Lacktuch *n*

лакриматор *m* | (*Mil*) Tränenreizstoff *m*; Augenreizstoff *m*; Tränengas *n* (*Kampfstoff*)

лактам *m* | (*Text*) Laktam *n* (*Chemiefaserherstellung*)

лактат *m* | (*Ch*) Laktat *n*

лактид *m* | (*Ch*) Laktid *n*

лактоденсиметр *m* | Laktodensimeter *n*; Milchwaage *f*; Milchspindel *f* (*Milchprüfung*)

лактоза *f* | (*Ch*) Laktose *f*; Milchsucker *m*

лактометр *m* | Laktodensimeter *n*; Milchwaage *f*; Milchspindel *f* (*Milchprüfung*)

лактон *m* | (*Ch*) Lakton *n*

лактонизация *f* | (*Ch*) Laktonisierung *f*

лактоноокислота *f* | (*Ch*) Laktonsäure *f*

лактоскоп *m* | Laktoskop *n* (*Milchprüfung*)

ламберт *m* | Lambert *n*; la; L (= 10⁻⁴ asb)

ламель *f* | 1. (*Masch, El*) Reibungsscheibe *f*; Lamelle *f*; Plättchen *n*; Blättchen *n*; 2. (*Text*) Wächterplatine *f*; Fadenreiter *m* (*Kettfadenwächter*)

контактная ламель | Kontaktlamelle *f*

ламинарный | (*Hydr*) laminar; Laminar... (*witbelfrei in parallelen Schichten fließend*)

лампа *f* | 1. (*El*) Lampe *f* (s. a. unter **лампочка**); 2. (*Ein*) Röhre *f*; Elektronenröhre *f*; Rundfunkröhre *f* (s. a. unter **трубка**)

на электронных лампах | röhrenbestückt; Röhren...

аргоновая лампа | Argonlampe *f*

бактерийубивающая лампа | Entkeimungslampe *f*; Steri-Lampe *f*

бактерицидная лампа | Entkeimungslampe *f*; Steri-Lampe *f*

лампа бегущей волны | Wanderfeldröhre *f*

бензиновая паяльная лампа | Benzinlötlampe *f*; Benzinlampe *f*

биспиральная лампа | Doppelwendellampe *f*; D-Lampe *f*

вакуумная лампа | 1. Vakuumglühlampe *f*; Vakuumlampe *f*; 2. Vakuumröhre *f*

лампа варимю | variabel-???-Röhre *f*; Exponentialröhre *f*; Regelröhre *f*

вибростойкая лампа | stoßfeste Lampe *f*

водородная лампа | Wasserstofflampe *f*

возбуждающая лампа | Erregerröhre *f*

вольфрамовая лампа | Wolframlampe *f*

восьмиелектродная лампа | Achtelektrodenröhre *f*; Oktode *f*

вспомогательная лампа | Hilfsröhre *f*

входная лампа | Eingangsröhre *f*

вызывная лампа | Anruflampe *f*

выпрямительная лампа | Gleichrichterröhre *f*; Ventilröhre *f*

выпрямительная электронная лампа | Gleichrichterröhre *f*; Ventilröhre *f*

высоковакуумная лампа | Hochvakuumröhre *f*

высоковольтная лампа | 1. Hochspannungslampe *f*; 2. Hochspannungsröhre *f*

высоковольтная выпрямительная лампа | Hochspannungsgleichrichterröhre *f*

высоковольтная люминесцентная лампа | Hochspannungsleuchtstofflampe *f*

выпрямительная лампа высокого вакуума | Hochvakuumgleichrichterröhre *f*

лампа высокого давления | Hochdrucklampe *f*

газовая лампа высокого давления | Edelgashochdrucklampe *f*

газосветная лампа высокого давления | Hochspannungsleuchtröhre *f*; Leuchtröhre *f*

ксеноновая лампа высокого давления | Xenonhochdrucklampe *f*

ртутная лампа высокого давления | Quecksilberdampfhochdrucklampe *f*; Quecksilberhochdrucklampe *f*;

Hg-Hochdrucklampe *f*

лампа высокого напряжения | 1. Hochspannungslampe *f*; 2. Hochspannungsröhre *f*

высокочастотная лампа | Hochfrequenzröhre *f*

высокочастотная газоразрядная лампа | Hochfrequenzgasentladungsröhre *f*

выходная лампа | Endstufenröhre *f*; Endröhre *f*

газополная лампа | gasgefüllte Lampe *f*; Gasfüllungslampe *f*

газоразрядная лампа | 1. Gasentladungslampe *f*; Entladungslampe *f*; 2. Gasentladungsröhre *f*;

Entladungsröhre *f*

газоразрядная счётная лампа | Kaltkatodenzählröhre *f*

газосветная лампа | Gasentladungslampe *f*; Entladungslampe *f*

гелиевая лампа | Heliumröhre *f*

генераторная лампа | Generatorröhre *f*; Senderröhre *f*

генераторная ультракоротковолновая лампа | UKW-Senderröhre *f*

двухсветная автомобильная лампа | Biluxlampe *f*; Doppelfadenlampe *f* für Kraftfahrzeuge

двухсеточная лампа | Zweigitterröhre *f*; Doppelgitterröhre *f*

двухсеточная смесительная лампа | Doppelgittermischröhre *f*

двухэлектродная лампа | Zweielektrodenröhre *f*; Diode *f*

двухэлектродная газоразрядная лампа | Zweielektroden gasentladungsröhre *f*; Glimmdiode *f*

декадная счётная лампа | Dekadenzählröhre *f*; Dekatron *n*

декоративная лампа | Zierlampe *f*

детекторная лампа | Detektorröhre *f*; Demodulatorröhre *f*

проекционная лампа диапроектора | Projektionslampe *f*

динатронная лампа | Dynatronröhre *f*; Dynatron *n*

дифференциальная дуговая лампа | Differentialbogenlampe *f*

длинноволновая генераторная лампа | Langwellensenderröhre *f*

лампа для облучения | Bestrahlungslampe *f*

лампа для определения поляриности | Polsuchlampe *f*

лампа для экспозиции со световой диафрагмой | Vorbelichtungslampe *f*

лампа дневного света | Tageslichtlampe *f*

лампа дневного света | Tageslichtleuchtstofflampe *f*

фотолюминесцентная лампа дневного света | Tageslichtleuchtstofflampe *f*

лампа дневной сигнализации | Tagessignalscheinwerfer *m*; Tagessignallampe *f*

дуговая лампа | Bogenlampe *f*

дуговая ртутная лампа | Quecksilberbogenlampe *f*

дуговая угольная лампа | Kohlenbogenlampe *f*

газосветная лампа дугового разряда | Bogenentladungslampe *f*

люминесцентная лампа дугового разряда | Leuchtstofflampe *f*; L-Lampe *f*

лампа занятости | Besetztlampe *f*; Belegtlampe *f*

запасная лампа | Reserveröhre *f*

запертая лампа | gesperrte Röhre *f*

запирающая лампа | Sperrröhre *f*

зарядная лампа | Laderöhre *f*

зеркальная лампа | verspiegelte Lampe *f*

измерительная лампа | Meßröhre *f*

иллюминационная лампа | Illuminationslampe *f*

импульсная генераторная лампа | Impulssenderröhre *f*

газосветная лампа импульсного разряда | Lichtblitzentladungslampe *f*

инверсная лампа | Umkehrröhre *f*

инверторная лампа | Umkehrröhre *f*

индикаторная лампа | 1. Spannungsanzeigelampe *f*; Signallampe *f*; 2. Abstimmunzeigeröhre *f*; optischer Abstimmunzeiger *m* magisches Auge *n*

интенсивная дуговая лампа | Intensivkohlenbogenlampe *f*; Intensivbogenlampe *f*; Hochstrombogenlampe *f*

инфракрасная лампа | Infrarotlampe *f*; I-Strahler *m*

лампа инфракрасного излучения | Infrarotlampe *f*; I-Strahler *m*

ионная лампа | gasgefüllte Röhre *f*; Gasentladungsröhre *f*

испытательная лампа | 1. Prüflampe *f*; 2. Prüfröhre *f*

кадмиевая лампа | Kadmiumdampflampe *f*; Kadmiumlampe *f*; Cd-Lampe *f*

кадмиевая спектральная лампа | Kadmiumspektrallampe *f*
калиевая лампа | Kaliumlampe *f*; K-Lampe *f*
калиевая спектральная лампа | Kaliumspektrallampe *f*
кварцевая лампа | Quarzlampe *f*
кварцевая ртутная лампа | Quarzquecksilberdampf Lampe *f*; Quarzquecksilberlampe *f*
керамическая лампа | Keramikröhre *f*
кинопроекционная лампа | Kinoprojektionslampe *f*; Projektionslampe *f*
комбинированная лампа | Verbundröhre *f*
коммутаторная лампа | 1. Fernsprechglühlampe *f*; Fernsprechlampe *f*; 2. Schaltröhre *f*
коммутирующая лампа | Schaltröhre *f*
контрольная лампа | Kontrollampe *f*; Überwachungslampe *f*
контрольная вызывная лампа | Rufüberwachungslampe *f*; Anrufkontrollampe *f*
контрольная отбойная лампа | Schlußkontrollampe *f*
коротковолновая лампа | Kurzwellenröhre *f*
криптоновая лампа | Kryptonlampe *f*; Kr-Lampe *f*
ксеноновая лампа | Xenonlampe *f*; Xe-Lampe *f*
ксеноновая импульсная лампа | Xenonblitzlichtlampe *f*; Xenonblitzlampe *f*
люминесцентная лампа | Leuchtstofflampe *f*; L-Lampe *f*; 2. Leuchtstoffröhre *f*; Leuchtröhre *f*
люминесцентная настольная лампа | Leuchtstofftischlampe *f*
магнетитовая дуговая лампа | Magnetitbogenlampe *f*
малогабаритная лампа | Miniaturröhre *f*; Kleinströhre *f*; Kleinröhre *f*
маломощная генераторная лампа | Kleinsenderöhre *f*
манипуляторная лампа | Taströhre *f*; Austraströhre *f*
матированная лампа | Mattglaslampe *f*; mattierte Lampe *f*
матированная изнутри лампа | innenmattierte Lampe *f*
матированная снаружи лампа | außenmattierte Lampe *f*
металлическая лампа | Metallröhre *f*; Stahlröhre *f*
металлокерамическая лампа | Metallkeramikröhre *f*
металлостеклянная лампа | Metallglasröhre *f*
мигающая лампа | Flackerlampe *f*
миниатюрная лампа | 1. Zwerglampe *f*; 2. Miniaturröhre *f*; Kleinströhre *f*; Kleinröhre *f*
миниатюрная тлеющая лампа | Zwergglimmlampe *f*
многоанодная лампа | Mehranodenröhre *f*
многокатодная лампа | Mehrkatodenröhre *f*
многосеточная преобразовательная лампа | Mehrgittermischröhre *f*
многосеточная усилительная лампа | Mehrgitterverstärkeröhre *f*
многоэлектродная лампа | Mehrelektrodenröhre *f*
модуляторная лампа | Modulatorröhre *f*; Modulationsröhre *f*; Steuerröhre *f*
моноспиральная лампа | Einfachwendellampe *f*
мощная лампа | 1. Hochleistungslampe *f*; 2. Leistungsröhre *f*; Hochleistungsröhre *f*
мощная генераторная лампа | Leistungssenderöhre *f*; Hochleistungssenderöhre *f*
мощная оконечная лампа | Hochleistungsendröhre *f*
мощная прожекторная лампа | Hochleistungsscheinwerferlampe *f*
мощная усилительная лампа | Leistungsverstärkeröhre *f*
лампа накаливания | Glühlampe *f*
галогенная лампа накаливания | Halogenglühlampe *f*
осмиевая лампа накаливания | Osmiumlampe *f*
лампа накаливания с металлической нитью | Metallfadenlampe *f*
лампа накаливания с прямой нитью | Langdrahtlampe *f*
свечеобразная лампа накаливания | Kerzenglühlampe *f*; Kerzenlampe *f*
угольная лампа накаливания | Kohlenfadenglühlampe *f*; Kohlenfadenlampe *f*
универсальная лампа накаливания | Allgebrauchslampe *f*; Vielzwecklampe *f*
цилиндрическая лампа накаливания | Röhrenformlampe *f*
лампа цилиндрическая | Röhrenformlampe *f*; Röhrenlampe *f*; Soffittenlampe *f*; Soffitte *f*
лампа накачки | Pumplichtröhre *f* (*Laser*, z. B. *Xenon-Blitzlichtröhre*)
наклоняемая лампа | Gelenkleuchte *f*
накопительная лампа | Speicherröhre *f*

настольная лампа | Tischlampe *f*; Tischleuchte *f*
натриевая лампа | Natriumdampflampe *f*; Natriumlampe *f*
паросветная лампа | Natriumdampflampe *f*; Natriumlampe *f*
натриевая спектральная лампа | Natriumspektrallampe *f*
неоновая лампа | Neonröhre *f*; Neonlampe *f*
газосветная лампа | Neonröhre *f*; Neonlampe *f*
неоновая дуговая лампа | Neonbogenlampe *f*
неоновая тлеющая лампа | Neonglimmlampe *f*
лампа Нернста | Nernstlampe *f*
неслепящая лампа | Blendlampe *f*; Blendschutzlicht *n*
низковольтная лампа | 1. Niederspannungslampe *f*; Niedervoltlampe *f*; 2. Niederspannungsрöhre *f*
лампа низкого давления | Niederdrucklampe *f*
ртутная лампа низкого давления | Quecksilberdampfniederdrucklampe *f*; Quecksilberniederdrucklampe *f*; Hg-Niederdrucklampe *f*
лампа низкого напряжения | 1. Niederspannungslampe *f*; Niedervoltlampe *f*; 2. Niederspannungsрöhre *f*
низкочастотная лампа | Niederfrequenzröhre *f*; NF-Röhre *f*
низкочастотная оконечная лампа | NF-Endverstärkerröhre *f*; NF-Endröhre *f*
лампа обратной волны | Karzinotron *n*; Rückwärtswellenröhre *f*; Krebsröhre *f*
общая контрольная лампа | Hauptüberwachungs Lampe *f*
ограничительная лампа | Begrenzerröhre *f*
односеточная лампа | Eingitterröhre *f*
односеточная смесительная лампа | Eingittermischröhre *f*; Mischtriode *f*
односпиральная лампа | Einfachwendellampe *f*
одноцокольная лампа | Einsockelröhre *f*
оконечная лампа | Endstufenröhre *f*; Endröhre *f*
опаловая лампа | Opallampe *f*
осветительная лампа | Beleuchtungslampe *f*
осветительная кварцевая лампа | Bestrahlungsquarzlampe *f*
лампа освещения шкалы | Skalenbeleuchtungslampe *f*; Skalenlampe *f*; Skalenlämpchen *n*
осмиевая лампа | Osmiumlampe *f*
отбойная лампа | Schlußlampe *f*
открытая дуговая лампа | offene Bogenlampe *f*
пальчиковая лампа | Bleistiftröhre *f*
парометаллическая лампа | Metalldampflampe *f*
парортутная лампа | 1. Quecksilberdampflampe *f*; Quecksilberlampe *f*; 2. Quecksilberdampfрöhre *f*
паросветная лампа | Metalldampflampe *f*
паяльная лампа | Lötlampe *f*
лампа передатчика | Senderröhre *f*
переключающая лампа | Schaltröhre *f*
переключающая ртутная лампа | Quecksilberschaltröhre *f*
дуговая лампа переменного тока | Wechselstrombogenlampe *f*
лампа переменной крутизны | Regelröhre *f*; Exponentialröhre *f*; variabel-???-Röhre *f*
пламенная дуговая лампа | Effektkohlenbogenlampe *f*; Flambogenlampe *f*
подогревная лампа | indirekt geheizte Röhre *f*
полуваттная лампа | Halbwattlampe *f*
предварительная усилительная лампа | Vorverstärkerröhre *f*; Vorröhre *f*
предоконечная лампа | Vorendröhre *f*; Treiberröhre *f*
преобразовательная лампа | Mischröhre *f*; Umformerröhre *f*
приёмная лампа | Empfängerröhre *f*
приёмно-усилительная лампа | Empfängerverstärkerröhre *f*; Empfängerröhre *f*; Rundfunkröhre *f*
приёмно-электронная лампа | Empfängerverstärkerröhre *f*; Empfängerröhre *f*; Rundfunkröhre *f*
приёмно-усилительная лампа | Empfängerverstärкerröhre *f*; Empfängerröhre *f*; Rundfunkröhre *f*
приёмно-электронная лампа | Empfängerverstärкerröhre *f*; Empfängerröhre *f*; Rundfunkröhre *f*
дуговая лампа продолжительного горения | Dauerbrandbogenlampe *f*
проекционная лампа | Lichtwurf Lampe *f* (s. a. лампа / кинопроекционная)
прожекторная лампа | Scheinwerferlampe *f*
прожекторная дуговая лампа | Scheinwerferbogenlampe *f*

прозрачная лампа | Klarglaslampe *f*
пролётная лампа | Triftröhre *f*
лампа прямого накала | direkt geheizte Röhre *f*
пустотная лампа | 1. Vakuumglühlampe *f*; Vakuumlampe *f*; 2. Vakuumröhre *f*
пятисеточная лампа | Fünfgitterröhre *f*; Heptode *f*
пятиэлектродная лампа | Fünfelektrodenröhre *f*; Pentode *f*
контрольная лампа рабочего места | Platzlampe *f*
выходная лампа радиоприёмника | Lautsprecherröhre *f*; Endstufenröhre *f*; Endröhre *f*
разделительная лампа | Trennröhre *f*
разрядная лампа | Entladeröhre *f*
реактивная лампа | Reaktanzröhre *f*; Blindwiderstandsröhre *f*; Blindröhre *f*
регулирующая лампа | 1. Regellampe *f*; 2. Regelröhre *f*
регулирующая лампа | 1. Regellampe *f*; 2. Regelröhre *f*
резонансная лампа | Resonanzlampe *f*
релейная лампа | Relaisröhre *f*
релейная дуговая лампа | Relaisbogenlampe *f*
ртутная лампа | 1. Quecksilberdampf Lampe *f*; Quecksilberlampe *f*; 2. Quecksilberdampf röhre *f*
ртутная спектральная лампа | Quecksilberspektrallampe *f*
рубидиевая лампа | Rubidiumlampe *f*; Rb-Lampe *f*
рубидиевая спектральная лампа | Rubidiumspektrallampe *f*
рудничная лампа | Grubenlampe *f*
ручная лампа | Handlampe *f*; Handleuchte *f*
лампа с бегущей волной | Wanderfeldröhre *f*
лампа с внешним анодом | Außenanodenröhre *f*
лампа с водяным охлаждением | 1. wassergekühlte Lampe *f*; 2. wassergekühlte Röhre *f*
лампа с воздушным охлаждением | luftgekühlte Röhre *f*
лампа с вольфрамовой лентой | Wolframbandlampe *f*
лампа с вольфрамовой нитью | Wolframfadenlampe *f*; Wolframdrahtlampe *f*
лампа с восьмиштырьковым цоколем | Oktalröhre *f*
лампа с вторичной эмиссией | Sekundäremissionsröhre *f*
лампа с высокой крутизной | steile Röhre *f*
лампа с горячим катодом | Glühkathodenröhre *f*
рудничная лампа с двойной сеткой | (*Bgb*) Doppelkorblampe *f*
смесительная лампа с двойным управлением | Doppelsteuermischröhre *f*
лампа с двумя нитями | Zweifadenglühlampe *f*; Doppelfadenglühlampe *f*
лампа с двумя нитями накала | Zweifadenglühlampe *f*; Doppelfadenglühlampe *f*
лампа с двумя управляющими сетками | Doppelsteuerröhre *f*
лампа с динамическим управлением электронным потоком | Laufzeitröhre *f*
лампа с дисковыми впамями | Scheibenröhre *f*
лампа с дисковыми выводами | Scheibenröhre *f*
лампа с длительным взаимодействием | Lauffeldröhre *f*
лампа с испарительным охлаждением | siedegekühlte Röhre *f*
лампа с катодной сеткой | Raumladungsgitterröhre *f*
лампа с косвенным накалом | indirekt geheizte Röhre *f*
лампа с лучистым охлаждением | strahlungsgekühlte Röhre *f*
лампа с малым гудением | brummarme Röhre *f*
лампа с молочной колбой | Milchglaslampe *f*
лампа с накаливаемой лентой | Bandlampe *f*
газосветная лампа с натриевым паром | Natriumdampf Lampe *f*; Natriumlampe *f*
лампа с непосредственным накалом | direkt geheizte Röhre *f*
лампа с несколькими нитями | Mehrfadenglühlampe *f*
лампа с октальным цоколем | Oktalröhre *f*
газосветная лампа с парами металлов | Metaldampf Lampe *f*
лампа с переменной крутизной | Regelröhre *f*; Exponentialröhre *f*; variabel-???-Röhre *f*
дуговая лампа с пламенными угольными электродами | Effektkohlenbogenlampe *f*; Flammbogenlampe *f*
лампа с повышенным сроком службы | Langlebensdauer röhre *f*
лампа с положительной сеткой | Bremsfeldröhre *f*

лампа с поперечным управлением | Quersteuerröhre *f*
лампа с радиационным охлаждением | strahlungsgekühlte Röhre *f*
лампа с разрядом в парах металла | Metaldampflampe *f*
лампа с тлеющим разрядом | Glimmlampe *f*
лампа с тормозящим полем | Bremsfeldröhre *f*
лампа с тремя нитями | Dreifadenglühlampe *f*; Dreifadenlampe *f*
лампа с тремя нитями накала | Dreifadenglühlampe *f*; Dreifadenlampe *f*
лампа с универсальным питанием | Allstromröhre *f*
лампа с управляющей сеткой | gittergesteuerte Röhre *f*
лампа с холодным катодом | Kaltkathodenröhre *f*
выпрямительная лампа с холодным катодом | Kaltkatodengleichrichterröhre *f*
счётная лампа с холодным катодом | Kaltkatodenzählröhre *f*
лампа с экранирующей сеткой | Schirmgitterröhre *f*
лампа с экранной сеткой | Schirmgitterröhre *f*
лампа сверхвысокого давления | Höchstdrucklampe *f*
газовая лампа сверхвысокого давления | Edelgashöchstdrucklampe *f*
ксеноновая лампа сверхвысокого давления | Xenonhöchstdrucklampe *f*; Xe-Höchstdrucklampe *f*
ртутная лампа сверхвысокого давления | Quecksilberdampfhöchstdrucklampe *f*;
Quecksilberhöchstdrucklampe *f*; Hg-Höchstdrucklampe *f*
сверхвысокочастотная лампа | Höchsthäufigkeitsröhre *f*; Mikrowellenröhre *f*; Ultrahochfrequenzröhre *f*; UHF-Röhre *f*
сверхвысокочастотная генераторная лампа | Höchsthäufigkeitssenderöhre *f*
сверхминиатюрная лампа | Subminiaturröhre *f*
сверхмощная лампа | 1. Höchstleistungslampe *f*; 2. Höchstleistungsröhre *f*
сверхмощная генераторная лампа | Höchstleistungssenderöhre *f*; Großsenderöhre *f*
светокопировальная лампа | Kopierlampe *f*; Lichtpauslampe *f*
светомаскировочная лампа | Luftschutzlampe *f*; Verdunkelungsleuchte *f*
светосигнальная ручная лампа | Handblinklampe *f*
свечеобразная лампа | Kerzenglühlampe *f*
лампа свободной линии | Freilampe *f*
сдвоенная лампа | Doppelsystemröhre *f*; Doppelröhre *f*; Binode *f*
семиэлектродная лампа | Siebenelektrodenröhre *f*; Heptode *f*
сериесная дуговая лампа | Hauptstrombogenlampe *f*
сигнальная лампа | Signallampe *f*; Meldelampe *f*; Meldeleuchte *f*
сигнальная тлеющая лампа | Signalglimmlampe *f*
синхронизирующая лампа | Synchronisierungslampe *f*
смесительная лампа | Mischstufenröhre *f*; Mischröhre *f*
лампа смешанного света | Mischlichtlampe *f*
лампа со спиральной нитью | Spiraldrahtlampe *f*; Wendeldrahtlampe *f*
софитная лампа | Soffittenlampe *f*; Soffitte *f*
спектральная лампа | Spektrallampe *f*
лампа сравнения | Vergleichslampe *f*
стабилизирующая лампа | Stabilisierungsröhre *f*; Glättungsröhre *f*
станционная вызывная лампа | Amtsanruflampe *f*
стеклянная лампа | Glaskolbenröhre *f*; Glasröhre *f*
строенная лампа | Dreisystemröhre *f*; Dreifachröhre *f*
субминиатюрная лампа | Subminiaturröhre *f*
счётная лампа | Zählröhre *f*
таллиевая лампа | Thalliumlampe *f*; Tl-Lampe *f*
таллиевая спектральная лампа | Thalliumspektrallampe *f*
танталовая лампа | Tantallampe *f*
тёмная лампа | Dunkellampe *f*
лампа тлеющего разряда | 1. Glimmlampe *f*; 2. Glimmentladungsröhre *f*; Glimmröhre *f*
аргоновая лампа тлеющего разряда | Argonglimmröhre *f*
высокочастотная лампа тлеющего разряда | Hochspannungsglimmlampe *f*
газосветная лампа тлеющего разряда | Glimmentladungslampe *f*
люминесцентная лампа тлеющего разряда | Leuchtstoffglimmlampe *f*; Leuchtstoffröhre *f*

точечная лампа | Punktlichtlampe *f*; Punktlampe *f*
лампа тревожной сигнализации | Alarmlampe *f*
трёхсеточная лампа | Dreigitterröhre *f*; Pentode *f*
трёхспиральная лампа | Dreifachwendellampe *f*
трёхэлектродная лампа | Dreielektrodenröhre *f*; Triode *f*
трёхэлектродная дуговая лампа | Dreikohlenbogenlampe *f*
трёхэлектродная усилительная лампа | Verstärkertriode *f*
триспиральная лампа | Dreifachwendellampe *f*
трубчатая лампа | Soffittenlampe *f*; Soffitte *f*; Röhrenformlampe *f*; Röhrenlampe *f*
трубчатая газоразрядная лампа | röhrenförmige Niederdruckentladungslampe *f*; Leuchtröhre *f*
трубчатая импульсная лампа | Lichtblitzröhre *f*
увиолевая лампа | Uviolglaslampe *f*
угольная лампа | Kohlenfadenlampe *f*; Kohlefadenlampe *f*; Kohlefadenglühlampe *f*
ультрафиолетовая лампа | Ultraviolettlampe *f*; Ultraviolettstrahler *m*; UV-Strahler *m*
лампа ультрафиолетового излучения | Ultraviolettlampe *f*; Ultraviolettstrahler *m*; UV-Strahler *m*
универсальная лампа | 1. Allgebrauchslampe *f*; Vielzwecklampe *f*; 2. Universalröhre *f*
управляющая лампа | Steuerröhre *f*
усилительная лампа | Verstärkerröhre *f*
фазовращающая лампа | Phasenumkehreröhre *f*
фазоинверсная лампа | Phasenumkehreröhre *f*
фарная лампа | Scheinwerferlampe *f*
фотографическая лампа | Fotolampe *f*
фотолюминесцентная лампа | Leuchtstofflampe *f*; L-Lampe *f*
цезиевая лампа | Zäsiumlampe *f*; Cs-Lampe *f*
цезиевая спектральная лампа | Zäsiumspektrallampe *f*
цельностеклянная лампа | Allglasröhre *f*
цинковая лампа | Zinklampe *f*
цинковая спектральная лампа | Zinkspektrallampe *f*
цифровая лампа | Ziffernanzeigeröhre *f*
цифровая индикаторная лампа | Ziffernanzeigeröhre *f*
частотно-преобразовательная лампа | Frequenzwandlerröhre *f*; Frequenzumsetzerröhre *f*
четырёхэлектродная лампа | Vierelektrodenröhre *f*; Tetrode *f*
читающая лампа | Tonaufnahmelampe *f*; Tonlampe *f*; Abtaster *m*
шарнирная лампа | Gelenkleuchte *f*
шаровая лампа | Kugellampe *f*; kugelförmige Lampe *f*
шахтёрская лампа | (*Bgb*) 1. Grubenlampe *f*; 2. Lampenstation *f*
шахтная лампа | (*Bgb*) 1. Grubenlampe *f*; 2. Lampenstation *f*
шестиэлектродная лампа | Sechselektrodenlampe *f*; Hexode *f*
широкополосная усилительная лампа | Breitbandverstärkerröhre *f*
шумовая лампа | Rauschröhre *f*
шунтовый дуговой лампа | Nebenschlußbogenlampe *f*
щёлочеразрядная лампа | Alkalidampflampe *f*
эквивалентная лампа | Ersatzröhre *f*
экранированная лампа | Schirmgitterröhre *f*
экранирующая лампа | Schirmgitterröhre *f*
электрометрическая лампа | Elektrometerröhre *f*
электронная лампа | Elektronenröhre *f*; Röhre *f*
электронная импульсная лампа | Elektronenblitz *m*; Elektronenblitzgerät *n*
электронно-волновая лампа | Elektronenwellenröhre *f*
электронно-лучевая лампа | Elektronenstrahlröhre *f*; Katodenstrahlröhre *f*
эталонная лампа | Normallampe *f*
эталонная светозмерительная лампа | Normallampe *f*

лампа-вспышка *f* | Blitzlichtlampe *f*

лампа-вспышка одноразового действия | Blitzlampe *f*; Kolbenblitz *m*; Birnenblitz *m*

электронная лампа-вспышка | Elektronenblitz *m*; Elektronenblitzgerät *n* (*für dauernden Gebrauch bei Fotoaufnahmen und stroboskopischer Beleuchtung*)

лампа-выпрямитель *f* | Gleichrichterröhre *f*; Ventilröhre *f*

лампа-гетеродин *f* | Oszillatorröhre *f*

лампа-жёлудь *f* | Eichelröhre *f*

лампа-индикатор *f* | 1. Spannungsanzeigelampe *f*; Signallampe *f*; 2. Abstimmanzeigeröhre *f*; optischer Abstimmanzeiger *m*; magisches Auge *n*

лампа-манипулятор *f* | Taströhre *f*; Austaströhre *f*

лампа-ограничитель *f* | Begrenzerröhre *f*

лампа-переключатель *f* | Schaltröhre *f*

лампа-преобразователь *f* | Mischröhre *f*; Umformerröhre *f*

лампа-регулятор *f* | Regelröhre *f*

лампа-реле *f* | Relaisröhre *f*

лампа-соллюкс *f* | (*Med*) Solluxlampe *f*

лампа-стабилизатор *f* | Stabilisierungsröhre *f*; Glättungsröhre *f*

лампа-усилитель *f* | Verstärkerröhre *f*

лампа-электрометр *f* | Elektrometerröhre *f*

ламповый | 1. Lampen...; 2. Röhren...; mit Röhrenbestückung; röhrenbestückt

ламподержатель *m* | Lampenfassung *f*

лампочка *f* | kleine Lampe *f*; Lampe *f*; Lämpchen *n* (s. a. unter **лампа** 1.)

лампочка занятости | (*Fmt*) Besetztlampe *f*; Beleglampe *f*

коммутаторная лампочка | Fernsprechglühlampe *f*; Fernsprechlampe *f*

контрольная лампочка | Kontrollämpchen *n*; Kontrollampe *f*

лампочка накаливания | Glühlampe *f*

осветительная лампочка | Beleuchtungslämpchen *n*

сигнальная лампочка | Signallämpchen *n*

шкальная лампочка | Skalenlämpchen *n*

лампрофир *m* | (*Geol*) Lamprophyr *m*

ландейло *n* | Llandeilo *n* (*Stute des Ordoviziums*)

ландовери *m* | Llandovery *n* (*unterste Stufe des Silurs*)

ландшафт *m* | Landschaft *f*

деградированный ландшафт | devastierte Landschaft *f*

природный ландшафт | Naturlandschaft *f*

природный географический ландшафт | naturräumliche Landschaft *f*

ланиталь *f* | (*Text*) Lanital *n*; Lanitalfaser *f*; Kaseinwolle *f*

ланолин *m* | Lanolin *n*; reines wasserhaltiges Wollfett *n*

сырой ланолин | Rohwollfett *n*; Wollwachs *n*

лантан *m* | (*Ch*) Lanthan *n*; La

лантаниды *pl* | Lanthaniden *npl*

лапа *f* | 1. (*Masch*) Fuß *m*; Tragfuß *m* (*Gehäuse*); Pratzе *f*; Klaue *f*; Lasche *f*; Ansatz *m*; 2. (*Lw*) Zinke *f*; Schar *n* (*Grubber*)

буксовая лапа | (*Eb*) Achsgabel *f*; Achshalter *m*

лапа клещей | Zangenarm *m*; Zangenschenkel *m*

контактная лапа | Kontaktfinger *m*

лапа корпуса | Gehäusefuß *m*; Gehäusepratzе *f*

лапа кронштейна гребного вала | (*Schiff*) Arm *m* des Wellenbocks; Holm *m* des Wellenbocks

культиваторная лапа | (Lw) Grubberzinke *f*; Grubberschar *n*
подкапывающая лапа | (Lw) Rodezinke *f*; Rodekörper *m* (Rübenerntemaschine)
рыхлящая лапа | (Lw) Spurlockerer *m*
лапа станины | (Wlz) Ständerfuß *m*
стрельчатая лапа | (Lw) Gänsefußschar *n*; Gänsefußmesser *n*
лапа якоря | (Schiff) Ankerflunke *f*

лапа-окучник *f* | (Lw) Häufelschar *n*

лапилли *pl* | (Geol) Lapilli *pl* (nußgroße Lavateilchen)

лапка *f* | Klemme *f*; Lappen *m* (z. B. am Schaft eines Spiralbohrers)

лапка мушки | (Mil) Kornwarze *f* (Gewehr)

лапка рогульки | (Text) Presser *m* (Flügelspinnmaschine), Preßfinger *m*

лапка хвоста | Mitnehmerlappen *m* (Spiralbohrer)

лапка эксцентрикового боевого механизма | (Text) Fühler *m* der Exzentrerschlageinrichtung (Crompton-Buckskinstuhl)

предохранительные лапки *fpl* | (Mil) Bördelsicherung *f* (Aufschlagzünder)

ларингоскоп *m* | (Med) Kehlkopfspiegel *m*; Laryngoskop *n*

ларингофон *m* | (Fmt) Kehlkopfmikrofon *n*

ластик *m* | (Text) 1. Rand *m* (Wirkerei); 2. Рänderware *f*; Rippware *f*

лата *f* | Segellatte *f* (Segelboot)

латекс *m* | (Gum) Latex *m*; Kautschuksaft *m*

бутадиеновый латекс | Butadienlatex *m*; Butadienemulsion *f*

вулканизированный латекс | vorvulkanisierter Latex *m*; vulkanisierter Latex *m*

концентрированный латекс | konzentrierter Latex *m*

натуральный латекс | Naturkautschuklatex *m*; Naturlatex *m*

синтетический латекс | Kunstkautschuklatex *m*; Kunstlatex *m*

товарный латекс | handelsüblicher Latex *m*

латеризация *f* | (Geol) Lateritbildung *f*; Lateritverwitterung *f*

латерит *m* | (Geol) Laterit *m*

латеритизация *f* | Lateritverwitterung *f*; Lateritbildung *f*

латкарман *m* | Segellattentasche *f* (Segelboot)

латунелитейная *f* | Messinggießerei *f*

латунирование *n* | Überziehen *n* mit Messing

латуннолитейная *f* | Messinggießerei *f*

латунь *f* | Messing *n*

алюминиевая латунь | aluminiumlegiertes Messing *n*

алюминиево-никелевая латунь | aluminium-nickellegiertes Messing *n*

деформируемая латунь | Messingknetlegierung *f*

латунь для литья под давлением | Druckgußmessing *n*

железисто-марганцовистая латунь | eisenmanganlegiertes Messing *n*

катаная латунь | gewalztes Messing *n*; Walzmessing *n*

ковкая латунь | Schmieðemessing *n*

красная латунь | Rotguß *m*

кремнистая латунь | siliziumlegiertes Messing *n*

кремнисто-свинцовистая латунь | silizium-bleilegiertes Messing *n*

листовая латунь | Messingblech *n*

литейная латунь | Gußmessing *n*; Messinggußlegierung *f*

марганцовая латунь | manganlegiertes Messing; Manganmessing *n*

марганцовистая латунь | manganlegiertes Messing; Manganmessing *n*

марганцовисто-алюминиевая латунь | mangan-aluminiumlegiertes Messing *n*

марганцовисто-железистая латунь | mangan-eisenlegiertes Messing *n*
марганцовисто-свинцовистая латунь | mangan-bleilegiertes Messing *n*
морская латунь | seewasserbeständiges Messing *n*; Marinelegierung *f*
мунцевая латунь | Muntz-Metall *n*
никелевая латунь | nickellegiertes Messing *n*
латунь, обрабатываемая давлением | Messingknetlegierung *f*
оловянистая латунь | zinnlegiertes Messing *n*; seewasserbeständiges Messing *n*; Marinelegierung *f*
оловянно-свинцовистая латунь | zinn-bleilegiertes Messing *n*
прокатная латунь | walzbares Messing *n*; Walzmessing *n*
прокатываемая латунь | walzbares Messing *n*; Walzmessing *n*
рольная латунь | Walzmessing *n*
свинцовистая латунь | bleilegiertes Messing *n*
специальная латунь | Sondermessing *n*
спечённая латунь | Sintermessing *n* (*Pulvermetallurgie*)
твёрдая латунь | Hartmessing *n*

лаурат *m* | (*Ch*) Laurat *n*

лаурит *m* | (*Min*) Laurit *m*

лаутарит *m* | (*Min*) Lautarit *m*

лауэграмма *f* | (*Krist*) Laue-Diagramm *n*; Laue-Aufnahme *f*; Einkristalldiagramm *n*

лафет *m* | (*Mil*) Lafette *f*

гусеничный лафет | Gleiskettenlafette *f*

колёсный лафет | Radlafette *f*

лафет на вращающейся платформе | Drehscheibenlafette *f*

лафет на поворотной платформе | Drehscheibenlafette *f*

лафет с раздвижными станинами | Spreizlafette *f*

самоходный лафет | Selbstfahrlafette *f*

лафет-двунога *m* | Zweibein *n*; Zweibeinlafette *f* (*Granatwerfer*)

лафет-тренога *m* | Dreibein *n*; Dreibeinlafette *f*

лафет-тумба *m* | Säulenlafette *f*; Sockellafette *f*

лацпорт *m* | (*Schiff*) Außenhautpforte *f*; Ladepforte *f*

ЛБ | (*Schiff*) Backbord *m*

ЛБВ | Wanderfeldröhre *f*

ЛДПТ | linearer Gleichstrommotor *m*

лебёдка *f* | 1. Winde *f*; Windwerk *n*; 2. (*Schiff*) Winde *f*; Winch *f*; Wunsch *f*; 3. (*Bgb*) Haspel *f*(*m*)

авантовая лебёдка | (*Schiff*) Vortauwinde *f* (*Schwimmbagger*)

автоматическая швартовная лебёдка | (*Schiff*) automatische Verholwinde *f*

барабанная лебёдка | Trommelwinde *f*

барабанная тяговая лебёдка | Trommelfahrwinde *f* (*Kabelkran*)

безопасная канатная лебёдка | Sicherheitsseilwinde *f*

безредукторная лебёдка | getriebelose Winde *f*

береговая лебёдка | Strandwinde *f*; Uferwinde *f*

буксирная лебёдка | (*Schiff*) Schleppwinde *f*

буровая лебёдка | (*Bgb*) Tiefbohrwinde *f*; Hebewerk *n*

ваерная лебёдка | (*Schiff*) Kurrleinenwinde *f*

вспомогательная лебёдка | Hilfswinde *f*

лебёдка вспомогательного подъёма | Hilfshubwerk *n*

вытяжная лебёдка | (*Schiff*) Beihieverwinde *f* (*Trawler*)

гинева лебёдка | (*Schiff*) Gienwinde *f* (*Trawler*)

лебёдка гинь-талей | (*Schiff*) Gienwinde *f* (*Trawler*)

главная лебёдка | Hauptwinde *f*

грейферная лебёдка | Greiferwinde *f*
грузовая лебёдка | Ladewinde *f*
грузолюдская лебёдка | (*Bgb*) Förderhaspel *f(m)*
грузоподъёмная лебёдка | Hubwinde *f*; Lastwinde *f*
лебёдка грунтовых лотков | Schüttrinnenwinde *f* (*Eimerkettenbagger*)
двухбарабанная лебёдка | Zweitrommelwinde *f*
задняя становая лебёдка | Hintertauwinde *f*; Achterttauwinde *f* (*Schwimmbagger*)
инструментальная лебёдка | (*Bgb*) Schlagtrommel *f* (*Schlagbohranlage*)
кабельная лебёдка | (*Schiff*) Jagerwinde *f* (*Trawler*)
кабельно-вытяжная лебёдка | (*Schiff*) Jager- und Beihieverwinde *f* (*Trawler*)
лебёдка кабельного крана | Kabelkranwinde *f*
канатная лебёдка | Kabelwinde *f*; Seilwinde *f*
канатно-барабанная лебёдка | Seiltrommelwinde *f*
лебёдка канатных откаток | (*Bgb*) Schlepperwinde *f*; Streckenförderhaspel *f(m)*
лебёдка конуса | Gichtglockenwinde *f*; Glockenwinde *f* (*Hochofen*)
лебёдка колошникового конуса | Gichtglockenwinde *f*; Glockenwinde *f* (*Hochofen*)
корчевальная лебёдка | (*Forst*) Stumpfpzieher *m* (*Rodevorrichtung*)
крановая лебёдка | Kranwindwerk *n*
лифтовая лебёдка | Aufzugswinde *f*
маневровая лебёдка | 1. (*Bgb*) Vorziehaspel *f(m)*, Rangierwinde *f*; Rangierhaspel *f(m)*
мелочная лебёдка | (*Bgb*) Schlämmtrommel *f* (*Schlagbohranlage*)
механическая лебёдка | Motorwinde *f*
многобарабанная лебёдка | Mehrtrommelwinde *f*
моторная лебёдка | Motorwinde *f*
намоточная лебёдка | Wickelhaspel *f(m)*
настенная лебёдка | Wandwinde *f*
однобарабанная лебёдка | Eintrommelwinde *f*
откаточная лебёдка | (*Eb*) Rangierwinde *f*; (*Bgb*) Schlepperhaspel *f(m)*, Förderhaspel *f(m)*
лебёдка оттяжки | (*Schiff*) Geienwinde *f*; Geerenwinde *f*
папильонажная лебёдка | Verholwinde *f*; Arbeitswinde *f* (*Naßbagger*); Seitentauwinde *f* (*Schwimmbagger*)
паровая лебёдка | Dampfwinde *f*
передняя становая лебёдка | Vortauwinde *f* (*Schwimmbagger*)
поворотная лебёдка | Schwenkwinde *f*
подъёмная лебёдка | Hubwinde *f*; Hubwerk *n*; (*Bgb*) Förderhaspel *f(m)*, Aufzughaspel *f(m)*
посадочная лебёдка | (*Bgb*) Raubwinde *f*; Raubhaspel *f(m)*
промысловая лебёдка | (*Schiff*) Fischereiwinde *f*; Fischnetzwinde *f*
проходческая лебёдка | (*Bgb*) Abteufwinde *f*
рабочая лебёдка | Antriebswinde *f*; Windwerk *n*
рамоподъёмная лебёдка | Eimerleiterhebewinde *f* (*Eimerkettenbagger*); Schneidkopfleiterhebewinde *f* (*Saugbagger*)
ручная лебёдка | Handkurbelwinde *f*; Kurbelwinde *f*
ручная монтажная лебёдка | Montagehandwinde *f*
лебёдка с зубчатой передачей | Räderwinde *f*
сейнерная лебёдка | Ringwadeneinholwinde *f* (*Fischfang*)
скиповая лебёдка | Gefäßaufzugswinde *f*; Kippkübelaufzugswinde *f* (z. B. *Schachtofen*)
складская лебёдка | Speicherwinde *f*
скоростная лебёдка | Schnellwinde *f*; Winde *f* mit großer Arbeitsgeschwindigkeit
скреперная лебёдка | (*Bgb*) Schrapperhaspel *f(m)*
лебёдка стаксель-шкота | (*Schiff*) Fockshotwinde *f*
тартальная лебёдка | (*Bgb*) Schöpfwinde *f*; Schöpftrommel *f* (*Bohrgerät*)
тихоходная лебёдка | lahgsamlaufende Winde *f*
топенантная лебёдка | (*Schiff*) Hangerwinde *f*
лебёдка топрика | (*Schiff*) Mittelgeienwinde *f*
траловая лебёдка | (*Schiff*) Netzwinde *f* (*Trawler*)
трелёвочная лебёдка | Schlagräumwinde *f*
тягальная лебёдка | (*Bgb*) Schlepperhaspel *f(m)*, Zugwinde *f*
тяговая лебёдка | Zughaspel *f(m)*

фаловая лебёдка | Fallwinde *f* (*Segelboot*)
фрикционная лебёдка | 1. Reibradwinde *f*; 2. (*Bgb*) Reibungshaspel *f(m)*
ходовая лебёдка | Fahrwinde *f*
червячная лебёдка | Schneckenwinde *f*
шаландо-перетяжная лебёдка | Schutenverholwinde *f* (*Schwimmbagger*)
швартовная лебёдка | (*Schiff*) Verholwinde *f*; Vertäuwinde *f*
якорная лебёдка | (*Schiff*) Ankerwinde *f*; Ankerspill *n*
якорно-швартовная лебёдка | (*Schiff*) Ankerverholwinde *f*
ярусовыборочная лебёдка | (*Schiff*) Langleinenwinde *f* (*Fischereifahrzeug*)
пооперационные лебёдки *fpl* | (*Schiff*) separate Fischereiwinden *fpl* für die einzelnen Arbeitsvorgänge (*Kurrleinen, Jager- und Beihieverwinde, Trawler*)

лебёдоочник *m* | Windenführer *m*; (*Schiff*) Windenmann *m*; Winchenmann *m*

лебеза *f* | Kalfatereisen *n*

левантин *m* | (*Text*) Levantine *f* (*Seidenoder Halbseidengewebe*)

левоовращающийся | linksdrehend

левополяризованный | (*Opt*) linkspolarisiert; linksdrehend polarisiert

левулёза *f* | (*Ch*) Lävulose *f*; Fruchtzucker *m*; D-Fruktose *f*

легенда *f* | Legende *f*; Zeichenerklärung *f*

легирование *n* | 1. (*Met*) Legieren *n*; Zulegieren *n*; Auflegieren *n*; Nachlegieren *n*; 2. Legierung *f*; Dotierung *f*; Dopen *n*; Fremdstoffbeimischung *f* (*Halbleiter*)

газовое легирование | Gaslegieren *n*; Legieren *n* mit Gasen

ковшовое легирование | Pfanneniegieren *n*; Legieren *n* in der Gießpfanne

комплексное легирование | Komplexlegieren *n*; Legieren *n* mit Komplexlegierungsmitteln

последующее легирование | Zulegieren *n*; Auflegieren *n*; Nachlegieren *n*

легирование примесью | Dotierung *f*; Dopen *n* (*Halbleiter*)

легировать | 1. (*Met*) legieren; zulegieren; 2. legieren; dotieren; dopen (*Halbleiter*)

легировать противоположно | gegendotieren (*Halbleiter*)

легируемость *f* | Legierbarkeit *f*

легколетучий | leichtflüchtig; volatil

легкоокисляемый | leicht oxydierbar; leicht oxydabel

легкоплавкий | niedrigschmelzend; leichtschmelzend

легкоплавкость *f* | Leichtschmelzbarkeit *f*; Leichtgängigkeit *f*

легкорастворимость *f* | Leichtlöslichkeit *f*

легкорастворимый | leichtlöslich

легумин *m* | (*Ch*) Legumin *n*

лёд *m* | Eis *n*

битый лёд | (*Schiff*) gebrochenes Eis *n*

блочный лёд | Blockeis *n*

вакуумный лёд | Vakuumeis *n*

глетчерный лёд | Gletschereis *n*

глубинный лёд | Grundeis *n* (*auf dem Meeresgrund*)

донный лёд | Grundeis *n* (*in flachen Gewässern*)

дрейфующий лёд | Treibeis *n*

естественный лёд | Natureis *n*

зернистый лёд | Firn *m*; Firnschnee *m*

искусственный лёд | Kunsteis *n*

кристаллический лёд | Kristalleis *n*

крупнобитый лёд | (*Schiff*) grob gebrochenes Eis *n*

материковый лёд | Festlandeis *n*; Inlandeis *n*
мелкобитый лёд | (*Schiff*) fein gebrochenes Eis *n*
мёртвый лёд | Toteis *n*
многолетний лёд | mehrjähriges Alteis *n*; Packeis *n*
морской лёд | Meereis *n*; Seewassereis *n*
мутно-молочный лёд | Trübeis *n*
натуральный лёд | Natureis *n*
неподвижный лёд | Festeis *n*
паковый лёд | Packeis *n*
плавучий лёд | Treibeis *n*
пластинчатый лёд | Platteneis *n*
плиточный лёд | Platteneis *n*
пресноводный лёд | Süßwassereis *n*
прозрачный лёд | Klareis *n*; Kristalleis *n*
речной лёд | Flußeis *n*
сухой лёд | Trockeneis *n*; Kohlensäureschnee *m*
чешуйчатый лёд | Schuppeneis *n*; Scherbeneis *n*

ледебурит *m* | Ledeburit *m* (*Gefüge*)

ледник *m* | 1. (*Geol*) Gletscher *m*; 2. Eislager *n*; Eislagerraum *m*

альпийский ледник | Hochgebirgsgletscher *m*
альяскинский ледник | Vorlandgletscher *m*; Malaspinagletscher *m* (*Vorlandvergletscherung in Alaska*)
висячий ледник | Hängegletscher *m*; Hanggletscher *m*
ледник висячих долин | Hängetalgletscher *m*
ледник возвышенностей | Eiskappe *f*
возрождённый ледник | neuformierter Gletscher *m* (*nach einem Abbruch*)
ледник второго разряда | Kargletscher *m*
ледник вулканического конуса | Vulkankegelgletscher *m*
горный ледник | Gebirgsgletscher *m*
дендритовый ледник | dendritischer Gletscher *m*; baumförmig verzweigter Gletscher *m*
долинный ледник | Talgletscher *m*
древовидный ледник | dendritischer Gletscher *m*; baumförmig verzweigter Gletscher *m*
каровый ледник | Kargletscher *m*
ледник маляспина | Vorlandgletscher *m*; Malaspinagletscher *m* (*Vorlandvergletscherung in Alaska*)
материковый ледник | Inlandeis *n*
мёртвый ледник | Toteis *n*
остаточный ледник | Eestgletscher *m*
ледник первого разряда | Talgletscher *m*
перемётный ледник | Jochgletscher *m*
ледник плоских вершин | Plateaugletscher *m*; Hochflächengletscher *m*
ледник подножий | Vorlandgletscher *m*; Piedmontgletscher *m*
ледник предгорного типа | Vorlandgletscher *m*; Malaspinagletscher *m* (*Vorlandvergletscherung in Alaska*)
предгорный ледник | Vorlandgletscher *m*; Malaspinagletscher *m* (*Vorlandvergletscherung in Alaska*)
промежуточный ледник | Gletscher *m* skandinavischen Typs (*nach russischer Definition Übergangsform der Vergletscherung vom Gebirgsgletscher zum Inlandeis*)
регенерированный ледник | neuformierter Gletscher *m* (*nach einem Abbruch*)
рудиментарный ледник | Restgletscher *m*
скандинавский ледник | Gletscher *m* skandinavischen Typs (*nach russischer Definition Übergangsform der Vergletscherung vom Gebirgsgletscher zum Inlandeis*)
фирновый ледник | Firnfeldgletscher *m*; Firngletscher *m*

ледниковье *n* | (*Geol*) Kaltzeit *f*; Eiszeit *f*; Glazialzeit *f* (s. a. unter **оледенение**)

ледогенератор *m* | Kunsteiszeuger *m*; Eiszeuger *m*

ледокол *m* | Eisbrecher *m*

атомный ледокол | kernenergiegetriebener Eisbrecher *m*; Atomeisbrecher *m*
портовый ледокол | Hafeneisbrecher *m*

ледопад *m* | (Geol) Gletscherfall *m*; Gletscherbruch *m*

ледорез *m* | 1. (Hydt) Eisbrecherpfeiler *m*; Pfeilerkopf *m* (Brückenbau); 2. (Schiff) Eisschneider *m*

ледосброс *m* | (Hydt) Eisablaß *m*

ледостав *m* | (Hydrol) Eisstand *m*; Zufrieren *n* (der Flüsse)

ледоход *m* | (Hydrol) Eisgang *m*

леер *m* | (Schiff) 1. Hanftau *n*; Stahltrosse *f* (für Sicherungs-, Wer Spannung *s*- und andere Zwecke); Strecktau *n*; 2. Geländer *n* (an Schiffsaufbauten, Luken und Fallreep, bestehend aus Stützen mit dazwischen verspannten Stahltrossen oder -Stäben); 3. Stag *n* (Klüver, Stagegel); 4. Reling *f* (zeitweiliges oder dauerndes Sicherungsgeländer an Stellen des Oberdecks ohne Schanzkleid)

бельевой и конечный леер | Waschjolltau *n*

бортовой леер | Reling *f* (zeitweiliges oder dauerndes Sicherungsgeländer an Stellen des Oberdecks ohne Schanzkleid)

спасательный леер | Greifleine *f* (am Rettungsboot, am Rettungsring u. a.)

тентовый леер | Sonnensegeljackstag *m*

тросовый леер | Trossendurchzug *m* (Reling)

трубчатый леер | Rohrdurchzug *m* (Reling)

цепной леер | Kettendurchzug *m* (Reling)

штурмовой леер | Strecktau *n*; Manntau *n* (bei stürmischem Wetter zeitweilig verspanntes Sicherungstau)

ложиться в дрейф | (Schiff) beiliegen; beigedreht liegen

ложиться на другой галс | (Schiff) von Backbordwind auf Steuerbordwind drehen; den Schlag wechseln (beim Kreuzen)

ложиться на курс | (Schiff) auf Kurs drehen

лежень *m* | 1. (Bgb) Schwelle *f*; Fußholz *n* (Türstockausbau); 2. (Bw) Grundbalken *m*; Schwelle *f* (Holzbrückenbau)

лежень бегунов | Bodenstein *m* (Kollergang)

двойной лежень | (Eb) Doppelschwelle *f*

мёртвый красный лежень | (Geol) Rotliegendes *n*

поперечный лежень | (Bgb) Querschwelle *f*

продольный лежень | (Bgb) Längsschwelle *f* (Türstock)

лѐжка *f* | (Gieß) Lagern *n*; Auslagern *n* (Legierung, Formstoff)

лѐжкасть *f* | Lageffähigkeit *f*; Haltbarkeit *f* (Früchte)

лежняк *m* | Lagerstein *m*; unterer Mühlstein *m*; feststehender Mühlstein *m*

лезвие *n* | 1. Klinge *f*; 2. Schneide *f*; Schneidkante *f*; 3. Meßschneide *f*

двойное лезвие долота | Doppelmeißelschneide *f*

лезвие лемеха | (Lw) Scharschneide *f*; Scharbrust *f*

лезвие ножа | 1. Messerschneide *f*; Messerklinge *f*; 2. Schneidenkante *f* (einer Meßschneide)

лезвие ножниц | Scherbacke *f*

разметочное лезвие | (Masch) Anreißschneide *f*

лезвие резца | Meißelschneide *f* (Drehmeißel, Hobelmeißel)

лезвие сверла | Bohrerschneide *f*

лезвие топора | Axtblatt *n*

торцовое лезвие | Stirnschneide *f*

лейас *m* | Schwarzer Jura *m*; Lias *m(f)*

лейка *f* | Ösfaß *n*

лейкометр *m* | Leukometer *n*

лейкооснование *n* | (Ch) Leukobase *f*

лейкопирит *m* | (Min) Leukopyrit *m*

лейкосоединение *n* | (Ch) Leukoverbindung *f*

лейна-селитра *f* | (Lw) Leunasalpeter *m*; Montansalpeter *m*; Ammonsulfatsalpeter *m*

лейнер *m* | (Mil) Kernrohr *n*; Rohrkern *m*; Futterrohr *n*; Seelenrohr *n*; Laufzylinder *m*

лейнерование *n* | (Mil) Auswechseln *n* des Seelenrohrs

лейцин *m* | (Ch) Leuzin *n*; α-Aminoisokapronsäure *f*

лейцит *m* | (Min) Leuzit *m* (Feldspalvertreter)

лейцитифир *m* | (Geol) Leuzitophyr *m*

лекало *n* | 1. Kurvenlineal *n*; 2. (Schiff) Formblech *n* (Bauvorrichtung)
откосное лекало | (Bw) Schürbock *m*; Lattenprofil *n*

лекальность *f* | (Schiff) strakende Form *f*

лекальный | (Schiff) strakend

лёллингит *m* | (Min) Arsenikalkies *m*; Löllingit *m*; Arseneisen *n*; Arsennickelkies *m*

лемех *m* | 1. Pflugschar *n*; Schar *n*; 2. (Bgb) Kippenpflug *m*; Planierschar *n*
вибрационный лемех | (Lw) Schwingschar *n*
главный лемех | Hauptschar *n* (Kippenpflug)
долотообразный лемех | Meißelschar *n*
загрузочный лемех | (Bgb) Laderäumer *m*
колеблющий лемех | (Lw) Schwingschar *n*; Rodeschar *n*
луцильный лемех | (Lw) Schälsech *n*
малый лемех | Vorschar *n* (Haldenpflug)
навалочный лемех | (Bgb) Laderäumer *m*; Hobel *m*
основной лемех | Hauptschar *n* (Kippenpflug)
откосный лемех | Vorschar *n* (Kippenpflug)
планирующий лемех | (Bgb) Planierpflugschar *n*
подкапывающий лемех | (Lw) Rodeschar *n*

лемма *f* | (Math) Lemma *n*; Hilfssatz *m*
лемма Ватсона | Watsonsches Lemma *n*
лемма Соболева | Sobolews Lemma *n*

лемниската *f* | (Math) Lemniskate *f*; Schleifenlinie *f*

лён *m* | 1. Lein *m* (botanische Bezeichnung der Urform Linum); 2. Flachs *m* (Bezeichnung der Kulturform)
горный лён | (Min) Bergflachs *m* (russische Bezeichnung für Chrysotyl oder Faserseerpentin, einer langfaserigen Serpentinastart)
масличный лён | Öllein *m*
новозеландский лён | Neuseeländische Flachslilie *f*; Neuseelandflachs *m* (Phormium tenax)
прочёсанный лён | Hechelflachs *m*

лён-долгунец *m* | Faserlein *m*

лён-зеленец *m* | Frühlein *m*

ленивец *m* | Leitrad *n* (Panzer)

леникс *m* | (Masch) Spannrolle *f*; Riemenspannrolle *f*; Spannrad *n* (Riemenantrieb)

лён-кудряш *m* | Öllein *m*

лён-моченец *m* | Wasserflachs *m*

лён-прыгунец *m* | Springlein *m*; Klanglein *m*

лён-стланец *m* | (Text) Tauflachs *m*; Rasenflachs *m*

лента *f* | 1. Band *n*; Streifen *m*; Gurt *m*; Bahn *f*; 2. (Met) Bandstahl *m*; Stahlband *n*; 3. (Text) Band *n* (hier von der Karde kommendes noch unversponnenes Fasergebilde, das über Kämmmaschine und Strecke der Spinnmaschine zugeführt wird); 4. (Text) gewebtes Band *n*; Band *n*; 5. (Dat) Band *n*; Magnetband *n*; Lochband *n*
абразивная лента | Schleifband *n*
агломерационная лента | Sinterband *n*; Bandsinteranlage *f*; Sinterrost *m* (Aufbereitung)

алюминиевая лента | Aluminiumband *n*
асбестовая лента | Asbestband *n*
лента барографа | (*Meteo*) Barografenstreifen *m*
библиотечная лента | (*Dat*) Bibliotheksband *n*
биметаллическая лента | Bimetallstreifen *m*
лента бумаги | Papierbahn *f*
бумажная лента | Papierstreifen *m*; Papierband *n*
выносная лента | Austragband *n*
главная лента | (*Dat*) Stammband *n*
гребенная лента | (*Text*) Kammzug *m* (*Spinnerei*; vgl. лента 3.)
гусеничная лента | Raupe *f*; Raupenband *n*; Raupenkette *f*; Gleiskette *f*; Kette *f*
двухслойная лента | Zweischichtband *n* (*Magnettonband*)
девятидорожечная лента | (*Dat*) Neunspurband *n*
лента дефектов упаковки | Stapelfehlerband *n*
дистрибутивная лента | (*Dat*) Urband *n*
лента для пишущих машин | Farbband *n*
долгоиграющая лента | Langspieltonband *n*; Langspielband *n*
долгоиграющая магнитофонная лента | Langspieltonband *n*; Langspielband *n*
6-дорожечная лента | 6-Kanal-Lochstreifen *m*
желобчатая лента | Muldengurt *m*; Muldenband *n*
журнальная лента | (*Dat*) Protokollstreifen *m*; Protokollband *n*
загрузочная лента | Aufgabeband *n*
записанная лента | betontes Band *n*; bespieltes Band *n*; besprochenes Band *n*
звуковая лента | Tonband *n*; Magnettonband *n*; Magnetband *n*
землемерная лента | geodätisches Meßband *n*
игольчатая лента | (*Text*) Kratzenbeschlag *m* (*Krempel*)
измерительная лента | Meßband *n*; Bezugsband *n*
изоляционная лента | (*El*) Isolierband *n*
исходная лента | (*Dat*) Urband *n*
карданная лента | (*Text*) Kratzenbeschlag *m* (*Krempel*)
кассетная магнитная лента | (*Dat*) Kassettenmagnetband *n*
клейкая лента | Klebeband *n*
конвейерная лента | Fördergurt *m*; Band *n* (*Bandförderer*)
контрольная лента | Kontrollstreifen *m*
корытообразная лента | Trogband *n*; Troggurt *m*
красящая лента | Farbband *n* (*Schreibmaschine*)
крыльевая лента | Wulstband *n* (*Reiten*)
липкая лента | Klebeband *n*; Klebestreifen *m*
лотковая лента | Muldenband *n*; Muldengurt *n*; muldenförmiger Gurt *m* (*Bandförderer*)
лотковая конвейерная лента | Muldenfördergurt *m*; Muldenförderband *n*
магнитная лента | Magnetband *n* (s. a. лента / магнитофонная)
магнитная перфорированная лента | Magnetfilm *m*
магнитофонная лента | Magnettonband *n*; Magnetband *n*; Tonband *n*
медная лента | (*Met*) Kupferband *n*
мерная лента | (*Geod*) Meßband *n*
метательная лента | (*Bgb*) Schleuderband *n*
нагревательная лента | (*Met*) Heizband *n* (*Widerstandsofen*)
наклонная лента | Schrägband *n*
натяжная лента | Spannband *n*
неперфорированная бумажная лента | (*Dat*) ungelochtes Papierband *n*
непомеченная магнитная лента | (*Dat*) kennsatzloses Magnetband *n*
нормальная лента | Normalband *n* (*Magnettonband*)
ободная лента | (*Kfz*) Felgenband *n* (*Tiefbettfelge*); Wulstband *n* (*Flachbettfelge*)
основная лента | (*Dat*) Stammband *n*
отперфорированная бумажная лента | (*Dat*) gelochtes Papierband *n*
очёсочная лента | (*Text*) Ausstoßbelag *m* (*Putzwalze der Krempel*)
патронная лента | (*Mil*) Patronengurt *m*

первичная лента | Primärlochstreifen *m*
 перфораторная лента | (Dat) Lochstreifen *m*; Lochband *n* (s. a. [перфолента](#))
 перфорационная лента | (Dat) Lochstreifen *m*; Lochband *n* (s. a. [перфолента](#))
 перфорированная лента | (Dat) Lochstreifen *m*; Lochband *n* (s. a. [перфолента](#))
 пильчатая лента | (Text) Sägezahnbeschlag *m* (*Vorreißer der Deckelkarde*)
 плакированная лента | (Wlz) plattierter Bandstahl *m*; Bimetallband *n*
 пластинчатая лента | Plattenband *n*
 пластинчатая стальная лента | Stahlgliederband *n*
 плоская конвейерная лента | Flachband *n*; Flachgurt *m*
 поворотная лента | Schwenkband *n*
 погрузочная лента | Ladeband *n*
 полнокодовая лента | ausgeschlossener Lochstreifen *m*
 породоотборная лента | (Bgb) Leseband *n* (*Aufbereitung*)
 породосборная лента | Leseband *n*; Bandlesetisch *m* (*Aufbereitung*)
 проволочная бортовая лента | (Kfz) Drahtwulstband *n* (*Bereitung*)
 проволочная конвейерная лента | Drahtfördergurt *m*
 промежуточная лента | (Dat) Zwischenspeicherband *n*
 протекторная лента | Protektorstreifen *m* (*Reifen*)
 протокольная лента | (Dat) Protokollstreifen *m*
 пулемётная лента | MG-Gurt *m*; Patronengurt *m*
 разгрузочная лента | Austragband *n*
 распределительная лента | Verteilerband *n*
 ребристая лента | Rippengurt *m*
 лента регистрации ошибок | (Dat) Fehlerband *n*
 резиновая лента | Gummigurt *m*
 рудоразборная лента | (Bgb) Leseband *n*; Klaubeband *n* (*Aufbereitung*)
 рудосортировочная лента | (Bgb) Leseband *n*; Klaubeband *n* (*Aufbereitung*)
 лента с гребнечесальной машины | (Text) Kammzug *m* (*Spinnerei*; vgl. [лента 3.](#))
 лента с кардочесальной машины | (Text) Kardenband *n* (*Spinnerei*; vgl. [лента 3.](#))
 лента с ленточной машины | (Text) Streckenband *n*
 лента самописца | Registrierstreifen *m*
 сбрасывающая лента | (Bgb) Abwurfband *n*
 семидорожечная лента | (Dat) Siebenspurband *n*
 скребковая лента | Kratzband *n* (*Kratzförderer*)
 сменная лента | (Dat) Wechselband *n*
 сновальная лента | (Text) Schärband *n* (*Blockschärmaschine*)
 стальная лента | 1. (Wlz) Bandstahl *m*; 2. Stahlband *n*; Stahlfördergurt *m*
 стальная пластинчатая лента | Stahlgliederband *n*
 стяжная лента | Spannband *n*
 телеграфная лента | Morsestreifen *m*; Papierstreifen *m*
 тканевая лента | Gewebefördergurt *m*
 тканевая конвейерная лента | Gewebefördergurt *m*
 тормозная лента | Bremsband *n*
 убирающая лента | Abnahmeband *n* (*Bandscheider*)
 угарная лента | (Text) Ausstoßbelag *m* (*Putzwalze der Krempel*)
 угольная лента | (Typ) Kohlefarbband *n* (*für Schreibsatz*)
 узкая лента | (Wlz) Schmalband *n*
 ферромагнитная лента | Magnettonband *n*; Magnetband *n*; Tonband *n*
 ферромагнитографская формная лента | (Typ) ferromagnetisches Formband *n*
 холоднокатаная лента | Kaltwalzband *n*; Kaltband *n*; Kaltwalzblech *n*; Kaltblech *n*
 чесальная лента | (Text) Kardenband *n* (*Spinnerei*; vgl. [лента 3.](#))
 чистая лента | unbetontes Band *n*; Leerband *n*
 широкая лента | (Wlz) Breitband *n*
 шлифовальная лента | Schleifband *n* (*Bandschleifmaschine*)
 эталонная лента | (Dat) Urband *n*

лента-эталон *f* | (Ak) Bezugsband *n*

лентопротяжка *f* | 1. (Dat) Bandvorschub *m*; 2. Magnetbandlaufwerk *n*; MBL

лентоукладчик *m* | (Text) Drehtopf *m*; Drehkanne *f* (Vorspinnkrempel)

ленточка *f* | 1. Bändchen *n*; 2. (Fert) Fase *f* (am Drehmeißel oder Spiralbohrer); 3. (Text) Schmalband *n*; 4. s. a. unter **лента**

ленточка из ватки | (Text) Florbändchen *n*; Florstreifen *m* (Vorspinnkrempel)

ленточка износа | (Fert) Verschleißmarke *f* (Schneidwerkzeuge)

лепесток *m* | 1. Keule *f* (eines Richtdiagramms); 2. Kontaktstreifen *m*; Anschlußfahne *f*; Lötфahne *f*; 3. (Opt) Verschußsegment *n*; Lamelle *f*

боковой лепесток | Nebenkeule *f*; Seitenkeule *f*; Nebenzipfel *m*

главный лепесток | Hauptkeule *f*

лепесток диаграммы направленности излучения | Strahlungskeule *f*

контактный лепесток | Kontaktstreifen *m*; Anschlußfahne *f*; Lötфahne *f*

подсоединительный лепесток | Kontaktstreifen *m*; Anschlußfahne *f*; Lötфahne *f*

присоединительный лепесток | Kontaktstreifen *m*; Anschlußfahne *f*; Lötфahne *f*

лепёшка *f* | 1. Fladen *m*; Filterkuchen *m*; Preßkuchen *m*; Kuchen *m*; 2. (Gieß) Ansteckteil *n* (Modell)

лепидокрокит *m* | (Min) Lepidokrokit *m*; Rubinglimmer *m*

лепидолит *m* | (Min) Lepidolith *m* (Lithionglimmer)

лепнина *f* | (Bw) Stuckplastik *f*

лептоклазы *pl* | (Geol) Leptoklase *pl*

лептохлорит *m* | (Min) Leptochlorit *m*; Eisenglimmer *m*

лерка *f* | (Wkz) Schneideisen *n* (für Schneidkluppen) (s. a. unter **плашка**)

лес *m* | 1. Wald *m*; Waldung *f*; Forst *m*; 2. Holz *n* (s. a. unter **древесина** und **лесоматериал**)

берёзовый лес | Birkenwald *m*

буковый лес | Buchenwald *m*

высокоствольный лес | Hochwald *m*

горный таёжный лес | Taigagebirgswald *m*

дубовый лес | Eichenwald *m*

защитный лес | Schutzwald *m*

корабельный лес | Schiffbauholz *n*

крепёжный лес | (Bgb) Grubenholz *n*; Ausbauholz *n*

кривой лес | Krummholz *n*; Knieholz *n*

кривоствольный лес | Krummholz *n*; Knieholz *n*

круглый лес | Rundholz *n*

летнезелёный лиственный лес | sommergrüner Wald *m*

лиственничный лес | Lärchenwald *m*

лиственный лес | Laubwald *m*

листопадный лес | regengrüner Wald *m* (in Tropengebieten)

мачтовый лес | Mastenholz *n*

молевой лес | Triftholz *n* (Flößerei)

лес на корню | anstehendes Holz *n*; stehendes Holz *n*

низкоствольный лес | Niederwald *m*

осиновый лес | Espenwald *m*

перестойный лес | abständiges Holz *n*; überständiges Holz *n*

пилёный лес | Schnittholz *n*

пихтовый лес | Tannenwald *m*

поделочный лес | Nutzholz *n*; Werkholz *n*

прорежённый лес | durchgehauener Wald (Forst) *m*

редкостойный лес | lichter Wald *m*

смешанный лес | Mischwald *m*

сосновый лес | Kiefernwald *m*

спелый лес | Reifholz *n*

сплавной лес | Flößholz *n*
таёжный лес | Taigawald *m*
темнохвойный лес | „, "dunkelstämmiger" Nadelwald *m* (russischer Sammelbegriff für Fichten- und Tannenwälder)
тропический лес | Tropenwald *m*
хвойный лес | Nadelwald *m*
широколиственно-хвойный лес | Mischwald *m*
широколиственный лес | breitblättriger Laubwald *m*
шпальный лес | Schwellenholz *n*

леса *f* | Angelschnur *f*

леса *pl* | (Bw) 1. Gerüst *n*; Baugerüst *n* (s. a. unter **подмости**); 2. Rüstholz *n*

висячие леса | Hängerüstung *f*
выпускные леса | Auslegergerüst *n*; fliegendes Gerüst *n*
коренные леса | Stangengerüst *n*
лестничные леса | Leitergerüst *n*
металлические трубчатые леса | Metallrohrgerüst *n*
монтажные леса | Montagegerüst *n*
опорные леса | Stützgerüst *n*
передвижные леса | Fahrgerüst *n*
подвесные леса | Hängerüstung *f*
подвижные леса | Wanderrüstung *f*
стапельные леса | (Schiff) Hellinggerüst *n*
стоечные леса | Ständerrüstung *f*
трубчатые леса | Rohrgerüst *n*

лесистость *f* | Waldreichtum *m*

леска *f* | Angelschnur *f*

лесничество *n* | Försterei *f*

лесной | 1. Wald...; Forst...; forstlich; 2. Holz...

лесоведение *n* | Waldkunde *f*

лесоводство *n* | 1. Forstwissenschaft *f*; 2. Forstwesen *n*; Forstwirtschaft *f*; Waldbau *m*

лесовоз *m* | 1. (Schiff) Holzfrachter *m*; Holzfrachtschiff *n*; 2. Zugmaschine *f* für Holztransport

лесовозобновление *n* | (Forst) Waldverjüngung *f*; Nachverjüngung *f*

лесозаготовки *fppl* | Holzgewinnung *f*; Holzbeschaffung *f*; Holzwerbung *f*

лесок *m* | Gehölz *n*; Gehege *n*

лесоматериал *m* | Holz *n* (s. a. unter **древесина** und **лес** 2)

бочарный лесоматериал | Daubenholz *n*; Faßdaubenholz *n*
бракованный лесоматериал | Ausschußholz *n*; Fehlholz *n*
лесоматериал воздушной сушки | lufttrockenes Holz *n*
длинномерный лесоматериал | Langholz *n*
каретный лесоматериал | Stellmacherholz *n*
клёпочный лесоматериал | Daubenholz *n*; Faßdaubenholz *n*
колотый лесоматериал | Spaltware *f*
комлевый лесоматериал | Stammware *f*
крепёжный лесоматериал | (Bgb) Ausbauholz *n*
кривоствольный лесоматериал | krummgewachsenes Holz *n*
круглый лесоматериал | Rundholz *n*
крупномерный лесоматериал | Derbholz *n*
лесоматериал лиственных пород | Laubholz *n*
обзолитый лесоматериал | waldkantiges Holz *n*
пилёный лесоматериал | Schnittholz *n*

пнёвый лесоматериал | Stubbenholz *n*
рудничный лесоматериал | Grubenholz *n*
столярный лесоматериал | Tischlerholz *n*
строительный лесоматериал | Bauholz *n*
сучковатый лесоматериал | astreiches Holz *n*
сырой лесоматериал | grünes Holz *n*
сырьевой лесоматериал | Rohholz *n*
тарный лесоматериал | Kistenholz *n*
тёсанный лесоматериал | behauenes Holz *n*
токарный лесоматериал | Drechslerholz *n*
толстомерный лесоматериал | Dimensionsholz *n*
тонкомерный лесоматериал | Nichtderbholz *n*
лесоматериал хвойных пород | Nadelholz *n*

лесонасаждение *n* | 1. Aufforstung *f*; Waldanpflanzung *f*; 2. Holzbestand *m*; Baumbestand *m*

лесопарк *m* | Waldpark *m* (*Erholungsstätte in der Nähe von Industriezentren*)

лесопилка *f* | 1. Sägewerk *n*; Schneidemühle *f*; Sägemühle *f*; Gatterwerk *n*; 2. Sägemaschine *f*; Gatter *n*

лесоразведение *n* | Aufforstung *f*; Holzanbau *m*; Waldanbau *m*

полезащитное лесоразведение | Schutzwaldanbau *m*; Schutzwaldanlegung *f*

лесосека *f* | (*Forst*) Hiebsfläche *f*; Schlagfläche *f*; Geräumte *n*

выборочная лесосека | Femelschlag *m*

годовая лесосека | Jahresschlagfläche *f*

каёмчатая лесосека | Saumschlag *m*

нормальная лесосека | normale Schlagfläche *f*

обсеменительная лесосека | Besamungsschlag *m*

семенная лесосека | Samenschlag *m*

сплошная лесосека | Kahlschlag *m*; Kahlfläche *f*; Abtriebsschlag *m*

тёмная лесосека | Dunkelschlag *m*

широкая лесосека | Breitschlag *m*

лесоскат *m* | (*Forst*) Riesweg *m*; Riese *f*; Riesbahn *f*

лесосплав *m* | Flößerei *f*

лесосплав в кошелях | gebundene Flößerei *f*; eigentliche Flößerei *f*; Flußfahrt *f*

котельный лесосплав | gebundene Flößerei *f*; eigentliche Flößerei *f*; Flußfahrt *f*

магистральный лесосплав | Schleppzugflößerei *f* (*Weitertransport des zu größeren Einheiten zusammengefaßten Trift- und ungebundenen Holzes durch Schleppschiffe auf größeren Strömen und Binnenseen; vgl. лесосплав / плотовой*)

молевой лесосплав | Trift *f*; Einzelflößerei *f*; Wildflößerei *f*

плотовой лесосплав | Hauptflößerei *f* (*Zusammenfassung des aus den Nebenflüssen antreibenden Trift- und ungebundenen Holzes zu größeren Einheiten verschiedener Form zum Weitertransport in Schleppzügen; vgl. лесосплав / магистральный*)

лесосплав россыпью | Trift *f*; Einzelflößerei *f*; Wildflößerei *f*

транзитный лесосплав | Schleppzugflößerei *f* (*Weitertransport des zu größeren Einheiten zusammengefaßten Trift- und ungebundenen Holzes durch Schleppschiffe auf größeren Strömen und Binnenseen; vgl. лесосплав / плотовой*)

лесоспуск *m* | (*Forst*) Riesweg *m*; Riese *f*; Riesbahn *f*

водяной лесоспуск | Wasserriese *f*

проволочный лесоспуск | Drahtseilriese *f*

лесостепь *f* | Waldsteppe *f*

лесосушилка *f* | Holztrockenanlage *f*

лесотаска *f* | (*Holz*) Blockaufzug *m*

лесоустройство *n* | Forsteinrichtung *f*

лесохимия *f* | Forstchemie *f*; Holzchemie *f*

лёсс *m* | (*Geol*) Löß *m*

лессингит *m* | (*Min*) Lessingit *m*

лессировать | lasieren; mit Lasur überziehen

лессировка *f* | Lasieren *n*

лестница *f* | 1. (*Bw*) Treppe *f*; 2. Leiter *f*; 3. (*Bgb*) Fahrt *f*

аварийная лестница | Nottreppe *f*

верёвочная лестница | Strickleiter *f*

винтовая лестница | Wendeltreppe *f*

висячая лестница | freitragende Treppe *f*

встроенная лестница | eingebaute Treppe *f*

выдвижная лестница | ausziehbare Leiter *f*

двухмаршевая лестница | zweiläufige Treppe *f*

криволинейная лестница | gewundene Treppe *f*

маршевая лестница | (*Bgb*) Fahrt *f*

лестница на косоурах | Wangentreppe *f* (*Stein, Beton*)

лестница на тетивах | Wangentreppe *f* (*Holz*)

одномаршевая лестница | einläufige Treppe *f*

основная лестница | Haupttreppe *f*

открытая лестница | Freitreppe *f*

пожарная лестница | Feuerwehrleiter *f*

предгорная лестница | (*Geol*) Piedmonttreppe *f*; Rumpftreppe *f*

приставная лестница | Anstelleiter *f*

лестница роста | Wachstumstreppe *f*

складная лестница | Klappleiter *f*

спасательная лестница | (*Bgb*) Notfahrt *f*

ходовая лестница | Steigleiter *f*

шахтная лестница | (*Bgb*) Fahrt *f*

лестничка *f* | Treppenkurve *f*

безмоторное летание | motorloser Flug *m*; Segelflug *m*; Gleitflug

лётка *f* | (*Met*) Abstich *m*; Abstichloch *n*; Abstichöffnung *f*; Stich *m*; Stichloch *n*; Stichöffnung *f*

для спуска чугуна | Eisenabstich *m*; Eisenstich *m*; Eisenstichloch *n*

для чугуна | Eisenabstich *m*; Eisenstich *m*; Eisenstichloch *n*

лётка для спуска шлака | Schlackenabstich *m*; Schlackenstich *m*; Schlackenstichloch *n*; Schlackenaуге *n*; Abschlacköffnung *f*

лётка для шлака | Schlackenabstich *m*; Schlackenstich *m*; Schlackenstichloch *n*; Schlackenaуге *n*; Abschlacköffnung *f*

лётка для штейна | Steinstichloch *n*; Steinstich *m* (*NE-Metallurgie*)

запасная лётка | Notstich *m* (*Schmelzofen*)

чугунная лётка | Roheisenstichloch *n*; Roheisenabstich *m*

шлаковая лётка | Schlackenabstich *m*; Schlackenstich *m*; Schlackenstichloch *n*; Schlackenaуге *n*; Abschlacköffnung *f*

летоисчисление *n* | Zeitrechnung *f*; Chronologie *f*

лётсостав *m* | fliegendes Personal *n*

летучесть *f* | 1. (*Ph*) Flüchtigkeit *f*; 2. Fugazität *f*; Flüchtigkeit *f*

лёгкая летучесть | Leichtflüchtigkeit *f*

малая летучесть | Schwerflüchtigkeit *f*

относительная летучесть | relative Flüchtigkeit *f*; Trennfaktor *m* (*Destillation*)

летучие *npl* | flüchtige Bestandteile *pl*; Flüchtiges *n*

летучий | 1. flüchtig; volatil; 2. fliegend; 3. verwehbar (*Sand, Boden*)

лётчик *m* | Flieger *m*

лётчик-бомбардировщик *m* | Bombenflieger *m*

лётчик-инструктор *m* | Fluglehrer *m*

лётчик-испытатель *m* | Testpilot *m*; Einflieger *m*

лётчик-истребитель *m* | Jagdflieger *m*

лётчик-космонавт *m* | Fliegerkosmonaut *m*

лётчик-разведчик *m* | Aufklärungsflieger *m*; Aufklärer *m*

лётчик-штурмовик *m* | Jagdbombenflieger *m*

лещадь *f* | (*Met*) Herdboden *m*; Herd *m*; Herdsohle *f*; Boden *m* (*Schachtofen*); Gestellboden *m*; Bodenstein *m* (*Hochofen*)

ЛЗ | 1. (*El*) Verzögerungsleitung *f*; 2. (*Schiff*) Winter-Holzlademarke *f*

ЛЗСА | (*Schiff*) Winter-Nordatlantik-Lademarke *f*

ЛИ | Leitungswähler *m*; LW

либерти *n* | (*Text*) Liberty *m* (*Halbseidengewebe in Atlasbindung*)

либетенит *m* | (*Min*) Libethenit *m*

либигит *m* | (*Min*) Uranothallit *m*

либрация *f* | (*Astr*) Libration *f* (*Mond*)

оптическая либрация | optische Libration *f*

параллактическая либрация | parallaktische Libration *f*

либрация по долготе | Libration *f* in stenografischer Länge; Libration *f* in Länge

либрация по широте | Libration *f* in stenografischer Breite; Libration *f* in Breite

суточная либрация | tägliche Libration *f*

физическая либрация | physische Libration *f*

ливень *m* | 1. (*Kern*) Schauer *m* (*kosmische Strahlung*); 2. (*Meteo*) Starkregen *m* (s. a. **осадки** / **ливневые**)

градовой ливень | Hagelschauer *m*

ливень из крышки | (*Kern*) Deckenschauer *m*

каскадный ливень | (*Kern*) Kaskadenschauer *m*; Multiplikationsschauer *m*

ливень мезонов | (*Kern*) Mesonenschauer *m*; Mesonengarbe *f*

ливень неустойчивости | (*Kern*) Instabilitätsschauer *m*

ливень частиц | (*Kern*) Teilchenschauer *m*

ливер *m* | 1. Stechheber *m*; 2. Faßpumpe *f*

ливнеприёмник *m* | (*Bw*) Straßeneinlauf *m*

ливнеспуск *m* | (*Hydt*) Regenflutrinne *f*

ливнесток *m* | Regenaublauf *m*; Regenabfluß *m*

лигамент *m* | (*Geol*) Ligament *n*

лиганд *m* | (*Ch, Ph*) Ligand *m*; Addend *m*

лигатура *f* | 1. (*Met*) Vorlegierung *f*; Zusatzlegierung *f*; Zwischenlegierung *f* (*Produkt*); 2. (*Met*) Zusatzmetall *n* zu Edelmetallen (z. B. Kupfer zu Gold); 3. (*Typ*) Ligatur *f* (*Vereinigung von zwei oder mehr Buchstaben auf einer Drucktype*)

лигатура на базе тяжёлого металла | Schwermetallvorlegierung *f*

лигатура-раскислитель *f* | Desoxydationslegierung *f*

лигнин *m* | (*Ch*) Lignin *n*

лигнит *m* | (*Geol*) Lignit *m* (*Weichbraunkohle mit erkennbarer Holzstruktur*)

лигроин *m* | Testbenzin *n* (Siedebereich 140 bis 230°C); Schwerbenzin *n* (Siedebereich 110 bis 200°C); Ligroin *n* (Siedebereich 60 bis 80°C)

ЛИД | (Schiff) Absolutkurs *m*; Absolutkurslinie *f* (Radar)

лидер *m* | 1. (El) Vorentladung *f*; Leitentladung *f* (Blitzentladung); 2. (Mar) Großzerstörer *m*

лидит *m* | (Geol) Lydit *m* (Kieselschieferart)

лизиметр *m* | Lysimeter *n*

лизолоид *m* | feste Emulsion *f*; Lisoloid *n*

ликвация *f* | 1. (Met) Seigerung *f*; Entmischung *f*; Ausseigerung *f*; Seigern *n*; Entmischen *n*; Ausseigern *n* (einer Komponente in der Schmelze); 2. (Geol) Liquefaction *f*; liquide Entmischung *f* (Form der magmatischen Differentiation)

ликвация в кристаллах | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

ликвация в слитке | Blockseigerung *f*; Zonenseigerung *f*; Makroiseigerung *f*

внутрикристаллическая ликвация | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

газовая ликвация | Gasblasenseigerung *f*; Seigerung *f* im Bereich von Gasblasen

дендритная ликвация | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

ликвация зерен | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

зональная ликвация | Blockseigerung *f*; Zonenseigerung *f*; Makroiseigerung *f*

капельная ликвация | Gasblasenseigerung *f*

ликвация карбида | Karbidseigerung *f*

макроскопическая ликвация | Blockseigerung *f*; Zonenseigerung *f*; Makroiseigerung *f*

межкристаллическая ликвация | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

микроскопическая ликвация | Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*; Mikroiseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kornseigerung *f*; Kristallseigerung *f*

нормальная ликвация | normale Blockseigerung *f*

обратная ликвация | umgekehrte Blockseigerung *f*

первичная ликвация | Primärseigerung *f*

ликвация по удельному весу | Schwereseigerung *f*; Schwerkraftseigerung *f*

ликвация под влиянием силы тяжести | Schwereseigerung *f*; Schwerkraftseigerung *f*

цементитная ликвация | Zementitseigerung *f*; Eisenkarbidseigerung *f*

ликвидатор *m* | Selbstzerleger *m*; Zerleger *m*

ликвидация завала | (Bgb) Aufwältigen *n* eines Bruches

ликвидация пустот | (Bgb) Verfällen *n* von Hohlräumen

ликвидация скважины | (Bgb) Bohrlochverfüllung *f*

ликвидирование местных зазоров | Überbrücken *n* örtlicher Spalten (in der Schweißnaht)

ликвидировать | (Met) ausseigern; seigern; entmischen

ликвидус *m* | (Met) Liquiduslinie *f*; Liquiduskurve *f* (Zustandsdiagramm)

ликпаз *m* | Keep *f*; Hohlkehle *f*; Hohlhut *f* (am Mast zur Befestigung des Segels)

ликтрос *m* | Liektau *n* (Segel, Lecksegel)

лиман *m* | (Geol) Liman *m* (lagunenartiger Strandsee am Schwarzen Meer)

лимб *m* | Limbus *m*; Gradbogen *m*; Teilkreis *m*; Horizontalkreis *m*

лимб грубой установки | Grobteilung *f* (z. B. am Außenring eines Winkelmeßgerätes); Teilkreis *m* zur visuellen Grobeinstellung; Teilkreis *m* zur Grobeinstellung

лимб Луны | (Astr) Mondrand *m*

образцовый лимб | Normalteilkreis *m*; Normalkreis *m*

оптический лимб | Glasteilkreis *m*; optischer Teilkreis *m*

лимб теодолита | (*Geod*) Umkreis *m*

лимб угломера | Teilkreis *m* eines Winkelmeßgerätes

лимбуригит *m* | (*Geol*) Limburgit *m* (*Alkalibasalt*)

трёхмильный лимит *m* | Dreimeilenzone *f*

лимниграф *m* | (*Hydt*) Limnimeter *n*; Limnograf *m*

лимнический | (*Geol*) limnisch; lakustrisch

лимнокальцит *m* | Süßwasserkalk *m*; Tuffkalk *m*; Kalkturf *m*

лимнология *f* | (*Hydrol*) Limnologie *f*; Seenkunde *f*; Binnengewässerkunde *f*

лимонит *m* | (*Min*) Limonit *m*; Brauneisenerz *n*; Brauneisenstein *m*

губчатый лимонит | Raseneisenerz *n*; Rasenerz *n*

лимоннокислый | (*Ch*) ...zitat *n*; zitronensauer

линатрон *m* | Linatron *n*

математическая лингвистика | mathematische Linguistik *f*

линеамент *m* | (*Geol*) Lineament *n*; Tiefenbruch *m*; Geofraktur *f*; Geosutur *f*; Erdnaht *f*

линеаризация *f* | Linearisierung *f*

вибрационная линеаризация | Vibrationslinearisierung *f*

гармоническая линеаризация | harmonische Linearisierung *f*

принудительная линеаризация | Zwangslinearisierung *f*

линейка *f* | 1. Lineal *n*; 2. Leiste *f*; 3. (*Typ*) Linie *f* (*Satzmaterial*); 4. (*Typ*) Filet *n* (*Einband*); 5. (*Pap*) Schaumlatte *f*; Schaumleiste *f* (*Papiermaschine*); 6. (*Gieß*) Streicheisen *n*; Streichlineal *n*; Streichschiene *f*; Abstreifeisen *n*

волнистая линейка | (*Typ*) Wellenlinie *f*; gewellte Linie *f*

линейка высот | Höhenlineal *n*

гартовая линейка | (*Typ*) Bleilinie *f*

линейка двутаврового сечения | Lineal *n* mit Doppel-T-Querschnitt

деревянная линейка | (*Gieß*) Abstreichholz *n*; hölzernes Streichlineal *n*

жирная линейка | (*Typ*) fette Linie *f*

замыкающая линейка | (*Eb*) Riegelschieber *m*

измерительная линейка | Prüflineal *n*

измерительная стальная линейка | Stahlmaßstab *m*

линейка катания | Wälzlineal *n* (*am Zahnradmeßgerät*)

комбинаторная линейка | (*Fmt*) Sendewählschiene *f*; Wählschiene *f*

контрольная линейка | Prüflineal *n*

концевая линейка | (*Typ*) Abschnittlinie *f*; Abschlußlinie *f*

копирная линейка | (*Bert*) Kopierlineal *n*; Kopierschiene *f* (*Nachformvorrichtung*)

круглая логарифмическая линейка | Rechenscheibe *f*

латунная линейка | (*Typ*) Messinglinie *f*

лекальная линейка | Haarlineal *n*

логарифмическая линейка | Rechenstab *m*

маршрутно-сигнальная линейка | (*Eb*) Verschlußschieber *m*; Verschlußlineal *n*

масштабная линейка | Maßstab *m*; Lineal *n* mit Teilung; Skale *f*

металлическая линейка | 1. Metalllineal *n*; 2. (*Gieß*) Streicheisen *n*; Streichlineal *n*; Streichschiene *f*; Abstreifeisen *n*

навигационная счётная линейка | (*Schiff*) Navigationsrechenstab *m*

направляющая линейка | Gleitschiene *f*; Führungslineal *n* (z. B. an Bandsäge-, Kreissäge- und Abrichtthobelmaschinen)

линейка обката | Wälzlineal *n* (*am Zahnradmeßgerät*)

образцовая линейка | Normallineal *n*

ограничительная линейка | Begrenzungsleiste *f* (*Papiermaschine*)

оптическая линейка | optisches Lineal *n*

оптическая счётная линейка | optischer Rechenstab *m*; Variopter *m*
острая линейка | (*Typ*) feine Linie *f*
офицерская линейка | (*Mil*) Taktiklineal *n*
линейка параллаксов | Parallaxenlineal *n*
параллельная линейка | Parallellineal *n*
перфорационная линейка | (*Typ*) Perforierlinie *f*
полужирная линейка | (*Typ*) halbfette Linie *f*
полутупая линейка | (*Typ*) halbfette Linie *f*
поперечная линейка | (*Typ*) Querlinie *f*
проверочная линейка | Prüflineal *n*; Tuscherlineal *n*
линейка прямоугольного сечения | Lineal *n* mit rechteckigem Querschnitt
пунктирная линейка | (*Typ*) punktierte Linie *f*
рантовая линейка | (*Typ*) Randlinie *f*; fettfeine Linie *f*
линейка с диоптрами | (*Geod*) Diopterlineal *n*
линейка с широкой рабочей поверхностью | Tuscherbrücke *f*
селекционная линейка | (*Fmt*) Empfängerwählschiene *f*
синусная линейка | Sinuslineal *n*
сменная линейка | bewegliches Lineal *n*
стальная линейка | Stahllineal *n*
счётная линейка | Rechenschieber *m*
тангенсная линейка | Tangenslineal *n*
тонкая линейка | (*Typ*) feine Linie *f*
тонкая двойная линейка | doppelfeine Linie *f*
трёхгранная линейка | Dreikantlineal *n*
тупая линейка | (*Typ*) fette Linie *f*
усадочная линейка | (*Gieß*) Schwindmaß *n*; Schwindmaßstab *m*
линейка формовщика | (*Gieß*) Abstreicher *m*; Abstreichholz *n*; Abstreichlatte *f* (*Formerei*)
четырёхгранная лекальная линейка | Vierkanthaarlineal *n*
котировочная линейка | (*Typ*) Justierschiene *f*; Justierleiste *f*

линейка-мостик *f* | Tuscherbrücke *f*
поверочная линейка-мостик *f* | Tuscherbrücke *f*

линейно-изменяющийся | linear veränderlich

линейно-ломаный | geradlinig geknickt

линейно-нарастающий | linear ansteigend

линейно-падающий | linear abfallend

линейно-поляризованный | (*Opt*) linear polarisiert

линейность *f* | 1. Linearität *f*; Geradlinigkeit *f*; 2. (*Fs*) Linearität *f*

линейность изображения | (*Fs*) Bildlinearität *f*

линейность настройки | (*Fs*) Abstimmlinearität *f*

линейность по вертикали | (*Fs*) Bildlinearität *f*

линейность по горизонтали | (*Fs*) Zeilenlinearität *f*

линейность поля зрения | Verzeichnungsfreiheit *f* des Gesichtsfeldes

линейность развёртки | (*Fs*) Ablenklinearität *f*; Abtastlinearität *f*

линейный | 1. linear; geradlinig; linienförmig; 2. (*El*) Leitungs...; Freileitungs...; 3. (*Math*) linear; eindeutig; 4. (*Schiff*) Linien...

линейный во времени | zeitlinear

линьёк *m* | (*Schiff*) 1. Leine *f*; 2. Garn *n*

линза *f* | 1. (*Opt*) Linse *f*; 2. (*Geol*) Linse *f* (*linsenförmige Schicht*)

акустическая линза | akustische Linse *f*

апохроматическая линза | apochromatische Linse *f*

асферическая линза | asphärische Linse *f*

афокальная линза | afokale Linse *f*

ахроматическая линза | achromatische Linse f
бифокальная линза | bifokale Linse f
вогнутая линза | Konkavlinse f
вогнуто-выпуклая линза | konkavkonvexe Linse f ; Konkavkonvexlinse f
волноводная линза | Wellenleiterlinse f
волоконная линза | Faserlinse f
выпуклая линза | Konvexlinse f
выпукло-вогнутая линза | konvexkonkave Linse f ; Konvexkonkavlinse f
высоковольтная линза | Hochspannungslinse f
газовая линза | Gaslinse f
гиперхроматическая линза | hyperchromatische Linse f
главная линза | Hauptlinse f
двойная линза | Doppellinse f ; Bilinse f ; Doppellinse f
двояковогнутая линза | bikonkave Linse f ; Bikonkavlinse f
двояковыпуклая линза | bikonvexe Linse f ; Bikonvexlinse f
двухэлектродная линза | Zweielektrodenlinse f
дисковая линза | Scheibenlinse f (Antennentechnik)
дифракционная линза | Beugungslinse f
диэлектрическая линза | dielektrische Linse f
длиннофокусная линза | langbrennweitige Linse f
дополнительная линза | Kompensationslinse f ; Zusatzlinse f
дырчатая линза | Lochlinse f
жидкостная линза | Flüssigkeitslinse f
замедляющая линза | Verzögerungslinse f (Antennentechnik)
звуковая линза | akustische Linse f
зеркальная линза | Spiegellinse f
зональная линза | Zonenlinse f (Antennentechnik)
зонированная линза | Zonenlinse f (Antennentechnik)
иммерсионная линза | Immersionslinse f
интраокулярная линза | intraokulare Linse f
катодная линза | Katodenlinse f
квадрупольная линза | Guidrupollinse f
коллиматорная линза | Kollimatorlinse f
компенсирующая линза | Kompensationslinse f
конденсаторная линза | Kondensorlinse f
контактная линза | (Opt) Haftschale f ; Kontaktschale f
короткофокусная линза | kurzbrennweitige Linse f
корректирующая линза | Korrekturlinse f ; Ausgleichslinse f
магнитная линза | magnetische Linse f ; Magnetlinse f
магнитная электронная линза | magnetische Elektronenlinse f
магнитостатическая линза | magnetostatische Linse f
менисковая линза | Meniskuslinse f
металлическая линза | Metallinse f (Antennentechnik)
металлопластинчатая линза | Metallplattenlinse f
молярная линза | Molarlinse f
мягкорисующая линза | Weichzeichnerlinse f
насадочная линза | Zusatzlinse f ; Vorsatzlinse f
оборачивающая линза | Umkehrlinse f
задняя линза объектива | Hinterlinse f (Objektiv)
передняя линза объектива | Frontlinse f (Objektiv)
объективная линза | Objektivlinse f
одиночная линза | Einzellinse f
осветительная линза | Beleuchtungslinse f
отображающая линза | Abbildungslinse f
отрицательная линза | Zerstreuungslinse f
очковая линза | Brillenglas n
перископическая линза | periskopische Linse f

пластинчатая линза | Plattenlinse f (Antennentechnik)
плоско-вогнутая линза | plankonkave Linse f ; Plankonkavlinse f
плоско-выпуклая линза | plankonvexe Linse f ; Plankonvexlinse f
полевая линза | Feldlinse f ; Kollektivlinse f
полеспрямляющая линза | Ebnungslinse f
положительная линза | Fokussierungslinse f
последующая линза | Nachbeschleunigungslinse f
пригоночная линза | Anpassungslinse f
проекционная линза | Projektionslinse f
промежуточная линза | Zwischenlinse f
пустотелая линза | Hohlkörperlinse f
рассеивающая линза | Zerstreulinse f
растровая линза | Rasterlinse f
расширяющая линза | Aufweitlinse f
сверхпроводящая линза | supraleitende Linse f
собирающая линза | Fokussierungslinse f
стекаянная линза | Glaslinse f
ступенчатая линза | Stufenlinse f (Antennentechnik)
сферическая линза | sphärische Linse f ; Kugellinse f
торическая линза | torische Linse f
трёхэлектродная линза | Dreielektrodenlinse f
трубчатая линза | Rohrlinse f
тубусная линза | Tubuslinse f
увеличивающая линза | Vergrößerungslinse f
увеличительная линза | Vergrößerungslinse f
ультразвуковая линза | Ultraschalllinse f
уменьшающая линза | Verkleinerungslinse f
ускоряющая линза | Beschleunigungslinse f (Antennentechnik)
фокусирующая линза | Fokussierungslinse f
линза Френеля | Fresnel-Linse f ; Fresnelsche Gürtellinse f
кольцевая линза Френеля | Fresnelsche Ringlinse f
поясная линза Френеля | Fresnelsche Zonenlinse f
фронтальная линза | Frontlinse f
цветная линза | Farblinse f
цилиндрическая линза | Zylinderlinse f
шайбовая линза | Scheibenlinse f (Antennentechnik)
шариковая линза | Kugellinse f (Antennentechnik)
электрическая линза | elektrische Linse f ; elektrostatische Linse f
электромагнитная линза | elektromagnetische Linse f
электронная линза | Elektronenlinse f
электронная собирающая линза | Elektronensammellinse f
электронно-оптическая линза | elektronenoptische Linse f
электростатическая линза | elektrische Linse f ; elektrostatische Linse f
электростатическая одиночная линза | elektrostatische Einzellinse f
электростатическая электронная линза | elektrostatische Elektronenlinse f

линза-сверхпроводник f | supraleitende Linse f

линза-фильтр f | Filterlinse f

линиатура f | (Typ) Lineatur f ; Rasterfeinheit f ; Rasterweite f

линии fpl | 1. Linien fpl ; Streifen mpl ; 2. (El) Leitungen fpl (s. a. unter линия)

линии Гартмана | (Wkst) Lüderssche Linien fpl ; Fließfiguren fpl ; Tschernowsche Linien fpl ; Hartmannsche Linien fpl

линии деформации | (Wkst) Lüderssche Linien fpl ; Fließfiguren fpl ; Tschernowsche Linien fpl ; Hartmannsche Linien fpl

линии Дирака | (Ph) Dirac-Linien fpl ; Dirac-Kurven fpl

корональные линии | (Astr) Koronallinien *fpl* (Sonnenkorona)
котидальные линии | Linien *fpl* gleicher Hochwasserzeit; Flutstundenlinien *fpl*
линии Людерса | (Wkst) Lüderssche Linien *fpl*; Fließfiguren *fpl*; Tschernowsche Linien *fpl*; Hartmannsche Linien *fpl*
многократные линии | (Fmt) Mehrfachanschlüsse *mpl*; mehrere Hauptanschlüsse *mpl*
небулярные линии | (Astr) Nebellinien *fpl* (Sternspektren)
остановочные линии | (Wkst) Rastlinien *fpl* (Dauer schwingversuch)
пересекающиеся линии | sich schneidende Linien *fpl*
межзвёздные линии поглощения | (Astr) interstellare Absorptionslinien *fpl*
линии поля | (Ph) Feldlinien *fpl*; Kraftlinienbild *n*
силовые линии | (Ph) Feldlinien *fpl*; Kraftlinienbild *n*
стационарные линии | (Astr) interstellare Absorptionslinien *fpl*
линии Стокса | (Opt) Stokesche Linien *fpl*
линии течения | (Met) Fließfiguren *fpl*
линии Чернова | (Wkst) Lüderssche Linien *fpl*; Fließfiguren *fpl*; Tschernowsche Linien *fpl*; Hartmannsche Linien *fpl*
линии Шмидта | (Ph) Schmidt-Linien *fpl*; Schmidt-Kurven *fpl*

линия *f* | 1. Linie *f*; 2. Strecke *f*; Strang *m*; 3. (El) Leitung *f*; 4. (Fmt) Linienzug *m*; Linie *f*; Leitung *f*; Stromkreis *m*; 5. (Wlz) Straße *f*; Walzstraße *f*; Strecke *f*; Gerüststrang *m*; Walzwerk *n*; 6. (Hydr) Rohrnetz *n*; Druckölrohrnetz *n*; 7. s. unter **линии**

линия абонента | Teilnehmeranschlußleitung *f*; Teilnehmerleitung *f*; Anschlußleitung *f*
заказная линия абонента | (Fmt) Teilnehmerleitung *f* für abgehenden Verkehr
абонентская телеграфная линия | Fernschreibanschlußleitung *f*
абонентская телефонная линия | Teilnehmeranschlußleitung *f*; Teilnehmerleitung *f*; Anschlußleitung *f*
аварийная линия | (El) Notleitung *f*
автоматическая линия | (Fert) automatische Taktstraße *f*; Taktstraße *f*; Fließstraße *f*
аккумуляторная линия | (Hydr) Druckspeicherleitung *f*
анодная линия | Anodenleitung *f*
линия апсид | (Astr) Apsidenlinie *f*
асимптотическая линия | (Math) Asymptotenlinie *f*; Haupttangentenlinie *f*
атмосферная линия | atmosphärische Linie *f*; Linie *f* des atmosphärischen Druckes; at-Linie *f* (Indikatordiagramm des Verbrennungsmotors)
линия атмосферного давления | atmosphärische Linie *f*; Linie *f* des atmosphärischen Druckes; at-Linie *f* (Indikatordiagramm des Verbrennungsmotors)
базисная линия | 1. Basislinie *f*; Bezugsprofil *n* (bei Rauheitsmessungen); 2. Grundlinie *f*; Bezugslinie *f*
базовая линия | 1. Basislinie *f*; Bezugsprofil *n* (bei Rauheitsmessungen); 2. Grundlinie *f*; Bezugslinie *f*
байпасная линия | Beipäß *m*; Beipäßleitung *f*; Überströmleitung *f*; Umgehungsleitung *f*
балансная линия | (El) Eichleitung *f*
линия без потерь | verlustfreie Leitung *f*; verlustlose Leitung *f*
береговая линия | (Geol) Strandlinie *f*; Küstenlinie *f*
боевая линия | (Mil) Gefechtslinie *f* (Formierung der Gefechtsfahrzeuge)
бросания линия | (Mil) Abgangslinie *f* (Ballistik)
средняя линия валков | Walzenmittellinie *f*
линия валов | (Masch) Wellenleitung *f*; Wellenstrang *m* (Transmissionen)
главная линия валов | (Masch) Hauptwellenstrang *m*; Hauptwellenleitung *f* (Transmission)
векторная линия | (Math) Vektorlinie *f*; Feldlinie *f* (Vektorfeld)
линия Вёлера | (Wkst) Wöhler-Linie *f* (Dauerschwingversuch)
вертикальная линия | Vertikale *f*; Senkrechte *f* Lotrechte *f*
верхняя контактная линия | Fahrdrahtoberleitung *f*; Oberleitung *f*
линия вершин зубьев | (Wkz) Zahnkopflinie *f* (Säge)
линия вершин зубьев пилы | (Wkz) Zahnkopflinie *f* (Säge)
линия вершин и впадин | Hüllinie *f* (Rauhtiefenprofil einer Oberfläche)
линия вершин и микропрофиля | Hüllinie *f* (Rauhtiefenprofil einer Oberfläche)
линия ветвления | Verzweigungslinie *f*
линия взрыва | Sprenglinie *f*
линия видимого горизонта | (Mil) Kimmlinie *f*

визирная линия | 1. (Geod) Visierlinie f ; Absehnlinie f ; Sehlinie f ; 2. (Milflg) Gesichtslinie f ; 3. (Rak) Deckungslinie f (Deckungsverfahren)

линия визирования | 1. (Geod) Visierlinie f ; Absehnlinie f ; Sehlinie f ; 2. (Milflg) Gesichtslinie f ; 3. (Rak) Deckungslinie f (Deckungsverfahren)

винтовая линия | (Math) Schraubenlinie f

вихревая линия | (Hydrod) Wirbellinie f

линия влияния | (Mech, Fest) Einflußlinie f

влияющая линия | (El) beeinflussende Leitung f ; störende Leitung f

абонентская линия внутрирайонной сети | (Fmt) Überlandleitung f

линия водорода | Wasserstofflinie f (Spektrum)

возбуждающая линия | Erregerlinie f

линия воздействия | Wirkungslinie f

воздушная линия | 1. (El) oberirdische Linie f ; oi Linie f ; Freileitungslinie f ; Freileitung f ; 2. (Flg) Fluglinie f ; 3. Luftlinie f

воздушная высоковольтная линия | (El) Hochspannungsfreileitung f

воздушная кабельная линия | (Fmt) Luftkabellinie f ; Luftkabelleitung f

воздушная медная линия | Kupferdrahtfreileitung f ; Kupferfreileitung f

воздушная низковольтная линия | (El) Niederspannungsfreileitung f

воздушная телефонная линия | Fernsprechfreileitung f

линия воздушного потока | (Meteo) Stromlinie f ; Strombahn f

линия возмущений | (Aero) Mätsche Linie f (Mätsche Welle in ebener Strömung)

волнистая линия | Wellenlinie f

базовая линия волнистости | Wellenbezugsprofil n ; Bezugsprofil n der Welligkeit

волноводная линия | (El) Hohlrohrleitung f ; Hohlleitung f ; Hohlrohrleiter m ; Hohlleiter m

линия впадин | 1. Fußlinie f (Zahnstange); 2. Grundlinie f (Rauhtiefenprofil einer Oberfläche)

линия впуска пара | Dampfeinströmungslinie f (Indikatordiagramm)

линия времени | Zeitlinie f

всасывающая линия | (Bgb) Saugleitung f (Bohrlochspülung)

вспомогательная линия | (Hydr) Nebenleitung f

вторичная линия | (El) Nebenleitung f

входящая линия | (Fmt) ankommende Leitung f

входящая соединительная линия | (Fmt) ankommende Amtsleitung f

линия выделения | (Dat) Standleitung f

вызываемая линия | (Fmt) angerufene Leitung f

вызывающая линия | (Fmt) anrufende Leitung f

выкидная линия | (Bgb) Druckleitung f (Bohrlochspülung)

высоковольтная линия | Hochspannungsleitung

линия высокого напряжения | Hochspannungsleitung f

кабельная линия высокой частоты | Hochfrequenzkabelleitung f ; Trägerfrequenzkabelleitung f

высококачественная линия | Hochfrequenzleitung f ; HF-Leitung f ; Trägerfrequenzleitung f ; TF-Leitung f

высококачественная телефонная линия | Trägerfrequenzleitung f ; TF-Leitung f

линия высококачественной пупинизации | kurzbespulte Leitung f ; K-Leitung f

линия выстрела | Erhöhungslinie f (Ballistik)

линия выступов | (Masch) Zahnkopflinie f ; Kopflinie f (Zahnstange)

поточная линия газовой резки | Brennschneidfleißstraße f ; Brennschneidfleißreihe f

линия газовой резки | Brennschneidfleißstraße f ; Brennschneidfleißreihe f

газорезательная линия | Brennschneidfleißreihe f ; Brennschneidfleißstraße f

геодезическая линия | (Math) geodätische Linie f ; kürzeste Linie f

главная линия | Hauptleitung f

линия горизонта | 1. (Math) Horizont m ; 2. (Geod) Horizontallinie f ; 3. Kimm f

линия горизонта орудия | (Mil) Mündungswaagerechte f

городская кабельная линия | (Fmt) Ortskabelleitung f

линия городской телефонной сети | (Fmt) Ortsverbindungsleitung f ; Ortsleitung f ; OVL

линия Губо | (El) Goubau-Leitung f

линия давления | Druckkurve f (Indikatordiagramm)

абонентская линия дальнего абонента | (Fmt) Fern Teilnehmerleitung f ; Fernleitung f

воздушная линия дальней связи | (El) Freileitung f für Weitverkehr

кабельная линия дальней связи | Fernkabelleitung f ; Fernleitung f
дальняя линия | (El) Fernleitung f ; Weitverkehrsleitung f
линия даты | (Astr) Datumslinie f
линия движения уровня | (Hydt) Spiegelganglinie f
двусторонняя соединительная линия | (Fmt) Amtsleitung f für ankommenden und abgehenden Verkehr
двухканальная радиотелефонная линия | Zweikanalfunksprechstrecke f
двухпроводная линия | (El) Doppelleitungslinie f ; Doppelleitung f ; Zweidrahtleitung f
двухпроводная кабельная линия | (El) Zweidrahtkabelleitung f
двухпроводная контактная линия | Doppelfahrleitung f
двухпроводная соединительная линия | (Fmt) zweiadrige Ortsverbindungsleitung f
линия действующих забоев | (Bgb) aktive Abbaulinie f
линия деления судна на отсеки | (Schiff) Schottenladelinie f
линия депрессии | (Hydt) Sickerlinie f
линия дивергенции | Divergenzlinie f
линия дислокации | (Krist) Versetzungslinie f
линия для двусторонней групповой связи | (Fmt) Sammelgesprächseinrichtung f ;
 Rundgesprächseinrichtung f ; Konferenzschaltung f
кабельная линия для передачи телевизионных программ | (Fs) drahtgebundener Programmzubringer m ;
 drahtgebundene Zubringerlinie f
добавочная линия | (El) Nebenleitung f
линия добавочного аппарата | (Fmt) Nebenanschlußleitung f
дозорная линия | (Mar) Vorpostenlinie f
дренажная линия | (Hydr) Leckölleitung f
дуплексная линия | (Fmt) Gegensprechleitung f
железнодорожная линия | Eisenbahnlinie f ; Eisenbahnstrecke f
линия забоя | (Bgb) Abbaufront f ; Abbaulinie f ; Abbaukante f
линия задержки | (El) Verzögerungsleitung f
акустическая линия задержки | akustische Verzögerungsleitung f
корректирующая линия задержки | Korrekturverzögerungsleitung f
магнитная линия задержки | magnetische Verzögerungsleitung f
заземлённая линия | (El) geerdete Leitung f
заказная линия | (Fmt) Meldeleitung f
закалочная линия | (Met) Härtelinie f ; Linie f des Härtungsverlaufs; Weißeinstrahlungslinie f
закороченная линия | (El) kurzgeschlossene Leitung f
линия замка свода | (Bw) Scheitellinie f (Gewölbe)
линия запасных забоев | (Bgb) Reserveabbaulinie f
линия зацепления | (Masch) Eingriffslinie f (Zahnrad)
зигзагообразная линия | Zickzacklinie f
зимняя грузовая линия | (Schiff) Winterladelinie f
линия зрения | (Geod) Sichtlinie f
зрительная линия | (Geod) Sichtlinie f
линия излучения | (Kern) Emissionslinie f
линия изменения даты | Datumsgrenze f ; Datumgrenze f
линия изменения уровня | (Hydt) Spiegelganglinie f
линия измерений | Meßachse f ; Meßrichtung f ; Meßlinie f
измерительная линия | (El) Meßleitung f
измерительная волноводная линия | Hohlleitermeßleitung f
изогнутая линия | gekrümmte Leitung f
изопотенциальная линия | (Ph) Isopotentiallinie f ; Isopotentiale f
изотермическая линия | (Geoph) Isopykne f ; Isosphere f ; isometrische Linie f ; Linie f konstanten Volumens
иностранная линия | (Fmt) Fernleitung f
инфлюэнтная линия | (Mech, Fest) Einflußlinie f
искровая линия | Funkenlinie f
искусственная линия | (Fmt) künstliche Leitung f ; Kunstleitung f
линия испускания | (Kern) Emissionslinie f
испытательная линия | (Fmt) Prüfleitung f
линия истинного движения | (Schiff) Absolutkurs m ; Absolutkurslinie f (Radar)

исходная линия | 1. (El) abgehende Leitung f ; 2. Ablauflinie f
средняя линия исходного контура | (Masch) Profilmittellinie f (Zahnstange)
средняя линия исходного контура зубчатой рейки | (Masch) Profilmittellinie f (Zahnstange)
исходящая линия | (Fmt) abgehende Leitung f ; Abgangsleitung f
исходящая соединительная линия | abgehende Amtsleitung f
кабельная линия | (El) Kabelleitung f ; Kabelstrecke f
кабельная высоковольтная линия | Hochspannungskabelleitung f
кабельная двухпроводная линия | Zweidrahtkabelleitung f
кабельная низковольтная линия | Niederspannungskabelleitung f
кабельная сухопутная линия | Landkabelleitung f
кабельная четырёхпроводная линия | Vierdrahtkabelleitung f
нейтральная линия калибра | (Wlz) Kalibermittellinie f ; Schwerpunktlinie f des Kalibers
калиброванная измерительная линия | (El) Eichleitung f
катодная линия | (Ein) Katodenzuführung f
килевая линия | (Schiff) Kiellinie f
линия клетей | (Wlz) Straße f ; Walzstraße f ; Strecke f ; Gerüststrang m ; Walzwerk n
чистовая линия клетей дуо | (Wlz) Duofertigstraße f ; Duofertigstrecke f
линия ключа свода | (Bw) Scheitellinie f (Gewölbe)
коаксиальная линия | (Fmt) konzentrische Leitung f ; koaxiale Leitung f ; Koaxialleitung f ; Koaxiakabel n ; Koaxkabel n
коллективная линия | (Fmt) Gemeinschaftsanschluß m ; Gemeinschaftsleitung f
линия коллективного пользования | (Fmt) Gemeinschaftsanschluß m ; Gemeinschaftsleitung f
кольцевая линия | (El) Ringleitung f
кольцевая замкнутая линия | (El) Ringleitung f
кольцевая измерительная линия | Ringmeßleitung f
конвейерная линия | Förderstrang m ; Bandstraße f
линия конвергенции | Konvergenzlinie f
линия контура | Werkstückkante f ; Umrißlinie f (z. B. in technischen Zeichnungen)
линия концентрации возмущения | (Aero) Machsche Linie f (Machsche Welle in ebener Strömung)
короткозамкнутая линия | kurzgeschlossene Leitung f
крупнизированная линия | Krarup-Leitung f
красная линия | (Bw) Baufluchtlinie f ; Fluchtlinie f
линия кривизны | Krümmungslinie f
линия криптона | (Opt) Kryptonlinie f (im Spektrum)
лазерная линия | Laserlinie f
линия лёгкой пупинизации | leicht bespulte Leitung f ; leicht pupinisierte Leitung f
чистовая линия лентопрокатного стана | (Wlz) Bandfertigstraße f
ленточная линия | (El) Bandleitung f
чистовая линия ленточного стана | (Wlz) Bandfertigstraße f
линия летняя грузовая | (Schiff) Sommerladelinie f
Лехерова линия | Lecher-Leitung f ; Lecher-System n
линия ликвидуса | (Met) Liquiduslinie f ; Liquiduskurve f
линия ложбины | (Meteo) Troglinie f
ломаная линия | (Math) gebrochene Linie f
лопастная линия | (Geol) Lobenlinie f ; Sutura f
магистральная линия | 1. (El) Hauptleitung f ; Stammleitung f ; 2. (Hydr) Arbeitsleitung f ; Hauptleitung f
магнитная силовая линия | magnetische Kraftlinie f ; magnetische Feldstärkelinie f
линия магнитной индукции | (El) magnetische Induktionslinie f ; Induktionslinie f
линия Маха | (Aero) Machsche Linie f (Machsche Welle in ebener Strömung)
линия машин | (Lw) Maschinenkette f
медная линия | Kupferleitung f
медная воздушная линия | Kupferdrahtfreileitung f ; Kupferfreileitung f
междугородная линия | (Fmt) Fernleitung f ; Weitverkehrsleitung f
междугородная кабельная линия | Fernkabelleitung f
линия междугородной связи | (Fmt) Fernleitung f ; Weitverkehrsleitung f
межевая линия | (Geod) Grenzlinie f
межсистемная линия | (El) Kuppelleitung f (Energieaustausch)

межстанционная городская линия | (Fmt) Ortsverbindungsleitung *f*; Ortsleitung *f*; OVL
межстанционная соединительная линия | (Fmt) Verbindungsleitung *f* zwischen Vermittlungsstellen
мелкосортная линия | (Wlz) Feinstahlstraße *f*; Feinstraße *f*; Feinstahlstrecke *f*; Feinstrecke *f*
линия мелкосортного стана | (Wlz) Feinstahlstraße *f*; Feinstraße *f*; Feinstahlstrecke *f*; Feinstrecke *f*
черновая линия мелкосортного стана | (Wlz) Feineisenvorstraße *f*; Feinstahlvorstraße *f*
чистовая линия мелкосортного стана | (Wlz) Feinstahlfertigstraße *f*
мерная линия | (Schiff) Meßmeile *f*
местная линия | (Fmt) Ortsverbindungsleitung *f*; Ortsleitung *f*; OVL
линия местного абонента | (Fmt) Ortsteilnehmerleitung *f*
линия местной телефонной связи | (Fmt) Ortsverbindungsleitung *f*; Ortsleitung *f*; OVL
линия механической резки листов | (Schiff) Fließreihe *f* für mechanisches Schneiden von Blechen
мешающая линия | (El) störende Leitung *f*; beeinflussende Leitung *f*
многоканальная линия | (Fmt) Mehrkanalstrecke *f*; Mehrkanallinie *f*
многоканальная радиорелейная линия | (Fmt) Mehrkanalrichtfunkstrecke *f*
многоканальная радиотелефонная линия | (Fmt) Mehrkanalfunksprechlinie *f*
многократная резонансная линия | (Fmt) Mehrfachresonanzleitung *f*
многопроводная линия | (El) Mehrdrahtleitung *f*
нагнетательная линия | Druckleitung *f*
линия надвига | (Geol) Überschiebungslinie *f*
наземная линия | (El) oberirdische Leitung *f*; oi Leitung *f*
надземная линия | (El) oberirdische Leitung *f*; oi Leitung *f*
линия наименьшего сопротивления | (Bgb) Längenvorgabe *f*; Vorgabe *f* (Sprengarbeiten)
напорная линия | (Hydr) Energielinie *f*
линия направленной радиосвязи | Richtfunkstrecke *f*; Funkrelaislinie *f*; Funkrelaisstrecke *f*
направляющая линия | (Math) Leitlinie *f*
линия насыщения | Sättigungskurve *f*; Sättigungslinie *f*
линия натрия | Natriumlinie *f* (Spektrum)
нейтральная линия | (Fest) neutrale Linie *f*; Neutrale *f*; Nullinie *f*
неоднородная линия | (El) inhomogene Leitung *f*
непупинизированная линия | (Fmt) unbespulte Leitung *f*; nichtpupinisierte Leitung *f*; U-Leitung *f*
несимметричная линия | (El) unsymmetrische Leitung *f*
неуплотнённая линия | (Fmt) einfach ausgenutzte Leitung *f*
нивелирная линия | (Geod) Nivellierlinie *f*
нивелировочная линия | (Geod) Nivellierlinie *f*
низковольтная линия | (El) Niederspannungsleitung *f*
кабельная линия низкой частоты | Niederfrequenzkabelleitung *f*
линия нулевой подъёмной силы | (Aero) Nullauftriebslinie *f*
обводная линия | Umgehungsleitung *f*
линия обработки профильного материала | Profilbearbeitungsfließreihe *f*; Profilbearbeitungsfließstraße *f*
линия обреза кровли | (Bgb) Bruchkante *f*; Bruchlinie *f*
линия обрушения | (Bgb) Bruchkante *f*; Bruchlinie *f*
обходная линия | Umgehungsleitung *f*
огibaющая линия | Hülllinie *f* (bei der Rauheitsmessung nach dem E-System)
одиночная линия | (El) Einfachleitung *f*; Einzelleitung *f*; Eindrahtleitung *f*
однопроводная линия | (El) Einfachleitung *f*; Einzelleitung *f*; Eindrahtleitung *f*
однородная линия | (El) homogene Leitung *f*
односторонняя линия | (El) einfach gerichtete Leitung *f*
однофазная линия | (El) Einphasenleitung *f*
линия оползня | (Bgb) Rutschlinie *f* (Böschung)
опорная линия | Bezugslinie *f*; Basislinie *f*
опытная линия | (El) Versuchsleitung *f*
осветительная линия | (El) Lichtleitung *f*
осевая линия | Mittellinie *f*
основная линия | 1. Hauptleitung *f*; Stammleitung *f*; 2. (Schiff) Basislinie *f*; Basis *f*; 3. (Geod) Grundlinie *f*; Standlinie *f*; Basislinie *f*
линия основного аппарата | (Fmt) Hauptanschlußleitung *f*; Amtsleitung *f*
линия отвеса | Lotlinie *f* (Schwerkraft)

отвесная линия | Lotlinie *f* (Schwerkraft)
линия ответвления | (El, Fmt) Zweigleitung *f*
отдельная линия | (El) Einfachleitung *f*; Einzelleitung *f*; Eindrahtleitung *f*
линия относительного движения | (Schiff) Relativkurs *m*; Relativkurslinie *f* (Radar)
отходящая линия | (El) Abgangsleitung *f*; abgehende Leitung *f*
линия очень лёгкой пупинизации | (Fmt) sehr leicht bespulte Leitung *f*; sehr leicht pupinisierte Leitung *f*; S-Leitung *f*
линия падения | (Geol) Fallinie *f*
линия падения снаряда | (Mil) Einfallinie *f* (Ballistik)
палубная линия | (Schiff) Decksstrich *m*
линия параллельных вибраторов | Dipolgruppe *f* (Antenne)
линия перегиба | (Geol) Sinodale *f*; Scheitellinie *f*
линия передачи | (El, Fmt) Übertragungsleitung *f*
беспроводная линия передачи | drahtlose Übertragungsstrecke *f*
линия передачи высокого напряжения | Hochspannungsübertragungsleitung *f*; Hochspannungsleitung *f*
лазерная линия передачи данных | Laserdatenübertragungsleitung *f*
линия передачи радиовещания | Rundfunkübertragungsleitung *f*; Rundfunkleitung *f*
линия передачи электрической энергии | Elektroenergie-Übertragungsleitung *f*; elektrische Überlandleitung *f*; Überlandleitung *f*
линия "переменное трио" | (Wlz) Wechseltriowalzstraße *f*; Wechseltriostraße *f*; Wechseltriowalzsträng *m*; Wechseltriosträng *m*
линия перемены даты | (Astr) Datumslinie *f*
линия пересечения | 1. Schnittlinie *f*; 2. (Masch) Durchdringungslinie *f* (bei Durchdringung zweier geometrischer Körper, technisches Zeichnen)
питательная линия | (El) Energieleitung *f*; Speiseleitung *f*; Feeder *m*
питающая линия | (El) Energieleitung *f*; Speiseleitung *f*; Feeder *m*
линия планирования | (Flg) Gleitweg *m*; Gleitbahn *f*
асимптотическая линия поверхности | (Math) Schmiegtangentenkurve *f* (Schmiegeebene)
линия поверхностной волны | Oberflächenwellenleitung *f*
поглощающая линия | 1. (Ph) Absorptionslinie *f*; 2. (Fmt) Schluckleitung *f*
предельная линия погружения | (Schiff) Tauchgrenze *f*
подводящая линия | Zuführungsleitung *f*; Zubringerleitung *f*
подземная линия | (El) unterirdische Leitung *f*; ui Leitung *f*; Erdleitung *f*
подключённая линия | (El) Zuführungsleitung *f*
полевая кабельная линия | (Fmt) Feldkabelleitung *f*
линия положения | (Flg, Schiff) Standlinie *f* (Peilung)
высотная линия положения | Höhenstandlinie *f*
чистовая линия полосового стана | (Wlz) Bandfertigstraße *f*
чистовая линия полосопрокатного стана | (Wlz) Bandfertigstraße *f*
полуволновая линия | (El) Halbwellenleitung *f*; ???/2-Leitung *f*
полуденная линия | (Astr) Mittagslinie *f*
линия поля | Feldstärkelinie *f*; Feldlinie *f*; Kraftlinie *f*
линия поля силы | Feldstärkelinie *f*; Feldlinie *f*; Kraftlinie *f*
линия постоянного равноденствия | (Astr) Äquinoktiallinie *f*; Erdäquator *m*
линия потенциальной энергии | (Hydr) Drucklinie *f*
линия потока | (Bat) Flußlinie *f*
линия потока рассеяния | (El) Feldstreulinie *f*
поточная линия | Fließreine *f*; Fließstraße *f*; Fließstrecke *f*
поточно-позиционная линия | Taktstraße *f*
предохранительная линия | (Hydr) Leitung *f* zum Sicherheitsventil; Ölleitung *f* zum Sicherheitsventil
присоединительная линия | (El, Fmt) Anschlußleitung *f*
линия прицеливания | 1. (Mil) Visierlinie *f* (äußere Ballistik); 2. (Milflg) Ziellinie *f* (bei Bombenabwurf)
зависимая линия прицеливания | (Mil) abhängige Visierlinie *f* (Ballistik)
независимая линия прицеливания | (Mil) unabhängige Visierlinie *f* (Ballistik)
проводная линия | (El) Drahtleitung *f*
распределительная абонентская линия проводного вещания | (Fmt) Drahtfunkteilnehmerleitung *f*; Drahtfunkanschlußleitung *f*

соединительная линия проводного вещания | (Fmt) Drahtfunkverbindungsleitung *f*
линия проволочного стана | (Wlz) Drahtwalzstraße *f*; Drahtstraße *f*; Drahtstrecke *f*
чистовая линия проволочного прокатного стана | (Wlz) Drahtfertigstraße *f*
чистовая линия проволочнопрокатного стана | (Wlz) Drahtfertigstraße *f*
линия прогиба | (Fest) elastische Linie *f*; Biegelinie *f*
линия прокатки | (Wlz) Walzlinie *f*; Walzachse *f*
прокатная линия | (Wlz) Walzstraße *f*; Straße *f*; Walzstrecke *f*
прокатного стана дуо линия | Duowalzstraße *f*; Duowalzstrecke *f*
линия прокатных валков | (Wlz) Walzlinie *f*
средняя линия прокатных валков | (Wlz) Walzenmittellinie *f*; Walzmittellinie *f*
линия прокатных клетей | (Wlz) Straße *f*; Walzstraße *f*; Strecke *f*; Gerüststrang *m*; Walzwerk *n*
промежуточная линия | (El) Zwischenleitung *f*; Linkleitung *f*
верхняя линия прописных | (Typ) Oberlinie *f*
простая контактная линия | (El) selbsttragende Fahrleitung *f*
линия простираения пласта | (Geol) Streichlinie *f* einer Schicht
линия простираения складки | (Geol) Streichlinie *f* einer Falte
линия профиля | (Geol) Profillinie *f*; Schnittlinie *f*
средняя линия профиля | mittlere Linie *f* (Rauhtiefenprofil einer Oberfläche)
средняя линия профиля шероховатости | mittlere Linie *f* (Rauhtiefenprofil einer Oberfläche)
прямая линия | (Math) gerade Linie *f*; Gerade *f*
пунктирная линия | punktierte Linie *f*
пупинизированная линия | (Fmt) pupinisierte Leitung *f*; bespulte Leitung *f*; Pupin-Leitung *f*; Spulenleitung *f*
пьезометрическая линия | (Hydr) Drucklinie *f*
линия пят | (Bw) Kämpferlinie *f* (Bogen)
рабочая линия | „Arbeitslinie“ *f* (Einheit von Motor, Getriebe, Kammwalzengerüst, Kuppelspindeln und Arbeitsgerüst eines Walzwerks)
линия рабочих клетей листового стана | (Wlz) Blechwalzstraße *f*; Blechstraße *f*
линия рабочих клетей листопрокатного стана | (Wlz) Blechwalzstraße *f*; Blechstraße *f*
линия рабочих клетей стана | Walzstraße *f*; Gerüststrang *m*
линия рабочих клетей прокатного стана | Walzstraße *f*; Gerüststrang *m*
линия рабочих клетей среднесортного прокатного стана | (Wlz) Mitteleisenstraße *f*; Mittelstraße *f*; Mittelstrecke *f* (Sortiment)
линия рабочих клетей среднесортного стана | (Wlz) Mitteleisenstraße *f*; Mittelstraße *f*; Mittelstrecke *f* (Sortiment)
линия рабочих клетей широкополосового стана | (Wlz) Breitbandstraße *f*
линия рабочих клетей широкополосового прокатного стана | (Wlz) Breitbandstraße *f*
линия равного возраста | (Astr) Linie *f* gleichen Alters; Isochrone *f* (Sternentwicklung)
линия равного потенциала | Äquipotentiallinie *f*; Niveaulinie *f*; Linie *f* gleichen Potentials
равносигнальная линия | (FO) Leitstrahl *m*; Leitstrahlachse *f*
линия равных долгот | Längengleiche *f*; Linie *f* gleicher Länge
радиовещательная линия | Rundfunkübertragungsleitung *f*; Rundfunkleitung *f*
радиорелейная телевизионная линия | Fernsehrelaisstrecke *f*; Fernsehübertragungsstrecke *f*
радиоретрансляционная линия | Funkrelaislinie *f*; Funkrelaisstrecke *f*; Richtfunkstrecke *f*
линия радиосвязи | (Fmt) Funkverkehrslinie *f*; Funklinie *f*; Funkverbindungsline *f*
ультракоротковолновая линия радиосвязи | Ultrakurzwellen-Funkverkehrslinie *f*; UKW-Funkstrecke *f*
радиотелефонная линия | (Fmt) Funksprechverbindung *f*; Funksprechstrecke *f*
радиотрансляционная линия | Rundfunkübertragungsleitung *f*; Rundfunkleitung *f*
радиотрансляционной сети линия | Rundfunkübertragungsleitung *f*; Rundfunkleitung *f*
линия раздела полярностей | (Astr) magnetische Nullinie *f*; Trennungslinie *f* der Polaritäten (Magnetfeld der Sonne, Sonnenaktivität)
линия разлома | (Geol) Bruchlinie *f*; Störungslinie *f*
размерная линия | Maßlinie *f* (technische Zeichnung)
линия разреза | (Geol) Profillinie *f*; Schnittlinie *f*
линия разъёма | Trennlinie *f*
рамановская линия | (Ph) Raman-Linie *f*
распределительная линия | (El) Verteilungsleitung *f*
реактивная линия | (El) Reaktanzleitung *f*; Blindleitung *f*

линия регулирования застройки | (*Bw*) Baufluchtlinie *f*
линия резания | (*Bgb*) Schrämlinie *f*
реперная линия | Markierungslinie *f*
ртутная линия | (*Opt*) Quecksilberlinie *f* (*im Spektrum*)
автоматическая линия с гибкой связью | automatische Fertigungsstraße *f* mit loser Verkettung
автоматическая линия с жёсткой связью | automatische Fertigungsstraße *f* mit fester Verkettung
линия с потерями | (*El*) verlustbehaftete Leitung *f*
сборочно-автоматическая линия | (*Masch*) Montagestraße *f*
линия сброса | (*Geol*) Verwerfungslinie *f*
свободная линия | (*Fmt*) freie Leitung *f*; unbesetzte Leitung *f*
линия свободной поверхности | (*Hydt*) Wasserspiegellinie *f*
линия связи | Verbindungsleitung *f*; Übertragungsleitung *f*; Übertragungskanal *m*; Verbundleitung *f* (*eines Verbundsystems*); Fernmeldeleitung *f*; Fernmeldelinie *f*
воздушная линия связи | Fernmeldefreileitung *f*; oberirdische Fernmeldelinie *f*; oi Fernmeldelinie *f*
волноводная линия связи | Hohlleiter-Nachrichtenverbindungsstrecke *f*
кабельная линия связи | (*Fmt*) unterirdische Fernmeldelinie *f*; ui Fernmeldelinie *f*; Fernmeldekabelleitung *f*
магистральная линия связи | (*Fmt*) Hauptverkehrsline *f*
многоканальная линия связи | (*Fmt*) Mehrfachnachrichtenstrecke *f*
неисправная линия связи | gestörte Leitung *f*
подвесная линия связи | Luftkabelleitung *f*
проводная линия связи | Drahtverbindungsweg *m*; Drahtweg *m*; drahtgebundener Übertragungskanal *m*
радиорелейная линия связи | Funkrelaislinie *f*; Funkrelaisstrecke *f*; Richtfunkstrecke *f*
линия сдвига | (*Met*) Gleitlinie *f*; Fließfigur *f*
линия сдвига стружки | (*Fett*) Scherlinie *f* (*Zerspanung*)
линия сжатия | Verdichtungslinie *f*; Verdichtungskurve *f* (*Indikatordiagramm des Verbrennungsmotors*)
сжимаемая измерительная линия | Quetschmeßleitung *f*
силовая линия | Feldstärkelinie *f*; Feldlinie *f*; Kraftlinie *f*
линия сильного тока | Starkstromleitung *f*
воздушная линия сильного тока | Starkstromfreileitung *f*
сильноточная линия | Starkstromleitung *f*
симметричная линия | (*El*) symmetrische Leitung *f*
линия ската | (*Geod*) Gefällinie *f*; Bergstrich *m*
линия скольжения | 1. (*Bgb*) Gleitlinie *f* (*Böschung*); 2. (*Krist*) Gleitlinie *f* (*bei Verzerrung des Kristallgitters durch Stufenversetzung*)
линия скрещения | Kreuzungslinie *f* (*Schraubgetriebe*)
воздушная линия слабого тока | Schwachstromfreileitung *f*
кабельная линия слабого тока | Schwachstromkabelleitung *f*
слаботочная линия | Schwachstromleitung *f*
служебная линия | (*Fmt*) Dienstleitung *f*
снеговая линия | (*Meteo*) Schneegrenze *f*; Firngrenze *f*
линия со сдвоенным контактным проводом | (*El, Eb*) Doppelfahrleitung *f*
соединительная линия | 1. (*Fmt*) Verbindungsleitung *f*; Anschlußleitung *f*; Amtsleitung *f*; 2. (*El*) Verbindungsleitung *f*; Kuppelleitung *f* (*Verbindung zweier Kraftwerke*)
соединительная служебная линия | (*Fmt*) Sammeldienstleitung *f*
линия сопротивления по подошве уступа | (*Bgb*) Widerstandslinie *f* auf der Sohle (*Sprengtechnik*)
линия спая зерна | (*Krist*) Korngrenzlinie *f*
спектральная линия | Spektrallinie *f*
спиральная линия | (*Fmt*) Wendelleitung *f*
сплошная линия | ausgezogene Linie *f*; volle Linie *f*; Vollinie *f* (*technische Zeichnung*)
справочная линия | (*Fmt*) Auskunftleitung *f*; Bescheidleitung *f*
линия среднего профиля | mittleres Profil *n* (*bei Rauheitsmessungen*)
линия средней пупинизации | (*Fmt*) mittelschwer bespulte Leitung *f*; mittelschwer pupinisierte Leitung *f*
линия срыва | (*Bgb*) Abrißkante *f* (*Böschung*)
створная линия | 1. (*Schiff*) Deckpeillinie *f*; Deckpeilung *f* (*Navigation*); 2. (*Flg*) Leitbakenlinie *f* (*Navigation*)
сутурная линия | (*Geol*) Lobenlinie *f*; Suture *f*
линия сходимости | Konvergenzlinie *f*
тектоническая линия | (*Geol*) tektonische Linie *f*

телевизионная линия | Fernsehleitung *f*
телевизионная радиорелейная линия | Fernsehübertragungsstrecke *f*; Fernsehrelaisstrecke *f*
телеграфная линия | Telegrafenleitung *f*
линия телеизмерения | Fernmeßleitung *f*
телефонная линия | Fernsprechleitung *f*; Telefonleitung *f*
линия тока | (*Hydrod*) Stromlinie *f*; Strömungslinie *f*
токоведущая линия | (*El*) Strompfad *m*
линия точек касания зуба | (*Masch*) Berührungslinie *f* (*Zahnräder*)
транзитная линия | 1. (*El*) Transitleitung *f* (*Elektroenergie*); 2. (*Eb*) Transitverkehrsbahn *f*
трёхфазная линия | (*El*) Drehstromleitung *f*; Dreiphasenstromleitung *f*
визирная линия трубы | Visierlinie *f*; Sehachse *f* (*Fernrohr*)
тупиковая линия | (*El*) Stichleitung *f*
линия удара | (*Mech*) Stoßlinie *f* (*zweier Körper*)
линия узлов | (*Astr*) Knotenlinie *f*
уплотнённая линия | (*Fmt*) mehrfach ausgenutzte Leitung *f*
линия управления | (*Hydr*) Steuerleitung *f*
упругая линия | (*Fest*) elastische Linie *f*; Biegelinie *f*
линия уреза воды | (*Hydt*) Wasserspiegellinie *f*
линия уровня | (*Math*) Niveaulinie *f* (*skalarer Felder*)
фазирующая линия | (*El*) Umwegleitung *f*
фидерная линия | (*El*) Energieleitung *f*; Speiseleitung *f*; Feeder *m*
филейная линия | Filetierstraße *f* (*Fischverarbeitung*)
линия филетирования | Filetierstraße *f* (*Fischverarbeitung*)
филетировочная линия | Filetierstraße *f* (*Fischverarbeitung*)
линия фильтрации | (*Hydt*) Sickerlinie *f*
фокальная линия | (*Opt*) Brennnlinie *f*; Fokallinie *f*
линия цели | (*Mil*) Ziellinie *f*
цепная линия | (*Math*) Kettenlinie *f*
линия частой пупинизации | (*Fmt*) kurzbespulte Leitung *f*; K-Leitung *f*
черновая линия | (*Wlz*) Vorwalzstraße *f*; Vorstraße *f*; Vorwalzstrecke *f*; Vorstrecke *f*
четырёхпроводная линия | (*El*) Vierdrahtleitung *f*
чистовая линия | (*Wlz*) Fertigwalzstraße *f*; Fertigstraße *f*; Fertigwalzstrecke *f*; Fertigstrecke *f*
базовая линия шкалы | Bezugslinie *f* einer Skale
линия шквалов | (*Meteo*) Böenlinie *f*
шкваловая линия | (*Meteo*) Böenlinie *f*
шлейфовая линия | (*El*) Schleifenleitung *f*
шовная линия | (*Geol*) Lobenlinie *f*; Suture *f*
линия шрифта | (*Typ*) Schriftlinie *f*; Grundlinie *f*; Hauptlinie *f*
эквипотенциальная линия | Äquipotentiallinie *f*; Niveaulinie *f*; Linie *f* gleichen Potentials
экранированная линия | (*El*) abgeschirmte Leitung *f*; geschirmte Leitung *f*
экситонная линия | (*Krist*) Exzitonlinie *f*
электрифицированная линия | (*Eb*) elektrifizierte Strecke *f*
электрическая линия | elektrische Leitung *f*
линия электропередачи | Elektroenergie-Übertragungsleitung *f*; elektrische Überlandleitung *f*; Überlandleitung *f*
воздушная линия электропередачи | Starkstromfreileitung *f*
высоковольтная линия электропередачи | Hochspannungsübertragungsleitung *f*; Hochspannungsleitung *f*
линия энергии | (*Hydr*) Energielinie *f*
эталонная линия | Eichstrecke *f*

линкор *m* | Schlachtschiff *n*

линкруст *m* | Linkrusta *f* (*Bezeichnung einer Papiertapete*)

линолеум *m* | Fußbodenbelag *m*; Linoleum *n*

бесосновный линолеум | trägerloser Fußbodenbelag *m*

линотип *m* | (*Typ*) Linotype *f*; Zeilensetz- und Gießmaschine *f*

двухмагазинный линотип | Zweimagazinlinotype *f*; Doppeldecker *m*

многомагазинный линотип | Multimagazinlinotype *f*

линотип-мультимагазин *m* | (Typ) Multimagazinlinotype *f*

линт *m* | (Text) Linters *pl*; Baumwollinters *pl*

линтёр *m* | (Text) Entwollmaschine *f*; Linter *m*

Линц-Донавиц-процесс *m* | (Met) LD-Blasstahlverfahren *n*; LD-Verfahren *n*; Linz-Donawitz-Verfahren *n*

линь *m* | (Schiff) 1. Leine *f*; 2. Garn *n*

бросательный линь | Wurfleine *f*

китовый линь | Walleine *f* (Walfang)

плетёный линь | geflochtene Leine *f*

пусковой линь | Reißleine *f* (z. B. am Rettungsfloß)

спасательный линь | Rettungsleine *f* (am Rettungsring)

линять | 1. sich haaren; sich mausern; sich häuten; 2. verschieden; sich verfärben

лиофилизация *f* | Lyophilisierung *f*; Gefriertrocknung *f*; Sublimationstrocknung *f*

липарит *m* | (Geol) Liparit *m*; Rhyolith *m*

липкость *f* | Klebrigkeit *f*; Schmierfähigkeit *f*; Schmiergüte *f*; Schmierwert *m* (eines Schmieröls); Klebfähigkeit *f*; Haftfähigkeit *f* (zäher Flüssigkeiten an festen Körpern)

липохром *m* | (Ch) Lipochrom *n*

липтобиолиты *mpl* | (Geol) Liptobiolithe *pl*

лира *f* | (Wmt) Ausgleichsschleife *f* (Rohrleitungen)

лисель *m* | Leesegel *n* (Segelschiff)

лист *m* | 1. Platte *f*; Blech *n*; 2. Tafelblech *n*; Blechtafel *f*; Blech *n* (außer niedriggekohltem Feinblech); 3. (Typ, Pap) Bogen *m*

авторский лист | (Typ) Autorenbogen *m*

боковой лист | Seitenplatte *f*

бракетный лист | Stützplatte *f*; Stützblech *n*

вкладной лист | (Typ) Einsteckbogen *m*

волнистый лист | Wellblech *n*

гладкополированный лист | Hochglanzblech *n*

горизонтальный крайний междудонный лист | (Schiff) waagerechte Randplatte *f*

готовый лист | Fertigblech *n*

гофрированный лист | Wellblech *n*

двойной книжный лист | (Typ) Seitenpaar *n*

двухслойный лист | plattiertes Blech *n*

декапированный лист | dekapiertes Blech *n*; gebeiztes Blech *n*; entzündertes Blech *n*; gestrahltes Blech *n*

затяжной лист декеля | (Typ) Deckbogen *m* (Aufzug)

покровной лист декеля | (Typ) Straffer *m*; Straffe *f* (Teil des Aufzugs von Flachform-Buchdruckmaschinen)

лист днища | Bodenblech *n* (Kessel)

дублирующий лист | Doppelung *f*

железный лист | Stahlblech *n*

забойный лист | (Schiff) Paßplatte *f*; Paßblech *n*

заглавный лист | (Typ) Titelblatt *n*; Titelseite *f*; Titel *m*

запечатанный лист | (Typ) Druckbogen *m*

зеркально-полированный лист | Hochglanzblech *n*

издательский лист | (Typ) Verlagsbogen *m*

интеркостельный лист | (Schiff) interkostale Platte *f*

катодный лист | Katodenblech *n* (Elektrolyse)

килевой лист | (Schiff) Kielplatte *f*

книжный лист | (Typ) Satzbogen *m*

боковой лист кожуха топки | Stehkesselseitenwand *f* (Lokomotive)

лобовой лист кожуха топки | Stehkesselrückwand *f* (Lokomotive)

потолочный лист кожуха топки | Stehkesseldecke *f* (Lokomotive)
ухватный лист кожуха топки | Stehkesselvorderwand *f* (Lokomotive)
кормовой лист | (Schiff) Heckplatte *f*
крайний междудонный лист | (Schiff) Randplatte *f*
лобовой лист | (Schiff) Bugplatte *f*
макулатурный лист | (Typ) Makulaturbogen *m*; Fehlbogen *m*
маршрутный лист | (Eb) Lokdienstzettel *m*
матричный лист | Katodenblech *n* (Elektrolyse)
металлический лист | Tafelblech *n*; Blechtafel *f*; Blech *n*
монтажный лист | (Typ) Standbogen *m*
накладной лист | Doppelung *f*
наклонный крайний междудонный лист | (Schiff) schräge Randplatte *f*
направляющий лист | Leitblech *n*
скользящий лист настила | (Bio) Schleppblech *n*; Hängeblech *n* (Brückenbau)
необработанный лист | Rohblech *n*
нефальцованный лист | (Typ) Pianobogen *m*
задний лист огневой коробки | Feuerbüchsrückwand *f* (Lokomotive)
потолочный лист огневой коробки | Deckenblech *n* (Feuerbüchse der Lokomotive)
шинельный лист огневой коробки | (Masch) Feuerbüchsmantel *m* (Lokomotive)
отбойный лист | (Schiff) Schlagschott *n*; Schlagplatte *f*; Decksmitteiträger *m* (Tanker)
отбортанный лист | gebördeltes Blech *n*; Bördelblech *n*
отбракованный лист | (Typ) Makulaturbogen *m*; Fehlbogen *m*
отдельный сфальцованный лист | (Typ) loser Falzbogen *m*
переплётный лист | (Typ) Buchbinderbogen *m*
перфорированный лист | gelochtes Blech *n*; Siebblech *n*
печатный лист | (Typ) Druckbogen *m*
плакированный лист | plattiertes Blech *n*; Bimetallblech *n*
подписной лист | (Typ) druckreifer Bogen *m*; druckfertiger Bogen *m*
последний лист | (Typ) Endbogen *m*
поясной лист | (Bw) Gurtlamelle *f* (eines Vollwandträgers)
лист, предназначенный для склеивания | (Typ) Klebebogen *m*
приправочный лист | (Typ) Zurichtbogen *m*
прокладочный лист | (Typ) Einschießbogen *m*
путевой лист | Fahrauftrag *m*
разрезной лист | (Schiff) interkostale Platte *f*
ребристый лист | Riffelblech *n*; Rippenblech *n*
рессорный лист | Federblatt *n*
рифлёный лист | Riffelblech *n*; Rippenblech *n*
горизонтальный лист ромбовидной формы | (Schiff) Diamantplatte *f*
лист с обрезными кромками | besäumtes Blech *n*; beschnittenes Blech *n*
сменный лист | (Typ) Wechselbogen *m*
лист со шлицами в фальце | (Typ) schlitzperforierter Bogen *m*
лист средней толщины | Mittelblech *n*
средний лист | 1. (Schiff) Mittelplatte *f*; 2. (Met) Mittelblech *n*
стальной лист | Stahlblech *n*
титульный лист | (Typ) Titelblatt *n*; Titelseite *f*; Titel *m*
толстый лист | Grobblech *n*
тонкий лист | Feinblech *n*
торцевой лист | (Schiff) Endblech *n* (Ruderkörper)
транцевый лист | (Schiff) Transomplatte *f*
узловой фасонный лист | (Bw) Knotenblech *n*; Versteifungsblech *n*
универсальный лист | (Wlz) Breitblech *n*
учётно-издательский лист | (Typ) Verlagsbogen *m*
фасонный лист | (Bw) Knotenblech *n*; Versteifungsblech *n*
флорный лист | (Schiff) Bodenwrangenplatte *f*
холоднокатанный лист | kaltgewalztes Blech *n*
четверной лист | (Typ) Vierfachbogen *m*

шарнирный лист | Pendelblech *n*
шестнадцатидольный лист | (*Typ*) sechzehnseitiger Bogen *m*
штамповочный лист | Stanzblech *n*
штриповый лист | (*Wlz*) Streifenblech *n*; Rohrstreifenblech *n*

листинг *m* | (*Bat*) Protokoll *n*; Übersetzungsprotokoll *n*
листинг ассемблера | Assemblerprotokoll *n*
листинг программы | Programmprotokoll *n*; Programmliste *f*
листинг ссылок | Ausdruck *m* des Symbolnachweises

листодержатель *m* | Blechhalter *m*; Blechhaltevorrichtung *f*; Niederhalter *m* (*Blechpressen*)

листоотделочная *f* | Blechzurichterei *f*

листопроводка *f* | (*Typ*) Bogenanleger *m*

листопрокатка *f* | (*Wlz*) Blechwalzen *n*

листоукладчик *m* | (*Wlz*) Blechstapelvorrichtung *f*

графитовый листочек *n* | Graphitlamelle *f*; Graphitplättchen *n*; Graphitblättchen *n*

листы *mpl*, **соединённые при помощи термониток** | (*Typ*) fadengesiegelte Bogen *mpl*

литейная *f* | Gießerei *f*; Gießereibetrieb *m*

литейная ковкого чугуна | Tempergießerei *f*
литейная лёгких металлов | Leichtmetallgießerei *f*
литейная по отливке слитков | Blockgießerei *f*
литейная стального литья | Stahlgießerei *f*
литейная тяжёлых металлов | Schwermetallgießerei *f*
литейная цветных металлов | Nichteisenmetallgießerei *f*; NE-Metallgießerei *f*; Buntmetallgießerei *f*
литейная чугуна | Eisengießerei *f*; Graugießerei *f*

литера *f* | (*Typ*) Letter *f*; Type *f*; Drucktype *f*
литера крупного кегля | grobe Type *f*

литерал *m* | (*Dat*) Literal *n*; Direktoperand *m*
адресный литерал | Adressenliteral *n*

литий *m* | (*Ch*) Lithium *n*; Li
двууглекислый литий | Lithiumhydrogenkarbonat *n*
кислый углекислый литий | Lithiumhydrogenkarbonat *n*
углекислый литий | Lithiumkarbonat *n*
хлористый литий | Lithiumchlorid *n*

литийорганический | (*Ch*) lithiumorganisch; Organolithium...

литийсодержащий | lithiumhaltig

литник *m* | Gießtrichter *m*; Eingußkanal *m*; Einguß *m*; Einlauf *m*; 2. (*Plast*) Angußkegel *m*; Anguß *m* (*am Spritzteil*); 3. Angußkanal *m* (*am Spritzgießwerkzeug*)
вилкообразные литник | (*Gieß*) Gabeleinguß *m*
дождевой литник | (*Gieß*) Siebeinlauf *m*; Siebeinguß *m*
змеевидный литник | (*Gieß*) Schlangeneinlaufkanal *m*; Schlangeneinlauf *m*; Schlangeneingußkanal *m*; Schlangeneinguß *m*
клинообразный литник | (*Gieß*) Keileinlauf *m*; Keileinguß *m*; Schlitzeinlauf *m*; Schlitzeinguß *m*
кольцеобразный литник | (*Gieß*) Ringeinlauf *m*; Ringeinguß *m*
ножевой литник | (*Gieß*) Keileinlauf *m*; Keileinguß *m*; Schlitzeinlauf *m*; Schlitzeinguß *m*
распределительный литник | (*Plast*) Angußverteilerkanal *m*; Verteilerkreuz *n*; Verteilerspinne *f*; Angußspinne *f*
рожковый литник | (*Gieß*) Horneinlauf *m*; Horneinguß *m*
сифонный литник | (*Gieß*) 1. Einguß *m* für das steigende Gießen; Einguß *m* für Bodenguß; 2. Steigrohr *n*; Steigkanal *m*
литник стереотипа | (*Typ*) Anguß *m* (*Bleistereo*)

ступенчатый литник | (Gieß) Stufeneinlauf *m*; Stufenanschnitt *m*
центральный литник | (Gieß) Gespanneinguß *m* (Kokillengespann)
щелевой литник | (Gieß) Keileinlauf *m*; Keileinguß *m*; Schlitzeinlauf *m*; Schlitzeinguß *m*

литники *mpl* | (Gieß) Trichterschrott *m*

литогенез *m* | (Geol) Lithogenese *f* (Bildung bei Sedimentgesteinen)

литогенезис *m* | (Geol) Lithogenese *f* (Bildung bei Sedimentgesteinen)

литогравюра *f* | (Typ) Gravurlithografie *f*

литографирование *n* | (Typ) Lithografieren *n*

литография *f* | (Typ) 1. Lithografie *f*; Steindruck *m*; 2. Steindruckerei *f*
оптическая литография | optische Lithografie *f*; Fotolithografie *f*
электронно-лучевая литография | Elektronenstrahlolithografie *f*

литонид *m* | (Geol) Lithoid *m*

литоклаз *m* | (Geol) Lithoklase *f*; Gesteinskluft *f*

литология *f* | (Geol) Lithologie *f*; Sedimentpetrologie *f* (Lehre von den Sedimentgesteinen)

литопон *m* | Lithopone *f*; Lithopon *n*

литораль *f* | (Geol) Litoral *n*

литоральный | (Geol) litoral (*ufer-, strand-, küstennahe*)

литосфера *f* | (Geol) Lithosphäre *f*; Erdkruste *f*

литр *m* | Liter *n*; l (*SI-fremde Einheit des Volumens*)

литраж *m* | Hubraum *m*; Hubvolumen *n* (Verbrennungskolbenmotor)

литраж двигателя | Gesamthubraum *m* (Verbrennungsmotor)

литроатмосфера | technische Literatmosphäre *f*; Literatmosphäre *f*; lat

техническая литроатмосфера | technische Literatmosphäre *f*; Literatmosphäre *f*; lat

литца *f* | (El) Litze *f*

литцендрат *m* | (El) Litze *f*

лить | (Gieß) abgießen; gießen

литьё | 1. Guß *m*; Gußteile *npl*; Gußstücke *npl*; 2. Gießen *n*; Abgießen *n*; Abguß *m*; Guß *m*; Gießverfahren *n*

автотракторное литьё | Automobil- und Landmaschinenguß *m*

алюминиевое литьё | Aluminiumguß *m*

алюминиевое фасонное литьё | Aluminiumformguß *m*

аустенитное литьё | Guß *m* mit austenitischem Gefüge

базальтовое литьё | Basaltguß *m*

бронзовое литьё | Bronzeformguß *m*; Bronzeguß *m*

бронзовое фасонное литьё | Bronzeformguß *m*; Bronzeguß *m*

бронзовое художественное литьё | Bronzekunstguß *m*

бумажное литьё | (Pap) Pappenguß *m*; Pappguß *m*

литьё в вакууме | Vakuumgießen *n*; Vakuumguß *m*; Saugguß *m*; Vakuumgießverfahren *n*

литьё в кокиль | Kokillengießverfahren *n*; Kokillenguß *m*

литьё в непросушенные формы | Gießen *n* in Nassgussformen; Gießen *n* in Grünformen; Naßguß *m*; Naßgießverfahren *n*

литьё в оболочковые формы | (Gieß) Maskenformverfahren *n*; Croningverfahren *n*; Formmaskenverfahren *n*; Maskenformguß *m*; Formmaskenguß *m*

литьё в опоках | Gießen *n* in Formkästen; Kastenguß *m*

литьё в песок | Gießen *n* in Sandformen; Sandguß *m*

литьё в песчано-глинистые формы | Gießen *n* in Sandformen; Sandguß *m*

литьё в песчаные формы | Gießen *n* in Sandformen; Sandguß *m*

литьё в постоянные формы | Gießen *n* in Dauerformen; Dauerformguß *m*; Gießen *n* in Kokille; Kokillenguß

m; Kokillengießverfahren *n*

литьё в сухие формы | Gießen *n* in Trockengussformen; Gießen *n* in trockene Sandformen; Trockenguß *m*; Trockengießverfahren *n*

литьё в сырые формы | Gießen *n* in Nassgussformen; Gießen *n* in Grünformen; Naßguß *m*; Naßgießverfahren *n*

литьё в формы | Formgießverfahren *n*; Formguß *m*

литьё в формы ручной формовки | Handformgießverfahren *n*; Handformguß *m*

вакуумное литьё | Vakuumgießen *n*; Vakuumguß *m*; Saugguß *m*; Vakuumgießverfahren *n*

вертикальное центробежное литьё | Senkrecht-Schleuderformgießverfahren *n*; Senkrecht-Schleuderformguß *m*

литьё всырую | Gießen *n* in Nassgussformen; Gießen *n* in Grünformen; Naßguß *m*; Naßgießverfahren *n*

горизонтальное центробежное литьё | Waagerecht-Schleuderformgießverfahren *n*; Waagerecht-Schleuderformguß *m*

гравитационное литьё | Schwerkraftgießen *n*; Schwerkraftguß *m*

двухслойное литьё | Verbundgießverfahren *n*; Verbundgießen *n*; Verbundguß *m*

центробежное литьё деталей сложной формы | (*Gieß*) Schleuderformgießverfahren *n*; Schleuderformguß *m*

литьё из лёгких металлов | Leichtmetallguß *m*

литьё из модифицированного чугуна | Kugelgraphiteisenguß *m*

литьё из серого чугуна | Grauguß *m*

литьё из тяжёлого металла | Schwermetallguß *m*

литьё из чугуна с шаровидным графитом | Kugelgraphiteisenguß *m*

каменное литьё | Steinguß *m*; Steingußzeugnis *n*

кокильное литьё | Kokillenguß *m*

корковое литьё | Formmaskenguß *m*

красное литьё | Rotguß *m*

крупное литьё | Großguß *m*

литьё латуни под давлением | Messingdruckguß *m*

латунное литьё | Messingguß *m*

латунное кокильное литьё | Messingkokillenguß *m*

литьё лёгких металлов | Leichtmetallguß *m*

кокильное литьё лёгких металлов | Leichtmetallkokillenguß *m*

литьё лёгких металлов под давлением | Leichtmetalldruckguß *m*

машинное литьё | Maschinenformgießverfahren *n*; Maschinenformguß *m*

литьё машинной формовки | Maschinenformgießverfahren *n*; Maschinenformguß *m*

мелкое литьё | Kleinguß *m*

литьё на выплеск | Sturzgießen *n*; Sturzguß *m*

необработанное литьё | (*Gieß*) Rohguß *m*; unbearbeiteter Guß *m*

необруленное литьё | Rohguß *m*; ungeputzter Guß *m*

неотожжённое литьё | ungetemperter Guß *m*

неочищенное литьё | Rohguß *m*; ungeputzter Guß *m*

непрерывное литьё | Stranggießen *n*; Strangguß *m*; kontinuierliches Stranggießen *n*; kontinuierlicher Strangguß *m*; Stranggießverfahren *n*

оболочковое литьё | Formmaskenguß *m*

опочное литьё | Gießen *n* in Formkästen; Kastenguß *m*

отбелённое литьё | Hartguß *m*; Temperrohguß *m*

перлитное литьё | Guß *m* mit perlitischem Gefüge

литьё по выплавляемым моделям | Modellausschmelzverfahren *n*; Wachsausschmelzverfahren *n*; Feinguß *m*; Präzisionsguß *m*

литьё по-сухому | Gießen *n* in Trockengussformen; Gießen *n* in trockene Sandformen; Trockenguß *m*; Trockengießverfahren *n*

литьё по-сырому | Gießen *n* in Nassgussformen; Gießen *n* in Grünformen; Naßguß *m*; Naßgießverfahren *n*

литьё под вакуумом | Vakuumgießen *n*; Vakuumguß *m*; Saugguß *m*; Vakuumgießverfahren *n*

литьё под давлением | Druckgießverfahren *n*; Druckgießen *n*; Druckguß *m*

алюминиевое литьё под давлением | Aluminiumdruckguß *m*

литьё под низким давлением | Niederdruckgießverfahren *n*; Niederdruckguß *m*

литьё под противодавлением | Gegendruckgießverfahren *n*; Gegendruckguß *m*

кокильное литьё под противодавлением | Gegendruckkokillengießverfahren *n*; Gegendruckkokillenguß *m*

полунепрерывное литьё | diskontinuierliches Stranggießen *n*
полустальное литьё | Halbstahlguß *m*; Schnelltemperguß *m*
прецизионное литьё | Modellausschmelzverfahren *n*; Wachsausschmelzverfahren *n*; Feinguß *m*; Präzisionsguß *m*

рыночное литьё | Handelsguß *m*

литьё с выплеском | Sturzgießen *n*; Sturzguß *m*

кокильное литьё с отбелённой структурой | Kokillenhartguß *m*

сельскохозяйственное литьё | Landmaschinenguß *m*

литьё слитков в кокиль | Kokillenblockgießen *n*; Kokillenblockguß *m*

стальное литьё | Stahlformguß *m*; Stahlguß *m*

станкостроительное литьё | Werkzeugmaschinenguß *m*

стержневое литьё | Guß *m* mit Kernen; Kernguß *m*

стопочное литьё | Stapelgießen *n*; Stapelgießverfahren *n*; Stapelguß *m*

ступенчатое литьё | unechter Stapelguß *m*

термообработанное стальное литьё | Vergütungsstahlformguß *m*; Vergütungsstahlguß *m*

точное литьё | Modellausschmelzverfahren *n*; Wachsausschmelzverfahren *n*; Feinguß *m*; Präzisionsguß *m*

точное кокильное литьё | Präzisionskokillengießen *n*; Präzisionskokillenguß *m*

улучшенное стальное литьё | Vergütungsstahlformguß *m*; Vergütungsstahlguß *m*

фасонное литьё | Formguß *m*

фасонное стальное литьё | Stahlformguß *m*; Stahlguß *m*

центробежное литьё фасонных деталей | Schleuderformgießverfahren *n*; Schleuderformguß *m*

хозяйственное литьё | Handelsguß *m*

художественное литьё | Kunstguß *m*

художественное чугунное литьё | Eisenkunstguß *m*

цветное литьё | Nichteisenmetallguß *m*; NE-Metallguß *m*; Buntmetallguß *m*

литьё цветных металлов | Nichteisenmetallguß *m*; NE-Metallguß *m*; Buntmetallguß *m*

центробежное литьё | Schleudergießverfahren *n*; Schleuderguß *m*; Schleudergießen *n*

литьё цепей | Kettengießen *n*; Kettenguß *m*

чугунное литьё | Grauguß *m*; Gußteile *npl* aus grauem Gußeisen; Eisenguß *m*

шликерное литьё | Schlickergießen *n*; Schlickerguß *m* (*Pulvermetallurgie*)

этажное литьё | Stapelgießen *n*; Stapelgießverfahren *n*; echter Stapelguß *m*; Stapelguß *m*

лифт *m* | Fahrstuhl *m*; Aufzug *m*; Lift *m* (s. a. unter **подъёмник**)

быстроходный лифт | Schnellaufzug *m*

газовый лифт | (*Bgb*) Gaslift *m* (*Bohrung*)

грузовой лифт | Lastenaufzug *m*

пассажирский лифт | Personenaufzug *m*

лифтостроение *n* | Aufzugbau *m*

лихтер *m* | Leichter *m* (*Schiffstyp*)

портовый лихтер | Hafenleichter *m*

спасательный лихтер | Bergungsleichter *m*

лихтеровка *f* | (*Schiff*) Leichterung *f*

лихтеровоз *m* | Leichterträgerschiff *n*; Lash-Schiff *n*

лица *f* | (*Text*) Harnischlitze *f*; Litze *f*

лица *f* **жаккардовой машины** | (*Text*) Harnischlitze *f*; Litze *f*

лицо *n* | Stirnseite *f*; Stirn *f*; Ansichtsfläche *f*

лицо кожи | (*Led*) Narben *m*

лицо молотка | (*Schm*) Hammerfinne *f*

лицо наковальни | (*Schm*) Amboßbahn *f*

лицо ткани | (*Text*) Grund *m* (*Gewebe*); rechte Seite *f* des Gewebes

монетная личинка | Geldeinwurf; Münzeinwurf *m* (*am Münzfernsprecher*)

лишённый потерь | verlustfrei; verlustlos

лк | Lux *n*; lx (*Einheit der Beleuchtungsstärke*)

ЛЛ | (*Schiff*) Sommer-Holzlademarke *f*

лм | Lumen *n*; Im (*Einheit des Lichtstroms*)

ЛНС | (*Bgb*) Längenvorgabe *f*; Vorgabe *f* (*Sprengarbeiten*)

лоб *m* | Stirn *f*

бараний лоб | (*Geol*) Rundhöcker *m*

лоб молотка | (*Schm*) Hammerfinne *f*

лоб складки | (*Geol*) Faltenstirn *f*

лобзик *m* | (*Wkz, Holz*) Laubsäge *f*

лобовина *f* | Stirnwand *f*; Kopfwand *f*; Kopfstück *n*

лов *n* | Fang *m*

автономный лов *n* | Einzelfischerei *f*

близнецовый лов | Tücken *n*; Tuckfischerei *f*; Gespannfischerei *f*; Gespannschleppnetzfisherei *f*

глубоководный лов | Tiefseefischerei *f*

дрифтерный лов | Treibnetzfisherei *f*; Treibnetzfang *m*

кошельковый лов | Ringwadenfisherei *f*; Ringwadenfang *m*

одиночный лов | Scheren *n*; Scherbrettfischerei *f*; Einspannerfisherei *f*

парный лов | Tücken *n*; Tuckfischerei *f*; Gespannfischerei *f*; Gespannschleppnetzfisherei *f*

лов подводным электроосвещением | Lichtfisherei *f*

лов разноглубинными тралами | pelagisches Fischen *n*

траловый лов | Schleppnetzfisherei *f*; Schleppnetzfang *m*

экспедиционный лов | Flotillenfisherei *f*

ярусный лов | Langleinenfisherei *f*

ловец *m* | (*Schiff*) Fangschiff *n*; Zubringer *m*

ловитель *m* | Fangvorrichtung *f*; Fänger *m* (*Förderkorb, Aufzug*)

клещевой ловитель | Zangenfangvorrichtung *f* (*Aufzug*)

ловитель кокономотального таза | (*Text*) Fadenanleger *m*; Fadenanlage *f*

магнитный ловитель | (*Bgb*) Magnetfänger *m* (*Bohrung*)

скользящий ловитель | Gleitfangvorrichtung *f* (*Aufzug*)

ловушка *f* | 1. Falle *f*; Fang *m*; 2. Fänger *m*; Abscheider *m*; Auffänger *m*; 3. (*Pap*) Zeugfänger *m*; Stofffänger *m*; 4. (*Vak*) Kühlfalle *f*; Baffle *m*; 5. Trap *m*; Falle *f*; Haftstelle *f*; Fangstelle *f* (*Halbleiter*); 6. (*Met*) Scheider *m*; Abscheider *m*; Fänger *m* (z. B. *Staub, Schlacke*); 7. (*Bat*) durch Gerätetechnik oder Betriebssystem bedingter Zwischenstopp *m*

адсорбционная ловушка | Adsorptionsfalle *f*

вакуумная ловушка | Vakuumfalle *f*

ионная ловушка | (*Kern*) Ionenfalle *f*

коническая ловушка | (*Pap*) Trichterstofffänger *m*

масная ловушка | (*Pap*) Faserabscheider *m*

минная ловушка | (*Mil*) Minenfalle *f*

нефтяная ловушка | Ölabscheider *m*; Ölfang *m*; Ölfänger *m*

ловушка носителей | (*Eln*) Trägerfalle *f*; Ladungsträgerfalle *f*

ловушка носителей заряда | (*Eln*) Trägerfalle *f*; Ladungsträgerfalle *f*

осадительная ловушка | (*Pap*) Sedimentationsstofffänger *m*; Absetzstofffänger *m*

отстойная ловушка | (*Pap*) Sedimentationsstofffänger *m*

охлаждаемая ловушка | Kühlfalle *f*; Ausfrierfalle *f*

противотанковая ловушка | (*Mil*) Panzerfalle *f*

радиолокационная ловушка | (*Mil*) Funkmeßköder *m*

рекомбинационная ловушка | Rekombinationszentrum *n* (*Halbleiter*)

рыболовная ловушка | Reuse *f* (*Fischtang*)

скребковая ловушка | (*Pap*) Kratzerstofffänger *m*

ловушка фильтрующего типа | (*Pap*) Filterstofffänger *m*

флотационная ловушка | (*Pap*) Flotationsstofffänger *m*; Schwimmstofffänger *m*

лог *m* | (*Geol*) Hohlweg *m*; Erosionsrinne *f*; Runse *f* (*in Waldsteppengebieten*)

логарифм *m* | (*Math*) Logarithmus *m*

логатом *m* | (*Fmt*) zusammenhanglose Silbe *f*; Logatom *n* (*zur Messung der Silbenverständlichkeit*)

логика *f* | (*Math, Kyb, Dat*) Logik *f*

вероятностная логика | Wahrscheinlichkeitslogik *f*

логика высказываний | Aussagenlogik *f*; Aussagenkalkül *m*

двоичная логика | zweiwertige Logik *f*; binäre Logik *f*

двузначная логика | zweiwertige Logik *f*; binäre Logik *f*

диодная логика | Diodenlogik *f*

диодно-транзисторная логика | Dioden-Transistor-Logik *f*; DTL

конструктивная логика | konstruktive Logik *f*

магнитная логика | Magnetkernlogik *f*

мажоритарная логика | Mehrheitslogik *f*; Majoritätslogik *f*

математическая логика | mathematische Logik *f*

многозначная логика | mehrwertige Logik *f*

непрерывная логика | stetige Logikschaltung *f*; stetige Logik *f*

отрицательная логика | negative Logik *f*

логика переключательных схем | Schaltkreislogik *f*; Schaltlogik *f*

логика переключения | Schaltlogik *f*

положительная логика | positive Logik *f*

пороговая логика | Schwellenwertlogik *f*

логика предикатов | Prädikatenlogik *f*; Prädikatenkalkül *m*; Funktionenkalkül *m*

логика программы | Programmlogik *f*

резисторно-транзисторная логика | Widerstands-Transistor-Logik *f*; RTL

логика схемы | Schaltungslogik *f*

транзисторно-транзисторная логика | Transistor-Transistor-Logik *f*; TTL

троичная логика | dreiwertige Logik *f*

формальная логика | formale Logik *f*

логометр *m* | (*El*) Quotientenmesser *m*; Quotientmesser *m*

магнитоэлектрический двухрамочный логометр | Doppeldrehspulquotientenmesser *m*

магнитоэлектрический логометр с катушками | Drehspulquotientenmesser *m*

логометр со скрещенными катушками | Kreuzspulquotientenmesser *m*; Kreuzspulmeßgerät *n*; Kreuzspulgerät *n*

электромагнитный логометр | Dreheisenquotientenmesser *m*

логометр-омметр *m* | (*El*) Quotientenwiderstandsmesser *m*; Ohmmeter *n* mit Quotientenmeßwerk

логотип *m* | (*Typ*) Mehrtype *f*; Logotype *f*; Polytype *f*

ЛОД | (*Schiff*) Relativkurs *m*; Relativkurslinie *f* (*Radar*)

лодка *f* | Boot *n* (*s. a. unter катер und шлюпка*)

аккумуляторная подводная лодка | U-Boot *n* mit herkömmlichem Antrieb; U-Boot *n* mit dieselelektrischem Antrieb; dieselelektrisches U-Boot *n*

атомная подводная лодка | kernenergiegetriebenes U-Boot *n*; Atom-U-Boot *n*; U-Boot *n* mit Kernenergieantrieb

атомная ракетная подводная лодка | Raketen-U-Boot *n* mit Kernenergieantrieb

атомная торпедная подводная лодка | Torpedo-U-Boot *n* mit Kernenergieantrieb

большая подводная лодка | großes U-Boot *n* (*Displacement bis 5000 t*)

двухкорпусная подводная лодка | Zweihüllenunterseeboot *n*; Zweihüllen-U-Boot *n*

десантная лодка | Landungsboot *n*

дизельная подводная лодка | U-Boot *n* mit herkömmlichem Antrieb; U-Boot *n* mit dieselelektrischem Antrieb; dieselelektrisches U-Boot *n*

исследовательская подводная лодка | Forschungs-U-Boot *n*

канонерская лодка | Kanonenboot *n*

летающая лодка | Flugboot *n*

малая подводная лодка | kleines U-Boot *n* (*Displacement bis 500 t*)

минно-торпедная подводная лодка | Minenleg- und Torpedo-U-Boot *n*
моторная лодка | Motorboot *n*
надувная лодка | Schlauchboot *n*; Floßsack *m*
однокорпусная подводная лодка | Einhüllenunterseeboot *n*
подводная лодка | Unterseeboot *n*; U-Boot *n*
противолодочная подводная лодка | U-Boot abwehr-U-Boot *n*; Jagd-U-Boot *n*
подводная лодка радиолокационного дозора | Radar-Vorposten-U-Boot *n*; Radar-Frühwarn-U-Boot *n*
разборная лодка | Faltboot *n*
ракетная подводная лодка | Raketen-U-Boot *n*; Lenkwaffen-U-Boot *n*
резиновая надувная лодка | Schlauchboot *n*
рыбачья лодка | Fischerboot *n*
рыболовная лодка | Fischerboot *n*
подводная лодка с ядерной энергетической установкой | kernenergiegetriebenes U-Boot *n*; Atom-U-Boot *n*; U-Boot *n* mit Kernenergieantrieb
сверхмалая подводная лодка | Kleinst-U-Boot *n*; Zwerg-U-Boot *n*
складная лодка | Faltboot *n*
спасательная лодка | Rettungsboot *n*
спасательная подводная лодка | Rettungs-U-Boot *n*
средняя подводная лодка | mittleres U-Boot *n* (*Displacement 500 bis 1 000 t*)
судовая лодка | Beiboot *n* (*Flußschiffahrt*)
торпедная подводная лодка | Torpedo-U-Boot *n*
транспортная подводная лодка | Transport-U-Boot *n*
штурмовая лодка | Sturmboot *n*
подводная лодка-ракетоносец | Raketen-U-Boot *n*; Lenkwaffen-U-Boot *n*
подводная лодка-цель *f* | Ziel-U-Boot *n*

лодочка *f* | 1. Schiffchen *n* (*Labor*); 2. (*Glas*) Ziehduße *f*
лодочка для прокаливания | Glühschiffchen *n* (*Laborgerät*)
фарфоровая лодочка | Porzellanschiffchen *n* (*Laborgerät*)

ложа *f* | Gewehrschaft *m*; Büchsenschaft *m*

ложбина *f* | 1. (*Geol*) Senke *f*; Furche *f* (*im Russischen allgemeine Bezeichnung für eine durch Erosion entstandene muldenförmige Bodenform. Auch bezeichnet man hiermit schwach ausgeprägte Oberläufe von Flachlandflüssen mit Gleithängen*); 2. (*Meteo*) Tiefdruckrinne *f*; Tiefdruckfurche *f*
барическая ложбина | (*Meteo*) Tiefdruckrinne *f*; Tiefdruckfurche *f*
ложбина волны | (*Hydrom*) Wellental *n*
ложбина низкого давления | (*Meteo*) Tiefdruckrinne *f*; Tiefdruckfurche *f*
ложбина пониженного давления | (*Meteo*) Tiefdruckrinne *f*; Tiefdruckfurche *f*
ложбина послеледникового стока | (*Geol*) Schmelzwasserrinne *f* (*postglaziale Erosionsrinne, entstanden durch das unter Gletschern abfließende Schmelzwasser*)

ложе *n* | (*Hydrol*) Bett *n*
водоупорное ложе | Grundwassersohle *f*
ложе реки | Flussbett *n*; Strombett *n*
ложе русла | Grundbett *n*

ложечка *f* | Schöpflöffel *m* (*Kartoffellegemaschine*)
ложечка останова | (*Text*) Bandlöffel *m* (*Strecke*)

ложечка-чищалка *f* | (*Bgb*) Räumkratzer *m*; Löffelräumer *m*; Krätzer *m* (*Sprengtechnik*)

ложка *f* | 1. (*Met*) Löffel *m*; Probenlöffel *m*; 2. (*Gieß*) Gießlöffel *m*; Schöpflöffel *m*; Handlöffel *m*; Abstreichlöffel *m* (*Schlacke, Schaum*); 3. (*Flg*) Winddelle *f* (*Ballon*)
буровая ложка | Bohrlöffel *m*

ложок | in (*Bw*) Läuferstein *m*; Läufer *m*; Langbinder *m*

локализация *f* | Eingrenzung *f*; Ortung *f*; Lokalisierung *f*
локализация отказов | Fehlereingrenzung *f*

локализуемость *f* | Lokalisierbarkeit *f*

локатор *m* | Ortungsgerät *n*

локация *f* | Ortung *f*; Positionsbestimmung *f*

лазерная локация | Laserortung *f*; Laserradar *n(m)*; optisches Radar *n*

оптическая локация | Laserortung *f*; Laserradar *n(m)*; optisches Radar *n*

грузовой локер *m* | (*Schiff*) Verschußraum *m*

локомобиль *m* | Lokomobile *f*

передвижной локомобиль | fahrbare Lokomobile *f*

стационарный локомобиль | stationäre Lokomobile *f*; Einbaulokomobile *f*

локомобиль-компаунд *m* | Verbundlokomobile *f*

локомотив *m* | (*Eb*) Lokomotive *f*; Lok *f* (s. a. unter **паровоз**)

аккумуляторный локомотив | Akkumulatorlokomotive *f*; Speicherlokomotive *f*

атомный локомотив | Atomlokomotive *f*

бестопочный локомотив | feuerlose Lokomotive *f*

ведущий локомотив | Vorspannlokomotive *f*

грузовой локомотив | Güterzuglokomotive *f*

магистральный локомотив | Streckenlokomotive *f*; (*Bgb*) Hauptstreckenlok *f*

маневровый локомотив | Rangierlokomotive *f*

локомотив нормальной колеи | Normalspurlokomotive *f*

откаточный локомотив | (*Bgb*) Hauptstreckenlok *f*

паротурбинный локомотив | Dampfturbinenlokomotive *f*

пассажирский локомотив | Reisezuglokomotive *f*

пневматический локомотив | Drucklokomotive *f*

подталкивающий локомотив | Schiebelokomotive *f*

резервный локомотив | Bereitschaftslokomotive *f*

рудничный локомотив | (*Bgb*) Grubenlokomotive *f*; Abraumlokomotive *f*

сборочный локомотив | (*Bgb*) Zubringerlok *f*

турбинный локомотив | Turbinenlokomotive *f*

узкоколейный локомотив | Schmalspurlokomotive *f*

шахтный локомотив | (*Bgb*) Grubenlok *f*

локомотивосостав *m* | Zug *m*

гружёный локомотивосостав | Vollzug *m*

порожный локомотивосостав | Leerzug *m*

локсодрома *f* | (*Math*) Loxodrome *f*; Kursgleiche *f*

лом *m* | 1. (*Wkz*) Hebeeisen *n*; Brecheisen *n*; Brechstange *f*; 2. Bruch *m*; 3. Schrott *m*; 4. (*Met*) Absticheisen *n*

лом анодов | Anodenbruch *m*; Anodenabfall *m*

валковый лом | Walzenbruch *m*; Walzenbruchstücke *npl*; Walzenschrott *m*

двухконечный лом | Stoßeisen *n* (*oben spitz, unten flach, zum Stampfen*)

лом деталей машин | Maschinengußbruch *m*; Maschinenbruch *m*

лом для разделки лётки | Sticheisen *n*; Absticheisen *n*; Abstichspieß *m*; Spieß *m*

литейный лом | Gußbruch *m*; Gußschrott *m*

лом литья деталей машин | Maschinengußbruch *m*; Maschinenbruch *m*

медный лом | Altkupfer *n*

металлический лом | Metallschrott *m*; Metallbruch *m*; Schrott *m*; Bruch *m*; Altmetall *n*

свинцовый лом | Altblei *n*

цинковый лом | Altzink *n*

чугунный лом | Gußbruch *m*; Gußeisenschrott *m*

ломатель *m* | Masselbrecher *m*; Blockbrecher *m*; Brecher *m*

ломать | brechen (*Erz, Masseln*)

ломик *m* | (*Wkz*) Brecheisen *n*

ломка *f* | Brechen *n* (z. B. *Erze*)

ломкость *f* | Sprödigkeit *f*; Zerbrechlichkeit *f*; Brüchigkeit *f*

лонгкулар *m* | Baggergutrutsche *f*; Baggergutrinne *f*

лонжерон *m* | (*Flg*) Holm *m*; Längsträger *m*

балочный лонжерон | Vollwandträgerholm *m*

балочный деревянный лонжерон | Balkenträgerholm *m* aus Holz

балочный металлический лонжерон | Vollwandträgerholm *m* aus Metall

двухстеночный лонжерон | zweistegiger Holm *m*; Kastenholm *m*

деревянный лонжерон | Holzholm *m*

коробчатый лонжерон | Kastenholm *m*

коробчатый многостеночный лонжерон | vielstegiger Kastenholm *m*

лонжерон крыла | Flügelholm *m*

ложный лонжерон | Stirnleiste *f*

металлический лонжерон | Metallholm *m*

многостеночный лонжерон | vielstegiger Holm *m*

несущий лонжерон | Tragholm *m*

раскосностоечный лонжерон | Fachwerkträgerholm *m* mit Schräg- und Vertikalstreben; diagonal und vertikal verstreuter Fachwerkträgerholm *m*

раскосный лонжерон | Fachwerkträgerholm *m* mit Schrägstäben; Fachwerkträgerholm *m* mit Diagonalstreben; diagonal verstreuter Fachwerkträgerholm *m*

лонжерон с двумя стенками | zweistegiger Holm *m*; Kastenholm *m*

балочный лонжерон с двумя стенками | Vollwandträgerholm *m* mit zwei Stegen; Vollwandträger-Kastenholm *m*

трубчатый лонжерон с двумя стенками | röhrenförmiger Holm *m* mit zwei Stegen

лонжерон с многими стенками | vielstegiger Holm *m*

лонжерон с одной стенкой | einsteiger Holm *m*

лонжерон стабилизатора | Flossenträger *m*

тавроый лонжерон | Doppel-T-Holm *m*

ферменно-балочный лонжерон | Fachwerk-Vollwandträgerholm *m*

ферменный лонжерон | Fachwerkträgerholm *m*; Fachwerkholm *m*

ферменный деревянный лонжерон | Fachwerkholm *m* aus Holz

ферменный металлический лонжерон | Fachwerkholm *m* aus Metall

лонжерон фюзеляжа | Rumpfholm *m*

лонжерон хвостового оперения | Leitwerksträger *m*

швеллерный лонжерон | U-förmiger Holm *m*

лонжерон-пояс *m* | Holmgurt *m* (*Fachwerkkrumpf*)

лопаль *m* | (*Schiff*) Läufer *m* (*Talje*)

лопаль топенанта | Hangerläufer *m*

лопаль шлюпталей | Bootstaljenläufer *m*; Bootsläufer *m*

лопасть *f* | 1. Schaufel *f*; Blatt *n*; Flügel *m*; Schaufelblatt *n* (*Mischer*); 2. (*Wlz*) Blattzapfen *m* (*Walze und Kuppelspindel*); 3. (*Gum*) Knetarm *m* (*einer Lösungsmaschine*); 4. (*Schiff*) Radschaufel *f*; 5. (*Wkz*) Schaufel *f*; Schaufelblatt *n*

лопасть батана | (*Text*) Ladenschwinge *f*; Ladenarm *m*; Ladenstelze *f* (*Weblade*)

батанная лопасть | (*Text*) Ladenschwinge *f*; Ladenarm *m*; Ladenstelze *f* (*Weblade*)

лопасть валька | Blattzapfen *m* (*Walze*)

вентиляционная лопасть | Lüfterflügel *m*

лопасть весла | Ruderblatt *n*; Riemenblatt *n*

лопасть вилки | Gabelzapfen *m* (*Kuppelspindel*)

лопасть винта | (*Flg*) Schraubenflügel *m*

лопасть воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubenblatt *n*

лопасть гребного винта | (*Schiff*) Propellerflügel *m*

месильная лопасть | Knetflügel *m* (*Knetmaschine*)

лопасть мешалки | Rührarm *m*; Rührflügel *m* (*Rührwerk*)

направляющая лопасть | Leitschaufel *f*; Leitblech *n*

поворотная лопасть | drehbarer Propellerflügel *m* (*Verstellpropeller*)

разгрузочная лопасть | Austragschaufel *f*; Hubschaufel *f* (*Läutertrommel*)
лопасть смесителя | Mischerschaufel *f*; Mischschaufel *f*; Schaufel *f*
лопасть сошника | (*Mil*) Spornblech *n* (*Lafette*)
съёмная лопасть | (*Schiff*) angeschraubter Propellerflügel *m*

лопата *f* | 1. Schaufel *f*; Schippe *f*; 2. Löffelbagger *m*; 3. s. unter **лопатка**
вскрышная лопата | (*Bgb*) Abraumlöffelbagger *m*
конная лопата | (*Lw*) Muldbrett *n*
метательная лопата | Wurfschaufel *f* (z. B. *Sandslinger*)
обратная лопата | Tiefbagger *m*; Tieflöffel *m* (*Löffelbagger*)
обратная механическая лопата | Tiefbagger *m*; Tieflöffel *m* (*Löffelbagger*)
пехотная лопата | Feldspaten *m*
пневматическая лопата | (*Bw, Bgb*) Spatenhammer *m*
погрузочная лопата | (*Bw*) Ladeschaufel *f*
прямая лопата | Hochbagger *m*; Hochlöffel *m* (*Löffelbagger*)
прямая механическая лопата | Hochbagger *m*; Hochlöffel *m* (*Löffelbagger*)
сапёрная лопата | Pionierspaten *m*
лопата сошника | (*Mil*) Spornblech *n* (*Lafette*)
штыковая лопата | Spaten *m*

лопатка *f* | 1. (*Wkz*) Schaufel *f*; Spaten *m*; 2. Radschaufel *f*; 3. (*Masch*) Flügel *m*; 4. (*Arch*) Lisene *f*; 5. (*Typ*) Paddel *n* (*Ätzen*); 6. Schaufel *f* (*Mischer*); 7. s. unter **лопата**
активная лопатка | Gleichdruckprofilschaufel *f*; Gleichdruckschaufel *f* (*Dampfturbine*)
винтовая лопатка | verwundene Schaufel *f* (*Dampfturbine*)
монтажная лопатка | Montierhebel *m* (*Reifenmontage*)
направляющая лопатка | Leitradschaufel *f*; Leitschaufel *f* (*Turbine*)
лопатка направляющего колеса | Leitradschaufel *f*; Leitschaufel *f* (*Turbine*)
неподвижная направляющая лопатка | Umlenkschaufel *f*; Umkehrschaufel *f* (*Wasserturbine*)
рабочая лопатка | Laufschaufel *f* (*Turbine*)
радиальная лопатка | Radialschaufel *f* (*Laufrad, Strömungsmaschinen*)
реактивная лопатка | Überdruckschaufel *f* (*Dampfturbine*)
лопатка с верховой посадкой | Schaufel *f* mit Reiterfuß; Reiterschaufel *f* (*Dampfturbine*)
крылообразные лопатки *pl* | (*Aero*) Umlenkschaufeln *fpl* (*Windkanal*)
радиальные лопатки | (*Aero*) Leitschaufeln *fpl* (*Windkanal*)

лопер *m* | (*Schiff*) Treibnetzfünger *m*

лоренц-инвариантность *f* | (*Math*) Lorentz-Invarianz *f*

лось-штаг *m* | (*Schiff*) Borgstag *n*; Schlingerstag *n*

лот *m* | Lot *n*; Senklot *n*; Senkblei *n*
ручной лот | Handlot *n*

лоткообразный | muldenförmig

лотлинь *m* | (*Schiff*) Lotleine *f*

лотовать | (*Schiff*) loten

лоток *m* | 1. Schurre *f*; Förderrinne *f*; Rutsche *f*; Fülltrog *m*; Mulde *f*; 2. (*Bw*) Straßenrinne *f*; Gosse *f*; 3. (*Mil*) Ladeschale *f*; Lademulde *f* (*Geschütz*); 4. s. unter **жёлоб**
вибрационный лоток | Schwingrinne *f*
вилообразный лоток | (*Bgb*) Hosenschurre *f*
водобойный лоток | (*Hydt*) Abschußrinne *f*
выгрузной лоток | (*Lw*) Ballenschurre *f*
выгрузочный лоток | Austragrinne *f*
выпускной лоток | Auslaufrinne *f*; (*Bw*) Austragrutsche *f* (*Steinbrecher*)
лоток для холста | (*Text*) Wickelmulde *f*; Wickellager *n*; Wickelschale *f* (*Wickelvorrichtung des Trommelöffners*)
лоток древесной стружки | (*Forst*) Rutschkanal *m* (*Holzriese*)
дренажный лоток | (*Hydt*) Rigole *f*

испытательный лоток | (Hydt) Versuchsgerinne *n*
качающийся лоток | Schüttelrinne *f*; Schüttelrutsche *f*
лоток кривошипа | (Masch) Kurbeltrog *m*
маслосборный лоток | Tropfschale *f*; Tropfbehälter *m* (Schmierung)
мельничный лоток | Mühlengerinne *n*
направляющий лоток | (Text) Rutschblech *n*; Leitblech *n*
опытовый лоток | (Hydt) Versuchsgerinne *n*
отводной лоток | (Hydt) Ableitungsrinne *f*
отводящий лоток | (Hydt) Ableitungsrinne *f*
перегрузочный лоток | (Bgb) Übergabeschurre *f*
приёмный лоток | Abwurfkasten *m* (Gurtförderer)
промывной лоток | (Hydt) Spülrinne *f*
разветвляющий лоток | (Bgb) Hosenschurre *f*
разгрузочный лоток | 1. (Bw) Ausfallrinne *f* (Betonmischer); 2. Auslaufrinne *f*; Austrageschnauze *f*; 3. Austragschurre *f*; Austragrinne *f*
решетчатый сушильный лоток | Hordenkasten *m*; Trockenhorde *f* (Trocknungstechnik)
загрузочный лоток силорезки | (Lw) Einleglade *f* (Silohäcksler)
сливной лоток | (Met) Stichrinne *f*; Abstichrinne *f*; Abflußrinne *f*
сотрясательный лоток | 1. Schwingrinne *f*; Schüttelrinne *f*; 2. Schüttelspeiser *m*
спускной лоток | Schurre *f*
сточный лоток | Ablaufrinne *f*; Abflußrinne *f*
транспортный лоток | Förderrinne *f*

лоток-быстроток *m* | (Hydt) Schußrinne *f*

лоток-чищалка *m* | (Bgb) Krätzer *m* (Sprengtechnik)

лоция *f* | (Schiff) 1. Lotsen *n*; Steueremannskunst *f*; 2. Lotsenhandbuch *n*

лоцман *m* | (Schiff) Lotse *m*

лоцманский | (Schiff) Lotsen...

лощение *n* | 1. Glätten *n*; Polieren *n*; 2. (Led) Glanzstoßen *n*; 3. (Pap) Satinieren *n*

лощило *n* | 1. Glättwerkzeug *n*; Poliereisen *n*; 2. (Led) Gerbstahl *m*

лощина *f* | (Geol) Bodensenkung *f* (nach russischer Definition durch Erosion entstandene langgestreckte rinnenförmige Senkung der Erdoberfläche mit schwach ausgebildeten Hängen)

лощить | 1. glätten; polieren; 2. glanzstoßen (Leder); 3. (Pap) satinieren; kalandrieren

ЛП | (Schiff) Tropen-Frischwasser-Holzlademarke *f*; 2. (Flg, Schiff) Standlinie *f* (Peilung); 3. lineare Programmierung *f*

ЛПМ | 1. (Kine) Filmtransportmechanismus *m*; Laufwerk *n* (Aufnahmeapparat und Projektionsapparat); 2. (Dat) Magnetbandtransporteinrichtung *f*

ЛПЭ | (Kern) lineare Energieübertragung *f*; LET; LET-Фактор *m*; linearer Energietransfer *m*; lineares Energieübertragungsvermögen *n*; LEU

ЛСА | logischer Programmablaufplan *m*

ЛСП | logischer Programmablaufplan *m*

ЛСППУ | (Bgb) Widerstandslinie *f* auf der Sohle (Sprengtechnik)

ЛТ | (Schiff) Tropenholzlademarke *f*

ЛТП | (Schiff) Tropen-Frischwasser-Holzlademarke *f*

лубрикатор *m* | Schmiervorrichtung *f*; Schmierpresse *f*

лудить | verzinnen; Überzinnen

лудлоу *m* | Ludlow *n* (oberste Stufe des Silurs)

лужение *n* | Verzinnen *n*; Verzinnung *f*

горячее лужение | Feuerverzinnen *n*; Feuerverzinnung *f*; Tauchverzinnen *n*; Tauchverzinnung *f*

лужение погружением | Tauchverzinnung *f*

электролитическое лужение | elektrolytisches Verzinnen *n*; elektrolytische Verzinnung *f*

лузга *f* | Hülse *f*; Schale *f*; Spelze *f*

луковица *f* | (*Arch*) Zwiebeldach *n*; Zwiebelkuppel *f*

Луна *f* | (*Astr*) Mond *m*

ложная Луна | Nebenmond *m*

побочная Луна | Nebenmond *m*

лунация *f* | (*Astr*) Lunation *f* (vollständiger Ablauf aller Mondphasen)

лунка *f* | 1. kleine runde Grube *f*; Aushöhlung *f*; 2. (*Wkst*) Eindruckfläche *f*; Kugelkalotte *f*; Eindruck *m*; Vertiefung *f* (*Brinellprüfung*); 3. (*Wkst*) Rondell *n* (*Ziehprobe*); 4. Sumpf *m* (*Stranggießen*); 5. (*Fett*) Kolkung *f* (*Verschleißerscheinung an Schneidwerkzeugen, z. B. Drehmeißeln*); 6. Loch *n* (*Pflanzloch*); 7. (*Bgb*) Bühnloch *n* (*Türstockzimmerung*); 8. (*Astr*) Kratergrube *f* (*Mond*); 9. Zweieck *n*

лунка на передней грани резца | 1. (*Fert*) eingeschlifene Spanleitrille *f*; Spanleitrille *f* (*auf der Spanfläche des Drehmeißels*); 2. Auskolkung *f* (*durch Verschleiß der Spanfläche*)

посадочная лунка | Pflanzloch *n*

лункокопатель *m* | (*Lw*) Pflanzlochstern *m*; Pflanzlochgerät *n*; Pflanzlochmaschine *f*

лункообразователь *m* | (*Lw*) Pflanzlochstern *m*; Pflanzlochgerät *n*; Pflanzlochmaschine *f*

лунотрясение *n* | Mondbeben *n*

луноход *m* | Mondfahrzeug *n*; Lunochod *m*

лупа *f* | (*Opt*) Lupe *f*; Vergrößerungslinse *f*

апланатическая лупа | aplanatische Linse *f*

бинокулярная лупа | binokulare Lupe *f*

измерительная лупа | Meßlupe *f*

монокулярная лупа | Lupe *f*; Vergrößerungsglas *n*

ручная лупа | Handlupe *f*

лупа с делениями | Fadenzähler *m*

часовая лупа | Uhrmacherlupe *f*

луппер *m* | (*Wlz*) Schlingenhalter *m*

луч *m* | Strahl *m* (s. a. unter **луча**)

луч автоматической пожарной сигнализации | (*Schiff*) automatische Feuermeldelinie *f*

анодный луч | Anodenstrahl *m*

ведущий луч | (*FO*) Leitstrahl *m*

ведущий лазерный луч | Laserleitstrahl *m*

визирный луч | Zielstrahl *m*

главный луч | 1. (*Opt*) Hauptstrahl *m* (z. B. im *Interferometer*); 2. Hauptkeule *f* (*Radar*)

глиссадный луч | (*FO*) Gleitstrahl *m*

записывающий луч | Schreibstrahl *m*

луч звезды | (*Astr*) Sternarm *m*

звуковой луч | (*Alz*) Schallstrahl *m*

земной луч | (*Rf*) Bodenstrahl *m*

каналовый луч | Kanalstrahl *m*

катодный луч | Katodenstrahl *m*

краевой луч | (*Opt*) Randstrahl *m*

лазерный луч | Laserstrahl *m*

меридиональный луч | (*Opt*) Meridionalstrahl *m*

направленный луч | Richtstrahl *m*; (*FO*) Leitstrahl *m*

необыкновенный луч | (*Opt*) außerordentlicher Strahl *m* (*optische Doppelbrechung*)

нулевой луч | (*Opt*) Paraxialstrahl *m*; achsennaher Strahl *m*

обыкновенный луч | (*Opt*) ordentlicher Strahl *m* (*optische Doppelbrechung*)

опорный луч | Bezugsstrahl *m*; Vergleichsstrahl *m*
осевой луч | (*Opt*) Axialstrahl *m*
отклонённый луч | abgelenkter Strahl *m*
параксиальный луч | (*Opt*) Paraxialstrahl *m*; achsennaher Strahl *m*
посадочный луч | (*FO*) Einflugleitstrahl *m*
приосевой луч | (*Opt*) Paraxialstrahl *m*; achsennaher Strahl *m*
радиолокационный луч | Radarstrahl *m*
развёртывающий луч | Abtaststrahl *m*
развёртывающий световой луч | Abtastlichtstrahl *m*; Abtaststrahl *m*
развёртывающий электронный луч | Abtastelektronenstrahl *m*; Abtaststrahl *m*
сагиттальный луч | (*Opt*) Sagittalstrahl *m*
луч света | Lichtstrahl *m*
световой луч | Lichtstrahl *m*
сейсмический луч | (*Geoph*) seismischer Strahl *m*
сопряжённый луч | (*Math*) konjugierter Strahl *m*
стирающий луч | Löschrstrahl *m*
читающий луч | Lesestrahl *m*
тепловой луч | Wärmestrahl *m*
фокальный луч | Brennstrahl *m*
электронный луч | (*Kern*) Elektronenstrahl *m*; Elektronenstrahlbündel *n*; Katodenstrahl *m*

лучеиспускание *n* | Strahlung *f*; Radiation *f*; Ausstrahlung *f*; Abstrahlung *f*; Lichtemission *f*
лучеиспускание пламени | Flammenstrahlung *f*

лученепроницаемый | strahlenundurchlässig

лучепоглощение *n* | Strahlenabsorption *f*; Strahlungsabsorption *f*

лучепреломление *n* | Strahlenbrechung *f*; Refraktion *f*

двойное лучепреломление в потоке | Strömungsdoppelbrechung *f*

двойное лучепреломление в электрическом поле | (*Opt*) Kerr-Effekt *m*; elektrische Doppelbrechung *f*

двойное лучепреломление | Doppelstrahlenbrechung *f*; Doppelbrechung *f*

естественное двойное лучепреломление | natürliche Doppelbrechung *f*

искусственное двойное лучепреломление | künstliche Doppelbrechung *f*; akzidentelle Doppelbrechung *f*

двойное лучепреломление при напряжениях | Spannungsdoppelbrechung *f*

лучи *mpl* | 1. Strahlen *mpl* (s. a. unter **луч**); 2. Strahlung *f* (s. a. unter **излучение** und **радиация**)

анодные лучи | Anodenstrahlen *mpl*

вторичные космические лучи | kosmische Sekundärstrahlung; Sekundärstrahlung *f*

жёсткие рентгеновские лучи | harte Röntgenstrahlung *f*; kurzwellige Röntgenstrahlung *f*

закатодные лучи | Anodenstrahlen *mpl*

инфракрасные лучи | Infrarotstrahlung *f*; IR-Strahlung *f*; Ultrarotstrahlung *f*

каналовые лучи | Kanalstrahlen *mpl*

катодные лучи | Katodenstrahlen *mpl*

космические лучи | kosmische Strahlung *f*; Höhenstrahlung *f*; Ultrastrahlung *f*

молекулярные лучи | Molekülstrahlen *mpl*; Molekularstrahlen *mpl*

монохроматические рентгеновские лучи | charakteristische Röntgenstrahlung *f*; Eigenstrahlung *f*;

Fluoreszenzröntgenstrahlung *f*; Röntgenfluoreszenzstrahlung *f*

мягкие рентгеновские лучи | weiche Röntgenstrahlung *f*; langwellige Röntgenstrahlung *f*

первичные космические лучи | kosmische Primärstrahlung *f*; Primärstrahlung *f*

положительные лучи | Anodenstrahlen *mpl*

рентгеновские лучи | 1. Röntgenstrahlen *mpl*; 2. Röntgenstrahlung *f*

рентгеновы лучи | 1. Röntgenstrahlen *mpl*; 2. Röntgenstrahlung *f*

ультрафиолетовые лучи | Ultraviolettstrahlung *f*; UV-Strahlung *f*

характеристические рентгеновские лучи | charakteristische Röntgenstrahlung *f*; Eigenstrahlung *f*;

Fluoreszenzröntgenstrahlung *f*; Röntgenfluoreszenzstrahlung *f*

лучинка *f* | Spanholz *n*

лучистость *f* | Strahlendichte *f*; Strahldichte *f*; Strahlungsichte *f*

лучистый | strahlig (z. B. Gefüge)

лушение *n* | 1. Aushülsen *n*; Enthülsen *n*; Ausschoten *n*; 2. (Lw) Schälfurche *f*; Schälschnitt *m*

лушение стерни | Stoppelschälen *n*

лушение стручков | Enthülsen *n*; Ausschoten *n*

лушитель *m* | (Lw) Schälpflug *m*

лушить | 1. schälen; enthülsen; aushülsen; ausschoten; 2. (Lw) schälen

лушить стерню | umbrechen; Stoppel schälen

лыжа *f* | (Flg) Kufe *f*

посадочная лыжа | Landekufe *f*

хвостовая лыжа | Kufensporn *m*; Schleifsporn *m*; Heckkufe *f*

лыжа шасси | Landekufe *f*

лыжка *f* | Kufe *f* (s. a. unter **лыжа**)

лыска *f* | (Fert) Abflachung *f* (einet Kante oder Rundung)

льдогенератор *m* | Kunsteisergezeuger *m*; Eisergezeuger *m*

льдотехника *f* | Technik *f* der Eisherstellung

льдохранилище *n* | Eislager *n*

льды *mpl* | (Geoph) Eismassen *fpl* (s. a. unter **лёд**)

льноводство *n* | Flachsbau *m*; Leinbau *m*

льномялка *f* | (Text) Flachsknicke *f*; Flachsknickmaschine *f*

льноподборщик *m* | Flachshebe- und Bindemaschine *f*

льнопрядение *n* | (Text) Flachsgarnspinnerei *f*; Flachsspinnerei *f*

льнопрядильный | (Text) Flachsspinn...

льносолома *f* | Strohflachs *m*

льносоломка *f* | Strohflachs *m*

льносушилка *f* | (Text) Flachsdarre *f*

льнотеребилка *f* | Flachsraufmaschine *f*; Flachsraufe *f*

льнотёрка *f* | (Text) Flachsreiber *m*

льнотрепалка *f* | Flachsschwingmaschine *f*; Flachsschwinge *f*

льночесалка *f* | (Text) Flachshechel *f*

льночесальня *f* | (Text) Flachshechelei *f*

ляло *n* | (Schiff) Bilge *f*; Bilgebrunnen *m*

ляльный | (Schiff) Bilgen...

ЛЭ | (Dat, Reg) Logikelement *n*; logisches Element *n*; Entscheidungselement *n*

ЛЭП | Elektroenergie-Übertragungsleitung *f*; elektrische Überlandleitung *f*; Überlandleitung *f*

люверс *m* | (Schiff) Gattchen *n*; Gatje *n* (Segel)

люк *m* | 1. Luke *f*; Einsteigeöffnung *f*; Einsteigöffnung *f*; Mannloch *n*; 2. (Bgb) Rolloch *n*; Rolle *f*; Rollenschnauze *f*

аварийно-спасательный люк | (Schiff) Rettungsluke *f*

бортовой люк | (Schiff) Seitenluke *f*

входной люк | (Schiff) Einstiegsluke *f*; Einstiegsluke *f*

выпускной люк | (Bgb) Abzugsrolle *f*; Rolloch *n*

выходной люк | (Schiff) Ausstiegsluke *f*; Ausstiegsluke *f*

глухой люк | (Schiff) Blindluke *f*

грузовой люк | (Schiff) Ladeluke *f*

люк для очистки | Reinigungsluke *f*; Reinigungstür *f*

загрузочный люк | 1. Beschickungsöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Füllöffnung *f*; Gichtöffnung *f*; Einfüllschacht *m*; Einfüllöffnung *f*; 2. (Schiff) Beladungsluke *f*; Fülluke *f*

люк колодца | Einstiegöffnung *f*; Mannloch *n*

кормовой люк | (Schiff) Heckluke *f*

одинарный люк | (Schiff) Einzelluke *f*

люк оптической системы | (Opt) Luke *f*

входной люк оптической системы | (Opt) Eintrittsluke *f* am Objektort; objektseitige Luke *f*

выходной люк оптической системы | (Opt) Austrittsluke *f* am Bildort; bildseitige Luke *f*

промывательный люк | (Eb) Auswaschluke *f*; Waschluke *f* (Lokomotivkessel)

люк рубки | Turmluk *n* (U-Boot)

рыбный люк | (Schiff) Fischluke *f* (Trawler)

светлый люк | Oberlicht *n*

световой люк | Oberlicht *n*

сдвижной люк | (Schiff) Schiebeluke *f*

смотровой люк | Schauluke *f*; Beobachtungstür *f*; Schautür *f*; Schauloch *n*

сходной люк | (Schiff) Einstiegluke *f*; Niedergangsluke *f*

торпедогрузочный люк | Torpedoübernahmeluke *f* (U-Boot)

центральный люк | (Schiff) Zentralluke *f*

чердачный люк | (Bw) Bodenluke *f*

люки *mpl* | 1. (Astr) Kommensurabilitätslücken *fpl* (Planetoiden, Häufigkeitsverteilung der Umlaufzeiten); 2. Luken *fpl* (s. a. unter **люк**)

парные люки | (Schiff) Doppelluken *fpl*

тройные люки | (Schiff) Dreifachluken *fpl*

люковый | (Schiff) Luken...

люкс *m* | Lux *n*; lx (Einheit der Beleuchtungsstärke)

люксметр *m* | Luxmeter *n*; Beleuchtungsstärkemesser *m*; Beleuchtungsmesser *m*

люкс-секунда *f* | Luxsekunde *f*; lx-s

люкс-час *m* | Luxstunde *f*; lx-h

люлька *f* | 1. Hängegerüst *n*; 2. Hängetrog *m*; Pendeltrog *m*; 3. (Schiff) Hängebühne *f*; Hängepodest *n* (für Malerarbeiten); 4. Förderschale *f*; 5. (Mil) Rohrwiege *f* (Geschütz); 6. (Eb) Wiege *f* (Fahrzeug)

люлька бомбомётной установки | (Mar) Wiege *f* (Wasserbombenwerter)

навесная люлька | (Bw) Hängegerüst *n*; hängende Arbeitsbühne *f*

люлька орудия | (Mil) Rohrwiege *f* (Geschütz)

подвесная люлька | (Bw) Hängegerüst *n*; hängende Arbeitsbühne *f*

люмен *m* | Lumen *n*; lm (Einheit des Lichtstroms)

люменометр *m* | (Fotom) Lichtstrommesser *m*; integrierendes Fotometer *n*

люмен-секунда *f* | Lumensekunde *f*; lm-s

люмен-час *m* | Lumenstunde *f*; lm-h

люминесценция *f* | Lumineszenz *f*

антистоксовая люминесценция | Anti-Stokes-Lumineszenz *f*

поляризованная люминесценция | polarisierte Lumineszenz *f*

люминесценция при ультразвуковой кавитации | Sonolumineszenz *f* (bei Anregung durch Schalleinstrahlung)

резонансная люминесценция | Resonanzfluoreszenz *f*

рекомбинационная люминесценция | Rekombinationsleuchten *n*

люминофор *m* | Luminophor *m*; Leuchtstoff *m*

люнет *m* | 1. (Fert) Lünette *f*; Brille *f*; Setzstock *m* (Drehmaschine); 2. (Arch) Lünette *f*; Bogenfeld *n*

направляющий люнет | Führungsbüchse *f*

неподвижный люнет | Stehsetzstock *m*; Bettsetzstock *m*
подвижный люнет | Laufsetzstock *m*; Führungsstock *m*; Supportsetzstock *m*
люнет шлифовального станка | Schleifmaschinenbrille *f*

люнетта *f* | (*Arch*) Lünette *f*; Bogenfeld *n*

люстр *m* | Lüster *m*; Lüsterglasur *f*
свинцовый люстр | Bleilüster *m*; Bleilüsterglanz *m*

лютеций *m* | (*Ch*) Lutetium *n*; Lu

люттер *m* | (*Ch*) Lutter *m*

люфт *m* | Spiel *n*; Luft *f* (*Spielraum*); Spalt *m* (s. a. **зазор 2.**)
осевой люфт | Axialluft *f*; Axialspiel *n*; Längsspiel *n*

лючина *f* | (*Schiff*) Lukendeckel *m* (*veraltete Konstruktion*); Lukenplanke *f*

лючок *m* | Rohrverschluß *m* (*Wasserrohrkessel*)
досыпной лючок | (*Schiff*) Trimm Luke *f*; Nachfüllöffnung *f* (*Getreidefrachter*)

лягушка *f* | 1. (*Bw*) Abstandshalter *m* (*Betonbewehrung*); 2. (*Fmt*) Kniehebelklemme *f*; Froschklemme *f*; 3. (*Schiff*) Stahlbetonanker *m* (*Bojenanker*); 4. Membranpumpe *f*; Diaphragmapumpe *f*

ляда *f* | 1. (*Schiff*) Bodenklappe *f* (*Klappschute*); 2. (*Bgb*) Schachtklappe *f*
противопожарные ляды *fpl* | (*Bgb*) Brandschutzklappen *fpl* (*Schacht*)

подвесная лямка *f* | (*Flg*) Traggurt *m* (*Fallschirm*)

ляпис *m* | (*Ch*) Höllenstein *m* (*Silbernitrat*)

ляпис-лазурь *f* | (*Min*) Lasurit *m*; Lasurstein *m*; Blauspat *m*; Lapislazuli *m*

маар *m* | (*Geol*) Maar *n*

Маастрихт *m* | Maastricht *n*; Maastrichtien *n*; Maastrichtium *n* (*Stufe der oberen Kreide*)

магазин *m* | 1. Magazin *n*; 2. (*Typ*) Magazin *n* (*Setzmaschine*)

барабанный магазин | (*Mil*) Trommelmagazin *n*

вставной магазин | (*Mil*) Einsteckmagazin *n*

входной магазин | (*Dat*) Eingabemagazin *n*

выходной магазин | (*Dat*) Ausgabemagazin *n*

дисковый магазин | (*Mil*) Trommelmagazin *n*

магазин для маскодержателя | (*Typ*) Maskenrahmenmagazin *n*

магазин для растродержателя | (*Typ*) Rasterrahmenmagazin *n*

магазин для шпуль | (*Text*) Füllmagazin *n* (*automatischer Webstuhl*)

магазин ёмкостей | (*El*) Kapazitätskasten *m*; Kapazitätssatz *m*

магазин загрузки | (*Dat*) Zufuhrmagazin *n*; Zufuhrfach *n*

магазин индуктивностей | (*El*) Induktivitätskasten *m*; Induktivitätssatz *m*

коробчатый магазин | (*Mil*) Stangenmagazin *n*; Kastenmagazin *n*

разъёмный магазин | (*Typ*) Spaltmagazin *n* (*Setzmaschine*)

рожковый магазин | (*Mil*) Stangenmagazin *n*

магазин сопротивлений | (*El*) Widerstandskasten *m*; Widerstandssatz *m*

декадный магазин сопротивлений | Dekadenwiderstandskasten *m*; Dekadenwiderstandssatz *m*; Dekadenwiderstand *m*

проволочный магазин сопротивлений | Drahtwiderstandskasten *m*; Drahtwiderstandssatz *m*; Drahtwiderstand *m*

штепсельный магазин сопротивлений | Stöpselwiderstandskasten *m*; Stöpselwiderstandssatz *m*; Stöpselwiderstand *m*

магазин эталонных сопротивлений | (*El*) Normalwiderstandskasten *m*; Normalwiderstandssatz *m*; Normalwiderstand *m*

магазинирование *n* | (*Bgb*) Speicherbau *m*; Magazinbau *m*

магистраль *f* | 1. Hauptstraße *f*; Magistrale *f*; Hauptverkehrsader *f*; 2. (*El*) Hauptleitung *f*; Hauptlinie *f*; Hauptkabel

n; (Dat) Bus *m*; 3. Hauptleitungsrohr *n*; 4. (Eb) Haupteisenbahnlinie *f*; Hauptbahn *f*; Hauptverkehrsader *f*; Hauptstrecke *f*; Magistrale *f*; 5. (Schw) Ringleitung *f* (Gasversorgung der Schweißplätze); 6. (Hydr) (El) Hauptleitung *f*; Stammleitung *f*; 7. (Hydr) Arbeitsleitung *f*; Hauptleitung *f*

магистраль адреса | (Dat) Datenbus *m*

балластная магистраль | (Schiff) Hauptballastleitung *f*

воздушная магистраль | (Eb) Bremsluftleitung *f*

всасывающая магистраль | (Hydr) Saugleitung *f*; Eintrittsleitung *f* (Pumpe)

вспомогательная магистраль | (Hydr) Nebenleitung *f*

вылетная магистраль | Ausfallstraße *f*

газовая магистраль | Hauptgasleitung *f*

горячая магистраль | Heißwasserhauptleitung *f*

исполнительная магистраль | (Hydr) Steuerkreisleitung *f* (Leitung vom Steuerorgan zum Hydrometer und zurück)

командная магистраль | (Dat) Befehlssammelschiene *f*

масляная магистраль | Schmiermittelverteilerleitung *f*; Ölverteilerleitung *f* (Verbrennungsmotor)

междугагонная магистраль | (Eb) Überbrückungsleitung *f*

междугагонная тормозная магистраль | (Eb) Überbrückungsleitung *f*

нагнетательная магистраль | Druckleitung *f*

напорная магистраль | Druckleitung *f*; Austrittsleitung *f* (Pumpe)

осушительная магистраль | (Schiff) Hauptlenzleitung *f*

отопительная магистраль | Heizstrang *m*; Hauptheizleitung *f*

дифференциальная магистраль подлодки | (Mar) Trimmleitung *f* (U-Boot)

рабочая магистраль | (Hydr) Arbeitsleitung *f*; Hauptleitung *f*

распределительная магистраль | Verteilungsleitung *f*

сливная магистраль | (Hydr) Rückölleitung *f*

магистраль слов | (Dat) Datenbus *m*

тормозная магистраль | (Eb) Bremsluftpauptleitung *f*

магма *f* | (Geol) Magma *n*

анатектическая магма | sekundäres Magma *n*; palingenes Magma *n*

базальтовая магма | basisches Magma *n*; basaltisches Magma *n*; Basaltmagma *n*

вторичная магма | sekundäres Magma *n*; palingenes Magma *n*

гибридная магма | hybridisches Magma *n*

глубинная магма | Tiefenmagma *n*

гранитная магма | Granitmagma *n*; saures Magma *n*

жидкая магма | liquides Magma *n*; schmelzflüssiges Magma *n*

кислая магма | saures Magma *n*; Granitmagma *n*

материнская магма | Muttermagma *n*; Stammmagma *n*; Urmagma *n*

несамостоятельная магма | Gangfolgegemagma *n*

основная магма | basisches Magma *n*; basaltisches Magma *n*; Basaltmagma *n*

остаточная магма | Restmagma *n*

первичная магма | primäres Magma *n*; juveniles Magma *n*

перидотитовая магма | Peridotitmagma *n*; ultrabasisches Gestein *n*

прототектическая магма | primäres Magma *n*; juveniles Magma *n*

родоначальная магма | Muttermagma *n*; Stammmagma *n*; Urmagma *n*

сателлитовая магма | Gangfolgegemagma *n*

синтектическая магма | syntektisches Magma *n*

ультраосновная магма | ultrabasisches Gestein *n*; Peridotitmagma *n*

щелочная магма | alkalisches Magma *n*

щёлочнотермальная магма | erdalkalisches Magma *n*

эффузивная магма | Effusivmagma *n*

магматизм *m* | (Geol) Magmatismus *m*

синорогенный магматизм | synorogener Magmatismus *m*

субсеквентный магматизм | subsequenter Magmatismus *m*

магनावольт *m* | (El, Masch) Magnavolt *n*

магнезиоферрит *m* | (Min) Magnesioferrit *m* (Spinell)

магнезит *m* | Magnesit *m*; Bitterspat *m*
намертво обожжённый магнезит | Sintermagnesit *m*
намертво спечённый магнезит | Sintermagnesit *m*
необожжённый магнезит | Rohmagnesit *m*
обожённый магнезит | Sintermagnesit *m*
спёкшийся магнезит | Sintermagnesit *m*
спечённый магнезит | Sintermagnesit *m*

магнезия *f* | (*Ch*) Magnesia *f*
жжёная магнезия | gebrannte Magnesia *f*
каустическая магнезия | kaustische Magnesia *f*

магнесин *m* | (*El*) Magnesyngerät *n*; Magnesyn *n*

магнескоп *m* | (*El*) Magneskop *n*; Vorsatzlinse *f*

магнетизм *m* | Magnetismus *m*
магнетизм горных пород | Gesteinsmagnetismus *m*
земной магнетизм | Erdmagnetismus *m*
индуктированный магнетизм | induzierter Magnetismus *m*
наведённый магнетизм | induzierter Magnetismus *m*
остаточный магнетизм | remanenter Magnetismus *m*
постоянный магнетизм | permanenter Magnetismus *m*
ядерный магнетизм | Kernmagnetismus *m*

магнетик *m* | 1. Magnetikum *n*; magnetisches Medium *n*; 2. magnetischer Werkstoff *m*

магнетит *m* | (*Min*) Magnetit *m*; Magneteisenstein *m*; Magneteisenerz *n*

магнето *n* | (*Kfz, El*) Magnetzündler *m*; Zündmagnet *m*

магнетогенератор *m* | Lichtmagnetzündler *m*

магнетодинамика *f* | Magnetodynamik *f*

магнетометр *m* | (*El*) Magnetometer *n*
астатический магнетометр | astatisches Magnetometer *n*
вертикальный магнетометр | Vertikalintensitätsmagnetometer *n*; Vertikalmagnetometer *n*
крутильный магнетометр | Torsionsmagnetometer *n*

магнетон *m* | Magneton *n* (*Maßeinheit für atomare magnetische Momente*)
магнетон Бора | Bohrsches Magneton *n* (*magnetisches Moment eines Elektrons, dessen Bahndrehimpuls durch die Quantenzahl $1 = 1$ charakterisiert ist*)
протонный магнетон | Kernmagneton *n* (*Maßeinheit des magnetischen Dipolmoments von Atomkernen*)
ядерный магнетон | Kernmagneton *n* (*Maßeinheit des magnetischen Dipolmoments von Atomkernen*)

магнетоплазмодинамика *f* | Magnetoplasmodynamik *f*

магнетостартер-генератор *m* | Lichtanlaßzündler *m*

магнетохимический | magnetochemisch

магнетохимия *f* | Magnetochemie *f*

магнетрон *m* | (*Ein*) Magnetron *n*; Magnetronröhre *f*
магнетрон бегущей волны | Wanderfeldmagnetron *n*
двухразрезной магнетрон | Zweischlitzmagnetron *n*
двухсегментный магнетрон | Zweischlitzmagnetron *n*
двухщелевой магнетрон | Zweischlitzmagnetron *n*
импульсный магнетрон | Impulsmagnetron *n*
многокамерный магнетрон | Vielkreismagnetron *n*; Multiresonatormagnetron *n*; Mehrkammermagnetron *n*
многоразрезной магнетрон | Vielschlitzmagnetron *n*; Mehrschlitzmagnetron *n*
многорезонаторный магнетрон | Vielkreismagnetron *n*; Multiresonatormagnetron *n*; Mehrkammermagnetron *n*
многощелевой магнетрон | Vielschlitzmagnetron *n*; Mehrschlitzmagnetron *n*

многоячейковый магнетрон | Vielkreismagnetron *n*; Multiresonatormagnetron *n*; Mehrkammermagnetron *n*
мощный магнетрон | Hochleistungsmagnetron *n*
настраиваемый магнетрон | abstimmbares Magnetron *n*; durchstimmbares Magnetron *n*
неразрезной магнетрон | Nullschlitzmagnetron *n*; ungeschlitztes Magnetron *n*
разрезной магнетрон | Schlitzanodenmagnetron *n*
магнетрон с бегущей волной | Wanderfeldmagnetron *n*
магнетрон с бегущим полем | Wanderfeldmagnetron *n*
магнетрон с разрезным анодом | Schlitzanodenmagnetron *n*
циклотронный магнетрон | Nullschlitzmagnetron *n*; ungeschlitztes Magnetron *n*
четырёхразрезной магнетрон | Vierschlitzmagnetron *n*
четырёхсегментный магнетрон | Vierschlitzmagnetron *n*
четырёхщелевой магнетрон | Vierschlitzmagnetron *n*
электронно-волновой магнетрон | Elektronenwellenmagnetron *n*
электронно-лучевой магнетрон | Elektronenstrahlmagnetron *n*

магниевый | Magnesium...

магний *m* | (Ch) Magnesium *n*; Mg

основный углекислый магний | basisches Magnesiumkarbonat *n* (*Magnesiaweiß*)

сернокислый магний | Magnesiumsulfat *n*

углекислый магний | Magnesiumkarbonat *n*

хлористый магний | Magnesiumchlorid *n*

магнийорганический | magnesiumorganisch; Organomagnesium...

магнит *m* | Magnet *m*

барабанный магнит | Trommelmagnet *m*

броневой магнит | Mantelmagnet *m*

включающий магнит | Einschaltmagnet *m*

вращающийся магнит | Drehmagnet *m*

грузовой магнит | Hebemagnet *m*; Hubmagnet *m*; Lasthebemagnet *m*

грузоподъёмный магнит | Hebemagnet *m*; Hubmagnet *m*; Lasthebemagnet *m*

записывающий магнит | Schreibmagnet *m*

звездообразный магнит | Sternmagnet *m*

измерительный магнит | Meßmagnet *m*

кольцевой магнит | Ringmagnet *m*

компенсирующий магнит | Kompensationsmagnet *m*

ленточный магнит | Bandmagnet *m*

литой магнит | Gußmagnet *m*

маршрутно-затворный магнит | (Eb) Fahrstraßenfestlegemagnet *m*

металлокерамический магнит | Sintermagnet *m*

направляющий магнит | Richtmagnet *m*

освобождающий магнит | Auslösemagnet *m*

отбойный магнит | Auslösemagnet *m*

отклоняющий магнит | Ablenkmagnet *m*

отключающий магнит | Ausschaltmagnet *m*; Abschaltmagnet *m*

передвигающийся магнит | Nachschubmagnet *m*

питающий магнит | Nachschubmagnet *m*

пластинчатый магнит | Bandmagnet *m*

плоский магнит | Flachmagnet *m*

поворотный магнит | Drehmagnet *m*

подающий магнит | Nachschubmagnet *m*

подковообразный магнит | Hufeisenmagnet *m*

магнит подъёма | Hebemagnet *m*; Hebemagnet *m*; Hubmagnet *m*

подъёмный магнит | Hebemagnet *m*; Hebemagnet *m*; Hubmagnet *m*

полюсный магнит | Feldmagnet *m*

порошковый магнит | Sintermagnet *m*

постоянный магнит | Dauermagnet *m*; Permanentmagnet *m*

противодействующий магнит | Richtmagnet *m*

стержневой магнит | Stabmagnet *m*
стирающий магнит | Löschmagnet *m*
сцепляющий магнит | Kupplungsmagnet *m*
тормозной магнит | Bremsmagnet *m*
удерживающий магнит | Haltemagnet *m*
фокусирующий магнит | Fokussiermagnet *m*

магнитно-жесткий | hartmagnetisch; magnetisch hart

магнитно-мягкий | weichmagnetisch; magnetisch weich

магнитность *f* | magnetisches Verhalten *n*

магнитогазодинамика *f* | Magnetogasdynamik *f*

магнитогидродинамика *f* | Magnetohydrodynamik *f*

магнитограмма *f* | Magnetogramm *n*

магнитограф *m* | Magnetograf *m*

двойной магнитограф | Zweikanalmagnetograf *m*

магнитодиэлектрик *m* | Magnetodielektrikum *n*

магнитометр *m* | (El) Magnetometer *n*

магнитомеханический | magnetomechanisch

магнитомягкий | weichmagnetisch; magnetisch weich

магнитооптика *f* | Magnetooptik *f*

магнитопауза *f* | Magnetopause *f*

магнетопирит *m* | (Min) Magnetkies *m*; Pyrrhotin *m*

магнетоплазма *f* | magnetisch aktives Plasma *n*; Magnetoplasma *n*

магнетопровод *m* | (El) 1. Magnetleiter *m*; 2. Magnetkern *m*; Eisenkern *m* (bei Transformatoren)

ферромагнитный магнетопровод | Ferromagnetleiter *m*

шихтованный магнетопровод | geschichteter Eisenkern *m*

магнетопроницаемый | magnetisch durchlässig

магнеторазведка *f* | (Bgb, Geol) Magnetik *f*; Geomagnetik *f* (geophysikalische Erkundung)

скважинная магнеторазведка | Bohrlochmagnetik *f* (geophysikalische Erkundung)

магнитоскоп *m* | Magnetoskop *n*

магнитоскопия *f* | zerstörungsfreie magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Werkstoffprüfung *f*; magnetische Prüfung *f*

магнитосопротивление *n* | magnetische Widerstandsänderung *f*; Magnetowiderstand *m*

магнитостатика *f* | Magnetostatik *f*

магнестриктор *m* | (Bgb) Magnetostriktionstaudihammer *m* (Bohrung)

магнестрикционный | magnetostriktiv; Magnetostriktions...

магнестрикция *f* | Magnetostriktion *f*

линейная магнестрикция | Längsmagnetostriktion *f*

объемная магнестрикция | Volumenmagnetostriktion *f*

магнитосфера *f* | Magnetosphäre *f*

магнитотропизм *m* | Magnetotropismus *m*

магнитоуправляемый | magnetgesteuert

магнитофон *m* | Magnetongerät *n*; Magnettonbandgerät *n*; Magnetbandgerät *n*; Tonbandgerät *n*; Magnetofon *n*

бытовой магнитофон | Heimmagnetongerät *n*; Heimtonbandgerät *n*
диктовальный магнитофон | Diktiergerät *n*; Diktaphon *n*
ленточный магнитофон | Magnettonbandgerät *n*; Magnetbandgerät *n*; Tonbandgerät *n*
любительский магнитофон | Amateurtonbandgerät *n*
магнитофон переносного типа | Koffertonbandgerät *n*
портативный магнитофон | Koffermagnetongerät *n*
профессиональный магнитофон | Studiomagnetongerät *n*
студийный магнитофон | Studiomagnetongerät *n*

магнитоэлектрический | magnetoelektrisch; magnetelektrisch; permanentelektrisch

магниту́да *f* | Magnitude *f*

магно́н *m* | (*Ph*) Magnon *n* (*Spinwellen*)

мадапола́м *m* | (*Text*) Madapolam *m(n)* (*Stoff*)

мади́стор *m* | (*Ein*) Madistor *m*; Magnetdiode *f*

мажора́нта *f* | (*Math*) Majorante *f*; Oberreihe *f*

мазе́р *m* | Maser *m*; Molekularverstärker *m*; Quantenverstärker *m* (*quantenelektronischer Verstärker und Generator im Mikrowellenbereich*; vgl. **лазе́р**)

аммиачный мазе́р | Ammoniakmaser *m*

мазе́р бегущей волны | Wanderwellenmaser *m*; Wanderfeldmaser *m*

мазе́р бегущей волны оптического диапазона | optischer Wanderwellenmaser *m*; optischer Wanderfeldmaser *m*; Wanderwellenlaser *m*

газовый мазе́р | Gasmaser *m*

импульсный мазе́р | Impulsmaser *m*

многоуровневый мазе́р | Mehrniveaumaser *m*

молекуля́рный мазе́р | Molekularstrahlmaser *m*

мазе́р на молекуля́рном пу́ске | Molekularstrahlmaser *m*

мазе́р на твёрдом теле | Festkörpermaser *m*

трёхуровневый мазе́р на твёрдом теле | Dreiniveau-Festkörpermaser *m*

оптический мазе́р | optischer Maser *m*; Laser *m*

мазе́р оптического диапазона | optischer Maser *m*; Laser *m*

резонато́рный мазе́р | Resonatormaser *m*

руби́новый мазе́р | Rubinmaser *m*

мазе́р с оптической нака́чкой | optisch gepumpter Maser *m*

трёхуровневый мазе́р | Dreiniveau-Maser *m*

мазе́р-уси́литель *m* | Maserverstärker *m*

мазу́т *m* | Schweröl *n*; Heizöl *n*; Masut *n*

мазу́т прямой перего́нки | Destillationsmasut *n*

смазочный мазу́т | Masutschmieröl *n*

топочный мазу́т | Masutheizöl *n*

мазутопрово́д *m* | Heizölleitung *f*

мазь *f* | Paste *f*; Schmiere *f*

графитная мазь | Graphitschmiermittel *n*

дегази́рующая мазь | Entgiftungssalbe *f*

смазочная мазь | konsistentes Schmiermittel *m*; Schmierfett *n*; Starrschmiere *r*

майна́ть | (*Schiff*) fieren (*seemännisch*)

майо́лика *f* | (*Ker*) Majolika *f*

майо́н *m* | Schake *f* (*Eimerkettenbagger*)

макада́м *m* | (*Bw*) Kleinschlagpflaster *n*; Kleinschlagdecke *f*; Kleinschlagchaussee *f*

пропита́нный макада́м | Tränkmakadam *m*

макада́м, пропита́нный асфа́льтом | Asphalttränkmakadam *m*; Asphaltmakadam *m*

макадам, пропитанный дёгтем | Teertränkmakadam *m*; Teermakadam *m*
смешанный макадам | Mischmakadam *m*
щебёночный макадам | Steinschlagdecke *f*

макание *n* | (*Gum, Plast*) Tauchen *n*

макать | (*Gum, Plast*) tauchen

макет *m* | 1. Muster *n*; Modell *n*; Funktionsmuster *n*; 2. (*Typ*) Entwurf *m*; 3. (*Typ*) Musterband *m*; Proband *m*; Blindband *m*; Werbeband *m*; 4. (*Typ*) Makette *f*; Skizze *f*; Layout *n*; (s. a. ~ **вёрстки**)
архитектурный макет | (*Arch*) Modell *n* (in verkleinertem Maßstab vor- oder nachgebildetes Bauwerk)
макет вёрстки | (*Typ*) Umbruchskizze *f*; Umbruchentwurf *m*
действующий макет | Funktionsmodell *n*
макет книги | (*Typ*) Proband *m*
макет набора | (*Typ*) Satzskeizze *f*; Satzentwurf *m*
макет перфокарты | (*Dat*) Lochkartenentwurfsformular *n*
предварительный макет | (*Typ*) Klebeskizze *f*; Klebeentwurf *m*

макетирование *n* | Modellherstellung *f*

макро *n* | (*Dat*) Makro *m*; Makrodefinition *f*

макроанализ *m* | (*Wkst*) Grobstrukturuntersuchung *f*; Grobgefügeuntersuchung *f*
рентгеновский макроанализ | Röntgen-Grobstrukturuntersuchung *f*

макроатом *m* | Makroatom *n*

макробиблиотека *f* | (*Dat*) Makrobibliothek *f*

макроблок *m* | (*Dat*) Makroblock *m*

макровключение *n* | (*Met*) Makroeinschluß *m* (*Gefüge*)

макровызов *m* | (*Dat*) Makroaufruf *m*

макровязкость *f* | Makroviskosität *f*

макрогенерация *f* | (*Dat*) Makrogenerierung *f*

макрогеометрия *f* | Grobgestalt *f* (*Oberflächengüte*)

макрография *f* | (*Met*) Makrografie *f*

макрозейгерование *n* | (*Met*) Makroseigerung *f*; Blockseigerung *f*; Zonenseigerung *f*

макрозернистость *f* | (*Foto*) Grobkörnigkeit *f*

макроинструкция *f* | (*Dat*) Makrobefehl *m*; Makroanweisung *f*

макроисследование *n* | (*Wkst*) Makrountersuchung *f*; Makrogefügeuntersuchung *f*

макрокиносъёмка *f* | Makrokinematografie *f*

макроклимат *m* | Makroklima *n*; Großraumklima *n*

макрокод *m* | (*Dat*) Makroprogrammierungssprache *f*

макрокоманда *f* | (*Dat*) Makroanweisung *f*; Makrobefehl *m*

макрокоррозия *f* | (*Met*) Makrokorrosion *f*; Oberflächenkorrosion *f*

макрокристаллический | makrokristallin; grobkristallin (*Gefüge*)

макроликвация *f* | (*Met*) Makroseigerung *f*; Blockseigerung *f*; Zonenseigerung *f*

макромодель *f* | (*Dat*) Makromodell *n*

макромолекула *f* | (*Ch*) Makromolekül *n*

макромолекулярный | (*Ch*) makromolekular

макрооперация *f* | (*Dat*) Makrooperation *f*

макроопределение *n* | (Dat) Makrodefinition *f*
макроось *f* | (Krist) Makroachse *f*
макропинакOID *m* | (Krist) Makropinakoid *n*
макроплазма *f* | (Ph) Makroplasma *n*
макропогода *f* | (Meteo) Großraumwetter *n*; Großwetter *n*
макропора *f* | Makropore *f*; Großpore *f*
макропористость *f* | Makroporosität *f*; Großporigkeit *f*
макропрограмма *f* | (Dat) Makroprogramm *n*; Makrobefehl *m*
макропрограммирование *n* | Makroprogrammierung *f*
макропроцессор *m* | (Dat) Makroprozessor *m*
макрорадиография *f* | Makroradiografie *f*
макрорасширение *n* | (Dat) Makroexpansion *f*; generierte Anweisungsfolge *f* (eines Makros)
макрорегулирование *n* | Makroregelung *f*
макрорельеф *m* | (Geol) Makrorelief *n*; Großrelief *n*
макрорешение *n* | Makroentscheidung *f*
макроскопия *f* | (Wkst) Grobstrukturuntersuchung *f*; Grobgefügeuntersuchung *f*
макроснимок *m* | Makroaufnahme *f*; Makrofotografie *f*; Makrografie *f*
макросостояние *n* | (Ph) Makrozustand *m* (Maxwell-Boltzmann-Statistik)
макростроение *n* поверхности | Makrogestalt *f*; Grobgestalt *f* (Oberflächengute)
макроструктура *f* | Makrogefüge *n*; Grobstruktur *f*
макросьёмка *f* | Makrofotografie *f*; Makrografie *f*
макротвёрдость *f* | Makrohärte *f*
макротравление *n* | (Wkst) Grobätzen *n*; Grobätzung *f* (Grobschliff)
макротрещина *f* | Makroriß *m*
макротурбулентность *f* | Grobturbulenz *f*; Makroturbulenz *f*
макроуправление *n* | Makrosteuerung *f*
макрофотоснимок *m* | Makroaufnahme *f*; Makrofotografie *f*; Makrografie *f*
макрофотосьёмка *f* | Makrofotografie *f*; Makrografie *f*
макрочастица *f* | (Ph) Makroteilchen *n*
макрошлиф *m* | (Wkst) Grobschliff *m*; Schliff *m* für Grobstrukturuntersuchungen
макроэлемент *m* | Makroelement *n*; Makronährstoff *m*
максвелл *m* | Maxwell *n*; Mx (SI-fremde Einheit des magnetischen Flusses)
максимум *m* | 1. Maximum *n*; Höchstwert *m*; Größtwert *m*; Spitzenwert *m*; 2. (Meteo) Antizyklone *f*; Hochdruckgebiet *n*; Hoch *n*; Maximum *n*
годовой максимум | (Meteo) Jahresmaximum *n*
максимум давления | Druckmaximum *n*
максимум контура | (Opt) Linienschwerpunkt *m*
летний максимум | (Meteo) Sommermaximum *n*
максимум нагрузки | (El) Belastungsmaximum *n*
месячный максимум нагрузки | Monatsbelastungsmaximum *n* (Elektroenergieerzeugung)
суточный максимум нагрузки | Tagesbelastungsmaximum *n* (Elektroenergieerzeugung)

максимум напряжения | (El) Spannungsmaximum *n*; Spannungsspitze *f*
максимум обратного рассеяния | (Ph) Rückstreumaximum *n*; Rückstreupeak *m*
максимум солнечных пятен | Sonnenfleckenmaximum *n*
суточный максимум | Tagesmaximum *n*

макси-пресс *m* | (Schm) Starrpresse *f*; vertikale Gesenkschmiedekurbelpresse *f*; Gesenkschmiedepresse *f* geschlossener Ausführung

макулатура *f* | Makulatur *f*; Papierabfälle *mpl*; Altpapier *n*

малакон *m* | (Min) Malakon *m* (uranhaltiges Mineral, Abart des Zirkons)

малахит *m* | (Min) Malachit *m*

малка *f* | (Wkz) Schmiege *f*; Gehrmaß *n*

малковать | (Schiff) schmiegen

малковка *f* | (Schiff) Schmiegen *n*

малогабаритный | klein; Klein...; in Kleinbauweise

малодебитный | 1. (Hydt) von geringer Ergiebigkeit (Quelle, Brunnen); 2. (Bgb) ertragsarm

малоёмкостный | (El) kapazitätsarm; niedrigpaarig (Kabel)

малозольный | aschearm (Brennstoff)

малокалиберный | Kleinkaliber...; KK-...; kleinkalibrig

малокалорийный | kalorienarm

малокислотный | schwach sauer; wenig säurehaltig

малокремнистый | siliziumarm; mit geringem Siliziumgehalt (Stahl)

малолегированный | (Met) leichtlegiert; niedriglegiert; schwachlegiert

маломощный | 1. leistungsschwach; leistungsarm; von kleiner Leistung; kleiner Leistung; 2. (Bgb) geringmächtig

малообогащённый | schwachangereichert; leichtangereichert (z. B. Kernbrennstoff)

малоомный | (El) niederohmig; Niederohm...

малопродуктивный | wenig produktiv; von geringer Leistung; von geringer Produktivität

малопроцентный | geringhaltig

малорастворимый | schwerlöslich; weniglöslich; schlecht löslich

малореакционный | reaktionsträge; reaktionsschwach

малосернистый | schwefelarm; mit geringem Schwefelgehalt (Stahl)

малоуглеродистый | kohlenstoffarm; niedriggekohlt (Stahl)

малоупругий | schwachelastisch

малоусадочность *f* | (Text) Schrumpfarmut *f*; Krumpfarmut *f*

малоустойчивый | wenig standfest

малоформатный | kleinformatig

малофосфористый | phosphorarm; mit geringem Phosphorgehalt (Stahl)

малочник *m* | (Schiff) Schmiege *f*; Schmiegestock *m*

малошумный | 1. geräuscharm; 2. rauscharm

малощелочной | alkaliarm; mit geringem Alkaligehalt

мальеза *f* | (Text) Mailleuse *f*; Platinenrad *n*; Maschenrad *n* (französische Rundwirkmaschine)

малѣм *m* | Weißer Jura *m*; Malm *m*

малѣон *m* | (Text) Auge *n*

малѣтоза *f* | Maltose *f*; Malzzucker *m*

малѣрная *f* | (Schiff) Farbenraum *m*; Farbenlast *f*

малѣрно-технический | anstrichtechnisch

маммут-насос *m* | Mammutpumpe *f*

маммут-растворитель *m* | Mammutrührwerk *n*; Mammutrühranlage *f* (Kaliindustrie)

манганат *m* | (Ch) Manganat *n*

манганат калия | Kaliummanganat *n*

манганат натрия | Natriummanganat *n*

манганит *m* | (Min) Manganit *m*

манганозит *m* | (Min) Manganosit *m* (Spinell)

манганокальцит *m* | (Min) Manganokalzit *m*

манганофиллит *m* | (Min) Manganophyllit *m* (Abart von Biotit)

манѣвр *m* | Manöver *n*

восходящий манѣвр | (Flg) Aufwärtsmanöver *n*

манѣвр всплытия | Auftauchmanöver *n* (U-Boot)

манѣвр на сближение | Annäherungsmanöver *n*

нисходящий манѣвр | (Flg) Abwärtsmanöver *n*

манѣвр огнѣм | Manöver *n* mit der Flugbahn

охватывающий манѣвр | Ümfassungsmanöver *n*

манѣвр по высоте | (Flg) Höhenmanöver *n*

манѣвр по направлению | (Flg) Kursmanöver *n*

манѣвр по скорости | (Flg) Geschwindigkeitsmanöver *n*

противозенитный манѣвр | Flakausweichmanöver *n*

противоистребительный манѣвр | Jagdfliegerausweichmanöver *n*

противоракетный манѣвр | Raketenausweichmanöver *n*

противосамолѣтный манѣвр | Fliegerausweichmanöver *n*

противоядерный манѣвр | Kernwaffenausweichmanöver *n*

манѣвр траекторией | Manöver *n* mit der Flugbahn

манѣврность *f* | 1. (Schiff) Manövrierfähigkeit *f*; Manövereigenschaften *fpl*; 2. Manövrierfähigkeit *f*; Beweglichkeit *f*; Wendigkeit *f* (eines Fährzeugs)

маневрировать | 1. (Schiff) manövrieren; 2. (Eb) verschieben; rangieren

маневрограф *m* | (Schiff) Manöverschreiber *m*

манетка *f* | (Kfz) Handbedienungshebel *m* (der Drossel- und Starterklappe)

манжета *f* | 1. Manschette *f*; 2. Schutzhülle *f*; Umschlag *m*

заливочная манжета | (Bgb) Zementierstopfen *m* (Bohrung)

изолирующая манжета | Isoliermanschette *f*; Isolierkappe *f*

кожаная манжета | Ledermanschette *f*

коллекторная манжета | Isolierkappe *f*

У-образная манжета | V-Manschette *f*

манжета поршня | Kolbenmanschette *f*

уплотнительная манжета | Dichtmanschette *f*

манипулятор *m* | 1. (Fmt) Tastgerät *n*; Handgeber *m*; Handsender *m*; Taste *f*; Taster *m*; 2. Manipulator *m*; Handhabungsgerät *n*; 3. Schweißmanipulator *m*; 4. (Wlz) Kant- und Verschiebevorrichtung *f*; Blockwender *m*; Kanter *m* (Wälzwerk); 5. (Kern) Manipulator *m* (heiße Kammer)

гидравлический манипулятор | (Kern) hydraulisch betätigter Fernmanipulator *m*

импульсный манипулятор | (FO) Impulshochtastgerät *n*; Hochtastgerät *n*

ковочный манипулятор | Schmiedemanipulator *m*
копирующий манипулятор | (*Kern*) mechanisch betätigter Fernmanipulator *m* mit allseitig beweglichem Greifer
кузнечный манипулятор | Schmiedemanipulator *m*
манипулятор листового стана | (*Wlz*) Blechmanipulator *m*
механический щипцевидный манипулятор | (*Kern*) mechanisch betätigter Zangenmanipulator *m*
мостовой манипулятор | (*Kern*) Brückenmanipulator *m* (mit Längs-, Quer- und Hubbewegung ähnlich einem Laufkran)
прямолинейный манипулятор | (*Kern*) Manipulator *m* mit geradliniger dreidimensionaler Greiferbewegung
манипулятор с кантователем | (*Wlz*) Kant- und Verschiebevorrichtung *f*

манипуляция *f* | Manipulation *f*; (*Fmt*) Tastung *f*
с импульсной манипуляцией | impulsgetastet
двухтональная манипуляция | Doppeltonastung *f*
дистанционная манипуляция | Fernastung *f*
жёсткая манипуляция | Hartastung *f*
импульсная манипуляция | Impulstastung *f*
многократная манипуляция | Mehrfachastung *f*
мягкая манипуляция | Weichtastung *f*
сеточная манипуляция | Gitterastung *f*
телеграфная манипуляция | Telegrafietastung *f*
тональная манипуляция | Tonfrequenzastung *f*
манипуляция тональной частоты | Tonfrequenzastung *f*
частотная манипуляция | Frequenzastung *f*
яркостная манипуляция | Hellastung *f*

пассажирский манифест *m* | (*Flg*) Passagierliste *f*; Fluggastliste *f*; (*Schiff*) Fahrgastmanifest *n*; Passagiermanifest *n*

манифольд *m* | Verteiler *m*; Verteilungsstück *n*
манифольд насоса | Manifold *n*; Pumpenleitung *f*
манифольд цементировочного агрегата | (*Bgb*) Zementieraggregatleitung *f* (*Bohrung*)

манодетандер *m* | 1. Reduktor *m*; Reduzierer *m*; Reduktionskessel *m*; Reduzierkessel *m*; 2. Reduzierventil *n*; Druckminderventil *n*; Minderventil *n*; Druckminderer *m* (für Flüssigkeiten und Gase); 3. (*Masch*) Untersetzungsgetriebe *n*; i. w. S. Getriebe *n* (s. a. unter [передача](#))

манометр *m* | 1. Manometer *n*; Druckmesser *m*; Druckmeßgerät *n*; 2. Vakuummeter *n*
альфа-ионизационный манометр | Alphanatron *n*
бета-ионизационный манометр | Beta-Ionisationsmanometer *n* (für Hoch- und Höchstdruckmessungen)
вакуумный манометр | Vakuummeter *n*
вибрационный вязкостный манометр | Schwingungsvakuummeter *n*; Reibungsvakuummeter *n* mit schwingendem Quarzfaden
водяной манометр | Wassermanometer *n*
воздушный манометр | Druckluftmesser *m* (z. B. in Eisenbahnbremssystemen)
вращательный манометр | Reibungsvakuummeter *n* mit rotierender Scheibe
вращательный вязкостный манометр | Reibungsvakuummeter *n* mit rotierender Scheibe
вязкостный манометр | Reibungsvakuummeter *n*; Quarzfadenvakuummeter *n*
газовый манометр | Gasmanometer *n*
гамма-ионизационный манометр | Gamma-Ionisationsmanometer *n* (für Hoch- und Höchstdruckmessungen)
гидравлический манометр | hydraulisches Manometer *n*; Flüssigkeitsmanometer *n*
грузопоршневой манометр | Kolbenmanometer *n*; Druckwaage *f*
двухтрубный манометр | U-Rohrmanometer *n*
двухтрубный жидкостный манометр | U-Rohrmanometer *n*
демпферный вязкостный манометр | Schwingungsvakuummeter *n*; Reibungsvakuummeter *n* mit schwingendem Quarzfaden
деформационный манометр | Manometer *n* mit elastischem Meßglied; Federmanometer *n* (*Gruppenbegriff für Membran- und Röhrenfedermanometer*)
деформационный трубчатый манометр | Röhrenfedervakuummeter *n*
динамический манометр | Reibungsvakuummeter *n*; Quarzfadenvakuummeter *n*

дифференциальный манометр | Differenzdruckmeßgerät *n*; Differenzdruckmesser *m*

ёмкостный манометр | kapazitives Membranmanometer *n*

жидкостный манометр | Flüssigkeitsmanometer *n*; hydraulisches Manometer *n*

ионизационный манометр | Glühfaden-Ionisationsmanometer *n*; Ionisationsmanometer *n*

манометр Кнудсена | Radiometervakuummeter *n* nach Knudsen; Molvakuummeter *n*; Molekulardruckvakuummeter *n*

колебательный вязкостный манометр | Schwingungsvakuummeter *n*; Reibungsvakuummeter *n* mit schwingendem Quarzfaden

колокольный манометр | Tauchglockenmanometer *n*

кольцевой манометр | Rohrfedermanometer *n* (mit ringförmiger oder U-förmiger Rohrfeder)

компрессионный манометр | Kompressionsvakuummeter *n* nach McLeod; Kompressionsvakuummeter *n*; McLeodsches Manometer *n*; McLeodsches Vakuummeter *n*; Leod-Vakuummeter *n*

котловый манометр | Dampfdruckmesser *m* (Dampfkesseldruck)

манометр Ленгмюра | Reibungsvakuummeter *n*; Quarzfadenvakuummeter *n*

магнитный электроразрядный манометр | Philips-Manometer *n*; Penning-Manometer *n*; Gasentladungsmanometer *n* nach Penning; Gasentladungsmanometer *n*; Philips-Ionisationsvakuummeter *n*; Philips-Vakuummeter *n*; Penning-Vakuummeter *n*

магнитострикционный манометр | magnetostruktives Manometer *n*

магнитоупругий манометр | magnetostruktives Manometer *n*

манометр Мак-Леода | Kompressionsvakuummeter *n* nach McLeod; Kompressionsvakuummeter *n*; McLeodsches Manometer *n*; McLeodsches Vakuummeter *n*; Leod-Vakuummeter *n*

манганиновый манометр | Manganinwiderstandsmanometer *n*

масляный манометр | Ölmanometer *n*

мембранный манометр | Plattenfedermanometer *n*; Membranmanometer *n*; Kapselmanometer *n*; Aneroidmanometer *n*

мембранный пружинный манометр | Membranfedermanometer *n*; Plattenfedermanometer *n*

механический манометр | Manometer *n* mit elastischem Meßglied; Federmanometer *n* (Gruppenbegriff für Membran- und Röhrenfedermanometer)

механический пружинный манометр | Manometer *n* mit elastischem Meßglied; Federmanometer *n* (Gruppenbegriff für Membran- und Röhrenfedermanometer)

молекулярный манометр | Reibungsvakuummeter *n*; Quarzfadenvakuummeter *n*

наклонный трубный манометр | Schrägrohrmanometer *n*; Mikromanometer *n*

наклонный манометр | Schrägrohrmanometer *n*; Mikromanometer *n*

U-образный манометр | U-Rohrmanometer *n*

манометр Пеннинга | Philips-Manometer *n*; Penning-Manometer *n*; Gasentladungsmanometer *n* nach Penning; Gasentladungsmanometer *n*; Philips-Ionisationsvakuummeter *n*; Philips-Vakuummeter *n*; Penning-Vakuummeter *n*

манометр Пирани | 1. Widerstandsvakuummeter *n*; Hitzdrahtvakuummeter *n*; Pirani-Vakuummeter *n* (vakuumtechnische Messungen im Bereich von 1... 104 Ton); 2. Widerstandsmanometer *n* (Messung von Höchstdrücken)

теплоэлектрический манометр Пирани | 1. Widerstandsvakuummeter *n*; Hitzdrahtvakuummeter *n*; Pirani-Vakuummeter *n* (vakuumtechnische Messungen im Bereich von 1... 104 Ton)

поплавковый манометр | Flüssigkeitsmanometer *n* mit Schwimmer; Schwimmermanometer *n*

поршневой манометр | Kolbenmanometer *n*; Druckwaage *f*

пружинный манометр | Manometer *n* mit elastischem Meßglied; Federmanometer *n* (Gruppenbegriff für Membran- und Röhrenfedermanometer)

пьезоэлектрический манометр | piezoelektrisches Manometer *n*; Kristallmanometer *n*

радиоактивный манометр | Alphanatron *n*

радиоактивный ионизационный манометр | Alphanatron *n*

радиометрический манометр | Radiometervakuummeter *n* nach Knudsen; Molvakuummeter *n*; Molekulardruckvakuummeter *n*

резистивный манометр | elektrisches Widerstandsmanometer *n*; Widerstandsmanometer *n*

ртутный манометр | Quecksilbermanometer *n*

ртутный компрессионный манометр | Kompressionsvakuummeter *n* nach McLeod; Kompressionsvakuummeter *n*; McLeodsches Manometer *n*; McLeodsches Vakuummeter *n*; Leod-Vakuummeter *n*

манометр с винтовой трубкой | Schraubenrohrfedermanometer *n*

вязкостный манометр с вращающимся диском | Reibungsvakuummeter n mit rotierender Scheibe

мембранный манометр с вялой мембраной | Membranmanometer n mit schlaffer Membran;

Membranmanometer n mit weicher Membran

манометр с геликоидальной трубчатой пружиной | Schneckenfedermanometer n

пружинный манометр с мембранной коробкой | Manometer n mit gewellter Membran;

Kapselfedermanometer n

пружинный манометр с многовитковой геликоидальной трубчатой пружиной |

Schneckenfedermanometer n

пружинный манометр с многовитковой спиральной трубчатой пружиной | Schraubenfedermanometer n

манометр с многовитковой трубчатой пружиной | Schraubenfedermanometer n

мембранный манометр с мягкой мембраной | Membranmanometer n mit schlaffer Membran;

Membranmanometer n mit weicher Membran

пружинный манометр с одновитковой пружиной | Röhrenfedermanometer n ; Bourdon-Manometer n

манометр с одновитковой трубчатой пружиной | Röhrenfedermanometer n ; Bourdon-Manometer n

мембранный манометр с плоской мембраной | Manometer n mit glatter Membran; Manometer n mit ebener

Membran; Plattenfedermanometer n

пружинный манометр с плоской мембраной | Manometer n mit glatter Membran; Manometer n mit ebener

Membran; Plattenfedermanometer n

манометр с пьезосопротивлением | piezoelektrisches Manometer n ; Kristallmanometer n

пружинный манометр с сильфоном | Balgenfedermanometer n ; Wellrohrfedermanometer n ;

Wellrohrmanometer n

механический манометр с упругими элементами | Röhrenfedervakuummeter n

мембранный манометр с упругой гофрированной мембраной | Manometer n mit gewellter Membran;

Kapselfedermanometer n

самопишущий манометр | registrierendes Manometer n ; Registriermanometer n ; Druckschreiber m

сильфонный манометр | Balgenfedermanometer n ; Wellrohrfedermanometer n ; Wellrohrmanometer n

манометр сопротивления | 1. Widerstandsvakuummeter n ; Hitzdrahtvakuummeter n ; Pirani-Vakuummeter n (vakuumtechnische Messungen im Bereich von 1... 104 Ton); 2. Widerstandsmanometer n (Messung von Höchstdrücken)

статический манометр | statisches Manometer n

статический U-образный манометр | U-Rohrmanometer n

тепловой манометр | Wärmeleitungsvakuummeter n (Gruppenbegriff für Pirani-, Widerstands- und thermoelektrische Vakuummeter)

теплоэлектрический манометр | Wärmeleitungsvakuummeter n (Gruppenbegriff für Pirani-, Widerstands- und thermoelektrische Vakuummeter)

термисторный манометр | Thermistorvakuummeter n (Wärmeleitungsvakuummeter in Verbindung mit einem Thermistor)

термопарный манометр | Thermoelementmanometer n ; thermoelektrisches Manometer n

терморезисторный манометр | Thermistorvakuummeter n (Wärmeleitungsvakuummeter in Verbindung mit einem Thermistor)

термоэлектрический манометр | Thermoelementmanometer n ; thermoelektrisches Manometer n

технический манометр | Betriebsmanometer n

ионизационный манометр типа Баярда-Альперта | Bayard-Alpert'sches Ionisationsvakuummeter n

инверсно-магнетронный манометр типа Редхеда | Magnetronvakuummeter n ; Redhead-Vakuummeter n

трубчатый пружинный манометр | Röhrenfedermanometer n ; Bourdon-Manometer n

манометр Филиппса | Philips-Manometer n ; Penning-Manometer n ; Gasentladungsmanometer n nach Penning; Gasentladungsmanometer n ; Philips-Ionisationsvakuummeter n ; Philips-Vakuummeter n ; Penning-

Vakuummeter n

чашечный манометр | Einschenkelmanometer n

чашечный однотрубный манометр | Einschenkelmanometer n

шинный манометр | Reifenluftdruckmeßgerät n ; Reifendruckprüfer m

электрический манометр | elektrisches Manometer n

электронный ионизационный манометр | Ionisationsvakuummeter n

электроразрядный манометр | Gasentladungsvakuummeter n

манометр-датчик m | Druckgeber m ; druckempfindliches Meßglied n

маностат m | Manostat m ; Druckhalter m

мансарда *f* | (Bio) Mansarde *f*; Dachgeschoß *n*

замочный мантиль | (Text) Schloßmantel *m* (Interlock-Rundstzickmaschine)

мантисса *f* | (Math, Dat) Mantis *f*

мантисса переменной длины | variable Mantissenlänge *f*

мантисса числа | Mantis *f*

мантыль *m* | (Schiff) Ständer *m* (z. B. an einer Gei)

мантыль оттяжки | Geienstander *m*

маратор *m* доменной печи | Hochofentrugring *m*; Hochofenstützring *m*

марашка *f* | (Typ) Spieß *m* (Buchdruck)

марблит *m* | Trübglas *n*; Opalglas *n*

марганец *m* | (Ch) Mangan *n*; Mn

сернокислый марганец | Mangansulfat *n*

углекислый марганец | Mangankarbonat *n*

марганцовистокислый | (Ch)...manganat *n*; mangansauer

марганцовистый | manganhaltig; Mangan...

марганцовка *f* | Kaliumpermanganat *n*

марганцовокислый | (Ch) ...permanganat *n*; permangansauer

Маргарит *m* | (Min) Margarit *m*

маргиналия *f* | (Typ) Marginalie *f*

марена *f* | Krapp *m*; Färberröte *f*

мареограф-самописец *m* | Mareograf *m*; selbstregistrierender Flutmesser *m*

мареограф *m* | Mareograf *m*; selbstregistrierender Flutmesser *m*

марзан *m* | (Typ) Steg *m*

внешний марзан | Außensteg *m*

марзан внизу полосы | Fußsteg *m*

головной марзан | Kopfsteg *m*

марзан для заклочки | Schließleiste *f*

корешковый марзан | Bundsteg *m*

нижний марзан | Fußsteg *m*

обкладной марзан | Ausfüllsteg *m*

обкладочный марзан | Seitensteg *m*; Formatsteg *m*; Formsteg *m*

поперечный марзан | Kreuzsteg *m*

марзан резальной машины | Schneidleiste *f*

средний марзан | Mittelsteg *m*

форматный марзан | 1. Formatsteg *m*; 2. Schließsteg *m*

марка *f* | 1. Marke *f*; Sorte *f*; Zeichen *n*; Gattung *f*; 2. Marke *f* (Begrenzungszeichen)

марка бетона | Betongüteklasse *f*; Betongüte *f*

боковая марка | (Typ) Ziehmarke *f*

грузовая марка | (Schiff) Lademarke *f*; Freibordmarke *f*

лесная тропическая грузовая марка для пресной воды | (Schiff) Tropen-Frischwasser-Holzlademarke *f*

грузовая марка для пресной воды летом | (Schiff) Frischwasserlademarke *f* im Sommer

лесная грузовая марка для пресной воды летом | (Schiff) Frischwasser-Holzlademarke *f* im Sommer

тропическая грузовая марка для пресной воды | (Schiff) Tropen-Frischwasser-Lademarke *f*

зимняя грузовая марка для Северной Атлантики | (Schiff) Winter-Nordatlantik-Lademarke *f*

лесная зимняя грузовая марка для Северной Атлантики | (Schiff) Winter-Nordatlantik-Holzlademarke *f*

зимняя грузовая марка | (Schiff) Winterlademarke *f*

лесная зимняя грузовая марка | (Schiff) Winter-Holzlademarke *f*

лесная летняя грузовая марка | (Schiff) Sommer-Holzlademarke *f*

лесная тропическая грузовая марка | (Schiff) Tropenholzlademarke *f*
летняя грузовая марка | (Schiff) Sommerlademarke *f*
марка осадки | (Schiff) Tiefgangsmarke *f*; Ahming *f*
марка осадки вблизи миделя | Ahming *f* mittschiffs
марка осадки кормой | Ahming *f* am Heck
марка осадки носом | Ahming *f* am Bug
тоннажная марка | (Schiff) Tonnagemarke *f*; IMCO-Marke *f*; Vermessungsmarke *f*
тропическая грузовая марка | (Schiff) Tropenlademarke *f*
марка углубления | (Schiff) Tiefgangsmarke *f*; Ahming *f*

марказит *m* | (Min) Markasit *m*; Strahlkies *m*; Speerkies *m*; Leberkies *m*; Kammkies *m*

маркёр *m* | 1. (Dat) Markierung *f*; Marke *f*; 2. (Flg) Markierungssender *m*; 3. (Lw) Spurreißer *m*

маркёр адреса | (Dat) Adreßmarke *f*; Adressenmarke *f*

адресный маркёр | (Dat) Adreßmarke *f*; Adressenmarke *f*

веерный маркёр | (Flg) Fächermarkierungssender *m*

маркёр конца | (Dat) Endmarke *f*

маркёр ленты | (Dat) Bandmarke *f*

маркёр начала | (Dat) Anfangsmarke *f*

разделительный маркёр | (Dat) Abschnittsmarke *f*

маркёр файла | (Dat) Dateimarke *f*

маркёр-отражатель *m* | (Dat) Reflektormarke *f* (Magnetband)

маркетка *f* | (Met) Ziehkissen *n*

маркизет *m* | (Text) Markisette *f*; Marquisette *f*

маркировка *f* | Markierung *f*; Beschriftung *f*; Etikettierung *f*; (Dat) Kennzeichnung *f*

маркировка времени | Zeitmarkierung *f*; Zeitmarkengebung *f*

маркировка карт | (Dat) Kartenmarkierung *f*; "Kartenkennzeichnung *f*

радиоактивная маркировка металла | radioaktive Markierung *f* von Metallen

маркировка перфокарт | (Dat) Kartenmarkierung *f*; "Kartenkennzeichnung *f*

маркшейдерия *f* | Markscheidewesen *n*

марлинг *m* | (Schiff) Marieine *f*; Marling *f*

марля *f* | Gaze *f*; Mull *m*

марс *m* | (Schiff) Mars *m(f)*

верхний боевой марс | (Mar) oberer Gefechtsmars *m*

нижний боевой марс | (Mar) unterer Gefechtsmars *m*

марса-брас *m* | (Schiff) Marsbrasse *f*

марсель *m* | (Schiff) Marssegel *n*

мартирование *n* | (Met) Siemens-Martin-Verfahren *n*; SM-Verfahren *n*; Herdfrischen *n*

мартенсит *m* | Martensit *m*

бесструктурный мартенсит | strukturloser Martensit *m*; feinnadeliger Martensit *m*

игольчатый мартенсит | Nadelmartensit *m*; nadeliger Martensit *m*; Martensitnadeln *pl*

остаточный мартенсит | Restmartensit *m*

мартенсит отпуски | Anlaßmartensit *m*

пластинчатый мартенсит | lamellarer Martensit *m*; lamellenförmiger Martensit *m*

мартенситный | martensitisch; Martensit...

мартин-бакштаг *m* | (Schiff) Stampfstockbackstag *n* (Bugsriet)

мартин-гик *m* | (Schiff) Stampfstock *m* (Bugsriet)

мартит *m* | (Min) Martit *m* (Hämatit)

марш *m* | 1. Marsch *m*; 2. Lauf *m* (Fahrtreppen)

лестничный марш | (Bw) Treppenlauf *m*
скоростной марш | Eilmarsch *m*
ускоренный марш | Eilmarsch *m*
форсированный марш | Eilmarsch *m*

марши *pl* | Marschen *fpl* (Geografie)

маршрут *m* | 1. Marschroute *f*; Fahrroute *f*; 2. (Eb) Fahrstraße *f*; Fahrweg *m*; 3. Flugstrecke *f*; 4. Streifen *m*; Flugstreifen *m* (Luftmeßbild)

маршрут аэросъёмки | (Flg) Bildstrecke *f*

враждебный маршрут | (Eb) feindliche Fahrstraße *f*

выходной маршрут | (Eb) Ausfahrstraße *f*

технологический маршрутковки | Schmiedefolge *f*

ломаный маршрут | (Flg) Wechselkurs *m*

обратный маршрут | Gegenflugstrecke *f*

маршрут осмотра авиационной техники | (Flg) rationelle Durchsichtfolge *f*; Durchsichtfolge *f* (aufeinanderfolgende Überprüfung der Teile und Aggregate eines Flugzeugs sowie des Triebwerks, der Ausrüstung und Bewaffnung unter geringstem Zeit- und Kraftaufwand)

маршрут отправления | (Eb) Ausfahrstraße *f*

маршрут подхода | Anflugstrecke *f*

маршрут полёта | Flugstrecke *f*

обратный маршрут полёта | Rückflugstrecke *f*

маршрут приёма | (Eb) Einfahrstraße *f*

маршрут сквозного пропуска | (Eb) Durchfahrstraße *f*

маршрут сквозного прохода | (Eb) Durchfahrstraße *f*

технологический маршрут | Arbeitsfolge *f*; Bearbeitungsfolge *f*; Arbeitsfolgeplan *m*; Bearbeitungsfolgeplan *m*

маршрутизация *f* | (Eb) Ganzzubildung *f*

совместимые маршруты *mpl* | (Eb) gleichzeitig zulässige Fahrstraßen *fpl*

маска *f* | Maske *f*; Abdeckung *f*; Abdeckblende *f*; Schablone *f*

бумажная маска | Lötmaske *f* (Herstellung gedruckter Schaltungen)

лаковая маска | Lackmaske *f*

ограничительная маска | Bildmaske *f*

маска программы | (Dat) Programmaske *f*

противорадиолокационная маска | Funkmeßblende *f*

системная маска | (Dat) Systemmaske *f*

маска системы | (Dat) Systemmaske *f*

тенивая маска | (Fs) Schattenmaske *f*; Lochmaske *f*; Siebmaske *f*

маска устройства | (Dat) Gerätemaske *f*

маска файла | (Dat) Datenbestandsmaske *f*

фоторезистивная маска | Fotolackmaske *f*

маскирование *n* | 1. (Mil) Tarnen *n*; Tarnung *f*; 2. (Ch) Maskieren *n*; Maskierung *f*; 3. (Typ) Maskieren *n*; Abdecken *n*; 4. (Fmt) Verdeckung *f*

маскировка *f* | 1. (Mil) Tarnen *n*; Tarnung *f*; 2. (Ch) Maskieren *n*; Maskierung *f*; 3. (Typ) Maskieren *n*; Abdecken *n*; 4. (Fmt) Verdeckung *f*

акустическая маскировка | (Mil) Geräuschtarnung *f*

декоративная маскировка | (Mil) Scheintarnung *f*; Scheinanlage *f*

дымовая маскировка | (Mil) Nebeltarnung *f*

естественная маскировка | (Mil) natürliche Tarnung *f*; Tarnung *f* mit natürlichen Mitteln

звуковая маскировка | (Mil) Geräuschtarnung *f*

зрительная маскировка | (Mil) Sichttarnung *f*

инфракрасная маскировка | (Mil) Infrarottarnung *f*

оперативная маскировка | (Mil) operative Tarnung *f*

маскировка от радиолокации | (Mil) Funkmeßtarnung *f*

противовоздушная маскировка | (Mil) Lufttarnung *f*

противорадиолокационная маскировка | (Mil) Funkmeßtarnung *f*

противошумопеленгаторная маскировка | (Mil) Geräuschpeiltarnung *f*
радиолокационная маскировка | (Mil) Funkmeßtarnung *f*; FuMT
растительная маскировка | (Mil) Tarnung *f* mit pflanzlichen Mitteln
световая маскировка | (Mil) Lichttarnung *f*
фотографическая маскировка | (Ein) Fotomaskenverfahren *n*

маскхалат *m* | (Mil) Tarnumhang *m*

маслёнка *f* | 1. Öler *m*; Schmierbüchse *f*; Ölkanne *f*; Schmiergefäß *n*; 2. Kartonagenpapier *n*

игольчатая маслёнка | Nadelöler *m*
индивидуальная маслёнка | Einzelöler *m*
капельная маслёнка | Tropföler *m*
колпачковая маслёнка | Staufferbüchse *f*; Fettschmierbüchse *f*
ручная маслёнка | Ölkanne *f*
маслёнка с запорной иглой | Nadelöler *m*; Tropföler *m*
ручная маслёнка с клапаном | Ventilschmierkanne *f*
фитильная маслёнка | Dochtöler *m*
маслёнка Штауфера | Staufferbüchse *f*
штифтовая маслёнка | Stiftöler *m*

масличность *f* | Ölgehalt *m*

масло *n* | 1. Öl *n*; 2. Butter *f*

авиационное масло | Flugzeugmotorenöl *n*; Flugmotorenöl *n*
автотракторное масло | Auto- und Traktorenöl *n*
аллиловое горчичное масло | Allylsenföl *n*
анилиновое масло | Anilinöl *n*; technisches Anilin *n*
антикоррозийное масло | Korrosionsschutzöl *n*; Rostschutzöl *n*
антикоррозионное масло | Korrosionsschutzöl *n*; Rostschutzöl *n*
антраценовое масло | Anthrazenöl *n*
аппретурное масло | Appretieröl *n*
арахидное масло | Arachisöl *n*; Erdnußöl *n*
арахисовое масло | Arachisöl *n*; Erdnußöl *n*
арктическое масло | Arktisöl *n*
ацетоновое масло | Azetonöl *n*
белое масло | Weißöl *n*
бескислотное масло | säurefreies Öl *n*
буроугольное масло | Braunkohlenteeröl *n*; Braunkohlenöl *n*
вазелиновое масло | Vaselineöl *n*; Paraffinöl *n*
вакуумное масло | Vakuumöl *n*
веретённое масло | Spindelöl *n*
висциновое масло | Viszinöl *n* (Zylinderöl-Solaröl-Gemisch)
высоковакуумное масло | Hochvakuumöl *n*
высыхающее масло | trocknendes Öl *n*
газовое масло | Gasöl *n*
горчичное масло | Senföl *n*
масло горячего прессования | warmgepreßtes Öl *n*
графитное масло | Graphitöl *n*
дегтярное масло | Teeröl *n*
дизельное масло | Dieselmotorenöl *n*; Dieselschmieröl *n*; Dieselsylinderöl *n*
дистиллятное масло | Destillatöl *n*
дистиллятное смазочное масло | Schmieröldestillat *n*
масло для авиационных двигателей | Flugzeugmotorenöl *n*; Flugmotorenöl *n*
масло для замасливания | Schmälzöl *n*
масло для крепления шишек | (Gieß) Kernbinderöl *n*
масло для охлаждения | Kühlöl *n*
масло для подшипников | Lageröl *n*
древесное масло | Holzöl *n*; Tungöl *n*
животное масло | Tieröl *n*; Tierfett *n*

жирное масло | fettes Öl *n*
закалочное масло | Härteöl *n*
зелёное масло | Grünöl *n*; filtriertes Anthrazenöl *n*; Grünöl *n* (*Leinöl-Braunstein-Bleiglätte-Gemisch zur Asphaltlackherstellung*)
масло земляного ореха | Erdnußöl *n*
зимнее масло | Winteröl *n*
изоляционное масло | Isolieröl *n*
индустриальное масло | Industrieöl *n*; technisches Öl *n*
кабельное масло | Kabelöl *n*
масло какао-бобов | Kakaobutter *f*; Kakaoöl *n*
каменноугольное масло | Steinkohlenteeröl *n*; Steinkohlenöl *n*
камфарное масло | Kampferöl *n*
касторовое масло | Rizinusöl *n*
клещевинное масло | Rizinusöl *n*
кожевенное масло | Lederöl *n*
кокосовое масло | Kokosöl *n*; Kokosbutter *f*
коллекторное масло | (*El*) Kollektoröl *n*
компаундированное масло | Compoundöl *n*; compoundiertes Öl *n*; gefettetes Öl *n*
компрессорное масло | Verdichteröl *n*; Kompressorenöl *n*; Kompressoröl *n*
конденсаторное масло | Kondensatoröl *n*
конопляное масло | Hanfsamenöl *n*; Hanföl *n*
копытное масло | Klauenfett *n*; Klauenöl *n*
коровье масло | Butter *f*
костяное масло | Knochenöl *n*
креозотовое масло | Kreosotöl *n*; Steinkohlenteercreosot *n*; Steinkohlencreosot *n*
кунжутное масло | Sesamöl *n*
купоросное масло | wasserhaltigekonzentrierte Schwefelsäure *f*; konzentrierte Schwefelsäure *f*
лаковое масло | Lackleinöl *n*; Lacköl *n*
лаковое льняное масло | Lackleinöl *n*
лёгкое масло | Leichtöl *n*
летнее масло | Sommeröl *n*
масло льняного типа | leinölartiges Öl *n*; leinölartig trocknendes Öl *n*
льняное масло | Leinsamenöl *n*; Leinöl *n*
маковое масло | Mohnöl *n*
марочное масло | Markenöl *n*
масло масляного затвора | Sperröl *n*
машинное масло | Maschinenöl *n*
минеральное масло | Mineralöl *n*
минеральное смазочное масло | Mineralschmieröl *n*
мятное масло | Pfefferminzöl *n*
напорное масло | Drucköl *n*
насосное масло | Pumpenöl *n*
поглотительное масло, насыщенное бензолом | abgesättigtes Benzolwaschöl *n*; gesättigtes Benzolwaschöl *n*
нафталиновое масло | Naphthalinöl *n*
невывсыхающее масло | nichttrocknendes Öl *n*
неочищенное масло | Rohöl *n*
нефтяное смазочное масло | Schmieröl *n* aus Erdöl; Schmieröl *n* auf Erdölbasis
обезбензолённое поглотительное масло | benzolfreies Waschöl *n*
окислённое масло | oxydiertes Öl *n*; geblasenes Öl *n*; Blasöl *n*
оливковое масло | Olivenöl *n*
ореховое масло | Nußöl *n*
осветительное масло | Leuchtöl *n*
осевое масло | Achsenschmieröl *n*; Achsenöl *n*
остаточное масло | Rückstandsöl *n*
остаточное смазочное масло | Rückstandsschmieröl *n*
отработанное масло | Altöl *n*; Aböl *n*; Gebrauchtöl *n*
охлаждающее масло | Kühlöl *n*

очищенное масло | gereinigtes Öl *n*; raffiniertes Öl *n*
пальмовое масло | Palmöl *n*; Palmbutter *f*; Palmfett *n*
парафиновое масло | Paraffinöl *n*; Vaselineöl *n*
перилловое масло | Perillaöl *n*
пищевое масло | Speiseöl *n*
подсолнечное масло | Sonnenblumenöl *n*
подшипниковое масло | Lageröl *n*
полимеризованное масло | polymerisiertes Öl *n*; Standöl *n*
полимеризованное древесное масло | polymerisiertes Holzöl *n*; Holzölstandöl *n*
полимеризованное льняное масло | Leinölstandöl *n*
полувывсыхающее масло | halbtrocknendes Öl *n*
приборное масло | Instrumentenöl *n*
продутое масло | geblasenes Öl *n*; oxydiertes Öl *n*; Blasöl *n*
промывочное масло | Spülöl *n*
пропитывающее масло | Imprägnieröl *n*
рапсовое масло | Rapsöl *n*
растительное масло | Pflanzenöl *n*; Pflanzenfett *n*
рафинированное масло | raffiniertes Öl *n*; gereinigtes Öl *n*
регенерированное трансформаторное масло | Transformatorölregenerat *n*
репное масло | Rübsenöl *n*; Rüböl *n*
розовое масло | Rosenöl *n*
сезамовое масло | Sesamöl *n*
сивушное масло | Fuselöl *n*
силиконовое масло | Silikonöl *n*
силовое масло | Drucköl *n*; Kraftöl *n*
синтетическое масло | Syntheseöl *n*
скипидарное масло | Terpentinöl *n*
сланцевое масло | Schieferöl *n*
сланцевое смазочное масло | Schmieröl *n* aus Schiefer
сливочное масло | Rahmbutter *f*; Tafelbutter *f*
смазочное масло | Schmieröl *n*
смоляное масло | Harzöl *n*; Grünöl *n*; Pechöl *n*
соевое масло | Sojabohnenöl *n*; Sojaöl *n*
соляровое масло | Solaröl *n*
сосновое масло | Kienöl *n*
среднее масло | Mittelöl *n*
стержневое масло | (*Gieß*) Kernbinder *m* auf Ölbasis; Kernbinderöl *n*; Kernöl *n*
столовое масло | Tafelöl *n*
сточное масло | Ablauföl *n*
сульфированное масло | sulfatiertes Öl *n*; sulfiertes Öl *n*; sulfuriertes Öl *n*
сульфированное касторовое масло | sulfatiertes Rizinusöl *n*; sulfiertes Rizinusöl *n*; sulfuriertes Rizinusöl *n*; Türkischrotöl *n*
сурепное масло | Rübsenöl *n*; Rüböl *n*
твёрдое растительное масло | festes Pflanzenfett *n*
терпентинное масло | Terpentinöl *n*
топлёное масло | Butterschmalz *n*
топочное масло | Heizöl *n*
трансформаторное масло | Transformatorenöl *n*; Transformatoröl *n*
тунговое масло | Tungöl *n*; Holzöl *n*
тяжёлое масло | Schweröl *n*
фенилгорчичное масло | Phenylsenföl *n*
флотационное масло | Flotationsöl *n*
фтороуглеродное масло | Fluorkohlenstofföl *n*
хвойное масло | Fichtennadelöl *n*
хлопковое масло | Baumwollsaamenöl *n*; Baumwollöl *n*
масло холодного прессования | kaltgepreßtes Öl *n*; kaltgeschlagenes Öl *n*
цилиндровое масло | Zylinderöl *n*

швейное масло | Nähmaschinenöl *n*
шерстяное масло | Wollfett *n*
шиферное масло | Schieferöl *n*
эвкалиптовое масло | Eukalyptusöl *n*
экстракционное масло | Extraktionsöl *n*
эфирное масло | ätherisches Öl *n*

маслобак *m* | Ölbehälter *m*

напорный маслобак | Druckölbehälter *m*

маслобойка *f* | Butterfaß *n*; Butterfertiger *m* (s. a. **маслоизготовитель**)

вращающаяся маслобойка | Rollbutterfaß *n*; Rollbutterfertiger *m*

маслобойня *f* | Ölmühle *f*; Ölfabrik *f*; Ölschlägerei *f*

масловодоотделитель *m* | Öl- und Wasserabscheider *m* (*Verdichteranlage*)

маслоделение *n* | Buttererzeugung *f*

маслоёмкость *f* | Ölaufnahmefähigkeit *f*; Ölbedarf *m*

маслоизготовитель *m* | Butteffertiger *m*; Butterherstellungsmaschine *f*; Butterungsmaschine *f*

масломанометр *m* | Öldruckmanometer *n*

маслонаполненный | (*Gum*) ölgestreckt; ölpplastiziert

маслонасос *m* | Ölpumpe *f*

аварийный маслонасос | Notölpumpe *f*

дренажный маслонасос | Leckölpumpe *f*

зубчатый маслонасос | Zahnradölpumpe *f*

поршневой маслонасос | Kolbenölpumpe *f*

циркуляционный маслонасос | Umlaufölpumpe *f*

шестерённый маслонасос | Zahnradölpumpe *f*

маслонепроницаемость *f* | Öldichtheit *f*; Ölundurchlässigkeit *f*

маслонепроницаемый | öldicht

маслоотделение *n* | Entölung *f*; Ölabscheidung *f*

маслоотделитель *m* | (*Masch*) Ölabscheider *m*; Entöler *m*

маслоотражатель *m* | Ölabstreifring *m*; Ölabstreifer *m*; Abstreifring *m*; Ölabweiser *m*

маслоотстойник *m* | Ölabsetzbehälter *m*; Ölabsetzkammer *f*

маслоохладитель *m* | Ölkühler *m*

пластинчатый маслоохладитель | Lamellenölkühler *m*

сотовый маслоохладитель | Wabenölkühler *m*

трубчатый маслоохладитель | Röhrenölkühler *m*

маслоочиститель *m* | Ölreiniger *m*; Ölfilter *n*

маслоочистка *f* | Ölreinigung *f*; Ölaufbereitung *f*

маслоподогреватель *m* | Ölerhitzer *m*

маслоприёмник *m* | Ölsaugkopf *m* (*Umlaufschmierung*)

маслопровод *m* | Ölröhrleitung *f*; Ölleitung *f*; Schmierleitung *f*

напорный маслопровод | Druckölleitung *f*

смазочный маслопровод | Schmierölleitung *f*

маслорадиатор *m* | Ölkühler *m*

маслорастворимый | öllöslich

маслосборник *m* | Ölfang *m*; Ölfänger *m*; Tropfschale *f*

маслосбрасыватель *m* | Ölabweiser *m*

маслосодержащий | ölhaltig

маслостойкий | ölfest; ölbeständig; ölecht

маслостойкость *f* | Ölbeständigkeit *f*

маслотурбонасос *m* | Turboölpumpe *f*

маслоуказатель *m* | Ölstandsanzeiger *m*; Ölstandanzeiger *m*; Ölstandsglas *n*

капельный маслоуказатель | Tropfenzeiger *m*

поплавковый маслоуказатель | Schwimmerölstandsanzeiger *m*; Schwimmerölstandanzeiger *m*

маслоуловитель *m* | Ölfang *m*; Ölfänger *m*

маслоупорность *f* | Ölfestigkeit *f*; Ölbeständigkeit *f*

маслофильтр *m* | Ölfilter *n*

маслохранилище *n* | Ölvorratsbehälter *m*

маслянистость *f* | 1. Fettigkeit *f*; Schmierfähigkeit *f* (*eines Schmiermittels*); 2. Klebrigkeit *f*; Schmierfähigkeit *f*; Schmiergüte *f*; Schmierwert *m* (*eines Schmieröls*); Klebfähigkeit *f*; Haftfähigkeit *f* (*zäher Flüssigkeiten an festen Körpern*)

маслянистый | ölhaltig; ölig; buttrig

маслянокислый | (*Ch*) ...butyrat *n*; buttersauer

масляный | Fett...; fettig; Öl...; ölig

масса *f* | 1. Masse *f* (*kg*); 2. (*El*) Masse *f* (*als Erdpunkt*); 3. Masse *f*; Mittel *n*; Stoff *m* (*als Werkstoff*)

масса атома | (*Ph*) Masse *f* des Atoms; Atommasse *f*

белая древесная масса | (*Pap*) Weißschliff *m*

бумажная масса | (*Pap*) Papierbrei *m*; Ganzstoff *m*; Zeug *n*; Ganzzeug *n*; Papierganzstoff *m*

бурая древесная масса | (*Pap*) Braunschliff *m*

воздушная масса | (*Meteo*) Luftmasse *f*

возмущающая масса | störende Masse *f*

волоконистая масса | (*Pap*) Faserbrei *m*

вращающаяся масса | (*Masch*) umlaufende Masse *f*; rotierende Masse *f*

газоочистительная масса | Gasreinigungsmasse *f*

газоочистная масса | Gasreinigungsmasse *f*

горная масса | (*Bgb*) Haufwerk *n*; Rohhaufwerk *n* (*Aufbereitung*)

основная масса горной породы | (*Geol*) Grundmasse *f* (*Gesteine*)

древесная масса для газетной бумаги | (*Pap*) Schliff *m* für Zeitungsdruckpapier

масса для изготовления стержней | (*Gieß*) Kernmasse *f*

масса для набивки | 1. (*Met*) Stampfmasse *f*; Zustellungsmasse *f*; Zustellmasse *f*; Auskleidungsmasse *f* (*Ofenfutter*); 2. (*Gieß*) Hinterstampfmasse *f*

масса для формовки | (*Gieß*) Formmasse *f*

древесная масса | (*Pap*) Holzschliff *m*; Holzstoff *m*; Holzmasse *f*; Schleifmasse *f*

жильная масса | (*Geol*) Gangfüllung *f*; Gangmasse *f*

жирная масса | (*Pap*) schmieriger Stoff *m*; schmierig gemahlener Stoff *m*

масса жирного помола | (*Pap*) schmieriger Stoff *m*; schmierig gemahlener Stoff *m*

заливочная масса | Vergußmasse *f*; Ausgußmasse *f*; Füllmasse *f*

заливочная кабельная масса | Kabelvergußmasse *f*; Vergußmasse *f*

заправочная масса | (*Met*) Flickmasse *f*; Ausflickmasse *f* (*Ofenfutter*)

масса излучения | (*Ph*) Masse *f* der Strahlung

изолирующая масса | (*El*) Isoliermasse *f*

изоляционная масса | (*El*) Isoliermasse *f*

инертная масса | (*Mech*) träge Masse *f*

кабельная масса | (*El*) Kabelvergußmasse *f*; Kabelmasse *f*

керамическая масса | (*Gieß*) Keramikmasse *f* (*Modellausschmelzverfahren*)

компаундная масса | (*El*) Compoundmasse *f*

контактная масса | 1. Kontaktmasse *f* (Zusatz bei der Wasserenthärtung); 2. Katalysator *m* (Gastechnik)
критическая масса | (*Kern*) kritische Masse *f* (Kettenreaktion)
ловушечная масса | (*Pap*) Fangstoff *m*
магнезитовая набивная масса | (*Met*) Magnesitstampfmasse *f*; Magnesiastampfmasse *f*
масса материальной частицы | (*Mech*) Masse *f* eines Massenteilchens
маховая масса | Schwungmasse *f*
механическая древесная масса | (*Pap*) mechanischer Holzschliff *m*
молярная масса | (*Ph, Ch*) molare Masse *f*; Molmasse *f*
масса на единицу площади | Flächenmasse *f*
доломитовая масса на смоляной связке | (*Met*) Teer-Dolomit-Stampfmasse *f*; Teer-Dolomit-Gemisch *n*
набивная масса | (*Met*) Stampfmasse *f*; Zustellungsmasse *f*; Zustellmasse *f*; Auskleidungsmasse *f* (Ofenfutter)
наполнительная масса | Füllmasse *f*; Füllstoff *m*; Füllungsmittel *n*; Füllmittel *n*
неуравновешенная масса | (*Masch*) unausgeglichene Masse *f*
облачная масса | (*Meteo*) Wolkenmasse *f*
огнеупорная масса | Feuerfestmasse *f*
основная масса | (*Geol*) Grundmasse *f* (Gesteine)
отбитая масса | (*Bgb*) Haufwerk *n*
отсортированная масса | (*Pap*) Feinstoff *m*; Gutstoff *m*; büttenfertiger Stoff *m*
очистная масса | (*Ch*) Reinigungsmasse *f*
очищенная масса | (*Pap*) Feinstoff *m*; Gutstoff *m*; büttenfertiger Stoff *m*
масса перевозимых грузов | Transportmenge *f*
пластическая масса | 1. Plast *m*; 2. plastische Masse *f*
масса покоя | (*Ph*) Ruhemasse *f*; Ruhmasse *f*
масса покоя электрона | Ruhemasse *f* des Elektrons; Elektronenruhemasse *f*
масса покоя ядра | Ruhemasse *f* des Atomkerns
полимеризационная масса | Polymerisationsmasse *f*
прессовочная масса | Preßmasse *f*
проявленная масса | (*Lw*) Welkgut *n*
пропиточная кабельная масса | (*El*) Kabeltränkmasse *f*
масса ракеты после выгорания топлива | (*Rak*) Brennschlußmasse *f*
реакционная масса | (*Ch*) Reaktionsmasse *f*; Reaktionsgemisch *n*
рудная масса | Haufwerk *n*; Rohhaufwerk *n* (Aufbereitung)
сгущённая масса | (*Pap*) Dickstoff *m*
собственная масса | (*Ph*) Ruhemasse *f*; Ruhmasse *f*
соломенная масса | (*Pap*) Strohzellstoff *m*; Strohstoff *m*
спекающаяся масса | (*Met*) Sintermasse *f*
стеклянная масса | Glasmasse *f*; Glasschmelze *f*
стержневая масса | (*Gieß*) Kernmasse *f*; Kernformstoff *m*
сухая масса | Trockensubstanz *f*
сучковая масса | (*Pap*) Ästestoff *tu*, Knotenstoff *m*
тёплая воздушная масса | (*Meteo*) Warmmasse *f* (Luft)
тёплая масса | (*Meteo*) Warmmasse *f* (Luft)
термопластичная пластическая масса | Thermoplast *m*; thermoplastischer Kunststoff *m*; nichthärtbarer Kunststoff *m*
термореактивная пластическая масса | Duroplast *m*; duroplastischer Kunststoff *m*; härter Kunststoff *m*; härtender Kunststoff *m*
тиоластическая масса | Thioplast *m*
тонкая высококачественная древесная масса | (*Pap*) Feinschliff *m*
тощая масса | (*Pap*) röscher Stoff *m*
трамбовочная масса | Stampfmasse *f*
углеродистая набивная масса | Kohlenstoffstampfmasse *f*
удельная масса | (*Ph*) Massendichte *f*; spezifische Masse *f*; Leistungsmasse *f* (Motor)
уравновешенная масса | (*Masch*) ausgeglichene Masse *f*
уравновешивающая масса | (*Masch*) Ausgleichmasse *f*; Auswuchtmasse *f*
утфельная масса | Füllmasse *f* (Zuckergewinnung)
формовочная масса | (*Gieß*) Formmasse *f*; Masse *f*; fetter Formsand *m*
химическая древесная масса | (*Pap*) chemischer Schliff *m*; chemischer Holzschliff *m*; Chemieschliff *m*

холодная масса | (Meteo) Kaltmasse *f* (Luft)
воздушная масса | (Meteo) Kaltmasse *f* (Luft)
целлюлозная пластическая масса | Zelluloseplast *m*
шамотная масса | Schamottemasse *f*
электродная масса | Elektrodenstampfmasse *f*; Elektrodenmasse *f*

массив *m* | 1. Massiv *n*; Massenkörper *m*; 2. (Bw) Quaderunterstützung *f*; 3. (Dat) Feld *n*; Massiv *n*; Datei *f*; Datenfeld *n*; 4. (Bgb, Geol) Massiv *n*; Anstehendes *n*; Schild *m*
бразильский массив | (Geol) Brasilianischer Schild *m*
гвианский массив | (Geol) Guayanaschild *m*
горный массив | (Geol) Gebirgsmassiv *n*; Gebirgskörper *m*; Gebirgsstock *m*
массив горных пород | (Bgb, Geol) Gebirgsverband *m*; Gebirge *n*
грунтовой массив | Bodenmassiv *n*
массив данных | (Dat) Datenmassiv *n*; Datenblock *m*; Datenbestand *m*; Datenfeld *n*; Datenbereich *m*
описательный массив данных | Datenbeschreibungsdatei *f*; DBD
последовательный массив данных | sequentielle Kartei *f*
жилой массив | Wohngebiet *n*
закладочный массив | (Bgb) Versatzmassiv *n*; Versatzkörper *m*
интрузивный массив | (Geol) Intrusivkörper *m*
массив информации | (Dat) Informationsfeld *n*
исходный массив | (Dat) Quelldatei *f*
каменный массив | Steinmassiv *n*; Felsmassiv *n*
массив констант | (Dat) Konstantenbereich *m*; Konstantensatz *m*
лесной массив | Waldkomplex *m*; Waldung *f*
нетронутый массив | (Bgb) unverritztes Gebirge *n*; Unverritztes *n*
основной массив | (Dat) Stammdatei *f*; Bestandsdatei *f*
массив перфокарт | (Dat) Kartenstapel *m*
программный массив | (Dat) Instruktionsfeld *m* Befehlsblock *m*; Programmblock *m*
массив результатов | (Dat) Ergebnisfeld *n*
рудный массив | (Bgb) anstehendes Erz *n*
справочный массив | (Dat) Auskunftsdtei *f*
угольный массив | (Bgb) anstehende Kohle *f*
массив ячеек памяти | (Dat) Speichersatz *m*
экзотический массив | (Geol) exotische Klippe *f*

Массикот *m* | (Min) Bleiglätte *f*

массирование *n* | (Mil) Massierung *f*
массирование артиллерии | Artilleriemassierung *f*
массирование сил и средств | Massierung *f* der Kräfte und Mittel

массогон *m* | (Pap) Stoffreiber *m*

массоловка *f* | (Pap) Stofffänger *m*; Stofffang *m*

массоловушка *f* | (Pap) Stofffänger *m*; Stofffang *m*
фильтрационная массоловушка | Filterstofffänger *m*

массомялка *f* | Masseknetmaschine *f*

массонасос *m* | (Text) Schlammpumpe *f* (Chemiefaserherstellung)

массообмен *m* | Stoffaustausch *m*; Massenaustausch *m*; Stofftransport *m*

массопередача *f* | Stoffaustausch *m*; Massenaustausch *m*; Stofftransport *m*

массосодержание *n* | Gehalt *m* in Masseinheiten; Massengehalt *m*; Massegehalt *m*

масс-сепаратор *m* | Massenseparator *m*; Massentrenner *m*

масс-спектр *m* | (Kern) Massenspektrum *n*

масс-спектрограмма *f* | (Kern) Massenspektrogramm *n*

масс-спектрограф *m* | (Kern) Massenspektrograf *m*

масс-спектрограф Маттауха-Герцога | Mattauch-Herzogscher Massenspektrograf *m*

масс-спектрограф по времени пролёта | Laufzeitmassenspektrograf *m*

масс-спектрометр *m* | (Kern) Massenspektrometer *n*

масс-спектрометр Астона | Aston-Massenspektrometer *n*

высокочастотный масс-спектрометр | Hochfrequenzlaufzeitspektrometer *n*;

Hochfrequenzmassenspektrometer *n*

масс-спектрометр Демпстера | Dempstersches Massenspektrometer *n*; Massenspektrometer *n* nach Dempster

импульсный масс-спектрометр | Impulsmassenspektrometer *n*

импульсный прямоточный масс-спектрометр | Impulslaufzeit-Massenspektrometer *n*

масс-спектрометр Нира | Niersches Massenspektrometer *n*

масс-спектрометр по времени пролёта | Laufzeitmassenspektrometer *n*

радиочастотный масс-спектрометр | Hochfrequenzlaufzeitspektrometer *n*; Hochfrequenzmassenspektrometer *n*

масс-спектрометр с двойной фокусировкой | doppeltfokussierendes Massenspektrometer *n*

масс-спектрометр с трохидальными траекториями ионов | Massenspektrometer *n* mit trochoidalen Ionenbahnen

масс-спектрометрия *f* | Massenspektrometrie *f*

масс-спектроскопия *f* | Massenspektroskopie *f*; Massenspektrometrie *f*

присоединённая масса *f* воды | (Schiff) mitschwingende Wassermasse *f*; hydrodynamische Masse *f* (Schiffsschwingungen)

вскрышные массы | (Bgb) Abraummassen *fpI*

мастерок *m* | Maurerkelle *f*

мастер-пуансон *m* | Meisterstempel *m*

мастерская *f* | Werkstatt *f*

автотремонтная мастерская | Kfz-Reparaturwerkstatt *f*; Autoreparaturwerkstatt *f*

гальваническая мастерская | Galvanisierwerkstatt *f*

железнодорожная мастерская | Eisenbahnwerkstatt *f*

заводская мастерская | Betriebswerkstatt *f*

инструментальная мастерская | Werkzeugmacherei *f*

колерная мастерская | Farbenküche *f*; Farbküche *f*

механическая мастерская | (Schiff) Maschinenwerkstatt *f*

плавающая мастерская | Werkstattschiff *n*

ремонтная мастерская | Reparaturwerkstatt *f*

сборочная мастерская | Montierwerkstatt *f*; Montagewerkstatt *f*

слесарная мастерская | Schlosserwerkstatt *f*; Schlosserei *f*

столярная мастерская | Tischlerwerkstatt *f*; Tischlerei *f*

токарная мастерская | Dreherei *f*; Drechslerwerkstatt *f*

учебная мастерская | Lehrlingswerkstatt *f*; Lehrwerkstatt *f*

шинотремонтная мастерская | Vulkanisierwerkstatt *f*

электромеханическая мастерская | Elektrowerkstatt *f*

электротремонтная мастерская | Elektroreparaturwerkstatt *f*

мастер-уравнение *n* | (Math) Mastergleichung *f*

мастер-штамп *m* | Meistergesenk *n*; Mustergesenk *n*; Einschlaggesenk *n*; Urgesenk *n*

мастика *f* | 1. Mastix *m*; Mastixharz *n*; 2. (El) Compound *n* (Füllmasse); 3. Bohnerwachs *n*

асфальтовая мастика | (Bw) Asphaltmastix *m*

горячая битумная мастика | Heißbitumenklebemasse *f*

кровельная мастика | Dachklebemasse *f*

уплотняющая мастика | Dichtungsmasse *f*; Dichtungskitt *m*

холодная битумная мастика | Kaltbitumenklebemasse *f*

цокольная мастика | (El) Sockelkitt *m*

масштаб *m* | 1. Maßstab *m*; Skale *f*; Teilung *f*; 2. (Kart) Maßstab *m* (auf Plänen, Karten, Zeichnungen)
масштаб Бонжана | (Schiff) Bonjeansche Kurven *fpl*; Spantflächenkurvenblatt *n*; Spantflächenkurven *fpl*
вертикальный масштаб | vertikaler Maßstab *m*
масштаб времени | Zeitmaßstab *m*
истинный масштаб времени | (Bat) Echtzeit *f*
реальный масштаб времени | (Bat) Echtzeit *f*
горизонтальный масштаб | horizontaler Maßstab *m*
масштаб заложения | (Geod) Böschungsmaßstab *m*
линейный масштаб | lineare Teilung *f*; Längenmaßstab *m*
масштаб площадей | Flächenmaßstab *m*
поперечный масштаб | Quermaßstab *m*; Transversalmaßstab *m*
продольный масштаб | Längsmaßstab *m*; Longitudinalmaßstab *m*
масштаб увеличения | Vergrößerungsmaßstab *m*
масштаб уменьшения | Verkleinerungsmaßstab *m*
усадочный масштаб | (Gieß) Schwindmaßstab *m*

масштабирование *n* | (Dat) Maßstabanpassung *f*; Maßstabeinführung *f*; Maßstabänderung *f* (Analogtechnik)

мат *m* | Matte *f*

закладочный мат | (Bgb) Versatzmatte *f*
прошивной мат | gesteppte Matte *f*
шпигованный мат | (Schiff) gesteppte Havariematte *f*

математика *f* | Mathematik *f*

высшая математика | höhere Mathematik *f*
прикладная математика | angewandte Mathematik *f*
современная математика | moderne Mathematik *f*
элементарная математика | Elementarmathematik *f*

материал *m* | 1. Material *n*; Stoff *m*; Gut *n* (s. a. unter **вещество**); 2. Werkstoff *m*

абразивный материал | Schleifmittel *n*
антикоррозионный материал | korrosionsbeständiger Werkstoff *m*
антифрикционный материал | Lagerwerkstoff *m*; Werkstoff *m* mit guten Gleiteigenschaften
беспористый материал | dichter Werkstoff *m*; porenfreier Werkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
брошюровочный материал | (Typ) Heftzeug *n*
бумажный волокнистый материал | (Typ) Papierfilz *m*
валунный материал | (Geol) Geschiebematerial *n*
взрывчатый материал | Sprengmittel *n*
влажный материал | Naßgut *n* (Aufbereitung)
возгоняемый материал | Sublimationsgut *n*
волокнистый материал | (Text) Faserstoff *m*; Fasermaterial *n*; Fasergut *n*
волокнистый композиционный материал | faserverstärkter Verbundwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
всплывающий материал | Schwimmgut *n* (Aufbereitung)
вспомогательный литейный материал | Gießereihilfsmaterial *n*
высококачотный изоляционный материал | Hochfrequenzisolierstoff *m*
высушенный материал | Trockengut *n*
высушиваемый материал | 1. zu trocknendes Gut *n*; Trocknungsgut *n*; Trockneraufgabegut *n*; 2. Trockengut *n* (Aufbereitung)
выщелачиваемый материал | Laugegut *n*
гидроизоляционный материал | (Bw) Sperrstoff *m*
делящийся материал | (Kern) Spaltmaterial *n*
материал для моделей | (Gieß) Modellwerkstoff *m*
материал для изготовления моделей | (Gieß) Modellwerkstoff *m*
материал для ошлакования | (Met) Zuschlagstoff *m*; Zuschlagmaterial *n*
формовочный материал для стержней | (Gieß) Kernformstoff *m*; Kernsand *m*
дробильный материал | Brechgut *n*
дробимый материал | Brechgut *n*; Mahlgut *n*
дырочный материал | *p*-leitendes Material *n*; *p*-dotiertes Material *n* (Halbleiter)
жирующий материал | (Led) Fettungsmittel *n*

забоечный материал | (Bgb) Besatz *m* (Sprengtechnik)
загружаемый материал | (Met) Einsatz *m*; Einsatzgut *n*; Beschickungsgut *n*; Beschickung *f*; Charge *f*
загруженный материал | (Met) Einsatz *m*; Einsatzgut *n*; Beschickungsgut *n*; Beschickung *f*; Charge *f*
зайловочный материал | (Bgb) Schlammmaterial *n*; Schlamm *m* (Versatz)
закладочный материал | (Bgb) Versatzmaterial *n*; Versatzgut *n*
замачиваемый материал | Weichgut *n* (Mälzerei)
запечатываемый материал | (Typ) Bedruckstoff *m*
заправочный материал | (Met) Flickmasse *f*; Ausflickmasse *f* (Ofenfutter)
звукоизоляционный материал | (Bw) Schalldämmstoff *m*; schalldämmendes Material *n*
звукопоглощающий материал | (Bw) Schallschluckstoff *m*; Schalldämmstoff *m*; Schallabsorptionsstoff *m*
измельчаемый материал | Zerkleinerungsgut *n*; Mahlgut *n*
измельчённый материал | Mahlprodukt *n*
износостойкий материал | verschleißfester Werkstoff *m*
изолировочный материал | 1. (El) Isolierwerkstoff *m*; Isolierstoff *m*; Isoliermaterial *n*; Isolationsmaterial *n*; 2. (Ak) Dämmstoff *m*; 3. (Bw) Sperrstoff *m*
изолирующий материал | 1. (El) Isolierwerkstoff *m*; Isolierstoff *m*; Isoliermaterial *n*; Isolationsmaterial *n*; 2. (Ak) Dämmstoff *m*; 3. (Bw) Sperrstoff *m*
изоляцияционный материал | 1. (El) Isolierwerkstoff *m*; Isolierstoff *m*; Isoliermaterial *n*; Isolationsmaterial *n*; 2. (Ak) Dämmstoff *m*; 3. (Bw) Sperrstoff *m*
испытываемый материал | 1. Prüfwerkstoff *m*; Prüfmaterial *n*; 2. Probe *f*; Prüfgegenstand *m*
исходный материал | Ausgangsstoff *m*; Ausgangsmaterial *n*; Rohstoff *m*; Grundmaterial *n*
катаный листовой материал | (Wlz) Walzblech *n*
кислотоупорный материал | säurebeständiger Werkstoff *m*
классифицированный материал | klassierter Austrag *m*; klassiertes Gut *n* (Aufbereitung)
классифицируемый материал | Klassiergut *n*; Sichtgut *n*
композитный материал | Verbundwerkstoff *m*
конструктивный материал | Baumaterial *n*; Baustoff *m*
крепёжный материал | 1. (Bgb) Ausbaumaterial *n*; Ausbaustoff *m*; 2. (Schiff) Zurrmaterial *n*
кровельный материал | (Bw) Dachdeckstoff *m*
крупный материал | Grobgut *n*
кусковой материал | stückiges Material *n*; stückiges Gut *n*
лакокрасочный материал | Anstrichstoff *m*
ленточный материал | (Typ) Bahnmaterial *n*; Rollenmaterial *n*
лесной материал | Holz *n*
листовой материал | Blech *n*; Bleche *npl*; Plattenmaterial *n*; Platten *fpl*
литой материал | Gußwerkstoff *m*
литьевой материал | Spritzgußmasse *f*
магнитный материал | magnetischer Werkstoff *m*; Magnetwerkstoff *m*
магнитомягкий материал | weichmagnetischer Werkstoff *m*
магнитотвёрдый материал | hartmagnetischer Werkstoff *m*
местный строительный материал | Material *n* aus örtlichen Vorkommen
минералометаллокерамический материал | Cermet *n*; metallkeramischer Werkstoff *m*; keramometallischer Werkstoff *m*; mischkeramischer Werkstoff *m*
многослойный материал | Mehrschichtenwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
мокрый материал | Naßgut *n* (Aufbereitung)
молотый материал | Mahlprodukt *n*
моренный материал | (Geol) Moränenmaterial *n*
набивочный материал | Packungswerkstoff *m*; Dichtungsstoff *m*; Packung *f*
наполнительный материал | (Gieß) Füllmaterial *n*; Füllmasse *f* (z. B. in Kernen); Hinterfüllmaterial *n*; Hinterfüllmasse *f*
напылённый материал | Spritzgut *n*; Spritzwerkstoff *m*
насыпной материал | Schüttgut *n*
непроводящий материал | (El) nichtleitendes Material *n*; Nichtleiter *m*
неэлектропроводный материал | (El) nichtleitendes Material *n*; Nichtleiter *m*
обжигаемый материал | Röstgut *n* (NE-Metallurgie)
облицовочный материал | (Bw) Verkleidungsmaterial *n*; Verblendmaterial *n*
обогащенный материал | Anreicherungsgut *n*; Aufbereitungsgut *n*; Konzentrat *n*

обожжённый материал | (Met) Röstprodukt *n*
оборотный материал | Kreislaufmaterial *n*; Umlaufmaterial *n*; Umlaufgut *n*; Rückgut *n*
обрезной материал | Beschnittholz *n*; Beschnittmaterial *n*
огнеупорный материал | feuerfester Baustoff *m*; Feuerfeststoff *m*; feuerfester Werkstoff *m*
оседающий материал | Sinkgut *n* (Aufbereitung)
основной материал | (Schw) Grundwerkstoff *m*
отбираемый материал | Klaubegut *n* (Berge bzw. Haltiges); Ausschläge *mpl* (Kupierschiefer)
отделочный материал | 1. Ausbauwerkstoff *m*; Ausbaumaterial *n*; 2. (Text) Besatzartikel *m*
отжигаемый материал | Glühgut *n*
открытоячеистый материал | offenzelliger Schaumkunststoff *m*; Schaumstoff *m*; offenporiger Schaumkunststoff *m*; offenporiger Schaumstoff *m*; Schwammstoff *m*
отошающий материал | (Ker) Magerungsmittel *n*
отсеиваемый материал | Siebgut *n*
охлаждаемый материал | Kühlgut *n*
пароизоляционный материал | Dampfsperstoff *m*
пенистый пластический материал | geschlossenporiger Schaukunststoff *m*; geschlossenporiger Schaustoff *m*; geschlossenzelliger Schaukunststoff *m*; geschlossenzelliger Schaustoff *m*
перегоняемый материал | (Ch) Destilliergut *n*
перемешиваемый материал | Mischgut *n*
переплаваемый материал | (Met) Umschmelzgut *n*
переплётный материал | (Typ) Einbandstoff *m*; Bindematerial *n*
печатный материал | (Typ) Bedruckstoff *m*
поглощающий материал | (Ph) Absorbermaterial *n* (Kernreaktor)
подгоночный материал | Berichtigungsmaterial *n* (Wägetechnik)
подшипниковый материал | (Masch) Lagerwerkstoff *m*
подшихтовочный материал | (Met) Zuschlagmaterial *n*; Zuschläge *mpl* (Schmelzofen)
полупроводниковый материал | Halbleiterwerkstoff *m*; Halbleiterstoff *m*; Halbleitermaterial *n*
пористый пластический материал | offenporiger Schaumkunststoff *m*; offenporiger Schaumstoff *m*; offenzelliger Schaumkunststoff *m*; offenzelliger Schaumstoff *m*; Schwammstoff *m*; Schwamm *m*
порошковый контактный материал | Sinterkontaktwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
порошковый магнитожёсткий материал | hartmagnetischer Sinterwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
порошковый магнитомягкий материал | weichmagnetischer Sinterwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
прессовочный материал | Preßstoff *m*
прессуемый материал | (Met) Preßwerkstoff *m*; Preßmaterial *n*; Preßgut *n* (Strangpressen, Flüssigpressen)
материал примеси | Dotierungsmaterial *n*; Dotant *m* (Halbleitertechnik)
присадочный материал | 1. Zuschlagmaterial *n*; Zuschläge *mpl* (Schmelzofen); 2. Schweißzusatzwerkstoff *m*
пробельный материал | (Typ) Blindmaterial *n*; Ausschluß *m*
проводниковый материал | (El) Leiterwerkstoff *m*
проводящий материал | (El) leitendes Material *n*; Leiter *m*
***n*-проводящий материал** | *n*-leitender Werkstoff *m*
прокатываемый материал | Walzgut *n*; Walzmaterial *n*
прокладочный материал | Dichtungsmaterial *n*
проклеенный материал | (Typ) kaschiertes Material *n*
промываемый материал | Waschgut *n* (Aufbereitung)
пропитанный композиционный материал | Infiltrationsverbundstoff *m* (Pulvermetallurgie)
просеиваемый материал | Sichtgut *n*; Siebgut *n*
просушиваемый материал | 1. zu trocknendes Gut *n*; Trocknungsgut *n*; Trockneraufgabegut *n*; 2. Trockengut *n* (Aufbereitung)
протравливаемый материал | (Met) Beizgut *n*
протягиваемый материал | (Met) Ziehgut *n* (Ziehen)
профильный материал | Profilstahl *m*; Profile *npl*
прутковый материал | (Wlz) Stabmaterial *n*; Stangenmaterial *n*
прутковый круглый материал | (Wlz) Rundstab *m*
радиокерамический материал | keramischer Hochfrequenzisolierstoff *m*
разгружаемый материал | Austrag *m*; Austraggut *n* (Aufbereitung)
раздробляемый материал | Brechgut *n*
размалываемый материал | Mahlgut *n*

размолотый материал | Mahlgut *n*
разрезаемый материал | Schneidgut *n*
расплавленный материал | Schmelzgut *n*; Schmelze *f*; Gießgut *n*
рулонный материал | 1. (Bw) bahnenförmiges Material *n*; Bahnenbelag *m*; 2. (Typ, Pap) Rollenmaterial *n*; Bahnmaterial *n*
материал с заданными свойствами | Werkstoff *m* nach Maß; Werkstoff *m* mit vorgegebenen Eigenschaften
сепарируемый материал | Scheidegut *n*; Sichtgut *n* (Aufbereitung)
слабообожжённый материал | Schwachbrand *m* (NE-Metallurgie)
слоистый прессовочный материал | Schichtpreßstoff *m*
смазочный материал | Schmierstoff *m*; Schmiermittel *n*
смешиваемый материал | Mischgut *n*
сортовой материал | Profilmaterial *n* (Walz- und Ziehprofile)
спекаемый материал | Sinterwerkstoff *m*; Werkstoff *m* zum Sintern (Pulvermetallurgie)
спечённый материал | Sinterwerkstoff *m*; gesinterter Werkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
спечённый антифрикционный материал | gesinterter Lagerwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
стеновой материал | (Bw) Wandbaustoff *m*
строительный материал | Baumaterial *n*; Baustoff *m*
сухой материал | Trockengut *n*
сушильный материал | Trockengut *n*
сыпучий материал | 1. (Bw, Hydt) Schüttgut *n*; Schüttstoff *m*; 2. Haufwerk *n* (Aufbereitung)
теплоизоляционный материал | Wärmeisolierstoff *m*; Wärmeisolationsstoff *m*; Wärmeisolationsmaterial *n*; Wärmedämmstoff *m*; Wärmeschutzmittel *n*
термоизоляционный материал | Wärmeisolierstoff *m*; Wärmeisolationsstoff *m*; Wärmeisolationsmaterial *n*; Wärmedämmstoff *m*; Wärmeschutzmittel *n*
транспортируемый материал | Fördergut *n*
трудногорючий материал | schwerbrennbares Material *n*
упаковочный материал | 1. Einbettmaterial *n* (Pulvermetallurgie); 2. (Gieß) Packmittel *n* (Temperguß)
уплотняющий материал | Dichtungsmaterial *n*
установочный материал | Installationsmaterial *n*
фасонный листовой материал | Formblech *n*
ферромагнитный материал | ferromagnetischer Werkstoff *m*; Ferromagnetikum *n*
фильтруемый материал | Filtergut *n*
фильтрующий материал | Filtermittel *n*; Filtermedium *n*
флотирующий материал | Schwimmgut *n* (Flotation)
флюсующий материал | Flußmittel *n*; Schmelzmittel *n*; (Met) Zuschlagsmaterial *n*; Zuschlagmaterial *n*; Zuschlag *m*
формовочный материал | (Gieß) Formstoff *m*; Formmaterial *n*
футеровочный материал | (Met) Stampfmasse *f*; Zustellungsmasse *f*; Zustellmasse *f*; Auskleidungsmasse *f*
цементирующий материал | (Hart) Einsatzmaterial *n*; Einsatzgut *n* (Einsatzhärtung)
центрифугируемый материал | Schleudergut *n*
шихтовый материал | (Met) Einsatz *m*; Einsatzgut *n*; Beschickungsgut *n*; Beschickung *f*; Charge *f*
шлакующий материал | (Met) Zuschlagstoff *m*; Zuschlagmaterial *n*; schlackenbildendes Material *n*
шрифтовой материал | (Typ) Schriftmaterial *n*
штучный материал | 1. Stückgut *n*; 2. stückiges Material *n*
экзотермический материал | (Met) Trichteraufheizmasse *f*; Thermitmasse *f*
экстрагируемый материал | Extraktionsgut *n*
электроизолирующий материал | Elektroisoliermaterial *n*
электроизоляционный материал | Elektroisoliermaterial *n*
электронный материал | *n*-leitendes Material *n*; *n*-dotiertes Material *n* (Halbleiter)
электротехнический материал | elektrotechnischer Werkstoff *m*

материаловедение *n* | Werkstoffkunde *f*

материалоёмкий | materialaufwendig; materialintensiv

взрывчатые материалы *mpl* | Sprengmittel *npl*

лакокрасочные материалы | Anstrichstoffe *mpl*

огнеупорные материалы | feuerfestes Erzeugnis *n*; feuerfestes Material *n*; feuerfester Stein *m*; feuerfester Baustoff *m*; feuerfester Werkstoff *m*; Feuerfestmaterial *n*; Feuerfestbaustoff *m*; Feuerfeststoff *m*

эталонные материалы | Fixpunktmaterialien *npl* (für die Darstellung der Temperaturskale)

материк *m* | Kontinent *m*; Festland *n*

матирование *n* | Mattierung *f*; Mattieren *n*

матировка *f* | Mattierung *f*; Mattieren *n*

внешняя матировка | Außenmattierung *f*

внутренняя матировка | Innenmattierung *f*

матка *f* | (*Gum*) Vormischung *f*; Masterbatch *m*

сажевая матка | Rußvormischung *f*

ускорительная матка | Beschleunigervormischung *f*

цинковая матка | Zinkweißvormischung *f*

матобеспечение *n* | (*Dat*) Systemunterlagen *fpl*

машинно-Ориентированное матобеспечение | maschinenorientierte Systemunterlagen *fpl*

проблемно-ориентированное матобеспечение | problemorientierte Systemunterlagen *fpl*

матование *n* | (*Glas*) Mattierung *f*; Mattieren *n*

пескоструйное матование | Sandstrahlmattierung *f*

маточник *m* | Mutterlauge *f*

матрица *f* | 1. (*Math*) Matrix *f*; 2. (*Typ*) Mater *f*; Matrizе *f*; 3. Matrizе *f*; Stanzmatrizе *f*; Stanzform *f*; 4. Preßring *m*; 5. Prägeform *f*; Modell *n* (*Prägen*); 6. Ziehform *f*; Ziehdüse *f*; Zieheisen *n* (*Ziehen*); 7. Niederschlagform *f* (*Galvanisieren*); 8. (*Fert*) Schnittwerkzeug *n*; Schnitt *m*; Matrizе *f*; Unterstempel *m*

алмазная матрица | Diamantziehform *f*; Diamantziehdüse *f*; Diamantziehstein *m* (*Ziehen*)

верхняя матрица | (*Schm*) Obergesenk *n* (*Presse*)

матрица возмущений | (*Ph*) Störungsmatrix *f*

матрица волновой проводимости | Wellenleitwertmatrix *f* (*Wellenleiter*)

волоочильная матрица | Drahtziehform *f*; Drahtziehdüse *f*; Drahtziehdorn *m*; Hohlziehwerkzeug *n*

матрица вырубного штампа | Schnittmatrizе *f*

матрица гибочного штампа | Biegegesenk *n* (z. B. zum Rohrbiegen)

групповая матрица | (*Math*) Gruppenmatrix *f*

двухбуквенная матрица | (*Typ*) Zweibuchstabenmatrizе *f*

двухлитерная матрица | (*Typ*) Zweibuchstabenmatrizе *f*

декодирующая матрица | (*Ein, Dat*) Dekodiermatrix *f*

диодная матрица | (*Ein*) Diodenmatrix *f*

индикаторная матрица | Anzeigematrix *f* (*Flüssigkristallanzeige*)

матрица ковочного штампа | Schmiedematrizе *f*

кодирующая матрица | (*Ein, Dat*) Kodiermatrix *f*; Verschlüsselungsmatrix *f*

кольцевая матрица | (*Lw*) Ringmatrizе *f* (*Pelletieranlage*)

комплексно-сопряжённая матрица | (*Math*) konjugiert komplexe Matrix *f*

матрица коэффициентов | Koeffizientenmatrix *f*

лазерная матрица | Lasermatrix *f*

линейная матрица | (*Typ*) Linienmatrizе *f*

линотипная матрица | (*Typ*) Magazinmatrizе *f*; Linotypmatrizе *f*; Zeilengußmatrizе *f* (*Setz- und Gießmaschine*)

металлическая матрица | (*Met*) Legierungsträger *m*; Grundmetall *n* einer Legierung; Grundmasse *f* einer Legierung

многомерная матрица | (*Math*) mehrdimensionale Matrix *f*

многоочковая матрица | Mehrlochmatrizе *f* (*Pulvermetallurgie*)

монотипная матрица | (*Typ*) Rahmenmatrizе *f*; Monotypmatrizе *f*

насосная матрица | (*Pap*) Pumpmatrizе *f*

нижняя матрица | (*Schm*) Untergesenk *n*

обрезная матрица | (*Met*) Abgratschnittwerkzeug *n*; Abgratschnitt *m*; Entgrateschnittwerkzeug *n*; Entgrateschnitt *m*

осадочная матрица | (Met) Vormatrize f (Rohtziehen)

матрица Паули | (Kern) Paulische Spinmatrix f ; Spinmatrix f ; Pauli-Matrix f ; Paulische Matrix f

спиновая матрица Паули | (Kern) Paulische Spinmatrix f ; Spinmatrix f ; Pauli-Matrix f ; Paulische Matrix f

передаточная матрица | (El) Übertragungsmatrix f

переключательная матрица | (El) Umschaltmatrix f

матрица переходов | (Dat) Übergangsmatrix f

подвесная матрица | (Typ) Handmatrize f ; Einhängematrize f ; Einhänger m (Zeilensetz- und Gießmaschine)

подвижная матрица | Schwebemantelmatrize f (Pulvermetallurgie)

подсосная матрица | (Pap) Saugmatrize f

матрица правильного штампа | (Schm) Planiermatrize f ; Richtgesenk n

матрица преобразования | (Math) Transformationsmatrix f

матрица прессового штампа | Preßmatrize f Preßring m

присоединённая матрица | (Math) adjungierte Matrix f

пробельная матрица | (Typ) Ausschlußmatrize f

матрица проводимости | Leitwertmatrix f (Vierpol)

протекторная матрица | (Gum) Laufflächenmatrize f (Reifen)

протяжная матрица | Ziehbrett n (Ziehen)

матрица пуансонов | (Dat) Lochstempelmatrize f

разъёмная матрица | (Schm) Einsatzgesenk n

матрица рихтовочного штампа | (Schm) Planiermatrize f ; Richtgesenk n

матрица сдвига | Verschiebematrize f

словолитная матрица | (Typ) Matrize f (Zeilensetz- und Gießmaschine)

матрица смежности | (Math) Verknüpfungsmatrix f

матрица сопротивления | Widerstandsmatrix f

спиновая матрица | (Kern) Paulische Spinmatrix f ; Spinmatrix f ; Pauli-Matrix f ; Paulische Matrix f

стереотипная матрица | (Typ) Mater f ; Prägemater f

столбцовая матрица | (Math) Spaltenmatrix f

матрица столкновений | (Ph) Stoßmatrix f

транспонированная матрица | (Math) transponierte Matrix f ; gestürzte Matrix f

функциональная матрица | (Math) Funktionalmatrix f

цепочная матрица | (El) Kettenmatrix f

цепная матрица | (El) Kettenmatrix f

матрица четырёхполюсника | Vierpolmatrix f

шрифтолитейная матрица | (Typ) Matrize f (Zeilensetz- und Gießmaschine)

матрица-вставка f | Matrizeneinsatz m ; Matrizenauskleidung f (Pulvermetallurgie)

матрица-образец f | (Schm) Mustergesenk n ; Meistergesenk n

матрица-столбец f | (Math) Spaltenmatrix f

матрица-строка f | (Math) Zeilenmatrix f ; Zeilenvektor m

матрицедержатель m | 1. Schnittplattenhalter m ; Matrizenhalter m ; 2. (Met) Mundring m ; Mundringhalter m (Horizontalstrangpresse); 3. Matrizenhalter m (Pulvermetallurgie); 4. (Typ) Matrizenhalter m

матрицирование n | 1. Matrizierung f ; 2. (Typ) Matern n

холодное матрицирование | (Typ) Kaltmatern n

мауэрлат m | (Bw) Mauerlatte f

мах m | 1. Schwung m ; Schwingung f ; 2. Flügelholm m (Windrad); 3. (Aero) Mach-Zahl f ; Machsche Zahl f ; Mach n ; M

маховик m | (Masch) Schwungrad n

дисковый маховик | Scheibenschwungrad n

маховик регулирования | Stellglied n

спицевый маховик | Speichenschwungrad n

маховик-шкив m | Seilscheibenschwungrad n

маховичок m | (Masch) Handrad n

маховичок с лимбом | Handrad *n* mit Skale

мацерировать | mazerieren

мачта *f* | Mast *m*; Turm *m*; Säule *f* (s. a. unter **опора**, **колонна** und **стойка**)

ажурная мачта | Gittermast *m*

антенная мачта | Antennenmast *m*

башеннообразная мачта | Turmmast *m*

башенноподобная мачта | Turmmast *m*

безвантовая мачта | (*Schiff*) unabgestagter Mast *m*

боевая мачта | (*Mar*) Gefechtsmast *m*

буровая мачта | (*Bgb*) Bohrmast *m*

выдвижная мачта | Teleskopmast *m*

грузовая мачта | (*Schiff*) Lademast *m*

деревянная мачта | Holzmast *m*

железная ферменная мачта | Stahlgittermast *m*

заваливающаяся мачта | (*Schiff*) Klappmast *m*

кабельная мачта | (*Rak*) Kabelmast *m*

монтажная мачта | (*Bw*) Aufstellmast *m*; Rüstmast *m*; Montagemast *m*

нижняя мачта | (*Schiff*) Untermast *m* (Mast ohne nach oben verlängernde Stengen)

одинарная мачта | (*Schiff*) Pfahlmast *m*

опорная мачта | (*El*) Trägermast *m*; Abspannmast *m*

поворотная мачта | Drehsäule *f* (eines Kraus)

поддерживающая мачта | Stützmast *m*

радиолокационная мачта | Radarmast *m*

решетчатая мачта | Gittermast *m*

мачта с оттяжками | (*El*) Trägermast *m*; Abspannmast *m*

сигнальная мачта | Signalmast *m*

складная мачта | (*Schiff*) Klappmast *m*

составная мачта | (*Schiff*) gebauter Mast *m* (aus Untermast und Stengen bestehend)

суставчатая мачта | (*Rf*) Steckmast *m*

сухая мачта | (*Schiff*) rahenloser Mast *m*

телеграфная мачта | Telegrafmast *m*

телескопическая мачта | Teleskopmast *m*

треногая мачта | Dreibeinmast *m*

трёхногая мачта | Dreibeinmast *m*

трубчатая мачта | Rohrmast *m*

фальшивая мачта | (*Schiff*) Notmast *m*; Behelfsmast *m*

цельная мачта | Pfahlmast *m*

мачта-антенна *f* | selbstschwingender Antennenmast *m*; selbststrahlender Antennenmast *m*; Mastantenne *f*

мачта-многодеревка *f* | (*Rf*) Steckmast *m*

мачта-однодеревка *f* | Pfahlmast *m*

мачта-тренога *f* | Dreibeinmast *m*

машина *f* | Maschine *f* (s. a. unter **аппарат**, **прибор**, **приспособление** und **станок**)

абсорбционная холодильная машина | Absorptionskältemaschine *f*

абстрактная вычислительная машина | abstrakter Rechner *m*; Pseudorechner *m*

автогенная сварочная машина | Autogenschweißmaschine *f*; Gasschmelzschweißmaschine *f*; Gasschweißmaschine *f*

автодегазационная машина | (*Mil*) Entgiftungsfahrzeug *n*

автоматическая бухгалтерская машина | Buchungsautomat *m*

автоматическая вычислительная машина | Rechenautomat *m*

автоматическая контактная машина | automatische Widerstandsschweißmaschine *f*; Widerstandsschweißautomat *m*

автоматическая стыковая машина | automatische Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*

автоматическая цифровая вычислительная машина | Ziffernrechenautomat *m*; Digitalrechenautomat *m*

машина автоматического монтажа | (Ein) Bestückungsautomat *m* (Leiterplattenherstellung)
автономная машина | Maschine *f* mit Eigenantrieb
агломерационная машина | Sintermaschine *f*; Sinteranlage *f*; Sinterapparat *m*; Sintergerät *n* (Aufbereitung)
агрегатная ротационная машина | (Typ) Aggregatrotationsmaschine *f*
агрегатная ротационная печатная машина | (Typ) Aggregatrotationsmaschine *f*
алфавитно-цифровая вычислительная машина | alphanumerischer Rechner *m*
аммиачная холодильная машина | Ammoniakkältemaschine *f*
аналоговая машина | Analogrechenmaschine *f*; Analogrechner *m*
аналоговая вычислительная машина | Analogrechenmaschine *f*; Analogrechner *m*
аналоговая управляющая машина | analoger Prozeßrechner *m*; analoge Prozeßrechenanlage *f*
аналоговая управляющая вычислительная машина | analoger Prozeßrechner *m*; analoge Prozeßrechenanlage *f*
аналогово-цифровая машина | kombinierter Analog-Digital-Rechner *m*; Analog-Digital-Rechner *m*; Hybridrechner *m*
аналогово-цифровая вычислительная машина | kombinierter Analog-Digital-Rechner *m*; Analog-Digital-Rechner *m*; Hybridrechner *m*
английская сновальная машина | (Text) englische Schärmaschine *f*; Zettelmaschine *f*
английская шлихтовальная машина | (Text) englische Schlichtmaschine *f*; Sizing-Maschine *f*
аппретурная машина | (Led) Appreturmaschine *f*
арквольная врубовая машина | (Bgb) Bogenstrebschrämmaschine *f*
арматурная машина | (Bw) Bewehrungsmaschine *f*
асинхронная машина | (El) Asynchronmaschine *f*
асинхронная вычислительная машина | asynchrone Rechenmaschine *f*; Asynchronrechner *m*
асинхронная короткозамкнутая машина | (El) Asynchronmaschine *f* mit Kurzschlußläufer; Asynchronmaschine *f* mit Kurzschlußanker
асинхронная трёхфазная машина | (El) Drehstromасинхронmaschine *f*
асинхронная цифровая вычислительная машина | Asynchrondigitalrechner *m*
асинхронная электрическая машина | (El) Asynchronmaschine *f*
атмосферная паровая машина | atmosphärische Dampfmaschine *f*
аэродромно-уборочная машина | (Flg) Kehr- und Blasgerät *n*
базовая вычислительная машина | Basisrechenmaschine *f*
балансировочная машина | (Masch) Auswuchtmaschine *f*
барабанная закладочная машина | (Bgb) Trommelblasversatzmaschine *f*; Zellenradblasversatzmaschine *f*
барабанная мерильная машина | (Text) Walzenmeßmaschine *f*
барабанная пневматическая закладочная машина | (Bgb) Trommelblasversatzmaschine *f*; Zellenradblasversatzmaschine *f*
барабанная подъёмная машина | (Bgb) Trommelfördermaschine *f*
барабанная стиральная машина | Trommelwaschmaschine *f*
барабанная стиральная электрическая машина | Trommelwaschmaschine *f*
барабанная шлихтовальная машина | (Text) Zylinderschlichtmaschine *f*
баровая врубовая машина | (Bgb) Kerbmасchine *f*
басонная машина | (Text) Posamentiermaschine *f*
бастовальная машина | (Text) Bürstmaschine *f*
безмалъезная машина | (Text) deutsche Rundwirkmaschine *f*; deutscher Rundstuhl *m*
безопочная формовочная машина | (Gieß) Formmaschine *f* für das kastenlose Formen
безредукторная подъёмная машина | getriebe lose Fördermaschine *f*
машина бельёвого производства | Maschine *f* zur Herstellung von Untertrikотagen (Wirkerei)
вязальная машина бельёвого производства | Untertrikотagenwirkmaschine *f*
бёрдовязальная машина | (Text) Blattbindemaschine *f*
бёрдочная машина | (Text) Blattbindemaschine *f*
береточная машина | Maschine *f* zur Herstellung von Baskenmützen (Spezialwirkmaschine)
бесколлекторная машина | (El) Maschine *f* ohne Kommutator; Maschine *f* ohne Stromwender; kommutatorlose Maschine *f*
машина бесшвейного скрепления | (Typ) Klebebindemaschine *f*
бетоноотделочная машина | Betondeckenfertiger *m*; Betonstraßenfertiger *m*
бетоноукладочная машина | Betoniermaschine *f*; Betonverteiler *m*
биговальная машина | (Typ) Rillenbiegemасchine *f*; Rillenmaschine *f*

бительная машина | (Text) 1. Beetlemaschine *f* (Faseraufbereitung); 2. Stoßkalandер *m*; Stampfkalandер *m*; Stampfe *f*
бланшировочная машина | (Led) Blanchiermaschine *f*
бобинажная машина | (Text) Spulmaschine *f*
бобинажно-перемоточная машина | (Text) Bobinenumspulmaschine *f* (Kreuzspulmaschine)
бобинетовая машина | (Text) Bobinetmaschine *f*
бобинная подъёмная машина | (Bgb) Bobinenfördermaschine *f*
боевая машина | (Mil) 1. Gefechtsfahrzeug *n*; 2. Geschößwerfer *m*
болтоковочная машина | Bolzenschmiedepresse *f*; Bolzenschmiedemaschine *f*
большая вычислительная машина | Großrechner *m*
бортовая цифровая вычислительная машина | Bordrechner *m*; Bordcomputer *m*
борторезательная машина | (Gum) Wulstschneidemaschine *f*; Entwulstmaschine *f*
ботвоуборочная машина | (Lw) 1. Krautschläger *m* (Kartoffeln); 2. Köpflader *m* (Rüben)
бронзировавшая машина | (Typ) Bronziermaschine *f*
бронированная машина | (Mil) Panzerfahrzeug *n*
бронированная разведывательная дозорная машина | Panzerspähwagen *m*; SPW
брошюровочная машина | (Typ) Broschiermaschine *f* (zum Leimen, Einhängen, Anreiben und Pressen von Broschüren)
брызгальная машина | (Text) Einsprengmaschine *f*; Anfeuchtmaschine *f*; Sprühanfeuchtmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
брызгозащищённая машина | (El) spritzwassergeschützte Maschine *f*
брызгозащищённая электрическая машина | (El) spritzwassergeschützte Maschine *f*
буквенно-цифровая вычислительная машина | alphanumerischer Rechner *m*; alphanumerische Rechenmaschine *f*
буквоотливная машина | (Typ) Schriftgießmaschine *f*; Komplettgießmaschine *f*
буквоотливная наборная машина | (Typ) Einzelbuchstabensetz- und Gießmaschine *f*; Monotype *f*
бумагоделательная машина | Papiermaschine *f*
бумагокрасильная машина | (Pap) Streichmaschine *f*
бумагорезательная машина | Papierschneidemaschine *f*
бумагорезательная трёхножевая машина | (Typ) Dreischneider *m*; Dreiseitenbeschneidemaschine *f*
бунтовязальная машина | (Wlz) Bundbindemaschine *f*
буровая машина | (Bgb) Bohrgerät *n*; Bohrmaschine *f* (s. a. **станок / буровой**)
буровая туннелепроходческая машина | Tunnelbohrmaschine *f*
бутыломочная машина | Flaschenwaschmaschine *f*
бутылочная машина | (Glas) Flaschenblasmaschine *f*
бухгалтерская машина | Buchungsmaschine *f*
быстродействующая вычислительная машина | Schnellrechner *m*; Schnellrechenmaschine *f*
быстроходная машина | Schnellläufer *m*; hochtourige Maschine *f*; Maschine *f* mit hoher Drehzahl
быстроходная бумагоделательная машина | schnellaufende Papiermaschine *f*
быстроходная отсадочная машина | Schwingsetzmaschine *f* (Aufbereitung)
быстроходная паровая машина | schnellaufende Dampfmaschine *f*; Schnellläuferdampfmaschine *f*
быстроходная сновальная машина | (Text) Schnellzettelmaschine *f*
бытовая стиральная машина | Haushaltwaschmaschine *f*
вакуумная холодильная машина | Vakuumkältemaschine *f*
вакуумно-выдувная машина | (Glas) Saugblasmaschine *f*
вакуумно-уборочная машина | (Flg) Vakuumreiniger *m*
вакуум-упаковочная машина | Evakuierungsvorrichtung *f*; Evakuierungsgerät *n* (tut Verpackungszwecke)
вакуум-формовочная машина | (Plast) Vakuumformmaschine *f*
валиковая меловальная машина | (Pap) Walzenstreichmaschine *f*; Glättwalzenstreichmaschine *f*
валичная отжимная машина | (Led) Walzenabwelkmaschine *f*
валичная разводная машина | (Led) Walzenausreckmaschine *f*
валичная сукновальная машина | (Text) Walzenwalke *f*
валичная чесальная машина | (Text) Walzenkrempel *f*
валичная чистильная машина | (Led) Walzenentfleischmaschine *f*
валично-шляпочная чесальная машина | (Text) Halbdeckelkrempel *f*; gemischte Karde *f*
валковая листогибочная машина | Walzenblechbiegemaschine *f*; Blechrundwalzmaschine *f*; Walzenplattenbiegemaschine *f*

валковая листопрямительная машина | Blechrichtwalze *f*; Plattenrichtwalze *f*
валяльная машина | Schiffsdampfmaschine *f*
ватерная машина | (Text) Ringzwirnmaschine *f*
ваточная чесальная машина | (Text) Mittelkrempel *f*; Vlieskrempel *f*
вертикальная паровая машина | stehende Dampfmaschine *f*
вертикально-ковочная машина | Vertikalschmiedemaschine *f*; Senkrechtschmiedemaschine *f*
машина верхнетрикотажного производства | Maschine *f* zur Herstellung von Obertrikotagen
ветросиловая машина | Windkraftmaschine *f*
взрывная машина | Zündmaschine *f* (tut Sprengungen)
взрывозащищённая машина | (El) explosionsgeschützte Maschine *f*; (Bgb) schlagwettergeschützte Maschine *f*
вибрационная машина | 1. Rüttelmaschine *f*; Schüttelmaschine *f*; 2. Schwingungsprüfmaschine *f*; Schwingprüfmaschine *f*
вибрационная пневматическая формовочная машина | (Gieß) Formmaschine *f* mit Druckluftrüttler
вибрационная формовочная машина | (Gieß) Vibrationsformmaschine *f*; Vibroformmaschine *f*; Vibrorrüttler *m*
видеоаборная машина | (Typ) Katodenstrahl-Lichtsetzmaschine *f*
вкладочно-швейная машина | (Typ) Zusammentrag- und Heftmaschine *f*
водозащищённая машина | (El) strahlwassergeschützte Maschine *f*
водозащищённая электрическая машина | (El) strahlwassergeschützte Maschine *f*
водочерпательная машина | Wasserschöpfwerk *n*
воздуходувная машина | (Met) Gebläsemaschine *f*; Windmaschine *f*; Gebläse *n* (Hochofen) (s. a. *воздуходувка*)
воздухоохладительная машина | (Bgb) Wetterkühlmaschine *f*
воздушная холодильная машина | Kaltluftmaschine *f*
волокноотделительная машина | (Text) Egreniermaschine *f*; Entkörnungsmaschine *f*
волокноочистительная машина | (Text) Faserreinigungsmaschine *f* (zusätzliche Reinigung der Rohbaumwolle nach der Egrenierung)
вольтдобавочная машина | (El) Zusatzmaschine *f*
вольтопонижающая машина | (El) Zusatzmaschine *f* in Gegenschaltung
ворсовальная машина | (Text) Rauhmachine *f*
восьмизамочная машина | (Text) Achtschloß-Strickmaschine *f*; Buntmustermaschine *f*
промывная машина врасправку | (Text) Breitwaschmaschine *f*
вращательная буровая машина | (Bgb) Drehbohrmaschine *f*
вращателью-ударная буровая машина | (Bgb) Drehschlagbohrmaschine *f*
врубовая машина | (Bgb) Schrämmaschine *f*
врубово-навалочная машина | (Bgb) Schrämlader *m*; Schrämlademaschine *f*
врубово-погрузочная машина | (Bgb) Schrämlader *m*; Schrämlademaschine *f*
вскрышная машина | (Bgb) Abraumgerät *n*
вспомогательная вычислительная машина | Satellitenrechner *m*
вспомогательная подъёмная машина | Nebenfördermaschine *f*
встряхивающая машина | (Gieß) Rüttelmaschine *f*; Rüttler *m*
встряхивающая стержневая машина | Rüttelkernformmaschine *f*; Kernrüttler *m*
встряхивающая формовочная машина | Rüttelformmaschine *f*; Rüttler *m*
вторая тонкая ровничная машина | (Text) Doppelfeinflyer *m*
вычислительная машина второго поколения | Rechner *m* der zweiten Generation
выгрузочная машина | Entlademaschine *f*
выдувная машина | Blasmaschine *f*; Blasmuschine *f*
выемочная машина | (Bgb) Gewinnungsgerät *n*
выемочно-погрузочная машина | (Bgb) Gewinnungs- und Ladegerät *n*
вырубочная машина | (Wlz) Putzmaschine *f*; Auskreuzmaschine *f*
высадочная машина | (Seht) Stauchmaschine *f*
паровая машина высокого давления | Hochdruckdampfmaschine *f*
формовочная машина высокого давления | (Gieß) Hochdruck-Preßformmaschine *f*
ленточная машина высокой вытяжки | (Text) Hochverzugsstrecke *f*
тазово-перегонная ровничная машина высокой вытяжки | (Text) Grobmittelflyer *m* mit Hochverzug
тазово-тонкая ровничная машина высокой вытяжки | (Text) Grobfeinflyer *m* mit Hochverzug

машина высокой печати | (Typ) Hochdruckmaschine *f*; Buchdruckmaschine *f* (Gruppenbegriff für Tiegeldruck-, Zylinderdruck- und Rotationsdruckmaschinen)
машина высокой частоты | (El) Hochfrequenzmaschine *f*
высокопроизводительная машина | Hochleistungsmaschine *f*
высокопроизводительная конусная сновальная машина | (Text) Hochleistungsschärmaschine *f*
высокопроизводительная тростильная крестомотальная машина | (Text) Hochleistungskreuzfachmaschine *f*
высокотемпературная красильная машина | Hochtemperaturfärbemaschine *f*
высокочастотная отсадочная машина | (Bgb) Schwingsetzmaschine *f*
вытяжная машина | Ziehmaschine *f*
вытяжная формовочная машина | (Gieß) Durchziehformmaschine *f*
вычислительная машина | Rechenmaschine *f*; Rechner *m*; Rechenanlage *f*; Computer *m*
вышивальная машина | (Text) Stickmaschine *f*
выюровая кольцевая прядильная машина | (Text) Ringspinnmaschine *f* mit Drehröhrchen
вязальная машина | 1. (Met) Bindemaschine *f*; Bundbindemaschine *f*; 2. (Text) Strickmaschine *f*; Wirkmaschine *f*
газетная печатная машина | Zeitungsdruckmaschine *f*
газетная ротационная машина | Zeitungsrotationsmaschine *f*
газодувная машина | Gasgebläse *n*
газонепроницаемая машина | (El) gasdicht gekapselte Maschine *f*
газонепроницаемая электрическая машина | (El) gasdicht gekapselte Maschine *f*
газопрессовая машина | Gaspreßschweißmaschine *f*
газопрессовая сварочная машина | Gaspreßschweißmaschine *f*
газорезущая машина | Brennschneidmaschine *f*
газорезательная машина | Brennschneidmaschine *f*
газорезательная полярно-координатная машина | Polarkoordinaten-Brennschneidmaschine *f*
газосварочная машина | Gasschmelzschweißmaschine *f*; Autogenschweißmaschine *f*
галстучная машина | Maschine *f* zur Herstellung von Krawatten (Speziaistrickmaschine)
гвоздильная машина | Nagelpresse *f*; Nagelmaschine *f* (Herstellung von Nägeln)
герметически закрытая машина | (El) gas- und wasserdichtgekapselte Maschine *f*
герметически закрытая электрическая машина | (El) gas- und wasserdichtgekapselte Maschine *f*
гибочная машина | Biegemaschine *f*; Umbiegemaschine *f*; Abbiegemaschine *f* (Stranggießen)
гибочно-профилировочная машина | (Met) Profilier- und Sickenmaschine *f*; Profilbiegemaschine *f*
гибридная вычислительная машина | hybride Rechenmaschine *f*; kombinierte Rechenmaschine *f*; Hybridrechner *m*; Hybridrechenmaschine *f*
гидравлическая рулевая машина | (Schiff) hydraulische Rudermaschine *f*
гидравлическая формовочная машина | (Gieß) hydraulische Formmaschine *f*
гипотетическая вычислительная машина | abstrakter Rechner *m*; Pseudorechner *m*
главная подъёмная машина | (Bgb) Hauptschachtfördermaschine *f*
главная чесальная машина | (Text) Feinkrempel *f*; Feinkarde *f*
гладильная машина | (Text) Plättmaschine *f*; Lisseuse *f*
глазирочная машина | Glasiermaschine *f* (Fischverarbeitung)
листовая машина глубокой печати | Bogentiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckbogenmaschine *f*
листовая ротационная машина глубокой печати | Bogenrotationstiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckbogenrotationsmaschine *f*
однокрасочная машина глубокой печати | Einfarbentiefdruckmaschine *f*
ракельная машина глубокой печати | Rakeltiefdruckmaschine *f*
ротационная машина глубокой печати | Rotationstiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckrotationsmaschine *f*
рулонная машина глубокой печати | Rollentiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckrollenmaschine *f*
рулонная ротационная машина глубокой печати | Rollenrotationstiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckrollenrotationsmaschine *f*
машина глубокой печати с формным цилиндром | Tiefdruckzylindermaschine *f*
головоотсекающая машина | Köpfmaschine *f*; Fischköpfmaschine *f* (Fischverarbeitung)
головорубочная машина | Köpfmaschine *f*; Fischköpfmaschine *f* (Fischverarbeitung)
горизонтальная ковочная машина | Horizontalschmiedemaschine *f*; Waagrechtsschmiedemaschine *f*
горизонтальная паровая машина | liegende Dampfmaschine *f*
горизонтально-высадочная машина | (Schm) Horizontalstauchmaschine *f*

горизонтально-гибочная машина | Horizontalbiegepresse *f*
 горизонтально-ковочная машина | Horizontalschmiedemaschine *f*; Waagerechtschmiedemaschine *f*
 горная машина | (*Bgb*) Bergbaumaschine *f*; Bergmaschine *f* (*Sammelbegriff*)
 горнопроходческая машина | (*Bgb*) Vortriebsgerät *n*; Vortriebsmaschine *f*
 гребенная ленточная машина | (*Text*) Nadelstabstrecke *f*; Hechelfeldstrecke *f*
 гребковая погрузочная машина | (*Bgb*) Zughakenlader *m*
 гребная машина | (*Schiff*) Schraubenmaschine *f*
 гребнечесальная машина | Kämmaschine *f* (*Spinnerei*)
 грейферная погрузочная машина | (*Bgb*) Greifer *m* (*Schachtäbteuten*)
 грубая ленточная машина | (*Text*) Grobstrecke *f*
 грубая ровничная машина | (*Text*) Grobflyer *m*
 грубая чесальная машина | (*Text*) Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*
 грузоподъёмная машина | Hebemaschine *f* (*Sammelbegriff für Krane und andere Hebezeuge*)
 грунтосмесительная машина | (*Bw*) Bodenfräse *f*; Bodenvermischer *m*
 грунтоуплотнительная машина | (*Bw*) Bodenverdichtungsmaschine *f*
 гусеничная машина | Gleiskettenfahrzeug *n*
 гусеничная врубная машина | (*Bgb*) Kettenschrämmaschine *f*
 дальнеструйная дождевальная машина | (*Lw*) Weitstrahlberegnungsmaschine *f*
 двоильная машина | (*Led*) Spaltmaschine *f*
 двоильно-ленточная машина | (*Led*) Bandmesserspaltmaschine *f*
 двоильно-мерильная машина | (*Text*) Gewebefalt- und Meßmaschine *f*; Meß-Dublier-Legemaschine *f*; Meß-Dublier-Wickelmaschine *f*
 двойная круглая трикотажная машина | zweifonturige Rundwirkmaschine *f*
 двойная кругловязальная машина | zweifonturige Rundstrickmaschine *f*
 двойная основовязальная машина | Doppelkettenwirkmaschine *f*
 двойная плоская фанговая машина | zweifonturige Flachstrickmaschine *f*
 двойная поперечно-вязальная машина | zweifonturige Kulierwirkmaschine *f*
 двойная ротационная печатная машина | (*Typ*) Zwillingsrotationsmaschine *f*
 двойная ротационная машина | (*Typ*) Zwillingsrotationsmaschine *f*
 паровая машина двойного действия | doppeltwirkende Dampfmaschine *f*
 асинхронная машина двойного питания | (*El*) doppeltgespeiste Asynchronmaschine *f*; doppelgespeiste Asynchronmaschine *f*
 паровая машина двойного расширения | Dampfmaschine *f* mit doppelter Expansion; Dampfmaschine *f* mit doppelter Dehnung; Doppelexpansionsmaschine *f*
 стыковая машина двойного управления | teilautomatische Abbrennstumpfschweißmaschine *f* mit Vorwärmung
 льнотрепальная машина двустороннего действия | (*Text*) doppelseitige Flachsschwingmaschine *f*
 двусторонняя гребнечесальная машина | (*Text*) Doppelkämmaschine *f*
 двусторонняя печатная машина | (*Typ*) Schön- und Widerdruckmaschine *f*
 двухадресная вычислительная машина | Zweiadreßrechenmaschine *f*; Zweiadreßmaschine *f*
 двухбарабанная круглочесальная машина | (*Text*) Rundkämmaschine *f* mit zwei Kammtrommeln (*Seidenspinnerei*)
 двухбарабанная офсетная машина | (*Typ*) Zweizylinderoffsetmaschine *f*
 двухбарабанная подъёмная машина | (*Bgb*) Doppeltrommelfördermaschine *f*
 двухбарабанная трепальная машина | (*Text*) Doppeltrommelschlagmaschine *f*
 двухбарабанная чесальная машина | (*Text*) Doppelkrempel *f*; Kammwolldoppelkrempel *f*
 двухигльная швейная машина | (*Text*) Zweinadelnähmaschine *f*
 двухкамерная машина | (*Bgb*) Zweikammermaschine *f* (*Blasversatz*)
 двухкамерная пневматическая закладочная машина | (*Bgb*) Zweikammer-Blasversatzmaschine *f*
 двухкатушечная офсетная машина | (*Typ*) Zweirollenoffsetmaschine *f*
 двухконсольная газорезательная машина | Doppelauslegerbrennschneidmaschine *f*
 двухкрасочная двухоборотная печатная машина | (*Typ*) Zweifarben-Zweitourenmaschine *f*
 двухкрасочная листовая офсетная машина | Zweifarben-Offsetbogendruckmaschine *f*
 двухкрасочная офсетная печатная машина | Zweifarbenoffsetdruckmaschine *f*
 двухкрасочная печатная машина | (*Typ*) Zweifarbendruckmaschine *f*
 двухкрасочная ротационная машина | Zweifarbenrotationsmaschine *f*
 двухкрасочная ротационная печатная машина | Zweifarbenrotationsmaschine *f*

двухкрыльчатая трепальная машина | (Text) doppelte Schlagmaschine *f*
 двухмагазинная наборная машина | (Typ) Doppeldecker *m* (Setzmaschine)
 двухмагазинная наборная строкоотливная машина | (Typ) Doppelmagazin-Zeilensetz- und Gießmaschine
f
 двухмолотовая ковочная машина | Zweihammerschmiedemaschine *f*
 двухнакладная машина | (Typ) Doppelbogenanlage *f*
 двухниточная кеттельная машина | (Text) zweifädige Kettelmaschine *f*
 двухоборотная машина | (Typ) Zweitourenmaschine *f*
 двухоборотная печатная машина | (Typ) Zweitourendruckmaschine *f*; Zweitourenmaschine *f*
 двухоборотная плоскочечная машина | (Typ) Zweitourenflachdruckmaschine *f*
 двухподъёмная жаккардовая машина | (Text) Doppelhub-Jacquardmaschine *f*
 двухполотенная плоскочечная машина | (Text) Cottonmaschine *f* mit zwei Arbeitsstellen;
 Cottonmaschine *f* mit zwei Einzelfonturen
 двухпольная гребенная ленточная машина | (Text) Doppelnadelstabstrecke *f*; Doppelhechelfeldstrecke *f*
 двухпроходная машина | (Typ) Winkelkreisschere *f*
 двухрулонная ротационная машина | (Typ) Zweirollenrotationsmaschine *f*
 двухрулонная печатная машина | (Typ) Zweirollenrotationsmaschine *f*
 двухсеточная бумагоделательная машина | Zweisiebpapiermaschine *f*
 двухтетрадная фальцевальная машина | (Typ) Doppelbogenfalzmaschine *f*
 двухточечная машина | Doppelpunktschweißmaschine *f*
 двухточечная электросварочная машина | Doppelpunktschweißmaschine *f*
 двухфонтурная основовязальная трикотажная машина | (Text) Doppelkettenwirkmaschine *f*
 двухфонтурная поперечно-вязальная машина | (Text) zweifonturige Kulierwirkmaschine *f*
 двухфонтурная трикотажная машина | (Text) zweifonturige Rundwirkmaschine *f*
 двухцилиндровая офсетная машина | (Typ) Zweizylinderoffsetmaschine *f*
 двухцилиндровая чулочная машина | (Text) Doppelzylinder-Rundstrickstrumpfautomat *m*;
 Zweizylinderstrumpfautomat *m*
 дегазационная машина | (Mil) Entgiftungsfahrzeug *n*
 декатировочная машина | (Text) Dekatiermaschine *f* (Gewebeausrüstung)
 декатирующая машина | (Text) Dekatiermaschine *f* (Gewebeausrüstung)
 делительная машина | "Teilmaschine *f* (Herstellung von Skalen für Meßzeuge)
 деревянно-шпилечная машина | (Led) Holznagelmaschine *f* (Schuhherstellung)
 джутомяльная машина | (Text) Jutequetschmaschine *f*
 джутоплющильная машина | (Text) Jutequetschmaschine *f*
 диагностическая вычислительная машина | Rechenanlage *f* für Diagnose
 диагональная лопаточная машина | Diagonalströmungsmaschine *f*; Diagonalmaschine *f*
 диагонально-резательная машина | (Pap) Diagonalschneidemaschine *f*
 диафрагмовая отсадочная машина | (Bgb) Membrankolbensetzmaschine *f*; Membransetzmaschine *f*;
 Diaphragmasetzmaschine *f*
 дисковая ворсовальная машина | (Text) Postiermaschine *f*
 дисковая врубовая машина | (Bgb) Radialschrämmaschine *f*; Scheibenschrämmaschine *f*
 дисковая метательная машина | Wurfrad *n*; Schleuderrad *n*
 длинносеточная бумагоделательная машина | Langsiebpapiermaschine *f*; Langsiebmaschine *f*
 длинносеточная картонная машина | Langsiebkartonmaschine *f*
 длинноситовая обезвоживающая машина | (Pap) Langsiebentwässerungsmaschine *f*
 длинноситовая отливная машина | (Pap) Fourdriniermaschine *f*
 электронная машина для автоматического перевода | elektronische Übersetzungsmaschine *f*
 машина для агломерации | Sintermaschine *f*; Sinteranlage *f*; Sinterapparat *m*; Sintergerät *n* (Aufbereitung)
 прядильная машина для аппаратного прядения | Streichgarnspinnmaschine *f*
 машина для вертикального вытягивания листового стекла | Fourcault-Tafelglasziehmaschine *f*
 жаккардовая машина для верхнего зева | (Text) Hochfach-Jacquardmaschine *f*
 пневматическая формовочная машина для вибрационной формовки | (Gieß) Formmaschine *f* mit
 Druckluftrüttler
 формовочная машина для вибрационной формовки | (Gieß) Vibrationsformmaschine *f*;
 Vibroformmaschine *f*; Vibrorrüttler *m*
 машина для вскрытия лётки | (Met) Stichlochstopfmaschine *f*; Stichmaschine *f*; Abstichmaschine *f*
 (Hochofen)

машина для выбивки стержней | (Gieß) Kernausschlagmaschine *f*
машина для выбивки шишек | (Gieß) Kernausschlagmaschine *f*
машина для выработки бумаги односторонней гладкости | Einseitigglatt-Papiermaschine *f*
жаккардовая машина для выработки двойного мокета | (Text) Jacquardmaschine *f* für Doppelmokett
машина для выработки перекидного рисунка в покровном трикотаже | (Text) Maschine *f* zur Herstellung von Hinterlegtplattierware
машина для высокочастотной роликовой сварки пластических масс | Hochfrequenz-Rollennahtschweißmaschine *f* für Plaste
машина для газовой резки | Autogenbrennschneidmaschine *f*
машина для гибки проволоки | Drahtbiegemaschine *f*
машина для гибки прутков | Stabbiegemaschine *f*
правильная машина для горячего листового материала | (Wlz) Warmblechrichtmaschine *f*
машина для горячей правки | Warmrichtmaschine *f*
прядельная машина для гребенного прядения шерсти | Kammgarnspinnmaschine *f*
чесальная машина для гребенной шерсти | (Text) Kammwollkrepel *f*
машина для грубой шлифовки | (Gieß) Schruppschleifmaschine *f*
прядельная машина для длинных волокон | Langfaserspinnmaschine *f*
машина для добывания | Gewinnungsmaschine *f*
машина для забивания лётков | (Met) Stichlochstopfmaschine *f*; Stichmaschine *f*; Abstichmaschine *f* (Hochofen)
машина для забивки лётков | (Met) Stichlochstopfmaschine *f*; Stichmaschine *f*; Abstichmaschine *f* (Hochofen)
машина для закрывания лётков | (Met) Stichlochstopfmaschine *f*; Stichmaschine *f*; Abstichmaschine *f* (Hochofen)
машина для заливки непрерывных слитков | Stranggießmaschine *f*; Stranggießanlage *f*
машина для зачистки листов | (Wlz) Blechputzmaschine *f*
машина для зачистки слитков | Blockputzmaschine *f*; Barrenreinigungsmaschine *f*
машина для звёздной скрутки | Viererverseilmaschine *f* (Kabel)
машина для изготовления заклёпок | Nietenpreßmaschine *f*
машина для измерения длины | Längenmeßmaschine *f*
машина для измерения длины кабелей | Kabelmeßmaschine *f*
машина для измерения длины ткани | Stoffmeßmaschine *f* (für Textilien)
машина для испытания | (Wkst) Prüfmaschine *f* (s. a. unter **машина на ...**)
машина для испытания длительной прочности | Dauerstandprüfmaschine *f*
машина для испытания масла | Ölprobiermaschine *f*
машина для испытания материалов | Werkstoffprüfmaschine *f*
машина для испытания на вибрационную выносливость | Schwingungsfestigkeitsprüfmaschine *f*; Schwingfestigkeitsprüfmaschine *f*; Wechselfestigkeitsprüfmaschine *f*; Schwingungsprüfmaschine *f*; Schwingprüfmaschine *f* (Dauerschwingversuch)
машина для испытания на вибропрочность | Schwingungsfestigkeitsprüfmaschine *f*; Schwingfestigkeitsprüfmaschine *f*; Wechselfestigkeitsprüfmaschine *f*; Schwingungsprüfmaschine *f*; Schwingprüfmaschine *f* (Dauerschwingversuch)
машина для испытания на знакопеременное скручивание | Wechseltorsionsprüfmaschine *f*; Wechseltorsionsmaschine *f*; Wechselverdrehmaschine *f*; Wechseltorsionsmaschine *f*
машина для испытания на знакопеременное кручение | Wechseltorsionsprüfmaschine *f*; Wechseltorsionsmaschine *f*; Wechselverdrehmaschine *f*; Wechseltorsionsmaschine *f*
машина для испытания на знакопеременный изгиб | Wechselbiegeprüfmaschine *f*; Wechselbiegemaschine *f*
машина для испытания на изгиб | Biegeprüfmaschine *f*
машина для испытания на износ | Verschleißprüfmaschine *f*
машина для испытания на истирание | Verschleißprüfmaschine *f*
машина для испытания на кручение | Verdrehprüfmaschine *f*; Verdrehmaschine *f*; Torsionsmaschine *f*
машина для испытания на ползучесть | Dauerstandprüfmaschine *f*
машина для испытания на прочность | Festigkeitsprüfmaschine *f*
машина для испытания на растяжение | Zerreißmaschine *f*; Zugprüfmaschine *f*
машина для испытания на растяжение-сжатие | Zug-Drück-Prüfmaschine *f*
машина для испытания на сжатие | Druckprüfmaschine *f*
машина для испытания на скручивание | Torsionsprüfmaschine *f*; Torsionsmaschine *f*;

Verdrehungsprüfmaschine *f*

машина для испытания на твёрдость | Härteprüfmaschine *f*

машина для испытания на удар при кручении | Drehschlagmaschine *f*

машина для испытания на усталость | Dauerversuchsmaschine *f*; Dauerschwingprüfmaschine *f*; Schwingprüfmaschine *f*

машина для испытания на усталость изгибом при вращении | Dauerbiegemaschine *f* mit umlaufendem Probestab; Umlaufbiegemaschine *f*

машина для испытания на усталость при осевой нагрузке образца | Maschine *f* für Zug-Druck-Versuche

машина для испытания на усталость при переменном изгибе | Dauerbiegemaschine *f*

машина для испытания пульсирующими усилиями | Wechseldruckprüfmaschine *f*; Wechseldruckmaschine *f*

машина для кислородной резки | Sauerstoff-Brennschneidmaschine *f*; Brennschneidmaschine *f*

машина для клеймения кож | (*Led*) Stempelmaschine *f*

вычислительная машина для коммерческих расчётов | kommerzieller Rechner *m*; Rechenmaschine *f* für kommerzielle Zwecke

машина для контактной сварки | Widerstandsschweißmaschine *f*

машина для контактной электросварки | Widerstandsschweißmaschine *f*

пряделная машина для коротких волокон | Kurzfaserspinnmaschine *f*

жаккардовая машина для косого зева | (*Text*) Schrägfach-Jacquardmaschine *f*

машина для кругления корешков | (*Typ*) Buchrückenrundemaschine *f*

газорезательная машина для круговой резки | Brennschneidmaschine *f* für Kreisschnitte

машина для литья в постоянные формы | (*Met*) Kokillengießmaschine *f*

машина для литья под давлением | Druckgießmaschine *f*; Druckgußmaschine *f*

машина для литья под давлением с горячей камерой сжатия | Warmkammerdruckgießmaschine *f*; Warmkammerdruckgußmaschine *f*

машина для литья под давлением с холодной камерой сжатия | Kaltkammerdruckgießmaschine *f*; Kaltkammerdruckgußmaschine *f*

машина для литья с противодавлением | Gegendruckgießmaschine *f*

трепальная машина для лубяных волокон | (*Text*) Schwingmaschine *f*; Schwingturbine *f* (*Aufbereitung von Flachs und anderen Bastfasern*)

машина для междурядной обработки | (*Lw*) Hackmaschine *f*; Hackgerät *n*; Pflegegerät *n*

машина для многокрасочной высокой печати | Mehrfarbenbuchdruckmaschine *f*

машина для многократной крутки | (*Text*) Mehrfachzwirnmaschine *f*

машина для набивки массы | (*Ker*) Masseschlagmaschine *f*

формовочная машина для набивки стержней | (*Gieß*) Kernstopfmaschine *f*; Kernwolf *m*

машина для надрезки | (*Led*) Kerbmaschine *f*

машина для надрубки | (*Led*) Kerbmaschine *f*

машина для накатки резьбы | Gewinderollmaschine *f*

машина для намазки клеем | (*Text*) Längsschermaschine *f*

машина для намотки проволоки на катушки | Drahtspulmaschine *f*

машина для нанесения аппретуры | (*Led*) Appretiermaschine *f*

машина для нанесения клея и приклейки марли | (*Typ*) Leim- und Begazemaschine *f*

вычислительная машина для научных расчётов | Rechenanlage *f* für wissenschaftliche Aufgaben

машина для обвязки пачек книг | (*Typ*) Verschnürmaschine *f*

машина для обкатки труб | (*Wlz*) Rohrabrollmaschine *f*

машина для обмётывания петель | (*Text*) Knopflochnähmaschine *f*; Knopflochmaschine *f*

машина для оболочковых форм | (*Gieß*) Maskenformmaschine *f*

вычислительная машина для обработки данных | Datenverarbeitungsmaschine *f*

машина для обработки данных | Datenverarbeitungsmaschine *f*

машина для обрезания бумаги | (*Typ*) Papierbeschneidmaschine *f*; Trimmer *m*

машина для обрезки труб | Rohrbrennschneidmaschine *f*

машина для огневой зачистки | 1. Brennputzmaschine *f*; 2. (*Gieß*) Flämmhobler *m*

машина для однопроцессного эмульсионного травления | (*Typ*) Einstufenätzmaschine *f*

машина для окантовки книжных блоков | (*Typ*) Buchblockfälzelmaschine *f*

машина для отделки стереотипов | (*Typ*) Plattenbearbeitungsmaschine *f*

чесальная машина для отходов | (*Text*) Abfallkrepel *f*

машина для очистки литья | (*Gieß*) Gußputzmaschine *f*

машина для очистки окалины | (Wlz) Entsinterungsmaschine *f*
щёточная машина для очистки окалины | (Wlz) Bürstenentsinterungsmaschine *f*; Bürstmaschine *f*; Blockbürstmaschine *f*
ленточная машина для пеньки | (Text) Hanfstrecke *f*
машина для перфорирования носков | (Led) Kappenlochmaschine *f* (Schuhherstellung)
машина для печатания с эластичных форм | (Typ) Flexodruckmaschine *f*
машина для поверхностной кислородной резки горячего проката | Heißflammschneidmaschine *f* (Putzen walmwarmer Blöcke und Brammen mit einem Sauerstoff-Gas-Flammenstrahl im Anschluß an den Walzvorgang zur Beseitigung örtlicher Fehler oder ganzer Flächen)
машина для поверхностной проклейки бумаги | (Pap) Oberflächenleimungspresse *f*
машина для подачи нитей | (Text) Fadenhinreichmaschine *f* (Weberei)
машина для полировки ленты | (Wlz) Bandpoliermaschine *f*
роликовая машина для поперечной сварки | Rollenquernahtschweißmaschine *f*
машина для правки | Richtmaschine *f*
машина для правки проволоки | Drahtrichtmaschine *f*
вязальная машина для производства верхнего трикотажа | Obertrikotagenwirkmaschine *f*
машина для прокатки стекла | Glaswalzmaschine *f*
ручная машина для проклейки основы | (Text) Handleimmaschine *f* für Ketten (Weberei)
машина для промазки книжных блоков | (Typ) Buchblockanschmiermaschine *f*
правильная машина для прутков круглого сечения | (Wlz) Rundprofilrichtmaschine *f*
колпачная прядильная машина для прядения грубой шерсти | Grobwolle-Glockenspinnmaschine *f* (Kammgarnspinnerei)
кольцевая прядильная машина для прядения грубой шерсти | Grobwolle-Ringspinnmaschine *f* (Kammgarnspinnerei)
рогульчатая прядильная машина для прядения грубой шерсти | Grobwolle-Flügelspinnmaschine *f*
кольцевая прядильная машина для прядения тонкой шерсти | Feinwolle-Ringspinnmaschine *f* (Kammgarnspinnerei)
прядильная машина для прядения хлопка | Baumwollspinnmaschine *f*
прядильная машина для прядения шёлковых отходов | Seidenabfallspinnmaschine *f* (Schappe- und Bourettespinnerei)
машина для прядения штапельного волокна | Zellwollspinnmaschine *f*
газорезательная машина для прямолинейной резки | Brennschneidmaschine *f* für Geradschnitte
машина для разбивки чушек | (Met) Masselbrecher *m*
машина для развальцовки труб | Rohrauswalzmaschine *f*
машина для разлива в кокиль | Kokillengießmaschine *f*
машина для раскроя коленкора | (Typ) Kalikoschnelschneider *m*; Kalikoschneider *m*
машина для резки коконов | (Text) Kokonschneidemaschine *f*
машина для резки листового металла | (Wlz) Blechschneidemaschine *f*; Blechabkantmaschine *f*
машина для рельефной сварки | Buckelschweißmaschine *f*
машина для рельефной электросварки | Buckelschweißmaschine *f*
гибочно-закалочная машина для рессор | Biege- und Härtemaschine *f* für Blattfedern
машина для роликовой сварки | Rollennahtschweißmaschine *f*
машина для сварки | Schweißmaschine *f*
молотковая машина для сварки водяным газом | Wassergas-Hammerschweißmaschine *f*
роликовая машина для сварки водяным газом | Wassergas-Druckrollenschweißmaschine *f*
машина для сварки выступами | Buckelschweißmaschine *f*
машина для сварки ободьев колёс | Radkranzschweißmaschine *f*
машина для сварки труб | Rohrschweißmaschine *f*
машина для сварки цепей | Kettenschweißmaschine *f*
машина для скрутки парами | Paarverseilmaschine *f* (Kabelherstellung)
машина для скручивания жил | Aderverseilmaschine *f* (Kabelherstellung)
машина для скручивания жил в кабеле | Aderverseilmaschine *f* (Kabelherstellung)
завалочная машина для слитков | (Met) Blocksetzmaschine *f*; Blockchargiermaschine *f*
машина для снятия грузов с поддона | Entpalettiermaschine *f*
машина для спекания руд | Erzsintermaschine *f*
машина для срезки плавников | Flossenentfernungsmaschine *f* (Fischverarbeitung)
формовочная машина для стержней | (Gieß) Kernformmaschine *f*

машина для стыковой сварки | Stumpfschweißmaschine *f*
электросварочная машина для стыковой сварки оплавлением | Abbrennstumpfschweißmaschine *f*
машина для стыковой сварки оплавлением | Abbrennstumpfschweißmaschine *f*
сварочная машина для стыковой сварки | Stumpfnahtschweißmaschine *f*; Stumpfschweißmaschine *f*
машина для стыковой сварки сопротивлением | Preßstumpfschweißmaschine *f*;
Wulststumpfschweißmaschine *f*; Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
машина для стыковой сварки труб | Rohrstumpfschweißmaschine *f*
электросварочная машина для стыковой сварки | Stumpfnahtschweißmaschine *f*;
Stumpfschweißmaschine *f*
машина для тиснения | (Typ) Prägemaschine *f*
машина для точечной сварки | Punktschweißmaschine *f*
сварочная машина для точечной сварки | Punktschweißmaschine *f*
сварочная машина для точечной электросварки | Punktschweißmaschine *f*
машина для укладки грузов на поддоне | Palettiermaschine *f*
машина для укрытия буртов | (Lw) Mietenzudeckmaschine *f*; Mietenzudeckgerät *n*
машина для ультразвуковой сварки | Ultraschallpunktschweißmaschine *f* (Plastschweißen)
машина для ультразвуковой точечной сварки | Ultraschallpunktschweißmaschine *f* (Plastschweißen)
машина для ультразвуковой шовной сварки | Ultraschallrollennahtschweißmaschine *f*
машина для фальцовки и приклейки | (Typ) Falz- und Klebemaschine *f*
газорезательная машина для фигурной резки | Brennschneidmaschine *f* für Kurvenschnitte
машина для флексографской печати | Flexodruckmaschine *f*
машина для фрезерования уреза | (Led) Schnittfräsmaschine *f*
машина для холодной гибки фасонной стали | Formstahlkaltbiegemaschine *f*
жаккардовая машина для центрального зева | (Text) Hoch- und Tieffach-Jacquardmaschine *f*
машина для центробежного литья | Schleudergießmaschine *f*; Schleudergießmaschine *f*
машина для четырёхсгибной фальцовки | (Typ) Vierbruchfalzmaschine *f*
пемзовая машина для чистки бёрд | (Text) Webblätterbimsmaschine *f*
щёточная машина для чистки бёрд | (Text) Webblätterbürstmaschine *f*
разливочная машина для чугуна | 1. Roheisengießmaschine *f*; Masselgießmaschine *f*; 2. (Gieß)
Gießmaschine *f* (für Gußeisen)
уточно-мотальная машина для шёлка с крестовой намоткой | Schußgarnspulmaschine *f* für Seide mit
Kreuzbewicklung
машина для шитья термонитками | (Typ) Fadensiegelmaschine *f*
машина для шлифования ленты | (Wh) Bandschleifmaschine *f*
машина для шлифования полосы | (Wh) Bandschleifmaschine *f*
сварочная машина для шовной сварки | 1. Nahtschweißmaschine *f*; 2. Rollenschrittschweißmaschine *f*
машина для шовной сварки | 1. Nahtschweißmaschine *f*; 2. Rollenschrittschweißmaschine *f*
машина для шпилькования набоек | (Led) Oberfleckstiftmaschine *f*
прядельная машина для штапельного волокна | Zellwollspinnmaschine *f*
машина для штопки плюша | (Text) Stopfmaschine *f* für Plüsch
сварочная машина для электродуговой сварки | Lichtbogenschweißmaschine *f*
добычная машина | (Bgb) Gewinnungsgerät *n*
дозорная машина | (Mil) Spähfahrzeug *n*; Spähwagen *m*
доильная машина | (Lw) Melkmaschine *f*
дорожно-строительная машина | Straßenbaumaschine *f*
доставочная машина | (Bgb) Abbaufördergerät *n*
дренажная машина | Grabenaufnahmegerät *n*
дробильно-размольная машина | Grob- und Feinzerkleinerungsmaschine *f* (Aufbereitung)
дрожжеформовочная машина | Hefeformmaschine *f*
дуплексная ротационная печатная машина | (Typ) Zwillingsrotationsmaschine *f*
дуплексная ротационная машина | (Typ) Zwillingsrotationsmaschine *f*
дымовая машина | (Mil) Vernebelungsfahrzeug *n*
машина Жаккарда | (Text) Jacquard-Maschine *f* (Weberei, Wirkerei)
жаккардовая машина | (Text) Jacquard-Maschine *f* (Weberei, Wirkerei)
жгутовая промывная машина | (Text) Strangwaschmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
жгутовая шлихтовальная машина | (Text) Kettfadenschlichtmaschine *f*
завалочная машина | (Met) Setzmaschine *f*; Beschickungsmaschine *f*; Beschickmaschine *f*; Chargiermaschine

f

заварочная машина | (El) Verschmelzmaschine f (Glühlampenherstellung)

завёрточная машина | Einwickelmaschine f

загрузочная машина | (Met) Setzmaschine f; Beschickungsmaschine f; Beschickmaschine f; Chargiermaschine

f

задняя машина | (El) Hintermaschine f

закалочная машина | Härtemaschine f; Härtevorrichtung f

закаточная машина | 1. Konserven-Dosenverschlußmaschine f; Dosenverschlußmaschine f; 2. (Cum) Wickelmaschine f

закладочная машина | (Bgb) Versatzmaschine f

заклочительная декатировочная машина | (Text) Nachdekatiemaschine f; Finish-Dekatiemaschine f (Gewebeausrüstung)

закрытая машина | (El) geschlossene Maschine f; gekapselte Maschine f; Maschine f geschlossener Bauart; Maschine f geschlossener Ausführung

закрытая паровая машина | Kapseldampfmaschine f

закрытая электрическая машина | (El) geschlossene Maschine f; gekapselte Maschine f; Maschine f geschlossener Bauart; Maschine f geschlossener Ausführung

запарочная машина | (Text) Kokonbrühmaschine f (Seide)

зарядная вольтодобавочная машина | Batteriezusatzmaschine f

затяжная машина | (Led) Zwickmaschine f (Schuhherstellung)

землеприготовительная машина | (Gieß) Formstoffaufbereitungsmaschine f; Sandaufbereitungsmaschine f

землеройная машина | (Bw) Erdbaumaschine f; Schürfmachine f

землеройно-транспортная машина | Bodengewinnungs- und -bewegungsmaschine f

землеройно-фрезерная машина | Bodenfräse f

землечерпательная машина | Naßbagger m

зерномоечная машина | Getreidewaschmaschine f (Mühlenindustrie)

зерноочистительная машина | Getreidereinigungsmaschine f; Getreidereiniger m

золотниковая паровая машина | Schieberdampfmaschine f

иглонаборная машина | (Text) Kratzensetzmachine f

измерительная машина | Meßmaschine f

изобароразливочная машина | Gegendruckfüllmaschine f; Gegendruckfüller m

импульсная конденсаторная машина | Kondensator-Impulsschweißmaschine f

индукционная машина | (El) Induktionsmaschine f

инженерная машина | (Mil) Pioniermaschine f

машина интерлок | Interlockrundwirkmaschine f; Interlockmaschine f; Interlockrundstrickmaschine f

интерлочная машина | Interlockrundwirkmaschine f; Interlockmaschine f; Interlockrundstrickmaschine f

испытательная машина | Prüfmaschine f

кабелепрокладочная машина | (El) Kabellegemaschine f

камнерезная машина | Steinfräsmaschine f; Steinfräse f

камнеуборочная машина | (Lw) Steinsammeimaschine f

канатная врубовая машина | (Bgb) Seilschrämmaschine f

кантовальная машина | (Wlz) Kantvorrichtung f; Kanter m

каплезационная машина | (El) tropfwassergeschützte Maschine f

карасовая крутильная машина | Karaßmaschine f (Seidenzwirnerei)

кардонаборная машина | (Text) Kratzensetzmachine f

кардочесальная машина | (Text) Krempel f; Karde f (s. a. unter кардмашина)

картокопировальная машина | Kartenkopiermaschine f; Repetiermaschine f (Weberei)

картонасекальная машина | Kartenschlagmaschine f; Kartenlochmaschine f (Weberei)

картофелепосадочная машина | (Lw) Kartoffellegemaschine f

картофелесортировальная машина | (Lw) Kartoffelsortierer m

картофелеуборочная машина | (Lw) Kartoffelerntemaschine f; Kartoffelroder m

карусельная агломерационная машина | Tischiinterapparat m (Aufbereitung)

карусельная разливочная машина | 1. Rundfüller m; 2. (Gieß) Gießkarussell n

карусельная стеклоформовочная машина | (Glas) Drehtischmaschine f; Karussellmaschine f

кокильная машина карусельного типа | (Gieß) Kokillengießkarussell n

карьерная машина | (Bgb) Tagebaugerät n

каскадная холодильная машина | Kaskadenkältemaschine f

кассетная фальцевальная машина | (Typ) Taschenfalzmaschine *f*; Stauchfalzmaschine *f*
 кассетно-ножевая фальцевальная машина | (Typ) kombinierte Stauch- und Schwertfalzmaschine *f*
 катушечная сновальная машина | (Text) Konusschärmaschine *f*
 катушечно-мотальная машина | (Text) Scheibenspulmaschine *f*
 кетельная машина | (Text) Kettelmaschine *f*
 клавиатурная строкоотливная машина | (Typ) Zeilengießmaschine *f* mit Tastatur
 клавишная вычислительная машина | Tastenrechner *m*; Tastenrechenmaschine *f*; Tastaturrechenmaschine *f*
 клавишная картонасекальная и копирувальная машина | (Text) Klaviaturkartenschlag- und Kopiermaschine *f*
 клапанная паровая машина | Ventildampfmaschine *f*
 клапанная судовая паровая машина | Schiffsventilmaschine *f*
 клеевая сушильная и навивальная машина | Leim-, Trocken- und Bäummaschine *f* (Weberei, Vorbereitung der Kett- und Schußgarne)
 клеемазальная машина | (Typ) Zoppmaschine *f*
 клеепромазочная машина | (Gum) Streichmaschine *f*
 клепальная машина | Nietmaschine *f*
 клетевая подъёмная машина | (Bgb) Gestellfördermaschine *f*
 подъёмная машина клетёвого подъёма | (Bgb) Gestellfördermaschine *f*
 клубочная машина | (Text) Knäuelwickelmaschine *f*
 книговставочная машина | (Typ) Bucheinhängemaschine *f*
 ковочная машина | Schmiedemaschine *f*
 ковочно-осаживающая машина | Schmiedestauchmaschine *f*
 ковочно-штамповочная машина | Freiform- und Gesenkschmiedemaschine *f*
 ковшовая лопаточная машина | Becherschaufelströmungsmaschine *f* (Pelton-Turbine)
 ковшовая погрузочная машина | Wurf-schaufellader *m*
 кожемерная машина | Ledermeßmaschine *f* (zur Messung von Flächeninhalten)
 кокильная машина | Kokillengießmaschine *f*
 коклюшечная машина | (Text) Spitzenklöppelmaschine *f*
 кокономотальная машина | (Text) Kokonhaspelmachine *f* (Seide)
 колёсная врубовая машина | (Bgb) Radschrämmaschine *f*
 вычислительная машина коллективного пользования | Rechner *m* mit Vielfachzugriff; Mehrfachzugriffsrechner *m*
 коллекторная машина | (El) Kommutatormaschine *f*; Stromwendermaschine *f*
 коловратная паровая машина | Drehkolbendampfmaschine *f*
 коловратная холодильная машина | Kältemaschine *f* mit rotierendem Kompressor
 колонковая бурильная машина | (Bgb) Säulenbohrmaschine *f*
 колонковая врубовая машина | (Bgb) Säulenschrämmaschine *f*
 колпачная крутильная машина | (Text) Glockenzwirnmaschine *f*
 колпачная прядильная машина | (Text) Glockenspinnmaschine *f*
 колпачнокрутильная машина | (Text) Glockenzwirnmaschine *f*
 кольцевая крутильная машина | (Text) Ringzwirnmaschine *f*
 кольцевая прядильная машина | (Text) Ringspinnmaschine *f*
 кольцевая тростильно-крутильная машина | (Text) Ringfach- und Zwirnmaschine *f*
 кольцекрутильная машина | (Text) Ringzwirnmaschine *f*
 кольцепрядильная машина | (Text) Ringspinnmaschine *f*
 комбинированная вычислительная машина | Hybridrechner *m*
 комбинированная фальцевальная машина | (Typ) Schwert- und Taschenfalzmaschine *f*
 компаундная машина | (El) Compoundmaschine *f*; Doppelschlußmaschine *f*; Verbundmaschine *f*
 компрессорная холодильная машина | Kompressionskältemaschine *f*
 конденсационная паровая машина | Kondensationsdampfmaschine *f*
 конечная вычислительная машина | Objektrechner *m*
 консольная газорезательная машина | Auslegerbrennschneidmaschine *f*
 консольная дождевальная машина | (Lw) Konsolberegnungsmaschine *f*
 контактная сварочная машина | Widerstandsschweißmaschine *f*
 контактная стыковая машина | Stumpfschweißmaschine *f*; Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
 контактная точечная машина | Punktschweißmaschine *f*

контактная шовная машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
контактная электросварочная машина | Widerstandsschweißmaschine *f*
контторская машина | Büromaschine *f*
конусная наматывающая сновальная машина | (*Text*) Konusschär- und Bäummaschine *f*
конусная навивальная сновальная машина | (*Text*) Konusschär- und Bäummaschine *f*
конусная сновальная машина | (*Text*) Konusschärmaschine *f*
конфетоотливочная машина | (*Lebm*) Konfektgießmaschine *f*
конфеторезательная машина | (*Lebm*) Konfektschneidemaschine *f*
концервальная машина | (*Text*) Droussierwolf *m*; Droussiermaschine *f* (*Reißwollspinnerei*)
координатная измерительная машина | Koordinatenmeßmaschine *f*
корнеуборочная машина | (*Lw*) Rübenerntemaschine *f*; Rodelader *m*
корообдирочная машина | (*Pap*) Entrindungsmaschine *f*; Schälmaschine *f*
корчевальная машина | (*Forst*) Stockrodemaschine *f*; Stubbenrodemaschine *f*
коттонная машина | Flachstrumpfwirkmaschine *f*; Cottonmaschine *f*
красильная машина | Färbemaschine *f*
красильная роликовая машина | (*Text*) Färbejigger *m*; Jigger *m*
краскотёрочная машина | Färbenreibwerk *n*; Färbreibwerk *n*
мотальная машина крестовой намотки | (*Text*) Kreuzspulmaschine *f*
машина крестовой намотки | (*Text*) Kreuzspulmaschine *f*
машина крестовой намотки с винтовыми барабанчиками | Kreuzspulmaschine *f* mit Nutentrommeln (*Wirkerei*)
машина крестовой намотки с крыльчатым нитеводителем | Kreuzspulmaschine *f* mit Flügelfadenführer (*Wirkerei*)
машина крестовой намотки с разрезными барабанчиками | Kreuzspulmaschine *f* mit Schlitztrommeln (*Wirkerei*)
машина крестовой намотки с эксцентриковым нитеводителем | Kreuzspulmaschine *f* mit Exzenterfadenführer (*Wirkerei*)
крестомотальная машина | (*Text*) Kreuzspulmaschine *f* (s. a. unter **машина крестовой намотки**)
кривошипная сукновальная машина | (*Text*) Kurbelwalke *f*
кромко гибочная машина | 1. Bördelmaschine *f*; 2. Abkantpresse *f*; Abkantmaschine *f*; 3. Falzmaschine *f* (*Bleche*)
кромко загибочная машина | 1. Bördelmaschine *f*; 2. Abkantpresse *f*; Abkantmaschine *f*; 3. Falzmaschine *f* (*Bleche*)
кромкообрезная машина | (*Wlz*) Kantenbesäummaschine *f*
круглая атласная машина | (*Text*) Rundmilanese-Kettenwirkmaschine *f* (*Rundkettenwirkmaschine mit Zungennadeln*)
круглая двухластичная машина | (*Text*) Interlock-Doppelrundrändermaschine *f*
круглая жаккардовая машина | Jacquard-Rundstrickmaschine *f*
круглая жаккардовая фанговая машина | Jacquard-Rundstrickmaschine *f*
круглая кетельная машина | (*Text*) Rundkettelmaschine *f*; Kettelmaschine *f* mit Nadelkranz
круглая оборотная машина | Links-Links-Rundstrickmaschine *f*
круглая основовязальная трикотажная машина | Rundkettenwirkmaschine *f*
круглая поперечно-вязальная машина | (*Text*) Rundkulierwirkmaschine *f*
круглая трикотажная машина | (*Text*) Rundwirkmaschine *f*; Rundstuhl *m*
круглая фанговая машина | zweifonturige Rundstrickmaschine *f*; Rundränderstrickmaschine *f*; Rundrändermaschine *f*
круглая чулочная машина | Rundstrumpfwirkmaschine *f*
кругловязальная машина | Rundstrickmaschine *f*
кругловязальная ластичная машина | Ripprundstrickmaschine *f*
кругложаккардовая машина | Jacquard-Rundstrickmaschine *f*
круглоластичная машина | (*Text*) Rundränderwirkmaschine *f*; Rundrändermaschine *f*
круглооборотная машина | Links-Links-Rundstrickmaschine *f*
круглосеточная бумагоделательная машина | Rundsiebpapiermaschine *f*; Rundsiebmaschine *f*
круглосеточная картонная машина | Rundsiebkartonmaschine *f*
круглоситовая обезвоживающая машина | (*Pap*) Rundsiebentwässerungsmaschine *f*
круглотрикотажная машина | (*Text*) Rundwirkmaschine *f*
круглофанговая машина | Rundstrickmaschine *f*

круглофанговая жаккардовая машина | Jacquard-Rundstrickmaschine *f*
круглочесальная машина | Rundkämmaschine *f* (*Seidenspinnerei*)
круглочулочная машина | (*Text*) Rund-Strumpfstrickmaschine *f*; Rundstrick-Strumpfmachine *f*
круговая делительная машина | Kreisteilmaschine *f*
круговая измерительная машина | Teilkreismeßmaschine *f*; Kreisteilmeßmaschine *f*
широкозахватная дождевальная машина кругового действия | (*Lw*) Kreisberegnungsanlage *f*; Beregnungsanlage *f* mit kreisförmiger kontinuierlicher Vorwärtsbewegung
кружевная машина | (*Text*) Spitzenstuhl *m*
крупнокегельная шрифтолитейная машина | (*Typ*) Großkegelgießmaschine *f*
крутильная машина | 1. (*Text*) Zwirnmaschine *f*; 2. (*El*) Kabelverseilmachine *f*; Verseilmachine *f*
крышкоделательная машина | (*Typ*) Buchdeckenherstellungsmaschine *f*; Buchdeckenmaschine *f*
куделеприготовительная машина | (*Text*) Wergveredlungsmaschine *f*
кузнечно-прессовая машина | Gesenkschmiedemaschine *f*
кукурузоуборочная машина | Maiserntemaschine *f*
кулирная машина | (*Text*) Kulierwirkmaschine *f*
кулирная трикотажная машина | (*Text*) Kulierwirkmaschine *f*
кулисная рулевая машина | (*Schiff*) Kulissenrudermaschine *f*
лазерная вычислительная машина | Laserrechner *m*; Laserdatenverarbeitungsanlage *f*
лазерная гравировальная машина | Lasergraviermaschine *f*
лазерная резальная машина | Laserschneidmaschine *f*
ластичная машина | (*Text*) Ränderwirkmaschine *f*; Rippmaschine *f*
лёгкая врубовая машина | (*Bgb*) Kleinschrämmaschine *f*
лентосоединительная машина | Bandwickelmaschine *f*; Bandwickler *m*; Bandvereinigungsmaschine *f* (*Spinnerei*)
ленточная машина | Strecke *f* (*Spinnerei*)
ленточная агломерационная машина | Sinterband *n*; Bandsinteranlage *f*; Bandsinterapparat *m* (*Aufbereitung*)
ленточная питательная машина | Bandaufgeber *m*; Bandspeiser *m*
ленточная полировочная машина | (*Wlz*) Bandpoliermaschine *f*
ленточная разливная машина | (*Met*) Bandgießmaschine *f*; Masselgießband *n*
ленточная сновальная машина | (*Text*) Blockschrämmaschine *f*; Bandschrämmaschine *f*
ленточная спекательная машина | Sinterband *n*; Bandsinteranlage *f*; Bandsinterapparat *m* (*Aufbereitung*)
ленточная шлифовальная машина | (*Wlz*) Bandschleifmaschine *f*
линейная газорезательная машина | Brennschneidmaschine *f* für Streifenschnitte
линейно-роликовая машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
линовальная машина | (*Typ*) Liniermaschine *f*
линтерная машина | (*Text*) Entwollmaschine *f*; Linter *m*
листовая офсетная машина | Offsetbogendruckmaschine *f*
листовая печатная машина | Bogendruckmaschine *f*; Bogenmaschine *f*; Druckmaschine *f* mit Bogenanlage
листовая ротационная офсетная машина | Offset-Rotationsmaschine *f* mit Bogenanlage; Offset-Bogenrotationsmaschine *f*
листогибочная машина | Blechbiegemaschine *f*; Blechprofiliermaschine *f*; Sickenmaschine *f*; Umschlagmaschine *f*; Plattenbiegemaschine *f*
листоподборочная машина | (*Typ*) Bogenzusammentragmaschine *f*; Zusammentragmaschine *f*
листопрямительная машина | Blechrichtmaschine *f*; Plattenrichtmaschine *f*
листопрофилировочная машина | Blechprofiliermaschine *f*; Sickenmaschine *f*
листорезальная машина | (*Typ*) Bogenschneidemaschine *f*; Bogendurchschneidemaschine *f*
листочварочная машина | Abbrennstumpfschweißmaschine *f* für Blechlängsnähte
листочварочная стыковая машина | Abbrennstumpfschweißmaschine *f* für Blechlängsnähte
листочётная машина | (*Typ*) Bogenzählmaschine *f*
листоформовочная машина | (*Bw*) Plattenformmaschine *f* (*Asbestzementplatten*)
литейная машина | 1. Gießereimaschine *f*; Gießmaschine *f*
литографская машина | (*Typ*) 1. Lithografiepresse *f*; 2. (*im engeren Sinne*) Steindruckschnellpresse *f*; Steindruckpresse *f*
литографская ротационная машина | Steindruckrotationsmaschine *f*
литьевая машина | (*Plast*) Spritzgießmaschine *f*; Spritzgußmaschine *f*
лопастная машина | Strömungsmaschine *f*; Turbomaschine *f*

лопастная рулевая машина | (Schiff) Drehflügelrudermaschine *f*
лопаточная машина | Strömungsmaschine *f*; Turbomaschine *f*
лощильная машина | (Led) Glanzstoßmaschine *f*
льнообработывающая машина | (Text) Flachsaufbereitungsmaschine *f* (Sammelbegriff für Knick-, Schwing- und Hechelmaschinen)
льнопрядильная машина | Flachsspinnmaschine *f*
лыготеребилная машина | (Lw) Flachsraufmaschine *f*
лыготрепальная машина | (Text) Flachsschwingmaschine *f*; Flachsschwingturbine *f*; Flachsbrechmaschine *f*; Flachsknickmaschine *f*
лыноуборочная машина | (Lw) Flachserntemaschine *f*
лыночесальная машина | (Text) Flachshechelmaschine *f*
майлъзная машина | (Text) französische Rund-Wirkmaschine *f*; Rund-Milanesewirkmaschine *f*
малая вычислительная машина | Kleinrechner *m*
малая подъёмная машина | Förderhaspel *f*
малая холодильная машина | Kleinkältemaschine *f*
малая электронная вычислительная машина | Kleinrechner *m*
малогабаритная вычислительная машина | Kleinrechner *m*
мальезная машина | (Text) französische Rund-Wirkmaschine *f*; Rund-Milanesewirkmaschine *f*
матировочная машина | (Kine) Filmmattierangsmaschine *f*
мездрильная машина | (Led) Entfleischmaschine *f*
мерейная машина | (Led) Chagriniermaschine *f*
мерильная машина | (Text) Meßmaschine *f*; Gewebemeßmaschine *f*
мерсеризационная машина | (Text) Merzerisiermaschine *f*
месильная машина | Knetmaschine *f*; Knetter *m*
метательная машина | Schleudermaschine *f*; Wurfförderer *m*; (Bgb) Schleuder *f*; Versatzschleuder *f*
метательная закладочная машина | (Bgb) Versatzschleuder *f*; Schleuderversatzmaschine *f*
механическая закладочная машина | (Bgb) mechanische Versatzmaschine *f* (Gruppenbegriff für Stampf-, Preß- und Schleuderversatzmaschinen)
механическая флотационная машина | Rührwerkflotationsmaschine *f*; Rührwerkflotationszelle *f*; Rührwerkschwimmmaschine *f* (Aufbereitung)
ментальная машина | Mischmaschine *f*
многозамковая круглая трикотажная машина | (Text) Rundwirkmaschine *f* mit mehreren Schlössern
многозамковая ластичная машина | (Text) Mehrschloßrändermaschine *f*
многозамочная машина | (Text) Mehrschloßstrickmaschine *f*
многозамочная одинарная вязальная машина | (Text) Vielschloßrundstrickmaschine *f*
многоигольная швейная машина | (Text) Mehrnadelnähmaschine *f*
многокамерная флотационная машина | Mehrzellenflotationsmaschine *f*; Mehrzellenflotator *m* (Aufbereitung)
многоканатная подъёмная машина | (Bgb) Mehrseilfördermaschine *f*
многокрасочная машина | (Typ) Mehrfarbendruckmaschine *f*; Mehrfarbenmaschine *f*
многокрасочная печатная машина | (Typ) Mehrfarbendruckmaschine *f*; Mehrfarbenmaschine *f*
многокрасочная плоскочувствительная машина | (Typ) Mehrfarbenflachdruckmaschine *f*
паровая машина многократного расширения | Mehrfachexpansionsdampfmaschine *f*; Dampfmaschine *f* mit mehrfacher Dampfdehnung
многополотненная плоскочувствительная машина | (Text) Cottonmaschine *f* mit mehreren Arbeitsstellen; Cottonmaschine *f* mit mehreren Einzelfonturen
многороликовая правильная машина | (Wlz) Mehrrollenrichtmaschine *f*
многоситовая бумагоделательная машина | kombinierte Papiermaschine *f*
многоточечная машина | Vielfachpunktschweißmaschine *f*
многоточечная электросварочная машина | Vielfachpunktschweißmaschine *f*
многофазная коллекторная машина | (El) Mehrphasen-Kommutatormaschine *f*; Mehrphasen-Stromwendermaschine *f*
многоцилиндровая машина | Mehrzylindermaschine *f*
многоцилиндровая паровая машина | Mehrzylinderdampfmaschine *f*
многоярусная машина | (Typ) Etagendruckmaschine *f*
многоярусная печатная машина | (Typ) Etagendruckmaschine *f*
мозаично-шлифовальная машина | (Bw) Terrazzoschleifmaschine *f*

мойная машина | (Text) Waschmaschine *f* (für Textilstoffe: Fasern, Garne, Gewebe)
 кольцекрутильная машина мокрого кручения | (Text) Ringnaßzwirnmaschine *f*
 машина мокрого прядения | Naßspinnmaschine *f*
 кольцевая прядильная машина мокрого прядения | Ringnaßspinnmaschine *f*
 кольцекрутильная машина мокрого прядения | Ringnaßzwirnmaschine *f*
 прядильная машина мокрого прядения | Naßspinnmaschine *f*
 молотковая сукновальная машина | (Text) Hammerwalke *f*
 мостовая завалочная машина | (Met) Chargierbrückenkran *m*; Chargierkran *m*; Brückenchargiermaschine *f*
 мотальная машина | (Text) 1. Spulmaschine *f*; 2. Haspelmaschine *f*
 круглотрикотажная машина MX | (Text) englische Rundwirkmaschine *f*; englischer Rundstuhl *m*
 машина MX | (Text) englische Rundwirkmaschine *f*; englischer Rundstuhl *m*
 мундштучная стержневая машина | (Gieß) Kernstopfmaschine *f*; Kernausrückmaschine *f*; Kernwolf *m*
 мылообёрточная машина | Seifenverpackungsmaschine *f*
 мылорезательная машина | Seifenschneidemaschine *f*
 мысковая машина | Fußspitzenmaschine *f* (Strumpfwirkerei)
 мягчительная машина | 1. (Text) Batschmaschine *f*; Softener *m* (Jute); 2. (Led) Stollmaschine *f*
 мяльная машина | (Text) Knickmaschine *f* (Flachs, Hanf)
 мяльно-трепальная машина | (Text) kombinierte Brech- und Schwingmaschine *f*; Brechschwinde *f*;
 Schwingaggregat *n*; Flachsaufbereitungsanlage *f* (Vereinigung von Brech- und Schwingprozeß)
 машина на переменный изгиб | Dauerbiegemaschine *f*
 вычислительная машина на перфокартах | Lochkartenrechenmaschine *f*
 крутильная машина на усталость | (Wkst) Torsionsschwingungsmaschine *f*
 машина на усталость при кручении | Dauerschwingungsmaschine *f*
 набойко-прибивная машина | (Led) Oberfleckaufnagelmaschine *f* (Schuhherstellung)
 наборная машина | (Typ) Setzmaschine *f*
 наборно-отливная машина | (Typ) Setz- und Gießmaschine *f*
 наборно-пишущая машина | (Typ) Schreibsetzmaschine *f*
 навалочная машина | (Bgb) Lademaschine *f*; Ladegerät *n*
 навесная машина | (Lw) Anbaumaschine *f*
 накатная машина | (Led) Kripelmaschine *f*
 наклонная паровая машина | Dampfmaschine *f* mit schrägliegenden Zylindern
 намазная машина | (Led) 1. Schwödenmaschine *f*; 2. Einstreichmaschine *f*; 3. Klebstoffauftragmaschine *f*
 намёточная машина | (Text) Heftnahtmaschine *f*; Heftmaschine *f*; Pikiermaschine *f*
 намоточная машина | (Wlz) Aufwickelmaschine *f*; Wickelmaschine *f*; Haspel *f*; Wickelvorrichtung *f*;
 Aufwickelvorrichtung *f*
 наполнительная машина | Füllmaschine *f*
 напольная завалочная машина | Auslaufende Muldenbeschickungsmaschine *f*; Auslaufende
 Muldenbeschickmaschine *f*; auf Flurlaufende Muldenbeschickungsmaschine *f*; auf Flurlaufende
 Muldenbeschickmaschine *f*
 завалочная машина напольного типа | (Met) flurgebundene Chargiermaschine *f*; bodengebundene
 Chargiermaschine *f*
 насакальная машина | (Text) Kartenschlagmaschine *f*; Kartenlochmaschine *f* (Weberei)
 настольная вычислительная машина | Tischrechner *m*; Tischrechenmaschine *f*
 неводовыборочная машина | (Schiff) Zugnetzeinholmaschine *f*; Ringwadeneinholmaschine *f* (Fischtang)
 независимая машина | Alleinmaschine *f*
 гребнечесальная машина непрерывного действия | kontinuierliche Kämmaschine *f* (Spinnerei)
 прядильная машина непрерывного действия | kontinuierliche Spinnmaschine *f*; Stetigspinner *m*
 (Gruppenbegriff für Ring-, Flügel-, Glocken- und Zentrifugalspinnmaschinen)
 непрямоточная паровая машина | Gegenstromdampfmaschine *f*
 неявнополюсная машина | (El) Vollpolmaschine *f*
 паровая машина низкого давления | Niederdruckdampfmaschine *f*
 низкотемпературная машина | Tiefkältemaschine *f*
 ниткошвейная машина | (Typ) Fadenheftmaschine *f*
 ножевая фальцевальная машина | (Typ) Schwertfalzmaschine *f*; Messerfalzmaschine *f*
 обдуваемая машина | (El) oberflächenbelüftete Maschine *f*; oberflächengekühlte Maschine *f*
 обезвоживающая машина | (Pap) Holzschliffentwässerungsmaschine *f*; Zellstoffentwässerungsmaschine *f*
 обезрепывающая машина | (Text) Klettenwolf *m* (mechanisches Entkletten der Rohwolle)

обеспыливающая машина | 1. Entstaubungsmaschine *f*; 2. (Text) Abfallreinigungsmaschine *f*
обкатная машина | (Wlz) Reelingmaschine *f*; Friemelmaschine *f*; Abrollwalzwerk *n*
обкаточная машина | (Wlz) Reelingmaschine *f*; Friemelmaschine *f*; Abrollwalzwerk *n*
обмоточная машина | (El) Wicklungsdrahtumspinnmaschine *f*
обогащительная машина | Aufbereitungsmaschine *f*; Agglomerisationsmaschine *f*
обоечная машина | Schälmaschine *f* (Mühlenindustrie) *f*
оборотная машина | Links-Links-Strickmaschine *f*
обрезная машина | (Led) Eckenausstoßmaschine *f* (Herstellung von Schaftmodellen)
обтяжная машина | Überholmaschine *f* (Schuhherstellung)
вычислительная машина общего назначения | Universalrechenmaschine *f*; Universalrechner *m*
объектная вычислительная машина | Objektrechner *m*
огневая машина | Heißflammschmelzmaschine *f* (Putzen walzwarmer Blöcke und Brammen mit einem Sauerstoff-Gas-Flammenstrahl im Anschluß an den Walzvorgang zur Beseitigung örtlicher Fehler oder ganzer Flächen)
машина огневой чистки | Brennputzmaschine *f*; Flämmaschine *f*
одинарная круглая трикотажная машина | einfache Rundwirkmaschine *f*; einfanturige Rundwirkmaschine *f*
одинарная основовязальная трикотажная машина | einfache Kettenwirkmaschine *f*; einfanturige Kettenwirkmaschine *f*
паровая машина одиночного расширения | Dampfmaschine *f* mit einfacher Expansion; Dampfmaschine *f* mit einfacher Dehnung; Einfachexpansionsmaschine *f*
одноадресная вычислительная машина | Einadreßrechenmaschine *f*
однобарабанная подъёмная машина | Eintrommelfördermaschine *f*
одноигольная вязальная машина | Einnadelstrickmaschine *f*; Einnadelstuhl *m*
одноигольная швейная машина | Einnadelnähmaschine *f*
однокамерная закладочная машина | (Bgb) Einkammerversatzmaschine *f*
однокамерная пневматическая закладочная машина | (Bgb) Einkammerblasversatzmaschine *f*
одноканатная подъёмная машина | (Bgb) Einseilfördermaschine *f*
однокрасочная офсетная машина | Einfarbenoffsetmaschine *f*
однокрасочная печатная машина | Einfarbendruckmaschine *f*
однокрасочная плоскочувствительная машина | Einfarbenflachdruckmaschine *f*
однокривошипная машина | (Masch) Einkurbelmaschine *f*
однокрыльчатая трепальная машина | (Text) einfache Schlagmaschine *f*
одномагазинная машина | (Typ) Einmagazinsetzmaschine *f*
однониточная кетельная машина | (Text) einfädige Kettelmaschine *f*
одноножевая резальная машина | (Typ) Einmesserschneidemaschine *f*; Einmessermaschine *f*
однооборотная машина | (Typ) Eintourenmaschine *f*
однополотненная плоскочувствительная машина | (Text) Cottonmaschine *f* mit einer Arbeitsstelle *f*
однопольная ленточная машина | (Text) Einfachnadelstabschleife *f*; Einfachhechelstabschleife *f*
однопроцессная трепальная машина | (Text) einfache Schlagmaschine *f*; Einprozeßschlagmaschine *f*
однопроцессная чулочная машина | (Text) Doppelzylinder-Rundstrickstrumpfautomat *m*; Zweizylinderstrumpfautomat *m*
одногибная фальцевальная машина | (Typ) Einbruchfalzmaschine *f*
односеточная бумагоделательная машина | Einsiebpapiermaschine *f*
ленточная машина одностороннего действия | (Text) einseitige Flachsschwingmaschine *f*
односторонняя печатная машина | (Typ) Maschine *f* für den Schön Druck; Schön Druckmaschine *f*
одноточечная машина | Einzelpunktschweißmaschine *f*; Einpunktschweißmaschine *f*
одноточечная электросварочная машина | Einzelpunktschweißmaschine *f*; Einpunktschweißmaschine *f*
однофазная асинхронная машина | (El) Einphasen-Asynchronmaschine *f*
однофазная последовательная машина | (El) Einphasen-Reihenschlußmaschine *f*; Einphasen-Hauptschlußmaschine *f*
однофонтурная круглая трикотажная машина | einfache Rundwirkmaschine *f*; einfanturige Rundwirkmaschine *f*
однофонтурная основовязальная трикотажная машина | einfache Kettenwirkmaschine *f*; einfanturige Kettenwirkmaschine *f*
одноформовая машина | (Glas) Einformmaschine *f*
одноцилиндровая паровая машина | Einzylinderdampfmaschine *f*
однорусная машина | (Typ) Parterremaschine *f*

одувочная машина | (Text) Einsprengmaschine *f*; Anfeuchtmaschine *f*; Sprühanfeuchtmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
окантовочная машина | (Typ) Fälzelmaschine *f*
опаливающая машина | (Text) Sengmaschine *f*; Flammmaschine *f*
оплёточная машина | Flechtmaschine *f* (für Kabel)
опрыскивающая машина | (Mil) Sprühfahrzeug *n* (Entgiftung)
оптическая аналоговая вычислительная машина | optischer Analogrechner *m*
опытная машина | Versuchsmaschine *f*
осадочная машина | (Schm) Stauchmaschine *f*
осевая лопаточная машина | Axialmaschine *f*
осецентробежная лопаточная машина | Diagonalmaschine *f*
основовязальная машина | (Text) Kettenwirkmaschine *f*
основовязальная трикотажная машина | (Text) Kettenwirkmaschine *f*
основомотальная машина | Kettgarnspulmaschine *f*; Kettspulmaschine *f* (Weberei)
основопроборная машина | (Text) Einziehmaschine *f* (Einziehen der Kettfäden)
острильная машина | (Wlz) Anspitzmaschine *f*
отбельная машина | (Text) Bleichmaschine *f*
отбельно-мочная машина | (Text) Strangleich- und Waschmaschine *f*
отбойная машина | (Bgb) Gewinnungsgerät *n*; Gewinnungsmaschine *f*
отвалообразующая машина | (Bgb) Kippgerät *n*; Abraumgerät *n*; Absetzer *m* (Tagebau)
отделочная машина | 1. (Text) Gewebeausrüstungsmaschine *f* (Gruppenbegriff für Rauh-, Dekatier-, Schermaschinen usw.)
отделочная ленточная машина | (Text) Feinstrecke *f*
отделочная чесальная машина | (Text) Vorspinnkrempel *f*; Florkrempel *m*
отжимная разводная машина | (Led) kombinierte Ausreck- und Abwelkmaschine *f*
отколоточная машина | (Glas) Absprengmaschine *f*
открытая машина | (El) offene Maschine *f*; Maschine *f* offener Bauart; Maschine *f* offener Ausführung
отмочно-шприцевальная машина | Weich- und Spritzmaschine *f* (Mälzerei)
отопочная машина | (Glas) Verschmelzmaschine *f*
отсадочная машина | Setzmaschine *f* (Aufbereitung)
стеклоформующая машина Оуэнса | (Glas) Owens-Flaschenblasmaschine *f*
офсетная машина | Offsetdruckmaschine *f*; Offsetmaschine *f*
очистная машина | (Bgb) Gewinnungsgerät *n*; Gewinnungsmaschine *f*
паголеночная машина | (Text) Längenmaschine *f* (Strumpf Wirkerei)
паголеночно-следовая машина | (Text) Längenfußmaschine *f* (Strumpfwirkerei)
пакетоформирующая машина | Palettiermaschine *f*
папочная машина | (Pap) Pappenmaschine *f* (nach sowjetischer Definition: Einzylinder-Rundsiebmaschine zur Herstellung von Pappen bis zu 6 mm Dicke und zur Entwässerung von Holzschliff, Zellstoff, Hadernhalbstoff)
параллелограммная газорезательная машина | Pantografenbrennschneidmaschine *f*
параллельная машина | (El) Nebenschlußmaschine *f*
параллельная вычислительная машина | Parallelrechner *m*; Parallelrechenmaschine *f*
машина параллельного возбуждения | (El) Nebenschlußmaschine *f*
вычислительная машина параллельного действия | Parallelrechner *m*; parallelarbeitender Rechner *m*
цифровая вычислительная машина параллельного действия | Paralleldigitalrechner *m*
мотальная машина параллельной мотки | (Text) Parallelspulmaschine *f*
параллельно-последовательная вычислительная машина | Parallel-Serien-Rechner *m*
машина параллельно-последовательного возбуждения | (El) Reihenschlußmaschine *f* mit Nebenschlußverhalten
вычислительная машина параллельно-последовательного действия | kombinierter Parallel- und Serien-Digitalrechner *m*
цифровая вычислительная машина параллельно-последовательного действия | kombinierter Parallel- und Serien-Digitalrechner *m*
паровая машина | Dampfmaschine *f*
паровая рулевая машина | (Schiff) Dampfprudermaschine *f*
паровая тандем-компаундная машина | Tandemverbunddampfmaschine *f*; Tandemverbundmaschine *f*
паровая холодильная машина | Verdampfungskältemaschine *f* (Gruppenbegriff für Absorptions-, Kompressions- und Wasserdampfkältemaschinen)

пароводяная холодильная машина | Wasserdampfkältemaschine *f*
 паровозная паровая машина | Lokomotivdampfmaschine *f*
 паронепроницаемая машина | (El) dampf dicht gekapselte Maschine *f*
 паронепроницаемая электрическая машина | (El) dampf dicht gekapselte Maschine *f*
 пароструйная холодильная машина | Dampfstrahlkältemaschine *f*
 пароходная паровая машина | Schiffsdampfmaschine *f*
 парожетонная холодильная машина | Dampfstrahlkältemaschine *f*
 партионная сновальная машина | (Text) Zettelmaschine *f*; englische Schärmaschine *f*
 паяльная машина | Lötmaschine *f*
 первая чесальная машина | (Text) Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*
 вычислительная машина первого поколения | (Dat) Rechner *m* der ersten Generation
 перегонная машина | (Text) „Vorformmaschine“ *f*; „Mittelmaschine“ *f* (russischer Gruppenbegriff für Spinnereimaschinen)
 перегонная ровничная машина | (Text) Mittelflyer *m*
 перегрузочная машина | Verladegerät *n*; Umschlaggerät *n*
 передняя машина | (El) Vordermaschine *f*
 испытательная машина переменного изгиба | Wechselbiegemaschine *f*
 машина переменного тока | Wechselstrommaschine *f*
 коллекторная машина переменного тока | Wechselstrom-Kommutatormaschine *f*
 однофазная машина переменного тока | Einphasen-Wechselstrommaschine *f*
 трёхфазная коллекторная машина переменного тока | Drehstrom-Kommutatormaschine *f*; Drehstrom-Stromwendermaschine *f*
 переменного-полюсная машина | (El) Wechseelpolmaschine *f*
 пермоточная машина | (Text) Umhaspeimaschine *f* (Seide)
 переносная газорезательная машина | transportable Brennschneidmaschine *f*
 переносная стыковая машина | transportable Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
 переносная точечная машина | transportable Punktschweißmaschine *f*
 переправочная машина | (Mil) Übersetzfahrzeug *n*
 переуравновешенная подъёмная машина | (Bgb) Fördermaschine *f* mit Überseilausgleich
 гребнечесальная машина периодического действия | periodische Kämmaschine *f* (Spinnerei)
 прядильная машина периодического действия | periodische Spinnmaschine *f*; Wagenspinnmaschine *f*; Wagenspinner *m*; Seifaktor *m*; Selbstspinner *m*; Mulemaschine *f*
 периферийная вычислительная машина | Satellitenrechner *m*
 перфокарточная машина | Lochkartenmaschine *f*
 перфорационная машина | (Typ) Perforiermaschine *f*
 перфорационная вычислительная машина | Lochkartenrechenmaschine *f*
 перчаточная трикотажная машина | Handschuhwirkmaschine *f*
 вязальная машина перчаточного производства | Handschuhstrickmaschine *f*
 пескодувная стержневая машина | (Gieß) Kernblasmaschine *f*; Blasmaschine *f*
 пескодувная формовочная машина | (Gieß) Blasformmaschine *f*
 пескострельная стержневая машина | (Gieß) Kernschießmaschine *f*; Schießmaschine *f*
 петельная машина | Knopflochnähmaschine *f*; Knopflochmaschine *f*
 печатная машина | 1. (Typ) Druckmaschine *f*; Druckpresse *f*; 2. (Text) Druckmaschine *f* (Bedrucken von Stoffen)
 плазморежущая машина | Plasmaschneidmaschine *f*
 печатная машина планетарного типа | (Typ) Satellitendruckwerk *n*
 плетельная машина | (Text) Flechtmaschine *f* (Herstellung von Flechtware, wie Litzen und Kordeln)
 плоская атласная машина | (Text) Milanese-Wirkmaschine *f*
 плоская двойная основовязальная трикотажная машина | Doppelflachkettenwirkmaschine *f*; zweifonturige Kettenwirkmaschine *f*
 плоская двухфонтурная основовязальная трикотажная машина | Doppelflachkettenwirkmaschine *f*; zweifonturige Kettenwirkmaschine *f*
 плоская жаккардовая машина | Jacquard-Flachstrickmaschine *f*
 плоская кетельная машина | Flachkettelmaschine *f*; Kettelmaschine *f* mit flacher Nadelbarre
 плоская оборотная машина | Links-Links-Flachstrickmaschine *f*
 плоская одинарная основовязальная трикотажная машина | einfache Flachkettenwirkmaschine *f*; einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f*

плоская однофонтурная основовязальная трикотажная машина | einfache Flachkettenwirkmaschine *f*;
einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f*

плоская основовязальная трикотажная машина | Flachkettenwirkmaschine *f*

плоская офсетная машина | Offsetflachdruckmaschine *f*

плоская поперечно-вязальная машина | (Text) Flachkulierwirkmaschine *f*

плоская фанговая машина | Flachstrickmaschine *f*

плоская чесальная машина | Flachkämmaschine *f* (Seidenspinnerei)

плоская чулочная машина | Flachstrumpfwirkmaschine *f*; Cottonmaschine *f*

плосковязальная машина | (Text) Flachstrickmaschine *f*

плосколастичная машина | (Text) Flachränderwirkmaschine *f*

плоскопечатная машина | Flachformbuchdruckmaschine *f*; Zylinderdruckmaschine *f*; Schnellpresse *f*

плоскопечатная литографская машина | Flachform-Lithografiepresse *f* (für Stein, Aluminium- und Zinkdruck)

плоскофанговая машина | Flachstrickmaschine *f*

плоскофанговая жаккардовая машина | Jacquard-Flachstrickmaschine *f*

плоскофанговая оборотная машина | Links-Links-Flachstrickmaschine *f*

плоскочулочная машина | Flachstrumpfwirkmaschine *f*; Cottonmaschine *f*

плунжерная рулевая машина | Tauchkolbenrudermaschine *f*

плюсовальная машина | (Text) Foulard *m*; Färbefoulard *m*

плющильная машина | (Schm) Stauchmaschine *f*

пневматическая встряхивающая формовочная машина | (Gieß) Druckluftrüttelformmaschine *f*;
Druckluftrüttler *m*

пневматическая двухкамерная закладочная машина | (Bgb) Zweikammerblasversatzmaschine *f*

пневматическая закладочная машина | (Bgb) Blasversatzmaschine *f*

пневматическая однокамерная закладочная машина | (Bgb) Einkammerblasversatzmaschine *f*

пневматическая отсадочная машина | (Bgb) Luftsetzmaschine *f*

пневматическая подъёмная машина | Drucklufthebezeug *n*

пневматическая разгрузочная машина | pneumatischer Entlader *m*; Saugluftentlader *m*

пневматическая ударно-бурильная машина | (Bgb) Drehschlagbohrmaschine *f* mit Druckluftantrieb

пневматическая формовочная машина | (Gieß) Druckluftformmaschine *f*

пневмозакладочная машина | (Bgb) Blasversatzmaschine *f*

поворотно-баровая врубовая машина | (Bgb) Schwenkerbmaschine *f*

машина повышенной проходимости | Geländefahrzeug *n*

погрузочная машина | Lademaschine *f*; Ladegerät *n*; Lader *m* (s. a. unter **погрузчик**)

погрузочно-разгрузочная машина | Be- und Entlademaschine *f*; Be- und Entladegerät *n*

подборочная машина | (Typ) Zusammentragmaschine *f*

подборочно-швейная машина | (Typ) Zusammentrag- und Heftmaschine *f*

подметательная машина | Straßenkehrmaschine *f*

подметательно-уборочная машина | Straßenkehrmaschine *f*

подошвенная машина | Sohlenmaschine *f* (Strumpf Wirkerei)

подшивочная машина | Blindstichnähmaschine *f*; Pikiermaschine *f*

подъёмная машина | Hebezeug *n*; (Bgb) Fördermaschine *f* (Schachtförderung)

поливально-мочная машина | Straßenspreng- und -Waschmaschine *f*

поливная машина | (Mil) Sprühfahrzeug *n*

поливная машина | (Plast) Gießmaschine *f*

полиграфическая машина | (Typ) polygrafische Maschine *f* (Gruppenbegriff für Druck-, Setz- und Buchbindereimaschinen)

полировочная машина | 1. Poliermaschine *f*; 2. (Wlz) Friemelmachine *f*; Reeling-Maschine *f* (Rohre)

полностью автоматизированная уточно-мотальная машина | (Text) vollautomatische Schußspulmaschine *f*;
Schußspulautomat *m*

полуавтоматическая стыковая машина | teilautomatische Abbrennstumpfschweißmaschine *f* mit Vorwärmung

полугусеничная машина | Halbkettenfahrzeug *n*

полузакрытая машина | (El) Maschine *f* halbgeschlossener Bauart; Maschine *f* halbgeschlossener Ausführung

полунавесная машина | (Lw) Aufsattelmachine *f*

поперечная стригальная машина | (Text) Querschermaschine *f*

поперечно-баровая врубовая машина | (Bgb) Querschrämmaschine *f*

поперечно-вязальная трикотажная машина | (Text) Kulierwirkmaschine *f*
поперечно-стригальная машина | (Text) Querschermaschine *f*
портальная газорезательная машина | Portalbrennschneidmaschine *f*
портативная электрическая швейная машина | elektrische Koffernähmaschine *f*
поршневая машина | Kolbenmaschine *f*
поршневая газовая машина | Kolbengasmaschine *f*
поршневая паровая машина | Kolbendampfmaschine *f*
поршневая расширительная машина | Kolbenexpansionsmaschine *f*
поршневая холодильная машина | Kältemaschine *f* mit Kolbenkompressor
посадочная машина | 1. (Schm) Wärmeofeneinsetzmaschine *f* für Schmiedestücke; 2. (Lw) Pflanzmaschine *f*; Legemaschine *f* (für Kartoffeln)
последовательная машина | 1. Serienrechner *m*; 2. Reihenschlußmaschine *f*; Hauptschlußmaschine *f*; Hauptstrommaschine *f*
машина последовательного возбуждения | Reihenschlußmaschine *f*; Hauptschlußmaschine *f*; Hauptstrommaschine *f*
коллекторная машина последовательного возбуждения | Reihenschluß-Kommutatormaschine *f*; Reihenschluß-Stromwendermaschine *f*
вычислительная машина последовательного действия | Serienrechner *m*; Seriendigitalrechenmaschine *f*
цифровая вычислительная машина последовательного действия | Serienrechner *m*; Seriendigitalrechenmaschine *f*
машина последовательно-параллельного возбуждения | (El) Nebenschlußmaschine *f* mit Reihenschlußverhalten
машина постоянного тока | Gleichstrommaschine *f*
машина постоянного тока последовательного возбуждения | Gleichstrom-Reihenschlußmaschine *f*; Gleichstrom-Hauptschlußmaschine *f*
серийная машина постоянного тока | Gleichstrom-Reihenschlußmaschine *f*; Gleichstrom-Hauptschlußmaschine *f*
шунтовая машина постоянного тока | Gleichstrom-Nebenschlußmaschine *f*
почвообрабатывающая машина | (Lw) Bodenbearbeitungsgerät *n*
правильная машина | Richtmaschine *f*
правильно-гибочная машина | Rieht- und Biegemaschine *f*
предварительная чесальная машина | (Text) Grobkrempel *f*; Vorkrempel *f*; Vorkarde *f*; Reißkrempel *f*
машина предварительной крутки | (Text) Vorzwirnmachine *f*
предпрядная чесальная машина | (Text) Vorspinnkrempel *f*; Florkrempel *f*
прессовая стержневая машина | (Gieß) Kernpreßmaschine *f*
прессовая формовочная машина | (Gieß) Preßformmaschine *f*
прессовыдувная машина | (Glas) Preßblasmaschine *f*
прессующая закладочная машина | (Bgb) Preßversatzmaschine *f*
приводная машина | Antriebsmaschine *f*
приготовительная ленточная машина | (Text) Grobstrecke *f*
присучальная машина | (Text) Andrehmaschine *f* (Andrehen der Kettfäden)
приходная шерстомойная машина | (Text) Leviathan *m*
прицепная машина | (Lw) Anhängemaschine *f*
пробельно-линеечная машина | (Typ) Linien- und Reglettengießmaschine *f*; Gießmaschine *f* für Linien und Blindmaterial; Materialgießmaschine *f*
пробивная машина | (Text) Kartenschlagmaschine *f*; Kartenlochmaschine *f* (Weberei)
проборная машина | (Text) Einziehmaschine *f* (Einziehen der Kettfäden)
проволокошвейная машина | (Typ) Drahtheftmaschine *f*
продольная стригальная машина | (Text) Langschermaschine *f*
продольно-баровая врубовая машина | (Bgb) Längsschrämmaschine *f*
продольно-стригальная машина | (Text) Längsschermaschine *f*
промазочная машина | Einstreichmaschine *f*; Flächenzementiermaschine *f* (Schuhherstellung)
промасливающая машина | (Wlz) Einfettvorrichtung *f*; Einfettmaschine *f*
промывная машина | (Text) Waschmaschine *f* (für Textilstoffe: Fasern, Garne, Gewebe)
промывочная машина | Wascher *m*; Wäscher *m*; Waschanlage *f*; Waschvorrichtung *f* (Aufbereitung)
пропашная машина | (Lw) Hackmaschine *f*
пропиточная машина | (El) Imprägniermaschine *f*; Tränkmaschine *f* (für Kabel, Wicklungen)

просеивающая машина | Siebmaschine *f*
 паровая машина простого действия | einfachwirkende Dampfmaschine *f*
 противокомпаундная машина | (*El*) gegenkompoundierte Maschine *f*; Gegenverbundmaschine *f*
 протирачная машина | (*Lebm*) Passiermaschine *f*
 протравливающая машина | (*Lw*) Beizmaschine *f*
 профилировочная машина | (*Met*) Profiliermaschine *f* (*für Bleche und Bänder*)
 профилировочно-гибочная машина | (*Met*) Profilier- und Sickenmaschine *f*; Profilbiegemaschine *f*
 проходная формовочная машина | (*Gieß*) Durchlaufformmaschine *f*
 проходческая подъёмная машина | (*Bgb*) Abteuffördermaschine *f*
 проявочная машина | Entwicklungsmaschine *f* (*für Filme*)
 пружинная сукновальная машина | (*Text*) Federwalke *f*
 прядильная машина | (*Text*) Spinnmaschine *f*
 прядильно-крутильная машина | (*Text*) kombinierte Spinn; Fach- und Zwirnmaschine *f*
 прямоточная паровая машина | Gleichstromdampfmaschine *f*
 прямоточно-координатная газорезательная машина | Kreuzwagenbrennschneidmaschine *f*; Koordinatenbrennschneidmaschine *f*
 пуговичная машина | Knopfannähmaschine *f*
 пульсаторная машина | (*Bgb*) Pulsatorsetmaschine *f*; Pulsatormaschine *f*; Pulsator *m*
 путевая машина | (*Eb*) Gleisbaumaschine *f*; Gleisbaugerät *n*
 путепередвижная машина | (*Eb*) Gleisrückmaschine *f*
 путепереукладочная машина | (*Eb*) Gleisrückmaschine *f*
 путеукладочная машина | (*Eb*) Gleisbaumaschine *f*; Gleislegemaschine *f*
 пушильная машина | (*Led*) Schleifmaschine *f*; Dolliermaschine *f* (*Lederzurichtung*)
 пылезащищённая машина | (*El*) staubgeschützte Maschine *f*
 пылезащищённая электрическая машина | (*El*) staubgeschützte Maschine *f*
 пятивалковая правильная машина | Richtmaschine *f* mit fünf Richtwalzen
 пяточная машина | Fersenmaschine *f* (*Strumptwirkerei*)
 паровая машина, работающая на выхлоп | Auspuffdampfmaschine *f*
 рабочая машина | Arbeitsmaschine *f* (*der russische Begriff umfaßt Werkzeug-, Textil- und andere Produktionsmaschinen, Transportmaschinen, Fördermaschinen, Pumpen, Verdichter*)
 радиальная лопаточная машина | Radialmaschine *f*
 радиально-осевая лопаточная машина | Diagonalmaschine *f*
 радиопатрульная машина | Funkstreifenwagen *m*
 разборная машина | (*Typ*) Ableger *m*; Ablegemechanismus *m*
 разводная машина | (*Led*) Ausreckmaschine *f*
 разводная барабанная машина | (*Led*) Trommelausstoßmaschine *f*
 разводная столовая машина | (*Led*) Tafelausstoßmaschine *f*
 разгибно-правильная машина | (*Met*) Aufbiege- und Richtmaschine *f*
 разгрузочная машина | Entlademaschine *f*; Entlader *m*
 разливочная машина | 1. (*Met*) Masselgießmaschine *f*; 2. (*Led*) Gießmaschine *f*
 разливочная рядовая машина | (*Lebm*) Reihenfüller *m*
 разливочно-укупорочная машина | Abfüll- und Verschließmaschine *f* (*für Flaschen*)
 размоточная машина | Entrollmaschine *f*
 разрабатывающая машина | (*Bgb*) Gewinnungsmaschine *f*; Abbaugerät *n*
 разрывная машина | (*Wkst*) Zerreißmaschine *f*
 разрывная универсальная машина | Universalwerkstoffprüfmaschine *f*; Universalprüfmaschine *f*
 разрыхлительная машина | (*Text*) Auflösungsmaschine *f*
 боевая машина ракетной артиллерии | (*Mil*) Geschoßwerfer *m*
 рантовшивная машина | Einstechmaschine *f*; Rahmeneinstechmaschine *f* (*Schuhherstellung*) *f*
 раскатная машина | (*Wlz*) Schrägwalzenglättmaschine *f*
 раскладочная машина | Anlegemaschine *f* (*Flachsspinnerei*)
 распиловочная машина | (*Led*) Spaltmaschine *f*
 рассадопосадочная машина | Pflanzmaschine *f*; Setzlingspflanzmaschine *f*
 рассевная машина | Siebmaschine *f*; Sichtmaschine *f*
 растяжная правильная машина | (*Schm*) Reckrichtmaschine *f*; Streckrichtmaschine *f*
 расфасовочно-упаковочная машина | Paketiermaschine *f*
 расширительная машина | Expansionsmaschine *f*; Detander *m*

ратинирующая машина | (Text) Ratiniermaschine *f*; Kräuselmaschine *f*
 реактивная синхронная машина | (El) Reaktionsmaschine *f*; Reluktanzmaschine *f*
 боевая машина реактивной артиллерии | (Mil) Geschößwerfer *m*
 реверсивная машина | (Typ) Schwingzylindermaschine *f*
 реверсивная плоскопечатная машина | (Typ) Schwingzylindermaschine *f*
 резальная машина | (Typ) Schneidemaschine *f*; Beschneidemaschine *f*
 рельефная машина | Buckelschweißmaschine *f*
 рельефная сварочная машина | Buckelschweißmaschine *f*
 рельефно-сварочная машина | Buckelschweißmaschine *f*
 рельсоправильная машина | (Wlz) Schienenrichtmaschine *f*
 рельсосварочная машина | Schienenschweißmaschine *f*
 ровная ровничная машина | (Text) Grobflyer *m*
 ровничная машина | (Text) Vorspinnmaschine *f*; Flyer *m*; Fleier *m*
 ровничная чесальная машина | (Text) Vorspinnkrempel *f*; Florkrempel *f*
 рогульчатая крутильная машина | Flügelzwirnmaschine *f*
 рогульчатая прядильная машина | Flügelspinnmaschine *f*
 рогульчатая ровничная машина | Flügelvorspinnmaschine *f*
 рогульчато-прядильная машина | (Text) Flügelspinnmaschine *f*
 ролевая печатная машина | (Typ) Rollenmaschine *f*
 ролевая ротационная офсетная машина | (Typ) Offsetrollenmaschine *f*
 роликовая машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
 роликовая гибочная машина | (Met) Rollenbiegemaschine *f*; Rollbiegemaschine *f*
 роликовая листогибочная машина | (Met) Bördelmaschine *f*; Sickenmaschine *f*
 роликовая правильная машина | (Wlz) Rollenrichtmaschine *f*
 роликовая разгибочная машина | (Wlz) Rollenaufbiegemaschine *f*
 роликовая сварочная машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
 роликовая сортогибочная машина | Rollenformstahlbiegemaschine *f*; Rollenprofilstahlbiegemaschine *f*
 роликовая сортоправильная машина | Rollenformstahlbiegemaschine *f*; Rollenprofilstahlbiegemaschine *f*
 роликовая электросварочная машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
 ролико-правильная машина | (Wlz) Rollenrichtmaschine *f*
 ротационная газетная печатная машина | Zeitungsrotationsmaschine *f*
 ротационная гибочная машина | (Met) Karussellbiegemaschine *f*
 ротационная листовая печатная машина | Bogenrotationsmaschine *f*
 ротационная литографская машина | 1. Rotations-Lithografiepresse *f* für Aluminium- und Zinkdruck; 2. (im engeren Sinne) Rotations-Zinkdruckmaschine *f*
 ротационная многорулонная офсетная машина | Offsetrotationsrollenmaschine *f*
 ротационная печатная машина | (Typ) Rotationsmaschine *f*
 ротационная рулонная печатная машина | Rollenrotationsmaschine *f*
 ротационная холодильная машина | Kältemaschine *f* mit rotierendem Kompressor
 ротационно-ковочная машина | (Schm) Hämmermaschine *f*; Schmiedewalzmaschine *f*
 роторная закладочная машина | (Bgb) Tellerradversatzschleuder *f*
 рубительная машина | (Pap) Hackmaschine *f*
 рубительная дисковая машина | Messerscheibenzerspaner *m*; Flachscheibenzerspaner *m*
 рулевая машина | (Schiff) Rudermaschine *f*
 рулевая лопастная машина | (Schiff) Drehflügelrudermaschine *f*
 рулевая плунжерная машина | (Schiff) Tauchkolbenrudermaschine *f*
 рулонная печатная машина | (Typ) Rollenmaschine *f*
 рулонная ротационная офсетная машина | (Typ) Offsetrollenmaschine *f*
 рулоноразвёртывающая машина | (Wlz) Budentrollmaschine *f*
 ручная бурильная машина | Handbohrmaschine *f*
 ручная врубовая машина | (Bgb) Kleinschrämmaschine *f*
 ручная формовочная машина | Handformmaschine *f*
 рыбомоечная машина | Fischwaschmaschine *f* (Fischverarbeitung)
 рыбообрабатывающая машина | Fischvorbehandlungsmaschine *f* (Waschen und Sortieren nach Größe vor der Verarbeitung)
 рыбаразделочная машина | Fischverarbeitungsmaschine *f* (zum Köpfen, Enthäuten, Entgräten, Filieren)
 рыбосортировочная машина | Fischsortiermaschine *f*

формовочная машина с автоматическим подъёмом моделей | Formmaschine *f* mit automatischer Modellaushebung; Formmaschine *f* mit selbsttätiger Modellaushebung
встряховающая формовочная машина с амортизацией ударов | (*Gieß*) stoßfreie Rüttelformmaschine *f*
вычислительная машина с байтовой структурой | Byte-Rechenanlage *f*
кулачковая ковочная машина с барабаном | Schmiedewalzmaschine *f*
жаккардовая машина с бесконечным бумажным картоном | (*Text*) Jacquardmaschine *f* mit endloser Papierkarte
погрузочная машина с боковым захватом | (*Bgb*) Seitengriffloader *m*; Seitenlader *m*
ситцепечатная машина с валами | (*Text*) Walzenzeugdruckmaschine *f*
машина с веретенами двойного кручения | (*Text*) Doppeldrahtzwirnmachine *f*
врубовая машина с вертикальным баром | (*Bgb*) Kerbmachine *f*
уточно-мотальная машина с вертикальным расположением веретён | (*Text*) Schußgarnspulmaschine *f* mit stehenden Spindeln (*Gruppenbegriff*)
одинарная круглая трикотажная машина с вертикальными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Zylindernadeln
однофонтурная круглая трикотажная машина с вертикальными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Zylindernadeln
стригальная машина с верхней стрижкой | (*Text*) Schergewebeschermaschine *f*; Schermachine *f* für schwere Gewebe (*der Scherzylinder befindet sich über dem Gewebe*)
формовочная машина с верхним прессованием | (*Gieß*) Formmaschine *f* mit Oberpressung
коллекторная машина с внутренним самовозбуждением | (*El*) läufererregte Kommutatormaschine *f*
машина с водяным охлаждением | (*El*) Maschine *f* mit Umlaufkühlung und äußerem Wasserkühler
электрическая машина с водяным охлаждением | (*El*) Maschine *f* mit Umlaufkühlung und äußerem Wasserkühler
шлихтовальная машина с воздушной сушкой | (*Text*) Schlichtmaschine *f* mit Lufttrocknung; Leim-, Trocken- und Bäummaschine *f*
вентилируемая машина с воздушным охладителем | (*El*) Maschine *f* mit Radiatorkühlung
вентилируемая электрическая машина с воздушным охладителем | (*El*) Maschine *f* mit Radiatorkühlung
уточно-мотальная машина с воронками для крестовой намотки | (*Text*) Trichterspulmaschine *f* für Kreuzbewicklung; Kopsmaschine *f*
уточно-мотальная машина с воронками для параллельной намотки | (*Text*) Trichterspulmaschine *f* für Parallelbewicklung
гибочная машина с вращающимся столом | (*Met*) Biegemaschine *f* mit Drehtisch
синхронная машина с выступающими полюсами | Schenkelpolsynchronmaschine *f*; Schenkelpolmaschine *f*
стыковая машина с гидравлическим приводом | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit hydraulischem Antrieb der Stauchvorrichtung
стыковая машина с гидравлическим приводом осадочного механизма | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit hydraulischem Antrieb der Stauchvorrichtung
врубовая машина с горизонтальным баром | (*Bgb*) Schrämmaschine *f*
одинарная круглая трикотажная машина с горизонтальными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Rippnadeln
однофонтурная круглая трикотажная машина с горизонтальными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Rippnadeln
жаккардовая машина с грубым делением | (*Text*) Grobstich-Jacquardmaschine *f*
электрическая машина с двойным кожухом | (*El*) Maschine *f* mit Mantelkühlung
машина с двойным кожухом | (*El*) Maschine *f* mit Mantelkühlung
кардная машина с двумя барабанами | (*Text*) Doppeltrommelkrempel *f*
врубовая машина с двумя барами | (*Bgb*) Doppelarmschrämmaschine *f*
наборная машина с двумя башнями | (*Typ*) DD-Taster *m*
чесальная машина с делителем | (*Text*) Vorspinnkrempel *f* mit Florteiler
стиральная машина с дисковым активатором | Wellradwaschmaschine *f*
стиральная электрическая машина с дисковым активатором | Wellradwaschmaschine *f*
погрузочная машина с дисковым исполнительным органом | (*Bgb*) Frässcheibenlader *m*
закладочная машина с дозирующим барабаном | (*Bgb*) Zellenradmaschine *f*
встряховающая формовочная машина с допрессовкой | (*Gieß*) Rüttelpreßformmaschine *f*;

Рüttelformmaschine *f* mit Nachpressung

электрическая машина с естественным охлаждением | (*El*) Maschine *f* mit Selbstkühlung

машина с естественным охлаждением | (*El*) Maschine *f* mit Selbstkühlung

одинарная круглая трикотажная машина с закреплёнными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit feststehenden Nadeln

однофонтурная круглая трикотажная машина с закреплёнными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit feststehenden Nadeln

электрическая машина с замкнутой системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit Umlaufkühlung

машина с замкнутой системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit Umlaufkühlung

ниткошейная машина с захлёткой | (*Typ*) Knotenfadenheftmaschine *f*

кольцевая прядильная машина с игольчатым валиком | Ringspinnmaschine *f* mit Igelwalze (*zwischen Streckwerk und Lieierwalzen, sowjetische Konstruktion*)

ровничная машина с игольчатым валиком | Vorspinnmaschine *f* mit Nadelwalze

одинарная круглая трикотажная машина с индивидуально-подвижными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit einzeln beweglichen Nadeln

однофонтурная круглая трикотажная машина с индивидуально-подвижными иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit einzeln beweglichen Nadeln

паровая машина с использованием отходящего тепла | Abwärmekraftmaschine *f*

погрузочная машина с качающейся лопатой | (*Bgb*) Stoßschaufellader *m*

паровая машина с клапанным распределением | Ventildampfmaschine *f*; Ventilmaschine *f*

погрузочная машина с ковшовым исполнительным органом | (*Bgb*) Wurf-schaufellader *m*

машина с компаундной характеристикой | (*El*) Maschine *f* mit Doppelschlußverhalten

подъёмная машина с коническими барабанами | (*Bgb*) Kegeltrommelfördermaschine *f*

двойная круглая трикотажная машина с коническими игольницами | zweifonturige Rundwirkmaschine *f* mit kegelförmiger Nadelbarre

двухфонтурная круглая трикотажная машина с коническими игольницами | zweifonturige Rundwirkmaschine *f* mit kegelförmiger Nadelbarre

точно-мотальная машина с коническими роликами для крестовой намотки | Schußgarnspulmaschine *f* mit konischen Rollen für Kreuzbewicklung

точно-мотальная машина с коническими роликами для параллельной намотки | Schußgarnspulmaschine *f* mit konischen Rollen für Parallelbewicklung

паровая машина с коромыслом | Balancierdampfmaschine *f*

правильная машина с косыми валками | (*Wlz*) Schrägwalzenrichtmaschine *f*

правильная машина с косыми роликами | (*Wlz*) Schrägrollenrichtmaschine *f*

кettelная машина с круглой игольницей | (*Text*) Rundkettelmaschine *f*; Kettelmaschine *f* mit Nadelkranz

быстроходная одинарная основовязальная машина с крючковыми иглами | einfache Schnelläufer-Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

быстроходная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | Schnellläufer-Kettenwirkmaschine *f*; Schnellläufer *m*

двойная круглая трикотажная машина с крючковыми иглами | zweifonturige Rundwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

двухфонтурная круглая трикотажная машина с крючковыми иглами | zweifonturige Rundwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

круглая двойная перчаточная трикотажная машина с крючковыми иглами | zweifonturige Handschuh-Rundstrickmaschine *f* mit Spitzennadeln

круглая одинарная поперечно-вязальная машина с крючковыми иглами | einfonturige Rundkulierwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

одинарная круглая трикотажная машина с крючковыми иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

однофонтурная круглая трикотажная машина с крючковыми иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

одинарная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | einfache Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

однофонтурная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | einfache Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

одинарная поперечно-вязальная машина с крючковыми иглами | einfache Kulierwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Kulierwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

однофонтурная поперечновязальная машина с крючковыми иглами | einfache Kulierwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Kulierwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | Kettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская двойная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами |

Doppelflachkettenwirkmaschine mit Spitzennadeln; zweifonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская двухфонтурная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами |

Doppelflachkettenwirkmaschine mit Spitzennadeln; zweifonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская двойная перчаточная трикотажная машина с крючковыми иглами | zweifonturige

Handschuh-Flachwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская одинарная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | einfache

Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская однофонтурная основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | einfache

Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln; einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская одинарная перчаточная трикотажная машина с крючковыми иглами | einfonturige

Handschuh-Flachwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

плоская основовязальная трикотажная машина с крючковыми иглами | Flachkettenwirkmaschine *f* mit Spitzennadeln

крестомотальная машина с крыльчатым нитеводителем | (Text) Kreuzspulmaschine *f* mit

Flügelfadenführer

точно-мотальная машина с масляной коробкой | (Text) Schussgarnspulmaschine *f* mit Ölkasten

стиральная машина с мешалкой | Rührwerkwaschmaschine *f*

стиральная электрическая машина с мешалкой | Rührwerkwaschmaschine *f*

погрузочная машина с нагревающей лопатой | (Bgb) Schaufellader *m*

машина с независимым возбуждением | (El) Maschine *f* mit Fremderregung; fremderregte Maschine *f*

машина с независимым охлаждением | (El) Maschine *f* mit Fremdkühlung; fremdgekühlte Maschine *f*; fremdbelüftete Maschine *f*

газорезательная машина с несколькими резаками | (Schw) Mehrbrennerschneidmaschine *f*;

Schneidmaschine *f* mit mehreren Brennern

синхронная машина с неявнополюсным ротором | (El) Vollpolsynchronmaschine *f*

стригальная машина с нижней стрижкой | (Text) Leichtgewebeschermaschine *f*; Schermaschine *f* für leichte Gewebe (der Scher Zylinder befindet sich unter dem Gewebe)

формовочная машина с нижним прессованием | (Gieß) Formmaschine *f* mit Unterpressung

наборная машина с одной башней | (Typ) D-Taster *m*

формовочная машина с опускающейся модельной плитой | (Gieß) Absenkformmaschine *f*

флотационная машина с осевым импеллером | Rührwerkflotationsmaschine *f*; Rührwerkflotationszelle *f*; Rührwerkschwimmmaschine *f* (Aufbereitung)

формовочная машина с отводной прессовой траверсой | (Gieß) Formmaschine *f* mit ausschwenkendem Preßhaupt

тростильная крестомотальная машина с пазовым эксцентриком | (Text) Fachkreuzspulmaschine *f* mit Nutenexzenter

аналоговая вычислительная машина с параллельными каналами | Parallelanalogrechner *m*

паровая машина с перегревом пара | Heißdampfmaschine *f*

встряхивающая формовочная машина с перекидным столом | (Gieß) Umrollrüttelformmaschine *f*; Umrollrüttler *m*; Rüttelumrollmaschine *f*

встряхивающая машина с перекидным столом | (Gieß) Umrollrüttelformmaschine *f*; Umrollrüttler *m*; Rüttelumrollmaschine *f*

формовочная машина с перекидным столом | (Gieß) Schwenkformmaschine *f*; Umschwenkformmaschine *f*; Umlegeformmaschine *f*; Umrollformmaschine *f*

машина с перекидыванием | (Gieß) Schwenkformmaschine *f*; Umschwenkformmaschine *f*; Umlegeformmaschine *f*; Umrollformmaschine *f*

кettельная машина с плоской игольницей | Flachkettelmaschine *f*; Kettelmaschine *f* mit flacher Nadelbarre

стыковая машина с пневматическим приводом | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit pneumatischem Antrieb der Stauchvorrichtung

стыковая машина с пневматическим приводом осадочного механизма |

Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit pneumatischem Antrieb der Stauchvorrichtung

формовочная машина с поворачивающим столом | (Gieß) Wendeformmaschine *f*

формовочная машина с поворотной доской | Wendeplattenformmaschine *f*
встряхивающая формовочная машина с поворотной плитой | (*Gieß*) Rüttelpreßwendeformmaschine *f*; Rüttelwendeformmaschine *f*
формовочная машина с поворотной плитой | (*Gieß*) Wendeformmaschine *f*; Formmaschine *f* mit Wendeplatte
встряхивающая формовочная машина с поворотным устройством | (*Gieß*) Rüttelpreßwendeformmaschine *f*; Rüttelwendeformmaschine *f*
аналоговая вычислительная машина с повторением решения | Analogrechner *m* mit periodischer Wiederholung der Lösung; repetierender Analogrechner *m*
погрузочная машина с подгребающим диском | (*Bgb*) Frässcheibenlader *m*
встряхивающая формовочная машина с подпрессовкой | (*Gieß*) Rüttelpreßformmaschine *f*
встряхивающая формовочная машина с подпрессовкой и поворотной плитой | (*Gieß*) Rüttelpreßwendeformmaschine *f*; Rüttelwendeformmaschine *f*
встряхивающая машина с подпрессовкой и поворотной плитой | (*Gieß*) Rüttelpreßwendeformmaschine *f*; Rüttelwendeformmaschine *f*
встряхивающая формовочная машина с подпрессовкой и рамочным подъёмом | (*Gieß*) Rüttelpreßformmaschine *f* mit Abheberahmen; Rüttelpreßformmaschine *f* mit Rahmenabhub
встряхивающая машина с подпрессовкой и рамочным подъёмом | (*Gieß*) Rüttelpreßformmaschine *f* mit Abheberahmen; Rüttelpreßformmaschine *f* mit Rahmenabhub
формовочная машина с подъёмной плитой | (*Gieß*) Abhebeformmaschine *f*
формовочная машина с подъёмом моделей на штифтах | (*Gieß*) Stiftabhebeformmaschine *f*
формовочная машина с подъёмом модельной плиты | (*Gieß*) Abhebeformmaschine *f*
машина с поперечным полем | (*El*) Querfeldmaschine *f*
вычислительная машина с поразрядной организацией | Stellenrechenmaschine *f*
вычислительная машина с поразрядной организацией памяти | Stellenrechenmaschine *f*
формовочная машина с проваливающейся модельной плитой | (*Gieß*) Absenkformmaschine *f*
вычислительная машина с программным управлением | programmgesteuerte Rechenmaschine *f*
паровая машина с промежуточным отбором пара | Anzapfdampfmaschine *f*; Anzapfmaschine *f*
крестомотальная машина с прорезным барабанчиком | (*Text*) Schlitztrommelkreuzspulmaschine *f*
агломерационная машина с просасыванием воздуха | Saugzugsintermaschine *f*; Saugzugsintergerät *n* (*Aufbereitung*)
разливочная машина с противодавлением | Gegendruckfüllmaschine *f*; Gegendruckfüller *m*
паровая машина с противоположно движущимися поршнями | Dampfmaschine *f* mit gegenläufig arbeitenden Kolben
рулевая машина с противоположным расположением цилиндров | (*Schiff*) Gegenkolbenrudermaschine *f*
электрическая машина с проточной системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit offenem Kühlkreis
электрическая машина с разомкнутой системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit offenem Kühlkreis
машина с проточной системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit offenem Kühlkreis
машина с разомкнутой системой вентиляции | (*El*) Maschine *f* mit offenem Kühlkreis
формовочная машина с протяжкой модельной плиты | (*Gieß*) Abstreifformmaschine *f*; Formmaschine *f* mit Abstreifkamm; Durchziehformmaschine *f*
формовочная машина с рамочным подъёмом | (*Gieß*) Formmaschine *f* mit Abheberahmen; Formmaschine *f* mit Rahmenabhub
паровая машина с расширением пара | Expansionsdampfmaschine *f*; Expansionsmaschine *f*
формовочная машина с рольгангом | (*Gieß*) Formmaschine *f* mit Rollenbahn; Rollenbahnformmaschine *f*
машина с роторным питанием | (*El*) läufergespeiste Maschine *f*
формовочная машина с ручной прессовкой | (*Gieß*) Formmaschine *f* mit Handpressung
бумагорезальная машина с ручным приводом | (*Typ*) Radschneidemaschine *f*
стыковая машина с ручным приводом | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit handbetätigter Stauchvorrichtung
стыковая машина с ручным приводом осадочного механизма | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit handbetätigter Stauchvorrichtung
бумагорезальная машина с рычажным приводом | (*Typ*) Hebelschneidemaschine *f*
электрическая машина с самовозбуждением | (*El*) selbsterregte Maschine *f*
машина с самовозбуждением | (*El*) selbsterregte Maschine *f*
электрическая машина с самоохлаждением | (*El*) eigenbelüftete Maschine *f*
машина с самоохлаждением | (*El*) eigenbelüftete Maschine *f*

машина с серийной характеристикой | (El) Maschine *f* mit Reihenschlußverhalten
машина с серийным возбуждением | Reihenschlußmaschine *f*; Hauptschlußmaschine *f*;
 Hauptstrommaschine *f*
вытяжная ровничная машина с сучильными муфтами | (Text) Nitschelstrecke *f*
жаккардовая машина с тонким делением | (Text) Feinstich-Jacquardmaschine *f*
машина с фиксированной запятой | (Dat) Maschine *f* mit Festkomma; Rechenmaschine *f* mit Festkomma;
 Festkommarechenmaschine *f*; Festkommamaschine *f*
газорезательная машина с фотоэлектрическим управлением | fotoelektrisch gesteuerte
 Brennschneidmaschine *f*
точно-мотальная машина с фрикционными роликовыми нитеводами | Schußgarn-Spulmaschine *f* mit
 Reibrollenfadenführer
трепальная машина с холстовым аппаратом | (Text) Schlagmaschine *f* mit Wickelvorrichtung
паровая машина с цилиндрическим клапаном | Kolbenventildampfmaschine *f*; Kolbenventilmaschine *f*
подъёмная машина с цилиндрическими барабанами | (Bgb) Trommelfördermaschine *f*
газорезательная машина с цифровым управлением | numerisch gesteuerte Brennschneidmaschine *f*
ленточная машина с четырьмя вытяжными парами | (Text) Strecke *f* mit vier Streckzylinderpaaren
формовочная машина с штифтовым подъёмом | (Gieß) Stiftabhebeformmaschine *f*
машина с шунтовой характеристикой | (El) Maschine *f* mit Nebenschlußverhalten
стыковая машина с электрическим приводом | Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit elektrischem
 Antrieb der Stauchvorrichtung
стыковая машина с электрическим приводом осадочного механизма |
 Widerstandsstumpfschweißmaschine *f* mit elektrischem Antrieb der Stauchvorrichtung
машина с язычковыми иглами | Zungennadelmaschine *f* (Wirkerei)
двойная круглая трикотажная машина с язычковыми иглами | zweifonturige Rundwirkmaschine *f* mit
 Zungennadeln
двухфонтурная круглая трикотажная машина с язычковыми иглами | zweifonturige
 Rundwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
круглая двойная перчаточная трикотажная машина с язычковыми иглами | zweifonturige
 Handschuh-Rundstrickmaschine *f* mit Zungennadeln
круглая двойная поперечно-вязальная машина с язычковыми иглами | zweifonturige
 Rundkulierwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
круглая одинарная поперечно-вязальная машина с язычковыми иглами | einfonturige
 Rundkulierwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
одинарная вязальная машина с язычковыми иглами | einfache Strickmaschine *f* mit Zungennadeln
одинарная круглая трикотажная машина с язычковыми иглами | einfonturige Rundwirkmaschine *f* mit
 Zungennadeln
однофонтурная круглая трикотажная машина с язычковыми иглами | einfonturige Rundwirkmaschine
f mit Zungennadeln
одинарная основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | einfache
 Kettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln; einfonturige Kettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
однофонтурная основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | einfache
 Kettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln; einfonturige Kettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | Kettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
плоская двойная перчаточная трикотажная машина с язычковыми иглами | zweifonturige
 Handschuh-Flachwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
плоская двойная поперечно-вязальная машина с язычковыми иглами | zweifonturige
 Flachkulierwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
плоская одинарная основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | einfache
 Flachkettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln; einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
плоская однофонтурная основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | einfache
 Flachkettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln; einfonturige Flachkettenwirkmaschine *f* mit Zungennadeln
плоская основовязальная трикотажная машина с язычковыми иглами | Flachkettenwirkmaschine *f* mit
 Zungennadeln
садовая машина | (Met) Beschickungsmaschine *f*; Beschickmaschine *f*; Chargiermaschine *f*
сажальная машина | (Lw) Pflanzmaschine *f*
самообучающаяся машина | (Bat) lernende Maschine *f*; Lernautomat *m*
самосъёмочная бумагоделательная машина | Selbstabnahmepapiermaschine *f*; Selbstabnahmemaschine *f*;

Yankee-Maschine *f*

самоходная машина | (*Lw*) Selbstfahrmaschine *f*; Selbstfahrer *m*

сварочная машина | Schweißmaschine *f*

свекломоечная машина | Rübenwaschmaschine *f*

свеклоуборочная машина | (*Lw*) Rübenerntemaschine *f*; Köpfroder *m*

свёртывающая машина | (*Wlz*) Aufwickelmaschine *f*; Haspel *f*; Wickelmaschine *f*

свечеотливная машина | Kerzengießmaschine *f*

свободнопоршневая машина | Freikolbenmaschine *f*; Flugkolbenmaschine *f*

сдвоенная паровая машина | Zwillingdampfmaschine *f*; Zwillingsmaschine *f*

сдвоенная ротационная машина | (*Typ*) Zwillingsrotationsmaschine *f*

сдвоенная формовочная машина | (*Gieß*) Zwillingsformmaschine *f*

сдувподметательная машина | (*Big*) Kehr-Blas-Gerät *n*

секторная рулевая машина | (*Schiff*) Quadrantrudermaschine *f*

секционная сновальная машина | (*Text*) Teilbaumschärmaschine *f*

сельскохозяйственная машина | Landwirtschaftsmaschine *f*; Landmaschine *f*

семейно-бытовая швейная машина | Haushalt Nähmaschine *f*

семеочистительная машина | (*Lw*) Saatgutbereiter *m*

сеноуборочная машина | (*Lw*) Heuwerbungsmaschine *f*

серийная машина | (*El*) Reihenschlußmaschine *f*; Hauptschlußmaschine *f*; Hauptstrommaschine *f*

машина серийного производства | Serienmaschine *f*

сетевязальная машина | Netzwirkmaschine *f*; Netzmaschine *f* (*Wirkerei*)

сетеподе́мная машина | Netzeinholmaschine *f* (*Fischverarbeitung*)

сигнально-вызывная машина | (*Fmt*) Ruf- und Signalmaschine *f*; RSM

синхронная машина | (*El*) Synchronmaschine *f*

синхронная вычислительная машина | Synchrondigitalrechner *m*

синхронная цифровая вычислительная машина | Synchrondigitalrechner *m*

синхронная электрическая машина | (*El*) Synchronmaschine *f*

синхронная явнополюсная машина | Schenkelpolsynchronmaschine *f*; Schenkelpolmaschine *f*

шнуровая машина системы Улига | Uhligsche Leviermaschine *f* (*Kartenschlag*; *Weberei*)

ситцепечатная машина | (*Text*) Zeugdruckmaschine *f*

скатывающая ленточная машина | (*Text*) Nitschelstrecke *f*

подъёмная машина скипового подъёма | (*Bgb*) Skipfördermaschine *f*

складально-мерильная машина | (*Text*) Gewebefalt- und Meßmaschine *f*; Meß-Dublier-Legemaschine *f*;

Meß-Dublier-Wickelmaschine *f*

следовая машина | Fußmaschine *f* (*Strumpfwirkerei*)

смешанная шляпочная чесальная машина | (*Text*) Halbdeckelkreppe *f*; gemischte Karde *f*

машина смешанного возбуждения | (*El*) Compoundmaschine *f*; Doppelschlußmaschine *f*; Verbundmaschine *f*

сновальная машина | Schärmaschine *f*; Zettelmaschine *f* (*Weberei*, *Wirkerei*)

вычислительная машина со слоговой организацией | Silbenrechenmaschine *f*

вычислительная машина со слоговой организацией памяти | Silbenrechenmaschine *f*

машина со статормым питанием | (*El*) ständergespeiste Maschine *f*

паровая машина со ступенчатыми поршнями | Stufenkolbendampfmaschine *f*; Stufenkolbenmaschine *f*

формовочная машина со съёмной плитой | (*Gieß*) Abstreiformmaschine *f*; Formmaschine *f* mit

Abstreifrahmen; Formmaschine *f* mit Abstreifkamm

подъёмная машина со шкивом трения | (*Bgb*) Treibscheibenfördermaschine *f*

формовочная машина со штифтовым подъёмом | (*Gieß*) Stiftabhebeformmaschine *f*

солодополировочная машина | Malzpoliermaschine *f*; Malzputzmaschine *f*

сорбционная холодильная машина | Sorptionskältemaschine *f*

сортировальная машина | Sortiermaschine *f*; (*Dat*) Kartenmischer *m*

сортогибочная машина | Profilstahlbiegemaschine *f*

сортоправильная машина | Formstahlrichtmaschine *f*; Profilstahlrichtmaschine *f*

спекательная машина | Sintermaschine *f* (*Aufbereitung*)

специализированная вычислительная машина | Spezialrechner *m*; Spezialrechenmaschine *f*

спиральная ленточная машина | (*Text*) Schraubenstrecke *f*

сплоточная машина | Floßbindemaschine *f*

средняя вычислительная машина | mittlere Rechenanlage *f*

средняя ровничная машина | (*Text*) Mittelflyer *m*

ссучивающая ленточная машина | (Text) Nitschelstrecke *f*
 сталкивательная машина | (Typ) Schüttelmaschine *f*
 стандартная перфораторная машина | konventionelle Lochkartenmaschine *f*
 стационарная газорезательная машина | stationäre Brennschneidmaschine *f*
 стационарная паровая машина | ortsfeste Dampfmaschine *f*
 стационарная стыковая машина | stationäre Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
 стационарная точечная машина | stationäre Punktschweißmaschine *f*
 стационарная шовная машина | stationäre Rollennahtschweißmaschine *f*
 стачечная швейная машина | Regularnähmaschine *f*
 стачивающая швейная машина | Regularnähmaschine *f*
 стегальная машина | (Text) Steppmaschine *f*
 стеклоделательная машина | Glasverarbeitungsmaschine *f*
 стеклоформирующая машина | Glasformmaschine *f*
 стержневая машина | (Gieß) Kernformmaschine *f*
 стержневая формовочная машина | (Gieß) Kernformmaschine *f*
 стиральная электрическая машина | elektrische Waschmaschine *f*
 стоп-цилиндровая печатная машина | Stopppylinderdruckmaschine *f*
 стрейнирующая червячная машина | (Plast, Gum) Strainer *m*; Siebkopf-Spritzmaschine *f*
 стригальная машина | Schermaschine *f*
 строгальная машина | (Led) Falzmaschine *f*; Egalisiermaschine *f*
 строевая машина | (Mil) Einsatzmaschine *f*
 строенная паровая машина | Drillingsdampfmaschine *f*
 строительная машина | Baumaschine *f*
 строкоотливная наборная машина | Zeilen-Setz- und -Gießmaschine *f*; Linotype *f*
 стыковая машина | Stumpfschweißmaschine *f*; Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
 стыковая электросварочная машина | Stumpfschweißmaschine *f*; Widerstandsstumpfschweißmaschine *f*
 судовая паровая машина | Schiffsdampfmaschine *f*
 сукновальная машина | (Text) Walkmaschine *f*; Walke *f*
 сутажная плетельная машина | (Text) Soutacheflechtmaschine *f*
 кольцекрытильная машина сухого кручения | (Text) Ringtrockenzwirnmaschine *f*
 машина сухого прядения | Trockenspinnmaschine *f*
 кольцекрытильная машина сухого прядения | Ringtrockenzwirnmaschine *f*
 прядильная машина сухого прядения | Trockenspinnmaschine *f*
 рогульчатая прядильная машина сухого прядения | Flügeltrockenspinnmaschine *f*
 рогульчатая прядильная машина сухого прядения с подвесной рогулькой | Flügeltrockenspinnmaschine *f* mit hängendem Flügel (der aufgehängte Flügel rotiert getrennt von der Spindelachse)
 сухопутная землеройная машина | Trockengewinnungsgerät *n*
 сушильная машина | Trockenmaschine *f*
 сушильно-гладильная машина | (Text) Trocken- und Plättmaschine *f*
 сушильно-ширильная машина | Vortrocken- und Breitstreckmaschine *f*; Spann- und Trockenmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
 счётная машина | Rechenmaschine *f*; Rechner *m*
 счётно-перфорационная вычислительная машина | Lochkartenrechenmaschine *f*
 таблетировочная машина | Tablettiermaschine *f*
 тазовая ровничная машина | (Text) Grobflyer *m*
 тазово-перегонная ровничная машина | (Text) Grobmittelflyer *m*
 тазово-тонкая ровничная машина | (Text) Grobfeinflyer *m*
 тамбурная вышивальная машина | Kettenstickmaschine *f*
 тамбурная швейная машина | Kettenstichnähmaschine *f*
 машина тандем-компаунд | Tandemverbunddampfmaschine *f*; Tandemverbundmaschine *f*
 телеуправляемая наборная машина | (Typ) ferngesteuerte Setzmaschine *f*; Schnellsetzmaschine *f*
 темперирующая машина | (Lehm) Temperiermaschine *f*
 теплофикационная паровая машина | Anzapfdampfmaschine *f*; Anzapfmaschine *f*
 термоэлектрическая холодильная машина | thermoelektrische Kältemaschine *f*
 тесёмочная плетельная машина | Litzenflechtmaschine *f*
 тестоделительная машина | Teigteilmaschine *f*

тестозакаточная машина | Teigrollmaschine *f*
 тестомесильная машина | Teigknetmaschine *f*
 тестоформовочная машина | Teigformmaschine *f*
 тигельная машина | (Typ) Tiegeldruckmaschine *f*; Tiegelpresse *f*
 тигельная печатная машина | (Typ) Tiegeldruckmaschine *f*; Tiegelpresse *f*
 типографская машина | Hochdruckmaschine *f*; Buchdruckmaschine *f*
 типографская печатная машина | Hochdruckmaschine *f*; Buchdruckmaschine *f*
 тихоходная машина | Langsamläufer *m*; Maschine *f* mit niedriger Drehzahl
 тихоходная бумагоделательная машина | langsamlaufende Papiermaschine *f*
 тихоходная основовязальная трикотажная машина | langsamlaufende Kettenwirkmaschine *f*
 тихоходная паровая машина | langsamlaufende Dampfmaschine *f*
 толстая ровничная машина | (Text) Grobflyer *m*
 тонкая ленточная машина | (Text) Feinstrecke *f*
 тонкая ровничная машина | (Text) Feinflyer *m*
 гонкая чесальная машина | (Text) Feinkrempel *f*; Feinkarde *f*
 тонколастичная машина | Feinripprundstrickmaschine *f*; Feinrippmaschine *f*
 круглотрикотажная машина | Feinripprundstrickmaschine *f*; Feinrippmaschine *f*
 точечная машина | Punktschweißmaschine *f*
 точечная импульсная конденсаторная машина | Kondensator-Impuls-Punktschweißmaschine *f*
 точечная сварочная машина | Punktschweißmaschine *f*
 точечная электросварочная машина | Punktschweißmaschine *f*
 точная крестомотальная машина | (Text) Präzisionskreuzspulmaschine *f*
 машина точнойковки | Feinschmiedemaschine *f*; Genaus schmiedemaschine *f*; Präzisionsschmiedemaschine *f*
 травильная машина | (Typ) Ätzmaschine *f*
 трамбовочная машина | Stampfmaschine *f* (Straßenbau)
 трамбуемая машина | Stampfmaschine *f* (Straßenbau)
 трамбуемая закладочная машина | (Bgb) Stampfversatzmaschine *f*
 транспортная машина | 1. Transportgerät *n*; 2. (Ford) Fördermaschine *f* (Hebezeuge, Krane, Förderbänder);
 3. (Mil) Transportfahrzeug *n*
 траншейная машина | Grabenbagger *m*
 трепальная машина | (Text) 1. Schlagmaschine *f*; Batteur *m* (Spinnerei); 2. Schwingmaschine *f*;
 Schwingturbine *f* (Flachsaufbereitung)
 вычислительная машина третьего поколения | (Bat) Rechner *m* der dritten Generation
 трёхадресная машина | (Bat) Dreiadreßmaschine *f*
 трёхбарабанная офсетная машина | (Typ) Dreizylinderoffsetmaschine *f*
 трёхбарабанная чесальная машина | (Text) Kammwoll-Dreifachkrempel *f*; Dreifachkrempel *f*
 трёхвалковая гибочная машина | (Wlz) Dreiwalzenbiegemaschine *f*
 трёхвалковая листогибочная машина | (Wlz) Dreiwalzenblechbiegemaschine *f*
 трёхигольная швейная машина | Dreinadelnähmaschine *f*
 трёхкоординатная измерительная машина | Dreikoordinatenmeßmaschine *f*
 трёхниточная кеттельная машина | (Text) dreifädige Kettelmaschine *f*
 трёхниточная стачечная швейная машина | dreifädige Regularnähmaschine *f*
 трёхножевая резальная машина | (Typ) Dreimessermaschine *f*; Dreischneider *m*
 трёхсторонняя резальная машина | (Typ) Dreimessermaschine *f*; Dreischneider *m*
 трёхгибная фальцевая машина | (Typ) Dreibruchfalzmaschine *f*
 трёхфазная машина | Drehstrommaschine *f*; Dreiphasenmaschine *f*
 трёхфазная асинхронная машина | Drehstrom-Asynchronmaschine *f*
 трёхфазная последовательная машина | Drehstrom-Reihenschlußmaschine *f*; Drehstrom-
 Hauptschlußmaschine *f*
 трёхфазная шунтовая машина | Drehstrom-Nebenschlußmaschine *f*
 машина трёхфазного тока | Drehstrommaschine *f*; Dreiphasenmaschine *f*
 машина трёхфазного переменного тока | Drehstrommaschine *f*; Dreiphasenmaschine *f*
 трикотажная машина | (Text) Wirkmaschine *f*
 трикотажно-вязальная машина | (Text) Wirk- und Strickmaschine *f*
 паровая машина тройного расширения | Dampfmaschine *f* mit dreifacher Expansion; Dampfmaschine *f* mit
 dreifacher Dehnung; Dreifachexpansionsmaschine *f*
 тростильная машина | (Text) Fachmaschine *f*; Dubliermaschine *f*

трости́льная кресто́мotalьная машина | (Text) Kreuzfachmaschine *f*
 трости́льно-крути́льная машина | (Text) Fachzwirnmachine *f* (Seidengarn)
 трубово́лочильная машина | Röhrenziehmaschine *f*
 трубоги́бочная машина | Rohrbiegemaschine *f*
 труболите́йная центробе́жная машина | Rohrschleudergießmaschine *f*
 трубоправи́льная машина | Rohrrichtmaschine *f*
 трубосва́рочная машина | Rohrschweißmaschine *f*
 трубоформовочная машина **трубосварочного стана** | Streifenrollmaschine *f* (Rohrschweißanlage)
 трубоформовочная машина | 1. (Wlz) Streifenrollmaschine *f*; 2. (Gieß) Rohrformmaschine *f*
 тряси́льная машина | (Text) Schüttelmaschine *f* (Flachs- und Hanfaufbereitung)
 тряскоформовочная машина | (Gieß) Rüttelformmaschine *f*
 турбовоздухо́дувочная машина | Turbogebläse *n*
 турбокомпрессорная холоди́льная машина | Kältemaschine *f* mit Kreiselkompressor (Turbokompressor)
 машина Тью́ринга | (Dat, Kyb) Turing-Maschine *f*
 тюле́вая машина | (Text) Bobinetmaschine *f*
 тяго́вая машина | Fahrmaschine *f*
 тяну́льная машина | (Led) Stollmaschine *f*
 тяну́льно-мягчи́льная машина | (Led) Stollmaschine *f*
 убо́рочная машина | 1. (Lw) Erntemaschine *f*; 2. (Bgb) Torfgewinnungsmaschine *f*; Torferntemaschine *f*
 увлажни́тельная машина | (Text) Einsprengmaschine *f*; Anfeuchtmaschine *f*; Sprühanfeuchtmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
 уга́рно-очи́стительная машина | Abfallreinigungsmaschine *f* (Streichgarnspinnerei)
 уга́роочища́ющая машина | Abfallreinigungsmaschine *f* (Streichgarnspinnerei)
 углепо́грузочная машина | Kohlenlademaschine *f*; Kohlenlader *m*
 ударная бури́льная машина | Stoßbohrmaschine *f*
 ударная вру́бовая машина | (Bgb) Schlagkerbmachine *f*
 ударная клепа́льная машина | Schlagnietmaschine *f*
 ударная пневматическая бури́льная машина | (Bgb) Stoßbohrmaschine *f*
 ударно-поворо́тная бури́льная машина | (Bgb) Drehschlagbohrmaschine *f*
 узловяза́льная машина | (Typ) Fadenknotenmaschine *f*; Webkettenanknüpfmaschine *f*
 укупо́рочная машина | Verschleißmaschine *f*
 ультразву́ковая сва́рочная машина | Ultraschallschweißmaschine *f*
 ультразву́ковая точечная машина | Ultraschallpunktschweißmaschine *f*
 ультразву́ковая шовная машина | Ultraschallrollennahtschweißmaschine *f*
 универса́льная вру́бовая машина | (Bgb) Schrä- und Kerbmachine *f*; Universalschrämmaschine *f*
 универса́льная вычи́слительная машина | Universalrechenmaschine *f*; Universalrechner *m*
 универса́льная испытате́льная машина | Universalwerkstoffprüfmaschine *f*
 универса́льная отли́вная машина | (Typ) Universalgießmaschine *f*
 универса́льная семейно-быто́вая швейная машина | Universal-Haushaltnähmaschine *f*
 универса́льная цифро́вая вычи́слительная машина | digitale Universalrechenmaschine *f*; universeller Ziffernrechner *m*; universeller Digitalrechner *m*
 универса́льно-ги́бочная машина | Universalbiegemaschine *f*
 унипо́лярная машина | (El) Unipolarmaschine *f*; Einpolmaschine *f*
 упакóвочная машина | Einschlagmaschine *f* (Verpackung)
 управл́яющая вычи́слительная машина | Steuerrechner *m*; Steuerungsrechner *m*; Prozeßrechner *m*; Prozeßrechenanlage *f*
 уравни́тельная машина | (El) Ausgleichmaschine *f*
 уточно-мота́льная машина | Schußgarnspulmaschine *f*; Schußspulmaschine *f* (Weberei)
 уточно-шпу́льная машина | Schußgarnspulmaschine *f*; Schußspulmaschine *f* (Weberei)
 уютно-мере́йная машина | (Led) Chagrinier- und Bügelmaschine *f*
 учебная машина | (Mil) Schulfahrzeug *n*
 фактурная машина | (Dat) Fakturiermaschine *f*
 фактурно-бухгалтерская машина | Buchungsund Fakturieraufomat *m*
 фактурно-счё́тная машина | (Dat) Fakturiermaschine *f*
 фальцевальная машина | (Typ) Falzmaschine *f*
 фанго́вая машина | Strickmaschine *f* (Oberbegriff für Flach- und Rundstrickmaschinen)
 фасовочная машина | Abfüllmaschine *f*

фасонная крутильная машина | Effektwirnmaschine *f*
 фасонно-крутильная машина | Effektwirnmaschine *f*
 фидерная стеклоформирующая машина | (*Glas*) Speisemaschine *f*
 филейная машина | Filetiermaschine *f* (*Fischverarbeitung*)
 филетировочная машина | Filetiermaschine *f* (*Fischverarbeitung*)
 флотационная машина | Flotationsmaschine *f*; Flotationszelle *f*; Zelle *f*; Schwimmmaschine *f* (*Aufbereitung*)
 фонарная крутильная машина | Korbverseilmaschine *f* (*für Kabel*)
 форзацприклеивающая машина | (*Typ*) Vorsatzklebemaschine *f*
 формовочная машина | (*Gieß*) Formmaschine *f*
 фотокопировальная газорезательная машина | lichtelektrisch gesteuerte Brennschneidmaschine *f*;
 fotoelektrisch gesteuerte Brennschneidmaschine *f*
 фотонаборная машина | (*Typ*) Lichtsetzmaschine *f*; Fotosetzmaschine *f*
 фрезерная почвообрабатывающая машина | (*Lw*) Bodenfräse *f*; Rotorkrümler *m*
 самоходная многоопорная дождевальная машина фронтального действия | (*Lw*) Beregnungsmaschine *f*
 mit geradliniger Vorwärtsbewegung; Beregnungsmaschine *f* mit geradem Vorschub
 футомерная машина | Ledermeßmaschine *f* (*zur Messung von Flächeninhalten*)
 хлопкоочистительная машина | (*Text*) Entkernungsmaschine *f*; Egreniermaschine *f* (*Baumwolle*)
 ходовая машина | Fahrmotor *m*; Propulsionsmaschine *f*
 холодильная машина | Kältemaschine *f*
 холодновысадочная машина | Kaltstauchmaschine *f*
 холоднокамерная машина | Kaltkammerdruckgießmaschine *f*; Kaltkammermaschine *f*
 холстовая трепальная машина | Dubliermaschine *f* (*Baumwollspinnerei*)
 холстовая чесальная машина | (*Text*) Mittelkrempel *f*; Vlieskrempel *f*
 холстовытяжная машина | Wickelstrecke *f*; Kehrstrecke *f* (*Spinnerei*)
 холстосоединительная машина | (*Text*) Wattenmaschine *f* (*Seidenfasern*)
 ценонаборная машина | Fadenkreuzeinlesemaschine *f* (*Weberei*)
 центральная вычислительная машина | zentraler Rechner *m*; Zentralrechner *m*
 центрифугальная прядильная машина | Zentrifugalspinnmaschine *f*
 центробежная машина | Schleudergießmaschine *f*
 центробежная закладочная машина | (*Bgb*) Schleuderversatzmaschine *f*
 центробежная лопаточная машина | Zentrifugal-Radialströmungsmaschine *f* (*das strömende Medium strömt radial von der Achse fort*)
 центростремительная лопаточная машина | Zentripetal-Radialströmungsmaschine *f* (*das strömende Medium strömt radial zur Achse hin*)
 цепевязальная машина | Kettengliederpreß- und Kettenwickelmaschine *f*
 цепная врубовая машина | (*Bgb*) Kettenschrämmaschine *f*
 цепная ширильная машина | (*Text*) Kettenbreitstreckmaschine *f*
 однониточная швейная машина цепного стежка | einfädige Kettenstichmaschine *f*
 швейная машина цепного стежка | Kettenstichnämaschine *f*
 цилиндрическая сукновальная машина | (*Text*) Zylinderwalke *f*
 цифровая машина | Digitalrechner *m*; Digitalrechenmaschine *f*
 цифровая вычислительная машина | Digitalrechner *m*; Digitalrechenmaschine *f*
 цифровая управляющая вычислительная машина | digitaler Prozeßrechner *m*; digitale Prozeßrechenanlage *f*
 одноигольная стачечная швейная машина челночного стежка | Einnadel-Regularschiffchennähmaschine *f*
 одноигольная стягивающая швейная машина челночного стежка | Einnadel-Regularschiffchennähmaschine *f*
 червячная ленточная машина | (*Text*) Schraubenstrecke *f*
 черпальная машина | Schöpfpapiermaschine *f*
 чертёжная машина | Zeichenmaschine *f*
 чесальная машина | (*Text*) 1. Krempel *f*; Karde *f* (*Wolle, Baumwolle*) (s. a. кардмашина); 2. Hechelmaschine *f* (*Flachs*)
 вычислительная машина четвёртого поколения | Rechner *m* der vierten Generation
 четырёхбарабанная чесальная машина | (*Text*) Kammwoll-Vierfachkrempel *f*; Vierfachkrempel *f*
 четырёхвалковая гибочная машина | Vierwalzenbiegemaschine *f*
 четырёхвалковая листогибочная машина | Vierwalzenblechbiegemaschine *f*

четырёхмагазинная наборная строкоотливная машина | (Typ) Viermagazinzeilensetzmaschine *f*;
 Vierdecker *m*
четырёхмолотовая кузнечная машина | Vierhammerschmiedemaschine *f*
четырёхоперационная вычислительная машина | Vierspeziesrechner *m*; Vierspeziesrechenmaschine *f*
четырёхполотненная плоскочулочная машина | (Text) Cottonmaschine *f* mit vier Arbeitsstellen;
 Cottonmaschine *f* mit vier Einzelfonturen
четырёхцилиндровая ленточная машина | (Text) Vierzylinderstrecke *f*
чешуеочистительная машина | Entschuppungsmaschine *f* (Fischverarbeitung)
чистильная машина | (Text) Bürstmaschine *f* (Ausrüstung von Wollgewebe)
чистильно-палильная машина | (Text) kombinierte Putz- und Sengmaschine *f*; Putz- und Sengmaschine *f*
чистильно-щёточная машина | (Wlz) Reinigungs- und Bürstmaschine *f*
машина чистовойковки | Feinschmiedemaschine *f*; Genaus schmiedemaschine *f*; Präzisionsschmiedemaschine *f*
читающая машина | (Typ) Klarschriftleser *m*
чулочная машина | Strumpfstrickmaschine *f*; Maschine *f* zur Herstellung von Strumpfwaren
машина чулочного производства | Strumpfstrickmaschine *f*; Maschine *f* zur Herstellung von Strumpfwaren
швейная машина | 1. (Typ) Heftmaschine *f*; 2. (Text) Nähmaschine *f*
шёлкокрутильная машина | Seidenzwirnmachine *f*
шелушильная машина | Schälmaschine *f* (Mühlenindustrie)
шерстомойная машина | (Text) Wollwaschmaschine *f*; Wollspülmaschine *f*
ширильная машина | (Text) Breitstreckmaschine *f*; Gewebestreckmaschine *f* (Gewebeausrüstung)
ширильно-усадочная машина | (Text) Breitstreck- und Sanforisiermaschine *f* (Breiten der Gewebe bei gleichzeitiger geringer Längskrumpfung)
шкурорезная машина | Enthäutungsmaschine *f* (Fischverarbeitung)
шлифовальная машина | (Led) Schleifmaschine *f*; Dolliermaschine *f* (Lederzurichtung)
шлихтовальная машина | (Text) Schlichtmaschine *f*
шляпочная чесальная машина | (Text) Deckelkreppe *f*; Deckelkarde *f*
шляпочно-валичная чесальная машина | (Text) Halbdeckelkreppe *f*; gemischte Karde *f*
шнекороторная дорожная машина | Schneefräse *f*
шнуровая насекальная машина | Semperkartenschlagmaschine *f* (Weberei)
шнуроплетельная машина | (Text) Kordelflechtmaschine *f*; Rundflechtmaschine *f*
шнурочная плетельная машина | (Text) Kordelflechtmaschine *f*; Rundflechtmaschine *f*
шовная машина | Rollennahtschweißmaschine *f*
шовная импульсная конденсаторная машина | Kondensator-Impuls-Rollennahtschweißmaschine *f*
шовная сварочная машина | Nahtschweißmaschine *f*
шовная электросварочная машина | Nahtschweißmaschine *f*
шотландская шлихтовальная машина | (Text) schottische Schlichtmaschine *f*
шпалоподбивочная машина | (Eb) Gleisstopfmaschine *f*
шпульная машина | Schußgarnspulmaschine *f*; Schußspulmaschine *f* (Weberei)
шрифтолитейная машина | (Typ) Schriftgießmaschine *f*; Komplettgießmaschine *f*
штамповочная машина | Stanzmaschine *f*; Stanze
штанговая врубная машина | (Bgb) Stangenschrämmaschine *f*
штапелирующая машина | (Text) Stapelermaschine *f* (Seidenfasern)
штифтовая сновальная машина | (Text) Stiftschärmaschine *f*
шунтовая машина | (El) Nebenschlußmaschine *f*
щебнеочистительная машина | (Eb) Schotterreinigungsmaschine *f*; Bettungsreinigungsmaschine *f*
щёточная машина | (Led) Bürstmaschine *f*
щёточная бумагокрасильная машина | (Typ) Bürstenstreichmaschine *f*
щёточно-чистильная машина | (Wlz) Bürstenreinigungsmaschine *f*; Bürstmaschine *f*; Blockbürstmaschine *f*
щипальная машина | (Text) Krempelwolf *m*
щипальная разрыхлительная машина | (Text) Reißwolf *m*
щипально-замасливающая машина | (Text) Ölfresswolf *m*; Krempelwolf *m* mit Schmalzvorrichtung
щипально-смешивающая машина | (Text) Krempelwolf *m*
экстратонкая ровничная машина | (Text) Extrafeinflyer *m*
экструзионная машина | Extruder *m*; Schneckenpresse *f*
электрическая машина | elektrische Maschine *f*; Elektromaschine *f* (Sammelbegriff für Generatoren und Motoren)

электрическая полётёрная машина | elektrische Bohnermaschine *f*
электрическая рулевая машина | (*Schiff*) elektrische Rudermaschine *f*
электровысадочная машина | (*Schm*) Elektrostauchmaschine *f*
электрогидравлическая рулевая машина | (*Schiff*) elektrohydraulische Rudermaschine *f*
электродуговая сварочная машина | Lichtbogenschweißmaschine *f*; Elektroschmelzschweißmaschine *f*
электронная вычислительная машина | elektronische Rechenmaschine *f*; ERM; elektronische Rechenanlage *f*; elektronischer Rechner *m*; elektronische Datenverarbeitungsanlage *f*; Elektronenrechner *m*
электронная цифровая вычислительная машина | elektronische Ziffernrechenmaschine *f*; elektronische Digitalrechenmaschine *f*; elektronischer Digitalrechner *m*; digitaler Elektronenrechner *m*
электросварочная машина | Elektroschweißmaschine *f*; elektrische Schweißmaschine *f*
электростатическая машина | Influenzmaschine *f*; Elektrisiermaschine *f*
электростиральная машина | elektrische Waschmaschine *f*
эмульсионно-поливная машина | (*Foto*) Emulsionsgießmaschine *f*
этажная крутильная машина | (*Text*) Etagenzwirnmachine *f*
эталонная силоизмерительная машина | Normalbelastungsmaschine *f* (*Kraftmessung*)
этикетировочная машина | Etikettiermaschine *f*
явнополюсная машина | (*El*) Einzelpolmaschine *f*; Schenkelpolmaschine *f*
контактная машина-автомат | vollautomatische Widerstandsschweißmaschine *f*;
Widerstandsschweißvollautomat *m*
стиральная машина-автомат | Waschautomat *m*

машина-двигатель *f* | Kraftmaschine *f* (nach russischer Lesart Sammelbegriff für die Gruppen: 1. primäre Kraftmaschinen, wie Dampf-, Gas-, Wasser- und Windturbinen, Kolbendampfmaschinen, Verbrennungsmotoren; 2. sekundäre Kraftmaschinen, wie pneumatische und hydraulische Antriebe)
первичная машина-двигатель | primäre Kraftmaschine *f* (Wärme-, Wasser-, Luftkraftmaschine)

электронная справочная машина-каталог *f* | elektronische Auskuriftsanlage *f*

машина-компаунд *f* | Verbunddampfmaschine *f*; Verbundmaschine *f* (Zweitachexpansionsmaschine mit nebeneinanderliegendem Hoch- und Niederdruckzylinder)
паровая машина-компаунд | Verbunddampfmaschine *f*

машина-орудие *f* | Arbeitsmaschihi *f* (der russische Begriff umfaßt Werkzeug-, Textil- und andere Produktionsmaschinen, Transportmaschinen, Fördermaschinen, Pumpen, Verdichter)

машина-переводчик *f* | Übersetzungsmaschine *f*; Sprachübersetzungsmaschine *f*

контактная машина-пресс *f* | Schweißpresse *f* (Buckelschweißmaschine mit großflächigen Elektroden)

газорезательная машина-тележка | Handbrennschneidmaschine *f*

машинизация *f* | (Dat) Computerisierung *f*

взрывная машинка | Zündmaschine *f*

конденсаторная взрывная машинка | Kondensatorzündmaschine *f*

консольная пишущая машинка | (Dat) Abfrageeinheit *f*

печатающая машинка | Drucker *m*

пишущая машинка | Schreibmaschine *f*

подрывная машинка | Zündmaschine *f* (tut Sprengungen)

пишущая машинка с типографским шрифтом | (Typ) Schreibsetzmaschine *f*

машинно-ориентированный | (Dat) maschinenorientiert; maschinenabhängig; rechnerabhängig

машиноведение *n* | Maschinenkunde *f*

машинопись *f* | (Typ) Schreibmaschinenmanuskript *n*

машиностроение *n* | Maschinenbau *m*
кузнечно-прессовое машиностроение | Schmiedeausrüstungs- und Pressenbau *m*
литейное машиностроение | Gießereimaschinenbau *m*; Gießereimaschinen- und -anlagenbau *m*
подъёмно-транспортное машиностроение | Hebezeugbau *m*
сельскохозяйственное машиностроение | Landmaschinenbau *m*
судовое машиностроение | Schiffsmaschinenbau *m*
тракторное машиностроение | Traktorenbau *m*
тяжёлое машиностроение | Schwermaschinenbau *m*
холодильное машиностроение | Kältemaschinenbau *m*
энергетическое машиностроение | Energiemaschinenbau *m*

машины *pl* на стоянке | (Kfz) ruhender Verkehr *m*

маяк *m* | 1. (Schiff Flg) Leuchtturm *m*; Leuchtfeuer *n*; 2. (Geod) Richtpunkt *m*; 3. Putzleiste *f*
аэродромный маяк | Platzfeuer *n*
внешний маркерный маяк | Voreinflugzeichen *n*
вращающийся маяк | Drehfeuer *n*
глиссадный посадочный маяк | Gleitwegbake *f*
кодовый маяк | Kodeleuchtfeuer *n*
лазерный маяк | Laserleuchtturm *m*
линейный световой маяк | Trassenfeuer *n*
маркерный маяк | Markierungsfeuer *n*
мигающий маяк | Blinkfeuer *n*
опознавательный маяк | Kennfeuer *n*

плавающий маяк | Feuerschiff *n*
пограничный маяк | Grenzlinienbake *f*
портовый маяк | Hafenfeuer *n*
посадочный маяк | Landefeuer *n*
предостерегательный маяк | Warnfeuer *n*
приводной маяк | Ansteuerungsfeuer *n*
приёмный маяк | Kennfeuer *n*
промежуточный маркерный маяк | Platzeinflugzeichen *n*
равносигнальный маяк | Leitstrahlsender *m*
радиолокационный маяк | Funkmeßfeuer *n*; Funkfeuer *n*; Funkmeßbake *f*; Funkbake *f*; Radarbake *f* (*s. a. unter* радиомаяк); (*Schiff*) Ramark-Bake *f* (*Radar*)
световой маяк | Leuchtfeuer *n*
створный маяк | Richtfeuer *n*
указательный маяк | Leitfeuer *n*

маяк-ориентир *m* | Leitfeuer *n*

радиолокационный маяк-ответчик *m* | Funkmeßantwortbake *f*; Radarwiederholerbake *f*; (*Schiff*) Racon-Bake *f*; Antwortbake *f* (*Radar*)

маятник *m* | 1. (*Mech*) Pendel *n*; 2. (*Eb*) Wiegenpendel *n* (*Wagen*); 3. (*Eb*) Voreilhebel *m* (*Dampflok*)

баллистический маятник | (*Mil*) ballistisches Pendel *n* (*Artillerie*)

гироскопический маятник | Kreiselpendel *n*; gyroskopisches Pendel *n*

компенсационный маятник | Kompensationspendel *n*

конический маятник | Kegelpendel *n*

круговой маятник | Kreispendel *n*

математический маятник | mathematisches Pendel *n*

маятник Маха | Machsches Pendel *n*

оборотный маятник | Reversionspendel *n*

маятник Фарадея | Faraday-Pendel *n*

физический маятник | physikalisches Pendel *n*

фрикционный маятник | Froudesches Pendel *n*; Reibungspendel *n*

маятник Фуко | Foucaultsches Pendel *n*; Foucault-Pendel *n*

центробежный маятник | (*Masch*) Fliehkraftpendel *n* (*Fliehkraftregler*)

МБ | 1. Magnettrommel *f* (*eines Trommelscheiders für die Erzaufbereitung*); 2. (*Dat*) Magnettrommel *f*; 3. (*Fmt*) Ortsbatterie *f*; OB

МВ | Megavolt *n*; MV

мВ | (*El*) Millivolt *n*; mV

МВт | Megawatt *n*; MW

мВт | (*El*) Milliwatt *n*; mW

МГ | 1. Magnetkopf *m*; Magnettonkopf *m*; 2. Magnetrollenkopf *m* für Schablonenschnitte; Magnetroller *m* für Schablonenschnitte (*auf der Gelenkarmbrennschneidmaschine*)

МГДГ | (*Rf*) magnetohydrodynamischer Generator *m*; MHD-Generator *m*

мглистый | dunstig; diesig

почти мгновенный | (*Kern*) fast prompt

МДж | Megajoule *n*; MJ

МДП-структура *f* | (*Ein*) Metall-Isolator-Halbleiter-Struktur *f*; MIS-Struktur *f*

МДП-транзистор *m* | (*Ein*) MIS-Feldeffekttransistor *m*; MISFET

меандр *m* | 1. (*Arch*) Mäander *m* (*Ornamentleiste*); 2. (*Masch*) Windungsgetriebe *n* (*Zahnradschaltgetriebe in Werkzeugmaschinen*); 3. Mäanderimpuls *m*

мегаампер *m* | Megaampere *n*; MA

мегабит *m* | (Bat) Megabit *n*
мегаватт *m* | Megawatt *n*; MW
мегаватт-день *m* | Megawatt-Tag *m*; MWd
мегаватт-час *m* | Megawattstunde *f*; MW-h
мегавольт *m* | Megavolt *n*; MV
мегагерц *m* | Megahertz *n*; MHz
мегаджоуль *m* | Megajoule *n*; MJ
мегафон *m* | Megafon *n*; Schallverstärker *m*
меггер *m* | (El) Megohmmeter *n*
мегом *m* | Megaohm *n*; M???
мегомметр *m* | (El) Megohmmeter *n*
 катодный мегомметр | Röhrenmegohmmeter *n*
 ламповый мегомметр | Röhrenmegohmmeter *n*
мёд *m* | Honig *m*
 бортовой мёд | Beutenhonig *m*
 пчелиный мёд | Bienenhonig *m*
 сотовый мёд | Wabenhonig *m*; Scheibenhonig *m*
 цветочный мёд | Blütenhonig *m*
медведка *f* | 1. (Schm) Lochhammer *m*; Locheisen *n*; 2. Stanze *f*; 3. tragbare Lochstanze *f* (Verwendung bei der Herstellung von Stahlkonstruktionen); 4. Zweiradkarren *m*
меделитейная *f* | Kupfergießerei *f*
меденосный | kupferführend; kupferhaltig
медиана *f* | (Math) 1. Seitenhalbierende *f* (Geometrie, Dreieck); 2. Medianwert *m* (Wahrscheinlichkeitsrechnung)
 медиана выборки | Stichprobenzentralwert *m* (statistische Qualitätskontrolle)
меднение *n* | Verkupfern *n*
меднить | verkupfern
меднолитейная *f* | Kupfergießerei *f*
медогонка *f* | Honigschleuder *f*
медпункт *m* | Med.-Punkt *m*; Verbandplatz *m*
медь *f* | (Ch) Kupfer *n*; Cu
 азотнокислая медь | Kupfernitrat *n*
 анодная медь | Anodenkupfer *n*; Elektrolytkupfer *n*
 ацетиленистая медь | Kupferazetylid *n*
 вторичная медь | Altkupfer *n*; regeneriertes Kupfer *n*
 гранулированная медь | Kornkupfer *n*; Kupfergranalien *fpl*
 губчатая медь | Schwammkupfer *n*; Kupferschwamm *m* (Pulvermetallurgie)
 электротехническая медь для фасонного литья | Leitkupferformguß *m*; Leitkupferguß *m*
 жёлтая медь | Messing *n*; Gelbkupfer *n*
 зейгерованная медь | Darrkupfer *n*
 катодная медь | Katodenkupfer *n*; Elektrolytkupfer *n*
 конвертерная медь | Konverterkupfer *n*; Schwarzkupfer *n*; Rohkupfer *n*
 красная медь | Rotkupfer *n*; reines Kupfer *n*
 листовая медь | Kupferblech *n*; Walzkupfer *n*; Blattkupfer *n*
 нагартованная медь | Hartkupfer *n*
 неочищенная медь | Schwarzkupfer *n*
 обмоточная медь | Wickelkupfer *n*

основная уксуснокислая медь | basisches Kupferazetat *n*
полосовая медь | Bandkupfer *n*; Flachkupfer *n*
полусернистая медь | Kupfer *I* sulfid *n*
прутковая медь | Stangenkupfer *n*
пузырчатая медь | Blasenkupfer *n*
рафинированная медь | Raffinatkupfer *n*; Hüttenkupfer *n*; Garkupfer *n*; Zähkupfer *n*
самородная медь | gediegenes Kupfer *n*; Bergkupfer *n*
сернистая медь | Kupfersulfid *n*
сернокислая медь | Kupfersulfat *n*
синеродистая медь | Kupferzyanid *n*
сортовая медь | Profilkupfer *n*
стандартная медь | Normkupfer *n*
сырая медь | Schwarzkupfer *n*; Konverterkupfer *n*; Rohkupfer *n*; rohgares Kupfer *n*
уксуснокислая медь | Kupferazetat *n*
укусно-мышьяковистокислая медь | Kupfer *II* arsenitazetat *n* (*Schweinfurter Grün*)
фосфористая медь | Phosphorkupfer *n*
хлористая медь | Kupferchlorid *n*
цементная медь | Zementkupfer *n*
цианистая медь | Kupferzyanid *n*
чёрная медь | Schwarzkupfer *n*; Konverterkupfer *n*; Rohkupfer *n*; rohgares Kupfer *n*
черновая медь | Schwarzkupfer *n*; Konverterkupfer *n*; Rohkupfer *n*; rohgares Kupfer *n*
чушковая медь | Barrenkupfer *n*
шинная медь | Stabkupfer *n*
штыковая медь | Blockkupfer *n*
электролитная медь | Elektrolytkupfer *n*
электротехническая медь | Elektrolytkupfer *n*

межа *f* | Rain *m*; Feldrain *m*; Grenzrain *m*

Международный Союз железных дорог | Internationaler Eisenbahnverband *m*; UIC

межледниковье *n* | (*Geol*) Warmzeit *f*

ваальское межледниковье | Waal-Warmzeit *f* (*zweite Warmzeit des Pleistozäns im Norden Mitteleuropas*)

голштинское межледниковье | Holstein-Warmzeit *f*; Holsteininterglazial *n*

гюнц-миндельское межледниковье | Günz-Mindel-Warmzeit *f* (*entspricht der Cromer-Warmzeit des Pleistozäns*)

кромерское межледниковье | Cromer-Warmzeit *f* (*entspricht der Günz-Mindel-Warmzeit des Pleistozäns*)

лихвинско-днепровское межледниковье | Lichwin-Warmzeit *f*

мазовецкое межледниковье | masovische Warmzeit *f*; Masovien *n* (*entspricht der Lichwin-Warmzeit*)

мазурское межледниковье | masovische Warmzeit *f*; Masovien *n* (*entspricht der Lichwin-Warmzeit*)

микулинское межледниковье | Mikulino-Warmzeit *f* (*Osteuropa*)

миндель-рисское межледниковье | Mindel-Riß-Warmzeit *f* (*Alpengebiet*)

рисс-вюрмское межледниковье | Riß-Würm-Warmzeit *f* (*Alpengebiet*)

сангамонское межледниковье | Sangamon-Warmzeit *f* (*Nordamerika*)

сандомирское межледниковье | Sandomierz-Warmzeit *f*; Sandomivien *n* (*Polen*)

эльстер-заальское межледниковье | Elster-Saale-Warmzeit *f*; Elster-Saale-Interglazial *n* (*entspricht der Lichwin-Warmzeit*)

ээмское межледниковье | Eem-Warmzeit *f*; Eem-Interglazial *n*

ярмаусское межледниковье | Yarmouth-Warmzeit *f* (*Nordamerika*)

межмолекулярный | intermolekular; zwischenmolekular

межотраслевой | mehrere Industriezweige umfassend

межпланетный | (*Astr*) interplanetar

межферменный | (*Bw*) im Binderzwischenraum gelegen; zwischen Binderober- und -untergurt gelegen

межцентромер *m* | Zweiflankenwälzprüfgerät *n*; Achsabstandsprüfgerät *n*

межэлектронный | interelektronisch

мезадиод *m* | Mesadiode *f*
мезаспособ *m* | Mesaverfahren *n*
мезаструктура *f* | Mesastruktur *f*
мезатехнология *f* | Mesatechnologie *f* (*Halbleiter*)
мезатранзистор *m* | Mesatransistor *m*
эпитаксиальный мезатранзистор | Epitaxie-Mesatransistor *m*; Epitaxial-Mesatransistor *m*
мезатриод *m* | Mesatransistor *m*
мезга *f* | Pulpe *f*; Maische *f*; Fruchtbrei *m*; Saatbrei *m* (zur Ölgewinnung vorzerkleinertes und gewärmtes Saatgut)
густая мезга | Dickmaische *f*
крупная мезга | Grobfaser *f* (*Stärkeherstellung*)
мелкая мезга | Feinfaser *f* (*Stärkeherstellung*)
сухая мезга | Trockenpulpe *f*
сырая мезга | Naßpulpe *f*
мезголовушка *f* | Pulpefänger *m*
высокопроизводительная мезголовушка | Hochleistungspulpefänger *m*
мездра *f* | (*Led*) Leimleder *n*; Fleischseite *f*
мездрение *n* | (*Led*) Entfleischen *n*
мездрить | (*Led*) entfleischen
мездровый | aus Leimleder hergestellt; (*Led*) Fleisch...; Aas...
мездряк *m* | (*Led*) Scherdegen *m*
мезиты *mpl* | (*Geol*) Mesite *mpl* (*neutrale Gesteine mit maximalem Gehalt an gebundener Kieselsäure*)
мезоатом *m* | (*Kern*) Mesonenatom *n*; Mesonatom *n*; Mesoatom *n*
мезобара *f* | Mesobare *f*
мезодиалит *m* | (*Min*) Mesodialyt *m* (*Abart des Eudialyt*)
мезодинамика *f* | Mesonendynamik *f*; Mesodynamik *f*
мезозой *m* | 1. (*Geol*) Mesozoikum *n*; 2. Mesozoikum *n*; Erdmittelalter *n*
мезоклимат *m* | Mesoklima *n*
мезолит *m* | 1. (*Min*) Mesolith *m*; 2. (*Geol*) Mittelsteinzeit *f*; Mesolithikum *n*
мезомерия *f* | (*Ch*) Mesomerie *f*; Resonanz *f*; Strukturresonanz *f*
мезомолекула *f* | Mesonenmolekül *n*; Mesomolekül *n*; Mesonmolekül *n*
мезон *m* | (*Kern*) Meson *n*
К-мезон *m* | (*Kern*) K-Meson *n*; k-Meson *n*; Kappa-Meson *n*
мезоний *m* | (*Kern*) Mesonium *n*
мезонин *m* | (*Bw*) Mezzanin *n*; Zwischengeschoß *n*
мезоскаф *m* | Mesoskaph *n*
мезосоединение *n* | Mesoform *f*
мезосфера *f* | Mesosphäre *f*
мезоторий *m* | (*Ch*) Mesothorium *n*
мезофаза *f* | flüssiger Kristall *m*; kristalline Flüssigkeit *f*; anisotrope Flüssigkeit *f*; Fastkristall *m*; mesomorphe Phase *f*; Mesophase *f*
мезофит *m* | Mesophytikum *n*

мел *m* | (Geol) 1. Kreide *f* (als petrografischer Begriff); 2. Kreide *f* (als geologisches System oder geologische Periode, s. hierzu: **система / меловая** und **период / меловой**)

дезинтегрированный / мел | eingemahlene Kreide *f* (ohne kristalline Bestandteile, für kosmetische und medizinische Zwecke)

жирный мел | Fettkreide *f*

искусственный мел | künstliche Kreide *f* (Gewinnung aus gelöschtem Kalk in Gegenden, wo es keine Naturkreidevorkommen gibt)

комовой мел | Stückkreide *f*

кусковой мел | Stückkreide *f*

молотый мел | gemahlene Kreide *f*

мягкий мел | Weichkreide *f*

озёрный мел | Seekreide *f*

осаждённый мел | gefällte Kreide *f*; gefälltes Kalziumkarbonat *n*

отмученный мел | Schlammkreide *f*

писчий мел | Schreibkreide *f*

плавленный мел | Schlammkreide *f*

природный мел | Naturkreide *f* (Sammelbegriff für gemahlene, Stück- und Schlammkreide)

химический мел | künstliche Kreide *f* (Gewinnung aus gelöschtem Kalk in Gegenden, wo es keine Naturkreidevorkommen gibt)

чёрный мел | schwerer schreibfähiger Schiefertone *m*

мелаконит *m* | (Min) Melakonit *m* (massive Abart des Tenorit)

меламин *m* | (Ch) Melamin *n*

меланин *m* | (Ch) Melanin *n*

меланит *m* | (Min) Melanit *m* (Granat)

меласса *f* | Melasse *f* (Zuckergewinnung)

нормальная меласса | Normalmelasse *f*

достаточная меласса | Restmelasse *f*

свекловичная меласса | Rübenmelasse *f*

мелассообразование *n* | Melassebildung *f*

мелассообразователь *m* | Melassebildner *m*

мелафир *m* | (Geol) Melaphyr *m*

мелеть | (Geol) seicht werden; versanden (Fluß)

мелинит *m* | 1. Melinit *n*; Pikrinsäure *f*; Trinitrophenol *n* (Sprengstoff); 2. (Min) Melinit *m*

мелиорация *f* | Melioration *f*

агролесотехническая мелиорация | Melioration *f* durch forstwirtschaftliche Maßnahmen

гидротехническая мелиорация | Melioration *f* durch Be- und Entwässerungsanlagen

химическая мелиорация | Melioration *f* der chemischen Bodenbeschaffenheit

мелитоза *f* | (Ch) Melitriose *f*; Melitose *f*; Raffinose *f*

мелководье *n* | (Hydt) Minimalwasser *n*; flache Wasser *npl*; niedriger Wasserstand *m*; Seichtheit *f*; Untiefe *f*; Flachwasser *n*

мелкогорье *n* | (Geol) Mittelgebirge *n* (nach russischer Definition bei Höhen von 500 bis 1 000 m)

мелкодроблёный | feingebrochen

мелкозём *m* | (Geol) Silt *m*; Schlurf *m*

мелкозернистость *f* | Feinkörnigkeit *f*; Kornfeinheit *f*

наследственная мелкозернистость | Feinkörnigkeit *f* infolge Wärmebehandlung

мелкозернистый | feinkörnig

мелкозубчатый | kleingezähnt; feingekerbt

мелкокалиберный | Kleinkaliber...; KK-...; kleinkalibrig
мелкокомковатый | kleinklumpig; in kleinen Klumpen; kleinstückig; in kleinen Stücken
мелкокристаллический | feinkristallin; feinkörnig
мелкокусковой | feinstückig; kleinstückig (*Erz, Agglomerat*)
мелколесье *n* | Kleingehölz *n*; niedrige Waldung *f*
мелкомасштабный | in kleinem Maßstab; maßstäblich klein
мелкомолотый | feingemahlen
мелкопетлистый | feinmaschig
мелкопластинчатый | feinstreifig
мелкопористый | engporig; feinporig
мелкораздробленный | fein zerkleinert; fein gemahlen
мелкоразмолотый | feingemahlen
мелкосерийный | in kleinen Serien; Kleinserien...
мелкосопочник *m* | (*Geol*) Hügelland *n*
мелкосортный | (*Wlz*) Feinprofil...; Feinstahl...
мелкосортовой | (*Wlz*) Feinprofil...; Feinstahl...
мелкотёрка *f* | Kreidemühle *f*
меллит *m* | (*Mm*) Mellit *m*; Honigstein *m*
мелование *n* | (*Pap*) Streichen *n*; Strich *m*; Beschichten *n*
машинное мелование | Streichen *n* in der Papiermaschine; maschinelles Streichen *n*; Maschinenstrich *m*
мелование на бумагоделательной машине | Streichen *n* in der Papiermaschine; maschinelles Streichen *n*; Maschinenstrich *m*
меловой | (*Geol*) kretazeisch; kretazisch (*zum Kreidesystem bzw. zur Kreideperiode gehörig*)
мелонит *m* | (*Min*) Melonit *m*
мелочь *f* | 1. Feines *n*; Feingut *n*; Grus *m*; 2. Klein *n*; Lösche *f*; 3. (*Pap*) Mehlstoff *m*
антрацитовая мелочь | Anthrazitgrus *m*
буровая мелочь | (*Bgb*) Bohrklein *n*
буроугольная мелочь | Feinbraunkohle *f*; Braunkohlengrus *m*; Braunkohlenklein *n*
коксовая мелочь | Kleinkoks *m*; Koksbruch *m*; Abfallkoks *m*; Koksabrieb *m*; Kokslösche *f*; Koksgrus *m*; Koks Klein *n*
колчеданная мелочь | Feinkies *m*
породная мелочь | (*Bgb*) Berge Klein *n*
пробковая мелочь | Kork Klein *n*; Korkschröt *n(m)*
рудная мелочь | (*Bgb*) Kleinerz *n*; Feinerz *n*
рудная мелочь с решёт | (*Bgb*) Abfluß *m*
солёная мелочь | (*Bgb*) Salzklein *n*
торфяная мелочь | Torf Klein *n*
угольная мелочь | (*Bgb*) Kohlen Klein *n*; Feinkohle *f*; Kohlengriß *m*; Gruskohle *f*
мель *f* | Untiefe *f*
мелькание *n* | Flimmern *n*
междустрочное мелькание | (*Fs*) Zwischenzeilenflimmern *n*
мелькание строк | (*Fs*) Zwischenzeilenflimmern *n*
цветное мелькание | (*Fs*) Färbenflimmern *n*; Färbflimmern *n*
цветовое мелькание | (*Fs*) Färbenflimmern *n*; Färbflimmern *n*
мельница *f* | Mühle *f*; Mahlwerk *n*; Mühlenbetrieb *m*; (*Pap*) Stoffmühle *f*

аэробильная мельница | Einblasmühle *f*; Schachtluftmühle *f*
 барабанная мельница | Trommelmühle *f* (*Gruppenbegriff für Kugel- und Rohrmühlen*)
 барабанно-шаровая мельница | Trommelkugelmühle *f*
 бегунная мельница | Kollergang *m*; Kollermühle *f*
 бильная мельница | Schlägermühle *f*; Schleudermühle *f*
 мельница Биффара | (*Pap*) Biffart-Sichtermühle *f*
 бичевая мельница | Schlägermühle *f*; Schlagmühle *f*
 быстроходная мельница | Schnellläufermühle *f*
 валковая мельница | Walzenmühle *f*; Walzenstuhl *m*
 вальцовая мельница | Walzenmühle *f*; Walzenstuhl *m*
 ветряная мельница | Windmühle *f*
 вибрационная мельница | Schwingmühle *f*; Vibrationsmühle *f*; Vibromühle
 вибрационная шаровая мельница | Schwingmühle *f*; Vibrationsmühle *f*; Vibromühle
 вихревая мельница | Wirbelstrommühle *f*
 галечная мельница | Flintsteinmühle *f* (*Aufbereitung*)
 гребенчатая мельница | (*Pap*) Walzenkammerzerfaserer *m*
 двухвальцовая мельница | Zweiwalzenmühle *f*
 мельница Джордана | (*Pap*) Jordan-Kegelstoffmühle *f*; Jordan-Kegelmühle *f*
 дисковая мельница | (*Pap*) Scheibenmühle *f*; Diskusmühle *f* (*s. a. рафинёр*)
 мельница для мокрого дробления | Naßmühle *f*
 мельница для мокрого измельчения | Naßmühle *f*
 мельница для мокрого помола | Naßmühle *f*
 мельница для мокрого размола | Naßmühle *f*
 трубная мельница для мокрого размола | Naßrohrmühle *f*
 шаровая мельница для мокрого размола | Naßkugelmühle *f*
 коническая мельница для размола растительного волокна | (*Pap*) Kegelstoffmühle *f*
 домальывающая мельница | (*Pap*) Feinmühle *f*
 дробильная мельница | Brechmühle *f* (*Bezeichnung für alle Trommel- und Kugelbrecher*)
 жерновая мельница | Steinmühle *f*; (*Lebm*) Mahlgang *m*
 коническая мельница Жордана | (*Pap*) Jordan-Kegelstoffmühle *f*; Jordan-Kegelmühle *f*
 мельница Жордана | (*Pap*) Jordan-Kegelstoffmühle *f*; Jordan-Kegelmühle *f*
 мельница Иокро | (*Pap*) Jokro-Mühle *f* (*Laborgerät*)
 качающаяся мельница | Schwingmühle *f* (*s. a. мельница / вибрационная*)
 коллоидная мельница | Kolloidmühle *f* (*Feinstzerkleinerung weicher bis mittelharter Stoffe, wie flüssige, halbflüssige und pastöse Stoffe*)
 колокольная мельница | Glockenmühle *f*; Kegelmühle *f*
 кольцевая мельница | Wälzmühle *f*; Ringmühle *f*; Ringzellenwälzmühle *f*; Ringzellenmühle *f* (*Gruppenbegriff für Pendelrollen- und Fliehkraftmühlen*)
 коническая мельница | Kegelmühle *f*; Glockenmühle *f*; (*Pap*) Kegelstoffmühle *f*
 конусная мельница | Kegelmühle *f*; Glockenmühle *f*; (*Pap*) Kegelstoffmühle *f*
 крестовая мельница | (*Pap*) Drehkreuzmühle *f*
 кулачковая мельница | Hammermühle *f*; Schlägermühle *f*
 лабораторная мельница | Labormühle *f*
 мельница Лампена | (*Pap*) Lampene-Mühle *f* (*Laborgerät*)
 маятниковая ролико-кольцевая мельница | Pendelrollenmühle *f*; Pendelmühle *f*; Fliehkraftpendelmühle *f*; Fliehkraftwalzenmühle *f*
 маятниковая мельница | Pendelrollenmühle *f*; Pendelmühle *f*; Fliehkraftpendelmühle *f*; Fliehkraftwalzenмühle *f*
 маятниковая центробежная мельница | Pendelrollenmühle *f*; Pendelmühle *f*; Fliehkraftpendelmühle *f*; Fliehkraftwalzenмühle *f*
 многовалковая мельница | Mehrwalzenmühle *f*
 многовальцовая мельница | Mehrwalzenmühle *f*
 многокамерная трубная мельница | Mehrkammerrohrmühle *f*; Mehrkammermühle *f*; Verbundrohrmühle *f*
 молотковая мельница | Hammermühle *f*; Schlägerмühle *f*
 мукомольная мельница | Getreidemahlmühle *f*
 однокамерная трубная мельница | Einkammerrohrmühle *f*
 пневматическая мельница | Prallmühle *f*; Prallzerkleinerer *m* (*Kohlenstaubfeuerung*)

пружинная мельница | Federrollenwälmühle *f*; Federrollenmühle *f*
прутковая мельница | (*Pap*) Stabmühle *f*; Stangenmühle *f*; Stiftmühle *f*
размольно-сортирующая мельница | (*Pap*) Biffart-Sichtermühle *f*
роликовая мельница | Wälmühle *f*; Ringmühle *f*; Ringzellenwälmühle *f*; Ringzellenmühle *f* (*Gruppenbegriff für Pendelrollen- und Fliehkraftmühlen*)
роликовая центробежная мельница | Pendelrollenmühle *f*; Pendelmühle *f*; Fliehkraftpendelmühle *f*; Fliehkraftwalzenmühle *f*
мельница с вращающимися частями | Wälmühle *f*
ударно-дисковая мельница с двумя вращающимися дисками | Schlagstiftmühle *f*
шаровая мельница с ситами | Siebtrommelmühle *f*
сепараторная мельница | Stromsichtermühle *f*; Sichtermühle *f*
смешивающая мельница | Mischmühle *f*
смешивающая шаровая мельница | Mischkugelmühle *f*
мельница средней скорости | Mittelläufermühle *f*
стержевая мельница | Stabmühle *f*
струйная мельница | Strahlmühle *f*
струйно-ударная мельница | Strahlprallmühle *f*
тихоходная мельница | Langsamläufer *m*; Langsamläufermühle *f*
трёхвальцовая мельница | Dreiwalzenmühle *f*
трёхкамерная комбинированная мельница | Dreikammervverbundrohrmühle *f*; Dreikammervverbundmühle *f*
трубная мельница | Rohrmühle *f*
трубчатая мельница | Rohrmühle *f*
угольная мельница | Kohlenmühle *f*
ударная мельница | Schlagmühle *f*
ударно-дисковая мельница | Schlagstiftmühle *f*
ударно-дисковая штифтовая мельница | Schlagstiftmühle *f*
ударно-крестовая мельница | Schlagkreuzmühle *f*
ударно-отражательная мельница | Prallmühle *f*; Schlagprallmühle *f*
центробежная мельница | Fliehkraftmühle *f*
центробежная валковая мельница | Fliehkraftwalzenmühle *f*
центробежная шаровая мельница | Fliehkraftkugelmühle *f*
центробежно-маятниковая мельница | Fliehkraftpendelmühle *f*
центробежно-шаровая мельница | Fliehkraftkugelmühle *f*
цилиндрическая мельница | (*Pap*) Zylindermühle *f*
цилиндроконическая шаровая мельница | Konusmühle *f*; Doppelkegelmühle *f*
четырёхвальцовая мельница | Vierwalzenmühle *f*
шаровая мельница | Kugelmühle *f* (*Abart der Trommelmühle*)
шаровая центробежная мельница | Fliehkraftkugelmühle *f*
шахтная мельница | Schachtmühle *f*
шахтная бильная мельница | Schachtmühle *f*
шелушильная мельница | Schälmaschine *f*
коническая мельница-гидрофайнер | (*Pap*) Hydrofiner *m*; Hydromühle *f* (*Schnellauf ende Kegelstoffmühle*)

мельчить | zerkleinern; zermahlen; feinzerkleinern; pochen; verfeinern; zerstampfen

мельштоф *m* | (*Pap*) Mehlstoff *m*

мембрана *f* | Membrane *f*; Membran *f*

воздушная мембрана | Luftmembran *f* (*Einspritzvergaser*)

мембрана громкоговорителя | Lautsprechermembran *f*

коническая мембрана | Konusmembran *f*

конусная мембрана | Konusmembran *f*

плоская мембрана | Flachmembran *f*

сдвоенная мембрана | Doppelmembran *f*

топливная мембрана | Kraftstoffmembran *f* (*Einspritzvergaser*)

угольная мембрана | Kohlemembran *f*

менделевий *m* | (*Ch*) Mendelevium *n*; Md

менделеевит m | (Min) Mendelejewit m

мензула f | (Geod) Meßtisch m ; Mensel f

менилит m | (Min) Menilit m ; Leberopal m ; Knollenopal m

мениск m | 1. (Ph) Meniskus m (gekrümmte Flüssigkeitsoberfläche in Kapillaren); 2. (Opt) Meniskus m ; Meniskuslinse f

вогнутый мениск | konkaver Meniskus m ; vertiefter Meniskus m (bei benetzender Flüssigkeit)

выпуклый мениск | konvexer Meniskus m ; nach oben gewölbter Meniskus m (bei nicht benetzender Flüssigkeit, z. B. Quecksilber)

мениск жидкости | 1. (Ph) Meniskus m (gekrümmte Flüssigkeitsoberfläche in Kapillaren)

отрицательный мениск | (Opt) negativer Meniskus m

положительный мениск | (Opt) positiver Meniskus m

мениск равной кривизны | Nulllinse f

рассеивающий мениск | (Opt) negativer Meniskus m

собирающий мениск | (Opt) positiver Meniskus m

мера f | 1. Maßnahme f ; 2. Maß n ; Maßverkörperung f

мера асимметрии | Schiefheitsmaß n

вероятностная мера | Wahrscheinlichkeitsmaß n

эталонная мера взаимоиндуктивности | Gegeninduktivitätsnormal n

мера времени | Zeitmaß n

вспомогательная мера | Hilfsmaß n

градусная мера | Gradmaß n

мера деформации | Verformungsmaß n ; Verzerrungsmaß n

мера длины | Längenmaß n ; Längenmaßverkörperung f

многозначная штриховая мера длины | Strichmaß n mit durchgehender Teilung; Strichmaßstab m mit durchgehender Teilung (mehrere Teillängen verkörpernd)

однозначная штриховая мера длины | Strichmaß n mit zwei Endstrichen; Strichmaßstab m mit zwei Endstrichen (eine Länge verkörpernd)

штриховая мера длины | Strichmaß n ; Strichmaßstab m

эталонная мера ёмкости | Kapazitätennormal n

жёсткая угловая мера | feste Winkelmaßverkörperung f ; festes Winkelmaß n (z. B. Winkelendmaß, Spiegelpolygon und Stahlwinkel)

защитная концевая мера | Schutzendmaß n

зубоизмерительная мера | Maßverkörperung f für die Verzahnung; Formverkörperung f für die Verzahnung

концевая мера из твёрдого сплава | Hartmetallendmaß n

эталонная мера индуктивности | Induktivitätsnormal n

мера иррациональности | Irrationalitätsmaß n

мера искажения | (El) Verzerrungsmaß n

исходная мера | Bezugsmaß n ; Ausgangsmaß n

квадратная мера | Flächenmaß n

клиновья мера | Meßkeil m

кубическая мера | Raummaß n ; Volumenmaß n

метрическая мера | metrisches Maß n

многозначная мера | Maßverkörperung, die mehrere Maße verkörpert, wie z. B. Strichmaßstab oder Spiegelpolygon

мера мутности | Trübungsmaß n

образцовая мера | Normalmaßverkörperung f ; Vergleichsmaß n

образцовая угловая мера | Normalwinkelmaßverkörperung f

мера объёма | Hohlmaß n ; Raummaß n

однозначная мера | einfache Maßverkörperung f (z. B. Endmaß und Winkelendmaß)

отноштриховая мера | Strichendmaß n

мера площади | Flächenmaß n

мера по роликам | Prüfmaß n (bei der Zahnradmessung)

мера помутнения | Trübungsmaß n

призматическая угловая мера | prismatisches Winkelmaß n ; prismatische Winkelmaßverkörperung f

рабочая мера | Arbeitsmaß n

радианная мера | Bogenmaß n
мера рассеяния | Streuungsmaß n
резьбоизмерительная мера | Gewindemaßverkörperung f
концевая мера со сферическими измерительными поверхностями | Kugelendmaß n
эталонная мера сопротивления | Widerstandsnormale n
сотенная угловая мера | Winkelmaß n mit Neugradteilung
стеклянная мера | Glasmaßstab m
мера твёрдости | Härtenormalplatte f
типографская мера | (Typ) typografisches Maß n
мера точности | Genauigkeitsmaß n
угловая мера | Winkelmaß n ; Winkelmaßverkörperung f
установочная мера | Einstellmaß n
эталонная мера частоты | Frequenznormale n
мера шероховатости | Rauheitsmaß n
электрическая эталонная мера | elektrisches Normal n
эталонная мера электродвижущей силы | Normalmaß n für die elektromotorische Kraft; EMK-Normal n
эталонная мера | Etalon n ; Normal n

мергель m | (Geol) Mergel m
битуминозный мергель | bituminöser Mergel m
гипсовый мергель | Gipsmergel m
гипсоносный мергель | Gipsmergel m
глауконитовый мергель | Glaukonitmergel m
глинистый мергель | Tonmergel m
доломитовый мергель | Dolomitmergel m ; dolomitischer Mergel m
известковый мергель | Kalkmergel m
каменистый мергель | Steinmergel m
луговой мергель | Wiesenmergel m
озёрный мергель | Seemer gel m
песчаный мергель | Sandmergel m
пламенный мергель | Flammenmergel m
пресноводный мергель | Süßwassermergel m
пятнистый мергель | Fleckenmergel m
роговой мергель | Hornmergel m
слюдистый мергель | Glimmermergel m
слюдяной мергель | Glimmermergel m
суглинистый мергель | Lehmmergel m
цементный мергель | Zementmergel m

мерёжа f | Kammerreuse f ; Kummreuse f

мерейный | (Led) genarbt; Narben...

мерея f | (Led) Narben m ; Narbenbild n

мерзлота f | (Geol) Gefornis f ; Verfröstung f
активная мерзлота | aktive Verfröstung f
вечная мерзлота | ewige Gefornis f ; Dauerfröstboden m ; Permafrost m
реликтовая мерзлота | relikte Verfröstung f
сезонная мерзлота | jahreszeitlich bedingte Verfröstung f
сухая мерзлота | trockene Verfröstung f (durch wasserfreie Gesteine in einer Zone ewiger Gefornis entstandene Gebiete)

мерзлотоведение n | Fröstbodenkunde f

мёрзнуть | gefrieren; einfrieren; zufrieren

меридиан m | Meridian m ; Meridianlinie f ; Längenkreis m
магнитный меридиан | (Geoph) magnetischer Meridian m
небесный меридиан | (Astr) Himmelsmeridian m

меридиональный | meridional; in N-S-Richtung; nordsüdlich gerichtet; mittägig

мерительный | Meß...; (Schiff) Peil... (Tanküllstand)

мерка *f* | Maß *n*

мерка для полос | (Typ) Kolumnenmaß *n*

координатная мерка | (Kart) Planzeiger *m*

полосная мерка | (Typ) Kolumnenmaß *n*

меркаптан *m* | (Ch) Merkaptan *n*; Thioalkohol *m*

мерник *m* | Meßgefäß *n*; Meßtank *m*

мерный | Meß...; (Schiff) Peil... (Tankfüllstand)

меропределение *n* | Maßbestimmung *f*

мероприятие *n* | Maßnahme *f*

защитное мероприятие | Schutzmaßnahme *f*

рационализаторское мероприятие | Rationalisierungsmaßnahme *f*

мероздр *m* | Meroeder *n*

мероздрия *f* | Meroedrie *f*

мерсеризация *f* | (Text) Merzerisieren *n*; Merzerisation *f*

мерсеризировать | (Text) merzerisieren

мёртвообожжённый | totgebrannt

огнеупорный мертель *m* | feuerfester Mörtel *m*

мерцание *n* | Flimmern *n*; Flackern *n*; Schlieren *n*; (Astr) Szintillation *f*; (Ein) Funkeln *n*; Funkeffekt *m*

мерцание звёзд | (Astr) Szintillation *f*

мерцание изображения | (Fs) Bildflimmern *n*

междустрочное мерцание | (Fs) Zwischenzeilenflimmern *n*

мерцание радиозвёзд | (Astr) Radioszintillation *f*

мерцание строк | (Fs) Zwischenzeilenflimmern *n*

мерцание цветов | (Fs) Farbenflimmern *n*; Farbflimmern *n*

мерцать | flimmern

месдоза *f* | Kraftmeßdose *f*

месилка-взвивалка *f* | Knet- und Rührmaschine *f*

меситель-смеситель *m* | Mischknetter *m*

месить | kneten

месдоза *f* | Kraftmeßdose *f*

мессенджер *m* | Hakentau *n* (Seitentrowler)

тёмные места *npl* **изображения** | (Typ) Tiefen *pl*

местность *f* | 1. Örtlichkeit *f*; Gegend *f*; 2. (Mil) Gelände *n*

бесснежная местность | schneefreies Gebiet *n*

болотистая местность | sumpfiges Gelände *n*; Sumpfgelände *n*

высокогорная местность | Hochgebirge *n*

горная местность | bergiges Gelände *n*; Bergland *n*

горно-лесистая местность | waldiges Gebirgsgelände *n*

закрытая местность | bedecktes Gelände *n*

заселённая местность | besiedeltes Gebiet *n*

лесисто-болотистая местность | waldiges Sumpfgelände *n*

лесная местность | waldiges Gelände *n*

озёрная местность | seenreiches Gelände *n*

открытая местность | offenes Gelände *n*; freies Gelände *n*
пересечённая местность | bewegtes Gelände *n*; durchschnittenes Gelände *n*
полузакрытая местность | halbverdecktes Gelände *n*
пустынная местность | Wüstengelände *n*; Wüste *f*
равнинная местность | Flachland *n*
резкопересечённая местность | stark durchschnittenes Gelände *n*
сельская местность | landwirtschaftliches Gebiet *n*
среднепересечённая местность | mittelmäßig durchschnittenes Gelände *n*
степная местность | Steppengelände *n*; Steppe *f*
холмистая местность | hügeliges Gelände *n*; Hügelland *n*

местный | 1. örtlich; lokal; Orts...; 2. einheimisch; bodenständig

место *n* | 1. Ort *m*; Stelle *f*; 2. (*Flg*, *Schiff*) Standort *m*; Position *f*; 3. (*Schiff*) Station *f* (*an Deck*)

место авиационной катастрофы | (*Flg*) Absturzstelle *f*
астрономическое место | (*Schiff*) astronomischer Standort *m*
место атома | (*Krist*) Gitterplatz *m*; Gitterstelle *f*
место багажа | Gepäckstück *n*
место водителя | Fahrersitz *m*; Fahrerstand *m*
место водозабора | (*Hydt*) Zapfstelle *f*
возвышенное место | Geländeerhebung *f*
место вскрытия | (*Bgb*, *Geol*) Aufschlußpunkt *m*
вспомогательное рабочее место | (*Fmt*) Hilfsplatz *m*
входящее рабочее место | (*Fmt*) Ankunftsplatz *m*; B-Platz *m*
место выброски | (*Milflg*) Abwurfstelle *f* (*Munition* u. dgl); Absetzstelle *f* (*Luftlandetruppen*)
место выгрузки | (*Eb*) Entladestelle *f*
место высадки | Landeplatz *m*; Landungsstelle *f*
место выхода | Austrittsstelle *f*
горизонтальное стапельное место | (*Schiff*) horizontale Bauhelling *f*
место горячего спая | Heißlötstelle *f*; Hauptlötstelle *f*
место груза | 1. (*Schiff*) Kollo *n*; 2. (*Eb*) Frachtstück *n*
место дефекта | (*Krist*) Störstellenplatz *m*
место для сидения | (*Eb*) Sitzplatz *m*
место добычи | (*Bgb*) Gewinnungspunkt *m*
место загиба | Biegestelle *f*
место заграждения | (*Hydt*) Sperrenstelle *f*; Sperrstelle *f*
место заграждения плотины | (*Hydt*) Sperrenstelle *f*; Sperrstelle *f*
место загрузки | Aufgabestelle *f*
место закладки ствола | (*Bgb*) Schachtansatzpunkt *m*
место заложения шахтного ствола | (*Bgb*) Schachtansatzpunkt *m*
рабочее место замедленных соединений | (*Fmt*) Speicherplatz *m*; C-Platz *m*
место замера | Meßort *m*; Meßstelle *f*
место замещения | (*Krist*) Substitutionsplatz *m*
место запуска | (*Rak*) Startplatz *m*; Startbasis *f*
место звезды | (*Astr*) Ort *m* eines Gestirns; Position *f* eines Gestirns
видимое место звезды | (*Astr*) scheinbarer Ort *m* eines Gestirns
место изготовления | Herstellungsort *m*
место излома | Bruchstelle *f*
место измерения | Meßstelle *f*
истинное место | (*Schiff*) wahres Besteck *n*
исходящее рабочее место | (*Fmt*) Abgangsplatz *m*; A-Platz *m*
место корабля | Schiffsort *m*; Besteck *n*
ликвационное место | (*Met*) Seigerungsstelle; Seigerstelle
рабочее место междугородной телефонистки | (*Fmt*) Fernplatz *m*
место надреза | Kerbstelle *f* (*einer Probe zur Prüfung auf Kerbschlagbiegegeizähigkeit*)
место назначения | (*Eb*) Bestimmungsort *m*
наклонное стапельное место | (*Schiff*) geneigte Bauhelling *f*
ночное рабочее место | (*Fmt*) Nachtplatz *m*

место обгона | (*Eb*) Überholstelle *f*
опорное место | Lagerstelle *f*; Auflagerstelle *f*
место опоры | Lagerstelle *f*; Auflagerstelle *f*
место отбора | Anzapfstelle *f* (*Dampf*); Entnahmestelle *f*
место ответвления | 1. (*Eb*) Abzweig *m*; Abzweigstelle *f*; 2. (*El*) Abzweigstelle *f*; Anzapfpunkt *m*; Abgreifpunkt *m*
место отсчёта | Anzeigestelle *f* (*an Meßgeräten*)
место падения самолёта | Absturzstelle *f*
место падения снаряда | Auftreffpunkt *m* eines Geschosses
место перегиба | Knickstelle *f*
место перегрузки | Übergabestelle *f*
рабочее место передаточного коммутатора | (*Fmt*) Fernvermittlungsplatz *m*; V-Platz *m*; Vorschaltplatz *m*
место передачи | Senderort *m*; Sendeort *m*; Sendestelle *f*
рабочее место передачи | (*Fmt*) Sendeplatz *m*
место переплетения нитей | (*Text*) Bindungspunkt *m* (*Weberei*)
место повреждения | Fehlerstelle *f*; Fehlerort *m*; Störungsstelle *f*; Störstelle *f*
место погрузки | Ausgabestelle *f*; Füllstelle *f*
место посадки | Landeplatz *m*
посадочное место | Landeplatz *m*
построечное место | (*Schiff*) Hellingplatz *m*
место пригонки | (*Fert*) Einpaßstelle *f*
место приёма | Empfangsort *m*; Empfangsstelle *f*
рабочее место приёма | (*Fmt*) Aufnahmeplatz *m*
место примеси | (*Krist*) Störstellenplatz *m*
место примыкания | (*Schiff*) Anschlußstelle *f*
пробельное место | (*Typ*) bildfreie Stelle *f*; nichtdruckende Stelle *f*
место пробоя | (*El*) Durchschlagstelle *f*
место прохождения | Durchgangsstelle *f*
место пупинизации | (*Fmt*) Spulenpunkt *m*; Pupinpunkt *m*
рабочее место | 1. Arbeitsplatz *m*; Arbeitsstelle *f*; 2. (*Fmt*) Platz *m*; Vermittlungsplatz *m*
место разгрузки | Entladestelle *f*
место расположения | (*Mil*) Standort *m*
расчётное место | (*Flg*) Rechenstandort *m*
место свалки грунта | Baggerschüttstelle *f*
место сварки | Schweißstelle *f*
свободное место | Gitterfehlstelle *f*; Gitterleerplatz *m*; Leerstelle *f* (*Halbleiter*)
место сгиба | Biegestelle *f*
место сдачи | Ablieferungssteile *f*; Abnahmeort *m* (*einer Ware*)
складское место | Lagerplatz *m*; Lagerort *m*; Ablage *f*; Ablagestelle *f*
место смазки | Schmierstelle *f*
место соединения | Verbindungsstelle *f*
место соединения кабеля с воздушными проводами | Kabelaufführungspunkt *m*; Kabelaufführung *f*
место соприкосновения | Berührungsstelle *f*; Kontaktstelle *f*
место спайки | Lötstelle *f*; Lötfrage *f*
спальное место | (*Eb*) Bettplatz *m*
место спая | Lötstelle *f*; Lötfrage *f*
место сращивания | Spleißstelle *f*
стапельное место | (*Schiff*) Bauhelling *f*
место стоянки | (*Schiff*) Liegeplatz *m*
стоянчное место | (*Schiff*) Liegeplatz *m*
место стыкового соединения | (*Schw*) Stoßstelle *f*
место стыка | (*Schw*) Stoßstelle *f*
место судна | Schiffsort *m*; Besteck *n*
астрономическое определённое место судна | astronomischer Schiffsort *m*; astronomisches Besteck *n*
истинное место судна | wahrer Schiffsort *m*; wahres Besteck *n*
обсервованное место судна | beobachteter Schiffsort *m*; beobachtetes Besteck *n*
числимое место | (*Schiff*) Koppelort *m*; geigßtes Besteck *n*

место убежища | (Schiff) Schutzhafen *m*
укрупнённое место | (Schiff) Großkollo *n*
место усадки | Einfallstelle *f* (Gußwerkstoff)
место холодного спая | (El) Kaltlötstelle *f*; Nebenlötstelle *f*
место якорной стоянки | (Schiff) Ankerliegeplatz *m*

А-место *n* | (Fmt) Abgangsplatz *m*; A-Platz *m*

Б-место *n* | (Fmt) Ankunftsplatz *m*; B-Platz *m*

местонахождение *n* | 1. Ort *m* (s. a. auch **место**); (Mil) Standort *m*; Position *f*; 2. (Bgb, Geol) Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*

местоположение *n* | 1. Lage *f*; Ortslage *f*; Standort *m*; 2. (Ch) Stellung *f*; Position *f*

месторождение *n* | (Bgb, Geol) Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*

биметасоматическое месторождение | bimetasomatische Lagerstätte *f*

буроугольное месторождение | Braunkohlenlagerstätte *f*

вскрытое месторождение | aufgeschlossene Lagerstätte *f*

вторичное месторождение | sekundäre Lagerstätte *f*

месторождение выветривания | Verwitterungslagerstätte *f*

высокотемпературное месторождение | katathermale Lagerstätte *f*

гидротермальное месторождение | hydrothermale Lagerstätte *f*

гипотермальное месторождение | katathermale Lagerstätte *f*

гистеромагматическое месторождение | hystero-magmatische Lagerstätte *f*; spätmagmatische Lagerstätte *f*

горизонтальное месторождение | waagerechte Lagerstätte *f*; söhlige Lagerstätte *f*

диалитическое месторождение | aufgelagerte Lagerstätte *f*; Oberflächenlagerstätte *f* (Sammelbegriff für sedimentäre, Verwitterungs- und Trümmerlagerstätten, Seifen u. dgl.)

месторождение железной руды | Eisenerzlagerstätte *f*; Eisenerzvorkommen *n*

железородное месторождение | Eisenerzlagerstätte *f*; Eisenerzvorkommen *n*

жильное месторождение | gangartige Lagerstätte *f*; Ganglagerstätte *f*

инфильтрационное месторождение | Infiltrationslagerstätte *f*

инъекционное месторождение | Injektionslagerstätte *f*

истощённое месторождение | erschöpfte Lagerstätte *f*

каменноугольное месторождение | Steinkohlenlagerstätte *f*

карстовое месторождение | Karstlagerstätte *f*

конкреционное месторождение | konkretionäre Lagerstätte *f*

контактное месторождение | Kontaktlagerstätte *f*

контактовое месторождение | Kontaktlagerstätte *f*

контактово-метаморфическое месторождение | kontaktmetamorphe Lagerstätte *f*

контактово-метасоматическое месторождение | kontaktmetasomatische Lagerstätte *f*

контактово-реакционное месторождение | Kontaktlagerstätte *f*

коренное месторождение | primäre Lagerstätte *f*; ursprüngliche Lagerstätte *f*

криптомагматическое месторождение | kryptomagmatische Lagerstätte *f*

крутопадающее месторождение | steil einfallende Lagerstätte *f*; stark einfallende Lagerstätte *f*

ликвационное месторождение | liquidmagmatische Lagerstätte *f*

магматическое месторождение | magmatische Lagerstätte *f*; Lagerstätte *f* der magmatischen Abfolge; Erzlagerstätte *f* der magmatischen Abfolge

магматогенное месторождение | endogene Lagerstätte *f*

мезотермальное месторождение | mesothermale Lagerstätte *f*

метаморфизованное месторождение | metamorphisierte Lagerstätte *f*

метаморфическое месторождение | metamorphe Lagerstätte *f*; Umwandlungslagerstätte *f*; Lagerstätte *f* der metamorphen Abfolge; Erzlagerstätte *f* der metamorphen Abfolge

метасоматическое месторождение | metasomatische Lagerstätte *f*; Verdrängungslagerstätte *f*

неправильное месторождение | unregelmäßige Lagerstätte *f* (Stöcke, Nester, Linsen)

нерудное месторождение | Nichterzlagerstätte *f*

нетронутое месторождение | unverritzte Lagerstätte *f*

нефтяное месторождение | Erdöllagerstätte *f*; Erdölvorkommen *n*

низкотемпературное месторождение | epithermale Lagerstätte *f*; Niedrigtemperaturlagerstätte *f*

обводнённое месторождение | wasserführende Lagerstätte *f*; verwässerte Lagerstätte *f*
обломочное месторождение | Trümmerlagerstätte *f*
обнажённое месторождение | ausgesetzte Lagerstätte *f*
месторождение осадочного ряда | sedimentäre Lagerstätte *f*; Lagerstätte *f* der sedimentären Abfolge
осадочное месторождение | sedimentäre Lagerstätte *f*; Lagerstätte *f* der sedimentären Abfolge
достаточное месторождение | Residuallagerstätte *f*
пегматитовое месторождение | pegmatitische Lagerstätte *f*
первичное месторождение | primäre Lagerstätte *f*; ursprüngliche Lagerstätte *f*
перимагматическое месторождение | perimagmatische Lagerstätte *f*
пластовое месторождение | Flözlagerstätte *f*
пневматолитическое месторождение | pneumatolytische Lagerstätte *f*
пневматолитовое месторождение | pneumatolytische Lagerstätte *f*
поверхностное месторождение | aufgelagerte Lagerstätte *f*; Oberflächenlagerstätte *f* (*Sammelbegriff für sedimentäre, Verwitterungs- und Trümmerlagerstätten, Seifen u. dgl.*)
позднемагматическое месторождение | spätmagmatische Lagerstätte *f*; hystero-magmatische Lagerstätte *f*
месторождение полезных ископаемых | Lagerstätte *f* nutzbarer Minerale
полиметаллическое месторождение | polymetallische Lagerstätte *f*
послемагматическое месторождение | pegmatitische Lagerstätte *f*
правильное месторождение | regelmäßige Lagerstätte *f* (*Flöze, Lager, Gänge*)
месторождение природного газа | Erdgaslagerstätte *f*
промышленное месторождение | abbauwürdige Lagerstätte *f*
протомагматическое месторождение | eumagmatische Lagerstätte *f*
разрабатываемое месторождение | in Abbau befindliche Lagerstätte *f*; in Nutzung befindliche Lagerstätte *f*
россыпное месторождение | Seife *f*; Seifenlagerstätte *f* (s. a. unter **россыпь**)
рудное месторождение | Erzlagerstätte *f*
сегрегационное месторождение | eumagmatische Lagerstätte *f*
секреторное месторождение | sekretionäre Lagerstätte *f*
сингенетическое месторождение | syngenetische Lagerstätte *f*
сингенетичное месторождение | syngenetische Lagerstätte *f*
скарновое месторождение | Kontaktlagerstätte *f*
слепое месторождение | Erzkörper *m*; verdeckte Erz-lagerstätte *f*
соляное месторождение | Salzlagerstätte *f*
среднетемпературное месторождение | mesothermale Lagerstätte *f*
телемагматическое месторождение | telemagmatische Lagerstätte *f*
телетермальное месторождение | telethermale Lagerstätte *f*
трубообразное месторождение | röhrenförmige Lagerstätte *f*; röhrenförmige Erz-lagerstätte *f*
трубчатое месторождение | röhrenförmige Lagerstätte *f*; röhrenförmige Erz-lagerstätte *f*
угольное месторождение | Kohlenlagerstätte *f*; Kohlenlager *n*; Kohlen-vorkommen *n*
фузивное месторождение | hystero-magmatische Lagerstätte *f*; spätmagmatische Lagerstätte *f*
цементационное месторождение | Zementations-lagerstätte *f*
штокверковое месторождение | Stockwerklagerstätte *f*
эвмагматическое месторождение | eumagmatische Lagerstätte *f*
экзогенное месторождение | exogene Lagerstätte *f*
эксталяционное месторождение | Exhalations-lagerstätte
эндогенное месторождение | endogene Lagerstätte *f*
эпигенетическое месторождение | epigenetische Lagerstätte *f*
эпитермальное месторождение | epithermale Lagerstätte *f*

месяц *m* | Monat *m*

аномалический месяц | anomalischer Monat *m*
драконический месяц | drakonischer Monat *m*
звёздный месяц | siderischer Monat *m*
лунный месяц | synodischer Monat *m*
сидерический месяц | siderischer Monat *m*
синодический месяц | synodischer Monat *m*
средний календарный месяц | mittlerer Kalendermonat *m*
тропический месяц | tropischer Monat *m*

метаантимонат *m* | (*Ch*) Metaantimonat *n*
метаантимонит *m* | (*Ch*) Metaantimonit *n*
метаарсенат *m* | (*Ch*) Metaarsenat *n*
метаарсенат натрия | Natriummetaarsenat *n*
метаарсенит *m* | (*Ch*) Metaarsenit *n*
метаарсенит натрия | Natriummetaarsenit *n*
метабластез *m* | (*Geol*) Metablastese *f*
метаборат *m* | (*Ch*) Metaborat *n*; Dioxoborat *n*
метаборат натрия | Natriummeteraborat *n*; Natriumdioxoborat *n*
метаванадат *m* | (*Ch*) Metavanadat *n*; Trioxovanadat *n*
метагалактика *f* | (*Astr*) Metagalaxis *f*; Hypergalaxis *f*
метагидроокись алюминия | (*Ch*) Aluminiummetahydroxid *n*
метадин *m* | (*El*) Metadyne *f* (*eine Querfeldmaschine*)
метадин-генератор *m* | (*El*) Metadynegenerator *m*; Metadyngenerator *m*; Generatormetadyne *f*
метадин-преобразователь *m* | (*El*) Metadyneumformer *m*; Metadynumformer *m*
метазаменённый | (*Ch*) meta-substituiert; *m*-substituiert
металл *m* | Metall *n*
антифрикционный металл | Lagermetall *n*; Antifrikionsmetall *n*
безусадочный металл | schwindungsarmes Metall *n*
белый металл | Weißmetall *n*
благородный металл | Edelmetall *n*
металл в слитках | Barrenmetall *n*; Metallbarren *mpl*; Masselmetall *n*
вторичный металл | Altmittel *n*; Schrott *m*; regeneriertes Metall *n*; Umschmelzmetall *n*; Sekundärmetall *n*
выплавленный металл | Schmelze *f*; Metallschmelze *f*; Schmelzgut *n*; flüssiges Metall *n*
выплавляемый металл | Schmelze *f*; Metallschmelze *f*; Schmelzgut *n*; flüssiges Metall *n*
металл высокой чистоты | Reinmetall *n*; hochreines Metall *n*
гранулированный металл | Granalien *fpl*
губчатый металл | Metallschwamm *m*
двухслойный металл | Verbundmetall *n*; Bimetall *n*
дефицитный металл | Sparmetall *n*; Defizitmetall *n*; difizitäres Metall *n*
деформируемый металл | Knetmetall *n*; Prefimittel *n*
лёгкий металл для глубокой вытяжки | Tiefziehblech *n*
драгоценный металл | Edelmetall *n*
жидкий металл | Schmelze *f*; Schmelzgut *n*; flüssiges Metall *n*
загружаемый металл | Einsatz *m*; Einsatzgut *n* (*Wärmeofen*); Satz *m*; Einsatzmaterial *n*; Einsatzgut *n* (*Kupolofen*); Charge *f*; Chargenmaterial *n* (*Stahlschmelzofen*)
заливаемый металл | Gießmetall *n*
земельный металл | Erdmetall *n*
зеркальный металл | Spiegelmetall *n*
зернистый металл | Schrot *m*; Metallgranalien *fpl*
исходный металл | Ausgangsmittel *n*
корродирующий металл | korrodierendes Metall *n*
легирующий металл | Legierungsmittel *n*; Legierungszusatz *m*; Zusatzmetall *n*
лёгкий металл | Leichtmetall *n*
легкоплавкий металл | niedrigschmelzendes Metall *n*; leichtschmelzendes Metall *n*
листовой металл | Tafelblech *n*; Blech *n* (*außer niedriggekohltem Feinblech*)
литой металл | Gußmetall *n*; Guß *m*
мартеновский металл | Siemens-Martin-Stahl *m*; SM-Stahl *m*
многослойный металл | Verbundmetall *n*
мягкий металл | Weichmetall *n*

нагреваемый металл | Wärmegut *n*; Einsatz *m*; Einsatzgut *n* (*Wärmeofen*)
наплавленный металл | (*Schw*) 1. Schweiße *f*; Schweißgut *n*; 2. Auftragsschweißgut *n*; Auftragsschweiße *f*
нежелезный металл | Nichteisenmetall *n*; NE-Metall *n*; Buntmetall *n*
неочищенный металл | Rohmetall *n*
нераскислённый металл | Rohmetall *n*
оборотный металл | 1. Umlaufmetall *n*; Umlaufschrott *m*; 2. Kreislaufmetall *n*; Rücklaufmetall *n*
основной металл | 1. Basismetall *n*; Grundmetall *n* (*einer Legierung, auch in der Pulvermetallurgie*); 2. (*Schw*) Grundwerkstoff *m*
первичный металл | Primärmetall *n*; Neumetall *n*; Hüttenmetall *n*
переплавленный металл | Umschmelzmetall *n*; Sekundärmetall *n*; Altmetall *n*
плакированный металл | plattiertes Metall *n*
плакирующий металл | Plattiermetall *n* (*Auftragmetall*)
платиновый металл | Platinmetall *n*
подшипниковый металл | Lagermetall *n*; Lagerweißmetall *n*
присадочный металл | 1. Zuschlagmetall *n* (*z. B. Ferrolegierungen*); 2. Schweißdraht *m*; Schweißstab *m*; 3. (*Schw*) Zusatzwerkstoff *m*
прокатываемый металл | Walzgut *n*
протравливаемый металл | Beizgut *n*; zu ätzendes Metall *n*
протягиваемый металл | Ziehgut *n*
профильный металл | Formstahl *m*; Profilstahl *m*; Profilmaterial *n*
прутковый металл | Rundstange *f*
круглый металл | Rundstange *f*
разрезаемый металл | Schneidgut *n*
расплавленный металл | Schmelze *f*; Metallschmelze *f*; Schmelzgut *n*; flüssiges Metall *n*
рассеянный металл | Spurenmetall *n*
рафинированный металл | Feinmetall *n*; gefeintes Metall *n*; Reinmetall *n*
металл с высокой температурой плавления | hochschmelzendes Metall *n*; schwerschmelzendes Metall *n*
металл с низкой температурой плавления | niedrigschmelzendes Metall *n*; leichtschmelzendes Metall *n*
металл сварного шва | Schweiße *f*; Schweißgut *n*
связующий металл | Bindemetall *n* (*Pulvermetallurgie*)
смешанный металл | Mischmetall *n*
сопутствующий металл | Begleitmetall *n*; Beimetall *n*
металл, составляющий основу сплава | Grundmetall *n*; Basismetall *n* (*einer Legierung*)
спечённый металл | Sintermetall *n*
спечённый тяжёлый металл | Sintermetall *n* hoher Dichte (*Dichte größer als 16,5 g cm-3, Pulvermetallurgie*)
стереотипный металл | (*Typ*) Stereotypiemetall *n*
технически чистый металл | technisch reines Metall *n* (*Reinheitsgrad 99,00 bis 99,99 %*)
типографский металл | Schriftgießermetall *n*; Schriftmetall *n*; Letternmetall *n*
тонколистовой металл | Feinblech *n*
тугоплавкий металл | hochschmelzendes Metall *n*; schwerschmelzbares Metall *n*
тяжёлый металл | Schwermetall *n*
тянутый металл | Streckmetall *n*
химически чистый металл | chemisch reines Metall *n* (*Reinheitsgrad von 99,99 bis 99,999%*)
хрупкий металл | sprödes Metall *n*
цветной металл | Nichteisenmetall *n*; NE-Metall *n*; Buntmetall *n*
черновой металл | Rohmetall *n*
чёрный металл | Eisenmetall *n*; Schwarzmetall *n*
чистый металл | Reinmetall *n*; Feinmetall *n*; gefeintes Metall *n*
металл шва | (*Schw*) Schweiße *f*
шрифтовой металл | Schriftgießermetall *n*; Schriftmetall *n*; Letternmetall *n*
шрифтолитейный металл | Schriftgießermetall *n*; Schriftmetall *n*; Letternmetall *n*
щёлочноеземельный металл | Erdalkalimetall *n*
щелочной металл | Alkalimetall *n*
электролитический металл | Elektrolytmetall *n*

металл-восстановитель *m* | Reduktionsmetall *n*

металл-заменитель *m* | Substitutionsmetall *n*; Ersatzmetall *n*

металлизатор *m* | Metallspritzgerät *n*; Metallspritzpistole *f* (*Metallspritzverfahren*)

газовый металлизатор | Flammspritzgerät *n*

газовый проволочный металлизатор | Flamm-Drahtspritzgerät *n*

газопламенный металлизатор | Flammspritzgerät *n*

металлизатор по принципу инжектирования | Spritzgerät *n* mit Unterdrucksystem

металлизатор по принципу равного давления | Spritzgerät *n* mit Gleichdrucksystem

порошковый металлизатор | Pulverspritzgerät *n*

электрический металлизатор | Lichtbogenspritzgerät *n*

металлизация *f* | Metallisieren *n*; Metallisierung *f*; Metallaufbringung *f*; Metallhinterlegung *f* (*Röhrentechnik*)

металлизация алюминием | Spritzaluminieren *n*

металлизация алюминием с последующим отжигом | Spritzalitimieren *n*

вакуумная металлизация | Vakuummetallisierung *f*

газовая металлизация | Flammspritzen *n*

газопламенная металлизация | Flammspritzen *n*

диффузионная металлизация | (*Met*) Diffusionsmetallisierung *f*; Diffusionsmetallisieren *n* (*Gesamtbegriff für Stahl- und Gußeisen-Oberflächenbehandlungsverfahren wie Alitieren, Inchromieren, Sherardisieren, Einsatzhärten z. B. durch Beryllium, Bor, Silizium*)

дуговая металлизация | Lichtbogenspritzen *n*

металлизация отверстий на токарном станке | Aufspritzen *n* von Bohrungen auf der Spritzdrehbank

плазменная металлизация | Plasmaspritzen *n*

металлизация при плавлении с избытком газа | Spritzen *n* mit Brenngasüberschußflamme (*beim Spritzverstählen*)

металлизация при плавлении с избытком кислорода | Spritzen *n* mit Sauerstoffüberschußflamme (*beim Spritzverstählen*)

металлизация проволочным аппаратом | Drahtspritzen *n*

металлизация распылением | Metallspritzen *n*; Spritzmetallisierung *f*; Metallspritzverfahren *n*

металлизация распылением ленты | Bandspritzen *n*

металлизация распылением порошка | Pulverspritzen *n*

металлизация распылением проволоки | Drahtspritzen *n*

металлизация сталью | Spritzverstählen *n*

термическая металлизация | Thermometallisierung *f*; Thermometallisieren *n*

металлизация тигельным аппаратом | Schmelztiegelspritzverfahren *n*

металлизация цинком | Spritzverzinken *n*

электрическая металлизация | Lichtbogenspritzen *n*

электродуговая металлизация | Lichtbogenspritzen *n*

металлизировать | metallisieren; Metall aufspritzen

металлмикроскоп *m* | Metallmikroskop *n*

металловедение *n* | Metallkunde *f*

прикладное металловедение | angewandte Metallkunde *f*

теоретическое металловедение | theoretische Metallkunde *f*

металловыделение *n* | Metallabscheidung *f*

металлогения *f* | (*Geol*) Metallogenese *f*

металлография *f* | Metallografie *f*; Gefügelehre *f*

металлодобавка *f* | Metallzuschlag *m*

металлоид *m* | Metalloid *n*; Nichtmetall *n*

металлокерамика *f* | 1. Pulvermetallurgie *f*; Sintermetallurgie *f*; 2. metallkeramischer Werkstoff *m*; keramometallischer Werkstoff *m*; Metallkeramik *f*

металлолом *m* | Schrott *m*; Bruch *m*; Altmetall *n*

металлоносность *f* | Metallführung *f*; Metallhaltigkeit *f*

металлообрабатывающий | metallbearbeitend; metallverarbeitend; Metallbearbeitungs...; Metallverarbeitungs...

металлообработка *f* | Metallbearbeitung *f*; Metallverarbeitung *f*

металлооптика *f* | Metalloptik *f*

металлоорганический | metallorganisch; Organometall...

металлоподаватель *m* | (*Typ*) Metallzuführung *f*

металлопокрытие *n* | 1. metallische Schutzschicht *f*; Metallüberzug *m*; 2. Aufbringen *n* einer metallischen Schutzschicht

горячее металлопокрытие | Tauchmetallisieren *n*; Auftragen *n* einer metallischen Schutzschicht durch Tauchen

металлоприёмник *m* | 1. Vorherd *m*; Sammler *m*; Unterherd *m* (*Schachtofen*); 2. Gestell *n*; Unterherd *m*; 3. Roheisenmischer *m*

металлоприёмник доменной печи | Gestell *n* (*Hochofen*)

металлопромышленность *f* | Metallindustrie *f*

металл-основа *m* | Trägermetall *n*

металлофизика *f* | Metallphysik *f*

металл-примесь *m* | Spurenmetall *n*; Nebenmetall *n*

металл-спутник *m* | Begleitmetall *n*; Beimetall *n*

металлургия *f* | 1. Metallurgie *f*; Hüttenwesen *n*; 2. Hüttenkunde *f*

металлургия благородных металлов | Metallurgie *f* der Edelmetalle

вакуумная металлургия | Vakuummetallurgie *f*

металлургия волокна | Fasermetallurgie *f*

металлургия гранул | Granalienmetallurgie *f*

металлургия лёгких металлов | Metallurgie *f* der Leichtmetalle

металлургия меди | Metallurgie *f* des Kupfers; Kupferverhüttung *f*

огневая металлургия | Pyrometallurgie *f*; Thermometallurgie *f*

порошковая металлургия | 1. Pulvermetallurgie *f*; Sintermetallurgie *f*; 2. Metallpulverkunde *f*

металлургия редких металлов | Metallurgie *f* der seltenen Metalle

цветная металлургия | 1. Nichteisenmetallurgie *f*; NE-Metallurgie *f*; Buntmetallurgie *f*; 2. Metallhüttenwesen *n*; Metallhüttenkunde *f*

металлургия цветных металлов | 1. Nichteisenmetallurgie *f*; NE-Metallurgie *f*; Buntmetallurgie *f*; 2. Metallhüttenwesen *n*; Metallhüttenkunde *f*

чёрная металлургия | Eisenmetallurgie *f*; Eisenhüttenkunde *f*; Eisenhüttenwesen *n*; Schwarzmetsallurgie *f*

металлургия чёрных металлов | Eisenmetallurgie *f*; Eisenhüttenkunde *f*; Eisenhüttenwesen *n*; Schwarzmetsallurgie *f*

метамерия *f* | (*Ch*) Metamerie *f*

метаморфиды *mpl* | (*Geol*) Metamorphiden *pl*

метаморфизация *f* | Metamorphisierung *f*

метаморфизм *m* | (*Geol*) Metamorphose *f*

аддитивный метаморфизм | additive Metamorphose *f* (*Variante der Kontaktmetamorphose*)

контактный метаморфизм | additive Metamorphose *f* (*Variante der Kontaktmetamorphose*)

геотермальный метаморфизм | statische Metamorphose *f*; Belastungsmetamorphose *f*

гидратотермический метаморфизм | Hydratomorphose *f*

гидротермальный метаморфизм | hydrothermale Metamorphose *f* (*Variante der additiven Metamorphose*)

гидротермальный контактный метаморфизм | hydrothermale Metamorphose *f* (*Variante der additiven Metamorphose*)

глубинный метаморфизм | regionale Versenkungsmetamorphose *f*

метаморфизм давления | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

динамический метаморфизм | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

динамотермальный метаморфизм | regionale Dynamothermometamorphose *f*; i. e. S.

Regionalmetamorphose *f*

дислокационный метаморфизм | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

импрегнационный метаморфизм | Injektionsmetamorphose *f*; Imprägnationsmetamorphose *f*
(Kontaktmetamorphose um magmatische Intrusionskörper)

инъекционный метаморфизм | Injektionsmetamorphose *f*; Imprägnationsmetamorphose *f*
(Kontaktmetamorphose um magmatische Intrusionskörper)

катакластический метаморфизм | kataklastische Metamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

каустический метаморфизм | kaustische Metamorphose *f*

кинетический метаморфизм | kinetische Metamorphose *f*; kataklastische Metamorphose *f*

контактный метаморфизм | Kontaktmetamorphose *f*

контактный метаморфизм | Kontaktmetamorphose *f*

локальный метаморфизм | lokale Metamorphose *f* (Gruppenbegriff für Kontakt- und Dislokationsmetamorphose)

местный метаморфизм | lokale Metamorphose *f* (Gruppenbegriff für Kontakt- und Dislokationsmetamorphose)

механический метаморфизм | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

метаморфизм нагрузки | Belastungsmetamorphose *f*; statische Metamorphose *f*

нормальный метаморфизм | regionale Versenkungsmetamorphose *f*

общий метаморфизм | regionale Versenkungsmetamorphose *f*

оптический метаморфизм | kaustische Metamorphose *f*

метаморфизм отягощения | statische Metamorphose *f*; Belastungsmetamorphose *f*

плутонический метаморфизм | Tiefengesteinsmetamorphose *f*

пневматолитический метаморфизм | pneumatolytische Metamorphose *f* (Variante der additiven Metamorphose)

пневматолитический контактный метаморфизм | pneumatolytische Metamorphose *f* (Variante der additiven Metamorphose)

повторный метаморфизм | retrograde Metamorphose *f*; regressive Metamorphose *f*; Retromorphose *f*; Diaphthorese *f*

попятный метаморфизм | retrograde Metamorphose *f*; regressive Metamorphose *f*; Retromorphose *f*; Diaphthorese *f*

прогрессивный метаморфизм | progressive Metamorphose *f*

региональный метаморфизм | 1. regionale Metamorphose *f* (im Deutschen i. w. S. Gruppenbegriff für regionale Versenkungsmetamorphose und regionale Dynamothermometamorphose); 2. regionale Versenkungsmetamorphose *f*; 3. regionale Dynamothermometamorphose *f*; i. e. S. Regionalmetamorphose *f*

регрессивный метаморфизм | retrograde Metamorphose *f*; regressive Metamorphose *f*; Retromorphose *f*; Diaphthorese *f*

ретроградный метаморфизм | retrograde Metamorphose *f*; regressive Metamorphose *f*; Retromorphose *f*; Diaphthorese *f*

статический метаморфизм | statische Metamorphose *f*; Belastungsmetamorphose *f*

термальный метаморфизм | Thermometamorphose *f* (Variante der Kontaktmetamorphose)

термальный контактный метаморфизм | Thermometamorphose *f* (Variante der Kontaktmetamorphose)

метаморфизм трения | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

фрикционный метаморфизм | Dislokationsmetamorphose *f*; Dynamometamorphose *f*; kinetische Metamorphose *f*

метаморфоз *m* | Metamorphose *f*; Verwandlung *f* (bezieht sich nicht auf die Metamorphose der Gesteine; s. a. метаморфизм)

метаморфоза *f* | Metamorphose *f*; Verwandlung *f* (bezieht sich nicht auf die Metamorphose der Gesteine; s. a. метаморфизм)

метамышьяковистокислый | (Ch) ...metaarsenit *n*; ...metaarsenat III *n*; metaarsenigsauer

метамышьяковокислый | (Ch) ...metaarsenat *n*; metaarsensauer

метан *m* | (Ch) Methan *n*

метаналь *m* | (Ch) Methanal *n*; Formaldehyd *m*
метание *n* | (Mech) Werfen *n*; Wurf *m*
метание ручных гранат | Handgranatenwerfen *n*
метанкислота *f* | Ameisensäure *f*; Methansäure *f*
метановоз | (Schiff) Methantanker *m*
метанол *m* | (Ch) Methanol *n*; Methylalkohol *m*
метаномер *m* | (Bgb) Methanmeßgerät *n*
метаноносность *f* | (Bgb) Methanführung *f*
метаноносный | (Bgb) methanführend
метансульфокислота *f* | (Ch) Methylsulfonsäure *f*; Methansulfonsäure *f*
метантенк *m* | Abwasserfaulraum *m*; geschlossener Faulraum *m* (Abwasserklärung)
метаположение *n* | (Ch) Metastellung *f*; *m*-Stellung *f*; 1,3-Stellung *f*
метареология *f* | Metarheologie *f*
метасиликат *m* | (Ch) Metasilikat *n*
метасиликат калия | Kaliummetasilikat *n*
метасимвол *m* | (Dat) Metasymbol *n*; Superzeichen *n*
метасоматизм | in (Geol, Min) Metasomatose *f*
метасоматиты *pl* | (Geol) Metasomatite *pl*
метасоматический | (Geol) metasomatisch; Verdrängungs...
метасоматоз *m* | (Geol) Metasomatose *f*
гидротермальный метасоматоз | Hydrothermalmetasomatose *f*
контактный метасоматоз | Kontaktmetasomatose *f*
метасостояние *n* | Metazustand *m*
метастабильный | metastabil
метастаннат *m* | (Ch) Metastannat *n*
метастаннат калия | Kaliummetastannat *n*
метаструктура *f* | Sekundärgefüge *n*
метасурьмянистокислый | (Ch) ...metaantimonit *n*; ...metaantimonat *III n*; metaantimonigsauer
метасурьмянокислый | (Ch) ...metaantimonat *n*; metaantimonsauer
метатексис *m* | (Geol) Metatexis *f*
метатель *m* | Wurfrad *n*; Wurfförderer *m*
метаторбернит *m* | (Min) Metatorbernit *m*
метафосфат *m* | (Ch) Metaphosphat *n*
метафосфат калия | Kaliummetaphosphat *n*
метафосфит *m* | (Ch) Metaphosphit *n*
метафосфористокислый | (Ch) ...metaphosphit *n*; metaphosphorigsauer
метафосфорнокислый | (Ch) ...metaphosphat *n*; metaphosphorsauer
метацентр *m* | Metazentrum *n*
истинный метацентр | wahres Metazentrum *n*
ложный метацентр | scheinbares Metazentrum *n*
начальный метацентр | Anfangsmetazentrum *n*

поперечный метациентр | Breitenmetazentrum *n*
продольный метациентр | Längenmetazentrum *n*

метаязык *m* | (*Dat*) Metasprache *f*

метельник *m* | (*Eb*) Bahnräumer *m* (*Lokomotive*)

метеор *m* | (*Astr*) Meteor *m*

метеор потока | Strommeteor *m*

метеор со следом | Meteor *m* mit Schweif

спорадический метеор | sporadischer Meteor *m*; Nichtstrommeteor *m*

стационарный метеор | stationärer Meteor *m*

телескопический метеор | teleskopischer Meteor *m*

метеорадиолокатор *m* | Wetterradargerät *n*; Wetterradar *n*

метеорадиолокация *f* | Wetterfunkortung *f*

метеорит *m* | (*Astr*) Meteorit *m*

железный метеорит | Eisenmeteorit *m*

железокаменный метеорит | Stein-Eisen-Meteorit *m*; Siderolith *m*

каменный метеорит | Steinmeteorit *m*; Meteorstein *m*; Aerolith *m*; Asiderit *m*

метеоритика *f* | Meteoritenkunde *f*

метеорограмма *f* | (*Meteo*) Meteorogramm *n*

метеорограф *m* | (*Meteo*) Meteorograf *m*

метеорология *f* | Meteorologie *f*; Witterungskunde *f*; Wetterkunde *f*; Wetterbeobachtung *f*

авиационная метеорология | Luftfahrtmeteorologie *f*; Flugmeteorologie *f*

аграрная метеорология | Agrarmeteorologie *f*

динамическая метеорология | dynamische Meteorologie *f*

сельскохозяйственная метеорология | Agrarmeteorologie *f*

метеоротропизм *m* | Meteorotropismus *m*

метеосводка *f* | Wetterbericht *m*

метеослужба *f* | Wetterdienst *m*

авиационная метеослужба | Flugwetterdienst *m*

морская метеослужба | Seewetterdienst *m*

метеостанция *f* | Wetterwarte *f*; Wetterstation *f*

авиационная метеостанция | Flugwetterwarte *f*

морская метеостанция | Seewetterwarte *f*

метизы *mpl* | Metallwaren *fpl*; Kleineisenzeug *n* (*Schrauben, Muttern, Bolzen u. dgl*)

меток *m* | (*Forst*) Kernriß *m*; Markriß *m*; Kernkluft *f*

метил *m* | (*Ch*) Methyl *n*

хлористый метил | Methylchlorid *n*; Chlormethan *n*

цианистый метил | Methylzyanid *n*; Azetonitril *n*

метиламин *m* | (*Ch*) Methylamin *n*; Aminomethan *n*

метиланилин *m* | (*Ch*) Methylanilin *n*; Toluidin *n*; Aminotoluol *n*

метилацетат | in (*Ch*) Methylazetat *n*; Essigsäuremethylester *m*

метилацетилен *m* | (*Ch*) Methylazetylen *n*; Propin *n*

метилбензол *m* | (*Ch*) Methylbenzol *n*; Toluol *n*

метилдихлорарсин *m* | (*Ch*) Methylarsindichlorid *n*

метиленхлорид *m* | (*Ch*) Dichlormethan *n*; Methylenchlorid *n*

метилзамещённый | methylsubstituiert
метилование *n* | (Ch) Methylierung *f*
 дополнительное метилирование | Nachmethylierung *f*
 исчерпывающее метилирование | erschöpfende Methylierung *f*
метилировать | (Ch) methylieren
метилкаучук *m* | Methylkautschuk *m*
метилмочевина *f* | (Ch) Methylharnstoff *m*; Methylureid *n*
метилоранж *m* | Methylorange *n* (Farbstoffindikator)
метилсульфокислота *f* | (Ch) Methylsulfonsäure *f*; Methansulfonsäure *f*
метилтиомочевина *f* | (Ch) Methylthioharnstoff *m*
метилуретан *m* | (Ch) Methylurethan *n*
метилхлорид *m* | (Ch) Methylchlorid *n*; Chlormethan *n*
метилцеллюлоза *f* | Methylzellulose *f*
метилцианид *m* | (Ch) Methylcyanid *n*; Azetonitril *n*
метка *f* | 1. Markierung *f*; Marke *f*; Zeichen *n*; Kerbe *f*; 2. (Fert) Ankörung *f* (Anreißen); 3. (Dat) Kennsatz *m*; Marke *f*; Merkmal *n*
 метка адреса | (Dat) Adressenmarke *f*
 адресная метка | (Dat) Adressenmarke *f*
 визирная метка | Visiermarke *f*; Sichtmarke *f*
 внешняя метка | (Dat) externe Kennzeichnung *f*
 внутренняя метка | (Dat) interner Kennsatz *m*
 метка времени | Zeitmeßmarke *f*; Zeitmarke *f*
 головная метка | Vorsatz *m* (Magnetband)
 грубая метка | Grobpositioniermarke *f*
 метка дальности | Entfernungsmarke *f*
 метка заголовка | Vorsatz *m* (Magnetband)
 задняя метка | Hintergrundmarke *f*; Bildhintergrundmarke *f*
 метка записи | (Dat) Satzzeichen *n*; Satzmarke *f*
 измерительная метка | Meßmarke *f*; Fernmarke *f* (im Entfernungsmesser)
 кольцевая метка | Ringmarke *f* (an Meßkolben)
 конечная метка | Nachsatz *m* (Magnetband)
 ленточная метка | (Dat) Bandmarke *f*; Magnetbandkennsatz *m*
 метка магнитной ленты | (Dat) Bandmarke *f*; Magnetbandkennsatz *m*
 метка набора данных | (Dat) Dateikennsatz *m*
 конечная метка набора данных | (Dat) Dateinachsatz *m*
 начальная метка | (Dat) Anfangsmarke *f*; Vorsatz *m*
 нестандартная метка | (Dat) Nichtstandardkennsatz *m*
 метка пользователя | (Dat) Benutzerkennsatz *m*
 разделительная метка | (Dat) Abschnittsmarke *f*
 световая метка | Lichtmarke *f*
 стандартная метка | (Dat) Standardkennsatz *m*
 метка тома | (Dat) Datenträgerkennsatz *m*
 трейлерная метка | (Dat) Traileretikett *n*
 метка уровня воды | (Hydt) Wasserstandsmarke *f*
 метка файла | (Dat) Dateienkennsatz *m*; Dateikennsatz *m*
метка-крест *f* | (Typ) Paßkreuz *n*
меткость *f* **стрельбы** | Treffsicherheit *f*; Treffgenauigkeit *f*
метод *m* | Methode *f*; Verfahren *n*; Art *f* (s. a. unter **способ**)
 метод автоматического программирования | (Dat) rechnergestütztes Programmierverfahren *n*

метод адресации | (Dat) Adressierungsart *f*; Adressierungsmethode *f*
азотнокarbonатный метод | (Lw) Nitrokarbonatverfahren *n*
азотнокислый метод | (Pap) Salpetersäureaufschlußverfahren *n*; Salpetersäureverfahren *n*
азотносернокислотный метод | (Lw) Nitrosulfatverfahren *n*
азотнофосфорно-кислотный метод | (Lw) Nitrophosphatverfahren *n*
алкацидный метод | (Ch) Alkazidverfahren *n* (Ammoniaksynthese)
амальгамный метод | (Ch) Amalgamverfahren *n*
метод аналогий | Analogieverfahren *n*; Ähnlichkeitsmethode *f*
аппроксимационный метод | (Math) Approximationsmethode *f*
метод атомного пучка | (Kern) Atomstrahlmethode *f*
метод атомных орбиталей | Atomorbitalmethode *f*; AO-Methode *f*
базисный метод | (Geod) Balkenverfahren *n*; Basislattenverfahren *n*
баритовый метод | Barytverfahren *n*; Bariumsaccharatverfahren *n* (Zuckergewinnung)
безграничный метод | (Typ) Ohne-Fahnen-Methode *f*; Sofortumbruch *m*
метод Берга-Барретта | (Krist) Berg-Barrett-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse, Röntgenbeugungstopografie)
метод бесконечно длинного кабеля | (Geoph) Methode *f* des unendlich langen Kabels (aeroelektrisches Prospektieren)
метод бестигельной перекристаллизации | (Krist) tiegelfreies Zonenschmelzen *n* (Kristallzüchtung)
метод биений | Schwebungstonverfahren *n*; Schwebungsverfahren *n*; Schwebungsmethode *f*
метод биений между несущими частотами | (Fs) Differenzträgerempfangsverfahren *n*; Differenzträgerverfahren *n*
бинарный метод | (Wmt) Zweistoffverfahren *n* (Dampfturbine)
метод Борда | Substitutionsmethode *f* (Bordasche Wägung)
метод Бриджмена | (Krist) Bridgman-Verfahren *n* (Kristallzüchtung)
метод Бриджмена-Стокбаргера | (Krist) Verfahren *n* nach Bridgman und Stockbarger (Kristallzüchtung)
метод Брэгга | (Krist) Drehkristallmethode *f* von Bragg; Drehkristallmethode *f*; Bragg'sche Drehkristallmethode *f*
метод Брэгга-Брентано | (Krist) Bragg-Brentano-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse, fokussierende Pulvermethode)
метод Бургера | (Krist) Buerger'sches Präzessionsretigrafverfahren *n* (Röntgenstrukturanalyse, retigrafische Methode)
метод бурения | (Bgb) Bohrverfahren *n*
быстрый метод | Schnellmethode *f*
метод Бюргера | (Krist) Buerger'sches Präzessionsretigrafverfahren *n* (Röntgenstrukturanalyse, retigrafische Methode)
метод Вайсенберга | (Krist) Weissenberg-Methode *f*; Röntgengoniometermethode *f* (Röntgenstrukturanalyse)
вакуумный прессовыдувной метод | (Glas) Saug-Preß-Blas-Verfahren *n*
метод валентных связей | Valenzstrukturmethode *f*; VB-Methode *f* (Quantenchemie)
метод валентных схем | Valenzstrukturmethode *f*; VB-Methode *f* (Quantenchemie)
метод ван Аркеля-де-Бора | (Krist) Van-Arkel-de-Boer-Verfahren *n*; Aufwachsverfahren *n*; Heißdrahtverfahren *n* (Kristallzüchtung)
метод ввода | (Dat) Eingäbemethode *f*; Eingabeart *f*
метод вдавливания | (Wkst) Härteprüfung *f* mit Eindringkörper
метод вдавливания конуса | Kegeleindringverfahren *n* (Härtemessung)
метод ведущего луча | (FO) Leitstrahlverfahren *n*
метод Вёлера | (Wkst) Wöhler-Verfahren *n* (Dauerschwingversuch)
метод Вентцеля-Краммерса-Бриллюэна | quasiklassische Näherung *f*; WKB-Näherung *f*; WKB-Methode *f*; Wentzel-Kramers-Brillouin-Näherung *f* (Quantenmechanik)
метод Вернейля | (Krist) Verneuil-Verfahren *n*; Flammenschmelzverfahren *n* (Kristallzüchtung)
вероятностный выборочный метод | Wahrscheinlichkeitsstichprobenverfahren *n*
метод вертикального вытягивания | (Glas) Vertikalziehverfahren *n*
весовой метод | (Ch) massenanalytisches Verfahren *n*; gravimetrisches Verfahren *n*
метод взвешивания замещением | Substitutionsmethode *f* (Bordasche Wägung)
метод взвешивания перестановкой | Vertauschungsmethode *f* (Doppelwägung nach Gauß)
метод взрезывания узлов | Knotenpunktmethode *f*
метод вибрирующего кристалла | (Krist) Schwenkmethode *f* (Röntgenstrukturanalyse)
метод Вина | (Ph) Durchströmungsmethode *f* von Wien; Durchströmungsmethode *f* (Kanalstrahlen)

метод ВКБ | quasiklassische Näherung *f*; WKB-Näherung *f*; WKB-Methode *f*; Wentzel-Kramers-Brillouin-Näherung *f* (*Quantenmechanik*)

метод возвратной работы | Rückarbeitsverfahren *n* (*Ermittlung des Wirkungsgrades*)

возвратный преобразовательный метод | Reziprozitätsmethode *f*

метод вольтметра | (*El*) Voltmeterverfahren *n*; Spannungsmesserverfahren *n*

метод вращательного вытягивания | (*Krist*) Dreh-Zieh-Verfahren *n* (*Kristallzüchtung*)

метод вращающегося кристалла | (*Krist*) Drehkristallmethode *f* von Bragg; Drehkristallmethode *f*; Braggsche Drehkristallmethode *f*

метод временного разделения | (*Fmt*) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*

метод временного уплотнения | (*Fmt*) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*

метод временной многоканальности | (*Fmt*) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*

метод встречного включения | Gegenschaltungsmethode *f*

метод Вульфа-Брэгга | (*Krist*) Drehkristallmethode *f* von Bragg; Drehkristallmethode *f*; Braggsche Drehkristallmethode *f*

метод вывода | (*Dat*) Ausgabemethode *f*; Ausgabetechnik *f*

метод выравнивания зон | Zonenhomogenisierung *f* (*Halbleiter*)

метод выравнивания ошибок | Fehlerabgleichmethode *f*

метод выращивания | (*Krist*) Ziehverfahren *n* (*Kristallzüchtung*)

метод выращивания из раствора в расплаве | (*Krist*) Schmelzlösungsverfahren *n* (*Kristallzüchtung*)

вытеснительный хроматографический метод | Verdrängungstechnik *f* (*Chromatografie*)

метод вытягивания | (*Krist*) Ziehverfahren *n*; Züchtungsverfahren *n*

метод вытягивания диффузией | (*Krist*) Diffusionsziehverfahren *n* (*Kristallzüchtung*)

метод вытягивания кристаллов | Kristallziehverfahren *n*

метод вытягивания монокристаллов | Kristallziehverfahren *n*

метод вытягивания по Чохральскому | (*Krist*) Czochralski-Ziehverfahren *n*

вычислительный метод | (*Dat*) Rechenmethode *f*; Rechenverfahren *n*

метод Габера-Боша | (*Ch*) Haber-Bosch-Verfahren *n* (*Ammoniaksynthese*)

метод газового насыщения | dynamische Methode *f*; Siedemethode *f* (*Dampfdruckbestimmung*)

газофазный метод | (*Ein*) Gasphasenmethode *f*

метод Гаусса | Vertauschungsmethode *f* (*Doppelwägung nach Gauß*)

гелиевый метод | (*Geol*) Heliummethode *f*

гетеродинный метод | (*El*) Überlagerungsverfahren *n*

метод гидравлического разрыва | (*Bgb*) Aufreißmethode *f*; Frac-Behandlung *f* (*Erdölförderung*)

гидрометаллургический метод | naßmetallurgisches Verfahren *n*

метод гидротермального синтеза | (*Krist*) Hydrothermalsyntheseverfahren *n* (*Kristallzüchtung*)

метод Гинье | (*Krist*) Guinier-Methode *f* (*Röntgenstrukturanalyse, fokussierende Pulvermethode*)

гравиметрический метод | (*Ch*) gravimetrisches Verfahren *n*; massenanalytisches Verfahren *n*

граночный метод | (*Typ*) Fahnenmethode *f*

дальномерный метод | Streckenmeßverfahren *n*

метод двойного тона | (*Ak*) Doppeltonverfahren *n*

метод двойной диффузии | Doppeldiffusionsverfahren *n*

метод "двух лимбов" | Methode *f*, „Vergleich zweier Teilkreise“

двухлучевой метод | Zweistrahlmethode *f*; Zweistrahlverfahren *n*

двухотварочный метод | Zweimaischverfahren *n*

двухполюсный двухпроводной метод | (*Fmt*) Zweidraht-Getrenntlageverfahren *n*

двухтональный метод | (*Ak*) Doppeltonverfahren *n*

метод де Ионг-Боумана | (*Krist*) de-Jong-Bouman-Rotationsretigrafverfahren *n* (*Röntgenstrukturanalyse, retigrafische Methode*)

метод Дебая-Шеррера | (*Krist*) Debye-Scherrer-Verfahren *n*; Debye-Scherrer-Methode *f*; Pulvermethode *f*; Pulververfahren *n* (*Röntgenstrukturanalyse nichtfokussierende Pulvermethode*)

метод декорирования | (*Krist*) Dekorierungsverfahren *n*

слепой метод десятипальцевого набора | (*Typ*) Blindsetzen *n*

метод деформаций | Formänderungsverfahren *n*; Drehwinkelverfahren *n*

метод динамического программирования | dynamisches Programmierverfahren *n*

метод динамической отладки | (*Dat*) dynamisches Testverfahren *n*

дифференциальный метод | Differenzmeßmethode *f*; Differenzmethode *f*; Differenzenverfahren *n*; Differenzverfahren *n*

метод диффузии | Diffusionsverfahren n ; Diffusionsmethode f
панорамный метод для зондирования ионосферы | Panoramaverfahren n ; Durchdrehverfahren n
метод дополнительного канала промежуточной частоты | (F_s) Paralleltonverfahren n ; Paralleltonbetrieb m
метод дополнительной плавки | ($Krist$) Nachschmelzverfahren n ($Kristallzüchtung$)
метод доступа | (Dat) Zugriffsmethode f
базисный метод доступа | (Dat) einfache Zugriffsmethode f
базисный индексно-последовательный метод доступа | (Dat) einfache indexsequentielle Zugriffsmethode f
базисный последовательный метод доступа | (Dat) einfache sequentielle Zugriffsmethode f
базисный разделённый метод доступа | (Dat) einfache Zugriffsmethode f für untergliederte Daten
базисный телекоммуникационный метод доступа | (Dat) einfache Zugriffsmethode f für Datenfernverarbeitung
графический метод доступа | (Dat) Zugriffsmethode f für Bildschirmgeräte
дистанционный метод доступа | (Dat) Datenfernverarbeitungszugriffsmethode f
индексно-последовательный метод доступа | (Dat) indexsequentielle Zugriffsmethode f
последовательный метод доступа | (Dat) sequentielle Zugriffsmethode f
метод доступа с буферизацией | (Dat) gepufferte Zugriffsmethode f
метод доступа с очередями | (Dat) erweiterte Zugriffsmethode f
индексно-последовательный метод доступа с очередями | (Dat) erweiterte indexsequentielle Zugriffsmethode f
телекоммуникационный метод доступа | (Dat) Datenfernverarbeitungszugriffsmethode f
метод жидкостной эпитаксии | Flüssigphasenepitaxieverfahren f ; Flüssigphasenepitaxie f
метод закалки | ($Glas$) Abschreckungsmethode f ; Abschreckmethode f ; polythermische Methode f
метод замещения | 1. Substitutionsmethode f ; Substitutionsverfahren n ; Ersatzverfahren n ; 2. Zweistrahlmethode f ; Zweistrahlverfahren n
метод записи | Aufzeichnungsverfahren n
магнитный метод звукозаписи | Magnettonverfahren n
механический метод звукозаписи | mechanisches Tonaufzeichnungsverfahren n ; Nadeltonverfahren n
фотографический метод звукозаписи | fotooptisches Tonaufzeichnungsverfahren n ; optisches Tonaufzeichnungsverfahren n ; Lichttonverfahren n
метод Зеемана-Болина | ($Krist$) Seemann-Bohlin-Methode f ($Röntgenstrukturanalyse$, *fokussierende Pulvermethode*)
метод зонного рафинирования | ($Krist$) Zonenreinigungsverfahren n ($Kristallzüchtung$)
метод зонной бестигельной плавки | ($Krist$) Fließzonentechnik f ($Kristallzüchtung$)
метод зонной кристаллизации | ($Krist$) Zonenschmelzverfahren n ($Kristallzüchtung$)
метод зонной очистки | ($Krist$) Zonenreinigungsverfahren n ($Kristallzüchtung$)
метод зонной плавки | ($Krist$) Zonenschmelzverfahren n ($Kristallzüchtung$)
групповой метод избирания | (Fmt) Gruppenanwahlverfahren n ; Gruppenwahlverfahren n
двухчастотный метод избирания | (Fmt) Zweifrequenzanwahlverfahren n
частотный метод избирания | (Fmt) Frequenzanwahlverfahren n
смешанный метод извлечения масел | ($Lehm$) kombiniertes Ölgewinnungsverfahren; kombiniertes Preß- und Extraktionsverfahren n
метод измерений | Meßverfahren n ; Meßmethode f
дифференциальный метод измерений | Differenzmeßmethode f ; Vergleichsmethode f ; Vergleichsverfahren n
парциальный метод измерений расхода | Durchflußmessung f nach dem Teilstromverfahren
метод измерения | Meßverfahren n ; Meßmethode f
абсолютный метод измерения | Absolutmeßmethode f ; Absolutmethode f (z. B. Prüfung einer Kreisteilung in sich ohne Normal)
баллистический метод измерения | ballistisches Meßverfahren n
вероятностный метод измерения | statistische Meßmethode f
высокочастотный метод измерения | Hochfrequenzmeßverfahren n
динамический метод измерения | dynamische Meßmethode f
метод измерения компарированием | vergleichendes Meßverfahren n
мостовой метод измерения | Brückenmeßverfahren n
нулевой метод измерения | Nullmeßverfahren n
метод измерения переменной передачи давления | Wirkdruckverfahren n ($Durchflußmessung$ von Flüssigkeiten und Gasen)

метод измерения по отклонению стрелки | Zeigerausschlagsverfahren n ; Zeigerausschlagverfahren n
прямой метод измерения | direkte Meßmethode f
резонансный метод измерения | Resonanzmeßverfahren n
сравнительный метод измерения | Relativmeßmethode f ; Relativmethode f (z. B. Vergleich des Prüflings mit einem Normal wie Teilkreis oder Spiegelpolygon)
статистический метод измерения | statistische Meßmethode f
электрический метод измерения | elektrisches Meßverfahren n
метод изолиний | (Geoph) Äquipotentiallinienverfahren n (elektrisches Prospektionsverfahren)
метод изотопных индикаторов | (Kern) Tracer-Methode f ; Tracer-Verfahren n ; Indikatorverfahren n ; Indikatormethode f ; Leitisotopenmethode f ; Isotopenmethode f
метод изохромат | Isochromatenmethode f
иммерсионный метод | Immersionsmethode f ; Einbettungsmethode f (zur Bestimmung von Brechungszahlen)
метод импульсной пеленгации | Impulspeilverfahren n ; Impulspeilung f
импульсно-частотный метод | Impulsfrequenzverfahren n ; Pulsfrequenzverfahren n
импульсный метод | Impulsverfahren n
метод инверсии | Inversionsmethode f
индикаторный метод | (Kern) Tracer-Methode f ; Tracer-Verfahren n ; Indikatorverfahren n ; Indikatormethode f ; Leitisotopenmethode f ; Isotopenmethode f
метод индукции | (Geoph) Induktionsverfahren n (elektrisches Prospektionsverfahren)
интегральный метод | Integralmethode f
метод интегральных уравнений | Integralgleichungsmethode f
метод интегрирования | (Dat, Math) Integrationsmethode f
метод интенсивности | (Geoph) Intensitätsmethode f (elektrisches Prospektionsverfahren nach Sundberg)
метод интенсивности магнитного поля | (Geoph) Intensitätsmethode f (elektrisches Prospektionsverfahren nach Sundberg)
интерполяционный метод | (Math) Interpolationsverfahren n
интерпретирующий метод | (Dat) interpretierende Methode f ; andeutende Methode f
интерференционный метод | (Ph) Interferenzverfahren n (Mikroskopie)
метод искажённых волн | Störwellenmethode f ; Methode f der gestörten Wellen
адеструктивный метод испытаний | zerstörungsfreies Prüfverfahren n
метод испытания | Prüfungsverfahren n ; Prüfverfahren n
метод испытания погружением | Tauchverfahren n ; Tauchmethode f
метод испытательных строк | (Fs) Prüfzeilenverfahren n
оптический метод исследования напряжений | Spannungsoptik f ; spannungsoptisches Verfahren n ; fotoelastisches Verfahren n
поляризационно-оптический метод исследования напряжений | Spannungsoptik f ; spannungsoptisches Verfahren n ; fotoelastisches Verfahren n
метод итераций | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
метод итераций Пикара | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
кадровый метод | (Fs) Rasterfolgeverfahren n ; Rasterwechselverfahren n
метод каналовых лучей | Kanalstrahlmethode f
капельный метод | (Ch) Tüpfelmethode f ; Tüpfelanalyse f
метод капилляра | Kapillarmethode f
карбидный метод | Karbidverfahren n (Azetylenherstellung)
метод Карле-Хауптмана | (Krist) Karle-Hauptmann-Methode f (Röntgenstrukturanalyse, direkte Methode)
метод квитиования | (Dat) Rückmeldeverfahren n
метод Киропулоса | (Krist) Kyropoulos-Verfahren n ; Nacken-Kyropoulos-Verfahren n (Kristallzüchtung)
метод кодирования | (Dat) Kodierverfahren n
кодоимпульсный метод | Impulskodeverfahren n ; Pulskodeverfahren n
метод колебаний | (Krist) Schwenkmethode f (Röntgenstrukturanalyse)
метод компенсации погрешности | Fehlerkompensationsverfahren n
метод конвергенции | Konvergenzverfahren n von Kratky; Konvergenzverfahren n
метод конечных моментов | Methode f der finiten Momente
метод конечных разностей | (Math) Differenzenmethode f ; Differenzenverfahren n
метод конечных элементов | (Math) Elementenmethode f ; Finit-Element-Methode f

контактный метод | 1. (Ch) Kontaktschwefelsäureverfahren *n*; Kontaktverfahren *n*; 2. (Fert) Abtastverfahren *n*; Tastverfahren *n* (Bestimmung der Oberflächengüte mit dem Rauhtiefeprofilmesser)

метод контроля | Prüfverfahren *n*; Testverfahren *n*

двухпрофильный метод контроля зубчатых колёс | Zweiflankenwälzprüfung *f*

однопрофильный метод контроля зубчатых колёс | Einflankenwälzprüfung *f*

комплексный метод контроля | Sammelfehlerprüfung *f* (z. B. am Zahnrad)

поэлементный метод контроля | Einzelfehlerprüfung *f* (z. B. am Zahnrad)

косвенный метод | indirektes Verfahren *n*; mittelbares Verfahren *n*

метод косого опыления | Schrägbedampfung *f*; Schrägaufdampfung *f*

метод косого отражения | Schrägreflexionsverfahren *n*

метод Крарупа | (El) Krarup-Verfahren *n* (Kabel)

бестигельный метод кристаллизации | (Krist) tiegelfreies Verfahren *n* (Kristallzüchtung)

метод кристаллизации из раствора в расплаве | (Krist) Schmelzlösungsverfahren *n* (Kristallzüchtung)

метод критического пути | Methode *f* des kritischen Weges

метод Крылова-Боголюбова | Krylow-Bogoljubowsche Methode *f*; Methode *f* der harmonischen Balance

метод Лауэ | (Krist) Laue-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse)

метод легирования | Dotierungsverfahren *n* (Halbleiter)

метод линий равного потенциала | (Geoph) Äquipotentiallinienverfahren *n* (elektrisches Prospektionsverfahren)

логометрический метод | Quotientenmeßverfahren *n*; Quotientenverfahren *n*

метод ломаных | (Math) Polygonzugverfahren *n*

метод Лэнга | (Krist) Lang-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse)

метод магнитного порошка | (Wkst) trockenes Magnetpulververfahren *n*; Magnetpulververfahren *n* (zerstörungsfreie Werkstoffprüfung)

метод магнитной звукозаписи | Magnettonverfahren *n*

метод магнитной суспензии | (Wkst) Magnafluxverfahren *n*; nasses Magnetpulververfahren *n* (zerstörungsfreie Werkstoffprüfung)

маятниковый метод | Pendelverfahren *n* (Härtemessung)

метод медиан и крайних значений | Median-Grenzwert-Verfahren *n* (statistische Qualitätskontrolle)

метод меченых атомов | (Kern) Tracer-Methode *f*; Tracer-Verfahren *n*; Indikatorverfahren *n*; Indikatormethode *f*; Leitisotopenmethode *f*; Isotopenmethode *f*

микроволновый метод | Mikrowellentechnik *f*; Mikrowellenmethode *f*

метод многоканальное во времени | (Fmt) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*; Zeiteilverfahren *n*

метод многоканальное по времени | (Fmt) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*; Zeiteilverfahren *n*

метод многоканальности по частоте | (Fmt) Frequenzmultiplexverfahren *n*; Frequenzmultiplex *m*

многолучевой метод | Mehrstrahlverfahren *n*

метод многочленов | (Math) Polynommethode *f*

метод моделирования | Analogieverfahren *n*; Ähnlichkeitsmethode *f*

метод модуляции | (El) Modulationsverfahren *n*

метод мокрого катализа | Schwefelsäure-Naßkatalyseverfahren *n*; Naßkatalyseverfahren *n*

метод Монте-Карло | Monte-Carlo-Methode *f*; Monte-Carlo-Verfahren *n*; Monte-Carlo-Technik *f*

мостовой метод | (El) Brückenverfahren *n*

метод наибольшего ската | (Math) Sattelpunktmethode *f*; Paßmethode *f*

метод наименьших квадратов | Methode *f* der kleinsten Quadrate; Methode *f* der kleinsten Quadratsummen

вихревой метод нанесения | (Plast) Wirbelsinterverfahren *n*

газопламенный метод нанесения | Flammenspritzverfahren *n*; Flammsspritzverfahren *n*; Flammsprühverfahren *n*

электростатический метод Нанесения | elektrostatisches Spritzverfahren *n*

метод наращивания | (Krist) Stufenziehverfahren *n*; Stufenziehen *n* (Kristallzüchtung)

вихревой метод нарезания резьбы | Gewindeschlagfräsen *n*; Gewindewirbeln *n*

натронный метод | (Pap) Natronaufschlagverfahren *n*; Natronverfahren *n*

метод неопределённых коэффициентов | Methode *f* der unbestimmten Koeffizienten

метод непосредственной оценки | direktanzeigendes Verfahren *n*; direktzeigendes Verfahren *n*

метод непрерывного излучения | (FO) Dauerstrichverfahren *n*

метод непрерывного литья | (Gieß) Stranggießverfahren *n*; Stranggußverfahren *n*

нулевой метод | Nullmethode *f*; Nullabgleichmeßmethode *f*; Nullabgleichmethode *f*

метод нулевых биений | Nullschwebungsmethode *f*; Schwebungsnulverfahren *n*

метод нулевых моментов | Nullmomentenmethode *f*; Nullmomentmethode *f*
метод обката | (*Fert*) Wälzverfahren *n*; Abwälzverfahren *n* (*Zahnrad fr äsen*)
метод обкатки | (*Fert*) Wälzverfahren *n*; Abwälзverfahren *n* (*Zahnrad fr äsen*)
метод обогащения | Anreicherungsverfahren *n*
гравитационный метод обогащения | Schwerkraftaufbereitung *f*; Massenkraftaufbereitung *f*
метод обработки | Verarbeitungsmethode *f*; (*Pap*) Aufschlußverfahren *n*; Kochverfahren *n*
метод обратного плавления | (*Krist*) Rückschmelzverfahren *n* (*Kristallzüchtung*)
метод обратного рассеяния | Rückstreuverfahren *n*; Reflexionsverfahren *n*
метод обратной связи | Rückkopplungsverfahren *n*; (*Reg*) Rückführungsmethode *f*
обратный метод | (*Met*) Hohlstempelverfahren *n*; indirektes Verfahren *n* (*Strangpressen*)
метод обращения | (*Foto*) Umkehrverfahren *n*
метод Обреимова-Шубникова | (*Krist*) Obreimow-Schubnikow-Verfahren *n* (*Kristallzüchtung*)
объёмный метод | volumetrisches Verfahren *n*; maßanalytisches Verfahren *n*
метод огибания | (*Fert*) Wälзverfahren *n*; Abwälзverfahren *n* (*Zahnrad fr äsen*)
метод одной боковой полосы | (*El*) Einseitenbandverfahren *n*
однополосный двухпроводной метод | (*Fmt*) Zweidraht-Gleichlageverfahren *n*
метод озонирования | Ozonaufspaltung *f*; Ozonspaltung *f*; Ozonlüftung *f*; Ozonisierungsverfahren *n* (*zur Wasserentkeimung*)
аргоновый метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Kalium-Argon-Methode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
гелиевый метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Heliummethode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
рубидиево-стронциевый метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Rubidium-Strontium-Methode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
свинцовый метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Bleimethode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
стронциевый метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Strontiummethode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
углеродный радиоактивный метод определения абсолютного возраста | (*Geol*) Radiokarbonmethode *f* der absoluten Altersbestimmung (*von Gesteinen*)
метод оптической звукозаписи | fotooptisches Tonaufzeichnungsverfahren *n*; optisches Tonaufzeichnungsverfahren *n*; Lichttonverfahren *n*
метод осевого сечения | Achsenschnittverfahren *n* (*z. B. bei der Gewindemessung*)
метод остаточной активности | (*Kern*) Reaktivitätsmethode *f*
метод остаточных лучей | (*Kern*) Reststrahlenmethode *f*; Reststrahlmethode *f*
отварочный метод | Dekoktionsverfahren *n*; Verfahren *n* mit Maischekochung
метод отклонения | Ausschlagsverfahren *n*; Ausschlagverfahren *n*; Ablenkverfahren *n*
метод отладки | (*Dat*) Testverfahren *n*
метод отладки программ | (*Dat*) Testverfahren *n*
метод отпечатка | Abdruckverfahren *n*; Abdrucktechnik *f*
метод отражения | (*Hydr*) Spiegelungsmethode *f*
метод отражённых импульсов | Impulsreflexionsverfahren *n*; Impulseechoverfahren *n*
метод отражённых волн | (*Geoph*) Reflexionsverfahren *n*; reflexionsseismisches Verfahren *n*; reflexionsseismisches Prospektionsverfahren *n*; Reflexionsseismik *f*
метод отражённых сейсмических волн | (*Geoph*) Reflexionsverfahren *n*; reflexionsseismisches Verfahren *n*; reflexionsseismisches Prospektionsverfahren *n*; Reflexionsseismik *f*
метод очистки | Reinigungsverfahren *n*
сернокислотный метод очистки | Schwefelsäureraffination *f*; Raffination *f* mit Schwefelsäure
метод падающего шарика | Kugelfallmethode *f* (*Viskositätsbestimmung*)
метод падающих капель | Tropfenfallmethode *f*; Methode *f* der fallenden Tropfen
метод параллельного сечения | Parallelschnittverfahren *n*
метод парциальных волн | Partialwellenmethode *f*; Teilwellenmethode *f*
длительный метод пастеризации | (*Lebm*) Dauerpasteurisierung *f*
метод Паттерсона | (*Krist*) Patterson-Methode *f* (*Röntgenstrukturanalyse*)
метод Паунда | (*Kern*) Pound-Methode *f* (*Kernpolarisation*)
метод пеленгации по равносигнальной зоне | (*FO*) Vergleichspeilverfahren *n*
метод перевала | (*Math*) Sattelpunktmethode *f*; Paßmethode *f*

метод передачи | (El) Übertragungsverfahren n
метод передачи двух боковых | Zweiseitenbandverfahren n
метод передачи единицы | Anschlußmethode f der Einheit; Methode f zur Weitergabe der Einheit
метод перемещений | Formänderungsverfahren n ; Drehwinkelverfahren n
метод переноса изображения | Bildübertragungsverfahren n
метод переплавки | (Krist) Nachschmelzverfahren n (Kristallzüchtung)
метод перераспределения моментов | Momentenausgleichverfahren n
метод перераспределения углов поворота | Drehwinkelausgleichverfahren n
метод петли | (El) Schleifenverfahren n
метод Пикара | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
метод Пикара | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
метод плавающего тигля | (Krist) Schwimmtiegelverfahren n ; Schwimmtiegelmethode f (Kristallzüchtung)
метод плавающих капель | Methode f der schwebenden Tropfen
метод плавки | (Met) Schmelzverfahren n
планарный метод | Planarverfahren n (Halbleiter)
метод площадей | Flächenmethode f
метод поверки | Prüfmethode f
метод погони | (Räk, Flg) Lenkung f auf der „Hundekurve“
метод подобия | Analogieverfahren n ; Ähnlichkeitsmethode f
подсочный метод | Anzapfungsverfahren n ; Rillenschnittverfahren n (Harzgewinnung)
метод подстановки | Substitutionsmethode f
метод подъёма этажей | (Bw) Geschoßheberverfahren n
метод поиска | (Dat) Suchverfahren n
базисный метод полигонометрии | (Geod) Balkenverfahren n ; Basislattenverfahren n
метод полиномов | (Math) Polynommethode f
метод полной индукции | (Kyb) Methode f der vollständigen Induktion
метод получения металлических порошков центробежным распиливанием | DPG-Schleuderverfahren n (Pulvermetallurgie)
метод поляризации ядер Гортера-Розе | (Kern) Rose-Gorter-Methode f ; Rose-Gortersche Methode f
метод поправок | Relaxationsmethode f ; Korrektionsverfahren n ; Korrekturverfahren n
метод порошка | (Krist) Pulvermethode f ; Polykristallmethode f (Röntgenstrukturanalyse)
метод последовательной передачи цветов | (Fs) Farbwechselverfahren n ; Sequentialverfahren n
метод последовательной подстановки | Methode f der sukzessiven Substitution; sukzessive Substitution f
метод последовательных исключений | Methode f der schrittweisen Eliminierung
метод последовательных приближений | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
метод последовательных приближений | (Math) Iterationsverfahren n ; Iterationsmethode f ; Methode f der sukzessiven Approximationen; Methode f der schrittweisen Näherung; sukzessives Approximationsverfahren n
метод послойного анализа | Schichtentrenungsverfahren n ; Serienschnittverfahren n
послойный метод | Lagenverfahren n (Reifenherstellung)
метод постоянного тока | (Geoph) Gleichstromprospektionsverfahren n ; Gleichstromverfahren n ; geoelektrische Gleichstromsondierung f
метод постоянных волн | Konstantwellenmethode f
островной метод постройки | (Schiff) Inselbauweise f
пирамидальный метод постройки | (Schiff) Pyramidenbauweise f
элементарный метод постройки | Einzelbauweise f
поточно-скоростной метод | (Bw) Schnellbaufließfertigung f
метод поштучного испытания | Einzelprüfmethode f (statistische Qualitätskontrolle)
метод представления | (Dat) Zahlenschreibweise f
метод представления чисел | (Dat) Zahlenschreibweise f
метод преломлённых волн | (Geoph) Refraktionsverfahren n ; refraktionsseismisches Verfahren n ; refraktionsseismisches Prospektionsverfahren n ; Refraktionsseismik f
метод преломлённых сейсмических волн | (Geoph) Refraktionsverfahren n ; refraktionsseismisches Verfahren n ; refraktionsseismisches Prospektionsverfahren n ; Refraktionsseismik f
корреляционный метод преломлённых | (Geoph) korrelatives refraktionsseismisches Verfahren n ;

korrelatives refraktionsseismisches Prospektionsverfahren *n*; korrelative Refraktionsseismik *f*
корреляционный метод преломлённых сейсмических волн | (*Geoph*) korrelatives refraktionsseismisches Verfahren *n*; korrelatives refraktionsseismisches Prospektionsverfahren *n*; korrelative Refraktionsseismik *f*
метод преобразования | (*Dat*) Umformungsverfahren *n*
метод приближённого расчёта | (*Math*) Näherungsrechnung *f*
приближённый метод | (*Math*) Näherungsverfahren *n*
метод приправки порошком | (*Typ*) Streupulververfahren *n*
метод проверки | (*Dat*) Prüfverfahren *n*; Testverfahren *n*
метод программирование | (*Dat*) Programmierverfahren *n*; Programmierungsmethode *f*
модельно-макетный метод проектирования | (*Bw*) Modellprojektierung *f*
модельный метод проектирования | (*Bw*) Modellprojektierung *f*
метод прозвучивания | Durchschallungsprüfung *f*; Schalldurchstrahlungsverfahren *n*
поточный метод производства | Fließfertigung *f*
метод пропускания | (*Kern*) Durchstrahlungsverfahren *n*; Durchstrahlungsmethode *f*
метод просвета | Lichtspaltmethode *f* (z. B. bei der Prüfung von Haarlinealen)
метод простого взвешивания | Proportionalmethode *f*; einfache Wägung *f*
метод противовключения | Gegenschaltungsmethode *f*
метод протока | Strömungsmethode *f* (*Kalorimetrie*)
контактный метод профилометром | (*Fert*) Abtastverfahren *n*; Tastverfahren *n* (*Bestimmung der Oberflächengüte mit dem Rauhtiefeprofilmesser*)
метод прохождения | (*Kern*) Durchstrahlungsverfahren *n*; Durchstrahlungsmethode *f*
базисный метод прямого доступа | (*Dat*) einfache Direktzugriffsmethode *f*
прямой метод | direktes Verfahren *n*; unmittelbares Verfahren *n*
метод прямых | Streckenzugverfahren *n*
метод Раби | Rabi-Verfahren *n*; Rabi-Methode *f*; Molekularstrahlresonanzmethode *f* (*Methode der Hochfrequenzspektroskopie*)
метод работы | Arbeitsmethode *f*
метод равносигнальной зоны | (*FO*) Vergleichspeilverfahren *n*
метод радиодальнометрии | Radar-Entfernungsmeßverfahren *n*; Radar-Entfernungsmessung *f*
радиолокационный метод | Radarverfahren *n*; Funkmeßverfahren *n*; Rückstrahlortungsverfahren *n*; Rückstrahlverfahren *n*
гиперболический метод радионавигации | Hyperbelnavigationsverfahren *n*; Hyperbelverfahren *n*
метод радиопеленгации | Funkpeilverfahren *n*
геофизический метод разведки | (*Geoph*) geophysikalisches Prospektionsverfahren *n*; geophysikalisches Prospektieren *n* (*Sammelbegriff*)
радиоактивный метод разведки | (*Geoph*) Radiometrie *f*
метод развёртки | Abtastverfahren *n*
метод разделения | Trennungsverfahren *n*; Trennungsmethode *f*
временной метод разделения каналов | (*Fmt*) Zeitmultiplexverfahren *n*; Zeitmultiplex *m*
частотный метод разделения каналов | (*Fmt*) Frequenzmultiplexverfahren *n*; Frequenzmultiplex *m*
метод разложения | Abtastverfahren *n*
метод разностного тона | (*Ak*) Differenztonverfahren *n*
метод разностной факторизации | (*Math*) Methode *f* der Differenzenfaktorisierung; Differenzenfaktorisierungsmethode *f*
разностный метод | 1. Differenzmeßmethode *f*; Differenzenverfahren *n*; 2. (*Math*) Differenzverfahren *n*; Differenzmethode *f*; Gitterpunktmethode *f*
метод разработки | (*Bgb*) Abbauverfahren *n*; Abbaumethode *f* (s. a. **система разработки**)
метод рассеяния | Streuverfahren *n*; Streumethode *f*
метод рассеянного света | Streulichtmethode *f*; Streulichtverfahren *n*
метод расчёта | (*Dat*) Rechenmethode *f*; Rechenverfahren *n*
метод Рашига | Raschig-Phenol-Verfahren *n*; Raschig-Verfahren *n* (*Phenolgewinnung*)
метод регенерации | (*Ch*) Regenerierverfahren *n*
кислотный метод регенерации | Säureregenerierverfahren *n*; Säureverfahren *n*
щелочной метод регенерации | Alkaliregenerierverfahren *n*; Alkaliverfahren *n*
метод регулирования | Regelverfahren *n*
метод резонанса в атомном пучке | (*Kern*) Atomstrahlresonanzmethode *f* (*Hochfrequenzspektroskopie*)
резонансно-мостовой метод | Resonanzbrückenverfahren *n*

метод релаксаций | Relaxationsmethode *f*; Korrekionsverfahren *n*; Korrekturverfahren *n*
рентгеновский метод | Röntgenstrahlmethode *f*
метод рентгеноструктурного анализа прямой | (*Krist*) direkte Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse)
метод реплик | Abdruckverfahren *n*; Abdrucktechnik *f*
метод Розе-Гортера | (*Kern*) Rose-Gorter-Methode *f*; Rose-Gortersche Methode *f*
рубидиево-стронциевый метод | (*Geol*) Rubidium-Strontiummethode *f* (Altersbestimmung der Gesteine)
метод Рунге-Кутты | (*Dat, Math*) Runge-Kutta-Verfahren *n*
метод с движущейся плёнкой | (*Krist*) Bewegtfilmmethode *f* (Röntgenstrukturanalyse)
метод с одновременной передачей цветов | (*Fs*) Simultanfarbfernsehverfahren *n*; Simultanverfahren *n*
метод самообучения | (*Kyb*) Lernverfahren *n*; Lernprozeß *m*
метод Саутера | (*Krist*) Schiebold-Sauter-Methode *f*; Sauter-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse, Bewegtfilmmethode)
метод сборки | 1. Montiermethode *f* (Autoradiografie); 2. Konfektionierverfahren *n* (Reifenherstellung)
браслетный метод сборки | Pocketkonfektionierverfahren *n* (Reifenherstellung)
двухостровый метод сборки корпуса | Zwielschiffskörpermontagemethode *f*
метод сверхвысоких частот | Höchstfrequenzmethode *f*; Höchstfrequenztechnik *f*
метод светлого поля | (*Opt*) Hellfeldverfahren *n*; Hellfeldmethode *f*
метод светлого поля в проходящем свете | Hellfeldverfahren *n* im durchfallenden Licht (*Mikroskopie*)
метод светового сечения | Lichtschnittverfahren *n*; Lichtschnitttechnik *f*
метод световой щели | (*Fert*) Lichtspaltverfahren *n* (Prüfen der Ebenheit von bearbeiteten Flächen mit dem Haarlineal)
метод свилей | Schlierenverfahren *n*
свинцовый метод | (*Geol*) Bleimethode *f* (Altersbestimmung von Gesteinen)
метод сдвига | (*Opt*) Verdopplungsverfahren *n*; Shearingverfahren *n*
метод седловых точек | (*Math*) Sattelpunktmethode *f*; Paßmethode *f*
метод сеток | 1. Differenzmeßmethode *f*; Differenzenverfahren *n*; 2. (*Math*) Differenzverfahren *n*; Differenzmethode *f*; Gitterpunktmethode *f*
метод сжатых отображений | (*Math*) Methode *f* der kontraktiven Abbildung
силикотермический метод | (*Ch*) silikothermisches Verfahren *n*; Silikothermie *f*
метод случайных испытаний | Monte-Carlo-Methode *f*; Monte-Carlo-Verfahren *n*; Monte-Carlo-Technik *f*
метод смещения | Mischungsmethode *f*
метод совмещения | Koinzidenzverfahren *n*
метод совпадений | (*Ph*) Koinzidenzmethode *f*
измерительный метод совпадений | Koinzidenzmeßmethode *f*
метод совпадения дробных частей порядков интерференции | Bruchteilmethode *f*; Ordnungsbestimmung *f* nach der Bruchteilmethode (z. B. bei der interferentiellen Endmaßmessung)
метод соединения при помощи термониток | (*Typ*) Fadensiegeln *n*
метод сопротивлений | (*Geoph*) Widerstandsmeßverfahren *n*; Widerstandsverfahren *n* (elektrisches Prospektionsverfahren)
метод сопутствующих частиц | (*Kern*) Methode *f* der assoziierten Teilchen
метод сортировки | (*Dat*) Sortierverfahren *n*
спектрографический метод | spektrografisches Verfahren *n*
спектрометрический метод | spektrometrisches Verfahren *n*
метод спинового эха | (*Kern*) Spin-Echo-Verfahren *n*; Impuls-Echo-Verfahren *n* (magnetische Kernresonanz)
метод сплавления | Legierungsverfahren *n*
метод сравнения | Vergleichsmethode *f*; Vergleichsverfahren *n*
метод средних значений и средних квадратических отклонений | Mittelwert-Standardabweichung-Verfahren *n* (statistische Qualitätskontrolle)
метод средних значений размахов | Mittelwert-Spannweiten-Verfahren *n* (statistische Qualitätskontrolle)
метод статистических испытаний | Monte-Carlo-Methode *f*; Monte-Carlo-Verfahren *n*; Monte-Carlo-Technik *f*
степенной метод | Methode *f* der Stufenschätzung; Stufenschätzungsmethode *f*; Stufenschätzung *f*
метод Стокбаргера | (*Krist*) Stockbarger-Verfahren *n* (Kristallzüchtung)
метод строчной развёртки | (*Fs*) Zeilenverfahren *n*
метод струи | dynamische Methode *f*; Siedemethode *f* (Dampfdruckbestimmung)
метод суммирования | (*Math*) Summationsverfahren *n*; Summationsmethode *f*; Summierungsverfahren *n*
метод счёта | Zählmethode *f*; Zähltechnik *f*

метод счёта импульсов | Impulszähltechnik *f*
метод тангенциальной подачи | Tangentialvorschubverfahren *n*; Tangentialverfahren *n*; Axialverfahren *n* (beim Abwälzfräsen von Schneckenrädern)
метод тарирования | 1. Substitutionsmethode *f*; Substitutionsverfahren *n*; Ersatzverfahren *n*; 2. Zweistrahlmethode *f*; Zweistrahilverfahren *n*
дуплексный метод телеграфирования | Duplexbetrieb *m*; gleichzeitiger Gegenverkehr *m*
полудуплексный метод телеграфирования | Halbduplexbetrieb *m*; Wechselverkehr *m*
частотно-импульсный метод телеизмерения | Impulsfrequenz-Fernmeßverfahren *n*
метод тёмного поля | (*Opt*) Dunkelfeldverfahren *n*; Dunkelfeldmethode *f*
метод тёмного поля в проходящем свете | Dunkelfeldverfahren *n* im durchfallenden Licht (*Mikroskopie*)
теневого метод | Schattenbildverfahren *n*
метод термокомпрессии | (*Ein*) Thermokompressionsveffahren *n*; Warmdruckverfahren *n*
термокомпрессионный метод | (*Ein*) Thermokompressionsveffahren *n*; Warmdruckverfahren *n*
метод толстослойных фотопластинок | Plattentechnik *f*; Fotoplattenmethode *f*
метод точечно-перемежающейся развёртки | (*Fs*) Punktsprungverfahren *n*; Zwischenpunktverfahren *n*
метод третьих моментов | Methode *f* der dritten Momente
метод трёх проволочек | Dreidrahtmethode *f* (bei der Gewindemessung)
метод "трубы" | (*Ak*) Röhrenmethode *f* (Ermittlung des Schallabsorptionskoeffizienten)
метод ударного отпечатка | Schlagverfahren *n* (Härtemessung)
метод узловых напряжений | Knotenspannungsmethode *f*; Methode *f* der Knotenspannungen
метод узловых поворотов | Formänderungsverfahren *n*; Drehwinkelverfahren *n*
метод уплотнения форм | (*Gieß*) Formverdichtungsverfahren *n*
метод упругого отскока | Rücksprungverfahren *n* (Härtemessung)
метод уравнивания | Abgleichverfahren *n*
метод уранного свинца | Uranbleimethode *f*; Radium-G-Methode *f* (Bestimmung des absoluten Alters)
резонансный метод ускорения частиц | (*Kern*) Teilchenbeschleunigung *f* nach dem Resonanzverfahren
метод фазового контраста | Phasenkontrastverfahren *n* (*Mikroskopie*)
метод фазовой диаграммы | Phasendiagrammmethode *f*
фазоконтрастный метод | Phasenkontrastmethode *f*; Phasenkontrastverfahren *n* (*Mikroskopie*)
феносольвановый метод | Phenosolvanverfahren *n* (Abwasserreinigung)
магнитный метод формовки | (*Gieß*) Magnetformverfahren *n*
метод фотографирования обратной решётки | (*Krist*) retigrafische Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse)
метод фотоупругости | Spannungsoptik *f*; spannungsoptisches Verfahren *n*; fotoelastisches Verfahren *n*
метод царапания | Ritzverfahren *n*; Ritzhärtemessung *f*
метод цветного телевидения | Farbfernsehverfahren *n*
одновременный метод цветного телевидения | Simultanfarbfernsehverfahren *n*; Simultanverfahren *n*
метод цветного телевидения с последовательной передачей точек | Punktfolgefarbenverfahren *n*; Punktfolgeverfahren *n*; Punktwechselperfahren *n*
метод цветной иммерсии | Farbbimmersionsmethode *f*
метод цифровой сортировки | (*Dat*) digitales Sortiervverfahren *n*
метод частотного разделения | (*Fmt*) Frequenzmultiplexverfahren *n*; Frequenzmultiplex *m*
метод частотного уплотнения | (*Fmt*) Frequenzmultiplexverfahren *n*; Frequenzmultiplex *m*
частотно-импульсный метод | Impulsfrequenzverfahren *n*
метод частотной модуляции | Frequenzmodulationsverfahren *n*; FM-Verfahren *n*
метод чересстрочной развёртки | (*Fs*) Zeilensprungverfahren *n*
метод чересточечной развёртки | (*Fs*) Punktsprungverfahren *n*; Zwischenpunktverfahren *n*
числовой метод | (*Dat*) numerisches Verfahren *n*
метод Чохрального | (*Krist*) Czochralski-Methode *f*; Czochralski-Verfahren *n* (Kristallzüchtung)
шариковый метод | Kugelfallmethode *f* (Viskositätsbestimmung)
метод Шибольда | (*Krist*) Schiebold-Methode *f* (Röntgenstrukturanalyse Bewegungsfilmmethode)
метод шлейфа | (*El*) Schleifenverfahren *n*
метод Шора | (*Wkst*) Rücksprungverfahren *n* nach Shore; Rückprallhärteprüfung *f* nach Shore
штриховой метод | (*Pap*) Federstrichmethode *f*
метод щупов | Ausfühlmethode *f*
эбуллиметрический метод | Siedepuhktmethode *f*
метод эквипотенциальных линий | (*Geoph*) Äquipotentiallinienverfahren *n* (elektrisches Prospektionsverfahren)

экстракционный метод | (Ch) Extraktionsverfahren *n*
метод экструдерного формования | (Text) Extruderspinnverfahren *n*
метод электрических аналогий | elektrisches Analogieverfahren *n*
метод электрических сетей | elektrisches Netzwerkverfahren *n*; Netzverfahren *n*
эманационный метод | (Kern) Emaniermethode *f*; Emanierverfahren *n* (Untersuchung der Eigenschaften fester Stoffe entsprechend ihrer Emanierfähigkeit)
метод эпитаксиального нарастания | Aufwachsverfahren *n* (Epitaxie)
эпитаксиальный метод | Epitaxieverfahren *n*; Epitaxialverfahren *n* (Halbleiter)
эталонный метод | Normalverfahren *n*
метод ядерных эмульсий | Kernemulsionstechnik *f*; Emulsionstechnik *f*

ВКБ-метод *m* | quasiklassische Näherung *f*; WKB-Näherung *f*; WKB-Methode *f*; Wentzel-Kramers-Brillouin-Näherung *f* (Quantenmechanik)

методика *f* | Methodik *f*; Methode *f*

методика измерений | Meßmethodik *f*; Meßmethode *f*

методика исследования | Untersuchungsmethodik *f*; Untersuchungsmethode *f*

метр *m* | 1. Meter *n*(*m*); 2. Maßstab *m*

метр в минус первой степени | Eins *f* je Meter; 1/*m* (Wellenzahl)

метр в секунду | Meter *n* je Sekunde; *m/s* (abgeleitete Einheit der Geschwindigkeit)

квадратный метр | Quadratmeter *n*; *m*² (abgeleitete Einheit der Fläche)

кубический метр | Kubikmeter *n*; *m*³ (abgeleitete Einheit des Volumens)

кубический метр на килограмм | Kubikmeter *n* je Kilogramm; *m*³/*kg*

метр на секунду в квадрате | Meter *n* je Quadratsekunde; *m/s*²

квадратный метр на секунду | Quadratmeter *n* je Sekunde; *m*²/*s*

погонный метр | laufendes Meter *n*

складной метр | Metermaß *n*; Gliedermaßstab *m*

усадочный метр | (Gieß) Schwindmaßstab *m*; Schwindmaß *n*

pH-метр *m* | pH-Wert-Meßgerät *n*; pH-Meßgerät *n*; pH-Meter *n*

метраж *m* | 1. Meterzahl *f*; Länge *f* in Metern; 2. Vermessung *f* nach Metern

метризация *f* | Metrisierung *f*

метрика *f* | Metrik *f*

метрика площадей | Flächenmetrik *f*

метрика пространства-времени | Raum-Zeit-Metrik *f*; raumzeitliche Metrik *f*

pH-метрия *f* | pH-Messung *f*

метро *n* | U-Bahn *f*; Untergrundbahn *f*; Metro *f*

метрология *f* | Metrologie *f*; Meßwesen *n*

законодательная метрология | gesetzliches Meßwesen *n*

отраслевая метрология | angewandtes Meßwesen *n*

метроном *m* | (Ah) Metronom *n*

метрополитен *m* | Metro *f*; U-Bahn *f*; Untergrundbahn *f*

метростроение *n* | Untergrundbahnbau *m*; U-Bahnbau *m*

метр-угол *m* | Meterwinkel *m*; *mw*

метчик *m* | (Wkz) Gewindebohrer *m*; Schneidbohrer *m*

второй метчик | Mittelschneider *m*

гаечный метчик | Muttergewindebohrer *m*

метчик для нарезания плашек | Backengewindebohrer *m*

метчик для нарезания труб | Rohrgewindebohrer *m*

метчик для первого прохода | Vorschneider *m*

метчик для трубной резьбы | Rohrgewindebohrer *m*

метчик из набора | Satzgewindebohrer *m*

ловильный метчик | Fangdorn *m*; Spitzfänger *m*
маточный метчик | Schneideisenbohrer *m* (*Kalibrieren von Schneideisen*)
машинный метчик | Maschinengewindebohrer *m*
машинный плашечный метчик | Maschinenbackengewindebohrer *m*; Maschinenbackenbohrer *m*
многоступенчатый метчик | Mehrfachgewindebohrer *m*
наборный метчик | Mittelschneider *m*
отделочный метчик | Nachschneider *m*; Fertigschneider *m*
метчик переменного диаметра | Stufengewindebohrer *m*
плашечный метчик | Backengewindebohrer *m*; Backenbohrer *m*; Schneideisenbohrer *m*; Meisterbohrer *m*
проходной метчик | Mittelschneider *m*
ручной метчик | Handgewindebohrer *m*
средний метчик | Mittelschneider *m*
третий метчик | Nachschneider *m*; Fertigschneider *m*
черновой метчик | Vorschneider *m*
чистовой метчик | Fertigschneider *m*; Meistergewindebohrer *m*

мех *m* | Balg *m*; Blasebalg *m*; Balgen *m* (*einer Kamera*)
лабораторный мех | Gebläse *n*

механизация *f* | Mechanisierung *f*; Maschineneinsatz *m*
комплексная механизация | komplexe Mechanisierung *f*; Komplexmechanisierung *f*
полная механизация | komplexe Mechanisierung *f*; Komplexmechanisierung *f*
механизация трудоёмких работ | Mechanisierung *f* aufwendiger Arbeiten

механизм *m* | 1. Mechanismus *m*; Vorrichtung *f*; mechanische Einrichtung *f*; Einrichtung *f*; Werk *n*; Getriebe *n*; 2. Mechanismus *m* (*eines Reaktionsablaufs*); 3. Apparat *m*; 4. s. unter **приспособление** und **устройство**)
механизм автоматического заряжания | (*Mil*) Selbstladeeinrichtung *f*
механизм автоматической подачи | selbsttätige Vorschubvorrichtung *f*
механизм автоматической смены челноков | (*Text*) selbsttätiger Schützenaus Wechsler *m* (*Webstuhl*)
алфавитно-цифровой печатающий механизм | (*Dat*) alphanumerisches Druckwerk *n*
блокировочный механизм | Verriegelungsmechanismus *m* (*Sicherheitsvorrichtung an Werkzeugmaschinen*)
боевой механизм | (*Text*) Schlageinrichtung *f*; Schützenschlageinrichtung *f* (*Webstuhl*)
брошюровочный механизм | (*Text*) Broschiermechanismus *m* (*Broschierwebstuhl*)
эксцентриковый боевой механизм букскинового станка Кромптона | (*Text*) Exzentrerschlageinrichtung *f* (*Crompton-Buckskinwebstuhl*)
бумагопротяжный механизм | (*Dat*) Papiervorschubmechanismus *m*
буровой механизм | Bohrgerät *n*
быстроходный механизм | Schnellaufmechanismus *m*
механизм вертикальной наводки | (*Mil*) Höhenrichtmaschine *f* (*Geschütz*)
механизм верхнего боя | (*Text*) Oberschlageinrichtung *f*; Oberschlag *m* (*Oberschlagwebstuhl*)
весовой рычажный механизм | Hebelwerk *n* (*Wägetechnik*)
взбивающий механизм | Schlagwerk *n*
винтовой механизм | 1. (*Mil*) Spindelrichtmaschine *f*; 2. (*Masch*) Schraubengetriebe *n*
включающий механизм | Einrückvorrichtung *f*
механизм включения и останова машины | (*Text*) Ein- und Ausrückvorrichtung *f* (*Wirk- und Strickmaschinen*)
возвращающий механизм | Rückstellvorrichtung *f* (*Lokomotive*)
механизм вращения | Drehwerk *n*
механизм вращения хобота | (*Met*) Auslegerdrehwerk *n*; Schwengeldrehwerk *n* (*Chargierkran*)
вспомогательный механизм | (*El*) Hilfsschaltwerk *n*
встрягивающий механизм | Abklopfvorrichtung *f*; Rüttler *m* (z. B. *am Bunker*); Rüttelvorrichtung *f*
механизм выдержки времени | (*Reg*) Verzögerungswerk *n*
выключающий механизм | 1. (*Wkzm*) Ausrück Vorrichtung *f*; Auslösevorrichtung *f*; 2. (*Typ*) Anschließmechanismus *m*
вытяжной механизм | (*Gieß*) Aushebevorrichtung *f* (*einer Formmaschine*)
механизм вытяжной шпонки | (*Wkzm*) Ziehkeilgetriebe *n*
механизм газораспределения | Steuerung *f*; Ladungswechselsteuerung *f* (*Verbrennungsmotor*) (s. a. unter **газораспределение**)

кривошипно-коромысловый механизм Галловея | (Masch) Kurbelschwinge *f*
 гидравлический исполнительный механизм | (Reg) hydraulischer Stellantrieb *m*
 гидравлический шагающий механизм | Hydraulikschreitwerk *n*
 глобоидальный кулачковый механизм | (Masch) Globoidkurvengetriebe *n*
 глобоидный кулачковый механизм | (Masch) Globoidkurvengetriebe *n*
 механизм горизонтальной наводки | (Mil) Seitenrichtmaschine *f*
 механизм горизонтирования | (Mil) Verkantungstrieb *m* (Granatwerter)
 гребковый механизм | Krähwerk *n*; Krähler *m* (NE-Metallurgie)
 грузоподъёмный механизм | Hydraulikkraftheber *m*
 двухкоромысловый механизм | (Masch) Doppelschwinge *f*
 двухкривошипный механизм | (Masch) Doppelkurbel *f*
 двухрамочный измерительный механизм | Doppelspulmeßwerk *n*
 двухсистемный измерительный механизм | Zweisystemmeßwerk *n*
 двухтактный распределительный механизм | (Kfz) Zweitaktschaltung *f*
 двухэлементный измерительный механизм | Zweisystemmeßwerk *n*
 деблокирующий механизм | (Eb) Freigaberegister *n*; Freigabewerk *n* (Sicherheitstechnik)
 делительный механизм | (Masch) Teilgetriebe *n*
 диафрагменный измерительный механизм | Membranmeßwerk *n*
 дисковый механизм | 1. (Text) Musterrad *n* (Jacquard-Rundstrickmaschine); 2. (Dat) Plattenspeichergerät *n*
 дистанционный счётный механизм | (Reg) Fernzählwerk *n*
 дифференциальный механизм | (Kfz) Ausgleichgetriebe *n*; Differentialgetriebe *n*; Differential *n*
 механизм для автоматической задачи полосы | Einzugsmaschine *f* (Blechkaltwalzwerk)
 механизм для выемки валков | (Wlz) Walzenausbauvorrichtung *f*
 механизм для навивания основы | (Text) Bäumvorrichtung *f* (Weberei, Schärmaschine)
 механизм для перемещения кольцевой планки | (Text) Ringbankgetriebe *n* (Ringspinnmaschine)
 механизм для подсчёта стоимости | Preisrechenwerk *n* (z. B. an einer Dosiereinrichtung)
 механизм для подъёма мульд | (Met) Muldenhubwerk *n* (Muldenkran)
 механизм для смены утка | (Text) Schußwechselvorrichtung *f* (Webstuhl)
 добавочный колёсный механизм | Kontaktlaufwerk *n* (elektrischer Uhren)
 механизм доступа | (Dat) Zugriffsmechanismus *m*
 завалочный механизм | (Met) Beschickungsanlage *f*; Chargiervorrichtung *f*
 загрузочный механизм | (Met) Beschickungsanlage *f*; Chargiervorrichtung *f*
 зажимный механизм | (Schw) Spannvorrichtung *f* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
 замыкающий механизм | 1. Schließmechanismus *m*; Schließsystem *n* (z. B. an einer Druckgießmaschine); 2. (Eb) Verschlussregister *n*; Verschlusschieber *m*
 звёздчатый механизм | (Masch) Stirnradgetriebe *n*
 зевобразовательный механизм | (Text) Fachbildungseinrichtung *f* (Weberei)
 зубчатый механизм | (Masch) Zahngetriebe *n*; Zahntrieb *m*
 зубчатый храповой механизм | (Masch) Zahngetriebe *n*
 механизм изменения вылета | Wippwerk *n* (Kran)
 механизм изменения шага | Verstellanlage *f*; Verstelleinrichtung *f* (der Stellpropeller)
 измерительный механизм | Meßwerk *n* (eines Geräts)
 индукционный измерительный механизм | Induktionsmeßwerk *n*
 исполнительный механизм | 1. Stellmechanismus *m*; Stelleinrichtung *f*; Stellglied *n*; 2. Stellmotor *m*; Stellantrieb *m*
 кассирующий механизм | (Fmt) Kassiertvorrichtung *f* (Fernsprechautomat)
 механизм качания хобота | (Met) Auslegerschwenkwerk *n* (Chargierkran)
 механизм квадранта | (Text) Quadrantengetriebe *n*; Sektoreinrichtung *f* (Spinnerei)
 клапанный механизм | Ventiltrieb *m*; Ventilmechanismus *m*
 закрывающий механизм клинового затвора | (Mil) Schließeinrichtung *f* (Kolbenverschluss)
 кодовый механизм | (Dat) Kodiereinrichtung *f*
 конический кулачковый механизм | (Masch) Kurvenkegelgetriebe *n*; Kurvenkegel *m* mit Schieber
 педальный механизм контактной машины | (Schw) Fußhebelschalter *m* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
 винтовой механизм крепления | (Schiff) Zurrspannschraube *f* (Containerzurrung)
 кривошипно-кулисный механизм | (Masch) Kurbelschleife *f*; Koppelschleife *f*
 кривошипно-ползунный механизм | (Masch) Schubkurbel *f*

кривошипно-рычажный механизм | (Masch) Kurbelhebelgetriebe n (Oberbegriff für kinematische Ketten von der Art Kurbelschwinge, Kurbelschleife, Schubkurbel)

кривошипно-шатунный механизм | (Masch) Schubkurbel f ; Kurbeltrieb m

кривошипно-шатунный аксиальный механизм | zentrische Schubkurbel f

кривошипно-шатунный дезаксиальный механизм | exzentrische Schubkurbel f ; geschränkte Schubkurbel f

кривошипно-шатунный нецентральный механизм | exzentrische Schubkurbel f ; geschränkte Schubkurbel f

кривошипно-шатунный смещённый механизм | exzentrische Schubkurbel f ; geschränkte Schubkurbel f

кривошипно-шатунный центральный механизм | zentrische Schubkurbel f

кривошипный механизм | Kurbeltrieb m ; Schubkurbeltrieb m

кулачково-рычажный механизм | (Masch) Kurvenhebelgetriebe n

кулачковый механизм | (Masch) Kurvengetriebe n

кулачковый смещённый механизм | Kurvengetriebe n mit außermittigem Schieber; Kurvenscheibe f mit außermittigem Schieber

кулачковый центральный механизм | Kurvengetriebe n mit mittigem Schieber; Kurvenscheibe f mit mittigem Schieber

кулисный механизм | (Masch) Kurbelschleife f ; Koppelschleife f

лентопротяжный механизм | 1. (Kine) Filmtransportmechanismus m ; Laufwerk n (Aufnahmeapparat und Projektionsapparat); 2. (Dat) Magnetbandtransporteinrichtung f

логометрический измерительный механизм | Quotientenmeßwerk n

лентопротяжный механизм магнитофона | Magnetbandlaufwerk n

магнитоэлектрический измерительный механизм | magnetelektrisches Meßwerk n ;
permanentmagnetisches Meßwerk n ; Dauermagnetmeßwerk n

мальтийский механизм | Malteserkreuzgetriebe n

механизм мальтийского креста | Malteserkreuzgetriebe n

мерильно-складывающий механизм | (Text) Falt- und Meßvorrichtung f (Gewebefalt- und Meßmaschine)

многокамерный измерительный механизм | Vielkammermeßwerk n ; Multizellularmeßwerk n

механизм многочелночной смены с капаящими зубьями | (Text) Kippzahnwechsel m ;
Schwingszahnwechsel m (Webstuhl)

механизм многочелночной смены с опрокидывающимися зубьями | (Text) Kippzahnwechsel m ;
Schwingszahnwechsel m (Webstuhl)

мульдозахватный механизм | (Met) Muldeneinhängenvorrichtung f ; Muldengreifvorrichtung f (Muldenkran)

навесной механизм | (Lw) Anschlußbock m

механизм наводки | (Mil) Richtmaschine f (Geschütz)

нагружающий механизм | (Wkst) Belastungsvorrichtung f (Prüfmaschine)

нажимный механизм | Druckwerk n ; Preßvorrichtung f ; (Wlz) Anstellvorrichtung f

механизм накачки | Pumpmechanismus m (Lasertechnik)

механизм наматывания | Aufwickleinrichtung f

напорный механизм | Vorstoßwerk n ; Vorschubwerk n (Löffelbagger)

механизм нижнего боя | (Text) Unterschlageinrichtung f (Unterschlagwebstuhl)

механизм Нортон | (Masch) Nortongetriebe n

механизм образования зародыша | (Met) Keimbildungsvorgang m

механизм опережения | Voreilmechanismus m (Lokomotive)

механизм опережения паровоза | Voreilmechanismus m (Lokomotive)

опрокидный механизм | Kippmechanik f ; Kippwerk n

поворотный механизм орудия | (Mil) Seitenrichtmaschine f (Geschütz)

подъёмный механизм орудия | (Mil) Höhenrichtmaschine f (Geschütz)

осадочный механизм | (Schw) Stauchvorrichtung f (Widerstandsstumpfschweißmaschine)

механизм останова при обрыве нити | (Text) Fadenbruchwächter m ; Ausrücker m bei Fadenbruch (Interlock-Maschine)

отключающий механизм | Absteileinrichtung f

механизм отмотки | (Text) Abwindevorrichtung f

механизм оттягивания полотна | (Text) Warenabzug m (Wirk- und Strickmaschinen)

механизм падающего червяка | Schneckenausfallvorrichtung f (Werkzeugmaschinen)

пазовый кулачковый механизм | (Masch) viergliedriges Nutkurvengetriebe n mit Rollenschwinghebel;
Nutkurve f mit Rollenschwinghebel

палубный механизм | (Schiff) Decksmaschine f

параллелограммный механизм | (Lw) Parallelogrammhebel m

кулисно-маятниковый механизм паровоза | (Masch) Schwingen-Voreilhebelmechanismus *m*
кулисный механизм паровоза | Schwingensteuerung *f* (Dampflokomotive)
парораспределительный механизм паровоза | Steuerung *f* (Dampflokomotive)
переводной механизм паровоза | Umsteuerung *f* (Dampflokomotive)
длинноходовой механизм парораспределения | Langhubsteuerung *f* (Dampfmaschine)
педальный механизм | (Schw) Fußhebelschalter *m* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
передаточный механизм | Übertragungswerk *n*
механизм передвижения | Fahrwerk *n*; Laufwerk *n*; Fahrtrieb *m*
механизм передвижения клетки | (Wlz) Gerüstverschiebevorrichtung *f*
механизм передвижения электродов | Elektrodenhubvorrichtung *f*; Elektrodenverstellvorrichtung *f*; Elektrodenstellvorrichtung *f*
механизм переключения передач | Gangschaltvorrichtung *f* (Wechselgetriebe)
механизм перемещения | (Reg) Bewegungsmechanismus *m*
механизм перемещения электродов | Elektrodenhubvorrichtung *f*; Elektrodenverstellvorrichtung *f*; Elektrodenstellvorrichtung *f*
перестановочный механизм | Verstellmechanismus *m*; Stellmechanismus *m*
механизм петлеобразования | (Text) maschenbildendes Werkzeug *n* (Wirk- und Strickmaschinen)
печатающий механизм | Druckwerk *n*; Schreibwerk *n*
печатающий предохранительный механизм | Sicherheitsdruckwerk *n*
пишущий механизм | Schreibwerk *n*
планетарный механизм | (Masch) Umlaufrädergetriebe *n*; Umlaufgetriebe *n*; Planetengetriebe *n*
плоский механизм | (Masch) ebenes Getriebe *n*
плоский шарнирный механизм | ebenes Gelenkgetriebe *n*
приводной механизм плотины | (Hydt) Schützenwindwerk *n*
пневматический грузоподъемный механизм | Drucklufthebezeug *n*
пневматический исполнительный механизм | (Reg) Pneumatischer Stellantrieb *m*
пневматический мембранный исполнительный механизм | (Reg) pneumatischer Membranstellantrieb *m*
пневматический поршневой исполнительный механизм | (Reg) pneumatischer Kolbenantrieb *m*
механизм поворота крана | Krandrehwerk *n*
механизм поворота лопастей | (Schiff) Verstellvorrichtung *f*; Verstellanlage *f* (Verstellpropeller)
механизм поворота опок | (Gieß) Formkastenwendegerät *n*
механизм поворота стрелы | Drehwerk *n* (Kran)
поворотный механизм | 1. Drehwerk *n*; 2. (Mil) Seitenrichttrieb *m* (Granatwerfer); Seitenrichtmaschine *f* (Geschütz)
поворотный исполнительный механизм | (Reg) Drehstellantrieb *m*
механизм подачи с вытяжной шпонкой | (Wkzm) Ziehkeilgetriebe *n*
механизм подачи | (Wkzm) Vorschubgetriebe *n*
механизм подачи нити | (Text) Fadenzuführeinrichtung *f* (Wirk- und Strickmaschinen)
механизм подачи перфокарт | (Dat) Kartenzuführung *f*; Kartenvorschub *m*; Kartenbahn *f*
механизм подачи проволоки | Drahtvorschubantrieb *m* (Drahtspritzgerät)
механизм подачи труб | Einstoßvorrichtung *f* (Rockright-Walzwerk)
храповой механизм подачи | Vorschubzahngesperre *n* (Bohrmaschine)
механизм подъема | Hubwerk *n* (Kran)
механизм подъема верстатки | (Typ) Sammlerelevator *m*
механизм подъема груза | Lasthubwerk *n*; Hubwerk *n* (Kran)
подъемный механизм | 1. Hebevorrichtung *f*; Hebezeug *n*; 2. (Gieß) Abhebevorrichtung *f* (Formmaschine); 3. Hubwerk *n*; Hebezeug *n*; 4. (Mil) Höhenrichtmaschine *f* (Geschütz); Hebevorrichtung *f* (Panzer); Höhenrichttrieb *m* (Granatwerfer)
подъемный рычажный механизм | (Lw) Aufzughebelwerk *n* (Mähmaschine)
исполнительный механизм положения | (Reg) Positionssteller *m*
механизм попутной подачи | Gleichlaufvorschubeinrichtung *f* (Fräsmaschine)
ударный механизм поршневого затвора | (Mil) Schlageinrichtung *f* (Kolbenverschluss)
предохранительный механизм | Sperrwerk *n*
предохранительный монетный механизм | Münzsperrwerk *n*
механизм прерывистого движения | (Kine) Schaltwerk *n*
механизм прерывистого движения киноплёнки | (Kine) Schaltwerk *n*
приводной механизм | Antrieb *m*; Triebwerk *n*; Antriebsmechanismus *m*

прицельный механизм | (Mil) Zieleinrichtung *f*; Richtaufsatz *m*
механизм пропуска резов | Schnittfolgeregler *m* (fliegende Schere)
пространственный механизм | (Masch) Raumgetriebe *n*
пружинный измерительный механизм | Federmeßwerk *n*
спусковой механизм пулемёта | (Mil) Abzug *m*; Abzugseinrichtung *f* (sMG)
размалывающий механизм | Mahlgeschirr *n*; Mahlwerk *n*
размыкающий механизм | Auslöser *m*
разрыхлительный механизм | Treberschneidemaschine *f*; Treberschneidmaschine *f* (Brauerei)
разъединительный механизм | (Typ) Ausrückvorrichtung *f*
раскладочный механизм | (Text) Changiermechanismus *m*
распределительный механизм | 1. Steuermechanismus *m*; Steuereinrichtung *f*; Verteilereinrichtung *f*
растровый механизм | (Typ) Rastereinrichtung *f*
расцепляющий механизм | Ausrückvorrichtung *f*; Auslösevorrichtung *f*
расцепной механизм | Auslösemechanismus *m*
механизм реакции | (Ch) Reaktionsmechanismus *m*
реверсивный механизм | (Masch) Umsteuerung *f*; Umsteuervorrichtung *f*
регулировочный механизм | Regelwerk *n*
исполнительный механизм регулятора | (Reg) Stellglied *n*
режущий механизм | (Wlz) Schneidwerk *n* (Schere)
ремизоподъёмный механизм | (Text) Schaftgetriebe *n* (Webstuhl)
роликовый счётный механизм | Rollenzählwerk *n*
рулевой механизм | (Kfz) Lenkgetriebe *n*; Lenksystem *n*
рычажный механизм | Hebelgestänge *n*; Gestänge *n*; Hebelwerk *n*
индукционный измерительный механизм с бегущим полем | Wanderfeldmeßwerk *n*
рулевой механизм с винтом и боковым сектором | Schraubenlenkung *f* (Lenkschraube mit Lenkmuttersegment)
рулевой механизм с винтом и кривошипом | Zapfenlenkung *f* (Lenkschraube mit Lenkfinger)
магнитоэлектрический измерительный механизм с внутрирамочным магнитом | Kernmagnet-Drehspulmeßwerk *n*
кривошипно-кулисный механизм с вращающейся кулисой | (Masch) umlaufende Kurbelschleife *f*
кулисный механизм с вращающейся кулисой | (Masch) umlaufende Kurbelschleife *f*
индукционный измерительный механизм с вращающимся полем | Drehfeldmeßwerk *n*
рулевой механизм с глобоидальным червячком и сектором | Schneckenlenkung *f* (Lenkschnecke mit Schneckenradsegment)
кривошипно-шатунный механизм с зубчатой рейкой | (Masch) Zahnstangenkurbeltrieb *m*
кривошипно-кулисный механизм с качающейся кулисой | schwingende Kurbelschleife *f*
кулачковый механизм с качающейся штангой с плоской тарелкой | (Masch) Hebellattenkurvengetriebe *n*; Kurvenscheibe *f* mit Hebellatte
кулачковый механизм с качающейся штангой с роликом | (Masch) Schwinghebelkurvengetriebe *n*; Kurvenscheibe *f* mit Hebel
кулачковый механизм с качающимся толкателем | (Masch) Schwinghebelkurvengetriebe *n*; Kurvenscheibe *f* mit Hebel
кулачковый механизм с кинематическим замыканием | (Masch) Kurvengetriebe *n* mit Formschluß
кулисный механизм с крестообразной кулисой | (Masch) Kreuzschubgetriebe *n*
электромагнитный измерительный механизм с круглой катушкой | Rundspuldreheisenmeßwerk *n*; Rundspulmeßwerk *n*
кулачковый механизм с плоским толкателем | (Masch) Kurvengetriebe *n* mit Tellerstößel; Kurvenscheibe *f* mit Tellerstößel
электромагнитный измерительный механизм с плоской катушкой | Flachspuldreheisenmeßwerk *n*; Flachspulmeßwerk *n*
магнитоэлектрический измерительный механизм с подвижной катушкой | permanentmagnetisches Drehspulmeßwerk *n*
магнитоэлектрический измерительный механизм с подвижной рамкой | permanentmagnetisches Drehspulmeßwerk *n*
магнитоэлектрический измерительный механизм с подвижным магнитом | Drehmagnetmeßwerk *n*
кулисный механизм с поступательно движущейся кулисой | (Masch) hin- und hergehende Kreuzschleife *f*; Kreuzschleifenkurbel *f*

счётный механизм с предварительной установкой | Voreinstellzählwerk *n*
перескакивающий револьверный механизм с произвольной сменой | (Text) Revolverüberspringer *m*;
 Überspringer-Revolverwechsel *m* (Webstuhl)
кривошипно-шатунный механизм с равным кривошипом и шатуном | (Masch) gleichschenklige
 Schubkurbel *f*
кулачковый механизм с самопересекающимся профилем | (Masch) Kurvengetriebe *n* für ein Arbeitsspiel
 bei zwei Umdrehungen der Scheibe
кулачковый механизм с силовым замыканием | (Masch) Kurvengetriebe *n* mit Kraftschluß
кулачковый механизм с цилиндрическим кулачком | (Masch) Zylinderkurvengetriebe *n*; Kurvenzylinder
m mit Schieber
сбавочный механизм | (Text) Deckvorrichtung *f*; Deckeinrichtung *f* (Cottonmaschine)
механизм свободного хода | Freilauf *m*
механизм синхронизации | Synchronisierungsgestänge *n*; unbelastetes Zwanglaufgestänge *n*
 (Freikolbenverdichter)
скачковый механизм | (Kine) Schaltwerk *n*
следающий механизм | (Reg) Nachlaufsteuerung *f*
подъёмный механизм смены | (Text) Steigwechselmechanismus *m*; Steigkastenwechsel *m* (Weberei,
 Steigkastenwechselstuhl)
механизм смены с частично зубчатыми колёсами | (Text) Wechsel *m* mit teilweise verzahnten Rädern;
 Wechsel *m* mit Knowles-Getriebe (Webstuhl)
револьверный механизм смены челноков | (Text) Revolverschützenwechsel *m*; Revolverwechsel *m*
 (Webstuhl)
семичелночный позитивный механизм смены челноков | (Text) siebenschütziger positiver
 Schützenwechsel *m* (Webstuhl)
механизм смены шпуль с масляной коробкой | (Text) Ölkastenwechsel *m*; Ölbadwechsel *m* (Webstuhl)
соединительный механизм | (Reg) Schaltwerk *n*; Schaltglied *n*
спусковой механизм | (Mil) Abzug *m*; Abzugseinrichtung *f* (sMG)
механизм степени наполнения | Füllungsgradmechanismus *m* (Lokomotive)
стержневой механизм | Hebelgestänge *n*; Gestänge *n*; Hebelwerk *n*
стопорный механизм | (Eb) Drahtbruchsperre *f* (Weiche)
стрелочный переводной механизм | (Eb) Stellvorrichtung *f* (Weiche), Weichenstellvorrichtung *f*
стрипперный механизм | (Met) Blockabstreiferwerk *n*; Blockabstreiwerk *n*; Stripperwerk *n*;
 Strippervorrichtung *f*
зажимный механизм стыковой машины | (Schw) Spannvorrichtung *f* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
осадочный механизм стыковой машины | (Schw) Stauchvorrichtung *f* (Widerstandsstumpfschweißmaschine)
сферический механизм | sphärisches Getriebe *n*
счётный механизм | Zählmechanismus *m*; Zählwerk *n*
съёмный механизм | (Text) Abzugvorrichtung *f*
ударный механизм | (Wkst) Schlagwerk *n*
узоробразующий механизм | (Text) Mustereinrichtung *f* (Jacquard-Rundstrickmaschine)
механизм управления вертикальной и поперечной подачами стола | (Wkzm) Steuergetriebe *n* für
 Senkrecht- und Quervorschub des Tisches (Fräsmaschine)
механизм управления золотником | Schieberantrieb *m*
механизм управления клапаном | Ventilantrieb *m*
преселекторный механизм управления | (Wkzm) Vorwählsteuerung *f*
механизм установки валков | (Wlz) Walzenanstellvorrichtung *f*; Anstellvorrichtung *f*
установочный механизм | Einstellmechanismus *m*; Einstellwerk *n*
фильмовый механизм | (Text) Musterbandeinrichtung *f* (Jacquard-Rundstrickmaschine)
фильмопротяжный механизм | 1. (Kine) Filmtransportmechanismus *m*; Laufwerk *n* (Aufnahmeapparat und
 Projektionsapparat); 2. (Dat) Magnetbandtransporteinrichtung *f*
фрикционный храповой механизм | Reibgesperre *n*
колёсный механизм хода | Räderwerk *n*; Gehwerk *n*; Laufwerk *n* (elektrischer Uhren)
ходовой механизм | Laufwerk *n*; Fahrwerk *n*; Gangwerk *n*
централизационный сигнальный механизм | (Eb) Signalstellwerk *n*
механизм центрирования и заполнения строк | (Typ) Ausschließ- und Zentriermechanismus *m*
цилиндрический кулачковый механизм | (Masch) Zylinderkurvengetriebe *n*; Kurvenzylinder *m* mit
 Schieber

ходовой механизм часов | Hemmung *f* (Uhr)
 часовой механизм | Uhrwerk *n*
 четырёхзвенный шарнирный механизм | (Masch) viergliedriges Gelenkgetriebe *n*
 механизм шарнирного антипараллелограмма | Antiparallelkurbel *f*
 механизм шарнирного боя | (Text) Knickschlag *m* (Webstuhl)
 механизм шарнирного параллелограмма | Parallelkurbel *f*
 шарнирный механизм | Gelenkgetriebe *n*
 швартовный механизм | (Schiff) Verholmaschine *f*
 щёткоподъёмный механизм | (El) Bürstenabhebervorrichtung *f*; Bürstenabheber *m*
 эксцентриковый боевой механизм | (Text) Exzenterlageeinrichtung *f* (Crompton-Buckskmwebstuhl)
 эксцентриковый кривошипно-шатунный механизм | (Masch) exzentrische Schubkurbel *f*
 эксцентриковый парораспределительный механизм | Exzentersteuerung *f* (Dampfmaschine)
 электрический исполнительный механизм | (Reg) elektrischer Stellantrieb *m*
 электрогидравлический исполнительный механизм | (Reg) elektrohydraulischer Stellantrieb *m*
 электродвигательный исполнительный механизм | (Reg) elektromotorischer Stellantrieb *m*
 электроизмерительный механизм | elektrisches Meßwerk *n*
 электромагнитный измерительный механизм | elektromagnetisches Meßwerk *n*; Dreheisenmeßwerk *n*; Weicheisenmeßwerk *n*
 электромагнитный исполнительный механизм | (Reg) elektromagnetischer Stellantrieb *m*
 электростатический измерительный механизм | elektrostatisches Meßwerk *n*
 якорный механизм | (Schiff) Ankermaschine *f*
 вспомогательные механизмы *mpl* | Hilfsmaschinen *fpl*
 вспомогательные механизмы прокатных станков | Walzwerkshilfsausrüstungen *fpl* (Scheren, Richtmaschinen usw.)

механика *f* | Mechanik *f*

волновая механика | Wellenmechanik *f*
 горная механика | Bergmaschinenwesen *n*; Bergmaschinenkunde *f*
 механика горных пород | (Geol, Bgb) Gesteinsmechanik *f*; Gebirgsmechanik *f*
 механика грунтов | Bodenmechanik *f*; Baugrundmechanik *f*
 механика жидкостей и газов | Mechanik *f* der Flüssigkeiten und Gase; Strömungsmechanik *f*; Strömungslehre *f*
 квантовая механика | Quantenmechanik *f*
 классическая механика | klassische Mechanik *f*
 механика материальных точек | Punktmechanik *f*; Massenpunktmechanik *f*
 небесная механика | Himmelsmechanik *f*; Astromechanik *f*
 механика полёта | Flugmechanik *f*
 прикладная механика | angewandte Mechanik *f*
 релятивистская механика | relativistische Mechanik *f*; Relativitätsmechanik *f*
 механика системы материальных точек | Mechanik *f* des Massenpunkthaufens
 механика сплошных сред | Kontinuumsmechanik *f*; Mechanik *f* der Kontinua
 статистическая механика | statistische Mechanik *f*; statistische Physik *f*
 строительная механика | Baumechanik *f*
 механика сыпучей среды | Schüttgutmechanik *f*
 механика твёрдых тел | Mechanik *f* der festen Körper
 теоретическая механика | theoretische Mechanik *f*
 механика точки | Punktmechanik *f*; Massenpunktmechanik *f*
 точная механика | Feinmechanik *f*; Feingerätetechnik *f*

механовооружённость *f* | Mechanisierungsgrad *m*; Mechanisierungsumfang *m*

механоглифы *mpl* | (Geol) Hieroglyphen *fpl* anorganischen Ursprungs

механострикция *f* | Mechanostriktion *f*

механохимический | mechanochemisch

механохимия *f* | Mechanochemie *f*

механоэлектрический | mechanisch-elektrisch; elektromechanisch

мехи *mpl* | 1. Bälge *mpl*; 2. Blasebalg *m*
кузнечные мехи | Blasebalg *m*

меццо-тинто *n* | (*Typ*) Mezzotinto *n*; Schabkunst *f*; Schabmanier *f*; Schwarzkunst *f*

мечение *n* | Markierung *f*

мечение изотопом | isotope Markierung *f*; Markierung *f*

мечение отдачей | Rückstoßmarkierung *f*

меченый | gekennzeichnet; markiert

меш *m* | Masche *f*; Siebmasche *f*; Sieböffnungen *fpl* (*auf 25 mm Länge, Maßeinheit für Drahtsiebe*)

мешалка *f* | 1. Mischer *m*; Mischwerk *n*; 2. Rührer *m*; Rührstange *f*; Rührwerk *n*; 3. Knetер *m*; Knetwerk *n*; 4.

Agitator *m* (*Aufbereitung*); 5. *s. unter* **смеситель**

барабанная мешалка | Trommelmischer *m*

бегунковая мешалка | Kollergangmischer *m*

быстроходная мешалка | Schnellmischer *m*

быстроходная противоточная мешалка | Gegenstromschnellmischer *m*

винтовая мешалка | Schraubenmischer *m*; Schraubenquirl *m*

геликоидальная мешалка | Schneckenmischer *m*; Schneckenrührer *m*

мешалка Говарда | Howard-Rührer *m* (*Aufbereitung*)

грабельная мешалка | Rechenführer *m*; Fingerrührer *m*

гребковая мешалка | Krähwerk *n*; Krähler *m*

двухлопастная мешалка | Zweischaufelrührer *m*

дисковая мешалка | Scheibenrührer *m*

мешалка для густых смесей | Dickmischer *m*

кольцевая мешалка | Ringrührwerk *n*

листовая мешалка | Blattrührer *m*; Plattenrührer *m*

лопастная мешалка | Flügelmischer *m*; Schaufelmischer *m*; Schaufelrührer *m*

магнитная мешалка | Magnetrührer *m*

маятниковая мешалка | Pendelrührer *m*

непрерывно действующая мешалка | stetiger Mischer *m*; kontinuierlich arbeitender Mischer *m*

мешалка непрерывного действия | Durchlaufmischer *m*

мешалка периодического действия | Chargenmischer *m*

планетарная мешалка | Planetenmischer *m*; Planetenrührwerk *n*

подвесная мешалка | schwebender Rührer *m*

пропеллерная мешалка | Propellermischgerät *n*; Propellerrührwerk *n*; Propellerrührer *m*

рамная мешалка | Gitterrührer *m*; Rahmenrührwerk *n*

скоростная мешалка | Schnellmischer *m*

скребковая мешалка | Schaberrührwerk *n*

смесительная мешалка | Mischknetер *m*

тарельчатая мешалка | Tellerischer *m*

турбинная мешалка | Turbomischer *m*; Turborührer *m*

турбинная шестилопастная мешалка | sechsschaufliger Turborührer *m*

центробежная мешалка | Zentrifugalrührer *m*

циркуляционная мешалка | Kreiselmischer *m*; Kreiselrührer *m*

червячная мешалка | Schneckenmischer *m*; Mischschnecke *f*

четырёхлопастная мешалка | Vierschaufelrührer *m*

якорная мешалка | Ankerrührer *m*

мешать | 1. mischen; rühren; 2. stören

мешковина *f* | (*Text*) Sackleinwand *f*; Sackzeug *n*; Sackzwillich *m*

мешковыколачиватель *m* | Sackklopfmaschine *f*; Sackentstaubungsmaschine *f*

мешок *m* | Sack *m*; Beutel *m*

бумажный мешок | Papiersack *m*

пылевой мешок | Staubsack *m*; Staubtasche *f*; Staubabscheider *m*; Staubscheider *m*

сетный мешок | Netzsack *m* (*Schleppnetz*)

траловый мешок | Steert *m* (Schleppnetz)

фильтровальный мешок | Filtersack *m*

фильтрующий мешок | Filtersack *m*

МЗУ | (Dat) Magnetbandspeicher *m*

мигание *n* | Flimmern *n*; Flackern *n*; Blinken *n*

мигать | flimmern; flackern; blinken

мигма *f* | (Geol) Migma *n*

мигматизация *f* | (Geol) Migmatisierung *f*

мигматит *m* | (Geol) Migmatit *m*; Mischgestein *n*

мигнуть | flimmern; flackern; blinken

миграция *f* | (Geol) Migration *f*; Wanderung *f*

миграция вакансий | Leerstellenwanderung *f* (Halbleiter)

миграция границ зёрен | (Krist) Korngrenzenwanderung *f*; Korngrenzenverschiebung *f*

миграция дислокации | (Krist) Versetzungswanderung *f*

миграция ионов | Ionenwanderung *f*; Ionendrift *f* (Halbleiter)

миграция нефти | (Geol) Wandern *n* des Erdöls

миграция электронов | Elektronenwanderung *f*

миграция энергии | Energiewanderung *f*

мидель *m* | (Schiff) Hauptspant *n*

мидель фюзеляжа | (Flg) Rumpfquerschnitt *m*

мидель-шпангоут *m* | (Schiff) Hauptspant *n*

МИК | (Kosm, Rak) Montageturm *m* (Aufrüstung und Startvorbereitung von Trägerraketen)

миканит *m* | (El, Wkst) Mikanit *n*

гибкий миканит | Biegemikanit *n*

коллекторный миканит | Kommutatormikanit *n*; Kollektormikanit *n*

формовочный миканит | Formmikanit *n*

микроавтобус *m* | Minibus *m*

микроавторадиограмма *f* | (Kern) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микроавторадиограф *m* | (Kern) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микроавторадиография *f* | (Kern) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микроампер *m* | (El) Mikroampere *n*; ???A

микроамперметр *m* | (El) Mikroamperemeter *n*

микроанализ *m* | Mikroanalyse *f*

рентгеноструктурный микроанализ | Röntgerifeinstrukturuntersuchung *f*; Röntgenkristallstrukturanalyse *f*; Röntgenstrukturanalyse *f*

рентгеновский микроанализ | Röntgerifeinstrukturuntersuchung *f*; Röntgenkristallstrukturanalyse *f*; Röntgenstrukturanalyse *f*

структурный микроанализ | Röntgerifeinstrukturuntersuchung *f*; Röntgenkristallstrukturanalyse *f*; Röntgenstrukturanalyse *f*

микроанализатор *m* | Mikroanalysator *m*; Mikroanalysengerät *n*

лазерный микроанализатор | Lasermikroanalysator *m*

рентгеновский микроанализатор | Röntgenmikroanalysator *m*

микроаналитический | mikroanalytisch

микробар *m* | (Ak) Mikrobar; ???bar; ???b

микробарограмма *f* | Mikrobarogramm *n*

микробарограф *m* | Mikrobarograf *m*; Variograf *m*
микробарометр *m* | Mikrobarometer *n*; Variometer *n*
микроватт *m* | (El) Mikrowatt *n*; ???W
микроваттметр *m* | (El) Mikrowattmeter *n*
термисторный микроваттметр | Thermistormikrowattmeter *n*
микровесы *pl* | mikrochemische Waage *f*
микровиброграф *m* | Mikrovibrograf *m*
микровихрь *m* | Mikrowirbel *m*
микроволна *f* | Mikrowelle *f*; Höchstfrequenzwelle *f*
микровольт *m* | (El) Mikrovolt *n*; ???V
микровольтметр *m* | (El) Mikrovoltmeter *n*
микровыключатель *m* | (El) Kleinschalter *m*; Mikroschalter *m*
микровязкость *f* | Mikroviskosität *f*
микрогенри *m* | (El) Mikrohenry *n*; ???H
микрогеометрия *f* | (Fert) Feingestalt *f* (Oberflächengüte)
микрогорелка *f* | Mikrobrenner *m*
микрография *f* | 1. (Kern) Mikrografie *f*; 2. Metallmikroskopie *f*; Mikrogefügeuntersuchung *f*; 3. Mikrofotografie *f*; Fotomikrografie *f*
микрогэс *m* | automatisches Wasserkraftwerk *n* kleiner Leistung (3 bis 50 kW)
микродвигатель *m* | Kleinstmotor *m*; Mikromotor *m*
микроденситометр *m* | Mikrodensitometer *n*
микроденситометрия *f* | Mikrodensitometrie *f*; Mikroschwärzungsmessung *f*
микродеформация *f* | Mikrodehnung *f*
микродиакта *f* | Mikrofiche *n*
микродiode *m* | (El) Mikrodiod *f*
микродифракция *f* | Mikrobeugung *f*
микрозернистость *f* | (Foto) Feinkörnigkeit *f*
микрозернистый | feinstkörnig; feinkörnig
микрозонд *m* | Mikroelektronensonde *f*; Mikrosonde *f*; Elektronenstrahlmikroanalysator *m*
микрозондирование *n* | Mikrosondierung *f*
микроизмеритель *m* | (Meß) Feinmeßzeug *n*; Feinmeßeinrichtung *f* (Mikrometer, Minimeter, Feinmeßuhren)
микроиндикатор *m* | (Meß) Feinmeßuhr *f*
микроинтерферометр *m* | (Opt) Mikrointerferometer *n*; Interferenzmikroskop *n*
микроинтерферометр Линника | Mikrointerferometer *n* nach Linnik (optische Rauhtiefenbestimmung)
микрокалориметр *m* | Mikrokalorimeter *n*
адиабатический микрокалориметр | adiabatisches Mikrokalorimeter *n*
микрокалориметрия *f* | Mikrokalorimetrie *f*
микрокапилляр *m* | mikrokapillarer Raum *m*
микрокатор *m* | Mikrokator *m*; Torsionsfühlheber *m*

микрокиносъёмка *f* | Mikrokinematografie *f*; Mikrofilmaufnahme *f*

микроклапан *m* | Mikroventil *n*

микроклимат *m* | (*Meteo*) Mikroklima *n*

микроклиматология *f* | Klimatologie *f*; Klimakunde *f*

микроклин *m* | (*Min*) Mikroklin *m*

микрокод *m* | (*Dat*) Mikrokode *m*

микроколебание *n* | Mikroschwingung *f*

микрокоманда *f* | (*Dat*) Mikrobefehl *m*

микроконденсатор *m* | (*El*) Mikrokonkondensator *m*; Kleinstkondensator *m*

микроконтактирование *n* | (*Ein*) Mikrokontaktierung *f*

микрокоррозия *f* | Mikrokorrosion *f*; interkristalline Korrosion *f*; Gefügekorrosion *f*; innere Korrosion *f* (*inter- und transkristalline Korrosion*)

микрокристалл *m* | Mikrokristall *m*
эмульсионный микрокристалл | (*Foto*) Korn *n* (*der Emulsion*)

микролегирование *n* | Mikrolegieren *n*

микроликвация *f* | Mikroseigerung *f*; Korngrenzenseigerung *f*; Kristallseigerung *f*; Dendritenseigerung *f*; interdendritische Seigerung *f*

микролит *m* | 1. (*Geol*) Mikrolith *m*; 2. Mikrolit *m* (*in der Sowjetunion hergestellter synthetischer Korund*)

микролитражка *f* | Kleinstauto *n*

микролюкс *m* | (*Meß*) Mikrolux *n* (*Spiegellehre nach Werner*)

микроманипулятор *m* | (*Opt*) Mikromanipulator *m* (*Zusatzgerät zum Mikroskop*)

микроманометр *m* | Mikromanometer *u*, Mikrodruckmesser *m*
компенсационный микроманометр | Kompensationsmikromanometer *n*

микромашинка *f* | (*El*) Kleinstmaschine *f*
асинхронная микромашинка | Asynchronkleinstmaschine *f*

микромер *m* | (*Meß*) 1. Feinzeiger *m*; 2. Feinmeßgerät *n*; Feinmeßzeug *n*; Toleranzmeßzeug *n*
индуктивный микромер | Induktionsmikrometer *n* (*Eltas-Prüfverfahren*)
пневматический микромер | Druckluftmikrometer *n* (*Solex-Prüfverfahren*)
пружинный микромер | Mikrokator *m*; Torsionsfühlhebel *m*
рычажно-зубчатый микромер | Mikrotastmesser *m* mit Fühlhebel und Zahntrieb
рычажный микромер | Fühlhebel *m*

микрометеорит *m* | (*Astr*) Mikrometeorit *m*

микрометр *m* | 1. Meßschraube *f*; 2. Mikrometer *n*; (*im Teileinheit der Länge*)
винтовой микрометр | Meßschraube *f*
винтовой окулярный микрометр | Okularmeßschraube *f*
гладкий микрометр | Bügelmeßschraube *f*
микрометр для измерения длины общей нормали зубчатых колёс | Zahnweitenmeßschraube *f*
зубомерный микрометр | Zahnmeßschraube *f*
клиновой микрометр | Schiebekeilmikrometer *n*
кольцевой микрометр | Ringmikrometer *n*
контактный микрометр | Kontaktmikrometer *n*
листовой микрометр | Blechdickenmeßschraube *f*
настоольный микрометр | Standmeßschraube *f*; Meßschraube *f* mit Ständer
нитяной микрометр | Fadenmikrometer *n*
окулярный микрометр | Okularmeßschraube *f*; Okularmikrometer *n*
поляризационный микрометр | Doppelbildmikrometer *n*

предметный микрометр | Objektmikrometer *n*
рычажный микрометр | Feinzeigermeßschraube *f*
микрометр с отсчётным устройством | Feinzeigermeßschraube *f*
спиральный окулярный микрометр | Spiralmikroskop *n*

микромеханизм | Mikromechanismus *m*

микроминиатюризация *f* | (*Eln*) Mikrominiaturisierung *f*; Subminiaturisierung *f*

микромодуль *m* | (*Eln*) Mikromodulbaustein *m*; Mikromodul *m*; Kompaktbaustein *m*

микрон *m* | 1. Meßschraube *f*; 2. Mikrometer *n*; (*im Teileinheit der Länge*)

микронапряжение *m* | Mikrospannung *f*

микронеровность *f* | mikroskopische Unebenheit *f*

микронеровность поверхности | (*Wkst*) Rauhtiefe *f*

микронивелир *m* | Kleinnivelliergerät *n*

микрообъектив *m* | (*Foto*) Mikroobjektiv *n*

микроом *m* | (*El*) Mikroohm *n*; ???

микроомметр *m* | (*El*) Mikroohmmeter *n*

микроопределение *n* | (*Ch*) Mikrobestimmung *f*

микропалеонтология *f* | Mikropaläontologie *f*

микропереключатель *m* | (*El*) Mikroschalter *m*; Mikroumschalter *m*

микропипетка *f* | Mikropipette *f*

микропирометр *m* | Mikropyrometer *n*

микроплазма *f* | (*Ph*) Mikroplasma *n*

микропластинка *f* | Mikroplatte *f*

микроплата *f* | (*Ein*) Mikromodulplatte *f*

микропогода *f* | Kleinwetter *n*; Mikrowetter *n*

микроподача *f* | Feinvorschub *m*; Feinbewegung *f*

микроползучесть *f* | Mikrokriechen *n*

микрополость *f* | Mikrohohlraum *m*

микропора *f* | Mikropore *f*

микропористость *f* | Mikroporosität *f*; interkristalline Porosität *f*

микропорок *m* | Fehler *m* im Feingefüge (z. B. *Mikroriß*, *Mikrolunker*)

микропоток *m* | Mikroströmung *f*

микропривод *m* | Kleinstantrieb *m*; Mikroantrieb *m*

микропримесь *f* | (*Ch*) Spurensubstanz *f*; Spur *f*

микропрограмма *f* | (*Dat*) Mikroprogramm *n*

микропрограммирование *n* | (*Dat*) Mikroprogrammierung *f*

микропроектор *m* | Mikroprojektionsgerät *n*; Mikroprojektor *m*

ионный микропроектор | Feldionenmikroskop *n*; Felddesorptionsmikroskop *n*

электронный микропроектор | Feldelektronenmikroskop *n*; Spitzenübermikroskop *n*; Spitzenmikroskop *n*

микропроцессор *m* | Mikroprozessor *m*

микропустота *f* | Mikrohohlraum *m*

микронпучок *m* | Feinstrahl *m*; Mikrostrahl *m*

микрорадиоавтограмма *f* | (*Kern*) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микрорадиоавтограф *m* | (*Kern*) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микрорадиоволна *f* | Mikrowelle *f*; Höchsthäufigkeitswelle *f*

микрорадиограмма *f* | mikroradiografische Aufnahme *f*; Mikroradiogramm *n*

микрорадиография *f* | (*Kern*) Mikroautoradiogramm *n*; Mikroautoradiografie *f*

микрорадиометр *m* | Mikroradiometer *n*

микрорадиоприёмник *m* | (*Rf*) Kleinstempfänger *m*; Mikroempfänger *m*

микрорайон *m* | Wohnkomplex *m*

микрораковина *f* | Mikrolunker *m*; Mikrohohlraum *m*; Gasbläschen *n*; Luftbläschen *n* (*in einem Metall*)

усадочная микрораковина | Mikroschwindungslunker *m*; Mikrolunker *m*

микроректгеноснимок *m* | Röntgenmikroskopaufnahme *f*

микрореология *f* | Mikrorheologie *f*

микросейсм *m* | (*Geoph*) leichtes Erdbeben *n*; Kleinbeben *n*; mikroseismische Bodenunruhe *f*

микросин *m* | (*El*) Mikrosyn *n*; Kleinstselsyn *n*

микроскоп *m* | Mikroskop *n*

автоионный микроскоп | Feldionenmikroskop *n*; Felddesorptionsmikroskop *n*

автоэлектронный микроскоп | Feldelektronenmikroskop *n*; Spitzenübermikroskop *n*; Spitzenmikroskop *n*

бинокулярный микроскоп | Doppelmikroskop *n*; Stereomikroskop *n*

микроскоп в инфракрасных лучах | Infrarotmikroskop *n*; IR-Mikroskop *n*

микроскоп в ультрафиолетовых лучах | Ultraviolettmikroskop *n*; Ultramikroskop *n*; UV-Mikroskop *n*

визирный микроскоп | Visiermikroskop *n*; Zielmikroskop *n*

двойной микроскоп | 1. Lichtschnittgerät *n*; Lichtschnittmikroskop *n*; 2. Doppelmikroskop *n* nach Linnik; Doppelmikroskop *n*

микроскоп для исследования в отражённом свете | Auflichtmikroskop *n*

интерференционный микроскоп для исследования в отражённом свете | Auflicht-Interferenzmikroskop *n*

микроскоп для исследования в проходящем свете | Durchlichtmikroskop *n*

интерференционный микроскоп для исследования в проходящем свете | Durchlicht-Interferenzmikroskop *n*

микроскоп для контроля отверстий | Bohrungsmeßmikroskop *n*

микроскоп для наблюдения в отражённом свете | Auflichtmikroskop *n*

интерференционный микроскоп для наблюдения в отражённом свете | Auflicht-Interferenzmikroskop *n*

микроскоп для наблюдения в проходящем свете | Durchlichtmikroskop *n*

интерференционный микроскоп для наблюдения в проходящем свете | Durchlicht-Interferenzmikroskop *n*

микроскоп для отсчёта | Ablesemikroskop *n*

зеркально-растровый микроскоп | Spiegelrastermikroskop *n*

зеркальный электронный микроскоп | Elektronenspiegelmikroskop *n*; Spiegelektronenmikroskop *n*

измерительный микроскоп | Meßmikroskop *n*

инструментальный микроскоп | Werkzeugmikroskop *n*

интерференционный микроскоп | Interferenzmikroskop *n*; Mikrointerferometer *n*

инфракрасный микроскоп | Infrarotmikroskop *n*; IR-Mikroskop *n*

ионный микроскоп | Ionenmikroskop *n*

исследовательский микроскоп | Forschungsmikroskop *n*

координатный микроскоп | Koordinatenmeßmikroskop *n*

микроскоп Ле Шателье | Le-Chatelier-Mikroskop *n*; gestürztes Mikroskop *n*

люминесцентный микроскоп | Lumineszenzmikroskop *n*; Fluoreszenzmikroskop *n*

магнитный электронный микроскоп | elektromagnetisches Elektronenmikroskop *n*

магнитостатический электронный микроскоп | elektromagnetisches Elektronenmikroskop *n*

металлографический микроскоп | Metallmikroskop *n*
мигающий микроскоп | (Astr) Blinkmikroskop *n*
направляющий микроскоп | Leitmikroskop *n*
настольный электронный микроскоп | Tischelektronenmikroskop *n*
оптический микроскоп | optisches Mikroskop *n*
отражательный электронный микроскоп | Reflexionselektronenmikroskop *n*
отсчётный микроскоп | Ablesemikroskop *n*
поляризационный микроскоп | Polarisationsmikroskop *n*
проекционный микроскоп | Projektionsmikroskop *n*
промышленный электронный микроскоп | kommerzielles Elektronenmikroskop *n*
просвечивающий электронный микроскоп | Durchstrahlungselektronenmikroskop *n*;
 Durchstrahlungsmikroskop *n*; Durchleuchtungselektronenmikroskop *n*; Durchleuchtungsmikroskop *n*
рабочий микроскоп | Arbeitsmikroskop *n*
растровый микроскоп | Rastermikroskop *n*
растровый ионный микроскоп | Rasterionenmikroskop *n*
растровый электронный микроскоп | Rasterelektronenmikroskop *n*
рентгеновский микроскоп | Röntgenmikroskop *n*
рентгеновский теневой микроскоп | Röntgenschattenmikroskop *n*
микроскоп с автоэлектронной эмиссией | Feldelektronenmikroskop *n*; Spitzenübermikroskop *n*;
 Spitzenmikroskop *n*
телевизионный микроскоп с бегущим пятном | Fernsehmikroskop *n* mit Lichtpunktabtastung
микроскоп с дистанционным управлением | Fernbedienungsmikroskop *n*
телевизионный микроскоп с передающей трубкой | Fernsehmikroskop *n* mit Bildaufnahmeöhre
световой микроскоп | Lichtmikroskop *n*
микроскоп сравнения | Vergleichsmikroskop *n*
стереоскопический микроскоп | Stereomikroskop *n*; Präpariermikroskop *n*
телевизионный микроскоп | Fernsehmikroskop *n*
теневого микроскоп | Schattenmikroskop *n*
теневого рентгеновский микроскоп | Röntgenschattenmikroskop *n*
теневого электронный микроскоп | Elektronenschattenmikroskop *n*
ультразвуковой микроскоп | Ultraschallmikroskop *n*
ультрафиолетовый микроскоп | Ultraviolettmikroskop *n*; Ultramikroskop *n*; UV-Mikroskop *n*
универсальный микроскоп | Universalmikroskop *n*
универсальный измерительный микроскоп | Universalmeßmikroskop *n*
фазово-контрастный микроскоп | Phasenkontrastmikroskop *n*
фазоконтрастный микроскоп | Phasenkontrastmikroskop *n*
флуоресцентный микроскоп | Fluoreszenzmikroskop *n*; Lumineszenzmikroskop *n*
фотоэлектрический микроскоп | fotoelektrisches Mikroskop *n*
шкаловый микроскоп | Ablesemikroskop *n*; Skalenmikroskop *n*
электромагнитный электронный микроскоп | elektromagnetisches Elektronenmikroskop *n*
электронный микроскоп | Elektronenmikroskop *n*
электронный растровый микроскоп | Rastermikroskop *n*
электростатический ионный микроскоп | Feldionenmikroskop *n*; Felddesorptionsmikroskop *n*
электростатический электронный микроскоп | elektrostatisches Elektronenmikroskop *n*
эмиссионный электронный микроскоп | Emissionselektronenmikroskop *n*; Emissionsmikroskop *n*

микроскоп-верньер *m* | Noniusmikroskop *n*

микроскопирование *n* | Mikroskopierung *f*

микроскопия *f* | Mikroskopie *f*

автоэмиссионная микроскопия | Feldemissionsmikroskopie *f*

микроскопия в инфракрасных лучах | Ultrarotmikroskopie *f*; UR-Mikroskopie *f*

микроскопия в ультрафиолетовых лучах | Ultraviolettmikroskopie *f*; Ultramikroskopie *f*; UV-Mikroskopie *f*

высоковольтная микроскопия | Hochspannungsmikroskopie *f*

интерференционная микроскопия | Interferenzmikroskopie *f*

инфракрасная микроскопия | Ultrarotmikroskopie *f*; UR-Mikroskopie *f*

ионная микроскопия | Ionenmikroskopie *f*

поляризационная микроскопия | Polarisationsmikroskopie *f*
просвечивающая микроскопия | Durchstrahlungsmikroskopie *f*
протонная микроскопия | Protonenmikroskopie *f*
растровая электронная микроскопия | Rasterelektronenmikroskopie *f*
рентгеновская микроскопия | Röntgenmikroskopie *f*
микроскопия с автоэлектронной эмиссией | Feldelektronenmikroskopie *f*; Spitzenmikroskopie *f*
телевизионная микроскопия | Fernsehmikroskopie *f*
теневая рентгеновская микроскопия | Röntgenschattemikroskopie *f*
теневая электронная микроскопия | Schattenelektronenmikroskopie *f*
ультрафиолетовая микроскопия | Ultraviolettmikroskopie *f*; Ultramikroskopie *f*; UV-Mikroskopie *f*
фазово-контрастная микроскопия | Phasenkontrastmikroskopie *f*
фазоконтрастная микроскопия | Phasenkontrastmikroskopie *f*
флюоресцентная микроскопия | Fluoreszenzmikroskopie *f*
электронная микроскопия | Elektronenmikroskopie *f*

микроскоп-микrometer *m* | Mikrometermikroskop *n*

микроскоп-оценщик *m* | Schätzmikroskop *n*

микроскоп-угломер *m* | Winkelmeßmikroskop *n*

микрослоистость *f* | Mikroschichtung *f*

микроснимок *m* | (*Foto*) Mikrofotografie *f*; Mikrobild *n*; Mikroaufnahme *f*

микросопротивление *n* | Mikrowiderstand *m*

микросостояние *n* | Mikrozustand *m*; Komplexion *n* (*Maxwell-Boltzmann-Statistik*)

микроспектрометрия *f* | Mikrospektroskopie *f*; Mikrospektrometrie *f*

микроспектроскопия *f* | Mikrospektroskopie *f*; Mikrospektrometrie *f*

микросплавной | mikrolegiert; Mikrolegierungs...

микрострип *m* | (*Dat*) Mikrostrip *m*; Mikrofilmstreifen *m*

микростроение *n* | 1. (*Fett*) Feingestalt *f* (*Oberflächengüte*); 2. Feingefüge *n*; Mikrogefüge *n*; Mikrostruktur *f*; Gefügebau *m*

микроструктура *f* | Feingefüge *n*; Mikrogefüge *n*; Mikrostruktur *f*; Gefügebau *m*

микросфера *f* | Mikrosphäre *f*

микросхема *f* | integrierte Schaltung *f*; integrierter Schaltkreis *m*; Mikroschaltung *f*; Mikroschaltkreis *m*

гибридная интегральная микросхема | integrierte Hybridschaltung *f*; hybridintegrierter Schaltkreis *m*

интегральная микросхема | integrierte Schaltung *f*; integrierter Schaltkreis *m*; Mikroschaltung *f*; Mikroschaltkreis *m*

плёночная интегральная микросхема | integrierte Dünnschichtschaltung *f*; integrierter Dünnschichtschaltkreis *m*

полупроводниковая интегральная микросхема | integrierte Halbleiterschaltung *f*

микросхемотехника *f* | (*Ein*) Mikroschaltungstechnik *f*

микротвердомер *m* | Mikrohärtemesser *m*

микротвёрдость *f* | Mikrohärtigkeit *f*

микротелескоп *m* | Kleinfernrohr *n*

микротелефон *m* | (*Fmt*) Handapparat *m*; Mikrotelefon *n*

микротравление *n* | Mikroätzung *f*

микротранзистор *m* | Mikrotransistor *m*

сплавной микротранзистор | Mikrolegierungstransistor *m*

микротрансформатор *m* **тока** | (*El*) Zwergstromwandler *m*

микротрещина *f* | Mikroriß *m*; mikroskopischer Riß *m*
микротрон *m* | (*Kern*) Mikrotron *n*; Elektronenzyklotron *n* (*Beschleuniger*)
микротурбулентность *f* | Kleinturbulenz *f*; Mikroturbulenz *f*; kleinräumige Turbulenz *f*
микроудобрение *n* | 1. Mikrodüngung *f*; 2. Mikronährstoffdüngemittel *n*
микроуправление *n* | Mikrosteuerung *f*
микрофарада *f* | (*El*) Mikrofarad *n*; ???*F*
микрофарадметр *m* | (*El*) Mikrofaradmeter *n*
микрофарадометр *m* | (*El*) Mikrofaradmeter *n*
микрофизика *f* | Mikrophysik *f*
микрофильмирование *n* | Mikrofilmtechnik *f*
микрофильтр *m* | Mikrofilter *n*
микрофиша *f* | (*Dat*) Mikrofiche *n*
микрофиширование *n* | (*Dat*) Mikrofichesverfilmung *f*
микрофон *m* | (*El*) Mikrofon *n*
 микрофон давления | Druckempfänger *in*, Druckmikrofon *n*
 ленточный микрофон давления | Bändchen-Druckgradientenmikrofon *n*
 двусторонний угольный микрофон | Doppelkohlemikrofon *n*
 измерительный микрофон | Meßmikrofon *n*
 индукционный микрофон | elektrodynamisches Mikrofon *n*
 капсюльный микрофон | Kapselmikrofon *n*
 катушечный микрофон | Tauchspulmikrofon *n*
 катушечный динамический микрофон | Tauchspulmikrofon *n*
 конденсаторный микрофон | Kondensatormikrofon *n*
 контактный микрофон | Kontaktmikrofon *n*
 кристаллический микрофон | Kristallmikrofon *n*
 ленточный микрофон | Bändchenmikrofon *n*
 ленточный скоростной микрофон | Geschwindigkeitsempfänger *m*; Schnellempfänger *m* (*Bändchenmikrofon*)
 нагрудный микрофон | Brustmikrofon *n*
 направленный микрофон | Richtmikrofon *n*
 наручный микрофон | Armbandmikrofon *n*
 настольный микрофон | Tischmikrofon *n*
 петличный микрофон | Knopflochmikrofon *n*
 подвесной микрофон | Hängemikrofon *n*
 пьезоэлектрический микрофон | Kristallmikrofon *n*; piezoelektrisches Mikrofon *n*
 микрофон с подвижной катушкой | Tauchspulmikrofon *n*
 микрофон с угольным порошком | Kohlekörnermikrofon *n*
 студийный микрофон | Studiomikrofon *n*
 телефонный микрофон | Fernsprechmikrofon *n*
 угольный микрофон | Kohlemikrofon *n*
 электродинамический микрофон | elektrodynamisches Mikrofon *n*
 эталонный микрофон | Normalmikrofon *n*; Eichmikrofon *n*
микрофотогравировка *f* | Fotolithografie *f*
микрофотографирование *m* | Mikrofotografie *f*; Fotomikrografie *f*
микрофотография *f* | 1. Mikrofotografie *f*; Fotomikrografie *f*; 2. (*Foto*) Mikrobild *n*; Mikroaufnahme *f*
микрофотокопирование *n* | Mikrografie *f*; Mikrofotokopieren *n*; Mikrokopieren *n*
микрофотокопия *f* | Mikrofotokopie *f*; Mikrokopie *f*; Mikroaufnahme *f*

микрофотометр *m* | Mikrofotometer *n*

микрофотометрия *f* | Mikrofotometrie *f*

микрофотоснимок *m* | (*Foto*) Mikrofotografie *f*; Mikrobild *n*; Mikroaufnahme *f*

микрофотосъёмка *f* | (*Foto*) Mikroaufnahme *f*; Mikrofotografie *f*

микрохимия *f* | Mikrochemie *f*; Spurencemie *f*

микрохрупкость *f* | Mikrosprödigkeit *f*

микрочастица *f* | (*Kern*) Mikroteilchen *n* (*Teilchen von sehr geringer Masse*)

микрошероховатость *f* | Mikrorauhigkeit *f*; Oberflächenfeinstruktur *f*

микрошероховатость поверхности | Mikrorauhigkeit *f*; Oberflächenfeinstruktur *f*

микрошлиф *m* | (*Met*) Mikroschliff *m*; Schliff *m*

микроэлектроника *f* | Mikroelektronik *f*
толстоплёночная микроэлектроника | Dickschichtmikroelektronik *f*

микроэлемент *m* | 1. (*Ein*) Mikrobauelement *n*; Mikroelement *n*; Mikromoduleinheit *f*; 2. Spurenelement *n*; Mikroelement *n*; Lokalelement *n* (*Korrosion*)

микроядро *n* | (*Kern*) Mikronukleus *m*; Kleinkern *m*

миксер *m* | 1. (*Met*) Mischer *m*; Mixer *m*; Roheisenmischer *m*; Kippmischer *m*; Mischpfanne *f*; Ausgleichsofen *m*; Abstehofen *m*; 2. (*Typ*) Mixer *m*; Mischer *m* (*Zeilengußsetzmaschine*)
активный миксер | Vorfrischer *m*; beheizter Roheisenmischer *m*; beheizter Mixer *m*; beheizbarer Roheisenmischer *m*; beheizbarer Mixer *m*
миксер для чугуна | Mischer *m*; Mixer *m*; Roheisenmischer *m*; Kippmischer *m*
индукционный миксер | induktiv beheizter Ausgleichsofen *m*; induktiv beheizter Abstehofen *m*
качающийся миксер | Rollmischer *m*; Kippmischer *m*; Schaukelmischer *m*
неактивный миксер | nicht beheizter Roheisenmischer *m*; nicht beheizbarer Roheisenmischer *m*
регенеративный миксер | (*Met*) Vorfrischer *m*

микшер *m* | (*Ah*) Mischer *m*

микшерная *f* | (*Ak*) Mischraum *m*

микширование *n* | (*Kine*) Mischen *n*; Mischung *f*; Tonmischung *f*

микширование звука | (*Kine*) Mischen *n*; Mischung *f*; Tonmischung *f*
микширование наплывом | (*Fs*) Überblenden *n*; Überblendung *f*

миланез-машина *f* | (*Text*) Milanese-Wirkmaschine *f*

миллерит *m* | (*Min*) Millerit *m*; Haarkies *m*

миллиампер *m* | (*El*) Milliampere *n*; mA

миллиамперметр *m* | (*El*) Milliampereometer *n*
многопредельный миллиамперметр | Vielbereichsmilliampereometer *n*

миллибар *m* | (*Meteo*) Millibar *n*; mb

милливатт *m* | (*El*) Milliwatt *n*; mW

милливаттметр *m* | (*El*) Milliwattmeter *n*

милливебер *m* | (*El*) Milliweber *n*; mWb

милливеберметр *m* | (*El*) Milliwebermeter *n*

милливольт *m* | (*El*) Millivolt *n*; mV

милливольтметр *m* | (*El*) Millivoltmeter *n*
широкополосный милливольтметр | Breitbandmillivoltmeter *n*

миллигал *m* | (*Geoph*) Milligal *n*; mGal ($1 \text{ mGal} = 1 \cdot 10^{-3} \text{ cgs}$)

миллигенри *m* | (*El*) Millihenry *n*; mH

миллиламберт *m* | Millilambert *n* (*Fotometrie*)

миллиметр *m* | Millimeter *n* (*abgeleitete Einheit der Länge*)

миллимикрон *m* | Nanometer *n*

миллиом *m* | (*El*) Milliohm *n*; m???

миллиомметр *m* | (*El*) Milliohmmeter *n*

миллисекунда *f* | Millisekunde *f*; ms

миллистильб *m* | Millistilb *n* (*Fotometrie*)

миллифарада *f* | (*El*) Millifarad *n*; mF

миллифот *m* | Milliphot *n* (*Fotometrie*)

милонит *m* | (*Geol*) Mylonit *m*; Knetgestein *n*

милонитизация *f* | (*Geol*) Mylonitisierung *f*

милльбарс *m* | (*Met*) Millbar *m*; Luppenstab *m*; Rohrschiene *f* (*Rohling aus Luppenoder Puddeleisen*)

миля *f* | englische Meile *f*; Meile *f* (1 609 m)

английская миля | englische Meile *f*; Meile *f* (1 609 m)

квадратная миля | Quadratmeile *f*

мерная миля | 1. Probemeile *f*; 2. (*Schiff*) Meßmeile *f*

морская миля | internationale Seemeile *f*; Seemeile *f* (1852 m)

миметезит *m* | (*Min*) Mimetesit *m*; Grünbleierz *n*

мина *f* | (*Mil, Mar*) 1. Mine *f*; 2. Wurfmine *f*

авиационная мина | Lüftmine *f*

автоматическая мина | automatische Mine *f*

акустическая мина | akustische Mine *f*; akustische Fernzündungsmine *f*

антенная мина | Antennenmine *f*

антенная контактная мина | Antennenmine *f*

береговая мина | Küstenschutzmine *f*

буксируемая мина | Schleppmine *f* (*U-Boot-Abwehr*)

гальваноударная мина | Bleikammermine *f*; Stoßkappenmine *f*

гидродинамическая мина | hydrodynamische Mine *f*

дисковая мина | Tellermine *f*

донная мина | Grundmine *f*

дорожная мина | Straßenmine *f*

дрейфующая мина | Treibmine *f*; treibende Mine *f* (*vom Ankertau lösgerissene an der Oberfläche schwimmende Mine*)

дымовая мина | Nebelwurfgranate *f*

дымокурающая мина | Nebelwurfgranate *f*

зажигательная мина | Brandwurfgranate *f*

зажигательная миномётная мина | Brandwurfgranate *f*

мина замедленного действия | Verzögerungsmine *f*

индукционная мина | Induktionsmine *f*

инженерная мина | Pioniermine *f*

контактная мина | Kontaktmine *f*

магнитная мина | Magnetmine *f*

магнитоакустическая мина | magnetischakustische Fernzündungsmine *f*

магнитодинамическая мина | Induktionsmine *f*

магнитостатическая мина | Magnetmine *f*

миномётная мина | Wurfmine *f*

морская мина | Seemine *f*

морская авиационная мина | Luftseemine *f*
мина нажимного действия | Druckmine *f*
наземная мина | Landmine *f*
мина натяжного действия | Zugmine *f*
неизвлекаемая мина | gegen Wiederaufnahme gesicherte Mine *f* (*Panzermine, Infanteriemine*)
неконтактная мина | 1. (*Mar*) Fernzündungsmine *f*; 2. (*Mil*) kontaktlose Mine *f*
неуправляемая мина | ungelenkte Mine *f*
объектная мина | Objektmine *f*
осветительная мина | Leuchtwurfgranate *f*
осветительная миномётная мина | Leuchtwurfgranate *f*
осколочная мина | Splittermine *f*
осколочная миномётная мина | Splitterwurfgranate *f*
осколочно-фугасная мина | (*Mil*) Splittersprengwurfgranate *f*
осколочно-фугасная миномётная мина | (*Mil*) Splittersprengwurfgranate *f*
плавающая мина | Treibmine *f* (*unter Wasser in eingestellter Tiefe schwimmende Berührungsmine*)
плавающая мина | Treibmine *f* (*unter Wasser in eingestellter Tiefe schwimmende Berührungsmine*)
подлодочная неконтактная мина | U-Boot-Fernzündungsmine *f*
противогусеничная мина | Panzerfahrwerksmine *f*
противодесантная мина | Landungsabwehrmine *f*
противоднищевая мина | Panzerbodenwannenmine *f*
противолодочная мина | U-Boot-Abwehrmine *f*
противопехотная мина | Infanteriemine *f*
противотанковая мина | Panzermine *f*
противотранспортная мина | Transportmine *f*
реактивная химическая мина | chemische reaktive Wurfgranate *f*
речная мина | Flußmine *f*
самодвижущаяся мина | 1. (*Mar*) Torpedo *m*; 2. (*Erdöl*) Torpedo *m* (*Sprengladung von 5...60 kg zur Durchschießung von Gesteinsschichten im Bohrloch, die über dem Erdöl liegen*); 3. (*Plast*) Torpedo *m*; Verdränger *m*
самодельная мина | Behelfsmine *f*
сигнальная мина | Signalmine *f*
специальная мина | Spezialmine *f*; Mine *f* zur besonderen Verwendung
стационарная мина | stationäre Mine *f*
ударная мина | Kontaktmine *f*
ударно-механическая мина | Schlagbolzenmine *f* (*Berührungsmine mit Schlagbolzenzündung*)
управляемая мина | gelenkte Mine *f*
фугасная мина | Sprengwurfgranate *f*
фугасная миномётная мина | Sprengwurfgranate *f*
якорная мина | Ankertaumine *f*
якорная контактная мина | Ankertaunkontaktmine *f*
якорная неконтактная мина | Ankertaufernzündungsmine *f*

мина-ловушка *f* | Minenfalle *f*

мина-ракета *f* | Raketenmine *f*

мина-сюрприз *f* | Überraschungsmine *f*

миндалина *f* | (*Min, Geol*) Mandel *f* (*Hohlraummineralfüllung*)

миндель *m* | Mindelkaltzeit *f*; Mindelzeit *f*

минераграфия *f* | (*Geol*) Auflichtmikroskopie *f* (*mikroskopische Untersuchung von Gesteinsschlitten mittels Auflichtmikroskop*)

минерал *m* | Mineral *n* (s. a. unter **минералы**)

акцессорный минерал | akzessorisches Mineral *n*; Begleitmineral *n*

вторичный минерал | sekundäres Mineral *n*

глинистый минерал | Tonmineral *n*

железорудный минерал | Eisenmineral *n*

контактный минерал | Kontaktmineral *n*
нерудный минерал | Nichterzmineral *n*
окрашенный минерал | gefärbtes Mineral *n*; allochromatisches Mineral *n*
первичный минерал | primäres Mineral *n*
породообразующий минерал | gesteinsbildendes Mineral *n*
рудный минерал | erzführendes Mineral *n*; erzhaltiges Gestein *n*; Erzmineral *n*
рудообразующий минерал | erzführendes Mineral *n*; erzhaltiges Gestein *n*; Erzmineral *n*
руководящий минерал | Leitmineral *n*
минерал тяжёлой фракции | Schwermineral *n*
шлакообразующий минерал | Schlackenbildner *m*; Flußmittel *n*; schlackenbildendes Mineral *n*

минерализатор *m* | (*Geol*) Mineralisator *m*; Mineralbildner *m*

минерализация *f* | 1. Mineralisation *f*; Mineralisierung *f*; 2. Mineralgehalt *m*
минерализация природных вод | Mineralgehalt *m* natürlicher Gewässer

минераловата *f* | Mineralwatte *f*

минералогия *f* | Mineralogie *f*

минералокерамика *f* | Oxidkeramik *f*

минералообразование *n* | Mineralbildung *f*

минералы *mpl* | Minerale *npl* (s. a. unter **минерал**)
акцессорные минералы | (*Min*) akzessorische Minerale *npl*; Nebengemengteile *npl*
жилые минералы | Gangminerale *npl*

минералы-спутники *mpl* | Begleitminerale *npl*

минетта *f* | (*Min*) Minette *f* (*Brauneisenerz*)

миниатюризация *f* | (*Ein*) Miniaturisierung *f*

миниатюрный | (*Ein*) Miniatur...; Kleinst...; in Miniaturausführung; in Miniaturbauweise

миниметр *m* | (*Met*) Minimeter *n*; Fühlhebel *m*

минимизация *f* | Minimierung *f*; Minimalisierung *f*; Minimisierung *f*

минимум *m* | 1. Minimum *n*; Minimumwert *m*; Kleinstwert *m*; 2. Kleinstmaß *n*
абсолютный минимум | absolutes Minimum *n*
локальный минимум | lokales Minimum *n*
технический минимум мощности электростанции | technische Mindestleistung *f* eines Kraftwerks
минимум напряжения | Spannungsminimum *n*
относительный минимум | relatives Minimum *n*
минимум погоды | (*Flg*) Wetterminimum *n*
минимум приёма | (*Rf*) Empfangsminimum *n*
минимум слышимости сигналов | Hörminimum *n* (*Funkpeilung*)
минимум солнечных пятен | Sonnenfleckенminimum *n*; Fleckenminimum *n*
условный минимум | bedingtes Minimum *n*

минирование *n* | (*Mil, Mar*) Verminen *n*

миниум *m* | (*Min*) Mennige *f*; Minium *n* (*sekundäres Bleimineral*)

миноискатель *m* | (*Mil, Mar*) Minensuchgerät *n*; Minensucher *m*

миномёт *m* | (*Mil*) Granatwerfer *m*

батальонный миномёт | mittlerer Granatwerfer *m* (*Kaliber 120 mm*)
многоствольный миномёт | Mehrfachwerfer *m*
полковой миномёт | schwerer Granatwerfer *m* (*Kaliber 160 mm*)
реактивный миномёт | reaktiver Granatwerfer *m*
ротный миномёт | leichter Granatwerfer *m* (*Kaliber 50 bis 60 mm*)
химический миномёт | chemischer Werfer *m*

миноносец *m* | (*Mar*) Torpedoboot *n*
 эскадренный миноносец | Zerstörer *m*
 эскортный миноносец | Geleitzerstörer *m*
миноносец-тральщик *m* | Minensuchtorpedoboot *n*
минор *m* | (*Math*) Subdeterminante *f*; Unterdeterminante *f*; Minor *m* (*einer Matrix*)
миноранта *f* | (*Math*) Minorante *f*; Unterreihe *f*
минреп *m* | (*Mar*) Ankertau *n* (*Ankertaumine*)
минус *m* | 1. (*Math*) Minus *n*; Minuszeichen *n*; 2. (*El*) Minuspol *m*; Minus *n*
минус-волна *f* | Minuswelle *f*
минус-импульс *m* | Minusimpuls *m*
минута *f* | 1. Minute *f* im Bogenmaß; Minute *f*; Winkelminute *f*; Bogenminute *f* (*Winkelmaß*); 2. Minute *f* (*Teil der Zeiteinheit*)
 минута дуги | Minute *f* im Bogenmaß; Minute *f*; Winkelminute *f*; Bogenminute *f* (*Winkelmaß*)
 угловая минута | Minute *f* im Bogenmaß; Minute *f*; Winkelminute *f*; Bogenminute *f* (*Winkelmaß*)
минута-занятие *n* | (*Fmt*) Belegungsminute *f*
минуты *fpl* **молчания** | Seenotperiode *f*; Funkstille *f*
миньон *m* | (*Typ*) Kolonel *f*; 7-Punkt-Schrift *f* (*Schrittgrad*)
миогeosинклиналь *f* | (*Geol*) Miogeosynklinale *f*
миоцен *m* | Miozän *n* (*untere Stufe des Jungtertiärs*)
мира *f* | 1. Mire *f*; Testmarke *f*; 2. (*Opt*) Sehprobentafel *f*; Testplatte *f*; 3. (*Opt*) Testobjekt *n*; 4. (*Astr*) Mira-Stern *m*; Mira-Veränderlicher *m*
мирабилит *m* | (*Min*) Mirabilit *m* (*Glaubersalz*)
мираж *m* | (*Geoph*) Luftspiegelung *f*; Fata Morgana *f*
 верхний мираж | obere Luftspiegelung *f*; Luftspiegelung *f* nach oben
 нижний мираж | untere Luftspiegelung *f*; Luftspiegelung *f* nach unten
мирида *f* | (*Astr*) Mira-Stern *m*; Mira-Veränderlicher *m*
миспикель *m* | (*Min*) Mißpickel *m*; Arsenopyrit *m*; Arsenikkies *m*; Arsenkies *m*
мисцелла *f* | (*Lebm*) Miszella *f* (*Öl-Lösungsmittel-Gemisch*)
мисцеллосборник *m* | (*Lebm*) Miszellasammler *m*
мисцеллофильтр *m* | (*Lebm*) Miszellafilter *n*
миткалевый | (*Text*) Leinwand...
миткаль *m* | (*Text*) Mitkai *m*; rohes leinwandbindiges Baumwollgewebe *n*
митрон *m* | (*Ph*) Mitron *n*
МИШ | Verstellanlage *f*; Verstelleinrichtung *f* (*der Stellpropeller*)
мишень *f* | 1. (*Mil*) Zielscheibe *f*; Schießscheibe *f*; 2. (*Geod*) Zielscheibe *f* (*bei Vermessungen*); 3. (*Kern*) Target *n*; 4. (*Fs*) Speicherplatte *f*; Speicherelektrode *f*; Mosaikелектроде *f*
 буксируемая мишень | Schleppziel *n*; Schleppscheibe *f*
 падающая мишень | Fallscheibe *f*
 перебегающая мишень | laufende Scheibe *f*
 появляющаяся мишень | auftauchende Scheibe *f*
 поясная мишень | Rumpfscheibe *f*
 мишень пропускания | (*Kern*) Transmissionstarget *n*
 мишень ускорителя | (*Kern*) Treffplatte *f* (*Vakuumkammer des Teilchenbeschleunigers*)
 фигурная мишень | (*Mil*) Figurenscheibe *f*

мишень-отражатель *f* | (*Kern*) Reflexionstarget *n*

мишметалл *m* | Mischmetall *n*

МК | (*Schiff*) mißweisender Kurs *m*; 2. Fernschrank *m*; Fernplatz *m*

мкА | (*El*) Mikroampere *n*; ???A

МКБР | interkontinentale ballistische Rakete *f*

мкВ | (*El*) Mikrovolt *n*; ???V

мкВт | (*El*) Mikrowatt *n*; ???W

мкГ | (*El*) Mikrohenry *n*; ???H

МКО | (*Schiff*) Maschinen- und Kesselraum *m*

мкОм | (*El*) Mikroohm *n*; ???

МКП | Mikroprozessor *m*

Мкр | (*Mech*) Torsionsmoment *n*; Verdrehmoment *n*; Drillmoment *n*; Drehmoment *n* bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment *n*

МКС | (*Fmt*) Koordinatenschalter *m*; Kreuzschienenwähler *m*; Koordinatenwähler *m*

Мкс | Maxwell *n*; Mx (*SI-fremde Einheit des magnetischen Flusses*)

мкф | (*El*) Mikrofarad *n*; ???F

МЛ | Magnetband *n*

Млечный Путь *m* | (*Astr*) Milchstraße *f*; Milchstraßensystem *m*

млынок *m* | (*Lw*) Windfege *f*

ММ | mathematisches Modell *n*; mathematische Nachbildung *f*

мнемокод *m* | (*Bat*) mnemonischer Kode *m*; mnemotechnischer Kode *m*
расширенный мнемокод | erweiterter mnemonischer Kode *m*

мнемоника *f* | (*Dat*) Mnemonik *f*

мнемосхема *f* | Übersichtsschaltbild *n*; mnemonisches Schema *n*; Fließschema *n*
световая мнемосхема | Leuchtschaltbild *n*; Leuchtbild *n*

мнимый | scheinbar; virtuell; imaginär

многоадресный | Mehradreß...; Mehradressen...

многоанодный | mehranodig; Mehranoden...

многоатомность *f* | (*Ch*) Vielatomigkeit *f*; Mehratomigkeit *f*

многоатомный | (*Ch*) vielatomig; mehratomig

многовалентность *f* | (*Kyb, Ch*) Mehrwertigkeit *f*

многовалентный | (*Ch*) mehrwertig; polyvalent

многоволновость *f* | Mehrwelligkeit *f*

многовходовой | mit mehreren Eingängen (*Schaltung*)

многовыводной | mit mehreren Anschlüssen (*Schaltung*)

многогранник *m* | 1. Polyeder *n*; Vielflächner *m*; 2. (*Geol*) mehrflächige Windkanter *mpl*; Windkanter *mpl*; Windschliffe *mpl* (*durch Windschliff geformte Gesteinsbrocken*)
выпуклый многогранник | konvexes Polyeder *n*
координационный многогранник | (*Krist*) Koordinationspolyeder *n*
однородный многогранник | homogenes Polyeder *n*

многогранники *mpl* | (*Geol*) mehrflächige Windkanter *mpl*; Windkanter *mpl*; Windschliffe *mpl* (durch Windschliff geformte Gesteinsbrocken)

многодиапазонный | Vielbereich...; Mehrbereich...; mit vielen Bereichen; mit vielen Meßbereichen

многодорожечный | Mehrspur...

многожильный | mehradrig; vieladrig; Mehrleiter...

многозарядный | mehrfach geladen

многозначность *f* | (*Math*) Vieldeutigkeit *f*; Mehrdeutigkeit *f*; Mehrstelligkeit *f*

многозначный | 1. (*Eb*) mehrbegriffig (*Signal*); 2. (*Math*) vieldeutig; mehrdeutig; mehrstellig

многозольность *f* | hoher Aschegehalt *m*

многокамерный | Mehrkammer...

многоканальный | mehrkanalig; Mehrkanal...

многокаскадный | mehrstufig; Mehrstufen...

многоквартирный | (*Bw*) Mehrfamilien...

многокислотный | mehrsäurig

многоклетевой | (*Wlz*) mehrgerüstig

многокомпонентный | Mehrkomponenten...; Mehrstoff...

многоконтактный | vielkontaktig; Vielkontakt...; Mehrfachkontakt...

многоконтурный | (*Reg*) mehrkreisig; mehrschleifig; Mehrkreis...

многокорпусный | Mehrkörper...

многократный | vielfach; mehrfach; multipel; wiederholt

многоламповый | mit mehreren Röhren bestückt; mit mehreren Röhren; Mehrröhren...

многолемешный | (*Lw*) mehrscharig; vielscharig; mehrfurchig; Mehrfurchen...

многолинейный | mehrpolig (*bei Schaltbildern*)

многолучевой | Mehrstrahl...

многомерность *f* | (*Math*) Mehrdimensionalität *f*

многомерный | mehrdimensional

многоместный | mehrsitzig

многообразие *n* | 1. Vielgestaltigkeit *f*; Vielfältigkeit *f*; 2. (*Math*) Mannigfaltigkeit *f*

алгебраическое многообразие | (*Math*) algebraische Mannigfaltigkeit *f*

гомологическое многообразие | (*Math*) Homologiemannigfaltigkeit *f*

интегральное многообразие | (*Math*) Integralmannigfaltigkeit *f*

многоосновный | (*Ch*) mehrbasig

многопарный | hochpaarig; mehrpaarig (*Kabel*)

многоплан *m* | (*Flg*) Mehrdecker *m*; Vieldecker *m*

многоподовый | mehrherdig (*Ofen*)

многополюсный | (*El*) mehrpolig; Mehrpol...

многопредельный | Mehrbereich...; mit vielen Bereichen; mit vielen Meßbereichen

многопроволочный | mehrdrähtig; Mehrdraht...; gelitzt; Litzen...

многопролётный | (*Bw*) 1. mehrfeldrig (*Brücke*); 2. mehrschiffig (*Halle*)

многопутный | (*Eb*) mehrgleisig

многоразрядный | (*Dat*) vielstellig; mehrstellig

многосеточный | (*El*) Mehrgitter...

многослойный | mehrlagig; Mehrlagen mehrschichtig; Mehrschichten...; Mehrschicht...

многосрезной | mehrschnittig (*Niet*)

многоствольный | mehrläufig (*Gewehr*); mehrrohrig (*Geschütz*)

многоступенчатый | mehrstufig; Mehrstufen...

многоточечный | Mehrpunkt...

многоугольник *m* | (*Math*) Polygon *n*; Vieleck *n*
многоугольник векторов | Vektorpolygon *n*
многоугольник векторов напряжений | Spannungspolygon *n*; Spannungsvieleck *n*
верёвочный многоугольник | Seilpolygon *n*; Seileck *n*
потенциальный многоугольник | Spannungspolygon *n*; Spannungsvieleck *n*
многоугольник сил | Kräftepolygon *n*; Krafteck *n*; Kräfteplan *m*; Kräftezug *m*
силовой многоугольник | Kräftepolygon *n*; Krafteck *n*; Kräfteplan *m*; Kräftezug *m*
многоугольник частот | Häufigkeitspolygon *n*
каменные многоугольники *mpl* | (*Geol*) Polygonboden *m* (*Strukturboden*)

многофазный | (*El*) mehrphasig; Mehrphasen...

многоформность *f* | (*Min, Krist*) Polymorphie *f*; Vielgestaltigkeit *f*

многоходовой | mehrgängig (*Schraube*)

многоцелевой | Mehrzweck...

многочастотный | mehrfrequent; Mehrfrequenz...

многочерпаковый | Eimerketten...

многочлен *m* | (*Math*) Polynom *n*; ganze rationale Funktion *f*
многочлен Бернулли | Bernoullisches Polynom *n*
многочлен Лагранжа | Lagrangesches Polynom *n*
постоянный многочлен | konstantes Polynom *n*

многоштыревой | Mehrfachstift...; Mehrstift...

многоштырьковый | Mehrfachstift...; Mehrstift...

многощелочной | alkalireich

многоэлектродный | Mehrelektroden...

множества *npl* | (*Math*) Menge *f* (*Mengenlehre*) (s. a. unter **множество**)
непересекающиеся множества | elementfremde Mengen *f*; disjunkte Mengen *fpl*
попарно непересекающиеся множества | paarweise elementfremde Mengen *fpl*
равномощные множества | gleichmächtige Mengen *fpl*; äquivalente Mengen *fpl*; Mengen *fpl* gleicher Mächtigkeit (*Kardinalzahl*)
равноупорядоченные множества | gleichgeordnete Mengen *fpl*
множества с общими внутренними точками | überlappende Mengen *fpl*
эквивалентные множества | gleichmächtige Mengen *fpl*; äquivalente Mengen *fpl*; Mengen *fpl* gleicher Mächtigkeit (*Kardinalzahl*)

множество *n* | (*Math*) Menge *f* (*Mengenlehre*) (s. a. unter **множество**)
аналитическое множество | analytische Menge *f*
бесконечное множество | unendliche Menge *f*
бикompактное множество | bikompakte Menge *f*
более чем счётное множество | überabzählbare Menge *f*
борелевское множество | Boreische Menge *f*

плотное в себе множество | in sich dichte Menge f
 вполне упорядоченное множество | wohlgeordnete Menge f
 множество всех множеств | Menge f aller Mengen
 всюду плотное множество | überall dichte Menge f
 выпуклое множество | konvexe Menge f
 множество данных | (Bat) Datenbestand m
 дискретное множество | diskrete Menge f
 дополнительное множество | komplementäre Menge f
 замкнутое множество | abgeschlossene Menge f
 множество значений | Wertmenge f
 измеримое множество | meßbare Menge f
 множество Кантора | Cantorsche Menge f
 канторово множество | Cantorsche Menge f
 компактное множество | kompakte Menge f
 конечное множество | endliche Menge f
 критическое множество | kritische Menge f
 не более чем счётное множество | höchstens abzählbare Menge f
 неплотное множество | nicht dichte Menge f
 непрерывное множество | kontinuierliche Menge f
 нигде не плотное множество | nirgends dichte Menge f
 нормальное множество | normale Menge f
 множество нулевой меры | Nullmenge f
 ограниченное множество | beschränkte Menge f
 одноэлементное множество | einelementige Menge f
 основное множество | Fundamentalmenge f
 открытое множество | offene Menge f
 плотно упорядоченное множество | dichtgeordnete Menge f
 плотное множество | dichte Menge f
 проективное множество | projektive Menge f
 профильтрованное множество | gefilterte Menge f
 пустое множество | leere Menge f
 рекурсивно перечислимое множество | rekursiv abzählbare Menge f
 связанное множество | zusammenhängende Menge f
 совершенное множество | perfekte Menge f
 суслинское множество | Suslinsche Menge f
 счётное множество | abzählbare Menge f
 множество точек | Punktmenge f
 точечное множество | Punktmenge f
 упорядоченное множество | angeordnete Menge f ; geordnete Menge f
 частично упорядоченное множество | halbgeordnete Menge f ; teilweise geordnete Menge f

A-множество n | Suslinsche Menge f

B-множество n | Boreische Menge f

множимое n | (Math) Multiplikand m

множитель m | (Math) Multiplikator m

интегрирующий множитель | integrierender Faktor m

множитель Лагранжа | Lagrangescher Multiplikator m ; Lagrange-Faktor m

множитель Ланде | Lande-Faktor m ; g-Faktor m ; gyromagnetischer Faktor m

масштабный множитель | Skalenfaktor m

нормирующий множитель | normierender Faktor m ; Normierungsfaktor m

множитель Симпсона | Simpson-Koeffizient m

упаковочный множитель | (Kern) Packungsanteil m (Verhältnis des Massendefektes eines Nukleons zu seiner Massenzahl)

множить | 1. vermehren; vervielfältigen; 2. (Math) multiplizieren

МО | (Schiff) Maschinenraum m

мобилизм *m* | (*Geol*) Mobilismus *m*; Wandertektonik *f*

МОБ | (*Geoph*) Reflexionsverfahren *n*; reflexionsseismisches Verfahren *n*; reflexionsseismisches
Проспектировочное устройство *n*; Reflexionsseismik *f*

МОБ | (*Geoph*) Reflexionsverfahren *n*; reflexionsseismisches Verfahren *n*; reflexionsseismisches
Проспектировочное устройство *n*; Reflexionsseismik *f*

мода *f* | 1. wahrscheinlichster Wert *m*; dichtester Wert *m*; Modus *m* (*Statistik und Wahrscheinlichkeitsrechnung*); 2.
Mode *f*; Resonanzmodus *f* (*Eigenschwingungsform in einem Resonator*)

мода колебаний | Schwingungsmodus *f*; Schwingmodus *f*; Mode *f*

мода лазера | Lasermodus *f*

мода резонатора | Mode *f*; Resonanzmodus *f* (*Eigenschwingungsform in einem Resonator*)

моделирование *n* | 1. (*Ph, Kyb*) Modellieren *n*; Modellierung *f*; Simulation *f*; 2. Modellversuch *m*

аналоговое моделирование | analoge Simulation *f*

дискретное моделирование | digitale Simulation *f*

игровое моделирование | Spielsimulation *f*

математическое моделирование | mathematische Simulation *f*

непрерывное моделирование | analoge Simulation *f*

моделирование программы | Programmsimulation *f*; Programminterpretation *f*

статистическое моделирование | statistische Simulation *f*

стохастическое моделирование | stochastische Simulation *f*

цифровое моделирование | digitale Simulation *f*

электрическое моделирование | elektrische Modellierung *f*; elektrische Nachbildung *f*; Elektromodellierung *f*

моделирование электросетей | Modellierung *f* elektrischer Netze; Netzmodellierung *f*

модель *f* | Modell *n*; Vorbild *n*; Schablone *f*; Form *f*; Baumuster *n*

модель абсолютно чёрного ядра | Modell *n* des absolut schwarzen Kerns

модель альфа-частицы | Alphateilchenmodell *n*

аналоговая модель | (*Kyb*) analoges; Modell *n*

модель арочных образований | Brückenbildungsmodell *n* (*Pulvermetallurgie*)

модель атмосферы | Modellatmosphäre *f*; Atmosphärenmodell *n*

модель атома | (*Kern*) Atommodell *n*

модель атома Бора | Bohrsches Atommodell *n*

модель атома Бора-Зоммерфельда | Bohr-Sommerfeldsches Atommodell *n*

векторная модель атома | Vektormodell *n* des Atoms; Vektorgerüst *n* des Atoms

волномеханическая модель атома | wellenmechanisches Atommodell *n*; undulatorisches Atommodell *n*

модель атома Кельвина | Kelvinsches Atommodell *n* (*Modifikation des Thomsonschen Modells*)

планетарная модель атома | Rutherfordsches Atommodell *n*

модель атома Резерфорда | Rutherfordsches Atommodell *n*

статистическая модель атома | statistisches Atommodell *n*

тетраэдрическая модель атома | Tetraedermodell *n* des Atoms

модель атома Томаса-Ферми | Thomas-Fermi-Modell *n*; Thomas-Fermi-Atommodell *n*

модель атома Томсона | Thomsonsches Atommodell *n*

атомная модель | (*Kern*) Atommodell *n*

модель воздушного котла | Windkesselmodell *n*

восковая модель | (*Gieß*) Wachsmodell *n*

модель вращающегося ядра | (*Kern*) Rotationsmodell *n* des Atomkerns

модель Вселенной | (*Astr*) Weltallmodell *n*; Weltmodell *n*

неоднородная сферически-симметричная модель Вселенной | (*Astr*) nichthomogenes sphärisch-symmetrisches Weltmodell *n*

однородная вращающаяся аксиально-симметричная модель Вселенной | (*Astr*) homogenes rotierendes axialsymmetrisches Weltmodell *n*

однородная изотропная модель Вселенной | (*Astr*) homogenes isotropes Weltmodell *n*

выжигаемая модель | (*Gieß*) ausbrennbares Modell *n*

выплавляемая модель | (*Gieß*) Ausschmelzmodell *n*; ausschmelzbares Modell *n*

высокочастотная модель | (*El*) Hochfrequenzmodell *n*

вязкоупругая модель | (*Ph*) viskoelastisches Modell *n*

газифицируемая модель | (*Gieß*) ausbrennbares Modell *n*
гидравлическая модель | Strömungsmodell *n*
гидродинамическая модель | (*Kern*) hydrodynamisches Modell *n*; hydrodynamisches Kernmodell *n*
гипсовая модель | (*Gieß*) Gipsmodell *n*
динамическая модель | (*Dat*) dynamisches Modell *n*
модель для испытаний в аэродинамической трубе | Windkanalmodell *n*
модель для опочной формовки | (*Gieß*) Modell *n* für das Kastenformverfahren
модель жёстких частиц | (*Krist*) Modell *n* der starren Teilchen
модель запрещённой зоны | (*Ph*) Energielückenmodell *n*
зонная модель | (*Ph*) 1. Bändermodell *n*; Zonenmodell *n*; Niveauschema *n*; 2. Energiebändermodell *n* (*Halbleiter*)
разъёмная модель из нескольких частей | (*Gieß*) mehrfach geteiltes Modell *n*
модель Инглиса | (*Kern*) Kurbelmodell *n* von Inglis; Kurbelmodell *n*; cranking-Modell *n*; Inglissches Modell *n*
испарительная модель | (*Kern*) statistisches Kernmodell *n*; statistisches Compoundkernmodell *n* (s. a. **модель ферми-газа**)
капельная модель | (*Kern*) Tröpfchenmodell *n* (*des Atomkerns*)
модель кварков | (*Kern*) Quarkmodell *n*
модель Кекуле-Вант Гоффа | Kekule-vant Hoffsches Modell *n*; Kekule-vant Hoffsches Molekülmodell *n*
кибернетическая модель | kybernetisches Modell *n*
кластерная модель | (*Kern*) Clustermodell *n*
количественная модель | (*Kyb*) quantitatives Modell *n*
коллективная модель | (*Kern*) kombiniertes Kernmodell *n*; vereinigt Kernmodell *n*; Kollektivmodell *n*
модель конфигурационных координат | (*Krist*) Konfigurationskoordinatenmodell *n*
космическая модель | (*Astr*) Weltallmodell *n*; Weltmodell *n*
литейная модель | Gießereimodell *n*
модель литника | (*Gieß*) Eingußmodell *n*
модель ловушек | (*Kern*) Trapmodell *n*
математико-экономическая модель | mathematisch-ökonomisches Modell *n*
математическая модель | mathematisches Modell *n*; mathematische Nachbildung *f*
металлическая модель | (*Gieß*) Metallmodell *n*
молекулярная модель | (*Kern*) Molekülmodell *n*
начальная модель | (*Gieß*) Muttermodell *n*; Urmodell *n*; Ausgangsmodell *n*
негативная модель | (*Gieß*) Negativmodell *n*
модель независимых частиц | (*Kern*) Modell *n* unabhängiger Teilchen
многогрупповая модель нейтронов | (*Kern*) Vielgruppenmodell *n*
неразъёмная модель | (*Gieß*) einteiliges Modell *n*; unzerlegbares Modell *n*; ungeteiltes Modell *n*
обобщённая модель | verallgemeinertes Modell *n*
одночастичная модель оболочек | (*Kern*) Einteilchenschalenmodell *n*
объёмная молекулярная модель | (*Kern*) räumliches Molekülmodell *n*
одноэлектронная модель | (*Kern*) Einelektronenmodell *n*
оптическая модель | (*Kern*) optisches Modell *n*
модель парных корреляций | (*Kern*) Paarkorrelationsmodell *n*
пенополистироловая модель | (*Gieß*) Schaumpolystyrolmodell *n*
первичная модель | (*Gieß*) Muttermodell *n*; Urmodell *n*; Ausgangsmodell *n*
первоначальная модель | (*Gieß*) Muttermodell *n*; Urmodell *n*; Ausgangsmodell *n*
модель переменного тока | Wechselstromnetzmodell *n*
позитивная модель | (*Gieß*) Positivmodell *n*
полиэдрическая модель | (*Krist*) Polyedermodell *n*
полупроводящая модель | Halbleitermodell *n*
модель потенциального барьера | (*Ph*) Potentialwallmodell *n*
модель потенциальной ямы | (*Ph*) Potentialtopfmodell *n*
модель приграничного слоя | (*Ph*) Sperrschichtmodell *n*
модель принудительного вращения | (*Kern*) Kurbelmodell *n* von Inglis; Kurbelmodell *n*; cranking-Modell *n*; Inglissches Modell *n*
модель принудительного вращения Инглиса | (*Kern*) Kurbelmodell *n* von Inglis; Kurbelmodell *n*; cranking-Modell *n*; Inglissches Modell *n*
модель проницаемости | (*Ph*) Durchlässigkeitsmodell *n*

модель прямых ядерных реакций | (Kern) Modell n der direkten Kernreaktionen
пустотелая модель | (Gieß) Hohlmodell n ; hohlverleimtes Modell n
рабочая модель | (Gieß) Formmodell n (Gegensatz zum Urmodell)
разовая модель | (Gieß) verlorenes Modell n
разъёмная модель | (Gieß) geteiltes Modell n ; zweiteiliges Modell n ; mehrteiliges Modell n
модель с протяжкой | (Gieß) Durchziehmodell n
модель сверхпроводимости | (Ph) Supraleitungsmodell n ; Supraleitfähigkeitsmodell n
модель сгустков | (Kern) Clustermodell n
сетевая модель | -Netzwerkdiagramm n
модель сетей переменного тока | Wechselstromnetzmodell n
сеточная модель | Netzmodell n
скелетная модель | (Gieß) Rippenmodell n ; Skelettmodell n
сложная модель | (Gieß) verwickelt gestaltetes Modell n
статистическая модель составного ядра | (Kern) Compoundkernmodell n
статическая модель | statisches Modell n
структурная модель | (Krist) Strukturmodell n
ионная модель структуры кристаллов | (Krist) Ionenkristallmodell n
модель Стюарта-Бриглеба | (Kern) Stuart-Brieglebsches Modell n ; Stuart-Brieglebsches Molekülmodell n
модель твёрдого тела Дебая | (Ph) Debye-Festkörpermodell n
теоретическая модель | theoretisches Modell n
модель Томаса-Ферми | (Kern) Fermi-Gas-Modell n ; Thomas-Fermi-Modell n (Kernmodell)
модель трёх носителей | (Ph) Dreiladungsträgermodell n
модель Ферми-газа | (Kern) Fermi-Gas-Modell n ; Thomas-Fermi-Modell n (Kernmodell)
молекулярная модель Хартли-Робинсона | (Kern) Hartley-Robinsonsches Molekülmodell n
модель циклона | (Meteo) Zyklonenmodell n
цифровая модель | (Dat) digitales Modell n
модель шаровой молнии | (Kern) Feuerballmodell n
шарово-сегментная модель | (Krist) Kalottenmodell n
эконометрическая модель | ökonometrisches Modell n
модель электроэнергетической системы | Energienetzmodell n
эталонная модель | Vergleichsmodell n
ядерная модель | (Kern) Kernmodell n
модель ядра | (Kern) Kernmodell n
альфа-частичная модель ядра | Alpha-Teilchenmodell n (des Atomkerns), Alpha-Teilchenkernmodell n
капельная модель ядра | (Kern) Tröpfchenmodell n (des Atomkerns)
обобщённая модель ядра | (Kern) kombiniertes Kernmodell n ; vereinigtes Kernmodell n ; Kollektivmodell n
оболочечная модель ядра | (Kern) Schalenmodell n
оптическая модель ядра | (Kern) optisches Modell n
статистическая модель ядра | (Kern) statistisches Kernmodell n ; statistisches Compoundkernmodell n (s. a. модель ферми-газа)

модификатор m | 1. Modifikator m ; Modifizierungsmittel n ; 2. Modifikator m ; Impfmittel n ; Impfstoff m ; 3. (Dat) Modifizierungssymbol n

графитизирующий модификатор | (Met) graphitbildendes Impfmittel n ; graphitisierendes Impfmittel n
модификатор длины | (Dat) Längenfaktor m
комплексный модификатор | (Met) Kompleximpfmittel n ; Komplexmodifikator m ; Komplexmodifizierungsmittel n
модификатор масштаба | (Dat) Maßstabsfaktor m
модификатор порядка | (Dat) Exponentenfaktor m
модификатор порядка числа | (Dat) Exponentenfaktor m

модификация f | Abänderung f ; Modifikation f ; Modifizierung f ; Abwandlung f

модификация адреса | (Dat) Adressenänderung f
высокотемпературная модификация | (Krist) Hochtemperaturmodifikation f
модификация команды | (Dat) Befehlsmodifikation f
модификация кристалла | (Krist) Modifikation f
метастабильная модификация | (Krist) metastabile Modifikation f
монотропная модификация | (Krist) monotrope Modifikation f

низкотемпературная модификация | (*Krist*) Niedertemperaturmodifikation *f*

полиморфная модификация | (*Krist*) polymorphe Modifikation *f*

модификация электропроводности | Leitfähigkeitsbeeinflussung *f*

энантиоморфная модификация | (*Krist*) enantiomorphe Modifikation *f*

энантиотропная модификация | (*Krist*) enantiotrope Modifikation *f*

модифицирование *n* | Modifizieren *n*; Modifizierung *f*; Abänderung *f*; (*Met*) Impfen *n*; Modifizieren *n*; Modifizierung *f* (*Schmelze*)

модифицирование в ковше | (*Met*) Pfannenmodifizieren *n*; Pfannenmodifizierung *f*

модифицирование в форме | (*Gieß*) Modifizieren *n* in der Form; Modifizierung *f* in der Form

двойное модифицирование | (*Met*) Doppelmodifizierung *f*

модифицированный серой | (*Cum*) schwefelmodifiziert

модулирование *n* | Modulation *f*; Modulieren *n*; Modeln *n*; (*Ak*) Aussteuerung *f*; Aussteuern *n*

модулированный | (*El*) moduliert; gemodelt; (*Ak*) ausgesteuert

модулированный по длительности | pulsbreitenmoduliert; pulslängenmoduliert

модулированный по плотности | dichtemoduliert

модулированный по скорости | geschwindigkeitsmoduliert

модулированный по яркости | helligkeitsmoduliert

модулированный шумами | rauschmoduliert

модулировать | (*El*) modulieren; modeln; (*Ak*) aussteuern

модулировать в противофазе | gegenphasig modulieren

модулировать голосом | sprachmodulieren; mit Sprache modulieren

модулировать звуковой частотой | tonmodulieren; mit Tonfrequenz modulieren

модулировать напряжением | spannungsmodulieren

модулировать по амплитуде | amplitudenmodulieren

модулировать по фазе | phasenmodulieren

модулировать по частоте | frequenzmodulieren

модулировать полностью | durchmodulieren

модулометр *m* | Modulationsgradmesser *m*; Modulationsmesser *m*; (*Ak*) Aussteuerungsgradmesser *m*; Aussteuerungsmesser *m*

модулометр с двухкратным детектированием | Modulationsgradmesser *m* mit doppelter Gleichrichtung

модуль *m* | 1. Modul *m*; Zahl *f*; Ziffer *f*; 2. (*Math*) Modul *m* (einer komplexen Zahl bzw. des elliptischen Integrals); Betrag *m*; Länge *f* (eines Vektors); 3. (*Ein*) Modul *m*; Modulbaustein *m*; Baustein *m*; 4. (*Masch*) Modul *m* (Zahnräder); 5. (*Bw*) Modul *m*; Rastermaß *n*; (*Aren*) Model *m* (Säule)

абсолютный модуль | (*Dat*) Lademodul *m*

модуль ванны | (*Text*) Flottenverhältnis *n*

вертикальный модуль | (*Bw*) Höhenraster *m*

гидравлический модуль | hydraulischer Modul *m*; Hydromodul *m* (des Zements)

горизонтальный модуль | (*Bw*) Grundrißraster *m*

дробный модуль | (*Bw*) Kleinrastermaß *n*

модуль жёсткости | Steifigkeitsmodul *m*

загрузочный модуль | (*Dat*) Lademodul *m*

модуль зубчатого зацепления | (*Masch*) Durchmesserteilung *f*; Modul *m*

интегральный модуль | (*Reg*) integrierter Baustein *m* (Mikroelektronik)

исходный модуль | (*Dat*) Quellmodul *m*

модуль коэффициента преломления | Refraktionsmodul *m*

модуль коэффициентов | (*Math*) Koeffizientenmodul *m*

кремнезёмный модуль | (*Bw*) Silikatmodul *m*

модуль крупности | (*Bw*) Körnungsziffer *f*

модуль линейного растяжения | Elastizitätsmodul *m*; Dehnzahl *f*; Dehnsteife *f*

логический модуль | (*Dat*) logischer Modul *m*

микроминиатюрный модуль | Mikromodulbaustein *m*; Mikromodul *m*

модуль нормальной упругости | (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul *m*; Elastizitätsmodul *m*; E-Modul *m*; Youngscher Elastizitätsmodul *m*; Youngscher Modul *m*; Elastizitätsmaß *n*; Dehnungsmaß *n*

объектный модуль | (*Dat*) Objektmodul m

модуль объёмного расширения | (*Fest*) Volumenelastizitätsmodul m ; Volumelastizitätsmodul m ; Volumenelastizität f ; Volumelastizität f ; Kompressionsmodul m ; Volumenkompressibilität f ; Volumkompressibilität f

модуль объёмного сжатия | (*Fest*) Volumenelastizitätsmodul m ; Volumelastizitätsmodul m ; Volumenelastizität f ; Volumelastizität f ; Kompressionsmodul m ; Volumenkompressibilität f ; Volumkompressibilität f

модуль объёмной деформации | (*Fest*) Volumenelastizitätsmodul m ; Volumelastizitätsmodul m ; Volumenelastizität f ; Volumelastizität f ; Kompressionsmodul m ; Volumenkompressibilität f ; Volumkompressibilität f

модуль объёмной упругости | (*Fest*) Volumenelastizitätsmodul m ; Volumelastizitätsmodul m ; Volumenelastizität f ; Volumelastizität f ; Kompressionsmodul m ; Volumenkompressibilität f ; Volumkompressibilität f

оверлейный модуль | (*Dat*) Überlagerungsmodul m

основной модуль | (*Bw*) Modul m ; Grundmodul m

перемещаемый модуль | (*Dat*) verschiebbarer Modul m

модуль периодичности | Periodizitätsmodul m

планировочный модуль | (*Bw*) Grundrißraster m

модуль подземного стока | (*Hydrol*) Abflußmodul m ; Abflußspende f

модуль поперечного сжатия | Poissonsche Zahl f ; Poissonsche Konstante f ; Querkontraktionszahl f ; Querszahl f

модуль поперечной упругости | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль потерь | Verlustmodul m

модуль представления | (*Math*) Darstellungsmodul m

программный модуль | Programmmodul m ; Programmbaustein m

модуль продольной упругости | (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

производный модуль | (*Bw*) abgeleitetes Rastermaß n

модуль прочности | 1. (*Fest*) Bruchfestigkeit f ; Bruchgrenze f ; statische Zerreißgrenze f ; 2. (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

пьезоэлектрический модуль | piezoelektrischer Modul m ; Piezomodul m

модуль расстояния | (*Astr*) Entfernungsmodul m (*Differenz zwischen der scheinbaren und der absoluten Helligkeit eines Gestirns*)

модуль растяжения | 1. (*Fest*) Bruchfestigkeit f ; Bruchgrenze f ; statische Zerreißgrenze f ; 2. (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

модуль расхода | (*Hydrol*) Abflußspende f ; spezifischer Abfluß KZ; Wasserspende f

релаксационный модуль | Relaxationsmodul m

модуль с печатным монтажом | (*Ein*) gedruckte Leiterplatte f

модуль сдвига | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль сдвиговой упругости | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль скольжения | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль сопротивления | Festigkeitswert m ; Festigkeitszahl f ; Festigkeitsziffer f

модуль сравнения | (*Math*) Kongruenzmodul m (*Zahlentheorie*)

модуль среза | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль стока | (*Hydrol*) Abflußspende f ; spezifischer Abfluß KZ; Wasserspende f

модуль точности | Genauigkeitszahl f ; Genauigkeitsmodul m

укрупнённый модуль | (*Bw*) Großraster m

модуль управления | Ansteuerbaustein m (*Mikroelektronik*)

модуль упрочнения | Verfestigungskoeffizient m ; Verfestigungskennwert m

модуль упругости | (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

объёмный модуль упругости | (*Fest*) Volumenelastizitätsmodul m ; Volumelastizitätsmodul m ;

Volumenelastizität f ; Volumelastizität f ; Kompressionsmodul m ; Volumenkompressibilität f ;
Volumkompressibilität f

модуль упругости основания | Bettungszahl f ; Bettungsflächenzahl f

модуль упругости при растяжении | Elastizitätsmodul m für Zug; Zugelastizitätsmodul m

модуль упругости при сдвиге | (*Fest*) Schubmodul m ; Schubelastizitätsmodul m ; Gleitmodul m ; zweiter Elastizitätsmodul m

модуль эластичности | (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

модуль Юнга | (*Fest*) linearer Elastizitätsmodul m ; Elastizitätsmodul m ; E-Modul m ; Youngscher Elastizitätsmodul m ; Youngscher Modul m ; Elastizitätsmaß n ; Dehnungsmaß n

модульность f системы | (*Dat*) Modularität f des Systems

модулятор m | Modulator m ; Modler m

амплитудный модулятор | Amplitudenmodulator m

временной модулятор | Zeitmodulator m

групповой модулятор | Gruppenmodulator m

двухтактный модулятор | Gegentaktmodulator m

диодный модулятор | Diodenmodulator m

импульсный модулятор | Impulsmodulator m ; Pulsmodulator m

кольцевой модулятор | Ringmodulator m

контактный модулятор | Kontaktmodulator m

магнитный модулятор | Magnetmodulator m

мостовой модулятор | Brückenmodulator m

модулятор незатухающих колебаний | Dauerstrichmodulator m

однополосный модулятор | Einseitenbandmodulator m

однополупериодный модулятор | Einwegmodulator m

однотактный модулятор | Eintaktmodulator m

модулятор с реактивной лампой | Reaktanzröhrenmodulator m ; Blindröhrenmodulator m

модулятор света | Lichtmodulator m

сerrасоидный модулятор | Serrasoidmodulator m

фазовый модулятор | Phasenmodulator m

частотный модулятор | Frequenzmodulator m

электронно-лучевой фазовый модулятор | Katodenstrahlphasenmodulator m

модуляция f | Modulation f ; Modulieren n ; Modeln n ; (*Ak*) Aussteuerung f ; Aussteuern n

с амплитудной модуляцией | amplitudenmoduliert; AM-...

с сеточной модуляцией | gittermoduliert

с частотной модуляцией | frequenzmoduliert; FM-...

амплитудная модуляция | Amplitudenmodulation f ; AM

амплитудная импульсная модуляция | Pulsamplitudenmodulation f ; PAM

амплитудно-импульсная модуляция | Pulsamplitudenmodulation f ; PAM

амплифазовая модуляция | Ampliphasenmodulation f

анодная модуляция | Anodenspannungsmodulation f ; Anodenmodulation f

модуляция анодным напряжением | Anodenspannungsmodulation f ; Anodenmodulation f

балансная модуляция | Gegentaktmodulation f

модуляция в оконечном каскаде | Endstufenmodulation f

модуляция в предоконечном каскаде | Vorstufenmodulation f

модуляция видеосигналом | Bildmodulation f

внешняя модуляция | Fremdmodulation f

внутренняя модуляция | Eigenmodulation f

временная модуляция | Zeitmodulation f

вспомогательная модуляция | Hilfsmodulation f

групповая модуляция | Gruppenmodulation f

двойная модуляция | Doppelmodulation f

двухполосная модуляция | Zweiseitenbandmodulation f

двухполосная амплитудная модуляция | Zweiseitenband-Amplitudenmodulation f ; Zweiseitenband-AM f

двухтактная модуляция | Zweitaktmodulation f ; Gegentaktmodulation f

диодная модуляция | Diodenmodulation f
 звуковая модуляция | Tonmodulation f
 импульсная модуляция | Pulsmodulation f ; PM
 катодная модуляция | Katodenmodulation f
 квадратурная модуляция | (Fs) Quadraturmodulation f
 кодовая импульсная модуляция | Pulskodemodulation f ; Kodeimpulsmodulation f ; PKM
 мешающая модуляция | Störmodulation f
 многократная модуляция | Mehrfachmodulation f
 модуляция на защитную сетку | Bremsgittermodulation f
 модуляция на экранирующую сетку | Schirmgittermodulation f
 модуляция на экранную сетку | Schirmgittermodulation f
 негативная модуляция | (Fs) Negativmodulation f
 модуляция несущей изображения | Bildmodulation f
 обратная модуляция | Gegenmodulation f
 однополосная модуляция | Einseitenbandmodulation f
 однополосная амплитудная модуляция | Einseitenband-Amplitudenmodulation f ; EAM
 одноканальная модуляция | Eintaktmodulation f
 отрицательная модуляция | (Fs) Negativmodulation f
 паразитная модуляция | Störmodulation f
 паразитная амплитудная модуляция | Störampplitudenmodulation f
 перекрёстная модуляция | (El) Kreuzmodulation f
 модуляция по двухтактной схеме | Gegentaktmodulation f
 импульсная модуляция по длительности | Pulslängenmodulation f ; PLM; Pulsdauermodulation f ; PDM
 модуляция по Догерти | Doherty-Modulation f
 анодная модуляция по параллельной схеме | Parallelröhrenmodulation f
 модуляция по скорости | Geschwindigkeitsmodulation f
 модуляция поглощением | Absorptionsmodulation f
 позитивная модуляция | (Fs) Positivmodulation f
 положительная модуляция | (Fs) Positivmodulation f
 помеховая модуляция | Störmodulation f
 посторонняя модуляция | Fremdmodulation f
 предварительная модуляция | Vormodulation f
 световая модуляция | Modulation f des Lichtes; Lichtmodulation f
 сеточная модуляция | Gitterspannungsmodulation f ; Gittermodulation f
 скоростная модуляция | Geschwindigkeitsmodulation f
 сеточная модуляция смещением | Gittergleichstrommodulation f ; Gittervorspannungsmodulation f
 сопутствующая модуляция | Mitmodulation f
 телеграфная модуляция | Telegrafiermodulation f
 модуляция толщины базы | Basisdickenmodulation f (*Transistoren*)
 тональная модуляция | Tonmodulation f
 узкополосная частотная модуляция | Schmalbandfrequenzmodulation f
 фазовая модуляция | Phasenmodulation f ; PM
 фазовая импульсная модуляция | Pulsphasenmodulation f ; PPM
 частотная модуляция | Frequenzmodulation f
 модуляция частоты импульсов | Pulsfrequenzmodulation f ; PFM
 чрезмерная модуляция | (Rf) Übermodulation f ; (Ein) Übersteuerung f
 модуляция ширины базы | Basisdickenmodulation f
 широкополосная частотная модуляция | Breitbandfrequenzmodulation f
 широтно-импульсная модуляция | Pulsbreitenmodulation f
 шумовая модуляция | Rauschmodulation f
 яркостная модуляция | Helligkeitsmodulation f

мозаика f | 1. Mosaik n ; 2. (Fs) Mosaikelektrode f ; Speicherelektrode f ; Speicherplatte f

многомерная мозаика | mehrdimensionale Mosaikanordnung f

мозаика на полупроводнике | Halbleitermosaikelektrode f

мозаичность f | Mosaizität f ; Mosaikstruktur f

электронный мозг *m* | (*Kyb*) Elektronenhirn *n*

мойка *f* | 1. Waschen *n*; 2. Wäscher *m*; Wascheinrichtung *f*; Waschmaschine *f*; 3. Wäscherei *f*; Waschwerk *n*; Wäschereibetrieb *m*; 4. Abwaschtisch *m*; Spülbecken *n* (z. B. in Küchen); 5. Läutern *n*; Läuterung *f* (*Aufbereitung*); 6. Wäsche *f*; Waschanlage *f*; Läuteranlage *f* (*Aufbereitung*)

барабанная мойка | Trommelwäscher *m*; Waschtrommel *f*; Läutertrommel *f*

барабанно-реечная мойка | Waschtrommel *f* mit Rechenklassierer

башенная мойка | Turmwäscher *m*; Waschturm *m*

корытная мойка | Trogwäscher *m*; Waschtrog *m*

кулачная мойка | Quirlwäsche *f*; Quirlwäscher *m*

кухонная мойка | Geschirrspüle *f*

обогащительная мойка | Setzwäsche *f*

свекловичная мойка | Rübenwäsche *f*; Rübenwaschmaschine *f*

ультразвуковая мойка | Ultraschallwäsche *f*; Ultraschallwaschen *n*

мойка шерсти | (*Text*) Wollwäscherei *f*

элеваторная мойка | (*Lw*) 1. Elevatorwäsche *f*; 2. Spiralflutwäscher *m*

мойка-измельчитель корнеплодов | (*Lw*) Rübenwasch- und -Zerkleinerungsmaschine *f*

мойка-корнерезка *f* | (*Lw*) Rübenwasch- und -Zerkleinerungsmaschine *f*

мокнуть | 1. einwässern; wässern; einweichen; durchfeuchten; 2. rösten; rothen (*Flachs*)

мокромолотый | naßgemahlen

мокросоление *n* | (*Led*) Lakenkonservierung *f*; Lakensalzung *f*; (*Led*) Stapelsalzung *f* (*frischer Haute*)

мокросолёный | 1. naßgesalzen; 2. (*Led*) lakenkonserviert

мол *m* | (*Hydt*) Mole *f*; Damm *m*

моладса *f* | (*Geol*) Molasse *f*

молектроника *f* | Molekularelektronik *f*

молектронный | molekularelektronisch

молекула *f* | Molekül *n*; Molekel *f*

активная молекула | aktives Molekül *n*

ван-дер-ваальсова молекула | (*Ph*) Van-der-Waals-Molekül *n*; van der Waalssches Molekül *n*

дипольная молекула | Dipolmolekül *n*

ионная молекула | Ionenmolekül *n*; ionisches Molekül *n*

многоатомная молекула | mehratomiges Molekül *n*; vielatomiges Molekül *n*

неполярная молекула | unpolares Molekül *n*

несчётная молекула | Molekül *n* mit ungerader Elektronenzahl

нитевидная молекула | Fadenmolekül *n*

одноатомная молекула | einatomiges Molekül *n*

молекула позитрония | Positroniummolekül *n*

полярная молекула | polares Molekül *n*

цепочечная молекула | Kettenmolekül *n*

молекула-волчок *f* | Kreiselmolekül *n*

молекула-гигант *f* | Makromolekül *n*

молекула-основа *f* | Stammolekül *n*

молекулярно-дисперсный | molekulardispers

молекулярность *f* | Molekularität *f*

молекулярный | molekular; Molekular...; Molekül...

молета *f* | (*Typ*) Molette *f*

молибдат *m* | (*Ch*) Molybdat *n*

молибдат аммония | Ammoniummolybdat *n*

молибден *m* | (*Ch*) Molybdän *n*; Mo
 двусернистый молибден | Molybdändisulfid *n*
 кремнистый молибден | Molybdänsilizid *n*
 углеродистый молибден | Molybdänkarbid *n*

молибденит *m* | (*Min*) Molybdänit *m*; Molybdänglanz *m*

молибденовоокислый | (*Ch*) ...molybdat *n*; molybdänsauer

молибденовый | (*Ch*) Molybdän...

моллирование *n* | (*Glas*) Senken *n*

моллисол *m* | Auftauboden *m*; Mollisol *m*

молниезащита *f* | Blitzschutz *m*

молниеотвод *m* | Blitzableiter *m*
 пластинчатый молниеотвод | Plattenblitzableiter *m*
 стержневой молниеотвод | Auffangstange *f*
 тросовый молниеотвод | Blitzschützseil *n*; Blitzseil *n*; Erdseil *n*
 угольный молниеотвод | Kohleblitzableiter *m*

молния *f* | Blitz *m*; Blitzentladung *f*
 молния вилочного типа | Gabelblitz *m*
 искровая молния | Funkenblitz *m*
 лентообразная молния | Bandblitz *m*
 ленточная молния | Bandblitz *m*
 линейная молния | Linienblitz *m*
 плоская молния | Flächenblitz *m*
 сплошная молния | Flächenblitz *m*
 шаровая молния | Kugelblitz *m*

молодняк *m* | 1. (*Forst*) Raitel *m*; Jungbestand *m*; Jungwuchs *m*; Schonung *f*; 2. Jungvieh *n*

молоко *n* | Milch *f*
 известковое молоко | (*Bw*) Kalkmilch *f*; Weiße *f*
 крахмальное молоко | Stärkemilch *f*
 плёночное молоко | Walzentrockenmilch *f*; Walzenmilch *f*; Walzenmilchpulver *n*
 распылительное молоко | Sprühmilch *f*; Zerstäubungsmilchpulver *n*
 сгущённое молоко | kondensierte Milch *f*; eingedickte Milch *f*
 снятое молоко | entrahmte Milch *f*; Magermilch *f*
 сухое молоко | Trockenmilch *f*; Milchpulver *n*
 цельное молоко | Vollmilch *f*
 цементное молоко | (*Bw*) Zementbrühe *f*; Zementmilch *f*

молокоохладитель *m* | Milchkühler *m*
 круглый оросительный молокоохладитель | Rundrieselmilchkühler *m*
 оросительный молокоохладитель | Berieselungsmilchkühler *m*
 пластинчатый молокоохладитель | Plattenmilchkühler *m*
 плоский оросительный молокоохладитель | Flächenrieselmilchkühler *m*

центробежный молокоочиститель *m* | Milchreinigungszentrifuge *f*

молокопровод *m* | Milchröhrleitung *f*

молот *m* | (*Schm*) Hammer *m* (*Maschinenhammer*; *s. a. unter* **МОЛОТОК**)
 арочный молот | Portalhammer *m*
 балансирный молот | Brusthammer *m*; Stielhammer *m*; Schwanzhammer *m*
 молот без направляющих | Hammer *m* ohne Bärführung (*Freitormschmieden*)
 ковочный одностоечный молот без направляющих | einhüftiger Hammer *m* ohne Bärführung (*Freitormschmieden*)
 бесшаботный молот | Gegenschlaghammer *m*
 быстродействующий штамповочный молот | Schnellgesenkhammer *m*

быстроходный молот | Schnellschlaghammer *m*
винтовой фрикционный молот | Reibspindelpresse *f*
воздушный молот | Drucklufthammer *m*
воздушный фрикционный молот | Druckluftfriktionshammer *m*; Luftfriktionshammer *m*
воздушный штамповочный молот | Druckluftgesenkhammer *m*; Luftgesenkhammer *m*
газовый молот | gasbetriebener Oberdruckhammer *m*
гидравлический молот | hydraulischer Hammer *m*; Hydraulikhammer *m*
гладильный молот | Planhammer *m*
молот двойного действия | Druckhammer *m*; Oberdruckhammer *m*; Oberlaufhammer *m*
одностоечный молот двойного действия | Einständeroberdruckhammer *m*
паровой молот двойного действия | Oberdampfhammer *m*
двухстоечный молот | Doppelständerhammer *m*
двухстоечный арочный молот | Doppelständerportalhammer *m*
двухстоечный кузнечный молот | Zweiständerschmiedehammer *m*
двухстоечный мостовой молот | Doppelständerbrückenhammer *m*
молот для свободнойковки | Freiformschmiedehammer *m*
воздушный молот для свободнойковки | Druckluftfreiformschmiedehammer *m*;
 Luftfreiformschmiedehammer *m*
пневматический молот для свободнойковки | Druckluftfreiformschmiedehammer *m*;
 Luftfreiformschmiedehammer *m*
ковочно-штамповочный молот | Gesenkschmiedehammer *m*
ковочный молот | Schmiedehammer *m* (*Freiformschmieden*)
кривошипный молот | Kurbelhammer *m*
кузнечный молот | Schmiedehammer *m*
кулачково-рычажный молот | Stielhammer *m* mit Nockehantrieb
листоштамповочный молот | Kumpelhammer *m*
лобовой молот | Stirnhammer *m*
машинный молот | Maschinenhammer *m*
механический молот | Maschinenhammer *m*
мостовой молот | Brückenhammer *m*
одностоечный молот | Einständerhammer *m*; einhüftiger Hammer *m*
одностоечный пневматический молот | Einständerdrucklufthammer *m*; Einständerlufthammer *m*
отковочный молот | Abbindehammer *m*
отколотый молот | Abpinnhammer *m*
падающий молот | Fallhammer *m*
паровоздушный молот | Oberdampfhammer *m*; Oberlufthammer *m*; Hammer *m* für Dampf- und
 Druckluftbetrieb
паровой молот | Dampfhammer *m*
педальный молот | Tritthammer *m*
пестовой молот | Fallhammer *m*
плющильный молот | Breithammer *m*; Flachhammer *m*; Reckschmiedehammer *m*; Reckhammer *m*;
 Trampelstreckhammer *m*; Ausschmiedehammer *m*
пневматический молот | Drucklufthammer *m*
пневматический ковочный молот | Druckluftschmiedehammer *m*
пневматический пружинный молот | Druckluftfederhammer *m*; Luftfederhammer *m*
пневматический фрикционный молот | Druckluftfriktionshammer *m*; Luftfriktionshammer *m*
пневматический штамповочный молот | Druckluftgesenkhammer *m*; Luftgesenkhammer *m*
приводной молот | Maschinenhammer *m*
приводной пневматический молот | Drucklufthammer *m*; Lufthammer *m*
молот простого действия | Fallhammer *m*
пружинно-рессорный молот | Blattfederhammer *m*; Federhammer *m*
пружинный молот | Blattfederhammer *m*; Federhammer *m*; Bogenfederhammer *m*
разгонно-штамповочный молот | Kumpelhammer *m*
разгонный молот | Treibhammer *m*
расковочный молот | Breithammer *m*; Flachhammer *m*; Reckschmiedehammer *m*; Reckhammer *m*;
 Trampelstreckhammer *m*; Ausschmiedehammer *m*
рессорно-пружинный молот | Blattfederhammer *m*; Federhammer *m*

рессорный молот | Blattfederhammer *m*; Federhammer *m*
рихтовальный молот | Flachhammer *m*; Richthammer *m*
рубильный молот | (*Gieß*) Putzhammer *m*; Stemmhammer *m*; Druckluftmeißel *m*
рудоразборный молот | Scheidehammer *m* (*Aufbereitung*)
рычажный молот | Hebelhammer *m*; Stielhammer *m*; Schwanzhammer *m*; Brusthammer *m*; Auswerfhammer *m*

молот с верхним давлением | Oberdruckhammer *m*; Oberlaufhammer *m*
молот с верхним и нижним бойками | Gegenschlaghammer *m*
молот с верхним и нижним штампами | Gegenschlaghammer *m*
молот с доской | Bretthammer *m*; Brettfallhammer *m*
фрикционный молот с доской | Reibfallhammer *m*
молот с канатом | Seilfallhammer *m*
штамповочный молот с малым подъёмом | Kurzhubgesenkhammer *m*
штамповочный молот с малым ходом | Kurzhubgesenkhammer *m*
ковочный двухстоечный арочный молот с направляющими | Doppelständerportalhammer *m* mit Bärführung (*Freiformschmieden*)
поршневой молот с падающей бабой | Kolbenstangenfallhammer *m*
молот с плоской рессорой | Blattfederhammer *m*; Federhammer *m*
кузнечный молот с регулируемым ударом | Präzisionsschmiedehammer *m*; Genauschmiedehammer *m*
падающий молот с ремённым приводом | Riemenfallhammer *m*; Riemenhammer *m*
молот с ремнём | Riemenfallhammer *m*; Riemenhammer *m*
свайный молот | (*Bw*) Pfahlhammer *m*
сварочный молот | Schweißhammer *m*
свободнопадающий молот | Fallhammer *m*
толчий молот | Quetschhammer *m*
фрикционный молот | Reibhammer *m*; Friktionshammer *m*; Reibfallhammer *m*; Stangenreibfallhammer *m*; Stangenreibhammer *m*
штамповочный молот | Gesenkschmiedehammer *m*; Gesenkhammer *m*

молотилка *f* | Dreschmaschine *f*

бильная молотилка | Schlagleistendreschmaschine *f*
бичевая молотилка | Schlagleistendreschmaschine *f*
зубовая молотилка | Stiftendreschmaschine *f*
клеверная молотилка | Kleedreschmaschine *f*
конопьяная молотилка | Hanfdreschmaschine *f*
кукурузная молотилка | Maisdreschmaschine *f*
льняная молотилка | Leindreschmaschine *f*
штифтовая молотилка | Stiftendreschmaschine *f*

молотобоина *f* | Hammerschlag *m*; Schmiedeschlacke *f*; Schmiedesinter *m*; Zunder *m*

молотовище *n* | Hammerstiel *m*; Hammerheft *n*

молоток *m* | Hammer *m* (*Randhammer*)

бондарный молоток | Böttcherhammer *m*
бурильный молоток | Bohrhammer *m*
гладильный молоток | Schlichthammer *m*
деревянный молоток | Holzhammer *m*
молоток для выколачивания стержней | (*Gieß*) Kernaussstoßhammer *m*
заклёпочный молоток | Niethammer *m*
костыльный молоток | (*Eb*) Schienennagel-Aufsatzhammer *m*; Aufsatzhammer *m*
кровельный молоток | Dachdeckerhammer *m*
кузнечный молоток | Schmiedehammer *m*
осадочный молоток | Stauchhammer *m*; Setzhammer *m*
отбойный молоток | (*Bgb*) Abbauhammer *m*; Pickhammer *m*
плющильный молоток | Streckhammer *m*
полировальный молоток | Polierhammer *m*
правильный молоток | Abrichthammer *m*
разгонный молоток | Tiefhammer *m*; Treibhammer *m*

расковочный молоток | Streckhammer *m*
рихтовальный молоток | Streckhammer *m*
рубильный молоток | Stemmhammer *m*
рудоразборный молоток | Scheidehammer *m* (*Aufbereitung*)
слесарный молоток | Schlosserhammer *m*
телескопный бурильный молоток | (*Bgb*) Teleskopbohrhammer *m*
чеканочный молоток | Stemmhammer *m*

молоток-кирочка *m* | Maurerhammer *m*

молоток-клеймо *m* | (*Forst*) Numerierhammer *m*; Waldeisen *n*

молоточек *m* звонка | (*El*) Klöppel *m* (*Klingel*)

молоточек прерывателя | Unterbrecherhammer *m* (*Zündung eines Verbrennungsmotors*)

молоточек уточного нитенаблюдателя | (*Text*) Schußwächterhammer *m* (*Webstuhl*)

молоточек-прерыватель *m* | Hammerunterbrecher *m*

молоть | mahlen; zerkleinern

молотьба *f* | (*Lw*) Dreschen *n*; Drusch *m*; Drescharbeit *f*

канифольное молочко | (*Pap*) Harzmilch *f*; Leimmilch *f*

каолиновое молочко | (*Pap*) Kaolinmilch *f*; Kaolintrübe *f*

молочнокислый | (*Ch*) ...laktat *n*; milchsauer

молочность *f* | Milchergiebigkeit *f*

молуранит *m* | (*Min*) Moluranit *m*

моль *m* | Mol *n*; Grammolekül *n*; Grammol *n*

моль на кубический метр | Mol *n* je Kubikmeter; mol/m³

мольтон *m* | (*Text*) Molton *m* (*Gewebe*)

моляльность *f* | (*Ch*) Molalität *f*; Kilogramm-Molarität *f*; molale Konzentration *f* (*Konzentrationsmaß*)

моляризация *f* | (*Ch*) Wiedervereinigung *f*; Rekombination *f*; Molekelbildung *f*

молярность *f* | (*Ch*) Liter-Molarität *f*; Molarität *f*; molare Konzentration *f*; molare Volumenkonzentration *f* (*Konzentrationsmaß*)

момент *m* | 1. Moment *m*; Zeitpunkt *m*; Augenblick *m*; 2. (*Mech*) Moment *n*

аэродинамический момент | (*Aero*) aerodynamisches Moment *n*

критический момент в генераторном режиме | (*El*) Generatorkippmoment *n*

момент введения | (*Kern*) Einschußmoment *m*; Einschußzeitpunkt *m*; Injektionsmoment *m* (*Beschleuniger*)

момент весовой нагрузки | (*Schiff*) Massenmoment *n*

ветровой момент | (*Bw*) Windmoment *n*

момент возврата | (*Fest*) Richtmoment *n*; Winkelrichtgröße *f*; Direktionsmoment *n* (*Verdrillung von Stäben oder Drähten*)

возмущающий момент | Störmoment *n*

момент воспламенения | (*Kfz*) Zündmoment *n*

восстанавливающий момент | (*Aero*) aufrichtendes Moment *n*; rückdrehendes Moment *n*; Aufrichtmoment *n*; Rückdrehmoment *n*

вращающий момент | 1. (*Mech*) Drehmoment *n*; 2. (*Meß*) Ablenkmoment *n*; "Auslenkmoment *n*; 3. Antriebsmoment *n* (*bei Elektrizitätszählern*)

результатирующий момент вращения | resultierendes Drehmoment *n*; Gesamtdrehmoment *n*

суммарный момент вращения | resultierendes Drehmoment *n*; Gesamtdrehmoment *n*

момент времени | 1. Moment *m*; Zeitpunkt *m*; Augenblick *m*

вспомогательный вращающий момент | Hilfsdrehmoment *n*

встречный вращающий момент | Gegendrehmoment *n*

втягивающий момент | Zugmoment *n*

момент выделения | (*Ch*) Entstehungszustand *m*; Status nascendi *m*

момент выключения двигателя | (*Rak*) Brennschluß m (*Strahltriebwerk*)
момент выключения двигателя ракеты | (*Rak*) Brennschluß m (*Strahltriebwerk*)
гироскопический момент | Kreiselmoment n ; Gyralmoment n
движущий момент | Antriebsmoment n ; antreibendes Moment n ; motorisches Moment n
момент девиации | Deviationsmoment n ; Zentrifugalmoment n
демпфирующий момент | Dämpfungsmoment n
динамически приложенный кренящий момент | dynamisch wirkendes Krängungsmoment n
динамический момент | dynamisches Moment n
дипольный момент | Dipolmoment n ; Moment n der Quellensenke (*Dipolströmung*)
момент диполя | Dipolmoment n ; Moment n der Quellensenke (*Dipolströmung*)
электрический момент диполя | elektrisches Dipolmoment n
дифференцирующий момент | (*Schiff*) Trimmmoment n
дополнительный момент | Zusatzmoment n
момент зажигания | Zündeinsatzpunkt m ; Zündzeitpunkt m
закручивающий момент | (*Mech*) Torsionsmoment n ; Verdrehmoment n ; Drillmoment n ; Drehmoment n bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment n
момент запала | (*Kfz*) Zündmoment n
изгибающий момент | (*Fest*) Biegemoment n
момент импульса | (*Mech*) Drehimpuls m ; Impulsmoment n ; Drall m
момент инерции | Trägheitsmoment n ; Massenträgheitsmoment n
главный момент инерции | zentrales Hauptträgheitsmoment n ; Hauptträgheitsmoment n
момент инерции линии | Linienträgheitsmoment n
осевой момент инерции | axiales Trägheitsmoment n ; äquatoriales Trägheitsmoment n
момент инерции относительно оси | axiales Trägheitsmoment n ; äquatoriales Trägheitsmoment n
момент инерции относительно точки | (*Mech*) polares Trägheitsmoment n ; Binetsches Trägheitsmoment n
поверхностный момент инерции | (*Mech*) Flächenträgheitsmoment n ; Moment n erster Ordnung
полярный момент инерции | (*Mech*) polares Trägheitsmoment n ; Binetsches Trägheitsmoment n
поперечный момент инерции | Breitenträgheitsmoment n
приведённый момент инерции | reduziertes Trägheitsmoment n
присоединённый момент инерции | hydrodynamisches Trägheitsmoment n (*Schiffschwingungen*)
продольный момент инерции | (*Schiff*) Längenträgheitsmoment n
центробежный момент инерции | (*Mech*) Zentrifugalmoment n ; Deviationsmoment n
экваториальный момент инерции | axiales Trägheitsmoment n ; äquatoriales Trägheitsmoment n
момент инъекции | (*Kern*) Einschußmoment m ; Einschußzeitpunkt m ; Injektionsmoment m (*Beschleuniger*)
кабрирующий момент | (*Aero*) schwanzlastiges Moment n
квадрупольный момент | (*Ph*) Quadrupolmoment n
кинетический момент | (*Mech*) Drehimpuls m ; Impulsmoment n ; Drall m
момент количества движения | (*Mech*) Drehimpuls m ; Impulsmoment n ; Drall m
полный момент количества движения | Gesamtdrehimpuls m
момент короткого замыкания | (*El*) Kurzschlußmoment n
корректирующий момент | Korrekturmoment n
момент крена | (*Flg*) Querneigungsmoment n ; Rollmoment n ; (*Schiff*) Krängungsmoment n
момент крена и рыскания | (*Aero*) Rollgiermoment n
кренящий момент | (*Flg*) Querneigungsmoment n ; Rollmoment n ; (*Schiff*) Krängungsmoment n
критический момент | kritisches Moment n ; Kippmoment n
крутильный момент | (*Mech*) Torsionsmoment n ; Verdrehmoment n ; Drillmoment n ; Drehmoment n bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment n
крутящий момент | (*Mech*) Torsionsmoment n ; Verdrehmoment n ; Drillmoment n ; Drehmoment n bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment n
момент кручения | (*Mech*) Torsionsmoment n ; Verdrehmoment n ; Drillmoment n ; Drehmoment n bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment n
линейный момент | (*Mech*) statisches Moment n ; lineares Moment n ; Moment n erster Ordnung
момент лонжерона | (*Flg*) Holmmoment n
магнитный момент магнитного диполя | magnetisches Dipolmoment n
магнитный момент | elektromagnetisches Moment n ; magnetisches Moment n
магнитный спиновой момент | (*Kern*) magnetisches Spinmoment n ; Spinmoment n
момент массы | Massenmoment n

маховой момент | (*Mech*) Schwungmoment n
характеристический момент модуляции | (*Fmt*) Kennzeitpunkt m der Modulation; charakteristischer Zeitpunkt m der Modulation
мультипольный момент | (*Ph*) Multipolmoment n
крутящий момент на баллере руля | (*Schiff*) Ruderschaftsdrehmoment n ; Ruderschaftsmoment n
изгибающий момент на волнении | Wellenbiegemoment n
момент на руль | Rudermoment n
изгибающий момент на тихой воде | (*Schiff*) Glattwasserbiegemoment n
нагрузочный момент | Belastungsmoment n ; Lastmoment n
направляющий момент | (*Fest*) Richtmoment n ; Winkelrichtgröße f ; Direktionsmoment n (*Verdrillung von Stäben oder Drähten*)
момент нервюр | (*Flg*) Rippenmoment n
номинальный момент | Nenndrehmoment n ; Nennmoment n
номинальный вращающий момент | Nenndrehmoment n ; Nennmoment n
обратный вращающий момент | rückführendes Drehmoment n ; Rückdrehmoment n ; Rückführmoment n (*Meß*) Richtmoment n
момент окончания работы двигателя | (*Rak*) Brennschluß m
опорный момент | (*Bio*) Pfeilmoment n ; Auflagermoment n
опрокидывающий момент | 1. Kippmoment n ; kritisches Moment n ; 2. (*Schiff*) Kentermoment n
орбитальный момент | (*Kern*) Bahnmoment n (*eines Teilchens*)
осевой момент | (*Mech*) axiales Moment n ; axial wirkendes Moment n
остаточный момент | Restmoment n
кренящий момент от давления ветра | (*Schiff*) Krängungsmoment n durch Winddruck
кренящий момент от скопления пассажиров | (*Schiff*) Krängungsmoment n durch Übertreten der Fahrgäste
кренящий момент от смещения груза | (*Schiff*) Krängungsmoment n durch Übergehen der Ladung
кренящий момент от циркуляции | (*Schiff*) Krängungsmoment n durch Zentrifugalkraft im Drehkreis
отклоняющий момент | Ablenkmoment n ; Auslenkmoment n ; ablenkendes Moment n ; auslenkendes Moment n
момент относительного кия | (*Schiff*) Höhenmoment n
момент первого порядка | (*Mech*) statisches Moment n ; lineares Moment n ; Moment n erster Ordnung
переменный момент | Wechselmoment n
пикирующий момент | (*Aero*) kopflastiges Moment n
пиковый момент | Spitzenmoment n
момент по высоте | (*Schiff*) Höhenmoment n
момент по длине | (*Schiff*) Längenmoment n
момент полной нагрузки | Vollastmoment n
поперечный момент | (*Flg*) Querneigungsmoment n ; Rollmoment n ; (*Schiff*) Krängungsmoment n
поправочный момент | (*Schiff*) Korrekturmoment n
постоянный момент | unveränderliches Moment n ; konstantes Moment n ; invariables Moment n
момент потерь | Verlustmoment n
предельный момент | Grenzmoment n
момент прецессии | Präzessionsmoment n
приведённый момент | reduziertes Moment n
приведённый изгибающий момент | reduziertes Biegemoment n
приведённый маховой момент | reduziertes Schwungmoment n
продольный момент | (*Aero*) Längsmoment n ; Kippmoment n ; (*Schiff*) Längenmoment n
момент прокручивания | Anlaufdrehmoment n
пролётный момент | (*Bio*) Feldmoment n
противодействующий момент | entgegenwirkendes Moment n ; Gegendrehmoment n ; Gegenmoment n ; Rückdrehmoment n ; Rückstellmoment n ; (*Meß*) Richtmoment n ; (*Reg*) Einstellmoment n (s. a. **момент / направляющий**)
противодействующий вращающий момент | entgegenwirkendes Moment n ; Gegendrehmoment n ; Gegenmoment n ; Rückdrehmoment n ; Rückstellmoment n ; (*Meß*) Richtmoment n ; (*Reg*) Einstellmoment n (s. a. **момент / направляющий**)
момент прохождения через перигелий | (*Astr*) Perihelzeit f (*Bahnelement*)
пусковой момент | (*Mech*) Anzugsdrehmoment n ; Anzugsmoment n ; Anfahrtdrehmoment n ; Anfahrtdrehmoment n ; Anlaufdrehmoment n ; Startmoment n

момент размыкания | (El) Öffnungszeitpunkt m
разрушающий момент | (Fest) Bruchmoment n
момент распределения | Moment n der Verteilung
реактивный крутящий момент | (Flg) Rückdrehmoment n
момент рулей | Rudermoment n
момент рыскания | (Aero) Giermoment n ; Wendemoment n
момент сдвига | (Fest) Schermoment n
момент силы | Kraftmoment n ; Moment n der Kraft
главный момент системы | Hauptmoment n
момент скачка | Sprungmoment n
момент скольжения | Schlupfmoment n
скручивающий момент | (Mech) Torsionsmoment n ; Verdrehmoment n ; Drillmoment n ; Drehmoment n bei Torsionsbeanspruchung; Drehmoment n
аэродинамический демпфирующий момент снаряда | (Mil) aerodynamisches Dämpfungsmoment n (dem Drall eines Geschosses entgegenwirkendes Moment)
момент сопротивления | (Fest) Widerstandsmoment n
главный момент сопротивления | Hauptwiderstandsmoment n
осевой момент сопротивления | äquatoriales Widerstandsmoment n ; axiales Widerstandsmoment n
момент сопротивления плоской фигуры | (Mech) Flächenwiderstandsmoment n
полярный момент сопротивления | polares Widerstandsmoment n
момент сопротивления при изгибе | Biegegegenstandsmoment n
момент сопротивления при кручении | Widerstandsmoment n bei Verdrehung; Drillungswiderstandsmoment n
экваториальный момент сопротивления | äquatoriales Widerstandsmoment n
момент срабатывания | Koinzidenzzeitpunkt m
средний вращающий момент | mittleres Drehmoment n
статический момент | (Mech) statisches Moment n ; lineares Moment n ; Moment n erster Ordnung
вращающий момент счётчика | Zählerantriebsmoment n
момент съёма | Abtastmoment m ; Abtastzeitpunkt m
момент тангажа | (Aero) Längsmoment n ; Kippmoment n ; (Schiff) Längsmoment n
момент тока | (El) Strommoment n
тормозящий момент | (Mech) Bremsmoment n
момент трения | Reibungsmoment n
демпфирующий момент трения | dämpfendes Reibungsmoment n
момент трения качения | Rollreibungsmoment n
момент трения скольжения | Gleitreibungsmoment n
угловой момент | (Mech) Drehimpuls m ; Impulsmoment n ; Drall m
удерживающий момент | Haltemoment n
узловой момент | Knotenpunktmoment n ; Knotenmoment n
управляющий момент | Steuermoment n ; Stellmoment n
уравнительный момент | Ausgleichsmoment n
ускоряющий момент | Beschleunigungsmoment n
устанавливающий момент | Einstellmoment n
центробежный момент | Fliehmoment n ; Zentrifugalmoment n
электрический момент | elektrisches Moment n
электрический дипольный момент | elektrisches Dipolmoment n
электромагнитный вращающий момент | elektromagnetisches Drehmoment n
электрохимический противодействующий момент | elektromechanisches Gegendrehmoment n ; elektromechanisches Richtmoment n
элеронный момент | Quermoment n
ядерный момент | (Kern) Kernmoment n
квадрупольный момент ядра | Kernquadrupolmoment n
магнитный момент ядра | magnetisches Kernmoment n
магнитный дипольный момент ядра | magnetisches Kerndipolmoment n
магнитный квадрупольный момент ядра | magnetisches Kernquadrupolmoment n
электрический момент ядра | elektrisches Kernmoment n
электрический дипольный момент ядра | elektrisches Kerndipolmoment n

электрический квадрупольный момент ядра | elektrisches Kernquadrupolmoment *n*

моментометр *m* | Momentenplanimeter *n*

монаднок *m* | (*Geol*) Monadnock *m*; Härtung *m*

кающиеся монахи *mpl* | (*Geol*) Büßerschnee *m*; Penitentes *mpl* (*Erscheinungsform der Ablation von Schnee- und Firnteldern, vor allem in tropischen Hochgebirgen*)

монацит *m* | (*Min*) Monazit *m*

мондхальдент *m* | (*Geol*) Mondhaldeit *m*

монель-металл *m* | Monelmetall *n*; Monel *n*

монель *m* | Monelmetall *n*; Monel *n*

монетница *f* | Rückgabebecher *m* (*eines Münzfernsprechers*)

монетопровод *m* | Münzleitungsканал *m* (*eines Münzfernsprechers*)

монжус *m* | (*Ch*) Montejus *n*; Druckheber *m*; Druckbirne *f*

автоматический монжус | Laurentsches Pulsometer *n*; selbsttätig arbeitender Druckheber *m*

автоматический кислотный монжус | Säureautomat *m*

кислотный монжус | Säuremontejus *n*; Säureheber *m*

монитор *m* | 1. (*Fs*) Monitor *m*; Kontrollbildgerät *n*; Bildkontrollgerät *n*; 2. (*Dat*) Monitor *m*; Monitorprogramm *n*; 3. (*Kern*) Monitor *m*; Kontroll- und Überwachungsgerät *n*; Strahlungskontrollgerät *n*; Kontrollgerät *n*; Kontrollinstrument *n*; 4. (*Hydt*) Hydromonitor *m*; Spülstrahlrohr *n*; Strahlrohr *n*; Wasserwerfer *m*; 5. (*Mar*) Monitor *m* (*Kanonenboot*)

моновариантный | univariant; monovariant

моногидрат *m* | (*Ch*) Monohydrat *n*

моноза *f* | (*Ch*) Monosaccharid *n*; Einfachzucker *m*

монозамещение *n* | (*Ch*) Monosubstitution *f*; Einfachsubstitution *f*

монозамещённое *n* | (*Ch*) Monosubstitutionsprodukt *n*

моноклиналь *f* | (*Geol*) Monokline *f*; Flexur *f*

моноклинный | (*Krist*) monoklin

моноклиноэдрический | (*Krist*) monoklinoedrisch

монокль *m* | (*Opt*) Monokel *n*; Monokellinse *f*

монокристалл *m* | Einzelkristall *m*; Einkristall *m*; Monokristall *m*

монокристалл германия | Germaniumeinkristall *m*; Ge-Einkristall *m*

полупроводниковый монокристалл | Halbleitereinkristall *m*

примесный монокристалл | dotierter Einkristall *m*

монокуляр *m* | (*Opt*) Monokular *n*

монокулярный | monokular; einäugig

монолит *m* | Monolith *m*

почвенный монолит | Bodenprobe *f*

моном *m* | (*Math*) Monom *n*

мономер *m* | (*Ch*) Monomeres *n*; Monomer *n*; monomere Substanz *f*; (*Plast*) Grundmolekül *n*

мономерный | (*Ch*) monomer

мономолекулярный | (*Ch*) monomolekular

мономорфизм *m* | (*Math*) Monomorphismus *m*

мононить *f* | monofile Seide *f*; Monofilseide *f*; Monofil *n*

моноокись *f* | (Ch) Monoxid *n*

моноплан *m* | (Flg) Eindecker *m*

высококрылый моноплан | Hochdecker *m*

низкокрылый моноплан | Tiefdecker *m*

подкосный моноплан | abgestrebter Eindecker *m*

свободнонесущий моноплан | freitragender Eindecker *m*

среднекрылый моноплан | Mitteldecker *m*

монополярность *f* | Unipolarität *f*

монорельс *m* | Tragschiene *f*; Laufschiene *f* (Einschienehängbahn)

моносахарид *m* | (Ch) Monosaccharid *n*; Einfachzucker *m*

моносилан *m* | (Ch) Monosilan *n*; Silikomethan *n*

моносимметрический | (Krist) monoklin

моноскоп *m* | (Es) Monoskop *n*

монослой *m* | monomolekulare Schicht *f*; monomolekulare Adsorptionsschicht *f*; Monomolekularfilm *m*

моноспираль *f* | (El) Einfachwendel *f*

моностабильный | monostabil

монотектика *f* | (Met) Monotektikum *n*; monotektische Legierung *f*

монотип *m* | 1. (Typ) Monotype *f*; 2. Einheitsklasse *f* (Segelboote)

монотип-головка *m* | (Typ) Taster *m* (Monotype)

монотонность *f* | Monotonie *f*

монотрон *m* | 1. (Ein) Monotron *n*; 2. Monotron-Härteprüfgerät *n*; Monotron *n*

монотропия *f* | (Ch) Monotropie *f*

монотропный | (Ch) monotrop

монофосфат *m* | (Ch) Dihydrogenorthophosphat *n*; Dihydrogenphosphat *n*; primäres Phosphat *n*

моноклорметан *m* | (Ch) Monochlormethan *n*; Chlormethan *n*; Methylchlorid *n*

монохроизм *m* | (Opt) Monochroismus *m*; isotrope Lichtabsorption *f*

монохромат *m* | (Opt) Monochromat *n*

монохроматизация *f* | (Opt) Monochromatisierung *f*; Lichtzerlegung *f*

предварительная монохроматизация | Vorzerlegung *f*

монохроматический | (Opt) monochromatisch; einfarbig; spektralrein

монохроматичность *f* | (Opt) Monochromasie *f*

монохроматор *m* | (Opt) Monochromator *m*

вакуумный монохроматор | Vakuummonochromator *m*

монохроматор двойного разложения | Doppelspiegelmonochromator *m*; Doppelmonochromator *m*

двойной монохроматор | Doppelspiegelmonochromator *m*; Doppelmonochromator *m*

дифракционный монохроматор | Gittermonochromator *m*; Monochromator *m* in Ebert-Aufstellung

зеркальный монохроматор | Spiegelmonochromator *m*

инфракрасный монохроматор | Infrarotmonochromator *m*; IR-Monochromator *m*

нейтронный кристаллический монохроматор | (Kern) Kristallmonochromator *m*

нейтронный механический монохроматор | (Kern) Chopper *m*; mechanischer Unterbrecher *m*; mechanischer Zerhacker *m*; Zerhacker *m*

монохроматор по схеме Уодсворта | Monochromator *m* in Wadsworth-Aufstellung

призмный монохроматор | Prismenmonochromator *m*; Monochromator *m* in Littrow-Aufstellung

пульсирующий монохроматор | (Kern) Chopper *m* zur Erzeugung von Teilchenimpulsen

монохроматор рентгеновского излучения | Röntgenstrahlenmonochromator *m*; Monochromator *m* für Röntgenstrahlen

монохроматор с монокристаллом | Monochromator *m* mit Einkristall

моноэдр *m* | (*Krist*) Pedion *n*; Einflächner *m*

монрадит *m* | (*Min*) Monradit *m*

монтаж *m* | 1. Montage *f*; Zusammenbau *m*; 2. (*El*) Verdrahtung *f*; Beschaltung *f*; 3. (*Astr, Opt*) Montierung *f*; Aufstellung *f* (s. a. unter **монтировка**); 4. (*Bw*) Rüstung *f*; Aufstellung *f*

жёсткий монтаж | (*El*) starre Verdrahtung *f*

монтаж кристалла | (*Ein*) Chip-Kontaktierung *f*

мягкий монтаж | (*El*) flexible Verdrahtung *f*

навесной монтаж | (*Bw*) Freivorbaumontage *f*

монтаж печатной формы | (*Typ*) Zusammenbau *m* der Druckform

печатный монтаж | (*El*) gedruckte Verdrahtung *f*; gedruckte Leitungsführung *f*; gedruckte Schaltungsplatte *f*

монтаж полос при фотонаборе | (*Typ*) Lichtsatz-Seitenmontage *f*

предварительный монтаж | Vormontage *f*

проводной монтаж | (*El*) Verdrahtung *f*

монтаж с колёс | (*Bw*) Montage *f* direkt vom Transportfahrzeug

укрупнительный монтаж | (*Bw*) Fertigteilvormontage *f*

монтаж фильма | (*Kine*) Schnitt *m*

электрический монтаж | elektrische Montage *f*; Verdrahtung *f*; gedruckte Verdrahtung *f*; gedruckte Leitungsführung *f*

монтанит *m* | (*Min*) Montanit *m*

монтанселитра *f* | (*Lw*) Montansalpeter *m*; Leunasalpeter *m*; Ammonsulfatsalpeter *m*

монтежю *m* | (*Ch*) Montejus *n*; Druckheber *m*; Druckbirne *f*

монтирование *n* | Montage *f*; Zusammenbau *m*

монтирование шин | Reifenmontage *f*

монтировать | montieren; aufstellen; aufbauen; einrichten

монтировка *f* | (*Astr*) Montierung *f*

азимутальная монтировка | azimutale Montierung *f*; horizontale Montierung *f*

азимут-угломестная монтировка | azimutale Montierung *f*

американская монтировка | Gabelmontierung *f*

английская монтировка | englische Montierung *f*; englische Achsenmontierung *f*

вилочная монтировка | Gabelmontierung *f*

немецкая монтировка | deutsche Montierung *f*

параллактическая монтировка | parallaktische Montierung *f*

английская монтировка с рамой | englische Rahmenmontierung *f*

экваториальная монтировка | äquatoriale Montierung *f*

монтмориллонит *m* | (*Min*) Montmorillonit *m*

МОП | Metall-Oxid-Halbleiter *m*; MOS

мопед *m* | Moped *n*

МОП-кристалл *m* | MOS-Kristall *m*; MOS-Element *n*

МОП-логика *f* | MOS-Logik *f*

МОП-резистор *m* | MOS-Widerstand *m*

МОП-структура *f* | MOS-Struktur *f*; Metall-Oxid-Halbleiter-Struktur *f*

МОП-схема *f* | MOS-Schaltkreis *m*; MOS-Schaltung *f*

МОП-технология *f* | MOS-Technologie *f*

МОП-транзистор *m* | MOS-Transistor *m*; MOSFET

морда *f* | Reuse *f*

море *n* | Meer *n*; See *f*

внутреннее море | Binnenmeer *n*; Nebenmeer *n*

лунное море | (*Astr*) Mondmeer *n*

непокойное море | grobe See *f*; klumpige See *f* (*Seegang* 5)

окраинное море | Randmeer *n*; Grenzmeer *n*

открытое море | hohe See *f*; offene See *f*; offenes Meer *n*

пенящееся море | schäumende See *f*

совершенно спокойное море | vollkommen glatte See *n*

спокойное море | ruhige See *f*; gekräuselte See *f* (*Seegang* 1)

морена *f* | (*Geol*) Moräne *f*

абляционная морена | Ablationsmoräne *f*

береговая морена | abgelagerte Seitenmoräne *f*; Seitenmoräne *f*

береговая отложенная морена | abgelagerte Seitenmoräne *f*; Seitenmoräne *f*

боковая морена | Seitenmoräne *f* in Bewegung; Seitenmoräne *f* Randmoräne *f*

боковая перемещаемая морена | Seitenmoräne *f* in Bewegung; Seitenmoräne *f* Randmoräne *f*

внутренняя морена | Innenmoräne *f*

движущаяся морена | Wandermoräne *f*

донная морена | Grundmoräne *f* in Bewegung; Grundmoräne *f*

донная перемещаемая морена | Grundmoräne *f* in Bewegung; Grundmoräne *f*

конечная морена | Endmoräne *f*; Stirnmoräne *f*

краевая морена | Endmoräne *f*; Stirnmoräne *f*

локальная морена | Lokalmoräne *f*

местная морена | Lokalmoräne *f*

морена напора | Staumoräne *f*; Stauchmoräne *f*

нижняя морена | Grundmoräne *f* in Bewegung; Grundmoräne *f*

основная морена | abgelagerte Grundmoräne *f*; Grundmoräne *f*

основная отложенная морена | abgelagerte Grundmoräne *f*; Grundmoräne *f*

отложенная морена | Stapelmoräne *f*

перемещаемая морена | Wandermoräne *f*

поверхностная морена | Obermoräne *f*; Oberflächenmoräne *f*

поддонная морена | abgelagerte Grundmoräne *f*; Grundmoräne *f*

продольная морена | abgelagerte Mittelmoräne *f*; Mittelmoräne *f*

продольная отложенная морена | abgelagerte Mittelmoräne *f*; Mittelmoräne *f*

срединная морена | Mittelmoräne *f* in Bewegung; Mittelmoräne *f*

срединная перемещаемая морена | Mittelmoräne *f* in Bewegung; Mittelmoräne *f*

фронтальная морена | Stirnmoräne *f*

моретрясение *n* | Seebeben *n*

мореходность *f* | (*Schiff*) Seetüchtigkeit *f*; Seefähigkeit *f*; Seeverhalten *n*; seegehende Eigenschaften *fpl*

мори́лка *f* | (*Bw*) Holzbeize *f*

морион *m* | (*Min*) Morion *m* (*schwarzer Quarz*)

мороженица *f* | Eismaschine *f*

морозилка *f* | Kühlkammer *f*; Kühlzelle *f*; Kühlraum *m*

морозобоина *f* | (*Forst*) Frostriß *m*; Frostleiste *f*; Frostspalte *f*

морозостойкость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; (*Lw*) Kälteresistenz *f*

морозоупорность *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; (*Lw*) Kälteresistenz *f*

морозоустойчивость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; (*Lw*) Kälteresistenz *f*

мороксит *m* | (*Min*) Moroxit *m* (*Apatit von bläulicher Färbung*)

моросить | (*Meteo*) nieseln

морось | (*Meteo*) Nieseln *n*; Sprühregen *m*; Staubregen *m*

морской | See...; Hochsee...; Meeres...; Meer...; Übersee...; maritim

мортира *f* | 1. (*Schiff*) Wellenrohr *n* (*Wellenhose*); 2. (*Mil*) Mörser *m*

морфография *f* | (*Geol*) Morphografie *f*; Orografie *f*

морфометрия *f* | (*Geol*) Morphometrie *f*; Morphoskopie *f*; Orometrie *f*

морщина *f* | 1. Runzel *f*; Falte *f*; 2. (*Geol*) Falte *f*

морщинность *f* | Welligwerden *n*; Welligliegen *n* (*Papier*)

мост *m* | 1. (*Bw, Eb*) Brücke *f*; 2. (*El*) elektrische Brücke *f*; Brücke *f*; 3. (*Kfz*) Achsbrücke *f*; Achse *f*

автодорожный мост | Straßenbrücke *f*

мост Андерсона | (*El*) Anderson-Brücke *f*

арочный мост | Bogenbrücke *f*

арочный распорный мост | eingespannte Bogenbrücke *f*

балансный мост | (*El*) Abgleichbrücke *f*; Balancebrücke *f*

балочно-вантовый мост | seilverspannte Balkenbrücke *f*; Schrägseilbrücke *f*

балочно-консольный мост | auskragende Balkenbrücke *f*

балочный мост | Balkenbrücke *f*

балочный неразрезной мост | durchlaufende Balkenbrücke *f*; Mehrfeldbalkenbrücke *f*

балочный разрезной мост | Einfeldbalkenbrücke *f*

болومترический мост | (*El*) Bolometerbrücke *f*

вантовый мост | Tragseilbrücke *f*; verankerte Kabelbrücke *f*; Seilwerkbrücke *f*; seilverspannte Balkenbrücke *f*

ведущий мост | (*Kfz*) Antriebsachse *f*; Triebachse *f*

вентиляционный мост | (*Bgb*) Wetterbrücke *f*; Wetterkreuz *n*

вертикально-подъёмный мост | Senkrechthubbrücke *f*

мост Вина | (*El*) Wiensche Brücke *f*

висячий мост | Hängebrücke *f*

мост Витстона | (*El*) Wheatstonesche Brücke *f*

воздушный мост | (*Bgb*) Wetterbrücke *f*; Wetterkreuz *n*

волноводный мост | (*El*) Wellenleiterbrücke *f*; Hohlleiterbrücke *f*

временный мост | Behelfsbrücke *f*; Notbrücke *f*

вспомогательный мост | (*El*) Hilfsbrücke *f*

выпрямительный мост | (*El*) Gleichrichterbrücke *f*

высоководный мост | Hochbrücke *f*

высоковольтный мост | (*El*) Hochspannungsbrücke *f*

высокочастотный мост | (*El*) Hochfrequenzmeßbrücke *f*; Hochfrequenzbrücke *f*; HF-Meßbrücke *f*

высокочастотный измерительный мост | (*El*) Hochfrequenzmeßbrücke *f*; Hochfrequenzbrücke *f*; HF-Meßbrücke *f*

мост Грецца | (*El*) Graetz-Brücke *f*

двойной мост | (*El*) Doppelmeßbrücke *f*; Doppelbrücke *f*

двойной измерительный мост | (*El*) Doppelmeßbrücke *f*; Doppelbrücke *f*

двойной Т-образный мост | Doppel-T-Brücke *f*

двукрылый поворотный мост | zweiflügelige Drehbrücke *f*; zweiarmige Drehbrücke *f*

двукрылый раскрывающийся мост | zweiflügelige Klappbrücke *f*

двухбалочный мост | Zweiträgerbrücke *f*

двухплечий мост | (*El*) zweiarmige Brücke *f*

двухпутный мост | zweigleisige Brücke *f*; zweispurige Brücke *f*

двухшарнирный арочный мост | (*El*) Zweigelenkbogenbrücke *f*

двухъярусный мост | Doppelstockbrücke *f* (*Brücke mit zwei übereinanderliegenden Fahrbahnen*)

мост для измерения ёмкости | (*El*) Kapazitätsmeßbrücke *f*

мост для измерения индуктивности | (*El*) Induktivitätsmeßbrücke *f*

мост для измерения сопротивления | (*El*) Widerstandsmeßbrücke *f*

измерительный мост для определения места повреждения | (*El*) Fehlerortsmeßbrücke *f*; Fehlerortmeßbrücke *f*

измерительный мост для определения места повреждения кабеля | (*El*) Kabelmeßbrücke *f*

ёмкостный мост | (El) Kapazitätsmeßbrücke *f*; Kapazitätsbrücke *f*
ёмкостный измерительный мост | (El) Kapazitätsmeßbrücke *f*; Kapazitätsbrücke *f*
железнодорожный мост | Eisenbahnbrücke *f*
железобетонный мост | Stahlbetonbrücke *f*
задний мост | (Kfz) Hinterachse *f*
задний ведущий мост | Hinterachsbrücke *f* (*Hinterachsantrieb*)
закрытый мост | geschlossene Brücke *f*
измерительный мост | (El) Meßbrücke *f*
импедансный мост | (El) Impedanzbrücke *f*; Scheinwiderstandsbrücke *f*
индикаторный мост | (El) Anzeigebrücke *f*
кабельный мост | 1. (El) Kabelmeßbrücke *f*; 2. Kabelbrücke *f*
кованный мост | (Kfz) geschmiedete Hinterachsbrücke *f*
кованный задний мост | (Kfz) geschmiedete Hinterachsbrücke *f*
колейный мост | Spurtafelbrücke *f*; Spurbücke *f*; Spurbahnbrücke *f*
компенсационный мост | (El) Kompensationsbrücke *f*
конвейерный мост | (Bgb) Bandbrücke *f* (*Tagebau*)
консольный мост | Auslegerbrücke *f*; Kragbrücke *f*
контрольный измерительный мост | (El) Kontrollmeßbrücke *f*
коромысловый мост | Zugklappbrücke *f*
короткозамыкающий мост | (El) Kurzschlußbrücke *f*; Kurzschlußbügel *m*
корытный мост | Trogbücke *f*
линейный мост | (El) Leitungsbrücke *f*
литой мост | (Kfz) gegossene Hinterachsbrücke *f*
литой задний мост | (Kfz) gegossene Hinterachsbrücke *f*
вантовый мост лучевой системы | Tragseilbrücke *f* mit strahlenförmiger Anordnung der Tragseile
мост Максвелла | (El) Maxwell-Brücke *f*
малогабаритный измерительный мост | (El) Kleinmeßbrücke *f*
многопролётный мост | mehrfeldrige Brücke *f*; Mehrfeldbrücke *f*
монтажный мост | Montagebrücke *f*
мост на винтовых домкратах | Hubspindelbrücke *f*
мост на выдвижных стойках | Brücke *f* auf Hubstützen
наплавной мост | Schwimmbrücke *f* (*Ponton*, *Schiffs- oder Floßbrücke*)
нейтрализующий мост | (El) Brückenschaltung *f* zur Neutralisation; Neutralisationsbrücke *f*
неразрезной балочный мост | durchlaufende Balkenbrücke *f*
несимметричный поворотный мост | unsymmetrische Drehbrücke *f*
низкочастотный мост | (El) Niederfrequenzmeßbrücke *f*; Niederfrequenzbrücke *f*; NF-Meßbrücke *f*
низкочастотный измерительный мост | (El) Niederfrequenzmeßbrücke *f*; Niederfrequenzbrücke *f*; NF-Meßbrücke *f*
одинарный мост | (El) Wheatstonesche Brücke *f*
однобалочный мост | Einträgerbrücke *f*
однокрылый поворотный мост | einflügelige Drehbrücke *f*; einarmige Drehbrücke *f*
однокрылый раскрывающийся мост | einflügelige Klappbrücke *f*
однопролётный мост | einfeldrige Brücke *f*; Einfeldbrücke *f*
однопролётный балочный мост | einfeldrige Balkenbrücke *f*
однопутный мост | eingleisige Brücke *f*; einspurige Brücke *f*
однорукавный поворотный мост | einarmige Drehbrücke *f*
отвальный мост | (Bgb) Förderbrücke *f* (*Tagebau*)
откатной мост | Schubbrücke *f*
откатно-раскрывающийся мост | Rollklappbrücke *f*
открытый мост | Trogbücke *f*
перегрузочный мост | Verladebrücke *f*
передний мост | (Kfz) Vorderachse *f* (*bei Zweichsantrieb*)
передний ведущий мост | Vorderachsbrücke *f* (*Vorderradantrieb*)
мост переменного тока | (El) Wechselstrommeßbrücke *f*; Wechselstrombrücke *f*
измерительный мост переменного тока | (El) Wechselstrommeßbrücke *f*; Wechselstrombrücke *f*
пешеходный мост | Fußgängerbrücke *f*
плашкоутный мост | Schiffsbrücke *f*

плотовой мост | Floßbrücke *f*
поворотный мост | Drehbrücke *f*
поддерживающий мост | (Kfz) Laufachse *f*
подносный мост | Sprengwerkbrücke *f*
подъёмный мост | Zugbrücke *f*
показывающий мост | (El) Anzeigebrücke *f*
полууравновешенный измерительный мост | (El) halbabgegliche Meßbrücke *f*
понтонный мост | Pontonbrücke *f*
измерительный мост постоянного тока | (El) Gleichstrommeßbrücke *f*; Gleichstrombrücke *f*
мост постоянного тока | (El) Gleichstrommeßbrücke *f*; Gleichstrombrücke *f*
постоянный мост | feste Brücke *f* (Oberbegriff für Holz-, Stein, Stahlbeton, Bogen- und Hängebrücken)
проводящий мост | (El) Leiterbrücke *f*
проволочный мост | (El) Drahtbrücke *f*; Schleifdrahtmeßbrücke *f*; Schleifdrahtbrücke *f*
простой электрический мост | (El) Wheatstonesche Brücke *f*
разводной мост | bewegliche Brücke *f*
разрезной мост | (Kfz) geteilte Achse *f*; Achse *f* mit Einzelradaufhängung
разъёмный мост | (Kfz) geteilte Hinterachsbrücke *f*
разъёмный ведущий мост | (Kfz) geteilte Hinterachsbrücke *f*
рамный мост | Rahmenbrücke *f*
раскрывающийся мост | Klappbrücke *f*; Baskülbrücke *f*
резонансный мост | (El) Resonanzmeßbrücke *f*; Resonanzbrücke *f*
резонансный измерительный мост | (El) Resonanzmeßbrücke *f*; Resonanzbrücke *f*
реохордный мост | (El) Schleifdrahtmeßbrücke *f*; Schleifdrahtbrücke *f*; Drahtbrücke *f*
передний мост с вилками по концам | (Kfz) Gabelachse *f*
мост с ездой поверху | Brücke *f* mit obenliegender Fahrbahn; Deckbrücke *f*
арочный мост с ездой поверху | Bogenbrücke *f* mit obenliegender Fahrbahn
мост с ездой понизу | Brücke *f* mit untenliegender Fahrbahn; Trogbrücke *f*
арочный мост с ездой понизу | Bogenbrücke *f* mit untenliegender Fahrbahn
мост с ездой посередине | Brücke *f* mit halbversenkter Fahrbahn
арочный мост с ездой посередине | Bogenbrücke *f* mit halbversenkter Fahrbahn
многопролётный рамный мост с заделкой стоек | mehrfeldrige Rahmenbrücke *f* mit eingespannten Stützen
передний мост с кулаками по концам | (Kfz) Faustachse *f*
кабельный мост с наклонными подвесками | Kabelbrücke *f* mit schrägen Hängestangen
висячий мост с неразрезной балкой жёсткости | Hängebrücke *f* mit durchlaufendem Versteifungsträger
висячий мост с несколькими пролётами | Hängebrücke *f* mit mehreren Öffnungen
висячий мост с одним пролётом | Hängebrücke *f* mit einer Öffnung
висячий мост с однопролётной балкой жёсткости | Hängebrücke *f* mit einfeldrigem Versteifungsträger
кабельный мост с параллельными подвесками | Kabelbrücke *f* mit parallelen Hängestangen
мост с противовесом | Brücke *f* mit Gegengewicht
мост с решетчатыми фермами | Fachwerkträgerbrücke *f*; Fachwerkbrücke *f*; Gitterbrücke *f*
многопролётный рамный мост с шарнирами в стойках | mehrfeldrige Rahmenbrücke *f* mit Pendelstützen
самоуравновешивающийся мост | (El) automatische Abgleichbrücke *f*
симметричный поворотный мост | symmetrische Drehbrücke *f*
вантовый мост системы "арфа" | Tragseilbrücke *f* mit harfenförmiger Anordnung der Tragseile
арочный мост со сквозной фермой | Fachwerkbogenbrücke *f*
мост со сквозными фермами | Fachwerkträgerbrücke *f*; Fachwerkbrücke *f*; Gitterbrücke *f*
балочно-консольный мост со сквозными фермами | auskragende Fachwerkbalkenbrücke *f*
балочный мост со сплошной стенкой | Vollwandbalkenbrücke *f*
мост со сплошными фермами | Vollwandbrücke *f*
арочный мост со стойками | Bogenbrücke *f* mit aufgeständerter Fahrbahn
стальной мост | Stahlbrücke *f*
струнный мост | (El) Schleifdrahtmeßbrücke *f*; Schleifdrahtbrücke *f*; Drahtbrücke *f*
телеметрический мост | (El) Fernmeßbrücke *f*
температурный мост | (El) Temperaturmeßbrücke *f*
тензометрический мост | (El) Dehnungsmeßbrücke *f*
термисторный мост | (El) Thermistormeßbrücke *f*; Thermistorbrücke *f*
мост Томсона | (El) Thomson-Brücke *f*

точный измерительный мост | (El) Präzisionsmeßbrücke *f*; Feinmeßbrücke *f*
транспортно-отвалный мост | (Bgb) Abraumförderbrücke *f* (Tagebau)
трёхплечий мост | (El) dreiarmlige Brücke *f*
мост Уитстона | (El) Wheatstonesche Brücke *f*
управляемый мост | (Kfz) starre Vorderradlenkachse *f*; Vorderradlenkachse *f*
управляемый передний мост | (Kfz) starre Vorderradlenkachse *f*; Vorderradlenkachse *f*
уравновешенный измерительный мост | (El) abgegliche Meßbrücke *f*
фазовращательный мост | (El) Phasendrehbrücke *f*
фазовращающий мост | (El) Phasendrehbrücke *f*
фазовый мост | (El) Phasenbrücke *f*
цельный мост | (Kfz) Starrachse *f*; ungeteilte Achse *f*
цельный ведущий мост | (Kfz) unzerlegbare Hinterachsbrücke *f*
цельный задний мост | (Kfz) unzerlegbare Hinterachsbrücke *f*
цепной мост | Kettenbrücke *f*
частотный мост | (El) Frequenzbrücke *f*
частотомерный мост | (El) Frequenzmeßbrücke *f*
четырёхплечий мост | (El) Wheatstonesche Brücke *f*
мост Шеринга | (El) Schering-Brücke *f*
шестиплечий мост | (El) Anderson-Brücke *f*
электроизмерительный мост | elektrische Meßbrücke *f*

мост-водовод *m* | (Bw) Aquädukt *m*; Kanalbrücke *f*; Wasserleitungsbrücke *f*; Wasserleitung *f*

мостик *m* | 1. (Ch) Brücke *f*; Atombrücke *f*; Strukturbrücke *f*; 2. (Bw, Mil) Steg *m*; 3. (Bw) Laufbohle *f* (s. a. **мостики**); 4. (El) Brücke *f* (s. a. unter **мост 2.**); 5. (El) Brückendraht *m* (eines Hitzdrahtmeßwerks); 6. (Schiff) Brücke *f* (i. e. S. Kurzbezeichnung für Kommandobrücke, i. w. S. Grundbezeichnung für verschiedene brückenartige Decksaufbauten wie Signalbrücke, Achterbrücke usw.)

акустический мостик | Schallbrücke *f* (Schallausbreitung)

верхний мостик | (Schiff) Peildeck *n*

водородный мостик | (Ch) Wasserstoffbrücke *f*; H-Brücke *f*

вторичный мостик | (Ch) sekundäre Brücke *f*; Nebenbrücke *f*

главный мостик | (Schiff) Peildeck *n*

мостик для трубопровода нефтяного причала | (Schiff) Schlauchbrücke *f* (Ölhafen, Tankeranlegestelle)

запасной мостик | (Schiff) Achterbrücke *f*

кислородный мостик | (Ch) Sauerstoffbrücke *f*

командный мостик | (Schiff) Kommandobrücke *f*

мостик контейнера-цистерны | Steg *m* (bei Tank-Containern)

кормовой мостик | (Schiff) Achterbrücke *f*

кормовой переходный мостик | Trawlbrücke *f* (Hecktrawler)

навигационный мостик | (Schiff) Peildeck *n*

носовой мостик | (Schiff) vordere Brücke *f*

осветительный мостик | Beleuchtungsbrücke *f*; Beleuchterbrücke *f* (Kino, Theater)

основной мостик | (Ch) Hauptbrücke *f*

мостик отливной машины | (Typ) Gießmaschinenbrücke *f* (Monotype)

пеленгаторный мостик | (Schiff) Peildeck *n*

перегрузочный мостик | Ladebrücke *f*

перекидной мостик | Überladebrücke *f* (Lagerwirtschaft)

причальный мостик | (Schiff) Anlegebrücke *f*

продольный мостик | (Schiff) Verbindungsbrücke *f*; Laufbrücke *f*

разборный однопролётный мостик | (Mil) Uferschnellsteg *m* (Pionierbrücke)

разборный пешеходный мостик | (Mil) Schnellsteg *m*; Sturmsteg *m* (Pioniersteg)

сигнальный мостик | (Schiff) Signalbrücke *f*

сигнальный железнодорожный мостик | (Eb) Signalbrücke *f* (über mehrere Gleise reichende Brückenkonstruktion zur Aufnahme von Form- und Lichtsignalen)

тендерный мостик | (Eb) Tenderbrücke *f*

тралмейстерский мостик | (Schiff) Trawlbrücke *f* (Hecktrawler)

ходовой мостик | (Schiff) Kommandobrücke *f*; Brücke *f*

мостикообразующий | (Ch) brückenbildend

мостить | (Bw) pflastern

мост-канал *m* | (Bw) Kanalbrücke *f*

мостики *pl* | (Bw) 1. Laufgerüst *n*; Brettersteg *m*; Laufsteg *m*; 2. Arbeitsbrücke *f*; Arbeitsbühne *f*
приёмные мостики | (Bgb) Gestängerampe *f*; Gestängeablage *f* (Bohrung)

мостовая *f* | (Bw) Pflaster *n*

брусчатая мостовая | Prismenpflaster *n*; Reihenpflaster *n*

булыжная мостовая | Rundsteinpflaster *n*; Feldsteinpflaster *n*; Katzenkopfpflaster *n*

деревянная мостовая | Holzpflaster *n*

изношенная мостовая | abgefahrenes Pflaster *n*

клинкерная мостовая | Ziegelpflaster *n*; Klinkerpflaster *n*

мозаичная мостовая | Mosaikpflaster *n*

мостовье *n* | Borkelerde *n* (schwach gefettetes Juchtenleder)

мостостроение *n* | Brückenbau *m*

мостоукладчик *m* | (Mil) Brückenlegegerät *n*; Brückenlegepanzer *m*

моталка *f* | (Wlz) Haspel *f*; Wickelmaschine *f*; Bundhaspel *f*; Drahthaspel *f*; Aufhaspel *f* (Ziehen); Bandhaspel *f*; Wickeltrommel *f*

вертикальная полосовая моталка | Vertikalbandhaspel *f*

моталка Гаррета | (Wlz) Garret-Haspel *f*

горизонтальная полосовая моталка | Horizontalbandhaspel *f*

моталка для ленты | Bandhaspel *f*; Streifenhaspel *f*

моталка для полосы | Bandhaspel *f*; Streifenhaspel *f*

моталка для проволоки с тангенциальной подачей | (Wlz) Garret-Drahthaspel *f*

вертикальная моталка для сматывания ленты | Vertikalbandhaspel *f*

вертикальная моталка для сматывания полосы | Vertikalbandhaspel *f*

моталка для сматывания ленты *f* горизонтальная | Horizontalbandhaspel *f*

моталка для сматывания полосы *f* горизонтальная | Horizontalbandhaspel *f*

моталка для широкой ленты | Breitbandhaspel *f*

моталка для широкой полосы | Breitbandhaspel *f*

моталка Кладно | (Wlz) Kladno-Haspel *f*

листовая моталка | Blechhaspel *f*

мелкосортная моталка | (Wlz) Haspel *f* für Feinprofile

натяжная моталка | (Wlz) Wickeltrommel *f* mit Bandzug

натяжная барабанная моталка | (Wlz) Wickeltrommel *f* mit Bandzug

отдающая моталка | (Wlz) Ablaufhaspel *f*

печная моталка | (Wlz) Wickelofen *m*; Ofenhaspel *f*; Haspelofen *m*

принимающая моталка | (Wlz) Auflaufhaspel *f*

проволочная моталка | Drahthaspel *f*

размоточная моталка | (Wlz) Ablaufhaspel *f*

роликовая моталка | Wickeltrommel *f* mit Andrückrollen

моталка с осевой подачей проката | (Wlz) Edenborn-Haspel *f*

моталка с тангенциальной подачей проката | (Wlz) Garret-Haspel *f*

спускная моталка | (Wlz) Ablaufhaspel *f*

штрипсовая моталка | Streifenhaspel *f*

моталка Эденборна | Edenborn-Haspel *f*; Edenborn-Drahthaspel *f*; Drehrohrhaspel *f*

сортные моталки *fpl* | Haspeln *fpl* für Draht; Band und Feineisen

мотание *n* | 1. Haspeln *n*; Spulen *n*; Winden *n*; 2. (Text) Weifen *n* (Garn)

мотать | 1. haspeln; spulen; winden; aufwickeln; 2. (Text) weifen (Garn)

мотка *f* | Haspeln *n*; Wickeln *n*

мотобот *m* | Motorboot *n*

мотовило *n* | 1. Haspel *f*; 2. Drahthaspel *f* (s. a. unter **моталка**); 3. (Text) Garnwinde *f*; Weife *f*; Haspel *f*
мотовило для проволоки | Drahthaspel *f*
поворотное мотовило | Wendehaspel *f*
пробное мотовило | (Text) Titrierhaspel *f*
съёмное мотовило | (Text) Ansteckweife *f*
тростильное мотовило | (Text) Fachweife *f*; Dublierweife *f*

мотовоз *m* | (Eb) Kleinlokomotive *f* (Diesel)

моток *m* | 1. Rolle *f*; Bund *n*; Drahtbund *n*; 2. (Text) Strang *m*; Strähn *m* (Garn)
моток пряжи | (Text) Strähn *m*; Garndocke *f*; Docke *f*

мотокомпрессор *m* | Motorverdichter *m*

мотолодка *f* | Motorboot *n*

мотоперфоратор *m* | Bohrhammer *m*

мотопланёр *m* | (Flg) Motorsegler *m*

мотопокрышка *f* | (Kfz) Motorraddecke *f*

мотор *m* | 1. Motor *m*; Kraftmaschine *f*; Triebwerk *n* (s. a. unter **электродвигатель**); 2. Elektromotor *m*; Motor *m* (s. a. unter **двигатель**); 3. Hydromotor *m*; Hydraulikmotor *m*
бортовой подвесной мотор | Seitenbordmotor *m* (Bootsmotor)
мотор поворота башни | Turmschwenkmotor *m* (Panzer)
подвесной мотор | Außenbordmotor *m*

мотор-вентилятор *m* | Lüftermotor *m*

мотор-генератор *m* | (El) Motorgenerator *m*

моторесурс *m* | Betriebszeit *f* eines Motors; Lebensdauer *f* eines Motors (bis zur Generalüberholung)

моторизация *f* | Motorisierung *f*

погружной мотор-насос *m* | Unterwasser-Motorpumpe *f* (Erdölgewinnung)

мотороллер *m* | Motorroller *m*

моторчик *m* | Kleinmotor *m*

мотостартер *m* | Startermotor *m*

мотоцикл *m* | Motorrad *n*
мотоцикл с коляской | Motorrad *n* mit Beiwagen

мотыга *f* | (Lw) Hacke *f*; Hackgerät *n*
вращающаяся мотыга | Rotorhacke *f*; Rotationshacke *f*; Spatenrollegge *f* (Hackmaschine)
ротационная мотыга | Rotorhacke *f*; Rotationshacke *f*; Spatenrollegge *f* (Hackmaschine)

мотыжение *n* | (Lw) Hacken *n*; Verbacken *n*

мотыжить | (Lw) mit der Hacke bearbeiten; verhacken; karsten; reuten

мотыль *m* | (Masch) Kurbel *f*; (zuweilen auch) Kurbelkröpfung *f* (im Lokomotiv- und Schiffsmaschinenbau) Moxo *n* (Geol) Mohorovicic-Diskontinuität *f*; Moho *f*

моховик *m* | (Min) Moosachat *m* (Chalzedon)

мочажина *f* | (Geol) Sumpflache *f*; Senke *f* im Moor

мочевина *f* | (Ch) Harnstoff *m*; Karbamid *n*
азотнокислая мочевина | Harnstoffnitrat *n*; Karbamidnitrat *n*

мочевокислый | (Ch) ...urat *n* harnsauer

мочение *n* | Anfeuchten *n*; Einweichen *n*; Einwässern *n*; Wässern *n*; Rösten *n*; Rotten *n*; Röste *f*; Rotte *f* (des Flachses)

мочило *n* | Röstbecken *n*; Röstkasten *m*

мочить | anfeuchten; einweichen; einwässern; wässern; quellen; rösten; rotten (*Flachs*)

мочить лён | rösten; rotten (*Flachs*)

мочка *f* | 1. Wässerung *f*; Einweichen *n*; Quellen *n*; 2. (*Text*) Rösten *n*; Röste *f*; Rotte *f* (*Flachs*)

биологическая мочка | biologische Röste *f*; natürliche Röste *f* (*Oberbegriff für Fluß-, Teich- und Rasenröste*)

мочка в водоёмах | Kaltwasserröste *f* in stehendem Wasser; Grubenröste *f*

мочка в проточной воде | Kaltwasserröste *f* in fließendem Wasser

водная мочка | Wasserröste *f*; Kaltwasserröste *f*

водяная мочка | Wasserröste *f*; Kaltwasserröste *f*

вторая мочка | Nachröste *f* (*Flachs*)

мочка льна | Flachsрöste *f*; Flachsрösten *n*

мочка льняной тресты в ямах | Wasserröste *f*; Wasserrotte *f*

предварительная мочка | Vorröste *f*

росовая мочка | Tauröste *f*

росяная мочка | Tauröste *f*

тепловодная мочка | Warmwasserröste *f*; Warmwasserrotte *f*

тепловая мочка | Warmwasserröste *f*; Warmwasserrotte *f*

луговая мочка тресты | Landröste *f*; Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Luftröste *f*

полевая мочка тресты | Landröste *f*; Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Luftröste *f*

росяная мочка тресты | Landröste *f*; Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Luftröste *f*

химическая мочка | chemische Röste *f*; künstliche Röste *f* (*Oberbegriff für Röstverfahren mittels Heißwasser, Dampf und Zusatz von Chemikalien*)

холодноводная мочка | Kaltwasserröste *f*

мошка *f* | (*Glas*) Gipse *f*; Gasbläschen *n*

вторичная мошка | Spätgipse *f*

мощение *n* | (*Bw*) Pflastern *n*

мощность *f* | 1. Leistung *f*; 2. Kapazität *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Arbeitsintensität *f*; 3. (*Geol*) Mächtigkeit *f*; Dicke *f* (*einer Schicht*); 4. (*Math*) Kardinalzahl *f*; Mächtigkeit *f* (*Mengenlehre*); 5. (*El*) Leistung *f*; Energiefluß *m* (*Watt*); 6. Macht *f* (*Statik*)

аварийная мощность | Notleistung *f*

активная мощность | (*El*) Wirkleistung *f*

акустическая мощность | (*Ak*) Schalleistung *f*

анодная мощность | (*El*) Anodenverlustleistung *f*; Anodenleistung *f*

мощность антенного контура | (*Rf*) Antennenkreisleistung *f*

входная мощность антенны | Antenneneingangsleistung *f*

буксировочная мощность | (*Schiff*) Schleppleistung *f*

взлётная мощность | (*Flg*) Startleistung *f*

винтовая мощность | (*Flg*) Luftschraubenleistung *f*

внешняя мощность | äußere Leistung *f*; Leistung *f* äußerer Arbeit

внутренняя мощность | indizierte Leistung *f* (*Turbine*)

мощность возбуждения | (*El*) Erregerleistung *f* (*elektrischer Maschinen*); (*Ein*) Steuerleistung *f*

мощность вскрыши | (*Bgb*) Abraummächtigkeit *f*

мощность вспышки | (*Astr*) Intensitätsklasse *f* der Sonneneruption

вторичная мощность | (*El*) 1. Sekundärleistung *f*; 2. Scheinleistung *f* auf der Abgabeseite; Lastabgabe *f* (*bei Transformatoren*)

входная мощность | (*El*) Eingangsleistung *f*

вынимаемая мощность | (*Bgb*) abgebaute Mächtigkeit *f*

высотная мощность | (*Flg*) Höhenleistung *f*

выходная мощность | (*El*) Ausgangsleistung *f*; Endleistung *f*

гарантийная мощность | Garantieleistung *f*; garantierte Leistung *f*; vertragliche Leistung *f*

годовая производственная мощность | (*Bgb*) Jahresförderung *f*

мощность двигателя | (*Flg*) Triebwerkleistung *f*

взлётная мощность двигателя | (*Flg*) Startleistung *f* (*Triebwerk*)

высотная мощность двигателя | (*Flg*) Höhenleistung *f* (*Triebwerk*)

крейсерская мощность двигателя | (Flg) Reisefluggeschwindigkeit f (Triebwerk)
литровая мощность двигателя | Literleistung f (Verbrennungsmotor)
мощность двигателя на земле | (Flg) Bodenleistung f
мощность двигателя у земли | (Flg) Triebwerkleistung f in Bodennähe
действительная мощность | effektive Leistung f ; Nutzleistung f
мощность дислокации | (Krist) Versetzungsstärke f
длительная мощность | Dauerleistung f
договорная мощность | vertragliche Leistung f ; garantierte Leistung f ; Garantieleistung f
мощность дозы | (Kern) Dosisleistung f
мощность излучения | (Kern) Dosisleistung f
мощность, затрачиваемая на преодоление подъёма | (Kfz) Steigleistung f
мощность, затрачиваемая на преодоление сопротивления качению | (Kfz) Rollwiderstandsleistung f
звуковая мощность | Schalleistung f ; akustische Leistung f ; Leistung f der Schallquelle
мощность звуковой энергии | Schalleistung f ; akustische Leistung f ; Leistung f der Schallquelle
избыточная мощность | Überschußleistung f ; Leistungsüberschuß m ; Mehrleistung f
излучаемая мощность | (Rf, Fs) Strahlungsleistung f ; Sendeleistung f
излучаемая антенной мощность | Antennenleistung f
излучаемая импульсная мощность | Impulssendeleistung f
мощность излучения | (Rf, Fs) Strahlungsleistung f ; Sendeleistung f
имеющаяся мощность | verfügbare Leistung f
импульсная мощность | Impulsleistung f
импульсная выходная мощность | Impulsausgangsleistung f
индикаторная мощность | indizierte; Leistung f (Kolbenkraftmaschinen)
мощность ионной дозы | (Kern) Ionendosisleistung f
мощность искажения | Verzerrungsleistung f
мощность источника | (Kern) 1. Stärke f der Strahlungsquelle; Ergiebigkeit f der Strahlungsquelle; 2. Quellenstärke f ; Quellstärke f
мощность источника нейтронов | (Kern) Neutronenquellenstärke f ; Neutronenquellstärke f
кажущаяся мощность | (El) Scheinleistung f (Wechselstrom)
мощность кермы | Kermaleistung f ; K
крейсерская мощность | Reiseleistung f ; Marschleistung f
мощность критерия | 1. Macht f (Statik); 2. Trennschärfe f des Tests; Teststärke f (Statik)
номинальная мощность лампы | (El) Röhrennennleistung f
литровая мощность | (Kfz) Hubraumleistung f ; Literleistung f
литрооборотная мощность | (Kfz) Drehzahlleistung f
максимальная мощность | Maximalleistung f ; Höchstleistung f ; Spitzenleistung f
производственная мощность машины | Maschinenleistung f (Produktionsmaschine)
мгновенная мощность | augenblickliche Leistung f ; Momentanleistung f ; Augenblicksleistung f
минимальная мощность | Minimalleistung f ; Mindestleistung f
мощность множеств | (Math) Mächtigkeit f der Mengen (Mengenlehre)
модуляционная мощность | (El) Modulationsleistung f
мощность на валу | 1. Bremsleistung f ; 2. (Schiff) Wellenleistung f
мощность на выходе | (El) Ausgangsleistung f ; Endleistung f
мощность на единицу площади | (Ph) Leistung f je Flächeneinheit; Flächendichte f der Leistung
мощность на зажимах | (El) Klemmenleistung f
тормозная мощность на земле | (Flg) Bodenbremsleistung f
мощность на полном газе | (Flg) Vollgasleistung f
мощность накала | (El) Heizleistung f
мощность накачки | Pumpleistung f (Lasertechnik)
наличная мощность | verfügbare Leistung f
мощность напряжения | Spannungsleistung f
мощность насоса | Pumpenleistung f ; Pumpleistung f ; Pumpenantriebsleistung f
полезная мощность насоса | Nutzleistung f der Pumpe
начальная мощность | Anfangsleistung f
недостаточная мощность | Minderleistung f
непрерывная мощность | Dauerleistung f
номинальная мощность | Nennleistung f

номинальная активная мощность | (El) Nennwirkleistung f
номинальная выходная мощность | (El) Nennausgangsleistung f
нормальная мощность | Normalleistung f
мощность облака | (Meteo) Wolkenmächtigkeit f ; Wolkendicke f
мощность обмена | Kupplungsleistung f
обратная мощность | (El) Rückleistung f
мощность обратных потерь | Sperrverlustleistung f (Transistoren)
отдаваемая мощность | abgegebene Leistung f ; (El) Leistungsabgabe f ; Ausgangsleistung f
отдаваемая лампой мощность | (El) Röhrenausgangsleistung f
мощность отключения | (El) Abschaltleistung f ; Ausschaltleistung f
первичная мощность | (El) 1. Primärleistung f ; 2. Scheinleistung f auf der Aufnahmeseite; Lastaufnahme f (bei Transformatoren)
мощность передатчика | (Rf) Senderleistung f
мощность печи | (Met) 1. Ofenkapazität f ; Ofenfassungsvermögen n ; Ofenfassung f ; 2. Ofenleistung f
пиковая мощность | Spitzenleistung f
плави́льная мощность | (Met) 1. Schmelzkapazität f ; 2. Schmelzleistung $4f$
мощность пласта | (Geol) Flözmächtigkeit f
истинная мощность пласта | wahre Mächtigkeit f
средняя мощность пласта | mittlere Mächtigkeit f
мощность поглощённой дозы | (Kern) Energiedosisleistung f (ionisierende Strahlung)
мощность поглощённой излучения | (Kern) Energiedosisleistung f (ionisierende Strahlung)
полезная мощность | Nutzleistung f
полная мощность | 1. Gesamtleistung f ; 2. elektrische Scheinleistung f ; Scheinleistung f ; 3. (Kfz) Vollastleistung f
мощность помех | (El) Rauschleistung f
постоянная мощность | konstante Leistung f ; gleichbleibende Leistung f
мощность потерь | (El) Verlustleistung f
мгновенная мощность потерь | momentane Verlustleistung f
номинальная мощность потерь | Nennverlustleistung f
потребляемая мощность | erforderliche Leistung f ; Leistungsbedarf m ; (El) aufgenommene Leistung f ; Aufnahmeleistung f
потребная мощность | erforderliche Leistung f ; Leistungsbedarf m ; (El) aufgenommene Leistung f ; Aufnahmeleistung f
предельная мощность | Grenzleistung f
мощность привода насоса | Pumpenleistung f ; Pumpleistung f ; Pumpenantriebsleistung f
мощность приёмника | (El) Abnehmerleistung f ; (Rf) Empfängerleistung f
выходная мощность приёмника | Empfängerausgangsleistung f
принимаемая мощность | (Rf) Empfangsleistung f
присоединённая мощность | Anschlußleistung f
производственная мощность | Produktionskapazität f ; Leistungsfähigkeit f
пропускная мощность | (El) Übertragsleistung f (einer Leitung)
мощность пучка | (Ph) Strahlleistung f
рабочая мощность | (Bgb) bauwürdige Mächtigkeit f
мощность радиоприёмника | (Rf) Empfängerleistung f
разрывная мощность | (El) Abschaltleistung f ; Ausschaltleistung f
располагаемая мощность | verfügbare Leistung f ; höchstmögliche Leistung f
рассеиваемая мощность | (El) Verlustleistung f
рассеиваемая анодом мощность | Anodenverlustleistung f
рассеиваемая на экранирующей сетке мощность | Schirmgitterverlustleistung f
мощность рассеивания | (El) Verlustleistung f
мощность рассеяния | (El) Verlustleistung f
мощность рассеяния на аноде | Anodenverlustleistung f
мощность рассеяния на коллекторе | Kollektorverlustleistung f
реактивная мощность | (El) Blindleistung f
мощность реактора | (Kern) Reaktorleistung f
резервная мощность | Reserveleistung f
мощность слоя | (Geol) Flözmächtigkeit f

среднеквадратическая мощность | mittlere quadratische Leistung f

средняя мощность | durchschnittliche Leistung f ; Normalleistung f

суммарная мощность | (Geol) Gesamtmächtigkeit f

тепловая мощность | Wärmeleistung f

установленная мощность токоприёмников потребителя | (El) Anschlußwert m ; installierte Verbraucherleistung f (Summe der Nennleistungen der bei einem Abnehmer vorhandenen elektrischen Verbrauchseinrichtungen)

тормозная мощность | Bremsleistung f

трёхфазная мощность | Drehstromleistung f

тяговая мощность | 1. (Eb) Zugförderleistung f ; Traktionsleistung f ; 2. (Flg, Rak) Schubleistung f ; Vortriebsleistung f

мощность удара | Stoßstärke f ; Stoßleistung f

мощность ультразвука | Ultraschalleistung f

установленная мощность | (El) installierte Leistung f ; ausgebaute Leistung f ; Ausbauleistung f (Summe der Nennleistungen aller in einer Anlage vorhandenen gleichen Anlagenteile)

фактическая мощность | Istleistung f

мощность холостого хода | Leerlaufleistung f

часовая мощность | Stundenleistung f

мощность шахты | (Bgb) Förderkapazität f (eines Schachtes)

экономическая мощность | Sparleistung f ; Reiseleistung f

мощность экспозиционной дозы | (Kern) Expositionsleistung f (ionisierende Strahlung)

электрическая мощность | elektrische Leistung f

активная мощность электрической цепи | elektrische Wirkleistung f

реактивная мощность электрической цепи | elektrische Blindleistung f

электромагнитная мощность | (El) elektromagnetische Leistung f ; Drehfeldleistung f ; innere Leistung f

мощность электроприёмника | (El) Abnehmerleistung f

резервная мощность электростанции | Kraftwerksreserveleistung f

установленная мощность электростанции | installierte Kraftwerksleistung f

эффективная мощность | 1. tatsächliche Leistung f ; effektive Leistung f ; Effektivleistung f ; 2. Nutzleistung f ; Bremsleistung f

мощный | 1. kraftvoll; kräftig; stark; leistungsfähig; von großer Leistung; leistungsstark; Hochleistungs...; 2. (Mil) schlagkräftig; wuchtig; stark; 3. (El) Groß...; Leistungs...; 4. (Geol) mächtig; dick (Schichten); tiefgründig (Boden)

боевая мощь | (Mil) Kampfkraft f

огневая мощь | (Mil) Feuerkraft f

МП | mißweisende Peilung f

МПВ | (Geoph) Refraktionsverfahren n ; refraktionsseismisches Verfahren n ; refraktionsseismisches Prospektionsverfahren n ; Refraktionsseismik f

мрамор m | Marmor m

белый мрамор | weißer Marmor m

гипсовый мрамор | Gipsmarmor m

искусственный мрамор | Kunstmarmor m

мелкокристаллический мрамор | feinkristalliner Marmor m

однотонный мрамор | einfarbiger Marmor m (meist weißer, seltener schwarzer oder farbiger Marmor)

цветной мрамор | farbiger Marmor m

чёрный мрамор | schwarzer Marmor m

мраморировка f | Marmorierung f ; Äderung f

МРМ | Markierungsfunkfeuer n ; Markierungsbake f

МРП | mißweisende Funkpeilung f ; Magnetfunkpeilung f

МРТ | Kleintrawler m

МС | (Kern) Massenspektrometer n

МТС | 1. Fernamt *n*; 2. Fernsprech-Fernverkehrsnetz *n*; Fernsprech-Weitverkehrsnetz *n*

МУ | 1. magnetischer Verstärker *m*; Magnetverstärker *m*; 2. Mikrofonverstärker *m*

муар *m* | 1. Moire *m(n)* (*Überlagerungsstörung im Fernsehbild*); 2. (Typ) Moire *n (m)*; Moirebildung *f (Raster)*; 3. (Text) Moire *m(n)* (*Gewebe*)

мука *f* | Mehl *n*

буровая мука | (*Bgb*) Bohrmehl *n*; Bohrklein *n*

горная мука | Diatomeenerde *f*; Kieselgur *f*

мука грубого помола | Schrotmehl *n*

доломитовая мука | Dolomitmehl *n*; Dolomitsand *m*

древесная мука | Holzmehl *n*

жмыховая мука | Ölkuchenmehl *n*

кварцевая мука | Quarzmehl *n*

кирпичная мука | Ziegelmehl *n*

кормовая мука | (*Lw*) Futtermehl *n*

костяная мука | Knochenmehl *n* (*Düngemittel*)

крахмальная мука | Stärkemehl *n*

кристаллическая мука | Feinkorn *n* (*Zuckergewinnung*)

кристальная мука | Feinkorn *n* (*Zuckergewinnung*)

крупчатая мука | Grießmehl *n*

кукурузная мука | Maismehl *n*

ледниковая мука | (*Geol*) Gletscherschlamm *m*; Gletschertrübe *f*

магнетитовая мука | Magnesitmehl *n*

мясная мука | Fleischfuttermehl *n*; Fleischmehl *n*

овсяная мука | Hafermehl *n*

пробковая мука | Korkmehl *n*

пшеничная мука | Weizenmehl *n*; Weißmehl *n*

ржаная мука | Roggenmehl *n*

рисовая мука | Reismehl *n*

роговая мука | Hornmehl *n* (*Düngemittel*)

рудная мука | Mehlerz *n*

рыбная мука | Fischmehl *n* (*Futtermittel*)

соевая мука | Sojabohnenmehl *n*; Sojamehl *n*

томасовская мука | Thomasphosphat *n*; Thomasmehl *n* (*Düngemittel*)

томасовая мука | Thomasphosphat *n*; Thomasmehl *n* (*Düngemittel*)

торфяная мука | Torfmehl *n*

фосфоритная мука | Phosphatmehl *n* (*Düngemittel*)

хмелевая мука | Hopfenmehl *n*

экстракционная жмыховая мука | Extraktionsschrot *n(m)*

мука-крупчатка *f* | Grießmehl *n*

мукомешалка *f* | Mehlmischmaschine *f*

мукопросеиватель *m* | Mehlsichter *m*

мукопросеиватель с барабанными ситами | Trommelmehlsichter *m*; Trommelsichter *m*

мукопросеиватель с плоскими ситами | Planmehlsichter *m*; Plansichter *m*

мукосмеситель *m* | Mehlmischmaschine *f*

мулинетка *f* | 1. Windflügel *m*; Windschraube *f*; 2. (*Flg*) Luftwirbelbremse *f*

мульда *f* | 1. (*Met*) Einsatzmulde *f*; Beschickungsmulde *f*; Beschickmulde *f* (*SM-Ofen*); 2. (*Gieß*) Masselgießform *f*; Masselform *f* (*Masselgießmaschine*); 3. (*Geol*) Synklinale *f*; Synkline *f*; Mulde *f* (s. a. unter **синклинали** und **складка**)

завалочная мульда | (*Met*) Chargiermulde *f*; Einsetzmulde *f*

наложенная мульда | (*Geol*) überlagerte Mulde *f*; Überlagerungsmulde *f*; überlagernde Mulde *f*

мульда оседания | 1. (*Bgb*) Senkungsmulde *f*; Senkungstrog *m*; 2. (*Geol*) Kessel *m*

мульда разливной машины | (*Gieß*) Massegießform *f*; Masseform *m*

мульда сдвижения | (*Bgb*) Absenkungsmulde *f*; Senkungsmulde *f*

мультивектор *m* | (*Math*) Multivektor *m*; vollständig alternierender Tensor *m*; *p*-Вектор *m*

мультивибратор *m* | Multivibrator *m*

бистабильный мультивибратор | bistabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit zwei Gleichgewichtslagen

ждуший мультивибратор | 1. Trigger *m*; Flipflop *n*; bistabiler Oszillator *m*; bistabiler Multivibrator *m*;

Bistabilelement *n*; 2. monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer Gleichgewichtslage

задерживающий мультивибратор | 1. Trigger *m*; Flipflop *n*; bistabiler Oszillator *m*; bistabiler Multivibrator

m; Bistabilelement *n*; 2. monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer Gleichgewichtslage

запертый мультивибратор | monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer Gleichgewichtslage

моностабильный мультивибратор | monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer

Gleichgewichtslage

однотактный мультивибратор | monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer Gleichgewichtslage

одноходовой мультивибратор | monostabiler Multivibrator *m*; Multivibrator *m* mit einer Gleichgewichtslage

мультивибратор с анодной связью | Multivibrator *m* mit Anodenkopplung

мультивибратор с внешним возбуждением | fremdgesteuerter Multivibrator *m*

мультивибратор с катодной связью | Multivibrator *m* mit Katodenkopplung

мультивибратор с самовозбуждением | selbsterregter Multivibrator *m*; eigenerregter Multivibrator *m*

мультивибратор свободных колебаний | freischwinger Multivibrator *m*

мультивибратор-триггер *m* | Flipflop-Multivibrator *m*

мультигидроциклон *m* | (*Ch*) Multihydrozyklon *m*

мультидоступ *m* | (*Dat*) Vielfachzugriff *m*

мультиобработка *f* | (*Dat*) Mehrfachverarbeitung *f*

мультиплан *m* | (*Flg*) Vieldecker *m*

мультиплекс *m* | Multiplex *m*

мультиплексор *m* | (*Dat*) Multiplexor *m*; Multiplexsteuergerät *n*

мультиплет *m* | (*Kern*) Multiplett *n*; Linienkomplex *m*

зарядовый мультиплет | Ladungsmultiplett *n*; Isobarenmultiplett *n*

интеркомбинационный мультиплет | verkettetes Multiplett *n*

нормальный мультиплет | normales Multiplett *n*

обратный мультиплет | umgekehrtes Multiplett *n*

мультиплет по спине | Spinmultiplett *n*

регулярный мультиплет | normales Multiplett *n*

мультиплет симметрии | Symmetriemultiplett *n*

спиновый мультиплет | Spinmultiplett *n*

мультиплет термов | Termmultiplett *n*

мультиплетность *f* | (*Kern*) Multiplizität *f*; Vielfachheit *f*

мультипликатор *m* | 1. Multiplikator *m*; Multiplizierer *m*; Multipliziergerät *n*; 2. (*Foto*) Multiplikator *m*;

Belichtungsreihenschieber *m*; 3. (*Masch*) Druckumformer *m*; Druckübersetzer *m*; Treibapparat *m* (*hydraulische Pressen*)

винтовой мультипликатор | Spindeltreibapparat *m*

гидравлический мультипликатор | hydraulischer Multiplikator *m*; hydraulischer Treibapparat *m*

кривошипный мультипликатор | Kurbeltreibapparat *m*

реечный мультипликатор | Zahnstangentreibapparat *m*

мультипликационный | (*Kine*) Trickfilm...

мультипликация *f* | 1. Vervielfachung *f*; 2. (*Kine*) Trickfilmverfahren *n*; Trickfilmherstellung *f*

мультиполь *m* | (*Ph*) Multipol *m*

магнитный мультиполь | magnetischer Multipol *m*

электрический мультиполь | elektrischer Multipol *m*

мультипольность *f* | (*Ph*) Multipolordnung *f*; Multipolarität *f*

мультипрограммирование *n* | (*Dat*) Multiprogrammierung *f*; Mehrfachprogrammierung *f*; Multiprogrammbetrieb *m*
мультипрограммирование с переменным числом задач | Multiprogrammierung *f* mit einer variablen Anzahl von Aufgaben; Multiprogrammbetrieb *m* mit variabler Aufgabenanzahl
мультипрограммирование с фиксированным числом задач | Multiprogrammierung *f* mit einer festen Anzahl von Aufgaben; Multiprogrammbetrieb *m* mit fester Aufgabenanzahl

мультипроцессор *m* | (*Ein*) Multiprozessor *m*

мультиротация *f* | Multirotation *f*; Birotation *f*

мультифлекс-интерферометр *m* | (*Opt*) Multiflexinterferometer *n*

мультициклон *m* | Multizyklon *m*; Multiklon *m*

мультифильм *m* | (*Kine*) Trickfilm *m*

мульча *f* | (*Lw*) Mulche *f*; Multsche *f*

мульчирование *n* | (*Lw*) Mulchen *n*; Mulchierung *f*; Mulchverfahren *n*

мундштук *m* | 1. (*Schw*) Mundstück *n*; Düse *f* (*Brenner*); 2. Preßring *m*; Mundstück *n* (*Strangpressen und Flüssigpressen*)
внутренний мундштук | Schneiddüse *f* (*Schneidbrenner*)
мундштук волоочильной оправки | (*Met*) Einschraubende *n* des Ziehorns (*Rohrziehen*)
газовый мундштук | Mitteldüsenmundstück *n* (*Düsensystem des Drahtspritzgeräts*)
многосопловой мундштук для поверхностной кислородной резки | (*Schw*) Hobeldüse *f* (*Brennschneiden*)
многосопловой мундштук | (*Schw*) Mehrlochringdüse *f*; Mehrlochdüse *f* (*Schneidbrenner*)
наружный мундштук | (*Schw*) Heizdüse *f* (*Schneidbrenner*)
отливной мундштук | (*Typ*) Gießmund *m* des Gießkessels; Ausspritzöffnung *f* des Gießkessels
мундштук отливочного котла | (*Typ*) Gießmund *m* des Gießkessels; Ausspritzöffnung *f* des Gießkessels
мундштук подогревательного пламени | (*Schw*) Heizdüse *f* (*Schneidbrenner*)
газовый мундштук распылительной головки металлатора | Mitteldüsenmundstück *n* (*Düsensystem des Drahtspritzgeräts*)
мундштук режущего кислорода | Schneiddüse *f* (*Schneidbrenner*)
мундштук с внутрисопловым смешением | (*Schw*) gasemischende Düse *f* (*Schneidbrenner*)
многосопловой мундштук с шлицами | (*Schw*) Keilschlitzdüse *f* (*Schneidbrenner*)
мундштук сварочной горелки | (*Schw*) Mundstück *n*; Schweißdüse *f*
токоподводящий мундштук | (*Schw*) Stromdüse *f* (*Schweißkopf*)
целевой мундштук | (*Schw*) Ringdüse *f* (*Schneidbrenner*)

мур *m* | (*Hydrol*) Mure *f*; Murbruch *m*; Murgang *m*

муравьинокислый | (*Ch*) ...formiat *n*; ameisensäuer

мусковит *m* | (*Min*) Muskovit *m*

мускус *m* | Moschus *m*

муслин *m* | (*Text*) Musselin *m*; Mull *m* (*Gewebe*)

мусоровоз *m* | Müllwagen *m*

мусородробилка *f* | Müllzerkleinerer *m*; Müllwolf *m*

мусоропровод *m* | Müllschlucker *m*

мусоросборник *m* | Müllbunker *m*; Mülltonne *f*

мусоросжигание *n* | Müllverbrennung *f*

мусоросжигатель *m* | Müllverbrennungsanlage *f*

муссинг *m* | (*Schiff*) türkischer Bundknoten *m* (*am Manntau*)

муссон *m* | (*Meteo*) Monsun *m*
зимний муссон | Wintermonsun *m*

летний муссон | Sommermonsun *m*

мутатор *m* | (*El*) Stromrichter *m*; Mutator *m*

мутить | trüben

морской мутник *m* | Snurrewade *f*; Schnurwade *f* (*Hochseefischerei*)

мутномер *m* | Trübungsmesser *m*

мутность *f* | Trübungsgrad *m*; Trübung *f*

мутъ *f* | 1. Trübung *f*; Bodensatz *m*; Satz *m*; Niederschlag *m*; Schlamm *m*; 2. (*Bgb*) Durchlaßschlamm *m* (*Aufbereitung*); 3. Trübe *f*; Aufschlammung *f* (*Aufbereitung*)

белковая муть | Eiweißtrübung *f* (*Brauerei*)

буровая муть | Bohrschmant *m*

дрожжевая муть | Hefetrübung *f*; Hefetrub *m*

моечная муть | Waschtrübe *f* (*Aufbereitung*)

холодная муть | Kältetrübung *f* (*Brauerei*)

муфель *m* | Muffel *f*

закалочный муфель | Härtemuffel *f*

муфта *f* | 1. Muffe *f*; Hülse *f*; Stutzen *m*; 2. (*Alasch*) Kupplung *f*

быстродействующая муфта | Schnelldkupplung *f*

винтовая муфта | Spannschloß *n*

вставная муфта | Einsatzhülse *f*

втулочная муфта | Hülsenkupplung *f*

гибкая муфта | elastische Kupplung *f*

гидравлическая муфта | Strömungskupplung *f*; hydraulische Kupplung *f*; Flüssigkeitskupplung *f*

гидродинамическая муфта | 1. (*Hydr*) hydrodynamische Kupplung *f*; Strömungskupplung *f*; Turbokupplung *f*; Föttinger-Kupplung *f*; 2. Strömungskupplung *f*; hydraulische Kupplung *f*; Flüssigkeitskupplung *f*

гистерезисная управляемая муфта | (*Reg*) Hysterese-Steuerkupplung *f*

главная муфта | Schaltkupplung *f*

глухая муфта | starre Kupplung *f*; feste Kupplung *f*

двухдисковая муфта | Zweischeibenkupplung *f*

дисковая муфта | Scheibenkupplung *f*

дисковая крестовая муфта | Oldham-Kreuzscheibenkupplung *f*

дисковая фрикционная муфта | Scheibenkupplung *f*

концевая муфта для закрытых помещений | Innenraumendverschluß *m*

жёсткая дисковая муфта | feste Flanschkupplung *f*

защитная муфта | Schutzmuffe *f*

зубчатая муфта | Zahnkupplung *f*; Verzahnungskupplung *f*

кабельная муфта | 1. Kabelmuffe *f*; 2. Seilschloß *n*

кабельная концевая муфта | Kabelendverschluß *m*

кабельная ответвительная муфта | Kabelabzweigmuffe *f*

карданная муфта | Kreuzgelenkkupplung *f*; Kardangelenkkupplung *f*

колодочная муфта | Backenkupplung *f*

колодочная фрикционная муфта | Backenkupplung *f*

компенсирующая муфта | Ausgleichskupplung *f*

конусная муфта | Kegelskupplung *f*

конусная фрикционная муфта | Kegelreibkupplung *f*

концевая муфта | 1. Endverschluß *m*; Abschlußmuffe *f* (*Kabel*); 2. Endmuffe *f* (*Seilbeistigung*)

концевая наружная муфта | Freiluftendverschluß *m*

концевая однофазная муфта | Einleiterendverschluß *m*

концевая резиновая муфта | Gummiendverschluß *m*

концевая трёхфазная муфта | Dreileiterendverschluß *m*

кулачковая муфта | Klauenkupplung *f*

ленточная муфта | Bandkupplung *f*; Bremsbandkupplung *f*

магнитная муфта | Magnetkupplung *f*

магнитно-порошковая муфта | Magnetpulverkupplung *f*

мачтовая муфта | Mastendverschluß *m*
многодисковая муфта | Mehrscheibenkupplung *f*; Lamellenkupplung *f*
многошпоночная муфта | Vielnutkupplung *f*
надвижная муфта | Überschiebmuffe *f*; Überschieber *m*
нарезная муфта | Gewindemuffe *f*
обгонная муфта | Überholungskupplung *f*; Überholkupplung *f*
однодисковая муфта | Einscheibenkupplung *f*
оконечная кабельная муфта | Kabelendverschluß *m*
муфта Ольдгама | Oldham-Kupplung *f*
ответвительная муфта | Abzweigmuffe *f* (*Kabel*)
пальцевая муфта | Bolzenkupplung *f*
муфта переключений скоростей | Schaltkupplung *f*
переходная муфта | Übergangsmuffe *f*; Reduziermuffe *f*; Reduzierstück *n*
планетарная муфта | Planetenkupplung *f*
пластинчатая муфта | Lamellenkupplung *f*; Mehrscheibenkupplung *f*
пневматическая муфта | Druckluftkupplung *f*
подвижная муфта | bewegliche Kupplung *f*; Gleitkupplung *f*; Schaltkupplung *f*
подвижная зубчатая муфта | Klauenschaltkupplung *f*; verzahnte Schaltmuffe *f*
подвижная кулачковая муфта | Schubklauenmuffe *f*
полугибкая муфта | halbelastische Kupplung *f*; halbstarre Kupplung *f*
порошковая муфта | Magnetpulverkupplung *f*
предохранительная муфта | Überlastungskupplung *f*; Überlastkupplung *f*; Sicherheitskupplung *f*
предохранительная фрикционная муфта | Rutschkupplung *f*; Sicherheitsreibkupplung *f*
продольно-компенсирующая муфта | längsbewegliche Kupplung *f*; Ausdehnungskupplung *f*
продольно-свёртная муфта | Schalenkupplung *f*
разрывная муфта | Abreißkupplung *f*
распределительная муфта | Verzweigungsmuffe *f*; Verteilmuffe *f*
расширительная муфта | längsbewegliche Kupplung *f*; Ausdehnungskupplung *f*
реверсивная муфта | Reversierkupplung *f*; Umkehrkupplung *f*; Umsteuerkupplung *f*
регуляторная муфта | Reglermuffe *f*
резьбовая муфта | Gewindemuffe *f*
муфта с поворотной шпонкой | Drehkeilkupplung *f*
электромагнитная муфта с фрикционным диском | elektromagnetische Reibscheibenkupplung *f*
свинцовая муфта | Bleimuffe *f* (*Kabel*)
муфта свободного хода | Freilaufkupplung *f*
муфта скольжения | Schlupfkupplung *f*
индукционная муфта скольжения | Induktionskupplung *f*
электромагнитная муфта скольжения | elektromagnetische Schlupfkupplung *f*
соединительная муфта | 1. Verbindungsmuffe *f* (*Kabel, Seile*); 2. Kupplung *f*
соединительная кабельная муфта | Kabelverbindungsmuffe *f*
стопорная муфта | Sperrmuffe *f*
стяжная муфта | Spannschloß *n*; Spannmuffe *f*
сухая муфта | Trockenkupplung *f*
сцепная муфта | schaltbare Kupplung *f*; Schaltkupplung *f*; ausrückbare Kupplung *f*; lösbare Kupplung *f*
сцепная зубчатая муфта | schaltbare Zahnkupplung *f*
тарированная муфта | Eichkupplung *f*
муфта трения | Reibkupplung *f*; Friktionskupplung *f*
электромагнитная муфта трения | elektromagnetische Reibungskupplung *f*
тройниковая муфта | T-Muffe *f*
трубная муфта | (*Bgb*) Rohrmuffe *f*; Gestängemuffe *f* (*Bohrung*)
уплотнительная муфта | Dichtungsmuffe *f*
управляемая муфта | Steuerkupplung *f*
упругая муфта | elastische Kupplung *f*
фланцевая муфта | Flanschkupplung *f*
фрикционная муфта | Reibungskupplung *f*; Friktionskupplung *f*; Reibscheibenkupplung *f*
фрикционная предохранительная муфта | Sicherheitsrutschkupplung *f*
храповая муфта | Klinkenkupplung *f*

центробежная муфта | Fliehkraftkupplung *f*
шарнирная муфта | Gelenkkupplung *f*
электромагнитная муфта | elektromagnetische Kupplung *f*; elektromagnetisch schaltbare Kupplung *f*;
Elektromagnetkupplung *f*

муфта-маховик *f* | Schwungradkupplung *f*

муфтопреобразователь *m* | Strömungswandler *m* mit Wandler- und Kupplungseffekt (*Wandlungs- und Kupplung*
skr eislaut sind in einem einzigen System vereint)

мучка *f* | (*Lw*) Futtermehl *n*

овсяная мучка | Haferkleie *f*; Haferfuttermehl *n*

ржаная мучка | Roggenfuttermehl *n*

ячменная мучка | Gerstenfuttermehl *n*

мучнистость *f* | Mehligkeit *f*

мучнистый | mehlig

мушка *f* | (*Mil*) Korn *n*; Visierkorn *n*

кольцевая мушка | Kreiskorn *n*

крупная мушка | Grobkorn *n*

мелкая мушка | Feinkorn *n*

плоская мушка | Brechkorn *n*

приставная мушка | Zusatzkorn *n*

светящаяся мушка | Leuchtkorn *n*

мушкель *m* | (*Schiff*) Holzhammer *in*, Dichthammer *m*

конопатный мушкель | Kalfaterhammer *m*

мыкание *n* | (*Text*) Riffeln *n*; Riffelung *f* (*Flachs*)

мыканица *f* | (*Text*) Riffelkamm *m*

мыло *n* | Seife *f*

анионное мыло | anionenaktive Seife *f*; anionaktive Seife *f*; Anionenseife *f*; Anionseife *f*

глицериновое мыло | Glycerinseife *f*

мыло горячей варки | gesottene Seife *f*

дегтярное мыло | Teerseife *f*

известковое мыло | Kalkseife *f*

калийное мыло | Kaliseife *f*

кальциевое мыло | Kalziumseife *f*

канифольное клеевое мыло | Harzleimseife *f*

канифольное ядровое мыло | Harzkernseife *f*

касторовое мыло | Rizinolseife *f*

клеевое мыло | Leimseife *f*

мазеобразное мыло | Schmierseife *f*

медицинское мыло | medizinische Seife *f*

металлическое мыло | Metallseife *f*

пилированное мыло | pilierte Seife *f*

плавающее мыло | Schwimmseife *f*

мыло полугорячей варки | halbwarm gesottene Seife *f*

полуядровое мыло | Halbkernseife *f*

порошкообразное мыло | Seifenpulver *n*

сернодегтярное мыло | Teerschwefelseife *f*

серное мыло | Schwefelseife *f*

смоляное мыло | Harzseife *f*

спиртовое мыло | Alkoholseife *f*

твёрдое мыло | Hartseife *f*

хозяйственное мыло | Haushaltseife *f*

мыло холодной варки | kaltgerührte Seife *f*

ядровое мыло | Kernseife *f*

мыловарение *n* | Seifensieden *n*; Seifensiederei *f*

мыловка *f* | (Text) Avivieren *n* (Viskose Herstellung)

мылорезка *f* | Seifenschneidemaschine *f*

направляющий мыс *m* | (Lw) Maisgebiß *n*

мысок *m* | (Text) Spitze *f* des Strumpfes
боевой мысок | Schlagnase *f* (Schützenschlageinrichtung)
мысок челнока | Schützenspitze *f* (Weberei)

мычка *f* | (Text) Fasergut *n* (Spinnerei)

мышьяк *m* | (Ch) Arsen *n*; As
белый мышьяк | Arsen III oxid *n*; Arsenik *n*
самородный мышьяк | (Min) gediegenes Arsen *n*; Scherbenkobalt *m*
сернистый мышьяк | Arsensulfid *n*
трёхсернистый мышьяк | Arsentrisulfid *n*

мышьяковистокислый | (Ch) ...arsenit *n*; ...arsenat III *n*; arsenigsauer

мышьяковистый | (Ch) ...arsenid *n*; arsenhaltig

мышьяководород *m* | (Ch) Arsenwasserstoff *m*; Arsin *n*

мышьяковокислый | (Ch) ...arsenat *n*; ...arsenat V *n*; arsensauer

мышьяковый | Arsen...

мышьякорганический | arsenorganisch; Organoarsen...

МЭМ | mathematisch-ökonomisches Modell *n*

мэотический | (Geol) mäotisch

мюль-машина *f* | periodische Spinnmaschine *f*; Wagenspinnmaschine *f*; Wagenspinner *m*; Seifaktor *m*; Selbstspinner *m*; Mulemaschine *f*

мю-мезон *m* | (Kern) Mü-Meson *n*; ???-Meson *n*

мюмезоний *m* | (Kern) Myonium *n*

мюметалл *m* | Mümetall *n*; ???-Metall *n*

мюметр *m* | (El) Permeameter *n*; Permeabilitätsmesser *m*

мюоний *m* | (Kern) Myonium *n*

мю-пространство *n* | My-Raum *m*; Molekülraum *m*; ???-Raum *m*

мю-фотомезон *m* | Photomyon *n*; My-Photomeson *n*; ???-Photomeson *n*

мягчение *n* | 1. Weichmachung *f*; Weichmachen *n*; 2. Weicherwerden *n* (Röntgenröhre, Elektronenröhre); 3. (Led) Beizen *n*; 4. (Plast) Plastifizieren *n*; Plastizieren *n*; 5. Enthärten *n* (Wasser)
мягчение воды | Wasserenthärtung *f*

мягчитель *m* | 1. Weichmacher *m*; Weichmachungsmittel *n*; Plastifikator *m*; 2. (Led) Beize *f*
кожевенный мягчитель | Gerberbeize *f*

мягчить | 1. (Ch) weich machen; enthärten (Wasser); 2. (Led) beizen

мязга *f* | 1. Brei *m*; 2. (Lw) Futtermittel *n* aus Rückständen der Stärkefabrikation

мялица *f* | (Lw) Flachsbreche *f*

льняная мялка | (Text) Flachsbreche *f*

мороженое мясо *n* | Gefrierfleisch *n*

мясорубка *f* | Fleischwolf *m*

мясохладобойня *f* | Schlachthof *m* mit Kühlhaus

мятие *n* | Drosseln *n* (*Dampf*)

мять | 1. hämmern; 2. brechen (*Flachs*); 3. walken (*Leder*); 4. kneten; 5. quetschen; 6. zerknittern
мять лён | brechen (*Flachs*)

мятьё *n* | 1. Hämmern *n*; 2. Brechen *n*; Knicken *n* (*Flachs*); 3. (*Led*) Walken *n*; 4. Kneten *n*; 5. Quetschen *n*; 6. Zerknittern *n*

Н | Newton *n*; *N* (*SI-Einheit der Kraft*)

набег *m* | 1. Auflauf *m*; Auflaufen *n*; 2. (*Eb*) Anlaufen *n* (*Rad*)

набегание *n* | 1. Auflauf *m*; Auflaufen *n*; 2. (*Eb*) Anlaufen *n* (*Rad*)

набегание воды | (*Hydt*) Wasserauflauf *m*

набегание потока | (*Hydt*) Anströmung *f*

набегание ремня | (*Masch*) Auflauf *m* des Riemens

набегать | 1. anlaufen; auflaufen; 2. (*Eb*) anlaufen; aufklettern

набережная *f* | 1. Kai *m*; Kaimauer *f*; 2. Uferstraße *f*

гравитационная набережная | Schwerkraftkaimauer *f*

достроечная набережная | Ausrüstungskai *m*

морская портовая набережная | Seehafenkai *m*

портовая набережная | Hafenkai *m*

ремонтная набережная | Reparaturkai *m*

речная портовая набережная | Flußhafenkai *m*

набивание *n* | Füllen *n*; Füllung *f*

набивать | 1. vollfüllen; füllen; vollstopfen; stopfen; 2. ausstopfen; auspolstern; polstern; 3. einschlagen (*Nägel*); 4. (*Masch*) packen; abdichten; dichten (*Stopfbuchsen*), lidern; 5. (*Met*) ausstampfen; stampfen; feststampfen; ausfüttern (*Ölen*); 6. (*Text*) bedrucken; drucken (*Gewebe*)

набивка *f* | 1. Füllen *n*; Füllung *f*; 2. Füllmasse *f*; Füllkörper *m*; Füllung *f*; 3. Polstern *n*; Polsterung *f*; 4. Polstermaterial *n*; Polsterung *f*; 5. (*Masch*) Packen *n*; Dichten *n*; Lidern *n*; 6. Packmasse *f*; Packung *f*; Dichtungsmasse *f*; Dichtung *f*; Liderung *f*; 7. (*Met*) Feststampfen *n*; Stampfen *n*; Ausstampfen *n*; 8. Stampfmasse *f* (*Ofen*); 9. (*Text*) Bedrucken *n* (*Gewebe*); 10. (*Text*) Druck *m* (*Gewebe*)

асбестовая набивка | Asbestdichtung *f*

кожаная набивка | Lederdichtung *f*; Lederpackung *f*

кольцевая набивка | Dichtungsring *m*; Dichtring *m*; Packungsring *m*

металлическая набивка | Metallpackung *f*

мягкая набивка | Weichpackung *f*

пеньковая набивка | Hanfdichtung *f*; Hanfpackung *f*

набивка перфокарт | (*Dat*) Kartenlochen *n*

набивка перфоленты | (*Dat*) Lochbandherstellung *f*

набивка пода | 1. Herdaufstampfen *n*; 2. Herdfutter *n*; Herdzustellung *f* (*Herdofen*)

резиновая набивка | Gummidichtung *f*; Gummipackung *f*

мягкая набивка сальника | Stopfbuchsenweichpackung *f*

сальниковая набивка | Stopfbuchsendichtung *f*; Stopfbuchsenpackung *f*

набивка стенок | (*Met*) Mantelfutter *n* (*Konverter*)

набивка тигеля | (*Met*) 1. Tiegelausstampfen *n*; 2. Tiegelausstampfung *f*; Tiegelzustellung *f*

набивка ткани | (*Text*) Zeugdruckerei *f*; Herstellung *f* bedruckter Gewebe

угольная набивка | (*Met*) 1. Kohlenstoffausstampfung *f*; 2. Kohlenstoffstampfmasse *f*

набивка формы | (*Gieß*) Einformen *n*; Aufstampfen *n* einer Form

набивка футеровки | (*Met*) Zustellen *n*; Auskleiden *n* mit Stampfmasse (z. B. einen Hochofen)

хлопчатобумажная набивка | Baumwolldichtung *f*; Baumwollpackung *f*

набирать | 1. sammeln; 2. wählen; 3. (*Typ*) setzen; 4. (*Schiff*) konstruieren (*in Längs- oder Querspannbauweise*); 5. (*Glas*) anfangen (*Posten*)

набирать вразрядку | (*Typ*) sperren

набирать высоту | (*Flg*) steigen; Höhe gewinnen

набирать нагрузку | Last aufnehmen
набирать номер | (Fmt) eine Nummer wählen; wählen
набирать строка в строку | (Typ) Zeile-auf-Zeile setzen

набить | 1. vollfüllen; füllen; vollstopfen; stopfen; 2. ausstopfen; auspolstern; polstern; 3. einschlagen (Nägel); 4. (Masch) packen; abdichten; dichten (Stopfbuchsen), lidern; 5. (Met) ausstampfen; stampfen; feststampfen; ausfüttern (Ölen); 6. (Text) bedrucken; drucken (Gewebe)

наблюдатель *m* | Beobachter *m*
покоящийся наблюдатель | ruhender Beobachter *m*

наблюдение *n* | Beobachten *n*; Beobachtung *f*; Überwachung *f*; Kontrolle *f*; Beaufsichtigung *f*

наблюдение в светлом поле | Hellfeldbeobachtung *f*
наблюдение в тёмном поле | Dunkelfeldbeobachtung *f*
гидроакустическое наблюдение | (Mar) Unterwasserschallbeobachtung *f*
дистанционное наблюдение | Fernbeobachtung *f*
наблюдение за воздухом | (Mil) Luftbeobachtung *f*
наблюдение за воздушной обстановкой | (Mil) Luftraumüberwachung *f*
наблюдение за воздушным пространством | (Mil) Luftraumüberwachung *f*
береговое наблюдение за морем | (Mar) Seeraumbeobachtung *f*
наблюдение за морем | (Mar) Seeraumbeobachtung *f*
наблюдение за надводной обстановкой | (Mar) Seeraumbeobachtung *f*
наблюдение за полем боя | (Mil) Gefechtsfeldbeobachtung *f*
наблюдение за сушей | (Mar) Landbeobachtung *f*
звуковое наблюдение | (Mil) Schallmeßbeobachtung *f*
круговое наблюдение | (Mil) Rundumbeobachtung *f*
ледовое наблюдение | (Schiff) Eisbeobachtung *f*; Eisüberwachung *f*
наземное наблюдение | (Mil) Erdbeobachtung *f*
воздушное наблюдение, оповещение *n* и связь *f* | (Flg) Flugmeldung *f*
наблюдение под углом | Schrägbeobachtung *f*
наблюдение под широким углом | Weitwinkelbeobachtung *f*
противоминное наблюдение | (Mar) Minenbeobachtung *f*
прямое наблюдение | (Mil) direkte Beobachtung *f*
радиолокационное наблюдение | Radarbeobachtung *f*; Funkmeßbeobachtung *f*
наблюдение радиоэха | Radioechomethode *f*
сопряжённое наблюдение | (Mil) gekoppelte Beobachtung *f*
телевизионное наблюдение | Fernsehbeobachtung *f*
наблюдение течения | (Hydrol) Strömungsbeobachtung *f*
химическое наблюдение | (Mil) chemische Beobachtung *f*
широтное наблюдение | (Astr) Polhöhenbeobachtung *f* (Polschwankungsdienst)

набойка *f* | 1. (Met) Stampfmasse *f*; Stampfboden *m*; Ausstampfung *f*; Futter *n*; Stampffutter *n* (des Ofens); 2. (Text) bedruckter Stoff *m*; Druckware *f*; 3. (Led) Oberfleck *m* (Schuhabsatz); 4. (Gieß) Stampfer *m*

набойка горна | Gestübbe *n* (Hochofen)
кварцевая набойка | Quarzstampfmasse *f*
набойка подины из шлака | Schlackensole *f*
трейбофенная набойка | (Met) Herdasche *f*
угольная набойка | (Met) Kohलगестübbe *n*; Kohlenfutter *n*

набор *m* | 1. Satz *in*, Garnitur *f*; Sortiment *n* (Gruppe zusammenhängender Gegenstände); 2. (Typ) Satz *m*; Schriftsatz *m*; 3. Aufnahme *f*; Übernahme *f*; 4. (Fmt) Wahl *f*; Wählen *n*; 5. (Schm) Anstauchen *n*; Stauchen *n*; 6. (Glas) Posten *m*; 7. (Glas) Anfangen *n* des Postens; Aufnehmen *n* des Postens; 8. (Glas) Satz *m*; Ansatz *m* (Rohstoffrezept für das Gemenge); 9. s. unter **комплект**

автоматический набор | (Typ) Maschinensatz *m*
акцидентный набор | (Typ) Akzidenzsatz *m*
бакаутный набор | (Schiff) Pockholzauskleidung *f* (Stevenrohr)
набор без абзацных отступов | (Typ) Satz *m* ohne Einzug
набор без шпаций | (Typ) nichtgesperrter Satz *m* (Satz ohne Spatien)
набор без шпон | (Typ) kompressor Satz *m*; undurchschossener Satz *m* (Satz ohne Durchschuß)

бесшпонный набор | (Typ) kompresser Satz *m*; undurchschossener Satz *m* (Satz ohne Durchschuß)
бортовой набор | (Schiff) Seitenverband *m*; Seitenbespannung *f*
буквоотливной машинный набор | (Typ) Typengußmaschinensatz *m* (Monotype)
набор в столбцах | (Typ) gespaltener Satz *m*
набор воды | 1. (Schiff) Wasserübernahme *f*; 2. (Eb) Wassernehmen *n* (Lok)
набор вперевивку | (Typ) durchschossener Satz *m*
набор вразбивку | (Typ) 1. gesperrter Satz *m*; 2. Spationieren *n*
набор вразрядку | (Typ) 1. gesperrter Satz *m*; 2. Spationieren *n*
набор встык | (Typ) zusammengestoßener Satz *m*
набор высоты | (Flg) 1. Steigflug *m*; 2. Höhengewinn *m*
набор гирь | Wägestücksatz *m*
граночный набор | (Typ) Fahnsatz *m*; Spaltsatz *m*
гребенчатый набор | (Schiff) durch Ausschnittschweißung befestigter Verband *m*
дальний набор | (Fmt) Fernwahl *f*
набор данных | (Dat) Datei *f*
библиотечный набор данных | untergliederte Datei *f*
выделенный набор данных | permanente Arbeitskartei *f*
индексно-последовательный набор данных | indexsequentielle Datei *f*
каталогизированный набор данных | katalogisierte Datei *f*
многотомный набор данных | Datei *f* auf mehreren Datenträgern
обновлённый набор данных | Fortschreibungsdatei *f*
основной набор данных | Stammdatei *f*; Bestandsdatei *f*
последовательный набор данных | sequentielle Datei *f*
присоединённый набор данных | gekettete Datei *f*
набор данных промежуточной памяти | Zwischenspeicherdatei *f*
рабочий набор данных | Arbeitsdatei *f*
разгруженный набор данных | Dateikopie *f*
набор данных с прямым доступом | Direktzugriffsdatei *f*
совместно используемый набор данных | gemeinsam benutzte Datei *f*
сцепленный набор данных | gekettete Datei *f*
фиктивный набор данных | Pseudodatei *f*
двухколонный набор | (Typ) zweispaltiger Satz *m*
дистанционный набор | (Typ) Fernsatz *m*
днищевый набор | (Schiff) Bodenverband *m*; Bodenverbände *mpl*
жировой набор | Fettansatz *m*; Fettmischung *f* (Margarineherstellung)
набор задачи | (Dat) Problemeinstellung *f* (Analogrechner)
запасной набор | (Typ) Stehsatz *m*
набор знаков | (Dat) Zeichensatz *m*; Zeichenvorrat *m*
набор зубчатых колёс | (Masch) Räderpaar *n*; Radsatz *m*
ступенчатый набор зубчатых колёс | Räderblock *m*; Rädernest *n*; Stufenrad *n*
двухколонный набор игл | (Text) Zweisäulenstich *m*; Zweierrippenstich *m*; Doppelrippenstich *m* (Kratzenbeschlag)
двухрядный набор игл | (Text) Zweisäulenstich *m*; Zweierrippenstich *m*; Doppelrippenstich *m* (Kratzenbeschlag)
диагональный набор игл | (Text) Köpersatz *m*; Diagonalsatz *m* (Krempelbeschlag)
киперный набор игл | (Text) Köpersatz *m*; Diagonalsatz *m* (Krempelbeschlag)
колонный набор игл | (Text) Rippenstich *m*; Säulenstich *m*; Kolonnenstich *m* (Kratzenbeschlag)
полный набор игл | (Text) Vollstich *m* (Krempelbeschlag)
рядовой набор игл | (Text) Rippenstich *m*; Säulenstich *m*; Kolonnenstich *m* (Kratzenbeschlag)
набор измерительных приборов | Meßgerätesatz *m*
набор измерительных трансформаторов | Meßwandlersatz *m*
набор инструментов | (Wkz) Werkzeugbesteck *n*; Besteck *n*; Handwerkszeug *n*
исправленный набор | (Typ) korrigierter Satz *m*
контрольный набор калибров | (Meß) Prüfsatz *m* (Lehren)
набор катушек индуктивности | (El) Induktivitätssatz *m*
набор клавишей | (Dat) Tastenreihe *f*
книжный набор | (Typ) Werksatz *m*

колонковый набор | (*Bgb*) Kernbohrgarnitur *f*
набор команд | (*Dat*) Befehlsvorrat *m*; Kommandosatz *m*; Befehlssatz *m*
компактный набор | (*Typ*) kompressor Satz *m*; nichtdurchschossener Satz *m*
набор концевых мер | Endmaßsatz *m*
крупнокегельный набор | (*Typ*) Großkegelsatz *m*
набор крыла | (*Flg*) Tragflügelgerippe *n*
набор ламп | (*Rf*) Röhrenbestückung *f*; Röhrensatz *m*
логотипный набор | (*Typ*) Logotypensatz *m*
набор лопаток | Schaufelsatz *m*; Beschaufelung *f* (*Turbine*)
математический набор | (*Typ*) mathematischer Satz *m*; Formelsatz *m*
машинный набор | (*Typ*) Maschinensatz *m*
междудонный набор | (*Schiff*) Doppelbodenverband *m*; Doppelbodenverbände *mpl*
набор мер | Satz *m* von Maßverkörperungen (*gestuft nach bestimmten Prinzipien, z. B. Endmaßsatz, Meßdornsatz*)
металлический набор | (*Typ*) Bleisatz *m*
многоколонный набор | (*Typ*) gespaltener Satz *m*; Spaltensatz *m*
многократно используемый набор | (*Typ*) Stehsatz *m*
монотипный набор | (*Typ*) Monotypemaschinensatz *m*; Monotypesatz *m*
набор на расстоянии | (*Typ*) Fernsatz *m*
набор на третнюю шпацию | (*Typ*) Drittelsatz *m*
набор на шпонках | (*Typ*) durchschossener Satz *m*
набор номера | (*Fmt*) Nummernwahl *f*
нотный набор | (*Typ*) Musiknotensatz *m*; Notensatz *m*
набор объявлений | (*Typ*) Inseratsatz *m*
отпечатанный набор | (*Typ*) ausgedruckter Satz *m*
палубный набор | (*Schiff*) Decksverband *m*; Decksverbände *mpl*
первичный набор | (*Typ*) Rohsatz *m*
переводной набор | (*Typ*) Umdrucksatz *m*
набор петель | (*Text*) Preßmaschen *fpl* (*Fehler der Wirk- und Strickware durch mangelhaftes Pressen*)
писанный набор | (*Typ*) Schreibsatz *m*
плотный набор | (*Typ*) kompressor Satz *m*
набор по междугородным линиям | (*Fmt*) Fernwahl *f*
повторный набор | (*Typ*) Neusatz *m*
полосный набор | (*Typ*) Kolumnensatz *m*
набор поперечной системы | (*Schiff*) Querbepantung *f*; Querverband *m*; Querverbände *mpl*
поперечный набор | (*Schiff*) Querbepantung *f*; Querverband *m*; Querverбände *mpl*
пробный набор | (*Typ*) Satzprobe *f*; Probesatz *m*
набор продольной системы | (*Schiff*) Längsbepantung *f*; Längsverband *m*; Längsverbände *mpl*
продольный набор | (*Schiff*) Längsbepantung *f*; Längsverband *m*; Längsverbände *mpl*
простой набор | (*Typ*) glatter Satz *m*
прямой набор | (*Fmt*) direktes Wählen *n*; Direktwahl *f*
ручной набор | (*Typ*) Handsatz *m*
набор с марашками | (*Typ*) spießender Satz *m*
свинцовый набор | (*Typ*) Bleisatz *m*
силовой набор | (*Flg*) Gerippe *n*
набор символов | (*Dat*) Zeichensatz *m*
набор скорости | Geschwindigkeitszunahme *f*
сложный набор | (*Typ*) Speziaisatz *m*
смешанный набор | (*Typ*) gemischter Satz *m*
сплошной набор | (*Typ*) glatter Satz *m*
строкоотливной набор | (*Typ*) Zeilengußsatz *m*
строкоотливной машинный набор | (*Typ*) Zeilengußmaschinensatz *m*
набор судна | (*Schiff*) Schiffsverband *m*; Schiffsverbände *mpl*
типографский набор | (*Typ*) Bleisatz *m*
тональный набор | (*Fmt*) tonfrequente Wahl *f*; Tonfrequenzwahl *f*
набор угловых плиток | Winkelendmaßsatz *m*
формульный набор | (*Typ*) Formelsatz *m*

набор фрез | (Wkz) Satzfräser *m*; Gruppenfräser *m*
набор фюзеляжа | (Flg) Rumpfgerippe *n*
холодный набор | (Typ) „kalter Satz" *m* (Lichtsatz)
цельнополосный набор | (Typ) Ganzseitensatz *m*
набор цен | (Text) Fadenkreuz *n* (Fadenkreuz-Einlesemaschine)
набор шестерён | (Masch) Getriebe *n*; Räderpaar *n* (Zahnräder)
набор шлифовальных кругов | (Wkz) Schleifscheibensatz *m*
набор щёток | (El) Bürstensatz *m*
электроизмерительный чемоданный набор | Meßkoffer *m*
эталонный набор | Gruppennormal *n* (Satz von Primär- oder Sekundärnormalen)

наборка | 1. (Glas) Posten *m*; 2. (Glas) Anfangen *n* des Postens; Aufnehmen *n* des Postens

наборная *f* | (Typ) Setzerei *f*

наборщик *m* | 1. (Typ) Schriftsetzer *m*; Setzer *m*; 2. (Glas) Anfänger *m*
машинный наборщик | (Typ) Maschinensetzer *m*

набрать номер | (Fmt) eine Nummer wählen; wählen

наброс *m* | (Bw) Auftrag *m*; Bewurf *m*

наброска *f* | 1. (Bw) Rauhputz *m*; 2. (Hydt) Schüttung *f*

веерная наброска | Fächerputz *m*

каменная наброска | 1. Steinschüttung *f*; Felsschüttung *f*; 2. Steinschüttdamm *m*

наброска кельмой | Kellenwurf *m*

набросок *кг* | Skizze *f*; Entwurf *m*; Kroki *n*

набрызг *m* | 1. Aufspritzen *n*; 2. (Bw) Spritzputz *m*

набухаемость *f* | Quellvermögen *n*; Quellbarkeit *f*; Quellfähigkeit *f*

набухание *n* | Quellen *n*; Quellung *f*; Aufquellen *n*; Schwellen *n*; Anschwellen *n*

набухание валиков | (Typ) Quellen *n* der Walzen

набухание плазмы | (Ph) Plasmaquellung *f*

набухать | aufquellen; quellen; anschwellen; schwellen

наваглоб *m* | (FO) Navaglobe-Verfahren *n*; Navaglobe *n*

навал *m* взорванной породы | (Bgb) Haufwerk *n*

навал *m* отбитой породы | (Bgb) Haufwerk *n*

навал судна | Unklarkommen *n* eines Schiffes

наваливать | (Bgb) wegfüllen

наваливаться | unklar kommen (Schiff)

навалка *f* | (Bgb) Wegfüllen *n*

навалом | lose; als Schüttgut

навалоотбойка *f* | (Bgb) Verhau- und Wegfüllarbeit *f*

навалоотбойщик *m* | (Bgb) Ladehauer *m*

навалочник *m* | (Schiff) Massengutfrachter *m*; Schüttgutfrachter *m*

навалочный | (Schiff) Schüttgut Schutt...; Massengut...

навальцевание *n* | Aufwalzen *n*; Einwalzen *n*

наваривание *n* | 1. Anschweißen *n*; 2. Aufschweißen *n*; Auftragschweißen *n*

наваривать | 1. aufschweißen; 2. anschweißen

наварить | 1. aufschweißen; 2. anschweißen

наварка *f* | 1. Anschweißen *n*; 2. Aufschweißen *n*; Auftragschweißen *n*
многослойная наварка | Mehrlagenschweißen *n*; Viellagenschweißen *n*

наваро *n* | (FO) Navarho-Verfahren *n*; Navarho *n*

наварыш *m* | Aufschweißflansch *m*; Anschweißflansch *m*

наведение *n* | 1. Auftragen *n* (z. B. Farben); 2. (Mil, Flg, Rak) Leitung *f*; Lenkung *f*; Richten *n*; Steuern *n*; Heranleiten *n*; 3. (El) Induzieren *n*; Induzierung *f*; 4. (Reg) Nachführen *n*; Nachführung *f*

автономное наведение | (Rak) Selbstlenkung *f*

астроинерционное наведение | (Rak) Astroträgheitslenkung *f*

астронавигационное наведение | (Rak) Astronavigationslenkung *f*

инерциальное наведение | (Rak) Trägheitslenkung *f*

инерционное наведение | (Rak) Trägheitslenkung *f*

наведение истребителей | (Milflg) Jägerleitung *f*

командное наведение | (Rak) Kommandolenkung *f*

наведение моста | (Mil) Brückenschlag *m*

наведение на цель | (Flg, Rak) Heranleiten *n* an ein Ziel

наведение на штрих | Stricheinstellung *f*; Strichfang *m*; Einfangen *n* eines Teilstrichs

наведение по лучу | (Rak) Leitstrahlenlenkung *f*

наведение по лучу радиолокатора | (Rak) Leitstrahlenlenkung *f*

наведение по лучу с упреждением | (Rak) Leitstrahlenlenkung *f* auf Vorhaltung

наведение по равноточностной зоне | (Rak) Leitstrahlenlenkung *f*

наведение по радиокомандам | (Rak) Kommandolenkung *f*

наведение по радиолокационной карте | (Rak) Funkmeßlenkung *f*

наведение по радиолучу | (Rak) Leitstrahlenlenkung *f*

радионавигационное наведение | (Rak) Funknavigationslenkung *f*

командное наведение ракеты по проводам | (Rak) Drahtkommandolenkung *f*

наведение самолётов на цель | (Milflg) Heranleiten *n* ans Ziel (Jäger)

наведение шлака | (Met) Schlackemachen *n*

наверстать опоздание | (Eb) Verspätung aufholen

навёртывать | 1. aufschrauben; anschrauben; 2. aufwickeln; umwickeln

навес | 1. Überhang *m* (Felsen); 2. (Bw) Auslegerdach *n*; Kragdach *n*; Klebedach *n*; Vordach *n*; 3. Schutzdach *n*; Wetterdach *n*; Überdachung *f*; Schuppen *m* (ohne Wände); 4. (Bgb) Grubenkaue *f*

багажный навес | (Eb) Güterschuppen *m*

консольный навес | Kragdach *n*

многопролётный навес | mehrfeldriges Dach *n*; mehrfeldriges Schutzdach *n*

однопролётный навес | einfeldriges Dach *n*; einfeldriges Schutzdach *n*

перегрузочный навес | (Eb) Umladehalle *f*; Umladeschuppen *m*

передвижной навес | verschiebbares Wetterschutzdach *n*

складчатый навес | Faltdach *n*

соляной навес | (Geol) Salzüberhang *m*

навесить | 1. aufhängen; einhängen; 2. einwägen

навеска *f* | 1. Aufhängung *f*; Einhängung *f*; 2. Abwägung *f*; Einwaage *f*; eingewogene Menge *f*; 3. Türband *n*; Fensterband *n*; Band *n*

аналитическая навеска | Analyseneinwaage *f*

трёхточечная навеска | (Lw) Dreipunktaufhängung *f*

навесной | Anbau...

наветренный | dem Winde ausgesetzt; Wind...; Luv...

навешивание *n* | 1. Einhängen *n*; Aufhängen *n*; 2. Einwägen *n*

навешивать | 1. aufhängen; einhängen; 2. einwägen

навивальщик *m* | (Text) Bäumer *m* (Weberei)

навивание *n* | 1. Aufwickeln *n*; Aufwinden *n*; Wickeln *n*; Aufrollen *n*; Haspeln *n*; Aufhaspeln *n*; 2. (Text) Bäumen *n*

(Weberei); 3. s. unter **навивка**

навивание на барабан | Auftrommeln *n*

навивание на катушку | Aufspulen *n*

навивание основ | (Text) Aufbäumen *n* der Ketten (Weberei)

навивать | aufwinden; aufrollen; aufwickeln; wickeln; aufhaspeln; haspeln

навивать в виде спирали | spiralförmig wickeln; wendein

навивать на ребро | hochkant wickeln

навивать основу | (Text) aufbäumen (Weberei)

навивка *f* | 1. Aufwickeln *n*; Aufwicklung *f*; 2. (Text) Bäumen *n* (Weberei); 3. s. unter **навивание**

двухслойная навивка | Zweilagengewicklung *f*

навивка каната | Seilwickeln *n*

однослойная навивка | Einlagengewicklung *f*

навивка подъёмного каната | Auflegen *n* des Förderseils

трёхслойная навивка | Dreilagengewicklung *f*

навигатор *m* | (Flg) Navigator *m*; (Schiff) Nautiker *m*

навигация *f* | Navigation *f*; Schiffsführung *f*; Schifffahrt *f*; Schifffahrtsperiode *f*; Navigationsperiode *f*

астрономическая навигация | Astronavigation *f*

ближняя навигация | Kurzstreckennavigation *f*

гиперболическая навигация | Hyperbelnavigation *f*

дальняя навигация | Weistreckennavigation *f*

комплексная навигация | Koppelnavigation *f*

навигация по наземным ориентирам | terrestrische Navigation *f*

разностно-дальномерная навигация | Hyperbelnavigation *f*

навиграф *m* | Luftwegzeichner *m*

навинтить | aufschrauben; anschrauben

навинчивать | aufschrauben; anschrauben

нависать | überhängen

спирально навитый | gewendelt; als Wendel aufgewickelt

навить | aufwinden; aufrollen; aufwickeln; wickeln; aufhaspeln; haspeln

наводить | 1. auftragen; aufbringen; überziehen; 2. hinführen; richten (Fernrohr, Geschütz); 3. induzieren

наводка *f* | 1. Einstellen *n*; Einstellung *f*; Justieren *n*; Justierung *f*; 2. Richten *n* (Fernrohr, Geschütz); 3. (Glas) Anlaufen *n*; Anlassen *n*

непрямой наводкой | (Mil) im indirekten Richten

прямой наводкой | (Mil) im direkten Richten

вертикальная наводка | (Mil) vertikales Richten *n*; Höhenrichten *n*

горизонтальная наводка | (Mil) horizontales Richten *n*; Seitenrichten *n*

наводка моста | (Mil) Brückenschlag *m*

наводка на резкость | (Opt, Fs) Schärfeneinstellung *f*; Scharfeinstellung *f*

наводка на фокус | (Foto) Bildeinstellung *f*

прямая наводка на фокус | direkte Bildeinstellung *f*

прямая наводка | (Mil) direktes Richten *n*

резкая наводка | (Opt, Fs) Schärfeneinstellung *f*; Scharfeinstellung *f*

наводнение *n* | Überschwemmung *f*; Beflutung *f*; Überflutung *f*

наводнять | überschwemmen; überfluten; fluten

наводораживание *n* | 1. (Met) Wasserstoffaufnahme *f*; 2. Hydrierung *f*; Aufladung *f* mit Wasserstoff (Pulvermetallurgie)

навозопогрузчик *m* | (Lw) Dunglader *m*

навозоприёмник *m* | (Lw) Sammelgrube *f*

навозопровод *m* | (*Lw*) Dungleitung *f*; Gülleleitung *f*

навозоразбрасыватель *m* | (*Lw*) Stalldungstreuer *m*; Düngerstreuer *m*; Düngerstreumaschine *f*
рядовой навозоразбрасыватель | Reihendüngerstreuer *m*

навозораспределитель *m* | (*Lw*) Stalldungstreuer *m*; Düngerstreuer *m*; Düngerstreumaschine *f*

навозосборник *m* | (*Lw*) Sammelgrube *f*

навозохранилище *n* | (*Lw*) Dungplatte *f*; Stapelplatte *f*; Dunggrube *f*; Düngerstätte *f*

навой *m* **нити** | (*Text*) Zettelbaum *m* (*Zettelmaschine*)

нагар *m* | Kruste *f*; Rußansatz *m*; Pulverschleim *m*
масляный нагар | Ölkohle *f* (*Zündkerze, Kolben von Verbrennungsmotoren*)
пороховой нагар | Pulverrückstände *mpl*; Pulverschleim *m*

нагарообразование *n* | (*Kfz*) Ölkohlebildung *f* (*am Kolben*)

нагароотложение *n* | Ölkohleablagerung *f*

нагартованный | verfestigt; kaltverfestigt (*Stahl*)

нагартовка *f* | Verfestigung *f*; Erhärtung *f*; Kaltverfestigung *f* (*Stahl*)

нагель *m* | 1. Nagel *m*; Stift *m*; Bolzen *m*; Dübel *m*; 2. (*Schiff*) Belegnagel *m*; 3. (*Schiff*) Blockrollenachse *f*
стальной нагель | Stahlnagel *m*; Stahlstift *m*
трубчатый нагель | Rohrdübel *m*; Rohrbolzen *m*

нагиагит *m* | (*Min*) Nagyagit *m*

нагнести | drücken; zusammenpressen; pressen; fördern (*Flüssigkeiten*)

нагнетание *n* | Drücken *n*; Zusammendrücken *n*; Pressen *n*; Einpressen *n*; Fördern *n*
внутриконтурное нагнетание воды | (*Bgb*) Lagerstättenfluten *n* (*Erdöl*)
законтурное нагнетание воды | (*Bgb*) Randwasserfluten *n* (*Erdöl*)

нагнетатель *m* | 1. Verdichter *m*; Gebläse *n*; 2. Ladepumpe *f*; Lader *m*; Vorverdichter *m* (*in Verbrennungsmotoren*);
3. Pumpenrad *n* (*Strömungskupplung, Strömungswandler*)
аксиальный нагнетатель | Axialgebläse *n*
высотный нагнетатель | Höhenlader *m* (*Flugmotor*)
газовый нагнетатель | Gas Verdichter *m*
газотурбинный нагнетатель | Turbolader *m*
нагнетатель двигателя | Lader *m*; Motorladepumpe *f*
двухлопастный двухроторный нагнетатель | zweiflügeliger Drehkolbenlader *m*
коловратный нагнетатель | Sternkolbenlader *m*
лопаточный нагнетатель | Kreiselgebläse *n*
многокорпусный нагнетатель | Mehrgehäuseverdichter *m*
наддувочный нагнетатель | Aufladengebläse *n*; Lader *m*
объёмный нагнетатель | 1. Verdrängerlader *m*; Verdrängergebläse *n* (*Gruppenbegriff für Drehkolben- und Sternkolbenlader*); 2. zuweilen auch für **нагнетатель / ротационный двухроторный**
однопоточный нагнетатель | einflutiges Gebläse *n*
однопоточный радиальный нагнетатель | einflutiger Radialverdichter *m*
однороторный ротационный нагнетатель | Sternkolbenlader *m*
осевой нагнетатель | Axialgebläse *n*
поршневой нагнетатель | Kolbenladepumpe *f*; Hubkolbengebläse *n*; Kolbengebläse *n*
приводной нагнетатель | Lader *m* mit Antrieb von der Nocken- oder Kurbelwelle
приводной центробежный нагнетатель | Kreiselgebläse *n* mit Antrieb von der Kurbelwelle
радиальный нагнетатель | Radialgebläse *n*
ротационный нагнетатель | Drehkolbengebläse *n*; Umlaufkolbengebläse *n*
ротационный двухроторный нагнетатель | Drehkolbenlader *m*; Wälzkolbenlader *m*; Roots-Lader *m*
роторный нагнетатель | Kapselgebläse *n*; Kreiskolbengebläse *n*
нагнетатель с одним ротором | Sternkolbenlader *m*
трёхлопастный двухроторный нагнетатель | dreiflügeliger Drehkolbenlader *m*

турбонаддувочный нагнетатель | Abgasturbolader *m*
центробежный нагнетатель | Turbolader *m*; Kreiselgebläse *n*; Schleuderlader *m*

нагнетать | drücken; zusammenpressen; pressen; fördern (*Flüssigkeiten*)

наговаривать | besprechen (*Schallplatten*)

наговаривать магнитную ленту | ein Tonband besprechen; auf Band sprechen; aufsprechen

наговаривать плёнку | ein Tonband besprechen; auf Band sprechen; aufsprechen

наговорить | besprechen (*Schallplatten*)

наголовник *m* копыльев | (*Schiff*) Schuh *m* der Aufklotzung

наголовник сваи | (*Bw*) Rammhaube *f*; Schlaghaube *f*

троллейный наголовник | (*El*) Rollenkopf *m* (*Stromabnehmer*)

нагон *m* | Auflauf *m*

ветровой нагон | Windstau *m* (*Anstieg des Wasserspiegels an Küsten durch auflandigen Wind*)

штормовой нагон | Sturmhochwasser *n*

нагорье *n* | (*Geol*) Hochland *n*

наградка *f* | Gratsäge *f* (*Tischlersäge*)

нагрев *m* | 1. Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Anwärmen *n*; Erhitzen *n*; 2. Heizen *n*; Heizung *f*; Beheizen *n*; Beheizung *f*; 3. Erwärmung *f*; Erhitzung *f* (*Zustand*); 4. Glut *f*; Hitze *f*; 5. (*Masch*) Heißlaufen *n*; 6. Heizfläche *f*

аэродинамический нагрев | (*Kosm*) aerodynamische Aufheizung *f* (*kosmischer Flugkörper beim Eintritt in die Atmosphäre*)

высокочастотный нагрев | Hochfrequenzerwärmung *f*; HF-Erwärmung *f*; Hochfrequenzerhitzung *f*; HF-Erhitzung *f*; Hochfrequenzbeheizung *f*; HF-Beheizung *f*

газовый нагрев | Gasbeheizung *f*; Gasheizung *f*

нагрев гамма-излучением | (*Ph*) Gamma-Aufheizung *f*

диэлектрический нагрев | dielektrische Erwärmung *f*; kapazitive Erwärmung *f*

дуговой нагрев | Lichtbogenerhitzung *f*

нагрев заклёпок | Nietерwärmung *f*

индукционный нагрев | induktive Erwärmung *f*; Induktionserwärmung *f*; Induktionsheizung *f*; Induktionserhitzung *f*

инфракрасный нагрев | Infrarotbeheizung *f*; IR-Beheizung *f*; Infraroterwärmung *f*; IR-Erwärmung *f*

конвекционный нагрев | direkte Erwärmung *f* (*mit offener Flamme*)

нагрев контакта | (*El*) Kontakterwärmung *f*

контактный нагрев | Widerstandserwärmung *f*; Widerstandserhitzung *f*; Widerstandsbeheizung *f*; Widerstandsheizung *f*

косвенный нагрев | indirekte; Erwärmung *f*; mittelbare Erwärmung *f*

кратковременный нагрев | Kurzzeiterhitzung *f*

лучистый нагрев | (*Kern*) Strahlungsaufheizung *f*; Strahlungserwärmung *f*

методический нагрев | Erwärmung *f* im Gegenstromverfahren; Erhitzung *f* im Gegenstromverfahren

нагрев нейтронами | (*Kern*) Neutronenaufheizung *f*

нижний нагрев | (*Met*) Bodenbeheizung *f*; Herdbeheizung *f* (*Elektroofen*); (*Met*) Unterbrennerbeheizung *f*

нормализационный нагрев | Spannungsfreiglühen *n*

нагрев плавки | (*Met*) Schmelzguterhitzung *f*; Schmelzguterwärmung *f*; (*Met*) Gang *m* (*Schachtofen*)

нагрев пограничного слоя | (*Aero*) Grenzschichtaufheizung *f*

нагрев под нагрузкой | Erwärmung *f* bei Belastung; Anwärkung *f*; Eigenerwärmung *f* (*Meßgeräte*)

предварительный нагрев | Vorwärmen *n*; Vorwärmung *f*; Vorheizen *n* (*Elektroden*)

нагрев проводника в нормальном режиме работы | (*El*) Betriebserwärmung *f* (*eines Leiters*)

нагрев проводника током короткого замыкания | (*El*) Kurzschlußerwärmung *f* (*eines Leiters*)

проточный нагрев | Durchlauferhitzung *f*

прямой нагрев | direkte Erwärmung *f*; unmittelbare Erwärmung *f*

радиационный нагрев | indirekte Erwärmung *f* (*mit indirekter Flamme*)

сварочный нагрев | (*Schw*) Schweißhitze *f*

собственный нагрев | Eigenerwärmung *f*

нагрев сопротивлением | Widerstandserwärmung *f*; Widerstandserhitzung *f*; Widerstandsbeheizung *f*; Widerstandsheizung *f*

нагрев столкновением | (*Mech*) Stoßaufheizung *f*
тёмно-красный нагрев | Dunkelrotglut *f*
нагрев током высокой частоты | Hochfrequenzerwärmung *f*; HF-Erwärmung *f*; Hochfrequenzerhitzung *f*; HF-Erhitzung *f*; Hochfrequenzbeheizung *f*; HF-Beheizung *f*
нагрев ударной волны | (*Ph*) Stoßwellenheizung *f*; Stoßheizung *f*
ударный нагрев | (*Mech*) Stoßaufheizung *f*
нагрев через промежуточный свод | indirekte Feuerung *f*
нагрев шипа | (*Masch*) Heißlaufen *n* des Zapfens (*Welle*)
электрический нагрев | 1. elektrische Erwärmung *f*; 2. Elektroheizung *f*
электронно-лучевой нагрев | Elektronenstrahlerwärmung *f*
нагрев электросопротивлением | Widerstandserwärmung *f*; Widerstandserhitzung *f*; Widerstandsbeheizung *f*; Widerstandsheizung *f*

нагревание *n* | Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Anwärmen *n*; Erhitzen *n*
нагревание водяным паром | Wasserdampfbeheizung *f*
нагревание голым пламенем | Erhitzen *n* über offener Flamme
лучистое нагревание | (*Kern*) Strahlungsaufheizung *f*; Strahlungserwärmung *f*
нагревание на водяной бане | Erhitzen *n* im Wasserbad
нагревание отобранным паром | Anzapfdampfvorwärmung *f*
нагревание под давлением | Druckerhitzung *f*
нагревание столкновением | (*Mech*) Stoßaufheizung *f*
ударное нагревание | (*Mech*) Stoßaufheizung *f*
нагревание шихты | (*Glas*) Gemengeerhitzung *f*

нагреватель *m* | 1. Heizelement *n*; Heizleiter *m*; 2. Erwärmungseinrichtung *f*; Heizgerät *n*; Heizkörper *m*; Erhitzer *m*; 3. Heizer *m*; Heizdraht *m*
нагреватель высокой частоты | Hochfrequenzerwärmungseinrichtung *f*
графитовый нагреватель | Graphitheizelement *n*; Graphitstab *m*
нагреватель для валков | (*Wlz*) Walzenheizer *m*; Walzenvorwärmer *m*
донный нагреватель | Bodenheizkörper *m*
зонный нагреватель | Heizschlinge *f*; Heizring *m* (*beim Zonenschmelzen*)
индукционный нагреватель | Induktionserwärmungseinrichtung *f*
карборундовый нагреватель | Siliziumkarbidheizleiter *m*
пластиночный нагреватель | Flächenerhitzer *m*; Plattenerhitzer *m*
погружаемый нагреватель | (*El*) Tauchsieder *m*
погружной нагреватель | (*El*) Tauchsieder *m*
проволочный нагреватель | (*El*) Heizdraht *m*
проточный нагреватель | (*El*) Durchlauferhitzer *m*
ребристо-трубчатый нагреватель | (*Wmt*) Rippenrohrerhitzer *m*
спиральный нагреватель | (*El*) Heizspirale *f*; Heizwendel *f*
стержневой нагреватель | (*El*) Heizstab *m*
трубчатый нагреватель | 1. Röhrenerhitzer *m*; Rohrblasenofen *m* (*Destillation*); 2. Röhrenheizkörper *m*
электрический нагреватель | (*El*) 1. Heizelement *n*; Heizleiter *m*; 2. elektrischer Heizkörper *m*; elektrischer Heizapparat *m*; elektrisches Heizgerät *n*

нагревать | erwärmen; wärmen; anwärmen; erhitzen; beheizen; heizen; aufheizen
нагревать до кипения | zum Sieden bringen
нагревать докрасна | bis zur Rotglut erhitzen

нагревостойкий | wärmebeständig; hitzebeständig; hitzefest; thermostabil

нагревостойкость *f* | Wärmebeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*; thermische Beständigkeit *f*

нагреть | erwärmen; wärmen; anwärmen; erhitzen; beheizen; heizen; aufheizen
предварительно нагреть | vorheizen

спасательный нагрудник *m* | (*Schiff*) Rettungskragen *m*

нагружаемость *f* | Belastbarkeit *f*

нагружать | 1. belasten; beanspruchen (*Geräte, Maschinen*); beschweren (*Gießform*); 2. (*Met*) setzen; beschicken;

begichten; chargieren; beladen; beschicken (*Gefäße*); 3. verladen; befrachten

нагружать реактивными сопротивлениями | (*El*) blindbelasten; mit einem Blindwiderstand belasten

напряжение n | Belastung f ; Beanspruchung f (s. a. unter **нагрузка**)

напряжение порошка | Druckbelastung f von Pulvern; Pulverdruckverdichtung f (*Pulvermetallurgie*)

ударное напряжение порошка | Pulverschlagverdichten n ; Pulverschlagverdichtung f (*Pulvermetallurgie*)

нагруженный | belastet; beschwert; unter Last; beansprucht

нагруженный ёмкостью | (*El*) kapazitätsbelastet; kapazitätsbeschwert

нагруженный по току | (*El*) strommäßig belastet

нагрузить | 1. belasten; beanspruchen (*Geräte, Maschinen*); beschweren (*Gießform*); 2. (*Met*) setzen; beschicken; begichten; chargieren; beladen; beschicken (*Gefäße*); 3. verladen; befrachten

нагрузка f | 1. Laden n ; Beladen n ; 2. Beschicken n ; Beschickung f ; Chargieren n (*Öfen, Gefäße*); 3. (*Mech*) Belastung f ; Last f ; Beanspruchung f (*Geräte, Material*); 4. (*El*) elektrische Belastung f ; Belastung f ; 5. (*El*) Verbraucher m ; Stromverbraucher m ; 6. (*Fmt*) Verkehr m

с ёмкостной нагрузкой | (*El*) kapazitätsbelastet; kapazitiv belastet

активная нагрузка | (*El*) Wirkbelastung f ; Wirklast f

анодная нагрузка | (*El*) Anodenbelastung f

базисная нагрузка | (*El*) Grundbelastung f ; Grundlast f (*Kraftwerk*)

базовая нагрузка | (*El*) Grundbelastung f ; Grundlast f (*Kraftwerk*)

безындукционная нагрузка | (*El*) induktionsfreie Belastung f

нагрузка блуждающими волнами | (*El*) Wanderwellenbelastung f ; Wanderwellenbeanspruchung f

боковая нагрузка | Seitenkraft f

бомбовая нагрузка | (*Milflg*) Bombenlast f

бытовая нагрузка | (*El*) Haushaltsbelastung f ; Belastung f durch Haushalte

ветровая нагрузка | (*Fest*) Windlast f ; Windbelastung f ; Windangriff m

внезапная нагрузка | (*Fest*) plötzlich aufgebrachte Last f ; Stoßbelastung f ; Stoßbeanspruchung f

внецентренная нагрузка | (*Fest*) außermittige Belastung f ; exzentrische Belastung f

водяная нагрузка | Wasserlast f

временная нагрузка | (*Fest*) vorübergehende Belastung f ; Nutzlast f

высокочастотная нагрузка | (*El*) 1. Hochfrequenzlast f ; HF-Last f ; 2. Hochfrequenzverbraucher m

выходная нагрузка | (*El*) Ausgangsbelastung f

годовая нагрузка | Jahresbelastung f

гололёдная нагрузка | Eislast f (z. B. an *Fahrleitungen*)

двигательная нагрузка | Motorbelastung f

динамическая нагрузка | (*Fest*) Schlagbelastung f ; Schlagbeanspruchung f ; dynamische Belastung f ; dynamische Beanspruchung f

длительная нагрузка | 1. (*Fest*) Dauerbelastung f ; Dauerbeanspruchung f ; 2. (*El, Dat*) Dauerbelastung f ; Dauerlast f

добавочная нагрузка | (*Fest*) zusätzliche Belastung f ; Zusatzlast f

добавочная статическая нагрузка | (*Fest*) zusätzliche Belastung f ; Zusatzlast f

дополнительная нагрузка | 1. (*Wkst*) Zusatzbeanspruchung f (*Dauer schwingversuch*); 2. Zusatzlast f

допускаемая нагрузка | zulässige Belastung f ; zulässige Last f ; Belastbarkeit f

допустимая нагрузка | zulässige Belastung f ; zulässige Last f ; Belastbarkeit f

допустимая токовая нагрузка | Strombelastbarkeit f

ёмкостная нагрузка | (*El*) kapazitive Belastung f ; kapazitive Last f

знакопеременная нагрузка | (*Wkst*) Wechselbelastung f ; Schwingungsbelastung f ; Schwingbelastung f ; Wechsellast f

знакопостоянная нагрузка | (*Fest*) Schwellbeanspruchung f ; Schwellbelastung f

избыточная нагрузка | (*Fest*) Überbelastung f

изгибающая нагрузка | (*Fest*) Biegebeanspruchung f ; Biegebelastung f

изменяющаяся нагрузка | (*Wkst*) 1. Wechselbeanspruchung f ; Wechsellast f ; Schwingbeanspruchung f ; 2. Schwellbeanspruchung f

индуктивная нагрузка | (*El*) induktive Belastung f ; induktive Last f

исполненная телефонная нагрузка | abgewickelter Fernsprechverkehr m ; Fernsprechbelastung f

испытательная нагрузка | Prüfbelastung f ; Prüflast f

колебательная нагрузка | (*Wkst*) Wechselbelastung f ; Schwingungsbelastung f ; Schwingbelastung f ;

Wechsellast f

нагрузка колёсных пар на рельсы | (Eb) Radlast f

контактная нагрузка | (El) Kontaktbelastung f

косвенная нагрузка | (Fest) mittelbare Belastung f

кратковременная нагрузка | (Fest) Kurzzeitbelastung f ; Kurzzeitbeanspruchung f

критическая нагрузка | (Fest) 1. Grenzlast f ; Grenzbelastung f ; 2. Knicklast f

крутящая нагрузка | (Fest) Torsionsbeanspruchung f ; Verdrehungsbeanspruchung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Verdrehbelastung f ; Torsionsbelastung f

ледовая нагрузка | Eislast f

линейная токовая нагрузка | Strombelag m (elektrische Maschinen)

максимальная нагрузка | (El) Höchstbelastung f ; Höchstlast f

меняющаяся нагрузка | veränderliche Belastung f

минимальная нагрузка | (El) Mindestbelastung f ; Mindestlast f

нагрузка на верхние валики | (Text) Zylinderklemmdruck m (Streckwerk, Spinnerei)

нагрузка на долото | (Bgb) Meißelbelastung f (Bohrung)

нагрузка на единицу площади | (Mech) Einheitslast f ; Last f je Flächeneinheit

нагрузка на колесо | (Eb) Radkraft f ; Radlast f

нагрузка на крыло | Tragflügelbelastung f

нагрузка на оперение | (Flg) Leitwerkbelastung f

нагрузка на ось | (Eb) Achskraft f ; Achslast f

нагрузка на поверхность | (Fest) Flächenbelastung f

нагрузка на режущую кромку | (Fert) Schneidenbelastung f

нагрузка на цилиндры | (Text) Zylinderklemmdruck m (Streckwerk, Spinnerei)

начальная нагрузка | (El) Anfangsbelastung f ; Anfangslast f

неподвижная нагрузка | (Fest) statische Belastung f ; ruhende Belastung f

непосредственная нагрузка | (Fest) unmittelbare Belastung f

неравномерно распределённая нагрузка | (Fest) ungleichmäßig verteilte Belastung f

низкочастотная нагрузка | (El) 1. Niederfrequenzlast f ; NF-Last f ; 2. Niederfrequenzverbraucher m

номинальная нагрузка | Nennlast f

нормальная нагрузка | (Fest) Regellast f ; Regelbelastung f

нулевая нагрузка | Nulllast f

общая нагрузка | Gesamtbelastung f ; Gesamtlast f

объёмная нагрузка | (Fest) Raumbelastung f

однократная нагрузка | 1. einmalige Belastung f ; 2. statische Belastung f

омическая нагрузка | (El) ohmsche Last f ; ohmscher Verbraucher m

осветительная нагрузка | Lichtnetzbelastung f ; Lichtbelastung f

осевая нагрузка | (Fest) axiale Belastung f ; in Achsrichtung wirkende Last f ; in Achsrichtung wirkende Belastung f

основная нагрузка | (Fest) Grundbelastung f ; Grundlast f

нагрузка от собственного веса | (Fest) Eigenlast f ; Eigenmassebelastung f

переменная нагрузка | (Wkst) 1. Wechselbeanspruchung f ; Wechsellast f ; Schwingbeanspruchung f ; 2. Schwellbeanspruchung f

периодическая переменная нагрузка | (Wkst) 1. Wechselbeanspruchung f ; Wechsellast f ; Schwingbeanspruchung f ; 2. Schwellbeanspruchung f

нагрузка печи | 1. Beschicken n des Ofens; 2. Ofenbelastung f

пиковая нагрузка | (El) Spitzenbelastung f ; Spitzenlast f

нагрузка по переменному току | Wechselstrombelastung f ; Wechselstromlast f

линейная токовая нагрузка по периферии статора | Ständerstrombelag m ; Statorstrombelag m

линейная токовая нагрузка по периферии якоря | Ankerstrombelag m

нагрузка по размаху | (Flg) Spannweitenbelastung f

поверхностная нагрузка | (Fest) Flächenbelastung f

повторно-кратковременная нагрузка | (Wkst) intermittierende Belastung f ; aussetzende Belastung f

погонная нагрузка | (Fest) Streckenlast f

погонная равномерная нагрузка | (Fest) Streckenlast f

подвижная нагрузка | 1. (Fest) bewegliche Last f ; 2. Verkehrslast f

полезная нагрузка | 1. Nutzbelastung f ; Nutzlast f ; 2. (Flg) Zuladung f

полная нагрузка | (Fest) Vollbelastung f ; Volllast f

полупиковая нагрузка | (El) Mittellast f
 поперечная нагрузка | (Fest) seitliche Belastung f ; Querbelastung f
 постоянная нагрузка | (Fest) Dauerlast f ; Dauerbelastung f ; ständige Belastung f ; konstante Belastung f
 поступающая нагрузка | (Fmt) Verkehrsangebot n
 поступающая телефонная нагрузка | Fernsprechverkehrsangebot n ; Fernsprechangebot n
 предварительная нагрузка | Vorlast f (Rockwell-Härteprüfung)
 нагрузка предела пропорциональности | (Wkst) Belastung f an der Proportionalitätsgrenze f
 нагрузка предела прочности | (Wkst) Bruchlast f
 нагрузка предела текучести | (Wkst) Belastung f an der Streckgrenze
 предельная нагрузка | Höchstlast f ; Höchstbelastung f ; Höchstbeanspruchung f ; Grenzlast f ; Grenzbelastung f ; Bruchlast f ; Zerreißlast f
 предельно-допустимая нагрузка | zulässige Grenzlast f
 предполагаемая нагрузка | voraussichtliche Belastung f
 нагрузка при коротком замыкании | Kurzschlußbeanspruchung f
 нагрузка при растяжении | (Fest) Zugbelastung f ; Belastung f durch äußere Zugkräfte
 нагрузка при сжатии | (Fest) Druckbelastung f ; Druckbeanspruchung f
 приведённая нагрузка | (Fest) reduzierte Belastung f
 присоединённая нагрузка | (El) Anschlußwert m
 продолжительная нагрузка | Dauerbelastung f ; Dauerlast f
 прямая нагрузка | (Fest) unmittelbare Belastung f
 пульсирующая нагрузка | (Fest) Schwellbeanspruchung f ; Schwellbelastung f
 рабочая нагрузка | Betriebslast f
 равномерно распределённая нагрузка | (Fest) gleichmäßig verteilte Belastung f ; Flächenlast f
 равномерная нагрузка | (Fest) gleichmäßig verteilte Belastung f ; Flächenlast f
 разрушающая нагрузка | (Fest) Bruchbelastung f ; Bruchlast f
 разрушающая нагрузка | (Fest) Bruchbelastung f ; Bruchlast f
 разрывная нагрузка | (Fest) Bruchlast f ; Reißlast f ; Höchstlast f
 распределённая нагрузка | (Fest) stetigverteilte Last f ; verteilte Last f ; Streckenlast f
 растягивающая нагрузка | (Fest) Zugbelastung f ; Belastung f durch äußere Zugkräfte
 расчётная нагрузка | (Fest) Rechnungslast f ; berechnete Belastung f ; angenommene Belastung f
 реактивная нагрузка | (El) Blindbelastung f ; Blindlast f
 сдвиговая нагрузка | (Fest) Scherbelastung f ; Schublast f
 сеточная нагрузка | (Ein) Gitterbelastung f
 сжимающая нагрузка | (Fest) Druckbelastung f
 скручивающая нагрузка | (Fest) Torsionsbeanspruchung f ; Verdrehungsbeanspruchung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Verdrehbelastung f ; Torsionsbelastung f
 сложная нагрузка | (Fest) zusammengesetzte Belastung f
 снеговая нагрузка | (Fest) Schneelast f
 сосредоточенная нагрузка | (Fest) Einzellast f ; Punktlast f
 сплошная нагрузка | (Fest) stetigverteilte Last f ; verteilte Last f
 сплошная равномерная нагрузка | (Fest) gleichmäßig verteilte Belastung f ; Flächenlast f
 средняя нагрузка | Durchschnittsbelastung f
 средняя эксплуатационная нагрузка | mittlere Betriebslast f
 срезающая нагрузка | (Fest) Scherbelastung f ; Schublast f
 статическая нагрузка | (Fest) statische Belastung f ; statische Last f ; ruhende Belastung f ; ruhende Last f
 суммарная нагрузка | Gesamtlast f ; Gesamtbelastung f ; Summenlast f ; summarische Belastung f
 суточная нагрузка | Tagesbelastung f
 телефонная нагрузка | Fernsprechverkehrswert m ; Fernsprechverkehr m
 тепловая нагрузка | (Wmt) Wärmebelastung f ; thermische Belastung f ; thermische Beanspruchung f
 токовая нагрузка | Strombelastung f
 толчкообразная нагрузка | Stoßbelastung f
 трапецидальная нагрузка | (Fest) Trapezlast f
 ударная нагрузка | (Wkst) Schlagbelastung f ; Stoßbelastung f ; Schlagbeanspruchung f ; Stoßbeanspruchung f
 удельная нагрузка | (Fest) spezifische Belastung f ; bezogene Belastung f (Belastung je Längen-, Flächen- oder Raumeinheit)
 центральная нагрузка | mittige Belastung f
 циркулирующая нагрузка | umlaufende Last f ; Belastung f durch Rückgut (Aufbereitungstechnik)

циркуляционная нагрузка | umlaufende Last f ; Belastung f durch Rückgut (Aufbereitungstechnik)
частичная нагрузка | (Fest) Teilbelastung f
эквивалентная нагрузка | (Fest) Lastersatzwert m
эксцентричная нагрузка | (Fest) exzentrische Belastung f ; außermittige Belastung f
электрическая нагрузка | elektrische Beanspruchung f
нагрузка электростанции | verfügte Kraftwerksbelastung f ; Kraftwerksbelastung f
нагрузка якоря | (El) Ankerbelastung f

надавливание n | Drücken n ; Pressen n

надбавка f | 1. Aufschlag m ; Zuschlag m ; 2. (Typ) Zuschuß m

гарантийная надбавка | Sicherheitszuschlag m

надбавка сверх тиража | (Typ) Papierzuschuß m

надвиг m | 1. (Geol) Überschiebung f ; 2. (Geol) Vorstoß m (Vereisung); 3. (Bgb) Wechsel m ; 4. (Eb) Ablauf m ; Wagenablauf m (Rangieren)

глыбовый надвиг | (Geol) Schollenüberschiebung f

параллельный надвиг | (Eb) Parallelablauf m (Wagen)

пластовый надвиг | (Geol) Schichtüberschiebung f

покровный надвиг | (Geol) Deckenüberschiebung f

надвиг разлома | (Geol) Schenkelüberschiebung f

надвиг разрыва | (Geol) Schenkelüberschiebung f

надвиг растяжения | (Geol) Extensionsüberschiebung f

надвиг скалывания | (Geol) Abscherungsüberschiebung f ; Abscherung f

складчатый надвиг | (Geol) Faltenüberschiebung f

чешуйчатый надвиг | (Geol) Schuppenbau m ; Schuppung f

шотландский надвиг | (Geol) Abscherungsüberschiebung f ; Abscherung f

эрозионный надвиг | (Geol) Reliefüberschiebung f

надвигание n | 1. Aufchieben n ; Zuschiebung f ; 2. (Geol) Überschiebung f ; Verwerfung f

надвигание мерительных плиток | (Meß) Anschieben n der Parallelendmaße

надвигание пластов | (Geol) Übergreifen n der Schichten

надвигать | 1. hinaufschieben; aufschieben; 2. (Geol) überschieben

надвижение n | (Meteo) Aufzug m (Vorderseite oder Annäherung eines Wolkensystems)

надвижение n облачной системы | (Meteo) Aufzug m (Vorderseite oder Annäherung eines Wolkensystems)

надвижка f | Einfahren n

плавучая надвижка | Einschwimmen n (Brückenbau)

надвинутый | 1. aufgeschoben; 2. (Geol) überschoben

надвинуть | 1. hinaufschieben; aufschieben; 2. (Geol) überschieben

надводный | (Schiff) Überwasser...

надгруппа f | (Math) Übergruppe f ; Obergruppe f

наддув m | Aufladung f (Verbrennungsmotor)

автономный наддув | Fremdaufladung f

высокий наддув | Hochaufladung f

газотурбинный наддув | Abgasturboaufladung f

повышенный наддув | Hochaufladung f

полный наддув | Vollaufladung f

турбокомпрессорный наддув | Abgasturboaufladung f

частичный наддув | Teilaufladung f

надевание n | Aufsetzen n ; Aufschieben n ; Aufstecken n

надёжность f | Zuverlässigkeit f ; Sicherheit f

надёжность включения | Schaltsicherheit f

надёжность действия | Betriebssicherheit f

долговременная надёжность | Langzeitzuverlässigkeit *f*
надёжность контактов | Kontaktzuverlässigkeit *f*
общая надёжность | Gesamtzuverlässigkeit *f*
надёжность прибора | Gerätezuverlässigkeit *f*
надёжность пуска | (Kfz) Anspringsicherheit *f* (Verbrennungsmotor)
надёжность работы | Betriebssicherheit *f*
надёжность срабатывания | Ansprechsicherheit *f*
схемная надёжность | Schaltungszuverlässigkeit *f*
эксплуатационная надёжность | Betriebssicherheit *f*; Betriebszuverlässigkeit *f*; Funktionsfähigkeit *f*
надёжность электроснабжения | Stromversorgungssicherheit *r*

бульбовая наделка *f* | (Schiff) Bugwulst *m*

угловая наделка контейнера | (Schiff) Containereckfitting *m*

ледовая наделка | (Schiff) Eissporn *m*

пропульсивная наделка | (Schiff) Propulsionsbirne *f* (Aktivruder)

надземный | 1. oberirdisch; 2. (Bgb) über Tage; übertägig; Übertage...

надзор *m* | Beaufsichtigung *f*; Aufsicht *f*; Überwachung *f*; Kontrolle *f*

горный надзор | (Bgb) Bergaufsicht *f*; Bergbehörde *f*

надзор за средствами измерений | Meßmittelüberwachung *f*

котельный надзор | Kesselkontrolle *f*; Kesselüberwachung *f*

портовый надзор | Hafenaufsicht *f*

санитарный надзор | Gesundheitsinspektion *f*

строительный надзор | Bauaufsicht *f*

технический надзор | technische Überwachung *f*; Wartung *f*

надир *m* | 1. (Geod) Nadir *m*; Fußpunkt *m*; 2. (Fert) Schramme *f*; Streifen *m*

надир местности | Geländenadir *m*

надкалиберный | Überkaliber...

надкислота *f* | (Ch) Peroxosäure *f*

надкритический | (Kern) überkritisch

надкритичность *f* | -(Kern) überschüssige Reaktivität *f* (eines Reaktors)

надлом *m* | Bruch *m*; Anbruch *m*; Knick *m*

надмолекулярный | (Ch) übermolekular

надниточник *m* | (Text) Aufwinder *m* (Selbstspinnerwagen)

надолба *f* | (Mil) Höcker *m*; Höckersperre *f*

надперекись *f* | (Ch) Hyperoxid *n*

надпиливать | ansägen; anfeilen; einfeilen

надпирофосфорнокислый | (Ch) ...peroxodiphosphat *n*; peroxodiphosphorsauer

надпись *f* на катушке | (Dat) Spulenaufschrift *f* (Magnetband)

надпороговый | (Ph) überschwellig; überschwellig

надрабатывать | (Bgb) überbauen

надработка *f* | (Bgb) Überbauen *n*

надрез *m* | 1. Einschnitt *m*; Kerbe *f*; Einkerbung *f*; Ritz *m*; 2. Einkерben *n*; Ritzen *n*; (Eb) Anschnitt *m* (Streckenbau)

относительный надрез | bezogene Einkerbung *f*; relative Einkerbung *f*

надрезать | 1. einkerben; ankerben; kerben; einschneiden; ritzen; 2. (Gieß) anschneiden (Form)

надрезка *f* | 1. Einkерben *n*; Ankerben *n*; Kerben *n*; Einkerbung *f*; Ankerbung *f*; 2. (Gieß) Einschneiden *n*;

Аншнейден *n* (*Formen*)

надрезывать | 1. еinkerben; ankerben; kerben; einschneiden; ritzen; 2. (*Gieß*) anshneiden (*Form*)

надрубать | anhauen; ankerben; еinkerben

надрубить | anhauen; ankerben; еinkerben

надрыв *m* | Anriß *m*; Einriß *m*

надрывать | anreißen; einreiben

надсверливание *n* | Anbohrung *f*

надсернокислый | (*Ch*) ...peroxodisulfat *n*; peroxosulfat *n*; peroxodischwefelsauer; peroxoschwefelsauer

надсинхронный | (*El*) übersynchron

надставка *f* | 1. Aufsatz *m*; Haube *f*; 2. Ansatzstück *n*; Verlängerungsstück *n*

надставка изложницы | (*Met*) Kokillenhaube *f*; Haube *f*

прибыльная надставка | 1. (*Gieß*) Speiserhaube *f*; Speiseraufsatz *m*; 2. (*Met*) Blockhaube *f*; Kokillenhaube *f*; Haube *f* (*Kokille*); 3. (*Met*) Kokillenwärmhaube *f*

шамотная надставка | (*Met*) Schamottehaube *f* (*Kokille*)

надставной | aufsetzbar; ansteckbar; Aufsatz...; Ansatz...

надстройка *f* | 1. (*Bw*) Aufbau *m*; Überbau *m*; 2. Schiff saufbauten *mpl*; Decksaufbauten *mpl*

кормовая надстройка | Achterschiffsaufbau *m*

носовая надстройка | Vorschiffsdecksaufbau *m*; Vorschiffsaufbau *m*

палубная надстройка | (*Schiff*) Deckaufbau *m*

поддонная надстройка | Aufsetzrahmen *m*

средняя надстройка | Brücke *f* (*Bezeichnung für die Mittschiffsaufbauten eines Dreinschiffes*)

фонарная надстройка | (*Bw*) Dachoberlichtaufbau *m*

надстройка этажа | (*Bw*) Aufstockung *f*

надстройки *fppl* | (*Bw*) Zubauten *pl*; Aufbauten *pl*

надсульфокислота *f* | (*Ch*) Persulfonsäure *f*; Sulfopersäure *f*

надтепловой | (*Kern*) epithermisch

надувание *n* | Aufblasen *n*

надувать | aufblasen

надувка *f* | Aufblasen *n*

надуглекислый | (*Ch*) ...peroxodikarbonat *n*; ...peroxokarbonat *n*; peroxodikohlensauer; peroxokohlensauer

надульник *m* | (*Mil*) Mündungskappe *f*; Mündungsschoner *m*

надуть | aufblasen

надфиль *m* | (*Wkz*) Nadelfeile *f*

баретный надфиль | Barettfeile *f*

квадратный надфиль | Vierkantnadelfeile *f*

круглый надфиль | Rundnadelfeile *f*

ножовочный надфиль | Messernadelfeile *f*

овальный надфиль | Vogelzungennadelfeile *f*; Vogelzunge *f*

плоский остроносый надфиль | flachspitze Nadelfeile *f*

плоский тупоносый надфиль | flachstumpfe Nadelfeile *f*

полукруглый надфиль | Halbrundnadelfeile *f*

ромбический надфиль | Schwertnadelfeile *f*

плоский надфиль с овальными рёбрами | Flachnadelfeile *f* mit runden Kanten

трёхгранный надфиль | Dreikantnadelfeile *f*

надхромовокислый | (*Ch*) ...peroxochromat *n*; peroxochromsauer

надшахтный | (*Bgb*) Tages...; Schacht...

нажатие *n* | 1. Druck *m*; 2. Anpressungsdruck *m*; Anpressung *f*; 3. (*Typ*) Anschlagen *n* (*Taste*); Druckausübung *f*

нажатие изнутри | Innenandruck *m*

контактное нажатие | Kontaktkraft *f*

нажатие на клавишу | (*Typ*) Anschlagen *n* (*beim Setzen*)

нажать | ausdrücken; anpressen; aufpressen

наждак *m* | Schmirgel *m*

наждачный | Schmirgel...

нажим *m* | 1. Druck *m*; Andruck *m*; Pressen *n*; 2. Druckstück *n*

нажим Прони | Pronyscher Zaum *m*; Bremszaum *m*

нажимать | ausdrücken; anpressen; aufpressen

нажимный | Druck...

название *n* | Name *m*; Benennung *f* (*chemische Nomenklatur*)

групповое название | Gruppenname *m*

заместительное название | Substitutionsname *m*

присоединительное название | Additivname *m*; additiver Name *m*

название радикала | Radikalname *m*; Radikalbenennung *f*

систематическое название | systematischer Name *m*; systematische Benennung *f*

сложное название | komplexer Name *m*

сокращённое название | gekürzter Name *m*; Kurzname *m*

назначение *n* | 1. Ernennung *f*; Bestimmung *f*; Festsetzung *f*; 2. Verwendungszweck *m*; Zweck *m*

временное назначение | (*Bat*) temporäre Zuordnung *f*

постоянное назначение | (*Dat*) konstante Zuordnung *f*

назначение размеров | Bemessung *f*; Dimensionierung *f*

назначение устройства | (*Dat*) Gerätezuweisung *f*

назначение файла | (*Dat*) Dateizuordnung *f*; Dateikennzeichnung *f*

наименование *n* | Benennung *f* (*s. a. unter название*)

найтов *m* | Zurrung *f*; Laschung *f*; Querlaschung *f* (*Rettungsboot, Holzladung, Container usw.*); Zurrseil *n*

якорный найтов | Ankerzurrung *f*

накал *m* | 1. Glühen *n*; 2. Glut *f*; Gluthitze *f*; Hitze *f*; 3. (*El, Rf*) Heizung *f* (*Elektronenröhre*)

с непосредственным накалом | (*El*) mit Eigenaufheizung; mit Eigenheizung; eigengeheizt; direkt geheizt

белый накал | Weißglut *f*

накал катода | (*Ein*) Katodenheizung *f*

косвенный накал | indirekte Heizung *f*; mittelbare Heizung *f* (*Elektronenröhre*)

красный накал | Rotglut *f*; Rotglühhitze *f*

накал ламп | Röhrenheizung *f*

непосредственный накал | direkte Heizung *f*

накал от батареи | Batterieheizung *f*

накал постоянным током | Gleichstromheizung *f*

предварительный накал | Vorheizung *f*

прямой накал | direkte Heizung *f*; Eigenaufheizung *f*; Eigenheizung *f*

тёмно-красный накал | Dunkelrotglut *f*

накаливание *n* | 1. Glühen *n*; Glühendmachen *n*; Glühung *f*; Erhitzung *f*; 2. (*El*) Heizen *n*; 3. *s. unter накал*

накаливать | 1. glühen; glühend machen; erhitzen; 2. (*El*) heizen (*Elektronenröhre*); 3. aufheizen; heizen

накаливать добела | weißglühen

предварительно накаливать | vorheizen

накалить | 1. glühen; glühend machen; erhitzen; 2. (*El*) heizen (*Elektronenröhre*); 3. aufheizen; heizen

накалывать | (*Typ*) aufnadeln

накалывать оттиски | (Typ) aufnadeln

накалять | 1. glühen; glühend machen; erhitzen; 2. (El) heizen (*Elektronenröhre*); 3. aufheizen; heizen

накапливание *n* | Aufspeichern *n*; Ansammeln *n*

накапливать | aufspeichern; speichern; ansammeln; anhäufen; akkumulieren

накат *m* | 1. (Mil) Vorlauf *m*; Vorholen *n*; 2. (Pap) Rollapparat *m* (*Papiermaschine*); 3. (Kfz) Auslauf *m*; 4. (Led) natürlicher Narben *m*; Narben *m*; 5. (Bw) Blendboden *m*; Einschubdecke *f*; 6. (Bw) Füllkörper *m* (*Decke*)

барабанный накат | (Pap) Tragtrommelrollapparat *m*; Tragwalzenroller *m*

гипсовый накат | (Bw) Gipsfüllkörper *m*

накат краски | (Typ) Farbauftrag *m*

накат краски на форму | (Typ) Einfärben *n* der Druckform

накат ствола | (Mil) Rohrverholung *f*

фрикционный накат | (Pap) Friktionsrollapparat *m*

накат чёрного пола | (Bw) Fehlboden *m*; Einschub *m*

накатать | 1. aufrollen; 2. aufwalzen; einwalzen; 3. (Fert) kordein; kordieren; rändeln; 4. (Text) molettieren; 5. (Led) krispeln; 6. druckhärten; prägepolieren

накатить | 1. aufrollen; 2. aufwalzen; einwalzen; 3. (Fert) kordein; kordieren; rändeln; 4. (Text) molettieren; 5. (Led) krispeln; 6. druckhärten; prägepolieren

накатка *f* | 1. Kordieren *n*; Kordeln *n*; Rändeln *n* (*Vorgang*); 2. Kordierung *f*; Rähdelung *f* (*Zustand*); 3. Kordel *f* (*Werkzeug zur Herstellung der Kordierung*); 4. Rollen *n* (*Gewinde*); 5. Rollwerkzeug *n*; 6. Auftragen *n* (*Farbe, Leim*); 7. Prägepolieren *n*; Druckhärten *n*; 8. (Led) Krispein *n*; 9. (Wlz) Einwalzen *n*; Einwalzung *f*

горизонтальная накатка | (Schiff) Roll-on / Roll-off-Verkehr *m*

накатка краски | (Typ) Farbauftragen *n*; Einwalzen *n*

листовая накатка | Sicken *n*

накатка резьбы | (Fert) Gewinderollen *n*; Gewindewalzen *n*

торцевая сетчатая накатка | (Fert) Plankordierung *f*

накатник *m* | (Mil) Vorholer *m*; Vorbringer *m*; Vorholeinrichtung *f*; Rohrvorholer *m*

гидропневматический накатник | Flüssigkeits-Luft-Vorholer *m*

пневматический накатник | Luftvorholer *m*

пружинный накатник | Federvorholer *m*

накатывать | 1. aufrollen; 2. aufwalzen; einwalzen; 3. (Fert) kordein; kordieren; rändeln; 4. (Text) molettieren; 5. (Led) krispeln; 6. druckhärten; prägepolieren

накатывать краску | (Typ) einfärben; Farbe auftragen

накатывать резьбу | (Fert) Gewinde rollen

накачать | 1. pumpen (*Laser*); 2. (Kfz) aufpumpen (*Reifen*)

накачивать | 1. pumpen (*Laser*); 2. (Kfz) aufpumpen (*Reifen*)

накачка *f* | 1. Pumpen *n* (*Lasertechnik*); 2. Aufpumpen *n* (*Reifen*)

высокочастотная накачка | Hochfrequenzpumpen *n*

импульсная накачка | Impulspumpen *n*

накачка лазера | Laserpumpen *n*; Laseranregung *f*

оптическая накачка | optisches Pumpen *n*

накачка пневмокамеры | (Kfz) Aufpumpen *n* des Reifens

прямая накачка | direktes Pumpen *n*

химическая накачка | chemisches Pumpen *n*

накернение *n* | (Fert) Körnen *n*; Ankörnen *n*

накернить | (Fert) ankörnen

накернить предварительно | vorkörnen

накидка *f* | Wurfnetz *n* (*Fischereitechnik*)

накипеобразование *n* | Inkrustation *f* (*Rohrleitungen*); Kesselsteinbildung *f*

накипеобразователь *m* | Kesselsteinbildner *n*

накипеотложение *n* | Kesselsteinablagerung *f*

накипь *f* | 1. Kruste *f*; Sinter *m*; Ansatz *m*; Inkrustation *f*; 2. Kesselstein *m*; 3. Niederschlag *m* des Kühlwassers; 4. Schlammablagerung *f*; 5. Abschaum *m*; Schaum *m*; 6. Schaum *m*; Krätze *f*; Gekrätz *n* (*NE-Metallschmelzen*)

известковая накипь | (*Min*) Kalksinter *m*

карбонатная накипь | Karbonatkesselstein *m*; Karbonatstein *m*

котельная накипь | Kesselstein *m*

кремнёвая накипь | (*Min*) Kieselsinter *m*

силикатная накипь | Silikatesselstein *m*; Silikatstein *m*

сульфатная накипь | Sulfatkesselstein *m*; Sulfatstein *m*

накладка *f* | 1. Auflage *f*; Bedeckung *f*; 2. Lasche *f*; 3. (*Bw*) Blatt *n* (*Holzverbindung*); Decklasche *f*; 4. (*Typ*) Bogenanlage *f*; 5. (*Typ*) Anlegebrett *n*; Anlegetisch *m*; Auflegetisch *m*; Einlegetisch *m*; 6. (*Schiff*) Doppelung *f*

верхняя накладка | (*Bw*) obere Decklasche *f*

вилообразная стыковая накладка | Gabellasche *f*

контактная накладка | Schleifstück *n*; Kontaktplatte *f*

переходная накладка | (*Eb*) Übergangslasche *f*

продольная накладка | (*Bw*) Längslasche *f*

рельсовая накладка | (*Eb*) Schienenlasche *f*

стыковая накладка | (*Eb*) Stoßlasche *f*; Stoßeisen *n*; (*Bw*) Decklasche *f*

накладка сцепления | (*Kfz*) Kupplungsbelag *m*

теплоизоляционная накладка | Temperaturschutzbelag *m*; Wärmeschutzbelag *m*

тормозная накладка | (*Kfz*) Bremsbelag *m*

узловая накладка | Knotenblech *n*

упругая рельсовая накладка | (*Eb*) Federlasche *f*

фрикционная накладка | (*Masch*) Reibbelag *m*

накладная *f* | 1. Frachtbrief *m*; 2. Warenbegleitschein *m*; Lieferschein *m*

железнодорожная накладная | (*Eb*) Frachtbrief *m*

накладной | aufgelegt; Auflage...; überlagert

накладчик *m* | (*Typ*) Bogenanleger *m*; Einleger *m*

накладывание *n* | 1. Auflegen *n*; 2. (*Typ*) Anlegen *n*; Bogenanlage *f*

накладывать | 1. auflegen; 2. überlagern; 3. (*Typ*) anlegen

наклеивание *n* | 1. Aufkleben *n*; Anleimen *n*; Aufkitten *n*; 2. (*Led*) Aufkleben *n*; Pasting *n*

наклеивать | aufkleben; anleimen; (*Leu*) aufkleben; pasten

наклеить | aufkleben; anleimen; (*Leu*) aufkleben; pasten

наклейка *f* | 1. Aufkleben *n*; Anleimen *n*; Aufkitten *n*; 2. (*Led*) Aufkleben *n*; Pasting *n*; 3. Etikett *n*; Aufschrift *f*

наклейка обоев | Tapezieren *n*

наклёп *m* | (*Met*) Kaltverfestigung *f*; Oberflächenverfestigung *f*; Kalthärtung *f*; Verfestigung *f*; Erhärtung *f*

дробеструйный наклёп | Kugelstrahlhärten *n*; Kugelstrahlhärtung *f*; Kugelstrahlverfestigen *n*; Kugelstrahlverfestigung *f*

наклёп металла под молотом | Hartschmieden *n*

наклёп обкаткой | Oberflächenhärten *n* durch Prägepolieren; Oberflächenhärtung *f* durch Prägepolieren; Wälzdruckhärten *n*; Wälzdruckhärtung *f*

наклёп поверхности | Oberflächenverfestigung *f*; Kaltverfestigung *f*

поверхностный наклёп | Oberflächenverfestigung *f*; Kaltverfestigung *f*

наклёп под молотом | Hartschmieden *n*

наклёп при ковке | Schmiedehärte *f*

наклёп при прокатке | Walzhärte *f*

холодный наклёп | Kaltverfestigung *f*; Oberflächenverfestigung *f*

наклёп шариками | Kugelstrahlhärten *n*; Kugelstrahlhärtung *f*

наклёпанный | 1. kaltverfestigt; verfestigt; 2. aufgenietet

наклепать | aufnieten

наклёпывать | aufnieten

наклон m | 1. Neigung f ; Schrägung f ; Steigung f ; Beugung f ; Kippung f ; 2. Schiefe f ; Schräge f ; 3. (Bw) Steigung f (Straße); 4. (Bgb) Tonnlage f ; Flaches n ; Flachort n

наклон балластной постели | (Eb) Abdachung f des Planums; Schräge f des Planums

наклон динамической характеристики | dynamische Steilheit f ; Arbeitssteilheit f ; Betriebssteilheit f

наклон земного полотна | (Eb) Abdachung f des Planums; Schräge f des Planums

критический наклон | kritisches Gefälle n

наклон зуба | (Wkz) Schneideneigung f (Fräser)

наклон зубьев | Zahnschräge f (Schraubenzahnräder)

крутой наклон | steile Schräglage f ; steile Neigung f

наклон лопасти гребного винта | Schrägstellung f der Propellerflügel

лунно-солнечный наклон | (Astr) Lunisolarneigung f (Neigung des mittleren beweglichen Äquators gegen die feste Ekliptik bei Lunisolarpräzession)

наклон орбиты | (Astr, Kosm, Rak) Bahnneigung f

наклон орбиты к экватору | (Astr) Bahnneigung f gegen den Äquator (Bahnelement)

наклон орбиты к эклиптике | (Astr) Bahnneigung f gegen die Ekliptik (Bahnelement)

критический наклон орбиты | (Astr) kritische Neigung f ; kritische Bahnneigung f

наклон орбиты с основной координатной плоскости | (Astr) Neigung f der Bahnebene; Bahnneigung f (Bahnelement)

наклон пассажного инструмента | Neigungsfehler m

относительный наклон плато | Plateauneigung f ; Plateauanstieg m

наклон плато | Plateauneigung f ; Plateauanstieg m

поперечный наклон | Querneigung f

равный наклон | (Opt) gleiche Neigung f (bei Interferenzen)

наклон рельса | (Eb) Schienenneigung f

наклон рельса внутрь пути | (Eb) Innenneigung f

средний наклон | (Astr) mittlere Neigung f (Neigung des mittleren beweglichen Äquators gegen die bewegliche Ekliptik bei Lunisolarpräzession)

наклон стапеля | (Schiff) Hellingneigung f

наклон траектории | Flugbahnneigung f

поперечный наклон шкворня | (Kfz) Spreizung f (des Achsschenkelbolzens), Achszapfensturz m ; Achsschenkelbolzensturz m

продольный наклон шкворня | (Kfz) Nachlauf m

наклон штевня | (Schiff) Stevenneigung f

наклон эклиптики | (Astr) Schiefe f der Ekliptik

наклон эклиптики к экватору | Schiefe f der Ekliptik gegen den Äquator

наклонение n | 1. Neigung f ; Schrägstellung f ; 2. (Astr) Neigung f der Bahnebene; Inklinations f ; 3. magnetische Inklinations f ; Inklinations f ; 4. (Schiff) Krängung f

наклонение видимого горизонта | (Schiff) Kimmtiefe f

магнитное наклонение | magnetische Inklinations f

наклонение магнитной стрелки | Magnetnadelneigung f

поперечное наклонение | Querneigung f

продольное наклонение | Längsneigung f

наклонение эклиптики | (Astr) Schiefe f der Ekliptik

наклонённый | geneigt; schief; schräg

наклонность f | 1. Neigung f ; Inklinations f ; 2. Tendenz f ; Anfälligkeit f

наклонность к кабрированию | (Flg) Schwanzlastigkeit f

наклонный | 1. geneigt; schief; schräg; abfallend; einfallend; 2. (Bgb) schwebend; tonnläufig

наклономер m | Neigungsmesser m ; (Bgb, Geol) Schichtneigungsmesser m

наклономер с уровнем | Libellenneigungsmesser m

наклоняемый | schwenkbar (in der Vertikalebene)

наковальня *f* | 1. (*Schm*) Amboß *m*; 2. (*Schm*) Untersattel *m* (*Drucklutthammer*); 3. (*Meteo*) Amboß *m* (*Wolkenform*)
верста́чная наковальня | Bankamboß *m*
клепа́льная наковальня | Nietamboß *m*
насто́льная наковальня | Bankamboß *m*
прави́льная наковальня | Abrichtamboß *m*; Richtamboß *m*
фа́сонная наковальня | Loch- und Gesenkplatte *f*

наколотка *f* | (*Typ*) Aufklotzen *n* (*Klischee*)

наконечник *m* | 1. Endstück *n*; Abschlußstück *n*; Spitze *f*; Kuppe *f*; 2. Aufsatz *m*; Haube *f*; 3. Mundstück *n*; Stutzen *m*; 5. Meßeinsatz *m*; Meßaufsatz *m*; 6. Eindringkörper *m* (*Härtemessung*)

балли́стический наконечник | ballistische Haube *f*
бронёбойный наконечник | (*Mil*) Granatkopf *m* (*Panzergranate*)
бу́ровой наконечник | (*Bgb*) Bohrwerkzeug *n*
наконечник Виккерса | Eindringkörper *m* nach Vickers (*Härtemessung*)
наконечник горелки | (*Schw*) Schweißersatz *m* (*Universal-Autogengerät*)
наконечник для газопламенной очистки | (*Schw*) Flammstrahleinsatz *m*
наконечник для пайки | Lötersatz *m* (*für den Schweißbrenner*)
вставной наконечник для резки | (*Schw*) Schneideinsatz *m* (*Universal-Autogengerät*)
измерительный наконечник | Meßeinsatz *m*; Meßaufsatz *m*
кабелёный наконечник | (*El*) Kabelschuh *m*
ножевой наконечник | Schneidenmeßaufsatz *m*
наконечник паяльной трубки | Lötrohrspitze *f*
пирамидальный наконечник | pyramidenförmiger Eindringkörper *m* (*Härtemessung*)
полюсный наконечник | (*El*) Polschuh *m*
наконечник Роквелла | Eindringkörper *m* nach Rockwell (*Härtemessung*)
наконечник снаряда | (*Mil*) Geschoßkappe *f*
сосу́новый наконечник | Saugkopf *m*; Baggerkopf *m*
шаровой наконечник | Eindringkugel *f*; kugelförmiger Eindringkörper *m* (*Härtemessung*)
наконечник шнура | (*El*) Schnuröse *f*
экранированный наконечник | (*El*) Entstörstecker *m*
эталонный наконечник | Etaloneindringkörper *m* (*Härtemessung*)

накопитель *m* | Speicher *m* (s. a. unter **память** und **устройство / запоминающее**); Sammler *m*; Sammeleinrichtung *f*; Akkumulator *m*

быстродействующий накопитель | Schnellspeicher *m*
внешний накопитель | Externspeicher *m*; Außenspeicher *m*; Zubringerspeicher *m*
дополнительный накопитель | Ergänzungsspeicher *m*; Zusatzspeicher *m*
накопитель зарядов | Ladungsspeicher *m*
накопитель импульсов | Impulsspeicher *m*
накопитель информации | Informationsspeicher *m*; Nachrichtenspeicher *m*
магнитофонный накопитель | Magnettonspeicher *m*
маршрутный накопитель | (*Eb, Dat*) Fahrstraßenspeicher *m*
параллельный накопитель | Parallelspeicher *m*
накопитель с прямым доступом | Direktzugriffsgerät *n*
накопитель сигнала | Signalspeicher *m*
накопитель энергии | (*El*) Energiespeicher *m*
ёмкостный накопитель энергии | kapazitiver Energiespeicher *m*
индуктивный накопитель энергии | induktiver Energiespeicher *m*

накопить | aufspeichern; speichern; ansammeln; anhäufen; akkumulieren

накопление *n* | Häufung *f*; Anhäufung *f*; Ansammlung *f*; Speicherung *f*; Aufspeicherung *f*; Akkumulation *f*; Kondensation *f*

вертика́льное накопление | (*Geol*) Vertikalstapelung *f*
горизонта́льное накопление | (*Geol*) Horizontalstapelung *f*
накопление данных на магнитной плёнке | magnetische Speicherung *f*
накопление заряда в базе | Überschußladungsträgerspeicherung *f*; Überschußträgerspeicherung *f*
накопление зарядов | Ladungsspeicherung *f*

накопление импульсов | Impulsspeicherung *f*
накопление информации | Speicherung *f*; Informationsspeicherung *f*
оптическое накопление информации | optische Informationsspeicherung *f*
накопление на магнитном барабане | Magnettrommelspeicherung *f*
накопление ошибок | (*Dat*) Fehlerhäufung *f*
накопление продуктов деления | (*Kern*) Anhäufung *f* von Spaltprodukten (*im Reaktor*)
производственное накопление | produktive Akkumulation *f*
накопление пространственного заряда | Raumladungsanhäufung *f*
накопление пучка | (*Kern*) Strahlspeicherung *f*
накопление сигналов | Signalspeicherung *f*
накопление тепла | Wärmeaufspeicherung *f*; Wärmespeicherung *f*; Wärmestau *m*; Wärmestauung *f*
накопление шлака | Schlackenansammlung *f*; Schlackenstau *m* (*Schmelzofen*)
электролитическое накопление | elektrolytische Abscheidung *f*
накопление энергии | Energiespeicherung *f*

накрахмаливание *n* | Stärken *n*

накрахмалить | stärken

накрахмаливать | stärken

накрашиваемость *f* | (*Text*) Einfärbbarkeit *f*; Anfärbbarkeit *f*

накренивание *n* | (*Schiff*) Krängen *n*; Überneigen *n* (s. a. **кренование**)

накренить | (*Schiff*) zum Krängen bringen

накрыт *m* | (*Min*) Nakrit *m*

накрой *m* | Übergriff *m*; Überlappung *f*

накрывание *n* | (*Gieß*) Zulegen *n*; Abdecken *n* (*Form*)

накрывка *f* | (*Bw*) Oberputz *m*; Deckputz *m*

нактоуз *m* | (*Schiff*) Kompaßsäule *f*; Kompaßgehäuse *n*

налагаемость *f* | Zusammenfallen *n*; Kongruenz *f*

налагаемый | aufeinanderlegbar; kongruent; abwickelbar

налагаться | sich decken

наладить | 1. einrichten (*Maschinen*); 2. einstellen; einregulieren; justieren; 3. (*El*) abgleichen (*Schaltungen*); 4. in Gang bringen; in Gang setzen; in Ordnung bringen; betriebsfertig machen; Störungen beseitigen; Fehler beseitigen

наладка *f* | 1. Einrichten *n*; Einrichtung *f* (*Maschinen*); 2. Einstellen *n*; Einregulieren *n*; Justieren *n*; 3. (*El*) Abgleich *m*; Abgleichen *n* (*Schaltungen*); 4. Störungsbeseitigung *f*; Fehlerbeseitigung *f*; Funktionskontrolle *f*; 5. Ingangsetzen *n*; Inbetriebnahme *f*

наладка программы | (*Dat*) Programmerprobung *f*; Programmausprüfung *f*

налаживание *n* | 1. Einrichten *n*; Einrichtung *f* (*Maschinen*); 2. Einstellen *n*; Einregulieren *n*; Justieren *n*; 3. (*El*) Abgleich *m*; Abgleichen *n* (*Schaltungen*); 4. Störungsbeseitigung *f*; Fehlerbeseitigung *f*; Funktionskontrolle *f*; 5. Ingangsetzen *n*; Inbetriebnahme *f*

налаживать | 1. einrichten (*Maschinen*); 2. einstellen; einregulieren; justieren; 3. (*El*) abgleichen (*Schaltungen*); 4. in Gang bringen; in Gang setzen; in Ordnung bringen; betriebsfertig machen; Störungen beseitigen; Fehler beseitigen

налаживать станок | (*Fert*) einrichten (*Werkzeugmaschine*)

налегание *n* | (*Geol*) Auflagerung *f*; Superposition *f* (s. a. **напластование**)

наледь | (*Hydrol*) Aufeis *n*; Aufeisbildung *f*

налёт *m* | 1. Anflug *m*; Belag *m*; Film *m*; Hauch *m*; dünne Schicht *f*; 2. (*Opt*) Beschlag *m* (*auf Linsen, Objektiven*); 3. (*Mil*) Überfall *m*; Angriff *m*; 4. (*Milflg*) Luftangriff *m*; 5. (*Milflg*) Flugzeit *f* (*Anzahl der Flugstunden*); 6. Ansatz

m (Ofen); 7. (Led) Ausschlag *m*

бомбардированный налёт | Bombenangriff *m*

воздушный налёт | Luftangriff *m*

жировой налёт | Fettbelag *m*; (Led) Fettausschlag *m*

огневой налёт | Feuerüberfall *m*

налёт ржавчины | Rostfilm *m*; Rosthaut *f*

налёт сажи | Rußansatz *m*

твёрдый налёт | 1. (Meteo) Rauheis *n*; Rauh frost *m*; 2. Inkrustation *f*

налетать | sich ansetzen; einen Belag bilden; einen Überzug bilden; einen Film bilden

налететь | sich ansetzen; einen Belag bilden; einen Überzug bilden; einen Film bilden

налив *m* | 1. Eingießen *n*; Füllen *n*; Vollgießen *n*; 2. Spundloch *n*

наливание *n* | Eingießen *n*; Füllen *n*; Vollgießen *n*

наливать | eingießen; füllen; vollgießen

налипание *n* | 1. Anhaften *n*; 2. (Met) Anritzen *n*

налисть | eingießen; füllen; vollgießen

наличие *n* | Vorhandensein *n*; Bestand *m*

наличник *m* | 1. (Bw) Verkleidungsbrett *n*; Verkleidungsleiste *f*; Putzdeckleiste *f*; Putzleiste *f*; Beistoß *m*; Beischub *m*; 2. (Masch) Gleitstück *n*

буксовый наличник | (Eb) Achslagergleitplatte *f*

дверной наличник | (Bw) Türverkleidung *f*

наличник молота | (Schm) Hammerbahn *f*; Bahn *f*; Breitbahn *f*

наличник наковальни | (Schm) Amboßbahn *f*

оконный наличник | (Bw) Fensterverkleidung *f*

наложение *n* | 1. Auflegen *n*; Aufbringen *n*; 2. Anlegen *n*; Anlegung *f*; 3. (El) Überlagerung *f*; 4. (Dat) Überlappung *f*; 5. (Geol) Überlagerung *f*; Superposition *f*

наложение бумажной изоляции | Aufspinnen *n* der Papierisolierung (eines Kabels)

наложение волн | Wellenüberlagerung *f*

наложение высокочастотного поля | (El) Hochfrequenzüberlagerung *f*

наложение импульсов | Impulsüberlagerung *f*; Impulsüberlappung *f*; Impulsaufstockung *f*

наложение колебаний | Schwingungsüberlagerung *f*

наложение красок одна на другую | (Typ) Aufeinanderdrucken *n*

наложение оболочки | Aufpressen *n* des Mantels; Umpressen *n* des Mantels (eines Kabels)

наложение оплётки | Umflechten *n* (eines Kabels)

наложение полос | Bandüberlagerung *f*

наложение протектора | (Kfz) Runderneuerung *f*

наложение резонансов | Resonanzüberlagerung *f*

наложение тока | Stromüberlagerung *f*

наложение цветов | Farbüberdeckung *f*

наложенный | überlagert

намагничение *n* | Magnetisierung *f* (Vorgang)

намагниченность *f* | Magnetisierung *f* (Zustand)

кажущаяся остаточная намагниченность | scheinbare Remanenz *f*

намагниченность ленты | Bandmagnetisierung *f*

намагниченность насыщения | Sättigungsmagnetisierung *f*

остаточная намагниченность насыщения | Sättigungsremanenz *f*

нелинейная намагниченность | nichtlineare Magnetisierung *f*

остаточная намагниченность | Restmagnetisierung *f*; Remanenz *f*

относительная остаточная намагниченность | relative Remanenz *f*

поперечная намагниченность | Quermagnetisierung *f*

намагниченность постоянного магнита | Permanenz *f*

продольная намагниченность | Längsmagnetisierung *f*
равновесная намагниченность | Gleichgewichtsmagnetisierung *f*
удельная остаточная намагниченность | spezifische Remanenz *f*

намагниченный | magnetisiert

предварительно намагниченный | vormagnetisiert

намагничиваемость *f* | Magnetisierbarkeit *f*

намагничивание *n* | Magnetisierung *f* (*Vorgang*)

намагничивание до насыщения | Sättigungsmagnetisierung *f*

естественное намагничивание | freie Magnetisierung *f*

импульсное намагничивание | Impulsmagnetisierung *f*

намагничивание натираем | Strichmagnetisierung *f*

первоначальное намагничивание | Erstmagnetisierung *f*

поперечное намагничивание | Quermagnetisierung *f*

намагничивание постоянным током | Gleichstrommagnetisierung *f*

предварительное намагничивание | Vormagnetisierung *f*

продольное намагничивание | Längsmagnetisierung *f*

циклическое намагничивание | Ummagnetisierung *f*

намагничивать | aufmagnetisieren; magnetisieren

намагничиваться | magnetisch werden

намагничивающийся | magnetisierbar

намазка *f* | 1. Bestreichen *n*; Einschmieren *n*; Aufstreichen *n*; Einreiben *n*; 2. Streichmasse *f*; Einreibung *f*

намазывание *n* | Bestreichen *n*; Einschmieren *n*; Aufstreichen *n*; Einreiben *n*

намазывание клея | (*Gum*) Zementieren *n*

намазывать | 1. bestreichen; einschmieren; auf streichen, einreiben; 2. (*Led*) Schweden

намазь *f* | (*Led*) Schwöden *n*

наматывание *n* | 1. Aufwickeln *n*; Aufwicklung *f*; Aufrollen *n*; Einrollen *n*; Einwickeln *n*; 2. (*Text*) Aufwindung *f*; Aufwinden *n*; Spulen *n* (*Garn*); 3. s. unter **намотка**

наматывание опережающей катушкой | (*Text*) Spulenaufwindung *f*

наматывание опережающей рогулькой | (*Text*) Flügelaufwindung *f*

наматывание товара | (*Text*) Warenaufwicklung *f* (*Weberei*)

фрикционное наматывание фильма | (*Kine*) Friktionsaufwicklung *f* (*Film*)

наматывать | aufhaspeln; aufwickeln; wickeln; aufspulen; aufwinden; (*Text*) spulen (*Garn*)

наматывать в один слой | (*El*) einlagig wickeln

наматывать на ребро | (*El*) hochkant wickeln

наматывать с перекрытием витков | (*El*) überlappt wickeln

намачивание *n* | 1. Benetzen *n*; Einweichen *n*; Wässern *n*; 2. Rösten *n* (*Flachs*)

намачивать | 1. anfeuchten; einweichen; wässern; 2. rösten (*Flachs*)

намерзание *n* | Vereisung *f*

намёт *m* | (*Bw*) Bewurf *m*; Anwurf *m*

штукатурный намёт кельмой | Kellenwurfputz *m*

штукатурный намёт | Mörtelbewurf *m*; Anwurf *m*; Bewurf *m*

наметать | (*Text*) pikieren (*Schneiderei*)

наметить | (*Fett*) ankörnen

намётка *f* | 1. (*Mil*) Schildzapfenlager *n* (*Haubitze*); 2. Ausstanzen *n* von Vertiefungen; Ankerben *n* (*Arbeitsgang vor dem Gesenkschmieden durchbrochener Teile*); 3. (*Schm*) 4. Balleisen *n*; Kerbeisen *n*; 5. Ankerben *n*; Ankerbung *f*; Kerben *n*; Einkerben *n*; Einkerbung *f*; Einengen *n* (*vor dem Recken*); Einkehlen *n*; 6. (*Hydrol*) Lattenpegel *m*; Gezeitenpegel *m*; Peilstab *m*; Peilstange *f*

наметывать | (Text) pikieren (Schneiderei)

намечать | (Fett) ankörnen
намечать центр отверстия | (Fert) einmitten

намокание *n* | Feuchtwerden *n*; Naßwerden *n*; Durchfeuchten *n*; Durchfeuchtung *f*

намокать | durchfeuchten; anfeuchten (Pulvermetallurgie)

намораживание *n* | Auffrieren *n*

намотать | aufhaspeln; aufwickeln; wickeln; aufspulen; aufwinden; (Text) spulen (Garn)

намотка *f* | 1. Aufwicklung *f*; Wicklung *f*; 2. (Text) Aufwindung *f*; Spulen *n*; 3. (Wlz) Aufhaspeln *n*; Aufwickeln *n*; Aufspulen *n*; 4. s. unter **наматывание**

бифилярная намотка | (El) bifilare Wicklung *f*; Bifilarwicklung *f*; Zweifadenwicklung *f*

застилистая намотка | (Text) dichte Wicklung *f*

крестовая намотка | (Text) Kreuzwicklung *f*

многослойная намотка | (El) Mehrlagenwicklung *f*

намотка на ребро | (El) 1. Hochkantwickeln *n*; 2. Hochkantwicklung *f*

намотка нити | (Text) Fadenaufwindung *f*

крутая намотка носика початки | (Text) Spitzenhartaufwindung *f*

однослойная намотка | (El) Einlagenwicklung *f*

перекрёстная намотка | (El) Kreuzwicklung *f*

намотка плашмя | (El) 1. Flachkantwickeln *n*; 2. Flachkantwicklung *f*

намотка с принудительным шагом | (El) weite Wicklung *f*; nicht dichte Wicklung *f*; Wicklung *f* mit Abständen zwischen den einzelnen Windungen

секционированная намотка | (El) in Kammern unterteilte Wicklung *f*; Gruppen unterteilte Wicklung *f*; Kammerwicklung *f*

сотовая намотка | (El) Wabenwicklung *f*

сплошная намотка | (El) dichte Wicklung *f*; abstandlose Wicklung *f*; gedrängte Wicklung *f*

намочить | 1. anfeuchten; einweichen; wässern; 2. rösten (Flachs)

намушник *m* | Kornschutz *m* (Schützenwaffe)

намыв *m* | 1. Anschwemmung *f*; Schwemmland *n*; 2. Spülversatz *m*
намыв грунта | 1. Bodenanspülung *f*; Bodenanschwemmung *f*; 2. Aufspülen *n* (Baggergut)

намывание *n* | Anschwemmen *n*; Anspülen *n*

намывать | 1. anschwemmen; anspülen; 2. durch Auswaschen gewinnen (Aufbereitung)
намыывать грунт | aufspülen (Baggergut)

намыть | 1. anschwemmen; anspülen; 2. durch Auswaschen gewinnen (Aufbereitung)

намыр *m* | Namur *n*; Namurien *n*; Namurium *n* (untere Stufe des Oberkarbons)

нанесение *n* | Auftragen *n*; Auftrag *m*; Auftragung *f*; Einzeichnen *n*; Aufbringen *n*

нанесение ангоба | (Ker) Engobieren *n*

нанесение аппретуры | (Text) Appretieren *n*

нанесение гальванического покрытия | Galvanisieren *n*; Galvanisierung *f*

нанесение глазури маканием | Tauchglasieren *n*

нанесение защитного покрытия | Auftragen *n* der Schutzschicht

нанесение испарением | Aufdampfen *n*; Bedampfen *n*

нанесение копировального слоя на пластину | (Typ) Plattenbeschichtung *f*

нанесение краски распылителем | Farbspritzen *n*

нанесение магнитной дорожки | magnetische Beschichtung *f*; Magnetbeschichtung *f*

нанесение матировки | Mattieren *n*; Mattierung *f*

нанесение металлического покрытия | Metallisieren *n*; Metallhinterlegung *f*

нанесение на карту | (Geod) Karteneintragung *f*

нанесение петель | (Text) Auftragen *n* (Maschenbildung, Wirkerei)

нанесение покровного слоя на бумагу | (Pap) Streichen *n*; Strich *m*

нанесение покрытия | 1. Beschichten *n*; 2. Ummanteln *n* (Kabel)

нанесение покрытия вихревым методом | (Plast) Wirbelsintern *n* (Beschichtungsverfahren)
нанесение покрытия вихревым способом | (Plast) Wirbelsintern *n* (Beschichtungsverfahren)
нанесение покрытия электростатическим методом | (Plast) elektrostatisches Spritzen *n*; elektrostatisches Pulverspritzen *n* (Beschichtungsverfahren)
нанесение покрытия электростатическим способом | (Plast) elektrostatisches Spritzen *n*; elektrostatisches Pulverspritzen *n* (Beschichtungsverfahren)
нанесение распылением | Spritzauftrag *m*
нанесение слоя | (Typ) Beschichten *n* (Druckplatten)

нанести | auftragen; aufbringen

нанимать | (Schiff) 1. chartern; 2. anheuern; heuern (Seeleute)

нанкин *m* | (Text) Nanking *m* (Gewebe)

нановольтметр *m* | (El) Nanovoltmeter *n*

наногенри *m* | Nanohenry *n*; nH

нанокулон *m* | (El) Nanocoulomb *n*; nC

нанометр *m* | Nanometer *n*

нанос *m* | Anschwemmung *f*; Schwemmland *n*

наносекунда *f* | Nanosekunde *f*; ns

наносить | auftragen; aufbringen

наносить покрытие | 1. beschichten; 2. ummanteln (Kabel)

наносообразование *n* | Schwemmlandbildung *f*

наносоудержатели *mpl* | (Hydt) Verlandungsbau *m*

наносы *mpl* | 1. (Hydrol) Anschwemmungen *fpl*; Sinkstoffe *mpl*; Schwemmstoffe *mpl*; 2. (Geol) quartäre Sedimente *npl*; 3. (Bgb) Deckgebirge *n*; Abraum *m*

взвешенные наносы | Schweb *n*; Schwebstoff *m*; Flußtrübe *f*

донные наносы | Geschiebe *n*; Grundablagerung *f*

речные наносы | Flußanschwemmung *f*; Flußgeschiebe *n*

нанофарад *m* | Nanofarad *n*; nF

нападение *n* | (Mil) Überfall *m*; Angriff *m*

воздушное нападение | Luftangriff *m*

огневое нападение | Feuerüberfall *m*

ядерное нападение | Kernwaffenüberfall *m*

напаивать | auflöten; anlöten

напайка *f* | Anlöten *n*

напаять | auflöten; anlöten

напечатать | 1. (Typ) drucken; 2. (Text) bedrucken (Stoffe)

напильник *m* | (Wkz) Feile *f*

баретный напильник | Baretffeile *f*

бархатный напильник | Feinschlichtfeile *f*

буравный напильник | Bohrerfeile *f* (Gesteinsbohrer)

вращающийся напильник | rotierende Feile *f*; Umlauffeile *f*

напильник для заточки пил | Sägefeile *f*

драчёвый напильник | Schrufffeile *f*; Vorfeile *f*

желобчатый напильник | Hohlfeile *f*

квадратный напильник | Vierkantfeile *f*

корундовый напильник | Schmirgelfeile *f*

круглый напильник | Rundfeile *f*

личной напильник | Schlichtfeile *f*

мелкий напильник | Nadelfeile *f* (s. a. unter **надфиль**)
наждачный напильник | Schmirgelfeile *f*
ножевой напильник | Messerfeile *f*
ножовочный напильник | Messerfeile *f*
овальный напильник | Vogelzunge *f*
пазовый напильник | Nutenfeile *f*
пересечённый напильник | aufgehauene Feile *f*
плоский напильник | Flachfeile *f*
полировочный напильник | Schmirgelfeile *f*
полукруглый напильник | Halbrundfeile *f*
прорезной напильник | Raumfeile *f*; Schlüsselfeile *f*
прямоугольный напильник | Flachfeile *f*
ромбический напильник | Schwertfeile *f*
напильник с двойной насечкой | doppelhiebigе Feile *f*
напильник с насечкой | Feile *f* mit Hieb
напильник с одинарной насечкой | einhiebigе Feile *f* (Zinnfeile, Feile für weiche Werkstoffe)
напильник с перекрёстной насечкой | doppelhiebigе Feile *f*
напильник с простой насечкой | einhiebigе Feile *f*
слесарный напильник | Schlosserfeile *f*
столярный напильник | Kabinettfeile *f* (Tischlerteile für Holz)
трёхгранный напильник | Dreikantfeile *f*
фрезерованный напильник | gefräste Feile *f*
четырёхгранный напильник | Vierkantfeile *f*
шлифовальный напильник | Schmirgelfeile *f*
шлицевой напильник | Schraubenschlüssel *f*

напильник-брусовка *m* | (Wkz) Armfeile *f*

напильник-рифлуар *m* | Riffelfeile *f* (tut Bildhauer, Graveure, Ziseleure)

наплав *m* | 1. Raupe *f*; Schweißraupe *f*; Aufschweißung *f*; 2. Auf Schmelzung *f*

наплавить | 1. aufschmelzen; 2. auf tragschweißen

наплавка *f* | 1. Aufschmelzen *n*; 2. Gießschweißen *n*; 3. Aufschweißen *n*; Aufschweißung *f*; Auftragschweißen *n*; Auftragschweißung *f*

вибродуговая наплавка | Schwingungsauftragschweißung *f*; Vibrationsauftragschweißung *f*

многослойная наплавка | Mehrlagenauftragschweißung *f*

наплавление *n* | Aufschmelzen *n*

наплавливать | 1. aufschmelzen; 2. auf tragschweißen

напластование *n* | (Geol) Schichtung *f*; Schichtenbildung *f*; Schichtenaufbau *m*; Aufschichtung *f*; Überlagerung *f*; Anlagerung *f*; Bankung *f*

закономерное напластование | regelmäßige Überlagerung *f*

незакономерное напластование | unregelmäßige Schichtung *f*

несогласное напластование | diskordante Schichtung *f*; abweichende Schichtung *f*; diskordante Überlagerung *f*; ungleichförmige Überlagerung *f*

параллельное напластование | Parallelschichtung *f*

правильное напластование | regelmäßige Überlagerung *f*

равномерное напластование | regelmäßige Schichtung *f*

согласное напластование | konkordante Schichtung *f*; gleichförmige Schichtung *f*; konkordante Überlagerung *f*

наплёскивать | (Typ) schleudern (Emulsion)

наплыв *m* | 1. Anschwemmung *f*; 2. (Es) Überblenden *n*; Überblendung *f*; 3. (Forst) Maserholz *n*; Maserknollen *m*; Maserknoten *m*; Beule *f*; Knorren *m*; Kallus *m* (an Bäumen); 4. Farbnase *f*; 5. Grat *m*; Stich *m* (Schmiedefehler)

наплыв при киносъёмке | (Kine) Überblendung *f*

наплыв резины | (Gum) Ausfluß *m*; Grat *m*

сильный наплыв | (Fs) hartes Überblenden *n*; scharfes Überblenden *n*

слабый наплыв | (*Fs*) weiches Überblenden *n*

наполнение *n* | 1. Anfüllen *n*; Füllen *n*; Erfüllung *f*; Füllung *f*; Beschickung *f*; 2. Beschweren *n*; Beschwerung *f*; 3. Aufnahme *f*; 4. Ladung *f* (*Verbrennungsmotor*)

наполнение азотом | Stickstofffüllung *f*

водородное наполнение | Wasserstofffüllung *f*

наполнение газом | Gasfüllung *f*

наполнение гелием | Heliumfüllung *f*

долевое наполнение | Teillastfüllung *f* (*Verbrennungsmotor*)

наполнение неоном | Neonfüllung *f*

наполнение носителями | Ladungsträgernachlieferung *f*; Ladungsträgernachschub *m*

наполнение носителями заряда | Ladungsträgernachlieferung *f*; Ladungsträgernachschub *m*

наполнитель *m* | 1. Füllstoff *m*; Füllmittel *n*; Füllkörper *m*; Füllmaterial *n*; Füllmasse *f*; 2. Füllmaschine *f*; Füller *m*; 3. (*Typ*) Farbträger *m*; Füllstoff *m*

активный наполнитель | aktiver Füllstoff *m*

волокнистый наполнитель | faserförmiger Füllstoff *m*; faseriger Füllstoff *m*

карусельный наполнитель | Rundfüller *m*

круговой наполнитель | Rundfüller *m*

неактивный наполнитель | inaktiver Füllstoff *m*

пассивный наполнитель | inaktiver Füllstoff *m*

ротационный наполнитель | Rundfüller *m*

сухой наполнитель | Trockenfüllstoff *m*

наполнить | einfüllen; füllen; auffüllen; verfallen; beschicken; speisen (*Kessel*)

наполняемость *f* | Füllungsgrad *m*

наполнять | einfüllen; füllen; auffüllen; verfallen; beschicken; speisen (*Kessel*)

напор *m* | 1. Druck *m*; Druckhöhe *f*; Förderhöhe *f* (*bei Pumpen*); 2. (*Pap*) Stauhöhe *f*; Stau *m* (*im Stoff au flaut*); 3. (*Schiff*) Druckhöhe *f*; 4. (*Hydr*) Fallhöhe *f* (*Wasserkraftatlagen*); 5. Gefälle *n*; Druckgefälle *n* (*Rohrleitungen*); 6. Förderhöhe *f* (*Pumpe*)

напор брутто | Bruttofallhöhe *f*; Gesamtfallhöhe *f*; Rohfallhöhe *f* (*Wasserkraftwerk*)

вентиляционный напор | (*Bgb*) Depression *f* (*Bewetterung*)

напор ветра | Winddruck *m*

скоростной напор ветра | Windstaudruck *m*

напор гидростанции | Stationsfallhöhe *f*; Stationsgefälle *n* (*Wasserkraftwerk*)

действующий напор | Konstruktionsfallhöhe *f* (*Wasserkraftwerk*)

динамический напор | (*Aero, Hydr*) Staudruck *m*; Geschwindigkeitsdruck *m*; dynamischer Druck *m*

дифференциальный напор | Differenzdruck *m*; Stufendruck *m*

добавочный напор | Zusatzdruck *m* (*Wasserkraftwerk*)

напор дутья | Gebläsedruck *m*; Winddruck *m*

используемый напор | Nutzfallhöhe *f* (*Wasserkraftwerk*)

манометрический напор | manometrische Förderhöhe *f*; Förderhöhe *f* (*Pumpe*)

напор на водосливе | (*Hydt*) Überfallhöhe *f*; Stauhöhe *f*

напор насоса | Förderhöhe *f* (*Pumpe*)

конечный напор насоса | Pumpenenddruck *m*

теоретический напор насоса | gesamte Förderhöhe *f*; Gegenförderhöhe *f* (*Pumpe*)

напор насосной установки | Förderhöhe *f* der Pumpanlage

напор нетто | Nettofallhöhe *f*; Nutzfallhöhe *f* (*Wasserkraftwerk*)

остаточный напор | Restgefälle *n*

напор подачи | Förderhöhe *f*

полезный напор | Nutzgefälle *n*; Nutzförderhöhe *f*; nutzbares Druckgefälle *n*

полный напор | Gesamtdruckhöhe *f*; Gesamthöhe *f*

напор при нулевой подаче насоса | Nullförderhöhe *f* (*Pumpe*)

пьезометрический напор | Piezometerdruck *m*; piezometrischer Druck *m*; statischer Druck *m*

рабочий напор | Betriebsgefälle *n*; Nettodruckhöhe *f*; Nennfallhöhe *f* (*Wasserkraftwerk*)

располагаемый напор | verfügbare Fallhöhe *f*; verfügbares Druckgefälle *n* (*Wasserkraftwerk*)

скоростной напор | 1. (*Hydrod*) Geschwindigkeitshöhe *f*; 2. (*Aero, Flg*) Staudruck *m*

статический напор | Piezometerdruck m ; piezometrischer Druck m ; statischer Druck m
температурный напор | (Ph) Temperaturgefälle n (*Temperaturunterschied zweier aneinandergrenzender Medien*)
тепловой напор | (Ph) Temperaturgefälle n (*Temperaturunterschied zweier aneinandergrenzender Medien*)
эффективный напор турбины | Betriebsgefälle n ; Nettodruckhöhe f ; Nennfallhöhe f (*Wasserkraftwerk*)
частичный напор | Teildruckgefälle n

напомер m | Druckmesser m

направитель | *in* Leitvorrichtung f ; Leitapparat m (*Turbinen, Pumpen, Strömungsmaschinen*)

направить | richten; lenken; leiten; orientieren; führen

направление n | 1. Richtung f ; Sinn m (z. B. *Drehsinn*); Führung f ; 2. (*Bgb*) Stunde f (*Markscheiderei*)

одинакового направления | gleichsinnig; gleichgerichtet

направление бумаги | (Pap) Maschinenrichtung f ; Arbeitsrichtung f

валентное направление | Valenzrichtung f

направление вертикала | Lotrichtung f

направление ветра | Windrichtung f

направление воздействия | Wirkungsrichtung f

направление волокон отливаемой бумаги | (Pap) Laufrichtung f

направление вращающегося поля | Drehfeldrichtung f

направление вращения | Drehrichtung f ; Drehsinn m ; Umlaufsinn m

направление вращения винта | Schraubensinn m

двигательное направление вращения | Motordrehrichtung f

направление вращения против часовой стрелки | Gegenuhrzeigersinn m

направление вращения якоря | Ankerdrehrichtung f

направление выемки | (*Bgb*) Verhiebsrichtung f

направление выращивания | (*Krist*) Züchtungsrichtung f ; Wachstumsrichtung f

главное направление | Hauptrichtung f

направление движения | 1. Bewegungsrichtung f ; 2. Richtungssinn m ; Sinn m ; 3. Fahrtrichtung f

направление движения часовой стрелки | Uhrzeigersinn m

направление двойникования | (*Krist*) Zwillingsrichtung f ; Verwachsungsrichtung f

направление действия | (*Mech*) Angriffsrichtung f (*der Kraft*)

направление действия сил | Kraftwirkungsrichtung f

направление действия тяги | (*Flg*) Schubkrafttrichtung f

направление диагонали | (*Text*) Gratrichtung f (*bei Körperbindung, Weberei*)

направление диагонали слева направо | Z-Grat m

направление диагонали снизу вверх налево | S-Grat m

направление диагонали снизу вверх направо | Z-Grat m

направление диагонали справа налево | S-Grat m

направление замера | Meßrichtung f

направление запираения | Sperrichtung f (*Transistor*)

запирающее направление | Sperrichtung f (*Transistor*)

запорное направление | Sperrichtung f (*Transistor*)

направление зева | (*Wkz*) Maulstellung f (*Schraubenschlüssel, Rachenlehren u. dgl.*)

направление зрения | Blickrichtung f

направление зуба | Zahnrichtung f

направление излучения | Abstrahlungsrichtung f ; Abstrahlrichtung f ; Strahlungsrichtung f

главное направление излучения | Hauptstrahlungsrichtung f

направление колеса | Führung f des Rades

кристаллографическое направление | (*Krist*) Kristallrichtung f

направление ленты | Bandrichtung f

направление луча | Strahlrichtung f

направление лучом | Strahlführung f

машинное направление | (Pap) Maschinenrichtung f ; Arbeitsrichtung f

направление мощности | Leistungsrichtung f

направление набегающего потока | (*Aero*) Anblasrichtung f

направление наблюдения | Beobachtungsrichtung f

направление намагничивания | Magnetisierungsrichtung *f*
направление напряжения | Spannungsrichtung *f*
непроводящее направление | Sperrichtung *f* (*Transistor*)
непропускное направление | Sperrichtung *f* (*Transistor*)
направление нормали | Normalenrichtung *f*
направление обмотки | (*El*) Wicklungssinn *m* (*Spule*)
обратное направление | Gegenrichtung *f*; Rückwärtsrichtung *f*; (*Ein*) Sperrichtung *f*
направление обхода | Umfahrungssinn *m*
направление отклонения | Ablenkrichtung *f*
направление отлива | (*Pap*) Laufrichtung *f*
направление падения | Einfallsrichtung *f*
направление передачи | (*Fmt*) Verkehrsrichtung *f*; Übertragungsrichtung *f*; (*Rf*) Senderichtung *f*
направление перемещения | Bewegungsrichtung *f*; Bewegungssinn *m*
направление пламени | Flammenführung *f*
подковообразное направление пламени | U-Flammenführung *f*
поперечное направление пламени | Querflammenführung *f*
направление подачи | 1. Vorschubrichtung *f* (*Werkzeugmaschine*); 2. Förderrichtung *f*
направление подвигания очистного забоя | (*Bgb*) Abbaurichtung *f*
направление подвигания фронта работ | (*Bgb*) Abbaurichtung *f*
направление подхода | (*Flg*) Anflugrichtung *f*
направление полёта ракеты после пуска | (*Rah*) Startrichtung *f*
направление полёта ракеты после старта | (*Rah*) Startrichtung *f*
направление поля | (*Ph*, *El*) Feldrichtung *f*
направление поляризации | Polarisationsrichtung *f*
направление потока | (*Aero*) Strömungsrichtung *f*
направление потока массы | (*Pap*) Stoffauflaufrichtung *f*; Fließrichtung *f* des Stoffs
направление приёма | Empfangsrichtung *f*
главное направление приёма | Hauptempfangsrichtung *f*
приморское направление | Küstenrichtung *f*
направление притекания | Anströmrichtung *f*
направление прокатки | (*Wlz*) Walzrichtung *f*
пропускное направление | (*Ein*) Durchlaßrichtung *f*; Flußrichtung *f*
направление простирания | (*Geol*) Streichrichtung *f*
направление профиля | Profilrichtung *f*
направление прохождения | Leitweg *m*; Durchgangsrichtung *f*
прямое направление | Durchlaßrichtung *f*; Flußrichtung *f*
равносигнальное направление | (*FO*) Leitstrahlrichtung *f*
направление равносигнальной зоны | (*FO*) Leitstrahlrichtung *f*
радиолинейное направление | Richtfunkstrecke *f*
направление развёртки | (*Fs*) Ablenkrichtung *f*; Abtastrichtung *f*
направление развития горных работ | (*Bgb*) Abbaurichtung *f*
направление распространения | Fortpflanzungsrichtung *f*; Ausbreitungsrichtung *f* (*Schall*, *Licht*)
направление растяжения | (*Mech*) Zugrichtung *f*
направление связи | (*Mil*) Verbindungsrichtung *f*
направление сдвига | (*Krist*) Gleitrichtung *f*; Translationsrichtung *f*
северное направление | Nordrichtung *f*
направление силы тяжести | Lötrichtung *f*
направление скольжения | (*Krist*) Gleitrichtung *f*; Translationsrichtung *f*
направление спина | (*Kern*) Spinrichtung *f*
направление срастания | (*Krist*) Zwillingsrichtung *f*; Verwachsungsrichtung *f*
направление течения | Strömungsrichtung *f*
направление тока | (*El*) Stromrichtung *f*
направление удара *f* | (*Mil*) Stoßrichtung *f*; Schlagrichtung *f*
главное направление удара | Hauptstoßrichtung *f*
направление фронта работ | (*Bgb*) Abbaurichtung *f*

направленность *f* | 1. Richtwirkung *f*; Richteffekt *m*; Richtschärfe *f*; 2. Gerichtetheit *f*; Richtungsgebundenheit *f*; 3.

Рichtfähigkeit f ; Richtvermögen n

направленность излучения | Strahlungsbündelung f

направлять | richten; lenken; leiten; orientieren; führen

направлять запросы на прерывание | (*Dat*) Unterbrechungen verlangen

направлять трафик в обход | (*Fmt*) den Verkehr umleiten

направляющая f | 1. (*Math*) Leitkurve f ; 2. (*Masch*) Führung f ; Führungsschiene f ; Gleitschiene f ; Führungsbahn f (s. a. unter **направляющие**)

направляющая бабы | (*Schm*) Bärführung f

боковая направляющая | Seitenführung f

направляющая в форме ласточкина хвоста | Schwalbenschwanzführung f

направляющая золотника | Schieberführung f

направляющая кожуха | Gehäuseführung f

кольцевая направляющая | Ringbahn f ; Rundführung f

направляющая конической поверхности | (*Math*) Leitkurve f der Kegelfläche

коробчатая направляющая | Kastenführung f

направляющая крейцкофа | Kreuzkopfgleitführung f ; Kreuzkopfführung f

криволинейная направляющая | (*Masch*) Kurvenscheibe f ; Kurvenleiste f ; Kurvenführung f

круговая направляющая | Rundführung f

параллельная направляющая | Parallelführung f

плоская направляющая | Flachführung f ; Flachbahn f

направляющая плунжера | Stößelführung f

направляющая ползуна | Kreuzkopfgleitführung f ; Kreuzkopfführung f

направляющая поршневого штока | Kolbenstangenführung f

направляющая поршня | Kolbenführung f

прямолинейная направляющая | Geradführung f

направляющая прямолинейного движения | Geradführung f

направляющая пусковой установки | (*Rak*) Startbahn f ; Abschußrinne f (*der Startrampe*)

роликовая направляющая | Rollenführung f

направляющая стола станка | Tischführung f (*Werkzeugmaschinen*)

направляющая цепи | Kettenführung f

направляющая цилиндрической поверхности | (*Math*) Leitkurve f der Zylinderfläche; Leitkreis m der Zylinderfläche

шарнирная направляющая | Gelenkführung f

направляющие fpl | 1. (*Bgb*) Spurlatten fpl ; 2. s. unter **направляющая**

направляющие задней бабки | Reitstockführung f (*Drehmaschine*)

призматические направляющие | V-Führung f ; Dachprismenführung f

спусковые направляющие | (*Schiff*) Ablaufführung f (*Stapellaut*)

напрягать | 1. spannen; 2. beanspruchen

напряжение n | 1. (*El, Fest*) Spannung f ; 2. Spannkraft f ; Intensität f ; 3. Beanspruchung f ; Inanspruchnahme f ; Belastung f

на стороне высокого напряжения | hochspannungsseitig; hochvoltseitig

на стороне низкого напряжения | niederspannungsseitig; niedervoltseitig

активное напряжение | (*El*) Wirkspannung f

анодное напряжение | (*Ein*) Anodenspannung f

анодное переменное напряжение | Anodenwechselspannung f

анодное постоянное напряжение | Anodengleichspannung f

анодное рабочее напряжение | Anodenbetriebsspannung f

антенное напряжение | Antennenspannung f

базисное напряжение | (*El, Fest*) Bezugsspannung f

напряжение батареи | (*El*) Batteriespannung f

напряжение биений | (*El*) Schwebungsspannung f

напряжение блокировки | (*El*) Blockierungsspannung f ; Sperrspannung f ; Verriegelungsspannung f

блокировочное напряжение | (*El*) Blockierungsspannung f ; Sperrspannung f ; Verriegelungsspannung f

боковое напряжение | (*Fest*) Randspannung f

напряжение в антенне | Antennenspannung f
напряжение в контактной сети | (Eb) Fahrleitungsspannung f
напряжение в крайнем волокне | (Fest) Randspannung f
междуслойное напряжение в обмотке | (El) Lagenspannung f (Wicklung)
напряжение в пропускном направлении | (Ein) Durchlaßspannung f
напряжение в роторе | (El) Rotorspannung f
напряжение в сети | (El) Netzspannung f
напряжение в спокойном состоянии | (Fest) Ruhespannung f
вертикально отклоняющее напряжение | (El) Vertikalablenkspannung f ; Y-Spannung f
верхнее напряжение | (Fest) Oberspannung f
верхнее предельное напряжение | (Fest) Oberspannung f
напряжение вихря | (Hydrol) Wirbelstärke f ; Wirbelintensität f
напряжение включения | (El) Einschaltspannung f ; Schaltspannung f ; (Ein) Zündspannung f ; Kippspannung f (Halbleiter)
внешнее напряжение | (El) Fremdspannung f ; Außenspannung f
внутреннее напряжение | (Fest) Eigenspannung f
напряжение возбуждения | (El) Erregerspannung f
напряжение, возникающее при охлаждении | (Gieß) Abkühlspannung f (im Metall)
напряжение впадины | (Ein) Talspannung f
напряжение вращающего поля | (El) Drehfeldspannung f
вспомогательное напряжение | (El) Hilfsspannung f
встречное напряжение | (El) Gegenspannung f
вторичное напряжение | (El) Sekundärspannung f
вторичное номинальное напряжение | Sekundärnennspannung f ; sekundäre Nennspannung f
напряжение втягивания | (El) Anzugsspannung f
входное напряжение | (El) Eingangsspannung f ; ankommende Spannung f ; angelegte Spannung f ; anliegende Spannung f
входное переменное напряжение | (Ein) Steuerspannung f
выдерживаемое напряжение | (El) Stehspannung f
верхнее напряжение выносливости | (Fest) Oberspannung f der Dauerfestigkeit
верхнее предельное напряжение выносливости | (Fest) Oberspannung f der Dauerfestigkeit
высокое напряжение | (El) Hochspannung f
высокочастотное напряжение | (El) hochfrequente Spannung f ; Hochfrequenzspannung f
высшее напряжение | (El, Fest) Oberspannung f
напряжение высших гармоник | (El) Oberwellenspannung f
выходное напряжение | (El) Ausgangsspannung f ; abgehende Spannung f
напряжение гашения | Löschspannung f
напряжение главного возбудителя | (El) Haupterregerspannung f
главное напряжение | (Fest) Hauptspannung f
напряжение горения | (El) Brennspannung f
напряжение горения дуги | Lichtbogenbrennspannung f
горизонтально отклоняющее напряжение | (El) Horizontalablenkspannung f ; X-Spannung f
пробивное напряжение громоотвода | Überschlagspannung f eines Blitzableiters; Durchschlagsspannung f eines Blitzableiters
напряжение гудения | (Ein) Brummspannung f
сеточное напряжение гудения | Gitterbrummspannung f
напряжение давления | (Fest) Druckspannung f
действительное напряжение | (Fest) wahre Spannung f ; Arbeitsspannung f
действующее напряжение | (El) effektive Spannung f ; wirksame Spannung f ; Effektivspannung f
напряжение деформации | (Fest) Formänderungsspannung f
напряжение диода | (Ein) Diodenspannung f
напряжение диссоциации | (Ein) Dissoziationsspannung f
напряжение диффузии | (Ein) Diffusionsspannung f
диффузионное напряжение | (Ein) Diffusionsspannung f
добавочное напряжение | (El, Fest) Zusatzspannung f
дополнительное напряжение | (El, Fest) Zusatzspannung f
допускаемое напряжение | (Fest) zulässige Spannung f ; zulässige Beanspruchung f

допустимое напряжение | (Fest) zulässige Spannung f ; zulässige Beanspruchung f
напряжение дрейфа | (Ein) Driftspannung f
напряжение дуги | (El) Lichtbogenspannung f
заводское испытательное напряжение | (El) Werksprüfspannung f
задаваемое напряжение | (El) vorgegebene Spannung f ; Sollspannung f
заданное напряжение | (El) vorgegebene Spannung f ; Sollspannung f
напряжение зажигания | (El) Zündspannung f
закалочное напряжение | Härtespannung f
напряжение запираания | (Ein) Verriegelungsspannung f ; Sperrspannung f ; Dunkelsteuerspannung f
запирающее напряжение | (Ein) Verriegelungsspannung f ; Sperrspannung f ; Dunkelsteuerspannung f
напряжение заряда | (El) Ladespannung f ; Aufladespannung f
конечное напряжение заряда | Ladeschlußspannung f
предельное напряжение заряда | Grenzladespannung f
зарядное напряжение | (El) Ladespannung f ; Aufladespannung f
напряжение затвора | (Ein) Gatespannung f
напряжение затухания | (El) Löschespannung f
знакопеременное напряжение | (Fest) Wechselspannung f ; Wechselbeanspruchung f
напряжение знакопеременными циклами | (Fest) Dauerschwingspannung f ; Wechselspannung f ; Dauerschwingungsbeanspruchung f ; Dauerschwingbeanspruchung f ; Wechselbeanspruchung f
напряжение изгиба | (Fest) Biegespannung f ; Biegebeanspruchung f
изгибающее напряжение | (Fest) Biegespannung f ; Biegebeanspruchung f
измерительное напряжение | (El) Meßspannung f
импульсное напряжение | (Ein) Impulsspannung f ; Stoßspannung f
индуктивное напряжение | (El) induktive Spannung f
напряжение ионизации | (Ein) Ionisierungsspannung f
ионизирующее напряжение | (Ein) Ionisierungsspannung f
искровое напряжение | (El) Funkenspannung f
испытательное напряжение | (El) Prüfspannung f
испытательное импульсное напряжение | Impulsprüfspannung f
истинное напряжение | (Fest) wahre Spannung f ; effektive Spannung f
напряжение источника испытания | (El) Speisespannung f
исходное напряжение | 1. (Fest) Anfangsspannung f ; Ausgangsspannung f ; Ausgangsbeanspruchung f ; 2. (El) Grundspannung f ; Ursprungspannung f
итоговое напряжение | (Fest) Gesamtspannung f ; summarische Spannung f ; Integralspannung f
допустимое напряжение каната | Seilfestwert m
касательное напряжение | (Fest) Schubspannung f ; Tangentialspannung f
клеммное напряжение | (El) Klemmenspannung f
напряжение коллектора | (El) Kommutatorspannung f (elektrischer Maschinen); (Ein) Kollektorspannung f (Halbleiter)
коллекторное напряжение | (El) Kommutatorspannung f (elektrischer Maschinen); (Ein) Kollektorspannung f (Halbleiter)
контактное напряжение | 1. (El) Kontaktspannung f ; 2. (Wlz) Walzenpressung f
контрольное напряжение | (El) Kontrollspannung f
коронное напряжение | (El) Koronaspannung f
напряжение короткого замыкания | (El) Kurzschlußspannung f
краевое напряжение | (Fest) Randspannung f
критическое напряжение | (Fest) Bruchspannung f ; Knickspannung f ; kritische Druckspannung f
крутящее напряжение | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
напряжение кручения | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
касательное напряжение кручения | (Fest) Verdrehspannung f
напряжение лавинного пробоя | (Ein) Lawinendurchbruchspannung f
линейное напряжение | (El) 1. Übertragungsspannung f ; 2. Leiterspannung f ; Linienspannung f
линейное трёхфазное напряжение | (El) Dreiecksspannung f
максимальное напряжение | (El, Fest) Höchstspannung f ; Maximalspannung f ; (Fest) Höchstbeanspruchung f
напряжение материала | Werkstoffbeanspruchung f

межбазовое напряжение | (ElN) Zwischenbasisspannung f
напряжение между базой и эмиттером | (ElN) Basis-Emitter-Spannung f
межламельное напряжение | (El) Lamellenspannung f
механическое напряжение | (Fest) mechanische Spannung f
мешающее напряжение | (El) Störspannung f
минимальное напряжение | (El) Mindestspannung f
минимальное пробивное напряжение | Mindestdurchschlagspannung f
модулирующее напряжение | (Ein) Modulationsspannung f ; Modulierspannung f ; Steuerspannung f
мокроразрядное напряжение | (El) Regenüberschlagspannung f
напряжение моста | (El) Brückenspannung f
напряжение на аноде | (El) Anodenspannung f
остаточное напряжение на аноде | Anodenrestspannung f
напряжение на ванне | (El) Badspannung f
напряжение на входе | (El) ankommende Spannung f ; angelegte Spannung f ; anliegende Spannung f ; Eingangsspannung f
напряжение на выходе | (El) Ausgangsspannung f ; abgehende Spannung f
напряжение на зажимах | (El) Klemmenspannung f
номинальное напряжение на зажимах | Nennklemmenspannung f
напряжение на защитной сетке | (Ein) Bremsgitterspannung f
напряжение на изгиб | (Fest) Biegespannung f ; Biegebeanspruchung f
напряжение на клеммах | (El) Klemmenspannung f
напряжение на коллекторе | (El) Kommutatorspannung f (elektrischer Maschinen); (Ein) Kollektorspannung f (Halbleiter)
пробивное напряжение на коллекторе | (Ein) Kollektordurchbruchspannung f
напряжение на кручение | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
напряжение на нити накала | (El) Heizfadenspannung f
напряжение на обмотке | (El) Wicklungsspannung f
напряжение на отражателе электроде | (Ein) Reflektorspannung f
напряжение на первичной обмотке | (El) Primärspannung f
напряжение на первичных зажимах | (El) primäre Klemmenspannung f ; Primärklemmenspannung f
напряжение на продольный изгиб | (Fest) Knickspannung 1 -; Knickbeanspruchung f
напряжение на растяжение | (Fest) Zugspannung f ; Zugbeanspruchung f
напряжение на реле | (El) Relaisspannung f
напряжение на роторе | (El) Rotorspannung f
напряжение на сдвиг | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
напряжение на сетке | (Ein) Gitterspannung f
напряжение на скалывание | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
напряжение на смятие | (Fest) Pressung f
напряжение на срез | (Fest) Scherbeanspruchung f
напряжение на тиристоре | (Ein) Thyristorspannung f
напряжение на управляющей сетке | (Ein) Steuergitterspannung f
напряжение на электродах | (El) Elektroden­spannung f
напряжение на эмиттере | (Ein) Emitterspannung f
напряжение на якоре | (El) Ankerspannung f
наибольшее напряжение | (El) Höchstspannung f ; Maximalspannung f
напряжение накала | (Ein) Heizspannung f (Elektronenröhre)
направляющее напряжение | (Ein) Steuerspannung f
напряжение насыщения | (Ein) Sättigungsspannung f
начальное напряжение | (Fest) Ausgangsspannung f ; Anfangsspannung f ; Ursprungsspannung f ; Eigenspannung f ; (El) Anfangsspannung f
начальное поверхностное напряжение | (Fest) Oberflächenanfangsspannung f
напряжение нейтрализации | (El) Neutralisationsspannung f
неподвижное напряжение | (Fest) Ruhespannung f ; Spannung f bei statischer Belastung
неполное напряжение | (Fest) Teilspannung f

нестесняющее предварительное напряжение | (Bio) zwängungsfreie Vorspannung f (Spannbeton)
напряжение несущей | (Ein) Trägerspannung f
входное напряжение несущей | Trägereingangsspannung f
нижнее напряжение | (Fest) Unterspannung f
нижнее предельное напряжение | (Fest) Unterspannung f
низкое напряжение | (El) Niederspannung f
низшее напряжение | (El) Unterspannung f (eines Transformators)
низшее напряжение | (Wkst) Unterspannung f
низшее предельное напряжение | (Wkst) Unterspannung f
номинальное напряжение | (El, Fest) Nennspannung f
номинальное вторичное напряжение | (El) Sekundärnennspannung f
номинальное выходное напряжение | (El) Ausgangsnennspannung f ; Nennausgangsspannung f
нормальное напряжение | (El, Fest) Normalspannung
нулевое напряжение | (El) Nullspannung f
обратное напряжение | (El) Rückspannung f
напряжение обхода | (El) Umlaufspannung f
общее напряжение | (El) Gesamtspannung f
объёмное напряжённое напряжение | (Fest) räumlicher Spannungszustand m ; dreiachsiger Spannungszustand m
объёмное тепловое напряжение | Feuerraumwärmebelastung f ; Feuerraumleistung f (Kesselfeuerung)
напряжение ограничения | (El) Begrenzungsspannung f
опасное напряжение | (El) Gefährdungsspannung f
опорное напряжение | (El) Bezugsspannung f ; Referenzspannung f
осевое напряжение | (Fest) Axialspannung f
остаточное напряжение | 1. (El) Restspannung f ; 2. (Fest) remanente Spannung f ; bleibende Spannung f ; Restspannung f
остающееся напряжение | (El) Restspannung f
напряжение от ползучести | (Fest) Kriechspannung f
напряжение от удара | (Wkst) Schlagbeanspruchung f
напряжение отклонения | (El) Ablenkspannung f
паразитное напряжение | (Ein) Störspannung f
первичное напряжение | (El) Primärspannung f
первичное номинальное напряжение | Primärnennspannung f
напряжение первичной цепи | (El) Primärspannung f
первоначальное напряжение | (El) Urspannung f
напряжение перекрытия | (El) Überschlagsspannung f ; Überschlagspannung f
импульсное напряжение перекрытия | Stoßüberschlagsspannung f ; Überschlagstoßspannung f
напряжение переменного изгиба | (Fest) Wechselbiegespannung f
напряжение переменного тока | (El) Wechselspannung f
испытательное напряжение переменного тока | Prüfwechselspannung f
переменное напряжение | (El) Wechselspannung f
переменное анодное напряжение | Anodenwechselspannung f
переменное выходное напряжение | Ausgangswechselspannung f
переменное сеточное напряжение | Gitterwechselspannung f
переменное управляющее напряжение | Steuerwechselspannung f
переходное напряжение | (El) Übergangsspannung f
периферическое напряжение | (Fest) Tangentialspannung f ; Randspannung f ; Umfangsspannung f ; Tangentialbeanspruchung f
пиковое напряжение | (El) Spitzenspannung f ; Scheitelspannung f
пиковое рабочее напряжение | Betriebsspitzenpannung f ; Arbeitsspitzenpannung f
напряжение питания | (El) Speisespannung f ; Versorgungsspannung f
питающее напряжение | (El) Speisespannung f ; Versorgungsspannung f
напряжение питающей сети | (El) Netzspannung f
напряжение поверхности нагрева | Heizflächenbelastung f (Kesselfeuerung)
тепловое напряжение поверхности нагрева | Heizflächenwärmebelastung f ; Heizflächenbelastung f ; Heizflächenbeanspruchung f (Kesselfeuerung)
поверхностное напряжение | (Fest) Oberflächenspannung f

повышенное напряжение | (Fest) 1. Oberspannung f ; 2. erhöhte Spannung f ; erhöhte Beanspruchung f
напряжение погасания | (El) Löschspannung f
напряжение под щётками | (El) Bürstenspannung f
напряжение пода | Herdflächenbelastung f ; Herdbelastung f (Herdofen)
подводимое напряжение | (El) zugeführte Spannung f ; angelegte Spannung f
поджигающее напряжение | (El) Zündspannung f
напряжение покоя | (El) Ruhespannung f
полезное напряжение | (El) Nutzspannung f
полное напряжение | (El) Gesamtspannung f
напряжение полной нагрузки | (El) Vollastspannung f
напряжение помех | (El) Störspannung f
пониженное напряжение | (Fest) 1. Unterspannung f ; 2. verringerte Spannung f ; verringerte Beanspruchung f
поперечное напряжение | (El, Fest) Querspannung f
пороговое напряжение | (Ein) Schwellenspannung f ; Schwellspannung f
напряжение послеускорения | (El) Nachbeschleunigungsspannung f
напряжение постоянного тока | (El) Gleichspannung f
постоянное напряжение | (El) konstante Spannung f ; gleichbleibende Spannung f ; Gleichspannung f ; Fremdspannung f
постоянное анодное напряжение | Anodengleichspannung f
постоянное сеточное напряжение | Gittergleichspannung f
постоянное управляющее напряжение | Steuergleichspannung f
напряжение потребителей | (El) Verbraucherspannung f
предварительное напряжение | 1. (Fest) Vorspannung f ; 2. (Fest) Vorspannung f (Stahlbeton)
предельное напряжение | 1. (Fest) Bruchspannung f ; Grenzspannung f ; Grenzbeanspruchung f ; Höchstbeanspruchung f ; 2. (El) Grenzspannung f
напряжение при изгибе | (Fest) Biegespannung f ; Biegebeanspruchung f
напряжение при кручении | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
напряжение при образовании трещин | (Fest) Rißspannung f
напряжение при появлении трещин | (Fest) Rißspannung f
напряжение при пределе пропорциональности | (Fest) Spannung f an der Proportionalitätsgrenze
напряжение при пределе текучести | (Fest) Spannung f an der Fließgrenze; Spannung f an der Streckgrenze
напряжение при пределе упругости | (Fest) Spannung f an der Elastizitätsgrenze
критическое напряжение при продольном изгибе | (Fest) Knickspannung f ; Knickbeanspruchung f
напряжение при продольном изгибе | (Fest) Knickspannung f ; Knickbeanspruchung f
напряжение при разрыве | (Fest) Zerreißspannung f ; Bruchspannung f ; Bruchbeanspruchung f
напряжение при растяжении | (Fest) Zugspannung f ; Dehnungsspannung f ; positive Spannung f ; Zugbeanspruchung f
напряжение при сжатии | (Fest) Druckspannung f ; negative Spannung f ; Druckbeanspruchung f
напряжение при скручивании | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
напряжение при холостом ходе | (El) Leerlaufspannung f
приведённое напряжение | (Fest) reduzierte Spannung f
входное напряжение приёмника | (Ein) Empfängereingangsspannung f
выходное напряжение приёмника | (Ein) Empfängerausgangsspannung f
приёмное напряжение | (Ein) Empfangsspannung f
напряжение прикосновения | (El) Berührungsspannung f
приложенное напряжение | (El) angelegte Spannung f ; zugeführte Spannung f
пробивное напряжение | (El) Durchschlagsspannung f ; Durchbruchsspannung f
напряжение пробоя на коллекторе | (Ein) Kollektordurchbruchsspannung f
напряжение продольного разрыва | (Fest) Knickspannung f ; Knickbeanspruchung f
продольное напряжение | (El, Fest) Längsspannung f
пропускное напряжение | (Ein) Durchlaßspannung f
противодействующее напряжение | (El) Gegenspannung f
противоположное напряжение | (El) Gegenspannung f
прямое напряжение | (Ein) 1. Durchlaßspannung f ; 2. Vorwärtsspannung f (z. B. der Diode)
прямоугольное напряжение | (El) Rechteckspannung r

психометрическое напряжение | (El) Geräuschspannung f
напряжение пульсаций | (Ein) Brummspannung f ; pulsierende Spannung f
пульсирующее напряжение | 1. (Fest) Schwellbeanspruchung f ; 2. (Ein) Brummspannung f ; pulsierende Spannung f
рабочее напряжение | 1. (El) Betriebsspannung f ; Arbeitsspannung f ; 2. (Licht) Brennspannung f
радиальное напряжение | (Fest) Radialspannung f
напряжение развёртки | (Ein) Ablenkspannung f ; Abtastspannung f
напряжение развёртки времени | Zeitablenkspannung f
напряжение разложения | (El) Zersetzungsspannung f (Elektrolyse)
разностное напряжение | (El) Differenzspannung f
разрушающее напряжение | (Fest) Bruchspannung f ; Grenzspannung f ; Zerreißspannung f ; Bruchbeanspruchung f
разрушающее изгибающее напряжение | Biegebruchspannung f ; Biegebruchbeanspruchung f
напряжение разрыва | (Fest) Bruchspannung f ; Grenzspannung f ; Zerreißspannung f ; Bruchbeanspruchung f
разрывное напряжение | (Fest) Bruchspannung f ; Grenzspannung f ; Zerreißspannung f ; Bruchbeanspruchung f
напряжение разряда | (El) Entladespannung f ; Überschlagsspannung f ; Durchschlagsspannung f
конечное напряжение разряда | Entladeschlußspannung f
разрядное напряжение | (El) Entladespannung f ; Überschlagsspannung f ; Durchschlagsspannung f
напряжение рассеяния | (El) Streuspannung f
растягивающее напряжение | (Fest) Zugspannung f ; Dehnungsspannung f ; positive Spannung f ; Zugbeanspruchung f
напряжение растяжения | (Fest) Zugspannung f ; Dehnungsspannung f ; positive Spannung f ; Zugbeanspruchung f
расчётное напряжение | (Fest) Rechnungsspannung f
напряжение реагирования | (El) Ansprechspannung f
реактивное напряжение | (El) Blindspannung f
регулируемое напряжение | (El) regelbare Spannung f ; zu regelnde Spannung f
регулирующее напряжение | (El) Regelspannung f
резонансное напряжение | (El) Resonanzspannung f
напряжение ротора | (El) Läuferspannung f
напряжение с знакопеременными циклами | (Fest) Dauerschwingsspannung f ; Dauerschwingbeanspruchung f
сверхвысокое напряжение | (El) Höchstspannung f
напряжение сверхвысокой частоты | (Ein) Höchsthäufigkeitsspannung f ; Mikrowellenspannung f
напряжение сдвига | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
сдвигающее напряжение | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
сетевое напряжение | (El) Netzspannung f
напряжение сети | (El) Netzspannung f
напряжение сеточного смещения | (Ein) Gittervorspannung f
сеточное напряжение | (Ein) Gitterspannung f
сеточное переменное напряжение | Gitterwechselspannung f
сеточное постоянное напряжение | Gittergleichspannung f
сеточное управляющее напряжение | Gittersteuerspannung f
напряжение сжатия | (Fest) Druckspannung f ; Druckbeanspruchung f
сжимающее напряжение | (Fest) Druckspannung f ; Druckbeanspruchung f ; Druckbelastung f
напряжение сигнала | (El) Signalspannung f
симметрическое знакопеременное напряжение | (Fest) Schwingsspannung f bei gleicher Ober- und Unterlast; Schwingbeanspruchung f bei gleicher Ober- und Unterlast
синусоидальное напряжение | (El) Sinusoidalspannung f ; Sinusspannung f
синхронизирующее напряжение | (Ein) Synchronisierungsspannung f ; Synchronisierspannung f ; Synchronisationsspannung f
напряжение скалывания | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
скалывающее напряжение | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f

напряжение скручивания | (Fest) Verdrehspannung f ; Torsionsspannung f ; Drillspannung f ; Verdrehbeanspruchung f ; Drehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
сложное напряжение | (Fest) zusammengesetzte Spannung f ; zusammengesetzte Beanspruchung f
напряжение смещения | (Ein) Vorspannung f ; Verlagerungsspannung f ; Verschiebungsspannung f
напряжение смещения на основании | Basisvorspannung f
напряжение смещения на сетке | Gittervorspannung f
напряжение смещения на эмиттере | Emittervorspannung f
напряжение смятия | (Fest) Pressung f
собственное напряжение | (Fest) Eigenspannung f
напряжение срабатывания | (El) Ansprechspannung f
напряжение сравнения | (El) Vergleichsspannung f
среднее напряжение | (Fest) Mittelspannung f ; Vorspannung f
срезающее напряжение | (Fest) Schubspannung f ; Scherspannung f ; Schubbeanspruchung f ; Scherbeanspruchung f
стандартное напряжение | (El) Normalspannung f ; Normspannung f ; Standardspannung f
стандартное номинальное напряжение | genormte Nennspannung f
суммарное напряжение | 1. (Fest) Gesamtspannung f ; Integralspannung f ; 2. (El) Summenspannung f
напряжение сцепления | (Fest) Haftspannung f
тангенциальное напряжение | (Fest) Tangentialspannung f ; Randspannung f ; Umfangsspannung f ; Tangentialbeanspruchung f
напряжение текучести | (Wkst) Streckgrenze f ; Fließgrenze f
конечное напряжение текучести | untere Streckgrenze f
начальное напряжение текучести | obere Streckgrenze f
телеграфное напряжение | Telegrafiespannung f
тепловое напряжение | (Wmt) Wärmebelastung f
тепловое пробивное напряжение | (El) Wärmedurchschlagsspannung f
термическое напряжение | (El) thermische Spannung f ; Wärmespannung f
требуемое напряжение | (El) Spannungsbedarf m
ударное напряжение | (Wkst) Schlagbeanspruchung f
напряжение управления | (El) Steuersignalspannung f ; Steuerspannung f
управляющее напряжение | (El) Steuersignalspannung f ; Steuerspannung f
уравновешивающее напряжение | (El) Abgleichspannung f
усадочное напряжение | (Gieß) Schwindspannung f ; Schrumpfspannung f ; Gußspannung f
ускоряющее напряжение | (El) Beschleunigungsspannung f
условное напряжение | (Fest) Nennspannung f ; auf den Ausgangsquerschnitt bezogene Spannung f
фазное напряжение | (El) Phasenspannung f
фазовое напряжение | (El) Phasenspannung f
напряжение фона | (El) Brummspannung f
напряжение фона переменного тока | (El) Brummspannung f
напряжение Холла | (Ein) Hall-Spannung f
напряжение холостого хода | (El) Leerlaufspannung f
напряжение цикла | (Wkst) Spannung f innerhalb eines Lastspiels; Spannung f innerhalb eines Spannungsspiels
предельное напряжение цикла выносливости | (Wkst) Oberspannung f der Dauerfestigkeit (Dauerschwingversuch)
наибольшее напряжение цикла выносливости | (Wkst) Oberspannung f der Dauerfestigkeit (Dauerschwingversuch)
предельное напряжение цикла выносливости | (Wkst) Grenzspannung f der Dauerfestigkeit beim Dauerschwingversuch (Ober- oder Unterspannung)
максимальное напряжение цикла | (Wkst) Oberspannung f (Wechselbeanspruchung)
минимальное напряжение цикла | (Wkst) Unterspannung f (Wechselbeanspruchung)
наибольшее напряжение цикла | (Wkst) Oberspannung f (Wechselbeanspruchung)
наименьшее напряжение цикла | (Wkst) Unterspannung f (Wechselbeanspruchung)
начальное напряжение цикла | (Wkst) Vorspannung f ; Mittelspannung f (Wechselbeanspruchung)
среднее напряжение цикла | (Wkst) Vorspannung f ; Mittelspannung f (Wechselbeanspruchung)
предельное напряжение цикла усталости | (Wkst) Unterspannung f der Dauerfestigkeit (Dauerschwingversuch)

напряжение цикла усталости | (*Wkst*) Unterspannung f der Dauerfestigkeit (*Dauer schwingversuch*)

циклическое напряжение | (*Wkst*) Wechsellspannung f ; Schwingungsspannung f

частичное напряжение | (*El, Fest*) Teilspannung f

частичное предварительное напряжение | (*Bw*) Teilvorspannung f ; stufenweises Vorspannen n (*Spannbeton*)

шаговое напряжение | (*El*) Schrittspannung f

напряжение шума | (*El*) Rauschspannung f

напряжение шума микрофонного эффекта | Klingspannung f

шумовое напряжение | (*El*) Rauschspannung f

эквивалентное напряжение | (*El*) Ersatzspannung f

электрическое напряжение | elektrische Spannung f (*Volt*)

напряжение электросети | (*El*) Netzspannung f

напряжение эмиттера | (*Ein*) Emitterspannung f

эмиттерное напряжение | (*Ein*) Emitterspannung f

эталонное напряжение | (*El*) Eichspannung f ; Vergleichsspannung f

эффективное напряжение | (*El, Fest*) wahre Spannung f ; effektive Spannung f ; Effektivspannung f

напряжённость f | Stärke f ; Intensität f ; Beanspruchung f ; Belastung f

напряжённость ветра | Windintensität f

напряжённость вихря | Wirbelstärke f

напряжённость воспринимаемого электромагнитного поля | (*El*) Empfangsfeldstärke f

задерживающая напряжённость | (*Mag*) Koerzitivkraft f

напряжённость магнитного поля | 1. (*El*) magnetische Feldstärke f ; 2. (*Mag*) Intensität f des Magnetfeldes

напряжённость намагничивания | Magnetisierungsstärke f

напряжённость поля | (*El*) Feldstärke f

аксиальная напряжённость поля | axiale Feldstärke f

напряжённость поля антенны | Antennenfeldstärke f

действующая напряжённость поля | Nutzfeldstärke f

напряжённость поля короны | Koronalfeldstärke f

минимальная напряжённость поля | Mindestfeldstärke f

начальная напряжённость поля | Anfangsfeldstärke f

напряжённость поля передатчика | Senderfeldstärke f

напряжённость поля помех | Störfeldstärke f

пробивная напряжённость поля | Durchbruchfeldstärke f ; Durchschlagfeldstärke f

напряжённость поля сигнала | Signalfeldstärke f

напряжённость поперечного поля | Querfeldstärke f

напряжённость продольного поля | Längsfeldstärke f

напряжённость электрического поля | elektrische Feldstärke f

напряжённый | gespannt; intensiv; beansprucht; belastet

напряжённый предварительно | vorgespannt (*Beton*)

напуск m | Überlappung f ; Übergriff m

напыление n | 1. Aufsprühen n ; Aufstäuben n ; Aufdampfen n ; Bedampfen n ; 2. (*Plast*) Pulverbeschichtung f ; Auftrag m in Pulverform; Auftragen n in Pulverform

напыление в кипящем слое | (*Plast*) Wirbelsintern n (*Beschichtungsverfahren*)

вакуумное напыление | Vakuumaufdampfen n

вихревое напыление | (*Plast*) Wirbelsintern n (*Beschichtungsverfahren*)

газопламенное напыление | 1. Aufdampfen n ; 2. (*Plast*) Flammenspritzen n ; Flammsspritzen n ; Wärmespritzen n

косое напыление | Schrägbedampfung f

напыление металла | Metallaufdampfen n ; Metallaufstäuben n ; Metallaufsprühen n

огневое напыление | 1. Aufdampfen n ; 2. (*Plast*) Flammenspritzen n ; Flammsspritzen n ; Wärmespritzen n

пламенное напыление | 1. Aufdampfen n ; 2. (*Plast*) Flammenspritzen n ; Flammsspritzen n ; Wärmespritzen n

газопламенное напыление пластмасс | Plastspritzen n ; Wärmespritzen n von Thermoplasten (*Oberflächenschutz von Metallen*)

напыльник m | (*Met*) Haube f ; Konverterhaube f

максимальная наработка *f* | Grenznutzungsdauer *f*

эксплуатационная наработка | Ist-Nutzungsdauer *f*

наральник *m* | (*Lw*) Schmalschar *n* (*Drillmaschine*)

нарастание *n* | 1. Anwachsen *n*; Zunehmen *n*; Zunahme *f*; Steigerung *f*; 2. (*Geol, Min*) Aufwachsen *n*; Anlagerung *f*

нарастание амплитуды | Aufschaukelung *f*; Aufschauklung *f*

нарастание давления | Druckanstieg *m*

нарастание импульса | Impulsanstieg *m*

нарастание колебания | Schwingungsaufschaukelung *f*; Schwingungsanstieg *m*

нарастание кристаллов | Kristallwachstum *n*

нарастание минералов | Mineralwachstum *n*

нарастание напряжения | Spannungsanstieg *m*

нарастание поля | Feldaufbau *m*

нарастание тока | Stromanstieg *m*

нарастание фронта импульса | Impulsanstieg *m*; Flankenanstieg *m*

нарастить | 1. ansetzen; anstücken; 2. (*Lw*) aufpfropfen; pfropfen

наращивание *n* | 1. Ansetzen *n*; Anstücken *n*; 2. (*Lw*) Aufpfropfung *f*; Pfpfung *f*

наращивание бурильных труб | (*Bgb*) Nachsetzen *n* des Bohrgestänges

эпитаксиальное наращивание на монокристалльную подложку | (*Krist*) epitaktische Aufwachsung *f* auf eine kristalline Unterlage

наращивание памяти | (*Dat*) Speichererweiterung *f*

эпитаксиальное наращивание | (*Krist*) epitaktisches Aufwachsen *n*; epitaktische Aufwachsung *f*; Epitaxie *f*

наращивать | 1. ansetzen; anstücken; 2. (*Lw*) aufpfropfen; pfropfen

нарез *m* | (*Mil*) Zug *m* (*Geschützrohr*)

нарезание *n* | 1. Schneiden *n*; 2. Einschneiden *n*

нарезание внутренней резьбы резцовой головкой | Innengewindeschlagfräsen *n*; Innenschlagfräsen *n*

нарезание зубьев | Schneiden *n* der Zähne (*mittels Stoßen, Hobeln oder Fräsen*); Verzahnen *n*; Zahnerzeugung *f*

нарезание зубьев методом копирования | Schneiden *n* der Zähne nach dem Formverfahren (*mittels Scheiben- oder Fingerfräser*)

нарезание зубьев методом обкатки | Schneiden *n* der Zähne nach dem Abwälzverfahren (*mittels Stoßrad, Kammmeißel oder Abwälzfräser*)

нарезание зубьев методом огибания | Schneiden *n* der Zähne nach dem Abwälzverfahren (*mittels Stoßrad, Kammmeißel oder Abwälzfräser*)

нарезание резьбы | Gewindeschneiden *n*

вихревое нарезание резьбы | Gewindeschlagfräsen *n*; Gewindewirbeln *n*

нарезание резьбы резцовой головкой | Gewindeschlagfräsen *n*; Gewindewirbeln *n*

нарезание резьбы резцовой головкой с внутренним касанием | Gewindeschlagfräsen *n* von Außengewinde mit um das Werkstück herumlaufendem Werkzeugflugkreis; Schlagfräsen *n* von Außengewinde mit Innenangriff; Arbeiten *n* mit Innenangriff

нарезание резьбы резцовой головкой с наружным касанием | Gewindeschlagfräsen *n* von Außengewinde mit am Werkstück vorbeilaufendem Werkzeugflugkreis; Schlagfräsen *n* von Außengewinde mit Außenangriff; Arbeiten *n* mit Außenangriff

нарезать | (*Bgb*) anfahren; anschneiden (*Gebirge*)

нарезка *f* | 1. Schneiden *n* (s. a. unter **резка**); 2. Gewinde *m*; Gang *m* (s. a. unter **резьба**); 3. Verzahnung *f*; Verzahnen *n*; 4. (*Mil*) Drall *m* (*Geschützrohr, Gewehrlaut*); 5. (*Bgb*) Anschnitt *m*; Vorrichtung *f*

нарезка блока | (*Bgb*) Blockvorbereitung *f*

нарезка забоя | (*Bgb*) Schlitz *n* des Stoßes

нарезка канала ствола | (*Mil*) Drall *m* (*Geschützrohr, Gewehrlaut*)

левая нарезка | (*Mil*) Linksdrall *m*; linksläufiger Drall *m*

нарезка мерей | (*Led*) Chagriniere *n*; Narbenprägen *n*; Narbenpressen *n*

нарезка метчиком | (*Fert*) Schneiden *n* mit dem Gewindebohrer

полная нарезка | scharfes Ausschneiden *n* des Gewindes

нарезка постоянной крутизны | (Mil) gleichbleibender Drall *m*; gleichförmiger Drall *m*
правая нарезка | (Mil) Rechtsdrall *m*; rechtsläufiger Drall *m*
прогрессивная нарезка | (Mil) zunehmender Drall *m*
равномерная нарезка | (Mil) gleichförmiger Drall *m*
нарезка слоя | (Bgb) Scheibeneinbruch *m*
нарезка уступа | (Bgb) Anschneiden *n* der Strosse
цокольная нарезка | Sockelgewinde *n* (Glühlampe)
нарезка цоколя | Sockelgewinde *n* (Glühlampe)
нарезка Эдисона | (El) Edison-Gewinde *n*

нарезной | (Mil) gezogen; mit gezogenem Rohr (Geschütz), mit gezogenem Lauf (Handfeuerwaffe)

нарезчик *m* **швов** | Fugenschneider *m*; Fugenschneidgerät *n*

нарезы *mpl* | (Mil) Züge *mpl*

нарезы *mpl* **огнестрельного оружия** | (Mil) Züge *mpl*

наrost *m* | 1. Ansatz *m*; Kruste *f*; 2. (Krist) Überwachsung *f*; 3. (Fert) Aufbauschneide *f* (Drehmeißel); 4. (Forst) Beule *f*; Gewächs *n*; Maserknoten *m*; Maserknollen *m*

морозобойный наrost | (Forst) Frostleiste *f*

наrost на дереве | (Forst) Rindenhöcker *m*; Gewächs *n* am Stamm; Holzkropf *m*

наrost на стволе | (Forst) Rindenhöcker *m*; Gewächs *n* am Stamm; Holzkropf *m*

свилеватый наrost | (Forst) Knorren *m*

нарушать | stören

нарушать сцепление | (Masch) außer Eingriff bringen

нарушение *n* | 1. Störung *f*; 2. Übertretung *f*; Verstoß *m*; 3. (Geol) Störung *f*; Dislokation *f* (s. a. unter **дислокация**)

нарушение движения | (Eb) Betriebsstörung *f*

дизъюнктивное нарушение | (Geol) disjunktive Dislokation *f*; disjunktive Störung *f*; Distraction *f*; Zerrung *f*

нарушение кристаллической решётки | (Krist) Gitterverzerrung *f*; Gitterstörung *f*; Gitterfehler *m*

пликативное нарушение | (Geol) kompressive Dislokation *f*; plikative Dislokation *f*; Pressung *f*

нарушение поверхности | (Bgb) Bergschaden *m*

нарушение работы | Betriebsstörung *f*

нарушение равновесия | Gleichgewichtsstörung *f*

радиационное нарушение | (Kern) Strahlenschaden *m*

разрывное нарушение | (Geol) disjunktive Dislokation *f*; disjunktive Störung *f*; Distraction *f*; Zerrung *f*

нарушение решётки | Gitterfehlstelle *f*; Störstelle *f*; Gitterlücke *f* (Halbleiter)

нарушение связи | (Fmt) Verbindungsstörung *f*

нарушение силы тяжести | Schwerestörung *f*

складчатое нарушение | (Geol) kompressive Dislokation *f*; plikative Dislokation *f*; Pressung *f*

нарушение смены челночной коробки | (Text) Wechselstörung *f* (Schützenkasten, Webstuhl)

нарушение смены | (Text) Wechselstörung *f* (Schützenkasten, Webstuhl)

нарушение сплошности угля | (Bgb) Störung *f* des Zusammenhangs im Kohlenflöz

нарушение устойчивости | Stabilitätsstörung *f*

„нарушенного“ *f* месторождения нарушение | (Geol) Störung *f* der Lagerstätte

нарушить | stören

нарядная *f* | (Bgb) Kaue *f*

насадить | 1. aufsetzen; aufstecken; aufschieben; ansetzen; 2. (Lw, Forst) anpflanzen; pflanzen

насадка *f* | 1. Aufsatz *m*; Einsatz *m*; Einbau *m*; Aufbau *m*; 2. Aufsetzen *n*; Aufschieben *n*; Aufziehen *n*; 3. Ausmündung *f*; Ansatzrohr *n*; 4. Düse *f* (zur Durchflußmessung); Mundstück *n*; 5. Füllmasse *f* (eines Regenerators, einer Füllkörperkolonne usw.); Füllkörper *m* (aus dem die Füllmasse besteht); 6. (Met) Gitterwerk *n* (Regenerator); 7. (Wlz) Dorn *m* (Rohrwalzen); 8. (Bw) Kopfbalken *m*; Kappbaum *m*; Holm *m*; Sattelschwelle *f*; Längsschwelle *f*

насадка банджа | (Eb) Aufschumpfen *n* des Radreifens

башенная насадка | Füllkörper *m*

гирскопическая насадка | Aufsatzkreisel *m*

насадка горелки | (Schw) Brenneraufsatz *m*; Brennermundstück *n*; Brennerdüse *f*
насадка гребного винта | (Schiff) 1. Propellerdüse *f*; Kortdüse *f*; 2. Aufziehen *n* des Propellers
дистилляционная насадка | Destillationsaufsatz *m*
насадка игл | (Text) Kratzenstich *m*
кирпичная насадка | (Met) Gittermauerwerk *n*; Gitterwerk *n*; Gitterkammer *f*; Gitter *n*; Gitterung *f* (Regenerativofen)
кольцевая насадка | Füllring *m*
короткоструйная насадка | (Lw) Kurzstrahlregner *m*
короткоструйная дефлекторная насадка | Kurzstrahlregner *m* mit Prallteller; Kurzstrahldeflektorregner *m*
насадка на дымовой трубе | (Bw) Schornsteinaufsatz *m*
направляющая насадка | (Schiff) Propellerdüse *f*; Kortdüse *f*
неподвижная направляющая насадка | (Schiff) feste Propellerdüse *f*; feste Kortdüse *f*; feststehende Kortdüse *f*
огнеупорная насадка | (Met) Gittermauerwerk *n*; Ziegelausgitterung *f* (Regenerativofen)
окулярная насадка | (Opt) Okularaufsatz *m*
поворотная насадка | (Schiff) Ruderdüse *f*
поворотная направляющая насадка | Ruderdüse *f*
поворотная пропульсивная насадка | Ruderdüse *f*
подпорная насадка | Staudüse *f*
подъёмно-лопастная насадка | Hubschaufeleinbau *m* (in Trommeltrocknern)
полочная насадка | Quadranteneinbau *m* (in Trommeltrocknern)
проекционная насадка | Projektionsaufsatz *m*
разбрызгивающая насадка | Spritzdüse *f*
регенеративная насадка | (Met) Kammerfüllung *f*; Kammermauerwerk *n*; Kammergitterung *f*; Gitterkammer *f*; Gitter *n* (SM-Ofen)
насадка регенератора | (Met) Kammerfüllung *f*; Kammermauerwerk *n*; Kammergitterung *f*; Gitterkammer *f*; Gitter *n* (SM-Ofen)
седловидная насадка | Sattelfüllkörper *m*; Sattelkörper *m*
седлообразная насадка | Sattelfüllkörper *m*; Sattelkörper *m*
смесительная насадка | Mischdüse *f* (Brenner)
сопловая насадка | Düsenmundstück *n*
стационарная насадка | (Schiff) feste Propellerdüse *f*; feststehende Propellerdüse *f*; feste Kortdüse *f*; feststehende Kortdüse *f*
стационарная направляющая насадка | (Schiff) feste Propellerdüse *f*; feststehende Propellerdüse *f*; feste Kortdüse *f*; feststehende Kortdüse *f*
фракционирующая насадка | Fraktionieraufsatz *m*
хордовая насадка | Lattenwerk *n* (Füllkörper aus Brettern)
ячейковая насадка | Zelleneinbau *m* (in Trommeltrocknern)

насадок *m* | 1. Verlängerungsstück *n*; Ansatzstück *n*; Stutzen *m*; 2. Aufsatz *m*; Einsatz *m*; Einbau *m*; Aufbau *m*

насаждения *npl* | 1. (Lw) Pflanzen *n*; 2. (Lw) Anpflanzung *f*; Pflanzung *f*; 3. (Forst) Waldbestand *m*; Bestand *m*

древесные насаждения | Baumpflanzung *f*
защитные насаждения | Schirmbestand *m*; Schutzbestand *m*
зелёные насаждения | Grünanlage *f*; Pflanzung *f*
культурные насаждения | Kulturbestand *m*
материнские насаждения | Mutterbestand *m*
молодые насаждения | Jungwuchs *m*; Schonung *f*
почвозащитные насаждения | Bodenschutzbestand *m*
разрежённые насаждения | gelichteter Bestand *m*
смешанные насаждения | Mischbestand *m*
спелые насаждения | reifer Bestand *m*; Altbestand *m*
угнетённые насаждения | unterdrückter Bestand *m*
чистые насаждения | Reinbestand *m*

насаждённость *f* | (Forst) Bestückung *f*

насаживать | 1. aufsetzen; aufstecken; aufschieben; ansetzen; 2. (Lw, Forst) anpflanzen; pflanzen
насаживать в горячем состоянии | (Fert) aufschumpfen

насаживать на оправку | aufdornen (*Rohrwalzen*)
насаживать под гидравлическим давлением | hydraulisch aufpressen
насаживать под давлением | aufpressen; auftreiben

насаливать | (*Schiff*) einfetten; schmieren (*Ablaufbahn*)

насадка *f* | (*Schiff*) Stapellauffett *n*

насекать | einkerben; einschneiden

насекать валки | (*Wlz*) Walzen aufrauhen; Walzen riffeln

насекать камень | (*Bw*) krönein

насекать напильник | (*Wkz*) aufhauen; hauen (*Feile*)

население *n* | (*Astr*) Sternpopulation *f*; Population *f*

звёздное население | (*Astr*) Sternpopulation *f*; Population *f*

населённость *f* | Besetzungsdichte *f* eines Energieniveaus; Besetzungsdichte *f*; Besetzung *f*; Besetzung *f* eines Energieniveaus (*Quantenelektronik*)

избыточная населённость | Überschußbesetzung *f*

инверсная населённость | inverse Besetzung *f*

равновесная населённость | Gleichgewichtsbesetzung *f*

населённость уровня | Besetzungsdichte *f* eines Energieniveaus; Besetzungsdichte *f*; Besetzung *f*; Besetzung *f* eines Energieniveaus (*Quantenelektronik*)

насечка *f* | 1. Kerbe *f*; Einkerbung *f*; Einschnitt *m*; 2. (*Wkz*) Hieb *m* (*Feile*); 3. Riffelung *f*; Aufrauung *f*; Schraffierung *f*; 4. (*Text*) Kartenschlag *m* (*Weberei*); 5. (*Schm*) Kerbeisen *n*

насечка валков | (*Wlz*) Aufrauhen *n*

насечка картона | (*Text*) Ausschlagen *n* der Kartenblätter (*Weherei*)

маркшейдерская насечка | (*Bgb*) Markscheiderstufe *f*; Marke *f*

наслаивание *n* | Aufschichten *n*; schichtenweises Auftragen *n*; schichtenweises Aufbringen *n*

наслаивать | 1. aufschichten; schichten; schichtenweise auftragen; schichtenweise aufbringen; 2. in Schichten zerlegen

наслоение *n* | 1. Schichtung *f*; Aufschichtung *f*; 2. (*Geol*) Schichtung *f*; Lagerung *f*; Lamination *f*

насновать | (*Text*) schären; zetteln (*Weberei*, *Wirkerei*)

насос *m* | 1. Pumpe *f* (*Text*, s. a. unter **насосик**); 2. (*Hydr*) Pumpenrad *n* (*Strömungskupplung*, *Strömungswandler*)

аварийный насос | (*Schiff*) Leckpumpe *f*; Notpumpe *f*

аварийный пожарный насос | (*Schiff*) Notfeuerlöschpumpe *f*

адсорбционный насос | Adsorptionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)

аксиально-поршневой насос | Axialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* axialer Bauart

активный насос | Gleichdruckpumpe *f*

насос Альвейлера | Flügelpumpe *f*; Flügelkolbenpumpe *f*

артезианский насос | Bohrlochwellenpumpe *f*; Tiefbrunnenwellenpumpe *f*

аспираторный насос | Wasserstrahlluftpumpe *f*

багерный насос | Baggerpumpe *f* (*einstufige Kreiselpumpe zur Abförderung grobstoffführender Flüssigkeiten, z. B. bei der Entaschung großer Kesselheizungen*)

балластный насос | (*Schiff*) Ballastpumpe *f*

безвальный поршневой насос | direktwirkende Kolbenpumpe *f*; schwungradlose Kolbenpumpe *f*

безроторный насос | Hubkolbenpumpe *f* (*Gruppenbegriff für Scheibenkolben, Tauchkolben, Membran- und Flügelpumpen*)

бензиновой насос | (*Kfz*) Kraftstoffpumpe *f*; Benzinpumpe *f*

бескривошипный насос | Taumelscheibenpumpe *f*

бражный насос | Maischepumpe *f*

бункеровочный насос | (*Schiff*) Übernahmepumpe *f*

буровой насос | Spülpumpe *f* (*Erdölbohrung*)

бустерный насос | Vakuumvorschaltpumpe *f*; Boosterpumpe *f*; Treibdampfmaschine *f*; Booster *m* (*Vakuumpumpe*)

бустерный пароструйный насос | Dampfstrahl-Boosterpumpe *f*

быстроходный насос | Schnellläuferpumpe *f*

вакуумный насос | Vakuumpumpe *f*
вакуумный ртутный насос | Dampfstrahlpumpe *f* (s. a. **насос** / **пароструйный вакуумный**)
вальный поршневой насос | Rollkolbenpumpe *f*; Umlaufkolbenpumpe *f*
вертикальный насос | stehende Pumpe *f*
вертикальный консольный насос | stehende einstufige Kreiselpumpe *f* mit fliegend gelagertem Läufer
вертикальный лопастный насос | Kreiselpumpe *f* mit stehender Welle
вертикальный поршневой насос | stehende Kolbenpumpe *f*
вибрационный насос | Schwingpumpe *f*
винтовой насос | Schraubenpumpe *f*; Spindelpumpe *f*; Schneckenförderpumpe *f*; Schneckenpumpe *f*
винтовой двухпоточный насос | zweiflutige Schraubenpumpe *f*
винтовой однопоточный насос | einflutige Schraubenpumpe *f*
винтовой осевой насос | Schraubenaxialpumpe *f*
вихревой насос | Pumpe *f* mit seitlichem Ringkanal; Seitenkanalpumpe *f*
водокольцевой насос | Wasserringluftpumpe *f*; Wasserringpumpe *f*; Zentrifugalnaßluftpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
водокольцевой вакуумный насос | Wasserringvakuumpumpe *f*
водокольцевой ротационный насос | Wasserringluftpumpe *f*; Wasserringpumpe *f*; Zentrifugalnaßluftpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
водоотводный насос | Entwässerungspumpe *f*
водоотливной насос | 1. (Schiff) Notlenzpumpe *f*; Havarielenzpumpe *f*; 2. (Bgb) Wasserhaltungspumpe *f*
водоподъёмный насос | Schöpfwerkspumpe *f*
насос водоснабжения | Wasserwerkspumpe *f*
водоструйный насос | 1. Wasserstrahlluftpumpe *f*; Wasserstrahlpumpe *f* (Vakuumpumpe); 2. Wasserstrahlpumpe *f*; Wasserstrahlförderer *m*; Wasserstrahlheber *m*; Wasserstrahl-Dickstoffpumpe *f*; (Bgb) Wasserstrahlabteufpumpe *f*; Wasserstrahlpumpe *f*
водяной насос | Wasserpumpe *f*
возвратно-поступательный вакуумный насос | mechanische Vakuumpumpe *f* mit hin- und herbewegtem Verdränger (Kolben oder Flüssigkeitsfläche)
возвратно-поступательный насос | mechanische Vakuumpumpe *f* mit hin- und herbewegtem Verdränger (Kolben oder Flüssigkeitsfläche)
воздушный насос | Luftpumpe *f*
впрыскивающий насос | Einspritzpumpe *f* (Beschleunigerpumpe, Vergasermotor)
впрыскивающий ускорительный насос | Einspritzpumpe *f* (Beschleunigerpumpe, Vergasermotor)
вращательный насос | Turbopumpe *f*; Rotationskolbenpumpe *f*; Rotationspumpe *f*; Umlaufkolbenpumpe *f* (mechanische Vakuumpumpe mit rotierendem Verdränger)
вращательный поршневой насос | Rollkolbenpumpe *f*; Umlaufkolbenpumpe *f*
всасывающий насос | Saugpumpe *f*
вспомогательный насос | Nebenpumpe *f*; Hilfspumpe *f*
вспомогательный продувочный насос | Hilfsspülpumpe *f* (Zweitakt-Verbrennungsmotor)
высоковакуумный насос | Hochvakuumpumpe *f*
насос высокого давления | Hochdruckpumpe *f*
питательный насос высокого давления | Hochdruckspeisepumpe *f*
топливный насос высокого давления | Einspritzpumpe *f* (Diesel)
высоконапорный насос | Hochdruckpumpe *f*
насос вытеснения | Verdrängerpumpe *f*; Pumpe *f* mit Verdrängerwirkung
газобалластный насос | Gasballastpumpe *f* (Vakuumpumpe)
газовый насос | 1. Gaspumpe *f*; 2. Kohlensäurepumpe *f* (Zuckergewinnung)
насос Геде | Sperrschieberpumpe *f* (Vakuumdrehkolbenpumpe mit im Gehäuse gleitendem und am Verdrängerkolben anliegendem Schieber)
герметический насос | Kapselpumpe *f*; Hermetikpumpe *f*
геттерно-ионный насос | Ionengetterpumpe *f*; Ionenpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
гидростатический насос | Verdrängerpumpe *f*
глубинный насос | 1. (Erdöl) Tiefbrunnenpumpe *f*; Tiefpumpe *f*; Tiefsauger *m*; 2. (Erdöl) Unterwasserpumpe *f*; Tauchpumpe *f*
глубинный поршневой насос | Tiefbrunnenkolbenpumpe *f*; Tiefkolbenpumpe *f*
глубинный штанговый насос | Gestängetiefpumpe *f*
насос Гольвека | Molekularpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)

горизонтальный насос | liegende Pumpe *f*
горизонтальный лопастный насос | Kreiselpumpe *f* mit liegender Welle
циркуляционный насос горячей воды | Heißwasserumwälzpumpe *f*
горячий насос | Heißförderpumpe *f*
грузовой насос | (*Schiff*) Ladepumpe *f*
грунтовой насос | Baggerpumpe *f* (*Saugbagger*)
грязевой насос | Schmutzwasserpumpe *f*; Spülwasserpumpe *f*; Spülpumpe *f* (*Erdölbohrung*)
продувочный насос двигателя | Motorspülpumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
продувочный насос двигателя-компрессора | Spülluftkolbenpumpe *f*; Spülluftpumpe *f* (*Freikolbenverdichter*)
насос двойного всасывания | zweiseitig ansaugende Pumpe *f*
насос двойного действия | Zwillingspumpe *f*; doppeltwirkende Pumpe *f* (s. a. **насос-дуплекс**)
одинарный лопастный насос двойного действия | doppeltwirkende Drehschieberpumpe *f*; doppeltwirkende Flügelzellenpumpe *f*
пластинчатый насос двойного действия | doppeltwirkende Drehschieberpumpe *f*; doppeltwirkende Flügelzellenpumpe *f*
насос двойного действия с неподвижными пластинами | doppeltwirkende Einzellenpumpe *f* mit im Gehäuse angeordneten Schiebern
двусторонний насос | einstufige liegende Kreiselpumpe *f* mit halbspiraliger Beaufschlagung und Laufrad zweiflutiger Bauart
двусторонний горизонтальный центробежный насос | einstufige liegende Kreiselpumpe *f* mit halbspiraliger Beaufschlagung und Laufrad zweiflutiger Bauart
двусторонний однокорпусный многоступенчатый насос | mehrstufige Eingehäusekreiselpumpe *f* mit zweiflutigem Laufrad in der ersten und einflutigem Laufrad in den übrigen Stufen
двухвинтовой насос | Zweispindelpumpe *f*
двухкорпусный насос | Zweigehäusepumpe *f*
двухкорпусный питательный насос | Zweigehäusespeisepumpe *f*
двухлопастный двухроторный насос | zweiflügelige Wälzkolbenpumpe; zweiflügelige Roots-Pumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
двухпластинчатый вакуумный насос | zweistufige Drehschieberpumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
двухпоточный насос | doppelflutige Pumpe *f*
двухроторный винтовой насос | Zweispindelpumpe *f*; Schraubenpumpe *f*
двухроторный ротационный насос | Wälzkolbenpumpe *f*; Roots-Pumpe *f*
двухсекционный пластинчатый насос | doppeltwirkende Zellenpumpe *f*
двухскоростной вакуумный насос | Roots-Pumpe *f*; Feinvakuumpumpe *f*; Wälzkolbenpumpe *f*
двухцилиндровый насос | Zwillingspumpe *f*
диагональный центробежный насос | Diagonalspumpe *f*; Kreiselpumpe *f* diagonalen Bauart
диафрагменный насос | Membranpumpe *f*; Diaphragmapumpe *f*
диафрагменный ускорительный насос | Membranbeschleunigerpumpe *f* (*Vergasermotor*)
диафрагмовый насос | Membranpumpe *f*; Diaphragmapumpe *f*
дизельный топливный насос | Dieseleinspritzpumpe *f*
дифференциальный насос | (*Schiff*) Trimpumpe *f*
насос дифференциального действия | Differentialkolbenpumpe *f*; Differentialpumpe *f*
дифференциальный насос | Differentialkolbenpumpe *f*; Differentialpumpe *f*
диффузионно-конденсационный насос | Diffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
диффузионный насос | Diffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
диффузионный пароструйный насос | Diffusionstreibdampfmaschine *f* (*Hochvakuumpumpe*)
насос для жидких металлов | Flüssigmetallpumpe *f* (*Kernreaktor*)
насос для цемента | Zementpumpe *f*
дозировочный насос | Dosierungspumpe *f*; Zumeßpumpe *f*
дренажный насос | Entwässerungspumpe *f*; Leckpumpe *f* (s. a. **насос / водоотливной**)
жестколопастный осевой насос | Axialpumpe *f* mit feststehenden Flügeln; Axialpumpe *f* mit nichtverstellbaren Flügeln
жидкостно-кольцевой насос | Flüssigkeitsringpumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
жидкоструйный насос | Flüssigkeitsstrahlpumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
жидкоструйный вакуумный насос | Flüssigkeitsstrahlpumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
жомовый насос | Schnitzelpumpe *f*

насос забортной воды | (Schiff) Seewasserpumpe *f*
загрузочный насос | Beschickungspumpe *f*; Füllpumpe *f*
затопленный насос | (Erdöl) Unterwasserpumpe *f*; Tauchpumpe *f*
заторный насос | Maischepumpe *f*
зачистной насос | (Schiff) Restlenzpumpe *f*
золотниковый насос | Drehkolbenpumpe *f* mit Gleitschiebersteuerung (Vakuumpumpe)
золотниковый топливный насос | Drehkolbeneinspritzpumpe *f*; Drehstempelpumpe *f*
багерный насос золоудаления | Entaschungspumpe *f* (s. a. **насос** / **багерный**)
зубчатый насос | Zahnradpumpe *f*
индукционный насос | Induktionspumpe *f* (Kernreaktor)
испарительный насос | Verdampferpumpe *f*; Sublimationspumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
испарительный сорбционно-ионный насос | Ionenverdampferpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
канализационный насос | Schmutzwasserpumpe *f*; Abwasserpumpe *f*
капельный насос | Tropfenpumpe *f* (Vakuumpumpe)
ускорительный насос карбюратора | Beschleunigerpumpe *f* (Verbrennungsmotor)
керамический кислотный насос | Steinzeugsäurepumpe *f*
кислотный насос | Säurepumpe *f*
кислотоупорный насос | Säurepumpe *f*; Pumpe *f* aus säurefestem Steinzeug
клапанный топливный насос | ventilgesteuerte Einspritzpumpe *f*
коловратный насос | Kreiskolbenpumpe *f* (s. a. **насос** / **объёмный вращательный**)
коловратный масляный насос | Exzenter schmierölpumpe *f* (Verbrennungsmotor)
коловратный продувочный насос | Drehkolbenspülgebläse *n* (Zweitakt-Verbrennungsmotor)
коловратный топливоподающий насос | Exzenterkraftstoffförderpumpe *f*
коловратный топливоподкачивающий насос | Drehkolbenkraftstoffpumpe *f*;
 Exzenterkolbenkraftstoffpumpe *f* (Dieselmotor)
колодезный насос | Schachtbrunnenpumpe *f*
конденсатный насос | Kondensatpumpe *f*
конденсационный насос | Dampfstrahlpumpe *f*
консольный насос | einstufige liegende Kreiselpumpe *f* mit fliegend gelagertem Laufrad
корпусной насос | Gehäusepumpe *f*
насос котельного топлива | Heizölpumpe *f*
питательный насос котла | Kesselspeisepumpe *f*
креновой насос | Krängungspumpe *f* (für Krängungssystem im Schiffbau)
кривошипно-камерный продувочный насос | Kurbelkammerspülpumpe *f* (Verbrennungsmotor)
кривошипный поршневой насос | Kurbelkolbenpumpe *f*; Kurbelpumpe *f*; Schwungrad dampfpumpe *f*;
 Schwungradpumpe *f*
крыльчатый насос | Flügelpumpe *f*; Flügelkolbenpumpe *f*
кулачковый поршневой насос | Stößelkolbenpumpe *f*; Stößelpumpe *f*; Nockenpumpe *f*; Kolbenpumpe *f* mit
 Stößelantrieb der Kolben; Kolbenpumpe *f* mit Nocken-antrieb der Kolben
кулисный насос | rotierende Verdrängerpumpe *f* mit drehender gehäusebezogener und hin- und hergehender
 läuferbezogener Bewegung des Verdrängers (z. B. Axialkolbenpumpe)
лабиринтный насос | Labyrinthpumpe *f*
насос Ленгмюра | Diffusionspumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
лопастный насос | Kreiselpumpe *f* (Oberbegriff für Zentrifugal-, Axial-, Radial-, Diagonal- und
 Seitenkanalpumpen)
насос льяльной воды | (Schiff) Bilgenlenzpumpe *f*
магнитный электроразрядный насос | Ionenzerstäuberpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
мазутный насос | Heizölpumpe *f*
маслокольцевой насос | Ölringpumpe *f* (Vakuumpumpe)
маслоподающий насос | Ölförderpumpe *f*
масляно-воздушный насос | Ölluftpumpe *f*
масляно-диффузионный насос | Öldiffusionspumpe *f*
масляный насос | Ölpumpe *f* (im Schmier-system); Druckölpumpe *f*
масляный пароструйный насос | Öldampfstrahlpumpe *f*; Öldiffusionspumpe *f* (Hochvakuumpumpe)
массный насос | (Pap) Stoffpumpe *f*
массовый насос | (Pap) Stoffpumpe *f*
мембранный насос | Membranpumpe *f*; Diaphragmapumpe *f*

металлический диффузионный насос | Metaldiffusionspumpe f
механический насос | mechanische Pumpe f ; Pumpe f mit mechanischem Antrieb
механический вакуумный насос | mechanische Vakuumpumpe f (*Gruppenbegriff für vakuumtechnische Hübkolben, Drehkolben, Drehschieber-, Gasballast-, Flüssigkeitsring-, Wälzkolben- und Molekularpumpen*)
многокамерный насос | mehrstufige Pumpe f
многопоршеньковый роторный насос | umlaufende Kolbenkapselpumpe f
многопоточный лопастный насос | mehrströmige Kreiselpumpe f
многоступенчатый вакуумный насос | mehrstufige Vakuumpumpe f
многоступенчатый лопастный насос | mehrstufige Kreiselpumpe f
многоступенчатый секционный центробежный насос | mehrstufige Kreiselpumpe f in Ringbauweise
многоступенчатый спиральный центробежный насос | mehrstufige Spiralgehäusekreiselpumpe f ; mehrstufige Kreiselpumpe f mit Spiralgehäuse
многоцилиндровый насос | Mehrzylinderpumpe f
мокровоздушный насос | Naßluftpumpe f (*Kolbenpumpe zur Abförderung von Luft-Kondensat-Gemischen aus wärmetechnischen Anlagen bzw. Dampfkraftmaschinen*)
молекулярный насос | Molekularpumpe f (*Hochvakuumpumpe*)
молекулярный вращательный насос | Molekularpumpe f (*Hochvakuumpumpe*)
молочный насос | Milchpumpe f
моноблочный насос | Blockpumpe f
моторный насос | motorgetriebene Pumpe f
насос мытьевой воды | Waschwasserpumpe f
нагнетательный насос | Druckpumpe f
нагнетательный воздушный насос | Druckluftpumpe f
наддувочный насос | Ladepumpe f ; Lader m (*Verbrennungsmotor*)
напорный водяной насос | Druckwasserpumpe f
нефтепромысловый насос | Erdölpumpe f
нефтяной глубинный насос | Erdölbohrlochpumpe f
насос обтекания | Kreiselpumpe f (*Oberbegriff für Zentrifugal-, Axial-, Radial-, Diagonal- und Seitenkanalpumpen*)
объёмный насос | Verdrängerpumpe f ; Pumpe f mit Verdrängerwirkung
объёмный вращательный насос | Drehkolbenpumpe f (*Vakuumpumpe*)
объёмный ротационный продувочный насос | rotierendes Verdrängerspülgebläse n (*Zweitakt-Verbrennungsmotor*)
однокорпусный насос | Eingehäusepumpe f
однокорпусный многоступенчатый насос | mehrstufige Eingehäusekreiselpumpe f ; mehrstufige Eingehäusepumpe f
однокорпусный питательный насос | Eingehäusespeisepumpe f
пластинчатый насос однократного действия | einfachwirkende Drehschieberpumpe f
однороторный насос | Zellenpumpe f ; Drehschieberpumpe f ; Flügelzellenpumpe f
однороторный пластинчатый насос | Zellenpumpe f ; Drehschieberpumpe f ; Flügelzellenpumpe f
однороторный пластинчатый ротационный насос | einstufige Drehschieberpumpe f
односекционный шестерёнчатый масляный насос | einströmige Zahnradölpumpe f
одноступенчатый насос | einstufige Pumpe f ; Einstufenpumpe f
одноступенчатый вакуумный насос | einstufige Vakuumpumpe f
одноступенчатый лопастный насос | einstufige Kreiselpumpe f
одноступенчатый центробежный насос | einstufige Kreiselpumpe f
одноцилиндровый насос | Einzylinderpumpe f
оросительный насос | Bewässerungspumpe f ; Berieselungspumpe f
осевой насос | Axialpumpe f ; Kreiselpumpe f radialer Bauart; Propellerpumpe f
осевой погружной насос | Unterwasseraxialpumpe f
осевой поршеньковый насос | Axialkolbenpumpe f
осушительный насос | (*Schiff*) Lenzpumpe f
откачивающий насос | Entwässerungspumpe f ; Wasserhaltungspumpe f
отсасывающий насос | Saugpumpe f
насос отходов от сепарации | Rückständepumpe f (*Separatoren*)
насос охлаждающей воды | Kühlwasserpumpe f
циркуляционный насос охлаждающей воды | Kühlwasserumwälzpumpe f

насос охлаждающей забортной воды | Seekühlwasserpumpe *f*
охлаждающий насос | Kühlmittelpumpe *f*; Kühltumpe *f*
паровоздушный насос | Dampflluftpumpe *f*
паровой насос | Dampfumpe *f*
паровой питательный насос | Dampfspeisepumpe *f*
паромасляный насос | Öldiffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
пароперекачивающий насос | Dampfumwälzpumpe *f*
парортутный насос | Quecksilberdiffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
пароструйный насос | Dampfstrahlpumpe *f* (s. a. **насос** / **пароструйный вакуумный**)
пароструйный бустерный насос | Dampfstrahl-Boosterpumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
пароструйный вакуумный насос | Diffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
пароструйный эжекторный насос | Dampfstrahlpumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
перекачивающий насос | 1. Förderpumpe *f* (*Diesel*); 2. Umförderpumpe *f*; Zubringerpumpe *f* (*Flugzeugtriebwerk*); 3. (*Schiff*) Förderpumpe *f*; Trimpumpe *f*
насос перекачки | 1. Förderpumpe *f* (*Diesel*); 2. Umförderpumpe *f*; Zubringerpumpe *f* (*Flugzeugtriebwerk*); 3. (*Schiff*) Förderpumpe *f*; Trimpumpe *f*
насос перекачки топлива | 1. Förderpumpe *f* (*Diesel*); 2. Umförderpumpe *f*; Zubringerpumpe *f* (*Flugzeugtriebwerk*); 3. (*Schiff*) Förderpumpe *f*; Trimpumpe *f*
песковый насос | Sandpumpe *f*; Kiespumpe *f*
пивной насос | Druckregler *m* (*in Brauereien verwendete Pumpe*)
питательный насос | Speisepumpe *f* (*Dampfkessel*)
насос питьевой воды | (*Schiff*) Trinkwasserpumpe *f*
планктонный насос | (*Hydrol*) Planktonpumpe *f*
пластинчато-роторный насос | Einfachflügelzellenpumpe *f*; Zellenpumpe *f* mit einem Schieber (*Vakuumdrehkolbenpumpe mit einem im Verdrängerkolben und an der Gehäusewand gleitenden Schieber*)
пластинчато-статорный насос | Sperrschieberpumpe *f* (*Vakuumdrehkolbenpumpe mit im Gehäuse gleitendem und am Verdrängerkolben anliegendem Schieber*)
пластинчатый насос | Zellenpumpe *f*; Drehschieberpumpe *f*; Flügelzellenpumpe *f*
пластинчатый вакуумный насос | Drehschiebervakuumpumpe *f*; Drehschieberpumpe *f*
плунжерный насос | Tauchkolbenpumpe *f*; Plungerpumpe *f*
плунжерный масляный насос | Kolbensmierzölumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
пневматический насос | Druckluflheber *m*; Mammutpumpe *f*
поворотно-лопастный осевой насос | Axialpumpe *f* mit verstellbaren Flügeln
погружной насос | (*Erdöl*) Unterwasserpumpe *f*; Tauchpumpe *f*
погружной артезианский насос | (*Erdöl*) Unterwasserpumpe *f*; Tauchpumpe *f*
погружной пневматический насос | (*Bgb*) Druckluft-Abteufpumpe *f* (*Kübel-Abförderung des Wassers bei Schachtabteufung*)
подающий насос | Förderpumpe *f*
подвесной проходческий насос | (*Bgb*) Abteufhängepumpe *f*
топливный насос подкачки | Kraftstoff-Druckverstärkerpumpe *f* (*Flugtriebwerk*)
насос подкачки | Kraftstoff-Druckverstärkerpumpe *f* (*Flugtriebwerk*)
пожарный насос | Feuerlöschpumpe *f*
поливочный насос | Bewässerungpumpe *f*
портовый насос | Hafenpumpe *f*
поршеньковый насос | Kolbenzellenpumpe *f* (*Gruppenbegriff für Axial- und Radialkolbenpumpen*)
поршневой насос | Hubkolbenpumpe *f* (*Gruppenbegriff für Scheibenkolben, Tauchkolben, Membran- und Flügelpumpen*)
поршневой пивной насос | Kolbendruckregler *m* (*in Brauereien verwendete Pumpe*)
поршневой продувочный насос | Kolbenspülgebläse *n* (*Zweitakt-Verbrennungsmotor*)
поршневой топливоподкачивающий насос | (*Kfz*) Hubkolbenkraftstoffpumpe *f*
поршневой ускорительный насос | Kolbenbeschleunigerpumpe *f* (*Vergasermotor*)
насос предварительного разрежения | Vorvakuumpumpe *f*; Vorpumpe *f*
насос пресной воды | (*Schiff*) Frischwasserpumpe *f*
насос пресной охлаждающей воды | (*Schiff*) Frischkühlwasserpumpe *f*
приводной поршневой насос | Umlaufkolbenpumpe *f*
приёмный насос | Übernahmeumpe *f*
продувочно-наддувочный насос | Spül- und Ladepumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)

продувочный насос | Spülpumpe *f*; Spülgebläse *n* (Zweitakt-Verbrennungsmotor)
продувочный нагнетательный насос | Ladepumpe *f* (Spülluftversorgung des Zweitakt-Dieselmotors)
промойный насос | Absüßwasserpumpe *f*; Absüßpumpe *f* (Zuckergewinnung)
промывной насос | Waschpumpe *f*; Filterwaschpumpe *f*
промывочный насос | (Bgb) Spülpumpe *f* (Bohrung)
пропеллерный насос | Axialpumpe *f*; Kreiselpumpe *f* radialer Bauart; Propellerpumpe *f*
насос простого действия | einfachwirkende Pumpe *f*
проходческий насос | (Bgb) Abteufpumpe *f*
прямодействующий поршневой насос | direktwirkende Kolbenpumpe *f*; schwungradlose Kolbenpumpe *f*
насос Пфейфера | Einfachflügelzellenpumpe *f*; Zellenpumpe *f* mit einem Schieber (Vakuumdrehkolbenpumpe mit einem im Verdrängerkolben und an der Gehäusewand gleitenden Schieber)
пылевой насос | Staubbpumpe *f*
насос рабочей воды для эжектора | (Schiff) Treibwasserpumpe *f*
радиально-поршеньковый насос | Radialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* radialer Bauart
радиально-поршневой насос | Radialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* radialer Bauart
радиальный насос | Radialpumpe *f*; Zentrifugalpumpe *f*; Schleuderpumpe *f*; Kreiselpumpe *f*
радиальный кулачковый поршневой насос | Stößelkolbenpumpe *f* mit drei radial zu einem gemeinsamen Exzenter angeordneten Kolben
радиальный роторно-поршневой насос | Radialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* radialer Bauart
радиальный центробежный насос | Radialpumpe *f*; Kreiselpumpe *f* radialer Bauart
разгоночный насос | selbstfraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; fraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; Öldiffusionspumpe *f* mit Fraktioniereinrichtung (Vakuumpumpe)
разрезающий насос | Vakuumpumpe *f*
распределительный насос | Steuerpumpe *f*; Verteilerpumpe *f*
растопочный насос | Anfahrpumpe *f*
рециркуляционный насос | Rückföhrpumpe *f*
роликовый насос | Rollkolbenpumpe *f*
ротативный насос | 1. Umlaufkolbenpumpe *f* (Oberbegriff für Zahnrad-, Spindel-, Flügelzellen-, Kolbenzellen-, Kreiskolben- und Rollkolbenpumpen); 2. Turbopumpe *f*; Rotationskolbenpumpe *f*; Rotationspumpe *f*; Umlaufkolbenpumpe *f* (mechanische Vakuumpumpe mit rotierendem Verdränger)
ротационный насос | 1. Umlaufkolbenpumpe *f* (Oberbegriff für Zahnrad-, Spindel-, Flügelzellen-, Kolbenzellen-, Kreiskolben- und Rollkolbenpumpen); 2. Turbopumpe *f*; Rotationskolbenpumpe *f*; Rotationspumpe *f*; Umlaufkolbenpumpe *f* (mechanische Vakuumpumpe mit rotierendem Verdränger)
ротационный продувочный насос | Umlaufkolbenspülgebläse *n* (Zweitakt-Verbrennungsmotor)
роторно-вращательный насос | Kreiskolbenpumpe *f* (s. a. **насос / объёмный вращательный**)
роторно-поршневой насос | Kolbenzellenpumpe *f* (Gruppenbegriff für Axial- und Radialkolbenpumpen)
роторно-поступательный насос | rotierende Verdrängerpumpe *f* mit drehender gehäusebezogener und hin- und hergehender läuferbezogener Bewegung des Verdrängers (z. B. Axialkolbenpumpe)
роторный насос | Umlaufkolbenpumpe *f* (Oberbegriff für Zahnrad-, Spindel-, Flügelzellen, Kolbenzellen, Kreiskolben- und Rollkolbenpumpen)
ртутно-диффузионный насос | Quecksilberdiffusionspumpe *f*
ртутный насос | Quecksilberdiffusionspumpe *f*
ртутный пароструйный насос | Quecksilberdampfstrahlpumpe *f*
рудничный насос | (Bgb) Grubenpumpe *f*; Wasserhaltungspumpe *f*
рукавный насос | Schlauchpumpe *f*
насос рулевой машины | (Schiff) Ruderpumpe *f*
насос Рутца | Roots-Pumpe *f*; Feinvakuumpumpe *f*; Wälzkolbenpumpe *f*
ручной насос | Handpumpe *f*
рыбный насос | Fischpumpe *f* (Anwendung zur Entleerung von Bordtischräumen und großen Umschließungsnetzen sowie bei der Lichtfischerei)
рядный кулачковый поршневой насос | Stößelkolbenpumpe *f* mit Reihenanordnung der Kolben und Antrieb durch Nockenwelle
топливный насос с аккумулятором давления | Druckspeichereinspritzpumpe *f* (Dieselmotor); Speicherpumpe *f*
насос с боковыми каналами | Pumpe *f* mit seitlichem Ringkanal; Seitenkanalpumpe *f*
шестеренный насос с внешним зацеплением | außenverzahnte Zahnradpumpe *f*; Zahnradpumpe *f* mit Außenverzahnung

шестеренный насос с внутренним зацеплением | innenverzahnte Zahnradpumpe *f*; Zahnradpumpe *f* mit Innenverzahnung

поршневой насос с воздушным колпаком | Kolbenpumpe *f* mit Windkessel

одноступенчатый центробежный насос с двусторонним входом | einstufige Kreiselpumpe *f* mit zweiseitigem Einlauf

центробежный насос с двусторонним подводом жидкости | Kreiselpumpe *f* mit zweiseitigem Einlauf; Kreiselpumpe *f* mit beiderseitigem Einlauf

топливный насос с дросселирующей иглой | Einspritzpumpe *f* mit Drosselregelung (*Dieselmotor*)

насос с жидкостным кольцом | Flüssigkeitsringluftpumpe *f*; Flüssigkeitsringpumpe *f* (*Vakuumpumpe*)

аксиально-поршневой насос с золотниковым распределением | schiebergesteuerte Axialkolbenpumpe *f*

аксиально-поршневой насос с качающейся шайбой | Axialkolbenpumpe *f* mit Taumelscheibe

аксиально-поршневой насос с клапанным распределением | ventilgesteuerte Axialkolbenpumpe *f*

насос с косозубыми шестернями | schrägverzahnte Zahnradpumpe *f*

аксиально-поршневой насос с наклонной шайбой | Axialkolbenpumpe *f* mit Schiefscheibe

насос с наклонным блоком цилиндров | Axialkolbenpumpe *f* mit zur Zylinderkörperachse geneigten Kolbenzylindern; Axialkolbenpumpe *f* mit geneigtem Zylinderblock

насос с наклонным диском | Axialkolbenpumpe *f* mit Schiefscheibe

аксиально-поршневой насос с наклонными цилиндрами | Axialkolbenpumpe *f* mit zur Zylinderkörperachse geneigten Kolbenzylindern; Axialkolbenpumpe *f* mit geneigtem Zylinderblock

аксиально-поршневой насос с неподвижным цилиндрическим блоком | Axialkolbenpumpe *f* mit feststehendem Zylinderblock und rotierender Schiefscheibe

насос с неподвижными пластинами | *f*

пластинчатый насос | Flügelzellenpumpe *f* mit nichtrotierendem Flügelträger

насос с осевым расположением поршеньков | Kolbenzellenpumpe *f* axialer Bauart; Axialkolbenpumpe *f*

поршневой насос с осевым расположением поршеньков | Radialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* radialer Bauart

топливный насос с отсечным клапаном | Einspritzpumpe *f* mit Überströmventil (*Dieselmotor*)

топливный насос с переменным ходом плунжера | Einspritzpumpe *f* mit Schrägnockenregelung (*Verbrennungsmotor*)

топливный насос с перепускным клапаном | Einspritzpumpe *f* mit Überströmventil

топливный насос с плунжером-золотником | Einspritzpumpe *f* mit Steuerkantenregelung

насос с поворачивающимся плунжером | Pumpendüse *f* (*Dieselmotor*)

топливный насос с поворачивающимся плунжером | Einspritzpumpe *f* mit verdrehbarem Kolben mit schräger Steuerkante (*Dieselmotor*)

топливный насос с постоянным ходом плунжера и перепускным клапаном | Einspritzpumpe *f* mit gleichbleibendem Kolbenhub und Überströmventil (*Dieselmotor*)

насос с радиальным расположением поршеньков | Kolbenzellenpumpe *f* radialer Bauart; Radialkolbenpumpe *f*

поршневой насос с радиальным расположением поршеньков | Axialkolbenpumpe *f*; Kolbenzellenpumpe *f* axialer Bauart

топливный насос с регулированием подачи при помощи плунжера-золотника | Einspritzpumpe *f* mit Steuerkantenregelung

насос с регулированием подачи при помощи плунжера-золотника | Einspritzpumpe *f* mit Steuerkantenregelung

насос с тремя поршнями | Drillingspumpe *f*

насос с шевронными шестернями | pfeilverzahnte Zahnradpumpe *f*

самовсасывающий насос | selbstansaugende Pumpe *f*

насос санитарной заборной воды | (*Schiff*) Sanitärseewasserpumpe *f*

сатураторный насос | Kolbensäurepumpe *f* (*Zuckergewinnung*)

сдвоенный насос | Duplexpumpe *f*; doppeltwirkende Pumpe *f*; doppeltwirkende Tauchkolbenpumpe *f*

сдвоенный лопастный насос | Zwilling Flügelradpumpe *f* (*in der Ölhydraulik gebräuchliche sowjetische Bauart mit zwei in gemeinsamem Gehäuse auf gemeinsamer Welle rotierenden Läutern, aber für jede Pumpenhälfte getrennten Saug- und Druckanschlüssen*)

секционный насос | Pumpe *f* in Ringbauart; Kreiselpumpe *f* in Ringbauart; Gliederpumpe *f*

секционный центробежный насос | Pumpe *f* in Ringbauart; Kreiselpumpe *f* in Ringbauart; Gliederpumpe *f*

насос Сенко | Sperrschieberpumpe *f* (*Vakuumdrehkolbenpumpe mit im Gehäuse gleitendem und am Verdrängerkolben anliegendem Schieber*)

сетевой насос | Netzumlaufpumpe *f* (*Kreiselpumpe im Warmwasserfernversorgungsnetz*)
скальчатый насос | Tauchkolbenpumpe *f*; Plungerpumpe *f*
скважинный насос | Tiefbrunnenpumpe *f*; Bohrlochpumpe *f*
насос смазочного масла | Schmierölpumpe *f*
соковый насос | Saftpumpe *f*
сорбционно-ионный насос | Ionengetterpumpe *f*; Ionenpumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
сорбционный насос | Sorptionspumpe *f* (*Vakuumpumpe*)
спиральный насос | Spiralgehäusepumpe *f*
стояночный насос | (*Schirr*) Hafenpumpe *f*
стоячий насос | stehende Pumpe *f*
струйный насос | Strahlpumpe *f*; Treibmittelpumpe *f* (*Oberbegriff für Flüssigkeitsstrahl-, Gasstrahl-, Dampfstrahl- und Diffusionspumpen*)
судовой насос | Schiffspumpe *f*
судовой питательный насос | Schiffsspeisepumpe *f*
сухой воздушный насос | Trockenluftpumpe *f*
тепловой насос | Wärmepumpe *f*
топливный насос | 1. Einspritzpumpe *f* (*Dieselmotor*); 2. Kraftstoffpumpe *f* (*Ottomotor*)
топливоперекачивающий насос | (*Schiff*) Kraftstoffförderpumpe *f*
топливоподающий насос | Kraftstoffförderpumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
топливоподкачивающий насос | Kraftstoffförderpumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
торфяной насос | Torf Schlammpumpe *f* (*Hydrotortverfahren*)
трёхвинтовой насос | Dreispindelpumpe *f*
насос трёхкратного действия | dreifachwirkende Flügelzellenpumpe *f*
пластинчатый насос трёхкратного действия | dreifachwirkende Drehschieberpumpe *f*
трёхлопастный двухроторный насос | dreiflügelige Wälzkolbenpumpe *f*; dreiflügelige Rootspumpe *f*
трёхплунжерный насос | Drillingspumpe *f*
трёхступенчатый разгоночный паромасляный насос | dreistufige selbst fraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; dreistufige fraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; dreiflügelige Öldiffusionspumpe *f* mit Fraktioniereinrichtung (*Vakuumpumpe*)
трёхцилиндровый насос | Drillingspumpe *f*
насос трюмной воды | (*Schiff*) Lenzpumpe *f*; Bilgepumpe *f*
трюмный насос | (*Schiff*) Lenzpumpe *f*; Bilgepumpe *f*
турбинный регенеративный насос | Pumpe *f* mit seitlichem Ringkanal; Seitenkanalpumpe *f*
насос увлечения | Pumpe *f* mit seitlichem Ringkanal; Seitenkanalpumpe *f*
насос уровня | Niveaupumpe *f*
ускорительный насос уровня | Niveaubeschleunigerpumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
ускорительный насос | Beschleunigerpumpe *f* (*Verbrennungsmotor*)
фановый насос | Abwasserpumpe *f*; Fäkalienpumpe *f*; Fäkalabwasserpumpe *f*
фекальный насос | Abwasserpumpe *f*; Fäkalienpumpe *f*; Fäkalabwasserpumpe *f*
насос Фольмера | Diffusionspumpe *f* (*Hochvakuumpumpe*)
форвакуумный насос | Vorvakuumpumpe *f*; Vorpumpe *f*
форсуночный насос | Düsenpumpe *f*
фракционирующий насос | selbstfraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; fraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; Öldiffusionspumpe *f* mit Fraktioniereinrichtung (*Vakuumpumpe*)
фракционный насос | selbstfraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; fraktionierende Öldiffusionspumpe *f*; Öldiffusionspumpe *f* mit Fraktioniereinrichtung (*Vakuumpumpe*)
центробежный насос | Kreiselpumpe *f*; Zentrifugalpumpe *f*; Schleuderpumpe *f*
центробежный пивной насос | Zentrifugaldruckregler *m*; Zentrifugalregler *m* (*in Brauereien verwendete Pumpe*)
центробежный продувочный насос | Kreiselpumpe *f*; Zentrifugalpumpe *f* (*Zweitakt-Verbrennungsmotor*)
центростремительный насос | Zentripetalpumpe *f*
циркуляционный насос | Umlaufpumpe *f*; Umwälzpumpe *f*; Zirkulationspumpe *f*
циркуляционный паровой насос | Dampfumwälzpumpe *f*
червячный насос | Schraubenpumpe *f*; Spindelpumpe *f*; Schneckenförderpumpe *f*; Schneckenpumpe *f*
шайбовый насос | Axialkolbenpumpe *f* mit Schiefscheibe
шахтный насос | Bergwerkspumpe *f*
шестеренный насос | Zahnradpumpe *f*

шестеренный масляный насос | Zahnradschmierölpumpe *f* (Verbrennungsmotor)
шестерёночный насос | Zahnrادpumpe *f*
шестерёнчатый насос | Zahnrادpumpe *f*
шиберный насос | Zellenpumpe *f*; Drehschieberpumpe *f*; Flügelzellenpumpe *f*
багерный насос шлакоудаления | Entschlackungpumpe *f* (Wasserspülentaschung von Kesselfeuerungen)
шламовый насос | Dickstoffpumpe *f*; Schlammpumpe *f* (Wasserspülentaschung von Kesselfeuerungen)
штанговый насос | (Erdöl) Gestängetiefkolbenpumpe *f*; Tiefkolbenpumpe *f*
штанговый глубинный насос | (Erdöl) Gestängetiefkolbenpumpe *f*; Tiefkolbenpumpe *f*
щёлочестойкий насос | Laugenpumpe *f*
эксцентриковый поршневой насос | Stößelkolbenpumpe *f*; Stößelpumpe *f*; Nockenpumpe *f*; Kolbenpumpe *f* mit Stößelantrieb der Kolben; Kolbenpumpe *f* mit Nockenantrieb der Kolben
электромагнитный насос | elektromagnetische Pumpe *f* (Kernreaktor)
электроразрядный сорбционный насос | Gasentladungssorptionspumpe *f*; Ionenzerstäuberpumpe *f* (Hochvakuumpumpe)

насос-бустер *m* | Boosterpumpe *f*; Vorschaltpumpe *f*

насос-дозатор *m* | Dosierungpumpe *f*; Dosierpumpe *f*

насос-дуплекс *m* | Duplexpumpe *f*; doppeltwirkende Pumpe *f*; doppeltwirkende Tauchkolbenpumpe *f*

насосик *m* | Pumpe *f* (s. a. unter **насос**)

дозирующий насосик | (Text) Spinnpumpe *f*

дозирующий двухэксцентриковый насосик | (Text) Doppelexzenter-Spinnpumpe *f*

зубчатый прядильный насосик | (Text) Zahnrادspinnpumpe *f*

поршневой прядильный насосик | (Text) Kolbenspinnpumpe *f*

прядильный насосик | (Text) Spinnpumpe *f*

эксцентриковый прядильный насосик | (Text) Exzenter-Spinnpumpe *f*

насос-мешалка *m* | Rührpumpe *f*

насосная *f* | Pumpenhaus *n*; Pumpenstation *f*

насосостроение *n* | Pumpenbau *m*

насос-регулятор *m* | Pumpenregler *m*

насос-тандем *m* | Zwillingspumpe *f*; Tandempumpe *f*

насос-турбина *m* | Deriazmaschine *f* (Strömungsmaschine mit drehbaren Laufschaufeln, die sich reversibel als Wasserturbine oder Pumpe, z. B. in Speicherkraftwerken, einsetzen läßt)

насос-ускоритель *m* | Beschleunigerpumpe *f*

вакуумный насос-ускоритель | Niveaupumpe *f* (Verbrennungsmotor)

поршневой насос-ускоритель | Kolbenbeschleunigerpumpe *f* (Verbrennungsmotor)

насос-форсунка *m* | kombinierte Pumpendüse *f*; Pumpendüse *f* (Dieselmotor)

наставка *f* | Ansatz *m*; Ansatzstück *n*; Vorstoß *m*

настаивание *n* | Infusum *n*; Infus *n*; Aufguß *m*

настил *m* | 1. Belag *m*; Auflage *f*; Decke *f*; Teppich *m*; 2. (Text) Vorlage *f*; 3. Decksbeplattung *f* (Stahlschiff); Decksbeplankung *f* (Holzschiff)

настил в машинном отделении | (Schiff) Flurboden *m* im Maschinenraum

настил второго дна | (Schiff) Innenbodenbeplattung *f*

двойной настил | (Bw) Doppelboden *m*; Doppelbelag *m*

деревянный настил | 1. (Bw) Holzbelag *m*; Bretterbelag *m*; Holzdecke *f*; 2. (Schiff) Beplankung *f* (eines Decks)

дощатый настил | (Bw) Bretterbelag *m*; Bohlenbelag *m*

настил колошника | (Met) Gichtbelag *m*; Gichtboden *m*

колейный настил моста | (Bw) Spurtafeloberbau *m* (Brücke)

мостовой настил | (Bw) Brückenbelag *m*

настил на лесах | (Bw) Rüstbrett *n*

палубный настил | Decksbeplattung *f* (Stahlschiff); Decksbeplankung *f* (Holzschiff)

настил палубы | Decksbeplattung f (*Stahlschiff*); Decksbeplankung f (*Holzschiff*)
плиточный настил | (Bw) Plattenbelag m
настил пола | (Bw) Fußbodenbelag m
половой настил | (Bw) Fußbodenbelag m
настил проезжей части моста | (Bw) Fahrbahndecke f ; Fahrbahnabdeckung f ; Fahrbahnbelag m (*Brücke*)
пустотный настил | (Bw) Hohlraumdeckenplatte f
рабочий настил | (Bw) Dachschalung f
ребристый настил | (Bw) Rippendeckenplatte f
настил ростверка | (Bw) Rostdecke f ; Rostbelag m
стальной настил | (*Schiff*) Beplattung f (*Decks*)
чёрный настил | (Bw) Blindboden m

настиловать | 1. (Bw) dielen; 2. beplatten (*Stahlschiffe*); beplanken (*Holzschiffe*)

настиловать досками | beplanken

настиловать листами | beplatten

настилка f | 1. Auflage f ; 2. Fußbodenbelag m

войлочная настилка | (*Typ*) Filzauflage f ; Prägefilz m

матричная настилка | (*Typ*) Prägeauflage f ; Auflage f

настилка пола | Fußbodenbelag m

настильность f траектории | (*Mil*) Flugbahnrasanz f ; Rasanzenz f der Flugbahn; Gestrecktheit f der Flugbahn (*äußere Ballistik*)

настильный | (*Mil*) rasant; flach verlaufend; gestreckt (*Flugbahn*)

настраивать | (*Rf, Fs, Reg*) abstimmen; einstellen

настраивать в резонанс | auf Resonanz abstimmen

настраивать вручную | von Hand abstimmen

настраиваться | (*Rf*) auf Empfang gehen

настраиваться на приём | (*Rf*) auf Empfang gehen

настроить | (*Rf, Fs, Reg*) abstimmen; einstellen

настроиться | (*Rf*) auf Empfang gehen

настройка f | Einstellung f ; Einstellen n ; Abstimmung f ; Abstimmen n ; Justierung f

с ёмкостной настройкой | (*El*) kapazitiv abgestimmt

настройка антенны | Antennenabstimmung f

бесшумная настройка | Stummabstimmung f

настройка в резонанс | Resonanzabstimmung f

грубая настройка | Grobabstimmung f

двухконтурная настройка | Zweikreisabstimmung f

дистанционная настройка | Fernabstimmung f ; Ferneinstellung f

ёмкостная настройка | kapazitive Abstimmung f ; C-Abstimmung f

индуктивная настройка | induktive Abstimmung f ; L-Abstimmung f

кнопочная настройка | Druckknopfabstimmung f ; Drucktastenabstimmung f

многократная настройка | Mehrfachabstimmung f

неправильная настройка | Fehlabbstimmung f

автоматическая настройка нуля | automatische Nullpunkteinstellung f ; automatische Nulleinstellung f

острая настройка | Scharfabstimmung f

настройка передатчика | Senderabstimmung f

плавная настройка | stetige Abstimmung f ; stufenlose Abstimmung f

предварительная настройка | Vorabstimmung f

настройка приёмника | Empfängerabstimmung f

настройка программы | (*Dat*) Anpassung f ; Generierung f

настройка регулятора | Reglereinstellung f

ступенчатая настройка | gestaffelte Abstimmung f

тепловая настройка | thermische Abstimmung f

тонкая настройка | Feinabstimmung f

точная настройка | Feinabstimmung *f*
настройка требуемого значения | SollwertEinstellung *f*
электрическая автоматическая настройка | elektrische DruckknopfAbstimmung *f*; elektrische Drucktastenabstimmung *f*

наступление *n* | Herannahen *n*; Annäherung *f*; Vorrücken *n*
наступление ледника | (*Geol*) Vorrücken *n* des Gletschers
наступление моря на сушу | marine Transgression *f*

наступление *n* | (*Mil*) Angriff *m*; Offensive *f*
авиационное наступление | Luftoffensive *f*
артиллерийское наступление | Artillerieangriff *m*

настуран *m* | (*Min*) Uranpecherz *n*; Pechblende *f*; Uraninit *m*

настыль *f* | 1. Ansatz *m*; Kruste *f*; (*Met*) Bär *m*; Sau *f*; Wolf *m*; 2. (*Met*) Gekrätz *n*
настыль в горловине конвертера | (*Met*) Mündungsbär *m* (*Korwettet*)
настыль в ковше | (*Met*) Pfannenkruste *f*; Pfannenbär *m*
известковая настыль | Kalkelend *n* (*Hochofen*)
колошниковая настыль | Gichtschwamm *m* (*Hochofen*)
настыль на лещади | Bodensau *f* (*Hochofen*)
оловосодержащая настыль | (*Met*) Zinngekrätz *n*
печная настыль | (*Met*) Ansatz *m*; Kruste *f*; Ofensau *f*; Ofenbär *m*; Ofenwolf *m*; Ofenanbrand *m*
цинковая настыль | (*Met*) Zinkgekrätz *n*; Zinkschlicker *m*
шлаковая настыль | (*Met*) Schlackendecke *f*; Schlackenansatz *m*

насыпка *f* | (*Bw*) Aufschüttung *f*; Damm *m*
насыпка песка | Sandschüttung *f*

насыпной | 1. aufgeschüttet; Damm...; 2. (*Schiff*) Schuttgut...; Schutt...

насыпь *f* | Aufschüttung *f*; Schüttung *f*; Aufwurf *m*; Auftrag *m*; Anschüttung *f*; Damm *m*
береговая насыпь | Uferdamm *m*
гравийная насыпь | Kiesschüttung *f*
железнодорожная насыпь | (*Eb*) Bahndamm *m*; Bahndämmauf *s*; Bahnaufschüttung *f*
земляная насыпь | Erdschüttung *f*; Erddamm *m*
насыпь на фашинах | schwimmender Damm *m*
намытая насыпь | angespülter Damm *m*
отвальная насыпь | Dammkippe *f* (*Tagebau*)
передовая насыпь | Vorkippe *f* (*Tagebau*)

насытить | 1. (*Ch*) aufsättigen; sättigen; saturieren (*Lösungen*); 2. (*Ch*) absättigen; sättigen (*Valenzen*); 3. tränken; imprägnieren; 4. (*Schiff*) vorausrüsten (*Sektion, Blocksektion*)

насыщать | 1. (*Ch*) aufsättigen; sättigen; saturieren (*Lösungen*); 2. (*Ch*) absättigen; sättigen (*Valenzen*); 3. tränken; imprägnieren; 4. (*Schiff*) vorausrüsten (*Sektion, Blocksektion*)

насыщать углеродом | (*Met*) aufkohlen

насыщение *n* | 1. (*Ch*) Sättigen *n*; Aufsättigen *n*; Saturieren *n*; Saturation *f* (*von Lösungen*); 2. (*Ch*) Absättigen *n* (*Valenzen*); 3. (*El*) Sättigung *f*; 4. Tränken *n*; Imprägnieren *n*; 5. (*Schiff*) Vorausrüsten *n* (*Sektionen, Blocksektionen*)

насыщение адсорбента | (*Ch*) Beladen *n* des Adsorbens
насыщение блока секций | (*Schiff*) Vorausrüstung *f* einer Blocksektion
насыщение водой | Wassersättigung *f*; Wasseraufnahme *f*
насыщение водяным паром | Dunstsättigung *f* (*Luft*)
газовое насыщение | Gasanreicherung *f*; Gasaufnahme *f* (*flüssiges Metall*)
насыщение газом | Gasanreicherung *f*; Gasaufnahme *f* (*flüssiges Metall*)
насыщение кислородом | Sauerstoffsättigung *f*
насыщение кремнием | (*Met*) Aufsilizieren *n*; Aufsilizierung *f*
насыщение напряжения | (*El*) Spannungssättigung *f*
насыщение оболочки | (*Ph*) Schalenabschluß *m*
насыщение серой | (*Met*) Aufschwefeln *n*; Aufschwefelung *f*

насыщение спинов | (Kern) Spinabsättigung *f*

насыщение углеродом | (Met) Aufkohlen *n*; Aufkohlung *f*; Kohlenstoffaufnahme *f*; Kohlenstoffanreicherung *f*

насыщенность *f* | 1. Sättigung *f*; Sättigungsgrad *m*; 2. (Schiff) Vorausrüstung *f*; Vorausrüstungsgrad *m*

насыщенность блока секций | (Schiff) Vorausrüstungsgrad *m* einer Blocksektion

насыщенность рисунка протектора | Gedrängtheit *f* des Profils (Reifen)

насыщенный | 1. abgesättigt; gesättigt; satt; angereichert; 2. Naß... (Dampf)

насыщенный валентностями | valenzgesättigt

насыщенный водой | wassergesättigt

насыщенный на холоду | kaltgesättigt

насыщенный пылью | staubreich

насыщенный хлором | chlorgesättigt

наталкиваться | stoßen auf; stoßen; anstoßen; aufprallen

натекание *n* | (Hydt) Anströmung *f*

натёки *mpl* | (Geol) Sinter *m* (kristallin oder amorpher Mineralabsatz an Quellen, Bächen und in Töpfsteinhöhlen)

натирание *n* | Reiben *n*

натиск *m* | (Typ) Anpreßdruck *m*

натолкнуться | stoßen auf; stoßen; anstoßen; aufprallen

натр *m* | (Ch) Natriummonoxid *n*; Natriumoxid *n*

едкий натр | Ätznatron *n* (Natriumhydroxid)

натриевый | Natrium...; Natron...

натрий *m* | (Ch) Natrium *n*; Na

азотистокислый натрий | Natriumnitrit *n*

азотнокислый натрий | Natriumnitrat *n* (Natronsalpeter)

алюминиевокислый натрий | Natriumaluminat *n*

бромистый натрий | Natriumbromid *n*

бромноватокислый натрий | Natriumbromat *n*

двууглекислый натрий | Natriumhydrogenkarbonat *n* (Natron)

двухромовокислый натрий | Natriumdichromat *n*

йодистый натрий | Natriumjodid *n*

йодноватокислый натрий | Natriumjodat *n*

кислый сернокислый натрий | Natriumhydrogensulfat *n*

кислый углекислый натрий | Natriumhydrogenkarbonat *n* (Natron)

кремнефтористый натрий | Natriumfluorosilikat *n*

лимоннокислый натрий | Natriumzitrat *n*

метаборнокислый натрий | Natriummetaborat *n*; Natriumdioxoborat *n*

метафосфорнокислый натрий | Natriummetaphosphat *n*

надборнокислый натрий | Natriumperborat *n*

олеиновокислый натрий | Natriumoleat *n*

ортофосфорнокислый натрий | Natriumorthophosphat *n*

салициловокислый натрий | Natriumsalizylat *n*

сернистокислый натрий | Natriumsulfit *n*

сернистый натрий | Natriumsulfid *n*

сернокислый натрий | Natriumsulfat *n*

синеродистый натрий | Natriumzyanid *n*

тетраборнокислый натрий | Natriumtetraborat *n* (Borax)

тиосульфатнокислый натрий | Natriumthioantimonat *n* (Schlippesches Salz)

углекислый натрий | Natriumkarbonat *n* (Soda)

уксуснокислый натрий | Natriumazetat *n*

фосфорноватистокислый натрий | Natriumhypophosphit

фосфорноватокислый натрий | Natriumhypophosphat *n*

фтористый натрий | Natriumfluorid *n*
хлористый натрий | Natriumchlorid *n* (*Kochsalz*)
хлорноватистокислый натрий | Natriumhypochlorit *n*; Natriumchlorat *I n*
хлорноватокислый натрий | Natriumchlorat *n*
хлорнокислый натрий | Natriumperchlorat *n*
хромовокислый натрий | Natriumchromat *n*
цианистый натрий | Natriumzyanid *n*
щавелевокислый натрий | Natriumoxalat *n*

натровый | Natron...

натролит *m* | (*Min*) Natrolith *m*

натронный | Natron...

натронортоклаз *m* | (*Min*) Natronorthoklas *m*

натяг *m* | 1. Verspannung *f*; 2. Vorspannung *f* (*Seil*); 3. (*Fert*) Übermaß *n*; Schrumpfmaß *n* (*Passungen*); 4. (*Wkz*) Böttcherzange *f*; Fausttreiber *m*; Fügezange *f*; Zargzieher *m*; Reifzwinge *f*; Reifzange *f*

натяг клина | Keilanzug *m*

натяг макродеформации | (*Fert*) Großverformungsmaß *n*

натяг микродеформации | (*Fert*) Glättungsmaß *n*

наибольший натяг | (*Fert*) Größtübermaß *n* (*Passungen*)

наименьший натяг | (*Fert*) Kleinstübermaß *n* (*Passungen*)

осевой натяг | axiale Verspannung *f*; Axialverspannung *f*

предварительный натяг пружины | Federvorspannung *f*

натяг пружины | Federvorspannung *f*

натяг шпонки | Keilanzug *m*

натягивание *n* | 1. Anziehen *n*; 2. Aufspannen *n*; Aufziehen *n*

натягивание в холодном состоянии | Kaltaufziehen *n*

натягивать | 1. anspannen; spannen; anziehen; 2. aufspannen; aufziehen; aufzwicken

натяжение *n* | 1. Spannen *n*; Anspannen *n*; Spannung *f*; Zug *m*; mechanische Spannung *f*; Beanspruchung *f* (*Material*); Verspannung *f*; 2. Zugkraft *f*; Zugspannung *f*

натяжение баллона | (*Text*) Ballonzug *m*; Fadenschleierzug *m* (*Ringspinnmaschine*)

натяжение бегунка | (*Text*) Läuferzug *m* (*Ringspinnmaschine*)

натяжение бумажного полотна | (*Typ*) Papierspannung *f*

натяжение бумажной ленты | (*Typ*) Papierbahnspannung *f*

натяжение верёвки | Seilspannung *f*

натяжение грузового шкентеля | (*Schiff*) Ladeläuferzug *m*

дополнительное натяжение | Nachspannen *n*

заднее натяжение | (*Wlz*) Rückwärtszug *m*; rückwärtiger Bandzug *m*; Bremszug *m*

натяжение каната | Seilspannung *f*

натяжение контактного провода | (*Eb*) Fahrdrachtspannung *f*

натяжение ленты | Bandzug *m*; Gurtzug *m* (*Fördertechnik*)

неравномерное натяжение | ungleichmäßige Spannung *f*

натяжение нити | 1. (*Mech*) Fadenspannung *f*; Saitenspannung *f*; 2. (*Text*) Fadenzug *m*; Fadenspannung *f* (*Ringspinnmaschine*)

натяжение основы | (*Text*) Kettspannung *f* (*Webstuhl*)

натяжение отгибания | (*Mech*) Beulspannung *f*

переднее натяжение | (*Wlz*) Bandzug *m* in Walzrichtung

поверхностное натяжение | Oberflächenspannung *f*

повторное натяжение | Nachspannen *n* (*Spannbeton*)

натяжение покоя | (*Mech*) Ruhespannung *f*

натяжение почвенной воды | Bodenwasserspannung *f*

предварительное натяжение | Vorspannung *f*

растягивающее натяжение | Zugspannung *f*

натяжение ремня | Riemenspannung *f*; Riemenzug *m*

натяжение ровницы | (*Text*) Vorgarnspannung *f* (*Spinnerei*)

натяжение с упором на бетон | Spannen *n* gegen den Beton (*Spannbeton*)

натяжение топенанта | (*Schiff*) Hangerzug *m*

натяжение троса | Seilspannung *f*; (*Schiff*) Trossenzug *m*

науглероживание *n* | 1. (*Met*) Kohlenstoffaufnahme *f*; Kohlen *n*; Aufkohlen *n*; 2. (*Hart*) Einsatzhärten *n*; Einsetzen *n*

науглероживание в газовой атмосфере | Gasaufkohlen *n*

науглероживание в жидкой ванне | Badaufkohlen *n*

науглероживание в ящиках | Kastenaufkohlen *n*

вторичное науглероживание | Rückkohlen *n*; Rückkohlung *f*

науглероживание газом | Gasaufkohlen *n*

поверхностное науглероживание | Oberflächenaufkohlen *n*

науглероживание порошком | Pulveraufkohlen *n* (*Einsatzhärten*)

чрезмерное науглероживание | Überkohlen *n* (*beim Schmelzen*)

науглероживать | 1. (*Met*) aufkohlen; kohlen; einsetzen; 2. (*Hört*) einsatzhärten

вторично науглероживать | (*Met*) rückkohlen

наугольник *m* | 1. Winkelmaß *n*; Winkelmesser *m*; 2. Winkellasche *f*; 3. (*Typ*) Gießrahmen *m*

наука *f* | Wissenschaft *f*

прикладная наука | angewandte Wissenschaft *f*

науковедение *n* | Wissenschaftsforschung *f*

наушники *mpl* | Kopfhörer *m*

нафталин *m* | (*Ch*) Naphthalin *n*

нафталинсульфокислота *f* | (*Ch*) Naphthalinsulfonsäure *f*

нафтен *m* | (*Ch*) Naphthen *n*

нафтовый | (*Ch*) naphthenbasisch; naphthenisch; Naphthen...

нафтеноеуглеводород *m* | (*Ch*) Naphthenkohlenwasserstoff *m*

нафтол *m* | (*Ch*) Naphthol *n*; Hydroxynaphthalin *n*

???-нафтол *m* | ???-Naphthol *n*; 1-Naphthol *n*

нахлѣстка *f* | Übergriff *m*; Überlappung *f*

поперечная нахлѣстка | Querüberlappung *f*; Querüberdeckung *f*

продольная нахлѣстка | Längsüberlappung *f*; Längsüberdeckung *f*

находящийся под напряжением | (*El*) spannungsführend

находящийся под током | (*El*) stromdurchflossen

нахождение *n* | 1. Vorkommen *n* (*in der Natur*); 2. Verweilen *n*; Aufenthalt *m*

нацедить | tropfenweise eingießen

нацеживать | tropfenweise eingießen

наценка *f* | Handelsspanne *f*

начало *n* | 1. Beginn *m*; Anfang *m*; Ausbruch *m*; Ursprung *f*; Entstehung *f*; 2. Prinzip *n* (s. a. unter **принцип**); 3.

Anfangspunkt *m*; Ausgangspunkt *m*; 4. (*Wlz*) Anstich *m*

начало блока | (*Dat*) Blockkopf *m*; Blockvorspann *m*

начало вбрызгивания | Einspritzbeginn im (*Verbrennungsmotor*)

начало впуска | Einströmbeginn *m* (z. B. *Dampf*)

начало горения | Verbrennungsbeginn *m*

начало детонации | Klopfgrenze *f* (*Verbrennungsmotor*)

начало затвердевания | Erstarrungsbeginn *m*; Kristallisationsbeginn *m*

начало кипения | Siedebeginn *m*

начало координат | (*Math*) Anfangspunkt *m*; Leitpunkt *m*; Ursprung im (*Koordinaten*)

красящее начало | färbendes Prinzip *n*; färbender Bestandteil *m*

начало кривой | Bogenanfangspunkt *m*; Bogenanfang *m* (Straßen- und Gleisbau)
начало круговой кривой | Bogenanfangspunkt *m*; Bogenanfang *m* (Straßen- und Gleisbau)
начало отлива | (Hydr) Vorebbe *f*
начало отсчёта | (Dat) Benchmark *f*
начало прилива | (Hydr) Vorflut *f*
начало размягчения | Erweichungsbeginn *m*
начало схватывания | (Bw) Abbindebeginn *m*
начало текста | (Dat) Textanfang *m*
начало термодинамики | Hauptsatz *m* der Thermodynamik
второе начало термодинамики | zweiter Hauptsatz *m* der Thermodynamik; Entropiesatz *m*; Entropieprinzip *n*
первое начало термодинамики | erster Hauptsatz *m* der Thermodynamik; Energiesatz im für thermodynamische Systeme unter Einschluß der Wärmeenergie
третье начало термодинамики | Nernstscher Wärmesatz *m*; dritter Hauptsatz im der Thermodynamik; Nernstsches Wärmetheorem *n*

начертание *n* | Entwurf *m*; Konzept *n*
начертание шрифта | (Typ) Schriftbild *n*

начертить | zeichnen; aufreißen

начёс *m* | (Text) Aufrauhung *f*

начесать | (Text) aufrauen; rauhen

начёсывание *n* | (Text) Aufrauen *n*; Rauhen *n*

начёсывать | (Text) aufrauen; rauhen

нашатырь *m* | Salmiak im (Ammoniumchlorid)

нащельник *m* | (Bw) Fugendeckleiste *f*

неавтономный | nichtautonom; (Dat) online; angeschlossen; mitlaufend

неадиабатический | (Meteo) nichtadiabatisch (Zustandsänderung)

неактивность *f* | (Ch) Inaktivität *f*; Reaktionsträgheit *f*

неактивный | (Ch) chemisch passiv; chemisch träge; chemisch inaktiv; reaktionsträge

химически неактивный | (Ch) chemisch passiv; chemisch träge; chemisch inaktiv; reaktionsträge

небаланс *m* | 1. (Masch) Unwucht *f*; 2. Abgleichfehler *m*

динамический небаланс | dynamische Unwucht *f*

небаланс моста | (El) Brückenungleiche *f*

статический небаланс | statische Unwucht *f*

небо *n* | 1. Himmel *m*; 2. Decke *f* (einer Feuerung)

ночное небо | Nachthimmel *m*

небо топки | Feuerraumdecke *f*

небосвод *m* | Himmelsgewölbe *n*; Himmelsgestalt *f*

небронированный | unbewehrt; ohne Bewehrung (Kabel)

небьющийся | unzerbrechlich

невесомость *f* | 1. (Ph) Schwerelosigkeit *f*; 2. Unwägbarkeit *f*

невесомый | 1. (Ph) schwerelos; masselos; 2. unwägbar; Spuren...

невещественный | (Math) nichtreell

невзаимодействующий | nichtwechselwirkend; nicht in Wechselwirkung stehend

невзрывоопасный | explosionsicher; explosionsgeschützt; nichtexplosiv

невзрывчатый | nichtexplosiv

невод *m* | Fischereinetz *n*; Fischernetz *n*; Schleppnetz *n*; Wade *f*; Wadennetz *n*

близнецовый невод | Gespannschleppnetz *n*; Zweischiff-Schwimmnetz *n* (*Hochseefischerei*)
донный невод | Grundwade *f*
закидной невод | Zugnetz *n*; Holwade *f*
кольцевой невод | Snurrewade *f*; Schnurwade *f* (*Hochseefischerei*)
кошельковый невод | Ringwade *f*
мотенный невод | Zugnetz *n* mit Sack
распорный невод | Zugnetz *n* mit Scherbrettern
ставной невод | Bundgarn *n*
тяговый невод | Zugwade *f*

неводный | nichtwäßrig

невозбуждённый | unangeregt; nicht angeregt

невозделанный | (*Lw*) unbebaut; brachliegend

невоспламеняемость *f* | Unentzündbarkeit *f*; Unentflammbarkeit *f*

невосстанавливающий | (*Ch*) nichtreduzierend

нейрон *m* | Neuron *n*

невскрытый | (*Bgb*) unaufgeschlossen

невыделанный | 1. roh; unbearbeitet; (*Led*) ungegerbt

невычислимый | (*Math, Dat*) unberechenbar

невязка *f* | (*Geod*) Abweichung *f*; Widerspruch *m*; Abschlußfehler *m*; Schlußfehler *m*; (*Schiff*) Besteckversetzung *f*

невязка в направлении | Seitenabweichung *f*

высотная невязка | Höhenabweichung *f*

линейная невязка | lineare Abweichung *f*; Linienabweichung *f*

невязка по высоте | Höhenfehler *m*

поперечная невязка | Querabweichung *f*

продольная невязка | Längsabweichung *f*

угловая невязка | Winkelfehler *m*; Winkelabweichung *f*

невязка хода | Zugfehler *m*

негабарит *m* | Übergröße *f*

негабаритный | überdimensional

негатив *m* | (*Foto*) Negativ *n*

вялый негатив | flaues Negativ *n*

мягкий негатив | weiches Negativ *n*

недодержанный негатив | unterbelichtetes Negativ *n*

передержанный негатив | überbelichtetes Negativ *n*

перепроявленный негатив | überentwickeltes Negativ *n*

плотный негатив | dichtes Negativ *n*

промежуточный негатив | Zwischennegativ *n*

цветной негатив | Farbnegativ *n*

негатив-оригинал *m* | (*Foto*) Originalnegativ *n*

негатоскоп *m* | Negatoskop *n*; Negativbetrachter *m*

негатрон *m* | 1. (*Ph*) Negatron *n*; negatives Elektron *n*; 2. (*Ein*) Negatron *n* (*Elektronenröhre*)

негерметичность *f* | Undichtigkeit *f*; Undichtheit *f*

негибкий | starr; unbiegsam

негидратированный | (*Ch*) nichthydratisiert

негидрированный | (*Ch*) unhydriert; nicht hydriert

негидроксилированный | (*Ch*) nicht hydroxyliert; hydroxylfrei

негистор *m* | (*El*) negativer Widerstand *m*
негорючесть *f* | Unverbrennbarkeit *f*; Unbrennbarkeit *f*
негорючий | unverbrennlich
неградуированный | ungeeicht
недекадный | nicht dekadisch; undekadisch
неделимость *f* | Unteilbarkeit *f*
неделимый | unteilbar
недетонирующий | 1. nicht explodierend; 2. klopffest (*Kraftstoff*)
недеформируемость *f* | Formbeständigkeit *f*
недеятельный | (*Ch*) inaktiv; reaktionsträge; inert; (*Ch*) optisch inaktiv; razemisch
недоброкачественный | minderwertig; schlecht; von schlechter Qualität
недовар *m* | (*Pap*) Unterkochung *f*; unvollständige Kochung *f*
недовес *m* | Untergewicht *n*; Mindergewicht *n*
недовозбудить | untererregen
недовозбуждать | untererregen
недовозбуждение *n* | Untererregung *f*
недовулканизация *f* | (*Gum*) Untervulkanisation *f*
недогрев *m* | Untererwärmung *f*
недогрузка *f* | Unterbelastung *f*; Unterlast *f*; unvollständige Auslastung *f*; nicht volle Auslastung *f*; Teillast *f*
недоделки *fpl* | (*Bw*) 1. Restarbeiten *fpl*; 2. mangelhafte Endbearbeitung *f*
недодержанный | (*Foto*) unterbelichtet
недодержка *f* | (*Foto*) Unterbelichtung *f*
недожог *m* | 1. Unverbranntes *n*; 2. (*Ker*) Unterbrand *m*
недокал *m* | Unterheizung *f*
недокись *f* | (*Ch*) Suboxid *n*
недокись углерода | Kohlenstoffsuboxid *n*; Kohlensuboxid *n*
недокоммутация *f* | Unterkommutierung *f* (*elektrische Maschinen*)
недокомпаундирование *n* | Unterkompondierung *f* (*elektrische Maschinen*)
недокомпаундированный | unterkompondiert (*elektrische Maschinen*)
недокрутка *f* | (*Text*) Drahtverlust *m*
недолговечность *f* | Kurzlebigkeit *f*; geringe Haltbarkeit *f*
недолёт *m* | (*Mil*) Kurzschuß *m*; Kurzgänger *m* (*Artillerieschieljen*)
недолив *m* | (*Gieß*) nichtausgelaufenes Gußstück *n*; nicht voll ausgelaufene Stelle *f* des Gußstücks
недомачивание *n* | Unterweiche *f* (*Mälzerei*)
недомер *m* | Untermaß *n*
недомол *m* | Gries *m*; Grobkorn *n*
недомочка *f* | Unterweiche *f* (*Mälzerei*)
недонапряжение *n* | (*Mech*) Unterbeanspruchung *f*; Unterbelastung *f*

недонасыщенный | (*Ch*) untersättigt
недооценка *f* | Unterbewertung *f*; Unterschätzung *f*
недополировка *f* | Polierfehler *m* (*Linsen*)
недопробег *m* | Fehllaufleistung *f* (*Reuen*)
недопроявление *n* | (*Foto*) Unterentwicklung *f*
недоразрядка *f* | Teilaufladung *f*
недорасширение *n* | unvollständige Expansion *f* (*Dampfmaschine*)
недорасширение *n* **пара** | unvollständige Expansion *f* (*Dampfmaschine*)
недосатурация *f* | Untersaturation *f* (*Zuckergewinnung*)
недосатурирование *n* | Untersaturation (*Zuckergewinnung*)
недосатурированный | nicht genügend aussaturiert; untersaturiert (*Zuckergewinnung*)
недосмазка *f* | Mangelschmierung *f*
недостаток *m* | 1. Mangel *m*; Fehler *m*; Fehlstelle *f*; Defekt *m*; 2. Nachteil *m*; 3. Defizit *n*; Unterschuß *m*; unzureichende Menge *f*; 4. Unzulänglichkeit *f*
недостаток массы | (*Kern*) Massendefekt *m*; Kernschwund *m*
недостаток нейтронов | (*Kern*) Neutronendefizit *n*
сферический недостаток | (*Math*) sphärischer Defekt *m*
недостаток электронов | Elektronenmangel *m*; Elektronendefizit *n*; Elektronenunterschuß *m*
недоступность *f* | Unzugänglichkeit *f*
недосыщение *n* | (*Ch*) Untersättigung *f*
недоток *m* | (*El*) Unterstrom *m*
недра *p/l* | Erdinneres *n*
недра *p/l* **Земли** | Erdinneres *n*
недублённый | ungegerbt
недубящее *n* | Nichtgerbstoff *m*
нежёсткий | 1. unstarr; schlaff; 2. härtefrei; weich (*Wasser*)
независимость *f* | Unabhängigkeit *f*
линейная независимость | (*Kyb, Math*) lineare Unabhängigkeit *f*
независимость от сети | Netzunabhängigkeit *f*
независимость от питающей сети | Netzunabhängigkeit *f*
независимость от температуры | Temperaturunabhängigkeit *f*
независимость от устройств | (*Dat*) Geräteunabhängigkeit *f*
функциональная независимость | (*Math*) funktionale Unabhängigkeit *f*
независящий | unabhängig
независящий от времени | zeitunabhängig
независящий от направления | richtungsunabhängig; ungerichtet
независящий от напряжения | spannungsunabhängig
независящий от сети | netzunabhängig
независящий от питающей сети | netzunabhängig
независящий от частоты | frequenzunabhängig
незадернелый | unbenarbt (*Boden*)
незаземлённый | (*El*) ungeerdet; nichtgeerdet
незакалённый | ungehärtet
незакономерный | spontan

незакрученный | drehungsfrei
незамедлитель m | (*Ph*) Nichtmoderator m
незаменимый | (*Ch*) unentbehrlich; essentiell (*Aminosäuren*)
незамерзающий | kältebeständig
незанятый | 1. (*Fmt*) unbesetzt; frei; 2. (*Kern*) unbesetzt; nichtbesetzt
незаписанный | unbetont unbespielt (*oder*) unbesprochen (*Magnettonband*)
незаполненный | (*Kern*) leer; vakant
незаряженный | ungeladen; ladungslos; elektrischneutral; neutral
незатаренный | unverpackt; lose
незашлакованный | (*Met*) nicht verschlackt
незистор m | (*Ein*) Nesistor m ; Zweipolfieldistor m
неизвестная f | (*Math*) Unbekannte f
 вспомогательная неизвестная | Hilfsunbekannte f
неизменная f | (*Math*) Unveränderliche f
неизменность f | Unveränderlichkeit f ; Dauerhaftigkeit f ; Beständigkeit f ; Permanenz f ; Konstanz f
неизменяемость f | Unveränderlichkeit f ; Dauerhaftigkeit f ; Beständigkeit f ; Permanenz f ; Konstanz f
неизносимый | unverwüstlich; unabnutzbar
неизолированный | unisoliert; nicht isoliert; blank (*Draht*)
неиндуктивный | induktionsfrei
неискажённый | verzerrungsfrei; unverzerrt
неискрящий | funkenfrei; funkenlos
неисправность f | Defekt m ; Störung f ; Funktionsstörung f ; Fehler m
 неисправность лампы | (*Ein*) Röhrenfehler m ; Röhrendefekt m
 неисправность фокусировки | (*Opt*) Fokussierungsfehler m
неисправный | fehlerhaft; schadhaft
нейзильбер m | (*Met*) Weißkupfer n ; Neusilber n ; Argentan n (*Cu-Ni-Zn-Legierung*)
нейристор m | (*Ein*) Neuristor m
нейтрализатор m | (*Lebm*) Neutralisator m ; Neutralisationskessel m
нейтрализация f | 1. Neutralisation f ; Neutralisieren n ; 2. (*Led*) Entsäuerung f
 анодная нейтрализация | Anodenneutralisation f
 ёмкостная анодная нейтрализация | Anodenneutralisation f mit kapazitiver Spannungsteilung
 индуктивная анодная нейтрализация | Anodenneutralisation f mit induktiver Spannungsteilung
 катодная нейтрализация | Katodenneutralisation f
 сеточная нейтрализация | Gitterneutralisation f
нейтрализовать | neutralisieren; (*Led*) entsäuern
нейтраль f | (*El*) Nulleiter m ; Neutralleiter m ; Sternpunktleiter m
нейтретто n | (*Ph*) neutrales Meson n ; Neutretto n
нейтрино n | (*Kern*) Neutrino n
нейтродин m | Neutrodynschaltung f ; Neutrodyne n ; Neutrodyn n
нейтрон m | (*Kern*) Neutron n
 быстрый нейтрон | schnelles Neutron n

высокоэнергетичный нейтрон | sehr schnelles Neutron n
нейтрон деления | Spaltneutron n
запаздывающий нейтрон | verzögertes Neutron n
мгновенный нейтрон | promptes Neutron n
медленный нейтрон | langsames Neutron n
надтепловой нейтрон | epithermisches Neutron n
промежуточный нейтрон | intermediäres Neutron n ; mittelschnelles Neutron n ; epithermisches Neutron n
нейтрон реактора | Reaktorneutron n
резонансный нейтрон | Resonanzneutron n
релятивистский нейтрон | relativistisches Neutron n
сверххолодный нейтрон | ultrakaltes Neutron n
тепловой нейтрон | thermisches Neutron n
холодный нейтрон | kaltes Neutron n

нейтроновод m | Neutronenleiter m

нейтронограмма f | Neutronenbeugungsbild n ; Neutronenbeugungsdiagramm n

нейтронограф m | Neutronendiffraktometer n ; Neutronenbeugungsgerät n

нейтроноупорный | neutronendicht; neutronenundurchlässig

неквантованный | (Ph) nichtgequantelt; ungequantelt

некк m | ($Geol$) Neck m

некогерентность f | Inkohärenz f ; Nichtkohärenz f

некодированный | nicht verschlüsselt; unverschlüsselt; offen

неколебательный | nichtschwingend; nichtoszillierend

некоммутативность f | Nichtvertauschbarkeit f ; Nichtkommutativität f

неконгруэнтный | inkongruent

некорродируемый | korrosionsbeständig; korrosionsfrei; nichtkorrosiv; nichtangreifbar; rostsicher; nichtrostend

некоррозийный | korrosionsbeständig; korrosionsfrei; nichtkorrosiv; nichtangreifbar; rostsicher; nichtrostend

некоррозионный | korrosionsbeständig; korrosionsfrei; nichtkorrosiv; nichtangreifbar; rostsicher; nichtrostend

некристаллизующийся | nichtkristallinisch; nichtkristallin; amorph

некристаллический | nichtkristallinisch; nichtkristallin; amorph

некруглость f | Unrundheit f ; Formabweichung f vom Kreis

некрутящийся | drallfrei

нелетучесть f | Nichtflüchtigkeit f

нелетучий | nichtflüchtig

нелинейность f | Nichtlinearität f ; Unlinearität f

нелинейность на диодах | Diodennichtlinearität f

нелинейный | nichtlinear

неломкость f | Unzerbrechlichkeit f

немагнитный | unmagnetisch

немалит m | (Min) Nematit m

неметалл m | Nichtmetall n ; Metalloid n

неметрический | ($Math$) ametrisch

немигающий | flimmerfrei

немодулированный | unmoduliert; ungemodelt
ненабухающий | quellfest
ненагруженный | 1. unbelastet; 2. leer; unbeladen
ненадёжность *f* | Störanfälligkeit *f*; Unzuverlässigkeit *f*
ненадёжный | 1. unzuverlässig; unsicher; störanfällig; 2. (*Bgb*) ungestaltig (*Lagerstätte*)
ненадкewит *m* | (*Min*) Nenadkewit *m* (*radioaktives Uransilikat*)
ненаполненный | (*Ch*) füllstofffrei; ungefüllt
ненаправленный | ungerichtet
ненастраиваемый | nichtabstimmbar
ненастроенный | nichtabgestimmt; unabgestimmt
ненасыщенность *f* | Ungesättigtsein *n*; ungesättigter Zustand *m*
ненасыщенный | unabgesättigt; ungesättigt; nichtgesättigt
ненатянутость *f* | Schlaffheit *f*
ненормальность *f* | Abnormalität *f*; Abnormität *f*
необожжённый | ungeröstet; roh
необратимость *f* | Nichtumkehrbarkeit *f*; Irreversibilität *f*
необратимый | nicht umkehrbar; irreversibel
необсаженный | (*Bgb*) unverbohrt (*Bohrloch*)
необслуживаемый | ohne Bedienungspersonal; unbedient; unbesetzt; unbemannt
неоген *m* | (*Geol*) Neogen *n*; Jungtertiär *n* (*obere Abteilung des Tertiärs mit den Stufen Miozän und Pliozän*)
неогнеопасный | feuersicher
неограниченность *f* | Unbeschränktheit *f*
неодим *m* | (*Ch*) Neodym *n*; Nd
фосфорнокислый неодим | Neodymphosphat *n*
неоднозначность *f* | Mehrdeutigkeit *f*
неоднородность *f* | Inhomogenität *f*; Heterogenität *f*; Ungleichartigkeit *f*
неоднородность в стекле | Glasfehler *m*
литейная неоднородность | Inhomogenität *f* des Gussgefüges; Heterogenität *f* des Gussgefüges;
 Ungleichmäßigkeit *f* des Gußgefüges
неоднородность поверхности | Oberflächenunregelmäßigkeit *f*; Oberflächeninhomogenität *f*
неоднородный | inhomogen; heterogen; ungleichartig
неодревесневший | (*Forst*) unverholzt
неокисляемость *f* | Nichtoxydierbarkeit *f*; Oxydationsbeständigkeit *f*
неокисляемый | nicht oxydierbar; oxydationsbeständig
неокисный | nichtoxidisch
неоком *m* | (*Geol*) Neokom *n*
неолит *m* | (*Geol*) Neolithikum *n*; Jungsteinzeit *f*
неомылённый | (*Ch*) unverseift
неомыляемость *f* | (*Ch*) Unverseifbarkeit *f*
неомыляемые *npl* | (*Ch*) Unverseifbares *n*; unverseifbare Begleitstoffe *mpl*

неомыляемый | (Ch) unverseifbar

неон *m* | (Ch) Neon *n*; Ne

неоплейстоцен *m* | Oberes Quartär *n*; Jungquartär *n*; Jungpleistozän *n*; Neopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie von unten dritte Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Waldai-, Kalinin- und Moskau-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Würmkaltzeit der Alpen)

неопределённость *f* | 1. (Math) Unbestimmtheit *f*; 2. Indeterminiertheit *f*; 3. (Ph) Unsicherheit *f*; Ungenauigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; 4. (Opt) Unscharfe *f*

неопределённость измерения | Meßungenauigkeit *f*

неопределённость направления | Richtungsunschärfe *f*

неопределённость энергии | (Kern) Energieunbestimmtheit *f*

неопределённый | (Math) unbestimmt; indefinit

статическая неопределимость *f* | (Math) statische Unbestimmtheit *f*

статически неопределимый | statisch unbestimmt

неопрокидываемый | unkenterbar (Schiff)

неорганический | anorganisch

неориентированность *f* | Unorientiertheit *f*

неосаждаемый | (Ch) nichtausfällbar; nichtfällbar

неосахарённый | (Ch) unverzuckert

неосахариваемый | (Ch) unverzuckerbar

неосевой | außeraxial

неотверждаемый | (Plast) nichthärtend; thermoplastisch

неотключаемый | nichtabschaltbar

неотпущенный | (Hart) unangelassen (Stahl)

неочищенный | ungereinigt; roh; Roh...

непараллельность *f* | Lageabweichung *f* von der Parallelität

непер *m* | (Math) Neper *n*; Np

непересечение *n* осей | Lageabweichung *f* von der Kreuzung zweier Achsen; Achsneigungsabweichung *f*

неперестановочность *f* | (Math) Nichtvertauschbarkeit *f*; Nichtkommutativität *f*

неперметр *m* | Nepermeter *n*

неперпендикулярность *f* | Lageabweichung *f* von der Rechtwinkligkeit

непит *m* | (Dat) Nepit *n*; nepit; nit

неплавкий | (Met) unschmelzbar; unverhüttbar

неплавкость *f* | Unschmelzbarkeit *f*

неплавность *f* | Unstetigkeit *f*; Ungleichmäßigkeit *f*

неплавность хода | Laufunruhe *f*

неплавный | unstetig; unruhig

непластифицированный | weichmacherfrei; unplastifiziert

непластичный | unplastisch; nicht bildsam; nicht verformbar

неплодородный | (Lw) unfruchtbar; unergiebig

неплотность *f* | Undichtigkeit *f*; geringe Dichte *f*; Leckage *f*

неплотность в зазорах | Spaltundichtigkeit *f*

неплотность шели | Spaltundichtigkeit f

неплотный | 1. undicht; leck; 2. (*Geol*) lose; leicht (*Gestein*)

непогода f | (*Schiff*) schweres Wetter n

неподатливый | unnachgiebig

неподвергающийся коррозии | rostbeständig; rostsicher; nichtrostend
неподвергающийся старению | alterungsbeständig

неподвижность f | Unbeweglichkeit f ; Starrheit f

неподвижный | unbeweglich; ortsfest; unbewegbar; unverrückbar; bewegungslos; unbewegt; (*Astr*) stationär; stillstehend

неподдрессоренный | ungefedert

неполадка f | Betriebsstörung f ; Schaden m
неполадка в работе | Betriebsstörung f

неполномерность f | Untermaß n

неполнота f | Unvollständigkeit f

неполноценность f | Minderwertigkeit f

неполный | 1. unvollständig; 2. (*El*) entartet (*Vierpol*)

неполяризованный | nichtpolarisiert; unpolarisiert; ungepolt

неполярный | (*Ch*) unpolar; homöopolar

непостоянный | unbeständig; veränderlich; variabel; astatisch

непостоянство n | Nichtkonstanz f ; Inkonstanz f
непостоянство частоты | Frequenzinkonstanz f

непотопляемость f | (*Schiff*) Lecksicherheit f ; Unsinkbarkeit f
одноотсечная непотопляемость | Lecksicherheit f bei Überflutung einer Abteilung; Unsinkbarkeit f bei Überflutung einer Abteilung

неправильный | 1. falsch; 2. unregelmäßig; 3. abweichend; abnormal

непредельность f | (*Ch*) Nichtsättigung f ; nichtgesättigter Zustand m

непредельный | (*Ch*) ungesättigt (*Kohlenwasserstoff*)

непрерывность f | 1. Pausenlosigkeit f ; Fortdauer f ; 2. Stetigkeit f ; 3. (*Math*) Kontinuität f ; Stetigkeit f
равномерная непрерывность | (*Math*) gleichmäßige Stetigkeit f
непрерывность состояний | Zustandskontinuität f

непрерывный | 1. ununterbrochen; fortlaufend; durchgehend; durchlaufend; kontinuierlich arbeitend; kontinuierlich; 2. (*Math*) stetig; kontinuierlich

неприводимость f | (*Math*) Irreduzibilität f

неприводимый | (*Math*) irreduzibel

неприступность f | Unzugänglichkeit f

непровар m | 1. (*Glas*) unvollständiges Durchschmelzen n (*des Gemenges*); 2. (*Glas*) Ungeschmolzenes n ; ungeschmolzener Gemengebestandteil m ; 3. (*Schw*) Bindefehler m
непровар по кромке | Bindefehler m an der Fugenkante
непровар по сечению | Bindefehler m im Fugenquerschnitt

непроводник m | Nichtleiter m

непроводящий | nichtleitend

непроволочный | drahtlos

непрозрачность f | (*Opt*) Undurchsichtigkeit f ; Opazität f

непрозрачный | (*Opt*) undurchsichtig; opak

непромокаемый | wasserdicht; undurchlässig (*für Flüssigkeiten*)

непроницаемость f | 1. Undurchlässigkeit f ; Dichthalten n ; 2. Impermeabilität f

непроницаемый | undurchlässig; undurchdringlich; dicht; impermeabel

непроницаемый для излучения | strahlungsundurchlässig; strahlenundurchlässig

непроницаемый для света | lichtundurchlässig

непрореагировавший | (*Ch*) nicht in Reaktion getreten; nichtreagiert; nichtumgesetzt

непросвечивающий | lichtundurchlässig; adiaphan; nicht durchscheinend

непротиворечивость f | (*Dat*) Widerspruchsfreiheit f

непротиворечивость f данных | (*Dat*) Widerspruchsfreiheit f

непрочный | unbeständig; instabil; labil; unecht

непрямой | 1. ungerade; nicht geradlinig; 2. mittelbar; indirekt

непрямолинейность f | Formabweichung f von der Geraden

непсофометрический | nicht frequenzbewertet; nicht bewertet

нептуний m | (*Ch*) Neptunium n ; Np

непуит m | (*Min*) Nepuit m

непупинизированный | (*El*) unbespult; nichtpupinisiert

нерабочий | (*Bgb*) nichtbauwürdig

неравенство n | 1. Ungleichheit f ; 2. (*Math*) Ungleichung f ; 3. (*Astr*) Evektion f ; Störung f ; Ungleichheit f ; Ungleichung f (*Störung der Mondbewegung*)

неравенство Бернулли | (*Math*) Bernoullische Ungleichung f

неравенство Бесселя | (*Math*) Besselsche Ungleichung f

вековое неравенство | (*Astr*) säkulare Störung f (*Mondbahn*)

неравенство во времени | Ungleichheit f in Zeit

годовое неравенство | (*Astr*) jährliche Gleichung f ; jährliche Ungleichheit f (*Mondbewegung*)

иррациональное неравенство | (*Math*) irrationale Ungleichung f

неравенство лунного движения | (*Astr*) Ungleichung f der Mondbewegung (*Störung der Mondbahn*)

лунное неравенство | (*Astr*) Evektion f (*Störung der Mondbahn*)

параллактическое неравенство | (*Astr*) parallaktische Ungleichung f (*Störung der Mondbahn*)

неравенство треугольника | (*Math*) Dreiecksungleichung f

неравновесие n | Nichtgleichgewicht n

неравномерность f | 1. Ungleichförmigkeit f ; Ungleichmäßigkeit f ; 2. Ungleichmäßigkeitsgrad m

неравноплечий | ungleicharmig (*Hebel*)

неравносторонний | ungleichseitig

неразведанный | (*Bgb*) nichterkundet

неразветвлённый | (*Ch*) unverzweigt; geradlinig; geradkettig

нераздельнокипящий | konstant siedend; mit konstantem Siedepunkt

неразличимость f | Ununterscheidbarkeit f ; Nichtunterscheidbarkeit f

неразличимый | ununterscheidbar

неразложимый | unzerlegbar; unzersetzbar

неразрезной | durchgehend; durchlaufend; kontinuierlich

неразрешимость *f* | Unlösbarkeit *f*
 алгоритмическая неразрешимость | (*Math*) algorithmische Unlösbarkeit *f*
 рекурсивная неразрешимость | (*Math*) rekursive Unlösbarkeit *f*

неразрушимость *f* | Unzerstörbarkeit *f*

неразрыв *m* | (*Mil*) Blindgänger *m*

неразрывный | kontinuierlich; stetig; ununterbrochen

неразъедаемый | korrosionsfest; nichtrostend

неразъеденный | unangegriffen (*von Rost, Säure usw.*)

неразъёмный | einteilig; nicht zerlegbar

нераскалывающийся | nicht spaltbar

нераскручивающийся | drallfrei; drallarm (*Seil*)

нерасплавленный | ungeschmolzen

нерастворённый | unaufgelöst; ungelöst

нерастворимость *f* | Unlöslichkeit *f*; Nichtlöslichkeit *f*

нерастворимый | unlöslich; nicht löslich
 нерастворимый в воде | wasserunlöslich
 нерастворимый в эфире | ätherunlöslich

нервюра *f* | (*Flg*) Rippe *f*
 балочная нервюра | Vollwandrippe *f*; vollwandige Rippe *f*
 двухстеночная нервюра | Doppelstegrippe *f*
 двухстеночная балочная нервюра | zweistegige Vollwandrippe *f*
 диагональная нервюра | diagonalstehende Rippe *f*; schräge Rippe *f* (*unter einem Winkel zur Flügelsehne angeordnete Rippe*)
 нервюра крыла | Flügelrippe *f*
 неразрезная нервюра | ganze Rippe *f*; durchlaufende Rippe *f*
 нормальная нервюра | Normalrippe *f*
 одностенная нервюра | einstegige Rippe *f*
 панельная нервюра | Hautschalenrippe *f*; Schalenrippe *f*
 разрезная нервюра | unterteilte Rippe *f*

нерезкость *f* | (*Foto*) Unschärfe *f*
 нерезкость изображения | Bildunschärfe *f*
 нерезкость изображения по краям | Randunschärfe *f*

нержавеющий | nichtrostend; rostbeständig; rostfest; rostfrei; korrosionsbeständig; korrosionssicher; korrosionsfrei; nichtangreifbar

неровность *f* | Unebenheit *f*; Welligkeit *f*
 неровность насечки | (*Wkz*) Hemmung *f* (*Feilenhieb*)
 неровность поверхностей | Unebenheit *f* der Oberfläche; Oberflächenabweichung *f*
 неровность пути | (*Eb*) Gleisunebenheit *f*

несамоходный | ohne Eigenantrieb

несахар *m* | (*Ch*) Nichtzuckerstoff *m*; Nichtzucker *m*

несбалансированность *f* | (*Masch*) Unausgeglichenheit *f*; Unwucht *f*

несбраживаемый | (*Ch*) unvergärb; nichtvergärb

несброженный | (*Ch*) unvergoren

несвязный | locker; lose; nicht bindig; kohäsionslos

несгибаемость *f* | Steifigkeit *f*; Steife *f*

несгибаемый | steif; unbiegsam; starr
несгораемость f | Unverbrennbarkeit f ; Unbrennbarkeit f
несгораемый | unverbrennbar; unbrennbar; feuerfest
несгоревший | unverbrannt
несение n огней | (*Schiff*) Lichterführung f
несетевой | netzunabhängig
несжимаемость f | Inkompressibilität f ; Nichtzusammendrückbarkeit f ; Nichtkomprimierbarkeit f ; Raumbeständigkeit f ; Volumenbeständigkeit f
несжимаемый | nichtzusammendrückbar; inkompressibel; raumbeständig; volumenbeständig
несимметричность f | Asymmetrie f ; Nichtsymmetrie f ; Unsymmetrie f ; Lageabweichung f von der Symmetrie
несимметричный | asymmetrisch; nichtsymmetrisch; unsymmetrisch
несинфазный | (*El*) phasenungleich; phasenfalsch
несинхронный | (*El*) nicht synchron; asynchron
нескользящий | schlupflos; schlupffrei
неслепящий | blendungsfrei
неслоистый | ungeschichtet; massig
несмачиваемость f | Unbenetzbarkeit f
несмачиваемый | unbenetzbar; wasserabweisend; hydrophob
несмачивание n | (*Ph*) Nichtbenetzung f
неполное несмачивание | unvollkommene Nichtbenetzung f
несмачивающийся | unbenetzbar
несмешиваемость f | Nichtmischbarkeit f ; Unmischbarkeit f
несминаемость f | (*Text*) Knitterechtheit f ; Knitterfreiheit f ; knitterarme Ausrüstung f
несминаемый | (*Text*) knitterecht; knitterfrei
несовершенство n | Unvollkommenheit f
несовместимость f | Unvereinbarkeit f ; Unverträglichkeit f
несовместимый | unvereinbar; unverträglich; inkompatibel
несогласие n | (*Geol*) Diskordanz f
гетеролитологическое несогласие | heterolithologische Diskordanz f
дисгармоническое тектоническое несогласие | disharmonische tektonische Diskordanz f
дислокационное несогласие | (*Geol*) tektonischer Kontakt m ; tektonische Grenzfläche f ; tektonische Diskordanz f
дисперсное несогласие | Dispersionsdiskordanz f
краевое несогласие | Randsdiskordanz f ; Marginaldiskordanz f
ложное несогласие | Scheindiskordanz f
ложноугловое несогласие | Pseudowinkeldiskordanz f
локальное несогласие | lokale Diskordanz f
местное несогласие | lokale Diskordanz f
параллельное несогласие | stratigrafische Diskordanz f ; Schichtungsdiskordanz f
рассеянное несогласие | Dispersionsdiskordanz f
региональное несогласие | Regionaldiskordanz f
скрытое несогласие | Akkordanz f ; Pseudokonkordanz f
стратиграфическое несогласие | stratigrafische Diskordanz f ; Schichtungsdiskordanz f
структурное несогласие | strukturelle Diskordanz f

тектоническое несогласие | tektonische Diskordanz f
трансгрессивное несогласие | Transgressionsdiskordanz f
угловое несогласие | Winkeldiskordanz f
эрозионное несогласие | Erosionsdiskordanz f ; Anlagerungsdiskordanz f

несогласно-залегающий | (*Geol*) diskordant

несоизмеримость f | (*Math*) Inkommensurabilität f

несоизмеримый | (*Math*) inkommensurabel

несократимый | (*Math*) unkürzbar

несоосность f | Achsabweichung f ; (*Masch*) Außermittigkeit f ; Achsfluchtungsfehler m

несоосный | nicht fluchtend

несоответствие n | Mißverhältnis n

несопротивляющийся | nicht widerstandsfähig (*gegen*); anfällig (*für*)

не спёкшийся | (*Met*) ungesintert; unverschlackt

нестабильность f | Instabilität f ; Unbeständigkeit f

тепловая нестabilityность | (*Kern*) thermische Instabilität f des Reaktors; thermische Instabilität f

тепловая нестabilityность реактора | (*Kern*) thermische Instabilität f des Reaktors; thermische Instabilität f

нестabilityность частоты | Frequenzinstabilität f

нестареющий | alterungsfrei (*Werkstoffe*)

нестационарный | nichtstationär; instationär

нестойкий | unbeständig; flüchtig

химически нестойкий | chemisch unbeständig; chemisch instabil

нестойкость f | Unbeständigkeit f

нестойкость на воздухе | Luftempfindlichkeit f

несущая f | Träger m ; Trägerfrequenz f ; TF

высокочастотная несущая | Hochfrequenzträger m

несущая звука смежного канала | Nachbartonträger m ; Nachbartonträgerwelle f

несущая звука соседнего канала | Nachbartonträger m ; Nachbartonträgerwelle f

несущая изображения | (*Fs*) Bildträger m

несущая изображения смежного канала | Nachbarbildträger m ; Nachbarbildträgerwelle f

несущая изображения соседнего канала | Nachbarbildträger m ; Nachbarbildträgerwelle f

несущая сигнала | Signalträger m

фототелеграфная несущая | Bildtelegrafieträger m

несущий | Trag...; tragend

несферический | nichtsphärisch; nichtkugelförmig; asphärisch

несферичность f | Deformation f ; Abweichung f von der Kugelfläche

несходство n | Diskrepanz f ; Nichtübereinstimmung f

нетанид m | Nichtgerbstoff m

нетаннид m | Nichtgerbstoff m

нетеплопроводный | nichtwärmeleitend...

нетеплопроницаемый | atherman; adiatherman; wärmeundurchlässig; wärmedicht

нетоковедущий | nichtstromführend; stromlos

неточность f | Ungenauigkeit f ; Fehlerhaftigkeit f

неточность изготовления | Herstellungsungenauigkeit f

неточность измерения | Meßunsicherheit f

неточность регулирования | Regelungsfehler *m*; Regelfehler *m*
неточность согласования | 1. Fehlanpassung *f*; 2. Anpassungsfehler *m*
нетронутый | (*Geol*) antiklastisch; intakt; (*Bgb*) unverritzt (*Gebirgsmassiv*)
неуверенность *f* измерения | Meßunsicherheit *f* (*statistischer Anteil des Fehlers*)
неуничтожаемость *f* | Unzerstörbarkeit *f*
неупакованный | (*Dat*) ungepackt
неуплотнённый | (*Fmt*) einfach ausgenutzt
неупорядоченность *f* | 1. Ungeordnetheit *f*; 2. Zufälligkeit *f*; Zufallscharakter *m*
неупорядоченность расположения | (*Krist*) Fehlordnung *f* (*der Atome im Kristall*)
структурная неупорядоченность | strukturelle Unordnung *f*
неупорядоченный | 1. chaotisch; ungeordnet; 2. zufällig
неуправляемый | ungesteuert; ungelenkt; nicht steuerbar
неупроченный | unverfestigt
неупругий | (*Mech, Kern*) unelastisch; inelastisch; nichtelastisch
неупругость *f* | 1. Inelastizität *f*; inelastisches Verhalten *n*; 2. Anelastizität *f*; anelastische Erscheinung *f*
неуравновешенность *f* | Unausgeglichenheit *f*; Unbalance *f*; Unwucht *f*
динамическая неуравновешенность | dynamische Unwucht *f*
остаточная неуравновешенность | Restunwucht *f*
статическая неуравновешенность | statische Unwucht *f*
неуспокоенный | unberuhigt (*Stahl*)
неустановившийся | nichtstationär; instationär
неустойчивость *f* | Unbeständigkeit *f*; Instabilität *f*; Labilität *f*
динамическая неустойчивость | dynamische Instabilität *f*
неустойчивость на изгиб | Instabilität *f* gegen Knickung; Knickinstabilität *f*
неустойчивость плазмы | Plasmainstabilität *f*
путевая неустойчивость | (*Flg*) Richtungsinstabilität *f*
неустойчивость сдвига | Scherungsinstabilität *f*; Scherungslabilität *f*
неустойчивость температуры | Temperaturlabilität *f*; Temperaturinstabilität *f*
неустойчивость частоты | Frequenzinstabilität *f*
неустойчивый | 1. unbeständig; schwankend; unsicher; instabil; labil; 2. nicht standfest; nicht standsicher; 3. (*Geol*) nicht durchgehend (*geologischer Horizont*)
неустойчивый против коррозии | korrosionsanfällig; korrosionsgefährdet
неутомляемый | ermüdungsfest; ermüdungsbeständig (*Werkstoffe*)
неф *m* | (*Arch*) Schiff *n*
нефелин *m* | (*Min*) Nephelin *m*
нефелинит *m* | (*Geol*) Nephelinit *m*
нефелометр *m* | (*Ch*) Nephelometer *n*; Trübungsmesser *m*
нефелометрический | (*Ch*) nephelometrisch
нефелометрия *f* | (*Ch*) Nephelometrie *f*; nephelometrische Analyse *f*
нефограф *m* | (*Meteo*) Nephograf *m*
нефология *f* | (*Meteo*) Wolkenkunde *f*
нефомер *m* | (*Meteo*) Nephometer *n*; Bewölkungsmengenmesser *m*
нефометр *m* | (*Meteo*) Nephometer *n*; Bewölkungsmengenmesser *m*

нефоскоп *m* | (*Meteo*) Nephoskop *n*
нефоскоп Бессона | Wolkenrechen *m*; Wolkenharke *f*
зеркальный нефоскоп | Wolkenspiegel *m*
решетчатый нефоскоп | Wolkengitter *n*

нефрит *m* | (*Min*) Nephrit *m*; Jade *m*; Jadeit *m*

нефтебаза *f* | Öltanklager *n*

нефеводосепаратор *m* | (*Schiff*) Bilgenwasserentöler *m*

нефевоз *m* | Erdöltanker *m*; Rohöltanker *m*

нефтегаз *m* | Erdgas *n* aus Erdölvorkommen

нефтегазоносность *f* | Erdöl- und Erdgasführung *f*

нефтегазоносный | erdöl- und erdgasführend

нефтеденсиметр *m* | Erdöldensimeter *n*; Mineralölaräometer *n*

нефтедобывающий | Erdölgewinnungs...; erdölgewinnend

нефтедобыча *f* | Erdölgewinnung *f*; Erdölförderung *f*; Rohölförderung *f*

нефтеёмкость породы | Erdölaufnahmefähigkeit *f* eines Gesteins

нефтезавод *m* | Erdölraffinerie *f*; Erdölwerk *n*

нефтезалежь *f* | Erdöllagerstätte *f*; Erdölvorkommen *n*

нефтеловушка *f* | Ölabscheider *m*; Ölfänger *m*

нефтенакопление *n* | Ölanreicherung *f*; Ölsammlung *f*

нефтенасыщенность *f* | Erdölsättigung *f*

нефтенепроницаемый | (*Schiff*) öldicht (z. B. Schott)

нефтеносность *f* | (*Geol*) Erdölführung *f*; Erdölhaltigkeit *f*
предполагаемая нефтеносность | Ölhöflichkeit *f*

нефтеносный | erdölführend; ölführend; erdölfündig

нефтеотдача пласта | (*Geol*) Entölung *f* (Erdölabgabe einer Schicht)

нефтеотдача *f* | (*Geol*) Entölung *f* (Erdölabgabe einer Schicht)

нефтеочистка *f* | Erdölraffination *f*; Erdölreinigung *f*

нефтеперегонка *f* | Erdöldestillation *f*

нефтеперерабатывающий | erdölverarbeitend

нефтепереработка *f* | Erdölverarbeitung *f*

нефтепровод *m* | Erdölleitung *f*; Pipeline *f*

нефтепродукт *m* | Erdölprodukt *n*

нефтепромысел *m* | Erdölförderbetrieb *m*; Erdölbetrieb *m*; Erdölbohrbetrieb *m*; Ölfeld *n*; Bohranlage *f*

нефтепромышленность *f* | Erdölindustrie *f*

нефтепроток *m* | (*Schiff*) Öllaufloch *n* (*Tanker*)

нефтепроявления *npl* | Erdölanzeichen *npl*; Erdölaustritt *m*

нефтеразведка *f* | Erdölmutung *f*; Erdölschürfung *f*

нефтерудовоз *m* | (*Schiff*) Erz-Öl-Frachter *m*

нефтеcбор *m* | Erdölsammelanlage *f*

нефтеборник *m* | Erdölsammelbehälter *m*; Erdölbehälter *m*; Erdölsammeltank *m*; Erdöltank *m*
нефтескважина *f* | Ölbohrung *f*; Erdölsonde *f*
продуктивная нефтескважина | fördernde Erdölbohrung
нефтестойкий | erdölbeständig
нефтетопливо *n* | Kraftstoff *m* aus Erdöl; Rohöltreibstoff *m*; Heizöl *n* aus Erdöl
нефтехимикат *m* | Petrolchemikalie *f* (aus Erdöl bzw. Erdgas)
нефтехимический | petrolchemisch (die Erzeugung von Chemikalien auf Erdöl bzw. Erdgasbasis betreffend); erdölchemisch
нефтехимия *f* | Petrolchemie *f* (Erzeugung von Chemikalien auf Erdöl- bzw. Erdgasbasis); Erdölchemie *f*
нефтехранилище *n* | Erdölbehälter *m*; Erdöltank *m*
нефть *f* | Erdöl *n*; Naphtha *n(f)*
ароматическая нефть | aromatisches Erdöl *n*; benzenoides Erdöl *n*
нефть асфальтового основания | asphaltbasisches Erdöl *n*; asphaltisches Erdöl *n*; Asphaltbasisöl *n*; Asphaltöl *n*
беспарафинистая нефть | paraffinfreies Erdöl *n*
беспарафиновая нефть | paraffinfreies Erdöl *n*
высокопарафинистая нефть | hochparaffinhaltiges Erdöl *n*; paraffinreiches Erdöl *n*
высокопарафиновая нефть | hochparaffinhaltiges Erdöl *n*; paraffinreiches Erdöl *n*
нефть из сланцев | Schieferöl *n*
лёгкая нефть | Leichtöl *n*
малопарафинистая нефть | paraffinarmes Erdöl *n*
малопарафиновая нефть | paraffinarmes Erdöl *n*
метановая нефть | paraffinbasisches Erdöl *n*; paraffinisches Erdöl *n*; Paraffinbasisöl *n*; Paraffinöl *n*; Methanerdöl *n*; Methanöl *n*
натуральная нефть | Roherdöl *n*; Rohöl *n*; Naturöl *n*
нафтенная нефть | naphthenbasisches Erdöl *n*; naphthenisches Erdöl *n*; Naphthenbasisöl *n*; Naphthenöl *n*
нефть нафтового основания | naphthenbasisches Erdöl *n*; naphthenisches Erdöl *n*; Naphthenbasisöl *n*; Naphthenöl *n*
обводнённая нефть | verwässertes Erdöl *n*; Naßöl *n*
обеспарафиненная нефть | entparaffiniertes Öl *n*
остаточная нефть | im Erdinnern verbliebenes Öl *n*; Restöl *n*
отбензиненная нефть | getopptes Erdöl *n*; fraktioniertes Erdöl *n*
очищенная нефть | raffiniertes Erdöl *n*
парафиновая нефть | paraffinbasisches Erdöl *n*; paraffinisches Erdöl *n*; Paraffinbasisöl *n*; Paraffinöl *n*; Methanerdöl *n*; Methanöl *n*
нефть парафинового основания | paraffinbasisches Erdöl *n*; paraffinisches Erdöl *n*; Paraffinbasisöl *n*; Paraffinöl *n*; Methanerdöl *n*; Methanöl *n*
пенящаяся нефть | schaumiges Erdöl *n*
природная нефть | Roherdöl *n*; Rohöl *n*; Naturöl *n*
нефть с асфальтовым основанием | Erdöl *n* mit Asphaltbasis; asphaltbasisches Erdöl *n*
нефть с парафиновым основанием | Erdöl *n* mit Paräffinbasis
сернистая нефть | schwefelhaltiges Rohöl *n*
синтетическая нефть | synthetisches Rohöl *n*
смешанная нефть | gemischtbasisches Erdöl *n*
нефть смешанного основания | gemischtbasisches Erdöl *n*
нефть со смешанным основанием | gemischtbasisches Erdöl *n*
сырая нефть | Roherdöl *n*; Rohöl *n*; Naturöl *n*
сырая лёгкая нефть | leichtes Rohöl *n*
сырая тяжёлая нефть | schweres Rohöl *n*; Schweröl *n*
топливная нефть | Heizöl *n*
фонтанная нефть | eruptives Rohöl *n*
нефтяной | Erdöl...; erdölführend; erdölhaltig; Naphtha...

нехватка *f* | Mangel *m*; Fehlbetrag *m*
нехватка воздуха | Luftmangel *m*
нецилиндричность *f* | Formabweichung *f* vom Zylinder
нечёткость *f* | (*Foto*) Unschärfe *f*
нечёткость изображения | Bildunschärfe *f*
нечёткость изображения по краям | Randunschärfe *f*
нечётность *f* | Ungeradzahligkeit *f*
нечётный | ungerade (*Zähl*)
нечувствительность *f* | Unempfindlichkeit *f*; Robustheit *f*
нечувствительность к помехам | Störunempfindlichkeit *f*; Störsicherheit *f*
нештатный | (*Mil*) nichtstrukturmäßig
нешумящий | rauschfrei
неэвклидов | (*Ph*) nichteuklidisch
неэкранированный | nichtgeschirmt; unabgeschirmt; ungeschirmt
неэластичный | (*Mech*) unelastisch; inelastisch; nichtelastisch
неэлектрический | nichtelektrisch
неэлектролит *m* | (*El*) Nichtelektrolyt *m*; Anelektrolyt *m*
неэлектролитный | nichtelektrolytisch
неэлектронный | nichtelektronisch
неэлектропроводный | elektrischnichtleitend; nichtleitend
неявный | (*Math, Dat*) implizit
неядовитый | ungiftig; nichttoxisch
ниацин *m* | (*Ch*) Niazin *n*; Nikotinsäure *f*
нивание *f* | Nivation *f*; Schnee-Denudation *f*
нивелир *m* | (*Geod*) Nivellierinstrument *n*; Nivellier *n*
гидростатический нивелир | Schlauchwaage *f*
прецизионный нивелир | Feinnivellier *n*
нивелир с уровнем | Libellennivellier *n*
точный нивелир | Ingenieurnivellier *n*
шланговый нивелир | Schlauchwaage *f*
нивелирование *n* | (*Geod*) Nivellierung *f*; Nivellement *n*; Höhenaufnahme *f*; Einwägung *f*
барометрическое нивелирование | barometrische Höhenmessung *f*; barometrische Einwägung *f*
нивелирование высокой точности | Nivellement *n* hoher Genauigkeit; Nivellement *n* hoher Präzision
геометрическое нивелирование | geometrische Höhenmessung *f*
нивелирование местности | Geländeeinwägung *f*
нивелирование площадей | Flächeneinwägung *f*
нивелирование поверхности | Flächeneinwägung *f*
нивелирование постоянных точек | Festpunkteinwägung *f*
точное нивелирование | genaues Nivellement *n*; präzises Nivellement *n*
тригонометрическое нивелирование | trigonometrische Höhenmessung *f*
нивелирование участка | Grundeinwägung *f*
нивелировать | (*Geod*) nivellieren; einwägen; vermessen
нивелировка *f* | (*Geod*) Nivellierung *f*; Nivellement *n*; Höhenaufnahme *f*; Einwägung *f*
нигрозин *m* | Nigrosin *n* (*Indulinfarbstoff*)

нижележащий | (*Bgb, Geol*) tiefergelegen; unterlagernd

нижник *m* | (*Schm*) Unterteil (*Schnittwerkzeug*)
нижник обжимки | Untergesenk *n*; Schlichtlage *f*

низ *m* | Unterteil *n*; Boden *m*; (*Gieß*) Formenunterteil *n*; Formunterteil *n*
низ колонны | Kolonnensumpf *m*; Kolonnenboden *m*
низ конструкций | Konstruktionsunterkante *f* (*einet Brücke*)
тяжёлый низ | Schwerstangenstrang *m* (*Tiefbohrtechnik*)

низкобортный | (*Schiff*) niederbordig; niedrigbordig

низковольтный | Niedervolt...; Niederspannungs...

низкогорье *n* | Flachgebirge *n*

низкокалорийный | heizschwach

низкокипящий | niedrig siedend; leicht siedend

низкокремнистый | siliziumarm

низколегированный | niedriglegiert; leichtlegiert; schwachlegiert

низколетающий | (*Flg*) tieffliegend

низкомарганцовистый | manganarm (*Stahl*)

низконапорный | mit niedrigem Druck; Niederdruck...

низкоомный | (*El*) niederohmig; Niederohm...

низкоплавкий | niedrigschmelzend; leichtschmelzend

низкоплавкость *f* | Leichtschmelzbarkeit *f*

низкоплан *m* | (*Flg*) Tiefdecker *m*
подкосный низкоплан | abgestrebter Tiefdecker *m*
расчалочный низкоплан | verspannter Tiefdecker *m*
свободнонесущий низкоплан | freitragender Tiefdecker *m*

низкополимер *m* | (*Ch*) Niederpolymeres *n*; Niederpolymer *n*

низкопробный | (*Bgb*) geringhaltig (*Erz*)

низкосернистый | (*Met*) schwefelarm

низкоствольник *m* | (*Forst*) Niederwald *m*
дубовый низкоствольник | Eichenschälwald *m*

низкоствольный | (*Forst*) kurzstämmig; unterständig

низкотемпературный | Tieftemperatur...; tiefgeköhlt

низкоуглеродистый | (*Met*) kohlenstoffarm; niedriggeköhlt; mit niedrigem Kohlenstoffgehalt; mit geringem Kohlenstoffgehalt

низкофосфористый | phosphorarm

низкочастотный | (*El*) niederfrequent; Niederfrequenz...

низкоэнергетический | (*Kern*) energiearm; Niederenergie...

ниженность *f* | Tiefebene *f*; Tiefland *n*; Flachland *n*
речная ниженность | Flußniederung *f*; Stromflachland *n*

низовье *n* | 1. Unterlauf *m* (*eines Flusses*); 2. Gegend *f* am Unterlauf eines Flusses; Unterland *n*; Mündungsgebiet *n*

никелин *m* | 1. (*Min*) Nickelin *m*; Rotnickelkies *m*; Kupfernichel *n*; 2. (*Met*) Nickelin *n* (*eine Cu-Ni-Legierung*)

никелирование *n* | Vernickeln *n*

никелировать | vernickeln

никель *m* | (Ch) Nickel *n*; Ni

азотнокислый никель | Nickelnitrat *n*

никель в форме гранул | Granaliennickel *n*; Nickelgranalien *fpI*

гранулированный никель | Granaliennickel *n*; Nickelgranalien *fpI*

губчатый никель | Nickelschwamm *m*

катодный никель | Katodennickel *n*

никель Ренея | Raney-Nickel *n* (Katalysator)

сернистый никель | Nickelsulfid *n*

сернокислый никель | Nickelsulfat *n*

синеродистый никель | Nickelzyanid *n*

углекислый никель | Nickelkarbonat *n*

хлористый никель | Nickelchlorid *n*

цианистый никель | Nickelzyanid *n*

черновой никель | Rohnickel *n*

чистый никель | Reinnickel *n*

электролитический никель | Elektrolytnickel *n*; E-Nickel *n*

электролитный никель | Elektrolytnickel *n*; E-Nickel *n*

николь *m* | (Opt) Nicoisches Prisma *n*; Nicol *n* (*m*)

скрещённые николи *mpl* | (Opt) gekreuzte Nicols *npl* (*mpl*)

ниобий *m* | (Ch) Niob *n*; Nb

ниобит *m* | (Min) Niobit *m*

ниппель *m* | 1. Nippel *m*; Stutzen *m*; Anschlußstück *n*; 2. (Schw) Schlauchtülle *f* (Schweißbrenner)

ацетиленовый ниппель | Azetylen-Schlauchanschlußtülle *f* (Schweiß- bzw. Schneidbrenner)

двойной ниппель | Doppelnippel *m*

кислородный ниппель | Sauerstoff-Schlauchanschlußtülle *f*

конечный ниппель | Einschraubstutzen *m* (für Rohrverschraubungen)

соединительный ниппель наконечника горелки | (Schw) Verbindungsstück *n* (am Ende des Schweißensatzes zum Anschluß der Schweißdüse)

присоединительный ниппель | Schlauchanschlußtülle *f* (Schweiß- bzw. Schneidbrenner)

проходной ниппель | Verbindungsstutzen *m* (für Rohrverschraubungen)

ниппель с зажимом | Klemmnippel *m*

смазочный ниппель | Schmiernippel *m*

шланговый ниппель | Schlauchanschlußtülle *f* (Schweiß- bzw. Schneidbrenner)

электродный ниппель | Elektrodennippel *m*

нирал *m* | (Schiff) Niederholer *m*

ниргальдер *m* | (Schiff) Niederholer *m*

нисходящий | 1. absteigend; deszendend; abfallend; 2. (Meteo) katabatisch; absteigend (Luftstrom, Wind); 3. (Bgb) einziehend (Wetterstrom)

нит *m* | (Dat) Nit *n*; nit

нитевидный | fadenförmig

нитевод *m* | (Text) Fadenführer *m*

нитеводитель *m* | (Text) Fadenführer *m*

крыльчатый нитеводитель | Flügeladenführer *m* (Kreuzspulmaschine)

перемещающийся нитеводитель | bewegter Fadenführer *m* (Wirkerei, Herstellung von Plattierware)

нитенаблюдатель *m* | (Text) Fadenwächter *m* (Zettelmaschine)

уточный нитенаблюдатель | Schußwächter *m* (Webstuhl)

нитенаблюдение *n* | (Text) Fadenbewächterung *f*

нитенатяжитель *m* | (Text) Fadenspanner *m* (Zettelmaschine)

нитеобразователь *m* | (Text) Fadenbildner *m*

нитеотделитель *m* | (Text) Fadenklauber *m* (Wirkmaschine)

нитеподаватель *m* | (Text) Fadenzubringer *m*; Fournisseur *m* (französische Rundwirkmaschine)

нитепроводник *m* | (Text) Fadenführer *m*; Sauschwänzchen *n* (Ringspinnmaschine)

нитеразделитель *m* | (Text) Ballonfänger *m*; Ballontrenner *m* (Ringspinnmaschine)

нитераскладчик *m* | (Text) Fadenchangierer *m*

нитка *f* | 1. (Text) Faden *m*; Garn *n*; 2. (Eb) Schienenstrang *m*; 3. (Glas) Fadenschliere *f*; 4. s. unter **нить**

верхняя нитка | (Text) Oberfaden *m*

винтовая нитка | Schraubengang *m*

нитка двукратной крутки | (Text) doppelter Zwirn *m*; zweidrähtiger Zwirn *m*

нитка для подвязки | (Text) Kreuzschnur *f*; Fitzfaden *m*; Fitzschnur *f*

дублированная нитка | dublierter Zwirn *m*

нитка каната | Seilstrang *m*; Seilzug *m*

кручёная нитка | Zwirn *m*

лицевая нитка | (Text) Faden *m* der Ansichtsseite

лощёная нитка | (Text) Eisengarn *n*

льняная нитка | Flachsfaden *m*

машинная швейная нитка | Maschinennähfaden *m*

нитка многократного кручения | mehrfacher Zwirn *m*; mehrdrähtiger Zwirn *m*

многокруточная нитка | mehrfacher Zwirn *m*; mehrdrähtiger Zwirn *m*

нитка нарезки | Gewindegang *m*; Schraubengang *m*

нижняя нитка | (Text) Unterfaden *m*

однокруточная нитка | einfacher Zwirn *m*; eindrähtiger Zwirn *m*

рельсовая нитка | (Eb) Schienenstrang *m*

швейная нитка | Nähgarn *n*

нити *fpf* для шитья | (Typ) Heftzwirn *m* (Buchbinderei)

нитковдеватель *m* | (Text) Einfädler *m*

нитометр *m* | (Opt) Nitometer *n*; Helligkeitsmesser *m*; Leuchtdichtemesser *m*

нитрат *m* | (Ch) Nitrat *n*

нитрат аммония | Ammoniumnitrat *n*

нитрат висмута | Wismutnitrat *n*

нитрат висмутила | Wismutoxidnitrat *n*

нитрат калия | Kaliumnitrat *n*

нитрат натрия | Natriumnitrat *n*

нитрат серебра | Silbernitrat *n* (Höllenstein)

нитрат целлюлозы | Zellulosenitrat *n*; Nitratzellulose *f*

нитратный | (Ch) Nitrat...

нитратор *m* | (Ch) Nitrierer *m*; Nitriergefäß *n*

нитрация *f* | (Ch) Nitrierung *f*; Nitrieren *n*

нитрид *m* | (Ch) Nitrid *n*

нитрид алюминия | Aluminiumnitrid *n*

нитрид бора | Bornitrid *n*; Bordinitrid *n*

нитрид калия | Kaliumnitrid *n*

нитрид кремния | Siliziumnitrid *n*

нитрил *m* | (Ch) Nitril *n*

нитрил акриловой кислоты | Akrylsäurenitril *n*; Akrylnitril *n*; Vinylzyanid *n*

нитрил уксусной кислоты | Azetonitril *n*; Methylzyanid *n*

нитрирование *n* | 1. (Hart) Nitrieren *n*; Nitrierung *f*; Aufstickung *f*; Nitrierhärtung *f*; Aufsticken *n*; 2. (Met, Hart) Nitrierhärten *n*; Nitrieren *n*; Nitrierhärtung *f*; Nitrierung *f*; Aufsticken *n*; Aufstickung *f*

антикоррозионное нитрирование | Rostschutznitrieren *n*
нитрирование в жидких средах | Badnitrieren *n*
газовое нитрирование | Gasnitrieren *n*; Gasnitrierhärten *n*
нитрирование газом | Gasnitrieren *n*; Gasnitrierhärten *n*

нитрировать | (*Hart*) nitrierharten; nitrieren; aufsticken

нитрит *m* | (*Ch*) Nitrit *n*

нитрит аммония | Ammoniumnitrit *n*

нитрит натрия | Natriumnitrit *n*

нитрит серебра | Silbernitrit *n*

нитритный | (*Ch*) Nitrit...

нитрификация *f* | (*Lw*) Nitrifikation *f*; Nitratbildung *f*

нитрифицировать | (*Lw*) nitrifizieren; in Nitrat umwandeln

нитроазокраситель *m* | (*Ch*) Nitroazofarbstoff *m*

нитробензол *m* | (*Ch*) Nitrobenzol *n*

нитрование *n* | (*Ch*) Nitrierung *f*; Nitrieren *n*

жидкофазное нитрование | Flüssigphasennitrierung *f*; Flüssigphasennitrierung *f*

парофазное нитрование | Dampfphasennitrierung *f*; Dampfphasennitrierung *f*; Gasphasennitrierung *f*; Gasphasennitrierung *f*

нитровать | (*Ch*) nitrieren

нитроглицерин *m* | (*Ch*) Glyzerintrinitrat *n*

нитрогруппа *f* | (*Ch*) Nitrogruppe *f*

нитроза *f* | (*Ch*) Nitrose *f*; nitrose Säure *f*

нитрозамин *m* | (*Ch*) Nitrosamin *n*

хлористый нитрозил *m* | (*Ch*) Nitrosylchlorid *n*; Stickstoffoxidchlorid *n*

нитрозность *f* | (*Ch*) Nitrosekonzentration *f*; Nitrosität *f*

нитрозный | (*Ch*) nitros

нитрозобензол | (*Ch*) Nitrosobenzol *n*

нитрозогруппа *f* | (*Ch*) Nitrosogruppe *f*

нитрозокраситель *m* | (*Ch*) Nitrosofarbstoff *m*

нитрозосоединение *n* | (*Ch*) Nitrosoverbindung *f*

нитроклетчатка *f* | (*Ch*) Nitratzellulose *f*; Zellulosenitrat *n*

нитрокраситель *m* | (*Ch*) Nitrofarbstoff *m*

нитрокраска *f* | (*Ch*) Nitrolackfärbung *f*; Nitrofärbung *f*

нитролак *m* | (*Ch*) Nitrocelluloselack *m*; (*Ch*) Nitrolack *m*

нитромасса *f* | (*Ch*) Nitrierungsmasse *f*; Nitriermasse *f*

нитромер *m* | (*Ch*) Nitrometer *n*; Azotometer *n*

нитрометр *m* | (*Ch*) Nitrometer *n*; Azotometer *n*

нитроолеум *m* | (*Ch*) Nitriersäure *f* (*Salpetersäure-Schwefelsäure-Mischung*)

нитропарафин *m* | (*Ch*) Nitroparaffin *n*; Nitroalkan *n*

нитросмесь *f* | (*Ch*) Nitrierungsgemisch *n*; Nitriergemisch *n*; Nitriermischung *f*; Nitriersäure *f* (*Salpetersäure-Schwefelsäure-Mischung*)

нитросоединение *n* | (Ch) Nitroverbindung *f*

нитрофос *m* | Nitrophosphat *n* (stickstoffhaltiger Phosphatdünger)

нитрофоска *f* | Nitrophoska *f* (stickstoff- und phosphorhaltiger Mischdünger)

нитроцеллюлоза *f* | (Ch) Nitratzellulose *f*; Zellulosenitrat *n*

нитроцементация *f* | 1. (Hart) Karbonitrierung *f*; Karbonitrieren *n*; Nitrierhärten *n*; Zyanieren *n*; 2. Zyanidlaugung *f*; Zyanidlaugerei *f* (Gold- und Silbergewinnungsverfahren); 3. Zyanieren *n*; Zyanhärtung *f*; Karbonitrieren *n*; Karbonitrierung *f* (von Stahl)

нитроцементировать | (Hart) karbonitrieren; zyanieren

нитрошёлк *m* | (Text) Nitrochemieseide *f*; Nitroseide *f*; Nitratseide *f*
коллодийный нитрошёлк | Kollodiumseide *f*

нитроэмаль *f* | (Ch) Nitrolackfarbe *f*; Nitrofärbefarbe *f*

нитрующий | (Ch) nitrierend; Nitrierungs...; Nitrier...

нить *f* | Faden *m*; Zwirn *m* (s. a. unter **нитка**)

коренная нить ажурного переплетения | (Text) Stückfaden *m* (Weberei, Bindungen)

перевивочная нить ажурного переплетения | (Text) Schlingfaden *m*; Dreherfaden *m* (Weberei, Dreherbindung)

нить ацетатного шёлка | Azetatfaden *m* (Chemiefaser)

бисерная нить | Perlfaden *m*

биспиральная нить | (El) doppelt gewendelter Glühfaden *m*; Doppel Wendel *f*

боковая нить | Seitenfaden *m* (optischer Instrumente)

болометрическая нить | Bolometerfaden *m*; Bolometerdraht *m*

вводная нить | (Text) Futterfaden *m*

вертикальная нить | Vertikalfaden *m* (optischer Instrumente)

вихревая нить | (Hydrod) Wirbelfaden *m*

воластоновская нить | Wollastondraht *m*

ворсовая нить | (Text) Polfaden *m*

горизонтальная нить | Horizontalfaden *n* (optischer Instrumente)

двойная нить | (Text) Doppelfaden *m*

добавочная нить | (Text) Verstärkungsfaden *m*; Spitzfaden *m*

дополнительная нить | (Text) Futterfaden *m*

кромочная нить из кручёной пряжи | (Text) gezwirnter Leistenfaden *m* (Weberei)

измерительная нить | (Opt) Meßfaden *m*

изнаночная нить | (Text) Grundfaden *m* (Plattierware, Wirkerei)

нить искусственного шёлка | Chemieseidefaden *m*

калильная нить | (El) Glühfaden *m*; Glühdraht *m*; Leuchtdraht *m* (bei Glühlampen)

кварцевая нить | Quarzfaden *m*

коконная нить | (Text) Kokonfaden *m* (Seide)

комплексная нить | (Text) polyfile Seide *f*; Polyfilseide *f*; Polyfil *n*

коренная нить | (Text) Grundfaden *m* (Zwirnerei)

кручёная нить | Zwirn *m*

лицевая нить | (Text) Plattierfaden *m* (Plattierware, Wirkerei)

многофиламентная нить | (Text) polyfile Seide *f*; Polyfilseide *f*; Polyfil *n*

нить накала | 1. (El) Glühfaden *m*; Glühdraht *m*; Leuchtdraht *m*; Leuchtfaden *m* (bei Glühlampen); 2. (Ein) Heizfaden *m*; Röhrenheizer *m* (bei Elektronenröhren)

активированная нить накала | aktivierter Heizfaden *m*

бифилярная нить накала | bifilarer Heizfaden *m*; Bifilarwendel *f*

оксидированная нить накала | (Ein) Oxidheizfaden *m*; Oxidfaden *m*

торированная нить накала | (Ein) thoriierter Heizfaden *m*; Thoriumheizfaden *m*

нить накаливания | 1. (El) Glühfaden *m*; Glühdraht *m*; Leuchtdraht *m*; Leuchtfaden *m* (bei Glühlampen); 2. (Ein) Heizfaden *m*; Röhrenheizer *m* (bei Elektronenröhren)

направляющая нить | (Opt) Leitfaden *m* (in optischen Instrumenten)

непрерывная нить | Seide *f* (aus einem oder mehreren Elementar laden bestehender Faden)

объёмная нить | (Text) Bauschfaden *m*
односпиральная нить | (El) Einfachwendel *f*
нить окончательной крутки | (Text) Auszwirn *m*
основная нить | (Text) Kettfaden *m*; Kette *f*; Zettel *m* (Weberei); Grundfaden *m* (Zwirnerei)
пеньковая нить | (Text) Hanffaden *m*
подкладочная нить | (Text) Futterfaden *m*
подогревная нить | (Ein) Heizfaden *m*; Röhrenheizer *m* (bei Elektronenröhren)
полиамидная непрерывная нить | Polyamidseide *f*
полиэфирная непрерывная нить | Polyesterseide *f*
провисающая нить | lockerer Faden *m*; schlaffer Faden *m*
пропитанная нить | imprägnierter Faden *m* (für Fischfangnetze)
прошивная нить | (Text) Nähfaden *m* (Malimo)
разнообразно переплетающаяся нить | (Text) verschiedenbindender Faden *m* (Weberei)
разрезная нить | Schnittfaden *m*
сердцевинная нить | Seele *f* (Seil)
слабая нить | (Text) lockerer Faden *m*
спиральная нить | (El) Drahtwendel *f*; Wendeldraht *m*
стеклянная нить | Glasfaden *m*
стержневая нить | (Text) Grundfaden *m* (Zwirnerei)
нить трубопровода | Rohrstrang *m*
угольная нить | (El) Kohlefaden *m*
усилительная нить | (Text) Verstärkungsfaden *m*; Spitzfaden *m*
уточная нить | (Text) Schußfaden *m*; Schuß *m*; Einschlag *m* (Weberei)
фасонная нить | Effektwirn *m*
нить фасонной крутки | Effektwirn *m*
фибриллированная нить | Folienfaden *m*
фиброиновая нить | Fibroinfaden *m*
филаментная нить | (Text) Zierfaden *m*
нить фонд | (Text) Grundfaden *m*
химическая нить | Chemieseide *f*
шёлковая нить | Seidenfaden *m*
элементарная нить | Elementarfaden *m* (nichtlängenbegrenztes Gebilde eines Textilfaserstoffs)

нифе *n* | (Geol) Nife *n*; Nifekern *m* (Schwermetallkern der Erde)

нихром *m* | (Met) Nichrom *n* (Nickel-Chrom-Legierung)

ниша *f* | 1. (Geol) Nische *f*; Halbkammer *f*; Einbruch *m*; 2. (Bw) Nische *f*; Alkoven *m*

волноприбойная ниша | (Geol) Brandungshohlkehle *f*; Brandungskehle *f*; Brandungsnische *f*; Brandungskerbe *f*

ниша носового колеса | (Flg) Bugradschacht *m*

оконная ниша | (Bw) Fensterische *r*

ниша шасси | (Flg) Fahrwerkschacht *m*

ниша шлюзных ворот | (Hydt) Tornische *f*; Torkammer *f* (Schleuse)

якорная ниша | (Schiff) Ankertasche *f*

НК | Naturkautschuk *m*

нКл | (El) Nanocoulomb *n*; nC

НКП | fester Entfernungsmeßring *m*; Entfernungsring *m* (Schiffsradar)

НЛО | nichtlineare Optik *f*

НН | (El) Niederspannung *f*

ННК | Neutronen-Neutronen-Bohrlochmessung *f*

нобелий *m* | (Ch) Nobelium *n*; No

новая *f* | (Astr) Nova *f*; neuer Stern *m*

новолуние *n* | (Astr) Neumond *m*

новообразование *n* | Neubildung *f*

нога *f* | Bein *n*; Fuß *m* (s. *a.* unter **ножка** und **опора**)

нож *m* | 1. Messer *n*; Schneide *f*; Meißel *m*; 2. (Typ) Farbmesser *n* (Schnellpresse); 3. (Lw) Sech *n*; Messer *n*; 4. (Wlz) Abstreifermesser *n*; Abstreifmesser *n*; Abstreifmeißel *m*; Abstreifer *m*; Hund *m*

нож барабана ролла | (Pap) Walzenmesser *n* (Holländer)

боковой нож | (Typ) Seitenmesser *n* (Dreischneider)

верхний нож | (Typ) Obermesser *n* (Pappschere u. dgl.)

вращающийся фальцевальный нож | (Typ) rotierendes Falzmesser *n* (Rotationsmaschine)

врубовой нож | (Bgb) Schrämmesser *n*

высекальный нож | (Typ) Ausstanzmesser *n*; Stanzmesser *n* (für Papier)

гузочный нож | (Typ) Gratputzer *m* (Linotype)

дисковый нож | 1. Rundmesser *n*; Kreismesser *n* (Kreismesserschere); 3. (Lw) Scheibensech *n*

нож для волнистого обреза | (Typ) Zackenmesser *n*

штанцевальный нож для высекания фасонных изделий | (Typ) Fassonschnittstanze *f*

нож для гладкой рубки | (Typ) Glattschnittquerschneider *m*

нож для резки дерна | (Lw) Rasenschneidmesser *n*; Rasenmesser *n*

нож для резки снопов | (Lw) Garbenaufschneider *m*; Garbenmesser *n*

нож для резки соломы | Strohmesser *n*

нож для спуска краёв деталей | (Led) Schärfmesser *n*

задний нож | (Typ) Zeilenfußmesser *n*; Fußmesser *n* (Linotype)

зубчатый нож | (Typ) Perforiermesser *n*; gezahntes Messer *n*; Zackenmesser *n* (Rotationsmaschine)

измерительный нож | Meßschneide *f*

калёвочный нож | Kehlmesser *n* (Kehlmaschine)

кегельный нож | (Typ) Seitenmesser *n* (Setzmaschine)

контактный нож | (El) Kontaktmesser *n* (Schalter)

копулировочный нож | (Lw) Kopuliermesser *n*

нож косилки | (Lw) Mähmesser *n* (Mähmaschine)

кососкользкий нож | (Typ) Zugschnittmesser *n*; Diagonalschnittmesser *n* (Papierschnidemaschine)

красочный нож | (Typ) Farbmesser *n*; Farblineal *n*; Duktorlineal *n* (Farbapparat)

передний нож на выходе шляпок | (Text) Deckelabstreifblech *n* (am Deckelauslaut der Deckelkarde)

наклонный нож | Schrägmesser *n*

нарезающий нож | (Typ) Ritzmesser *n*

нижний нож | (Typ) Untermesser *n* (Pappschere u. dgl.)

обрезной нож | (Typ) Zeilenfußmesser *n*; Fußmesser *n* (Linotype)

окулировочный нож | (Lw) Okuliermesser *n*

опережающий нож | (Bgb) Vorschneider *m* (Kohlenhobel)

опорный нож | Auflageschiene *f* (Spitzenlosschleifmaschine)

нож опускного колодца | (Bw) Brunnenschneide *f*; Brunnenkranz *m*; Brunnenschling *m* (Senkbrunnen)

режущий нож опускной крепи | (Bgb) Senkschuh *m*; Schneidschuh *m* (Senkschachtveriahren)

нож планки ролла | (Pap) Grundwerksmesser *n*; Grundwerkmesser *n* (Holländer)

нож плуга | (Lw) Sech *n*; Pflugsech *n*

дисковый нож плуга | Scheibensech *n* (Pflug)

черенковый нож плуга | Messersech *n* (Pflug)

нож под приёмным валиком | (Text) Körnermesser *n* (Krempel)

поддерживающий нож | Auflageschiene *f* (Spitzenlosschleifmaschine)

прививочный нож | (Lw) Pfropfmesser *n*

нож приёмного барабана | (Text) Schalenabstreifmesser *n*; Schalenmesser *n* (des Vorreißers der Deckelkarde)

проводковый нож | (Wlz) Abstreifmeißel *m* (Walzarmatur)

рабочий нож | (El) Trennmesser *n*; Schaltmesser *n* (eines Trennschalters)

ракельный нож | (Typ) Rakelmesser *n*

нож ремизоподъемной каретки | (Text) Schaftmesser *n*; Schiene *f* (Weberei)

ростовой нож | (Typ) Fußmesser *n*

садовый нож | Gärtnermesser *n*; Hippe *f*

скоблильный нож | (Typ) Schabmesser *n* (Rundstereotypie)

нож соломорезки | (Lw) Häckselmesser *n*

съёмочный нож | Abstreifmesser *n*

такелажный нож | (Schiff) Taklermesser *n*

тарельчатый нож | Tellermesser *n*

нож узловязателя сноповязалки | (Lw) Fadenmesser *n* (Garbenbinden)

упорный нож | (Pap) Bodenmesser *n*; Grundmesser *n*; Stockmesser *n* (Holländer)

фальцевальный нож | (Typ) Einschlagmesser *n* (Kartonagenmaschine); Falzmesser *n* (Rotationsmaschine); Falzmesser *n*; Falzschwert *n*; Schwert *n*; Falzlineal *n* (Falzmaschine)

фальцовочный нож | (Typ) Einschlagmesser *n* (Kartonagenmaschine); Falzmesser *n* (Rotationsmaschine); Falzmesser *n*; Falzschwert *n*; Schwert *n*; Falzlineal *n* (Falzmaschine)

фасонный нож | Kehlholbmesser *n* (Hobelmaschine)

черпаковый нож | Eimermesser *n* (Bagger)

штанцевальный нож | (Typ) Stanzmesser *n*; Stanzeisen *n*; Stempel *m*; Ausstanzmaschine *f*

ножедержатель *m* | (Typ) Messerträger *m*; Messerhalter *m*

ножеочиститель *m* | (Typ) Messerputzer *m*; Messerputzfahne *f*

ножка *f* | 1. Fuß *m*; Stelze *f*; Stativbein *n*; 2. (El) Fuß *m*; Sockel *m*; 3. (Typ) Schulterhöhe *f* (Schritt)

вильчатая ножка | Gabelfuß *m* (Turbinenschaufel)

ребешковая ножка | (El) Quetschfuß *m*

девятиштырьковая ножка | (Ein) Neunstiftsockel *m*; Novalsockel *m*

ножка зуба | (Masch) Zahnfuß *m* (Zahnrad)

зубчатая ножка | Sägezahnfuß *m* (Turbinenschaufel)

измерительная ножка | (Meß) Meßschnabel *m*; Meßschenkel *m*

керамическая ножка | (El) Keramikfuß *m*

ножка лампы | (Ein) Röhrenfuß *m*; (El) Lampenfuß *m*

ножка литеры | (Typ) Fuß *m* der Drucktype

ножка лопатки | (Masch) Schaufelfuß *m* (Dampfturbine)

опорная ножка | Stützenfuß *m*

плоская ножка | (El) Preßfuß *m*; Scheibenfuß *m*

ножка рабочей лопатки | Laufschaufelfuß *m* (Turbine)

смонтированная ножка | Lampengestell *n*

стеклянная ножка | (El) Glasfuß *m*

ножка циркуля | (Meß) Schenkel *m* des Zirkels

ножка штангенциркуля | (Meß) Meßschenkel *m*; Meßschnabel *m* (Schieblehre)

установочный ножка-винт | Nivellierfuß *m*; Stellschraube *f* (an Waagen)

ножки *fpl* матрицы | (Typ) unteres Matrizenohr *n*

нож-коросним *m* | (Lw) Schälmesser *n*

ножницы *pl* | 1. Schere *f* (als Werkzeug und Werkzeugmaschine); 2. (Bgb) Bohrschere *f*; Rutschscherе *f* (Bohrung)

аллигаторные ножницы | Alligatorschere *f*; Backenschere *f*; Hebelschere *f*; Maschinenhebelschere *f* mit offenem Maul (Schrott- und Knüppelschere)

барабанные ножницы | Trommelschere *f*

ножницы блуминга | (Met) Blockschere *f*

бордюрные ножницы | Grasschere *f*; Rasenschere *f*

вибрационные ножницы | Vibrationsschere *f*; Vibroschere *f*; Vibrationshandschere *f*

вращающиеся ножницы | Trommelschere *f*; umlaufende Schere *f*

высечные ножницы | Aushauschere *f*

гидравлические ножницы | Schere *f* mit hydraulischem Antrieb

гильотинные ножницы | Tafelschere *f* mit abgeschrägter Schneide des Obermessers; Rahmenschere *f*

гильотинные листовые ножницы | Blechschlagschere *f*

ножницы горячей резки | Warmschere *f*

ножницы горячей резки металла | Warmschere *f*

двойные кромкообрезные ножницы | Doppelbesäumschere *f*

двухбарабанные ножницы | Zweitrommelschere *f*

двухдисковые ножницы | rotierende Schere *f* mit einem Messerpaar; Kreisschere *f*

двухстоечные ножницы | Zweiständerschere *f*

дисковые ножницы | Kreismesserschere *f*; Rundmesserschere *f*; Rollenschere *f*; umlaufende Schere *f*; rotierende Schere *f* (Gruppenbegriff für Kreis-, Kurven, Besäum- und Streifenscheren)

ножницы для блумов | (Met) Blockschere *f*
 ножницы для обрезки головной части проката | (Wlz) Kopfsäumschere *f*; Kopfschere *f*
 ножницы для обрезки концов | (Met) Abschopfschere *f*; Schopfschere *f*
 ножницы для обрезки концов проката | (Wlz) Kopfsäumschere *f*; Kopfschere *f*
 ножницы для обрезки кромок | Besäumschere *f*; Säumschere *f*; Beschneideschere *f*
 ножницы для обрезки листов | Blechbesäumschere *f*; Blechschere *f*; Tafelmesserschere *f*; Tafelschere *f*
 ножницы для отрезки прибылей | (Met) Abschopfschere *f*; Schopfschere *f*
 ножницы для отрезывания утка | (Text) Schußfadenschere *f*
 ножницы для резки листового металла | Blechbesäumschere *f*; Blechschere *f*; Tafelmesserschere *f*; Tafelschere *f*
 ножницы для слябов | (Met) Brammenschere *f*
 ножницы для резки слябов | (Met) Brammenschere *f*
 заготовочные ножницы | (Met) Knüppelschere *f*
 коленно-рычажные ножницы | Kniehebelschere *f*
 кривошипно-коленные ножницы | Kniehebelschere *f*
 кривошипные ножницы | Kurbelschere *f*
 кромкообразные ножницы | (Wlz) Besäumschere *f*; Säumschere *f*; Beschneideschere *f*
 кулачковые ножницы | Nockenschere *f*; Einkurbelschere *f*
 летучие ножницы | fliegende Schere *f*
 листовые ножницы | Blechbesäumschere *f*; Blechschere *f*; Tafelmesserschere *f*; Tafelschere *f*
 ловильные ножницы | (Bgb) Fallfangschere *f*; Fangschere *f* (Bohrung)
 маятниковые ножницы | Pendelschere *f*
 нижние ножницы | (Typ) Matrizenschere *f*
 обрезные ножницы | (Wlz) Beschneideschere *f*
 однобарабанные ножницы | Eintrommelschere *f*; Trommelschere *f*
 однобарабанные летучие ножницы | Eintrommelschlagschere *f*
 однокривошипные ножницы | Einkurbelschere *f*; Nockenschere *f*
 парнодисковые ножницы | Kreismesserschere *f* mit einem Kreismesserpaar (Gruppenunterbegriff für Kreis- und Kurvenscheren)
 пистонные ножницы | (Typ) Luftstiftschere *f* (Gießmaschine)
 ножницы прессового типа | Warmschere *f*; Blockschere *f*; Brammenschere *f*
 профильные ножницы | Formstahlschere *f*; Profilstahlschere *f*
 роликовые ножницы | Rollenschere *f*
 ручные ножницы | Handschere *f*
 ручные рычажные ножницы | Handhebelschere *f*
 ручные слесарные ножницы | Handblechschere *f*; Handschere *f*
 ножницы рычажно-коленные | Kniehebelschere *f*
 рычажные ножницы | Alligatorschere *f*; Backenschere *f*; Hebelschere *f*
 ножницы с верхним резом | Schere *f* mit Oberschnitt
 ножницы с вылетом | Auslegerschere *f*
 ножницы с длинными режущими кромками | Langschnittschere *f*
 ножницы с короткими режущими кромками | Kurzschnittschere *f*
 ножницы с наклонными ножами | Schrägschnittschere *f*
 ножницы с нижним резом | Schere *f* mit Unterschnitt
 ножницы с параллельными ножами | Parallelschere *f*; Tafelschere *f*
 ножницы с прямолинейными режущими кромками | Schere *f* mit geradlinigen Schneiden (alle Hebel-, Parallel- und Langschnittscheren)
 садовые ножницы | Gartenschere *f*; Baumschere *f*
 скрапные ножницы | Schrottschere *f*
 сортовые ножницы | Formstahlschere *f*; Profilstahlschere *f*; Stabstahlschere *f*
 стуловые ножницы | Stockblechschere *f*
 сутуночные ножницы | Brammenschere *f*
 универсальные ножницы | Universalschere *f*; Kombinationsschere *f*
 фанерные ножницы | Furnierschere *f*; Furnierabschneider *m*
 ножницы холодной резки | Kaltschere *f*
 эксцентриковые ножницы | Exzeterschere *f*; Kurbelschere *f*
 эксцентриковые листовые ножницы | Exzentertafelschere *f*

ножовка *f* | Metallbügelsäge *f*; Metallsäge *f*
ножовка с обушком | Rückensäge *f*; Handsäge *f* mit Rücken; Fuchsschwanz *m*
садовая ножовка | Baumsäge *f*
столярная ножовка | Handsäge *f*; Fuchsschwanz *m* (*Holzsäge*)

нож-сапка *m* | (*Lw*) Rübenkrähl *m*

нож-скобель *m* | (*Lw*) Schälmesser *n*

нож-скребок *m* | Abschabemesser *n*; Abstreifermesser *n*; Abnahmeschaber *m*

ноздреватость *f* | (*Met*) Porigkeit *f*; Blasigkeit *f*; Lunkrigkeit *f*

ноздреватый | 1. schwammig; porig; porös; 2. löcherig (*Holz*); 3. (*Met*) porig; lunkrig; luckig; blasig (*Blöcke*)

нозеан *m* | (*Min*) Nosean *m* (*Feldspatvertreter*)

нок *m* | (*Schiff*) Nock *f* (*Ende von Rundhölzern*)
нок грузовой стрелы | Ladebaumnock *f*

нок-гордень *m* | (*Schiff*) Nockgording *f*

нокметр *m* | Knockmeter *n*; Klopfstärkemesser *m* (*Verbrennungsmotor*)

нок-такель *m pl* | (*Schiff*) Einholtalje *f*

нок-тали *pl* | (*Schiff*) Einholtalje *f*

ноктоскоп *m* | (*Mil*) Nachtsichtgerät *n*

номер *m* | 1. Nummer *f* (*bei Aufzählungen*); 2. Nummer *f*; Größe *f*; Kaliber *n*
номер абонента | (*Fmt*) Rufnummer *f*; Anschlußnummer *f*; Teilnehmernummer *f*
номер абонентского телефона | (*Fmt*) Rufnummer *f*; Anschlußnummer *f*; Teilnehmernummer *f*
английский номер | (*Text*) englische Nummer *f* (*Garn, Zwirn*)
архивный номер | (*Dat*) Archivnummer *f*
атомный номер | (*Ch*) Atomnummer *f*; Ordnungszahl *f*
номер бегунка | (*Text*) Läufernummer *f* (*Ringspinnmaschine*)
номер вагона | (*Eb*) Wagennummer *f*
весовой номер | (*Text*) Gewichtsnummer *f* (*Garne, Zwirne*)
номер волокна | (*Text*) Fasernummer *f* (*Flachs*)
входящий номер | (*Text*) eintretende Nummer *f*; Einnummer *f*; Vorlagenummer *f* (*Spinnerei, Band*)
высокий номер | (*Text*) feine Nummer *f* (*Garne, Zwirne*)
выходящий номер | austretende Nummer *f*; Ausnummer *f*; Ausgabennummer *f* (*Spinnerei, Band*)
номер зерна | Korngröße *f* (*Metall, nach Richtreihe*); Korngröße *f* (*körniges Gut*)
коллективный номер | (*Fmt*) Sammelnummer *f*; Mehrfachanschlußnummer *f*
номер кручёной нити | (*Text*) Zwirnnummer *f*
номер кручёной пряжи | (*Text*) Zwirnnummer *f*
номер ленты | (*Text*) Bandnummer *f* (*Spinnerei*)
вытяжной номер ленты | Streckbandnummer *f*
линейный номер | (*Text*) Längenummer *f* (*Garne, Zwirne*)
метрический номер | (*Text*) metrische Nummer *f* (*Garne, Zwirne*)
низкий номер | (*Text*) grobe Nummer *f* (*Garne, Zwirne*)
архивный номер носителя данных | (*Dat*) Datenträgerarchivnummer *f*
номер основной пряжи | (*Text*) Kettennummer *f*; Kettfadenummer *f* (*Weberei*)
номер поезда | Zugnummer *f*
порядковый номер | 1. Reihenfolgenummer *f*; Folgenummer *f*; laufende Nummer *f*; 2. (*Ch*) Atomnummer *f*; Ordnungszahl *f*
последовательный номер | 1. Reihenfolgenummer *f*; Folgenummer *f*; laufende Nummer *f*; 2. (*Ch*) Atomnummer *f*; Ordnungszahl *f*
программный номер | (*Dat*) Programmnummer *f*
номер пряжи | (*Text*) Garnnummer *f*
номер пути | (*Eb*) Gleisnummer *f*
регистрационный номер | (*Dat*) Archivnummer *f* (*Datenträger*)

серийный номер | (*Fmt*) Sammelnummer f ; Mehrfachanschlußnummer f
номер сетки | Siebnummer f ; Maschenzahl f (*Anzahl der Maschen je Zoll linear*)
номер сита | Siebgröße f ; Siebmaschenweite f ; Maschenweite f
номер стрелки | (*Eb*) Weichennummer f
архивный номер тома | (*Dat*) Datenträgerarchivnummer f
порядковый номер тома | (*Dat*) Datenträgerfolgenummer f
учётный номер | (*Dat*) Abrechnungsnummer f

номеровать | numerieren; abzählen

номеронабиратель m | (*Fmt*) Nummernschalter m

номероуказатель m | (*Fmt*) Nummernanzeiger m

номограмма f | (*Mat*) Nomogramm n ; Rechentafel f

номограмма времени резания | Schnittzeittafel f

номограмма из выравненных точек | Fluchtlinientafel f

составная номограмма с бинарной шкалой | vereinigte Netz- und Fluchtlinientafel f ; Netztafel-Fluchtliniennomogramm n

сетчатая номограмма | Netztafel f

лучевая номограмма скорости резания | Strahlentafel f zur Ermittlung der Schnittgeschwindigkeit

номограмма со шкалой | Leitertafel f ; Leiterdiagramm n

номография f | (*Math*) Nomografie f

инвариантный | nonvariant

нонет m | (*Kern*) Nonett n (*Supermultiplett aus 9 Teilen*)

нониус m | Nonius m

нонпарель f | (*Typ*) Nonpareille f ; 6-Punkt-Schrift f (*Schriftgrad*)

норит m | (*Min*) Norit m

оливиновый норит | Olivinnorit m ; Olivingabbro m

нория f | Becherwerk n ; Elevator m

ленточная нория | Gurtbecherwerk n

норма f | 1. Norm f ; Satz m ; Rate f ; Gabe f ; Menge f (s. a. unter **нормы**); 2. (*Math*) Norm f (*Funktionalanalyse*)

норма времени | Zeitnorm f

норма выработки | Arbeitsnorm f

норма высева | Aussaatmenge f

кормовая норма | Futterration f ; Fütterungsnorm f

норма отведения сточных вод | Abwasserbelastung f (*l/s je Einwohner*)

норма расхода | Verbrauchsnorm f

норма расхода материала | Materialverbrauchsnorm f

суточная норма | Tagessatz m

норма точности | Genauigkeitsnorm f

норма удобрения | Düngergabe f

нормалемер m | Eingriffsteilungsmeßgerät n (*Zahnradmessung*)

накладной нормалемер | Eingriffsteilungshandgerät n

нормализация f | 1. (*Met*) Normalisierungsglühen n ; Normalglühen n ; Normalisieren n ; Lufthärten n ; Härten n im Luftstrom; 2. (*Gum*) Normalisieren n

нормализовать | 1. (*Met*) normal glühen; normalisieren; 2. (*Gum*) normalisieren

нормаль f | 1. (*Math*) Normale f ; Senkrechte f ; 2. Normenblatt n

нормаль поверхности | (*Math*) Flächennormale f

ультрафиолетовая нормаль | Ultraviolettstandard m ; UV-Standard m

нормальность f | (*Ch*) Normalität f (*einer Lösung*)

нормальный | (*Ch*) Normal...; einfachnormal; normal (*Lösung*)

нормирование *n* | Normung *f*; Normierung *f*

нормирование энергопотребления | Energieverbrauchsnormung *f*

нормировать | normen; Normen festlegen

нормы *fpl* | Vorschriften *fpl*; Bestimmungen *fpl* (s. a. unter **норма**)

строительные нормы и правила *npl* | (Bw) Bauordnung *f*

нормы передачи | (Fmt) Übertragungsnormen *fpl*

противопожарные нормы | Brandschutzbestimmungen *fpl*

нос *m* | 1. Nase *f*; Vorsprung *m*; (Schiff) Bug *m*; 2. (Meteo) Nase *f*

бульбовый нос | Wulstbug *m*

грозовой нос | (Meteo) Gewitternase *f*; Böennase *f*

клиперский нос | Klipperbug *m*

ледокольный нос | Eisbrecherbug *m*

нос литейного ковша | Gießpfannenschnauze *f*

ложкообразный нос | Löffelbug *m*

прямой нос | Bug *m* mit senkrechtem Vorsteven

нос с клиперштевнем | Klipperbug *m*

нос с наклонным форштевнем | Bug *m* mit ausfallendem Steven

носик *m* **борта** | (Gum) Wulstspitze *f*; Wulstzehe *f*

носик платины | (Text) Nase *f* (Platine, Wirkerei)

носилищик *m* | (Eb) Gepäckträger *m*

носитель *m* | Träger *m*; Trägersubstanz *f*

носитель данных | (Dat) Datenträger *m*

буферный носитель данных | Pufferdatenträger *m*

внешний носитель данных | externer Datenträger *m*

входной носитель данных | Eingabedatenträger *m*

носитель данных для непосредственного ввода в машину | maschinenlesbarer Datenträger *m*

магнитный носитель данных | magnetischer Datenträger *m*

машинный носитель данных | maschinenlesbarer Datenträger *m*

промежуточный носитель данных | Zwischendatenträger *m*

сменный носитель данных | laufender Datenträger *m*; auswechselbares Speichermedium *n*

стандартный носитель данных | einheitlicher Datenträger *m*

цифровой носитель данных | digitaler Datenträger *m*

носитель заряда | (Ein) Ladungsträger *m*

избыточный носитель заряда | Überschußladungsträger *m*

неосновной носитель заряда | Minoritätsladungsträger *m*; Minoritätsträger *m*

неравновесный носитель заряда | Überschußladungsträger *m*

основной носитель заряда | Majoritätsladungsträger *m*; Majoritätsträger *m*

отрицательный носитель заряда | negativer Ladungsträger *m*

подвижный носитель заряда | freier Ladungsträger *m*; frei beweglicher Ladungsträger *m*

носитель информации | (Dat) Aufzeichnungsträger *m*; Informationsträger *m*; Datenträger *m*

носитель информации с дискретной средой накопления | Informationsträger *m* mit digitalem Speicherungsmedium

носитель информации с непрерывной средой накопления | Informationsträger *m* mit stetigem Speicherungsmedium; Informationsträger *m* mit kontinuierlichem Speicherungsmedium

носитель катализатора | (Ch) Katalysatorträger *m*

носитель кислорода | Sauerstoffträger *m*

носитель краски | (Typ) Farbträger *m*

носитель магнитной записи | Magnettonträger *m*

неосновной носитель | (Ein) Minoritätsträger *m* (Halbleiter)

основной носитель | (Ein) Majoritätsträger *m* (Halbleiter)

носитель сигнала | Tonfrequenzsignal *n*

неосновной носитель тока | (Ein) Minoritätsladungsträger *m*; Minoritätsträger *m*

основной носитель тока | (Ein) Majoritätsladungsträger *m*; Majoritätsträger *m*

носитель ядерного оружия | (Mil) Kernwaffenträger *m*

носовой | (Schiff) vorder; Vorder...; Bug...

носок *m* | 1. Hals *m*; Nase *f*; Spitze *f*; 2. Schnauze *f*; Ausguß *m* (z. B. einer Pfanne); 3. (Text) Socke *f*; 4. (Led) Blattkappe *f* (Schuh); 5. s. unter **носок борта**
водосливный носок | (Hydt) Sprungnase *f*
сливной носок ковша | (Met) Pfannenschnauze *f*
носок коленчатого вала | Zapfen *m* für Kurbelwellenrad (zum Antrieb der Nockenwelle von Verbrennungsmotoren)
носок конвертера | (Met) Konverterhals *m*; Konverterschnauze *f*
носок лемеха | Scharspitze *f* (Pflug)
носок литейного ковша | Gießpfannenschnauze *f*
носок молотка | (Wkz) Finne *f* des Hammers; Schmalbahn *f* des Hammers
носок оправки | Stopfenspitze *f* (Schrägwalzwerk)
переливной носок | Überlaufschlauze *f* (Gießpfanne)
носок проводки | (Wlz) Führungsbackenspitze *f*
сливной носок | (Met) 1. Schnauze *f*; Gießschlauze *f*; Pfannenschnauze *f*; Ausguß *m*; 2. Gießrinne *f*; Ausgießrinne *f* (Tiegel)

носок-трамплин *m* | (Hydt) Sprungschlauze *f*

НОТ | wissenschaftliche Arbeitsorganisation *f*; WAO

нотогравирование *n* | (Typ) Notenstecherei *f*

нотопечатание *n* | (Typ) Notendruck *m*

НП | 1. (Schw) Horizontalposition *f* (Schweifyen von waagerechten Nähten am liegenden Blech); 2. vorderes Lot *n*; vorderes Perpendikel *n*; 3. (Mil) Beobachtungsstelle *f*; B-Stelle *f*; (Mar) Beobachtungsstand *m*

НПЛ | (Typ) nichtausgeschlossener Lochstreifen *m*; Endloslochstreifen *m*

НПП | (Bgb) Druckluft-Abteufpumpe *f* (Kübel-Abförderung des Wassers bei Schachtabteufung)

НТ | (Dat) Textanfang *m*

нувистор *m* | (Ein) Nuvistor *m*; Nuvistorröhre *f*

нуклеин *m* | Nuklein *n*

нуклеон *m* | (Kern) Nukleon *n*; Kernbaustein *m*; Kernbestandteil *m*

нуклеоника *f* | Nukleonik *f* (angewandte Kernphysik)

нуклеопротеид *m* | Nukleoproteid *n*

нуклеосинтез *m* | (Kern) Kernfusion *f*; Fusion *f*; Kernverschmelzung *f*; Verschmelzung *f*; Kernaufbau *m*

нуклеофил *m* | (Ch) Nukleophil *n*; nukleophiles Reagens *n*; elektronenabgebendes Reagens *n*

нуклид *m* | (Kern) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*

нуклон *m* | (Kern) Nukleon *n*; Kernbaustein *m*; Kernbestandteil *m*

нуклор *m* | (Kern) Nukleor *n*; Nukleonkern *m*

нуллипоры *pl* | (Geol) Nulliporen *pl*; Lithothamnien *pl*

нуллод *m* | (Ein) Nullode *f* (eine Sperrröhre)

нуль *m* | 1. (Math) Null *f*; 2. (Math) Nullstelle *f*; 3. Nullpunkt *m* (s. a. **точка** / **нулевая**); 4. (Math) Nullelement *n*; Null *f*

абсолютный нуль | (Ph) absoluter Nullpunkt *m*

ведущий нуль | (Dat) führende Null *f*

нуль водомерного поста | (Hydt) Nullpunkt *m* des Pegels

нуль высот | Bezugsebene *f*

нуль карты | (Schiff) Kartennull *n*

нормальный нуль | (Geod) Normalnull *n*; Normalnullpunkt *m*; NN

нуль-индикатор *m* | Nullindikator *m*; Nullanzeiger *m*; Nullzeiger *m*; Nullinstrument *n*
детекторный нуль-индикатор | Gleichrichter-Nullindikator *m*

нуль-инструмент *m* | Nullinstrument *n*

нуль-орган *m* | Nullindikator *m*
электронный нуль-орган | elektronisches Nullorgan *n*

нуль-прибор *m* | 1. Nullgerät *n*; 2. Nullinstrument *n*

нуль-система *f* | (*Math*) Nullsystem *n*; Nullkorrelation *f*

нуль-указатель *m* | Nullindikator *m*; Nullanzeiger *m*; Nullzeiger *m*; Nullinstrument *n*

номер *m* | Nummer *f* (s. a. **номер**)

нумератор *m* | (*Typ*) Numerator *m*; Numerierapparat *m*

нумерация *f* | Numerierung *f*; Bezifferung *f*
нумерация пряжи | (*Text*) Numerierung *f* (*Garne*)
нумерация страниц | (*Typ*) Seitennumerierung *f*; Paginierung *f*
порядковая нумерация страниц | Seitenzählung *f*; Paginierung *f*

нумеровать | numerieren; abzählen
нумеровать страницы | (*Typ*) paginieren

нуммулиты *pl* | (*Geol*) Nummuliten *pl*

нунатак *m* | (*Geol*) Nunatak *m* (aus dem Inlandeis herausragende Berge und Felsen)

НУР | ungelenkte Rakete *f*

нутация *f* | (*Mech, Astr*) Nutation *f*
нутация в долготе | Nutation *f* in Länge
нутация в наклоне | Nutation *f* in Schiefe
постоянная нутация | konstante Nutation *f*
свободная нутация | Chandlersche Polbewegung *f*; Chandlersche Nutation *f*
нутация снаряда | (*Mil*) Nutation *n* des Geschosses; Flattern *n* des Geschosses

нутомер *m* | Innenmessgerät *n*; Innentaster *m*
индикаторный нутомер | Stichmaß *n* mit Meßuhr
микрометрический нутомер | Stichmaß *n* mit Feinmeßschraube; Innenschraublehre *f*; Innenmeßschraube *f*

нутч-фильтр *m* | (*Ch*) Nutsche *f*; Filternutsche *f*

нутч *m* | (*Ch*) Nutsche *f*; Filternutsche *f*

НЧ | Niederfrequenz *f*

нырнуть | 1. untertauchen; tauchen; 2. (*Eb*) nicken (*Fahrzeug*)

ныряло *n* | Tauchkolben *m*; Plungerkolben *m*; Plunger *m* (*Verdränger der Tauchkolbenpumpe*)

ныряние *n* | 1. Untertauchen *n*; Tauchen *n*; 2. (*Eb*) Nicken *n* (*Fahrzeug*)

нырять | 1. untertauchen; tauchen; 2. (*Eb*) nicken (*Fahrzeug*)

ньютон *m* | Newton *n*; *N* (*SI-Einheit der Kraft*)
ньютон на квадратный метр | Newton/Quadratmeter; N/m² (*Einheit des Drucks*)
ньютон на метр | Newton je Meter; N/m

ньютон-метр *m* | Newtonmeter *n*; Nm; absolutes Joule *f*; Joule *f*; J

ОАСУ | (*Dat*) automatisiertes System *n* der Leitung eines Zweiges

обапол *m* | (*Holz*) Schwarte *f*; Schwartenbrett *n*

обборка *f* | (*Bgb*) Bereiten *n* (*der Grubenbaukontur*)

обвал *m* | 1. Einsturz *m*; Niederbruch *m*; Zusammenbruch *m*; Absturz *m*; 2. (*Geol*) Bergsturz *m*; Felssturz *m*

обвал берега | (Hydt) Uferabbruch *m*
обвал кровли выработки | (Bgb) Firstenbruch; *m*; Firstenbruch *m*
обвал кровли | (Bgb) Firstenbruch; *m*; Firstenbruch *m*
обвал обломков породы | (Bgb) Nachfall *m*
обвал откоса | (Bgb) Böschungsbruch *m*
обвал стенок скважины | (Bgb) Bohrlochnachfall *m*

обваливаться | 1. einstürzen; zusammenfallen; 2. (Bgb) hereinbrechen; nachfallen

обвалование *n* | (Hydt) Eindeichung *f*; Abdeichung *f*

обваловать | (Hydt) umdämmen; umdeichen

обваловка *f* | (Flg) Splitterbox *f*

обвалообразователь *m* | (Bgb) Absetzer *m* (s. a. unter **абзетцер**)

обварка *f* | (Schw) Umschweifen *n*; Umschweißung *f*

обвести | 1. umgehen; umziehen; 2. umreißen; 3. beipassen

обветривание *n* | Krustenbildung *f*

обветшалость *f* | (Bw) Baufälligkeit *f* (Gebäude)

обвивание *n* | 1. Um Windung *f*; 2. Umspinnung *f*

обвивать | 1. umwinden; 2. umwickeln

обвитый | 1. umwunden; umrankt; 2. umspinnen; besponnen

обвить | 1. umwinden; 2. umwickeln

обвод *m* | 1. Umleitung *f*; 2. Überströmleitung *f*; Beipass *m*; 3. Umreißen *n*; Umriß *m*; 4. Herumführen *n* (z. B. Seile um die Rolle); 5. (Wlz) Schlingenföhrung *f*; Umföhrung *f*

миделевый обвод | (Schiff) Hauptspantform *f*; Hauptspantkontur *f*

обвод фюзеляжа | (Flg) Rumpfkante *f*

обводить | 1. umgehen; umziehen; 2. umreißen; 3. beipassen

обводка *f* | 1. Umreißen *n*; Umriß *m*; 2. Herumführen *n* (z. B. Seile um die Rolle); 3. (Wlz) Schlingenföhrung *f*; Umföhrung *f*

вертикальная обводка | (Wlz) Rücklaufapparat *m*; Rücklaufföhrung *f*

обводка каната | Seilföhrung *f*

обводка прокатного станка | (Wlz) Walzarmatur *f*; Föhrung *f*; „Hund" *m*

роликовая обводка | (Wlz) Rollenrücklaufapparat *m*

обводнение *n* | 1. Bewässerung *f*; Berieselung *f*; Irrigation *f*; 2. Wasseranreicherung *f*; Wasseraufnahme *f*; 3. (Bgb) Verwässerung *f*

обводнённый | 1. bewässert; 2. verwässert

обводнить | bewässern; berieseln

обводнять | bewässern; berieseln

обводы *mpl* | 1. Umföhrungen *fpl*; 2. (Schiff) Linienföhrung *f*

округлые обводы | (Schiff) Rundspantform *f* (des Schiffskörpers)

остроскулые обводы | (Schiff) Knickspantform *f* (des Schiffskörpers)

острые обводы | (Schiff) scharfe Linienföhrung *f*

обводы судна | Schiffskonturen *fpl*; Schiffssform *f*; Linienföhrung *f* des Schiffskörpers

теоретические обводы | Schiffssform *f* im Linienriß; Schiffskonturen *fpl* im Linienriß

тупые обводы | (Schiff) stumpfe Linienföhrung *f*

обволакивание *n* | Umhüllung *f*; Ummantelung *f*

обволакивать | umhüllen; ummanteln

обвязка *f* | 1. Umwicklung *f*; 2. (Bio) Rahmenwerk *n*; Fries *m*; Träger *m*; 3. (Bgb) Druckleitung *f*; Manifold *n*

(Bohrung)

верхняя обвязка | 1. (Bw) Rahm *m*; Rahmenholz *n*; Bundbalken *m*; Kappholz *n* (Fachwerk); Sattelschwelle *f*;

2. (Eb) Oberrahmen *m*; Obergurt *m* (Fahrzeug)

дверная обвязка | Türfries *m*; Friesrahmen *m*

нижняя обвязка | (Bw) Schwelle *f*; Saumschwelle *f* (Fachwerk); Saumbalken *m*

оконная обвязка | Fensterrahmen *m*; Flügelrahmen *m*

продольная обвязка | (Bw) Längsschwelle *f*

обвязывать | (Typ) ausbinden (Satz)

обгон *m* | Überholung *f*; Überholen *n*; Vorbeifahren *n*

обгон поезда | (Eb) Überholung *f* (Zug)

обгонять | überholen; vorbeifahren

обгорание *n* | 1. Abbrennen *n*; Abbrand *m* (z. B. Elektroden); 2. (El) Verschmoren *n* (Kontakte); 3. (Met) Abbrennen *n*; Abbrand *m*; Ausbrand *m* (Legierungsbestandteil)

обгорание контактов | (El) Kontaktverschmorung *f*

обгорание электродов | Elektrodenabbrand *m*

обгорать | 1. abbrennen (z. B. Elektroden); 2. (El) verschmoren (Kontakte); 3. (Met) abbrennen; ausbrennen (Legierungsbestandteil)

обгореть | 1. abbrennen (z. B. Elektroden); 2. (El) verschmoren (Kontakte); 3. (Met) abbrennen; ausbrennen (Legierungsbestandteil)

обделка *f* | 1. Bearbeitung *f*; Behandlung *f*; 2. Verschalung *f*; Verkleidung *f*; Ummantelung *f*

бетонная обделка | Betonummantelung *f*

сборная обделка | Fertigteilauskleidung *f*; Fertigteilummantelung *f*

обделка туннеля | Tunnelauskleidung *f*; Austunnelung *f*

обделывать | ummanteln; auskleiden

обдираание *n* | 1. bestoßen; 2. (Fert) schrappen; Schruppdrehen

обдирать | 1. bestoßen; 2. (Fert) schrappen; Schruppdrehen

обдирка *f* | 1. Schrappen *n*; mechanische Grobbearbeitung *f*; 2. (Fert) Schrappen *n*; Schruppdrehen *n*; 3. Vorhecheln *n* (Flachs); 4. Entrinden *n*; Abschälen *n*

обдирка заусенцев | (Fert) Meß Entgraten *n*; Abgraten *n*; Abschleifen *n* des Grates

обдирка коры | Entrinden *n*

скоростная обдирка | (Fert) Schnellschruppdrehen *n*

обдув *m* | 1. Anströmung *f*; Anblasen *n*; 2. (El) Belüftung *f*

внешний обдув | Außenbelüftung *f*

обдув дуги | Beblasen *n* des Bogens

наружный обдув | Außenbelüftung *f*

обдувание *n* | (El) Beblasung *f*; Bespülung *f*

поперечное обдувание | Querbeblasung *f*; Querbespülung *f*

продольное обдувание | Längsbeblasung *f*; Längsbespülung *f*

обдувка *f* | 1. Anblasen *n*; 2. Bespülen *n*; 3. (Gieß) Abblasen *n*; Ausblasen *n* (Gießform); 4. (Gieß) Strahlen *n* (Gußputzen)

обдувка дробью | Strahlen *n* mit metallischen Strahlmitteln (Gußputzen)

косая обдувка | Schräganblasung *f*

обдувка песком | Sandstrahlen *n* (Gußputzen)

обегание *n* | Abtasten *n*; Abtastung *f*

обеднение *n* | Verarmung *f*; Erschöpfung *f*; (Kern) Abreicherung *f*

обеднение носителями заряда | (Ein) Trägerverarmung *f*; Ladungsträgerverarmung *f*

обеднение носителями тока | (Ein) Trägerverarmung *f*; Ladungsträgerverarmung *f*

обеднение рудной жилы | (Bgb) Vertaubung *f* eines Erzganges

обеднение смеси | Magerung *f* des Gemisches (Kraftstoff)

обеднение электронами | (*El*) Elektronenverarmung *f*

обеднённый | 1. verarmt; 2. (*Bgb*) vertaubt

обеднённый носителями тока | (*Ein*) trägerverarmt

обезводороживание *n* | Wasserstoffentfernung *f*

обезвоженный | entwässert

обезвоживание *n* | Entwässern *n*; Entwässerung *f*; Dehydratisieren *n*; Wasserentzug *m*

обезвоживание балласта | (*Eb*) Entwässerung *f* der Bettung (*Strecke*)

обезвоживание грунта | Bodenentwässerung *f*

частичное обезвоживание | Teilentwässerung *f*

обезвоживать | entwässern; dehydratisieren; Wasser entziehen

обезволашивание *n* | (*Led*) Enthaaren *n*

механическое обезволашивание | maschinelles Enthaaren *n*; Maschinenenthaaren *n*

обезволашивание намазью | Schwöden *n*

обезволашивать | (*Led*) enthaaren

обезволосить | (*Led*) enthaaren

обезвреживание *n* | 1. Unschädlichmachen *n*; 2. (*Mil*) Entschärfung *f* (*Minen*)

обезвреживать | 1. unschädlich machen; 2. (*Mil*) entschärfen (*Minen*)

обезгаживание *n* | Entgasung *f*; Gasaustreibung *f*

обезглавить | köpfen (*Fische*)

обезжелезивание *n* | Enteisenung *f*; Eisenausscheidung *f*

обезжиренный | entfettet; entölt; entrahmt (*Milch*)

обезжиривание *n* | 1. Entfetten *n*; Entfettung *f*; Entölung *f*; 2. Entrahmen *n* (*Milch*)

обезжиривание пара | Dampfentölung *f*; Ölentfernung *f* aus dem Abdampf

обезжириватель *m* | Entfettungsmittel *n*

обезжиривать | 1. entfetten; entölen; 2. entrahmen (*Milch*)

обезжирить | 1. entfetten; entölen; 2. entrahmen (*Milch*)

обеззараживание *n* | 1. Desinfektion *f*; Desinfizierung *f*; Entseuchung *f*; 2. (*Kern*) Entaktivierung *f*; Dekontamination *f*; 3. (*Mil*) Entgiftung *f* (*Kampfstoffe*)

обеззараживание воды | Entkeimung *f* des Wassers

обеззараживание сточных вод | Abwasserentkeimung *f*

обеззараживать | 1. desinfizieren; entkeimen; keimfrei machen; entseuchen; 2. (*Kein*) dekontaminieren; entaktivieren; 3. (*Mil*) entgiften

обеззаразить | 1. desinfizieren; entkeimen; keimfrei machen; entseuchen; 2. (*Kein*) dekontaminieren; entaktivieren; 3. (*Mil*) entgiften

обеззоливание *n* | 1. Entaschung *f*; 2. (*Led*) Entäschern *n*; Entkalken *n*

обеззоливать | 1. entaschen; 2. (*Led*) entäschern; entkalken

обеззолить | 1. entaschen; 2. (*Led*) entäschern; entkalken

обезлесение *n* | (*Forst*) Entwaldung *f*

обезлесить | (*Forst*) entwalden

обезмасливание *n* | Entölen *n*; Entölung *f*

обезмасливать | entölen

обезпыливание *n* | Entstauben *n*; Entstaubung *f*

обезрепеивание *n* | (Text) Karbonisieren *n*; Entkletten *n*; Auskohlen *n* (Rohwolle)
химическое обезрепеивание *n* | (Text) Karbonisieren *n*; Entkletten *n*; Auskohlen *n* (Rohwolle)

обезрепеивать | (Text) entkletten (Rohwolle)
обезрепеивать шерсть | (Text) entkletten (Rohwolle)

обезуглероживание *n* | (Met) 1. Entkohlen *n*; Entkohlung *f*; Kohlenstoffentzug *m*; 2. Frischen *n*
обезуглероживание кромки | Randentkohlung *f* (von Blech)
обезуглероживание поверхности | (Met) Oberflächenentkohlung *f* (allgemein); Randentkohlung *f* (z. B. eines Gußteils)
поверхностное обезуглероживание | (Met) Oberflächenentkohlung *f* (allgemein); Randentkohlung *f* (z. B. eines Gußteils)
обезуглероживание стали | Oberflächenentkohlung *f* des Stahls (während der Wärmebehandlung)

обезуглероживать | 1. (Met) entkohlen; dekarbonisieren; 2. frischen

обёртка *f* | 1. Umwicklung *f*; Umhüllung *f*; Umschlag *m*; 2. Einschlagpapier *n*; Einwickelpapier *n*
обёртка крыла | (Kfz) Wulstkernbelag *m* (Bereitung)

обертон *m* | (Ak) Oberton *m*; Teilton *m*; Partialton *m*
основной обертон | Grundton *m*

обертух *m* | (Pap) Abnahmefilz *m*; Obertuch *n*

обёртывание *n* **колец** | Umklappen *n* der Wulstringe (Reifen)

обёртывающая *f* | (Math) Hüllkurve *f*; Einhüllende *f*; Enveloppe *f*

обескислороживание *n* | Sauerstoffentzug *m*; Sauerstoffaustreibung *f*

обесклеивание *n* **шёлка** | (Text) Degummieren *n* (Seide)

обесклеивать | (Text) degummieren (Seide)

обесклеить | (Text) degummieren (Seide)

обескоривание *n* | Entrindung *f*; Schälung *f*

обескоривать | (Pap) entrinden (Schleifholz)

обескорить | (Pap) entrinden (Schleifholz)

обескремнивание *n* | Entkieselung *f*; Entsilizierung *f*

обескремнивать | entkieseln

обеспечение *n* | Sicherung *f*; Sicherstellung *f*; Gewährleistung *f*; Versorgung *f*
авиационное обеспечение | (Mil) Sicherstellung *f* (von Kampfhandlungen) durch Fliegerkräfte
артиллерийское обеспечение | (Mil) Sicherstellung *f* (von Kampfhandlungen) durch Artillerie
аэродромно-техническое обеспечение | (Mil) flugplatztechnische Sicherstellung *f*
базовое программное обеспечение | (Dat) Basisprogrammunterstützung *f*; BPU
обеспечение безопасности движения поездов | (Eb) Zugsicherung *f*
обеспечение безопасности полётов | (Flg) Flugsicherung *f*
обеспечение боевых действий | (Mil) Sicherstellung *f* von Kampfhandlungen
инженерное обеспечение боя | (Mil) Pioniersicherstellung *f*
внутреннее программное обеспечение | (Dat) Firmware *f*
боевое обеспечение войск | (Mil) Sicherstellung *f* der Gefechtshandlungen; taktische Sicherstellung *f* der Kampfhandlungen
медицинское обеспечение войск | (Mil) medizinische Sicherstellung *f* der Truppen
обеспечение единства измерений | Sicherung *f* der Einheitlichkeit des Messens
инженерно-авиационное обеспечение | (Mil) fliegertechnische Sicherstellung *f*
обеспечение качества | (Reg) Qualitätssicherung *f*
математическое обеспечение | (Dat) Systemunterlagen *fpl*; Programmunterstützung *f*; Software *f*
материальное обеспечение | (Mil) materielle Sicherstellung *f*
метеорологическое обеспечение | (Mil) meteorologische Sicherstellung *f*
навигационно-гидрографическое обеспечение | nautisch-hydrografische Sicherstellung *f*

общее математическое обеспечение | (Dat) maschinenorientierte Systemunterlagen *fpl*; MOS
общесистемное математическое обеспечение | (Dat) maschinenorientierte Systemunterlagen *fpl*; MOS
обеспечение полётов | Flugsicherung *f*
медицинское обеспечение полётов | (Flg) medizinische Sicherstellung *f* des fliegenden Personals;
 luftfahrtmedizinische Sicherstellung *f*
программное обеспечение пользователя | (Dat) Anwendersoftware *f*
программное обеспечение | (Dat) Systemunterlagen *fpl*; Programmunterstützung *f*; Software *f*
радиолокационное обеспечение | (Mil) Funkmeßsicherstellung *f*
радиосветотехническое обеспечение | (Mil) funk- und lichttechnische Sicherstellung *f*
земное обеспечение самолётовождения | Navigationsbodendienst *m*
системное программное обеспечение | (Dat) Maschinenprogrammsystem *n*; Systemunterlagen *fpl*;
 Systemsoftware *f*
специальное обеспечение | (Mil) Spezialsicherstellung *f*
специальное математическое обеспечение | (Dat) problemorientierte Systemunterlagen *fpl*; POS
техническое обеспечение | (Dat) Hardware *f*
топогеодезическое обеспечение | (Mil) topografisch-geodätische Sicherstellung *f*
топографическое обеспечение | (Mil) topografische Sicherstellung *f*
тыловое обеспечение | (Mil) rückwärtige Sicherstellung *f*
фирменное программное обеспечение | (Dat) Firmware *f*
обеспечение энергией | Energieversorgung *f*

обеспыливание *n* | Entstaubung *f*; Staubabscheidung *f*

обеспыливать | entstauben

обессахаривание *n* | Entzuckern *n*; Auslaugen *n* der Rübenschnitzel; Auslaugen *n*

обессахаривать | entzuckern; Rübenschnitzelauslaugen; auslaugen

обессеривание *n* | (Met) Entschwefelung *f*; Entschwefeln *n*; Abschwefelung *f*; Desulfurieren *n*

обессериватель *m* | (Met) Entschwefelungsmittel *n*

обессеривать | entschwefeln; desulfurieren

обессмоливание *n* | Entharzen *n*

обессоливание *n* | Entsalzen *n*; Entsalzung *f*

обессоливание воды | Wasserentsalzung *f*

обессоливать | entsalzen

обессолить | entsalzen

обесточение | (El) 1. Stromloswerden *n*; 2. Stromabschaltung *f*

обесточение судна | (Schiff) Bordnetzausfall *m*; Blackout *n*

обесточенный | 1. (El) stromlos; 2. abgeschaltet

обесточивание *n* | (El) 1. Stromloswerden *n*; 2. Stromabschaltung *f*

обесточивать | stromlos machen; Strom wegnehmen; Strom sperren; Strom abschalten

обесфеноливать | (Ch) entphenolieren; entphenolen

обесфенолить | (Ch) entphenolieren; entphenolen

обесфосфоривание *n* | (Ch, Met) Entphosphoren *n*; Entphosphorung *f*

обесхлорить | (Ch) entchloren

обесцвечивание *n* | 1. Entfärben *n*; Entfärbung *f*; 2. (Text) Bleichen *n*; 3. (Lehm, Brau) Aufhellen *n*; 4. (Pap) Deinken *n*; Deinking *n* (Entfärben von bedrucktem Altpapier)

обесцвечиватель *m* | Entfärbungsmittel *n*

обесцвечивать | 1. entfärben; 2. (Text) bleichen; 3. (Lebm) aufhellen; 4. deinken (Entfärben von bedrucktem Altpapier)

обесценение *n* тепла | Wärmeabwertung *f*

обесценение энергии | Abwertung *f* der Energie; Entwertung *f* der Energie

обесцинкование *n* | Zinkabtragung *f*; Entzinkung *f*

обесшlamывание *n* | Entschlammen *n*; Entschlammung *f*

обечайка *f* | 1. Zarge *f*; 2. Schuß *m*; Mantelschuß *m*; Stoß *m* (*Behälterfertigung*)

обечайка котла | Kesselschuß *m*

листовая обечайка | Blechschuß *m*

обжаривать | rösten

обжарить | rösten

обжатие *n* | 1. Zusammendrücken *n*; Zusammenpressen *n*; Komprimieren *n*; 2. (*Wlz*) Höhenabnahme *f*; Abnahme *f*; Verformung *f*; 3. (*Wlz*) Vorwalzen *n*; Blocken *n*; Herunterwalzen *n*; 4. (*Schm*) Stauchen *n*; Herunterstauchen *n*; Stauchschmieden *n*; Stauchung *f*

абсолютное обжатие | (*Wlz*) absolute Höhenabnahme *f*; Höhenabnahme *f*; lineare Stauchung *f*; axiale Stauchung *f*

боковое обжатие | (*Wlz*) Querstauchen *n*; Querstauchung *f*; Flankenstauchung *f*

горячее обжатие | (*Schm*) Warmstauchen *n*; Warmstauchung *f*

обжатие за пропуск | (*Wlz*) Stichabnahme *f*

линейное обжатие | (*Wlz*) absolute Höhenabnahme *f*; Höhenabnahme *f*; lineare Stauchung *f*; axiale Stauchung *f*

относительное обжатие | (*Wlz*) bezogene Höhenabnahme; bezogene Stichabnahme *f*; relative Höhenabnahme; relative Stichabnahme *f*

обжатие по высоте | 1. (*Wlz*) Höhenabnahme *f*; 2. (*Schm*) Stauchung *f*; Höhenverformung *f*; Abnahme *f* durch Stauchung

обжатие по сечению | Querschnittsabnahme *f*; Flächenabnahme *f* (z. B. *Formprofile*)

обжатие по ширине | 1. Breitenabnahme *f*; 2. (*Schm*) Querstauchen *n*; Querstauchung *f*; Breitenstauchung *f*; Breitenverformung *f*; Abnahme *f* durch Querstauchung

поперечное обжатие | (*Schm*) Querstauchen *n*; Querstauchung *f*

обжатие слитков в блюмы | (*Wlz*) Blockwalzen *n*; Herunterblocken *n*; Vorblocken *n*

обжатие слитков в слябы | (*Wlz*) Brammenwalzen *n*; Brammen *n*

суммарное обжатие | (*Wlz*) Gesamtstauchung *f*; Gesamthöhenabnahme *f*; Gesamtabnahme *f*

обжечь | 1. (*Met*) rösten; abrosten; kalzinieren; 2. (*Ker*) brennen

обжиг *m* | 1. (*Met*) Rösten *n*; Röstung *f* (*Erze*); Abrösten *n*; Abrüstung *f*; Röstarbeit *f* (*NE-Metallurgie*); 2. (*Ker*) Brennen *n*; Brand *m*

агломерационный обжиг | (*Met*) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f* (*feinkörnige Erze*); 2. Pulverrösten *n*; Pulverröstung *f* (*pulverförmige Erze*)

агломерирующий обжиг | (*Met*) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f* (*feinkörnige Erze*); 2. Pulverrösten *n*; Pulverröstung *f* (*pulverförmige Erze*)

бисквитный обжиг | (*Ker*) Schrühbrand *m*; Verglühbrand *m*; Rohbrand *m*; Bisquitbrand *m*

обжиг в кипящем слое | (*Met*) Wirbelschichtrösten *n*

обжиг в костровой печи | (*Met*) Stadelröstung *f*

обжиг в кучах | (*Met*) Haufenröstung *f*; Stadelröstung *f*

обжиг в муфеле | (*Ker*) Muffelbrand *m*

обжиг в печи с дутьём | (*Met*) Verblaserösten *n*; Verblaseröstung *f*

обжиг в пожогах | (*Met*) Haufenröstung *f*; Stadelröstung *f*

обжиг в псевдооживленном слое | (*Met*) Wirbelschichtrösten *n*

обжиг в стойлах | (*Met*) Stadelröstung *f*; Haufenröstung *f*

обжиг в столовой печи | (*Met*) Stadelröstung *f*; Haufenröstung *f*

обжиг во взвешенном состоянии | (*Met*) Schweberösten *n*; Schweberöstung *f*; Suspensionsrösten *n*; Suspensionsröstung *f*

восстановительный обжиг | (*Met*) reduzierendes Rösten *n*; Reduktionsröstung *f*; (*Ker*) reduzierendes Brennen *n*; Reduktionsbrand *m*

двойной обжиг | (*Met*) Doppelrösten *n*; Doppelröstung *f*; doppeltes Rösten *n*; (*Ker*) Doppelbrand *m*

диссоциирующий обжиг | (*Met*) dissoziierendes Rösten *n*; dissoziierende Röstung *f*

дистилляционный обжиг | (*Met*) Destillationsrösten *n* (*bei der Gewinnung von Quecksilber, Wolfram und*

Мolybdän)

обжиг для полного выгорания серы | (Met) Totrösten *n*

обжиг до спекания | (Ker) Brennen *n* bis zur Sinterung; Sinterbrand *m*

обжиг извести | Kalkbrennen *n*

кальцинирующий обжиг | (Met) Kalzination *f*; Kalzinieren *n* (NE-Metallurgie, z. B. Zink)

обжиг кирпича | Ziegelbrennen *n*

обжиг колчеданной мелочи | (Met) Feinkiesabröstung *f*

кучный обжиг | (Met) Haufenröstung *f*; Stadelröstung *f*

магнетизирующий обжиг | (Met) magnetisierendes Rösten *n*; Magnetisiererröstverfahren *n*

обжиг медно-свинцового штейна | (Met) Bleikupfersteinrösten *n*

муфельный обжиг | (Ker) Muffelbrand *m*

обжиг на бисквит | (Ker) Schrühbrand *m*; Verglühbrand *m*; Rohbrand *m*; Bisquitbrand *m*

обжиг на порошок | (Met) Pulverrösten *n*; Pulverröstung *f*; Staubrösten *n*; Staubröstung *f*

обжиг на синтер | (Met) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f*

обжиг намертво | (Met) Totrösten *n*; Totröstung *f*; (Ker) Totbrennen *n*

окислительно-восстановительный обжиг | (Met) reduzierendes Rösten *n* mit Wiederoxydation (bei der Gewinnung von Zinn, Arsen und Antimon)

окислительный обжиг | (Met) oxydierendes Rösten *n*; oxydierende Röstung *f*; Röstreaktionsverfahren *n*; (Ker) oxydierendes Brennen *n*

окончательный обжиг | (Met) Garbrennen *n*; Garbrand *m*

первый обжиг | (Met) Rohbrand *m*; Vorrösten *n*

первичный обжиг | (Met) Rohbrand *m*; Vorrösten *n*

обжиг пластин | (Typ) Einbrennen *n*

повторный обжиг | (Met) Nachrösten *n*; (Ker) Nachbrennen *n*; Nachbrand *m*

политой обжиг | (Ker) Glasurbrand *m*; Gutbrand *m*; Glattbrand *m*

полувзвешенный обжиг | (Met) Schweberöstung *f*

обжиг порошковой руды без спекания | (Met) Pulverrösten *n*; Pulverröstung *f*

предварительный обжиг | (Met) Vorrösten *n*; Vorröstung *f*; (Ker) Vorbrand *m*; Glühbrand *m*

пылевидный обжиг | (Met) Staubrösten *n*; Staubröstung *f*

обжиг роштейна | (Met) Rohsteinrösten *n*; Rohsteinröstung *f*

обжиг руд | (Met) Erzrösten *n*; Erzröstung *f*

обжиг руды | (Met) Erzrösten *n*; Erzröstung *f*

обжиг с возгонкой | (Met) Verdampfungsrösten *n*; Verdampfrrösten *n*; Verdampfungsröstung *f*; Verdampfrröstung *f*; verflüchtigende Röstung *f*

обжиг с дутьём | (Met) Verblaserösten *n*; Verblaseröstung *f*; Verblasearbeit *f*; Windröstung *f*

обжиг с плавлением | (Met) Röstschnmelzen *n*

обжиг с последующим выщелачиванием | (Met) Röstlaugen *n*; Röstlaugeverfahren *n*

обжиг с продувкой | (Met) Verblaserösten *n*; Verblaseröstung *f*; Verblasearbeit *f*; Windröstung *f*

обжиг с просасыванием воздуха | (Met) Saugrösten *n*; Saugröstung *f*

обжиг с ручным перегреванием | (Met) Handrösten *n*; Handröstung *f*

обжиг свинцовой руды | (Met) Bleierzrösten *n*; Bleierzröstung *f*; Bleiröstprozeß *m*

сильный обжиг | (Met) Scharfbrand *m*; Starkbrand *m*

слабый обжиг | (Met) Schwachbrand *m*; Leichtbrand *m*

обжиг со спеканием | (Met) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f*

спекательный обжиг | (Met) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f*

спекающий обжиг | (Met) Sinterrösten *n*; Sinterröstung *f*

сульфатизирующий обжиг | (Met) sulfatisierendes Rösten *n*; sulfatisierende Röstung *f*; Blenderösten *n*

сульфатирующий обжиг | (Met) sulfatisierendes Rösten *n*; sulfatisierende Röstung *f*; Blenderösten *n*

хлорирующий обжиг | (Met) chlorierendes Rösten *n*; chlorierende Röstung *f*

частичный обжиг | (Met) Teilrösten *n*; Teilröstung *f*

шлакующий обжиг | Schlackenrösten *n*; Schlackenröstung *f*

обжигание *n* | 1. (Met) Rösten *n*; Röstung *f* (Erze); Abrösten *n*; Abrüstung *f*; Röstarbeit *f* (NE-Metallurgie); 2. (Ker) Brennen *n*; Brand *m*

обжигательный | (Met) Rost...; (Ker) Brenn...

обжигать | 1. (Met) rösten; abrosten; kalzinieren; 2. (Ker) brennen

обжиговой | (Met) Rost...; (Ker) Brenn...

обжим *m* | 1. Stauchen *n*; Stauchung *f* (durch Walzen, Schmieden, Pressen); 2. Engen *n*; Einengen *n* (von Hohlkörpern im Preßgesenk)

обжим книг | (Typ) Abpressen *n* der Bücher

обжим корешка | (Typ) Abpressen *n* (Buchblock)

обжимать | 1. zusammenpressen; quetschen; 2. (Wlz) vorblocken; vorstrecken; herunterblocken; herunterwalzen; 3. (Typ) abpressen (Buchbinderei)

обжимка *f* | 1. (Schm) Rundgesenk *n* (für Freihandschmieden, bestehend aus Gesenkhammer und Schlichtlage); Untergesenk *n*; Stöckelgesenk *n*; 2. (Wkz) Kopfschneider *m*; Schellhammer *m*; Döpper *m* (Handnietung); 3. (Typ) Einpressen *n*; 4. Stauchen *n*; Stauchung *f* (durch Walzen, Schmieden, Pressen); 5. Engen *n*; Einengen *n* (von Hohlkörpern im Preßgesenk)

верхняя обжимка | (Schm) Gesenkhammer *m*; Obergesenk *n*

квадратная обжимка | (Schm) Vierkantgesenk *n*

обжимка клепальной машины | Schließköpfgesenk *n*; Schließgesenk *n*; Nietstempel *m* (Nietmaschine)

круглая обжимка | (Schm) Rundgesenk *n*

нижняя обжимка | (Schm) Untergesenk *n*; Schlichtlage *f*

плоская обжимка | (Schm) Setzhammer *m*; Stauchhammer *m*

поддерживающая обжимка | Anpreßstempel *m* (Nietmaschine)

обжимка фальца | (Typ) Abpressen *n*; Falzeinpressen *n*

фасонная обжимка | (Schm) Formgesenk *n*

обзол *m* | (Holz) Fehlkante *f*; Waldkante *f*; Baumkante *f*; Schalkante *f*; Schalrand *m*

обзор *m* | 1. Beobachtung *f*; 2. Überblick *m*; Übersicht *f*; 3. (PO) Abtastung *f*

обзор воздушного пространства | (PO) Luftraumabtastung *f*

звёздный обзор | (Astr) Durchmusterung *f* (Sternkatalog)

зональный обзор | (PO) Zonenabtastung *f*

конический обзор | (PO) Kegelabtastung *f*

круговой обзор | (PO) Rundumbeobachtung *f*; Rundsuche *f*; Rundzicht *f*

радиолокационный обзор | Radarabtastung *f*

секторный обзор | (PO) Sektorenabtastung *f*; Sektorabtastung *f*

обивка *f* | Belag *m*; Überzug *m*

обилие *n* электронов | Elektronenüberschuß *m*

обитаемость *f* судна | Wohnverhältnisse *npl* auf dem Schiff; Wohnbedingungen *fpl* auf dem Schiff

обкатать | 1. (Fert) abwälzen; 2. (Wlz) abrollen; friemeln (Priemelwalzwerk); 3. (Typ) einfärben (Druckwalzen); 4. (Masch) zur Probe laufen lassen; einfahren

обкатка *f* | 1. Rollen *n*; Wälzen *n*; Umwälzung *f*; 2. (Fert) Abwälzung *f*; Abwälzbewegung *f*; 3. (Schm) Freiformschmieden *n* runder Querschnitte; Rundschmieden *n*; 4. (Wlz) Glattwalzen *n*; Glättwalzen *n*; Friemeln *n* (Priemelwalzwerk); Abrollen *n* (Abrollwalzwerk); 5. Einfahren *n*; Erproben *n*; Probelauf *m*; Probefahrt *f* (von Maschinen oder Fahrzeugen)

обкатка прутков круглого сечения | Rundstrangglattwalzen *n*

стендовая обкатка | Prüf Standlauf *m*

обкатывание *n* | Glätten *n*; Glättung *f* (s. a. unter **обкатка**)

обкатывание валиков | (Typ) Einfärben *n* der Walzen

обкатывание формы цилиндром | (Typ) Druckabwicklung *f*

обкатывать | 1. (Fert) abwälzen; 2. (Wlz) abrollen; friemeln (Priemelwalzwerk); 3. (Typ) einfärben (Druckwalzen); 4. (Masch) zur Probe laufen lassen; einfahren

обкладка *f* | 1. Belegung *f*; Belegen *n*; 2. Umlegen *n*; Einfassen; Besetzen *n*; 3. Belag *m*; Auflage *f*; Abdeckung *f*; Futter *n*; Ausfütterung *f* (s. a. **футеровка**); 4. Einfassung *f*; Besatz *m*

обкладка конденсатора | (El) Kondensatorbelag *m*

металлическая обкладка | Metallbelag *m*

обкладка печатного барабана | (Typ) Aufzug *m* des Druckzylinders

предохранительная обкладка | Schutzhülle *f*; Schutzumhüllung *f*
проводящая обкладка | (*El*) leitender Belag *m*; Kontaktbelag *m*
свинцовая обкладка | Ausbleiung *f*; Bleiauskleidung *f*
обкладка формы | (*Typ*) Umlegen *n* des Formates; Formatmachen *n*

обкладывание *n* | 1. Ausfüttern *n*; Auskleiden *n*; 2. (*Met*) Ausfüttern *n*; Auskleiden *n*; Zustellen *n*
обкладывание формы | (*Typ*) Formatmachen *n*; Umlegen *n* des Formates

облагораживание *n* | 1. Veredeln *n*; Veredelung *f*; 2. (*Met*) Ausscheidungshärten *n*; Ausscheidungshärtung *f*
облагораживание древесины | Holzveredelung *f*
облагораживание тканей | (*Text*) Webwarenveredlung *f*

облагораживать | veredeln

облагородить | veredeln

обладающий потерями | verlustbehaftet

облака *npl* | Wolken *fpl*; Gewölk *n*; Bewölkung *f* (*s. a. unter* **облако**)

облака вертикального развития | Wolken *fpl* mit vertikalem Aufbau

облака верхнего яруса | hohe Wolken *fpl*

облака восходящего скольжения | Aufgleitwolken *fpl*

высококучевые облака | größere Schäfchenwolken *fpl*; gröbere Schäfchenwolken *fpl*

высокослоистые облака | mittelhohe Schichtwolken *fpl*

грозовые облака | Gewitterwolken *fpl*

иризирующие облака | irisierende Wolken *fpl*

кучево-дождевые облака | Gewitterwolken *fpl*

кучевообразные облака | Haufenwolken *fpl*

кучевые облака | Schönwetterhaufenwolken *fpl*; Quellwolken *fpl*

ледяные облака | Eiswolken *fpl*

ливневые облака | Gewitterwolken *fpl*

Магеллановые облака | Magellansche Wolken *fpl* (*extragalaktische Sternsysteme*)

облака нижнего яруса | tiefe Wolken *fpl*

орографические облака | Hinderniswolken *fpl*

перисто-кучевые облака | kleine Schäfchenwolken *fpl*

перисто-слоистые облака | hohe Schleierwolken *fpl*

перистые облака | Federwolken *fpl*

перламутровые облака | Perlmutterwolken *fpl* (*leuchtende Nachtwolken der Stratosphäre*)

облака препятствий | Hinderniswolken *fpl*

светящиеся облака | leuchtende Wolken *fpl* (*Nachtwolken der Stratosphäre*)

светящиеся ночные облака | leuchtende Wolken *fpl* (*Nachtwolken der Stratosphäre*)

серебристые облака | silbrige Wolken *fpl* (*leuchtende Nachtwolken der Stratosphäre*)

слоисто-дождевые облака | echte Regenwolken *fpl*; Regenwolken *fpl*

слоисто-кучевые облака | Haufenschichtwolken *fpl*

слоистые облака | tiefe Schichtwolken *fpl*

облака среднего яруса | mittelhohe Wolken *fpl*

облако *n* | Wolke (*s. a. unter* **облака**)

облако взрыва | Detonationswolke *f*

облако газа | Schwaden *m*

облако дислокаций | Versetzungswolke *f*

допланетное облако | (*Astr*) Urwolke *f*

дымовое облако | Rauchwolke *f*; Rauchschwaden *m*

звёздное облако | (*Astr*) Sternwolke *f*

ионное облако | (*Kern*) Ionenwolke *f*

облако капель | Tröpfchenwolke *f*

облако конденсации | Kondenswolke *f*

межзвёздное пылевое облако | (*Astr*) interstellare Staubwolke *f*

облако пространственного заряда | (*Ein*) Raumladungswolke *f*

протонное облако | (*Kern*) Protonenwolke *f*

протопланетное облако | (Astr) protoplanetare Wolke *f* (Sternentstehung)

радиоактивное облако | (Kern) radioaktive Wolke *f*

серебристое облако | (Astr) leuchtende Nachtwolke *f*

облако частиц | (Kern) Teilchenwolke *f*

электронное облако | (Kern) Elektronenwolke *f*

обламыватель *m* | (Lw) Abstreifer *m* (Pelletiermatrize)

область *f* | 1. Gebiet *n*; Bereich *m*; Region *f*; Gegend *f* (s. a. unter **диапазон**, **зона** und **предел**); 2. (Math) Gebiet *n*; Bereich *m* (Mengenlehre)

область абляции | (Geoph) Ablationsgebiet *n* (Gleischer)

анодная область | Anodenfallgebiet *n*; Anodengebiet *n*; Anodenfallraum *m*

область анодного падения | Anodenfallgebiet *n*; Anodengebiet *n*; Anodenfallraum *m*

аридная область | (Geol) Trockengebiet *n*

асейсмическая область | (Geoph) erdbebenfreies Gebiet *n*

базовая область | Basiszone *f*; Basisgebiet *n* (Halbleiter)

область базы | Basiszone *f*; Basisgebiet *n* (Halbleiter)

область ближнего замирания | (Rf, Fs) Nahschwundgebiet *n*; Nahschwundzone *f*

область ближнего приёма | (Rf, Fs) Nahempfangsbereich *m*; Nahempfangszone *f*

область блокировки | (Ein) Sperrbereich *m*

буферная область | (Dat) Pufferbereich *m*

область ввода | (Dat) Eingabebereich *m*

область ведущего луча | (FO) Leitstrahlbereich *m*; Dauerstrichzone *f*

область Вейса | (Krist) Weißscher Bezirk *m*; Elementarbezirk *m* (terro- und ferrimagnetische Kristalle)

область взаимодействия | Wechselwirkungsbereich *m*; Wechselwirkungszone *f*

видимая область | sichtbarer Bereich *m* (des Spektrums)

область Вина | (Ph) Wienscher Bereich *m*; Wien-Bereich *m*

вихревая область | Wirbelbereich *m*; Wirbelgebiet *n*

область восстановления железа окисью углерода | (Met) Zone *f* der indirekten Reduktion (Hochofen)

вторая катодная тёмная область | Hittorfscher Dunkelraum *m*; Crookescher Dunkelraum *m*; innerer Dunkelraum *m*

область выбега | (Ph) Nachlaufgebiet *n*

область вывода | (Dat) Ausgabebereich *m*

область высоких частот | (El) Hochfrequenzgebiet *n*; HF-Gebiet *n*

область высокого давления | (Meteo) Hoch *n*; Hochdruckgebiet *n*

область гамма-фазы | ???-Gebiet *n*; Gamma-Gebiet *n*; ???-Bereich *m*; Gamma-Bereich *m* (z. B. Eisen-Kohlenstoff-Diagramm)

область Гаусса | (Opt) Paraxialgebiet *n*; achsennahes Gebiet *n*; Gaußsches Gebiet *n*

гейгеровская область | (Kern) Geiger-Bereich *m* (Zählrohr)

геосинклинальная область | (Geol) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*

гетерогенная область | (Ph) Zweiphasenbereich *m*; Zweiphasengebiet *n*

область гетерогенности | Mischungslücke *f* (begrenzt mischbarer Flüssigkeiten)

область гидравлического прыжка | (Hydt) Sprungschwallgebiet *n*

гиперзвуковая область | hoher Überschallbereich *m*; hypersonischer Bereich *m*; Hyperschallbereich *m*

область граничных лучей | (Kern) Grenzstrahlgebiet *n*

область дальнего приёма | (Rf, Fs) Fernempfangsbereich *m*

область данных | (Dal) Datenbereich *m*

область действия | (Dat) Gültigkeitsbereich *m*

область диагностического сканирования | (Dat) Diagnosebereich *m*

динамическая область | (Dat) dynamischer Bereich *m*

диффузионная область | Diffusionsgebiet *n* (Halbleiter)

длинноволновая область | langwelliger Bereich *m*

область допустимых нагрузок | (Wkst) Belastungsbereich *m*

дырочная область | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (Halbleiter)

область дырочной проводимости | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (Halbleiter)

область дырочной электропроводимости | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (Halbleiter)

область жёстких лучей | (Kern) Hauptstrahlgebiet *n*

область жидкости | Flüssigkeitsgebiet *n*
область зависимости | Abhängigkeitsgebiet *n*; Abhängigkeitszone *f*
область завихренности | Wirbelbereich *m*; Wirbelgebiet *n*
область заголовка | (*Dat*) Kopfzeile *f*
область задержания | (*Ein*) Sperrbereich *m*
область запираения | (*Ein*) Sperrbereich *m*
область записи | (*Dat*) Satzbereich *m*
запретная область | (*Ein*) verbotener Energiebereich *m*; nicht zugelassener Energiebereich *m*; Energielücke *f*
запрещённая область | (*Ein*) verbotener Energiebereich *m*; nicht zugelassener Energiebereich *m*; Energielücke *f*
застойная область | (*Hydrod*) Totwasser *n*; Totraum *m* (*Gebiet abgelöster Strömung hinter Körpern mit stumpfer Rückseite, z. B. ebene Platte, Keil, Kugel, Zylinder*)
засушливая область | (*Geol*) Trockengebiet *n*
область затухания | Dämpfungsbereich *m*
область захвата | (*Kern*) Einfangbereich *m*; Einfangzone *f*
защищенная область | (*Dat*) geschützter Speicherplatz *m*
область Зейделя | (*Ph*) Seidelsches Gebiet *n*; Seidelscher Raum *m*
область излучения | (*Kern*) Strahlungsbereich *m*
область измерений | Meßbereich *m*
область изучения | (*Erdöl*) Untersuchungsgebiet *n*
индексная область | (*Dat*) Indexbereich *m*
область интегрирования | Integrationsgebiet *n*; Integrationsbereich *m*
инфразвуковая область | (*Ak*) Infraschallbereich *m*
инфракрасная область | Infrarotbereich *m*; IR-Bereich *m*; infrarotes Gebiet *n*; IR-Gebiet *n*
искажённая область | verzerrter Bereich *m*; gestörter Bereich *m*
область истощения | Erschöpfungsgebiet *n*
катодная область | (*Ein*) Katodenfallgebiet *n*; Katodengebiet *n*; Katodenfallraum *m*
область катодного падения | (*Ein*) Katodenfallgebiet *n*; Katodengebiet *n*; Katodenfallraum *m*
область ключа | (*Dat*) Schlüsselbereich *m*
область коллектора | (*Ein*) Kollektorgebiet *n*; Kollektorbereich *m*; Kollektorzone *f*
область команд | (*Dat*) Befehlsebene *f*
область констант | (*Dat*) Konstantenbereich *m*
кормовая область | (*Ph*) Nachlaufgebiet *n*
область корректировки | (*Dat*) Flickbereich *m*
область коррекции | (*Fmt*) Entzerrungsbereich *m*
область литоралов | (*Geol, Hydrol*) Litoral *n*
литоральная область | (*Geol, Hydrol*) Litoral *n*
логическая область | (*Dat*) logischer Bereich *m*
магнитно-возмущённая область | magnetisches Störungsgebiet *n*; Störungsgebiet *n*
область малых энергий | Niederenergiegebiet *n*
область меток | (*Dat*) Kennsatzbereich *m*
область мягких лучей | (*Kern*) Weichstrahlgebiet *n*
область нагрузки | (*Wkst*) Belastungsbereich *m*; Beanspruchungsbereich *m*
область накала | (*Met*) Glühbereich *m*; Glühzone *f*
область накопления | Speichergebiet *n*
область наложения | (*Dat*) Überlagerungsbereich *m*
область напряжения | (*Wkst*) Spannungsbereich *m*
область насыщения | Sättigungsgebiet *n*; Sättigungsbereich *m*
область неполной взаимной растворимости | Mischungslücke *f* (*begrenzt mischbarer Flüssigkeiten*)
область нерезкости | Unschärfezone *f*
область несмешиваемости | (*Krist*) Mischungslücke *f*
область несрабатывания | Nichtansprechbereich *m*; Ruhebereich *m* (*eines Relais*)
нефтеносная область | (*Geol*) ölführendes Gebiet *n*
область низких частот | (*El*) Niederfrequenzgebiet *n*; NF-Gebiet *n*
область низкого давления | 1. Niederdruckbereich *m*; Niederdruckgebiet *n*; 2. (*Meteo*) Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n*
нулевая область | (*Opt*) Paraxialgebiet *n*; achsennahes Gebiet *n*; Gaußsches Gebiet *n*

область объёмного заряда | (*Ein*) Raumladungsgebiet *n*; Raumladungsbereich *m*; Raumladungszone *f*
область оледенения | (*Geol*) Vereisungsgebiet *n*
область операндов | (*Dat*) Operandenbereich *m*
область опорного давления | (*Bgb*) Kämpferdruckzone *f*
область определения | (*Math*) Definitionsbereich *m*; Variabilitätsbereich *m*
область осадков | Niederschlagsgebiet *n*
область основания | Basiszone *f*; Basisgebiet *n* (*Halbleiter*)
область падения | (*Meteo*) Fallgebiet *n* (*Luttdruck*)
область памяти | (*Dat*) Speicherbereich *m*
динамическая область памяти | dynamischer Speicherbereich *m*
параксимальная область | (*Opt*) Paraxialgebiet *n*; achsennahes Gebiet *n*; Gaußsches Gebiet *n*
первая катодная тёмная область | Astonscher Dunkelraum *m* (*Glimmentladung*)
область перевозбуждения | (*Ein*) Übersteuerungsbereich *m*
область перегрева | Überhitzungsgebiet *n* (*Dampf*)
область перегретого пара | Überhitzungsgebiet *n* (*Dampf*)
область перекрытия | Überlappungsbereich *m*; Überlappungsgebiet *n*
область переменной нагрузки натяжением | (*Wkst*) Zug-Schwell-Bereich *m* (*Dauerschwingversuch*)
область переменных | (*Dat*) Operandenbereich *m*
область переполнения | (*Dat*) Überlaufbereich *m*
область перехода | 1. (*Ein*) Übergangszone *f*; Übergangsbereich *m*; 2. (*Aero*) Umschlagsgebiet *n* (*Grenzschicht*)
переходная область | 1. (*Ein*) Übergangszone *f*; Übergangsbereich *m*; 2. (*Aero*) Umschlagsgebiet *n* (*Grenzschicht*)
перлитная область | (*Met*) Perlitstufe *f* (*Eisen-Kohlenstoff-Diagramm*)
область перлитного превращения | (*Met*) Perlitstufe *f* (*Eisen-Kohlenstoff-Diagramm*)
область питания | (*Geol*) Nährgebiet *n* (*Gletscher*)
область питания ледника | (*Geol*) Nährgebiet *n* (*Gletscher*)
область плавления | Schmelzbereich *m*; Schmelzgebiet *n*
область пластических деформаций | (*Wkst*) plastischer Bereich *m*; Plastizitätsbereich *m*
область пластичности | (*Ph*) plastischer Bereich *m*; unelastischer Bereich *m*; Plastizitätsbereich *m*; Plastizitätsgebiet *n*
плейстоценовая область | (*Geoph*) pleistozoische Zone *f* (*bei Erdbeben am stärksten erschüttertes Gebiet*)
область повышенного давления | (*Meteo*) Hoch *n*; Hochdruckgebiet *n*
область повышенных напряжений | (*Bgb*) Kämpferdruckzone *f*
пограничная область | Randgebiet *n*; Randbereich *m*
область подпора | (*Hydt*) Staubebereich *m*; Staubegebiet *n*
положительная изаллобарическая область | (*Meteo*) Steiggebiet *n* (*Luftdruck*)
область полутени | Halbschatten *m*; Halbschattengebiet *n*
область пониженного давления | (*Meteo*) Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n*
область предпочтения | Entscheidungsbereich *m*; Entscheidungszone *f*
область приёма | (*Rf*, *Fs*) Empfangsgebiet *n*
область применения | Anwendungsbereich *m*; Anwendungsgebiet *n*
примесная область | (*Ein*) Störstellenbereich *m*
программная область | (*Dat*) Programmfeld *n*; Programmbereich *m*; Instruktionsspeicherbereich *m*
область происхождения | Ursprungsgebiet *n*
область пропорционального усиления счётчика | (*Kern*) proportionaler Verstärkungsbereich *m* des Zählrohrs
область пропорциональности | 1. (*Kern*) Proportionalbereich *m* (*des Zählrohrs*); 2. (*Reg*) Proportionalitätsbereich *m*; 3. (*Math*) Intervall *m* der Proportionalität
область пропускания | (*Ein*) Durchlaßbereich *m*; Durchgangsbereich *m*
область пространственного заряда | (*Ein*) Raumladungsgebiet *n*; Raumladungsbereich *m*; Raumladungszone *f*
прямая область | (*Ein*) Vorwärtsgebiet *n* (*der Diodenkennlinie*)
область пульсирующего давления в знакопостоянных циклах | (*Wkst*) Druck-Schwell-Bereich *m* (*Dauerschwingversuch*)
рабочая область | Arbeitsbereich *m*; Einsatzbereich *m*
область рабочих температур | Betriebstemperaturbereich *m*
размытая область | (*Opt*) Graubereich *m*

область разрежённого пространства | Unterdruckraum *m*; Vakuumraum *m*; evakuierter Raum *m*
область рассеивания | Streubereich *m*; Streubereich *m*; Streuungszone *f*
область расслаивания | (*Krist*) Entmischungsgebiet *n*
область регулирования | Regelungsbereich *m*; Regelbereich *m*
резонансная область | Resonanzbereich *m*; Resonanzgebiet *n*
область роста | (*Meteo*) Steiggebiet *n* (*Luftdruck*)
область с дырочной проводимостью | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (*Halbleiter*)
область с положительной проводимостью | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (*Halbleiter*)
область с собственной проводимостью | *i*-Gebiet *n*; *i*-Bereich *m*; Eigenleitungsgebiet *n* (*Halbleiter*)
область с электронной проводимостью | *n*-Gebiet *n*; *n*-Bereich *m*; *n*-leitende Zone *f*; Elektronengebiet *n* (*Halbleiter*)
область самопроизвольной намагниченности | Weißsche Bezirke *mpl*; Weißsche Bereiche *mpl*; Elementarbezirke *mpl*
область сверхвысоких частот | (*El*) Höchstfrequenzgebiet *n*; Ultrahochfrequenzgebiet *n*; UHF-Gebiet *n*
светящаяся область | (*Kern*) Feuerball *m*
область связи | (*Dat*) Verständigungsbereich *m*
сейсмическая область | (*Geoph*) Erdbebengebiet *n*
область сжижения | Verflüssigungsbereich *m*
область слышимости | 1. Hörbarkeitsgebiet *n*; Hörbarkeitszone *f*; 2. Hörbereich *m*; hörbarer Frequenzbereich *m*; Hörfläche *f*
область слышимых звуков | 1. Hörbarkeitsgebiet *n*; Hörbarkeitszone *f*; 2. Hörbereich *m*; hörbarer Frequenzbereich *m*; Hörfläche *f*
собственная область | *i*-Gebiet *n*; *i*-Bereich *m*; Eigenleitungsgebiet *n* (*Halbleiter*)
область собственной электропроводности | *i*-Gebiet *n*; *i*-Bereich *m*; Eigenleitungsgebiet *n* (*Halbleiter*)
область сохранения | (*Dat*) Rettungsbereich *m*; Sicherstellungsbereich *m*
область спектра | Spektralgebiet *n*; Spektralbereich *m*
спектральная область | Spektralgebiet *n*; Spektralbereich *m*
область срабатывания | Ansprechbereich *m*; Arbeitsbereich *m* (*eines Relais*)
область средних частот | (*Rf*) Mittelfrequenzbereich *m*
область стока | (*Geol*) Zehrgebiet *n* (*Gletscher*)
область стока ледника | (*Geol*) Zehrgebiet *n* (*Gletscher*)
область стягивания тока | (*El*) Stromengegebiet *n*
сублиторальная область | (*Geol, Hydrol*) Sublitoral *n*
область схватывания | (*El*) Mitnahmebereich *m*
область сходимости | (*Math*) Konvergenzbereich *m*
область счётчика | (*Dat*) Kennzeichnung *f*; Zählerbereich *m*
пропорциональная область счётчика | (*Kern*) Proportionalbereich *m* des Zählrohrs
область температуры | Temperaturbereich *m*
тенивая область | Schattenbereich *m*; Schattengebiet *n*
транзитная область | (*Dat*) Transientbereich *m*
область трассировки | (*Dat*) Verfolgungsbereich *m*
область уверенного приёма | (*En*) Versorgungsgebiet *n*; Versorgungsbereich *m*
ультрафиолетовая область | Ultraviolettbereich *m*; UV-Bereich *m*; ultraviolettes Gebiet *n*; UV-Gebiet *n*
область уменьшения остаточного напряжения | (*Ein*) Übersteuerungsbereich *m*
область усилия | (*Wkst*) Beanspruchungsbereich *m*
область устойчивости | Stabilitätsbereich *m*; Stabilitätsgebiet *n*
область фазового захвата | Phaseneinfangbereich *m*
область фазовой устойчивости | stabiler Phasenbereich *m*; phasenstabiler Bereich *m*
фарадеева тёмная область | Faradayscher Dunkelraum *m* (*Glimmentladung*)
физическая область | (*Dat*) physischer Bereich *m*
фиксированная область | (*Dat*) fester Bereich *m*
фундаментальная область | (*Math*) Fundamentalbereich *m*
область цветности | (*Schiff*) Farbbereich *m* (*eines Signals*)
область шума | Rauschgebiet *n*
электронная область | *n*-Gebiet *n*; *n*-Bereich *m*; *n*-leitende Zone *f*; Elektronengebiet *n* (*Halbleiter*)
область электронной проводимости | *n*-Gebiet *n*; *n*-Bereich *m*; *n*-leitende Zone *f*; Elektronengebiet *n*

(Halbleiter)

область электронной электропроводимости | *n*-Gebiet *n*; *n*-Bereich *m*; *n*-leitende Zone *f*; Elektronengebiet *n*

(Halbleiter)

эмиттерная область | Emitterzone *f*; Emitterbereich *m* (Halbleiter)

***c*-область** *f* | kompensierte Zone *f*; *c*-Zone *f* (Halbleiter)

***i*-область** *f* | *i*-Gebiet *n*; *i*-Bereich *m*; Eigenleitungsgebiet *n* (Halbleiter)

***n*-область** *f* | *n*-Gebiet *n*; *n*-Bereich *m*; *n*-leitende Zone *f*; Elektronengebiet *n* (Halbleiter)

***p*-область** *f* | *p*-Gebiet *n*; *p*-Bereich *m*; *p*-leitende Zone *f*; Löchergebiet *n* (Halbleiter)

???-область *f* | ???-Gebiet *n*; Gamma-Gebiet *n*; ???-Bereich *m*; Gamma-Bereich *m* (z. B. Eisen-Kohlenstoff-Diagramm)

облачность *f* | (Meteo) Bewölkung *f*; Wolkenschicht *f*

облачность восходящего скольжения | Aufgleitbewölkung *f*

общая облачность | Gesamtbewölkung *f*

сплошная облачность | vollständige Bewölkung *f*

облачный | 1. (Meteo) bewölkt; 2. (Pap) wolzig

облегчение *n* | Erleichterung *f*; Masseverminderung *f*

обледенение *n* | Vereisung *f*; Eisansatz *m*

облесение *n* | (Forst) Aufforstung *f*; Bewaldung *f*

облесение дюн | Dünenaufforstung *f*; Dünenbau *m*

облесение пустошей | Ödlandaufforstung *f*

облесить | aufforsten; bewalden

облёт *m* | Abfliegen *n* Einfliegen *n*

послеремонтный облёт | Werkstattflug *m*

облик *m* кристалла | (Krist) Habitus *m*

облик *m* кристалла | (Krist) Habitus *m*

облицовка *f* | 1. Ummantelung *f*; Umkleidung *f*; Abdeckung *f*; Verkleidung *f* (Außenflächen); 2. Auskleidung *f*; Auskleiden *n*; Ausfüttern *n* (Innenflächen); (Met) Zustellen *n* (Öfen); 3. (Gieß) Anlegen *n* (Modellsand an das Modell); 4. (Gieß) Anlegesand *m*; Modellsand *m*; 5. Plattierungsschicht *f* (plattierter Bleche)

сплошная облицовка вала | (Schiff) durchgehender Weilenbezug *m*

внутренняя облицовка | Innenverkleidung *f*; Innenauskleidung *f*

водонепроницаемая облицовка | wasserdichte Ummantelung *f*

облицовка гребного вала | (Schiff) Wellenbezug *m*

защитная облицовка | 1. Schutzauskleidung *f*; 2. Schutzummantelung *f*

облицовка котла | Kesselbekleidung *f*

набивная облицовка | (Met) Stampfauskleidung *f*; Zustellung *f* mit Stampfmasse; Stampffutter *n* (Ofen, Pfanne)

наружная облицовка | Außenverkleidung *f*

резиновая облицовка | Gummiverkleidung *f*; Gummiüberzug *m* (einer Walze)

облицовка стены | Wandverkleidung *f*; Wandtäfelung *f*; Täfelung *f*

теплоизоляционная облицовка | Wärmeschutzverkleidung *f*

шамотная облицовка | (Met) Schamotteauskleidung *f*

облицовывание *n* | 1. Verkleiden *n* (von Außenflächen); 2. Auskleiden *n*; Ausfüttern *n* (von Innenflächen)

облицовывать | 1. verkleiden (Außenflächen); 2. auskleiden; ausfüttern (Innenflächen)

обложка *f* | (Typ) Buchumschlag *m*

обложной | (Meteo) anhaltend (Niederschläge)

облой *m* | 1. Grat *m*; Abgrat *m*; Bart *m*; Walzgrat *m*; Schmiedegrat *m*; Gussgrat *m*; Preßgrat *m*; 2. Butzen *m*

облом *m* | (*Forst*) Bruch *m*

обломки *mpl* | Bruchstücke *npl*; Schutt *m*; Trümmer *pl*

облопатывать | beschaufein (*Turbinen*)

облопачивание *n* | 1. Beschaufein *n* (*Einbau der Schaufeln in Dampfturbinen*); 2. Beschaufelung *f* (*Schaufelsystem*)

активное облопачивание | Gleichdruckbeschaufelung *f*

пакетное облопачивание | Segmentbeschaufelung *f*

радиальное облопачивание | Radialbeschaufelung *f*

реактивное облопачивание | Überdruckbeschaufelung *f* (*Turbine*)

облопачивать | beschaufein (*Turbinen*)

облуживание *n* | Verzinnen *n*

облуп *m* | (*Forst*) Ringschäligkeit *f*; Ringschäle *f*; Kernschäle *f*

облучаемость *f* | (*Kern*) Bestrahlungsstärke *f*

облучатель *m* | Strahler *m*

линейный облучатель | Linearstrahler *m*

точечный облучатель | Punktstrahler *m*

облучать | bestrahlen

предварительно облучать | vorbestrahlen

облучение *n* | Bestrahlung *f*; Exponierung *f*; Strahlenexponierung *f*; Einstrahlung *f* (s. a. **бомбардировка**)

облучение гамма-излучением | (*Kern*) Gamma-Bestrahlung *f*

инфракрасное облучение | Infrarotbestrahlung *f*; IR-Bestrahlung *f*

облучение инфракрасными лучами | Infrarotbestrahlung *f*; IR-Bestrahlung *f*

облучение лазером | Laserbestrahlung *f*

летальное облучение | (*Kern*) letale Bestrahlung *f* (*Bestrahlung mit tödlicher Wirkung*)

локальное облучение | (*Kern*) lokale Bestrahlung *f*; örtliche Bestrahlung *f*

малоинтенсивное облучение | (*Kern*) Schwachbestrahlung *f*

облучение нейтронами | (*Kern*) Neutronenbestrahlung *f*; Neutronenbeschuß *m*

облучение рентгеновскими лучами | (*Kern*) Röntgenbestrahlung *f*

рентгеновское облучение | (*Kern*) Röntgenbestrahlung *f*

слабое облучение | (*Kern*) Schwachbestrahlung *f*

сублетальное облучение | (*Kern*) subletale Bestrahlung *f*

ультразвуковое облучение | Ultraschallbestrahlung *f*; Ultrabeschallung *f*

ультрафиолетовое облучение | Ultraviolettbestrahlung *f*; UV-Bestrahlung *f*

облучение ультрафиолетовыми лучами | Ultraviolettbestrahlung *f*; UV-Bestrahlung *f*

хроническое облучение | (*Kern*) chronische Strahlenbelastung; chronische Bestrahlung *f* (*dauernde Strahleneinwirkung auf den Organismus*)

облучённость *f* | (*Opt*) Bestrahlungsstärke *f*; Bestrahlungsdichte *f*

облучить | bestrahlen

обмазка *f* | 1. Bestreichen *n*; 2. Anstrich *m*; 3. (*Bw*) Bewurf *m*; Anwurf *m*; Rauhputz *m*; Putzgrund *m*; 4. Umhüllen *n*; Ummanteln *n* (*Elektroden*); 5. Ummantelung *f*; Mantel *m* (*Elektroden*); 6. Auskleidung *f*; Verkleidung *f*

битумная обмазка | Bitumenanstrich *m*

глиняная обмазка | (*Bw*) 1. Lehmverschmierung *f*; Lehmanstrich *m*; 2. Lehmauftrag *m*; Lehmwurf *m*

обмазка изложницы | (*Met*) Kokillenauskleidung *f*

обмазка ковша | (*Met*) Pfannenauskleidung *f*; Pfannenfutter *n*; Pfannenausschmierung *f*

огнеупорная обмазка | Feuerfestanstrich *m*

обмазка смолой | Teeren *n*

шамотная обмазка | Schamotteauskleidung *f*

обмазка электродов | Umhüllen *n* der Elektroden; Ummanteln *n* der Elektroden (*durch Tauchen oder maschinelles Aufpressen*); Elektrodenumhüllung *f*; Elektrodenmantel *m*

обмазывать | 1. anstreichen; bestreichen; 2. einschmieren

обман *m* | Täuschung *f*; Wahrnehmungsverzerrung *f*

обманка *f* | (*Min*) Blende *f*; Glanz *m*

жёлтая мышьяковая обманка | Auripigment *n*; gelbe Arsenblende *f*

лучистая цинковая обманка | Strahlenzinkblende *f*; Wurtzit *m*

марганцовая обманка | Alabandin *m*; Manganblende *f*

мышьяковая серебряная обманка | Arsensilberblende *f*; Proustit *m*; lichtes Rotgültigerz *n*

обожжённая обманка | Röstblende *f*

роговая обманка | Hornblende *f*

роговая серебряная обманка | Hornerz *n*; Hornsilber *n*; Silberhornerz *n*; Kerargyrit *m*; Chlorsilber *n*

серебряная обманка | 1. Arsensilberblende *f*; lichtes Rotgültigerz *n*; Proustit *m*; 2. Antimonsilberblende *f*; dunkles Rotgültigerz *n*; Pyrargyrit *m*; 3. Sylvanit *m*; Schrifterz *n*

смоляная обманка | Pechblende *f*; Uranpecherz *n*; Uraninit *m*

серебряная обманка | Antimonsilberblende *f*; Pyrargyrit *m*; Silberblende *f*

сурьмяная серебряная обманка | Antimonsilberblende *f*; Pyrargyrit *m*; Silberblende *f*

урановая смоляная обманка | Uranpecherz *n*; Pechblende *f*

флотационная обманка | Flotationsblende *f*

цинковая обманка | Zinkblende *f*; Sphalerit *m*

обматывание *n* | 1. Bewickeln *n*; Umwickeln *n*; Umspinnen *n*; 2. (*Text*) Spulen *n*; 3. Umschnüren *n* (*Betonfertigteile*)

обматывать | 1. umwickeln; bewickeln; umhüllen; umspinnen (*Kabel*); 2. (*Bw*) umschnüren (*Betonfertigteile*)

обмен *m* | 1. Tausch *m*; Eintausch *m*; Austausch *m*; Wechsel *m*; 2. Umsatz *m*; 3. (*Fmt*) Verkehr *m*

абонентский обмен | (*Fmt*) Teilnehmerverkehr *m*

анионный обмен | (*Ch*) Anionenaustausch *m*

белковый обмен | Eiweißstoffwechsel *m*

обмен веществ | Stoffwechsel *m*

обмен воздуха | Luftwechsel *m*; Lüfterneuerung *f*

входящий обмен | (*Fmt*) ankommendgerichteter Verkehr *m*; ankommender Verkehr *m*

обмен данными | (*Dat*) Datenaustausch *m*

обмен зарядами | (*Ph*) Ladungsaustausch *m*

изотопный обмен | (*Kern*) Isotopenaustausch *m*

обмен информацией | (*Dat*) Informationsaustausch *m*

ионный обмен | (*Ch*) Ionenaustausch *m*

исходящий обмен | (*Fmt*) abgehendgerichteter Verkehr *m*; abgehender Verkehr *m*

катионный обмен | (*Ch*) Kationenaustausch *m*

обмен количеством движения | (*Ph*) Impulsaustausch *m*

междугородный обмен | (*Fmt*) Fernverkehr *m*

обмен местами | Platzwechsel *m*

местный обмен | (*Fmt*) Ortsverkehr *m*

обмен мощностью | Leistungsaustausch *m*

оконечный обмен | (*Fmt*) Endverkehr *m*

обмен опытом | Erfahrungsaustausch *m*

международный обмен программами радиовещания | (*Rf, Fs*) internationaler Programmaustausch *m*

обмен противоионами | (*Ph*) Gegenionenaustausch *m*

радиолобительский обмен | Amateurfunkverkehr *m*; Amateurverkehr *m*

радиотелеграфный обмен | Funktelegrafieverkehr *m*

радиотелефонный обмен | Funktelefonieverkehr *m*

обмен состояниями | (*Ph*) Zustandsaustausch *m*

обмен спина | (*Kern*) Spinaustausch *m*

телеграфный обмен | Telegrafieverkehr *m*

телефонный обмен | Fernsprechverkehr *m*

тепловой обмен | Wärmeaustausch *m*

транзитный обмен | (*Fmt*) Durchgangsverkehr *m*

углеводный обмен | Kohlenhydratstoffwechsel *m*

обмен фононами | (*Kern*) Phononenaustausch *m*

электронный обмен | (*Kern*) Elektronenaustausch *m*

обменивать | austauschen; tauschen; wechseln

обменять | austauschen; tauschen; wechseln

обменник *m* | Austauscher *m*

обменять | austauschen; tauschen; wechseln

обмер *m* | Ausmessen *n*; Vermessen *n*; Vermessung *f*; Messen *n*; Messung *f*

обмер леса в штабелях | (*Forst*) Stapelvermessung *f*

обмер мерной вилкой | (*Forst*) Fittenmaß *n*

обмер судна | Schiffsvermessung *f*

обмерить | 1. vermessen; 2. abtasten

обмерный | Vermessungs... (*Schiffe*)

обмерять | 1. vermessen; 2. abtasten

обметать | (*Text*) umstechen

обмётывать | (*Text*) umstechen

обмолачивание *n* | (*Lw*) Ausdreschen *n*

обмолачивать | (*Lw*) dreschen; ausdreschen

обмолот *m* | (*Lw*) 1. Ausdrusch *m*; Dreschen *n*; 2. Dreschgut *n*

повторный обмолот | Nachdrusch *m*

полный обмолот | Reindrusch *m*

обмолотить | (*Lw*) dreschen; ausdreschen

обмотать | 1. umwickeln; bewickeln; umhüllen; umspinnen (*Kabel*); 2. (*Bw*) umschnüren (*Betonfertigteile*)

обмотка *f* | 1. Bewickeln *n*; Umwickeln *n*; Umspinnen *n*; 2. (*Text*) Spulen *n*; 3. Umschnüren *n* (*Betonfertigteile*); 4. (*El*) Wicklung *f* (*elektrische Maschinen und Apparate, Transformatoren*)

балансная обмотка | Abgleichwicklung *f*

барабанная обмотка | Trommelwicklung *f*

безындукционная обмотка | induktionsfreie Wicklung *f*

бифилярная обмотка | Bifilarwicklung *f*

блокирующая обмотка | Blockierungswicklung *f*

обмотка возбуждения | (*El*) Erregerwicklung *f*; Feldwicklung *f*; Selbsterregungswicklung *f*

волновая обмотка | Wellenwicklung *f*

волновая стержневая обмотка | Wellenstabwicklung *f*

вспомогательная обмотка | Hilfswicklung *f*

всыпная обмотка | Träufelwicklung *f*

вторичная обмотка | Sekundärwicklung *f*

входная обмотка | Eingangswicklung *f*

высоковольтная обмотка | Hochspannungswicklung *f*

обмотка высокого напряжения | Hochspannungswicklung *f*

высокоомная обмотка | hochohmige Wicklung *f*

обмотка высшего напряжения | Oberspannungswicklung *f*; OS-Wicklung *f*

выходная обмотка | Ausgangswicklung *f*

главная обмотка | Hauptwicklung *f*

двухпазная обмотка | Zweilochwicklung *f*

двухслойная обмотка | Zweischiichtwicklung *f*; Zweilagenwicklung *f*

двухслойная волновая обмотка | Zweischiichtwellenwicklung *f*

двухстержневая обмотка | Zweistabwicklung *f*

двухходовая обмотка | zweigängige Wicklung *f*

демпферная обмотка | Dämpferwicklung *f*; Dämpfungswicklung *f*

демпфирующая обмотка | Dämpferwicklung *f*; Dämpfungswicklung *f*

диаметральная обмотка | Durchmesserwicklung *f*

дисковая обмотка | Scheibenwicklung *f*

дифференциальная обмотка | Differentialwicklung f
дополнительная обмотка | Zusatzwicklung f
дробно-шаговая обмотка | Sehnenwicklung f mit verkürztem Schritt
измерительная обмотка | Meßwicklung f
индукционная обмотка | Induktionswicklung f ; Induktionsspule f ; Induktorwicklung f ; Induktorspule f (Induktionsofen)
кабельная обмотка | Kabelwicklung f
катушечная обмотка | Spulenwicklung f
катушечная петлевая обмотка | Schleifenspulenwicklung f
клеточная обмотка | Käfigwicklung f
коллекторная обмотка | Kommutatorwicklung f ; Stromwenderwicklung f
кольцевая обмотка | Ringwicklung f
коммутационная обмотка | Wendefeldwicklung f ; Wendepolwicklung f
компаундная обмотка | Compoundwicklung f ; Doppelschlußwicklung f
компенсационная обмотка | Kompensationswicklung f ; Ausgleichswicklung f
компенсирующая обмотка | Kompensationswicklung f ; Ausgleichswicklung f
концентрическая катушечная обмотка | konzentrische Spulenwicklung f
короткозамкнутая обмотка | Kurzschlußwicklung f
корректирующая обмотка | (Kern) Korrekturwicklung f (linearer Resonanzbeschleuniger)
левая обмотка | linksgängige Wicklung f
левоходовая обмотка | linksgängige Wicklung f
лягушья обмотка | Froschbeinwicklung f
многократно-замкнутая обмотка | mehrfach geschlossene Wicklung f
многополюсная обмотка | mehrpolige Wicklung f
многослойная обмотка | Mehrschichtwicklung f ; Mehrlagenwicklung f
многоходовая обмотка | mehrgängige Wicklung f
многоходовая волновая обмотка | mehrgängige Wellenwicklung f
многоходовая параллельная обмотка | mehrgängige Parallelwicklung f
обмотка накала | Heizwicklung f
накальная обмотка | Heizwicklung f
незамкнутая обмотка | offene Wicklung f
неперекрёщённая обмотка | ungekreuzte Wicklung f
неперекрёщённая петлевая обмотка | ungekreuzte Schleifenwicklung f
неперекрещивающаяся обмотка | ungekreuzte Wicklung f
низковольтная обмотка | Niederspannungswicklung f
обмотка низкого напряжения | Niederspannungswicklung f
обмотка низшего напряжения | Unterspannungswicklung f ; US-Wicklung f
обмотка однопазная | Einlochwicklung f
однослойная обмотка | Einschichtwicklung f ; Einlagenwicklung f
одностержневая обмотка | Einstabwicklung f
однофазная обмотка | Einphasenwicklung f
однофазная распределённая обмотка | verteilte Einphasenwicklung f
одноходовая обмотка | eingängige Wicklung f ; einfache Wicklung f
основная обмотка | Hauptwicklung f
параллельная обмотка | Parallelwicklung f
параллельно-последовательная обмотка | Reihenparallelwicklung f ; Serienparallelwicklung f
первичная обмотка | Primärwicklung f
перекрёстная обмотка | gekreuzte Wicklung f
перекрёщённая обмотка | gekreuzte Wicklung f
петлевая обмотка | Schleifenwicklung f
печатная обмотка | gedruckte Wicklung f
полношаговая обмотка | Durchmesserwicklung f
поляризующая обмотка | Polarisationswicklung f (eines Relais)
последовательная обмотка | Reihenwicklung f ; Serienwicklung f
последовательно-параллельная обмотка | Reihenparallelwicklung f ; Serienparallelwicklung f
обмотка постоянного тока | Gleichstromwicklung f
правая обмотка | rechtsgängige Wicklung f

правоходовая обмотка | rechtsgängige Wicklung f
проволочная обмотка | Drahtwicklung f
простая обмотка | eingängige Wicklung f ; einfache Wicklung f
простая волновая обмотка | eingängige Wellenwicklung f
простая параллельная обмотка | eingängige Parallelwicklung f
простая последовательная обмотка | eingängige Reihenwicklung f
простая стержневая обмотка | einfache Stabwicklung f
противокомпаундная обмотка | Gegenverbundwicklung f ; Gegenkompoundwicklung f
протяжная обмотка | Fädelwicklung f ; Durchzugwicklung f ; Durchziehwicklung f
прошивная обмотка | Fädelwicklung f ; Durchzugwicklung f ; Durchziehwicklung f
пусковая обмотка | Anlaßwicklung f ; Anlaufwicklung f
равнокатушечная обмотка | Gleichweitwicklung f
равносекционная обмотка | Gleichweitwicklung f
разомкнутая обмотка | offene Wicklung f
разрезная обмотка | aufgeschnittene Wicklung f
разрезанная обмотка | aufgeschnittene Wicklung f
распределённая обмотка | verteilte Wicklung f
обмотка ребром | Hochkantwicklung f
регулирующая обмотка | Stellwicklung f ; Regelwicklung f
регулирующая обмотка | Stellwicklung f ; Regelwicklung f
обмотка ротора | Rotorwicklung f ; Läuferwicklung f
роторная обмотка | Rotorwicklung f ; Läuferwicklung f
обмотка с дробным числом пазов на полюс и фазу | Bruchlochwicklung f
обмотка с удлинённым шагом | Wicklung f mit verlängertem Schritt
обмотка с укороченным шагом | Wicklung f mit verkürztem Schritt
обмотка с целым числом пазов на полюс и фазу | Ganzlochwicklung f
сетевая обмотка | Netzwicklung f
сеточная обмотка | Gitterwicklung
силовая обмотка | Leistungswicklung f
сосредоточенная обмотка | konzentrierte Wicklung f
спиральная обмотка | Spiralwicklung f
стабилизирующая обмотка | Stabilisierungswicklung f
стабилизирующая обмотка | Stabilisierungswicklung f
обмотка статора | Ständerwicklung f ; Statorwicklung f
статорная обмотка | Ständerwicklung f ; Statorwicklung f
стержневая обмотка | Stabwicklung f
ступенчатая обмотка | Treppenwicklung f
токовая обмотка | Stromwicklung f
третичная обмотка | Tertiärwicklung f
трёхпазная обмотка | Dreilochwicklung f
трёхфазная обмотка | Drehstromwicklung f ; Dreiphasenwicklung f
удерживающая обмотка | Haltewicklung f
управляющая обмотка | Steuerwicklung f
уравнительная обмотка | Ausgleichwicklung f
усилительная обмотка | Verstärkerwicklung f
успокоительная обмотка | Dämpferwicklung f ; Dämpfungswicklung f
фазная обмотка | Phasenwicklung f
фазовая обмотка | Phasenwicklung f
хордовая обмотка | Sehnenwicklung f ; gesehnte Wicklung f
цилиндрическая обмотка | Zylinderwicklung f ; Röhrenwicklung f
обмотка чтения | Lesewicklung f
шаблонная обмотка | Schablonenwicklung f
шунтованная обмотка | Nebenschlußerregerwicklung f ; Shuntwicklung f
эквивалентная обмотка | Ersatzwicklung f
якорная обмотка | Ankerwicklung f
обмотка якоря | Ankerwicklung f

обмоткодержатель *m* | (*El*) Wicklungsträger *m*

обмундирование *n* | (*Mil*) 1. Bekleidung *f*; Uniform *f*; 2. Einkleidung *f*; Uniformierung *f*

обмуровать | vermauern; ummauern; ausmauern; verkleiden; ummanteln (*Met*) zustellen (*Öfen*)

обмуровка *f* | Ausmauerung *f*; Zustellung *f*

обмуровка кладкой | Ausmauerung *f*

обмуровка котла | Kesseleinmauerung *f*; Kesselummantelung *f*

магнезиальная обмуровка | Magnesitausmauerung *f*

набивная обмуровка | Stampfausmauerung *f*

огнеупорная обмуровка | Feuerfestausmauerung *f*

шамотная обмуровка | Schamotteausmauerung *f*

обмуровывать | vermauern; ummauern; ausmauern; verkleiden, ummanteln (*Met*) zustellen (*Öfen*)

обмывать | abwaschen; abspülen; abläutern

обмывка вагонов | (*Eb*) Wagenwäsche *f*

обмыть | abwaschen; abspülen; abläutern

обнажать | (*Bgb, Geol*) aufschließen; freilegen; bloßlegen; (*El*) blank machen (*Draht*)

обнажение *n* | 1. Entblößung *f*; Freilegung *f*; Bloßlegung *f*; 2. (*Geol*) Denudation *f*; Ausbiß *m* (s. a. [выход 6.](#)); 3. (*Bgb, Geol*) Aufschluß *m*

обнажение арматуры | (*Bw*) Bloßlegen *n* des Eisens (*Beton*)

обнажённый | (*Bgb, Geol*) aufgeschlossen; freigelegt

обнажить | (*Bgb, Geol*) aufschließen; freilegen; bloßlegen; (*El*) blank machen (*Draht*)

обнаружение *n* | 1. Auffindung *f*; Entdeckung *f*; Erkennen *n*; Feststellen *n*; 2. (*FO*) Ortung *f*

ближнее обнаружение | Nahortung *f*

визуальное обнаружение | Sichtortung *f*

дальнее обнаружение | Fernortung *f*

обнаружение объекта | Zielortung *f*

обнаружение цели | Zielortung *f*

обнаружение ошибок | Fehlererkennung *f*; Fehlerermittlung *f*; Fehlerortung *f*

радиолокационное обнаружение | Radarerfassung *f*

обнаружение течи | Lecksuche *f*

обнаружение цели | Zielortung *f*

обнаружимость *f* | Nachweisbarkeit *f*

обнаружитель *m* | Detektor *m*; Nachweisgerät *n*

обнаружитель волн | Wellendetektor *m*

обнаружитель излучения | Strahlungsnachweisgerät *n*; Strahlennachweisgerät *n*; Strahlungsdetektor *m*; Detektor *m*

обновление *n* | 1. Erneuerung *f*; Abfrischen *n*; 2. (*Met*) Auskleiden *n*; Zustellen *n*; Füttern *n* (*Ofen, Planne*); 3. (*Dat*) Fortschreibung *f*; Aktualisierung *f*

обновление верхнего строения пути | (*Eb*) Oberbauerneuerung *f*

обновление данных | (*Dat*) Datenfortschreibung *f*; Datenaktualisierung *f*; Ergänzung *f* der Daten; Erneuerung *f* der Daten

обновление памяти | (*Dat*) Speichererneuerung *f*

обновляемый | (*Dat*) ersetzbar

обноски *f* | (*Bio*) Schnurgerüst *n*

обнуление *n* | (*Dat*) Nullen *n*; Nulleinstellung *f*

обобщение *n* | (*Math*) Verallgemeinerung *f*; Erweiterung *f*

обогатимость *f* | Aufbereitbarkeit *f*; Anreicherungsfähigkeit *f*

обоганитель *m* | Anreicherungsmittel *n*

обоганитель карбюратора | Tipper *m* (*Vergaser*)

обогащать | anreichern; aufbereiten; trennen (*Erz*)

обогащаемость *f* | Anreicherungsfähigkeit *f*; Aufbereitbarkeit *f*

обогащать | anreichern; aufbereiten; trennen (*Erz*)

обогащение *n* | 1. (*Bgb*) Aufbereiten *n*; Aufbereitung *f*; Anreichern *n*; Anreicherung *f*; Konzentrieren *n*; Konzentration *f* (*Erz*); 2. Trennen *n*; Trennung *f*; Scheiden *n*; Scheidung *f* (*Taubes vom Haltigen*); 3. Veredlung *f*; Vergütung *f*

обогащение в поверхности | Anreicherung *f* an der Oberfläche

обогащение в тяжёлой жидкости | Schwerflüssigkeitsaufbereitung *f*

обогащение в тяжёлой среде | 1. Schwerflüssigkeitsaufbereitung *f*; 2. Sinkaufbereitung *f*;

Schwertrübeaufbereitung *f*; Schwimm-Sink-Verfahren *n*; Schwerflüssigaufbereitung *f*; Sinkscheideverfahren *n*

обогащение в тяжёлой суспензии | Sinkaufbereitung *f*; Schwertrübeaufbereitung *f*; Schwimm-Sink-Verfahren *n*; Schwerflüssigaufbereitung *f*; Sinkscheideverfahren *n*

воздушное обогащение | Windsichten *n*; Windsichtung *f*; pneumatische Aufbereitung *f*; Luftaufbereitung *f*

воздушное гравитационное обогащение | Aufbereitung *f* durch Windsichtung

гравитационное обогащение | Massenkraftaufbereitung *f*; Schwerkraftaufbereitung *f*;

Gravitationsaufbereitung *f*; Dichtesortierung *f*

обогащение железной руды | Eisenerzaufbereitung *f*

обогащение кислородом | Sauerstoffanreicherung *f*; Sauerstoffzusatz *m* (z. B. *des Gebläsewindes*)

магнитное обогащение | elektromagnetische Aufbereitung *f*; magnetische Aufbereitung *f*; Magnetaufbereitung *f*; Magnetscheidung *f*; Magnetseparation *f*

механическое обогащение | mechanische Aufbereitung *f*; physikalische Aufbereitung *f*

мокрое обогащение | Naßaufbereitung *f*; naßmechanische Aufbereitung *f*; Wäsche *f*

мокрое гравитационное обогащение | nasse Schwerkraftaufbereitung *f*

механомеханическое обогащение | Naßaufbereitung *f*; naßmechanische Aufbereitung *f*; Wäsche *f*

обогащение мокрым способом | Naßaufbereitung *f*; naßmechanische Aufbereitung *f*; Wäsche *f*

обогащение на липких поверхностях | Aufbereitung *f* auf gefetteter Haftfläche (*Diamantgewinnung*)

обогащение на столах | Herdaufbereitung *f*

обжигоманитное обогащение | Magnetisier-Röstaufbereitung *f*; Aufbereitung *f* durch magnetisierendes Rösten und Magnetscheidung

обогащение отсадкой | Setzverfahren *n*

пневматическое обогащение | Windsichten *n*; Windsichtung *f*; pneumatische Aufbereitung *f*;

Luftaufbereitung *f*

обогащение по внешним признакам | Aufbereitung *f* nach äußeren Merkmalen (*Farbe, Glanz u. dgl.*); Klauben *n*

обогащение по крупности | Aufbereitung *f* nach der Korngröße

обогащение по крупности зерна | Korngrößentrennung *f*; Kornklassierung *f*

обогащение по крупности кусков | Aufbereitung *f* nach Stückgröße (*Kohle*)

обогащение по разности удельных весов | Aufbereitung *f* der Dichte nach

обогащение по трению | Aufbereitung *f* nach dem Reibungskoeffizienten; Aufbereitung *f* nach der unterschiedlichen Reibungszahl der Minerale; Aufbereitung *f* nach der Reibungszahl der Minerale

обогащение по удельному весу | Massenkraftaufbereitung *f*; Massenkraftanreicherung *f*;

Schwerkraftaufbereitung *f*

обогащение по форме | Aufbereitung *f* der Form nach

обогащение полезных ископаемых | 1. (*Bgb*) Aufbereiten *n*; Aufbereitung *f*; Anreichern *n*; Anreicherung *f*; Konzentrieren *n*; Konzentration *f* (*Erz*); 2. Trennen *n*; Trennung *f*; Scheiden *n*; Scheidung *f* (*Taubes vom Haltigen*)

предварительное обогащение | Voraufbereiten *n*; Voranreichern *n*; Voranreicherung *f*; Voraufbereitung *f*

обогащение радиоактивного изотопа | (*Kern*) Isotopenanreicherung *f* (*eines natürlichen Isotopengemisches*)

обогащение руды | Erzaufbereiten *n*; Erzaufbereitung *f*; Erzkonzentration *f*

сухое обогащение | trockene Aufbereitung *f*; Trockenaufbereitung *f*

обогащение угля | Kohlenaufbereitung *f*; Kohlenwäsche *f*

флотационное обогащение | Schwimmaufbereitung *f*; Schaumflotation *f*; Schaumschwimmverfahren *n*;

Flotation *f*

химическое обогащение | chemische Aufbereitung *f*
обогащение шламов | Schlammaufbereitung *f*
электрическое обогащение | elektrische Aufbereitung *f*
электромагнитное обогащение | elektromagnetische Aufbereitung *f*; magnetische Aufbereitung *f*;
Magnetaufbereitung *f*; Magnetscheidung *f*; Magnetseparation *f*
электростатическое обогащение | elektrostatische Aufbereitung *f*

обогрев *m* | 1. Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Heizen *n*; Beheizen *n*; 2. Erwärmung *f*; Erhitzung *f* (*als Zustand*)
боковой обогрев | Seitenbeheizung *f*; Seitenfeuerung *f*
обогрев внешний | Außenbeheizung *f*; Außenheizung *f*
газовый обогрев | Gasbeheizung *f*; Gasheizung *f*; Gasfeuerung *f*
внутренний обогрев газовым теплоносителем | Spülgasinnenheizung *f*
обогрев глухим паром | indirekte Dampfheizung *f*
циркуляционный обогрев жидким нагревающим агентом | Flüssigkeitsumlaufheizung *f*
обогрев жидким топливом | Ölbeheizung *f*; Ölheizung *f*; Ölfeuerung *f*
дополнительный обогрев жидким топливом | Ölzusatzbeheizung *f*; Ölzusatzfeuerung *f*
масляный обогрев | Ölbeheizung *f*; Ölheizung *f*; Ölfeuerung *f*
наружный обогрев | Außenbeheizung *f*; Außenheizung *f*
огневой обогрев | direkte Feuerung *f*
открытый обогрев | (*Gum*) Freiheizung *f*; Freivulkanisation *f*
паровой обогрев | Dampfheizung *f*
печной обогрев | Ofenbeheizung *f*; Ofenheizung *f*
обогрев тепловоза | (*Eb*) Vorwärmen *n* der Diesellokomotive
циркуляционный обогрев | Umlaufheizung *f*; Zirkulationsheizung *f*
обогрев через днище | Bodenbeheizung *f*; Bodenheizung *f*; Bodenfeuerung *f*

обогревание *n* | 1. Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Heizen *n*; Beheizen *n*; 2. Erwärmung *f*; Erhitzung *f* (*als Zustand*)

обогреватель *m* | Heizelement *n*; Heizkörper *m*
пластиночный обогреватель | Plattenerhitzer *m*
стрелочный обогреватель | (*Eb*) Weichenheizung *f*
электрический инфракрасный обогреватель | elektrischer Infrarotstrahler *m*

обогревать | anwärmen; beheizen

обогреть | anwärmen; beheizen

обод *m* | 1. Felge *f* (*Fahrzeugräder*); 2. Kranz *m* (*Zahnräder*); 3. Abschlußring *m*
глубокий обод | (*Kfz*) Tiefbettfelge *f*
двухребордный обод | (*Eb*) Doppelspurkranz *m*
обод зубчатого колеса | Zahnkranz *m* (*Zahnrad*)
зубчатый обод | Zahnkranz *m* (*Zahnrad*)
канатный обод | Seilrillenkranz *m*
обод колеса | 1. Radfelge *f* (*Fahrzeugräder*); 2. Radkranz *m* (*Zahnräder*)
обод маховика | Schwungradkranz *m*; Schwungring *m*
зубчатый обод маховика | Schwungradzahnkranz *m*
плоский обод | (*Kfz*) Flachbettfelge *f*
полуплоский обод | (*Kfz*) Halbflachfelge *f*
прямообортный обод | (*Kfz*) Geradeseitfelge *f*
обод рабочего колеса | Schaufelkranz *m* (*Turbine, Lautrad*)
разборный обод | (*Kfz*) Flachbettfelge *f* mit abnehmbarem Seitenring
разборный плоский обод | (*Kfz*) Flachbettfelge *f* mit abnehmbarem Seitenring
составной обод | (*Kfz*) geteilte Felge *f* (*deutsche Konstruktion für Simplex-Räder mit Mittelteilung bzw. Triflex-Einheitsräder mit Dreiteilung des Felgenumfangs*)
съёмный обод | (*Kfz*) abnehmbare Flachbettfelge *f* (*Speichenräder*)
съёмный плоский обод | (*Kfz*) abnehmbare Flachbettfelge *f* (*Speichenräder*)
тормозной обод | Brems Scheibenkranz *m*
обод цевочного колеса | Triebkranz *m* (*Kronrad*)
червячный обод | Schneckenradkranz *m*
обод шкива | Riemenbahn *f*; Scheibenkranz *m* (*Riemenscheibe*)

ободрать | 1. bestoßen; 2. (*Fert*) schrappen; Schruppdrehen

обождённый | gebrannt

намертво обождённый | totgebrannt

предварительно обождённый | vorgebrannt

обождённый при высокой температуре | hochgebrannt

обозначать | bezeichnen; markieren; kennzeichnen

обозначение *n* | 1. Kennzeichnen *n*; Kennzeichnung *f*; Bezeichnung *f*; Benennung *f*; 2. Kurzzeichen *n*; Zeichen *n*; Symbol *n*

глобальное символическое обозначение | (*Dat*) globales Symbol *n*

обозначение допуска | Toleranzkennzeichnung *f*

обозначение зажимов | (*El*) Klemmenbezeichnung *f*

краткое обозначение | Kurzzeichen *n*; Kurzbezeichnung *f*

условное обозначение лампы | (*Ein*) Röhrenbenennung *f*; Röhrenkode *m*

матричное обозначение | Matrixbezeichnung *f*

основное обозначение | Grundzeichen *n*

обозначение посадки | (*Fert*) Passungszeichen *n* (*auf Zeichnungen*)

обозначение рода вагона | (*Eb*) Wagengattungszeichen *n*

символическое обозначение | (*Dat*) Symbol *n*

стандартное обозначение | Standardbezeichnung *f*

обозначение твёрдости | Kurzzeichen *n* der Härte

торговое обозначение | Handelsbezeichnung *f*

условное обозначение | 1. (*Dat*) Vereinbarung *f*; 2. Formelzeichen *n*

условное графическое обозначение электрических схем | Schaltkurzzeichen *n*; Schaltzeichen *n*

обозначить | bezeichnen; markieren; kennzeichnen

обозреваемость *f* пути | (*Eb*) Streckensicht *f*

предварительно обождённый | vorgebrannt

обозрение *n* | (*Astr*) Durchmusterung *f* (*Sternkatalog*)

обои *pl* | Tapete *f*

звукопоглощающие обои | schallschluckende Tapete *f*

моющиеся обои | abwaschbare Tapete *f*

нагревательные обои | Heiztapete *f*

печатные обои | bedruckte Tapete *f*

светостойкие обои | lichtbeständige Tapete *f*

тиснёные обои | gaufrierte Tapete *f*

фоновые обои | einfarbige Tapete *f*; Unitapete *f*

обойма *f* | 1. Rahmen *m*; Fassung *f*; Gehäuse *n*; 2. Bügel *m*; Spange *f*; Wange *f*; Schelle *f*; Streifen *m*; 3. Hülse *f*; Ring *m*

обойма блока | 1. (*Schilt*) Blockhalterung *f*; Blockhalter *m*; 2. Flasche *f*; Rollenbügel *m* (*Flaschenzug: lose und feste Rolle*)

верхняя обойма | Oberflasche *f* (*Rollenzug*)

внешняя обойма | (*Hydr*) Schwenkrahmen *m* (*Radialkolbenpumpe oder -motor*)

обойма крюка | Hakenflasche *f*; Unterflasche *f* (*Rollenzug*)

многоблочная обойма | mehrfache Rollenflasche *f*

нажимная обойма | Druckschelle *f*

обойма направляющего блока | Leitblockhalter *m* (*Lümmellager*)

патронная обойма | (*Mil*) Patronenstreifen *m*; Ladestreifen *m*; Patronenrahmen *m*

подвижная обойма | lose Rollenflasche *f*; Unterflasche *f* (*Rollenzug*)

полиспастовая обойма | Rollenflasche *f* (*Flaschenzug*)

рессорная обойма | (*Eb*) Federbund *m*

обоймица *f* | Hakengehänge *n* (*an Zugketten oder Zugseilen von Kränen und Winden*)

оболонь *f* | Splintholz *n*; Splint *m*

оболочка *f* | 1. Hülle *f*; Haut *f*; Umhüllung *f*; Überzug *m*; Umwicklung *f*; 2. Mantel *m*; Hemd *n*; 3. Schale *f*; Kapsel *f*; 4. (Bw) Schale *f*; Schalenkonstruktion *f*; 5. (Ph) Schale *f*; Hülle *f* (des Atoms)

алюминиевая оболочка | Aluminiummantel *m*

армированная оболочка | (Bw) bewehrte Schale *f*

электронная оболочка атома | (Kern) Elektronenhülle *f* des Atomkerns; Elektronenhülle *f*; Atomhülle *f*

атомная оболочка | (Kern) Elektronenhülle *f* des Atomkerns; Elektronenhülle *f*; Atomhülle *f*

базальтовая оболочка | (Geol) Basaltschale *f*; Gabbroschale *f* (Aufbau der Erdkruste)

бетонная оболочка | (Bw) Betonschale *f*

валентная оболочка | (Ph) Valenzschale *f*; Außenschale *f*; äußere Schale; äußere Elektronenschale *f*

оболочка валентных электронов | (Ph) Valenzschale *f*; Außenschale *f*; äußere Schale; äußere Elektronenschale *f*

внешняя оболочка | (Ph) Valenzschale *f*; Außenschale *f*; äußere Schale; äußere Elektronenschale *f*

внешняя электронная оболочка | (Ph) Valenzschale *f*; Außenschale *f*; äußere Schale; äußere Elektronenschale *f*

вогнутая оболочка | (Bw) konkave Schale *f*

воздушная оболочка | Luftmantel *m*; Lufthülle *f*

восьмизлектронная оболочка | (Ph) L-Schale *f*; Achterschale *f*; Oktett *n*

оболочка вращения | 1. (Mech) Rotationsschale *f*; 2. (Ph) Umdrehungsschale *f*

выпуклая оболочка | (Bw) konvexe Schale *f*

гранитовая оболочка | (Geol) Granitschale *f*; Gneisschale *f* (Aufbau der Erdkruste)

двойная оболочка | (Schiff) Doppelhülle *f*

оболочка двоякой кривизны | (Bw) doppelt gekrümmte Schale *f*

джутовая оболочка | (El) Juteumhüllung *f* (Kabel)

железобетонная оболочка | (Bw) 1. Stahlbetonschale *f*; 2. Stahlbetonmantel *m*

защитная оболочка | Schutzmantel *m*; Schutzhülle *f*; Schutzumhüllung *f*

оболочка Земли | (Geol) Erdmantel *m*

промежуточная оболочка Земли | (Geol) Siderosphäre *f* (äußerer Erdkern mit vorherrschend siderophilen Elementen)

оболочка инертного газа | Edelgasschale *f*; Edelgashülle *f*

кабельная оболочка | Kabelhülle *f*; Kabelmantel *m*

оболочка кабеля | Kabelhülle *f*; Kabelmantel *m*

оболочка кометы | (Astr) Koma *f* des Kometen; Kernhülle *f*

конвективная оболочка | (Astr) Konvektionsschale *f* (Sternaufbau)

купольная оболочка | (Bw) Kuppelschale *f*; Kugelschale *f*

металлическая оболочка | 1. Metallmantel *m*; Metallhülle *f*; Metallkolben *m*

многопролётная оболочка | (Bw) mehrfeldrige Schale *f*

оболочка набивной сваи | (Bw) Vortreibrohr *n* (Pfahlgründung)

однопролётная оболочка | (Bw) einfeldrige Schale *f*

осадочная оболочка | (Geol) Sedimentschicht *f* (Aufbau der Erdkruste)

паровая оболочка | Dampfschicht *f*; Dampfhülle *f*; Dampfpepel *m* (an der Kesselwand)

пневматическая оболочка | (Bw) Tragluftschale *f*

пологая оболочка | (Bw) flach gekrümmte Schale *f*

полусферическая оболочка | (Bw) Halbkugelschale *f*

оболочка пули | Geschoßmantel *m*

оболочка реактора | (Kern) Reaktormantel *m*

ребристая оболочка | (Bw) Rippenschale *f*

рудная оболочка | (Geol) Chalkosphäre *f*; Sulfid-Oxid-Schale *f* (Teil des unteren Erdmantels)

оболочка с восемнадцатью электронами | (Ph) Achtzehnerschale *f*

оболочка с восьмью электронами | (Ph) L-Schale *f*; Achterschale *f*; Oktett *n*

салическая оболочка | (Geol) Sial *n*; Sal *n*

свинцовая оболочка | Bleihülle *f*; Bleimantel *m* (außen); Bleiauskleidung *f* (innen)

сиалическая оболочка | (Geol) Sial *n*; Sal *n*

силикатная оболочка | (Geol) Eklogitschale *f*; Griquaitschale *f* (ein zwischen Silikathülle und Sulfid-Oxid-Schale der Erde liegender Bereich)

складчатая оболочка | (Bw) Faltwerk *n*

сульфидная оболочка | (Geol) Chalkosphäre *f*; Sulfid-Oxid-Schale *f* (Teil des unteren Erdmantels)

сульфидно-окисная оболочка | (Geol) Chalkosphäre *f*; Sulfid-Oxid-Schale *f* (Teil des unteren Erdmantels)

оболочка тепловыделяющего элемента | (Kern) Brennstoffhülle *f* (Reaktor)
экранирующая оболочка | Abschirmung *f*
оболочка электрода | (Schw) Elektrodenumhüllung *f*; Elektrodenmantel *m*
электронная оболочка | (Ph) Elektronenschale *f*; Elektronenhülle *f* (des Atoms)
ядерная оболочка | (Kern) Kernschale *f*
заполненная оболочка ядра | (Kern) abgeschlossene Schale *f*; aufgefüllte Schale *f*
незаполненная оболочка ядра | (Kern) nichtaufgefüllte Schale *f*; offene Schale *f*

L-оболочка *f* | (Ph) L-Schale *f*; Achterschale *f*; Oktett *n*

оборачиваемость *f* | 1. Umlaufdauer *f*; Umschlagsgeschwindigkeit *f*; 2. Wiederverwendbarkeit *f*
оборачиваемость вагона | (Eb) Wagenumlaufzeit *f*

оборачивание *n* | (Opt) Bildumkehrung *f*; Bildumkehr *f* (Umkehrsystem)

оборона *f* | (Mil) Verteidigung *f*; Abwehr *f*

противовоздушная оборона войск | Truppenluftabwehr *f*
войсковая противовоздушная оборона | Truppenluftabwehr *f*
оборона и охрана тыла | Sicherung *f* und Verteidigung *f* der rückwärtigen Dienste
местная противовоздушная оборона | Lüftschutz *m*
противовоздушная оборона | Luftverteidigung *f*; Luftabwehr *f*
противокатерная оборона | Torpedoschnellbootabwehr *f*
противолодочная оборона | Unterseebootabwehr *f*; U-Abwehr *f*; UAW
противоминная оборона | Minenabwehr *f*
противоракетная оборона | Raketenabwehr *f*
противотанковая оборона | Panzerabwehr *f*
противоторпедная оборона | Torpedoabwehr *f*
противохимическая оборона | chemische Abwehr *f*
противовоздушная оборона сил флота | Luftabwehr *f* der Seestreitkräfte
противовоздушная оборона страны | (Mil) Luftverteidigung *f* des Landes
территориальная оборона | Territorialverteidigung *f*
оборона укрепленного района | Verteidigung *f* des befestigten Raums

оборот *m* | 1. (Masch) Umdrehung *f*; Umlauf *m*; 2. Umsatz *m*; Umschlag *m* (Waren); Umlauf *m* (Geld); 3. Umkehrung *f*; Wendung *f* (Bewegung); 4. Rückseite *f*; 5. (Eb) Umlauf *m* (Fahrzeug, Container)

оборот в минуту | Umdrehung *f* je Minute; U/min

оборот в секунду | Umdrehung *f* je Sekunde; U/s

оборот вагонов | (Eb) Wagenumlauf *m*

оборот варки | (Pap) Kochzyklus *m*

внешнеторговый оборот | Außenhandelsumsatz *m*

оборот воды | Wasserumlauf *m*; Wasserzirkulation *f*

оборот локомотивов | (Eb) Lokomotivumlauf *m*

неполный оборот | Teildrehung *f*

оборот пласта | Umwenden *n* der Bodenschicht; Umwendung *f* der Bodenschicht

оборот поддонов | Palettenumlauf *m*

оборот поездов | (Eb) Zugumlauf *m*

полный оборот | 1. Gesamtdrehung *f*; 2. (Bat) zyklische Adreßfolge *f*

оборот рола | (Pap) Holländerturnus *m*

оборот сновальной рамы | (Text) Umlage *f* (Scharr ahmen)

оборот формовочной смеси | (Gieß) Formstoffumlauf *m*; Formstoffkreislauf *m*

оборудование *n* | 1. Ausrüstung *f*; technische Einrichtung *f*; Einrichtung *f*; Apparatur *f*; 2. Einrichtung *f*; Ausstattung *f*; Ausbau *m*; 3. (Dat) Geräte *npl*; Gerätetechnik *f*

дополнительное сменное рабочее оборудование автогрейдера | (Bw) zusätzliche austauschbare Arbeitsorgane *npl* des Straßenhobels (z. B. Böschungshobel, Verbreiterungsansätze für Räumschild, Schneepflug, Schrapper)

рабочее оборудование автогрейдера | (Bw) Arbeitsorgane *npl* des Straßenhobels (Räumschar in Verbindung mit Drehkranz und Schubrahmen)

аэродромное осветительное оборудование | Flugplatzbefeuerung *f*

безрельсовое подъёмно-транспортное и транспортное оборудование | Flurförderzeuge *npl*

бортовое оборудование | Bordausrüstung *f*
буровое оборудование | Bohrausrüstung *f*
вагонное оборудование | (*Eb*) Wagenausstattung *f*
вентиляционное оборудование | Belüftungseinrichtung *f*; Lüfteranlage *f*
внешнее оборудование | (*Dat*) periphere Ausrüstung *f*; Zusatzgerät *n*
внутреннее оборудование | Inneneinrichtung *f*
вспомогательное оборудование | 1. Hilfsausrüstung *f*; 2. Nebenanlagen *fpl*; Hilfsanlagen *fpl*
встроенное оборудование | (*Bw*) 1. Einbauten *mpl*; 2. Einbaumöbel *npl*
высоковольтное оборудование | Hochspannungsausrüstung *f*
высотное оборудование | Höhenflugausrüstung *f*
вычислительное оборудование | Datenverarbeitungsausrüstung *f*
горное оборудование | Bergbautausrüstung *f*; Grubenausrüstung *f*
горноспасательное оборудование | (*Bgb*) Grubenrettungsausrüstung *f*
оборудование для маркировки грузов | Signier- und Etikettiermaschine *f*
оборудование для полёта по приборам | Instrumentenflugausrüstung *f*
доменное оборудование | (*Met*) Hochofenausrüstung *f*
дренчерное оборудование | Regenanlage *f* (*selbsttätige oder handbetätigte Feuerlöscheinrichtung*)
заводское оборудование | Betriebseinrichtung *f*; Fertigungs- und Betriebsmittel *npl*
инженерное оборудование зданий | technische Gebäudeausrüstung *f*
измерительное оборудование | meßtechnische Ausrüstung *f*
карьерное оборудование | Tagebaugeräte *npl*
ковочно-штамповочное оборудование | Schmiedeausrüstung *f*; Schmiedemaschinen *fpl* (*Freiform- und Gesenkschmiedeausrüstungen*)
коммутаторное оборудование | (*Fmt*) Vermittlungseinrichtung *f*
коммутационное оборудование | (*Fmt*) Vermittlungseinrichtung *f*
кузнечное оборудование | Schmiedeausrüstung *f*; Schmiedemaschinen *fpl*
кузнечно-прессовое оборудование | Schmiedepressen *fpl*; Schmiede-Preß-Ausrüstung *f*
кузнечноштамповочное оборудование | Gesenkschmiedemaschinen *fpl*; Gesenkschmiedeausrüstung *f* (*Hämmer und Pressen*)
линейное оборудование | (*El*) Leitungsausrüstung *f*
литейное оборудование | Gießereimaschinen *fpl*; Gießereiausrüstung *f*
оборудование литейных цехов | Gießereimaschinen *fpl*; Gießereiausrüstung *f*
машинное оборудование | Maschinenpark *m*
оборудование металлургического завода | metallurgische Ausrüstung *f*; Hüttenmaschinen *fpl*; Hüttenauärüstung *f*
металлургическое оборудование | metallurgische Ausrüstung *f*; Hüttenmaschinen *fpl*; Hüttenauärüstung *f*
монтажное оборудование | Montageausrüstung *f*
навесное оборудование | Anbaugerät *n*; Anhängergerät *n*
навигационное оборудование | Navigationsausrüstung *f*
оборудование ночного освещения | (*Flg*) Nachtbefeuersanlage *f*
обслуживающее оборудование | Zubringerausrüstung *f*; Hilfseinrichtung *f*
основное оборудование | Grundausrüstung *f*
перегрузочное оборудование | Umschlageinrichtungen *fpl*
периферийное оборудование | (*Dat*) periphere Ausrüstung *f*; Zusatzgerät *n*
печное оборудование | Ofenausrüstung *f*
пилотажно-навигационное оборудование | Flugüberwachungsausrüstung *f*
подъёмно-транспортное оборудование | Fördertechnik *f*; Hebezeuge *npl* und Fördereinrichtungen *fpl*
прокатное оборудование | Walzwerkausrüstung *f*; Walzwerksmaschinen *fpl*
противовыбросное оборудование | (*Bgb*) Bohrlochsicherung *f* (*gegen Eruptionen*)
рабочее оборудование | Arbeitsausrüstung *f*; Arbeitsgerät *n*
радиолокационное оборудование | Funkmeßausrüstung *f*
светосигнальное оборудование | Lichtsignalanlage *f*
оборудование слепой посадки | Instrumentenlandeausrüstung *f*
сменное оборудование | auswechselbare Ausrüstung *f*; Wechselgerät *n*
специальное оборудование | Sonderausrüstung *f* (*für Werkzeugmaschinen*)
спринклерное оборудование | Sprinkleranlage *f* (*selbsttätige Feuer Schutzseinrichtung*)
станционное оборудование | (*Fmt*) Amtseinrichtung *f*

оборудование стройплощадки | (Bw) Baustelleneinrichtung *f*
студийное оборудование | Studioeinrichtung *f*
оборудование телевизионной студии | Fernsehstudioeinrichtung *f*
тормозное оборудование | Bremsausrüstung *f*
усилительное оборудование | Verstärkereinrichtung *f*
оборудование устья скважины | (Bgb) Bohrlochabschluß *m*; Sondenkopf *m*
цеховое оборудование | Betriebseinrichtung *f*
шахтное взрывобезопасное оборудование | (Bgb) explosionssichere Grubenausrüstung *f*
шахтное взрывозащищённое оборудование | (Bgb) explosionsgeschützte Grubenausrüstung *f*
электрическое оборудование | Elektroausrüstung *f*; elektrische Betriebsmittel *npl*

оборудовать | ausrüsten (mit *Geräten*); ausstatten; installieren (*Geräte*); einrichten (*Räume*)

обочина *f* | 1. (Bw) Schrammbord *n* (Brücke); Randbankett *n*; 2. (Eb) Planumskante *f* (Oberbau)
обочина дороги | Materialbankett *n* (Straßenbau)

обрабатываемость *f* | Bearbeitbarkeit *f*; Verarbeitbarkeit *f*
обрабатываемость резанием | Spanbarkeit *f*; Bearbeitbarkeit *f* durch spanende Formung; Bearbeitbarkeit *f* durch spanende Formgebung

обрабатывать | 1. bearbeiten; behandeln; verarbeiten; 2. auswerten (*Versuchsergebnisse*); 3. (Lw) bestellen; bebauen

обрабатывать в баркасе | (Led) haspeln
обрабатывать кислотой | mit Säure behandeln; säuern
обрабатывать начерно | rohbearbeiten; schrappen
обрабатывать начисто | schlichten; nacharbeiten
обрабатывать паром | dämpfen
обрабатывать пескоструйным аппаратом | sandstrahlen
обрабатывать рашпилем | raspeln
обрабатывать снятием стружек | zerspanen; spanen

обработка *f* | 1. Bearbeitung *f*; Auswertung *f*; Gestaltung *f*; Hantieren *n*; 2. Aufbereitung *f*; Behandlung *f*; 3. (Fert) Umformung *f*; Formung *f*; Formgebung *f*; Bearbeitung *f*; Behandlung *f*; Verarbeitung *f*; 4. Auswertung *f* (*Versuchsergebnisse*); 5. (Dat) Verarbeitung *f* (von *Daten*); 6. (Lw) Bestellung *f*; Bebauung *f*

абразивно-струйная обработка | Strahl läppen *n*; Läppstrahlen *n*; Druckstrahl läppen *n*

алмазная обработка | Diamantbearbeitung *f*

аналитическая обработка | rechnerische Auswertung *f*

анодно-механическая обработка | (Fert) anodenmechanische Bearbeitung *f*

анодно-химическая обработка | (Fert) Elysieren *n*

антикоррозионная обработка | Rostschutzbehandlung *f*

антистатическая обработка | (Text) Antistatikausrüstung *f*

архитектурная обработка | architektonische Gestaltung *f*

обработка аэрофотоснимков | Luftbildauswertung *f*

обработка без снятия стружки | (Fert) 1. Umformen *n*; Umformung *f*; spanlose Formung *f*; spanlose Bearbeitung *f*; Formgebung *f*

обработка бентонитом | (Lebm) Bentonitschönung *f*

обработка бетона | Betonaufbereitung *f*

обработка буквенно-цифровых данных | alphanumerische Datenverarbeitung *f*

обработка в горячем состоянии | Warmumformung *f*; Warmumformen *n*; Warmformgebung *f*; Warmverformung *f*; Warmbearbeitung *f*; Verformung *f* im bildsamen Zustand (*oberhalb der Rekristallisationstemperatur*)

обработка в пакетном режиме | (Dat) Stapelverarbeitung *f*

обработка в реальном масштабе времени | (Dat) Echtzeitverarbeitung *f*

вакуумная обработка | Vakuumbehandlung *f*

весенняя обработка | Frühjahrsbestellung *f*

обработка воды | Wasseraufbereitung *f*

гальваническая обработка | Galvanik *f*

горячая обработка | 1. Wärmebehandlung *f*; 2. (Met) Wärmebearbeitung *f*; 3. (Fert) Umformen *n*; spanlose Formung *f* (durch Wälzen, Schmieden, Warmpressen usw.; s. a. **обработка давлением / горячая**)

графитизирующая обработка | (Met) Tempern *n*; Temperglühen *n*

графическая обработка | zeichnerische Auswertung f
грубая обработка | Vorbearbeitung f ; Grobbearbeitung f
грубая механическая обработка | Vorbearbeitung f ; Grobbearbeitung f
групповая обработка | (Dat) Stapelverarbeitung f
обработка давлением | (Fert) 1. Umformen n ; Umformung f ; spanlose Formung f ; spanlose Bearbeitung f ; Formgebung f ; 2. Druckverformung f ; Druckumformen n ; Druckbearbeitung f ; Bearbeitung f im bildsamen Zustand
обработка давлением в холодном состоянии | Kaltumformung f ; Kaltumformen n ; Kaltformen n ; Kaltformgebung f ; Kaltverformung f im bildsamen Zustand; Verformung f im bildsamen Zustand (*unterhalb der Rekristallisationstemperatur*)
горячая обработка давлением | Warmumformung f ; Warmumformen n ; Warmformgebung f ; Warmverformung f ; Warmbearbeitung f ; Verformung f im bildsamen Zustand (*oberhalb der Rekristallisationstemperatur*)
холодная обработка давлением | Kaltumformung f ; Kaltumformen n ; Kaltformen n ; Kaltformgebung f ; Kaltverformung f im bildsamen Zustand; Verformung f im bildsamen Zustand (*unterhalb der Rekristallisationstemperatur*)
обработка данных | (Dat) Datenverarbeitung f
автоматизированная обработка данных | automatisierte Datenverarbeitung f
автоматическая обработка данных | automatische Datenverarbeitung f
автономная обработка данных | indirekte Datenverarbeitung f ; Off-line-Datenverarbeitung f
обработка данных в реальном масштабе времени | Echtzeitverarbeitung f
обработка данных в режиме разделения времени | Zeiteilverfahren n
децентрализованная обработка данных | dezentralisierte Datenverarbeitung f
дистанционная обработка данных | Datenfernverarbeitung f
интегрированная обработка данных | integrierte Datenverarbeitung f
машинная обработка данных | maschinelle Datenverarbeitung f
местная обработка данных | lokale Datenverarbeitung f
непосредственная обработка данных | direkte Datenverarbeitung f (*on-line*)
непрямая обработка данных | indirekte Datenverarbeitung f (*off-line*)
пакетная обработка данных | abschnittsweise Datenverarbeitung f
поблочная обработка данных | Blockverarbeitung f ; blockweise Datenverarbeitung f
пословная обработка данных | Wortbearbeitung f
пошаговая обработка данных | schritthaltende Datenverarbeitung f
централизованная обработка данных | zentralisierte Datenverarbeitung f ; integrierte Datenverarbeitung f
электронная обработка данных | elektronische Datenverarbeitung f
обработка диффузионного сока известью | Kalkscheidung f (*Zuckergewinnung*)
обработка документов | (Dat) Belegverarbeitung f
автоматическая обработка документов | automatische Belegverarbeitung f
дополнительная обработка | nachträgliche Bearbeitung f ; Nachbearbeitung f ; Nachbehandlung f
обработка древесины | 1. Holzbearbeitung f ; Holzbehandlung f ; 2. (Pap) Holzaufschluß m
дробеструйная обработка | (Fert) Kugelstrahlen n ; Kugelstrahlbehandlung f
жидкостная абразивная обработка | Strahlhäppen n ; Läppstrahlen n ; Druckstrahlhäppen n
обработка запросов | (Dat) Anfragenbearbeitung f
обработка измерений | Meßwertverarbeitung f
обработка измеряемых величин | Meßwertverarbeitung f
обработка информации | (Dat) Datenverarbeitung f ; Informationsverarbeitung f
оптическая обработка информации | optische Informationsverarbeitung f
обработка ионным лучом | Ionenstrahlbearbeitung f
кислородная обработка | (Schw) Sauerstoffhobeln n ; Brennhobeln n ; Brennputzen n
кислотная обработка | Säurebehandlung f ; Säuern n
обработка коммерческих данных | (Dat) kommerzielle Datenverarbeitung f
копировальная обработка | (Fert) Nachformbearbeitung f ; Kopieren n (*Nachformfräsen, Nachformdrehen*)
кузнечная обработка | Schmieden n ; Bearbeitung f durch Schmieden
обработка лазерным лучом | Laserstrahlbearbeitung f
обработка листового металла давлением | Massivumformen n ; Massivumformung f
обработка литья | Gußbearbeitung f
первичная обработка льна | (Text) Flachsaufbereitung f

последующая обработка металлизационных покрытий | Nachbehandlung *f* der gespritzten Metallüberzüge
термическая обработка металлизационных покрытий | thermische Nachbehandlung *f* der gespritzten Metallüberzüge; Diffusionsverfahren *n*
обработка металлов давлением | (*Fert*) 1. Umformen *n*; Umformung *f*; spanlose Formung *f*; spanlose Bearbeitung *f*; Formgebung *f*; 2. Druckverformung *f*; Druckumformen *n*; Druckbearbeitung *f*; Bearbeitung *f* im bildsamen Zustand
электроискровая обработка металлов | elektroerosive Metallbearbeitung *f* (*nach dem Elektrofunkprinzip*), Funkenerodieren *n*
электроэрозионная обработка металлов | elektroerosive Metallbearbeitung *f*; Elektroerodieren *n*
обработка меток | (*Dat*) Kennsatzbehandlung *f*
механическая обработка | (*Fert*) Spanen *n*; spanende Formung *f*; spanabhebende Formung *f*; spangebende Formung *f*
микропрограммная обработка | (*Dat*) Mikroprogrammverarbeitung *f*; Mikroverarbeitung *f*
мокрая обработка | Naßbehandlung *f*
обработка молотом | (*Schm*) Hämmern *n*
мультипрограммная обработка | (*Dat*) Multiprogrammverarbeitung *f*
мультипроцессорная обработка | (*Dat*) Mehrfachverarbeitung *f*
обработка на оправке | Dornen *n* (*Rohrwalzen*)
обработка на твёрдый раствор | (*Met*) Lösungsglühen *n*; Homogenisieren *n*; Homogenisierung *f*
обработка начерно | (*Fett*) Schruppen *n*
непосредственная обработка | (*Dat*) On-line-Betrieb *m*; On-line-Verarbeitung *f*
низкотемпературная обработка | (*Hart*) Tieftemperaturbehandlung *f*; Niedrigtemperaturbehandlung *f*; Kältebehandlung *f*
обработка облучением | Strahlenbehandlung *f*; Bestrahlung *f*
обработка образов карт | (*Dat*) Dualkartenverarbeitung *f*
огнезащитная обработка | Feuerschutzbehandlung *f*
одновременная обработка | (*Dat*) simultane Verarbeitung *f*
окончательная обработка | Fertigbearbeitung *f*; Endbearbeitung *f*
обработка отжигом | (*Hart*) Glühen *n*; Glühbehandlung *f*; Tempern *n*; Temperglühen *n*
обработка ошибок | (*Dat*) Fehlerbehandlung *f*
пакетная обработка | (*Dat*) Stapelverarbeitung *f*
параллельная обработка | (*Dat*) Parallelverarbeitung *f*; Simultanverarbeitung *f*
обработка паром | Dampfbehandlung *f*; Dämpfen *n*
обработка партиями | (*Dat*) Stapelverarbeitung *f*
первичная обработка | 1. Vorbearbeitung *f*; Vorbehandlung *f*; 2. (*Dat*) Primärdatenverarbeitung *f*; Primärverarbeitung *f*
обработка переплавкой | (*Met*) Umschmelzen *n*; Umschmelzbehandlung *f*
обработка перфокарт | (*Dat*) Lochkartenverarbeitung *f*
пескоструйная обработка | (*Met*) Sandstrahlen *n*
обработка питательной воды | Speisewasserbehandlung *f*
обработка поверхности | Oberflächenbehandlung *f*; Oberflächenbearbeitung *f*
декоративная обработка поверхности | dekorative Oberflächenbehandlung *f*; Oberflächenveredlung *f*
поверхностная обработка | Oberflächenbehandlung *f*; Oberflächenbearbeitung *f*
поверхностная термическая обработка | Oberflächenwarmbehandlung *f*; Oberflächenwarmbearbeitung *f*
поверхностная термическая газовая обработка | Oberflächenwarmbehandlung *f* mittels Gasflamme
повторная обработка | (*Dat*) Nachbearbeitung *f*; Wiederverarbeitung *f*
подвальная обработка | Kellerbehandlung *f*
обработка полей | (*Lw*) Feldbestellung *f*
полная санитарная обработка | (*Mil*) vollständige sanitäre Behandlung *f*
последующая обработка | Nachbehandlung *f*; Nachbearbeitung *f*
послеуборочная обработка | (*Lw*) Aufbereitung *f*
обработка почвы | (*Lw*) Bodenbearbeitung *f*
междурядная обработка почвы | Hacken *n*; Verhacken *n* (*Bodenauflockerung der Kulturen mit der Hackmaschine*)
минимальная обработка почвы | Minimalbodenbearbeitung *f*
предпосевная обработка почвы | Saatbettbereitung *f*; Bodenbearbeitung *f* vor der Saat
сплошная обработка почвы | Vollumbruch *m*

предварительная обработка | Vorbearbeiten *n*; Vorbearbeitung *f*; Vorbehandlung *f*
обработка прерываний | (*Dat*) Unterbrechungsbehandlung *f*
приоритетная обработка | (*Dat*) Verarbeitung *f* nach Prioritäten; Vorrangverarbeitung *f*
радиационная обработка | Strahlenbehandlung *f*; Bestrahlung *f*
раздельная обработка | (*Dat*) Off-line-Betrieb *m*; Off-line-Verarbeitung *f*
обработка резанием | (*Fert*) Spanen *n*; spanende Formung *f*; spanabhebende Formung *f*; spangebende Formung *f*
обработка результатов | Auswertung *f* (von Meßsergebnissen)
санитарная обработка | (*Mil*) sanitäre Behandlung *f*
сверхчистая обработка | Feinstbearbeitung *f*
обработка серой | Schwefeln *n*
обработка скважины | (*Bgb*) Bohrlochbehandlung *f* (Erdölbohrung)
обработка снятием стружки | (*Fert*) Spanen *n*; spanende Formung *f*; spanabhebende Formung *f*; spangebende Formung *f*
специальная обработка | (*Mil*) Spezialbehandlung *f* (Entaktivierung, Entgiftung, Entseuchung, sanitäre Behandlung)
обработка списков | (*Dat*) Listenverarbeitung *f*
химико-термическая обработка стали | (*Hart*) Warmbehandlung *f* in einem chemischen Mittel (Nitrieren, Zyanieren, Zementieren)
обработка сточных вод | Abwasserbehandlung *f*
струйная обработка | Strahlen *n* (z. B. Sandstrahlen)
тепловая обработка | 1. (*Hart*) thermische Behandlung *f*; Wärmebehandlung *f*; 2. (*Hart*) Vergüten *n*; Vergütung *f*
термическая обработка | 1. (*Hart*) thermische Behandlung *f*; Wärmebehandlung *f*; 2. (*Hart*) Vergüten *n*; Vergütung *f*
термомеханическая обработка | thermomechanische Bearbeitung *f*; thermomechanische Behandlung *f* (Wärmebehandlung zur Beseitigung unerwünschter Erscheinungen infolge vorangegangener Umformung)
товарная обработка | (*Lw*) Vermarktung *f* (Kartoffeln)
обработка торцевой фрезой | (*Fert*) Stirnen *n* (Stirnfräser)
обработка травлением | (*Met*) Beizen *n*; Beizbehandlung *f*
удалённая пакетная обработка | (*Dat*) Stapelfernverarbeitung *f*
ультразвуковая обработка | (*Fert*) Stoßläppen *n* (Herstellung von Durchbrüchen und Vertiefungen komplizierter Form besonders in Hartmetall durch Ultraschall)
обработка файла | (*Dat*) Dateiverarbeitung *f*
химико-термическая обработка | Wärmebehandlung *f* mit chemischen Vorgängen (Nitrieren, Zementieren, Silizieren usw.)
хищническая обработка | (*Lw*) Raubbau *m*
холодная обработка | Kaltbearbeitung *f*
обработка холодом | Kaltbearbeitung *f*
обработка цилиндрической фрезой | (*Fert*) Walzen *n* (Bearbeitung mit Walzenfräser)
обработка цифровых данных | numerische Datenverarbeitung *f*
частичная санитарная обработка | (*Mil*) teilweise sanitäre Behandlung *f*
черновая обработка | (*Fert*) Schruppen *n*; Vorbearbeiten *n*; Vorbearbeitung *f*
чистовая обработка | (*Fert*) Schlichten *n*; Nachbearbeitung *f*
обработка шлака | (*Met*) Schlackenbehandlung *f* (Herd- und Tiegelofen)
обработка шлаком | (*Met*) Schmelzebehandlung *f* durch Schlacke; Schmelzbehandlung *f* durch Schlacke
щелочная обработка | Alkalibehandlung *f*; Laugenbehandlung *f*
машинная обработка экономической информации | (*Dat*) maschinelle Verarbeitung *f* ökonomischer Informationen
электроискровая обработка | elektroerosive Metallbearbeitung *f*
обработка электронным лучом | Elektronenstrahlbearbeitung *f*
электротермическая обработка | elektrothermische Bearbeitung *f*
электрохимическая обработка | (*Fert*) Elysieren *n*

образ *m* | 1. Art *f*; Weise *f*; 2. Form *f*; Gestalt *f*; 3. (*Math*) Bild *n*; Gebilde *n*

образ действия | Wirkungsweise *f*

образ карты | (*Dat*) Kartenformat *n*

обратный образ | (Math) inverses Bild *n*

образ перфокарты | (Dat) Karteninhalt *m*; Kartenbild *n*

образец *m* | 1. Muster *n*; Probe *f*; Probestück *n*; Modell *n*; 2. (Wkst) Probestab *m*; Probekörper *m*; Probe *f*; Prüfling *m*; Versuchsstück *n*; 3. Referenznormal *n*; 4. Einstellnormal *n*; Vergleichsstück *n* (z. B.

Oberflächenvergleichsstück); 5. (Bgb) Stufe *f*; 6. (Geol) Handstück *n* (*Gesteins- oder Mineralienmuster für Sammlungen und Ausbildungszwecke*)

образец бетона | Betonprüfkörper *m*

гагаринский образец | (Wkst) Zerreistab *m* nach Gagarin

образец грунта | Bodenprobe *f*

образец для горячих испытаний | (Wkst) Probestab *m* für Hochtemperaturversuche

образец для горячих испытаний на разрыв | Warmzerreiprobestab *m*

образец для горячих испытаний на растяжение | Warmzugprobestab *m*

образец для горячих разрывных испытаний | Warmzerreiprobestab *m*

образец для испытаний | Prüfkörper *m*; Versuchskörper *m*; Probe *f*

образец для испытания | (Wkst) Probestab *m*; Probekörper *m*; Probe *f*; Prüfling *m*; Versuchsstück *n*

надрезанный образец для ударного испытания на изгиб | Kerbschlagbiegeprobe *f*; Kerbschlagprobe *f*;

Kerbprobestab *m*; Kerbstab *m*; Kerbprobe *f*; Kerbschlagbiegeprobestab *m*; Kerbschlagprobestab *m*

испытываемый образец | zu prüfende Probe *f*; zu untersuchende Probe *f*; Prüfkörper *m*; Prüfstück *n*

испытываемый образец | zu prüfende Probe *f*; zu untersuchende Probe *f*; Prüfkörper *m*; Prüfstück *n*

исходный образец | Einstellnormal *n*

камнелитейный образец | Steinguzeugnis *n*

кольцевой образец | Ringprobe *f*

контрольный образец | (Wkst) Kontrollstab *m*; Eichstab *m*

образец направления зуба | Steigungsnormal *n* (*Zahnräder*)

нормальный образец | (Wkst) Normalprobestab *m*; Normalstab *m*

опытный образец | Versuchsmuster *n*; Funktionsmuster *n*

плоский образец | (Wkst) Flachprobestab *m*; Flachstabprobe *f*; Flachprobe *f*

образец прибора | Mustergerät *n*; Funktionsmuster *n*

экспериментальный образец прибора | Labormustergerät *n*; Labormuster *n*; Versuchsmustergerät *n*

пропорциональный образец | (Wkst) Proportionalprobestab *m*; Proportionalstab *m* (*Zerreiversuch*)

пропорциональный длинный образец | langer Proportionalstab *m* (*Zerreißversuch*)

пропорциональный короткий образец | kurzer Proportionalstab *m* (*Zerreißversuch*)

образец просвета | Vergleichslichtspalt *m*; Normallichtspalt *m*

разрывной образец | Zerreiprobestab *m*; Zerreistab *m*; Zerreißprobe *f*

образец с запилом | Kerbprobestab *m*; Kerbstab *m*; Kerbprobe *f*

цилиндрический образец с коническими головками | Rundprobestab *m* mit Kegelköpfen (*deutsche Kopfform*)

образец с надрезом | Kerbschlagbiegeprobe *f*; Kerbschlagprobe *f*; Kerbprobestab *m*; Kerbstab *m*; Kerbprobe *f*;

Kerbschlagbiegeprobestab *m*; Kerbschlagprobestab *m*

цилиндрический образец с резьбовыми головками | Rundprobestab *m* mit Gewindeköpfen

цилиндрический образец со ступенчатыми головками | Rundprobestab *m* mit Schulterköpfen (*deutsche Kopfform*)

средний образец | Durchschnittsprobe *f*

стандартный образец | 1. Gattungsmuster *n*; 2. (Wkst) Normalstab *m* (z. B. für Zugversuch)

тавовый образец | (Schw) Kehlnahtprobe *f*

типовой разрывной образец | Normzerreiprobestab *m*

угловой образец | 1. Winkelreferenznormal *n*; Winkelnormal *n*; 2. Winkelprobe *f*

ударный образец | Kerbschlagprobe *f*; Schlagprobe *f*

образец утверждённого типа | Mustergerät *n* einer zugelassenen Bauart

цилиндрический образец | Rundprobestab *m*; Rundprobe *f*

рабочий образец шероховатости поверхности | Oberflächenvergleichsstück *n*

образец шрифта | (Typ) Schriftmuster *n*

эвольвентный образец | Evolventennormal *n*

эталонный образец | 1. Vergleichsmuster *n*; Bezugsmuster *n*; Urmuster *n*; 2. (Wkst) Vergleichsstab *m*

образование *n* | Bildung *f*; Erzeugung *f*

в момент образования | (Ch) in statu nascendi; im Entstehungszustand

арочное образование | Brückenbildung f (*Pulverschüttung, Pulvermetallurgie*)
образование аэрозолей | Aerosolbildung f
образование вальца | (*Hydt*) Walzenbildung f ; Walzbildung f
образование вихрей | Wirbelbildung f ; Wirbelentstehung f
образование внедрённых атомов | (*Krist*) Zwischengitteratombildung f ; Zwischengitterplatzbildung f
образование волн | Wellenerzeugung f
образование воронок | Trichterbildung f
образование выбросов | Zackenbildung f
образование горючей смеси | Gemischbildung f (*Verbrennungsmotoren*)
образование грозы | Gewitterentstehung f
образование домена | Domänenausbildung f ; Domänenbildung f
образование задиров | Gratbildung f
образование зародыша кристаллизации | (*Krist*) Kristallkeimbildung f
самопроизвольное образование зародыша кристаллизации | spontane Kristallkeimbildung f
образование звёзд | (*Astr*) Sternentstehung f ; Sternbildung f
образование звука | (*Ak*) Schallerzeugung f ; Schallerregung f
образование изморози | Rauhreibildung f
образование импульсов | Impulserzeugung f ; Impulsbildung f
образование искр | Funkenbildung f
образование каркаса | Netzbildung f (*Pulvermetallurgie*)
образование контакта | Kontaktbildung f ; Kontaktierung f
образование короны | Koronabildung f
образование кристаллической муки | Feinkornbildung f (*Zuckergewinnung*)
образование кристаллической структуры | (*Met*) Gefügeausbildung f ; Gefügebildung f
образование кристаллов в момент заковки | Kornfußbildung f (*Zuckergewinnung*)
образование лунки | (*Fert*) Auskolken n (*Drehmeißelschneide*)
образование молнии | Blitzentstehung f
образование мостов | Brückenbildung f (*Pulverschüttung, Pulvermetallurgie*)
образование непрерывных твёрдых растворов | (*Krist*) unbeschränkte Mischkristallbildung f ; lückenlose Mischkristallbildung f ; vollkommene Mischkristallbildung f
образование окалины | (*Met*) Zunderbildung f ; Zunderung f ; Verzunderung f ; Verzundern n
образование осадков | (*Meteo*) Niederschlagsbildung f
образование пар | (*Kern*) Paarbildung f ; Paarerzeugung f ; Generation f
образование пары | (*Kern*) Paarbildung f ; Paarerzeugung f ; Generation f
образование пены | Kochen n ; Aufbrausen n (*NE-Metallschmelze*)
образование подзадач | (*Dat*) Unteraufgabenbildung f
образование ржавчины | Rostbildung f ; Rosten n
образование свода | Brückenbildung f (*Schüttgutsilo*)
образование сухой корки | Krustenbildung f
образование твёрдых растворов с разрывом сплошности | (*Krist*) beschränkte Mischkristallbildung f
образование трещин | Rißbildung f
образование усадочной раковины | (*Met*) Lunkern n ; Lunkerung f ; Lunkerbildung f
образование усталостных трещин | Rißbildung f
образование фантомных цепей | (*Fmt*) Phantombildung f ; Viererbildung f ; Duplexierung f (*von Leitungen*)
образование хлопьев | Flockenbildung f ; Ausflockung f ; (*Lebm*) Bruchbildung f (*in der Würze*)
образование цепи | (*Ch*) Verkettung f
образование шейки | 1. (*Wkst*) Einschnüren n (*Probestab*); 2. Halsbildung f (*Sintern, Pulvermetallurgie*)
образование электронных пар | (*Kern*) Elektronenpaarbildung f

образовать | 1. bilden; erzeugen; 2. gestalten

образовывать | 1. bilden; erzeugen; 2. gestalten

образовывать корку | verkrusten

образовывать флокены | (*Met*) flocken (*Gefügefehler*)

образовывать шлак | verschlacken

образующая f | (*Math*) Erzeugende f (*erzeugende Linie einer gekrümmten Fläche*)

образующая конической поверхности | Erzeugende f der Kegelfläche; Mantellinie f des Kegels

прямолинейная образующая поверхности | geradlinige Erzeugende *f* einer Fläche

образующая цилиндрической поверхности | Erzeugende *f* der Zylinderfläche; Mantellinie *f* des Zylinders

обрамление *n* | Einfassung *f*; Umrahmung *f*; Umrandung *f*

обрамление краёв | Randeinfassung *f*

обрастание *n* | (*Schiff*) Bewuchs *m*; Bewachsen *n*

обрастать | (*Schiff*) bewachsen

обратимость *f* | 1. Reversibilität *f*; Umkehrbarkeit *f*; 2. Gegenseitigkeit *f*; Wechselseitigkeit *f*

термодинамическая обратимость | Umkehrbarkeit *f* thermodynamischer Prozesse; Reversibilität *f* thermodynamischer Prozesse

обратимость хода лучей | (*Opt*) Umkehrbarkeit *f* des Strahlenganges

обратный | rückläufig; rückwärtig; Rück...; umgekehrt; reziprok

обратный по фазе | gegenphasig; mit entgegengesetzter Phase

обращение *n* | 1. Handhabung *f*; Bedienung *f* (*eines Gerätes*); 2. Umkehrung *f*; Umkehr *f*; Invertierung *f*; 3. Umlauf *m*; Kreislauf *m*; Zirkulation *f*; 4. (*Foto*) Umkehrung *f*; Umkehrentwicklung *f*; 5. (*Dat*) Zugriff *m*; 6. (*Dat*) Konvertierung *f*; Umkehrung *f*

адресное обращение | (*Dat*) Adressenzugriff *m*

обращение в нуль | (*Math*) Nullwerden *n*

обращение времени | Zeitumkehr *f*

двойное обращение | (*Dat*) Doppelzugriff *m*

обращение знака | Umkehrung *f* des Vorzeichens; Vorzeichenumkehr *f*; Vorzeichenwechsel *m*

обращение изображения | (*Foto*) Bildumkehrung *f*; Bildumkehr *f*

обращение к запоминающему устройству | (*Dat*) Zugriff *m*; Speicherzugriff *m*

обращение к памяти | (*Dat*) Zugriff *m*; Speicherzugriff *m*

обращение к подпрограмме | (*Dat*) Unterprogrammzugriff *m*; Unterprogrammsprung *f*; Unterprogrammanruf *m*

обращение к программе | (*Dat*) Programmzugriff *m*; Programmabruf *m*; Programmaufruf *m*

произвольное обращение | (*Dat*) wahlfreier Zugriff *m*

обращение фаз | Phasenumkehrung *f*; Phasenumkehr *f*

обращение фазы | Phasenumkehrung *f*; Phasenumkehr *f*

обрез *m* | 1. (*Schiff*) Balje *f*; Balge *f* (*Waschgefäß*); 2. Stutzen *m* (*Geweht mit kurzem oder gekürztem Lauf*); 3. (*Bgb*) Bruchkante *f* (*Strebbruch*); 4. (*Typ*) Schnitt *m*; 5. (*Bw*) Randstreifen *m*; Kante *f* (*Straße*)

верхний обрез | (*Typ*) Farboberschnitt *m*; obere Schnittseite *f*

внешний обрез | (*Typ*) Außenschnitt *m*

головочный обрез | (*Typ*) Kopfschnitt *m*

золотой обрез | (*Typ*) Goldschnitt *m*

обрез книги | (*Typ*) Schnitt *m*; Beschnitt *m*

нижний обрез книжного блока | (*Typ*) Schwanzschnitt *m*

нижний обрез | (*Typ*) Fußschnitt *m*

наружный обрез отвала плуга | (*Lw*) Ablegekante *f* des Streichblechs (*Pflug*)

позолоченный обрез | (*Typ*) Goldschnitt *m*

обрез фундамента | (*Bw*) 1. Oberkante *f* des Gründungkörpers (*Brückenwiderlager*); 2. Mauerbesatz *m*

цветной обрез | (*Typ*) Farbschnitt *m*

обрезать | beschneiden; stutzen; scheren; (*Typ*) bestoßen (*Stereo*)

обрезать края | (*Typ*) abfasen

обрезать кромки | besäumen (*Blech*)

обрезиновать | belegen (*Kord, Reitenherstellung*)

обрезка *f* | 1. Abschneiden *n*; Beschneiden *n*; Schnitt *m*; 2. Besäumen *n* (*Holz*); 3. (*Wlz*) Abstechen *n*; Besäumen *n*; Beschneiden *n*; Schöpfen *n* (*Gußblöcke*)

обрезка бортов | Entwulsten *n* (*Reiten*)

горячая обрезка | Warmabgraten *n*; Warmentgraten *n*

обрезка заусенцев | Entgraten *n*; Abgraten *n* (*auf der Abgratpresse*)

обрезка прибыльной части | (*Wlz*) Schöpfen *n* (*Gußblock*)

обрезка прибыльной части слитка | (Wlz) Schöpfen *n* (Gußblock)
холодная обрезка | Kaltabgraten *n*; Kaltentgraten *n*
четырёхсторонняя обрезка | (Typ) Rundumbeschnitt *m*; vierseitiger Beschnitt *m*

обрезки *fpl* | Schnitzel *npl*; Abfälle *mpl*; Späne *mpl*
листовые обрезки | Blechschrott *m*; Blechabfall *m*

обрезок *m* | (Wlz) 1. Endenabfall *m*; Schopf *m*; Ende *n*; 2. Saumschrott *m*

обрезывать | beschneiden; stutzen; scheren; (Typ) bestoßen (Stereo)

обрешетина *f* | (Bw) Dachlatte *f*

обрешётка *f* | (Bw) Belattung *f*; Lattung *f* (eines Daches)
обрешётка кузова | Kastengerippe *n* (eines Fahrzeugs)

обрешечивать | (Bw) 1. belatten (Dachsparren); 2. mit Spalierlatten benageln (Spalierlattenputz)

обрубать | 1. behauen; abhauen; abschlagen; 2. (Text) besäumen; säumen; 3. (Typ) bestoßen (Stereo); 4. (Schm) abschroten; trennen

обрубать зубилом | abschroten; abmeißeln; trennen

обрубать сучья | ausästen; ästen; abästen

обрубить | 1. behauen; abhauen; abschlagen; 2. (Text) besäumen; säumen; 3. (Typ) bestoßen (Stereo); 4. (Schm) abschroten; trennen

обрубка *f* | 1. Behauen *n*; 2. (Schm) Abschroten *n*; Trennen *n*; 3. (Gieß) Putzen *n* (Trennen der Gieß- und Speisesysteme von den Gußteilen); 4. (Text) Besäumen *n*

обрубка зубилом | Abschroten *n*; Abmeißeln *n*; Trennen *n*

обрубка литья | (Gieß) Gußputzen *n* (nur Trennen von Gieß- und Speisesystemen)

обрубка сучьев | Ausästung *f*

обрубка ткани | (Text) Besäumen *n*

обрубки *fpl* | (Met) Schnittabfälle *mpl*; Verschnitt *m*; Schrott *m*

обрубная *f* | (Gieß) Putzerei *f*; Gußputzerei *f*

обрубочная *f* | (Gieß) Putzerei *f*; Gußputzerei *f*

обруч *m* | Reifen *m*; Reif *m*; Band *n*; Bandreif *m*; Ring *m*; Abschlußring *m*
обруч колёсного обода | Felgenreif *m*; Radreifen *m*

обрушаемость горных пород | (Bgb) Neigung *f* zum Hereinbrechen

обрушаться | (Bgb) 1. einstürzen; zu Bruch gehen; 2. verbrechen

обрушение *n* | (Bgb) 1. Einsturz *m*; Einbruch *m*; Zusammenbruch *m*; 2. Zubruchgehen *n*; 3. Zubruchwerfen *n*; Bruchbau *m*

блоковое обрушение | Blockbruchbau *m*

обрушение горных пород | Zubruchwerfen *n*; Hereinbrechen *n* der Gesteine

обрушение кровли | Hereinbrechen *n* des Hangenden; Zubruchwerfen *n* des Hangenden

планомерное обрушение кровли | planmäßiges Zubruchwerfen *n* des Hangenden

обрушение откоса | Böschungsbruch *m*

подэтажное обрушение | Teilsohlenpfeilerbruchbau *m*; Teilsohlenbruchbau *m*

полное обрушение | vollständiges Zubruchwerfen *n*

обрушение пород кровли | Hereinbrechen *n* der Dachsicht

принудительное обрушение | Zubruchwerfen *n*

слоевое обрушение с выемкой заходками | Stoßbau *m* in Scheiben

слоевое обрушение с выемкой лавами | Strebbbruchbau *m* in Scheiben

слоевое обрушение | Scheibenbruchbau *m*

частичное обрушение | teilweises Zubruchwerfen *n*

этажное обрушение | Etagenbruchbau *m*; Blockbruchbau *m*

обрушивать | zerstören; (Bgb) zu Bruch werfen

обрушиваться | 1. zusammenbrechen; einstürzen; 2. (Bgb) verbrechen; hereinbrechen

обрушить | zerstören; (*Bgb*) zu Bruch werfen

обрушиться | 1. zusammenbrechen; einstürzen; 2. (*Bgb*) verbrechen; hereinbrechen

обрыв *m* | 1. Abreißen *n*; Bruch *m*; Unterbrechung *f*; 2. (*Geol*) Steilhang *m*

береговой обрыв | (*Geol*) Steilufer *n*; Kliff *n*

обрыв бумажного полотна | Papierbah nabriß *m*; Papierbah nriß *m*

обрыв дуги | (*El*) Abreißen *n* des Lichtbogens

обрыв жилы | (*El*) Aderbruch *m*

обрыв линии | (*El*) Leitungsunterbrechung *f*

обрыв нити | (*Text*) Fadenbruch *m*

обрыв нити накала | (*El*) Heizfadenbruch *m*

обрыв основной нити | (*Text*) Kettfadenbruch *m*

обрыв провода | (*El*) Leitungsbruch *m*; Leiterbruch *m*; Drahtbruch *m*

обрыв ровницы | (*Text*) Luntetriß *m*; Vorgarnriß *m*

обрыв утка | (*Text*) Schußfadenbruch *m*

обрыв уточной нити | (*Text*) Schußfadenbruch *m*

обрыв факела | Abreißen *n* der Flamme

обрыв цепи | (*Ch*) Kettenabbruch *m*

обрывки *mpl* тумана | Nebelfetzen *mpl*

обрывность *f* | (*Text*) Fadenbruchzahl *f* (*Häufigkeit der Fadenbrüche je Stunde auf 1 000 Spindeln bezogen*)

обрывность нити | Fadenbrüchigkeit *f*

обрывок *m* облака | Wolkenfetzen *m*

обрызг *m* | (*Bw*) 1. Unterputz *m*; 2. Bespritzen *m*

обрызгивание *n* | Sprühen *n*; Besprühen *n*

обсадить | 1. (*Lw, Forst*) bepflanzen; umpflanzen; 2. (*Bgb*) verrohren (*Bohrung*)

обсадка *f* | 1. (*Schm*) Stauchen *n*; Anstauchen *n*; 2. (*Lw, Forst*) Bepflanzung *f*; 3. (*Bgb*) Verrohrung *f* (*Bohrung*)

обсадный | (*Bgb*) Futterrohr...; Rohr... (*Bohrung*)

обсаживать | 1. (*Lw, Forst*) bepflanzen; umpflanzen; 2. (*Bgb*) verrohren (*Bohrung*)

обсерватория *f* | Observatorium *n*; Warte *f*

астрономическая обсерватория | Sternwarte *f*

аэрологическая обсерватория | aerologisches Observatorium *n*

геофизическая обсерватория | geophysikalisches Observatorium *n*

космическая обсерватория | Raumobservatorium *n*

метеорологическая обсерватория | Wetterwarte *f*

морская обсерватория | Seewarte *f*

стратосферная обсерватория | Stratosphärenobservatorium *n*

прямоугольная обсечка *f* | (*Schm*) Auflageeisen *n*; Legeeisen *n*; Schlichteisen *n*; Glätteisen *n*

обсечки *fppl* | (*Met*) Trennabfälle *mpl*; Stanzabfälle *mpl*

обсидиан *m* | (*Min*) Obsidian *m* (*vulkanisches Glas*)

обследование *n* | Erhebung *f* (*Statistik*)

обслуживаемость *f* | Bedienbarkeit *f*

обслуживание *n* | 1. Bedienung *f*; Betrieb *m*; 2. Wartung *f*; Instandhaltung *f*

автоматическое обслуживание | (*Fmt*) Wahlbetrieb *m*; Wahlverkehr *m*

аэродромное обслуживание | Flugplatzwartung *f*; Flugplatzwartungsdienst *m*

береговое обслуживание | (*Schiff*) 1. landseitige Wartung *f*; 2. landseitige Abfertigung *f*

обслуживание библиотеки | (*Dat*) Bibliotheksverwaltung *f*

автоматическое обслуживание дальней связи | (*Fmt*) Selbstwählfernverkehr *m*; SWF-Verkehr *m*

дистанционное обслуживание | Fernbedienung *f*

обслуживание заявок | (*Dat*) Auftragsbearbeitung *f*

обслуживание котла | Kesselwartung *f*
обслуживание магнитных лент | (Dat) Magnetbandverwaltung *f*
безвахтенное обслуживание машинного отделения | (Schiff) wachfreier Maschinenbetrieb *m*
вахтенное обслуживание машинного отделения | (Schiff) Maschinenbetrieb *m* mit besetztem Maschinenraum
обслуживание машины | 1. Maschinenbedienung *f*; 2. Maschinenwartung *f*; Maschinenpflege *f*
безвахтенное обслуживание механической установки | (Schiff) wachfreier Maschinenbetrieb *m*
вахтенное обслуживание механической установки | (Schiff) Maschinenbetrieb *m* mit besetztem Maschinenraum
многостаночное обслуживание | Mehrmaschinenbedienung *f*
обслуживание прерываний | (Dat) Unterbrechungsverwaltung *f*; Unterbrechungsbehandlung *f*
профилактическое обслуживание | vorbeugende Wartung *f*
обслуживание рабочего места | Wartung *f* des Arbeitsplatzes
обслуживание рабочими местами А и Б | (Fmt) Betrieb *m* über A- und B-Plätze; A-B-Betrieb *m*
ручное обслуживание | 1. Handbedienung *f*; 2. (Fmt) Handbetrieb *m*
обслуживание списков | (Dat) Listenverwaltung *f*
обслуживание станка | 1. Maschinenbedienung *f*; 2. Maschinenwartung *f*; Maschinenpflege *f*
обслуживание стрелочного перевода | (Eb) Weichenbedienung *f*
текущее обслуживание | laufende Wartung *f*
техническое обслуживание | technische Wartung *f*; Wartung *f*
обслуживание через промежуточную станцию | (Fmt) Fernsprechtbetrieb *m* mit Durchgangsvermittlung

обслуживать | bedienen; warten; betreuen

обстановка *f* | 1. Einrichtung *f*; Ausstattung *f*; 2. Lage *f*; Verhältnisse *npl*
береговая судоходная обстановка | (Schiff) 1. feste Seezeichen *npl*; Landmarken *fpl* (Seeschiffahrt); 2. Wasserstraßenzeichen *npl*; Landmarken *fpl* (Binnenschiffahrt)
воздушная обстановка | (Mil) Luftlage *f*
космическая обстановка | (Mil) kosmische Lage *f*; Raumlage *f*
обстановка на море | (Mil) Seelage *f*
навигационная обстановка | (Schiff) nautische Lage *f*
неосвещаемая судоходная обстановка | (Schiff) unbefeuerte Seezeichen *npl*
общая обстановка | (Mil) Gesamtlage *f*
оперативная обстановка | (Mil) operative Lage *f*
освещаемая судоходная обстановка | (Schiff) befeuerte Seezeichen *npl*
стратегическая обстановка | (Mil) strategische Lage *f*
судоходная обстановка | (Schiff) Seezeichen *npl* (Seeschiffahrt); Wasserstraßenkennzeichnung *f* (Binnenschiffahrt)
тактическая обстановка | (Mil) taktische Lage *f*
тыловая обстановка | (Mil) rückwärtige Lage *f*
частная обстановка | (Mil) örtliche Lage *f*

обстрагивать | behobeln; abhobeln (*allseitig*)

обстрел *m* | (Mil) 1. Beschießung *f*; Beschuß *m*; 2. Schußfeld *n*

вертикальный обстрел | Höhenrichtfeld *n*

горизонтальный обстрел | Seitenrichtfeld *n*

обстрогать | behobeln; abhobeln (*allseitig*)

обстругать | behobeln; abhobeln (*allseitig*)

обстругивать | behobeln; abhobeln (*allseitig*)

обстукать | (Gieß) abklopfen (Guß)

обстукивать | (Gieß) abklopfen (Guß)

обстучать | (Gieß) abklopfen (Guß)

обсыпка *f* | Überschütten *n*; Beschütten *n*; Zuschütten *n*

обсыпка набора | (Typ) Auseinanderfallen *n* des Satzes

обтачивание *n* | 1. (Fert) Drehen *n* (Bearbeitung auf der Drehmaschine) (s. a. unter **точение**); 2. Abdrehen *n* (Radreiten); 3. (Geol) Korrasion *f*; Windschliff *m*; Sandschliff *m*

обтачивать | (Fert) 1. drehen (auf der Drehmaschine bearbeiten); 2. abdrehen (Radreifen)

обтачивать начерно | Schruppdrehen

обтачивать начисто | schlichtdrehen

предварительно обтачивать | vordrehen; Schruppdrehen

обтачивать торец | plandrehen; planen

обтекаемость *f* | Windschlüpfrigkeit *f*; Strömungsgünstigkeit *f*

обтекаемый | 1. umströmt; 2. stromlinienförmig verkleidet; Stromlinien...; 3. windschnittig

обтекаемый ток | stromdurchflossen; stromführend

обтекание *n* | 1. Umfließen *n*; Umströmen *n*; Anströmen *n*; 2. Abfließen *n*

безотрывное обтекание | ablösungsfreie Umströmung *f*

обтекание клина | Kantenumströmung *f*

обтекание крыла | Flügelumströmung *f*

ламинарное обтекание | Laminarumströmung *f*

лобовое обтекание | vordere Umströmung *f*

осевое обтекание | axiale Umströmung *f*

поперечное обтекание | Queranströmung *f*

продольное обтекание | Längsanströmung *f*

обтекание током | (El) Stromführung *f*

обтекатель *m* | 1. (Flg) strömungsgünstige Verkleidung *f*; Verkleidung *f*; Strömungshaube *f*; Ringhaube *f*; Abschlußkappe *f*; 2. ballistische Haube *f* (Munition); 3. (Schiff) Propellerkappe *f*

антенный обтекатель | Antennenverkleidung *f*

обтекатель втулки воздушного винта | Luftschraubenverkleidung *f*; Luftschraubenhaube *f*

головной обтекатель | (Rak) Bughaube *f*; Bugverkleidung *f*

обтекатель двигателя | Triebwerkverkleidung *f*

обтекатель кабины лётчика | Kabinenverkleidung *f*

носовой обтекатель | Nasenverkleidung *f*; Nasenhaube *f* (Tragfläche); Bugverkleidungsblech *n* (Rumpf)

обтекатель фюзеляжа | Rumpfverkleidung *f*

обтекатель шасси | Fahrwerkverkleidung *f*; Fahrwerkhosen *m*

обтекать | umfließen; umströmen

обтесать | behauen; behacken; bestoßen

обтёска *f* | 1. (Bw) Behacken *n*; Behauen *n*; 2. (Forst) Bewaldrechten *n*

обтёска ф бревна | 1. (Bw) Behacken *n*; Behauen *n*; 2. (Forst) Bewaldrechten *n*

обтёсывание *n* | 1. (Bw) Behacken *n*; Behauen *n*; 2. (Forst) Bewaldrechten *n*

обтёсывать | behauen; behacken; bestoßen

обтёсывать начерно | grob zurechthauen

обточить | (Fert) 1. drehen (auf der Drehmaschine bearbeiten); 2. abdrehen (Radreifen)

обточка *f* | (Fert) 1. Drehen *n* (Bearbeitung auf der Drehmaschine) (s. a. unter **точение**); 2. Abdrehen *n* (Radreiten)

алмазная обточка | Feindrehen *n* (mit Diamantwerkzeugen)

обточка бочкообразных пил | Balligdrehen *n*

обточка внутренних поверхностей | (Fert) Innendrehen *n*; Bohren *n* (mit dem Innendrehmeißel auf der Drehmaschine oder der Waagerechthohrmaschine)

обточка вогнутых поверхностей | Hohldrehen *n*

затылочная обточка | Hinterdrehen *n*

обточка конических поверхностей | Kegeldrehen *n*

мокрая обточка | Naßdrehen *n*

обточка наружных цилиндрических поверхностей | Langdrehen *n* außen

обточка овальных поверхностей | Ovaldrehen *n*

обточка по копиру | Nachformdrehen *n*

обточка по опорам | Anschlagdrehen *n*
получистовая обточка | Vorschlichtdrehen *n*; Vorschlichten *n*
поперечная обточка | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Stirnflächen von Wellen*)
продольная обточка | Langdrehen *n*
обточка торцев | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Stirnflächen von Wellen*)
обточка уступов | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Wellenbund*)
фасонная обточка | Formdrehen *n*
обточка фасонных поверхностей | Formdrehen *n*
обточка фасонных поверхностей по копиру | Nachformdrehen *n*
черновая обточка | Schruppdrehen *n*
чистовая обточка | Schlichtdrehen *n*; Schlichten *n*; Fertigdrehen *n*
эксцентрическая обточка | Außermittedrehen *n*
эксцентричная обточка | Außermittedrehen *n*

обтравка *f* | (*Typ*) Freilegen *n* (*der Autotypie*)

обтюратор *m* | 1. (*Opt*) Blende *f*; Verschlussblende *f*; Umlaufverschluss *m*; Umlaufblende *f*; 2. (*Mil*) Verschlusskolben *m*

грибовидный обтюратор | (*Mil*) Liderungspuffer *m* (*bei Schraubenverschluss*)
двойной обтюратор | gegenläufige Blende *f*
двухлопастный обтюратор | Zweiflügelblende *f*
дисковый обтюратор | Scheibenblende *f*; Sektorenblende *f*
зеркальный обтюратор | Spiegelblende *f*
конический обтюратор | Kegelblende *f*
крыльчатый обтюратор | Flügelblende *f*
лопастный обтюратор | Flügelblende *f*
немигающий обтюратор | flimmerfreie Verschlussblende *f*
обтюратор с переменным углом открытия | regelbare Verschlussblende *f*
трёхлопастный обтюратор | Dreiflügelblende *f*
обтюратор фотопулемёта | (*Mil*) Blendenschieber *m* (*Schlußkamera des Foto-MG*)
цилиндрический обтюратор | Trommelblende *f*
шторный обтюратор | schwingende Blende *f*

обтюрация *f* | (*Mil*) Liderung *f*

обтягивание *n* | 1. Beziehen *n*; Bespannen *n*; 2. Bezug *m*; Überzug *m*; Bespannung *f*; Bekleidung *f*; 3. (*Led*) Überholen *n* (*des Oberleders bei der Schuhherstellung*); 4. (*Flg*) Außenhaut *f*; 5. (*Met*) Reckziehen *n*; Reckzug *m*; Streckziehen *n*; Streckzug *m*; Reckbiegen *n*; Reckbiegung *f*

обтягивать | 1. beziehen; überziehen; bespannen; 2. (*Led*) überholen (*Schuhherstellung*)

обтяжка *f* | 1. Beziehen *n*; Bespannen *n*; 2. Bezug *m*; Überzug *m*; Bespannung *f*; Bekleidung *f*; 3. (*Led*) Überholen *n* (*des Oberleders bei der Schuhherstellung*); 4. (*Flg*) Außenhaut *f*; 5. (*Met*) Reckziehen *n*; Reckzug *m*; Streckziehen *n*; Streckzug *m*; Reckbiegen *n*; Reckbiegung *f*
обтяжка барабана | (*Text*) Aufziehen *n* des Tambours (*Deckelkarde*)
обтяжка декеля | (*Typ*) Deckelaufzug *m* (*Handpresse*)
обтяжка кардоленты | (*Text*) Aufziehen *n* der Kratzengarnitur (*Deckelkarde*)
кожаная обтяжка | Lederbespannung *f*
обтяжка печатного барабана | (*Typ*) Aufzug *m* des Druckzylinders

обуглероживание *n* | (*Met*) Kohlen *n*; Aufkohlen *n*; Kohlung *f*; Aufkohlung *f*; Einsetzen *n*; Zementieren *n* (z. B. von Stahl in autkohlender Atmosphäre)

обуглероживать | (*Met*) aufkohlen; kohlen; einsetzen; zementieren

обугливание *n* | Verkohlung *f*; Verkohlen *n* (*organischer Stoffe an der Oberfläche, ohne zu verbrennen*); (*Geol*) Inkohlung *f*; Kohlenreifung *f*

защитное обугливание | Ankohlen *n* (z. B. von Holzmasten gegen Fäulnis)

мокрое обугливание | (*Text*) Naßverkohlung *f*; nasse Karbonisation *f*

сухое обугливание | (*Text*) Trockenverkohlung *f*; trockene Karbonisation *f*

обуривание *n* | (*Bgb*) Überbohren *n* (*Bohrlochhavarie*); Abbohren *n*

обуривать | (Bgb) überbohren (Bohrlochhavarie); abbohren

обух *m* | 1. (Schiff) Auge *n*; Augplatte *f*; 2. (Wkz) Rücken *m* (von Werkzeugen)

грузовой обух | (Schiff) Ladeblockauge *n*

нижний обух для грузового блока | (Schiff) Ladeblockauge *n*

обух контроттяжки | (Schiff) Preventerauge *n*

обух ножовки | (Wkz) Sägerücken *m*

обух оттяжки | (Schiff) Geienauge *n*; Geerenaug *n*

палубный обух | (Schiff) Decksauge *n*; Decksaugplatte *f*

обух полотна пилы | (Wkz) Sägerücken *m*

обух топенанта | (Schiff) Hangerauge *n*

палубный обух топенанта | (Schiff) Hangeraugplatte *f*

обух топора | (Wkz) Beilrücken *m*

обух штага | Stagaug *n*

обучаемый | (Dat) lernend; Lern...

обучающий | (Dat) lehrend; Lehr...

обушок | (Bgb) Keilhaue *f* mit Einsatzspitze; Pinnhacke *f*

обхват *m* | Umschlingung *f*; Umfassung *f*; Umfassen *n*

обхват линзы | (Opt) Linsenumfassung *f*

наспинный обхват | Rückengurt *m* (Fällschirm)

ножной обхват | Schenkelgurt *m* (Fällschirm)

плечевой обхват | Schultergurt *m* (Fällschirm)

обход *m* | 1. Begehung *f*; Rundgang *m*; 2. Umleitung *f*; Umführung *f*; Umgehungsleitung *f*; Bypass *m*; 3. (Mil)

Umgehung *f*; 4. (Forst) Belauf *m*; 5. (Bgb) Befahrung *f*

обход обработки меток | (Dat) Übergehen *n* der Kennsatzverarbeitung

обход полей метки | (Dat) Übergehen *n* von Kennsatzfeldern

сторожевой обход участка | (Eb) Streckenbegehung *f*

обходная *f* | (Bgb) Umfahrung *f*

обшивать | 1. verkleiden; umkleiden; bespannen; 2. säumen; benähen; besetzen; 3. (Schiff) beplatten; beplanken (Außenhaut, Schott)

обшивать досками | (Schiff) beplanken (Außenhaut, Schott)

обшивать Листами | (Schiff) beplatten (Außenhaut, Schott)

обшивка *f* | 1. Auskleidung *f*; Verschalung *f*; Beplankung *f*; 2. Verkleidung *f*; Bespannung *f*; Umkleidung *f*; 3. (Schiff) Beplattung *f* (Stahlschiffe); Beplankung *f* (Holzschiffe); Wegerung *f*; 4. (Bgb) Verschalung *f* (Holzbau); 5. (Bw) Anblendung *f*; 6. (Flg) Beplankung *f*; Außenhaut *f*

бортовая обшивка | (Schiff) Seitenbeplattung *f*; Seitenbeplankung *f*

брусчатая обшивка | Bohlenbelag *m*

обшивка вагона | Wagenauskleidung *f*; Wagenbeplankung *f*

обшивка вгладь | (Schiff) Kraweelbeplankung *f*

верхнепалубная обшивка | (Schiff) Oberdeckbeplattung *f*

верхняя обшивка | (Flg) Oberschale *f*

обшивка внакрой | (Schiff) Klinkerbeplankung *f*

обшивка внахлёстку | (Schiff) Klinkerbeplankung *f*

внутренняя обшивка | (Schiff) Innenbeplattung *f*; Innenbeplankung *f*; Wegerung *f*

деревянная обшивка | Holzauskleidung *f*; Holzbeplankung *f*

диагональная обшивка | (Schiff) Diagonalbeplankung *f*

днищевая обшивка | (Schiff) Bodenbeplattung *f*; Bodenbeplankung *f*

досчатая обшивка | (Bw) Schalung *f*; Einschalung *f*

защитная обшивка | Schutzverkleidung *f*

обшивка котла | Kesselummantelung *f*; Kesselverkleidung *f*; Kesselmantel *m* (Dampflok)

обшивка кромка на кромку | (Schiff) Klinkerbeplankung *f*

обшивка крыла | (Flg) 1. Tragflächenbeplankung *f* (feste Holz-, Metall- oder Plastaußenhaut); 2. Tragflügelbespannung *f* (von Segel- und kleinen Motorflugzeugen mit Gewebe)

ледовая обшивка | (*Schiff*) eisverstärkte Außenhaut *f*
листовая обшивка | Austäfelung *f*
обшивка на пазовых рейках | 1. Nut- und Federbeplankung *f*; 2. (*Schiff*) Nahtleistenbeplankung *f*; Nahtspantenbeplankung *f*
наборная обшивка | (*Schiff*) Klinkerbeplankung *f*
наружная обшивка | Außenhaut *f*
несущая обшивка | tragende Außenhaut *f*
обтекаемая обшивка | Stromlinienverkleidung *f*
обшивка переборки | (*Schiff*) Schottbeplattung *f*; Schottbeplankung *f*
работающая обшивка | (*Flg*) tragende Außenhaut *f*
рифлёная обшивка | (*Text*) Riffelbeschlag *m* (*Warenbaum des Webstuhls*)
обшивка руля | (*Schiff*) Ruderbeplattung *f*; Ruderbeplankung *f*
скуловая обшивка | (*Schiff*) Kimmbeplattung *f*; Kimmbeplankung *f*
обшивка судна | Schiffshaut *f*
обшивка фальшборта | (*Schiff*) Schanzkleidbeplattung *f*; Schanzkleidbeplankung *f*
обшивка фюзеляжа | (*Flg*) Rumpfbeplankung *f*

общежитие *n* | Wohnheim *n*; Internat *n*

общность *f* | Allgemeingültigkeit *f*

объединение *n* | 1. Vereinigung *f*; Verband *m* (*Organisation*); 2. Verbindung *f*; Kopplung *f*; 3. (*El*) Zusammenschaltung *f*; 4. (*Math*) Vereinigungsmenge *f*
объединение вычислительных машин | (*Dat*) Rechnerkopplung *f*
объединение дорожек | (*Dat*) Spurverbindung *f*
многофазное объединение | (*Dat*) Polyphasenmischen *n*
объединение с отбором | (*Dat*) Mischen *n* mit Aussteuern

объединить | (*El*) zusammenschalten; (*Fmt*) vielfachschalten; parallelschalten; (*Dat*) mischen

объединять | (*El*) zusammenschalten; (*Fmt*) vielfachschalten; parallelschalten; (*Dat*) mischen

объект *m* | 1. Objekt *n*; Gegenstand *m*; 2. Anlage *f*; Einheit *f*; Einrichtung *f*; 3. (*Reg*) Regelstrecke *f*; Regelungsobjekt *n*; Regelobjekt *n*

объект автоматического регулирования | (*Reg*) Regelstrecke *f*; Regelungsobjekt *n*; Regelobjekt *n*

амплитудный объект | Amplitudenobjekt *n* (*Phasenkontrastverfahren, Mikroskopie*)

геометрический объект | geometrisches Objekt *n*

двумерный объект | zweidimensionales Objekt *n*

измеряемый объект | Meßobjekt *n*; Meßgegenstand *m*

искусственный космический объект | Raumflugkörper *m*

испытываемый объект | Prüfobjekt *n*; Prüfgegenstand *m*

исследуемый объект | Untersuchungsobjekt *n*

квазизвёздный объект | (*Astr*) Quasar *m*; quasistellare Quelle *f*; quasistellare Radioquelle *f*; quasistellares Objekt *n*

малоконтрастный объект | kontrastarmes Objekt *n*

непрозрачный объект | undurchsichtiges Objekt *n*

неустойчивый регулируемый объект | instabile Regelstrecke *f*

обучаемый объект | lernendes Objekt *n*

прозрачный объект | durchsichtiges Objekt *n*; transparentes Objekt *n*

промышленный объект | industrielles Objekt *n*; Industrieobjekt *n*

пусковой объект | (*Bw*) 1. übergabefertiges Objekt *n*; 2. Anlaufobjekt *n*

объект регулирования | (*Reg*) Regelstrecke *f*; Regelungsobjekt *n*; Regelobjekt *n*

объект регулирования без запаздывания | totzeitfreie Regelstrecke *f*

регулирования без самовыравнивания объект | Regelstrecke *f* ohne Ausgleich

инерционный объект регулирования | Regelstrecke *f* mit Ausgleich

линейный объект регулирования | lineare Regelstrecke *f*

объект регулирования нулевого ранга | Regelstrecke *f* nullter Ordnung

объект регулирования нулевого порядка | Regelstrecke *f* nullter Ordnung

объект регулирования первого ранга | Regelstrecke *f* erster Ordnung

объект регулирования первого порядка | Regelstrecke *f* erster Ordnung

промышленный объект регулирования | industrielle Regelstrecke f
объект регулирования с временем отставания | Regelstrecke f mit Verzugszeit
объект регулирования с запаздыванием | Regelstrecke f mit Totzeit
объект регулирования с самовыравниванием | Regelstrecke f mit Selbstausgleich
объект регулирования с саморегулированием | Regelstrecke f mit Selbstausgleich
регулируемый объект | (Reg) Regelstrecke f ; Regelungsobjekt n ; Regelobjekt n
объект связности | Komponente f des affinen Zusammenhangs
объект управления | (Reg) Steuerungsobjekt n ; Steuerobjekt n ; Steuerstrecke f
объект управления второго ранга | Steuerstrecke f zweiter Ordnung
объект управления второго порядка | Steuerstrecke f zweiter Ordnung
управляемый объект | (Reg) Steuerungsobjekt n ; Steuerobjekt n ; Steuerstrecke f
фазовый объект | Phasenobjekt n (Phasenkontrast, Mikroskopie)

объектив m | (Opt, Foto, Kine) Objektiv n

ахроматический объектив | achromatisches Objektiv n
аэрофотосъёмочный объектив | Objektiv n für Luftaufnahmen
безабберационный объектив | aberrationsfreies Objektiv n
двухкомпонентный объектив | Doppelobjektiv n
объектив двух линзовой системы | Doppelobjektiv n
длиннофокусный объектив | langbrennweitiges Objektiv n ; Objektiv n mit langer Brennweite; Teleobjektiv n
дополнительный объектив | Zusatzobjektiv n
зеркально-линзовый объектив | Spiegellinsenobjektiv n
зеркальный объектив | Spiegelobjektiv n
объектив Зонненфелда | Sonnenfeld-Objektiv n
иммерсионный объектив | Immersionsobjektiv n
камерный объектив | Kameraobjektiv n
кинопроекционный объектив | Wiedergabeobjektiv n
коллиматорный объектив | Kollimatorobjektiv n ; Kollimatorlinse f
короткофокусный объектив | kurzbrennweitiges Objektiv n
малосветосильный объектив | lichtschwaches Objektiv n
многолинзовый объектив | mehrlinsiges Objektiv n
мягкорисующий объектив | Soft-Fokus-Objektiv n ; Weichzeichnerobjektiv n
непросветлённый объектив | unvergütetes Objektiv n
нормальноугольный объектив | Normalwinkelobjektiv n
нормальный проекционный объектив | Normalprojektionsobjektiv n
особоширокоугольный объектив | Überweitwinkelobjektiv n
панкратический объектив | pankratisches Objektiv n
призменный объектив | Prismenobjektiv n
проекционный объектив | Projektionsobjektiv n
просветлённый объектив | vergütetes Objektiv n
резкорисующий объектив | scharfzeichnendes Objektiv n
объектив с переменным фокусным расстоянием | Objektiv n mit veränderlicher Brennweite; Gummilinsenobjektiv n ; Gummiobjektiv n
объектив с постоянным фокусом | Objektiv n mit unveränderlicher Brennweite
сверхсветосильный объектив | besonders lichtstarkes Objektiv n
сверхширокоугольный объектив | Überweitwinkelobjektiv n
светосильный объектив | lichtstarkes Objektiv n
склеенный объектив | verkittetes Objektiv n ; Mehrlinser m
сложный объектив | mehrlinsiges Objektiv n
сменный объектив | auswechselbares Objektiv n ; Wechselobjektiv n
съёмочный объектив | Aufnahmeobjektiv n
узкоугольный объектив | Schmalwinkelobjektiv n
фазовый объектив | Phasenobjektiv n
фазоконтрастный объектив | Phasenkontrastobjektiv n (Mikroskop)
фотографический объектив | Fotoobjektiv n
хроматический объектив | chromatisches Objektiv n
широкоугольный объектив | Weitwinkelobjektiv n

объектив-анастигмат m | (Opt) Anastigmat m
объектив-апланат m | Aplanat m
объектив-апохромат m | Apochromat m
объектив-ахромат m | Achromat m
объект-микрометр m | Objektmikrometer n
объектодержатель m | (Opt) Objektträger m
объём m | 1. Umfang m ; Raum m ; Kapazität f ; 2. Rauminhalt m ; Volumen n ; Inhalt m ; Kubikinhalt m ; Kubatur f
по объёму | quantitativ; volumetrisch; raummäßig
активный объём | aktives Volumen n
атомный объём | Atomvolumen n
объём базы | (Ein) Basisraum m ; Basisgebiet n
балластный объём | Ballastvolumen n
объём водоизмещения | (Schiff) Verdrängungsvolumen n
объём водохранилища | (Hydt) Wehrstauraum m ; Stauvolumen n ; Stauinhalt m
мёртвый объём водохранилища | Verlandungsschutzraum m
объём воды | Wasservolumen n ; Wasserinhalt m
мёртвый объём воды | (Hydrol) stillstehende Wassermenge f
объём воздуха | Luftraum m
объём впрыскиваемой порции | (Plast) Schußvolumen n ; Spritzvolumen n
объём выборки | Stichprobenumfang m
объём вытесненного воздуха | Luftverdrängung f ; verdrängtes Luftvolumen n
объём вычисления | Rechenaufwand m
габаритный объём | Raumbedarf m
объём данных | Datenmenge f
объём древесины | Holzvolumen n
вытесненный объём жидкости | verdrängtes Flüssigkeitsvolumen n
объём замеса | Fassungsvermögen n
занимаемый объём | Raumbedarf m
объём заполнения | Füllvolumen n
объём затопленного отсека | (Schiff) Leckraumvolumen n
объём затрубного пространства | (Bgb) Ringraumvolumen n (Bohrloch)
строительный объём здания | umbauter Raum m ; Kubatur f
объём информации | (Dat) Informationsmenge f ; Informationsumfang m ; Informationsgehalt m
объём кольцевого пространства | (Bgb) Ringraumvolumen n (Bohrloch)
объём контролируемой выборки | Prüfumfang m
средний объём контролируемой выборки | mittlerer Prüfumfang m
объём крупной древесины | (Forst) Derbholzmasse f
молекулярный объём | (Ch) Molvolumen n ; molares Volumen n
молярный объём | (Ch) Molvolumen n ; molares Volumen n
насыпной объём | Schüttvolumen n
незаполняемый объём | Ausdehnungsraum m (im Container)
общий объём | Gesamtvolumen n
объём описываемый поршнем | Hubraum m (Verbrennungsmotor)
объём памяти | (Dat) Speicherkapazität f
объём партии | Losumfang m ; Umfang m der Charge; Postenumfang m
объём партии продукции | Losumfang m ; Umfang m der Charge; Postenumfang m
первоначальный объём | Anfangsvolumen n
объём перевозки | Beförderungsmenge f
рабочий объём печи | Ofenraum m ; Ofenkammer f
объём подводной части корабля | (Schiff) Volumen n des Unterwasserschiffs (Völligkeitsgrad)
полезный объём | 1. Nutzraum m ; Nutzinhalt m ; 2. Stauraum m (eines Schiffes)
полный объём | Gesamtvolumen n
объём пор | Porenvolumen n ; Porenanteil m ; Hohlraumvolumen n
объём пробы | Probenumfang m

объём производства | Produktionsvolumen n ; Produktionsumfang m ; Leistungsvolumen n
объём пространства сжатия | Verdichtungsraum m ; Kompressionsraum m (*Verbrennungsmotor*)
рабочий объём | Hubraum m (*Verbrennungsmotor*)
объём разрежённого пространства | Unterdruckraum m ; Vakuumraum m
объём резонатора | Resonatorraum m
объём сжатия | Verdichtungsraum m ; Kompressionsraum m (*Verbrennungsmotor*)
складочный объём | (*Forst*) Rauminhalt m
объём смеси | Mischungsvolumen n
объём ствола | (*Forst*) Stamminhalt m
объём стока | (*Hydrol*) Abflußmenge f ; Abflußwasserfracht f
чувствительный объём счётчика | (*Kern*) empfindliches Zählervolumen n
топочный объём | Heizraum m ; Feuerraum m
объём трубного пространства | (*Bgb*) Steigraumvolumen n (*Bohrloch*)
удельно-погрузочный объём | (*Schiff*) Staufaktor m ; Staukoeffizient m (*Ladung*)
удельный объём | spezifisches Volumen n (m^3/kg)
удельный погрузочный объём | (*Schiff*) Staufaktor m ; Staukoeffizient m (*Ladung*)
удерживаемый объём | Retentionsvolumen n ; Verzögerungsvolumen n (*Chromatografie*)
объём утряски | Klopfdichte f ; Klopfvolumen n
рабочий объём цилиндра двигателя | Hubraum m (*Verbrennungsmotor*)
полный объём цилиндра | Gesamtvolumen n des Zylinders (*Summe des Verdichtungs- und Hubraumes eines Verbrennungsmotors*)

объёмно-аналитический | maßanalytisch; titrimetrisch; volumetrisch; Titrations...

объёмно-пористый | geschlossene Poren enthaltend (*Pulvermetallurgie*)

объёмно-центрированный | (*Krist*) raumzentriert

объёмный | räumlich; volumetrisch; umfassend

объёмомер m | Volumenometer n ; Volumometer n ; Volumenmesser m

объявление n | 1. (*Dat*) Vereinbarung f (s. a. unter **описание**); 2. (*Typ*) Anzeige f

объявление в виде статьи | Textanzeige f

объявление в одну строку | einzeilige Anzeige f ; Anzeigenzeile f

объявление на всю страницу | ganzseitiges Inserat n ; ganzseitige Anzeige f

объячеиваться | maschen (*sich mit den Kiemen im Netz verfangen*)

обязательность проводки лоцманом | Lotsenzwang m

овал m | 1. Oval n ; Eirund n ; 2. (*Wlz*) Ovalekaliber n

овал-круг m | (*Wlz*) Oval-Rund n (*Kaliberfolge*)

овалоид m | Ovaloid n ; Rotationsovaloid n

овалоид Декарта | Cartesisches Oval n

овалоид поляризации | Polarisationsovaloid n

овальность f | (*Fett*) Unrundheit f

овальный | 1. oval; länglichrund; 2. (*Fett*) unrund

оверлок m | (*Text*) Overlocknäähmaschine f

овершот m | (*Bgb*) Overshot m ; Fangglocke f (*Bohrung*)

овёс m | Hafer m

озимый овёс | Winterhafer m

овощеводство n | Gemüsebau m

полевое овощеводство | Feldgemüsebau m

овощехранилище n | Lagerraum m für Gemüse

овощи pl | Gemüse n

вяленые овощи | Dörrgemüse *n*
грунтовые овощи | Freilandgemüse *n*
листовые овощи | Blattgemüse *n*
полевые овощи | Feldgemüse *n*
ранние овощи | Frühgemüse *n*
свежие овощи | Frischgemüse *n*
сушёные овощи | Dörrgemüse *n*

овраг *m* | (*Geol*) Oвраг *m*; Schluchtensystem *n* (*in Steppen- und Waldsteppengebieten*)

овсодробилка *f* | Haferbrechmaschine *f*

огарок *m* | Abbrand *m*; Abbrände *mpl* (*NE-Metallurgie*)

анодный огарок | Anodenrest *m* (*NE-Metallurgie*)

железный огарок | Pyritabbrände *mpl*; Schwefelkiesabbrände *mpl*

колчеданный огарок | Eisenkiesabbrand *m*; Schwefelkiesabbrand *m*; Pyritabbrand *m*

медный огарок | Kupferrösterz *n*

оловянный огарок | Zinnasche *f*

пиритовый огарок | Eisenkiesabbrand *m*; Schwefelkiesabbrand *m*; Pyritabbrand *m*

цинковый огарок | Zinkrösterz *n*

ОГАС | gesamtstaatliches automatisiertes Leitungssystem *n*

огибание *n* | 1. Umschlingen *n* (*Seil um Rolle*); 2. (*Fert*) Abwälzung *f*

огибать | 1. biegen (*um etwas herum*); umschlingen (*Seil um Rolle*); 2. umhüllen; 3. (*Math*) einhüllen (*Kurven*); 4. (*Fert*) abwälzen (*Zahn- und Schneckenräder, Keilwellen, Steuernocken usw. nach dem Abwälzverfahren bearbeiten*)

огibaющая *f* | (*Math*) Einhüllende *f*; Envelope *f* (*Hüllkurve*)

ОГИВЦ | gesamtstaatliches Informations- und Rechenzentrum *n*

огивы *fppl* | (*Geol*) Ogiven *pl* (*Gletscher*)

оглавление *n* | Inhaltsverzeichnis *n*; (*Dat*) Verzeichnis *n*

оглавление библиотеки | (*Dat*) Bibliotheksverzeichnis *n*

оглавление тома | (*Dat*) Dateiverzeichnis *n*

оглеение *n* | (*Geol*) Gleybildung *f*; Vergleyung *f*

огловля *f* | (*Schiff*) Längsbalken *m* (*Aufklotzung*)

огловля *f* **копыльев** | (*Schiff*) Längsbalken *m* (*Aufklotzung*)

огнегасительный | feuererstickend; feuerwidrig

огнемёт *m* | (*Mil*) Flammenwerfer *m*

лёгкий огнемёт | leichter Flammenwerfer *m*

ранцевый огнемёт | Tornisterflammenwerfer *m*

танковый огнемёт | Panzerflammenwerfer *m*

тяжёлый огнемёт | schwerer Flammenwerfer *m*

огненно-полированный | feuerpoliert

огнеопасность *f* | Feuergefährlichkeit *f*

огнеопасный | feuergefährlich

огнепреградитель *m* | (*Schiff*) Flammensicherung *f* (*Brandschutz*)

огнеприпасы *pl pl* | (*Mil*) Munition *f*

огнепровод *m* | Zündschnur *f*

огнестойкий | feuerbeständig; feuerfest; hitzebeständig

огнестойкость *f* | Feuerfestigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*

огнетушитель *m* | Feuerlöschapparat *m*; Feuerlöscher *m*; Löschapparat *m*

газовый огнетушитель | Kohlensäureschneelöcher *m*

жидкостный огнетушитель | Naßfeuerlöscher *m*; Naßlöscher *m*

пенный огнетушитель | Schaumlöcher *m*

порошковый огнетушитель | Trockenfeuerlöscher *m*; Trockenlöscher *m*

сухой огнетушитель | Trockenfeuerlöscher *m*; Trockenlöscher *m*

углекислотный огнетушитель | Kohlensäureschneelöcher *m*

огнеупор *m* | feuerfestes Erzeugnis *n*; feuerfestes Material *n*; feuerfester Stein *m*; feuerfester Baustoff *m*; feuerfester Werkstoff *m*; Feuerfestmaterial *n*; Feuerfestbaustoff *m*; Feuerfeststoff *m*

высокоглинозёмистый огнеупор | hochtonerdehaltiger Feuerfeststoff *m*

глинозёмистый огнеупор | tonerdehaltiger Feuerfeststoff *m*; Feuerfeststoff *m* auf Aluminiumoxidbasis; Feuerfeststoff *m* auf Tonerdebasis; Feuerfestmaterial *n* auf Aluminiumoxidbasis; Feuerfestmaterial *n* auf Tonerdebasis

динасовый огнеупор | Dinasstein *m*; Silikastein *m*

динасовый легковесный огнеупор | Silikafeuerleichtstein *m*; Silikaleichtstein *m*

доломитовый огнеупор | feuerfester Dolomitstein *m*; Dolomitstein *m*; Feuerfestmaterial *n* auf Dolomitbasis

карборундовый огнеупор | Siliziumkarbidstein *m*

кварцево-шамотный огнеупор | Quarzschamottestein *m*

кислый огнеупор | saurer Feuerfeststoff *m*

корундовый огнеупор | Koround-Feuerfeststoff *m*; Koround *m*

кремнезёмистый огнеупор | Silikatfeuerfeststoff *m*; Silikafeuerfeststoff *m*

легковесный огнеупор | Feuerleichtstein *m*; feuerfester Leichtstein *m*; feuerfester Leichtbaustoff *m*

легковесный шамотный огнеупор | Schamottefeuerleichtstein *m*; Schamotteleichtstein *m*

магнезиальный огнеупор | Magnesitfeuerfeststoff *m*; feuerfester Magnesitstein *m*; Magnesitstein *m*; Magnesiterzeugnis *n*

магнезитовый огнеупор | Magnesitfeuerfeststoff *m*; feuerfester Magnesitstein *m*; Magnesitstein *m*; Magnesiterzeugnis *n*

муллитовый огнеупор | Mullit-Feuerfeststoff *m*; Mullit *m*; feuerfester Mullitstein *m*

основной огнеупор | basischer Feuerfeststoff *m*

силлиманитовый огнеупор | Sillimanit-Feuerfeststoff *m*; Sillimanit *m*; Sillimanitstein *m*

огнеупорность *f* | Feuerfestigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*

огнеупорный | feuerbeständig; feuerfest; hitzebeständig

задние габаритные огни | (*Kfz*) hintere Begrenzungsleuchten *fpl*

контурные огни | (*Flg*) Konturenleuchten *fpl*

передние габаритные огни | (*Kfz*) vordere Begrenzungsleuchten *fpl*

ходовые огни | (*Schiff*) Positionslichter *npl*; Positionslaternen *fpl*

оголение *n* | 1. Entblößung *f*; Freilegung *f*; 2. (*Schiff*) Austausch *n*
оголение днища | (*Schiff*) Slamming *n*

оголённый | entisoliert; abisoliert; blank

оголовок *m* | 1. Kopf *m*; Kopfstück *n*; 2. (*Hydt*) Einlauf *m*; Eintrittsöffnung *f*

входной оголовок | (*Hydt*) Dükereinlauf *m*

выходной оголовок | (*Hydt*) Dükerauslauf *m*

оголовок мачты | Mastspitze *f*

оголовок плотины | (*Hydt*) Kopf *m* der Staumauer

оголовок стрелы | Auslegerspitze *f* (*Kran*)

оголовье *n* | Kopfbügel *m*

оголяться | (*Schiff*) austauschen

огон *m* | (*Schiff*) gespleißtes Auge *n*; Auge *n* (*an einem Seil*)

голландский огон | flämisches Auge *n*

разрубной огон | Cutspleiß *m*

ходовой огонь | laufendes Auge *n*

огонь *m* | 1. Feuer *n*; 2. (Mil) Feuer *n* (s. a. unter **стрельба**); 3. (Schiff, Eb) Licht *n*; Laterne *f* (s. a. unter **огни**)

аварийный огонь | Seenotlicht *n*

автоматический огонь | (Mil) Dauerfeuer *n*

автоматный огонь | (Mil) MPi-Feuer *n*

артиллерийский огонь | (Mil) Artilleriefeuer *n*

рулѐжный огонь аэродрома | (Flg) Rollbahnfeuer *n*; Rollbahnbefeuern *f*

аэродромный огонь | Flughafenleuchtfeuer *n*; Flughafenbefeuern *f*; Flugplatzleuchtfeuer *n*

аэронавигационный огонь | (Flg) Positionslicht *n*; Seitenlicht *n*

беглый огонь | (Mil) laufendes Feuer *n*

береговой огонь | (Schiff) Küstenfeuer *n*; Landfeuer *n* (Leuchtturm)

беспокоящий огонь | (Mil) Störfeuer *n*

бортовой огонь | (Schiff) Seitenlicht *n*; Seitenlaterne *f*; (Flg) Kennlicht *n*

буксирный огонь | Schlepplicht *n*

быстрочередующийся проблесковый огонь | Funkelfeuer *n*

верхний огонь | (Met) Oberfeuer *n* (Schachtrösten)

водолазный огонь | Taucherlaterne *f*

вращающийся огонь | (Schiff) Drehfeuer *n* (eines Leuchtturms)

встречный огонь | Gegenfeuer *n* (Waldbrandbekämpfung)

гакабортный огонь | (Schiff) Hecklicht *n*; Hecklaterne *f*

гакабортный якорный огонь | Heckankerlicht *n*; Heckankerlaterne *f*

группо-затмевающийся огонь | (Schiff) unterbrochenes Feuer *n* mit Gruppen (Leuchtturm)

группо-проблесковый огонь | (Schiff) Blinkfeuer *n* mit Gruppen (Leuchtturm)

действительный огонь | (Mil) wirksames Feuer *n*

огонь длинными очередями | (Mil) langer Feuerstoß *m*

огонь для прохода каналами | (Schiff) Kanallicht *n*; Kanallaterne *f*

заградительный огонь | (Mil) Sperrfeuer *n*

заградительный зенитный огонь | Flak-Sperrfeuer *n*

залповый огонь | (Mil) Salvenfeuer *n*

запретительный огонь | (Mil) Sperrfeuer *n*

затмевающийся огонь | (Schiff) unterbrochenes Feuer *n* (Leuchtturm)

зенитный огонь | (Mil) Fla-Feuer *n*

кlotиковый огонь | (Schiff) Morselicht *n*; Morselaterne *f*

кодовый огонь | (Schiff) Morsefeuer *n*; Blinkfeuer *n* (Scheinwerter, Leuchttower); (Flg) Kodeleuchtfeuer *n*

контрольный огонь | (Eb) Kontrolllicht *n*; rückwärtiges Signallicht *n*; Rücklicht *n* (Signal)

кормовой огонь | (Schiff) Hecklicht *n*; Hecklaterne *f*; Heckfeuer *n*

огонь короткими очередями | (Mil) kurzer Feuerstoß *m*

косоприцельный огонь | (Mil) Schrägfeuer *n*

отличительный огонь левого борта | (Schiff) Backbordlicht *n*; Backbordlaterne *f*

левый бортовой огонь | (Schiff) Backbordlicht *n*; Backbordlaterne *f*

массированный огонь | (Mil) massiertes Feuer *n*

маячный огонь | (Schiff) Leuchtfeuer *n* (Leuchtturm)

мигающий огонь | (Schiff) Funkelfeuer *n* (Leuchtturm)

мигающий проблесковый огонь | Blinkfeuer *n*

миномѐтный огонь | (Mil) Granatwerferfeuer *n*

огонь на изнурение | (Mil) Zermürbungsfeuer *n*

круговой огонь на коллекторе | (El, Masch) Bürstenrundfeuer *n*; Rundfeuer *n*

огонь на ослепление | (Mil) Blendungsfeuer *n*; Blendfeuer *n*

огонь на подавление цели | (Mil) Niederhaltungsfeuer *n*

огонь на разрушение | (Mil) Zerstörungsfeuer *n*

огонь на уничтожение | (Mil) Vernichtungsfeuer *n*

навесный огонь | (Mil) Steilfeuer *n*

настильный огонь | (Mil) Flachfeuer *n*; Streichfeuer *n*

огонь "Не могу управляться" | (Schiff) Fahrtstörungslicht *n*; Fahrtstörungslaterne *f*; Havarielicht *n*; Havarielaterne *f*

огонь "Не могу уступить дорогу" | (Schiff) Wegerechtlicht *n*; Wegerechtlaterne *f*

неподвижный заградительный огонь | (Mil) unbewegliches Sperrfeuer *n*
непрерывный огонь | (Mil) Dauerfeuer *n*
огонь не прямой наводкой | (Mil) Feuer *n* im indirekten Richten; indirektes Feuer *n*
низовой огонь | (Forst) Bodenfeuer *n* (Waldbrand)
одиночный огонь | (Mil) Einzelfeuer *n*
ориентирный огонь | (Mil) Orientierungsfeuer *n*
огонь отдельными очередями | (Mil) Lagenfeuer *n*
отличительный огонь | (Schiff) Positionslicht *n*; Positionslaterne *f*
перекрёстный огонь | (Mil) Kreuzfeuer *n*
перемежающийся огонь | (Schiff) Gleichtaktfeuer *n* (Leuchtturm)
переменный огонь | (Schiff) Wechselfeuer *n* (Leuchtturm)
огонь по отдельным целям | (Mil) Feuer *n* auf Einzelziele
подвижный заградительный огонь | (Mil) bewegliches Sperrfeuer *n*
посадочный огонь | (Flg) Landebahnfeuer *n*; Landebahnbefeuern *f*; Landungsfeuer *n*
последовательный сосредоточенный огонь | (Mil) aufeinanderfolgendes zusammengefaßtes Feuer *n*
постоянный огонь | (Schiff) Festfeuer *n* (Leuchtturm)
постоянный сигнальный огонь | (Schiff) Festfeuer *n* (Leuchtturm)
отличительный огонь правого борта | (Schiff) Steuerbordlicht *n*; Steuerbordlaterne *f*
правый бортовой огонь | (Schiff) Steuerbordlicht *n*; Steuerbordlaterne *f*
прерывистый огонь | (Schiff) unterbrochenes Feuer *n* (Leuchtturm)
прерывистый частопроблесковый огонь | (Schiff) Funkelfeuer *n* (Leuchtturm)
проблесковый огонь | (Schiff) Blinkfeuer *n*
огонь прямой наводкой | (Mil) Feuer *n* im direkten Richten; direktes Feuer *n*
пулемётный огонь | (Mil) Maschinengewehrfeuer *n*; MG-Feuer *n*
ружейный огонь | (Mil) Gewehrfeuer *n*
постоянный огонь с группой проблесков | (Schiff) Festfeuer *n* mit Gruppenblinken (Leuchtturm)
огонь с закрытой огневой позиции | (Mil) Feuer *n* im indirekten Richten; indirektes Feuer *n*
огонь с коротких остановок | (Mil) Feuer *n* aus dem kurzen Halt
огонь с остановки | (Mil) Feuer aus dem Halt
огонь с открытой огневой позиции | (Mil) Feuer *n* im direkten Richten; direktes Feuer *n*
постоянный огонь с проблесками | (Schiff) Festfeuer *n* mit Blinken (Leuchtturm)
аэронавигационный огонь самолёта | (Flg) Stellungslicht *n*; Positionslicht *n*
огонь святого Эльма | Elmsfeuer *n*
огонь св. Эльма | Elmsfeuer *n*
секторный огонь | (Schiff) Leitfeuer *n* (Leuchtturm)
сигнально-проблесковый огонь | (Schiff) Morselicht *n*; Morselaterne *f*
смешанный огонь | (Schiff) Mischfeuer *n* (Leuchtturm)
сосредоточенный огонь | (Mil) zusammengefaßtes Feuer *n*
спасательно-поисковый огонь | (Schiff) Nachtretnungslicht *n* (Schwimmweste)
створный огонь | Steuerlicht *n*; Steuerlaterne *f* (Schiff); Richtfeuer *n* (Leuchtbaken)
стояночный огонь | (Kfz) Parkleuchte *f*
огонь стрелкового оружия | (Mil) Schützenfeuer *n*
стрелковый огонь | (Mil) Schützenfeuer *n*
огонь танка с коротких остановок | (Mil) Feuer *n* aus dem kurzen Halt (Panzer)
огонь танка с места | (Mil) Feuer *n* von der Stelle (Panzer)
огонь танка с ходу | (Mil) Feuer *n* in der Bewegung (Panzer)
топовый огонь | (Schiff) Topplight *n*; Topplaterne *f*
ураганный огонь | (Mil) Trommelfeuer *n*
фарватерный огонь | (Schiff) Fahrwasserlicht *n*; Fahrwasserlaterne *f*
фланговый огонь | (Mil) Flankenfeuer *n*
фронтальный огонь | (Mil) Frontalfeuer *n*
хвостовой огонь | (Flg) Hecklicht *n*
ходовой огонь | (Schiff) Fahrtlaterne *f*
частопроблесковый огонь | (Schiff) Blitzfeuer *n* mit Einzelblitzen (Leuchtturm)
огонь через голову | (Mil) Überschießen *n*
огонь Эльма | Elmsfeuer *n*

ограда *f* | 1. Sperre *f*; Barriere *f*; 2. (Bw) Einzäunung *f*; Umfriedung *f*; Einfriedung *f*; 3. Geländer *n*; Schutz *m*; Absperrgestell *n* (für Kabelschächte usw.); Schutzgeländer *n* (z. B. um Maschinen); 4. (Schiff) Betonung *f*
противоснежная ограда | Schneezaun *m*

оградить | einhegen; umzäunen; schützen

ограждать | einhegen; umzäunen; schützen
ограждать поезд | (Eb) den Zug decken (durch Signale)

ограждение *n* | 1. (Bw) Einzäunung *f*; Umfriedung *f*; Einfriedung *f*; 2. Geländer *n*; Schutz *m*; Absperrgestell *n* (für Kabelschächte usw.); Schutzgeländer *n* (z. B. um Maschinen); 3. (Schiff) Betonung *f*
водозащитное ограждение | (Hydt) Umspundung *f*
защитное ограждение | Schutzverkleidung *f*; Schutzgeländer *n*
ограждение котлована | Baugrubenabschluß *m*; Baugrubenumfriedung *f*
леерное ограждение | (Schiff) Reling *f*; Geländer *n*
ограждение поезда | (Eb) Zugdeckung *f*; Zugsicherung *f* (durch Signale)
ограждение радиатора | Heizkörperverkleidung *f*
ограждение рубки | (Mar) Turmverkleidung *f* (U-Boot)

ограничение *n* | Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; Beschneidung *f*
амплитудное ограничение | (El) Amplitudenbegrenzung *f*
анодное ограничение | (El) Anodenstrombegrenzung *f*
ограничение видимости | Sichtbehinderung *f*
ограничение габарита погрузки | (Eb) Lademaßbegrenzung *f*; Lademaßeinschränkung *f*
диодное ограничение | (El) Diodenbegrenzung *f*
ограничение импульса | Impulsbegrenzung *f*
ограничение максимального давления | Überdruckbegrenzung *f*
ограничение максимального значения | Oberwertbegrenzung *f*
ограничение максимального числа оборотов | Höchstdrehzahlbegrenzung *f*
ограничение минимального давления | Niederdruckbegrenzung *f*; Mindestdruckbegrenzung *f*
ограничение минимального значения | Unterwertbegrenzung *f*
ограничение минимального числа оборотов | Drehzahlbegrenzung *f* nach unten; Mindestdrehzahlbegrenzung *f*
ограничение мощности | Leistungsbegrenzung *f*
ограничение напряжения | (El) Spannungsbegrenzung *f*
ограничение низких частот | (Rf) Baßbeschneidung *f*
ограничение открытия | Öffnungsbegrenzung *f* (Ventil)
ограничение повышения давления | Überdruckbegrenzung *f*
ограничение полосы частот | (Rf) Frequenzbandbegrenzung *f*; Frequenzbegrenzung *f*; Frequenzbandbeschneidung *f*
ограничение помех | (El) Störbegrenzung *f*
ограничение понижения давления | Niederdruckbegrenzung *f*
ограничение пространственным зарядом | Raumladungsbegrenzung *f*
ограничение пучка | (Ph) Strahlbegrenzung *f*
сеточное ограничение | (Ph) Gitterstrombegrenzung *f*
ограничение скорости | Geschwindigkeitsbegrenzung *f*
ограничение тока | (El) Strombegrenzung *f*
ограничение удара | (Mech) Stoßbegrenzung *f*
ограничение хода | Hubbegrenzung *f*
ограничение ширины полосы | (Rf) Bandbreitenbegrenzung *f*; Bandbreitebegrenzung *f*

ограниченность *f* | (Math) Beschränktheit *f*

ограниченный объёмными зарядами | raumladungsbegrenzt

ограничивать | begrenzen; beschneiden

ограничитель *m* | Begrenzer *m*; Wächter *m*; Sperre *f*; Anschlag *m*; (Dat) Begrenzungszeichen *n*
амплитудный ограничитель | (El) Amplitudenbegrenzer *m*
ограничитель грузового момента | (Schiff) Lastmomentbegrenzer *m*
диодный ограничитель | (Ein) Diodenbegrenzer *m*

ламповый ограничитель | (Ein) Röhrenbegrenzer *m*
ограничитель максимального давления | Überdruckwächter *m*; Überdrucksicherheitsschalter *m*
ограничитель максимального числа оборотов | Drehzahlwächter *m*; Höchstdrehzahlbegrenzer *m*
ограничитель мощности | Leistungsbegrenzungsregler *m* (Turbinen)
ограничитель нагрузки | Lastbegrenzer *m*
ограничитель напряжения | (El) Spannungsbegrenzer *m*
ограничитель обратного хода | Rücklaufsperr *f*
ограничитель отката | (Mil) Rohrrücklaufbegrenzer *m*
ограничитель открытия | Öffnungsbegrenzer *m* (Ventil)
ограничитель перекладки руля | (Schiff) Ruderausschlagbegrenzung *f*
ограничитель переподъёма | (Bgb) Übertreibsicherung *f* (Schachtförderung); Turmendschalter *m* (Bohrturm)
ограничитель поворота руля | (Schiff) Ruderausschlagbegrenzung *f*
ограничитель подъёма | Hubendschalter *m*; Hubbegrenzungsschalter *m*
ограничитель подъёмного механизма | (Mil) Höhenbegrenzer *m* (Maschinengewehr)
ограничитель поля | Randsteller *m* (Schreibmaschine)
ограничитель помех | Störbegrenzer *m*
ограничитель предельной мощности | Höchstleistungsbegrenzer *m* (Turbine)
ограничитель прогиба рессоры | Federwegbegrenzer *m*
ограничитель рассеивания по фронту | (Mil) Seitenbegrenzer *m* (Maschinengewehr)
ограничитель с сеточным током | (Ein) Gitterstrombegrenzer *m*
ограничитель скорости | Geschwindigkeitsbegrenzer *m*
ограничитель тока | (El) Strombegrenzer *m*
ограничитель хода | Hubbegrenzer *m*
кольцевой ограничитель хода | Abstandsring *m* (Gesensschmieden)
ограничитель числа оборотов | Drehzahlwächter *m*
ограничитель числа оборотов двигателя | Drehzahlbegrenzer *m* (Vergasermotor)

ограничить | begrenzen; beschneiden

огранка *f* | Gleichdick *n*

огрунтовка *f* | Grundierung *f*; Vorstreichen *n*

одежда *f* | 1. (Text) Kleidung *f*; Bekleidung *f*; 2. (Bw) Decke *f*; Belag *m* (Straßenbau)

дорожная одежда | (Bw) Fahrbahndecke *f*; Straßendecke *f*

защитная одежда | Schutzbekleidung *f*

маскировочная одежда | Tarnkleidung *f*

форменная одежда | Uniform *f*

щебёночная одежда | Steinschlagdecke *f*; Schotterdecke *f* (Strafte)

одерживать | stützen (Drehung des Schiffes durch Gegenruderabbremsen)

одерновка *f* | Rasenbekleidung *f*; Deckrasen *m*

одноадресный | (Dat) Einadreß...; Einadressen...

одноанодный | (El) einanodig; Einanoden...

одноатомный | (Ch) einatomig; monoatomar

однобортный | (Text) einreihig

однобромистый | (Ch) ...monobromid *n*; Monobrom...

одновалентность *f* | (Ch) Einwertigkeit *f*

одновалентный | (Ch) einwertig; monovalent

одновариантный | univariant; monovariant

одновибратор *m* | (Ein) Univibrator *m*; Monovibrator *m*; monostabiler Multivibrator *m*

одновинтовой | (Schiff) Einschrauben...

одноводный | (Ch) ...-1-Wasser *n*; ...monohydrat *n*

одновременность f | Gleichzeitigkeit f ; Gleichlauf m
однодиапазонный | Einbereich...; mit einem Bereich; mit einem Meßbereich
однодорожечный | (*Ak*) einspurig; Einfachspur...; Einspur...; Normalspur...
однозамещённый | einfachsubstituiert
однозаходный | eingängig (*Gewinde*)
однозначность f | (*Math*) Eindeutigkeit f
одноизотопный | (*Kern*) einisotopig; isotopenrein
одноимённый | (*Math*) gleichnamig; gleichen Vorzeichens
однокаскадный | einstufig
однокислотный | (*Ch*) einsäurig (*Basen*)
одноклетевой | (*Wlz*) eingerüstig
одноколонный | (*Typ*) einspaltig
одноконтурный | (*El*) einkreisig; Einkreis...; einschleifig; Einschleifen...
однокрылый | (*Eb*) einflügelig; einarmig (*Signal*)
одноламповый | (*Ein*) Einlampen...; Einröhren...; mit einer Röhrebestückt; mit einer Röhre
однолемешный | einfurchig; Einfurchen...; einscharig (*Pflug*)
однолонжеронный | (*Flg*) einholmig
одномаршевый | (*Bw*) einläufig; einarmig (*Treppe*)
одномерный | eindimensional
одноместный | einsitzig
одномолекулярный | (*Ch*) monomolekular
одноокись f | (*Ch*) Monoxid n
одноосновный | (*Ch*) einbasig (*Säuren*)
одноосный | optischeinachsrig; einachsrig
оптически одноосный | optischeinachsrig; einachsrig
одноподовый | (*Met*) einherdig (*Ofen*)
однополосно-модулированный | (*Rf*) einseitenbandmoduliert
однополосный | (*Rf*) Einseitenband...; (*Fmt*) Gleichlage...
однополье n | Einfelderwirtschaft f
однопроволочный | eindrähtig; Eindraht...
однопутный | (*Eb*) eingleisig
одноразрядный | (*Dat*) einstellig
однородность f | Homogenität f ; Gleichartigkeit f ; Gleichförmigkeit f
однородный | homogen; gleichartig; gleichförmig
одностабильный | monostabil
одностворчатый | (*Bw*) einflügelig (*Tür, Fenster*)
одностоечный | einstand erig; rig (z. B. *Presse*)
однотрубка f | Schlauchreifen m

одноукосный | (*Lw*) einmähig; einschürig
однофазный | einphasig; Einphasen...
однохлористый | (*Ch*) ...monochlorid *n*; Monochlor...
одноцветность *f* | Einfarbigkeit *f*; Monochromatizität *f*
одноцветный | einfarbig; monochromatisch
одночлен *m* | (*Math*) Monom *n*
однойдерный | (*Kern*) einkernig
однойкорный | (*El*) Einanker...
однойрусный | einetagig; Einetagen...
одограф *m* | (*Schiff*) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (*Koppelrechner*)
одорант *m* | Odorans *n*; Odorierungsmittel *n*; Odoriermittel *n*
ожеледь *f* | Vereisung *f*
оже-переход *m* | (*Kern*) Auger-Übergang *m*; strahlungsloser Übergang *m*
оже-электрон *m* | (*Kern*) Auger-Elektron *n*
оже-эффект *m* | (*Kern*) Auger-Effekt *m*
ожидание *n* | 1. (*Dat*) Leerlauf *m*; 2. mathematischer Erwartungswert *m*; Erwartungswert *m*
математическое ожидание | mathematische Erwartung *f*; Erwartung *f*
ожидание нескольких событий | (*Dat*) mehrfaches Warten *n*
ожижение *n* | Verflüssigung *f*
ожижение газа | Gasverflüssigung *f*; Gasverdichtung *f*
ожижение угля | Kohleverflüssigung *f*
ожижитель *m* | Verflüssiger *m*
ожог *m* | 1. Verbrennung *f*; 2. Einbrandstelle *f*
ожог коры | (*Forst*) Rindenbrand *m*
ожог от рентгеновских лучей | (*Kern*) Röntgenverbrennung *f*
озвучение *n* | (*Ak*) Beschallung *f*
озвучивание *n* | Vertonung *f* (*Tonfilm*)
оздоровление *n* | (*Bw*) Sanierung *f*
оздоровление местности | Geländesanierung *f*
озеленение *n* | (*Bw*) Begrünung *f*
озеро *n* | See *m*
анциловое озеро | (*Geol*) Ancylossee *m* (*Entwicklungsstufe der Ostsee*)
береговое озеро | (*Geol*) Strandsee *m*
озеро холодного воздуха | Kaltluftsee *m*; Kältesee *m*
озерообразование *n* | Seenkunde *f*; Limnologie *f*
озокерит *m* | (*Geol*) Ozokerit *m*; Bergwachs *n*; Erdwachs *n*
озоление *n* | Veraschen *n*; Veraschung *f*
озолить | veraschen
озолять | veraschen
озон *m* | (*Ch*) Ozon *n*
озонатор *m* | (*Ch*) Ozongenerator *m*; Ozonapparat *m*; Ozonisierungsmittel *n*

озонид *m* | (Ch) Ozonid *n*
озонизация *f* | (Ch) Ozonisierung *f*
озонирование *n* | (Ch) Ozonisierung *f*
озонолиз *m* | (Ch) Ozonspaltung *f*; Ozonolyse *f*
озонометр *m* | Ozonmesser *m*
озоностойкий | (Ch) ozonbeständig; ozonfest
озоносфера *f* | Ozonosphäre *f*; Ozonschicht *f* (Atmosphäre)
ОЗУ | 1. (Dat) operativer Speicher *m*; Operationsspeicher *m*; Arbeitsspeicher *m*; 2. (Dat) optischer Speicher *m*
озы *mpl* | (Geol) Oser *pl*; Osar *pl*; Esker *pl*; Wallberge *mpl* (Erhebungen in Moränenlandschaften)
окаймление *n* | (Math) Rändern *n*
огневое окаймление | (Mil) Feuerabriegelung *f*; Feuerriegel *m*
окаливание *n* | Verzunderung *f*
окалина *f* | (Met) Zunder *m*; Sinter *m*; Abbrand *m*; Schmiedesinter *m*; Hammerschlag *m*; Walzsinter *m*
воздушная окалина | Zunder *m*; Walzsinter *m*; Hammerschlag *m*
вторичная окалина | Ofensinter *m*; Ofenzunder *m*; Ofenabbrand *m*; Glühspan *m*
кузнечная окалина | Schmiedesinter *m*; Hammerschlag *m*
медная окалина | Kupferhammerschlag *m* (heim Hämmern); Kupferglühspan *m* (beim Glühen)
молотобойная окалина | Schmiedesinter *m*; Hammerschlag *m*
молотовая окалина | Schmiedesinter *m*; Hammerschlag *m*
первичная окалина | Walzsinter *m*; Straßensinter *m*
печная окалина | Ofensinter *m*; Ofenzunder *m*; Ofenabbrand *m*; Glühspan *m*
прокатная окалина | Walzzunder *m*; Walzsinter *m*
окалиноломатель *m* | (Met) Zunderbrecher *m*; Entzunderungsgerüst *n*; Entzunderungswalzwerk *n*; Entzunderungsmaschine *f*
окалинообразование *n* | Verzundern *n*; Verzunderung *f*; Zündern *n*; Zunderbildung *f*; Sintern *n*; Sinterbildung *f*; Abbrand *m*
последующее окалинообразование | Nachverzundern *n*; Nachverzunderung *f*
окалиностойкий | zunderfest; zunderungsbeständig; zunderbeständig
окалиностойкость *f* | Zunderbeständigkeit *f*; Sinterbeständigkeit *f*
окаменелость *f* | (Geol) Fossil *n*; Versteinerung *f*
руководящая окаменелость | Petrefakt *n*; Leitfossil *n*
окаменение *n* | (Geol) Petrifikation *f*; Versteinerung *f* (Vorgang)
окантовка *f* | (Typ) Fälzeln *n*
окантовка рисунка | Abdecken *n* (vor dem Ätzen)
окантовывать корешок | (Typ) fälzeln
окатка *f* рубчика | (Typ) Falzeinbrennen *n*
окатывание *n* | Pelletisieren *n*; Granulieren *n*
окатыш *m* | Pellet *m*
окварцевание *n* | (Geol) Verquarzung *f*
ОКГ | Laser *m*; Lichtverstärker *m*; Quantenverstärker *m*; Quantengenerator *m* (besonders in der sowjetischen Literatur auch als **оптический квантовый генератор** bezeichneter quantenelektronischer Verstärker im Lichtwellenbereich) s. a. unter **мазер**)
океанография *f* | Ozeanografie *f*; Meereskunde *f*
океанология *f* | Meeresforschung *f*

окисел *m* | Oxid *n* (s. a. **закись** und **окись**)

амфотерный окисел | amphoteres Oxid *n*

безразличный окисел | indifferentes Oxid *n*

высший окисел | (*Ch*) höherwertiges Oxid *n*; Oxid *n*; Oxid *n* der höheren Oxydationsstufe; Oxid *n* der höheren Wertigkeitsstufe

индифферентный окисел | indifferentes Oxid *n*

кислотный окисел | saures Oxid *n*

металла окисел | Metalloxid *n*

низший окисел | (*Ch*) niedriges Oxid *n*; niederwertiges Oxid *n*; Oxid *n* der niedrigen Oxydationsstufe; Oxid *n* der niedrigen Wertigkeitsstufe

основной окисел | basisches Oxid *n*

полуторный окисел | Sesquioxid *n*

окисление *n* | 1. (*Ch*) Oxydation *f*; Oxydieren *n*; 2. (*Met*) Frischen *n*; Windfrischen *n*; 3. (*Met*) Abbrand *m*

анодное окисление | anodische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; Anodisieren *n*

окисление в кислой среде | saure Oxydation *f*

окисление в щелочной среде | alkalische Oxydation *f*

окисление воздухом | Luftoxydation *f*

вторичное окисление | Rückoxydation *f*; Reoxydation *f*

окисление металла | Metalloxydation *f*

повторное окисление | Rückoxydation *f*; Reoxydation *f*

полное окисление | Totaloxydation *f*

предварительное окисление | (*Met*) Voroxydation *f*

окисление примесей | (*Met*) Frischen *n*; Frischwirkung *f* (z. B. *SM-Ofen*)

фотохимическое окисление | Fotooxydation *f*

частичное окисление | Partialoxydation *f*

электролитическое окисление | anodische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; Anodisieren *n*

электрохимическое окисление | anodische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; Anodisieren *n*

окисление-восстановление *n* | (*Ch*) Oxydations-Reduktions-Reaktion *f*; Redoxreaktion *f*

окислённость *f* | (*Ch*) Oxydationsgrad *m*

окисленный | (*Ch*) oxydiert

окислитель *m* | 1. (*Ch*) Oxydationsmittel *n*; Frischmittel *n*; Oxydans *n*; Sauerstoff abgebendes Mittel *n*; 2. (*Met*) Tempererz *n*; 3. (*Rak*) Oxydator *m*; Sauerstoffträger *m*

пластинчатый окислитель | (*Bw*) Plattenkörper *m* (*Abwasserreinigung*)

окислительно-восстановительный | (*Ch*) Oxydations-Reduktions-...; Reduktions-Oxydations-...; Redox...

окислительный | (*Ch*) oxydativ; Oxydations...

окислить | 1. (*Ch*) oxydieren; 2. (*Met*) frischen

окисляемость *f* | (*Ch*) Oxydierbarkeit *f*; Oxydationsvermögen *n*

окисляемый | (*Ch*) oxydierbar; oxydabel

окислять | 1. (*Ch*) oxydieren; 2. (*Met*) frischen

окисный | (*Ch*) oxidisch; Oxid...

окись *f* | (*Ch*) höherwertiges Oxid *n*; Oxid *n*; Oxid *n* der höheren Oxydationsstufe; Oxid *n* der höheren Wertigkeitsstufe

окись азота | Stickoxid *n*; Stickstoffmonoxid *n*; Stickstoffoxid *n*

азотноватая окись | Distickstofftetroxid *n*; Stickstofftetroxid *n*

окись алюминия | Aluminiumoxid *n* (*Tonerde*)

окись бериллия | Berylliumoxid *n* (*Beryllerde*, *Süßerde*)

окись ванадия | Vanadin *II* oxid *n*; Vanadinmonoxid *n*; Vanadin *III* oxid *n*; Divanadintrioxid *n*; Vanadin *IV*

oxid *n*; Vanadindioxid *n*; Vanadin *V* oxid *n*; Divanadinpentoxid *n*; Vanadinpentoxid *n*
окись висмута | Wismut *III* oxid *n*; Wismuttrioxid *n*; Wismut *IV* oxid *n*; Wismutdioxid *n*; Wismut *V* oxid *n*; Wismutpentoxid *n*

окись дейтерия | Deuteriumoxid *n*; schweres Wasser *n*

окись дифенила | Diphenyloxid *n*; Diphenyläther *m*

окись железа | Eisenoxid *n*

окись золота | Gold *III* oxid *n*

окись калия | Kaliumoxid *n*

окись кальция | Kalziumoxid *n* (Ätzkalk, gebrannter Kalk)

окись кобальта | Kobalt *III* oxid *n*

окись кремния | Silizium *IV* oxid *n*; Siliziumdioxid *n*; Silizium *II* oxid *n*; Siliziummonoxid *n*

окись магния | Magnesiumoxid *n*

окись марганца | Mangan *III* oxid *n*; Dimangantrioxid *n*; Mangan *IV* oxid *n*; Mangandioxid *n*

окись меди | Kupfer *II* oxid *n*

окись мышьяка | Arsen *III* oxid *n*; Arsentrioxid *n*; Arsen *V* oxid *n*; Arsenpentoxid *n*

окись натрия | Natriumoxid *n*

окись никеля | Nickel *III* oxid *n*; Dinickeltrioxid *n*

окись олова | Zinn *II* oxid *n*; Zinnmonoxid *n*; Zinn *IV* oxid *n*; Zinndioxid *n*

окись осмия | Osmium *IV* oxid *n*; Osmiumdioxid *n*; Osmium *VIII* oxid *n*; Osmiumtetroxid *n*

окись рения | Rhenium *IV* oxid *n*; Rheniumdioxid *n*; Rhenium *V* oxid *n*; Rheniumtrioxid *n*; Rhenium *VII* oxid *n*; Rheniumheptoxid *n*

окись ртути | Quecksilberoxid *n*

окись свинца | Blei *II* oxid *n*; Bleimonoxid *n*; Bleioxid *n*; Blei *IV* oxid *n*; Bleidioxid *n*

красная окись свинца | rotes Bleioxid *n*; Bleioxidrot *n*; Bleimennige *f*; Mennige *f*

окись серы | Schwefeldioxid *n*; Schwefeltrioxid *n*

окись сурьмы | Antimon *III* oxid *n*; Antimontrioxid *n*; Antimon *V* oxid *n*; Antimonpentoxid *n*

окись таллия | Thallium *III* oxid *n*

окись титана | Titan *III* oxid *n*

окись углерода | Kohlenstoffmonoxid *n*; Kohlenmonoxid *n*; Kohlenoxid *n*

окись урана | Uran *IV* oxid *n*; Urandioxid *n*; Uran *VI* oxid *n*; Urantrioxid *n*

окись хлора | Chlormonoxid *n*; Chloroxid *n*; Chlordioxid *n*; Chlorhexoxid *n*; Chlorheptoxid *n*

окись хрома | Chromoxid *n*; Chrom *VI* oxid *n*; Chromtrioxid *n*

окклюзия *f* | (*Meteo*) Okklusion *f*

окклюзия тёплого фронта | Warmfrontokklusion *f*; Okklusion *f* mit Warmfrontcharakter

окклюзия холодного фронта | Kaltfrontokklusion *f*; Okklusion *f* mit Kaltfrontcharakter

окклюзия циклона | Okklusion *f* (*Zusammenschluß bzw. Zusammenklappen von Kalt- und Warmfront*)

оклад *m* | (*Bgb*) Umrandung *f*; Umrahmung *f*

дверной оклад | Türstock *m* (*Türstockausbau*)

неполный дверной оклад | offener Tür stock *m* (*ohne Sohlholz*), deutscher Türstock *m*

полный дверной оклад | geschlossener Türstock *m* (*mit Sohlholz*), ganzer Türstock *m*

половинный дверной оклад | halber Türstock *m*; Handweiser *m*

оклеивать | schönen (*Wein*)

оклеивать корешок | (*Typ*) fälzeln

окленть | schönen (*Wein*)

оклейка *f* | (*Lebm*) Schönen *n*; Schönung *f* (*des Weins*)

главная оклейка | Hauptschönung *f*

оклейка обоями | Tapezieren *n*

оклетнёвывать | (*Schiff*) betakeln (*eine Trosse*)

окна *npl* **Кирквуда** | 1. (*Astr*) Kommensurabilitätslücken *fpl* (*Planetoiden, Häufigkeitsverteilung der Umlaufzeiten*)

окно *n* | 1. (*Bw*) Fenster *n*; Durchbruch *m*; Öffnung *f*; 2. Tür *f*; 3. (*Opt*) Blende *f*; Fenster *n*; 4. (*Eb*) Sperrpause *f* (*Gleisbau*)

атмосферное окно | (*Meteo*) Fenster *n* der Atmosphäre

бериллиевое окно | (*Kern*) Berylliumfenster *n*

беспереплётное окно | (Bw) flügelloses Fenster *n*
боковое окно | Seitenfenster *n*
вентиляционное окно | (Bgb) Wetterfenster *n*; Drossel *f* (an Wettertüren oder -dämmen)
окно верхнего светового фонаря | (Eb) Oberlichtfenster *n*
впускное окно | Einlaßschlitz *m* (Zweitaktmotor)
входное окно | 1. Eintrittsöffnung *f*; Eintrittsfenster *n*; 2. Eintrittsluke *f*
окно выдачи | (Met) Ziehtür *f* (Ofen)
выпускное окно | Auslaßschlitz *m*; Auslaßkanal *m*; Austragsöffnung *f*
выработочное окно | (Glas) Arbeitsöffnung *f*; Arbeitsloch *n*
выхлопное окно | Auspuffschlitz *m* (Zweitaktmotor)
выходное окно | 1. Austrittsöffnung *f*; 2. Austrittsluke *f*
газовое окно | (Met) Gaszugmündung *f* (SM-Ofen)
глухое окно | (Bw) blindes Fenster *n*
двойное окно | (Bw) Doppelfenster *n*
двухстворное окно | (Bw) zweiflügeliges Fenster *n*
окно для загрузки | (Met) Beschickungsöffnung *f*; Eintragöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Schafftür *f* (SM-Ofen); Begichtungsöffnung *f*; Begichtungstür *f* (Hochofen); Arbeitstür *f* (Schmiedeofen)
завалочное окно | (Met) Beschickungsöffnung *f*; Eintragöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Schafftür *f* (SM-Ofen); Begichtungsöffnung *f*; Begichtungstür *f* (Hochofen); Arbeitstür *f* (Schmiedeofen)
загрузочное окно | (Met) Beschickungsöffnung *f*; Eintragöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Schafftür *f* (SM-Ofen); Begichtungsöffnung *f*; Begichtungstür *f* (Hochofen); Arbeitstür *f* (Schmiedeofen)
золотниковое окно | Schieberöffnung *f* (Dampfmaschine)
кадровое окно | (Kine) Bildfenster *n* (Filmkamera bzw. Bildwerter)
колошниковое окно | (Met) Beschickungsöffnung *f*; Gichtöffnung *f*; Begichtungstür *f* (Hochofen)
ленточное окно | (Bw) Langfenster *n*; Lichtband *n*; Fensterband *n*
магазинное окно | (Bw) Schaufenster *n*
наблюдательное окно | Sichtfenster *n*; Beobachtungsfenster *n*; Schauloch *n*; Schauöffnung *f*; Beobachtungsloch *n*; Kontrollfenster *n*
наружное окно | (Bw) Außenfenster *n*
нейтронное окно | (Kern) Neutronenaustrittsfenster *n*
окно обмотки | (Ein) Wickelfenster *n*; Kernfenster *n*
одностворное окно | (Bw) einflügeliges Fenster *n*
открывающееся окно | (Bw) Klappfenster *n*
паровыпускное окно | Dampfausströmöffnung *f* (Lokomotive)
передаточное окно | Durchreiche *f* (Küche)
пламенное окно | Feuerbrücke *f* (eines Schmelzflamhofens)
подъёмное окно | (Bw) Schiebefenster *n*
посадочное окно | Einsatztür *f*; Beschickungsöffnung *f* (Wärmofen)
продувочное окно | Spülschlitz *m* (Zweitaktmotor)
проекционное окно | (Kine) Bildfenster *n*; Bildwerfer *n*
атмосферное окно прозрачности | (Meteo) Fenster *n* der Atmosphäre
рабочее окно | Arbeitsloch *n* (Glasschmelzofen); Arbeitstür *f* (Schmiedeofen)
разгрузочное окно | Austragsöffnung *f*
раздвижное окно | (Bw) Schiebefenster *n*
распределительное окно | Steuerschlitz *m* (Zweitaktmotor)
окно с двойным остеклением | (Bw) doppelt verglastes Fenster *n*
садочное окно | Einsatztür *f*; Arbeitstür *f* (Schmelzflamhofen)
окно связи | Koppelfenster *n*; Kopplungsloch *n*
окно сердечника | (El) Kernfenster *n*; Wickelfenster *n*
слуховое окно | (Bw) Dachfenster *n*; Bodenfenster *n*; Bodenluke *f*; Aussteigefenster *n*
смотровое окно | Sichtfenster *n*; Beobachtungsfenster *n*; Schauloch *n*; Schauöffnung *f*; Beobachtungsloch *n*; Kontrollfenster *n*
спаренное окно | (Bw) Verbundfenster *n*
створное окно | (Bw) Flügel Fenster *n*
тектоническое окно | (Geol) tektonisches Fenster *n*; Fenster *n* (einer Deckenüberschiebung)
трёхстворное окно | (Bw) dreiflügeliges Fenster *n*
экспозиционное окно | (Kine) Bildfenster *n* (Filmkamera)

оковка *f* | Beschlag *m*

околка *f* **камня** | (*Bw*) Behauen *n*
околка судна | (*Schiff*) Loseisen *n*

околозвуковой | (*Flg*) schallnah; transsonisch

околоземный | erdnah (z. B. *Umlautbahn*)

околокритический | (*Kern*) fastkritisch

околомагматический | (*Geol*) fastmagmisch

околопланетарный | (*Astr*) zirkumplanetar

околоток *m* | (*Eb*) Bahnmeisterei *f*
околоток связи | Fernmeldemeisterei *f*

окольцовывание *n* | (*Forst*) Ringeln *n*; Beringen *n*

окомкование *n* | 1. Klumpenbildung *f*; Klümpchenbildung *f*; 2. Granulierung *f*; Granulation *f*; 3. Stückigmachen *n*; Stückigmachung *f*; Zusammenballen *n* (*Aufbereitung*)

окомкователь *m* | (*Met*) Pelletisiergerät *n*; Pelletiergerät *n*
барабанный окомкователь | Pelletisiertrommel *f*; Pelletiertrommel *f*
дисковый окомкователь | Pelletisierteller *m*; Pelletierteller *m*
тарельчатый окомкователь | Pelletisierteller *m*; Pelletierteller *m*
чашевый окомкователь | Pelletisierteller *m*; Pelletierteller *m*

бульбовая носовая оконечность *f* | (*Schiff*) Wulstbug *m*

кормовая оконечность | Achterschiff *n*; hinteres Schiffsteil *n*

носовая оконечность | Vorschiff *n*; vorderes Schiffsteil *n*

подъёмная кормовая оконечность | Heckklappe *f* (*Fährschiff, Ro-Ro-Schiff*)

подъёмная носовая оконечность | Bugklappe *f* (*Fährschiff, Ro-Ro-Schiff*)

оконтуривание *n* | 1. (*Opt*) Figuration *f*; Konfiguration *f*; 2. (*Bgb*) Umgrenzung *f*; Begrenzung *f*; Konturierung *f*

кабельное оконцевание | (*El*) Kabelendverschluß *m*

оконцованный | mit Kabelschuhen versehen

окончание *n* выполнения задания | (*Dat*) Jobbeendigung *f*; Jobende *n* (*Betriebssystem*)
окончание плавки | (*Met*) 1. Garschmelzen *n*; 2. Beendigung *f* des Schmelzens
окончание работы | (*Rak*) Brennschluß *m*
окончание работы канала | (*Dat*) Kanalende *n*
окончание работы с устройством | (*Dat*) Einheitenende *n* (*Betriebssystem*)
окончание события | (*Dat*) Abschluß *m* eines Ereignisses (*Betriebssystem*)

окоп *m* | (*Mil*) Stellung *f*
одиночный окоп для стрельбы лёжа | Schützenmulde *f*
одиночный окоп для стрельбы с колена | Schützenloch *n* für kniende Schützen
одиночный окоп для стрельбы стоя | Schützenloch *n* für stehende Schützen
окоп на стрелковое отделение | Schützennest *n*
одиночный стрелковый окоп | Schützenloch *n*
пулемётный окоп | Maschinengewehrnest *n*

окопоходимость *f* | (*Mil*) Grabenüberschreitvermögen *n*

окопоходность *f* | (*Mil*) Grabenüberschreitvermögen *n*

окоривать древесину | (*Pap*) entrinden (*Schleifholz*)

окорка *f* | (*Pap*) Entrinden *n*; Schälen *n* (*Schleifholz*)
барабанная окорка | Trommelentrindung *f*; Trommelschälung *f*
водоструйная окорка | hydraulische Entrindung *f*; Wasserstrahlentrindung *f*

гидравлическая окорка | hydraulische Entrindung *f*; Wasserstrahlentrindung *f*
мокрая окорка | Naßentrindung *f*; Reibungsschälung *f*
ножевая окорка | Messerentrindung *f*; Messerschälung *f*

прозрачное окошечко *n* | (*Kern*) Strahlenaustrittsfenster *n*

окошко *n* | Fenster *n*; (*Opt*) Blende *f*; Eintrittsöffnung *f*
входное окошко | Einlaßfenster *n*

окраска *f* | 1. Anstrich *m*; Färben *n*; Färbung *f*; 2. Färbung *f*; Farbe *f*; 3. Anfärbung *f*

антикоррозионная окраска | Rostschutzfarbe *f*; Rostschutzanstrich *m*

окраска в проходящем свете | Durchsichtfarbe *f*

деформирующая окраска | (*Mil*) Verzerrungsanstrich *m*

окраска древесины | natürliche Holzfarbe *f*; Holzfärbung *f*

защитная окраска | (*Mil*) Schutzanstrich *m* (*Tarnung*)

известковая окраска | Kalkanstrich *m*

имитирующая окраска | (*Mil*) Nachahmungsanstrich *m* (*Tarnung*)

кислотостойкая окраска | Säureschutzanstrich *m*; säurefester Anstrich *m*

кислотоупорная окраска | Säureschutzanstrich *m*; säurefester Anstrich *m*

клеевая окраска | Leimfarbenanstrich *m*

лаковая окраска | Lackanstrich *m*

окраска литья | Gußgrundierung *f*

маркировочная окраска | Kennfarbe *f*

маскировочная окраска | (*Mil*) Tarnanstrich *m*

масляная окраска | (*Bw*) Ölanstrich *m*

огнезащитная окраска | Feuerschutzanstrich *m*

огнестойкая окраска | feuerfester Anstrich *m*

окончательная окраска | Fertiganstrich *m*; Deckanstrich *m*

поверхностная окраска | Aufsichtfarbe *f*

подражательная окраска | (*Mil*) Nachahmungsanstrich *m* (*Tarnung*)

окраска пульверизацией | Farbspritzen *n*

условная окраска | Kennfarbe *f*

окрашенный в массе | (*Text*) erspinngefärbt; spinngefärbt; düsengefärbt

окрашенный в мотках | (*Text*) stranggefärbt

окрашиваемость *f* | Einfärbbarkeit *f*; Anfärbbarkeit *f*; Färbbarkeit *f*

окрашивание *n* | Anstreichen *n*; Färben *n* (s. a. unter **окраска**)

окрашивание в роллах | (*Pap*) Färben *n* in der Masse; Massefärbung *f*; Holländerfärbung *f*

окремнение *n* | (*Geol*) Verkieselung *f*; Silifizierung *f*; Silifikation *f*

окрестность *f* | Umgebung *f*

округление *n* | 1. Abrundung *f*; Abrunden *n* (z. B. Ecken, Kanten); 2. (*Math, Dat*) Rundung *f*

округление кромок | Kantenabrundung *f*

округление с избытком | (*Math*) Aufrundung *f*; Rundung *f* nach oben; Aufrunden *n*

округление с недостатком | (*Math*) Abrundung *f*; Rundung *f* nach unten; Abrunden *n*

округление сверху | (*Math*) Aufrundung *f*; Rundung *f* nach oben; Aufrunden *n*

округление снизу | (*Math*) Abrundung *f*; Rundung *f* nach unten; Abrunden *n*

окружение *n* | (*Mil*) Einkreisung *f*

окружность *f* | 1. (*Math*) Kreis *m*; Kreislinie *f*; Kreisperipherie *f*; Kreisumfang *m* (s. a. unter **круг**); 2. Umgegend *f*; Umgebung *f* (z. B. einer Stadt); 3. (*Typ*) Schriftbereich *m* (*Magazin*)

окружность впадин | Fußkreis *m* (*Zahnrad*)

вписанная окружность | (*Math*) Inkreis *m*

окружность выступов | (*Masch*) Kopfkreis *m* (*Zahnrad*)

окружность выступов головок | (*Masch*) Kopfkreis *m* (*Zahnrad*)

геодезическая окружность | geodätischer Kreis *m*

делительная окружность | (*Masch*) Teilkreis *m*; Kreis *m* der Normalteilung (*Zahnrad, in der Regel auch*

Erzeugungswälzkreis)

окружность качения | Rollkreis *m*; Laufkreis *m*

контрольная окружность | Prüfkreis *m* (am Zahnrad)

основная окружность конуса зацепления | (Masch) Kegelgrundkreis *m* der Planverzahnung

окружность круга | 1. (Math) Kreis *m*; Kreislinie *f*; Kreisperipherie *f*; Kreisumfang *m* (s. a. unter **круг**)

начальная окружность | (Masch) Erzeugungswälzkreis *m*; Wälzkreis *m* (Zahnrad)

окружность обкатки | Rollkreis *m*; Laufkreis *m*

описанная окружность | (Math) Umkreis *m*

окружность орбиты | (Astr) Bahnnumlauf *m*

основная окружность | (Masch) Grundkreis *m* (Zahnrad mit Evolventenverzahnung)

прилегающая окружность | angrenzender Kreis *m*

производящая окружность | (Masch) Rollkreis *m* (Zahnrad mit Zykloidenverzahnung)

окружность ротора | Läuferumfang *m*

соприкасающаяся окружность | (Math) Krümmungskreis *m*; Schmiegekreis *m*; Oskulationskreis *m*

окружность центра эксцентрика | Exzenterkreis *m*

окружность центров отверстий | (Fert) Lochkreis

окружность якоря | (El) Ankerumfang *m*

оксалат *m* | (Ch) Oxalat *n*

оксалат аммония | Ammoniumoxalat *n*

оксалат калия | Kaliumoxalat *n*

кислый оксалат калия | Kaliumhydrogenoxalat *n*

оксалат кальция | Kalziumoxalat *n*

кислый оксалат | Hydrogenoxalat *n*

нейтральный оксалат | neutrales Oxalat *n*

оксалат щелочных металлов | Alkalioxalat *n*

оксиальдегид *m* | (Ch) Hydroxyaldehyd *m*; Aldehydalkohol *m*

оксиантрахинон *m* | (Ch) Hydroxyanthrachinon *n*

оксибензол *m* | (Ch) Hydroxybenzol *n*; Phenol *n*

оксигруппа *f* | (Ch) Hydroxygruppe *f*

оксид *m* | Oxid *n* (s. a. **закись** und **окись**)

оксидаза *f* | (Ch) Oxydase *f*

оксидиметрия *f* | Oxydimetrie *f*; Redoxanalyse *f*

оксидирование *n* | (Met) Oxydieren *n*; Oxydierung *f*; Oxydationsbehandlung *f* (Aufbringen einer künstlichen Oxidschicht auf Metalle)

анодное оксидирование алюминия | Eloxieren *n*; Aloxidverfahren *n*; Aloxydieren *n*; Eloxalverfahren *n*

анодное оксидирование | anodische Oxydation *f*; elektrolytische Oxydation *f*; elektrochemische Oxydation *f*; Anodisieren *n*; Passivieren *n*; anodisches Oxydieren *n* (meist Eloxieren)

оксидирование металлов | Metalloxydieren *n*; Metalloxydierung *f* (als Oberflächenschutz und Farbgebung)

оксидоредуказа *f* | (Ch) Oxydoreduktase *f*; Oxydoredukase *f*; Redoxase *f*

оксидоредуктаза *f* | (Ch) Oxydoreduktase *f*; Oxydoredukase *f*; Redoxase *f*

оксидоредукция *f* | (Ch) Oxydoreduktion *f*; Disproportionierung *f*; Dismutation *f*

оксизамещённый | (Ch) hydrosubstituiert

оксикетон *m* | (Ch) Hydroxyketon *n*; Ketonalkohol *m*; Ketol *n*

оксикислота *f* | (Ch) Hydroxysäure *f*

двухосновная оксикислота | zweibasige Hydroxysäure *f*; Hydroxydikarbonsäure *f*

одноосновная оксикислота | Hydroxymonokarbonsäure *f*; Hydroxykarbonsäure *f*

трёхосновная оксикислота | Hydroxytrikarbonsäure *f*

оксиликвит *m* | Oxyliquit *n*; Oxyliquitsprengstoff *m*; Flüssiglufisprengstoff *m*

оксим *m* | (*Ch*) Oxim *n*
оксим кетона | Ketonoxim *n*; Ketoxim *n*
оксиметрия *f* | Oxymetrie *f*; Sauerstoffmessung *f* (*im Blut*)
оксисоединение *n* | (*Ch*) Hydroxyverbindung *f*
оксихлорид *m* | (*Ch*) Oxidchlorid *n*
оксихлорид углерода | Kohlenoxidchlorid *n*; Karbonylchlorid *n*; Phosgen *n*
Оксфорд *m* | Oxford *n*; Oxfordien *n*; Oxfordium *n* (*Stute des oberen Juras*)
октаэдр *m* | (*Krist*) Oktaeder *m*; Achtflächner *m*
пирамидальный октаэдр | Triakisoktaeder *m*; Trisoktaeder *m*; Pyramidenoktaeder *m*
октет *m* | (*Kern*) Oktett *n* (*Supermultiplett aus acht Teilchen*)
октод *m* | (*Ein*) Oktode *f*; Achtpolröhre *f*; Achtelektrodenröhre *f*
октод-смеситель *m* | (*Ein*) Mischoktode *f*
октуполь *m* | (*Kern*) Oktupol *m*; Oktopol *m*
окультуривание *n* **почвы** | (*Lw*) Bodenverbesserung *f*
окуляр *m* | (*Opt*) Okular *n* (*Mikroskop, Fernrohr, Fernglas, Periskop u. dgl.*)
автоколлимационный окуляр | Autokollimationsokular *n*
астрономический окуляр | astronomisches Okular *n*
окуляр Гаусса | Gaußsches Okular *n*
окуляр Гюйгенса | Huygenssches Okular *n*; Huygens-Okular *n*
земной окуляр | terrestrisches Okular *n*
зенитный окуляр | Steilsichtokular *n*
измерительный окуляр | Meßokular *n*; Feinmeßokular *n*
компенсационный окуляр | Kompensationsokular *n*
короткофокусный окуляр | kurzbrennweitiges Okular *n*
ортоскопический окуляр | orthoskopisches Okular *n*; verzerrungsfreies Okular *n*
окуляр Райта | Wrightsches Okular *n*; Wrightsches Mikroskopokular *n*
окуляр Рамсдена | Ramsdensches Okular *n*; Ramsden-Okular *n*
солнечный окуляр | Sonnenokular *n*
сравнительный окуляр | Vergleichsokular *n*
широкоугольный окуляр | Okular *n* mit besonders großem Gesichtsfeld
окуляр-гониометр *m* | (*Opt*) Goniometerokular *n*; Okulargoniometer *n*
окуляр-куб *m* | (*Opt*) Teilerwürfel *m*; Okularteilerwürfel *m*
окуляр-микрометр *m* | (*Opt*) Okularmikrometer *n*; Meßschraubenokular *n*
окуляр-планиметр *m* | (*Opt*) Planimeterokular *n*; Okularplanimeter *n*
окувание *n* | Tauchung *f*
окуривание *n* | 1. (*Lw*) Begasung *f*; Anräucherung *f*; Beräucherung *f* (*Bekämpfung von Pflanzenschädlingen*); 2. (*Ker*) Schmauchen *n* (*Vorwärmen der ungebrannten Ziegelformlinge durch heitre Abgase des Ziegeleiofens*)
окускование *n* | Stückigmachen *n*; Stückigmachung *f*; Zusammenballen *n* (*Aufbereitung*)
окучивание *n* | (*Lw*) Behäufelung *f*; Häufeln *n*; Anhäufeln *n*
окучка *f* | (*Lw*) Behäufelung *f*; Häufeln *n*; Anhäufeln *n*
окучник *m* | (*Lw*) Häufelpflug *m*
ОЛ | 1. Hauptleitung *f*; Stammleitung *f*; 2. (*Schiff*) Basislinie *f*; Basis *f*; 3. (*Geod*) Grundlinie *f*; Standlinie *f*; Basislinie *f*
олеат *m* | (*Ch*) Oleat *n*
олеат натрия | Natriumoleat *n*

оледенение *n* | (Geol) 1. Vergletscherung *f*; Vereisung *f*; 2. Kaltzeit *f*

айовское оледенение | Iova-Kaltzeit *f* (Nordamerika, erstes Stadium der Wisconsin-Kaltzeit)

апшеронское оледенение | Apscheron-Kaltzeit *f* (Kaukasus, entspricht der Günz-Kaltzeit)

архейское оледенение | archaische Kaltzeit *f* (Kanada, Südafrika)

брюггенское оледенение | Bruggenkaltzeit *f*; Prätelegen *n* (Niederlande, Nieder rheingebiet)

валдайское оледенение | Waldaikaltzeit *f* (Russische Ebene)

вартинское оледенение | Warthestadium *n* (Norddeutschland, Polen, Stillstandslage eines bedeutenden Vorstoßes des nordeuropäischen Inlandeises des Quartärs, mitunter als selbständige Kaltzeit gedeutet)

варшавское I оледенение | Warschau-I-Kaltzeit *f* (dritte Kaltzeit in Polen, entspricht der Rißkaltzeit)

варшавское II оледенение | Warschau-II-Kaltzeit *f* (vierte Kaltzeit in Polen, entspricht der Würmkaltzeit)

вейбурнское оледенение | Weybourne-Kaltzeit *f* (England)

висконсинское оледенение | Wisconsin-Kaltzeit *f* (Nordamerika)

вислинское оледенение | Weichselkaltzeit *f*; Weichselzeit *f* (nördliches Mitteleuropa)

вюрмское оледенение | Würmkaltzeit *f*; Würmzeit *f*

глючское оледенение | Glütschkaltzeit *f* (Alpen, Stadium der Rißkaltzeit)

гондванское оледенение | präkambrische Kaltzeit *f*

гуронское оледенение | Huronkaltzeit *f* (Nordamerika)

гюнцское оледенение | Günzkaltzeit *f*; Günzzeit *f* (Alpen)

оледенение дагу | Dagukaltzeit *f* (China, entspricht der Mindelkaltzeit)

днепровское оледенение | Dnjeprkaltzeit *f* (Russische Ebene, entspricht der Rißkaltzeit)

дочетвертичное оледенение | pleistozäne Kaltzeit *f* (Gruppenbezeichnung für Kaltzeiten des älteren Quartärs)

дунайское оледенение | Donaukaltzeit *f*

заальское оледенение | Saalekaltzeit *f*; Saalezeit *f*

зыранское оледенение | Syranka-Kaltzeit *f* (Nordsibirien, entspricht der Moskaukaltzeit)

иллинойское оледенение | Illinoian-Kaltzeit *f* (Nordamerika)

калининское оледенение | Kalininkaltzeit *f* (Russische Ebene: zeitlich zwischen Waldai- und Moskaukaltzeit)

кандерское оледенение | Kanderkaltzeit *f* (Alpen, erste Hochgebirgsvereisung nach der Mindel-Rißwarmzeit)

канзасское оледенение | Kansankaltzeit *f* (Nordamerika)

карпатское оледенение | Krakaukaltzeit *f*; Karpatenkaltzeit *f* (Polen, entspricht der Mindelkaltzeit)

континентальное оледенение | Festlandsvergletscherung *f*; Kontinentalvergletscherung *f*

краковское оледенение | Krakaukaltzeit *f*; Karpatenkaltzeit *f* (Polen, entspricht der Mindelkaltzeit)

лихвинское оледенение | Okakaltzeit *f* (Russische Ebene, im Russischen zuweilen als Lichwinkaltzeit bezeichnet, entspricht der Mindelkaltzeit)

лушанское оледенение | Luschankaltzeit *f* (China, entspricht der Dnjeprkaltzeit)

материковое оледенение | Festlandsvergletscherung *f*; Kontinentalvergletscherung *f*

миндельское оледенение | Mindelkaltzeit *f*; Mindelzeit *f*

московское оледенение | Moskaukaltzeit *f* (Russische Ebene, entspricht dem Warthestadium)

небрасское оледенение | Nebraskakaltzeit *f* (Nordamerika)

окское оледенение | Okakaltzeit *f* (Russische Ebene, im Russischen zuweilen als Lichwinkaltzeit bezeichnet, entspricht der Mindelkaltzeit)

осташовское оледенение | Waldaikaltzeit *f* (Russische Ebene)

поздневисконсинское оледенение | Spätstadium *n* der Wisconsin-Kaltzeit

позднепалеозойское оледенение | präkambrische Kaltzeit *f*

позднепротерозойское оледенение | Huronkaltzeit *f* (Nordamerika)

раннепротерозойское оледенение | Timiskaming-Kaltzeit *f*

рисское оледенение | Rißkaltzeit *f*; Rißzeit *f* (Alpen)

сартанское оледенение | Sartankaltzeit *f* (Nordsibirien)

среднепольское оледенение | mittelpolnische Kaltzeit *f* (entspricht dem Warthestadium)

тимискаминское оледенение | Timiskaming-Kaltzeit *f*

центральнопольское оледенение | Warschau-Kaltzeit *f* (dritte Kaltzeit in Polen, entspricht der Rißkaltzeit)

эбуронское оледенение | Eburon-Kaltzeit *f* (Niederlande, Rheingebiet, zweite Kälteperiode des Altpleistozäns, entspricht der Donaukaltzeit)

эльстерское оледенение | Elsterkaltzeit *f*

южнопольское оледенение | südpolnische Kaltzeit *f* (entspricht der Rißkaltzeit)

ярославское оледенение | Jaroslawkaltzeit *f* (Polen, entspricht der Elsterkaltzeit)

олеин *m* | (Ch) Olein *n*; Ölsäure *f*

дистилляционный олеин | Destillatolein *n*
сапонификатный олеин | Saponifikatolein *n*

олеиновокислый | (*Ch*) ...oleat *n*; ölsauer

олеомаргарин *m* | (*Lehm*) Oleomargarin *n*

олеометр *m* | Oleometer *n*; Ölaräometer *n*

олеум *m* | (*Ch*) rauchende Schwefelsäure *f*; Oleum *n*

олефин *m* | (*Ch*) Olefin *n*; Alken *n*; Äthylenkohlenwasserstoff *m*

оливенит *m* | (*Min*) Olivenit *m*; Olivenerz *n*

оливин *m* | (*Min*) Olivin *m*; Peridot *m*

олигоклаз *m* | (*Min*) Oligoklas *m* (*ein Kalknatronfeldspat*)

олигомер *m* | (*Ch*) Oligopolymeres *n*; Oligomeres *n*

олигоцен *m* | Oligozän *n*

олифа *f* | Firnis *m*

искусственная олифа | Austauschfirnis *m*; Firnisaustauschstoff *m*

лаковая олифа | Lackfirnis *m*

литографская олифа | Lithografenfirnis *m*

льняная олифа | Leinölfirnis *m*

льняная оксидированная олифа | Leinölblasölfirnis *m*

масляная олифа | Ölfirnis *m*

натуральная олифа | reiner Firnis *m*

оксидированная олифа | oxydierter Firnis *m*; geblasener Firnis *m*; Blasölfirnis *m*

оксиполимеризованная олифа | geblasener Standölfirnis *m*

печатная олифа | Druckfirnis *m*

полимеризованная олифа | polymerisierter Firnis *m*; Standölfirnis *m*

смоляная олифа | Harzfirnis *m*

типографская олифа | Druckfirnis *m*

олово *n* | (*Ch*) Zinn *n*; Sn

вторичное олово | Altzinn *n*; regeneriertes Zinn *n*; wiedergewonnenes Zinn *n*

гранулированное олово | Körnerzinn *n*; Zinngranalien *fpl*; Zinnkörner *npl*

губчатое олово | Zinnschwamm *m*

двусернистое олово | Zinn *IV* sulfid *n*; Zinndisulfid *n*

двухлористое олово | Zinn *II* chlorid *n*; Zinndichlorid *n*

зернёное олово | Körnerzinn *n*; Zinngranalien *fpl*; Zinnkörner *npl*

листовое олово | Walzzinn *n*; Zinnblech *n*

односернистое олово | Zinn *II* sulfid *n*; Zinnmonosulfid *n*

прутковое олово | Stangen-zinn *n*

рольное олово | Walzzinn *n*; Zinnblech *n*

сернистое олово | Zinn *II* sulfid *n*; Zinnmonosulfid *n*; Zinn *IV* sulfid *n*; Zinndisulfid *n*

сернокислое олово | Zinn *II* sulfat *n*; Zinnmonosulfat *n*; Zinn *IV* sulfat *n*; Zinndisulfat *n*

техническое олово | Hüttenzinn *n*

хлористое олово | Zinn *II* chlorid *n*; Zinndichlorid *n*; Zinn *IV* chlorid *n*; Zinntetrachlorid *n*

хлорное олово | Zinn *IV* chlorid *n*; Zinntetrachlorid *n*

черновое олово | Rohzinn *n*

четырёххлористое олово | Zinn *IV* chlorid *n*; Zinntetrachlorid *n*

чистое олово | Reinzinn *n*

чушковое олово | Barrenzinn *n*; Blockzinn *n*

оловяннокислый | (*Ch*) ...stannat *n*; ...stannat *IV* *n*; zinnsauer

олоэдрический | (*Krist*) holloedrisch; vollflächig

ом *m* | (*El*) Ohm *n*; ???

омброграмма *f* | (*Meteo*) Ombrogramm *n*; Pluviogramm *n*; Niederschlagsdiagramm *n*

омброграф *m* | (*Meteo*) Ombrograf *m*; Pluviograf *m*; selbstregistrierender Regenmesser *m*

омброметр *m* | (*Meteo*) Ombrometer *n*; Regenmesser *m*

омегатрон *m* | Omegatron *n* (*Massenspektroskopie*)

омеднение *n* | Verkupfern *n*

омметр *m* | (*El*) Ohmmeter *n*; Widerstandsmesser *m*
ламповый омметр | Röhrenohmmeter *n*
логометрический омметр | Quotientenwiderstandsmesser *m*; Ohmmeter *n* mit Quotientenmeßwerk
магнителектрический омметр | magnetelektrisches Ohmmeter *n*
многопредельный омметр | Vielbereichohmmeter *n*; Vielfachohmmeter *n*
омметр переменного тока | Wechselstromohmmeter *n*
омметр постоянного тока | Gleichstromohmmeter *n*
омметр прямого отсчёта | direktablesbares Ohmmeter *n*
прямопоказывающий омметр | direkt anzeigendes Ohmmeter *n*; direkt zeigendes Ohmmeter *n*
самопишущий омметр | selbstschreibendes Ohmmeter *n*

омметр-логометр *m* | Quotientenwiderstandsmesser *m*; Ohmmeter *n* mit Quotientenmeßwerk

омолаживание *n* | (*Lw*) Verjüngung *f*

омолаживать | (*Lw*) verjüngen

омоложение *n* | (*Lw*) Verjüngung *f*
омоложение леса | (*Forst*) Abholzung *f*
омоложение рельефа | (*Geol*) Verjüngung *f* des Reliefs

омоложить | (*Lw*) verjüngen

ОМП | Massenvernichtungswaffe *f*

омфацил *m* | (*Min*) Omphacit *m* (*Klinopyroxen*)

омываемый водой | 1. (*Hydt*) wasserbenetzt; wasserbespült; 2. (*Wmt*) wasserberührt (*Heizfläche eines Dampfkessels*)
омываемый паром | (*Wmt*) dampfberührt (*Heizfläche*)
омываемый пламенем | feuerberührt (*Heizfläche*)
омываемый факелом | feuerberührt (*Heizfläche*)

омывание *n* | Umspülung *f*

омыление *n* | (*Ch*) Verseifung *f*
кислое омыление | saure Verseifung *f*
щелочное омыление | alkalische Verseifung *f*
омыление эфиров | Esterverseifung *f*

онгстрём *m* | (*Ph*) Angström-Einheit *f*; Angström *n*; Å; A.E.

ондограф *m* | (*El*) Ondograf *m*; Wellenlinienschreiber *m*; Wellenschreiber *m*

ондулятор *m* | (*Fmt*) Undulator *m* (*Telegrafie*)

оникс *m* | (*Min*) Onyx *m* (*Chalzedon*)

онофрит *m* | (*Min*) Onofrit *m*; Quecksilberglanz *m*

оолит *m* | (*Geol*) Oolith *m*
железный оолит | Eisenoolith *m*
мелкозернистый оолит | Hornmergel *m*
плотный оолит | Hornmergel *m*

оолитовый | (*Geol*) oolithisch

ОП | operativer Speicher *m*; Operationsspeicher *m*; Arbeitsspeicher *m*; 2. (*Astr*) Grundebene *f* (*sphärische*)

Astronomie); 3. (Schiff) Basis *f*; 4. Bezugsebene *f* (z. B. des konischen Gewindes)

опадение *n* листьев | (Forst) Laubabfall *m*

опадение хвои | (Forst) Nadelabfall *m*

опаздывание *n* | (Eb) Verspätung *f*

опаивать | verlöten

опак-иллюминатор *m* | Auflichtilluminator *m*; Vertikalilluminator *m*; Opakilluminator *m*

опал *m* | (Min) Opal *m*

благородный опал | edler Opal *m*

водяной опал | Hydrophan *m*

восковой опал | Wachsopal *m*

деревянистый опал | Holzopal *m*; Starstein *m*

молочный опал | Milchopal *m*; Hydrophan *m*

натёчный опал | Geyserit *m*; Kieselsinter *m*

обыкновенный опал | gemeiner Opal *m*

огненный опал | Feueropal *m*; Sonnenopal *m*

яшмовый опал | Jaspopal *m*; Eisenopal *m*

опалесценция *f* | 1. (Opt) Opaleszenz *f*; Opalisieren *n*; 2. (Meteo) ???s. **омутнение атмосферы / опалесцирующее**

опалесцирующий | opaleszent; opaleszierend

опаливание *n* | Sengen *n*

газовое опаливание | (Text) Gasieren *n*; Gassengen *n*

плитное опаливание | (Text) Plattensengen *n*

опаливание тканей | (Text) Sengen *n* (Ausrüstung der Gewebe)

опаливать газом | (Text) gasieren

опалка *f* | Sengen *n*

опалубить | (Bw) einschalen

опалубка *f* | (Bw) Schalung *f*; Verschalung *f*

внутренняя опалубка | Innenschalung *f*

горизонтальная опалубка | Horizontalschalung *f*

деревянная опалубка | Holzschalung *f*

инвентарная опалубка | wiederverwendbare Schalung *f*

катучная опалубка | rollende Wanderschalung *f*; Fahrschalung *f*

консольная опалубка | Kragchalung *f*

конструктивная опалубка | verlorene Schalung *f*

лобовая опалубка | Stirnschalung *f*

наружная опалубка | Außenschalung *f*

несущая опалубка | tragende Schalung *f*

оборачиваемая опалубка | wiederverwendbare Schalung *f*

опалубка перекрытия | Deckenschalung *f*

переставная опалубка | Kletterschalung *f*

подвижная опалубка | Gleitschalung *f*; Kletterschalung *f*

сборно-разборная опалубка | Wanderschalung *f* (aus wiederverwendbaren Elementen bestehend)

сетчатая опалубка | Netzwerkschalung *f*

скользящая опалубка | Gleitschalung *f*

стационарная опалубка | verlorene Schalung *f* (für nur ein Bauwerk angefertigt, bei bedingter Weiterverwendung des Materials)

торцовая опалубка | Stirnschalung *f*

шагающая опалубка | Schreitschalung *f*; Kletterschalung *f*

опалубливание *n* | (Bw) Verschalen *n*

опасность *f* | Gefahr *f*; Gefährlichkeit *f*

опасность взрыва | Explosionsgefahr *f*

опасность движения | (Eb) Betriebsgefahr f
опасность лучевого поражения | (Kern) Strahlungsrisiko n ; Strahlenrisiko n ; Strahlungsgefährdung f ; Strahlengefährdung f
пожарная опасность | Brandgefahr f
опасность пробоя | (El) Durchschlagsgefahr f
производственная опасность | arbeitsbedingte Gesundheitsgefährdung f
радиационная опасность | (Kern) Strahlungsrisiko n ; Strahlenrisiko n ; Strahlungsgefährdung f ; Strahlengefährdung f
опасность столкновения | Kollisionsgefahr f

ОПВ | (Eb) gemeinsamer Güterwagenpark m (sozialistischer Länder), OPW

опенер m | 1. (Text) Öffner m (Spinnerei); 2. (Lebm) Lockerungsmittel n ; Triebmittel n ; Lockerungsgerät n ; 3. (Gieß) Formstoffschleuder f ; Sandwolf m

операнд m | (Math) Operand m

ключевой операнд | (Dat) Schlüsselwortoperand m ; Kennwortoperand m

непосредственный операнд | (Dat) Direktoperand m

позиционный операнд | (Dat) Stellungsoperand m

оператор m | (Math) Operator m ; (Dat) Operator m ; Anweisung f

оператор аннигиляции | Vernichtungsoperator m

оператор аннигиляции частиц | Vernichtungsoperator m

антилинейный оператор | antilinearer Operator m

арифметический оператор | arithmetische Anweisung f

оператор Бартлетта | Bartlett-Operator m ; Spinaustauschoperator m

оператор Бельтрами | Beltrami-Operator m (Quadrat des Drehimpulsoperators, Quantentheorie)

оператор ввода | Eingabeanweisung f

оператор взаимодействия | Wechselwirkungsoperator m

оператор возмущения | Störungsoperator m ; Störoperator m

вполне непрерывный оператор | vollstetiger Operator m

оператор входа | Eintrittsanweisung f

оператор вывода | Ausgabeanweisung f

вызова оператор | Abrufanweisung f

выполнимый оператор | ausführbare Anweisung f

вычислительный оператор | Rechenbefehl m ; Rechenanweisung f

оператор Гамильтона | Hamilton-Operator m ; Hamiltonscher Operator m

оператор Гейзенберга | Heisenberg-Operator m ; Ladungsaustauschoperator m

гипермаксимальный оператор | hypermaximaler Operator m

дифференциальный оператор | Differentialoperator m

дифференцирования оператор | Differentiationsoperator m

единичный оператор | Einheitsoperator m

завершения оператор | Endeanweisung f

оператор загрузки | Ladeanweisung f

управляющий оператор задания | Jobsteueranweisung f

замкнутый оператор | abgeschlossener Operator m

оператор заряда | Ladungsoperator m

изометрический оператор | isometrischer Operator m

оператор импульса | Impulsoperator m

интегральный оператор | Integraloperator m

оператор количества движения | Impulsoperator m

оператор комментария | Kommentaranweisung f

коммутирующий оператор | kommutierender Operator m

оператор конца | Endanweisung f ; Begrenzungsanweisung f

оператор координат | Ortsoperator m ; Koordinatenoperator m

оператор Лапласа | Laplace-Operator m

левый обратный оператор | links inverser Operator m

линейный оператор | linearer Operator m

линейный дифференциальный оператор | linearer Differentialoperator m

линейный интегральный оператор | Fredholmscher Operator m ; linearer Integraloperator m
логический оператор | logische Anweisung f
максимальный оператор | maximaler Operator m
оператор матрицы плотности | Dichtematrix f ; Dichteoperator m ; statistischer Operator m (*Quantenstatistik*)
оператор матрицы рассеяния | Streumatrix f ; S-Matrix f ; Streuoperator m ; S-Operator m
оператор момента количества движения | Drehimpulsoperator m (*Quantentheorie*)
оператор Набла | Nabla n ; Nabla-Operator m ; Nablavektor m (*Differentialoperator*; s. a. **оператор Гамильтона**)
нелинейный оператор | nichtlinearer Operator m
нелинейный интегральный оператор | nichtlinearer Integraloperator m
неограниченный оператор | unbeschränkter Operator m
непрерывный оператор | stetiger Operator m
неприводимый оператор | irreduzibler Operator m
нормальный оператор | normaler Operator m
нулевой оператор | Nulloperator m
обменный оператор | Austauschoperator m
оператор образования | Erzeugungsoperator m (*Quantentheorie*)
обратный оператор | inverser Operator m
оператор обращения времени | Zeitumkehroperator m
ограниченный оператор | beschränkter Operator m
однородный оператор | homogener Operator m
оператор описания | Definitionsanweisung f
оператор описания данных | Datendefinitionsanweisung f
оператор описания файла | Dateidefinitionsanweisung f
описательный оператор | beschreibende Anweisung f
оператор определения | Definitionsanweisung f
оператор отладки | Testhilfeanweisung f
оператор отношения | Vergleichsanweisung f
оператор Паули | Pauli-Operator m ; Paulischer Operator m
оператор переадресации | Adressenänderungsoperator m
оператор переноса | Übertragsoperator m
оператор перестановок | Austauschoperator m ; Vertauschungsoperator m ; Permutationsoperator m (*Teilchensysteme*)
перестановочный оператор | kommutierender Operator m
оператор перехода | Übergangsoperator m ; Sprunganweisung f
оператор плотности | Dichteoperator m ; Dichtematrix f
повелительный оператор | befehlende Anweisung f
оператор полного момента количества движения | Gesamtdrehimpulsoperator m (*Quantentheorie*)
оператор полной энергии | Hamilton-Operator m ; Hamiltonscher Operator m
оператор положения | Ortsoperator m ; Koordinatenoperator m
положительно-определённый оператор | positiv-definiten Operator m
положительный оператор | positiver Operator m
полуограниченный оператор | halbbeschränkter Operator m
поля оператор | Feldoperator m
правый обратный оператор | rechts inverser Operator m
оператор преобразования | Transformationsoperator m (*Quantenmechanik*)
оператор присваивания | Ergibtanweisung f
оператор проектирования | Projektionsoperator m ; Projektor m
проекционный оператор | Projektionsoperator m ; Projektor m
оператор прототипа | Musteranweisung f
пустой оператор | Leeraanweisung f ; Scheinanweisung f
оператор рождения | Erzeugungsoperator m (*Quantentheorie*)
оператор рождения частиц | Erzeugungsoperator m (*Quantentheorie*)
самосопряжённый оператор | selbstkonjugierter Operator m
оператор сил Гейзенберга | Heisenberg-Operator m ; Ladungsaustauschoperator m
симметричный оператор | symmetrischer Operator m ; hermitescher Operator m
оператор скорости | Geschwindigkeitsoperator m

сопряжённый оператор | konjugierter Operator m
составной оператор | Verbundanweisung f ; zusammengesetzte Anweisung f
оператор спецификации | Vereinbarungsanweisung f
оператор спина | Spinoperator m (*Quantenmechanik*)
оператор спина ядра | Kernspinoperator m
оператор сравнения | Vergleichsoperator m
оператор умножения | Multiplikationsoperator m
унитарно-эквивалентный оператор | unitär-äquivalenter Operator m
унитарный оператор | unitärer Operator m
оператор уничтожения | Vernichtungsoperator m
оператор уничтожения частиц | Vernichtungsoperator m
оператор упаковки | Stapeloperator m
управляющий оператор | Steueranweisung f
усредняющий оператор | Mittelungsoperator m
оператор формирования | Formierungsoperator m
оператор Фредгольма | Fredholmscher Operator m ; linearer Integraloperator m
оператор цикла | Laufanweisung f
оператор энергии | Hamilton-Operator m ; Hamiltonscher Operator m
оператор эрмитов | hermitescher Operator m
оператор языка | Sprachanweisung f
оператор языка программирования | Sprachanweisung f

операции | Operationen fpl

вспомогательные операции | organisatorische Operationen fpl
заготовительные операции | Vorkonfektionieren n (*Reifenherstellung*)
погрузочно-разгрузочные операции | (*Schiff*) Lade- und Löschbetrieb m
спуско-подъёмные операции | (*Bgb*) Ein- und Ausbauoperationen fpl (*Bohrung*)
швартовные операции | (*Schiff*) Verholarbeiten fpl

операция f | 1. Operation f ; Arbeit f ; Verrichtung f (s. a. unter **операции**); 2. (*Fert*) Arbeitsgang m ; 3. (*Math*) algebraische Operation f ; Operation f ; Komposition f ; 4. (*Math, Dat*) Operation f ; Rechenoperation f

адресная операция | (*Dat*) Adressenoperation f
арифметическая операция | Rechenoperation f ; arithmetische Operation f
брошюровочно-переплётная операция | (*Typ*) buchbinderische Weiterverarbeitung f
операция Буля | (*Math*) logische Operation f ; Boolesche Operation f
операция ввода | (*Dat*) Eingabeoperation f ; Einführungsoperation f
операция ввода-вывода | (*Dat*) Ein-Ausgabe-Operation f
военно-морская операция | (*Mil*) Operation f der Seestreitkräfte
воздушно-десантная операция | (*Mil*) Luftlandeoperation f
операция вывода | (*Dat*) Ausgabe f ; Ausgabeoperation f
вычислительная операция | (*Dat*) Rechenoperation f
операция вычислительной машины | (*Dat*) Rechneroperation f
десантная операция | (*Mil*) Landeoperation f
операция дизъюнкции | (*Dat*) Disjunktionsoperation f
жидкостная операция | (*Led*) Wasserwerkstattarbeit f ; Naßarbeit f
завершённая операция | (*Dat*) vollständige Operation f
канальная операция | (*Dat*) Kanaloperation f
коммутационная операция | (*El*) Schaltoperation f ; Schalthandlung f
контрольная операция | Kontrolloperation f
операция конъюнкции | (*Dat*) Konjunktionsoperation f
линейная операция | (*Math*) lineare Operation f
ловильная операция | (*Bgb*) Fangarbeit f (*Bohrlochhavarie*)
логическая операция | (*Math*) logische Operation f ; Boolesche Operation f
машинная операция | (*Dat*) Rechneroperation f
многозначная операция | (*Math*) mehrdeutige Operation f
морская операция | (*Mil*) Seeoperation f
морская десантная операция | Seelandungsoperation f
операция над данными | (*Dat*) Datenoperation f

операция над числами с плавающей запятой | (Dat) Gleitkommaoperation *f*
операция над числами с фиксированной запятой | (Dat) Festkommaoperation *f*
наступательная операция | (Mil) Angriffsoperation *f*
операция обмена | (Dat) Austausch *m*; Wechsel *m*; Umspeicherung *f* (der Information)
оборонительная операция | (Mil) Verteidigungsoperation *f*
основная операция | Grundoperation *f*
операция отношения | (Dat) Vergleichsoperation *f*
операция отрицания | (Dat) Negationsoperation *f*
операция перехода | (Dat) Übertragungsoperation *f*
операция поиска | (Dat) Suchoperation *f*
поразрядная операция | (Dat) Sprungoperation *f*
привилегированная операция | (Dat) privilegierte Operation *f*
операция присоединения | (Dat) Verkettungsoperation *f*
проверочная операция | Kontrolloperation *f*
противовоздушная операция | (Mil) Luftabwehroperation *f*
противодесантная операция | (Mil) Landabwehroperation *f*
операция сдвига | (Dat) Verschiebeoperation *f*
операция сканирования | (Dat) Durchmusterung *f*
операция сравнения | (Dat) Vergleichsoperation *f*
стратегическая операция | (Mil) strategische Operation *f*
операция сухопутных войск | (Mil) Operation *f* der Landstreitkräfte
операция считывания | (Dat) Leseoperation *f*
операция управления | (Dat) Steueroperation *f* (des Rechners)

оперeditь | vorausseilen; voreilen (z. B. Phasen)

опережать | vorausseilen; voreilen (z. B. Phasen)

опережение *n* | Voreilung *f*; Vorausseilen *n*; Voreilen *n*; Vorausseilung *f*; Voreilung *f*
опережение выпуска | 1. Voreinströmung *f* (Dampfmaschine); 2. Voreinlaß *m* (Verbrennungsmotor)
линейное опережение выпуска | lineares Voreilen *n* der Einströmung (Dampfmaschine)
опережение выпуска | 1. Vorausströmung *f* (Dampfmaschine); 2. Vorauslaß *m* (Verbrennungsmotor)
линейное опережение выпуска | lineares Voreilen *n* der Ausströmung (Dampfmaschine)
опережение зажигания | Frühzündung *f*; Vorzündung *f* (Verbrennungsmotor)
опережение открытия | Voröffnung *f* (Steuerventil eines Verbrennungsmotors)
опережение по фазе | (El) Phasenvoreilung *f*
угловое опережение | (El) Winkelvoreilung *f*

оперение *n* | (Flg) Leitwerk *n*
вертикальное оперение | Seitenleitwerk *n*
горизонтальное оперение | Höhenleitwerk *n*
крестовидное оперение | Kreuzleitwerk *n*
крестообразное оперение | Kreuzleitwerk *n*
оперение мины | (Mil) Flügelbleche *npl* (Wurfgranate)
хвостовое оперение | Heckleitwerk *n*

опёртый | unterstützt

опёртый в отдельных точках | punktgelagert

свободно опёртый | freiauflegend

опечатка *f* | (typ) Druckfehler *m*; Satzfehler *m*

опечатки *fpl* | (Typ) Druckfehlerberichtigung *f*

опечек *m* | (Glas) Muffelkühlofen *m*; Kammerkühlofen *m*

опий *m* | Opium *n*

опиливание *n* | (Fert) Feilen *n*

опилки *pl* | 1. Sägespäne *mpl*; 2. Feilspäne *mpl*

древесные опилки | Sägemehl *n*; Sägespäne *mpl*

железные опилки | Eisenfeilspäne *mpl*
металлические опилки | Feilspäne *mpl*

опиловка *f* | (*Fert*) Feilen *n*

опирание *n* | Aufliegen *n*; Lagerung *f*; Abstützung *f*
опирание плит | Plattenauflagerung *f*
опирание стержня | (*Gieß*) Kernlagerung *f* (*in der Form*)

опираться | auflagern; lagern; aufstützen; stützen; abstützen; absetzen

описание *n* | (*Dat*) Vereinbarung *f*; Beschreibung *f*
описание данных | Datenbeschreibung *f*
описание длины | Längeneintragung *f*
контекстуальное описание | textabhängige Vereinbarung *f*
описание массива | Feldvereinbarung *f*
описание поля | Felddescription *f*
описание процедуры | Prozedurvereinbarung *f*
стандартное описание | Standardvereinbarung *f*
техническое описание | technische Beschreibung *f*
описание типа | Typvereinbarung *f*
описание файла | Dateibeschreibung *f*; Dateidefinition *f*
описание формата | Formatierung *f*; Formatangaben *fpl*
явное описание | explizite Vereinbarung *f*

описатель *m* | (*Dat*) Attribut *n*; Beschreibungswort *n*; Vereinbarungssymbol *n*

описка *f* | Schreibfehler *m*

оплавиться | (*El*) schmoren

оплавление *n* | (*Met*) Schmelzen *n*; Verschmelzen *n*; Abschmelzen *n*; (*El*) Schmoren *n* (*von Kontakten*)
оплавление огнеупоров | Sintern *n*; Verglasen *n*; Sinterung *f* (*feuerfester Stoffe*)

оплавлять | schmelzen; erschmelzen; abschmelzen (*Kontakte*)

оплавляться | (*El*) schmoren

оплётка *f* | Umspinnung *f*; Umflechtung *f*; Geflecht *n*; Umklöppelung *f*
медная оплётка | Kupfergeflecht *n*; Kupferumflechtung *f*
проволочная оплётка | Drahtgeflecht *n*; Drahtumflechtung *f*

оплывание *n* **откоса** | (*Bgb*) Böschungsfließen *n*

оповещение *n* | Warnung *f*
воздушное оповещение | (*Mil*) Lüftwarnung *f*

оподзоливание *n* | Bodenauslaugung *f*

опоздание *n* **поезда** | (*Eb*) Zugverspätung *f*

опознавание *n* | 1. (*FO*) Kennung *f*; Erkennung *f*; 2. (*Fmt*) Identifizierung *f*
опознавание знаков | (*Dat*) Zeichenerkennung *f*
автоматическое опознавание знаков | automatische Zeichenerkennung *f*
радиолокационное опознавание | Funkmeßkennung *f*; Radarkennung *f*
опознавание "свой-чужой" | Freund-Feind-Kennung *f*
опознавание сообщений | Nachrichtenerkennung *f*

опознаватель *m* | (*Fmt*) Identifizierer *m*; (*Dat*) Erkenner *m*

опознание *n* | 1. (*FO*) Kennung *f*; Erkennung *f*; 2. (*Fmt*) Identifizierung *f*

опока *f* | 1. (*Geol*) Opoka *f*; Kieselkalkton *m*; 2. (*Gieß*) Kasten *m*; Formkasten *m*; Kastengußform *f*; Kastenform *f*
верхняя опока | Oberkasten *m*
крановая опока | Kranformkasten *m*; Formkasten *m* mit Gehängezapfen
нижняя опока | (*Gieß*) Unterkasten *m*; Unterform *f*

откидная опока | (Gieß) Abschlagformkästen *m*; Abschlagkästen *m*; Abziehformkästen *m*; Abziehkästen *m*; Klappformkasten *m*; Abstreifkasten *m*

профильная опока | (Gieß) Profilformkästen *m*; Profilkästen *m*

разъёмная опока | (Gieß) Abschlagformkästen *m*; Abschlagkästen *m*; Abziehformkästen *m*; Abziehkästen *m*; Klappformkasten *m*; Abstreifkasten *m*

составная опока | (Gieß) mehrteiliger Formkasten *m*

съёмная опока | (Gieß) Abschlagformkästen *m*; Abschlagkästen *m*; Abziehformkästen *m*; Abziehkästen *m*; Klappformkasten *m*; Abstreifkasten *m*

фальшивая опока | (Gieß) Sparhälfte *f* (Formen)

оползание *n* | Rutschung *f*; Abrutschen *n*

оползание берега | (Hydt, Bw) Böschungsrutschung *f*

оползание откосов | (Hydt, Bw) Dammrutschen *n*; Dammrutschung *f*; Dammbewegung *f*

оползание откосов земляной плотины | (Hydt, Bw) Dammrutschen *n*; Dammrutschung *f*; Dammbewegung *f*

оползень *m* | Erdrutsch *m*; Bergrutsch *m*

оползень борта | (Bgb) Böschungsrutschung *f*

оползень карьера | (Bgb) Tagebaurutschung *f*

оползень лежащего бока | (Bgb) Liegendrutschung *f*

оползень отвала | (Bgb) Kippenrutschung *f*

оползень откоса | (Bgb) Böschungsrutschung *f*

подводный оползень | (Geol) subaquatische Gleitung *f*

оползень проседания | (Bgb) Setzungsfließen *n*

опора *f* | 1. Stütze *f*; Stützpunkt *m*; Unterstützung *f*; Abstützung *f*; Träger *m*; Läger *n*; Lagerung *f*; 2. (Bw) Auflager *n*; Widerlager *n*; 3. (El) Mast *m* (Freileitungen); 4. (Fmt) Gestänge *n*; Tragwerk *n*; 5. (Schiff) Lagerung *f*; Lagerstelle *f*; Abstützung *f*; Auflager *n*

анкерная опора | (El) Abspannmast *m* (Freileitung)

балансирующая опора | (Bw) Kipplager *n*

береговая опора | (Bw) Endauflage *f* (Brücke)

опора вала | (Masch) Wellenlagerung *f*; Wellenlager *n*

воздушная опора | (Masch) Luftlager *n*

опора воздушной линии | (El) Freileitungsmast *m*

опора высоковольтной линии электропередачи | Hochspannungsmast *m*

опора глубокого заложения | (Bw) Tiefgründung *f*

двойная качающаяся опора | (Bw) Zweipendellager *n*

двухветвенная опора | (Bw) zweistielige Stütze *f*

деревянная опора | Holzmast *m*

железобетонная опора | (El) Stahlbetonmast *m*

жёсткая опора | festes Lager *n*; Festlager *n*; Feststütze *f*

защемлённая неподвижная опора | (Bw) starr eingespannte Stütze *f*

защемлённая подвижная опора | (Bw) beweglich eingespannte Stütze *f*

опора из железобетона с предварительно-напряжённой арматурой | Spannbetonmast *m*

опора изолятора | Isolatorstütze *f*

катковая опора | (Bw) Rollenlager *n*; Walzenlager *n*; Rollenauflagerung *f*

качающаяся опора | Pendellager *n*; Pendelträger *m*; Pendelstütze *f*; Pendelpfeiler *m*

керновая опора | Spitzenlager *n*

опора клетки | (Wlz) Gerüstsäule *f*

козловая опора | Stützbock *m*; Auflagebock *m* (Trailer)

коническая опора | Kegellagerung *f*

опора контактной сети | (Eb) Fahrleitungsmast *m*

концевая опора | (El) Endgestänge *n*; Endmast *m*

концевая анкерная опора | Endmast *m*

крышная опора | (El) Dachständer *m* (Freileitungsverlegung auf Dächern)

линейная опора | (El) Flachmast *m*

линейно-подвижная опора | (Bw) allseitig bewegliches Auflager *n*

опора матрицы | Matrizenuntersatz *m* (Pulvermetallurgie)

опора моста | (Bw) Brückenjoch *n*

ряжевая опора моста | Steinkastenbrückenpfeiler *m*
 свайная опора моста | Pfahljoch *n*
 опора на высоком свайном ростверке | (Bw) Pfeiler *m* auf hohem Pfahlrost
 опора на естественном основании | (Bw) Pfeiler *m* auf Flachgründung
 опора на низком свайном ростверке | (Bw) Pfeiler *m* auf niedrigem Pfahlrost
 опора на торце катка | (Masch) Rollenspurlager *n*
 начальная опора | (El) Anfangsmast *m*; Aufführungsmast *m*
 неподвижная опора | (Bw) Festlager *n*; festes Lager *n*
 А-образная опора | (El) A-Mast *m*
 Н-образная опора | (El) H-Mast *m*
 одностоечная опора | (El) Einfachmast *m*
 оконечная опора | (El) Endmast *m*; Abspannmast *m*
 передвижная опора | Wechsellager *n* (Schere der Drehmaschine)
 переходная опора | (El) Kreuzungsmast *m*
 плоская опора | (El) Flachmast *m*
 подвижная опора | (Bw) Gleitlager *n*
 порталная опора | (Bw) Portalstütze *f*; (El) Portalmast *m*
 промежуточная опора | Zwischenlager *n*; (El) Tragmast *m*; Streckenmast *m* (Freileitung)
 простая опора | einfacher Mast *m*
 рамная опора | (Bw) Rahmenstütze *f*
 распределительная опора | (El) Verteilungsmast *m*
 решетчатая опора | (El) Gittermast *m*; Fachwerkmast *m*
 роликовая опора | 1. Rollenbock *m* (Drehkran); 2. Rollenstuhl *m* (Schüttelrutsche); 3. Tragrollenstation *f*; Tragstation *f* (Gurtförderer)
 опора с утяжкой | (El) Abspannmast *m* (Freileitung)
 опора свода | (Met) Gewölbepfeiler *m* (Ofen)
 двоянная опора | (El) Doppelmast *m*
 скользящая опора | (Bw) Gleitlager *n*
 стальная опора | (El) Stahlgittermast *m*; Stahlmast *m*
 решетчатая опора | (El) Stahlgittermast *m*; Stahlmast *m*
 стенная опора | (El) Wandstütze *f* (Freileitung)
 тангенциальная опора | (Bw) Tangentiallager *n* (Brücke)
 тангенциальная балансирующая опора | Tangentialkipplager *n* (Brücke)
 транспозиционная опора | (El) Kreuzungsmast *m*; Kreuzmast *m*; Kreuzungsgestänge *n* (Freileitung)
 седловая опора трубопровода | (Bw) Sattel *m* (Rohrleitung)
 угловая опора | (El) Winkelmast *m*
 опора цапфы | (Masch) Zapfenlagerung *f*; Zapfenlager *n*
 цилиндрическая балансирующая опора | (Bw) Zylinderkipplager *n*
 шарнирная опора | (Bw) Gelenkstütze *f*
 шарнирная неподвижная опора | Festauflagergelenk *n* (Brücke)

опораживать | entleeren

опорожнение *n* | Entleeren *n*; Entleerung *f*

опорожнить | entleeren

оправа *f* | 1. Auflage *f*; 2. Halterung *f*; Aufnahme *f*; 3. Einspannung *f* (z. B. eines Meßaufsatzes); 4. Beschlag *m*; Fassung *f*; Einfassung *f*

коррекционная оправа | (Opt) Korrektionsfassung *f*

оправа линзы | (Opt) Linserfassung *f*

оправа объектива | (Opt) Objektivfassung *f*; Objektivhalter *m*

оправа окуляра | (Opt) Okularfassung *f*

оправа очков | Brillenfassung *f*

точечная оправа | (Opt) Punktfassung *f*

оправка *f* | 1. Fassung *f*; Einfassung *f*; Gehäuse *n*; 2. (Wlz) Dorn *m*; Walzdorn *m*; Spanndorn *m*; Aufspanndorn *m*; Lochdorn *m*; Rohreintreibdorn *m* (Rohrwälzen); 3. (Met) Ziehдorn *m*; Stopfen *m*; Pfropfen *m* (Ziehen); 4. (Schm) Dorn *m*; Aufnahmedorn *m*; Aufweitдorn *m* (Aufnahmevorrichtung für zu schmiedende Hohlkörper und

Aufweitwerkzeug)

бочкообразная оправка | balliger Auftreibedorn *m*; balliger Auftreiber *m*

волочи́льная оправка | Ziehedorf *m*

дли́нная оправка | Dorf *m*; Langdorf *m* (*Pilgerschritt- und Rockrightwalzwerk*)

оправка для алмаза | Diamantenhalter *m*

оправка для гибки | Biegedorf *m*

оправка для горячего прессования | Warmpreßdorf *m*

оправка для доводки | Läppdorf *m*

оправка для косой прокатки | Schrägwalzdorf *m* (*Rohrwalzen*)

оправка для поперечно-винтовой прокатки | Schrägwalzdorf *m* (*Rohrwalzen*)

оправка для холодного прессования | Kaltpreßdorf *m*

зажимная оправка | 1. (*Wlz*) Aufnahmedorf *m*; Spanndorf *m*; 2. Aufnahmedorf *m* (*Gesenk*)

калибровая оправка | (*Schm*) Paßdorf *m*; Auftreiber *m*

калибровочная оправка | (*Schm*) Auftreiber *m* (*Aufweiten und Glätten von Löchern*)

качающаяся оправка | Pendeldorf *m* (*Reibahlen*)

комбинированная разгоночная оправка | (*Schm*) kombinierter Streckdorf *m* (*mit zylindrischem und kegeligem Teil*)

коническая разгоночная оправка | (*Schm*) kegeliger Streckdorf *m*; konischer Streckdorf *m* (*für Hohlkörper*)

консольная оправка | fliegender Drehdorf *m*

контрольная оправка | Prüfdorf *m*

концевая роликовая оправка | fliegender Dorf *m* mit Klemmrolle

короткая оправка | Stopfen *m* (*Hohl- und Stopfenwalzwerk*)

оправка кристалла | Kristallhalterung *f*

маятниковая оправка | Pendeldorf *m* (*Reibahlen*)

обрезная оправка | Abscherdorf *m*

открытая оправка | offene Fassung *f* (*Uhrwerk, Palette mit sichtbarem Stein*)

оправка пилигримового стана | (*Wlz*) Pilgerdorf *m*

оправка пильгерного стана | (*Wlz*) Pilgerdorf *m*

поводковая оправка | Mitnehmerdorf *m*

посадочная оправка | Aufnahmedorf *m*

пружинная оправка | Federdorf *m*

пустотелая оправка | (*Schm*) Hohldorf *m*

разгоночная оправка | (*Schm*) Streckdorf *m* (*Strecken von Hohlkörpern über dem Dorf*)

разжимная оправка | Spreizdorf *m*; verstellbarer Drehdorf *m*

оправка разматывателя | Abrolldorf *m*

расточная оправка | Bohrstange *f* (*Bohrmeißelhalter*)

самоцентрирующая оправка | selbstzentrierender Dorf *m*

установочная оправка | Spanndorf *m*; Aufnahmedorf *m*

фасонная оправка | (*Schw*) Formdorf *m*; Fassondorf *m* (*Einschmieden von Nuten u. dgl. in Hohlkörper*)

фрезерная оправка | Fräsdorf *m*

фрезерная концевая оправка | Fräsdorf *m* mit Dornansatz für Messerköpfe und Stirnfräser mit zylindrischer Bohrung (*Senkrechtfräsmaschine*)

цельная оправка | fester schwachkegeliger Drehdorf *m*; fester Drehdorf *m*

цельная пологоконическая оправка | fester schwachkegeliger Drehdorf *m*; fester Drehdorf *m*

центровая оправка | Zentrierdorf *m*

цилиндрическая разгоночная оправка | (*Schm*) zylindrischer Streckdorf *m* (*für Hohlkörper*)

шлифовальная оправка | Schleifscheibendorf *m*; Schleifdorf *m*

оправкоизвлекатель *m* | Dornstangen-Ausziehvorrichtung *f*; Dornauszieher *m* (*Rohrwalzen*)

определение *n* | 1. Bestimmung *f*; Festlegung *f*; Begriffserklärung *f*; Definition *f*; 2. (*Fmt*) Identifizierung *f*; 3. (*Math, Dat*) Definition *f* (s. a. unter **описание**)

определение абсолютного возраста | absolute Altersbestimmung *f*

определение возраста | Altersbestimmung *f*; Datierung *f*

определение времени | Zeitbestimmung *f*

определение высоты | Höhenbestimmung *f*; Höhenmessung *f*

определение дальности | Entfernungsmessung *f*; Bestimmuиg *f*

определение дебита | (*Hydt*) Ergiebigkeitsbestimmung *f*

определение зольности | Aschengehaltsbestimmung *f*
определение конечной точки | (*Ch*) Endpunktbestimmung *f* (bei der Tittation)
определение курса | (*Flg*) Kursfindung *f*
определение мест повреждений кабельных линий | Kabelfehlerortung *f*
определение места нахождения | (*Mil*) Standortbestimmung *f*
определение места повреждения | (*Fmt*) Fehlerortsbestimmung *f*; Fehlerortung *f*; Störungseingrenzung *f*
определение места судна | Schiffsortsbestimmung *f*
определение местности | Ortsbestimmung *f*; Standortbestimmung *f*; Lagebestimmung *f*
определение местоположения | Ortsbestimmung *f*; Lagebestimmung *f*; Standortbestimmung *f*
определение мощности | Leistungsbestimmung *f*
определение мощности торможения | Abbremsen *n* (Bremsleistungsermittlung einer Kraftmaschine)
определение направления | Richtungsbestimmung *f*; (*FO*) Peilung *f*; Funkpeilung *f*
определение нуля | Nullpunktbestimmung *f*
объёмное определение | (*Ch*) volumetrische Bestimmung *f*; maßanalytische Bestimmung *f*
определение плотности | Dichtebestimmung *f*; Dichtemessung *f*
определение поперечных сил | Querkraftbestimmung *f*
определение прочности | Festigkeitsbestimmung *f*
определение размеров | Maßbestimmung *f*; Dimensionierung *f*; Bemessung *f*
определение сечения | Querschnittsbestimmung *f*
определение твёрдости | Härtebestimmung *f*; Härteprüfung *f*
определение твёрдости вдавливанием шарика | (*Wkst*) Kugeldruckhärteprüfung *f*; Kugeldruckversuch *m*
определение твёрдости методом отскока | (*Wkst*) Rückprallhärteprüfung *f*; Rücksprunghärteprüfung *f*
определение твёрдости по величине поверхности отпечатка | Härtebestimmung *f* nach der Eindrucksfläche (*Brinell*)
определение твёрдости по глубине вдавливания | Härtebestimmung *f* nach der Eindruckstiefe (*Rockwell*)
определение твёрдости по Мартенсу | (*Wkst*) Martens-Härteprüfung *f*; Kugeldruckhärteprüfung *f* nach Martens
определение твёрдости по Шору | (*Wkst*) Shore-Härteprüfung *f*; Kugeldruckhärteprüfung *f* nach Shore
определение теплотворной способности | Heizwertbestimmung *f*
ускоренное определение | (*Ch*) Schnellbestimmung *f*
определение цвета | Farbbestimmung *f*
экспрессное определение | (*Ch*) Schnellbestimmung *f*
определение экстремумов | Extremwertbestimmung *f*

определённость *f* | Definiertheit *f*; Eindeutigkeit *f*; Bestimmtheit *f*
статическая определённость | statische Bestimmtheit *f*; statische Bestimmbarkeit *f*

определитель *m* | 1. (*Math*) Determinante *f*; 2. (*Fmt*) Identifizierer *m*
абонентский определитель | (*Fmt*) Identifizierer *m*
бесконечный определитель | unendliche Determinante *f*
определитель коэффициентов | Koeffizientendeterminante *f*
кубический определитель | kubische Determinante *f*; dreidimensionale Determinante *f*
определитель линейных форм | Linearformendeterminante *f*
определитель решётки | Gitterdeterminante *f*
определитель системы | Systemdeterminante *f*
определитель тока | Stromdeterminante *f*
функциональный определитель | Funktionsdeterminante *f*
электронный абонентский определитель | (*Fmt*) elektronischer Identifizierer *m*

опреснение *n* | Entsalzen *n*; Entsalzung *f* (des Wassers)

опреснитель *m* | Entsalzer *m*; Frischwassererzeuger *m*; Verdampferanlage *f*
однокорпусный опреснитель | einstufiger Destillatverdampfer *m*; Einkörpervedampfer *m* (zur Wasserentsalzung)

опрессование *n* | Umpressen *n*

опробование *n* | 1. Prüfung *f*; Prüfen *n*; Erprobung *f*; Probieren *n*; 2. Bemusterung *f*; Probeentnahme *f*; Probenähme *f*; 3. (*Masch*) Probelauf *m*
опробование на занятость | (*Fmt*) Besetztprüfung *f*

радиометрическое опробование руды | radiometrisches Testen *n* von Erzen (auf Urangehalt)

опробование скважины | (Bgb) Bohrlochtest *m* (Erdölbohrung)

опробование тормозов | (Eb) Bremsprobe *f*

опробовать | 1. prüfen; erproben; 2. bemustern; eine Probe entnehmen

опровержение *n* | Widerlegung *f*; Gegenbeweis *m*

опрокид *m* | Wipper *m*; Kipper *m*; Kippvorrichtung *f*; (Eb) Waggonkipper *m*

опрокидывание *n* | 1. Kippen *n*; Umkippen *n*; Umklappen *n*; 2. (Schiff) Kentern *n*; 3. (Geol) Überkipfung *f*; Kippung *f*

опрокидывание волны | Umkippen *n* der Welle

опрокидывание колош | (Met) Begichten *n*; Beschicken *n*; Verkippen *n*; Verkipfung *f* (Schachtofen)

опрокидывание стрелы | (Schiff) Überkippen *n* des Ladebaums

опрокидывание течения | Strömungsumkehr *f*

опрокидывание фазы | (El) Phasenumkehrung *f*; Phasenumkehr *f*

опрокидыватель *m* | Wipper *m*; Kipper *m*; Kippvorrichtung *f*; (Eb) Waggonkipper *m*

боковой опрокидыватель | Seitenkipper *m*; Kreiselkipper *m*

двусторонний опрокидыватель | Zweifachkipper *m*

круговой опрокидыватель | (Bgb) Kreiselwipper *m*

лобовой опрокидыватель | Stirnkipper *m*

односторонний опрокидыватель | Einfachkipper *m*

роторный опрокидыватель | (Bgb) Kreiselwipper *m*

рудничный опрокидыватель | Wipper *m*; Grubenwagenkipper *m*; Erzwaggonkipper *m*; Erzkipper *m*; Erzwaggonkippvorrichtung *f*; Erzkippvorrichtung *f*

опрокидыватель рулонов | (Wlz) Bundkipper *m*; Rollenkipper *m* (Blech, Draht)

опрокидыватель слитков | (Wlz) 1. Blockwendevorrichtung *f*; Blockwender *m*; 2. Blockkippvorrichtung *f*; Blockkipper *m*

торцовый опрокидыватель | Stirnkipper *m*

опрос *m* | (Fmt) Abfrage *f*; Abfragen *n*; (Dat) Abruf *m*; Abfrage *f*

циклический опрос | (Dat) zyklische Abfrage *f*

опросчик *m* | (FO) Abfragegerät *n*; Kennungsabfragegerät *n*

бортовой опросчик | Bordabfragegerät *n*

наземный радиолокационный опросчик | Bodenabfragegerät *n*; Bodenkennungsgerät *n*

радиолокационный опросчик | (FO) Abfragegerät *n*; Kennungsabfragegerät *n*

опрыскивание *n* | Spritzen *n*; Spritzung *f*; Sprühen *n*; Besprühen *n* (bei Tropfengrößen unter 150 µm); Besprengen *n*; Besprenkeln *n*

ранневесеннее опрыскивание | Frühjahrsspritzung *f*

опрыскиватель *m* | (Lw) Spritzgerät *n*; Spritzapparat *m*; Spritze *f*; Sprühgerät *n*; Sprüher *m* (bei Tropfengrößen unter 150 µm, Schädlingsbekämpfung)

авиационный опрыскиватель | Spritzgerät *n* für Flugzeuganbau

автомобильный опрыскиватель | Spritzgerät *n* für Lastwagenanbau

бочечный плунжерный опрыскиватель | Handkolbenspritze *f*

конно-моторный опрыскиватель | Motorspritze *f* für Gespannzug

конный опрыскиватель | Spritze *f* für Gespannzug

ленточный опрыскиватель | Bandspritzeinrichtung *f*

мелкокапельный опрыскиватель | Sprühgerät *n*; Sprüher

моторизированный ранцевый опрыскиватель | Motorrückenspritze *f*

моторный опрыскиватель | Motorspritze *f*

ранцевый опрыскиватель | Rückenspritze *f*

ручной переносный опрыскиватель | tragbares Handspritzgerät *n*

ручной пневматический опрыскиватель | Handdruckluftspritze *f*

ручной ранцевый опрыскиватель | Handrückenspritze *f*

самоходный опрыскиватель | Spritze *f* für Geräteträgeranbau

стационарный опрыскиватель | ortsfestes Spritzgerät *n*

тракторный навесной опрыскиватель | Spritzgerät *n* für Traktoranbau

опрыскиватель-опыливатель *m* | (*Lw*) kombiniertes Spritz- und Stäubegerät *n*; Spritz- und Stäubegerät *n*

комбинированный опрыскиватель-опыливатель *m* | (*Lw*) kombiniertes Spritz- und Stäubegerät *n*; Spritz- und Stäubegerät *n*

тракторный прицепной комбинированный опрыскиватель-опыливатель | kombiniertes Spritz- und Stäubegerät *n* für Traktorzug

оптика *f* | Optik *f*

анаморфотная оптика | anamorphotische Optik *f*

асферическая оптика | asphärische Optik *f*

ахроматическая оптика | achromatische Optik *f*

волновая оптика | Wellenoptik *f*

волновая электронная оптика | wellenmechanische Elektronenoptik *f*

волоконная оптика | Faseroptik *f*; Fiberoptik *f*

геометрическая оптика | geometrische Optik *f*; Strahlenoptik *f*

геометрическая электронная оптика | geometrische Elektronenoptik *f*

оптика движущихся сред | Optik *f* bewegter Medien

ионная оптика | Ionenoptik *f*

квантовая оптика | Quantenoptik *f*

кинематографическая оптика | Kinooptik *f*

когерентная оптика | Kohärenzoptik *f*

оптика коллоидов | Kolloidoptik *f*

оптика конденсора | Kondensoroptik *f*

оптика кристаллической решётки | Gitteroptik *f*

линейная оптика | lineare Optik *f*

линзовая оптика | Linsenoptik *f*

лучевая оптика | Strahlenoptik *f*

молекулярная оптика | Molekularoptik *f*

оптика напряжений | Spannungsoptik *f*; spannungsoptisches Verfahren *n*; fotoelastisches Verfahren *n*

нелинейная оптика | nichtlineare Optik *f*

отражательная оптика | Spiegeloptik *f*

прикладная оптика | angewandte Optik *f*

растровая оптика | Rasteroptik *f*

оптика рентгеновских лучей | Röntgenoptik *f*

световая оптика | Lichtoptik *f*

оптика тонких слоев | Dünnschichtoptik *f*

физическая оптика | physikalische Optik *f*; Wellenoptik *f*

фотографическая оптика | Fotooptik *f*

электронная оптика | Elektronenoptik *f*

оптиметр *m* | (*Meß*) Optimeter *n* (*Lehrenprüfgerät*)

оптимизатор *m* | (*Dat*) Optimisator *m*; Optimierungsgerät *n*

оптимизатор качества | Güteoptimisator *n*

многоканальный оптимизатор | Mehrkanaloptimisator *m*

электронный автоматический оптимизатор | elektronischer automatischer Optimisator *m*

оптимизация *f* | Optimierung *f*

целочисленная оптимизация | ganzzahlige Optimierung *f*

оптограмма *f* | Optogramm *n*

оптометр *m* | (*Med*) Optometer *n* (*Fern- und Nahpunktbestimmung bei Augenuntersuchung*)

оптометрия *f* | Optometrie *f*

оптоэлектроника *f* | Optoelektronik *f*; Optronik *f*

оптоэлектронный | optoelektronisch; optronisch

оптрон *m* | (*El**n*) Optron *n*; optoelektronisches Koppellement *n*; optronisches Koppellement *n*; Elementaroptron *n*

элементарный оптрон m | (*Eln*) Optron n ; optoelektronisches Koppellement n ; optronisches Koppellement n ; Elementaroptron n

оптроника f | Optoelektronik f ; Optronik f

оптронный | optoelektronisch; optronisch

опускание n | 1. Niedergang m ; Abwärtsbewegung f ; 2. Senkung f ; Absenkung f ; Absenken n ; Sinken n ; Absinken n ; 3. Auslassen n ; Übergehen n ; 4. (*Met*) Niedergehen n ; Niedergang m (*Gicht*); 5. (*Geol*) Senkung f ; Depression f ; 6. (*Math*) Herunterziehen n (*Index*)

опускание воздушной массы | (*Meteo*) atmosphärisches Absinken n

опускание колодца | (*Bw*) Absenkung f des Brunnens; Brunnenabsenkung f

опускание сваи | (*Bw*) Pfahlabsenkung f

опускание стрелы | (*Schiff*) Abtoppen n des Ladebaums

опускание суши | (*Geol*) Festlandabsenkung f

опускать | 1. absenken; senken; herunterlassen; 2. auslassen; übergehen; 3. (*Met*) niedergehen (*Gicht*)

опускать перпендикуляр | (*Math*) das Lot fallen; die Senkrechte fallen

опускать скважину | (*Bgb*) Bohrung niederbringen

опускать шахту | (*Bgb*) den Schacht absenken; abteufen

опускаться | sich senken; sinken; niedergehen; sich abwärts bewegen

опустить | 1. absenken; senken; herunterlassen; 2. auslassen; übergehen; 3. (*Met*) niedergehen (*Gicht*)

опуститься | sich senken; sinken; niedergehen; sich abwärts bewegen

опушка f | 1. Einfassung f ; Rand m ; 2. Besatz m

ветрозащитная опушка | (*Forst*) Windschützmantel m ; Windmantel m

опушка леса | (*Forst*) Waldrand m ; Rain m

опушка ткани | (*Text*) Warenschluß m

опыливание n | (*Lw*) Stäuben n ; Bestäuben n ; Einstäuben n ; Verstäuben n (*Schädlingsbekämpfung*)

опыливатель m | (*Lw*) Stäubegerät n ; Stäubgerät n ; Verstäuber m ; Stäuber m (*Schädlingsbekämpfung*)

авиационный опыливатель | Anbaustäubegerät n ; Anbaustäubgerät n für Flugzeuge

автомобильный опыливатель | Anbaustäubegerät n ; Anbaustäubgerät n für Lastwagen

газовый тракторный опыливатель | Traktorenabgasverstäuber m

конный опыливатель | Stäubegerät n ; Stäubgerät n für Gespannzug

ранцевый ручной опыливатель | Rückenstäubegerät n ; Rückenstäubgerät n

ручной опыливатель | Handverstäuber m

тракторный навесной опыливатель | Anbaustäubegerät n für Traktoren; Anbaustäubgerät n für Traktoren

тракторный прицепной опыливатель | Stäubegerät n für Traktorenzug; Stäubgerät n für Traktorenzug

навесной опыливатель-дефолиатор m | (*Lw*) kombinierter Defoliator-Zerstäuber m für Traktorenanbau (*für Baumwollkulturen*)

опыливатель-культиватор m | (*Lw*) kombinierter Grubber-Verstäuber m für Traktorenzug

опыливатель-опрыскиватель m | (*Lw*) kombiniertes Spritz- und Stäubegerät n ; kombiniertes Spritz- und Stäubgerät n ; Spritz- und Stäubegerät n ; Spritz- und Stäubgerät n

универсальный навесной опыливатель-опрыскиватель | kombiniertes Spritz- und Stäubegerät n für Traktorenanbau; kombiniertes Spritz- und Stäubgerät n für Traktorenanbau

опыт m | 1. Erfahrung f ; Empirie f ; 2. Versuch m ; Experiment n

контрольный опыт | Vergleichsversuch m

опыт кренования | (*Schiff*) Krängungsversuch m

опыт Майкельсона | (*Ph*) Michelson-Versuch m (*spezielle Relativitätstheorie*)

опыт нагрузки | Belastungsversuch m

производственный опыт | 1. Betriebserfahrung f ; 2. Betriebsversuch m ; großtechnischer Versuch m

опыт холостого хода | Leerlaufversuch m

холостой опыт | Blindversuch m ; Nullversuch m

опыт Штерна-Герлаха | (*Kern*) Stern-Gerlach-Versuch m

опыт эксплуатации | Betriebserfahrung f

опытный | 1. erfahren; 2. Versuchs...; experimentell; empirisch

глубинное опьянение *n* | Tiefenrausch *m* (*Tiefseetaucherei*)

оранжит *m* | (*Min*) Thorit *m*

орбита *f* | (*Astr, Kosm*) Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; Orbit *m*; Kreisbahn *f*; kreisförmige Umlaufbahn *f*

абсолютная орбита | absolute Bahn *f*

вариационная орбита | Hillsche Variationsbahn *f*; Variationsbahn *f*

возмущённая орбита | gestörte Bahn *f*

орбита вокруг Луны | Mondumlaufbahn *f*

орбита встречи космических аппаратов | Rendezvousbahn *f*

геоцентрическая орбита | geozentrische Bahn *f*

гиперболическая орбита | hyperbolische Bahn *f*; Hyperbelbahn *f*

земная орбита | Erdbahn *f*

истинная орбита | wahre Bahn *f*

квантовая орбита | Quantenbahn *f*

Кеплерова орбита | Kepler-Bahn *f*; Kegelschnittbahn *f*

орбита кометы | Kometenbahn *f*

круговая орбита | Kreisbahn *f*; kreisförmige Umlaufbahn *f*

лунная орбита | Mondbahn *f*

невозмущённая орбита | ungestörte Bahn *f*

окололунная орбита | Mondumlaufbahn *f*

окончательная орбита | definitive Bahn *f*

оскулирующая орбита | oskulierende Bahn *f*

относительная орбита | relative Bahn *f*

параболическая орбита | parabolische Bahn *f*; Parabelbahn *f*

орбита планеты | Planetenbahn *f*

полярная орбита | polare Umlaufbahn *f*; Polarbahn *f* (*bei säkularer Störung der Erdbahn*)

промежуточная орбита | intermediäre Bahn *f*; Übergangsbahn *f* (*Mondbewegung*)

прямолинейная орбита | gerade Bahn *f*

расчётная орбита | Sollbahn *f*

резонансная орбита | Resonanzbahn *f* (*Planetoiden*)

орбита сближения | Rendezvousbahn *f*

селеноцентрическая орбита | Sonnenumlaufbahn *f*

циклическая орбита | Kreisbahn *f*; kreisförmige Umlaufbahn *f*

экваториальная орбита | Äquatorialbahn *f* (*bei säkularer Störung der Erdbahn*)

электронная орбита | Elektronenbahn *f*

эллиптическая орбита | elliptische Bahn *f*; Ellipsenbahn *f*

орбиталь *f* | (*Ph, Ch*) Orbital *n*(*m*)

атомная орбиталь | Atomorbital *n*

орган *m* | Organ *n*; Glied *n*

вспомогательный рабочий орган автогрейдера | (*Bw*) Fronträumschild *m*; Frontschild *m* (*Straßenhobel, zum Auflockern der zu räumenden Erdschicht*)

основной рабочий орган автогрейдера | (*Bw*) Räumschar *n*; Räumschild *m* (*Straßenhobel*)

блокирующий орган | (*Reg*) Sperrglied *n*

рабочий орган бульдозера | (*Bw*) Planierschild *m* des Bulldozers

воспринимающий орган | 1. Fühlorgan *n*; Fühler *m*; 2. Empfangsteil *m* (*eines Relais*)

орган государственной метрологической службы | Amt *n* für gesetzliches Meßwesen

грузовой орган | Lastorgan *n*; Huborgan *n*

грузоподъёмный орган | Lastorgan *n*; Huborgan *n*

дистанционный орган | (*Reg*) Distanzmeßglied *n*

заделывающий орган | (*Lw*) Zudeckscheiben *pl*

замедляющий орган | (*Reg*) Verzögerungsglied *n* (*eines Relais*)

запорный орган | Sperrglied *n*; Absperrorgan *n*

захватывающий орган | Mitnehmerorgan *n*; Mitnehmer *m*

защитный орган | (*Reg*) Schutzorgan *n*

измерительный орган | (Reg) 1. Meßglied *n*; 2. Meßfühler *m*
исполнительный орган | 1. (Reg) Stellorgan *n*; Stellglied *n*; 2. Schaltteil *m* (eines Relais)
коммутационный орган | (El) Schaltorgan *n*
критический орган | (Kern) kritisches Organ *n*; strahlungsempfindliches Organ *n*
нулевой орган | (Reg) Nullorgan *n*
подкапывающий рабочий орган | (Lw) Rodeschar *n*
подъёмный орган | Huborgan *n*
предохранительный орган | (Reg) Sicherungsorgan *n*
приводной орган | Antriebsmittel *n*; Antriebsorgan *n*
промежуточный орган | (Reg) Zwischenglied *n*
пусковой орган | Startorgan *n*; Anlaßorgan *n*
рабочий орган | Arbeitsorgan *n*
орган равновесия | Gleichgewichtsorgan *n*
распределительный орган | Steuerungsorgan *n*; Steuerorgan *n*; Steuerelement *n*
регулирующий орган | Regelorgan *n*; Regelglied *n*; Stellglied *n*; Stellorgan *n*
регулирующий орган | Regelorgan *n*; Regelglied *n*; Stellglied *n*; Stellorgan *n*
рулевой орган | Ruderorgan *n*
орган сравнения | (Reg) Vergleichsorgan *n*; Vergleichsglied *n*
сравнивающий орган | (Reg) Vergleichsorgan *n*; Vergleichsglied *n*
тяговой орган | Zugorgan *n*
орган управления | Steuerungsorgan *n*; Steuerorgan *n*; Steuerelement *n*
управляющий орган | Steuerungsorgan *n*; Steuerorgan *n*; Steuerelement *n*
уравнивающий орган | (Reg) Abgleichorgan *n*
чувствительный орган | (Reg) Fühlorgan *n*; Fühlglied *n*

электронный орган *m* | Elektronenorgel *f*

органзин *m* | (Text) Organzin *n*; Organsin *n*; Kettenseide *f*; Organzingarn *n* (Seidenweberei)

организация *f* | 1. Organisation *f*; 2. Büro *n*; Betrieb *m*

байтовая организация | (Dat) Bytesstruktur *f*; bytweise Organisation *f*
библиотечная организация | (Dat) untergliederte Organisation *f*
битовая организация | (Dat) Bitorganisation *f*; Bitstruktur *f*
организация данных | (Dat) Datenorganisation *f*
естественная организация данных | natürliche Datenstruktur *f*
организация заданий | (Dat) Joborganisation *f*
индексно-последовательная организация | (Dat) indexsequentielle Dateiorganisation *f*
классификационная организация | (Schiff) Klassifikationsgesellschaft *f*
монтажная организация | (Bw) Montageorganisation *f*; Montagebetrieb *m*
организация набора данных | (Dat) Dateiorganisation *f*
организация обработки данных | (Dat) Datenverarbeitungsorganisation *f*
организация памяти | (Dat) Speicherorganisation *f*; Speicherstruktur *f*
первичная организация | (Dat) Primärorganisation *f*
поразрядная организация | (Dat) Bitorganisation *f*; Bitstruktur *f*
последовательная организация | (Dat) starr fortlaufende Dateiorganisation *f*
словная организация | (Dat) Wortorganisation *f*; Wortstruktur *f*
прямая организация | (Dat) Direktzugriffsorganisation *f*
организация разделами | (Dat) untergliederte Organisation *f*
разрядная организация | (Dat) Bitorganisation *f*; Bitstruktur *f*
организация сотрудничества железных дорог | (Eb) Organisation *f* für die Zusammenarbeit der Eisenbahnen (der sozialistischen Länder), OSShD
научная организация труда | wissenschaftliche Arbeitsorganisation *f*; WAO
организация файла | (Dat) Dateiorganisation *f*

органка *f* | (Bgb) Reihenstempel *mpl*; Reihenstempelausbau *m* (Ausbau an der Bruchkante)

двухрядная органка | zweireihiger Reihenausbau *m*

однорядная органка | einreihiger Reihenausbau *m*

трёхрядная органка | dreireihiger Reihenausbau *m*

органозоль *m* | (*Ch*) Organosol *n*

ордер *m* | 1. Anordnung *f*; 2. (*Mar*) Formation *f*
архитектурный ордер | (*Arch*) Säulenordnung *f*
походный ордер | (*Mar*) Marschformation *f*

ординар *m* | (*Hydt*) Normalniveau *n* des Wassers

ордината *f* | (*Math*) Ordinate *f*

ордината центра тяжести | (*Schiff*) Lage *f* des Schwerpunkts der Breite nach; „Breitenschwerpunkt" *m*
(mitunter auch in der Bedeutung „Lage des Schwerpunkts der Höhe nach verwendet)

ординаты *fpl* по ватерлиниям | (*Schiff*) Wasserlinienbreiten *fpl*

ордовик *m* | (*Geol*) Ordovizium *n*

верхний ордовик | Oberes Ordovizium *n*

нижний ордовик | Unteres Ordovizium *n*

средний ордовик | Mittleres Ordovizium *n*

оребрение *n* | Berippung *f*; Verrippung *f*

ореол *m* | 1. (*Astr*) Kranz *m*; 2. (*Meteo*) Aureole *f* (kleiner Hof um Sonne oder Mond); 3. (*Opt*) Kranz *m*; Kranzerscheinung *f*; 4. (*Bgb*) Aureole *f* (Grubenlampe); 5. (*Foto*) fotografischer Lichthof *m*; Lichthof *m*
диффузный ореол | 1. (*Geol*) Dispersionshof *m*; 2. (*Foto*) Diffusionslichthof *m*
контактный ореол | (*Geol*) Kontakthof *m*; Kontaktaureole *f*
лунный ореол | (*Astr*) Mondkranz *m*
около солнечный ореол | (*Astr*) Sonnenkranz *m*; Sonnenkrone *f*
ореол отражения | (*Foto*) Reflexionslichthof *m*
ореол разложения | (*Foto*) Zersetzungshof *m*
ореол рассеяния | 1. (*Geol*) Dispersionshof *m*; 2. (*Foto*) Diffusionslichthof *m*
ореол растра | (*Typ*) Rasterhof *m*

ореолообразование *n* | (*Foto*) Lichthofbildung *f*

орешек *m* | (*Bgb*) Nußkohle *f*; Graupenerz *n*
мелкий орешек | Perlkohle *f*; Grießkohle *f*

орешник *m* | (*Bgb*) Waschgriß *m* (Erzaufbereitung)

оригинал *m* | 1. Original *n*; 2. (*Math*) Urbild *n*; Original *n*; 3. (*Fmt*) Urbild *n*; Sendevorlage *f* (Bildtelegrafie); 4. (*Typ*) Vorlage *f*; Original *n*
машинописный оригинал | (*Typ*) Schreibmaschinenmanuskript *n*
передаваемый оригинал | (*Typ*) Sendevorlage *f*

оригинал-макет *m* | (*Typ*) Manuskriptmakette *f*; Originalmakette *f*; Layout *n*

оригиналодержатель *m* | (*Typ*) Vorlagenhalter *m*

ориентация *f* | Orientierung *f*

ориентация выращивания | (*Krist*) Wachstumsrichtung *f*

ориентация двойника | (*Krist*) Zwillingsorientierung *f*

ориентация диполей | Dipolorientierung *f*

ориентация кристаллической решётки | Kristallorientierung *f*

ориентация кристаллов | Kristallorientierung *f*

ориентация "Курс" | (*Schiff*) Vorausorientierung *f*; Orientierung *f* voraus (*Radar*)

меридиональная ориентация | Nord-Süd-Orientierung *f*

ориентация по времени | Zeitsinn *m*

ориентация по меридиану | (*Schiff*) Nord-Orientierung *f*; Orientierung *f* Nord (*Radar*)

широтная ориентация | Ost-West-Orientierung *f*

ориентация ядер | Kernorientierung *f*

ориентир *m* | Orientierungspunkt *m*; Orientierungszeichen *n*; Orientierungsmarke *f*

вспомогательный ориентир | (*Flg*) Hilfsorientierungszeichen *n*

земной ориентир | (*Flg*) Bodenorientierungspunkt *m*

радиолокационный ориентир | (Mil) Funkmeßorientierungspunkt *m*
световой ориентир | (Flg) Lichtorientierungspunkt *m*

ориентир-буссоль *m* | (Geoph) Orientierbussole *f*

ориентирование *n* | Orientierung *f*

ориентирование на местности | (Mil) Orientierung *f* im Gelände

топографическое ориентирование | (Mil) topografische Orientierung *f*

ориентировка *f* | 1. Orientierung *f*; 2. (Geol) Einregelung *f* (Gefüge)

астрономическая ориентировка | (Astr) Orientierung *f* nach Gestirnen

линейная ориентировка | (Geol) lineare Streckung *f*; Faserung *f* (Gefüge)

линейно-параллельная ориентировка | (Geol) lineare Streckung *f*; Faserung *f* (Gefüge)

план-параллельная ориентировка | (Geol) Streckung *f* flächenhafter Gefüge

ориентируемость *f* | Orientierbarkeit *f*

ориентометр *m* | Orientometer *n*

орлец *m* | (Min) Kieselmangan *n*; Rhodonit *m*

орнитоптер *m* | Schlagflügelflugzeug *n*; Schwingenflugzeug *n*

ороген *m* | (Geol) Orogen *n*

орогенез | *m* (Geol) Orogenese *f*; Tektonogenese *f*; Tektogenese *f*

орогенезис | *m* (Geol) Orogenese *f*; Tektonogenese *f*; Tektogenese *f*

орогения *f* | (Geol) Gebirgsbildung *f*

орография *f* | 1. (Meteo) Orografie *f*; 2. (Geol) Morphografie *f*; Orografie *f*

орометрия *f* | (Geol) Morphometrie *f*; Morphoskopie *f*; Orometrie *f*

ороситель *m* | 1. Regner *m*; Sprenger *m* (künstliche Bewässerung); Bewässerungsanlage *f*; 2. Anschwänzapparat *m*; Überschwänzapparat *m* (Brauerei)

передвижной ороситель | Wanderregner *m*; Wandersprenger *m*

орошать | 1. benetzen; befeuchten; begießen; sprengen; 2. bewässern; berieseln; (künstlich) regnen

орошение *n* | Berieselung *f*; Bewässerung *f*; Benetzen *n*; Befeuchten *n*

внутрипочвенное орошение | Untergrundbewässerung *f*; Dränbewässerung *f*

орошение затоплением | Stauberieselung *f*; Überstaubewässerung *f*

орошение земель | Bodenbewässerung *f*

капельное орошение | Tropfenbewässerung *f*

орошение лугов | Wiesenbewässerung *f*

наземное орошение | Oberflächenberieselung *f*

орошение напуском | Wasserberieselung *f*

нерегулируемое орошение | wilde Berieselung *f*

поверхностное орошение | Oberflächenberieselung *f*

подземное орошение | Untergrundbewässerung *f*; Dränbewässerung *f*

подпахотное орошение | Untergrundbewässerung *f*; Dränbewässerung *f*

подпорное орошение | Staubewässerung *f*

подпочвенное орошение | Untergrundbewässerung *f*; Dränbewässerung *f*

орошение полей | Ackerbewässerung *f*

орт *m* | 1. (Bgb) Ort *n*; 2. (Math) Einheitsvektor *m*; normierter Vektor *m*

орт внешней нормали | (Math) Einheitsvektor *m* der äußeren Normale

ортикон *m* | (Fs) Orthikon *n*

ортикон с переносом изображения | Zwischenbildorthikon *n*; Superorthikon *n*

ортиконоскоп *m* | Orthikonoskop *n*

ортит *m* | (Min) Orthit *m*; Allanit *m*

ортоантимонат *m* | (*Ch*) Orthoantimonat *n*
ортоантимонит *m* | (*Ch*) Orthoantimonit *n*
ортоарсенат *m* | (*Ch*) Orthoarsenat *n*
 вторичный ортоарсенат | Hydrogenorthoarsenat *n*; sekundäres Orthoarsenat *n*; zweibasiges Orthoarsenat *n*
 ортоарсенат калия | Kaliumorthoarsenat *n*
 ортоарсенат натрия | Natriumorthoarsenat *n*
 первичный ортоарсенат | Dihydrogenorthoarsenat *n*; primäres Orthoarsenat *n*; einbasiges Orthoarsenat *n*
 третичный ортоарсенат | tertiäres Orthoarsenat *n*; dreibasiges Orthoarsenat *n*
ортоарсенит *m* | (*Ch*) Orthoarsenit *n*
 ортоарсенит магния | Magnesiumorthoarsenit *n*
ортоборат *m* | (*Ch*) Orthoborat *n*
 ортоборат магния | Magnesiumorthoborat *n*
ортованадат *m* | (*Ch*) Orthovanadat *n*
ортоводород *m* | (*Ch*) Orthowasserstoff *m*
ортогелий *m* | (*Ch*) Orthohelium *n*
ортогеосинклиналь *f* | Orthogeosynklinale *f*
ортогеотропизм *m* | Orthogeotropismus *m*
ортогнейс *m* | (*Geol*) Orthogneis *m*
 щелочной ортогнейс | Alkaliorthogneis *m*
ортогональность *f* | Orthogonalität *f*
ортогональный | orthogonal; rechtwinklig
ортодрома *f* | (*Geod*) Orthodrome *f*; Großkreisbogen *m*
ортодромия *f* | (*Geod*) Orthodrome *f*; Großkreis *m*
ортозамещённый | (*Ch*) ortho-substituiert; o-substituiert
ортокислота *f* | (*Ch*) Orthosäure *f*
ортоклаз *m* | (*Min*) Orthoklas *m* (*Kalifeldspat*)
ортоось *f* | Orthoachse *f*; Orthodiagonale *f*
орто-пара-превращение *n* | (*Ph*) Ortho-Para-Umwandlung *f*
ортопозитроний *m* | (*Ph*) Orthopositronium *n*
ортоположение *n* | (*Ch*) Orthostellung *f*; o-Stellung *f*; 1,2-Stellung *f*
орторадииоскопия *f* | Orthoröntgenoskopie *f*
ортосиликат *m* | (*Ch*) Orthosilikat *n*
 ортосиликат бария | Bariumorthosilikat *n*
 ортосиликат кальция | Kalziumorthosilikat *n*
ортотерм *m* | (*Ph*) Orthoterm *m*
ортотест *m* | Mikrotastmesser *m* mit Fühlhebel und Zahntrieb (*Ablesung 0,001 und 0,002 m*)
ортофир *m* | Orthoklasporphyr *m*; Orthophyr *m*
 биотитовый ортофир | felsitischer Biotitporphyr *m*; Biotitporphyr *m*
 слюдяной ортофир | quarzfreier Glimmerporphyr *m*; Glimmerporphyr *m*
ортофосфат *m* | (*Ch*) Orthophosphat *n*; Phosphat *n*
 ортофосфат алюминия | Aluminiumorthophosphat *n*
 вторичный ортофосфат | Hydrogenorthophosphat *n*; sekundäres Orthophosphat *n*; zweibasiges Orthophosphat *n*

ортофосфат железа | Eisen *II* orthophosphat *n*; Eisen *III* orthophosphat *n*
первичный ортофосфат | Dihydrogenorthophosphat *n*; primäres Orthophosphat *n*; einbasiges Orthophosphat *n*
третичный ортофосфат | tertiäres Orthophosphat *n*; dreibasiges Orthophosphat *n*

ортофосфит *m* | (*Ch*) Orthophosphit *n*

ортофосфит марганца | Mangan *II* orthophosphit *n*

ортофосфористокислый | (*Ch*) ...orthophosphit *n*; orthophosphorigsauer

ортофосфорнокислый | (*Ch*) ...orthophosphat *n*; orthophosphorsauer

ортохроматический | (*Foto*) orthochromatisch

ортохроматичность *f* | (*Foto*) Orthochromasie *f*

ортоцентр *m* | (*Math*) Höhengschnittpunkt *m* (*Dreieck*)

ортоцеракон *m* | (*Geol*) Orthozeras *m* (*Fossil des Silur*)

ортоэфир *m* | (*Ch*) Orthoester *m*

ортштейн *m* | (*Geol*) Ortstein *m*

оруденение *n* | (*Geol*) Vererzung *f*

орудие *n* | 1. Gerät *n*; Werkzeug *n*; Instrument *n*; 2. (*Mil*) Geschütz *n*

артиллерийское орудие | Artilleriegeschütz *n*

башенное орудие | Turmgeschütz *n*

безоткатное орудие | rückstoßfreies Geschütz *n*

береговое орудие | Küstengeschütz *n*

орудие большой мощности | überschweres Geschütz *n*

горное орудие | Gebirgsgeschütz *n*

дальнобойное орудие | Ferngeschütz *n*

длинноствольное орудие | Langrohrgeschütz *n*

зенитное орудие | Fliegerabwehrgeschütz *n*; Flak *f*

корабельное орудие | Schiffsgeschütz *n*

кормовое орудие | Heckgeschütz *n*

крючковое рыболовное орудие | Angelgerät *n* (*Gruppenbegriff*)

орудие лова | Fanggerät *n*; Fanggeschirr *n* (*Fischfang*)

сетное орудие лова | Netzfanggerät *n* (*Gruppenbegriff*)

ложное орудие | Scheingeschütz *n*

орудие на железнодорожной установке | Eisenbahngeschütz *n*

навесное орудие | (*Lw*) Anbaugerät *n*

нарезное орудие | Geschütz *n* mit gezogenem Rohr

объячеивающее рыболовное орудие | maschendes Fischfanggerät *n* (*Stell- und Treibnetze*)

основное орудие | Grundgeschütz *n*

отцеживающее рыболовное орудие | umschließendes Fischfanggerät *n* (*Sperrnetze, Schleppnetze, Ringwade*)

пехотное орудие | Infanteriegeschütz *n*

орудие поддержки пехоты | Begleitgeschütz *n*

почвообрабатывающее орудие | (*Lw*) Bodenbearbeitungsgerät *n*

пристрелочное орудие | Einschießgeschütz *n*

прицепное орудие | (*Lw*) Anhängegerät *n*

противотанковое орудие | Panzerabwehrgeschütz *n*; Pak *f*

рыболовное орудие | Fischfanggerät *n* (*Oberbegriff*)

самоходное орудие | selbstfahrendes Geschütz *n*

сельскохозяйственное орудие | landwirtschaftliches Gerät *n*

орудие сопровождения | Begleitgeschütz *n*

спаренное орудие | Zwillingsgeschütz *n*

универсальное орудие | Mehrzweckgeschütz *n*

оружие *n* | (*Mil*) Waffe *f*; Waffen *fpI*

автоматическое оружие | Maschinenwaffe *f*; automatische Waffe *f*

атомное оружие | Kernwaffe *f*

зенитное управляемое оружие | Fla-Lenkwanne *f*
колющее оружие | Stichwanne *f*; Stoßwanne *f*
комбинированное ядерное оружие | Mehrphasenkernwanne *f*
лазерное оружие | Laserwanne *f*
магазинное оружие | Mehrlader *m*; Mehrladewanne *f*
оружие массового поражения | Massenvernichtungswanne *f*
оружие массового уничтожения | Massenvernichtungswanne *f*
мелкокалиберное оружие | Kleinkaliberwanne *f*
минное оружие | Minenwanne *f*
оборонительное оружие | Abwehrwanne *f*; Verteidigungswanne *f*
огнестрельное оружие | Feuerwanne *f*; Schußwanne *f*
противотанковое оружие | Panzerabwehrwanne *f*
ракетное оружие | Raketenwanne *f*
ракетно-ядерное оружие | Raketenkernwanne *f*
реактивное оружие | Raketenwanne *f*
рубящее оружие | Hiebwanne *f*
ручное огнестрельное оружие | Handfeuerwanne *f*
самозарядное оружие | Selbstlader *m*; Selbstladewanne *f*
стрелковое оружие | Schützenwanne *f*
термоядерное оружие | thermonukleare Wanne *f*
управляемое реактивное оружие | gelenkte Raketenwanne *f*; Lenkwanne *f*
химическое оружие | chemische Wanne *f*
холодное оружие | blanke Wanne *f*
ядерное оружие | Kernwanne *f*

ОС | 1. (*Dat*) Betriebssystem *n*; 2. (*El, Reg*) Rückkopplung *f* Rückführung *f*; 3. (*Fmt*) Endamt *n*; Endstelle *f*; 4. optimales System *n*; Optimalsystem *n*; 5. Ablensystem *n*

осадитель *m* | Abscheider *m*; Abscheidemittel *n*; Abscheidungsmittel *n*; Ausfällungsmittel *n*; Fällungsmittel *n*; Klärmittel *n*

камерный осадитель | Kammerabscheider *m*

многоячейковый осадитель | Vielzellenabscheider *m*

трубчатый осадитель | Röhrenabscheider *m*

осадка *f* | 1. (*Schm*) Stauchen *n* (*Schmiedevorgang zur Querschnittsvergrößerung des Schmiedestücks auf seiner gesamten Höhe durch deren Verringerung, s. a. unter высадка*); 2. Niedergehen *n*; Nachrutschen *n* (*Gicht*); 3. Einsenken *n*; 4. Stauchen *n* (*Pulvermetallurgie*); 5. (*Bw*) Setzen *n*; Setzung *f*; Senkung *f* (*eines Gebäudes*); 6. (*Geol*) Senkung *f*; Depression *f*; 7. (*Bgb*) Setzdruck *m* (*Gebirgsdruck*); 8. (*Schiff*) Tiefgang *m*; 9. (*Flg*) Einfederung *f*

осадка в горячем состоянии | (*Schm*) Warmstauchen *n*

вторичная осадка | (*Schw*) Nachpressen *n* (*Preßschweißen*)

горячая осадка | (*Schm*) Warmstauchen *n*; Warmeinsenken *n*

грузовая осадка | (*Schiff*) Freibordtiefgang *m*

осадка грунта | (*Bw*) Bodensenkung *f*

естественная осадка | (*Bw*) natürliche Setzung *f*

осадка здания | Gebäudesetzung *f*

осадка конуса | (*Bw*) Setzmaß *n*; Ausbreitmaß *n*

осадка кормой | (*Schiff*) hinterer Tiefgang *m*; Tiefgang *m* hinten

осадка на миделе | (*Schiff*) Tiefgang *m* mittschiffs

наибольшая осадка | (*Schiff*) größter Tiefgang *m*

осадка носом | (*Schiff*) vorderer Tiefgang *m*; Tiefgang *m* vorn

осадка отливки | (*Gieß*) Schwinden *n*; Schwindung *f*

периодическая осадка | (*Bgb*) Periodendruck *m* (*Gebirgsdruck beim Abbau*)

осадка по грузовую марку | (*Schiff*) Freibordtiefgang *m*

осадка по миделю судна | (*Schiff*) Tiefgang *m* mittschiffs

осадка по тоннажную марку | (*Schiff*) Tonnagetiefgang *m*

осадка повреждённого судна | (*Schiff*) Lecktiefgang *m*

осадка порожнем | (*Schiff*) Leertiefgang *m*

предельная осадка | (Schiff) maximaler Tiefgang *m*
осадка пружины | Federweg *m*; Federsenkung *f*
осадка пути | (Eb) Gleisabsenkung *f*; Gleissenkung *f*
расчётная осадка | (Schiff) konstruktiver Tiefgang *m*; Konstruktionstiefgang *m*
осадка рельсов | (Eb) Senkung *f* der Schienen
средняя осадка | (Schiff) mittlerer Tiefgang *m*
осадка судна | (Schiff) Tiefgang *m*
спусковая осадка судна | Tiefgang *m* des Schiffes im Stapellaufzustand
теоретическая осадка | (Schiff) konstruktiver Tiefgang *m*; Konstruktionstiefgang *m*
холодная осадка | (Schm) Kaltstauchen *n*; Kalteinsenken *n*
осадка шихты | (Met) Niedergehen *n* der Gicht; Nachrutschen *n* der Gicht (Schachtofen)
эксплуатационная осадка | (Schiff) Betriebstiefgang *m*

осадки *pl* | 1. (Meteo) Niederschlag *m*; 2. (Geol) Ablagerungen *fpl*; Sedimentationen *fpl* (s. a. unter **отложения**)
абиссальные осадки | (Geol) abyssische Ablagerungen *fpl*; Tiefseeablagerungen *fpl*
батинальные осадки | (Geol) bathiale Ablagerungen *fpl*
ледниково-морские осадки | (Geol) glaziomarine Ablagerungen *fpl*
ливневые осадки | (Meteo) Schauerniederschlag *m*
литоральные осадки | (Geol) Strandablagerungen *fpl*
морсящие осадки | (Meteo) Nieseiregenniederschlag *m*; Nieseiniederschlag *m*
морские осадки | (Geol) marine Ablagerungen *f*; marine Sedimentationen *fpl*
неритовые осадки | (Geol) neritische Ablagerungen *fpl*; Flachseeablagerungen *fpl*
обвально-морские осадки | (Geol) marine Erdsturzablagerungen *fpl*
обложные осадки | verbreitete Niederschläge *mpl*; stetige Niederschläge *mpl* (Regen bzw. Schnee aus Nimbostratus- und Altostratuswolken)
обломочные осадки | (Geol) Trümmergesteinablagerungen *fpl*; Trümmerablagerungen *fpl*
органогенные осадки | (Geol) organogene Ablagerungen *fpl*
орографические осадки | (Meteo) orografischer Niederschlag *m*
пегнитовые осадки | (Geol) chemische Ablagerungen *fpl*
пелагические осадки | (Geol) pelagische Ablagerungen *fpl*; ozeanische Ablagerungen *fpl*; Hochseeablagerungen *fpl*
осадки теплового фронта | (Meteo) Warmfrontniederschläge *mpl*
хемогенные осадки | (Geol) chemische Ablagerungen *fpl*
химические осадки | (Geol) chemische Ablagerungen *fpl*
эолово-морские осадки | (Geol) marine Windablagerungen *fpl*

осадкомер *m* | 1. (Meteo) Niederschlagsmesser *m*; Regenmesser *m*; 2. (Schiff) Tiefgangmesser *m*

осадкоотделитель *m* | (Hydt) Sinkstoffabscheider *m*

осадкоуплотнитель *m* | (Hydt) Sinkstoffverdichter *m*

осадок *m* | 1. Niederschlag *m*; Fällprodukt *n*; Rückstand *m*; Sediment *n*; Sinkstoff *m*; 2. Ausfällung *f*; Bodensatz *m*; Filterkuchen *m*; Filtrerrückstand *m*; 3. (Met) Bodensatz *m* (Ofen); 4. (Geol) Ablagerung *f*; Sediment *n*; Schlammablagerung *f*; 5. (Lebm) Trüb *m*; 6. s. a. unter **осадки**
донный осадок | Bodensatz *m*
дрожжевой осадок | Hefegeläger *n*; Heferückstand *m*
кристаллический осадок | Kristallabscheidung *f*
радиоактивный осадок | radioaktiver Niederschlag *m*; Fallout *m*
студенистый осадок | gelatinöser Niederschlag *m*; gelartiger Niederschlag *m*
уплотнённый осадок | verdichteter Sinkstoff *m*
эвапористовый осадок | Evaporat *n*; Eindampfungssediment *n*

осаждаемость *f* | Fällbarkeit *f*; Ausfällbarkeit *f*; Abscheidbarkeit *f*

осаждаемый | ausfällbar; fällbar; abscheidbar

осаждать | scheiden; ausscheiden; abscheiden; absetzen; fällen; ausfällen

осаждаться | ausfällen; sich setzen; sich absetzen; sich abscheiden; sich ausscheiden; sich ablagern; sich niederschlagen; sedimentieren

осаждение *n* | 1. Scheiden *n*; Ausscheiden *n*; Abscheiden *n*; Ausfällen *n*; Niederschlagen *n*; Fällen *n*; Fällung *f*; Sedimentation *f*; Sedimentieren *n*; Sedimentierung *f*; Ablagerung *f*; 2. Nachrutschen *n* (z. B. *Gicht*); 3. s. unter *осадка*

вакуумное осаждение | Vakuumabscheidung *f*; Abscheidung *f* im Vakuum

гальваническое осаждение | galvanische Fällung *f*

дробное осаждение | fraktionierte Fällung *f*

осаждение металла | Metallabscheidung *f*

осаждение под действием инерционных сил | Prallabscheiden *n*; Prallscheiden *n*

осаждение под действием силы тяжести | Schwerkraftabscheidung *f*

осаждение пыли | Staubabscheidung *f*; Entstaubung *f*

осаждение тонких плёнок | Dünnschichtabscheidung

фракционированное осаждение | fraktionierte Fällung *f*

фракционное осаждение | fraktionierte Fällung *f*

электролитическое осаждение | elektrolytische Fällung *f*; Elektrolytfällung *f*

эпитаксиальное осаждение | epitaxiale Abscheidung *f*

осаживание *n* | 1. (*Schm*) Stauchen *n* (*Schmiedevorgang zur Querschnittsvergrößerung des Schmiedestücks auf seiner gesamten Höhe durch deren Verringerung, s. a. unter высадка*); 2. Niedergehen *n*; Nachrutschen *n* (*Gicht*); 3. Einsenken *n*; 4. Stauchen *n* (*Pulvermetallurgie*); 5. (*Bw*) Setzen *n*; Setzung *f*; Senkung *f* (*eines Gebäudes*); 6. (*Geol*) Senkung *f*; Depression *f*; 7. (*Bgb*) Setzdruck *m* (*Gebirgsdruck*); 8. (*Schiff*) Tiefgang *m*; 9. (*Flg*) Einfederung *f*; 10. Scheiden *n*; Ausscheiden *n*; Abscheiden *n*; Ausfällen *n*; Niederschlagen *n*; Fällen *n*; Fällung *f*; Sedimentation *f*; Sedimentieren *n*; Sedimentierung *f*; Ablagerung *f*; 11. Nachrutschen *n* (z. B. *Gicht*); 12. s. unter *осадка*

осаживать | (*Schm*) stauchen

осаживать поезд | (*Eb*) einen Zug abdrücken

осаживать стержень заклёпки | (*Fett*) den Schließkopf vorstauchen (*Nieten*)

осахаривание *n* | (*Ch*) Verzuckerung *f*

осахариватель *m* | (*Ch*) Verzuckerungsgerät *n*

осахаривать | (*Ch*) verzuckern

осахарить | (*Ch*) verzuckern

осваивать | 1. sich aneignen; auswerten; beherrschen; 2. erschließen; urbar machen

освежение *n* | Auffrischung *f*; (*Gieß*) Aufbereitung *f* (*Formstoff*)

освежение проявителей | (*Foto*) Auffrischung *f* der Entwickler

осветитель *m* | 1. (*Opt*) Beleuchtungseinrichtung *f*; Beleuchtungsapparat *m*; Beleuchtungsgerät *n*; Leuchte *f* (z. B. *Mikroskopierlampe, Lichtquelle für optische Versuche u. dgl.*); 2. Läuterungsmittel *n*; Klärmittel *n*; 3. Absetzbehälter *m*; Klärbehälter *m*

люминесцентный осветитель | Lumineszenzleuchte *f*

насадной осветитель | Ansatzleuchte *f*

осветить | 1. beleuchten; ausleuchten; 2. belichten

осветление *n* | 1. Klären *n*; Klärung *f*; Läutern *n*; Läuterung *f*; 2. (*Lehm*) Schönen *n* (*des Weins*); 3. (*Typ*) Aufhellung *f*; 4. (*Forst*) Auslichten *n*

осветление воды | Wasserklärung *f*; Wasserreinigung *f*

осветление кроны | (*Forst*) Umlichtung *f* der Kronen

предварительное осветление | Vorklärung *f*

самопроизвольное осветление | Selbstklärung *f*

осветление сточных вод | Abwasserklärung *f*

тонкое осветление | Feinklärung *f*

осветлитель *m* | 1. Kläreinrichtung *f*; Klärbecken *n*; 2. Klärmittel *n*; 3. (*Lehm*) Schönungsmittel *n*

осветлить | 1. abklären; klären; läutern; 2. (*Lebm*) schönen (*Wein*); 3. (*Typ*) aufhellen; 4. (*Forst*) auslichten

осветлять | 1. abklären; klären; läutern; 2. (*Lebm*) schönen (*Wein*); 3. (*Typ*) aufhellen; 4. (*Forst*) auslichten

освещать | 1. beleuchten; ausleuchten; 2. belichten

освещение *n* | 1. Beleuchtung *f*; Ausleuchtung *f* (*Lichtverteilung im Raum*); 2. Belichtung *f* (*Lichteinwirkung auf eine lichtempfindliche Schicht*)

аварийное освещение | Notbeleuchtung *f*

архитектурное освещение | dekorative Beleuchtung *f*

аэродромное освещение | Flugplatzbefeuerung *f*

бестеневое освещение | schattenfreie Beleuchtung *f*

ближнее освещение | 1. Nahbeleuchtung *f*; 2. Abblendlicht *n*

боковое освещение | Seitenbeleuchtung *f*

освещение в проходящем свете | Durchlichtbeleuchtung *f*; Transillumination *f*

верхнее освещение | Auflicht *n*; Oberlichtbeleuchtung *f*

внутреннее освещение | Innenbeleuchtung *f*

встречное освещение | Gegenlicht *n*

дневное освещение | natürliche Beleuchtung *f*; Tageslichtbeleuchtung *f*

естественное освещение | natürliche Beleuchtung *f*; Tageslichtbeleuchtung *f*

освещение жилых помещений | Wohnraumbeleuchtung *f*

освещение заливающим светом | Flutlichtbeleuchtung *f*

запасное освещение | Ersatzbeleuchtung *f*

искусственное освещение | künstliche Beleuchtung *f*

когерентное освещение | kohärente Beleuchtung *f*

косое освещение | Schrägbeleuchtung *f*; schräge Beleuchtung *f*; schiefe Beleuchtung *f*

круговое освещение | Ringbeleuchtung *f*

лестничное освещение | Treppenbeleuchtung *f*

люминесцентное освещение | Kaltlichtbeleuchtung *f*

местное освещение | Arbeitsplatzbeleuchtung *f*

направленное освещение | direkte Beleuchtung *f*

наружное освещение | Außenbeleuchtung *f*

настенное освещение | Wandbeleuchtung *f*

некогерентное освещение | inkohärente Beleuchtung *f*

неравномерное освещение | ungleichmäßige Beleuchtung *f*

общее равномерное освещение | Allgemeinbeleuchtung *f*

общее освещение | Allgemeinbeleuchtung *f*

одностороннее освещение | Einseitenbeleuchtung *f*

отражённое освещение | indirekte Beleuchtung *f*; Umfeldbeleuchtung *f*

освещение отражённым светом | indirekte Beleuchtung *f*; Umfeldbeleuchtung *f*

полуотражённое освещение | halbindirekte Beleuchtung *f*

освещение поля боя | Gefechtsfeldbeleuchtung *f*

освещение помещений | Raumbeleuchtung *f*

потолочное освещение | Deckenbeleuchtung *f*

освещение преимущественно отражённым светом | vorwiegend indirekte Beleuchtung *f*

освещение преимущественно прямым светом | vorwiegend direkte Beleuchtung *f*

освещение приборов | Instrumentenbeleuchtung *f*

прожекторное освещение | Scheinwerferbeleuchtung *f*

освещение проходящим светом | Durchlichtbeleuchtung *f*; Transillumination *f*

прямое освещение | direkte Beleuchtung *f*

освещение прямым светом | direkte Beleuchtung *f*

равномерное освещение | gleichförmige Beleuchtung *f*; gleichmäßige Beleuchtung *f*

освещение рассеянным светом | gestreute Beleuchtung *f*; diffuse Beleuchtung *f*

рудничное освещение | (*Bgb*) Grubenbeleuchtung *f*

светлопольное освещение | Hellfeldbeleuchtung *f*

софитное освещение | Sofittenbeleuchtung *f*

освещение сцены | Bühnenbeleuchtung *f*

темнопольное освещение | Dunkelfeldbeleuchtung *f*

уличное освещение | Straßenbeleuchtung *f*

освещение шкалы | Skalenbeleuchtung *f*

освещение щита | Schalttafelbeleuchtung *f*

освещённость *f* | (*Fotom*) Beleuchtungsstärke *f* (*Lux*)

освещённость для ночного зрения | Dunkelfeldbeleuchtungsstärke *f*

освещённость поля зрения | (*Opt*) Bildfeldhelligkeit *f*

фотометрическая освещённость | fotometrische Beleuchtungsstärke *f*

освещённость щели | (*Opt*) Spaltbeleuchtung *f*

энергетическая освещённость | Bestrahlungsstärke *f* (*Watt je Quadratmeter*)

освидетельствование *n* | 1. Abnahmeprüfung *f*; 2. (*Schiff*) Besichtigung *f*; Revision *f*

внеочередное освидетельствование | besondere Besichtigung *f*; Sonderrevision *f*

ежегодное освидетельствование | jährliche Besichtigung *f*; Zwischenrevision *f*;

Klassebestätigungsbesichtigung *f*

классификационное освидетельствование | Klassifikationsbesichtigung *f*; Klassifikationsrevision *f*

первоначальное освидетельствование | Erstbesichtigung *f*; Erstrevision *f*

периодическое освидетельствование | regelmäßige Besichtigung *f*; regelmäßige Revision *f*

четырёхлетнее освидетельствование | vierjährige Besichtigung *f*; Hauptrevision *f*;

Klasseerneuerungsbesichtigung *f*

освинцовывание *n* | Verbleien *n*; Verbleiung *f*; Bleiumhüllung *f*

горячее освинцовывание | Feuerverbleiung *f*

освободить | 1. freisetzen; freimachen; entwickeln (*Gase*); (*Ph*) auslösen; 2. (*Lw*) freilegen (*Nährstoffe*); 3. (*El*) auslösen

освобождать | 1. freisetzen; freimachen; entwickeln (*Gase*); (*Ph*) auslösen; 2. (*Lw*) freilegen (*Nährstoffe*); 3. (*El*) auslösen

освобождать обработанное изделие | (*Fert*) ausspannen; abspannen (*Werkstück*)

освобождение *n* | 1. Freisetzung *f*; Entwicklung *f* (*von Gasen*); (*Ph*) Auslösung *f* (*Elektronen*); 2. (*El*) Auslösung *f*; 3. Lösen *n* (*Schrauben*); 4. (*Lw*) Freilegung *f* (*von Nährstoffen*)

освобождение звёзд | (*Astr*) Entweichung *f* von Sternen

освобождение носителей | (*Ein*) Trägerfreisetzung *f*; Trägererzeugung *f*

освобождение памяти | (*Dat*) Speicherplatzfreigabe *f*

освобождение электронов | (*Kern*) Elektronenablösung *f*; Elektronenauslösung *f*

освоение *n* | 1. Aneignung *f*; Erlernung *f*; 2. Nutzbarmachung *f*; Übernahme *f*; Auswertung *f*; 3. Beherrschung *f*; 4. Erschließen *n*; Erschließung *f*; Urbarmachung *f*

повторное освоение | (*Bgb*) Aufwältigen *n*; Wiedernutzbarmachung *f*

оседаемость *f* | Fällbarkeit *f*; Ausfällbarkeit *f*

оседание *n* | 1. Senkung *f*; Einsinken *n*; Absinken *n*; Rutschen *n*; Zusammensacken *n*; 2. Bodensatz *m*; Niederschlag *m*; Ablagerung *f*; 3. s. unter **осаждение** und **осадка**

оседание земной поверхности | (*Bgb*) Absenkung *f* der Tagesoberfläche

оседание колош | (*Met*) Stürzen *n* der Gicht; Nachrutschen *n* der Gicht (*Hochofen*)

оседание кровли | (*Bgb*) Hangendsenkung *f*

планомерное оседание | (*Bgb*) planmäßiges Absenken *n*

оседание полотна | (*Eb*) Setzen *n* des Dammes; Setzen *n* des Bahndammes

оседание рельс | (*Eb*) Senkung *f* der Schienen

оседать | 1. sich senken; sich setzen; absacken; einsinken; rutschen; 2. einen Niederschlag bilden; einen Bodensatz bilden

оседержатель *m* | Achshalter *m*

осе-километр *m* | (*Eb*) Achskilometer *m*

оселок *m* | Wetzstein *m*; Abziehstein *m*

осесимметричность *f* | Achssymmetrie *f*

осесть | 1. sich senken; sich setzen; absacken; einsinken; rutschen; 2. einen Niederschlag bilden; einen Bodensatz bilden

осечка *f* | Schußversager *m*; Versager *m* (*Schuß- und Sprengmunition*)

оси *fpl* | Achsen *fpl*

оси координат | (*Math*) Achsenkreuz *n*

неподвижные оси координат | (*Math*) Bezugssystem *n*

осина *f* | (*Forst*) Espe *f*; Zitterpappel *f*

осколок *m* | Splitter *m*; Bruchstück *n*; Scherbe *f*

осколок деления ядра | (*Kern*) Spaltbruchstück *n*; Spaltfragment *n*

осколок деления | (*Kern*) Spaltbruchstück *n*; Spaltfragment *n*

осколок расщепления | (*Kern*) Spallationsprodukt *n*

осколок снаряда | (*Mil*) Granatsplitter *m*; Sprengstück *n*

осколок составного ядра | (*Kern*) Zwischenkernfragment *n*

ядерный осколок | (*Kern*) Kernbruchstück *n*; Kernfragment *n*

осколочно-зажигательный | (*Mil*) Splitterbrand...

осколочно-трассирующий | (*Mil*) Splitterleucht...

осколочно-фугасный | (*Mil*) Splitterspreng...

оскуляция *f* | (*Astr*) Oskulation *f* (*Bahnstörung*)

ослабитель *m* | 1. (*Foto*) Abschwächer *m*; Abschatter *m*; 2. (*Foto*) Graufilter *n*; SchwächungsfILTER *n*; 3. (*El, Fmt*) Dämpfungsglied *n*; Dämpfungsnetzwerk *n*; Abschwächer *m*; 4. (*Typ*) Abschwächer *m* (*Retusche*)

ослабитель Белицкого | (*Foto*) Belitzkischer Abschwächer *m*

двуххромовокислый ослабитель | (*Foto*) Kaliumdichromatabschwächer *m*

марганцово-калиевый ослабитель | (*Foto*) Kaliumpermanganatabschwächer *m*

нейтральный ослабитель | (*Foto*) neutrales Schwächungsmittel *n*

перманганатный ослабитель | (*Foto*) Permanganatabschwächer *m*

пересульфатный ослабитель | (*Foto*) Persulfatabschwächer *m*

ослабитель поверхностного действия | subtraktiver Abschwächer *in*, Oberflächenabschwächer *m*

поверхностный ослабитель | subtraktiver Abschwächer *in*, Oberflächenabschwächer *m*

постоянный ослабитель | (*Foto*) konstantes SchwächungsfILTER *n*

ослабитель пропорционального действия | proportionaler Abschwächer *m*

пропорциональный ослабитель | proportionaler Abschwächer *m*

ослабитель с красной кровяной солью | (*Foto*) Kaliumferrizyanidabschwächer *m*;

Blutlaugensalzabschwächer *m*; Farmerscher Abschwächer *m*

сверхпропорциональный ослабитель | (*Foto*) überproportionaler Abschwächer *m*

ослабитель субпропорционального действия | subproportionaler Abschwächer *m*; unterproportionaler Abschwächer *m*

субпропорциональный ослабитель | subproportionaler Abschwächer *m*; unterproportionaler Abschwächer *m*

субтрактивный ослабитель | subtraktiver Abschwächer *in*, Oberflächenabschwächer *m*

суперпропорциональный ослабитель | (*Foto*) überproportionaler Abschwächer *m*

ослабитель Фармера | (*Foto*) Kaliumferrizyanidabschwächer *m*; Blutlaugensalzabschwächer *m*; Farmerscher Abschwächer *m*

ослабитель цвета | Farbabschwächer *m*

ослабить | 1. abschwächen; schwächen; 2. lockern; lösen (*Schrauben*); 3. (*Kern*) abklingen; abkühlen (*Aktivität*)

ослабление *n* | 1. Abschwächen *n*; Abschwächung *f*; Schwächung *f*; 2. (*Mech*) Entspannung *f*; 3. Lockern *n*; Lockerwerden *n*; Lösen *n* (*Schrauben*); 4. (*Kern*) Abklingen *n*; Abkühlung *f* (*Aktivität*); 5. (*Foto*) Abschwächung *f*; 6. (*Kyb*) Dämpfung *f*; 7. (*Schiff*) Schwächung *f* (*Konstruktion, Querschnitt*); 8. (*Opt*) Extinktion *f* (*Strahlungsschwächung durch Absorption und Streuung*)

ослабление в волноводе | Wellenleiterdämpfung *f*; Hohlleiterdämpfung *f*

ослабление ветра | (*Meteo*) Abflauen *n* des Windes; Windabnahme *f*

временное ослабление ветра | vorübergehende Windabnahme *f*; Flaute *f*

ослабление винта | Lösen *n*; Lockern *n* (*Schrauben*)

ослабление звука | Schalldämpfung *f*

ослабление излучения | (*Kern*) 1. Schwächung *f* der Strahlung; Strahlenschwächung *f*; Strahlungsschwächung *f*; 2. Strahlenvernichtung *f*

геометрическое ослабление излучения | geometrische Strahlungsschwäche *f* (*Abnahme der*

Strahlungsintensität mit zunehmender Entfernung von der Strahlungsquelle)

ослабление контрастности | Kontrastabschwächung *f*; Kontrastabfall *m*

поверхностное ослабление | (Foto) subtraktive Abschwächung *f*; Oberflächenabschwächung *f*

ослабление поля | Abschwächung *f* des Feldes; Feldschwächung *f*

пропорциональное ослабление | (Foto) proportionale Abschwächung *f*

ослабление пружины | Abspannen *n* der Feder; Schlaffwerden *n* der Feder

ослабление света | Lichtabschwächung *f*; Lichtschwächung *f*; Extinktion *f*

ослабление сечения | Querschnittsschwächung *f*; Querschnittsverringerung *f*; Querschnittseinschnürung *f*

субтрактивное ослабление | (Foto) subtraktive Abschwächung *f*; Oberflächenabschwächung *f*

ослабление ультразвука | Ultraschalldämpfung *f*; Ultraschallabschwächung *f*

ослаблять | 1. abschwächen; schwächen; 2. lockern; lösen (Schrauben); 3. (Kern) abklingen; abkühlen (Aktivität)

осланцевание *n* | (Bgb) Einstauben *n* (Gesteinsstaubverfahren zur Verhinderung von Kohlenstaubexplosionen)

осланцевание *n* инертной пылью | (Bgb) Einstauben *n* (Gesteinsstaubverfahren zur Verhinderung von Kohlenstaubexplosionen)

ослепление *n* | Blendung *f*

ослеплённость *f* | Blendung *f*

осматривать рудник | (Bgb) eine Grube befahren

осмий | in (Ch) Osmium *n*; Os

двухлористый осмий | Osmium II chlorid *n*; Osmiumdichlorid *n*

иридий осмий | (Min) Osmiridium *n*

трёхлористый осмий | Osmium III chlorid *n*; Osmiumtrichlorid *n*

четырёхлористый осмий | Osmium IV chlorid *n*; Osmiumtetrachlorid *n*

осмол *m* | Kienholz *n*; verkientes Holz *n* (Holzchemie)

пнёвый осмол | verkientes Stockholz *n*; verrottetes Stockholz *n*

осмоление *n* | Verharzen *n*

осмометр *m* | (Ph, Ch) Osmometer *n* (Gerät zur Messung osmotischer Drücke)

осмос *m* | (Ph, Ch) Osmose *f*

осмотр *m* | Untersuchung *f*; Durchsicht *f* (Fahrzeug); Besichtigung *f*; Beschau *f*

внешний осмотр | Sichtprüfung *f*; Beschaffenheitsprüfung *f*

периодический осмотр | Fristuntersuchung *f*; Fristdurchsicht *f*

предполётный осмотр | Vorflugkontrolle *f*

приёмный осмотр | Abnahmeuntersuchung *f*

осмотр рудника | (Bgb) Grubenbefahrung *f*

стартовый осмотр | (Flg) Startkontrolle *f*

оснастка *f* | 1. Ausrüstung *f*; Ausstattung *f*; 2. (Schiff) Takelung *f*; Takeln *n*; Takelage *f*; 3. Einscherung *f* (Hebemittel)

бортовая оснастка | (Bw) Schalungsrahmen *m*; Randschalung *f*

модельная оснастка | (Gieß) Modelleinrichtung *f*; Modellausrüstung *f*

модельно-опочная оснастка | (Gieß) Modell- und Formkastenausrüstung *f*

радиотехническая оснастка | funktechnische Ausrüstung *f*

сборочная оснастка | Montageausrüstung *f*

телевизионная оснастка | Fernsehausrüstung *f*

технологическая оснастка | technologische Ausrüstung *f*

типовая оснастка | Typenausrüstung *f*

оснащать | ausrüsten; versehen

оснащение *n* | Ausrüstung *f*; Ausstattung *f*

оснащённость *f* | Ausrüstung *f*; Ausstattung *f*

оснащённый лампами | röhrenbestückt; mit Röhrenbestückung; Röhren...

основа *f* | 1. Grundlage *f*; Basis *f*; 2. (*Ein*) Schichtträger *m*; 3. (*Text*) Kette *f*; Kettfaden *m*; Zettel *m* (*Weberei*); 4. (*Pap*) Rohpapier *n*; Grundpapier *n*

верхняя основа | (*Text*) Oberkette *f*

ворсовая основа | (*Text*) Florkette *f*

катодная основа | Katodenmutterblech *n*

коренная основа | (*Text*) Grundkette *f*; Unterkette *f*; Futterkette *f*

набивная основа | (*Text*) bedruckte Kette *f*

текстильная основа **покрышки** | Unterbau *m* (*Reitenherstellung*)

основа расчёта параметров | (*Reg*) Dimensionierungsgrundlage *f*

основа сплава | (*Met*) Hauptlegierungsmetall *n*

основа структуры | (*Wkst*) Grundgefüge *n*

шёлковая основа | (*Text*) Kettseide *f*

шлихтованная основа | (*Text*) geschlichtete Kette *f*

основание *n* | 1. Grundlage *f*; Basis *f*; 2. (*Ch*) Base *f*; 3. (*Bw*) Gründung *f*; Fundament *n*; Bettung *f*; Bett *n*; Unterbau *m*; 4. Sohle *f*; Fuß *m*; Auflagerung *f*; Lagerfläche *f*; 5. (*Math*) Basis *f* (*Potenz, Logarithmus*); Grundlinie *f* (*einer geradlinigen Figur, z. B. Dreieck*); Basisfläche *f*; Grundfläche *f* (*eines Körpers, z. B. Kegel*); 6. Grundplatte *f* (*Maschinen, Apparate u. dgl*); 7. Basisschieb *f*; Basis *f*; Basiszone *f* (*Halbleiter*); Basiselektrode *f*; Grundplatte *f*; Basismaterialplatte *f*; Schaltaufbauplatte *f*; Trägerplatte *f* (*einer gedruckten Schaltung*)

аммонийное основание | (*Ch*) Ammoniumbase *f*

основание антенны | (*El*) Antennenfußpunkt *m*; Antennenfuß *m*

основание балласта | (*Eb*) Bettungssohle *f*

основание балластного слоя | (*Eb*) Bettungssohle *f*; Bettungsfuß *m*

бетонное основание | (*Bw*) Betonunterbett *n*; Unterbeton *m*

основание борта | (*Gum*) Reifenfuß *m*

основание быка | (*Hydt, Bw*) Pfeilergründung *f*

кессонное основание быка | Pfeilersenkkasten *m*

висячее основание | (*Bw*) schwimmende Gründung *f*; schwebende Gründung *f*

основание волны | (*Ph*) Wellenbasis *f*; Wellenfuß *m*

восьмеричное основание | (*Dat*) oktale Darstellungsbasis *f*

гравийное основание | (*Bw*) Kiesbettung *f*

грунтовое основание | Bodengründung *f*

двоичное основание | (*Dat*) binäre Darstellungsbasis *f*

десятичное основание | (*Dat*) dezimale Darstellungsbasis *f*

основание дорожного покрытия | (*Bw*) Straßenunterbau *m*

естественное основание | (*Bw*) natürliche Gründung *f* (*Felsuntergrund*)

основание здания | (*Bw*) Gebäudegründung *f*

основание зуба | (*Masch*) Zahngrund *m*

основание импульса | (*Ph*) Impulsbasis *f*; Impulsfuß *m*

искусственное основание | (*Bw*) künstliche Gründung *f* (*z. B. Pfahlgründung*)

каменное основание | (*Bw*) Felsgründung *f*

основание кардной гарнитуры | (*Text*) Kratzenstoff *m*

кессонное основание | (*Bw*) Senkkastengründung *f*; Schwimmkastengründung *f*; Caissongründung *f*

основание клина | Keilrücken *m*; Keilbasis *f*

основание колодца | (*Fmt*) Schachtsohle *f* (*Kabelschacht*)

основание красителя | (*Ch*) Farbbasis *f*

основание кроны | (*Forst*) Kronenansatz *m*

основание крыла | (*Flg*) Flügelwurzel *f*

основание лампы | (*Ein*) Röhrenboden *m*

основание логарифма | (*Math*) Basis *f*; Grundzahl *f* (*Logarithmus*)

основание лопатки | Schaufelwurzel *f* (*Dampfturbine*)

математическое основание | mathematische Grundlage *f*

основание мачты | Mastfuß *m*

основание на сваях | (*Bw*) Pfahlgründung *f*

основание надреза | Kerbgrund *m*

неглубокое основание | (*Bw*) Flachgründung *f*

основание нервюры | (*Flg*) Rippenwurzel *f*

нижнее основание | Basisfläche *f*; Auflagenfläche *f*; Grundfläche *f* (z. B. eines Spiegelpolygons)

основание опоры | Mastfuß *m*

основание откоса | (*Bgb*) Böschungsfuß *m*

основание паза | Nutengrund *m*

основание перпендикуляра | (*Math*) Fußpunkt *m* der Senkrechten

песчаное основание | (*Bio*) Sandbettung *f*; Sandgründung *f*

основание печи | (*Met*) Ofenfundament *n*; Ofenfuß *m*; Ofensohle *f* (*Hochofen*)

плоское основание | (*Bw*) Flächengründung *f*

основание подшипника | (*Masch*) Lagerfuß *m*; Lagersohle *f*

основание початка | (*Text*) Kötzeransatz *m* (*Spinnerei*)

основание прицела | (*Mil*) Visierfuß *m*

основание с печатной схемой | (*Ein*) gedruckte Leiterplatte *f*; gedruckte Schaltungsplatte *f*

свайное основание | (*Bw, Hydt*) Pfahlgründung *f*

основание системы счисления | (*Dat*) Basis *f* des Rechensystems; Darstellungsbasis *f*; Grundzahl *f*

скальное основание | (*Bw*) Felsboden *m*; Felsuntergrund *m*; Felsgründung *f*

основание слитка | (*Met*) Blockfuß *m*; Restblock *m* (eines Gußblocks)

основание станины | (*Wlz*) Ständersohle *f*

основание степени | (*Math*) Basis *f*; Grundzahl *f* (*Potenz*)

основание стойки | (*Bgb*) Stempelfuß *m* (*Ausbau*)

третичное основание | (*Ch*) tertiäre Base *f*

троичное основание | (*Dat*) ternäre Darstellungsbasis *f*

уплотнённое основание | (*Bw*) verdichteter Untergrund *m*

упругое основание | (*Bw*) elastische Gründung *f*; elastischer Untergrund *m*

четвертичное основание | (*Ch*) quartäre Base *f*

шестнадцатеричное основание | (*Dat*) hexadezimale Darstellungsbasis *f*

основание шпонки | (*Masch*) Keilfuß *m*

щебёночное основание | (*Bw*) Schüttlage *f* (*Straßenbau*)

электроизоляционное основание | (*Ein*) Isolierstoffplatte *f* (tut gedruckte Schaltungen)

основания *npl* сооружений | (*Bw*) Gründung *f* (eines Bauwerks)

основная *f* | (*Schiff*) Basis *f*

основной | Grund...; Haupt...; Stamm...; hauptsächlich; grundlegend; ursprünglich; primär; basal

основность *f* | (*Ch*) Basizität *f*

основной | 1. (*Ch*) basisch; 2. (*Text*) Ketten...; Kett... (*Weberei*)

основонаблюдатель *m* | (*Text*) Kettfadenwächter *m* (*Webstuhl*)

безламельный основонаблюдатель | Geschirrfadenwächter *m*; lamellenloser Kettfadenwächter *m*

ламельный основонаблюдатель механического действия | mechanischer Lamellen-Kettfadenwächter *m*; mechanischer Kettfadenwächter *m*

ламельный основонаблюдатель электрического действия | elektrischer Lamellen-Kettfadenwächter *m*; elektrischer Kettfadenwächter *m*

особняк *m* | Einfamilienhaus *n*

особоширокоугольный | (*Foto*) Überweitwinkel...

осреднение *n* | Mitteln *n*; Mittelung *f*; Mittelwertbildung *f*

оставить набор | (*Typ*) Satz stehenlassen

оставление *n* целиков | (*Bgb*) Stehenlassen *n* von Pfeilern; Anstehenlassen *n* von Gebirgspfeilern; Anstehenlassen *n* von Gebirgsfesten

останавливать | anhalten; abschalten; stillsetzen

останавливать скважину | (*Bgb*) eine Bohrung stilllegen

останавливаться | stehenbleiben; stoppen; anhalten

останец *m* | (*Geol*) Härting *m*; Monadnock *m*

останец выветривания | Verwitterungsrest *m*

останец обтекания | Umlaufberg *m*

останец тектонического покрова | Erosionsrest *m* einer Überschiebungsdecke; Überschiebungsrest *m*; tektonische Klippe *f*

останец-свидетель *m* | (*Geol*) Zeugenberg *m*; Zeuge *m*

останов *m* | 1. (*Masch*) Gesperre *n*; Sperre *f*; Rast *f*; Stoppvorrichtung *f*; Abstellvorrichtung *f*; 2. (*Dat*) Stopp *m*; Anhalten *n*

аварийный останов | Havarieabschaltung *f*; Notabschaltung *f*; Notstillsetzung *f*

автоматический останов | Selbstabschaltung *f*; Selbstabstellung *f*; (*Text*) automatische Ausrückvorrichtung *f*; Selbstabsteller *m* (*Wirk- und Strickmaschinen*)

вынужденный останов | außerplanmäßige Abschaltung *f*

двузубый останов | (*Masch*) zweizähniges Gesperre *n*

зажимный останов | Klemmgesperre *n*

зубчатый останов | Zahngesperre *n*

останов по требованию | (*Dat*) willkürlicher Stopp *m*

автоматический останов при образовании дыр в полотне | (*Text*) automatische Ausrückvorrichtung *f* bei Maschenbruch; Selbstabsteller *m* bei Maschenbruch (*Wirk- und Strickmaschinen*)

автоматический останов при обрыве нити | (*Text*) Fadenbruchselbstabsteller *m* (*Wirk- und Strickmaschinen*)

автоматический останов при поломке игл | (*Text*) automatische Ausrückvorrichtung *f* bei Nadelbruch; Selbstabsteller *m* bei Nadelbruch (*Wirk- und Strickmaschinen*)

промежуточный останов | (*Dat*) Zwischenstopp *m*

роликовый останов | Rollengesperre *n*

заклинивающий останов с собачкой | Klemmklinkenrichtgesperre *n*

условный останов | (*Dat*) bedingter Stopp *m*

фрикционный останов | Reibgesperre *n*

храповой останов | Klinkengesperre *n*; Zahnrichtgesperre *n*; Rastgesperre *n*; Sperrwerk *n*

шариковый останов | Kugeigesperre *n*

шариковый фрикционный останов | Kugelklemmrichtgesperre *n*

остановка *f* | 1. Abschalten *n*; Stillsetzen *n*; Stillsetzung *f*; Außerbetriebsetzung *f*; Stillstand *m*; Auslauf *m*; 2. (*Eb*) Anhalten *n*; Halt *m*; 3. Haltestelle *f*

аварийная остановка | Notstillsetzung *f*; Schnellabschaltung *f*

остановка в пути | (*Eb*) Unterwegaufenthalt *m*

остановка поезда | (*Eb*) Anhalten *n* des Zuges

промежуточная остановка | Zwischenstation *f*; Zwischenhaltestelle *f*

остановка реактора | (*Kern*) Abschaltung *f* des Reaktors

аварийная остановка реактора | Notabschaltung *f*; Schnellschluß *m* (*Reaktor*)

остановка скважины | (*Bgb*) Stillegung *f* eines Bohrlochs

остатки *mpl* | 1. Reste *mpl*; Überreste *mpl*; Rückstände *mpl*; 2. Abfall *m*; 3. s. unter **остаток**

нефтяные остатки | (*Ch*) Erdölrückstände *mpl*; Masut *n*

топочные остатки | Feuerungsrückstände *mpl*

шёлковые остатки | (*Text*) Seidenabfälle *mpl*

остаток *m* | 1. Rest *m*; Rückstand *m*; Residuum *n*; 2. (*Math*) Rest *m*; Radikal *n* (s. a. **член / остаточный**); 3. (*Ch*) Radikal *n*; Rest *m*; Molekülrest *m*; Gruppe *f*; 4. paß Saldo *m*

алифатический остаток | (*Ch*) aliphatischer Rest *m*; Fettrest *m*; aliphatische Gruppe *f*

анодный остаток | Anodenrest *m*; Anodenschlamm *m* (*NE-Metallurgie*)

остаток анодов | Anodenrest *m*; Anodenschlamm *m* (*NE-Metallurgie*)

жидкостный остаток | Flüssigkeitsrest *m*

зольный остаток | Aschenrückstand *m*; Ascherückstand *m*

кислотный остаток | (*Ch*) Säurerest *m*

остаток кислоты | (*Ch*) Säurerest *m*

кубовый остаток | (*Ch*) Blasenrückstand *m*; Sumpfprodukt *n*

минусовый остаток | (*Dat*) Minussaldo *m*

остаток на грохоте | Siebrückstand *m* Überkorn *n*

остаток на сите | Siebrückstand *m* Überkorn *n*

остаток на фильтре | Filtrierrückstand *m*

нерастворимый остаток | (Ch) unlöslicher Rückstand *m*; Löserückstand *m*
органический остаток | (Ch) organischer Rest *m*; Organrest *m*
основной остаток | (Ch) basischer Rest *m*
остаток от перегонки | (Ch) Destillationsrückstand *m*
остаток от прокаливания | Glührückstand *m*
остаток перегонки | Destillationsrückstand *m*
плюсовый остаток | (Dat) Plussaldo *m*
остаток после прокаливания | Glührückstand *m*
остаток после сжигания | Verbrennungsrückstand *m*
остаток при упаривании | Abdampfrückstand *m*
остаток пульпы | Resttrübe *f* (Aufbereitung)
сухой остаток | (Ch) Trockensubstanz *f*; Abdampfrückstand *m*
сухой почвенный остаток | (Lw) Bodentrockensubstanz *f*

остаточный | bleibend; plastisch (Verlormung)

остекление *n* | (Bw) Verglasung *f*

двойное остекление | Doppelscheibenverglasung *f*

ленточное остекление | Fensterband *n*; Bandfenster *n*

одинарное остекление | Einfachverglasung *f*

остекловывание *n* | Verifizierung *f*; Verglasung *f*; (Kern) Verschmelzung *f* (radioaktiver Abfälle)

остеофил *m* | (Kern) Knochensucher *m*

остов *m* | 1. Gerüst *n*; Gerippe *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*; 2. Fachwerk *n*; Rumpf *m*

остов атома | Atomrumpf *m*

атомный остов | Atomrumpf *m*

остов двигателя | (El) Motorgestell *n*; Motorgehäuse *n*

остов катушки | (El) Spulenkörper *m*; Spulenrahmen *m*

остов крыла | (Flg) Tragflügelgerippe *n*

несущий остов | Traggerüst *n*; Tragskelett *n*

остов рамы | Rahmengestell *n*

ядерный остов | Rumpf *m* des Atomkerns; Kernrumpf *m*

остов ядра | Rumpf *m* des Atomkerns; Kernrumpf *m*

остов якоря | (El) Ankerkörper *m*

остойчивость *f* | Stabilität *f*

аварийная остойчивость | Leckstabilität *f*

остойчивость веса | Massestabilität *f*

динамическая остойчивость | dynamische Stabilität *f*

дополнительная остойчивость | Zusatzstabilität *f*; Formzusatzstabilität *f*

начальная остойчивость | Anfangsstabilität *f*

остойчивость повреждённого судна | Leckstabilität *f*

поперечная остойчивость | Querstabilität *f*

продольная остойчивость | Längsstabilität *f*

статическая остойчивость | statische Stabilität *f*

чрезмерная остойчивость судна | Steifheit *f* eines Schiffes

остойчивость формы | Formstabilität *f*

остойчивый | stabil

остриё *n* | 1. Spitze *f*; Zinke *f*; Zapfen *m*; 2. Schneide *f*

испытательное остриё | Prüfspitze *f* (Härteprüfer)

контактное остриё | Kontaktspitze *f*; Elektrodenspitze *f*

остриё лемеха | (Lw) Scharspitze *f*

остриё на импульсе | Impulsspitze *f*

остров *m* | Insel *f*

остров изомерии | (Ch, Ph) Isomerieinsel *f*

торфяной остров | Torfinsel *f*

шельфовый остров | Schelfinsel *f*

островок *m* | Verkehrsinsel *f*

направляющий островок | Verkehrsleitinsel *f*

пешеходный островок | Fußgängerschützinsel *f*; Fußgängerinsel *f*

острогубцы *pl* | (*Wkz*) Vorschneider *m*

остроконечный | spitz; zugespitzt; spitz verlaufend; Spitz...

остронаправленность *f* | Riehlstrahlschärfe *f*; Riehtschärfe *f*; Bündelungsschärfe *f*

остронаправленный | scharf gerichtet; scharf gebündelt; stark gerichtet; stark gebündelt

остронастроенный | (*Rf*) scharf abgestimmt

острорёберный | scharfkantig

острорезонансный | (*Rf*) resonanzscharf

острота *f* | Schärfe *f*

острота зрения | Sehschärfe *f*

острота изображения | Bildschärfe *f*

острота направленности | Riehlstrahlschärfe *f*; Riehtschärfe *f*; Bündelungsschärfe *f*

острота настройки | Abstimmungsschärfe *f*

острота резонанса | Resonanzschärfe *f*

острота слуха | Gehörschärfe *f*

острота фокусировки | Bündelungsschärfe *f*; Riehlstrahlschärfe *f*; Riehtschärfe *f*

острота луча | Bündelungsschärfe *f*; Riehlstrahlschärfe *f*; Riehtschärfe *f*

остроугольный | 1. spitzwinklig; 2. scharfkantig

острофокусированный | (*Opt*) scharffokussiert

оструктурирование почвы | (*Lw*) Bodenkrümelung *f*

стрелочный остряк *m* | (*Eb*) Weichenzunge *f*

остряк *m* | (*Eb*) Weichenzunge *f*

остывание *n* | 1. Abkühlen *n*; Erkalten *n*; 2. Erstarren *n*

осушать | 1. austrocknen; trocknen; 2. trockenlegen; entwässern; 3. (*Schiff*) lenzen

осушение *n* | 1. Trocknen *n*; 2. (*Lw*) Trockenlegung *f*; Entwässerung *f*; Entwässern *n*; 3. (*Schiff*) Lenzen *n*

осушение болота | (*Lw*) Entsumpfung *f*; Absumpfung *f*

осушение воздуха | Luftentfeuchtung *f*

осушение вскрышных пород | (*Bgb*) Deckgebirgsentwässerung *f*

осушение грунта | Bodenentwässerung *f*; Bodentrockenlegung *f*

осушение земель | Bodenentwässerung *f*; Bodentrockenlegung *f*

поверхностное осушение | Oberflächenentwässerung *f*

осушение подугольных пород | (*Bgb*) Liegendentwässerung *f*

осушение покрывающих пород | (*Bgb*) Deckgebirgsentwässerung *f*

осушение пород висячего бока | (*Bgb*) Deckgebirgsentwässerung *f*

осушение пород лежащего бока | (*Bgb*) Liegendentwässerung *f*

осушение почвы | (*Bgb*) Liegendentwässerung *f*

осушение угольного пласта | (*Bgb*) Flözentwässerung *f*

осушитель *m* | 1. Trockenturm *m*; Trockner *m*; 2. Trockenmittel *n*; Trockner *m*; 3. (*Hydt*) Drängaben *m*; Entwässerungsgraben *m*

химический осушитель ацетиленовой установки | (*Schw*) Trockner *m* (Azetylenherstellungsanlage)

осушительный | 1. Trocknung...; Trocken...; 2. (*Schiff*) Lenz...

осушить | 1. austrocknen; trocknen; 2. trockenlegen; entwässern; 3. (*Schiff*) lenzen

осушка *f* | 1. Trocknen *n*; 2. (*Lw*) Trockenlegung *f*; Entwässerung *f*; Entwässern *n*; 3. (*Schiff*) Lenzen *n*

осциллограмма f | Oszillogramm n

осциллограф m | (El) Oszillograf m ; Schwingungsschreiber m

безынерционный осциллограф | trägheitsloser Oszillograf m

вакуумный осциллограф | Vakuumoszillograf m

вибраторный осциллограф | Schleifenzillograf m

восьмивибраторный осциллограф | Achtschleifenzillograf m

восьмишлейфовый осциллограф | Achtschleifenzillograf m

высоковольтный осциллограф | Hochspannungszillograf m

высокочастотный осциллограф | Hochfrequenzoszillograf m

двухвибраторный осциллограф | Zweischleifenzillograf m

двухвибраторный магнитоэлектрический осциллограф | Zweischleifenzillograf m

двухлучевой осциллограф | Zweistrahloszillograf m ; Doppelstrahlloszillograf m

двухшлейфовый осциллограф | Zweischleifenzillograf m

запоминающий осциллограф | Speicheroszillograf m

зеркальный осциллограф | Spiegeloszillograf m

импульсный осциллограф | Impulsoszillograf m

инерционный осциллограф | trägheitsbehafteter Oszillograf m ; Oszillograf m mit mechanisch trägem Schwingssystem; Oszillograf m mit trägem Schwingssystem

катодно-лучевой осциллограф | Elektronenstrahlloszillograf m ; Elektronenzillograf m ;

Katodenstrahlloszillograf m ; Katodenoszillograf m

катодно-катодный осциллограф | Elektronenstrahlloszillograf m ; Elektronenzillograf m ;

Katodenstrahlloszillograf m ; Katodenoszillograf m

лабораторный осциллограф | Laboratoriumszillograf m

магнитоэлектронный осциллограф | magnetelektrischer Oszillograf m ; Drehspuloszillograf m

многолучевой осциллограф | Mehrstrahlloszillograf m

многошлейфовый осциллограф | Mehrschleifenzillograf m

однолучевой осциллограф | Einstrahlloszillograf m

прецизионный осциллограф | Präzisionsoszillograf m

проекционный осциллограф | Projektionsoszillograf m

осциллограф с накаливаемым катодом | Glühkatodenstrahlloszillograf m ; Glühkatodenoszillograf m

осциллограф с накоплением | Speicheroszillograf m

осциллограф с памятью | Speicheroszillograf m

осциллограф с тлеющим разрядом | Glimmlichtoszillograf m

осциллограф с холодным катодом | Kaltkatodenstrahlloszillograf m ; Kaltkatodenoszillograf m

светолучевой осциллограф | Lichtstrahlloszillograf m

скоростной осциллограф | Kurzzeitoszillograf m

струнный осциллограф | Saitenzillograf m

тепловой осциллограф | Hitzdrahtoszillograf m

точный осциллограф | Präzisionsoszillograf m

трёхвибраторный осциллограф | Dreischleifenzillograf m

трёхшлейфовый осциллограф | Dreischleifenzillograf m

широкополосный осциллограф | Breitbandoszillograf m

шлейфный осциллограф | Schleifenzillograf m

шлейфовый осциллограф | Schleifenzillograf m

электронно-лучевой осциллограф | Elektronenstrahlloszillograf m ; Elektronenzillograf m ;

Katodenstrahlloszillograf m ; Katodenoszillograf m

электронно-электронный осциллограф | Elektronenstrahlloszillograf m ; Elektronenzillograf m ;

Katodenstrahlloszillograf m ; Katodenoszillograf m

электростатический осциллограф | elektrostatischer Oszillograf m

осциллографический | oszillografisch

осциллография f | Oszillografie f ; oszillografische Darstellung f

импульсная осциллография | Impulsoszillografie f

электронная осциллография | Elektronenstrahlloszillografie f

осциллометрия f | Oszillometrie f

осциллополярография *f* | Oszillografie *f*; oszillografische Polarografie *f*

осциллоскоп *m* | (*El*) Oszilloskop *n*

импульсный осциллоскоп | Impulsoszilloskop *n*

электронно-лучевой осциллоскоп | Elektronenstrahloszilloskop *n*

электронно-электронный осциллоскоп | Elektronenstrahloszilloskop *n*

осциллокопия *f* | Oszillografie *f*; oszillografische Darstellung *f*

осциллятор *m* | (*El, Ph*) Oszillator *m*; Schwingungserzeuger *m*; Schwinger *m*

ангармонический осциллятор | unharmonischer Oszillator *m*; anharmonischer Oszillator *m*

вспомогательный осциллятор | Hilfsoszillator *m*

гармонический осциллятор | harmonischer Oszillator *m*

задающий осциллятор | Steueroszillator *m*

кварцевый осциллятор | Quarzoszillator *m*

котельный осциллятор | Reaktoroszillator *m* (*Gerät zur Bestimmung des Absorptionsquerschnitts von Werkstoffen im Reaktor bei gleichzeitiger Messung des Neutronenstroms*)

лазерный осциллятор | Laseroszillator *m*

линейный осциллятор | linearer Oszillator *m*

локальный осциллятор | Lokaloszillator *m*

механический осциллятор | mechanisches Schwingssystem *n*

многомерный осциллятор | mehrdimensionales Schwingssystem *n*

одномерный осциллятор | eindimensionaler Oszillator *m*

реакторный осциллятор | Reaktoroszillator *m* (*Gerät zur Bestimmung des Absorptionsquerschnitts von Werkstoffen im Reaktor bei gleichzeitiger Messung des Neutronenstroms*)

электромагнитный осциллятор | elektromagnetisches Schwingungssystem *n*

осыпание *n* | 1. Bestreuen *n*; Überschütten *n*; 2. Abblättern *n*; Abbröckeln *n*; 3. (*Bgb*) Nachfall *m*; Nachfallen *n* (von Gestein)

осыпать | bestreuen; überschütten

осыпаться | 1. abblättern; abbröckeln; 2. (*Bgb*) nachfallen (Gestein)

осыпь *f* | (*Geol*) Gebirgsschutt *m*; Gehängeschutt *m*

ось *f* | 1. Achse *f*; Mittellinie *f*; 2. (*Masch*) Achse *f*; Achswelle *f*

ось абсцисс | (*Math*) Abszissenachse *f*; x-Achse *f*

ведущая ось автомобиля | (*Kfz*) Treibradachse *f*

ось антиклинали | (*Geol*) Antiklinalachse *f* einer Falte; Sattelachse *f*

ось арки | (*Bw*) Bogenachse *f*

базовая ось | Bezugsachse *f*

ось балки | Stabachse *f*; Stabmittellinie *f*

бегунковая ось | (*Eb*) Laufachse *f*

большая ось | (*Math*) Hauptachse *f*; große Achse *f*; waagerechte Achse *f* (*Ellipse*)

ось бруса | Stabachse *f*; Stabmittellinie *f*

ведомая ось | geführte Achse; nachlaufende Achse; Nachlaufachse *f*; Ausgangsachse *f*

ведущая ось | führende Achse *f*; Führungsachse *f*; Eingangsachse *f*; (*Eb*) Treibachse *f*

вертикальная ось | 1. (*Math*) Ordinatenachse *f*; 2. senkrechte Achse *f*; vertikale Achse *f*

вещественная ось | reelle Achse *f*

визирная ось | Visierachse *f*; Zielachse *f*

вильчатая ось | (*Kfz*) Gabelachse *f*

ось винта | (*Mech*) Schraubenachse *f*

винтовая ось | (*Krist*) Schraubenachse *f*

ось вихря | (*Ph*) Wirbelachse *f*

ось волновода | Hohlleiterachse *f*

ось волчка | (*Ph*) Kreiselachse *f*

ось вращения | 1. (*Mech*) Drehachse *f* (*Drehbewegung eines starren Körpers*); 2. (*Math*) Rotationsachse *f* (*Rotationskörper*)

ось вращения кристалла | (*Krist*) Drehachse *f*; Symmetrieachse *f*; Gyre *f*

мгновенная ось вращения | (*Mech*) momentane Drehachse *f* (*Drehbewegung eines starren Körpers*)

временная ось | Zeitachse *f*
ось второго порядка | (*Krist*) zweizählige Symmetrieachse; zweizählige Drehungsachse; zweizählige Drehachse; zweizählige Rotationsachse *f*
винтовая ось второго порядка | zweizählige Schraubenachse *f*
зеркальная ось второго порядка | zweizählige Drehspiegelachse *f*
ось выбрасывателя | (*Mil*) 1. Auswerferwelle *f*; Auswerferachse *f* (*Geschütz, Keilverschluß*); 2. Haltestift *m* des Ausziehers (*MG*)
ось гироскопа | (*Ph*) Kreiselachse *f*
главная ось | Hauptachse *f* (*Koordinatensystem*)
главная оптическая ось | optische Hauptachse *f*
глухая ось | (*Masch*) Blindachse *f*
горизонтальная ось | Horizontalachse *f*; horizontale Achse *f*
двойниковая ось | (*Krist*) Zwillingsachse *f*
действительная ось | (*Math*) Hauptachse *f* (*Hyperbel*)
ось дендрита | (*Krist*) Dendritenachse *f*
задняя ось | Hinterachse *f* (*eines Fahrzeugs*)
нормальная ось земной системы координат | (*Flg*) Hochachse *f* im erdparallelen Achsensystem; Zg-Achse *f*
поперечная ось земной системы координат | (*Flg*) Querachse *f* im erdparallelen Achsensystem *n*; Yg-Achse *f*
продольная ось земной системы координат | (*Flg*) Längsachse *f* im erdparallelen Achsensystem; Xg-Achse *f*
зеркальная ось | (*Krist*) Drehspiegelachse *f*
зеркально-поворотная ось | (*Krist*) Drehspiegelachse *f*
ось зоны | (*Krist*) Zonenachse *f*; Zonenlinie *f*; Zonenkante *f*
зрительная ось | (*Opt*) Sehachse *f*; Gesichtсachse *f*
ось излучения | Strahlungsachse *f*
измерительная ось | Meßachse *f*
изогнутая ось | gekrümmte Achse *f*
инверсионная ось | (*Krist*) Drehinversionsachse *f*; Inversionsdrehachse *f*
ось инерции | (*Mech*) Trägheitsachse *f*; Hauptträgheitsachse *f* (*Trägheitsellipsoid*)
главная ось инерции | (*Mech*) Trägheitsachse *f*; Hauptträgheitsachse *f* (*Trägheitsellipsoid*)
исходная ось | Bezugsachse *f*; Ausgangsachse *f*
ось канала | Kanalmitte *f* (*Binnenschiffahrt*)
ось каната ствола | (*Mil*) Seelenachse *f*; Rohrachse *f*
ось качения | (*Masch*) Wälzachse *f*
ось колебания | Schwingungsachse *f*
ось колеса | Radachse *f*
ось колёсной пары | (*Eb*) Achswelle *f*
коллимационная ось | Zielachse *f*; Kollimationsachse *f*
консольная ось | fliegende Achse *f*
ось координат | (*Math*) Koordinatenachse *f*; Bezugsachse *f*
винтовая ось кристалла | (*Krist*) Schraubenachse *f*; Helikogyre *f*
кристаллическая ось | Kristallachse *f*; kristallografische Achse *f*
ось кристаллической зоны | (*Krist*) Zonenachse *f*; Zonenlinie *f*
кристаллооптическая ось | kristalloptische Achse *f*
ось кручения | (*Mech*) Torsionsachse *f*; Verdrehungsachse *f*; Verdrehachse *f*
лазерная ось | Laserachse *f*
ливная ось | (*Ph*) Schauerachse *f*
оптическая ось линзы | Linsenachse *f*; optische Achse *f* der Linse; optische Achse *f*
ось линзы | Linsenachse *f*; optische Achse *f* der Linse; optische Achse *f*
ось лобового сопротивления | Widerstandsachse *f*
ось луча | Strahlachse *f*
малая ось | (*Math*) Nebenachse *f*; kleine Achse *f*; senkrechte Achse *f* (*Ellipse*)
мгновенная винтовая ось | (*Mech*) momentane Schraubenachse *f* (*der Schraubenbewegung eines Festkörpers*)
ось мира | (*Astr*) Weltachse *f*
мнимая ось | (*Math*) Nebenachse *f*; imaginäre Achse *f* (*Hyperbel*)
модульная разбивочная ось | (*Bw*) Systemlinie *f*

ось моментов | (Mech) Momentenachse *f*
ось мульды | (Geol) Muldenlinie *f*; Muldenachse *f*
наклонная ось | geneigte Achse *f*; schräge Achse *f*
направляющая ось | (Eb, Kfz) Lenkachse *f*; Schwenkachse *f*
нейтральная ось | (Wkst) neutrale Faser *f*; Nullinie *f*; neutrale Linie *f*; Neutralachse *f*; Nullachse *f* (Biegeversuch)
неподвижная ось | (Eb) feste Achse *f*
неразрезная ось | (Kfz) Starrachse *f*
несущая ось | Tragachse *f*
нормальная ось | Gierachse *f*
ось обмотки | Wicklungsachse *f*
опорная ось | (Masch) Tragachse *f*
оптическая ось | optische Achse *f*
ось ординат | (Math) Ordinatenachse *f*; y-Achse *f*
основная ось | (Astr) Hauptachse *f* (Koordinatensystem)
отрабатывающая ось | Arbeitsachse *f*; abtreibende Achse *f*; Abtriebsachse *f*
основная ось отсчёта | (Astr) Hauptbezugsachse *f* (Ekliptikalsystem)
зеркальная ось первого порядка | (Krist) einzählige Drehspiegelachse *f*
передвижная ось | verschiebbare Achse *f*
передняя ось | Vorderachse *f* (eines Fahrzeugs)
ось плавания | Schwimmachse *f*; Schwimmflächenachse *f*
ось плотины | (Hydt) Wehrachse *f*; Wehrmitte *f*
ось поворотов | 1. (Mech) Drehachse *f* (Drehbewegung eines starren Körpers); 2. (Math) Rotationsachse *f* (Rotationskörper)
ось поглощения | (Ph) Absorptionshauptachse *f*; Absorptionsachse *f*
подвижная ось | bewegliche Achse *f*; (Eb) verschiebbare Achse *f*; seitenverschiebliche Achse *f*
поддерживающая ось | (Eb) Schleppachse *f*
ось подъёмной силы | (Flg) Auftriebsachse *f*
полая ось | (Eb) Hohlachse *f*; Hohlachswelle *f*
полностью разгруженная ось | (Kfz) vollfliegende Achse *f*
полуразгруженная ось | (Kfz) halbfliegende Achse *f*
поперечная ось | Querachse *f*
динамическая ось потока | (Hydrol) Stromstrich *m*
ось пояса | (Krist) Zonenachse *f*; Zonenlinie *f*; Zonenkante *f*
ось прецессии | (Astr) Präzessionsachse *f*
ось привеса | (Ph) Pendelachse *f*
приводная ось | Antriebsachse *f*; antreibende Achse *f*
ось прицеливания | Zielachse *f*; Kollimationsachse *f*
ось проводника | Leiterachse *f*
продольная ось | Längsachse *f*
ось прокатки | (Wlz) Walzachse *f*
промежуточная ось | (Masch) Blindwelle *f*; Blindachse *f*
ось прошивки | Walzachse *f* (Hohlwalzwerk); Lochungsachse *f*
ось пути | (Eb) Gleisachse *f*
ось равновесия | Gleichgewichtsachse *f*
разгруженная ось | fliegende Achse *f*
разрезная ось | (Kfz) Schwingachse *f*; Pendelachse *f*
ось рассеивания | (Mil) Streuungsachse *f*
ось растяжения | Zugachse *f*
ось рельсового пути | (Eb) Gleisachse *f*
ось ротора | (El) Rotorachse *f*
ось рыскания | Gierachse *f*
ось с разгруженными полуосями | (Kfz) fliegende Achse *f*
самоустанавливающаяся ось | (Eb, Kfz) Lenkachse *f*; Schwenkachse *f*
свободная ось | (Masch) laufende Achse *f*; ungekuppelte Achse *f*
ось свода | (Bw) Wölbungsachse *f*; Wölbachse *f*
нормальная ось связанной системы координат | (Flg) Hochachse *f* im flugzeugfesten Achsensystem; z-

Achse *f*

поперечная ось связанной системы координат | (*Flg*) Querachse *f* im flugzeugfesten Achsensystem; y-Achse *f*

продольная ось связанной системы координат | (*Flg*) Längsachse *f* im flugzeugfesten Achsensystem; x-Achse *f*

ось связи | (*Mil*) Nachrichtenachse *f*; Verbindungsachse *f*; Stammleitung *f* (*Nachrichtenwesen*)

ось сдвига | Scherungsachse *f*

ось симметрии | (*Krist*) 1. Symmetrieachse *f*; 2. Drehachse *f*

винтовая ось симметрии | Schraubenachse *f* der Zähligkeit *Z*

ось симметрии второго порядка | zweizählige Drehachse *f*

простая ось симметрии второго порядка | zweizählige Drehachse *f*; Digyre *f*

двойная винтовая ось симметрии | zweizählige Schraubenachse *f*

двойная поворотная ось симметрии | zweizählige Drehachse *f*; Digyre *f*

поворотная ось симметрии | Drehachse *f* der Zähligkeit *Z*

простая ось симметрии | Drehachse *f* der Zähligkeit *Z*

ось симметрии третьего порядка | dreizählige Drehachse *f*; Trigyre *f*

простая ось симметрии третьего порядка | dreizählige Drehachse *f*; Trigyre *f*

тройная поворотная ось симметрии | dreizählige Drehachse *f*; Trigyre *f*

четверная поворотная ось симметрии | vierzählige Drehachse *f*; Tetragyre *f*

ось симметрии четвёртого порядка | vierzählige Drehachse *f*; Tetragyre *f*

шестерная поворотная ось симметрии | sechszählige Drehachse *f*; Hexogyre *f*

ось симметрии шестого порядка | sechszählige Drehachse *f*; Hexogyre *r*

ось синклинали | (*Geol*) Synklinalachse *f*

оптическая ось системы | (*Opt*) optische Achse *f* eines Systems

ось складки | (*Geol*) Faltenachse *f*

ось складчатости | (*Geol*) Faltungsachse *f*

ось склонения | (*Astr*) Deklinationsachse *f* (*parallaktisch montiertes Fernrohr*)

ось склонения телескопа | (*Astr*) Deklinationsachse *f* (*parallaktisch montiertes Fernrohr*)

нормальная ось скоростной системы координат | (*Flg*) Hochachse *f* im flugwindfesten Achsensystem; Hochachse *f* im flugbahnfesten Achsensystem; Za-Achse *f*

поперечная ось скоростной системы координат | (*Flg*) Querachse *f* im flugwindfesten Achsensystem; Querachse *f* im flugbahnfesten Achsensystem; Ya-Achse *f*

продольная ось скоростной системы координат | (*Flg*) Längsachse *f* im flugwindfesten Achsensystem; Längsachse *f* im flugbahnfesten Achsensystem; Xa-Achse *f*

сопряжённая ось | zugeordnete Achse *f*; konjugierte Achse *f*

спаренная ось | (*Masch, Eb*) gekuppelte Achse *f*; Kuppelachse

цепная ось | (*Masch, Eb*) gekuppelte Achse *f*; Kuppelachse

боевая ось станка орудия | (*Mil*) Lafettenachse *f*; Fahrachse *f*

ось стержня | Stabachse *f*; Stabmittellinie *f*

стрелочная ось | (*Eb*) Weichenachse *f*

цепная ось | (*Eb*) Kuppelachse *f* (*Lok*); Schleppachse *f*

полярная ось телескопа | (*Astr*) Stundenachse *f* (*parallaktisch montiertes Fernrohr*)

часовая ось телескопа | (*Astr*) Stundenachse *f* (*parallaktisch montiertes Fernrohr*)

винтовая ось третьего порядка | (*Krist*) dreizählige Schraubenachse *f*

зеркальная ось третьего порядка | dreizählige Drehspiegelachse *f*

инверсионная ось третьего порядка | dreizählige Drehinversionsachse *f*

ось упругости | (*Krist*) Elastizitätsachse *f*

ось уровня | Libellenachse *f*

ось цели | Zielachse *f*; Kollimationsachse *f*

ось центра тяжести | (*Mech*) Schwereachse *f*

ось центров | (*Masch*) Spitzenachse *f* (*Drehmaschine*)

ось четвёртого порядка | (*Krist*) vierzählige Symmetrieachse *f*; vierzählige Drehungsachse *f*

винтовая ось четвёртого порядка | vierzählige Schraubenachse *f*

зеркальная ось четвёртого порядка | vierzählige Drehspiegelachse *f*

инверсионная ось четвёртого порядка | vierzählige Drehinversionsachse *f*

шарнирная ось | (*Masch*) Gelenkachse *f*

ось шатуна | (*Masch*) Schubstangenachse *f*

ось шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Symmetrieachse *f*; sechszählige Drehungsachse *f*; Hexagyre *f*
винтовая ось шестого порядка | sechszählige Schraubenachse *f*
зеркальная ось шестого порядка | sechszählige Drehspiegelachse *f*
инверсионная ось шестого порядка | sechszählige Drehinversionsachse *f*
простая ось шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Symmetrieachse *f*; sechszählige Drehungsachse *f*; Hexagyre *f*
ось эксцентрика | (*Kine*) Einzahnwelle *f* (*Malteserkreuz*)

отапливание *n* | Beheizen *n*; Heizen *n*

отбалансировать | auswuchten

отбел *m* | 1. (*Opt*) Aufhellung *f*; 2. Ausbleichung *f*; 3. (*Met*) Weißeinstrahlen *n*; Weißeinstrahlung *f*; Weißerstarrung *f*; Abschrecken *n* (*Hartguß*), Hartgußabschreckung *f*; 4. s. unter **отбелка**

отбеливание *n* | 1. (*Opt*) Aufhellung *f*; 2. Ausbleichung *f*; 3. (*Met*) Weißeinstrahlen *n*; Weißeinstrahlung *f*; Weißerstarrung *f*; Abschrecken (*Hartguß*), Hartgußabschreckung *f*; 4. s. unter **отбелка**
кромочное отбеливание | (*Met*) Randzonenweißeinstrahlung *f*

оптический отбеливатель *m* | optischer Aufheller *m*; Weißtöner *m*

отбеливать | bleichen

отбелить | bleichen

отбелка *f* | Bleiche *f*; Bleichen *n*

двухступенчатая отбелка | Zweistufenbleiche *f*

многоступенчатая отбелка | Mehrstufenbleiche *f*

одноступенчатая отбелка | Einstufenbleiche *f*

ступенчатая отбелка | Stufenbleiche *f*

отбелка хлорной известью | Chlorkalkbleiche *f*

отбелка электролитическим раствором | Elektrolytbleiche *f*

отбензинивание *n* | Entbenzinierung *f* (*Naturgas*); Toppen *n* (*Roherdöl*)

отбензинивать | entbenzinieren (*Naturgas*); toppen (*Roherdöl*)

отбензинить | entbenzinieren (*Naturgas*); toppen (*Roherdöl*)

отбивать | 1. abschlagen; abhauen; 2. (*Gieß*) ausschlagen; ausleeren; auspacken (*Gußteil aus der Form*); 3. (*Bgb*) hereingewinnen

отбивать склянки | (*Schiff*) glasen

отбирать | 1. abnehmen; fortnehmen; 2. aussuchen; aussondern; auslesen; sichten; (*Bgb*) ausklauben; klauben
отбирать пробу | eine Probe entnehmen

отбой *m* | 1. Schlußsignal *n*; Schlußzeichen *n*; 2. (*Fmt*) Auslösung *f*; Gesprächsschluß *m*

двусторонний отбой | (*Fmt*) zweiseitige Auslösung *f*; Auslösung *f* nach Einhängen beider Teilnehmer

предварительный отбой | Vorentwarnung *f*

отбой тревоги | Entwarnung *f*

отбойка *f* | (*Bgb*) Hereingewinnen *n*

отбойка глубокими скважинами | Langlochabbau *m*

камерная отбойка | Abbau *m* mit Kammersprengungen

отбойка камерными зарядами | Abbau *m* mit Kammersprengungen

минная отбойка | Abbau *m* mit Kammersprengungen

отбойка минными зарядами | Abbau *m* mit Kammersprengungen

отбойка скважин веерами | Fächersprengen *n*

отбойка скважинами | Langlochabbau *m*

отбойка шпурами | sprengende Gewinnung *f*

отбойник *m* | Prallblech *n*; Prallschild *m*; Abweiser *m* (*Schachtofen*)

отбор *m* | 1. Auslese *f*; Auswahl *f*; Selektion *f*; 2. Entnahme *f*; Abnahme *f*; 3. Entnahmestelle *f*

отбор воды | Wasserentnahme *f*

отбор изделий из продукции | Stichprobenentnahme *f* aus Massengütern (*statistische Qualitätskontrolle*)
отбор измеряемой величины | (*Reg*) Meßwertentnahme *f* (*statistische Qualitätskontrolle*)
отбор импульсов | Impulsauswahl *f*; Impulsaussiebung *f*
отбор керна | (*Bgb*) Kernentnahme *f* (*Bohrung*)
многократный отбор | Mehrfachstichprobenentnahme *f*
отбор мощности | Leistungsentnahme *f*; Leistungsauskopplung *f*
отбор напряжения | (*El*) Spannungsabgriff *m*
отбор образцов | Probeentnahme *f*; Probenähme *f*; Probenziehen *n*; Probennehmen *n*; Stichprobenentnahme *f*
отбор отработавшего пара | Abdampfverwertung *f*
отбор пара | Dampfentnahme *f*
промежуточный отбор пара | Zwischendampfentnahme *f*
последовательный отбор | Folgestichprobenentnahme *f*
предварительный отбор | Vorauswahl *f*
отбор при выборочном контроле | Stichprobenentnahme *f*
отбор при приёмочном выборочном контроле | Stichprobenentnahme *f* für die Annahmeprüfung
отбор пробы | Probeentnahme *f*; Probenähme *f*; Probenziehen *n*; Probennehmen *n*; Stichprobenentnahme *f*
отбор руды | (*Bgb*) Klauben *n*; Klaubearbeit *f*
отбор тепла | Wärmeentnahme *f*; Wärmeentzug *m*
отбор тока | (*El*) Stromentnahme *f*; Stromabnahme *f*
улучшающий отбор | (*Lw*) Veredlungsauslese *f*
отбор энергии | (*El*) Energieentnahme *f*; Energieauskopplung *f*

отбортовка *f* | 1. Bördeln *n*; Bördelung *f*; Umbördeln *n*; Umbördelung *f* (*Umbiegen, Abkanten und Einrollen*); Kumpeln *n*; Kumpelung *f*; 2. Abbiegen *n*; Hochkantbiegen *n* (*Stranggießen*)

отбортовывать | außerbördeln; bördeln; kumpeln

отбраковка *f* | Aussortierung *f* fehlerhafter Bauteile

отбраковка перфокарт | (*Dat*) Aussteuern *n* der Karten

отбрасывание *n* | 1. Abwurf *m*; Abwerfen *n*; 2. Fortlassen *n*; Weglassen *n*; 3. (*Ch*) Verwerfen *n*; 4. (*Dat*) Abbrechen *n*

отброд *m* | (*Ch*) Endvergärungsgrad *m*

отбродить | vergären; ausgären

отброс *m* | 1. Abgang *m*; Abfall *m*; Rest *m*; 2. Ausschlag *m*; Zeigerausschlag *m*

отбросы *mpl* | Müll *m*; Abfall *m*; Abfälle *mpl*; Gekrätz *n*; Ausschuß *m*

жидкие радиоактивные отбросы | flüssiger radioaktiver Abfall *m*

радиоактивные отбросы | (*Kern*) radioaktiver Abfall *m*; Atomabfall *m*; Atommüll *m*

твёрдые радиоактивные отбросы | fester radioaktiver Abfall *m*

отвал *m* | 1. Schild *m* (*Erdbewegungsgerät*); 2. (*Bgb*) Kippe *f*; Halde *f*; 3. (*Lw*) Streichblech *n* (*Pflug*)

абзетцерный отвал | (*Bgb*) Absetzerkippe *f*

отвал автогрейдера | (*Bw*) Räumschar *n*; Räumschild *m* (*Straßenhobel*)

отвал бульдозера | (*Bw*) Planierschild *m*

верхний отвал | (*Bgb*) Hochkippe *f*

винтовой отвал | (*Lw*) vollgewundenes Streichblech *n* (*Pflug*)

внешний отвал | (*Bgb*) Außenkippe *f*

внутренний отвал | (*Bgb*) Innenkippe *f*

вскрышной отвал | (*Bgb*) Abraumhalde *f*

гидравлический отвал | (*Bgb*) Spülkippe *f*

отвал грунта | Bodenablagerung *f*

культурный отвал | (*Lw*) Kulturstreichblech *n* (*Pflug*)

мостовой отвал | (*Bgb*) Brückenkippe *f*; Förderbrückenkippe *f*

намываемый отвал | (*Bgb*) Spülkippe *f*

намывной отвал | (*Bgb*) Spülkippe *f*

нижний отвал | (*Bgb*) Tiefkippe *f*

передовой отвал | (*Bgb*) Vorkippe *f*

отвал плуга | (*Lw*) Streichblech *n* (*Pflug*)
плужный отвал | (*Bgb*) Pflugkippe *f*
полувинтовой отвал | (*Lw*) halbgewundenes Streichblech *n* (*Pflug*)
породный отвал | (*Bgb*) Abraumkippe *f*; Bergehalde *f*
промежуточный отвал | (*Bgb*) Zwischenkippe *f*
отвал пустых пород | (*Bgb*) Abraumkippe *f*; Bergehalde *f*
решетчатый отвал | (*Lw*) Gitterstreichblech *n* (*Pflug*)
рудный отвал | (*Bgb*) Erzhalde *f*
смывной отвал | (*Bgb*) Spülkippe *f*
угольный отвал | (*Bgb*) Kohlenhalde *f*
цилиндрический отвал | (*Lw*) zylindrisches Streichblech *n* (*Pflug*)
шлаковый отвал | (*Bgb*) Schlackenhalde *f*
экскаваторный отвал | (*Bgb*) Baggerkippe *f*; Absetzerkippe *f*

отвалообразование *n* | (*Bgb*) Aufhaidung *f*; Verkippen *n*; Kippbetrieb *m*
бульдозерное отвалообразование | Kippbetrieb *m* mit Planiertraupen
внешнее отвалообразование | Außenkippenbetrieb *m*
внутреннее отвалообразование | Innenkippenbetrieb *m*
гидравлическое отвалообразование | Spülkippenbetrieb *m*
плужное отвалообразование | Pflugkippenbetrieb *m*
экскаваторное отвалообразование | Kippbetrieb *m* mit Baggern

отвалообразователь *m* | (*Bgb*) Absetzer *m* (*Abraumförderer*)
отвалообразователь верхнего ссыпания | Hochabsetzer *m*
отвалообразователь верхней отсыпки | Hochabsetzer *m*
забойный ленточный отвалообразователь | Bandabwurfgerät *n*
ковшово-ленточный отвалообразователь | Eimerkettenbandabsetzer *m*
конвейерный отвалообразователь | Bandabsetzer *m*
ленточный отвалообразователь | Bandabsetzer *m*; Bandabwurfgerät *n*
многочерпаковый отвалообразователь | Eimerabsetzer *m*
мостовой отвалообразователь | Abraumförderbrücke *f*
отвалообразователь нижнего ссыпания | Tiefabsetzer *m*
отвалообразователь нижней отсыпки | Tiefabsetzer *m*
плужный отвалообразователь | Pflugabsetzer *m*
роторный отвалообразователь | Schaufelradabsetzer *m*
цепной отвалообразователь | Eimerkettenabsetzer *m*
шагающий отвалообразователь | Schreitabsetzer *m*

отвар *m* | (*Ch*) Abkochung *f*; Dekokt *n*; Absud *m*; Brühe *f*
зерноизвестковый отвар | (*Lw*) Schwefelkalkbrühe *f*

отваривание *n* | 1. Abkochen *n*; Absieden *n*; 2. (*Text*) Entbasten *n* (*Seide*)

отварка *f* | 1. Abkochung *f*; Absud *m*; 2. (*Brau*) Kochmaische *f*; 3. (*Text*) Entlastung *f* (*Seide*)

отведение *n* | Ableitung *f*; Abführung *f*
отведение резца | (*Fert*) Abzug *m* (*Drehmeißel*)
отведение сточных вод | Abwasserableitung *f*
отведение тепла | Wärmeabfuhr *f*; Wärmeabführung *f*; Wärmeabfluß *m*; Wärmeentzug *m*

отвеивание *n* | Windsichten *n*; Windsichtung *f*

отвеивать | 1. fortwehen; 2. windsichten; auswerfeln

отвердевание *n* | 1. (*Ph*) Erstarrung *f* (*Übergang aus dem flüssigen in den festen Zustand*); 2. (*Met*) Härtung *f*; Erhärtung *f*; Aushärtung *f*; 3. Hartwerden *n*; Erhärten *n*; Erstarren *n*; Gerinnen *n*

отверждение *n* | 1. (*Ph*) Erstarrung *f* (*Übergang aus dem flüssigen in den festen Zustand*); 2. (*Met*) Härtung *f*; Erhärtung *f*; Aushärtung *f*; 3. Hartwerden *n*; Erhärten *n*; Erstarren *n*; Gerinnen *n*

отвердитель *m* | (*Plast*) Härter *m*; Härtungsmittel *n*; Härtungsbeschleuniger *m*
аминный отвердитель | Aminhärter *m*

кислотный отвердитель | Säurehärter *m*

отверждение *n* | 1. Härten *n*; Härtung *f*; Aushärtung *f*; 2. (*Ph*) Erstarrung *f* (*Übergang aus dem flüssigen in den festen Zustand*); 3. (*Met*) Härtung *f*; Erhärtung *f*; Aushärtung *f*; 4. Hartwerden *n*; Erhärten *n*; Erstarren *n*; Gerinnen *n*

горячее отверждение | Warmhärtung *f*

отверждение жиров | Fetthärtung *f*

холодное отверждение | Kalthärtung *f*

отвернуть | abdrehen; abschrauben; losschrauben

отверстие *n* | 1. Loch *n*; Öffnung *f*; Fenster *n*; Spalt *m*; 2. (*Fert*) Bohrung *f*; Loch *n*; 3. (*Opt*) Öffnung *f*; Apertur *f*

входное отверстие апертурной диафрагмы | Eintrittspupille *f*; objektseitige Pupille *f* (*Öffnungsblende*)

выходное отверстие апертурной диафрагмы | Austrittspupille *f*; bildseitige Pupille *f* (*Öffnungsblende*)

болтовое отверстие | Bolzenauge *n*

бортовое отверстие | Seitenöffnung *f*

ведущее отверстие | (*Dat*) Führungsloch *n*; Transportloch *n*

вливное отверстие | Einfüllöffnung *f*

водоперепускное отверстие | (*Schiff*) Wasserlaufloch *n*; Wasserlauföffnung *f*

водоприёмное отверстие | Entnahmeöffnung *f*

водопропускное отверстие | Wasserdurchlaßöffnung *f*; Wasserdurchflußöffnung *f*

водоспускное отверстие | Wasserablaßöffnung *f*; Wasserabflußöffnung *f*

воздуховыводящее отверстие | Luftaustrittsöffnung *f*

воздухозаборное отверстие | Lufteintrittsöffnung *f*

отверстие волоки | (*Met*) Zieheisenloch *n*; Ziehloch *n*

впускное отверстие | Einlaßöffnung *f*; Einstromöffnung *f*; Einlauföffnung *f*

отверстие втулки | Nabenbohrung *f*

входное отверстие | 1. Einsteigeöffnung *f*; 2. Einlaßöffnung *f*; 3. (*El*) Einfallfeld *n* (*Röntgentechnik*); 4.

Eintrittspupille *f*; objektseitige Pupille *f* (*Öffnungsblende*)

выпускное отверстие | Entleerungsöffnung *f*; Abflußloch *n*; (*Met, Gieß*) Stich *m*; Stichloch *n*; Stichöffnung *f*; Abstichöffnung *f*; Abstich *m* (*Schachtofen*); Stopfenöffnung *f*; Auslauföffnung *f* (*Stopfenpfanne*)

вытяжное отверстие | Abluftöffnung *f*; Abzugsöffnung *f*

выходное отверстие | 1. Austritt *m*; Auslauföffnung *f*; 2. Austrittspupille *f*; bildseitige Pupille *f* (*Öffnungsblende*)

глухое отверстие | (*Fett*) Grundloch *n*; Sackloch *n*

действующее отверстие | (*Opt*) wirksame Öffnung

отверстие диафрагмы | (*Opt*) Blendenöffnung *f*

отверстие для штейна | Steinloch *m* (*NE-Metallurgie*)

отверстие для штифтов | (*Gieß*) Führungsloch *n* (*Formkasten*)

дренажное отверстие | Entwässerungsloch *n*; Drainageöffnung *f*

завалочное отверстие | (*Met*) Beschickungsöffnung *f*; Begichtungstür *f*; Eintragsöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Einsatztür *f*; Schafftür *f* (*Schmelzofen*); Arbeitstür *f* (*Schmiedeofen*)

загрузочное отверстие | (*Met*) Beschickungsöffnung *f*; Begichtungstür *f*; Eintragsöffnung *f*; Chargieröffnung *f*; Einsatztür *f*; Schafftür *f* (*Schmelzofen*); Arbeitstür *f* (*Schmiedeofen*)

заклёпочное отверстие | Nietloch *n*

заливное отверстие | Einfüllöffnung *f*

засыпное отверстие | (*Met*) Kronloch *n* (*Röstofen*)

измерительное отверстие | Meßöffnung *f* (*Staubmeßgerät*)

отверстие истечения | Abflußöffnung *f*

колошниковое отверстие | (*Met, Gieß*) Begichtungstür *f*; Begichtungsöffnung *f* (*Kupolofen*); Beschickungsöffnung *f*; Chargiertür *f* (z. B. *Gießereischachtofen*)

коническое отверстие | Kegelbohrung *f*

отверстие литника | (*Gieß*) Eingußloch *n*; Gießtrichterloch *n*

монтажное отверстие | Montageöffnung *f*

отверстие на проход | (*Fett*) Durchgangsbohrung *f*

обмерное отверстие | (*Schiff*) Vermessungsöffnung *f*

отверстие обратной связи | (*El*) Rückkopplungsloch *n*; Rückkopplungsfenster *n*

действующее отверстие объектива | (*Opt*) wirksame Objektivöffnung *f*

отверстие окуляра | (Opt) Austrittspupille *f*
основное отверстие | Einheitsbohrung *f* (beim Passungssystem)
отливное отверстие | (Schiff) Ausgußöffnung *f*
отливное забортное отверстие | Außenbordabflußöffnung *f*; Außenbordausgußöffnung *f*
относительное отверстие | (Opt) Öffnungsverhältnis *n*; relative Öffnung *f* (Blende, Objektiv)
отсасывающее отверстие | Absaugöffnung *f*
основное отверстие первого класса точности | Einheitsbohrung *f* der Genauigkeitsklasse *f*
отверстие под болт | Schraubenloch *n*
отверстие под заклёпку | Nietloch *n*
отверстие под резьбу | (Fert) Gewindekernloch *n*
отверстие под шплинт | (Fert) Splintloch *n*
отверстие подшипника | (Masch) Lagerbohrung *f*
пропускное отверстие | Durchlaßöffnung *f*; Durchgangsöffnung *f*
проходное отверстие | Durchlaßöffnung *f*; Durchgangsöffnung *f*
развёртывающее отверстие | (El) Abtastöffnung *f*; Abtastfenster *n*
разгрузочное отверстие | Austragsöffnung *f*; Abwurfsöffnung *f* (eines Förderers)
регистровое отверстие | (Typ) Registerlochung *f*
отверстие рефлектора | (Opt) Spiegelöffnung *f*
отверстие решета | Siebmasche *f*
отверстие рычага | Hebelauge *n*
световое отверстие | Lichtöffnung *f*
отверстие связи | (El) Kopplungsloch *n*; Koppelfenster *n*
отверстие сита | Siebmasche *f*; Masche *f*
сквозное отверстие | 1. (Fert) Durchgangsbohrung *f*; 2. Durchbruch *m*; 3. durchgehende Öffnung *f*; Durchgang *m*
сливное отверстие | Ausflußöffnung *f*; Abflußöffnung *f*
смазочное отверстие | Schmierloch *n*; Schmierbohrung *f*
смотровое отверстие | Beobachtungsfenster *n*; Schauloch *n*; Beobachtungsluch *n*
сопловое отверстие | Düsenbohrung *f*
спускное отверстие | Abflußöffnung *f*; Abflußloch *n*
отверстие стояка | (Gieß) Eingußloch *n*; Eingußöffnung *f*
стружечное отверстие | (Wkz) Spanloch *n*; Spankammer *f* (Schneideisen)
отверстие ступицы | (Fert) Nabenbohrung *f*
ведущее отверстие транспортной дорожки перфоленты | (Dat) Führungsloch *n*; Transportloch *n*
уведённое отверстие | (Fert) verlaufene Bohrung *f*
угловое отверстие | Öffnungswinkel *m*
фурменное отверстие | (Met) Windformaustritt *m*; Düsenaustritt *m*; Formmaul *n* (Blasform des Hochofens)
отверстие фуры | (Met) Windformaustritt *m*; Düsenaustritt *m*; Formmaul *n* (Blasform des Hochofens)
центровое отверстие | (Fert) Zentrierbohrung *f*; Körnerloch *n*
шлаковывпускное отверстие | (Met) Schlackenstich *m*; Schlackenabstichöffnung *f*
шпунтовое отверстие | Spundloch *n*
шпуровое отверстие | (Met) Abflußöffnung *f* für Schmelzprodukte; Austrittsöffnung *f* für Schmelzprodukte (bei Spurofenzustellung)
шуровочное отверстие | Feuertür *f*; Schürloch *n* (Feuerung)
электродное отверстие | Elektrodendurchführung *f*
направляющие отверстия *npl* | (Typ) Führungslöcher *npl*

отвертеть | abdrehen; abschrauben; losschrauben

отвёртка *f* | 1. Abschrauben *n*; 2. (Wkz) Schraubendreher *m*; Schraubenzieher *m*
коловоротная отвёртка для дрелей | Drillschraubendreher *m*
изогнутая отвёртка | Winkelschraubendreher *m*

отвёртывать | abdrehen; abschrauben; losschrauben

отвес *m* | 1. (Wkz) Senklot *n*; Lot *n*; 2. Lotrechte *f*; Senkrechte *f*
маятниковый отвес | Pendellot *n*
оптический отвес | optisches Lot *n*
струйный отвес | Fadenlot *n*

отвесный | senkrecht; lotrecht

отвести | ableiten; abführen

ответ *m* | 1. Antwort *f*; 2. (Dat) Ergebnis *n*; 3. Ansprechen *n*

ответ оператора | (Dat) Bedienerantwort *f*

ответитель *m* | (El) Koppler *m*; Verzweiger *m*

направленный ответитель | gerichteter Koppler *m*; Richtungskoppler *m*; Richtkoppler *m*

направленный ответитель с двумя отверстиями | Zweilochrichtungskoppler *m*; Zweilochrichtkoppler *m*

ответитель тока | Stromteiler *m*

широкополосный направленный ответитель | Breitbandrichtungskoppler *m*; Breitbandrichtkoppler *m*

ответвление *n* | 1. (El) Abzweig *m*; Abzweigung *f*; Ableitung *f*; 2. (Eh) Abzweigung *f*; Abzweig *m*; 3. Ausreißer *m* (extreme Einzelabweichung innerhalb einer Meßreihe)

абонентское ответвление | (Fmt) Hausanschluß *m*

главное ответвление | (El) Hauptanzapfung *f*

кабельное ответвление | (El) Kabelabzweigung *f*

ответвление тока | (El) Stromverzweigung *f*; Stromaufteilung *f*

ответвление трубы | Ableitung *f*; Abzweigrohr *n*

ответвление штрека | (Bgb) Streckenabgang *m*; Streckenabzweigung *f*

ответить | 1. antworten; erwidern; 2. verantworten; verantwortlich sein

ответственный | 1. verantwortlich; wichtig; 2. hochbeansprucht; betriebswichtig (Maschinenteile)

ответчик *m* | (FO) Antwortgeber *m*; Antwortgerät *n*; Antwortsender *m*

отвечать | 1. antworten; erwidern; 2. verantworten; verantwortlich sein

отвечать на вызов | (Fmt) einen Ruf beantworten; antworten

отвечать по линии | (Fmt) sich in der Leitung melden; in die Leitung eintreten

отвешивание *n* | Abwiegen *n*

отвешивать | abwiegen

отвеять | 1. fortwehen; 2. windsichten; auswerfeln

отвинтить | abschrauben; lösen

отвинчивание *n* | Abschrauben *n*; Lösen *n* (Schrauben)

отвинчивать | abschrauben; lösen

отвод *m* | 1. Abzug *m*; Rückzug *m*; 2. Ableitung *f*; Abführung *f*; Abfuhr *f* (z. B. Wärme); Ablauf *m*; Abzug *m*; 3. Abzweig *m*; Abzweigung *f* (s. a. unter **ответвление**); Anzapfung *f*; 4. (Bw) Krümmer *m*; Bogenrohr *n* (mit Krümmungswinkel von 90° bis 150°); 5. Abzweigstück *n*

отвод воды | Wasserabführung *f*; Entwässern *n*; Entwässerung *f*; Wasserentnahme *f*

отвод воздуха | (Bgb) Wetterabführung *f*; Wetterabzug *m*; Wetterausgang *m*

отвод газа | 1. Gasabzug *m*; Gaszug *m* (z. B. über einem Gießplatz); 2. (Gieß) Gasabführung *f* (Form)

горный отвод | Bergbaukonzession *f*

кольцевой отвод | (Arbm) schaufelloser Ringraum *m* (Kreiselpumpe)

лопаточный отвод | (Arbm) Austrittsleitapparat *m*; Austrittsleitvorrichtung *f* (Kreiselpumpe)

отвод резца | (Fert) Meißelabhebung *f*

спиральный отвод | (Arbm) Spiralgehäuse *n* (Kreiselpumpe)

отвод стружки | (Fert) Spanabfuhr *f*

отвод тепла | Wärmeabfuhr *f*; Wärmeabführung *f*; Wärmeabfluß *m*; Wärmeableitung *f*; Wärmeentziehung *f*; Wärmeabgabe *f*

отводить | ableiten; abführen

отводить резец | (Fert) abziehen; abheben (Drehmeißel)

отводка *f* | 1. (Masch) Ausrücker *m* (Kupplung); Schaltgabel *f*; 2. Rändern *n* (Keramik)

отводка приводного ремня | (Masch) Riemenausrücker *m*

отвоз *m* | Abtransport *m*; Abfuhr *f*

отволаживание *n* | Anfeuchten *n*; Befeuchten *n*

отволаживать | anfeuchten; befeuchten

отволожить | anfeuchten; befeuchten

отворот *m* | (*Flg*) Abdrehen *n*

отгиб *m* | (*Met*) 1. Aufbiegen *n*; Aufbiegung *f*; Kumpeln *n*; Kumpelung *f*; 2. Abbiegen *n* (*Strangguß*)

отгибание *n* | (*Met*) 1. Aufbiegen *n*; Aufbiegung *f*; Kumpeln *n*; Kumpelung *f*; 2. Abbiegen *n* (*Strangguß*)

отгибание кромки | Umbördeln *n*

отгибание фланцев листов | Abkanten *n*

отгибатель *m* **полос** | (*Wlz*) Endenabbiegevorrichtung *f*; Endenabbieger *m*

отгибка *f* | (*Met*) 1. Aufbiegen *n*; Aufbiegung *f*; Kumpeln *n*; Kumpelung *f*; 2. Abbiegen *n* (*Strangguß*)

отгон *m* | (*Ch*) Destillat *n*

спиртовой отгон | Alkoholdestillat *n*

отгонка *f* | (*Ch*) Treiben *n*; Abtreiben *n*; Abdestillieren *n*; Destillation *f*

отгонка лёгких фракций | Abdestillieren *n* der leichten Fraktionen; Toppen *n*; Abtoppen *n*

вакуумная отгонка цинка | Penarroya-Verfahren *n* (*NE-Metallurgie*)

отгонять | abtreiben; treiben; abdestillieren; destillieren; austreiben (*gelöste Gase aus einer Flüssigkeit*)

отгрузка *f* | Ausladen *n* (*Gut*), Verladen *n*; Versand *m*; Verladung *f*

отдавать | 1. zurückgeben; 2. abgeben; 3. loslassen; losmachen; 4. (*Schiff*) losmachen; lösen; loswerfen

отдавать концы | (*Schiff*) Leinen loswerfen

отдавать якорь | (*Schiff*) Anker fallen lassen; Anker werfen; ankern; vor Anker gehen

отдать | 1. zurückgeben; 2. abgeben; 3. loslassen; losmachen; 4. (*Schiff*) losmachen; lösen; loswerfen

отдача *f* | 1. Rückerstattung *f*; 2. Abgabe *f*; Ausbeute *f*; 3. Losmachen *n*; 4. (*Ph*) Rückstoß *m*; 5. Rückschlag *m*; Zurückschlagen *n*

отдача бета-частицы | (*Kern*) Beta-Rückstoß *m*

отдача валков | (*Wlz*) Walzensprung *m*; Walzenrückzug *m*

отдача излучением | (*Kern*) Strahlungsrückstoß *m*

отдача мощности | Leistungsabgabe *f*

отдача протонов | (*Kern*) Protonenrückstoß *m*

радиационная отдача | (*Kern*) Strahlungsrückstoß *m*

световая отдача | Lichtausbeute *f*; Lichtabgabe *f*

отдача тепла | Wärmeabgabe *f*; Wärmeabfluß *m*

упругая отдача | Rückfederung *f*

отдача электронов | (*Kern*) Elektronenabgabe *f*

отдача ядра | (*Kern*) Kernrückstoß *m*

отдача якоря | (*Schiff*) Fieren *n* des Ankers; Fallenlassen *n* des Ankers

отдел *m* | 1. Teil *m*; Abschnitt *m* (*eines Buches*); Rubrik *f* (*in einer Zeitschrift*); 2. Abteilung *f*; Verwaltungsabteilung *f* (*eines Betriebs*); Ressort *m*; Referat *n*; 3. (*Geol*) Abteilung *f* (*Unterabschnitt eines stratigrafischen Systems*)

отдел *m* | (*Geol*) Abteilung *f* (*Unterabschnitt eines stratigrafischen Systems*)

акадийский отдел | Acadian *n*; Mittelkambrium *n*

верхнедевонский отдел | Oberdevon *n*

верхнекаменноугольный отдел | Oberkarbon *n*; Siles *n*

верхнекембрийский отдел | Oberkambrium *n*; Potsdamian *n*

верхнемеловой отдел | Oberkreide *f*

верхнеордовикский отдел | Oberes Ordovizium *n*

верхнепермский отдел | Oberperm *n* (*entspricht der Bezeichnung Zechstein für Mitteleuropa*)

верхнесилурский отдел | Obersilur *n* (*nach der sowjetischen Stratigrafie selbständige Abteilung mit den Stuten Downton und Ludlow*)

верхнетриасовый отдел | Obere Trias *f*

верхнечетвертичный отдел | Oberes Quartär *n*; Jungquartär *n*; Jungpleistozän *n*; Neopleistozän *n* (*nach der*

sowjetischen Stratigrafie von unten dritte Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Waldai-, Kalinin- und Moskau-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Würmkaltzeit der Alpen)

верхнеюрский отдел | Weißer Jura *m*; Malm *m*

геологический отдел | Abteilung *f* (in der Stratigrafie)

георгийский отдел | Georgian *n*; Unterkambrium *n*

готландский отдел | Gotlandium *n* (ältere Bezeichnung für das Silur)

гуронский отдел | Huron *n* (unteres Protozoikum des Kanadischen Schildes)

динантский отдел | Dinant *n* (internationale Bezeichnung für Unterkarbon)

древнечетвертичный отдел | Altquartär *n*; Frühquartär *n*; Altpleistozän *n*; Eopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten erste Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen seit Beginn des Quartärs bis einschließlich der Ablagerungen der Oka-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Mindelkaltzeit der Alpen)

лейасовый отдел | Lias *m(f)*; Schwarzer Jura *m*

миоценовый отдел | Miozän *n* (untere Stufe des Jungtertiärs)

московский отдел | Moskau-Abteilung *f* (sowjetische Bezeichnung für Mittelkarbon)

верхний отдел неогена | Pliozän *n*

нижний отдел неогена | Miozän *n* (untere Stufe des Jungtertiärs)

нижнедевонский отдел | Unterdevon *n*

нижнекаменноугольный отдел | Unterkarbon *n*; Dinant *n*

нижнекембрийский отдел | Unterkambrium *n*; Georgian *n*

нижнемеловой отдел | Unterkreide *f*

нижнеордовикский отдел | Unteres Ordovizium *n*

нижнепермский отдел | Unterperm *n* (entspricht dem Begriff „Rotliegendes“ für Mitteleuropa)

нижнесилурский отдел | Untersilur *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie selbständige Abteilung mit den Stuten Wenlock und Llandovery)

нижнетриасовый отдел | Untere Trias *f* (entspricht der Bezeichnung „Buntsandstein“ als unterste Abteilung der germanischen Trias)

нижнечетвертичный отдел | Altquartär *n*; Frühquartär *n*; Altpleistozän *n*; Eopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten erste Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen seit Beginn des Quartärs bis einschließlich der Ablagerungen der Oka-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Mindelkaltzeit der Alpen)

нижнеюрский отдел | Schwarzer Jura *m*; Lias *m(f)*

олигоценый отдел | Oligozän *n*

отэнский отдел | Autun *n*; Autunien *n*; Unterrotliegendes *n*

верхний отдел палеогена | Oligozän *n*

нижний отдел палеогена | Paleozän *n*; Paläozän *n*

палеоценовый отдел | Paleozän *n*; Paläozän *n*

плейстоценовый отдел | Pleistozän *n* (frühere Bezeichnung: Diluvium)

плиоценовый отдел | Pliozän *n*

последнеледниковый отдел | Holozän *n* (frühere Bezeichnung: Alluvium)

саксонский отдел | Saxon *n*; Saxonien *n*; Oberrotliegendes *n*

среднедевонский отдел | Mitteldevon *n*

среднекаменноугольный отдел | Mittelkarbon *n* (umfaßt nach sowjetischer Stratigrafie die Stufen Westfal und Namur, die nach deutscher Definition dem Oberkarbon zugerechnet werden)

среднекембрийский отдел | Mittelkambrium *n*; Acadian *n*

среднеордовикский отдел | Mittleres Ordovizium *n*

среднетриасовый отдел | Mittlere Trias *f*

среднечетвертичный отдел | Mittleres Quartär *n*; Mittleres Pleistozän *n*; Mesopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten zweite Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Lichwin-Warmzeit und der Dnjepr-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Riß-Kaltzeit und der Holstein-Warmzeit der Alpen)

среднеюрский отдел | Brauner Jura *m*; Dogger *m*

верхний отдел четвертичной системы | Oberes Quartär *n*; Jungquartär *n*; Jungpleistozän *n*; Neopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie von unten dritte Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Waldai-, Kalinin- und Moskau-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Würmkaltzeit der Alpen)

нижний отдел четвертичной системы | Altquartär *n*; Frühquartär *n*; Altpleistozän *n*; Eopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten erste Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen seit

Beginn des Quartärs bis einschließlich der Ablagerungen der Oka-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Mindelkaltzeit der Alpen)

новый отдел четвертичной системы | Oberes Quartär *n*; Jungquartär *n*; Jungpleistozän *n*; Neopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie von unten dritte Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Waldai-, Kalinin- und Moskau-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Würmkaltzeit der Alpen)

современный отдел четвертичной системы | Holozän *n* (frühere Bezeichnung: Alluvium)

эоценовый отдел | Eozän *n*

отделение *n* | 1. Abteilung *f* (eines Betriebes); 2. Abtrennen *n*; Abtrennung *f*; Abscheiden *n*; Separieren *n*; 3. Absonderung *f*; Sekretion *f* (von Stoffen mit bestimmter Funktion); Ausscheidung *f*; Exkretion *f* (von Ballaststoffen); 4. Sekret *n* (mit bestimmter Funktion); Exkret *n* (ausgeschiedener Ballaststoff); 5. Kammer *f*; Fach *n*; Zelle *f*; 6. (Bgb) Lösen *n*; Ablösen *n*; Trum *n*; 7. Scheiden *n*; Abscheiden *n*; Absetzen *n*; Separation *f* (Aufbereitung)

бадейное отделение | (Bgb) Kübelförderturm *n*

бадьевое отделение | (Bgb) Kübelförderturm *n*

боевое отделение | Kampfraum *m* (Panzer)

бортовое отделение | (Schiff) Wallgangzelle *f*; wasserdichte Bordzelle *f* (zwischen Außen- und Innenhautbeplattung)

бродильное отделение | Gärraum *m*; Gärkeller *m*

ваграночное отделение | (Met) Kupolofenschmelzbetrieb *m*; Kupolofenschmelzabteilung *f*

варочное отделение | Sudhaus *n* (einer Brauerei); Kochstation *f*; Kocherei *f* (einer Papierfabrik)

вентиляционное отделение | (Bgb) Wettertrum *n*

водотрубное отделение | (Bgb) Rohrtrum *n*

отделение волокон от семян | (Text) Egrenieren *n* (Baumwolle)

отделение вторичного пара | Brüdenabscheidung *f*

выщелачивательное отделение | Laugerei *f* (NE-Metallurgie)

грузовое отделение | (Bgb) Fördertrum *n*

отделение грунтовых насосов | Baggerpumpenraum *m*

дизель-генераторное отделение | (Schiff) Hilfsdieselraum *m*

железнодорожное отделение | (Eb) Eisenbahnamt *n* (entspricht Reichsbahnamt in der DDR)

замочное отделение | Weichhaus *n* (Mälzerei)

землеприготовительное отделение | (Gieß) Formstoffaufbereitung *f*; Formsandaufbereitung *f*; Sandaufbereitung *f*

импеллерное отделение | Rührzelle *f*; Rührwerkskammer *f* (Flotationsmaschine)

отделение импульсов | Impulsabtrennung *f*

клетевое отделение | (Bgb) Gestellfördertrum *n*

кормовое торпедное отделение | (Mar) Hecktorpedoraum *m* (U-Boot)

котельное отделение | (Schiff) Kesselraum *m*

лесодоставочное отделение | (Bgb) Holztransporttrum *n*; Materialtrum *n*

лестничное отделение | (Bgb) Fahrtentrum *n*; Fahrtrum *n*

отделение листа от стопы | (Typ) Bogentrennung

отделение листов | (Typ) Bogentrennung *f*

машинное отделение | (Schiff) Maschinenraum *m*

машинно-котельное отделение | (Schiff) Maschinen- und Kesselraum *m*

отделение мезги из сока | Entpülpen *n*; Entpülpung *f* (Zuckergewinnung)

миксерное отделение | Mischerbetrieb *m*; Mischerhalle *f* (Stahlwerk)

моечное отделение | Waschstation *f*

моечно-сушильное отделение | Wasch- und Trockenabteilung *f*

моторное отделение | Motorraum *m* (Panzer)

отделение мути | Trubabscheidung *f*

наборное отделение | (Typ) Setzerei *f*

отделение наборной кассы | (Typ) Fach *n* der Schriftkasse

насосное отделение | 1. (Bgb) Rohrtrum *n*; 2. (Schiff) Pumpenraum *m*

носовое торпедное отделение | (Mar) Bugtorpedoraum *m* (U-Boot)

отделочное отделение | (Led) Zurichterei *f*; (Gieß) Putzerei *f*

отжигательное отделение | (Hart) Glüherei *f*; Temperei *f*

отделение отработанной ступени | (Rak) Abtrennung *f* der ausgebrannten Stufe

отстойное отделение | Klärabteilung *f*
очистное отделение | (*Gieß*) Putzereiabteilung *f*; Putzerei *f*
подъёмное отделение | (*Bgb*) Fördertrum *n*
помповое отделение | (*Schiff*) Pumpenraum *m*
породное отделение | (*Bgb*) Bergetrum *n*
породоотборочное отделение | Klauberei *f*; Klauberei *f* (*Auslesen des Haltigen aus dem tauben Gestein*)
породоспускное отделение | (*Bgb*) Bergetrum *n*
рудоотборочное отделение | Klauberei *f*; Klauberei *f* (*Auslesen des Haltigen aus dem tauben Gestein*)
рудоспускное отделение | (*Bgb*) Erzrolle *f*
румпельное отделение | (*Schiff*) Rudermaschinenraum *m*
отделение сигнала звукового сопровождения | (*Fs*) Tonabtrennung *f*
силовое отделение | Triebwerkraum *m* (*Panzer*)
отделение слоев | (*Bgb*) Ablösen *n* der Schichten
служебное отделение | (*Eb*) Dienstabteil *n*
отделение согласующих импульсов | (*Fs*) Abtrennung *f* der Synchronisierimpulse; Abtrennung *f* der Synchronimpulse; Impulsabtrennung *f*
стационарное отделение | (*Med*) Bettenstation *f*
отделение ствола шахты | (*Bgb*) Schachtrum *n*
боевое зарядное отделение торпеды | (*Mar*) Gefechtskopf *m* (*Torpedo*)
трубное отделение | (*Bgb*) Rohrtrum *n*
трубно-кабельное отделение | (*Bgb*) Rohr- und Kabeltrum *n*
трубно-лестничное отделение | (*Bgb*) Rohr- und Fahrtrum *n*
углубочное отделение | (*Bgb*) Abteuftrum *n*
ходовое отделение | (*Bgb*) Fahrtrum *n*
холодильное отделение | Kühlhalle *f*; Kühlraum *m*; Kühlhaus *n*
отделение шахтного ствола | (*Bgb*) Schachtrum *n*
шихтовочное отделение | 1. Möllerbetrieb *m* (*Hochofen*); 2. Beschickungsmischbetrieb *m* (*Agglomeration*)
отделение шлака | Schlackenabsonderung *f*
отделение шрифт-касс | (*Typ*) Fach *n* der Schriftkass

отделимость *f* | 1. (*Math*) Separierbarkeit *f*; Separabilität *f*; 2. (*Ch*) Trennbarkeit *f*; Abtrennbarkeit *f*

отделитель *m* | 1. Scheider *m*; Abscheider *m*; Sieb *m*; Entstauber *m*; Separator *m*; 2. Abstandstück *n*

промежуточный отделитель | Zwischenabscheider *m*

центробежный отделитель | Zentrifugalabscheider *m*

отделить | 1. abtrennen; abscheiden; separieren; ausscheiden; 2. absondern; abscheiden; abteilen; 3. ausklauben; klauben; scheiden (*Aufbereitung*); 4. sichten; entstauben

отделка *f* | 1. Fertigbearbeitung *f*; Nachbearbeitung *f*; Fertigstellung *f*; 2. Zurichten *n*; Zurichtung *f*; Veredlung *f*; Nachbehandlung *f*; 3. (*Wlz*) Fertigwalzen *n*; Glätten *n*; Schlichten *n*; Friemeln *n*; Dressieren *n*; 4. Glättschmieden *n*; 5. (*Gieß*) Glätten *n*; Polieren *n* (*einer Form*); 6. (*Text*) Ausrüsten *n*; Ausrüstung *f*; Appretieren *n* (*Gewebe*); Besatz *m*; Garnitur *f*; Putz *m* (*Bekleidung*); 7. (*Led*) Zurichten *n*

безусадочная отделка | (*Text*) Schrumpffreiausrüstung *f*; Krumpfechtausrüstung *f*

заклучительная отделка | (*Text*) Nachappretur *f*

внутренняя отделка здания | (*Bw*) Ausbau *m*; Innenausbau *m*

отделка начисто | (*Wlz*) Fertigschlichten *n*

несминаемая отделка | (*Text*) Knitterfreiausrüstung *f*; Knitterrechtausrüstung *f*

окончательная отделка | Fertigbearbeitung *f*

отделка платья | Kleiderbesatz *m*

отделка по вырезу | (*Schiff*) Ausschnittausgurtung *f*

отделка поверхности | Oberflächenbearbeitung *f*

отделка помещений | (*Schiff*) Ausbau *m* von Räumen

предварительная отделка | (*Met*) Vorschlichten *n*

отделка проката | Walzgutfertigbearbeitung *f* (z. B. *Dressieren*)

отделка тканей | (*Text*) Gewebeveredlung *f*; Gewebeausrüstung *f*

черновая отделка | (*Met*) Vorschlichten *n*

отделывать | 1. fertigbearbeiten; nachbearbeiten; fertigstellen; veredeln; 2. zurichten; nachbehandeln; 3. (*Wlz*)

fertigwalzen; glätten; schlichten; friemeln; dressieren; 4. glättschmieden; 5. (*Gieß*) glätten; polieren (*eine Form*); 6. (*Text*) appretieren; ausrüsten

отдельность *f* | 1. Abgeteiltheit *f*; 2. (*Bgb*) Ablösefähigkeit *f* (*Gestein*); 3. (*Geol*) Absonderung *f*
базальтовая отдельность | säulenförmige Absonderung *f*; säulige Absonderung *f*
квадерная отдельность | quaderförmige Absonderung *f*
кубическая отдельность | quaderförmige Absonderung *f*
матрацевидная отдельность | plattig-bankige Absonderung *f*; matrattenförmige Absonderung *f*
параллелепипедальная отдельность | parallelepipedische Absonderung *f*
первичная отдельность | Absonderungsklüfte *fp*
пластовая отдельность | schichtförmige Absonderung *f*; bankförmige Absonderung *f*
плитообразная отдельность | Bankung *f*
подушечная отдельность | kissenförmige Absonderung *f*
полиэдрическая отдельность | polyedrische Absonderung *f*; unregelmäßig-vielflächige Absonderung *f*
призматическая отдельность | säulenförmige Absonderung *f*; säulige Absonderung *f*
ромбоидальная отдельность | rhomboedrische Absonderung *f*
скорлуповатая отдельность | plattig-schalige Absonderung *f*
столбчатая отдельность | säulenförmige Absonderung *f*; säulige Absonderung *f*
сфероидальная отдельность | kugelige Absonderung *f*

отделяемость *f* | 1. (*Math*) Separierbarkeit *f*; Separabilität *f*; 2. (*Ch*) Trennbarkeit *f*; Abtrennbarkeit *f*

отделять | 1. abtrennen; abscheiden; separieren; ausscheiden; 2. absondern; abscheiden; abteilen; 3. ausklauben; klauben; scheiden (*Aufbereitung*); 4. sichten; entstauben

отдулина *f* | Beule *f*; Verbeulung *f*; Ausbeulung *f*; Bauch *m*

отдушивание *n* | Parfümieren *n*

отдушина *f* | 1. Luftloch *n*; Abzug *m*; Luftkanal *m*; Entlüftungskanal *m*; Entlüfter *m*; 2. (*Gieß*) Gußpfeife *f*; Luftpfeife *f*; Windpfeife *f* (*einer Form*)

отдушка *f* | Parfümstoff *m*; Riechstoff *m*; Geruchsverbesserungsmittel *n*
мыльная отдушка | Seifenparfümöl *n*

отдушник *m* | 1. Luftloch *n*; Abzug *m*; Luftkanal *m*; Entlüftungskanal *m*; Entlüfter *m*; 2. (*Gieß*) Gußpfeife *f*; Luftpfeife *f*; Windpfeife *f* (*einer Form*)

отдых *m* кристаллов | Kristallerholung *f*

отенит *m* | (*Min*) Autunit *m*; Kalkuranit *m*; Kalkuranglimmer *m*

отёсанный | rauhgeschält (*Holz*)

отесать | (*Forst*) behauen; bewaldrechten

отёсывать | (*Forst*) behauen; bewaldrechten

отжатие *n* | Pressen *n*; Auspressen *n*

отжатие сока | Keltern *n*

отжать | 1. abpressen; pressen; auspressen; ausdrücken; 2. (*Pap*) gautschen; 3. (*Led*) abwelken; 4. quetschen (*Röstflachs*)

отжечь | 1. (*Met*) glühen; 2. (*Glas*) langsamkühlen; kühlen; entspannen; 3. abschrecken; härten (*synthetische Fasern*)

отжиг *m* | 1. (*Met*) Glühen *n*; Glühung *f*; Glühbehandlung *f*; 2. (*Glas*) langsames Kühlen *n*; Kühlen *n*; Entspannen *n*; 3. Abschrecken *n*; Härten *n* (*synthetischer Fasern*)

отжиг белого чугуна | Glühfrischen *n*; Tempern *n* (*Temperrohuß*)

белый отжиг | Blankglühen *n*

отжиг в вакууме | Vakuumglühen *n*

отжиг в железной руде | Erztempern *n*; Erzglühfrischen *n*

отжиг в коробах | Kastenglühen *n*; Kistenglühen *n*

отжиг в ящиках | Kastenglühen *n*; Kistenglühen *n*

вторичный отжиг | Nachglühen *n*

высокий отжиг | Hochtemperaturglühen *n*; Hochglühen *n*; Grobkornglühen *n*; Ausgleichsglühen *n*; Umwandlungsglühen *n*

высокотемпературный отжиг | Hochtemperaturglühen *n*; Hochglühen *n*; Grobkornglühen *n*; Ausgleichsglühen *n*; Umwandlungsglühen *n*

гомогенизирующий отжиг | Homogenisierungsglühen *n* (*Stahlformguß*)

гомогенизационный отжиг | Homogenisierungsglühen *n* (*Stahlformguß*)

графитизирующий отжиг | Graphitisierungsglühen *n*; Graphitglühen *n*; graphitisierendes Glühen *n*

диффузионный отжиг | Lösungsglühen *n*; Homogenisieren *n*; Homogenisierungsglühen *n*; Diffusionsglühen *n* (*von Blöcken und Knüppeln*)

длительный отжиг | Langzeitglühen *n*

заключительный отжиг | Endglühen *n*; Abschlußglühen *n*; Fertigglühen *n*

изотермический отжиг | Glühen *n* auf feinstreifigen Perlit bei konstanter Temperatur

отжиг ковкого чугуна | Tempern *n*; Temperglühen *n*; Frischen *n*

ускоренный отжиг ковкого чугуна | Schnelltempern *n*; Schnelltemperung *f*

лазерный отжиг | Laserausheilung *f*

маятниковый отжиг | Pendelglühen *n*

мягкий отжиг | Weichglühen *n*

отжиг на грубое зерно | Hochtemperaturglühen *n*; Hochglühen *n*; Grobkornglühen *n*; Ausgleichsglühen *n*; Umwandlungsglühen *n*

отжиг на зернистый перлит | Glühen *n* auf kugeligen Zementit

отжиг на перлитный ковкий чугун | Glühen *n* auf weißen Temperguß

отжиг на светлосердечный ковкий чугун | Weißgußtempern *n*; Weißtempern *n*; Tempern *n* auf weißen Temperguß; Entkohlungstempern *n*

отжиг на ферритный ковкий чугун | Glühen *n* auf schwarzen Temperguß

неполный отжиг | Weichglühen *n* ohne Umkörnung des Gefüges; Weichglühen *n* mit teilweiser Umkörnung des Gefüges; anlassendes Weichglühen *n*; Unvollständigglühen *n*

непрерывный отжиг | Durchlaufglühen *n*; Durchlaufglühung *f*

низкий отжиг | Spannungsarmglühen *n*; Entspannungsfreiglühen *n*; Entspannungsglühen *n*; Entspannen *n*

низкотемпературный отжиг | Spannungsarmglühen *n*; Entspannungsfreiglühen *n*; Entspannungsglühen *n*; Entspannen *n*

нормализационный отжиг | Normalisierungsglühen *n*; Normalglühen *n*; normalisierendes Glühen *n*; Normalisieren *n*

нормальный отжиг | Weichglühen *n* mit Gefügeumkörnung

обезуглероживающий отжиг | Entkohlungsglühen *n*; Weißgußtempern *n*; Weißtempern *n*; Tempern *n* auf weißen Temperguß; Entkohlungstempern *n*

однократный отжиг | Einfachglühen *n*

окончательный отжиг | Endglühung *f*; Abschlußglühung *f*; Fertigglühen *n*

полный отжиг | Weichglühen *n* mit vollständiger Umkörnung des Gefüges; Weichglühen *n* mit Umkörnung des Gefüges; umformendes Weichglühen *n*; Vollständigglühen *n*

промежуточный отжиг | Zwischenglühen *n*

рекристаллизационный отжиг | Rekristallisationsglühen *n*

полный отжиг с перекристаллизацией | Hochtemperaturglühen *n*; Hochglühen *n*; Grobkornglühen *n*; Ausgleichsglühen *n*; Umwandlungsglühen *n*

отжиг с получением ковкого чугуна | Tempern *n*; Temperglühen *n*; Frischen *n*; Graphitisierungsglühen *n*

отжиг с фазовой перекристаллизацией | Umwandlungsglühen *n*

светлый отжиг | Blankglühen *n*; Schutzgasglühen *n*; Glühen *n* in schwach reduzierender Atmosphäre

смягчающий отжиг | Weichglühen *n*

стабилизирующий отжиг | Stabilisierungsglühen *n*; Stabilglühen *n*; stabilisierendes Glühen *n*

отжиг стекла | (*Glas*) langsame Kühlung *f*; Kühlung *f*; Entspannung *f*

сфероидизирующий отжиг | Glühen *n* auf kugeligen Zementit

тонкий отжиг | (*Glas*) Feinkühlung *f*

ферритизирующий отжиг | Ferritisierungsglühen *n*; Glühen *n* auf Ferrit

циклический отжиг | Pendelglühen *n*

отжигание *n* | 1. (*Met*) Glühen *n*; Glühung *f*; Glühbehandlung *f*; 2. (*Glas*) langsames Kühlen *n*; Kühlen *n*; Entspannen *n*; 3. Abschrecken *n*; Härten *n* (*synthetischer Fasern*)

отжигать | 1. (*Met*) glühen; 2. (*Glas*) langsamkühlen; kühlen; entspannen; 3. abschrecken; härten (*synthetische*

Fasern)

отжигать вторично | nachglühen

отжигать повторно | nachglühen

отжилок *m* | (*Bgb*) Trum *n*; Ausläufer *m* (*eines Erzganges*)

поперечный отжилок | Quertrum *n*

отжим *m* | 1. Abdrücken *n*; Abpressung *f*; Abpressen *n*; 2. (*Led*) Abwelken *n*; 3. Quetschen *n* (*von Röstflachs*); 4. (*Bgb*) Gang *m*; Gehen *n*; Drucklagenbildung *f*

отжим мальезной машины | (*Text*) Abschlagläufer *m*; Abschlag *m* (*französische Rundwirkmaschine*)

окончателный отжим | Fertigpressen *n*

отжим угля | (*Bgb*) Ablösen *n* der Kohle; Abdrücken *n* der Kohle; Gang *m* der Kohle

отжимаемость *f* | Abpreßbarkeit *f*

отжимание *n* | 1. Ausdrücken *n*; Auspressen *n*; Auswringen *n*; 2. Abquetschen *n*; Abdrücken *n*; Wegdrücken *n*; Abpressen *n*

отжимать | 1. abpressen; pressen; auspressen; ausdrücken; 2. (*Pap*) gautschen; 3. (*Led*) abwelken; 4. quetschen (*Röstflachs*)

отжимать досуха | trockenpressen

отжимать сок | keltern

отзейгеровать | abseigern; seigern (*NE-Metallurgie*)

отказ *m* | 1. Absage *f*; Ablehnung *f*; Verweigerung *f*; Zurückweisung *f*; 2. Verzicht *m*; 3. Versagen *n*; Ausfall *m* (*z. B. einer Maschine*)

отказ в приёме | Annahmeverweigerung *f*

внезапный отказ | Sprungausfall *m*

независимый отказ | unabhängiger Ausfall *m*

отказ от слова | (*Dat*) Löschen *n* eines Wortes

отказ от строки | (*Dat*) Streichen *n* einer Zeile

полный отказ | Totalausfall *m*

отказ символов | (*Dat*) Rückweisung *f* von Zeichen

случайный отказ | Zufallsausfall *m*

отказ шпура | (*Bgb*) Versager *m* (*Sprengladung*)

отказать | 1. absagen; ablehnen; verweigern; 2. versagen (*z. B. eine Maschine*)

отказывать | 1. absagen; ablehnen; verweigern; 2. versagen (*z. B. eine Maschine*)

отказывать в приёме | zurückweisen; nicht annehmen

откат *m* | 1. Ruckstoß *m*; Rückschlag *m*; 2. (*Mil*) Rücklauf *m* (*Geschütz*)

канатный откат | (*Forst*) Seilriese *f* (*Holztransport*)

откатка *f* | 1. (*Bgb*) Streckenförderung *f*; Förderung *f*; 2. Ruckstoß *m*; Rückschlag *m*; 3. (*Mil*) Rücklauf *m* (*Geschütz*)

откатка бесконечным канатом | Förderung *f* mit geschlossenem Seil; Förderung *f* mit endlosem Seil

откатка в вагонетках | Wagenförderung *f*; Hunteförderung *f*

механическая откатка верхней цепью | Förderung *f* mit schwebender Kette

воздуховозная откатка | Druckluftlokförderung *f*

двухконцевая откатка | zweitürmige Seilförderung *f*

откатка замкнутым канатом | Förderung *f* mit geschlossenem Seil; Förderung *f* mit endlosem Seil

канатная откатка | Seilförderung *f*

откатка концевым канатом | Förderung *f* mit offenem Seil; Schlepperhaspelförderung *f*

откатка лебёдкой | Haspelförderung *f*

локомотивная откатка | Zugförderung *f*; Lokförderung *f*

людская откатка | Mannschaftsfahrung *f*

откатка на отвал | Haldenbahn *f*

откатка нижним канатом | Förderung *f* mit Unterseil

одноконцевая откатка | eintürmige Seilförderung *f*

подземная откатка | Untertageförderung *f*

рельсовая откатка | Gleisförderung *f*

рудничная откатка | Grubenförderung f
ручная откатка | Handförderung f ; Förderung f von Hand
самокатная откатка | Gefälleförderung f
цепная откатка | Kettenförderung f
откатка цепью | Ketteriförderung f
электровозная откатка | Förderung f mit Elektrolokomotiven

откатывать | (*Bgb*) fördern; transportieren

откачать | auspumpen; abpumpen; evakuieren

откачивание n | 1. Auspumpen n ; Evakuieren n ; 2. Abzug m ; Ablassen n

откачивать | auspumpen; abpumpen; evakuieren

откачивать воду | (*Bgb*) sumpfen; fördern; heben (*Wasser*)

откачка f | 1. Auspumpen n ; Evakuieren n ; 2. Abzug m ; Ablassen n

откачка воды | (*Bgb*) Wasserhebung f ; Wasserhaltung f

отклик m | Reaktion f ; Antwortsignal n ; Ausschlag m (*des Zeigers*)

отклонение n | 1. Abweichen n ; Abweichung f ; Schwankung f ; Abschweifung f ; Abirrung f ; Ausweichung f ; 2. Ablenkung f ; Ausschlag m (*des Zeigers*); 3. Abänderung f ; Abart f ; Abwandlung f ; Unterschied m ; 4. (*Fert*) Abmaß n ; 5. (*Wkst*) Auslenkung f (*Pendelschlagwerk*)

вертикальное отклонение | 1. Vertikalablenkung f ; 2. (*Fs*) Bildablenkung f

верхнее предельное отклонение | (*Fert*) oberes Abmaß n (*Toleranzen*)

верхнее отклонение | (*Fert*) oberes Abmaß n (*Toleranzen*)

отклонение веска | (*Schiff*) Lotausschlag m (*Krängungsversuch*)

отклонение во времени | Zeitablenkung f

отклонение вправо | Rechtsablenkung f

горизонтальное отклонение | Horizontalablenkung f ; (*Fs*) Zeilenablenkung f

действительное отклонение | Istabmaß n

отклонение длины общей нормали | Zahnweitenabmaß n

допускаемое отклонение | zulässige Abweichung f

допустимое отклонение | zulässige Abweichung f

отклонение импульса | Impulsauslenkung f

отклонение луча | (*Opt*) Strahlablenkung f

отклонение маятника | Pendelausschlag m

отклонение межцентрового расстояния передачи | Achsabstandabweichung f

наибольшее отклонение | Höchstbetrag m des Abmaßes

наименьшее отклонение | Mindestbetrag m des Abmaßes

среднее квадратическое отклонение неровностей от средней линии профиля | (*Fert*) quadratischer Mittelwert m der Abweichungen der Unebenheiten von der Mittellinie des Rauigkeitsprofils einer Oberfläche; quadratischer Mittelwert m der Abweichungen der Rauhtiefen von der Mittellinie des Rauigkeitsprofils einer Oberfläche

среднее квадратическое отклонение неровностей | mittlere quadratische Rauheit f ; RMS

нижнее предельное отклонение | (*Fert*) unteres Abmaß n (*Toleranzen*)

нижнее отклонение | (*Fert*) unteres Abmaß n (*Toleranzen*)

нормальное отклонение | normale Abweichung f

нулевое отклонение | Nullabweichung f ; Nullausschlag m

отклонение нуля | Nullabweichung f ; Nullausschlag m

отклонение оси | (*Masch*) Aufbäumung f (*bei Biegebeanspruchung*)

основное отклонение | Grundabmaß n

отклонение от заданного положения | Lageabweichung f

отклонение от заданного размера | Maßabweichung f

отклонение от заданной величины | Abweichung f von der Sollgröße; Maßabweichung f

отклонение от круглости | Formabweichung f vom Kreis; Kreisformabweichung f

отклонение от линейности | Linearitätsabweichung f

отклонение от наклона | Lageabweichung f von der Neigung

отклонение от номинального значения | Kalibrierfehler m

отклонение от номинального размера | (*Fert*) Abmaß n ; Toleranz r
отклонение от параллельности | Lageabweichung f von der Parallelität
отклонение от параллельности плоскостей | Lageabweichung f von der Parallelität zweier Ebenen
отклонение от пересечения осей | Lageabweichung f von der Kreuzung
отклонение от перпендикулярности | Lageabweichung f von der Rechtwinkligkeit
отклонение от плоскопараллельности | Abweichung f von der Planparallelität
отклонение от плоскости | Abweichung f von der Ebene; Formabweichung f von der Ebene
отклонение от прямолинейности | Formabweichung f von der Geraden
отклонение от симметричности | Lageabweichung f von der Symmetrie
отклонение от соосности | Lageabweichung f von der Koaxialität
отклонение от средней длины | Mittenabweichung f (*bei einem Endmaß*)
отклонение от формы | Formabweichung f
отклонение от цилиндричности | Formabweichung f vom Zylinder
отклонение от ширины зуба | Abmaß n der Zahndicke; Zahndickenabmaß n
отклонение отвеса | Lotabweichung f
вероятное отклонение по боковому направлению | (*Mil*) wahrscheinliche Abweichung f nach der Seite (*Streuung*)
вероятное отклонение по высоте | (*Mil*) wahrscheinliche Abweichung f der Höhe nach (*Streuung*)
вероятное отклонение по дальности | (*Mil*) wahrscheinliche Abweichung f nach der Länge; wahrscheinliche Abweichung f nach der Entfernung (*Streuung*)
отклонение по длине | Längenabweichung f
отклонение по кадру | (*Fs*) Bildablenkung f
отклонение поверхности | Gestaltabweichung f (*der Oberfläche*)
отклонение подъёмного каната | Seilablenkung f (*Förderseil*)
отклонение покоя | Ruheausschlag m
отклонение положения | Lageabweichung f
предельное отклонение | Abmaß n ; zulässige Abweichung f ; größte Abweichung f
отклонение при колебании | lineare Auslenkung l , Schwingungsausschlag m ; Elongation f
отклонение при фальцовке | (*Typ*) Falzdifferenz f
среднее арифметическое отклонение профиля от средней линии | Mittenrauhwert m
отклонение развёртки | Kippablenkung f
отклонение размера | Abmaß n ; Maßabweichung f
отклонение разрывов | (*Mil*) 1. Abweichung f der Einschläge (*Artillerieschießen*); 2. Sprengpunktablage f (*Flakschießen*)
отклонение расположения | Lageabweichung f
отклонение регулируемой величины | Regelabweichung f
среднее квадратическое отклонение результата измерения | Standardabweichung f S des arithmetischen Mittels einer Meßreihe
отклонение результата наблюдения | Abweichung f eines Einzelwertes vom arithmetischen Mittelwert; Abweichung f eines Einzelwertes vom arithmetischen Mittel
среднее квадратическое отклонение результата наблюдения | Standardabweichung f eines Einzelwertes einer Meßreihe
отклонение резца | (*Fert*) Auswandern n des Drehmeißels
отклонение руля высоты | (*Flg*) Höhenruderausschlag m
среднее квадратическое отклонение ряда измерения | Standardabweichung f der Grundgesamtheit
отклонение сверла | (*Fert*) Verlaufen n des Bohrers
отклонение света | Lichtablenkung f
систематическое отклонение | systematische Abweichung f
отклонение скважины | (*Bgb*) Bohrlochabweichung f
случайное отклонение | zufällige Abweichung f
среднее отклонение | mittleres Abmaß n ; mittlere Abweichung f
среднее квадратическое отклонение | (*Math*) mittlere quadratische Abweichung f (*Wahrscheinlichkeitsrechnung*)
статистическое отклонение | statistische Schwankung f
отклонение стрелки | Nadelabweichung f
строчное отклонение | (*Fs*) Zeilenablenkung f
отклонение струи | (*Hydrod*) Strahlablenkung f

отклонение струи потока | (*Hydrod*) Strahlablenkung *f*
теоретическое стандартное отклонение | Standardabweichung *f* der Grundgesamtheit
отклонение формы | Gestaltabweichung *f*
отклонение формы и расположения поверхности | Form- und Lageabweichung *f*
отклонение частоты | Frequenzabweichung *f*
допустимое отклонение частоты | Frequenztoleranz *f*
отклонение шагов | Teilungsabweichung *f*
электромагнитное отклонение | elektromagnetische Auslenkung *f*
отклонитель *m* | Ablenker *m*; Ablenkvorrichtung *f*
отклонитель поршня | Kolbennase *f*
отклонитель струи | (*Hydr*) Strahlablenker *m* (*Leitrad*, *Wasserturbine*)
отклоняемость *f* | Ablenkfähigkeit *f*
отклоняться | ablenken; auslenken; abweichen; ausschlagen (*Waage*)
отключатель *m* | (*El*) Ausschalter *m*
отключать | (*El*) abschalten; ausschalten; auslösen (*einen Schalter*)
отключение *n* | Ausschaltung *f*; Abschaltung *f*; Auslösen *n* (*Schalter*)
автоматическое отключение | Selbstabschaltung *f*; Selbstausschaltung *f*
дистанционное отключение | Fernausschaltung *f*
отключение короткого замыкания | Kurzschlußabschaltung *f*
ложное отключение | Fehlabschaltung *f*; Fehlauslösung *f* (*Relais*)
отключение от устройства | (*Dat*) Freigabe *f* einer Einrichtung (*Betriebssystem*)
"отключено" | (*El*) „Aus“; „Ausgeschaltet“; „Abgeschaltet“ (*Schaltstellung*)
отключить | (*El*) abschalten; ausschalten; auslösen (*einen Schalter*)
отковка *f* галтелей | Hochkantschmieden *n*
откол *m* | (*Bgb*) Abriß *m*; Rutschung *f*
отколка *f* | (*Glas*) Absprengen *n*
откос *m* | 1. Abhang *m*; Abschüssigkeit *f*; 2. (*Bw*, *Hydt*) Böschung *f*; 3. (*Bw*) Anlauf *m*; Schmiege *f*
береговой откос | Uferböschung *f*
боковой откос | Seitenböschung *f*
верховой откос | wasserseitige Böschung *f*; flußseitige Böschung *f*; Böschung *f* stromauf; Dammb Brust *f*
откос вскрышного уступа | Abraumböschung *f*
откос выемки | Böschung *f* im Abtrag; Baggerböschung *f*
гравийный откос | Kiesböschung *f*
откос дамбы | Dammböschung *f*
дверной откос | (*Bw*) Türleibung *f*; Gewände *n*
земляной откос | Erdböschung *f*
откос канала | Kanalböschung *f*
карьерный откос | Tagebauböschung *f*
надводный откос | Unterwasserböschung *f*
откос насыпи | Dammböschung *f*; Böschung *f* im Auftrag
оконный откос | (*Bw*) Fensterleibung *f*; Gewände *n*
откос отвала | Kippenböschung *f*
отвальный откос | Kippenböschung *f*
откос плотины | Dammböschung *f*
предохранительный откос | Schutzböschung *f*
русловый откос | Flußbettböschung *f*
скальный откос | Felsböschung *f*
торцовый откос | (*Bgb*) Kopfböschung *f*
откос уступа | (*Bgb*) Strossenböschung *f*
уступный откос | (*Bgb*) Strossenböschung *f*

открутка *f* | Rückdrehung *f* (Kabelherstellung)

открывание *n* | 1. Eröffnung *f*; Öffnung *f*; Öffnen *n*; 2. Entdeckung *f*; 3. (*Bgb, Geol*) Erschließung *f* (Lagerstätte)

открывать | 1. öffnen; aufmachen; 2. eröffnen; 3. entdecken

открывать месторождение | (*Bgb*) erschließen (Lagerstätte)

открывать сигнал | (*Eb*) Signal auf Fahrt stellen

открытие *n* | 1. Eröffnung *f*; Öffnung *f*; Öffnen *n*; 2. Entdeckung *f*; 3. (*Bgb, Geol*) Erschließung *f* (Lagerstätte)

открытие кадра шторкой | (*Kine*) Aufblenden *n*

открытие файла | (*Dat*) Eröffnen *n* der Datei

открыть | 1. öffnen; aufmachen; 2. eröffnen; 3. entdecken

отлагать | ablagern

отлагаться | sich ablagern; abgelagert werden

отладка *f* | 1. Fehlerbeseitigung *f*; Störungsbeseitigung *f*; Entstörung *f*; 2. Funktionskontrolle *f*; Funktionsprüfung *f*

автоматизированная отладка | (*Dat*) automatisierte Programmprüfung *f*

автономная отладка | (*Dat*) unabhängige Programmprüfung *f*; autonome Programmprüfung *f*

комплексная отладка | (*Dat*) Systemtest *m*

отладка программы | (*Dat*) Ausprüfen *n* eines Programms; Programmerprobung *f*; Programmausprüfung *f*

системная отладка | (*Dat*) Systemtest *m*

отладчик *m* | Testprogramm *n*; Fehlerbeseitigungsprogramm *n*; Fehlersuchprogramm *n*; Testhilfsprogramm *n*; Testprogramm *n*

отлаживать | Fehler beseitigen; Störungen beseitigen; ausprüfen

отлаживать программу | (*Dat*) Fehler im Programm beseitigen; das Programm ausprüfen

отламывание *n* | Abschlagen *n*; Abbrechen *n*; Abbröckeln *n*

отлив *m* | 1. Abfluß *m*; Zurückfluten *n*; 2. (*Typ*) Guß *m*; Abguß *m* (*Vorgang*); 3. (*Bw*) Wasserschenkel *m*; 4. Ebbe *f*; fallende Tide *f*

отлив бумажного полотна | (*Typ*) Papierblattbildung *f*

отлив камня | (*Min*) Labradorisieren *n*; Schillern *n*

оконный отлив | (*Bw*) Fensterablauf *m*

слепой отлив | (*Typ*) Blindguß *m*

отливание *n* | 1. Abgießen *n*; 2. (*Plast*) Spritzgießen *n*; Spritzen *n*

отливать | 1. abgießen; gießen; 2. (*Gieß*) gießen; vergießen; abgießen; (*Plast*) spritzgießen; spritzen; 3. (*Typ*) abgießen; 4. (*Min*) schimmern; schillern

отливать вертикально | (*Gieß*) stehend gießen

отливать сифоном | (*Gieß*) steigend gießen

отливка *f* | 1. Gießen *n*; Abgießen *n*; Vergießen *n*; Guß *m*; Abguß *m* (*Vorgang*); (*Plast*) Spritzgießen *n*; 2. Gußteil *n*; Gußstück *n*; Gußerzeugnis *n*; (*Plast*) Spritzgußteil *n*; 3. (*Pap*) Stoffablauf *m*

алюминиевая отливка | Aluminiumguß *m*; Aluminiumformguß *m*

батарейная отливка | (*Ker*) Batterieguß *m*; Serienguß *m*

безопасная отливка | 1. kastenloses Gießen *n*; 2. Gußteil *n*; hergestellt in kastenlosen Formen

бесковшовая отливка | pfannenloses Gießen *n*

бессерцевая отливка | kernloses Gußteil *n*

бесшпичечная отливка | kernloses Gußteil *n*

биметаллическая отливка | 1. Verbundgießen *n*; 2. Verbundgußteil *n*

большая отливка | Großgußteil *n*

бракованная отливка | Ausschußgußteil *n*; Fehlgußstück *n*

бронзовая отливка | 1. Bronzeformguß *m*; 2. Bronzeußteil *n*

отливка в кокиль | 1. Kokillenguß *m*; Kokillengießverfahren *n*; Kokillengußverfahren *n*; 2. Kokillengußstück *n*

отливка в опоках | 1. Kasteriformguß *m*; 2. Kastengußteil *n*

отливка в открытой песочной форме | offener Herdguß *m*

отливка в песке | Sandguß *m*

отливка в полупостоянные формы | Gießen *n* in keramische Dauerformen; keramisches Dauerformverfahren *n*

отливка в постоянные формы | 1. Dauerformguß *m*; Kokillenguß *m*; 2. Dauerformgußteil *n*

отливка в сухой песок | Trockenguß *m*

отливка вмокрую | 1. Naßgießverfahren *n*; Naßgußverfahren *n*; 2. Gußteil *n*; hergestellt in einer Naßgießform

отливка всухую | 1. Trockengießverfahren *n*; Trockengußverfahren *n*; 2. Gußteil *n*; hergestellt in einer Trockengießform

двухслойная отливка | 1. Verbundgießen *n*; 2. Verbundgußteil *n*

дефектная отливка | Ausschußgußteil *n*; Fehlgußstück *n*

забракованная отливка | Ausschußgußteil *n*; Fehlgußstück *n*

закалённая отливка | Schalenguß *m*; Hartguß *m*

отливка из лёгкого металла | Leichtmetallgußteil *n*

отливка из серого чугуна | Graugussteil *n*; Graugußstück *n*

алюминиевая отливка, изготовленная литьём под давлением | Aluminiumdruckgußteil *n*

каменная отливка | Steingußteil *n*

кокильная отливка | 1. Kokillenguß *m*; Kokillengießverfahren *n*; Kokillengußverfahren *n*; 2. Kokillengußstück *n*

латунная кокильная отливка | 1. Messingkokillenguß *m*; 2. Messingkokillengußteil *n*

отливка литер | (*Typ*) Einzelbuchstabenguß *m*

мелкая отливка | Kleingußteil *n*

необработанная отливка | unbearbeitetes Gußteil *n*; Rohgußteil *n*; Gußrohling *m*; nicht geputztes Gußteil *n*; nicht vollständig geputztes Gußteil *n*

неочищенная отливка | Rohguß *m*

опочная отливка | 1. Kastenformguß *m*; Kastenguß *m*; 2. Kastengußteil *n*

отбелённая отливка | 1. Hartgußteil *n*; 2. Graugußteil *n* mit Weißeinstrahlung

отливка под давлением | Druckgießen *n*; Druckgießverfahren *n*

кокильная отливка под противодавлением | 1. Gegendruck-Kokillengießen *n*; 2. Gegendruck-Kokillengußteil *n*

полая отливка | Kernguß *m*

пористая отливка | poröser Guß *m*; undichter Guß *m*; schwammiger Guß *m*

отливка по-сухому | 1. Trockengießverfahren *n*; Trockengußverfahren *n*; 2. Gußteil *n*; hergestellt in einer Trockengießform

прецизионная отливка | 1. Genauguß *m*; 2. Genaugußteil *n*

пробная отливка | 1. Probeabguß *m*; 2. Probegußteil *n*

пустотелая отливка | Hohlguß *m*

отливка сверху | fallendes Gießen *n*; fallender Guß *m*

сифонная отливка | steigendes Gießen *n*; steigender Guß *m*

отливка снизу | steigendes Gießen *n*; steigender Guß *m*

сплошная отливка | 1. Vollguß *m*; 2. Vollgußteil *n*

стальная отливка | Stahlformgußteil *n*; Stahlgußteil *n*; Stahlformgußstück

стальная фасонная отливка | Stahlformgußteil *n*; Stahlgußteil *n*; Stahlformgußstück; Stahlgußstück

отливка стереотипа | (*Typ*) Plattenguß *m*; Giemen *n* der Platten

отливка строк | (*Typ*) Zeilenguß *m*

сырая отливка | unbearbeitetes Gußteil *n*; Rohgußteil *n*; Gußrohling *m*

толстостенная отливка | 1. dickwandiger Guß *m*; dickwandiges Gußteil *n*

тонкостенная отливка | 1. dünnwandiger Guß *m*; 2. dünnwandiges Gußteil *n*

отливка труб | Rohrgießen *n*

фасонная отливка | Formgußteil *n*; Formgußstück *n*

центробежная отливка | 1. Schleudergießen *n*; Schleudergießverfahren *n*; 2. Schleudergußteil *n*

чёрная отливка | unbearbeitetes Gußteil *n*; Rohgußteil *n*; Gußrohling *m*

чугунная отливка | Gußteil *n* aus Gußeisen

отливание *n* | Ablösen *n*; Ablösung *f*; Abspalten *n*; Abspaltung *f*

отлить | 1. abgießen; gießen; 2. (*Gieß*) gießen; vergießen; abgießen; (*Plast*) spritzgießen; spritzen; 3. (*Typ*) abgießen; 4. (*Min*) schimmern; schillern

отлогость *f* | leichtes Gefälle *n*; Gefälle *n*; Neigung *f*

отложение *n* | 1. (Geol) Ablagerung *f*; Sediment *n* (s. a. unter **отложения**); 2. Beschlag *m*

глинистое отложение | Tonablagerung *f*; Lehmablagerung *f*

известковое отложение | Kalkablagerung *f*

отложение каучука | Gummiabscheidung *f*

отложение льда | Eisansatz *m*

морское отложение | marine Ablagerung *f*; marines Sediment *n*

отложение накипи | Verkrustung *f* (in Kesseln)

отложение наносов | (Hydt) Schwemmstoffablagerung *f*

отложение наносов в подпертом бьефе | (Hydt) Stauraumauflandung *f*

неритовое отложение | neritisches Sediment *n*

отложение солей | Salzablagerung *f* (in Wärmekraftanlagen)

отложения *npl* | (Geol) Ablagerungen *fpl*; Sedimentationen *fpl* (s. a. unter **отложение** 1.)

абиссальные отложения | abyssische Ablagerungen *fpl*; eupelagische Ablagerungen *fpl*; Tiefseeablagerungen *fpl* (in Tiefen über 3 000 m)

аллювиально-дильuviальные отложения | fluviatile Ablagerungen *f*; fluviatile Sedimentationen *fpl*

аллювиально-аллювиальные отложения | fluviatile Ablagerungen *f*; fluviatile Sedimentationen *fpl*

аэрогенные отложения | äolische Ablagerungen *fpl*; äolische Sedimentationen *fpl*

батиальные отложения | bathyale Ablagerungen *fpl*; Flachseeablagerungen *fpl* (in Tiefen von 200 bis 800 m)

биогенные отложения | biogene Ablagerungen *fpl*

валунные отложения | erratische Geröllablagerungen *fpl*; Geschiebeablagerungen *fpl*

вельдские отложения | (Geol) Wealden *n*; Weldien *n*; Weldium *n* (Stute der Unterkreide)

вмещающие отложения | umgebende Ablagerungen *fpl*

водно-ледниковые отложения | glazifluviatile Ablagerungen *fpl*; glazifluviatile Sedimentationen *fpl*; fluvioglaziale Ablagerungen *f*; fluvioglaziale Sedimentationen *fpl*

водные отложения | aquatische Ablagerungen *f*; aquatische Sedimentationen *fpl*

гемипелагические отложения | bathyale Ablagerungen *fpl*; Flachseeablagerungen *fpl* (in Tiefen von 200 bis 800 m)

гетеротаксиальные отложения | heterotaxe Ablagerungen *f*; ungleichaltrige Ablagerungen *fpl*

гомотаксиальные отложения | homotaxe Ablagerungen *f*; äquivalente Ablagerungen *fpl*

отложения грязевых сопок | Schlammспруdelablagerungen *fpl*

дельтовые отложения | Ablagerungen *fpl* in Deltamündungen; Deltasedimente *npl*

дельuviальные отложения | Abspülungsablagerungen *fpl* (bei Hangabtragungen durch abbrinnendes Regenwasser)

древнечетвертичные отложения | frühquartäre Ablagerungen *fpl*; eopleistozäne Ablagerungen *fpl*

зоогенные отложения | zoogene Ablagerungen *fpl*

кировые отложения | (Geol) Kir *m* (mit Sand oder Ton vermischte Ablagerungen von verdicktem Erdöl oder Asphalt an Erdölaustritten)

континентальные отложения | terrestrische Ablagerungen *fpl*; terrestrische Sedimentationen *fpl*; Festlandsablagerungen *fpl*

коррелятивные отложения | korrelate Ablagerungen *fpl*

лагунные отложения | lagunäre Ablagerungen *fpl*; Lagunenablagerungen *fpl*

ледниково-морские отложения | glaziomarine Ablagerungen *fpl*; glaziomarine Sedimentationen *fpl*

ледниковые отложения | glaziale Ablagerungen *fpl*; glaziale Sedimentationen *fpl*

лимнические отложения | limnische Ablagerungen *fpl*

литоральные отложения | litorale Ablagerungen *fpl*; Strandablagerungen *fpl*

марино-гляциальные отложения | glaziomarine Ablagerungen *fpl*; glaziomarine Sedimentationen *fpl*

морские отложения | marine Ablagerungen *fpl*; marine Sedimentationen *fpl*

неритовые отложения | neritische Ablagerungen *fpl*; Flachseeablagerungen *fpl*

нижнечетвертичные отложения | frühquartäre Ablagerungen *fpl*; eopleistozäne Ablagerungen *fpl*

озёрные отложения | limnische Ablagerungen *fpl*

оползневые отложения | Erdrutschablagerungen *fpl*

пегниогенные отложения | Ausfällungen *fpl*; Ausfällungssedimente *npl*

пелагические отложения | pelagische Ablagerungen *fpl* (in Meerestiefen von 800 bis 3 000 m)

остаточные отложения породы | (Geol) Eluvium *n*

последледниковые отложения | postglaziale Ablagerungen *fpl*; rezente Ablagerungen *fpl*

прибрежные отложения | küstennahe Ablagerungen *fpl*

пролювиально-делювиальные отложения | (Geol) Proluvium *n*
речные отложения | fluvatile Ablagerungen *fpl*; fluvatile Sedimentationen *fpl*
синхронические отложения | synchrone Ablagerungen *fpl*; gleichaltrige Ablagerungen *fpl*; gleichzeitig entstandene verschiedenartige Ablagerungen *fpl*
синхронные отложения | synchrone Ablagerungen *fpl*; gleichaltrige Ablagerungen *fpl*; gleichzeitig entstandene verschiedenartige Ablagerungen *fpl*
субаэральные отложения | äolische Ablagerungen *fpl*; äolische Sedimentationen *fpl*
талассические отложения | abyssische Ablagerungen *fpl*; eupelagische Ablagerungen *fpl*; Tiefseeablagerungen *fpl* (in Tiefen über 3 000 m)
талассогенные отложения | abyssische Ablagerungen *fpl*; eupelagische Ablagerungen *fpl*; Tiefseeablagerungen *fpl* (in Tiefen über 3 000 m)
терригенные отложения | terrigene Ablagerungen *fpl*
фитогенные отложения | phytogene Ablagerungen *fpl*
флювиогляциальные отложения | glazifluviatile Ablagerungen *fpl*; glazifluviatile Sedimentationen *fpl*; fluvioglaziale Ablagerungen *f*; fluvioglaziale Sedimentationen *fpl*
хемогенные отложения | Ausfällungen *fpl*; Ausfällungssedimente *npl*
химические отложения | Ausfällungen *fpl*; Ausfällungssedimente *npl*
отложения четвертичной системы | Pleistozän *n* (frühere Bezeichnung: Diluvium)
элювиальные отложения | (Geol) Eluvium *n*
эоловые отложения | äolische Ablagerungen *fpl*; äolische Sedimentationen *fpl*

отлуп *m* | (Forst) Kernschäle *f*

кольцевой отлуп | Ringschäle *f*

частичный отлуп | Teilschäle *f*

отмарывание *n* | (Typ) Abschmieren *n* (Farbe)

отмель *f* | (Geol) Untiefe *f*; Barre *f*

гравийная отмель | Kiesbank *f*

материковая отмель | Schelf *m*; Kontinentalsockel *m*

ракушечная отмель | Muschelbank *f*

отмелять | hopfen; Hopfen zusetzen (Brauerei)

отмена *f* | (Dat) Abbruch *m*

отмеривание *n* | Abmessen *n*; Dosieren *n*

отмеривать | abmessen; dosieren

отметить | 1. vermerken; notieren; 2. bemerken; hervorheben; 3. bezeichnen; kennzeichnen; markieren; 4. (Geod) kotieren; 5. (Forst) anschalten

отметка *f* | 1. Notiz *f*; Vermerk *m*; 2. Zeichen *n*; Kennzeichen *n*; Markierung *f*; Marke *f*; 3. Note *f*; Zensur *f*

абсолютная отметка | (Geod) absolute Höhenkote *f*

отметка времени | Zeitmeßmarke *f*; Zeitmarke *f*

высотная отметка | (Geod) Kote *f*; Kotenzahl *f*; Höhenkote *f*

отметка высоты | (Geod) Kote *f*; Kotenzahl *f*; Höhenkote *f*

отметка глубины | (Geod) Tiefenwert *m*; Tiefpunkt *m*

градуировочная отметка | Eichmarke *f*; Eichstrich *m*

измерительная отметка | Meßmarke *f*

отметка изобаты | (Geod) Tiefenwert *m*

отметка курса | (FO) Vorausmarke *f* (Navigation)

межевая отметка | (Geod) Kreuz *n*

отметка минимального луча | Minimumstrahlkennzeichnung *f*

отметка на экране индикатора | (FO) Federfigur *f* im Radarschirmbild; Feder *f* im Radarschirmbild

нулевая отметка | (FO) Nullzacken *m*

отметка от местного предмета на экране индикатора | (FO) Festzeichen *n*

отметка от местного предмета | (FO) Festzeichen *n*

относительная отметка | (Geod) bedingte Höhenkote *f*; bezogene Höhenkote *f*

отметка подпорного горизонта | (Hydt) Staukote *f*

проектная отметка | Entwurfshöhenkote f ; Sollhöhe f
световая отметка | Lichtmarke f
условная отметка | (*Geod*) bedingte Höhenkote f ; bezogene Höhenkote f
установочная отметка | Einstellmarke f
отметка цели | Zielzeichen n
частотная отметка | Frequenzmarke f
отметка шкалы | Teilungsmarke f ; Teilmarke f
нулевая отметка шкалы | Skalennullpunkt m
яркостная отметка | Helligkeitsmarke f

отметчик m | (*FO*) Sichtgerät n ; Anzeigegerät n
отметчик времени | Zeitmarkiereinrichtung f
отметчик кругового обзора | (*FO*) Panoramafunkmeßgerät n ; Panoramagerät n ; Rund sightgerät n

отмечание n **орудия** | (*Mil*) Festlegen n (*Artillerieschießen*)

отмечать | 1. vermerken; notieren; 2. bemerken; hervorheben; 3. bezeichnen; kennzeichnen; markieren; 4. (*Geod*) kotieren; 5. (*Forst*) anschalten

отмока f | Weiche f ; Weichen n (*Gerberei*)

отмостка f | (*Bw*) Wasserschutzböschung f ; Traufpflaster n

отмочка f | Einweichen n ; Aufweichen n ; Abweichen n

отмутить | abschlämmen; schlämmen; feinklassieren

отмучивание n | Schlämmen n ; Abschlämmen n ; Feinklassieren n ; Feinklassierung f

мокрое отмучивание | Naßklassieren n ; Hydroklassieren n

сухое отмучивание | Trockenklassieren n

отмучивать | abschlämmen; schlämmen; feinklassieren

отмывать | abwaschen; waschen; auswaschen; läutern; abschlämmen

отмывка f | Waschen n ; Abwaschen n ; Läutern n ; Abschlämmen n

отмыть | abwaschen; waschen; auswaschen; läutern; abschlämmen

отнимать | entziehen

относительно земли | (*El*) auf Erde bezogen; auf Masse bezogen; gegen Erde; gegen Masse

относительность f | Relativität f

относительный | verhältnismäßig; relativ; bezogen

отношение n | 1. Verhältnis n ; Beziehung f ; Bezug m ; 2. Verhalten n ; 3. (*Math*) Verhältnis n

по отношению к земле | auf Erde bezogen; auf Masse bezogen; gegen Erde; gegen Masse

ангармоническое отношение | (*Math*) Doppelverhältnis n (*projektive Geometrie*)

атомное отношение | (*Ch*) Atomverhältnis n

отношение Больцмана | (*Ph*) Boltzmann-Verhältnis n

весовое отношение | (*Ch*) Massenverhältnis n

отношение ветвей распада | (*Kern*) Verzweigungsverhältnis n ; Abzweigverhältnis n

отношение витков | (*El*) Windungsverhältnis n (*Transformator*)

водовязущее отношение | (*Bw*) Wasser-Bindemittel-Verhältnis n

водоцементное отношение | (*Bw*) Wasser-Zement-Verhältnis n ; Wasser-Zement-Faktor m

отношение выходов | (*Kern*) Ausbeuteverhältnis n

гиромангнитное отношение | (*Ph*) gyromagnetisches Verhältnis n ; magnetomechanisches Verhältnis n

отношение главных напряжений | Hauptspanungsverhältnis n

отношение давлений | Druckverhältnis n (*Verdichter, Gebläse, Lütter*)

двойное отношение | (*Math*) Doppelverhältnis n (*projektive Geometrie*)

отношение диаметра объектива к его фокусному расстоянию | (*Opt*) Öffnungsverhältnis n des Objektivs

дисковое отношение | (*Schiff*) Flächenverhältnis n (*Propellerberechnung*)

магнитомеханическое отношение | (*Ph*) gyromagnetisches Verhältnis n ; magnetomechanisches Verhältnis n

отношение масс | (*Rak*) Massenverhältnis n ; Ziolkowski-Zahl f
молярное отношение | (*Ch*) Molverhältnis n
отношение мощностей | Leistungsverhältnis n
отношение напряжений | Spannungsverhältnis n
объёмное отношение | (*Ch*) Volumenverhältnis n
отношение отклонений | Abweichungsverhältnis n
передаточное отношение | (*Masch*) Übersetzungsverhältnis n ; Übersetzung f ; Drehzahlverhältnis n
отношение плеч | (*Mech*) Übersetzung f ; Übersetzungsverhältnis n (*Hebel*)
отношение пределов усталости | (*Wkst*) Dauerfestigkeitsverhältnis n
передаточное отношение рычага | (*Mech*) Übersetzung f ; Übersetzungsverhältnis n (*Hebel*)
отношение сигнал-помеха | Signal / Rausch-Verhältnis n ; Signal / Stör-Verhältnis n ; Rauschabstand m
отношение сигнал-шум | Signal / Rausch-Verhältnis n ; Signal / Stör-Verhältnis n ; Rauschabstand m
отношение скоростей вращения | Drehzahlverhältnis n
отношение смеси | (*Meteo*) Mischungsverhältnis n (*Verhältnis des Wasserdampfes zur trockenen Luft*)
отношение среднего и наибольшего напряжения цикла | (*Wkst*) Verhältniswert m von Mittelspannung zu Oberspannung (*Dauerschwingversuch*)
отношение сходимости | (*Math*) Konvergenzrelation f
отношение твёрдого к жидкому | Feststoff-Flüssigkeitsverhältnis n ; Trübedichte f (*Aufbereitung*)
отношение твёрдого к жидкому в пульпе | Feststoff-Flüssigkeitsverhältnis n ; Trübedichte f (*Aufbereitung*)
термодиффузионное отношение | Thermodiffusionsverhältnis n
отношение Т:Ж | Feststoff-Flüssigkeitsverhältnis n ; Trübedichte f (*Aufbereitung*)
отношение чисел циклов нагружения | (*Wkst*) Lastspielzahlverhältnis n (*Dauerschwingversuch*)
шаговое отношение | Steigungsverhältnis n (*Propellerberechnung*)

отнятие n | Entzug m ; Entziehung f

отнятие кислорода | Sauerstoffentzug m

отнятие тепла | Wärmeentzug m

отнять | entziehen

отображать | abbilden; wiedergeben, widerspiegeln; projizieren

отображение n | 1. Wiedergabe f ; Abbildung f ; Darstellung f ; Projektion f ; 2. (*Math*) Abbildung f

бесконечно малое отображение | infinitesimale Abbildung f

визуальное отображение | visuelle Darstellung f

выпуклое отображение | konvexe Abbildung f

гладкое отображение | glatte Abbildung f

голоморфное отображение | holomorphe Abbildung f

гомоморфное отображение | homomorphe Abbildung f

графическое отображение | grafische Darstellung f

идеальное отображение | ideale Abbildung f

изоморфное отображение | isomorphe Abbildung f

индуцированное отображение | induzierte Abbildung f

отображение информации | Informationsdarstellung f

квадратичное отображение | quadratische Abbildung f

конформное отображение | konforme Abbildung f ; winkelgetreue Abbildung f

сжимаемое отображение | kompressible Abbildung f

отобразить | abbilden; wiedergeben; widerspiegeln; projizieren

отобрать | 1. abnehmen; fortnehmen; 2. aussuchen; aussondern; auslesen; sichten; (*Bgb*) ausklauben; klauben

отобрать образцы | bemustern

отобрать пар | anzapfen; Dampf entnehmen

отобрать руду | (*Bgb*) klauben

отогнанный | (*Ch*) abgetrieben; abdestilliert

отогнать | abtreiben; treiben; abdestillieren; destillieren; austreiben (*gelöste Gase aus einer Flüssigkeit*)

отождествление n | Identifizierung f ; Identifikation f

отопление n | Heizung f ; Heizen n ; Beheizung f

отопление вагона | Wagenheizung *f*
водно-воздушное отопление | Wasser-Luft-Heizung *f*
водяное отопление | Warmwasserheizung *f*
воздушное отопление | Luftheizung *f*
отопление высокого давления | Hochdruckheizung *f*
паровое отопление высокого давления | Hochdruckdampfheizung *f*
газовое отопление | Gasbeheizung *f*; Gasheizung *f*
гравитационное отопление | normale Warmwasserheizung *f*; Warmwasserheizung *f* (ohne Umwälzpumpe)
гравитационное водяное отопление | Schwerkraftwarmwasserheizung *f*
добавочное отопление | Zusatzfeuerung *f*; Zufeuerung *f*
зональное отопление | Zonenheizung *f*
инфракрасное отопление | Infrarotheizung *f*
квартирное водяное отопление | Etagenheizung *f*
комбинированное пароводяное отопление | Mischheizung *f*; Dampf-Warmwasser-Heizung *f*
лучистое отопление | Strahlungsheizung *f*
местное отопление | „örtliche“ Beheizung *f* (Heizquelle im beheizten Raum)
паровое отопление мятым паром | Abdampfheizung *f*
насосное отопление | Pumpenheizung *f*
насосное водяное отопление | Pumpenwarmwasserheizung *f*
нефтяное отопление | Ölheizung *f*
отопление низкого давления | Niederdruckheizung
паровое отопление низкого давления | Niederdruckdampfheizung *f*
огневоздушное отопление | Warmluftheizung *f*
отопление отходящим теплом | Abwärmeheizung *f*
панельно-лучистое отопление | Flächenstrahlungsheizung *f*; Flächenheizung *f*
паровое отопление | Dampfheizung *f*
паровоздушное отопление | Dampf-Luft-Heizung *f*
печное отопление | Ofenbeheizung *f*; Ofenheizung *f*
плитусное отопление | Fußleistenheizung *f*
отопление пола | Fußbodenheizung *f*
потолочное отопление | Deckenheizung *f*
позатажное отопление | Etagenheizung *f*
пылеугольное отопление | Kohlenstaubfeuerung *f*
регенеративное отопление | Regenerativfeuerung *f*
центральное отопление | Zentralbeheizung *f*; Zentralheizung *f*
циркуляционное отопление | Umlaufheizung *f*
электрическое отопление | elektrische Heizung *f*; elektrische Beheizung *f*; Elektroheizung *f*

отошение *n* | (Ker) Magern *n*; Magerung *f*

отошитель *m* | (Ker) Magerungsmittel *n*; Magermittel *n*

кварцевый отошитель | Quarzmagerungsmittel *n*; Quarzmagermittel *n*

отпадание *n* | Abfallen *n*; Abfall *m*

отпадание от средней точки | Mittelanzapfung *f*

отпайка *f* | 1. (El) Anzapfung *f*; Abzweig *m*; 2. Ablöten *n*; 3. Lötstelle *f*

отпаривать | dämpfen; abbrühen

отпарить | dämpfen; abbrühen

частично отперфорированный | (Dat) teilgelocht

отпечатать | 1. prägen; 2. eindrücken (Härteprüfung); 3. (Typ) abdrucken; ausdrucken

отпечаток *m* | 1. Eindruck *m* (Härtemessung); 2. Abdruck *m*; 3. (Dat) Druckbild *n*; 4. (Typ) Abdruck *m* (s. a. unter **оттиск**)

контактный отпечаток | (Typ) Kontaktkopie *f*

машинописный отпечаток | (Typ) Klarschrift *f*

отпечаток на бумаге | (Typ) Papierabzug *m*

образцовый отпечаток | Eindrucksnorm *n* (Härtemessung)
отпечаток от вдавливания шарика | Kugelabdruck *m* (Härteprüfung)
отпечаток шарика | (Wkst) Kugeleindruck *m* (Brinellprüfung)

сочное отпечатывание *n* | (Typ) sattes Ausdrucken *n*

отпечатывать | 1. prägen; 2. eindrücken (Härteprüfung); 3. (Typ) abdrucken; ausdrucken

отпирание *n* | Entsperren *n*; Öffnen *n*; Freigabe *f*; Entblocken *n*; Einschalten *n* (beim Thyristor bzw. Thyatron, Übergang zum leitenden Zustand)

отпирать | entsperren; öffnen; freigeben; entblocken

отполировать | polieren

отпор *m* | Gegendruck *m*

отпор грунта | (Bw) passiver Erddruck *m*; Erdwiderstand *m*

отпотевание *n* | 1. Beschlagen *n*; Anlaufen *n*; Schwitzen *n*; Schweißwasserbildung *f*; 2. (Met) Seigern *n*; Ausseigern *n*; Seigerung *f*; Ausseigerung *f* (Zinnengewinnung); Ausschwitzen *n*; Ausschwitzung *f* (Metall)

отправитель *m* | Absender *m* (Gut)

отправить багаж | Gepäck abfertigen

отправить поезд | (Eb) einen Zug abfertigen

отправка *f* | Abfertigung *f*; Versand *m*

отправка багажа | Gepäckabfertigung *f*

отправка груза | Güterabfertigung *f*

отправка поезда | Zugabfertigung *f*

отправление *n* | Abfahrt *f*

отправление груза | Absendung *f*; Absenden *n* (Gut)

отправление поезда | Zugabfahrt *f*; Abfahrt *f*

отпрессовка *f* | Abpressen *n*; Auspressen *n*; Pressen *n*

горячая отпрессовка | Warmpressung *f*

холодная отпрессовка | Kaltpressung *f*

отпуск *m* | 1. Abgabe *f*; Auslieferung *f*; 2. (Met) Anlassen *n*; Rückglühen *n*; Rückglühung *f*; Spannungsarmglühen *n*; Entspannungsglühen *n*; 3. (El) Freigabe *f*

отпуск в масле | (Met) Anlassen *n* in Öl

высокий отпуск | (Met) Anlassen *n* auf hohe Temperaturen; Hochtemperaturanlassen *n*; härtesteigerndes Anlassen *n*

многократный отпуск | (Met) mehrfaches Anlassen *n*; wiederholtes Anlassen *n*

отпуск на дисперсионное твердение | (Met) Anlassen *n* auf Ausscheidungshärtung

низкий отпуск | Anlassen *n* auf niedrige Temperaturen; Niedrigtemperaturanlassen *n*; entspannendes Anlassen *n*

средний отпуск | Anlassen *n* auf mittlere Temperaturen; Anlassen *n* bei mittleren Temperaturen; zähigkeitssteigerndes Anlassen *n*

отпуск тормоза | (Eb) Lösen *n* der Bremse

упрочняющий отпуск | (Met) Warmhärten *n*

отпускание *n* | 1. Abfallen *n*; Abfall *m*; 2. (Glas) Kühlen *n*

с выдержкой при отпуске | abfallverzögert (Relais)

отпускать | 1. ablassen; verabfolgen; 2. freilassen; 3. nachlassen; entspannen; lockern; 4. wetzen; schärfen;

schleifen; 5. (Met) anlassen; rückglühen; spannungsarmglühen; entspannungsglühen; 6. (El) abfallen (Relais)

отпускать болт | eine Schraube lösen; eine Schraube lockern

отпускать сталь | anlassen (Stahl)

отпускать тормоз | die Bremse lösen; die Bremse lüften; die Bremse entlüften

отпустить | 1. ablassen; verabfolgen; 2. freilassen; 3. nachlassen; entspannen; lockern; 4. wetzen; schärfen;

schleifen; 5. (Met) anlassen; rückglühen; spannungsarmglühen; entspannungsglühen; 6. (El) abfallen (Relais)

отпылитель *m* | Entstäuber *m*
отпылитель для тряпья | (*Pap*) Hadernstäuber *m*

отпыловка *f* | (*Pap*) Entstäuben *n* (*Hadern*)

отрабатывать | (*Bgb*) abbauen

отработанный | 1. abgearbeitet; verbraucht; abgenutzt; verschlissen; 2. ausgezehrt (*Gerbstofflösungen*); 3. (*Bgb*) abgebaut

отработка *f* | 1. (*Bgb*) Verhieb *m*; Abbau *m*; 2. (*Text*) Aufstoßrand *m* (*Strumpfwirkerei*); 3. (*Rah*) Ausbrennen *n* (*der Raketenstufe*)

отработка блока | (*Bgb*) Blockverhieb *m*

отработка камер | (*Bgb*) Kammerverhieb *m*

обратная отработка | (*Bgb*) Rückwärtsbau *m*

отработка обратным ходом | (*Bgb*) Rückbau *m*

отработка от границы шахтного поля | (*Bgb*) Rückbau *m*

отработка по восстанию | (*Bgb*) schwebender Verhieb *m*

отработка по падению | (*Bgb*) fallender Verhieb *m*

отработка по простиранию | (*Bgb*) streichender Verhieb *m*

прямая отработка | (*Bgb*) Vorwärtsbau *m*; Feldwärtsbau *m*

отработка прямым ходом | (*Bgb*) Vorwärtsbau *m*; Feldwärtsbau *m*

отработка торцов | (*Bgb*) Strossenendbaggerung *f*

отработка целиков | (*Bgb*) Hereingewinnung *f* der Pfeiler

отрава *f* | Gift *n*; Giftstoff *m*; toxischer Stoff *m*

отравитель *m* | Gift *n*; Giftstoff *m*; toxischer Stoff *m*

отравить | vergiften

отравление *n* | Vergiften *n*; Vergiftung *f*; Intoxikation *f*

отравление алкоголем | Alkoholvergiftung *f*

отравление катализатора | Katalysatorvergiftung *f*; Vergiftung *f* des Katalysators

отравление катода | Katodenvergiftung *f*; Vergiftung *f* der Katode

отравление кислотами | Säurevergiftung *f*

отравление мышьяком | Arsenvergiftung *f*

отравление плутонием | (*Kern*) Plutoniumvergiftung *f*

отравление реактора | (*Kern*) Vergiftung *f* des Reaktors

отравление свинцом | Bleivergiftung *f*

урановое отравление | (*Kern*) Uranvergiftung *f*

отравление ядерного топлива | (*Kern*) Vergällung *f* des Kernbrennstoffs; Denaturierung *f* des Kernbrennstoffs

отравлять | vergiften

отражаемость *f* | (*Opt*) Reflexionsgrad *m*; Sättigungsreflexionsgrad *m*

отражатель *m* | 1. Reflektor *m*; Rückstrahler *m*; 2. (*Ein*) Reflektorelektrode *f*; Reflexionselektrode *f*; 3. Repeller *m*; Repellerplatte *f* (*Massenspektrometer*); 4. (*Mil*) Auswerfer *m* (*Gewehr*)

антенный отражатель | Antennenreflektor *m*; Antennenspiegel *m*

внешний отражатель | äußerer Reflektor *m*; Außenreflektor *m*

диффузный отражатель | diffuser Reflektor *m*

зеркально-линзовый отражатель | Spiegellinsenreflektor *m*

отражатель ионов | 1. Reflektor *m*; Rückstrahler *m*; 2. (*Ein*) Reflektorelektrode *f*; Reflexionselektrode *f*; 3. Repeller *m*; Repellerplatte *f* (*Massenspektrometer*); 4. (*Mil*) Auswerfer *m* (*Gewehr*)

лазерный отражатель | Laserreflektor *m*

направляющий отражатель | Richtspiegel *m*

отражатель нейтронов | Neutronenreflektor *m*; Neutronenspiegel *m*

параболоидный отражатель | Parabolspiegel *m*; parabolischer Reflektor *m*

плоский отражатель | Flächenreflektor *m*; ebener Reflektor *m*

потолочный отражатель | Deckenreflektor *m*

призмный отражатель | Spiegelprisma n
прожекторный отражатель | Scheinwerferreflektor m
отражатель реактора | (Kern) Reflektor m ; Blanket n (Material mit gutem Streuvermögen und geringer Absorption für thermische Neutronen zur Umhüllung der Spaltzone des Reaktors)
сферический отражатель | Kugelreflektor m
сфероидальный отражатель | Sphäroidreflektor m
угловой отражатель | (FO) Winkelreflektor m
отражатель электронов | Elektronenreflektor m ; Elektronenspiegel m

отражатель-замедлитель m | (Kern) Moderator-Reflektor m ; Reflektor-Moderator m

отражать | (Opt) reflektieren; spiegeln; zurückstrahlen; zurückwerfen

отражение n | Rückstrahlung f ; Reflexion f ; Spiegelung f ; Zurückwerfung f ; Rückwurf m ; (Ak) Nachhall m

отражение бета-частиц | (Kern) Beta-Reflexion f

отражение волн | Wellenreflexion f

временное отражение | Zeitumkehr f

отражение гамма-лучей | Gamma-Reflexion f

двойное отражение | Doppelreflexion f

диффузное отражение | diffuse Reflexion f ; gestreute Reflexion f ; Rückstreuung f

отражение звука | Schallreflexion f

зеркальное отражение | regelmäßige Reflexion f ; gerichtete Reflexion f ; reguläre Reflexion f ; Spiegelreflexion f ; Spiegelung f

идеально рассеянное отражение | vollkommen diffuse Reflexion f

избирательное отражение | selektive Reflexion f

отражение лучей | Rückstrahlung f

многократное отражение | Mehrfachreflexion f

направленно рассеянное отражение | halbdiffuse Reflexion f

направленное отражение | gerichtete Reflexion f

отражение от морской поверхности | (FO) Seegangreflexion f

отражение от облаков | (FO) Wolkenecho n

отражение от поверхности Земли | (FO) Bodenreflexion f ; Bodenrückstrahlung f

полное отражение | Totalreflexion f

рассеянное отражение | gestreute Reflexion f ; diffuse Reflexion f

отражение света | Lichtreflexion r

селективное отражение | selektive Reflexion f

скользящее отражение | (Krist) Gleitspiegelung f

скользящее зеркальное отражение | (Krist) Gleitspiegelung f

смешанное отражение | gemischte Reflexion f

отражение тепла | Wärmerückstrahlung f ; Wärmereflexion f

отразить | (Opt) reflektieren; spiegeln; zurückstrahlen; zurückwerfen

отрезание n | Abschneiden n ; Abtrennen n

отрезать | 1. abschneiden; wegschneiden; abtrennen; abstechen; 2. (Fert) abstechen (auf der Drehmaschine)

отрезка f | Abschneiden n ; Abtrennen n

отрезок m | 1. Abschnitt m ; Segment n ; 2. (Math) Strecke f ; Segment n ; Intervall n ; 3. (Opt) Schnittweite f (s. a. расстояние / вершинное фокусное)

отрезок времени | Zeitintervall n

главный отрезок | Hauptabschnitt m

задний отрезок | (Opt) Bildschnittweite f ; bildseitige Schnittweite f

передний отрезок | (Opt) Objektschnittweite f ; objektseitige Schnittweite f

отрезок пути | Wegstrecke f ; Laufstrecke f

средний пропорциональный отрезок | (Math) mittlere Proportionale f

отрезок цилиндра | (Math) Zylinderabschnitt m ; Zylinderhuf m

четвёртый пропорциональный отрезок | (Math) vierte Proportionale f

элементарный отрезок | Teilbezugsstrecke f ; Bezugsstrecke f

отрезывание *n* | Abschneiden *n*; Abtrennen *n*

отрицание *n* | Negation *f*

отрицательный | negativ

отрог *m* | (*Meteo*) Ausläufer *m* (*Zyklone*)

отрог высокого давления | Hochdruckausläufer *m*

отрог низкого давления | Tiefdruckausläufer *m*; Tiefausläufer *m*

отросток *m* | 1. Ansatz *m*; Ansatzstück *n*; 2. (*El*) Abzapfung *f*; 3. (*Schiff*) Zweigleitung *f*

балластный отросток | (*Schiff*) Zweigballastleitung *f*

отросток для аварийного осушения | (*Schiff*) Notlenzsauger *m*

осушительный отросток | (*Schiff*) Zweiglenzrohr *n*

приёмный отросток | (*Schiff*) Zweigsaugleitung *f*

отруб *m* | (*Forst*) Zopfende *n*; Zopf *m*; oberes Stammende *n*

верхний отруб | Zopf *m*; Zopfende *n*; oberes Stammende *n*

нижний отруб | unteres Stammende *n*

тонкий отруб | Zopf *m*; Zopfende *n*; oberes Stammende *n*

отрубать | 1. abhauen; abschlagen; 2. (*Schm*) abschroten

отруби *pl* | Kleie *f*

кукурузные отруби | Maiskleie *f*

овсяные отруби | Haferkleie *f*

пшеничные отруби | Weizenkleie *f*

ржаные отруби | Roggenkleie *f*

рисовые отруби | Reiskleie *f*

ячменные отруби | Gerstenkleie *f*

отрубить | 1. abhauen; abschlagen; 2. (*Schm*) abschroten

отрыв *m* | Abreißen *n*; Losreißen *n*; Ablösen *n*; Ablösung *f*

отрыв вихря | Wirbelablösung *f*

отрыв керна | (*Bgb*) Kernbrechen *n* (*Bohrung*)

отрыв носовой волны | Bugwellenablösung *f*

отрыв от воды | (*Flg*) Abheben *n* vom Wasser; Wasserstart *m*; Abwassern *n*

отрыв от земли | (*Flg*) Abheben *n* von der Erde

отрыв пограничного слоя | Grenzschichtablösung *f*

отрыв потока | Stromablösung *f*; Strömungsablösung *f*; Abreißen *n* der Strömung

отрыв турбулентного слоя | turbulente Ablösung *f*

отрывка *f* | (*Bw*) Aushub *m*

отрывка грунта | (*Bw*) Aushub *m*

отряд *m* | (*Mil*) Abteilung *f*; Trupp *m*

аэрофототопографический отряд | fotogrammetrische Abteilung *f*

геодезический отряд | geodätische Abteilung *f*

горноспасательный отряд | (*Bgb*) Grubenrettungstrupp *m*

отряд обеспечения движения | Abteilung *f* zur Sicherstellung der Bewegung

разведывательный отряд | Aufklärungstrupp *m*

топографический отряд | topografische Abteilung *f*

отсадка *f* | Setzen *n*; Absetzen *n*; Setzarbeit *f*; Sichten *n*; Sichtung *f* (*Aufbereitung*)

отсадка в воздушной среде | Windsichten *n*; Windsichtung *f*

отсадка крупного материала | Grobkernsetzen *n*; Grobkernsetzarbeit *f*

отсадка мелкого материала | Feinkornsetzen *n*; Feinkornsetzarbeit *f*

пневматическая отсадка | Trockenabsetzen *n*; Trockensetzen *n*

отсаливаемый | aussalzbar

отсаливание *n* | Aussalzen *n*; Aussalzung *f* (*der Seife*)

отсаливать | aussalzen

отсасывание *n* | Absaugen *n*; Saugen *n*

отсев *m* | 1. Aussieben *n*; Siebung *f*; Klassierung *f*; 2. Siebrückstand *m*; Überkorn *n*
коксовый отсев | Kleinkoks *m*; Abfallkoks *m*; Koksabrieb *m*; Koksabfall *m*

отсеивание *n* | Absieben *n*; Aussieben *n*

отсеивать | absieben; aussieben

отсек *m* | Abteilung *f*; Zelle *f*; Sektion *f*; Fach *n*

балластный отсек | (*Schiff*) Ballastzelle *f*

отсек барки фильтра | (*Text*) Filterkammer *f* (*Viskoseherstellung*)

бомбовый отсек | Bombenschacht *m*

бортовой отсек | (*Schiff*) Wallgangzelle *f*; wasserdichte Bordzelle *f* (*zwischen Außen- und Innenhautbeplattung*)

водонепроницаемый отсек | (*Schiff*) wasserdichte Zelle *f*; wasserdichte Abteilung *f*

головной отсек | (*Rak*) Bugzelle *f*

грузовой отсек | Laderaum *m*

грузовой наливной отсек | (*Schiff*) Ladetank *m*

двигательный отсек | (*Rak*) Triebwerkzelle *f*

отсек двойного дна | (*Schiff*) Doppelbodenzelle *f*; Zwischenbodenzelle *f*

дифференциальный отсек | (*Schiff*) Trimmzelle *f*

отсек здания | Gebäudeabschnitt *m*

командный отсек | (*Kosm*) Kommandokapsel *f*; Besatzungszelle *f*

межбортовой отсек | (*Schiff*) Wallgang *m*; Wallgangzelle *f*

отсек междудонный | (*Schiff*) Doppelbodenzelle *f*; Zwischenbodenzelle *f*

наливной отсек | (*Schiff*) Tank *m*

приборный отсек | (*Rak*) Gerätezelle *f*

отсек радиста | Funkerräum *m*; Funkräum *m*; Funkerkabine *f*; Funkkabine *f*

сухой отсек | (*Schiff*) Leerzelle *f*

топливный отсек | (*Rak*) Treibstoffzelle *f*

отсекание *n* | Beschneidung *f*; Begrenzung *f*

отсекатель *m* **струи** | Strahlblöser *m* (*Freistrahlturbine*)

отсекать | 1. abtrennen; abschlagen; 2. (*Schm*) abschroten; 3. absperren; abriegeln; abteilen

отсечка *f* | 1. Abtrennen *n*; 2. Absperren *n*; 3. Beschneidung *f*; Begrenzung *f*

отсечка пара | Absperren *n* (*Dampf*)

отсечка шага | Wellentrenner *m*; Wellenfilter *n* (*bei der Oberflächenmessung*)

отсечь | 1. abtrennen; abschlagen; 2. (*Schm*) abschroten; 3. absperren; abriegeln; abteilen

отсеять | absieben; aussieben

отскакивание *n* | Rückspringen *n*; Zurückspringen *n*; Rücksprung *m* (*Härteprüfung*); Rückfederung *f*; Auffederung *f* (*Pulvermetallurgie*)

отскакивать | 1. abprallen; abspringen; 2. zurückspringen (*Härteprüfung*)

отслаивание *n* | schichtenweises Abblättern *n*; Abblättern *n*; Abplatzen *n*; Abschichten *n*

отслаиваться | abblättern; sich schichtenweise ablösen

отслоиться | abblättern; sich schichtenweise ablösen

отсоединение *n* | (*El*) Trennung *f*; Ausschaltung *f*; Abschaltung *f*; Abklemmen *n*

отсоединитель *m* | (*Bgb*) Sicherheitsverbinder *m*; Sollbruch *m* (*Bohrung*)

отсоединить | (*El*) abtrennen; trennen; ausschalten; abschalten; abklemmen

отсоединять | (*El*) abtrennen; trennen; ausschalten; abschalten; abklemmen

отсолка *f* | Aussalzen *n*; Aussalzung *f* (*der Seife*)

отсос *m* | Absaugen *n*; Abpumpen *n*

отсос пограничного слоя | (*Aero*) Absaugung *f* der Grenzschicht (*Grenzschichtbeeinflussung*)

отсос пыли | Entstauben *n*; Entstaubung *f*; Staubabsaugen *n*; Staubabsaugung *f*

отстав *m* | (*Typ*) Sprungrücken *m* (*Buchbinderei*)

отставание *n* | Zurückbleiben *n*; Nacheilen *n*; Nacheilung *f*

отставание по фазе | (*El*) Phasennacheilung *f*; Phasenverspätung *f*

отставание термометра | Nachhinken *n* des Thermometers

фазное отставание | (*El*) Phasennacheilung *f*; Phasenverspätung *f*

отставать | 1. zurückbleiben; nachgehen (*Uhr*); 2. sich loslösen; abgehen; 3. nacheilen

отставать по фазе | (*El*) (*um einen bestimmten Phasenwinkel*) nacheilen; phasenverspätet sein

отстаивание *n* | 1. Abstehenlassen *n*; Abstehen *n*; Absetzen *n*; Abklären *n* (*Aufbereitung*); 2. (*Gieß*) Abstehenlassen *n*; Halten *n* (*flüssiges Metall*); 3. (*Gieß*) Schlämmen *n* (*Formstoffprüfung*); 4. (*Gieß*) Reifen *n* (*Formstoff*)

отстаивание затора в фильтрационном чане | Läuterruhe *f*; Läuterrast *f* (*Brauerei*)

отстаивание латекса | (*Gum*) Aufrahmen *n* von Latex

отстаивание молока | Aufrahmen *n* der Milch

предварительное отстаивание | Vorklären *n*

отстаивание эмульсии | (*Gum*) Aufrahmen *n*

отстать | 1. zurückbleiben; nachgehen (*Uhr*); 2. sich loslösen; abgehen; 3. nacheilen

отстой *m* | Schlamm *m*; Bodensatz *m*; Satz *m*; Sediment *n*

белковый отстой | Trüb *m* (*abgesetzte Eiweißteile*)

бочечный отстой | Faßgeläger *n*

тарелочный отстой | Kühlgeläger *n*; Trüb *m*

отстойник *m* | 1. (*Bw, Hydt*) Absetzbecken *n*; Klärbecken *n*; 2. Absetzbehälter *m*; Klärbehälter *m*; Klärbottich *m*; Abscheider *m*; Absitzkasten *m*; 3. Klärapparat *m*; Absetzer *m*; Dekanteur *m*; Eindicker *m* (*Zuckergewinnung*); 4. Abscheider *m*; Absetzherd *m* (*Aufbereitung*); 5. (*Gieß*) Sammler *m*; Vorherd *m*; Abstehofen *m*

вертикальный отстойник | (*Bw*) vertikales Absetzbecken *n* (*Abwasserreinigung*)

вторичный отстойник | Nachklärbecken *n*

гребковый отстойник | Absetzbecken *n* mit Krähwerk; Eindicker *m* mit Krähwerk

двухъярусный отстойник | Emscherbrunnen *m* (*Abwasserreinigung*)

отстойник Имгофа | Imhoff-Becken *n*

канализационный отстойник | Abwasserabsetzbecken *n*

конусный отстойник | (*Pap*) Trichterstofffänger *m*

масляный отстойник | (*Masch*) Ölabsetzbehälter *m* (*Umlaufschmierung*)

многоярусный отстойник | Mehrkammerabsetzer *m*; Mehrkammereindicker *m*; Absetzer *m* mit Glockeneinbauten; Eindicker *m* mit Glockeneinbauten (*Zuckergewinnung*)

одnojарусный отстойник | Einkammerabsetzer *m*; Einkammereindicker *m*

первичный отстойник | Vorklärbecken *n*

противоточный отстойник | Gegenstromabsatzbecken *n*; Gegenstromeindicker *m*

радиальный отстойник | (*Bw*) radiales Absetzbecken *n* mit Schlammkratzer (*Abwasserreinigung*)

топливный отстойник | (*Kfz*) Kraftstoffvorreiniger *m*; Kraftstoffreiniger *m*

трёхкамерный отстойник | Dreikammerabsetzbecken *n*; Dreikammerklärbecken *n*

шламовый отстойник | Schlammabsatzbecken *n*; Schlammabscheider *m*

отстойник-сгуститель *m* | Eindickbehälter *m*

отстояние *n* | Abstand *m*; Entfernung *f*; Distanz *f*

отстояние центра тяжести | Schwerpunktsabstand *m*

отстройка *f* | Ausblenden *n*

отстройка груза | (*Schiff*) Abschlagen *n* einer Last

отстропливать | (*Schiff*) abschlagen (*eine Last*)

отстропование *n* | Abschlagen *n* (*Lasten*)

отступ *m* | 1. (*Bw*) Rücksprung *m* (*z. B. der Wand oder Fassade*); 2. (*Typ*) Einzug *m*

отступление *n* | (*Geol*) Regression *f*; Rückzug *m*; Rückgang *m*

отступление моря | (*Geol*) Regression *f* des Meeres; Meeresrückzug *m*

отступать | 1. zurücktreten; abweichen; zurückweichen; 2. (*Typ*) einen Abstand lassen; einen Zwischenraum lassen; einziehen (*Schriftsatz*)

отступить | 1. zurücktreten; abweichen; zurückweichen; 2. (*Typ*) einen Abstand lassen; einen Zwischenraum lassen; einziehen (*Schriftsatz*)

отступление *n* | 1. Abweichung *f*; Abschweifung *f*; Digression *f*; 2. Zurückziehen *n*; Rückzug *m*

отсутствие *n* | Fehlen *n*; Mangel *m*; Freiheit *f*

отсутствие напряжения | Spannungslosigkeit *f*; spannungsloser Zustand *m*

отсутствие переходного разговора | (*Fmt*) Nebensprechfreiheit *f*

отсутствие помех | Störfreiheit *f*

отсутствие последствий | Nachwirkungsfreiheit *f*

отсутствие столкновений | Stoßfreiheit *f*

отсутствие тока | Stromlosigkeit *f*; stromloser Zustand *m*

отсутствие ударов | Stoßfreiheit *f*

отсушивать | abdarren

отсчёт *m* | 1. Zählung *f*; 2. Anzeige *f*; Ablesung *f* (*Meßinstrumente*)

аналоговый отсчёт | analoge Ablesung *f*

отсчёт барабана | Trommelablesung *f*

отсчёт барометра | Barometerablesung *f*

беспараллаксный отсчёт | parallaxenfreie Ablesung *f*; parallaxefreie Ablesung *f*

визуальный отсчёт | visuelle Ablesung *f*

грубый отсчёт | Grobablesung *f*

зеркальный отсчёт | Spiegelablesung *f*

мгновенный отсчёт | Momentablesung *f*

многократный отсчёт | Mehrfachzählung *f*

непосредственный отсчёт | direkte Ablesung *f*; Direktablesung *f*

нулевой отсчёт | Nullablesung *f*

отсчёт по верньеру | Nonienablesung *f*

отсчёт по зонам | (*Fmt*) Zonenzählung *f*

отсчёт по поясам | (*Fmt*) Zonenzählung *f*

отсчёт продолжительности | (*Fmt*) Zählung *f* nach der Zeitdauer; Zeitzählung *f*

точный отсчёт | Feinablesung *f*

цифровой отсчёт | Digitalablesung *f*; Digitalanzeige *f*

отсчитать | 1. abzählen; 2. ablesen (*Meßinstrument*)

отсчитывать | 1. abzählen; 2. ablesen (*Meßinstrument*)

отсыпка *f* | Schütten *n*; Schüttung *f*; (*Bgb*) Schüttung *f*; Abwurf *m* (*Tagebau*)

отсыпка в отвал | Verkippen *n*; Verstürzen *n* (*Berge*)

отсыпка вала | Dammschüttung *f*

верхняя отсыпка | Hochschüttung *f*

гравийная отсыпка | Kiesaufschüttung *f*

отсыпка грунта | Bodenschüttung *f*

отсыпка грунта в кавальеры | Seitenablagerung *f*

каменная отсыпка | Steinschüttung *f*

нижняя отсыпка | Tiefschüttung *f*

отсыревание *n* | Feuchtwerden *n*

отсыревать | feucht werden; Feuchtigkeit anziehen

отсыреть | feucht werden; Feuchtigkeit anziehen

оттаивание *n* | Auftauen *n*; Abtauen *n*; Schmelzen *n*

отталкивание *n* | Abstoßung *f*; Repulsion *f*

отталкиватель *m* **вагонеток** | (*Bgb*) Wagenabstoßvorrichtung *f*

отталкивать | abstoßen

отталкивать при манёвре | (*Eb*) beim Rangieren abstoßen (*Wagen*)

оттёк *m* | Ablauf *m* (*Zuckergewinnung*)

аффинационный отте́к | Affinationsablauf *m*

белый отте́к | Weißablauf *m*; Deckablauf *m*; Ablauf II *m*

зелёный отте́к | Grünablauf *m*; Ablauf I *m*

оттекание *n* | Ablaufen *n*; Abfließen *n*; Abfluß *m*

оттенение *n* | Abschattierung *f*; Abschatten *n*; Abdecken *n*; (*Foto*) Abwedeln *n*

оттенение объекта | Objektabschattung *f*

оттенитель *m* | (*Foto*) Verlauffilter *n*; Schatter *m*

оттенитель облаков | Abschatter *m* für Wolken

оттенок *m* | Schattierung *f*; Nuance *f*; Abtönung *f*; Tönung *f*; Stich *m*; Abstufung *f*

оттепель *f* | (*Meteo*) Tauwetter *n*

оттиск *m* | (*Typ*) Abdruck *m*; Abzug *m*

оттиск гранки | unkorrigierter Korrekturabzug *m*; Fahnenabzug *m*

оттиск для сводки | Revisionsabzug *m*

жирный оттиск | fetter Abzug *m*

контрольный оттиск | Revisionsabzug *m*

корректурный оттиск | Fahnenabzug *m*; Korrekturabzug *m*

пробный оттиск красочной шкалы | Skalendruck *m* (*Abdruck der einzelnen Platten bei Farbendruck*)

машинописный контрольный оттиск | (*Typ*) Kontrollklarschrift *f*

некачественный оттиск | (*Typ*) Fehldruck *m*

образцовый оттиск | Belegabzug *m*

отдельный оттиск | Sonderabdruck *m*; Sonderdruck *m*; Separatabdruck *m*

переводной оттиск | Umdruck *m*; Überdruck *m*

приправочный оттиск | Abdruck *m* für die Zurichtung

пробный оттиск | Probeabzug *m*; Probeabdruck *m*; Andruck *m*

пробный многокрасочный оттиск | Farbandruck *m*

серый оттиск | Monotonabzug *m* (*Farbdruckplatte*)

цветной оттиск | Farbabzug *m*

черновой оттиск | Bürstenabzug *m*

чёрный оттиск | Monotonabzug *m* (*Farbdruckplatte*)

оттискивать | 1. abprägen; 2. (*Typ*) abziehen; einen Abzug machen; abdrucken

оттиснуть | 1. abprägen; 2. (*Typ*) abziehen; einen Abzug machen; abdrucken

оттитровывать | (*Ch*) austitrieren; titrieren

отток *m* | 1. Abflug *m*; Abzug *m*; Wegfließen *n*; 2. Abzugsröhre *f*; Abzugskanal *m*

оттолкнуть | abstoßen

отторже́нец *m* | Erosionsrest *m* einer Überschiebungsdecke; Überschiebungsrest *m*; tektonische Klippe *f*

отторже́ние *n* | (*Geol*) 1. erratische Scholle *f*; 2. Erosionsrest *m* einer Überschiebungsdecke; Überschiebungsrest *m*; tektonische Klippe *f*

оттормаживание *n* | Lüftung *f* (*Bremse*)

отточие *n* | (*Typ*) Auspunktieren *n*

отточка *f* | Anschliff *m*; Ausschliff *m*; Abziehen *n*

оттягивание *n* | 1. Abziehen *n*; 2. Verspannen *n*; Abspannen *n*

оттягивание петель | Abziehen *n* (*der abgeschlagenen Maschen, Maschenbildung, Wirkerei*)

оттягивать | 1. abziehen; zurückziehen; 2. abspannen; verspannen

оттяжка *f* | 1. Abspannung *f*; Verspannung *f*; 2. Abspannseil *n*; Halteseil *n*; Spannkette *f*; Abhalter *m*; Verankerungsseil *n*; Zugseil *n* (einer Hängebrücke); 3. Zurrstange *f*; Zurrtrasse *f* (Containerzurrung); 4. (El, Fmt) Anker *m*; Mastanker *m*; 5. (Schm) Strecken *n* des Rohlings; Streckung *f* des Rohlings (z. B. zum Greifen durch den Manipulator); 6. (Schiff) Gei *f*; Geere *f* (mitunter fälschlicherweise als Preventer bezeichnet); Spannseil *n*; Zugtrasse *f* (Lecksege)

внутренняя оттяжка | (Schiff) Innengei *f*; Mittelgei *f* (Koppelbetrieb)

поворотная оттяжка | (Schiff) Schwenkgei *f*

оттяжка резца | (Fert) Abzug *m*; Rückzug *m* (Drehmeißel)

центральная оттяжка | (Schiff) Mittelgei *f* (mitunter fälschlicherweise als Gei bezeichnet)

оттянуть | 1. abziehen; zurückziehen; 2. abspannen; verspannen

отфильтровывать | (El) ausfiltern; filtern; aussieben; sieben

отформовать | (Gieß) abformen; formen

отход *m* | 1. Abgang *m*; Abfahrt *f*; 2. noch verwertbarer Abfall *m*; Abfall *m*; Abfallstoff *m*; 3. (Mil) Rückzug *m*; 4. (Mar) Absetzen *n* (vom Gegner); 5. s. unter **отходы**

отход каретки | (Text) Wagenausfahrt *f*; Herausspinnen *n* (Seifaktor)

кубовый отход | (Ch) Sumpfprodukt *n* (Destillation)

отход на угар | (Met) Abbrandverlust *m*

оловосодержащий отход | Zinngekrätz *n* (NE-Metallurgie)

отход поезда | (Eb) Abfahrt *f*; Ausfahrt *f* (Zug)

отход стружки | (Fert) Spanabfall *m*

отходы *mpl* | Abfall *m*; Abfälle *mpl*; Abgänge *mpl*; Gekrätz *n*; Verschnitt *m*; Ausschuß *m* (s. a. unter **отхода**)

анодные отходы | Anodenabfälle *mpl* (NE-Metallurgie)

отходы атомной промышленности | (Kern) radioaktiver Abfall *m*; Atomabfall *m*; Atommüll *m*

газообразные отходы | Abgase *npl*

долгоживущие радиоактивные отходы | (Kern) langlebige radioaktive Abfälle *mpl*

древесные отходы | Holzabfall *m*

короткоживущие радиоактивные отходы | (Kern) kurzlebige radioaktive Abfälle *mpl*

листовые отходы | Blechschrott *m*; Blechabfälle *mpl*

литейные отходы | 1. Gießereischrott *m*; 2. Gußbruch *m*

отходы металла | Metallkrätze *f*; Metallgekrätz *n* (NE-Metallschmelzen)

отходы мойки | (Bgb) Waschberge *pl* (Aufbereitung)

оловосодержащие отходы | Zinngekrätz *n*

отходы перфорации | (Dat) Stanzabfälle *mpl*; Schnipsel *mpl(npl)*

отходы проволоки | Abdraht *m*; Drahtabfälle *mpl*

отходы производства | Abfallstoffe *mpl*; Abfälle *mpl*; Abgänge *mpl*

радиоактивные отходы | (Kern) radioaktiver Abfall *m*; Atomabfall *m*; Atommüll *m*

резиновые отходы | Gummiabfälle *mpl*

шёлковые отходы | (Text) Seidenschappe *f* (Faserabfälle); Lumpenseide *f* (Gewebeabfälle)

отпедить | abziehen; abseihen

отцеживание *n* | Abziehen *n*; Abseihen *n*

отцеживатель *m* | Seiher *m*; Seiherpresse *f*

отцеживать | abziehen; abseihen

отцеп *m* | (Eb) Wagengruppe *f*

отцепить | abhaken; abhängen; abkuppeln; entkuppeln

отцепка *f* вагона | (Eb) Aussetzung *f* eines Wagens

отцеплять | abhaken; abhängen; abkuppeln; entkuppeln

отчаливание *n* | (Schiff) Ablegen *n*

отшвартовка *f* | (Schiff) Ablegen *n*

отшествие *n* | (Schiff) Abweichung *f* (Navigation)

отшибать | (Glas) abschrenken; absprengen
отшибить | (Glas) abschrenken; absprengen
отшлакование *n* | (Met) Abschlacken *n*; Abziehen *n* der Schlacke; Schlackenabscheiden *n*
отшлифовка *f* | Abschleifen *n*; Schleifen *n*
отшлифовывать | abschleifen; schleifen
отшнуровывание *n* | Einschnürung *f*
отшнуровывать | einschnüren
отщепление *n* | 1. (Ch) Abspalten *n*; Abspaltung *f*; 2. Eliminierung *f*
отщепление группы | (Ch) Eliminierung *f* einer Atomgruppe
отщепляемость *f* | Abspaltbarkeit *f*
отщеплять | abspalten
отэнит *m* | (Min) Autunit *m*; Kalkuranit *m*; Kalkuranglimmer *m*
ОУ | Operationsverstärker *m*
офактуривать | die Oberfläche behandeln; die Oberfläche gestalten
офикальцит *m* | (Geol) Ophikalzit *m*
офлюсовать | (Met) mit Flußmitteln versetzen
оформить | ausstatten; ausgestalten; aufmachen
оформление *n* | Formgebung *f*; Gestaltung *f*; Ausstattung *f*; Aufmachung *f*
аппаратурное оформление | apparative Ausstattung *f*; apparative Ausgestaltung *f*; apparative Gestaltung *f*; apparativer Aufbau *m*
оформление книги | (Typ) Buchgestaltung *f*; Buchausstattung *f*
архитектурное оформление помещений | (Bw) Raumkunst *f*; Raumausgestaltung *f*
цветовое оформление | Farbgestaltung *f*
шрифтовое оформление | (Typ) Schriftgestaltung *f*
оформлять | ausstatten; ausgestalten; aufmachen
офорт *m* | (Typ) Radierung *f*
офсет *m* | 1. (Typ) Offset *m*; Offsetdruck *m* (zuweilen auch Kurzbezeichnung für Offsetmaschine); 2. (Fs) Offset *m*
глубокий офсет | Offsettingdruckverfahren *n*
полустрочный офсет | (Fs) Halbzeilenoffset *m*
ротационный офсет | (Typ) Bogenoffsetmaschine *f*
офсет-машина *f* | (Typ) Bogenoffsetmaschine *f*
офтальмометр *m* | (Med) Ophthalmometer *n*
офтальмоскоп *m* | (Med) Ophthalmoskop *n*; Augenspiegel *m*
офтальмоскопия *f* | (Med) Ophthalmoskopie *f*
охват *m* | (Mil) Umfassung *f*
охват обеих флангов | beiderseitige Umfassung *f*
односторонний охват | einseitige Umfassung *f*
охладитель *m* | 1. Kühler *m*; Kühlanlage *f* (s. a. **радиатор 2**); 2. Kühlmittel *n*; 3. (Hart) Abschreckmittel *n*
башенный охладитель | Kühlturm *m*; Turmkühler *m*; Kaminkühler *m*; Gradierwerk *n*; Rieselwerk *n*
охладитель Вотатор | Votatorkühler *m*; Votator *m* (Margarineherstellung)
вытеснительный охладитель | Votatorkühler *m*; Votator *m* (Margarineherstellung)
закалочный охладитель | Härtemittel *n*
охладитель наддувочного воздуха | Ladeluftkühler *m*
оросительный охладитель | Rieselkühler *m*

перекрёстный охладитель | Quer-Gegenstromkühler *m*
пластиночный охладитель | Plattenkühler *m*
охладитель пресной воды | Frischwasserkühler *m*
противоточный охладитель | Gegenstromkühler *m*
прямоточный охладитель | Gleichstromkühler *m*
охладитель с водяным охлаждением | Wasserrohrkühler *m*; Röhrenwasserkühler *m*
охладитель смазочного масла | Schmierölkühler *m*
трубчатый охладитель | Röhrenkühler *m*

охладить | abkühlen; kühlen

охлаждаемый водой | wassergekühlt

охлаждать | abkühlen; kühlen

охлаждение *n* | 1. Abkühlen *n*; Abkühlung *f*; Erkalten *n*; 2. Kühlen *n*; Kühlung *f*; Kühlhaltung *f*; Wärmeentzug *m*
аммиачное охлаждение | Ammoniakkühlung *f*
охлаждение анода | (*El*) Anodenkühlung *f*
быстрое охлаждение | (*Met, Glas*) Abschrecken *n*
охлаждение в масле | Abschrecken *n* in Öl; Ölabkühlung *f*
внешнее охлаждение | Außenkühlung *f*
внутреннее охлаждение | Innenkühlung *f*
водомастное охлаждение | Wasserkühlung *f* mit Ölumlauf
водородное охлаждение | Wasserstoffkühlung *f*
водяное охлаждение | Wasserkühlung *f* (*Verbrennungsmotor*)
воздушное охлаждение | Luftkühlung *f* (*Verbrennungsmotor*)
охлаждение впрыском | Einspritzkühlung *f*
охлаждение высококипящей жидкостью | Heißkühlung *f*
глубокое охлаждение | Tiefkühlung *f*
дополнительное охлаждение | Nachkühlung *f*
естественное охлаждение | Selbstkühlung *f*
естественное масляное охлаждение | Ölselbstkühlung *f*
жидкостное охлаждение | Kühlen *n* mit Flüssigkeit; Flüssigkeitskühlung *f*
охлаждение жидкостной завесой | Schleierkühlung *f*
охлаждение излучением | Strahlungskühlung *f*
искусственное воздушное охлаждение | verstärkte Luftkühlung *f*; forcierte Luftkühlung *f*
охлаждение испарением | 1. Verdunstungskühlung *f*; Verdampfungskühlung *f*; 2. Kondensationskühleffekt *m*
испарительное охлаждение | Verdunstungskühlung *f*; Verdampfungskühlung *f*
охлаждение кипящей водой | Siedekühlung *f*
охлаждение лучеиспусканием | Strahlungskühlung *f*
лучистое охлаждение | Strahlungskühlung *f*
льдосоляное охлаждение | Kälteerzeugung *f* durch Eis-Kochsalz-Kältemischung
масляное охлаждение | Ölkühlung *f*
мгновенное охлаждение | (*Met, Glas*) Abschrecken *n*
охлаждение по замкнутому циклу | Kreislaufkühlung *f*; Umlaufkühlung *f*; Ringlaufkühlung *f*
поверхностное охлаждение | Oberflächenkühlung *f*
предварительное охлаждение | Vorkühlung *f*
принудительное охлаждение | Druckumlaufkühlung *f* (*Verbrennungsmotor*)
принудительное масляное охлаждение | Ölumlaufzwangskühlung *f*
принудительное циркуляционное охлаждение | Zwangsumlaufkühlung *f*
проточное охлаждение | Durchlaufkühlung *f*; Durchflußkühlung *f*; Frischwasserkühlung *f* (*mit offenem Kühlwasserkreislauf*)
радиационное охлаждение | Strahlungskühlung *f*
охлаждение рассолом | Solekühlung *f*
рассольное охлаждение | Solekühlung *f*
охлаждение расширением | Expansionskühlung *f*
рубашечное охлаждение | Mantelkühlung *f*
охлаждение рудничного воздуха | (*Bgb*) Grubenwetterkühlung *f*
охлаждение с принудительной циркуляцией масла | Ölumlaufzwangskühlung *f*

ступенчатое охлаждение | gebrochenes Kühlen *n*; gebrochene Abkühlung *f*; gebrochene Kühlung *f*
термосифонное охлаждение | Thermosyphonkühlung *f*; Selbstumlaufkühlung *f*; Wärmeumlaufkühlung *f*
(Verbrennungsmotor)

циркуляционное охлаждение | Umlaufkühlung *f* (Verbrennungsmotor, Oberbegriff für Druckumlauf- und Selbstumlaufkühlung)

охлаждённый водой | wassergekühlt

охлаждённый воздухом | luftgekühlt

охлаждённый лучеиспусканием | strahlungsgekühlt

предварительно охлаждённый | vorgekühlt

охмеление *n* | Hopfenzugabe *f*; Hopfung *f*; Hopfen *n* (Brauerei)

охлаждение *n* | (Mil) Entschärfung *f*

охра *f* | (Min) Ocker *m*

висмутовая охра | Wismutocker *m*

жёлтая охра | Gelbocker *m*

свинцовая охра | Bleiglätte *f*

теллуровая охра | Tellurocker *m*

урановая охра | Uranocker *m*; Uranopilit *m*

хромовая охра | Chromocker *m*

охрана *f* | Schutz *m*

охрана водоёмов | Gewässerschutz *m*

охрана недр | (Bgb) Lagerstättenschutz *m*

охрана окружающей среды | Umweltschutz *m*

охранение *n* | (Mil) Sicherung *f*

боевое охранение | Gefechtssicherung *f*

охранение кораблей | Schiffssicherung *f*

боевое охранение кораблей | Gefechtssicherung *f*

походное охранение кораблей | Marschsicherung *f*

охранение корабля при стоянке на якорё | Schiffssicherung *f* vor Anker

походное охранение | Marschsicherung *f*

противолодочное охранение | U-Bootsicherung *f*

охранитель *m* | (Mar) Bugschutzgerät *n*

охрупчивание n | (Schw) Versprödung f

охрупчивание при нагреве | Warmversprödung f

охрупчивание при охлаждении | Kaltversprödung f

охрупчивание при старении | Alterungssprödigkeit f ; Alterungsversprödung f

оценивание n | 1. Auswertung f ; 2. Beurteilung f ; Bewertung f ; Einschätzung f

оценка f | 1. Abschätzung f ; Bewertung f ; Wertung f ; Schätzung f ; Einschätzung f ; Taxierung f ; Schätzfunktion f ; 2. Veranschlagung f (Kosten); 3. Auswertung f (eines Versuchs); 4. (Math) Schätzung f ; Schätzwert m ; Bewertungsgröße f

валовая оценка | Gesamtschätzung f ; Massenschätzung f

оценка видимости | Sichtschätzung f

оценка дальности | Entfernungsschätzung f

доверительная оценка | Konfidenzschätzung f (Statistik)

оценка леса | (Forst) Waldwertschätzung f ; Waldwertrechnung f

оценка леса на корню | (Forst) Blockverwertung

оценка на просвет | Lichtspaltverfahren n

оценка насаждения | (Forst) Bestandsschätzung f

оценка ошибок | Fehlerbeurteilung f ; Fehlereinschätzung f ; Fehlerabschätzung f

оценка по методу наименьших квадратов | Gaußsche Schätzfunktion f

оценка погрешностей | Fehlerbeurteilung f ; Fehlereinschätzung f ; Fehlerabschätzung f

предварительная оценка | Vorschätzung f

совместная наиболее эффективная оценка | gemeinsame wirksamste Schätzfunktion f (Statistik)

оцинкование n | (Met) Verzinken n ; Verzinkung f

горячее оцинкование | Feuerverzinken n ; Heißverzinken n

диффузионное оцинкование | Diffusionsverzinken n ; Sherardisieren n

металлизационное оцинкование | Spritzverzinken n

огневое оцинкование | Feuerverzinken n ; Heißverzinken n

электролитическое оцинкование | galvanisches Verzinken n

оцинковать | verzinken

оцинковка f | 1. Verzinkung f (Überzug); 2. (Met) Verzinken n ; Verzinkung f

оцинковывание n | (Met) Verzinken n ; Verzinkung f

оцинковывать | verzinken

очаг m | 1. Herd m (s. a. unter **центр**); 2. Herd m ; Feuerstätte f

аварийный очаг | Schadensherd m ; Schadenherd m

очаг взрыва | Explosionsherd m ; Sprengherd m

очаг воспламенения | Zündnest n ; Zündkern m (Kesselfeuerung)

очаг землетрясения | Erdbebenherd m

коррозионный очаг | Korrosionsherd m

передний очаг | (Glas) Vorherd m

рудоносный очаг | (Geol) Magmaherd m ; Erzbringer m

очерёдность | Reihenfolge f ; Folge f

очерёдность обработки | (Dat) Abarbeitungspriorität f

очередь f | 1. Reihenfolge f ; Folge f ; Abschnitt m ; 2. (Dat) Warteschlange f ; Kette f

очередь ввода | (Dat) Eingabewarteschlange f

входная очередь | (Dat) Eingangswarteschlange f

очередь вывода | (Dat) Ausgabewarteschlange f

очередь заданий | (Dat) Jobwarteschlange f

очередь задач | (Dat) Aufgabenwarteschlange f

очередь заявок | (Dat) Auftragswarteschlange f

очередь неактивных программ | (Dat) Warteschlange f der inaktiven Programme

очередь работ | (Dat) Auftragswarteschlange f

очередь строительства | (Bw) Bauabschnitt m ; Ausbaustufe f

очертание *n* | Außenlinie *f*; Umriß *m*; Kontur *f*; Profil *n*

очёс *m* | 1. (Text) Hede *f*; Kämmling *m*; Ausputz *m*; Ausstoß *m* (s. a. unter **очёски**); 2. Bunkerde *f* (Torf)

льняной очёс | Flachshede *f*

пеньковый очёс | Hanfhede *f*

хлопковый очёс | Baumwollkämmling *m*

очёски *fpf* | (Text) Ausstoß *m* (Kardierabfall)

барабанные очёски | Tambourausstoß *m*

вальянные очёски | Abnehmerausstoß *m*

шляпочные очёски | Deckelausstoß *m*

очёсывание *n* **кардных поверхностей** | Ausstoßen *n* der Kardengarnitur

пневматическое очёсывание | Absaugeausstoßverfahren *n* (Deckelkarde)

очиститель *m* | 1. Reiniger *m*; Reinigungsanlage *f*; 2. Scheider *m*; Abscheider *m*; Sichter *m*; Entstauber *m*; Reinigungsmittel *n*; 3. Klärmittel *n*; 4. (Pap) Stoffreiniger *m*; Zeugreiniger *m*; Zeugsichter *m* (Reinigung der Papiermasse vor dem Auflauf auf das Sieb); 5. (Schw) Reiniger *m*; Reinigungsmasse *f* (Azetylenentwickler)

химический очиститель ацетиленовой установки | (Schw) Reiniger *m* (Azetylenherzeugungsanlage)

вихревой очиститель | Wirbelreiniger *m*; Wirbelsichter *m*

водоворотный очиститель | Wirbelreiniger *m*; Wirbelsichter *m*

очиститель головок корней свёклы | (Lw) Putzschleuder *f* (Rübenernte)

жидкостный очиститель | Naßabscheider *m*; Naßreiniger *m*

инерционный очиститель | Fliehkraftabscheider *m*; Fliehkraftreiniger *m*

очиститель ножей | (Typ) Messerputzer *m*; Messerputzfahne *f*; Messerwischer *m*

очиститель питающего валика | (Text) Speisewalzenreiniger *m* (Streckwerk)

очиститель початков | (Lw) Entlieschmaschine *f* (Maiskolben)

сухой очиститель | Trockenabscheider *n*

химический очиститель | (Schw) Reiniger *m*; Reinigungsmasse *f* (Azetylenentwickler)

центробежный очиститель | Zentrifugalreiniger *m*; Fliehkraftreiniger *m*

щёточный очиститель | (Lw) Putzschleuder *f* (Rübenernte)

очистить | 1. reinigen; säubern; 2. raffinieren; läutern; 3. (Dat) löschen; freigeben; 4. (Met) feinen; raffinieren; garen; garschmelzen; 5. putzen (Guß); 6. entstauben (Luft); 7. läutern (Erz)

очистка *f* | 1. Reinigung *f*; Säuberung *f*; 2. (Met) Feinen *n*; Raffinieren *n*; Raffinierung *f*; Raffination *f*; Garen *n*; Gararbeit *f*; Garschmelzen *n*; 3. Putzen *n* (Gut); 4. Entstauben *n* (Luft); 5. Läutern *n* (Erz); 6. (Dat) Löschung *f*; Freigabe *f*; 7. (Bgb) Abbau *m*; Gewinnung *f*

барабанная очистка | (Gieß) Trommelputzen *n*; Trommeln *n*; Scheuern *n*

биологическая очистка | biologische Reinigung *f*; biologische Selbstreinigung *f*

очистка в барабанах | (Gieß) Trommelputzen *n*; Trommeln *n*

очистка водяной струёй | (Gieß) Naßputzen *n*; Wasserstrahlputzen *n*; Druckwasserstrahlen *n*

газопламенная очистка | (Schw) Flammstrahlen *n*; Flammen *n*

гидравлическая очистка | (Gieß) Naßputzen *n*; Wasserstrahlputzen *n*; Druckwasserstrahlen *n*

гидроструйная очистка | (Gieß) Naßputzen *n*; Wasserstrahlputzen *n*; Druckwasserstrahlen *n*

глубокая очистка | Hochreinigung *f*

грубая очистка | 1. Grobreinigung *f*; 2. (Gieß) Vorputzen *n*; Rohputzen *n*; Grobputzen *n*

дробемётная очистка | (Gieß) Schleuderstrahlputzen *n* mit metallischen Strahlmitteln; Schleuderentzunderung *f*

дробеструйная очистка | (Gieß) Druckstrahlputzen *n* mit metallischen Strahlmitteln; Sandstrahlen *n*

очистка дымовых газов | Rauchgasreinigung *f*; Abgasreinigung *f*

зонная очистка | Zonenreinigung *f* (Halbleiter)

кислотная очистка | (Ch) Säureraffination *f*

очистка колошниковых газов | (Met) Gichtgasreinigung *f*

конечная очистка | (Gieß) Fertigputzen *n*

очистка лесосеки | (Forst) Räumung *f*; Schlagreinigung *f*

очистка литья | (Gieß) Gußputzen *n*

механическая очистка | mechanische Reinigung *f*; mechanische Aufbereitung *f*

мокрая очистка | 1. (Met) Nassreinigung *f*; Naßwäsche *f*; Berieselung *f*; 2. (Gieß) Naßputzen *n*; Wasserstrahlputzen *n*; Druckwasserstrahlen *n*

огневая очистка | (Gieß) Brennputzen *n*; Flammputzen *n*
окончательная очистка | (Gieß) Fertigputzen *n*
очистка от изоляции | Abisolieren *n*; Entisolieren *n*
очистка от окалины | (Met) Entzunderung *f*; Entzundern *n*
очистка от ржавчины | Entrostung *f*; Entrosten *n*
парофазная очистка | (Ch) Dampfphasenraffination *f*; Dampfphaseraffination *f*; Gasphasenraffination *f*; Gasphaseraffination *f*
очистка переплавкой | (Met) Dublieren *n*; Umschmelzen *n*
пескоструйная очистка | Sandstrahlen *n*
пламенная очистка | Flammstrahlen *n*
предварительная очистка | Vorreinigung *f*; Schwarzreinigung *f*
очистка раствора | (Met) Laugenreinigung *f* (Naßmetallurgie)
селективная очистка | (Ch) Selektivraffination *f*; Raffination *f* mit selektiven Lösungsmitteln
серникозлотная очистка | (Ch) Schwefelsäureraffination *f*
вторичная очистка сока | zweite Saturation *f*; Saturation *f*; Nachsaturation *f* (Zuckergewinnung)
очистка сточных вод | Abwasserreinigung *f*
струйная очистка | (Gieß) Strahlputzen *n*; Putzstrahlen *n*
сухая очистка | Trockenreinigung *f*
тонкая очистка | Feinstreinigung *f*; Feinreinigung *f*; Feinputzen *n*
щелочная очистка | (Ch) Laugenraffination *f*; Laugung *f*
электрогидравлическая очистка | (Gieß) elektrohydraulisches Putzen *n*
очистка электролита | Badreinigen *n* (Elektrolyse, elektrolytisches Putzen)
электрохимическая очистка | (Gieß) elektrochemisches Putzen *n*; elektrolytisches Putzen *n*

очистная *f* | (Gieß) Putzerei *f*

очистной | (Bgb) Abbau...; Gewinnungs...

очищать | 1. reinigen; säubern; 2. raffinieren; läutern; 3. (Dat) löschen; freigeben; 4. (Met) feinen; raffinieren; garen; garschmelzen; 5. putzen (Guß); 6. entstauben (Luft); 7. läutern (Erz)

очищать балласт | (Eb) Bettung reinigen

очищать отливки | (Gieß) gußputzen; putzen

очищать переплавкой | (Met) dublieren; umschmelzen

очко *n* | 1. Auge *n*; Öse *f*; Ohr *n*; 2. Stich *m*; Abstichloch *n*; Abstichöffnung *f* (Schmelzofen); 3. Düse *f*; Ziehduse *f*; 4. (Typ) Schriftbild *n*; 5. s. unter **окно**

волочильное очко | Ziehduse *f*; Ziehstein *m*; Zieheisenloch *n*; Ziehloch *n*; Auslaßöffnung *f*; Auslaufloch *n* (Drahtziehen)

гальваническое матричное очко | (Typ) elektrolytisch hergestelltes Matrizenbild *n*

контрольное очко | (Typ) Lesemarke *f*

очко литеры | (Typ) Buchstabenbild *n*

прямое очко | kegelförmige Ziehduse *f* (Drahtziehen)

радиальное очко | trompetenförmige Ziehduse *f* (Drahtziehen)

фурменное очко | (Met) Windformöffnung *f*; Formöffnung *f*; Düsenöffnung *f* (Schachtofen)

шлакововыпускное очко | (Met) Schlackenabstichloch *n*; Schlackenstichloch *n*; Schlackendüse *f*; Schlackenform *f*; Schlackenloch *n*; Schlackenöffnung *f*

очко шрифта | (Typ) Schriftbild *n*

ОЧУ | optisches Lesegerät *n*

очувствление *n* | Sensibilisierung *f*; Aktivierung *f*

предварительное очувствление | Vorsensibilisierung *f*

ошибка *f* | Fehler *m*; Unrichtigkeit *f* (s. a. unter **погрешность**)

абсолютная ошибка | absoluter Fehler *m*

ошибка в амплитуде | (El) Amplitudenfehler *m*

ошибка в выходной шине | (Dat) BUS-A-Fehler *m*

ошибка в данных | (Dat) Datenfehler *m*

ошибка в калибровке | (Wlz) Kalibrierungsfehler *m*; Kalibrierfehler *m*

ошибка в отсчёте | Ablesefehler *m*

ошибка в чётности | (Dat) Paritätsfehler *m*
ошибка ведения | (Astr) Führungsfehler *m*; Nachführungsfehler *m*
ошибка визирования | (Geod) Zielfehler *m*
ошибка внешнего устройства | (Dat) Gerätefehler *m*
ошибка второго рода | Fehler *m* zweiter Art; Beta-Fehler *m*
ошибка вычислений | (Dat) Rechenfehler *m*
вычислительная ошибка | (Dat) Rechenfehler *m*
ошибка градуировки | Skalenteilungsfehler *m*
ошибка деления окружности | Kreisteilungsfehler *m*; Teilkreisfehler *m*
динамическая ошибка | Trägheitsfehler *m*; dynamischer Fehler *m*
допускаемая ошибка | zulässiger Fehler *m*; (Reg) zulässige Regelabweichung *f*
допустимая ошибка | zulässiger Fehler *m*; (Reg) zulässige Regelabweichung *f*
ошибка записи | (Dat) Aufzeichnungsfehler *m*
ошибка защиты памяти | (Dat) Speicherschutzfehler *m*
измерительная ошибка | Meßfehler *m*
ошибка интенсивности | Intensitätsfehler *m*
истинная ошибка | wahrer Fehler *m*
коллимационная ошибка | (Opt) Kollimationsfehler *m*
личная ошибка | (Astr) persönlicher Fehler *m* (bei Durchgangsbeobachtungen von Gestirnen)
максимальная ошибка | Größtfehler *m*
методическая ошибка | methodischer Fehler *m*; Methodenfehler *m*; Verfahrensfehler *m*
ошибка на приёме | Wiedergabefehler *m*
ошибка наблюдателя | persönlicher Fehler *m*; subjektiver Fehler *m*
ошибка наведения | Einstellfehler *m*
ошибка наводки | Einstellfehler *m*
накопленная ошибка | (Dat) akkumulierter Fehler *m*
ошибка наложения записей | (Dat) Überschreibungsfehler *m*
ошибка оборудования | (Dat) Ausrüstungsfehler *m*
ошибка округления | Rundungsfehler *m*
ошибка оператора | (Dat) Bedienungsfehler *m*
достаточная ошибка | (Geod) Restfehler *m*
ошибка отбрасывания | (Dat) Abbruchfehler *m*
относительная ошибка | relativer Fehler *m*
ошибка первого рода | Fehler *m* erster Art; Alpha-Fehler *m*
ошибка передачи | (Dat) Übertragungsfehler *m*
ошибка перекоса | Kippfehler *m*
ошибка переполнения | (Dat) Überlauffehler *m*
ошибка перфорации | (Dat) Lochungsfehler *m*
полная ошибка | Gesamtfehler *m*
ошибка положения | (Geod) Lagefehler *m*
поперечная ошибка | (Geod) Querfehler *m*
постоянная ошибка | (Dat) permanenter Fehler *m*
предельная ошибка | Grenzfehler *m*; Maximalfehler *m*; zulässiger Fehler *m*
ошибка при наводке | (Mil) Richtfehler *m*
приборная ошибка | Instrumentenfehler *m*
привнесённая ошибка | (Dat) eingeschleppter Fehler *m*
программная ошибка | (Dat) Programmfehler *m*
ошибка регулирования | Regelabweichung *f*
семантическая ошибка | (Dat) semantischer Fehler *m*
синтаксическая ошибка | (Dat) syntaktischer Fehler *m*
систематическая ошибка | regelmäßiger Fehler *m*; systematischer Fehler *m*; systembedingter Fehler *m*
случайная ошибка | zufälliger Fehler *m*; unregelmäßiger Fehler *m*
среднеквадратическая ошибка | Standardabweichung *f*; mittlerer quadratischer Fehler *m*
средняя ошибка | mittlerer Fehler *m*
средняя квадратическая ошибка | Standardabweichung *f*; mittlerer quadratischer Fehler *m*
статическая ошибка | (Kyb) statischer Fehler *m*
суммарная ошибка | Summenfehler *m*; Gesamtfehler *m*; akkumulierter Fehler *m*

ошибка считывания | (Dat) Lesefehler *m*
ошибка угла наклона | Kippungsfehler *m*; Kippfehler *m*
ошибка установки | (Geod) Einstellfehler *m*
ошибка устройства | (Dat) Gerätefehler *m*
фазная ошибка | (El) Phasenfehler *m*
фазовая ошибка | (El) Phasenfehler *m*
фазиинверсный ошибка | Phasenumkehrstufe *f*
фазиинверторный ошибка | Phasenumkehrstufe *f*
фазиопрокидывающий ошибка | Phasenumkehrstufe *f*
фазиопереворачивающий ошибка | Phasenumkehrstufe *f*
формальная ошибка | (Dat) formaler Fehler *m*
ошибка формата | (Dat) Formfehler *m*
ошибка хода | (Geod) Zugfehler *m*; Gangfehler *m*
частотная ошибка | (El) Frequenzfehler *m*
ошибка чтения | (Dat) Lesefehler *m*

ошибочность *f* | Unrichtigkeit *f*; Fehlerhaftigkeit *f*

ошлакование *n* | (Met) Verschlacken *n*; Verschlackung *f*; Schlacken *n*

оштукатуренный | (Bw) geputzt

оштукатуривание *n* | (Bw) Putzen *n*; Putzauftrag *m*

оштукатуривать | (Bw) abputzen; putzen; verputzen

оштукатурить | (Bw) abputzen; putzen; verputzen

ощупывать | ausfühlen; abtasten; anschnäbeln; antasten

ощупь *f* | (Text) Griff *m* (Gewebe)

ощущение *n* | Empfindung *f*

ощущение яркости | Helligkeitsempfindung *f*

ОЭП | 1. optoelektronisches Gerät *n*; 2. optoelektronisches Bauelement *n*

П | Poise *n*; P (SI-fremde Einheit der dynamischen Viskosität); 2. (Schiff) Festfeuer *n* (Leuchtturm)

Па | Pascal *n*; Pa (= 1 N/m²)

ПАВ | oberflächenaktiver Stoff *m*; grenzflächenaktiver Stoff *m*; kapillaraktiver Stoff *m*; Tensid *n*

павильон *m* | 1. Pavillon *m*; 2. Halle *f*

паводок *m* | (Hydrol) Hochwasser *n*

дождевой паводок | Regenhochwasser *n*; Schwellwasser *n*

ледниковый паводок | Gletscherhochwasser *n*

талый паводок | Schneeschmelzhochwasser *n*

пагинация *f* | (Typ) Paginierung *f*; Seitenzählung *f*

пагинация *f* **страниц** | (Typ) Paginierung *f*; Seitenzählung *f*

паголенок *m* | (Text) Längen *m* (Strumpfwirkerei)

падение *n* | 1. Fallen *n*; Fall *m*; Sturz *m*; 2. Abfallen *n*; Abfall *m* (Druck, Spannung); 3. (Ph) Einfall *m* (Licht, Wellen), Inzidenz *f*; 4. (Mech) Fall *m*; Fallbewegung *f*

анодное падение | (El) Anodenfall *m*

падение давления | Druckabfall *m*; Druckverlust *m*

естественное падение | (Hydt) natürliches Gefälle *n*

катодное падение | (El) Katodenfall *m*

крутое падение | (Geol) steiles Einfallen *n* (75 bis 80°)

падение месторождения | (Bgb, Geol) Einfallen *n* der Lagerstätte

падение мощности | Leistungsabfall *m*

падение напора | Druckabfall *m*

падение напряжения | 1. (El) Spannungsabfall *m*; Potentialabfall *m*; 2. (Mech) Spannungsabfall *m*; Spannungsgefälle *n*

падение напряжения в линии | (El) Leitungsabfall *m*

внутреннее падение напряжения | (El) innerer Spannungsabfall *m*; Spannungsabfall *m* am Innenwiderstand einer Spannungsquelle; Spannungsabfall *m* am Innenwiderstand

индуктивное падение напряжения | (El) induktiver Spannungsabfall *m*

омическое падение напряжения | (El) ohmscher Spannungsabfall *m*

переходное падение напряжения под щёткой | (El) Bürstenübergangsspannung *f*

полное падение напряжения | (El) Gesamtspannungsabfall *m*

прямое падение напряжения | (El) Spannungsabfall *m* in Flußrichtung

несогласное падение | (Geol) widersinniges Einfallen *n*

опрокинутое падение | (Geol) entgegengesetztes Einfallen *n* (über 90°C)

падение пластов | (Geol) Fallen *n*; Einfallen *n* (Schichten)

пологое падение | (Geol) flaches Einfallen *n* (15 bis 30°)

падение потенциала | (El) Potentialabfall *m*; Potentialfall *m*

анодное падение потенциала | Anodenfall *m* (Glimmentladung)

катодное падение потенциала | Katodenfall *m* (Glimmentladung)

среднее падение потока | (Hydt) Mittelgefälle *n*

падение реки | (Hydrol) Flußgefälle *n*

падение с обратным уклоном | (Geol) entgegengesetztes Einfallen *n* (über 90°C)

падение света | Lichteinfall *m*

свободное падение | (Mech) freier Fall *m*

сильно наклонное падение | (Geol) stark geneigtes Einfallen *n* (30 bis 75°)

слабо наклонное падение | (Geol) schwaches Einfallen *n*; schwach geneigtes Einfallen *n* (unter 15°)

падение слоев | (Geol) Fallen *n*; Einfallen *n* (Schichten)

падение температуры | Temperaturabnahme *f*; Temperaturfall *m*

падение тепла | Wärmegefälle *n*

паз *m* | 1. Nut *f*; Auskehlung *f*; Kehle *f*; Riefe *f* (s. a. unter **канавка**); 2. Schlitz *m*; 3. (Bgb) Schar *n* (Türstock); 4. (Schiff) Naht *f* (Längsnaht zwischen Plattengängen)

паз для компенсационной обмотки | (El) Kompensationsnut *f*

паз для ленточной обмотки | (El) Bändernut *f*

паз для шпонки | Keilnut *f*

паз и гребень *m* | Nut *f* und Feder *f*

кольцевой паз | Ringnut *f*; Eindrehung *f*

компенсационный паз | (El) Kompensationsnut *f*

контрольный паз | (Typ) Kontrollschlitz *m*

косой паз | Schrägnut *f*

криволинейный паз | Kurvennut *f*

круглый паз | Rundnut *f*

направляющий паз | Führungsnut *f*; Nutenführung *f*; Führungsschlitz *m*

T-образный паз | T-Nut *f*

продольный паз | Langloch *n*; Längsnut *f*

паз ротора | (Ei) Läufernut *f*

роторный паз | (Ei) Läufernut *f*

скошенный паз | Schrägnut *f*

спиральный паз | (El) Wendelnut *f*

паз статора | (El) Ständernut *f*

тавровый паз | T-Nut *f*

установочный паз | Einstellschlitz *m*

шандорный паз | (Hydt) Dammfalz *m*

паз якоря | (El) Ankernut *f*

пазить | (Bw) abkehlen, aussparen, auskehlen

пазник *m* | (Wkz) Nuthobel *m*

пазовость *f* | (El, Masch) Nutung *f*

пазуха *f* | 1. (*Hydt*) Wasserpolster *n*; Wasserpuffer *m*; 2. (*Bw*) Gewölbezwickel *m*

пайка *f* | Löten *n*; Lötung *f*

пайка в контейнере | Löten *n* in beheiztem Behälter

пайка в печи с контролируемой атмосферой | Schutzgaslöten *n*

пайка в солнечной ванне | Salzbadlöten *n*

вакуумная пайка | Vakuumlöten *n*

восстановительно-реактивная пайка | Reaktionslöten *n*

высокочастотная пайка | Hochfrequenzlöten *n*; Induktionslöten *n*

пайка газовой горелкой | Flammenlöten *n*; Flammlöten *n*

диффузионная пайка | Diffusionslöten *n*

дуговая пайка | Lichtbogenlöten *n*

пайка заливкой | Gießlöten *n*

индукционная пайка | Induktionslöten *n*

контактная пайка | elektrisches Widerstandslöten *n*

мягкая пайка | Weichlöten *n*

пайка натиранием | Reiblöten *n*

пайка окунанием | Tauchlöten *n*

печная пайка | Ofenlöten *n*

пайка погружением | Tauchlöten *n*

реактивная пайка | Reaktionslöten *n*

реакционная пайка | Reaktionslöten *n*

пайка с помощью паяльника | Löten *n* mit dem LötKolben; Kolbenlöten *n*

пайка сопротивлением | Widerstandslöten *n*

электрическая пайка сопротивлением | elektrisches Widerstandslöten *n*

твёрдая пайка | Hartlöten *n*

электрическая пайка твёрдыми припоями | elektrisches Hartlöten *n*

индукционная пайка токами высокой частоты | HF-Induktionslöten *n*

пайка трением | Reiblöten *n*

пайка угольной дугой | Lichtbogenlöten *n*

ультразвуковая пайка | Ultraschalllöten *n*

фрикционная пайка | Reiblöten *n*

шаберная пайка | Reiblöten *n*

пайлер *m* | (*Wlz*) Blechstapelvorrichtung *f*; Blechstapler *m*; Stapelvorrichtung *f*

пайлер для укладки слябов | Brammenstapler *m*; Brammenstapelvorrichtung *f*

пайол *m* | (*Schiff*) Bodenwegerung *f*; Flurboden *m*

пак *m* | Packeis *n*

пакгауз *m* | (*Eb*) Güterschuppen *m*; Güterboden *m*

портовый пакгауз | Kaischuppen *m* (*Hafen*)

таможенный пакгауз | Zollschuppen *m*; Zollspeicher *m*

пакеляж *m* | (*Bw*) Packlage *f*; Steinbett *n*; Steinpackung *f* (*Straßenbau*)

пакер *m* | (*Bgb*) Packer *m* (*Bohrlochabdichtung*)

пакет *m* | 1. Paket *n*; 2. (*Bat*) Programmpaket *n*; Paket *n*; Stapel *m*; 3. (*Schiff*) Palette *f*

пакет ввода-вывода | (*Bat*) Eingabe-Ausgabe-Paket *n*

волновой пакет | Wellenpaket *n*; Wellengruppe *f*

дегазационный пакет | (*Mil*) Entgiftungspäckchen *n*

пакет дисков | (*Dat*) Plattenstapel *m*

сменный пакет дисков | Wechselplattenstapel *m*

пакет железа | Blechpaket *n*

пакет импульсов | (*El*) Inipulspaket *n*

индивидуальный противохимический пакет | (*Mil*) persönliches Entgiftungspäckchen *n*

пакет лопаток | Schaufelpaket *n* (*Dampfturbine*)

пакет магнитных дисков | (*Dat*) Magnetplattenstapel *m*

объектный пакет | (*Dat*) Objektkartenstapel *m*

пакет операционной системы | (Dat) Systemresidenz *f*
отладочный пакет | (Dat) Fehlersuchpaket *n*
пакет пластин | Plattenpaket *n* (eines Kondensators); Blechpaket *n* (eines Eisenblechkerns)
пакет поездов | (Eb) Zugbündel *n*
основной пакет пороха | (Mil) Grundladung *f* (Hülsenkartusche)
пакет прикладных программ | (Dat) Anwenderprogrammpaket *n*
пакет программ | (Dat) Programmpaket *n*
пакет программ ввода-вывода | (Dat) Eingabe-Ausgabe-Paket *n*
методически ориентированный пакет программ | (Dat) methodisch orientiertes Programmpaket *n*
пакет ротора | Läuferblechpaket *n*
пакет системных программ | (Dat) Systemprogrammpaket *n*
спиновый пакет | (Ph) Spinpaket *n*
пакет стальных листов ротора | Läuferblechpaket *n*
стержневой пакет | (Gieß) Kernpaket *n*
пакет штампа | (Schm) Stanzgestell *n*
электронный пакет | Elektronenpaket *n*

пакетирование *n* | Paketieren *n*; Paketierung *f*

пакетовоз *m* | Palettenschiff *n*; Palettenfrachter *m*

пакля *f* | Werg *n*; Hede *f*

пеньковая пакля | Hanfwerg *n*

паковка *f* | (Text) Lieferformat *n* (für textile Halb- und Fertigfabrikate)

входная упаковка | Auf Steckkörper *m*

жёсткая упаковка | harter Wickel *m*

мягкая упаковка | weicher Wickel *m*

паковка пряжи | Wickelkörper *m*

сновальная упаковка | Schärtrommel *f* (Schärmaschine)

пал *m* | (Schiff) Dalben *m*; Dalbe *f*; Dückdalben *m*

береговой пал | Kaidalbe *f*

отбойный пал брашпиля | Kettenabweiser *m* (Ankerwinde)

жёсткий пал | Schutzdalbe *f*

направляющий пал | Führungsdalbe *f*

швартовый пал | Festmachedalbe *f*; Vertäudalbe *f*

пал шпиля | Palle *f*; Pallklinke *f* (Spill)

палагонит *m* | (Geol) Palagonit *m*

палаит *m* | (Min) Palait *m*

палгед *m* **шпиля** | (Schiff) Kettennuß *f* (Spill)

палгед *m* | (Schiff) Kettennuß *f* (Spill)

палгун *m* | (Schiff) Pallkranz *m* (Spill)

палгун *m* **шпиля** | (Schiff) Pallkranz *m* (Spill)

паление *n* | (Bgb) Sprengen *n*

палеоандезит *m* | (Geol) Paläoandesit *m*

палеоген *m* | (Geol) Paläogen *n*; Alttertiär *n* (untere Abteilung des Tertiärs mit den Stuten Oligozän, Eozän, Paläozän)

палеозой *m* | 1. (Geol) Paläozoikum *n*; 2. Paläozoikum *n*; Erdaltertum *n*

палеозоология *f* | (Geol) Paläozoologie *f*

палеоклимат *m* | (Geol) Paläoklima *n*

палеолипарит *m* | (Geol) Paläoliparit *m*

палеолит *m* | (*Geol*) Paläolithikum *n*; Altsteinzeit *f*

палеомагнетизм *m* | (*Geol*) Paläomagnetismus *m*

палеонтология *f* | (*Geol*) Paläontologie *f*

палеотемпература *f* | (*Geol*) Paläotemperatur *f*

палеофит *m* | (*Geol*) Paläophytikum *n* (*Altzeit der Entwicklung der Pflanzenwelt*)

палеоцен *m* | Paleozän *n*; Paläozän *n*

палета *f* | Palette *f* (*Ankerhemmung im Uhrwerk*)

палетка *f* | (*Geod*) Strichraster *m*; Quadratnetzschablone *f*

палец *m* | 1. (*Masch*) Finger *m*; Bolzen *m*; Stift *m*; 2. (*Bgb*) Jochschwanz *m* (*Schrotzimmerung*); 3. (*Lw*) Mähfinger *m*
ведущий палец | Führungsbolzen *m*; Mitnehmerbolzen *m*
шаровой палец верхнего рулевого рычага | (*Kfz*) Lenkhebelkugelbolzen *m*
выкладывающий палец | (*Typ*) Auslegestab *m* (*Schnellpresse*)
палец выталкивателя | Auswerferstift *m*
контактный палец | Kontaktfinger *m*
палец крейцкопфа | (*Masch*) Kreuzkopfbolzen *m*; Kreuzkopfzapfen *m*
палец кривошипа | (*Masch*) Kurbelzapfen *m*
направляющий палец | 1. Führungsfinger *m*; Führungsbolzen *m*; 2. Abhebestift *m*
палец поводкового патрона | (*Wkzm*) Mitnehmer *m*; Mitnahmebolzen *m* (*Mitnehmerscheibe, Drehmaschine*)
поводковый палец | Führungsbolzen *m*; Mitnehmerbolzen *m*
палец ползуна | 1. (*Wkzm*) Stößelzapfen *m* (*Kurzhobelmaschine*); 2. (*Masch*) Kreuzkopfbolzen *m*
поршневой палец | (*Kfz*) Kolbenbolzen *m*
предохранительный палец | Scherbolzen *m*; Scherstift *m*; Sicherheitsstift *m* (*z. B. in Kupplungen*)
нижний палец приёмника | (*Mil*) Gurthebel *m* (*Maschinengewehr*)
нижний палец приёмника пулемёта | (*Mil*) Gurthebel *m* (*Maschinengewehr*)
приёмный палец | (*Typ*) Auslegestab *m* (*Schnellpresse*)
распределительный палец | Steuerfinger *m*; Steuerstift *m*
рессорный палец | Federbolzen *m*
шаровой палец рулевого рычага | (*Kfz*) Spurstangenkugelbolzen *m*
палец с буртиком | Bundbolzen *m*
палец с выточкой | Kerbbolzen *m*
палец с заплечиком | Bundbolzen *m*
спарниковый палец | Kuppelzapfen *m*
срезной палец | Scherbolzen *m*; Scherstift *m*; Sicherheitsstift *m* (*z. B. in Kupplungen*)
шаровой палец | Kugelbolzen *m*
щёточный палец | (*El*) Bürstenhalterbolzen *m*; Bürstenbolzen *m*

палилка *f* | (*Text*) Sengmaschine *f* (*Ausrüstung der Gewebe*)
газовая палилка | Gassengmaschine *f*
плитная палилка | Plattensengmaschine *f*

палингенез *m* | (*Geol*) Palingenese *f*

палингенезис *m* | (*Geol*) Palingenese *f*

палладий *m* | (*Ch*) Palladium *n*; Pd
азотнокислый палладий | Palladiumnitrat *n*
губчатый палладий | Palladiumschwamm *m*
дихлористый палладий | Palladium II chlorid *n*; Palladiumdichlorid *n*

паллета *f* | Windkasten *m* (*Sinteranlage*)

петельная палочка *f* | (*Text*) Maschenschenkel *m* (*Wirkerei*)

палуба *f* | (*Schiff*) Deck *n*
автомобильная палуба | Autodeck *n*; Wagendeck *n* (*Autofähre*)
палуба бака | Backdeck *n*

батерейная палуба | Batteriedeck *n*
 палуба безопасности | Sicherheitsdeck *n* (Schwimmdock)
 броневая палуба | Panzerdeck *n*
 вагонная палуба | Wagendeck *n* (Eisenbahnfähre)
 верхняя палуба | Oberdeck *n*; Freiborddeck *n*
 верхняя открытая палуба | Freideck *n*
 верхняя расчётная палуба | Gurtungsdeck *n*; Festigkeitsdeck *n*
 взлётная палуба | Flugdeck *n*
 взлётно-посадочная палуба | Start- und Landedeck *n*
 возвышенная кормовая палуба | Quarterdeck *n*
 палуба возвышенного квартердека | erhöhtes Quarterdeck *n*
 вторая палуба | Freiborddeck *n*
 главная палуба | Hauptpanzerdeck *n*; Hauptdeck *n*
 грузовая палуба | Ladedeck *n*
 жилая палуба | Wohnräumdeck *n*; Wohndeck *n*; Mannschaftswohnraumdeck *n*
 карапасная палуба | Schildkrötendeck *n*
 палуба мостика | Brückendeck *n*
 мостиковая палуба | Brückendeck *n*
 навесная палуба | Shelterdeck *n*; Schutzdeck *n*
 палуба надводного борта | Freiborddeck *n*
 палуба надстройки | Aufbautendeck *n*; Aufbaudeck *n*
 палуба непотопляемости | Schottendeck *n*
 непрерывная палуба | durchlaufendes Deck *n*
 нижняя палуба | Unterdeck *n*; Orlogdeck *n*
 обмерная палуба | Vermessungsdeck *n*
 открытая палуба | Freideck *n*; freies Deck *n*; Sturmdeck *n*
 первая палуба | Hauptdeck *n*; Oberdeck *n*; erstes Deck *n*
 палуба переборок | Schottendeck *n*
 полётная палуба | Flugdeck *n*
 посадочная палуба | Landedeck *n*; Landungsdeck *n* (Flugzeugträger)
 прогулочная палуба | Promenadendeck *n*
 промежуточная палуба | Zwischendeck *n*
 промысловая палуба | Fangdeck *n* (Trawler)
 противоосколочная палуба | splittersicheres Deck *n*
 рабочая палуба | Arbeitsdeck *n* (Fischereifahrzeug)
 солнечная палуба | Sonnendeck *n*
 средняя палуба | Zwischendeck *n*; Mitteldeck *n*
 твиндечная палуба | Zwischendeck *n*
 тентовая палуба | Schattendeck *n*; Awningdeck *n*; Sonnendeck *n*
 третья палуба | drittes Deck *n*
 черепаховая палуба | Schildkrötendeck *n*
 четвёртая палуба | viertes Deck *n*
 шлюпочная палуба | Bootsdeck *n*
 палуба юта | Poopdeck *n*

палубный | 1. (Schiff) Decks...; Deck...; Bord...; 2. (Flg) bordgestützt; trägergestützt

палуны *mpl* | (Hydrol) Stromschnellen *fpl*

палыгорскит *m* | (Min) Palygorskit *m*; Bergleder *n*

пальмитат *m* | Palmitat *n*

пальмитиновокислый | (Ch) ...plamitat *n*; palmitinsauer

памятник архитектуры | Baudenkmal

память *f* | (Dat) Speicher *m* (s. a. unter **устройство** / **запоминающее**)

автономная память | Off-line-Speicher *m*

адресная память | Adressenspeicher *m*

адресуемая память | adressierbarer Speicher *m*
акустическая память | akustischer Speicher *m*
аналоговая память | Analogspeicher *m*
ассоциативная память | assoziativer Speicher *m*
ассоциативная плёночная память | assoziativer Dünnschichtspeicher *m*
барабанная память | Trommelspeicher *m*
биполярная постоянная память | bipolarer Festspeicher *m*
память большого объёма | Großkernspeicher *m*; Massenspeicher *m*
память большой ёмкости | Großraumspeicher *m*
буферная память | Pufferspeicher *m*; Zwischenspeicher *m*
быстродействующая память | Schnellspeicher *m*
память величин | Größenspeicher *m* (*Komponente des Speichers des Operators einer logischen Schaltung*)
виртуальная память | virtueller Speicher *m*
внешняя память | externer Speicher *m*; Externspeicher *m*; peripherer Speicher *m*; Außenspeicher *m*; Fremdspeicher *m*; Zubringerspeicher *m*
внутренняя память | innerer Speicher *m*; interner Speicher *m*
вспомогательная память | Hilfsppeicher *m*; Zusatzspeicher *m*
вторичная память | Sekundärspeicher *m*
выходная память | Ausgabespeicher *m*
память вычислительной машины | Rechenspeicher *m*
главная память | Hauptspeicher *m*; primärer Speicher *m*
двоичная память | Dualzahlenspeicher *m*
двусторонняя память | Lese-Schreib-Speicher *m*
динамическая память | dynamischer Speicher *m*; Umlaufspeicher *m*
диодно-конденсаторная память | Diodenkondensatorspeicher *m*
дисковая память | Plattenspeicher *m*
долговременная память | Festspeicher *m*; Langzeitspeicher *m*; Dauerspeicher *m*; nicht löschbarer Speicher *m*; Permanentspeicher *m*
дополнительная память | Zusatzspeicher *m*
ёмкостная память | kapazitiver Speicher *m*
память канала | Kanalspeicher *m*
кратковременная память | Kurzzeitspeicher *m*
логическая память | logischer Speicher *m*
магазинная память | Stapelspeicher *m*; Kellerspeicher *m*
магнитная память | Magnetspeicher *m*
магнитодинамическая память | magnetomotorischer Speicher *m*
матричная память | Matrizenspeicher *m*; Matrixspeicher *m*
машинная память | Rechnerspeicher *m*
память на БИС | LSI-Speicher *m*
память на дисках с фиксированными головками | Festköpfflattenspeicher *m*; Festplattenspeicher *m*
память на криотронах | Kryospeicher *m*
память на линиях задержки | Verzögerungsspeicher *m*
память на магнитной ленте | Magnetbandspeicher *m*
память на магнитной проволоке | Drahtspeicher *m*; Magnetdrahtspeicher *m*
память на магнитном барабане | Magnettrommelspeicher *m*
память на магнитных дисках | Magnetplattenspeicher *m*; Magnetplattenspeichergerät *n*
память на магнитных лентах | Magnetbandspeicher *m*; Magnetstreifenspeichergerät *n*
память на магнитных плёнках | Magnetfilmspeicher *m*
память на магнитных пузырях | Magnetblasenspeicher *m*
память на магнитных сердечниках | Magnetkernspeicher *m*; Kernspeicher *m*
память на магнитных стержнях | Magnetstabspeicher *m*
память на микросхемах | mikrominiaturisierter Speicher *m*
память на монолитных модулях | monolithischer Speicher *m*
память на МОП-структурах | MOS-Speicher *m*
память на параллельных регистрах | Parallelregisterspeicher *m*
память на перфоленте | Lochstreifenspeicher *m*
память на ртутных линиях задержки | Quecksilberspeicher *m*

память на сменных дисках | Wechsellplattenspeicher *m*
память на твисторах | Twistorspeicher *m*
память на тонких плёнках | Dünnfilmspeicher *m*
память на ультразвуковых линиях задержки | akustischer Speicher *m*
память на ферритовых сердечниках | Ferritspeicher *m*
память на ферромагнитных сердечниках | Magnetkernspeicher *m*
односторонняя память | Festwertspeicher *m*; Nur-Lese-Speicher *m*; Lesespeicher *m*
оперативная память | operativer Speicher *m*; Operationsspeicher *m*; Arbeitsspeicher *m*
оперативная адресная память | operativer Adressenspeicher *m*
основная память | Hauptspeicher *m*
память параметров | Parameterspeicher *m* (*Komponente des Speichers des Operators einer logischen Schaltung*)
плёночная память | Dünnschichtspeicher *m*
постоянная память | Festspeicher *m*; Langzeitspeicher *m*; Dauerspeicher *m*; nicht löschbarer Speicher *m*; Permanentspeicher *m*
программная память | Programmspeicher *m*
промежуточная память | Zwischenspeicher *m*
процессорная память | Prozessorspeicher *m*; Hauptspeicher *m*
релейная память | Relaisspeicher *m*
память с восстановлением информации | regenerativer Speicher *m*
память с матричной организацией | bitorganisierter Speicher *m*
память с параллельной выборкой | assoziativer Parallelspeicher *m*
память с последовательным доступом | Speicher *m* mit Serienzugriff; Serienspeicher *m*; Reihenfolgespeicher *m*; Sequenzspeicher *m*
память с пословной организацией | Wortauswahlspeicher *m*
память с пословным доступом | Wortauswahlspeicher *m*
память с произвольной выборкой | Speicher *m* mit beliebigem Zugriff; Speicher *m* mit wahlfreiem Zugriff; Direktzugriffsspeicher *m*
память с произвольным доступом | Speicher *m* mit beliebigem Zugriff; Speicher *m* mit wahlfreiem Zugriff; Direktzugriffsspeicher *m*
память с произвольным обращением | Speicher *m* mit beliebigem Zugriff; Speicher *m* mit wahlfreiem Zugriff; Direktzugriffsspeicher *m*
память с прямым доступом | Speicher *m* mit beliebigem Zugriff; Speicher *m* mit wahlfreiem Zugriff; Direktzugriffsspeicher *m*
память с регенерацией информации | leistungsabhängiger Speicher *m*; regenerativer Speicher *m*
сверхоперативная память | Schnellspeicher *m*; Speicher *m* mit schnellem Zugriff
память сигналов | Signalspeicher *m* (*Komponente des Speichers des Operators einer logischen Schaltung*)
системная память | Systemspeicher *m*
сквозная память | Durchgangsspeicher *m*
сменная память | Wechselspeicher *m*
память со страничной организацией | Seitenwechselspeicher *m*; Seitenspeicher *m*
статическая память | statischer Speicher *m*
стековая память | Kellerspeicher *m*; Stapelspeicher *m*
стираемая память | löschbarer Speicher *m*
страничная память | Seitenwechselspeicher *m*; Seitenspeicher *m*
стэковая память | Kellerspeicher *m*; Stapelspeicher *m*
твисторная память | Twistorspeicher *m*
тонкоплёночная магнитная память | Dünnfilmspeicher *m*; Magnetschichtspeicher *m*
память управляющих команд | Steuerbefehlsspeicher *m*
память устройства управления | Steuerbefehlsspeicher *m*
ферритовая память | Ferritspeicher *m*
ферромагнитная память | ferromagnetischer Speicher *m*
ферроэлектрическая память | ferroelektrischer Speicher *m*
физическая память | physischer Speicher *m*
фиктивная память | Pseudospeicher *m*
циркуляционная память | dynamischer Speicher *m*; Umlaufspeicher *m*
электролитическая память | elektrolytischer Speicher *m*

панактиничный | (Kern) panaktinisch

пандус *m* | (Bw) Rampe *f*; Auffahrtrampe *f*; Auffahrt *f*

панелевоз *m* | Tieflader *m* für Wandplattentransport; Plattentransportfahrzeug *n*

прицепной панелевоз | Plattentransportanhänger *m*

самоходный панелевоз | selbstfahrendes Plattentransportfahrzeug *n*

панелирование *n* **трубопроводов** | (Schiff) Bündelverlegung *f* von Rohrleitungen

панель *f* | 1. (Bw) Platte *f*; Tafel *f*; 2. (Bw) Paneel *n*; 3. (Bw) Feld *n*; Dachfeld *n*; 4. (Bgb) Feld *n*; Baufeld *n*; Abteilung *f*; Abschnitt *m*; Abbauabschnitt *m* (Unterteilung des Abbaufeldes); 5. (El) Feld *n* (Schalttafel); 6. (Schiff) Tableau *n* (Störungsmeldeanlage); 7. (Schiff) Plattenfeld *n*

абонентская панель | (Fmt) Teilnehmerschiene *f*; Teilnehmerleiste *f*

акустическая панель | Schalldämmplatte *f*

асбестоцементная панель | (Bw) Asbestzementplatte *f*

батарейная панель | (El) Batteriefeld *n* (einer Schalttafel)

бетонная панель | (Bw) Betonplatte *f*

бетонная отопительная панель | Betonheizplatte *f*

большеразмерная панель | (Bw) Großplatte *f*

виброкирпичная панель | (Bw) im Rüttelverfahren hergestellte Ziegelplatte *f*

вибропрокатная панель | Rüttelwalzplatte *f*

вогнутая панель | (Bw) konkave Platte *f*

газобетонная панель | (Bw) Gasbetonplatte *f*

генераторная панель | (Schiff) Generatorenfeld *n* (Hauptschalttafel)

гипсовая панель | (Bw) Gipsplatte *f*

гипсоволокнистая панель | Gipsfaserplatte *f*

главная панель | (El) Grundplatte *f*

гнездовая панель | (Fmt) Klinkenfeld *n*

панель двоякой кривизны | (Bw) doppelt gekrümmte Platte *f*

двухконсольная панель | (Bw) zweiseitig auskragende Platte *f*; zweifach auskragende Platte *f*

двухслойная панель | (Bw) zweilagige Platte *f*

деревянная панель | (Bw) Paneel *n*; Holztäfelung *f*

железобетонная панель | Stahlbetonplatte *f*

измерительная панель | (El) Meßtafel *f*

панель индикации | (El) Anzeigetafel *f*

испытательная панель | (El) Prüftafel *f*

коммутационная панель | (El) Schalttafeldfeld *n*; (El) Schaltfeld *n*; Schalttafel *f*; Schaltplatte *f*

контактная панель | (El) Kontaktplatte *f*; Kontaktstück *n*

контрольная панель | (El) Kontrolltafel *f*; Prüftafel *f*

кровельная панель | (Bw) Dachplatte *f*

крупная панель | (Bw) Großplatte *f*

ламповая панель | 1. (Fmt) Lampenfeld *n*; 2. (Ein) Röhrenfassung *f*

легкобетонная панель | Leichtbetonplatte *f*

линейная панель | (El) Leitungsfeld *n*; Anschlußschiene *f*

лицевая панель | Frontplatte *f*; Vorderplatte *f*

монтажная панель | (Bw, Ein) Montageplatte *f*

наборная панель | Schalttafel *f*

навесная панель | (El) angehängte Platte *f*; vorgehängte Platte *f*

несущая панель | (Bw) tragende Platte *f*

оконная панель | (Bw) Fensterplatte *f*

отопительная панель | (Bw) Heizplatte *f*; Heizwand *f*

офактуренная панель | (Bw) oberflächenbehandelte Platte *f*

пенобетонная панель | (Bw) Schaumbetonplatte *f*

передняя панель | Frontplatte *f*; Vorderplatte *f*

панель перекрытия | (Bw) Überdeckungsplatte *f*; Abdeckplatte *f*

панель подземной газификации | (Bgb) Vergasungsfeld *n* (Untertagevergasung)

потолочная панель | (Bw) Deckenplatte *f*

панель потребителей | Verbraucherfeld *n* (Hauptschalttafel)

промежуточная панель | (Bw) Zwischenplatte *f*
пустотелая панель | (Bw) Hohlplatte *f*
пустотная панель | (Bw) Hohlplatte *f*
распределительная панель | (El) Schalttafel *f*; Stecktafel *f*; Verteilertafel *f*
ребристая панель | (Bw) Rippenplatte *f*
панель с гнездами | (Fmt) Klinkenfeld *n*
панель с сигнальными лампочками вызовов | (Fmt) Lampenfeld *n* für Rufanzeige
самонесущая панель | (Bw) selbsttragende Platte *f*
санитарно-техническая панель | (Bw) Installationswand *f*
панель сигнализации | (Schiff) Meldetableau *n* (Störungsmeldeanlage)
каютная панель сигнализации | Kabinenmeldetableau *n* (Ingenieuralarmanlage)
сменная программная панель | (Dat) austauschbare Programmplatte *f*
сплошная панель | (Bw) Vollplatte *f*; Massivplatte *f*
стеночная панель | (Bw) Wandplatte *f*
стоковая панель | (Bw) Stoßplatte *f*
теплоизоляционная панель | (Bw) Wärmedämmplatte *f*
угловая панель | (Bw) Eckplatte *f*
панель управления | (El) Bedienungsfeld *n*; Bedienungsschalttafel *f*; Bedienungstafel *f*
панель управления оператора | (Dat) Bedienpult *n*
панель фермы | (Bw) Trägerfeld *n*; Binderfeld *n*
часторебристая панель | (Bw) Rippenplatte *f*
шатровая панель | (Bw) Randrippenplatte *f*
щитовая панель | (Hydt) Wehrfeld *n*

панелька *f* | (Ein) Röhrenfassung *f*

восьмиштырьковая панелька | Oktalröhrenfassung *f*

панельный | (Bgb) Abschnitts...; Abteilungs... (Abbauvorrichtung)

панель-оболочка *f* | (Bw) Schalenplatte *f*

ребристая панель-оболочка | gerippte Schalenplatte *f*

панорама *f* | 1. Panorama *n*; Rundbild *n*; Rundansicht *f*; 2. (Kine) Rundbildaufnahme *f*; 3. Rundblickfernrohr *n*
орудийная панорама | (Mil) Rundblickzielfernrohr *n*

панорамирование *n* | (Kine) Panoramieren *n*; Herstellung *f* eines Panoramas (durch Schwenken der Kamera), Rundblickaufnahme *f*

пантограф *m* | 1. Pantograf *m*; Storchschnabel *m*; 2. (El) Stromabnehmer *m*; Scherenstromabnehmer *m*; Parallelogrammabnehmer *m* (Elektrolokomotive; s. a. **токоприёмник**)

пантокарена *f* | (Schiff) Pantokarene *f*; Stabilitätsquerkurve *f*

панфотометрический | panfotometrisch

панхроматизм *m* | Panchromatismus *m*; Panchromasie *f*

панхроматический | panchromatisch

панцирь *m* | Panzer *m*; Schirm *m*

папаверин *m* | (Ch) Papaverin *n* (Alkaloid)

папильонаж *m* | Querverholen *n*; Querverschiebung *f*; seitliche Verschiebung *f* (Schwimmbagger)

папильонирование *n* | Querverholen *n*; Querverschiebung *f*; seitliche Verschiebung *f* (Schwimmbagger)

папка *f* | 1. Pappe *f*; Karton *m*; 2. Aktendeckel *m*; Schnellhefter *m*

папка для накалывания | (Typ) Aufsteckbogen *m*

переводная папка | (Typ) Aufsteckbogen *m*

папмашина *f* | (Pap) Rundsiebmaschine *f* (zur Herstellung von Kartons und Pappen)

папье-маше *n* | Papiermache *n*; Pappmache *n*

пар *m* | 1. Dampf *m*; 2. (Lw) Brache *f*; Brachland *n*; Brachfeld *n*

бросовый пар | Abdampf *m*
влажный пар | Naßdampf *m*; feuchter Dampf *m*
водяной пар | Wasserdampf *m*; Wasserdunst *m*
восходящий пар | hochsteigender Dampf *m*
вторичный пар | Zweitdampf *m*
пар высокого давления | Hochdruckdampf *m*; hochgespannter Dampf *m*
выхлопной пар | Auspuffdampf *m*; Abdampf *m*
глухой пар | indirekter Dampf *m*
греющий соковый пар | Heizbrüden *m* (Zuckergewinnung)
пар для обогрева | Heizdampf *m*
добавочный пар | Zusatzdampf *m*
дополнительный пар | Zusatzdampf *m*
мятый пар | 1. Abdampf *m*; 2. gedrosselter Dampf *m*
насыщенный пар | Sattedampf *m*
неотработавший пар | Frischdampf *m*
нисходящий пар | absteigender Dampf *m*
нормальный пар | Normaldampf *m*
обогревательный пар | Heizdampf *m*
острый пар | direkter Dampf *m*; offener Dampf *m*
отбираемый пар | Anzapfdampf *m*
отобранный пар | Anzapfdampf *m*
отработавший пар | Abdampf *m*
отработанный пар | Abdampf *m*
первичный пар | Erstdampf *m*
перегретый пар | Heißdampf *m*; überhitzter Dampf *m*
поздний пар | Sommerbrache *f*
рабочий пар | Betriebsdampf *m*; Arbeitsdampf *m*
ранний пар | Frühbrache *f*
свежий пар | Frischdampf *m*
сухой пар | trockener Dampf *m*; getrockneter Dampf *m*
сухой насыщенный пар | trockener gesättigter Dampf *m*; Sattedampf *m*
сырой пар | Brüden *m f*
теплофикационный пар | Fernheizdampf *m* (Abdampf von Kraftwerken)
унавожженный пар | Mistbrache *f*
чёрный пар | Schwarzbrache *f*
чистый пар | reine Brache *f*; unbesäte Brache *f*

пара *f* | 1. Paar *n*; Satz *m*; 2. (*Fmt*) Adernpaar *n*; Paar *n*

пара валков | (*Wlz*) Walzenpaar *n*
ведущая колёсная пара | (*Eb*) Treibradsatz *m*; Treibsatz *m*
пара векторов | (*Math*) Vektorpaar *n*
винтовая пара | Schraubenpaar *n*
винтовая кинематическая пара | Schraubenpaar *n*
вихревая пара | Wirbelpaar *n*
вращательная пара | Rundlingspaar *n* (z. B. Gelenk, Zapfen in Büchsen)
вращательная кинематическая пара | Rundlingspaar *n* (z. B. Gelenk, Zapfen in Büchsen)
высшая кинематическая пара | höheres Elementenpaar *n* (z. B. Walzhebelpaar, Kugel und Kugellager)
высшая пара | höheres Elementenpaar *n* (z. B. Walzhebelpaar, Kugel und Kugellager)
пара выходных зажимов | (*El*) Ausgangsklemmenpaar *n*
граничная пара | (*Dat*) Grenzenpaar *n*; Indexgrenzenpaar *n*
пара групп | (*Math*) Gruppenpaar *n*
шнуровая пара для транзитных соединений | (*Fmt*) Durchgangsverbindungsschnurpaar *n*
пара жил кабеля | (*El*) Kabeladernpaar *n*; Kabeladerpaar *n*
пара зажимов | (*El*) Klemmenpaar *n*
пара значений | (*Math*) Wertepaar *n*
зубчатая пара | Zahnradtrieb *m*
пара ионов | (*Kern*) Ionenpaar *n*; Ionenzwilling *m*

кинематическая пара | kinematisches Elementenpaar n ; Gliederpaar n (*Getriebelehre*)
колёсная пара | (*Eb*) Radsatz m ; Räderpaar n
направляющая кинематическая пара | Richtpaar n (z. B. *Gleitstück in Prismenführung*)
низшая кинематическая пара | niederes Elementenpaar n (z. B. *Drehpaar, Richtpaar*)
пара носителей заряда | (*Ein*) Ladungsträgerpaar n
оптронная пара | optoelektronisches Paar n ; Optronenpaar n (*Sender und Empfänger*)
оптоэлектронная пара | optoelektronisches Paar n ; Optronenpaar n (*Sender und Empfänger*)
паровозная колёсная пара | Lokomotivradsatz m
печатная пара | (*Typ*) Druckpaar n (*Formfläche-Druckfläche*)
плоская кинематическая пара | Ebenenpaar n ; Elementenpaar n für ebene Bewegung
пара подающих валков | (*Wlz*) Treibwalzenpaar n ; Antriebswalzenpaar n
поддерживающая колёсная пара | Laufradsatz m (*Lokomotive*)
простая кинематическая пара | einfaches Elementenpaar n (*Berührung von zwei Elementen*)
пространственная кинематическая пара | Raumpaar n ; Elementenpaar n für räumliche Bewegung
пара сил | Kräftepaar n
сложная кинематическая пара | mehrfaches Elementenpaar n (*Berührung von mehr als zwei Elementen*)
пара согласующих трансформаторов | (*Fmt*) Übertragerpaar n
пара сопряжённых боковых поверхностей зубьев | (*Masch*) Flankenpaar n (*Zahnräder*)
спаренная колёсная пара | (*Eb*) Kuppelradsatz m
стереоскопическая пара | (*Foto*) Stereobild n ; stereoskopisches Bild n ; Raumbild n ; Bildpaar n
сцепная колёсная пара | (*Eb*) Kuppelradsatz m
пара типа гантели | (*Krist*) Hantellage f ; Zwischengitterpaar n
червячная пара | Schneckentrieb m
шаровая кинематическая пара | Kugelpaar n
шнуровая пара | (*Fmt*) Schnurpaar n
пара электрон-дырка | (*Ph*) Elektronen-Defektelektronen-Paar n ; Elektron-Loch-Paar n
электронная пара | Elektronenpaar n
электронно-позитронная пара | (*Ph*) Elektron-Positron-Paar n

параамфиболит m | (*Geol*) Paraamphibolit m

парабола | f (*Math*) Parabel f

парабола безопасности | Sicherheitsparabel f

кубическая парабола | kubische Parabel f

парабола метания | Wurfparabel f

полукубическая парабола | semikubische Parabel f ; halbkubische Parabel f

параболоид m | (*Math*) Paraboloid n

параболоид вращения | Rotationsparaboloid n

гиперболический параболоид | hyperbolisches Paraboloid n

равносторонний параболоид | gleichseitiges Paraboloid n

эллиптический параболоид | elliptisches Paraboloid n

параван m | (*Mar*) Bugschutzgerät n ; Ottergerät n

параводород m | (*Ch*) Parawasserstoff m

паравольфрамат m | (*Ch*) Parawolframmat n

парагелий m | (*Ch*) Parhelium n

парагенезис m | (*Min, Geol*) Paragenese f ; Assoziation f

парагеосинклиналь f | (*Geol*) Parageosynklinale f

парагнейсы mpl | (*Geol*) Paragneise mpl

парагонит m | (*Min*) Paragonit m (*Natronglimmer*)

парадокс m | Paradoxon n

парадокс времени | Uhrenparadoxon n ; Zwillingsparadoxon n (*spezielle Relativitätstheorie*)

парадокс Гиббса | Gibbssches Paradoxon n

гидродинамический парадокс | hydrodynamisches Paradoxon n von d'Alembert; hydrodynamisches

Paradoxon *n*; d'Alembert-Eulersches Paradoxon *n*; d'Alembertsches Paradoxon *n*

гидростатический парадокс | hydrostatisches Paradoxon *n*

гравитационный парадокс | Gravitationsparadoxon *n*

парадокс д'Аламбера-Эйлера | hydrodynamisches Paradoxon *n* von d'Alembert; hydrodynamisches Paradoxon *n*; d'Alembert-Eulersches Paradoxon *n*; d'Alembertsches Paradoxon *n*

парадокс Ленгмюра | Langmuirsches Paradoxon *n*

парадокс Лосмидта | Loschmidtscher Umkehrreinwand *m*

парадокс о близнецах | Zwillingsparadoxon *n*

парадокс Ольберса | (*Astr*) fotometrisches Paradoxon *n*; Chesaux-Olberssches Paradoxon *n*; Olberssches Paradoxon *n*

парадокс Стокса | Stokessches Paradoxon *n*

парадокс турбулентности | Turbulenzparadoxon *n*

фотометрический парадокс | (*Astr*) fotometrisches Paradoxon *n*; Chesaux-Olberssches Paradoxon *n*; Olberssches Paradoxon *n*

парадокс часов | Uhrenparadoxon *n*; Zwillingsparadoxon *n* (*spezielle Relativitätstheorie*)

парадокс Шезо-Ольберса | (*Astr*) fotometrisches Paradoxon *n*; Chesaux-Olberssches Paradoxon *n*; Olberssches Paradoxon *n*

паразамещённый | (*Ch*) para-substituiert; *p*-substituiert

параклаза *f* | (*Geol*) 1. Paraklase *f* (*Bezeichnung von Daubree für Spalte*); 2. nach russischer Definition: Spaltenbildung *f* mit Verwerfung

параконтраст *m* | Parakontrast *m*

паракристалл *m* | Parakristall *m*

параксиальный | paraxial; achsennah

параллакс *m* | (*Opt, Astr*) Parallaxe *f*

вековой параллакс | (*Astr*) Säkularparallaxe *f*

вертикальный параллакс | (*Opt*) Vertikalparallaxe *f*

гелиоцентрический параллакс | (*Astr*) jährliche Parallaxe *f*

геоцентрический параллакс | (*Astr*) tägliche Parallaxe *f*

годовой параллакс | (*Astr*) jährliche Parallaxe *f*

горизонтальный параллакс | (*Opt*) Horizontalparallaxe *f*

горизонтальный экваториальный параллакс | (*Astr*) Äquatorial-Horizontal-Parallaxe *f*

групповой параллакс | (*Astr*) Sternstromparallaxe *f*

динамический звёздный параллакс | (*Astr*) dynamische Parallaxe *f*; hypothetische Parallaxe *f*

звёздный параллакс | (*Astr*) Sternparallaxe *f*

параллакс неподвижных звёзд | (*Astr*) Fixsternparallaxe *f*

параллакс отсчёта | (*Opt*) Ableseparallaxe *f*

параллакс прибора | (*Opt*) Einstellparallaxe *f*

рефракционный параллакс | (*Astr*) parallaktische Refraktion *f*

параллакс Солнца | (*Astr*) Sonnenparallaxe *f*

параллакс спектрального типа | (*Astr*) Spektraltypparallaxe *f*

спектральный параллакс | (*Astr*) spektroskopische Parallaxe *f*

спектроскопический параллакс | (*Astr*) spektroskopische Parallaxe *f*

средний годичный параллакс | (*Astr*) mittlere jährliche Parallaxe *f*

средний горизонтальный экваториальный параллакс | (*Astr*) mittlere Äquatorial-Horizontal-Parallaxe *f*

стереоскопический параллакс | (*Opt*) stereoskopische Parallaxe *f* (*stereoskopisches Sehen*)

суточный параллакс | (*Astr*) tägliche Parallaxe *f*

топоцентрический параллакс | (*Astr*) topozentrische Parallaxe *f*

тригонометрический параллакс | (*Astr*) trigonometrische Parallaxe *f*

фотометрический параллакс | (*Astr*) fotometrische Parallaxe *f*

параллаксометр *m* | Parallaxenmeßgerät *n*

параллелепипед *m* | (*Math*) Parallelepipedon *n*; Parallelepiped *n*; Parallelelfach *n*; Spat *m*

прямоугольный параллелепипед | rechtwinkliges Parallelepipedon *n*; Parallelepiped *n*; Quader *m*

элементарный параллелепипед | (*Krist*) Elementarzelle *f*; Elementarparallelepiped *n*

параллелизация f волокон | (Text) Parallelisieren n der Fasern (Spinnerei)
параллелизация пластов | (Geol) Schichtenparallelisierung f ; Korrelation f

параллелизм m | 1. Parallelismus m ; Parallelität f ; 2. (Dat) Parallelverarbeitung f ; Simultanverarbeitung f

параллелизуемость f | Parallelisierbarkeit f

параллелограмм m | (Math) Parallelogramm n
параллелограмм движения | Parallelogramm n der Geschwindigkeiten; Parallelogramm n der Bewegung;
 Geschwindigkeitsparallelogramm n
двойной параллелограмм | Doppelparallelogramm n
основной параллелограмм периодов | Periodenparallelogramm n ; Fundamentalparallelogramm n
параллелограмм периодов | Periodenparallelogramm n ; Fundamentalparallelogramm n
прицельный параллелограмм | (Mil) Zielparallelogramm n
параллелограмм сил | Parallelogramm n der Kräfte; Kräfteparallelogramm n
параллелограмм скоростей | Parallelogramm n der Geschwindigkeiten; Parallelogramm n der Bewegung;
 Geschwindigkeitsparallelogramm n

параллелотоп m | Parallelotop n

параллелоэдр m | Paralleloeder n

параллель f | 1. (Math) Parallele f ; 2. Breitenkreis m ; Parallelkreis m
небесная параллель светила | (Astr) Tageskreis m eines Gestirns (Stundenwinkelsystem)
суточная параллель светила | (Astr) Tageskreis m eines Gestirns (Stundenwinkelsystem)

параллельно-последовательный | (El) Parallelserien...; Parallelserie...; Parallelreihen...

параллельнопоточный | Gleichstrom...; Parallelstrom...

параллельность f | 1. Parallelismus m ; Parallelität f ; 2. Planparallelität f

парамагнетизм m | Paramagnetismus m
орбитальный парамагнетизм | Bahnparamagnetismus m

парамагнетик m | Paramagnetikum n

парамагнитный | paramagnetisch

параметр m | 1. Konstante f ; Kennwert m ; Kenngröße f ; Kennzahl f ; 2. (Math) Parameter m
параметр асимметрии | Asymmetrieparameter m
безразмерный параметр | dimensionslose Größe f
параметр взаимодействия | Wechselwirkungsparameter m
влияющий параметр | Einflußfaktor m
входной параметр | Eingangsgröße f
выходной параметр | Ausgangsgröße f
параметр грани | (Krist) Flächensymbol n ; Flächenindex m
параметр деформации | Verformungsparameter m
параметр жёсткости | Steifigkeitsparameter n
параметр задающий | (Reg) Führungsgröße f
параметр инерции | Trägheitsparameter n
параметр информации | Informationsparameter m
исходный параметр | Ausgangsgröße f ; Ausgangswert m
ключевой параметр | (Dat) Schlüsselwortparameter m ; Kennwortparameter m
параметр лампы | (Ein) Röhrenkenngröße f ; Röhrengröße f ; Röhrenkennwert m
параметр набухания | Quellungsparameter m
номинальный параметр | (El) Nennparameter m
параметр орбиты | (Astr) Bahnelement n
основной параметр | Grundgröße f ; Grundwert m
позиционный параметр | (Dat) Stellungsparameter m
параметр потерь | Verlustparameter m
приборный параметр | 1. Geräteparameter m ; Gerätekenngroße f ; 2. (Ein) Bauelementenparameter m
параметр пространственного заряда | Raumladungsparameter m

параметр процесса | (*Reg*) Prozeßgröße *f*
рабочий параметр | Betriebsparameter *m*; Betriebskenngröße *f*; Betriebsgröße *f*
параметр радиуса | Radiusparameter *m*
параметр разброса | Streuparameter *m*
параметр распределения | Verteilungsparameter *m*
параметр расщепления | Aufspaltungsparameter *m*
регулируемый параметр | Regelgröße *f*
параметр решётки | Gitterkonstante *f*; Kristallgitterkonstante *f*; kristallografische Konstante *f*
параметр ряда | (*Krist*) Translationsperiode *f*
символический параметр | (*Dat*) symbolischer Parameter *m*
параметр скорости | Geschwindigkeitsparameter *m*
параметр состояния | Zustandsgröße *f*
параметр струи | Nachlaufparameter *m*
параметр удара | Stoßparameter *m*
фактический параметр | (*Dat*) aktueller Parameter *m*
фиктивный параметр | (*Dat*) formaler Parameter *m*
формальный параметр | (*Dat*) formaler Parameter *m*
частотный параметр | Frequenzparameter *m*
параметр шероховатости поверхности | Rauheitsmaß *n*; Oberflächenkenngröße *f*
шумовой параметр | Rauschparameter *m*
параметр эксплуатации | Betriebsparameter *m*; Betriebskenngröße *f*; Betriebsgröße *f*

параметрон *m* | (*Ein, Dat*) Parametron *n*
ёмкостный параметрон | kapazitives Parametron *n*
индуктивный параметрон | induktives Parametron *n*
параметрон на полупроводниковом диоде | (*Dat*) Diodenparametron *n*
параметрон на ферритовом сердечнике | (*Dat*) Ferritkernparametron *n*

параметры *mpl* | 1. Hauptkenndaten *pl*; Abmessungen *fpl*; 2. s. unter **параметр**
конструкционные параметры | Konstruktionsabmessungen *fpl*
параметры машины | (*Masch*) Maschinendaten *pl*
объёмно-планировочные параметры | (*Bw*) Raum- und Grundrißparameter *mpl*; Systemmaße *npl*
расчётные параметры | (*Bw*) Bezugsgrößen *fpl*
параметры Стокса | (*Opt*) Stokessche Parameter *mpl* (*Polarisationszustand des Lichtes*)
параметры стрельбы | (*Mil*) Zielbedingungen *fpl*
тепловые параметры | thermische Daten *pl*

парамолекула *f* | Paramolekül *n*; para-Molekül *n*
параморфизм *m* | (*Min*) Paramorphose *f*; Umlagerungspseudomorphose *f*
парантгелий *m* | (*Meteo*) Nebengegensonne *f*
парантиселена *f* | (*Meteo*) Nebengegenmond *m*
парапет *m* | (*Bw*) Brüstung *f*
парапозитроний | (*Ph*) Parapositronium *n*
парапроводимость *f* | Paraleitfähigkeit *f*
параселена *f* | (*Meteo*) Nebenmond *m*
парасоединение *n* | para-Verbindung *f*; p-Verbindung *f*
парасоль *f* | (*Flg*) Hochdecker *m*
пара-состояние *n* | Para-Zustand *m*
паратерм *m* | Paraterm *m*
парафермион *m* | (*Ph*) Parafermion *n*
парафин *m* | (*Ch*) Paraffin *n*; Paraffinkohlenwasserstoff *m*; Alkan *n*
жидкий парафин | Paraffinöl *n*; Vaselineöl *n*

легкоплавкий парафин | Weichparaffin *n*

мягкий парафин | Weichparaffin *n*

твёрдый парафин | Hartparaffin *n*

парафинирование *n* | (*Ch*) Paraffinierung *f*

парахор *m* | (*Ch*) Parachor *m* (*Flüssigkeitsparameter*)

парашют *m* | 1. (*Flg*) Fallschirm *m*; 2. (*Bgb*) Fangvorrichtung *f* (*Förderkorb*)

вытяжной парашют | (*Flg*) Hilfsschirm *m*

грузовой парашют | Lastfallschirm *m*

десантный парашют | Luftlandefallschirm *m*

канатный парашют | Seilfangvorrichtung *f*

квадратный парашют | Fallschirm *m* mit quadratischer Kappe

конический парашют | Kegelfallschirm *m*

круглый парашют | Fallschirm *m* mit runder Kappe

ленточный парашют | Bänderfallschirm *m*

маятниковый парашют | Pendelfangvorrichtung *f*

нагрудный парашют | Brustfallschirm *m*

наспинный парашют | Rückenfallschirm *m*

парашют резания | Sperrfangvorrichtung *f* (*Förderkorb*)

парашют со скользящими ловителями | Gleitfangvorrichtung *f* (*Förderkorb*)

спасательный парашют | Rettungsfallschirm *m*

тормозной парашют | Bremsfallschirm *m*; Bremsschirm *m*

тренировочный парашют | Übungsfallschirm *m*

шахтный парашют | Fangvorrichtung *f* (*Förderkorb*)

парашютирование *n* | (*Aero*) Durchsacken *n*; Absacken *n*

парашютист-десантник *m* | (*Mil*) Fallschirmjäger *m*

парашют-мишень *m* | (*Flg*) Abwurfscheibe *f*

парашютно-десантный | (*Mil*) Fallschirmjäger...

параэлектрик *m* | Paraelektrikum *n*; paraelektrischer Stoff *m*

параэлектрический | paraelektrisch

паргелий *m* | (*Meteo*) Nebensonne *r*

парение *n* | 1. Schweben *n*; 2. (*Flg*) Segeln *n*; Segelflug *m*; Schwebeflug *m*; Gleitflug *m*; Anschweben *n*; 3. Dampfen *n*; Dampfaustritt *m*

паритет *m* | (*Dat*) Parität *f*

парить | 1. dämpfen; 2. dampfen (*Dampf an undichten Stellen durchlassen*); 3. (*Flg*) schweben; segeln; gleiten; 4. (*Lw*) brachliegen; brachliegen lassen

парк *m* | 1. Park *m*; Parkanlage *f* (*Gartenbau*); 2. (*Tech*) Park *m*; 3. (*Mil*) Park *m*; Kolonne *f*

авиационный парк | Flugzeugpark *m*

вагонный парк | (*Eb*) Wagenpark *m*

парк вагонов | (*Eb*) Wagenpark *m*

Общий парк вагонов | (*Eb*) gemeinsamer Güterwagenpark *m* (*sozialistischer Länder*), OPW

гузовой парк | Fuhrpark *m*

локомотивный парк | (*Eb*) Lokomotivpark *m*

парк локомотивов | (*Eb*) Lokomotivpark *m*

машинный парк | Maschinerie *f*; Maschinenpark *m*

мостовой парк | (*Mil*) Brückenpark *m*

парк отправочных путей | (*Eb*) Ausfahrgleisgruppe *f*; Ausfahrgruppe *f*

парк погрузочных путей | (*Eb*) Ladegleisgruppe *f*

парк подвижного состава | (*Eb*) Fahrzeugpark *m*

пontonный парк | (*Mil*) Pontonpark *m*

парк приёмных путей | (*Eb*) Einfahrgleisgruppe *f*; Einfahrgruppe *f*

парк путей | (Eb) Gleisanlage *f*; Gleise *npl*; Gleisgruppe *f*
ранжирный парк путей | (Eb) Zugbildungsgleisgruppe *f* (entspricht etwa dem deutschen Begriff *Zugbildungsbahnhof*)
парк строительных машин | Baumaschinenpark *m*
тракторный парк | Traktorenpark *m*; Traktorenbestand *m*; Traktorbestand *m*
парк экипировочных путей | (Eb) Lokomotivbetriebsgleise *npl*

паркеризация *f* | (Met) Parkerisieren *n*; Parker-Verfahren *n* (Phosphatierungsverfahren)

паркесирование *n* | (Met) Parkesieren *n*; Parkes-Verfahren *n*

паркет *m* | (Bw) Parkett *n*; Stabfußboden *m*

паркет в ёлку | Fischgrätenfußboden *m*

штучный паркет | Stabparkett *n* (aus einzelnen Parkettstäben gebildet)

щитовой паркет | Täfelparkett *n* (aus einbaufertigen mit Parkettstäben belegten Holztafeln von 500 X 500 bis 1500 X 1500 mm gebildet)

паркирование *n* | Parken *n*

парник | Frühbeet *n*; Heizbeet *n*; Mistbeet *n*; Treibbeet *n*; Treibkasten *m*; Treibhaus *n*

переносный парник | Aufsatzkasten *m*

пикировочный парник | Pikierbeet *n*

подвижной парник | Aufsatzkasten *m*

постоянный парник | Frühbeetkasten *m*

парник с паровым обогревом | Treibkasten *m* mit Dampferwärmung

парник с электрическим обогревом | Treibkasten *m* mit elektrischer Erwärmung

холодный парник | kaltes Beet *n*; kalter Kasten *m*

пар-носитель *m* | Trägerdampf *m* (Destillation)

парный | Tuck... (Schleppnetzfisherei)

пароаккумулятор *m* | Dampfspeicher *m*

пароаккумулятор высокого давления | Hochdruckdampfspeicher *m*

паровоз *m* | (Eb) Lokomotive *f*; Lok *f*; Dampflokomotive *f*; Dampflok *f*

паровоз без топки | feuerlose Lokomotive *f*

безогневой паровоз | feuerlose Lokomotive *f*

горочный паровоз | Verschiebelokomotive *f*; Rangierlokomotive *f*

грузовой паровоз | Güterzuglokomotive *f*

дежурный паровоз | Bereitschaftslokomotive *f*

курьерский паровоз | Schnellzuglokomotive *f*

маневровый паровоз | Verschiebelokomotive *f*; Rangierlokomotive *f*

паровоз на поворотных тележках | Drehgestelllokomotive *f*

пассажирский паровоз | Personenzuglokomotive *f*

передовой паровоз | Vorläufer *m*

паровоз повышенного давления | Mitteldrucklokomotive *f*

поездной паровоз | Lokomotive *f* für den Zugverkehr

паровоз с буроугольным отоплением | Lokomotive *f* mit Braunkohlenfeuerung

паровоз с жёсткой рамой | Lokomotive *f* mit durchgehendem Fahrgestell

паровоз с отдельным тендером | Lokomotive *f* mit Schlepptender

паровоз с пылеугольным отоплением | Lokomotive *f* mit Kohlenstaubfeuerung; Kohlenstaublokomotive *f*

паровоз с угольным отоплением | Lokomotive *f* mit Kohlenfeuerung

сочленённый паровоз | Gelenklokomotive *f*; Duplexlokomotive *f*

товарный паровоз | Güterzuglokomotive *f*

трёхцилиндровый паровоз | Drillingslokomotive *f*

паровоз узкой колеи | Schmalspurlokomotive *f* (in der UdSSR 1 000, 900 und 150 mm Spurweite)

узкоколейный паровоз | Schmalspurlokomotive *f* (in der UdSSR 1 000, 900 und 150 mm Spurweite)

шестиколёсный паровоз | Sechskuppler *m*

паровоз широкой колеи | Breitspurlokomotive *f* (in der UdSSR Normalspurlokomotive von 1 524 mm Spurweite)

ширококолейный паровоз | Breitspurlokomotive *f* (in der UdSSR Normalspurlokomotive von 1 524 mm Spurweite)

паровоз-компаунд *m* | Verbunddampflokomotive *f*; Verbundlokomotive *f*

паровозостроение *n* | Dampflokomotivbau *m*

парогенератор *m* | Dampferzeuger *m*; Dampfgenerator *m*; Dampferzeugungsanlage *f*

парогенерация *f* | Dampferzeugung *f*

пароизол *m* | Dampfsperrstoff *m*

пароизоляция *f* | Dampfsperre *f*

пароль *m* | (*Dat*) Kennwort *n*

паром *m* | Fähre *f*; Fährschiff *n*; Eisenbahnfähre *f*

автомобильно-железнодорожный паром | Auto-Eisenbahn-Fähre *f*

автомобильно-пассажирский паром | Auto-Fahrgast-Fähre *f*

автомобильный паром | Autofähre *f*

грузовой паром | Frachtfähre *f*

грузо-пассажирский паром | Fracht-Fahrgast-Fähre *f*

гусеничный самоходный паром | (*Mil*) Gleiskettenselbstfahrfähre *f*

десантно-переправочный паром | (*Mil*) Lande-Übersetzfähre *f*

железнодорожный паром | Eisenbahnfähre *f*

канатный паром | Seilfähre *f*

морской паром | Fährschiff *n*; Fähre *f*

мостовой паром | Fährbrücke *f*

сваебойный паром | Rammfähre *f*

составной паром | Mehrfachfähre *f*

паромер *m* | Dampfverbrauchsmesser *m*; Dampfmesser *m*; Dampfmenzometer *m*

паронепроницаемость *f* | Dampfundurchlässigkeit *f*; Wasserdampfdichte *f*

паронепроницаемый | dampfdicht; dampfundurchlässig

паронит *m* | (*Bw*) Paronit *n* (*Dichtungsmaterial*)

парообразование *n* | Dampferzeugung *f*; Dampfbildung *f*; Verdampfung *f*

парообразователь *m* | Dampfbildner *m*; Dampferzeuger *m*

пароотвод *m* | Dampfableitung *f*; Dampfabführung *f*

пароотделитель *m* | Dampfabscheider *m*

пароохладитель *m* | Dampfkühler *m*; Heißdampfkühler *m*

поверхностный пароохладитель | Oberflächendampfkühler *m*

пароочиститель *m* | Dampffilter *m*

пароперегрев *m* | Dampfüberhitzung *f*

пароперегреватель *m* | Dampf Überhitzer *m*; Überhitzer *m*

вторичный пароперегреватель | Zwischenüberhitzer *m*

жаротрубный пароперегреватель | Rauchrohrüberhitzer *m*

камерный пароперегреватель | Kammerüberhitzer *m*

конвективный пароперегреватель | Berührungsüberhitzer *m*

промежуточный пароперегреватель | Zwischenüberhitzer *m*

радиационный пароперегреватель | Strahlungsüberhitzer *m*

трубчатый пароперегреватель | Dampfrohrüberhitzer *m*

паропреобразователь *m* | Dampfumformer *m*

пароприёмник *m* | Dampftopf *m*

паропровод *m* | Dampfleitung *f*
байпасный паропровод | Überströmdampfleitung *f*; Dampfbeipass *m*
кольцевой паропровод | Dampfringleitung *f*
магистральный паропровод | Hauptdampfleitung *f*
паропровод насыщенного пара | Sattedampfleitung *f*
подводящий паропровод | Dampfzuleitung *f*
паропровод свежего пара | Frischdampfleitung *f*
паропрогрев *m* | 1. Dämpfen *n*; 2. (Bw) Dampferhärtung *f* (künstliche Härtung durch Dampfbehandlung)
паропроизводительность *f* | Dampfleistung *f*
общая паропроизводительность | Gesamtdampfleistung *f*
паропроизводительность поверхности нагрева | Leistungsfähigkeit *f* der Heizfläche
суммарная паропроизводительность | Gesamtdampfleistung *f*
удельная паропроизводительность | spezifische Dampfleistung *f*
паропромыватель *m* | Dampfwäscher *m*
паропроницаемость *f* | Dampfdurchlässigkeit *f*
паропроницаемый | dampfdurchlässig
парораспределение *n* | 1. Dampfsteuerung *f*; Steuerung *f* (Dampfturbine); 2. Frischdampfregelung *f*; Zudampfregelung *f* (Dampfturbine)
парораспределение двойным золотником | Doppelschiebersteuerung *f*
дрессельное парораспределение | Drosselregelung *f* (Dampfturbine)
золотниковое парораспределение | Schiebersteuerung *f*
клапанное парораспределение | Ventilsteuerung *f*
крановое парораспределение | Drehschiebersteuerung *f*
парораспределение плоским золотником | Flachschiebersteuerung *f*
парораспределение с гидравлическим приводом клапанов | Druckölsteuerung *f*
сопловое парораспределение | Düsengruppenregelung *f*; Düsenregelung *f*; Füllungsregelung *f*; Mengenregelung *f* (Dampfturbine)
парораспределение цилиндрическим золотником | Kolbenschiebersteuerung *f*
парораспределитель *m* | Dampfverteiler *m*
паросборник *m* | Dampfsammler *m*; Dampfbehälter *m*
паросепаратор *m* | Dampfabscheider *m*
паросмеситель *m* | Dampfmischer *m*
парособираатель *m* | Oberkessel *m* (Dampfkessel)
паросодержание *n* | Dampfgehalt *m*
паросушение *n* | Dampftrocknung *f*
паросушитель *m* | Dampftrockner *m*
паросъём *m* | Dampfentnahme *f*
паротурбина *f* | Dampfturbine *f*
паротурбовоз *m* | Dampfturbinenlokomotive *f*
паротурбогенератор *m* | Dampfturbogenerator *m*
паротурбоход *m* | Dampfturbinenschiff *n*
паротурбозлектровоз *m* | Dampfturbinenlokomotive *f* mit elektrischer Kraftübertragung
пароувлажнитель *m* | Dampfsättiger *m*
парофазный | Dampfphasen...; Dampfphase...; Gasphasen...; Gasphase...
пароход *m* | Dampfschiff *n*; Dampfer *m*

буксирный пароход | Schleppdampfer *m*
винтовой пароход | Schraubendampfer *m*
грузовой пароход | Frachtdampfer *m*
колёсный пароход | Raddampfer *m*
морской пароход | Hochseedampfer *m*
речной пароход | Flußdampfer *m*

пароходство *n* | (*Schiff*) Reederei *f*

парсек *m* | Parsek *n*; Parsec *n*; pc (*SI-fremde Längeneinheit der Astronomie*)

партионный | satzweise; chargenweise; postenweise

партия *f* | Partie *f*; Fabrikationsansatz *m*; Betriebscharge *f*; Posten *m*; Los *n*; Fertigungslos *n*; Serie *f*

аварийная партия | (*Schiff*) Leckwache *f*; Lecksicherungstrupp *m*

опытная партия | Versuchspartie *f*; Nullserie *f*

партия продукции | Fertigungslos *n*; Charge *f*

производственная партия | Einarbeitungspartie *f*

партиями | satzweise

парус *m* | 1. Segel *n*; 2. (*Arch*) Pendentif *n* (*Hängezwinkel zur Verbindung von Unterbau und Kuppel*)

бермудский парус | Bermudasegel *n*; Hochsegel *n*

вентиляционный парус | (*Bgb*) Wettervorhang *m*; Wettertuch *n*

гафельный парус | Gaffelsegel *n*

парус гуари | Spitzsegel *n*

парус для устойчивости на курсе | Stützsegel *n* (*Kutter, Logger*)

косой парус | Schratsegel *n* (*Oberbegriff für Gaffel- und Stagsegel*)

латинский парус | Lateinsegel *n*

люгерный парус | Luggersegel *n*

прямой парус | Rahsegel *n*; Quersegel *n*

рейковый парус | Luggersegel *n*

парус свода | (*Arch*) Pendentif *n* (*Hängezwinkel zur Verbindung von Unterbau und Kuppel*)

треугольный парус | Spitzsegeln; Dreiecksegeln

шпринтовый парус | Sprietsegel *n*

шпрюйтовый парус | Sprietsegel *n*

штормовой парус | Sturmsegel *n*

парусина *f* | Segeltuch *n*

парусинка *f* | Segeltuchfaltboot *n*

парусник *m* | Segelschiff *n*; Segler *m*

парусность *f* | (*Schiff*) Windangriffsfläche *f*; Segelfläche *f*

парча *f* | (*Text*) Brokat *m*

паскаль *m* | Pascal *n*; Pa (= 1 N/m²)

паскаль-секунда *f* | Pascalsekunde *f*; Pa-s

пасма *f* | (*Text*) Strähn *m* (*Garnprüfung*)

пасмо *n* | (*Text*) Strähn *m* (*Garnprüfung*)

паспорт *m* | Maschinenkarte *f*; Stammkarte *f*; Kennkarte *f* (*einet Maschine*)

паспорт ввода | (*Dat*) Einlesevorsatz *m*

паспорт программы | Programmbezeichnung *f*

технический паспорт | Erzeugnispaß *m*

паспорт типового проекта | Typenkarteiblatt *n*

паспортизация *f* | Verkartung *f* der Betriebseinrichtung

паспортизация оборудования | Verkartung *f* der Betriebseinrichtung

паспортизация основных фондов | Grundmittelkartei *f*

пассажир *m* | Fahrgast *m*; Reisender *m*
бескочный пассажир | (*Schiff*) Fahrgast *m* ohne Schlafplatz
безбилетный пассажир | blinder Passagier *m*
кочный пассажир | (*Schiff*) Fahrgast *m* mit Schlafplatz
пассажировместимость *f* | (*Schiff*) Fahrgastkapazität *f*
пассажирокилометр *m* | (*Eb*) Personenkilometer *n*
пассажиропоток *m* | Verkehrsstrom *m* (*Personenverkehr*)
пассат *m* | (*Meteo*) Passat *m*
северо-восточный пассат | Nordostpassat *m*
юго-восточный пассат | Südostpassat *m*
пассатижи *pl* | (*Wkz*) Rohrzange *f*
пассет *m* | 1. (*Ch*) Pasette *f*; Pasettenboden *m*; Pasettenapparat *m* (*Destillation*); 2. (*Text*) Blattstecher *m*
пассет с внутренними переливными трубками | Pasettenapparat *m* mit inneren Überläufen
пассиватор *m* | Passivator *m*; Passivierungsmittel *n*
пассивация *f* | Passivieren *n*; Passivierung *f*; anodisches Oxydieren *n* (*meist Eloxieren*)
пассивирование *n* | Passivieren *n*; Passivierung *f*; anodisches Oxydieren *n* (*meist Eloxieren*)
анодное пассивирование | anodische Passivierung *f*
нитридное пассивирование | Nitridpassivierung *f*
пассивирование поверхности | Oberflächenpassivierung *f* (*Halbleiter*)
электрохимическое пассивирование | elektrochemische Passivierung *f*
пассивировать | (*Met*) passivieren
пассивность *f* | Passivität *f*; Metallpassivität *f*
анодная пассивность | anodische Passivität *f*
химическая пассивность | chemische Passivität *f*
пассиметр *m* | (*Meß*) Passimeter *n*
паста *f* | Paste *f*; Teig *m*; Masse *f*
алмазная паста | Diamantpaste *f*; Schleifpaste *f*; Polierpaste *f*
доводочная паста | Läppaste *f*
наждачная паста | Schmirgelpaste *f*
полировальная паста | Schleifpaste *f*; Polierpaste *f*
притирочная паста | Läppaste *f*
пастбище *n* | Weide *f* Weideplatz *m*
пастеризатор *m* | (*Lebm*) Pasteurisierapparat *m*; Milcherhitzungsapparat *m*; Milcherhitzer *m*
барабанный вращательный пастеризатор | Trommelerhitzer *m*; Kreiselerhitzer *m*
пластинчатый пастеризатор | Plattenerhitzer *m*
пастеризатор с вытеснительным барабаном | selbsthebender Trommelerhitzer *m*
пастеризатор с длительной выдержкой | Dauererhitzer *m*; Heißhalter *m*
пастеризатор с кратковременной выдержкой | Kurzzeiterhitzer *m*
пастеризация *f* | (*Lebm*) Pasteurisierung *f*
быстрая пастеризация | Hoherhitzung *f*; Momenterhitzung *f*
высокотемпературная пастеризация | Hoherhitzung *f*; Momenterhitzung *f*
длительная пастеризация | Dauerpasteurisierung *f*; Dauererhitzung *f*
кратковременная пастеризация | Kurzzeiterhitzung *f*; Hochkurzerhitzung *f*
низкотемпературная пастеризация | Dauerpasteurisierung *f*; Dauererhitzung *f*
пастеризировать | (*Lebm*) pasteurisieren
пастеризовать | (*Lebm*) pasteurisieren
пастировать | pasten (*Akkumulatorplatten*)

пастосмеситель *m* | Pastenmischer *m*

пасть *f* **дробилки** | Brechermaul *n*; Brechmaul *n*

пасынки *mpl* | (*Schiff*) Mastbacken *fpl*; Maststuhl *m*

патентирование *n* | Patentieren *n* (*Wärmebehandlung von Stahldraht*)

патентирование погружением | Tauchpatentieren *n*

патентирование развёрнутой нитью | Patentieren *n* im Durchlaufverfahren; kontinuierliches Patentieren *n*

патентировать | patentieren (*Draht*)

патент-риф *m* | Patent-Reff *n* (*Segelboot*)

патерностер *m* | Paternosteraufzug *m* für Personenbeförderung; Paternoster *m* für Personenbeförderung; Umlaufaufzug *m*

пatina *f* | (*Met*) Patina *f*; Edelrost *m*

патинирование *n* | Patinieren *n*; Patinierung *f* (*Kupfer- und Kupferlegierungen*)

патока *f* | Melasse *f*

белая патока | Weißablauf *m*; Deckablauf *m*; Ablauf II *m*

зелёная патока | Grünablauf *m*; Ablauf I *m*

кормовая патока | Futtermelasse *f*

крахмальная патока | Stärkesirup *m*

свекловичная патока | Rübenmelasse *f*

патокообразование *n* | Melassebildung *f*

патокообразователь *m* | Melassebildner *m*

паточный | Melasse...

патринит *m* | (*Min*) Patrinit *m*; Aikinit *m*; Nadelerz *n*

патрон *m* | 1. (*Wkzm*) Futter *n*; 2. (*Mil*) Patrone *f*; 3. (*El*) Fassung *f*; Einsatz *m*; 4. (*Schiff*) Seilhülse *f*; 5. (*Text*) Patrone *f* (*Weberei*)

боевой патрон | 1. (*Mil*) scharfe Patrone *f*; 2. (*Bgb*) Schlagpatrone *f* (*Sprengarbeit*)

броневойно-зажигательный патрон | (*Mil*) Panzerbrandpatrone *f*

броневойный патрон | (*Mil*) Panzerpatrone *f*

бумажный патрон | (*Text*) Papierhülse *f*

быстросменный патрон | (*Wkzm*) Schnellwechselfutter *n*

винтовой зажимный патрон | (*Wkzm*) Schraubenspannfutter *n*

винтовочный патрон | (*Mil*) Gewehrpatrone *f*

винторезный патрон | (*Wkzm*) Gewindeschneidkopf *m*

гидравлический патрон | (*Wkzm*) hydraulisches Futter *n*; Druckölfutter *n*

патрон Голиаф | (*El*) Goliath-Fassung *f*

двухкулачковый патрон | (*Wkzm*) Zweibackenfutter *n*

предохранительный патрон для метчиков | (*Wkzm*) Sicherheitsspannfutter *n* für Gewindebohrer

патрон для сырых помещений | (*El*) Feuchtraumfassung *f*

забоечный патрон | (*Bgb*) Schießnudel *f* (*Sprenglochverdämmung*)

зажигательный патрон | 1. (*Mil*) Brandpatrone *f*; 2. (*Bgb*) Zündpatrone *f* (*Sprengtechnik*)

зажимный патрон | (*Wkzm*) Futter *n*; Spannfutter *n*; Klemmfutter *n*; Spannzange *f*

закрытый патрон | (*El*) geschlossener Schmelzeinsatz *m*

запальный патрон | (*Bgb*) Zündpatrone *f* (*Sprengtechnik*)

концевой патрон | (*Schiff*) Seilhülse *f*

кулачковый патрон | (*Wkzm*) Backenspannfutter *n*; Backenfutter *n*

ламповый патрон | (*El*) Lampenfassung *f*; Röhrenfassung *f*

магнитный патрон | (*Wkzm*) Dauermagnetfutter *n*; Magnetfutter *n*

малый патрон | (*El*) Mignonfassung *f*

миниатюрный патрон | (*El*) Zwergfassung *f*

хвостовой патрон мины | (*Mil*) Grundladung *f* (*Wurfgranate*)

патрон миньон | (*El*) Mignonfassung *f*

муфтонарезной патрон | (Wkzm) Muffengewindeschneidkopf *m* (Herstellung von Innenkegelgewinden an in der Erdölindustrie gebräuchlichen Rohrverbindungsstücken)

ножевой патрон | (Wkzm) Messerblock *m*

нормальный патрон | (El) Normalfassung *f*

осветительный патрон | (Mil) Leuchtpatrone *f*

пистолетный патрон | (Mil) Pistolenpatrone *f*

пневматический зажимный патрон | (Wkzm) Druckluftspannfutter *n*; Druckluftfutter *n*

поводковый патрон | (Wkzm) Mitnehmer *m*; Mitnehmerscheibe *f*

подрывной патрон | Sprengpatrone *f*

потолочный патрон | (El) Deckenfassung *f*

патрон предохранителя | (El) Sicherungspatrone *f*

пружинящий патрон | (Wkzm) federndes Futter *n*

патрон расточного станка | (Wkzm) Ausbohrkopf *m*; Bohrkopf *m*

резьбовой патрон | (El) Schraubfassung *f*

резьбонарезной патрон | (Wkzm) Spannfutter *n* für Gewindebohrer; Gewindeschneidfutter *n*

поводковый патрон с предохранительным кожухом | (Wkzm) Mitnehmerscheibe *f* mit Schutzmantel (Drehmaschine)

поводковый патрон с эксцентриковыми кулачками | (Wkzm) selbsttätiger Mitnehmer *m*; Klemmfutter *n*

патрон с электроприводом | (Wkzm) Elektrospanner *m*

самоцентрирующий патрон | (Wkzm) selbstzentrierendes Futter *n*; Zentrierkopf *m*

патрон Свана | (El) Swan-Fassung *f*

сверлильный патрон | (Wkzm) Bohrfutter *n*

сигнальный патрон | (Mil) Signalpatrone *f*; Leuchtpatrone *f*

софитный патрон | (El) Soffittenfassung *f*

стенной патрон | (El) Wandfassung *f*

ступенчатый зажимный патрон | (Wkzm) Stufenfutter *n*

патрон токарного станка | (Wkzm) Drehmaschinenfutter *n*

токарный патрон | (Wkzm) Drehmaschinenfutter *n*

трёхкулачковый патрон | (Wkzm) Dreibackenfutter *n*

трёхкулачковый самоцентрирующий патрон | selbstzentrierendes Dreibackenfutter *n*

тросовый патрон | (Schiff) Seilhülse *f*

трубонарезной патрон | Rohrgewindeschneidkopf *m* (Herstellung von Außenkegelgewinden an in der Erdölindustrie gebräuchlichen Rohren)

универсальный патрон | (Wkzm) Universalfutter *n*

унитарный винтовочный патрон | (Mil) Patrone *f* für Schützenwaffen

фарфоровый патрон | (El) Porzellanfassung *f*

фильтрующий патрон | Filterkerze *f*; Filterpatrone *f*

цанговый патрон | (Wkzm) 1. Spannzangenbohrfutter *n*; 2. Stangenspannfutter *n* (Revolverdrehmaschine, Automaten)

центрирующий патрон | (Wkzm) Ankörnfutter *n*

чашечный патрон | (Wkzm) Schraubenspannfutter *n*; Schraubenfutter *n*

четырёхкулачковый патрон | (Wkzm) Vierbackenfutter *n*

штырьковой патрон | (El) Bajonettfassung *f*

патрон Эдисона | (El) Edison-Fassung *f*

эксцентриковый патрон | (Wkzm) Exzenterfutter *n*

электромагнитный патрон | (Wkzm) elektromagnetisches Spannfutter *n*

электромоторный патрон | (Wkzm) Elektrospanner *m*

патрон-боевик *m* | (Bgb) Schlagpatrone *f* (Sprengtechnik)

патронирование *n* | (Text) Patronieren *n* (Weberei)

патронировать | (Text) patronieren

патронташ *m* | (Mil) Patronengürtel *m*

патрубок *m* | 1. Stutzen *m*; Zusatzrohr *n*; Rohransatz *m*; Abzweigrohr *n*; Rohrstück *n*; Anschlußstück *n*; 2. Putzen *m*; Nocken *m*; Auge *n* (Dampfzylinder)

патрубок аварийного осушения | (Schiff) Notlenzstutzen *m*; Notlenzsauger *m*

впускной патрубок вакуумного насоса | Ansaugstutzen *m* (*Vakuumpumpe*)
выбрасывающий патрубок вакуумного насоса | Auslaßstutzen *m* (*Vakuumpumpe*)
выпускной патрубок вакуумного насоса | Auslaß-Stutzen *m* (*Vakuumpumpe*)
вакуумный патрубок | Vakuumstutzen *m*; Vakuumanschluß *m*
водяной патрубок | Wasseranschlussstutzen *m*; Wasserstutzen *m*
впускной патрубок | Einlaßstutzen *m*; Saugstutzen *m*
всасывающий патрубок | Ansaugstutzen *m*; Saugkrümmer *m*; Saugstutzen *m* (*Kreiselpumpe*); Saugmund *m*; Saughals *m* (*Lütter*)
входной патрубок | Eintrittsstutzen *m*; Einlaßstutzen *m*
выпускной патрубок | Austrittsstutzen *m*; Auslaßstutzen *m*; Druckstutzen *m* (*Vakuumpumpe*); Abdampfstutzen *m*; Ausströmhals *m* (*Dampfturbine*)
выхлопной патрубок | Abdampfstutzen *m* (*Dampfturbine*); Abgasstutzen *m* (*Gasturbine*); Auspuffstutzen *m* (*Verbrennungsmotor*)
заливной патрубок | Einfüllstutzen *m*
котельный патрубок | Kesselstutzen *m*
нагнетательный патрубок | Druckstutzen *m*
напорный патрубок | Druckstutzen *m*
направляющий патрубок | (*Bgb*) Führungsrohr *n*; Führungsstutzen *m* (*Bohrlochhavarie*)
отводящий патрубок | Austrittsstutzen *m*; Dampfaustrittsstutzen *m* (*Dampfturbine*)
отсасывающий патрубок | Absaugstutzen *m*
паровпускной патрубок | Dampfeintrittsstutzen *m*; Eintrittsstutzen *m*; Dampfeinlaßstutzen *m*; Einlaßstutzen *m*; Frischdampfstutzen *m* (*Dampfmaschine*)
паровыпускной патрубок | 1. Dampfaustrittsstutzen *m*; Austrittsstutzen *m*; Dampfauslaßstutzen *m*; Auslaßstutzen *m*; Abdampfstutzen *m* (*Dampfmaschine*); 2. Ausströmhals *m* (*Dampfturbine*)
переливной патрубок | Überlaufstutzen *m*; Überströmstutzen *m*
переходный патрубок | Rohrzwischestück *n*; Übergangsstück *n*
питающий патрубок | Zulaufstutzen *m*; Einlaufstutzen *m*
приёмный патрубок | Einlaufstutzen *m*; (*Schiff*) Saugstutzen *m* (*Lenzsystem*)
пульпоподающий патрубок | Trübeumlaufstutzen *m* (*Schwimmaschine*)
раздаточный патрубок | Verteilerstutzen *m*
соединительный патрубок | Verbindungsstutzen *m*; Anschlußstutzen *m*
спускной патрубок | Ablaßstutzen *m*; Ablaufstutzen *m*; Abflußstutzen *m*

фотографическое патрулирование *n* | (*Astr*) fotografische Überwachung *f*; fotografische Meteorüberwachung *f*

метеорный патруль *m* | (*Astr*) Meteorbasisstation *f*

паттинсонирование *n* | (*Met*) Pattinsonieren *n*; Pattinson-Verfahren *n*

паттинсонировать | (*Met*) pattinsonieren

пауза *f* | 1. Pause *f*; 2. Rast *f* (*Gärungschemie*)

белковая пауза | Eiweißrast *f*

пауза осахаривания | Verzuckerungsrast *f*

позиционная пауза | (*Dat*) stellungskennzeichnende Pause *f*

предварительная пауза | Vorpause *f*

паук *m* | 1. (*Bgb*) Spinne *f* (*Fanggerät bei Bohrungen*); 2. Drucklüftverteiler *m*; 3. Abspannkopf *m* (*Derrickkran*)

ловильный паук | (*Bgb*) Fangspinne *f* (*Bohrlochhavarie*)

паули-оператор *m* | (*Math*) Pauli-Operator *m*

паутина *f* | Spinnfaden *m*

пах *m* | (*Led*) Flame *f*

пахота *f* | Pflügen *n*

гладкая пахота | Ebenpflügen *n*

глубокая пахота | Tiefpflügen *n*

двукратная пахота | Doppelpflügen *n*

круговая пахота | Ringsherumpflügen *n*; Rundpflügen *n*; Rundumpflügen *n*

поперечная пахота | Querpflügen *n*

слипная пахота | Ebenpflügen *n*

пахоэхоз *n* | (*Geol*) Pahoehoe-Lava *f*; Fladenlava *f*; Gekröselava *f*; Stricklava *f*

пачка *f* | 1. Paket *n*; Packen *m*; 2. (*Bgb, Geol*) Packen *m*; Bank *f*; Paket *n*

верхняя пачка | Oberpacken *m*; Oberbank *f*

пачка импульсов | Impulspaket *n*

пачка кож | (*Led*) Decher *m*

пачка листов | Blechpaket *n*; Plattenpaket *n*

нижняя пачка | Unterpacken *m*; Unterbank *f*

пачка пластов | Schichtenpaket *n*

пачка ткани | (*Text*) Stofflage *f*

верхняя пачка угля | Firstenkohle *f*

угольная пачка | Kohlenbank *f*

пачкообразный | (*Bgb, Geol*) bankig

паяемость *f* | Lötbarkeit *f*

паяльник *m* | LötKolben *m*

бензиновый паяльник | BenzinlötKolben *m*

газовый паяльник | GaslötKolben *m*

молотковый паяльник | HammerlötKolben *m*

торцовый паяльник | SpitzlötKolben *m*

ультразвуковой паяльник | UltraschalllötKolben *m*

электрический паяльник | elektrischer LötKolben *m*; ElektrolötKolben *m*

паяние *n* | Löten *n*; Lötung *f*

паять | löten; verlöten; einlöten

паять мягким припоем | Weichlöten

паять твёрдым припоем | hartlöten

ПБ | 1. (*Schiff*) Steuerbord *m*; 2. **продолжительность включения**

ПБП | (*Mil*) Munitionsstelle *f*

ПВД | Staugerät *n* nach Prandtl; Staugerät *n*; Staurohr *n* nach Prandtl; Staurohr *n*

ПВРД | Staustahltriebwerk *n*

ПВУ | (*Dat*) Abfrageeinrichtung *f*

ПВХ | (*Plast*) Polyvinylchlorid *n*; PVC

ПД | Halbleiterdiode *f*

ПД-звено *n* | PD-Glied *n*

ПДК | (*Kern*) maximale Arbeitsplatzkonzentration *f*; Grenzkonzentration *f*; MAK-Wert *m*

ПДП | Direktzugriff *m* zum Speicher; Direktzugriff

ПД-регулятор *m* | PD-Regler *m*

ПД-сигнал *m* | PD-Signal *n*

пегматит *m* | (*Geol*) Pegmatit *m*

пегматоид *m* | (*Geol*) Pegmatoid *n*; Pseudopegmatit *m*

педадь *f* | Pedal *n*; Fußhebel *m*

педадь акселератора | (*Kfz*) Gasfußhebel *m*; Fahrfußhebel *m*

педадь конуса | (*Kfz*) Kupplungsfußhebel *m* (*Kegelkupplung*)

пусковая педадь | Kickstarterhebel *m* (*Motorrad*)

путевая педадь | Schienenkontakt *m*; Schienenstromschließer *m*

рельсовая педадь | Schienenkontakt *m*; Schienenstromschließer *m*

педадь стартера | (*Kfz*) Anlaßfußhebel *m*

педаль сцепления | (Kfz) Kupplungsfußhebel *m*
педаль тормоза | (Kfz) Bremsfußhebel *m*; Bremspedal *n*
тормозная педаль | (Kfz) Bremsfußhebel *m*; Bremspedal *n*
педаль управления дроссельной заслонкой | (Kfz) Gasfußhebel *m*; Fahrfußhebel *m*

педион *m* | (Krist) Pedion *n*; Einflächner *m*

педогенез *m* | Pedogenese *f*; Bodenbildung *f*

педометр *m* | Pedometer *n*; Schrittzähler *m*; Schrittmesser *m*

пек *m* | Pech *n*; Teerpech *n*; Teerrückstand *m*; Teerresiduum *n*

брикетный пек | Brikettierpech *n*; Brikettpech *n*

буроугольный пек | Braunkohlenteerpech *n*; Braunkohlenpech *n*

газовый каменноугольный пек | Steinkohlengasteerpech *n*; Gaswerksteerpech *n*; Gasteerpech *n*; Stadtgasteerpech *n*

газогенераторный буроугольный пек | Braunkohlengeneratorsteerpech *n*

газогенераторный каменноугольный пек | Steinkohlengeneratorsteerpech *n*

древесный пек | Holzsteerpech *n*; Holzpech *n*

пек из древесного дёгтя | Holzsteerpech *n*; Holzpech *n*

каменноугольный пек | Steinkohlenteerpech *n*; Steinkohlenpech *n*

коковый каменноугольный пек | Kokereiteerpech *n*; Koksofenteerpech *n*; Zechenteerpech *n*

мягкий пек | Weichpech *n*

нефтяной пек | Erdölpech *n*

низкотемпературный пек | Tieftemperatursteerpech *n*

паркетный пек | Parkettpech *n*

сланцевый пек | Schieferteerpech *n*

твёрдый пек | Hartpech *n*

торфяной пек | Torfteerpech *n*

пекотушитель *m* | Pechkühler *m*

пектин *m* | (Ch) Pektin *n*

пеларус *m* | (Schiff) Peiltochterkompaßsäule *f*; Peiltochtersäule *f*

пелена *f* | 1. Schleier *m*; 2. Nebelschleier *m*

вихревая пелена | (Aero) Wirbelfläche *f*

свёртывающаяся вихревая пелена | (Aero) aufgerollte Wirbelfläche *f*

пелена тумана | Nebelschleier *m*

пеленг *m* | Peilung *f*; Peilwinkel *m*; Funkpeilung *f* (s. a. **радиопеленг**)

бортовой пеленг | Anflugwinkel *m*

истинный пеленг | rechtweisende Peilung *f*

компасный пеленг | Kompaßpeilung *f*

левый пеленг | (Flg) Reihe *f* links

ложный пеленг | Fehlpeilung *f*

локсодромический пеленг | Loxodrompeilung *f*

магнитный пеленг | mißweisende Peilung *f*

пеленг небесных светил | Gestirnpeilung *f*

обратный пеленг | Gegenpeilung *f*

ограждающий пеленг | Gefahrenpeilung *f* (Navigation)

правый пеленг | (Flg) Reihe *f* rechts

пеленгатор *m* | Peiler *m*; Peilgerät *n*; Peilanlage *f*; Funkpeiler *m*; Funkpeilgerät *n*; Funkpeilstelle *f*; Peilfunkstelle *f* (s. a. **радиопеленгатор**)

акустический пеленгатор | akustisches Peilgerät *n*; Schallpeiler *m*; Phonogoniometer *m*

бортовой пеленгатор | Bordpeiler *m*; Peildiopter *m*; Peilaufsatz *m*

визуальный пеленгатор | optisches Peilgerät *n*; Sichtpeiler *m*

звуковой пеленгатор | akustisches Peilgerät *n*; Schallpeiler *m*; Phonogoniometer *m*

оптический пеленгатор | (Schiff) Fernrohrpeilaufsatz *m*; optischer Peilaufsatz *m*

пеленгатор по равносигнальной зоне | Leitstrahlpeiler *m*

пеленгатор промежуточных волн | Grenzwellenpeilgerät *n*
пеленгатор с поворотной рамкой | Drehrahmenpeiler *m*
пеленгатор с рамкой | Rahmenpeiler *m*
стационарный пеленгатор | Standpeiler *m*
судовой пеленгатор | Bordpeiler *m*; Peildiopter *m*; Peilaufsatz *m*
тепловой пеленгатор | Infrarotpeiler *m*; Infrarotpeilgerät *n*; Wärmewellenpeilgerät *n*; Wärmepeiler *m*

пеленгаторный | Peil...

пеленгатор-репитер *m* гидрокомпас | Peiltochterkompaß *m*

пеленгация *f* | Peilen *n*; Peilung *f*; Anpeilen *n*; Anpeilung *f*
визуальная пеленгация | Sichtpeilung *f*
всенаправленная пеленгация | Rundumpeilung *f*
пеленгация зачёской | Kreuzpeilung *f*
круговая пеленгация | Rundumpeilung *f*
пеленгация по азимуту | Seitenpeilung *f*
пеленгация по компасу | Kompaßpeilung *f*
пеленгация по максимуму приёма | Maximumpeilung *f*
пеленгация по минимуму приёма | Minimumpeilung *f*
пеленгация по равносигнальной зоне | Vergleichspeilung *f*
пеленгация по Солнцу | Sonnenpeilung *f*
пеленгация по створу | (*Schiff*) Deckpeilung *f*
пеленгация по углу места | Höhenpeilung *f*

пеленгование *n* | 1. Anpeilen *n*; Peilen *n*; Peilung *f*; Richtungspeilen *n*; 2. Peilbetrieb *m*; Peilverfahren *n*

пеленговать | anpeilen; peilen

пелигоит *m* | (*Min*) Johannit *m*; Uranvitriol *m*

пелиты *mpl* | (*Geol*) Pelite *pl*; pelitisches Gestein *n*

пеллетизация *f* | Pelletisieren *n*; Granulieren *n*

пеломиты *mpl* | (*Geol*) Pelite *pl*; pelitisches Gestein *n*

пельтон *m* | Pelton-Turbine *f*

пемза *f* | (*Geol*) Bimsstein *m*

базальтовая пемза | Basaltbimsstein *m*

молотая пемза | Bimssteinmehl *n*; Bimsmehl *n*

шлаковая пемза | aufgeblähte Schlacke *f*; Kunstbims *m*; Thermosit *m*

пемзобетон *m* | Bims Kiesbeton *m*; Bimsbeton *m*

пена *f* | 1. Schaum *m*; Gischt *m*; 2. Schaumkunststoff *m*; 3. (*Met*) Abstrich *m*; Abschaum *m*; Schlicker *m*; Gekrätz *n*; Krätze *f* (*NE-Metallurgie*)

бедная пена | Restschaum *m* (*NE-Metallurgie*)

богатая пена | Reichschaum *m* (*NE-Metallurgie*)

вторая пена | Restschaum *m* (*NE-Metallurgie*)

латексная пена | (*Gum*) Latexschaum *m*

марганцовая пена | 1. (*Min*) Manganschaum *m*; Wad *n*; 2. (*Met*) Manganoxidhydrogel *n*

огнетушительная пена | Feuerlöschschaum *m*

оловянная пена | Zinngekrätz *n*; Zinnkrätze *f*; Zinnschlicker *m*

первая пена | Reichschaum *m* (*NE-Metallurgie*)

полиуретановая пена | Polyurethanschaum *m*; Polyurethanschaumstoff *m*

твёрдая пена | Hartschaum *m*

устойчивая пена | stabiler Schaum *m* (*Flotation*)

флотационная пена | Flotationsschaum *m*

цинковая пена | (*Met*) Zinkgekrätz *n*; Zinkkrätze *f*; Zinkschlicker *m*

пенеплен *m* | (*Geol*) 1. Fastebene *f*; Rumpffläche *f*; Peneplain *f*; 2. Rumpfebene *f*

пенесейсмический | peneseismisch

пенетраметр *m* | Penetrameter *n* (Röntgentechnik)

пенетрация *f* | Penetration *f*

пенетрометр *m* | 1. (Bw) Penetrometer *n*; Eindringtieftiefenmeßgerät *n*; 2. Härtemesser *m*; Qualitätsmesser *m* (Röntgentechnik)

гидравлический пенетрометр | Spülsonde *f*

пениотрон *m* | Peniotron *n*

пенистость *f* | Schäumigkeit *f*; Schaumigkeit *f*; Schaumvermögen *n*; Schaumkraft *f*; Schaumfähigkeit *f*

пенистый | schaumbedeckt; schaumig; schaumartig; schäumend; schaumgebend; Schaum...

пениться | 1. schäumen; aufschäumen; 2. perlen (Wein)

пенициллин *m* | Penizillin *n* (Antibiotikum)

пенобетон *m* | (Bw) Schaumbeton *m*; Gasbeton *m* (s. a. **газобетон**)

конструктивный пенобетон | konstruktiver Gasbeton *m*; konstruktiver Schaumbeton *m*

теплоизоляционный пенобетон | wärmedämmender Gasbeton *m*

пенобетоносмеситель *m* | (Bw) Schaumbetonmischer *m*

пеногазобетон *m* | (Bw) Schaumgasbeton *m*

пеногаситель *m* | Schaumdämpfer *m*; Entschäumer *m*; Antischaummittel *n*; Schaumdämpfungsmittel *n*

пеногашение *n* | Schaumverhütung *f*; Entschäumen *n*

пеногенератор *m* | Schaumgenerator *m*

пеногипс *m* | (Bw) Schaumgips *m*; Porengips *m*

пенокерамика *f* | Schaumkeramik *f*

пенолатекс *m* | schaumiger Latex *m*

пеномагнезит *m* | (Bw) Schaummagnesit *m*

пеномасса *f* | Schaummasse *f*

пеноматериал *m* | Schaumstoff *m*; Leichtstoff *m*

жёсткий пеноматериал | harter Schaumstoff *m*

полужёсткий пеноматериал | mittelweicher Schaumstoff *m*

эластичный пеноматериал | elastischer Schaumstoff *m*

пенообразный | schaumartig; schaumförmig

пенообразование *n* | Schaumbildung *f*; Schaumentwicklung *f*

пенообразование печатных красок | (Typ) Schäumen *n* der Druckfarbe

пенообразователь *m* | Schaumbildner *m*; Schaummittel *n* (Flotation)

пенопласт *m* | geschlossenporiger Schaumkunststoff *m*; geschlossenporiger Schaumstoff *m*; geschlossenzelliger Schaumkunststoff *m*; geschlossenzelliger Schaumstoff *m*

блочный пенопласт | Schaumstoffblock *m*

мочевиноформальдегидный пенопласт | Harnstoff-Formaldehyd-Schaumstoff *m*

плиточный пенопласт | Schaumstoffplatte *f*

фенолоформальдегидный пенопласт | Phenol-Formaldehyd-Schaumstoff *m*

пенопластмасса *f* | geschlossenporiger Schaumkunststoff *m*; geschlossenporiger Schaumstoff *m*; geschlossenzelliger Schaumkunststoff *m*; geschlossenzelliger Schaumstoff *m*

пенополивинилхлорид *m* | Polyvinylchloridschaumstoff *m*; Polyvinylchloridschaum *m*; PVC-Schaumstoff *m*; Schaumpolyvinylchlorid *n*

пенополистирол *m* | Polystyrolschaum *m*; Polystyrolschaumstoff *m*; PS-Schaumstoff *m*; Schaumpolystyrol *n*

пенополиуретан *m* | Polyurethanschaum *m*; Polystyrolschaumstoff *m*; Schaumpolyurethan *n*
пенополиэтилен *m* | Polyäthylenschaumstoff *m*; Schaumpolyäthylen *n*
пенопровод *m* | Schaumleitung *f*
пеносборник *m* | Schaumsammelgefäß *n*
пеносиликат *m* | (Bw) Schaumsilikat *n*; Gassilikatbeton *m*
пеностекло *n* | (Bw) Schaumglas *n*
высокопористое пеностекло | hochporöses Schaumglas *n*
пеностойкость *f* | Schaumstabilität *f*; Schaumdauer *f*; Schaumhaltigkeit *f*
пенотушение *n* | Schaumlöschverfahren *n* (Brandbekämpfung)
пенотушитель *m* | Schaumlöcher *m* (Brandbekämpfung)
пеноуловитель *m* | Schaumfänger *m*
Пентагон *m* | (Krist) Pentagon *n*
пентагондододекаэдр *m* | (Krist) Pentagondodekaeder *n*
тетраэдрический пентагондододекаэдр | (Krist) tetraedrisches Pentagondodekaeder *n*
пентагоникоситетраэдр *m* | (Krist) Pentagonikositetraeder *n*
пентагонтриоктаэдр *m* | (Krist) Pentagonikositetraeder *n*
пентагонтритетраэдр *m* | (Krist) tetraedrisches Pentagondodekaeder *n*
пентагрид *m* | (Rf) Pentagridröhre *f*; Fünfgitterröhre *f*
пентагрид-преобразователь *m* | Pentagridkonverter *m*; Fünfgitterumformer *m*
пентада *f* | 1. (Meteo) Pentade *f* (Mittel aus 5 aufeinanderfolgenden Tagesbeobachtungen); 2. (Dat) Pentade *f*
пентазеркало *n* | Pentaspiegel *m*
пентакарбонил *m* **железа** | (Ch) Eisenpentakarbonyl *n*
пентаметилен *m* | (Ch) Zyklopentan *n*
пентан *m* | (Ch) Pentan *n*
пентапризма *f* | (Opt) Pentagonprisma *n*; Pentaprisma *n*; Prandtl-Prisma *n*; Goulier-Prisma *n*
пентапризма с крышей | Dachprisma *n*
пентасульфид *m* | (Ch) Pentasulfid *n*
пентасульфид фосфора | Phosphorpentasulfid *n*
пентаэдр *m* | (Math) Pentaeder *n*; Fünfflach *n*
пентландит *m* | (Min) Pentlandit *m*; Eisennickelkies *m*
пентод *m* | (Ein) Pentode *f*; Fünfelektrodenröhre *f*
высокочастотный пентод | Hochfrequenzpentode *f*; HF-Pentode *f*
высокочастотный широкополосный пентод | HF-Breitbandpentode *f*
выходной пентод | Ausgangspentode *f*; Endpentode *f*
генераторный пентод | Sendepentode *f*
малогабаритный пентод | Miniaturpentode *f*
миниатюрный пентод | Miniaturpentode *f*
мощный пентод | Leistungspentode *f*
низкочастотный пентод | Niederfrequenzpentode *f*; NF-Pentode *f*
оконечный пентод | Ausgangspentode *f*; Endpentode *f*
пентод с переменной крутизной | Regelpentode *f*
усилительный пентод | Verstärkerpentode *f*
широкополосный пентод | Breitbandpentode *f*

пеньер *m* | (Text) Abnehmer *m*; Kämmwalze *f*; Sammler *m* (Krempel)

пенька *f* | (Text) Hanffaser *f*; Hanf *m* (s. a. unter **конопля**)

бенгальская пенька | Bengalischer Hanf *m*; Brauner Hanf *m*; Sunn *m*; Sun *m*; Kalkutta-Hanf *m*; Madras-Hanf *m*; Conkanee-Hanf *m*

бомбейская пенька | Bombay-Hanf *m*; Kenafpflanze *f*

пенька гамбо | Bombay-Hanf *m*; Kenafpflanze *f*

калькутская пенька | Bengalischer Hanf *m*; Brauner Hanf *m*; Sunn *m*; Sun *m*; Kalkutta-Hanf *m*; Madras-Hanf *m*; Conkanee-Hanf *m*

мадрасская пенька | Bengalischer Hanf *m*; Brauner Hanf *m*; Sunn *m*; Sun *m*; Kalkutta-Hanf *m*; Madras-Hanf *m*; Conkanee-Hanf *m*

манильская пенька | Manilahanf *m*; Abakahanf *m*

мягковолокнистая пенька | Weichfaserhanf *m*

остиндская пенька | Bengalischer Hanf *m*; Brauner Hanf *m*; Sunn *m*; Sun *m*; Kalkutta-Hanf *m*; Madras-Hanf *m*; Conkanee-Hanf *m*

сизальская пенька | Sisalhanf *m*; Sisal *m*

трёпаная пенька | Schwunghanf *m*

чёсаная пенька | Reinhanf *m*

пеньковый | (Text) Hanf...

пенькопрядение *n* | (Text) Hanfspinnerei *f*

пептизатор *m* | (Ch) Peptisator *m*; Peptisierungsmittel *n*

пептизация *f* | (Ch) Peptisation *f*; Peptisierung *f*

пептизировать | (Ch) peptisieren

пептонизировать | (Ch) peptonisieren

пер | (Schiff) Wechselfeuer *n* (Leuchtturm)

перборат *m* | (Ch) Peroxoborat *n*

перборат калия | Kaliumperoxoborat *n*

перборат натрия | Natriumperoxoborat *n*

первеанс *m* | (Ein) Perveanz *f* (Raumladungsparameter)

первибратор *m* | (Bw) Pervibrator *m*; Innenrüttler *m*

первообразная *f* | (Math) Stammfunktion *f*

первоочерёдность *f* | (Math) Prioritätsordnung *f*

пергамент *m* | Pergament *n*; Pergamentpapier *n*

пергаментация *f* | Pergamentieren *n*

пергамин *m* | Pergaminpapier *n*

переадресация *f* | (Dat) Adressenänderung *f*; Adressenmodifikation *f*

переаминирование *n* | (Ch) Transaminierung *f*

переаттестация *f* | Nachbeglaubigung *f*

перебег *m* | 1. (Wkzm) Überlauf *m* (eines Schneidwerkzeugs); 2. Überschleifen *n*

перебег золотника | Überschleifen *n* des Schiebers (Dampfmaschine)

перебелка *f* | Überbleichung *f*

перебивка *f* | (Schm) 1. Balleisen *n*; Kerbeisen *n*; 2. Ankerben *n*; Ankerbung *f*; Kerben *n*; Einkерben *n*; Einkerbung *f*; Einengen *n* (vor dem Recken); Einkehlen *n*

перебивка сальника | Packungswechsel *m* (Stopfbuchse)

перебивка стоек | (Bgb) Umsetzen *n* der Stempel

перебивка-верхник *f* | (Schm) Kehlhammer *m*

перебивка-нижник *f* | (*Schm*) Kehlschrot *n*

перебирать | auslesen; sortieren

перебирать набор | (*Typ*) umstellen; umsetzen

перебирать породу | (*Bgb*) abklauben; aushalten (*Erze usw.*)

переблокировка *f* | (*Dat*) Umblockung *f*

перебой *m* | Störung *f*; Unterbrechung *f*; Stockung *f*

перебой в подаче | Förderstörung *f*

перебой в работе | Betriebsstörung *f*

перебор *m* | 1. (*Masch*) Vorgelege *n*; 2. (*Bgb*) Mehrausbruch *m*; Überprofil *n* (*eines Grubenbaus*)

двойной перебор | zweistufiges Vorgelege *n*

дополнительный перебор | Vorsatzvorgelege *n*

зубчатый перебор | Zahnradvorgelege *n*; Rädervorgelege *n*

откидной перебор | ausrückbares Vorgelege *n*

ремённый перебор | Riemenvorgelege *n*

перебор с внутренним зацеплением | Innengetriebe *n*

переборка *f* | 1. (*Schiff*) Schott *n*; Wand *f*; 2. Ordnen *n*; Sortieren *n*; Aussondern *n*; Sichten *n*

переборка ахтерпика | Achterpiekschott *n*; Hinterpiekschott *n*

ахтерпиковая переборка | Achterpiekschott *n*; Hinterpiekschott *n*

боковая переборка | Seitenwand *f* (*Deckshaus*)

переборка бортового отсека | Wallgangschott *n*

водонепроницаемая переборка | wasserdichtes Schott *n*

гофрированная переборка волнистого профиля | Wellenschott *n*

главная огнестойкая переборка | Hauptbrandschott *n*

гофрированная переборка | gewelltes Schott *n*; Wellschott *n*

переборка деления судна на отсеки | Hauptquerschott *n*

диаметральная переборка | Mittellängsschott *n*

переборка для ограничения | einseitig belastetes Schüttgutschott *n* (*Schüttgutfrachter*)

переборка для разделения | beiderseitig belastetes Schüttgutschott *n* (*Schüttgutfrachter*)

доковая переборка | Dockschott *n*

концевая переборка | Endschott *n*; Frontschott *n* (*Aufbauten*); Hinterwand *f*; Frontwand *f* (*Deckshaus*)

гофрированная переборка коробчатого профиля | Faltschott *n*; Knickschott *n*

коффердамная переборка | Wallgangschott *n*

лобовая переборка | Frontschott *n* (*Aufbauten*)

машинная переборка | Maschinenraumschott *n*

переборка на другой формат | (*Typ*) Umsetzen *n* in eine andere Zeilenlänge

переборка набора | (*Typ*) Umsetzen *n*; Umstellen *n*

кормовая переборка надстройки | Endschott *n* der Aufbauten

носовая переборка надстройки | Frontschott *n* der Aufbauten

нефтепроницаемая переборка | öldichtes Schott *n*

носовая переборка | Bugschott *n*

огнезадерживающая переборка | feuerhemmende Trennfläche *f*; feuerhemmende Wand *f*; feuerhemmendes Schott *n*

огнестойкая переборка | feuerfeste Trennfläche *f*; feuerfeste Wand *f*; feuerfestes Schott *n*

огнеупорная переборка | Feuerschott *n*; Brandschott *n*

отбойная переборка | Schlagschott *n*

плоская переборка | Glattschott *n*; glattes Schott *n*; ebenes Schott *n*

поперечная переборка | Querschott *n*

продольная переборка | Längsschott *n*

продольная бортовая переборка | Seitenlängsschott *n*

продольная отбойная переборка | Längsschlagschott *n*

проницаемая переборка | offene Wand *f*

противопожарная переборка | Feuerschott *n*; Brandschott *n*

разделительная переборка | Trennschott *n*; Trennwand *f*

кормовая переборка рубки | Hinterwand *f* des Deckshauses

носовая переборка рубки | Frontwand *f* des Deckshauses

таранная переборка | Kollisionsschott *n*

переборка форпика | Kollisionsschott *n*

форпиковая переборка | Kollisionsschott *n*

фронтальная переборка | Frontschott *n*

переборочный | (*Schiff*) Schott...; Wand...

перебраживание *n* | (*Ch*) Ausgären *n*

перебрать | auslesen; sortieren

переброс *m* | (*Geol*) Aufschiebung *f*; widersinnige Verwerfung *f*

переброс искры | Funkenüberschlag *m*; Überschlag *m*; Funkenübergang *m*

переброс кипящей жидкости | Überkochung *f*

переброска *f* | Verlagerung *f*; Verlegung *f*; Verschiebung *f*

перебур *m* | (*Bgb*) Überbohrung *f*

перебуривание *n* | (*Bgb*) Nachbohren *n*; Überbohren *n*

перебуривать | (*Bgb*) nachbohren; überbohren

перебурить | (*Bgb*) nachbohren; überbohren

перевал *m* | 1. (*Geol*) Gebirgspass *m*; Paß *m*; 2. Wallstein *m* (*Ofen*); 3. Hubwechsel *m* (*Verbrennungsmotor*); 4. Übergang *m* (*im Fluß*), Furt *f*; 5. Überwalzung *f* (*Walzfehler*); 6. (*Typ*) Einwalzen *n* (*Lithografie*)

ледниковый перевал | Gletscherpaß *m*

перевалка *f* | 1. Umschlag *m*; Umladung *f*; 2. (*Bgb*) Verstürzen *n* (*Abraum*); 3. (*Wlz*) Walzenwechsel *m*; Walzenumbau *m*; Wechsel *m* der Walzen; Umbau *m* der Walzen

перевалка груза | Umschlag *m*; Umschlagen *n* (*einer Ladung*); Güterumschlag *m*

перевальцевание *n* | 1. (*Wlz*) Überwalzung *f*; 2. (*Gum*) Totwalzen *n*

перевар *m* | Überkochung *f*

переварка *f* | (*Cum*) Überheizung *f*

переведение *n* | Überführen *n*; Überführung *f*

переведение в волокнистую массу | (*Pap*) Aufschließen *n* (*Zellulose*)

переведение в растворимую форму кислотой | (*Pap*) saurer Aufschluß *m*

переведение в растворимую форму щёлочью | (*Pap*) alkalischer Aufschluß *m*

перевёрстка *f* | (*Typ*) 1. Neuumbruch *m*; Nachumbruch *m*; 2. Umschließen *n* der Seiten

перевёрстывать | (*Typ*) neu umbrechen

перевес *m* | Übergewicht *n*

перевес дульной части | (*Mil*) Rohrvorderlastigkeit *f*; Rohrlastigkeit *f* (*Geschützrohr*)

перевес казённой части | (*Mil*) Schwanzlastigkeit *f* (*Geschützrohr*)

перевести | 1. umstellen; hinüberführen; überführen; 2. übersetzen (*Sprache*); 3. überweisen (*Geld*); 4. (*Typ*) umdrucken (*Lithografie*)

перевивка *f* | (*Text*) Kreuzung *f*

перевод *m* | 1. Überführung *f*; Umstellung *f*; 2. Übersetzung *f* (*Sprache*); 3. Überweisung *f* (*Geld*); 4. Durchpausung *f* (*Zeichnung*); 5. (*Typ*) Umdruck *m*; Überdruck *m* (*Lithografie*)

анастатический перевод | (*Typ*) anastatischer Umdruck *m* (*Lithografie*)

английский стрелочный перевод | (*Eb*) doppelte Kreuzungsweiche *f*

выворотный перевод | (*Typ*) Negativumdruck *m* (*Lithografie*)

двойной стрелочный перевод | (*Eb*) Doppelkreuzungsweiche *f*; Doppelweiche *f*

двусторонний криволинейный стрелочный перевод | (*Eb*) ungleichlaufende Krümmungsweiche *f*

двусторонний перекрёстный перевод | (*Eb*) doppelte Kreuzungsweiche *f*

перевод каретки | (*Typ*) Wagenrücklauf *m*

криволинейный стрелочный перевод | (Eb) Krümmungsweiche *f*
перевод курсов | (Schiff) Kursverwandlung *f* (Navigation)
перевод курсов алгебраически | rechnerische Kursverwandlung *f*
перевод курсов графически | Kursverwandlung *f* im grafischen Verfahren
перевод курсов чертежом | Kursverwandlung *f* im grafischen Verfahren
левопутный стрелочный перевод | (Eb) Linkswеиче *f*
левый стрелочный перевод | (Eb) Linkswеиче *f*
перевод магазинов | (Typ) Magazinrückführung *f*
маневровый перевод | (Eb) Verschiebewеиче *f*
перевод матричной строки | (Typ) Überführung *f* der Matrizenzeile (Linotype)
машинный перевод | (Dat) maschinelle Übersetzung *f*
стрелочный перевод на кривой | (Eb) Bogenweiche *f*
перевод на строку | (Dat) Zeilenschaltung *f*
перевод на цинк | (Typ) Zinkumdruck *m*
негативный перевод | (Typ) Negativumdruck *m* (Lithografie)
несимметричный двойной стрелочный перевод | (Eb) unsymmetrische Doppelweiche *f*; zweiseitig verschränkte Weiche *f*
нормальный стрелочный перевод | (Eb) Regelweiche *f*; Normalweiche *f*
одиночный стрелочный перевод | (Eb) einfache Weiche *f*
односторонний двойной стрелочный перевод | (Eb) einseitig verschränkte Weiche *f*
односторонний криволинейный стрелочный перевод | (Eb) gleichlaufende Krümmungsweiche *f*
односторонний перекрёстный стрелочный перевод | (Eb) einfache Kreuzungsweiche *f*
оригинальный перевод | (Typ) Originalumdruck *m*
пантографический перевод | (Typ) Umdruck *m* mittels Pantograf
перевод пеленгов | (Schiff) Peilverwandlung *f*
перекрёстный стрелочный перевод | (Eb) Kreuzungsweiche *f*
перевод пигментной копии | (Typ) Übertragen *n* der Pigmentkopie
поворотный стрелочный перевод | (Eb) Drehweiche *f*
правопутный стрелочный перевод | (Eb) Rechtsweiche *f*
правый стрелочный перевод | (Eb) Rechtsweiche *f*
перевод программы | (Dat) Programmübersetzung *f*
простой стрелочный перевод | (Eb) einfache Weiche *f*
перевод ремня | (Masch) Riemenwechsel *m*
ручной стрелочный перевод | (Eb) Handweiche *f*
перевод рычага | Umlegen *n* des Hebels
стрелочный перевод с ответвлением влево | (Eb) Linkswеиче *f*
стрелочный перевод с ответвлением вправо | (Eb) Rechtsweiche *f*
перевод с переворачиванием изображения | (Typ) Konterumdruck *m* (Offsetdruck)
сдвоенный стрелочный перевод | (Eb) dreigleisige Weiche *f*
симметричный двойной стрелочный перевод | (Eb) symmetrische Doppelweiche *f*; zweiseitige Doppelweiche *f*
симметричный сдвоенный стрелочный перевод | (Eb) dreischlägige Weiche *f*
составной перевод | (Typ) gleichzeitiger Umdruck *m* von mehreren Nutzen
перевод стрелок | (Eb) Umlegen *n* der Weichen
стрелочный перевод | (Eb) Weiche *f*
перевод строки | (Dat) Zeilenvorschub *m*
стрелочный перевод улавливающего тупика | (Eb) Schutzweiche *f*
перевод формуляра | (Dat) Formularvorschub *m*
перевод чисел | (Dat) Zahlenkonvertierung *f*

переводить | 1. umstellen; hinüberführen; überführen; 2. übersetzen (*Sprache*); 3. überweisen (*Geld*); 4. (Typ) umdrucken (*Lithografie*)

перевозбуждение *n* | 1. (El) Übererregung *f* (Generator); 2. (Fmt) Übersteuerung *f*; Impulsübersteuerung *f*

перевозка *f* | Beförderung *f*; Transport *m*; Verkehr *m*

автогрузовая перевозка | Straßentransport *m*

водная перевозка | Wassertransport *m*

перевозка войск | Truppentransport *m*
контейнерная перевозка | Containertransport *m*

перевозки *pl* | Frachtverkehr *m*; Transportwesen *n*
перевозки грузов | (*Eb*) Güterbeförderung *f*
перевозки грузов большой скорости | Eilgutverkehr *m*; Eilgutbeförderung *f*
перевозки грузов малой скорости | Frachtgutverkehr *m*; Frachtgutbeförderung *f*
контейнерные перевозки | Behälterverkehr *m*
перевозки мелких отправок | (*Eb*) Stückgutbeförderung *f*; Stückgutverkehr *m*
перевозки на поддонах | Palettenverkehr *m*
перевозки от двери до двери | Haus-Haus-Verkehr *m*
перевозки пассажиров | (*Eb*) Personenbeförderung *f*
речные перевозки | Binnenschiffsverkehr *m*
перевозки штучного груза | (*Eb*) Stückgutbeförderung *f*; Stückgutverkehr *m*

первооружение *n* | 1. Neuausrüstung *f*; Neuausstattung *f*; 2. (*Mil*) Umbewaffnung *f*; Umrüstung *f*

переворачивание *n* | 1. Wenden *n*; Umdrehen *n*; 2. Zirkulation *f*; Umwälzung *f*; 3. (*Typ*) Umstülpen *n* (*Bogen*)
переворачивание спина | (*Kern*) Umklappen *n* des Spins

переворачиватель *m* листов | (*Wlz*) Blechwendevorrichtung *f*

переворот *m* | 1. Wendung *f*; Umwälzung *f*; Umlauf *m*; 2. (*Flg*) Überschlag *m*; Abschwung *m*
переворот на горке | (*Flg*) hochgezogene Kehrtkurve *f*
переворот через крыло | (*Flg*) Überschlag *m* über den Flügel; Abschwung *m*
двойной переворот через крыло | (*Flg*) doppelter Überschlag *m*; Rolle *f*

перевулканизация *f* | (*Gum*) Übervulkanisation *f*

перевязка *f* | 1. (*Bw*) Verband *m* (*Mauerwerk*); 2. (*Fmt*) Abspannbindung *f* (*der Leitung*)
американская перевязка | (*Bw*) amerikanischer Verband *m*; mehrschichtiger Verband *m* (*in der Sowjetunion* gebräuchlicher Verband, einem 5-schichtigen Läuferverband folgt jeweils eine Binder schickt)
ложковая перевязка | (*Bw*) Läuferverband *m*; Halbsteinverband *m* (*bei 1/2 Stein dicken Wänden*)
многорядная перевязка | (*Bw*) amerikanischer Verband *m*; mehrschichtiger Verband *m* (*in der Sowjetunion* gebräuchlicher Verband, einem 5-schichtigen Läuferverband folgt jeweils eine Binder schickt)
мозаичная перевязка | (*Bw*) Mosaikverband *m*; Polygonverband *m*
облицовочная перевязка | (*Bw*) Blendverband *m*
однорядная перевязка | (*Bw*) einschichtiger Verband *m* (*entspricht dem deutschen Blockverband, also je eine Läufer- und Binderschicht im Wechsel*)
перевязка тесовой кладки | (*Bw*) Quaderverband *m*
трёхрядная перевязка | (*Bw*) dreischichtiger Verband *m*; Onistschik-Verband *m* (*in der Sowjetunion besonders für Pfeiler gebräuchlicher Verband, drei Läufer-schichten im Wechsel mit einer Binderschicht*)
трубная перевязка | (*Bw*) Schornsteinverband *m*
тычковая перевязка | (*Bw*) Binderverband *m* (*ein Stein dicke Mauer*)
цепная перевязка | (*Bw*) einschichtiger Verband *m* (*entspricht dem deutschen Blockverband, also je eine Läufer- und Binderschicht im Wechsel*)

перегиб *m* | 1. Biegung *f*; Umbiegung *f*; Falzung *f*; 2. Knick *m*; Knickung *f*; 3. (*Math*) Wendung *f*; Inflexion *f*; 4. (*Schiff*) Aufbiegung *f*; Hogging *n*
двойной перегиб | (*Typ*) Doppelfalzung *f*
перегиб кривой | (*Math*) Wendepunkt *m* der Kurve; Kurvenknick *m*

переглубина *f* | Übertiefe *f*

перегнать | destillieren; brennen (*Alkohol*)

перегной *m* | Humus *m*

перегон *m* | 1. (*Eb*) Streckenabschnitt *m*; freie Strecke *f*; Strecke *f*; 2. Überführung *f*
перегон судна | (*Schiff*) Überführung *f* eines Schiffes

перегонка *f* | Destillation *f*; Destillieren *n*; Brennen *n* (*Alkoholdestillation*)
azeотропная перегонка | Azeotropdestillation *f*

перегонка в вакууме | Vakuumdestillation *f*
вакуумная перегонка | Vakuumdestillation *f*
высокотемпературная перегонка | Hochtemperaturdestillation *f*
сухая перегонка дерева | Holzdestillation *f*; Holzvergasung *f*
сухая перегонка древесины | Holzdestillation *f*; Holzvergasung *f*
деструктивная перегонка | Zersetzungsdestillation *f*
дробная перегонка | fraktionierte Destillation *f*; gebrochene Destillation *f*
молекулярная перегонка | Molekulardestillation *f*; Kurzwegdestillation *f*
однократная перегонка | Einzeldestillation *f*
периодическая перегонка | diskontinuierliche Destillation *f*; Blasendestillation *f*; Chargendestillation *f*
плёночная перегонка | Dünnschichtdestillation *f*
повторная перегонка | Zweitdestillation *f*; Redestillation *f*
перегонка под вакуумом | Vakuumdestillation *f*
перегонка под высоким вакуумом | Hochvakuumdestillation *f*
перегонка под разрежением | Vakuumdestillation *f*
подземная перегонка | Untertagevergasung *f*; Untertagvergasung *f*
расширительная перегонка | Entspannungsdestillation *f*
простая перегонка с дефлегмацией | Destillation *f* mit Teilkondensation
перегонка с паром-носителем | Trägerdampfdestillation *f*
спирта перегонка | Brennen *n*; Abbrennen *n*
сухая перегонка | Trockendestillation *f*; Entgasen *n*
фракционированная перегонка | fraktionierte Destillation *f*; gebrochene Destillation *f*
экстрактивная перегонка | Extraktivdestillation *f*

перегонять | destillieren; brennen (*Alkohol*)

перегорание *n* | 1. Verbrennen *n*; Ausbrennen *n*; 2. (*El*) Durchbrennen *n*; Durchgehen *n* (*einer Sicherung*)

перегорать | 1. verbrennen; ausbrennen; verschmoren; 2. (*El*) durchbrennen; durchgehen (*Sicherung*)

перегореть | 1. verbrennen; ausbrennen; verschmoren; 2. (*El*) durchbrennen; durchgehen (*Sicherung*)

перегородка *f* | 1. Scheidewand *f*; Zwischenwand *f*; Trennwand *f*; Steg *m*; Membrane *f*; Membran *f*; Diaphragma *n*;
2. Zwischenboden *m* (*Dampfturbine*)

аэродинамическая перегородка | (*Aero*) Grenzsichtzaun *m*

вентиляционная перегородка | (*Bgb*) Wetterscheider *m* (*in Grubenbaulängsachse*)

внутриквартирная перегородка | Raumtrennwand *f*

перегородка для отделения шлака | Schlackenfang *m*; Schlackenabscheider *m*; Schlackenscheider *m*

каркасно-обшивная перегородка | Gerippetrennwand *f*

крупнопанельная перегородка | Großplattentrennwand *f*

междуквартирная перегородка | Wohnungstrennwand *f*

направляющая перегородка | Führungswand *f*; Leitwand *f*

отбойная перегородка | Prallwand *f*; Prallplatte *f*; Prallblech *n*

отражательная перегородка | Prallwand *f*; Prallplatte *f*; Prallblech *n*

передвижная перегородка | versetzbare Trennwand *f*

поддерживающая перегородка | Stützwand *f*

полупроницаемая перегородка | semipermeable Scheidewand *f*; halbdurchlässige Scheidewand *f*

промежуточная перегородка | Zwischenwand *f*

противопожарная перегородка | (*Schiff*) Brandschott *n*

растровая перегородка | (*Typ*) Rastersteg *m*

сливная перегородка | Überfallwehr *n*; Ablaufwehr *n* (*eines Rektifizierbodens*)

стволовая вентиляционная перегородка | (*Bgb*) Schachtwetterscheider *m*

перегородка-экран *f* | Prallwand *f*; Prallplatte *f*; Prallblech *n*

перегревание *n* | Schaufeln *n*; Fortschaufeln *n*; Umschaufeln *n*

перегреватель *m* | Mischarm *m*; Krählarm *m* (*mechanischer Röstofen*)

перегрев *m* | 1. Erhitzen *n*; Erhitzung *f*; 2. (*El*) Überheizung *f*; 3. Überhitzung *f*; 4. Wärmestau *m*
перегрев пара | Dampfüberhitzung *f*

вторичный перегрев пара | Zwischendampfüberhitzung f

первичный перегрев пара | Frischdampfüberhitzung f

перегревание n | 1. Überhitzen n ; 2. Wärmestauung f

перегреватель m | Überhitzer m (*Dampf*)

вторичный перегреватель | Nachüberhitzer m ; Zwischenüberhitzer m

газовый перегреватель | Abgasüberhitzer m

групповой перегреватель | Sammelüberhitzer m

дополнительный перегреватель | Nachüberhitzer m

дымогарный перегреватель | Rauchrohrüberhitzer m

жаротрубный перегреватель | Flammrohrüberhitzer m

змеевиковый перегреватель | schlangen Überhitzer m ; rohr Überhitzer m

конвективный перегреватель | Konvektionsüberhitzer m ; Berührungsüberhitzer m

параллельно-поточный перегреватель | Gleichstromüberhitzer m

паровой перегреватель | Dampfüberhitzer m

первичный перегреватель | Frischdampfüberhitzer m

промежуточный перегреватель | Zwischenüberhitzer m

противоточный перегреватель | Gegenstromüberhitzer m (*Konvektionsüberhitzer*)

прямоточный перегреватель | Gleichstromüberhitzer m (*Konvektionsüberhitzer*)

радиационно-конвективный перегреватель | Berührungsstrahlungsüberhitzer m

радиационный перегреватель | Strahlungsüberhitzer m

ребристотрубный перегреватель | Rippenrohrüberhitzer m

ребристый перегреватель | Rippenrohrüberhitzer m

перегреть | überhitzen

вторично перегреть | nachüberhitzen

перегреть дополнительно | nachüberhitzen

перегреть | überhitzen

перегружаемость f | Überlastbarkeit f

перегрузатель m | 1. Überladegerät n (*Krane, Transportbänder*); 2. Verladebrücke f

ленточный перегрузатель | Verladegurtförderer m

мостовой перегрузатель | Verladebrücke f

плавучий перегрузатель | schwimmendes Überladegerät n

перегружать | 1. überlasten; 2. umladen; umschlagen

печь перегружать | (*Met*) einen Ofen überbeschicken; einen Ofen übersetzen

перегрузить | 1. überlasten; 2. umladen; umschlagen

перегрузка f | 1. Umladung f ; Überladung f ; Verladung f ; 2. Überlastung f ; zusätzliche Belastung f ; Überlast f ; Überbeanspruchung f ; Überspannung f ; 3. (*Reg*) Übersteuerung f ; Überlastung f ; 4. (*Flg*) Lastvielfaches n

грузов перегрузка | (*Eb*) Güterumschlag m

длительная перегрузка | (*El*) Dauerüberlastung f ; Dauerüberlast f

лампы перегрузка | (*Ein*) Röhrenüberlastung f

перегрузка на крыло | (*Flg*) Querlastigkeit f

перегрузка по току | (*El*) Stromüberlastung f

ударная перегрузка | (*El*) Stoßüberlastung f ; Stoßüberlast f

перегрузка ядерного топлива | (*Kern*) Spaltstoffwechsel m ; Wiederbeladung f ; Wiederbeschickung f

перегруппировка f | 1. Umgruppierung f ; 2. (*Ch*) Umlagerung f ; 3. (*Math*) Umordnung f

внутримолекулярная перегруппировка | (*Ch*) intramolekulare Umlagerung f

молекулярная перегруппировка | (*Ch*) intramolekulare Umlagerung f

передавать | 1. übertragen; übermitteln; 2. (*Rf*) senden; funken

передавать по радио | senden

передавать энергию | Energie übertragen fortleiten; Energie übertragen weiterleiten; Energie übertragen transportieren

передавливание n | Abdrücken n

передатчик *m* | 1. Geber *m*; 2. Sender *m* s. a. unter **радиопередатчик**)
со стороны передатчика | senderseitig; sendeseitig; auf der Senderseite
аварийный передатчик | Notsender *m*
аварийный радиотелеграфный передатчик | Notsender *m* für Telegrafie *f*
передатчик активных помех | aktiver Störsender *m*
передатчик ведущего луча | Leitstrahlsender *m*
вспомогательный передатчик | Hilfssender *m*
высокочастотный передатчик | Hochfrequenzsender *m*
главный передатчик | Hauptsender *m*; Leitsender *m*
главный радиотелеграфный передатчик | Hauptsender *m* für Telegrafie
главный радиотелефонный передатчик | Hauptsender *m* für Telefonie; Hauptsprechfunksender *m*
главный судовой передатчик | Hauptschiffssender *m*
глиссадный передатчик | Gleitwegsender *m*
передатчик данных | Datensender *m*
двухтактный передатчик | Gegentaktsender *m*
дециметровый передатчик | Dezimeterwellensender *m*
диапазонный передатчик | Großbereichssender *m*; Großbereichsender *m*
длинноволновый передатчик | Langwellensender *m*
дуговой передатчик | Lichtbogensender *m*
передатчик звука | Tonsender *m*
передатчик звукового сопровождения | Tonsender *m*
звуковой передатчик | Tonsender *m*
импульсный передатчик | Impulssender *m*
искровой передатчик | Funkensender *m*
кварцованный передатчик | quarzgesteuerter Sender *m*; Quarzsender *m*
передатчик команд управления | Lenkkommandosender *m*
командный передатчик | Kommandosender *m*
контрольный передатчик | Prüfsender *m*
корабельный передатчик | Schiffssender *m*
коротковолновый передатчик | Kurzwellensender *m*
курсовой передатчик | Landekurssender *m*
ламповый передатчик | Röhrensender *m*
любительский передатчик | Amateursender *m*
малогабаритный передатчик | Kleinsender *m*
маломощный передатчик | Kleinsender *m*
маркерный передатчик | Markierungszeichensender *m*; Markierungssender *m*; Einflugzeichensender *m*
маршрутный передатчик | (*Eb*) Fahrstraßensteller *m*
машинный передатчик | (*Fmt*) Maschinensender *m*
мешающий передатчик | Störsender *m*
мощный передатчик | Großsender *m*; Leistungssender *m*
мощный радиовещательный передатчик | Großrundfunksender *m*; Großsender *m*; Rundfunkgroßsender *m*
навигационный передатчик | Navigationssender *m*
передатчик направленного излучения | Richtstrahlsender *m*; Richtsender *m*
направленный передатчик | Richtstrahlsender *m*; Richtsender *m*
опознавательный передатчик | Kennungssender *m*
опытный передатчик | Versuchssender *m*
основной передатчик | Hauptsender *m*; Leitsender *m*
переносный передатчик | tragbarer Sender *m*
переносный телевизионный передатчик | tragbarer Fernsehsender *m*
передатчик помех | Störsender *m*
посадочный передатчик | Landungssender *m*
приводной аэродромный передатчик | Platzeinflugzeichensender *m*
главный радиотелефонный передатчик промежуточных волн | Grenzwellenhauptsender *m* für Telefonie
равносигнальный передатчик | Leitstrahlsender *m*
радиовещательный передатчик | Rundfunksender *m*
радиолокационный передатчик | Radarsender *m*
радилюбительский передатчик | Amateursender *m*

радионавигационный передатчик | Funknavigationssender *m*
передатчик радиопомех | Funkstörsender *m*
радиорелейный передатчик | 1. Relaisender *m*; 2. Richtfunksender *m*
радиотелефонный передатчик | Telefoniesender *m*
ранцевый передатчик | Tornistersender *m*
релейный передатчик | Relaisender *m*
передатчик с амплитудной модуляцией | amplitudenmodulierter Sender *m*; AM-Sender *m*
передатчик с импульсной модуляцией | impulsmodulierter Sender *m*
передатчик с кварцевой стабилизацией частоты | quarzgesteuerter Sender *m*; Quarzsender *m*
передатчик с частотной модуляцией | frequenzmodulierter Sender *m*; FM-Sender *m*
самолётный передатчик | Flugzeugsender *m*
сдвоенный передатчик | Zwillingsender *m*
секретный передатчик | Geheimsender *m*
смежный передатчик | Nachbarsender *m*
средневолновый передатчик | Mittelwellensender *m*
судовой передатчик | Schiffssender *m*
телевизионный передатчик | Fernsehsender *m*
телеграфный передатчик | Telegrafiesender *m*
телеизмерительный передатчик | Fernmeßsender *m*; Fernmeßgeber *m*
телемеханический передатчик | Fernwirksender *m*
телефонный передатчик | Telefoniesender *m*
трансляционный передатчик | Relaisender *m*
ультракоротковолновый передатчик | Ultrakurzwellensender *m*; UKW-Sender *m*
ультракоротковолновый самолётный передатчик | UKW-Flugzeugsender *m*
ультракоротковолновый телевизионный передатчик | UKW-Fernsehsender *m*
управляемый перфолентой телеграфный передатчик | lochstreifengesteuerter Telegrafiesender *m*;
 streifengesteuerter Telegrafiesender *m*
фототелеграфный передатчик | Bildtelegrafiesender *m*
эксплуатационный передатчик | Betriebssender *m* (*Funkanlage*)
передатчик энергии | Energieleiter *m*

передать | 1. übertragen; übermitteln; 2. (*Rf*) senden; funken

передача f | 1. Übergabe *f*; Abgabe *f*; Übermittlung *f*; Übertragung *f*; Überführung *f*; Fortleitung *f* (*elektrischer Energie*); 2. (*Masch*) Getriebe *n*; Antrieb *m* (s. a. unter **привод**); 3. (*Kfz*) Gang *m* (*des Schaltgetriebes*); 4. (*Rf*, *Fs*) Sendung *f*; Übertragung *f*; 5. (*Dat*) Übergabe *f*; Übertragung *f*; 6. (*Eb*) Kraftübertragung *f* (*Lokomotive*); 7. Räderwerk *n*; Laufwerk *n*
главная передача автомобиля | (*Kfz*) Achsantrieb *m*
передача без несущей частоты | (*Rf*) Übertragung *f* ohne Trägerfrequenz; Übertragung *f* mit unterdrückter Trägerfrequenz
беззазорная передача | spielfreies Getriebe *n*
беспроволочная передача | drahtlose Übertragung *f*
бесступенчатая передача | (*Masch*) stufenloses Getriebe *n*; stufenlos regelbares Getriebe *n*
блочная передача | (*Dat*) Blockübertragung *f*
передача боковыми полосами | (*Rf*) Seitenbandübertragung *f*; Seitenbandsendung *f*
бортовая передача | (*Kfz*) Triebbradend Antrieb *m* (*Raupenantrieb*)
поперечная передача ватки | (*Text*) Querspeisung *f* (*Krempel*)
продольная передача ватки | (*Text*) Längsspeisung *f* (*Krempel*)
тесёмочная передача веретенам | (*Text*) Spindelbandantrieb *m* (*Spinnmaschine*)
шнуровая передача веретенам | (*Text*) Spindelschnurantrieb *m* (*Spinnmaschine*)
рулевая передача "винт, гайка и сектор" | (*Masch*) Kugelumlauf Lenkgetriebe *n*; Lavine-Lenkgetriebe *n*
рулевая передача "винт и гайка" | (*Masch*) Schraubenlenkgetriebe *n*
передача "винт и кривошип с цапфой" | (*Masch*) Zapfenlenkgetriebe *n*
передача "винт и кривошип с шипом" | (*Masch*) Zapfenlenkgetriebe *n*
винтовая передача | (*Masch*) Schraubengetriebe *n* (*Spindel und Mutter*)
внестудийная передача | Reportageübertragung *f*; Rundfunkreportage *f*
внестудийная телевизионная передача | Fernsehreportage *f*
передача внутреннего зацепления | (*Masch*) Innengetriebe *n*

объёмная гидравлическая передача возвратно-поступательного движения | (Masch) statisches Flüssigkeitsgetriebe n mit hin- und hergehender Bewegung

объёмная гидравлическая передача вращательного движения | (Masch) statisches Flüssigkeitsgetriebe n für drehende Bewegung

вторая передача | (Kfz) zweiter Gang m (Schaltgetriebe)

высоковольтная передача | (Rf, Fs) Hochspannungsübertragung f

передача высокой мощности | (Masch) Hochleistungsgetriebe n

высоконагруженная передача | (Masch) Hochleistungsgetriebe n

высококачественная передача | (Rf, Fs) HF-Übertragung f

гибкая передача | (Masch) Gelenkantrieb m

гидравлическая передача | (Masch) hydraulisches Getriebe n ; Flüssigkeitsgetriebe n (Sammelbegriff für statische und hydrodynamische Getriebe); (Eb) hydraulische Kraftübertragung f

гидродинамическая передача | (Masch) hydrodynamisches Getriebe n ; Strömungsgetriebe n ; Turbogetriebe n ; (Eb) hydrodynamische Kräfteübertragung f

гидромеханическая передача | (Eb) hydromechanische Kraftübertragung f

гидростатическая передача | (Masch) statisches Flüssigkeitsgetriebe n ; Druckgetriebe n ; (Eb) hydrostatische Kraftübertragung f

гипоидальная передача | (Masch) Hypoidgetriebe n

гипоидная передача | (Masch) Hypoidgetriebe n

глобоидальная передача | (Masch) Globoidschneckengetriebe n

глобоидная передача | (Masch) Globoidschneckengetriebe n

дальняя передача | (Fmt) Fernübertragung f

передача данных | (Dat) Datenübertragung f

автоматическая передача данных | automatische Datenübertragung f

дистанционная передача данных | Datenfernübertragung f

передача данных на расстояние | Datenfernübertragung f

ускоренная передача данных | schnelle Datenübertragung f

передача двоичной информации | (Reg) binäre Informationsübertragung f

двусторонняя передача | (Fmt) Gegenverkehr m ; doppelt gerichteter Verkehr m ; (Fmt) Duplexverkehr m ; Doppelbetrieb m

двухполосная передача | (Rf) Zweiseitenbandübertragung f ; Zweiseitenbandsendung f

дистанционная передача | Fernübertragung f

дифференциальная передача | (Kfz) Ausgleichsgetriebe n ; Differentialgetriebe n

передача единицы | Anschluß m der Einheit; Weitergabe f der Einheit; Übertragung f der Einheit

звуковая передача | Tonübertragung f

зубчатая передача | (Masch) Zahnradtrieb m ; Zahnradübersetzung f

передача зубчатой рейкой | (Masch) Zahnstangentrieb m

избирательная передача | Selektivübertragung f

передача изображений по кабелю | Fernsehkabelübertragung f

передача изображений по радио | Funkbildübertragung f ; drahtlose Bildtelegrafie f ; Bildfunk m

передача изображения | (Fmt) Bildübertragung f

передача импульса | Impulsübertragung f ; Pulsübertragung f ; Impulssendung f

импульсная передача | Impulsübertragung f ; Pulsübertragung f ; Impulssendung f

передача информации | Informationsübertragung f

канатная передача | Seiltrieb m ; Seilantrieb m

карданная передача | (Masch, Kfz) Kardantrieb m ; Gelenkwellenantrieb m

передача качающимся роликом | (Masch) Schwenkrollengetriebe n

клиноремённая передача | (Masch) Keilriementrieb m

коленно-рычажная передача | (Masch) Kniehebeltrieb m

конечная передача | (Kfz) Triebbradend Antrieb m (Raupenantrieb)

коническая передача | (Masch) Kegelantrieb m ; Kegeltrieb m

коническая фрикционная передача | (Masch) Kegelreibradgetriebe n

ремённая передача коническими барабанами | (Masch) Kegelscheiben-Riementrieb m (stufenlose Regelung)

передача коническими зубчатыми колёсами | (Masch) Kegelradgetriebe n

конусная передача | (Masch) Kegelantrieb m ; Kegeltrieb m

коротковолновая передача | Kurzwellenübertragung f

кривошипная передача | (Masch) Kurbelgetriebe n
кривошипно-кулисная передача | (Masch) Kurbelgetriebe n
кривошипно-шатунная передача | (Masch) Kurbelgetriebe n
круглоремённая передача | (Masch) Rundriemenantrieb m
кулачковая передача | (Masch) Kurvengetriebe n
передача лентой | (Masch) Bandtrieb m ; Bandlauf m
ленточная передача | (Masch) Bandtrieb m ; Bandlauf m
линейная передача | (Masch) Lineargetriebe n
лобовая фрикционная передача | (Masch) Plankegel-Reibradgetriebe n ; Planscheiben-Reibradgetriebe n
передача мальтийским крестом | (Masch) Kreuzgetriebe n (Malteserkreuz)
передача матричной строки | (Typ) Überführung f der Matrizenzeile (Linotype)
передача метеосводки | Wetternachrichten fpl
механическая передача | (Eb) mechanische Kraftübertragung f
мешающая передача | (Rf) Störsendung f
многоканальная передача | (Rf) Mehrkanalübertragung f ; Mehrkanalsendung f
многократная передача | (Rf, Fmt) Mehrfachübertragung f ; (Fmt) Mehrfachverkehr m
передача на несущей частоте | (Fmt) Trägerfrequenzübertragung f
передача на четыре ведущих колёса | (Kfz) Vierradantrieb m
направленная передача | (Rf) Richtstrahlsendung f ; Richtsendung f
непосредственная передача | (Rf, Fs) Direktübertragung f ; Direktsendung f ; Livesendung f
передача несимметричными боковыми полосами частот | (Fmt) asymmetrische Seitenbandübertragung f
низковольтная передача | Niederspannungsübertragung f
объёмная гидравлическая передача | (Masch) statisches Flüssigkeitsgetriebe n ; Druckgetriebe n ; (Eb) hydrostatische Kraftübertragung f
одиночная передача | Einzelübertragung f
одновременная передача | (Fmt) Simultanübertragung f
передача одной боковой полосой | Einseitenbandübertragung f ; Einseitenbandsendung f
однокадровая передача | Einzelbildübertragung f
однополосная передача | Einseitenbandübertragung f ; Einseitenbandsendung f
одноцветная передача | (Fs) Schwarzweißübertragung f
открытая ремённая передача | (Masch) offener Riementrieb m
параллельная передача | (Dat) Parallelübertragung f
параллельная кривошипная передача | (Masch) Parallelkurbelgetriebe n
первая передача | (Kfz) erster Gang m (Schaltgetriebe)
передача передвижными колёсами | (Masch) Schieberädergetriebe n
передача передвижными зубчатыми колёсами | (Masch) Schieberädergetriebe n
перекрёстная ремённая передача | (Masch) gekreuzter Riementrieb m ; geschränkter Riementrieb m
планетарная передача | (Masch) Planetengetriebe n ; Umlaufgetriebe n ; Umlauftrieb m ; Umlaufwerk n
плоскоремённая передача | (Masch) Flachriementrieb m
пневматическая передача | (Masch) Druckluftgetriebe n
передача по проводам | drahtgebundene Übertragung f ; leitungsgebundene Übertragung f ; Drahtfunkübertragung f ; Drahtfunksendung f
телевизионная передача по проводам | Fernsehdrahtfunk m ; Drahtfernsehen n
передача по радио | drahtlose Übertragung f ; Funksendung f ; Rundfunkübertragung f ; Rundfunksendung f
передача по семафору | (Mar) Winkerspruch m ; Winkspruch m
поблочная передача | (Dat) Blockübertragung f
половинная передача | (Masch) Halbübersetzung f
полуперекрёстная передача | (Masch) halbgeschränkter Riemenantrieb m ; halbgeschränkter Winkeltrieb m (bei sich kreuzenden Achsen)
последовательная передача | (Dat) Serienübertragung f
пробная передача | Probesendung f ; Testsendung f
провоочно-канатная передача | Drahtseiltrieb m
радиовещательная передача | Rundfunkübertragung f ; Rundfunksendung f
радиотелефонная передача | Sprechfunkübertragung f
ремённая передача раздвиженными шквивами | (Masch) stufenlos regelbarer Keilriementrieb m mit veränderlichem Laufkreismesser der Riemenscheiben
реверсивная передача | (Masch) Wendegetriebe n

реверсивная гидродинамическая передача | (Masch) Strömungsgetriebe n mit umkehrbarer Drehrichtung im Abtrieb; hydrodynamisches Getriebe n mit umkehrbarer Drehrichtung im Abtrieb (Turbinenrad)

реверсивно-редукторная передача | (Masch) Wendegetriebe n

регулируемая гидродинамическая передача | (Masch) Strömungsgetriebe n mit regelbarer Drehzahl

реечная передача | (Masch) Zahnstangentrieb m

реечная рулевая передача | Zahnstangenlenkgetriebe n

дистанционная передача результатов измерений | Meßwertfernübertragung f

релейная передача | Relaisübertragung f

ремённая передача | Riementrieb m

ретрансляционная передача | Relaisübertragung f

рулевая передача | (Kfz) Lenkgetriebe n

передача с амплитудной модуляцией | amplitudenmodulierte Übertragung f

передача с внутренним зацеплением | (Masch) Innengetriebe n

передача с двумя редукторами | (Masch) Doppelübersetzung f

коническая передача с косыми зубьями | (Masch) schrägverzahnter Kegelradtrieb m

кривошипно-кулисная передача с крестовой кулисой | (Masch) Kreuzschleifengetriebe n ; Kreuzschubkurbelgetriebe n ; Kreuzkurbelgetriebe n

ремённая передача с направляющими роликами | (Masch) Leitrollen-Winkeltrieb m (bei sich kreuzenden Achsen)

ремённая передача с натяжным роликом | (Masch) Spannrollentrieb m

ремённая передача с отводкой | (Masch) Riementrieb m mit Riemenaustrücker

передача с частотной модуляцией | frequenzmodulierte Übertragung f

передача сигналов | Signalübertragung f ; Signalübermittlung f

силовая передача | (Eb) Kraftübertragung f (Lok)

силовая гидравлическая передача | hydraulische Kraftübertragung f

силовая гидродинамическая передача | hydrodynamische Kraftübertragung f

силовая гидромеханическая передача | hydromechanische Kraftübertragung f

силовая гидростатическая передача | hydrostatische Kraftübertragung f

силовая механическая передача | mechanische Kraftübertragung f

силовая электрическая передача | elektrische Kraftübertragung f

синхронно-следящая передача | (Reg) Nachlaufübertragung f

передача сменными колёсами | (Masch) Wechselrädergetriebe n

передача со скользящими колёсами | Schieberädergetriebe n

коническая передача со спиральными зубьями | (Masch) spiralverzahnter Kegelradtrieb

передача со ступенчатыми шкивами | Stufenscheibentrieb m

передача сообщений | Nachrichtenübertragung f

передача сплошных полос | (Dat, Typ) Ganzseitenübertragung f

студийная передача | Studioübertragung f

ступенчатая зубчатая передача | (Masch) Stufenrädergetriebe n

текстропная передача | (Masch) Keilriementrieb m

передача телевидения | Fernsehübertragung f ; Fernsehsendung f

передача телевидения и звукового сопровождения | Übertragung f von Bild und Ton

телевизионная передача | Fernsehübertragung f ; Fernsehsendung f

телеграфная передача | Telegrafieübertragung f

телемеханическая передача | Fernwirkübertragung f

телефонная передача | Fernsprechübertragung f

передача тепла | Wärmeübertragung f ; Wärmetransport m

тормозная рычажная передача | Bremsgestänge n

третья передача | (Kfz) dritter Gang m (Schaltgetriebe)

угловая передача | (Masch) Winkelgetriebe n ; Winkelantrieb m ; Winkeltrieb m

узкополосная передача | Schmalbandübertragung f

передача управления | (Dat) Sprung m ; Verzweigung f

ускоряющая передача | (Kfz) Schnellgang m ; Schongang m ; Spargang m

факсимильная передача | Faksimileübertragung f

фототелеграфная передача | Bildtelegrafieübertragung f

фрикционная передача | (Masch) Reibradgetriebe n ; Friktionsgetriebe n

передача фрикционными конусами | (Masch) Kegelreibradgetriebe n

храповая передача | (*Masch*) Klinkenschaltwerk *n*; Ratschengetriebe *n*; Sperrgetriebe *n*
цветная телевизионная передача | Färbfernsehübertragung *f*; Färbhübertragung *f*
цветная передача | Färbfernsehübertragung *f*; Färbhübertragung *f*
передача целых полос | (*Dat, Typ*) Ganzseiten-Übertragung *f*
цепная передача | (*Masch*) Kettentrieb *m*; Kettengetriebe *n*
цилиндрическая зубчатая передача | (*Masch*) Stirnradgetriebe *n*
рулевая передача "червяк и ролик" | (*Kfz*) Schneckenrollenlenkgetriebe *n*; Gemmer-Lenkgetriebe *n*
рулевая передача "червяк и сектор" | (*Kfz*) Schneckenlenkgetriebe *n*
рулевая передача "червяк и червячное колесо" | (*Kfz*) Schneckenlenkgetriebe *n* mit nachstellbarem Schneckenrad (*das Getriebe hat anstatt eines Schneckenradsegments ein volles Schneckenrad, das bei Verschleiß der jeweils im Eingriff stehenden Zahnpartie nachgestellt werden kann*)
червячная передача | (*Masch*) Schneckenantrieb *m*; Schneckentrieb *m*; Schneckengetriebe *n*
широкополосная передача | Breitbandübertragung *f*
передача шкалы твёрдости | Anschluß *m* der Härteskala
электрическая передача | (*Eb*) elektrische Kraftübertragung *f*
передача электрической энергии | Elektroenergieübertragung *f*
передача электроэнергии | Elektroenergieübertragung *f*
линейная передача энергии | (*Kern*) 1. Energieabgabe *f* je Längeneinheit; 2. (*Kern*) lineare Energieübertragung *f*; LET; LET-Faktor *m*; linearer Energietransfer *m*; lineares Energieübertragungsvermögen *n*; LEU

передвижение *n* | 1. Verschieben *n*; Verschiebung *f*; 2. (*Eb*) Verschieben *n*; Umsetzen *n* (*Wagen*); 3. (*Mil*) Vorgehen *n*; Marsch *m*

передвижение ионов | (*Kern*) Ionenwanderung *f*

передвижение людей | (*Bgb*) Fahrung *f*

передвижение рабочих | (*Bgb*) Fahrung *f*

передвижение щёток | (*El*) Bürstenverstellung *f*

передвижка *f* | Verschiebung *f*

передвижка зданий | (*Bw*) Standortveränderung *f* von Gebäuden

передвижка пути | (*Eb*) Gleisverrückung *f*; Gleisverschiebung *f*; Gleisrücken *n*

передвижной | fahrbar; Fahr...; verschiebbar; Schiebe...; beweglich; ortsveränderlich

передел *m* | 1. Aufteilung *f*; 2. Umarbeitung *f*; Verarbeitung *f*; 3. (*Met*) Umschmelzen *n*; Frischen *n*; Feinen *n*; Feinarbeit *f*; 4. (*Wlz*) Arbeitsgang *m*; Verarbeitungsgang *m*; Tour *f*

передел в кричном горне | Herdfrischen *n* (*Roheisen*)

кислый передел | (*Met*) saures Frischverfahren *n*

конвертерный передел | Windfrischen *n*; Konvertieren *n*

кричный передел | Herdfrischen *n*; Herdfrischverfahren *n*

мартеновский передел | *Herdofenfrischen n*; Siemens-Martin-Verfahren *n*; SM-Verfahren *n*; Siemens-Martin-Prozeß *m*; SM-Prozeß *m*

металлургический передел | Verhütten *n*; Verhüttung *f*

мокрый передел | Naßverarbeitung *f*

основной передел | (*Met*) basisches Frischverfahren *n*

передел плавки | Schmelzbehandlung *f*

передел чугуна | Roheisen-Umschmelzverfahren *n*; Roheisenfrischverfahren *n*; Roheisenverfahren *n*

передел чугуна в сталь в отражательной печи | Flammofenfrischen *n*; Flammofenfrischverfahren *n*; Flammofenfrischprozeß *m*

томасовский передел чугуна | Thomasstahlverfahren *n*; basisches Windfrischen *n*; basisches Windfrischverfahren *n*

перделка *f* | Umarbeitung *f*; Umgestaltung *f*

перделывать | (*Typ*) umbrechen

пердержанный | 1. (*Met*) übergar (*Schmelze*); 2. (*Foto*) überbelichtet

пердержка *f* | (*Foto*) Überbelichtung *f*

передислокация *f* | (*Mil*) Verlegung *f*

передняя *f* | (Bw) Vorzimmer *n*; Prodomus *m*

передок *m* | 1. Vorderteil *n*; Vordergestell *n*; Vorderwand *f*; 2. Vorderwagen *m*; Vorderkarre *f*; 3. (Mil) Protze *f*; Protzfahrzeug *n*; 4. (Typ) Außensteg *m*

бескоробный передок | (Mil) Sattelprotze *f*

одноколёсный передок | (Lw) Stelzrad *n*

орудийный передок | (Mil) Geschützprotze *f*

подкатный передок | (Mil) Unterfahrprotze *f*

передувать | (Met) fertigfrischen; überfrischen; nachblasen; fertigblasen (Konverter)

передувка *f* | (Met) Fertigfrischen *n*; Überfrischung *f*; Nachblasen *n*; Überfrischen *n*; Fertigblasen *n* (Konverter)

переезд *m* | Überfahrt *f*; Wegübergang *m*

железнодорожный переезд | Bahnübergang *m*; Eisenbahnübergang *m*

пережабина *f* | (Text) Kerbe *f*; Einbuchtung *f*; Einschnürung *f* (Kötzer)

пережигание *n* | Ausbrennen *n*

пережим *m* | 1. (Schm) Ankerben *n*; Kerben *n*; Einkerben *n*; Einziehen *n*; 2. (Wlz) Einengen *n*; Einengung *f* (Mannesmannwalze); 3. (Wkst) Einschnürung *f*; 4. (Met) Brücke *f*; Wall *m* (Ofen)

газовый пережим | Feuerbrücke *f* (SM-Ofen)

пережим пласта | (Geol) Verdrückung *f* der Schicht; Schichtverdrückung *f*

пережим угольного пласта | (Geol) Verdrückung *f* des Kohlenflözes

пережимка *f* | (Schm) 1. Balleisen *n*; 2. (Schm) Ankerben *n*; Kerben *n*; Einkerben *n*; Einziehen *n*; 3. (Wlz) Einengen *n*; Einengung *f* (Mannesmannwalze); 4. (Wkst) Einschnürung *f*; 5. Kerbeisen *n* (Herstellung von einseitigen oder beiderseitigen Einkerbungen an Schmiedestücken)

пережог *m* | 1. (Met) Verbrennen *n*; Verbrennung *f*; 2. (Ker) Überbrennen *n*; Überbrand *m*

перезагрузка *f* | (Dat) Umladen *n*

перезаписать | 1. (Ak) überspielen; umspielen; umschneiden; 2. (Dat) überschreiben

перезаписывать | 1. (Ak) überspielen; umspielen; umschneiden; 2. (Dat) überschreiben

перезапись *f* | 1. (Ak) Überspielen *n*; Umspielen *n*; Umschneiden *n*; 2. (Dat) Überschreiben *n*; Überschreibung *f*
перезапись звука | Tonüberspielung *f*

перезарядка *f* | 1. Überladung *f*; Umladung *f*; 2. Wiederbeschickung *f*; Neubeschickung *f* (einer Form); 3. (El) Wiederaufladung *f*; Nachladung *f* (Sammler)

перезаряжение *n* | (Mil) Durchladen *n* (Gewehr)

перезоление *n* | (Led) Überäschern *n*

перезолить | (Led) überäschern

перезолка *f* | (Led) Überäschern *n*

перезизвесткование *n* | (Lw) Kalküberschwemmung *f*; Überkalkung *f*

перезлучение *n* | (Kern) Reemission *f*

перезмельчение *n* | Übermahlen *n*; Übermahlung *f*

переисправление *n* **цветопередачи** | Überkorrektur *f* der Tonwiedergabe (Schwarzweißfotografie)

перекал *m* | Überhitzen *n*; Überheizen *n*

перекалибровка *f* | (Wlz) Umkalibrieren *n*; Umkalibrierung *f*

перекаливать | 1. überhitzen; totbrennen; 2. überheizen (Ofen); 3. überhärten (Stahl)

перекалить | 1. überhitzen; totbrennen; 2. überheizen (Ofen); 3. überhärten (Stahl)

перекантовка *f* | Wenden *n* (z. B. einer Platte)

перекат *m* | 1. Übergang *m* (im Fluß), Furt *f*; 2. Überwalzung *f* (Walzfehler); 3. (Typ) Einwalzen *n* (Lithografie)

перекатать | 1. weggrollen; wegwalzen; 2. (Wlz) nachwalzen; umwälzen

перекатка *f* | 1. Überwälzung *f* (Walzfehler); 2. (Typ) Einwalzen *n* (Lithografie)

перекатывать | 1. weggrollen; wegwalzen; 2. (Wlz) nachwalzen; umwälzen

перекачиваемость *f* | Pumpfähigkeit *f*

перекачивание *n* | Pumpen *n*; Umpumpen *n*; Fortpumpen *n*; Durchpumpen *n*; Umwälzen *n*; Umwälzung *f* (Luft)
перекачивание воздуха | Luftzirkulation *f*; Luftumlauf *m*

перекачка *f* | Pumpen *n*; Umpumpen *n*; Fortpumpen *n*; Durchpumpen *n*; Umwälzen *n*; Umwälzung *f* (Luft)

перекашивание *n* | 1. Verkantung *f*; Verwindung *f*; 2. Verzerrung *f*; Verziehen *n*; Werfen *n*

перекидывание *n* **стрелы с трюма на трюм** | (Schiff) Durchschwenken *n* des Ladebaums

перекись *m* | (Ch) Peroxid *n*
перекись алкила | Alkylperoxid *n*
перекись ацетила | Diazetylperoxid *n*
перекись бария | Bariumperoxid *n*
перекись водорода | Wasserstoffperoxid *n*
перекись натрия | Natriumperoxid *n*
перекись щелочного металла | Alkaliperoxid *n*

переклад *m* | (Bgb) Kappe *f* (Ausbau) (s. a. unter **верхняк**)
переклад дверного оклада | Türstockkappe *f*
жёстко соединяемый шарнирный переклад | starrgelenkige Kappe *f*; Kappe *f* mit starrem Gelenk (Stahlausbau)
жёсткий шарнирный переклад | starrgelenkige Kappe *f*; Kappe *f* mit starrem Gelenk (Stahlausbau)
металлический переклад | Stahlkappe *f*; Schaleisenkappe *f*
передвижной переклад | fliegende Kappe *f*
переносный переклад | fliegende Kappe *f*
податливо соединяемый шарнирный переклад | Kappe *f* mit losem Gelenk; Zapfengelenkstahlkappe *f* (Stahlausbau)
податливый шарнирный переклад | Kappe *f* mit losem Gelenk; Zapfengelenkstahlkappe *f* (Stahlausbau)
разрезной переклад | Gelenkkappe *f* (Stahlausbau mit starr oder lose zusammengesetzten Kurzkappen)
переклад рамной крепи | Türstockkappe *f*

перекладина *f* | (Bw) Querbalken *m*; Riegel *m*

перекладка *f* | 1. Umlegen *n*; 2. (Bw) Umsetzen *n* (Wände)
перекладка руля | (Schiff) Ruderlegen *n*
перекладка руля с борта на борт | Ruderlegen *n* von hart auf hart

перекладывание *n* **ремня** | (Masch) Umlegen *n* (Treibriemen)

перекладывать | (Schiff) legen (Ruder)

переключаемый | (El) umschaltbar

переключатель *m* | (El) Umschalter *m*; Schalter *m* (s. a. unter **выключатель**)
антенный переключатель | Antennenumschalter *m*; Antennenschalter *m*; Antennenwähler *m*
барабанный переключатель | Trommelumschalter *m*; Trommelschalter *m*; Walzenschalter *m*
батареинный переключатель | Batterieumschalter *m*
безконтактный переключатель | kontaktloser Umschalter *m*
переключатель выбора | (Dat) Wahlschalter *m*; Fakultativschalter *m*
переключатель выбора адреса | Adressenauswahlschalter *m*
грозовой переключатель | (Rf) Blitzschutzschalter *m*
групповой переключатель | Gruppenschalter *m*
двухпозиционный переключатель | Zweiwegeumschalter *m*; Zweiwegumschalter *m*; Zweistellungumschalter *m*
двухполюсный переключатель | zweipoliger Umschalter *m*
декадный переключатель | dekadischer Vorwahlschalter *m*

переключатель диапазонов | Bereichsumschalter *m*; Bereichsschalter *m*; Wellenbereichsumschalter *m*; Wellenbereichsschalter *m*

переключатель диапазонов волн | Wellenbereichsumschalter *m*; Wellenbereichsschalter *m*

переключатель диапазонов измерения | Meßbereichsumschalter *m*; Meßbereichsschalter *m*

переключатель заземления | Erdungsschalter *m*

звонковый переключатель | (*Fmt*) Weckerumschalter *m*

избирательный переключатель | Wahlschalter *m*

переключатель каналов | (*Fs*) Kanalschalter *m*; Kanalwähler *m*; Tuner *m*

кнопочный переключатель | Druckknopfumschalter *m*

контактный переключатель | Kontaktumschalter *m*

коробчатый переключатель | Dosenumschalter *m*

кулачковый переключатель | Nockenschalter *m*

переключатель мгновенного действия | Vielfachschalter *m*

многопозиционный переключатель | Wahlschalter *m*

переключатель на два положения | Zweiwegeumschalter *m*; Zweiwegumschalter *m*;

Zweistellungsumschalter *m*

переключатель на три цепи | Dreiwegeschalter *m*; Dreiwegschalter *m*; Dreiwegumschalter *m*

нагрузочный переключатель | Lastumschalter *m*; Lastschalter *m*

переключатель направления движения | (*Eb*) Fahrtrichtungsschalter *m*

переключатель направления тока | Polwender *m*; Polwechselschalter *m*; Polumschalter *m*

переключатель напряжения | Spannungswahlschalter *m*

переключатель настройки | Abstimmumschalter *m*

однополюсный батарейный переключатель | Einfachzellenschalter *m* (*Sammlerbatterie*)

переключатель ответвлений | Anzapfschalter *m*; Stufenschalter *m*

пакетный переключатель | Paketumschalter *m*; Paketschalter *m*

поворотный переключатель | Drehschalter *m*

переключатель полюсов | Polwender *m*; Polwechselschalter *m*; Polumschalter *m*

последовательно-параллельный переключатель | Hauptschluß-Nebenschluß-Umschalter *m*; Reihen-Parallel-Schalter *m*

переключатель пределов | Bereichsumschalter *m*; Bereichsschalter *m*; Wellenbereichsumschalter *m*; Wellenbereichsschalter *m*

программный переключатель | Konnektor *m*; Programmschalter *m*

пусковой переключатель | Anlaßschalter *m*

реверсирующий переключатель | Richtungsumkehrschalter *m*

ртутный переключатель | Quecksilberumschalter *m*

селекторный переключатель | Wahlschalter *m*

переключатель со звезды на треугольник | Stern-Dreieck-Schalter *m*

переключатель телевизионных каналов | Fernsehkanalschalter *m*; Fernsehkanalwähler *m*; Tuner *m*

переключатель телевизионных программ | Fernsehkanalschalter *m*; Fernsehkanalwähler *m*; Tuner *m*

управляющий переключатель | Steuerschalter *m*

фазовый переключатель | Phasenumschalter *m*

шаговый переключатель | Schrittschaltwerk *n*

штепсельный переключатель | Stöpselumschalter *m*; Stöpselschalter *m*

электрический переключатель | (*El*) Umschalter *m*; Schalter *m* (s. a. unter **выключатель**)

переключать | 1. (*El*) umschalten; schalten; 2. (*Fmt*) umlegen; 3. umstellen (z. B., die Fertigung eines Werks)

переключать на звезду | in Stern umschalten

переключать с треугольника в звезду | von Dreieck in Stern umschalten

переключение *n* | 1. (*El*) Umschaltung *f*; Umschalten *n*; 2. (*Fmt*) Umlegung *f*; Umlegen *n*; 3. (*Reg*) Umsteuern *n*

переключение головок | Magnetkopfumschaltung *f*

переключение диапазонов | Bereichsumschaltung *f*; Bereichsumschaltung *f*

переключение диапазонов волн | Wellenbereichsumschaltung *f*; Wellenbereichsschaltung *f*

переключение диапазонов измерения | Meßbereichsumschaltung *f*; Meßbereichsumschaltung *f*

переключение дорожек | Spurumschaltung *f*

переключение задач | Aufgabenwechsel *m*

переключение каналов | Kanalumschaltung *f*

переключение консоли | Bedieneinheitenumschaltung *f*

переключение луча | Strahlumschaltung *f*
переключение полюсов | Umpolen *n*; Polumschaltung *f*
переключение пределов | Meßbereichsumschaltung *f*
переключение программ | Programmwechsel *m*
переключение с треугольника на звезду | Umschaltung *f* von Dreieck auf Stern
переключение цилиндров | Zylinderumschaltung *f*
переключение частоты | Frequenzumschaltung *f*

переключить | 1. (*El*) umschalten; schalten; 2. (*Fmt*) umlegen; 3. umstellen (z. B., die Fertigung eines Werks)

перековать | nachschmieden; umschmieden

перековка *f* | Nachschmieden *n*; Umschmieden *n*

перековывать | nachschmieden; umschmieden

перекодирование *n* | (*Dat*) Umkodieren *n*; Umkodierung *f*

перекодирование данных | Datenumwandlung *f*; Datenkonvertierung *f*

перекодировать | (*Dat*) umkodieren

перекоммутация *f* | (*El, Masch*) Überkommutierung *f*

перекоммутировать | (*El, Masch*) überkommutieren

перекомпаундирование *n* | (*El*) Überkompoundierung *f*

перекомпенсация *f* | Überkompensierung *f*

перекопирование *n* | (*Foto*) Umkopieren *n*

перекоррекция *f* | Überkorrektur *f*

перекос *m* | 1. Verkantung *f*; Querauskipfung *f*; Schiefstellung *f*; Schrägstellung *f*; 2. Verwerfung *f*; 3. (*Dat*) Schräglauf *m*

динамический перекос | (*Dat*) dynamischer Schräglauf *m*

перекос подшипника | Lagerschiefstellung *f*

перекос при вращении | Schräglaufen *n*

перекос пути | (*Eb*) Gleisverwindung *f*

статический перекос | (*Dat*) statischer Schräglauf *m*

перекрепление *n* | (*Bgb*) Umbau *m* (*Ausbau*)

перекрепление шпинделя | Umsetzen *n* der Spindel (*Bohrung*)

перекреплять | (*Bgb*) umbauen (*Ausbau*)

перекрестие *n* | (*Opt*) Strichkreuz *n*; Fadenkreuz *n*

перекрёсток *m* | Kreuzung *f* (*Verkehr*)

перекрещивание *n* | 1. Kreuzung *f*; Verkreuzung *f*; 2. Vernetzung *f*; 3. Schrägverstellung *f*; Schrägstellung *f* (*der Wälzen*)

перекрещивание ремня | (*Masch*) Schränkung *f* des Treibriemens

перекристаллизация *f* | Umkristallisation *f*; Umkristallisieren *n* (*Reinigungsverfahren*); Rekristallisation *f*

зонная перекристаллизация | Zonenschmelzverfahren *n*; Zonenschmelzen *n*

перекручивание *n* | 1. Überdrehen *n*; 2. Verdrehen *n*; Verwindung *f*

перекручивание резьбы | Überdrehen *n* des Gewindes

перекрывать | 1. überdecken; überlagern; überblatten; 2. übergreifen; 3. umdecken; 4. übertreffen; 5. (*Text*) flottieren (*Bindungen, Weberei*)

перекрывать внахлёстку | überlappen

перекрывать диапазон | (*Rf*) einen Bereich überdecken; einen Bereich überstreichen

перекрытие *n* | 1. Überdeckung *f*; Überblattung *f*; Überlappung *f*; 2. Abdeckung *f*; Eindeckung *f*; 3. Überschneidung *f*; 4. (*Bw*) Decke *f*; Deckenkonstruktion *f*; 5. (*Text*) Bindepunkt *m* (*Verkreuzungsstelle* von Kett- und Schußfäden, *Weberei*); 6. (*Dat*) Überlappung *f*; Überlagerung *f*; 7. (*Schiff*) Schiffskörperkonstruktion *f* (*bestehend aus*

Беплattung und Verbänden); 8. (Rf) Überdecken *n*; Überstreichen *n* (eines Bereichs); 9. (El) Überschlag *m* (eines Funkens); 10. (Gieß) Zulegen *n*; Abdecken *n* (Form); 11. Decke *f*; Haube *f* (eines Ofens)

армокерамическое перекрытие | (Bw) bewehrte Keramikdecke *f*

перекрытие аэрофотоснимков | Überdeckung *f* der Luftbilder

балочное перекрытие | (Bw) Trägerdecke *f*

безбалочное перекрытие | (Bw) trägerlose Deckenkonstruktion *f*; freitragende Decke *f*

бортовое перекрытие | (Schiff) Seitenkonstruktion *f*; Außenhautkonstruktion *f*

висячее перекрытие | (Bw) Hängendecke *f*

грозовое перекрытие | (El) Gewitterüberschlag *m*

декоративное перекрытие | (Bw) Zierdecke *f*

днищевое перекрытие | (Schiff) Bodenkonstruktion

перекрытие дугой | (El) Bogenüberschlag *m*; Bogendurchbruch *m*

железобетонное монолитное перекрытие | (Bw) gegossene Stahlbetondecke *f*

железобетонное сборное перекрытие | (Bw) Stahlbetonfertigteildecke *f*

перекрытие изоляции | (El) Isolationsüberschlag *m*

импульсное перекрытие | Stoßüberschlag *m*

искровое перекрытие | (El) Funkenüberschlag *m*

кессонное перекрытие | (Bw) Kassettendecke *f*

междуэтажное перекрытие | (Bw) Geschoßdecke *f*

монолитное перекрытие | (Bw) Massivdecke *f*; Volldecke *f*

надподвальное перекрытие | (Bw) Kellerdecke *f*

основное перекрытие | (Text) Kettflottierung *f*; Ketthebung *f*; Ketthochgang *m*; gehobener Kettfaden *m* (Bindung, Weberei)

палубное перекрытие | (Schiff) Deckskonstruktion *f*

поперечное перекрытие | Querüberdeckung *f*

продольное перекрытие | Längsüberdeckung *f*

пустотелое перекрытие | (Bw) Hohldecke *f*

раздельное перекрытие | (Bw) Mehrschalendecke *f*

ребристое перекрытие | (Bw) Rippenbalkendecke *f*; Rippendecke *f*

перекрытие русла реки | (Hydt) Flußbettabriegelung *f*

сборно-монолитное перекрытие | (Bw) Fertigteilverbunddecke *f*

сводчатое перекрытие | (Bw) gewölbte Decke *f*

перекрытие скважины | (Bgb) Verschließen *n* des Bohrloches

смешанное перекрытие | (Bw) komplette Decke *f* mit Fußboden

перекрытие топочной камеры | Feuerraumdecke *f*

уточное перекрытие | (Text) Schußflottierung *f*; Schußhebung *f*; gehobener Schußfaden *m*; gesenkter Kettfaden *m*; Kettiefgang *m* (Bindung, Weberei)

перекрытие цистерны | (Schiff) Tankdecke *f*

часторебристое перекрытие | (Bw) Rippenplattendecke *f*; Rippendecke *f*

чердачное перекрытие | (Bw) Dachbodendecke *f*; Bodendecke *f*

щёточное перекрытие | (El) Bürstenbedeckung *f*

перекрыть | 1. überdecken; überlagern; überblatten; 2. übergreifen; 3. umdecken; 4. übertreffen; 5. (Text) flottieren (Bindungen, Weberei)

перекрыша *f* | Überdeckung *f*; Deckung *f*

перекрыша впуска | Einlaßdeckung *f* (Dampfmaschine)

перекрыша выпуска | Auslaßdeckung *f* (Dampfmaschine)

внешняя перекрыша золотника | äußere Schieberüberdeckung *f* (Dampfmaschine)

внутренняя перекрыша золотника | innere Schieberüberdeckung *f* (Dampfmaschine)

перекрыша лопаток | Schaufelüberdeckung *f*; Schaufelsprung *m* (Dampfturbine)

перелёт *m* | 1. (Flg) Überflug *m*; Flug *m*; Überführungsflug *m*; 2. (Mil) Weitschuß *m* (Artillerieschießen)

беспосадочный перелёт | Nonstopflug *m*

трансокеанский перелёт | Überseeflug *m*

перелив *m* | 1. Überlauf *m*; 2. Überfließen *n*; Überströmen *n*; 3. Umgießen *n*; Umfüllen *n*; 4. Überlauf *m*

переливание *n* | 1. Überfließen *n*; Überströmen *n*; 2. Umgießen *n*; Umfüllen *n*; 3. Überlauf *m*

перелог *m* | Brachfeld *n*; Brache *f*

переложение *n* | Überlagerung *f*

перелом *m* | Bruch *m*
перелом профиля | Gefällebruch *m* (*Straße*)

перелопачивание *n* | Umschaufeln *n*; Durchschaufeln *n*; Schaufeln *n*
перелопачивание турбины | Schaufelwechsel *m*; Auswechseln *n* der Schaufeln (*Dampfturbine*)

перелопачиватель *m* | Wendevorrichtung *f*

перелопачивать | umschaufeln; wenden

перемagnetisierung *n* | Ummagnetisierung *f*; Ummagnetisieren *n*

перемалывание *n* | Vermählen *n*

перемасштабирование *n* | (*Kyb*) Maßstabsänderung *f*

перематывание *n* | 1. Umspulen *n*; 2. Umwickeln *n*; Neuwickeln *n*; 3. (*Dat*) Umspulen *n*; Rückspulen *n*; 4. (*Foto*) Transport *m*; Umspulen *n* (*Filme*)

перематывать | 1. umspulen; umhaspeln; umwickeln (*neu wickeln*); 2. (*mit etwas*) umwickeln; umspinnen; 3. (*Dat*) umspulen; rückspulen; 4. (*Foto*) umspulen

перемежаемость *f* | zeitweilige Unterbrechung *f*; Aussetzen *n*

перемена *f* | 1. Änderung *f*; Veränderung *f*; 2. Vertauschung *f*; 3. Umschlag *m*; Wechsel *m*; Alternanz *f*; Alternation *f*
перемена групп | (*Dat*) Gruppenwechsel *m*
перемена знака | (*Dat*) Vorzeichenwechsel *m*; Vorzeichenumkehr *f*
перемена нагрузки | (*Wkst*) Lastwechsel *m* (*Dauer schwingversuch*)
перемена знака нагрузки | (*Wkst*) Lastwechsel *m* (*Dauer schwingversuch*)
перемена направления воздушной струи | (*Bgb*) Umschlagen *n* der Wetter; Umsetzen *n* der Wetter
перемена направления тока | (*El*) Stromrichtungsumkehr *f*; Stromumkehr *f*; Stromumkehrung *f*
перемена частоты | (*El*) Frequenzwechsel *m*

переменная *f* | 1. (*Math, Dat*) Variable *f*; Veränderliche; 2. (*Astr*) veränderliche Sterne *mpl*; Veränderliche *mpl* (s. a. unter *звезда* / *переменная*)
базированная переменная | (*Dat*) basisbezogene Variable *f*
базируемая переменная | (*Dat*) basisbezogene Variable *f*
базисная переменная | (*Math*) Basisvariable *f*
булева переменная | (*Dat*) Boolesche Variable *f*
вспомогательная переменная | (*Math*) Hilfsvariable *f*
двоичная переменная | (*Dat*) zweiwertige Variable *f*; binäre Variable *f*
переменная действия | (*Math*) Wirkungsvariable *f*
зависимая переменная | (*Dat*) abhängige Variable *f*
каноническая переменная | (*Math*) kanonische Variable *f*; kanonische Veränderliche *f*
логическая переменная | (*Dat*) logische Variable *f*
независимая переменная | (*Dat*) unabhängige Variable *f*
основная переменная | (*Math*) Grundvariable *f*
переменная с индексами | (*Dat*) indizierte Variable *f*
символьная переменная | (*Dat*) Zeichenvariable *f*
случайная переменная | (*Math*) Zufallsvariable *f*
фиктивная переменная | (*Dat, Math*) scheinbare Variable *f*; Schemvariable *f*
формальная переменная | (*Dat*) formale Variable *f*
числовая переменная | (*Dat*) numerische Variable *f*

переменность *f* | Variabilität *f*; Veränderlichkeit *f*
переменность блеска звезды | (*Astr*) Helligkeitsschwankung *f* (*der Gestirne*)

переменные *mpl* | (*Astr*) veränderliche Sterne *mpl*; Veränderliche *mpl* (s. a. unter *звезда* / *переменная*)
быстрые неправильные переменные | schnelle unregelmäßige Veränderliche *mpl*
взрывные переменные | Eruptionsveränderliche *mpl*

неправильные переменные | unregelmäßige Veränderliche *mpl*; irreguläre Veränderliche *mpl*; I-Sterne *mpl*
полуправильные переменные | halbregelmäßige Veränderliche *mpl*; halbperiodische Veränderliche *mpl*; SR-Sterne *mpl*
пульсирующие переменные | Pulsationsveränderliche *mpl*

переменчивый | veränderlich; unbeständig

перемеривать | nachmessen

перемерить | nachmessen

перемерять | nachmessen

переместительность f | (*Math*) Kommutativität f

переместить | 1. umstellen; umlagern; versetzen; 2. bewegen; befördern

перемешивание n | 1. Vermischen n ; Vermengen n ; 2. Durcheinandermischen n ; Durchmischen n ; Durcheinanderrühren n ; 3. Durcharbeiten n ; Kneten n (*Teig*); 4. (*Met*) Durchmischen n ; Krählen n ; Durchkrählen n ; Krählung f (*Erzrösten*); 5. Agitation f ; Mischen n ; Rühren n ; 6. Durchwirbelung f (*von heilen Gasen*); 7. Anrühren n (*Farbe*)

перемещаемость f | (*Dat*) Verschiebbarkeit f (*Programm*)

перемещать | 1. umstellen; umlagern; versetzen; 2. bewegen; befördern

перемещаться | (*Schiff*) übergehen (*Ladung*)

перемещение n | 1. Umstellung f ; Verstellung f ; Verschiebung f ; Verrückung f ; 2. Versetzung f ; Verlegung f ; 3. Dislokation f ; Lageveränderung f ; 4. Bewegung f ; Beförderung f ; 5. (*Wlz*) Schleppen n ; 6. (*Dat*) Umspeicherung f ; Transfer m ; Umsetzung f

перемещение атомов | (*Krist*) Atomwanderung f

перемещение береговой линии | (*Geol*) Strandverschiebung f

отрицательное перемещение береговой линии | negative Strandverschiebung f

положительное перемещение береговой линии | positive Strandverschiebung f

вертикальное перемещение | 1. Senkrechtbewegung f ; 2. Höhenverstellung f

виртуальное перемещение | (*Mech*) virtuelle Verschiebung f

внутрицеховое перемещение | innerbetrieblicher Transport m ; innerhalb der Abteilung erfolgreicher Transport m

возможное перемещение | (*Mech*) virtuelle Verschiebung f

перемещение вскрышных пород | (*Bgb*) Abraumbewegung f

горизонтальное перемещение | 1. Waagerechtbewegung f ; 2. Seitenverstellung f

перемещение грузов | 1. Gütertransport m ; 2. (*Schiff*) Übergehen n der Ladung

перемещение иглы | Tastnadelbewegung f

перемещение ионов | (*Ph*) Ionenwanderung f ; Ionendrift f

перемещение континентов | (*Geol*) Kontinentalverschiebung; f ; Kontinentaldrift f

перемещение краевой дислокации | (*Krist*) Wanderung f einer Stufenversetzung

линейное перемещение | lineare Verschiebung f ; Längsverschiebung f

перемещение людей | (*Bgb*) Fahrung f

перемещение материков | (*Geol*) Kontinentalverschiebung; f ; Kontinentaldrift f

микрометрическое перемещение | Feinbewegung f

перемещение морского берега | (*Geol*) Küstenverschiebung f

нелинейное перемещение | nichtlineare Verschiebung f

перемещение нефти | Abwandern n des Erdöls; Migration f des Erdöls

осевое перемещение | Axialverschiebung f

относительное перемещение | relative Verschiebung f ; bezogene Verschiebung f

параллельное перемещение | (*Mech*) Parallelverschiebung f ; Translationsbewegung f ; Parallelversetzung f

перемещение полей | (*Dat*) Übertragung f von Feldern

перемещение полюсов Земли | (*Geol*) Polwanderung f

поперечное перемещение | Querverschiebung f

поступательное перемещение | fortschreitende Bewegung f

продольное перемещение | 1. Längsbewegung f ; Längsverschiebung f ; 2. Längsverstellung f

перемещение рабочих | (Bgb) Fahrang *f*
перемещение судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Rollbewegung *f*
продольное перемещение судна | (Schiff) gemeinsame Tauch- und Stampfbewegung *f*
угловое перемещение | Winkelverschiebung *f*; Winkeldrehung *f*
ускоренное перемещение | Schnellverstellung *f*
перемещение фронта работ | (Bgb) Abbaurichtung *f*
всерное перемещение фронта работ | Schwenkabbau *m*
параллельное перемещение фронта работ | Parallelabbau *m*
перемещение центра величины | (Schiff) Auswandern *n* des Formschwerpunktes
перемещение центра давления | (Flg) Druckpunktwanderung *f*; Druckpunktverlegung *f*
перемещение электродов | (Met) Elektrodenachstellung *f*; Elektrodenverstellung *f*

перемножитель *m* | Multiplizierer *m*; Multipliziergerät *n*

перемножение *n* | Multiplikation *f*

перемножение комплексных чисел | komplexe Multiplikation *f*

перемодулировать | (*Rf*) übermodulieren; übermodeln; (*Ein*) übersteuern

перемодуляция *f* | (*Rf*) Übermodulation *f*; Übermodelung *f*; (*Ein*) Übersteuerung *f*

перемонтаж *m* | (Bgb) Umbau *m*

перемонтаж крепи | Umsetzen *n* des Ausbaues

перемотать | 1. umspulen; umhaspeln; umwickeln (*neu wickeln*); 2. (*mit etwas*) umwickeln; umspinnen; 3. (*Dat*) umspulen; rückspulen; 4. (*Foto*) umspulen

перемотка *f* | Umwickeln *n*; Umwicklung *f*; Umspulen *n*; Umspulung *f*; Aufwickeln *n*

ускоренная перемотка вперёд | schneller Vorlauf *m*; beschleunigter Vorlauf *m*; Eilvorlauf *m* (*Magnetband*)

обратная перемотка ленты | Bandrücklauf *m*; Bandrückspulen *n* (*Magnetband*)

ускоренная перемотка ленты | (*Dat*) Schnellrücklauf *m*; Eilrücklauf *m* (*Magnetband*)

обратная перемотка | Rückspulen *n*

перемотка плёнки | Filmtransport *m*

перемотка пряжи | (*Text*) Spulen *n* der Garne; Treiben *n* der Garne (*Weberei*)

прямая перемотка | Vorspulen *n*; Vorlauf *m* (*Magnetband*)

перемочка *f* | (*Text*) Überröste *f*; Totweiche *f* (*Flachs*)

перемочка *f* льна | (*Text*) Überröste *f*; Totweiche *f* (*Flachs*)

перемыкание *n* | (*El*) Überbrückung *f*; Überbrücken *n*

перемыкать | (*El*) überbrücken

перемычка *f* | 1. Überbrückung *f*; Steg *m*; 2. Damm *m*; Abdämmung *f*; Verdämmung *f*; Sperre *f*; 3. Querschneide *f* (*Spiralbohrer*); 4. (*Hydt, Bw*) Fangdamm *m*; Absperrdamm *m*; Sperrdamm *m*; Hilfsdamm *m*; 5. (*Bw*) Sturz *m* (*Fenster, Tür*); gerader Bogen *m*; Oberschwelle *f*; 6. (*Bgb*) Damm *m*; Abdämmung *f*; 7. (*Fert*) Butzen *m* (*Preßteile*); 8. (*Astr*) Balken *m* (*Balkenspirale*); 9. Steg *m*; Verbindungssteg *m* (*eines Kabels*); 10. (*El*) Überbrückungskabel *n* (*einer Stromschiene*)

без перемычки | (*Fert*) butzenlos (*Preßteile*)

арочная перемычка | (*Bw*) Bogensturz *m*

балочная перемычка | (*Bw*) Überlagsträger *m*; Sturzträger *m* (*Tür, Fenster*)

вентиляционная перемычка | (*Bgb*) Wetterdämm *m* (*quer zur Grubenbauachse*; vgl. [перегородка](#) / *вентиляционная*)

верховая перемычка | (*Hydt*) oberer Fangdamm *m*

взрывоустойчивая перемычка | (*Bgb*) Schießdamm *m*

водоудерживающая перемычка | (*Bgb*) Wasserdamm *m*

глухая вентиляционная перемычка | (*Bgb*) Wetterdamm *m* an abgeworfenen Grubenbauen; Wetterabschluß *m* an abgeworfenen Grubenbauen

грунтовая перемычка | (*Hydt*) Erdfangdamm *m*

дверная перемычка | (*Bw*) Türsturz *m*

дощатая перемычка | (*Bgb*) Brettverschlag *m* (*Wetterführung*)

дуговая перемычка | (*El*) Kontaktbügel *m*

закладочная перемычка | (Bgb) Versatzdamm *m*
земляная перемычка | (Hydt) Erdfangdamm *m*
перемычка из породы | (Bgb) Bergedamm *m*
каменная вентиляционная перемычка | (Bgb) in Stein gemauerter Wetterdamm *m*
кирпичная вентиляционная перемычка | (Bgb) in Ziegel gemauerter Wetterdamm *m*
козловая перемычка | (Hydt) Bockfangdamm *m*
настроечная перемычка | (El) Abstimmschieber *m*
низовая перемычка | (Hydt) unterer Fangdamm *m*
оконная перемычка | (Bw) Fenstersturz *m*
песчаная перемычка | (Hydt) Sanddamm *m*
продольная вентиляционная перемычка | (Bgb) Wetterscheider *m*
противопожарная перемычка | (Bgb) Branddamm *m*
перемычка расплавляемого металла | (Schw) flüssige Strombrücke *f* (Abbrennschweißen)
рядовая перемычка | (Hydt) einseitiger Fangdamm *m*
ряжевая перемычка | (Hydt) Kastenfangdämm *m*; Kastendämm *m*; Steinkastenfangdämm *m*; Steinkastendämm *m*
свайная перемычка | (Bw) Pfahlwand *f*
спасательная перемычка | (Bgb) Schlagwetterdamm *m*; Schießdamm *m*
шпунтовая перемычка | (Hydt) Spundbohlenfangdamm *m*
штрековая перемычка | (Bgb) Streckendamm *m*
ячеистая перемычка | (Hydt) Zellenfangdamm *m*

перемягчать | (Led) überbeizen; verbeizen (Blöße)

перемягчённость *f* | (Led) Überbeizung *f*

перемягчить | (Led) überbeizen; verbeizen (Blöße)

переналадка *f* | 1. Umstellung *f*; 2. Überregelung *f*; Nachregulierung *f*

переналадка станка | (Fert) Einrichtungskorrekturen *fpl* (Werkzeugmaschine)

перенапряжение *n* | 1. Überbeanspruchung *f*; Überlastung *f*; Überanstrengung *f*; 2. (El, Mech) Überspannung *f*

атмосферное перенапряжение | (El) atmosphärische Überspannung *f*; äußere Überspannung *f*; lufterlektrische Überspannung *f*

внешнее перенапряжение | (El) atmosphärische Überspannung *f*; äußere Überspannung *f*; lufterlektrische Überspannung *f*

перенапряжение водорода | (Ch) Wasserstoffüberspannung *f*

грозовое перенапряжение | (El) Blitzüberspannung *f*; Gewitterüberspannung *f*

импульсное перенапряжение | (El) Stoßüberspannung *f*

перенапряжение кислорода | (Ch) Sauerstoffüberspannung *f*

коммутационное перенапряжение | (El) Schaltüberspannung *f*

междуфазное перенапряжение | (El) Überspannung *f* zwischen zwei Leitern

резонансное перенапряжение | (El) Resonanzüberspannung *f*

перенапряжённость *f* | Überspannung *f*

перенаселённость *f* | Überbevölkerung *f*

перенасыщение *n* | Übersättigung *f*

перенесение *n* | Übertragung *f*; Übertrag *m*; Transport *m*; (Typ) Silbentrennung *f*

перенос *m* | Übertragung *f*; Übertrag *m*; Transport *m*; (Typ) Silbentrennung *f*

перенос ветром | Windverschleppung *f*

перенос вещества | Stofftransport *m*; Stoffübertragung *f*

перенос заряда | (Ph) Ladungstransfer *m*; Ladungsübertragung *f*; Ladungstransport *m*

перенос излучения | Strahlungstransport *m*

перенос импульса | Impulsübertragung *f*

каскадный перенос | (Dat) Kaskadenübertrag *m*

круговой перенос | (Dat) Endübertrag *m*; Rückübertrag *m*

перенос начала координат | (Math) parallele Verschiebung *f* des Achsenkreuzes

перенос носителей | (Ph) Trägertransport *m*; Ladungsträgertransport *m*

перенос носителей заряда | (Ph) Trägertransport m ; Ladungsträgertransport m
параллельный перенос | (Math) Parallel Verschiebung f
полный перенос | (Dat) vollständiger Übertrag m
перенос слов | (Typ) Silbentrennung f
перенос тепла | Wärmeübertragung f ; Wärmetransport m
конвективный перенос тепла | Wärmeübertragung f durch Konvektion
лучистый перенос тепла | Wärmeübertragung f durch Strahlung
перенос ударов | Stoßübertragung f
циклический перенос | (Dat) zyklischer Übertrag m
перенос частиц | Teilchenübertragung f ; Teilchentransport m ; Teilchenfluenz f ; ???
частичный перенос | (Dat) Teilübertrag m
перенос электронного изображения | (Fs) Vorabbildung f ; elektronische Zwischenbildübertragung f
перенос электронов | (Ph) Elektronentransport m
перенос энергии | Energieübertragung f ; Energietransport m ; Energiefortleitung f ; Energiefluenz f ; ???

переносный | tragbar; ortsveränderlich; transportabel

переоблучение n | (Kern) Überbestrahlung f ; Überexponierung f

переобогащение n | Überfettung f (Kraftstoffgemisch)

переоборудование n | Umrüsten n ; Umbau m

переекисление n | (Met) Überoxydation f ; Überoxydierung f ; Überfrischen n ; Überfrischung f

перепределённость f | Überbestimmung f

перееосаждение n | Umfällung f

перееоснастка f | (Schiff) Umtakelung f ; Umtakeln n

перееотложение n | (Geol) Umlagerung f ; Wiederablagerung f (angeschwemmter Ton, Verwitterungsprodukte)

перееохладитель m | Nachkühler m

перееохладить | (Therm) 1. unterkühlen; 2. nachkühlen

перееохлаждать | (Therm) 1. unterkühlen; 2. nachkühlen

перееохлаждение n | (Therm) 1. Unterkühlung f ; Übersättigung f ; 2. Nachkühlung f

перееохлаждение методом испарения | Verdampfungsunterkühlung f

перееохлаждение методом расширения | Entspannungsunterkühlung f

перееоценка f | 1. Überschätzung f ; 2. Umbewertung f

переепад m | Gefälle n ; Abfall m ; (Hydt) Staustufe f ; Gefälleströmung f

переепад давления | Druckgefälle n ; Druckabfall m

перееменный переепад давления | Wirkdruck m (Durchflußmessung von Flüssigkeiten und Gasen)

закрытый переепад | (Hydt) geschlossener Absturz m ; geschlossene Gefällestufe f

каскадный переепад | (Hydt) Stufenabsturz m ; Gefälleabsturz m ; Gefällestufe f ; Kaskade f

конвективный переепад | Temperaturgefälle n durch Konvektion

многоступенчатый переепад | (Hydt) Absturztreppe f ; Kaskadenüberfall m ; Kaskade f

напорный переепад | (Hydt) Staustufe f

переепад напряжений | (Wkst) Spannungsabfall m ; Spannungsgefälle n

общий переепад | Gesamtgefälle n ; Gesamtabfall m

открытый переепад | (Hydt) offener Absturz m

переепад парциального давления | Partialdruckgefälle n

температурный переепад | 1. Temperaturabfall m ; Temperaturverlust m ; 2. Temperaturgefälle n ;

Temperaturunterschied m ; Temperaturdifferenz f ; Temperaturgradient m

переепад температуры | 1. Temperaturabfall m ; Temperaturverlust m ; 2. Temperaturgefälle n ;

Temperaturunterschied m ; Temperaturdifferenz f ; Temperaturgradient m

переепад тепла | Wärmegefälle n ; Enthalpieunterschied m

тепловой переепад | Wärmegefälle n ; Enthalpieunterschied m

переепад шлюза | (Hydt) Schleusengefälle n ; Schleusenfall m

перепасовка *f* | (Schiff) Umtakelung *f*; Umtakeln *n*

перепассивация *f* | (Ph) Transpassivierung *f*

перепахать | (Lw) überackern; umpflügen; überpflügen; umackern

перепахивать | (Lw) überackern; umpflügen; überpflügen; umackern

перепашка *f* | (Lw) Umackerung *f*; Umpflügen *n*; Umpflügung *f*

перепечатка *f* | (Typ) Nachdruck *m*

переписать | (Ak) überspielen; umspielen; umschneiden

переписывать | (Ak) überspielen; umspielen; umschneiden

перепись *f* | (Ak) Überspielen *n*; Umspielen *n*; Umschneiden *n*

перепись данных | (Dat) Datenumsetzung *f*

перепись звука | Tonüberspielung *f*

переплав *m* | (Met) 1. Umschmelze *f*; Umschmelzgut *n*; Zweitschmelze *f*; 2. Umschmelzen *n* (s. a. unter **переплавка**)

переплавка *f* | (Met) Umschmelzen *n*

вакуумная переплавка | Vakuumschmelzen *n*

переплавка дроссов | Krätzfrischen *n* (NE-Metallurgie)

переплавка оборотных шлаков | Krätzfrischen *n* (NE-Metallurgie)

переплавка отходов | Schrottumschmelzen *n*

переплавка свинцового штейна | Bleisteinarbeit *f* (NE-Metallurgie)

переплавка съёмов | Krätzfrischen *n* (NE-Metallurgie)

электрошлаковая переплавка | (Met) Elektroschlackeumschmelzverfahren *n*; ESU-Verfahren *n*; Entkohlungsumschmelzverfahren *n*

переплавление *n* | (Met) Umschmelzen *n*

переплёт *m* | 1. Verflechtung *f*; Geflecht *n*; Gitterwerk *n*; 2. (Typ) Einband *m*; 3. (Bw) Fensterrahmen *m*

картонный переплёт | (Typ) Pappeinband *m*

книжный переплёт | (Typ) Bucheinband *m*

кожаный переплёт | (Typ) Ganzledereinband *m*; Ledereinband *m*

коленкорový переплёт | (Typ) Kalikoeinband *m*

составной переплёт | (Typ) Halbband *m*

холщовый переплёт | (Typ) Ganzleinenereinband *m*; Leinenereinband *m*

цельнобумажный переплёт | (Typ) Pappband *m*

переплетать нити | (Text) verkreuzen; verbinden (Weberei)

переплетаться | 1. sich verflechten; sich miteinander verschlingen; 2. (Text) sich verkreuzen (Kett- und Schußfäden in der Bindung, Weberei)

переплетение *n* | 1. (Text) Bindung *f*; Verkreuzen *n* (Weberei); 2. Flechten *n*; Verflechten *n*

ажурное переплетение | Dreherbindung *f* (komplizierte Bindung)

усиленное переплетение атласа | Doppelkettatlasbindung *f*; Doppelatlasbindung *f* (Atlasableitung)

атласное переплетение | Atlasbindung *f*; Kettatlasbindung *f*

переплетение в рогожку | Panamabindung *f*; Würfelbindung *f*; Nattebindung *f*

вафельное переплетение | Waffelbindung *f* (kombinierte Bindung)

ворсовое переплетение | Florgewebebindung *f* (komplizierte Bindung)

гладкое переплетение | glatte Bindung *f*

двухслойное переплетение | Doppelgewebebindung *f* (komplizierte Bindung)

диагональное переплетение | Diagonalbindung *f*

комбинированное переплетение | kombinierte Bindung *f*

креповое переплетение | Kreppbindung *f* (kombinierte Bindung)

крупноузорчатое переплетение | großgemusterte Bindung *f*

ломано зигзагообразное переплетение | Spitzkörperbindung *f* (Körperableitung)

мелкоузорчатое переплетение | kleingemusterte Bindung *f*

многослойное переплетение | Mehrfachgewebebindung *f* (komplizierte Bindung)

переплетение неправильных атласов | unreine Atlasbindung *f*; falsche Atlasbindung *f*
переплетение нитей | Bindung *f*; Fadenkreuzung *f* (*Weberei*)
переплетение нитей основы и утка | Verkreuzung *f* der Kett- und Schußfäden (*Bindung, Weberei*)
орнаментное переплетение | Ornamentbindung *f*
основное переплетение | Grundbindung *f*
переплетение "панамы" | Panamabindung *f*; Würfelbindung *f*; Nattebindung *f*
перевивочное переплетение | Dreherbindung *f* (*komplizierte Bindung*)
пестротканое переплетение | buntgewebte Bindung *f*
полотняное переплетение | Leinwandbindung *f*
производное переплетение | abgeleitete Bindung *f*
просвечивающее переплетение | durchbrochene Bindung *f*
простое переплетение | Grundbindung *f*
косое переплетение репса | Schrägrippenbindung *f*; mehrfache Körperbindung *f* (*Atlasableitung*)
репсовое переплетение | Ripsbindung *f* (*Leinwandableitung*)
переплетение "рогожка" | Panamabindung *f*; Würfelbindung *f*; Nattebindung *f*
саржевое переплетение | Körperbindung *f*; Croisebindung *f*; Sergebindung *f*
усиленное переплетение сатина | Doppelschußatlasbindung *f*; Doppelatlasbindung *f* (*Atlasableitung*)
сатиновое переплетение | Satinbindung *f*; Schußatlasbindung *f*
сложное переплетение | komplizierte Bindung *f*
смешённое переплетение | abgesetzte Körperbindung *f*; unterbrochene Körperbindung *f* (*Körperableitung*)
узорчатое переплетение | gemusterte Bindung *f*
переплетение усиленного сатина | verstärkte Schußatlasbindung *f* (*Doppelatlas, Moleskin*)
фантовое переплетение | Fangmuster *n* (*Strickware*)
фундаментальное переплетение | Grundbindung *f*
шашечное переплетение | Panamabindung *f*; Würfelbindung *f*; Nattebindung *f*
элементарное переплетение | Grundbindung *f*

переплетённый | 1. geflochten; verflochten; 2. (*Text*) verkreuzt

переплёт-образец *m* | (*Typ*) Musterband *m*

переподпор *m* | (*Hydt*) Überstauung *f*

переподъём *m* | (*Bgb*) Übertreiben *n* (*Fördergestell*)

переползание *n* | (*Krist*) Klettern *n*; Kletterbewegung *f* (*Versetzungen*)

переполнение *n* | 1. Umbesetzung *f*; 2. (*Dat*) Überlauf *m*; Datenverlust *m*

переполнение дорожек | (*Dat*) Spurverbindung *f*; Spurüberlauf *m*

переполнение порядка | (*Dat*) Exponentenüberlauf *m*

переполнение разрядной сетки | (*Dat*) Stellenbereichsüberschreitung *f*

переполнение страницы | (*Dat*) Seitenüberlauf *m*

переполнение сумматора | (*Dat*) Akkumulatorüberlauf *m*

переполнение формуляра | (*Dat*) Formularüberlauf *m*

переполнение цилиндра | (*Dat*) Zylinderüberlauf *m*

переполюсовка *f* | Umpolung *f*

переполаризация *f* | Umpolarisierung *f*

перепонка *f* | Membrane *f*; Membran *f*

перепоправка *f* | Überkorrektur *f*

переправа *f* | 1. Überfahrt *f*; 2. (*Mil*) Übersetzen *n*; 3. Übergang *m*; Übergangsstelle *f*; 4. (*Mil*) Übersetzstelle *f*; 5. (*Eb*) Fähre *f*; Eisenbahnfähre *r*

переправа вброд | (*Mil*) 1. Übersetzen *n* durch eine Furt; 2. Furtübersetzstelle *f*

переправа вплавь | (*Mil*) Übersetzen *n* durch Schwimmen

десантная переправа | (*Mil*) 1. Landeübersetzstelle *f*; 2. Landeübersetzen *n*; Übersetzen *n*

канатная переправа | Seilfähre *f*

мостовая переправа | (*Mil*) 1. Brückenübergangsstelle *f*; 2. Brückenübersetzen *n*

паромная переправа | 1. (*Schiff*) Fährlinie *f*; Fährverbindung *f*; 2. (*Mil*) Fahrenübersetzstelle *f*; 3. (*Mil*)

Fährenübersetzen *n*

переправа по льду | (*Mil*) 1. Eisübersetzstelle *f*; 2. Übersetzen *n* über Eis

подводная переправа | (*Mil*) 1. Unterwasserfährstelle *f*; 2. Unterwasserfahrt *f* (*Panzer*)

переправочно-десантный | (*Mil*) Landeübersetz...

переправочный | (*Mil*) Übersetz...

переприцепка *f* | (*Eb*) Umsetzen *n* (*Wagen*)

перепроверка *f* | (*Dat*) Überprüfung *f*

перепроявление *n* | (*Foto*) Überentwicklung *f*; Überentwickeln *n*

перепуск *m* | 1. (*Hydt*) Überlauf *m*; 2. Beipass *m*; Überströmleitung *f*

перепуск полос | (*Typ*) Umstellen *n* der Kolumnen; Umschließen *n*

перерабатываемость *f* | Verarbeitbarkeit *f*

перерабатывать | 1. verarbeiten; 2. umarbeiten; überarbeiten

переработать | 1. verarbeiten; 2. umarbeiten; überarbeiten

переработка *f* | 1. Verarbeitung *f*; 2. Umarbeitung *f*; Aufarbeitung *f*; 3. (*Met*) Verhütten *n*; Verhüttung *f*; 4. (*Dat*) Wiederverarbeitung *f*; 5. Umschlag *m* (*von Gütern*)

азотнокислая переработка | Aufschluß *m* mit Salpetersäure (*Düngemittelindustrie*)

переработка богатых руд | Reicherzverhüttung *f*

гидрометаллургическая переработка | naßmetallurgische Verarbeitung *f*; nasser Weg *m*

складская переработка грузов | Lagerhaltung *f*

переработка грядки | Wenden *n* des Haufens; Wichen *n* des Haufens; Pflügen *n* des Haufens (*Mälzerei*)

кислотная переработка | (*Pap*) saurer Aufschluß *m*

переработка методом экструзии | (*Plast*) Extrusionsverarbeitung *f*

перераспределение *n* | 1. Umverteilung *f*; Neuverteilung *f*; 2. Vertauschung *f*; 3. Umordnung *f*; Umlagerung *f*; Verlagerung *f*; 4. (*Dat*) Neuuzuordnung *f* (*Speicherplatz*)

перерасход *m* | Überverbrauch *m*; Mehrverbrauch *m*; Mehrkosten *pl*

перерасширение *n* | Überexpansion *f* (*Dampfmaschine*)

перерасширение *n* пара | Überexpansion *f* (*Dampfmaschine*)

перерегулирование *n* | 1. Regelabweichung *f*; 2. Übersteuerung *f*

динамическое перерегулирование | bleibende Regelabweichung *f*

квадратическое перерегулирование | quadratische Regelabweichung *f*

максимальное перерегулирование | maximale Regelabweichung *f*

устойчивое перерегулирование | bleibende Regelabweichung *f*

перерегулировка *f* | 1. Regelabweichung *f*; 2. Übersteuerung *f*

перерождение *n* | Umwandlung *f* (*Keramik*)

перерыв *m* | 1. Unterbrechung *f*; 2. Pause *f*

перерыв в подаче тока | Stromunterbrechung *f*; Stromausfall *m*

пересадить | 1. überpflanzen; 2. umpflanzen; verpflanzen; versetzen; 3. umsetzen; 4. (*Eb*) umsteigen; 5. (*Med*) transplantieren

пересадка *f* | 1. Überpflanzung *f*; 2. Umpflanzung *f*; Verpflanzung *f*; Versetzung *f*; 3. Umsetzen *n*; 4. (*Eb*) Umsteigen *n*; 5. (*Med*) Transplantation *f*

пересадка органов | (*Med*) Organtransplantation *f*

пересадка сердца | (*Med*) Herztransplantation *f*

пересаживать | 1. überpflanzen; 2. umpflanzen; verpflanzen; versetzen; 3. umsetzen; 4. (*Eb*) umsteigen; 5. (*Med*) transplantieren

пересатурация *f* | Übersaturieren *n*; Übersaturation *f* (*Zuckergewinnung*)

пересброс *m* | Überlauf *m*

пересекать | 1. durchkreuzen; kreuzen; durchqueren; durchschneiden; schneiden; 2. überqueren; überschneiden; 3. durchsetzen; 4. (*Bgb*) durchhörtern; durchteufen

пересекаться | sich schneiden; sich kreuzen

взаимно пересекаться | einander durchdringen (*zwei geometrische Körper, technisches Zeichnen*)

пересечение *n* | 1. Durchkreuzen *n*; Durchqueren *n*; Durchschneiden *n*; 2. Überqueren *n*; Überschneiden *n*; 3. Kreuzung *f*; Überquerung *f*; 4. (*El, Fmt*) Überführung *f* (*von Leitungen über Verkehrswege*); 5. Durchdringung *f* (*zweier geometrischer Körper, technisches Zeichnen*); 6. (*Bgb*) Durchhörterung *f*

пересечение без рельсов | schienenfreie Kreuzung *f*

пересечение в одном уровне | Kreuzung *f* auf einer Ebene; Kreuzung *f* in einer Ebene

пересечение в разных уровнях | Kreuzung *f* auf verschiedenen Ebenen; Kreuzung *f* in verschiedenen Ebenen

воздушное пересечение | Fahrdrahtkreuzung *f*

глухое пересечение | (*Eb*) Kreuzung *f* (*zweier Gleise*)

пересечение двух линий | Leitungskreuzung *f*

пересечение дорог | Straßenkreuzung *f*; Kreuzung *f*

пересечение дорог в одном уровне | Kreuzung *f* auf einer Ebene; Kreuzung *f* in einer Ebene

пересечение дорог в разных уровнях | Kreuzung *f* auf mehreren Ebenen; Kreuzung *f* in mehreren Ebenen

пересечение железных дорог | Bahnkreuzung *f* (*z. B. durch Straßenbahnschienen, Straßen, Hochspannungsleitungen usw.*)

пересечение контактных проводов | Fahrdrahtkreuzung *f*

пересечение рельсовых путей | Gleiskreuzung *f*

пересечение рельсовых путей разных уровней | Gleiskreuzung *f* mit erhöhtem Quergleis

пересечь | 1. durchkreuzen; kreuzen; durchqueren; durchschneiden; schneiden; 2. überqueren; überschneiden; 3. durchsetzen; 4. (*Bgb*) durchhörtern; durchteufen

пересжатие *n* | Überkompression *f*; Überverdichtung *f*

перескок *m* | 1. Durchschlag *m*; 2. Überspringen *n*; Sprung *f*; Umschlag *m*

автоматический перескок | (*Bat*) automatisches Überspringen *n* (*Buchungsmaschine*)

перескок частоты | Frequenzsprung *m*

пересоединить | umschalten; umpolen

пересоединять | umschalten; umpolen

пересоединять на другие зажимы | umklemmen

пересортировка *f* | Nachsortieren *n*

переставить | 1. umstellen; versetzen; verstellen; 2. permutieren; transponieren; 3. nachstellen

переставлять | 1. umstellen; versetzen; verstellen; 2. permutieren; transponieren; 3. nachstellen

перестановка *f* | 1. Umstellung *f*; Umstellen *n*; Versetzung *f*; Versetzen *n*; 2. Verstellung *f*; Nachstellung *f*; 3. (*Math*) Permutation *f*; 4. (*Fert*) Umspannen *n* (*Werkstück*); 5. (*Dat*) Rücksetzen *n*; Vertauschung *f*

автоматическая перестановка | (*Dat*) automatisches Rücksetzen *n*

нечётная перестановка | (*Math*) ungerade Permutation *f*

обратная перестановка | (*Math*) inverse Permutation *f*

перестановка стрелы с трюма на трюм | (*Schiff*) Durchschwenken *n* des Ladebaums

перестановка строк | Vertauschung *f* der Zeilen

тождественная перестановка | (*Math*) identische Permutation *f*

перестановка угла опережения зажигания | Zündverstellung *f* (*Verbrennungsmotor*)

циклическая перестановка | (*Dat*) zyklische Vertauschung *f*

чётная перестановка | (*Math*) gerade Permutation *f*

перестраивание *n* | 1. Umstimmung *f*; 2. (*Fert*) Einrichtungskorrekturen *fpl*; Umrichten *n* (*Werkzeugmaschine*)

перестрелка *f* | (*Mil*) Geplänkel *n*; Feuergefecht *n*

перестроение *n* | (*Mil*) Umgruppierung *f*

перестройка *f* | 1. Umbau *m*; Rekonstruktion *f*; Umgestaltung *f*; 2. (*Ch*) Umgruppierung *f*

перестройка решётки | Gitterumwandlung *f*; Kristallgitterumwandlung *f*
перестройка кристаллической решётки | Gitterumwandlung *f*; Kristallgitterumwandlung *f*
перестыковка *f* | (*Kosm*) Umkopplung *f* (eines bemannten oder unbemannten Raumschiffs an einer Orbitalstation)
пересушивание *n* | zu langes Trocknen *n*; Übertrocknen *n*
пересушка *f* | zu langes Trocknen *n*; Übertrocknen *n*
пересчёт *m* | 1. (*Math*) Umrechnung *f*; Umwertung *f*; 2. (*Kern*) Untersetzung *f*; Impulsuntersetzung *f*
пересчётчик *m* | (*Math*) Umrechner *m*; Umwerter *m*
пересъёмка *f* | (*Kine*) Nachaufnahme *f*
пересылка *f* | (*Dat*) Transfer *m*; Übertragung *f*
пересылка данных | Datenübertragung *f*
пересылка записи | Satzbewegung *f*
пересылка переменной | variable Übertragung *f*
поблочная пересылка | Blocktransfer *m*; Blockübertragung *f*; blockweise Übertragung *f*
пересыпка *f* | Umschütten *n*; Umfüllen *n*
пересыпь *f* | (*Geol*) Nehrung *f* (Meeresküste)
пересыщение *n* | (*Ch*) Übersättigen *n*; Übersättigung *f*
перетапливать | überhitzen
перетачивать | (*Wkz*) nachschärfen; nachschleifen
перетекание *n* | Überlaufen *n*; Überfließen *n*; Überströmen *n*; Durchfließen *n*
перетекание подземных вод | (*Geol*) Grundwasserübertritt *m*
перетекать | überlaufen; überfließen; überströmen; durchströmen
свободно перетекать | frei überfließen (*Ladung*)
перетечь | überlaufen; überfließen; überströmen; durchströmen
перетаскивать | (*Typ*) abfärben (frisch gedruckte Bogen auf der Rückseite), abschmieren
перетиснуть | (*Typ*) abfärben (frisch gedruckte Bogen auf der Rückseite), abschmieren
переток *m* | 1. Überlaufen *n*; Überfließen *n*; Überströmen *n*; Durchfließen *n*; 2. (*Schiff*) Gegenflutungseinrichtung *f*
управляемый переток | steuerbare Gegenflutungseinrichtung *f*
перетопить | überhitzen
переточка *f* | (*Wkz*) Nachschliff *m*; Nachschleifen *n*; Nachschärfen *n*
перетягивание ручки управления | (*Flg*) Überziehen *n* des Steuerknüppels
перетяжеление *n* | ungleichseitige Auslastung *f*; einseitige Auslastung *f*; Übergewicht *n* (nach einer Seite)
перетяжеление на крыло | (*Flg*) Querlastigkeit *f*
перетяжеление на нос | (*Flg*) Kopflastigkeit *f*; Buglastigkeit *f*
перетяжеление на хвост | (*Flg*) Schwanzlastigkeit *f*
перетяжёлённость *f* | ungleichseitige Auslastung *f*; einseitige Auslastung *f*; Übergewicht *n* (nach einer Seite)
перетянута́сть *f* | Zusammenziehung *f*; Einschnürung *f* (durch Zug)
переувлажнение *n* | Überfeuchten *n*; Überfeuchtung *f* (Pulvermetallurgie)
переуглероживание *n* | Überkohlung *f* (Schmelzen)
переуглубление *n* | Übertiefung *f*
переукладка *f* | Umstapeln *n*
переупаковка *f* | Umpacken *n* (Waren)
переуплотнение *n* | Überverdichtung *f*

переустройство *n* | Umbau *m*; Umgestaltung *f*; Rekonstruktion *f*

перефлотация *f* | Nachflotation *f*; Reinigungsflotation *f*

переформирование *n* | Rückformung *f* (*Impulse*)

перехват *m* | 1. Abfangen *n*; Einfangen *n*; Einfang *m*; 2. Umsetzen *n* der Spindel (*Bohrung*)
перехват воды | Wasserfang *m*
перехват грунтовых вод | Abfangen *n* des Grundwassers
перехват реки | Flußanzapfung *f*

перехлорирование *n* | Hochchlorung *f*; Überchlorung *f* (*des Wassers*)

переход *m* | 1. Übergang *m*; Überführung *f*; Überweg *m*; 2. (*Text*) Passage *f*; 3. (*Dat*) Sprung *m*; 4. (*Dat*) Verzweigung *f*; 5. (*Schiff*) Überfahrt *f*
балластный переход | (*Schiff*) Ballastfahrt *f*
безусловный переход | (*Dat*) unbedingter Sprung *m*
безызлучательный переход | (*Ein*) strahlungsfreier Übergang *m*; strahlungsloser Übergang *m*
переход в хрупкое состояние | Versprödung *f*; Verspröden *n* (*Metall*)
вагонный переход | (*Eb*) Übergang *m* zwischen zwei Wagen; Übergangsbrücke *f*
волноводный переход | (*Ein*) Wellenleiterübergang *m*; Wellenleiterverbindung *f*
вплавной переход | einlegierter Übergang *m*; legierter Übergang *m*; Legierungsübergang *m* (*Halbleiter*)
фазовый переход второго рода | (*Krist*) Phasenübergang *m* zweiter Art; Phasenübergang *m* zweiter Ordnung
вынужденный переход | induzierter Übergang *m* (*Halbleiter*)
выращенный переход | gezogener Übergang *m* (*Halbleiter*)
вырожденный переход | entarteter Übergang *m* (*Halbleiter*)
гетерогенный переход | Heteroübergang *m* (*Halbleiter*)
гомогенный переход | Homoübergang *m* (*Halbleiter*)
диодный переход | Diodenübergang *m*
диффузионный переход | Diffusionsübergang *m* (*Halbleiter*)
переход дуги | Lichtbogenwanderung *f*
железнодорожный переход | Bahnübergang *m*; Eisenbahnübergang *m*
зона-зонный переход | Band-Band-Rekombination *f*; Zwischenbandrekombination *f* (*Halbleiter*)
переход зона-примесь | Band-Störstelle-Übergang *m* (*Halbleiter*)
изомерный переход | (*Ch*) isomerer Übergang *m*
квантовый переход | (*Ein*) Quantensprung *m*; Quantenübergang *m*
переход ковочных операций | (*Schm*) Schmiedestufe *f*
переход коллектор-база | Kollektor-Basis-Übergang *m* (*Halbleiter*)
коллекторный переход | Kollektorübergang *m* (*Halbleiter*)
лазерный переход | Laserübergang *m*
переход ламинарного пограничного слоя в турбулентный | (*Aero*) Umschlag *m*; Grenzschichtumschlag *m*
межзонный переход | Band-Band-Rekombination *f*; Zwischenbandrekombination *f* (*Halbleiter*)
переход металл-полупроводник | Metall-Halbleiter-Übergang *m*; Halbleiter-Metall-Übergang *m*
микровплавной переход | Mikrolegierungsübergang *m* (*Halbleiter*)
микросплавной переход | Mikrolegierungsübergang *m* (*Halbleiter*)
многоквантовый переход | (*Ein*) Mehrquantenübergang *m*
мостовой переход | Kreuzungsbauwerk *n*; Brückenübergang *m*
переход на новую строку | (*Dat*) Zeilenvorschub *m*
переход на одинаковом уровне | (*El, Fmt*) Überführung *f* in gleicher Weghöhe; Niveauübergang *m* (*Leitungen*)
переход на подпрограмму | (*Dat*) Unterprogrammaufruf *m*
переход на программу | (*Dat*) Programmaufruf *m*
надземный переход | Überführung *f*
ненагруженный переход | unbelasteter Übergang *m* (*Halbleiter*)
неоднородный переход | Heteroübergang *m* (*Halbleiter*)
нерadiационный переход | (*Ein*) strahlungsfreier Übergang *m*; strahlungsloser Übergang *m*
обратный переход | (*Dat*) Rücksprung *m*
однородный переход | Homoübergang *m* (*Halbleiter*)
фазовый переход первого рода | (*Krist*) Phasenübergang *m* erster Art; Phasenübergang *m* erster Ordnung

пешеходный переход | Fußgängerüberweg *m*
плавный переход | kontinuierlicher Übergang *m*; allmählicher Übergang *m*
плоскостной переход | Flächenübergang *m* (*Halbleiter*)
поверхностно-барьерный переход | Randschichtübergang *m* (*Halbleiter*)
подземный переход | Fußgängertunnel *m*
переход полупроводник-металл | Halbleiter-Metall-Übergang *m*; Metall-Halbleiter-Übergang *m*
переход полупроводник-полупроводник | Halbleiter-Halbleiter-Übergang *m*
переход порожнем | (*Schiff*) Leerfahrt *f*
последовательно-параллельный переход | (*El*) Reihen-Parallel-Schaltung *f*
примесный переход | Störstellenübergang *m* (*Halbleiter*)
переход с одного изображения на другое | (*Fs*) Überblenden *n*; Überblendung *f*
плавный переход с одного изображения на другое | weiches Überblenden *n*
резкий переход с одного изображения на другое | hartes Überblenden *n*; scharfes Überblenden *n*
переход сверху | (*El, Fmt*) Wegüberführung *f* (*Leitungen*)
переход серы из шлака в металл | (*Met*) Rückschwefelung *f*; Rückschwefeln *n*
переход снизу | (*El, Fmt*) Wegunterführung *f* (*Leitungen*)
спонтанный переход | spontaner Übergang *m* (*Halbleiter*)
переход тепла | Wärmeübergang *m*
технологический переход | Bearbeitungsstufe *f*
точечный переход | Spitzenübergang *m* (*Diode*)
переход трубопровода | Rohrleitungsbrücke *f*; Rohrbrücke *f*
туннельный переход | Tunnelübergang *m*; Durchtunnelung *f* (*Halbleiter*)
тянутый переход | gezogener Übergang *m* (*Halbleiter*)
условный переход | (*Dat*) bedingte Verzweigung *f*; bedingter Sprung *m*
фазовый переход | Umwandlung *f*; Phasenumwandlung *f*; Phasenübergang *m*
переход фосфора из шлака в металл | (*Met*) Rückphosphorung *f*; Rückphosphoren *n*
электронно-дырочный переход | *np*-Übergang *m*; Elektronen-Löcher-Übergang *m* (*Halbleiter*)
переход электронов | Elektronenübergang *m*
эмиттерный переход | Emitterübergang *m* (*Halbleiter*)

***np*-переход** *m* | *np*-Übergang *m*; Elektronen-Löcher-Übergang *m* (*Halbleiter*)

переходить | übergehen

переходить в раствор | in Lösung übergehen

переходить на передачу | auf Senden schalten

переходить на приём | auf Empfang gehen

переходить с одного изображения на другое | (*Fs*) überblenden

переходник *m* | Übergang *m*; Übergangsstück *n*; Reduzierstück *n* (*Rohre, Gestänge*)

противоаварийный переходник | Sicherheitsverbinder *m*; Sollbruch *m* (*Bohrgestänge*)

перещеливание *n* | (*Mil*) Zielwechsel *m*

перечень *m* массивов | (*Dat*) Dateiverzeichnis *n*

перечесать | (*Text*) nachhecheln (*Flachs*)

перечесать лён | (*Text*) nachhecheln Flachs

перечёсывать лён | (*Text*) nachhecheln Flachs

перечёсывать | (*Text*) nachhecheln (*Flachs*)

перечистка *f* | Nachreinigung *f*; Nachreinigen *n*; Nachbehandlung *f*; Nachwäsche *f*; Nachsetzen *n*; Nachflotation *f*

перешвартовать | (*Schiff*) verholen

перешвартоваться | (*Schiff*) sich verholen

перешвартовка *f* | (*Schiff*) Verholen *n*

перешихтовка *f* | (*Met*) Ummöllern *n*; Änderung *f* der Möllerzusammensetzung

перешлифовать | (*Fert*) nachschleifen; überschleifen (*Polierschleifen*)

перешлифовывать | (*Fert*) nachschleifen; überschleifen (*Polierschleifen*)

перещелачивание *n* **известью** | Überkalkung *f* (*Zuckergewinnung*)

переэкспозиция *f* | (*Foto*) Überexposition *f*; Überbelichtung *f*

переэкспонированный | (*Foto*) überbelichtet

переэстерификация *f* | Umesterung *f*; Alkoholyse *f*

перезтерификатор *m* | (*Ch*) Umesterungsgefäß *n*

перезтерификация *f* | Umesterung *f*; Alkoholyse *f*

периастр *m* | (*Astr*) Periastron *n*; Sternnähe *f*

периастрий *m* | (*Astr*) Periastron *n*; Sternnähe *f*

перигалактий *m* | (*Astr*) Perigalaktikum *n*

перигей *m* | (*Astr*) Perigäum *n*; Erdnähe *f* (*der Mondbahn bzw. der Bahn eines künstlichen Erdsatelliten*)

перигелий *m* | (*Astr*) Perihelium *n*; Perihel *n*; Sonnennähe *f* (*der Planetenbahnen*)

перидот *m* | (*Min*) Peridot *m*; Olivin *m*

перидотит *m* | (*Geol*) Peridotit *m*

периклаз *m* | (*Min*) Periklas *m* (*Magnesiumoxid*)

перила *pl* | (*Bw*) Geländer *n*; Balustrade *f*
защитные перила | Schutzgeländer *n*
перила лестницы | Treppengeländer *n*

периметр *m* | 1. (*Math*) Umfang *m*; 2. (*Opt*) Perimeter *n*
периметр калибра | Kaliberumfang *m*
внутренний периметр покрышки | Reifeninnenkante *f*
периметр профиля | Querschnittsumfang *m* (*des Reitens*)
смоченный периметр | (*Hydrol*) Bettumfang *m*; benetzter Umfang *m*

периморфоза *f* | (*Min, Krist*) Perimorphose *f*; Umhüllungspseudomorphose *f*

период *m* | 1. Periode *f*; Zeitabschnitt *m* Zeitraum *m*; Zeit *f*; 2. Zyklus *m*; Umlauf *m*; 3. (*Math*) Periode *f*; 4. (*Ph*) Periode *f*; Schwingungsdauer *f*; 5. (*El*) Periode *f* (*Wechselstrom*); 6. (*Geol*) Periode *f* (*Bildungszeit eines stratigrafischen Systems*)
альгонский период | Algonkium *n* (*entspricht dem Begriff протерозойская эра*)
антропогенный период | (*Geol*) Anthropogen *n*
безморозный период | (*Meteo*) frostfreie Periode *f*
период биений | (*Ph*) Schwebungsperiode *f*; Schwebungsdauer *f*
большой период | (*Ch*) lange Periode *f*; große Periode *f* (*des Periodensystems*)
период бортовой качки | (*Schiff*) Rollzeit *f*; Rollperiode *f*
восстановительный период | Reduktionsperiode *f*; Kochperiode *f*; Desoxydationsperiode *f* (*SM-Ofen*)
период восстановления | Reduktionsperiode *f*; Kochperiode *f*; Desoxydationsperiode *f* (*SM-Ofen*)
период впуска | Einlaßzeit *f*; Ventileinlaßzeit *f* (*Verbrennungsmotor*)
период впуска клапана | Einlaßzeit *f*; Ventileinlaßzeit *f* (*Verbrennungsmotor*)
период вращения | (*Astr*) Rotationsperiode *f* (*Planeten*)
период вращения планеты | (*Astr*) Rotationsperiode *f* (*Planeten*)
второй пиродинамический период | (*Mil*) zweite Periode *f* (*innere Ballistik, Schußablauf*)
период выпуска | Auslaßzeit *f*; Ventilauslaßzeit *f* (*Verbrennungsmotor*)
период выпуска клапана | Auslaßzeit *f*; Ventilauslaßzeit *f* (*Verbrennungsmotor*)
период газования | (*Ch*) Gaseperiode *f* (*Wassergaserzeugung*)
геологический период | (*Geol*) Periode *f* (*Bildungszeit eines stratigrafischen Systems*)
период горячего дутья | Heißblaseperiode *f* (*Hochofen, Wassergasgenerator*)
девонский период | (*Geol*) Devon *n* (*als geologischer Zeitbegriff*)
период детальной обработки | (*Dat*) Postenzeit *f*
период деформации | Deformationszeit *f*; Verformungszeit *f*

период дифракционной решётки | (*Opt*) Gitterkonstante f des Beugungsgitters; Gitterkonstante f
период дождей | Regenzeit f ; Regenperiode f
период дутья | Blaseperiode f (*Wasser gaser Zeugung*)
задувочный период | Anblaseperiode f (*Schachtofen*)
период замирания | Schwundperiode f
период запаздывания воспламенения | Zündverzug m
период затвердевания | (*Met*) Erstarrungsintervall n ; Erstarrungsdauer f ; Erstarrungszeitraum m
период идентичности | Identitätsperiode f ; Identitätsabstand m
период изменения блеска | (*Astr*) Periode f des Lichtwechsels (*Bedeckungsveränderliche*)
импульсный период | Impulsperiode f ; Taktperiode f
период импульсов | Impulsperiode f ; Taktperiode f
период индукции | Induktionsperiode f ; Induktionszeit f
период итоговой обработки | (*Dat*) Summenzeit f
кадровый период | (*Fs*) Bildfolge f
каменноугольный период | (*Geol*) Karbon n ; Steinkohlenzeit f
карбонный период | (*Geol*) Karbon n ; Steinkohlenzeit f
период качания | Wobbeperiode f
кембрийский период | (*Geol*) Kambrium n
период килевой качки | (*Schiff*) Stampfperiode f
период кипения | (*Met*) Kochperiode f ; Frischperiode f ; Rohfrischperiode f (*SM-Ofen*); Kochperiode f (*Elektroofen*)
период коксования | Verkokungszeit f ; Garungszeit f
период колебаний | Schwingungsperiode f ; Schwingungsdauer f
естественный период колебания Земли | (*Astr*) Chandlersche Periode f ; Chandler-Periode f (*Periode der Polhöfenschwankung*)
период коммутации | (*El*) Kommutierungsdauer f ; Stromwendedauer f
ксеротермический период | (*Geol*) xerotherme Periode f (*Zeit der Wüsten- und Steppenbildung, bedingt durch trockenheißes Klima*)
период ларморовой прецессии | (*Astr*) Larmor-Präzessionszeit f
ледниковый период | (*Geol*) Kaltzeit f ; Eiszeit f ; Glazialzeit f
период либрации | (*Astr*) Librationsperiode f
малый период | (*Ch*) kurze Periode f ; kleine Periode f (*des Periodensystems*)
меловой период | (*Geol*) Kreide f
навигационный период | Schifffahrtsperiode f
период нагревания насадки | Warmperiode f (*beim Regeneratorbetrieb*)
период наполнения | (*Met*) Füllperiode f (*Ofen*)
период науглероживания | (*Met*) Aufkohlungsperiode f
период недостатка влаги | (*Lw*) Durstperiode f ; Trockenzeit f
неогеновый период | (*Geol*) Neogen n ; Jungtertiär n
период обжига | Röstzeit f ; Brenndauer f (*NE-Metallurgie*)
период обращения | 1. Umdrehungszeit f ; Umdrehungsperiode f ; 2. (*Astr*) Umlaufzeit f
аномалический период обращения | (*Astr*) anomalistische Umlaufzeit f (*Mond*)
драконический период обращения | (*Astr*) drakonische Umlaufzeit f (*Mond*)
звёздный период обращения | (*Astr*) siderische Umlaufzeit f (*Planet*)
период обращения земли | (*Astr*) Erdumlauf m ; Erdrevolution f
период обращения полюсов | (*Astr*) Chandlersche Periode f ; Chandler-Periode f (*Periode der Polhöfenschwankung*)
сидерический период обращения | (*Astr*) siderische Umlaufzeit f (*Planet*)
синодический период обращения | (*Astr*) synodische Umlaufzeit f (*Planet*)
тропический период обращения | (*Astr*) tropische Umlaufzeit f (*Mond*)
период окисления | (*Met*) Kochperiode f ; Frischperiode f ; Rohfrischperiode f (*SM-Ofen*); Kochperiode f (*Elektroofen*)
ордовикский период | (*Geol*) Ordovizium n
период освещения | Hellperiode f ; Hellzeit f
период отбора | Entnahmeabstand m (*statistische Qualitätskontrolle*)
отопительный период | Heizperiode f
период охлаждения насадки | Kaltperiode f (*beim Regeneratorbetrieb*)

период очистки | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)

палеогеновый период | (Geol) Paläogen n ; Alttertiär n

паровой период | Kaltblasen n (Wassergasentwickler)

первый пиростатический период | (Mil) erste Periode f (innere Ballistik, Schußablauf)

период переменного тока | (El) Wechselstromperiode f

период переменности | (Astr) Periode f des Lichtwechsels (Bedeckungsveränderliche)

переходный период | Übergangsperiode f ; Übergangszeitraum m

пермский период | (Geol) Perm n (als geologischer Zeitbegriff)

пиростатический период | (Mil) vorläufige Periode f (innere Ballistik, Schußablauf)

период плавания | Fahrenszeit f

период плавки | Schmelzperiode f

конечный период плавки | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)

окислительный период плавки | Rohgarmachen n (NE-Metallurgie)

период плавления | Rohgarmachen n (NE-Metallurgie)

плювиальный период | (Geol) Pluvialzeit f

период повторения импульсов | Impulsperiode f ; Taktperiode f

период покоя затора | Läuterruhe f ; Läuterrast f (Gärungschemie)

период полувыделения | (Kern) Halbwertzeit f

биологический период полувыделения | biologische Halbwertzeit f

эффективный период полувыделения | effektive Halbwertzeit f

период полувыведения | Verweilhalbwertzeit f

период полубмена | (Kern) Halbwertzeit f des Isotopenaustausches; Austauschhalbwertzeit f

период полуперехода | (Kern) Übergangshalbwertzeit f

период полураспада | (Kern) Halbwertzeit f

период последствий пороховых газов | (Mil) Periode f der Gasnachwirkung (Ballistik, Schußablauf)

период посылки вызова | (Fmt) Rufphase f ; Rufperiode f

период превращения | Umwandlungsperiode f ; Umwandlungszeit f

период прецессии | (Astr) Präzessionszeit f

период продвижения | Vorstoßperiode f

период продувки | 1. (Met) Blasperiode f ; Blasezeit f ; Blasedauer f ; Blasdauer f (Konverter); 2. Spülperiode f (Verbrennungsmotor)

пусковой период | 1. Einstellzeit f ; Ablaufzeit f (Destillation); 2. Anlaßzeit f (Kfz-Motor)

период работы | 1. Arbeitsabschnitt m ; 2. Betriebsdauer f ; 3. (Bert) Eingriffsdauer f (einer Fräuserschneide)

период работы на горячем дутье | (Met) Heißblaseperiode f ; Heißblasperiode f (Konverter)

период развёртки | (Fs) Abtastperiode f ; Abtastzeit f ; Ablenkperiode f (bei Oszillografen)

период разгона | Anlaufzeit f

период разогрева | 1. (Met) Anheizzeit f ; Anheizperiode f ; 2. Anheizzeit f (Elektronenröhre)

период раскисления | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)

период раскисления плавки | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)

период рафинирования | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)

период реактора | (Kern) Leistungsperiode f des Reaktors; Reaktorperiode f

период регрессии | Regressionsperiode f

период решётки | (Opt) Gitterkonstante f des Beugungsgitters; Gitterkonstante f

период рыжего дыма | (Met) Garperiode f ; Rauchperiode f (Konverter)

период свободного движения полюсов Земли | (Astr) Chandlersche Periode f ; Chandler-Periode f (Periode der Polhöhen-schwankung)

период сжатия | Kompressionszeit f ; Verdichtungszeit f

силурийский период | (Geol) Silur n (als geologischer Zeitbegriff)

период складирования | Lagerungsdauer f ; Lagerdauer f

собственный период | (Ph) Eigenperiode f ; Eigenschwingungsdauer f

период солнечных пятен | (Astr) Sonnenfleckenzzyklus m ; Sonnenfleckenperiode f

период средних горизонтов воды | (Hydrol) Mittelwasserzeit f

период строительства | Bauzeit f
основной период строительства | Hauptbauzeit f
подготовительный период строительства | Bauvorbereitungszeit f
период схватывания | Abbindeperiode f ; Abbindezeit f (Beton)
период твердения | Erhärtungsperiode f (Beton)
период трансляции | (Krist) Translationsperiode f
третичный период | (Geol) Tertiär n (als geologischer Zeitbegriff)
триасовый период | (Geol) Trias f (als geologischer Zeitbegriff; s. a. unter **триас**)
период ускорения | Beschleunigungsperiode f
период успокоения | (Met) Ausgarzeit f (Schmelze)
период фришевания | (Met) Frischperiode f (Konverter, SM-Ofen)
период холодного дутья | 1. Kaltblasperiode f (Hochofen); 2. (Ch) Gaseperiode f (Wassergaserzeugung)
период хранения | (Dat) Sperrfrist f
манёвранный период циркуляции | (Schiff) Manöverperiode f (Drehkreis)
установившийся период циркуляции | (Schiff) Periode f der stabilen Zirkulation (Drehkreis)
эволюционный период циркуляции | (Schiff) Evolutionsperiode f (Drehkreis)
период Чандлера | (Astr) Chandlersche Periode f ; Chandler-Periode f (Periode der Polhöhenchwankung)
четвертичный период | (Geol) Quartär n (als geologischer Zeitbegriff)
период шлакообразования | (Met) Feinungsperiode f ; Feinperiode f ; Ausgarzeit f ; Garperiode f ; Garungszeit f ; Garzeit f (Schmelze)
период Эйлера | (Astr) Eulersche Periode f (Polbewegung)
юрский период | (Geol) Jura m (als geologischer Zeitbegriff)

периодизация f | Periodisierung f

периодический | periodisch; regelmäßig wiederkehrend; intermittierend; aussetzend
почти периодический | fastperiodisch

периодичность f | Periodizität f

временная периодичность | zeitliche Periodizität f
кадровая периодичность | (Fs) Rasterperiodizität f
периодичность солнечной активности | (Astr) Zyklus m der Sonnenaktivität
периодичность структуры кристалла | Kristallperiodizität f ; Periodizität f des Gitters

периодограмма f | Periodogramm n

периодопреобразователь m | (El) Periodenumformer m

периселений m | (Astr) Periselen n ; Mondnähe f

перископ m | 1. Periskop n ; Sehrohr n ; 2. (Opt) Periskop n (Objektiv)

зенитный перископ | Zenitperiskop n

инфракрасный перископ | Infrarotperiskop n

перископ оптического тракта магнитного компаса | (Schiff) optisches Übertragungssystem n eines Magnetkompasses

панорамный перископ | Rundblickperiskop n

призмный перископ | Prismenperiskop n

солнечный перископ | Sonnenperiskop n

перископичность f | (Opt) Ausblickhöhe f ; Höhe f zwischen Ein- und Ausblick (Periskop)

перистиль m | (Arch) Peristylum n ; Peristyl n (Säulenhof)

перитектика f | (Met) Peritektikum n

перитектоид m | (Met) Peritektoid n

периферия f | 1. (Math) Peripherie f ; Umfangslinie f ; Umfang m (krummlinig begrenzter Figuren); 2. (Dat) Peripherie f ; 3. Umkreis m ; 4. Randgebiet n ; Stadtrand m

перифокус m | (Astr) Peripunkt m (Umlaufbahn)

перифокус m орбиты | (Astr) Peripunkt m (Umlaufbahn)

перипункт *m* | (Astr) Peripunkt *m* (Umlaufbahn)

перипункт *m* орбиты | (Astr) Peripunkt *m* (Umlaufbahn)

перка *f* | (Wkz) Bohrer *m* (für Holz), Windenbohrer *m*
центровая перка | Zentrumsbohrer *m*
червячная перка | Schneckenbohrer *m*

перкаль *m* | (Text) Perkal *m* (leichtes leinwandbindiges Baumwollgewebe)

перкарбонат *m* | (Ch) Peroxodikarbonat *n*; Peroxokarbonat *n*

перкислота *f* | Peroxosäure *f*

перколировать | (Ch) perkolieren

перколят *m* | (Ch) Perkolat *n*

перколятор *m* | (Ch) Perkolator *m*

перколяция *f* | 1. (Ch) Perkolation *f*; 2. Perkolation *f*; Sickerlaugung *f* (Hydrometallurgie)

перл *m* | (Ch) Perle *f*
перл буры | Boraxperle *f*
перл фосфорной соли | Phosphorsalzperle *f*

перлинь *m* | (Schiff) Trosse *f*; starke Leine *f*

перлит *m* | 1. (Geol) Perlit *m* (obsidianartiges Gestein mit Perlitstruktur); 2. Perlit *m* (Stahlgefüge)
глобулярный перлит | globularer Perlit *m*; körniger Perlit *m*
дисперсный перлит | feinkörniger Perlit *m*
зернистый перлит | globularer Perlit *m*; körniger Perlit *m*
крупнопластинчатый перлит | groblamellarer Perlit *m*
мелкий перлит | feinlamellarer Perlit *m*; feinstreifiger Perlit *m*
мелкопластинчатый перлит | feinlamellarer Perlit *m*; feinstreifiger Perlit *m*
пластинчатый перлит | lamellarer Perlit *m*
сорбитообразный перлит | sorbitischer Perlit *m*
точечный перлит | feinlamellarer Perlit *m*; feinstreifiger Perlit *m*

перманганат *m* | (Ch) Permanganat *n*; Manganat *VII n*
перманганат калия | Kaliumpermanganat *n*; Kaliummanganat *VII n*
перманганат натрия | Natriumpermanganat *n*; Natriummanganat *VII n*

перманентность *f* | Permanenz *f*; Unveränderlichkeit *f*

пермеаметр *m* | (El) Permeameter *n*; Permeabilitätsmesser *m*

пермокарбон *m* | (Geol) Permokarbon *n*; Permosiles *n*

пермутирование *n* | (Ch) Permutieren *n* (Wasserenthärtung)

пермь *f* | (Geol) Perm *n* (im Russischen Kurzwort für **пермский период** und **пермская система**)

перо *n* | Feder *f*; Blatt *n*
перо лопатки | Schaufelblatt *n* (Strömungsmaschinen)
перо отвала | (Lw) Streichblechschiene *f*; Streichschiene *f* (Pflug)
перо руля | (Schiff) Ruderkörper *m* (Profiltruder), Ruderblatt *n* (Plattenruder)
световое перо | (Dat) Lichtstift *m*; Lichtgriffel *m*
стрелочное перо | (Eb) Weichenzunge *f*

перовскит *m* | (Min) Perowskit *m*

пероксид *m* | (Ch) Peroxid *n*

перпендикуляр *m* | 1. Senkrechte *f*; Lot *n*; Normale *f*; 2. (Schiff) Lot *n*; Perpendikel *n*
кормовой перпендикуляр | hinteres Lot *n*; hinteres Perpendikel *n*
носовой перпендикуляр | vorderes Lot *n*; vorderes Perpendikel *n*

перпендикулярность *f* | Rechtwinkligkeit *f*

перпендикулярный | perpendikular; normal; senkrecht; lotrecht; rechtwinklig

перпетуум-мобиле *n* | Perpetuum mobile *n*

перренат *m* | (*Ch*) Perrhenat *n*; Tetroxorhenat *VII n*

перрон *m* | (*Eb*) Bahnsteig *m*
крытый перрон | Bahnsteighalle *f*

перрутенат *m* | (*Ch*) Perruthenat *n*; Ruthenat *VII n*

персистор *m* | Persistor *m*

персистотрон *m* | Persistotron *n*

персоль *f* | (*Ch*) Persalz *n*

персорбция *f* | Persorption *f*

перспектива *f* | (*Math*) Perspektive *f* (*darstellende Geometrie*)
купольная перспектива | Kugelperspektive *f*; sphärische Perspektive *f*
линейная перспектива | Linearperspektive *f*; Zentralperspektive *f*
панорамная перспектива | Panoramaperspektive *f*; Zylinderperspektive *f*
рельефная перспектива | Reliefperspektive *f*
театральная перспектива | Theaterperspektive *f*
перспектива фотоизображения | (*Foto*) Bildperspektive *f*

персульфат *m* | Peroxodisulfat *n*; Peroxosulfat *n*
персульфат натрия | Natriumperoxodisulfat *n*; Natriumperoxosulfat *n*

пертанталат *m* | (*Ch*) Peroxotantalat *n*

пертулинь *m* | (*Schiff*) Kattstopper *m*; Ankerstopper *m*

пертурбация *f* | (*Astr, Math*) Perturbation *f*; Störung *f*

перфокарта *f* | (*Dat*) Lochkarte *f*
ведущая перфокарта | Hauptkarte *f*; Leitkarte *f*; Kopfkarte *f*
восьмидесятиколонная перфокарта | achtzigspaltige Lochkarte *f*
головная перфокарта | Hauptkarte *f*; Leitkarte *f*; Kopfkarte *f*
двойная перфокарта | Verbundkarte *f*
завершающая перфокарта | Endekarte *f*
информационная перфокарта | Datenkarte *f*
итоговая перфокарта | Ergebnislochkarte *f*; Ergebniskarte *f*; Resultatlochkarte *f*
***n*-колонная перфокарта** | *n*-spaltige Lochkarte *f*
контрольная перфокарта | Abstimmkarte *f*
многоцелевая перфокарта | Mehrzwecklochkarte *f*
программная перфокарта | 1. Steuerlochkarte *f* (*NC-Maschine*); 2. Programmlochkarte *f*
перфокарта продолжения | Folgekarte *f*
прокладочная перфокарта | Indexkarte *f*
пустая перфокарта | leere Lochkarte *f*; Leerkarte *f*
перфокарта с данными | Datenkarte *f*
перфокарта с изменениями | Korrekturdatenkarte *f*; Korrekturkarte *f*; Änderungskarte *f*
перфокарта с контрольной суммой | Kontrollkarte *f*; Abstimmkarte *f*
перфокарта с краевой перфорацией | Randlochkarte *f*
перфокарта с краевыми вырезами | Kerblochkarte *f*
перфокарта с отрывным корешком | Abschnittkarte *f*
перфокарта с щелевой подрезкой | Schlitzlochkarte *f*
стандартная перфокарта | Standardlochkarte *f*
грейдерная перфокарта | Endekarte *f*; Trailerkarte *f*
управляющая перфокарта | Steuerlochkarte *f*
чистая перфокарта | leere Lochkarte *f*; Leerkarte *f*

эталонная перфокарта | Matrizenkarte *f*; Mutterkarte *f*

перфокарта-оригинал *f* | (*Dat*) Matrizenkarte *f*; Mutterkarte *f*

перфокарта-шаблон *f* | (*Dat*) Matrizenkarte *f*; Mutterkarte *f*

перфокод *m* | (*Dat*) Lochschrift *f*; Lochkartenkode *m*

перфолента *f* | (*Dat, Typ*) Lochband *n*; Lochstreifen *m*

бесконечная перфолента | endloses Lochband *n*

перфолента заборки | (*Typ*) Korrekturlochstreifen *m*

замкнутая перфолента | endloses Lochband *n*; geschlossenes Lochband *n*

перфолента исправленных строк | (*Typ*) Korrekturlochstreifen *m*

набитая перфолента | gelochtes Band *n*

невыключенная перфолента | (*Typ*) nichtausgeschlossener Lochstreifen *m*; Endloslochstreifen *m*

неполнокодовая перфолента | (*Typ*) nichtausgeschlossener Lochstreifen *m*; Endloslochstreifen *m*

полнокодовая перфолента | (*Typ*) ausgeschlossener Lochstreifen *m*; Steuerlochstreifen *m*

перфолента с изменениями | Änderungslochstreifen *m*

перфолента управления печатью | Druckersteuerlochstreifen *m*

управляющая перфолента | Steuerlochstreifen *m* (*Drucker*)

частично отперфорированная перфолента | Schuppenlochstreifen *m*; teilgelochtes Band *n*

перфоратор *m* | 1. Perforator *m*; Perforierapparat *m*; Lochapparat *m*; Locher *m*; 2. (*Bgb*) Bohrhammer *m*; Druckluftbohrhammer *m* (*Handschlagbohrmaschine zum Bohren von Sprenglöchern*); 3. (*Erdöl*) Perforator *m*; Schießgerät *n*; 4. (*Dat*) Locher *m*; Lochkartenstanzer *m*; Lochergerät *n*; Lochbandstanzer *m*; Lochbandstanzeinrichtung *f*; 5. (*Eb*) Lochzange *f* (*für Schaftner*)

алфавитно-цифровой перфоратор | alphanumerischer Kartenlocher *m*

алфавитный перфоратор | alphanumerischer Kartenlocher *m*

быстродействующий перфоратор | Schnellocher *m*

входной перфоратор | Eingabelocher *m*

выходной перфоратор | Ausgabelocher *m*

вычислительный перфоратор | Rechenlocher *m*

гидропескоструйный перфоратор | Erosionsperforator *m* (*Erdölgewinnung*)

дублирующий перфоратор | Kartendoppler *m*; Doppler *m*

итоговый перфоратор | Summenlocher *m*; Sammellocher *m*

карточный перфоратор | Kartenlocher *m*; Lochkartenstanzer *m*

карточный печатающий перфоратор | Lochschriftübersetzer *m*

клавишный перфоратор | Tastenlocher *m*

колонковый перфоратор | (*Bgb*) Säulenbohrhammer *m*

контрольный перфоратор | Prüflocher *m*

копирующий перфоратор | Doppler *m*

кумулятивный перфоратор | Jetperforator *m* (*Erdölgewinnung*)

ленточный перфоратор | Streifenlocher *m*; Bandlocher *m*

одиночный перфоратор | Schießvorrichtung *f* für Einzelkugelschüsse (*Erdölgewinnung*)

переписывающий перфоратор | Umschreibelocher *m*

печатающий перфоратор | Schreiblocher *m*

погружной перфоратор | Unterflurhammer *m*; Tieflochhammer *m*

пороховой перфоратор | Kugelschießvorrichtung *f* (*Erdölgewinnung*)

приёмный перфоратор | Empfangslocher *m*; Lochstreifenempfänger *m*

пулевой перфоратор | Kugelschießvorrichtung *f* (*Erdölgewinnung*)

ручной перфоратор | 1. (*Bgb*) leichter Bohrhammer *m*; Handbohrhammer *m*; 2. (*Dat*) Handlocher *m*

перфоратор с золотниковым воздухораспределителем | Bohrhammer *m* mit Schiebersteuerung

перфоратор с клапанным воздухораспределителем | Bohrhammer *m* mit Ventilsteuerung; Bohrhammer *m* mit Fluttersteuerung

перфоратор с продувкой | Bohrhammer *m* mit Luftspülung

перфоратор с промывкой | Bohrhammer *m* mit Wasserspülung

перфоратор с прямым управлением | On-line-Perforator *m*

символьный перфоратор | Zeichenlocher *m*

синхронный перфоратор | Prüflocher *m*

стартстопный перфоратор | Start-Stopp-Locher *m*
суммарный перфоратор | Summenlocher *m*; Sammellocher *m*
суммирующий перфоратор | Summenlocher *m*
телескопический перфоратор | (*Bgb*) Teleskopbohrhammer *m* (*Bohren nach oben gerichteter Löcher*)
торпедный перфоратор | Schießvorrichtung *f* für Sprenggeschosse (*Erdölgewinnung*)
управляемый магнитной лентой перфоратор | magnetbandgesteuerter Locher *m*
управляемый перфокартами перфоратор | lochkartengesteuerter Locher *m*
управляемый перфолентой перфоратор | lochbandgesteuerter Locher *m*
электрический перфоратор | (*Bgb*) Elektrobohrhammer *m*
электронный вычислительный перфоратор | elektronischer Rechenlocher *m*

перфораторная *f* | (*Dat*) Lochkartenlochstation *f*

перфоратор-пулемёт *m* | Salvenschießvorrichtung *f* für Kugeln (*Erdölgewinnung*)

перфоратор-репродуктор *m* | (*Dat*) Doppler *m*

перфорационный | Loch...; Lochkarten...

перфорация *f* | 1. Lochung *f*; 2. (*Dat*) Lochen *n*; Lochung *f*; Stanzen *n*; Stanzung *f*; 3. Perforieren *n*
перфорация в дополнительной зоне перфокарты | (*Dat*) Überlochung *f*; Überloch *n*; Zwölferloch *n* (*Lochkarte*)

ведущая перфорация | (*Dat*) Transportlochung *f*

перфорация вручную | (*Dat*) manuelle Lochung *f*; Handlochung *f*

перфорация данных | (*Dat*) Datenlochung *f*

итоговая перфорация | (*Dat*) Summenstanzen *n*

контрольная перфорация | (*Dat*) Prüflochen *n*

круглая перфорация | (*Dat*) Rundlochung *f*

поколонная перфорация | (*Dat*) Spaltenstanzung *f*

перфорация продолжения | (*Dat*) Fortsetzungslochung *f*

прямоугольная перфорация | (*Dat*) Rechtecklochung *f*

сдвоенная перфорация | (*Dat*) Doppellochung *f*

перфорация скважины | Durchschießen *n*; Aufschießen *n* (*Rohrfahrt eines Erdölbohrloches und des angrenzenden Gesteins*)

перфорация сумм | (*Dat*) Summenstanzen *n*

транспортная перфорация | (*Dat*) Transportlochung *f*

цифровая перфорация | (*Dat*) Ziffernlochung *f*; numerische Lochung *f*

перфорация чисел | (*Dat*) Ziffernlochung *f*; numerische Lochung *f*

перфорирование *n* | 1. Lochung *f*; 2. (*Dat*) Lochen *n*; Lochung *f*; Stanzen *n*; Stanzung *f*; 3. Perforieren *n*

перхлорат *m* | (*Ch*) Perchlorat *n*; Chlorat *VII n*

перхлорат натрия | Natriumperchlorat *n*; Natriumchlorat *VII n*

перхлорвинил *m* | (*Plast*) Polyvinylchlorid *n*

перчатка *f* | (*El, Fmt*) Abzweigmuffe *f*; Aufteilungsmuffe *f*

пески *pl* | Sand *m*

блуждающие пески | (*Geol*) Flugsand *m*; Treibsand *m* (*äolische Abtragung*)

бугристые пески | (*Geol*) Sandhügellandschaft *f* (*vornehmlich in Wüstengebieten*)

грядовые пески | (*Geol*) Strichdünen *fpl*

кучевые пески | (*Geol*) hügelartige Sandanhäufungen *fpl* (*in Wüsten und Halbwüsten, entstanden durch Anwehen von Sand an Gesträuch*)

пескование *n* | (*Geol*) Schichtung *f*

пескодувка *f* | (*Gieß*) Sandstrahlgebläse *n*; Sandstrahler *m*

песколовка *f* | Sandfänger *m*; Sandfang *m*

промывная песколовка | Spülsandfang *m*

пескомёт *m* | (*Gieß*) Sandslinger *m*; Schleuderformmaschine *f*

козловый пескомёт | Brückensandslinger *m*; Brückenslinger *m*

консольный пескомёт | Konsolsandslinger *m*; Konsolslinger *m*

пескомойка *f* | Kieswaschmaschine *f*; Sandwaschmaschine *f*

пескоразбрасыватель *m* | Streumaschine *f*

пескосеялка *f* | Sandsiebanlage *f*

пескоуловитель *m* | Sandfänger *m*; Sandfang *m*

песок *m* | Sand *m* (s. a. unter **пески**)

алевритовый песок | (*Gieß*) staubförmiger Sand *m*

аллювиальный песок | (*Geol*) Alluvialsand *m*; Schwemmsand *m*; Flugsand *m*

аркозовый песок | (*Geol*) Arkosesand *m*

базальтовый песок | Basaltsand *m*

барханный песок | (*Geol*) Flugsand *m*; loser Sand *m*; Barchanensand *m*

безглинистый песок | tonfreier Sand *m*; reiner Quarzsand *m*

битуминозный песок | bituminöser Sand *m*

водно-ледниковый песок | (*Geol*) fluvioglazialer Sand *m*

вулканический песок | vulkanischer Sand *m*; Lavasand *m*

глауконитовый песок | (*Geol*) Glaukonitsand *m*; Grünsand *m*

глинистый песок | Tonsand *m*; toniger Sand *m*; Lehmsand *m*

глинистый формовочный песок | (*Gieß*) fetter Formsand *m* (von der Grube); fetter Formstoff *m* (Formsand)

горный песок | Grubensand *m*; Moränensand *m*

горячеплакетированный песок | (*Gieß*) heißumhüllter Sand in (*Maskenformverfahren*)

гравийный песок | Kiessand *m*

граувакковый песок | (*Geol*) Grauwackesand *m*

грубозернистый песок | (*Geol*) Grit *m*; grobkörniger Sand *m*; Grobsand *m*

грубый песок | 1. Feinkies *m*; 2. (*Gieß*) grobkörniger Sand *m*

долинный песок | Talsand *m*

доломитовый песок | Dolomitsand *m*

дроблёный песок | (*Bw*) Brechsand *m*

дюнный песок | (*Geol*) Dünensand *m*

единый формовочный песок | (*Gieß*) Einheitsformstoff *m*; Einheitsformsand *m*

жирный формовочный песок | (*Gieß*) Massesand *m*; Masse *f*; fetter Formstoff *m*

зандровый песок | (*Geol*) Sander *m*; Sandr *m*

зелёный песок | 1. (*Gieß*) Grünformstoff *m*; Grünsand *m*; 2. (*Geol*) Glaukonitsand *m*; Grünsand *m*

зыбучий песок | (*Geol*) Treibsand *m*; Triebsand *m*

известняковый песок | Kalksand *m*

иловатый песок | Schlammssand *m*; Moddersand *m*

карьерный песок | Grubensand *m*

кварцево-трахитовый песок | Quarztrachytsand *m*

кварцевый песок | Quarzsand *m*; Silbersand *m*

крупнозернистый песок | grobkörniger Sand *m*; grobkörniger Sand *m*; Grobsand *m*

крупный песок | grobkörniger Sand *m*; grobkörniger Sand *m*; Grobsand *m*

лавовый песок | vulkanischer Sand *m*; Lavasand *m*

магнетитовый песок | (*Geol*) Magneteisensand *m*

мелкий песок | 1. (*Bw*) Feinsand *m*; 2. (*Gieß*) feinkörniger Sand *m*

мелкозернистый песок | feinkörniger Sand *m*; Feinsand *m*; Silt *m*

молотый песок | gemahlener Sand *m*

монацитовый песок | (*Geol*) Monazitsand *m*

моренный песок | (*Geol*) Moränensand *m*

морской песок | (*Geol*) Meeressand *m*; Seesand *m*

наносный песок | 1. Schwemmsand *m*; 2. Flugsand *m*

наполнительный формовочный песок | (*Gieß*) Füllsand *m*

незакреплённый песок | loser Sand *m*

нефелиновый песок | (*Geol*) Nephelinsand *m*

овражный песок | Grubensand *m*; Moränensand *m*

озёрный песок | (*Geol*) Seesand *m*

оливиновый песок | Olivinsand *m*
освежённый песок | (*Gieß*) regenerierter Formstoff *m*; regenerierter Formsand *m*; regenerierter Sand *m*
пемзовый песок | Bimssand *m*
перлитовый песок | Perlitsand *m*
подвижной песок | loser Sand *m*
полимиктовый песок | (*Geol*) Mischsand *m*
полужирный песок | (*Gieß*) halbfetter Sand *m*
пригоревший песок | (*Gieß*) verbrannter Formstoff *m*; verbrannter Formsand *m*; Altformstoff *m*; Altsand *m*
пригоревший формовочный песок | (*Gieß*) verbrannter Formstoff *m*; verbrannter Formsand *m*; Altformstoff *m*; Altsand *m*
природный песок | Natursand *m*
природный формовочный песок | (*Gieß*) Naturformsand *m*
пылеватый песок | (*Gieß*) staubförmiger Sand *m*
пылевидный песок | (*Gieß*) staubförmiger Sand *m*
размолотый песок | gemahlener Sand *m*
речной песок | Flusssand *m*; Talsand *m*
свежий песок | (*Gieß*) Neuformsand *m*; Neusand *m*; Frischsand *m*
свежий формовочный песок | (*Gieß*) Neuformsand *m*; Neusand *m*; Frischsand *m*
синтетический формовочный песок | (*Gieß*) synthetischer Formstoff *m*; synthetischer Formsand *m*
слиудистый песок | (*Geol*) Glimniersand *m*; Flittersand *m*
смоляной песок | Pechsand *m*
среднезернистый песок | mittelkörniger Sand *m*; mittelgrober Sand *m*; Mittelsand *m*
средний песок | mittelkörniger Sand *m*; mittelgrober Sand *m*; Mittelsand *m*
старый формовочный песок | (*Gieß*) Altformstoff *m*; Altsand *m*
стержневой песок | (*Gieß*) Kernformstoff *m*; Kernformsand *m*; Kernsand *m*
сухой песок | trockener Sand *m*
сыпучий песок | 1. Streusand *m*; 2. Flugsand *m*
тонкий песок | (*Gieß*) feinkörniger Sand *m*
тощий песок | (*Gieß*) magerer Sand *m*
туффитовый песок | (*Geol*) Tuffsand *m*
флювиогляциальный песок | (*Geol*) fluvioglazialer Sand *m*
формовочный песок | (*Gieß*) Formstoff *m*; Formsand *m*; Naturformsand *m*
цирконовый песок | Zirkonsand *m*
шлаковый песок | Schlackensand *m*
элювиальный песок | (*Geol*) Eluvialsand *m*
эоловый песок | (*Geol*) Flugsand *m*

песочина *f* | Sandeinschluß *m*; Sandstelle *f* (*im Metall*)

песочница *f* | 1. Sandkasten *m*; 2. (*Eb*) Sandstreuer *m*; 3. (*Pap, Typ*) Sandfang *m*
пневматическая песочница | (*Eb*) Druckluftsandstreuer *m*

пест *m* | Stempel *m*; Fallstempel *m* (*Pulvermetallurgie*)

пестицид *m* | Pestizid *n*; Schädlingsbekämpfungsmittel *n*

пестроткань *f* | (*Text*) Buntgewebe *n*

песчаник *m* | (*Geol*) Sandstein *m*

аркозовый песчаник | Arkose *f*

белый диасовый песчаник | weißer Sandstein *m*

битуминозный песчаник | bituminöser Sandstein *m*

гибкий песчаник | elastischer Sandstein *m*; Itakolumit *m*

гипсовый песчаник | Gipssandstein *m*

глауконитовый песчаник | Glaukonitsandstein *m*; Grünsandstein *m*

глинистый песчаник | Tonsandstein *m*

граувакковый песчаник | Grauackensandstein *m*

грубозернистый песчаник | grobkörniger Sandstein *m*

девонский красный песчаник | alter roter Sandstein *m*

железистый песчаник | Eisensandstein *m*

зелёный песчаник | Grünsandstein *m*
 зернистый песчаник | Ortstein *m*
 известковистый песчаник | Kalksandstein *m*; Plänersandstein *m*
 известковый песчаник | Kalksandstein *m*; Plänersandstein *m*
 каменноугольный песчаник | Kohlsandstein *m*
 квардовый песчаник | Quadersandstein *m*
 кварцевый песчаник | Quarzsandstein *m*
 кварцитовый песчаник | quarzitischer Sandstein *m*
 кейперный песчаник | Keupersandstein *m*
 красный песчаник | roter Sandstein *m*; Rotliegendes *n*
 красный пермский песчаник | neuer roter Sandstein *m*
 кремнистый песчаник | Kieselsandstein *m*; Glaswacke *f*
 крупнозернистый песчаник | grobkörniger Sandstein *m*
 медистый песчаник | Kupfersandstein *m*
 мелкозернистый песчаник | feinkörniger Sandstein *m*
 мергелистый песчаник | Mergelsandstein *m*
 молассовый песчаник | Molassesandstein *m*
 мономиктовый песчаник | Sandstein *m* aus einem Mineral
 новейший красный песчаник | neuer roter Sandstein *m*
 оболочный песчаник | Obolus-Sandstein *m*
 олигомиктовый песчаник | Sandstein *m* aus zwei bis drei Mineralen (*wobei ein Mineral vorherrscht*)
 пёстрый песчаник | Buntsandstein *m*
 пластоватый песчаник | Flözsandstein *m*
 плитообразный песчаник | Quadersandstein *m*
 полимиктовый песчаник | Mischsandstein *m*; Sandstein *m* aus mehreren (*mehr als drei*) Mineralen
 ракушечный песчаник | Muschelsandstein *m*
 слюдяной песчаник | Glimmersandstein *m*
 слюдяной песчаник | Glimmersandstein *m*
 смолистый песчаник | bituminöser Sandstein *m*
 соленосный песчаник | Salzsandstein *m*
 среднезернистый песчаник | mittelkörniger Sandstein *m*
 юрский песчаник | Jurasandstein *m*

песчанность *f* | Sandigkeit *f*

петарда *f* | (*Eb*) Knallkapsel *f*; Knallsignal *n*

ремизная петелька | (*Text*) Schaftlitzenaue *n* (*Webstuhl*)

петельный | (*Text*) Maschen...

петит *m* | (*Typ*) Petit *f*; 8-Punkt-Schrift *f* (*Schriftgrad*)

петлевание *n* | (*Wlz*) Schlingenbildung *f* (*Drahtstraße*)

петледержатель *m* | (*Wlz*) Schlingenhalter *m*

петлеобразование *n* | (*Text*) Maschenbildung *f* (*Wirkerei*)

петлеудержатель *m* | (*Wlz*) Schlingenhalter *m*

петлеуловитель *m* | (*Wlz*) Schlingenhalter *m*

петля *f* | 1. Schleife *f*; Schlinge *f*; 2. Öse *f*; Öhr *n*; 3. (*Text*) Masche *f*; 4. (*Bw*) Kehre *f*; Serpentine *f*; 5. (*Bw*) Band *n* (*Tür, Fenster*); 6. (*El*) Leiterschleife *f*; Drahtschleife *f* (*eines Schleifenschwingers*); 7. (*Kyb*) Schleife *f*; 8. (*Eb*) Kehre *f*; Kehrerschleife *f*; Gleisschleife *f*; 9. (*Wlz*) Schleife *f*; Schlinge *f* (*Walzgut*)
 врезная петля | (*Bw*) Fischband *n*; Einstellband *n* (*Tür- bzw. Fensterbeschlag*)
 петля гистерезиса | (*El*) Hysteresisschleife *f*; Hystereseschleife *f*
 гистерезисная петля | (*El*) Hysteresisschleife *f*; Hystereseschleife *f*
 дверная петля | (*Bw*) Türband *n*
 дислокационная петля | (*Krist*) Versetzungsschleife *f*
 измерительная петля | Meßschleife *f*

изнаночная петля | (Text) Linksmasche *f* (Wirk- und Strickware)
компенсационная петля | (Wmt) Ausgleichschleife *f* (Rohrleitungen)
крестовая дверная петля | (Bw) Kreuzband *n* (Türbeschlag)
петля линии | Leitungsschleife *f*
лицевая петля | (Text) Rechtsmasche *f* (Wirk- und Strickwaren)
мёртвая петля | (Flg) Looping *m*
петля намагничивания | (El) Magnetisierungsschleife *f*
нитяная петля | (Text) Fadenschlinge *f*
петля обратной связи | (El) Rückkopplungsschleife *f*; (Reg) Rückführungsschleife *f*
оконная петля | (Bw) Fensterband *n*
паровая петля | Dampfschleife *f* (Dampfkessel)
перевёрнутая петля | (Flg) umgekehrter Überschlag *m*; verdrehter Überschlag *m*; gedrückter Überschlag *m*;
umgekehrte Schleifenkurve *f*; verdrehte Schleifenkurve *f*; gedrückte Schleifenkurve *f*
платиновая петля | (Text) Platinenmasche *f* (Wirkerei)
поворотная петля | (Eb) Wendeschleife *f*
проволочная петля | 1. Drahtschleife *f*; 2. (El) Drahtschleife *f*; Leiterschleife *f*
разъёмная дверная петля | (Bw) Aufsatzband *n*
петля руля | (Schiff) Ruderkloben *m*; Ruderöse *f*
петля с ушком | (Text) Augenknopfloch *n*
спущенная петля | (Text) Laufmasche *f*
петля тока | (El) Stromschleife *f*
тройная петля | (Flg) dreifacher Looping *m*
шарнирная петля | (Bw) Scharnierband *n*; Nußband *n* (Tür- bzw. Fensterbeschlag)

петрография *f* | (Geol) Petrografie *f*; strukturelle Gesteinskunde *f*; Gesteinskunde *f*
петрография магматических пород | Petrografie *f* der Magma- oder Eruptivgesteine
петрография метаморфических пород | Petrografie *f* der metamorphen Gesteine
петрография осадочных пород | Petrografie *f* der Sedimentgesteine

петрология *f* | Petrologie *f*

петрохимия *f* | Petrochemie *f*; Gesteinschemie *f*

коллекторный петушок *m* | (El) Kollektorfahne *f*; Stromwenderfahne *f*; Kommutatorfahne *f*

пехота *f* | (Mil) Infanterie *f*

морская пехота | Marineinfanterie *f*

печата́ние *n* | 1. (Typ) Druck *m*; Drucken *n* (Vorgang); 2. (Text) Bedrucken *n* (Stoffe); 3. s. unter **печать** 1.

печата́ние без подкладки | (Text) Bedrucken *n* ohne Mitläufer

печата́ние в две краски | Zweifarbendruck *m*

печата́ние газет | Zeitungsdruck *m*

децентрализованное печата́ние газет | dezentralisierter Zeitungsdruck *m*

многокрасочное печата́ние газет | Mehrfarbenzeitungsdruck *m*

печата́ние двойниками | Druck *m* zu zwei Nutzen

печата́ние декоративных бумаг | (Typ) Dekordruck *m*

печата́ние краски на краску | Zusammendruck *m*

многокрасочное печата́ние | Mehrfarbendruck *m*

печата́ние на жести | (Typ) Blechdruck *m*

непосредственное печата́ние | direkter Druck *m*

одностороннее печата́ние | Schöndruck *m*

печата́ние с пластин без факетов | (Typ) facettenloser Plattendruck *m*

печата́ние с плоских форм | Flachdruck *m*

печата́ние с растровых форм | Rasterdruck *m*

печата́ние с рельефных форм | Hochdruck *m*

печата́ние с углублённых форм | Tiefdruck *m*

печата́ние со сборной формы | Zusammendruck *m*

печата́ние тиража | Auflagedruck *m*; Fortdruck *m*

печата́ние ценных бумаг | (Typ) Wertpapierdruck *m*

печатать | 1. (Typ) drucken; 2. (Text) bedrucken (Stoffe)
печатать краску на краску | (Typ) übereinanderdrucken

печатно-кодирующий | (Typ) setzkodierend

печать *f* | (Typ) 1. Druck *m*; 2. Presse *f*; 3. s. unter **печатание**

автотипная глубокая печать | Rastertiefdruck *m*

акцидентная печать | Akzidenzdruck *m*

анилиновая печать | Anilingummidruck *m*; Anilindruck *m*

безрастерная офсетная печать | rasterloser Offsetdruck *m*

бланочная печать | Formulardruck *m*

высокая печать | Hochdruck *m*; Buchdruck *m*

газетная печать | Zeitungsdruck *m*

глубокая печать | Tiefdruck *m*

групповая печать | (Dat) Drucken *n* zur Summenzeit

двухсторонняя печать | Schön- und Widerdruck *m*

двухкрасочная печать | Zweifarbendruck *m*

детальная печать | (Dat) Drucken *n* zur Postenzeit

иллюстрационная печать | Bilderdruck *m*; Illustrationsdruck *m*

ириновая печать | Irisdruck *m*

итоговая печать | (Dat) Sammelgang *m*

контактная печать | (Foto) 1. Kontaktverfahren *n*; Kontaktkopieren *n*; 2. Kontaktkopie *f*

косвенная печать | indirekter Druck *m*

косвенная глубокая печать | indirekter Tiefdruck *m*

косвенная офсетная печать | indirekter Offsetdruck *m*

косвенная трафаретная печать | indirekter Siebdruck *m*

малоформатная офсетная печать | Kleinoffsetdruck *m*

многокрасочная высокая печать | Mehrfarbenbuchdruck *m*

многокрасочная глубокая печать | Mehrfarbentiefdruck *m*

многокрасочная офсетная печать | Mehrfarbenoffset *m*

многокрасочная трафаретная печать | Mehrfarbensiebdruck *m*

глубокая печать на металлографских станках | Plattenmaschinentiefdruck *m*

печать на упругих формах | Flexodruck *m*

надглазурная печать | (Ker) Aufglasurdruck *m*; Überglasurdruck *m*

односторонняя печать | einseitiger Druck *m*; Schöndruck *m*

одноцветная глубокая печать | Einfarbentiefdruck *m*

оптическая печать | (Foto) Vergrößerungskopieren *n*; optisches Kopieren *n*

офсетная печать | Offsetdruck *m*

плоская печать | Flachdruck *m*

построчная печать | (Dat) Zeilenducken *n*

печать продавливанием | Durchdruck *m*

проекционная печать | (Foto) Vergrößerungskopieren *n*; optisches Kopieren *n*

ракельная глубокая печать | Rakeltiefdruck *m*; Rastertiefdruck *m*; Kupfertiefdruck *m*

рекламная печать | Werbedruck *m*

ролевая офсетная печать | Rollenoffsetdruck *m*

ротационная печать | Rotationsdruck *m*

ротационная глубокая печать | Rotationstiefdruck *m*

печать с резиновых форм | Gummidruck *m*

селективная печать | (Bat) wahlweises Ausdrucken *n*

типографская печать | Hochdruck *m*; Buchdruck *m*

точечная печать | (Dat) Punktducken *n*

трафаретная печать | Siebdruck *m*; Seidenrasterdruck *m*

трёхкрасочная печать | Dreifarbendruck *m*

трёхкрасочная высокая печать | Dreifarbenbuchdruck *m*

трёхкрасочная глубокая печать | Dreifarbentiefdruck *m*

флексографская печать | Flexodruck *m*

фототипная печать | Lichtdruck *m*

цветная печать | Farbdruck *m*; farbiger Druck *m*

чистовая печать | Reindruck *m*
шёлкотрафаретная печать | Siebdruck *m*; Seidenrasterdruck *m*
этикетно-бланочная печать | Etiketten- und Formulardruck *m*; Druck *m* von Geschäftsdrucksachen

печь *f* | 1. Ofen *m*; 2. (*Bgb*) Überhauen *n*; Aufhauen *n*; Rolloch *n*; 3. (*Bgb*) Durchhieb *m*
автоматическая шахтная цементная печь | Zementschachtofen *m*
агломерационная печь | Sinterofen *m*
аккумулирующая печь | Speicherofen *m*
анодная печь | Anodenofen *m*
индукционная печь Аякс | Ajax-Ofen *m*
барабанная печь | Trommelofen *m*
барабанная обжигательная печь | Rösttrommelofen *m*
барабанная плавильная печь | Trommelschmelzofen *m*; Trommelofen *m*; Drehtrommelschmelzofen *m*; Drehtrommelofen *m*; Rollofen *m*
барабанная пламенная печь | Drehflamмоfen *m*; Dörschel-Ofen *m*
плавильная печь барабанного типа | Trommelschmelzofen *m*; Trommelofen *m*; Drehtrommelschmelzofen *m*; Drehtrommelofen *m*; Rollofen *m*
башенная проходная печь | Turmdurchlaufofen *m*
индукционная печь без кольцевого канала | rinnenloser Induktionsofen *m*
индукционная печь без сердечника | Hochfrequenzinduktionsofen *m*; Hochfrequenzofen *m*; HF-Induktionsofen *m*
беспламенная печь | flammenloser Ofen *m*
бессердечниковая индукционная печь | rinnenloser Induktionsofen *m*
бессердечниковая индукционная тигельная печь | rinnenloser Induktionstiegelofen *m*
печь Бракельсберга | Brakelsberg-Ofen *m*; Kohlenstaubofen *m*
бытовая печь | Speicherofen *m*
вагонная печь | Wagendurchlaufofen *m*
вакуумная печь | Vakuumofen *m*
вакуумная дуговая печь | Vakuumlichtbogenofen *m*
вакуумная индукционная печь | Vakuuminduktionsofen *m*
вакуумная плавильная печь | Vakuumschmelzofen *m*
ванная печь | 1. (*Glas*) Wannenofen *m*; 2. (*Hart*) Badofen *m*
ватержакетная печь | Wassermantelofen *m*
вентиляционная печь | (*Bgb*) Wetterüberhauen *n*
вертикальная проходная печь | Vertikaldurchlaufofen *m*
печь верхнего горения | Ofen *m* mit oberem Abbrand; Oberbrandofen *m*
верхнепламенная печь | Oberflamмоfen *m*
восстановительная печь | 1. Reduktionsofen *m*; 2. Regulusofen *m* (*Antimongewinnung*)
вращающаяся печь | Drehherdofen *m*; Drehofen *m*; Revolverofen *m* mit Drehherd; Drehrohrföfen *m*; Wälzöfen *m*
вращающаяся барабанная печь | Drehtrommelofen *m*
вращающаяся барабанная обжиговая печь | Drehtrommelröstofen *m*
вращающаяся известьобжигательная печь | Kalkdrehrohrföfen *m*; Kalkdrehöfen *m*
вращающаяся мартеновская печь | kippbarer Siemens-Martin-Ofen SM-Ofen *m*; kippbarer SM-Ofen *m*
вращающаяся плавильная печь | Drehschmelzöfen *m*; Trommelschmelzöfen *m*
вращающаяся пламенная печь | Drehflamмоfen *m*; Dörschel-Ofen *m*
вращающаяся стекловаренная печь | rotierender Glasschmelztrommelofen *m*
вращающаяся трубчатая печь | Drehrohrföfen *m*
вращающаяся цементная печь | Zementdreöhrföfen *m*; Zementdreöfen *m*
вращающаяся цилиндрическая печь | Drehtrommelofen *m*
выдвижная печь | Auszugsofen *m*; Auszugöfen *m*
выдутая печь | ausgeblasener Ofen *m*
выработочная ванная печь | (*Ker*) Tageswanne *f*
индукционная печь высокой частоты | Hochfrequenzinduktionsofen *m*; Hochfrequenzöfen *m*; HF-Induktionsofen *m*
печь высокой частоты | Hochfrequenzinduktionsofen *m*; Hochfrequenzöfen *m*; HF-Induktionsofen *m*
тигельная печь высокой частоты | Hochfrequenztiegelöfen *m*; HF-Tiegelöfen *m*

высокопроизводительная печь | Hochleistungsöfen *m*
высокотемпературная печь | Hochtemperaturofen *m*
высокочастотная печь | Hochfrequenzinduktionsöfen *m*; Hochfrequenzöfen *m*; HF-Induktionsöfen *m*
высокошахтная дуговая печь | Elektrohochofen *m*
газовая печь | Gasöfen *m*; gasbeheizter Ofen *m*; gasgefeuerter Ofen *m*; Ofen *m* mit Gasfeuerung
газовая закалочная печь | Gashärteöfen *m*; gasbeheizter Härteöfen *m*
газовая камерная печь | Gaskammeröfen *m*; gasbeheizter Kammeröfen *m*
газовая карусельная нагревательная печь | Drehherdanwärmöfen *m* mit Gasfeuerung
газовая обжигательная печь | Gasröstöfen *m*
газовоздушная печь | Gaswarmluftöfen *m*
газогенераторная регенераторная кузнечная печь | gasbeheizter Schmiedeöfen *m* mit Regenerator
газокамерная печь | gasbeheizter Kammeröfen *m*; Gaskammeröfen *m*
газокамерная кольцевая печь | Gaskammerringöfen *m*
галерная печь | Galeerenöfen *m* (*NE-Metallurgie*)
печь Гельвига | Hellwig-Ofen *m*
печь Гересгоффа | Herreshoff-Ofen *m*; Etagenröstöfen *m*
печь Гери | Herault-Ofen *m*
гончарная печь | Töpferöfen *m*
горизонтальная печь | Horizontalöfen *m*
горизонтальная камерная печь | Horizontalkammeröfen *m*
горшковая печь | (*Glas*) Hafenöfen *m*
графито-трубчатая печь | Graphitrohröfen *m* (*Pulvermetallurgie*)
двухгоршковая печь | (*Glas*) Doppelhafenöfen *m*; Zweihafenöfen *m*
двухкамерная печь | Doppelkammeröfen *m*; Doppelöfen *m*
двухподовая плавильная печь | Doppelherdschmelzöfen *m*; Doppelkammerschmelzöfen *m*
двухъярусная печь | Zweietagenöfen *m*
дистилляционная печь | Destillationsofen *m*; Destillieröfen *m*
печь длительного горения | Dauerbrandöfen *m*
печь для агломерации | Agglomerieröfen *m*; Sinteröfen *m*
печь для азотирования | Nitrieröfen *m*
печь для восстановления и возгонки цинка | Zinkdestillieröfen *m*; Zinkdestillationsofen *m*
печь для восстановления свинца из глета | Bleifrischofen *m*
прямоугольная шахтная печь для выплавки свинца | Raschette-Ofen *m*
шахтная печь для выплавки свинца | Bleischachtofen *m*
шахтная печь для газовой цементации | Gasaufkohlungsschachtofen *m*; Gasaufkohlungsofen *m*
шахтная электрическая печь для газовой цементации | Gasaufkohlungsschachtofen *m*;
Gasaufkohlungsofen *m*
печь для гомогенизации | Homogenisierungsöfen *m*; Homogenisieröfen *m*
электрическая печь для закалки металла | Elektrohärteöfen *m*
печь для зейгерования | Seigeröfen *m*; Darrofen *m* (*Kupierverhüttung*)
отжигательная печь для ковкого чугуна | Temperglühöfen *m*; Temperöfen *m*
печь для концентрационной плавки | Konzentrationsofen *m* (*NE-Metallurgie*)
печь для крекинга | Kracköfen *m*
печь для купелирования | Abtreibeherd *m*; Abtreibeöfen *m*
сушильная печь для литейных форм | (*Gieß*) Formtrockenöfen *m*
печь для магнетизирующего обжига | Magnetisierröstöfen *m*
печь для моллирования | (*Glas*) Senköfen *m*
печь для нагрева заготовок | Knüppelvorwärmöfen *m*; Knüppelwärmöfen *m*
печь для нагрева листов | Blechvorwärmöfen *m*; Blechwärmöfen *m*
печь для нагрева пакетов | Paketvorwärmöfen *m*; Paketwärmöfen *m*
печь для нагрева слитков | Blockvorwärmöfen *m*; Blockwärmöfen *m*
печь для нагрева слябов | Brammenvorwärmöfen *m*; Brammenwärmöfen *m*; Brammentieföfen *m*
саморазгружающаяся печь для нагрева слябов | Brammenstoßöfen *m*
печь для нагрева сутунок | Platinenöfen *m*
печь для нитрирования | Nitrieröfen *m*
печь для нитроцементации | Karbonitrieröfen *m*
печь для нормализации | Normalglühöfen *m*; Normalisieröfen *m*

печь для обжига | Röstofen *m*
печь для обжига в кипящем слое | Wirbelschichtröstofen *m*
печь для обжига в псевдоожиге | Wirbelschichtröstofen *m*
печь для обжига во взвешенном состоянии | Schweberöstofen *m*; Suspensionsröstofen *m*; Trail-Ofen *m*
печь для обжига кирпича | Ziegelbrennofen *m*
печь для обжига колчедана | Pyritröstofen *m*; Pyritofen *m*
печь для обжига медного концентрата | Kupferröstofen *m*
печь для обжига медной руды | Kupferröstofen *m*
газовая печь для обжига руды | Gasröstofen *m*; gasbetriebener Röstofen *m*
печь для обжига свинцового концентрата | Bleiröstofen *m*
печь для обжига свинцовой руды | Bleiröstofen *m*
печь для отжига | Glühofen *m*; Entspannungsglühofen *m*
печь для отжига в коробах | Topfglühofen *m*; Kastenglühofen *m*
печь для отжига в ящиках | Topfglühofen *m*; Kastenglühofen *m*
печь для отжига ковкого чугуна | Temperglühofen *m*; Temperofen *m*
колпаковая печь для отжига | Haubenglühofen *m*
печь для отжига ленты | (Wlz) Banddurchlaufglühofen *m*; Banddurchlaufofen *m*; Bandglühofen *m*
печь для отжига листов | Blechdurchlaufglühofen *m*; Blechdurchlaufofen *m*
методическая печь для отжига | Durchlaufglühofen *m*; Durchziehlglühofen *m*
печь для отжига полосы | (Wlz) Banddurchlaufglühofen *m*; Banddurchlaufofen *m*; Bandglühofen *m*
печь для отжига проволоки | (Wlz) Banddurchlaufglühofen *m*; Banddurchlaufofen *m*; Bandglühofen *m*
протяжная печь для отжига проволоки | (Met) Drahtdurchlaufglühofen *m*; Drahtdurchlaufofen *m*; Drahtglühofen *m*
туннельная печь для отжига | Tunnelglühofen *m*; Kanalglühofen *m*
шахтная печь для отжига | Schachtglühofen *m*
печь для отливки анодов | Anodengießofen *m*; Anodenofen *m*
печь для отпуски | Anlaßofen *m*
конвейерная электрическая печь для пайки | Schutzgasdurchlaufofen *m*
печь для переплавки | Umschmelzofen *m*
печь для пиритной плавки | Pyritschmelzofen *m*
печь для плавки на никелевый штейн | Rohnickelschmelzofen *m*
печь для плавки руды | Erzschmelzofen *m*
печь для плавки руды на роштейн | Rohofen *m* (*NE-Metallurgie*)
ванная печь для плавления фритты | Wannenfrittenofen *m*
печь для повторного нагрева | Nachwärmofen *m*
печь для подогрева | 1. Vorwärmofen *m*; 2. Warmhalteofen *m*
печь для поковок | Schmiedeofen *m*
печь для полукоксования | Schwelofen *m*
электродуговая реакционная печь для получения ацетилена | Azetylen-Flammenbogen-Reaktionsofen *m*; Azetylen-Flammbogen-Reaktionsofen *m*
печь для предварительного обжига | Vorröstofen *m* (*NE-Metallurgie*)
печь для предварительного расплавления | (Gieß) Vorschmelzofen *m*; Vorschmelzer *m*
печь для предварительной плавки | (Gieß) Vorschmelzofen *m*; Vorschmelzer *m*
печь для пылевидного обжига | Staubröstofen *m*; Schweberöstofen *m*
печь для расплавленного металла | Warmhalteofen *m*
печь для рафинирования | Raffinierofen *m*; Raffinationsofen *m*
печь для рафинирования стали | Frischofen *m*
печь для рудной мелочи | Feinerzofen *m*
печь для светлого отжига | Blankglühofen *m*
печь для сгустительной плавки | Konzentrationsofen *m* (*NE-Metallurgie*)
нагревательная печь для слитков | Blockvorwärmofen *m*; Blockwärmofen *m*
печь для снятия внутренних напряжений | Entspannungsglühofen *m*
печь для спекания | Sinterofen *m*; Agglomerierofen *m*
печь для спекания во взвешенном состоянии | Schwebesinterofen *m*
сушильная печь для стержней | (Gieß) Kerntrockenofen *m*; Kerntrockenkammer *f*
печь для сульфатизирующего обжига | Sulfatisierofen *m* (*NE-Metallurgie*)
печь для сушки инфракрасным излучением | (Gieß) Infrarottrockenofen *m*; Infrarottrockner *m*

печь для сушки литейных форм | (Gieß) Formtrockenofen *m*; Formtrockenofen *m*
 печь для сушки стержней | (Gieß) Kerntrockenofen *m*; Kerntrockenkammer *f*
 печь для термической обработки | Warmbehandlungssofen *m*; Wärmebehandlungssofen *m*
 печь для фришевания | Frischofen *m*
 печь для цементации | Einsatzofen *m*; Zementierofen *m*
 печь для швелования | Schwelofen *m*
 печь для эмалирования | Emaillierofen *m*
 доменная печь | Hochofen *m*
 дуговая печь | Lichtbogenofen *m*; Elektrolichtbogenofen *m* (s. a. unter [печь](#) / [электродуговая](#))
 дуговая восстановительная печь | Lichtbogenreduktionsofen *m*
 дуговая плавильная печь | Lichtbogenschmelzsofen *m*; Lichtbogenofen *m*; Elektrolichtbogenschmelzsofen *m*; Elektrolichtbogeofen *m*
 дуговая сталеплавильная печь | Lichtbogen-Stahlschmelzsofen *m*
 дуговая электрическая печь | Elektrolichtbogenofen *m*; Lichtbogenofen *m*
 печь Жиро | Girod-Ofen *m*
 загрузочная печь | (Gieß) Beschickungssofen *m* (für das Kokillen- und Druckgießen)
 закалочная печь | Härteofen *m*
 закалочная электрическая печь | elektrischer Härteofen *m*; Elektrohärteofen *m*
 зейгеровочная печь | Einschmelzsofen *m* (NE-Metallurgie)
 известеобжигательная печь | Kalkbrennofen *m*; Kalkofen *m*
 известкообжигательная печь | Kalkbrennofen *m*; Kalkofen *m*
 индукционная печь | Induktionsofen *m*
 индукционная вакуумная печь | Vakuuminduktionsofen *m*
 индукционная плавильная печь | Induktionsschmelzsofen *m*
 индукционная тигельная плавильная печь | Induktionstiegelschmelzsofen *m*; Induktionstiegelofen *m*
 испарительная печь | Verdampfungssofen *m*
 печь кальцинации | Kalzinierofen *m*
 камерная печь | Kammerofen *m*; Ruheofen *m*
 камерная сушильная печь | (Gieß) Kammertrockenofen *m*; Trockenkammer *f*
 камерная туннельная печь | (Ker) Kammertunnelofen *m*
 канальная печь | Rinnenofen *m*
 канальная индукционная печь | Induktionsrinnenofen *m*
 карбидная печь | Karbidofen *m*
 карборундовая печь | Silistabofen *m*
 карусельная печь | Dreliherdofen *m*; Karussellofen *m*
 качающаяся печь | Kippsofen *m*; Schaukelofen *m*; kippbarer Ofen *m*
 качающаяся и вращающаяся печь | Schaukeldrehofen *m*
 качающаяся мартеновская печь | kippbarer Siemens-Martin-Ofen SM-Ofen *m*; kippbarer SM-Ofen *m*
 качающаяся плавильная печь | kippbarer Schmelzsofen *m*; Kippschmelzsofen *m*; Schaukelschmelzsofen *m*
 качающаяся ретортная печь | Schwingretortenofen *m*
 кессонированная шахтная печь | Wassermantelofen *m*
 печь кипящего слоя | Wirbelschichtofen *m*; Fließbettsofen *m*
 кирпичеобжигательная печь | Ziegelbrennofen *m*; Ziegelofen *m*
 кислая печь | sauer zugestellter Ofen *m*; Ofen *m* mit saurem Futter
 коксовая печь | Kokereiufen *m*; Verkokungssofen *m*
 коксвальная печь | Kokereiufen *m*; Verkokungssofen *m*
 колпаковая печь | Haubenglühofen *m*; Haubenofen *m*; Glockenofen *m*
 колчеданная печь | Pyritröstofen *m*; Pyritofen *m*; Kiesröstofen *m*; Kiesofen *m*; Kiesbrenner *m*
 кольцевая печь | Ringofen *m*
 кольцевая многокамерная печь | Mehrkammerringofen *m*
 кольцевая подовая печь | Ringherdofen *m*
 комбинированная шахтно-пламенная печь | kombinierter Schacht-Flammen-Ofen *m*; Schacht-Flammen-Ofen *m*
 конвейерная печь | Ofen *m* mit stetiger Fördereinrichtung; Durchlaufsofen *m*; Fließsofen *m*
 конвейерная отжигательная печь | (Glas) Bandkühlofen *m*
 конвейерная хлебопекарная печь | Kettenbackofen *m*; Durchgangsofen *m*
 конвейерная электрическая печь | elektrischer Förderbandofen *m*

конвекционная электрическая печь | elektrischer Konvektionsofen *m*; Wärmespeicherofen *m*
контактная печь | Kontaktofen *m*
дуговая печь косвенного действия | indirekter Lichtbogenofen *m*; indirekt beheizter Lichtbogenofen *m* (mit *unabhängigem Lichtbogen*), Lichtbogenstrahlungsofen *m*
дуговая печь косвенного нагрева | indirekter Lichtbogenofen *m*; indirekt beheizter Lichtbogenofen *m* (mit *unabhängigem Lichtbogen*), Lichtbogenstrahlungsofen *m*
костровая печь | Meilerofen *m*; Meiler *m*
криптоловая печь | Tamman-Ofen *m*
круглая печь | Ringofen *m*; Rundofen *m*
кузнечная печь | Schmiedeofen *m*
кузнечная нагревательная печь | Schmiedegluhofen *m*
купеляционная печь | Kapellenofen *m*; Treibeofen *m*; Treibofen *m*; Treibeherd *m*; Treibherd *m* (*NE-Metallurgie*)
литейная плавильная печь | Gießereischmelzofen *m*
литейная пламенная печь | Gießereiflammofen *m*
литейная тигельная печь | Gießereitiegelofen *m*; Gießtiegelofen *m*
литейная шахтная печь | Gießereischachtofen *m*; Kupolofen *m*
люлочная печь | Gehängebackofen *m*
мартеновская печь | Siemens-Martin-Ofen *m*; SM-Ofen *m*
печь Машмейера | Oval-Kegel-Ofen *m*; Maschmeyer-Ofen *m* (*NE-Metallurgie*)
медеплавильная печь | Kupferschmelzofen *m*
медеплавильная шахтная печь | Kupferschachtschmelzofen *m*; Kupferschachtofen *m*; Kupferhochofen *m*
металлургическая печь | metallurgischer Ofen *m*; Verhüttungsofen *m*
методическая печь | Durchlaufofen *m*; Stoßofen *m*; Durchstoßofen *m*; Durchsatzofen *m*; Wanderofen *m*; kontinuierlicher Wärmeofen *m*; Fließofen *m*; Durchziehofen *m*
методическая индукционная печь | Induktionsdurchlaufofen *m*
механическая обжиговая печь | Krählofen *m* (*NE-Metallurgie*)
многокамерная печь | Mehrkammerofen *m*
многокамерная электронно-лучевая печь | Mehrkammer-Elektronenstrahl-Ofen *m*; Elektronenstrahl-Mehrkammerofen *m*
многоканальная печь | Mehrrinnenofen *m*
многоподовая печь | Mehretagenofen *m*; Etagenofen *m*; Terrassenofen *m*; Staffelofen *m*; Mehrherdofen *m*; mehrherdiger Ofen *m*
многоподовая обжиговая печь | Etagenrösten *m*; Herreshoff-Ofen *m*
многоподовая обжиговая механическая печь | Humboldt-Ofen *m*
многополочная печь | Mehretagenofen *m*; Etagenofen *m*; Terrassenofen *m*; Staffelofen *m*; Mehrherdofen *m*; mehrherdiger Ofen *m*
многорядная печь | Galeerenofen *m* (*NE-Metallurgie*)
многорядная муфельная печь | Galeerenofen *m* (*NE-Metallurgie*)
многоэлектродная печь | Mehrelektrodenofen *m*
многоэтажная печь | Mehretagenofen *m*; Etagenofen *m*; Terrassenofen *m*; Staffelofen *m*; Mehrherdofen *m*; mehrherdiger Ofen *m*
многоярусная печь | Mehretagenofen *m*; Etagenofen *m*; Terrassenofen *m*; Staffelofen *m*; Mehrherdofen *m*; mehrherdiger Ofen *m*
многоярусная механическая обжиговая печь | Herreshoff-Ofen *m*; Etagenrösten *m*
моллировочная печь | (*Glas*) Senkofen *m*
мощная электрическая печь | Hochleistungsofen *m*
мусоросжигательная печь | Müllverbrennungsofen *m*
муфельная печь | 1. Muffelofen *m*; 2. Galeerenofen *m* (*NE-Metallurgie*)
нагревательная печь | Vorwärmofen *m*; Wärmeofen *m*; Wärmofen *m*; Anwärmofen *m*; (*Glas*) Temperofen *m*
нагревательная ковочно-штамповочная печь | Schmiedegluhofen *m*; Schmiedeofen *m*
наклоняющая печь | Kippofen *m*; Schaukelofen *m*; kippbarer Ofen *m*
напольная печь | Feldbrandofen *m*; Feldofen *m*
непрерывная печь | Durchlaufofen *m*; Stoßofen *m*; Durchstoßofen *m*; Durchsatzofen *m*; Wanderofen *m*; kontinuierlicher Wärmeofen *m*; Fließofen *m*; Durchziehofen *m*
печь непрерывного горения | Dauerbrandofen *m*
печь непрерывного действия | Durchlaufofen *m*; Stoßofen *m*; Durchstoßofen *m*; Durchsatzofen *m*;

Wanderofen *m*; kontinuierlicher Wärmeofen *m*; Fließofen *m*; Durchziehofen *m*
ванная печь непрерывного действия | (*Glas*) Dauerwannenofen *m*; kontinuierliche Wanne *f*
печь непрерывного действия с роликовым подом | Rollenherd-Durchlaufofen *m*
трубчатая печь непрерывного действия | Rohrdurchlaufofen *m*
нефтяная печь | ölbeheizter Ofen *m*; Ofen *m* mit Ölfeuerung
нефтяная камерная рекуперативная кузнечная печь | Rekuperativ-Kammerschmiedeofen *m* mit Ölfeuerung
печь нижнего горения | Ofen *m* mit unterem Abbrand; Unterbrandofen *m*
печь низкой частоты | Niederfrequenzinduktionsofen *m*; Niederfrequenzofen *m*; NF-Induktionsofen *m*; Induktionsrinnenofen *m*
индукционная печь низкой частоты | Niederfrequenzinduktionsofen *m*; Niederfrequenzofen *m*; NF-Induktionsofen *m*; Induktionsrinnenofen *m*
низкочастотная печь | Niederfrequenzinduktionsofen *m*; Niederfrequenzofen *m*; NF-Induktionsofen *m*; Induktionsrinnenofen *m*
низкочастотная электроплавильная печь | Niederfrequenzinduktionsschmelzofen *m*; Niederfrequenzschmelzofen *m*; HF-Induktionsschmelzofen *m*; Induktionsrinnenschmelzofen *m*
низкошахтная печь | Niederschachtofen *m*
низкошахтная дуговая печь | Elektroniederschachtofen *m*; Niederschachtlichtbogenofen *m*; Niederschachtofen *m*
низкошахтная электроплавильная печь | Elektroniederschachtofen *m*
нитроцементационная печь | Karbonitrierofen *m*; Zyanierofen *m*
обжигательная печь | Röstofen *m*; Brennofen *m* (*NE-Metallurgie*); (*Ker*) Brennofen *m*
обжиговая печь | Röstofen *m*; Brennofen *m* (*NE-Metallurgie*); (*Ker*) Brennofen *m*
обжиговая газовая печь | Gasröstofen *m*; gasbetriebener Röstofen *m*
обжиговая муфельная печь | Muffelröstofen *m* (*NE-Metallurgie*)
обжиговая шахтная печь | Schachtröstofen *m*; Röstschachtofen *m* (*NE-Metallurgie*)
одногогоршковая печь | (*Glas*) Einhafenofen *m*
однокамерная печь | Einkammerofen *m*
одноподовая печь | Einherdofen *m*; einherdiger Ofen *m*; einetagiger Ofen *m*; Einetagenofen *m*
однофазная печь | Einphasenofen *m*
однофазная дуговая печь | Einphasenlichtbogenofen *m*
однорусная печь | Einherdofen *m*; einherdiger Ofen *m*; einetagiger Ofen *m*; Einetagenofen *m*
опрокидывающаяся печь | Kippofen *m*; Schaukelofen *m*; kippbarer Ofen *m*
осадительная печь | Absetzofen *m* (*NE-Metallurgie*)
основная мартеновская печь | basischer Siemens-Martin-Ofen; basischer SM-Ofen *m*
отделочная печь | (*Glas*) Auftreibofen *m*
отжигательная печь | 1. (*Met*) Glühofen *m*; Weichglühofen *m*; Temperglühofen *m*; Temperofen *m*; 2. (*Glas*) Kühlhofen *m*
отжигательная вагонеточная печь | (*Glas*) Wagenwechselkühlhofen *m*
отжигательная камерная печь | (*Glas*) Kammerkühlhofen *m*
отжигательная кольцевая печь | (*Glas*) Ringkühlhofen *m*
отжигательная конвейерная печь | (*Glas*) Bandkühlhofen *m*
отжигательная роликовая муфельная печь | (*Glas*) Rollenmuffelkühlhofen *m*
отжигательная туннельная печь | (*Glas*) Kanalkühlhofen *m*
отопительная печь | Heizofen *m*
отпускная печь | (*Met*) Anlaßofen *m*
отражательная печь | Flammofen *m*; Herdschmelzofen *m*; Herdofen *m*; Strahlungsofen *m*; Strahlofen *m*
очковая печь | 1. (*Bert*) Stangenenden-Anwärmofen *m* (mit mehreren runden Einsatzöffnungen bei der Herstellung von Bolzen, Muttern, Nieten u. dgl.); 2. (*Met*) Anwärmofen *m* mit runden Einsatzöffnungen
паровая хлебопекарная печь | Dampfbackofen *m*
передвижная печь | transportabler Ofen *m*
печь периодического действия | periodisch arbeitender Ofen *m*
ванная печь периодического действия | (*Glas*) Tageswannenofen *m*; periodische Wanne *f*
плавильная печь | (*Met, Glas*) Schmelzofen *m*; Einschmelzofen *m*
плавильная барабанная печь | Trommelschmelzofen *m*
плавильная ванная печь | Wannenschmelzofen *m*
плавильная вращающаяся печь | Drehschmelzofen *m*

плавильная электрическая печь | Elektroschmelzofen *m*
 плазменно-дуговая печь | Plasmaschmelzofen *m*
 пламенная печь | Flammofen *m*; Herdschmelzofen *m*; Herdofen *m*; Strahlungsofen *m*; Strahlofen *m*
 пламенная газовая печь | Gasflammofen *m*
 пламенная обжиговая печь | Röstflammenofen *m*; Röstflammmofen *m*
 пламенная плавильная печь | Schmelzflammmofen *m*
 пламенная свинцовоплавильная печь | Bleiflammenofen *m*; Bleiflammmofen *m*
 поворотная печь | Kippofen *m*; Schaukelofen *m*; kippbarer Ofen *m*
 поворотная плавильная печь | Trommelschmelzofen *m*
 поворотная тигельная печь | kippbarer Tiegelschmelzofen *m*; kippbarer Tiegelofen *m*
 подовая печь | Herdschmelzofen *m*; Herdofen *m*; Sumpfofen *m*
 подовая обжигательная печь | Herdrösten *m*
 подогревательная печь | 1. Vorwärmofen *m*; Anwärmofen *m*; 2. (Gieß) Warmhalteofen *m*; Abstehofen *m*
 полочная печь | Plattenofen *m*
 печь полувзвешенного обжига | Schweberösten *m*; Staubrösten *m*
 печь полукоксования | Schwelofen *m*
 печь полукоксования с внешним обогревом | Heizflächenschwelofen *m*
 печь полукоксования с внутренним обогревом | Spülgasschwelofen *m*
 полукоксовая печь | Schwelofen *m*
 полумуфельная печь | (Ker) Halbmuffelofen *m*
 полушахтная печь | Halbschachtofen *m*
 породоспускная печь | (Bgb) Versatzrolle *f*
 поточная печь | Durchlaufofen *m*
 правильная печь | (Glas) Streckofen *m*
 печь предварительного рафинирования | Vorraffinierofen *m*; Vorraffinationsofen *m* (NE-Metallurgie)
 пробная печь | Probenofen *m*
 промежуточная печь | 1. Vorwärmofen *m*; Anwärmofen *m*; 2. (Gieß) Warmhalteofen *m*; Abstehofen *m*
 промышленная печь | Industrieofen *m*
 индукционная печь промышленной частоты | Netzfrequenzinduktionsofen *m*; Netzfrequenzofen *m*
 печь промышленной частоты | Netzfrequenzinduktionsofen *m*; Netzfrequenzofen *m*
 индукционная тигельная печь промышленной частоты | Netzfrequenzinduktionstiegelofen *m*; Netzfrequenztiegelofen *m*
 тигельная печь промышленной частоты | Netzfrequenzinduktionstiegelofen *m*; Netzfrequenztiegelofen *m*
 индукционная плавильная печь промышленной частоты с каналом | Netzfrequenz-Rinneninduktionsschmelzofen *m*; Netzfrequenz-Rinnenschmelzofen *m*
 плавильная печь промышленной частоты с каналом | Netzfrequenz-Rinneninduktionsschmelzofen *m*; Netzfrequenz-Rinnenschmelzofen *m*
 противоточная печь | Gegenstromofen *m*
 проточная ванная печь | (Glas) Durchlaßwannenofen *m*; Durchlaßwanne *f*
 проходная печь | Durchlaufofen *m*; Stoßofen *m*; Durchstoßofen *m*; Durchsatzofen *m*; Wanderofen *m*; kontinuierlicher Wärmeofen *m*; Fließofen *m*; Durchziehofen *m*
 дуговая печь прямого действия | direkter Lichtbogenofen *m*; direkt beheizter Lichtbogenofen *m* (mit abhängigem Lichtbogen)
 дуговая печь прямого нагрева | direkter Lichtbogenofen *m*; direkt beheizter Lichtbogenofen *m* (mit abhängigem Lichtbogen)
 прямоугольная шахтная обжиговая печь | Kilnofen *m*; Kiln *m*
 пудлинговая печь | Herdschmelzofen *m*; Herdofen *m* (NE-Metallurgie)
 радиационная печь | Strahlungsofen *m*; Strahlofen *m*
 разгоночная печь | Klinkerofen *m*
 разливочная печь | Gießofen *m*; Vergießofen *m*
 разрезная печь | (Bgb) Einbruch *m*; Pfeilerdurchhieb *m*; Überhauen *n* (Abbauvorrichtung)
 рафинированная печь | Feinofen *m*; Raffinierofen *m*; Raffinationsofen *m* (NE-Metallurgie)
 регенеративная печь | Regenerativofen *m*; Wärmespeicherofen *m*; Ofen *m* mit Regenerativfeuerung
 регенеративная пламенная печь | Regenerativflammenofen *m*; Regenerativflammmofen *m*
 регенеративная стекловаренная печь | Regenerativglasschmelzofen *m*; Regenerativglasofen *m*
 рекуперативная печь | Rekuperativofen *m*
 ретортная печь | Retortenofen *m*; Galeerenofen *m* (NE-Metallurgie)

рольганговая печь | Rollgangofen *m*
 ротационная печь | Drehofen *m*; Trommelofen *m*
 рудообжигательная печь | Erzröstofen *m*
 рудоспускная печь | (*Bgb*) Erzrolle *f*
 ванная печь с ботами | (*Glas*) Stiefelwanne *f*; Wannenofen *m* mit Stiefeln
 печь с вагонеточным тягуном | Wagenzugofen *m*
 цинк-дистилляционная печь с вертикальной ретортой | New-Jersey-Retortenofen *m* (*NE-Metallurgie*)
 печь с верхним пламенем | Ofen *m* mit Oberflamme; Oberbrennerofen *m*
 печь с вращающейся ретортой | Trommelofen *m*
 печь с вращающимся подом | Drehherdofen *m*; Tellerofen *m*; Karussellofen *m*
 обжиговая печь с вращающимся подом | Tellerröstofen *m*
 печь с выдвижным подом | Herdwagenofen *m*; Auszugofen *m*
 печь с выносной топкой | Ofen *m* mit Außenfeuerung
 печь с горизонтальным пламенем | Ofen *m* mit waagrecht streichender Flamme; Ofen *m* mit streichender Flamme
 печь с горячим дутьём | Heißwindofen *m*
 печь с графитовым стержневым нагревателем | Graphitstabofen *m*
 печь с двумя тигелями | Doppeltiegelofen *m*
 печь с естественной тягой | Zugofen *m*
 печь с инфракрасным нагревом | Infrarotofen *m*; IR-Ofen *m*
 печь с калориферным обогревом | Röhrenofen *m*
 печь с каналом | Rinnenofen *m* (*Induktionsofen*)
 печь с карборундовым нагревательным элементом | Siliciumstabofen *m*
 печь с качающейся ретортой | Schwingretortenofen *m*
 печь с качающимися направляющими | Schwingbalkendurchlaufofen *m*; Schwingbalkenofen *m*
 печь с кипящим слоем | Wirbelschichtofen *m*; Fließbettoven *m*
 печь с кислой футеровкой | sauer zugestellter Ofen *m*
 печь с кислым подом | sauer ausgekleideter Herdofen *m*
 мартеновская печь с кислым подом | saurer Siemens-Martin-Ofen; saurer SM-Ofen *m*
 печь с кольцевой камерой | Ringkammerofen *m*; Ringofen *m*
 индукционная печь с кольцевым каналом | Rinneninduktionsofen *m*; Rinnenofen *m*
 печь с кольцевым каналом | Rinneninduktionsofen *m*; Rinnenofen *m*
 печь с контролируемой атмосферой | Schutzgaslötoven *m*
 печь с ленточным подом | Jalousieofen *m*
 ванная печь с лодкой | (*Glas*) Schwimmerwannenofen *m*
 печь с мешалкой | Rühröfen *m*; Krähöfen *m* (*NE-Metallurgie*)
 ванная печь с мостом | (*Glas*) Brückenwanne *f*; Wannenofen *m* mit Brücke
 печь с наклонным подом | Schrägkammerofen *m*
 дуговая печь с независимой дугой | indirekter Lichtbogenofen *m*; mittelbarer Lichtbogenofen *m*
 печь с независимой дугой | indirekter Lichtbogenofen *m*; mittelbarer Lichtbogenofen *m*
 печь с нижним обогревом | Unterbrennerofen *m*
 печь с нижним пламенем | Unterbrennerofen *m*
 печь с нижним расположением горелок | Unterbrennerofen *m*
 печь с обогревом верхним пламенем | Oberflammenofen *m*; Oberflammenofen *m*
 печь с обратным пламенем | Ofen *m* mit Umkehrflamme
 печь с основной футеровкой | basisch zugestellter Ofen *m*
 печь с основным подом | basisch ausgekleideter Herdofen *m*
 мартеновская печь с основным подом | basischer Siemens-Martin-Ofen; basischer SM-Ofen *m*; basisch ausgekleideter Siemens-Martin-Ofen; basisch ausgekleideter SM-Ofen *m*
 печь с отражательным пламенем | Ofen *m* mit Prallflamme
 ванная печь с пережимом | (*Glas, Ker*) eingeschnürte Wanne *f*
 печь с переменным направлением пламени | Ofen *m* mit Wechselzugflamme (*Regenerativofen*)
 печь с перемещающейся зоной обжига | Ofen *m* mit wandernder Brennzzone; Ofen *m* mit wandernder Röstzone
 печь с подвижным подом | Durchlauföfen *m*; Stoßöfen *m*; Durchstoßöfen *m*; Durchsatzöfen *m*; Wanderöfen *m*; kontinuierlicher Wärmeöfen *m*; Fließöfen *m*; Durchziehöfen *m*
 ванная печь с подковообразным направлением пламени | (*Glas*) Wannenöfen *m* mit Hufeisenbrennern;

Umkehrflammenwanne *f*

печь с подъёмным подом | Hubherdofen *m*

печь с полугазовой топкой | Halbgasofen *m*

ванная печь с поперечным направлением пламени | (*Glas*) Wannenofen *m* mit querziehender Flamme;
Querflammenwanne *f*

печь с постоянной зоной обжига | Ofen *m* mit feststehender Brennzone; Ofen *m* mit feststehender Röstzone

печь с постоянным направлением пламени | Ofen *m* mit Gleichzugflamme

печь с принудительной циркуляцией | Luftumwälzofen *m*; Umluftofen *m*; Ofen *m* mit Luftumwälzung

ванная печь с протоком | (*Glas*) Durchlaßwannenofen *m*; Durchlaßwanne *f*

печь с пульсирующим подом | Schüttelherdofen *m*; Schwingrostofen *m*

печь с радиационным обогревом | Röhrenofen *m*

печь с регенераторами | Regenerativofen *m*; Wärmespeicherofen *m*

печь с роликовым подом | Rollenherdofen *m*; Rollenofen *m*

печь с силитовыми нагревательными элементами | Silitheizstabofen *m*; Silitstabofen *m*

карусельная печь с тарельчатым подом | Tellerrösten *m*; Tellerofen *m*

методическая печь с торцевой выдачей | Durchstoßofen *m*; Durchrollofen *m*

печь с цепным подом | Kettenherdofen *m*

печь с циркуляцией воздуха | Luftumwälzofen *m*; Umluftofen *m*; Ofen *m* mit Luftumwälzung

печь с шагающим подом | Balkenherdofen *m*; Schrittmacherofen *m*; Schrittförderofen *m*

печь с шагающими балками | Hubbalkenofen *m*

садочная печь | Einsatzofen *m*; diskontinuierlich arbeitender Ofen *m*

саморазгружающаяся печь | Durchstoßofen *m*

сварочная печь | Schweißofen *m*

свинцово-плавильная печь | Bleischmelzofen *m*; Bleischachtofen *m*; Bleibadofen *m*; Bleiofen *m*

сдвоенная печь | Verbundofen *m*; Compoundofen *m*; Doppelofen *m*

сдвоенная тигельная печь | Doppeltiegelofen *m*

секционная печь | Mehrkammerofen *m*

смесительная печь | Mischerofen *m*

соединительная печь | (*Bgb*) Durchhieb *m*

печь сопротивления | Widerstandsofen *m*; widerstandsbeheizter Ofen *m*; Elektrowiderstandsofen *m*

высокотемпературная печь сопротивления | Hochtemperaturwiderstandsofen *m*; Hochtemperaturofen *m*

дуговая печь сопротивления | kombinierter Lichtbogenwiderstandsofen *m*; Lichtbogenwiderstandsofen *m*

электрическая печь сопротивления косвенного нагрева | indirekter Elektrowiderstandsofen *m*; indirekter Widerstandsofen *m*

печь сопротивления косвенного нагрева | indirekter Elektrowiderstandsofen *m*; indirekter Widerstandsofen *m*

электрическая печь сопротивления прямого нагрева | direkter Elektrowiderstandsofen *m*; direkter Widerstandsofen *m*

печь сопротивления прямого нагрева | direkter Elektrowiderstandsofen *m*; direkter Widerstandsofen *m*

печь сопротивления с угольными нагревательными элементами | Kohlenstabwiderstandsofen *m*; Kohlewiderstandsofen *m*

печь сопротивления с центральным нагревательным стержнем | Stabwiderstandsofen *m*; Stabofen *m*

электрическая печь сопротивления | Elektrowiderstandsofen *m*; Widerstandsofen *m*

электроплавильная печь сопротивления | elektrischer Widerstandsschmelzofen *m*; Widerstandsschmelzofen *m*

печь Спирле | Spirlet-Ofen *m* (*NE-Metallurgie*)

печь средней частоты | Mittelfrequenzinduktionsofen *m*; Mittelfrequenzofen *m*

индукционная печь средней частоты | Mittelfrequenzinduktionsofen *m*; Mittelfrequenzofen *m*

среднетемпературная печь | Mitteltemperaturofen *m*

сталеплавильная печь | Stahlschmelzofen *m*

стекловаренная печь | Glasschmelzofen *m*; Glasofen *m*

стекловаренная горшковая печь | Hafenofen *m*

сульфатная печь | Sulfatofen *m*

сушильная печь | Trockenofen *m*; Darrofen *m*

печь Таммана | Tamman-Ofen *m*

термическая печь | Wärmebehandlungsofen *m*; Glühofen *m*; Vergütungssofen *m*

тигельная печь | Tiegelofen *m*

тигельная плавильная печь | Tiegelschmelzofen *m*
 толкательная печь | Stoßofen *m*
 томильная печь | Glühofen *m*; Temperofen *m*
 тоннельная печь | Tunnelofen *m*; Kanalofen *m*
 трёхфазная печь | Drehstromofen *m*
 печь трёхфазная дуговая | Dreiphasenlichtbogenofen *m*
 трёхъярусная печь | Tripelofen *m*
 трубчатая печь | Drehrohrföfen *m*; Drehföfen *m*; Rotierföfen *m*; Röhrenföfen *m*; Rohföfen *m*; Rohrblasenföfen *m* (Destillation)
 туннельная печь | Tunnelofen *m*; Kanalofen *m*
 туннельная отжигательная печь | Tunnelglühföfen *m*; (Glas) Kanalkühföfen *m*
 туннельная сушильная печь | Tunneltrockenföfen *m*; Tunneltrockner *m*
 печь Фабер-дю-Фора | Faber-du-Faur-Ofen *m*
 фарфоро-обжигательная печь | Porzellanbrennofen *m*; Porzellanföfen *m*
 ферросилициевая печь | Ferrosiliziumföfen *m*
 ферросплавная восстановительная печь | Ferrolegierungsföfen *m*; Ferroreduktionföfen *m*
 ванная печь Фурко | (Glas) Fourcault-Wanne *f*
 хлебопекарная печь | Backföfen *m*
 ходовая печь | (Bgb) Fahrüberhauen *n*
 цементационная печь | (Met) Aufkohlungsföfen *m*; Zementierungsföfen *m*; Zementierföfen *m*; Zementationföfen *m*; (Hart) Einsatzhärteföfen *m*; Einsatzföfen *m*
 цементная печь | Zementbrennofen *m*; Zementföfen *m*
 цементообжигательная печь | Zementbrennofen *m*; Zementföfen *m*
 цинкдистилляционная печь | Zinkdestillierföfen *m*; Zinkdestillationföfen *m*
 циркуляционная печь | Umwälzföfen *m*
 циркуляционная газовая печь | Wälzgasföfen *m*
 четырёхгоршковая печь | Vierhafenföfen *m*
 чугуноплавильная печь | Gußeisenschmelzofen *m*
 шахтная печь | Schachtofен *m*
 шахтная известеобжигательная печь | Kalkschachtofен *m*
 шахтная плавильная печь | Schachtschmelzofен *m*
 шахтная форкамерная печь | (Glas) Schachtvorkammerföfen *m*
 шахтная цементная печь | Zementschachtofен *m*
 шахтно-пламенная печь | kombinierter Schacht-Flammen-Ofen *m*; Schacht-Flammen-Ofen *m*
 печь швелевания | Schwelföfen *m*
 печь Штурпельберга | Stürzelberg-Ofen *m*
 шелевая печь | (Met, Fert) Anwärmföfen *m* mit schlitzzartigen Einsatzöffnungen
 электрическая печь | elektrothermischer Ofen *m*; elektrischer Ofen *m*; Elektroföfen *m* (s. a. [электропечь](#))
 электрическая доменная печь | Elektrohochofen *m*
 электрическая дуговая печь | Elektrolichtbogenföfen *m*
 электрическая промышленная печь | industrieller Elektroföfen *m*
 электродно-соляная печь | (Hart) Elektrodensalzbadföfen *m*
 электродоменная печь | Elektrohochofen *m*
 электродуговая печь | Lichtbogenföfen *m*; Elektrolichtbogenföfen *m* (s. a. [unter печь / дуговая](#))
 электродуговая сталеплавильная печь | Elektrolichtbogen-Stahlschmelzofен *m*; Lichtbogenstahlschmelzofен *m*
 электронно-лучевая печь | Elektronenstrahlschmelzofен *m*; Elektronenstrahlföfen *m*
 электронно-лучевая плавильная печь | Elektronenstrahlschmelzofен *m*; Elektronenstrahlföfen *m*
 электроотжигательная печь | (Glas) Elektrokühlföfen *m*
 электроплавильная печь | Elektroschmelzofен *m*; elektrischer Schmelzofен *m* (s. a. [электропечь](#))
 электроплавильная дуговая печь | Lichtbogenschmelzofен *m*
 электроплавильная индукционная печь | Induktionsschmelzofен *m*
 электроплавильная подовая печь | Elektroherdschmelzofен *m*
 электроплавильная тигельная печь | elektrischer Tiegelschmelzofен *m*
 электросталеплавильная печь | Elektrostahlschmelzofен *m*; Elektrostahlföfen *m*
 эмалировочная печь | Emaillierföfen *m*
 ярусная печь | Staffelföfen *m*; Etagenföfen *m*

ярусная кондитерская печь | Etagenkonдитorbackofen *m*

печь-термостат *f* | Heizthermostat *m*

пешня *f* | (*Schiff*) Eispicke *f*

пещера *f* | (*Geol*) Höhle *f*
карстовая пещера | Karsthöhle *f*
обвальная пещера | Einsturzhöhle *r*
поствулканическая пещера | postvulkanische Höhle *f*
сталактитовая пещера | Tropfsteinhöhle *f*; Stalaktitenhöhle *f*

пигмей *m* | (*Astr*) Pygmäenstern *m*

пигмент *m* | Pigment *n*
антикоррозионный пигмент | Korrosionsschutzpigment *n*
красочный пигмент | Farbpigment *n*
минеральный пигмент | Mineralpigment *n*
природный минеральный пигмент | Erdpigment *n*

ПИД-регулятор *m* | PID-Regler *m*; proportional-integral wirkender Regler *m* mit Vorhalt

пизолит *m* | (*Geol*) Erbsenstein *m*

пик *m* | 1. Spitze *f* (einer Kurve), Scheitelwert *m*; 2. (*Geol*) Pik *m*; Bergspitze *f*; 3. (*Schiff*) Piek *f*; Piektank *m* (Vorpiek, Achterpiek)
пик белого | (*Opt*) Weltspitze *f*; Spitzenweiß *n*
пик движения | 1. (*Eb*) Verkehrsspitze *f*; extrem starker Verkehr *m*; 2. (*Fmt*) Verkehrsspitze *f*
пик зажигания | Zündspitze *f*
пик мощности | Leistungsspitze *f*
пик нагрузки | Lastspitze *f*; Belastungsspitze *f*; Spitzenleistung *f*
пик напряжений | Spannungsspitze *f*
пик обратного рассеяния | (*Ph*) Rückstreuspitze *f*
пик наводка | (*Hydt*) Hochwasserspitze *f*; Hochwasserscheitel *m*
суточный пик | Tagesspitze *f*
пик температуры | Temperaturspitze *f*

пика *f* | 1. Lanze *f*; 2. Schürspitze *f*; Stocher *m* (*Feuerung*); 3. Spitze *f* (einer Kurve), Scheitelwert *m*
пика отбойного молотка | (*Bgb*) Schrämkohlenpicke *f*; Pickeisen *n* des Abbauhammers

пикап *m* | Kleinlastwagen *m*; Lieferwagen *m*

пик-вольтмер *m* | (*El*) Spitzenspannungsvoltmeter *n*; Spitzenspannungsmesser *m*

пике *n* | (*Text*) Pikee *m*; Piketgewebe *n*

пикелевание *n* | (*Led*) Pickeln *n*

пикелевать | (*Led*) pickein

пикель *m* | (*Led*) Pickel *m*; Pickelbrühe *f*

пикет *m* | 1. (*Geod*) Pflock *m*; ausgepflockter Vermessungspunkt *m*; 2. (*Eb*) Hektometer *n* (*Kilometrierung* *sm* Maßeinheit von 100 *m*)

пикетаж *m* | 1. (*Geod*) Pflocken *n*; 2. (*Eb*) „Hektometrierung“ *f* (beim Kilometrieren Unterteilung der 1000-*m*-Strecke in 100-*m*-Abschnitte)

пикирование *n* | (*Milflg*) Sturzflug *m*
вертикальное пикирование | Überdrücken *n*; senkrechter Sturzflug *m*
отвесное пикирование | Überdrücken *n*; senkrechter Sturzflug *m*

пикирующий | Sturzflug...

пиккер-хескер *m* | (*Lw*) Maiskolbenköpfmaschine *f*

пиклевать | (*Led*) pickein

пикнит *m* | (Min) Pyknit *m* (Topas)

пикнометр *m* | (Mech) Pyknometer *n* (Wägefläschchen zur genauen Bestimmung der Dichte von Flüssigkeiten)

пикотаж *m* | (Bgb) Pikotage *f* (Tübbingausbau)

пикотит *m* | (Min) Picotit *m* (Mineral der Spinellgruppe)

пикрат *m* | (Ch) Pikrat *n*

пикриновокислый | (Ch) ...pikrat *n*; pikrinsauer

пикрит *m* | (Geol) Pikrit *m*

пикромерит *m* | (Min) Schönit *m*

пикрофармаколит *m* | (Min) Pikropharmakolith *m*

пик-трансформатор *m* | (El) Spitzentransformator *m*

пикфактор *m* | Spitzenfaktor *m*; Scheitelfaktor *m*

пила *f* | 1. Säge *f* (als Handwerkszeug); 2. Sägeblatt *n* (für Holzsägemaschinen); 3. s. unter **станок**

абразивная дисковая пила | Trennschleifmaschine *f* (für Metall)

ажурная пила | 1. Dekupiersägeblatt *n* (für Maschinen); 2. Laubsägeblatt *n* (für Handlaubsägen)

бочкообразная пила | Zylindersäge *f* mit konvexer Mantelfläche; Zylindersäge *f* mit faßförmiger Mantelfläche; Trommelsäge *f* mit konvexer Mantelfläche; Trommelsäge *f* mit faßförmiger Mantelfläche (umlautendes Maschinenwerkzeug zur Herstellung von Faßdauben)

бревнопильная ленточная пила | breites Bandsägeblatt *n* für Block- und Trennbandsägemaschinen

бугельная пила | Bügelsäge *f* (in Metallbügel gespannte Handsäge)

выкружная пила | Schweißsäge *f*; Gestellsäge *f* für Schweißschnitt (gespannte Handsäge)

пила горячей резки | Warmkreissäge *f* (Metalltrennsäge für Walzwerke)

рычажная пила горячей резки | Hebelwarmsäge *f*; waagerechte Pendelwarmsäge *f* (Trennkreissäge für Walzwerke)

салазковая пила горячей резки | Schlittenwarmsäge *f* (Trennkreissäge für Träger- und Schienenwalzwerke)

двуручная поперечная пила | normale Schrotsäge *f*; Schrotsäge *f* (für Querschnitt); Waldsäge *f* (ungespannte Handsäge)

двуручная продольная пила | Schrotsäge *f* für Längsschnitt; Schrotsäge *f* für Trennschnitt (ungespannte Handsäge)

делительная ленточная пила | Sägeblatt *n* für Trennbandsägen

дисковая пила | Kreissägeblatt *n*

пила для лесопильных рам | Gattersägeblatt *n*

пила для фрезерной резки | Kaltkreissäge *f* (Metalltrennsäge für Walzwerke)

каменерезная пила | Steinsäge *f*

канатная пила | (Bgb) Seilschrämgerät *n*

качающаяся пила | Taumelsäge *f*

коническая пила | konisches Kreissägeblatt *n*

круглая пила | 1. Kreissägeblatt *n*; 2. (Holz) Kreissäge *f*

ленточная пила | 1. Bandsägeblatt *n*; 2. Bandsägemaschine *f*; Bandsäge *f*

летучая пила | fliegende Kreissäge *f*

лобиковая пила | 1. Dekupiersägeblatt *n* (für Maschinen); 2. Laubsägeblatt *n* (für Handlaubsägen)

лучковая пила | Spannsäge *f*

маятниковая пила | Ablängpendelsäge *f*

маятниковая горячая пила | Pendelwarmsäge *f*

мотоцепная пила | Kettensäge *f* mit Verbrennungsmotor

настольная дисковая пила | elektrische Tischkreissäge *f*

настольная ленточная пила | elektrische Bandsäge *f*

ножовочная пила | Maschinenbügelsäge *f*; Hubsäge *f*

обрезная пила | (Holz) Besäumkreissäge *f*; Besneidemaschine *f*

педальная круглая пила | Kreissägemaschine *f* für Querschnitt mit Blattzustellung durch Fußhebel; Kreissäge *f* für Querschnitt mit Blattzustellung durch Fußhebel

переносная ручная ленточная пила | transportable Elektrohandbandsäge *f*

пилорамная пила | Gattersägeblatt *n*
плоская дисковая пила | Kreissägeblatt *n* mit Geradschliffzähnen
пила по металлу | Metallsäge *f* (Maschine)
круглая пила по металлу | Metallkreissäge *f* (Maschine)
ленточная пила по металлу | Metallbandsäge *f* (Maschine)
полосовая пила | Langblattsäge *f*
поперечная пила | 1. Quersägeblatt *n* (für Steifblattquersägemaschine); 2. normale Schrotsäge *f*; Schrotsäge *f* (für Querschnitt); Waldsäge *f* (ungespannte Handsäge)
поперечная лучковая пила | Quersäge *f*; Gestellsäge *f* für Querschnitt (ungespannte Handsäge)
продольная лучковая пила | Gestellsäge *f* für Längsschnitt; Trennsäge *f*
прорезная пила | 1. Dekupiersägeblatt *n* (für Maschinen); 2. Laubsägeblatt *n* (für Handlaubsägen)
рамная пила | Gattersägeblatt *n*
распускная пила | Trennsäge *f*; Gestellsäge *f* für Längsschnitt
ребровая ленточная пила | Sägeblatt *n* für Trennbandsägen
лучковая пила с бечёвной тетивой | Gestellsäge *f* mit Schnurverspannung
пила с жёстким полотном | 1. Steifblattquersägemaschine *f*; 2. ungespannte Handsäge *f* (Fuchsschwanz, Sticksäge)
пила с малым числом зубьев | Wenigzahnblatt *n* (Kreissägeblatt für Längsschnitt in Rohmaterial, besonders Hartholz)
пила с натянутым полотном | gespannte Säge *f*
пила с ненапрянутым полотном | ungespannte Säge *f*
круглая пила с пластинками из твёрдого сплава | hartmetallbestücktes Kreissägeblatt *n*
круглая пила с плоским диском | Kreissägeblatt *n* mit Geradschliffzähnen
лучковая пила с проволочной тетивой | Gestellsäge *f* mit Stahldrahtverspannung
пила с электрорезкой | Elysiertrennschleifmaschine *f* (für Walzwerke und andere metallbearbeitende Betriebe)
столярная ленточная пила | schmales Bandsägeblatt *n* für Tischlerbandsägen; normales Bandsägeblatt *n* für Tischlerbandsägen (für Längs-, Quer- und Schweißschnitt)
строгальная пила | Hobelkreissägeblatt *n* (für saubere Längs- und Quer Schnittflächen)
строгальная дисковая пила | Hobelkreissägeblatt *n* (für saubere Längs- und Quer Schnittflächen)
торцовая маятниковая пила | Ablängpendelsäge *f*
пила трения | Reibsäge *f* (Trennkreissäge für Walzwerke)
угольная пила | (Bgb) Kohlensäge *f*
узкая ленточная пила | schmales Bandsägeblatt *n* für Tischlerbandsägen; normales Bandsägeblatt *n* für Tischlerbandsägen (für Längs-, Quer- und Schweißschnitt)
фрикционная пила | Reibsäge *f* (Trennkreissäge für Walzwerke)
пила холодной резки | Kaltkreissäge *f* (Metalltrennsäge für Walzwerke)
цепная пила | 1. Sägekette *f* (Werkzeug); 2. Kettensäge *f* (transportable Sägemaschine mit Antrieb durch Elektro- oder Verbrennungsmotor)
цилиндрическая пила | 1. Zylindersäge *f*; Trommelsäge *f* (umlaufendes Sägewerkzeug zur Herstellung zylindrischer Faßdauben); 2. Zylindersäge *f* (Maschine)
циркульная пила | 1. Kreissägeblatt *n*; 2. (Holz) Kreissäge *f*
шиповая лучковая пила | Zinkensäge *f* (Gestellsäge zur Herstellung von Zinkenverbänden)
шипорезная пила | Zinkensäge *f* (Maschinenwerkzeug zur Herstellung von offenen Schwalbenverbänden)
широкая ленточная пила | breites Bandsägeblatt *n* für Block- und Trennbandsägemaschinen
электрическая дисковая редукторная пила | elektrische Handkreissäge *f* mit Untersetzungsgetriebe

пила-мелкозубка *f* лучковая | feingezahnte Gestellsäge *f* (vornehmlich für Querschnitt)

пилирование *n* | Pilieren *n* (Seifenherstellung)

пилировать | pilieren (Seite)

пилить | sägen; feilen

пиллерс *m* | (Schiff) Decksstütze *f*

бортовой пиллерс | Seitenstütze *f*

коробчатый пиллерс | kastenförmige Decksstütze *f*

пиллерс составного профиля | gebaute Decksstütze *f*

трубчатый пиллерс | Rohrdecksstütze *f*

трюмный пиллерс | Raumstütze *f*

пиллинг-эффект *m* | (Text) Pillingeffekt *m*

пиловочник *m* | Rundholz *n*

пиломатериал *m* | Schnittholz *n*; Schnittware *f*

лиственный пиломатериал | Laubschnittholz *n*

пиломатериал лиственных пород | Laubschnittholz *n*

необрезной пиломатериал | unbesäumtes Schnittholz *m*

обрезной пиломатериал | besäumtes Schnittholz *n*

поделочный пиломатериал | Nutzschnittholz *n*

пиломатериал радиальной распиловки | Spiegelschnittholz *n*; Spiegelware *f*

строганный пиломатериал | behobelter Schnittholz *n*

строительный пиломатериал | Bauschnittholz *n*

пиломатериал тангенциальной распиловки | Tangentialschnittholz *n*; Fladerschnittholz *n*

тарный пиломатериал | Kistenschnittholz *n*; Packgutschnittholz *n*

хвойный пиломатериал | Nadelschnittholz *n*

пиломатериал хвойных пород | Nadelschnittholz *n*

чистообрезной пиломатериал | Kantholz *n*

пилон *m* | (Atch) Pylon *m*; Pylone *f*; (Bio) Pfeiler *m*; Stütze *f*

пилообразный | sägezahnartig

пилот *m* | (Hydr) Vorsteuerschieber *m*

поворотный пилот | (Hydr) Wegeventil *n* mit Drehschieber; Drehschieberwegeventil *n*; Drehschieber *m*

пилотаж *m* | (Flg) 1. Kunstflug *m*; 2. Flugtechnik *f*

высший пилотаж | höherer Kunstflug *m*

групповой высший пилотаж | Kunstflug *m* im Verband

пилотирование *n* | Flugzeugführung *f*; Flugzeugsteuerung *f*

пилотируемый | bemannt

пильгервалок *m* | Pilgerschrittwalze *f*; Pilgerwalze *f*

пильгерование *n* | Pilgerschrittwalzen *n*; Pilgerwalzen *n*; Pilgern *n*

горячее пильгерование | Warmpilgern *n*

холодное пильгерование | Kaltpilgern *n*

пильгерстан *m* | Pilgerschrittwalzwerk *n*; Pilgerwalzwerk *n*

пилястра *f* | (Arch) Pflaster *m*; Wandpfeiler *m*

пи-мезон *m* | (Kern) Pi-Meson *n*; ???-Meson *n*; Pion *n*

пинакOID *m* | (Krist) Pinakoid *n*

пининг *m* | (Schw) Hämmern *n* der Schweißnaht

пиноль *f* | (Wkzm) Pinole *f*

пинч *m* | (Kern) Pincheffekt *m*; eigenmagnetische Kompression *f*; Selbsteinschnürung *f*; Einschnüreffekt *m*

пинч-эффект *m* | (Kern) Pincheffekt *m*; eigenmagnetische Kompression *f*; Selbsteinschnürung *f*; Einschnüreffekt *m*

пион *m* | (Kern) Pi-Meson *n*; ???-Meson *n*; Pion *n*

пиперидин *m* | (Ch) Piperidin *n*

пипетирование *n* | (Ch) Pipettieren *n*

пипетировать | (Ch) pipettieren

пипетка *f* | Pipette *f*

взрывная газовая пипетка | Explosionspipette *f*

газовая пипетка | Gaspipette *f*

градуированная пипетка | Meßpipette *f*
обыкновенная пипетка | Vollpipette *f*
пипетка Орса | Orsat-Pipette *f*
простая пипетка | Vollpipette *f*

пирамида *f* | 1. (*Math*, *Krist*) Pyramide *f*; 2. (*Geod*) Pyramide *f*; Gerüst *n*; 3. (*Mil*) Gewehrständler *m*
вицинальная пирамида | (*Krist*) Vizinalpyramide *f*
пирамида второго рода | (*Krist*) Pyramide *f* zweiter Art; Deuteropyramide *f*
гексагональная пирамида | (*Krist*) hexagonale Pyramide *f*
двенадцатигранная пирамида | (*Krist*) dihexagonale Pyramide *f*
дигексагональная пирамида | (*Krist*) dihexagonale Pyramide *f*
дитетрагональная пирамида | (*Krist*) ditetragonale Pyramide *f*
дитригональная пирамида | (*Krist*) ditrigonale Pyramide *f*
квадратная пирамида | (*Krist*) tetragonale Pyramide *f*
наклонная пирамида | (*Math*) schiefe Pyramide *f*
пирамида первого рода | (*Krist*) Pyramide *f* erster Art; Protopyramide *f*
правильная пирамида | (*Math*) regelmäßige Pyramide *f*
прямая пирамида | (*Math*) gerade Pyramide *f*
ромбическая пирамида | (*Krist*) rhombische Pyramide *f*
тетрагональная пирамида | (*Krist*) tetragonale Pyramide *f*
треугольная пирамида | (*Math*) dreiseitige Pyramide *f*
тригональная пирамида | (*Krist*) trigonale Pyramide *f*
усечённая пирамида | (*Math*) Pyramidenstumpf *m*
пирамида цветов | Färbenpyramide *f*; Färbpyramide *f*
четырёхугольная пирамида | (*Math*) vierseitige Pyramide *f*
шестиугольная пирамида | (*Math*) sechsseitige Pyramide *f*

пиранометр *m* | (*Meteo*) Pyranometer *n*

пиранометрия *f* | (*Meteo*) Pyranometrie *f* (*Globalstrahlungsmessung*)

пираргирит *m* | (*Min*) Pyrargyrit *m*; dunkles Rotgültigerz *n*; Antimonsilberblende *f*

пиргелиометр *m* | (*Meteo*) Pyrheliometer *n*

абсолютной пиргелиометр | Absolutpyrheliometer *n*

компенсационный пиргелиометр | Kompensationspyrheliometer *n*

пиргелиометрия *f* | (*Meteo*) Aktinometrie *f*; Pyrheliometrie *f*

пиргеометр *m* | (*Meteo*) Pyrgeometer *n*

ПИ-регулятор *m* | Isodromregler *m* (s. *a.* ~ / пропорционально-интегральный)

пиридин *m* | (*Ch*) Pyridin *n*

пиримидин *m* | (*Ch*) Pyrimidin *n*

пирит *m* | (*Min*) Pyrit *m*; Schwefelkies *m*; Eisenkies *m*

пиритный | pyritaltig; pyritisch; Pyrit...

пиритовый | pyritaltig; pyritisch; Pyrit...

пироантимонат *m* | (*Ch*) Pyroantimonat *n*; Diantimonat *V n*

пироарсенат *m* | (*Ch*) Pyroarsenat *n*; Diarsenat *V n*

пироарсенит *m* | (*Ch*) Pyroarsenit *n*; Pyroarsenat *III n*; Diarsenat *III n*

пироборат *m* | (*Ch*) Pyroborat *n*

пирог *m* | Kuchen *m* (*Aufbereitung*)

пирог агломерата | Agglomeratkuchen *m*; Sinterkuchen *m*

агломерационный пирог | Agglomeratkuchen *m*; Sinterkuchen *m*

спечённый пирог | Sinterkuchen *m*; Agglomeratkuchen *m*

пирогаз *m* | Pyrolysegas *n*; Pyrogas *n*

пирогаллол *m* | (Ch) Pyrogallol *n*; Pzrogallussäure *f*

пирогидролиз *m* | Pyrohydrolyse *f*

пиродинамика *f* | (Mil) Pyrodynamik *f* (innere Ballistik)

пирокатехин *m* | (Ch) Brenzkatechin *n*

пирокластолиты *mpl* | (Geol) vulkanische Tuffe *mpl*

пироксенит *m* | (Geol) Pyroxenit *m*

пироксены *mpl* | (Min) Pyroxene *mpl* (Mineralfamilie)

пироксилин *m* | Pyroxylin *n*; Schießbaumwolle *f*

пиролиз *m* | (Ch) Pyrolyse *f*

пиролюзит *m* | (Min) Pyrolusit *m*; Weichmanganerz *n*

пиромагнетизм *m* | Pyromagnetismus *m*

пиromеталлургический | pyrometallurgisch; trockenmetallurgisch

пиromеталлургия *f* | Pyrometallurgie *f*; Schmelzmetallurgie *f*; Thermometallurgie *f*

пиromетаморфизм *m* | (Geol) Pyrometamorphose *f*

пирометр *m* | Pyrometer *n*; Wärmemesser *m*; Hochtemperaturmesser *m* (s. a. ~ излучения)

пирометр излучения | Strahlungspyrometer *n*; Strahlenpyrometer *n*; Wärmestrahlungspyrometer *n*

оптический пирометр излучения | Fadenpyrometer *n*; optisches Pyrometer *n* (alle Pyrometer, die auf dem Vergleich der Helligkeit und / oder der Farbe des anvisierten Körpers mit der Helligkeit und / oder Farbe eines Vergleichskörpers beruhen)

контактный пирометр | Kontaktpyrometer *n*; Berührungspyrometer *n*

оптический пирометр | Fadenpyrometer *n*; optisches Pyrometer *n* (alle Pyrometer, die auf dem Vergleich der Helligkeit und / oder der Farbe des anvisierten Körpers mit der Helligkeit und / oder Farbe eines Vergleichskörpers beruhen)

погружной пирометр | Tauchpyrometer *n*

пирометр полного излучения | Vollstrahlungspyrometer *n*; Ardometer *n*

радиационный пирометр | 1. elektrisches Strahlungspyrometer *n*; Strahlungspyrometer *n*; optisches Strahlenpyrometer *n*; Strahlenpyrometer *n*; 2. Vollstrahlungspyrometer *n*; Ardometer *n*

радиационный пирометр рефлекторного типа | Hohlspiegelpyrometer *n*

радиационный пирометр рефракторного типа | Sammellinsenpyrometer *n*

пирометр с исчезающей нитью | Kreuzfadenpyrometer *n*; optisches Glühfadenpyrometer *n*; Glühfadenpyrometer *n*; Leuchtdichtepyrometer *n*

оптический пирометр с нитью накала | Kreuzfadenpyrometer *n*; optisches Glühfadenpyrometer *n*; Glühfadenpyrometer *n*; Leuchtdichtepyrometer *n*

радиационный пирометр с термопарой | thermoelektrisches Pyrometer *n*

оптический пирометр с фотометрической лампой | Kreuzfadenpyrometer *n*; optisches Glühfadenpyrometer *n*; Glühfadenpyrometer *n*; Leuchtdichtepyrometer *n*

пирометр с фотоэлементом | Fotoelementpyrometer *n*; Fotozellenpyrometer *n*

оптический пирометр с фотоэлементом | Fotoelementpyrometer *n*; Fotozellenpyrometer *n*

пирометр сопротивления | Widerstandspyrometer *n*; Widerstandsthermometer *n*

спектральный пирометр | Spektralpyrometer *n*

термоэлектрический пирометр | thermoelektrisches Pyrometer *n*

фотоэлектрический пирометр | Fotoelementpyrometer *n*; Fotozellenpyrometer *n*

фотоэлектрический оптический пирометр | Fotoelementpyrometer *n*; Fotozellenpyrometer *n*

цветовой пирометр | Farbpyrometer *n*

пирометр частичного излучения | Teilstrahlungspyrometer *n*

электрический пирометр | Elektropyrometer *n*

пирометрия *f* | Pyrometrie *f*; Hochtemperaturmessung *f*

пироморфизм *m* | (*Geol*) Pyrometamorphose *f*
пироморфит *m* | (*Min*) Pyromorphit *m*; Buntbleierz *n*
пироп *m* | (*Min*) Pyrop *m* (*ein Granat*)
пирописсит *m* | (*Geol*) Pyropissit *m*; Wachskohle *f*; Schwelkohle *f*
пиропроводимость *f* | Heißeitfähigkeit *f*
пирореакция *f* | (*Ch*) Pyroreaktion *f*
пиросернистокислый | (*Ch*) ...pyrosulfit *n*; ...disulfit *n*; pyroschwefligsauer
пиросерноокислый | (*Ch*) ...pyrosulfat *n*; ...disulfat *n*; pyroschwefelsauer
пироскоп *m* | Pyroskop *n*; Segerkegel *m*; Schmelzkegel *m*; Schmelzpunktpyrometer *n*
пиростатика *f* | (*Mil*) Pyrostatik *f* (*innere Ballistik*)
пиростибит *m* | (*Min*) Pyrostibit *m*; Rotspießglanz *m*; Antimonblende *f*; Antimonzinnober *m*; Kermesit *m*
пиросульфат *m* | (*Ch*) Pyrosulfat *n*; Disulfat *n*
 пиросульфат натрия | Natriumpyrosulfat *n*; Natriumdisulfat *n*
пиросульфит *m* | (*Ch*) Pyrosulfit *n*; Disulfit *n*
пиросфера *f* | Pyrosphäre *f*
пиротехника *f* | Pyrotechnik *f*; Feuerwerkerei *f*
пиротехнический | pyrotechnisch; Feuerwerks...
пирофиллит *m* | (*Min*) Pyrophyllit *m*
пирофорность *f* | Selbstentzündbarkeit *f* (*von Pulvern, Pulvermetallurgie*)
пирофосфат *m* | (*Ch*) Pyrophosphat *n*; Diphosphat *n*
 пирофосфат калия | Kaliumpyrophosphat *n*; Kaliumdiphosphat *n*
 кислый пирофосфат калия | Dikaliumhydrogenpyrophosphat *n*; Dikaliumhydrogendiphosphat *n*
пирофосфит *m* | (*Ch*) Pyrophosphit *n*; Diphosphit *n*
 пирофосфит натрия | Natriumpyrophosphit *n*; Natriumdiphosphit *n*
пирофосфористокислый | (*Ch*) ...pyrophosphit *n*; ...diphosphit *n*; pyrophosphorigsauer
пирофосфорнокислый | (*Ch*) ...pyrophosphat *n*; ...diphosphat *n*; pyrophosphorsauer
пирохлор *m* | (*Min*) Pyrochlor *m* (*uranhaltiges Mineral*)
пироэлектрик *m* | Pyroelektrikum *n*
пироэлектрический | pyroelektrisch
пироэлектричество *n* | Pyroelektrizität *f* (*von Kristallen*)
пироэффект *m* | pyroelektrischer Effekt *m*; Pyroeffekt *m*
пиррол *m* | (*Ch*) Pyrrol *n*; Imidol *n*
пирротин *m* | (*Min*) Magnetkies *m*; Pyrrhotin *m*
пирс *m* | (*Schiff*) Pier *m(f)*
 достроечный пирс | Ausrüstungspier *m*
пируват *m* | (*Ch*) Pyruvat *n*
пистолет *m* | (*Wkz, Mil*) Pistole *f*
 автоматический пистолет | Selbstladepistole *f*
 боевой пистолет | Armeepistole *f* (*Oberbegriff*)
 пистолет для дуговой приварки шпилек | Bolzenschweißpistole *f*
 пистолет для точечной сварки | Punktschweißpistole *f*

заправочный пистолет | (Kfz) Tankpistole *f*
металлизационный пистолет | Spritzpistole *f* (zum Aufbringen von Metallüberzügen), Metallisator *m*
многозарядный пистолет | Mehrladepistole *f*
монтажно-строительный пистолет | Bolzenschießgerät *n*
полуавтоматический пистолет | Selbstladepistole *f*
порошковый пистолет | Pulverspritzpistole *f*
пистолет с прикладом | Kolbenpistole *f*
самозарядный пистолет | Selbstladepistole *f*
сварочный пистолет | Schweißpistole *f*
сигнальный пистолет | Leuchtpistole *f*
спортивный пистолет | Scheibenpistole *f*

пистолет-автомат *m* | (Mil) Maschinenpistole *f*; MPi (Kurzbezeichnung **автомат**)

пистолет-напылитель *m* | Zerstäuberpistole *f*; Spritzpistole *f* (für flüssige Farben u. dgl.)

пистолет-пулемёт *m* | Maschinenpistole *f*; MPi

пистолет-распылитель *m* | Zerstäuberpistole *f*; Spritzpistole *f* (für flüssige Farben u. dgl.)

пистон *m* | Zündhütchen *n*

питаемый от батареи | batteriegespeist

питаемый от сети | netzgespeist; netzbetrieben; mit Netzstromversorgung

питаемый переменным током | wechselstromgespeist

питаемый постоянным током | gleichstromgespeist

питаемый со стороны ротора | läufergespeist

питание *n* | 1. Speisung *f*; Speisen *n*; Zufuhr *f*; Zuführung *f*; 2. (Met) Speisung *f*; Beschickung *f* (Öfen); Aufgeben *n*; Aufgabe *f*; Eintragen *n* (des Gutes); 3. (Gieß) Speisen *n*; Nachspeisen *n* (Gußteile); 4. (El) Speisen *n*; Speisung *f*; Stromspeisung *f*; Stromversorgung *f*; 5. (Bgb) Schüttung *f* (Schrotbohren); 6. (Geol) Nahrung *f* (Gletscher)

с батарейным питанием | batteriegespeist

с двусторонним питанием | zweiseitigengespeist; zweiseitiggespeist

с питанием от сети | netzgespeist; netzbetrieben; mit Netzstromversorgung

с питанием от электро сети | netzgespeist; netzbetrieben; mit Netzstromversorgung

с питанием со стороны ротора | läufergespeist

аварийное питание | Notstromversorgung *f*

батарейное питание | Batteriespeisung *f*

береговое питание | (Schiff) Landeinspeisung *f*; Landanschluß *m* (Stromversorgung eines Schiffes)

вакуумное питание | (Glas) Saugspeisung *f*

поперечное питание ватки | (Text) Querspeisung *f* (Krempel)

верхнее питание | Obeneinspeisung *f*; Obenspeisung *f* (einer Antenne)

питание волноводом | Hohlleiterspeisung *f*

централизованное питание газосварочных постов | (Schw) zentrale Gasversorgung *f* der Schweiß- und Schneidarbeitsplätze über Ringleitung

питание горючим | (Kfz) Kraftstoffzufuhr *f*

капельное питание | (Glas) Tropfenspeisung *f*; Tropfspeisung *f*

питание котла | Kesselspeisung *f*

питание ледника | (Geol) Gletschernahrung *f*

мокрое питание | Naßbeschickung *f*; Beschickung *f* mit aufgeschlämmtem Gut (Aufbereitung)

питание напряжением | (El) Spannungseinkopplung *f*

нижнее питание | Fußpunktspeisung *f*; Fußspeisung *f* (einer Antenne)

питание от батареи | Batteriespeisung *f*

питание от сети | Netzspeisung *f*; Netzstromversorgung *f*; Netzanschlussbetrieb *m*; Netzanschluß *m*

питание от центральной батареи | (Fmt) Zentralbatteriespeisung *f*; ZB-Speisung *f*

питание от электросети | Netzspeisung *f*; Netzstromversorgung *f*; Netzanschlussbetrieb *m*; Netzanschluß *m*

питание от электросети переменного тока | Wechselstromnetzbetrieb *m*; Wechselstromnetzanschluß *m*

питание от электросети постоянного тока | Gleichstromnetzbetrieb *m*; Gleichstromnetzanschluß *m*

искусственное питание подземных вод | Grundwasseranreicherung *f*

питание с берега | (Schiff) Landeinspeisung *f*; Landanschluß *m* (Stromversorgung eines Schiffes)

сетевое питание | Netzspeisung *f*; Netzstromversorgung *f*; Netzanschlussbetrieb *m*; Netzanschluß *m*

универсальное питание | Allstrombetrieb *m*; Allstromnetzanschluß *m*

питание электрическим током | Stromversorgung *f*; Stromspeisung *f*

питатель *m* | 1. Speiser *m*; Einspeisevorrichtung *f*; Feeder *m*; Zuteileinrichtung *f*; Zuteiler *m*;

Beschickungsvorrichtung *f*; Beschicker *m*; Aufgabevorrichtung *f*; Aufgeber *m*; Bunkerabzugsvorrichtung *f*; Bunkerentleerungsvorrichtung *f*; Aufgabeapparat *m*; 2. (*Gieß*) Anschnitt *m*; Auslauf *m*; Zulauf *m*; Einlauf *m* (*Gießsystem*); 3. (*El*) Speiseleitung *f*; 4. (*Schiff*) Füllschacht *m*

барабанный питатель | Walzenspeiser *m*; Trommelaufgeber *m*; Trommelspeiser *m*; Zellenradspeiser *m*; Speisewalze *f*; Walzenaufgeber *m*

валковый питатель | Walzenspeiser *m*; Aufgabewalzen *fpl*

вальцовый питатель | Walzenspeiser *m*; Aufgabewalzen *fpl*

вибрационный питатель | Schüttelaufgeber *m*; Vibrationsspeiser *m*; Vibrospeiser *m*; Aufgabevibrator *m*; Schüttelspeiser *m*; Rüttelspeiser *m*

винтовой питатель | Abzugsschnecke *f*; Schneckenspeiser *m*; Aufgabeschnecke *f*; Schneckenaufgeber *m*; Schneckenspeise-Vorrichtung *f*; Speiseschnecke *f*

встряхивающий питатель | Schüttelaufgeber *m*; Vibrationsspeiser *m*; Vibrospeiser *m*; Aufgabevibrator *m*; Schüttelspeiser *m*; Rüttelspeiser *m*

выпускной питатель | (*Glas*) Zapfenspeiser *m* (*Glasautomat*)

головной питатель | (*Text*) Kastenspeiser *m* (*Baumwollspinnerei*)

дисковый питатель | Telleraufgeber *m*; Tellerspeiser *m*

дозирующий питатель | Dosiereinrichtung *f*; Aufgabeeinrichtung *f* (s. a. unter **дозатор**)

звёздчатый питатель | Zellenrad *n*; Zellenradspeiser *m*; Zellenradaufgeber *m*; Zellenradzuteiler *m*; Zellenraddosator *m*; Zellenraddosierer *m*; Zellenradschleuse *f*

зерновой питатель | Getreidefeeder *m*

капельный питатель | (*Glas*) Tropfenspeiser *m*

кареточный питатель | Schubwagenspeiser *m*

качающийся питатель | Schüttelaufgeber *m*; Vibrationsspeiser *m*; Vibrospeiser *m*; Aufgabevibrator *m*; Schüttelspeiser *m*; Rüttelspeiser *m*

ленточный питатель | Bunkerabzugsband *n*; Abzugsband *n*; Zuteilerband *n*; Aufgabeband *n*; Bandzuteiler *m*; Bandaufgeber *m*

лопастный питатель | Zellenrad *n*; Zellenradspeiser *m*; Zellenradaufgeber *m*; Zellenradzuteiler *m*; Zellenraddosator *m*; Zellenraddosierer *m*; Zellenradschleuse *f*

маятниковый питатель | Schwingspeiser *m*; Pendelspeiser *m*

обратный питатель | Rückspeiser *m*; Rückspeiseventil *n*

пластинчатый питатель | Aufgabeplattenband *n*; Plattenbandspeiser *m*; Abzugsplattenband *n*

плунжерный питатель | Plungeraufgabevorrichtung *f*; Tauchkolbenaufgabevorrichtung *f*; Schubspeiser *m*; Kolbenspeiser *m*

пневматический питатель | Druckluftspeiser *m*; Druckluftaufgeber *m*

поршневой питатель | Plungeraufgabevorrichtung *f*; Tauchkolbenaufgabevorrichtung *f*; Schubspeiser *m*; Kolbenspeiser *m*

рудный питатель | Erzabzugsvorrichtung *f*; Erzaufgabevorrichtung *f*

секторный питатель | Rundbeschicker *m* (s. a. **питатель** / **лопастный**)

синхронный питатель | Synchronspeiser *m*; zwanggesteuerter Zuteiler *m*

скользящий питатель | Schubspeiser *m*

скребковый питатель | Kratzbandaufgeber *m*

сотрясательный питатель | Schüttelspeiser *m*

струйчатый питатель | (*Glas*) Fließspeiser *m*

тарелочный питатель | Tellerspeiser *m*; Telleraufgeber *m*

тарельчатый питатель | Tellerspeiser *m*; Telleraufgeber *m*

угарный питатель | (*Text*) Abfallspeiser *m* (*Baumwollspinnerei*)

цепной питатель | Kettenspeiser *m*; Kettenaufgeber *m*

червячный питатель | Zuteilschnecke *f*

черпаковый питатель | Schöpfaufgeber *m*

шнековый питатель | Abzugsschnecke *f*; Schneckenspeiser *m*; Aufgabeschnecke *f*; Schneckenaufgeber *m*; Schneckenspeise-Vorrichtung *f*; Speiseschnecke *f*

ячейковый питатель | Zellenrad *n*; Zellenradspeiser *m*; Zellenradaufgeber *m*; Zellenradzuteiler *m*;

Zellenraddosator *m*; Zellenraddosierer *m*; Zellenradschleuse *f*

питатель-грохот *m* | Siebspeiser *m*

питатель-люк *m* | (*Schiff*) Trimmöffnung *f* (*Schüttgutfrachter*)

питатель-смеситель *m* | (*Text*) Kastenspeiser *m*

питатель-термостат *m* | (*Glas*) Speiserthermostat *m*

питтинг *m* | Punktkorrosion *f*; Pittingkorrosion *f*; Pitting *n*

питч *m* | (*Masch*) Pitch *m*; Pitch-Teilung *f*; Zollteilung *f* (*Zähnräder*)
диаметральный питч | Diametralpitch *m*

пи-фотомезон *m* | (*Kern*) Pi-Fotomeson *n*; ???-Fotomeson *n*; Fotopion *n*

пищеблок *m* | (*Bw*) Großküche *f*

пищик *m* | (*El*) Summer *m*; Zerhacker *m*

ПК | 1. Dampfkessel *m*; Dampferzeuger *m*; 2. (*Dat*) Lochkarte *f*

пк | Parsek *n*; Parsec *n*; pc (*SI-fremde Längeneinheit der Astronomie*)

ПКД | 1. variabler Entfernungsmeißring *m*; Entfernungsring *m* (*Radar*); 2. variabler Entfernungsmeißring *m*; variabler Entfernungsring *m*; veränderlicher Entfernungsmeißring *m*; veränderlicher Entfernungsring *m*; verstellbarer Entfernungsmeißring *m*; verstellbarer Entfernungsring *m* (*Schiffsradar*)

пкм | (*Eb*) Personenkilometer *n*

ПЛ | (*Dat, Typ*) Lochband *n*; Lochstreifen *m*

плав *m* | Schmelze *f*; Bad *n*; Schmelzfluß *m* (s. a. unter **плавка**)
содовый плав | Sodaschmelze *f*

плавание *n* | 1. Schwimmen *n*; 2. (*Schiff, Mar*) Fahren *n*; Fahrt *f*

плавание без огней | Abgeblendetfahren *n*

безопасное плавание | sichere Schifffahrt *f*

ближнее плавание | Küstenfahrt *f*; Küstenschifffahrt *f*

большое плавание | große Fahrt *f*

плавание в открытом море | Marschfahrt *f*

плавание в прибрежной зоне | Revierfahrt *f*

плавание в разомкнутых ордерах | Fahren *n* in geöffneten Formationen

плавание в сомкнутых ордерах | Fahren *n* in geschlossenen Formationen

плавание в стеснённых водах | Revierfahrt *f*

плавание в тропиках | Tropenfahrt *f*

плавание в тумане | Nebelfahrt *f*

плавание в узкости | Revierfahrt *f*

внутреннее плавание | Binnenschifffahrt *f*

плавание во льдах | Eisfahrt *f*

плавание во льдах под проводкой ледокола | passive Eisfahrt *f*

самостоятельное плавание во льдах | aktive Eisfahrt *f*

дальнее плавание | große Fahrt *f*

заграничное плавание | Auslandsfahrt *f*

каботажное плавание | Küstenfahrt *f*; Küstenschifffahrt *f*

малое плавание | kleine Fahrt *f*

плавание с огнями | Fahren *n* mit Lichterführung

совместное плавание | Verbandsfahren *n*

учебное плавание | Ausbildungsfahrt *f*; Ausbildungsreise *f*

плавать | 1. schwimmen; 2. (*Schiff*) fahren; zur See fahren (*Seemann*)

плавбаза *f* | Mutterschiff *n*

плавень *m* | Flußmittel *n*; Fluß *m*; Schmelzmittel *n*; (*Met*) Zuschlag *m*; Schmelzzuschlag *m*; Zuschlagmaterial *n*

плавильник *m* | Schmelzkessel *m*

плавильный | Schmelz...

плавильня *f* | Schmelzhütte *f*; Schmelzerei *f*

плавить | 1. (*Ph*) schmelzen; 2. (*Met*) erschmelzen; schmelzen; einschmelzen; verhüten

плавка *f* | 1. (*Ph*) Schmelzen *n* (*Übergang aus dem festen in den flüssigen Zustand*); 2. (*Met*) Schmelzen *n*; Erschmelzen *n*; Schmelzverfahren *n*; Schmelzprozeß *m*; Verhüttung *f*; 3. (*Met*) Schmelze *f*; Charge *f*

арсенирующая плавка | arsenierendes Schmelzen *n*

бессемеровская плавка | 1. Schmelzen *n* im Bessemerkonverter; 2. Schmelze *f* für die Bessemerbirne

бестигельная зонная плавка | tiegelfreies Zonenschmelzen *n*; tiegelloses Zonenschmelzen *n*

плавка в вагранке | 1. Kupolofenschmelzen *n*; Kupolofenschmelzverfahren *n*; 2. Kupolofenschmelze *f*

плавка в вакууме | 1. Vakuumschmelzen *n*; Vakuumschmelzverfahren *n*; 2. Vakuumschmelze *f*

плавка в дуговой печи | Lichtbogenschmelzen *n*; Lichtbogenschmelzverfahren *n*

плавка в шахтной печи | Schachtofenschmelzverfahren *n*

ваграночная плавка | 1. Kupolofenschmelzen *n*; Kupolofenschmelzverfahren *n*; 2. Kupolofenschmelze *f*

вакуум-индукционная плавка | Vakuuminduktionsschmelzen *n*; Vakuuminduktionsschmelzverfahren *n*

вакуумная плавка | 1. Vakuumschmelzen *n*; Vakuumschmelzverfahren *n*; 2. Vakuumschmelze *f*

ватержакетная плавка | Steinschmelzen *n* im Wassermantelofen

плавка во взвешенном состоянии | Schwebeschmelzen *n*

восстановительная плавка | reduzierendes Schmelzen *n*; Reduktionsschmelzen *n*; Reduktionsschmelzarbeit *f*; Reduktionsarbeit *f*; Reduktionsschmelze *f*

горновая плавка | Röstreaktionsschmelzen *n* im Herdofen; Bleischachtschmelzen *n*

дефектная плавка | Fehlschmelze *f*

доменная плавка | 1. Hochofenschmelzverfahren *n*; 2. Hochofenschmelze *f*

дуговая плавка | 1. Lichtbogenschmelzen *n*; Lichtbogenschmelzverfahren *n*; Schmelzen *n* im Lichtbogenofen; 2. Schmelze *f* aus dem Lichtbogenofen

дуговая зонная плавка | Zonenschmelzen *n* mit Flammenbogen

забракованная плавка | Fehlschmelze *f*

зонная плавка | Zonenschmelzen *n*; Zonenschmelzverfahren *n*

зонная электронно-лучевая плавка | Elektronenstrahlzonenschmelzen *n*; Elektronenstrahlschmelzen *n*; Elektronenstrahlzonenschmelzverfahren *n*; Elektronenstrahlschmelzverfahren *n*

капельная плавка | Abtropfschmelzen *n*

кислая плавка | Schmelze *f* auf saurem Herd

кислородно-факельная плавка | Sauerstoffschwebeschmelzen *n*

концентрационная плавка | 1. Konzentrationsschmelzen *n*; Schmelzen *n* auf Konzentrationsstein; 2. Konzentrationsschmelze *f*

мартеновская плавка | Schmelzen *n* im Siemens-Martin-Ofen

плавка меди | Kuperverhüttung *f*

медно-серная плавка | Onkla-Verfahren *n* (*NE-Metallurgie*)

плавка на блейштейн | Bleisteinarbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

плавка на кислом поду | 1. oxydierendes Schmelzen *n*; Schmelzen *n* auf saurem Herd; 2. saure Schmelze *f*

плавка на основном поду | 1. ...reduzierendes Schmelzen *n*; Schmelzen *n* auf basischem Herd; 2. basische Schmelze *f*

плавка на полупродукт | Steinarbeit *f*; Steinschmelzen *n*; Rohsteinschmelzen *n*; Rohschmelzen *n*; Roharbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

плавка на роштейн | Steinarbeit *f*; Steinschmelzen *n*; Rohsteinschmelzen *n*; Rohschmelzen *n*; Roharbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

плавка на холодном дутье | Kaltwindschmelzen *n*; Kaltblasearbeit *f*

плавка на черновой металл | Steinarbeit *f*; Steinschmelzen *n*; Rohsteinschmelzen *n*; Rohschmelzen *n*; Roharbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

плавка на штейн | Steinarbeit *f*; Steinschmelzen *n*; Rohsteinschmelzen *n*; Rohschmelzen *n*; Roharbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

неокислённая плавка | nichtoxydierende Schmelze *f*

обогащительная плавка | Spurarbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

плавка обожжённого медного штейна на чёрную медь | Garröstschmelzen *n* (*NE-Metallurgie*)

обратная плавка | Rückschmelzung *f*

окислительная плавка | Oxydationsschmelzen *n*; Oxydationsschmelze *f*; oxydierendes Schmelzen *n*; oxydierende Schmelzbehandlung *f*; Rohgarmachen *n* (*Rohkupfer*)

опытная плавка | 1. Versuchsschmelzen *n*; 2. Versuchsschmelze *f*; Probeschmelze *f*

осадительная плавка | niederschlagendes Schmelzen *n*; Niederschlagsschmelzen *n*; Bottomarbeit *f* (*NE-Metallurgie*) *f*

осерняющая плавка | schwefelndes Schmelzen *n*

основная плавка | basische Schmelze *f*

отражательная плавка | Flammofenschmelze *f*; Flammofenschmelzen *n* (*NE-Metallurgie*)

очистительная плавка | Garschmelzen *n*; Gararbeit *f*

пиритная плавка | Pyritschmelzen *n* (*NE-Metallurgie*)

плазменная плавка | Plasmaschmelzen *n*; Plasmaschmelzverfahren *n*

плазменно-дуговая плавка | Plasmaschmelzen *n*; Plasmaschmelzverfahren *n*

полупиритная плавка | Halbpyschmelzen *n* (*Kupferverhüttung*)

плавка при обжиге | Röstschmelzen *n* (*NE-Metallurgie*)

разделительная плавка | trennendes Schmelzen *n*; Trennungsschmelzen *n*; Kopf- und Bodenschmelzen *n* (*von Kupfer-Nickel-Feinstein*)

реакционная плавка | Reaktionsschmelzen *n*; Reaktionsarbeit *f*

плавка руды | Erzschemelzen *n*; Erzschemelzverfahren *n*

плавка с одним шлаком | Einschlackenschmelzverfahren *n*; Einschlackenverfahren *n*

зонная плавка с подхватом | intermittierendes Zonenschmelzverfahren *n*

плавка с продувкой | Frischen *n*; Windfrischen *n*; Windfrischverfahren *n*

плавка с продувкой кислорода | Sauerstofffrischen *n*; Sauerstofffrischverfahren *n*

сократительная плавка | 1. Konzentrationsschmelzen *n*; Schmelzen *n* auf Konzentrationsstein; 2. Konzentrationsschmelze *f*

плавка стали на поду | Herdfrischen *n*

сырая плавка | Rohschmelzen *n*; Roharbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

тигельная плавка | 1. Tiegelofenschmelzen *n*; Tiegelschmelzen *n*; Tiegelofenschmelzverfahren *n*; Tiegelschmelzverfahren *n*; 2. Tiegelofenschmelze *f*

цинковая плавка | Zinkrohschmelze *f* (*NE-Metallurgie*)

шахтная плавка | 1. Schachtofenschmelzen *n*; Schachtschmelzen *n*; Schachtofenschmelzverfahren *n*; Schachtschmelzverfahren *n*; 2. Schachtofenschmelze *f*

шлакующая плавка | verschlackendes Schmelzen *n*

плавка шихов | Schlichschmelzen *n*; Verhütten *n* von Naßkonzentraten (*NE-Metallurgie*)

щелочная плавка | Alkalischemelze *f*; Verschmelzen *n* mit Alkalihydroxiden; Verschmelzen *n* mit Alkali

электрическая плавка | 1. Elektroofenschmelzen *n*; Elektroschmelzen *n*; Elektroofenschmelzverfahren *n*; Elektroschmelzverfahren *n*; 2. Elektroofenschmelze *f*

электродуговая плавка | Lichtbogenschmelzen *n*; Lichtbogenschmelzverfahren *n*

электродуговая вакуумная плавка | Vakuum-Lichtbogenschmelzen *n*; Vakuum-Lichtbogenschmelzverfahren *n*

зонная плавка электронной бомбардировкой | Zonenschmelzen *n* durch Elektronenbeschuß

электронно-лучевая плавка | Elektronenstrahlschmelzen *n*; Elektronenstrahlschmelzverfahren *n*

электрошлаковая плавка | Elektroschlackeumschmelzen *n*; Elektroschlackeschmelzen *n*; Elektroschlackeumschmelzverfahren *n*; Elektroschlackeschmelzverfahren *n*

плавкомагнитный | liquidmagnetisch

плавкость *f* | Schmelzbarkeit *f*

плавкран *m* | Schwimmkran *m*

плавление *n* | Schmelzen *n* (s. a. unter **плавка** 1., 2.)

плавмастерская *f* | Werkstattschiff *n*

плавмаяк *m* | Feuerschiff *n*

плавник *m* | 1. Flosse *f*; Schwimmflosse *f*; 2. Schwemmholz *n* (*Baumstämme, Wrackteile u. dgl.*)

плавность *f* | Leichtgängigkeit; Stetigkeit *f*; Zügigkeit *f*

плавный | 1. stoßfrei; erschütterungsfrei; 2. zügig; 3. stufenlos (z. B. *Antrieb*); 4. (*Schiff*) strakend

плавучесть *f* | 1. Schwimmfähigkeit *f*; 2. hydrostatischer Auftrieb *m*; statischer Auftrieb *m*; Auftrieb *m*
достаточная плавучесть | Restauftrieb *m* (*U-Boot*)
отрицательная плавучесть | Abtrieb *m* (*U-Boot*)
положительная плавучесть | Auftrieb *m* (*U-Boot*)

плагиоклазы *mpl* | (*Min*) Plagioklase *mpl* (*Natronfeldspatfamilie*)

плазма *f* | 1. (*Ph*) Plasma *n* (*Gemisch aus freien Elektronen, positiven Ionen und Neutralteilchen eines Gases*); 2. (*Min*) Plasma *n* (*Abart von Chalzedon*); 3. (*Med*) Plasma *n*; Blutplasma *n*; 4. (*inkorrekt für*) **протоплазма**
плазма высокого давления | Hochdruckplasma *n*
высокочастотная плазма | Hochfrequenzplasma *n*
газоразрядная плазма | Gasentladungsplasma *n*
горячая плазма | heißes Plasma *n*
дуговая плазма | Bogenplasma *n*
изотермическая плазма | isothermes Plasma *n*
плазма искрового разряда | Funkenplasma *n*
лазерная плазма | Laserplasma *n*
неизотермическая плазма | nichtisothermes Plasma *n*
плазма низкого давления | Niederdruckplasma *n*
плазма пламени | Flammenplasma *n*
разрежённая плазма | verdünntes Plasma *n*
плазма световой дуги | Lichtbogenplasma *n*; Bogenplasma *n*
холодная плазма | kaltes Plasma *n*
электронная плазма | Elektronenplasma *n*
электронно-ионная плазма | quasineutrales Plasma *n*

плазмаграмма *f* | Plasmachromatogramm *n*; Plasmagramm *n*

плазмапауза *f* | Plasmapause *f*

плазматрон *m* | Plasmatron *n*; Plasmabrenner *m*

плазмахроматограмма *f* | Plasmachromatogramm *n*; Plasmagramm *n*

плазмограф | Plasmagraf *m*

плазмон *m* | (*Ph*) Plasmon *n*

плазмотрон *m* | Plasmatron *n*; Plasmabrenner *m*

плакантиклиналь *f* | (*Geol*) Plakantiklinale *f*; breite Antiklinale *f*; Beule *f*

плакирование *n* | 1. Plattieren *n*; Plattierung *f* (*Bleche*); 2. (*Gieß*) Umhüllen *n* (*Maskenformstoff*)
плакирование внедрением | Einlageplattieren *n* (*Pulvermetallurgie*)
горячее плакирование | (*Gieß*) Heißumhüllen *n*; Heißumhüllung *f* (*Maskenformverfahren*)
холодное плакирование | (*Gieß*) Kaltumhüllen *n*; Kaltumhüllung *f* (*Maskenformverfahren*)

плакировать | plattieren (*Bleche*)

плакировка *f* | 1. Plattieren *n*; Plattierung *f* (*Bleche*); 2. (*Gieß*) Umhüllen *n* (*Maskenformstoff*)

пламегаситель *m* | (*Mil*) Mündungsfeuerdämpfer *m* (*MG*)

пламя *n* | 1. Flamme *f* (*s. a. unter факел*); 2. Feuer *n*
ацетиленовое пламя | (*Schw*) Azetylenüberschußflamme *f*; reduzierende Flamme *f*
ацетилен-воздушное пламя | (*Schw*) Azetylen-Luft-Flamme *f*
ацетилено-кислородное пламя | 1. (*Schw*) Azetylen-Sauerstoff-Flamme *f*; 2. Schweißflamme *f*
верхнее пламя | Oberflamme *f*
водородно-кислородное пламя | (*Schw*) Wasserstoff-Sauerstoff-Flamme *f*
восстановительное пламя | reduzierende Flamme *f*; Reduktionsflamme *f*
пламя вспышки | Zündflamme *f*
газосварочное пламя | (*Schw*) Schweißflamme *f*
голое пламя | offene Flamme *f*
дежурное пламя | (*Schw*) Zündflamme *f*; Anzündflamme *f*

пламя дуги | (Schw) Lichtbogenflamme *f*
дульное пламя | (Mil) Mündungsfeuer *n*
жёсткое пламя | (Schw) harte Flamme *f*
пламя зажигания | Zündflamme *f*; Lockflamme *f*
запальное пламя | Zündflamme *f*; Lockflamme *f*
колошниковое пламя | (Met) Gichtflamme *f*
ламинарное пламя | laminare Flamme *f*
мягкое пламя | (Schw) weiche Flamme *f*
науглероживающее пламя | (Schw) karbonisierende Flamme *f*; karburierende Flamme *f* (bei Auftreten von freiem Kohlenstoff im Flammeninnern)
несветящееся пламя | nichtleuchtende Flamme *f*; Heizflamme *f* (des Gasbrenners)
нижнее пламя | Unterflamme *f*
нормальное пламя | (Schw) normale Flamme *f*
окислительное пламя | oxydierende Flamme *f*; Oxydationsflamme *f*
острое пламя | Stichflamme *f*
паяльное пламя | 1. Lötflamme *f*; Gebläseflamme *f*; 2. (Glas) Verschmelzflamme *f*
подковообразное пламя | Hufeisenflamme *f*; U-Flamme *f*
подогревательное пламя | (Schw) Vorwärmflamme *f*; Heizflamme *f* (Schneidbrenner)
подогревающее пламя | (Schw) Vorwärmflamme *f*; Heizflamme *f* (Schneidbrenner)
режущее пламя | (Schw) Schneidflamme *f*
сварочное пламя | (Schw) Schweißflamme *f*
светящееся пламя | leuchtende Flamme *f*; Leuchtflamme *f*

план *m* | 1. Plan *m*; Entwurf *m*; 2. Übersicht *f*; 3. (Bw) Grundriß *m*
план в горизонталях | (Geod) Schichtenplan *m*
вентиляционный план | (Bgb) Wetterriß *m*
встречный план | Gegenplan *m*
план выборочного контроля | Stichprobenprüfplan *m*; Stichprobenplan *m*
план вычислений | (Dat) Rechenplan *m*
генеральный план | Übersichtsplan *m*; Lageplan *m*
план горных работ | (Bgb) Grubenplan *m*; Abbauplan *m*; Abbauriße *m*
грузовой план | (Schiff) Beladungsplan *m*; Ladeplan *m*
план движений | Bewegungsplan *m*
план загрузки зерна | (Schiff) Getreideladeplan *m*
план загрузки судна | (Schiff) Beladungsplan *m*; Ladeplan *m*
план загрузки судна сыпучим грузом | Schüttgutladeplan *m*
задний план | Hintergrund *m*
план застройки | Bebauungsplan *m*
план здания | Gebäudeplan *m*
ситуационный план кабельной трассы | (El) Kabellageplan *m*
календарный план | Zeitplan *m*
план капиталовложений | Investitionsplan *m*
план контроля | Prüfplan *m* (Qualitätskontrolle)
маркшейдерский план | Markscheiderriß *m*
народнохозяйственный план | Volkswirtschaftsplan *m*
план непрерывного отбора | Prüfplan *m* für kontinuierliche Stichprobenentnahme
общий план | Gesamtübersicht *f*; Lageplan *m*
план отбора | Stichprobenplan *m*
план палуб | (Schiff) Decksplan
передний план | Vordergrund *m*
план по реализации прибыли | Gewinnplan *m*
план по труду | Arbeitskräfteplan *m*
план приёмного выборочного контроля | Annahmestichprobenplan *m*
производственный план | Produktionsplan *m*
план прядения | (Text) Spinnplan *m*
план пупинизации | (Fmt) Bepulungsplan *m*
план путей | (Eb) Gleislageplan *m*

план разводки электросети в квартире | (El) Installationsplan *m*
план разработки | (Bgb) Grubenplan *m*; Abbauplan *m*; Abbauriß *m*
план распределения частот | (El) Frequenzplan *m*
план рудника | (Bgb) Grubenriß *m*
рудничный план | (Bgb) Grubenriß *m*
план сбыта | Absatzplan *m*
план сети | (El) Netzplan *m*
план сил | (Mech) Kräftepolygon *n*; Krafteck *n*
ситуационный план | Lageplan *m*
план смазки | (Masch) Schmierplan *m*
план смены радиоволн | (Rf) Wellenplan *m*
учебный план | Lehrplan *m*
план формирования поездов | (Eb) Zugbildungsplan *m*
план экспорта | Exportplan *m*

планахромат *m* | (Opt) Planachromat *m*

плангерд *m* | Planherd *m* (Aufbereitung)

планёр *m* | 1. Segelflugzeug *n*; 2. Flugzeugzelle *f*; Flugzelle *f*; 3. Raketenkörper *m*
грузовой планёр | Lastensegler
транспортный планёр | Lastensegler *m*

планеризм *m* | Segelflugsport *m*

планет *m* | (Lw) Radhacke *f*

планета *f* | (Astr) Planet *m*; Wandelstern *m*

близкая планета | innerer Planet *m*; unterer Planet *m*

большая планета | Riesenplanet *m*; großer Planet *m*

верхняя планета | äußerer Planet *m*; oberer Planet *m*

внешняя планета | äußerer Planet *m*; oberer Planet *m*

внутренняя планета | innerer Planet *m*; unterer Planet *m*

далёкая планета | äußerer Planet *m*; oberer Planet *m*

планета земной группы | terrestrischer Planet *m*; erdähnlicher Planet *m*

малая планета | (Astr) Planetoid *m*; Asteroid *m*; kleiner Planet *m*; Zwergplanet *m*

нижняя планета | innerer Planet *m*; unterer Planet *m*

планета-гигант *f* | Riesenplanet *m*; großer Planet *m*

планетарий *m* | Planetarium *n*

планетоид *m* | (Astr) Planetoid *m*; Asteroid *m*; kleiner Planet *m*; Zwergplanet *m*

планетология *f* | Planetologie *f*; Astrogeologie *f*

планзихтер *m* | (Lehm) Plansichter *m*

планиметр *m* | Planimeter *n*; Flächenmesser *m*

дисковый планиметр | Schneidenradplanimeter *n*

линейный планиметр | Linearplanimeter *n*

обобщённый планиметр | Momentenplanimeter *n*

полярный планиметр | Polarplanimeter *n*

радиальный планиметр | Radialplanimeter *n*

планиметрия *f* | (Math) Planimetrie *f*; ebene Geometrie *f*

планирование *n* | 1. Planen *n*; 2. (Geod, Bw) Planieren *n*; Einebnen *n*; 3. (Flg) Gleitflug *m*

бесмоторное планирование | motorloser Gleitflug *m*

планирование грузопотоков | (Eb) Güterstromplanung *f*

календарное планирование | Zeitplanung *f*

планирование работы канала | (Dal) Kanalverwaltung *f*

планирование канала | (Dal) Kanalverwaltung *f*

планирование работы системы | (Dat) Systemplanung *f* (Betriebssystem)

планирование самолёта | (Flg) Anschweben *n* (bei der Landung)
сетевое планирование | Netzplanung *f*
планирование системы | (Dat) Systemplanung *f* (Betriebssystem)
спиральное планирование | (Flg) Spiralgleitflug *m*; Kurvengleitflug *m*

планировать | 1. (Geod) planieren; einebnen; 2. (Flg) gleiten; im Gleitflug fliegen

планировка *f* | 1. Planen *n*; 2. (Geod, Bw) Planieren *n*; Einebnen *n*

главный планировщик *m* | (Dat) Master-Scheduler *m* (Betriebssystem)

последовательный планировщик | (Dat) sequentieller Scheduler *m* (Betriebssystem)

планисфера *f* | (Astr) Planisphäre *f*; Planiglobium *n*; Planiglob *n* (Darstellung der Erd- oder Himmelskugel auf ebener Fläche)

планка *f* | 1. Leiste *f*; Latte *f*; 2. (Masch) Schiene *f*; Lasche *f*; 3. (Schiff) Schublech *n*; Festigkeitsblende *f*; Blende *f*

бакаутная планка | (Schiff) Pockholzstab *m* (Stevenrohrlager)

киповая планка без роульсов | (Schiff) Lippklampe *f*

гребенная планка | (Text) Nadelstab *m*; Hechelstab *m*

планка дейдвудного подшипника | (Schiff) Stevenrohrlagerstab *m*

зажимная планка | (El) Klemmenleiste *f*; Klemmleiste *f*; Klemmenstreifen *m*; Klemmstreifen *m*

замыкающая планка | (Flg) Abschlußleiste *f* (Flügel)

игольчатая планка | (Text) Nadelleiste *f* (Nadelstabstrecke)

киповая планка | (Schiff) Verholklampe *f*; Festmacherklampe *f*

кольцевая планка | (Text) Ringbank *f* (Ringspinnmaschine)

крепительная планка | (Schiff) Nagelbank *f*

монтажная планка | Lötösenplatte *f*

направляющая планка | Führungsleiste *f*; Lineal *n*; Anlegeleiste *f* (Gesenk)

опорная планка | Stützleiste *f*

очистительная планка | (Text) Putzkeil *m*; Putzbrett *n*; Putzplatte *f* (Kalandерwalzen, Bandvereinigungsmaschine)

подигольная планка | (Text) Einstreichblech *n* (französische Rundwirkmaschine)

приварная планка | (Schiff) angeschweißter Riegel *m* (als Sicherung z. B. einer Mutter)

прицельная планка | (Mil) Visierklappe *f* (Schützenwaffen)

ремизная планка | (Text) Schaftstab *m* (Webstuhl)

роульсовая киповая планка | (Schiff) Rollenverholklampe *f*

киповая планка с двумя роульсами | (Schiff) Zweirollenverholklampe *f*

киповая планка с роликом | (Schiff) Rollenklampe *f*

киповая планка с роульсами | (Schiff) Rollenverholklampe *f*

киповая планка с тремя роульсами | (Schiff) Dreirollenverholklampe *f*

соединительная планка | Verbindungslasche *f*

стопорная планка | Sicherungsleiste *f*

такелажная планка | Zurrleiste *f*

треугольная планка | (Schiff) Dreieckplatte *f* (Ladegeschirr)

упорная планка | Anschlagleiste *f*

чистительная планка | (Text) Putzkeil *m*; Putzbrett *n*; Putzplatte *f* (Kalandерwalzen, Bandvereinigungsmaschine)

планмонохромат *m* | (Opt) Planmonochromat *m*

планобъектив *m* | (Opt) Planobjektiv *n*

плантаж *m* | (Lw) Tiefbearbeitung *f* des Bodens (60 bis 100 cm); Tieffurche *f* (bei Anlage von Weinbergen und Obstpflanzungen)

плантация *f* | Plantage *f*; Pflanzung *f*

планшайба *f* | Planscheibe *f* (Drehmaschine)

планшет *m* | (Mil) Planchette *f*; Kartenbrett *n*; Schießplan *m*; (Geod) Meßtischplatte *f*; Zeichenbrett *n*; Zeichenunterlage *f*

накладной оптический планшет | (Schiff) Reflexionsaufsatzplotter *m* (Radar)

огневой планшет | (Mil) Schießplan *m*; Stellungsmeßblatt *n*
планшет оптической разведки | (Mil/flg) Flächenmeßplan *m*
радиолокационный планшет | (Schiff) Radarzeichengerät *n*; Radarplotgerät *n*; Radarspinne *f*

планшетка *f* | Kartentasche *f*

планшир *m* | (Schiff) Schanzkleidprofil *n*; Relingsprofil *n* (auf einem Schiff); Dollbord *m* (Boot)

пласт *m* | (Geol, Bgb) Schicht *f*; Flöz *n*; Bank *f*; Mittel *n*; Lager *n*; Lage *f*; Band *n*

пласт висячем боку | Hangendflöz *n*

пласт в лежачем боку | Liegendflöz *n*

вертикальный пласт | seiger einfallendes Flöz *n* (80 bis 90°)

верхний пласт | Oberflöz *n*; Hangendflöz *n* (in der Schichtenfolge)

водоносный пласт | 1. (Hydt) Wasserstockwerk *n*; wasserführende Schicht *f*; 2. (Hydrol) Grundwasserleiter *m*; Aquifer *m*

газовый пласт | gasführende Schicht *f*

газоносный пласт | gasführende Schicht *f*

главный пласт | Hauptflöz *n*

горизонтальный пласт | Liegendschicht *f*

железородный пласт | eisenerzführende Schicht *f*

защитный пласт | Schutzflöz *n*

пласт земли | 1. Erdschicht *f*; 2. (Lw) Erdstreifen *m*

пласт каменной соли | Salzlager *n*

каменноугольный пласт | Steinkohlenflöz *n*

крутой пласт | steil einfallendes Flöz *n* (75 bis 80°)

крутопадающий пласт | steil einfallende Schicht *f*

маломощный пласт | schwaches Flöz *n*; geringmächtiges Flöz *n* (0,5 bis 1,3 m)

мощный пласт | mächtiges Flöz *n*; Flöz *n* großer Mächtigkeit (über 3,5 m)

наклонный пласт | schwebendes Flöz *n*; geneigte Schicht *f*; tonnlägige Schicht *f*

нефтеносный пласт | Erdölschicht *f*; Erdölhorizont *m*; Erdöl-speicher *m*; Ölhorizont *m*; Ölträger *m*

нефтяной пласт | Erdölschicht *f*; Erdölhorizont *m*; Erdöl-speicher *m*; Ölhorizont *m*; Ölträger *m*

нижний пласт | Liegendflöz *n*

опрокинутый пласт | entgegengesetzt einfallendes Flöz *n* (über 90°)

падающий пласт | einfallende Schicht *f*

пологий пласт | flachfallende Schicht *f*; flach einfallende Schicht *f*; leicht einfallende Schicht *f* (15 bis 30°)

пологопадающий пласт | flachfallende Schicht *f*; flach einfallende Schicht *f*; leicht einfallende Schicht *f* (15 bis 30°)

почвенный пласт | Bodenschicht *f*

раздвоенный пласт | Gabelflöz *n*; Doppelflöz *n*

рудный пласт | Erzflöz *n*; Erzsicht *f*

руководящий пласт | Leitflöz *n*; Leitschicht *f*

пласт с обратным уклоном | entgegengesetzt einfallendes Flöz *n* (über 90°)

сильнонаклонный пласт | stark geneigt einfallendes Flöz *n* (30 bis 15°)

слабонаклонный пласт | schwach geneigt einfallendes Flöz *n* (unter 15°)

пласт соли | Salzmittel *n*

соляной пласт | Salzflöz *n*

пласт средней мощности | mittleres Flöz *n*; Flöz *n* mittlerer Mächtigkeit (1,3 bis 3,5 m)

средний пласт | mittleres Flöz *n*; Flöz *n* mittlerer Mächtigkeit (1,3 bis 3,5 m)

пласт суглинка | Lettenschicht *f*

тонкий пласт | schwaches Flöz *n*; geringmächtiges Flöz *n* (0,5 bis 1,3 m)

угольный пласт | Kohlenflöz *n*

фонтанный пласт | Schicht *f* mit hohem Druck; (Gas- oder Wasserdruck)

чечевицеобразный пласт | Linsenschicht *f*

пластик *m* | Plast *m*; Kunststoff *m* (s. a. unter **пластмасса**)

акриловый пластик | Akrylharz *n*

белковый пластик | Proteinoplast *m*

древеснослоистый пластик | Holzschichtpreßstoff *m*; Schichtpreßholz *n*

древесный пластик | Kunsth Holz *n*

кремнийорганический пластик | siliziumorganischer Kunststoff *m*
литой пластик | Gießharz *n*; Gußharz *n*
поливинилхлоридный пластик | Polyvinylchloridkunststoff *m*
полиэфирный пластик | Polyesterharz *n*; Polyester *m*
слоистый пластик | Schichtpreßstoff *m*; Schichtstoff *m*
термопластичный пластик | thermoplastischer Kunststoff *m*; nichthärtbarer Kunststoff *m*; Thermoplast *m*
термореактивный пластик | duroplastischer Kunststoff *m*; härtbarer Kunststoff *m*; Duroplast *m*; Duromer *n*; duroplastisches Hochpolymer *n*

пластика *f* | Plastik *f*

пластика изображения | (*Fs*) Bildplastik *f*

пластикат *m* | (*Gum*) Plastik *n*

пластикатор *m* | (*Gum*) 1. Plastikator *m* (*Substanz*); 2. Mastiziermaschine *f*

пластикация *f* | (*Gum*) Plastizierung *f*; Plastizieren *n*

механическая пластикация | mechanische Plastizierung *f*; Mastikation *f*

термическая пластикация | thermische Plastizierung *f*; Wärmeplastizieren *n*

пластина *f* | Lamelle *f*; Platte *f* (s. a. unter **пластинка**); Streifen *m*

оконечная пластина аккумулятора | (*El*) Akkumulatorenendplatte *f*; Akkumulatorenendplatte *f*

аккумуляторная пластина | (*El*) Akkumulatorenplatte *f*; Akkumulatorplatte *f*

анодированная пластина | eloxierte Platte *f*

анодная пластина | (*El*) Anodenplatte *f*

биметаллическая пластина | (*Typ*) Bimetallplatte *f*

пластина вертикального отклонения | Vertikalablenkplatte *f*; Y-Platte *f*

волоконная пластина | Faserplatte *f*

пластина выталкивания строк | (*Typ*) Ausstoßplatte *f*

пластина горизонтального отклонения | Horizontalablenkplatte *f*; X-Platte *f*

пластина графита | Graphitlamelle *f*; Graphitader *f*

дефлекторная пластина | Ablenkplatte *f*

пластина для травления | (*Typ*) Ätzplatte *f*

пластина интерферометра | Objektplatte *f* eines Interferometers

кольцевая пластина | Ringplatte *f*

пластина конденсатора | (*El*) Kondensatorplatte *f*

контактная пластина | 1. Kontaktlamelle *f*; 2. Anspengplatte *f*

ксерографическая пластина | (*Typ*) xerografische Platte *f*

линзовая пластина | (*Typ*) Linsenplatte *f*

медная пластина | Kupferlamelle *f*; Kupferplatte *f*

отклоняющая пластина | Ablenkplatte *f*

отрицательная пластина | Minusplatte *f* (*Akkumulator*)

охлаждающая пластина | Kühllamelle *f*

очистительная пластина | (*Lw*) Reinigungsplatte *f* (*Schneidwerk*)

пастированная пластина | (*El*) Masseplatte *f* (*Akkumulator*)

перфорированная пластина | Lochplatte *f*

печатная пластина | (*Typ*) Druckplatte *f*

плавкая пластина | (*El*) Abschmelzstreifen *m* (*Streifensicherung*)

плоская пластина | Planplatte *f*

плоская стеклянная пластина | Planglasplatte *f*

плоскопараллельная пластина | planparallele Platte *f*; Planparallelplatte *f*

плоскопараллельная стеклянная пластина | planparalleles Glasprüfmaß *n*; Glasprüfmaß *n*

положительная пластина | Plusplatte *f* (*Akkumulator*)

предварительно очувствлённая пластина | (*Typ*) vorsensibilisierte Platte *f*; vorbeschichtete Platte *f*

прижимная пластина | Andruckplatte *f*

противоположная пластина | Gegenplatte *f* (*Akkumulator*)

противорежущая пластина | (*Lw*) Gegenschneide *f*

пластина развёртки | Ablenkplatte *f*

разделительная пластина | (*Gieß*) Trennkern *m*; Kragenkern *m*; Kehlern *m*; Teilerplatte *f*

решетчатая пластина | Gitterplatte *f* (Akkumulator)
роторная пластина | Rotorplatte *f* (eines Drehkondensators)
слюдяная пластина | Glimmerplatte *f*; Glimmerscheibe *f*
статорная пластина | Statorplatte *f* (eines Drehkondensators)
стеклянная пластина | Glasplatte *f*
стереотипная пластина | (Typ) Stereotypieplatte *f*
триметаллическая пластина | (Typ) Trimetallplatte *f*
пластина фильтр-пресса | Filterpressenplatte *f*; Filterplatte *f*
фотогидрофильная пластина | (Typ) fotohydrophile Platte *f*
цинковая пластина | (Typ) Zinkplatte *f*
цинковая офсетная пластина | Offset-Zinkdruckplatte *f*

пластина-диск *f* | Scheibenlamelle *f*

пластина-звездочка *f* | Lamellenstern *m*

пластинка *f* | Platte *f*; Plättchen *n*; Scheibe *f*; Lamelle *f* (s. a. unter пластина)

быстрорежущая пластинка | Schneidplättchen *n* aus Schnellarbeitsstahl

граммофонная пластинка | Schallplatte *f*

диапозитивная пластинка | (Foto) Diapositivplatte *f*

долгоиграющая пластинка | Langspielplatte *f*; LP

пластинка из быстрорежущей стали | Schneidplättchen *n* aus Schnellarbeitsstahl

пластинка из твёрдого сплава | Hartmetallschneidplättchen *n*

кварцевая пластинка | Quarzplatte *f*

керамическая пластинка | keramisches Schneidplättchen *n* (Drehmeißel)

клинообразная пластинка | optischer Keil *m*

компенсационная пластинка | Kompensationsplatte *f*; Kompensatorplatte *f*

пластинка кристалла | Kristallplatte *f*; Kristallscheibe *f*

металлокерамическая пластинка | Hartmetallschneidplättchen *n*

микролитовая пластинка | keramisches Schneidplättchen *n* (Drehmeißel)

минералокерамическая пластинка | keramisches Schneidplättchen *n* (Drehmeißel)

многогранная неперетачиваемая пластинка | Wegwerfschneidplättchen *n*; Wegwerfplättchen *n*;
Wendeschnaidplättchen *n*

многогранная неперешлифуемая пластинка | Wegwerfschneidplättchen *n*; Wegwerfplättchen *n*;
Wendeschnaidplättchen *n*

негативная пластинка | (Foto) Negativplatte *f*

обыкновенная граммофонная пластинка | Normalrillenplatte *f*; Normalplatte *f*

опорная пластинка | Grundplatte *f*

отклоняющая пластинка | (El) Ablenkplatte *f* (Katodenstrahloszillograf)

отражательная пластинка | Reflexionsplättchen *n*

пальцевая пластинка | (Lw) Fingerplatte *f* (Schneidwerk)

плоскопараллельная пластинка | planparallele Platte *f*; Planparallelplatte *f*

полуволновая пластинка | Halbwellenplatte *f*; ???/2-Platte *f*

полупроводниковая пластинка | Halbleiterplättchen *n*; Halbleiterscheibe *f*

противоореольная пластинка | (Foto) lichteoffreie Platte *f*

режущая пластинка | Schneidplättchen *n* (zum Auflöten oder Aufschweißen auf Schneidwerkzeuge)

рентгеновская пластинка | Röntgenplatte *f*

репродукционная пластинка | (Foto) Reproduktionsplatte *f*

граммофонная пластинка с записью эталонных частот | Frequenzschallplatte *f*; Meßschallplatte *f*;
Meßplatte *f*

светочувствительная пластинка | (Foto) lichtempfindliche Platte *f*

стеклянная пластинка | Glasplatte *f*

стереофоническая граммофонная пластинка | Stereoplatte *f*

стружколомательная пластинка | Spanbrecher *m*; Spanbrecherplatte *f*; Spanleitplatte *f* (Kiemmeißelhalter)

твердосплавная пластинка | Hartmetallschneidplättchen *n*

термокорундовая пластинка | keramisches Schneidplättchen *n* (Drehmeißel)

пластинка трения | (Lw) Messerführungsplatte *f* (Schneidwerk)

фотографическая пластинка | Fotoplatte *f*

контактная пластинка цоколя | (Ein) Sockelkontaktplättchen *n*

пластинодержатель *m* | (Typ) Plattenhalter *m*

пластинчатый | plattenförmig; lamellar; geblättert; blättchenartig; blättrig; schichtig; streifig

пластификатор *m* | Plastifikator *m*; Plastifizierungsmittel *n*; Weichmacher *m*

пластификатор для бетона | Betonplastifikator *m*; Plastifizierungszusatz *m* für Beton

пластификация *f* | Plastifizierung *f*; Plastizierung *f*

предварительная пластификация | Vorplastifizierung *f*; Vorplastizierung *f*

пластифицирование *n* | Plastifizierung *f*; Plastizierung *f*

пластифицировать | (Plast) plastizieren; plastifizieren

пластицировать | (Gum) plastizieren; abbauen; mastizieren (*mechanisch abbauen*)

пластично-неупругий | plastisch-unelastisch

пластичность *f* | 1. Plastizität *f*; Bildsamkeit *f*; Formbarkeit *f*; Verformbarkeit *f*; Knetbarkeit *f*; 2. (Met) Formänderungsvermögen *n*

пластичность в нагретом состоянии | Warmbiegsamkeit *f*

пластичность краски | (Typ) Farbduktilität *f*

пластичность кристаллов | Kristallplastizität *f*

пластично-упругий | plastisch-elastisch

пластичный | 1. gestaltungsfähig; bildsam; formbar; plastisch; 2. (Bw) weich angemacht (*Mörtel, Beton*)

пластмасса *f* | Plast *m*; Kunststoff *m* (s. a. unter **пластик**)

акриловая пластмасса | Akrylharz *n*

аминоальдегидная пластмасса | Aminoplast *m*

анилиноальдегидная пластмасса | Anilinharz *n*

вспененная пластмасса | Schaumkunststoff *m*; Schaumstoff *m*; Plastschaumstoff *m*; Plastschaum *m*; Leichtstoff *m*

газонаполненная пластмасса | Schaumkunststoff *m*; Schaumstoff *m*; Plastschaumstoff *m*; Plastschaum *m*; Leichtstoff *m*

конденсационная пластмасса | Polykondensationskunststoff *m*; Polykondensatkunststoff *m*; Kondensationskunststoff *m*

поливинилхлоридная пластмасса | Polyvinylchloridkunststoff *m*; PVC-Kunststoff *m*

полиэфирная пластмасса | Polyester *m*; Polyesterharz *n*

термопластичная пластмасса | thermoplastischer Kunststoff *m*; nichthärtbarer Kunststoff *m*; Thermoplast *m*

термореактивная пластмасса | duroplastischer Kunststoff *m*; härthbarer Kunststoff *m*; Duroplast *m*; Duomer *n*; duroplastisches Hochpolymer *n*

фенолоальдегидная пластмасса | Phenolharz *n*

целлюлозная пластмасса | Zelluloseplast *m*

пластмассовый | Plast...; Kunststoff...

пластомер *m* | Plastomer *n*

пластометр *m* | (Gum) Plastometer *n*

быстродействующий пластомер | Schnellplastometer *n*

выдавливающий пластомер | Ausflußplastometer *n*

пластомер дефо | Deformationsmeßgerät *n*; Deformationsgerät *n*; Defometer *n*

пластометрия *f* | Plastometrie *f*; Plastizitätsmessung *f*

пластообразный | lagenartig; flözartig; geschichtet

пластырь *m* | (Schiff) Lecksegel *n*; Leckstopper *m*; Leckmantel *m*

кольчужный пластырь | Panzerlecksegel *n*

облегчённый пластырь | leichtes Lecksegel *n*

парусиновый пластырь | Segeltuchlecksegel *n*

учебный пластырь | Übungslecksegel *n*

шпигованный пластырь | gestepptes Lecksege*n*

плата *f* | 1. Zahlung *f*; 2. Gebühr *f*; 3. (Ein) Platte *f*

двусторонняя печатная плата | Zweiebenenleiterplatte *f*

плата за доставку | Zustellgebühr *f*

плата за пользование | Benutzungsgebühr *n*

изоляционная плата | Isolierstoffplatte *f*

миниатюрная печатная плата | Miniaturleiterplatte *f*

монтажная плата | Montageplatte *f*; Grundplatte *f*

плата на стоянку | Parkgebühr *f*

однослойная печатная плата | Einlagenleiterplatte *f*

односторонняя печатная плата | Einebenenleiterplatte *f*

основная плата | Grundgebühr *f*

печатная плата | gedruckte Leiterplatte; gedruckte Schaltungsplatte *f*

провозная плата | Fracht *f*; Frachtgeld *n*

плата с печатным монтажом | gedruckte Leiterplatte *f*

стандартная печатная плата | Standardleiterplatte *f*

унифицированная печатная плата | typisierte Leiterplatte *f*; Leiterplattengrundtyp *m*

плата-основание *f* | (Ein) Leiterplatte *f*

платина *f* | 1. (Ch) Platin *n*; Pt; 2. (Text) Platine *f* (Wirkerei)

губчатая платина | Platinschwamm *m*

жесткозакрепленная платина | (Text) feststehende Platine *f* (englische Rundwirkmaschine)

кулирная платина | (Text) Kulierplatine *f*

обменная платина | (Text) Wendeplatine *f* (französische Rundwirkmaschine)

подвижная платина | (Text) bewegliche Platine *f* (französische Rundwirkmaschine)

простая платина | (Text) Grundplatine *f* (französische Rundwirkmaschine)

распределительная платина | (Text) Verteilplatine *f*

рисуночная платина | (Text) Wendeplatine *f* (französische Rundwirkmaschine)

сбрасывающая платина | (Text) Abschlagplatine

четырёххлористая платина | Platin IV chlorid *n*; Platintetrachlorid *n*

платинирование *n* | Platinierung *f*

платинит *m* | 1. (Met) Platinit *n* (Legierung aus technisch reinem Eisen mit 45 bis 48% Nickel); 2. (El)

Nickeleisendraht *m* mit Kupfermantel (zum Einschmelzen in Glühlampen und Vakuumgeräte); 3. (Min) Platynit *m*

платинодержатель *m* | (Text) Platinenhalter *m* (französische Rundwirkmaschine)

платинотрон *m* | (Ein) Platinotron *n* (Höchstfrequenzröhre nach dem Magnetronprinzip)

генераторный платинотрон | Karmatron *n*

усилительный платинотрон | Amplitron *n*

платион *m* | (Ein) Plation *n*; Plattensteuerröhre *f*

платнерит *m* | (Min) Plattnerit *m*; Schwerbleierz *n*

плато *n* | (Geol) Plateau *n*; Hochebene *f*; Tafelland *n*

вулканическое плато | vulkanische Aufschüttungsebene *f*; Lavafeld *n*

лавовое плато | vulkanische Aufschüttungsebene *f*; Lavafeld *n*

нагорное плато | Gebirgshochebene *f*

плато счётчика | (Kern) Geiger-Plateau *n*; Plateau *n*; Plateaubereich *m*

плато Ферми | (Kern) Fermi-Plateau *n*

платформа *f* | 1. (Eb) Bahnsteig *m*; 2. Flachwagen *m*; Plattformwagen *m*; 3. (Bw) Bühne *f*; 4. (Bgb) Bremsberggestell *n*; 5. (Schiff) Plattformdeck *n*; 6. Bühne *f* (Ofen)

абразионная платформа | (Geol) Ablationsplatte *f*

австралийская платформа | (Geol) Australische Tafel *f*

африканская платформа | (Geol) Afrikanische Tafel *f*

багажная платформа | Gepäckbahnsteig *m*

береговая платформа | (Geol) Abrasionsplatte *f*
бидонная платформа | (Eb) Topfwagen *m*
бразильская платформа | (Geol) Brasilianische Tafel *f*; Südamerikanische Tafel *f*; Kraton *m* Brasilia
весовая платформа | (Eb) Brückenwaage *f*; Eisenbahnbrückenwaage *f*
восточно-европейская платформа | (Geol) Russische Tafel *f*; Osteuropäische Tafel *f*
высокая погрузочная платформа | Hochrampe *f*
геологическая платформа | (Geol) Tafel *f*; Platte *f*
грузовая платформа | 1. Verladerampe *f*; Beladerampe *f*; Laderampe *f*; 2. Ladefläche *f*; Ladeplattform *f*; 3. Plattformwagen *m*
загрузочная платформа | (Met) Gichtbühne *f*; Beschickungsbühne *f*; Chargierbühne *f*; Setzbühne *f*
индийская платформа | (Geol) Indische Tafel *f*
контрольная платформа | Steuertisch *m*; Steuerpult *n*
наружная платформа | Außenbahnsteig *m*
орудийная платформа | (Mil) Geschützbettung *f*
пассажирская платформа | Bahnsteig *m*
перегрузочная платформа | Umladerampe *f*; Umladebühne *f*
плавучая буровая платформа | schwimmende Bohrinsel *f*
погрузочная платформа | Verladerampe *f*; Beladerampe *f*; Laderampe *f*
подъёмная платформа | (Bw) Hebebühne *f*
поперечная платформа | 1. Querbahnsteig *m*; 2. Schiebebühne *f*
поперечная посадочная платформа | (Schiff) Querversetzwagen *m* (Kranversetzung)
пусковая платформа | (Rak) Startplattform *f*; Abschlußplattform *f*
разгрузочная платформа | Entladerampe *f*
русская платформа | (Geol) Russische Tafel *f*; Osteuropäische Tafel *f*
платформа с низкими бортами | (Eb) Flachbordwagen *m*; Niederbordwagen *m*
платформа с турникетом | (Eb) Schemelwagen *m*; Drehschemelwagen *m*
североамериканская платформа | (Geol) Nordamerikanische Tafel *f*; Kraton *m* Laurentia
скотопогрузочная платформа | Viehverladerampe *f*; Viehrampe *f*
платформа со стойками | (Eb) Rungenwagen *m*
сортировочная платформа | Umladerampe *f*
тупиковая грузовая платформа | Kopframpe *f*; Stirnrampe *f*

платформинг *m* | Plattformen *n*; Platforming *n*; Reformieren *n* an Platinkatalysatoren

дождевое платье | (Schiff) Ölzeug *n*

рабочее платье | (Schiff) Arbeitspäckchen *n*

плафон *m* | 1. (Arch) Plafond *m* (künstlerisch gestaltete Zimmer- oder Saaldecke); 2. (El) Deckenleuchte *f*; Deckenbeleuchtungskörper *m*; Deckenarmatur *f*

вентиляционный плафон | Deckenluftverteiler *m*; Deckenluftdurchlaß *m*

зеркальный плафон | Spiegeldecke *f*

мозаичный плафон | Mosaikdecke *f*

плацдарм *m* | (Mil) Brückenkopf *m*; Aufmarschgebiet *n*

плацдарм высадки десанта | Landungsbrückenkopf *m*

плацкарта *f* | (Eb) Platzkarte *f*

плацкарта для лежания | Bettkarte *f*

плашка *f* | Gewindeschneideisen *n*; Schneideisen *n*

зажимная плашка | Klemmbacken *m*

квадратная плашка | vierkantiges Schneideisen *n*; vierkantige Schneidmutter *f*

круглая плашка | rundes Schneideisen *n* (vorherrschende Form)

машинная плашка | Maschinenschneidbacken *mpl* (zwei Hälften)

неразрезная плашка | geschlossenenes Schneideisen *n*; nichtnachstellbares Schneideisen *n*

плоская плашка | (Wkz) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

плоская резьбовая плашка | (Wkz) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

радиальная плашка | (Wkz) Radialbacke *f*; Radial Gewinde-Schneidbacke *f*; Radial Schneidbacke *f*; radial angeordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

раздвижная призматическая плашка | Handschneidebacken *mpl*; Schneidebacken *mpl* (zwei Hälften, für Kluppe)

разрезная плашка | offenes Schneideisen *n*; geschlitztes Schneideisen *n*; nachstellbares Schneideisen *n*

резьбонакатная плашка | Gewinderollbacken *m*; Gewindewalzbacken *m*

круглая плашка резьбонарезной головки | kreisförmige Schneidbacke *f*; kreisförmige Gewindeschneidbacke *f*; kreisförmiger Gewindestrehler *m* (Gewindeschneidkopf)

слесарная плашка | Handschneidebacken *mpl* (zwei Hälften, für Kluppe)

тангенциальная плашка | (Wkz) Tangentialbacke *f*; Tangential Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

тангенциальная резьбовая плашка | (Wkz) Tangentialbacke *f*; Tangential Gewinde-Schneidbacke *f*; Tangential Schneidbacke *f*; tangential angeordnete Schneidbacke *f* (Gewindeschneidkopf)

цельная плашка | geschlossenes Schneideisen *n*; nichtnachstellbares Schneideisen *n*

черновая плашка | Vorschneideisen *n*

чистовая плашка | Fertigschneideisen *n*

шестигранная плашка | sechskantiges Schneideisen *n*; sechskantige Schneidmutter *f*

плашкодержатель *m* | Schneideisenhalter *m*

плашкоут *m* | Brückenboot *n*

десантный плашкоут | Landungsponton *m*

плашмя | platt; flach; flachkant

плашник *m* | (Forst) Klobenholz *n*

плащ *m* | (Text) Mantel *m*; Umhang *m*; Regencape *n*

плащ-палатка *f* | (Mil) 1. Zeltbahn *f*; 2. Zeltbahnstoff *m*

плейстоцен *m* | (Geol) Pleistozän *n*

верхний плейстоцен | Oberes Quartär *n*; Jungquartär *n*; Jungpleistozän *n*; Neopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie von unten dritte Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Waldai-, Kalinin- und Moskau-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Würmkaltzeit der Alpen)

нижний плейстоцен | Altquartär *n*; Frühquartär *n*; Altpleistozän *n*; Eopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten erste Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen seit Beginn des Quartärs bis einschließlich der Ablagerungen der Oka-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Mindelkaltzeit der Alpen)

средний плейстоцен | Mittleres Quartär *n*; Mittleres Pleistozän *n*; Mesopleistozän *n* (nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten zweite Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen der Lichwin-Warmzeit und der Dnjepr-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Riß-Kaltzeit und der Holstein-Warmzeit der Alpen)

плексиглас *m* | Plexiglas *n*

плена *f* | Mattschweiße *f*; Ungänze *f* (Walzfehler)

плёнка *f* | 1. Film *m*; Haut *f*; Häutchen *n*; dünne Schicht *f*; Schicht *f*; Dünnschicht *f*; Belag *m*; dünner Überzug *m*; Überzug *m*; 2. Walzhaut *f*; Gußhaut *f*; 3. Überwalzung *f*; 4. (Plast) Folie *f*

ацетатная плёнка | (Foto) Azetatfilm *m*

безопасная плёнка | Sicherheitsfilm *m*; nichtentflammbarer Film *m*

высокоразрешающая плёнка | hochauflösender Film *m*

двухслойная плёнка | Zweischichtenfilm *m*; Abziehfilm *m*

плёнка для прямого контратипирования | Direkt duplikatfilm *m*

плёнка заборки | Korrekturfilm *m*

защитная плёнка | Schutzschicht *f*

катушечная плёнка | Rollfilm *m*

конденсатная плёнка | Kondensatfilm *m*

лаковая плёнка | Lackfilm *m*

лакокрасочная плёнка | Anstrichfilm *m*

магнитная плёнка | Magnetfilm *m*

масляная плёнка | Ölfilm *m*

матричная плёнка | Matrizenfilm *m*

многослойная плёнка | Mehrschichtenfärbfilm *m*; Mehrschichtenfilm *m*
многослойная цветная плёнка | Mehrschichtenfärbfilm *m*; Mehrschichtenfilm *m*
напылённая плёнка | aufgedampfte Schicht *f*
негативная плёнка | Negativfilm *m*
негативная цветная плёнка | Negativfarbfilm *m*
недеформированная плёнка | ungeschrumpfter Film *m*
неэкспонированная плёнка | unbelichteter Film *m*
обратимая плёнка | Umkehrfilm *m*
плёнка окисленного металла | Oxidfilm *m*; Oxidhaut *f*; Oxidschicht *f* (beim Metallspritzen)
окисная плёнка | Oxidfilm *m*; Oxidhaut *f*; Oxidschicht *f* (beim Metallspritzen)
падающая плёнка | fallender Film *m* (Molekulardestillation)
панхроматическая плёнка | panchromatischer Film *m*; Panfilm *m*
пассивирующая плёнка | passivierende Schicht *f* (Korrosion)
первая светящаяся плёнка | Katodenlichtsaum *m*; erste Katodenschicht *f* (Glimmentladung)
плоская плёнка | Planfilm *m*
позитивная плёнка | Positivfilm *m*
позитивная цветная плёнка | Positivfarbfilm *m*
прокатная плёнка | Walzhaut *f*
противоореольная плёнка | liehthoffreier Film *m*
разбалансированная плёнка | farbstichiger Film *m*
расщеплённая плёнка | Spaltfolie *f*
реверсивная плёнка | Umkehrfilm *m*
рентгеновская плёнка | Röntgenfilm *m*
рулонная плёнка | Rollfilm *m*
плёнка с обращением | Umkehrfilm *m*
цветная плёнка с обращением | Farbumkehrfilm *m*
чёрно-белая плёнка с обращением | Schwarz-weiß-Umkehrfilm *m*
плёнка с тонким эмульсионным слоем | Dünnschichtfilm *m*
сверхмелкозернистая плёнка | Film *m* mit höchster Feinkörnigkeit
смазочная плёнка | Schmiermittelfilm *m*; Schmierfilm *m*
плёнка со съёмным слоем | Abziehfilm *m*
плёнка со съёмным эмульсионным слоем | Abziehfilm *m*; Stripfilm *m*
катодная плёнка тлеющего разряда | Katodenlichtsaum *m*; erste Katodenschicht *f* (Glimmentladung)
тонкая плёнка | Dünnschicht *f*; Dünnfilm *m*
трёхслойная цветная плёнка | Dreischichtenfarbenfilm *m*; Dreischichtenfarbfilm *m*
узкая плёнка | Schmalfilm *m*
уксусная плёнка | Essigkahn *m*; Essigschleier *m*
фотографическая плёнка | fotografischer Film *m*; Film *m*
фотографическая катушечная плёнка | Rollfilm *m*
фотографическая форматная плёнка | Planfilm *m*
цветная плёнка | Farbfilm *m*
чёрно-белая плёнка | Schwarzweißfilm *m*
шлаковая плёнка | Schlackenfilm *m*
экспонированная плёнка | belichteter Film *m*
эпитаксиальная плёнка | Epitaxieschicht *f*; Epitaxialschicht *f*

плёнка-подложка *f* | Trägerfolie *f*

плёнка-реплика *f* | Abdruckfilm *m*

плёнообразование *n* | Filmbildung *f*; Hautbildung *f*

плёнообразователь *m* | Filmbildner *m*

плёночный | dünn-schichtig; Dünnschicht...

плеоптика *f* | (Opt) Pleoptik *f*

плеохроизм *m* | (Krist, Opt) Pleochroismus *m*

плесень *f* | Schimmelpilz *m*; Schimmel *m*; Kahl *m*

плесневеть | verschimmeln; sich mit Schimmel bedecken; sich mit Schimmel überziehen; kahmig werden

плетение *n* | (*Text*) Flechten *n*; Flechtarbeit *f*

плетение кружев | Klöppeln *n* (*Spitzen*)

плечо *n* | 1. Arm *m*; Schulter *f*; 2. (*Mech*) Hebelarm *m*; Kraftarm *m*; Arm *m* des Kräftepaars; 3. Kante *f* (*Keil*)

плечо кривошипа | (*Masch*) Kurbelschenkel *m*; Kurbelarm *m*

локомотивное плечо | (*Eb*) Umlauf *m*; Lokomotivumlauf *m*

плечо мостика | (*El*) Brückenzweig *m*

плечо моста | (*El*) Brückenzweig *m*

плечо нагрузки | (*Mech*) Lastarm *m*

направляющее плечо | Führungsarm *m* (*Wägetechnik*; s. a. **струнка**)

плечо остойчивости | (*Schiff*) Stabilitätshebelarm *m*

плечо парусности | (*Schiff*) Hebelarm *m* des Winddrucks

плечо пары сил | 1. Arm *m*; Schulter *f*; 2. (*Mech*) Hebelarm *m*; Kraftarm *m*; Arm *m* des Kräftepaars; 3. Kante *f* (*Keil*)

плечо переноса | (*Schiff*) Verlagerungsweg *m* (*Krängungsversuch*)

реохордное плечо | (*El*) Schleifdrahtbrückenzweig *m*

плечо рогульки | (*Text*) Flügelarm *m* (*Spinnerei*)

плечо рычага | (*Mech*) Hebelarm *m*

плечо силы | (*Mech*) Kraftarm *m*

плечо статической остойчивости | (*Schiff*) statischer Hebelarm *m*

тяговое плечо | (*Eb*) Umlauf *m*; Lokomotivumlauf *m*

плеяда *f* | (*Kern*) Plejade *f*; Isotopenplejade *f*

плеяда *f* изотопов | (*Kern*) Plejade *f*; Isotopenplejade *f*

плинсбах *m* | Pliensbach *n*; Pliensbachien *n*; Pliensbachium *n* (*Stufe des Lias*)

плинтус *m* | (*Bw*) Fußleiste *f*

плиоцен *m* | (*Geol*) Pliozän *n*

плис *m* | (*Text*) Plüsch *m*

плита *f* | 1. Platte *f*; Tafel *f*; 2. (*Geol*) Platte *f*; 3. (*Bgb*) Stückkohle *f*; 4. Küchenherd *m*; Kochherd *m*

анкерная плита | (*Bw*) Ankerplatte *f*; Ankervorlage *f*

асбестоцементная плита | (*Bw*) Asbestzementplatte *f*

балочная плита | (*Bw*) Plattenbalken *m* (*Rippenbalkendecke*); Rippenplatte *f*

плита безбалочного перекрытия | Pilzplatte *f* (*Betonbau*)

бордюрная плита | Randschwelle *f*; Bordsteinschwelle *f*

броневая плита | 1. Panzerplatte *f*; 2. Mahlplatte *f* (*Kugelmühle*)

бытовая газовая плита | Gaskochherd *m*; Gasherд *m*

гипсовая плита | Gipsdiele *f*

гипсоволокнистая плита | glasfaserverstärkte Gipsplatte *f*; Glagitplatte *f*

доводочная плита | Läppplatte *f*

древесноволокнистая плита | Holzfaserplatte *f*

древесностружечная плита | Holzspanplatte *f*

дробящая плита | Brechplatte *f*; Mahlplatte *f* (*Brecher, Mühle*)

зажимная плита | 1. Spannplatte *f* (*Gesenk*); 2. (*Gieß*) Formenträger *m*; Formträger *m*; Formenaufspannplatte *f*; Formaufspannplatte *f* (*Druckgießmaschine*)

закрепляющая плита | 1. Spannplatte *f* (*Gesenk*); 2. (*Gieß*) Formenträger *m*; Formträger *m*; Formenaufspannplatte *f*; Formaufspannplatte *f* (*Druckgießmaschine*)

защемлённая плита | (*Bw*) eingespannte Platte *f*

защитная плита | Schlagpanzer *m* (*Hochofen*)

звукопоглощающая плита | Schalldämmplatte *f*

измерительная плита | Meßplatte *f*

изоляционная плита | Isolierplatte *f*

карнизная плита | (*Bw*) Simsplatte *f*; Gesimsplatte *f*

кольцеобразная фундаментная плита | (*Bw*) ringförmiges Bankett *n*

консольная плита | (Bw) freitragende Platte *f*
красочная плита | (Typ) Färbverreibplatte *f*; Färbplatte *f*; Farbtisch *m*
крепёжная плита | (Fert) Aufspannplatte *f*; Spannplatte *f*
ксилолитовая плита | Steinhholzplatte *f*
легкобетонная плита | Leichtbetonplatte *f*
магнитная плита | (Fert) Magnetspannplatte *f*
магнитная модельная плита | (Gieß) Magnetmodellplatte *f*
нажимная плита матрицы | (Fert) Matrizendruckplatte *f*
рабочая плита матричного прессы | (Typ) Prägeplatte *f*
опорная плита миномёта | (Mil) Bodenplatte *f* (Granatwerfer)
многопролётная плита | Platte *f* auf mehreren Stützen
многопустотная плита | Platte *f* mit großem Hohlraumanteil
модельная плита | (Gieß) Modellplatte *f*; Formplatte *f*
монолитная плита | monolithische Platte *f*; Monolithplatte *f*
надкапительная плита | (Bw) Abakus *m*; Kapitelldeckplatte *f*; Oberplatte *f* (Säule)
нажимная плита | (Gieß) Preßplatte *f*; Preßhaupt *n*; Preßklotz *m* (Preßformmaschine)
облицовочная плита | Verkleidungsplatte *f*
однопролётная плита | Platte *f* auf zwei Stützen
опорная плита | Auflagerplatte *f*; Lagerplatte *f*; Tragplatte *f*
опускающаяся модельная плита | (Gieß) Absenkplatte *f* (Modell)
осаживающая плита | (Schm) Preßplatte *f*
основная плита | Grundplatte *f*
отбойная плита | Prallplatte *f*; Prallschild *m* (Schachtofen)
отражательная плита | Prallplatte *f*; Prallschild *m* (Schachtofen)
охлаждающая плита | (Gieß) Abschreckplatte *f*; Schreckeisen *n*; Schreckschale *f*
перекрывающая плита | Abdeckplatte *f* (für Schächte u. dgl.)
плёнкоприсасывающая плита | (Typ) Filmsaugwand *f*
поверочная плита | Prüfplatte *f*; Meßplatte *f*; (Fert) Tuscherplatte *f*
поворотная плита | (Gieß) Wendeplatte *f* (Formmaschine)
поддерживающая плита | (Bw) Tragplatte *f*
подколонная плита | Plinthe *f*; Fußplatte *f* (Säule)
подмодельная плита | (Gieß) Aufstampfboden *m*; Bodenbrett *n*; Modellplatte *f*
подовая плита | 1. (Met) Bodenplatte *f*; Grundplatte *f*; Sohlenstein *m* (Konverter, Kupolofen); 2. Feuerplatte *f* (Feuerung)
подферменная плита | Auflagerbank *f*; Auflagerquader *m* (eines Brückenpfeilers); Auflagerplatte *f* (Trägerkonstruktion)
подштамповая плита | Tischplatte *f*; Gesenkspannplatte *f*; Sattelplatte *f*
подъёмная плита | (Gieß) Abstreifplatte *f* (Formmaschine)
полировочная плита | (Fert) Polierplatte *f*
половая плита | Fußbodenplatte *f*; Fußbodenfliese *f*
правильная плита | (Fert) Richtplatte *f*
прессующая плита | (Gieß) Preßplatte *f*; Preßhaupt *n*; Preßklotz *m* (Formmaschine)
проваливающаяся модельная плита | (Gieß) Absenkplatte *f* (Modell)
протяжная модельная плита | (Gieß) Abstreifplatte *f*; Abstreifrahmen *m*; Abstreifkamm *m* (Modell)
разметочная плита | (Fert) Anreißplatte *f*; Richtplatte *f*
раскатная плита | (Typ) Reib Tisch *m* (Farbwerk)
ребристая плита | Rippenplatte *f*; Stegdiele *f*
реверсивная модельная плита | (Gieß) Wendeplatte *f*; Umkehrmodellplatte *f*; Umkehrplatte *f*; Reversiermodellplatte *f*; Reversierplatte *f*; doppelseitige Modellplatte *f*
плита с заделанными концами | Platte *f* mit eingespannten Enden
плита с заделанными краями | (Bw) eingespannte Platte *f*
плита с заделанными опорами | Platte *f* mit eingespannten Auflagern
самонесущая плита | selbsttragende Platte *f*
свободно опёртая плита | frei aufliegende Platte *f*
бетонная плита стапеля | (Schiff) Hellingsohle *f*
неподвижная плита стыковой машины | feststehende Aufspannplatte *f* für die Klemmbacken (Widerstandsstumpfschweißmaschine)

подвижная плита стыковой машины | Stauchschlitten *m* (*Widerstandsstumpfschweißmaschine, Abbrennschweißmaschine*)

сушильная плита | (*Gieß*) Trockenplatte *f* (*Kerntrocknung*)

съёмная плита | 1. Schleißplatte *f*; Futterplatte *f*; 2. Mahlplatte *f*

теплоизоляционная плита | Wärmedämmplatte *f*

тротуарная плита | Gehwegplatte *f*

универсальная модельная плита | (*Gieß*) Universalmodellplatte *f*

подкладная плита упорного подшипника | Spurplatte *f* (*des Spurlagers*)

формовочная плита | (*Gieß*) Aufstampfboden *m*; Bodenbrett *n*

верхняя опорная плита фундамента | (*Schiff*) Toppplatte *f*

фундаментная плита | Grundplatte *f*; Fundamentplatte *f*; Bodenplatte *f*; Bett *n*; Ankerplatte *f* (*Konverter, Kipolofen*)

футеровочная плита | 1. Schleißplatte *f*; Futterplatte *f*; 2. Mahlplatte *f*

холодильная плита | (*Gieß*) Abschreckplatte *f*

шабровочная плита | (*Fert*) Tuscherplatte *f*

электрическая плита | Elektroherd *m*

электромагнитная плита | (*Fert*) Magnetspannplatte *f*

плита-обойма *f* | Spannring *m* (*Einsatzgesenk*)

плитка *f* | 1. Platte *f*; Plättchen *n*; 2. (*Bw*) Fliese *f*; 3. *s. unter* **плита**

излучающая плитка | Strahlungskochplatte *f*

электрическая плитка на три ступени мощности | dreistufig regelbare Kochplatte *f*

настольная двухконфорочная плитка | Doppelkochplatte *f*

облицовочная плитка | Verkleidungsplatte *f*; Wandplatte *f*; Wandfliese *f*

ограничивающая плитка | Stoßkörper *m*; Begrenzungsplatte *f* (*Wägetechnik*)

прямоугольная плитка | rechtwinkliges Winkelendmaß *n*

угловая плитка | Winkelendmaß *n*

электрическая плитка | Elektrokochplatte *f*; Elektrokoher *m*

плитняк *m* | (*Bgb*) Stückkohle *f*

пища *f* | (*Schiff*) Ösfaß *n*

плодосмен | Anbaufolge *f*; Fruchtfolgewechsel *m*; Fruchtwechsel *m*; Fruchtfolge *f*

плодосушилка *f* | Obsttrockner *m*; Obstdarre *f*

плойчатость *f* | (*Geol*) Fältelung *f*; Kleinfaltung *f*

плоский | 1. flach; eben; plan; planar; 2. zweiachsig; zweidimensional; flächenhaft

плосковершинность *f* | Flachgipfligkeit *f*

плоско-вогнутый | plankonkav (*Linsen*)

плоско-выпуклый | plankonvex (*Linsen*)

плоскогорье *n* | (*Geol*) Hochebene *f*; Hochland *n*; Tafelland *n*

плоскогубцы *pl* | (*Wkz*) Flachzange *f*; Drahtzange *f*

комбинированные плоскогубцы | Kombizange *f*

шарнирные параллельные плоскогубцы | Paralleldrahtzange *f*

плоскопараллельность *f* | Planparallelität *f*

плоскопараллельный | planparallel

плоскополяризованный | (*Opt*) linear polarisiert; geradlinig polarisiert (*Licht*)

плоскорез *m* | Schälpflug *m*

плоскостной | (*Math*) zweidimensional; zweiachsig

плоскостность *f* | Ebenheit *f*

плоскость *f* | Ebene *f* (*s. a. unter* **площадь** *und* **поверхность**)

асимптотическая плоскость | (*Math*) Asymptotenebene *f*
атомная плоскость | (*Krist*) Netzebene *f*; Gitterebene *f*
базовая плоскость | (*Fert*) Bezugsebene *f*
плоскость батоксов | (*Schiff*) Schnittebene *f*
биссекторная плоскость | (*Opt*) Spaltfläche *f*; Doppelfläche *f*; Mittelebene *f* (*in Teilerprismen*)
вертикальная плоскость | Lotebene *f*; Vertikalebene *f*
вертикально-поперечная плоскость | (*Schul*) Mittschiffsquerebene *f* (*Linienriß*)
вертикально-продольная плоскость | 1. (*Math*) Durchmesserebene *f*; Diametralebene *f*; 2. (*Schiff*) Mittschiffsebene *f*; Mittellängsebene *f*
визирная плоскость | (*Geod*) Visierebene *f*
плоскость визирования | (*Geod*) Visierebene *f*
плоскость вращения | Botationsebene *f*; Drehungsebene *f*
плоскость вращения воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubenkreis *m*
вспомогательная плоскость | (*Math*) Hilfsebene *f*
вспомогательная секущая плоскость | (*Fert*) Normalebene *f* zur Schnittebene der Nebenschneide (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
вторая главная плоскость | (*Opt*) Bildhauptebene *f*
выпрямляющая плоскость | (*Math*) rektifizierende Ebene *f* (*Kurventheorie*)
галактическая плоскость | (*Astr*) galaktische Ebene *f*; Milchstraßenebene *f*
плоскость Гаусса | (*Math*) Argand-Gaußsche Zahlenebene *f*; Gaußsche Zahlenebene *f*
главная плоскость | (*Opt*) Hauptebene *f*
главная секущая плоскость | (*Fert*) Normalebene *f* zur Schnittebene der Hauptschneide; Hauptnormalebene *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
плоскость главного сечения | Hauptschnittebene *f*
горизонтальная плоскость | Horizontalebene *f*; Horizontebene *f*
плоскость двойникования | (*Krist*) Zwillingsebene *f*; Zwillingsfläche *f*; Zwillingsäquator *m*
двойниковая плоскость | (*Krist*) Zwillingsebene *f*; Zwillingsfläche *f*; Zwillingsäquator *m*
плоскость дефектов упаковки | (*Krist*) Stapelfehlerebene *f*
плоскость деформации | Verformungsebene *f*; Umformungsebene *f*
диаметральная плоскость | 1. (*Math*) Durchmesserebene *f*; Diametralebene *f*; 2. (*Schiff*) Mittschiffsebene *f*; Mittellängsebene *f*
плоскость дислокаций | (*Krist*) Versetzungsebene *f*
задняя главная плоскость | (*Opt*) Bildhauptebene *f*
задняя фокальная плоскость | (*Opt*) hintere Brennebene *f*; bildseitige Brennebene *f*
плоскость зацепления | (*Masch*) Eingriffsebene *f* (*Zahnräder*)
плоскость изгиба | (*Mech*) Biegungsebene *f*
плоскость излома | (*Mech*) Bruchebene *f*
измерительная плоскость | Meßebene *f*; Meßfläche *f*
плоскость изображения | (*Opt*) Bildebene *f*
изотермическая плоскость | (*Met*) isothermische Ebene *f*; isothermische Fläche *f*; isotherme Ebene *f*; isotherme Fläche *f* (*Dreistoffdiagramm*)
главная плоскость инерции | (*Mech*) Hauptträgheitsebene *f*
картинная плоскость | (*Math*) Bildebene *f* (*Perspektive*)
касательная плоскость | 1. (*Math*) Tangentialebene *f*; 2. Wälzebene *f*
плоскость колебания | (*Ph*) Schwingungsebene *f*
комплексная плоскость | (*Math*) Argand-Gaußsche Zahlenebene *f*; Gaußsche Zahlenebene *f*
плоскость концентрации | (*Met*) Konzentrationsebene *f*; Konzentrationsfläche *f* (*Dreistoffdiagramm*)
концентрационная плоскость | (*Met*) Konzentrationsebene *f*; Konzentrationsfläche *f* (*Dreistoffdiagramm*)
плоскость кристаллических осей | (*Krist*) optische Achsenebene *f*; Achsenebene *f*
плоскость кристаллической решётки | (*Krist*) Gitterebene *f*; Netzebene *f* (*des Kristallgitters*)
неизменяемая плоскость Лапласа | (*Astr, Mech*) unveränderliche Ebene *f*; invariable Ebene *f*
плоскость меридиана | Meridianebene *f*; Meridionalebene *f*
меридиональная плоскость | Meridianebene *f*; Meridionalebene *f*
плоскость мидель-шпангоута | (*Schiff*) Hauptspantebene *f*
плоскость наведения | 1. Leitebene *f*; 2. (*Foto*) Einstellebene *f*
плоскость надвига | (*Geol*) Überschiebungsfläche *f*
наклонная плоскость | (*Mech*) schiefe Ebene *f*

плоскость напластования | (*Geol*) Schichtfläche *f*
начальная плоскость | (*Masch*) Wälzebene *f* (*Zahnstangengetriebe*)
плоскость небесного экватора | (*Astr*) Äquatorebene *f*; Ebene *f* des Himmelsäquators
нормальная плоскость | (*Math*) Normalebene *f* (*Kurventheorie*)
нулевая плоскость | Nullebene *f*; Bezugsebene *f*
плоскость объекта | (*Opt*) Dingebene *f*; Objektebene *f*; Gegenstandsebene *f*
плоскость объектива | (*Opt*) Objektivebene *f*
плоскость оползания | Gleitfläche *f*; Rutschfläche *f*
плоскость оптических осей | (*Krist*) optische Achsenebene *f*; Achsenebene *f*
орбитальная плоскость | (*Astr*) Bahnebene *f*
плоскость орбиты | (*Astr*) Bahnebene *f*
ориентированная плоскость | (*Math*) orientierte Ebene *f* (*Planimetrie*)
осевая плоскость | (*Krist*) optische Achsenebene *f*; Achsenebene *f*
плоскость ослабления | (*Bgb, Geol*) Schwächefläche *f*
основная плоскость | 1. (*Astr*) Grundebene *f* (*sphärische Astronomie*); 2. (*Schiff*) Basis *f*; 3. Bezugsebene *f* (z. B. des konischen Gewindes)
плоскость отражения | (*Opt*) Reflexionsebene *f*
плоскость падения | (*Ph*) Einfallsebene *f*
первая главная плоскость | (*Opt*) Objekthauptebene *f*
передняя главная плоскость | (*Opt*) Objekthauptebene *f*
передняя фокальная плоскость | (*Opt*) vordere Brennebene *f*; objektseitige Brennebene *f*
плоскость переноса | (*Math*) Translationsebene *f*
плоскость поляризации | (*Opt*) Polarisierungsebene *f*
плоскость потока | Strömungsebene *f*; Stromebene *f*
плоскость предмета | (*Opt*) Dingebene *f*; Objektebene *f*; Gegenstandsebene *f*
предметная плоскость | 1. (*Math*) Grundebene *f* (*Perspektive*); 2. (*Opt*) Dingebene *f*; Objektebene *f*; Gegenstandsebene *f*
плоскость предметов | (*Opt*) Dingebene *f*; Objektebene *f*; Gegenstandsebene *f*
плоскость преломления | (*Opt*) Brechungsebene *f*
прилегающая плоскость | angrenzende Ebene *f*
плоскость прицеливания | (*Mil*) Visierebene *f*
проектирующая плоскость | (*Math*) projizierende Ebene *f* (*senkrechte Parallelprojektion*)
плоскость проекции | (*Opt*) Bildebene *f*; Bildtafel *f*; Projektionsebene *f*; Projektionsfläche *f*
горизонтальная плоскость проекции | Grundrißebene *f* (*Zwei- und Dreitafelprojektion*)
профильная плоскость проекции | Seitenrißebene *f* (*Dreitafelprojektion*)
фронтальная плоскость проекции | Aufrißebene *f* (*Zwei- und Dreitafelprojektion*)
плоскость пропускания | Transmissionsebene *f*
профильная плоскость | Profilebene *f*
плоскость, проходящая через центр тяжести | (*Math*) Schwererebene *f*
рабочая плоскость | 1. Funktionsfläche *f*; Arbeitsfläche *f*; 2. Meßfläche *f*
плоскость раздела | Teilungsebene *f*; Teilebene *f*; Trennungsfläche *f*; Teilfuge *f*; Stoßfuge *f*; (*Gieß*) Formteilungsebene *f*
плоскость разделения | (*Bgb, Geol*) Trennfläche *f*
плоскость разреза | Schnittebene *f*; Schnittfläche *f*
плоскость разрыва | (*Bgb, Geol*) Bruchfläche *f*
плоскость разъёма | Teilungsebene *f*; Teilebene *f*; Trennungsfläche *f*; Teilfuge *f*; Stoßfuge *f*; (*Gieß*) Formteilungsebene *f*
плоскость распада | (*Kern*) Zerfallsebene *f*
плоскость расположения зарядов | (*Bgb, Mil*) Trennschnitt *m* (*Sprengtechnik*)
плоскость расслоения | (*Bgb, Geol*) Spaltfläche *f*
секущая плоскость режущей кромки | Normalebene *f* einer Schneide (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
плоскость резания | (*Fert*) Schnittebene *f* (*Drehen, Hobeln, Stoßen*)
референтная плоскость | (*Opt*) Referenzebene *f*
плоскость решётки | (*Krist*) Gitterebene *f*; Netzebene *f* (*des Kristallgitters*)
сагиттальная плоскость | (*Opt*) Sagittalebene *f*
плоскость сброса | (*Geol*) Verwerfungsfläche *f*
плоскость сдвига | Scherebene *f*; (*Fert*) Abscherfläche *f*; Scherfläche *f*

секущая плоскость | Schnittebene *f*; Schnittfläche *f*
сетчатая плоскость | (*Krist*) Netzebene *f*
плоскость сечения | Schnittebene *f*; Schnittfläche *f*
плоскость симметрии | (*Krist*) Symmetrieebene *f*
плоскость скалывания | (*Geol*) Scherfläche *f*
осевая плоскость складки | (*Geol*) Achsenebene *f* (*bei aufrechter Form einer Falte*); gekrümmte Achsenfläche *f*; Achsenfläche *f* (*bei übergelegter schiefer Form einer Falte*)
плоскость скольжения | 1. (*Geol*) Gleitfläche *f*; 2. (*Krist*) Gleitebene *f*; Translationsebene *f*
плоскость скользящего отражения | (*Krist*) Gleitspiegelebene *f*; Gleitebene *f*
плоскость скоростей | Geschwindigkeitsebene *f*
плоскость скрещения | (*Masch*) Kreuzungsebene *f* (*Zahnräder*)
соприкасающаяся плоскость | (*Math*) Schmiegeebene *f*; Schmiegungeebene *f* (*Kurventheorie*)
сопряжённая плоскость | (*Math*) konjugierte Ebene *f*
плоскость спайности | (*Krist*) Spaltebene *f*; Spaltfläche *f*
плоскость срастания | (*Krist*) Verwachsungsebene *f*; Verwachsungsfläche *f* (s. a. **плоскость** / **двойниковая**)
срединная плоскость | (*Math*) Mittelebene *f*
средняя плоскость | (*Krist*) Mittelebene *f*
плоскость среза | Scherebene *f*; (*Fert*) Abscherfläche *f*; Scherfläche *f*
плоскость срыва | (*Bgb*) Abrißfläche *f*
плоскость стрельбы | (*Mil*) Schußebene *f* (*Ballistik*)
плоскость съёмки | (*Foto*) Aufnahmeebene *f*
плоскость течения | Strömungsebene *f*; Stromebene *f*
плоскость управления | Leitebene *f*
фокальная плоскость | (*Opt*) Brennebene *f*; Fokalebene *f*
фундаментальная плоскость | (*Astr*) Grundebene *f* (*sphärische Astronomie*)
плоскость чисел | (*Math*) Argand-Gaußsche Zahlenebene *f*; Gaußsche Zahlenebene *f*
экваториальная плоскость | (*Astr*) Äquatorebene *f*; äquatoriale Ebene *f*
плоскость эклиптики | (*Astr*) ekliptikale Ebene *f*; Erdbahnebene *f*

плот *m* | (*Schiff*) Floß *n*

жёсткий спасательный плот | starres Rettungsfloß *n*
надувной спасательный плот | aufblasbares Rettungsfloß *n*; Rettungsinsel *f*
спасательный плот | Rettungsfloß *n*

плотик *m* **россыпи** | (*Geol*) anstehendes Gestein *n*; Muttergestein *n*; Lagergestein *n* (*im Flußbett oder auf alten Terrassen mit abgelagerten Seifen*)

плотина *f* | (*Hydt*) Staudamm *m*; Staumauer *f*; Wehr *n*

арочная плотина | Bogenstaumauer *f*
арочно-гравитационная плотина | Bogengewichtsmauer *f*
водоподъёмная плотина | Sturzwehr *n*
водосборная плотина | Sturzwehr *n*
водосливная плотина | Überfallwehr *n*; Schußwehr *n*
водохранилищная плотина | Talsperre *f*
глухая плотина | dichtes Wehr *n*; festes Wehr *n*; Staudamm *m* ohne Überfall
гравитационная плотина | Gewichtsstaumauer *f*
каменно-набросная плотина | Steinschüttungsstaudamm *m*
контрфорсная плотина | Pfeilerstaumauer *f*
массивная плотина | Gewichtsstaumauer *f*
массивно-контрфорсная плотина | Pfeilerkopfstaumauer *f*
многоарочная плотина | Gewölbereihenstaumauer *f*; Pfeilergewölbestaumauer *f*
набросная плотина | Steinschüttungsstaudamm *m*
намывная плотина | gespülter Damm *m*; Spüldamm *m*
намывная земляная плотина | gespülter Damm *m*; Spüldamm *m*
плитно-контрфорсная плотина | Plattenstaumauer *f*; Ambursenstaumauer *f*; Ambursenwehr *n*
разборная плотина | bewegliches Wehr *n*; Wehr *n* mit beweglichem Verschluß
ряжевая плотина | Steinkistendamm *m*; Blockdamm *m*
плотина с барабанным затвором | Trommelwehr *n*; Trommelschützwehr *n*; Winkelschützwehr *n*

плотина с вальцовыми затворами | Walzenwehr *n*
плотина с клапанным затвором | Klappenwehr *n*
плотина с крышевидным затвором | Doppelklappenwehr *n*; Dachwehr *n*
плотина с плоскими затворами | Schützenwehr *n*
плотина с подъёмными затворами | Hubschützenwehr *n*
плотина с сегментными затворами | Segmentwehr *n*
плотина с секторными затворами | Sektorwehr *n*
плотина с сифонными водосбросами | Heberwehr *n*
спицевая плотина | Nadelwehr *n*
шандорная плотина | Dammbalkenwehr *n*
щитовая плотина | Schützenwehr *n*

плотиностроение *n* | Staumauerbau *m*; Deichbau *m*

плотномер *m* | Dichtemesser *m*; Dichtemeßgerät *n*; Aräometer *n*; Senkspindel *f*; Gasdichtewaage *f*; Gaswaage *f* (Gaschromatografie)

весовой плотномер | (Mech) Pyknometer *n* (Wägefläschchen zur genauen Bestimmung der Dichte von Flüssigkeiten)

радиоактивный плотномер грунта | radioaktive Bodensonde *f* (Gerät zur Messung der Bodendichte mittels Gamma-Strahlen im Rückstreuverfahren)

динамический плотномер | Effusimeter *n* (zur Bestimmung der relativen, meist auf Luft bezogenen Dichte von Gasen)

бесконтактный плотномер жидкости | Absorptionsdichtemesser *m* für Flüssigkeiten

статический плотномер | statischer Dichtemesser *m* (zur Dichtebestimmung von Flüssigkeiten, z. B. Senkwaage)

плотность *f* | 1. (Ph) Dichte *f*; 2. Dichtheit *f*; Undurchlässigkeit *f* (Gefäße); 3. Konsistenz *f*; Densität *f*; 4. Gedrungenheit *f*; Kompaktheit *f* (einer Konstruktion); 5. Innigkeit *f* (einer Verbindung, eines Kontaktes); 6. (Met) Porenfreiheit *f* (Guß)

плотность акцепторов | (Ein) Akzeptordichte *f*

плотность анодного тока | Anodenstromdichte *f*

оптическая плотность в диффузном свете | (Foto) diffuse Dichte *f*

оптическая плотность в направленном свете | (Foto) gerichtete Dichte *f*

плотность вероятности | Wahrscheinlichkeitsdichte *f*; Verteilungsdichtefunktion *f*

совместная плотность вероятности | gemeinsame Wahrscheinlichkeitsdichte *f*

плотность вещества | Materiedichte *f*

плотность витков | Windungszahl *f* je Längeneinheit

вихревая плотность | Wirbeldichte *f*

плотность вихревого потока | Wirbelstromдichte *f*

плотность воздуха | (Meteo) Luftdichte *f*

оптическая плотность вуали | (Foto) Schleierdichte *f*; Schleierschwärzung *f*

плотность вуали | (Foto) Schleierdichte *f*; Schleierschwärzung *f*

плотность газа | Gasdichte *f*; Dampfdichte *f*

плотность грунта | (Bw) Bodendichte *f*

плотность движения | Fahrzeugдichte *f*

плотность движения поездов | (Eb) Zugдichte *f*

двойная плотность | (Dat) zweierlei Aufzeichnungsdichte *f*

плотность дислокации | (Krist) Versetzungsdichte *f*

плотность диффузионного тока | Diffusionsstromдichte *f*

плотность диффузионного потока | Diffusionsstromдichte *f*

диффузная оптическая плотность | diffuse optische Dichte *f*

плотность дождя | (Meteo) Regendichte *f*

плотность доноров | Donatorendichte *f* (Halbleiter)

плотность дорожной сети | Dichte *f* des Straßennetzes

плотность дрейфового тока | Driftstromдichte *f*

плотность жилого фонда | Wohnflächendichte *f*

плотность замедления | Bremsдichte *f*

плотность записи | (Dat) Aufzeichnungsdichte *f*; Speicherдichte *f*

плотность записи информации | (Dat) Informationsdichte f
плотность заряда | (El) Ladungsdichte f
плотность заряжения | (Mil) Ladedichte f ; Ladungsdichte f
плотность заселения | 1. Wohndichte f ; 2. Belegungsquote f (durchschnittliche Anzahl Personen je Wohnung)
плотность застройки | Bebauungsverhältnis n ; Bebauungsdichte f
плотность зачернения | (Foto) Schwärzung f ; Schwärzungsdichte f
звёздная плотность | (Astr) Sterndichte f
плотность звуковой энергии | (Ak) Schallenergiedichte f ; Schalldichte f
плотность знаков | (Dat) Zeichendichte f
плотность избыточных носителей | Überschußladungsträgerdichte f (Halbleiter)
плотность излучения | (Ph) spezifische Ausstrahlung f ; Ausstrahlung f
оптическая плотность изображения | (Opt) Bilddichte f
плотность информации | (Dat) Informationsdichte f
линейная плотность ионизации | spezifische Ionisierung f ; spezifische Ionisation f ; Ionisationsstärke f
объёмная плотность ионизации | Volumenionisationsdichte f ; Ionisationsdichte f je Volumeneinheit
плотность ионов | Ionendichte f
плотность источников | (Kern) Quellendichte f ; Quelldichte f
плотность квантового потока | (Ph) Quantenflußdichte f ; Quantenstromdichte f
плотность контакта | (El) Innigkeit f des Kontakts
плотность концентрации дырок | Besetzungsdichte f der Löcher (Halbleiter)
плотность концентрации электронов | Besetzungsdichte f der Elektronen (Halbleiter)
плотность лагранжиана | (Ph) Lagrange-Dichte f ; Lagrangesche Dichtefunktion f
плотность лучистого потока | Strahlungsflußdichte f
плотность магнитного заряда | magnetische Ladungsdichte f
плотность магнитного потока | magnetische Induktion; magnetische Flußdichte f (Tesla)
плотность магнитной энергии | magnetische Energiedichte f
плотность массы | Dichte f der Masse; Dichte f
плотность монтажа | (Ein) Packungsdichte f ; Bauelementendichte f
плотность мощности | Leistungsdichte f
плотность мощности шума | (Ein) Rauschleistungsdichte f
плотность нагрузки | Lastdichte f (Energieerzeugung)
плотность намотки | (Text) Straffheit f des Aufwindens
плотность насаждения | (Forst) Bestandesdichte f
плотность населения | Bevölkerungsdichte f
плотность населения брутто | Einwohnerdichte f
плотность населения нетто | Wohndichte f
плотность населённости | 1. (Ph, Ch) Besetzungsdichte f ; Belegungsдichte f ; 2. (Bw) Wohndichte f ; Wohnziffer f
плотность насыщенной фазы | Sättigungsdichte f
плотность негатива | (Foto) Negativdeckung f
плотность нейтронного потока | (Kern) Neutronenstromдichte f
плотность нейтронов | (Kern) Neutronenzahldichte f ; Neutronendichte f
плотность носителей | Ladungsträgerдichte f ; Trägerkonzentration f ; Trägerдichte f
плотность носителей зарядов | Ladungsträgerдichte f ; Trägerkonzentration f ; Trägerдichte f
плотность облучения | (Ph) Bestrahlungsdichte f ; Bestrahlungsstärke f
плотность объёмных зарядов | (Meteo) Raumladungsdichte f (Luftelektrizität)
плотность огня | (Mil) Feuerдichte f
оперативная плотность | (Mil) operative Dichte f
оптическая плотность | (Foto) optische Dichte f ; Dichte f ; Deckung f ; Extinktion f ; logarithmische Opazität f (Sensitometrie)
плотность оригинала | (Typ) Vorlagendichte f
плотность осадков | (Meteo) Regendichte f
плотность основы | (Text) Kettdichte f (Weberei)
относительная плотность | relative Dichte f ; bezogene Dichte f ; Dichteverhältnis n ; Dichtezahl f
плотность пар | (Ph) Paardichte f
плотность пара | Dampfдichte f ; Gasдichte f
пикнометрическая плотность | pyknometrisch bestimmte Dichte f

плотность по вертикали | (Text) Vertikaldichte f (Wirk- und Strickware)
плотность по горизонтали | (Text) Horizontaldichte f (Wirk- und Strickware)
плотность по основе | (Text) Kettendichte f (Weberei)
плотность по утку | (Text) Schußdichte f (Weberei)
поверхностная плотность | Oberflächendichte f ; Flächendichte f
плотность поверхностного заряда | Oberflächenladungsdichte f ; Flächenladungsdichte f
плотность поверхностного тока | Oberflächenstromdichte f ; Flächenstromdichte f
плотность полога | (Forst) Beschirmungsdichte f
плотность поперечных сил | Querkraftdichte f
плотность потока | 1. Flußdichte f ; Stromdichte f ; 2. Massestromдichte f ; Masseflußдichte f
плотность потока вероятности | Wahrscheinlichkeitsstromдichte f
поверхностная плотность потока излучения | Strahlungsflußдichte f
плотность потока ионизирующих частиц | (Kern) Teilchenflußдichte f
плотность потока частиц | (Kern) Teilchenstromдichte f ; Teilchenflußдichte f
плотность потока энергии | Energieflußдichte f
плотность потребления | Verbrauchsdichte f (Energieerzeugung)
плотность почвы | Bodendichte f ; Bodenbündigkeit f
плотность почернения | (Foto) Schwärzung f ; Schwärzungsdichte f
плотность поэтажной площади | (Bw) Geschoßflächendichte f
плотность прессовки | Preßдichte f (Pulvermetallurgie)
минимальная плотность прессовки | Grenzpreßдichte f (Pulvermetallurgie)
плотность пространственного заряда | Raumladungsdichte f
противотанковая плотность | (Mil) Panzerabwehrдichte f
плотность пульпы | Trübedichte f (Aufbereitung)
плотность развёртывания | Abtastдichte f
плотность разрывов следа | Lückendichte f
плотность распределения | Verteilungsdichte f
плотность реактивности | Reaktivitätsдichte f
плотность связанных зарядов | Polarisationsladungsdichte f
плотность сил | Kraftдichte f
плотность силовых линий | Feldliniendichte f ; Felddichte f
плотность снега | (Meteo) Schneedichte f
плотность состояний | Zustandsдichte f
спектральная плотность | (Opt) spektrale Dichte f ; Spektralдichte f
плотность спинов | (Kern) Spindichte f
плотность столкновений | (Kern) Stoßzahlдichte f ; Stoßдichte f ; Kollisionsдichte f
суммарная плотность | Gesamtdichte f ; Gesamtschwärzung f (Film)
тактическая плотность | (Mil) taktische Dichte f
танковая плотность | (Mil) Panzerдichte f
объёмная плотность тела | Raumdichte f der Masse (physikalischer Körper)
телефонная плотность | Verkehrsдichte f
поверхностная плотность теплового потока | Wärmestromдichte f (W/m²)
плотность ткани | (Text) Gewebedichte f ; Gewebefestigkeit f
плотность тока | elektrische Stromдichte f ; Stromдichte f
анодная плотность тока | Anodenstromдichte f ; Anodendichte f
плотность тока короткого замыкания | Kurzschlußstromдichte f
линейная плотность тока | Strombelag m
плотность тока на аноде | Anodenstromдichte f ; Anodendichte f
плотность тока насыщения | Sättigungsstromдichte f
поверхностная плотность тока | Oberflächenstromдichte f
плотность тока эмиссии | Emissionsstromдichte f
удельная плотность | spezifische Masse f ; Massedichte f
плотность упаковки | (Krist) Packungsdichte f
плотность упаковки элементов | Packungsdichte f ; Bauelementendichte f
плотность уровней | Niveaudichte f ; Energieniveaudichte f
плотность фотонов | Photonenbesetzung f
цветная оптическая плотность | optische Farbdichte f ; Farbdichte f

плотность частоты | 1. Häufigkeitsdichte f ; 2. Frequenzdichte f
эквивалентно-серая оптическая плотность | grauäquivalente Dichte f (*Film*)
линейная плотность электрического заряда | Linienladungsdichte f
объёмная плотность электрического заряда | Raumladungsdichte f
поверхностная плотность электрического заряда | Oberflächenladungsdichte f ; Flächenladungsdichte f
пространственная плотность электрического заряда | Raumladungsdichte f (C/m^3)
плотность электрического тока | elektrische Stromdichte f (A/m^2)
плотность электронов | (*Ph*) Elektronendichte f ; Elektronenkonzentration f
плотность энергетических уровней | (*Ein*) Energieniveaudichte f
спектральная плотность энергии излучения по длине волны | spektrale Dichte f der Strahlungsenergie im Wellenlängenmaßstab
спектральная плотность энергии излучения по частоте | spektrale Dichte f der Strahlungsenergie im Frequenzmaßstab
пространственная плотность энергии | Energiedichte f (J/m^3)
плотность ямок травления | Ätzgrubendichte f

плотный | 1. dicht; 2. gedrungen; dicht; kompakt; 3. spielfrei; innig (*Verbindung*); 4. (*Met*) porenfrei (*Guß*)

плотопуск m | (*Hydt*) Floßgasse f ; Floßschleuse f

плотоход m | (*Hydt*) Floßgasse f ; Floßschleuse f

плоттер m | Plotter m

площадка f | 1. Platz m ; Stelle f ; 2. Bühne f ; Rampe f ; 3. Bedienungsstand m ; Stand m ; Podest $n(m)$

площадка буровой вышки | (*Bgb*) Aushängebühne f (*Bohrturm*)

верхняя приёмная площадка | (*Bgb*) Hochhängebank f ; Förderhängebank f

взлётно-посадочная площадка | (*Flg*) Start- und Landebahn f

горизонтальная стапельная площадка | (*Schiff*) horizontale Kielsohle f (*Baudock*)

грузовая приёмная площадка | (*Bgb*) Förderhängebank f

дегазационная площадка | (*Mil*) Entgiftungsplatz m für Waffen und Geräte; Entgiftungsplatz m

площадка для запуска ракет | (*Rak*) Startrampe f ; Startanlage f ; Startplatz m ; Abschußrampe f ; Abschußbase f

площадка для обслуживания | (*Met*) Bedienungsühne f ; Bedienühne f ; Arbeitsühne f (*Ofen*)

площадка для отломки ленты стекла | (*Glas*) Abbrechühne f

доильная площадка | Melkstand m

заливочная площадка | (*Met*) Gießplatz m ; Gießstelle f ; Gießühne f

основная площадка земляного полотна | (*Eb*) Planum n ; Unterbaukrone f

игровая площадка | Spielplatz m

избранная площадка | (*Astr*) Kapteynsches Eichfeld n ; Eichfeld n ; selected area; ausgewähltes Feld n

иловая площадка | (*Bw*) Schlamm-trockenplatz m ; Trockenbeet n (*Kläranlagen*)

избранная площадка Каптейна | (*Astr*) Kapteynsches Eichfeld n ; Eichfeld n ; selected area; ausgewähltes Feld n

качающаяся площадка | (*Bgb*) Schwingühne f

площадка клетки | (*Bgb*) Korbboden m (*Förderkorb*)

колошниковая площадка | (*Met*) Gichtühne f ; Begichtungsühne f ; Beschickungsühne f ; Chargierühne f ; Gichtboden m ; Beschickungsboden m

кольцевая площадка | Ringühne f (*Hochofen*)

контактирующая площадка | (*Ein*) Kontaktierungsfläche f ; Kontaktierfläche f ; Anschlußfläche f

контактная площадка | (*El*) Kontaktfläche f ; Berührungsoberfläche f ; Berührungsfläche f

контейнерная площадка | (*Eb*) Containerumschlagplatz m

лестничная площадка | (*Bw*) Treppenpodest $n(m)$

лестничная промежуточная площадка | Zwischenpodest $n(m)$ (*Treppe*)

людская приёмная площадка | (*Bgb*) Seilfahrtsühne f

манёвренная площадка | Fahrzeugwendeplatz m

монтажная площадка | 1. Montagebaustelle f ; 2. Montageühne f

неводная площадка | Netzbühne f (*Fischereifahrzeug*)

нижняя приёмная площадка | (*Bgb*) Rasenhängebank f

нулевая приёмная площадка | (*Bgb*) Rasenhängebank f

обходная площадка | (Eb) Laufblech *n*; Umlauf *m* (Dampflok)
приёмная площадка опрокида | (Bgb) Wipperboden *m*
площадка опрокидывателей | (Bgb) Wipperbühne *f*
орудийная площадка | Geschützstand *m*
площадка отвала | (Bgb) Kippenplanum *n*
рабочая площадка отвалообразователя | (Bgb) Absetzerplanum *n*
переходная площадка | (Eb) Übergangseinrichtung *f*; Übergangsbühne *f*
погрузочная площадка | (Bgb) Anschlag *m* (Füllstelle)
подвесная площадка | (Bgb) Hängebühne *f*
поднимающаяся площадка | (Wlz) Hubtisch *m*
подферменная площадка | Auflagerbank *f* (Brückenwiderlager)
посадочная площадка | Landeplatz *m*
предохранительная площадка | (Bgb) Berme *f*
предстпельная площадка | (Schiff) Vormontageplatz *m*
пулёмётная площадка | (Mil) MG-Stand *m*
рабочая площадка | Bedienungsbühne *f*; Bedienbühne *f*; Arbeitsbühne *f* (Ofen); Abstichbühne *f* (Hochofen)
разворотная площадка | Wendeplatz *m*
разгрузочная площадка | 1. (Met) Gichtbühne *f*; Begichtungsbühne *f*; Beschickungsbühne *f*; Chargierbühne *f*; Setzbühne *f*; 2. (Wlz) Aufgabetisch *m*
разливочная площадка | (Met) Gießplatz *m*; Gießstelle *f*; Gießbühne *f*
сборочная площадка | Fertigungsfläche *f*
сетевая площадка | Netzbühne *f* (Fischereifahrzeug)
складская площадка | (Eb) Güterboden *m*
смотровая площадка | (Eb) Laufblech *n*; Umlauf *m* (Dampflok)
площадка соприкосновения | (El) Kontaktfläche *f*; Berührungsoberfläche *f*; Berührungsfläche *f*
стартовая площадка | (Rak) Startrampe *f*; Startanlage *f*; Startplatz *m*; Abschußrampe *f*; Abschußbase *f*
строительная площадка | Baustelle *f*
тормозная площадка | (Eb) Bremserbühne *f* (Wagen)
шихтовая площадка | (Met) Gichtbühne *f*; Begichtungsbühne *f*; Beschickungsbühne *f*; Chargierbühne *f*; Gichtboden *m*; Beschickungsboden *m*; 2. Gattierungsplatz *m* (Kupolofen)
площадка шихтовки | Gattierungsplatz *m* (Kupolofen)
шкивная площадка | (Bgb) Seilscheibenbühne *f*; Seilscheibenstuhl *m*
рабочая площадка экскаватора | (Bgb) Baggerplanum *n*

площадь *f* | 1. Fläche *f*; Platz *m*; Areal *n*; 2. Flächeninhalt *m*

действующая площадь антенны | wirksame Antennenfläche *f*; effektive Antennenfläche *f*; Antennenwirkfläche *f*
площадь блока | (Bgb) Blockgrundfläche *f*
площадь бокового сопротивления | (Schiff) Lateralplanfläche *f*
площадь витка | Windungsfläche *f*
водосборная площадь | (Hydrol) Einzugsgebiet *n*
вокзальная площадь | Bahnhofplatz *m*
площадь вырубки | (Forst) Abhiebsfläche *f*
площадь выходного сечения сопла | (Rak) Endquerschnitt *m* der Schubdüse; Düsenmündungsfläche *f* (Strahltriebwerk)
городская площадь | (Bw) Stadtfläche *f*
площадь давления пара | Dampfdruckfläche *f*
площадь диска гребного винта | Propellerkreisfläche *f* (Propellerberechnung)
площадь живого сечения | (Hydrol) Durchflußquerschnitt *m*
жилая площадь | (Bw) Wohnfläche *f*
площадь забоя | (Bgb) Stoßfläche *f*
площадь замедления | Bremsfläche *f*
площадь застройки | bebaute Fläche *f*; Bebauungsfläche *f*; Umbauungsfläche *f*
площадь зелёных насаждений | (Bw) Grünfläche *f*
общая площадь зерновых посевов | Getreideanbaufläche *f*
избранная площадь | (Astr) Kapteynsches Eichfeld *n*; Eichfeld *n*; selected area; ausgewähltes Feld *n*
площадь излучающей поверхности | Strahlungsfläche *f*; Emissionsfläche *f*

площадь изображения | (Opt) Bildfläche f
 инверсионная площадь | (Ein) Inversionsfläche f
 площадь испарения | Verdampfungsfläche f
 избранная площадь Каптейна | (Astr) Kapteynsches Eichfeld n ; Eichfeld n ; selected area; ausgewähltes Feld n
 площадь контакта | Kontaktfläche f ; Kontaktebene f
 контактирующая площадь | (Ein) Kontaktierungsfläche f ; Kontaktierfläche f ; Anschlußfläche f
 контактная площадь | (El) Kontaktfläche f ; Berührungsoberfläche f ; Berührungsfläche f
 наветренная площадь крана | Windfläche f eines Krans
 площадь лучеиспускания | Strahlungsfläche f ; Emissionsfläche f
 площадь миграции | Migrationsfläche f ; Wanderfläche f
 площадь миделя двигателя | Triebwerksquerschnitt m
 площадь моментов | (Mech) Momentenfläche f ; Momentfläche f
 площадь набора | (Typ) Satzspiegel m ; bedruckte Fläche f
 обслуживаемая площадь | (Schiff) Arbeitsbereich m (Ladebaum)
 площадь описываемая | überstrichene Fläche f
 орошаемая площадь | Berieselungsfläche f
 осадительная площадь | Setzfläche f (Aufbereitung)
 площадь основания | (Bw) Grundfläche f
 площадь основного назначения | (Bw) Hauptfunktionsfläche f
 площадь отвала | (Bgb) Kippfläche f
 отвальная площадь | (Bgb) Kippfläche f
 площадь открытого хранения | Freilagerfläche f (Lagerwirtschaft)
 площадь отпечатка | Eindruckfläche f (Härtemessung)
 площадь отработки | (Bgb) Abbaufäche f
 площадь оформления полосы | (Typ) Satzspiegel m ; bedruckte Fläche f
 площадь парусности | (Schiff) Windangriffsfläche f ; Segelfäche f (Segelschiff)
 площадь по ватерлиниям | (Schiff) Wasserlinienfläche f
 площадь поверхности | Inhalt m ; Fläche f ; Flächeninhalt m ; Oberfläche f ; Oberflächeninhalt m
 площадь поверхности без учёта шероховатости | (Fert) ideale Oberfläche f (Oberflächenfeingestalt)
 действенная площадь поверхности | (Fert) wahre Oberfläche f (Oberflächenieingestalt)
 номинальная площадь поверхности | (Fert) scheinbare Oberfläche f (Oberflächenfeingestalt)
 относительная площадь поверхности | (Fert) relative Oberfläche f (Oberflächenfeingestalt)
 полная площадь поверхности | (Fert) wahre Oberfläche f (Oberflächenieingestalt)
 площадь погрузки | Ladefläche f
 площадь под отвал | (Bgb) Kippfläche f ; Kippraum m
 полезная площадь | Nutzfläche f
 площадь поперечного сечения | Querschnittfläche f
 площадь поперечного сечения образца | (Wkst) Bezugsfläche f des Probestabs
 поражаемая площадь | (Mil) bestrichene Fläche f
 привокзальная площадь | Bahnhofsvorplatz m ; Bahnhofspatz m
 площадь провара | (Schw) Einbrandquerschnitt m
 площадь продувки | Spülquerschnitt m (Verbrennungsmotor)
 площадь проплавления | (Schw) Einbrandquerschnitt m
 площадь пространственного заряда | (Ein) Raumladungsfläche f
 площадь рабочего сечения | wirksame Querschnittsfläche f
 площадь рассеяния | (Mil) Streuungsfläche f ; Streufläche f
 площадь регулирования | Regelfäche f
 площадь свариваемого сечения | Schweißquerschnitt m (Widerstandsstumpfschweitlen)
 площадь сдвига | Scherfläche f
 площадь сечения | Schnittfläche f ; Querschnittsfläche f
 площадь сечения вчёрне | (Bgb) Ausbruchsfläche f ; Ausbruchprofil n
 площадь сечения горловины сопла | (Rak) Halsquerschnitt m der Schubdüse; engster Düsenquerschnitt m (Strahltriebwerk)
 площадь сечения калибра | (Wlz) Kaliberfläche f
 площадь сечения фурм | (Met) Blasquerschnitt m (Schachtofen)
 площадь складирования | Lagerungsgrundfläche f

складская площадь | Lagerfläche f
площадь соприкосновения | Berührungsfläche f
площадь среза | Scherfläche f
площадь стоянки | (Kfz) Parkfläche f
площадь усиления | Verstärkungsfläche f
общая площадь фурм | Blasquerschnitt m ; Düsenquerschnitt m (Schachtofen)
площадь эпюр моментов | Momentenfläche f

плуг m | (Lw) Pflug m

баланси́рный плуг | Balancierpflug m
баланси́рный жёсткий плуг | Starrkipppflug m
баланси́рный маятниковый плуг | Pendelpflug m ; Pendelkipppflug m
баланси́рный оборотный плуг | Kippflug m
беспередковый плуг | Schwingpflug m
висячий плуг | Schwingpflug m
грядодельный плуг | Beetpflug m ; Gemüsebeetpflug m
двухкорпусный плуг | Zweischarpflug m ; Doppelpflug m ; doppelschariger Pflug m ; zweischariger Pflug m
двухлемешный плуг | Zweischarpflug m ; Doppelpflug m ; doppelschariger Pflug m ; zweischariger Pflug m
двухлемешный рамный плуг | Zweischarrahmenpflug m
двухъярусный плуг | Zweischichtenriegelpflug m ; Zweischichtenpflug m
дисковый плуг | Scheibenpflug m
плуг для глубокой вспашки | Tiefkulturpflug m ; Tiefpflug m ; Vollumbruchpflug m
дренажный плуг | Dränpflug m
канатный плуг | Seilpflug m
колёсный плуг | Räderpflug m
корчевальный плуг | Rodepflug m
котовый плуг | Maulwurfпflug m
лемешный плуг | Scharpflug m
луговой плуг | Wiesenpflug m
многокорпусный плуг | mehrfurchiger Pflug m
многолемешный плуг | Mehrscharpflug m ; mehrschariger Pflug m ; mehrfurchiger Pflug m
моторный плуг | Motorpflug m
навесной плуг | Anbaupflug m ; Tragpflug m
оборотный плуг | Drehpflug m ; Kippflug m ; Kehrpflug m ; Wendepflug m ; Schwenkpflug m
однокорпусный плуг | Einscharpflug m
однолемешный плуг | Einscharpflug m
отвальный плуг | (Bgb) Kippenpflug m
передковый плуг | Karrenpflug m
плантажный плуг | Plantagenpflug m ; Wühlpflug m ; Weinbergpflug m
прицепной плуг | Anhängerpflug m
прицепной отвальный плуг | (Bgb) Kippenpflug m ; Kippenräumer m
рамный плуг | Gestellpflug m ; Rahmenpflug m
ротационный плуг | 1. Kreiselpflug m ; 2. Rotorkrümler m ; Frässhwanz m
плуг с опорным колесом | Stelzpflug m
плуг с опорным полозком | Stelzpflug m
плуг с почвоуглубителем | Untergrundpflug m
плуг с сидением | Fahrpflug m ; Sitzpflug m
самоходный отвальный плуг | (Bgb) selbstfahrender Kippenpflug m
свеклоподъёмный плуг | Rübenhebpflug m
снеговой плуг | Schneepflug m
снегоочистительный плуг | Schneepflug m
снежный плуг | (Lw) Schneepflug m
тракторный плуг | Maschinenpflug m ; Traktorpflug m ; Traktoranhängerpflug m
тракторный дисковый плуг | Traktorscheibenpflug m
тракторный прицепной плуг | Gangpflug m ; Traktoranhängerpflug m
трёхкорпусный плуг | Dreischarpflug m
трёхлемешный плуг | Dreischarpflug m

трёхъярусный плуг | Dreischichtenpflug *m*
универсальный плуг | Universalpflug *m*
четырёхкорпусный плуг | Vierscharpflug *m*
ярусный плуг | Schichtenpflug *m*

плуг-дернорез *m* | (*Lw*) Abstechpflug *m*

плуг-канавокопатель *m* | (*Lw*) Grabenpflug *m*

плуг-картофелекопатель *m* | (*Lw*) Kartoffelrodepflug *m*

плуг-кочкорез *m* | (*Lw*) Kumpelpflug *m*

плуг-луцильник *m* | (*Lw*) Schälpfug *m*

плуг-полольник *m* | (*Lw*) Hackpflug *m*; Feldpflug *m*

плуг-рыхлитель *m* | (*Lw*) Krümpelpflug *m*

плужок *m* | (*Lw*) Pflug *m*; Kleinpflug *m*

плужок для разметки борозд | Rillenspflug *m*

прополочный плужок | Jätpflug *m*

ручной плужок | Handpflug *m*

плумбат *m* | (*Ch*) Plumbat *n*

плумбат натрия | Natriumplumbat *n*; Natriumtrioxoplumbat *IV n*

плумбит *m* | (*Ch*) Plumbit *n*; Plumbat *II n*

плунжер *m* | 1. Plunger *m*; Tauchkolben *m* (*Verdränger der Tauchkolbenpumpe*); 2. (*Glas*) Treiber *m*; 3. Tauchrohr *n* (*Vergaser*)

возвратный плунжер | Rückzugskolben *m* (*hydraulische Presse*)

литьевой плунжер | (*Plast*) Spritzkolben *m* (*einer Spritzgießmaschine*)

закрывающий плунжер машины для литья под давлением | Schließzylinder *m* der Druckgießmaschine

нагнетательный плунжер | Förderkolben *m*; Druckkolben *m*; Druckstutzen *m*

полый плунжер | Hohlplunger *m*

ретурный плунжер | Rückzugskolben *m* (*hydraulische Presse*)

сплошной плунжер | massiver Plunger *m*

плутон *m* | (*Geol*) Pluton *n* (1. Tiefengesteinskörper; 2. von sowjetischen Geologen auch für „Intrusion“ gebrauchter Ausdruck)

плутонизм *m* | (*Geol*) Plutonismus *m*

плутоний *m* | (*Ch*) Plutonium *n*; Pu

плутониты *mpl* | Tiefengesteine *npl*; abyssische Gesteine *npl*; Plutonite *mpl* (*Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine*)

плутонометаморфизм *m* | (*Geol*) Tiefengesteinsmetamorphose *f*

плавун *m* | 1. (*Geol*) Treibsand *m*; Schwimmsand *m* (*grundwasserführende feinkörnige Sandschichten im Boden*); 2. (*Bgb*) schwimmendes Gebirge *n*

плыть | 1. schwimmen; 2. (*Schiff*) fahren; zur See fahren (*Seemann*)

плювиограмма *f* | (*Meteo*) Pluviogramm *n*; Ombrogramm *n*; Niederschlagsdiagramm *n*

плювиограф *m* | (*Meteo*) Pluviograf *m* (*selbstregistrierender Niederschlagsmesser*)

плювиометр *m* | Niederschlagsmengenmesser *m*; Niederschlagsmesser *m*; Ombrometer *n*; Hyetometer *n*

плювиометрия *f* | Niederschlagsmengenmessung *f*; Niederschlagsmessung *f*; Pluviometrie *f*; Hyetometrie *f*

плюмбикон *m* | (*Fs*) Plumbikon *n*; Plumbikonaufnahmeröhre *f* (*ein Vidikontyp*)

плюр *m* | (*Typ*) Pelure *f*; Pelurepapier *n* (*transparentes Umdruckpapier, Lithografie*)

плюсование *n* | (*Text*) Klötzen *n*; Klotzung *f*

плюсовать | (Text) klotzen

плюсовка *f* | 1. (Text) Foulard *m*; Klotzmaschine *f* (Färberei); 2. (Text) Klötzen *n*; Klotzung *f*

бескорытная плюсовка | chassisloser Foulard *m*

двухвальная плюсовка | Zweiwalzenfoulard *m*

крахмальная плюсовка | Stärkemaschine *f*

плюсовка с корытом | Foulard *m* mit Chassis

плюш *m* | (Text) Plüsch *m*

мебельный плюш | Mokett *m*; Möbelplüsch *m*

одежный плюш | Pelzsaum *m*

плющение *n* | 1. Abplatten *n*; 2. Herstellung *f* dünner Bleche; Streifen und Bänder durch Walzen oder Schmieden; 3. Stauchen *n* (Sägeblätter); Stauchschmieden *n*; Recken *n*; Reckschmieden *n*; 4. (Wh) Breiten *n*; Breitung *f*

плющилка *f* | Stauchapparat *m* (zum Anstauchen der Sägezähne)

плющить | 1. abplatten; 2. stauchen (Sägeblätter)

пляж *m* | (Geol) Strand *m*

пневматики *pl* | Luftbereifung *f*

пневматолит *m* | (Geol) Pneumatolyse *f* (Mineralbildung)

пневматосфера *f* | Pneumatosphäre *f*

пнеумоавтоматика *f* | Pneumoautomatik *f*

струйная пнеумоавтоматика | Pneumonik *f*

пневмобетон *m* | Torkretbeton *m*; Spritzbeton *m*

пневмогидравлический | pneumohydraulisch; pneumatisch-hydraulisch

струйная пневмогидроавтоматика *f* | Fluidik *f*

пневмогидроаккумулятор *m* | (Hydr) gasbelasteter Hydraulikspeicher *m*; luftbelasteter Hydraulikspeicher *m*; hydropneumatischer Speicher *m*; Speicher *m* mit Gaspolster

пневмогидроаккумулятор без разделителя | (Hydr) gasbelasteter Hydrospeicher *m*; Hydrospeicher *m* ohne Trennmittel zwischen Druckgas und Drucköl

пневмограмма *f* | Pneumogramm *n*

пневмодвигатель *m* | Druckluftmotor *m*

пневмозажим *m* | pneumatische Halterung *f*

пневмозакладка *f* | (Bgb) Blasversatz *m*

пневмозолоудаление *n* | pneumatische Entaschung *f*; Luftentaschung *f* (Feuerungstechnik)

всасывающее пневмозолоудаление | Saugluftentaschung *f*

нагнетательное пневмозолоудаление | Druckluftentaschung *f*

пневмоинструмент *m* | Druckluftwerkzeug *n*

пневмокаркасный | Traglüftskelett...

пневмокостюм *m* | (Kern) Strahlenschutzanzug *m* (mit Überdruck-Atemversorgung)

пневмомельница *f* | Strahlmühle *f* (Zerkleinerung durch Druckluft oder überhitzten Dampf)

пневмоника *f* | Pneumonik *f*

пневмопитатель *m* | pneumatischer Speiser *m*

пневмоподаватель *m* | Fördergebläse *n*

пневмоподача *f* | pneumatische Förderung *f*

пневмопочта *f* | Rohrpost *f*

внешняя пневмопочта | Stadtrohrpost *f*

внутренняя пневмопочта | Hausrohrpost *f*
пневмопочта всасывания | Saugluftrohrpost *f*
пневмопочта нагнетания | Druckluftrohrpost *f*

пневморазбрасыватель *m* | (*Lw*) Stäubemaschine *f*; Feldstäuber *m*

пневморазгрузка *f* | Druckluftentladung *f*

пневмосепаратор *m* | Druckwindsichter *m*; Luftstromsichter *m*

пневмосистема *f* | Druckluftanlage *f*

пневмосмеситель *m* | Drucklüftmischvorrichtung *f*

пневмосушилка *f* | pneumatischer Trockner *m*; Stromtrockner *m*

пневмоталь *m* | Drucklufthebezeug *n*

пневмотрамбовка *f* | Druckluftramme *f*

пневмотранспорт *m* | 1. pneumatische Förderung *f*; 2. pneumatische Förderanlage *f*

пневмотруба *f* | Stromrohr *n*; Trockenrohr *n* (*eines Stromtrockners*)

пнеумоударник *m* | (*Bgb*) pneumatischer Bohrlochosolenhammer *m*

пнеумоуправление *n* | Druckluftsteuerung *f*

разгрузочная пнеумоустановка *f* | pneumatische Entladevorrichtung *f*; pneumatische Entleerungsvorrichtung *f*

пнеумоформование *n* | (*Plast*) Preßluftformung *f*; Blasverformung *f*

пнеумоформование с применением толкателя | Preßluftformung *f* mit mechanischer Vorstreckung

пнеумоцентрализация *f* | (*Eb*) Druckluftstellwerk *n*; pneumatisches Stellwerk *n*

пнеумоцистерна *f* | (*Schiff*) Hydrophor *m*

пнеумошлем *m* | Druckhelm *m*

побайтовый | (*Dat*) byteweise

побежалость *f* | (*Min*) Anlauf *m*; Anlaufen *n*

победа *f* | Engobe *f*; Begußmasse *f*; Angußmasse *f*

побеление *n* | Weißanlaufen *n*; Weißwerden *n* (*Anstrichschaden*)

побелка *f* | (*Bw*) Weißen *n*

известковая побелка | Kalkanstrich *m*; Tünche *f*

побережье *n* | (*Geol*) Küste *f*; Vorland *n*

плоское побережье | Flachküste *f*

ровное побережье | gerade Küste *f*

побуждение *n* | Erregung *f*

побурение *n* | Bräunung *f*

поведение *n* | Verhalten *n*

асимптотическое поведение | (*Math, Kyb*) asymptotisches Verhalten *n*; Asymptotik *f*

поведение в переходном режиме | Übergangsbetrieb *m*

поведение в продолжительном времени | Langzeitverhalten *n*

поведение во времени | zeitliches Verhalten *n*; Zeitverhalten *n*

измерительное поведение | Meßverhalten *n*

поведение передачи | Übertragungsverhalten *n*

поведение по переменному току | Wechselstromverhalten *n*

предельное поведение | (*Math, Kyb*) asymptotisches Verhalten *n*; Asymptotik *f*

поведение при переключении | Schaltverhalten *n*; Umschaltverhalten *n*

поведение регулятора | Reglerverhalten *n*

поведение системы | (*Kyb*) Systemverhalten *n*

поверка *f* | 1. Berichtigung *f*; Korrektur *f*; 2. amtliche metrologische Prüfung *f*; Prüfung *f*; Eichung *f*; Beglaubigung *f*
арбитражная поверка | Schiedsprüfung *f*
первичная поверка | Ersteichung *f*; Erstbeglaubigung *f*
периодическая поверка | periodische Beglaubigung *f*; periodische Eichung *f*
повторная поверка | Nacheichung *f*; Nachbeglaubigung *f*
поверка средств измерений | Eichung *f*; Beglaubigung *f* (*amtliche Prüfung und Stempelung von Meßmitteln*)
инспекционная поверка средств измерений | Befundprüfung *f* (*von Meßmitteln*)
текущая поверка | Nachbeglaubigung *f*; Nacheichung *f*

полигональные поверхности *fpl* | Wabenböden *mpl*; Polygonalböden *mpl* (*Strukturböden*)

ячеистые поверхности *fpl* | Wabenböden *mpl*; Polygonalböden *mpl* (*Strukturböden*)

поверхностно-активный | grenzflächenaktiv; kapillaraktiv; oberflächenaktiv (*an der Grenze Wasser / Luft*)

поверхностно-неактивный | oberflächeninaktiv; kapillarinaktiv

поверхностный | 1. Oberflächen...; 2. (*Bgb*) übertägig; Tages...

поверхность *f* | Oberfläche *f*; Fläche *f* (*s. a. unter плоскость und площадь*)
на поверхности | (*Bgb*) über Tage; übertage
поверхность абсорбции | Absorptionsfläche *f*
анодная поверхность | Anodenoberfläche *f*; Anodenfläche *f*
действующая поверхность антенны | wirksame Antennenfläche *f*; effektive Antennenfläche *f*; Antennenwirkfläche *f*
асферическая поверхность | asphärische Fläche *f*; deformierte Fläche *f*
поверхность атома | Atomrand *m*; Atomoberfläche *f*
базовая поверхность | Bezugsfläche *f*; Basisebene *f*
боковая поверхность | 1. Seitenfläche *f*; Flanke *f*; 2. (*Math*) Mantel *m*; Mantelfläche *f* (*Kegel, Zylinder*) 3. (*Typ*) Ätzflanke *f*
поверхность ванны | Badspiegel *m*; Badoberfläche *f* (*Herdofen*)
винтовая поверхность | Schraubenfläche *f*; Helikoid *n*
вихревая поверхность | Wirbelfläche *f*
поверхность влияния | Einflußfläche *f*
внутренняя поверхность | Innenfläche *f*
вогнутая поверхность | konkave Fläche *f*
волновая поверхность | (*Ph*) Wellenfläche *f*; Wellenfront *f*
поверхность восходящего скольжения | (*Meteo*) Aufgleitfläche *f*; Aufgleitfront *f*; Anafront *f*
поверхность вращения | Drehfläche *f*; Rotationsfläche *f*
отражающая поверхность вращения | spiegelnde Rotationsfläche *f*
преломляющая поверхность вращения | brechende Rotationsfläche *f*
вспомогательная задняя поверхность | Freifläche *f* der Nebenschneide; Nebenfrefläche *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
поверхность второго порядка | (*Math*) Fläche *f* zweiten Grades
поверхность Вульфа | Wulffsche Fläche *f*
выпуклая поверхность | konvexe Fläche *f*
поверхность Гамильтона | Hamiltonsche Fläche *f*
поверхность геоида | Geoidfläche *f*
геометрическая поверхность | geometrische Oberfläche; geometrisch ideale Oberfläche *f*
главная задняя поверхность | (*Fert*) Freifläche *f* der Hauptschneide; Hauptfrefläche *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
гладкая поверхность | ebene Oberfläche *f*; glatte Oberfläche *f*
боковая поверхность головки зуба | (*Masch*) Kopfflanke *f* (*Zahnrad*)
горизонтальная поверхность | (*Geod*) Niveaufläche *f*; Niveau *n*
горизонтальная стабилизирующая поверхность | (*Flg*) Höhenflosse *f*
поверхность гравитационных волн | Gravitationswellenfläche *f*
границная поверхность | Grenzfläche *f*
свободная поверхность грунтовых вод | Grundwasserspiegel *m*
поверхность грунтовых вод | Grundwasserspiegel *m*
действующая поверхность | Wirkfläche *f*; wirksame Fläche *f*

денудационная поверхность | (Geol) Denudationsfläche f ; Abtragungsfläche f (im Russischen zuweilen für равнина / денудационная)
депресссионная поверхность | (Hydrol) Absenkungsfläche f
дефибрированная поверхность | (Pap) Schleiffläche f
поверхность деформации | Verzerrungsfläche f ; Formänderungsfläche f ; (Math) Dilatationsfläche f
дневная поверхность | (Bgb) Tagesoberfläche f
поверхность доводки | (Fert) Läppfläche f
поверхность дрейфа | Driftfläche f ; Triftfläche f
поверхность жидкости | Flüssigkeitsoberfläche f
свободная поверхность жидкости | freie Flüssigkeitsoberfläche f
задняя поверхность | Rückfläche f
замкнутая поверхность | geschlossene Fläche f
поверхность зацепления | (Masch) Eingriffsfläche f (Zahnrad)
поверхность Земли | 1. Erdoberfläche f ; 2. (Bgb) Tagesoberfläche f
земная поверхность | 1. Erdoberfläche f ; 2. (Bgb) Tagesoberfläche f
рабочая поверхность золотника | Schieberfläche f
боковая поверхность зуба | (Masch) Flanke f ; Zahnflanke f (Zahnrad)
левая боковая поверхность зуба | (Masch) Linksflanke f (Zahnrad)
шлифуемая поверхность изделия | (Fert) Schleiffläche f (des Werkstücks)
поверхность излома | Bruchfläche f
излучающая поверхность | (Kern) Emissionsoberfläche f ; Emissionsfläche f ; Strahlungsfläche f ; Abstrahlfläche f ; emittierende Oberfläche f
измеренная поверхность | gemessene Oberfläche f
измеряемая поверхность | Prüffläche f
изобарическая поверхность | (Meteo) isobare Fläche f ; Fläche f gleichen Druckes
поверхность изображения | Bildfläche f
изогнутая поверхность | Biegungsfläche f
изодозная поверхность | Isodosenfläche f
изопотенциальная поверхность | (Ph) Äquipotentialfläche f ; Niveaufläche f (Kraftfelder)
изостатическая поверхность | isostatische Fläche f ; isostatische Ausgleichsfläche f
изостерная поверхность | (Meteo) isostere Fläche f
поверхность инверсии | Inversionsfläche f
шлифующая поверхность инструмента | (Fert) Schleiffläche f (des Werkzeuges)
поверхность интерференции | Interferenzfläche f
поверхность испарения | Verdunstungsfläche f ; Verdampfungsfläche f
испаряющая поверхность | Verdunstungsfläche f ; Verdampfungsfläche f
испускающая поверхность | (Kern) Emissionsoberfläche f ; Emissionsfläche f ; Strahlungsfläche f ; Abstrahlfläche f ; emittierende Oberfläche f
боковая поверхность калибра | (Wlz) Kaliberfläche f
рабочая поверхность калибра | (Wlz) Kaliberarbeitsfläche f
кардная поверхность | (Text) Kardierfläche f
поверхность катания колеса | (Eb) Laufläche f des Rades
поверхность катания рельса | (Eb) Schienenlaufläche f
поверхность катушки | Spulenmantel m
килевая поверхность | Kielfläche f
поверхность килля | Kielfläche f
поверхность колосниковой решётки | Rostfläche f (Feuerung)
компенсирующая поверхность | (Flg) Ausgleichfläche f ; Entlastungsfläche f
коническая поверхность | (Math) Kegelfläche f
поверхность контакта | Berührungsebene f ; Berührungsfläche f ; Kontaktoberfläche f ; Kontaktfläche f
контактная поверхность | Berührungsebene f ; Berührungsfläche f ; Kontaktoberfläche f ; Kontaktfläche f
боковая поверхность конуса | Kegelmantel m
поверхность кристалла | Kristalloberfläche f
крутая поверхность | steile Fläche f
поверхность ликвидус | Liquidusfläche f (Dreistoffdiagramm)
лицевая поверхность | Vorderfläche f ; (Bw) Sichtfläche f
лобовая поверхность | Stirnfläche f ; Vorderfläche f ; Planfläche f

лучевая поверхность | (*Ph*) Strahlenfläche *f*; Wellenfläche *f*
поверхность лучеиспускания | (*Kern*) Emissionsoberfläche *f*; Emissionsfläche *f*; Strahlungsfläche *f*; Abstrahlfläche *f*; emittierende Oberfläche *f*
лучеиспускающая поверхность | (*Kern*) Emissionsoberfläche *f*; Emissionsfläche *f*; Strahlungsfläche *f*; Abstrahlfläche *f*; emittierende Oberfläche *f*
мастовая поверхность | Mattfläche *f*
мерительная поверхность | (*Meß*) Meßkuppe *f*; Meßfläche *f*
металлизируемая поверхность | Spritzfläche *f*
поверхность Мохоровичича | (*Geol*) Mohorovicic-Diskontinuität *f*; Moho *f*
поверхность нагрева | Heizfläche *f*
внешняя поверхность нагрева | Außenheizfläche *f*
внутренняя поверхность нагрева | Innenheizfläche *f*
конвективная поверхность нагрева | Berührungsheizfläche *f*; Konvektionsheizfläche *f* (*Strahlungskessel*)
поверхность нагрева котла | Kesselheizfläche *f*
поверхность нагрева пароперегревателя | Überhitzerheizfläche *f*
радиационная поверхность нагрева | Strahlungsheizfläche *f*; Strahlheizfläche *f*
нагревательная поверхность | Heizfläche *f*
поверхность надвига | (*Geol*) Überschiebungsfläche *f*
поверхность напластования | (*Geol*) Schichtfläche *f*
напорная поверхность | (*Hydt*) Stauwand *f* (*Walzenwehr*)
рабочая поверхность направляющей | Führungsfläche *f*
поверхность напряжений | (*Mech*) Spannungsfläche *f*; Tensorfläche *f*
начальная поверхность | (*Masch*) Wälzbahn *f* (*Zahnräder*)
нейтральная поверхность | (*Wkst*) neutrale Faserschicht *f*; Nullschicht *f* (*Biegeversuch*)
нерабочая поверхность | 1. Fläche *f* ohne besondere meßtechnische Funktion; 2. Seitenfläche *f* (z. B. eines Endmaßes); 3. Grundfläche *f*; Deckfläche *f* (z. B. eines Winkelendmaßes)
поверхность несогласия | (*Geol*) Diskordanzfläche *f*
несплошная поверхность | unterbrochene Fläche *f* (*Windangriffsfläche*)
несущая поверхность | (*Flg*) Tragfläche *f*
поверхность нисходящего скольжения | (*Meteo*) Abgleitfläche *f*; Abgleitfront *f*; Katafront *f*
боковая поверхность ножки зуба | (*Masch*) Fußflanke *f* (*Zahnrad*)
номинальная поверхность | Nennoberfläche *f*
поверхность нулевого движения | (*Hydrol*) stromlose Fläche *f*
поверхность нулевой скорости | Nullgeschwindigkeitsfläche *f* (*Hillsche Grenzfläche*)
обрабатываемая поверхность | (*Fert*) zu bearbeitende Fläche *f*
обработанная поверхность | (*Fert*) Arbeitsfläche *f*; erzeugte Fläche *f*
общая охлаждающая поверхность | Gesamtkühlfläche *f*
общая полезная поверхность | Gesamtnutzfläche *f*
общая фильтрующая поверхность | Gesamtfilterfläche *f*
овальная поверхность | (*Math*) Eiffläche *f*; Ovoid *n*
огibaющая поверхность | (*Math*) Hüllfläche *f*
поверхность оползания | (*Bgb*) Rutschfläche *f*; Gleitfläche *f*
опорная поверхность | 1. Grundfläche *f*; Stützfläche *f*; Auflagefläche *f*; tragende Fläche *f*; Tragfläche *f*; 2. Sitzfläche *f*; Sitz *m*
орошаемая поверхность | Berieselungsfläche *f*
поверхность ослабления | (*Bgb, Geol*) Schwächefläche *f*
поверхность основания | Grundfläche *f*; Basis *f*
поверхность отвала | Streichblechfläche *f* (*Pflug*)
отражающая поверхность | 1. Prallfläche *f*; 2. spiegelnde Fläche *f*; Spiegelfläche *f*; Reflexionsfläche *f*
поверхность охлаждения | Kühlfläche *f*; Abkühlungsfläche *f*; Abkühlfläche *f*; Abkühlungsoberfläche *f*
передняя поверхность | Vorderfläche *f*
вогнутая поверхность питающего столика | (*Text*) Zuführmulde *f* (*Deckelkarde*)
поверхность поглощения | Absorptionsfläche *f*
поверхность подпора | (*Hydt*) Staufläche *f*; Stauhaltung *f*
поверхность покоя | Ruhefläche *f* (*Uhr*)
рабочая поверхность полюса | (*El*) Polschuhfläche *f*; Polfläche *f*
лицевая поверхность полюсного башмака | (*El*) Polschuhstirnfläche *f*

рабочая поверхность поршневого кольца | Lauffläche f des Kolbenringes
рабочая поверхность поршня | Kolbenlauffläche f
поверхность посадки | Sitzfläche f ; Sitz m
посадочная поверхность | Sitzfläche f ; Sitz m
уровенная поверхность потенциала атмосферного электричества | (Meteo) Niveauläche f (bezogen auf das Potential der Lufterlektrizität)
поверхность преломления | (Opt) brechende Fläche f
преломляющая поверхность | (Opt) brechende Fläche f
пригоночная поверхность | (Fett) Paßfläche f
прилегающая поверхность | angrenzende Oberfläche f
поверхность прилипания | Haftfläche f
припасованная поверхность | (Fert) Paßfläche f
промежуточная поверхность | (Typ) Zwischenträger m
просветлённая поверхность | vergütete Oberfläche f
поверхность пространственного заряда | (Ein) Raumladungsfläche f
рабочая поверхность | Arbeitsfläche f ; Funktionsfläche f ; Meßfläche f ; Prüffläche f
поверхность равновесия | Gleichgewichtsfläche f
поверхность равного давления | (Meteo) isobare Fläche f ; Fläche f gleichen Druckes
поверхность равного потенциала | (Ph) Äquipotentialfläche f ; Niveauläche f (Kraftfelder)
поверхность равного удельного объёма | (Meteo) isostere Fläche f
поверхность равной амплитуды | Fläche f gleicher Amplitude
поверхность равной концентрации | Fläche f gleicher Konzentration
поверхность равной плотности | äquidense Fläche f
равнопотенциальная поверхность | (Ph) Äquipotentialfläche f ; Niveauläche f (Kraftfelder)
радиационная поверхность | (Kern) Emissionsoberfläche f ; Emissionsfläche f ; Strahlungsfläche f ; Abstrahlfläche f ; emittierende Oberfläche f
затылочная поверхность развёртки | Freifläche f ; Rückenfläche f (Reibahle)
развёртывающая поверхность | (Math) abwickelbare Fläche f ; Torse f
поверхность раздела | 1. (Hydrod) Helmholtzsche Trennungsfläche f ; Trennungsfläche f ; Diskontinuitätsfläche f ; Unstetigkeitsfläche f ; 2. (Meteo) Trennungsfläche f ; Grenzfläche f ; 3. Grenzfläche f ; Grenzschichtgebiet n ; 4. (Geol) Unstetigkeitsfläche f (Seismologie)
поверхность раздела жидкости-газа | Flüssigkeit-Gas-Grenzfläche f ; Gas-Flüssigkeit-Grenzfläche f ; Grenzfläche f Flüssigkeit-Gas
поверхность раздела жидкости-жидкости | Flüssigkeit-Flüssigkeit-Grenzfläche f ; Grenzfläche f Flüssigkeit-Flüssigkeit
межфазная поверхность раздела | Interface n
поверхность раздела фаз | Phasengrenzfläche f
поверхность разрыва | 1. (Meteo) Trennungsfläche f ; Grenzfläche f ; 2. (Hydrod) Helmholtzsche Trennungsfläche f ; Trennungsfläche f ; Diskontinuitätsfläche f ; Unstetigkeitsfläche f
поверхность разъёма | Teilfläche f
поверхность расслаивания | Entmischungsfläche f
реальная поверхность | wirkliche Oberfläche f ; Ist-Oberfläche f
поверхность резания | (Fert) Schnittfläche f (Drehen, Hobeln, Fräsen, Stoßen usw.)
задняя поверхность резца | Freifläche f (Drehmeißel, Hobelmeißel)
передняя поверхность резца | Spanfläche f (Drehmeißel, Hobelmeißel)
поверхность сбег | (Fert) Auslauffläche f (Gewinde)
поверхность сброса | (Geol) Verwerfungsfläche f ; Verwerfungsebene f
внутренняя поверхность свода | Gewölbeleibung f (Ofen)
поверхность сдвига | Scherfläche f ; Abscherfläche f ; Trennfläche f
поверхность силы света | (Fotom) Lichtstärkeverteilungsfläche f ; Lichtstärkeverteilungskörper m
осевая поверхность складки | (Geol) Achsenfläche f (bei übergelegter schiefer Form einer Falte); Achsenebene f (bei aufrechter Form einer Falte)
складчатая поверхность | (Math) gefaltete Fläche f ; Faltungsfläche f
поверхность скольжения | 1. Gleitfläche f ; Schubfläche f ; Schiebungsfläche f ; 2. (Geol) Gleitfläche f ; Rutschfläche f
поверхность скольжения воздушных масс | (Meteo) Gleitfläche f (Auf- bzw. Abgleitfläche)
поверхность скольжения поршня | Kolbengleitfläche f

поверхность скольжения сыпучей среды | Gleitfläche f von Aufschüttungen (Sand, Erde, Schüttgut)
 поверхность смещения | Verschiebungsfläche f
 смоченная поверхность | benetzte Fläche f
 поверхность солидус | Solidusfläche f (Dreistoffdiagramm)
 поверхность соприкосновения | Berührungsebene f ; Berührungsfläche f ; Kontaktoberfläche f ; Kontaktfläche f
 поверхность соударения | Stoßfläche f (Zusammenstoß)
 затылочная поверхность спирального сверла | Freifläche f ; Hinterschlifffläche f (Spiralbohrer)
 спланированная поверхность | (Bgb) Planum n
 сплошная поверхность | durchgehende Fläche f (für den Windangriff)
 поверхность сравнения | Vergleichsfläche f
 поверхность срастания | (Krist) Verwachsungsebene f ; Verwachsungsfläche f
 поверхность среза | Scherfläche f ; Abscherfläche f ; Trennfläche f
 рабочая поверхность стола | (Fett) Tischaufspannfläche f
 стыковая поверхность | Stoßfläche f (Stoßfuge)
 сферическая поверхность | (Math) Kugelfläche f ; sphärische Fläche f
 поверхность сцепления | Haftfläche f
 поверхность теплообмена | Wärmeaustauschfläche f
 теплообменная поверхность | Wärmeaustauschfläche f
 поверхность теплопередачи | Wärmeübertragungsfläche f
 рабочая поверхность тормозной колодки | Bremsfläche f
 торцевая поверхность | Stirnfläche f ; Vorderfläche f ; Planfläche f
 поверхность трения | Reibfläche f ; Reibungsfläche f
 трущаяся поверхность | Reibfläche f ; Reibungsfläche f
 удельная поверхность | spezifische Oberfläche f (phys.-techn. Einheit im SI)
 поверхность удлинений | Elongationsfläche f
 уплотнительная поверхность | Abdichtfläche f ; Dichtfläche f ; Dichtungsfläche f
 уплотняющая поверхность | Abdichtfläche f ; Dichtfläche f ; Dichtungsfläche f
 уровенная поверхность | (Geod) Niveaufläche f
 поверхность уровня потенциала силы тяжести | (Meteo) Niveaufläche f (bezogen auf das Potential der Schwerkraft)
 фермиевская поверхность | Fermi-Fläche f ; Fermi-Oberfläche f
 фокальная поверхность | 1. (Opt) Brennfläche f (Kauistik); 2. (Math) Brennfläche f ; Fokalfläche f (lineare Kongruenz)
 фотометрическая поверхность | (Fotom) Lichtstärkeverteilungsfläche f ; Lichtstärkeverteilungskörper m
 затылочная поверхность фрезы | Zahnrückен m (Fräser)
 фронтальная поверхность | 1. (Meteo) Trennungsfläche f ; Grenzfläche f
 поверхность разъёма | Teilfläche f
 поверхность центров погруженных объёмов | (Mech) Auftriebsfläche f (hydrostatischer Auftrieb)
 поверхность цилиндра | Zylinderoberfläche f
 наружная поверхность цилиндра | Zylinderoberfläche f
 рабочая поверхность цилиндра | Zylinderlauffläche f
 цилиндрическая поверхность | (Math) Zylinderfläche f
 шаровая поверхность | (Math) Kugelfläche f
 кривая поверхность шарового сегмента | (Math) Kugelkappe f ; Kalotte f
 рабочая поверхность шкива | Laufmantel m (Riemenscheibe)
 поверхность шлифа | (Wkst) Schlifffläche f
 контактная поверхность щётки | (El) Bürstenkontaktfläche f ; Bürstenauflagefläche f
 рабочая поверхность щётки | (El) Bürstenkontaktfläche f ; Bürstenauflagefläche f
 эквипотенциальная поверхность | (Ph) Äquipotentialfläche f ; Niveaufläche f (Kraftfelder)
 экранная поверхность | 1. Strahlungsheizfläche f ; 2. Kühlschirm m (Strahlungskesselfeuerung)
 эмиссионная поверхность | (Kern) Emissionsoberfläche f ; Emissionsfläche f ; Strahlungsfläche f ; Abstrahlfläche f ; emittierende Oberfläche f
 эмитирующая поверхность | (Kern) Emissionsoberfläche f ; Emissionsfläche f ; Strahlungsfläche f ; Abstrahlfläche f ; emittierende Oberfläche f
 поверхность энергии | Energiefläche f ; Fläche f gleicher Energie
 эталонная поверхность | Vergleichsfläche f
 эффективная поверхность | effektive Fläche f ; wirksame Fläche f ; Wirkfläche f

повешивание *n* | (*Geod*) Abbaken *n*; Abfluchten *n*

буйковый поводец *m* | Brailtau *n* (*Treibnetz*)

вожак *m* | Zeising *m* (*Treibnetz*)

предельная эквивалентная поводимость | Grenzleitwert *m*

поводка *f* | (*Hart*) Verziehen *n*; Verzug *m*

поводок *m* | 1. Mitnehmer *m*; 2. (*Eb*) Kupplungslasche *f*
поводок лопасти батана | (*Text*) Schubstange *f* der Ladenstelze (*Webstuhl*)

обозная повозка | (*Mil*) Troßwagen *m*

патронная повозка | Munitionskarren *m*

поворачивание *n* | 1. Drehen *n*; Wenden *n*; 2. Umwenden *n*; Umkehren *n*; 3. Umschwenken *n*; Schwenken *n*

поворачиватель *m* | Wendevorrichtung *f*
поворачиватель слябов | (*Wlz*) Brammenwendevorrichtung *f*

поворачивать | 1. drehen; wenden; 2. umwenden; umkehren; 3. umschwenken; schwenken

поворот *m* | 1. Drehung *f*; Drehen *n*; Umdrehung *f*; 2. Schwenkung *f*; Wendung *f*; 3. Biegung *f*; Krümmung *f* (*Straße*); 4. Umlenkung *f*
поворот бура | (*Bgb*) Umsetzen *n* des Bohrers
поворот ветра | (*Meteo*) Winddrehung *f*
поворот влево | (*Schiff*) Wendung *f* nach Backbord
поворот вправо | (*Schiff*) Wendung *f* nach Steuerbord
зеркальный поворот | (*Krist*) Drehspiegelung *f*
инверсионный поворот | (*Krist*) Drehinversion *f*
поворот на горке | (*Flg*) hochgezogene Kehrtkurve *f*
поворот на якоре | Schwojen *n*; Schwojenbewegung *f*
поворот оси камеры сгорания относительно оси ракеты | (*Rak*) Herausschwenken *n* der Brennkammer aus der Geschoßachse (*bei Strahlsteuerung*)
поворот плоскости поляризации | Polarisationsdrehung *f*; Drehung *f* der Polarisationssebene *f*
поворот руля | (*Schiff*) Ruderausschlag *m*
поворот стрелы | (*Schiff*) Schwenken *n* des Ladebaums
поворот судна | Aufdrehen *n* des Schiffes (*Stappellauf*)
зеркальный поворот третьего порядка | (*Krist*) dreizählige Drehspiegelung *f*
инверсионный поворот третьего порядка | (*Krist*) dreizählige Drehinversion *f*
зеркальный поворот четвёртого порядка | (*Krist*) vierzählige Drehspiegelung *f*
инверсионный поворот четвёртого порядка | (*Krist*) vierzählige Drehinversion *f*
зеркальный поворот шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Drehspiegelung *f*
инверсионный поворот шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Drehinversion *f*

поворотить | 1. drehen; wenden; 2. umwenden; umkehren; 3. umschwenken; schwenken

поворотливость *f* | Wendigkeit *f*
поворотливость судна | (*Schiff*) Drehfähigkeit *f*; Dreieigenschaften *fpl*

поворотный | drehbar; schwenkbar; Dreh...; Schwenk...

повреждаемость *f* | Störungsanfälligkeit *f*; Störanfälligkeit *f*; Störempfindlichkeit *f*

повреждение *n* | 1. Beschädigen *n*; Beschädigung *f*; Verletzung *f*; 2. Fehler *m*; Störung *f*
повреждение груза | Ladegutbeschädigung *f*
повреждение изоляции | (*El*) Isolationsfehler *m*
повреждение ленты | (*Dat*) Bandfehlstelle *f*
повреждение линии | (*El*) Leitungsfehler *m*; Leitungsstörung *f*
повреждение поверхности | Oberflächenbeschädigung *f*
радиационное повреждение | (*Kern*) Strahlenschaden *m*

повреждённость *f* | Schadhaftheit *f*

повреждённый | beschädigt; schadhaft; defekt

повтор *m* | (*Es*) Geisterbild *n*; Echobild *n*

повторитель *m* | (*Rf*) Folgeschaltung *f*; Folger *m*

анодный повторитель | Anodenfolgeschaltung *f*; Anodenfolger *m*

повторитель импульсов | Impulsverstärker *m*

катодный повторитель | Katodenfolgeschaltung *f*; Katodenfolger *m*

повторяемость *f* | 1. Häufigkeit *f*; 2. Wiederholbarkeit *f*; 3. Reproduzierbarkeit *f*

повторяемость включений | Schalthäufigkeit *f*

повышатель *m* **напряжения** | (*El*) Spannungserhöher *m*

повышатель частоты | (*El*) Frequenzerhöher *m*

повышение *n* | Erhöhung *f*; Steigerung *f*; Anstieg *m*; Zunahme *f*

повышение давления | Drucksteigerung *f*; Druckzunahme *f*; (*Meteo*) Luftdruckanstieg *m*

повышение жёсткости | Aufhärtung *f*; Wasserhärtung *f*

повышение жёсткости воды | Aufhärtung *f*; Wasserhärtung *f*

повышение качества | Qualitätsverbesserung *f*; Qualitätserhöhung *f*

повышение крутизны | Versteuerung *f*

шум повышения отношения сигнал | (*Ein*) Rauschabstandsverbesserung *f*

повышение подпора | (*Hydt*) Stauerhöhung *f*

повышение потенциала | (*Ph*) Potentialanstieg *m*

повышение производительности | Produktivitätssteigerung *f*; Leistungssteigerung *f*

повышение скорости | Geschwindigkeitszunahme *f*

повышение температуры | Temperaturanstieg *m*; Temperaturerhöhung *f*

повышение точки кипения | Siedepunktserhöhung *f*

повышение установленной скорости | (*Kfz*) Geschwindigkeitsüberschreitung *f*

повышение цвета | Farberhöhung *f*; Hypsochromie *f* (*Farbstofftheorie*)

повышение чувствительности | Empfindlichkeitssteigerung *f*

погасание *n* | 1. (*Krist*) kristallografische Extinktion *f*; Extinktion *f*; 2. Auslöschung *f*; Löschung *f*; Extinktion *f*

погасание метеора | (*Astr*) Verlöschen *n* des Meteors

погашать | 1. auslöschen; löschen; 2. (*Bgb*) abwerfen; stillegen (*Grubenbau*)

погашение *n* | 1. Auslöschung *f*; Löschung *f*; Extinktion *f*; 2. (*Bgb*) Abwerfen *n*; Aufgeben *n* (*Grubenbau*)

погашение колебаний | Schwingungsdämpfung *f*

погиб *m* | (*Schiff*) Bucht *f*

погиб палубы | Decksbucht *f*

поглотитель *m* | 1. (*Ch*) Sorbens *n*; Sorptionsmittel *n*; Absorptionsmittel *n*; 2. Absorber *m*; Absorptionsapparat *m*; Sättiger *m*; 3. (*Rf*) Dämpfungsglied *n*; 4. (*Vak*) Getter *m*

выгорающий поглотитель | (*Kern*) schwacher Neutronenabsorber *m* (*Isotop mit großem Absorptionsquerschnitt*)

кожухотрубный поглотитель | (*Kalt*) Röhrenkesselabsorber *m*

поглотитель мощности | Leistungsabsorber *m*

поглотитель нейтронов | (*Kern*) Neutronenabsorber *m*; Neutronenfänger *m*; Absorber *m*

плёночный поглотитель | (*Kalt*) Dünnschichtabsorber *m*

поверхностный поглотитель | (*Kalt*) Oberflächenabsorber *m*

противоточный поглотитель | (*Kalt*) Gegenstromabsorber *m*

резонансный поглотитель | (*El*) Resonanzabsorber *m*

сравнительный поглотитель | Vergleichsabsorber *m*

поглотительный | Sorptions...

поглотить | 1. verschlucken; schlucken; aufnehmen; absorbieren; sorbieren; 2. dämpfen (*Stöße, Schwingungen*)

поглощаемость *f* | 1. Aufnahmevermögen *n*; Absorptionsfähigkeit *f*; 2. (*Kern*) Absorptionskoeffizient *m* (*Energie*);

3. (*Wmt, Opt*) Absorptionsindex *m*; 4. (*Ph*) natürliche Absorptionskonstante *f*; Absorptionskonstante *f*;

Absorptionskoeffizient *m*; Absorptionsvermögen *n*; 5. (*Bgb*) Koeffizient *m* des Spülungsverlustes (*Bohrung*); (*Ak*)

Schallabsorptionskoeffizient m ; Schallabsorptionsgrad m ; Schallschluckgrad m

поглощать | 1. verschlucken; schlucken; aufnehmen; absorbieren; sorbieren; 2. dämpfen (*Stöße, Schwingungen*)

поглощение n | 1. Schluckung f ; Schlucken n ; Sorbieren n ; Sorption f ; Absorption f ; Absorbieren n ; Aufnahme f ; 2.

Vernichtung f (*Energie*); 3. s. unter **абсорбция**

поглощение в земле | Bodenabsorption f ; Erdbodenabsorption f

поглощение в почве | Bodenabsorption f ; Erdbodenabsorption f

поглощение влаги | Feuchtigkeitsaufnahme f

поглощение воды | Wasseraufnahme f

поглощение волн | Wellenabsorption f

поглощение газа | Gasaufnahme f

поглощение гиперзвука | (*Ak*) Hyperschallabsorption f

поглощение звука | Schallabsorption f ; Schallschluckung f

избирательное поглощение | Selektivabsorption f

поглощение излучения | Strahlungsabsorption f

поглощение инфракрасного излучения | Infrarotabsorption f ; IR-Absorption f

поглощение межзвёздных линий | (*Astr*) interstellare Linienabsorption f

поглощение нейтронов | (*Kern*) Neutronenabsorption f

объёмное поглощение | Absorption f

поглощение остаточных газов | (*Vak*) Getterung f

поглощение остаточных газов газопоглотителями | (*Vak*) Getterung f

поверхностное поглощение | Adsorption f

полное поглощение | Totalabsorption f

поглощение промывочной жидкости | (*Bgb*) Spülungsverlust m (*Bohrung*)

резонансное поглощение | (*El*) Resonanzabsorption f

поглощение света | Lichtabsorption f

межзвёздное поглощение света | (*Astr*) interstellare Absorption f

непрерывное межзвёздное поглощение света | (*Astr*) kontinuierliche interstellare Absorption f

общее поглощение света | (*Astr*) Gesamtabsorption f

поглощение серы | Aufschwefelung f ; Schwefelaufnahme f

поглощение тепла | Wärmeaufnahme f

погода f | (*Meteo*) Wetter n ; Witterung f

погода в тылу | Rückseitenwetter n

погода в тылу циклона | Rückseitenwetter n

душная погода | Schwüle f

погода ионосферы | Ionosphärenwetter n

лётная погода | Flugwetter n

ливневая погода | Schauerwetter n

мировая погода | Weltwetter n

погода на маршруте | (*Flg*) Streckenwetter n

нелётная погода | Nichtflugwetter n

шквалистая погода | böiges Wetter n ; Böenwetter n

погодоустойчивость f | Wetterbeständigkeit f ; Wetterechtheit f ; Witterungsbeständigkeit f

погодоустойчивый | wetterbeständig; wetterfest; witterungsbeständig

погон m | (*Ch*) 1. Destillat n ; 2. Destillationsrückstand m ; Phlegma n

погон башни | (*Mil*) Turmdrehkranz m

головной погон | Vorlauf m

литерный погон | Lutter m

нефтяной погон | Erdöldestillat n

погон под буксирный гак | (*Schiff*) Fangschiene f (*Schleppgeschirr*)

хвостовой погон | Nachlauf m

погонялка f | (*Text*) Schlagstock m ; Schlagarm m ; Schläger m (*Webstuhl, Schützenschlageinrichtung*)

погреб m | 1. Keller m ; 2. (*Schiff, Mar*) Last f ; Bunker m (*Vorratsraum für Proviant, Tauwerk, Munition usw.*)

артиллерийский погреб | Munitionsraum m

погреб боезапаса | Munitionsbunker m

минный погреб | Minenlast f

снарядный погреб | Granatenlast f

погрешность f | Fehler m (s. a. unter **ошибка**)

абсолютная погрешность | absoluter Fehler m ; Fehler m ; Absolutfehler m

амплитудная погрешность | Amplitudenfehler m

погрешность в калибровке | (Wlz) Kalibrierungsfehler m ; Kalibrierfehler m

вероятная погрешность | (Math) wahrscheinlicher Fehler m

погрешность взвешивания | Fehler m der Wägung

погрешность второго порядка | Fehler m zweiter Ordnung; Meßfehler m zweiter Ordnung

погрешность вычислений | Rechenfehler m

инерционная погрешность гирокомпаса | (Schiff) Beschleunigungsfehler m des Kreiselkompasses

скоростная погрешность гирокомпаса | (Schiff) Fahrtfehler m des Kreiselkompasses

погрешность градуирования | Eichfehler m

погрешность градуировки | Eichfehler m

градуировочная погрешность | Eichfehler m

полная погрешность диаметра | totaler Teilungsfehler m

полная погрешность диаметра лимба | totaler Teilungsfehler m

погрешность диаметров | Durchmesserfehler m (bei Winkelmessungen)

погрешность диаметров угла | Durchmesserfehler m (bei Winkelmessungen)

погрешность дискретности | (Reg) Quantisierungsfehler m

погрешность дозирования | Dosierfehler m , Fehler m der Dosierung

допускаемая погрешность | zulässiger Fehler m

допускаемая дополнительная погрешность | zulässiger zusätzlicher Fehler m (z. B. durch Veränderung der Anzeige am Meßgerät)

погрешность закругления | Rundungsabweichung f

погрешность зацепления | (Masch) Verzahnungsfehler m ; Eingriffsfehler m ; Formfehler m der Verzahnung

погрешность измерения | Meßfehler m ; Meßunsicherheit f

погрешность измерения амплитуды | Amplitudenfehler m

относительная погрешность измерения | relativer Fehler m ; relativer Meßfehler m

погрешность измерения первого порядка | Fehler m erster Ordnung; Meßfehler m erster Ordnung

погрешность измерительного прибора | Fehler m der Anzeige eines Meßgerätes; Fehler m eines Meßgerätes; Meßgerätefehler m

инструментальная погрешность | Instrumentenfehler m

искомая погрешность | gesuchter Fehler m

исходная погрешность | (Dat) Ausgangsfehler m

погрешность исходных данных | (Dat) Ausgangsdatenfehler m

кинематическая погрешность | kinematische Abweichung f

комплексная погрешность | Funktionsabweichung f

погрешность контакта | 1. Tragbild n (z. B. einer Zahnflanke); 2. Berührungsfehler m

погрешность крена | (Geod) Verkantungsfehler m

максимальная погрешность | Größtfehler m

погрешность меры | Fehler m der Anzeige einer Maßverkörperung; Fehler m einer Maßverkörperung

погрешность метода | Verfahrensfehler m

методическая погрешность | Verfahrensfehler m

минимальная погрешность | Kleinstfehler m

погрешность наблюдения | Beobachtungsfehler m

погрешность наводки | Einstellfehler m ; Einstellunsicherheit f

погрешность нагрузки | Fehler m der Kraft; Belastungsfehler m

наибольшая погрешность | Größtfehler m

наименьшая погрешность | Kleinstfehler m

накопленная погрешность | Summenabweichung f ; Sammelfehler m

погрешность направления | Richtungsfehler m

погрешность направления зуба | Flankenrichtungsabweichung f ; Flankenrichtungsfehler m

погрешность напряжения | Spannungsfehler m

погрешность настройки | Abstimmungsfehler m ; Abstimmfehler m ; Einstellungsfehler m ; Einstellfehler m ;

Абgleichfehler m

неисключённая систематическая погрешность | nichterfaßter systematischer Fehler m

погрешность обработки | Bearbeitungsfehler m

общая погрешность | Gesamtfehler m

погрешность округления | (Bat) Rundungsfehler m

накопленная погрешность окружного шага | Summenteilungsabweichung f ; Summenteilungsfehler m ; Summenteilfehler m

основная погрешность | Fehler m (eines Meßmittels unter normalen Anwendungsbedingungen)

погрешность от измерения температуры | Temperaturfehler m

погрешность от несимметричности | Asymmetriefehler m

погрешность от параллакса | Parallaxefehler m

погрешность от трения | Reibungsfehler m

погрешность от эксцентриситета | Exzentrizitätsfehler m

относительная погрешность | relativer Fehler m

погрешность отсчёта | Ablesefehler m

погрешность отсчитывания | Ablesefehler m

погрешность пеленгования | Peilfehler m

погрешность первого порядка | Fehler m erster Ordnung; Meßfehler m erster Ordnung

погрешность передаточного отношения | Übertragungsfehler m ; Übersetzungsfehler m ; Hebelfehler m (Wägetechnik)

периодическая погрешность | periodischer Fehler m

погрешность по напряжению | Spannungsfehler m

погрешность по току | Stromfehler m

погрешность показания | Anzeigefehler m

погрешность показания прибора | Anzeigefehler m

погрешность положения | Lagefehler m

предельная погрешность | Meßunsicherheit f (Halbspanne des Bereichs um das berichtigte Meßergebnis, in dem der wahre Wert der Meßgeräte bei einer statistischen Sicherheit von $p \gg p_{\min}$ liegt)

погрешность при отсчёте | Ablesefehler m

погрешность прибора | Gerätefehler m ; Gerätfehler m

приведённая погрешность | abgeleiteter Fehler m

погрешность реверсивности | Umkehrspanne f

систематическая погрешность | systematischer Fehler m

случайная погрешность | Zufallsfehler m ; zufälliger Fehler m

погрешность смещения по времени | Zeitversetzungsfehler m ; Zeitverschiebungsfehler m

погрешность согласования | Abgleichfehler m

погрешность средней длины | Mittenmaßfehler m (beim Endmaß)

средняя квадратическая погрешность | mittlerer quadratischer Fehler m ; Standardabweichung f

дополнительная погрешность средства измерений | zusätzlicher Fehler m eines Meßmittels

систематическая погрешность средства измерений | Unrichtigkeit f (des Meßmittels)

случайная погрешность средства измерений | Reproduzierfehler m (des Meßmittels)

суммарная погрешность | Gesamtfehler m

погрешность сходимости показаний | Reproduzierfehler m (der Anzeige)

токовая погрешность | Stromfehler m

погрешность углового шага | Teilungsfehler m

установившаяся погрешность | stationärer Fehler m ; bleibender Fehler m ; stationäre Abweichung f ; bleibende Abweichung f ; stationäre Regelabweichung f ; bleibende Regelabweichung f

частная погрешность | partieller Fehler m ; Einzelfehler m ; Teilfehler m

погрешность шага | Teilungsfehler m (Zahnrad)

накопленная погрешность шага по колесу | Gesamtteilungsabweichung f

элементная погрешность | Einzelabweichung f

погружать | 1. absenken; versenken; 2. eintauchen; tauchen; 3. verladen (Güter); beladen (Wagen)

погружаться | (Schiff) eintauchen

погружение n | 1. Absenkung f ; Absenken n ; Einsenkung f ; Versenkung f ; 2. Untertauchen n ; Tauchen n ; Eintauchen n ; 3. (Schiff) Eintauchen n

погружение сваи | Einrammen *n* des Pfahles; Absenken *n* des Pfahles

вибрационное погружение сваи | Einrütteln *n* des Pfahles

погрузить | 1. absenken; versenken; 2. eintauchen; tauchen; 3. verladen (*Güter*); beladen (*Wagen*)

погрузка *f* | 1. Laden *n*; Beladen *n*; Verladen *n*; 2. (*Bgb*) Wegfüllen *n*; 3. Verladung *f*; Beladung *f*; Ladung *f*; Laden *n*

вертикальная погрузка | (*Schiff*) Lift-in / lift-out-Verkehr *m*; Lift-in / lift-out-Betrieb *m*

горизонтальная погрузка | (*Schiff*) Roll-on / roll-off-Verkehr *m*; Roll-on / roll-off-Betrieb *m*

погрузка накатом | (*Schiff*) Roll-on / roll-off-Verkehr *m*; Roll-on / roll-off-Betrieb *m*

погрузка породы | (*Bgb*) Wegfüllen *n* des Gesteins

погрузочно-разгрузочный | (*Schiff*) Lade- und Lösch...

погрузочный | Lade...; Belade...; Aufgabe...; (*Schiff*) Lade...; Stau...

погрузчик *m* | 1. Lader *m*; Lademaschine *f*; Ladegerät *n*; 2. Verladewagen *m*; 3. Stapler *m*

боковой вилочный погрузчик | Schubgabelstapler *m*

вилочный погрузчик | Gabelstapler *m*

грейферный погрузчик | Greiferlader *m*

дизельный погрузчик | Diesellader *m*; Dieselstapler *m*

дизельный вилочный погрузчик | Dieselgabelstapler *m*

зачерпывающий погрузчик | Schaufellader *m*

ковшовый погрузчик | Schaufellader *m*

ковшовый поворотный погрузчик | Schwenklader *m*

конвейерный погрузчик | Bandlader *m*

контейнерный погрузчик | Containerstapler *m*

контейнерный самоходный погрузчик | Containerstapelwagen *m*

ленточный погрузчик | Bandlader *m*

многоковшовый погрузчик | Becherwefklader *m*

нагребающий погрузчик | Kratzlader *m*

погрузчик непрерывного действия | Stetiglader *m*; stetig förderndes Ladegerät *n*

одноковшовый погрузчик | Schaufellader *m*

подвесной погрузчик | bodenfreier Stapler *m*

портальный погрузчик | Stapelwagen *m*

погрузчик прерывного действия | Unstetiglader *m*; unstetig förderndes Ladegerät *n*

роторный погрузчик | Schaufelradlader *m*; Schaufellader *m*

погрузчик с боковым приспособлением | Quergabelstapler *m*

самоходный погрузчик с бульдозерным отвалом | Schürflader *m*

погрузчик с задней разгрузкой | Überkopflader *m*

погрузчик с передней разгрузкой | Frontlader *m*

погрузчик с поворотным ковшом | Schwenklader *m*; Schwenkschaufler *m*

погрузчик с поворотными вилами | Schwenkgabelstapler *m*

скребковый погрузчик с подгребающими лапами | Seitengriffklader *m*

погрузчик с фронтальным приспособлением | Gabelstapler *m*

самоходный погрузчик | Fahrlader *m*; selbstfahrendes Ladegerät *n*

скреперный погрузчик | Schrapperlader *m*; Schrapplader *m*

погрузчик со скребково-цепным зачерпывающим органом | Fräskettenlader *m*

тракторный фронтальный погрузчик | Frontlader *m*

фронтальный погрузчик | Frontlader *m*

шаровой погрузчик | Kugelschaufler *m*

шнековый погрузчик | Förderschnecke *f*

элеваторный погрузчик | Becherwerksklader *m*

под *m* | 1. Herd *m* (*Ölen*); 2. Boden *m*; Herdsohle *f*; Ofensohle *f*; Ofenboden *m*; Sohle *f*

балочный под | Balkenherd *m*

вращающийся под | Drehherd *m*

выдвжной под | ausfahrbarer Herd *m*; Herdwagen *m*

под для выплавления | Einschmelzherd *m*

доломитовый под | Dolomitherd *m*

заправленный под | Sinterherd *m* (*SM-Ofen*)

качающийся под | Schaukelherd *m*; Schwingherd *m*
кислый под | saurer Herd *m*
конвейерный под | Wanderherd *m*
ленточный под | Jalousieherd *m*
люлочный под | Schaukelherd *m*
магнетитовый под | Magnesitherd *m*
набивной под | Stampfherd *m*; Stampfboden *m* (*SM-Ofen*)
наваренный под | Sinterherd *m* (*SM-Ofen*)
неподвижный под | fester Herd *m*
под обжигательной печи | Röstsohle *f* (*Röstofen*)
основной под | basischer Herd *m*
под печи | Ofensohle *f*; Ofenherd *m*; Ofenboden *m*
под плавильной печи | Schmelzherd *m*; Einschmelzherd *m*
плавильный под | Schmelzherd *m*; Einschmelzherd *m*
пластинчатый под | Lattenherd *m*
подвижной под | beweglicher Herd *m*; bewegter Herd *m*
подъёмный под | Hubherd *m*
рабочий под | Schmelzherd *m*; Einschmelzherd *m*
роликовый под | Rollenherd *m*
цепной под | Kettenherd *m*
шагающий под | Hubbalkenherd *m*; Balkenherd *m*; Schrittmacherherd *m*

подаватель *m* | (*Mil*) Patronenzubringer *m*; Zubringer *m* (*Schützenwaffen*)

подавать | 1. zuführen; aufgeben; eintragen (*Material*); beschicken (*Öfen*); 2. (*Fett*) zustellen (*Drehmeißel*)

подавать дутьё | anblasen; blasen (*Schachtofen*)

подавать шихту | (*Met*) setzen; beschicken; begichten; chargieren

подавитель *m* | 1. (*Rf*) Unterdrücker *m*; (*FO*) Sperre *f*; 2. Drücker *m*; drückendes Flotationsmittel *n* (*Aufbereitung*)

подавитель отражённых сигналов | (*FO*) Echosperrung *f*; Echofalle *f*

подавитель помех | (*Rf*) Störungsunterdrücker *m*; Störunterdrücker *m*; Krachtöter *m*

подавитель фона | (*Rf*) Entbrummer *m*; Brummpotentiometer *n*

подавление *n* | 1. Niederhalten *n*; 2. (*Rf*, *Dat*) Unterdrückung *f*; 3. Drücken *n*; Passivieren *n* (*Aufbereitung*)

подавление боковой полосы | Seitenbandunterdrückung *f*

подавление звука | Schallunterdrückung *f*

подавление несущего тока | Trägerfrequenzunterdrückung *f*; Trägerunterdrückung *f*

подавление несущей | Trägerfrequenzunterdrückung *f*; Trägerunterdrückung *f*

подавление несущей частоты | Trägerfrequenzunterdrückung *f*; Trägerunterdrückung *f*

подавление нулей | (*Dat*) Nullenunterdrückung *f*

подавление отражений от местных предметов | (*FO*) Festzielunterdrückung *f*; Standzeichenunterdrückung *f*

подавление отражений от морской поверхности | (*FO*) Seegangenttrübung *f*

подавление помех | Störunterdrückung *f*; Entstörung *f*

подавление разряда | Unterdrückung *f* der Entladung

подавление фона | Entbrummen *n*

подавление шумов | Rauschunterdrückung *f*

подавляющий несущую | trägerunterdrückend

подалгебра *f* | Teilalgebra *f*; Subalgebra *f*

подалгебра Ли | Liesche Unteralgebra *f*

податливость *f* | Nachgiebigkeit *f*; reziproker Wert *m* der Starrheit

податливость текучести | Kriechnachgiebigkeit *f*

податливый | nachgiebig; gefügig; leicht zu bearbeiten

подать | 1. zuführen; aufgeben; eintragen (*Material*); beschicken (*Öfen*); 2. (*Fett*) zustellen (*Drehmeißel*)

подача *f* | 1. Aufgeben *n*; Zuführen *n*; Zuführung *f*; Zufuhr *f*; Eintragen *n* (*von Material*); (*Met*) Möllern *n*; Beschicken *n*; Begichten *n* (*Hochofen*); (*Met*) Beschicken *n*; Chargieren *n* (*SM-Ofen*); 2. (*Fett*) Vorschub *m*; Zustellung *f*; 3. (*Wlz*) Einstechen *n*; Einstoßen *n*; 4. (*Dat*) Zufuhr *f*; Transport *m*; Vorschub *m*; 5. Fördern *n*;

Фörderung *f*; Fördermenge *f*

автоматическая подача | automatischer Vorschub *m*

подача бумаги | (*Dat*) Papiervorschub *m*

подача бланков | (*Dat*) Formularzuführung *f*

подача в одну минуту | (*Fett*) Vorschubgeschwindigkeit *f*; Vorschub *m* (*Fräsen*)

вертикальная подача | 1. (*Fert*) senkrechter Vorschub *m*; Zustellung *f* (*Hobeln*); 2. Vertikalförderung *f*

подача воздуха | (*Met*) Windzuführung *f*; Luftzuführung *f*; Luftzufuhr *f*; Anblasen *n* (*eines Schmelzofens*)

подача газа металлизатору | Gaszufuhr *f* (*Flammspritzgerät*)

подача газа | Gaszufuhr *f* (*Flammspritzgerät*)

горизонтальная подача | 1. (*Fert*) waagerechter Vorschub *m*; Vorschub *m* (*Hobeln*); 2. Waagerechtförderung *f*

подача горючего | (*Kfz*) Brennstoffzufuhr *f*

подача горячего дутья | (*Met*) Heißwindzuführung *f*; Heißblasen *n*

подача грузовых вагонов под погрузку или выгрузку | (*Eb*) Güterwagenbereitstellung *f*

боковая подача деталей на сборку | (*Schiff*) seitliches Zubringen *n* der Bauteile zur Montage

продольная подача деталей на сборку | (*Schiff*) Längstransport *m* der Bauteile zur Montage

подача дутья | (*Met*) Windzuführung *f*; Luftzuführung *f*; Luftzufuhr *f*; Anblasen *n* (*eines Schmelzofens*)

жёсткая подача | (*Fert*) zwangsläufiger Vorschub *m*

подача импульсов | (*Fmt*) Impulsgebe *f*

подача карт | (*Dat*) Lochkartenzuführung *f*

подача кокса | Kokssatz *m*; Koksgicht *f*; Kokscharge *f*

коксовая подача | Kokssatz *m*; Koksgicht *f*; Kokscharge *f*

подача команды | Befehlsabgabe *f*; Befehlerteilung *f*

подача краски | (*Typ*) Farbzuführung *f*; Farbzufuhr *f*; Farbversorgung *f*

круговая подача | (*Fett*) Rundvorschub *m* (*beim Schleifen*)

подача ленты | Bandtransport *m*

подача листов | (*Typ*) Bogenanlegen *n*; Bogenzuführung *f*

каскадная подача листов | staffelförmige Bogenanlage *f*

неправильная подача листов | Fehlbogenanlage *f*

последовательная подача листов | stetige Bogenanlage *f*

ступенчатая подача листов | staffelförmige Bogenanlage *f*

микрометрическая подача | Feintrieb *m*

подача на глубину | (*Fert*) Zustellung *f* (*Schleifen*)

поперечная подача на двойной ход стола | (*Fert*) Quervorschub *m* der Schleifscheibe je Tischhub *in* Längsrichtung (*Waagerecht-Flachschleifen*)

подача на зуб | Vorschub *m* je Zahn (*Fräsen*)

подача на один двойной ход резца | (*Fert*) Vorschub *m* je Doppelhub des Werkzeugs; Vorschub *m* je DH des Werkzeugs (*Hobeln, Stoßen*)

подача на один зуб фрезы | (*Fert*) Vorschub *m* je Zahn (*Fräsen*)

продольная подача на один оборот детали | (*Fert*) Längsvorschub *m* der Schleifscheibe je Umdrehung des Werkstücks (*Rundschleifen*)

подача на один оборот фрезы | (*Fert*) Vorschub *m* je Fräserumdrehung

подача насоса | Fördermenge *f*; Förderstrom *m* (*Pumpe*)

непрерывная подача | 1. kontinuierliche Zuführung *f*; kontinuierliche Zufuhr *f*; 2. (*Fert*) Dauervorschub *m*; kontinuierlicher Vorschub *m*

подача пара | Dampfzufuhr *f*; Dampf Zuführung *f*

периодическая подача | (*Fert*) sprungweiser Vorschub *m*; Sprungschaltung *f*; Momentvorschub *m*

подача перфокарт | (*Dat*) Lochkartenzuführung *f*

автоматическая подача перфокарт | automatische Kartenzuführung *f*

ускоренная подача перфокарт | beschleunigte Kartenzuführung *f*

подача под углом | (*Fert*) Schrägvorschub *m*; Schrägschaltung *f*

поперечная подача | (*Fert*) Quervorschub *m*; Planvorschub *m*; Zustellung *f* (*Drehen, Stoßen*)

подача поперечного суппорта | Vorschub *m* des Plansupports

прерывистая подача | (*Fert*) sprungweiser Vorschub *m*; Sprungschaltung *f*; Momentvorschub *m*

принудительная подача | (*Fert*) zwangsläufiger Vorschub *m*

подача проволоки | Drahtvorschub *m* (*Drahtspritzgerät*)

продольная подача | (*Fert*) Längsvorschub *m*; Vorschub *m* (*Drehen, Stoßen*)

рудная подача | (*Met*) Erzgicht *f*; Erzcharge *f*; Erzeinsatz *m*

ручная подача | 1. Handaufgabe *f*; 2. (*Fert*) Handvorschub *m*
самоходная подача | selbsttätiger Vorschub *m*
подача секций | (*Schiff*) Sektionsantransport *m*
боковая подача секций | seitlicher Sektionsantransport *m*
торцевая подача секций | Zubringen *n* der Sektionen von der Stirnseite der Helling
подача сигнала отбоя | (*Fmt*) Schlußzeichengabe *f*
подача топлива | Kraftstoffzuführung *f*; Kraftstoffzufuhr *f*
ускоренная подача | Schnellvorschub *m*
подача шихты | (*Met*) Beschickung *f*; Begichtung *f*; Chargenzustellung *f*
подача энергии | Energiezufuhr *f*

подбоек *m* | (*Bw*) Aufsetzer *m*; Rammknecht *m*; Rammjungfer *f*; Jungfer *f* (*Pfahlramme*)

подбалка *f* | (*Bw*) Sattelholz *n*; Schwelle *f*; Mauerlatte *f*

подбарабанье *n* | Dreschkorb *m*; Korb *m* (*Dreschmaschine*)

подбивать балласт | (*Eb*) stopfen (*Schotter*)

подбивка *f* **пути** | (*Eb*) Gleisstopfen *n*; Stopfen *n* des Gleises

подбивка *f* **шпал** | (*Eb*) Gleisstopfen *n*; Stopfen *n* des Gleises

подбойка *f* | 1. (*Schm*) Ballhammer *m*; 2. (*Schm*) Setzhammer *m*; 3. (*Eb*) Stopfhacke *f*

плоская подбойка | (*Schm*) Setzhammer *m*

полукруглая подбойка | (*Schm*) Ballhammer *m*

плоская подбойка-верхник *f* | (*Schm*) Setzhammeroberteil *n*

полукруглая подбойка-верхник | (*Schm*) Ballhammeroberteil *n*

плоская подбойка-нижник | (*Schm*) Setzhammerunterteil *n*

полукруглая подбойка-нижник | (*Schm*) Ballhammerunterteil *n*

подбор *m* | Auswahl *f*; Selektion *f*; Auslese *f*

боковая подбора | seitliches Sperreep *n*; Seitenreep *n* (*Treibnetz*); Seitensimm *n* (*Ringwade*)

верхняя подбора | Kopftau *n*; Headleine *f* (*Schleppnetz*); oberes Sperreep *n* (*Treibnetz*); Obersimm *n* (*Ringwade*)

нижняя подбора | Grundtau *n* (*Schleppnetz*); unteres Sperreep *n* (*Treibnetz*); Untersimm *n* (*Ringwade*)

подборка *f* | (*Typ*) Zusammentragen *n* (*Buchbinderei*)

подборка *f* **листов** | (*Typ*) Zusammentragen *n* (*Buchbinderei*)

подборщик *m* | (*Lw*) Aufnahmetrommel *f*; Aufnehmertrommel *f*; Pick-up-Trommel *f*; Aufsammlertrommel *f*; Aufnehmer *m*

барабанный подборщик | Trommelaufnehmer *m*

подборщик-волокушка *m* | Schiebesammler-Aufnehmer *m* (*für Heu und Stroh*)

подборщик-тюкоукладчик *m* | Ballenaufnehmer- und -lader *m*; Ballenwerfer *m*; Ballenstapler *m*

подбрасывание *n* | (*Eb*) Wogen *n* (*Fahrzeug*)

подбрюшник *m* | (*Schiff*) Aufklotzung *f*; Unterklobung *f*

подбрюшник салазок | Oberschlitten *m*

подвал *m* | (*Bw*) 1. Souterrain *n*; Kellergeschoß *n*; 2. Keller *m*; Unterkellerung *f*

бродильный подвал | Braukeller *m*

складской подвал | Lagerkeller *m*

подварка *f* | (*Schw*) Nachschweißen *n*

подведение *n* | Zuführen *n*; Zuführung *f* (s. a. **подвод**)

подведение фундамента | (*Bw*) Unterfangung *f*; Unterfahrung *f*; Abfangen *n*

подвергать | 1. unterziehen; unterwerfen; behandeln; 2. aussetzen (*einen Gegenstand irgendeiner Einwirkung aussetzen oder in einen bestimmten Zustand versetzen*)

подвергать закалке | härten; abschrecken

подвергать ковке | schmieden
подвергать нагрузке | belasten; beanspruchen
подвергать напряжению | belasten; beanspruchen
подвергать нормальному отжигу | (*Hart*) spannungsfrei glühen
подвергать обжигу | abrösten; rösten (*NE-Metallurgie*); glühen; tempern; abbrennen
подвергать облучению | exponieren; bestrahlen
подвергать освещению | belichten
подвергать отпуску | anlassen (*Wärmebehandlung*)
подвергать перегонке | destillieren
подвергать переделу | frischen; feinen (*Roheisen*)
подвергать свободной ковке | freiformschmieden

подвергнуть | 1. unterziehen; unterwerfen; behandeln; 2. aussetzen (*einen Gegenstand irgendeiner Einwirkung aussetzen oder in einen bestimmten Zustand versetzen*)

подверженность *f* | Anfälligkeit *f*

подверженность помехам | Störanfälligkeit *f*; Störempfindlichkeit *f*

подвес *m* | 1. Aufhängen *n*; 2. Aufhängung *f*; Aufhängevorrichtung *f*; 3. (*El*) Hängeleuchte *f*

бифилярный подвес | (*El*) bifilare Aufhängung *f*; Zweifadenaufhängung *f*

двунитный подвес | (*El*) bifilare Aufhängung *f*; Zweifadenaufhängung *f*

двуниточный подвес | (*El*) bifilare Aufhängung *f*; Zweifadenaufhängung *f*

карданный подвес | Kardanaufhängung *f*; Kardanische Aufhängung *f*

ленточный подвес | 1. Bandaufhängung *f*; 2. Aufhängeband *n*

нитяной подвес | 1. Fadenaufhängung *f*; 2. Aufhängefaden *m*

нитяный подвес | 1. Fadenaufhängung *f*; 2. Aufhängefaden *m*

однонитный подвес | Einfadenaufhängung *f*; unifilare Aufhängung *f*

однониточный подвес | Einfadenaufhängung *f*; unifilare Aufhängung *f*

потолочный подвес | (*Licht*) Deckenpendel *n*

пружинный подвес | Federaufhängung *f*

торсионный подвес | Torsionsaufhängung *f*

унифилярный подвес | Einfadenaufhängung *f*; unifilare Aufhängung *f*

шнуровой подвес | (*Licht*) Schnurpendel *n*

подвеска *f* | 1. Aufhängung *f*; Gehänge *n*; Hängeeisen *n*; 2. (*Bw*) Hängestange *f* (*einer Kabelbrücke*); Strebe *f* (*eines Fachwerkträgers*); Einhängeträger *m*; Koppelträger *m* (*eines Gerberträgers*); 3. (*Bgb*) Aufhängebolzen *m* (*Unterhängezimmerung*); 4. Hängebühne *f*

анодная подвеска | Anodenaufhänger *m*; Anodenträger *m*

подвеска антенны | Antennenauflängung *f*

бесполиспастная подвеска | direkte Aufhängung *f* (*Aufzugsfahrkorb*)

подвеска ведущих осей | Aufhängung *f* der Antriebsachsen (*dreiachsiger Kraftwagen*)

грузовая подвеска | (*Schiff*) Lastgehänge *n*

подвеска двигателя | (*Kfz*) Motoraufhängung *f*; (*Flg*) Triebwerkaufhängung *f*

двойная цепная подвеска | Verbundkettenfahrleitung *f*

жёсткая подвеска | starre Aufhängung *f*; ungefederte Aufhängung *f*

подвеска задней оси | (*Kfz*) Hinterachsaufhängung *f*

канатная подвеска | Seilaufhängung *f*

подвеска ковша | (*Met*) Pfannengehänge *n*; Kranpfannengehänge *n*; Pfannenbügel *m*

подвеска колёс | (*Kfz*) Radaufhängung *f*

зависимая подвеска колёс | Radaufhängung *f* an Starrachse; Radaufhängung *f* an durchgehender Achse

независимая подвеска колёс | (*Kfz*) Einzelradaufhängung *f*; achslose Radaufhängung *f*; Radaufhängung *f* an Schwingachse

компенсированная цепная подвеска | selbsttätig nachgespannte Kettenfahrleitung *f*

контактная подвеска | Fahrleitung *f*

подвеска контактного провода | Fahrdrahtaufhängung *f*

подвеска контактной сети на гибких поперечниках | (*Eb*) Jochaufhängung *f*

крюковая подвеска крана | Hakengeschrir *n*; Hakengehänge *h* (*Kran*)

крюковая подвеска | Hakengeschrir *n*; Hakengehänge *h* (*Kran*)

мягкая подвеска | weiche Federung *f*

одинарная цепная подвеска | einfache Kettenfahrleitung *f*
опорно-осевая подвеска | (*Eb*) Tatzlageraufhängung *f*
опорно-рамная подвеска | (*Eb*) Rahmenaufhängung *f*
подвеска передних колёс | (*Kfz*) Vorderradaufhängung *f*
полиспастная подвеска | indirekte Aufhängung *f* (*Aufzugs fahrkorb*)
поперечная подвеска | Quertragwerk *n*
простая контактная подвеска | einfache Fahrleitungsaufhängung *f*; Einfachfahrleitung *f*
пружинная подвеска | Federaufhängung *f*
подвеска рессор | (*Kfz*) Blattfederaufhängung *f*
подвеска руля | (*Schiff*) Ruderaufhängung *f*
одинарная цепная подвеска с двумя контактными проводами | einfache Kettenfahrleitung *f* mit zwei Fahrdrähten
подвеска тормозных колодок | (*Eb*) Bremsgehänge *n*
торсионная подвеска | (*Kfz*) Drehstabfederung *f*
трамвайная подвеска | 1. Straßenbahnfahrleitung *f*; 2. Tatzlageraufhängung *f*
цепная контактная подвеска | (*Eb*) Kettenfahrleitung *f*
подвеска шлюпочного блока | (*Schiff*) Bootsblockgehänge *n*
подвеска электрода | Elektrodenaufhängung *f*

подвески *fpl* | 1. Gehänge *n*; Aufhänger *m*; 2. (*El, Fmt*) Tragringe *mpl*; Traghaken *mpl* (*für Luttkabel*); 3. Aufhängung *f*; Gehänge *n*; Hängeeisen *n*; 4. (*Bw*) Hängestange *f* (*einer Kabelbrücke*); Strebe *f* (*eines Fachwerkträgers*); Einhängeträger *m*; Koppelträger *m* (*eines Gerberträgers*); 5. (*Bgb*) Aufhängebolzen *m* (*Unterhängezimmerung*); 6. Hängebühne *f*
рессорные подвески | Tragfedergehänge *n* (*Lokomotive*)

подвесной | aufhängbar; Hänge...; Gehänge...

подвести | 1. zuführen; 2. (*Fert*) zustellen (*Drehmeißel*)

подветренный | windseitig

подвешивание *n* | Aufhängung *f*; Einhängung *f*; Abfederung *f*; Fahrzeugfederung *f*; Fahrzeugaufhängung *f*
подвешивание контактного провода | Fahrdrähtaufhängung *f*
поперечное подвешивание | Querfederung *f*
рессорное подвешивание | (*Eb*) Federung *f*; Abfederung *f*; Tragfederung *f*
вагонное подвешивание с тройным рессорным подвешиванием | dreifach abgefedertes Fahrgestell *n*
трёхточечное подвешивание | Dreipunktaufhängung *f*

подвигание *n* | (*Bgb*) Voranbringen *n*; Vorantreiben *n*; Fortschreiten *n*; (*Geol*) Vortrieb *m*

подвигание забоя | Abbaufortschritt *m*; Verhiebsfortschritt *m*; Verhiebsrichtung *f*

суточное подвигание забоя | Tagesverhieb *m*

подвигание фронта | Abbaufortschritt *m*; Abbaurichtung *f*

подвижка *f* льда | (*Geol, Geoph*) Eisversetzung *f*; Eisdruck *m*

подвижность *f* | 1. Beweglichkeit *f*; 2. Empfindlichkeit *f* (*Wägetechnik*); 3. (*Mech*) Verschiebbarkeit *f*; Verschieblichkeit *f*

подвижность анионов | Anionenbeweglichkeit *f*

подвижность атомов в решётке | (*Krist*) Gitterbeweglichkeit *f*

дрейфовая подвижность | Driftbeweglichkeit *f* (*Transistoren*)

подвижность дырок | Löcherbeweglichkeit *f*; Lochbeweglichkeit *f* (*Halbleiter*)

подвижность ионов | Ionenbeweglichkeit *f*

подвижность краски | (*Typ*) Zügigkeit *f* der Farbe

подвижность нефти | Migrationsfähigkeit *f* des Erdöls

подвижность носителей | (*El*) Ladungsträgerbeweglichkeit *f*; Trägerbeweglichkeit *f*

подвижность носителей заряда | (*El*) Ladungsträgerbeweglichkeit *f*; Trägerbeweglichkeit *f*

поперечная подвижность | Querbeweglichkeit *f*

подвижность примесных атомов | Störstellenbeweglichkeit *f* (*Halbleiter*)

подвижность электронов | Elektronenbeweglichkeit *f*

подвинтить | fester schrauben; anziehen

подвинчивать | fester schrauben; anziehen

подвод *m* | Einlaß *m*; Zufuhr *f*; Zuleitung *f* (s. a. unter **подведение**)

подвод газа | (*Met*) Gaszufuhr *f*; Gaszuführung *f*

подвод дутья | (*Met*) Windzufuhr *f*; Windführung *f*

подвод листов | (*Typ*) Bogentransport *m*

подвод напряжения | (*El*) Spannungszuführung *f*

подвод пара | 1. Beaufschlagung *f*; 2. Dampfzuleitung *f*; Dampfeinströmung *f*

подвод под давлением | Druckzuführung *f*

подвод сжатого воздуха | Druckluftzufuhr *f*

подвод тепла | Wärmezufuhr *f*; Wärmezuführung *f*

подвод тока | (*El*) Stromzuführung *f*; Stromzuleitung *f*

подвод топлива | Brennstoffzufuhr *f*; Brennstoffzuführung *f*

частичный подвод | Teilbeaufschlagung *f* (*Turbine*)

подвод энергии | Energiezufuhr *f*

подводить | 1. zuführen; 2. (*Fert*) zustellen (*Drehmeißel*)

подводить напряжение | (*El*) eine Spannung anlegen

подводить опору | (*Bw*) abfangen (*Fundament*)

подводка *f* | Zuführung *f*; Anschluß *m*; Zuleitung *f*

подводный | Unterwasser...; Untersee...

подвоз *m* | 1. Zufuhr *f*; Anlieferung *f*; Anfuhr *f*; 2. (*Mil*) Nachschub *m*

подвоз боеприпасов | Munitionsnachschub *m*

подволна *f* | (*Opt*) Subwelle *f*; optische Oberflächenwelle *f*; Oberflächenwelle *f*

подволок *m* | (*Schiff*) Deckenwegerung *f*

подволочный | (*Schiff*) Decken...

подвспышка *f* | (*Geoph*) Suberuption *f*; Mikroeruption *f*

подвулканизация *f* | (*Gum*) vorzeitige Anvulkanisation *f*; Anvulkanisation *f*; Anbrennen *n*; Anspringen *n*

подвулканизоваться | (*Gum*) an vulkanisieren; anbrennen; anspringen

подвулканизовываться | (*Gum*) an vulkanisieren; anbrennen; anspringen

аркатная подвязь *f* | (*Text*) Harnisch *m* (*Webstuhl*)

подгибать | anbiegen; abkanten

подголовник *m* | (*Kfz*) Kopfstütze *f* (*am Autositz*)

регулируемый подголовник | verstellbare Kopfstütze *f*

подголовок *m* | Ansatz *m* (*unter dem Kopf einer Schraube*)

квадратный подголовок | Vierkantansatz *m* (*Schraube*)

прямоугольный подголовок | Hammeransatz *m* (*Schraube*)

подголовок якорный | Hammeransatz *m* (*Schraube*)

подгон *m* | (*Lw*) Nebenhalm *m*

подгонка *f* | 1. Anpassung *f*; Abgleich *m*; 2. Berichtigung *f* (*Wägetechnik*)

подгонка ёмкости | (*El*) Kapazitätsabgleich *m*

подгорание *n* | 1. Anbrennen *n*; Verschmoren *n*; Abbrand *m* (*von Kontakten*); 2. (*Gum*) Anbrennen *n*; Anspringen *n*; vorzeitige Anvulkanisation *f*; Anvulkanisation *f*

подгорать | 1. anbrennen; verschmoren; 2. (*Gum*) anbrennen; anspringen; anvulkanisieren

подгореть | 1. anbrennen; verschmoren; 2. (*Gum*) anbrennen; anspringen; anvulkanisieren

подготавливать | vorrichten

подготовительный | Vorrichtungs...

подготовка f | 1. Vorbereitung f ; Vorbehandlung f ; Vorbearbeitung f ; Zubereitung f ; 2. Aufbereitung f (Erze); 3. Ausbildung f

подготовка воды | Wasseraufbereitung f

подготовка данных | (Dat) Datenaufbereitung f

первичная подготовка данных | primäre Datenerfassung f

подготовка дроссов к переплавке | Krätzeaufbereitung f (NE-Metallurgie)

подготовка железной руды | Eisenerzaufbereitung f

подготовка информации | (Dat) Informationsvorbereitung f ; Aufbereitung f der Information

подготовка к выходу в море | (Schiff) Seeklarmachen n

подготовка к полёту | Flugvorbereitung f

подготовка к эксплуатации | (Dat) Einsatzvorbereitung f

корабельная подготовка | (Schiff) Bordausbildung f

лётная подготовка | fliegerische Ausbildung f

подготовка листов | (Typ) Vorrichten n der Bogen

огневая подготовка | (Mil) 1. Feuervorbereitung f ; 2. Schießausbildung f

подготовка первичных данных | (Dat) Primärdatenerfassung f

первоначальная военная подготовка | (Mil) militärische Grundausbildung f

подготовка перфокарт | (Dat) Lochkartenherstellung f

подготовка перфоленты | (Dat) Lochstreifenherstellung f

подготовка песка | (Gieß) Sandaufbereitung f ; Formstoffaufbereitung f

подготовка поверхности | Oberflächenvorbehandlung f ; Oberflächenbehandlung f

подготовка почвы | (Lw) Bodenvorbereitung f ; Bodenbearbeitung f

предварительная подготовка | Vorbehandlung f

предполётная подготовка | Flugvorbereitung f

подготовка руд | (Met) Erzaufbereitung f

подготовка руд к плавке | (Met) Erzaufbereitung f

стрелковая подготовка | (Mil) Schießausbildung f

подготовка съёмов к переплавке | Krätzeaufbereitung f (NE-Metallurgie)

подготовка территории строительства | Baulandvorbereitung f

подготовка формовочной земли | Formstoffaufbereitung f ; Aufbereiten n des Formstoffs; Aufbereiten n des Formsandes

подготовка формы к заливке | (Gieß) Zulegen n der Form

шлюпочная подготовка | (Schiff) Kutterausbildung f

подготавливать | vorrichten

подграф m | (Dat) Subgraf m

подгруппа f | (Math) Untergruppe f ; Teilgruppe f

подгруппа Ли | Liesche Untergruppe f

подаваться | nachgeben

подаваться обработке | sich bearbeiten lassen

поддаться | nachgeben

поддающийся | nachgiebig

подающийся коррозии | korrosionsfähig; angreifbar

подающийся намагничиванию | magnetisierbar

подающийся обжимке | stauchbar

подающийся обработке | bearbeitbar

подающийся прокатке | walzbar

подающийся расковке | stauchbar

подающийся травлению | ätzfähig; beizbar

поддвиг m | (Geol) Unterschiebung f

поддержание n | 1. Unterstützung f ; 2. Aufrechterhaltung f ; Einhaltung f ; Unterhaltung f

поддержание выработки | (Bgb) Offenhalten n eines Grubenbaues; Aufrechterhalten n eines Grubenbaues

поддержание кровли | (Bgb) Abstützen n des Hangenden

поддерживание *n* | 1. Abstützung *f*; Abstützen *n*; Stützen *n*; 2. Halten *n* (z. B. einer Schmelze bei einer Temperatur)

поддерживать | 1. abstützen; stützen; tragen; 2. (*Bgb*) stützen; ausbauen; abfangen; 3. aufrechterhalten; halten (z. B. eine Schmelze bei einer Temperatur)

поддержка *f* | 1. Auflage *f*; Auflagerstütze *f*; 2. (*Fert*) Gegenhalter *m*; Vorhalter *m*; Vorhalteisen *n*; Nieteisen *n* (*Handnietung*); Aufpreßstempel *m* (*Nietmaschine*); 3. Unterstützung *f*

авиационная поддержка | (*Mil*) Luftunterstützung *f*

артиллерийская поддержка | (*Mil*) Artillerieunterstützung *f*

огневая поддержка | (*Mil*) Feuerunterstützung *f*

поддиапазон *m* | (*Rf*) Teilbereich *m*; Unterbereich *m*; Teilband *n*

поддиапазон измерения | Teilmeßbereich *m*

растянутый поддиапазон | gespreizter Wellenbereich *m*

частотный поддиапазон | Frequenzteilbereich *m*

поддоменник *m* | Abstichbühne *f* (*Hochofen*)

поддон *m* | 1. Untersatz *m*; Tropfschale *f*; Tragbrett *n*; Palette *f*; 2. (*Met*) Gespannplatte *f*; Grundplatte *f*; Gespann *n*; Gießgespann *n*; Kokillengespann *n*; 3. (*Schiff*) Palette *f*; Auffangschale *f*

грузовой поддон | Palette *f*

поддон двигателя | (*Kfz*) Ölwanne *f*

двухзаходный поддон | Zweiwegepalette *f*

двухнастильный поддон | umkehrbare Flachpalette *f*

поддон для изложниц | (*Met*) Kokillengespann *n*; Gespannplatte *f*; Gespann *n*

душевой поддон | (*Bw*) Brausetasse *f*

поддон картера | (*Kfz*) Kurbelgehäusewanne *f*

масленный поддон | 1. Ölwanne *f*; 2. Ölauffangblech *n*

поддон многократного применения | Mehrwegepalette *f*

поддон однократного применения | verlorene Palette *f*

однастильный поддон | Eindeckflachpalette *f*

плоский поддон | Flachpalette *f*

приёмный поддон | Auffangschale *f*

поддон пружины | Federsitz *m*

поддон с выступами | Flachpalette *f* mit Plattenvorsprung

поддон станка | Auffangpfanne *f*; Fangpfanne *f*; Auffangschale *f* (*der Werkzeugmaschine für Späne und Schmierstoffe*)

стоечный поддон | Stapelpalette *f*; Gestellpalette *f*; Rungenpalette *f*

четырёхзаходный поддон | Vierwegepalette *f*

ящичный поддон | Boxpalette *f*

поддубивание *n* | Vorgerbung *f*

поддувало *n* | Aschenfall *m*; Aschefall *m*; Aschenräum *m*; Ascheräum *m* (*Feuerungstechnik*)

поддувание *n* | 1. Auftreiben *n*; Schwellen *n*; Blähung *f*; 2. (*Geol*) Quellen *n*; Aufquellen *n*

поддувание почвы | Sohlenquellen *n*; Sohlendruck *m*; Liegendquellen *n*

подера *f* | Fußpunktskurve *f*; Fußpunktkurve *f*

подёргивание *n* | (*Eb*) Zucken *n*; Wippen *n*; zuckende Bewegung *f* (*Fahrzeug*)

поджатие *n* | 1. Vorverdichtung *f*; 2. Verengungsverhältnis *f*; Verjüngungsverhältnis *n*

поджигатель *m* | (*El*) Zündstift *m*; Starter *m* (*eines Ignitrons*)

поджимать | vorverdichten

электрический подзавод *m* | elektrischer Aufzug *m*; Elektroaufzug *m*

подзаголовок *m* | (*Typ*) Untertitel *m*

подзаголовок на полях полосы | Marginalie *f*

подзадача *f* | (*Dat*) Unteraufgabe *f*

подзаряд *m* | (*El*) Nachladung *f*
дозовый подзаряд | Dauerladung *f*; laufende Nachladung *f*
непрерывный подзаряд | Dauerladung *f*; laufende Nachladung *f*
постоянный подзаряд | Dauerladung *f*; laufende Nachladung *f*
подзарядить | (*El*) nachladen
подзарядка *f* | (*El*) Nachladung *f*
подзаряжать | (*El*) nachladen
подземный | 1. unterirdisch; 2. (*Bgb*) untertägig; Untertage...
подзол *m* | 1. Podsolboden *m*; Podsol *m*; Bleicherde *f*; 2. (*Led*) Äscherschlamme *m*; (*als Düngemittel*) Gerbereikalk *m*
подзоленность *f* | Podsolierung *f* (*Zustand*), Ausbleichen *f* des Bodens
подзоливание *n* **почвы** | Podsolierung *f* (*Vorgang*), Ausbleichung *f* des Bodens
подзоливать | ausbleichen; podsolieren (*Boden*)
подзолить | ausbleichen; podsolieren (*Boden*)
подзолы *mpl* | Podsolboden *mpl*
подзона *f* | Subzone *f*; Teilzone *f*
подзор *m* | (*Schiff*) Gillung *f*
кормовой подзор *m* | (*Schiff*) Gillung *f*
подина *f* | Herd *m*; Herdfläche *f*; Ofenherd *m*
жидкая подина | flüssige Schlackenführung *f*
сухая подина | trockene Schlackenführung *f*
подинтервал *m* | Teilintervall *n*
подканал *m* | Unterkanal *m*; Subkanal *m*
тональный подканал | tonfrequenter Unterkanal *m*
подкасательная *f* | (*Math*) Subtangente *f*
подкат *m* | Halbzeug *n*; Rohwalzerzeugnis *n*
подкатегория *f* | (*Math*) Teilkategorie *f*; Unterkategorie *f*
подкатка *f* | 1. (*Wlz*) Nachwalzen *n*; Dressieren *n*; 2. (*Schm*) Rollen *n*; Rundschmieden *n*
холодная подкатка | Kaltnachwalzen *n*
подкатод *m* | Hilfskatode *f*
подкатывать | (*Schm*) rollen
подкачка *f* | Pumpen *n* (*Laser*)
оптическая подкачка | optisches Pumpen *n*
световая подкачка | optisches Pumpen *n*
подкачка светом | optisches Pumpen *n*
подкисление *n* | (*Ch*) Ansäuern *n*; Säuern *n*
подкислить | (*Ch*) ansäuern; säuern
подкислять | (*Ch*) ansäuern; säuern
подкладка *f* | 1. Unterlage *f*; Beilage *f*; 2. Unterlagsplatte *f*; Auflagerplatte *f*; Unterlegscheibe *f*; 3. (*Bgb*) Quetschholz
n
путевая подкладка | (*Eb*) Unterlagsplatte *f* (*bei Schienenverlegung auf Holzschwellen*)
путевая двухребордчатая подкладка | (*Eb*) Doppelrandplatte *f*
путевая одnoreбордчатая подкладка | (*Eb*) Einrandplatte *f*
рельсовая подкладка | (*Eb*) Schienenunterlage *f*
мостовая подкладка сдвоенных шпал | (*Eb*) Schienenstoß-Unterlagsplatte *f* (*Breitschwellenstoß*)

штабельная подкладка | Stapelpaßstück *n*; Staupaßstück *n* (für Container)

подклинивание *n* | (Schiff) Aufkeilen *n*; Aufklotzen *n*

подклинка *f* | (Schiff) Aufkeilen *n*; Aufklotzen *n*

подключать | (El) anschließen; anschalten; (Fmt) aufschalten
подключать к корпусу | an Masse legen; erden

подключение *n* | (El) Anschließen *n*; Anschluß *m*; Anschalten *n*; (Fmt) Aufschalten *n*
подключение к земле | Erdanschluß *m*; Erdverbindung *f*
подключение к корпусу | Masseanschluß *m*; Masseverbindung *f*
подключение подпрограммы | (Dat) Unterprogrammanschluß *m*

подключённый | (El) angeschlossen; angeschaltet; (Fmt) auf geschaltet
подключённый параллельно | parallelgeschaltet; in Parallelschaltung; nebeneinandergeschaltet; nebengeschaltet
подключённый согласованно | angepaßt abgeschlossen

подключить | (El) anschließen; anschalten; (Fmt) aufschalten

подключка *f* | (Typ) Ausgleichen *n*
верхняя подключка | Überlegung *f*

подколонник *m* | (Bw) Säulenfuß *m*

подкольцо *n* | (Math) Unterring *m*

подкормка *f* | (Lw) 1. Beifütterung *f*; 2. Nachdüngung *f*; Kopfdüngung *f*
азотная подкормка | Stickstoffkopfdüngung *f*
подкормка известью | Kopfkalkung *f*
подкормка озимых | Wintergetreidekopfdüngung *f*
поздняя подкормка | Spätkopfdüngung *f*

подкормщик-опрыскиватель *m* | (Lw) Reihendünge- und -spritzvorrichtung *f*

подкос *m* | 1. (Bw) Strebe *f*; 2. (Flg) Abstützstrebe *f*; Stützstrebe *f* (Tragwerk)
подкос шасси | Fahrwerkstrebe *f*

подносный | (Flg) abgestrebt

подкрепление *n* | 1. Verstärkung *f*; Aussteifung *f*; 2. (Ch) Aufstärkung *f*; Aufkonzentration *f*; 3. (Led) Zubesserung *f* (der Äscher- oder Gerbbrühe)
ледовое подкрепление | (Schiff) Eisverstärkung *f*

подкреплять | (Schiff) verstärken; versteifen; aussteifen

подкрылок *m* | (Flg) Fowlerklappe *f* (Landehilfe)

подлапок *m* | (Bgb) Kappenstück *n*

подлёт *m* | Anflug *m*

подливать | (Typ) hintergießen (Stereo)

подливка *f* | 1. Zugießen *n*; Zuschütten *n*; 2. Füllmaterial *n*
подливка шрифта | (Typ) Defektenguß *m*

подлодка *f* | Unterseeboot *n*; U-Boot *n*

подложка *f* | (Ein) Emulsionsunterlage *f*; Filmunterlage *f*; Unterlage *f*; Filmschichtträger *m*; Substrat *n* (Halbleiter)
зеркальная подложка | Spiegelträger *m*
керамическая подложка | Keramiksubstrat *n*
кремниевая подложка | Siliziumsubstrat *n*
металлическая подложка | Metallhinterlegung *f* (einer Bildröhre)
монокристалльная подложка | kristalline Unterlage *f* (Epitaxie)
полупроводниковая подложка | Halbleitersubstrat *n*

подмагнитить | vormagnetisieren

подмагничивание n | Vormagnetisierung f

высокочастотное подмагничивание | Hochfrequenzvormagnetisierung f ; HF-Vormagnetisierung f

постоянное подмагничивание | Gleichstromvormagnetisierung f

подмагничивать | vormagnetisieren

подматрица f | (*Math*) Untermatrix f ; Teilmatrix f

подматрица рассеяния | Streuuntermatrix f

подмачивать груз | (*Schiff*) die Ladung feucht werden lassen; die Ladung naß werden lassen

подметь f | (*Text*) Kehrabfall m ; Kehrrolle f

подмногообразие n | (*Math*) Untermannigfaltigkeit f ; Teilmannigfaltigkeit f

подмножество n | (*Math*) Untermenge f ; Teilmenge f

подмножество системы команд | (*Dat*) Untermenge f des Befehlsvorrates

подмножество языка | (*Dat*) Teilsprache f

подмодель f | (*Gieß*) Urmodell n ; Muttermodell n

подмодуль m | (*Math*) Untermodul m

подмодулятор m | (*El*) Vormodulator m ; Modulationsverstärker m

подмокание n груза | (*Schiff*) Feuchtwerden n der Ladung; Naßwerden n der Ladung

подмости pl | (*Bw*) Gerüst n ; Bockgerüst n

подмости плотины | (*Hydt*) Wehrgerüst n

подвесные подмости | Hängegerüst n ; Hängerüstung f

подъёмные подмости | Gleitgerüst n ; Hubgerüst n

раздвижные подмости | Teleskopgerüst n ; höhenverstellbare Arbeitsbühne f

подмотка f | (*Text*) Unterwinden n

подмочка f грузка | (*Schiff*) Feuchtwerden n der Ladung; Naßwerden n der Ladung

подмультиплет m | (*Math*) Submultipllett n

подмыв m | Unterspülung f ; Unterwaschung f

подмывание n | Unterspülung f ; Unterwaschung f

подналадка f | 1. Nachstellen n ; Nachregeln n ; Einrichtkorrektur f ; Maßkorrektur f ; 2. (*Fett*) Meßsteuerung f (*spitzenlose Schleifmaschinen und Automaten*)

подналадчик m | (*Fert*) Maßnachsteueranlage f

поднесущая f | (*El*) Hilfsträger m ; Zwischenträger m ; Zwischenträgerfrequenz f

цветовая поднесущая | (*Fs*) Färbhilfsträgerfrequenz f ; Färbträgerfrequenz f ; Färbzwischenträger m ; Färbträger m

поднимать | 1. heben; hochheben; emporheben; 2. abheben; 3. erhöhen; steigern; 4. (*Bgb*) fördern (*im senkrechten Schacht*); 5. (*Schiff*) hieven; hissen; heißen; setzen; lichten; 6. aufbocken; anheben

поднимать воротом | 1. haspeln; hochwinden; winden; 2. (*Schiff*) hieven

поднимать груз | (*Schiff*) eine Last hieven

поднимать лебёдкой | 1. haspeln; hochwinden; winden; 2. (*Schiff*) hieven

поднимать мачту | einen Mast aufrichten

поднимать паруса | (*Schiff*) Segel setzen

поднимать флаг | Flagge hissen; (*Schiff*) Flaggenwechsel vornehmen (*bei Schiffsübergabe*)

подниматься | (*Bgb*) ausfahren

подниточник m | (*Text*) Gegenwinder m ; Spanner m (*Spinnerei, Seifaktor*)

подножие n | (*Geol*) Fuß m (*Gebirge*)

подножие гор | Gebirgsfuß m

подножка *f* | (*Eb*) Trittbrett *n*; Tritt *m*

поднормаль *f* | (*Math*) Subnormale *f*

подносок *m* | (*Led*) Vorderkappe *f*; Querkappe *f*; Steifkappe *f* (*Schuh*)

подносок *m* **жёсткий** | (*Led*) Vorderkappe *f*; Querkappe *f*; Steifkappe *f* (*Schuh*)

подносчик *m* **катушек** | (*Text*) Spulenträger *m*

поднятие *n* | 1. Heben *n*; Hebung *f*; 2. Abheben *n*; 3. Steigerung *f*; 4. (*Geol*) Hebung *f*; Bodenerhebung *f*; 5. (*Math*) Heben *n*; Herausziehen *n* (*Index*)

поднятие ворса щёткой | (*Text*) Aufsetzen *n*; Aufsetzbürsten *n*

капиллярное поднятие | (*Ph*) Kapillarhebung *f*; Kapillaraszension *f*; kapillare Steighöhe *f*; Steighöhe *f*

поднять | 1. heben; hochheben; emporheben; 2. abheben; 3. erhöhen; steigern; 4. (*Bgb*) fördern (*im senkrechten Schacht*); 5. (*Schiff*) hieven; hissen; heißen; setzen; lichten; 6. aufbocken; anheben

подобие *n* | Ähnlichkeit *f*; Analogon *n*

подобласть *f* | (*Math*) Untergebiet *n*; Unterbereich *m*; Teilgebiet *n*

подоболочка *f* | (*Kern*) Unterschale *f*

подобъект *m* | (*Math*) Unterobjekt *n*

подогрев *m* | Vorwärmen *n*; Vorwärmung *f*; Anwärmen *n*; Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Aufwärmung *f*; Erhitzen *n*; Erhitzung *f*

с косвенным подогревом | (*Ein*) mit Fremdheizung; fremdgeheizt; indirekt geheizt

с прямым подогревом | (*Ein*) mit Eigenaufheizung; mit Eigenheizung; eigengeheizt; direkt geheizt

подогрев воздуха | Luftvorwärmung *f*

подогрев горючей смеси | Gemischerwärmung *f* (*Verbrennungsmotor*)

подогрев дутья | Winderhitzung *f*; Windvorwärmung *f*

подогрев катода | Katodenheizung *f*

местный подогрев | (*Schw*) örtliche Erwärmung *f* (*des Werkstücks an der Schweißverbindungsstelle*)

общий подогрев | (*Schw*) Gesamterwärmung *f* des Werkstücks

подогрев питательной воды | Speisewasservorwärmung *f*

последующий подогрев | (*Schw*) Nachwärmen *n* (*beim Widerstandsstumpfschweißen zur Veränderung des Metallgefüges*)

предварительный подогрев | (*Schw*) Vorwärmen *n* (*beim Abbrennschweißen*)

прямой подогрев | (*El*) Eigenaufheizung *f*; Eigenheizung *f*; Eigenerwärmung *f*; direkte Heizung *f*

подогрев смеси | (*Kfz*) Gemischaufheizung *f*

сопутствующий подогрев | (*Schw*) Vorwärmen *n* gleichzeitig zur Schweißhitze

ступенчатый подогрев | Stufenvorwärmung *f*

подогревание *n* | Vorwärmen *n*; Vorwärmung *f*; Anwärmen *n*; Erwärmen *n*; Erwärmung *f*; Aufwärmung *f*; Erhitzen *n*; Erhitzung *f*

подогреватель *m* | 1. Vorwärmer *m*; Anwärmer *m*; 2. Erhitzer *m*; Heizer *m*; Heizelement *n*

бифилярный подогреватель | (*Ein*) Bifilarheizfaden *m*

водяной подогреватель | Wasservorwärmer *m*; Ekonomiser *m*; Eko *m*

подогреватель воздуха | (*Met*) Winderhitzer *m*; Windvorwärmer *m*; Luftvorwärmer *m*; Luvo *m*

подогреватель высокого давления | Hochdruckvorwärmer *m*

подогреватель дутья | (*Met*) Cowper *m*

змеевиковый подогреватель | Schlangenvorwärmer *m*

конвективный подогреватель | Rauchgasvorwärmer *m*

конденсационный подогреватель | Kondensationsvorwärmer *m*

конечный подогреватель | Endvorwärmer *m*

подогреватель лампы | Röhrenheizer *m*

подогреватель опреснителя | (*Schiff*) Destilliervorwärmer *m* (*Seewasserverdampfer*)

параллельнопоточный подогреватель | Gleichstromvorwärmer *m*

подогреватель питьевой воды | Speisewasservorwärmer *m* (*Lok, Kessel*)

противоточный подогреватель | Gegenstromvorwärmer *m*

пусковой подогреватель | (Kfz) Anlaßvorwärmer *m*
ребристый трубчатый подогреватель | Rippenrohrvorwärmer *m*
регенеративный подогреватель | (Met) Regenerativvorwärmer *m*; Regenerativerhitzer *m*; Abgasvorwärmer *m*
трубчатый подогреватель | Röhrenvorwärmer *m*
подогреватель тяжёлого топлива | (Schiff) Schwerölvorwärmer *m*

подогревать | vorwärmen; anwärmen; erwärmen; erhitzen; aufwärmen

подогреть | vorwärmen; anwärmen; erwärmen; erhitzen; aufwärmen

подоида *f* | Fußpunktskurve *f*; Fußpunktkurve *f*

подоконник *m* | (Bw) Fensterbank *f*; Fensterbrett *n*

подольник *m* | (Lw) Jäter *m*; Jäteisen *n*; Wühleisen *n*

подорвать | 1. sprengen

неокомский подотдел *m* | (Geol) Neokom *n*

сенонский подотдел | (Geol) Senon *n* (Stutengruppe der oberen Kreide)

подошва *f* | 1. Sohle *f*; Fuß *m*; Grundfläche *f*; Bett *n*; 2. (Led) Laufsohle *f*; Sohle *f* (Schuhwerk); 3. (Bgb) Sohle *f*; Fuß *m* (Boden eines Grubenraumes; vgl. hierzu [горизонт 4.](#))

подошва ахтерштевня | (Schiff) Achterstevensohle *f*; Achterstevenschuh *m*

подошва волны | 1. Wellental *n*; 2. Wellenfuß *m*; Wellenbasis *f*

подошва выработки | (Bgb) Sohle *f*; Strosse *f*

подошва долины | (Geol) Talboden *m*; Talsohle *f*; Talgrund *m*

подошва забоя | (Bgb) Schnittsohle *f* (Tagebau)

подошва карьера | (Bgb) Tagebausohle *f*; Tagebautiefstes *n*

подошва отвала | (Bgb) Kippenfuß *m*

подошва откоса | (Bw) Böschungsfuß *m*; Böschungssohle *f*

подошва пилона | (Bw) Pfeilerfuß *m*

подошва плотины | (Hydt) Wehrfuß *m*

плужная подошва | (Lw) Pflugsohle *f*

подошва подшипника | (Masch) Lagersohle *f*

подошва рельса | (Eb) Schienenfuß *m*; Schienenkante *f*

подошва уступа | (Bgb) Schnittsohle *f* (Strossenbau)

подошва форштевня | (Schiff) Vorstevensohle *f*

подошва фундамента | (Bw) Gründungssohle *f*; Fundamentsohle *f*

подпергамент *m* | Pergamentersatzpapier *n*; Pergamentersatz *m*

подпереть | 1. (Bw) abstützen; stützen; unterziehen; abfangen; unterfahren; unterfangen; 2. (Bgb) pölzen; 3. (Schiff) abstützen; abfangen; lagern

подпертый | unterstützt; abgestützt; abgefangen

подпиливать | nachfeilen

подпилить | nachfeilen

подпирать | 1. (Bw) abstützen; stützen; unterziehen; abfangen; unterfahren; unterfangen; 2. (Bgb) pölzen; 3. (Schiff) abstützen; abfangen; lagern

подпись *f* в печати | (Typ) Imprimatur *n*

подрисуночная подпись | (Typ) Bildunterschrift *f*

подпитка *f* | Zuspeisung *f*

подплетина *f* | (Text) Nest *n*

подполье *n* | Unterkörper *m*

техническое подполье | (Bw) technischer Keller *m*

подполоса *f* | 1. (Krist) Teilband *n*; 2. (Opt) Teilbande *f*

подпор m | (*Hydrol*) 1. hydraulischer Stau m ; Stau m ; Stauung f ; Wasserstau m ; Aufstau m ; 2. Stauhöhe f ; Staudruck m ; 3. Oberstau m ; Oberwasser n

ветровой подпор | Windstau m

подпор воды | (*Hydrol*) hydraulischer Stau m ; Stau m ; Stauung f ; Wasserstau m ; Aufstau m

обратный подпор | Rückstau m

подпор подземных вод | Grundwasseranstieg m ; Grundwasserstau m

подпор потока | (*Hydrol*) hydraulischer Stau m ; Stau m ; Stauung f ; Wasserstau m ; Aufstau m

подпор у насоса | Zulaufhöhe f der Pumpe

подпора f | Auflager n ; Strebe f ; Stütze f ; Abstützung f ; Pfeiler m

подпорка f | Auflager n ; Strebe f ; Stütze f ; Abstützung f ; Pfeiler m

подпоследовательность f | (*Math*) Teilfolge

подпочва f | (*Geol*) Bodenuntergrund m ; Untergrund m

подпрессовать | vorpressen

подпрессовка f | Vorpressen f ; Vorpressung f

подпрограмма f | (*Dat*) Teilprogramm n ; Unterprogramm n

библиотечная подпрограмма | Bibliotheksunterprogramm n

подпрограмма ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Routine f

вложенная подпрограмма | verschachteltes Unterprogramm n

внешняя подпрограмма | externe Subroutine f ; externes Unterprogramm n

подпрограмма выбора | Auswahlunterprogramm n

диагностическая подпрограмма | Fehlersuchunterprogramm n ; Diagnoseunterprogramm n

динамическая подпрограмма | dynamisches Unterprogramm n

закрытая подпрограмма | geschlossenes Unterprogramm n

контролирующая подпрограмма | Kontrollunterprogramm n ; Überwachungsunterprogramm n ; Prüfunterprogramm n

контрольная подпрограмма | Kontrollunterprogramm n ; Überwachungsunterprogramm n ; Prüfunterprogramm n

открытая подпрограмма | offenes Unterprogramm n

подпрограмма повторного запуска | Wiederholeunterprogramm n ; Wiederanlauf Unterprogramm n

подпрограмма рестарта | Wiederholeunterprogramm n ; Wiederanlauf Unterprogramm n

стандартная подпрограмма | Standardunterprogramm n

статическая подпрограмма | statisches Unterprogramm n

подпрыгивание n | (*Eb*) Wogen n ; wogende Bewegung f (*Lokomotive*)

подпятник m | 1. Spurlager n ; Drucklager n ; 2. Spurplatte f ; 3. Druckplatte f ; 4. Lagerpfanne f ; Pfanne f (*Waage*)

подпятник веретена | (*Text*) Spindelfußlager n

подпятник вертлюга | (*Schiff*) Lümmelfußlager n (*Ladegeschirr*)

подпятник качения | Wälzspurlager n (*Rollen- bzw. Kugelspurlager*)

мачтовый подпятник | Mastfußlager n

подпятник пружины | Federteller m

сферический подпятник | Kugelpfanne f ; Kugelschale f

подрабатывать | (*Bgb*) unterbauen; unterfahren

подработать | (*Bgb*) unterbauen; unterfahren

подработка f | (*Bgb*) Unterbauen n ; Unterfahren n ; Unterfahung f

подраздел m | (*Math*) Unterteilung f

подразделение n | 1. Einteilung f ; Unterteilung f ; Gliederung f ; 2. (*Math*) Unterteilung f ; 3. (*Mil*) Einheit f

авиационное подразделение | Fliegereinheit f

авиационно-техническое подразделение | fliegertechnische Einheit f

автомобильное подразделение | Kfz.-Einheit f

автотранспортное подразделение | Kfz-Transporteinheit f ; Transporteinheit f

артиллерийское подразделение | Artillerieeinheit f

бомбардировочное авиационное подразделение | Bombenfliegerinheit *f*
 бронетанковое подразделение | Panzereinheit *f*
 воздушно-десантное подразделение | Luftlandeeinheit *f*
 подразделение времени | Zeitunterteilung *f*
 дегазационное подразделение | Entgiftungseinheit *f*
 зенитно-артиллерийское подразделение | Flakereinheit *f*
 зенитное ракетное подразделение | Fla-Raketeneinheit *f*
 инженерно-дорожное подразделение | Straßenbaupioniereinheit *f*
 инженерное подразделение | Pioniereinheit *f*
 истребительное авиационное подразделение | Jagdfliegerinheit *f*
 истребительно-противотанковое подразделение | Panzerjägerinheit *f*
 подразделение классов | Klasseneinteilung *f*
 миномётное подразделение | Granatwerfereinheit *f*
 подразделение морской пехоты | Marine-Infanterieeinheit *f*
 мотопехотное подразделение | Panzergrenadiereinheit *f*
 мотострелковое подразделение | mot. Schützeinheit *f*
 огнемётное подразделение | Flammenwerfereinheit *f*
 парашютно-десантное подразделение | Fallschirmjägerinheit *f*
 пехотное подразделение | Infanterieeinheit *f*
 подразделение потенциала | Potentialunterteilung *f*
 подразделение противохимической защиты | Einheit *f* der chemischen Abwehr
 радиолокационное подразделение | Funkmeßeinheit *f*
 радиорелейное подразделение | Richtfunkeinheit *f*
 радиотехническое подразделение | funktechnische Einheit *f*
 разведывательное подразделение | Aufklärungseinheit *f*
 ракетное подразделение | Raketeneinheit *f*
 ремонтное подразделение | Instandsetzungseinheit *f*
 подразделение связи | Nachrichteneinheit *f*
 стрелковое подразделение | Schützeinheit *f*
 тактическое подразделение | taktische Einheit *f*
 танковое подразделение | Panzereinheit *f*

подразделённый | (*Math*) unterteilt

подрамник *m* | Spannrahmen *m*; Nebenrahmen *m*; Hilfsrahmen *m*

подрамок *m* | Spannrahmen *m*; Nebenrahmen *m*; Hilfsrahmen *m*

подрегулирование *n* | Nachregeln *n*

подрегулировать | nachregeln

подрез *m* | 1. Unterschneidung *f*; Unterschnitt *m*; 2. (*Schw*) Einbrandkerbe *f*

подрез гребня бандажа | (*Eb*) Spurkranzschwächung *f*

подрез зуба | (*Fert*) Unterschneidung *f*; Unterschnitt *m*

подрезать | (*Gieß*) anschneiden (*Gießsystem*)

подрезка *f* | 1. (*Fert*) Plandrehen *n*; Planen *n* (*Stirnflächen*); 2. (*Typ*) Beschneiden *n*

подрезка внутренних торцов | Innenplandrehen *n*

фасонная подрезка по копиру | Plankopieren *n*; Nachformplanen *n*

черновая подрезка | Planschruppen *n*

подрезонанс *m* | Teilresonanz *f*; Unterresonanz *f*

подрезывать | (*Gieß*) anschneiden (*Gießsystem*)

подрезывать торец | (*Fert*) plandrehen; planen

подрессоривание *n* | Abfederung *f*; Federung *f*

подрессоривать | federn; abfedern

подрессорить | federn; abfedern

подрессорник *m* | Zusatzfeder *f* (der zweistufigen Blattfeder)

подрешётка *f* | (Krist) Untergitter *n*; Teilgitter *n*

подрост *m* | (Forst) Anwuchs *m*; Nachwuchs *m*; Unterstand *m*; Unterwuchs *m*

подрубать | (Bgb) unterschrämen; schrämen; kerben; schlitzen

подрубить | (Bgb) unterschrämen; schrämen; kerben; schlitzen

подрубка *f* | 1. (Schw) Auskreuzen *n*; Nacharbeiten *n* (Schweißnaht); 2. (Text) Besäumen *n*; 3. (Bgb) Unterschrämen *n*; Kerben *n*; Schlitzen *n*
подрубка ствола | (Forst) Stammankerben *n*

подрудок *m* | (Bgb) Schurerz *n*; Grubenklein *n*

подручник *m* | (Fert) Schleifauflage *f*

подрыв *m* | (Mil) Sprengung *f*
подрыв торпедой | Torpedierung *f*

подрывать | 1. sprengen; 2. untergraben; unterwühlen; 3. (Bgb) nachnehmen; nachreißen; nachsprengen

подрывка *f* | (Bgb) Nachnahme *f*; Nachreißen *n*; Nachsprengen *n*
подрывка кровли | Hangendnachnahme *f*
нижняя подрывка | Strossen *n*
подрывка почвы | Sohlennachnahme *f*; Sohlennachreißen *n*

подрыть | 1. untergraben; unterwühlen; 2. (Bgb) nachnehmen; nachreißen; nachsprengen

подряд *m* | 1. (Math) Teilreihe *f*; 2. (Bw) Auftrag *m*; Vertrag *m*

подрядчик *m* | Auftragnehmer *m*

подсадка *f* | 1. (Schm) Breiten *n*; Breitung *f*; Recken *n*; Strecken *n*; Stauchen *n*; Stauchung *f* (Gesensschmieden); 2. (Lw) Nachpflanzen *n*; Nachpflanzung *f*

подсаживать | 1. (Schm) breiten; recken; strecken; stauchen; 2. (Lw) durchpflanzen; nachpflanzen; hinzupflanzen

подсасывание *n* | 1. Nachsaugen *n*; Ansaugen *n*; 2. Sog *m*

подсачивать | (Forst) harzen

подсборка *f* | (El) Baugruppe *f*; Untergruppe *f*; Baueinheit *f*

подсвет *m* | 1. (El) Nachleuchten *n*; 2. (Opt) Auflicht *n*; Auflichtbeleuchtung *f*

подсветка *f* | 1. Aufhellung *f*; Enttrübung *f*; 2. (Opt) Auflichtbeleuchtungseinrichtung *f*; 3. Pumpen *n* (Laser)
подсветка изображения | (Fs) Bildaufhellung *f*

подсветление *n* | (Opt) 1. Aufhellung *f*; Lichteinstrahlung *f*; 2. Zusatzbeleuchtung *f*

подсвечивание *n* | Bestrahlen *n*; Bestrahlung *f*

подсвечник *m* | (Bgb) Gestängepodium *n*; Gestängepolster *n* (Bohrung)

подсев *m* | (Lw) Beisaat *f*; Untersaat *f*; Nachsaat *f*

подсед *m* | 1. (Lw) Nebenhalm *m*; 2. (Forst) Anwuchs *m*; Nachwuchs *m*; Unterstand *m*; Unterwuchs *m*

подсека *f* | (Forst) Rodeland *n*

подсекать | (Bgb) anfahren; anschneiden

подсечка *f* | 1. Ankerben *n*; Ankerbung *f*; 2. (Bgb) Unterschneiden *n*; Anschneiden *n*; 3. (Schm) Kerbeisen *n*; Abschrot *n*; Abschroteisen *n*
подсечка блока | (Bgb) Blockeinbruch *m*; Anschneiden *n* eines Blockes

подсинивание *n* | (Text) Bläuen *n*; Bläuerung *f*

подсинхронный | (Masch) untersynchron

подсинька *f* | (*Text*) Bläuen *n*; Bläuerung *f*

подсистема *f* | 1. (*Astr*) Untersystem *n*; 2. Teilsystem *n*; 3. (*Math*) Untermenge *f*; Teilmenge *f*

звёздная подсистема | Untersystem *n* (*Population*)

плоская подсистема | Untersystem *n* der Population *f*

промежуточная подсистема | Untersystem *n* der Scheibenpopulation

сферическая подсистема | Untersystem *n* der Population II (*Halopopulation*)

подслой *m* | 1. Unterschicht *f*; 2. Zwischenschicht *f*; 3. (*Foto, Opt*) Substratschicht *f*; Haftschrift *f*; 4. (*Kern*) Unterschale *f*

бетонный подслей | (*Bw*) Unterbeton *m*

ламинарный подслей | (*Aero*) laminare Unterschicht *f*

подслушать | (*Fmt*) mithören; abhören

подслушивание *n* | (*Fmt*) Mithören *n*; Abhören *n*

подслушивать | (*Fmt*) mithören; abhören

подсовокупность *f* | (*Math*) Untermenge *f*; Teilmenge *f*

подсос *m* | 1. Saugen *n*; Ansaugen *n*; Ansaugung *f*; 2. Sog *m*; Saugwirkung *f*

обратный подсос | Rücksaugen *n*

подсостояние *n* | Unterzustand *m*; Teilzustand *m*

подсочить | (*Forst*) harzen

подсочка *f* | (*Forst*) Harzung *f*; Abharzung *f*; Harzgewinnung *f*; Harznutzung *f*

подсочка берёз | Maien *n*; Birkensaftgewinnung *f*

подсочка сосны | Kiefernharzgewinnung *f*

подстава *f* | (*Schiff*) Stempel *m*

подставка *f* | Bock *m*; Gestell *n*; Stütze *A*; Unterlage *f*; Untersatz *m*; Stativ *n*

грузовая подставка | Verschlag *m*

монтажная подставка | Montagebock *m*

направляющая подставка | Führungsbock *m*

подставка под клише | (*Typ*) Druckstockunterlage *f*

подставка под стереотип | (*Typ*) Plattenschuh *m*

подставка подшипника | Lagerbock *m*; Lagerstuhl *m*

чеканочная подставка | (*Schm*) Prägeklotz *m*

подстановка *f* | 1. Umstellung *f*; Umordnung *f*; 2. (*Math*) Substitution *f*; Permutation *f*; Anordnung *f*

целочисленная подстановка | (*Math*) ganzzahlige Substitution *f*

циклическая подстановка | zyklische Vertauschung *f*

подстанция *f* | 1. (*El*) Unterwerk *n*; Unterstation *f*; Unterzentrale *f*; 2. (*Fmt*) Unteramt *n*; Teilamt *n*

аккумуляторная подстанция | Akkumulatorenunterwerk *n*; Akkumulatorenstation *f*

выпрямительная подстанция | Gleichrichterunterwerk *n*; Gleichrichterwerk *n*

главная трансформаторная подстанция | Haupttransformatorstation *f*; Hauptumspannwerk *n*

крупная подстанция | Großumspannwerk *n*

крупная трансформаторная подстанция | Großumspannwerk *n*

открытая подстанция | Freiluftumspannstation *f*; Freiluftumspannwerk *n*; Freiluftwerk *n*

открытая трансформаторная подстанция | Freiluftumspannstation *f*; Freiluftumspannwerk *n*; Freiluftwerk *n*

повысительная трансформаторная подстанция | Aufspannwerk *n*; Umspannstation *f* zur Aufspannung

повысительная подстанция | Aufspannwerk *n*; Umspannstation *f* zur Aufspannung

подстанция повышающая | Aufspannwerk *n*; Umspannstation *f* zur Aufspannung

понижающая подстанция | Aufspannwerk *n*; Umspannstation *f* zur Aufspannung

понижительная подстанция | Abspannwerk *n*; Umspannstation *f* zum Abspannen

понижительная трансформаторная подстанция | Abspannwerk *n*; Umspannstation *f* zum Abspannen

преобразовательная подстанция | Umformerunterwerk *n*; Umformerwerk *n*

промежуточная подстанция | Zwischenumspannwerk *n*

районная подстанция | regionales Umspannwerk *n*; Überlandumspannwerk *n*

районная трансформаторная подстанция | regionales Umspannwerk *n*; Überlandumspannwerk *n*
распределительная подстанция | Verteilerstation *f*; Verteilungsstation *f*
трансформаторная подстанция | Transformatorenstation *f*; Transformatorstation *f*;
Transformatorenunterwerk *n*; Umspannwerk *n*
тяговая подстанция | Unterwerk *n*; Bahnunterwerk *n* (*Bahnstromversorgung*)
тяговая преобразовательная подстанция | Umformerwerk *n*; Bahnnumformerwerk *n* (*Elektrotraktion*)
электрическая подстанция | Unterstation *f*; Unterwerk *n*; Unterzentrale *f*
электрочасовая подстанция | Uhrenunterzentrale *f*

подстволок *m* | (*Bgb*) Schachtsumpf *m*

подстилатъ | (*Bgb, Geol*) unterlagern

подстилающий | (*Bgb, Geol*) unterlagernd

подстилка *f* | 1. Unterlage *f*; Bett *n*; Belag *m* (s. a. **подслой** 3.); 2. (*Lw*) Streu *f*; Einstreumaterial *n*

подстраивать | nachstimmen; nachregeln

подстроечник *m* | Trimmerkondensator *m*; Trimmer *m*; Abgleichschraube *f*; Abgleichkern *m* (*einer HF-Spule*)

подстроечный | Nachstimm...; Abgleich...; Trimmer...

подстроить | nachstimmen; nachregeln

подстройка *f* | Nachstimmung *f*; Nachregelung *f*

точная подстройка | Feinabstimmung *f*

подстройка частоты | Frequenznachstimmung *f*; Frequenzregelung *f*

двухканальная подстройка частоты | Zweikanalfrequenzabstimmung *f*; Zweikanalfrequenzregelung *f*

подструктура *f* | Unterstruktur *f*

подступ *m* | Zugang *m*

подступ карьера | (*Bgb*) Schnitt *m* (*Tagebau*)

подступенок *m* | (*Bw*) Setzstufe *f*

подсумма *f* | (*Math*) Partialsumme *f*; Teilsumme *f*

подсумок *m* | Patronentasche *f*

подсушина *f* | (*Forst*) verdorrter Baum *m*

подсушка *f* | Vortrocknen *n*; Vortrocknung *f*

поверхностная подсушка | (*Gieß*) Oberflächentrocknung *f* (*Form, Kerne*)

подсчёт *m* | Zählung *f*; Berechnung *f*

подсчёт запасов | (*Bgb*) Vorratsberechnung *f*

подсчёт звёзд | (*Astr*) Sternzählung *f*

подсчёт числа звёзд | (*Astr*) Sternzählung *f*

подсчёт шихты | (*Met*) Gattierungsberechnung *f*

подталкивание *n* | (*Eb*) Schieben *n*; Anschieben *n* (*Lokomotive*)

подтаскивание *n* | Schleppen *n*; Ziehen *n*; Heranziehen *n*

подтачивать | nachschleifen; nachschärfen (*Werkzeuge*)

подтачивать поперечную кромку | die Querschneide ausspitzen (*Drallbohrer*)

подтачивать перемычку | die Querschneide ausspitzen (*Drallbohrer*)

подтверждение *n* **приёма** | (*Fmt*) Empfangsbestätigung *f*

подтепловой | unterthermisch

подточить | nachschleifen; nachschärfen (*Werkzeuge*)

подточка *f* | Nachschleifen *n*; Nachschärfen *n* (*Werkzeuge*)

крестообразная подточка | Kreuzanschliff *m* (*Drallbohrer*)

подточка ленточки | Freischliff *m* der Führungsfase (*Drallbohrer*)

подточка поперечной кромки | Ausspitzung *f* der Querschneide (*Drallbohrer*)

подточка перемычки | Ausspitzung *f* der Querschneide (*Drallbohrer*)

подтравливание *n* печатающих элементов | (*Typ*) Unterätzen *n* der Bildelemente

подтрамбовка *f* | (*Gieß*) Anstampfen *n*; Nachstampfen *n*

подтягивание *n* | Nachziehen *n*; Nachspannen *n*; Nachspannung *f*; Heranziehen *n*; Heranschleppen *n*

подтягивание тормоза | Bremsennachstellung *f*

подтягивать | nachziehen; nachspannen

подтягивать судно к причалу | (*Schiff*) ein Schiff verholen

подтяжка *f* | Nachspannen *n*; Nachziehen *n*

подтянуть | nachziehen; nachspannen

подуклонка *f* рельса | (*Eb*) Innenneigung *f* der Schiene

подуровень *m* | 1. Unterniveau *n*; Teilniveau *n*; Feinstrukturniveau *n*; 2. Unterzustand *m*; Teilzustand *m*

подуступ *m* | Vorböschung *f*

подушка *f* | 1. Kissen *n*; Polster *n*; Bett *n*; Bettung *f*; 2. (*Met*) Ziehkissen *n* (*Presse*); 3. (*Met*) Einbaustück *n* (*Walzenständer*); 4. (*Met*) unteres Querhaupt *n* (*Vertikalstrangpresse*); 5. Pfanne *f* (*Waage*)

балластная подушка | (*Eb*) Unterbettung *f*; Kofferbettung *f*

подушка весов | Pfanne *f*; Lagerpfanne *f* (*Waage*)

водяная подушка | (*Hydt*) Wasserpolster *n*; Wasserpuffer *m* (*Stauwerk*)

воздушная подушка | 1. Luftkissen *n*; Luftpolster *n*; 2. pneumatisches Ziehkissen *n*

гидравлическая подушка | (*Met*) hydraulisches Ziehkissen *n*

гидропневматическая подушка | (*Met*) hydropneumatisches Ziehkissen *n*

грузоприёмная подушка | Lastpfanne *f* (*Waage*)

маркетная подушка | (*Met*) Ziehkissen *n* (*Presse*)

механическая подушка | (*Met*) mechanisches Ziehkissen *n*

подушка наковальни | (*Schm*) Amboßfutter *n*

опорная подушка | 1. Auflager *n*; Tragstuhl *m*; 2. Stützpfunne *f* (*Waage*)

паровая подушка | Dampfpolster *n*

песчаная подушка | (*Eb*) Sandbettung *f*

пневматическая подушка | (*Met*) pneumatisches Ziehkissen *n*

прессовая подушка | (*Met*) Ziehkissen *n*

рельсовая подушка | (*Eb*) Schienenstuhl *m*; Schienenlagerung *f*

подушка рессоры | Federsattel *m*; Federsitz *m*

подушка с куделью | (*Schiff*) Wergkissen *n*

смазочная подушка | Schmierpolster *n*

соляная подушка | (*Geol*) Salzkissen *n*

стрелочная подушка | (*Eb*) Weichenstuhl *m*

упорная подушка | (*Schiff*) Druckstück *n*; Drucksegment *n*; Druckklotz *m* (*Drucklager*)

флюсовая подушка | (*Schw*) Schweißpulverunterlage *f*; Schweißpulverbett *n*; Flußunterlage *f*; Pulverkissen *n*; Pulverunterlage *f* (*UP-Schweißung*)

флюсующая подушка | (*Schw*) Schweißpulverunterlage *f*; Schweißpulverbett *n*; Flußunterlage *f*; Pulverkissen *n*; Pulverunterlage *f* (*UP-Schweißung*)

шлаковая подушка | Schlackenbett *n*

якорная подушка | (*Schiff*) Schweinsrücken *n*

подфарник *m* | (*Kfz*) seitliche Begrenzungslampe *f*

подфокусировка *f* | (*Opt*) Einzelfokussierung *f*

подхват *m* | (*Bgb*) Unterzug *m*; Firstenläufer *m*; Лäufer *m* (*Ausbau*)

подхват спасательного круга | (*Schiff*) Rettungsringhalterung *f*

подход *m* | 1. (*Math*) Ansatz *m*; 2. Anfahrmaß *n* (*Fördertechnik*)

подход на малой высоте | Tiefanflug *m*

подходить к берегу | (*Schiff*) ansteuern; ansegeln
подходить к боту | (*Schiff*) längsseits kommen
подцветить | aufhellen; blauen (*Papiermasse*)
подцветка *f* | Aufhellung *f*; Bläuung *f* (*Papiermasse*)
подцветка бумаги | Aufhellung *f*; Bläuung *f* (*Papiermasse*)
подцветки-интенсификаторы *fp!* | (*Typ*) Schönungsmittel *npl*
подцветивать | aufhellen; blauen (*Papiermasse*)
подцветивать бумагу | aufhellen; blauen (*Papiermasse*)
подцепка *f* | Anhängen *n*; Anketten *n*
подцеплять | anhaken; anhängen; anketten
подчеканивать | nachstemmen
подчеканить | nachstemmen
подчеканка *f* | Nachstemmen *n* (*Nietung*)
подчёркивание *n* | (*Rf*) Voranhebung *f*; Vorverzerrung *f*; Preemphasis *f*
подчёркивание высоких частот | Höhenanhebung *f*
подчёркивание низких частот | Tiefenanhebung *f*
подчинение *n* | (*Dat*) Nachkommenschaft *f*
подчистить | 1. säubern; 2. ausputzen; ausästen; 3. ausradieren
подчищать | 1. säubern; 2. ausputzen; ausästen; 3. ausradieren
подшивка *f* | (*Bw*) Verkleidung *f*; Verschalung *f*
подшивка досками | Bretterverkleidung *f*
подшивка потолка | Deckenschalung *f*; Deckenverkleidung *f*
подшипник *m* | (*Alasch*) Lager *n*
баббитовый подшипник | Weißmetallager *n*
баббитовый дейдвудный подшипник | (*Schiff*) Weißmetallstevrohrlager *n*
подшипник бабки | Docke *f*
бакаутовый подшипник | Pockholzlager *n*
бакаутовый дейдвудный подшипник | (*Schiff*) Pockholzstevrohrlager *n*
нижний подшипник баллера руля | (*Schiff*) Kokerlager *n*
буксовый подшипник | Buchsenlager *n*
подшипник вала | Wellenlager *n*
подшипник валопровода | (*Schiff*) Wellenlager *n* (*Wellenleitung*)
опорный подшипник валопровода | (*Schiff*) Traglager *n*; Lauflager *n* (*Wellenleitung*)
промежуточный подшипник валопровода | (*Schiff*) Lauflager *n* (*Wellenleitung*)
подшипник веретена | (*Text*) Aufsteckspindellager *n*
верхний подшипник вертлюга | (*Schiff*) Lümmelhalzlager *n* (*Ladegeschirr*)
нижний подшипник вертлюга | (*Schiff*) Lümmelfußlager *n* (*Ladegeschirr*)
внешний подшипник | Außenlager *n*
внутренний подшипник | Innenlager *n*
вспомогательный подшипник | Nebenlager *n*
главный подшипник | Hauptlager *n*
глухой подшипник | einteiliges Lager *n*
гребенчатый подшипник | Kammlager *n*
концевой подшипник гребного вала | (*Schiff*) Stevenrohrlager *n*
двойной упорный подшипник | zweiseitig wirkendes Drucklager *n*
дейдвудный подшипник | (*Schiff*) Stevenrohrlager *n*
добавочный подшипник | Nebenlager *n*
задний подшипник | Schwanzlager *n*

игольчатый подшипник | Nadellager *n*
подшипник качения | Wälzlager *n*
несамоустанавливающийся подшипник качения | sich nicht selbst einstellendes Wälzlager *n*; sich nicht selbsttätig einstellendes Wälzlager *n*
осевой подшипник качения | Wälzachsager *n*
радиально-упорный подшипник качения | Schrägwälzlager *n*
радиальный подшипник качения | Radialwälzlager *n* (*Querwälzlager*)
самоустанавливающийся подшипник качения | sich selbst einstellendes Wälzlager *n*; sich selbsttätig einstellendes Wälzlager *n*
упорный подшипник качения | Axialwälzlager *n*
подшипник коленчатого вала | Kurbelwellenlager *n*
консольный подшипник | Armhängelager *n*
концевой подшипник | Endlager *n*; Außenlager *n*; Stirnlager *n*
коренной подшипник | Hauptlager *n*; Kurbellager *n*; Kurbelwellenlager *n*
коридорный подшипник | (*Schiff*) Lauflager *n* (*Wellenleitung*)
подшипник крейцкопфного болта | Kreuzkopfpapfenlager *n*
многоребенчатый упорный подшипник | (*Schiff*) Mehrscheibendrucklager *n*
мотылёвый подшипник | Kurbellager *n*
наклонный подшипник | schräg geteiltes Lager *n*; Säulenarmlager *n*
направляющий подшипник | Führungslager *n*
наружный подшипник | Außenlager *n*
неподвижный подшипник | Festlager *n*
несамоустанавливающийся подшипник | sich nicht selbst einstellendes Wälzlager *n*; sich nicht selbsttätig einstellendes Wälzlager *n*
одноребенчатый упорный подшипник | (*Schiff*) Einscheibendrucklager *n*
однодисковый упорный подшипник | Einscheibendrucklager *n*
однокольцевой упорный подшипник | Einringdrucklager *n*
однопорядный подшипник | Einlauflager *n*; einreihiges Lager *n* (*Kugel- bzw. Kegellager*)
опорный подшипник | Traglager *n*; Lauflager *n*
осевой подшипник | Achslager *n*
основной подшипник | Hauptlager *n*
подшипник переводного вала | Steuerwellenlager *n*
передний подшипник | Vorderlager *n*
подвесной подшипник | Armhängelager *n*
подшипник ползуна | Kreuzkopflager *n*
подшипник полуоси | Steckachsenlager *n*
подшипник приводных механизмов | Getriebelager *n*
промежуточный подшипник | Zwischenlager *n*; Halslager *n*
пружинящий подшипник | federndes Lager *n*
радиальный подшипник | Radiallager *n*; Traglager *n*
разгруженный задний подшипник | entlastetes Schwanzlager *n*
разъёмный подшипник | zweiteiliges Lager *n*; geteiltes Lager *n*; offenes Lager *n*; Deckellager *n*
регулируемый подшипник | nachstellbares Lager *n*; Einstelllager *n*
резиновый подшипник | Gummilager *n*
роликовый подшипник | Rollenlager *n* (s. a. unter [роликоподшипник](#))
роликовый моторно-осевой подшипник | (*Eb*) Tatzrollenlager *n* (*Tatzlagermotor*)
опорно-упорный подшипник руля | (*Schiff*) Traglager *n* des Ruders (*Schweberuder*)
опорный подшипник руля | (*Schiff*) Führungslager *n* des Ruders (*Schweberuder*)
подшипник с кольцевой смазкой | Ringschmierlager *n*
подшипник с крышкой | Deckellager *n*
подшипник с предварительным натягом | vorgespanntes Lager *n*; Lager *n* mit Vorspannung
подшипник с фланцем | Flanschlager *n*
самосмазывающийся подшипник | selbstschmierendes Lager *n*; Selbstschmierlager *n*; Lager *n* mit Selbstschmierung
самоустанавливающийся подшипник | sich selbst einstellendes Wälzlager *n*; sich selbsttätig einstellendes Wälzlager *n*
подшипник Селлерса | Sellerslager *n*

подшипник скольжения | Gleitlager *n*
закрытый подшипник скольжения | geschlossenes Lager *n*; einteiliges Lager *n*; Außenlager *n*
неразъёмный подшипник скольжения | geschlossenes Lager *n*; einteiliges Lager *n*; Außenlager *n*
осевой подшипник скольжения | (*Eb*) Gleitachslager *n*
подшипник со смазкой под давлением | Drucköllager *n*
подшипник сферической цапфы | Kugelzapfenlager *n*
трансмиссионный подшипник | Transmissionslager *n*; Triebwerkslager *n*
трубчатый подшипник | Röhrenlager *n*
укороченный подшипник | Kurzlager *n*
упорный подшипник | Drucklager *n*; Spurlager *n*; Stützlager *n*
упорный двойной подшипник | zweiseitig wirkendes Stützlager *n*; wirkendes Drucklager *n*
упорный одинарный подшипник | einseitig wirkendes Stützlager *n*; einseitig wirkendes Drucklager *n*
упругий подшипник | federndes Lager *n*
устанавливаемый подшипник | nachstellbares Lager *n*; Einstellager *n*
хвостовой подшипник | Schwanzlager *n*
подшипник цапфы | Zapfenlager *n*
подшипник цапфы кривошипа | Kurbelzapfenlager *n*
шаровой подшипник цапфы | Kugelzapfenlager *n*
цельный подшипник | geschlossenes Lager *n*; einteiliges Lager *n*; Außenlager *n*
шариковый подшипник | Kugellager *n* (s. a. unter **шарикоподшипник**)
шатунный подшипник | Pleuellager *n*
подшипник шейки вала | Halslager *n*

подшихтовать | (*Niet*) zuschlagen; zugeben (*zur Charge*)

подшихтовка *f* | (*Met*) Zuschlagen *n*; Zugeben *n* (*zur Charge*)

подскиперская *f* | (*Schiff*) Bootsmannslast *f*

подщелачивание *n* | (*Ch*) Alkalisierung *f*; Alkalisieren *n*

подщелачивать | (*Ch*) alkalisieren; alkalisch machen

подщелочить | (*Ch*) alkalisieren; alkalisch machen

подъём *m* | 1. Aufheben *n*; Hebung *f*; Hub *m*; Aufwärtsbewegung *f*; 2. Anstieg *m*; Ansteigen *n*; Steigung *f*; Anhebung *f*; 3. (*Bgb*) Schachtförderung *f*; Förderung *f*; Ziehen *n*; Ausbau *m* (*Bohrgestänge*); 4. (*Gieß*) Ausheben *n*; Abheben *n* (*Trennen von Modell und Form*); 5. (*Eb*) Steigung *f*; Rampe *f*; Neigung *f*; 6. (*Flg*) Aufstieg *m*; 7. (*Aero*) Auftrieb *m*; 8. (*Schiff*) Heißen *n* (*Flagge*); Hieven *n* (*Netze*); Toppen *n*; Auftoppen *n* (*Ladebaum*)

аварийный подъём | (*Bgb*) Notfahung *f*

аэрологический подъём | (*Meteo*) Sondierung *f*

бадьевого подъём | (*Bgb*) Kübelförderung *f*; Gefäßförderung *f*

подъём валков | (*Wlz*) Walzenhub *m*

подъём высоких частот | (*Rf*) Höhenanhebung *f*

подъём груза | (*Schiff*) 1. Hieven *n* einer Last; 2. Hieve *f* (*mit einem Arbeitshub beförderte Ladungsmenge*)

двухклетевой подъём | (*Bgb*) zweitrümmige Gestellförderung *f*

двухконцевой подъём | (*Bgb*) zweitrümmige Förderung *f*

двухскиповой подъём | (*Bgb*) zweitrümmige Skipförderung *f*

подъём днища | (*Schiff*) Aufkimmung *f*

канатный подъём | (*Bgb*) Seilförderung *f*

капиллярный подъём | kapillare Steighöhe *f*; Kapillaranstieg *m*

подъём клапана | Ventilhub *m* (*Verbrennungsmotor*)

клетевой подъём | (*Bgb*) Gestellförderung *f*; Korbförderung *f*

подъём кольцевой планки | (*Text*) Ringbankhub *m* (*Ringspinnmaschine*)

многоканатный подъём | (*Bgb*) Mehrseilförderung *f*

подъём модели | (*Gieß*) Modellausheben *n*; Modellabheben *n*

подъём на штифтах | (*Gieß*) Stiftabhebung *f* (*Modellplatte*)

подъём напряжения | (*El*) Spannungserhöhung *f*; Spannungsanstieg *m*

подъём несущей | (*Rf*) Trägeranhebung *f*

подъём низких частот | (*Rf*) Tiefenanhebung *f*

подъём нулевой точки | säkularer Nullpunktsanstieg *m*; säkularer Nullpunktsanstieg *m*; Nullpunktsanstieg *m*; Nullpunktsanstieg *m*

вековой подъём нулевой точки | säkularer Nullpunktsanstieg *m*; säkularer Nullpunktsanstieg *m*; Nullpunktsanstieg *m*; Nullpunktsanstieg *m*

одноконцевой подъём | (*Bgb*) eintrümige Förderung *f*

подъём перекрытий | (*Bw*) Deckenhubverfahren *n*

переменный подъём | (*Eb*) wechselnde Neigung *f*

подъём при помощи газа | Gasliften *n*; Gasliftförderung *f*

подъём прилива | (*Hydrol*) Gezeitenhub *m*; Tidenhub *m*

подъём ремизок | (*Text*) Schafthub *m*; Schnürung *f* (*Webstuhl*)

рудничный подъём | (*Bgb*) Schachtförderung *f*

руководящий подъём | (*Eb*) mittlere Neigung *f*; maßgebende Neigung *f* (*Strecke*)

вертикальный подъём самолёта | (*Flg*) senkrechter Aufstieg *m*

свободный подъём | Freihub *m*

подъём свода | (*Bw*) Pfeil in des Gewölbes; Stich in des Gewölbes

подъём сифоном | Hebern *n*; Aushebern *n*

скиповой подъём | (*Met*) Beschicken *n* durch Kippkübel; Kippkübelförderung *f*; Skipförderung *f* (*Hochofen*)

подъём скулы | (*Schiff*) Aufkimmung *f*

подъём со шкивом трения | (*Bw*) Treibscheibenförderung *f*; Koepeförderung *f*

сплошной подъём | (*Eb*) stetige Steigung *f*

подъём стрелы | (*Schiff*) Auftoppen *n* des Ladebaums

строительный подъём | (*Bw*) Überhöhung *f*; Stich *m*

подъём флага | Flaggenhissen *n*; (*Schiff*) Flaggenwechsel *m* (*bei Schiffsübergabe*)

шахтный подъём | (*Bgb*) Schachtförderung *f*

подъём шлака | (*Met*) Aufschäumen *n* der Schlacke (*SM-Ofen*)

штифтовой подъём | (*Gieß*) Stiftabhebung *f* (*Modellplatte*)

подъём этажей | (*Bw*) Geschoßhebeverfahren *n*

подъёмка *f* | (*Eb*) große Ausbesserung *f* (*Fahrzeug*)

подъёмник | 1. Aufzug *m*; Fahrstuhl *m*; 2. Hebebock *m*; Hebezeug *n*

багажный подъёмник | Gepäckaufzug *m*

бадьевой подъёмник | Gefäßaufzug *m*; Kübelaufzug *m*

бадьевой наклонный подъёмник | Kübelschrägaufzug *m*

барабанный подъёмник | Hubrad *n* (*Sammelroder*)

подъёмник большой грузоподъёмности | Schwerlastaufzug *m*

быстроходный подъёмник | Schnellaufzug *m*

вагонный подъёмник | Wagenaufzug *m*

вакуумный подъёмник | Saugheber *m*; Vakuumheber *m*

вертикальный подъёмник | Senkrechtaufzug *m*; Vertikalaufzug *m*; Steilaufzug *m*

вертикальный бадьевой подъёмник | Senkrechtkübelaufzug *m*

воздушный подъёмник | Druckluftheber *m*

гидравлический подъёмник | 1. Steuerpumpe *f* (*Ventilantrieb*); 2. Heber *m*

грузовой подъёмник | Lastenaufzug *m*

грузопассажирский подъёмник | Personen- und Lastenaufzug *m*; PL-Aufzug *m*

подъёмник доменной печи | (*Met*) Hochofenaufzug *m*

канатный подъёмник | Seilaufzug *m*

ковшовый подъёмник | Kübelaufzug *m*

колошниковый подъёмник | (*Met*) Gichtaufzug *m*; Begichtungsaufzug *m* (*Hochofen*)

лыжный подъёмник | Skilift *m*

люлечный подъёмник | Schaukelförderer *m*; Schaukelevator *m*

магазинный подъёмник | Warenhausaufzug *m*

малый грузовой подъёмник | Kleinlastenaufzug *m*

мачтовый подъёмник | Mastenaufzug *m*

механический подъёмник | (*Lw*) Aushebevorrichtung *f*

многокабинный подъёмник | Umlaufaufzug *m*; Paternosteraufzug *m*

наклонный подъёмник | Schrägaufzug *m*

наклонный бадьевой подъёмник | Kübelschrägaufzug *m*

пассажирский подъёмник непрерывного действия | Umlaufaufzug *m*; Personenumlaufaufzug *m*; Paternosteraufzug *m*

подъёмник непрерывного действия | Umlaufaufzug *m*; Personenumlaufaufzug *m*; Paternosteraufzug *m*

односкиповой подъёмник | Eingefäßaufzug *m*

пассажирский подъёмник | Personenaufzug *m*; Personenfahrstuhl *m*

пневматический подъёмник | Drucklufthebezeug *n*; Druckluftheber *m*

рудничный клетевой подъёмник | (*Bgb*) Fördergestellaufzug *m*

двухстоечный подъёмник с выкатной тележкой | (*Bw*) Muldenkippaufzug *m*

самоходный подъёмник | (*Bw*) Hubstapler *m*

скиповой подъёмник | (*Met*) Kippgefäßaufzug *m*; Kippwagenaufzug *m*; Kippkübelförderung *f*; Skipförderung *f* (*Hochofen*)

скиповой наклонный подъёмник | Kübelschrägaufzug *m*

строительный подъёмник | (*Bw*) Bauaufzug *m*

судовой подъёмник | Schiffshebewerk *n*

шахтный клетевой подъёмник | (*Bgb*) Fördergestellaufzug *m*

шахтный ковшовый скиповой подъёмник | (*Bgb*) Förderkübelaufzug *m*

шихтовый подъёмник | (*Met*) Gichtaufzug *m*; Begichtungsaufzug *m*

подъярус *m* | (*Geol*) Zone *f* (*kleinste stratigrafische Einheit*)

ассельский подъярус | Asselstufe *f* (*Unterstufe der Sakmarastufe*)

берриасский подъярус | Berrias *n*; Berriasium *n*; Berriasien *n* (*Stufe der Unterkreide*)

подэра *f* | Fußpunktskurve *f*; Fußpunktkurve *f*

подэтаж *m* | (*Bgb, Geol*) Teilsohle *f*; Zwischensohle *f*; Teilstockwerk *n*

подязык *m* | (*Dat*) Teilsprache *f*

поезд *m* | (*Eb*) Zug *m*; Eisenbahnzug *m*

автомобильный поезд | Lastzug *m*

автомотрисный поезд | Triebwagenzug *m*

поезд большой скорости | Eilzug *m*

бронированный поезд | Panzerzug *m*

внеочередной поезд | Katastrophendienstzug *m*

воинский поезд | Militärzug *m*

восстановительный поезд | Hilfszug *m*

встречный поезд | Gegenzug *m*

грузовой поезд | Güterzug *m*

поезд дальнего следования | Fernzug *m*

дачный поезд | Vorortzug *m*

двухэтажный поезд | Doppelstockzug *m*

дизель-электрический поезд | dieselelektrischer Zug *m*

изотермический поезд | Kühlzug *m*

курьерский поезд | Expreszug *m*; Schnellzug *m*

маршрутный поезд | Ferngüterzug *m*; Ganzzug *m*

маршрутный контейнерный поезд | Containerganzzug *m*

поезд местного сообщения | Zubringerzug *m*

моторвагонный поезд | Triebwagenzug *m*

поезд на магнитной подвеске | Magnetkissenzug *m*

наливной поезд | Kesselwagenzug *m*

поезд особого назначения | Sonderzug *m*

пассажирский поезд | Reisezug *m*; Personenzug *m*

пожарный поезд | Feuerlöschzug *m*

порожний поезд | Leerwagenzug *m*

почтовый поезд | Postzug *m*

пригородный поезд | Vorortzug *m*

поезд прямого сообщения | Durchgangszug *m*; direkter Zug *m*

грузовой поезд прямого сообщения | Durchgangsgüterzug *m*

путеремонтный поезд | Gleisbauzug *m*

путеукладочный поезд | Gleisbauzug *m*
рабочий поезд | Arbeitszug *m* (*Beförderung von Arbeitern und Betriebsmitteln bei Streckenbau und Unterhaltung*)
ремонтный поезд | Bauzug *m*
рефрижераторный поезд | Kühlzug *m*
санитарный поезд | Lazarettzug *m*
сборный товарный поезд | Nahgüterzug *m*
скоростной поезд | Schnellzug *m*; D-Zug *m*
скорый поезд | Schnellzug *m*; D-Zug *m*
скорый товарный поезд | Eilgüterzug *m*
специальный поезд | Sonderzug *m*
строительно-монтажный поезд | Bauzug *m*; Bau- und Montagezug *m*
товарно-пассажирский поезд | gemischter Zug *m*
товарный поезд | Güterzug *m*
тракторный поезд | Lastzug *m* (*mit Traktor als Zugmaschine*)
тяжеловесный поезд | Schwerlastzug *m*
ускоренный пассажирский поезд | Eilzug *m*; beschleunigter Personenzug *m*
ускоренный товарный поезд | Eilgüterzug *m*
хозяйственный поезд | Eisenbahnbetriebsmittelzug *m*; Dienstzug *m*

опытная поездка *f* | (*Eb*) Versuchsfahrt *f*

поезд-молния *m* | Blitzzug *m*

поездной | Zug...

поездограф *m* | (*Eb*) Zuglaufschreiber *m*; Fahrtenschreiber *m*

поездо-километр *m* | (*Eb*) Zugkilometer *m*

поезд-рефрижератор *m* | Kühlzug *m*

пожар *m* | Brand *m*

беглый пожар | Lauffeuer *n* (*Waldbrand*)

вершинный пожар | Wipfelfeuer *n*; Kronenfeuer *n* (*Waldbrand*)

лесной пожар | Waldbrand *m*

наземный пожар | Erdfeuer *n*; Bodenfeuer *n* (*Waldbrand*)

низовой пожар | Erdfeuer *n*; Bodenfeuer *n* (*Waldbrand*)

рудничный пожар | Grubenbrand *m*

пожароопасный | brandgefährlich; feuergefährlich; brandgefährdet; feuergefährdet

пожелтение *n* | Vergilben *n*; Vergilbung *f*

пожог *m* | Röststadel *m*; Rösthaufen *m* (*NE-Metallurgie*)

позёмок *m* | (*Meteo*) Schneefegen *n*

позистор *m* | Thermistor *m* mit positiven Temperaturkoeffizienten; Widerstand *m* mit positiven Temperaturkoeffizienten; PTC-Widerstand *m*; Kaltleiter *m*

позитив *m* | (*Foto*) Positiv *n*

непосредственный позитив | direktes Positiv *n*

промежуточный позитив | Zwischenpositiv *n*; Zwischenkopie *f*

рабочий позитив | (*Kine*) Arbeitskopie *f*

смонтированный позитив | (*Kine*) Arbeitskopie *f*

позитив фонограммы | (*Kine*) Tonkopie *f*; Tonpositiv *n*

цветной позитив | Farbpositiv *n*

позитрон *m* | (*Kern*) Positron *n*; positives Elektron *n*; Antielektron *n*

позитроний *m* | (*Kern*) Positronium *n*

позиционер *m* | (*Reg*) Positioner *m*; Positionierer *m*; Stellungsregler *m*

позиционирование носителя данных | (Dat) Positionieren *n*; Positionierung *f* (Datenträger)

позиционирование *n* | (Dat) Positionieren *n*; Positionierung *f* (Datenträger)

позиция *f* | Position *f*; Stellung *f*

временная позиция | (Mil) zeitweilige Stellung *f*

временная огневая позиция | zeitweilige Feuerstellung *f*

позиция для пробивки на перфокарте или перфоленте | (Dat) Lochstelle *f*; Lochposition *f*

позиция для пробивки | (Dat) Lochstelle *f*; Lochposition *f*

закрытая позиция | (Mil) gedeckte Stellung *f*

закрытая огневая позиция | gedeckte Feuerstellung *f*

запасная позиция | (Mil) Wechselstellung *f*; Ausweichstellung *f*

запасная огневая позиция | Wechselfeuerstellung *f*

позиция звезды | Ort *m* eines Gestirns; Position *f* eines Gestirns; Sternort *m*

исходная позиция | (Mil) Ausgangsstellung *f*

ложная позиция | (Mil) Scheinstellung *f*

ложная огневая позиция | Scheinfeuerstellung *f*

миномётная позиция | (Mil) Granatwerferstellung *f*

оборонительная позиция | (Mil) Verteidigungsstellung *f*

оборудованная позиция | (Mil) ausgebaute Stellung *f*; Dauerstellung *f*

огневая позиция | (Mil) Feuerstellung *f*

основная огневая позиция | (Mil) Hauptfeuerstellung *f*

открытая позиция | (Mil) offene Stellung *f*

открытая огневая позиция | offene Feuerstellung *f*

отсечная позиция | (Mil) Riegelstellung *f*

передовая позиция | (Mil) vorgeschobene Stellung *f*

полузакрытая огневая позиция | (Mil) halbgedeckte Stellung *f*

предмостная позиция | (Mil) Brückenkopfstellung *f*

пулемётная позиция | (Mil) MG-Stellung *f*

скрытая позиция | (Mil) versteckte Stellung *f*

позиция слова | (Dat) Wortstelle *f*

стартовая позиция | (Rah) Startstellung *f*; Startplatz *m*

тыловая позиция | (Mil) rückwärtige Stellung *f*

укреплённая позиция | (Mil) befestigte Stellung *f*

ходовая позиция | (Eb) Fahrstufe *f*

позиция цифры | (Dat) Ziffernstelle *f*; Ziffernposition *f*

позолота *f* | Vergoldung *f*; Goldauflage *f*

позолоченный | vergoldet

позумент *m* | (Text) Borte *f*; Band *n*

позывные *pl* | Rufzeichen *npl*; Unterscheidungssignal *n*

поилка *f* | (Lw) Tränke *f*

автоматическая поилка | Selbsttränke *f*

мобильная групповая сосковая поилка | mobile Gruppensaugtränkanlage *f* (für Kälber)

чашечная поилка | Tränkschale *f*

чашечная групповая поилка | Gruppenschalenetränkvorrichtung *f* (für Kälber)

поймка *f* цели | (Mil) Auffassen *n* eines Zieles

поиск *m* | (Dat) Suche *f*; Suchen *n*; Abfrage *f*

автоматический поиск | automatisches Suchen *n*

автономный поиск | abgeschlossenes Suchen *n*

поиск адреса | Adressensuche *f*

бинарный поиск | binäres Suchen *n*

вероятный поиск | Zufallssuche *f*

двоичный поиск | binäres Suchen *n*

дихотомический поиск | bisektionelles Suchen *n*; dichotomisches Suchen *n*

поиск информации | Wiederauffinden n von Informationen
итеративный поиск | iteratives Suchen n
круговой поиск | (*Mil*) Rundsuche f ; Rundumbeobachtung f
линейный поиск | lineares Suchen n
логарифмический поиск | logarithmisches Suchen n
локальный поиск | abgeschlossenes Suchen n
поиск места повреждения | Fehlerortung f
поиск неисправностей | Störungssuche f
оверлейный поиск | überlapptes Suchen n
поиск по значению | Suchen n auf Daten
поиск по имени | Suchen n auf Kennzeichnung
поиск по ключу | Suchen n auf Schlüssel
полуавтоматический поиск | halbautomatisches Suchen n
прямой поиск | direktes Suchen n
расширенный поиск | erweitertes Suchen n
случайный поиск | regelloses Suchen n ; zufälliges Suchen n

поиски mpl | 1. Suche f ; Nachforschen n ; 2. (*Geol, Bgb*) Aufsuchen n ; Prospektieren n ; Erschürfen n
поиски комет | (*Astr*) Kometensuche f
поиски месторождения | Aufsuchen n einer Lagerstätte

пойма f | 1. Talaue f ; 2. Überschwemmungsgebiet n
пойма реки | Hochwassergelände n

показание n | Anzeige f ; Ablesung f
показание абсолютной величины | Istwertanzeige f ; Absolutwertanzeige f
аналоговое показание | Analoganzeige f ; Analogablesung f
показание барометра | Barometerstand m
ложное показание | Fehlanzeige f ; Falschanzeige f
показание надёжности | Zuverlässigkeitskoeffizient m
оптическое показание | optische Anzeige f
ошибочное показание | fehlerhafte Anzeige f (*eines Geräts*)
предельное показание | Grenzanzeige f ; Vollausschlag m (*eines Meßinstruments*)
показание преломления | (*Opt*) Brechungsindex m
показание сигнала | (*Eb*) Signalbild n
цифровое показание | digitale Anzeige f ; Ziffernanzeige f

показатель m | 1. Index m ; Kennziffer f ; Kennzahl f ; Kennwert m (s. a. unter **коэффициент**); 2. (*Math*) Exponent m
показатель адсорбции | Adsorptionsexponent m
водородный показатель | Wasserstoffionenexponent m ; Wasserstoffexponent m ; pH-Wert m
показатель гашения | Extinktionsindex m
показатель добротности | Güteindex m
дробный показатель | (*Math*) gebrochener Exponent m
показатель затухания | Dämpfungsexponent m ; Dämpfungskonstante f
показатель испарения | Verdunstungsexponent m
качественный показатель | Gütekennziffer f ; Gütekennwert m
показатель корня | (*Math*) Wurzelexponent m
локальный показатель | (*Math*) lokaler Exponent m
показатель магнитного поля | (*Ph*) Magnetfeldindex m ; kritischer Feldindex m ; Feldindex m
показатель направленности | (*Ah*) Richtungsmaß n ; Bündelungsindex m
показатель насыщения | Sättigungsindex m
передаточный показатель | Übertragungsfaktor m
показатель поглощения | 1. (*Ph*) Absorptionskonstante f ; Absorptionsmodul m (*Lambertsches Absorptionsgesetz*); 2. (*Opt*) Absorptionsindex m ; 3. (*Ein*) Absorptionskonstante f ; Absorptionskoeffizient m
показатель преломления | (*Opt*) Brechungsindex m ; Brechungsexponent m ; Brechungszahl f ; Brechzahl f
абсолютный показатель преломления | absoluter Brechungsindex m
относительный показатель преломления | relativer Brechungsindex m
показатель прочности | Festigkeitskennwert m ; Festigkeitswert m ; Festigkeitskennzahl f ; Festigkeitszahl f
показатель рассеивания | Streuindex m

показатель растворимости | Löslichkeitsexponent m ; Löslichkeitsindex m
показатель слепимости | Blendungsexponent m
показатель спада магнитного поля | (Ph) Magnetfeldindex m ; kritischer Feldindex m ; Feldindex m
показатель степени | $(Math)$ Hochzahl f ; Exponent m $(Potenz)$
показатель стойкости | Beständigkeitskennwert m
показатель тепла | Wärmeindex m
показатель упрочнения | Verfestigungsexponent m ; Verfestigungsindex m
показатель уширения | (Wlz) Breitungsfaktor m
показатель цвета | $(Astr)$ Farbenindex m $(Farben\ der\ Sterne)$
визуально-инфракрасный показатель цвета | visueller infraroter Farbenindex m
визуально-красный показатель цвета | visueller roter Farbenindex m
показатель экстинкции | Extinktionsindex m

поковка f | $(Schm)$ Schmiedestück n ; Gesenkschmiedestück n ; Schmiederohling m

бракованная поковка | Ausschußschmiedestück n

крупная поковка | Großschmiedestück n

фигурная поковка | Formschmiedestück n

штампованная поковка | Gesenkschmiedestück n

поколение n | Generation f

поколение вычислительных машин | Rechnergeneration f ; Rechenmaschinengeneration f

покос m | (Lw) Mahd f

межзвёздное покраснение n цвета | $(Astr)$ interstellare Verfärbung f ; interstellare Rötung f

покров m | 1. Decke f ; Überzug m ; 2. $(Geol)$ Deckenüberschiebung f ; Deckenüberfaltung f

волосяной покров | (Led) Haardecke f ; Haarkleid n

вулканический покров | $(Geol)$ Lavadecke f ; vulkanische Decke f ; Eruptionsdecke f

дерновый покров | Grasnarbe f ; Rasendecke f ; Rasennarbe f

защитный покров | Abdecksalz n ; Schutzsalz n ; Schutzsalzschicht f ; Schutzschicht f ; Schutzsalzdecke f ; Schutzdecke f $(NE-Metallschmelze)$

игольчатый покров | $(Text)$ Kratzenbeschlag m $(Krempel)$

лавовый покров | $(Geol)$ Lavadecke f ; vulkanische Decke f ; Eruptionsdecke f

облачный покров | $(Meteo)$ Wolkendecke f

покров перекрытия | $(Geol)$ tektonische Decke f ; Schubdecke f ; Überschiebungsdecke f

почвенный покров | Bodendecke f

растительный покров | Pflanzendecke f ; Vegetationsdecke f

складчатый покров | $(Geol)$ Überfaltungsdecke f

снеговой покров | Schneedecke f

снежный покров | Schneedecke f

сплошной облачный покров | $(Meteo)$ geschlossene Wolkendecke f

тектонический покров | $(Geol)$ tektonische Decke f ; Schubdecke f ; Überschiebungsdecke f

хвойный покров | $(Forst)$ Nadeldecke f

покров шарьяжа | $(Geol)$ tektonische Decke f ; Schubdecke f ; Überschiebungsdecke f

шерстяной покров | Wolldecke f ; Wollkleid n

покрывать | 1. bedecken; überdachen; 2. umhüllen; bekleiden; 3. $(Schw)$ ummanteln $(Elektroden)$

покрывать алюминием | alitieren; aluminieren

покрывать оловом | verzinnen

покрывать свинцом | verbleien

покрытие n | 1. Decken n ; Überziehen n ; 2. Umhüllung f ; Ummantelung f ; Ummantelungsmasse f $(für\ Elektroden)$; 3. Überzug m ; Decke f ; Belag m ; 4. Ummanteln n ; Umhüllen n ; 5. Bedeckung f ; Abdeckung f ; Überdachung f ; (Bw) Dach n ; 6. Anstrich m ; 7. (Pap) Streichen n ; Strich m ; Beschichten n ; Beschichtung f

алюминиевое покрытие | Aluminiumdach n

покрытие алюминием | Alitieren n ; Aluminieren n

антикоррозионное покрытие | Korrosionsschutzschicht f ; Rostschutzanstrich m

арочное покрытие | Gewölbedach n

асфальтобетонное покрытие | (Bw) Bitumenanstrich m

асфальтовое покрытие | (Bw) Asphaltdecke *f*
бесчердачное покрытие | einschaliges Dach *n*
вантовое покрытие | Seildach *n*
висячее покрытие | Hängedach *n*
водосвязное щебёночное покрытие | wassergebundene Steinschlagdecke *f* (Straßenbau)
гальваническое покрытие | 1. galvanischer Überzug *m*; galvanischer Niederschlag *m*; Elektroplattierung *f*; 2. galvanisches Überziehen *n*; Elektroplattieren *n*
гидроизоляционное покрытие | Wasserdämmschicht *f*
гидрофобизирующее покрытие | wasserabweisender Überzug *m*
двускатное покрытие | Satteldach *n*
двустороннее покрытие | (Pap) zweiseitiges Streichen *n*; zweiseitige Beschichtung *f*
двухслойное покрытие | zweilagige Dacheindeckung *f*
дерновое покрытие | (Bw) Sodendecke *f*; Rasendecke *f*; Plackwerk *n*
детонационное покрытие | Explosivplattieren *n*; Explosivplattierung *f*
диффузионное покрытие | Diffusionsschicht *f*
дорожное покрытие | Straßendecke *f*; Fahrbahnbelag *m*
железобетонное покрытие | Stahlbetondach *n*
жёсткое дорожное покрытие | Straßenhartbelag *m*
защитное покрытие | Schutzanstrich *m*; Schutzschicht *f*; Schutzüberzug *m*
покрытие защитной оболочкой | (Kern) Umhüllung *f*; Einhülzung *f* (Brennstoffelemente)
покрытие звёзд Луной | (Astr) Sternbedeckung *f*
износостойкое покрытие | verschleißfeste Straßendecke *f*
изоляционное покрытие | Isolierschicht *f*
катодное покрытие | katodisch wirksame Schutzschicht *f*
кокильное покрытие | (Met) Kokillenschlichte *f*; Kokillenschwärze *f*
конденсационное покрытие | aufgedampfte Schutzschicht *f*
красочное покрытие | Farbschicht *f*; Farbüberzug *m*
кровельное покрытие | Dachhaut *f*; Dacheindeckung *f*
маскировочное покрытие | (Mil) Tarnnetz *n*
медное покрытие | Kupferüberzug *m*
металлизационное покрытие | gespritzter Metallüberzug *m*; Spritzmetallschutzschicht *f*
металлическое покрытие | Metallüberzug *m*
горячее покрытие металлов | Tauchmetallisieren *n*
напылённое алюминиевое покрытие | Aluminiumspritzschicht *f* (Spritzaluminieren)
напылённое антикоррозионное покрытие | aufgespritzte Korrosionsschutzschicht *f*
напылённое цинковое покрытие | Zinkspritzschicht *f* (Spritzverzinken)
наружное покрытие | Außenanstrich *m*
покрытие оболочкой | (Kern) Umhüllung *f*; Einhülzung *f* (Brennstoffelemente)
огнестойкое покрытие | feuerfester Anstrich *m*
односкатное покрытие | Pultdach *n*
одностороннее покрытие | (Pap) einseitiges Streichen *n*; einseitige Beschichtung *f*
окисное покрытие | Oxidhaut *f*; Oxidüberzug *m*
отделочное покрытие | (Bw) Außendeckschicht *f*; Außenanstrich *m*
покрытие отражательным слоем | Vorspiegelung *f*; Spiegelbelegung *f*
палубное покрытие | (Schiff) Decksbelag *m*
пассивирующее покрытие | Passivierungsschicht *f* (z. B. Oxidschutzschicht)
покрытие пика нагрузки | Spitzendeckung *f*
плакирующее покрытие | Plattierungsschicht *f*
плоское покрытие | Flachdach *n*
покрытие пола | Fußbodenbelag *m*
пологое покрытие | flachgeneigtes Dach *n*
покрытие проезжей части | (Bw) Fahrbahnabdeckung *f*; Fahrbahndecke *f*; Fahrbahnbelag *m* (Brücke)
пространственное покрытие | freitragendes Schalendach *n*
противокоррозионное покрытие | Rostschutzüberzug *m*; Rostschutzanstrich *m*
противорадиолокационное покрытие | Radartarnüberzug *m*
покрытие резиной | Gummibezug *m*; Gummibelag *m*
покрытие светил Луной | (Astr) Sternbedeckung *f*

покрытие свинцом | Verbleien *n*; Verbleiung *f*
сводчатое покрытие | Gewölbedach *n*
сетчатое покрытие | Netzwerk *n* (für Dacheindeckung)
складчатое покрытие | Faltschalendach *n*; Faltdach *n*
совмещённое покрытие | Einschalendach *n*; einschaliges Dach *n*; Warmdach *n*
покрытие сталью алюминиевых деталей | Spritzverstählung *f* von Aluminiumteilen
стеклянное покрытие | Glasdach *n*
утеплённое покрытие | wärmegedämmtes Dach *n*
покрытие формовочными чернилами | (Gieß) Schwärzen *n*
фрикционное покрытие | Reibbelag *m* (Transportband)
цементно-бетонное покрытие | Oberbeton *m*; Überbeton *m*; Betonbelag *m*; Betonfahrbahndecke *f*; Betonfahrbahn *f*
чашеобразное покрытие | schalenförmiges Dach *n*
чёрное покрытие | Schwarzdecke *f* (Straße)
шедовое покрытие | Sheddach *n*
щебёночное покрытие | Steinschlagdecke *f* (Straßenbau)
электродное покрытие | (Schw) Elektrodenmantel *m*; Elektrodenummantelung *f*; Elektrodenumhüllung *f*
электролитическое покрытие | elektrolytisch aufgetragener Niederschlag *m*; elektrolytisch aufgetragener Überzug *m*
эмалевое покрытие | (Gieß) Emailleüberzug *m*; Emailleschicht *f*

покрытие-оболочка *n* | (Bw) Schalendach *n*

покрышка *f* | (Kfz) Reifendecke *f*; Decke *f*
бортовая покрышка | Wulstreifendecke *f*
запасная покрышка | Ersatzreifendecke *f*
клинчерная покрышка | Wulstreifendecke *f*
офсетная резиновая покрышка | (Typ) Offsetgummituch *n*
радиальная покрышка | Radialreifen *m*
резиновая покрышка | (Typ) Gummiüberzug *m*

пол *m* | (Bw) Fußboden *m*; Boden *m*
асфальтовый пол | Asphaltfußboden *m*
бесшовный пол | Estrich *m*; massiver Fußboden *m*; fugenloser Fußboden *m*; Spachtelfußboden *m*; Estrichfußboden *m*
бетонный пол | Betonfußboden *m*
дощатый пол взакрой | gespundeter Fußboden *m*
водобойный пол | (Hydt) Absturzboden *m*
глинобитный пол | Lehmestrich *m*
деревянный пол | Holzfußboden *m*
дощатый пол | Dielung *f*; Bretterfußboden *m*
каменный пол | Steinfußboden *m*
пол контейнера | Bodenbeplankung *f* (eines Containers)
литой пол | gegossener Fußboden *m*
монолитный пол | massiver Fußboden *m*
облегчённый пол | Leichtfußboden *m*
паркетный пол | Parkettfußboden *m*
плавающий пол | schwimmender Estrichfußboden *m*
плиточный пол | Fliesenfußboden *m*
подвижный пол | Rollboden *m*
решетчатый пол | Spaltfußboden *m* (Stallgebäude)
ровный пол | ebener Fußboden *m*
цементный пол | Zementfußboden *m*
чёрный пол | Fußbodenunterbau *m* (Fußboden ohne Verschleißschicht)
чистый пол | Fußbodenverschleißschicht *f*

полдень *m* | Süden *m* (Himmelsrichtung); Mittag *m* (Tageszeit)
истинный полдень | wahrer Mittag *m*
местный полдень | Ortsmittag *m*

средний полдень | mittlerer Mittag *m*

поле *n* | 1. (*Lw*) Feld *n*; Acker *m*; 2. (*Math, Ph*) Feld *n*; 3. (*Math*) Körper *m* (*Algebra*); 4. (*Bat*) Feld *n*; Datenfeld *n*; 5. (*Bgb*) Feld *n*; Abbaufeld *n*

поле адреса устройства | (*Dat*) Geräteadressfeld *n*

антенное поле | Antennenfeld *n*

электрическое поле атмосферы | luftelektrisches Feld *n*; elektrisches Luftfeld *n*

барионное поле | (*Kern*) Baryonenfeld *n*

бегущее поле | (*El*) Wanderfeld *n*; Lauffeld *n*

поле без источников | (*Math*) quellenfreies Feld *n*; quellenfreies Vektorfeld *n*; divergenzfreies Feld *n*; divergenzfreies Vektorfeld *n*; solenoidales Feld *n*; solenoidales Vektorfeld *n*

безвихревое поле | (*Math*) wirbelfreies Feld *n*; wirbelfreies Vektorfeld *n*; potentiales Vektorfeld *n*; rotationsfreies Vektorfeld *n*; drehungsfreies Vektorfeld *n*

бездивергентное поле | (*Math*) quellenfreies Feld *n*; quellenfreies Vektorfeld *n*; divergenzfreies Feld *n*; divergenzfreies Vektorfeld *n*; solenoidales Feld *n*; solenoidales Vektorfeld *n*

поле Бозе | (*Ph*) Bose-Feld *n*; Bosonenfeld *n*

бозонное поле | (*Ph*) Bose-Feld *n*; Bosonenfeld *n*

поле в зазоре | (*El*) Spaltfeld *n*

валентное силовое поле | (*Ph*) Valenzkraftfeld *n*

ведущее поле | (*Kern*) magnetisches Führungsfeld *n*; Führungsfeld *n* (*Teilchenbeschleuniger*)

ведущее магнитное поле | (*Kern*) magnetisches Führungsfeld *n*; Führungsfeld *n* (*Teilchenbeschleuniger*)

векторное поле | Vektorfeld *n*

поле вероятностей | (*Ph*) Wahrscheinlichkeitsfeld *n*; Wahrscheinlichkeitsraum *m*

верхнее поле | (*Typ*) Kopfsteg *m*

поле ветра | (*Meteo*) Windfeld *n*

поле ветрового давления | Winddruckfeld *n*

винтовое поле | (*Ph, Math*) Schraubenfeld *n*; schraubenförmiges Feld *n*

вихревое поле | (*Ph, Math*) Wirbelfeld *n*; Drehfeld *n*

внешнее поле | (*Typ*) Beschnittsteg *m*; Randsteg *m*; Randleiste *f*

внеядерное поле | (*Kern*) extranukleares Feld *n*

внутреннее поле | (*Typ*) Bundsteg *m*

поле возбуждения | (*El*) Erregerfeld *n*

возмущающее поле | (*El*) Störungsfeld *n*; Störfeld *n*

волновое поле | (*Ph*) Wellenfeld *n*

вращательное поле | (*El*) Rotationsfeld *n*; Drehfeld *n*

вращающееся магнитное поле | (*El*) magnetisches Drehfeld *n*; Drehfeld *n*; umlaufendes Magnetfeld *n*

встречно-вращающееся магнитное поле | (*El*) invers drehendes Magnetfeld *n*; Gegendrehfeld *n*

встречное поле | (*El*) Gegenfeld *n*

вторичное поле | (*El*) Sekundärfeld *n*

выемочное поле | (*Bgb*) Abbaufeld *n*; Baufeld *n*

выработанное поле | (*Bgb*) abgebautes Feld *n*

поле высокого напряжения | (*El*) Hochspannungsfeld *n*

высокочастотное поле | (*El*) Hochfrequenzfeld *n*

вытягивающее поле | (*Kern*) extrahierendes Feld *n*

гнездовое поле | (*Fmt*) Klinkenfeld *n*

гравитационное поле | (*Mech*) Gravitationsfeld *n*; Schwerfeld *n*; Schwerkraftfeld *n*

поле градиента давления | (*Ph*) Druckgradientenfeld *n*

гребенное поле | (*Text*) Gillfeld *n*; Hechelfeld *n*

поле давления | Druckfeld *n*

поле данных | (*Dat*) Datenfeld *n*

двукрылое выемочное поле | (*Bgb*) zweiflügeliges Baufeld *n*

поле деформаций | (*Mech*) Verzerrungsfeld *n*; Verformungsfeld *n*

поле добавочных полюсов | (*El*) Wendefeld *n*

поле допуска | (*Fert*) Toleranzfeld *n*; Toleranzbreite *f*

поле дрейфа | (*Ein*) Driftfeld *n*

дрейфующее поле | (*Ein*) Driftfeld *n*

дрейфующее ледяное поле | Treibeisfeld *n*

задерживающее поле | (*Kern*) Bremsfeld *n*
замедляющее поле | (*Kern*) Verzögerungsfeld *n*
поле зацепления | (*Masch*) Eingriffsfeld *n* (*Zahnräder*)
звуковое поле | (*Ak*) Schallfeld *n*
магнитное поле Земли | Magnetfeld *n* der Erde; erdmagnetisches Feld *n*; magnetisches Erdfeld *n*
поле земного магнетизма | Magnetfeld *n* der Erde; erdmagnetisches Feld *n*; magnetisches Erdfeld *n*
поле зонда | (*Kern*) Sondenfeld *n*
поле зрения | (*Opt*) 1. Gesichtsfeld *n*; Sehfeld *n*; 2. Sichtfeld *n*; Gesichtsfeld *n*; Instrumentengesichtsfeld *n*
поле зрения в стороне изображения | Bildsichtfeld *n*; bildseitiges Sichtfeld *n*
поле зрения в стороне объекта | Dingfeld *n*; dingseitiges Gesichtsfeld *n*
поле зрения водителя | (*Kfz*) Fahrersicht *f*
поле зрения оптической системы | Sichtfeld *n*; Gesichtsfeld *n*; Instrumentengesichtsfeld *n*
поле зрения фотографического объектива | Blickfeld *n*; Gesichtsfeld *n* (*Fotoobjektiv*)
поле идентификатора | (*Dat*) Satz kennzeichnend. Feld *n*
поле идентификации задачи | (*Dat*) Problemzeichnend. Feld *n*
поле излучения | (*Ph*) Strahlungsfeld *n*
поле изображений | Bildsichtfeld *n*; bildseitiges Sichtfeld *n*
поле изображения объектива | Bildfeld *n* (*Objektiv*)
поле имени | (*Dat*) Namensfeld *n*
индукционное поле | (*El*) Induktionsfeld *n*
поле инерции | (*Mech*) Trägheitsfeld *n*
контактное поле искателя | (*Fmt*) Wählerkontaktfeld *n*
кагатное поле | (*Lw*) Mietenfeld *n*; Rübenlagerplatz *m*
поле кадра | (*Kine*) Bildfeld *n*
карьерное поле | (*Bgb*) Tagebaufeld *n*
поле касательных напряжений | (*Ph*) Tangentialspannungsfeld *n*
поле ключа | (*Dat*) Schlüsselfeld *n*
колебательное поле | (*Ph*) Schwingungsfeld *n*
поле комментария | (*Dat*) Kommentarfeld *n*
коммутационное поле | (*El*) Schaltfeld *n*
коммутирующее поле | (*El*) Wendefeld *n*
консервативное поле | (*Ph*) konservatives Feld *n*; konservatives Kraftfeld *n*
контактное поле | (*Fmt*) Kontaktfeld *n*; Kontaktsatz *m*; Kontaktbank *f*
корешковое поле | (*Typ*) Bundsteg *m*
кориолисово поле | (*Ph*) Coriolis-Feld *n*
круговое вращающееся поле | (*El*) Kreisdrehfeld *n*
круговое вращающееся магнитное поле | (*El*) Kreisdrehfeld *n*
кулоновское поле | (*El*) Coulomb-Feld *n*
ледяное поле | Eisfeld *n*; Eisscholle *f*
лётное поле | Flugfeld *n*
поле Лоренца | (*Math*) Lorentz-Feld *n*; Lorentzsches Feld *n*
магнитное поле | Magnetfeld *n*; magnetisches Feld *n*
магнитостатическое поле | (*Ph*) magnetostatisches Feld *n*; statisches Magnetfeld *n*; statisch-magnetisches Feld *n*
максвелловское поле | (*Ph*) Maxwell-Feld *n*
межзвёздное магнитное поле | (*Astr*) interstellares Magnetfeld *n*
мезонное поле | (*Kern*) Mesonenfeld *n*
метациклическое поле | (*Math*) metazyklischer Körper *m*
поле метки | (*Dat*) Kennsatzfeld *n*
минное поле | (*Mil*) Minenfeld *n*
многократное поле | (*Fmt*) Vielfachklinkenfeld *n*; Vielfachfeld *n*
наборное поле | (*El*, *Fmt*, *Dat*) Schalttafel *f*; Stecktafel *f*
наборное коммутационное поле | Wählschaltfeld *n*; Anwahlschaltfeld *n*
поле направлений | (*Math*) Richtungsfeld *n*
поле напряжений | (*Mech*) Spannungsfeld *n*
наружное поле | (*Typ*) Außensteg *m*
поле насыщения | (*Math*) Sättigungsfeld *n*

невихревое поле | (*Math*) wirbelfreies Feld n ; wirbelfreies Vektorfeld n ; potentiales Vektorfeld n ; rotationsfreies Vektorfeld n ; drehungsfreies Vektorfeld n
нейтронное поле | (*Kern*) Neutronenfeld n
неоднородное поле | (*El*) ungleichförmiges Feld n ; inhomogenes Feld n ; heterogenes Feld n
нетронутое поле | (*Bgb*) unaufgeschlossenes Feld n ; unverritztes Feld n
нефтеносное поле | Erdölfeld n
нефтяное поле | Erdölfeld n
нефтяное законсервированное поле | zurückgestelltes Erdölfeld n
нефтяное разведочное поле | Erdölschürffeld n
нижнее поле | (*Typ*) Fußsteg m
нуклонное поле | (*Kern*) Kernfeld n des Atomkerns; Kernfeld n ; Feld n des Kerns; Nukleonenfeld n
поле обзора | (*Opt*) Blickfeld n (*Auge*)
поле облучения | (*Kern*) Bestrahlungsfeld n ; Strahlungsfeld n
поле обмена | (*Math*) Austauschfeld n
обрезное поле | (*Typ*) Beschnittsteg m
поле обстрела | (*Mil*) Schußfeld n
поле объекта | (*Opt*) Dingfeld n ; Objektfeld n
однородное поле | (*El*) gleichförmiges Feld n ; homogenes Feld n
одностороннее выемочное поле | (*Bgb*) einflügeliges Baufeld n
поле операнда | (*Dat*) Operandenfeld n
поле операции | (*Dat*) Operationsfeld n
опытное поле | (*Lw*) Versuchsfeld n
орошаемое поле | (*Bw*) Rieselfeld n (*biologische Abwasserreinigung*)
осесимметричное поле | (*Ph*, *Math*) rotationssymmetrisches Feld n
основное поле | (*El*) Hauptfeld n
остаточное поле | (*El*) remanentes Feld n ; Restfeld n
отклоняющее поле | (*El*) Ablenkungsfeld n ; Ablenkfeld n
поле отношений | (*Math*) Quotientenkörper m
очищающее поле | (*Kern*) Reinigungsfeld n ; Ionenziehfeld n ; Ziehfeld n (*Wilsonkammer*)
поле памяти | (*Dat*) Speicherfeld n
паровое поле | (*Lw*) Brache f ; Brachland n ; Brachfeld n
первичное поле | (*El*) Primärfeld n
поле переменного тока | (*El*) elektrisches Wechselfeld n ; Wechselstromfeld n
переменное поле | (*El*) Wechselfeld n
перепаханное поле | (*Lw*) gepflühtes Feld n
поле перфокарты | (*Dat*) Lochkartenfeld n ; Kartenfeld n
поле под паром | (*Lw*) Brache f ; Brachland n ; Brachfeld n
поле поддонного складирования | Palettenabstellplatz m
полезное поле | (*El*) Nutzfeld n
полутрациональное поле | (*Math*) halbrationaler Körper m (*Algebra*)
поле помех | (*Ph*) Störfeld n
поперечное поле | (*El*) Querfeld n ; Transversalfeld n
постороннее поле | (*El*) Fremdfeld n
поле постоянного тока | (*El*) elektrisches Gleichfeld n ; Gleichstromfeld n
постоянное поле | 1. (*Ph*) ruhendes Feld n ; Festfeld n ; 2. (*El*) Gleichfeld n
постоянное магнитное поле | 1. konstantes Magnetfeld n ; permanentes Magnetfeld n ; magnetisches Gleichfeld n ; 2. (*Ph*) magnetostatisches Feld n ; statisches Magnetfeld n ; statisch-magnetisches Feld n
потенциальное поле | (*Math*) wirbelfreies Feld n ; Potentialfeld n ; Skalarpotentialfeld n (*Vektoranalysis*)
поле потока | (*Hydrod*) Strömungsfeld n ; Stromfeld n
поле предметов | (*Opt*) Objektfeld n
продольное поле | (*El*) Längsfeld n ; Longitudinalfeld n
поле пространственного заряда | (*El*, *Ph*) Raumladungsfeld n
противотанковое минное поле | (*Mil*) Panzerminenfeld n
прямое поле | (*El*) mitlaufendes Feld n ; synchrones Feld n ; Gleichlauffeld n ; Mitfeld n
рабочее поле | (*Dat*) Arbeitsfeld n ; Arbeitsbereich m ; Rechenfeld n
магнитное поле равной напряжённости | 1. konstantes Magnetfeld n ; permanentes Magnetfeld n ; magnetisches Gleichfeld n ; 2. (*Ph*) magnetostatisches Feld n ; statisches Magnetfeld n ; statisch-magnetisches Feld

n

радиолокационное поле | Funkmeßfeld *n*
размагничивающее поле | (*El*) Entmagnetisierungsfeld *n*
разрабатываемое поле | (*Bgb*) verfahrenes Feld *n*
поле рассеивания | (*El*) magnetisches Streufeld *n*; Streufeld *n*; Magnetstreufeld *n*
поле рассеяния | (*El*) magnetisches Streufeld *n*; Streufeld *n*; Magnetstreufeld *n*
магнитное поле рассеяния | (*El*) magnetisches Streufeld *n*; Streufeld *n*; Magnetstreufeld *n*
поле рассеяния паза | (*El*) Nutenstreufeld *n*; Nutenfeld *n*
поле растягивающего напряжения | (*Mech*) Zugspannungsfeld *n*; Zugfeld *n*
поле реакции якоря | (*El*) Ankerrückwirkungsfeld *n*
поле резкости | (*Opt*) Schärpenfeld *n*
резонансное поле | (*Kern*) Resonanzfeld *n*
поле результата | (*Dat*) Ergebnisfeld *n*; Resultatfeld *n*
результатирующее поле | (*El*) Gesamtfeld *n*
рудничное поле | (*Bgb*) Grubenfeld *n*
рудное поле | (*Geol*) Erzfeld *n*
каменное поле с островами землистого материала | (*Geol*) Steinfeld *n* mit Erdinseln (*Strukturboden*)
поле сверхтонкой структуры | Hyperfeinfeld *n*
светлое поле | (*Opt*) Lichtfeld *n*; Hellfeld *n* (*Mikroskop*)
поле связи | (*Dat*) Verbindungsfeld *n*
сжатое поле | (*Lw*) Stoppelfeld *n*
поле сил | (*Ph*) Kraftfeld *n*; Kräftefeld *n*
силовое поле | (*Ph*) Kraftfeld *n*; Kräftefeld *n*
силовое консервативное поле | (*Ph*) konservatives Feld *n*; konservatives Kraftfeld *n*
поле силы тяжести | (*Mech*) Gravitationsfeld *n*; Schwerefeld *n*; Schwerkraftfeld *n*
синусоидальное поле | (*El*) Sinusfeld *n*
синфазное поле | (*El*) gleichphasiges Feld *n*
скалярное поле | (*Math*) skalares Feld *n*
скалярное потенциальное поле | (*Math*) wirbelfreies Feld *n*; wirbelfreies Vektorfeld *n*; potentiales Vektorfeld *n*; rotationsfreies Vektorfeld *n*; drehungsfreies Vektorfeld *n*
складское поле | Lagerbereich *m*
поле скоростей | (*Ph*) Geschwindigkeitsfeld *n*
скошенное поле | (*Lw*) Stoppelfeld *n*
случайное поле | (*Ph*) Wahrscheinlichkeitsfeld *n*; Wahrscheinlichkeitsraum *m*
поле смещений | Verrückungsfeld *n*; Verschiebungsfeld *n*
собственное поле | (*Ph*) Eigenfeld *n*
соленоидальное поле | (*Math*) quellenfreies Feld *n*; quellenfreies Vektorfeld *n*; divergenzfreies Feld *n*; divergenzfreies Vektorfeld *n*; solenoidales Feld *n*; solenoidales Vektorfeld *n*
спинорное поле | (*Ph*) spinorielles Feld *n*; Spinorfeld *n*
спокойное магнитное поле | (*Ph*) magnetisches Ruhefeld *n*
поле сравнения | (*Fotom*) Vergleichsfeld *n* (*Fotometer*)
стационарное поле | (*Ph*) stationäres Feld *n*; ruhendes Feld *n*; Stehfeld *n*
стационарное электрическое поле | (*El*) elektrisches Strömungsfeld *n*; Strömungsfeld *n*; Stromdichtefeld *n*; stationäres elektrisches Feld *n*; ruhendes elektrisches Feld *n*
поле счётчика | (*Dat*) Zählerfeld *n*
тёмное поле | (*Opt*) Dunkelfeld *n* (*Mikroskop*)
температурное поле | (*Ph*) Temperaturfeld *n*
поле течения | (*Hydrod*) Strömungsfeld *n*; Stromfeld *n*
тормозящее поле | (*Kern*) Bremsfeld *n*; Verzögerungsfeld *n*
поле тяготения | (*Mech*) Gravitationsfeld *n*; Schwerefeld *n*; Schwerkraftfeld *n*
управляющее поле | (*Dat*) Sortierfeld *n*
поле ускорений | (*Mech*) Beschleunigungsfeld *n*
направляющее поле ускорителя | (*Kern*) Führungsfeld *n*; Steuerfeld *n* (*Teilchenbeschleuniger*)
ускоряющее поле | (*Ein*) Beschleunigungsfeld *n*
фильтрационное поле | (*Bw*) Bodenfilter *n* (*biologische Abwasserreinigung*)
фирновое поле | (*Geol*) Firnfeld *n*
поле Холла | (*Ph*) Hall-Feld *n*

поле центральных сил | (*Mech*) Zentralkraftfeld *n*; Zentralkräftefeld *n*
поле центробежных сил | (*Mech*) Zentrifugalkraftfeld *n*
цифровое клавишное поле | (*Dat*) Zehnertastatur *f*
поле частных | (*Math*) Quotientenkörper *m*
шахтное поле | (*Bgb*) Grubenfeld *n*
электрическое поле | elektrisches Feld *n*
электрическое вихревое поле | elektrisches Wirbelfeld *n*
электромагнитное поле | elektromagnetisches Feld *n*
электронно-позитронное поле | (*Kern*) Elektron-Positron-Feld *n*
электростатическое поле | (*El*) elektrostatisches Feld *n*
электростатическое отклоняющее поле | elektrostatisches Ablenkungsfeld *n*; Ablenkfeld *n*
ядерное поле | (*Kern*) Kernfeld *n* des Atomkerns; Kernfeld *n*; Feld *n* des Kerns; Nukleonenfeld *n*
поле ядра | (*Kern*) Kernfeld *n* des Atomkerns; Kernfeld *n*; Feld *n* des Kerns; Nukleonenfeld *n*
поле якоря | (*El*) Ankerfeld *n*

полеводство *n* | 1. Feldbau *m*; Ackerbau *m*; 2. Feldbaukunde *f*

полегаемость *f* | Lagerungsanfälligkeit *f* (*Getreide*)

полегание *n* | Lagerung *f* (*des Getreides durch Wettereinflüsse*)

полёт *m* | (*Flg*) Flug *m*

активный полёт | Antriebsflug *m*; Treibflug *m*
аэродромный полёт | Flug *m* im Flugleitungsbereich; Platzflug *m*
аэрофотосъёмочный полёт | Bildflug *m*
беспосадочный полёт | Nonstopflug *m*; Ohnehaltflug *m*
бреющий полёт | Tiefflug *m*
полёт в боевом порядке | Verbandsflug *m*
полёт в облаках | Wolkenflug *m*
полёт в составе групп | Verbandsflug *m*
полёт в стратосфере | Stratosphärenflug *m*
полёт в строю | Verbandsflug *m*
визуальный полёт | Flug *m* mit Bodensicht; Sichtflug *m*
внеаэродромный полёт | Flug *m* außerhalb des Flugleitungsbereiches
высотный полёт | Höhenflug *m*
групповой полёт | Verbandsflug *m*
дальний полёт | Langstreckenflug *m*; Fernflug *m*
полёт за облаками | Flug *m* über den Wolken
испытательный полёт | Testflug *m*; Erprobungsflug *m*
полёт к цели | Zielflug *m*
космический полёт | Raumflug *m*
криволинейный полёт | kurvenförmiger Flug *m* (*Flug auf gekrümmter Bahn in der Vertikal- oder Horizontalebene oder gleichzeitig in beiden Ebenen unter Einwirkung der Zentripetalkraft*)
маршрутный полёт | Streckenflug *m*
межпланетный полёт | interplanetarer Flug *m*
полёт на базу | Rückflug *m*
полёт на больших высотах | Höhenflug *m*
полёт на большое расстояние | Fernflug *m*
полёт на воздушное фотографирование | Luftbildflug *m*
полёт на крейсерской скорости | Reiseflug *m*
полёт на малой скорости | Langsamflug *m*
полёт на разведку | Aufklärungsflug *m*
полёт на разведку погоды | Wetterflug *m*
полёт на фоторазведку | Luftbildflug *m*
полёт на экономическом режиме | Sparflug *m*
парящий полёт | Segelflug *m*
пассивный полёт | Trägheitsflug *m*; antriebsloser Flug *m*; passiver Flug *m*
перевёрнутый полёт | Rückenflug *m*
пикирующий полёт | Sturzflug *m*

пилотируемый космический полёт | bemannter Raumflug *m*

планирующий полёт | Gleitflug *m*

полёт по кругу | Platzrunde *f*

полёт по приборам | Instrumentenflug *m*; Blindflug *m*

полёт под колпаком | Blindflug *m*

показательный полёт | Vorführungsflug *m*

приборный полёт | Instrumentenflug *m*; Blindflug *m*

полёт с потерей высоты | Sinkflug *m*

свободный полёт | Trägheitsflug *m*; antriebsloser Flug *m*; passiver Flug *m*

слепой полёт | Instrumentenflug *m*; Blindflug *m*

полёт со сверхзвуковой скоростью | Überschallflug *m*

учебный полёт | Ausbildungsflug *m*; Schulflug *m*

фигурный полёт | Kunstflug *m*

ползун *m* | (*Masch*) 1. Kreuzkopf *m* (*Maschinenteil an Kurbelgetrieben, z. B. Kolbendampfmaschine*); 2. Stößel *m*; Stößelschlitten *m*; Hobelschlitten *m* (*Kurzhobelmachine*); 3. (*allgemein als Maschinenelement*) Gleitstück *n*; Gleitschuh *m*; Gleitstein *m* (*Schubkurbel*); Stein *m*; Schlitten *m*; Schieber *m*; 4. Stempel *m*; Bär *m* (*Presse*)
вспомогательный ползун | Blechhalter *m*; Niederhalterstempel *m*; Niederhalter *m* (*doppeltwirkende Kurbelpresse*)

высадочный ползун | Stauchstempel *m*

вытяжной ползун | Ziehstempel *m*

ползун квадранта | Quadrantenschieber *m*

наружный ползун | Blechhalter *m*; Niederhalterstempel *m*; Niederhalter *m* (*doppeltwirkende Kurbelpresse*)

прижимный ползун | Niederhalterstempel *m* (*Pressen, Scheren*)

ползун пулемёта | (*Mil*) Gurtschieber *m* (*MG*)

вспомогательный ползун с кулачковым приводом | kurvenbetätigter Blechhalter *m*; kurvenbetätigter Niederhalter *m*

ползун шпационного клина | (*Typ*) Spatienkeilschieber *m*

ползунок *m* | (*El*) Schieber *m*; Gleitstück *n*; Schleifer *m*

контактный ползунок | Kontaktschieber *m*

ползунок потенциометра | Potentiometerschleifer *m*; Potentiometerabgriff *m*

ползучесть *f* | (*Wkst*) Kriechen *n*; Kriechdehnung *f*; Dehnen *n* (*Standversuch*)

с высоким пределом ползучести | (*Wkst*) hochdauerstandfest

ползучесть бетона | (*Bw*) Kriechen *n* des Betons

неуравновешенная ползучесть | ungleichförmige Dehngeschwindigkeit *f* bei unveränderlicher Last

уравновешенная ползучесть | gleichförmige Dehngeschwindigkeit *f* bei unveränderlicher Last

полиаза *f* | (*Ch*) Polyase *f*; Polysaccharase *f*

полиазокраситель *m* | (*Ch*) Polyazofarbstoff *m*

полиакрилонитрил *m* | (*Ch*) Polyakrylnitril *n*

полиакрилонитрильный | (*Ch*) Polyakrylnitril...

полиамид *m* | (*Plast*) Polyamid *n*

смешанный полиамид | Mischpolyamid *n*

полиамидный | Polyamid...

полианит *m* | (*Min*) Polianit *m*; Graumanganerz *n*

полив *m* | 1. Rieseln *n*; Beregnen *n*; 2. Vergießen *n*; Aufgießen *n*; Beschichten *n*; 3. Beschichtung *f*

полив дождеванием | Beregnung *f*

полив затоплением | Staubberieselung *f*

полив напуском | Hangberieselung *f*; Hangbau *m*

полив по бороздам | Furchenberieselung *f*

полива *f* | (*Ker*) Schmelz *m*; Glasur *f*

поливалентный | (*Ch*) polyvalent; mehrwertig

поливектор m | (*Math*) Multivektor m ; zusammengesetzte Größe f ; vollständig alternierender Tensor m

поливиниловый | (*Ch*) Polyvinyl...

поливинилхлорид m | (*Plast*) Polyvinylchlorid n ; PVC

латексный поливинилхлорид | Emulsionspolyvinylchlorid n ; Emulsions-PVC n

мягкий поливинилхлорид | Weichpolyvinylchlorid n ; Weich-PVC n

непластифицированный поливинилхлорид | Hartpolyvinylchlorid n ; Hart-PVC n

пластифицированный поливинилхлорид | Weichpolyvinylchlorid n ; Weich-PVC n

суспензионный поливинилхлорид | Suspensionspolyvinylchlorid n ; Suspensions-PVC n

твёрдый поливинилхлорид | Hartpolyvinylchlorid n ; Hart-PVC n

хлорированный поливинилхлорид | nachchloriertes Polyvinylchlorid n

эмульсионный поливинилхлорид | Emulsionspolyvinylchlorid n ; Emulsions-PVC n

поливода f | Polywasser n ; Superwasser n ; überschweres Wasser n ; polymeres Wasser n

полигалогенид m | (*Ch*) Polyhalogenid n

полигомогенность f | Polyhomogenität f ; Polyhomöität f

полигон m | 1. (*Math*) Polygon n ; Vieleck n ; 2. (*Mil*) Schießplatz m ; Truppenübungsplatz m ; Übungsgebiet n ; Versuchsgelände n ; 3. (*Eb*) Umlauf m ; Wagenumlauf m ; 4. offene Fertigungsstätte f

артиллерийский полигон | Artillerieschießplatz m

замкнутый полигон | (*Geod*) geschlossenes Polygon n ; Kranz m

испытательный полигон | (*Mil*) Versuchsfeld n ; Versuchsgelände n

разомкнутый полигон | (*Geod*) offenes Polygon n

полигон распределения | Verteilungspolygon n ; Häufigkeitspolygon n

стартовый полигон | Startplatz m ; Startbasis f ; Abschlußbasis f

полигонизация f | (*Krist*) Polygonisation f ; Polygonisierung f

полигонометрия f | 1. (*Math*) Polygonometrie f ; 2. (*Geod*) Polygonisierung f ; Polygonierung f ; Polygonzugverfahren n ; Polygonverfahren n

полиграфия f | Polygrafie f (*Gesamtbezeichnung für alle Zweige der grafischen Industrie*)

малотиражная полиграфия | Kleinoffsetdruck m

оперативная полиграфия | Kleinoffsetdruck m

полидимит m | (*Min*) Polydymit m

полидисперсность f | (*Ch*) Polydispersität f

полидисперсный | (*Ch*) polydispers

полизамещённый | (*Ch*) polysubstituiert; mehrfach substituiert; Polysubstitutions...

полиизобутилен m | (*Ch*) Polyisobutylene n

полиион m | (*Ph*) Polyion n

поликарбонат m | (*Plast*) Polykarbonat n

поликарбоциклический | (*Ch*) mehrkernig isozyklisch; mehrkernig karbozyklisch

поликонденсат m | (*Ph*) Polykondensat n

поликонденсация f | (*Ch*) Polykondensation f

поликонденсация межфазная | Grenzflächenpolykondensation f ; Zweiphasenpolykondensation f

совместная поликонденсация | Kopolykondensation f ; Mischpolykondensation f

поликраз m | (*Min*) Polykras m

поликристалл m | Polykristall m ; Vielkristall m ; Kristallhaufwerk n ; Sammelkristall m

поликристаллический | polykristallin

полимер m | (*Ch*) Polymeres n ; Polymer n ; Polymerisat n

атактический полимер | ataktisches Polymerees n ; ataktisches Polymer n ; räumlich ungeordnetes Polymerees n ;

räumlich ungeordnetes Polymer *n*

блочный полимер | Blockpolymerisat *n*; Blockpolymeres *n*; Blockpolymer *n*

горячий полимер | Wärmepolymerisat *n*

гранульный полимер | Suspensionspolymerisat *n*; Perlpolymeres *n*; Perlpolymer *n*; Kornpolymeres *n*; Kornpolymer *n*

изотактический полимер | isotaktisches Polymeres *n*; Polymer *n*

кремнийорганический полимер | Silikonpolymeres *n*; Silikonpolymer *n*; Organopolysiloxanpolymeres *n*; Organopolysiloxanpolymer *n*

линейный полимер | lineare Polymer *n*; lineares Polymeres *n*; eindimensionale Polymer *n*; eindimensionales Polymeres *n*; Kettenpolymeres *n*; Kettenpolymer

привитой полимер | Pfropfkopolymeres *n*; Pfropfkopolymer *n*; Pfropfpolymeres *n*; Pfropfpolymer *n*; Graftpolymeres *n*; Graftpolymer *n*; Pfropfpolymerisat *n*

пространственный полимер | dreidimensionales Polymeres *n*; dreidimensionales Polymer *n*; Raumpolymeres *n*; Raumpolymer *n*

синдиотактический полимер | syndiotaktisches Polymeres *n*; syndiotaktisches Polymer *n*

совместный полимер | Mischpolymerisat *n*; Kopolymerisat *n*

стереорегулярный полимер | stereoreguläres Polymeres *n*; räumlich geordnetes Polymeres *n*

структурированный полимер | vernetztes Polymeres *n*; vernetztes Polymer *n*

суспензионный полимер | Suspensionspolymerisat *n*; Perlpolymeres *n*; Perlpolymer *n*; Kornpolymeres *n*; Kornpolymer *n*

сшитый полимер | vernetztes Polymeres *n*; vernetztes Polymer *n*

трёхмерный полимер | dreidimensionales Polymeres *n*; dreidimensionales Polymer *n*; Raumpolymeres *n*; Raumpolymer *n*

полимераналог *m* | Polymeranaloge *n*; Polymeranalog *n*

полимербензин *m* | Polymerisationsbenzin *n*; Polymerbenzin *n*

полимергомолог *m* | Polymerhomologe *n*; Polymerhomolog *n*

полимеризат *m* | (*Ch*) Polymerisat *n*; Polymerisationsprodukt *n*

полимеризатор *m* | (*Ch*) Polymerisationsanlage *f*

полимеризация *f* | (*Ch*) Polymerisation *f*

бисерная полимеризация | Perlpolymerisation *f*; Kornpolymerisation *f*; Suspensionspolymerisation *f*

блочная полимеризация | Blockpolymerisation *f*; Massenpolymerisation *f*; Massepolymerisation *f*

полимеризация в газовой среде | Gaspolymerisation *f*

полимеризация в массе | Massenpolymerisation *f*; Massepolymerisation *f*; Blockpolymerisation *f*

полимеризация в растворе | Lösungsmittelpolymerisation *f*; Lösungspolymerisation *f*

полимеризация в суспензии | Perlpolymerisation *f*; Kornpolymerisation *f*; Suspensionspolymerisation *f*

горячая полимеризация | Wärmepolymerisation *f*

ионная полимеризация | Ionen ketten Polymerisation *f*; Ionen Polymerisation *f*

капельная полимеризация | Perlpolymerisation *f*; Kornpolymerisation *f*; Suspensionspolymerisation *f*

каталитическая полимеризация | katalytische Polymerisation *f*

катионная полимеризация | kationische Polymerisation *f*

конденсационная полимеризация | Kondensationspolymerisation *f*

латексная полимеризация | Emulsionspolymerisation *f*

низкотемпературная полимеризация | Tieftemperaturpolymerisation *f*

полимеризация прививкой | Pfropfkopolymerisation *f*; Pfropfpolymerisation *f*; Graftkopolymerisation *f*; Graftpolymerisation *f*

прививочная полимеризация | Pfropfkopolymerisation *f*; Pfropfpolymerisation *f*; Graftkopolymerisation *f*; Graftpolymerisation *f*

радиационная полимеризация | Strahlungspolymerisation *f*

радиационная жидкофазная полимеризация | Strahlungspolymerisation *f* in Lösung

радикальная полимеризация | Radikal ketten Polymerisation *f*; Radikal Polymerisation *f*

самопроизвольная полимеризация | Autopolymerisation *f*

совместная полимеризация | Mischpolymerisation *f*

ступенчатая полимеризация | Additionspolymerisation *f*; Polyaddition *f*

суспензионная полимеризация | Perlpolymerisation *f*; Kornpolymerisation *f*; Suspensionspolymerisation *f*

термическая полимеризация | thermische Polymerisation *f*
холодная полимеризация | Kaltpolymerisation *f*
цепная ионная полимеризация | Ionen ketten Polymerisation *f*; Ionen Polymerisation *f*
цепная радикальная полимеризация | Radikalketten-Polymerisation *f*; Radikal-Polymerisation *f*
полимеризация щелочными металлами | Alkalimetallpolymerisation *f*
эмульсионная полимеризация | Emulsionspolymerisation

полимеризоваться | polymerisieren

полимеризомер *m* | Polymerisomere *n*; Polymerisomer *n*

полимеризующийся | polymerisationsfähig

полимерия *f* | (*Ch*) Polymerie *f*

полимерный | polymer; Polymerisations...

полиметилметакрилат *m* | (*Ch*) Polymethylmethakrylat *n*

полиметр *m* | Polymeter *n*

полимолекулярность *f* | Polymolekularität *f*

полиморфизм *m* | (*Min, Krist*) Polymorphie *f*; Vielgestaltigkeit *f*

полиморфизм движения | Bewegungspolymorphie *f*

полиморфизм при высоких давлениях | Polymorphie *f* unter Druck; Druckpolymorphie *f*

полиморфизм связи | Bindungspolymorphie *f*

полиморфия *f* | (*Min, Krist*) Polymorphie *f*; Vielgestaltigkeit *f*

полином *m* | (*Math*) Polynom *n*

полином Лагерра | Laguerre-Polynom *n*

полином Лагранжа | Lagrangesches Polynom *n*

полином Лежандра | Legendresches Polynom *n*

полином Эрмита | Hermite-Polynom *n*

полиоза *f* | (*Ch*) Polysaccharid *n*

полиорганосилоксан *m* | (*Ch*) Polyorganosiloxan *n*; organisches Polysiloxan *n*; Silikon *n*

полиприсоединение *n* | (*Ch*) Polyaddition *f*

полирование *n* | (*Fett*) Polieren *n*

полирование в барабанах | (*Gieß*) Trommelpolieren *n*

полирование войлочным кругом | Filzen *n*

полирование кожаными кругом | Pließten *n*

полирование текстильным кругом | Schwabbeln *n*; Polierläppen *n*

черновое полирование | Vorpolieren *n*

полирование шариками | Trommeln *n*; Trommelpolieren *n*; Kugelpolieren *n*

полирование электролитическим способом | elektrolytisches Polieren *n*; Poliereleysieren *n*

электролитическое полирование | elektrolytisches Polieren *n*; Poliereleysieren *n*

полированный | 1. poliert; geschliffen; glatt; 2. glänzend

полировать | polieren

полировать травлением | (*Wkst*) ätzpolieren

полировка *f* | 1. Politur *f*; 2. (*Fett*) Polieren *n*

кислотная полировка | (*Glas*) Säurepolitur *f*

ледниковая полировка | (*Geol*) Gletscherschliff *m*

огневая полировка | (*Glas*) Feuerpolitur *f*

полисахарид *m* | (*Ch*) Polysaccharid *n*

полисиликат *m* | (*Ch*) Polysilikat *n*

полисилоксан *m* | (*Ch*) Polysiloxan *n*; polymeres Siloxan *n*; Silikon *n*

полисоль *f* | Polysalz *n*

полиспаст *m* | Flaschenzug *m*

винтовой полиспаст | Schraubenflaschenzug *m*

дифференциальный полиспаст | Differentialflaschenzug *m*; Patenttalje *f*

канатный полиспаст | Seilflaschenzug *m*

кратный полиспаст | gewöhnlicher Flaschenzug *m*; Faktorenflaschenzug *m*

потенциальный полиспаст | Potenzflaschenzug *m*

цепной полиспаст | Kettenflaschenzug *m*

полистирол *m* | (*Ch*) Polystyrol *n*

полисульфид *m* | (*Ch*) Polysulfid *n*

политен *m* | (*Ch*) Polyäthylen *n*

политипия *f* | (*Krist*) Polytypie *f*

политропа *f* | (*Therm*) Polytrope *f*

политура *f* | Politur *f*

бесцветная политура | farblose Politur *f*

окрашенная политура | gefärbte Politur *f*

шеллаковая политура | Schellackpolitur *f*

полиформальдегид *m* | (*Ch*) Polyformaldehyd *m*

полихлорвинил *m* | (*Plast*) Polyvinylchlorid *n*; PVC

полиэдр *m* | (*Math*) Polyeder *n*; Vielflächner *m*; Ebenflächner *m*

координационный полиэдр | 1. Polyeder *n*; Vielflächner *m*; 2. (*Geol*) mehrflächige Windkanter *mpl*; Windkanter *mpl*; Windschliffe *mpl* (durch Windschliff geformte Gesteinsbrocken)

координационный полиэлектрод *m* | Polyelektrode *f*

полиэлектролит *m* | Polyelektrolyt *m*

полиэлектрон *m* | Polyelektron *n*

полиэтен *m* | (*Ch*) Polyäthylen *n*

полиэтилен *m* | (*Ch*) Polyäthylen *n*

вспененный полиэтилен | Polyäthylenschaumstoff *m*; Polyäthylenschaum *m*

полиэтилен высокого давления | Hochdruckpolyäthylen *n*

полиэтилен низкого давления | Niederdruckpolyäthylen *n*

полиэтилен среднего давления | Mitteldruckpolyäthylen *n*

простой полиэфир *m* | Polyäther *m*

сложный полиэфир | Polyester *m*

полк *m* | Regiment *n*; Geschwader *n*

авиационный полк | Fliegergeschwader *n*; FG

автомобильный полк | Kfz-Regiment *n*

артиллерийский полк | Artillerieregiment *n*

горно-стрелковый полк | Gebirgsjägerregiment *n*

зенитный артиллерийский полк | Flakregiment *n*

зенитный ракетный полк | Fla-Raketenregiment *n*

полк морской пехоты | Marine-Infanterieregiment *n*

мотострелковый полк | mot. Schützenregiment *n*

парашютно-десантный полк | Fallschirmjägerregiment *n*

стрелковый полк | Schützenregiment *n*

танковый полк | Panzerregiment *n*

полка *f* | 1. (*Lw*) Jäten *n*; Ausjäten *n*; 2. Fach *n*; Regal *n*; Wandbrett *n*; 3. (*Met*) Flansch *m* (*T- und I-Stahl*), Schenkel *m* (*L- und U-Stahl*); 4. (*Flg*) Gurt *m*

полка балки | Trägerflansch *m*
верхняя полка | Oberflansch *m* (*Stahlträger*)
полка лонжерона | (*Flg*) Holmgurt *m*
нижняя полка | Unterflansch *m* (*Stahlträger*)
сжатая полка | Druckflansch *m* (*I-Stahlträger*)

полки *pl* | (*Bgb*) Fahrbühne *f*; Schachtbühne *f*

полкирпича *f* | (*Bw*) Halbstein *m*; Kopf *m*

поллукс *m* | (*Min*) Pollux *m*

поллуцит *m* | (*Min*) Pollux *m*

полногранник *m* | (*Krist*) Vollflächner *m*; Holoeder *n*

полногранность *f* | (*Krist*) Vollflächigkeit *f*; Holoedrie *f*

полнодревесный | (*Forst*) vollholzig

полнолуние *n* | (*Astr*) Vollmond *m*

полнонаборный | (*Schiff*) Volldeck...

полнота *f* | 1. Fülle *f*; Kernigkeit *f*; 2. Vollständigkeit *f*; Völligkeit *f*; Gesamtheit *f*; Integrität *f*; 3. Weite *f* (*Schuh*, *Schuhleisten*)

горения полнота | Vollkommenheit *f* der Verbrennung

полнота древостоя | (*Forst*) Bestandesschluß *m*; Bestandesdichte *f*

испарения полнота | Vollkommenheit *f* der Verdampfung

полнота насаждения | (*Forst*) Bestandesschluß *m*; Bestandesdichte *f*

полнота обводов | (*Schiff*) Völligkeit *f*

спекания полнота | Sintergrad *m* (*Pulvermetallurgie*)

полночь *f* | Mitternacht *f*

истинная полночь | wahre Mitternacht *f*

средняя полночь | mittlere Mitternacht *f*

половина *f* | Hälfte *f*

половина модели | (*Gieß*) Modellhälfte *f*; Modellteil *n*

половина угла профиля | Teilflankenwinkel *m* (*am Gewinde*)

половина угла расхождения | (*Kern*) Halbwertsöffnungswinkel *m*

половина угла расхождения пучка | (*Kern*) Halbwertsöffnungswinkel *m*

половина формы | (*Gieß*) Formenhälfte *f*; Formhälfte *f*; Formenteil *n*; Formteil *n*

нижняя половина формы | (*Gieß*) untere Formenhälfte *f*; Formhälfte *f*; unterer Formkasten *m*

половинка *f* | (*Bw*) Halbstein *m*; Kopf *m*

половинка вкладыша | Lagerschalenhälfte *f*

половинка подшипника | Lagerschalenhälfte *f*

продольная половинка | (*Bw*) Riemchen *n*; Meisterquartier *n*

половинчатый | 1. geteilt; halbiert; 2. (*Met*) meliert (*Roheisen*)

половица *f* | (*Bw*) 1. Diele *f*; 2. Dielenbrett *n*

узкая половица | Riemen *m*

половняк *m* | Halbziegel *m*

половодье *n* | (*Hydrol*) Hochwasser *n*

весеннее половодье | Frühjahrshochwasser *n*

летнее половодье | Sommerhochwasser *n*

полог *m* **леса** | (*Forst*) Beschirmung *f*; Schirm *m*; Dach *n*

пологопадающий | (*Geol*) flach; flach einfallend; fallend; schwach einfallend; schwach fallend

пологость *f* **траектории** | Flugbahnrasanz *f*

полодия *f* | 1. (Mech) Polhodie *f*; Polhodiekurve *f*; Polkurve *f*; Gangpolkurve *f* (Kreiselbewegung eines starren Körpers); 2. (Mech) Polbahn *f* (Kinematik); 3. (Astr) Polhodie *f*; Polbahn *f*

положение *n* | 1. Lage *f*; Stellung *f*; Stelle *f*; Position *f*; 2. Lage *f*; Sachlage *f*; Stand *m*; Situation *f*; Zustand *m*; 3. Gestaltung *f*; 4. Satz *m*; Leitsatz *m*; These *f*; 5. Verordnung *f*; Bestimmung *f*; Richtlinie *f*

блокирующее положение | (Eb) Sperrstellung *f*; Haltstellung *f* (Signal)

положение в зените | (Astr) Zenitstand *m*

нижнее положение в лодочку | (Schw) Wannenposition *f*

положение в мёртвой точке | Totpunkt Lage *f*; Totlage *f*

вертикальное положение | (Schw) vertikale Position *f* (Schweifigen senkrechter Nähte an senkrechter Wand)

положение включения | Einschaltstellung *f*; Arbeitsstellung *f*

включённое положение | Einschaltstellung *f*; Arbeitsstellung *f*

положение вызова | (Fmt) Rufstellung *f*

вызывное положение | (Fmt) Rufstellung *f*

положение выключателя | Schalterstellung *f*

положение выключения | Ruhestellung *f*; Ausschaltstellung *f*; Abschaltstellung *f*

положение вычитания | Subtraktionsstellung *f*

положение горения | Brennstellung *f*; Brennlage *f* (einer Glühlampe)

горизонтальное положение | Querposition *f* (Schweifigen waagerechter Nähte an senkrechter Wand)

действительное положение | Istlage *f*

положение для измерений | Meßstellung *f*

положение для склейки | (Typ) Anklebstellung *f*

горизонтальное положение для стыкового шва | (Schw) Querposition *f* beim Schweißen von Stumpfnähten an senkrechter Wand

горизонтальное положение для углового шва | (Schw) Querposition *f* beim Schweißen von Kehlnähten an senkrechter Wand

положение допуска | Toleranzlage *f*

положение заданное | Sollstellung *f*

положение закрытия | Schlußstellung *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

положение закрытия клапана | Schlußstellung *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

закрытое положение | (Eb) Haltstellung *f* (Signal)

положение замещения | (Krist) Substitutionslage *f*

замыкающее положение | (Eb) Sperrstellung *f*; Haltstellung *f* (Signal)

положение запятой | (Dat) Stellung *f* des Kommas; Kommastellung *f*

мёртвое положение золотника | Schiebervollage *f*

среднее положение золотника | Schiebermittellage *f*

измерительное положение | Meßstellung *f*

положение изображения | (Opt) Bildlage *f*

положение изотопической линии | (Kern) Isotopenlage *f*

исходное положение | 1. Ausgangsstellung *f*; Ausgangslage *f*; Anfangsstellung *f*; Nullstellung *f*; 2. Ruhestellung *f*; Ruhelage *f*

конечное положение | Endstellung *f*; Endlage *f*

положение контактов | Kontaktzustand *m*

крайнее положение | Endstellung *f*

макросиноптическое положение | (Meteo) Großwetterlage *f*

мёртвое положение | Totpunktstellung *f*; Totpunkt Lage *f*

положение мёртвой точки | Totpunktstellung *f*; Totpunkt Lage *f*

верхнее положение мёртвой точки | obere Totpunkt Lage *f*; äußere Totpunkt Lage *f* (Kolben, Verbrennungsmotor)

нижнее положение мёртвой точки | untere Totpunkt Lage *f*; innere Totpunkt Lage *f* (Kolben, Verbrennungsmotor)

надводное положение | Überwasseraufenthalt *m* (U-Boot)

нажатое положение | Arbeitsstellung *f* (einer Taste)

наклонное положение | geneigte Lage *f*; Schräglage *f* (in der Vertikalebene); Schrägstellung *f*

начальное положение | 1. Ausgangsstellung *f*; Ausgangslage *f*; Anfangsstellung *f*; Nullstellung *f*; 2. Ruhestellung *f*; Ruhelage *f*

ненажатое положение | Ruhelage *f* (einer Taste)

нижнее положение | (Schw) Horizontalposition f (Schweifyen von waagerechten Nähten am liegenden Blech)
нормальное положение | Grundstellung f ; Ruhestellung f (Signal)
нулевое положение | 1. Nullage f ; Nullstellung f ; 2. Ausgangslage f ; Ausgangsstellung f ; Bezugslage f
опросное положение | (Fmt) Abfragestellung f
исходное положение отвала | (Bw) Arbeitsstellung f des Räumschars (Strafyenhobel)
исходное положение отвала автогрейда | (Bw) Arbeitsstellung f des Räumschars (Strafyenhobel)
транспортное положение отвала | (Bw) Transportstellung f des Räumschars (Strafyenhobel)
транспортное положение отвала автогрейда | (Bw) Transportstellung f des Räumschars (Strafyenhobel)
отключённое положение | Abschaltstellung f
открытое положение | Freistellung f ; Fahrtstellung f (Signal)
перпендикулярное положение | Senkrechtstellung f ; Senkrechtstehen n
подводное положение | Tauchzustand m (U-Boot)
положение подслушивания | (Fmt) Mithörstellung f
положение покоя | Ruhelage f ; Ruhestellung f ; Nullstellung f ; Haltstellung f
полупотолочное положение | (Schw) Halbüberkopfposition f
положение по-походному | (Schiff) seefeste Zurrstellung f (z. B. der Ladebäume)
потолочное положение | (Schw) Überkopfposition f
походное положение | 1. (Schiff) seefeste Zurrstellung f (z. B. der Ladebäume)
вертикальное положение при сварке сверху вниз | (Schw) vertikale Position f fallend
вертикальное положение при сварке снизу вверх | (Schw) vertikale Position f steigend
пусковое положение | Anlaßstellung f
рабочее положение | 1. Gebrauchslage f ; Betriebslage f ; 2. Arbeitsstellung f ; Betriebsstellung f ; 3. Blasstellung f (Konverter); 4. Meßstellung f
положение равновесия | Gleichgewichtslage f ; Gleichgewichtszustand m
равновесное положение | Gleichgewichtslage f ; Gleichgewichtszustand m
разговорное положение | (Fmt) Sprechstellung f
разрешающее положение | Freistellung f ; Fahrtstellung f (Signal)
положение разъединения | (Fmt) Trennstellung f
положение сварки | (Schw) Schweißposition f (Oberbegriff)
свободное положение | (El) Freistellung f (Schalter)
закрытое положение сигнала | Haltestellung f ; Haltstellung f (Signal)
синоптическое положение | (Meteo) Wetterlage f ; Gesamtwetterlage f
положение сопла | (Rak) Düsenstellung f
спектральное положение | spektrale Lage f
положение стержней | (Kern) Stabstellung f (Reaktor)
стыковое нижнее положение | (Schw) Horizontalposition f beim Schweißen von Stumpfnähten
транспортное положение | Marschlage f
угловое нижнее положение | (Schw) Horizontalposition f beim Schweißen von Kehlnähten
уравновешенное положение | (Flg) Trimmlage f
установившееся положение | stationäre Lage f ; Dauerzustandsstellung f
флюгерное положение | (Flg) Segelstellung f
холостое положение | (El) Ausschaltstellung f
положение центра тяжести | Schwerpunktlage f ; Lästigkeit f
высокое положение центра тяжести | (Flg) Schwerpunkthochlage f
заднее положение центра тяжести | (Flg) Schwerpunktrücklage f
низкое положение центра тяжести | (Flg) Schwerpunkttiefelage f
переднее положение центра тяжести | (Flg) Schwerpunktvorlage f
вертикальное положение цоколем вверх | hängende Brennlage f (einer Glühlampe)
вертикальное положение цоколем вниз | stehende Brennlage f (einer Glühlampe)

положительный | 1. bestimmt; entschieden; 2. (Math, Ph) positiv; Plus

положить якорь | (Schiff) vor Anker gehen

полоз m | Gleitkufe f ; Kufe f

контактный полоз | Schleifkufe f

посадочный полоз | Landekufe f

пусковой полоз | (Schiff) Stapellaufschütten m ; Läufer m

полозки *mpl* | 1. Kufen *fpl*; Schleifkufen *fpl*; 2. Gleitstücke *npl*

полозок *m* | 1. Gleitstück *n*; 2. Streifsohle *f* (Mähmaschine)

спусковые полозья *mpl* | (Schiff) Läufer *m* (des Ablautschlittens)

полоида *f* | 1. (Mech) Polhodie *f*; Polhodiekurve *f*; Polkurve *f*; Gangpolkurve *f* (Kreiselbewegung eines starren Körpers); 2. (Mech) Polbahn *f* (Kinematik)

полок *m* | (Bgb) Bühne *f*

полок клетки | Korbboden *m* (Förderkorb)

полок лестничного отделения | Fahrtenbühne *f*

лестничный полук | Fahrtenbühne *f*

подвесной полук | Schwebebühne *f*; Hängebühne *f*

предохранительный полук | Sicherheitsbühne *f*

проходческий полук | Abteufbühne *f* (Schachtabteufung)

поломка *f* | 1. Bruch *m*; Entzweigen *n*; 2. (Kfz) Panne *f*

косая поломка | Schrägbruch *m*

полоний *m* | (Ch) Polonium *n*; Po

полоса *f* | 1. Band *n* (Frequenzband); 2. Streifen *m*; Bande *f*; Band *n* (Spektrum); 3. Band *n*; Zone *f*; Energiebereich *m* (Halbleiter); 4. (Met) Band *n*; Streifen *m* (aus Metall oder Folie); Schiene *f*; Flachstahl *m*; Flachprofil *n*; 5.

Walzband *n*; 6. Lamelle *f* (Gefüge); 7. (Typ) Kolumne *f*; 8. (Bgb) Feld *n*; Gasse *f*; 9. s. unter **полосы**

абсорбционная полоса | Absorptionsbande *f*

береговая полоса | Küstenstrich *m*

боковая полоса | (Fmt) Seitenband *n*

боковая модуляционная полоса | Modulationsseitenband *n*

полоса боковых частот | (Fmt) Seitenband *n*

бутовая полоса | (Bgb) Bergepfeiler *m*; Bergemauer *f*; Bergerippe *f*

валентная полоса | Valenzband *n*

полоса валентных колебаний | Valenzschwingungsbande *f*

полоса ватервейса | (Schiff) Rinnsteinprofil *n* (Flachstahl)

взлётно-посадочная полоса | Start- und Landebahn *f*

полоса видеочастот | Videoband *n*

водяная полоса | Wasserstreifen *m*

полоса воздушных подходов | Einflugschneise *f*

вращательная полоса | Rotationsbande *f*

полоса высоких частот | Hochfrequenzband *n*; HF-Band *n*

горячая полоса | warmgewalztes Band *n*; Warmband *n*; warmgewalzter Streifen *m* (hauptsächlich zur Herstellung geschweißter Rohre)

горячекатаная полоса | warmgewalztes Band *n*; Warmband *n*; warmgewalzter Streifen *m* (hauptsächlich zur Herstellung geschweißter Rohre)

полоса движения | Fahrspur *f*

полоса дефектов упаковки | (Krist) Stapelfehlerband *n*

полоса деформации | Deformationsband *n*; Verformungsband *n*

полоса для автостоянок | Parkspur *f*

полоса для остановок | Standspur *f*

дозволенная полоса | erlaubtes Band *n*; erlaubter Energiebereich *m*; zugelassener Energiebereich *m*

дозорная полоса | (Mar) Vorpostengürtel *m*

полоса заграждения | Sperrband *n*

полоса закладки | (Bgb) Bergerippe *f*; Versatzfeld *n*

закладываемая полоса | (Bgb) Versatzfeld *n*; Versatzgasse *f*

запрещённая полоса | verbotenes Band *n*; verbotener Energiebereich *m*; nicht zugelassener Energiebereich *m*; Energielücke *f*

полоса застоя | Stagnationsstreifen *m*

полоса затухания | Dämpfungsband *n*

полоса звуковых частот | Tonfrequenzband *n*; Hörfrequenzband *n*

полоса земли | Landstreifen *m*; Landstrich *m*

полоса из нескольких столбцов | (Typ) mehrspaltige Kolumne *f*
 полоса из породы | (Bgb) Bergerippe *f*
 полоса излучения | (Kern) Emanationsbande *f* Emissionsbande *f*
 интерференционная полоса | Interferenzstreifen *m*
 полоса инфракрасного поглощения | Infrarot-Absorptionsbande *f*; IR-Absorptionsbande *f*
 полоса инфракрасного спектра | Infrarotbande *f*; IR-Bande *f*
 полоса испускания | (Kern) Emanationsbande *f*
 контрольная полоса | Teststreifen *m* (Leiterplattenherstellung)
 концевая полоса | (Typ) Spitzkolumne *f*
 коротковолновая полоса | Kurzwellenband *n*
 лесная полоса | Waldstreifen *m v*
 лесная полевая защитная полоса | (Lw) Waldschutzstreifen *m*
 лицевая полоса | (Typ) gerade Kolumne *f*
 люминесцентная полоса | Lumineszenzbande *f*
 медная полоса | Kupferschiene *f*
 молекулярная полоса | Spektralbande *f*; Bande *f*
 муаровая полоса | Moireestreifen *m*
 полоса набора | (Typ) Satzfläche *f*; Satzformat *n*
 полоса наложения | Überlagerungsstreifen *m*
 начальная полоса | (Typ) Anfangskolumne *f*
 неполная полоса | (Typ) unvolle Kolumne *f*
 полоса непрозрачности | Sperrband *n*; Sperrbereich *m*
 нечётная полоса | (Typ) gerade Kolumne *f*
 полоса обгона | Überholspur *f*
 полоса облаков | Wolkenband *n*
 оборонительная полоса | (Mil) Verteidigungsstreifen *m*
 полоса обороны | (Mil) Verteidigungsstreifen *m*
 обратная полоса | (Typ) gerade Kolumne *f*
 односторонняя ротационная полоса | (Kern) Grundrotationsband *n*
 полоса ослабления | Sperrband *n*; Sperrbereich *m*
 полоса основного колебания | Grundswingungsbande *f*
 полоса железной дороги | (Eb) Bahngelände *n*; Bahngebiet *n*
 полоса отвода | (Eb) Bahngelände *n*; Bahngebiet *n*
 полоса передачи | Übertragungsfrequenzband *n*
 печатная полоса | (Typ) Druckstrang *m*
 полоса поглощения | Absorptionsbande *f*
 полоса поглощения озона | Ozonbande *f*
 подзабойная полоса | (Bgb) Strebraum *m*
 полоса полезных частот | Nutzfrequenzband *n*; Nutzband *n*
 полная полоса | (Typ) volle Kolumne *f*
 поперечная связная полоса | (Schirr) Querband *n*
 посадочная полоса | Landebahn *f*
 полоса препятствий | (Mil) Sturmbahn *f*
 пробная полоса | (Typ) Probeseite *f*
 полоса проводимости | Leitungsband *n*; L-Band *n*; Leitfähigkeitsband *n*
 полоса прокаливаемости | Durchhärtungsschaubild *n*
 прокатываемая полоса | (Wlz) Walzgut *n*
 полоса пропускания | Durchgangsbereich *m*; Durchlaßbereich *m*; Durchlaßbandbreite *f*
 полоса пропускания приёмника | Empfängerbandbreite *f*
 полоса пропускания радиоприёмника | Empfängerbandbreite *f*
 полоса пропускания частот | Frequenzdurchlaßbereich *m*
 полоса резонанса | Resonanzbande *f*
 ходовая полоса реки | (Hydt) Fahrrinne *f*; Fahrwasser *n*
 рессорная полоса | Federblatt *n* (Blattfeder)
 сборная полоса | (El) Sammelschiene *f*
 полоса сброса | Knickband *n*
 свёрстанная полоса | (Typ) umbrochene Kolumne *f*

светлая полоса | (El) Lichtband n ; Lichtstreifen m
световая полоса | (El) Lichtband n ; Lichtstreifen m
светящаяся полоса | (El) Lichtband n ; Lichtstreifen m
полоса сегрегационных включений | (Met) Seigerungsstreifen m
полоса скольжения | (Krist) Gleitband n
полоса спектра | Spektralbande f ; Bande f
полоса спектра испускания | Emissionsbande f (Spektralanalyse)
полоса средней ширины | (Met) Flachstahl m mittlerer Breite (nach GOST 65... 500 mm Breite)
средняя полоса | (Wlz) Mittelband n
стальная полоса | Bandstahl m
стояночная полоса | (Kfz) Standspur f (auf der Straße)
траловая полоса | (Mar) Minenräumstreifen m
полоса удержания | Retentionsband n
узкая полоса | (Met) schmaler Flachstahl m (nach GOST bis 65 mm Breite)
укреплённая полоса | (Mil) befestigter Streifen m
полоса ультрафиолетового спектра | Ultraviolettbande f ; UV-Bande f
универсальная полоса | Breitflachstahl m ; Flachstahl m ; Universalstahl m ; Universalblech n
фотоабсорбционная полоса | Fotoabsorptionsbande f
холоднокатаная полоса | Kaltwalzband n ; Kaltband n ; kaltgewalzter Flachstahl m ; Kaltwalzblech n
полоса частот | Frequenzband n
верхняя боковая полоса частот | oberes Seitenband n
нижняя боковая полоса частот | unteres Seitenband n
частотная полоса | Frequenzband n
чётная полоса | (Typ) gerade Kolumne f
широкая полоса | (Met) Breitflachstahl m (nach GOST über 500 mm Breite)

полосатость f | Bänderung f ; Streifung f
полосатость плёнки | Streifigkeit f des Films

полосатый | gebändert; gestreift; streifig; Streifen...; liniert

полоска f | Bändchen n ; Streifen m
полоска для окантовки | (Typ) Fälzelstreifen m
полоска из ватки | (Text) Florbändchen n ; Florstreifen m
измерительная полоска | Meßstreifen m
контактная полоска | Kontaktstreifen m
полоска неметаллических включений | (Met) Seigerungsstreifen m
полоска с тензометрическим датчиком | Dehnungsmeßstreifen m ; DMS
полоска с тензометрическим элементом | Dehnungsmeßstreifen m ; DMS
проводящие полоски fpl | Leitungsbahnen fpl ; Leiterbahnen fpl ; Leitungsführung f (auf einer Leiterplatte)
электропроводящие полоски fpl | Leitungsbahnen fpl ; Leiterbahnen fpl ; Leitungsführung f (auf einer Leiterplatte)

полособульб m | (Schiff) Flachwulstprofil n

полости fpl Вебера | (Bgb) Webersche Hohlräume mpl (Gebirgsmechanik)

полость f | Hohlraum m ; Luftraum m ; Aussparung f ; Hohlraum m ; Gravur f (Gießform, Gesenk)
всасывающая полость | Saugraum m
высадочная полость | Stauchgravur f ; Stauchform f
полость золотниковой коробки | Schieberhohlraum m ; Muschelraum m (Muschelschieber, Dampfmaschine)
кавитационная полость | Kavitationshohlraum m
кольцевая полость | Ringraum m
коническая полость | Innenkegelfläche f ; Aufnahmeinnenkegel m ; Aufnahmekegel m
котловая полость | (Bgb) Kessel m (Kesselschießen)
полость матрицы | Matrizenhöhlung f (Pulvermetallurgie)
отделочная полость | Fertiggravur f ; Fertigform f
подгоночная полость | Berichtigungskammer f (Wägestück)
полость разрежения | Unterdruckraum m
формирующая полость | Gravur f (Gesenk)

полость формы | (*Gieß*) Formenhohlraum *m*; Formhohlraum *m*
охлаждаемая полость формы | (*Met*) Formkasten *m* (*Hochofen*)
внутренняя полость хлопкового волокна | (*Text*) Lumen *n* (*Baumwollfaser*)

полосчатость *f* | Bänderung *f*; Streifung *f*

полосчатый | 1. streifig; gebändert; 2. blätтерig; blättchenartig; plattenförmig; 3. lamellar

полосы *fpl* | 1. Streifen *mpl*; 2. Bänder *npl*; 3. Banden *fpl* (*Spektralanalyse*); 4. s. unter **полоса**

боковые полосы | Seitenbänder *npl*

бутовые полосы | (*Bgb*) Bergerippen *fpl*; Versatzrippen *fpl* (*Bruchbau*)

интерференционные полосы | Interferenzstreifen *mpl*

каменные полосы | (*Geol*) Steinstreifenboden *m* (*Strukturboden*)

красные полосы | (*Forst*) Rotstreifigkeit *f* (*Holz*)

полосы падения | (*Meteo*) Fallstreifen *mpl*

полосы падения осадков | (*Meteo*) Fallstreifen *mpl*

полярные полосы | Polarbanden *fpl* (*Spektralanalyse*)

породные полосы | (*Bgb*) Bergerippen *fpl*; Versatzrippen *fpl* (*Bruchbau*)

полосы равного наклона | (*Opt*) Streifen *mpl* gleicher Neigung (*Interferenz*)

полосы равной толщины | (*Opt*) Interferenzstreifen *mpl* gleicher Dicke

полосы феррита | Ferritstreifen *mpl*

полотение *n* | (*Schiff*) Sattelplatte *f* (*Aufklotzung*)

полотение *n* копыльев | (*Schiff*) Sattelplatte *f* (*Aufklotzung*)

электрический полотёр *m* | elektrische Bohnermaschine *f*; Elektrobohner *m*

полотнище *n* | 1. Blatt *n*; 2. Tuch *n*; Stoffbahn *f*; Bahn *f*; 3. (*Schiff*) Plattenreihe *f*; Blechreihe *f*; Plattenfeld *n*; flächenförmige Untergruppe *f*

авиасигнальное полотнище | Fliegertuch *n*

полотнище палатки | (*Mil*) Zeltbahn *f*

резиновое полотнище | (*Typ*) Gummidrucktuch *n*; Gummituch *n*

сигнальное полотнище | Fliegertuch *n*

полотно *n* | 1. Band *n*; Bahn *f*; 2. (*Text*) (*i. e. S.*) leiriwandbindiges Gewebe *n*; 3. (*Text*) Flachsleinwand *f*; Leinwand *f*; Leinen *n*

антенное полотно | (*Rf*) Richtantennennetz *n*

белёное полотно | (*Text*) gebleichte Leinwand *f*

бумажное полотно | Papierbahn *f*

полотно валька | Walzenbahn *f*; Walzenballen *m*

вертёлочное полотно | (*Text*) Kettenware *f* (*Wirkware*)

голландское полотно | (*Text*) ungebleichte Feinleinwand *f*

гребенное полотно | (*Text*) Hechelmantel *m* (*Hechelmaschine*)

дверное полотно | Türband *n*

двухизнаночное полотно | (*Text*) Links-Links-Ware *f* (*Wirkware*)

полотно для ножовок | (*Wkz*) Metallsägeblatt *n*

дорожное полотно | (*Bw*) Straßenkörper *m*

ездовое полотно | (*Bw*) Fahrbahn *f*

жаккардовое восьмизамочное полотно | (*Text*) Achtschloß-Jacquardware *f* (*Strickware*)

железнодорожное полотно | Eisenbahndamm *m*; Bahndamm *m*; Bahnkörper *m*

земляное полотно | Erdplanum *n*

иглопробивное полотно | (*Text*) Nadelvliesstoff *m*

иглопробивное нетканое полотно | (*Text*) Nadelvliesstoff *m*

игольчатое полотно | (*Text*) Nadelspeisetuch *n*; Nadellattentuch *n*; Stachellattentuch *n* (*Öffner*)

интерлочное полотно | (*Text*) Interlockware *f* (*Wirkware*)

камчатное полотно | (*Text*) Drell *m*; Damast *m*

кардное полотно | (*Text*) Blattkratze *f*

клеёное полотно | (*Text*) Klebvliesstoff *m*

клеёное нетканое полотно | (*Text*) Klebvliesstoff *m*

красящее полотно | (*Typ*) Farbtuch *n*

кругловязаное полотно | (Text) Großrundgestrick *n*
полотно ленточной пилы | (Wkz) Bandsägeblatt *n*
льняное полотно | (Text) Flachleinwand *f*; Leinwand *f*; Leinen *n*
мальезное полотно | (Text) Rundstuhlware *f* (Wirkware)
мостовое полотно | (Bw) Brückenbahn *f*
наждачное полотно | Schmirgelleinen *n*
начёсное полотно | (Text) Futterware *f* (Wirkware)
нитепрошивное полотно | (Text) Fadenlagennähgewirk *n*
ножовочное полотно | (Wkz) Metallsägeblatt *n*
отводящее полотно | (Text) Abfuhrtuch *n*
пеньковое полотно | (Text) Hanfleinen *n*; Hanftuch *n*
полотно пилы | (Wkz) Sägeblatt *n*
питающее полотно | (Text) Speiselattentuch *n*; Zuführtuch *n*
подающее полотно | (Text) Speiselattentuch *n*; Zuführtuch *n*
покровное полотно | (Text) Plattierware *f* (Wirkware)
простынное полотно | (Text) Bettleinen *n*
рашелевое полотно | (Text) Raschelware *f* (Wirkware)
рисунчатое полотно | (Text) Musterware *f* (Wirkware)
самотканое полотно | (Text) Hausmacherleinwand *f*
полотно сита | 1. Siebelag *m*; 2. Siebfläche *f*
стеклянное полотно | (Wkz) Glasleinwand *f*
суровое полотно | (Text) ungebleichte Leinwand *f*
тиковое полотно | (Text) Drell *m*; Damast *m*
тканепошивное полотно | (Text) Nähwirschtstoff *m*
трамвайное полотно | (Bw) Straßenbahnkörper *m*
трикотажное полотно | (Text) Gewirk *n*
трубчатое трикотажное полотно | (Text) Schlauchgewirke *n*
холстопошивное полотно | (Text) Nähwirkvliesstoff *m*
шляпочное полотно | (Text) Deckelkette *f* (Deckelkarde)
штапельное полотно | (Text) Zellwollgewebe *n*

полотняный | (Text) Leinwand Leinen...

полоть | (Lw) jäten

полуавтомат *m* | Halbbauautomat *m* (s. a. unter **автомат**)

вертикально-сверлильный полуавтомат | Senkrechtbohrhalbautomat *m*

вертикальный токарный двухшпиндельный копировальный полуавтомат | Zweispindel-Senkrechtnachformdrehhalbautomat *m*

вертикальный токарный шестишпиндельный полуавтомат | Sechsspindel-Senkrechtdrehhalbautomat *m*

газорезательный полуавтомат | Handbrennschneidmaschine *f*

гидрофицированный многошпиндельный токарный полуавтомат | hydraulisch gesteuerter Vielspindeldrehhalbautomat *m*

гидрофицированный револьверный полуавтомат | hydraulisch gesteuerter Revolverdrehhalbautomat *m*

десятишпиндельный сверлильный полуавтомат | Zehnspindel-Bohrhalbautomat *m*

токарный вертикальный многорезцовый полуавтомат для колец подшипников | Vielschnitt-Senkrechtdrehhalbautomat *m* für die Bearbeitung von Wälzlager-Innen-und-Außenringen

зубошлифовальный полуавтомат для конических колёс | Zahnflankenschleifhalbautomat *m* für Kegelräder

полуавтомат для нарезания конических колёс с криволинейными зубьями червячной конической фрезой | Wälzfräshalbautomat *m* für Bogenzahnkegelräder

полуавтомат для нарезания конических колёс с прямолинейными зубьями червячной фрезой | Wälzfräshalbautomat *m* für Geradzahnkegelräder

полуавтомат для нарезания конических колёс червячной фрезой | Kegelrad-Wälzfräshalbautomat *m*

зубострогальный полуавтомат для нарезания цилиндрических колёс | Stirnrad-Zahnobelautomat *m*

полуавтомат для нарезания цилиндрических колёс червячной фрезой | Stirnrad-Wälzfräshalbautomat *m*

горизонтальный полуавтомат для нарезания цилиндрических колёс червячной фрезой | Waagrecht-

Стirnradwälzfräshalbautomat m

полуавтомат для нарезания шлицевых валов червячной фрезой | Keilwellen-Wälzfräshalbautomat m

токарный многорезцовый полуавтомат для обработки коленчатых валов | Vielschnittdrehhalbautomat m für die Bearbeitung von Kurbelwellen

токарный многорезцовый полуавтомат для обработки распределительных валов |

Vielschnittdrehhalbautomat m für die Bearbeitung von Steuerwellen

зубошлифовальный полуавтомат для цилиндрических колёс | Zahnflankenschleifhalbautomat m für Stirnräder

шевинговальный полуавтомат для цилиндрических колёс | Stirnrad-Zahnschabehalbautomat m

дуговой сварочный полуавтомат | Hohlkabelschweißgerät n (teilautomatisches UP-Lichtogenschweißgerät)

дугосварочный полуавтомат | Hohlkabelschweißgerät n (teilautomatisches UP-Lichtogenschweißgerät)

желобшлифовальный полуавтомат | Kugellagerrillen-Schleifhalbautomat m

затыловочный полуавтомат | Hinterdrehhalbautomat m

зубодолбежный полуавтомат | Zahnradstoßhalbautomat m

зубопритирочный полуавтомат | Zahnflanken-Läpphalbautomat m

круглофанговый полуавтомат | (Text) Rundstrickhalbautomat m

многорезцовый гидрофицированный полуавтомат | hydraulisch gesteuerter Vielschnitthalbautomat m

сверлильно-расточный полуавтомат непрерывного действия без вращения изделия | Bohr- und Innendrehhalbautomat m kontinuierlicher Arbeitsweise bei gespanntem Werkstück und rotierendem Werkzeug

многошпиндельный полуавтомат непрерывного действия с вращением изделия |

Mehrspindelhalbautomat m kontinuierlicher Arbeitsweise am rotierenden Werkstück

одношпиндельный многорезцовый патронный полуавтомат | Einspindel-Vielschnittdrehhalbautomat m für Futterarbeit

одношпиндельный револьверный полуавтомат | Einspindel-Revolverdrehhalbautomat m

одношпиндельный центровой многорезцовый полуавтомат | Einspindel-

Vielschnittspitzendrehhalbautomat m

переносный газорезательный полуавтомат | (Schw) Handbrennschneidmaschine f

плоскофанговый полуавтомат | (Text) Flachstrickhalbautomat m

многошпиндельный полуавтомат последовательного действия без вращения изделия |

Mehrspindelhalbautomat m aufeinanderfolgender Arbeitsweise am stehenden Werkstück

многошпиндельный полуавтомат последовательного действия с вращением изделия |

Mehrspindelhalbautomat m aufeinanderfolgender Arbeitsweise am rotierenden Werkstück

токарный вертикальный восьмишпиндельный полуавтомат последовательного действия |

Achtspindel-Senkrecht-drehhalbautomat m aufeinanderfolgender Arbeitsweise

токарный вертикальный шестишпиндельный полуавтомат последовательного действия |

Sechsspindel-Senkrecht-drehhalbautomat m aufeinanderfolgender Arbeitsweise

револьверный полуавтомат | Revolverdrehhalbautomat m

резьбонарезной полуавтомат | Gewindeschneidhalbautomat m

резьбошлифовальный полуавтомат | Gewindeschleifhalbautomat m

сварочный полуавтомат | Hohlkabelschweißgerät n (teilautomatisches UP-Lichtogenschweißgerät)

токарно-копировальный полуавтомат | Nachformdrehhalbautomat m

токарный полуавтомат | Drehhalbautomat m

токарный многорезцовый полуавтомат | Vielschnittdrehhalbautomat m ; Vielmeißeldrehhalbautomat m

токарный многорезцовый копировальный полуавтомат | Vielschnittnachformdrehhalbautomat m

токарный многошпиндельный патронный полуавтомат | Mehrspindel-Drehhalbautomat m für

Futterarbeit

токарный патронный полуавтомат | Drehhalbautomat m für Futterarbeit

токарный четырёхшпиндельный полуавтомат | Vierspindel-Drehhalbautomat m

токарный четырёхшпиндельный патронный полуавтомат | Vierspindel-Drehhalbautomat m für

Futterarbeit

токарный шестишпиндельный полуавтомат | Sechsspindel-Drehhalbautomat m

тяжёлый слиткоразрезной полуавтомат | schwerer Blockscherenhalbautomat m (Blockwalzwerk)

шланговый полуавтомат | Hohlkabelschweißgerät n (teilautomatisches UP-Lichtogenschweißgerät)

кузнечно-штамповочные полуавтоматы mpl | Schmiedeteilautomaten mpl (teilautomatische Hämmer und Pressen)

полуаддитивность f | (Math) Halbadditivität

полуалгебраический | halbalgebraisch
полуамплитуда *f* | halbe Schwingungsweite *f*; halbe Amplitude *f*
полуапохромат *m* | (*Opt*) Semiapochromat *m*; Fluoritobjektiv *n*
полубайт *m* | (*Dat*) Halbbyte *n*
полубак *m* | (*Schiff*) Back *f*; Backdeck *n*
полубаллон *m* | Semiballonreifen *m*
полубаркас *m* | Pinasse *f*
полубархат *m* | (*Text*) Baumwollschußsamt *m*; Baumwollsamt *m*; Velvet *m*; Manchester *m*
полубелка *f* | (*Text*) Halbbleiche *f*
полубимс *m* | (*Schiff*) Halbbalken *m*; Bastardbalken *m*; Kurzbalken *m*; kurzer Decksbalken *m* (im Lukenbereich)
полубочка *f* | (*Flg*) halbe Rolle *f*
полубумажный | (*Text*) Halbbaumwoll
полувагон *m* | (*Eb*) offener Wagen *m*; offener Güterwagen *m*; Hochbordwagen *m*
полувальма *f* | (*Bw*) Halbwalm *m*; Krüppelwalm *m*
полуволна *f* | Halbwelle *f*; halbe Wellenlänge *f*
полуволна переменного тока | Wechselstromhalbwelle *f*
полуволновой | Halbwellen...
полугидрат *m* | (*Ch*) Halbhydrat *n*; Hemihydrat *n*
полугранник *m* | (*Krist*) Halbflächner *m*; Hernieder *n*
полугранность *f* | (*Krist*) Hemihedrie *f*; Hemiedrie *f*
полуграф *m* | (*Math*) Teilgraf *m*
полугруппа *f* | (*Math*) Halbgruppe *f*; Assoziativ *n*
полуда *f* | 1. Zinnbelag *m*; Verzinnung *f*; 2. Verzinnen *n*
полуденный | meridional; Mittags...
полудислокация *f* | (*Krist*) Halbversetzung *f*; Teilversetzung *f*
латинная полудуга *f* **петли** | (*Text*) halber Platinenmaschenkopf *m* (*Wirkerei, Kulierwarenstruktur*)
полудуплекс *m* | (*Fmt*) Halbduplexschaltung *f*
полужёсткий | halbstarr; halbstEIF
полужидкий | halbflüssig; dickflüssig; teigig-flüssig
полужирный | (*Typ*) halbfett (*Schrift*)
полузаводской | halbtechnisch; Halbbetriebs...
полузакалённый | (*Glas*) schwach verspannt; schwach gehärtet
полузакрытый | halbgeschlossen; halboffen
полузапруда *f* | (*Hydt*) Buhne *f*; Abweiser *m*
донная полузапруда | Grundschwelle *f*; Grundbuhne *f*
фашинная полузапруда | Faschinenbuhne *f*
полузвено *n* | (*Math*) Halbglied *n*
полукадр *m* | (*Fs*) Halbraster *m*; Halbbild *n*
полукасса *f* | (*Typ*) kleine SchriftkassE *f*; Akzidenzkasten *m*

полукислый | (*Ch*) schwach sauer; halbsauer

полуклюз *m* | (*Schiff*) Bugelkluse *f*; Lippkluse *f* (*am Schanzkleid*)

полукокс *m* | Halbkoks *m*; Schwelkoks *m*; Tieftemperaturkoks *m*

полукоксование *n* | Halbverkokung *f*; Schwelung *f*; Tieftemperaturverkokung *f*
полукоксование с внешним обогревом | Heizflachenschwelung *f*
полукоксование с внутренним газовым теплоносителем | Spulgasschwelung *f*
полукоксование с внутренним обогревом | Spulgasschwelung *f*

полукоксоваться | verschwelt werden

полукоксовый | Halbkoks...; Schwel...

полуколлоид *m* | (*Ch*) Semikolloid *n*; Halbkolloid *n*; Hemikolloid *n*

полуколонна *f* | (*Bw*) Halbsäule *f*; Wandsule *f*

полукомпенсированный | (*El*) halbnachgespannt (*Leitungstechnik*)

полукомплект *m* | (*Ein*) Untergruppe *f*; Baugruppe *f*

полукристаллический | halbkristallin; hypokristallin

полукруг *m* | Halbkreis *m*

полукруглая *f* | (*Typ*) Halbgeviert *n* (*Satz*)

полулинза *f* | (*Opt*) Fresnelsche Halblinse *f*

полулинза Френеля | (*Opt*) Fresnelsche Halblinse *f*

полумасса *f* | (*Pap*) Halbstoff *m*
линтерная полумасса | Lintershalbstoff *m*
тряпичная полумасса | Hadernhalbstoff *m*; Hadernstoff *m*

полуметалл *m* | Halbmetall *n*

полумикроанализ *m* | Halbmikroanalyse *f*; Semimikroanalyse *f*

полумодель *f* | (*Gieß*) Modellhälfte *f*; Modellteil *n*

полумуфта *f* | (*Masch*) Kupplungshlfte *f*; hydraulisch aufziehbarer Kupplungsflansch *m* (*Schiffswellenleitung*)

полумушкель *m* | (*Schiff*) Kleidkeule *f*

полунавесной | (*Lw*) Aufsattel...; aufgesattelt

полунагартованный | halbhart (*Leichtmetalllegierungen*)

полунаклёпанный | teilverfestigt; halbverfestigt (*Metall*)

полунепрерывный | halbkontinuierlich

полуоборот *m* | 1. halbe Umdrehung *f*; Drehung *f* um 180°; 2. (*Mar*) Halbschwenkung *f* (*Drehung um 90°*)

полуокружность *f* | Halbkreis *m*

полуопока *f* | (*Gieß*) Formenhälfte *f*; Formhälfte *f*; Formteil *n*; Formkasten *m*; Formkastenhlfte *f*
верхняя полуопока | Oberkasten *m*; Oberform *f*; obere Formenhälfte *f*; obere Formhälfte *f*
нижняя полуопока | Unterkasten *m*; Unterform *f*; untere Formenhälfte *f*; untere Formhälfte *f*
средняя полуопока | Mittelkasten *m*; mittlere Formehlfte *f*; Formhälfte *f*

полуосновный | (*Ch*) schwach basisch

полуось *f* | (*Kfz*) Halbachse *f*; Treibradachse *f*; Achswelle *f* (*Hinterachsantrieb*)
малая полуось | kleine Halbachse *f* (*Ellipse*)
полностью разгруженная полуось | vollfliegende Achse *f*
полунагруженная полуось | halbfliegende Achse *f*
разгруженная полуось | vollfliegende Achse *f*

разгруженная на три четверти полуось | dreiviertelfliegende Achse f

полуочищенный | vorgefrischt (Stahl)

полупар m | (*Lw*) Stoppelbrache f ; Teilbrache f ; Halbbrache f

полупереборка f | (*Schiff*) Stützwand f ; Flügelschott n ; Stützschott n

полупериметр m | halber Umfang m

полупериод m | (*El, Kern*) Halbperiode f ; Wechselperiode f (*beim Regenerator*)

полупериод высокой частоты | Hochfrequenzhalbperiode f ; HF-Halbperiode f

полупериод запираания | Sperrhalbperiode f

полупериод переменного тока | Wechselstromhalbperiode f ; Wechselstromhalbwellenlänge f

полупетля f **Нестерова** | (*Flg*) Aufschwung m

обратная полупетля | (*Flg*) Abschwung m

полуплоскость f | (*Math*) Halbebene f

полуполоса f | Halbstreifen m

полупоставушка f | (*Lw*) Puppe f ; Hocke f (*bestehend aus 5 bis 6 Garben*)

полупотайной | 1. halbversenkt; 2. Linsenköpf...; Linsen... (*Schraube, Niet*)

полуприцеп m | (*Kfz*) Sattelaufliieger m ; Sattelanhängen m

большегрузный полуприцеп | Schwerlastsattelanhängen m

самосвальный полуприцеп | Sattelkipper m

полупроводимость f | 1. Halbleitung f ; 2. Halbleitfähigkeit f

полупроводник m | (*Ein*) Halbleiter m

вырожденный полупроводник | entarteter Halbleiter m ; degenerierter Halbleiter m

полупроводник высокой частоты | Eigenhalbleiter m ; Intrinsic-Halbleiter m ; i -Halbleiter m

дырочный полупроводник | Defekthalbleiter m ; Defektleiter m ; Mangelhalbleiter m ; Mangelleiter m ; Löcherhalbleiter m ; Löcherleiter m ; p -Halbleiter m

ионный полупроводник | Ionenhalbleiter m

невырожденный полупроводник | nichtdegenerierter Halbleiter m ; unentarteter Halbleiter m

примесный полупроводник | Störstellenhalbleiter m ; Störstellenleiter m ; Fehlstellenhalbleiter m ; Fehlstellenleiter m ; Fremdstoffhalbleiter m ; Extrinsic-Halbleiter m

p -проводящий полупроводник | p -Halbleiter m

простой полупроводник | Einfachhalbleiter m

полупроводник с дырочной проводимостью | p -Halbleiter m

полупроводник с дырочной электропроводимостью | p -Halbleiter m

полупроводник с собственной проводимостью | Eigenhalbleiter m ; Intrinsic-Halbleiter m ; i -Halbleiter m

полупроводник с собственной электропроводимостью | Eigenhalbleiter m ; Intrinsic-Halbleiter m ; i -Halbleiter m

сложный полупроводник | zusammengesetzter Halbleiter m Verbindungshalbleiter m

собственный полупроводник | Eigenhalbleiter m ; Intrinsic-Halbleiter m ; i -Halbleiter m

полупроводник n -типа | n -Halbleiter m ; Elektronenüberschußhalbleiter m

полупроводник p -типа | Defekthalbleiter m ; Defektleiter m ; Mangelhalbleiter m ; Mangelleiter m ; Löcherhalbleiter m ; Löcherleiter m ; p -Halbleiter m

электронный полупроводник | Elektronenhalbleiter m

полупроводниковый | Halbleiter...

полупроводящий | (*Ein*) halbleitend

полупродукт m | Halbzeug n ; Zwischenprodukt n ; Halbprodukt n ; Halbfabrikat n ; halbfertiges Erzeugnis n

полупрокат m | Rohwalzgut n ; vorgewalztes Halbzeug n ; angewalztes Halbzeug n

полупроницаемость f | Halbdurchlässigkeit f ; Semipermeabilität f

полупроницаемый | halbdurchlässig; semipermeabel

полупросвечивающий | halbdurchscheinend
полупространство n | (*Math*) Halbraum m
полупрямая f | (*Math*) Halbgerade f
полупустынный | semiarid (*Klima*)
полуразложившийся | (*Ch*) halbzersetzt
полуразмах m | halbe Spannweite f
полуразность f | (*Math*) halbe Differenz f
полураскат m | Rohwalzgut n ; vorgewalztes Halbzeug n ; angewalztes Halbzeug n
полураскос m | (*Bw*) Halbstrebe f
полурасплавленный | halbgeschmolzen
полурастр m | (*Fs*) Halbraster m ; Halbbild n
полурафинированный | (*Met*) vorgefrischt
полурегулярность f | (*Math*) Halbregularität f
поперечное полусечение n | halber Querschnitt m
полусимметрия f | Halbsymmetrie f
полусинусоида f | halbe Sinuswelle f
полускат m | (*Eb*) Radsatz m
полуслово n | (*Dat*) Halbwort n
полуспечённый | (*Met*) gesintert (*Ofenfutter*)
полуспокоенный | halbberuhigt (*Stahl*)
полусталь f | Halbstahl m ; Schnelltemperguß m
полустержень m | (*Gieß*) Kernhälfte f
днищевый полустрингер m | (*Schiff*) Bodenlängsband n mit halber Seitenträgerhöhe
полусумматор m | (*Dat*) Halbaddierer m ; Halbadder m
полусуслон m | (*Lw*) Stiege f (*bestehend aus 10 bis 12 Garben*)
полусуточный | halbtägig; zwölfstündig; Halbtags...
полусфера f | Hemisphäre f ; Halbkugel f
полутень f | (*Opt*) Halbschatten m
полутень солнечного пятна | Penumbra f (*Sonnenfleck*)
полутёрок m | Putzlehre f
полутомпак m | (*Met*) Halbtombak m
полутон m | (*Opt, Ak*) Halbton m
полутораплан m | (*Flg*) Eineinhalbdecker m ; Anderthalbdecker m (*Doppeldecker mit größerer oberer Flügelspannweite gegenüber der unteren*)
обратный полутораплан | umgekehrter Anderthalbdecker m (*Doppeldecker mit größerer unterer Flügelspannweite gegenüber der oberen*)
полутрапик m | (*Schiff*) Schanzkleidtreppe f
полутруба f | (*Schiff*) Halbschale f
полутурбулентный | halbturbulent

полууспокоенный | halbberuhigt (*Stahl*)

полуфабрикат *m* | 1. Halbfabrikat *n*; Halbzeug *n*; Halberzeugnis *n*; Zwischenprodukt *n*; (*Wlz, Schm*) Rohling *m*; 2. (*Pap*) Halbstoff *m*

полуфанг *m* | (*Text*) Perlfang *m* (*Wirkerei, Preßmuster*)
полуфанг со сдвигом | Perlfang *m* mit Versatz

полуферма *f* | (*Bw*) Halbbinder *m*

полухорда *f* | halbe Flügelsehne *f*; (*Aero*) halbe Profilsehne *f*

получеллюлоза *f* | Halbzellstoff *m*

полуцилиндр *m* | Halbzyylinder *m*; (*Schiff*) Halbschale *f*

получатель *m* | (*Dat*) Empfänger *m*

получение *n* | 1. Empfangen *n*; Empfang *m*; Erhalt *m*; Bezug *m*; 2. Erzeugung *f*; Gewinnung *f*; Herstellung *f*; Ausbringung *f*
получение дополнительного кода | (*Dat*) Komplementieren *n*
получение железа | Eisenerzeugung *f*; Eisengewinnung *f*
получение изотопов | Isotopenherstellung *f*; Herstellung *f* radioaktiver Isotope
получение льда | Eiserzeugung *f*
производственное получение | industrielle Gewinnung *f*; technische Gewinnung *f*
прямое получение | Direktgewinnung *f*
получение радионуклидов | Isotopenherstellung *f*; Herstellung *f* radioaktiver Isotope
получение ровницы | (*Text*) Vorspinnen *n*
получение стали | Stahlerzeugung *f*; Stahlgewinnung *f*
получение тяги | (*Rak*) Schubherzeugung *f*
получение чугуна | Roheisenerzeugung *f*; Roheisengewinnung *f*; Eisenerzeugung *f*
получение энергии | Energieerzeugung *f*

получистый | 1. halbblank; 2. (*Fert*) Vorschlicht... (z. B. *Vorschlichtmeißel*)

полушарие *n* | Halbkugel *f*; Hemisphäre *f*
анемометрические полушария *npl* | (*Meteo*) Schalenkreuz *n*

полушерстяной | (*Text*) halbwollen...

полуширина *f* | halbe Breite *f*
полуширина линии | (*Kern*) Linienhalbwidthsbreite *f*
полуширина максимума | (*Kern*) Peakhalbwidthsbreite *f*
полуширина резонансной кривой | (*Kern*) Halbwidthsbreite *f*

полуширота *f* | (*Schiff*) Wasserlinienriß *m*
теоретическая полуширота *f* | (*Schiff*) Wasserlinienriß *m*

полушлагбаум *m* | (*Kfz, Eb*) Halbschrankenanlage *f*; Halbschranke *f*

полуштык *m* | (*Schiff*) halber Stek *m*

полуэбонит *m* | Semiebonit *n*; halbharter Gummi *m*

полуэкипаж *m* | Schiffsstammabteilung *f*

полуют *m* | (*Schiff*) Poop *f*

попынья *f* | (*Hydrol*) Wake *f* (offene Stelle in vereisten Gewässern)

польдер *m* | (*Hydt*) Polder *m*; Koog *m*

полье *n* | (*Geol*) Polje *n(f)* (Kesseltal in Karstgebieten)

пользователь *m* | (*Dat*) Anwender *m*; Benutzer *m*

полюс *m* | 1. Pol *m*; 2. (*Math*) Anfangspunkt *m*; Pol *m* (Polarkoordinaten)
внешний полюс | (*El*) Außenpol *m*

внутренний полюс | (El) Innenpol m
мгновенный полюс вращения | (Ph) Momentangeschwindigkeitspol m ; momentanes Geschwindigkeitszentrum n
вспомогательный полюс | (El) Hilfspol m
выступающий полюс | (El) ausgeprägter Pol m ; Schenkelpol m
полюс вязкости | (Ph) Viskositätspol m
галактический полюс | (Astr) galaktischer Pol m
геомагнитный полюс | (Geoph) geomagnetischer Pol m ; theoretischer magnetischer Pol m (der Erde)
добавочный полюс | (El) Wendepol m
дополнительный полюс | (El) Wendepol m
полюс затухания | Dämpfungspol m
полюс зацепления | (Masch) Wälzpunkt m (Zahnradpaar)
магнитный полюс Земли | (Geoph) Magnetpol m (der Erde)
полюс зоны | Zonenpol m
истинный полюс | (Astr) wahrer Pol m (Präzession)
магнитный полюс | (Geoph) Magnetpol m (der Erde)
полюс мира | (Astr) Himmelpol m
северный полюс мира | Nordpol m des Himmels
южный полюс мира | Südpol m des Himmels
полюс напряжения | Spannungspol m
полюс оси | Achsenpol m
отрицательный полюс | (El) negativer Pol m ; Minuspol m
положительный полюс | (El) positiver Pol m ; Pluspol m
полюс полярных координат | (Math) Anfangspunkt m ; Pol m (Polarkoordinaten)
противоположный полюс | Gegenpol m
расщеплённый полюс | (El) gespaltener Pol m ; Spaltpol m
северный полюс | Nordpol m
полюс силового многоугольника | (Mech) Pol m des Kräftepolygons
средний полюс | (Astr) mittlerer Pol m (Prä-Zession)
полюс холода | (Meteo) Kältepol m
полюс эклиптики | (Astr) Ekliptikpol m
северный полюс эклиптики | Nordpol m der Ekliptik
южный полюс эклиптики | Südpol m der Ekliptik
южный полюс | Südpol m
явный полюс | (El) ausgeprägter Pol m ; Schenkelpol m

полюсы mpl одноимённые | (El) gleichnamige Pole mpl
разноимённые полюсы | (El) ungleichnamige Pole mpl

поляра f | (Flg) Polare f ; Polardiagramm n
поляра крыла | Flügelpolare f
поляра Лилиенталя | Flügelpolare f
поляра скоростей подъёма | Polare f der Auftriebsgeschwindigkeit
поляра сопротивления | Widerstandspolare f

поляризатор m | (Opt) Polarisator m

поляризация f | (Ph, Opt, El) Polarisation f
поляризация атомов | (Kern) Atompolarisation f
поляризация в плоскости | lineare Polarisation f ; Linearpolarisation f
поляризация вакуума | Vakuumpolarisation f
вертикальная поляризация | Vertikalpolarisation f
вызванная поляризация | induzierte Polarisation f
горизонтальная поляризация | Horizontalpolarisation f
поляризация дипольная | Dipolpolarisation f
диэлектрическая поляризация | dielektrische Polarisation f
ионная поляризация | Ionenpolarisation f
концентрационная поляризация | Konzentrationspolarisation f
поляризация кристаллизации | Kristallisationspolarisation f

круговая поляризация | zirkuläre Polarisation f ; Zirkularpolarisation f
линейная поляризация | lineare Polarisation f ; Linearpolarisation f
межзвёздная поляризация | interstellare Polarisation f
поляризация молекул | Molekelpolarisation f ; molekulare Polarisation f
молярная поляризация | Molpolarisation f
поляризация нейтронов | Neutronenpolarisation f
ориентационная поляризация | Orientierungspolarisation f
поляризация разряда | Durchtrittspolarisation f
химическая поляризация | Reaktionspolarisation f ; elektrochemische Polarisation f ; chemische Polarisation f
электрическая поляризация | elektrische Polarisation f
электролитическая поляризация | elektrolytische Polarisation f
электронная поляризация | Elektronenpolarisation f
электрохимическая поляризация | Reaktionspolarisation f ; elektrochemische Polarisation f ; chemische Polarisation f
эллиптическая поляризация | elliptische Polarisation f

поляризовать | polarisieren; polen

поляризуемость f | Polarisierbarkeit f

атомная поляризуемость | atomare Polarisierbarkeit f

поляриметр m | (*Opt*) Polarimeter n ; Polaristrobometer n

поляриметрия f | (*Opt*) Polarimetrie f ; Polarometrie f

поляриность f | Polarität f ; Polung f

негативная поляриность модуляции | (F_s) Negativmodulation f

позитивная поляриность модуляции | (F_s) Positivmodulation f

обратная поляриность | umgekehrte Polung f

прямая поляриность | normale Polung f

поляриность сварочного электрода | Polung f der Elektrode; Schweißelektrodenpolung f

полярограмма f | Polarogramm n

полярограф m | Polarograf m

квадратноволновой полярограф | Rechteckwellenpolarograf m

полярографический | polarografisch

полярография f | Polarografie f

высокочастотная полярография | Hochfrequenzpolarografie f

дифференциальная полярография | Ableitungspolarografie f ; Derivativpolarografie f ; Differentialpolarografie f

осциллографическая полярография | Oszillopolarografie f

поляроид m | Polarisationsfilter n ; Filterpolarisator m ; Polaroid n

полярометрия f | (*Opt*) Polarimetrie f ; Polarometrie f

ПОМ | problemorientierte Systemunterlagen fpl

помеха f | Störung f ; Störeinfluß m ; Störgeräusch n

атмосферная помеха | atmosphärische Störung f ; Luftstörung f

внешняя помеха | Außenstörung f

местная помеха | Lokalstörung f

помеха от переходных влияний | (Fmt) Übersprechstörung f ; Nebensprechstörung f

помеха от смежного канала | Nachbarkanalstörung f

помеха от соседнего канала | Nachbarkanalstörung f

помеха от эха | Echostörung f

посторонняя помеха | Fremdstörung f

помеха приёму | Empfangsstörung f

помеха радиолокационными станциями | Radarbildstörung f ; Radarstörung f

помеха радиоприёму | Funkempfangsstörung f ; Funkstörung f

собственная помеха | Eigenstörung *f*
помеха телевидению | Fernsehstörung *f*
телеграфная помеха | Telegrafierstörung *f*; Telegrafiestörung *f*
помеха телефонной связи | Fernsprechstörung *f*
фоновая помеха | Brummstörung *f*
шумовая помеха | Rauschstörung *f*; Störrauschen *n*
щелчковая помеха | Knackstörung *f*

помехозащищённость *f* | Störsicherheit *f*; Störempfindlichkeit *f*

помехозащищённый | störsicher; störunempfindlich

помехоустойчивость *f* | Störunempfindlichkeit *f*; Störfestigkeit *f*

помехоустойчивый | störfest

помещение *n* | 1. Raum *m*; Gelaß *n*; Kammer *f*; Gehäuse *n*; 2. Unterbringen *n*; Unterbringung *f*

помещение аварийного дизель-генератора | (*Schiff*) Notstromdieselraum *m*

административное помещение | Verwaltungsraum *m*

аккумуляторное помещение | (*El*) Akkumulatorenraum *m*; Akkumulatorraum *m*; Sammlerraum *m*

аппаратное помещение | Bedienungsraum *m*; Betriebsraum *m*

багажное помещение | Gepäckraum *m*

бродильное помещение | Gärkellerräum *m*; Gärraum *m*

помещение буквопечатания | Fernschreibraum *m*

бытовое помещение | Sozialraum *m*; Aufenthaltsraum *m*

влажное помещение | feuchter Raum *m*

временное жилое помещение | Notunterkunft *f*; Notwohnung *f*

грузовое помещение | Laderaum *m*; Lastraum *m*

помещение грузовых лебёдок | (*Schiff*) Windenhaus *n*

помещение дизель-генераторов | (*Schiff*) Hilfsdieselraum *m*

помещение для буквопечатающей аппаратуры | Fernschreibraum *m*

помещение для вычислительных машин | Rechnerraum *m*; Rechenmaschinenraum *m*

помещение для ожидания | Warteraum *m*

доильное помещение | (*Lw*) Melksaal *m*

жилое помещение | Wohnraum *m*

закрытое помещение | geschlossener Raum *m*

конторское помещение зального типа | Großraumbüro *n*

испытательное помещение | Prüfraum *m*

помещение кондиционеров | (*Schiff*) Klimazentrale

котельное помещение | Kesselhaus *n*; Kesselraum *m*

лебёдочное помещение | (*Schiff*) Windenhaus *m*

машинное помещение | Maschinenraum *m*

междупалубное помещение | (*Schiff*) Zwischendeck *n*

насосное помещение | Pumpenraum *m*

производственное помещение | Produktionsraum *m*; Fabrikationsraum *m*; Betriebsraum *m*

складское помещение | Lagerraum *m*; Lager *n*; Abstellraum *m*

служебное помещение | Dienstraum *m*

сушильное помещение | Trockenraum *m*

трансформаторное помещение | Transformatorenraum *m*

чердачное помещение | (*Bw*) Bodenraum *m*; Bodenkammer *f*

помойница *f* | (*Bgb*) Sumpfstrecke *f*

помол *m* | 1. Mahlen *n*; Mahlung *f*; Ausmahlung *f*; 2. Mahlgut *n*; Mahlprodukt *n*

помол в замкнутом цикле | Kreislaufmahlung *f*

помол в открытом цикле | Durchlaufmahlung *f*

вторичный помол | Nachmahlen *n*; Nachmahlung *f*

грубый помол | 1. Vormahlung *f*; Grobmahlung *f*; Grobmahlen *n*; 2. grobes Mahlgut *n*

жирный помол | (*Pap*) schmieriges Mahlen *n*; Schmierigmahlung *f*; Quetschmahlung *f*

крупный помол | 1. Vormahlung *f*; Grobmahlung *f*; Grobmahlen *n*; 2. grobes Mahlgut *n*

помол массы | (*Pap*) Stoffmahlung *f*
мёртвый помол | (*Pap*) Totmahlung *f*
первичный помол | 1. Vormahlung *f*; Grobmahlung *f*; Grobmahlen *n*; 2. grobes Mahlgut *n*
помол средней жирности | (*Pap*) mittelschmierige Mahlung *f*
тонкий помол | 1. Feinmahlen *n*; Feinvermahlung *f*; Feinmahlung *f* 2. feines Mahlgut *n*
помол тощий | (*Pap*) rösche Mahlung *f*; Röschmahlung *f*; Schneidmahlung *f*

помпа *f* | Pumpe *f* (s. a. unter **насос**)

водоотливная помпа | Lenzpumpe *f* (*Segeljacht*)

трюмная помпа | Lenzpumpe *f* (*Segeljacht*)

помпаж *m* | Pumpen *n* (*Abreißen der Strömung mit starkem Druckabfall in Kompressoren, Ventilatoren und Pumpen*)

помутнение *n* | Trüben *n*; Trübung *f*

помутнение воздуха | Lufttrübung *f*

понд *m* | Pond *n*; *p*

пони-бретт *m* | Pony-Brett *n* (*Schleppnetz*)

понижать | verringern; verkleinern; herabsetzen; absenken; niedriger machen; erniedrigen

понижать давление | Druck vermindern

понижаться | sich verringern; sinken; fallen

понижение *n* | Herabsetzung *f*; Senkung *f*; Minderung *f*; Verkleinerung *f*; Reduktion *f*; Fallen *n*; Sinken *n*; Abschlag *m*; Abschwellen *n*

понижение вязкости | Viskositätsabnahme *f*; Zähigkeitsabnahme *f*

понижение горизонта | 1. (*Geod*) Kimmtiefe *f* (*Winkelabstand zwischen scheinbarem und wahrem Horizont*); 2. (*Astr*) Depression *f*; Kimmtiefe *f*; negative Höhe *f* (*Höhe in Richtung auf den Nadir*)

понижение давления | Spannungsverminderung *f*; Druckerniedrigung *f*; Druckabsenkung *f*; Druckminderung *f*; Entspannung *f* (*Gase*)

понижение давления воздуха | Luftdruckabnahme *f*; Lüftdruckabfall *m*

капиллярное понижение | Kapillardepression *f*

понижение нулевой точки | Nullpunktsdepression *f*; Nullpunktdepression *f*

понижение температуры | Temperaturerniedrigung *f*; Temperaturabsenkung *f*; Temperaturabfall *m*; Fallen *n* der Temperatur

понижение температуры замерзания | Gefrierpunktserniedrigung *f*

молекулярное понижение температуры замерзания | molare Gefrierpunktserniedrigung *f*; molekulare Gefrierpunktserniedrigung *f*; kryoskopische Konstante *f*

понижение температуры кипения | Siedepunktserniedrigung *f*

понижение точки замерзания | Gefrierpunktserniedrigung *f*

понижение точки кипения | Siedepunktserniedrigung *f*

понижение точки нуля | Nullpunktsdepression *f*; Nullpunktdepression *f*

понижение точки плавления | Schmelzpunktserniedrigung *f*; Schmelzpunktdepression *f*

понижение уровня грунтовых вод | Grundwasserabsenkung *f*

понизить | verringern; verkleinern; herabsetzen; absenken; niedriger machen; erniedrigen

понизиться | sich verringern; sinken; fallen

понор *m* | (*Geol*) Ponor *m*; Schlundloch *n*; Schluckloch *n*; Katavothre *f*; Flußschwinde *f* (*Karst*)

понт *m* | Pont *n*; Pontien *n*; Pontium *n* (*Unterstufe des Pliozäns*)

понтон *m* | Ponton *m*

пону́р *m* | 1. (*Hydt*) Vorboden *m* (z. B. an Betonwehren); 2. Dichtungsschürze *f*; Dichtungsdecke *f* (an Erdstaudämmen)

глинистый пону́р | (*Hydt*) Lehmschürze *f*; Lehmvorlage *f*; Dichtungston *m* (an Erdstaudämmen)

понятие *n* | Begriff *m*

понятие непрерывности | Stetigkeitsbegriff *m*

понятие одновременности | Gleichzeitigkeitsbegriff *m* von Einstein; Gleichzeitigkeitsbegriff *m*

попадание *n* | (*Mil*) 1. Treffer *m*; 2. Treffen *n*; Auftreffen *n*

прямое попадание | Volltreffer *m*

попарно | paarweise

поперёк проката | quer zur Walzrichtung (*Richtung der Achse eines Probestabes*)

поперечина *f* | 1. Traverse *f*; Querträger *m*; Querstrebe *f*; Quersteg *m*; Steg *m*; Querstück *n*; Riegel *m*; Holm *m*; Querhaupt *n* (z. B. eines Walzgerüsts); 2. Ausleger *m*; 3. Querholz *n*; Querschwelle *f*

гибкая поперечина | (*Eb*) Quertragwerk *n* (*Elektrifizierung*)

жёсткая поперечина | (*Eb*) Querträger *m* (*Elektrifizierung*)

нижняя поперечина | 1. Pressentisch *m*; Unterholm *m* (*Presse*); 2. (*Wlz*) unteres Querstück *n*

подвижная поперечина | Laufholm *m*; bewegliches Querhaupt *n* (*Presse*)

верхняя поперечина пресса | 1. Pressenhaupt *n*; Pressenkopf *m*; Oberholm *m*; Zylinderholm *m* (*hydraulische Presse*); 2. (*Wlz*) Querhaupt *n*

поперечина пресса | 1. Pressenhaupt *n*; Pressenkopf *m*; Oberholm *m*; Zylinderholm *m* (*hydraulische Presse*); 2. (*Wlz*) Querhaupt *n*

поперечина продольно-строгального станка | Querhaupt *n* der Langhobelmaschine

верхняя поперечина станины | (*Wlz*) Стänderquerhaupt *n*; Стänderkappe *f*

нижняя поперечина станины | (*Wlz*) unteres Стänderquerstück *n*; untere Стändertraverse *f*

поперечная *f* | (*Bgb*) Querschlag *m*

поперечно-намагничивающий | (*El*) quermagnetisierend

поперечный | quer; Quer...; transversal; Transversal...

поплавок *m* | 1. Schwimmer *m*; Schwimmkörper *m*; 2. (*Flg*) Schwimmer *m*; 3. (*Mil*) Floßsack *m*

глубинный гидрометрический поплавок | (*Hydrol*) Tiefenschwimmer *m* (*Messung der Strömungsgeschwindigkeit*)

поверхностный гидрометрический поплавок | (*Hydrol*) Oberflächenschwimmer *m* (*Messung der Strömungsgeschwindigkeit*)

подкрыльный поплавок | (*Flg*) Stütزشwimmer *m*

профильный поплавок | Meßschirm *m*

поплавок уровнемера | Füllstandschwimmer *m*

гидрометрический поплавок-интегратор *m* | (*Hydrol*) Schwimmer *m* zur Messung der mittleren vertikalen Strömungsgeschwindigkeit

пополнение *n* | Ergänzung *f*; Supplement *n*

пополнение угла до 360° | Ergänzungswinkel *m* zu 360°

по-походному | (*Schiff*) seefest

поправка *f* | 1. Berichtigung *f*; Verbesserung *f*; Korrektur *f*; Korrektion *f* (s. a. unter **исправление**); 2. Ausbesserung *f*; Reparatur *f*

поправка апертуры | (*Opt*) Aperturblendenkorrektion *f*; Aperturkorrektion *f*

барометрическая поправка | Barometerkorrektion *f*

болOMETрическая поправка | (*Astr*) bolometrische Korrektion *f* (*Sternhelligkeit*)

поправка к значению меры | Korrektur *f* der Anzeige (*eines Meßgeräts*)

поправка магнитного компаса | Fehlweisung *f* (*Kompaß*)

поправка на вакуум | Vakuumkorrektion *f*

поправка на высоту | Höhenkorrektion *f*; Höhenkorrektur *f*

поправка на вытеснение | Verdrängungskorrektion *f*

поправка на вязкость | Viskositätskorrektion *f*; Zähigkeitskorrektion *f*

поправка на дальность | Entfernungskorrektur *f*

поправка на деривацию | Drallausgleich *m*; Drallverbesserung *f* (*Ballistik*)

поправка на капиллярность | Kapillaritätskorrektion *f*; Kapillarkorrektion *f*

поправка на конечный размер входной диафрагмы интерферометра | Blendenkorrektur *f* des Interferometers

поправка на мёртвое время | Totzeitkorrektion *f*

поправка на нисходящий поток | (Flg) Abwindberichtigung *f*
поправка на обмен | Austauschkorrektur *f*
поправка на параллакс | Parallaxenausgleich *m*
поправка на силу тяжести | Schwerekorrektur *f*; Schwerkraftkorrektur *f*
поправка на смещение | (Mil) Beobachtungswinkel *m* (Artillerie)
поправка на снос | (Flg) Abdriftberichtigung *f*
поправка на температуру | Temperaturkorrektur *f*
поправка на фазный сдвиг | (El) Phasenverschiebungsberichtigung *f*
релятивистская поправка | (Ph) relativistische Korrektur *f*
баллистические поправки стрельбы | (Mil) ballistische Verbesserungen *fpl* für das Schießen
метеорологические поправки стрельбы | (Mil) meteorologische Verbesserungen *fpl* für das Schießen
топографические поправки стрельбы | (Mil) topografische Verbesserungen *fpl* für das Schießen

популяция *f* | Population *f*

попытка сателлитом | Satellitenversuch *m*

попятник скольжения | Gleitspurlager *n*

попятный | retrograd; rückschreitend

пора *f* | 1. Pore *f*; 2. (Astr) Pore *f* (kleiner Sonnenfleck); Kratergrube *f* (Mondoberfläche)

поражение *n* | 1. Schädigung *f*; Verletzung *f*; Unfall *m*; 2. (Mil) Niederlage *f*

лучевое поражение | Bestrahlungsschaden *m*; Strahlenaffektion *f*; Strahlenschaden *m*; Strahlenschädigung *f*

радиационное поражение | Bestrahlungsschaden *m*; Strahlenaffektion *f*; Strahlenschaden *m*; Strahlenschädigung *f*

поражение током | Starkstromverletzung *f*

поражение электрическим током | Starkstromverletzung *f*

поразрядный | (Dat) bitweise

порезка *f* | Schneiden *n*; Schnitt *m*; Zuschnitt *m*

пористость *f* | 1. Porigkeit *f*; Undichtheit *f*; Porosität *f*; Schwammigkeit *f*; 2. (Geol) Porengehalt *m*; Hohlraumgehalt *m* (des Gesteins)

грубая пористость | Grobporosität *f*

пористость корки | Randporosität *f*

коррозионная пористость | Porosität *f* infolge Korrosion; korrosionsbedingte Porosität *f*

краевая пористость | Randporosität *f*

мелкая пористость | Feinporosität *f*

осевая усадочная пористость | (Met) Mittellinienporosität *f* (Gußblock)

подкорковая пористость | Randporosität *f*

рассеянная пористость | Mikroporosität *f*

ситовидная пористость | Nadelstichporosität *f*

усадочная пористость | Schwindungsporosität *f*

пористый | 1. porös; porig; löcherig; schwammig; 2. (Met) blasig; lunkerig

порог *m* | 1. (Bio) Schwelle *f*; 2. Schwelle *f*; untere Grenze *f*; Grenze *f*; Ansprechgrenze *f*; 3. (Hydt) Drempel *m*; Schleusentor *n*; 4. Brücke *f* (Ofen)

порог Базика | Zickzackschwelle *f*

порог болевого ощущения | (Ak) Schmerzschwelle *f*; obere Hörschwelle *f*

болевого порога | (Ak) Schmerzschwelle *f*; obere Hörschwelle *f*

боровковый порог | Fuchsbrücke *f* (Ofen)

порог видимости | Sichtbarkeitsschwelle *f*

водосливный порог | (Hydt) Überfallkante *f*; Überströmkante *f*

порог возбуждения | Reizschwelle *f*; Schwellenreiz *m*

входной порог | (Hydt) Einfahrtsschwelle *f*; Einlaufschwelle *f* (Einkammerschleuse)

порог гейгеровской области | (Kern) Geiger-Schwelle *f* (Zählrohr)

порог генерации | Generationsschwelle *f*

энергетический порог деления | (Kern) Spaltschwelle *f*; Spaltungsschwelle *f*

порог деления | (*Kern*) Spaltschwelle *f*; Spaltungsschwelle *f*
донный порог | (*Hydt*) Grundschwelle *f*; Sohlenschwelle *f*
загрузочный порог | Einlauf *m*; Einlaufschwelle *f* (*Setzmaschine, Aufbereitung*)
порог затвора | (*Hydt*) Schützenschwelle *f*; Wehrdrempel *m* (*Wehr*)
зигзагообразный порог | Zickzackschwelle *f*
зубчатый порог | (*Hydt*) Zahnschwelle *f* (*Kolkschutz*)
измерительный порог | (*Hydt*) Staurand *m*
порог коагуляции | (*Ch*) Koagulationsschwelle *f*
порог коммутации | Schaltschwelle *f*
порог контрастной чувствительности глаза | Kontrastschwellenwert *m* des Auges; Kontrastschwellenwert *m*
порог обратной реакции | Schwelle *f* der Umkehrreaktion
огневой порог | Feuerbrücke *f*; Dammstein *m*; Herdbrücke *f*; Flammenführung *f* (*Flammofen*); Führungsbrücke *f*; Brückenkörper *m* (*SM-Ofen*)
разностный порог ощущения | Kontrastschwellenwert *m* (*des Auges*)
порог переключения | Schaltschwelle *f*
порог печи | Feuerbrücke *f*; Dammstein *m*; Herdbrücke *f*; Flammenführung *f* (*Flammofen*); Führungsbrücke *f*; Brückenkörper *m* (*SM-Ofen*)
порог пламенной печи | Feuerbrücke *f*; Dammstein *m*; Herdbrücke *f*; Flammenführung *f* (*Flammofen*); Führungsbrücke *f*; Brückenkörper *m* (*SM-Ofen*)
пламенный порог | Feuerbrücke *f*; Dammstein *m*; Herdbrücke *f*; Flammenführung *f* (*Flammofen*); Führungsbrücke *f*; Brückenkörper *m* (*SM-Ofen*)
порог пластичности | Plastizitätsschwelle *f*
порог помехи | Rauschschwelle *f*
потенциальный порог | Potentialschwelle *f*; Potentialbarriere *f*; Spannungsstufe *f*
порог почернения | Empfindlichkeitsschwelle *f*; Schwellendichte *f*; Schwärzungsschwelle *f* (*Film*)
порог реагирования | Ansprechschwelle *f*
порог реакции | Energieschwelle *f* (*Schwellenreaktion bzw. endotherme Kernreaktion*)
порог самовозбуждения | Schwingungseinsatzpunkt *m*
порог слышимости | untere Hörschwelle *f*; Hörschwelle *f*; Reizschwelle *f*; Hörbarkeitsschwelle *f*; Hörschwelle *f*
порог срабатывания | Ansprechschwelle *f*
порог срабатывания измерительных приборов | Empfindlichkeitsschwelle *f*; Ansprechschwelle *f* (*Meßgerät*); Anlaufschwelle *f* (*Zähler*); Empfindungsschwelle *f*; Reizschwelle *f*; Empfindungsgrenze *f*
порог стапеля | (*Schiff*) Hinterkante *f* Ablaufbahn; Hinterkante *f* Helling; unteres Hellingende *n*
топочный порог | Feuerbrücke *f*; Dammstein *m*; Herdbrücke *f*; Flammenführung *f* (*Flammofen*); Führungsbrücke *f*; Brückenkörper *m* (*SM-Ofen*)
порог трогания | Anlaufwert *m* (*eines Zählers*)
порог фотоделения | Schwellenenergie *f* der Fotospaltung
фотоэлектрический порог | fotoelektrische Schwelle *f*; lichtelektrische Schwelle *f*
цветовой порог | (*Opt*) Farbschwelle *f*
порог цветоощущения | (*Opt*) Farbschwelle *f*
порог чувствительности | Empfindlichkeitsschwelle *f*; Ansprechschwelle *f* (*Meßgerät*); Anlaufschwelle *f* (*Zähler*); Empfindungsschwelle *f*; Reizschwelle *f*; Empfindungsgrenze *f*
порог чувствительности уха | untere Hörschwelle *f*; Hörschwelle *f*; Reizschwelle *f*; Hörbarkeitsschwelle *f*; Hörschwelle *f*
шлаковый порог | (*Met*) Schlackenstauer *m*; Schlackenstau *m*
порог шума | Rauschschwelle *f*
порог эндотермической ядерной реакции | Energieschwelle *f* (*Schwellenreaktion bzw. endotherme Kernreaktion*)
порог эндоэнергетической ядерной реакции | Energieschwelle *f* (*Schwellenreaktion bzw. endotherme Kernreaktion*)
порог ядерной реакции | Energieschwelle *f* (*Schwellenreaktion bzw. endotherme Kernreaktion*)

пороги *mpl* | Stromschnellen *fpl*

порода *f* | 1. Rasse *f* (*Haustiere*); Stamm *m*; 2. (*Forst*) Gattung *f*; Art *f*; 3. (*Bgb*) Berge *pl*; taubes Gestein *n*; 4. (*Geol*) Gestein *n* (s. a. unter **породы**)

боковая порода | (*Bgb*) Nebengestein *n*

вмещающая порода | (*Bgb*) Nebengestein *n*
водонасыщенная порода | wasserhaltiges Gestein *n*
порода вскрыши | (*Bgb*) Abraum *m*
вскрышная порода | (*Bgb*) Abraum *m*
выбуренная порода | (*Bgb*) Bohrklein *n*
горная порода | Gestein *n*; Gesteinsart *f*; Berggestein *n*
горная осадочная порода | Sedimentgestein *n*; Schichtgestein *n*
горная трещиноватая порода | zerklüftetes Gestein *n*
давящая порода | (*Bgb*) druckhaftes Gebirge *n*
декоративная древесная порода | (*Forst*) Ziergehölz *n*
древесная порода | (*Forst*) Holzgattung *f*; Gehölzart *f*; Holzart *f*; Holzgewächs *n*
древесная мягкая порода | Weichholz *n*; Weichholzart *f*
дроблённая порода | (*Bgb*) Brechberge *pl*
жильная порода | (*Geol*) Gangart *f*
закладочная порода | (*Bgb*) Versatzberge *pl*
защитная порода | (*Forst*) Bestandsschutzholz *n*; Schutzholz *n*
зеленокаменная порода | (*Geol*) Grünstein *m*
главная порода леса | (*Forst*) Hauptholz *n*; Hauptholzart *f*
лиственная порода | (*Forst*) Laubholz *n*
ломкая порода | (*Bgb*) gebräches Gestein *n*
материнская порода | (*Bgb*) Muttergestein *n*; anstehendes Gestein *n*
мягкая порода | (*Bgb*) mildes Gestein *n*; weiches Gebirge *n*
ненарушенная горными работами порода | (*Bgb*) unverritztes Gebirge *n*
нефтематеринская порода | (*Bgb, Geol*) Erdölmuttergestein *n*
нефтеносная порода | (*Geol*) erdölführendes Gestein *n*; ölführendes Gestein *n*
обрушающаяся порода | (*Bgb*) nachfallendes Gebirge *n*
околорудная порода | (*Bgb*) Nebengestein *n* (*Erzbergbau*)
омфацитовая порода | (*Geol*) Omphazitfels *m*
осадочная порода | Ablagerungsgestein *n*; Absatzgestein *n*; Sedimentgestein *n*
отсортированная порода | (*Bgb*) Klaubeberge *pl*
подвижная рыхлая порода | (*Geol*) rolliges Lockergestein *n*
подстилающая порода | (*Bgb, Geol*) Liegendgestein *n*; unterlagerndes Gestein *n*; Grundgebirge *n*
покрывающая порода | (*Bgb, Geol*) Abraum *m*; Deckgebirge *n*
почвозащитная порода | (*Forst*) Bodenschutzholzart *f*
почвообразующая порода | (*Lw*) Bodengestein *n*
пустая порода | (*Bgb*) taubes Gestein *n*; Abraum *m*; Gangart *f*; Berge *pl*
пучащая порода | (*Bgb*) quellendes Gestein *n*
разбурённая порода | (*Bgb*) Bohrklein *n*
рудная порода | (*Bgb*) Erzmittel *n*
рудовмещающая порода | (*Bgb*) Nebengestein *n* (*Erzbergbau*)
светлюбивая порода | (*Forst*) Lichtholzart *f*
сорная древесная порода | (*Forst*) Unholz *n*
твёрдая древесная порода | (*Forst*) Hartholz *n*
теневыносливая порода | (*Forst*) Schattenholzart *f*
порода углемойки | (*Bgb*) Waschberge *pl* (*Kohleaufbereitung*)
угнетённая порода | (*Forst*) unterdrückte Holzart *f*
хвойная порода | (*Forst*) Nadelholz *n*

порода-коллектор *f* | (*Geol*) Speichergestein *n*; Erdölspeichergestein *n*

породный | (*Bgb*) Gesteins...; Berge...; Abraum...

породообразующий | (*Geol*) gesteinsbildend; petrogenetisch

породоотборка *f* | (*Bgb*) Klauben *n*; Lesen *n*

породоспуск *m* | (*Bgb*) Bergerolle *f*

породы *fpl* | (*Geol, Bgb*) Gestein *n* (*Sammelbegriff*), Gebirge *n*

абиссальные породы | Tiefengesteine *npl*; abyssische Gesteine *npl*; Plutonite *mpl* (*Untergruppe der*

magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

алевритовые породы | Tongestein *n*; Schlammgestein *n*

аллотистероморфные породы | Trümmergesteine *npl*; klastische Gesteine *npl*; Sedimentite *mpl* (Untergruppe der Sedimentgesteine)

анорганогенные породы | anorganogene Gesteine *npl*; minerogene Gesteine *npl*

асхистовые породы | ungespaltene Ganggesteine *npl* (Plutonitphosphor)

ашистые породы | ungespaltene Ganggesteine *npl* (Plutonitphosphor)

безрудные породы | taubes Gestein *n*; totes Gebirge *n*; taubes Gebirge *n*; Berge *pl*; Nebengestein *n*; taubes Mittel *n*

биогенные породы | Biolithe *mpl*; organogene Gesteine *npl*; biogene Gesteine *npl*

битуминозные породы | bituminöse Gesteine *npl*; Bitumengesteine *npl*

блочные породы | geklüftetes Gebirge *n*

породы, богатые рудой | edles Gebirge *n*

боковые породы | umgebendes Gebirge *n*; angrenzendes Gebirge *n*; Nebengestein *n*

вспучивающиеся породы в почве | quellende Schichten *fpl* im Liegenden

породы висячего бока | Hangendes *n*

вмещающие породы | umgebendes Gebirge *n*; angrenzendes Gebirge *n*; Nebengestein *n*

внедряющие породы | Intrusivgesteine *npl*

водонепроницаемые породы | wasserundurchlässiges Gestein *n* (viel Wasser aufnehmend, aber nicht weiterleitend, z. B. Ton)

водоносные породы | wasserführendes Gebirge *n*

водопроницаемые породы | wasserdurchlässiges Gestein *n* (viel Wasser aufnehmend und gut durchlässig, z. B. Kies, Sand)

водоупорные породы | wasserundurchlässiges Gestein *n* (viel Wasser aufnehmend, aber nicht weiterleitend, z. B. Ton)

вскрышные породы | Deckgebirge *n*; Abraum *m*

вторичные породы | Sekundärgestein *n*

вулканические породы | Oberflächengestein *n*; effusives Gestein *n*; Ergußgestein *n*; Vulkanite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

гемикlastические породы | vulkanische Tuffe *mpl*; Pyroklastite *mpl*

гибридные породы | hybridische Gesteine *npl*; Mischgesteine *npl*

гидрогенные породы | Absatzgesteine *npl*; Schichtgesteine *npl*; Sedimentgesteine *npl*; Sedimentite *mpl*

породы гипабиссальные | hypabyssische Gesteine *npl*

глинистые породы | tonige Gesteine *npl*; bindige Lockergesteine *npl*; nicht rollige Lockergesteine *npl*

глубинные породы | Tiefengesteine *npl*; abyssische Gesteine *npl*; Plutonite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

голокластические породы | Trümmergesteine *npl*; klastische Gesteine *npl*; Sedimentite *mpl* (Untergruppe der Sedimentgesteine)

гомомиктные породы | monomikte Gesteine *npl*

гомомиктовые породы | monomikte Gesteine *npl*

горелые породы | verbrannte Gesteine *npl*

горные породы | Gestein *n*; Gesteinsart *f*; Gebirge *n*; Gebirgsart *f*; Felsart *f*

горные коренные породы | Grundgebirge *n*

грубообломочные породы | makroklastisches Gestein *n*; Psephite *mpl*

давящие породы | druckhaftes Gebirge *n*

диасхистые породы | gespaltene Ganggesteine *n*; diaschistisches Ganggestein *n*

диашистые породы | gespaltene Ganggesteine *n*; diaschistisches Ganggestein *n*

жилые породы | Ganggestein *n*; Gangart *f*; Gangmasse *f*; Gangkörper *m*

зоогенные породы | zoogene Gesteine *npl*

изверженные породы | magmatisches Gestein *n*; eruptives Gestein *n*; Erstarrungsgestein *n* (Gesteinshauptgruppe)

излившиеся породы | Oberflächengestein *n*; effusives Gestein *n*; Ergußgestein *n*; Vulkanite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

иловатые породы | tonige Gesteine *npl*; bindige Lockergesteine *npl*; nicht rollige Lockergesteine *npl*

интрузивные породы | Intrusivgesteine *npl*

ирруптивные породы | Intrusivgesteine *npl*

кайнолитные породы | jungvulkanische Gesteine *npl*

породы каменноугольной свиты | Steinkohlengebirge *n*
катакластические породы | Kataklastite *mpl*
катогенные породы | Absatzgesteine *npl*; Schichtgesteine *npl*; Sedimentgesteine *npl*; Sedimentite *mpl*
кислые породы | saure Gesteine *npl* (*Eruptivgesteine mit hohem Kieselsäuregehalt*)
кластические породы | Trümmergesteine *npl*; klastische Gesteine *npl*; Sedimentite *mpl* (*Untergruppe der Sedimentgesteine*)
контактово-метаморфические породы | Kontaktgesteine *npl*
коренные породы | vorquartäres Gebirge *n*; anstehendes Gestein *n*
кремнёвые породы | Kieselgesteine *npl* (*Untergruppe der Sedimentgesteine*)
кремнистые породы | Kieselgesteine *npl* (*Untergruppe der Sedimentgesteine*)
кристаллические породы | kristallines Gestein *n*
породы кровли | Dachschichten *fpl*
породы лежачего бока | Liegendes *n*
лейкократовые породы | leukokrate Gesteine *npl*
лейкоптоховые породы | melanokrate Gesteine *npl*
меланократовые породы | melanokrate Gesteine *npl*
меланоптоховые породы | leukokrate Gesteine *npl*
метаморфические породы | metamorphe Gesteine *npl*; Metamorphite *mpl*
метасоматические породы | Metasomatite *mpl*
миндалекаменные породы | Amygdaloide *mpl*; Mandelsteine *mpl*
моногенные породы | monomikte Gesteine *npl*
монолитные породы | Monolithgestein *n*
мономиктовые породы | monomikte Gesteine *npl*
налегающие породы | Deckgebirge *n*; Oberberge *pl*
намывные породы | angeschwemmtes Gebirge *n*; Seifen *fpl*
наносные породы | angeschwemmtes Gebirge *n*; Seifen *fpl*
напластованные осадочные породы | Schichtgestein *n*; geschichtetes Gebirge *n*
наслоённые породы | Schichtgestein *n*; geschichtetes Gebirge *n*
нейтральные породы | neutrale Gesteine *npl*; intermediäre Gesteine *npl*
нептунические породы | Absatzgesteine *npl*; Schichtgesteine *npl*; Sedimentgesteine *npl*; Sedimentite *mpl*
нерасщеплённые жильные породы | ungespaltene Ganggesteine *npl* (*Plutonitphosphor*)
неустойчивые породы | nichtstandsicheres Gebirge *n*; gebräches Gebirge *n*
нефтематеринские породы | Erdölmuttergestein *n*
нефтеносные породы | ölführendes Gestein *n*
нефтепроизводящие породы | Erdölmuttergestein *n*
нефтяные породы | erdölführendes Gestein *n*
обломочные породы | Trümmergesteine *npl*; klastische Gesteine *npl*; Sedimentite *mpl* (*Untergruppe der Sedimentgesteine*)
породы одного возраста | gleichaltrige Gesteine *npl*
органогенные породы | Biolithe *mpl*; organogene Gesteine *npl*; biogene Gesteine *npl*
ортоклазовые породы | Orthoklasgesteine *npl*
осадочные породы | Absatzgesteine *npl*; Schichtgesteine *npl*; Sedimentgesteine *npl*; Sedimentite *mpl*
основные породы | basisches Gestein *n*
породы отвала | Kippmassen *fpl*
отчасти гибридные породы | neutrale Gesteine *npl*; intermediäre Gesteine *npl*
палеотипные породы | altvulkanische Gesteine *npl*
пелитовые породы | Tongestein *n*; Schlammgestein *n*
первичные породы | Primärgestein *n*; Grundgebirge *n*
песчаные породы | sandige Gesteine *npl*; Sandgestein *n*; Sandgebirge *n*
пирокластические породы | vulkanische Tuffe *mpl*; Pyroklastite *mpl*
пламмитовые породы | sandige Gesteine *npl*; Sandgestein *n*; Sandgebirge *n*
пластовые породы | geschichtetes Gestein *n*
плутонические породы | Tiefengesteine *npl*; abyssische Gesteine *npl*; Plutonite *mpl* (*Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine*)
подстилающие породы | Grundgebirge *n*
покрывающие породы | Deckgebirge *n*
полимиктовые породы | polymikte Gesteine *npl*

полупроницаемые породы | halbdurchlässige Gesteine *npl* (viel Wasser ausnehmende und langsam weiterleitende Gesteine, z. B. Löß)

породы протогенные | Primärgestein *n*; Grundgebirge *n*

псаммитогенные породы | sandige Gesteine *npl*; Sandgestein *n*; Sandgebirge *n*

псефитовые породы | makroklastisches Gestein *n*; Psephite *mpl*

пустые породы | taubes Gestein *n*; totes Gebirge *n*; taubes Gebirge *n*; Berge *pl*; Nebengestein *n*; taubes Mittel *n*

разновозрастные породы | verschiedenaltige Gesteine *npl*

расщеплённые жильные породы | gespaltenes Ganggestein *n*; diaschistisches Ganggestein *n*

рыхлые породы | unverfestigte Trümmergesteine *npl*; Lockergesteine *npl*; loses Gestein *n*; loses Gebirge *n*; rolliges Gestein *n*; rolliges Gebirge *n*

синтектические породы | syntektische Gesteine *npl*

скальные породы | Felsgestein *n*

сланцеватые породы | geschiefertes Gebirge *n*

сланцевые породы | Schiefergestein *n*; Schiefergebirge *n*

слоевые осадочные породы | aufgesetztes Gebirge *n*

слоистые породы | geschichtetes Gebirge *n*

соленосные породы | Salzgebirge *n*

соляные породы | Salzgesteine *npl* (Untergruppe der Sedimentgesteine)

среднеобломочные породы | kleinkörnige Trümmergesteine *npl*

средние породы | intermediäre Gesteine *npl*

сыпучие породы | unverfestigte Trümmergesteine *npl*; Lockergesteine *npl*; loses Gestein *n*; loses Gebirge *n*; rolliges Gestein *n*; rolliges Gebirge *n*

тонкообломочные породы | Tongestein *n*; Schlammgestein *n*

трещиноватые породы | klüftiges Gebirge *n*

туфогенные породы | tuffogene Gesteine *npl*

углистые породы | Kohlengesteine *npl*; Kausterbiolithe *mpl* (Untergruppe der Sedimentgesteine)

ультраосновные породы | ultrabasische Gesteine *npl*; Ultrabasite *mpl*

устойчивые породы | standsicheres Gebirge *n*

фитогенные породы | phytogene Gesteine *npl*

цементированные породы | verfestigte Trümmergesteine *npl*

цементированные обломочные породы | verfestigte Trümmergesteine *npl*

щелочные породы | alkalische Gesteine *npl*

экструзивные породы | Oberflächengestein *n*; effusives Gestein *n*; Ergußgestein *n*; Vulkanite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

эндогенные породы | magmatisches Gestein *n*; eruptives Gestein *n*; Erstarrungsgestein *n* (Gesteinshauptgruppe)

эруптивные породы | magmatisches Gestein *n*; eruptives Gestein *n*; Erstarrungsgestein *n* (Gesteinshauptgruppe)

эффузивные породы | Oberflächengestein *n*; effusives Gestein *n*; Ergußgestein *n*; Vulkanite *mpl* (Untergruppe der magmatischen oder Erstarrungsgesteine)

порождение *n* | Erzeugung *f*

стружкоотводящий порожок *m* **резца** | Spanleitstufe *f* (Drehmeißel)

порожний | unbeladen; leer

порозиметр *m* | Porositätsmesser *m*

порок *m* | 1. Fehler *m*; Mangel *m*; Defekt *m*; 2. fehlerhafte Stelle *f*; Fehlstelle *f*; 3. (Gieß) Gußfehler *m*; 4. (Wlz) Walzfehler *m*

с пороком | fehlerhaft; defekt

порок древесины | Holzfehler *m*

порок закалки | Härtefehler *m*

закалочный порок | Härtefehler *m*

порок крашения | Färbefehler *m*

литейный порок | Gussfehler *m*; Gußausschuß *m*

порок литья | Gußfehler *m*; Gußausschuß *m*

порок материала | Werkstofffehler *m*

поверхностный порок | Oberflächenfehler *m*; Außenfehler *m*
порок поковки | Schmiedefehler *m*
порок покрытия | Anstrichfehler *m*
порок проката | Fehler *m* im Walzgut; Walzfehler *m*
скрытый порок | verdeckter Fehler *m*
порок стекла | Glasfehler *m*
абсолютный порок чувствительности | absolute Reizschwelle *f*

порометрия *f* | Porenmessung *f*

порообразователь *m* | Porenbildner *m*

поропласт *m* | offenporiger Schaumkunststoff *m*; offenporiger Schaumstoff *m*; offenzelliger Schaumkunststoff *m*; Schaumstoff *m*; Schwammstoff *m*; Schwamm *m*

поросль *f* | (*Forst*) Bestockung *f*; Besfandung *f*; Ausschlag *m*; Unterholz *n*; Anflug *m*; junges Gehölz *n*

корневая поросль | Wurzelaufläufer *mpl*; Wurzelbrut *f*

лесная поросль | Ausschlag *m*

молодая поросль | Nachwuchs *m*

пнёвая поросль | Stocklode *f*; Stockausschlag *m*

порофоры *mpl* | Porenbildner *m*; Gasporenbildner *m*

порох *m* | Schießpulver *n*; Pulver *n*

баллиститный порох | Ballistitpulver *n*

бездымный порох | rauchloses Pulver *n*; rauchschwaches Pulver *n*

беспламенный порох | flammenloses Pulver *n*

быстрогоорящий порох | scharfes Pulver *n*; offensives Pulver *n*

вискозный порох | Viskosepulver *n*

дискообразный порох | Scheibenpulver *n*

дымный порох | rauchstarkes Pulver *n*; Schwarzpulver *n*

зернистый порох | Kornpulver *n*; Körnerpulver *n*

зерновой порох | Kornpulver *n*; Körnerpulver *n*

кольцевидный порох | Ringpulver *n*

кордитный порох | Korditpulver *n*; Fadenpulver *n*

крупнозернистый порох | grobkörniges Pulver *n*; Kieselpulver *n*

кубический порох | Würfelpulver *n*

ленточный порох | Streifenpulver *n*

макаронный порох | Röhrchenpulver *n*; Röhrenpulver *n*; Nudelpulver *n*

малодымный порох | rauchloses Pulver *n*; rauchschwaches Pulver *n*

медленногорящий порох | mildes Pulver *n*; schlaffes Pulver *n*; langsamverbrennendes Pulver *n*; pragmatisiertes Pulver *n*

минный порох | Sprengpulver *n*

нитрированный порох | Nitratpulver *n*

нитроглицериновый порох | Nitroglyzerinpulver *n*; Glyzerintrinitratpulver *n*

порох нитроцеллюлозный | Nitrozellulosepulver *n*

пироксилиновый порох | Schießwollpulver *n*; Pyroxilinpulver *n*

пластинчатый порох | Plattenpulver *n*

призматический порох | prismatisches Pulver *n*; Mammutpulver *n*

трубчатый порох | Röhrchenpulver *n*; Röhrenpulver *n*; Nudelpulver *n*

чёрный порох | rauchstarkes Pulver *n*; Schwarzpulver *n*

цилиндрический порох | Zylinderpulver *n*; Stäbchenpulver *n*

порошковатость *f* | Pulverförmigkeit *f*; pulverförmiger Zustand *m*

порошкограмма *f* | (*Krist*) Debye-Scherrer-Diagramm *n*; Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Pulverdiagramm *n*; Pulverbeugungsaufnahme *f*

порошкообразность *f* | Pulverförmigkeit *f*; pulverförmiger Zustand *m*

порошок *m* | Pulver *n*

абразивный порошок | (*Fert*) Schleifpulver *n*; Schmirgelpulver *n*

алмазный порошок | (Fert) Diamantbort *m*; Diamantpulver *n*
аморфный порошок | amorphes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
гранулированный порошок | Pulvergranulat *n*; granuliertes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
дендритный порошок | dendritisches Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок для прессования | Preßpulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок для уменьшения усадочной раковины | (Gieß) Lunkerpulver *n*
древесноугольный порошок | Holzkohlenpulver *n*
закалочный порошок | Härtepulver *n*
игольчатый порошок | nadeliges Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
карбонильный порошок | Karbonylpulver *n* (Pulvermetallurgie)
классифицированный порошок | klassiertes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
композиционный порошок | Verbundpulver *n* (Pulvermetallurgie)
легированный порошок | Legierungspulver *n*; legiertes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
магнитный порошок | (Wkst) Magnetpulver *n* (Magnetpulververfahren)
металлический порошок | Metallpulver *n*
микрофонный порошок | Mikrofonkohlepulver *n*; Mikrofonpulver *n*
многофазный порошок | Verbundpulver *n* (Pulvermetallurgie)
мыльный порошок | Seifenpulver *n*
осаждённый порошок | Fällungspulver *n* (Pulvermetallurgie)
особо тонкий порошок | Feinstpulver *n* (unter 10 µm, Pulvermetallurgie)
порошок от насекомых | Insektenpulver *n*
отожжённый порошок | geglühtes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
персидский порошок | Insektenpulver *n*; Pyrethrumpulver *n*
пластинчатый порошок | flittriges Pulver *n*; plättchenförmiges Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
пластифицированный порошок | plastifiziertes Pulver *n*; durch Plastifizierungsmittel plastisch gemachtes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
полированный порошок | (Wkst) Polierpulver *n*
порошок полученный восстановлением | Reduktionspulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок полученный размолом | gemahlenes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок полученный распылением | Zerstäubungspulver *n*; Verdüsungspulver *n* (Pulvermetallurgie)
прессовочный порошок | Preßpulver *n*
противоотмарочный порошок | Trockenbestäubungsmittel *n*
порошок с высоким насыпным весом | Schwerpulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок с низким насыпным весом | Leichtpulver *n* (Pulvermetallurgie)
порошок с частицами неправильной формы | spratziges Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
сверхтонкий порошок | ultrafeines Pulver *n* (unter 1 µm, Pulvermetallurgie)
свободно насыпанный порошок | Pulverhaufwerk *n* (Pulvermetallurgie)
спечённый алюминиевый порошок | Aluminiumsinterwerkstoff *m* (Pulvermetallurgie)
порошок сплава | Legierungspulver *n* (Pulvermetallurgie)
стиральный порошок | Waschpulver *n*
сферический порошок | abgerundetes Pulver *n*; kugeliges Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
тонкий порошок | Feinpulver *n* (unter 44 µm, Pulvermetallurgie)
угольный порошок | Kohlenpulver *n*; Kohlengrieß *m*
ультратонкий порошок | ultrafeines Pulver *n* (unter 1 µm, Pulvermetallurgie)
химически осаждённый порошок | Fällungspulver *n* (Pulvermetallurgie)
чешуйчатый порошок | flittriges Pulver *n*; plättchenförmiges Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
электролитический порошок | Elektrolytpulver *n* (Pulvermetallurgie)
электроосаждённый порошок | Elektrolytpulver *n* (Pulvermetallurgie)
элементарный порошок | unlegiertes Pulver *n* (Pulvermetallurgie)
яичный порошок | Eipulver *n*; Trockenei *n*

порт *m* | (Schiri) 1. Hafen *m* (s. a. unter **гавань**); 2. Pforte *f*

внутренний порт | Binnenhafen *m*

военный порт | Kriegshafen *m*

порт выгрузки | Löschhafen *m*

грузовой порт | Frachthafen *m*

закрытый порт | geschlossener Hafen *m*

заокеанский порт | überseeischer Hafen *m*

порт захода | Anlaufhafen *m*

контейнерный порт | Containerhafen *m*

морской порт | Seehafen *m*

порт назначения | Bestimmungshafen *m*

незамерзающий порт | eisfreier Hafen *m*

озёрно-речной порт | Binnenhafen *m*

озёрный порт | Binnenseehafen *m*

орудийный порт | Geschützpforte *f*

островной порт | Inselhafen *m*

осушительный порт | Wasserpforte *f*; Lenzpforte *f*

открытый порт | offener Hafen *m*

порт отправления | Abgangshafen *m*

пассажирский порт | Passagierhafen *m*; Personenverkehrshafen *m*

перегрузочный порт | Umschlagshafen *m*

порт погрузки | Ladehafen *m*

порт приписки | Heimathafen *m*

промышленный порт | Industriehafen *m*

речной порт | Flußhafen *m*

рыбачий порт | Fischereihafen *m*

рыбный порт | Fischereihafen *m*

соляной порт | Salzhafen *m*

специализированный порт | Spezialhafen *m*

специальный порт | Spezialhafen *m*

торговый порт | Handelshafen *m*

порт убежища | Schutzhafen *m*; Nothafen *m*

угольный порт | Kohlenhafen *m*

хлебный порт | Getreidehafen *m*

штормовой порт | Wasserpforte *f*

портал *m* | 1. (Masch) Portal *n* (Portalkran); 2. (Masch) Portal *n* (Doppelständer mit Support, bestimmter Konstruktionen von Werkzeugmaschinen, z. B. Portalfräsmaschine, Zweiständer-Karusselldrehmaschine); 3. (Arch) Portal *n*

сварочный портал | Schweißportal *n*

портальный | (Masch) Portal...; Doppelständer...; Zweiständer...

портативный | tragbar; Trag...

портейнер *m* | Kran *m* für den Umschlag von Containern; Portainer *m*

портик *m* | (Arch) Portikus *m*; Säulengang *m*; Vorhalle *f*; Säulenhalle *f*; Halle *f*

штормовой портик | (Schiff) Wasserpforte *f* (Schanzkleid)

портландит *m* | (Min) Portlandit *m*

портландцемент *m* | (Bw) Portlandzement *m*

алюминатный портландцемент | Aluminatportlandzement *m*

белый портландцемент | weißer Portlandzement *m*

быстротвердеющий портландцемент | schnellerhärtender Portlandzement *m*

жаростойкий портландцемент | hitzebeständiger Portlandzement *m*

железистый портландцемент | Erzzement *m*

магнезиальный портландцемент | magnesiareicher Portlandzement *m*

сульфатостойкий портландцемент | sulfatbeständiger Portlandzement *m*

тампонажный портландцемент | Bohrlochzement *m*

трассовый портландцемент | Traßportlandzement *m*

шлаковый портландцемент | Schlackenzement *m*; Hüttenzement *m*

портовый | (Schiff) Hafen...

порт-убежище *m* | (Schiff) Nothafen *m*; Schutzhafen *m*; Sicherheitshafen *m*

поручень *m* | (Bw) Handlauf *m*; Holm *m*

деревянный поручень | Holzgeländer *n*

поручень перил | Geländerholm *m*; Handleiste *f* (Geländer), Laufstange *f*

штормовой поручень | (Schiff) Sturmhandlauf *m*

поручни *mpl* | (Schiff) Handlauf *m* (z. B. der Reling)

порфир *m* | (Geol) Porphyr *m*

авгитовый порфир | Augitporphyrit *m*

базальтовый порфир | Basaltporphyr *m*

бескварцевый порфир | Orthoklasporphyr *m*; Orthophyr *m*

биотитовый порфир | felsitischer Biotitporphyr *m*; Biotitporphyr *m*

биотитово-фельзитовый порфир | felsitischer Biotitporphyr *m*; Biotitporphyr *m*

глинистый порфир | Tonsteinporphyr *m*

гранитовый порфир | Granitporphyr *m*

диабазовый порфир | Diabasporphyr *m*

зеленокаменный порфир | Grünsteinporphyr *m*

кварцевый порфир | Quarzporphyr *m*

кремнистый порфир | kieseliger Porphyr *m*

лабрадоровый порфир | Augitporphyrit *m*

лейцитовый порфир | Leuzitporphyr *m*

ортотлазовый порфир | Orthoklasporphyr *m*; Orthophyr *m*

полешпатовый порфир | Feldspatporphyr *m*

полосатый порфир | Bänderporphyr *m*

пятнистый порфир | Fleckenporphyr *m*

роговообманковый порфир | Hornblendenporphyr *m*

ромбовый порфир | Rhombenporphyr *m*

сиенитовый порфир | Syenitporphyr *m*

ситцевый порфир | Fleckenporphyr *m*

слюдяной порфир | quarzfreier Glimmerporphyr *m*; Glimmerporphyr *m*

слюдяной ортоклазовый порфир | quarzfreier Glimmerporphyr *m*; Glimmerporphyr *m*

смоляно-каменный порфир | Porphyrpechstein *m*

фельзитовый порфир | felsitischer Porphyr *m*

шаровой порфир | felsitischer Porphyr *m* mit kugeliger Textur

щелочной гранитовый порфир | Alkaligranitporphyr *m*

порфирит *m* | (Geol) Porphyrit *m*

авгитовый порфирит | Augitporphyrit *m*

диабазовый порфирит | Diabasporphyrit *m*

диоритовый порфирит | Dioritporphyrit *m*

кварцевый порфирит | Quarzporphyrit *m*

пикритовый порфирит | Pikritporphyrit *m*

роговообманковый порфирит | Hornblendenporphyrit *m*

порфировый | (Geol) porphyrisch; Porphyr...

порцелланит *m* | Porzellanjaspis *m*; Porzellanit *m*

порция *f* | (Met) Satz *m*; Beschickung *f*; Gicht *f*; Charge *f*

порча *f* | (Dat) Beschädigung *f* (von Lochkarten)

поршень *m* | 1. Kolben *m* (Kolbenmaschinen); 2. (Gieß) Druckkolben *m*; Preßkolben *m* (Druckgießmaschine); Amboß *m* (Rüttelformmaschine)

алюминиевый поршень | Aluminiumkolben *m*

поршень амортизатора | Dämpfungskolben *m*; Stoßdämpferkolben *m*

биметаллический поршень | Bimetallkolben *m*

газовый поршень | (Mil) Gaskolben *m* (MG)

дисковый поршень | Scheibenkolben *m*

ёмкостный короткозамыкающий поршень | kapazitiver Kurzschlussschieber *m*

поршень затвора | (Mil) Verschlusskolben *m* (Geschütz)

поршень из лёгкого сплава | Leichtmetallkolben *m*
 короткозамыкающий поршень | Kurzschlußschieber *m*; Kurzschlußkolben *m*
 закрывающий поршень машины для литья под давлением | Schließzylinder *m* der Druckgießmaschine
 настроечный поршень | Abstimmkolben *m*
 пневматический поршень | Pneumatikzylinder *m*
 поршень с вогнутым днищем | Muldenkolben *m*
 поршень с выпуклым днищем | Kolben *m* mit erhaben gewölbtem Boden
 поршень с дефлектором | Nasenkolben *m* (Zweitaktmotor)
 поршень с залитым держателем колец | Kolben *m* mit eingegossenem Ringträger; Ringträgerkolben *m*
 поршень с инварными вставками | Invarstreifenkolben *m*; Nelson-Bohnalithkolben *m*
 поршень с инварными пластинками | Invarstreifenkolben *m*; Nelson-Bohnalithkolben *m*
 поршень с кольцевой вставкой | Ringstreifenkolben *m*
 поршень с лабиринтным уплотнением | Labyrinthkolben *m*
 поршень с отклонителем | Nasenkolben *m* (Zweitaktmotor)
 поршень с отражателем | Nasenkolben *m* (Zweitaktmotor)
 поршень с пластинками из нелегированной стали | Autothermikkolben *m*
 поршень с плоским днищем | Kolben *m* mit flachem Kopf
 поршень с поперечной прорезью между головкой и юбкой | Röhrenkolben *m*
 поршень с разрезной юбкой | Schlitzmantelkolben *m*
 поршень с разрезом П-образной формы | Kolben *m* mit U-Schlitzmantel
 поршень с разрезом Т-образной формы | Kolben *m* mit T-Schlitzmantel
 поршень с фасонным днищем | Profilkolben *m*
 поршень с эллиптической юбкой | Ovalkolben *m*; ovalgedrehter Kolben *m*
 скальчатый поршень | Tauchkolben *m*; Plungerkolben *m* (Kolbenpumpen)
 поршень со сплошной юбкой | Vollschaftkolben *m*
 составной поршень | Verbundgußkolben *m*
 ступенчатый поршень | Stufenkolben *m* (Zweitaktmotor)
 тарельчатый поршень | Scheibenkolben *m*
 тронковый поршень | Tauchkolben *m* (hier nach russischer Definition der ohne Kreuzkopf arbeitende einseitig offene Kolben der Verbrennungsmotoren)
 трубчатый поршень | Röhrenkolben *m*
 ударный поршень | Schlagkolben *m* (Pfahlramme)
 чугунный поршень | Graugußkolben *m*

поршневание *n* | Kolben *n*; Pistonieren *n*; Swabben *n* (Erdölbohrung)

поршневать | kolben; pistonieren; swabben (Erdöl)

порыв *m* ветра | (Meteo) Bö *f*; Böe *f*; Windstoß *m*

порывистость *f* ветра | (Meteo) Windunruhe *f*; Windschwankungen *fpl*

порядовка *f* | (Bw) Hochmaß *n*; Schichtmaß *n*; Schichtenlatte *f*; Schichtenlehre *f*

порядок *m* | 1. Ordnung *f*; Reihenfolge *f*; Folge *f*; 2. (Math) Grad *m* (Gleichungen, Kurven); 3. (Kyb) Ordnung *f*; Regelmäßigkeit *f*; 4. (Dat) Charakteristik *f*; Exponent *m*

ближний порядок | (Krist) Nahordnung *f*

боевой порядок | (Mil) Gefechtsordnung *f*

варочный порядок | Sudprozeß *m*; Sudhausarbeit *f* (Brauerei)

порядок величин | Größenordnung *f*

порядок величины | Größenordnung *f*

порядок выдачи решения | Genehmigungsverfahren *n*

порядок выемки | (Bgb) Verhiebsrichtung *f*; Verhieb *m*

восходящий порядок выемки | schwebender Verhieb *m*

нисходящий порядок выемки | fallender Verhieb *m*

дальний порядок | (Krist) Fernordnung *f*

двоичный порядок | (Dat) Zweierpotenz *f*

десятичный порядок | (Dat) Zehnerpotenz *f*

дрифтерный порядок | Treibnetzfleet *f*; Fleet *f*

порядок зажигания | Zündfolge *f* (Verbrennungsmotor)

порядок замачивания | Weichordnung f ; Weicharbeit f (*Mälzerei*)
порядок замочки | Weichordnung f ; Weicharbeit f (*Mälzerei*)
порядок интерференции | (*Opt*) Ordnung f der Interferenz; Ordnungszahl f der Interferenz
порядок клетей | (*Wlz*) Gerüstanordnung f ; Gerüstfolge f
порядок кривой | (*Math*) Grad m (*einer Kurve*)
линейный порядок | lineare Anordnung f
маршевый порядок | (*Mil*) Marschordnung f
порядок налегания | (*Geol*) Schichtenfolge f ; Schichtfolge f
порядок напластования | (*Geol*) Schichtenfolge f ; Schichtfolge f
порядок обработки | (*Fert*) Bearbeitungsfolge f ; Fertigungsfluß m
порядок отвалообразования | (*Bgb*) Kippenführung f
порядок отработки | (*Bgb*) Abbauförderung f ; Baufolge f
восходящий порядок отработки | schwebender Verhieb m
обратный порядок отработки | Rückbau m
прямой порядок отработки | Feldwärtsbau m
порядок отражения | (*Opt*) Reflexionsordnung f ; Ordnung f der Reflexion
порядок полюса | Polordnung f
походный порядок | (*Mil*) Marschordnung f
предбоевой порядок | (*Mil*) Vorgefechtsordnung f
порядок разработки | (*Bgb*) Abbaurichtung f ; Abbauführung f
восходящий порядок разработки | schwebende Abbauführung f
нисходящий порядок разработки | fallende Abbauführung f
порядок реакции | (*Ch*) Reaktionsordnung f
дрифтерный порядок с верхним положением вожака | holländische Fleet f ; deutsche Fleet f
дрифтерный порядок с нижним положением вожака | schottische Fleet f
естественный порядок следования | natürliche Reihenfolge f
порядок следования команд | Befehlsfolge f ; Befehlsreihenfolge f
порядок следования поездов | (*Eb*) Fahrordnung f
порядок спектра | (*Opt*) Beugungsordnung f ; Gitterordnung f
порядок термов | (*Kern, Ch*) Termordnung f
нормальный порядок термов | normale Termordnung f
обратный порядок термов | verkehrte Termordnung f
порядок упаковки | Stapelordnung f ; Stapelfolge f
порядок уровней | (*Kern, Ch*) Termordnung f
порядок числа | (*Dat*) Gleitkommacharakteristik f

посадка f | 1. (*Met*) Einsetzen n ; Einsatz m ; 2. (*Eb*) Einsteigen n ; 3. (*Flg*) Landung f ; Landen n ; 4. (*Fert*) Passung f ; Sitz m ; 5. (*Schiff*) Einschiffung f ; 6. (*Lw, Forst*) Setzen n ; Pflanzen n ; Einpflanzen n ; Auspflanzen n ; Pflanzung f ; Anpflanzung f
аварийная посадка | (*Flg*) Bruchlandung f
безукоризненная посадка | (*Flg*) glatte Landung f
посадка в пути | (*Flg*) Zwischenlandung f
вертикальная посадка | (*Flg*) Senkrechtlandung f
посадка вслепую | (*Flg*) Blindlandung f
вынужденная посадка | (*Flg*) Notlandung f
глухая посадка | (*Fert*) Festsitz m
гнездовая посадка | (*Lw, Forst*) Nesterpflanzung f
горячая посадка | (*Fert*) Schrumpfsitz m
грубая посадка | (*Flg*) harte Landung f
посадка движения | (*Fert*) enger Laufsitz m
защитная посадка | (*Lw, Forst*) Schutzpflanzung f
квадратная посадка | (*Lw, Forst*) Quadratpflanzung f
квадратно-гнездовая посадка | (*Lw, Forst*) Quadratnestpflanzung f
посадка конуса | (*Fert*) Kegelsitz m ; Sitz m eines Rades (*auf dem Dorn*)
посадка кровли | (*Bgb*) Absenken n des Hangenden
искусственная посадка кровли | Zubruchwerfen n des Hangenden
планомерная посадка кровли | planmäßiges Hereinwerfen n der Dachschichten; planmäßiges Absenken n des

Hangenden

легкопрессовая посадка | (Fert) leichter Preßsitz *m*
легкоходовая посадка | (Fert) leichter Laufsitz *m*
посадка на воду | (Flg) Wasserung *f*
посадка на две точки | (Flg) Zweipunktlandung *f*
посадка на колёса | (Flg) Dreipunktlandung *f* (gleichzeitiges Aufsetzen von Hauptfahrwerk und Heckrad)
посадка на Луну | Mondlandung *f*
посадка на мель | (Schiff) Grundberührung *f*; Auflaufen *n*
посадка на палубу | (Flg) Decklandung *f* (Seefliegerei)
посадка на три точки | (Flg) Dreipunktlandung *f* (gleichzeitiges Aufsetzen von Hauptfahrwerk und Heckrad)
посадка на фюзеляж | (Flg) Bauchlandung *f*
напряжённая посадка | (Fert) Haftsitz *m*
неподвижная посадка | Preßpassung *f* (Gruppenbezeichnung)
переходная посадка | (Fert) Übergangspassung *f* (Gruppenbezeichnung)
плотная посадка | (Fert) Schiebesitz *m*
посадка по ветру | (Flg) Rückenwindlandung *f*
посадка по посадочному лучу | (Flg) Leitstrahlverfahren *n*
посадка по приборам | (Flg) Instrumentenlandung *f*
подвижная посадка | (Fert) Spielpassung *f* (Gruppenbezeichnung)
прессовая посадка | (Fert) Preßpassung *f*; Preßsitz *m*
промежуточная посадка | (Flg) Zwischenlandung *f*
посадка пучками | (Lw, Forst) Büschelpflanzung *f*
рядовая посадка | (Lw, Forst) Reihenspflanzung *f*; Reihenverband *m*; Verbandpflanzung *f*
посадка с глыбками | (Lw, Forst) Ballenpflanzung *f*
посадка с зазором | (Fert) Spielpassung *f*
посадка с комом | (Lw, Forst) Ballenpflanzung *f*
посадка с обнажёнными корнями | (Lw, Forst) Barpflanzung *f*
посадка с парашютированием | (Flg) Fahrstuhlhandung *f*; Sacklandung *f*; Schwebelandung *f* (Hubschrauber)
посадка сам-третей | (Lw, Forst) Dreieckverband *m*; Dreieckpflanzung *f*
посадка "свиньёй" | (Schiff) vorlastiger Trimm *m*
свободная посадка | (Fert) Spielpassung *f* (Gruppenbezeichnung)
скользящая посадка | (Fert) Gleitsitz *m*
слепая посадка | (Flg) Blindlandung *f*
посадка со сносом | (Flg) Abdriftlandung *f* (bei Seitenwind)
посадка судна | Schwimmlage *f* eines Schiffes
тугая посадка | (Fert) Treibsitz *m*
ходовая посадка | (Fert) Laufsitz *m*
широкоходовая посадка | (Fert) weiter Laufsitz *m*
1-я широкоходовая посадка | weiter Laufsitz *m* 1
2-я широкоходовая посадка | weiter Laufsitz *m* 2

посадки *fpl* по системе вала | Passungen *fpl* für Außenmaße (System „Einheitswelle“)

посадки по системе отверстия | Passungen *fpl* für Innenmaße (System „Einheitsbohrungen“)

посев *m* | (Lw) Aussaat *f*; Saat *f*; Säen *n*

бороздной посев | Furchensaat *f*; Rillensaat *f*

бороздовой посев | Furchensaat *f*; Rillensaat *f*

весенний посев | Frühjahrsaussaat *f*

гнездовой посев | Dibbelsaat *f*; Horstsaat *f*

квадратно-гнездовой посев | Quadratdibbelsaat *f*

ленточный посев | Verbandsaat *f*; Streifensaat *f*

летний посев | Sommeraussaat *f*

непосредственный посев | Direktsaat *f*

обычный рядовой посев | normale Drillsaat *f*

однозерновой посев | Einzelkornsaat *f*; Gleichstandsaat *f*

осенний посев | Herbstsaussaat *f*

перекрёстный посев | Kreuzdrillsaat *f*

подзимний посев | Spätherbstaussaat *f*

позднеосенний посев | Spätherbstaussaat *f*
пунктирно-гнездовой посев | Dibbelsaat *f*
пунктирно-рядовой посев | Gleichstandsaat *f*
пунктирный посев | Einzelkornsaat *f*
разбросной посев | Breitsaat *f*
ранний посев | Frühaussaat *f*
рядовой посев | Reihensaat *f*; Drillsaat *f*
смешанный посев | Gemengesaat *f*; Gemischsaat *f*
точный посев | Einzelkornsaat *f*
узкорядный посев | Engdrillsaat *f*
широкорядный посев | Breitdrillsaat *f*

посёлок *m* | (*Bw*) Siedlung *f*; Ansiedlung *f*
дачный посёлок | Wochenendsiedlung *f*
пригородный посёлок | Stadtrandsiedlung *f*
промышленный посёлок | Industriesiedlung *f*; Werkssiedlung *f*
рабочий посёлок | Arbeitersiedlung *f*

посеребрить | versilbern

посеять | säen

посконь *f* | Fimmel *m*; Femel *m*; Femelhanf *m*; Sünderhanf *m*

последствие *n* | Nachwirkung *f*; Spätwirkung *f*; Nacheffekt *m*
диэлектрическое последствие | (*El*) dielektrische Nachwirkung *f*
магнитное последствие | (*El*) magnetische Nachwirkung *f*
пластическое последствие | plastische Nachwirkung *f*; Relaxation *f*
упругое последствие прессовки | Rückfederung *f*; Auffederung *f* (*Pulvermetallurgie*)
упругое последствие | elastische Nachwirkung *f*

последовательность *f* | 1. Reihenfolge *f*; Aufeinanderfolge *f*; Folge *f*; Sukzession *f*; 2. Folgerichtigkeit *f*; 3. (*Math*) Folge *f*; Sequenz *f*; 4. (*Astr*) Reihe *f*; Sequenz *f*; 5. (*Dat*) Folge *f*; Sortierfolge *f*; Satzfolge *f*
циклическая последовательность адресов | (*Dat*) zyklische Adreßfolge *f*
последовательность во времени | Zeitfolge *f*
возрастающая последовательность | aufsteigende Reihenfolge *f*
временная последовательность | Zeitfolge *f*
последовательность выполнения сварочных операций | (*Schw*) Schweißfolge *f*
последовательность гигантов | (*Astr*) Riesenast *m*; Nebenast *m*
главная последовательность | (*Astr*) Hauptspeiche *f*; Zwergenast *m* (*Hertzsprung-Russell-Diagramm*)
последовательность зажигания | Zündfolge *f* (*Verbrennungsmotor*)
главная последовательность звёзд | (*Astr*) Hauptspeiche *f*; Zwergenast *m* (*Hertzsprung-Russell-Diagramm*)
последовательность знаков | (*Dat*) Zeichenreihe *f*; Zeichenfolge *f*
последовательность изображений | Bildfolge *f*
последовательность импульсов | Impulsfolge *f*; Impulsreihe *f*
периодическая последовательность импульсов | periodische Impulsfolge *f*; periodische Impulsreihe *f*; Puls *m*
последовательность инструкций | (*Dat*) Befehlsreihe *f*
последовательность интервалов | (*Math*) Intervallfolge *f*
последовательность команд | (*Dat*) Befehlsfolge *f*; Befehlsreihe *f*
последовательность кристаллизации | Kristallisationsfolge *f*; Sukzession *f* der Kristallisation
последовательность лесосек | (*Forst*) Schlagfolge *f*; Hiebfolge *f*
последовательность линз | (*Opt*) Linsenkette *f*
монтажная последовательность | Montagefolge *f*
насыщенная последовательность | (*Math*) gesättigte Folge *f*
нисходящая последовательность | absteigende Reihenfolge *f*
последовательность операторов | (*Math*) Operatorenfolge *f*
последовательность операций | (*Fert*) Arbeitsfolge *f*; Arbeitsfluß *m*
последовательность поездов | (*Eb*) Zugfolge *f*
последовательность порубки | (*Forst*) Schlagfolge *f*; Hiebfolge *f*

последовательность программ | (Dat) Programmfolge f
последовательность пропусков | (Wh) Stichfolge f ; Kaliberfolge f ; Kaliberanordnung f
последовательность прямоугольных импульсов | Rechteckimpulsfolge f ; Rechteckimpulsreihe f
последовательность рубки | (Forst) Schlagfolge f ; Hiebfolge f
последовательность сигналов | (Eb) Signalfolge f
последовательность случайных импульсов | Zufallsfolge f von Impulsen; Zufallsimpulsfolge f
последовательность сортировки | (Dat) Sortierfolge f
последовательность спинов | (Kern) Spinfolge f ; Spinsequenz f
последовательность термов | (Math) Termfolge f
последовательность точек | (Math) Punktfolge f
убывающая последовательность | absteigende Reihenfolge f
последовательность упаковки | Stapelfolge f
управляющая последовательность | (Dat) Steuerfolge f
последовательность фаз | (El) Phasenfolge f
последовательность чисел | (Math) Zahlenfolge f

последовательный | 1. aufeinanderfolgend; sukzessiv; 2. (El) in Reihe; Reihen...; 3. (Dat) sequentiell

последствие n пороховых газов | (Mil) Gasnachwirkung f (Schußablauf, Ballistik)

последыш m | (Lw) Spätling m

послезвучание n | Nachhall m ; Widerhall m

последизображение n | Nachbild n

последокоррекция f | Nachentzerrung f

последледниковый | (Geol) postglazial; nacheiszeitlich

последледниковье n | (Geol) Postglazial n ; Postglazialzeit f ; Nacheiszeit f

последепотенциал m | Nachpotential n

последеразряд m | (El) Nachentladung f

последесвечение n | Nachleuchten n (Lumineszenz); Nachglimmen n

последеусилитель m | (El) Nachverstärker m

последефокусировка f | Nachfokussierung f

последойный | geschichtet; in Schichten; schichtweise; Schichten...

посолить | einsalzen; salzen

посредственный | mittelbar; indirekt

пост m | 1. (Mil) Posten m ; Postenbereich m ; Stand m ; 2. Warte f

авиасигнальный пост | Flugzeugsignalposten m

пост багермейстера | Baggerleitstand m ; Baggerfahrstand m

багермейстерский пост | Baggerleitstand m ; Baggerfahrstand m

боевой пост | Gefechtsstand m

водомерный пост | 1. Pegel m ; 2. Pegelstation f

пост выносной командный микрофонный | Nebenkommandosprechstelle f

высокочастотный пост | Hochfrequenzzentrale f ; HF-Zentrale f

гидрологический пост | hydrologische Beobachtungsstelle f

главный командный микрофонный пост | Hauptkommandosprechstelle f

дальномерный пост | Entfernungsmeßstand m ; E-Meßstand m

пост дистанционного управления промысловыми механизмами | zentraler Fischereiwindenfahrstand m

дистанционный водомерный пост | Fernpegel m ; Wasserstandsfernmelder m

исполнительный пост | Wärterstellwerk n

пост командира зенитного дивизиона | Flakabteilungskommandostand m

командно-дальномерный пост | Fernmeßkommandozentrale f

командный пост | Regelwarte f

командный микрофонный пост | Kommandosprechstelle *f*
маневровый пост | (*Eb*) Rangierturm *m*
микрофонный пост | Sprechstelle *f*
наблюдательный пост | Beobachtungsposten *m*; Beobachter *m*
наземный командный пост | Bodenleitstelle *f*
пост обобщённой сигнализации | Wachstation *f* (*Ingenieuralarmanlage*)
пост оптической разведки | Beobachtungsstelle *f* der optischen Aufklärung
пост подачи туманных сигналов | (*Schiff*) Nebelsignalstand *m*
центральный пост подводной лодки | Zentrale *f* der Schiffsführung (*U-Boot*)
пожарный пост | Feuerlöschstation *f*
распорядительно-исполнительный пост | Befehlsstellwerk *n*
распорядительный пост | Befehlsstand *m*; Befehlsstelle *f*; Kommandostelle *f*
реечно-свайный пост | kombinierter Latten- und Spiegelpflockpegel *m*
реечный водомерный пост | Lattenpegel *m*
рулевой пост | Ruderstand *m*; Steuerstand *m*
водомерный пост с наклонной рейкой | Böschungspegel *m*; Schrägpegel *m*
саморегистрирующий водомерный пост | selbstregistrierender Pegel *m*; Schreibpegel *m*
свайный водомерный пост | Pegel *m* mit Wasserspiegelpflocken
сварочный пост | Schweißstand *m*; Schweißplatz *m*
пост секционирования | (*El, Eh*) Kuppelstelle *f*; Kuppelstation *f* (*Fahrleitung*)
сигнальный пост | Signalstation *f*
синоптический пост | Wetterkartenstation *f*
спасательный пост | Rettungswache *f* (*in der Nähe großer Brücken und Schiffsanlegestellen*)
станционный пост | Bahnhofsblock *m*
пост управления | Steuerstand *m*; Steuerwarte *f*; Steuerzentrale *f*; (*Schiff*) Fahrstand *m*; Bedienstand *m*
главный пост управления | Hauptbedienstand *m* (*auf der Brücke*)
пост управления главным двигателем | Maschinenfahrstand *m*; Hauptmaschinenfahrstand *m*
пост управления закрытием люка | Lukenbedienstand *m*
центральный пост управления | zentraler Fahrstand *m*; Maschinenkontrollraum *m*; Leitstand *m*; zentraler Bedienstand *m* (*im Maschinenraum*)
централизационный пост | Zentralstellwerk *n*
центральный пост | (*Schiff*) Kommandozentrale *f*; Zentrale *f*
центральный пожарный пост | zentrale Feuerlöschstation *f*; Feuerlöschzentrale *f*
центральный торпедный пост | Torpedofeuereitstand *m*
пост энергетики и живучести | (*Mar*) Energie- und Leckzentrale *f*

постав *m* | Gang *m* (*Müllerei*)

жерновой постав | Mühlsteingang *m*; Mahlgang *m*; Ölgang *m* (*Ölmühle*)
мельничный постав | Mahlgang *m*; Mahlwerk *n*; Mühlgang *m*; Gangwerk *n*; Gangzeug *n*
постав пил | Sägebund *n* (*Gatter*)
полировальный постав | Poliergang *m* (*Reisbearbeitung*)
постав рисорушки | Reisschälgang *m*
жерновой постав с верхним бегуном | Oberläufermahlgang *m*
шелушильный постав | Schälgang *m* (*Reisbearbeitung*)
шлифовальный постав | Schleifgang *m* (*Reisbearbeitung*)

поставка *f* | 1. Lieferung *f*; 2. Liefermenge *f*

постановка *f* | Anordnung *f*; Aufstellung *f*

постановка в док | (*Schiff*) Eindocken *n*
постановка задачи | (*Dat*) Aufgabenstellung *f*; Problemstellung *f*
постановка мин | (*Mar*) Minenlegen *n*
постановка на бочку | (*Schiff*) Festmachen *n* an der Boje
постановка на якорь | (*Schiff*) Ankern *n*; Vorankergehen *n*; Ankerwerfen *n*
постановка парусов | Segelsetzen *n*
статическая постановка судна на волну | (*Schiff*) statisches Auflegen *n* des Schiffes auf eine Welle
постановка трала | Aussetzen *n* des Schleppnetzes; Fieren *n* des Schleppnetzes (*Fischerei*)

постареть | (*Met*) altern

постель, f | 1. Bett *n*; Bettung *f*; Bettschicht *f*; 2. Setzbett *n* (*Aufbereitung*); 3. (*Gieß*) Bett *n*; Gießbett *n*; Formbett *n* (*Herdformerei*); 4. (*Schiff*) Baulehre *f*; Formvorrichtung *f*; 5. Bett *n* (*Oberteil des Ständers einer Werkzeugmaschine*)

балластная постель | Bettungskörper *m*

бетонная постель | Betonbett *n*

дорожная постель | Straßenunterbau *m*

постель заклиненного венца | (*Bgb*) Keilkranzbett *n* (*Stahlausbau des Schachtes*)

коксовая постель | (*Gieß*) Koksbett *n* (*Herdformen*)

лекальная постель | (*Schiff*) Baulehre *f* mit Formblechen

мягкая постель | (*Gieß*) weicher Herd *m*; Gießbett *n* ohne Entlüftungsbettung; Herd *m* ohne Entlüftungsbettung (*Herdform für flache Gußstücke*)

отсадочная постель | (*Bgb*) Setzbett *n* (*Aufbereitung*)

песчаная постель | Sandbettung *f*

постель россыпи | (*Geol*) unterste Seifenschicht *f* (*meist stark mit nutzbaren Mineralen angereichert*)

постель с вставными опорными планками | (*Schiff*) Baulehre *f* mit Steckblechen

сборочная постель | (*Schiff*) Baulehre *f*; Bauvorrichtung *f*; Formvorrichtung *f*

постель станка | Bett *n* (*Oberteil des Ständers einer Werkzeugmaschine*)

стойчая постель | (*Schiff*) Baulehre *f* mit Konturstützen

твёрдая постель | (*Gieß*) harter Herd *m*; Gießbett *n* mit Entlüftungsunterbettung; Herd *m* mit Entlüftungsunterbettung (z. B. aus Koks oder Ziegelsplitt, *Herdform für tiefergehende größere Gußstücke*)

постель формы | (*Gieß*) Bett *n*; Gießbett *n*; Formbett *n* (*Herdformerei*)

шлаковая постель | (*Gieß*) Schlackenbett *n*

щебёночная постель | (*Bw*) Schotterbett *n*

постлистинг m | (*Dat*) Nachlistung *f*

постоянная f | (*Math, Ph*) Konstante *f*; Unveränderliche *f*; unveränderliche Größe *f* (s. a. unter **константа**)

постоянная аберрации | (*Astr*) Aberrationskonstante *f*

постоянная Авогадро | (*Ph*) Loschmidtsche Zahl; Loschmidtsche Konstante *f*; Loschmidt-Konstante *f*; Avogadro-Konstante *f*

постоянная активации | (*Kern*) Aktivierungskonstante *f*

постоянная альфа-распада | (*Kern*) Alpha-Zerfallskonstante *f*

постоянная анизотропии | Anisotropiekonstante *f*

астрономическая постоянная | astronomische Konstante *f* (*fundamentale Astronomie*)

атомная постоянная | atomphysikalische Konstante *f*; atomare Konstante *f*

постоянная Бернулли | (*Ph*) Bernouillische Konstante *f*

постоянная Блоха | (*Ph*) Blochsche Konstante *f*

постоянная Больцмана | (*Therm*) Boltzmann-Konstante *f*; Boltzmannsche Konstante *f*; Planck-Boltzmann-Konstante *f*

постоянная вакуума | Vakuumkonstante *f*

постоянная Ван-дер-Ваальса | (*Ph*) Van der Waalsche Konstante *f*; Van-der-Waals-Konstante *f*

постоянная вариометра | Variometerkonstante *f*

постоянная Верде | (*Opt*) Verdetsche Konstante *f* (*Faraday-Effekt*)

постоянная Вина | (*Ph*) Wiensche Konstante *f*; Wien-Konstante *f*

волновая постоянная | (*Ph*) Wellenkonstante *f*

постоянная вращения | (*Opt*) spezifische Drehung *f* (*der Polarisationssebene*) Rotationskonstante *f* (*Rotationspolarisation*)

постоянная времени | Zeitkonstante *f*

постоянная времени включения | (*Ein*) Einschaltzeitkonstante *f* (*Transistor*)

входная постоянная времени | (*Ein*) Eingangszeitkonstante *f* (*Transistor*)

постоянная времени задержки | (*Ph*) Verzögerungszeitkonstante *f*

постоянная времени заряда | (*Ph*) Ladezeitkonstante *f*

постоянная времени затухания | (*Ph*) Abklingzeitkonstante *f*

постоянная времени нагрева | (*Ein*) Erwärmungszeitkonstante *f*; Wärmezeitkonstante *f*

постоянная времени нарастания | (*Ph*) Anstiegszeitkonstante *f*

постоянная времени охлаждения | (*Ph*) Abkühlungszeitkonstante *f*

постоянная времени перезарядки | (*Ph*) Umladungszeitkonstante *f*

постоянная времени переключения | Schaltzeitkonstante *f*

постоянная времени подогрева | (Ein) Anheizzeitkonstante f (Transistor)
 постоянная времени транзистора | Transistorzeitkonstante f
 постоянная времени эмиттера | (Ein) Emitterzeitkonstante f
 постоянная вязкости | (Ph) Viskositätskonstante f
 газовая постоянная | Gaskonstante f
 гауссова постоянная | (Astr) Gaußsche Gravitationskonstante f ; Gravitationskonstante f des Sonnensystems
 гауссова гравитационная постоянная | (Astr) Gaußsche Gravitationskonstante f ; Gravitationskonstante f des Sonnensystems
 гравитационная постоянная | (Ph) Newtonsche Gravitationskonstante f ; Gravitationskonstante f
 постоянная дисперсии | (Ph) Dispersionskonstante f
 постоянная диссоциации | (Ph) Dissoziationskonstante f
 постоянная дифракционной решётки | (Opt) Gitterkonstante f
 постоянная диффузии | (Ph) Diffusionskonstante f
 диэлектрическая постоянная | (El) Dielektrizitätskonstante f ; DK
 постоянная замедления | Verzögerungskonstante f
 постоянная затухания | Abklingkonstante f ; Dämpfungskonstante f
 повторная постоянная затухания | (Fmt) Kettendämpfung f
 постоянная излучения | (Kern) Strahlungskonstante f
 постоянная изотопического смещения | (Kern) Isotopieverschiebungskonstante f
 инверсионная постоянная | (Ph) Inversionskonstante f
 постоянная инерции | (Ph) Trägheitskonstante f
 постоянная интегрирования | Integrationskonstante f
 капиллярная постоянная | (Ch) Kapillaritätskonstante f ; Kapillarkonstante f
 постоянная квадрупольной связи | (Fmt) Quadrupolkopplungskonstante f
 квантовая постоянная | Plancksches Wirkungsquantum n ; Wirkungsquantum n
 постоянная Керра | Kerr-Konstante f (elektrische Doppelbrechung)
 постоянная клина | (Opt) Keilkonstante f ; Steilheit f des Keils
 космическая постоянная | (Astr) kosmologische Konstante f (relativistische Kosmologie)
 космологическая постоянная | (Astr) kosmologische Konstante f (relativistische Kosmologie)
 постоянная Коттон-Мутона | Cotton-Moutonsche Konstante f (magnetische Doppelbrechung)
 криоскопическая постоянная | (Ch) kryoskopische Konstante f ; molare Gefrierpunktserniedrigung f ; molekulare Gefrierpunktserniedrigung f
 постоянная кристалла | kristallografische Gitterkonstante f ; Gitterkonstante f ; Kristallgitterkonstante f
 постоянная кристаллической решётки | kristallografische Gitterkonstantе f ; Gitterkonstantе f ; Kristallgitterkonstantе f
 постоянная Кюри | (Ph) Curie-Konstantе f ; Curiesche Konstantе f
 постоянная Ламе | (Ph) Lamesche Elastizitätskonstantе f
 постоянная линии | (Fmt) Leitungskonstantе f
 постоянная Лошмидта | Avogadrosche Zahl f ; Avogadrosche Konstantе f
 постоянная лучеиспускания | (Kern) Strahlungskonstantе f
 магнитная постоянная | (El) magnetische Feldkonstantе f ; Induktionsконстанте f
 магнитоупругая постоянная | (Ph) magnetoelastische Konstantе f
 максимальная магнитная постоянная | (Mag) Maximalpermeabilität f
 постоянная материала | Materialkonstantе f ; Stoffkonstantе f
 материальная постоянная | Materialkonstantе f ; Stoffконстанте f
 постоянная Неймана | (Ph) Neumannsche Konstantе f
 постоянная непрерывного клина | (Opt) Konstantе f des kontinuierlichen Keils (kontinuierlicher Graukeil)
 постоянная Нернста | (Ph) Nernst-Faktor m
 оптическая постоянная | optische Konstantе f
 постоянная отклонения | (Ph) Ablenkungskонстанте f
 постоянная охлаждения | Abkühlungskонстанте f
 постоянная передачи | (Fmt) Übertragungsmaß n
 повторная постоянная передачи | Kettenübertragungsmaß n
 постоянная Планка | Plancksches Wirkungsquantum n ; Wirkungsquantum n
 повторная фазная постоянная | (Fmt) Kettenwinkelmaß n
 постоянная прецессии | (Astr) Newcombsche Präzessionskonстанте f
 постоянная прецессии Ньюкома | (Astr) Newcombsche Präзessionskonстанте f

постоянная прибора | Apparatekonstante f ; Gerätekonstante f ; Instrumentkonstante f
постоянная пропорциональности | Proportionalitätskonstante f
постоянная пространственного заряда | Raumladungskonstante f
постоянная распада | (*Kern*) radioaktive Zerfallskonstante f ; Zerfallskonstante f
постоянная радиоактивного распада | (*Kern*) radioaktive Zerfallskonstante f ; Zerfallskonstante f
постоянная распространения | (*Ph*) Ausbreitungskonstante f ; Fortpflanzungskonstante f
постоянная рассеяния | (*Ph*) 1. Dissipationskonstante f ; 2. Streuungskonstante f ; Streukonstante f
постоянная рефракции | (*Astr*) Refraktionskonstante f ; Refraktionskoeffizient m
кристаллографическая постоянная решётки | kristallografische Gitterkonstante f ; Gitterkonstante f ; Kristallgitterkonstante f
постоянная решётки | kristallografische Gitterkonstante f ; Gitterkonstante f ; Kristallgitterkonstante f
оптическая постоянная решётки | optische Gitterkonstante f
постоянная Ридберга | (*Ph*) Rydberg-Konstante f ; Rydberg-Zahl f
постоянная связи | (*Ph*) Bindungskonstante f
силовая постоянная | Kraftkonstante f
постоянная скорости | Geschwindigkeitskonstante f
солнечная постоянная | (*Astr*) Solarkonstante f
постоянная средств измерений | Meßmittelkonstante f
постоянная Стефана-Больцмана | (*Ph*) Stefan-Boltzmannsche Konstante f
постоянная ступенчатого клина | (*Opt*) Stufenkeilkonstante f (*Stufengrauheit*)
постоянная счётчика | Zählerkonstante f
термодинамическая постоянная | Konstante f der Thermodynamik
постоянная тяготения | (*Ph*) Newtonsche Gravitationskonstante f ; Gravitationskonstante f
постоянная тяготения Эйнштейна | Einsteinsche Gravitationskonstante f
удельная газовая постоянная | spezifische Gaskonstante f
универсальная газовая постоянная | universelle Gaskonstante f ; allgemeine Gaskonstante f ; ideale Gaskonstante f ; molare Gaskonstante f
фазовая постоянная | (*Fmt*) Winkelmaß n ; Phasenmaß n
постоянная Фарадея | (*Ph*) Faraday-Konstante f ; Faraday-Zahl f ; F
постоянная Хаббла | (*Astr*) Hubbel-Konstante f
постоянная Холла | (*El*) Hall-Koeffizient m ; Hall-Konstante f
постоянная четырёхполюсника | Vierpolkoeffizient m ; Vierpolkonstante f
постоянная чувствительности | Ansprechkonstante f
постоянная Шеррера | (*Ph*) Scherrersche Konstante f
эбуллиоскопическая постоянная | (*Ch*) ebullioskopische Konstante f
постоянная Эйнштейна | Einsteinsche Gravitationskonstante f
постоянная экранирования | 1. (*Kern*) Abschirmungskonstante f ; Abschirmkonstante f ; Abschirmzahl f ; 2. Abschirmungskonstante f ; Abschirmkonstante f (*Molekularphysik*)
электрическая постоянная | elektrostatische Grundkonstante f ; Influenzkonstante f ; elektrische Feldkonstante f
постоянная энергии | (*Ph*) Energiekonstante f
постоянная ядра | Kernkonstante f ; kernphysikalische Konstante f

постоянный | 1. beständig; gleichbleibend; konstant; unveränderlich; stetig; 2. Dauer... (z. B. *Dauermagnet*)
 Gleich... (z. B. *Gleichstrom*)

постоянство n | Beständigkeit f ; Stetigkeit f ; Konstanz f ; Unveränderlichkeit f
постоянство вещества | Permanenz f der Materie
постоянство напряжения | (*El*) Spannungskonstanz f
постоянство объёма | Volumenbeständigkeit f ; Volumbeständigkeit f ; Raumbeständigkeit f ; Raumkonstanz f
постоянство по времени | zeitliche Konstanz f
постоянство температуры | Temperaturkonstanz f
постоянство формы | Formbeständigkeit f (*beim Sintern, Pulvermetallurgie*)
постоянство частоты | (*El*) Frequenzkonstanz f

пост-программа f | (*Dat*) Postmortem-Programm n

построение n | 1. Aufbau m ; Struktur f ; 2. (*Math*) Herstellung f ; Konstruktion f
геометрическое построение | (*Math*) geometrische Konstruktion f ; Konstruktion f

построение замкнутой сети | Vermaschung f ; Verkopplung f
построение зон Бриллюэна | (*Krist*) Brillouin-Zonenkonstruktion f
графическое построение поля | (*Math*) grafische Feldermittlung f ; grafische Feldkonstruktion f
построение поля | (*Math*) grafische Feldermittlung f ; grafische Feldkonstruktion f
построение с помощью циркуля и линейки | (*Math*) Konstruktion f mit Zirkel und Lineal
построение Эвальда | (*Krist*) Ewaldsche Konstruktion f

построитель m кривых | (*Dat*) Kurvenschreiber m ; Plotter m ; Registriergerät n

построить | 1. (*Bw*) bauen; errichten; 2. aufbauen; 3. (*Mil*) aufstellen; formieren

постройка f | (*Bw*) 1. Bauen n ; Erbauen n ; Aufbau m ; 2. Bauplatz m ; 3. Bau m ; Gebäude n ; Bauwerk n

бетонная постройка | Betonbau m
глинобитная постройка | Lehmstampfbau m
грунтоблочная постройка | Piselbau m
постройка железной дороги | Eisenbahnbau m
землебитная постройка | Piselbau m
постройка из брусьев | Lattenwerk n
каменная постройка | Bruchsteinbau m
каркасная постройка | Skelettbau m
кирпичная постройка | Backsteinbau m ; Ziegelbau m
массивная постройка | Massivbau m
поточная постройка | Fließfertigung f
поточно-позиционная постройка | Fließfertigung f im Taktverfahren

построчно | zeilenweise

постулат m | Postulat n ; Grundsatz m

постулат Бора | (*Kern*) Bohrsches Postulat n
постулат Клаузиуса | (*Therm*) Clausius-Prinzip n
постулат Линденбаума | (*Math*) Lindenbaumsches Postulat n
постулат о квантовании | (*Ph*) Quantenpostulat n

поступательно-возвратный | hin- und hergehend; schwingend; oszillierend

поступательный | fortschreitend; Vorwärts...

поступь f гребного винта | (*Schiff*) Fortschritt m (= *Steigung-Slip, Propulsionsberechnung*)
относительная поступь | (*Schiff*) Fortschrittsgrad m (*Propulsionsberechnung*)

посуда f | Geschirr n ; Geräte npl ; Gerätschaften pl ; Gefäße npl ; Gerät n ; Gefäß n

алюминиевая посуда | Aluminiumgeschirr n
бродильная посуда | Gärgefäß n ; Gärgefäße npl
гончарная посуда | Töpfergeschirr n
жаропрочная посуда | feuerfestes Glasgeschirr n ; Jenaer Glasgeschirr n
жестяная посуда | Blechgeschirr n
керамическая посуда | keramisches Geschirr n
латунная посуда | Messinggeschirr n
мерная посуда | Meßgefäße npl ; Meßbehälter mpl
металлическая посуда | Metallgeschirr n
платиновая посуда | (*Ch*) Platingeräte npl
стеклянная посуда | Glasgeschirr n
фарфоровая посуда | Porzellangeschirr n
фаянсовая посуда | Steingutgeschirr n
химическая посуда | Laboratoriumsgeräte n ; Laborgeräte npl
эмалированная посуда | Emaillegeschirr n

посылка f | 1. Sendung f ; Absendung f ; 2. Sendung f ; Paket n

бестоковая посылка | (*Fmt*) Kein-Stromschritt m ; Pausenschritt m
периодическая посылка вызова | (*Fmt*) periodische Rufstromsendung f
посылка импульсов | Impulsgebung f ; Impulsgebung f ; (*Fmt*) Stromstoßgabe f
комбинационная посылка | (*Fmt*) Kombinationsschritt m

стартовая посылка | (*Fmt, Dat*) Startschritt *m*; Anlaufschritt *m*
стоновая посылка | (*Dat*) Sperrschritt *m*; Stoppschritt *m*
телеграфная посылка | Telegrafierimpuls *m*; Telegrafieimpuls *m*; Telegrafierschritt *m*
минусовая посылка тока | (*Fmt*) negativer Stromimpuls *m*; negativer Stromschritt *m*
плюсовая посылка тока | (*Fmt*) positiver Stromimpuls *m*; positiver Stromschritt *m*
токовая посылка | Stromschritt *m*

посыпать песком | (*Eb*) sanden; Sand streuen (*Lok*)

жировой пот *m* | (*Text*) Schafschweiß *m*; Fettschweiß *m*; Wollschweiß *m*

потай *m* | (*Fert*) Senkung *f* (für Schrauben- und Nietköpfe)

конический потай | kegelige Senkung *f*

цилиндрический потай | zylindrische Senkung *f*

потайной | 1. (*Fett*) versenkt; Senk...; 2. eingelassen; verdeckt

поташ *m* | Pottasche *f* (*Kaliumkarbonat*)

потемнение *n* | Nachdunkeln *n*; Schwarzwerden *n*; Schwärzung *f*

потемнение к краю | (*Astr*) Randverdunklung *f* (*Helligkeitsabfall* von der Mitte zum Rande der Sonnenscheibe)

потенение *n* | (*Geol*) Exsudation *f*; Ausscheidung *f*

потенциал *m* | (*Ph*) Potential *n*

потенциал активации | Aktivierungspotential *n*; Aktivierungsspannung *f*

потенциал анода | Anodenpotential *n*

анодный потенциал | Anodenpotential *n*

векторный потенциал | Vektorpotential *n*

потенциал взаимодействия | (*Ph*) Wechselwirkungspotential *n*

электрический потенциал водохранилища | (*Hydt*) Speicherarbeitsvorrat *m*

потенциал возбуждения | Anregungspotential *n*; Erregungspotential *n*

критический потенциал возбуждения атома | kritisches Potential *n*; kritisches Anregungspotential *n*

потенциал возмущения | Störpotential *n*

восстановительный потенциал | (*Ch*) Reduktionspotential *n*

потенциал выделения | (*Ch*) Abscheidungspotential *n*

термодинамический потенциал Гиббса | (*Therm*) Gibbssches Potential *n*; Gibbssche Funktion *f*; freie Enthalpie *f*

потенциал Гиббса | (*Therm*) Gibbssches Potential *n*; Gibbssche Funktion *f*; freie Enthalpie *f*

гравитационный потенциал | 1. Gravitationspotential *n* (*Newtonsche Gravitationstheorie*); 2.

Gravitationspotential *n*; metrisches Potential *n* (*allgemeine Relativitätstheorie*)

двухнуклонный потенциал | (*Kern*) Zweikörperpotential *n*; Zweinukleonenpotential *n*

потенциал двухчастичных сил | (*Kern*) Zweikörperpotential *n*; Zweinukleonenpotential *n*

потенциал Дебая | (*Ph*) Debyesches Potential *n*; Debye-Potential *n*

потенциал деионизации | Deionisationspotential *n*; Entionisierungspotential *n*

потенциал действия | Aktionspotential *n*; Aktionsspannung *f*

потенциал деформации | Deformationspotential *n*

дзета потенциал | (*Ph, Ch*) elektrokinetisches Potential *n*; Zeta-Potential *n*; ???-Potential *n*

потенциал диполя | Dipolpotential *n*

диффузионный потенциал | Diffusionspotential *n*; Flüssigkeitspotential *n*; Diffusions Spannung *f*

потенциал жидкого соединения | Diffusionspotential *n*; Flüssigkeitspotential *n*; Diffusions Spannung *f*

задерживающий потенциал | Bremspotential *n*; Bremsspannung *f*

потенциал зажигания | (*El*) Zündpotential *n*

запаздывающий потенциал | retardiertes Potential *n*

потенциал запирающего слоя | (*Ph*) Sperrschichtpotential *n*

защитный потенциал | Schutzpotential *n*

потенциал земли | Erdpotential *n*

потенциал излучения | Strahlungspotential *n*; Strahlenpotential *n*

измерительный потенциал | Meßpotential *n*

изобарно-изотермический потенциал | (*Therm*) Gibbssches Potential *n*; Gibbssche Funktion *f*; freie

Enthalpie f

изобарный потенциал | (*Therm*) Gibbsches Potential n ; Gibbsche Funktion f ; freie Enthalpie f
изохорно-изотермический потенциал | (*Therm*) freie Energie f ; Helmholtz-Funktion f ; Helmholtz-Potential n
изохорный потенциал | (*Therm*) freie Energie f ; Helmholtz-Funktion f ; Helmholtz-Potential n
ионизационный потенциал | Ionisationspotential n ; Ionisierungsspannung f
потенциал искрового разряда | Funkenpotential n
искровой потенциал | Funkenpotential n
катодный потенциал | Katodenpotential n
потенциал квадруполь | Quadrupolpotential n
кинетический потенциал | (*Mech*) kinetisches Potential n ; Lagrange-Funktion f
комплексный потенциал | (*Hydrod, Aero*) komplexes Potential n ; komplexe Strömungsfunktion f
контактный потенциал | Kontaktpotential n
критический потенциал | (*Kern*) kritisches Potential n ; kritisches Anregungspotential n
кулоновский потенциал | Coulomb-Potential n
потенциал Лиенара-Вихерта | Lienard-Wiechert-Potential n
логарифмический потенциал | (*Math, Ph*) logarithmisches Potential n
магнитный потенциал | magnetisches Potential n
потенциал насыщения | (*El*) Sättigungspotential n ; Sättigungsspannung f
начальный потенциал | (*Kern*) Erscheinungspotential n ; Appearancepotential n
нормальный электродный потенциал | elektrochemisches Standardpotential n ; Standardpotential n ; Standard-Bezugs-EMK f ; Normalpotential n
нормальный потенциал | elektrochemisches Standardpotential n ; Standardpotential n ; Standard-Bezugs-EMK f ; Normalpotential n
нормальный потенциал | elektrochemisches Standardpotential n ; Standardpotential n ; Standard-Bezugs-EMK f ; Normalpotential n
нулевой потенциал | (*El*) Nullpotential n
ньютонів потенциал | (*Math*) Newtonsches Potential n
окислительно-восстановительный потенциал | (*Ch*) Redoxpotential n
окислительный потенциал | (*Ch*) Oxydationspotential n
опережающий потенциал | avanciertes Potential n
опорный потенциал | Bezugspotential n
потенциал осаждения | Sedimentationspotential n ; electrophoretisches Potential n ; Dorn-Effekt m
потенциал оседания | Sedimentationspotential n ; electrophoretisches Potential n ; Dorn-Effekt m
потенциал осциллятора | Oszillatorpotential n
потенциал падения | Sedimentationspotential n ; electrophoretisches Potential n ; Dorn-Effekt m
потенциал переноса массы | Massenübertragungspotential n
потенциал перехода | Übertragungspotential n (*Halbleiter*)
термодинамический потенциал Планка | (*Therm*) thermodynamisches Plancksches Potential n ; Plancksches Potential n
потенциал Планка | (*Therm*) thermodynamisches Plancksches Potential n ; Plancksches Potential n
потенциал поверхности | Flächenpotential n ; Oberflächenpotential n
поверхностный потенциал | Flächenpotential n ; Oberflächenpotential n
потенциал полувольты | Halbstufenpotential n ; Halbwellenpotential n
потенциал поля ядра | (*Kern*) Kernpotential n
потенциал превращения | (*Kern*) Konversionspotential n ; Umwandlungspotential n
потенциал приграничного слоя | (*Ph*) Randschichtpotential n ; Grenzschichtpotential n
потенциал приливообразующей силы | fluterzeugendes Potential n ; Gezeitenpotential n (*Meereskunde*)
потенциал прилипания | (*Ph*) Haftpotential n
потенциал притяжения | Anziehungspotential n
потенциал равновесия | (*Math*) Gleichgewichtspotential n
потенциал разложения | Zersetzungspotential n
потенциал растворения | Lösungspotential n
потенциал растяжения | Dehnungspotential n
резонансный потенциал | (*Kern*) Resonanzpotential n
потенциал решётки | (*Krist*) Gitterpotential n
потенциал сгорания | Verbrennungspotential n
седиментационный потенциал | Sedimentationspotential n ; electrophoretisches Potential n ; Dorn-Effekt m

потенциал сетки | (*Ein*) Gitterpotential *n*
сеточный потенциал | (*Ein*) Gitterpotential *n*
потенциал сил взаимодействия | Wechselwirkungspotential *n*
потенциал сил взаимодействия между нейтроном и протоном | (*Kern*) Neutron-Proton-Potential *n*
потенциал сил Гейзенберга | (*Ph*) Heisenberg-Potential *n*; Potential *n* der Heisenberg-Kräfte
скалярный потенциал | skalares Potential *n*
потенциал скорости | (*Hydrod*) Geschwindigkeitspotential *n*; Strömungspotential *n*
спин-орбитальный потенциал | (*Kern*) Spin-Bahn-Potential *n*
стандартный потенциал | Standardpotential *n*
потенциал сушки | Trockenpotential *n*
начальный потенциал счётчика | (*Kern*) angelegte Spannung *f* am Zählrohr (*die das Ansprechen des Rohres bzw. der Zählleinrichtung bewirkt*)
потенциал тепла | Wärmepotential *n*
термодинамический потенциал | thermodynamisches Potential *n*; thermodynamische Funktion *f*
потенциал термодиффузии | Thermodiffusionspotential *n*
потенциал течения | Strömungspotential *n*; Fließpotential *n*; Strömungspotential *n* (*Elektroosmose, Elektrophorese*)
тормозящий потенциал | (*Kern*) Bremspotential *n*
потенциал тяготения | 1. Gravitationspotential *n* (*Newtonsche Gravitationstheorie*); 2. Gravitationspotential *n*; metrisches Potential *n* (*allgemeine Relativitätstheorie*)
управляющий потенциал | Steuerpotential *n*
упругий потенциал | (*Fest*) elastisches Potential *n* (*spezifische elastische Verformungsarbeit*)
ускоряющий потенциал | (*Kern*) Beschleunigungspotential *n*
потенциал Ферми | Fermi-Potential *n*
химический потенциал | (*Therm*) chemisches Potential *n*
центральный потенциал | Zentralpotential *n*; Potential *n* der Zentralkräfte
потенциал центральных сил | Zentralpotential *n*; Potential *n* der Zentralkräfte
центробежный потенциал | Zentrifugalpotential *n*
электрический потенциал | elektrisches Potential *n* (*Volt*)
электродный потенциал | Elektrodenpotential *n*
электрокинетический потенциал | (*Ph, Ch*) elektrokinetisches Potential *n*; Zeta-Potential *n*; ???-Potential *n*
электрохимический потенциал | elektrochemisches Potential *n*
потенциал Юкавы | (*Kern*) Yukawa-Potential *n*
ядерный потенциал | Kernkraftpotential *n*

потенциалоскоп *m* | Potentialspeicherröhre *f*; Speicherröhre *f*

потенциал-регулятор *m* | (*El*) Induktionsregler *m*; Drehtransformator *m*; Drehregler *m*

потенциометр *m* | 1. (*Rf*) Potentiometer *n*; regelbarer Spannungsteiler *m*; 2. (*El*) Kompensator *m*; Kompensationsapparat *m*

потенциометр для регулировки громкости | Lautstärkeregierpotentiometer *n*; Lautstärkepotentiometer *n*

измерительный потенциометр | 1. Meßpotentiometer *n*; 2. Meßkompensator *m*

ламповый потенциометр | Röhrenpotentiometer *n*

линейный потенциометр | Linearpotentiometer *n*

логарифмический потенциометр | logarithmisches Potentiometer *n*

потенциометр переменного тока | Wechselstromkompensator *m*

плёночный потенциометр | Schichtpotentiometer *n*

поверочный потенциометр | Prüfpotentiometer *n*

подстроечный потенциометр | Trimpotentiometer *n*

потенциометр постоянного тока | Gleichstromkompensator *m*

прецизионный потенциометр | Präzisionspotentiometer *n*

проволочный потенциометр | Drahtpotentiometer *n*

противошумовой потенциометр | Brummpotentiometer *n*; Entbrummer *m*

решающий потенциометр | Rechenpotentiometer *n*

спиральный потенциометр | Wendelpotentiometer *n*

точный потенциометр | Präzisionspotentiometer *n*

уравнивающий потенциометр | Abgleichpotentiometer *n*

потенциометрический | potentiometrisch

потенциометрия f | (Ch) Potentiometrie f

потери fpl | Verluste mpl ; Verlust m (s. a. unter **потеря**)

с потерями | verlustbehaftet

с малыми потерями | verlustarm

потери в антенне | (R_f , F_s) Antennenverluste mpl

потери в железе | (El) Eisenverluste mpl

потери в зазорах | (El) Spaltverluste mpl

потери в лопаточной решётке | Schaufelverluste mpl (Strömungsmaschinen)

потери в меди | (El) Kupferverluste mpl

потери в обмотках | (El) Wicklungsverluste mpl

тепловые потери в окружающую среду | Wärmeverluste mpl durch Abstrahlung (Verbrennungsmotor)

потери в потоке | Strömungsverluste mpl

потери в сердечнике | (El) Kernverluste mpl ; Eisenkernverluste mpl

потери в трансмиссии | Getriebeverluste mpl

потери в турбине | Turbinenverluste mpl

вихревые потери | 1. (El) Wirbelstromverluste mpl ; 2. (Hydrol) Wirbelverluste mpl

внутренние гидравлические потери | innere Strömungsverluste mpl (Wasserturbine)

выходные гидравлические потери | Austrittsverluste mpl (Wasserturbine)

гидравлические потери | Schaufelverluste mpl (Strömungsmaschinen)

полные потери гидротурбины | Gesamtverluste mpl der Wasserturbine

гистерезисные потери | (El) Hystereseverluste mpl ; Hysteresisverluste mpl

потери давления | Druckverlust m ; Druckabfall m

потери дискового трения | Laufradreibungsverluste mpl (Wasserturbine)

дисковые потери | Laufradreibungsverluste mpl (Wasserturbine)

диэлектрические потери | (El) dielektrische Verluste mpl

добавочные потери | (El) Zusatzverluste mpl

потери заряда | Ladungsverluste mpl

потери компрессии | Kompressionsverluste mpl (Verbrennungsmotor)

потери короткого замыкания | (El) Kurzschlußverluste mpl

лопаточные потери | Schaufelverluste mpl (Strömungsmaschinen)

магнитные потери | (El) magnetische Verluste mpl ; Magnetisierungsverluste mpl

механические потери | mechanische Verluste mpl (Verbrennungsmotor)

потери мощности | Leistungsverluste mpl ; Verlustleistung f

потери на вихревые токи | (El) Wirbelstromverluste mpl

потери на вихреобразование | (Hydrol) Wirbelverluste mpl

потери на выгорание | (Schw) Abbrandverluste mpl

тепловые потери на выпуск | Wärmeverluste mpl durch Abgase (Verbrennungsmotor)

потери на гистерезис | (El) Hystereseverluste mpl ; Hysteresisverluste mpl

потери на дисковое трение | Scheibenreibungsverluste mpl (Strömungsmaschinen)

потери на излучение | Strahlungsverluste mpl

потери на коронный разряд | (El) Koronaverluste mpl ; Sprühentladungsverluste mpl

потери на корону | (El) Koronaverluste mpl ; Sprühentladungsverluste mpl

потери на линии | (El) Leitungsverluste mpl

потери на обжиге | (Met) Röstverluste mpl

потери на огарки | (Schw) Stummelverluste mpl

потери на окалину | (Met) Zunderverlust m ; Verlust m durch Oxydation (beim Walzen, Schmieden usw.)

потери на охлаждение | Abkühlungsverluste mpl

тепловые потери на охлаждение | Wärmeverluste mpl durch Kühlmittel (Verbrennungsmotor)

потери на последствие | (El) Nachwirkungsverluste mpl

потери на разбрызгивание | Spritzverluste mpl (beim Schmelzschweißen)

потери на рассеяние | (El) Streuverluste mpl

потери на трение | Reibungsverluste mpl

потери на трение в опорах насоса | Lagerreibungsverluste mpl (Kreiselpumpe)

потери на трение в опорах | Lagerreibungsverluste mpl (Kreiselpumpe)

потери на трение пара | Dampfreibungsverluste mpl

потери на удар | (Met) Abbrandverluste mpl
потери на фильтрацию | (Hydt) Sickerverlust m
потери напора | (Hydt) 1. Gefälleverlust m ; Druckhöhenverlust m ; Druckverlust m ; Druckaufwand m ; 2. Stauungsverlust m
потери напора на трение | Reibungsgefälle n ; Reibungshöhe f
потери напряжения | (El) Spannungsverluste mpl
необратимые потери | irreversible Verluste mpl
общие потери | Gesamtverlust m
общие гидравлические потери | Gesamtströmungsverluste mpl (Wasserturbine)
объёмные потери | Leckverluste mpl (Wasserturbine)
омические потери | (El) ohmsche Verluste mpl
потери от вихревых токов | (El) Wirbelstromverluste mpl
потери от выгорания легирующих элементов | (Schw) Abbrandverlust m der Legierungselemente
потери от гистерезиса | (El) Hystereseverluste mpl ; Hysteresisverluste mpl
потери от запираания | (Ein) Sperrverlust m
потери от излучения | Strahlungsverluste mpl
тепловые потери от неполноты сгорания | Wärmeverluste mpl durch unvollkommene Verbrennung (Verbrennungsmotor)
потери от радиации | Strahlungsverluste mpl
потери от утечки | Leckverlust m ; Durchlässigkeitsverlust m
отдельные потери | Teilverluste mpl
потери отключения | (El) Ausschaltverluste mpl
переходные потери | Übergangsverluste mpl (Halbleiter)
полные тепловые потери | Gesamtwärmeverluste mpl (Verbrennungsmotor)
потери при коротком замыкании | Kurzschlußverluste mpl
потери при предварительном подогреве | (Schw) Vorwärmverluste mpl
потери при разработке | (Bgb) Abbauverluste mpl
потери при уборке урожая | (Lw) Ernteverluste mpl
потери при холостом ходе | (Masch) Leerlaufverluste mpl
радиационные потери | Strahlungsverluste mpl
волновые потери решётки | Schaufelgitterverluste mpl bei Unter- und Überschallgeschwindigkeit des strömenden Mediums (Strömungsmaschine)
концевые потери решётки | Endverluste mpl ; Austrittsverluste mpl (gerades Schaufelgitter einer Strömungsmaschine)
профильные потери решётки | profilbedingte Verluste mpl (ebenes Schaufelgitter einer Strömungsmaschine)
потери с испарением | Verdunstungsverluste mpl
потери света | Lichtverlust m (optische Geräte)
световые потери | Lichtverlust m (optische Geräte)
потери тепла | Wärmeverluste mpl
потери тепла с конденсатором | Niederschlagsverluste mpl
потери тепла с уходящими газами | Wärmeverluste mpl durch Abgase; Abgasverluste mpl
тепловые потери | Wärmeverluste mpl
вентиляционные потери турбины | Verluste fpl durch Ventilation (Turbine)
потери холостого хода | Leerlaufverluste mpl
эксплуатационные потери | (Bgb) Abbauverluste mpl

потерна f | (Hydt) Kontrollgang m ; Revisionsgang m

потеря f | 1. Verlust m ; Schwinden n ; Schwund m (s. a. unter **потери**); 2. (Schiff) verllorener Gang m

потеря в весе | Einwaage f ; Masseverlust m
потеря воды на просачивание | (Hydrol) Sickerverlust m
потеря данных | (Dat) Datenverlust m
потеря информации | (Dat) Informationsverlust m
предсказуемая потеря информации | vorhersagbarer Informationsverlust m
потеря контраста тональности | (Typ) Tonwertverflachung f
потеря на поглощение | (Ph) Schluckverlust m ; Absorptionsverlust m
потеря на пропи́л | Schnittverlust m (Holzbearbeitung)
потеря на скольжение | Gleitverlust m ; Schlupfverlust m

потеря при высушивании | Trockenverlust m
потеря промывочной жидкости | (Bgb) Spülungsverlust m ; Spülverlust m (Bohrtechnik)
потеря скорости | (Flg) Geschwindigkeitsverlust m
потеря тональности | (Typ) Tonwertverlust m
потеря тяги | (Rak) Schubverlust m
потеря устойчивости | (Mech) Stabilitätsverlust m
потеря через обмуровку | Mantelverlust m (Dampfkessel)
потеря через обшивку | Mantelverlust m (Dampfkessel)
линейная потеря энергии | (Kern) lineare Energieübertragung f ; LET; LET-Фактор m ; linearer Energietransfer m ; lineares Energieübertragungsvermögen n ; LEU
потеря энергии при ударе | (Ph) Stoßverlust m

поток m | 1. Strom m ; Fluß m (z. B. Magnetfluß); 2. (Aero, Hydrol) Strömung f (Zusammensetzungen s. a. unter течение)

поток векторного через поверхность | Fluß m eines Vektors; Векторfluß m (durch die Fläche)
поток векторного поля | Fluß m eines Vektors; Векторfluß m (durch die Fläche)
поток вероятности | Wahrscheinlichkeitsstrom m
вихревой поток | (Hydrol) Wirbelfluß m
поток воздуха | Luftstrom m ; Luftströmung f ; (Bgb) Wetterstrom m
воздушный поток | Luftstrom m ; Luftströmung f ; (Bgb) Wetterstrom m
возмущённый поток | gestörte Strömung f
поток волновой энергии | Wellenenergiefluß m
поток восходящий | Aufstrom m
вторичный поток | Sekundär Strömung f
вулканический грязевой поток | (Geol) vulkanischer Schlammstrom m ; Schlammstrom m
входной поток | (Dat) Eingabestrom m
выходной поток | (Dat) Ausgabestrom m
поток газа | Gasströmung f unter Vakuum
горный поток | Wildbach m
грузовой поток | Güterstrom m
поток грунтовой воды | Grundwasserstrom m ; Grundwasserströmung f
грязевой поток | (Hydrol) Mure f ; Murbruch m ; Murgang m
поток данных | Datenfluß m
поток двоичной информации | (Dat) Bitverkehr m
диффузионный поток | (Ein) Diffusionsstrom m
диффузионный электрический поток | elektrischer Diffusionsstrom m
дневной метеорный поток | (Astr) Tageslichtstrom m (Meteorstrom)
дозвуковой поток | Unterschallströmung f
поток дырок | (Ein) Löcherstrom m ; Defektelektronenstrom m (Halbleiter)
обратный поток дырок | Löcherrückstrom in (Halbleiter)
поток заданий | (Dat) Jobstrom m
входной поток заданий | (Dat) Jobeingabestrom m
поток замедления | Bremsfluß m
звёздный поток | (Astr) Sternstrom m
поток звуковой энергии | Schalleistung f ; akustische Leistung f
поток излучения | Strahlungsfluß m ; Strahlungsleistung f
поток индукции | Induktionsfluß m
поток информации | (Dat) Informationsfluß m
информационный поток | (Dat) Informationsfluß m
поток ионов | (Kern) Ionenfluß m
поток источника | (Ph) Quellfluß m
каменный поток | (Geol) Steinstrom m
квантовый поток | Quantenstrom m
поток количества движения | Impulsfluß m
кометный поток | (Astr) kometarischer Strom m ; kometarischer Meteorstrom m
кометный метеорный поток | (Astr) kometarischer Strom m ; kometarischer Meteorstrom m
комплексный поток | Komplextaktstraße f

комплексный строительный поток | Komplextaktstraße *f*
конвекционный поток | Konvektionsstrom *m*
полезный поток короткого замыкания | Kurzschlußnutzfluß *m*
корпускулярный поток | (*Kern*) Teilchenstrom *m*; Partikelstrom *m*; Korpuskelstrom *m*
лавовый поток | (*Geol*) Lavastrom *m*
ламинарный поток | laminare Strömung *f*; Laminarströmung *f*
каскадный поток листов | (*Typ*) geschuppter Bogenstrom *m*
лучевой поток | Strahlungsstrom *m* (*Wärmeübertragung*)
поток лучистой энергии | Strahlungsenergiefluß *m*
лучистый поток | Strahlungsfluß *m* (*Strahlungsgröße*)
поток магнитной индукции | magnetischer Fluß *m* (*Weber*)
поток массы | (*Ph*) Massenfluß *m*; Massenstrom *m*
поток материала | Werkstofffluß *m*
межзвёздный поток | (*Astr*) interstellarer Strom *m*; interstellarer Meteorstrom *m*
межзвёздный метеорный поток | (*Astr*) interstellarer Strom *m*; interstellarer Meteorstrom *m*
метеорный поток | (*Astr*) Meteorstrom *m*
молекулярный поток | Molekular Strömung *f*
напорный поток | Druckströmung *f*
невозмущённый поток | ungestörte Strömung *f*
поток нейтральных частиц | (*Kern*) Neutralteilchenstrom *m*
нейтронный поток | (*Kern*) Neutronendiffusionsstrom *m*; Neutronenstrom *m*; Neutronenfluß *m*; Neutronenflußdichte *f*
поток нейтронов | (*Kern*) Neutronendiffusionsstrom *m*; Neutronenstrom *m*; Neutronenfluß *m*; Neutronenflußdichte *f*
поток неосновных носителей | (*Eln*) Minoritätsträgerstrom *m*
поток неосновных носителей заряда | (*Eln*) Minoritätsträgerstrom *m*
нисходящий поток | Abstrom *m*
обратный поток | (*El*) Rückfluß *m*
объектный поток | (*Bio*) Objektaktstraße *f*
поток основных носителей | (*Eln*) Majoritätsträgerstrom *m*
поток основных носителей заряда | (*Eln*) Majoritätsträgerstrom *m*
ответвлённый поток | (*Kern*) Teilstrom *m*; Zweigstrom *m*
отдельный поток | (*Kern*) Teilchenstrom *m*; Partikelstrom *m*; Korpuskelstrom *m*
относительный поток | Relativströmung *f*
поток отражённых электронов | (*Kern*) Elektronenrückstrom *m*
поток охладителя | (*Kern*) Kühlstofffluß *m*
периодический поток | (*Astr*) periodischer Strom *m* (*Meteorstrom*)
периодический метеорный поток | (*Astr*) periodischer Strom *m* (*Meteorstrom*)
поток перфокарт | (*Dat*) Kartendurchlauf *m*
поток плазмы | Plasmaströmung *f*; Plasmastrom *m*
плоский поток | ebene Strömung *f*
полезный поток | (*El*) Nutzfluß *m*
полезный световой поток | Nutzlichtstrom *m*
полный световой поток | (*El*) Gesamtlichtstrom *m*
поперечный поток | (*El*) Querfluß *m*
попутный поток | (*Schiff*) Nachstrom *m*; Mitstrom *m*
постоянный поток | (*Astr*) permanenter Strom *m* (*Meteorstrom*)
постоянный метеорный поток | (*Astr*) permanenter Strom *m* (*Meteorstrom*)
поток размножающей среды | (*Kern*) Brutmittelstrom *m*
поток рассеяния | (*El*) Streufluß *m*
магнитный поток рассеяния | magnetischer Streufluß *m*; Streufluß *m*
поток резонансных нейтронов | (*Kern*) Resonanzfluß *m*
поток решений | (*Kyb*) Entscheidungsfluß *m*
поток самодиффузии | (*Ph*) Selbstdiffusionsstrom *m*
сверхзвуковой поток | Überschallströmung *f*
поток света | Lichtstrom *m* (*Lumen*)
световой поток | Lichtstrom *m* (*Lumen*)

поток силовых линий | (El) Kraftlinienfluß m ; Kraftfluß m
поток смещения | (El) Verschiebungsfluß m
поток сообщений | (Dat) Informationsfluß m
поток тензорного поля | Fluß m des Tensorfeldes
поток тепла | Wärmestrom m ; Wärmeströmung f ; Wärmefluß m
тепловой поток | Wärmestrom m ; Wärmeströmung f ; Wärmefluß m
транспортный поток | Verkehrsstrom m
поток турбулентной энергии | Turbulenzenergiefluß m
турбулентный поток | turbulente Strömung f ; wirbelige Strömung f
поток управляющих карт | (Dat) Steuerkartenstrom m
поток упругой энергии | elastischer Energiefluß m
фильтрационный поток | (Hydt) Unter Strömung f
фотонный поток | Photonenfluß m ; Photonenstrom m ; Photonenflußdichte f
поток частиц | 1. (Kern) Teilchenstrom m ; Partikelstrom m ; Korpuskelstrom m ; 2. **плотность потока частиц**
частичный поток | (Kern) Teilchenstrom m ; Partikelstrom m ; Korpuskelstrom m
эклиптический поток | (Astr) Ekliptikalstrom m (Meteorstrom)
эклиптический метеорный поток | (Astr) Ekliptikalstrom m (Meteorstrom)
электрический поток | elektrischer Fluß m ; elektrische Strömung f
поток электрического смещения | elektrischer Verschiebungsstrom m ; elektrischer Verschiebungsfluß m ; Verschiebungsstrom m ; Verschiebungsfluß m
поток электрического смещения в диэлектрике | dielektrischer Verschiebungsfluß m
поток электронов | (Kern) Elektronenstrom m
обратный поток электронов | Elektronenrückstrom m
поток энергии | Energiefluß m ; Energiestrom m ; Energieströmung f
поток энтропии | Entropiestromdichte f ; Entropiefluß m
поперечный поток якоря | (El) Ankerquerfluß m

потокосцепление n | (El) Flußverkettung f
потокосцепление взаимной индукции | Gegeninduktionsflußverkettung f
потокосцепление самоиндукции | Selbstinduktionsflußverkettung f

потолкоуступный | (Bgb) Firsten... (z. B. Firstenbau)

потолок m | 1. (Bw) Decke f ; 2. (Flg) Gipfelhöhe f ; höchste Steighöhe f ; Steighöhe f
потолок выработки | (Bgb) Firste f
дощатый потолок | (Bw) Holzdecke f
кессонный потолок | (Bw) Kassettendecke f
крейсерский потолок | (Flg) Reisegipfelhöhe f
оштукатуренный потолок | (Bw) Putzdecke f
плоский потолок | (Bw) Spiegeldecke f ; Plafond m
подвесной потолок | (Bw) abgehängte Decke f ; untergehängte Decke f ; Hängendecke f ; Scheindecke f
практический потолок | (Flg) Dienstgipfelhöhe f
практический потолок самолёта | (Flg) Dienstgipfelhöhe f
теоретический потолок | (Flg) theoretische Gipfelhöhe f ; errechnete Gipfelhöhe f ; Rechnungsgipfelhöhe f
потолок топки | Feuerraumdecke f

потолочина f | (Bgb) Schwebe f ; Firste f

потопитель m | Tupfer m (des Vergasers)

потопление n | Versenkung f (s. a. **погружение**)

потрава f | Ätzmittel n ; Beizmittel n

потравливание n | (Schilt) Fieren n (einer Trosse, des Ankers)

потравливать | (Schiff) fieren (eine Trosse, den Anker)

потребитель m | 1. Verbraucher m ; Abnehmer m ; 2. Verbraucher m ; Verbrauchsgerät n
бытовой потребитель | Haushaltabnehmer m
крупный потребитель | Großverbraucher m ; Großabnehmer m
потребитель тепла | Wärmeverbraucher m

потребитель холода | Kälteverbraucher *m*
потребитель электроэнергии | Elektroenergieverbraucher *m*

потребление *n* | Verbrauch *m*; Bedarf *m*
потребление мощности | Leistungsbedarf *m*; Leistungsaufnahme *f*; Leistungsverbrauch *m*
потребление на душу | Prokopfverbrauch *m*
собственное потребление | Eigenverbrauch *m*; Eigenbedarf *m*
потребление тепла | Wärmebedarf *m*; Wärmeverbrauch *m*
тепловое потребление | Wärmebedarf *m*; Wärmeverbrauch *m*
потребление тока | Elektroenergieverbrauch *m*; elektrischer Stromverbrauch *m*; Stromverbrauch *m*
потребление электроэнергии | Elektroenergieverbrauch *m*; elektrischer Stromverbrauch *m*; Stromverbrauch *m*
потребление энергии | Energieverbrauch *m*

потребность *f* | Bedürfnis *n*; Bedarf *m*
потребность в воздухе | Luftbedarf *m*
потребность в машинном времени | (*Dat*) Maschinenzeitbedarf *m*
потребность в основной памяти | (*Dat*) Hauptspeicherbedarf *m*
потребность в памяти | (*Dat*) Speicherbedarf *m*
потребность в паре | Dampfbedarf *m*
потребность в электроэнергии | Elektroenergiebedarf *m*; Strombedarf *m*
потребность в энергии | Energiebedarf *m*

потрескивание *n* | (*Fmt*) Knacken *n*; Prasseln *n*

потрошить | ausweiden; ausschachten

потускнение *n* | Anlauf *m*; Anlaufen *n*; Blindwerden *n* (z. B. *Glasescheiben*)

потускнеть | 1. trübe werden; 2. matt werden; glanzlos werden; anlaufen

потушить | 1. löschen; 2. ablöschen (*Koks*)

ПОУ | (*Schiff*) Ausfahrvorrichtung *f* (*Fahrtmeßrohr*)

початкоотделитель *m* | (*Lw*) Maiskolbenköpfmaschine *f*

початкособиратель *m* | (*Lw*) Maisstengelschneid- und Kolbenköpfmaschine *f*

початок *m* | (*Text*) Kötzer *m*; Kops *m*; Cop *m* (*Spinnerei*)

почва *f* | 1. Boden *m*; Erde *f* (*Der russische Begriff bezieht sich auf die oberen Bodenschichten, in der Hauptsache auf die Beschaffenheit des land- und forstwirtschaftlichen Kulturbodens, s. a. unter грунт und почвы*); 2. (*Bgb*) Liegendes *n*; Sohle *f*

аллювиальная почва | Alluvialboden *m*

богатая перегноем почва | humusreicher Boden *m*

болотистая почва | Moorboden *m*; Sumpfboden *m*; sumpfiger Boden *m*

болотная почва | Moorboden *m*; Sumpfboden *m*; sumpfiger Boden *m*

болотная низинная почва | Niedermoorboden *m*

почва верещатников | Heideboden *m*

влажная почва | feuchter Boden *m*; humider Boden *m*

влажная лесная почва | Naßfleckerde *f*

выщелоченная почва | ausgelaugter Boden *m*

вязкая почва | klebender Boden *m*; schmieriger Boden *m*

галечниковая почва | Geröllboden *m*

гипсоносная почва | gipshaltiger Boden *m*

глеевая почва | Gleiboden *m*; Gleyboden *m*

глинистая почва | Lehmboden *m*; Lettenboden *m*; Tonboden *m*; toniger Boden *m*; Kleiacker *m*

глинисто-песчаная почва | tonhaltiger Sandboden *m*

гумусовая почва | Humusboden *m*

дерново-подзолистая почва | Podsolrasenboden *m*

долинная почва | Talboden *m*

дующая почва | (*Bgb*) quellende Sohle *f*

железистая почва | eisenhaltiger Boden *m*

жирная почва | fetter Boden *m*
заражённая почва | Impferde *f*
зернистая почва | körniger Boden *m*
известковая почва | Kalkboden *m*; Kalkerde *f*; kalkiger Boden *m*
илистая почва | Schlammboden *m*; schlammiger Boden *m*
иловатая почва | Schlickgrund *m*
каменистая почва | Steinboden *m*; steiniger Boden *m*
карбонатная почва | Karbonatboden *m*
каштановая почва | kastanienbrauner Boden *m*
кислая почва | saurer Boden *m*
кремнистая почва | Kiesboden *m*; Kieselboden *m*
латеритная почва | Lateritboden *m*
лёгкая почва | krümeliger Boden *m*; leichter Boden *m*
лесная почва | Waldboden *m*
лёссовая почва | Lößboden *m*
лёссовидная почва | Lößboden *m*
лёссовидно-суглинистая почва | Lößlehm Boden *m*
ложная почва | (*Bgb*) falsche Sohle *f*
маломощная почва | flachgründiger Boden *m*; seichtgründiger Boden *m*
меловая почва | Kreideboden *m*
мергелистая почва | Mergelboden *m*
мергельная почва | Mergelboden *m*
минеральная почва | Mineralboden *m*
мощная почва | tiefgründiger Boden *m*
мягкая почва | weicher Boden *m*
намывная почва | Schwemmboden *m*; Schwemmland *n*; Aufschüttungsboden *m*
наносная почва | Schwemmboden *m*; Schwemmland *n*; Aufschüttungsboden *m*
почва, насыщенная водой | wasserhaltiger Boden *m*
непосредственная почва | (*Bgb*) unmittelbares Liegendes *n*
непроизводительная почва | unproduktiver Boden *m*
обрабатываемая почва | Nutzboden *m*
основная почва | (*Bgb*) Hauptliegendes *n*
парующая почва | Bracheboden *m*
пахотная почва | pflügbare Boden *m*
перегнойная почва | Humusboden *m*
песчаная почва | Sandboden *m*; sandiger Boden *m*; Sandland *n*
почва пласта | (*Bgb*) Flözliegendes *n*
плодородная почва | fruchtbarer Boden *m*
поддувающая почва | (*Bgb*) quellende Sohle *f*
подзолисто-глеевая почва | Gleipodsolboden *m*; Molkenboden *m*
почва, покрытая валунами | Geröllboden *m*
почва, покрытая галькой | Geröllboden *m*
проницаемая почва | durchlässiger Boden *m*
разрыхлённая почва | lockere Erde *f*; lockerer Boden *m*
почва россыпи | (*Geol*) unterste Seifenschicht *f* (meist stark mit nutzbaren Mineralen angereichert)
рыхлая почва | lockerer Boden *m*; Wühlboden *m*
почва с признаками грунтового увлажнения | Naßboden *m*
скалистая почва | Felsboden *m*
скелетная почва | Skelettboden *m*
соляная почва | Salzboden *m*
степная почва | Steppenboden *m*
структурная почва | Strukturboden *m*
суглинистая почва | Lehm Boden *m*
супесчаная почва | sandiger Lehm Boden *m*
сухая почва | entwässerter Boden *m*
сырая почва | nasser Boden *m*
твёрдая почва | fester Boden *m*; harter Boden *m*

торфянистая почва | Torfboden *m*
торфяно-болотная почва | Torfmoorboden *m*
травянистая почва | Grünland *m*
удобренная почва | gedüngter Boden *m*
хрящеватая почва | Kiesboden *m*; Grusboden *m*; kieselhaltiger Boden *m*; kieshaltiger Boden *m*
хрящевая почва | Kiesboden *m*; Grusboden *m*; kieselhaltiger Boden *m*; kieshaltiger Boden *m*
чернозёмная почва | schwarze Erde *f*; Schwarzerdeboden *m*; Schwarzerde *f*
щелочная почва | Alkaliboden *m*
элювиальная почва | Eluvialboden *m*
эоловая почва | äolischer Boden *m*; angewehter Boden *m*

почвоаэратор *m* | (*Lw*) Bodenlüfter *m*; Krustenbrecher *m*

почвозацеп *m* | (*Kfz*) Greifer *m* (*Radtraktor*)

почвообрабатывающий | Bodenbearbeitungs...

почвоуглубитель *m* | Tieflockerer *m*; Untergrubber *m*; Untergrundlockerer *m*; Wühler *m* (*Pflug*)

почвоуступный | (*Bgb*) Stossen... (*z. B. Stossenbau*)

почвоутомление *n* | (*Lw*) Bodenmüdigkeit *f*

почвофреза *f* | (*Lw*) Bodenfräse *f*

почвы *fpl* | Böden *mpl*; Bodenarten *fpl* (*s. a. unter почва*)

аллювиально-дерновые почвы | Alluvialrasenböden *mpl*; Aueböden *mpl*

болотные почвы | Moorböden *mpl*

бурые лесные почвы | Braunerdewaldböden *mpl*

бурые лугово-степные почвы | Braunerde-Grassteppenböden *mpl*

бурые пустынно-степные почвы | Braunerde-Wüstensteppenböden *mpl*; aride Steppenböden *mpl*

вторично-подзолистые почвы | Sekundärpodsolböden *mpl*

горно-луговые почвы | Gebirgsgrasböden *m*

горные лугово-степные почвы | Gebirgsrasensteppenböden *mpl*

дерново-глеевые почвы | Rasengleiböden *mpl*

дерново-карбонатные почвы | Rasenkarbonatböden *mpl*

дерново-подзолистые почвы | Podsolrasenböden *mpl*

почвы желтозёмы | Lößböden *mpl*

каштановые почвы | Kastanienbraunerdeböden *mpl*

почвы краснозёмы | Roterdeböden *mpl*

лугово-болотные почвы | Wiesenmoorböden *mpl*

лугово-каштановые почвы | Kastanienbraunerde-Grasböden *mpl*

лугово-серозёмные почвы | Grauerde-Graswüstenböden *mpl*

лугово-чернозёмные почвы | Schwarzerdegrasböden *mpl*

перегнойно-карбонатные почвы | Rasenkarbonatböden *mpl*

подзолисто-болотные почвы | Podsolmoorböden *mpl*

подзолистые почвы | Podsolboden *mpl* (*Böden mit Bleichhorizont*)

пойменные почвы | Alluvialrasenböden *mpl*; Aueböden *mpl*

полигональные почвы | Wabenböden *mpl*; Polygonalböden *mpl* (*Strukturböden*)

такыровидные почвы | takyrtartige Böden *mpl*

тундровые глеевые почвы | Tundragleiböden *mpl*

почвы чернозёмы | Schwarzerdeböden *mpl*

ячеистые почвы | Wabenböden *mpl*; Polygonalböden *mpl* (*Strukturböden*)

почернение *n* | (*Foto*) Schwärzung *f*

максимальное почернение | maximale Schwärzung *f*

почернение полезное | nutzbare Schwärzung *f*

среднее почернение | mittlere Schwärzung *f*

починить | 1. ausbessern; reparieren; 2. spitzen; ausbessern

починка *f* | Reparatur *f*; Ausbesserung *f*

чинить | reparieren; ausbessern

рудная почка *f* | (*Geol*) Erzniere *f*

почта *f* | Post *f*

авиационная почта | Luftpost *f*

пневматическая почта | Rohrpost *f*

почти-равнина *f* | (*Geol*) Fastebene *f*; Peneplain *f*

по-штормовому | (*Schiff*) seefest

появление *n* | Auftreten *n*; Erscheinen *n*

появление замирания | Schwundeinbruch *m*

появление звезды | (*Astr*) Emersion *f*; Wiederauftauchen *n* (von Sternen nach der Bedeckung)

появление из почвы | (*Geol*) Emersion *f*; Auftauchen *n*

появление метеора | (*Astr*) Auftauchen *n* eines Meteors

поярок *m* | Lammwolle *f*

пояс *m* | 1. Gürtel *m*; Zone *f* (s. a. unter **зона**); 2. Gurt *m*; Gurtung *f* (Träger), Gurtsims *m(n)*; 3. (*Krist*) Zone *f*; 4. (*Schiff*) Gang *m*; Plattengang *m* (*Beplattung*)

пояс балки | (*Bw*) Trärgurt *m*

бортовой пояс | (*Schiff*) Seitengang *m*

броневой пояс | (*Schiff*) Panzergürtel *m*

верхний пояс | (*Bw*) Obergurt *m* (Träger, Tragwerke)

пояс ветров | (*Meteo*) Windgürtel *m*; Windzone *f*

восстановительный пояс | (*Met*) Reduktionszone *f* (Schachtofen)

пояс высокого давления | (*Meteo*) Hochdruckgürtel *m*; Hochdruckzone *f*

пояс горения | (*Met*) Verbrennungszone *f* (Schachtofen)

днищевый пояс | (*Schiff*) Bodengang *m*

пояс жил | Gangzug *m*

пояс Зодиака | (*Astr*) Tierkreis *m*; Zodiakus *m*

зубчатый пояс | (*Masch*) Zahnkranz *m*

ластичный пояс изделия | (*Text*) elastischer Patentrand *m* (Jacquard-Rundstrickmaschine)

килевой пояс | (*Schiff*) Kielgang *m*

климатический пояс | Klimazone *f*; Klimagürtel *m*

пояс конвертера | (*Met*) Konvertertragring *m*; Konverterring *m*; Birnentragring *m*; Birnenring *m*

ледовый пояс | (*Schiff*) Eisgürtel *m*

пояс лесозащитных насаждений | Waldschutzgürtel *m*

накрывающий пояс | (*Schiff*) abliegender Plattengang *m*

пояс наружной обшивки | (*Schiff*) Plattengang *m* der Außenhaut

пояс настила | (*Schiff*) Plattengang *m* (Deck, Innenboden)

средний пояс настила второго дна | Mittelplatte *f*; Mittelplattengang *m*

нижний пояс | (*Bw*) Untergurt *m* (Träger, Tragwerke)

пояс обшивки | (*Schiff*) Plattengang *m* (Aufyenhaut, Schott)

шпунтовой пояс обшивки | (*Schiff*) Kielgang *m* (Beplattung)

переменный пояс | (*Schiff*) Wechselgürtel *m*

пояс переменных ватерлиний | (*Schiff*) Wechselgürtel *m*

пояс плавления | (*Met*) Schmelzzone *f* (Schachtofen)

пояс подогрева | (*Met*) Vorwärmzone *f* (Schachtofen)

потерянный пояс | (*Schiff*) verllorener Gang *m*

предохранительный пояс | Sicherheitsgurt *m*

привязной предохранительный пояс | (*Flg*) Sicherheitsgurt *m*

прилегающий пояс | (*Schiff*) anliegender Plattengang *m*

растянутый пояс | (*Bw*) Zuggurt *m*

рудный пояс | (*Geol*) Erzzone *f*

сжатый пояс | (*Bw*) Druckgurt *m*

скуловой пояс | (*Schiff*) Kimmgang *m*

спасательный пояс | (*Schiff*) Rettungsgürtel *m*

сублиторальный пояс | (Geol) Eulitoral *n*

сферический пояс | (Math) Kugelzone *f*

пояс фермы | (Bw) Bindergurt *m*

верхний пояс фундаментной балки | (Schiff) Toppplatte *f* (am Maschinenfundament)

фурменный пояс | (Met) Düsenebene *f*; Düsenzone *f*; Blasformebene *f* (Schachtofen)

часовой пояс | (Astr) Zeitzone *f*

шаровой пояс | (Math) Kugelzone *f*

ширстречный пояс | (Schiff) Schergang *m*

шпунтовой пояс | (Schiff) Kielgang *m* (bei Balkenkiel)

поясок *m* | 1. Gurt *m*; Gurtung *f*; Streifband *n*; Rand *m*; Saum *m*; 2. (Wlz) Einschnürung *f* (z. B. Mannesmannwalze); Führung *f* (Ziehring beim Kaltziehen von Rohren und Stangen)

верхний поясок | oberer Gurt *m*; obere Gurtung *f*

поясок волочильной матрицы | (Met) zylindrische Führung *f* des Ziehringes (Kaltziehen von Rohren und Stangen)

ведущий поясок гранаты | (Mil) Führungsring *m* (Granate)

нижний поясок | unterer Gurt *m*; untere Gurtung *f*

приварной поясок | angeschweißter Gurt *m*

присоединённый поясок | (Schiff) mittragender Plattenstreifen *m*; mittragende Plattenbreite *f*

ведущий поясок пулемёта | (Mil) Führungsring *m* (Verschluß des SMG)

рабочий поясок | (Met) Führungszone *f* (der Matrize, Ziehen von Rohren und Stangen)

свободный поясок | (Schiff) freier Gurt *m*

горизонтальный поясок фундаментной балки | (Schiff) Toppplatte *f* (am Maschinenfundament)

ПП | Feuerlöschstation *f*

ППВ | (Eb) Vorschrift *f* zur Benutzung von Wagen im internationalen Eisenbahnverkehr

ППИЗУ | (Dat) integrierter Halbleiterspeicher *m*

ППЛ | (Typ) ausgeschlossener Lochstreifen *m*; Steuerlochstreifen *m*

ППП | (Dat) Anwenderprogrammpaket *n*

ППР | 1. Übernahme- und Transportkühlschiff *n*; 2. Arbeitsablaufplan *m*; Bauablaufplan *m*

правила *npl* | Verordnung *f*; Ordnung *f*; Bestimmung *f*; Vorschrift *f* (s. a. unter **правило**)

правила безопасности | Sicherheitsvorschriften *fpl*

правила внутреннего трудового распорядка | Betriebsordnung *f*; Arbeitsordnung *f*

правила движения | Verkehrsregeln *fpl*; Verkehrsvorschriften *fpl*; Fahrbetriebsvorschriften *fpl*

правила испытания | Prüfungsvorschriften *f*; Prüfvorschriften *fpl*

правила Кирхгофа | Kirchhoffsche Sätze *mpl* (der Stromverzweigung), Kirchhoffsche Regeln *fpl*

правила контроля | Prüfungsvorschriften *f*; Prüfvorschriften *fpl*

правила о грузовой марке | (Schiff) Freibordvorschriften *fpl*

правила обмера | (Schiff) Vermessungsvorschriften *fpl*

правила по уходу | Wartungsvorschriften *fpl*; Bedienungsvorschrift *f*

правила пользования | Gebrauchsanweisung *f*

правила пользования вагонами | (Eb) Vorschrift *f* zur Benutzung von Wagen im internationalen Eisenbahnverkehr

правила приёмки | Annahmeverfahren *n*

служебные правила | Dienstvorschrift *f*; Verfügung *f*; Anordnung *f*

правила стабильности ядер | Kernstabilitätsregeln *fpl*

правила техники безопасности | Unfallverhütungsvorschriften *fpl*; Arbeitsschutzordnung *f*

правила технической эксплуатации | Eisenbahnbetriebsordnung *f*

правила уличного движения | Straßenverkehrsordnung *f*

правила Фаянса | Fajanssche Regeln *fpl*

правила эксплуатации | Betriebsregeln *fpl*; Betriebsvorschriften *fpl*

правило *n* | 1. (Bw) Richtscheit *n*; 2. (Gieß) Abstreicher *m*; Abstreichholz *n*; Abziehplatte *f*; Abstreichschiene *f*; Abstreichlineal *n*; Abstreicheisen *n*; Abstreichleiste *f* (Formerei); 3. (Mil) Richtbaum *m* (Panzerabwehrkanone)
алмазное правило | Diamantabrichtwerkzeug *n* (Abrichten von Schleifscheiben)

правило *n* | 1. Regel *f*; Grundsatz *m*; 2. Gesetz *n*; Beziehung *f* (s. a. unter **правила**)

правило Ампера | (*Ph*) Amperesche Schwimmerregel *f*

правило Антонова | (*Ph*) Antonowsche Regel *f*

правило Астона | (*Kern*) Astonsche Isotopenregel *f*; Isotopenregel *f*; Astonsche Regel *f*

правило Бабинё | (*Ph*) Babinetsche Absorptionsregel *f*

правило безопасности | Sicherheitsvorschrift *f*

правило Бертелло | (*Ph*) Berthelotsche Regel *f*

правило большого пальца | (*Ph*) Korkenzieherregel *f*; Maxwellsche Schraubenregel *f*; Schraubenregel *f*; Daumenregel *f*

правило Брэгга | (*Ph*) Bragg-Regel *f*; Braggsche Regel *f*

правило буравчика | (*Ph*) Korkenzieherregel *f*; Maxwellsche Schraubenregel *f*; Schraubenregel *f*; Daumenregel *f*

правило валентности | (*Ph*) Valenzregel *f*

правило Вант-Гоффа | (*Ph*) vant Hoffsche Regel *f*

правило вращательных сумм | Rotationssummenregel *f*

правило вычисления | (*Dat*) Rechenregel *f*

правило Гейгера-Неттола | (*Kern*) Geiger-Nuttallsche Beziehung *f*

правило Гунда | (*Kern*) Hundsche Regel *f*; Hundsche Kopplungsregel *f*

правило дифференцирования | (*Math*) Differentiationssatz *m*

правило дифференцирования произведения | Produktregel *f*

правило дифференцирования степени | Potenzregel *f*

правило дифференцирования суммы | Summenregel *f*

правило дифференцирования частного | Quotientenregel *f*

правило Жуковского | (*Ph*) Joukowskische Regel *f*

правило Зайцева | (*Ph*) Saizewsche Regel *f*; Saizew-Regel *f*

правило заполнения | (*Ph*, *Ch*) Besetzungsvorschrift *f*

правило знаков | Vorzeichenregel *f*; Vorzeichenfestsetzung *f*

правило знаков Декарта | Descartessche Zeichenregel *f*

правило изотопов | (*Kern*) Astonsche Isotopenregel *f*; Isotopenregel *f*; Astonsche Regel *f*

правило изотопов Астона | (*Kern*) Astonsche Isotopenregel *f*; Isotopenregel *f*; Astonsche Regel *f*

правило интегрирования | (*Math*) Integrationssatz *m*

правило интенсивностей | Intensitätsregel *f* (*Röntgenspektrum*)

правило интервалов | Landesche Intervallregel *f*; Intervallregel *f*; Landesche Regel *f*

правило интервалов Ланде | Landesche Intervallregel *f*; Intervallregel *f*; Landesche Regel *f*

правило квантования | (*Ph*) Quantelungsregel *f*; Quantelungsvorschrift *f*

правило Клебша-Гордана | (*Ph*) Clebsch-Gordansche Regel *f*; Clebsch-Gordan-Regel *f*

правило Комптона | Comptonsche Regel *f*

правило левой руки | (*Ph*) Dreifingerregel *f* der linken Hand; Linke-Hand-Regel *f*; Linkehandregel *f*

правило Лейбница | Leibnitzsche Regel *f*; Leibnizscher Satz *m*

правило Ленца | (*Ph*) Lenzsche Regel *f*; Lenzsches Gesetz *n*

логическое правило | logische Regel *f*

правило Лоренца | Lorenzsche Regel *f*

правило Мак-Леода | (*Ph*) McLeodsche Gleichung *f*; McLeodsche Regel *f*

правило Максвелла | (*Therm*) Maxwellsche Regel *f*; Maxwellsches Kriterium *n*

правило Маттауха | (*Kern*) Mattauchsche Regel *f*; Isobarenregel *f*

правило множителя | (*Math*) Faktorregel *f*

правило Морзе | (*Ph*) Morsesche Regel *f*

правило наложения | (*Math*) Überlagerungssatz *m* (*Laplace-Transformation*)

правило обвода | Umfahrungsregel *f*; Umlaufregel *f*

правило обращения | (*Math*) Umkehrregel *f*

правило округления | (*Math*) Rundungsregel *f*

правило октета | Oktettregel *f*

правило осаждения | (*Ch*) Fällungsregel *f*

правило отбора | Auswahlregel *f* (*Quantenmechanik*)

правило Паскаля | (*Ph*) Pascalsche Regel *f*

правило площадей | (*Math*) Querschnittsregel *f*; Flächenregel *f*

правило поляризации | (*Ph*) Polarisationsregel *f*

правило поперечных сечений | (*Math*) Querschnittsregel *f*; Flächenregel *f*
правило правой руки | (*Ph*) Dreifingerregel *f* der rechten Hand; Rechte-Hand-Regel *f*; Rechtehandregel *f*
правило преобразования | (*Dat*) Konvertierungsregel *f*
правило проверки | (*Dat*) Testregel *f*
правило радиоактивного смещения | (*Kern*) radioaktives Verschiebungsgesetz *n*; Soddy-Fajansscher Verschiebungssatz *m*; Soddy-Fajansssches Verschiebungsgesetz *n*
правило рычага | 1. (*Mech*) Hebelgesetz *n*; Hebelsatz *m*; 2. (*Ch*) Hebelgesetz *n* der Phasenmengen; Hebelbeziehung *f* der Phasenmengen; Hebelarmbeziehung *f*
правило сверхотбора | (*Ph*) Superauswahlregel *f*; Überauswahlregel *f*
правило сдвига | (*Kern*) radioaktives Verschiebungsgesetz *n*; Soddy-Fajansscher Verschiebungssatz *m*; Soddy-Fajansssches Verschiebungsgesetz *n*
правило сдвига Содди-Фаянса | (*Kern*) radioaktives Verschiebungsgesetz *n*; Soddy-Fajansscher Verschiebungssatz *m*; Soddy-Fajansssches Verschiebungsgesetz *n*
правило смещения | (*Ph*) Verschiebungsregel *f* (s. a. **правило сдвига Содди-Фаянса**)
правило Стокса | (*Opt*) Stokessche Regel *m* (*Fotolumineszenzstrahlung*)
правило сумм | (*Opt, Reg*) Summenregel *f*; (*Opt*) Summensatz *m*
правило сумм колебаний | Schwingungssummenregel *f*
правило сумм температур | Temperatursummenregel *f*
правило суммирования | (*Ph*) Einsteinsche Summation *f*; Einsteinsche Summationsbezeichnung *f*; Einstein-Summation *f*
правило суперотбора | (*Ph*) Superauswahlregel *f*; Überauswahlregel *f*
правило Тициуса-Бодэ | (*Astr*) Titius-Bodesche Reihe *f* (*Kosmogonie*)
правило трёх пальцев левой руки | (*Ph*) Dreifingerregel *f* der linken Hand; Linke-Hand-Regel *f*; Linkehandregel *f*
правило трёх пальцев правой руки | (*Ph*) Dreifingerregel *f* der rechten Hand; Rechte-Hand-Regel *f*; Rechtehandregel *f*
тройное правило | (*Math*) Dreisatz *m*; Dreisatzrechnung *f*; Regeldetri *f*
правило умножения | (*Math*) Multiplikationssatz *m* (*der Wahrscheinlichkeitsrechnung*)
правило умножения вероятности | (*Math*) Multiplikationssatz *m* (*der Wahrscheinlichkeitsrechnung*)
правило устойчивости | (*Mech*) Stabilitätsregel *f*
правило фаз Гиббса | (*Therm*) Gibbssche Phasenregel *f*; Phasenregel *f*; Gibbssches Phasengesetz *n*
правило фаз | (*Therm*) Gibbssche Phasenregel *f*; Phasenregel *f*; Gibbssches Phasengesetz *n*
правило Флеминга | (*Ph*) Dreifingerregel *f* der linken Hand; Linke-Hand-Regel *f*; Linkehandregel *f*; (*Ph*) Dreifingerregel *f* der rechten Hand; Rechte-Hand-Regel *f*; Rechtehandregel *f*
правило Хунда | (*Kern*) Hundsche Regel *f*; Hundsche Kopplungsregel *f*
цепное правило | (*Math*) Kettenregel *f*
правило частот Бора | (*Kern*) Bohrsche Frequenzbedingung *f*
правило чётности | (*Math*) Laportesche Regel *f*
правило штриховки | Strichregel *f*
правило Эйнштейна | (*Ph*) Einsteinsche Summation *f*; Einsteinsche Summationsbezeichnung *f*; Einstein-Summation *f*
правило эксплуатации | Bedienungsanleitung *f*; Bedienungsanweisung *f*

правильность *f* | (*Math*) Richtigkeit *f*

правильность измерения | Richtigkeit *f* einer Messung

править | 1. lenken; steuern; 2. abziehen (*Messer*); 3. (*Eb*) richten (*Gleis*)

править алмазом | (*Fert*) abrichten (*Schleifscheibe*)

править набор | (*Typ*) Satz korrigieren

правка *f* | 1. (*Typ*) Korrektur *f*; 2. (*Eb*) Richten *n* (*Gleis*); 3. Richten *n* (*Richtpresse*); 4. (*Fert*) Richten *n* (*Bleche, Profile*); Abrichten *n* (*Schleifscheibe*)

авторская правка | (*Typ*) Autorkorrektur *f*

правка в горячем состоянии | (*Schm*) Warmrichten *n*

правка в холодном состоянии | (*Schm*) Kaltrichten *n*; Richten *n* bei Raumtemperatur

правка в штампе | (*Schm*) Gesenkrichten *n*; Richten *n* im Gesenk

правка гибом | Biegerichten *n*

горячая правка | (*Schm*) Warmrichten *n*

издательская правка | (Typ) Verlagskorrektur *f*
корректорская правка | (Typ) Hauskorrektur *f*
правка на вальцах | Richtwalzen *n*
правка на прессе | Richtpressen *n*
правка набора | (Typ) Satzkorrektur *f*
правка обжатием | Dressieren *n* (Bleche); Friemeln *n* (Rohre)
объёмная правка | 1. Richten *n* von kompakten Teilen im Gesenk; 2. (Schm) Kalibrieren *n* im Gesenk
правка растяжением | Streckrichten *n*; Reckrichten *n* (Bleche, Draht, Stabstahl)
редакторская правка | (Typ) redaktionelle Korrektur *f*
холодная правка | (Schm) Kaltrichten *n*; Richten *n* bei Raumtemperatur

правка-калибровка *f* | (Schm) Kalibrieren *n* im Gesenk; Richten *n* im Gesenk

право *n* | Recht *n*

авторское право | (Typ) Urheberrecht *n*

железнодорожное право | Eisenbahnrecht *n*

право преимущественного проезда | Vorfahrt *f*; Vorfahrtsrecht *n* (Straßenverkehr)

правовращающий | 1. rechtsdrehend; rechtsgängig; rechtsläufig; 2. (Opt) dextrogyr; rechtsdrehend (Polarisationsebene)

правополяризованный | (Opt) rechtspolarisiert; rechtsdrehend polarisiert

праворежущий | (Fert) rechtsschneidend (Drehmeißel)

празем *m* | (Min) Prasem *m* (lauchgrüne Abart des Quarzes)

празеодим *m* | (Ch) Praseodym *n*; Pr

празопал *m* | (Min) Prasopal *m* (apfelgrüner Opal)

прачечная *f* | Wäscherei *f*

ПрБ | (Schiff) Steuerbord *m*

ПРД | Feststoffraketenantriebwerk *n*

пребывание *n* | Aufenthalt *m*; Verweilen *n*

превентер *m* | (Bgb) Preventer *m*; Bohrlochsicherung *f*; Absperrschieber *m* (Bohrung)

вращающийся превентер | Drehpreventer *m*

плащечный превентер | Backenpreventer *m*

трубный превентер | Rohrpreventer *m*

превосходство *n* в воздухе | (Mil) Luftüberlegenheit *f*

воздушное превосходство | (Mil) Luftüberlegenheit *f*

превращаемость *f* | Wandelbarkeit *f*; Umwandelbarkeit *f*

превращать в уголь | verkohlen

превращение *n* | 1. Verwandlung *f*; Umwandlung *f*; Konversion *f*; 2. Transmutation *f*; Metamorphose *f*; 3. Umsatz *m*
аллотропическое превращение | allotrope Umwandlung *f*; allotrope Kristallumwandlung *f* (z. B. bei der Wärmebehandlung von Stahl)

анизотермическое превращение | anisotherme Umwandlung *f* (des Gefüges)

превращение атомного ядра | (Kern) Kernumwandlung *f*; Umwandlung *f* des Atomkerns; Transmutation *f*

превращение аустенита | (Met) Austenitumwandlung *f*

превращение аустенита в игольчатый троостит | Austenit-Bainit-Umwandlung *f*

превращение аустенита в мартенсит | Austenit-Martensit-Umwandlung *f*

превращение аустенита в перлит | Austenit-Perlit-Umwandlung *f*

изотермическое превращение аустенита | isotherme Austenitumwandlung *f*

превращение аустенита при постоянной температуре | isotherme Austenitumwandlung *f*

аустенитное превращение | (Met) Austenitumwandlung *f*

аустенитно-мартенситное превращение | (Met) Austenit-Martensit-Umwandlung *f*

аустенитно-перлитное превращение | (Met) Perlitumwandlung *f*

бездиффузионное превращение | diffusionslose Umwandlung f (des Gefüges)
бейнитовое превращение | (Met) Austenit-Bainit-Umwandlung f
превращение вещества | (Kern) Stoffumwandlung f
фазовое превращение второго рода | Phasenübergang m zweiter Ordnung; Phasenübergang m zweiter Art
диффузионное превращение | diffusionsartige Umwandlung f (des Gefüges)
аллотропическое превращение железа | allotrope Eisenumwandlung f
изотермическое превращение | (Met) isothermische Umwandlung f ; isotherme Umwandlung f (des Gefüges); ohne Temperaturänderung verlaufende Umwandlung f
превращение Канниццаро | (Ch) Cannizzarosche Reaktion f
карбидное превращение | (Met) Karbidumwandlung f (Wärmebehandlung des Stahls)
мартенситное превращение | (Met) martensitische Umwandlung f ; Martensitumwandlung f
превращение массы | (Kern) Massenumkehr f
общее превращение | Gesamtumsatz m
окислительно-восстановительное превращение | (Ch) Redoxumwandlung f
фазовое превращение первого рода | Phasenübergang m erster Ordnung; Phasenübergang m erster Art
перитектическое превращение | (Met) peritektische Umwandlung f
перлитное превращение | (Met) Austenit-Perlit-Umwandlung f
перлитно-трооститное превращение | (Met) Perlit Bainit-Umwandlung f
промежуточное превращение | (Met) Zwischengefügeumwandlung f ; Zwischenumwandlung f
равновесное фазовое превращение | (Krist) Gleichgewichtsphasenumwandlung f
превращение решётки | (Krist) Gitterumwandlung f
структурное превращение | (Krist) Gefügeumwandlung f
обратное превращение тепла | Wärmerückverwandlung f
тепловое фазовое превращение | (Krist) thermische Phasenumwandlung f
фазовое превращение | (Krist) Phasenumwandlung f ; (Therm) Phasenübergang m
эвтектоидное превращение | (Met) eutektische Umwandlung f ; Umwandlung f in der festen Lösung
превращение элементов | (Kern) Elementumwandlung f
превращение энергии | Energieumwandlung f ; Energieumformung f ; Energieumsatz m ; Energieumsetzung f
превращение ядра | (Kern) Kernumwandlung f ; Umwandlung f des Atomkerns; Transmutation f
естественное превращение ядра | natürliche Kernumwandlung f
искусственное превращение ядра | künstliche Kernumwandlung f

превысить | 1. übertreffen; übersteigen überragen; 2. überhöhen; 3. überschreiten

превышать | 1. übertreffen; übersteigen überragen; 2. überhöhen; 3. überschreiten

превышение n | 1. Überragung f ; 2. Überhöhung f ; 3. Überschreitung f ; 4. (Milflg) Höhenstaffelung f (im Flugverband); 5. (Geod) Höhenunterschied m

превышение давления | Drucküberschreitung f

преграда f | Hindernis n ; Schranke f ; Damm m

водная преграда | (Mil) Wasserhindernis n

преградить | absperren; sperren; versperren; verlegen

преграждать | absperren; sperren; versperren; verlegen

преграждение n | 1. Absperren n ; Absperrung f ; 2. Verriegelung f ; Abriegelung f

предварение n | 1. Zuvorkommen n ; Voreilen n ; Voreilung f ; 2. (Reg) Vorhalt m

предварение равноденствий | (Astr) allgemeine Präzession f (Verschiebung der Äquinoktialpunkte auf der Ekliptik)

предвключать | (El) vorschalten

предвключение n | (El) Vorschaltung f

предвключить | (El) vorschalten

предгорье n | (Geol) Vorgebirge n

преддефекатор m | Vorscheidepfanne f (Zuckergewinnung)

преддефекация f | Vorscheidung f (Zuckergewinnung)

горячая преддефекация | warme Vorscheidung f

предел m | 1. Grenze f ; Begrenzung f ; Schranke f ; 2. (Math) Grenze f ; Grenzwert m ; Limes m

предел адсорбции | Adsorptionsgrenze f

верхний контрольный предел | Kontrollgrenze f

наибольший предел взвешивания | Höchstlast f (Wägetechnik)

наименьший предел взвешивания | Mindestlast f (Wägetechnik)

предел видимости | Sichtgrenze f ; äußerste Sichtweite f ; Sichtweite f

предел воспламенения смеси | Gemischzündgrenze f (Verbrennungsmotor)

предел воспламеняемости | Zündgrenze f

верхний предел воспламеняемости | obere Zündgrenze f

нижний предел воспламеняемости | untere Zündgrenze f

предел выносливости | Dauerschwingungsfestigkeit f ; Dauerschwingfestigkeit f ; Dauerwechselfestigkeit f ; Dauerfestigkeit f

предел выносливости на изгиб | Biegewechselfestigkeit f ; Biegeschwingfestigkeit f

предел выносливости на изгиб при знакопеременном цикле | Wechselbiegefestigkeit f ; Dauerbiegefestigkeit f

предел выносливости на изгиб при знакопостоянном цикле | Biegeschwellfestigkeit f

предел выносливости при асимметричных циклах | Schwellfestigkeit f ; Ursprungsfestigkeit f

предел выносливости при знакопеременной нагрузке | Wechselfestigkeit f ; Schwingungsfestigkeit f

предел выносливости при изгибе для пульсирующего цикла | Biegedauerfestigkeit f im Schwellbereich

предел выносливости при изгибе с симметричным циклом | Biegewechselfestigkeit f

предел выносливости при кручении с симметричным циклом | Verdrehwechselfestigkeit f

предел выносливости при несимметричном цикле | Schwellfestigkeit f

предел выносливости при периодических ударах | Dauerschlagfestigkeit f

предел выносливости при растяжении-сжатии | Zug-Druck-Dauerfestigkeit f

предел выносливости при растяжении-сжатии с симметричным циклом | Zug-Druck-Wechselfestigkeit f

предел выносливости при сжатии для пульсирующего цикла | Dauerfestigkeit f im Druckschwellbereich

предел выносливости при симметричном цикле | Wechselfestigkeit f

ударный предел выносливости при симметричных циклах | Dauerschlagfestigkeit f

ударный предел выносливости | Dauerschlagfestigkeit f

условный предел выносливости | Zeitwechselfestigkeit f

предел диаграммы статической остойчивости | (Schiff) Umfang m der statischen Stabilität; Stabilitätsumfang m

предел длительной прочности | Dauerstandfestigkeit f ; Zeitstandfestigkeit f ; Standfestigkeit f ; Kriechfestigkeit f ; Dauerschwingfestigkeit f ; Schwingungsfestigkeit f

доверительный предел | Vertrauensgrenze fpl ; Konfidenzgrenzen fpl (statistische Qualitätskontrolle)

предел допускаемой абсолютной погрешности | Grenze f des zulässigen absoluten Fehlers

предел допускаемой вариации показаний | zulässiger Größtwert m der Umkehrspanne

предел допускаемой основной погрешности | größter Fehler eines Meßmittels, bei dem es nach den technischen Vorschriften noch zugelassen wird

предел допускаемой погрешности | Gesamtfehlergrenzen fpl

предел допускаемой систематической погрешности | größte zulässige Unrichtigkeit f

допускаемый предел | zulässiger Höchstwert m

предел излома | Bruchgrenze f

предел измерения | Meßgrenze f ; Meßbereich m ; Meßbereichsgrenze f

верхний предел измерения | obere Meßbereichsgrenze f ; Meßbereichsendwert m

нижний предел измерения | untere Meßbereichsgrenze f ; Meßbereichsanfangswert m

предел интегрирования | Integrationsgrenze f

контрольный предел | Kontrollgrenzen fpl ; Kontrollbereich m

предел коррекции искажения | (Fmt) Entzerrungsgrenze f

предел коррозионной усталости | Korrosionsermüdungsfestigkeit f ; Korrosionsschwingungsfestigkeit f

предел монотонной функции | (Math) Grenzwert m einer monotonen Funktion

предел нагрузки | Belastungsgrenze f ; Beanspruchungsgrenze f ; Belastungsbereich m ; Belastungsspitze f

предел напряжения | Spannungsgrenze f ; Beanspruchungsgrenze f

верхний предел напряжения | Grenzlinie f der Oberspannung (Dauerschwingversuch)

нижний предел напряжения | Grenzlinie f der Unterspannung (*Dauerschwingversuch*)
непроходной предел | Ausschußseite f
нижний контрольный предел | untere Kontrollgrenze f
предел обнаружения | Nachweisbarkeitsgrenze f
предел отрегулировки | (*Reg*) Verstellbereich m ; Regelbereich m
предел отсчёта | Anzeigebereich m
предел ошибок | Fehlergrenze f
предел пластичности | Plastizitätsgrenze f ; Verformbarkeitsgrenze f ; Trennfestigkeit f
предел плато | (*Kern*) Plateaugrenze f (*Zählrohr*)
предел погрешности | Fehlergrenze f
предел показаний | Anzeigebereich m
предел ползучести | Dauer Standfestigkeit f ; Kriechgrenze f
предел ползучести по равномерной скорости | Kriechgeschwindigkeitsgrenze f
условный предел ползучести | Zeitstandfestigkeit f
предел положительной статической устойчивости | (*Schiff*) Umfang m der statischen Stabilität; Stabilitätsumfang m
предел последовательности | (*Math*) 1. Grenzwert m einer Folge; Grenzwert m einer Zahlenfolge; 2. Häufungsgrenze f
бесконечный предел последовательности | endlicher Grenzwert m einer Folge; endlicher Grenzwert m einer Zahlenfolge
верхний предел последовательности | obere Häufungsgrenze f
нижний предел последовательности | untere Häufungsgrenze f
предел пропорциональности | Proportionalitätsgrenze f
технический предел пропорциональности | technische Proportionalitätsgrenze f
условный предел пропорциональности | technische Proportionalitätsgrenze f
предел прочности | Bruchfestigkeit f ; Bruchgrenze f ; Festigkeitsgrenze f ; Festigkeit f
предел прочности при изгибе | Biegefestigkeit f
предел прочности при кручении | Verdrehfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; Verdrehgrenze f
предел прочности при повышенных температурах | Warmstreckgrenze f
предел прочности при продольном изгибе | Knickfestigkeit f
предел прочности при растяжении | Zugfestigkeit f
предел прочности при сжатии | Druckfestigkeit f ; Quetschgrenze f
предел прочности при симметрических циклах нагрузки | Wechselstreckgrenze f
предел прочности при срезе | Scherfestigkeit f ; Schubfestigkeit f
технологический предел прочности | aus technologischen Versuchen ermittelte Festigkeit f ; technologische Festigkeit f
физический предел прочности | physikalische Streckgrenze f ; theoretische Streckgrenze f
предел рассеивания | (*Mil*) Streuungsgrenze f (*Ballistik*)
предел растворимости | Löslichkeitsgrenze f
предел регулирования | Regelbereich m ; Einstellbereich m
предел Роша | (*Astr*) Rochesche Grenze f (*Saturnringe*)
болевой предел слышимости | (*Ak*) Schmerzschwelle f ; obere Hörschwelle f
предел текучести | Fließgrenze f ; Plastizitätsgrenze f ; Fließfestigkeit f
верхний предел текучести | obere Streckgrenze f
нижний предел текучести | untere Streckgrenze f
предел текучести при знакопеременной нагрузке | Wechselfließgrenze f
предел текучести при знакопеременных напряжениях | Wechselfließgrenze f
предел текучести при изгибе | Biegefließgrenze f
условный предел текучести при кручении | technische Streckgrenze f (*beim Torsionsversuch*)
предел текучести при повышенной температуре | Warmstreckgrenze f ; Warmfließgrenze f
предел текучести при растяжении | Streckgrenze f (*Fließgrenze beim Zugversuch*)
условный предел текучести при растяжении | technische Streckgrenze f (*beim Zugversuch*)
предел текучести при сжатии | Quetschgrenze f ; Stauchgrenze f
предел текучести при симметрических циклах нагрузки | Wechselfließgrenze f
технический предел текучести | Dehngrenze f ; Formdehngrenze f ; Fließgrenze f
условный предел текучести | Dehngrenze f ; Formdehngrenze f ; Fließgrenze f
предел температуры затвердения | (*Gieß*) Erstarrungsbereich m ; Erstarrungsintervall n

предел температуры отпуска | (*Hart*) Anlaßstufe f
предел точности | Genauigkeitsgrenze f
предел упругости | Elastizitätsgrenze f
технический предел упругости | technische Elastizitätsgrenze f
условный предел упругости | technische Elastizitätsgrenze f
предел усталости | Dauerschwingungsfestigkeit f ; Dauerschwingfestigkeit f ; Dauerwechselfestigkeit f ; Dauerfestigkeit f
предел усталости при знакопеременных напряжениях | Dauerschwingfestigkeit f
предел усталости при изгибе | Dauerbiegefestigkeit f
предел усталости при нагреве | Dauerwarmfestigkeit f
предел усталости при статической нагрузке | statische Festigkeit f
предел усталости при ударе | Schlagdauerfestigkeit f
условный предел усталости | praktische Dauerwechselfestigkeit f ; praktische Dauerschwingungsfestigkeit f ; Dauerschwingfestigkeit f (*bei einer bestimmten Lastspielzahl*)
физический предел усталости | theoretische Dauerwechselfestigkeit f ; theoretische Dauerschwingungsfestigkeit f ; theoretische Dauerschwingfestigkeit f (*bei unendlich großer Lastspielzahl*)
предел устойчивости | Stabilitätsgrenze f
предел фокусировки | (*Opt*) Fokussierbereich m
предел функции | (*Math*) Grenzwert m einer Funktion
бесконечный предел функции | unendlicher Grenzwert m einer Folge; unendlicher Grenzwert m einer Zahlenfolge
двусторонний предел функции | beiderseitiger Grenzwert m einer Funktion
несобственный предел функции | uneigentlicher Grenzwert m einer Funktion
односторонний предел функции | einseitiger Grenzwert m einer Funktion
повторный предел функции | iterierter Grenzwert m einer Funktion
предел функции слева | linksseitiger Grenzwert m einer Funktion
предел функции справа | rechtsseitiger Grenzwert m einer Funktion
частичный предел функции | Partialgrenzwert m einer Funktion
предел цикла нагрузки | (*Wkst*) Grenzspannung f ; Spannungsgrenzwert m
верхний предел цикла нагрузки | Oberspannung f ; obere Grenzspannung f
нижний предел цикла нагрузки | Unterspannung f ; untere Grenzspannung f
предел цикла напряжения | (*Wkst*) Grenzspannung f ; Spannungsgrenzwert m
верхний предел цикла напряжения | Oberspannung f ; obere Grenzspannung f
нижний предел цикла напряжения | Unterspannung f ; untere Grenzspannung f
пределы mpl интегрирования | (*Dat*) Integrationsgrenzen fpl
пределы нагрузок | (*Wkst*) Lastbereich m
пределы при обязательной поверке | Eichfehlergrenzen fpl
предзаторник m | Vormaischer m ; Vormaischbottich m
предионизация f | Autoionisation f ; Präionisation f ; Selbstionisation f
преддиссоциация f | Prädissoziation f
предкамера f | 1. Vorkammer f (*Vorkammer-Dieselmotor*); 2. Vorbrennkammer f (*Strahltriebwerk*)
предклапан m | Vorhubventil n ; Entlastungsventil n
предконденсат m | Vorkondensat n
предконденсатор m | Vorkondensator m
предконденсация f | Vorkondensation f
предкопильник m | Vorsumpf m (*NE-Metallurgie*)
предкоррекция f | (*Fs*) Vorverzerrung f ; Preemphasis f ; Voranhebung f
предкрылок m | (*Flg*) Vorflügel m
предложение n | 1. Angebot n ; Anerbieten n ; 2. Vorschlag m ; 3. (*Dat*) Anweisung f
предмет m | Objekt n ; Ding n ; Gegenstand m

плавающий предмет | (Schiff) Treibgut *n*; treibender Gegenstand *m*

предоставление *n* памяти | (Dat) Speicherverteilung *f*; Speicherzuweisung *f*

предотвал *m* | (Bgb) Vorkippe *f*

предохранитель *m* | 1. Schutzvorrichtung *f*; Schutz *m*; Sicherungshebel *m*; 2. (El) Sicherung *f*; 3. Sicherung *f* (Handfeuerwaffe)

безынерционный предохранитель | (El) flinke Sicherung *f*; unverzögerte Sicherung *f*

быстродействующий предохранитель | (El) flinke Sicherung *f*; unverzögerte Sicherung *f*

инерционный предохранитель взрывателя | (Mit) Fliehsicherung *f* (Zünder)

предохранитель воздушной линии | (El) Freileitungssicherung *f*

высоковольтный предохранитель | (El) Hochspannungssicherung *f*

предохранитель высокого напряжения | (El) Hochspannungssicherung *f*

главный предохранитель | (El) Hauptsicherung *f*

грубый предохранитель | (El) Grobsicherung *f*

двухполюсный предохранитель | (El) zweipolige Sicherung *f*

двухполюсный плавкий предохранитель | (El) zweipolige Sicherung *f*

предохранитель для домового ввода | (El) Hausanschlußsicherung *f*

домовой предохранитель | (El) Haussicherung *f*

запасной предохранитель | (El) Ersatzsicherung *f*

инерционный предохранитель | (El) träge Sicherung *f*; verzögerte Sicherung *f*

малочувствительный предохранитель | (El) Grobsicherung *f*

миллиамперный предохранитель | (El) Feinsicherung *f*; Schwachstromsicherung *f*

миллиамперный плавкий предохранитель | (El) Feinsicherung *f*; Schwachstromsicherung *f*

предохранитель мушки | (Mil) Kornschutz *m*

предохранитель наружной обстановки | (El) Freileitungssicherung *f*

низковольтный предохранитель | (El) Niederspannungssicherung *f*

предохранитель низкого напряжения | (El) Niederspannungssicherung *f*

общедомовой предохранитель | (El) Hausanschlußsicherung *f*

общий предохранитель | (El) Hauptsicherung *f*

однополюсный предохранитель | (El) einpolige Sicherung *f*

однополюсный плавкий предохранитель | (El) einpolige Sicherung *f*

патронный предохранитель | (El) Patronensicherung *f*

патронный плавкий предохранитель | (El) Patronensicherung *f*

плавкий предохранитель | (El) Schmelzsicherung *f*; Abschmelzsicherung *f*

пластинчатый предохранитель | (El) Streifensicherung *f*; Lamellensicherung *f*

пластинчатый плавкий предохранитель | (El) Streifensicherung *f*; Lamellensicherung *f*

полупроводниковый предохранитель | (El) Halbleitersicherung *f*

пробковый предохранитель | (El) Schraubpatronensicherung *f*; Stöpselsicherung *f*

пробковый плавкий предохранитель | (El) Schraubpatronensicherung *f*; Stöpselsicherung *f*

роговой предохранитель | Hörnersicherung *f* (Freileitungssicherung)

предохранитель с сигнальным приспособлением | (El) Alarmsicherung *f*

слаботочный предохранитель | (El) Feinsicherung *f*; Schwachstromsicherung *f*

токоограничивающий плавкий предохранитель | (El) Strombegrenzungssicherung *f*

токоограничивающий предохранитель | (El) Strombegrenzungssicherung *f*

трубчатый плавкий предохранитель | (El) Rohrsicherung *f*; Röhrensicherung *f*

трубчатый предохранитель | (El) Rohrsicherung *f*; Röhrensicherung *f*

установочный предохранитель | (El) Installationssicherung *f*

штепсельный предохранитель | (El) Schraubpatronensicherung *f*; Stöpselsicherung *f*

предплужник *m* | (Lw) Vorschäler *m*; Vorschneider *m* (Pflug)

предприятие *n* | Betrieb *m*; Unternehmen *n*

предприятие бытового обслуживания | Dienstleistungsbetrieb *m*

военно-промышленное предприятие | Rüstungsbetrieb *m*

горнодобывающее предприятие | Bergbaubetrieb *m*; Grubenbetrieb *m*

горное предприятие | Bergbaubetrieb *m*; Grubenbetrieb *m*

предприятие общественного питания | Gaststättenbetrieb *m*; gastronomische Einrichtung *f*

производственное предприятие | Produktionsbetrieb *m*

предпрочёс *m* | (*Text*) Vorreißer *m* (*Walzenkrempe*)

предпрядение *n* | (*Text*) Vorspinnen *n*

предразряд *m* | (*El*) Vorentladung *f*

предсказание *n* **погоды** | Wettervorhersage *f*

предсозревание *n* | (*Text*) Vorreife *f*; Vorreifen *n* (*Viskosefaser*)

представление *n* | 1. Darstellung *f*; 2. (*Dat*) Schreibweise *f*; Darstellung *f* (s. a. unter **запись** und **кодирование**)

алфавитно-цифровое представление | alphanumerische Darstellung *f*

аналоговое представление | analoge Darstellung *f*

представление в дополнительном коде | Komplementdarstellung *f*

представление в параллельном коде | parallele Darstellung *f*

представление в последовательном коде | serielle Darstellung *f*

представление в приведённой форме | reduzierte Darstellung *f*

представление в прямом коде | direktes Kodieren *n*

представление в ряде | Reihenfolgedarstellung *f*

представление взаимодействия | Wechselwirkungsdarstellung *f*; Wechselwirkungsbild *n*; Tomonaga-Darstellung *f*; Tomonaga-Bild *n* (*Quantentheorie*)

внешнее представление | externe Darstellung *f*

внутреннее представление | interne Darstellung *f*

восьмеричное представление | Oktalschreibweise *f*; oktale Schreibweise *f*

гармоническое представление | harmonische Darstellung *f*

представление Гейзенберга | Heisenberg-Bild *n*; Heisenberg-Darstellung *f*; Matrixdarstellung *f* (*Quantenmechanik*)

геометрическое представление | geometrische Darstellung *f* (z. B. von *Funktionen*)

графическое представление | grafische Darstellung *f*

представление данных | Datendarstellung *f*

двоично-десятичное представление | binärdezimale Darstellung *f*

двоичное представление | binäre Darstellung *f*

двоично-кодированное десятичное представление | binär kodierte Dezimaldarstellung *f*

десятичное представление | dezimale Darstellung *f*

двоично-кодированное представление десятичных чисел | dezimalbinäre Ziffernverschlüsselung *f*

представление детерминантом | Determinantendarstellung *f*

дискретное представление | diskrete Darstellung *f*

представление знака | Vorzeichendarstellung *f*

представление информации | Informationsdarstellung *f*; Datendarstellung *f*

конкретное представление | konkrete Darstellung *f* (*Programmiersprache*)

представление Лагранжа | Lagrangesche Darstellung *f*; Lagrangesches Bild *n*

представление Майорана | Majorana-Darstellung *f* (*Dirac-Gleichung*)

матричное представление | Matrizendarstellung *f*

машинное представление | Maschinendarstellung *f*; Rechnerdarstellung *f*

представление Паули | Pauli-Darstellung *f*

позиционное представление | Basisschreibweise *f*; Radixschreibweise *f*; Stellenschreibweise *f*

полулинейное представление | halblinare Darstellung *f*

представление пространства-времени | Raum-Zeit-Vorstellung *f*

представление с плавающей запятой | Darstellung *f* mit variablem Komma; Gleitkommadarstellung *f*

представление с фиксированной запятой | Festkommadarstellung *f*

символическое представление | symbolische Darstellung *f*

символьное представление | symbolische Darstellung *f*

представление терминами | Termdarstellung *f*

тетрадное представление | Tetradschreibweise *f*

троичное представление | ternäre Darstellung *f*; ternäre Schreibweise *f*

цифровое представление | digitale Darstellung *f*; numerische Darstellung *f*

представление чисел | Zahlendarstellung *f*; Zahldarstellung *f*

полулогарифмическое представление чисел | halb-logarithmische Zahlendarstellung *f*

шестнадцатиричное представление | hexadezimale Darstellung f
представление Эйлера | Eulersche Darstellung f

представляющий | darstellend; repräsentativ

предтопок m | Vorfeuerung f

предупреждение n о конце ленты | (Dat) Bandendewarnung f

предусиление n | (Rf) Vorverstärkung f

предусилитель m | (Rf) Vorverstärker m

предускорение n | Vorbeschleunigung f

предшественник m | 1. (Math) Vorgänger m ; 2. Vorfrucht f

предыскажение n при частотной модуляции | (Rf) Preemphasis f ; Vorverzerrung f ; Voranhebung f

предыскажение n | (Rf) Preemphasis f ; Vorverzerrung f ; Voranhebung f

предыскание n | (Fmt) Vorstufenwähl f ; Vorwähl f
двойное предыскание | doppelte Vorwahl f

предыскатель m | (Fmt) Vorwähler m

вращающийся предыскатель | Drehwähler m (als Vorwähler)

групповой предыскатель | Gruppenwähler m (Keith-Vorwähler)

предыскатель Кейта | Keith-Vorwähler m

прекратить | einstellen; abbrechen; beenden; aufhören; aufheben

прекращать | einstellen; abbrechen; beenden; aufhören; aufheben

прекращать возбуждение | (El) aberregen; entregen

прекращать разработку рудника | (Bgb) aufgeben; auflassen

прекращение n | Aufhören n ; Abbrechen n ; Einstellung f ; Aufhebung f ; Abstellung f

прекращение горения | (Rak) Brennschluß m

прекращение колебаний | Abreißen n der Schwingungen

прекращение производства | Außerbetriebsetzung f

преломление n | (Opt) Brechung f ; Refraktion f (s. a. unter **рефракция**)

двойное преломление | Doppelstrahlenbrechung f ; Doppelbrechung f

двухкратное преломление | Doppelstrahlenbrechung f ; Doppelbrechung f

преломление звука | Schallbrechung f

преломление рентгеновских лучей | Brechung f von Röntgenstrahlen

преломление света | (Opt) Brechung f des Lichts; Lichtbrechung f

преломляемость f | (Ph) Refraktivität f

преломлятель m | (Opt) Lichtbrechungskörper m ; Refraktor m

призматический преломлятель | Prismenglasrefraktor m

пренебрежение n | Vernachlässigung f

пренебрежимый | vernachlässigbar

пренит m | (Min) Prehnit m

преобладание n | Vorherrschen n ; Übergewicht n

преобразование n | 1. Umbildung f ; Umformung f ; Umgestaltung f ; Überführung f ; Veränderung f ; Umwandlung f ; Verwandlung f ; 2. (Math) Transformation f ; 3. (Fmt) Umsetzung f ; 4. (Dat) Konvertierung f ; Umwandlung f

преобразование адресов | (Dat) Adressenumrechnung f

аффинное преобразование | (Math) affine Transformation f ; affine Abbildung f ; Affinität f

бirationальное преобразование | (Math) birationale Transformation f

взаимно-однозначное преобразование | (Math) umkehrbar eindeutige Transformation f

преобразование времени | Zeitkonvertierung f

вырожденное преобразование | (Math) ausgeartete Transformation f ; degenerierte Transformation f

преобразование Галилея | (Mech) Galilei-Transformation f
 геометрическое преобразование | (Math) geometrische Transformation f
 гильбертово преобразование | Hilbert-Transformation f
 томографическое преобразование | (Math) kollineare Transformation f
 преобразование данных | (Dat) Datenumwandlung f ; Datenkonvertierung f
 преобразование движения | (Math) Bewegungstransformation f
 дробно-линейное преобразование | (Math) gebrochen lineare Transformation f ; gebrochen lineare Substitution f
 преобразование излучения | Strahlungsumwandlung f ; Strahlungswandlung f
 преобразование изображения | (Fs) Bildumwandlung f
 калибровочное преобразование | (Math) Eichtransformation f
 каноническое преобразование | (Mech) kanonische Transformation f
 касательное преобразование | (Math) Berührungstransformation f
 преобразование кода | (Dat) Kodewandlung f ; Kodeumsetzung f
 преобразование координат | (Math) Koordinatentransformation f
 коррелятивное преобразование | (Math) korrelative Transformation f
 круговое преобразование | Kreistransformation f
 преобразование Лапласа | (Math) Laplacesche Transformation f ; Laplace-Transformation f
 линейное преобразование | (Math) lineare Transformation f ; (Kyb) lineare Abbildung f ; lineare Transformation f
 преобразование Лоренца | (Math) Lorentz-Transformation f
 преобразование многомерных пространств | (Math) Transformation f des mehrdimensionalen Raumes
 преобразование мощности | Leistungsumsetzung f ; Leistungsumwandlung f
 преобразование напряжения | Spannungsumwandlung f
 непрерывное преобразование | (Math) stetige Transformation f ; kontinuierliche Transformation f
 обратимое преобразование | (Math) umkehrbare Transformation f
 обратное преобразование | 1. Zurückverwandlung f ; Rückwandlung f ; 2. (Math) inverse Transformation f
 преобразование обратными радиусами-векторами | (Math) Transformation f durch reziproke Radien; Inversion f
 ортогональное преобразование | (Math) orthogonale Transformation f
 преобразование переменных | (Math) Variablenttransformation f
 преобразование плоскости | (Math) Transformation f der Ebene
 преобразование подобия | (Math) Ähnlichkeitstransformation f ; äquiforme Transformation f
 полярное преобразование | (Math) Polartransformation f
 преобразование прикосновения | Berührungstransformation f
 преобразование радиации | Strahlungsumwandlung f ; Strahlungswandlung f
 преобразование сигнала | (Kyb) Signalumwandlung f
 преобразование соприкосновения | (Math) Berührungstransformation f
 преобразование теплового потока | Wärmeflußtransformation f
 преобразование течения | (Hydt) Strömungsumbildung f
 тождественное преобразование | (Math) identische Transformation f
 преобразование тока | Stromumformung f
 точечное преобразование | (Math) Punktttransformation f
 преобразование трёхмерного пространства | (Math) Transformation f des dreidimensionalen Raums
 унитарное преобразование | (Math) unitäre Transformation f
 преобразование фаз | (El) Phasenumformung f
 преобразование Фурье | (Math) Fourier-Transformation f ; Fouriersche Transformation f
 преобразование частоты | (El, Fmt) Frequenztransformation f ; Frequenzumsetzung f
 аддитивное преобразование частоты | (Fmt, Rf) additive Mischung f ; additive Frequenzumsetzung f
 двухсеточное преобразование частоты | (Fmt, Rf) multiplikative Mischung f ; multiplikative Frequenzumsetzung f
 мультипликативное преобразование частоты | (Fmt, Rf) multiplikative Mischung f ; multiplikative Frequenzumsetzung f
 односеточное преобразование частоты | (Fmt, Rf) additive Mischung f ; additive Frequenzumsetzung f
 преобразование числа строк | (Fs) Zeilenumsetzung f
 преобразование числа фаз | (El) Phasenumformung f
 преобразование энергии | Energieumformung f ; Energiewandlung f

линейное преобразование энергии | lineare Energieübertragung f (phys.-techn. Einheit im SI)

преобразователь m | 1. (El) Umformer m ; Konverter m ; 2. (Fmt) Übersetzer m ; 3. (Dat) Umsetzer m ; Wandler m ; 4. (Meß) Aufnehmer m (von Meßwerten); Geber m

активный преобразователь | (El) aktiver Wandler m

акустический преобразователь | (Ak) Schallwandler m

аналого-цифровой преобразователь | (Dat) Analog-Digital-Wandler m ; Analog-Digital-Umsetzer m ; AD-Umsetzer m

балансный преобразователь | (El) Abgleichwandler m ; Ausgleichwandler m

вентильный преобразователь | (El) Ventilumformer m ; Diodenumformer m ; Ventilstromrichter m

вибрационный преобразователь | Zerhackerumformer m

вращающийся преобразователь | (El) rotierender Umformer m ; umlaufender Umformer m ; Umformeraggregat n

преобразователь времени | Zeitkonverter m

входной преобразователь | (Dat) Eingabewandler m

высокотемпературный измерительный преобразователь | Hochtemperaturmeßwandler m ; Hochtemperaturmeßeinrichtung f

выходной преобразователь | (Dat) Ausgabewandler m

диодный преобразователь | (El) Ventilumformer m ; Diodenumformer m ; Ventilstromrichter m

преобразователь для возбуждения | (El) Erregerumformer m

преобразователь для связи сетей | (El) Netzkupplungsumformer m ; Umformer m zur Kupplung von Netzen (ungleicher Frequenz)

ёмкостный преобразователь | (Meß) kapazitiver Geber m

преобразователь излучения | Strahlungswandler m ; Strahlungsumformer m

измерительный преобразователь | Meßwertumformer m ; Meßwandler m

преобразователь измеряемой величины | MeßgröÙenumformer m ; Transmitter m

первичный преобразователь измеряемой величины | PrimärmeßgröÙenumformer m

преобразователь изображения | (Fs) Bildwandler m

электронно-оптический преобразователь изображения | (Fs) elektronenoptischer Bildwandler m ; Bildwandlerröhre f

электронный преобразователь изображения | (Fs) elektronenoptischer Bildwandler m ; Bildwandlerröhre f

индуктивный преобразователь | (Meß) induktiver Geber m

преобразователь инфракрасных изображений | Infrarotbildwandler m ; Infrarotteleskop n

каскадный преобразователь | (El) Kaskadenumformer m

преобразователь кода | Kodeumsetzer m ; Kodekonverter m ; Kodewandler m ; Umkodierer m

преобразователь колебаний | Schwingungswandler m

контактный преобразователь | (El) Kontaktumformer m ; Kontaktstromrichter m

круговой преобразователь | (Meß) Winkelschrittgeber m

преобразователь Леонарда | (El) Leonard-Umformer m

манометрический преобразователь | Druckmeßwandler m

машинный преобразователь | Maschinenumformer m

преобразователь мощности | Leistungswandler m ; Leistungsumsetzer m

преобразователь напряжения | (El) Spannungswandler m

нормирующий преобразователь | (El) Eichumformer m

однокорпусный преобразователь | (El) Eingehäuseumformer m

однокорный преобразователь | (El) Einankerumformer m

оптический преобразователь | optischer Umwandler m

пассивный преобразователь | (El) passiver Wandler m

преобразователь переменного тока в постоянный | (El) Wechselstrom-Gleichstrom-Umformer m

измерительный преобразователь перемещений | Wegmeßsystem n

пневматический преобразователь | (Meß) pneumatischer Geber m

преобразователь положения | (Meß) Weggeber m ; Wegaufnehmer m

последовательно-параллельный преобразователь | (Dat) Serien-Parallel-Umsetzer m

преобразователь постоянного напряжения статический | (Dat) Gleichspannungsgegentakttransverter m

преобразователь постоянного тока | (El) Gleichstromumformer m

преобразователь результатов измерения | Meßwertumsetzer m

преобразователь с расщеплёнными полюсами | (El) Spaltpolumformer m

сварочный преобразователь | Schweißumformer *m*
преобразователь сигналов | (*Kyb*) Signalwandler *m*
статический преобразователь | (*El*) ruhender Umformer *m*
преобразователь телевизионного стандарта | Fernsehnormwandler *m*
термоэлектрический преобразователь | thermoelektrischer Umformer *m*; Thermoumformer *m*
преобразователь тока | (*El*) Stromrichter *m*; Umformer *m*
ионный преобразователь тока | (*El*) Gasentladungsstromrichter *m*
электромашинный преобразователь тока | MASCHINEN-UMFORMER *m*
трансформаторный преобразователь | Transformatorwandler *m*
трёхфазный преобразователь | Drehstromumfonner *m*; Dreiphasenumformer *m*
фазовый преобразователь | (*El*) Phasenumformer *m*
фотоэлектрический преобразователь | fotoelektrischer Umformer *m*; lichtelektrischer Umformer *m*;
 Fotoumformer *m*; Fotoelement *n* (s. a. unter **фотоэлемент**)
функциональный преобразователь | (*Dat, Reg*) Funktionswandler *m*
цифро-аналоговый преобразователь | (*Dat*) Digital-Analog-Wandler *m*; Digital-Analog-Umsetzer *m*; DA-
 Umsetzer *m*
цифро-аналоговый струйный преобразователь | hydraulischer Analog-Digital-Wandler *m*
частотный преобразователь | (*El*) Frequenzwandler *m*; Frequenzumformer *m*; (*Fs*) Frequenzumsetzer *m*
преобразователь частоты | (*El*) Frequenzwandler *m*; Frequenzumformer *m*; (*Fs*) Frequenzumsetzer *m*
групповой преобразователь частоты | (*Fs*) Gruppenumsetzer *m*
коллекторный преобразователь частоты | Kommutator-Frequenzumformer *m*
электромашинный преобразователь частоты | maschineller Frequenzumformer *m*
преобразователь числа строк | (*Fs*) Zeilenumsetzer *m*
электроакустический преобразователь | elektroakustischer Wandler *m*
электродинамический преобразователь | elektrodynamischer Wandler *m*
электронно-оптический преобразователь | elektronenoptischer Wandler *m*
преобразователь энергии | Energieumformer *m*; Energiewandler *m*

преобразовать | 1. umbilden; umgestalten; 2. (*Math*) transformieren; 3. (*El*) umformen; wandeln; 4. umwandeln;
 umformen; umsetzen; konvertieren; transformieren

преобразовывать | 1. umbilden; umgestalten; 2. (*Math*) transformieren; 3. (*El*) umformen; wandeln; 4. umwandeln;
 umformen; umsetzen; konvertieren; transformieren

препарат *m* | Präparat *n*

препарат для мокрого протравливания | (*Lw*) Naßbeizmittel *n*

препарат для сухого протравливания | (*Lw*) Trockenbeizmittel *n*

препарировать | (*Text*) präparieren

препарация *f* | (*Text*) Präparation *f*; Präparierung *f*

противодесантное препятствие | (*Mil*) Landungssperre *f*

противопехотное препятствие | (*Mil*) Infanteriehindernis *n*

противотанковое препятствие | (*Mil*) Panzerhindernis *n*

прервать | unterbrechen; abbrechen

прерывание *n* | Unterbrechung *f*; Unterbrechen *n*; Abbruch *m*; Abbrechen *n*; (*Dat*) Unterbrechung *f*

внешнее прерывание | externe Unterbrechung *f*

ждущее прерывание | wartende Unterbrechung *f*

прерывание от ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Unterbrechung *f*

прерывание от схем контроля | Maschinenfehlerunterbrechung *f*

прерывание от таймера | Zeitgeberunterbrechung *f*

прерывание по машинному сбою | Maschinenfehlerunterbrechung *f*

прерывание по обращению к супервизору | Supervisor-Rufunterbrechung *f*

прерывание по сигналу "внимание" | Abrufunterbrechung *f*; Achtung-Unterbrechung *f*

программное прерывание | Programmunterbrechung *f*

прерывание программы | Programmunterbrechung *f*

многоступенчатое прерывание программы | mehrstufige Programmunterbrechung *f*

прерывание тока | Stromunterbrechung *f*

прерыватель *m* | (El) Unterbrecher *m*

автоматический прерыватель | Selbstunterbrecher *m*

прерыватель Вагнера | Wagnerscher Hammer *m*; Hammerunterbrecher *m*

прерыватель Венельта | elektrolytischer Unterbrecher *m*; Wehnelt-Unterbrecher *m*

контактный прерыватель | Kontaktunterbrecher *m*

кулачковый прерыватель | Hammerunterbrecher *m*; Wagnerscher Hammer *m*

молотковый прерыватель | Hammerunterbrecher *m*; Wagnerscher Hammer *m*

моторный прерыватель | Motorunterbrecher *m*

прерыватель нейтронного пучка | (Kern) Chopper *m*; mechanischer Unterbrecher *m*; mechanischer Zerhacker *m*; Zerhacker *m*

прерыватель постоянного тока | Gleichstromunterbrecher *m*

прерыватель потока | (Aero) Störkante *f*

механический прерыватель пучка | (Kern) Chopper *m*; mechanischer Unterbrecher *m*; mechanischer Zerhacker *m*; Zerhacker *m*

ртутный прерыватель | Quecksilberstrahlunterbrecher *m*; Quecksilberunterbrecher *m*

прерыватель тока | Stromunterbrecher *m*

турбинный прерыватель | Turbinenunterbrecher *m*

электролитический прерыватель | elektrolytischer Unterbrecher *m*; Wehnelt-Unterbrecher *m*

электромагнитный прерыватель | elektromagnetischer Unterbrecher *m*

прерывать | unterbrechen; abbrechen

прерывистый | unterbrochen; aussetzend; intermittierend; ruckweise

прерывность *f* | Unstetigkeit *f*; Diskontinuität *f*

прерывный | unstetig; diskontinuierlich

преселектор *m* | (Rf) Vorselektionsstufe *f*; Hochfrequenzvorstufe *f*

преселекция *f* | (Rf) Vorselektion *f*

пресс *m* | Presse *f*

пресс арочный | Portalpresse *f*

блокообжимный пресс | Buchblockabpreßmaschine *f*; Abpreßmaschine *f* (Buchbinderei)

болтоковочный пресс | Bolzenschmiedepresse *f*; Bolzenschmiedemaschine *f*

бортовальный пресс | Bördelpresse *f*; Kumpelpresse *f*

бортовальный гидравлический пресс | hydraulische Bördelpresse *f*

брикетировочный пресс | (Met) Brikettierpresse *f*; Paketierpresse *f* (Schrott)

брикетный пресс | (Lw) Brikettierpresse *f*; Pelletierpresse *f*

пресс Бринелля | Kugeldruckhärteprüfer *m*; Kugeldruckpresse *f*; Brinell-Presse *f*; Brinell-Härteprüfer *m*

пресс Бринелля с измерением глубины отпечатка | Kugeldruckpresse *f* mit Tiefenmessungen

пресс Бринелля с проекционным аппаратом | Kugeldruckpresse *f* mit Projektionsgerät

быстродействующий ковочный пресс | Schnellschmiedepresse *f*

быстроходный пресс | Schnellpresse *f*; schnelllaufende Presse *f*; Schnellläuferpresse *f*

быстроходный вытяжной пресс | Schnellläuferziehpresse *f*; Schnelllauf ende Ziehpresse *f*

вакуумный пресс | Vakuumpresse *f*

вакуумный ленточный пресс | (Ker) Vakuumstrangpresse *f*

валочный пресс | Ziehpresse *f*

вальцовый пресс | (Pap) Walzenpresse *f*

вальцовый короотжимный пресс | (Pap) Walzenrinderipresse *f*

пресс вертикальный | stehende Presse *f*

вертикальный кривошипный ковочно-штамповочный пресс | Gesenkschmiedepresse *f* geschlossener Ausführung; Starrpresse *f*; Vertikalexzentschmiedepresse *f*

пресс вертикальный кривошипный штамповочный | stehende Freiform- und

Gesenkschmiedekurbelpresse *f*

винтовой пресс | 1. Spindelpresse *f*; Schraubenpresse *f*; 2. (Pap) Schneckenpresse *f*

винтовой короотжимный пресс | (Pap) Schneckenrindenpresse *f*

пресс винтовой фрикционный | Reibradspindelpresse *f*; Reibspindelpresse *f*; Friktionsspindelpresse *f*

пресс воздушно-гидравлический | lufthydraulische Presse *f*
воздушный пресс | Druckluftpresse *f*; druckluftbetriebene Presse *f*; pneumatische Presse *f*
вулканизационный пресс | (*Gum*) Vulkanisierpresse *f*
выгибочный пресс | Bördelpresse *f*; Kumpelpresse *f*
вырубной пресс | Abtrennpresse *f*; Schnittpresse *f*; Schneidpresse *f*
вырубной кривошипный пресс | Abtrennkurbelpresse *f*
высадочный пресс | Stauchpresse *f*
вытяжной пресс | Ziehpresse *f*
вытяжной гидравлический пресс | hydraulische Tiefziehpresse *f*
вытяжной кулачковый пресс | Kurvenscheibenziehpresse *f*
пресс Гагарина | Gagarin-Presse *f* (*Prüfmaschine für Zug-, Druck- und Biegebeanspruchung*)
гаечный пресс | Mutternstauchpresse *f*; Mutternstanzipresse *f*
гибочный пресс | Biegepresse *f*; Umbiegemaschine *f*
гидравлический пресс | hydraulische Presse *f*; Kolbenpresse *f*
гидравлический гибочный пресс | hydraulische Biegepresse *f*
гидравлический двухстоечный пресс | hydraulische Doppelständerpresse *f*
гидравлический ковочный пресс | hydraulische Freiformschmiedepresse *f*
гидравлический листоштамповочный котельный пресс | hydraulische Kumpelpresse *f*
гидравлический матричный пресс | (*Typ*) hydraulische Maternprägepresse *f*
гидравлический одностоечный пресс | hydraulische Einständerpresse *f*; hydraulische Auslegerpresse *f*
гидравлический подгибочный пресс | hydraulische Abkantpresse *f*
гидравлический протяжной пресс | hydraulische Ziehpresse *f*
гидравлический прошивной пресс | hydraulische Lochpresse *f*
гидравлический прошивочно-протяжной пресс | kombinierte hydraulische Loch- und Ziehpresse *f*
гидравлический прошивочно-протяжной комбинированный пресс | kombinierte hydraulische Loch- und Ziehpresse *f*
гидравлический прутковый пресс | hydraulische Strangpresse *f*
гидравлический рамный пресс | hydraulische Rahmenbiegepresse *f*
гидравлический штамповочный пресс | hydraulische Gesenkschmiedepresse *f*
гидромерейный пресс | (*Led*) hydraulische Chagrinierringe *f*
гладкий пресс | (*Text*) volle Presse *f* (*Schnellläufer-Kettenwirkmaschine*)
пресс глубокой вытяжки | Tiefziehpresse *f*
гнутарный пресс | (*Holz*) Biegepresse *f*
пресс Говарда | Howard-Presse *f*
горизонтально-гибочный пресс | Horizontalbiegepresse *f*
горизонтальный пресс | 1. liegende Presse *f*; 2. (*Pap*) Liegepresse *f*
пресс горячего прессования | Warmpresse *f*
пресс горячей штамповки | 1. Gesenkschmiedepresse *f*; Gesenkwarmpresse *f*; 2. Tiefziehpresse *f*
горячий пресс | Warmpresse *f*
пресс двойного действия | doppeltwirkende Presse *f*
вытяжной пресс двойного действия | doppeltwirkende Tiefziehpresse *f*
гидравлический листоштамповочный пресс двойного действия | hydraulische doppeltwirkende Kaltstanze *f*
кривошипный пресс двойного действия | doppeltwirkende Kurbelpresse *f*
двухдисковый фрикционный пресс | Zweiseibenspindelpresse *f*
двухколонный пресс | Zweisäulenpresse *f*
двухкривошипный пресс | Doppelkurbelpresse *f*
двухкривошипный коленный пресс | Presse *f* mit Kurbelschwingenantrieb
двухстоечный пресс | Doppelständerpresse *f*; Zweiständerpresse *f*
двухстоечный вытяжной пресс | Doppelständerziehpresse *f*
двухстоечный кривошипный пресс | Doppelständerkurbelpresse *f*
двухстоечный кривошипный вытяжной пресс | Doppelständerkurbelziehpresse *f*
двухстоечный эксцентриковый пресс | Doppelständerexzenterpresse *f*
двухударный пресс | Doppeldruckpresse *f*
двухшатунный пресс | Doppexzenterpresse *f*
кузнечный пресс для броневых плит | Panzerplattenschmiedepresse *f*
пресс для выгибки и калибровки колёсных дисков | Radscheibenkumpelpresse *f*

пресс для выдавливания | Strangpresse *f*
пресс для выдавливания металла в горячем состоянии | Warmfließpresse *f*
пресс для выдавливания профилей | Profilpresse *f*
пресс для выдавливания прутков | Stabpresse *f*; Stangenpresse *f*; Strangpresse *f*
пресс для выдавливания труб | Rohrpresse *f*
пресс для вытяжки колёс | Räderziehpresse *f*
пресс для гибки броневых плит | Panzerplattenbiegepresse *f*
пресс для глубокой вытяжки | Tiefziehpresse *f*
пресс для горячего выдавливания | Warmpresse *f*
пресс для горячего прессования | Warmpresse *f*
правильный пресс для колёсных дисков | Radscheibenrichtpresse *f*
пресс для листовой штамповки | Stanzpresse *f*; Blechpresse *f*
пресс для ломки слитков | Blockbrecher *m*
пресс для обработки металла в холодном состоянии | Kaltpresse *f*
пресс для осадки труб | Rohrstauchpresse *f*
пресс для осаживания и калибровки труб | Rohrstauch- und Kaliberpresse *f*
пресс для осаживания труб | Rohrstauchpresse *f*
пресс для пакетирования скрапа | Schrottpaketierpresse *f*; Schrottpresse *f*
пресс для плющильных работ | Plattenpresse *f*
пресс для правки труб | Rohrrichtpresse *f*
пресс для прессования | Strangpresse *f*
пресс для сена | Heupresse *f*
пресс для соломы | Strohpresse *f*
экструзионный пресс для стружечных плит | (Holz) Strangpresse *f* für Spanplatten
коленчатый рычажный пресс для тиснения | (Typ) Kniehebelprägepresse *f*
пресс для тиснения с обогревом стола и прессующей головки | (Typ) köpf- und tischbeheizte Prägepresse *f*
пресс для формовки подошв и стелек | (Led) Sohlenformmaschine *f*
пресс для холодной штамповки | Stanzpresse *f*
пресс для штамповки выдавливанием | Fließpresse *f*
пресс для штамповки подошв | (Gum) Sohlenformpresse *f*
пресс для штамповки с подогревом | Halbwarmpresse *f*
допрессовочный пресс | Fertigpresse *f*; Nachformpresse *f*; Nachpresse *f*
дырочный пресс | Lochpresse *f*; Lochmaschine *f*; Perforierpresse *f*
дыропробивной пресс | Lochpresse *f*; Lochmaschine *f*; Perforierpresse *f*
жомовый пресс | (Lw) Schnitzelpresse *f*
закалочный пресс | Härtepresse *f*
закаточный и бортовочный пресс | Bördel- und Flanschierpresse *f*
замыкающий пресс | (Plast) Formschließereinheit *f* (einer Spritzgießmaschine)
испытательный пресс | Druckpresse *f* (hydraulische Presse für Druckprüfungen)
калибровочный пресс | Kalibrierpresse *f*
кипный пресс | Ballenpresse *f*
кирпичеделательный пресс | Ziegelpresse *f*
клеильный пресс | (Pap) Leimpresse *f*
клепальный пресс | Nietenpresse *f*; Nietpresse *f*
пресс клиновой | Keilpresse *f*
ковочно-гидравлический пресс | hydraulische Schmiedepresse *f*
ковочный пресс | Schmiedepresse *f*; Schmiedemaschine *f*; Stauchpresse *f*; Freiformschmiedepresse *f*; Presse *f* für Freiformund Gesenkschmieden
коленный пресс | Kniehebelpresse *f*
коленчато-рычажный пресс | Kniehebelpresse *f*
коленчато-шарнирный пресс | Kniehebelpresse *f*
коленчатый пресс | Kniehebelpresse *f*
кольцевой пресс | Ringwalzenpresse *f*; Ringpresse *f*
кольцевой брикетный пресс | (Lw) Pelletierpresse *f* mit Ringmatrize
комбинированный пресс | Verbundpresse *f*
корзиночный пресс | Korbpresse *f*

короотжимный пресс | (Pap) Rindenpresse *f*; Schalspänepreßwerk *n*
котельный листоштамповочный пресс | Kesselschuß- und Kumpelpresse *f*
кривошипно-коленный пресс | Kniehebelpresse *f*
кривошипно-коленный чеканочный пресс | Kniehebelprägepresse *f*
кривошипный пресс | Kurbelpresse *f*; Exzenterpresse *f*
кривошипный вытяжной пресс | Kurbelziehpresse *f*; Kurbeltriebpresse *f*
кривошипный горячештамповочный пресс | Warmgesenkschmiedepresse *f*
кривошипный обрезной пресс | Abgratexzenterpresse *f*; Entgrateexzenterpresse *f*; Abscherexzenterpresse *f*
кривошипный рычажный пресс | Kniehebelbreitziehpresse *f*
кривошипный штамповочный пресс | Kurbelgesenkschmiedepresse *f*; Exzentergesenkschmiedepresse *f*
кромко гибочный пресс | Abkantpresse *f*; Falzpresse *f*
кромко загибочный пресс | Abkantpresse *f*; Falzpresse *f*
кузнечный пресс | Schmiedepresse *f*; Schmiedemaschine *f*; Stauchpresse *f*; Freiformschmiedepresse *f*; Presse *f* für Freiformund Gesenkschmieden
кулачковый пресс | Kurvenscheibenpresse *f*
ленточный пресс | Strangpresse *f*; Ziegelstrangpresse *f*
ленточный кирпичделательный пресс | Strangpresse *f*; Ziegelstrangpresse *f*
листогибочный пресс | Plattenbiegepresse *f*; Blechbiegepresse *f*; Abkantpresse *f*
листоштамповочный пресс | Presse *f* für Kalt- und Warmumformung von dicken Blechen (*russischer Sammelbegriff für Tiefzieh-, Schneid- und Biegepressen sowie Gesenkschmiedepressen für Bleche in Ausführung als hydraulische, Kurbel-, Spindel- und Reibspindelpressen*)
литьевой пресс | (Plast) Spritzgießmaschine *f*
лощильный пресс | (Pap) Glättpresse *f*; Satinierwerk *n*
малковочный пресс | Schmiegepresse *f*
матрично-сушильный пресс | (Typ) Maternntrockenpresse *f*
матричный пресс | (Typ) Maternprägepresse *f*; Matrizenprägepresse *f*
маятниковый пресс | Pendelschlagpresse *f*
мерсеризационный пресс | (Text) Merzerisierpresse *f*; Alkalisierpresse *f* (*Chemiefaserherstellung*)
многодисковый фрикционный винтовой пресс | Mehrscheiben-Reibradspindelpresse *f*; Mehrscheiben-Reibspindelpresse *f*; Mehrscheiben-Frictionsspindelpresse *f*
пресс многократного действия | Stufenpresse *f*; Mehrstempelpresse *f*; Mehrfachpresse *f*; mehrfach wirkende Presse *f*
многоплунжерный пресс | Vielstempelpresse *f*
многопозиционный пресс | Stufenpresse *f*; Mehrstempelpresse *f*; mehrfach wirkende Presse *f*; Rundlaufpresse *f* (*Pulvermetallurgie*)
многопуансонный пресс | Mehrstempelpresse *f*; Mehrstößelpresse *f*
многостоечный пресс | Mehrständerpresse *f*
многостоечный фрикционный винтовой пресс | Mehrständer-Reibradspindelpresse *f*; Mehrständer-Reibspindelpresse *f*; Mehrständer-Frictionsspindelpresse *f*
многошпindelный пресс | Stufenpresse *f*; Mehrstempelpresse *f*; Mehrfachpresse *f*; mehrfach wirkende Presse *f*
мокрый пресс | (Pap) Naßpresse *f*
мылохолодильный пресс | Seifenkühlpresse *f*
мылоштампуемый пресс | Seifenprägepresse *f*; Seifenpresse *f*
ножной рычажный пресс | Fußhebelpresse *f*; Trittpresse *f*
обжимный пресс | 1. (Wlz) Stauchpresse *f* (*Blockwalzen*); 2. (Typ) Abpreßmaschine *f*
обратный пресс | (Pap) Wendepresse *f*
обратный отсасывающий пресс | (Pap) Saugwendepresse *f*
обрезной пресс | Abgratpresse *f*; Entgratepresse *f*; Abscherpresse *f*
обтяжной пресс | Reckziehpresse *f*; Streckziehpresse *f*; Streckpresse *f*
пресс одинарного действия | Einstempelpresse *f*; Einfachpresse *f*; einfach wirkende Presse *f*
одно дисковый фрикционный пресс | Einscheibenspindelpresse *f*; Reibrollenpfesse *f*; Spindelschlagpresse *f*
одноколонный пресс | Einständerpresse *f*; einhüftige Presse *f*
онокорзиночный пресс | Einfachkorbpresse
оноползунный пресс | Einstempelpresse *f*; Einfachpresse *f*; einfach wirkende Presse *f*
оностоечный пресс | Einständerpresse *f*; einhüftige Presse *f*
оностоечный винтовой пресс | Einständer-Reibradspindelpresse *f*; Einständer-Reibspindelpresse *f*;

Еinständer-Фриktionsspindelpresse *f*

одностоечный вытяжной пресс | Einständerziehpresse *f*

одностоечный кривошипный пресс | Einständerkurbelpresse *f*; Stirnkurbelpresse *f*; Einständerexzenterpresse *f*

одностоечный кузнечный пресс | Einständerschmiedepresse *f*

одностоечный эксцентриковый пресс | Einständerexzenterpresse *f*

пресс одностороннего действия | einseitig wirkende Presse *f* (*Pulvermetallurgie*)

освинцовочный пресс | Bleipresse *f* (*Kabel*)

отбортовочный пресс | Bördelpresse *f*; Kumpelpresse *f*

отжимный пресс | (*Led*) Abwelkpresse *f*

открытый двухстоечный пресс | Doppelständerpresse *f*

отсасывающий пресс | (*Pap*) Saugpresse *f*

отсасывающий экстракторный пресс | (*Pap*) Saugextraktorpresse *f*

пакетировочный пресс | Paketierpresse *f*; Schrottpaketierpresse *f*; Schrottpresse *f*

паковально-обжимный пресс | (*Typ*) Pack- und Schnürpresse *f*

паровой гладильный пресс | (*Text*) Dampfbügelpresse *f*

парогидравлический пресс | dampfhydraulische Presse *f*

пачковязальный пресс | (*Typ*) Bündelpresse *f*

перевёрнутый пресс | (*Pap*) Saugwendepresse *f*

переплётно-обжимный пресс | (*Typ*) Einbandabpreßmaschine *f*

перфорационный пресс | Lochpresse *f*; Lochmaschine *f*; Perforierpresse *f*

плющильно-вытяжной пресс | Breitziehpresse *f*

пневматический пресс | druckluftbetriebene Presse *f*; Druckluftpresse *f*

подгибочный пресс | Abkantpresse *f*

позолотный пресс | (*Typ*) Vergoldepresse *f*; i. w. S. Prägepresse *f*

портальный пресс | Portalpresse *f*

поршневой короотжимный пресс | (*Pap*) Kolbenrindenpresse *f*

пресс последовательного действия | Stufenpresse *f*; Mehrstempelpresse *f*; Mehrfachpresse *f*; mehrfach wirkende Presse *f*

двухстоечный пресс последовательного действия | Doppelständerstufenpresse *f*

правильно-гибочный пресс | Rieht- und Biegepresse *f*

правильный пресс | Richtpresse *f*

предварительный пресс | (*Pap*) Vorpresse *f*; Vorgautsche *f*

прижимный пресс | (*Wlz*) Andrückpresse *f*

пробивной пресс | Lochpresse *f*; Lochmaschine *f*; Perforierpresse *f*

пресс простого действия | Einstempelpresse *f*; Einfachpresse *f*; einfach wirkende Presse *f*

вытяжной пресс простого действия | einfach wirkende Tiefziehpresse *f*

гидравлический листоштамповочный пресс простого действия | hydraulische einfach wirkende Kaltstanze *f*

пресс простого действия для холоднойковки | Einfachkaltschmiedepresse *f*

кривошипный пресс простого действия | einfach wirkende Kurbelpresse *f*

протяжной пресс | Ziehpresse *f*; hydraulische Rohrkaltziehpresse *f*; Rohrkaltziehpresse *f* (*Verminderung des Rohrquerschnitts und Abnahme der Wanddicke durch Ziehen*)

профилировочно-гибочный пресс | Abkantpresse *f*

прошивной пресс | 1. Lochpresse *f*; Lochmaschine *f*; Perforierpresse *f*; 2. Einsenkpresse *f* (*Pulvermetallurgie*)

прошивной протяжной пресс | Lochziehpresse *f*

прошивочно-протяжной пресс | kombinierte hydraulische Loch- und Ziehpresse *f*; kombinierte Loch- und Ziehpresse *f* (*Herstellung z. B. von Hochdruckgefäßen aus Schmiedeblocken im warmen Zustand*)

прутковый пресс | hydraulische Strangpresse *f*; Strangpresse *f* (*zur Herstellung von Stangen aus NE-Metallen*)

прямой пресс | (*Pap*) Liegepresse *f*

разгонно-штамповочный пресс | Kumpelpresse *f*

рамный пресс | Portalpresse *f*

растяжной пресс | Reckziehpresse *f*

ребросклеивающий пресс | (*Holz*) Kantenleimpresse *f*

реечно-рычажный пресс | Zahnstangenhebelpresse *f*

реечный пресс | Zahnstangenpresse *f*

рельсогибочный пресс | Schienenbiegepresse *f*; Schienenbiegemaschine *f*

рельсоправильный пресс | Schienenrichtpresse *f*
роговой пресс | Hornpresse *f*; Aufweitpresse *f*
ротационный пресс | Drehtischpresse *f* (*Pulvermetallurgie*)
ручной винтовой пресс | Handspindelpresse *f*
ручной рычажный пресс | Handhebelpresse *f*
рычажно-коленный многопозиционный пресс | Mehrstufenkniehebelpresse *f*
рычажно-эксцентриковый пресс | Hebelexzenterpresse *f*
рычажный пресс | Hebelpresse *f*; Kurbelpresse *f*; Kniehebelpresse *f*
пресс с верхним давлением | Oberdruckpresse *f*
пресс с верхним приводом | Presse *f* mit Oberantrieb
пресс с выравнивающим механизмом | Presse *f* mit Ausgleichtrieb
пресс с глухой матрицей | Stopfenpresse *f*
гидравлический пресс с двухколонной станиной | hydraulische Doppelsäulenpresse *f*
пресс с коленчатым рычагом | Kniehebelpresse *f*
гидравлический пресс с колоннами | hydraulische Säulenpresse *f*; hydraulische Presse *f* mit Säulenführung
пресс с кулачковым приводом | Kurvenscheibenpresse *f*
вытяжной пресс с кулачковым приводом | Kurvenscheibenziehpresse *f*
ярусный пресс с нагревом для производства стружечных плит | (*Holz*) Etagenheizpresse *f* für Spanplattenherstellung
пресс с нижним давлением | Unterdruckpresse
пресс с нижним приводом | Presse *f* mit Untierantrieb
пресс с обогревом | Warmpresse *f*
штамповочный пресс с подогревом | Halbwarmgesenkschmiedepresse *f*; Halbwarmgesenkpresse *f*
фрикционный пресс с тремя коническими дисками | Vincent-Presse *f*; Kegelscheibenspindelpresse *f*
пресс с фрикционным роликовым приводом | Reibrollenspindelpresse *f*; Spindelpresse *f* mit Reibrollenantrieb
гидравлический пресс с четырёхколонной станиной | hydraulische Viersäulenpresse *f*
сварочный пресс | Schweißpresse *f* (*Buckelschweißmaschine mit großflächigen Elektroden*)
сглаживающий пресс | (*Pap*) Glättpresse *f*; Satinierwerk *n*
сдвоенный пресс | Doppelpresse *f*
эксцентриковый пресс со столом | Tischexzenterpresse *f*
сортогибочный пресс | Profilbiegepresse *f*
сплошной пресс | (*Text*) volle Presse *f* (*Schnellläufer-Kettenwirkmaschine*)
ступенчатый пресс | Stufenpresse *f*; Mehrstempelpresse *f*; Mehrfachpresse *f*; mehrfach wirkende Presse *f*
сукноведущий пресс | (*Pap*) Filzleipresse *f*
сушильный пресс | (*Pap*) Trockenpresse *f*
таблеточный пресс | Tablettenpresse *f* (*Pulvermetallurgie*)
торфяной пресс | Torfpresse *f*
трёхдисковый фрикционный пресс | Dreisheibenspindelpresse *f*
пресс тройного действия | Dreistufenpresse *f*; Dreistempelpresse *f*; Dreifachpresse *f*; dreifach wirkende Presse *f*
вытяжной пресс тройного действия | dreifach wirkende Tiefziehpresse *f*
трубный пресс | hydraulische Strangpresse *f*; Strangpresse *f* (*zur Herstellung von Rohren aus NE-Metallen*)
трубный гидравлический пресс | hydraulische Rohrpresse *f*
трубоволоочный пресс | Rohrziehpresse *f*
трубопрутковый пресс | hydraulische Strangpresse *f*; Strangpresse *f* (*zur Herstellung von Rohren, Stangen und Profilen aus NE-Metallen*)
пресс ударного действия | (*Wkst*) Schlagpresse *f*; Hammerpresse *f*
узорный пресс | (*Text*) Musterpresse *f* (*Schnellläufer-Kettenwirkmaschine*)
универсальный пресс | Universalwerkstoffprüfmaschine *f*; Universalprüfmaschine *f*
уникальный пресс | Einzweckpresse *f*; Spezialpresse *f*; Sonderpresse *f*
утюжно-мерейный пресс | (*Led*) Platten-Chagrinier-Satinier- und Bügelpresse *f*
уширительный пресс | Aufweitpresse *f*; Hornpresse *f*
фальцовочный пресс | Falzpresse *f*
фанерно-гладильный пресс | (*Holz*) Furnierplanpresse *f*
фанерный пресс | (*Holz*) Furnierpresse *f*
формовочный пресс | (*Gieß*) Preßformmaschine *f*; Formenpresse *f*; Formpresse *f*

фрикционный пресс | Reibradpresse *f*; Reibpresse *f*; Reibrollenpresse *f*; Friktionspresse *f*; Reibtriebpresse *f*
фрикционный бездисковый пресс | Reibrollenspindelpresse *f*; Spindelpresse *f* mit Reibrollenantrieb
фрикционный винтовой пресс | Reibradspindelpresse *f*; Reibspindelpresse *f*; Friktionsspindelpresse *f*
фрикционный роликовый пресс | Reibrollenspindelpresse *f*; Spindelpresse *f* mit Reibrollenantrieb
короотжимный пресс Фултона | (*Pap*) Walzenrinderipresse *f*
холодно-высадочный пресс | Kaltstauchpresse *f*; Kaltstauchmaschine *f*
пресс холодного выдавливания | Kaltfließpresse *f*
пресс холодного осаживания | Kaltstauchpresse *f*; Kaltstauchmaschine *f*
пресс холодного прессования | Kaltpresse *f*; Kaltfließpresse *f*
пресс холодного прессования двойного действия | Doppeldruckkaltfließpresse *f*
цепной короотжимный пресс | (*Pap*) Kettenrindenpresse *f*
чеканный пресс | 1. Kalibrierpresse *f* (*Gesenkschmieden*); 2. Prägepresse *f*; Prägemaschine *f*
чеканочный пресс | 1. Kalibrierpresse *f* (*Gesenkschmieden*); 2. Prägepresse *f*; Prägemaschine *f*
челюстной вулканизационный пресс | Maulvulkanisierpresse *f*; Maulpresse *f*
червячно-отжимный пресс | Abstreich-Schneckenpresse *f*
червячный пресс | (*Pap*) Schneckenpresse *f*
четырёхдисковый фрикционный пресс | Vierscheibenspindelpresse *f*
четырёхколонный пресс | Viersäulenpresse *f*
четырёхколонный фрикционный винтовой пресс | Viersäulen-Reibradspindelpresse *f*; Viersäulen-Reibspindelpresse *f*; Viersäulen-Friktionsspindelpresse *f*
четырёхстоечный кузнечный пресс | Vierständerschmiedepresse *f*
шнековый короотжимный пресс | (*Pap*) Schneckenrindenpresse *f*
шпиндельный пресс | Spindelpresse *f*
штамповочно-калибровочный пресс | Gesenkschmiedepresse *f*
штамповочный пресс | 1. Gesenkschmiedepresse *f*; Gesenkpresse *f*; 2. Stanze *f*; Stanzpresse *f*; Stanzmaschine *f*; 3. Prägepresse *f*; Prägemaschine *f*
штамповочный гидравлический пресс | hydraulische Gesenkpresse *f*
штемпельный пресс | Kurbelpresse *f*; Exzenterpresse *f*
штемпельный правильный пресс | Stempelrichtpresse *f*; Stempelrichtmaschine *f*
экстракторный пресс | (*Pap*) Extraktorpresse *f*
эксцентриковый пресс | Exzenterpresse *f*; Kurbelpresse *f*
эксцентриковый вытяжной пресс | Exzenterziehpresse *f*
электрогидравлический пресс | elektrohydraulische Presse *f*
этажный вулканизационный пресс | Etagenvulkanisierpresse *f*; Etagenpresse *f*
пресс-автомат *m* | Preßautomat *m*; automatische Presse *f*; Stufenpresse *f*
многопозиционный пресс-автомат | Mehrfachpreßautomat *m*; Mehrstufenpreßautomat *m*; Mehrfachpresse *f*
пресс-брикетировщик *m* | (*Lw*) Brikettierpresse *f*; Pelletierpresse *f*
пресс-гранулятор *m* | (*Lw*) Pelletierpresse *f*
многократный пресс-инструмент *m* | Mehrteilpreßwerkzeug *n* (*Pulvermetallurgie*)
пресс-котёл *m* | (*Ch*) Kesselpresse *f*
пресс-магнит *m* | Sintermagnet *m*
пресс-ножницы *pl* | Pressenschere *f*; Sortenstahlschere *f* (*Gesenkschmieden von der Stange*); (*Schiff*) Durchschiebeschere *f*
прессование *n* | Pressen *n*
прессование без отходов | Fertigpressen *n*
безоболочковое прессование | Pressen *n* ohne Schale (*Pulvermetallurgie*)
прессование в вакууме | Vakuumpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
прессование в горячем состоянии | 1. Strangpressen *n*; 2. Warmfließpressen *n*
прессование в рубашке | Pressen *n* mit Schale (*Pulvermetallurgie*)
прессование в холодном состоянии | Kaltfließpressen *n*
прессование в штампах | Gesenkpressen *n*
прессование в эластичной оболочке | isostatisches Pressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
взрывное прессование | Explosionspressen *n* (*Pulvermetallurgie*)

прессование выдавливанием | 1. Strangpressen *n*; 2. Fließpressen *n*
газостатическое прессование | isostatisches Pressen *n* mit Gas als Druckmedium (*Pulvermetallurgie*)
гидростатическое прессование | hydrostatisches Pressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
горячее прессование | 1. Strangpressen *n*; 2. Warmfließpressen *n*; 3. Preßsintern *n*; Sinterpressen *n* (*Pulvermetallurgie*); 4. (*Plast*) Formpressen *n*; Warmpressen *n*; 5. (*Lehm*) Warmpressen *n*; warmes Auspressen *n*
двустороннее прессование | beidseitiges Pressen *n*; doppelseitiges Pressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
двукратное прессование | zweimaliges Pressen *n*; Doppelpressen *n* (z. B. von *Pulvern*)
динамическое прессование | dynamisches Pressen *n*; Hochgeschwindigkeitspressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
динамическое горячее прессование | dynamisches Warmpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
дополнительное прессование | Nachpressen *n*
прессование жидкого металла | Flüssigpressen *n*
изостатическое прессование | isostatisches Pressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
инжекционное прессование | (*Plast*) Spritzgießen *n*
прессование картона | Pappenpressen *n*
горячее прессование картона | Heißpressen *n* (*Pappe*)
компрессионное прессование | Warmfließpressen *n*
прессование листового картона | Bogenpappenpressen *n*
литьевое прессование | 1. (*Plast*) Spritzpressen *n*; Transferpressen *n*; 2. (*Met*) Preßguß *m*
магнитоимпульсное прессование | Magnetimpulspressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
прессование металлов | Strangpressen *n* (*Stangen, Rohre*)
многократное прессование | Mehrfachpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
мокрое прессование | (*Pap*) Naßpressen *n*
мундштучное прессование | Strangpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
прессование на ленточном прессе | (*Ker*) Strangpressen *n*
оболочковое прессование | Pressen *n* mit Schale (*Pulvermetallurgie*)
обратное прессование | 1. indirektes Strangpressen *n*; Hohlstempelstrangpreßverfahren *n* 2. Gegenfließpressen *n*; Gegenfließpreßverfahren *n*
однократное прессование | einmaliges Pressen *n*; Einfachpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
одностороннее прессование | einseitiges Pressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
одностороннее холодное прессование | Einfachkaltpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
окончателное прессование | Fertigpressen *n*
прессование по обращенному методу | 1. indirektes Strangpressen *n*; Hohlstempelstrangpreßverfahren *n* 2. Gegenfließpressen *n*; Gegenfließpreßverfahren *n*
прессование под высоким давлением | (*Gieß*) Hochdruckpressen *n*; Hochdruckpreßformverfahren *n*; Hochdruckpreßverfahren *n*
полусухое прессование | (*Ker*) Halbnaßpressen *n*
предварительное прессование | Vorpressen *n*; Vorpressung *f* (*Pulvermetallurgie*)
прецизионное прессование | Präzisionspressen *n*; Genaupressen *n* (*Strang- und Fließpressen*)
прессование при кристаллизации | Flüssigpressen *n*
прессование профилей | Strangpressen *n* von Profilmaterial
прессование прутков | Strangpressen *n* von Stangen
прямое прессование | direktes Strangpressen *n* (*Stangen, Rohre*)
прессование ролевого картона | Rollenkartonpressen *n*
сухое прессование | (*Ker*) Trockenpressen *n*; dosiertes Pressen *n*
точное прессование | Präzisionspressen *n*; Genaupressen *n* (*Strang- und Fließpressen*)
точное горячее прессование | 1. Präzisionsstrangpressen *n*; 2. Präzisionswarmfließpressen *n*
прессование трансферное | 1. (*Plast*) Spritzpressen *n*; Transferpressen *n*; 2. (*Met*) Preßguß *m*
прессование увлажнённой массы | (*Ker*) Feuchtpressen *n*; undosiertes Pressen *n*
холодное прессование | 1. Kaltpressen *n*; Pressen *n* unterhalb der Rekristallisationstemperatur; 2. Kaltfließpressen *n*; 3. (*Lehm*), Kaltpressen *n*; kaltes Auspressen *n*
центробежное прессование | Zentrifugalpressen *n* (von *Schlicker*, *Pulvermetallurgie*)

прессовать | pressen

прессовка *f* | 1. Pressen *n*; 2. Preßling *m* (s. a. ~ / **спечённая**)
спечённая прессовка | Sinterformteil *n*; Preßkörper *m* (*Pulvermetallurgie*)

прессовывдувание *n* | (*Glas*) Preßblasen *n*

прессостат *m* | (Kalt) Pressostat *m*; Unterdrucksicherheitsschalter *m*

прессостаток *m* | (Met) Preßrest *m*; Blockrest *m* (beim Strang- und Fließpressen)

пресс-отжим *m* | (Text) Presse *f* mit Abschlag (französische Rundwirkmaschine)

пресспат *m* | (Pap) Entwässerungsmaschine *f*; Holzschliffentwässerungsmaschine *f*; Zellstoffentwässerungsmaschine *f*

прессплунжер *m* | (Gieß) Preßstempel *m* (Druckgießmaschine)

пресс-подборщик *m* | (Lw) Sammelpresse *f*; Räumpresse *f*
рулонный пресс-подборщик | Rundballensammelpresse *f*; Rollballensammelpresse *f*

пресс-полуавтомат *m* | halbautomatische Presse *f*; Preßteilautomat *m*

пресс-порошок *m* | Preßpulver *n*; Pulver *n* zum Pressen (Pulvermetallurgie)

вращающийся пресс-роллер *m* | (Lw) Koller *m* (Ringmatrize)

прессуемость *f* | Preßbarkeit *f*; Preßverhalten *n* (Pulvermetallurgie)

пресс-форма *f* | (Gieß) Preßform *f*; Spritzform *f* (Feingießverfahren); Druckgießform *f*; Druckgußform *f*; Preßwerkzeug *n* (Pulvermetallurgie); (Plast) Preßform *f*
пресс-форма для литейного прессования | Spritzpreßform *f*
пресс-форма для литья под давлением | Spritzgießform *f*; Spritzgußform *f*
калибровочная пресс-форма | Kaliberpreßwerkzeug *n* (Pulvermetallurgie)
многогнездная пресс-форма | Mehrfachform *f*
многократная пресс-форма | Mehrteilpreßwerkzeug *n* (Pulvermetallurgie)
одногнездная пресс-форма | Einfachform *f*
разъёмная пресс-форма | geteilte Matrize *f* (Pulvermetallurgie)

пресс-шайба *f* | 1. Druckscheibe *f*; Preßscheibe *f* (Strangpressen); 2. Fließpreßstempel *m*
контрольная пресс-шайба | Ausstoßscheibe *f* (beim Strangpressen)

прессшпан *m* | Preßspan *m*

префикс *m* | (Bat) Präfix *m*

прецессия *f* | 1. (Mech) Präzession *f* (Kreisel); 2. (Astr) Präzession *f* (Verlagerung der Schnittpunkte des Himmelsäquators mit der Ekliptik längs der Ekliptik)
общая годичная прецессия в экваторе | (Astr) Präzessionskomponente *f* in Äquatorebene
общая годичная прецессия в эклиптике | (Astr) Präzessionskomponente *f* in Meridianebene
прецессия Лармора | (Kern) Larmor-Präzession *f*
лунно-солнечная прецессия | (Astr) Lunisolarpräzession *f*
прецессия Меркурия | (Astr) Merkurpräzession *f*
обратная прецессия | (Mech) retrograde Präzession *f*
общая прецессия | (Astr) allgemeine Präzession *f*
прецессия орбиты | (Astr) Bahnpräzession *f*; Präzession *f* der Bahn
прецессия от планет | (Astr) Planetenpräzession *f*
планетная прецессия | (Astr) Planetenpräzession *f*
годовая прецессия по прямому восхождению | (Astr) Präzessionskomponente *f* in Äquatorebene
годовая прецессия по склонению | (Astr) Präzessionskomponente *f* in Meridianebene
протонная прецессия | (Kern) Protonenpräzession *f*; Protonpräzession *f*
прямая прецессия | (Mech) progressive Präzession *f*
псевдорегулярная прецессия | (Mech) pseudoreguläre Präzession *f* (Kreisel)
регулярная прецессия | (Mech) reguläre Präzession *f* (Kreisel)

преципитат *m* | 1. (Ch) Niederschlag *m*; Bodenkörper *m*; 2. (Ch) schmelzbares weißes Präzipitat *n*; Diamminquecksilber II chlorid *n*; 3. (Ch) unschmelzbares weißes Präzipitat *n*; Amidoquecksilber II chlorid *n*; 4. (Lw) Präzipitat *n*; Dikalziumphosphat *n*
неплавкий белый преципитат | (Ch) unschmelzbares weißes Präzipitat *n*; Amidoquecksilber II chlorid *n*
плавкий белый преципитат | (Ch) schmelzbares weißes Präzipitat *n*; Diamminquecksilber II chlorid *n*

преципитация *f* | (Ch) Fällung *n*; Ausfällen *n*; Niederschlagen *n*; Präzipitieren *n*; Ausfällen *n* (eines Niederschlages)

преципитировать | (*Ch*) ausfällen; fällen; niederschlagen; präzipitieren

прибавка *f* | 1. Zulage *f*; Zugabe *f*; 2. Zunahme *f*; Zuwachs *m*

прибавление *n* | 1. Zulage *f*; Zugabe *f*; 2. Zunahme *f*; Zuwachs *m*

прибиваемость *f* | (*Mil*) Durchschlagskraft *f*

приближение *n* | 1. Herannahen *n*; 2. (*Math, Ph*) Näherung *f*; Annäherung *f*; Approximation *f* (s. a. unter аппроксимация)

приближение Бадера | (*Math*) Badersche Näherungsdarstellung *f*; Badersche Näherung *f*

приближение Борна-Оппенгеймера | (*Ph*) Born-Oppenheimersche Näherung *f*

борновское приближение | (*Ph*) Bornsche Näherung *f*

приближение Вигнера | (*Math*) Wigner-Näherung *f*

приближение Гейтлера-Лондона | (*Krist*) Heitler-Londonsche Näherung *f*

приближение геометрической оптики | geometrischoptische Näherung *f*

квазиклассическое приближение квантовой механики | quasiklassische Näherung *f*; WKB-Näherung *f*; WKB-Methode *f*; Wentzel-Kramers-Brillouin-Näherung *f* (*Quantenmechanik*)

квазиклассическое приближение | quasiklassische Näherung *f*; WKB-Näherung *f*; WKB-Methode *f*; Wentzel-Kramers-Brillouin-Näherung *f* (*Quantenmechanik*)

наилучшее приближение | (*Math*) beste Näherung *f*; beste Approximation *f*

нерелятивистское приближение | (*Ph*) nichtrelativistische Näherung *f*

приближение Нернста | (*Math*) Nernstsche Näherung *f*

низкотемпературное приближение | Tieftemperaturnäherung *f*

нулевое приближение | (*Math*) nullte Näherung *f*; Näherung *f* nullter Ordnung

приближение Паули | (*Math*) Pauli-Näherung *f*

последовательное приближение | (*Math*) sukzessive Approximation *f*

равномерное приближение | (*Math*) gleichmäßige Näherung *f*

приближение спиновых волн | (*Ph*) Spinwellennäherung *f*

борновское приближение теории столкновения | (*Ph*) Bornsche Näherung *f*

приближение Ферми | (*Ph*) Fermi-Näherung *f*

приближение Чебышева | (*Math*) Tschebyscheffsche Näherung *f*; Tschebyscheffsche Approximation *f*

приближённый | angenähert; approximativ

прибой *m* | Brandung *f*; Wellenschlag *m*

прибой батана | (*Text*) Ladenanschlag *m* (*Webstuhl*)

прибой уточины | (*Text*) Anschläge *n* des Schusses (*Weberei*)

прибор *m* | 1. Gerät *n* (*Instrument mit Zubehör*); Instrument *n*; 2. Zubehör *n*; 3. (*Bw*) Beschlag *m* (*Fenster, Türen*); 4. Bauelement *n* (*Halbleiter*); 5. s. unter **приборы**; (vgl. auch **аппарат, инструмент, приспособление, устройство**)

прибор Абеля | Abelscher Petroleumprüfer *m* (*Erdöluntersuchung*)

цепной прибор автомобиля | (*Kfz*) Anhängerkupplung *f*

прибор активного контроля | (*Reg*) Meßsteuergerät *n*

пневматический прибор активного контроля | pneumatisches Meßsteuergerät *n*

аналоговый вычислительный прибор | Analogierechenggerät *n*; Analogrechengerät *n*

аналоговый измерительный прибор | analoges Meßgerät *n*

прибор Астона | (*Kern*) Astonisches Gerät *n*

прибор аэронавигационный | Flugüberwachungsgerät *n*

прибор Баумана | (*Wkst*) Kugelschlaghammer *m*; Schlaghärteprüfer *m* nach Baumann

бесконтактный прибор | berührungslos messendes Gerät *n*

болометрический измерительный прибор | (*Ph*) bolometrisches Meßgerät *n*; Bolometerbrücke *f*; Bolometer *n*

прибор Бринелля | (*Wkst*) Kugeldruckhärteprüfer *m*; Kugeldruckpresse *f*; Brinell-Härteprüfer *m*; Brinell-Presse *f*

бытовой электрический прибор | elektrisches Haushaltsgerät *n*; Elektrohaushaltsgerät *n*

бытовой электротепловой прибор | Haushaltelektrowärmegerät *n*

вакуумный прибор | Vakuumgerät *n*

виброизмерительный прибор | mechanisches Schwingungsmeßgerät *n*

визуальный прибор | Sichtgerät *n*

прибор Виккерса | (*Wkst*) Vickers-Härteprüfer *m*

прибор включения в газоразрядных лампах | Vorschaltgerät *n* (*Vorrichtung zum Zünden und Stabilisieren der Entladung bei Entladungslampen*)

прибор включения | Vorschaltgerät *n* (*Vorrichtung zum Zünden und Stabilisieren der Entladung bei Entladungslampen*)

возимый дегазационный прибор | (*Mil*) fahrbares Entgiftungsgerät *n*; transportables Entgiftungsgerät *n*

прибор воспроизведения | Wiedergabegerät *n*

прибор воспроизведения звукозаписи | Tonwiedergabegerät *n*

вторичный прибор | 1. Sekundärgerät *n*; 2. nachgeschaltetes Anzeigegerät *n*; Peripheriegerät *n*

выливной авиационный прибор | Flugzeug-Absprühgerät *n*

выливной дегазационный прибор | (*Mil*) Absprühgerät *n*

выпрямительный измерительный прибор | Gleichrichtermeßgerät *n*

высоковольтный измерительный прибор | Hochspannungsmeßgerät *n*

вытяжной прибор высокой вытяжки | (*Text*) Hochverzugsstreckwerk *n*

четырёхцилиндровый вытяжной прибор высокой вытяжки | (*Text*) Vierzylinder-Hochverzugsstreckwerk *n* mit allmählich anwachsendem Verzug (*für Feinflyer*)

прибор высокой мощности | Hochleistungsgerät *n*; Hochleistungsinstrument *n*

ионный прибор высокочастотного разряда | Hochfrequenzgasentladungsröhre *f*

высокочастотный измерительный прибор | Hochfrequenzmeßgerät *n*; HF-Meßgerät *n*

вытяжной прибор | (*Text*) Streckwerk *n* (*Spinnerei, Ringspinnmaschine*)

вычислительный прибор | Rechengerät *n*

прибор Вюста | (*Wkst*) Fallhärteprüfer *m* nach Wüst

газоразрядный прибор | (*Ein*) Gasentladungsröhre *f*

газоразрядный электровакуумный прибор | (*Ein*) Gasentladungsröhre *f*

газорезущий прибор | Handbrennschneidmaschine *f*

газорезательный прибор | Handbrennschneidmaschine *f*

геодезический прибор | geodätisches Meßinstrument *n*; Vermessungsgerät *n*

геодезический измерительный прибор | geodätisches Meßinstrument *n*; Vermessungsgerät *n*

прибор Герберта | (*Wkst*) Pendelhärteprüfer *m* nach Herbert

германиевый прибор | (*Ein*) Germaniumbauelement *n*

основной прибор гирокомпааса | (*Schill*) Mutterkompaß *m* (*Kreiselkompaß*)

гироскопический прибор | (*Mar*) Kreiselgerät *n* (*Torpedo*)

гироскопический торпедный прибор | (*Mar*) Kreiselgerät *n* (*Torpedo*)

градуировочный прибор | Eichgerät *n*; Eichinstrument *n*

дверной прибор | (*Bw*) Türbeschlag *m*

двухконтактный измерительный прибор | Zweipunktmeßgerät *n*

двухремешковый вытяжной прибор | (*Text*) Zweiriemenstreckwerk *n*

двухремешковый трёхцилиндровый вытяжной прибор | (*Text*) Dreizylinder-Zweiriemenstreckwerk *n*

девиационный прибор | (*Schiff*) Kompendierungseinrichtung *f* (*Magnetkompaß*)

дегазационный прибор | (*Mil*) Entgiftungsgerät *n*

прибор дефо | Deformationsmeßgerät *n*; Deformationsgerät *n*; Defometer *n*

прибор дистанционного управления | Fernbedienungsggerät *n*

дифракционный прибор | Beugungsgerät *n*; Diffraktometer *n*

прибор для автоматического выбрасывания детали | automatischer Auswerfer *m*; automatische Auswerfvorrichtung *f* (*Spitzenlosschleifmaschine beim Durchgangsschleifen*)

прибор для автоматического контроля и управления процессом | BMSR-Gerät *n*; Betriebsmeß-, Steuer- und Regelgerät *n*

прибор для анализа частиц | Teilchenanalysiergerät *n*

измерительный прибор для геометрической формы | Formgestaltsmeßgerät *n*

прибор для замера микротвёрдости | Mikrohärteprüfer *m*; Mikrohärteprüfgerät *n*

прибор для защиты от перенапряжения | Überspannungsschutzgerät *n*

прибор для измерения блеска | Glanzmesser *m*

прибор для измерения ветра | Windmeßgerät *n*; Windmesser *m*

прибор для измерения влажности | Feuchtemeßgerät *n*; Feuchtemesser *m*

прибор для измерения депрессии | Zugmesser *m*; Unterdruckmesser *m*

прибор для измерения загрязнения | (*Kern*) Kontaminationsmesser *m*; Kontaminationsmeßgerät *n*

прибор для измерения искажений | Verzerrungsmeßgerät *n*; Verzerrungsmesser *m*

прибор для измерения колебаний | Schwingungsmeßgerät *n*; Schwingungsmesser *m*
прибор для измерения конусов | Kegelmeßgerät *n*
прибор для измерения направления зуба | Steigungsprüfgerät *n*; Schrägungswinkelmeßgerät *n*
(Zahnradmessung)
прибор для измерения некруглости | Rundheitsmeßgerät *n*
прибор для измерения несоосности | Fluchtungsmeßgerät *n*
прибор для измерения обратного рассеяния | *(Kern)* Rückstreuungsmeßgerät *n*
прибор для измерения окружного шага | Kreisteilungsmeßgerät *n*; Kreisteilungsprüfgerät *n*
прибор для измерения освещённости | Beleuchtungsmesser *m*
прибор для измерения ослабления излучения | Extinktionsmeßgerät *n*
прибор для измерения отклонения формы | Formmeßgerät *n*
прибор для измерения полного сопротивления | *(El)* Scheinwiderstandsmeßgerät *n*; Impedanzmesser *m*
прибор для измерения скольжения | Schlupfmesser *m*
прибор для измерения степени радиоактивного загрязнения | *(Kern)* Verseuchungsmeßgerät *n*
прибор для измерения степени радиоактивного заражения | *(Kern)* Verseuchungsmeßgerät *n*
прибор для измерения теплового потока | Wärmeflußmesser *m*; Wärmestrommesser *m*
прибор для измерения теплопроводности | Wärmeleitfähigkeitsmesser *m*; Wärmeleitfähigkeitsmeßgerät *n*
прибор для измерения толщины покрытия | Schichtdickenmeßgerät *n*; Schichtdickenmesser *m*
прибор для измерения толщины слоя | Schichtdickenmeßgerät *n*; Schichtdickenmesser *m*
прибор для измерения угловых делений | Winkelteilungsmeßgerät *n*
прибор для измерения ударной твёрдости | *(Wkst)* 1. Fallhärteprüfer *m* (z. B. nach Wüst oder Schwarz); 2. Schlaghärteprüfer *m*
прибор для измерения шага | Steigungsmeßgerät *n*
прибор для измерения шероховатости поверхности | Oberflächenmeßgerät *n*; Rauheitsmeßgerät *n*
прибор для испытаний клиньями | *(Wkst)* Druckkeilprüfgerät *n* *(indirekte Zugfestigkeitsprüfung von Grauguß)*
прибор для испытаний на старение | *(Wkst)* Alterungsprüfer *m*
прибор для испытаний на усталость при низких температурах | *(Wkst)* Gerät *n* zur Prüfung der Wechselfestigkeit bei niedrigen Temperaturen
прибор для испытаний | Prüfgerät *n*; Prüfer *m*; Prüfmaschine *f*
прибор для испытаний на выдавливание | Tiefungsprüfer *m*; Tiefungsprüfgerät *n*; Erichsen-Tiefungsprüfgerät *n*; Erichsen-Blechtiefungsprüfgerät *n*; Erichsen-Apparat *m*
прибор для испытаний на микротвёрдости | Mikrohärteprüfer *m*
прибор для испытаний на перегиб | Hin- und Herbiegeprüfgerät *n*; Hin- und Herbiegeprüfer *m*
прибор для испытаний на старение | Alterungsprüfgerät *n*; Alterungsprüfer *m*
прибор для испытаний сопротивления продавливанию | *(Typ)* Berstdruckprüfer *m*
прибор для испытаний твёрдости | Härteprüfgerät *n*; Härteprüfer *m*; Härtemesser *m*
измерительный прибор для коленчатых валов | Nockenwellenprüfgerät *n*
радиометрический прибор для контроля пыли | radiometrischer Staubmonitor *m*
прибор для контроля радиоактивности воды | *(Kern)* Wasserüberwachungsgerät *n*; Wasserüberwachungsanlage *f*
прибор для контроля радиоактивности воздуха | *(Kern)* Lüftüberwachungsgerät *n*; Luftüberwachungsanlage *f*
измерительный прибор для кулачковых валов | Nockenwellenprüfgerät *n*
прибор для линейного измерения | Längenmeßgerät *n*
измерительный прибор для линейных размеров | Längenmesser *m* (s. a. [длиномер](#))
прибор для обнаружения меченых атомов | *(Kern)* Spurenfinder *m*
прибор для обнаружения твёрдости | *(Wkst)* Härteprüfer *m*; Härteprüfgerät *n*
прибор для обнаружения твёрдости методом обкатки | Wälzhärteprüfer *m*
прибор для обнаружения твёрдости микроскопических объектов | Mikrohärteprüfer *m*
прибор для обнаружения твёрдости по Мартелу | Schlaghärteprüfer *m*; Fallhärteprüfer *m*
прибор для обнаружения твёрдости по методу царапания | Ritzhärteprüfer *m*
прибор для обнаружения твёрдости по Роквеллу | Rockwell-Härteprüfer *m*
прибор для обнаружения твёрдости по Шору | Shore-Härteprüfer *m*; Rückprallhärteprüfer *m*
прибор для обнаружения утечек | Lecksuchgerät *n*; Leckfinder *m*; Lecksucher *m*
прибор для образования разрезных кромок | *(Text)* Schnittleistenapparat *m*
прибор для обтяжки барабанов кардолентой | *(Text)* Aufziehapparat *m* für Tambourbandgarnitur

(Deckelkarde)

измерительный прибор для объёма | Volumenmeßgerät *n*
прибор для определения крахмальности картофеля | Kartoffelstärkegehaltsprüfer *m*
прибор для определения малых деформаций | Feindehnungsmesser *m*
прибор для определения микротвёрдости | (Wkst) Mikrohärtprüfer *m*
прибор для определения сопротивления раздиранию | Durchreißfestigkeitsprüfer *m* (Papier)
прибор для определения твёрдости | (Wkst) Härteprüfer *m*; Härteprüfgerät *n*
маятниковый прибор для определения твёрдости | Pendelhärteprüfer *m*
прибор для определения твёрдости по Бринеллю | Brinell-Härteprüfer *m*
прибор для определения твёрдости по Мартелу | Schlaghärteprüfer *m*; Fallhärteprüfer *m*
прибор для определения твёрдости по Роквеллу | Rockwell-Härteprüfer *m*
прибор для определения твёрдости по Шору | Shore-Härteprüfer *m*; Rückprallhärteprüfer *m*
оптический прибор для определения шероховатости поверхности | optisches Oberflächenprüfgerät *n*
измерительный прибор для отверстий | Bohrungsmeßgerät *n*
прибор для отсчёта времени | Zeitmeßanlage *f*; Zeitmeßgerät *n*
прибор для очищения шляпок | (Text) Deckelausstoßvorrichtung *f* (Deckelkarde)
измерительный прибор для плоскостности | Ebenheitsmeßgerät *n*
измерительный прибор для площадей | Flächenmeßgerät *n*
прибор для подводки шляпок | (Text) Deckelstellvorrichtung *f* (Deckelkarde)
прибор для подслушивания | (Mil) Abhörgerät *n*; Mithörgerät *n*
прибор для посадки игл | (Text) Setzbock *m*
прибор для посадки початок | (Text) Kopsaufstecker *m* (Weberei)
прибор для проверки микрометров | Meßschraubenprüfgerät *n*
прибор для проверки на биение | Rundlaufprüfgerät *n*
прибор для проверки угольников | Winkelprüfgerät *n*
прибор для проверки шага резьбы | (Fert) Steigungsprüfer *m* (Gewinde)
прибор для протравливания | (Lw) Beizvorrichtung *f*
прибор для развода | Schränkapparat *m* (Sägezähne)
прибор для разрезания ткани | (Text) Gewebetrennapparat *m* (Weberei)
прибор для расклёпки зубцов | Zahnstauchapparat *m* (Säge)
измерительный прибор для редоксиметрии | Redoxpotentialmeßgerät *n*
измерительный прибор для резьбы | Gewindemeßgerät *n*
прибор для рихтовки пути | (Eb) Spurrichter *m*; Gleisrichtgerät *n*
измерительный прибор для чисел оборотов | Drehzahlmeßgerät *n*
дозиметрический прибор | (Kern) Kernstrahlungsmeßgerät *n*
дроссельный прибор | (Wmt) Drosselgerät *n*; Drosseleinrichtung *f*
дымообразующий прибор | (Mil) Nebelsprühgerät *n*
дымообразующий авиационный прибор | (Mil) Flugzeug-Nebelabsprühgerät *n*
замасливающий прибор | (Text) Schmälzvorrichtung *f* (Krempelwolt)
записывающий прибор | schreibendes Gerät *n*; Registriergerät *n*; Schreiber *m*
звукозаписывающий прибор | Schallaufzeichnungsgerät *n*; Schallspeichergerät *n*
звукометрический прибор | (Mil) Schallmeßgerät *n*
зеркально-линзовый прибор | (Opt) Spiegellinseninstrument *n*; katadioptrisches System *n* (z. B. Spiegellinsenobjektiv)
зеркальный прибор | (Opt) Spiegelinstrument *n* (z. B. Spiegelteleskop)
измерительный прибор | Meßgerät *n* (ein Meßinstrument mit Zubehör); Meßinstrument *n*; Meßzeug *n*
измерительный контактный прибор | Kontaktmeßgerät *n*; mechanisches Meßgerät *n*
индикаторный прибор | Anzeigegerät *n*; Sichtgerät *n*; Indikatorgerät *n*
индукционный измерительный прибор | Induktionsmeßgerät *n*
интегрирующий прибор | integrierendes Gerät *n*; Integrationsgerät *n*; Integrator *m*
интерференционный спектральный прибор | Interferenzspektralapparat *m*
ионный прибор | (Ein) Gasentladungsröhre *f*
испытательный прибор | Prüfeinrichtung *f*; Prüfvorrichtung *f*; Prüfgerät *n*
кабельный прибор | Kabelmeßgerät *n*
картирующий прибор | Bildkartiergerät *n*; Kartiergerät *n*; Kartograf *m*
прибор Киппа | (Ch) Kippscher Apparat *m*
кислородный прибор | Sauerstoffatmungsgerät *n*; Sauerstoffgerät *n*

кислородный дыхательный прибор | Sauerstoffatmungsgerät *n*; Sauerstoffgerät *n*
командный прибор | Befehlsgerät *n*
коммутационный прибор | schaltbares Gerät *n*
коммутирующий прибор | Schaltgerät *n*
компарирующий измерительный прибор | Vergleichsgerät *n*; Vergleichsmeßgerät *n*
периферийный прибор компаса | (*Schiff*) Kompaßnebengerät *n* (z. B. *Tochter gerate*)
контактный угломерный прибор | mechanisches Winkelmeßgerät *n*
контрольно-измерительный прибор | Überwachungsmeßgerät *n*
контрольно-обкатный прибор | Wälzprüfgerät *n*; Abrollprüfgerät *n*
прибор контроля орудий лова | Netzsonde *f* (*Schleppnetz*)
прибор контроля за параметрами орудий лова | Netzsonde *f* (*Schleppnetz*)
координатно-измерительный прибор | Koordinatenmeßgerät *n*
прибор кратности | (*Mar*) Zählkontakt *m* (*Mine*)
ламельный прибор | (*Text*) Lamellen-Kettfadenwächter *m* (*Webstuhl*)
ламповый прибор | (*Ein*) Röhrengerät *n*
ламповый измерительный прибор | Röhrenmeßgerät *n*
прибор линейных измерений | Längenmeßgerät *n*
магнитоэлектрический измерительный прибор | magnetelektrisches Meßgerät *n*; Meßgerät *n* mit Daueromagnetmeßwerk
прибор Мартенса | (*Wkst*) Ritzhärteprüfer *m* nach Martens
прибор Мартенс-Пенского | (*Ch*) Martens-Pensky-Flammpunktprüfer *m*
метеорологический прибор | meteorologisches Instrument *n*
микропроекционный прибор | Mikroprojektionsgerät *n*; Mikroprojektor *m*
многодиапазонный прибор | (*El*) Vielbereichgerät *n*; Vielfachgerät *n*
многомерный измерительный прибор | Universalmeßgerät *n*
многоцилиндровый вытяжной прибор | (*Text*) Mehrzylinderstreckwerk *n*
многошкальный измерительный прибор | Mehrskalenmeßgerät *n*
прибор на основе германия | Germaniumbauelement *n*
прибор наведения на цель | (*Schiff*) Zielfahrtgerät *n*
навигационно-пилотажный прибор | Flugüberwachungsgerät *n*
нагревательный прибор | Heizkörper *m*; Heizgerät *n*
низкочастотный измерительный прибор | Niederfrequenzmeßgerät *n*
прибор Николаева | (*Wkst*) Fallhärteprüfer *m* nach Nikolajew
прибор ночного видения | (*Mil*) Nachtsichtgerät *n*; Infrarotsichtgerät *n*
активный прибор ночного видения | (*Mil*) aktives Nachtsichtgerät *n*; aktives Infrarotgerät *n*
пассивный прибор ночного видения | (*Mil*) passives Nachtsichtgerät *n*; passives Infrarotgerät *n*
нулевой прибор | (*El*) Nullgerät *n* (*Meßgerät für Nullmethoden*)
прибор обнаружения источников помех | Störsuchgerät *n*
прибор обнаружения неисправностей | Fehlerortungsgerät *n*; Fehlersuchgerät *n*
прибор обнаружения повреждений | Fehlerortungsgerät *n*; Fehlersuchgerät *n*
образцовый прибор | Normalgerät *n*; Eichgerät *n*; Etaiongerät *n*
образцовый измерительный прибор | Vergleichsmeßgerät *n*; Vergleichsinstrument *n*
трёхцилиндровый вытяжной прибор обычной вытяжки | (*Text*) Dreizylinderstreckwerk *n* mit Normalverzug
одноремешковый вытяжной прибор | (*Text*) Einriemchenstreckwerk *n*
одноремешковый трёхцилиндровый вытяжной прибор | (*Text*) Dreizylinder-Einriemchenstreckwerk *n*
оконный прибор | (*Bw*) Fensterbeschlag *m*
прибор опознавания | (*FO*) Kennungsgerät *n*
радиолокационный прибор опознавания | Radarkenngerät *n*
прибор определения полярности | (*El*) Polprüfer *m*
оптический квантовый прибор | Laser *m*
прибор оптической звукозаписи | Lichttongerät *n*
оптоэлектронный прибор | 1. optoelektronisches Gerät *n*; 2. optoelektronisches Bauelement *n*
прибор Орса | Orsat-Apparat *m*
осветительный прибор | Beleuchtungsapparat *m*; Beleuchtungskörper *m*; Leuchte *f*
гидростатический прибор отдачи крепления | (*Schiff*) Wasserdruckauslöser *m* (*Rettungsfloß*)
отопительный прибор | Heizkörper *m*

прибор ощупывания | Tastschnittgerät *n*; Tastgerät *n*
парашютный прибор | (*Flg*) Fallschirmautomat *m*
перепускной прибор паровоза | Überleitungsapparat *m*; Dampf Überleitungsapparat *m*
прибор переменного тока | Wechselstromgerät *n*
измерительный прибор переменного тока | Wechselstrommeßgerät *n*
периферийный прибор | Nebengerät *n*; Anschlußgerät *n*
печатающий прибор | Drucker *m*
пилотажно-навигационный прибор | Flugüberwachungsgerät *n*
плавучий прибор | (*Schiff*) Rettungsgerät *n*
планарный прибор | (*Ein*) Planarbauelement *n*
пластинчатый нагревательный прибор | Lamellenheizkörper *m*
подвесной дегазационный прибор | (*Mil*) anhängbares Entgiftungsgerät *n*
подогревательный прибор | Heizgerät *n*
поисковый прибор | (*Kern*) Suchgerät *n*
показывающий прибор | Anzeigeeinstrument *n*; Indikatorgerät *n*; zeigendes Meßgerät *n*; Anzeigemeßgerät *n*; Anzeigegerät *n*; Indikator *m*
измерительный прибор | Anzeigeeinstrument *n*; Indikatorgerät *n*; zeigendes Meßgerät *n*; Anzeigemeßgerät *n*; Anzeigegerät *n*; Indikator *m*
показывающий стрелочный прибор | Zeigeranzeigegerät *n*
полупроводниковый прибор | Halbleitergerät *n*; Halbleiterbauelement *n*
прибор Польди | (*Wkst*) Poldi-Schlaghärteprüfer *m*
прибор постоянного тока | Gleichstromgerät *n*
измерительный прибор постоянного тока | Gleichstrommeßgerät *n*
измерительный прибор постоянного тока с подвижной катушкой | Gleichstromdrehspulgerät *n*
прибор постоянно-переменного тока | Allstromgerät *n*
измерительный прибор постоянно-переменного тока | Allstrommeßgerät *n*
предвключённый прибор | (*Typ*) Vorschaltgerät *n*
прецизионный прибор | Feinmeßgerät *n*; Präzisionsgerät *n*
прецизионный измерительный прибор | Präzisionsmeßgerät *n*; Feinmeßgerät *n*
приёмный прибор | (*Ein*) Empfangsgerät *n*; Empfängergerät *n*
приёмный измерительный прибор | Empfangsmeßgerät *n*; Empfängermeßgerät *n*
прибор проверки цепей | (*El*) Leitungsprüfer *m*
проявочный прибор | (*Foto*) Entwicklungsgerät *n*
прибор прямого отсчёта | direkt ablesbares Gerät *n*; Ablesegerät *n*
электроизмерительный прибор прямого отсчёта | direktablesbares Elektromeßgerät *n*
прямопоказывающий прибор | direktanzeigendes Gerät *n*; direktzeigendes Gerät *n*
путеизмерительный прибор | (*Eb*) Gleismesser *m*
рабочий прибор | Arbeitsmeßgerät *n*
радиолокационный прибор | Radargerät *n*; Funkmeßgerät *n*
радиометрический прибор | radiometrisches Kontroll- und Meßgerät *n*
радионавигационный прибор | Funknavigationsgerät *n*
радиотехнический прибор | 1. funktechnisches Gerät *n*; radiotechnisches Gerät *n*; 2. funktechnisches Bauelement *n*; HF-Bauelement *n*
разгоночный прибор | (*Eb*) Schienenrücker *m*
разностно-дальномерный навигационный прибор | (*Schiff*) Hyperbel-Navigationsgerät *n*
ранцевый дегазационный прибор | (*Mil*) Tornisterentgiftungsgerät *n*
реакционный прибор | (*Ch*) Reaktionsapparat *m*; Stoffumsetzer *m*
регистрирующий прибор | registrierendes Meßgerät *n*; selbstschreibendes Meßgerät *n*; Meßschreiber *m*; Rekorder *m*; Registriergerät *n*
регулирующий прибор | Regelgerät *n*; Regelvorrichtung *f*
прибор Роквелла | (*Wkst*) Rockwell-Härteprüfer *m*
рыболовительный прибор | (*Schiff*) Fischortungsgerät *n*
индукционный прибор с вращающимся полем | (*El*) Drehfeldmeßgerät *n*; Drehfeldgerät *n*
измерительный прибор с вращающимся полем | (*El*) Drehfeldmeßgerät *n*; Drehfeldgerät *n*
электроизмерительный прибор с выпрямителем | (*El*) Gleichrichtermeßgerät *n*
прибор с зеркальным отсчётом | Spiegelfeinmeßgerät *n*; Instrument *n* mit spiegelunterlegter Skale
электромагнитный прибор с круглой катушкой | (*El*) Rundspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Rundspul-

Dreheisengerät *n*

электромагнитный измерительный прибор с круглой катушкой | (*El*) Rundspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Rundspul-Dreheisengerät *n*

четырёхцилиндровый вытяжной прибор с лёгким валиком | (*Text*) Vierzylinderstreckwerk *n* mit Durchzugswalze

тепловой измерительный прибор с нагреваемой проволокой | (*El*) Hitzdrahtmeßgerät *n*; Hitzdrahtmesser *m*

электромагнитный прибор с наклонной катушкой | (*El*) Schrägspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Schrägspul-Dreheisengerät *n*

электромагнитный измерительный прибор с наклонной катушкой | (*El*) Schrägspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Schrägspul-Dreheisengerät *n*

электромагнитный прибор с плоской катушкой | (*El*) Flachspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Flachspul-Dreheisengerät *n*

электромагнитный измерительный прибор с плоской катушкой | (*El*) Flachspul-Dreheisenmeßgerät *n*; Flachspul-Dreheisengerät *n*

прибор с поворотным зеркалом | Drehspiegelinstrument *n* (z. B. *Spiegelgalvanometer*)

магнитоэлектрический измерительный прибор с подвижной катушкой | (*El*) Drehspulmeßgerät *n* mit Dauermagnet; Drehspulmeßgerät *n*

магнитоэлектрический измерительный прибор с подвижной рамкой | (*El*) Drehspulmeßgerät *n* mit Dauermagnet; Drehspulmeßgerät *n*

прибор с подвижным магнитом | (*El*) Drehmagnetmeßgerät *n*

вытяжной прибор с рычажной нагрузкой | (*Text*) Streckwerk *n* mit Hebelbelastung

ионный прибор с холодным катодом | (*Ein*) Kaltkathodenröhre *f*

прибор с цифровым отсчётом | digitales Meßgerät *n*

самопишущий прибор | (*Dat*) Registriergerät *n*; Registrierstreifenschreiber *m*; Schreiber *m*

санитарный прибор | (*Bw*) Sanitärobjekt *n*

четырёхцилиндровый двухзонный вытяжной прибор сверхвысокой вытяжки | (*Text*) Vierzylinder-Zweizonenstreckwerk *n* mit besonders hohem Verzug (*für Grobmittelflyer*)

прибор светового сечения | (*Opt*) Lichtschnittgerät *n*

прибор связи | Nachrichtengerät *n*

сигнальный прибор | Meldegerät *n*

прибор со световым указателем | Lichtzeigergerät *n*

измерительный прибор со скрещенными катушками | (*El*) Kreuzspulmeßgerät *n*; Kreuzspulgerät *n*

спектральный прибор | Spektralapparat *m* (*Sammelbegriff für Spektroskope, Spektrometer, Spektrografen*)

стрелочный прибор | Zeigerinstrument *n*; Zeigergerät *n*

стрелочный измерительный прибор | Zeigermeßgerät *n*

стрелочный электромагнитный измерительный прибор | elektromagnetisches Zeigermeßgerät *n*; Dreheisenzeigergerät *n*; Weicheisenzeigergerät *n*

сцепной прибор | (*Eb*) Kupplungsvorrichtung *f*

счётно-решающий прибор | (*Dat*) Rechengerät *n*

тарировочный прибор | Eichgerät *n*

телеизмерительный прибор | Fernmeßgerät *n*

прибор телеуправления | (*Reg*) Führungsleitgerät *n*

тепловой измерительный прибор | Wärmemeßgerät *n*; Wärmemesser *n* (*Kalorimeter, Pyrometer, Thermometer*)

теплоизмерительный прибор | Wärmemeßgerät *n*; Wärmemesser *n* (*Kalorimeter, Pyrometer, Thermometer*)

теплотехнический прибор | Wärmemeßgerät *n*; Wärmemesser *n* (*Kalorimeter, Pyrometer, Thermometer*)

термоэлектрический измерительный прибор | (*El*) thermoelektrisches Meßgerät *n*; Thermomoumformermeßgerät *n*; Thermomeßgerät *n*

ионный прибор тлеющего разряда | (*Ein*) Glimmentladungsrohre *f*; Glimmröhre *f*

измерительный прибор тональных частот | Tonfrequenzmeßgerät *n*

трёхконтактный измерительный прибор | Dreipunktmeßgerät *n*

трёхмерный измерительный прибор | 3-D-Meßgerät *n*

трёхцилиндровый вытяжной прибор | (*Text*) Dreizylinderstreckwerk *n*

тягово-сцепной прибор | (*Eb*) Zug- und Kupplungsvorrichtung *f*

тяговый прибор | (*Eb*) Zugvorrichtung *f*

прибор угловых измерений | Winkelmeßgerät *n*

угломерный прибор | Winkelmeßgerät *n*
ударно-тяговый прибор | (*Eb*) Zug- und Stelleinrichtung *f*; Zug- und Stoßvorrichtung *f*
ударный прибор | (*Eb*) Stoßvorrichtung *f*
указательный прибор | Anzeigeeinstrument *n*; Indikatorgerät *n*; zeigendes Meßgerät *n*; Anzeigemeßgerät *n*; Anzeigegerät *n*; Indikator *m*
указывающий прибор | Anzeigeeinstrument *n*; Indikatorgerät *n*; zeigendes Meßgerät *n*; Anzeigemeßgerät *n*; Anzeigegerät *n*; Indikator *m*
универсальный измерительный прибор | Mehrzweckmeßgerät *n*; Universalmeßgerät *n*
универсальный кухонный электрический прибор | elektrische Universalküchenmaschine *f*
прибор управления | Steuergerät *n*
прибор управления огнём | (*Mil*) Feuerleitgerät *n*
прибор управления артиллерийским огнём | (*Mil*) Feuerleitgerät *n*
прибор управления огнём зенитной артиллерии | (*Mil*) Flak-Kommandogerät *n*; Flakfeuerleitgerät *n*
прибор управления стрельбой корабля | (*Mar*) Feuerleitgerät *n* (*Schiffsartillerie*)
прибор управления торпедной стрельбой | (*Mar*) Torpedofeuerleitgerät *n*
прибор, управляемый на расстояние | ferngesteuertes Gerät *n*
уравнительный прибор | (*Eb*) Gehrungsstoß *m* (*stoßfreies Gleis*)
утопленный прибор | Einbaugerät *n*
ферродинамический измерительный прибор | (*El*) ferrodynamisches Meßgerät *n*; eisengeschlossenes elektrodynamisches Meßgerät *n*; eisengeschlossenes Dynamometer *n*
фотоэлектрический полупроводниковый прибор | fotoelektrisches Halbleitergerät *n*; lichtelektrisches Halbleitergerät *n*
фотоэлектронный прибор | fotoelektronisches Bauelement *n*
фурменный прибор | Düsenstock *m* (*Hochofen*)
прибор химической разведки | (*Mil*) Kampfstoffanzeiger *m*
холстовый прибор | (*Text*) Wickelbildungsapparat *m*; Wickelapparat *m* (*Schlagmaschine*)
цифровой прибор | digitales Gerät *n*; numerisches Gerät *n*
цифровой вычислительный прибор | Ziffernrechenggerät *n*; Digitalrechenggerät *n*
цифровой измерительный прибор | Digitalmeßgerät *n*
прибор Шварца | (*Wkst*) Fallhärteprüfer *m* nach Schwarz
шлаковый прибор | Schlackenform *f* (*Schachtofen*)
щитовой прибор | (*El*) Schalttafelgerät *n*
щуповой прибор | Tastschnittgerät *n*; Tastgerät *n*
вытяжной комбинированный прибор экстравысокой вытяжки | (*Text*) Kombinationsstreckwerk *n* mit extrahohem Verzug
четырёхцилиндровый двухзонный вытяжной прибор экстравысокой вытяжки | (*Text*) Vierzylinder-Zweizonenstreckwerk *n* mit extrahohem Verzug (*für Grobfeinflyer*)
электрифицированный измерительный прибор | elektrisches Meßgerät *n* für nichtelektrische Größen
электрический нагревательный прибор | Elektrowärmegerät *n*
электрический нагревательный бытовой прибор | Haushaltelektrowärmegerät *n*
электробытовой прибор | elektrisches Haushaltgerät *n*; Elektrohaushaltgerät *n*
электродинамический измерительный прибор | elektrodynamisches Meßgerät *n*; elektrisches Dynamometer *n*; Dynamometer *n*
электроизмерительный прибор | elektrisches Meßgerät *n*; Elektromeßgerät *n*
электромагнитный измерительный прибор | elektromagnetisches Meßgerät *n*; Dreheisenmeßgerät *n*; Weicheisenmeßgerät *n*
электронно-лучевой прибор | Elektronenstrahlgerät *n*
электронный прибор | 1. elektronisches Gerät *n*; Elektronengerät *n*; 2. Elektronenröhre *f*
электростатический прибор | elektrostatisches Gerät *n*
электротепловой прибор | Elektrowärmegerät *n*
эталонный прибор | Normalgerät *n*; Eichgerät *n*; Etaiongerät *n*
прибор ядерной физики | kernphysikalisches Meßgerät *n*

приборостроение *n* | Gerätebau *m*; Apparatebau *m*
точное приборостроение | Feingerätebau *m*

приборы *mpl* | Geräte *npl*; Instrumente *npl*; Apparate *mpl* (*s. a. unter прибор*)
приборы беспарного хода | Leerlaufeinrichtungen *fpl* (*Lokomotive*)

приборы беспарного хода паровоза | Leerlaufeinrichtungen *fpl* (*Lokomotive*)
приборы инструментальной разведки | (*Mil*) Beobachtungsgerät *n*
контрольно-измерительные приборы | Kontroll- und Meßgeräte *npl*
смазочные приборы паровоза | Schmierapparate *mpl* (*Lokomotive*)
прицельные приборы | (*Mil*) Richtgerät *n* (*Artillerie*)
самолётные приборы | (*Flg*) Bordgeräte *npl*
смазочные приборы | Schmierapparate *mpl* (*Lokomotive*)
приборы трогания с места | Anfahrereinrichtungen *fpl* (*Lokomotive*)
приборы трогания с места паровоза | Anfahrereinrichtungen *fpl* (*Lokomotive*)
приборы централизованной наводки | (*Mil*) Zentralrichtgerät *n*; Zentralrichtanlage *f* (*Artillerie*)

прибыль *f* | 1. Gewinn *m*; 2. Nutzen *m*; Vorteil *m*; 3. (*Gieß*) Speiser *m*; Steiger *m*; Trichter *m*; Steigtrichter *m*; Nachsaugtrichter *m*; Blockkopf *m*; Steiger *m*; verlorener Kopf *m* (*Gußblock*)
атмосферная прибыль | atmosphärischer Speiser *m*; atmosphärischer Steiger *m*; Drucksteiger *m*; Luftdruckspeiser *m*
закрытая прибыль | geschlossener Speiser *m*; verdeckter Speiser *m*
легкоотламывающаяся прибыль | Speiser *m* mit Trennkern
открытая прибыль | offener Speiser *m*
прибыль с атмосферным давлением | atmosphärischer Speiser *m*; atmosphärischer Steiger *m*; atmosphärischer Drucksteiger *m*
прибыль с газовым давлением | Druckspeiser *m*; Gasdruckspeiser *m*
сверхатмосферная прибыль | Druckspeiser *m*; Gasdruckspeiser *m*
шаровидная прибыль | Kugelspeiser *m*
шаровая прибыль | Kugelspeiser *m*

прибыльность *f* | 1. Rentabilität *f*; Wirtschaftlichkeit *f*; 2. Ergiebigkeit *f*; Vorteilhaftigkeit *f*

прибытие *n* | Ankunft *f*

приваривать | anschweißen; einschweißen

приварить | anschweißen; einschweißen

приварка *f* | Anschweißen *n*; Anschwellung *f*

дуговая приварка шпилек | Bolzenschweißen *n*

приварыш *m* | Aufschweißflansch *m*; Anschweißflansch *m*

приведение *n* | 1. Zurückführung *f*; Reduzierung *f*; Reduzieren *n*; 2. Überführung *f* (*in einen anderen Zustand*); 3. Anführen *n*; Nennen *n*; Zitieren *n*; 4. (*Math*) Reduktion *f*

приведение в действие | Inbetriebsetzung *f*; Inbetriebnahme *f*; Betätigung *f*

приведение в исходное положение | Rückstellung *f*; Rückführung *f*

приведение в меридиан | (*Schiff*) Einschwingenlassen *n* (*Kreiselkompaß*)

приведение Делоне | (*Krist*) Delonay-Reduktion *f* (*Elementarzelle*)

приведение к нулю | Reduktion *f* auf Normalnull

приведение к уровню моря | Reduktion *f* auf den Meeresspiegel

приведение сил | (*Mech*) Kräfte-Reduktion *f*

привёртка *f* | (*Typ*) Schneidgut *n*

привес *m* | Gewichtszunahme *f*; Massezunahme *f*

привести | 1. versetzen (*in einen anderen Zustand*); 2. anführen; nennen; zitieren; 3. (*Math*) reduzieren

прививание *n* | Veredelung *f*; Inokulation *f*; Impfung *f* (*Pflanzenzucht*); (*Plast*) Pfropfung *f*

прививать | 1. einimpfen; impfen; überimpfen (*Pflanzenzucht*); 2. (*Plast*) pfropfen; 3. veredeln; inokulieren

прививка *f* | Veredelung *f*; Inokulation *f*; Impfung *f* (*Pflanzenzucht*); (*Plast*) Pfropfung *f*

прививка в корневую шейку | Pfropfen *n* in den Wurzelhals

прививка в крону | Pfropfen *n* in die Krone

прививка в приклад | Anschaffen *n*; Anplatten *n*

прививка в ствол | Pfropfen *n* in die Seite; Einspitzen *n*; Einschilfen *n*

прививка в трёхгранный вырез | Pfropfen *n* in den Kerb; Triangulieren *n*

прививка глазком | Okulieren *n*; Okulation *f*
прививка за кору | Pfropfen *n* in die Rinde
корневая прививка | Pfropfen *n* in die Wurzel
прививка почкой | Okulieren *n*; Okulation *f*
прививка сближением | Ablaktieren *n*; Absäugen *n*; Ansäugen *n*; Pfropfen *n* durch Annäherung
прививка спящим глазком | Okulieren *n* aufs schlafende Auge
черенковая прививка | Kopulieren *n*; Kopulation *f*; Schäften *n*

привинтить | anschrauben; schrauben

привинчивать | anschrauben; schrauben

привить | 1. einimpfen; impfen; überimpfen (*Pflanzenzucht*); 2. (*Plast*) pfropfen; 3. veredeln; inokulieren

привиться | 1. einimpfen; impfen; überimpfen (*Pflanzenzucht*); 2. (*Plast*) pfropfen; 3. veredeln; inokulieren

привод *m* | Antrieb *m*

с ядерным приводом | kernenergiegetrieben; mit Kernenergieantrieb

рулевой привод автомобиля | (*Kfz*) Lenkantrieb *m*; Lenkung *f*

автономный привод | Eigenantrieb *m*; unabhängiger Antrieb *m*

привод азимута | (*Mil*) Seitenrichtgetriebe *n* (*Artillerie*)

аккумуляторный привод | Akkumulatorantrieb *m*

безредукторный привод | getriebeloser Antrieb *m*

быстроходный привод | Schnellantrieb *m*

привод вертикальной наводки | (*Mil*) Höhenrichtgetriebe *n* (*Artillerie*)

привод верхнего вала | (*Wlz*) Oberwalzenantrieb *m*

винтовой привод | Spindelantrieb *m*

рулевой привод всеми колёсами | (*Kfz*) Allradlenkung *f*

газотурбинный привод | Gasturbinenantrieb *m*

привод геометрическим замыканием | formschlüssiger Antrieb *m*

гибкий привод | elastischer Antrieb *m* (*Elektrolok*)

гидравлический привод | hydraulischer Antrieb *m*

гидравлический следящий привод | 1. Servoantrieb *m* mit hydraulischer Verstärkung; 2. Nachlaufregler *m* mit hydraulischer Verstärkung

гидростатический привод | hydrostatischer Antrieb *m*

привод горизонтальной наводки | (*Mil*) Seitenrichtgetriebe *n* (*Artillerie*)

групповой привод | 1. (*Eb*) Gruppenantrieb *m*; Mehrachsenantrieb *m* (*beim Triebfahrzeug*); 2. Gruppenantrieb *m* (*kontinuierliches Walzwerk*)

дизель-электрический привод | dieselelektrischer Antrieb *m*

дистанционный привод | Ferngestänge *n*; Fernantrieb *m*; Fernbetätigung *f*

зубчатый привод | Zahngetriebe *n*; Zahnstangenantrieb *m*; Zahnstangentrieb *m*

привод игольчатым валиком | (*Dat*) Stachelradführung *f*; Stachelwalzerführung *f*

индивидуальный привод | individueller Antrieb *m*; Einzelantrieb *m*; Einzelachsenantrieb *m* (*beim Triebfahrzeug*)

ионный привод | Stromrichterantrieb *m* mit Gasentladungsventilen

привод к задним ведущим колёсам | (*Kfz*) Hinterachsenantrieb *m*

рулевой привод к задним колёсам | (*Kfz*) Hinterradlenkung *f*

привод к передним ведущим колёсам | (*Kfz*) Vorderachsenantrieb *m*

рулевой привод к передним колёсам | (*Kfz*) Vorderradlenkung *f*

канатный привод | Seilantrieb *m*

карданный привод | (*Kfz*) Gelenkwellenantrieb *m*

клапанный привод | Ventilbetätigung *f*

клиноремённый привод | Keilriemenantrieb *m*

коленно-рычажный привод | Kniehebeltrieb *m* (z. B. einer Presse)

кривошипно-рычажный привод | Kurbeltrieb *m* mit Hebel (z. B. einer Presse)

кулачковый привод | Nockenantrieb *m*; Steuerscheiberantrieb *m*

ленточный привод | Bandantrieb *m*

привод Леонарда | (*El*) Ward-Leonard-Antrieb *m*; Leonard-Antrieb *m*

маховиковый привод | Schwungradantrieb *m*

механический привод | Kraftantrieb *m*
механический следящий привод | 1. mechanischer Servoantrieb *m*; 2. mechanischer Nachlaufregler *m*
многоосный привод | (Kfz) Mehrachsenantrieb *m*
привод на все колёса | (Kfz) Allradantrieb *m*
привод на задние колёса | (Kfz) Hinterradantrieb *m*
привод на заднюю ось | (Kfz) Hinterradantrieb *m*
привод на передние колёса | (Kfz) Vorderradantrieb *m*
привод на управляемые колёса | (Kfz) Lenkradantrieb *m*
привод небалансовый | Unwuchtantrieb *m*
непосредственный привод | direkter Antrieb *m*; unmittelbarer Antrieb *m*; Achsmotorantrieb *m* (*beim Triebfahrzeug*)
непрямой привод | indirekter Antrieb *m*; mittelbarer Antrieb *m*
ножной привод | Fußantrieb *m*
привод Ноуэlsa | (Text) Knowles-Getriebe *n* (*Webstuhl, Schützenwechsel*)
одновигательный привод | Einmotorenantrieb *m*
одномоторный привод | Einmotorenantrieb *m*
односторонний привод | einseitiger Achsantrieb *m* (*beim Triebfahrzeug*)
привод оси | (Eb) Achsantrieb *m*
отключаемый привод | ausrückbarer Antrieb *m*
паровой привод | Dampf Antrieb *m*
пароэлектрический привод | dampfelektrischer Antrieb *m*
педальный привод | Fußantrieb *m*
передний привод | (Kfz) Vorderradantrieb *m*
пневматический привод | Druckluftantrieb *m*
пружинный привод | Federantrieb *m*
прямой привод | unmittelbarer Antrieb *m*
реверсивный привод | Reversierantrieb *tu*, Umkehrantrieb *m*
регулируемый привод | regelbarer Antrieb *m*; variabler Antrieb *m*
привод регулирующих стержней | (Kern) Regelstabantrieb *m* (*Reaktor*)
реечный привод | Zahnstangenantrieb *m*
ремённый привод | Riemenantrieb *m*
рулевой привод | 1. (Kfz) Lenkantrieb *m*; Lenkung *f*; 2. (Schiff) Ruderantrieb *m*
валиковый привод руля | (Schiff) Aximeterwellenleitung *f*; Aximeterleitung *f*
ручной привод | Handantrieb *m*
рычажный привод | Hebelantrieb *m*; Gestängeantrieb *m*
рулевой привод с винтовой передачей | (Kfz) Schraubenlenkung *f*
привод с регулированием скорости вращения | drehzahl geregelter Antrieb *m*
рулевой привод с реечной передачей | (Kfz) Zahnstangenlenkung *f*
рулевой привод с сервомеханизмом | (Kfz) Servolenkung *f*
привод силовым замыканием | kraftschlüssiger Antrieb *m*
скоростной привод | Schnellantrieb *m*
следящий привод | 1. Nachlaufantrieb *m*; Servoantrieb *m*; 2. Nachlaufregler *m*
привод стола станка | (Wkzm) Tischantrieb *m*
стрелочный привод | (Eb) Weichenantrieb *m*
привод талера | (Typ) Fundamentantrieb *m*
тесёмочный привод | Bandantrieb *m*
трансмиссионный привод | Transmissionsantrieb *m*
турбоэлектрический привод | turboelektrischer Antrieb *m*
привод угла места | (Mil) Höhenrichtgetriebe *n* (*Artillerie*)
фрикционный привод | reibschlüssiger Antrieb *m*; Reibscheibenantrieb *m*; Reibscheibetrieb *m*; Reibradantrieb *m*; Reibantrieb *m*; Friktionstrieb *m* (*z. B. einer Presse*)
цепной привод | Kettenantrieb *m*
червячный привод | Schneckenantrieb *m*
шаговый привод | Schrittmotor *m*
шестерёнчатый привод | Zahnradantrieb *m*
рулевой привод шестерня-рейка | (Kfz) Zahnstangenlenkung *f*
эксцентриковый привод | Exzenterantrieb *m*

электрический привод | Elektroantrieb *m*; elektrischer Antrieb *m*; elektromotorischer Antrieb *m* (s. a. электропривод)

электрический следящий привод | 1. elektrischer Servoantrieb *m*; 2. elektrischer Nachlaufregler *m*

электрогидравлический следящий привод | 1. elektrohydraulischer Servoantrieb *m*; 2. elektrohydraulischer Nachlaufregler *m*

электромагнитный привод | Elektromagnetantrieb *m*

электромеханический привод | elektromechanischer Antrieb *m*

электронный привод | elektronischer Antrieb *m*; Elektronikantrieb *m*

электropневматический привод | elektropneumatischer Antrieb *m*

электropневматический следящий привод | 1. elektropneumatischer Servoantrieb *m*; 2. elektropneumatischer Nachlaufregler *m*

стрелочный привод-замыкатель *m* | (*Eb*) Weichenantrieb *m* mit Weichenverschluß; Weichenantrieb *m* mit Verriegelung

приводить | 1. versetzen (*in einen anderen Zustand*); 2. anführen; nennen; zitieren; 3. (*Math*) reduzieren

приводить в движение | in Betrieb setzen; betätigen; antreiben

приводить в действие | in Betrieb setzen; betätigen; antreiben

приводить в меридиан | (*Schiff*) einschwingen lassen; zum Einschwingen bringen (*Kreiselkompaß*)

приводить во вращение | in Drehung versetzen; antreiben

приводить к ветру | (*Schiff*) in Luv wenden; in den Wind kommen

приводить к горизонтальному положению | (*Geod*) einwägen

приводить к общему знаменателю | (*Math*) gleichnamig machen; auf einen Nenner bringen (*Brüche*)

приводка *f* | (*Typ*) 1. Passer *m*; Register *n*; Paßgenauigkeit *f* (*Druck, Falzen*); 2. Registerhalten *n*

приводка по окружности | (*Typ*) Vorderregister *n*

приводка полос | (*Typ*) Standmachen *n*

поперечная приводка | (*Typ*) Seitenregister *n*; Querregister *n*

продольная приводка | (*Typ*) Längsregister *n*

приводнение *n* | (*Flg*) Wasserung *f*

вынужденное приводнение | Notwasserung *f*

привой *m* | Reis *n*; Edelreis *n*; Impfreis *n*; Pfröpfing *m*; Pfropfen *m* (*Pflanzenzucht*)

привулканизация *f* | Zusammenvulkanisation *f*

привязать | 1. anbinden; anknoten; anknüpfen; 2. (*Geod*) anhängen; anschließen; einmessen

привязка *f* | 1. Anpassung *f*; 2. (*Geod*) Anhängen *n*; Anschluß *m*; Einmessung *f*

привязка на полной топографической основе | (*Mil*) Vermessung *f* auf topografischer Grundlage

привязка наблюдательного пункта | (*Mil*) Vermessung *f* der Beobachtungsstelle

нулевая привязка | (*Bw*) Nullanpassung *f*

привязка огневой позиции | (*Mil*) Vermessung *f* der Feuerstellung

привязка основы | (*Text*) Andrehen *n* der Kettfäden (*Weberei*)

топографическая привязка | (*Mil*) topografische Vermessung *f*

привязывать | 1. anbinden; anknoten; anknüpfen; 2. (*Geod*) anhängen; anschließen; einmessen

групповая привязь *f* | (*Lw*) Gruppenanbindevorrichtung *f*

пригар *m* | 1. (*Met*) Zubrand *m*; 2. (*Gieß*) Anbrand *m*; Anfrittung *f*; Ansinterung *f*; Vererzung *f*; Festbrennen *n* (z. B. Formstoff am Gußteil); 3. Brandhefe *f*

механический пригар | (*Gieß*) echte Penetration *f*

пригар песка | (*Gieß*) Formstoffansinterung *f*; Ansintern *n* des Formstoffs; Anbrennen *n* des Formstoffs

термический пригар | 1. (*Gieß*) unechte Penetration *f*; 2. (*Gieß*) Anbrand *m*; Anfrittung *f*; Ansinterung *f*; Vererzung *f*; Festbrennen *n* (z. B. Formstoff am Gußteil); 3. Brandhefe *f*

пригар формочной земли | (*Gieß*) Formstoffansinterung *f*; Ansintern *n* des Formstoffs; Anbrennen *n* des Formstoffs

химический пригар | (*Gieß*) Anbrand *m* (einschließlich Bildung chemischer Verbindungen zwischen Metall und Formstoff)

пригнать | (*Fert*) einpassen; zusammenpassen

пригодность *f* | Fähigkeit *f*; Tauglichkeit *f*

пригодность к эксплуатации | Betriebsfähigkeit *f*; Betriebstauglichkeit *f*

пригонка *f* | 1. (*Fert*) Einpassen *n*; Zusammenpassen *n*; 2. (*Typ*) Ausrichten *n* (*Form*); Nachstellung *f* (*Walzen*)

пригонка валков | (*Wlz*) Nachstellen *n* der Walzen; Adjustieren *n* der Walzen

пригонка подшипника | Lagerpassung *f*

пригонять | (*Fert*) einpassen; zusammenpassen

пригорание *n* | 1. Zubrennen *n*; 2. (*Gum*) vorzeitige Anvulkanisation *f*; Anvulkanisation *f*; Anbrennen *n*; 3. (*Gieß*)

Anbrand *m*; Anfrittung *f*; Ansinterung *f*; Vererzung *f*; Festbrennen *n* (z. B. *Formstoff am Gußteil*); 4. Brandhefe *f*

пригорать | 1. zubrennen; 2. anbrennen; anfritten; ansintern; vererzen (z. B. *Formstoff am Gußteil*); 3. (*Gum*)

anbrennen, anvulkanisieren; 4. (*Met*) festbrennen

пригореть | 1. zubrennen; 2. anbrennen; anfritten; ansintern; vererzen (z. B. *Formstoff am Gußteil*); 3. (*Gum*)

anbrennen, anvulkanisieren; 4. (*Met*) festbrennen

пригородный | (*Eb*) Nah...; Vorort...

приготовить | 1. vorbereiten; 2. zubereiten; bereiten; 3. aufbereiten

приготовление *n* | 1. Vorbereitung *f*; 2. Zubereitung *f*; Bereitung *f*; Aufbereitung *f*

предварительное приготовление горелой формовочной смеси | (*Gieß*) Altformstoffvorbehandlung *f*

приготовление горячей смеси | (*Kfz*) Gemischaufbereitung *f*

приготовление к выходу в море | Seeklarmachen *n*

приготовление массы | (*Pap*) Stoffbereitung *f*

приготовление пасты | (*Ch*) Anpasten *n*; Anreiben *n* (*der Kohle bei der Hochdruckhydrierung*)

приготовление питательной воды | Speisewasseraufbereitung *f*

приготовление формовочного песка | (*Gieß*) Formstoffaufbereitung *f*; Formsandaufbereitung *f*

приготовление формовочной земли | (*Gieß*) Formstorfaufbereitung *f*; Formsandaufbereitung *f*

приготовление формовочной смеси | (*Gieß*) Formstorfaufbereitung *f*; Formsandaufbereitung *f*

приготовлять | 1. vorbereiten; 2. zubereiten; bereiten; 3. aufbereiten

придавать жёсткость | aussteifen; steif machen

придание *n* влагопрочности | (*Pap*) Naßfestmachung *f*; Naßfestleimung *f*

придание гидрофобности | Hydrophobierung *f*

придание формы | Formgebung *f*

приём *m* | 1. Aufnahme *f*; 2. Arbeitsgang *m*; Verfahren *n*; Methode *f*; 3. (*Eln*) Abnahme *f* (*von Energie*); 4. (*Eln*, *Rf*) Empfang *m*; Funkempfang *m*; Rundfunkempfang *m* (s. a. unter **радиоприём**)

автодинный приём | Selbstüberlagerungsempfang *m*

приём багажа | (*Eb*) Gepäckannahme *f*

всеволновый приём | (*Rf*) Allwellenempfang *m*

гетеродинный приём | (*Rf*) Überlagerungsempfang *m*; Heterodynempfang *m*

гомодинный приём | (*Rf*) Homodynempfang *m*

двухполосный приём | (*Rf*) Zweiseitenbandempfang *m*

дуплексный приём | (*Fmt*) Duplexempfang *m* (*Telegrafie*)

приём измерений | Aufnahme *f* des Meßwertes; Meßeinstellung *f*

коллективный приём | (*Rf*, *Fs*) Gemeinschaftsempfang *m*

приём команды | Befehlsempfang *m*

коротковолновый приём | (*Rf*) Kurzwellenempfang *m*

местный приём | (*Rf*) Ortsempfang *m*

многократный приём | (*Rf*) Mehrfachempfang *m*; Diversityempfang *m*

приём мощности | Leistungsabnahme *f*

приём на головной телефон | (*Rf*) Kopfhörerempfang *m*

приём на нулевых биениях | (*Rf*) Homodynempfang *m*

приём на разнесённые антенны | (*Rf*) Mehrfachempfang *m*; Diversityempfang *m*

приём на слух | Hörempfang *m*

приём на ультракоротких волнах | (*Rf*) Ultrakurzwellenempfang *m*; UKW-Empfang *m*

направленный приём | Richtempfang *m*

однополосный приём | (Rf) Einseitenbandempfang *m*; ESB-Empfang *m*
поляризационно -разнесённый приём | (Rf) Polarisationsmehrfachempfang *m*
пространственно-разнесённый приём | (Rf) Raummehrfachempfang *m*; Raumdiversityempfang *m*
приём радиовещания | Rundfunkempfang *m*
радиовещательный приём | Rundfunkempfang *m*
разнесённый приём | (Rf) Mehrfachempfang *m*; Diversityempfang *m*
регенеративный приём | (Rf) Regenerativempfang *m*; Rückkopplungsempfang *m*
ретрансляционный приём | (Rf) Relaisempfang *m*; Ballemfang *m*
сверхрегенеративный приём | (Rf) Superregenerativempfang *m*; Pendelrückkopplungsempfang *m*;
 Pendelfrequenzempfang *m*
слуховой приём | Hörempfang *m*
супергетеродинный приём | (Rf) Superheterodynempfang *m*; Superhetempfang *m*; Überlagerungsempfang *m*;
 Zwischenfrequenzempfang *m*
телевизионный приём | Fernsehempfang *m*
телеграфный приём | Telegrafieempfang *m*
телефонный приём | Telefonieempfang *m*
частотно-разнесённый приём | (Rf) Frequenzmehrfachempfang *m*; Frequenzdiversityempfang *m*
широкополосный приём | (Rf) Breitbandempfang *m*
приём электроэнергии | Elektroenergieabnahme *f*

приёмистость f | Beschleunigungsfähigkeit *f*; Beschleunigungsvermögen *n* (Verbrennungsmotor)

приёмистость f двигателя | Beschleunigungsfähigkeit *f*; Beschleunigungsvermögen *n* (Verbrennungsmotor)

приёмка f | 1. Abnahme *f*; Übernahme *f*; 2. (Typ) Ablegestapel *m*; Bogenanleger *m*; Auslage *f* (Druckmaschine); 3. (Eb) Abnahme *f*; Übernahme *f* (Lokomotive)

высокостapelная приёмка | (Typ) Großstapelauslage *f*

двойная приёмка | (Typ) Wechselauslage *f*

заводская приёмка | Werksabnahme *f*

окончательная приёмка | Endabnahme *f*

приёмка рулонов | (Wlz) Bundaufnahme *f*

приёмник m | 1. (Fmt, Fs, Rf) Empfänger *m*; Empfangsgerät *n*; Funkempfänger *m*; Funkempfangsgerät *n*; Rundfunkempfänger *m*; Rundfunkgerät *n*; Radio *n*; Radiogerät *n* (s. a. unter **радиоприёмник**); 2. Auffänger *m*; Auffanggefäß *n*; Aufnahmegefäß *n*; Rezipient *m*; 3. (En) Abnehmer *m* (von Energie); Abnehmeranlage *f*; 4. (Met) Vorherd *m*; 5. Trichter *m*; 6. Saugstutzen *m*; Übernahmestutzen *m*

со стороны приёмника | empfangsseitig; empfängerseitig; auf der Empfängerseite

автодинный приёмник | (Rf) Autodynempfänger *m*; Selbstüberlagerer *m*

автомобильный приёмник | (Rf) Autoempfänger *m*; Kraftfahrzeugempfänger *m*

приёмник АМ | AM-Empfänger *m*

приёмник амплитудно-модулированных сигналов | AM-Empfänger *m*

батарейный приёмник | (Rf) Batterieempfänger *m*

бестрансформаторный приёмник | (Rf) Gleichstromempfänger *m*

приёмник вакуум-аппарата | Vakuumvorlage *f*

приёмник воздушного давления | Staugerät *n* nach Prandtl; Staugerät *n*; Staurohr *n* nach Prandtl; Staurohr *n*

всеволновый приёмник | (Rf) Allwellenempfänger *m*

гетеродинный приёмник | (Rf) Überlagerungsempfänger *m*

главный радиотелефонный приёмник | (Schiff) Hauptempfänger *m* für Telefonie;

Hauptsprechfunkempfänger *m*

приёмник градиента давления | (Ak) Druckgradientenempfänger *m*; Schallstrahlungsdruckempfänger *m*

приёмник давления | (Ak) Druckempfänger *m*; Schallwechseldruckempfänger *m*; Schalldruckempfänger *m*

приёмник давления звука | (Ak) Druckempfänger *m*; Schallwechseldruckempfänger *m*;

Schalldruckempfänger *m*

двухконтурный приёмник | (Rf) Zweikreisempfänger *m*; Zweikreiser *m*

двухполосный приёмник | (Rf) Zweiseitenbandempfänger *m*

детекторный приёмник | (Rf) Detektorempfänger *m*

приёмник дистиллята | (Ch) Destillationsvorlage *f*; Destillatvorlage *f*; Vorlage *f*

длинноволновый приёмник | (Rf) Langwellenempfänger *m*

приёмник для направленного приёма | (Rf) Riehtungsempfänger *m*; Riehtempfänger *m*

приёмник для шлака | (Gieß) Schlackenkübel *m*; Schlackentopf *m*
домашний приёмник | (Rf) Heimempfänger *m*
дорожный приёмник | Reiserundfunkempfänger *m*; Reiseempfänger *m*
приёмник звука | (Ak) Schallempfänger *m*; Schallaufnehmer *m*
движущийся приёмник звука | Bewegungsempfänger *m*
приёмник звуковой скорости | (Ak) Geschwindigkeitsempfänger *m*
приёмник звуковых давлений | (Ak) Schalldruckempfänger *m*
приёмник звуковых колебаний | (Ak) Schallempfänger *m*; Schallaufnehmer *m*
избирательный приёмник | (Rf) trennscharfer Empfänger *m*; selektiver Empfänger *m*
приёмник излучения | (Ph) Strahlungsempfänger *m*
тепловой приёмник излучения | thermischer Strahlungsempfänger *m*
фотохимический приёмник излучения | fotochemischer Strahlungsempfänger *m*
фотоэлектрический приёмник излучения | auf dem äußeren Fotoeffekt beruhender Strahlungsempfänger *m*
(z. B. Vakuumfotозelle, Fotomultiplier)
приёмник инфракрасного излучения | Infrarotstrahlungsempfänger *m*; Infrarotempfänger *m*; IR-Empfänger *m*
карманный приёмник | (Rf) Taschenempfänger *m*
приёмник коллективного пользования | (Rf, Fs) Gemeinschaftsempfänger *m*
консольный приёмник | (Rf, Fs) Standempfänger *m*
консольный телевизионный приёмник | Fernsehstandempfänger *m*; Standgerät *n*
контрольный телевизионный приёмник | Bildkontrollempfänger *m*; Fernsehkontrollempfänger *m*; Monitor *m*
коротковолновый приёмник | (Rf) Kurzwellenempfänger *m*
кристаллический приёмник | (Rf) Detektorempfänger *m*
ламповый приёмник | (Rf, Fs) Röhrenempfänger *m*; Empfänger *m* mit Röhrenbestückung
любительский приёмник | Amateurempfänger *m*
приёмник магазина | (Typ) Magazineintritt *m* (Linotype)
приёмник магазина линотипа | (Typ) Magazineintritt *m* (Linotype)
маркерный приёмник | (FO) Markierungsempfänger *m*
местный приёмник | (Rf) Ortsempfänger *m*
миниатюрный приёмник | (Rf) Kleinempfänger *m*; Midget-Empfänger *m*; Westentaschenempfänger *m*
многоламповый приёмник | Mehrröhrenempfänger *m*
приёмник на полупроводниковых триодах | (Rf, Fs) Transistorempfänger *m*
приёмник на полупроводниках | (Rf, Fs) Transistorempfänger *m*
приёмник на транзисторах | (Rf, Fs) Transistorempfänger *m*
портативный приёмник на транзисторах | Transistorkofferempfänger *m*
настольный приёмник | Tischempfänger *m*
нейтродинный приёмник | (Rf) Neutrodyneempfänger *m*
несетевой приёмник | (Rf, Fs) vom Stromnetz unabhängiger Empfänger *m*; Batterieempfänger *m*
однодиапазонный приёмник | (Rf) Einseitenbandempfänger *m*; ESB-Empfänger *m*
приёмник однодиапазонный супергетеродинный | (Rf) Einbereichsuper *m*; Einwellensuper *m*
одноконтурный приёмник | (Rf) Einkreisempfänger *m*; Einkreiser *m*
одноламповый приёмник | (Rf) Einröhrenempfänger *m*
однополосный приёмник | (Rf) Einseitenbandempfänger *m*; ESB-Empfänger *m*
палубный приёмник | (Schiff) Decksübernahmestutzen *m*
панорамный приёмник | (Rf) Panoramaempfänger *m*
пеленгаторный приёмник | (Rf) Funkpeiler *m*
приёмник перегонного аппарата | (Ch) Vorlage *f*; Destillationsvorlage *f*
передвижной приёмник | (Rf, Fs) portabler Empfänger *m*; tragbarer Empfänger *m*; Kofferempfänger *m*; (Rf) Kofferradio *n*
переносный приёмник | (Rf, Fs) portabler Empfänger *m*; tragbarer Empfänger *m*; Kofferempfänger *m*; (Rf) Kofferradio *n*
приёмник перфокарт | (Dat) Kartenablage *f*
приёмник положения руля | (Schiff) RUZ-Empfänger *m*; Ruderlagenempfänger *m*
приёмник полос | (Wlz) Stabfang *m*
портативный приёмник | (Rf, Fs) portabler Empfänger *m*; tragbarer Empfänger *m*; Kofferempfänger *m*; (Rf) Kofferradio *n*

портативный супергетеродинный приёмник | (Rf) Koffersuper *m*
потенциометрический приёмник | Potentiometerempfänger *m*
проекционный приёмник | Projektionsfernsehempfänger *m*; Projektionsempfänger *m*
проекционный телевизионный приёмник | Projektionsfernsehempfänger *m*; Projektionsempfänger *m*
телевизионный приёмник прямого видения | Direktsichtempfänger *m*
приёмник прямого излучения | (Rf) Geradeausempfänger *m*
приёмник прямого усиления | (Rf) Geradeausempfänger *m*
телевизионный приёмник прямого усиления | Fernsehgeradeausempfänger *m*
приёмник пулемёта | (Mil) Zuführung *f*; Zuführer *m*; Patronenzuführer *m* (MG)
равно сигнальный приёмник | (FO) Leitstrahlempfänger *m*
приёмник радиации | Strahlungsempfänger *m*
радиовещательный приёмник | Rundfunkempfänger *m*; Rundfunkgerät *n*; Radiogerät *n*; Radio *n*
радиолокационный приёмник | (FO) Funkmeßempfänger *m*; Radarempfänger *m*
радиопеленгаторный приёмник | (FO) Peilfunkempfänger *m*; Peilempfänger *m*; Funkortungsempfänger *m*
автоматический приёмник радиотелеграфных сигналов тревоги | (Schiff) automatischer Alarmzeichenempfänger *m* für Telegrafie
радиотелефонный приёмник | Empfänger *m* für drahtlose Telefonie
автоматический приёмник радиотелефонных сигналов тревоги | (Schiff) automatischer Alarmzeichenempfänger *m* für Telefonie
регенеративный приёмник | (Rf) Rückkopplungsempfänger *m*
ретрансляционный приёмник | (Rf) Relaisempfänger *m*; Ballemfänger *m*
рефлексный приёмник | (Rf) Reflexempfänger *m*
приёмник с объёмным звучанием | (Rf) Raumklangempfänger *m*
приёмник с питанием от сети | (Rf) Netzempfänger *m*
самонастраивающийся приёмник | (Rf) Selbstabstimmempfänger *m*
сверхвысокочастотный приёмник | (Rf) Höchsthäufigkeitsempfänger *m*
сверхрегенеративный приёмник | (Rf) Superregenerativempfänger *m*; Pendelrückkopplungsempfänger *m*; Pendelempfänger *m*; Pendelfrequenzempfänger *m*
приёмник света | Lichtempfänger *m*; Lichtdetektor *m*
сетевой приёмник | (Rf) Netzempfänger *m*
приёмник сигналов на одной боковой частоте | (Fmt) Einseitenbandempfänger *m*
автоматический приёмник сигналов тревоги | automatischer Alarmzeichenempfänger *m*
фототелеграфный приёмник синоптических карт | Wetterkartenschreiber *m*
приёмник словолитной машины | (Typ) Winkelhaken *m* (Schriftgießmaschine)
средневолновый приёмник | (Rf) Mittelwellenempfänger *m*
приёмник судовой вахты | (Schiff) Wachempfänger *m*
радиотелефонный приёмник судовой вахты | Telefoniewachempfänger *m*
супергетеродинный приёмник | (Rf) Superheterodynempfänger *m*; Superhet *m*; Super *m*; Überlagerungsempfänger *m*; Zwischenfrequenzempfänger *m*
суперрегенеративный приёмник | (Rf) Superregenerativempfänger *m*; Pendelrückkopplungsempfänger *m*; Pendelempfänger *m*; Pendelfrequenzempfänger *m*
телевизионный приёмник | Fernsehempfänger *m*
телевизионный супергетеродинный приёмник | Fernsehüberlagerungsempfänger *m*
телеграфный приёмник | Telegrafieempfänger *m*
телеизмерительный приёмник | Fernmeßempfänger *m*
телемеханический приёмник | (Reg) Fernwirkempfänger *m*
приёмник теплового излучения | Wärmestrahlungsempfänger *m*
транзисторный приёмник | (Rf, Fs) Transistorempfänger *m*
узкодиапазонный приёмник | (Rf) Schmalbandempfänger *m*
узкодиапазонный узкополосный приёмник | (Rf) Schmalbandempfänger *m*
приёмник ультразвука | Ultraschallempfänger *m*
ультракоротковолновый приёмник | (Rf) Ultrakurzwellenempfänger *m*; UKW-Empfänger *m*
приёмник ультрафиолетового излучения | Ultraviolettstrahlungsempfänger *m*; UV-Strahlungsempfänger *m*; Ultraviolettempfänger *m*; UV-Empfänger *m*
универсальный приёмник | (Rf) Allstromempfänger *m*
фототелеграфный приёмник | Bildfunkempfänger *m*; Bildtelegrafieempfangsgerät *n*
приёмник цветного телевидения | Farbfernsehempfänger *m*

приёмник чёрно-белого телевидения | Schwarzweißfernsehempfänger *m*; Schwarzweißempfänger *m*
чёрно-белый телевизионный приёмник | Schwarzweißfernsehempfänger *m*; Schwarzweißempfänger *m*
четырёхламповый приёмник | (Rf) Vierröhrenempfänger *m*
приёмник числа оборотов гребного вала | (Schiff) SUZ-Empfänger *m*; Schiffswellendrehzahl-Empfänger *m*
широкодиапазонный приёмник | (Rf) Breitbandempfänger *m*
широкополосный приёмник | (Rf) Breitbandempfänger *m*
эксплуатационный приёмник | Betriebsempfänger *m* (Funkanlage)
электрический приёмник | 1. elektrischer Empfänger *m*; 2. Elektroenergieabnehmer *m*
электроакустический приёмник | (Ak) Schallempfänger *m*; Schallaufnehmer *m*
приёмник электронов | Elektronenakzeptor *m*; Elektronenauffänger *m*; Elektronenfänger *m*
приёмник электроэнергии | Elektroenergieabnehmer *m*

приёмник АМ *m* | AM-Empfänger *m*

приёмник-передатчик *m* | (Rf) Empfangs- und Sendegerät *n*

приёмоиндикатор *m* | (FO) Funknavigationsanlage *f*; Funknavigationsgerät *n* (Decca, Loran)

приёмоиндикатор *m* **радионавигационной системы** | (FO) Funknavigationsanlage *f*; Funknavigationsgerät *n* (Decca, Loran)

приёмопередатчик *m* | Sender-Empfänger *m*; Sende- und -Empfangs-Gerät *n*; Sende-Empfangs-Gerät *n*; SE-Gerät *n*

приёмщик *m* | Abnehmer *m*

приёмщик листов | (Typ) Bogenfänger *m*

прижатие *n* | Anpressen *n*; Andrücken *n*

прижать | 1. andrücken; anpressen; festspannen; spannen; 2. niederdrücken; niederhalten

прижим | in 1. Niederhalter *m* (Pressen, Scheren); Andrückvorrichtung *f*; 2. Niederhalten *n*; Andrücken *n*; Spannen *n*; Festspannen *n*; Anpressen *n*; Andruck *m*
прижим ножа | (Lw) Messerhalter *m* (Schneidwerk)

прижимать | 1. andrücken; anpressen; festspannen; spannen; 2. niederdrücken; niederhalten

призбойный | (Bgb) abbaustoßnah

приземление *n* | (Flg) Landung *f*; Aufsetzen *n*

приземление на парашюте | Fallschirmlandung *f*

приземлиться | (Flg) landen; aufsetzen

приземляться | (Flg) landen; aufsetzen

призма *f* | 1. (Math, Opt, Kr ist) Prisma *n* (s. a. unter **призмы**); 2. Schneide *f* (einer Waage)

призма Аббе | (Opt) Abbe-Prisma *n*; Pellin-Broca-Prisma *n*

автоколлимационная призма | (Opt) Autokollimationsprisma *n*

призма Амичи | (Opt) Amici-Prisma *n*; Browning-Prisma *n*

призма Аренса | (Opt) Ahrens-Prisma *n*

ахроматическая призма | (Opt) achromatisches Prisma *n*

балластная призма | Bettungskörper *m* (Gleis)

призма весов | Schneide *f* (Analysenwaage)

агатовая призма весов | Achatschneide *f* (Analysenwaage)

стальная призма весов | Stahlschneide *f* (Analysenwaage)

призма Волластона | (Opt) Wollaston-Prisma *n*; Viereckprisma *n* nach Wollaston

восьмигранная призма | (Kr ist) ditetragonales Prisma *n*

призма второго рода | (Krist) Prisma *n* zweiter Art; Deuteroprisma *n*

призма Гартнака-Празовского | (Opt) Hartnack-Prasowski-Prisma *n*

гексагональная призма | (Krist) hexagonales Prisma *n*

призма Глано-Томсона | (Opt) Glan-Thompson-Prisma *n*; Glansches Prisma *n*

грузоприёмная призма | Lastschneide *f* (Waage)

призма Гюета | (Opt) Huetsches Prisma *n*

двенадцатигранная призма | (Krist) dihexagonales Prisma n
двойная призма | (Opt) Doppelbildprisma n
двоякопреломляющая призма | (Opt) doppeltbrechendes Prisma n ; doppelbrechendes Prisma n
двоякопреломляющая поляризационная призма | doppelbrechendes Polarisationsprisma n ; doppelbrechendes Polarisationsprisma n (Ahrens-Prisma, Senarmont-Prisma u. a.)
призма Деляборна | (Opt) Delaborne-Prisma n
дигексагональная призма | (Krist) dihexagonales Prisma n
дисперсионная призма | (Opt) Dispersionsprisma n
дитетрагональная призма | (Krist) ditetragonales Prisma n
дитригональная призма | (Krist) ditrigonales Prisma n
призма Добреса | (Opt) Daubresse-Prisma n
призма Дове | (Opt) Dove-Prisma n
дренажная призма | (Hydt) Sickerkörper m (Erddamm)
призма жидкостная | (Opt) Flüssigkeitsprisma n
зенитная призма | (Astr) Zenitprisma n ; Steilsichtprisma n
зеркальная призма | (Opt) Reflexionsprisma n ; Spiegelprisma n ; totalreflektierendes Prisma n
призма каретки | (Text) Schaftprisma n
качающаяся призма | Pendelprisma n
квадратная призма | (Krist) tetragonales Gitter n
клиновидная призма | (Opt) Keilprisma n
призма Корню | (Opt) Cornu-Prisma n ; Cornu-Quarzprisma n
призма Кундта | (Opt) Kundtsches Prisma n ; Farbstoffprisma n
призма Лемана | (Opt) Leman-Prisma n ; Sprenger-Prisma n
многогранная призма | Spiegelpolygon n
наклонная призма | (Math) schiefes Prisma n
призма Наше | (Opt) Nachet-Prisma n
призма Николя | (Opt) Nicoisches Prisma n ; Nicol m
призма Ньютона | (Opt) Newton-Prisma n
оборачивающая призма | (Opt) Umkehrprisma n
призма обратного зрения | (Opt) Rücksichtprisma n
четырёхгранная призма обратного зрения | rücksichtiges Umkehrprisma n ; Tetraederumkehrprisma n
призма обрушения | (Hydt) Bodenprisma n ; Bodenkeil m (Stützmauer)
окулярная призма | (Opt) Okularprisma n ; Zenitprisma n
опорная призма | Stützschnide f (Waage)
призма Осипова-Кинга | (Opt) Ossipow-King-Prisma n
отклоняющая призма | (Opt) Umlenkprisma n
отражательная призма | (Opt) Reflexionsprisma n ; Spiegelprisma n ; totalreflektierendes Prisma n
призма первого рода | (Krist) Prisma n erster Art; Protoprisma n
поворотная призма | (Opt) Umkehrprisma n
призма полного внутреннего отражения | (Opt) Reflexionsprisma n ; Spiegelprisma n ; totalreflektierendes Prisma n
поляризационная призма | (Opt) Polarisationsprisma n
призма Порро | (Opt) Porro-Prismensystem n ; Porro-System n
призма постоянного отклонения | (Opt) Prisma n mit konstanter Ablenkung; Prismensystem n mit konstanter Ablenkung (Abbe-Prisma, Cornu-Prisma u. a.)
двойная призма постоянного отклонения | Doppelprisma n mit konstanter Umlenkung; Diprisma n mit konstanter Umlenkung
правильная призма | (Math) regelmäßiges Prisma n
прямая призма | (Math) gerades Prisma n
призма прямого зрения | (Opt) Geradsichtprisma n ; geradsichtiges Prisma n
прямоугольная призма | (Opt) rechtwinkliges Prisma n
пятигранная призма | (Opt) Pentaprisma n
пятиугольная призма | (Math) fünfseitiges Prisma n
равносторонняя призма | (Opt) gleichseitiges Prisma n
разделительная призма | (Opt) Teilungsprisma n
разметочная призма | (Fett) Parallelstück n (Anreißarbeiten)
рассеивающая призма | (Opt) Streuungsprisma n

реверсивная призма | (Opt) Reversionsprisma n ; Wendeprisma n ; Dove-Prisma n
реверсионная призма | (Opt) Reversionsprisma n ; Wendeprisma n ; Dove-Prisma n
призма Резерфорда | (Opt) Rutherford-Prisma n ; Compoundprisma n
призма ромб | (Opt) Rhomboidprisma n
ромбическая призма | (Krist) rhombisches Prisma n
призма Рошона | (Opt) Rochon-Prisma n
прямоугольная призма с крышей | (Opt) Dachkantprisma n
призма с крышей | (Opt) Dachkantprisma n
призма Сенармона | (Opt) Senarmont-Prisma n
солнечная призма | (Opt) Sonnenprisma n
спектральная призма | (Opt) Dispersionsprisma n
тепловая призма | (Kern) thermische Säule f ; thermische Grube f ; Graphitsäule f (Reaktor)
тетрагональная призма | (Krist) tetragonales Prisma n
тетраэдрическая призма | (Opt) Nachet-Prisma n
призма третьего рода | (Krist) Prisma n dritter Art; Tritoprisma n
треугольная призма | (Math) dreiseitiges Prisma n
трёхгранная призма | (Opt) dreiflächiges Prisma n ; Triederprisma n ; Dreikantprisma n
тригональная призма | (Krist) trigonales Prisma n
угловая призма | (Opt) Winkelprisma n
призма Уодсворта | (Opt) Wadsworth-Spiegelprisma n ; Fuchs-Wadsworth-Prisma n
усечённая призма | (Math) schief abgeschnittenes Prisma n
установочная призма | (Fert) Spannprisma n (Einspannen runder Werkstücke)
призма Фери | (Opt) Fery-Prisma n ; Ferysches Prisma n
призма Франка-Риттера | (Opt) Frank-Ritter-Prisma n
призма Фуко | (Opt) Foucaultsches Prisma n ; Foucault-Prisma n
четырёхугольная призма | (Math) vierseitiges Prisma n
шестиугольная призма | (Math) sechsseitiges Prisma n
электронно-оптическая призма | elektronenoptisches Prisma n
призма Юнга | (Opt) Young-Prisma n

призматин m | (Min) Prismatin m ; Kornerupin m

призматок m | (Math) Prismatoid n

призмодержатель m | (Opt) Prismenhalter m

призмы fpl | (s. a. unter **призма**)

поверочные и разметочные призмы с одной выемкой | (Fert) Prismenstücke npl ; Prismenpaare npl (für Anreißarbeiten)

поверочные и разметочные призмы с четырьмя выемками | (Fert) Parallelstücke npl mit vier Einschnitten; Parallelstücke npl

признак m | 1. Kennzeichen n ; Merkmal n ; Markierung f ; 2. Anzeichen n ; 3. (Math) Kriterium n ; 4. s. unter **признаки**

признак Д'Аламбера | (Math) Quotientenkriterium n ; d'Alembertsches Kriterium n ; d'Alembertsches Konvergenzkriterium n

признак завершения | (Dat) Beendigungsanzeiger m

качественный признак | Qualitätsmerkmal n ; Attributsmerkmal n

признак Коши | (Math) Wurzelkriterium n ; Konvergenzkriterium n von Cauchy

признак Лейбница | (Math) Leibnizsches Konvergenzkriterium n (alternierende Reihe)

признак прохождения фронта | (Meteo) Passagemerkmal n

признак расходимости Ермакова | (Math) Jermakowsches Divergenzkriterium n

признак сортировки | (Dat) Sortierbegriff m ; Sortiermerkmal n

признак сходимости | (Math) Konvergenzkriterium n

признак сходимости Ермакова | Jermakowsches Konvergenzkriterium n

интегральный признак сходимости | Integralkriterium n für Konvergenz

признак сходимости ряда | Konvergenzkriterium n für Reihen; Konvergenzkriterium n

признак цвета | Farbmerkmal n

признаки mpl | Anzeichen npl ; Kriterium npl (s. a. unter **признак**)

признаки газоносности | (*Geol*) Gasanzeichen *npl*; Gasspuren *fpl*
признаки делимости | (*Math*) Teilbarkeitskriterien *npl*
признаки нефтеносности | (*Geol*) Erdölanzeichen *npl*
признаки руды | (*Geol*) Erzanzeichen *npl*
признаки сбросов | (*Geol*) Verwerfungsanzeichen *npl*
признаки сходимости последовательностей | (*Math*) Konvergenzkriterien *npl* für Zahlenfolgen
признаки угленосности | (*Geol*) Kohleanzeichen *npl*
признаки эрозии | (*Geol*) Erosionsanzeichen *npl*

прииск *m* | (*Bgb*) Mine *f*; Fundort *m*

прикатать | 1. anrollen; heranrollen; 2. walzen (*Boden*); 3. (*Gum*) anrollen; 4. (*Glas*) anwalzen

прикатить | 1. anrollen; heranrollen; 2. walzen (*Boden*); 3. (*Gum*) anrollen; 4. (*Glas*) anwalzen

прикатка *f* | 1. (*Gum*) Anrollen *n*; 2. (*Glas*) Anwalzen *n*; 3. Anrollen *n*; Heranrollen *n*; 4. Walzen *n* (*Boden*)

прикатывание *n* | 1. (*Gum*) Anrollen *n*; 2. (*Glas*) Anwalzen *n*; 3. Anrollen *n*; Heranrollen *n*; 4. Walzen *n* (*Boden*)

прикатывать | 1. anrollen; heranrollen; 2. walzen (*Boden*); 3. (*Gum*) anrollen; 4. (*Glas*) anwalzen

приклад *m* | 1. (*Mil*) Kolben *m* (*Geweht*); 2. (*Text*) Zutaten *fpl* (*Schneiderei*)

приклад винтовки | Gewehrkolben *m*

откидной приклад | Schulterstütze *f*

приставной приклад | Anschlagkolben *m* (*Pistole*)

ружейный приклад | Flintenkolben *m*

прикладывать напряжение | (*El*) eine Spannung anlegen

прикладывать силу | (*Mech*) eine Kraft anlegen; eine Kraft angreifen lassen

приклеивание *n* | Leimen *n*

приклеивание к папке | (*Typ*) Anpappen *n*

приклеивать | ankleben; anleimen; (*Ker*) angarnieren; garnieren

приклеивать марлю | (*Typ*) begazen

приклеить | ankleben; anleimen; (*Ker*) angarnieren; garnieren

приклейка *f* **гильз** | (*Typ*) Hülsen *n*; Einkleben *n* der Hülsen

приклепать | 1. annieten; aufnieten; 2. plattschlagen; umschlagen (*Nagelspitze*)

приклёпывать | 1. annieten; aufnieten; 2. plattschlagen; umschlagen (*Nagelspitze*)

приключать | (*El*) anschalten; anschließen

приключение *n* | (*El*) Anschalten *n*; Anschließen *n*; Anschluß *m*

приключить | (*El*) anschalten; anschließen

прикрепить | befestigen; anheften; ansetzen

прикреплять | befestigen; anheften; ansetzen

прикрытие *n* | (*Mil*) Deckung *f*; Sicherung *f*; Schutz *m*

авиационное прикрытие | Deckung *f* durch Fliegerkräfte

прикрытие границы | Grenzsicherung *f*

истребительное прикрытие | Jagdschutz *m*

огневое прикрытие | Feuerschutz *m*

прилавок *m* | 1. Ladentisch *m*; Verkaufstisch *m*; 2. Truhe *f*

низкотемпературный прилавок | Tiefkühltruhe *f*

охлаждаемый прилавок | Kühltruhe *f*

прилавок-витрина *m* | Schautruhe *f*

охлаждаемый прилавок-витрина | Kühlschautruhe *f*

прилагать | 1. beilegen; beifügen; 2. anlegen

прилагать силу | (Mech) eine Kraft anlegen; eine Kraft angreifen lassen
прилагать усилие | (Mech) eine Kraft anlegen; eine Kraft angreifen lassen

приладить | (Typ) einpassen (Stereos)

приладка *f* | (Typ) Einrichten *n*; Einrichtung *f*

приладка бумажной ленты | Einstellung *f* der Papierbahn

цветовая приладка | Ausgleich *m* der Farben; Anpassen *n* (Reproduktionstechnik)

прилаживать | (Typ) einpassen (Stereos)

прилегание *n* | 1. Anschmiegung *f*; 2. Anlage *f*; Anliegen *n* (einer Fläche); Schluß *m*; 3. Angrenzen *n*
плотное прилегание | (Fert) satte Anlage *f*

прилегать | 1. anliegen; 2. angrenzen; anstoßen
прилегать плотно | (Fert) satt anliegen

прилечь | 1. anliegen; 2. angrenzen; anstoßen

прилив *m* | 1. (Masch) Anguß *m*; angegossener Ansatz *m*; angegossener Vorsprung *m*; angegossener Nocken *m*; angegossene Konsole *f*; angegossene Nase *f*; Auge *n*; 2. (Geoph, Schiff) Flut *f* (s. a. unter **приливы**)
квадратурный прилив | Nippflut *f*
распорный прилив | (Masch) Abstandsnocken *m*
сизигийный прилив | Springflut *f*
штормовой прилив | Sturmflut *f*

приливать | angießen

приливка *f* | 1. (Masch) Anguß *m*; angegossener Ansatz *m*; angegossener Vorsprung *m*; angegossener Nocken *m*; angegossene Konsole *f*; angegossene Nase *f*; Auge *n*; 2. (Geoph, Schiff) Flut *f* (s. a. unter **приливы**)

приливы *mpl* | (Meteo, Geoph) Gezeiten *pl*

атмосферные приливы | Gezeiten *pl* der Atmosphäre; Gezeitenschwingungen *fpl* der Atmosphäre

приливы в атмосфере | Gezeiten *pl* der Atmosphäre; Gezeitenschwingungen *fpl* der Atmosphäre

приливы в твёрдом теле Земли | Erdgezeiten *pl*; Gezeiten *pl* der festen Erde

земные приливы | Erdgezeiten *pl*; Gezeiten *pl* der festen Erde

приливы и отливы *mpl* | Gezeiten *pl* des Meeres; Tiden *fpl*; Ebbe *f* und Flut *f*

ионосферные приливы | Gezeiten *pl* der Ionosphäre

лунные приливы | Mondgezeiten *pl*

морские приливы | Gezeiten *pl* des Meeres; Tiden *fpl*; Ebbe *f* und Flut *f*

неправильные приливы | unregelmäßige Gezeiten *pl*

полусуточные приливы | halbtägige Gezeiten *pl*

правильные приливы | regelmäßige Gezeiten *pl*

равноденственные приливы | Äquinoktialgezeiten *pl*

резонансные приливы | Mitschwingungsgezeiten *pl* (bei Resonanz zwischen ganztägiger Erdnutation und ganztägigen Gezeiten)

смешанные приливы | gemischte Gezeiten *pl*

соколебательные приливы | Mitschwingungsgezeiten *pl* (bei Resonanz zwischen ganztägiger Erdnutation und ganztägigen Gezeiten)

соколебательные сопряжённые приливы | Mitschwingungsgezeiten *pl* (bei Resonanz zwischen ganztägiger Erdnutation und ganztägigen Gezeiten)

солнечные приливы | Sonnengezeiten *pl*

суточные приливы | ganztägige Gezeiten *pl*

упругие приливы | Erdgezeiten *pl*; Gezeiten *pl* der festen Erde

прилипаемость *f* | Haftfähigkeit *f*; Haftvermögen *n*

прилипание *n* | 1. Ankleben *n*; Anhaften *n*; Anbacken *n* (z. B. Formstoff am Modell); 2. (Typ) Haften *n*; Heftigkeit *f*; 3. (Ein) Anlagerung *f* (Störstellen)

прилипание краски | Farbhaftung *f*

прилипание мерительных плиток | (Fert) Ansprengen *n* von Endmaßen

прилипание электрода | (Schw) Festkleben *n* der Elektrode; Kleben *n* der Elektrode; Festschweißen *n* der Elektrode

прилипать | anhaften; ankleben; festkleben; anbacken; hängenbleiben

прилипнуть | anhaften; ankleben; festkleben; anbacken; hängenbleiben

прилов *m* | Beifang *m* (*Fischerei*)

непищевой прилов | für die menschliche Ernährung nicht verwertbarer Beifang *m*

пищевой прилов | für die menschliche Ernährung verwertbarer Beifang *m*

приложение *n* | 1. Anlage *f*; Beilage *f*; 2. praktische Anwendung *f*; Anwendung *f* (*einer Wissenschaft*)

приложение нагрузки | Kraftaufbringung *f* (*Härtemessung*)

приложение напряжения | (*El*) Anlegen *n* einer Spannung; Aufdrücken *n* einer Spannung; Aufprägen *n* einer Spannung

приложение силы | (*Mech*) Kraftangriff *m*; Angreifen *n* der Kraft

внецентренное приложение силы | außermittiger Kräfteangriff *m*

центральное приложение силы | mittiger Kraftangriff *m*

приложить | 1. beilegen; beifügen; 2. anlegen

прима *f* | 1. (*Ak*) Prime *f*; 2. (*Typ*) Prime *f* (*Bogenzahl*)

примаска *f* | Beimengung *f* (z. B. zur feuerfesten Masse oder zum Formstoff)

применение *n* | 1. Anwendung *f*; Verwendung *f*; 2. (*Mil*) Einsatz *m*

боевое применение | (*Mil*) Gefechtseinsatz *m*

массированное применение | (*Mil*) massierter Einsatz *m*

практическое применение | Nutzenanwendung *f*

применение ядерного оружия | (*Mil*) Kernwaffeneinsatz *m*

применимость *f* | Anwendbarkeit *f*; Verwendbarkeit *f*

примерзание *n* **электрода** | (*Schw*) Festkleben *n* der Elektrode; Kleben *n* der Elektrode; Festschweißen *n* der Elektrode

примеси *fpl* | (*Met*) Begleitelemente *npl*; Begleitstoffe *mpl* (s. a. unter **примесь**)

местные примеси | fundortbedingte Begleitelemente *npl* (z. B. Kupfer in Eisenerzen des Nordurals bzw. in dem daraus erschmolzenen Gußeisen und Stahl)

обычные примеси | ständige Begleitelemente *npl* (z. B. Kohlenstoff, Silizium, Mangan, Schwefel, Phosphor, im Stahl)

постоянные примеси | ständige Begleitelemente *npl* (z. B. Kohlenstoff, Silizium, Mangan, Schwefel, Phosphor, im Stahl)

скрытые примеси | verdeckte Begleitelemente *npl*; latente Begleitelemente *npl* (Gase wie Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff)

случайные примеси | fundortbedingte Begleitelemente *npl* (z. B. Kupfer in Eisenerzen des Nordurals bzw. in dem daraus erschmolzenen Gußeisen und Stahl)

специальные примеси | Legierungselemente *npl*

примесить | beimengen; beimischen; zusetzen

примесь *f* | 1. Zumischung *f*; Beimischung *f*; Beimengung *f*; Zusatz *m*; 2. Begleitstoff *m*; Begleitelement *n* (s. a. unter **примеси**); 3. Fremdstoff *m*; Fremdkörper *m*; Fremdbestandteil *m*; 4. (*Krist*) Störstelle *f*

акцепторная примесь | (*Ein*) Akzeptorbeimischung *f*; Akzeptorstörstelle *f*

атомная примесь | (*Krist*) atomare Störstelle *f*

балластная примесь | (*Met*) unerwünschte Beimengung *f*; inaktive Beimengung *f*; Ballaststoff *m*

примесь в междоузлии | (*Krist*) Zwischengitterverunreinigung *f*

примесь в стали | Stahlbegleiter *m*

примесь в чугунах | Roheisenbegleiter *m*; Eisenbegleiter *m*

примесь внедрения | (*Krist*) Fremdstörstelle *f*

вредная примесь | (*Met*) schädliche Beimengung *f*; schädlicher Begleitstoff *m*

донорная примесь | (*Ein*) Donatorbeimischung *f*; Donatorstörstelle *f*

примесь замещения | (*Krist*) Substitutionsstörstelle *f*

примесь ионов | (*Krist*) Ionenstörstelle *f*

легирующая примесь | (*Met*) Legierungszusatz *m*; Legierungselement *n*

металлическая примесь | metallisches Begleitelement *n*; metallische Beimischung *f*

побочная примесь | Nebenbestandteil *m*

примесь посторонних металлов | Begleitmetalle *npl*

посторонняя примесь | fremde Bestandteile *mpl*

рудная примесь | Beierz *n* (*Möller, Charge*)

примесь стали | Stahlbegleiter *m*

нормальная примесь стали | natürlicher Stahlbegleiter *m*

примесь тетраэтиленового свинца | (*Kfz*) Verbleiung *f* (*des Kraftstoffes durch Zusatz von Bleitetraäthyl*)

примесь чугуна | Roheisenbegleiter *m*; Eisenbegleiter *m*

примечание *n* | (*Typ*) Fußnote *f*

подстрочное примечание *n* | (*Typ*) Fußnote *f*

примешать | beimengen; beimischen; zusetzen

примешивание *n* | Beimischen *n*; Beimengen *n*; Zumischen *n*

примешивать | beimengen; beimischen; zusetzen

примкнуть | 1. sich anschließen; anschließen; 2. angrenzen; grenzen; anstoßen; stoßen

примыкание *n* | Anschluß *m*; Angrenzen *n*

береговое примыкание | (*Hydt*) Uferanschluß *m*

примыкание ветвей | (*Eb*) Nebenstreckeneinmündung *f*

примыкание линий | (*Eb*) Streckeneinmündung *f*

береговое примыкание плотины | (*Hydt*) Talanschluß *m* (*Tälsperre*)

примыкание пути | (*Eb*) Gleisanschluß *m*

примыкать | 1. sich anschließen; anschließen; 2. angrenzen; grenzen; anstoßen; stoßen

принадлежности *fppl* | Zubehör *n*; Utensilien *pl*

измерительные принадлежности | Meßzubehör *n*

принадлежности к концевым мерам | Endmaßzubehör *n*

сварочные принадлежности | Schweißzubehör *n*; schweißtechnischer Bedarf *m*

принадлежность *f* | 1. Zugehörigkeit *f*; 2. Zubehör *n*; Ausrüstung *f*; Utensilien *pl* (s. a. unter **принадлежности**)

принайтовить | (*Schiff*) verlaschen; laschen; zurren

принижение *n* | (*Flg*) Tiefenstaffelung *f*

принимать | 1. empfangen; in Empfang nehmen; entgegennehmen; 2. übernehmen; tragen (z. B. *Kosten*); 3. abnehmen (z. B. *eine Maschine*); 4. einstellen (*Arbeitskräfte*); 5. (*Math*) annehmen; voraussetzen

принимать поезд | (*Eb*) den Zug einlassen

принудительный | zwangsläufig; erzwungen; Zwangs...

принуждение *n* | Zwangsläufigkeit *f*

принцип *m* | Prinzip *n*; Grundsatz *m*; Grundlage *f* (s. a. unter **начало**)

компараторный принцип Аббе | (*Opt*) Abbesches Komparatorprinzip *n*

принцип автофазировки | Prinzip *n* der Phasenstabilität

принцип агрегатирования | (*Masch*) Baukastenprinzip *n*

принцип адиабатической недостижимости Каратеодори | Caratheodory-Prinzip *n* der adiabatischen Unerreichbarkeit (2. *Hauptsatz der Thermodynamik*)

активный принцип | Aktionsprinzip *n* (*Dampfturbine*)

принцип аргумента | (*Math*) Argumentenprinzip *n*

блочный принцип | (*Masch*) Baukastenprinzip *n*

принцип Больцмана | (*Therm*) Boltzmannsches Prinzip *n*

вариационный принцип | (*Mech*) Variationsprinzip *n*; Extremalprinzip *n*; Aktionsprinzip *n*; Wirkungsprinzip *n*; Integralprinzip *n*

принцип верньера | (*Ph*) Nonienprinzip *n*

принцип взаимности | Reziprozitätsprinzip *n*; Reziprozitätssatz *m*; Reziprozitätstheorem *n*

принцип взаимности перемещений | 1. Bettischer Reziprozitätssatz *m*; Bettisches Reziprozitätstheorem *n*; 2. Maxwellscher Satz *m*; Reziprozitätssatz *m* von der Gegenseitigkeit der Verschiebungen

принцип виртуальных перемещений | (*Mech*) Prinzip n der virtuellen Arbeit Verrückungen; Prinzip n virtuellen Arbeit Verschiebungen; Prinzip n virtuellen Arbeit Geschwindigkeiten

принцип вихревых токов | Wirbelstromprinzip n

принцип возможных перемещений | (*Mech*) Prinzip n der virtuellen Arbeit Verrückungen; Prinzip n virtuellen Arbeit Verschiebungen; Prinzip n virtuellen Arbeit Geschwindigkeiten

принцип возрастания энтропии | (*Therm*) Satz m über die Entropiezunahme; Prinzip n der Entropievermehrung (2. Hauptsatz der Thermodynamik)

принцип Гамильтона | (*Mech*) Hamiltonsches Prinzip n (der kleinsten Wirkung)

принцип Гаусса | (*Mech*) Gaußsches Prinzip n ; Prinzip n des kleinsten Zwanges

принцип Герца | (*Mech*) Hertzsches Prinzip n der geradesten Bahn

принцип Д'Аламбера | d'Alembertsches Prinzip n (Prinzip der Dynamik)

принцип Д'Аламбера-Лагранжа | d'Alembertsches Prinzip n ; Prinzip n von d'Alembert (Prinzip der Mechanik)

принцип двойственности | (*Math*) Dualitätsprinzip n (projektive Geometrie)

принцип двойственности плоскости | ebenes Dualitätsprinzip n

принцип двойственности пространства | räumliches Dualitätsprinzip n

принцип действия | Wirkungsweise f ; Funktionsweise f ; Funktionsprinzip n

принцип действия средств измерений | Wirkungsweise f der Meßmittel

принцип действия Эйнштейна | (*Ph*) Einsteinsches Wirkungsprinzip n

принцип детального равновесия | Prinzip n des detaillierten Gleichgewichts

дифференциальный принцип | (*Mech*) Differentialprinzip n

дифференциальный вариационный принцип | (*Mech*) Differentialprinzip n

доплеровский принцип | Doppler-Prinzip n ; Dopplersches Prinzip n

принцип дополненности | Komplementaritätsprinzip n (Quantenmechanik)

принцип жёсткой переменного-градиентной фокусировки | (*Kern*) Prinzip n des alternierenden Gradienten; AG-Prinzip n ; starke Fokussierung f (Teilchenbeschleunigung)

принцип Журдена | (*Mech*) Jourdain'sches Prinzip n

принцип запоминания | (*Dat*) Speicherprinzip n

принцип измерений | Meßprinzip n

принцип инерции | (*Mech*) erstes Newtonsches Gesetz n der Mechanik; erstes Newtonsches Gesetz n ; Lex prima f ; Gallileisches Trägheitsgesetz n ; Trägheitsgesetz n

интегральный принцип | (*Mech*) Integralprinzip n

интегральный вариационный принцип | (*Mech*) Integralprinzip n

принцип исключения | Pauli-Prinzip n ; Ausschließungsprinzip n ; Eindeigkeitsprinzip n (Quantenmechanik)

кассетный принцип | (*Typ*) Stauchprinzip n ; Taschenprinzip n

принцип Клаузиуса | Clausius-Prinzip n (2. Hauptsatz der Thermodynamik)

принцип ковариантности | Kovarianzprinzip n

компараторный принцип | Komparatorprinzip n

принцип Кюри | Curiesches Prinzip n

принцип Ле-Шателье-Брауна | (*Therm*) Le-Chatelier-Braunsches Prinzip n ; Prinzip n des kleinsten Zwanges

принцип магазина | (*Dat*) Kellerungsprinzip n

принцип максимума | (*Math*) Maximumprinzip n

принцип микроскопической обратимости | (*Therm*) Prinzip n der mikroskopischen Reversibilität; Prinzip n der mikroskopischen Umkehrbarkeit

принцип минимакса | Minimaxprinzip n

принцип минимума | Minimumprinzip n

модульный принцип | (*Dat*) Baukastenprinzip n

принцип Мопертюи | (*Mech*) Maupertuissches Prinzip n der kleinsten Wirkung; Maupertuissches Prinzip n ; Euler-Maupertuis-Prinzip n

принцип наибольшей работы | (*Mech*) Prinzip n der maximalen Arbeit

принцип наименьшего действия | (*Mech*) 1. Prinzip n der kleinsten Wirkung; 2. (*Mech*) Hamiltonsches Prinzip n (der kleinsten Wirkung)

принцип наименьшего действия в форме Гамильтона-Остроградского | (*Mech*) Hamiltonsches Prinzip n (der kleinsten Wirkung)

принцип наименьшего действия в форме Мопертюи-Лагранжа | (*Mech*) Maupertuissches Prinzip n der kleinsten Wirkung; Maupertuissches Prinzip n ; Euler-Maupertuis-Prinzip n

принцип наименьшего действия в форме Якоби | (*Mech*) Jacobisches Prinzip n der kleinsten Wirkung;

Jacobisches Prinzip n

принцип наименьшего принуждения | (*Mech*) Gaußsches Prinzip n ; Prinzip n des kleinsten Zwanges

принцип наименьшей кривизны | (*Mech*) Hertzsches Prinzip n der geradesten Bahn

принцип наименьшей потенциальной энергии | Prinzip n vom Minimum der potentiellen Energie

принцип наименьшей потенциальной энергии упругих деформаций | Prinzip n vom Minimum der potentiellen Energie

принцип наименьших квадратов | Prinzip n der kleinsten Quadrate

принцип наложения | (*Ph*) Überlagerungsprinzip n ; Superpositionsprinzip n ; Superpositionssatz m ; Überlagerungssatz m ; Unabhängigkeitsprinzip n

принцип невозможности | (*Mech*) Unmöglichkeitssprinzip n

принцип независимости действия сил | Unabhängigkeitsprinzip n der Kraftwirkung

принцип неопределённости | Heisenbergsches Unbestimmtheitsprinzip n (*Quantenmechanik*)

принцип неопределённости Гейзенберга | Heisenbergsches Unbestimmtheitsprinzip n (*Quantenmechanik*)

принцип неразличимости | (*Ph*) Ununterscheidbarkeitsprinzip n

принцип Нернста | Nernstsches Wärmetheorem n ; Nernstscher Wärmesatz m ; dritter Hauptsatz m der Thermodynamik

ножевой принцип | (*Typ*) Messerprinzip n ; Schwertprinzip n

принцип обратимости хода лучей | (*Opt*) Prinzip n von der Umkehrbarkeit des Strahlenganges; Satz m von der Umkehrbarkeit des Strahlenganges

принцип обратной связи | Rückkopplungsprinzip n ; (*Reg*) Rückführungsprinzip n

принцип общей ковариантности | Prinzip n der allgemeinen Kovarianz

принцип Остроградского-Гамильтона | (*Mech*) Hamiltonsches Prinzip n (*der kleinsten Wirkung*)

принцип относительности | (*Ph*) Relativitätsprinzip n

принцип относительности Галилея | Relativitätsprinzip n nach Galilei und Newton; klassisches Relativitätsprinzip n

общий принцип относительности | allgemeines Relativitätsprinzip n

специальный принцип относительности | spezielles Relativitätsprinzip n

принцип относительности Эйнштейна | Einsteinsches Relativitätsprinzip n

принцип Паули | Pauli-Prinzip n ; Ausschließungsprinzip n ; Eindeutigkeitsprinzip n (*Quantenmechanik*)

принцип подобия | Ähnlichkeitsprinzip n ; Ähnlichkeitsgesetz n

агрегатный принцип построения | Baukastensystem n ; Baukastenprinzip n ; Modulbauweise f

блочный принцип построения | Baukastensystem n ; Baukastenprinzip n ; Modulbauweise f

модульный принцип построения | Baukastensystem n ; Baukastenprinzip n ; Modulbauweise f

принцип причинности | Kausalitätsprinzip n ; Kausalprinzip n

принцип противотока | Gegenstromprinzip n

противоточный принцип | Gegenstromprinzip n

принцип прямотока | Gleichstromprinzip n

прямоточный принцип | Gleichstromprinzip n

принцип работы | Wirkungsweise f ; Funktionsweise f ; Funktionsprinzip n

принцип рассеяния | Dissipationsprinzip n

реактивный принцип | Rückstoßprinzip n

принцип резина на резину | (*Typ*) Gummi-Gummi-Prinzip n

комбинационный принцип Ритца | (*Kern*) Ritzsches Kombinationsprinzip n

принцип Рэлея | Rayleighsches Prinzip n

принцип симметрии | (*Ph*) Symmetrieprinzip n

принцип совмещения | Koinzidenzprinzip n

принцип соответствия | Korrespondenzprinzip n von Bohr; Korrespondenzprinzip n ; Bohrsches Korrespondenzprinzip n ; Bohrsches Auswahlprinzip n (*Quantenmechanik*)

принцип соответствия Бора | Korrespondenzprinzip n von Bohr; Korrespondenzprinzip n ; Bohrsches Korrespondenzprinzip n ; Bohrsches Auswahlprinzip n (*Quantenmechanik*)

принцип специальной относительности | Einsteinsches spezielles Relativitätsprinzip n ; Einsteinsches Relativitätsprinzip n ; spezielles Relativitätsprinzip n

принцип специальной относительности Эйнштейна | Einsteinsches spezielles Relativitätsprinzip n ; Einsteinsches Relativitätsprinzip n ; spezielles Relativitätsprinzip n

принцип стационарного действия | (*Mech*) 1. Prinzip n der kleinsten Wirkung; 2. Hamiltonsches Prinzip n (*der kleinsten Wirkung*)

принцип стэка | (*Dat*) Kellerungsprinzip n

принцип суперпозиции | (*Ph*) Überlagerungsprinzip *n*; Superpositionsprinzip *n*; Superpositionssatz *m*; Überlagerungssatz *m*; Unabhängigkeitsprinzip *n*

принцип сходимости | (*Math*) Konvergenzprinzip *n*

принцип Ферма | Prinzip *n* des kürzesten Weges; Prinzip *n* der kürzesten Ankunft; Fermatsches Gesetz *n*; Fermatsches Prinzip *n* des kürzesten Lichtweges; Fermatsches Prinzip *n* (*geometrische Optik*)

принцип Франка-Кондона | (*Kern*) Franck-Condon-Prinzip *n*

принцип Френеля | Fresnelsches Prinzip *n*

принцип Френеля-Гюйгенса | Fresnel-Huygenssches Prinzip *n* (*Wellenlehre*)

принцип эквивалентности | Austauschprinzip *n*

принцип эквивалентности массы и энергии | Masse-Energie-Äquivalenzprinzip *n*; Energie-Masse-Äquivalenzprinzip *n*

принцип эквивалентности Эйнштейна | Einsteinsches Äquivalenzprinzip *n*

энергетический принцип | (*Ph*) Erhaltungssatz *m*; Erhaltungsgesetz *n*

принятие *n* | 1. Annahme *f*; Empfang *m*; Entgegennahme *f*; 2. Abnahme *f* (z. B. einer Maschine); 3. Übernahme *f* (z. B. der Kosten); 4. (*Math*) Annahme *f*; Voraussetzung *f*

принять | 1. empfangen; in Empfang nehmen; entgegennehmen; 2. übernehmen; tragen (z. B. Kosten); 3. abnehmen (z. B. eine Maschine); 4. einstellen (*Arbeitskräfte*); 5. (*Math*) annehmen; voraussetzen

приорит *m* | (*Min*) Priorit *m*

приоритет *m* | Priorität *f*; Rangfolge *f*; Vorrang *m*; Vorzug *m*; Vorrecht *n*

абсолютный приоритет | (*Dat*) voller Vorrang *m*

приоритет задания | (*Dat*) Jobpriorität *f*

максимальный приоритет | (*Dat*) Grenzpriorität *f*

текущий приоритет | (*Dat*) Auswahlpriorität *f*

припаивать | anlöten

припай *m* | Küsteneis *n*; Strandeis *n*; Festeis *n*; festes Küsteneis *n*

зимний припай | Winterfesteis *n*

полярный припай | polares Küstenfesteis *n*

припасовать | nacharbeiten

припасовка *f* | (*Fert*) Nacharbeit *f*; Nachbearbeitung *f*

припасовывать | nacharbeiten

боевые припасы *pl* | (*Mil*) Munition *f*

припаять | anlöten

припекание *n* | Festbacken *n*; Anbacken *n*; Anbrennen *n*; Anfritten *n*; Ansintern *n*; Vererzen *n*; Festbrennen *n*

припекать | festbacken; anbacken

припечь | festbacken; anbacken

приплюснуть | plattschlagen; plattdrücken

приплюшивать | plattschlagen; plattdrücken

приповерхностный | (*Bgb*) oberflächennah; tagesnah

приподнимать | abheben; anheben; lüften

приподнятие *n* | Anhub *m*; Anheben *n*; Anlüften *n*

приподнятие груза | Lüften *n* der Last

приподнять | abheben; anheben; lüften

припой *m* | Lot *n*

припой для алюминиевых сплавов | Lot *n* für Aluminiumlegierungen

припой для лёгких сплавов | Lot *n* für Leichtmetalllegierungen

припой для магниевых сплавов | Lot *n* für Magnesiumlegierungen

медно-цинковый припой | Hartlot *n* auf Kupfer-Zink-Grundlage

мягкий припой | Weichlot *n*

оловянно-свинцовистый припой | Weichlot *n* auf Zinn-Antimon-Blei-Grundlage

свинцово-оловянно-сурьмянистый припой | Weichlot *n* auf Blei-Zinn-Antimon-Grundlage *f*

свинцово-оловянный припой | Weichlot *n* auf Blei-Zinn-Antimon-Grundlage

серебряный припой | Hartlot *n* auf Silber-Kupfer-Grundlage *f*

твёрдый припой | Hartlot *n*

приправить | (Typ) zurichten (Satz)

приправка *f* | (Typ) Zurichtung *f*; Zurichten *n*

выравнивающая приправка | Ausgleichszurichtung *f*

дегельная приправка | Zylinderzurichtung *f*; Egalisierung *f*

мелорельефная приправка | mechanische Kreidereliefzurichtung *f*

механическая приправка | mechanische Zurichtung *f*

приправка на декель | Zylinderzurichtung *f*; Egalisierung *f*

силовая приправка | Kraftzurichtung *f*

слабая приправка | flaue Zurichtung *f*

приправлять | (Typ) zurichten (Satz)

припрессовка *f* | (Typ) Kaschieren *n*

припрессовка плёнки | Kaschieren *n*

припрессовка прозрачной плёнки | Kaschieren *n* mit Klarsichtfolie

припудривание *n* | (Typ) Pudern *n*

припуск *m* | (Fert) Bearbeitungszugabe *f*; Zugabe *f*; Übermaß *n*

припуск в отверстиях | (Fert) Überweite *f* (Bohrungen)

припуск на волочение | (Met) Ziehzugabe *f*

припуск на калибровку | (Wlz) Kaliberzugabe *f*

припуск на ковку | Schmiedezugabe *f*

припуск на обработку | Bearbeitungszugabe *f*

припуск на обрезку | Verschnittzugabe *f*; Schnitzzugabe *f*

припуск на оплавление | (Schw) Abbrennzugabe *f* (Teil der Gesamtlängenzugabe beim Abbrennschweißen)

припуск на осадку | (Schw) Stauchzugabe *f* (Längenzugabe beim Wulststumpfschweißen)

припуск на подогрев | (Schw) Vorwärmzugabe *f* (Teil der Längenzugabe beim Abbrennschweißen)

припуск на поковку | Schmiedezugabe *f*

припуск на пригонку | (Fert) Einpaßzugabe *f*

припуск на усадку | (Gieß) Schwindzugabe *f*

припуск на центрирование | Zentrierzugabe *f*

припуск на чистовую обработку | Schlichtzugabe *f*

припуск на шлифовку | Schleifzugabe *f*

припуск под развёртку | Reibüberweite *f*

технологический припуск | Bearbeitungszugabe *f*

припыл *m* | 1. (Gieß) Puder *m*; Formpuder *m* 2. (Wlz) Aufstäubung *f*

модельный припыл | Formpuder *m* (gegen Anbacken des Formsandes am Modell)

противопригарный припыл | Formpuder *m* gegen Festbrennen (des Gußstückes in Naßgußformen)

припыливание *n* | (Gieß) Einstäuben *n*; Bestäuben *n*; Pudern *n*; Einpudern *n* (Form)

припыливание формы | (Gieß) Einstäuben *n*; Bestäuben *n*; Pudern *n*; Einpudern *n* (Form)

припыливать | (Gieß) einstäuben; bestäuben; pudern; einpudern (Form)

припыливать форму | (Gieß) einstäuben; bestäuben; pudern; einpudern (Form)

прирабатываться | sich einlaufen (Maschine)

прирабататься | sich einlaufen (Maschine)

приработка *f* | Einlaufen *n* (Maschine)

прирастать | 1. anwachsen; verwachsen; 2. zunehmen

прирасти | 1. anwachsen; verwachsen; 2. zunehmen

приращение *n* | 1. Anwachsen *n*; Zunehmen *n*; Zuwachs *m*; Zunahme *f*; Vermehrung *f*; Anstieg *m*; (*Math, Ph, Dat*) Inkrement *n*; Zuwachs *m* 3. s. unter **прирост**

приращение адреса | (*Dat*) Adressenzuwachs *m*; Adresseninkrement *n*

геометрическое приращение | geometrischer Zuwachs *m* (*Statistik*)

приращение деформации | (*Mech*) Formänderungsinkrement *n*; Formänderungszuwachs *m*

релятивистское приращение массы | (*Ph*) relativistischer Massenzuwachs *m*

приращение напряжения | (*Mech*) Spannungszuwachs *m*

приращение объёма | Volumenzunahme *f*

полное приращение | (*Math*) vollständiger Zuwachs *m* (*Funktion*)

приращение температуры | Temperaturanstieg *m*; Temperaturzunahme *f*

частное приращение | (*Math*) partieller Zuwachs *m* (*Funktion*)

приращение энергии | (*Ph*) Energieinkrement *n*; Energiezuwachs *m*

приращение энергии за оборот | (*El*) Umlaufspannung *f*

приращивание *n* | 1. Anwachsen *n*; Zunehmen *n*; Zuwachs *m*; Zunahme *f*; Vermehrung *f*; Anstieg *m*; (*Math, Ph, Dat*) Inkrement *n*; Zuwachs *m* 3. s. unter **прирост**

приржаветь | anrosten; festrosten

природно-легированный | (*Met*) naturlegiert (*Roheisen, Gußeisen, Stahl*)

прирост *m* | 1. Zuwachs *m*; Zunahme *f*; Zugang *m*; 2. Anstieg *m*; 3. s. unter **приращение** und **возрастание**

прирост давления | Druckanstieg *m*

прирост информации | Informationsgewinn *m*

прирост температуры | Temperaturanstieg *m*; Temperaturzunahme *f*

прирост уширения | Breitungszunahme *f* (z. B. beim Walzen)

прирост энтальпии | Enthalpiezunahme *f*

присадить | 1. zuschlagen; zusetzen; 2. legieren; zulegen; 3. nachpflanzen

присадка *f* | 1. Zuschlag *m*; Zusatz *m*; Zusatzstoff *m*; Zuschlagrohstoff *m*; Zuschlagstoff *m*; Zuschlagmaterial *n*; 2. Zugeben *n*; Zusetzen *n*; (*Gieß*) Legieren *n*; Zulegen *n*; 3. Nachpflanzen *n* (*Forstwesen*)

антидетонационная присадка | Antiklopfmittel *n* (*Kraftstoff*)

антикоррозийная присадка | Korrosionsinhibitor *m*

антиокислительная присадка | (*Ch*) Antioxydationsmittel *n*; Antioxydant *n*

присадка в ковш | (*Gieß*) Pfannenzusatz *m*

депрессорная присадка | Stockpunkterniedriger *m* (*Öl*)

присадка извести | Kalkzuschlag *m*

присадка, измельчающая зернистость | (*Met*) Kornfeinungsmittel *n*

присадка легирующего элемента | (*Gieß*) 1. Legierungszusatz *m*; 2. Legieren *n*; Zulegen *n*

многофункциональная присадка | Universaladditiv *n* (*Schmieröl*)

моющая присадка | Detergentzusatz *m*; Reinigungszusatz *m*

науглероживающая присадка | (*Met*) Aufkohlungsmittel *n*; Aufkohlmittel *n*; kohlender Zusatz *m*

печная присадка | (*Met*) Schmelzzuschlag *m*; Ofenzuschlag *m*

присадка при плавке | (*Met*) Schmelzzuschlag *m*; Ofenzuschlag *m*

противопенная присадка | Schaumdämpfungsmittel *n*; Schaumdämpfer *m*; Antischaummittel *n*; Entschäumer *m*

травильная присадка | (*Met*) Beizzusatz *m*

присадка шлаков | (*Met*) Zusetzen *n* von Schlacken

присаживать | 1. zuschlagen; zusetzen; 2. legieren; zulegen; 3. nachpflanzen

присасывание *n* | Aufsaugen *n*; Aufnahme *f*

присваивание *n* | (*Dat*) Zuweisung *f*; Zuordnung *f*; Anweisung *f*

присваивание значений | Wertzuweisung *f*

множественное присваивание | mehrfache Ergibtanweisung *f*

временное присваивание устройства | temporäre Gerätezuweisung *f*

присвоение *n* | (*Dat*) Zuweisung *f*; Zuordnung *f*; Anweisung *f*

присечка *f* | (Bgb) Umfahrung *f* (bei Brücken im Abbauraum)

присоединение *n* | 1. Anschluß *m*; Angliederung *f*; Zuordnung *f*; Verbindung *f*; 2. (El) Anschließen *n*; Anschalten *n*; Anschauung *f*; Anschluß *m*; (Dat) Verkettung *f*; Verknüpfung *f*; 3. (Ch) Anlagerung *f*; Addition *f*; 4. (Math) Adjunktion *f* (Algebra)

присоединение водорода | (Ch) Wasserstoffanlagerung *f*

присоединение к массе | (El) Massenanschluß *m*

присоединение к сети | (El) Netzanschluß *m*

присоединение хлора | (Ch) Chloranlagerung *f*

присоединить | 1. anschließen; angliedern; assoziieren; einverleiben; 2. beordnen; zuordnen; adjungieren; 3. (El) anschließen; anschalten; elektrisch leitend befestigen; 4. (Ch) addieren; anlagern

присоединять | 1. anschließen; angliedern; assoziieren; einverleiben; 2. beordnen; zuordnen; adjungieren; 3. (El) anschließen; anschalten; elektrisch leitend befestigen; 4. (Ch) addieren; anlagern

присос *m* | 1. Ansaugen *n*; 2. (Typ) Sauger *m*; Saugdüse *f* (Anlegeapparat)

вакуумный присос | (Schiff) Vakuumspanner *m* (für das Zusammenfügen von Platten und Verbänden)

присос для передачи листа | (Typ) Schleppsauger *m* (Bogenförderung)

электромагнитный присос | (Schiff) Magnetspanner *m* (für das Zusammenfügen von Platten und Verbänden)

приспосабливать | herrichten; vorrichten; zurichten; anpassen; einrichten (für)

приспособление *n* | 1. Anpassung *f*; Zurichtung *f*; 2. Einrichtung *f*; Vorrichtung *f*; Gerät *n*; Apparat *m* (s. a. unter аппарат, механизм, прибор, устройство); 3. (Wkzm) Vorrichtung *f* (ergänzende Ausrüstungsteile für Werkzeugmaschinen)

балансировочное приспособление | Auswuchtgerät *n*

быстродействующее приспособление | Schnellspannvorrichtung *f*

быстрозажимное приспособление | Schnellspannvorrichtung *f*

вводное приспособление | (Wlz) Führungskasten *m*; Aufnahmekasten *m*; Einführungstrichter *m*

визирное приспособление | Visiereinrichtung *f*

внутришлифовальное приспособление | Innenschleifvorrichtung *f*

встряхивающее приспособление | 1. (Gieß) Rüttel­einheit *f* (Formmaschine); 2. Rüttelvorrichtung *f*; Rüttel­einrichtung *f*

выдувательное приспособление | (Glas) Blaseinrichtung *f*

гидравлическое зажимное приспособление | hydraulische Spannvorrichtung *f*

грузозахватное приспособление | Lastaufnahmemittel *n*

грузоподъёмное приспособление | Hebevorrichtung *f*

приспособление двойного изображения | Doppelhildeinrichtung *f* (Meßmikroskop)

целительное приспособление | Teilvorrichtung *f*; Teileinrichtung *f*; Teilgerät *n*

приспособление для автоматической вставки шпонов | (Typ) automatischer Durchschießapparat *m*

приспособление для взятия проб | Probenstecher *m*; Probennehmer *m* (körnige Stoffe)

приспособление для вихревого нарезания резьбы | Gewindeschlagfräseinrichtung *f* (Schlagfräsen auf der Drehmaschine)

приспособление для вкладки стержней | (Gieß) Kerneinlegevorrichtung *f*

приспособление для вынимания модели | (Gieß) Modellaushebevorrichtung *f*

приспособление для глубокого сверления | Tiefbohre­inrichtung *f*; Tiefbohrgerät *n*

приспособление для доводки развёрток | Reibahlenwetzgerät *n*

приспособление для затылочного шлифования | (Fert) Hinterschleifvorrichtung *f*

приспособление для изменения направления тяги | (Rak, Flg) Schubumkehr­einrichtung *f*

приспособление для наводки на резкость | (Foto) Scharfstelleinrichtung *f*; Scharfeinstellgerät *n*

приспособление для накатки | Aufrollvorrichtung *f*; Rändelvorrichtung *f*

приспособление для обкатки | (Fert) Wälzeinrichtung *f* (Abwälzfräsen)

приспособление для обстукивания | Abklopfvorrichtung *f* (z. B. für Bunker oder Formmaschinen)

приспособление для обточки с охлаждением жидкостью | (Fert) Naßdreheinrichtung *f*

приспособление для овальной обточки | (Fert) Ovaldrehvorrichtung *f*

приспособление для подачи охлаждающей эмульсии к фрезе | (Fert) Naßfräseinrichtung *f*

приспособление для поддержания детали при сквозном шлифовании | (Fert) Einlegevorrichtung *f* für das Durchgangsschleifen (auf der Spitzenlosschleifmaschine)

приспособление для присучивания ленточки | (Text) Andrehvorrichtung *f*; Eklipsevorrichtung *f*

приспособление для развёртки изображения | (Typ) Scanner *m*
приспособление для розыска утка | (Text) Schußsuchvorrichtung *f* (Weberei, Schaftmaschine)
приспособление для снятия мотка | Bundabschiebevorrichtung *f*; Bundabwurfvorrichtung *f*; Bundabwerfer *m* (Bandhaspel)
приспособление для снятия фасок | (Fert) Abfasvorrichtung *f*
приспособление для строгания зубьев конических колёс | (Fert) Kegelradhobelvorrichtung *f*
приспособление для строгания криволинейных поверхностей | (Fert) Kurvenhobeleinrichtung *f*
приспособление для съёма счёса | (Text) Wergfänger *m*
приспособление для фрезерования | (Fert) Fräsvorrichtung *f*
приспособление для фрезерования конических зубчатых колёс | Kegelradfräsapparat *m*; Kegelradfräsvorrichtung *f*
приспособление для центрирования барабана | (Text) Trommeleinstellvorrichtung *f*
приспособление для чистки валиков | (Text) Zylinderputzvorrichtung *f* (Streckwerk)
приспособление для чистки цилиндров | (Text) Zylinderputzvorrichtung *f* (Streckwerk)
приспособление для шлифования затылков зубьев | (Fert) Hinterschleifapparat *m* für Verzahnungsfräser
зажимное приспособление для электрода | (Schw) Elektrodenspanner *m*; Elektrodenhalter *m*
долбёжное приспособление | (Fert) Stoßvorrichtung *f*
загрузочное приспособление | (Met) Beschickungsvorrichtung *f*; Begichtungsvorrichtung *f*; Chargiervorrichtung *f*; Aufgabevorrichtung *f*
зажимное приспособление | (Fert) Spannvorrichtung *f*; Klemmvorrichtung *f*
затылочное приспособление | (Fert) Hinterdrehvorrichtung *f*
захватное приспособление | Anschlagmittel *n*; Lastanschlagmittel *n* (Fördertechnik)
защитное приспособление | Schutzvorrichtung *f*
индикаторное приспособление | Anzeigevorrichtung *f*
копировальное приспособление | (Fert) Nachformeinrichtung *f*
копировально-строгальное приспособление | (Fert) Nachformhobelvorrichtung *f*
копировально-токарное приспособление | (Fert) Nachformdrehvorrichtung *f*
копировально-фрезерное приспособление | (Fert) Nachformfräsvorrichtung *f*
крепёжное приспособление | (Fert) Spannvorrichtung *f*; Klemmvorrichtung *f*
магнитное зажимное приспособление | (Fert) Magnetspannvorrichtung *f*
многоместное зажимное приспособление | (Fert) Spannvorrichtung *f* für mehrere Werkstücke; Reihenspannvorrichtung *f*
накаточное приспособление | 1. Aufrollvorrichtung *f*; 2. Rändelvorrichtung *f*
нормализованное приспособление | (Fert) normalisierte Vorrichtung *f* (nach russischer Definition: für die Bearbeitung verschiedener Werkstücke bestimmte Vorrichtung)
одноместное зажимное приспособление | (Fert) Spannvorrichtung *f* für ein Werkstück; Einstückspannvorrichtung *f*
окантовочное приспособление | (Typ) Fälzelvorrichtung *f*
опрокидное приспособление | Kippvorrichtung *f*
питающее приспособление | 1. Aufgabevorrichtung *f*; Aufgeber *m*; Speiser *m*; Zubringer *m*; Dosiervorrichtung *f*; Dosierer *m*; 2. Abzugsvorrichtung *f*
плоскошлифовальное приспособление | (Fert) Planschleifvorrichtung *f*
пневматическое зажимное приспособление | (Fert) Druckluftspannvorrichtung *f*
поворотное приспособление | Schwenkvorrichtung *f*; Wendevorrichtung *f*
подъёмное приспособление | Abhebevorrichtung *f*
подъёмно-спусковое приспособление | (Schiff) Heißvorrichtung *f* (Rettungsboot)
полировочное приспособление | (Fert) Poliervorrichtung *f*
полуавтоматическое зажимное приспособление | (Fert) halbautomatische Spannvorrichtung *f*
посадочное приспособление | Landehilfe *f*
предохранительное приспособление | Sicherheitsvorrichtung *f*; Schutzvorrichtung *f*
притирочное приспособление | (Fert) Läppvorrichtung *f*
прицельное приспособление | (Mil) Zieleinrichtung *f*; Visiereinrichtung *f*
протяжное приспособление | (Fert) Räumvorrichtung *f*
разгрузочное приспособление | (Met) Austragvorrichtung *f*; Abzugsvorrichtung *f*
расточное приспособление | (Fert) Innendrehvorrichtung *f*; Ausdrehvorrichtung *f*
резьбонарезное приспособление | (Fert) Gewindeschneidvorrichtung *f*
резьбофрезерное приспособление | (Fert) Gewindefräsvorrichtung *f*

резьбошлифовальное приспособление | (Fert) Gewindeschleifvorrichtung *f*
пневматическое приспособление с клиновым зажимом | (Fert) Druckluftvorrichtung *f* mit Keilspannung
пневматическое приспособление с кривошипным зажимом | (Fert) Druckluftvorrichtung *f* mit Kurbeltriebspannung
пневматическое приспособление с непосредственным зажимом | (Fert) Druckluftvorrichtung *f* mit unmittelbarer Spannwirkung
пневматическое приспособление с резиновой диафрагмой | (Fert) Druckluftspannvorrichtung *f* mit Gummimembran
сверильное приспособление | Bohrvorrichtung *f*; Bohrschablone *f*
специализированное приспособление | (Fert) spezialisierte Vorrichtung *f* (nach russischer Definition: für verschiedene auf verschiedenen Werkzeugmaschinen benutzbare Vorrichtungen, die jeweils für ein bestimmtes Werkstück eingerichtet sind)
специальное приспособление | (Fert) Spezialvorrichtung *f* (nach russischer Definition: für eine bestimmte mechanische Bearbeitungsart eines Werkstücks vorgesehene Vorrichtung, die nur für die Bearbeitung dieses Werkstücks benutzbar ist)
станочное приспособление | Vorrichtung *f* (ergänzende Ausrüstungsteile für Werkzeugmaschinen)
стрипперное приспособление | (Met) Blockabstreifvorrichtung *f*; Strippervorrichtung *f*; Stripperwerk *n*
строгальное приспособление | (Fert) Hobelvorrichtung *f*
токарное приспособление | (Fert) Drehvorrichtung *f*; Vorrichtung *f* für Dreharbeiten
торцевшлифовальное приспособление | (Fert) Planschleifvorrichtung *f*
универсальное приспособление | (Fert) Universalvorrichtung *f* (nach russischer Definition: Vorrichtung für verschiedene Werkstücke zur Benutzung auf verschiedenen Werkzeugmaschinen)
фрезерное приспособление | (Fert) Fräs Vorrichtung *f*
хонинговальное приспособление | (Fert) Ziehschleifvorrichtung *f*
центровочное приспособление | (Fert) Anbohrvorrichtung *f*
шлифовальное приспособление | (Fert) Schleifvorrichtung *f*; Schleifansatz *m* (zur Verwendung auf Drehmaschinen)

приспособляемость *f* | Anpassungsfähigkeit *f*

приспособлять | herrichten; vorrichten; zurichten; anpassen; einrichten (für)

приспускать якорь | (Schiff) Anker vorfieren

приставание *n* | 1. Ankleben *n*; Anhaften *n*; Anbacken *n* (z. B. Formstoff am Modell); Hängenbleiben *n*; 2. (Schiff) Anlegen *n*; Anlaufen *n* (Hafen)

приставать | 1. ankleben; anhaften; haften; anbacken (z. B. Formstoff am Modell); hängenbleiben; festsitzen; 2. (Schiff) anlegen; anlaufen (Hafen)

приставка *f* | 1. Zusatz *m*; Zusatzeinrichtung *f*; 2. Anbaueinheit *f*; Anbauteil *n*; 3. (Rf) Zusatzgerät *n*; Vorsatzgerät *n*

бульбовая приставка | (Schiff) Wulstansatz *m*

приставка к приёмнику | (Rf) Empfängervorsatzgerät *n*; Empfängervorsatz *m*

звуковая приставка кинопроектора | (Kine) Lichttongerät *n*

коротковолновая приставка | (Rf) Kurzwellenvorsatzgerät *n*; Kurzwellenvorsatz *m*

проекционная приставка | (Opt) Projektionsvorsatz *m*

увеличительная приставка | (Typ) Vergrößerungsvorsatzgerät *n*

ультракоротковолновая приставка | (Rf) Ultrakurzwellenvorsatzgerät *n*; Ultrakurzwellenvorsatz *m*

усилительная приставка | (Rf) Verstärkervorsatz *m*

приставлять | (Ker) angarnieren; garnieren

пристань *f* | (Schiff) 1. Anlegestelle *f* (Flußschiffahrt); 2. Anlegestelle *f*; Liegeplatz *m* (in Häfen)

лодочная пристань | Bootsanlegestelle *f*

пристать | 1. ankleben; anhaften; haften; anbacken (z. B. Formstoff am Modell); hängenbleiben; festsitzen; 2. (Schiff) anlegen; anlaufen (Hafen)

пристегать | anheften

пристёгивать | anheften

пристраивать | anbauen

пристреливать | (Mil) einschießen

пристрелка *f* | (Mil) Einschießen *n*

пристрелка дальности | Einschießen *n* nach der Entfernung

пристрелка действительного репера | Einschießen *n* des wirklichen Einschießpunktes

пристрелка захватом цели в вилку | Einschießen *n* durch Eingabeln

пристрелка на воздушных разрывах | Einschießen *n* mit hochgezogenen Sprengpunkten

пристрелка направления | Einschießen *n* der Seite

пристрелка оружия | Anschießen *n* der Waffen

пристрелка по графику | Einschießen *n* nach Grafik

пристрелка по измеренным отклонениям | Einschießen *n* nach den gemessenen Abweichungen

пристрелка репера | Einschießen *n* des Einschießpunktes

пристрелка скачками | sprungweises Einschießen *n*

ударная пристрелка | Einschießen *n* mit Aufschlagzünder

пристрелка шкалой | Einschießen *n* nach Staffellagen

пристрелять | (Mil) einschießen

пристроить | anbauen

пристройка *f* | (Bw) 1. Anbau *m*; Nebengebäude *n*; 2. Anbauen *n*

присучальщик *m* | (Text) Fadenanleger *m* (Apparat zum Anlegen des Kokonfadens)

присучать | (Text) andrehen; anknüpfen (*Faden*)

присучивание *n* | (Text) Andrehen *n*; Anknüpfen *n* (*Faden*)

присучивание нитей основы | (Text) Andrehen *n* der Kettfäden (*Weberei*)

присучивать | (Text) andrehen; anknüpfen (*Faden*)

присучить | (Text) andrehen; anknüpfen (*Faden*)

присучка *f* | (Text) Andrehen *n*; Anknüpfen *n* (*Faden*)

притачивать | (*Fett*) passend drehen; passend schleifen; einschleifen

притвор *m* | 1. (Bw) Schlagleiste *f*; 2. (Arch) Narthex *m*

притереть | (*Fett*) 1. einschleifen (*Ventil*); einfassen; 2. läppen (*Schneidwerkzeuge*); 3. ansprengen (*Endmaße*)

притир *m* | (*Fett*) Läppdorn *m*; Läppscheibe *f*; Läppwerkzeug *n*

алмазный притир | Diamantschleifwerkzeug *n* (*Superfinishbearbeitung*)

притир со шлифовальным бруском | Honleiste *f* (*des Honkopis*)

притираемость *f* **концевых мер** | Ansprengen *n* der Parallelendmaße

притирать | (*Fett*) 1. einschleifen (*Ventil*); einfassen; 2. läppen (*Schneidwerkzeuge*); 3. ansprengen (*Endmaße*)

притирать концевые меры | ansprengen; anschieben (*Parallelendmaße*)

притирать наждаком | einschmirgeln

притирка *f* | 1. (*Fett*) Läppdorn *m*; Läppwerkzeug *n*; 2. (*Fett*) Läppen *n*; Einschleifen *n*; 3. Ansprengen *n*; Ansprengung *f*

притирка клапана | Einschleifen *n* des Ventils

приток *m* | 1. Zufluß *m*; Zulauf *m*; Zufuhr *f*; 2. (*Hydrol*) Nebenfluß *m*

приток воды | (Bgb) Wasserzufluß *m*; Zusitzen *n* von Wässern

приток воздуха | Luftzufuhr *f*

приток воздуха в шахту | (Bgb) Einfallen *n* von Grubenwettern

приток нефти | Erdölzufluß *m*

промышленный приток нефти | industriell verwertbarer Erdölzufluß *m*

суммарный приток | (*Hydrol*) Zuflußsumme *f*; Gesamtzufluß *m*

приток тепла | Wärmezufuhr *f*; Wärmezuführung *f*; Wärmezuluß *m*; Wärmezustrom *m*

притолока *f* | (Bw) Anschlag *m* (Türen, Fenster)

притопление *n* **плавучего дока** | (*Schiff*) Absenken *n* des Schwimmdocks

приточить | (Fett) passend drehen; passend schleifen; einschleifen

приточка *f* | (Fett) Passenddrehen *n*

притупить | abstumpfen; stumpfmachen; abflachen; anflachen

притупление *n* | 1. Abstumpfung *f*; Abflachung *f*; 2. (Schw) nichtabgeschrägte Kante *f*; Stegflanke *f*; Steg *m* (Schweißfuge)

притупление кромки | (Schw) nichtabgeschrägte Kante *f*; Stegflanke *f*; Steg *m* (Schweißfuge)

притуплять | abstumpfen; stumpfmachen; abflachen; anflachen

притягивание *n* | Anziehen *n*; Anziehung *f* (s. a. unter **притяжение**)

притягивать | anziehen

притяжение *n* | (Ph) Anziehung *f*; Anziehungskraft *f*; Attraktion *f*

ван-дер-ваальсово притяжение | (Ph) Van-der-Waals-Anziehung *f*; Van-der-Waals-Attraktion *f*

взаимное притяжение | gegenseitige Anziehung *f*

притяжение Земли | Erdanziehung *f*

капиллярное притяжение | Kapillaranziehung *f*; Kapillarattraktion *f*

магнитное притяжение | magnetische Anziehung *f*; magnetische Anziehungskraft *f*

молекулярное притяжение | (Ch) Molekularattraktion *f*

притяжение Солнца | Sonnenanziehung *f*

притянуть | anziehen

прифланцовать | anflanschen

прифланцовывать | anflanschen

прихват | in 1. Verklemmen *n*; Festsitzen *n*; Festwerden *n*; 2. (Wkzm) Spannpratze *f*

эксцентриковый прихват | Exzentrerspannpratze *f*

прихватить | (Schw) heften

прихватка *f* | (Schw) 1. Heften *n*; 2. Heftnaht *f*

прихватывать | (Schw) heften

приход *m* в меридиан | (Schiff) Einschwingen *n* (Kreiselkompaß)

приходить | ankommen; anlangen

приходить в меридиан | (Schiff) sich einschwingen; einschwingen (Kreiselkompaß)

приходить во вращение | in Drehung versetzt werden

прицел *m* | 1. (Opt) Visier *n*; optisches Visier *n*; 2. (Mil) Zielvorrichtung *f*; Zielgerät *n*; Visier *n*; Visiereinrichtung *f*

автоматический прицел | automatisches Visier *n*; automatische Visiereinrichtung *f*

автоматический зенитный прицел | automatisches Flakvisier *n*

прицел барабанного типа | Trommelaufsatz *m*

бомбардировочный прицел | Bombenzielgerät *n*

гироскопический прицел | Kreiselvisier *n*

диоптрический прицел | Dioptervisier *n*

дуговой прицел | Richtbogenaufsatz *m*

зенитный прицел | Flakvisier *n*

зеркальный прицел | Reflexvisier *n*

инфракрасный прицел | Nachtvisiereinrichtung *f*; Infrarotvisier *n*

коллиматорный прицел | Kollimatorvisier *n*

кольцевой прицел | Kreisvisier *n*

кольцевой дистанционный прицел | Kreisentfernungsvisier *n*

лазерно-телевизионный прицел | Laser-Fernsehvisier *n*

механический прицел | mechanisches Visier *n*; mechanische Visiereinrichtung *f*

наземный прицел | Erdaufsatz *m* (Geschütz)

ночной прицел | Nachtvisiereinrichtung *f*; Infrarotvisier *n*

оптический прицел | optische Visiereinrichtung *f*; optisches Visier *n* (Gruppenbegriff)

оптический бомбардировочный прицел | Bombenzielfernrohr *n*
откидной прицел | Klappvisier *n*
открытый прицел | offenes Visier *n*; ungedecktes Visier *n*
панкратический прицел | pankratisches Visier *n*
панорамный прицел | Panoramavisiereinrichtung *f*
перископический прицел | Reflexvisier *n*
радиолокационный прицел | Funkmeßvisier *n*
ракурсный прицел | Zielkursvisier *n*
снайперский прицел | Scharfschützenvisier *n*
телескопический прицел | teleskopisches Zielgerät *n* (*Panzer*)

прицеливание *n* | Zielen *n*

прицеливаться | (*Opt*) visieren; zielen

прицелка *f* **уступом** | Einschieben *n* mit Staffellage

прицентровка *f* | Einmitten *n*; Einmittlung *f*; Zentrieren *n*; Zentrierung *f*

прицеп *m* | (*Kfz*) Anhänger *m*; Anhängerwagen *m*

большегрузный прицеп | Schwerlastanhänger *m*

прицеп грузовика | Lastwagenanhänger *m*

грузовой прицеп | Lastwagenanhänger *m*

гусеничный прицеп | Raupenanhänger *m*

двухосный прицеп | Zweiachsanhänger *m*

заправочный прицеп | Tankanhänger *m*

многоосный прицеп | Mehrachsanhänger *m*

мотоциклетный прицеп | Beiwagen *m*; Seitenwagen *m* (*Krafttrad*)

одноосный прицеп | Einachsanhänger *m*

самосвальный прицеп | Kippanhänger *m*

седельный прицеп | Sattelanhänger *m*

тракторный прицеп | Schlepperanhänger *m*

тракторный самосвальный прицеп | Schlepperkippanhänger *m*

прицеп-ёмкость *m* | Großraumanhänger *m*

прицепить | anhängen; anhängen; ankuppeln

прицепка *f* | Anhängen *n*; Ankuppeln *n*

прицепка груза | Anschlagen *n* der Last

прицеплять | anhängen; anhängen; ankuppeln

прицеп-навозоразбрасыватель *m* | (*Lw*) Stalldungstreuer *m*

прицепной | Anhänge...; angehängt

прицеп-разбрасыватель *m* | (*Lw*) Anhängestreuer *m*

прицеп-тяжеловоз *m* | Schwerlastanhänger *m*; Tieflader *m*

прицеп-цистерна *m* | Tankanhänger *m*

причал *m* | (*Schiff*) 1. Anlegestelle *f*; Liegeplatz *m* (*in Häfen*); 2. Anlegetau *n*

глубоководный причал | Tiefwasseranlegestelle *f*

грузовой причал | Anlegestelle *f* für Frachtfahrzeuge; Anlegestelle *f* für den Güterverkehr

грузо-пассажирский причал | Anlegestelle *f* für Passagier- und Frachtfahrzeuge; Anlegestelle *f* für Personen- und Güterverkehr

причал общего пользования | Anlegestelle *f* für den öffentlichen Güterverkehr

причал отправления | Anlegestelle *f* für abgehende Fahrzeuge (*Personen- und Stückgutverkehr*)

пассажирский причал | Anlegestelle *f* für Passagierfahrzeuge; Anlegestelle *f* für den Personenverkehr

плавающий причал | schwimmende Anlegestelle *f*; schwimmende Landungsbrücke *f*

причал прибытия | Anlegestelle *f* für ankommende Fahrzeuge (*Personen- und Stückgutverkehr*)

причалка *f* | (*Bw*) Richtschnur *f*; Fluchtschnur *f*

пришабривать | (*Fert*) einschaben; nachschaben

пришабрить | (*Fert*) einschaben; nachschaben

пришивка *f* **шпал** | (*Eb*) Heften *n* der Schwellen

пришлифовать | (*Fert*) einschleifen (*Welle, Ventilteller*); aufschleifen (*Bohrung, Ventilsitz*)

пришлифовка *f* | Einschleifen *n*; (*Min*) Anschliff *m*

пришлифовывать | (*Fert*) einschleifen (*Welle, Ventilteller*); aufschleifen (*Bohrung, Ventilsitz*)

прямок *m* | 1. (*Bw*) Vertiefung *f*; Grube *f*; 2. (*Bw*) Lichtschacht *m* (*Kellerfenster*); 3. (*Bgb*) Bühnloch *n*

загрузочный прямок | Füllgrube *f*; Beschikkungsgrube *f*

прямок насоса | Pumpensumpf *m*

проба *f* | 1. Probe *f*; Probestück *n*; Muster *n*; Versuchsstück *n*; Probekörper *m*; Prüfstück *n*; Prüfgegenstand *m*; 2. (*Met*) Feingehalt *m* (*Edelmetallprüfung*); 3. s. unter **испытание** und **опробование**

проба благородных металлов | Probiergewicht *n*; Feingehalt *m*; Feinheit *f*; Korn *n*

выборочная проба | Stichprobe *f*

генеральная проба | Übersichtsprobe *f*; Gesamtprobe *f*; Probengesamtheit *f* (*Gegensatz zur Einzelprobe*)

проба Гмелина | (*Ch*) Gmelinsche Probe *f*; Gmelinsche Reaktion *f*

проба жидкого металла | Abstichprobe *f*

искровая проба | (*Met*) Funkenprobe *f*; Schleiffunkenprobe *f*

капельная проба | (*Ch*) Tüpfelprobe *f*

ковшовая проба | (*Met*) Schöpfprobe *f*; Löffelprobe *f*

проба на волос | Fadenprobe *f* (*Zuckergewinnung*)

проба на вытягивание нити | (*Text*) Fadenprobe *f*

проба на кипячение | (*Ch*) Kochprobe *f*

проба на ложку | Löffelprobe *f* (*Zuckergewinnung*)

проба на мышьяк | (*Ch*) Arsenprobe *f*; Arsennachweis *m*

проба на нитку | Fadenprobe *f* (*Zuckergewinnung*)

проба на осадку | (*Schm*) Stauchprobe *f*

органолептическая проба | (*Lebm*) organoleptische Prüfung *f*

последняя проба плавки | (*Met*) Fertigprobe *f* (*Schmelzen*)

плавочная проба | (*Met*) Schmelzprobe *f*; Schmelzprobe *f*; Ofenprobe *f*

порошкообразная проба | Pulverprobe *f*

разгонная проба | Polterprobe *f* (*Bleche*)

средняя проба | Durchschnittsprobe *f*; Stichprobe *f*

проба тормозов | (*Eb*) Bremsprobe *f*

пробег *m* | 1. Lauf *m*; 2. Laufweg *m*; Laufstrecke *f*; Durchlaufstrecke *f*; durchlaufende Strecke *f*; 3. Verlauf *m*; 4. (*Eb*) Lauf *m*; Laufweg *m*; Laufleistung *f*; 5. (*Flg*) Ausrollen *n*; 6. (*Kern*) Reichweite *f*

балластный пробег | (*Schiff*) Ballastfahrt *f*

пробег в километрах | (*Eb*) Kilometerleistung *f*

пробег вагона | (*Eb*) Laufleistung *f*

пробег вследствие отдачи | (*Kern*) Rückstoßreichweite *f*

годовой пробег | (*Eb*) Jahreslaufleistung *f*

грузённый пробег | Laststrecke *f*; Lastkilometer *m*

пробег грузов | (*Eb*) Tonnenkilometer *m*

инерционный пробег | Nachlaufweg *m*

ионизационный пробег | Ionisierungsreichweite *f*; Ionisationsreichweite *f*

контрольный пробег | (*Schiff*) Kontrollfahrt *f*

пробег носителей | (*Kern*) Trägerreichweite *f*; Ladungsträgerreichweite *f*

пробег носителей заряда | (*Kern*) Trägerreichweite *f*; Ladungsträgerreichweite *f*

полезный пробег | Nutzfahrt *f*

порожний пробег | (*Eb*) Leerstrecke *f*; Leerkilometer *m*

пробный пробег | Probelauf *m*; Probefahrt *f*

пробег распада | (*Kern*) mittlere freie Zerfallsweglänge *f*; Zerfallsweglänge *f*; Zerfallsweg *m*

пробег самолёта | (*Flg*) Ausrollen *n* (*nach dem Aufsetzen bei der Landung*)

пробег самолёта при посадке | (*Flg*) Ausrollen *n* (*nach dem Aufsetzen bei der Landung*)

свободный пробег | (Kern) freie Weglänge f ; freie Wegstrecke f
среднесуточный пробег | (Eb) mittlere tägliche Laufleistung f (Lok)
средний массовый пробег | auf die Flächenmasse bezogene mittlere Reichweite f
средний свободный пробег | (Kern) mittlere freie Weglänge f
пробег транспортного средства | (Eb) Nutzstrecke f ; Nutzkilometer m
пробег частицы | (Kern) Reichweite f
пробег частицы для ионизации | Ionisierungsreichweite f ; Ionisationsreichweite f
максимальный пробег частицы | maximale Reichweite f
остаточный пробег частицы | Restreichweite f
экспериментальный пробег | (Kern) praktische Reichweite f
экстраполированный пробег | (Kern) extrapolierte Reichweite f
эффективный свободный пробег | (Kern) effektive freie Weglänge f

пробел m | 1. Lücke f ; Zwischenraum m ; Abstand m ; 2. (Dat) Leerzeichen n ; Zwischenraum m ; Zeilenvorschub m ; 3. (Typ) Durchschuß m (Satz)

звёздный пробел | (Astr) Sternlücke f ; Sternleere f

межбуквенный пробел | (Typ) Schriftweite f ; Abstand m zwischen den Buchstaben

междусловный пробел | (Typ) Wortzwischenraum m

палеонтологический пробел | (Geol) paleontologische Lücke f

стратиграфический пробел | (Geol) stratigrafische Lücke f ; stratigrafische Unterbrechung f ; Schichtlücke f

пробелённый паром | dampfgedeckt; mit Dampf gedeckt; mit Dampf gewaschen (Zuckergewinnung)

пробеливание n | Decken n ; Deckvorgang m ; Waschen n (Zuckergewinnung)

пробеливание водой | Decken n mit Wasser; Waschen n mit Wasser; Wasserdecke f (Zuckergewinnung)

паровое пробеливание | Decken n mit Dampf; Waschen n mit Dampf; Dampfdecke f (Zuckergewinnung)

пробеливать | decken; waschen (Zuckergewinnung)

пробеливать водой | mit Wasser decken; eine Wasserdecke geben (Zuckergewinnung)

пробеливать паром | mit Dampf decken; eine Dampfdecke geben (Zuckergewinnung)

пробелить | decken; waschen (Zuckergewinnung)

пробелка f | 1. (Bw) Weißen n ; Tünchen n ; 2. Decken n ; Deckvorgang m ; Waschen n (Zuckergewinnung)

пробиваемость f | Lochbarkeit f ; Durchlochbarkeit f

пробивание n | 1. Durchschlagen n ; 2. (Bgb) Setzen n (Stempelausbau)

пробивать | 1. durchschlagen; 2. lochen; 3. (Schm) lochen ohne Lochgesenk

пробивать отверстия | (Fett) lochen

пробивка f | 1. Durchschlagen n ; 2. (Bgb) Setzen n (Stempelausbau); 3. (Dat) Lochung f ; 4. Loch n

пробивка карт | (Text) Kartenschlagen n (Weberei)

многократная пробивка | (Dat) Mehrfachlochung f

пробивка на двенадцатой строке перфокарты | (Dat) 12er-Loch n

пробивка на одиннадцатой строке перфокарты | (Dat) Steuerloch n ; Her-Loch n (Lochkarte)

пробивка отверстий | 1. Lochen n ; 2. (Schm) Lochen n ohne Lochgesenk

пробивка со сдвигом | (Dat) Lochung f zwischen den Zeilen einer Lochkarte

пробирание n | (Text) Einziehen n ; Einzug m (Weberei)

пробирать | (Text) einziehen (Weberei)

пробирать в бёрдо | Blatt stechen (Weberei)

пробирать основные нити | Kettfäden einziehen

пробирать основу | Kettfäden einziehen

пробирка f | (Ch) Reagenzglas n ; Probierglas n

градуированная пробирка | graduiertes Reagenzglas n

колориметрическая пробирка | Kolorimeterrohr n

коническая пробирка | Reagierkelch m

химическая пробирка | Reagenzglas n ; Probierglas n

пробка f | 1. Kork m ; Korkrinde f (als Werkstoff aus der Rinde der Korkeiche); 2. Kork m ; Korken m

(Flaschenverschluss); Pfropfen *m*; Stopfen *m*; Stöpsel *m*; Spund *m*; 3. Verstopfung *f* (Verkehr); 4. (Wlz) Dorn *m*; Lochdorn *m*; Stopfen *m* (Rohrwalzwerk); 5. (El) Stöpselsicherung *f*; Schraubpatronensicherung *f*; Patronensicherung *f*; Patrone *f* (einer Sicherung); 6. Pfropfen *m*; Stopfen *m* (Schmelzofen, Gießpfanne); 7. (Meß) Lehrdorn *m*; Kaliberdorn *m*; Bohrungslehre *f*

выбивная пробка | (Bgb) Schlagkopf *m* (Bohrung)

глухая пробка | Verschußstopfen *m*; Dichtstopfen *m*

горная пробка | (Min) Bergkork *m*

двусторонняя предельная пробка | (Meß) Gut- und Ausschußlehrdorn *m*; Grenzlehrdorn *m* mit zwei Meßgliedern

деревянная пробка | Dübel *m*

донная пробка | Leckschraube *f* (Rettungsboot)

завилочная пробка | (Bgb) Zementierstopfen *m* (Bohrung)

калиберная пробка | (Meß) Lehrdorn *m*; Kaliberdorn *m*; Bohrungslehre *f*

коническая пробка | Kegellehrdorn *m*

пробка крана | Hahnküken *n*; Hahnkegel *m*

пробка наконечника продольной рулевой тяги | (Kfz) Verschußschraube *f* zu beiden Enden der Lenkstange

пробка непроходная | Ausschußlehrdorn *m*

нормальная калиберная пробка | Normallehrdorn *m*

нормальная резьбовая калиберная пробка | Normalgewindelehrdorn *m*

односторонняя предельная пробка | Grenzlehrdorn *m* mit einem Meßzylinder

предельная пробка | Grenzlehrdorn *m*

предельная калиберная пробка | Grenzlehrdorn *m*

предельная резьбовая пробка | Gewindegrenzlehrdorn *m*

притёртая пробка | eingeschliffener Glasstopfen *m*

проходная пробка | Gutlehrdorn *m*

пробка радиатора | (Kfz) Kühlerfüllkappe *f*; Kühlerkappe *f*; Kühlerverschraubung *f*

резьбовая пробка | Verschraubung *f*; Verschußschraube *f*

резьбовая калиберная пробка | Gewindelehrdorn *m*

пробка с шестигранной головкой | Sechskant-Verschußschraube *f*

спускная пробка | (Schiff) Leckschraube *f*

цементирующая пробка | (Bgb) Zementierstopfen *m* (Bohrung)

пробка-заглушка *f* | Verschußstopfen *m*

пробкообразование *n* | (Bgb) Pfropfenbildung *f* (im Bohrloch)

проблема *f* | Problem *n*; Aufgabe *f* (s. a. unter задача)

проблема оценки производительности ВМ | (Dat) Benchmark-Problem *n*; vergleichende Untersuchung *f*

эвристическая проблема | (Kyb) heuristisches Problem *n*

проблемно-ориентированный | (Dat) problemorientiert

проблеск *m* | Schimmer *m*; Lichtschimmer *m*

пробник *m* | 1. Probennehmer *m*; Probenentnahmegerät *n*; 2. Spürgerät *n*; 3. (El) Leitungsprüfer *m*

карманный пробник | Taschenprüfer *m*

пробоина *f* | 1. Durchschuß *m*; Einschuß *m*; 2. (Schiff) Leck *n*

пробой *m* | 1. Krampe *f*; 2. (El) Durchschlag *m*; Überschlag *m*

пробой в вакууме | Vakuumdurchschlag *m*

пробой в полупроводниках | Durchbruch *m* in Halbleitern

пробой в транзисторе | Transistordurchbruch *m*

пробой диэлектрика | (El) Durchschlag *m*

диэлектрический пробой | (El) Durchschlag *m*

пробой изоляции | (El) Isolationsdurchschlag *m*

искровой пробой | (El) Funkendurchbruch *m*

лавинный пробой | (El) Lawinendurchbruch *m*; Avalanche-Durchbruch *m* (Halbleiter)

мягкий пробой | weicher Durchbruch *m*

пробой носителей | (El) Trägerdurchbruch *m*; Ladungsträgerdurchbruch *m*

пробой носителей заряда | (*Eln*) Trägerdurchbruch *m*; Ladungsträgerdurchbruch *m*
обратный пробой | (*Eln*) reversibler Durchbruch *m*
поверхностный пробой | (*El*) Oberflächendurchschlag *m*; Überschlag *m*
тепловой пробой | (*Ein*) wärmeelektrischer Durchschlag *m*; Wärmedurchschlag *m*
теплоэлектрический пробой | (*Ein*) wärmeelektrischer Durchschlag *m*; Wärmedurchschlag *m*
электрический пробой | elektrischer Durchschlag *m*; elektrischer Überschlag *m*

пробойник *m* | 1. (*Schm*) Lochdorn *m*; Locheisen *n*; Lochhammer *m*; Durchtreiber *m*; 2. (*Schiff*) Kalfatereisen *n*
квадратный пробойник | Vierkantlochhammer *m*
круглый пробойник | runder Lochhammer *m*
фигурный пробойник | (*Schm*) Fassonlochdorn *m*

пробоотборник *m* | Probennehmer *m*; Probeentnahmegерат *n*; Probenahmegерат *n*
боковой пробоотборник | (*Bgb*) Bohrlochwand-Probeentnahmegерат *n*
глубинный пробоотборник | (*Erdöl*) Tiefenprobennehmer *m*
дистанционный пробоотборник | (*Kern*) manipulatorbetätigtes Gerät *n* zur Entnahme von Proben (*aus der heißen Kammer*)
забойный пробоотборник | (*Erdöl*) Sohlennehmer *m*

пробоотсекатель *m* | Probennehmer *m*; Probeentnahmegерат *n*; Probenahmegерат *n* (*stetige Probenahme*)

проборка *f* | (*Text*) Einziehen *n*; Einzug *m* (*Weberei*)

проборка в бёрдо | Blatteinzug *m*
проборка в ремизки | Schafteinzug *m*
проборка в ремиз | Schafteinzug *m*
рядовая проборка на двух ремизках | Einzug *m* geradedurch bei zwei Schäften
проборка нитей основы | Kettfadeneinzug *m*
обратная проборка | verkehrter Einzug *m*; spitzer Einzug *m*
обратная двойная проборка | verkehrter Einzug *m* mit doppeltem Spitzfaden; spitzer Einzug *m* mit doppeltem Spitzfaden
обратная простая проборка | verkehrter Einzug *m* mit einfachem Spitzfaden; spitzer Einzug *m* mit einfachem Spitzfaden
проборка основы | Kettfadeneinzug *m*
проборка по одной нити | einfädiger Einzug *m*
проборка по три нити | dreifädiger Einzug *m*
прерывная проборка | sprungweiser Einzug *m*
рассыпная проборка | mehrfacher Einzug *m*; mehrchöriger Einzug *m*
рядовая проборка | Schafteinzug *m* geradedurch; gerader Einzug *m*
сводная проборка | gruppenweiser Einzug *m*
сокращённая проборка | reduzierter Einzug *m*

проборщик *m* | (*Text*) Ketteneinzieher *m*; Einzieher *m* (*Weberei*)

пробрать | (*Text*) einziehen (*Weberei*)

пробуксовка *f* | Rutschen *n* (*Kupplung, Bremse*)

пробуравить | durchbohren

пробуравливать | durchbohren

пробурённый | (*Bgb*) gebohrt; durchbohrt

пробуривание *n* | (*Bgb*) Durchbohren *n*; Bohren *n*

пробурировать | 1. (*Bgb*) bohren; 2. (*Bgb*) durchbohren; bohren; durchteufen; niederbringen (*Bohrung*)

провал *m* | 1. Einsturz *m*; 2. (*Geol*) Erdfall *m*; 3. (*Bgb*) Pinge *f*; Binge *f*; Tagebruch *m*; Erdfall *m*; 4. Durchfall *m* (*Brennstoffverlust in der Feuerung*)

провал напряжения | (*El*) Spannungszusammenbruch *m*

энергетический провал | (*Ein*) Energielücke *f*

проваливание *n* | (*Aero, Flg*) Durchsacken *n*; Absacken *n*

провар *m* | (Schw) Einbrand *m*

проваривать | 1. durchkochen; 2. (Schw) einbrennen

проварить | 1. durchkochen; 2. (Schw) einbrennen

проведение *n* | 1. Ausführung *f* (z. B. einer Arbeit); 2. Durchführung *f* (z. B. eines Planes); 3. Leiten *n* (eines Stromes in Metallen); 4. (Bgb) Auffahren *n*; Vortreiben *n*

проведение бремсберга ходким широким забоем | (Bgb) Breitauffahren *n* eines Bremsbergs mit Begleitstrecke

проведение брожения | Gärführung *f*

проведение выработки широким забоем | (Bgb) Breitauffahren *n*

проведение выработок | (Bgb) Auffahren *n* von Grubenbauen

проведение выработок встречными забоями | Auffahren *n* im Gegenortbetrieb

проведение горной выработки | (Bgb) Auffahren *n* eines Grubenbaues

проведение испытаний | Versuchsdurchführung *f*

проведение капитальных выработок | (Bgb) Ausrichtung *f*; Auffahren *n* von Ausrichtungsgrubenbauen

проведение наклонной выработки широким забоем | (Bgb) Breitauffahren *n* eines geneigten Grubenbaues

проведение наклонных выработок | (Bgb) Auffahren *n* geneigter Grubenbaue

проведение опытов | Versuchsdurchführung *f*

проведение параллельных штреков | (Bgb) Parallelstreckenvortrieb *m*

проведение парных выработок | (Bgb) Parallelstreckenvortrieb *m*

проведение печи | (Bgb) Auffahren *n* eines Aufhauens

проведение подготовительных выработок | (Bgb) Auffahren *n* von Vorrichtungsrubenbauen; Vorrichtung *f*

проведение просеки | (Bgb) Auffahren *n* eines Durchhiebs

проведение ремонта | Ausführung *f* einer Reparatur

проведение ската | (Bgb) Auffahren *n* eines Rolloches

проведение скважины | (Bgb) Niederbringen *n* eines Bohrloches

проведение уклона с двумя ходками | (Bgb) Auffahren *n* eines Abhauens mit zwei Begleitstrecken

проведение уклона узким забоем | (Bgb) Schmalauffahren *n* eines Abhauens

проведение штрека | (Bgb) Streckenvortrieb *m*; Auffahren *n* einer Strecke

проведение штрека по тонким пластам широким забоем | Auffahren *n* einer Strecke in geringmächtigem Flöz

проведение штрека узким забоем | Schmalauffahren *n* einer Strecke

проведение штрека широким забоем | Breitauffahren *n* einer Strecke

проведение штреков | (Bgb) Auffahren *n* von Strecken

проведение штреков в мощных залежах | Auffahren *n* von Strecken in mächtigen Lagerstätten

групповое проведение штреков | Parallelstreckenvortrieb *m*

проведение штреков по тонким пластам широким забоем | Schmalauffahren *n* von Strecken in geringmächtigen Flözen

проведение штреков при помощи взрывных работ | Auffahren *n* von Strecken durch Sprengarbeit

проведение штреков при помощи комбайнов | Auffahren *n* von Strecken mittels Schrämlademaschinen; Auffahren *n* von Strecken mittels Kombines

проведение штреков при помощи отбойных молотков | Auffahren *n* von Strecken mit Abbauhämmern

проверить | prüfen; nachprüfen; überprüfen; kontrollieren

проверка *f* | Prüfung *f*; Nachprüfung *f*; Überprüfung *f*; Kontrolle *f*; Revision *f*

выборочная проверка | Stichprobe *f*; Stichprobenkontrolle *f*

проверка гипотезы | (Math) Hypothesenprüfung *f* (Wahrscheinlichkeitsrechnung)

дополнительная проверка | Nachprüfung *f*

проверка изоляции | Isolationsprüfung *f*

проверка изоляции обмоток | Wicklungsprüfung *f*

проверка итога | (Dat) Summenkontrolle *f*; Summenprobe *f*

контрольная проверка калибров | (Fert) Lehrenkontrolle *f* (Überprüfung der Lehren)

проверка качества | Güteprüfung *f*

проверка кода | (Dat) Kodeprüfung *f*

проверка комплектности | Komplexprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)

проверка ламп | (El) Lampenprüfung *f*; (Ein) Röhrenprüfung *f*

проверка меток | (Dat) Kennsatzprüfung *f*
проверка на допустимость кодовых комбинаций | (Dat) Prüfung *f* auf unzulässige Kodekombinationen
проверка на достоверность | (Dat) Gültigkeitsprüfung *f*
проверка на значимость | (Dat) Gültigkeitsprüfung *f*
проверка на правильность | (Dat) Gültigkeitsprüfung *f*
проверка на чётность | (Dat) Paritätskontrolle *f*
вертикальная проверка на чётность | vertikale Paritätskontrolle *f*
горизонтальная проверка на чётность | horizontale Paritätskontrolle *f*
проверка отдельной перфокарты | (Dat) Einzelkartenprüfung *f*
первичная проверка | Erstprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
проверка по избыточности | (Dat) Redundanzkontrolle *f*
проверка по остатку | (Dat) Restprüfung *f*; Restkontrolle *f*
проверка по столбцам | (Dat) Querkontrolle *f*
проверка по сумме | (Dat) Summenkontrolle *f*; Summenprobe *f*
повторная проверка | Wiederholungsprüfung *f* (statistische Qualitätskontrolle)
проверка последовательности | (Dat) Sortierfolgeprüfung *f*
проверка правильности | (Dat) Gültigkeitsprüfung *f*
проверка правильности записи | Schreibgültigkeitsprüfung *f*
проверка правильности подборки | (Typ) Kollationieren *n*
проверка программы | (Dat) Programmtest *m*; Programmprüfung *f*
проверка радиального биения | (Masch) Rundlaufprüfung *f*; Rundlaufkontrolle *f*
проверка размеров | Nachmessen *n*; Nachmessung *f*; Maßkontrolle *f*; Aufmessen *n*
проверка резьбы | Gewindeprüfung *f*
проверка состояния кровли вибрационным способом | (Bgb) Hangendüberprüfung *f* im Schwingungsverfahren
проверка состояния кровли звуковым методом | (Bgb) Hangendüberprüfung *f* durch Abklopfen
проверка схемы | (Ein) Schaltungsprüfung *f*
проверка счётчика | (Dat) Zählerkontrolle *f*
инспекционная проверка уровня качества | Qualitätsdarstellung *f* (statistische Qualitätskontrolle)

провернуть | 1. durchbohren; 2. durchdrehen

провёртывание *n* | 1. Durchbohren *n*; 2. Durchdrehen *n*

провёртывать | 1. durchbohren; 2. durchdrehen

проверять | prüfen; nachprüfen; überprüfen; kontrollieren

проверять вызов | (Fmt) den Ruf prüfen

проверять занятость | (Fmt) auf besetzt prüfen

проверять размеры | nachmessen

проверять размеры калибром | (Fert) ablehren

проверять часы | die Uhr stellen

провес *m* | 1. Einwaage *f*; 2. Untergewicht *n*; 3. Durchhang *m* (z. B. Förderband, Freileitung)

провес контактного провода | (Eb) Fahrdratdurchhang *m*

провес провода | (El) Leiterdurchhang *m*

провесить | 1. zu knapp wiegen; falsch wiegen; 2. (an der Luft) dörren; 3. (Geod) abhaken; abfluchten

провести | 1. durchführen; ausführen; 2. ziehen (Linie, Strich, Grenze); 3. bauen; anlegen (Straße); legen (Wasserleitung, elektrische Leitung); 4. leiten (Strom in Metallen); 5. (Bgb) auffahren; vortreiben; niederbringen

проветривание *n* | 1. Lüften *n*; Durchlüftung *f*; Belüftung *f*; Ventilation *f*; 2. (Bgb) Wetterführung *f*; Bewetterung *f*

восходящее проветривание | aufsteigende Wetterführung *f*

всасывающее проветривание | saugende Bewetterung *f*

диагональное проветривание | grenzläufige Wetterführung *f*

естественное проветривание | natürliche Bewetterung *f*

искусственное проветривание | künstliche Bewetterung *f*

местное проветривание | Sonderbewetterung *f*

нагнетательное проветривание | blasende Bewetterung *f*

нисходящее проветривание | abfallende Wetterführung *f*

обособленное проветривание | 1. Separatventilation *f*; 2. Sonderbewetterung *f*
проветривание при помощи вентиляционных труб | Luttenbewetterung *f*
секционное проветривание | unabhängige Revierbewetterung *f*
фланговое проветривание | grenzläufige Wetterführung *f*
центральное проветривание | rückläufige Wetterführung *f*
частичное проветривание | 1. Separatventilation *f*; 2. Sonderbewetterung *f*
проветривание шахт | Grubenbewetterung *f*

проветривать | 1. lüften; belüften; durchlüften; 2. (*Bgb*) bewettern; 3. (*Led*) ablüften

проветрить | 1. lüften; belüften; durchlüften; 2. (*Bgb*) bewettern; 3. (*Led*) ablüften

провешивать | 1. zu knapp wiegen; falsch wiegen; 2. (*an der Luft*) dörren; 3. (*Geod*) abhaken; abfluchten

провисание *n* | Durchhängen *n* (s. a. unter **провес**); Durchsacken *n*

провисать | durchhängen; durchsacken; sacken

провиснуть | durchhängen; durchsacken; sacken

провод *m* | 1. (*El*) Draht *m*; Leiter *m* (als Schaltelement, s. a. unter **проводник** und **проволока**); 2. (*El*) Leitung *f*; Draht *m* (als Übertragungsweg, s. a. unter **линия**)

активный провод | (*El*) aktiver Leiter *m*

антенный провод | Antennendraht *m*; Antennenleiter *m*

арматурный провод | Fassungsader *f*

биметаллический провод | Doppelmetalldraht *m*; Bimetalldraht *m*

биметаллический сталемедный провод | Stahlkupferleiter *m*; Stakuleiter *m*

блокировочный провод | (*Eb*) Blockleitung *f*

провод в свинцовой оболочке | Bleimantelleitung *f*

внешний провод | Außenleiter *m*

внутренний провод | Innenleiter *m*

провод воздушной линии | Freileiter *m*

воздушный провод | 1. Windleitung *f*; Druckluftleitung *f*; 2. Freileiter *m*

вспомогательный провод | 1. Hilfsleitung *f*; Hilfsleiter *m*; 2. Hilfstragseil *n*; Hilfstragdraht *m* (bei Fahrleitungen)

высокочастотный многожильный провод | Hochfrequenzlitze *f*

газовый провод | Gasleitung *f*

гибкий провод | biegsamer Leiter *m*

гибкий соединительный провод | Schaltdrahtverbindung *f*

голый провод | blanker Draht *m*; blanker Leiter *m*

двойной контактный провод | Doppelfahrleitung *f*

двухжильный провод | zweiadrige Leitung *f*

двухжильный арматурный провод | Fassungsdoubleader *f*

провод для люминесцентного освещения | Leuchtröhrenleitung *f*

провод для сырых помещений | Feuchtraumleitung *f*

провод зажигания | (*Kfz*) Zündkabel *n*

провод заземления | Erdungsleiter *m*; Erdleiter *m*; Erdungsleitung *f*; Erdleitung *f*

заземляющий провод | Erdungsleiter *m*; Erdleiter *m*; Erdungsleitung *f*; Erdleitung *f*

защитный провод | Schutzleiter *m*

звонковый провод | Klingeldraht *m*

земляной провод | (*Eb*) Erdleiter *m*; Erdleitung *f*; Erdungsleitung *f*; Erddraht *m* (Sicherungstechnik)

калиброванный провод | Eichleitung *f*

коаксиальный провод | Koaxialleitung *f*

контактный провод | Fahrdraht *m*; Fahrleitung *f* (*Elektrotraktion*)

крайний провод | Außenleiter *m*

кроссировочный провод | Schaltdraht *m*

кроссовый провод | Schaltdraht *m*

круглый медный провод | Kupferrunddraht *m*

лакированный провод | Lackdraht *m*; lackisolierter Draht *m*; isolierter Draht *m*; Emaillelackdraht *m*; Emailledraht *m*

ленточный провод | Bandleitung *f*
линейный провод | Leitungsdraht *m*
лужёный провод | verzinnter Draht *m*
массивный провод | massiver Leiter *m*; Massivdraht *m*; Volldraht *m*
медно-стальной провод | Stahlkupferleiter *m*; Stakuleiter *m*
медный провод | Kupferleitung *f*; Kupferleiter *m*; Kupferdraht *m*
медный многопроволочный провод | Kupferlitze *f*
медный эмалированный провод | Kupferlackdraht *m*
многожильный провод | mehradrige Leitung *f*; mehrdrähtige Leitung *f*; Mehrfachleitung *f*; Litze *f*
многожильный скрученный провод | verdrellter Draht *m*; verseilter Draht *m*
многопроволочный провод | mehradrige Leitung *f*; mehrdrähtige Leitung *f*; Mehrfachleitung *f*; Litze *f*
монтажный гибкий провод | Schallitze *f*
монтажный однопроволочный провод | Schalt draht *m*
надземный провод | 1. Windleitung *f*; Druckluftleitung *f*; 2. Freileiter *m*
неизолированный провод | blanker Draht *m*; blanker Leiter *m*
нейтральный провод | Nulleiter *m*; Neutralleiter *m*; Sternpunktleiter *m*
нулевой провод | Nulleiter *m*; Neutralleiter *m*; Sternpunktleiter *m*
обратный провод | Rückleitung *f*
оголённый провод | abisolierter Draht *m*
одножильный провод | einadrige Leitung *f*; Einfachleitung *f*
оплётённый провод | umflochtener Draht *m*; umhüllter Draht *m*
освинцованный провод | Bleimantelleitung *f*
ответвлённый провод | Abzweigleitung *f*
питательный провод | Speiseleitung *f*; Versorgungsleitung *f*
питающий провод | Speiseleitung *f*; Versorgungsleitung *f*
провод под напряжением | spannungsführende Leitung *f*; unter Spannung stehender Leiter *m*
подводящий провод | Speiseleitung *f*; Versorgungsleitung *f*
полый провод | Hohlleiter *m*
прямой провод | direkte Leitung *f*
пустотелый провод | Hohlleiter *m*
пучковый провод | Bündelleiter *m*; gebündelte Leitung *f*
расщеплённый провод | Bündelleiter *m*; gebündelte Leitung *f*
реостатный провод | Widerstandsdraht *m*
провод с бумажной изоляцией | papierisolierter Draht *m*
провод с лаковой изоляцией | Lackdraht *m*; lackisolierter Draht *m*; isolierter Draht *m*; Emaillielackdraht *m*; Emailledraht *m*
провод с оплёткой | umflochtener Draht *m*; umhüllter Draht *m*
провод с пластмассовой изоляцией | kunststoffisolierte Leitung *f*; plastisolierte Leitung *f*
провод с противосыроостной изоляцией | Feuchtraumleitung *f*
провод с резиновой изоляцией | gummiisolierte Leitung *f*
провод с хлопчатобумажной изоляцией | baumwollisolierter Draht *m*; Baumwolldraht *m*
провод с шёлковой изоляцией | seideisolierter Draht *m*; Seidendraht *m*
световой провод | Lichtleiter *m*
силовой провод | Starkstromleiter *m*
соединительный провод | Verbindungsleitung *f*; Schalt draht *m*
сплошной провод | massiver Leiter *m*; Massivdraht *m*; Volldraht *m*
средний провод | Mittelleiter *m*
сталеалюминиевый провод | Stahlaluminiumleiter *m*; Stahllalu-Leiter *m*
сталемедный провод | Stahlkupferleiter *m*; Stakuleiter *m*
телеграфный провод | Telegraf enleitung *f*
токоведущий провод | stromführender Draht *m*
транзитный провод | Fernleitung *f*
трёхжильный провод | dreiadrige Leitung *f*; Drillingsleiter *m*
троллейный провод | Fahr draht *m*; Fahrleitung *f* (Elektrotraktion)
установочный провод | Installationsleitung *f*
фасонный провод | Förm draht *m*; Profildraht *m*
физический провод | Stammleitung *f*; Stamm *m*

четырёхжильный провод | vieradrige Leitung f
шланговый провод | Schlauchleitung f
экранированный провод | abgeschirmte Leitung f
эмалированный провод | Emaillackdraht m ; Emaildraht m ; Lackdraht m ; lackisolierter Draht m ; lackierter Draht m

провод m | "A" (Fmt) A-Ader f

провод m | "B" (Fmt) B-Ader f

провод m | "C" (Fmt) C-Ader f ; C-Leiter m

проводимость f | (El) 1. Leitwert m (*reziproker elektrischer Widerstand, gemessen in Siemens*); 2. elektrische Leitfähigkeit f ; Leitfähigkeit f ; Leitvermögen n (*reziproker spezifischer elektrischer Widerstand*)

с электронной проводимостью | n -leitend; elektronenleitend

активная проводимость | Wirkleitwert m ; Konduktanz f

активная входная проводимость | Eingangswirkleitwert m

активная электрическая проводимость | elektrischer Leitwert m

проводимость база-коллектор | Basis-Kollektor-Leitwert m

проводимость в запирающем направлении | Sperrleitwert m

проводимость в запорном направлении | Sperrleitwert m ; Rückwärtsleitwert m

проводимость в обратном направлении | Sperrleitwert m ; Rückwärtsleitwert m

проводимость в примесной зоне | (Ein) Störbandleitung f

проводимость в пропускном направлении | Vorwärtsleitwert m ; Flußleitwert m (*Gleichrichter*)

проводимость в прямом направлении | Vorwärtsleitwert m ; Flußleitwert m (*Gleichrichter*)

внутренняя проводимость | innerer Leitwert m

входная проводимость | Eingangsleitwert m

выходная проводимость | Ausgangsleitwert m

проводимость границ зёрен | ($Krist$) Korngrenzenleitfähigkeit f

дифференциальная проводимость | differentieller Leitwert m

диффузионная проводимость | Diffusionsleitwert m (*Halbleiter*)

дырочная проводимость | Lochleitung f ; Defektelektronenleitfähigkeit f ; Defektleitfähigkeit f ;

Defektelektronenleitung f ; Defektleitung f ; p -Leitung f (*Halbleiter*)

ёмкостная проводимость | (El) kapazitiver Leitwert m

проводимость замещением | (Ein) Substitutionsleitung f ; Substitutionsleitfähigkeit f

избыточная проводимость | Überschußleitung f ; n -Leitung f (*Halbleiter*)

проводимость изоляции | (El) Isolationsleitwert m ; Ableitung f (*bei Isolationsfehlern*)

индуктивная проводимость | induktiver Leitwert m

ионная проводимость | (El , Ch) 1. Ionenleitfähigkeit f ; Ionenleitung f ; 2. (*im Russischen zuweilen*

für **проводимость / электролитическая**)

проводимость ионосферы | Ionosphärenleitfähigkeit f

кажущаяся проводимость | (El) Scheinleitwert m ; Admittanz f

входная проводимость короткого замыкания | (El) Eingangskurzschlußleitwert m

выходная проводимость короткого замыкания | (El) Ausgangskurzschlußleitwert m

магнитная проводимость | (El) magnetischer Leitwert m

микроволновая проводимость | Mikrowellenleitfähigkeit f

проводимость на высоких частотах | Hochfrequenzleitfähigkeit f ; HF-Leitfähigkeit f

полная проводимость на выходе | (Ein) Ausgangsadmittanz f

обратная проводимость | Sperrleitwert m ; Rückwärtsleitwert m

проводимость обратной связи | Rückwirkungsleitfähigkeit f

односторонняя проводимость | einseitige Leitfähigkeit f ; unipolare Leitfähigkeit f

проводимость по границам зёрен | ($Krist$) Korngrenzenleitfähigkeit f

поверхностная проводимость | Oberflächenleitfähigkeit f

полная проводимость | (El) Scheinleitwert m ; Admittanz f

полная входная проводимость | (El) Eingangsscheinleitwert m ; Eingangsleitwert m ; Eingangsadmittanz f

полная выходная проводимость | (El) Ausgangsscheinleitwert m ; Ausgangsleitwert m ; Ausgangsadmittanz f

проводимость почвы | (El) Bodenleitfähigkeit f

примесная проводимость | Störstellenleitung f ; Störleitung f ; Extrinsic-Leitfähigkeit f (*Halbleiter*)

проводимость примесной зоны | Störbandleitung f (*Halbleiter*)

прямая проводимость | Vorwärtsleitwert m ; Flußleitwert m (*Gleichrichter*)
реактивная проводимость | (El) induktiver Blindleitwert m ; Blindleitwert m ; Suszeptanz f
собственная проводимость | Eigenleitung f ; Eigenleitfähigkeit f ; Intrinsic-Leitfähigkeit f (*Halbleiter*)
тепловая проводимость | Wärmeleitfähigkeit f
термическая проводимость | thermischer Leitwert m
проводимость типа n | (El) Elektronenleitfähigkeit f ; Elektronenleitung f ; n -Leitung f
проводимость n -типа | (El) Elektronenleitfähigkeit f ; Elektronenleitung f ; n -Leitung f
проводимость типа p | Lochleitung f ; Defektelektronenleitfähigkeit f ; Defektleitfähigkeit f ; Defektelektronenleitung f ; Defektleitung f ; p -Leitung f (*Halbleiter*)
проводимость p -типа | Lochleitung f ; Defektelektronenleitfähigkeit f ; Defektleitfähigkeit f ; Defektelektronenleitung f ; Defektleitung f ; p -Leitung f (*Halbleiter*)
удельная проводимость | (El) spezifischer Leitwert m ; Leitfähigkeit f
униполярная проводимость | unipolare Leitfähigkeit f
фотоэлектронная проводимость | Fotoelektronenleitfähigkeit f ; Fotoelektronenleitung f
шумовая проводимость | Rauschleitwert m
эквивалентная проводимость | 1. (El , Ch) Äquivalentleitfähigkeit f ; 2. (El) Ersatzleitwert m
эквивалентная электрическая проводимость | 1. (El , Ch) Äquivalentleitfähigkeit f ; 2. (El) Ersatzleitwert m
электрическая проводимость | elektrischer Leitwert m (*Siemens*); elektrische Leitfähigkeit f
электролитическая проводимость | elektrolytische Leitfähigkeit f
электронная проводимость | (El) Elektronenleitfähigkeit f ; Elektronenleitung f ; n -Leitung f
диффузионная проводимость эмиттера | Emitterdiffusionsleitwert m (*Halbleiter*)

проводить | 1. durchführen; ausführen; 2. ziehen (*Linie, Strich, Grenze*); 3. bauen; anlegen (*Straße*); legen (*Wasserleitung, elektrische Leitung*); 4. leiten (*Strom in Metallen*); 5. (Bgb) auffahren; vortreiben; niederbringen
проводить вертикальные врубы | (Bgb) kerben; einschlitzen
проводить выработку | (Bgb) einen Grubenbau auffahren
проводить выработку встречными забоями | im Gegenortbetrieb auffahren
проводить горизонтальную выработку | (Bgb) einen söhligen Grubenbau auffahren
проводить сбойки | (Bgb) durchschlägig machen
проводить широким забоем | (Bgb) breitauffahren; breitaufhauen
проводить штрек | (Bgb) eine Strecke auffahren

проводка f | 1. Verlegen n ; Legen n ; Installieren n (*Leitungen, Kabel, s. a. unter прокладка*); Anlegen n (*Straßen*); 2. (El) Leitung f ; Leitungsanlage f (*als Gesamtheit der verlegten Drähte, Kabel usw. einschließlich des Installationsmaterials*); Schaltung f ; Verdrahtung f ; 3. Ziehen n (*Linien, Grenzen*); 4. (Wlz) Walzgutführung f (*am Walzgerüst*); 5. (Bgb) Auffahrung f ; Vortrieb m ; Niederbringen n
проводка бумажной ленты | (Typ) Einziehen n der Papierbahn; Papierlauf m
проводка бумаги | (Typ) Einziehen n der Papierbahn; Papierlauf m
бытовая проводка | (El) Hausinstallation f ; Installationsleitung f
вводная проводка | (Wlz) Einführarmatur f ; Einführung f
винтовая проводка | (Wlz) Drallführung f ; Drallbüchse f ; Kantführung f ; Drallarmatur f
внутренняя проводка | (El) Inneninstallation f ; Innenleitung f
внутренняя электрическая проводка | (El) Inneninstallation f ; Innenleitung f
воздушная проводка | (El) Freileitung f
входная проводка | Walzguteinführung f (*Walzgerüst*)
выводная проводка | Ausführung f ; Ausführarmatur f ; Walzgutausführung f (*Walzgerüst*)
выходная проводка | Walzgutausführung f (*Walzgerüst*)
геликоидальная проводка | (Wlz) Drallführung f ; Drallbüchse f ; Kantführung f ; Drallarmatur f
домашняя проводка | (El) Hausinstallation f ; Installationsleitung f
звонковая проводка | (El) Klingelleitung f
кабельная проводка | Kabelführung f
кантовальная проводка | (Wlz) Drallführung f ; Drallbüchse f ; Kantführung f
кантующая проводка | (Wlz) Drallführung f ; Drallbüchse f ; Kantführung f ; Drallarmatur f
круговая проводка | Bogenführung f (*Walzen und Stranggießen*)
лоцманская проводка | (*Schiff*) Lotsen n
наружная проводка | (El) Außenleitung f ; Außeninstallation f
обводная проводка | (Wlz) Umführungsarmatur f ; Umführung f
осветительная проводка | (El) Lichtleitung f ; Lichtinstallation f

открытая проводка | (El) offen verlegte Leitung *f*; auf Putz verlegte Leitung *f*; Aufputzverlegung *f*; Aufputzinstallation *f*

проволочная проводка | (Wlz) Drahtführung *f*

проводка прокатного стана | Führung *f* (am Walzgerüst); Abstreifmeißel *m*

роликовая проводка | (Wlz) Rolleneinführung *f*

роликовая кантующая проводка | (Wlz) Rollendrallarmatur *f*

обводная проводка с открытым сверху обводным жёлобом | (Wlz) nach oben offene Umführungsarmatur *f*

рычажная обводная проводка системы Кваста | (Wlz) Quastsche Klappenführung *f*

скрытая проводка | (El) verdeckte Leitung *f*; unter Putz verlegte Leitung *f*; Unterputzverlegung *f*; Unterputzinstallation *f*

проводка управления | Kontrolllinie *f*

штуртросовая проводка | (Schiff) Ruderleitung *f*

электрическая проводка | (El) elektrische Leitung *f*; Leitungsanlage *f*

проводник *m* | 1. (El) Leiter *m* (s. a. unter **провод** und **проволок**; 2. (Bgb) Spurlatte *f*; Leitbaum *m*; Führung *f*

внутренний проводник | Innenleiter *m*

гибкий проводник | biegsamer Leiter *m*

деревянный проводник | hölzerne Spurlatte *f*; Spurlatte *f*

заземляющий проводник | Erdungsleiter *m*; Erdleiter *m*; Erdleitungsdraht *m*; Erddraht *m*

идеальный проводник | Idealeiter *m*

ионный проводник | Ionenleiter *m*

канатный проводник | Seilführung *f*

круглый проводник | Rundleiter *m*

линейный проводник | linearer Leiter *m*

медный проводник | Kupferleiter *m*

металлический проводник | Schienenführung *f*; Stahlführung *f*; Stahlspurlatte *f* (Förder getane)

нагревательный проводник | Heizleiter *m*

направляющий проводник | (Bgb) Spurlatte *f*; Leitbaum *m* (s. a. **проводник** / **рельсовый**)

наружный проводник | Außenleiter *m*

печатный проводник | gedruckte Verdrahtung *f*; gedruckte Leitungsführung *f*; gedruckte Leitung *f*; gedruckter Leiter *m*

положительный проводник | Plusleiter *m*

полый проводник | Hohlleiter *m*

прямоугольный проводник | Rechteckleiter *m*

рельсовый проводник | Schienenführung *f*; Stahlführung *f*; Stahlspurplatte *f* (Fördergefäße)

спиральный проводник | gewendelter Leiter *m*; Wendelleiter *m*

проводник тепла | Wärmeleiter *m*

токоведущий проводник | stromführender Leiter *m*

электрический проводник | elektrischer Leiter *m*; Leiter *m*; Elektrizitätsleiter *m*; Stromleiter *m*

электронагревательный проводник | Heizleiter *m*

элементарный проводник | (El) Teileiter *m*; Einzeleiter *m*

проводниковый | Leiter...; Leitungs

проводной | (El) drahtgebunden; leitungsgebunden; Draht...; Leitungs...

проводящий | (El) leitend; leitfähig; Leit

провозоспособность *f* | Transportkapazität *f*

проволакивать | ziehen (Draht)

проволока *f* | Draht *m*

алюминиевая проволока | Aluminiumdraht *m*

анкерная проволока | Ankerdraht *m*; Verankerungsdraht *m*; Abspanndraht *m*

арматурная проволока | (Bw) Bewehrungsdraht *m*

бандажная проволока | Bindendraht *m*

бёрдовая проволока | (Text) Rietdraht *m*; Webeblattdraht *m* (Weberei)

биметаллическая проволока | Bimetalldraht *m*

броневая проволока | (El) Bewehrungsdraht *m* (Kabel)

волосная проволока | haardünner Draht *m*; Haardraht *m*
вольфрамовая проволока | Wolframdraht *m*
проволока высокого омического сопротивления | (*El*) Widerstandsdraht *m*
вязальная проволока | Bindendraht *m*
геодезическая проволока | geodätischer Meßdraht *m*; Meßdraht *m*
голая проволока | blanker Draht *m*; Blankdraht *m*; nicht isolierter Draht *m*
проволока для измерения среднего диаметра резьбы | Gewindemeßdraht *m*
проволока для стержней | (*Gieß*) Kerndraht *m*
проволока для шитья | (*Typ*) Heftdraht *m*
железная проволока | Eisendraht *m*
железоникелевая проволока | Eisennickeldraht *m*
золотая проволока | Golddraht *m*
измерительная проволока | Meßdraht *m*
калиброванная проволока | gezogener Draht *m*; kalibrierter Draht *m*; geeichter Draht *m*; kalibrierter Meßdraht *m*; Meßdraht *m* (*für* Meßbrücken)
кардная проволока | (*Text*) Kratzendraht *m*; Kardendraht *m*
каркасная проволока | (*Gieß*) Kernbewehrungsdraht *m*; Kerndraht *m*; Formdraht *m*
колючая проволока | Stacheldraht *m*
константановая проволока | Konstantandraht *m*
контактная проволока | Anschlußdraht *m*
круглая проволока | Runddraht *m*; Draht *m*
латунная проволока | Messingdraht *m*
линейная проволока | Leitungsdraht *m*
лужёная проволока | verzinnter Draht *m*
манганиновая проволока | Manganindraht *m*
массивная проволока | (*El*) Volldraht *m*; Massivdraht *m*
медная проволока | Kupferdraht *m*
проволока медная эмалированная | Kupferlackdraht *m*
проволока мелкого калибра | Feindraht *m*
мерная проволока | Meßdraht *m*
молибденовая проволока | Molybdändraht *m*
монелевая проволока | Moneldraht *m*
мягкоотожжённая проволока | weichgeglühter Draht *m*
мягкотяннутая проволока | weichgezogener Draht *m*
нагревательная проволока | Heizdraht *m*
накаливаемая проволока | Glühdraht *m*
натяжная проволока | Abspanndraht *m*; Spanndraht *m*
обвязочная проволока | Bindendraht *m*
обмоточная проволока | (*El*) Wicklungsdraht *m*; Wickeldraht *m*
проволока общего назначения | geglühter Draht *m* aus niedriggekohtem Stahl
проволока огневой оцинковки | feuerverzinkter Draht *m*
омеднённая проволока | Kupfermanteldraht *m*
отожжённая проволока | ausgeglühter Draht *m*; geglühter Draht *m*
оттяжная проволока | Abspanndraht *m*; Spanndraht *m*
оцинкованная проволока | feuerverzinkter Draht *m*; verzinkter Draht *m*
оцинкованная железная проволока | feuerverzinkter Eisendraht *m*; verzinkter Eisendraht *m*
плавкая проволока | Schmelzdraht *m*; Abschmelzdraht *m*
платиновая проволока | Platindraht *m*
плоская проволока | Flachdraht *m*
проволока плоского сечения | (*El*) Draht *m* mit rechteckigem Querschnitt; Vierkantdraht *m*; Rechteckdraht *m*; Flachdraht *m*
подвесная проволока | Hängendraht *m*
полукруглая проволока | Halbrunddraht *m*
присадочная проволока | (*Schw*) Zusatzschweißdraht *m*; Zusatzdraht *m*
присадочная сварочная проволока | (*Schw*) Zusatzschweißdraht *m*; Zusatzdraht *m*
профильная проволока | Profildraht *m*; Formdraht *m*
прямоугольная проволока | (*El*) Draht *m* mit rechteckigem Querschnitt; Vierkantdraht *m*; Rechteckdraht *m*;

Flachdraht *m*

распылительная проволока | Spritzdraht *m*; Metallspritzdraht *m*

расчалочная проволока | Verspannungsdraht *m*

реостатная проволока | (*El*) Widerstandsdraht *m*

биметаллическая проволока с медной оболочкой | Kupfermanteldraht *m*

проволока с хлопчатобумажной изоляцией | (*El*) Baumwolldraht *m*; baumwollisolierter Draht *m*

сварочная проволока | Schweißdraht *m*

светлая проволока | Blankdraht *m*; nicht isolierter Draht *m*

серебряная проволока | Silberdraht *m*

стальная проволока | Stahldraht *m*

стержневая проволока | (*Gieß*) Kernbewehrungsdraht *m*; Kerndraht *m*; Formdraht *m*

телеграфная проволока | Telegrafendraht *m*

фасонная проволока | Profildraht *m*; Formdraht *m*

проволока фасонного профиля | Profildraht *m*; Formdraht *m*

проволока холодной оцинковки | galvanisierter Draht *m*

холоднотянутая проволока | kaltgezogener Draht *m*; kaltgereckter Draht *m*

цинковая проволока | Zinkdraht *m*

электродная проволока | (*Schw*) Elektrodenkerndraht *m*; Elektrodendraht *m*

проволока электролитической оцинковки | galvanisierter Draht *m*

эмалированная проволока | (*El*) emaillierter Draht *m*; lackierter Draht *m*; Emaillelackdraht *m*; Emaillendraht *m*

проворачивание *n* | Durchdrehen *n*

провулканизоваться | durch vulkanisieren; ausvulkanisieren

провулканизовываться | durch vulkanisieren; ausvulkanisieren

протянуть | (*Text*) fitzen

протяжка *f* | (*Text*) Fitzschnur *f*

протягивание *n* | (*Text*) Vermaschen *n*; Vermaschung *f*

протягивать | (*Text*) fitzen

прогалина *f* | Waldlichtung *f*; Lichtung *f*

прогар *m* | 1. Durchbrennen *n*; 2. Ausschmelzen *n* (*Futter*)

прогиб *m* | 1. (*Fest*) Durchbiegung *f*; 2. (*Geol*) Depression *f*; tektonische Senkung *f*

прогиб вала | Wellendurchbiegung *f*

прогиб каретки | (*Typ*) Karrendurchbiegung *f* (*Druckmaschine*)

краевой прогиб | (*Geol*) Vortiefe *f*; Saumtiefe *f*; Randsenke *f*; Außensenke *f*

межгорный прогиб | (*Geol*) Innensenke *f*

наибольший прогиб | größte Durchbiegung *f*

нулевой прогиб | Nullbiegung *f*

остаточный прогиб | bleibende Durchbiegung *f*; plastische Durchbiegung *f*

относительный прогиб | bezogene Durchbiegung *f* (*Probestab*)

прогиб палубы | (*Schiff*) Decksbucht *f*; Balkenbucht *f*

передовой прогиб | (*Geol*) Vortiefe *f*; Saumtiefe *f*; Randsenke *f*; Außensenke *f*

поперечный прогиб | Querdurchbiegung *f*

предгорный прогиб | (*Geol*) Vorsenke *f*

тектонический прогиб | (*Geol*) Depression *f*; tektonische Senkung *f*

упругий прогиб | elastische Durchbiegung *f*

прогибание *n* | Durchbiegen *n*; Durchfederung *f*

прогибать | durchbiegen

прогибомер *m* | Durchbiegungsmesser *m*

прогладка *f* | Schlichten *n*; Glätten *n*

проглаживание *n* | Schlichten *n*; Glätten *n*

прогноз *m* | Prognose *f*; Vorhersage *f*; Voraussage *f*

авиационный прогноз | Flugwettervorhersage *f*

прогноз погоды | (*Meteo*) Wettervorhersage *f*

долгосрочный прогноз погоды | langfristige Wettervorhersage *f*

краткосрочный прогноз погоды | kurzfristige Wettervorhersage *f*

прогноз погоды общего пользования | allgemeine Wettervorhersage *f*

синоптический прогноз | (*Meteo*) synoptische Vorhersage *f*

прогноз синоптического положения | (*Meteo*) Vorhersage *f* der Großwetterlage

прогноз условий радиосвязи | Funkwettervorhersage *f*

прогнуть | durchbiegen

прогон *m* | 1. (*Bw*) Dachpfette *f*; Pfette *f*; Unterzug *m*; Tragbalken *m*; 2. (*Bgb*) Firstenläufer *m*; Mittelläufer *m*; Unterzug *m* (*Holz*ausbau); 3. (*Dat*) Vorschub *m* (*Drucker*); Durchlauf *m* (*Lochkarten*, *Programme*); 4. (*Typ*) Druckgang *m*

боковой прогон | (*Bgb*) Seitenläufer *m* (*Zimmerung*)

прогон бумаги | (*Dat*) Papiervorschub *m*

коньковый прогон | (*Bw*) Firstpfette *f*; Firstbalken *m*

крайний прогон | (*Bw*) Ortbalcken *m* (*Brücke*)

прогон моста | (*Bw*) Streckbalken *m* (*Brücke*)

прогон на вычислительной машине | (*Dpi*) Rechnerlauf *m*; Maschinendurchlauf *m*

нижний прогон | (*Bw*) Fußpfette *f*

прогон перфокарт | (*Dat*) Lochkartendurchlauf *m*

прогон программы | (*Dat*) Programmdurchlauf *m*

отладочный прогон программы | Probelauf *m*

промежуточный прогон | (*Bw*) Zwischenpfette *f*; Mittelpfette *f*

прогоны *pl* | (*Bgb*) Wandruten *fpl* (*Bolzenschrotzimmerung*)

прогонять | durchziehen; durchpressen; durchdrücken

прогорать | durchbrennen

прогореть | durchbrennen

прогоркание *n* | (*Lebm*) Ranzigwerden *n*; Bitterwerden *n*

альдегидное прогоркание | Aldehydranzigkeit *f*; Aldehydigwerden *n*

кетонное прогоркание | Ketonranzigkeit *f*; Ketonigwerden *n*

прогоркать | ranzig werden; bitter werden

проградуированный | graduert; mit genauer Einteilung versehen; in Gradeeingeteilt; in Gradegeteilt

программа *f* | (*Bat*) Programm *n*; Routine *f*

абсолютная программа | absolutes Programm *n*

автономная программа | unabhängiges Programm *n*

программа адресации | Adressierungsprogramm *n*

программа анализа | Analysierungsprogramm *n*

программа анализа изменения | Aktualisierungsprogramm *n*

программа анализа ошибок | Fehleranalyseroutine *f*

библиотечная программа | Bibliotheksprogramm *n*

программа ввода | Eingabeprogramm *n*

программа ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Programm *n*

программа ввода данных | Dateneingabeprogramm *n*

вводная программа | Eingabeprogramm *n*

ведущая программа | Leitprogramm *n*; Hauptprogramm *n*

программа внешняя | externes Programm *n*; äußeres Programm *n*; Rahmenprogramm *n*

вспомогательная программа | Hilfsprogramm *n*

входная программа | Quellprogramm *n*; Ursprungsprogramm *n*

программа вывода | Ausgabeprogramm *n*

программа вывода на печать | Protokollprogramm n
 программа вывода после останова | Post-mortem-Programm n
 программа вывода после аварийного останова | Post-mortem-Programm n
 программа вызванная | aufgerufenes Programm n
 вызывающая программа | aufrufendes Programm n ; Hauptprogramm n
 программа вычислительной машины | Maschinenprogramm n
 генерирующая программа | erzeugendes Programm n ; generierendes Programm n
 программа декодирования | Dekodierungsprogramm n
 диагностическая программа | Diagnoseprogramm n ; Fehlersuchprogramm n
 динамическая параллельная программа | dynamisch-paralleles Programm n
 динамическая последовательная программа | dynamisch-serielles Programm n
 диспетчерская программа | Dispatcherprogramm n
 программа для работы в реальном масштабе времени | Echtzeitprogramm n
 дополнительная программа | Anhangsroutine f
 жёсткая программа | starres Programm n ; festes Programm n
 программа загрузки | Ladeprogramm n
 программа закодированная | kodierte Programm n ; Befehlsfolge f
 программа записи | Aufzeichnungsroutine f
 программа записи данных | Datenaufzeichnungsroutine f
 программа и метод m испытания | Prüfvorschrift f ; Prüfprogramm n
 программа изменения тяги | Schubprogramm n ; Schubkraftverlauf m ; Schubverlauf m (Strahltriebwerk)
 измерительная программа | Meßprogramm n
 программа интегрирования | Quadraturprogramm n
 интегрирующая программа | Integrierprogramm n
 интерпретирующая программа | interpretierendes Programm n
 исполнительная программа | Ausführungsroutine f ; Exekutivroutine f
 испытательная программа | Testprogramm n ; Prüfprogramm n ; Fehlersuchprogramm n
 исходная программа | Quellprogramm n ; Ursprungsprogramm n
 канальная программа | Kanalprogramm n
 каталогизированная программа | katalogisiertes Programm n
 кодирующая программа | Kodeerzeugungsprogramm n
 компилирующая программа | zusammenstellendes Programm n ; Kompilierprogramm n ; Compilerprogramm n
 комплектующая программа | zusammenstellendes Programm n ; Kompilierprogramm n ; Compilerprogramm n
 компонентная программа | zusammenstellendes Programm n ; Kompilierprogramm n ; Compilerprogramm n
 контролирующая программа | Kontrollprogramm n ; Überwachungsprogramm n
 контрольная программа | Kontrollprogramm n ; Überwachungsprogramm n
 программа контроля | Überwachungsprogramm n ; Kontrollprogramm n
 программа копирования | Kopierprogramm n ; Duplizierprogramm n
 линейная программа | lineares Programm n
 машинная программа | Maschinenprogramm n ; Geradeausprogramm n
 моделированная программа | simuliertes Programm n
 моделирующая программа | Simulationsprogramm n ; Simulator m
 модульная программа | Modularprogramm n
 мониторная программа | Monitorprogramm n
 начальная программа | Einleitungsprogramm n ; Startroutine f
 программа начальной загрузки | Anfangsprogrammmlader m
 неотлаженная программа | falsches Programm n
 непемещаемая программа | absolutes Programm n ; unverschiebbares Programm n
 программа обмена | Austauschprogramm n ; Datenübertragungsprogramm n
 программа обнаружения ошибок | Diagnoseprogramm n ; Fehlersuchprogramm n
 обрабатывающая программа | Verarbeitungsprogramm n
 программа обработки | Verarbeitungsprogramm n
 программа обработки ошибок | Fehlerbehandlungsprogramm n
 программа обработки прерываний | Unterbrechungsbehandlungsprogramm n
 программа обслуживания | Dienstprogramm n

программа обслуживания систем | Systemwartungsprogramm *n*
объектная программа | Objektprogramm *n*
программа опроса | Abrufprogramm *n*
оптимальная программа | Bestzeitprogramm *n*
оптимально закодированная программа | optimal kodierte Programm *n*
основная программа | Hauptprogramm *n*
программа открытия | Dateieröffnungsroutine *f*
отладочная программа | Testprogramm *n*; Fehlerbeseitigungsprogramm *n*; Fehlersuchprogramm *n*; Testhilfsprogramm *n*; Testprogramm *n*
отлаженная программа | getestetes Programm *n*
оттранслированная программа | übersetztes Programm *n*
программа переадресации | Adressierungsprogramm *n*; Adressenänderungsprogramm *n*
программа перевода | Übersetzungsprogramm *n*; interpretierendes Programm *n*; umdeutendes Programm *n*; Interpretierprogramm *n*
перемещаемая программа | ladbares Programm *n*; ladefähiges Programm *n*; verschiebbares Programm *n*; verschiebliches Programm *n*
программа печати | Druckprogramm *n*
программа повторения | Wiederholprogramm *n*
повторно используемая программа | seriell verwendbares Programm *n*
поисковая программа | Suchprogramm *n*
программа пользователя | Benutzerprogramm *n*
постоянная программа | Festprogramm *n*
программа предварительной обработки | Vorlauprogramm *n*; Vorprogramm *n*
программа преобразования | Konvertierungsprogramm *n*; Umsetzprogramm *n*
прикладная программа | produktives Programm *n*; Anwendungsprogramm *n*
программа проверки | Testprogramm *n*; Prüfprogramm *n*; Fehlersuchprogramm *n*
программа проверки последовательности | Folgeprüfprogramm *n*
программирующая программа | (*Dat*) Kompiler *m*; Übersetzungsprogramm *n*
программа прокатки | Walzplan *m*; Walzprogramm *n*; Walzgrafik *f*
программа пропусков | (*Wlz*) Stichplan *m*
программа протоколирования | Protokollprogramm *n*
программа проходов | (*Wlz*) Stichplan *m*
рабочая программа | Arbeitsprogramm *n*; Objektprogramm *n*
развёрнутая программа | gestrecktes Programm *n*
разветвляющаяся программа | verzweigtes Programm *n*
программа раскрутки | Startroutine *f* ins Ladeprogramm; Bootstrap-Routine *f*
программа расшифровки | Dekodierungsprogramm *n*
программа регистрации ошибок | Fehleraufzeichnungsroutine *f*
программа редактирования | (*Dat*) Aufbereitungsprogramm *n*; Editor *m*; Programmverbinder *m*
редактирующая программа | (*Dat*) Aufbereitungsprogramm *n*; Editor *m*; Programmverbinder *m*
резидентная программа | festliegendes Programm *n*
самоперемещаемая программа | selbstverschiebliches Programm *n*
сервисная программа | Dienstprogramm *n*; Serviceprogramm *n*
символическая программа | symbolisches Programm *n*
системная программа | Systemprogramm *n*
программа сканирования | Prüfprogramm *n*; Durchmusterungsroutine *f*
программа слияния | Mischprogramm *n*
служебная программа | Dienstprogramm *n*
программа сортировки и слияния | Sortier- und Mischprogramm *n*
стандартная программа | Standardprogramm *n*
программа считывания | (*Dat*) Abtastprogramm *n*; Leseprogramm *n*
табличная программа | Listenprogramm *n*
тестовая программа | Testprogramm *n*; Prüfprogramm *n*; Fehlersuchprogramm *n*
программа технического обслуживания | technisches Wartungsprogramm *n*
транзитная программа | Transientprogramm *n*
программа трансляции | Übersetzungsprogramm *n*
программа управления | Steuerprogramm *n*

программа управления вводом-выводом | Eingabe-Ausgabe-Steuerprogramm n
программа управления памятью | Speicherverwaltungsroutine f
программа управления файлами | Dateisteuerungsroutine f
управляющая программа | Steuerungsprogramm n ; Steuerprogramm n
программа учёта | Abrechnungsroutine f
фоновая программа | Background-Programm n ; BG-Programm n
циклическая программа | zyklisches Programm n
эвристическая программа | heuristisches Programm n

программа-ассемблер f | (Dat) Assembler m ; Assemblierer m

программа-библиотекарь f | (Dat) Bibliotheksverwaltungsprogramm n

программа-генератор f | (Dat) Generatorprogramm n ; Generator m

программа-директор f | (Dat) Direktor m

программа-диспетчер f | (Dat) Dispatcherprogramm n ; Dispatcher m

программа-загрузчик f | (Dat) Ladeprogramm n

программа-интерпретатор f | (Dat) interpretierendes Programm n

программа-компилятор f | (Dat) Compilerprogramm n

программа-модуль f | (Dat) Modularprogramm n

программа-монитор f | (Dat) Monitorprogramm n

программа-предпроцессор f | (Dat) Vorlaufprogramm n ; Vorprogramm n

программа-редактор f | (Dat) Aufbereitungsprogramm n ; Editor m ; Programmverbinder m

программа-резидент f | (Dat) festliegendes Programm n

программа-стартер f | (Dat) Startprogramm n ; Starter m

программа-супервизор f | (Dat) Supervisor m ; Überwachungsprogramm n

программа-транслятор f | 1. (Dat) Übersetzungsprogramm n ; Sprachübersetzer m ; Übersetzer m ; 2. (Fmt) Übertrager m

программирование n | (Dat) Programmieren n ; Programmierung f

автоматическое программирование | automatische Programmierung f ; automatische Programmfertigung f ; Selbstprogrammierung f

адресное программирование | Adressenprogrammierung f

ассоциативное программирование | assoziative Programmierung f

безадресное программирование | adressenfreie Programmierung f

программирование в абсолютных адресах | absolute Programmierung f ; Programmierung f mit absoluten Adressen

программирование в относительных адресах | relatives Programmieren n

программирование в условных адресах | adressenfreie Programmierung f

выпуклое программирование | konvexe Programmierung f (Optimierung)

программирование вычислительных машин | Maschinenprogrammierung f ; Rechnerprogrammierung f

динамическое программирование | dynamische Programmierung f

квадратичное программирование | quadratische Programmierung f

линейное программирование | lineare Programmierung f

машинное программирование | Maschinenprogrammierung f ; Rechnerprogrammierung f

модульное программирование | modulares Programmieren n

программирование на машинном языке | Rechnerkodierung f ; Maschinenkodeprogrammierung f

программирование набора | (Typ) Satzprogrammierung f ; Herstellung f von Steuerlochstreifen

нелинейное программирование | nichtlineare Programmierung f

непосредственное программирование | direkte Programmierung f

оптимальное программирование | optimale Programmierung f ; Bestzeitprogrammierung f

параллельное программирование | Parallelprogrammierung

параметрическое программирование | parametrische Programmierung f
последовательное программирование | Serienprogrammierung f
предварительное программирование | Vorprogrammierung f
рекурсивное программирование | rekursive Programmierung f
ручное программирование | manuelle Programmierung f
программирование с минимальным временем выборки | Programmierung f mit minimaler Zugriffszeit; Bestzeitprogrammierung f
символическое программирование | adressenfreie Programmierung f ; symbolische Programmierung f
системное программирование | Systemprogrammierung f
стандартное программирование | normierte Programmierung f
целочисленное программирование | ganzzahlige Programmierung f
циклическое программирование | zyklische Programmierung f
программирование штепсельным коммутатором | Stecktafelprogrammierung f

программно-управляемый | (*Dat*) programmgesteuert

прогрев m | Durchwärmung f ; Durchwärmen n

прогрев двигателя | Warmlaufen n des Motors Anwärmen n des Motors (*vor dem Starten*)

прогревание n | Durchwärmung f ; Durchwärmen n

прогревать | durchwärmen

научно-технический прогресс m | wissenschaftlich-technischer Fortschritt m

прогрессия f | (*Math*) Reihe f (s. a. unter **ряд**)

арифметическая прогрессия | arithmetische Reihe f

возрастающая прогрессия | steigende Reihe f

геометрическая прогрессия | geometrische Reihe f

убывающая прогрессия | fallende Reihe f

прогреть | durchwärmen

продавливание n | 1. Durchdrücken n ; Durchpressen n ; 2. Auspressen n (*von Polymeren aus einer Spinndüse*)

продавливать | 1. durchpressen; durchdrücken; 2. auspressen (*Polymere aus einer Spinndüse*)

продвижение n | Vorwärtsbewegung f ; Vorschub m (*Film*)

продвижение вперед | (*Dat*) Vorsetzen n

продолжаемость f | Fortsetzbarkeit f

продолжение n | Fortsetzung f

аналитическое продолжение | (*Math*) analytische Fortsetzung f

продолжительность f | Dauer f ; Zeit f ; Länge f (s. a. unter **время** und **длительность**)

продолжительность безотказной работы | (*Dat*) fehlerfreie Betriebszeit f ; Betriebszeit f

продолжительность брожения | (*Ch*) Gärdauer f

относительная продолжительность включения | relative Einschaltdauer f ; Einschaltdauer f

продолжительность включения | relative Einschaltdauer f ; Einschaltdauer f

продолжительность возбуждения | (*El*) Anregungsdauer f

продолжительность впрыска | Einspritzdauer f ; Einspritzzeit f (*Verbrennungsmotor*)

продолжительность выдержки | (*Met*) 1. Ausgleichszeit f (*Tiefafen*); 2. Abstehtzeit f ; Stehzeit f (*Schmelze*)

продолжительность выдержки под давлением | Druckhaltezeit f (*Pulvermetallurgie*)

продолжительность выплавки | (*Met*) Schmelzzeit f ; Schmelzdauer f

продолжительность горения | Brennzeit f ; Brenndauer f

полезная продолжительность горения | Nutzbrenndauer f (*einet Glühlampe*)

полная продолжительность горения | volle Brenndauer f (*einer Glühlampe*)

продолжительность деформации | Deformationszeit f ; Verformungszeit f

продолжительность дутья | (*Met*) Blaszeit f ; Blasdauer f ; Blasperiode f (*Ofen*)

продолжительность жизни | (*Kern*) Lebensdauer f (*Kerne, Isotope, Teilchen*)

малая продолжительность жизни | Kurzlebigkeit f (*Teilchen*)

средняя продолжительность жизни | mittlere Lebensdauer f

продолжительность заливки | Gießzeit f ; Gießdauer f
продолжительность занятия | (*Fmt*) Belegungsdauer f (*Leitungen*)
продолжительность западания | (*Masch*) Einfallzeit f (z. B. *einet Klinke*)
продолжительность затирания | Maischdauer f (*Brauerei*)
продолжительность затухания | Abklingzeit f ; Abklingdauer f
продолжительность зацепления | (*Masch*) Eingriffsdauer f ; Überdeckungsgrad m (*Zahnräder*)
продолжительность звука | Schalldauer f (*eines Signals*)
продолжительность измерений | Meßdauer f
продолжительность импульса | Impulsdauer f ; Impulszeit f ; Impulsbreite f
продолжительность инъекции | (*Kern*) Einschußdauer f
продолжительность испытания | Prüfzeit f ; Prüfdauer f ; Versuchszeit f ; Versuchsdauer f
продолжительность кампании | Standzeit f (*Ofen*)
продолжительность коксования | Verkokungsdauer f
продолжительность колебаний | Schwingungsdauer f ; Periode f
продолжительность коммутации | (*El*) Schaltzeit f (*Relais*)
продолжительность контактирования | Kontaktdauer f ; Verweilzeit f am Katalysator; Verweilzeit f am Kontakt
продолжительность кристаллизации | Kristallisationszeit f ; Kristallisationsdauer f
продолжительность нагрева | Anwärmzeit f ; Anwärmdauer f ; Erhitzungszeit f ; Aufheizzeit f ; Erhitzungsdauer f
продолжительность нагрузки | Belastungszeit f ; Belastungsdauer f
продолжительность непрерывной работы | Dauerbetriebszeit f
продолжительность обжига | Brennzeit f ; Röstzeit f ; Brenndauer f ; Röstdauer f (*NE-Metallurgie*)
продолжительность осадков | (*Meteo*) Niederschlagdauer f
продолжительность остановки | Abschaltzeit f
продолжительность отставания | Haltezeit f ; Abstehzeit f (z. B. *Metall in der Pfanne*)
продолжительность охлаждения | Abkühlzeit f ; Kühlzeit f ; Kühldauer f
продолжительность перестановки | (*Reg*) Stellzeit f ; Umstellzeit f
продолжительность полезного горения | Nutzbrenndauer f (*einet Glühlampe*)
продолжительность полного затмения | (*Astr*) Totalitätsdauer f
продолжительность пребывания | Verweilzeit f ; Retentionszeit f ; Rückhaltezeit f
продолжительность прогрева | (*Met*) Durchwärmzeit f
продолжительность простоя | Standzeit f ; Stillstandzeit f
продолжительность пуска | Anfahrzeit f ; Anlaufzeit f ; Hochlaufzeit f ; Anlaßzeit f
продолжительность пуска в ход | Anfahrzeit f ; Anlaufzeit f ; Hochlaufzeit f ; Anlaßzeit f
продолжительность работы | Betriebsdauer f ; Betriebszeit f
общая продолжительность разговора | (*Fmt*) Gesprächsdauer f
оплачиваемая продолжительность разговора | (*Fmt*) gebührenpflichtige Gesprächsdauer f
продолжительность разгона | Anfahrzeit f ; Anlaufzeit f ; Hochlaufzeit f ; Anlaßzeit f
продолжительность разогрева | Anheizzeit f ; Aufheizzeit f ; Anlaufzeit f
продолжительность разогревания | Anheizzeit f ; Aufheizzeit f ; Anlaufzeit f
продолжительность растапливания | (*Met*) Anheizzeit f ; Anheizdauer f
продолжительность службы | Lebensdauer f ; Haltbarkeit f
продолжительность службы футеровки | (*Met*) Futterhaltbarkeit f
продолжительность солнечного сияния | (*Meteo*) Sonnenscheindauer f
продолжительность такта | (*Dat*) Taktzeit f
продолжительность ускорения | Beschleunigungszeit f
продолжительность успокоения стрелки | Einstellzeit f (*Meßinstrument*)
продолжительность успокоения стрелки прибора | Einstellzeit f (*Meßinstrument*)
продолжительность фиксирования | (*Foto*) Fixierdauer f
продолжительность хода станка | Laufzeit f
продолжительность цикла измерения | Dauer f des Meßvorganges
продолжительность эксплуатации | Betriebsdauer f ; Betriebszeit f

продольная f | (*Bgb*) Strecke f

продольный | Längs...; Lang...; longitudinal

продуб *m* | (*Led*) Durchgerbung *f*

продубить | (*Led*) durchgerben

продублённость *f* | (*Led*) Durchgerbung *f*

продублять | (*Led*) durchgerben

продувание *n* | 1. Durchblasen *n*; Durchlüften *n*; Auflockern *n*; 2. Abblasen *n*; 3. (*Met*) Blasen *n*; Verblasen *n*; Durchblasen *n* (*Konverter*); 4. Spülen *n*; Ausspülen *n*; Entschlammern *n*; 5. (*Kfz*) Spülen *n*; Spülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

продувать | 1. durchblasen; durchlüften; auflockern; 2. abblasen; 3. (*Met*) verblasen; blasen; durchblasen (*Konverter*); 4. ausspülen; spülen; auswaschen; entschlammern; 5. (*Kfz*) spülen (*Verbrennungsmotor*)

продувать котёл | einen Kessel entschlammern

продувать систему сжатого воздуха | (*Schiff*) das Druckluftsystem entwässern

продувка *f* | 1. Durchblasen *n*; Durchlüften *n*; Auflockern *n*; 2. Abblasen *n*; 3. (*Met*) Blasen *n*; Verblasen *n*; Durchblasen *n* (*Konverter*); 4. Spülen *n*; Ausspülen *n*; Entschlammern *n*; 5. (*Kfz*) Spülen *n*; Spülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

бесклапанная продувка | ventillose Spülung *f*; Schlitzspülung *f* (*Zweitaktmotor*)

продувка блейштейна | (*Met*) Bleiverblasen *n*

продувка в конверторе | (*Met*) Windfrischen *n*; Windfrischverfahren *n*

верхняя продувка | Abschäumen *n* (*Kesselanlage*)

двухканальная продувка | (*Kfz*) Zweikanalspülung (*Verbrennungsmotor*)

двухканальная возвратная продувка | Zweikanalumkehrspülung *f*

дополнительная продувка | (*Met*) Nachblasen *n* (*Konverter*)

продувка жидкого металла | (*Met*) Verblasen *n* in flüssigem Zustand

продувка кислородом | (*Met*) Sauerstoffblasen *n*; Sauerstoffblasverfahren *n*

клапанно-щелевая прямооточная продувка | (*Kfz*) Gleichstromspülung *f* mit Auslaßdrehschieber (*Zweitaktmotor*)

контурная продувка | (*Kfz*) Spülung *f* mit umkehrendem Spülstrom (*Querstromspülung und Umkehrspülung bei Verbrennungsmotoren*)

продувка котла | Abschlämmen *n*; Entschlammern *n* (*Kessel*)

крестообразная продувка | (*Kfz*) Kreuzstromspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

нижняя продувка | Abschlämmen *n*; Entschlammern *n* (*Kessel*)

петлевая продувка | (*Kfz*) Umkehrspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

поперечная продувка | (*Kfz*) Querspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

предварительная продувка | (*Met*) Vorfrischen *n* (*Konverter*)

противоточная продувка | (*Kfz*) Gegenstromspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

прямоточная продувка | (*Kfz*) Gleichstromspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

продувка системы сжатого воздуха | (*Schiff*) Entwässerung *f* des Druckluftsystems

продувка цилиндра | (*Kfz*) Spülung *f* (*Verbrennungsmotoren, besonders bei Zweitaktmotoren*)

продувка через днище | (*Met*) Bodenblasen *n*; Blasen *n* mit Bodenwind

продувка штейна воздухом | (*Met*) Steinverblasen *n*

продувка штейна | (*Met*) Steinverblasen *n*

щелевая продувка | (*Kfz*) Schlitzspülung *f* (*Verbrennungsmotor*)

щелевая прямооточная продувка | Gleichstromspülung *f* (*Gegenkolben-Zweitaktmotor*)

продукт *m* | 1. Produkt *n*; Erzeugnis *n* (s. a. unter **продукты**); 2. Austrag *m* (*Aufbereitung*)

продукт ассимиляции | Assimilat *n*

валовой продукт | 1. Gesamtprodukt *n*; 2. Bruttoprodukt *n*; Rohprodukt *n*

верхний продукт | 1. (*Ch*) Kopfprodukt *n* (*Destillation*); 2. Siebüberlauf *m*; Siebrückstand *m*; Siebgrobes *n*; Überlaufprodukt *n*; Überkorn *n* (*körniges Gut*)

вторичный продукт | Unterprodukt *n*; Sekundärprodukt *n*; Nebenprodukt *n*

высушенный продукт | Trockenprodukt *n*

высушиваемый продукт | Trocknungsgut *n*; zu trocknendes Gut *n*

продукт высшего качества | Qualitätserzeugnis *n*; Spitzenerzeugnis *n*

продукт горения | Verbrennungsprodukt *n*

готовый продукт | Fertigprodukt *n*; Fertigerzeugnis; Fertigfabrikat *n*; Fertigware *f*

гранулированный продукт | Granulat *n*; Granalien *fpl*
продукт деления | (*Kern*) Spaltprodukt *n*
радиоактивный продукт деления | radioaktives Spaltprodukt *n*
продукт диффузии | Diffusat *n*
дочерний продукт | (*Kern*) Tochterprodukt *n*; Tochtersubstanz *f*
продукт замещения | Substitutionsprodukt *n*
исходный продукт | Ausgangserzeugnis *n*; Vorprodukt *n*; Grundstoff *m*
продукт коксования | Verkokungsprodukt *n*
продукт конденсации | Kondensationsprodukt *n*
конечный продукт | Endprodukt *n*; Enderzeugnis *n*
молочный продукт | Molkereierzeugnis *n*
надрешётный продукт | Siebüberlauf *m*; Siebrückstand *m*; Siebgrobes *n*; Überlaufprodukt *n*; Überkorn *n* (*körniges Gut*)
надрешёточный продукт | Siebüberlauf *m*; Siebrückstand *m*; Siebgrobes *n*; Überlaufprodukt *n*; Überkorn *n* (*körniges Gut*)
надситовый продукт | Siebüberlauf *m*; Siebrückstand *m*; Siebgrobes *n*; Überlaufprodukt *n*; Überkorn *n* (*körniges Gut*)
начальный продукт | Ausgangserzeugnis *n*; Vorprodukt *n*; Grundstoff *m*
нижний продукт | Absiebung *f*; Siebunterlauf *m*; Siebdurchfall *m*; Siebfeines *n*; Unterlaufprodukt *n*; Unterkorn *n* (*körniges Gut*)
продукт обжига | 1. (*Met*) Röstprodukt *n*; Brennprodukt *n*; Röstgut *n*; Brenngut *n* (*NE-Metallurgie*); 2. (*Ker*) Brand *m*; Brennprodukt *n*; Brenngut *n*
продукт обогащения | (*Bgb*) Aufbereitungsprodukt *n*; Aufbereitungsgut *n*; Anreicherungsprodukt *n*; Konzentrat (*Aufbereitung*)
промежуточный продукт обогащения | Mittelprodukt *n*; Mittelgut *n* (*Aufbereitung*)
обогащенный продукт | (*Bgb*) Aufbereitungsprodukt *n*; Aufbereitungsgut *n*; Anreicherungsprodukt *n*; Konzentrat (*Aufbereitung*)
оборотный продукт | (*Bgb*) Rücklaufprodukt *n*; Rücklaufgut *n*; Rückgut *n* (*Aufbereitung*)
продукт первого обжига | (*Ker*) Rohbrand *m*
продукт перегонки | (*Ch*) Destillationsprodukt *n*; Destillat *n*
побочный продукт | Nebenprodukt *n*; Abfallprodukt *n*
подрешётный продукт | Absiebung *f*; Siebunterlauf *m*; Siebdurchfall *m*; Siebfeines *n*; Unterlaufprodukt *n*; Unterkorn *n* (*körniges Gut*)
подрешёточный продукт | Absiebung *f*; Siebunterlauf *m*; Siebdurchfall *m*; Siebfeines *n*; Unterlaufprodukt *n*; Unterkorn *n* (*körniges Gut*)
подситовый продукт | Absiebung *f*; Sieбunterlauf *m*; Siebdurchfall *m*; Siebfeines *n*; Unterlaufprodukt *n*; Unterkorn *n* (*körniges Gut*)
продукт поликонденсации | (*Plast*) Polykondensationsprodukt *n*
продукт полимеризации | (*Plast*) Polymerisat *n*; Polymerisationsprodukt *n*
продукт помола | Mahlprodukt *n*
последний продукт | Nachprodukt *n* (*Zuckergewinnung*)
продукт превращения | (*Kern*) Umwandlungsprodukt *n*
продукт присоединения | (*Ch*) Additionsprodukt *n*; Additionsverbindung *f*; Anlagerungsprodukt *n*
промежуточный продукт | Zwischenprodukt *n*; Zwischenerzeugnis *n*
продукт радиоактивного превращения ядра | (*Kern*) radioaktives Zerfallsprodukt *n*; Zerfallsprodukt *n*; Tochtersubstanz *f*
продукт радиоактивного распада ядра | (*Kern*) radioaktives Zerfallsprodukt *n*; Zerfallsprodukt *n*; Tochtersubstanz *f*
продукт разложения | Zersetzungsprodukt *n*; Abbauprodukt *n*
продукт размола | Mahlprodukt *n*
продукт распада ядра | (*Kern*) radioaktives Zerfallsprodukt *n*; Zerfallsprodukt *n*; Tochtersubstanz *f*
продукт расщепления | (*Kern*) Spallationsprodukt *n*; Spallationsbruchstück *n* (*Kernzertrümmering*)
продукт расщепления ядра | (*Kern*) Spallationsprodukt *n*; Spallationsbruchstück *n* (*Kernzertrümmering*)
рафинированный продукт | Raffinat *n* (*NE-Metallurgie*)
продукт реакции | (*Ch*) Folgeprodukt *n*; Reaktionsprodukt *n*
продукт сгорания | Verbrennungsprodukt *n*; Verbrennungsgas *n*; Feuerungsgas *n*; Rauchgas *n*; Abgas *n*
продукт сгорания топлива | Verbrennungsprodukt *n*; Verbrennungsgas *n*; Feuerungsgas *n*; Rauchgas *n*;

Abgas *n*

сельскохозяйственный продукт | landwirtschaftliches Erzeugnis *n*

продукт скалывания | (*Kern*) Spallationsprodukt *n*; Spallationsbruchstück *n* (*Kernzertrümmerimg*)

продукт скалывания ядра | (*Kern*) Spallationsprodukt *n*; Spallationsbruchstück *n* (*Kernzertrümmerimg*)

продукты *npl* | Produkte *npl*; Erzeugnisse *npl* (s. a. unter **продукт**)

пищевые продукты | Nahrungsmittel *npl*

газовые продукты сгорания топлива | Verbrennungsgase *npl*; Feuergase *npl* (*Feuerungstechnik*)

продукция *f* | 1. Produktion *f*; Erzeugung *f*; Fertigung *f*; 2. Erzeugnisse *npl*; Güter *npl*

бракованная продукция | 1. Ausschußproduktion *f*; 2. Ausschüßerzeugnisse *npl*

валовая продукция | Bruttoproduktion *f*

годная продукция | einwandfreie Erzeugnisse *npl*

годовая продукция | Jahresproduktion *f*; Jahresleistung *f*

конечная продукция | Endproduktion *f*; Finalproduktion *f*

массовая продукция | Massenproduktion *f*; Massenerzeugung *f*; Massenfertigung *f*

материалоёмкая продукция | materialintensive Produktion *f*; materialaufwendige Produktion *f*

нестандартная продукция | nichtstandardisierte Erzeugnisse *npl*

неходовая продукция | nicht gängige Erzeugnisse *npl*; gefragte Erzeugnisse *npl*; absetzbare Erzeugnisse *npl*;

verkäufliche Erzeugnisse *npl*; verkäufliche Waren *fpl*

одноимённая продукция | gleichartige Erzeugnisse *npl*

освоенная продукция | laufende Produktion *f*

отечественная продукция | 1. Inlandsproduktion *f*; Inlandserzeugung *f*; 2. Inlandserzeugnisse *npl*

плановая продукция | 1. geplante Produktion *f*; Produktionsziel *n*; 2. geplante Erzeugnisse *npl*

промышленная продукция | Industrieproduktion *f*

промышленная товарная продукция | industrielle Warenproduktion *f*

сверхплановая продукция | überplanmäßige Produktion *f*; überplanmäßige Herstellung *f* von Erzeugnissen; Mehrerzeugung *f*; Mehrproduktion *f*

серийная продукция | 1. Serienfertigung *f*; Serienproduktion *f*; 2. Serienerzeugnisse *npl*

среднемесячная продукция | durchschnittliche Monatsproduktion *f*; Produktion *f* im Monatsdurchschnitt

стандартная продукция | 1. standardisierte Produktion *f*; 2. standardisierte Erzeugnisse *npl*; standardisierte Produkte *npl*; Standardware *f*

товарная продукция | Warenproduktion *f*

ходовая продукция | gängige Ware *f*; gängige Erzeugnisse *npl*

чистовая продукция | Nettoproduktion *f*

продукт | 1. durchblasen; durchlüften; auflockern; 2. abblasen; 3. (*Met*) verblasen; blasen; durchblasen (*Konverter*); 4. ausspülen; spülen; auswaschen; entschlammen; 5. (*Kfz*) spülen (*Verbrennungsmotor*)

продук *m* | 1. Luftloch *n*; Entlüftungsloch *n*; 2. (*Gieß*) Pfeife *f*; Windpfeife *f*; Luftpfeife *f*; 3. Steiger *m*; Steigetrichter *m* (in der Form und am Gußteil)

проезд *m* | 1. Durchfahren *n*; Vorbeifahrt *f*; (*Eb*) Fahrt *f*; Durchfahrt *f* (*Vorgang*); 2. Durchfahrt *f* (*Stelle*); Straße *f*; Fahrbahn *f*

внутриквартальный проезд | Anliegerstraße *f*

проезд закрытого сигнала | (*Eb*) Überfahren *n* eines Haltesignals

местный проезд | Ortsfahrbahn *f*

проезжий | befahrbar

проект *m* | Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; Vorhaben *n*

проект застройки | Bebauungsplan *m*

индивидуальный проект | Einzelprojekt *n*

окончательный проект | Endprojekt *n*; endgültiges Projekt *n*

проект организации строительства | bautechnologisches Projekt *n*

проект планировки | Flächennutzungsplan *m*

проект планировки и застройки | Flächennutzungs- und Bebauungsplan *m*

повторно применяемый проект | Wiederverwendungsprojekt *n*

проект производства работ | Arbeitsablaufplan *m*; Bauablaufplan *m*

рабочий проект | (*Bw*) endgültiges Projekt *n*; Durchführungsplan *m*

проект районной планировки | (Bw) Gebietsplan *m*

строительный проект | (Bw) Bauentwurf *m*; Bauprojekt *n*; Bauvorhaben *n*

технический проект | (Bw) technisches Projekt *n*

эскизный проект | Vorprojekt *n*; Vorentwurf *m*

проективность f | (Math) Projektivität f ; projektive Kollineation f

проектирование n | 1. (Math) Projizieren n (darstellende Geometrie); 2. (Opt) Projizieren n (mit dem Bildwerfer); 3. Projektierung f ; Planung f ; Entwerfen n ; Gestaltung f ; Entwicklung f

автоматическое проектирование | (Dat) automatischer Entwurf m

логическое проектирование | (Kyb) logischer Entwurf m

модельное проектирование | Modellprojektierung f ; 3-D-Projektierung f

проектирование на две плоскости | (Math) Zweitafelprojektion f

проектирование на одну плоскость | (Math) Eintafelprojektion f ; kotierte Projektion f

проектирование на три плоскости | (Math) Dreitafelprojektion f

системное проектирование | (Dat) Systementwurf m

фотомакетное проектирование | (Bw) Fotomodellprojektierung f

проектировать | 1. (Math) projizieren; 2. (Opt) projizieren (mit dem Bildwerfer); 3. projektieren; entwerfen; planen

проектировка f | 1. (Math) Projizieren n (darstellende Geometrie); 2. (Opt) Projizieren n (mit dem Bildwerfer); 3. Projektierung f ; Planung f ; Entwerfen n ; Gestaltung f ; Entwicklung f

проектор m | 1. (Opt) Projektionsapparat m ; Bildwerfer m ; 2. (Math) Projektionsoperator m ; Projektor m

измерительный проектор | 1. (Bert) Profilprüfer m ; Profilprojektor m (optisches Gerät zum Prüfen der linearen und Winkelmaße von Schneidwerkzeugen, Gewinden und anderen Maschinenteilen am vergrößerten Schattenbild); 2. Meßprojektor m

ионный проектор | Feldionenmikroskop n ; Felddesorptionsmikroskop n

проектор микрофильмов | Mikrofilmprojektor m

профильный проектор | Profilprojektor m

зеркальный проектор сравнения | Spiegelvergleichsprojektor m

телевизионный проектор | Fernsehprojektor m

электронный проектор | Feldelektronenmikroskop n ; Spitzenübermikroskop n

проекционная f | (Kine) Filmvorführraum m ; Vorführraum f ; Vorführungsraum m ; Vorführraum m ; Bildwerferraum m

проекция f | 1. (Opt, Foto, Kine) Projektion f (von Diapositiven und Kinofilmen); 2. (Kart) Kartennetzentwurf m ; Kartenprojektion f ; 3. (Math) Projektion f (darstellende Geometrie)

азимутальная проекция | (Kart) Azimutalentwurf m ; Azimutalprojektion f

аксонометрическая проекция | (Math) axonometrische Darstellung f ; axonometrische Projektion f

псевдоконическая равновеликая проекция Бонна | (Kart) Bonnescher Entwurf m

военная проекция | Militärperspektive f

проекция Гаусса-Крюгера | (Kart) Gauß-Krüger-Projektion f

гномоническая проекция | (Kart) gnomonische Projektion f

горизонтальная проекция | (Math) Grundriß m (Zwei- und Dreitafelprojektion)

проекция диапозитивов | Stehbildprojektion f ; Standbildprojektion f ; Diaprojektion f

диаскопическая проекция | Stehbildprojektion f ; Standbildprojektion f ; Diaprojektion f

диметрическая проекция | (Math) dimetrische Darstellung f ; zweimaßstäbliche Darstellung f (Axonometrie)

зенитная проекция | (Kart) Azimutalentwurf m ; Azimutalprojektion f

изометрическая проекция | isometrische Darstellung f ; einmaßstäbliche Darstellung f (Axonometrie)

изоцилиндрическая проекция | (Kart) flächentreuer Zylinderentwurf m

кабинетная проекция | schiefwinkliger dimetrischer Darstellung f ; freisometrische Darstellung f ; Kavalierperspektive f

коническая проекция | (Kart) Kegelentwurf m

косая проекция | (Math) schräge Parallelprojektion f ; schiefe Parallelprojektion f ; Schrägbild n

косая азимутальная проекция | (Kart) zwischenständiger Azimutalentwurf m

косая цилиндрическая проекция | (Kart) schiefachsiger Zylinderentwurf m

косоугольная аксонометрическая проекция | (Math) schiefwinkliger axonometrischer Darstellung f

косоугольная диметрическая проекция | schiefwinkliger dimetrischer Darstellung f ; freisometrische Darstellung f ; Kavalierperspektive f

проекция Ламберта | (Kart) Lambertsche Projektion f

равновеликая азимутальная проекция Ламберта | flächentreuer Azimutalentwurf m nach Lambert

равноугольная проекция Ламберта | Lambert-Gaußscher winkeltreuer Kegelentwurf m

лягушечья проекция | Froschperspektive f
 проекция Меркатора | (Kart) Mercator-Projektion f ; Mercator-Entwurf m
 проекция Меркатора-Сансона | (Kart) Mercator-Sansonsche Projektion f
 меркаторская проекция | (Kart) Mercator-Projektion f ; Mercator-Entwurf m
 многогранная проекция | (Kart) Polyederentwurf m
 равновеликая гомолографическая проекция Мольвейде | (Kart) Mollweidesche Projektion f ;
 Mollweidescher flächentreuer kartografischer Entwurf m
 равновеликая псевдоцилиндрическая проекция Мольвейде | (Kart) Mollweidesche Projektion f ;
 Mollweidescher flächentreuer kartografischer Entwurf m
 ортогональная проекция на две плоскости | (Math) Zweitafelprojektion f
 проекция на отражение | (Kart) Aufprojektion f
 проекция на просвет | (Kart) Durchprojektion f
 ортогональная проекция на три плоскости | (Math) Dreitafelprojektion f
 нормальная проекция | (Kart) normaler Entwurf m ; polarer Entwurf m
 нормальная азимутальная проекция | polarer Azimutalentwurf m
 нормальная цилиндрическая проекция | normaler Zylinderentwurf m
 ортогональная проекция | (Math) senkrechte Projektion f ; orthogonale Projektion f
 ортографическая проекция | (Kart) orthografische Projektion f
 ортографическая азимутальная проекция | orthografi scher polständiger Azimutalentwurf m
 ортодромическая проекция | (Kart) orthodromische Projektion f ; Geradwegprojektion f
 проекция отдельных неподвижных кадров | Standbildprojektion f ; Stehbildprojektion f
 параллельная проекция | (Math) 1. Parallelprojektion f (als Oberbegriff); 2. i. e. S. schräge Parallelprojektion
 f ; schiefe Parallelprojektion f
 перспективная проекция | (Kart) perspektiver Entwurf m ; echter Entwurf m ; wahrer Entwurf m
 покадровая проекция | (Kart) Einzelbildprojektion f ; Einzelbildwiedergabe f
 поликоническая проекция | (Kart) polykonischer Entwurf m
 поперечная проекция | (Kart) transversaler Entwurf m ; querachsiger Entwurf m ; äquatorialer Entwurf m
 поперечная азимутальная проекция | äquatorialer Azimutalentwurf m
 поперечная цилиндрическая равноугольная проекция | querachsiger winkeltreuer Zylinderentwurf m
 произвольная проекция | (Kart) vermittelnder Entwurf m
 профильная проекция | (Math) Seitenriß m (Dreitafelprojektion)
 прямоугольная проекция | (Math) rechtwinklige Darstellung f ; orthogonale Darstellung f
 прямоугольная аксонометрическая проекция | rechtwinklige axonometrische Darstellung f ; orthogonale
 axonometrische Darstellung f
 прямоугольная диметрическая проекция | rechtwinklige dimetrische Darstellung f ; orthogonale
 dimetrische Darstellung f (Axonometrie)
 прямоугольная изометрическая проекция | rechtwinklige Darstellung f ; orthogonale Darstellung f
 (Axonometrie)
 прямоугольная цилиндрическая проекция | abstandstreuer Zylinderentwurf m
 псевдоконическая проекция | (Kart) unechter Kegellentwurf m
 псевдоцилиндрическая проекция | (Kart) unechter Zylinderentwurf m
 псевдоцилиндрическая произвольная проекция | vermittelnder unechter Zylinderentwurf
 равновеликая проекция | (Kart) flächentreuer Entwurf m
 равновеликая коническая проекция | flächentreuer Kegellentwurf m
 равновеликая цилиндрическая проекция | flächentreuer Zylinderentwurf m
 равноплощадная проекция | (Kart) flächentreuer Entwurf m
 равнопромежуточная проекция | (Kart) abstandstreuer Entwurf m
 равнопромежуточная азимутальная проекция | mittabsrandstreuer Azimutalentwurf m
 равнопромежуточная коническая проекция | abstandstreuer Kegellentwurf m
 равнопромежуточная цилиндрическая проекция | abstandstreuer Zylinderentwurf m
 равноугольная проекция | (Kart) winkeltreuer Entwurf m
 равноугольная азимутальная проекция | (Kart) stereografische Projektion f
 равноугольная коническая проекция | winkeltreuer Kegellentwurf m
 равноугольная цилиндрическая проекция | (Kart) Mercator-Projektion f ; Mercator-Entwurf m
 сквозная проекция | (Kart) Durchprojektion f
 стереографическая проекция | (Kart) stereografische Projektion f
 стереографическая цилиндрическая проекция | stereografische Zylinderprojektion f

стереоскопическая проекция | (Kart) stereoskopische Projektion f ; Raumbildprojektion f
проекция телевизионного изображения на большой экран | Fernsehgroßbildprojektion f ;
Fernsehgroßprojektion f
трёхцветная проекция | (Kart) Dreifarbenprojektion f
триметрическая проекция | (Math) trimetrische Darstellung f ; dreimaßstäbliche Darstellung f ; anisometrische
Darstellung f (Axonometrie)
фронтальная проекция | (Math) Aufriß m (Zwei- und Dreitafelprojektion)
фронтальная диметрическая проекция | schiefwinklige dimetrische Darstellung f ; freisometrische
Darstellung f ; Kavalierperspektive f
центральная проекция | (Math) Zentralprojektion f ; Perspektive f
цилиндрическая проекция | (Kart) Zylinderentwurf m
эквивалентная проекция | (Kart) flächentreuer Entwurf m
псевдоцилиндрическая равновеликая синусоидальная проекция Эккерта | (Kart) Tripelprojektion f
von Eckert; Tripelentwurf m von Eckert
эпиполюсционная проекция | (Kart) Epiprojektion f
звёздная равноугольная проекция Ющенко | (Kart) sternförmige winkeltreue Projektion f nach Justschenko

проём m | (Bw, Bgb) Öffnung f ; Durchbruch m ; Mannloch n

дверной проём | Türöffnung f

монтажный проём | Montageöffnung f

оконный проём | Fensteröffnung f

световой проём | Lichtöffnung f

проецирование n | 1. (Math) Projizieren n (darstellende Geometrie); 2. (Opt) Projizieren n (mit dem Bildwerfer)

проецировать | 1. (Math) projizieren; 2. (Opt) projizieren (mit dem Bildwerfer)

прожектор m | Scheinwerfer m (s. a. unter **фара**)

аэрологический прожектор | 1. (Math) projizieren; 2. (Opt) projizieren (mit dem Bildwerfer)

прожектор m | Scheinwerfer m (s. a. unter **фара**)

прожектор заливающего света | Flutlichtscheinwerfer m

зенитный прожектор | Flugabwehrscheinwerfer m ; Flakscheinwerfer m

зенитный радиолокационный прожектор | radargesteuerter Flakscheinwerfer m

локомотивный прожектор | Lokomotivscheinwerfer m

облачный прожектор | (Meteo) Wolkenscheinwerfer m (zur Bestimmung der Wolkenhöhe)

паровозный прожектор | Lokomotivscheinwerfer m

поисковый прожектор | Suchscheinwerfer m

посадочный прожектор | Landebahnscheinwerfer m ; Landescheinwerfer m ; Rollbahnscheinwerfer m

сигнальный прожектор | (Flg, Schiff) Signalscheinwerfer m

следающий прожектор | Nachlaurscheinwerfer m

прожектор Суэцкого канала | (Schiff) Suez-Kanal-Scheinwerfer m

прожектор-искатель m | (Kfz) Suchscheinwerfer m ; Sucher m

прожилка f | 1. Ader f (in Steinen, z. B. Marmor); 2. Faser f (Holz); 3. Ausreißer m (Extremwert bei einer
Meßwertreihe)

прожог m | Durchbrennen n

прозвучивание n | (Ak) Durchschallung f

прозорник m | (Eb) Stoßlückenкеил m ; Stoßlückeneisen n ; Stoßlückenмеßкеил m

прозрачность f | 1. (Opt) Transparenz f ; Durchsichtigkeit f ; 2. (Foto) Transparenz f ; Durchlässigkeit f (der
fotografischen Schwärzung)

прозрачность атмосферы | (Geoph) Strahlendurchlässigkeit f der Atmosphäre

относительная прозрачность воды | (Hydrol) Sichttiefe f

прозрачность воды | (Hydrol) Sichttiefe f

прозрачность минералов | (Min) Pelluzidität f

проигрыватель m | Plattenspieler m

проигрыватель m грампластинок | Plattenspieler m
стереофонический проигрыватель | Stereo-Plattenspieler m
трёхскоростной проигрыватель | dreitouriger Plattenspieler m

произведение n | (*Math*) Produkt n (*Multiplikation*)

абсолютно сходящееся произведение | unendlich absolut konvergentes Produkt n
бесконечное произведение | unendliches Produkt n
произведение бесконечности | unendliches Produkt n
произведение Буля | Konjunktion f ; Boolesches Produkt n
скалярное произведение вектора | (*Math*) Spatprodukt n
векторное произведение | Vektorprodukt n ; äußeres Produkt n ; vektorielles Produkt n
векторно-скалярное произведение | (*Math*) Spatprodukt n
геометрическое произведение | geometrisches Produkt n
двойное векторное произведение | doppeltes Vektorprodukt n
произведение дробно-линейных преобразований | gebrochen lineare Produkttransformation f
произведение идеалов | Idealprodukt n
произведение инерции | Zentrifugalmoment n ; Deviationsmoment n
каноническое произведение | kanonisches Produkt n
логическое произведение | Konjunktion f ; Boolesches Produkt n
произведение матриц | Matrizenprodukt n
матричное произведение | Matrizenprodukt n
остаточное произведение | Restprodukt n
произведение перестановок | Permutationsprodukt n
произведение преобразований | Produkttransformation f
произведение пространств | Produktraum m
прямое произведение | direktes Produkt n
произведение растворимости | (*Ch*) Löslichkeitsprodukt n
расходящееся бесконечное произведение | divergentes unendliches Produkt n
скалярное произведение | Skalarprodukt n ; inneres Produkt n ; skalaras Produkt n
смешанное произведение | (*Math*) Spatprodukt n
сходящееся бесконечное произведение | konvergentes unendliches Produkt n
тензорное произведение | tensorielles Produkt n ; Tensorprodukt n
частичное произведение | Teilprodukt n ; Partialprodukt n

произвести | 1. erzeugen; herstellen; produzieren; 2. hervorrufen; hervorbringen; verursachen; 3. ausführen; durchführen; anstellen; vornehmen; 4. leisten

производительность f | Leistung f ; Leistungsfähigkeit f ; Produktivität f

производительность весового устройства | Durchsatz m (*Wägetechnik*)

годовая производительность | Jahresleistung f

заданная производительность | Leistungsangabe f

максимальная производительность | Höchstleistung f ; Spitzenleistung f

производительность машины | 1. Maschinenleistung f (*bezogen auf Arbeitsmaschinen*); 2. (*Dat*) Rechnerleistung f

минимальная производительность | Mindestleistung f

наивысшая производительность | Höchstleistung f ; Spitzenleistung f

наименьшая производительность | Mindestleistung f

номинальная производительность | Nennleistung f

нулевая производительность | Nulleistung f

общая производительность | Gesamtleistung f

перегрузочная производительность | Umschlagleistung f

повышенная производительность | gesteigerte Leistung f ; Mehrleistung f

полная производительность | Gesamtleistung f

предельная производительность | Grenzleistung f

производительность при длительной работе | Dauerleistung f

расчётная производительность | rechnerische Leistung f ; theoretische Leistung f

сварочная производительность | Schweißleistung f

сменная производительность | Schichtleistung f (*des Arbeiters*)

среднесуточная производительность | durchschnittliche Tagesleistung f
средняя производительность | Durchschnittsleistung f
суточная производительность | Tagesleistung f (auf 2,4 Stunden bezogen)
производительность труда | Arbeitsproduktivität f
удельная производительность | spezifische Leistung f ; bezogene Leistung f
фактическая производительность | Istleistung f
часовая производительность | Stundenleistung f
эффективная производительность | effektive Leistung f ; nutzbare Leistung f ; effektive Leistungsfähigkeit f

производить | 1. erzeugen; herstellen; produzieren; 2. hervorrufen; hervorbringen; verursachen; 3. ausführen; durchführen; anstellen; vornehmen; 4. leisten

производная f | (Math) Ableitung f ; Differentialquotient m

производная ареафункции | Ableitung f einer Areafunktion

аэродинамическая производная | partielle Ableitung f aerodynamischer Kräfte; Ableitung f aerodynamischer Momente

бесконечная производная | unendliche Ableitung f

вариационная производная | Variationsableitung f

производная вектор-функции | Ableitung f einer Vektorfunktion

второго порядка производная | Ableitung f zweiter Ordnung

частная производная второго порядка | partielle Ableitung f zweiter Ordnung

производная высшего порядка | höhere Ableitung f ; Ableitung f höherer Ordnung

частная производная высшего порядка | partielle Ableitung f höherer Ordnung

производная гиперболической функции | Ableitung f einer Hyperbelfunktion

левосторонняя производная | linksseitige Ableitung f

производная линейной функции | Ableitung f einer linearen Funktion

логарифмическая производная | logarithmische Ableitung f

производная логарифмической функции | Ableitung f einer logarithmischen Funktion

локальная производная | lokale Ableitung f (partielle Ableitung bei Differentiation eines Wechselfeldes)

производная независимой переменной | Ableitung f einer unabhängigen Variablen

производная неявной функции | Ableitung f einer impliziten Funktion

производная обратной гиперболической функции | Ableitung f einer Areafunktion

производная обратной функции | Ableitung f einer inversen Funktion

объёмная производная | räumliche Ableitung f

односторонняя производная | einseitige Ableitung f

производная по времени | Zeitableitung f ; zeitliche Ableitung f

производная по направлению | Richtungsableitung f

производная по области | Gebietsableitung f (Gebietsintegrale)

производная показательной функции | Ableitung f einer Exponentialfunktion

полная производная | substantielle Ableitung f ; materielle Ableitung f (Differentiation eines Wechselfeldes)

производная постоянной величины | Ableitung f einer Konstanten

правосторонняя производная | rechtsseitige Ableitung f

производная при параметрическом задании функции | Ableitung f einer Funktion in Parameterdarstellung

производная произведения | Ableitung f eines Produktes

пространственная производная | räumliche Ableitung f

производная слева | linksseitige Ableitung f

смешанная производная | gemischte Ableitung f

смешанная частная производная | gemischte partielle Ableitung f

производная справа | rechtsseitige Ableitung f

производная степенной функции | Ableitung f einer Potenzfunktion

субстанциальная производная | substantielle Ableitung f ; materielle Ableitung f (Differentiation eines Wechselfeldes)

производная суммы | Ableitung f einer Summe

производная функции | Ableitung f einer Funktion

производная целой рациональной функции | Ableitung f einer ganzrationalen Funktion

производная циклометрической функции | Ableitung f einer zyklometrischen Funktion

частная производная | partielle Ableitung f

производная частного | Ableitung f eines Quotienten

производное *n* | (*Ch*) Abkömmling *m*; Derivat *n*

производный | (*Math*) abgeleitet; deriviert

производственный | 1. Betriebs...; Arbeits...; Produktions...; 2. Gestehungs... (z. B. *Gestehungskosten*)

производство *n* | 1. Ausführung *f*; Durchführung *f* (*einer Arbeit*); Abwicklung *f* (*von Geschäften*); 2. Produktion *f*; Erzeugung *f*; Herstellung *f*; Fabrikation *f*; Gewinnung *f*; Fertigung *f*; 3. Produktionsprozeß *m*; Herstellungsprozeß *m*; 4. Betrieb *m*; Produktionsbetrieb *m*

агрегатно-поточное производство | Aggregatfließfertigung *f*

годовое производство | Jahresproduktion *f*; Jahreserzeugung *f*

добавочное производство | Überproduktion *f*

доменное производство | Hochofenproduktion *f*; Roheisenerzeugung *f*

дополнительное производство | Zusatzproduktion *f*

единичное производство | Einzelfertigung *f*; Einzelherstellung *f*

индивидуальное производство | Einzelfertigung *f*; Einzelherstellung *f*

производство испытаний | Versuchsdurchführung *f*

кассетное производство | Batterieformfertigung *f*

конвейерное производство | Fließbandfertigung *f*

крупное производство | Großbetrieb *m*

крупносерийное производство | Großserienfertigung *f*

массовое производство | Massenfertigung *f*

массово-поточное производство | Massenfließfertigung *f*

мелкосерийное производство | Kleinserienfertigung *f*

переменно-поточное производство | Wechselfließfertigung *f*

поточное производство | Fließfertigung *f*

производство потребительских товаров | Konsumgüterproduktion *f*

производство предметов потребления | Konsumtionsmittelproduktion *f*

серийное производство | Serienfertigung *f*

серийно-поточное производство | Serienfließfertigung *f*

среднесерийное производство | Mittelserienfertigung *f*

производство средств производства | Produktion *f* der Produktionsmittel

производство ширпотреба | Massenbedarfsproduktion *f*

штучное производство | Einzelfertigung *f*; Einzelherstellung *f*

производство электроэнергии | Elektroenergieerzeugung *f*

происхождение *n* звёзд | (*Astr*) Sternentstehung *f*

дорожно-транспортное происшествие *n* | Verkehrsunfall *m*

лётное происшествие | Flugvorkommnis *n*

чрезвычайное происшествие | (*Flg*) besonderes Vorkommnis *n*

пройти | 1. durchgehen; passieren; 2. durchlaufen; zurücklegen (*einen Weg*); 3. aufhören; vergehen; 4. verstreichen; vergehen (*Zeit*); 5. (*Bgb*) niederbringen; durchteufen; abteufen (*Schacht*); vortreiben; auffahren; durchfahren; durchhörtern (*Strecke*)

прокаливаемость *f* | Durchhärtbarkeit *f*; Härtebarkeit *f*

прокаливание *n* | (*Met*) 1. Glühen *n*; Ausglühen *n*; Verglühen *n*; 2. Durchhärten *n*

прокаливание в вакууме | Glühen *n* im Vakuum; Glühen *n* unter Vakuum

повторное прокаливание | Nachglühen *n*

прокаливать | (*Met*) 1. glühen; ausglühen; verglühen; 2. durchhärten

прокалить | (*Met*) 1. glühen; ausglühen; verglühen; 2. durchhärten

прокалывать | durchstechen; durchlöchern; perforieren; einstechen

прокат *m* | (*Wh*) 1. Walzmaterial *n*; Walzerzeugnisse *npl*; Walzware *f*; Walzgut *n*; 2. s. unter **прокатка**

прокат бандажа | (*Eb*) Radreifenverschleiß *m*

листовой прокат | Blech *n*; Walzblech *n*

прокат переменного сечения | Walzgut n mit in Längsrichtung veränderlichen Querschnittsformen
периодический прокат | Walzgut n mit in Längsrichtung veränderlichen Querschnittsformen
сортовой стальной прокат | Formstahl m ; Profilstahl m
стальной прокат | Walzstahl m
фасонный стальной прокат | Formstahl m ; Profilstahl m

прокатка f | (Wh) Walzen n ; Walzung f

бесслитковая прокатка | Strangwalzen n ; blockloses Walzen n ; Gießwalzen n
прокатка в калибрах | Formwalzen n ; Kaliberwalzen n
прокатка в один нагрев | Walzen n in einer Hitze
прокатка в один передел | Walzen n in einer Hitze
вакуумная прокатка | Vakuumwalzen n ; Vakuumwalzverfahren n
вертикальная прокатка | Senkrechtwalzen n ; Vertikalwalzen n
винтовая прокатка | Schrägwalzen n ; Schrägwalzverfahren n ; Hohlwalzen n (Rohre, Kugeln)
горячая прокатка | Warmwalzen n
прокатка жести | Blechwalzen n
жидкая прокатка | Strangwalzen n ; blockloses Walzen n ; Gießwalzen n
прокатка заготовок | Knüppelwalzen n
косая прокатка | Schrägwalzen n ; Schrägwalzverfahren n ; Hohlwalzen n (Rohre, Kugeln)
прокатка ленты | Bandwalzen n
прокатка листов | Blechwalzen n
горячая прокатка листов | Warmwalzen n von Blechen
листовая прокатка | Blechwalzen n
прокатка листового металла | Blechwalzen n
прокатка на ковочных вальцах | Walzschmieden n
прокатка на минус | Walzen n in Minustoleranzen; Walzen n auf Minustoleranzen; Minustoleranzwalzen n
прокатка на обжимном стане | Blockwalzen n
прокатка на оправке | Dornen n
прокатка на планетарном стане | Rollwalzen n
прокатка на ребро | Hochkantwalzen n
прокатка пакетами | Paketwalzen n
периодическая прокатка | Walzen n periodischer Profile
пилигримовая прокатка | Pilgern n ; Pilgerschrittwalzen n ; Pilgerwalzen n ; Pilgerschrittverfahren n ; Pilgerverfahren n
пильгерная прокатка | Pilgern n ; Pilgerschrittwalzen n ; Pilgerwalzen n ; Pilgerschrittverfahren n ; Pilgerverfahren n
прокатка плоских заготовок | Flachwalzen n
прокатка полосы | Bandwalzen n
поперечная прокатка | Querwalzen n ; Querwalzverfahren n (mit Schrägwalzen)
поперечно-винтовая прокатка | Schrägwalzen n ; Schrägwalzverfahren n ; Hohlwalzen n (Rohre, Kugeln)
проволоки прокатка | Drahtwalzen n
продольная прокатка | Längswalzen n ; Längswalzverfahren n
прокатка профилей | Formwalzen n ; Profilwalzen n
реверсивная прокатка | Umkehrwalzen n ; Umkehrwalzverfahren n ; Reversierwalzen n
роликовая прокатка | Rollwalzen n
прокатка с одного нагрева | Walzen n in einer Hitze
прокатка с охлаждением | Kühlwalzen n ; Kühlwalzverfahren n
скоростная прокатка | Schnellwalzen n
прокатка слитков в слябы | Brammenwalzen n ; Walzen n zu Brammen
прокатка слябов | Brammen n ; Flachwalzen n
прокатка сортового металла | Formwalzen n ; Profilwalzen n
прокатка сортовой стали | Profilstahlwalzen n
точная прокатка | Präzisionswalzen n ; Präzisionswalzverfahren n ; Genauwalzen n ; Genauwalzverfahren n
прокатка труб | Rohrwalzen n ; Rohrwalzverfahren n
прокатка труб на оправке | Dornwalzen n (Rohrwalzen)
уплотняющая прокатка | Dichtwalzen n ; Verdichtungswalzen n (Pulvermetallurgie)
прокатка фасонного прутка | Formstrangwalzen n ; Profilstrangwalzen n

прокатка фольги | Folienwalzen *n*
холодная прокатка | Kaltwalzen *n*
черновая прокатка | Vorwalzen *n*; Rohwalzen *n*
чистовая прокатка | Fertigwalzen *n*; Kaltnachwalzen *n*
штучная прокатка | Walzen *n* einzelner Erzeugnisse (*Radscheiben, Bandagen, Kugellagergehäuseringe, Kugeln u. dgl.*)

прокатостроение *n* | Walzwerkmaschinenbau *m*; Walzwerkbau *m*

прокатываемость *f* | Walzbarkeit *f*

прокатывать | walzen

прокатывать в горячем состоянии | Warmwalzen

прокатывать в один нагрев | in einer Hitze walzen

прокатывать в холодном состоянии | kaltwalzen

прокатывать начисто | fertigwalzen

прокачиваемость *f* | Pumpfähigkeit *f*

прокачка *f* | Durchpumpen *n*

прокидка *f* | (*Text*) Eintragen *n*; Einführen *n* (*Schuß, Weberei*)

прокидка уточины | Einführung *f* des Schußfadens

уточная прокидка | eingeführter Schuß *m*

прокидка уточной нити | Eintragen *n* des Schusses (*im Bindungsrapport*)

прокидка челнока | Schützenwurf *m*; Schuß *m*

прокипятить | durchkochen; aufkochen lassen

прокладка *f* | 1. Auslegung *f*; Verlegen *n*; Verlegung *f*; Legung *f*; Installieren *n* (*Kabel, Rohrleitung*); 2. Zwischenlage *f*; Einlage *f*; Packung *f*; Abdichtung *f*; Dichtung *f* (s. a. **уплотнение**); 3. Abstandsstück *n*; Abstandshalter *m*; 4. (*Schiff*) Absetzen *n* des Kurses; 5. (*Typ*) Durchschußpapier *n* (*zum Durchschienen bedruckter Bogen*); (*Pap*) Bildschutzzwischenlage *f* aus Seidenpapier; 6. (*Bw*) Dichtung *f*; Einlage *f*; Zwischenlage *f*; Verlegen *n*; Einbau *m*

асбестовая прокладка | (*Wmt*) Asbestdichtung *f*; Asbesteinlage *f* (*Asbestpappe, Asbestschnur*)

асбометаллическая прокладка | (*Wmt*) Asbestmetalldichtung *f*; Asbestmetallpackung *f*

прокладка в земле | Erdverlegung *f*

прокладка в трубах | Rohrverlegung *f*; Verlegung *f* in Schutzrohren

прокладка внутри помещений | Innenraumverlegung *f*

войлочная прокладка | Filzdichtung *f*; Filzpackung *f*

прокладка головки цилиндров | Zylinderkopfdichtung *f* (*Verbrennungsmotor*)

истинная прокладка | Absolut-Zeichen *n*; Absolut-Plotten *n* (*Radar*)

вертикальная прокладка кабелей | (*El*) Kabelhochführung *f*

прокладка кабеля | (*El*) Kabelverlegung *f*; Kabellegung *f*; Kabelauslegung *f*

кожаная прокладка | Lederdichtung *f*

прокладка курса | (*Schiff*) Absetzen *n* des Kurses

прокладка линий | (*El*) Leitungsverlegung *f*

прокладка между фланцами | Flanschdichtung *f*

металлическая прокладка | Metalldichtung *f*

открытая прокладка | (*El*) Aufputzverlegung *f*; Aufputzinstallation *f*

относительная прокладка | Relativ-Zeichen *n*; Relativ-Plotten *n* (*Radar*)

прокладка поверх штукатурки | (*El*) Aufputzverlegung *f*; Aufputzinstallation *f*

прокладка проводов | (*El*) Leitungsverlegung *f*

резиновая прокладка | Gummidichtung *f*; Gummizwischenlage *f*

прокладка рельсов | (*Eb*) Schienenverlegung *f*

скрытая прокладка | (*El*) Unterputzverlegung *f*; Unterputzinstallation *f*

прокладка труб | Rohrverlegung *f*

коридорная прокладка труб | (*Schiff*) Tunnelrohrverlegung *f*

прокладка трубопровода | Rohrverlegung *f*

панельная прокладка трубопроводов | (*Schiff*) Bündelrohrverlegung *f*

уплотнительная прокладка | Abdichtung *f*; Dichtung *f*; Packung *f*

упругая прокладка | (Eb) Spannplatte *f* (Schiene)
штабельная прокладка | Staupaßstück *n*; Stapelpaßstück *n* (für Container)

автоматический прокладчик *m* | (Schiff) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (Koppelrechner)

автоматический прокладчик пути судна | (Schiff) automatischer Kursabsetzer *m*; Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (Koppelrechner)

прокладывание *n* нити | (Text) Fadenlegen *n* (Wirkerei, Maschenbildung)

прокладывать | 1. verlegen; installieren; 2. (Typ) durchschießen; einschießen; 3. (Schiff) absetzen (Kurs); verlegen (Rohrleitung)

прокладывать путь | (Eb) das Gleis verlegen

приклеивание *n* | 1. Leimen *n*; Durchleimen *n* (Papier) (s. a. unter **проклейка 3.**); 2. (Text) Leimea *n*; Schlichten *n* (s. a. **шлихтование**)

приклеивание основ | (Text) Leimen *n* der Kettgarne; Schlichten *n* der Kettgarne (Weberei)

проклеивать | 1. leimen; mit Leim tränken; mit Leim bedecken; 2. (Text) leimen; schlichten (s. a. **шлихтовать**); 3. (Pap) leimen

проклеить | 1. leimen; mit Leim tränken; mit Leim bedecken; 2. (Text) leimen; schlichten (s. a. **шлихтовать**); 3. (Pap) leimen

проклейка *f* | 1. Leimen *n*; Leimung *f*; Leimungsgrad *m*; 2. (Text) Leimen *n*; Schlichten *n* (s. a. **шлихтование**); 3. (Pap) Leimen *n*; Leimung *f*; Durchleimung *f*; 4. Klebstoff *m*; Leim *m*

проклейка в массе | (Pap) Leimung *f* in der Masse; Leimung *f* im Stoff

газовая проклейка | (Pap) Gasleimung *f*

животная проклейка | (Pap) tierische Leimung *f*

проклейка жидким стеклом | (Pap) Wasserglasleimung *f*

канифольная проклейка | (Pap) Harzleimung *f*

проклейка монтан-воском | (Pap) Bergwachsleimung *f*

проклейка основы | (Text) Schlichten *n* des Kettfadens; Leimen *n* des Kettfadens (Weberei)

проклейка парафиновым клеем | (Pap) Paraffinleimung *f*

поверхностная проклейка | (Pap) Oberflächenleimung *f*

смоляная проклейка | (Pap) Harzleimung *f*

прокованность *f* | Grad *m* der Durchschmiedung

прокованный | (Schm) geschmiedet; durchgeschmiedet; ausgeschmiedet

прокованный в прутки | in Stäben geschmiedet

прокованный "на заготовку" | in Blöcken geschmiedet

проковать | durchschmieden; ausschmieden

проковка *f* | (Schm) Durchschmieden *n*; Ausschmieden *n*

проковка пакетами | Packschmieden *n*

проковка пачками | Packschmieden *n*

проковка при сварке давлением | (Schw) Nachpressen *n* (Preßschweißen)

холодная проковка | Kaltschmieden *n*; Hartschmieden *n*

проковка шва | (Schw) Hämmern *n* der Schweißnaht

проковываемость *f* | Durchschmiedbarkeit *f*

проковывать | durchschmieden; ausschmieden

прокол *m* | Durchstich *m*; Durchbruch *m*

прокол базы | Raumladungsdurchbruch *m* (Halbleiter)

прокол ткани | (Text) Rissigwerden *n* der Ware (Weberei)

проколачивание *n* шва | (Schw) Hämmern *n* der Schweißnaht

проколка *f* | (Fert) Stechen *n* (beim Stanzen)

проколоть | durchstechen; durchlöchern; perforieren; einstechen

проконопатить | kalfatern; Fugen (*mit Werg*) ausdichten

проконопачивать | kalfatern; Fugen (*mit Werg*) ausdichten

прокрас *m* | (*Led*) Durchfärben *n*; Durchfärbung *f*

пролёжка *f* | (*Led*) Abliegen *n*; Altern *n* (*erwünschter Vorgang*)

пролёт *m* | 1. (*Bw*) Spannweite *f*; Stützweite *f* (*eines Balkens*); 2. (*Bw*) Öffnung *f* (*Brücke*); 3. (*Bw*) Halle *f*; Schiff *n*; 4. (*El*) Mastabstand *m*; Mastfeld *n*; Abstand *m*; Feld *n*

анкерный пролёт | (*El*) Spannfeld *n*

береговой пролёт | (*Bw*) Landöffnung *f* (*Brücke*)

боковой пролёт | (*Bw*) Nebenschiff *n*; Seitenschiff *n*

пролёт в осях | Stützweite *f* (*einer Brücke*)

пролёт в свету | (*Bw*) lichte Spannweite *f*; freie Spannweite *f*; freitragende Spannweite *f*

пролёт водозабора | (*Hydt*) Entnahmefeld *n* (*Staubecken*)

пролёт воздушной линии | (*El*) Spannfeld *n* einer Freileitung; Spannweite *f* einer Freileitung

горизонтальный пролёт | (*El*) horizontales Spannfeld *n* (*Freileitung*)

пролёт затвора | (*Hydt*) Wehröffnung *f*

конвертерный пролёт | (*Met*) Konverterhalle *f*

косой пролёт | (*El*) schräges Spannfeld *n* (*Freileitung*)

критический пролёт | (*El*) kritische Spannweite *f* (*einer Freileitung*)

пролёт моста | Spannweite *f* der Brücke

пролёт натяжки | (*El*) Abspannabschnitt *m*; Abspannfeld *n*; Abspannstrecke *f* (*Freileitung*)

натяжной пролёт | (*El*) Abspannabschnitt *m*; Abspannfeld *n*; Abspannstrecke *f* (*Freileitung*)

расчётный пролёт | Stützweite *f* (*einer Brücke*)

сборочный пролёт | (*Masch*) Montagehalle *f*

пролёт челнока | (*Text*) Schützenlauf *m*; Schützendurchgang *m* (*Weberei*)

встречный пролёт челноков | Kreuzschlag *m* (*Doppelwebstuhl, Bindungstechnik*)

пролин *m* | (*Ch*) Prolin *n*; Pyrrolidin-2-karbonsäure *f*

положить | 1. verlegen; installieren; 2. (*Typ*) durchschießen; einschießen; 3. (*Schiff*) absetzen (*Kurs*); verlegen (*Rohrleitung*)

пролом *m* | Durchbruch *m*; Durchschlag *m*

пролювий *m* | (*Geol*) Proluvium *n*

промазать | 1. schmieren (z. B. *Stiefel*); einschmieren; einfetten (z. B. *Maschinenteile, Waffen als Schutz gegen Verrosten*); 2. verschmieren (*Ritzen*); verkitten (*Fenster*)

промазка *f* | 1. Schmieren *n* (z. B. *Stiefel*); Einschmieren *n*; Einfetten *n* (z. B. *Maschinenteile, Waffen als Schutz gegen Verrosten*); 2. Verschmieren *n* (*Ritzen*); Verkitten *n* (*Fenster*)

промазывать | 1. schmieren (z. B. *Stiefel*); einschmieren; einfetten (z. B. *Maschinenteile, Waffen als Schutz gegen Verrosten*); 2. verschmieren (*Ritzen*); verkitten (*Fenster*)

промазывать клеем | (*Typ*) anschmieren

промакать | löschen (*mit Löschpapier*)

промакнуть | löschen (*mit Löschpapier*)

промасленный | geölt; ölgetränkt; Öl...

промасливать | ölen; mit Öl tränken

промаслить | ölen; mit Öl tränken

промачивание *n* | Durchfeuchten *n*; Durchfeuchtung *f*; Durchnässen *n*; Durchnässung *f*

промачивать | durchfeuchten; durchnässen; durchweichen

промежуток *m* | 1. Zwischenraum *m*; Lücke *f*; Abstand *m*; Spanne *f*; Strecke *f*; 2. (*Math*) Intervall *n*

промежуток времени | Zeitspanne *f*; Zeitraum *m*

промежуток времени между импульсами | Impulsabstand *m*

замкнутый промежуток | (Math) abgeschlossenes Intervall n
защитный искровой промежуток | (El) Schutzfunkenstrecke f
защищающий искровой промежуток | (El) Schutzfunkenstrecke f
измерительный искровой промежуток | (El) Meßfunkenstrecke f
изоляционный промежуток | Isolierabstand m ; Isolierstrecke f
искровой промежуток | (El) Funkenstrecke f ; Entladungsfunkenstrecke f
искровой вспомогательный промежуток | (El) Hilfsfunkenstrecke f
промежуток между блоками | (Dat) Blockzwischenraum m
промежуток между записями | (Dat) Aufzeichnungszwischenraum m
промежуток между полюсами | (El) Pollücke f
многократный искровой промежуток | (El) Mehrfachfunkenstrecke f
открытый промежуток | (Math) offenes Intervall n
параллельный искровой промежуток | (El) Parallelfunkenstrecke f
разрядный промежуток | (El) Entladungsstrecke f ; Entladestrecke f
промежуток сетка-анод | (El) Gitter-Anoden-Strecke f
промежуток сетка-катод | (El) Gitter-Katoden-Strecke f
промежуток тлеющего разряда | (El) Glimmstrecke f
ускоряющий промежуток | (Kern) Beschleunigungsspalt m ; Beschleunigungszwischenraum m ; Beschleunigungsstrecke f

промер m | 1. Messung f ; Vermessung f ; 2. Meßfehler m

промер глубин | (Hydrol) Peilung f (Vermessung der Wassertiefe mittels Peilstange, Lot oder Echolot)

промерзание n | Einfrieren n ; Zufrieren n ; Vereisen n

промерзание рек | (Hydrol) Zufrieren n der Flüsse bis zum Grund; Vereisung f

промерзать | durchfrieren; einfrieren; zufrieren; vereisen

промерзнуть | durchfrieren; einfrieren; zufrieren; vereisen

промеривать | 1. messen; vermessen; 2. falsch messen; fehlerhaft messen; Meßfehler begehen

промерить | 1. messen; vermessen; 2. falsch messen; fehlerhaft messen; Meßfehler begehen

промерять | 1. messen; vermessen; 2. falsch messen; fehlerhaft messen; Meßfehler begehen

прометий m | (Ch) Promethium n ; Pm

промоина f | (Hydrol) Wake f (offene Stelle in vereisten Gewässern)

промой m | Absüßwasser n

прямой волокна | (Pap) Abwasserstoffverlust m

промокаемый | feuchtigkeitsdurchlässig

промокать | durchnäßt werden; durchnässen; Feuchtigkeit durchlassen

промокнуть | durchnäßt werden; durchnässen; Feuchtigkeit durchlassen

промокнуть | durchnäßt werden; durchnässen; Feuchtigkeit durchlassen

проморфизм m | (Geol) Entglasung f (Übergang vulkanischer Gesteine aus dem amorphen in den kristallinen Zustand)

промотор m | (Ch) Promotor m ; Aktivator m ; synergetischer Verstärker m (Katalyse)

промочить | durchfeuchten; durchnässen; durchweichen

промперегрев m | Zwischenüberhitzung f

промпродукт m | Mittelprodukt n ; Mittelgut n (Aufbereitung)

промывалка f | (Ch) Spritzflasche f

промывалка для газов | Gaswaschflasche f

промывание n | 1. Abschwemmen n ; Abschlämmen n ; 2. Waschen n ; Waschung f ; Auswaschung f ; Spülen n ; Spülung f ; Ausspritzen n ; Abspritzen n (z. B. eines Schiffstanks); 3. (Foto) Wässern n ; Wässerung f (der

Negative und Positive)

- промыватель *m*** | Wascher *m*; Wäscher *m*; Waschanlage *f*; Waschvorrichtung *f*
промыватель ацетиленовой установки | (Schw) Wäscher *m* (Azetylenherzeugungsanlage)
водяной промыватель | Wasserwäscher *m*
промыватель газа | Gaswäscher *m*
промыватель газа абсорбера | Sättigergaswäscher *m* (Ammoniak-Soda-Verfahren)
промыватель газа колонн | Kolonnengaswäscher *m* (Ammoniak-Soda-Verfahren)
динамический промыватель | Zentrifugalgaswäscher *m*; Zentrifugalwäscher *m*; Desintegrator *m*
механический промыватель | Standardwäscher *m*
противоточный промыватель | Gegenstromwäscher *m* (Aufbereitung)
промыватель с перекрещивающимися жидкостными завесами | Kreuzschleierwäscher *m*; Ströder-Wäscher *m*
промыватель Тейзена | Theisen-Wäscher *m*
центробежный промыватель | Kreiselwäscher *m* (Aufbereitung)
- промыть** | 1. waschen; auswaschen; durchwaschen; spülen; 2. (Bgb) abläutern; läutern (Aufbereitung); ausspülen (Bohrloch); auslaugen
промыть дробину | anschwänzen; überschwänzen (Brauwesen)
промыть дробину горячей водой | anschwänzen; überschwänzen (Brauwesen)
промыть фильтр-прессную грязь | den Scheideschlamm absüßen; auswaschen (Zuckergewinnung)
- промывка *f*** | 1. Waschen *n*; Waschung *f*; Auswaschung *f*; Spülen *n*; Spülung *f*; Ausspritzen *n*; Abspritzen *n* (z. B. eines Schiffstanks); 2. (Foto) Wässern *n*; Wässerung *f* (der Negative und Positive); 3. Waschanlage *f*; Laugerei *f*
алкацидная промывка | Alkacidwäsche *f*
промывка волокна на бобине | (Text) Spulenwäsche *f*
промывка газа | Gaswäsche *f*; Waschen *n* des Gases; Naßreinigung *f* des Gases
промывка дробины | Anschwänzen *n*; Überschwänzen *n* (Brauwesen)
промывка дробины горячей водой | Anschwänzen *n*; Überschwänzen *n* (Brauwesen)
кислая промывка | (Foto) saures Wässern *n*
промывка кислой водой | (Foto) saures Wässern *n*
промывка мокрых сукон | (Pap) Naßfilzwäsche *f*
обратная промывка | (Bgb) Linksspülen *n*; indirekte Spülung *f*; Umkehrspülung *f*; Verkehrtspülung *f*; Counterflush *m* (Bohrlochspülung)
окончательная промывка | (Foto) Schlußwässerung *f*
промывка полезных ископаемых | (Bgb) Läutern *n* von Nutzmineralen (Aufbereitung durch Aufschlännen toniger Bestandteile)
последующая промывка | Nachwaschen *n*
промежуточная промывка | (Foto) Zwischenwässerung *f*
противоточная промывка | Gegenstromwaschung *f*
прямая промывка | (Bgb) Rechtsspülung *f*; Direktspülung *f* (Bohrlochspülung)
промывка руды | Erzwäsche *f* (Aufbereitung)
совмещённая промывка | (Bgb) Umkehrspülung *f* in Verbindung mit Air-Lift-Verfahren (hierbei wird die Spültrübe im Ringraum zwischen Futter- und Steigrohr zur Bohrlochsohle gebracht und im Steigrohr mittels Air-Lift über Tage gefördert)
промывка сукон | (Pap) Filzwäsche *f*; Filzreinigung *f*
промывка фильтрационной грязи | Kuchenabsüßung *f*; Absüßen *n* des Zuckers aus dem Scheideschlamm; Auswaschen *n* des Zuckers aus dem Scheideschlamm (Zuckergewinnung)
промывка шерсти | (Text) Wollwäscherei *f*
- промыть** | 1. waschen; auswaschen; durchwaschen; spülen; 2. (Bgb) abläutern; läutern (Aufbereitung); ausspülen (Bohrloch); auslaugen
- промышленность *f*** | Industrie *f* (die in Klammern stehenden Erläuterungen beziehen sich auf die Gegebenheiten in der Sowjetunion)
авиационная промышленность | Flugzeugindustrie *f*; Flugzeugbau *m*
автомобильная промышленность | Kraftfahrzeugindustrie *f*; Kraftfahrzeugbau *m*
алюминиевая промышленность | Aluminiumindustrie *f*
анилиноокрасочная промышленность | Anilinfarbenindustrie *f*; Teerfarbstoffindustrie *f*

асбестовая промышленность | Asbestindustrie *f*
асбестоцементная промышленность | Asbestzementindustrie *f*
бродильная промышленность | Gärungsindustrie *f*; Gärungsgewerbe *n*
бумажная промышленность | Papierindustrie *f*
вагоностроительная промышленность | Waggonbauindustrie *f*; Waggonbau *m*
винодельческая промышленность | Weinbereitungsindustrie *f* (*Herstellung von Traubenwein, Schaumwein, Weinbrand und anderen Getränken sowie von Rosinen*)
витаминная промышленность | Vitaminindustrie *f* (*Herstellung von synthetischen Vitaminen sowie Vitaminpräparaten aus tierischen und pflanzlichen Rohstoffen, Herstellung vitaminisierter Nahrungsmittel*)
военная промышленность | Rüstungsindustrie *f*
газовая промышленность | Gasindustrie *f*; Industriezweig *m* Gaserzeugung und Gas Verarbeitung (*umfaßt die Gewinnung von Erdgas und künstlich erzeugtem Gas als Energiequelle und chemischen Rohstoff*)
гидролизная промышленность | hydrolytische Industrie *f* (*Gewinnung von Äthylalkohol, Holzzucker, Eiweißhefe, Furfurol, Lignin, „Trockeneis“ durch hydrolytischen Abbau von Zellulose*)
горная промышленность | Bergbau *m*; Montanindustrie *f*
горнодобывающая промышленность | Bergbau *m*; Montanindustrie *f*
горнорудная промышленность | Erzbergbau *m*
горнохимическая промышленность | Mineralstoffbergbau *m* (*Gewinnung von Kali, Kochsalz und anderen Mineralstoffen*)
деревообрабатывающая промышленность | holzverarbeitende Industrie *f*
добывающая промышленность | Grundstoffindustrie *f*
домашняя промышленность | Heimindustrie *f*
дрожжевая промышленность | Hefeindustrie *f*
железрудная промышленность | Eisenerzbergbau *m*
жировая промышленность | Fettverarbeitungsindustrie *f*; Fettindustrie *f*
жироперерабатывающая промышленность | Fettverarbeitungsindustrie *f*; Fettindustrie *f*
золотодобывающая промышленность | Goldbergbau *m*
золоторудная промышленность | Goldbergbau *m*
известковая промышленность | Kalkindustrie *f* (*liefert Kalk für chemische, metallurgische und Bauzwecke sowie für (Schleifmittel und Chlorkalk)*)
инструментальная промышленность | Schneidwerkzeug- und Vorrichtungsbau *m* (*Metallbearbeitung*)
кабельная промышленность | Kabelindustrie *f*
калийная промышленность | Kalibergbau *m*; Kaliindustrie *f*
каменноугольная промышленность | Steinkohlenbergbau *m*
канифольно-скипидарная промышленность | Industriezweig *m* Kolophonium- und Terpentingewinnung und -Verarbeitung
картонажная и бумагоперерабатывающая промышленность | kartonagen- und papierverarbeitende Industrie *f*
керамическая промышленность | Keramikindustrie *f*; keramische Industrie *f*
кирпичная промышленность | Ziegelindustrie *f*
кожевенная промышленность | Lederindustrie *f*
коксохимическая промышленность | Industriezweig *m* Kokereien; Kokereiindustrie *f* (*Verarbeitung der Steinkohle zu Koks, Gas und chemischen Nebenprodukten*)
комбикормовая промышленность | Mischfutterindustrie *f*
кондитерская промышленность | Süß-, Dauerbackwaren- und Konditoreiwarenindustrie *f*
консервная промышленность | Konservenindustrie *f* (*Herstellung von Obst-, Gemüse-, Milch-, Fleisch- und Fischkonserven*)
крахмало-паточная промышленность | Stärke- und Sirupindustrie *f*
крупяная промышленность | Schälmüllerei *f* (*Herstellung von Schälprodukten wie Graupen und Grütze*)
лакокрасочная промышленность | Lack- und Farbenindustrie *f*; Anstrichmittelindustrie *f*
лёгкая промышленность | Leichtindustrie *f*
лесная промышленность | holzverwertende Industrie *f* (*umfaßt die Beschaffung des Holzes und seine weitere mechanische, chemische oder mechanisch-chemische Verarbeitung in Sägewerken, Möbelfabriken usw. bzw. in Zellulose- und Papierfabriken*)
лесодобывающая промышленность | Holzbeschaffungsindustrie *f*; Industriezweig *m* Holzwerbung (*liefert Rund- und Spaltholz zur weiteren mechanischen und chemischen Verarbeitung*)
лесозаготовительная промышленность | Holzbeschaffungsindustrie *f*; Industriezweig *m* Holzwerbung

(liefert Rund- und Spaltholz zur weiteren mechanischen und chemischen Verarbeitung)

лесопильная промышленность | Sägewerksindustrie *f*

лесохимическая промышленность | Industrie *f* der chemischen Holzverarbeitung; Industriezweig *m* chemische Holzverarbeitung

литейная промышленность | Gießereiindustrie *f*; Gießereiwesen *n*

локомотивостроительная промышленность | Lokomotivbauindustrie *f*; Lokomotivbau *m*

льняная промышленность | Leinwarenindustrie *f*

макаронная промышленность | Teigwarenindustrie *f*

маргариновая промышленность | Margarineindustrie *f*

маслобойная промышленность | Pflanzenölindustrie *f*

маслодельная промышленность | Butterbereitungsindustrie *f* (Butterherstellung in Spezialfabriken neben anderen Molkereierzeugnissen)

маслодобывающая промышленность | Pflanzenölindustrie *f*

масложировая промышленность | Pflanzenöl- und Fettindustrie *f* (Verarbeitung von pflanzlichen und tierischen Fettstoffen zu Margarine, Seife, Glyzerin, Firnis, gehärteten Fetten usw.)

мебельная промышленность | Möbelindustrie *f*

меднорудная промышленность | Kupfererzbergbau *m*

металлургическая промышленность | Hüttenindustrie *f*; metallurgische Industrie *f*; Hüttenwesen *n*

меховая промышленность | Rauchwarenindustrie *f*

молочная промышленность | Molkereiindustrie *f*

мукомольно-крупяная промышленность | Mahl- und Schälmühlenindustrie *f*

мыловаренная промышленность | Seifenindustrie *f*

мясная промышленность | Fleischwarenindustrie *f*

нефтегазовая промышленность | Erdöl- und Erdgasindustrie *f*

нефтедобывающая промышленность | erdölfördernde Industrie *f*; erdölgewinnende Industrie *f*

нефтеперерабатывающая промышленность | erdölverarbeitende Industrie *f*

нефтехимическая промышленность | petrochemische Industrie *f*

нефтяная промышленность | Erdölindustrie *f* (umfaßt die petrochemische und erdölverarbeitende Industrie)

обогащительная промышленность | (Bgb) Aufbereitungsindustrie *f*

оборонная промышленность | Verteidigungsindustrie *f*

обрабатывающая промышленность | weiterverarbeitende Industrie *f*; verarbeitende Industrie *f*;

Veredlungsindustrie *f* (Verarbeitung des Materials der Grundstoffindustrie)

обувная промышленность | Schuhwarenindustrie *f*

промышленность огнеупорных веществ | Feuerfeststoffindustrie *f*; Feuerfestindustrie *f*; Industriezweig *m* feuerfeste Stoffe

промышленность огнеупоров | Feuerfeststoffindustrie *f*; Feuerfestindustrie *f*; Industriezweig *m* feuerfeste Stoffe

отечественная промышленность | inländische Industrie *f*

парфюмерно-косметическая промышленность | kosmetische Industrie *f*

пенько-джутовая промышленность | Hanf- und Jutewarenindustrie *f*

пивоваренная промышленность | Brauereiindustrie *f*; Industriezweig *m* Brauereien; Industriezweig *m* Brauereiwesen

пищевая промышленность | Lebensmittelindustrie *f*

промышленность пищевых концентратов | Fertiggerichte-Industrie *f* (der russische Ausdruck bezieht sich nur auf Fertiggerichte in trockener Form, wie Gemüse-, Reis-, Graupen- und Nudelsuppen mit und ohne Fleischbeilagen, Grützen, Süßspeisen)

промышленность пластических масс | Plastindustrie *f*

плодоовощная промышленность | obst- und gemüseverarbeitende Industrie *f*

подшипниковая промышленность | Industriezweig *m* Lagerfertigung

полиграфическая промышленность | polygrafische Industrie *f*; grafische Industrie *f*

приборостроительная промышленность | Geräteindustrie *f*

прокатная промышленность | Walzwerkswesen *n*

резиновая промышленность | Gummiindustrie *f*

рудная промышленность | Erzbergbau *m*

рудодобывающая промышленность | Erzbergbau *m*

рыбная промышленность | Fischwarenindustrie *f* (Fischfang und -verarbeitung)

сахарная промышленность | Zuckerindustrie *f*

силикатная промышленность | Silikatindustrie *f*
промышленность синтетических красителей | Farbstoffindustrie *r*
сланцевая промышленность | Ölschieferbergbau *m*; Erdölbergbau *m*
содовая промышленность | Sodaindustrie *f*
соляная промышленность | Kochsalzindustrie *f* (*Kochsalzgewinnung und Aufbereitung für Speisezwecke*)
спиртовая промышленность | Spiritusindustrie *f*; Spritindustrie *f* (*Herstellung von Roh- und rektifiziertem Spiritus*)
спичечная промышленность | Zündholzindustrie *f*
стекольная промышленность | Glasindustrie *f*
строительная промышленность | Bauindustrie *f*
промышленность строительных и дорожных машин | Bau- und Straßenbaumaschinen-Industrie *f*
промышленность строительных материалов | Baustoffindustrie *f*
сыроваренная промышленность | Käsebereitungsindustrie *f* (*Käseherstellung in Spezialfabriken neben anderen Molkereierzeugnissen*)
сыродельная промышленность | Käsebereitungsindustrie *f* (*Käseherstellung in Spezialfabriken neben anderen Molkereierzeugnissen*)
табачно-махорочная промышленность | Tabakwarenindustrie *f*
танкостроительная промышленность | Panzerindustrie *f*
текстильная промышленность | Textilindustrie *f*
топливная промышленность | Brennstoffindustrie *f* (*Gewinnung und Verarbeitung von Kohle, Erdöl, Tori, Erdgas- und Ölschiefer, Kokerei, Herstellung von synthetischen Kraftstoffen und Gas*)
торфяная промышленность | Torfindustrie *f* (*Torigewinnung und Herstellung von Preßtorfsteinen*)
трикотажная промышленность | Wirkwarenindustrie *f*
тяжёлая промышленность | Schwerindustrie *f*
угольная промышленность | Kohlebergbau *m*; Kohleindustrie *f*
фанерная промышленность | Furnier- und Sperrholzindustrie *f*
фарфоро-фаянсовая промышленность | Porzellan- und Steingutindustrie *f*
химико-фармацевтическая промышленность | chemischpharmazeutische Industrie *f*
химическая промышленность | chemische Industrie *f*
хлопкоочистительная промышленность | Baumwollaufbereitungsindustrie *f*
хлопчатобумажная промышленность | Baumwollindustrie *f*
целлюлозная промышленность | Zelluloseindustrie *f*
целлюлозно-бумажная промышленность | Zellstoff- und Papierindustrie *f*
цементная промышленность | Zementindustrie *f*
чайная промышленность | Teeindustrie *f* (*Behandlung und Abpackung des Rohtees in Spezialfabriken*)
часовая промышленность | Uhrenindustrie *f*
швейная промышленность | Bekleidungsindustrie *f*
шёлковая промышленность | Seidenwarenindustrie *f*
шерстяная промышленность | Wollindustrie *f*
электротехническая промышленность | elektrotechnische Industrie *f*; Elektroindustrie *f*

проникание *n* | Durchdringen *n*; Durchdringung *f*; Eindringen *n*

проникать | durchdringen; eindringen

проникновение *n* | Durchdringen *n*; Durchdringung *f*; Eindringen *n*

проникнуть | durchdringen; eindringen

проницаемость *f* | 1. Durchdringungsfähigkeit *f*; Durchdringbarkeit *f*; 2. Durchdringungsvermögen *n* (*Strahlung*); Strahlungshärte *f* (*Röntgenstrahlen*); 3. (*Eln*) Durchgriff *m* (*Röhre, Gitter*); 4. Durchlässigkeit *f*; Permeabilität *f* (*Festkörper*); 5. (*Plz*) Permeation *f* (*Diffundieren eines Gases aus der äußeren Atmosphäre durch das Wandmaterial z. B. einer Vakuumapparatur*); 6. (*Mag*) Permeabilität *f*; Permeabilitätskonstante *f*; Induktionskonstante *f*; magnetischer Leitwert *m*; magnetische Leitfähigkeit *f*; 7. relative Permeabilität *f*
абсолютная диэлектрическая проницаемость | Dielektrizitätskonstante *f* (*Farad je Meter*)
абсолютная магнитная проницаемость | Permeabilität *f* (*Henry je Meter*)
активная магнитная проницаемость | (*Mag*) wirksame Permeabilität *f*; Wirkpermeabilität *f*
амплитудная проницаемость | (*Mag*) Überlagerungspermeabilität *f*
анодная проницаемость | (*Ein*) Anodendurchgriff *m*

проницаемость балласта | (*Eb*) Durchlässigkeit f der Bettung
проницаемость барьера | (*Ph*) Durchlässigkeit f des Potentialwalls; Durchdringungsfaktor m
абсолютная диэлектрическая проницаемость вакуума | (*El*) absolute Dielektrizitätskonstante f ; dielektrische Konstante f des Vakuums; elektrische Feldkonstante f
абсолютная магнитная проницаемость вакуума | (*Mag*) absolute Permeabilität f des Vakuums; magnetische Feldkonstante f ; Induktionskonstante f
вязкая проницаемость | (*El, Mag*) Reihenwiderstandspermeabilität f ; Blindpermeabilität f
динамическая магнитная проницаемость | (*Mag*) Wechselfeldpermeabilität f
дифференциальная диэлектрическая проницаемость | (*El*) differentielle Dielektrizitätskonstante f
дифференциальная магнитная проницаемость | (*Mag*) differentielle Permeabilität f
диэлектрическая проницаемость | (*El*) Dielektrizitätskonstante f ; elektrische Feldkonstante f ; Influenzkonstante f ; Verschiebungskonstante f ; DK
проницаемость для лучей | (*Kern*) Strahlendurchlässigkeit f
проницаемость для нейтронов | (*Kern*) Neutronendurchlässigkeit f
кажущаяся магнитная проницаемость | (*Mag*) Scheinpermeabilität f
комплексная диэлектрическая проницаемость | (*El*) komplexe Dielektrizitätskonstante f
комплексная магнитная проницаемость | (*Mag*) komplexe Permeabilität f
консервативная проницаемость | (*Mag*) Reihen-Induktivitätspermeabilität f ; Induktivitätspermeabilität f (*Realteil der komplexen Permeabilität*)
консумптивная проницаемость | (*El, Mag*) Reihenwiderstandspermeabilität f ; Blindpermeabilität f
проницаемость лампы | (*Ein*) Durchgriff m (*Elektronenröhre*)
магнитная проницаемость | (*Mag*) 1. Permeabilität f ; Permeabilitätskonstante f ; Induktionskonstante f ; magnetischer Leitwert m ; magnetische Leitfähigkeit f ; 2. relative Permeabilität f
начальная магнитная проницаемость | (*Mag*) Anfangspermeabilität f
необратимая магнитная проницаемость | (*Mag*) irreversible Permeabilität f
обратимая магнитная проницаемость | (*Mag*) reversible Permeabilität f
оптическая проницаемость | optische Durchlässigkeit f
относительная диэлектрическая проницаемость | (*El*) relative Dielektrizitätskonstante f
относительная магнитная проницаемость | (*Mag*) relative Permeabilität f
проницаемость переменного магнитного поля | (*Mag*) Wechselfeldpermeabilität f
амплитудная проницаемость постоянных магнитов | (*Mag*) permanente Permeabilität f (*Permanentmagnete*)
реактивная проницаемость | (*El, Mag*) Reihenwiderstandspermeabilität f ; Blindpermeabilität f
реактивная магнитная проницаемость | (*El, Mag*) Reihenwiderstandspermeabilität f ; Blindpermeabilität f
реверсивная диэлектрическая проницаемость | (*El*) reversible Dielektrizitätskonstante f
реверсивная магнитная проницаемость | (*Mag*) reversible Permeabilität f
магнитная проницаемость свободного пространства | (*El*) magnetische Feldkonstante f ; Induktionskonstante f
проницаемость сетки | (*Ein*) Gitterdurchgriff m (*Elektronenröhre*)
статическая диэлектрическая проницаемость | (*El*) statische Dielektrizitätskonstante f
статическая магнитная проницаемость | (*Mag*) Gleichfeldpermeabilität f
температурная проницаемость | (*Ein*) Temperaturdurchgriff m
упругая проницаемость | (*Mag*) Reihen-Induktivitätspermeabilität f ; Induktivitätspermeabilität f (*Realteil der komplexen Permeabilität*)
проницаемость экранирующей сетки | (*Ein*) Schirmgitterdurchgriff m
проницаемость экранной сетки | (*Ein*) Schirmgitterdurchgriff m

проницание n | Durchdringung f

проницать | durchdringen

прообраз m | (*Math*) Urbild n ; Original n

проолифить | firnissen

пропадание сигнала | (*Dat*) Signalausfall m

пропадиен m | (*Ch*) Propadien n ; Allen n

пропалывание n | Jäten n

пропалывать | jäten

пропан *m* | (Ch) Propan *n*

пропанкислота *f* | (Ch) Propansäure *f*; Propionsäure *f*

пропанол *m* | (Ch) Propanol *n*; Propylalkohol *m*

пропанон *m* | (Ch) Propanon *n*; Dimethylketon *n*; Azeton *n*

пропаривание *n* | 1. Dämpfen *n*; 2. (Bw) Bedampfen *n*; Dampfbehandlung *f* (Betonfertigteile); 3. (Schiff) Ausdämpfen *n* (eines Tanks)

пропаривание бетона | (Bw) Dampferhärtung *f* (Beton)

предварительное пропаривание | (Text) Vordämpfen *n*

пропариватель *m* | Dämpfanlage *f*

пропариватель фляг | Dampfsterilisations- und Spülgerät *n* für Milchkannen und -flaschen

пропаривать | dämpfen

пропарить | dämpfen

пропарка *f* | 1. Dämpfen *n*; 2. (Bw) Bedampfen *n*; Dampfbehandlung *f* (Betonfertigteile); 3. (Schiff) Ausdämpfen *n* (eines Tanks)

пропахать | 1. durchpflügen; 2. hacken; behacken (mit der Hackmaschine)

пропахивать | 1. durchpflügen; 2. hacken; behacken (mit der Hackmaschine)

пропашка *f* | 1. Durchpflügen *n*; 2. Hacken *n*; Verhacken *n* (Bodenauflockerung der Kulturen mit der Hackmaschine)

пропеллер *m* | (Flg) Luftschraube *f*; Propeller *m*

пропей *m* | (Ch) Propen *n*; Propylen *n*

пропенкислота *f* | (Ch) Propensäure *f*; Akrylsäure *f*

пропил *m* | 1. Sägeschnitt *m*; Schnittfuge *f*; Riefe *f*; 2. (Ch) Propyl *n*
хлористый пропи́л | (Ch) Propylchlorid *n*; 1-Chlorpropan *n*

пропиламин *m* | (Ch) Propylamin *n*

пропилен *m* | (Ch) Propylen *n*; Propen *n*

пропилитизация *f* | (Geol) Propylitisierung *f*

пропиловый | (Ch) Propyl...

пропилхлорид *m* | (Ch) Propylchlorid *n*; 1-Chlorpropan *n*

пропин *m* | (Ch) Propin *n*; Allylen *n*

пропионат *m* | (Ch) Propionat *n*

целлюлозы пропионат | Zellulosepropionat *n*

пропионитрил *m* | (Ch) Propionitril *n*; Äthylcyanid *n*

пропитать | tränken; durchtränken; imprägnieren

пропитка *f* | 1. Tränkung *f*; Durchtränkung *f*; Imprägnierung *f* (Holzschutzverfahren); 2. (Geol) Imprägnation *f*; 3. Imprägnieren *n*; Imprägnierung *f*; Abdichten *n* (Guß); 4. Tränken *n*; Tränkung *f* (Pulvermetallurgie)

пропитка автоклавным способом | Kesseltränkung *f*; Drucktränkung *f*; Kesseldrucktränkung *f*

пропитка металлизационных покрытий | chemische Nachbehandlung *f* der gespritzten Metallüberzüge; Imprägnierverfahren *n*

пропитка металлом | Tränken *n* (Pulvermetallurgie)

пропитка на корню | Lebendtränkung *f*

пропитка отливок | Gußteilimprägnierung *f*; Gußimprägnierung *f*; Gußteilimprägnation *f*; Gußimprägnation *f*; Gußteilabdichtung *f*; Gußabdichtung *f*

пропитка погружением в холодную или горячую ванну | Trogränkung *f*

пропитка с торца | Saftverdrängungsverfahren *n*; Boucherieverfahren *n*
пропитка способом бандажей и суперобмазок | Diffusionsverfahren *n*; Osmoseverfahren *n*
пропитка способом горяче-холодных ванн | Heiß-Kalt-Tränkung *f*

пропитываемость *f* | Tränkungsvermögen *n*

пропитывание *n* | 1. Tränkung *f*; Durchtränkung *f*; Imprägnierung *f* (*Holzschutzverfahren*); 2. (*Geol*) Imprägnation *f*; 3. Imprägnieren *n*; Imprägnierung *f*; Abdichten *n* (*Guß*); 4. Tränken *n*; Tränkung *f* (*Pulvermetallurgie*)

пропитывать | tränken; durchtränken; imprägnieren

проплав *m* | (*Met*) Durchsatz *m* (*Schmelze*)

проплавление *n* | Ausschmelzen *n* (z. B. *Ofenfutter*, *Wachsmode*); Durchschmelzen *n* (z. B. *Schweißgut*)

проплавление кромок | Flankeneinbrand *m*

проплавление основного материала | Einbrand *m* in den Grundwerkstoff

проплавливать | (*Met*) erschmelzen; schmelzen; aufschmelzen

пропласток *m* | (*Geol*) Zwischenmittel *n*; Bergemittel *n*

прополис *m* | Bienenharz *n*

прополка *f* | Jäten *n*

химическая прополка | chemische Unkrautbekämpfung *f*

прополоть | jäten

пропорциональность *f* | (*Math*) Proportionalität *f*

обратная пропорциональность | umgekehrte Proportionalität *f*; indirekte Proportionalität *f*

прямая пропорциональность | direkte Proportionalität *f*

пропорциональный | (*Math*) proportional

обратно пропорциональный | umgekehrt proportional; indirekt proportional

прямо пропорциональный | direkt proportional

пропорция *f* | 1. Proportion *f*; Größenverhältnis *n*; Ebenmaß *n*; Gleichmaß *n*; 2. (*Math*) Proportion *f*; Verhältnisgleichung *f*

арифметическая пропорция | Differenzengleichheit *f*

гармоническая пропорция | harmonische Proportion *f*

геометрическая пропорция | Proportion *f*; Verhältnisgleichung *f*

непрерывная пропорция | stetige Proportion *f*

непрерывная гармоническая пропорция | fortlaufende Proportion *f*; stetige harmonische Proportion *f*

производная пропорция | abgeleitete Proportion *f*

несущая пропорция эффективного профиля | Profiltraganteil *m*; *tp* (*bei der Rauheitsmessung*)

пропуск *m* | 1. Durchlassen *n*; 2. Auslassen *n*; Versäumen *n*; Versäumnis *n*; 3. leere Stelle *f*; freie Stelle *f*; Lücke *f*; 4. Durchlaß *m*; 5. Passierschein *m*; 6. (*Mil*) Parole *f*; Kennwort *n*; 7. (*Wlz*) Stich *m*; Durchgang *m*; Walzstich *m*; 8. Stich *m* (*Ofengewölbe*); 9. (*Schiff*) Leckage *f*

пропуск в обжимной клети | Vorwalzstich *m*; Vorstich *m*

пропуск в серии импульсов | Impulslücke *f*

верхний пропуск | (*Wlz*) Oberstich *m*

пропуск вспышки | (*Kfz*) Zündungsaussetzer *m* (*Gemischzündung*, *Verbrennungsmotor*)

двойной пропуск | (*Wlz*) Doppelstich *m*

единичный пропуск | (*Wlz*) Einzelstich *m*

завершительный пропуск | (*Wlz*) Fertigstich *m*

пропуск зажигания | (*Kfz*) Fehlzündung *f*

пропуск импульса | Impulslücke *f*

нижний пропуск | (*Wlz*) Unterstich *m*

обратный пропуск | (*Wlz*) Rückwärtsgang *m*; Rückgang *m*; Rücklauf *m*; Rückwärtskaliber *n*; Rückwärtsstich *m*

осаживающий пропуск | (*Wlz*) Stauchstich *m*; Hochkantstich *m*; Kantstich *m*

отделочный пропуск | (*Wlz*) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*

отдельный пропуск | (*Wlz*) Einzelstich *m*

пропуск паводка | (*Hydt*) Hochwasserableitung *f*

первый пропуск | (Wlz) Anstich *m*
полирующий пропуск | (Wlz) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*
последний пропуск | (Wlz) Fertigstich *m*
предотделочный пропуск | (Wlz) Vorschlichtstich *m*; Vorpolierstich *m*; Vorglättstich *m*
пробный пропуск | (Wlz) Probestich *m*
прогладочный пропуск | (Wlz) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*
продольный пропуск | (Wlz) Längsstich *m*
профилирующий пропуск | (Wlz) Profilstich *m*
ребровой пропуск | (Wlz) Stauchstich *m*; Hochkantstich *m*
ручьевой пропуск | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
пропуск строк | (Dat) Zeilenvorschub *m* (Drucker)
фасонный пропуск | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
холостой пропуск | (Wlz) Blindkaliber *n*; blindes Kaliber *n*; totes Kaliber *n*
пропуск частоты | (El) Frequenzlücke *f*
пропуск через калибр | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
черновой пропуск | (Wlz) Formstich *m*; Vorwalzstich *m*; Vorstich *m*; Grobstich *m*; Rohgang *m*
чистовой пропуск | (Wlz) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*

пропускаемость *f* | Durchsichtigkeitsmodul *m*; (Fotom) Reintransmissionsmodul *m*

пропускание *n* | (Fotom) Durchlassung *f*; Transmission *f* (Durchgang von Strahlung durch ein Medium)

идеально рассеянное пропускание | vollkommen gestreute Durchlassung *f*; vollkommen gestreute Transmission *f*; vollkommen diffuse Durchlassung *f*; vollkommen diffuse Transmission *f*

направленное пропускание | gerichtete Durchlassung *f*; gerichtete Transmission *f*

рассеянное пропускание | gestreute Durchlassung *f*; gestreute Transmission *f*; diffuse Durchlassung *f*; diffuse Transmission *f*

смешанное пропускание | gemischte Durchlassung *f*; gemischte Transmission *f*

пропускать | 1. durchlassen; einlassen; 2. auslassen; fortlassen; 3. versäumen; verpassen; 4. (Wlz) anstecken; 5. (Schiff) durchführen; durchstecken (Längsspannen durch Bodenwrangen)

пропустить | 1. durchlassen; einlassen; 2. auslassen; fortlassen; 3. versäumen; verpassen; 4. (Wlz) anstecken; 5. (Schiff) durchführen; durchstecken (Längsspannen durch Bodenwrangen)

проработка *f* деталей | Detaildurchzeichnung *f* (Film)

проработка скважины | (Bgb) Kalibrieren *n* des Bohrloches

прорастить | vorkeimen; ankeimen

проращивание *n* семян | Vorkeimen *n*; Ankeimen *n*

проращивать | vorkeimen; ankeimen

прорвать | 1. durchreiben; zerreiben; 2. (Mil) durchbrechen; durchstoßen

проредить | (Lw) verziehen; verdünnen

прореживание *n* | (Lw) Ausdünnen *n*; Vereinzeln *n*

прореживание всходов | (Lw) Verziehen *n*; Vereinzeln *n*; Verdünnen *n*

прореживание древостоя | (Forst) Durchforstung *f*

прореживатель *m* | (Lw, Forst) Ausdünnmaschine *f*; Vereinzelmaschine *f*

прореживать | (Lw) verziehen; verdünnen

прорез *m* | Einschnitt *m*; Schlitz *m*; Kerbe *f*

прорезание *n* | (Fert) Schlitzen *n*

прорезание канавки | Nuten *n*

прорезание паза | Nuten *n*

прорезать | 1. durchschneiden; 2. einstechen; einschneiden; schlitzen; 3. kerben

прорезинивание *n* | (Gum) Gummieren *u.* Gummierung *f*

прорезинивать | (Gum) gummieren

прорезинить | (*Gum*) gummieren

прорезка *f* пазов | (*Fert*) Nuten *n*

прорезывать | 1. durchschneiden; 2. einstechen; einschneiden; schlitzen; 3. kerben

прорезывать канавку | (*Fert*) nuten

прорезывать паз | (*Fert*) nuten

прорезывать пилой | (*Fert*) einsägen

прорезь *f* | Schlitz *m*; Einschnitt *m*; Kerbe *f*

прорезь прицела | (*Mil*) Visierkimme *f*; Kimme *f*

прорость *f* | eingewachsene Rinde *f*; Rindeneinschluß *m* (*durch Beschädigung der Baumrinde entstandener Holzfehler*)

закрытая прорость | überwachsener Rindeneinschluß *m*; Wundüberwallung *f*

открытая прорость | Borkentasche *f*; Rindentasche *f*

прорубать | 1. durchhauen; aufhauen; durchbrechen; 2. (*Schm*) schlitzen

прорубать просеку | (*Forst*) eine Schneise schlagen

прорубить | 1. durchhauen; aufhauen; durchbrechen; 2. (*Schm*) schlitzen

прорыв *m* | 1. Durchbruch *m*; Durchbrechung *f*; Ausbruch *m*; 2. (*Mil*) Durchbruch *m*; 3. (*Bgb*) Einbruch *m*; Ausbruch *m*

прорыв воды | (*Bgb*) Wassereinbruch *m*

прорыв газа | Gasausbruch *m*; Gaseruption *f*

прорыв горна | Herddurchbruch *m* (*Schachtofen*); Gestelldurchbruch *m* (*Hochofen*)

прорыв плотины | (*Hydt*) Dammbbruch *m*

прорыв плывуна | (*Bw*) Schwimmsanddurchbruch *m*; Schwimmsandbruch *m*; (*Bgb*) Schwimmsandeinbruch *m*

прорыв пороховых газов | Vorbeischlagen *n* der Pulvergase (*Artillerie*)

прорыв формы | (*Gieß*) Durchgehen *n* der Form

прорыв футеровки плавильной печи | (*Met*) Durchbruch *m* eines Schmelzofens

прорывать | 1. durchreiben; zerreiben; 2. (*Mil*) durchbrechen; durchstoßen

прорываться | (*Mil*) durchschlagen (*Pulvergase*)

прорывка *f* | (*Lw*) Verziehen *n*; Vereinzeln *n*; Verdünnen *n*

просадка *f* | 1. Einsinken *n*; Absinken *n*; Senkung *f*; 2. (*Flg*) Durchsacken *n*

просадочность *f* грунта | (*Bw*) Setzungsempfindlichkeit *f*

просаливать | 1. durchsalzen; einsalzen; pökeln; 2. mit Fett durchtränken

просалить | 1. durchsalzen; einsalzen; pökeln; 2. mit Fett durchtränken

просачивание *n* | 1. Durchsickerung *f*; Versickerung *f*; 2. Durchfeuchtung *f*

просачивание воздуха | Luftenbruch *m*

просачивание кислорода | Sauerstoffeinbruch *m*

просачивание краски через бумагу | (*Тип*) Versickern *n*; Durchschlagen *n* der Farbe

просачиваться | durchsickern; sickern; versickern

просверливание *n* | (*Fett*) Durchbohren *n*; Durchbohrung *f*

просвет *m* | 1. Lichtstreifen *m*; Lichtschimmer *m*; 2. Lücke *f*; Zwischenraum *m*; Abstand *m*; Spalt *m*; 3. Durchsicht *f*; 4. lichte Weite *f*

просвет автомобиля | (*Kfz*) Bodenfreiheit *f*

просвет бумаги | (*Pap*) Durchsicht *f*

клочковатый просвет бумаги | flockige Durchsicht *f*

облачный просвет бумаги | wolkige Durchsicht *f*

ровный просвет бумаги | klare Durchsicht *f*

просвет в насаждении | (*Forst*) Bestandslücke *f*

просвет в станине | (*Wlz*) Ständerfenster *n*

просвет грузового люка | (*Schiff*) Ladelukenöffnung *f*

просвет между валками | (Wlz) Walzspalt *m*
просвет сита | lichte Maschenweite *f* eines Siebes; Maschenweite *f* eines Siebes
просвет станины | (Wlz) Ständerfenster *n*

просветить | durchleuchten

просветление *n* | (Opt) Aufhellung *f*; Vergütung *f* (optischer Gläser und Linsen)

просветление линзы | Linsenvergütung *f*

просветление объектива | Vergütung *f* des Objektivs

просвечивание *n* | 1. Durchleuchtung *f*; Durchstrahlung *f*; Durchstrahlungsverfahren *n*; 2. (Typ) Durchschlagen *n* (Farbe)

просвечивание рентгеновскими лучами | Röntgendurchleuchtung *f*

скважинное радиоволновое просвечивание | Funkmutung *f* (Bohrlochgeophysik)

просвечивать | durchleuchten

просвечивающий | durchscheinend; diaphan; lichtdurchlässig; strahlungsdurchlässig

просев *m* | 1. Durchsieben *n*; Durchsiebung *f*; 2. Unterkorn *n* (beim Sieben) 3. (Lw) Lichte *f*; Bodenglatze *f* (lichte Stelle im Saatbestand)

просевание *n* | Sieben *n*; Durchsieben *n*; Absieben *n*; Sichten *n*

просеватель *m* | Siebmaschine *f*

просевать | durchsieben; sieben; absieben; sichten; beuteln (Mehl)

просеивание *n* | Sieben *n*; Durchsieben *n*; Absieben *n*; Sichten *n*

мокрое просеивание | Feuchtsieben *n*; Naßsieben *n*

просеивание на грохоте | Rättern *n*

сухое просеивание | Trockensiebung *f*

просеивать | durchsieben; sieben; absieben; sichten; beuteln (Mehl)

просеивать через грохот | rättern

просек *m* | (Bgb) Begleitstrecke *f*; Nebenstrecke *f*; Durchhieb *m*; Wetterdurchhieb *m*

косовичный просек | (Bgb) 1. Begleitstrecke *f*; 2. Wetterpaß *m*; Wetterrösche *f*

обходный просек | (Bgb) Umgehungsdurchhieb *m*

просека *f* | (Forst) Gestell *n*; Durchhau *m*; Schneise *f*

второстепенная просека | Nebenschneise *f*

главная просека | Hauptschneise *f*; Hauptgestell *n*; Flügelstreifen *m*; Wirtschaftsstreifen *m*

квартальная просека | Quergestell *n*; Einteilungslinie *f*

охранная просека | Schutzgestell *n*

поперечная просека | Quergestell *n*; Einteilungslinie *f*

противопожарная просека | Feuergestell *n*; Feuerschneise *f*

просечка *f* | Lochen *n*; Durchbrechen *n* (beim Schmieden oder Lochstanzen)

просеять | durchsieben; sieben; absieben; sichten; beuteln (Mehl)

проскальзывание *n* | (Eb) Gleiten *n*; Schlupf *m* (Rad)

проскальзывание ремня | Riemenschlupf *m*; Riemenrutsch *m*

проскальзывание тормоза | Rutschen *n* (Kupplung, Bremse)

проскальзывать | verrutschen; rutschen (Riemen); rutschen (Kupplung, Bremse)

проскок *m* | Zurückschlagen *n* (der Gasbrennerflamme)

проскок пламени | Flammenrückschlag *m*

проскользнуть | verrutschen; rutschen (Riemen); rutschen (Kupplung, Bremse)

прослаивание *n* | Zwischenlegung *f*; Zwischenschichtung *f*

проследование *n* поезда | (Eb) Zugdurchfahrt *f*

прослеживание *n* | Verfolgung *f* (Spur)

прослеживание пути | Bahnverfolgung *f*

прослоек *m* | 1. (*Bgb, Geol*) Zwischenmittel *n*; Mittel *n*; Einlagerung *f*; 2. Zwischenschicht *f*; Trennschicht *f*; Zwischenlage *f*

породный прослоек | Zwischenmittel *n*; Bergemittel *n*; Bergemittelstreifen *m*; Gesteinsmittel *n*

прослоек породы | Zwischenmittel *n*; Bergemittel *n*; Bergemittelstreifen *m*; Gesteinsmittel *n*

угольный прослоек | Kohlenschmitz *m*

прослой *m* | 1. (*Bgb, Geol*) Zwischenmittel *n*; Mittel *n*; Einlagerung *f*

породный прослой | Zwischenmittel *n*; Bergemittel *n*; Bergemittelstreifen *m*; Gesteinsmittel *n*

прослойка *f* | 1. Zwischenschicht *f*; Trennschicht *f*; Zwischenlage *f*; 2. (*Geol*) Zwischenmittel *n*; Bergemittel *n*

изоляционная прослойка | Isolationszwischenlage *f*

смазочная прослойка | schmierende Zwischenschicht *f*; Schmiermittelschicht *f*; Schmierschicht *f*

просмаливать | teeren; mit Teer tränken; pichen; auspichen

просмолить | teeren; mit Teer tränken; pichen; auspichen

просмотр *m* **таблицы** | (*Dat*) Tabellensuchen *n*

просмотр файла | Dateiabtastung *f*

просолить | 1. durchsalzen; einsalzen; pökeln; 2. mit Fett durchtränken

просорушка *f* | 1. Hirsemhle *f* (*als Betrieb*); 2. Hirseenthls- und -Schälmaschine *f* (*Müllerei*)

просос *m* | (*Text*) Lssigkeitsverlust *m* (*Chemiefaserherstellung*)

просочиться | durchsickern; sickern; versickern

простенок *m* | (*Bio*) Scheidemauer *f*; Zwischenmauer *f*; Zwischenwand *f*; Steg *m*

простереться | 1. sich erstrecken; sich ausdehnen; 2. (*Geol*) streichen

протирание *n* **пласта** | (*Geol*) Streichen *n* (*einer Schicht*)

протирание *n* | (*Geol*) Streichen *n* (*einer Schicht*)

протираться | 1. sich erstrecken; sich ausdehnen; 2. (*Geol*) streichen

простой *m* | 1. Stillstand *m*; Ausfall *m*; 2. Wartezeit *f*; Haltezeit *f*; Ausfallzeit *f*; 3. Standzeit *f*; Liegezeit *f*; 4. (*Dat*) Totzeit *f*; Stillstandzeit *f*; Leerlauf *m*

аварийный простой | störungsbedingter Ausfall *m*

простой вагонов | (*Eb*) Wagenstandzeit *f*; Standzeit *f*

производственный простой | Betriebsunterbrechung *f*

пространственно-центрированный | (*Krist*) raumzentriert; innenzentriert

пространственный | räumlich; dreidimensional; Raum...; Stereo...

пространство *n* | Raum *m*

абстрактное пространство | (*Math*) abstrakter Raum *m*

адсорбционное пространство | (*Ch*) Adsorptionsraum *m*

анодное пространство | (*El*) Anodenraum *m*

анодное тёмное пространство | Anodendunkelraum *m* (*Glimmentladung*)

астоново тёмное пространство | Astonscher Dunkelraum *m* (*Glimmentladung*)

аффинное пространство | (*Math*) affiner Raum *m*

банахово пространство | (*Math*) Banach-Raum *m*

бесконечномерное пространство | (*Math*) unendlichdimensionaler Raum *m*

бесконечномерное линейное пространство | unendlichdimensionaler linearer Raum *m*

бесстоечное призабойное пространство | (*Bgb*) stempelfreie Abbaufont *f*

векторное пространство | (*Math*) Vektorraum *m*; Vektorgebilde *n*

пространство взаимодействия | (*Ph*) Wechselwirkungsraum *m*

воздушное пространство | Luftraum *m*

вредное пространство | schädlicher Raum *m*; Schadraum *m* (*Dampfmaschine*)

выпарное пространство | Brüdenraum *m*

выпуклое пространство | (Math) konvexer Raum m
выработанное пространство | 1. (Bgb) Abbauhohlraum m ; ausgekohlter Streb m ; ausgekohlter Raum m ; Alter Mann m ; offener Abbauraum m ; 2. (Glas) Arbeitsraum m (Schmelzofen)
газоразрядное пространство | Gasentladungsraum m
гармоническое пространство | (Math) harmonischer Raum m
гильбертово пространство | (Math) Hilbert-Raum m
гиперболическое пространство | (Math) Lobatschewski-Raum m ; hyperbolischer Raum m
пространство группировки | (Ein) Laufraum m ; Driftraum m ; Stellerraum m
грязевое пространство | Schlammraum m (einer Reinigungszentrifuge)
пространство для обмотки | (Ein) Wickelraum m ; Wickelfenster n
пространство дрейфа | (Ein) Laufraum m ; Driftraum m ; Stellerraum m
закладываемое пространство | (Bgb) Versatzraum m ; Versatzfeld n
затрубное пространство | (Erdöl) Ringraum m ; Raum m zwischen Verschlagsrohr und Bohrlochwand
пространство изображений | (Opt) Bildraum m
пространство изображений функционального преобразования | (Math) Resultatraum m (Funktionaltransformation)
изометрическое пространство | (Math) isometrischer Raum m
пространство изотопического спина | (Kern) Isotopenspinraum m ; Isospinraum m ; Isoraum m ; isotoper Raum m ; isotoper Spinraum m ; Isobarenspace m ; isobarer Spinraum m
изотопическое пространство | (Kern) Isotopenspinraum m ; Isospinraum m ; Isoraum m ; isotoper Raum m ; isotoper Spinraum m ; Isobarenspace m ; isobarer Spinraum m
пространство импульсов | Impulsraum m
инвариантное пространство | (Math) invarianter Raum m
пространство кадра | (Kine) Bildraum m
катодное пространство | (El) Katodenraum m
катодное тёмное пространство | Katodendunkelraum m ; Hittorfscher Dunkelraum m ; Crookescher Dunkelraum m ; innerer Dunkelraum m (Glimmentladung)
кольцевое пространство | 1. Ringspalt m ; ringförmiges Brechmaul n (eines Kegelbrechers); 2. (Bgb) Ringraum m (Bohrloch)
комплексное векторное пространство | (Math) komplexer Vektorraum m
конечномерное пространство | (Math) endlichdimensionaler Raum m
пространство конфигураций | (Math) Konfigurationsraum m ; Koordinatenraum m ; Lagerraum m ; Ortsraum m ; Lagrangescher Raum m
конфигурационное пространство | (Math) Konfigurationsraum m ; Koordinatenraum m ; Lagerraum m ; Ortsraum m ; Lagrangescher Raum m
космическое пространство | Weltraum m ; Kosmos m
линейное пространство | (Math) linearer Raum m ; Vektorraum m
линейное функциональное пространство | linearer Funktionenraum m
пространство Лобачевского | (Math) Lobatschewski-Raum m ; hyperbolischer Raum m
пространство лучей между объектом и изображением | (Opt) Strahlenraum m
пространство лучей | (Opt) Strahlenraum m
межбортное пространство | (Schiff) Wallgang m (Zweihüllenschiff)
межгалактическое пространство | (Astr) intergalaktischer Raum m
междубунное пространство | (Hydt) Bühnenfeld n
междудендритное пространство | (Krist) zwischenkristalliner Raum m ; interkristalliner Raum m
междудонное пространство | (Schiff) Doppelboden m
междутрубное пространство | Mantelraum m (eines Wärmeaustauschers)
междуэлектродное пространство | Zwischenelektrodenraum m
межзвёздное пространство | (Astr) interstellarer Raum m
межпланетарное пространство | (Astr) interplanetarer Raum m
межтарелочное пространство | Tellerzwischenraum m (einer Tellerzentrifuge)
межтрубное пространство | (Bgb) Ringraum m (Bohrloch)
 n -мерное пространство | (Math) n -dimensionaler Raum m
 n -мерное арифметическое пространство | (Math) n -dimensionaler Vektorraum m
 n -мерное векторное пространство | (Math) n -dimensionaler Vektorraum m
метрическое пространство | (Math) metrischer Raum m
пространство Минковского | (Math) Minkowski-Raum m ; Minkowski-Welt f

многомерное пространство | (Math) höherdimensionaler Raum m ; mehrdimensionaler Raum m
фазовое пространство молекулы | Gasphasenraum m ; ???-Phasenraum m
накрывающее пространство | (Math) Überlagerungsraum m
пространство невесомости | (Astr) schwereloser Raum m
неевклидово пространство | (Math) nichteuklidischer Raum m
нормированное пространство | (Math) normierter Raum m
пространство Ньюкома | (Math) Newcombscher Raum m ; elliptischer Raum m
пространство объектов | (Opt) Objektraum m ; Dingraum m
огневое пространство | Heizkammer f (Ofen)
оригинальное пространство | (Math) Objektraum m ; Objektbereich m
очистное пространство | (Bgb) Abbauraum m ; Strebraum m
паровое пространство | Dampfraum m
пространство печи | Ofenraum m
рабочее пространство печи | Ofennutzraum m ; Ofenarbeitsraum m
печное пространство | Ofenraum m
плавильное пространство | Schmelzraum m ; Schmelzkammer f ; Schmelzzone f (Schachtofen) Herdraum m (Herdofen)
подпалубное пространство | (Schiff) Unterstau m
полное пространство | (Math) vollständiger Raum m
предметное пространство | (Opt) Objektraum m ; Dingraum m
пространство предметов | (Opt) Objektraum m ; Dingraum m
предпечное пространство | (Met) Vorherd m ; Sammler m
призбойное пространство | (Bgb) Abbauraum m ; Strebraum m
прикрытое пространство | (Mil) gedeckter Raum m
проективное пространство | (Math) projektiver Raum m
пролётное пространство | (Ein) Laufraum m ; Driftraum m ; Stellerraum m
рабочее пространство | Arbeitsraum m (Sammelbegriff für geschlossene Räume in Maschinen oder Öfen, in denen der technologische Vorgang abläuft, z. B. Ofenraum in Öfen oder Strahlraum in Strahlputzmaschinen)
разрежённое пространство | Vakuum n ; luftleerer Raum m ; luftverdünnter Raum m
разрядное пространство | (El) Entladungsraum m
реакционное пространство | (Ch) Reaktionsraum m
реальное пространство | (Math) realer Raum m ; reeller Raum m
регулярное пространство | (Math) regulärer Raum m
риманово пространство | (Math) Riemannsches Raum m
рубашечное пространство | Mantelraum m (einer Kühltrommel)
пространство сетка-анод | (Ein) Anoden-Gitter-Raum m
пространство сетка-катод | (Ein) Gitter-Katoden-Raum m
пространство сжатия | Verdichtungsraum m (Verbrennungsmotor)
пространство скоростей | (Mech) Geschwindigkeitsraum m
пространство событий | „Raum m der Ereignisse“; Weltkoordinaten fpl (der vierdimensionalen Raum-Zeit-Welt mit den Lagekoordinaten x, y, z und der Zeitkoordinate t , geometrische Interpretation der Relativitätstheorie)
соковое пространство | Saftaum m ; Brüdenraum m (Zuckergewinnung)
сопряжённое пространство | (Math) dualer Raum m ; adjungierter Raum m
сопряжённое векторное пространство | (Math) dualer Vektorraum m
пространство состояний | Zustandsraum m
спиновое пространство | (Kern) Spinraum m
чувствительное пространство счётчика | (Kern) Zählraum m ; Zählvolumen n (Zählrohr)
тёмное пространство | (Ein) Dunkelraum m (Glimmentladungen in verdünnten Gasen)
топологическое пространство | (Math) topologischer Raum m
топочное пространство | Feuerraum m ; Heizraum m ; Verbrennungsraum m (Ofen)
трёхмерное пространство | (Math) dreidimensionaler Raum m
фазовое пространство | (Mech) Phasenraum m (eines mechanischen Systems)
фарадеево тёмное пространство | Faradayscher Dunkelraum m (Glimmentladung)
пространство Финслера | (Math) Finslerscher Raum m
функциональное пространство | (Math) Funktionenraum m
пространство Фурье | (Math) Fourier-Raum m

мёртвое пространство цилиндра | Verdichtungsraum m ; Kompressionsraum m (*Verbrennungsmotor*)

четырёхмерное пространство | (*Math*) vierdimensionaler Raum m

евклидово пространство | (*Math*) euklidischer Raum m

пространство Эйнштейна | (*Math*) Einstein-Raum m

сферическое пространство Эйнштейна | Einsteinscher Kugelraum m

эллиптическое пространство | (*Math*) Newcombscher Raum m ; elliptischer Raum m

пространство-время n | (*Math*) Raum-Zeit f ; Raumzeit f

пространство-оригинал n | (*Math*) Objektraum m ; Objektbereich m

прострел m излучения | (*Kern*) Strahlungsdurchtritt m ; Leckstrahlung f (*an undichten Stellen der Reaktor Schutzschicht*)

прострел скважины | (*Bgb*) Auskesseln n eines Bohrlochs (*Kesselschießen*)

простреливание n | 1. Durchschienen n ; 2. (*Mil*) Bestreichen n

простреливание скважины | (*Bgb*) Auskesseln n eines Bohrlochs (*Kesselschießen*)

простреливать | 1. durchschießen; 2. (*Mil*) bestreichen

прострелить | 1. durchschießen; 2. (*Mil*) bestreichen

проступание n краски | Durchschlagen n (*Farbe*)

проступание n | Durchschlagen n (*Farbe*)

проступь f | Auftritt m ; Trittbrett n ; Trittstufe f

просушивать | austrocknen; trocknen

протактиний m | (*Ch*) Protaktinium n ; Pa

проталкивать | durchstoßen; durchdrücken

протамин m | (*Ch*) Protamin n

протаскивание n | Durchziehen n ; Durchschleppen n

протаскивать | 1. schleppen; schleifen; 2. (*El*) einziehen (z. B. *Leitungsdraht in ein Isolier röhre*); durchfädeln (*Leitung*)

протащить | 1. schleppen; schleifen; 2. (*El*) einziehen (z. B. *Leitungsdraht in ein Isolier röhre*); durchfädeln (*Leitung*)

протеид m | (*Ch*) Proteid n

протеин m | (*Ch*) Protein n

протеинопласт m | Proteinoplast m ; Proteinplast m ; Proteinkunststoff m

протёк m | (*Schw*) durchgelaufenes Schweißgut n ; erstarrtes Schweißgut n (*Nahtfehler*)

протекание n | 1. Vorbeifließen n ; Vorbeiströmen n ; 2. Durchfließen n ; Lecken n ; Laufen n

безнапорное протекание | (*Hydt*) staufreier Durchfluß m

протекание жидкого металла | (*Schw*) Durchschweißen n ; Durchschmelzen n ; Durchbrechen n (*Schweißgut*)

протекание кривой | (*Math*) Kurvenverlauf m

протекание реакции | (*Ch*) Reaktionsverlauf m

протекание сварочной ванны | (*Schw*) Durchlaufen n des Schweißgutes

протекание тока | (*El*) Stromdurchgang m ; Stromdurchfluß m

протекать | 1. vorbeifließen; vorbeiströmen; 2. durchfließen; durchsickern; 3. undicht sein; lecken; laufen

протекающий | undicht; leck (*Gefäße*)

протектор m | 1. Schutzeinrichtung f ; 2. (*Kfz*) Lauffläche f ; Протектор m (*Bereifung*); 3. (*Bgb*) Протектор m (*Bohrgestängeschutz*)

протектор покрышки | (*Kfz*) Lauffläche f ; Протектор m (*Bereifung*)

протектор с рисунком | (*Kfz*) Gleitschutzlauffläche f

съёмный протектор | (*Kfz*) auswechselbarer Laufbandring m ; auswechselbarer Profilring m

цинковый протектор | Zinkschutzanode f

протеолиз *m* | Proteolyse *f*; Eiweißspaltung *f*

протерозой *m* | 1. (Geol) Kryptozoikum *n*; Präkambrium *n*; 2. Kryptozoikum *n*; Erdfrühzeit *f* (entspricht dem Begriff Präkambrium, aber nicht dem deutschen Periodenbegriff Proterozoikum)

протечь | 1. vorbeifließen; vorbeiströmen; 2. durchfließen; durchsickern; 3. undicht sein; lecken; laufen

противобаллон *m* | (Text) Fadenschleiertrenner *m*; Fadentrenner *m*; Antiballonvorrichtung *f* (Ringspinnmaschine)

противовес *m* | Gegengewicht *n*; Ausgleichsgewicht *n*; Spanngewicht *n*
противовес грузового шкентеля | (Schiff) Seilbirne *f*
противовес квадранта | Neigungsgewichtsstück *n*

противовключение *n* | (El) Gegeneinanderschaltung *f*; Gegenschaltung *f*

противовоздушный | (Mil) Luftabwehr...; Flugabwehr...; Luftschutz...; Luftverteidigungs...

противогаз *m* | Gasmaske *f*; Gasschutzgerät *n*; Schutzmaske *f*
кислородный изолирующий противогаз | Sauerstoffschutzgerät *n*; Sauerstoffgerät *n*; Kreislaufgerät *n*
общевоисковой противогаз | Heeresgasmaske *f*
противогаз специального назначения | Sondergasmaske *f*
учебный противогаз | Übungsmaske *f*
фильтрующий противогаз | Filtergasmaske *f*; Absorptionsgasmaske *f*

противогазовый | (Mil) Gasschutz

противогнилостный | fäulnishindernd

противодавление *n* | Gegendruck *m*
противодавление воды | (Hydt) Wasserauftrieb *m*
противодавление фильтрационной воды | (Hydt) Wasserauftrieb *m*

противодействие *n* | (Mech) Gegenwirkung *f*; Rückwirkung *f*; Reaktion *f*
радиотехническое противодействие | (Mil) funktechnische Gegenwirkung *f*

противодесантный | (Mil) Landeabwehr...; Landungsabwehr...

противодиффузия *f* | Gegendiffusion *f*

противоизлучение *n* | (Kern) Gegenstrahlung *f*

противоион *m* | (Kern) Gegenion *n*

противокомпаундирование *n* | (En) Gegenkompoundierung *f*

противокоррозионный | korrosionsschützend; antikorrosiv; Korrosionsschutz...; rostschützend; Rostschutz...

противолодочный | U-Boot-Abwehr...

противолуна *f* | (Astr) Gegenmond *m*

противоместность *f* | (Fmt) Rückhördämpfung *f*

противомодуляция *f* | (El) Gegenmodulation *f*

противомягчитель *m* | (Gum) Versteifer *m*

противонамагничивание *n* | (El) Gegenmagnetisierung *f*

противообледенитель *m* | Enteiser *m*

противоокислитель *m* | (Ch) Antioxydationsmittel *n*; Antioxygen *n*; Antioxydans *n*

противоореольный | (Foto) lichthoffrei

противоосколочный | (Mil) splittersicher; Splitterschutz...

противопожарный | Feuerschutz...; Brandschutz...; Feuerlösch...

противорадиолокационный | Antiradar...; Antifunkmeß...

противоракета *f* | Raketenabwehrrakete *f*

противоракетный | Raketenabwehr...
противореакция *f* | (*Ph*) Gegenreaktion *f*
противоросник *m* | (*Astr*) Taukappe *f* (*Teleskop*)
противосветостаритель *m* | Lichtschutzmittel *n*; Alterungsschutzmittel *n* gegen Lichteinwirkung
противосвязь *f* | (*El*) Gegenkopplung *f*; negative Rückkopplung *f*
 с катодной противосвязью | mit Katodengegenkopplung; katodengegengekoppelt
 с противосвязью | gegengekoppelt; mit Gegenkopplung; Gegenkopplungs...
 анодная противосвязь | Anodengegenkopplung *f*
противосияние *n* | (*Astr*) Gegenschein *m* (*Zodiaklicht*)
противосовпадение *n* | (*Ph*) Antikoinzidenz *f*
противосолнце *n* | (*Astr*) Gegensonne *f*
противостаритель *m* | Alterungsschutzmittel *n*
противостояние *n* | (*Astr*) Opposition *f*; Gegenschein *m* (*Konstellation bei Elongation = 180°*)
противосуммерки *pl* | (*Meteo*) Gegendämmerung *f*
противотактный | Gegentakt...
противотанковый | (*Mil*) Panzerabwehr...
противотечение *n* | Gegenströmung *f*
противоток *m* | (*Wmt*) Gegenstrom *m* (*Flüssigkeiten oder Gase in Wärmeaustauschsystemen*)
противоторпедный | (*Mil*) Torpedoabwehr...
противоточный | im Gegenstrom geführt; im Gegenstrom; nach dem Gegenstromprinzip; Gegenstrom...
противоугол *m* | (*Eb*) Gleisklemme *f*; Wanderschutz *m*; Wanderschutzklemme *f* (*Vorrichtung zur Verhinderung des Schienenwanderns*)
 болтовой противоугол | Schraubenklemme *f*
 клиновой противоугол | Keilklemme *f*
противоутомитель *m* | Ermüdungsschutzmittel *n*
противофаза *f* | (*El*) Gegenphase *f*; Phasenopposition *f*
 в противофазе | gegenphasig; um 180° phasenverschoben
противофазность *f* | (*El*) Gegenphasigkeit *f*; entgegengesetzte Phasenlage *f*
противофазный | (*El*) gegenphasig; mit entgegengesetzter Phase
противоходный | gegenläufig
противоэлемент *m* | (*El*) Gegenzelle *f* (*Akkumulator*)
протий *m* | (*Ch*) Protium *n*; leichter Wasserstoff *m*
протирка *f* | Reinigungsstock *m* (*für Handfeuerwaffen*)
проткнуть | durchstechen
протогалактика *f* | (*Astr*) Protogalaxis *f*; Urganaxis *f*
протозвезда *f* | (*Astr*) Protostern *m*; Urstern *m*
протоземля *f* | (*Astr*) Protoerde *f*; Urerde *f*
проток *m* | 1. (*Hydrol*) Seitenarm *m*; Nebenarm *m* (*eines Flusses*); 2. (*Hydrol*) Verbindungsflußlauf *m* (*zwischen zwei Seen*); 3. (*Bgb, Hydr*) Vorfluter *m*; Vorflut *f*; 4. (*Glas*) Durchlaß *m* (*Wannenoten*)
протокол *m* **ассемблера** | (*Dat*) Assemblerprotokoll *n*
 сборный протокол в системном журнале | (*Dat*) Dauerkopie *f*

протокол вывода | (Dat) Ausgabeprotokoll *n*
протокол изменений | (Dat) Änderungsprotokoll *n*
протокол отладки программы | (Dat) Programmprotokoll *n*
протокол ошибок | (Dat) Fehlerprotokoll *n*
протокол проверки | Prüfprotokoll *n*
протокол трансляции | (Dat) Übersetzungsprotokoll *n*

протокристаллизация *f* | (Geol) Erstkristallisation *f*; Frühkristallisation *f*

протолкнуть | durchstoßen; durchdrücken

протон | in (Kern) Proton *n*

протон большой энергии | energiereiches Proton *n*
вторичный протон | sekundäres Proton *n*
протон малой энергии | energiearmes Proton *n*
налетающий протон | einfallendes Proton *n*
протон отдачи | Rückstoßproton *n*
протон распада | Zerfallsproton *n*
резонансный протон | Resonanzproton *n*
ядерный протон | Kernproton *n*

протопирамида *f* | Protopyramide *f*

протопланета *f* | (Astr) Protoplanet *m*; Urplanet *m* (Kosmogonie)

протопневматолит *m* | (Geol) Autopneumatolyse *f*; Protopneumatolyse *f*

протосолнце *n* | (Astr) Ursonne *f* (Kosmogonie)

протоспутник *m* | (Astr) Urmond *m*; Protomond *m* (Kosmogonie)

прототип *m* | Prototyp *m*; Urtyp *m*

прототип лимба | Mutterteilkreis *m*
прототип метра | Meterprototyp *m*
прототип поверхности | Oberflächenprototyp *m*

проточка *f* **резьбы** | (Mosch) Gewinderille *f*

протрава *f* | 1. Beizen *n* (z. B. Holz); Ätzen *n*; Einätzen *n* (z. B. Verzierungen in Metalle) (s. a. unter **протравливание**); 2. Beize *f*; Beizmittel *n*; Ätzmittel *n*; 3. (Lw) Saatgutbeizmittel *n*; Saatbeizmittel *n*; Saatgutbeize *f*; 4. (Lw) Beizapparat *m*; Beizer *m*; Beiztrommel *f* (Saatgutbeizung)
алюминиевая протрава | Tonerdebeize *f*
масляная протрава | Ölbeize *f*
оловянная протрава | Zinnbeize *f*; Pinksalz *n* (Ammoniumchlorostannat)

протравитель *m* | 1. Saatgutbeizmittel *n*; Saatbeizmittel *n*; Saatgutbeize *f*; 2. (Lw) Beizapparat *m*; Beizer *m*; Beiztrommel *f* (Saatgutbeizung)
ртутный протравитель | Quecksilberbeize *f*

протравить | ätzen; einätzen (z. B. Verzierungen in Metalle)

протравка *f* | Beizen *n*; Beizung *f*; Beize *f*; Ätzen *n*; Ätzung *f*

протравление *n* | Beizen *n*; Beizung *f*; Beize *f*; Ätzen *n*; Ätzung *f*

протравливание *n* | Beizen *n*; Beizung *f*; Beize *f*; Ätzen *n*; Ätzung *f*
влажное протравливание | (Lw) Naßbeize *f*; Naßbeizung *f*; Feuchtbeizung *f*; Tauchbeize *f*
влажное термическое протравливание | (Lw) Heißwasserbeize *f*
медное протравливание | (Glas) Kupferbeizen *n*; Rotbeizen *n*
мокрое протравливание | (Lw) Naßbeizung *f*
полусухое протравливание | (Lw) Benetzungsbeize *f*; Benetzungsbeizung *f*; Kurznaßbeizung *f*
протравливание семян | (Lw) Saatgutbeizung *f*
серебряное протравливание | (Glas) Silberbeizen *n*; Gelbbeizen *n*
сухое протравливание | (Lw) Trockenbeizung *f*
термическое протравливание | (Lw) Heißnaßbeizung *f*; Heißwasserheizung *f*

протравливатель *m* | (*Lw*) Beizapparat *m*; Beizer *m*; Beiztrommel *f* (*Saatgutbeizung*)
протравливатель для влажного протравливания | Feuchtbeizapparat *m*
протравливатель для полусухого протравливания | Kurznaßbeizer *m*
протравливатель для сухого протравливания | Trockenbeizapparat *m*
протравливатель непрерывного действия | Beizapparat *m* für kontinuierliche Beschickung; Beizapparat *m* für fortlaufende Beschickung (*mit Beizgut*)
протравливатель периодического действия | Trockenbeizapparat *m* für portionsweise Beschickung (*mit Beizgut*)
сухой порционный протравливатель | Trockenbeizapparat *m* für portionsweise Beschickung (*mit Beizgut*)
универсальный протравливатель | Universalbeizapparat *m* (*Gerät für Trocken, Kurznaß- und Feuchtbeizung*)

протравливать | ätzen; einätzen (*z. B. Verzierungen in Metalle*)
протравливать семена | (*Lw*) Saatgut beizen

протравлять | ätzen; einätzen (*z. B. Verzierungen in Metalle*)

протрактор *m* | (*Schiff*) Doppelwinkelmesser *m*

протуберанец *m* | (*Astr*) Protuberanz *f*
активный протуберанец | aktive Protuberanz *f*
восходящий протуберанец | aufsteigende Protuberanz *f*
высокоширотный протуберанец | Protuberanz *f* in hoher Breite
долгоживущий протуберанец | langlebige Protuberanz *f*
корональный протуберанец | koronale Protuberanz *f*
короткоживущий протуберанец | kurzlebige Protuberanz *f*
низкоширотный протуберанец | Protuberanz *f* in niedriger Breite
облачнообразный протуберанец | Protuberanz *f* in ruhigem Zustand; Protuberanz *f* in stationärem Zustand
спокойный протуберанец | Protuberanz *f* in ruhigem Zustand; Protuberanz *f* in stationärem Zustand
протуберанец типа солнечных пятен | Fleckenprotuberanz *f*
эруптивный протуберанец | eruptive Protuberanz *f*

протуберанец-спектроскоп *m* | (*Astr*) Protuberanzenspektroskop *n*

протыкать | durchstechen

протягивание *n* | 1. (*Met*) Ziehen *n*; Recken *n*; Strecken *n*; 2. (*Fert*) Ziehräumen *n*
протягивание бумажной ленты | (*Dat*) Papierbandvorschub *m*; Papiervorschub *m*
протягивание в горячем состоянии | Warmziehen *n*
протягивание в холодном состоянии | Kaltziehen *n*
вертикальное протягивание | Senkrechträumen *n*
внутреннее протягивание | Innenräumen *n*
горизонтальное протягивание | Waagerechträumen *n*
протягивание кабеля | Kabelverlegung *f*; Kabellegung *f* (*bei Erdkabeln*); Einziehen *n* des Kabels (*bei Röhrenkabeln*)
протягивание красящей ленты | (*Dat*) Farbbandtransport *m*
наружное протягивание | Außenräumen *n*
черновое протягивание | Schruppräumen *n*
чистовое протягивание | Schlichträumen *n*

протягивать | 1. durchziehen; ziehen; 2. (*Fert*) räumen (*beim Ziehräumen*)
протягивать кабель в канализации | (*El*) ein Kabel einziehen

протяжение *n* | 1. Ausdehnung *f*; Erstreckung *f*; Weite *f*; Strecke *f*; Länge *f*; Entfernung *f*; 2. Zeitspanne *f*; Zeitraum *m*

протяжённость *f* | Länge *f*; Ausdehnung *f*

протяжка *f* | 1. Ziehen *n*; Zug *m* (*Ziehpresse*); 2. (*Schm*) Recken *n*; Strecken *n*; Reckung *f*; Streckung *f*; 3. Räumnadel *f*; Innenziehräumwerkzeug *n*
винтовая многошпоночная протяжка | Spiralräumnadel *f*
выглаживающая протяжка | Glättnadel *f*

твердосплавная протяжка для наружного протягивания | hartmetallbestücktes Außenräumwerkzeug *n*
калибрующая протяжка | Kalibriernadel *f*
квадратная протяжка | Vierkanträumnadel *f*
круглая протяжка | Rundräumnadel *f*
круглая винтовая протяжка | Spiralräumnadel *f*
протяжка ленты | (*Bat*) Bandvorschub *m*
многошпоночная протяжка | Vielnut-Innenräumnadel *f*; Keilnabenräumnadel *f*
протяжка модели | (*Gieß*) Modellziehen *n*
наружная протяжка | Außenräumwerkzeug *n*
одношпоночная протяжка | Keilnutenräumnadel *f*
круглая протяжка переменного резания | Rundräumnadel *f* mit Überlappstaffelung
круглая протяжка прогрессивного резания | Rundräumnadel *f* mit Rundscheidstaffelung
протяжка профилей | Profilziehen *n*; Profilzug *m*
протяжка с регулируемой калибрующей частью | Räumnadel *f* mit einstellbarem Kalibrierteil
сборная протяжка | zusammengesetztes Räumwerkzeug *n*; gebautes Räumwerkzeug *n*; zusammengesetzte Räumnadel *f*; gebaute Räumnadel *f*
протяжка со спиральными зубьями | Spiralräumnadel *f*
протяжка со съёмной калибрующей частью | Räumnadel *f* mit abnehmbarem Kalibrierteil; Räumnadel *f* mit aufsteckbarem Kalibrierteil
составная протяжка | zusammengesetztes Räumwerkzeug *n*; gebautes Räumwerkzeug *n*; zusammengesetzte Räumnadel *f*; gebaute Räumnadel *f*
твердосплавная протяжка | hartmetallbestückte Räumnadel *f*
протяжка труб | Rohrziehen *n*; nahtloses Ziehen *n* von Rohren
уплотняющая протяжка | Glättnadel *f*
цельная протяжка | einteiliges Räumwerkzeug *n*; einteilige Räumnadel *f*
протяжка цельной конструкции | einteiliges Räumwerkzeug *n*; einteilige Räumnadel *f*
черновая протяжка | Schruppräumwerkzeug *n*
чистовая протяжка | Schlichträumwerkzeug *n*
шестигранная протяжка | Sechskanträumnadel *f*
шлицевая протяжка | Vielnut-Innenräumnadel *f*; Keilnabenräumnadel *f*
шпоночная протяжка | Keilnutenräumnadel *f*

протянуть | 1. durchziehen; ziehen; 2. (*Fert*) räumen (*beim Ziehräumen*)

проушина *f* | Auge *n*; Öse *f*

проушина крюка | Hakenöse *f*

профилактика *f* | (*Dat*) vorbeugende Wartung *f*

профилактикторий *m* | prophylaktisches Betriebssanatorium *n* (*zur mehrtägigen Behandlung der Arbeiter ohne Berufsunterbrechung während der Freischichten*)

дневной профилактикторий | prophylaktisches Tagessanatorium *n* (*für die Spätschichtarbeiter*)

ночной профилактикторий | prophylaktisches Nachtsanatorium *n* (*für die Frühschichtarbeiter*)

профилирование *n* | Profilieren *n*; Profilierung *f*

профилирование боковой поверхности зуба | Profilierung *f* der Zahnflanke

профилирование впадины зубьев | (*Fert*) Lückenprofilierung *f* (*Zahnradbearbeitung*)

предварительное профилирование | (*Wlz*) Vorprofilieren *n*; Vorprofilierung *f*

черновое профилирование | (*Wlz*) Vorprofilieren *n*; Vorprofilierung *f*

профиллировать | profilieren

профиллировка *f* | Profilieren *n*; Profilierung *f*

профилограмма *f* | Profilogramm *n*; Profildigramm *n*; (*Fert*) Profilkurve *f*; Profilbild *n* (*Oberflächen eines bearbeiteten Werkstücks*)

профилограф *m* | 1. Profilograf *m*; Profilschreiber *m*; Oberflächenschreiber *m*; 2. (*Bgb*) Kalibermeßgerät *n* (*Bohrlochgeophysik*); 3. (*Fert*) Profiltast-Schnittgerät *n* (*Feststellung der Oberflächengüte bearbeiteter Werkstückflächen*)

акустический профилограф | (*Hydrol*) Echolot-Profilschreiber *m*

гидрометрический профилограф | (Hydrol) Profilschreiber *m* (Feststellung des Bodenprofils von Gewässern)
гидростатический профилограф | (Hydrol) hydrostatischer Profilschreiber *m*
железнодорожный профилограф | (Eb) Schienenkopfmesser *m* (Profilprüfung neuer Schienen und Feststellung des Schienenverschleißes)
контактный шуповый профилограф | Tastschnittgerät *n*

профилометр *m* | 1. Profilometer *n*; (Fert) Oberflächenmeßgerät *n* (Bestimmung der Rauhtiefe, der Glättungstiefe und anderer Kenngrößen bearbeiteter Werkstückoberflächen); 2. (Eb) Schienenkopfmesser *m*

профиль *m* | 1. Profil *n*; Schnitt *m*; Längsschnitt *m*; Form *f*; Fasson *f*; 2. Aufriß *m*; Seitenansicht *f*

базовый профиль | Bezugsprofil *n* (bei der Rauheitsmessung)

профиль балластного слоя | (Eb) Bettungsprofil *n*

профиль бандаж | (Eb) Radreifenprofil *n*

профиль введённых примесей | Dotierungsprofil *n* (Halbleiter)

профиль ветра | Windgeschwindigkeitsprofil *n*

профиль волны | Wellenprofil *n*; Wellenkontur *f*

профиль габарита | (Eb) Umgrenzungsprofil *n*

геологический профиль | geologisches Profil *n*

геометрический профиль | geometrisches Profil *n*

профиль головки зуба | (Masch) Kopfflanke *f* (Zahnrad)

горячекатаный профиль | warmgewalzter Profilstahl *m*

профиль гребня | Kammprofil *n* (Wasserwelle)

профиль гребня волны | Kammprofil *n* (Wasserwelle)

двояковыпуклый профиль | (Flg) linsenförmiges Profil *n*; bikonvexes Profil *n* (symmetrisches Profil für Überschallgeschwindigkeit)

двутавровый профиль | (Met) I-Profil *n*; Doppel-T-Profil *n*

действительный профиль | Istprofil *n*

профиль допирования | Dotierungsprofil *n* (Halbleiter)

профиль дороги | Straßenprofil *n*

профиль Жуковского | (Aero) Joukowski-Profil *n*; Joukowskisches Flügelprofil *n*

зетовый профиль | (Met) Z-Profil *n*

профиль зуба | (Masch) Zahnflanke *f*; Zahnprofil *n*; Zahnform *f* (Zahnrad)

левый профиль зуба | Linksflanke *f* (Zahnrad)

правый профиль зуба | Rechtsflanke *f* (Zahnrad)

эвольвентный профиль зуба | (Masch) Evolventenzahnprofil *n* (Zahnrad)

измеренный профиль | gemessenes Profil *n*

профиль калибра | (Wlz) Kaliberform *f*; Kaliberprofil *n*

квадратный профиль | (Met) Vierkantprofil *n*

классический профиль | (Flg) klassisches Profil *n*

профиль клина | Keilprofil *n*

клиновидный профиль | (Flg) keilförmiges Profil *n* (Überschallflugkörper)

круглый профиль | (Met, Wlz) Rundprofil *n*

круговой профиль | Kreisprofil *n*; Kreisform *f*

профиль крыла | (Flg) Tragflügelprofil *n* (Tragfläche)

выпукло-выгнутый профиль крыла | unsymmetrisch konkaves Profil *n*

выпуклый профиль крыла | konvexes Profil *n*

двояковыпуклый несимметричный профиль крыла | unsymmetrischbikonvexes Profil *n*; unsymmetrischkonvexes Profil *n*

двояковыпуклый симметричный профиль крыла | symmetrischbikonvexes Profil *n*; symmetrischkonvexes Profil *n* (z. B. linsenförmiges Profil)

плоско-выпуклый профиль крыла | plankonvexes Profil *n*

ромбовидный профиль крыла | (Flg) rhombisches Profil *n* (bei Überschallgeschwindigkeit)

симметричный профиль крыла | symmetrisches Profil *n*

ламинаризованный профиль | Laminarströmungsprofil *n*; Laminarprofil *n* (Überschallflugkörper)

скоростной профиль ламинарного пограничного слоя | (Aero) laminares Geschwindigkeitsprofil *n*

ламинарный профиль | Laminarströmungsprofil *n*; Laminarprofil *n* (Überschallflugkörper)

левый профиль | Linksflanke *f*

линзообразный профиль | (Flg) linsenförmiges Profil *n*; bikonvexes Profil *n* (symmetrisches Profil für

Überschallgeschwindigkeit)

профиль металла | Walzprofil *n*

профиль ножки зуба | (Masch) Fußflanke *f* (Zahnrad)

овальный профиль | Eiprofil *n*

профиль отпечатки | Profil *n* des Eindruckes (Härtemessung)

профиль покрышки | (Kfz) Reifenquerschnitt *m*

полособульбовый профиль | Flachwulstprofil *n*

полосовой профиль | (Wlz) Flachprofil *n* (einschließlich Brammen und Platinen)

поперечный профиль | Querprofil *n*

почвенный профиль | Bodenprofil *n*

правый профиль | Rechtsflanke *f*

прилегающий профиль | angrenzendes Profil *n*

примесный профиль | Dotierungsprofil *n* (Halbleiter)

профиль примесных дефектов | Störstellenprofil *n* (Halbleiter)

продольный профиль | Längsprofil *n*

профиль производящей | (Masch) Bezugsprofil *n* (Zahnstange)

прокатный профиль | Walzprofil *n*

профиль простой геометрической формы | Walzprofil *n* mit einfachem geometrischen Querschnitt (Oberbegriff für Vierkant-, Rund-, Sechskant- und Flachprofile)

продольный профиль пути | (Eb) Streckenprofil *n*

профиль равновесия реки | (Hydrol) Gleichgewichtsprofil *n*

реальный профиль | wirkliches Profil *n*; Istprofil *n*

профиль резьбы | Gewindeprofil *n*

профиль ручья | (Wlz) Kaliberform *f*; Kaliberprofil *n*

сверхзвуковой профиль | (Flg) Profil *n* für Überschallgeschwindigkeit (linsenförmiges und rhombisches Profil)

профиль скорости | (Aero) Geschwindigkeitsprofil *n* (Grenzschicht)

скоростной профиль | (Aero) Geschwindigkeitsprofil *n* (Grenzschicht)

сложный профиль | (Met) Formprofil *n* (s. a. **профиль** / **фасонный**)

профиль сортовой стали | (Wlz) Formstahlprofil *n*

тавровый профиль | (Wlz) T-Profil *n*

профиль температур | Temperaturprofil *n*

ступенчатый профиль травления | (Typ) abgestuftes Ätzprofil *n*

трёхгранный профиль | (Wlz) Dreikantprofil *n*

скоростной профиль турбулентного пограничного слоя | (Aero) turbulentes Geschwindigkeitsprofil *n*

угловой профиль | (Wlz) Winkelprofil *n*; L-Profil *n*

удобообтекаемый профиль | (Aero) Stromlinienprofil *n*

профиль фасонной стали | Formstahlprofil *n*

фасонный профиль | (Met) Formprofil *n*; Spezialprofil *n*; Sonderprofil *n* (Oberbegriff für T-, I-, U-, L-, Z-, Spundwand- und Schienen-Profile und andere kompliziertere Formen von Walzprofilen)

профиль фюзеляжа | (Flg) Rumpfqerschnitt *m*

черновой профиль | (Wlz) Vorprofil *n*

чечевицеобразный профиль | (Flg) linsenförmiges Profil *n*; bikonvexes Profil *n* (symmetrisches Profil für Überschallgeschwindigkeit)

чистовой профиль | (Wlz) Schlichtprofil *n*; Polierprofil *n*; Glättprofil *n*; Fertigprofil *n*

швеллерный профиль | (Wlz) U-Profil *n*

шестигранный профиль | (Wlz) Sechskantprofil *n*

профиль шины | (Kfz) Reifenprofil *n*; Laufflächenprofil *n*

шпунтовый профиль | (Met) Spundwandprofil *n*

профильтровать | durchfiltern; mehrmals filtern

профильтровывать | durchfiltern; mehrmals filtern

проход *m* | 1. Gang *m*; Durchgang *m*; Durchgangsöffnung *f*; 2. Innenweite *f*; lichte Weite *f*; 3. (Schiff) Passage *f*; Durchfahrt *f*; 4. (Wlz) Durchgang *m*; Stich *m*; Walzstich *m*; 5. Stich *m* (Ofengewölbe); 6. Durchfall *m*; Siebdurchfall *m*; Unterkorn *n* (körniges Gut)

безопасный проход | Sicherheitszwischenraum *m*

боковой проход вагона | (Eb) Seitengang *m*
вспомогательный проход | Nebengang *m*
вытяжной проход | (Wlz) Streckstich *m*
дрессировочный проход | (Wlz) Nachwalzstich *m*
единичный проход | (Wlz) Einzelstich *m*
отделочный проход | (Wlz) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*
отдельный проход | (Wlz) Einzelstich *m*
первый проход | (Wlz) Anstich *m*
предотделочный проход | (Wlz) Vorschlichtstich *m*; Vorpolierstich *m*; Vorglättstich *m*
проход программы | (Dat) Programmdurchlauf *m*
продольный проход | (Wlz) Längsstich *m*
проход проката | (Wlz) Stich *m*
ребровый проход | (Wlz) Stauchstich *m*; Hochkantstich *m*; Kantstich *m*
проход резца | (Fert) Schnitt *m* (beim Drehen, Hobeln usw.)
черновой проход резца | (Fett) Schruppschnitt *m*
чистовой проход резца | (Fert) Schlichtschnitt *m*; Feinschnitt *m*
ручьевой проход | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
северо-восточный проход | nordöstliche Durchfahrt *f*; Nordostpassage *f*; Nördlicher Seeweg *m*; Sibirischer Seeweg *m*
сквозной проход | (Eb) Durchfahrt *f*
проход сквозь стену | (El) Mauerdurchführung *f*
проход тока через нуль | (El) Stromnulldurchgang *m*
условный проход трубы | Nennweite *f*; lichte Weite *f* (Rohr)
фасонный проход | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
проход через калибр | (Wlz) Kaliberstich *m*; Formstich *m*
черновой проход | (Wlz) Vorwalzstich *m*; Vorstich *m*; Rohgang *m*
чистовой проход | (Wlz) Schlichtstich *m*; Polierstich *m*; Glättstich *m*; Fertigstich *m*

проходимость *f* | 1. Gangbarkeit *f*; Passierbarkeit *f*; 2. (Kfz) Geländegängigkeit *f*

проходить | 1. durchgehen; passieren; 2. durchlaufen; zurücklegen (*einen Weg*); 3. aufhören; vergehen; 4. verstreichen; vergehen (*Zeit*); 5. (Bgb) niederbringen; durchteufen; abteufen (*Schacht*); vortreiben; auffahren; durchfahren; durchörtern (*Strecke*)
проходить выработку | (Bgb) auffahren; vortreiben
проходить выработку сверху вниз | im Fallen auffahren
проходить выработку снизу вверх | im Steigen auffahren; überbrechen
проходить обходную выработку | (Bgb) umbrechen
проходить одновременно | (Bgb) mitnehmen
проходить одну выработку под другой | (Bgb) unterfahren; unterteufen
проходить скважину | (Bgb) ein Bohrloch niederbringen; ein Bohrloch abteufen
проходить ствол | (Bgb) einen Schacht abteufen
проходить стрелку | (Eb) eine Weiche befahren

проходка *f* | (Bgb) 1. Abteufen *n* (*Schächte*), Abteufarbeit *f*; Abteufbetrieb *m*; 2. Vortreiben *n*; Vortrieb *m*; Auffahren *n* (*Strecken*, s. a. unter **проведение** 4.); 3. Niederbringung *f* (*Bohrungen*); Bohrmarsch *m*; Bohrstrecke *f*
проходка вертикальных стволов | Abteufen *n* seigerer Schächte
проходка встречными забоями | Auffahren *n* im Gegenortbetrieb
проходка выработок | Auffahren *n* von Grubenbauen
проходка двумя забоями | Auffahren *n* mit Begleitort; Begleitortbetrieb *m*
проходка под опёртым сводом | (Bw) Unterfangungsvortrieb *m*; belgische Tunnelbauweise *f*
проходка полным профилем | (Bw) Vortrieb *m* in Vollausbau; englische Tunnelbauweise *f*
проходка с замораживанием | Abteufen *n* im Gefrierverfahren; Gefrierverfahren *n*; Gefrierschachtbau *m*
проходка с оборудованием на рельсовом ходу | gleisgebundener Vortrieb *m*
проходка с опорным ядром | (Bw) Kernbauweise *f*; deutsche Tunnelbauweise *f*
проходка с тампониowaniem | Abteufen *n* im Versteinungsverfahren; Versteinigung *f*
проходка сверху вниз | Auffahrung *f* im Fallen
проходка скважины | Niederbringung *f* einer Bohrung
скоростная проходка | Schnellauffahren *n*; Schnellvortrieb *m*

проходка снизу вверх | Auffahrung *f* im Steigen; Hochbrechen *n*
проходка ствола бурением | Schachtabbohren *n*
проходка ствола шахты | Schachtabteufung *f*; Schachtabteufen *n*
проходка туннеля | (*Bw*) Tunnelvortrieb *m*
проходка узким забоем | Schmalauffahren *n*
проходка уступным забоем | (*Bw*) Strossenvortrieb *m*; österreichische Tunnelbauweise *f*
проходка широким забоем | Breitauffahren *n*
проходка штольни | Auffahren *n* eines Stollens; Stollenbetrieb *m*; Stollenvortrieb *m*
проходка штрека | Auffahren *n* einer Strecke; Streckenvortrieb *m*; Streckenbetrieb *m*
щитовая проходка | Schildvortrieb *m*
проходка этажного штрека | Sohlenauffahrung *f*

проходческий | (*Bgb*) Abteuf...; Vortriebs...

прохождение *n* | 1. Durchgehen *n*; Durchgang *m*; Passieren *n*; 2. Durchlaufen *n*; Zurücklegen *n* (einen Weg); 3. Vorbeigehen *n*; Verstreichen *n*; Vergehen *n* (Zeit); 4. Durchgang *m*; Durchlauf *m* (z. B. des Möllers durch den Hochofen); 5. s. unter **проходка**
прохождение заряда | (*Ein*) Ladungsdurchtritt *m*; Ladungsdurchgang *m*
прохождение звука | (*Ak*) Schalldurchgang *m*
прохождение импульсов | Impulsdurchgang *m*
прохождение нейтронов | (*Kern*) Neutronendurchgang *m*
прохождение облачной системы | (*Meteo*) Vorbeizug *m* eines Wolkensystems
прохождение планет по диску Солнца | (*Astr*) Durchgang *m* (Vorübergang der Planeten Merkur und Venus vor der Sonnenscheibe)
прохождение поезда без остановки | (*Eb*) Durchfahrt *f*
однократное прохождение программы | (*Dat*) Lauf *m*; Durchlauf *m* (Programm)
прохождение фронта | (*Meteo*) Frontdurchgang *m*; Frontpassage *f*
прохождение циклона | (*Meteo*) Vorbeizug *m* einer Zyklone
прохождение частицы через потенциальный барьер | (*Kern*) Durchgang *m* eines Teilchens durch eine Potentialschwelle; Durchtunnelung *f* des Potentialwalls
прохождение через меридиан | (*Astr*) Durchgang *m* durch den Meridian (Überschreiten des Meridians während der täglichen Bewegung eines Gestirns)
прохождение через нуль | (*El*) Nulldurchgang *m*
прохождение через нулевое значение | (*El*) Nulldurchgang *m*
прохождение через перигелий | (*Astr*) Durchgang *m* durch das Perihel (Bewegung eines Himmelskörpers um die Sonne durch das Perihel)
прохождение через щель | (*Kern*) Spaltdurchtritt *m*

процедура *f* | (*Dat*) Prozedur *f*; Verfahren *n*
процедура анализа ошибок | Fehlerprozedur *f*; Fehlerverfahren *n*
процедура ввода | Eingabeprozedur *f*; Eingangsprozedur *f*
процедура ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Prozedur *f*
процедура восстановления после ошибок | Fehlernachprozedur *f*
встроенная процедура | Einfügungsprozedur *f*; Software-Prozedur *f*
процедура входа | Eingangsprozedur *f*
вызванная процедура | aufgerufene Prozedur *f*
вызывающая процедура | aufrufende Prozedur *f*
вычислительная процедура | Rechnerverfahren *n*
процедура измерений | Meßvorgang *m*
процедура исправления | Verbesserungsverfahren *n*
каталогизированная процедура | katalogisierte Prozedur *f*
процедура над строковыми данными | Zeilenprozedur *f*
процедура над строками | Zeilenprozedur *f*
процедура обработки ошибок | Fehlerprozedur *f*; Fehlerverfahren *n*
процедура оптимизации | Optimierungsverfahren *n*
основная процедура | Hauptprozedur *f*
процедура повторного запуска | Wiederanlaufverfahren *n*
рекурсивная процедура | rekursive Prozedur *f*

процедура рестарта | Wiederanlaufverfahren *n*

процедура-подпрограмма *f* | (*Dat*) Prozedurunterprogramm *n*

процедура-функция *f* | (*Dat*) Funktionsprozedur *f*

процедурно-ориентированный | (*Dat*) verfahrensorientiert; verfahrensabhängig (*Sprache*)

процеживание *n* | 1. Seihen *n*; Durchseihen *n*; Kolieren *n*; 2. Abläutern *n*; Abläuterung *f*

процеживать | durchseihen; seihen; kolieren

процент *m* | 1. Prozent *n*; Prozentsatz *m*; 2. Anteil *m*; Quote *f*; Satz *m*; Grad *m*

процент армирования | (*Bw*) Bewehrungsanteil *m*; Bewehrungsverhältnis *n*

процент брака | Ausschußquote *f*

весовой процент | Masseprozent *n*

процент застройки | Bebauungsverhältnis *n*; Bebauungsquote *f*

молярный процент | Molprozent *n* (*Konzentrationsmaß*)

объёмный процент | Volumenprozent *n*; Volumprozent *n*

процент по весу | Masseprozent *n*

процент попаданий | (*Mil*) Treffersatz *m*

процентил *m* | Perzentil *n*; Prozentil *n*

процесс *m* | 1. Prozeß *m*; Vorgang *m*; Zustandsverlauf *m*; 2. Verfahren *n* (s. a. unter **способ**); 3. (*Therm*) Zustandsänderung *f*; thermodynamischer Prozeß *m*

агломерационный процесс | (*Met*) Agglomerieren *n*; Agglomeration *f*; Stückigmachen *n*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Sintern *n*; Sinterbrennen *n*; Zusammensintern *n*; Fritten *n* (*durch Hitze*)

процесс адаптации | Adaptationsvorgang *m*

адаптивный процесс | (*Kyb*) adaptiver Prozeß *m*; selbstanpassender Prozeß *m*

адиабатический процесс | (*Therm*) adiabatischer Prozeß *m*; adiabatische Zustandsänderung *f*

адиабатный процесс | (*Therm*) adiabatischer Prozeß *m*; adiabatische Zustandsänderung *f*

процесс азотизации стали | (*Hart*) Nitrierhärtungsverfahren *n* (*Stahl*)

альдольный процесс | (*Ch*) Aldolverfahren *n* (*Butadienherstellung*)

аммиачно-содовый процесс | (*Ch*) Ammoniak-Soda-Verfahren *n*; Solvay-Verfahren *n*

анодный процесс | Anodenprozeß *m*; Anodenvorgang *m*; elektrochemisches Verfahren *n*; Anodenverfahren *n* (*Elektrometallurgie*)

апериодический переходный процесс | (*El*) aperiodischer Ausgleichvorgang *m*

процесс без последствия | (*Math*) Markowscher Prozeß *m*; Prozeß *m* ohne Nachwirkung (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)

бездоменный процесс | (*Met*) Erzfrischen *n*; Erzfrischverfahren *n*

бессемеровский процесс | (*Met*) saures Windfrischen *n*; Bessemerverfahren *n*; Bessemerprozeß *m*; saures Blasstahlverfahren *n*

процесс брожения | Gärungsprozeß *m*

быстропротекающий процесс | schnell verlaufender Prozeß *m*

процесс в кипящем слое | Fließbettverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n*

процесс в псевдооживленном слое | Fließbettverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n*

ваграночный процесс | (*Gieß*) Kupolofenschmelzverfahren *n*; Kupolofenverfahren *n*; Kupolofenschmelzprozeß *m*

варки процесс | Kochprozeß *m* (s. a. **процесс / варочный**)

варочный процесс | Sudprozeß *m*; Sudhausarbeit *f*; (*Pap*) Aufschlußverfahren *n*

вероятностный процесс | (*Math*) stochastischer Prozeß *m*; zufälliger Prozeß *m* (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)

ветвящийся процесс | (*Kyb*) Verzweigungsprozeß *m*

процесс включения | (*El*) Einschaltvorgang *m*

волновой процесс | (*El*) Wellenvorgang *m*

процесс волочения | (*Met*) Ziehvorgang *m*

восстановительный процесс | Reduktionsprozeß *m*

процесс впрыска | (*Wmt*) Einspritzvorgang *m*

вспомогательный процесс | Hilfsprozeß *m*

процесс выбивания | (*Kern*) Anstoßprozeß *m*

процесс выборки | (*Dat*) Stichprobenauswahl *f*

процесс выветривания | (*Geol*) Verwitterungsbildung *f* (*Mineralbildung*)
выплавки процесс | Schmelzen *n*; Schmelzvorgang *m*
процесс выплавки металла | Verhüttungsvorgang *m*; Verhüttungsablauf *m*; Verhüttungsprozeß *m*
процесс вычислений | (*Dat*) Rechenprozeß *m*; Rechenvorgang *m*
газотурбинный процесс | (*Wmt*) Gasturbinenverfahren *n*; Gasturbinenprozeß *m*
генерации процесс | (*Ein*) Generationsprozeß *m*
гидрометаллургический процесс | naßmetallurgisches Verfahren *n*; hydrometallurgisches Verfahren *n*
гидротермальный процесс | (*Geol*) hydrothermale Bildung *f* (*Mineralbildung*)
процесс гниения | Fäulnisvorgang *m*
горения процесс | Verbrennungsprozeß *m*; Verbrennungsvorgang *m*
двухстадийный процесс | Zweistufenprozeß *m*; Zweistufenverfahren *n*
двухступенчатый процесс | Zweistufenprozeß *m*; Zweistufenverfahren *n*
нерегулируемый процесс деления | (*Kern*) unregelmäßige Spaltung *f*
регулируемый процесс деления | (*Kern*) geregelte Spaltung *f*
дефекосатурационный процесс | Scheidesaturation *f* (*Zuckergewinnung*)
процесс Дизеля | (*Wmt*) Dieselscher Kreisprozeß *m*; Diesel-Prozeß *m*
процесс дисперсионного твердения | (*Met*) Veredlungsverfahren *n* (*Aluminiumlegierungen*)
доменный процесс | Hochofenverfahren *n*; Hochofenprozeß *m*
процесс зажигания | Zündvorgang *m*
замкнутый круговой процесс | geschlossener Kreisprozeß *m*; vollständiger Kreisprozeß *m*
замкнутый рабочий процесс | (*Therm*) geschlossener Arbeitsprozeß *m*
процесс запуска | (*Kern*) Anfahrmethode *f*
процесс запуска реактора | (*Kern*) Anfahrmethode *f*
зарядно-разрядный процесс | (*El*) Lade-Entlade-Vorgang *m*
процесс затирания | Maischverfahren *n*
заторный процесс | Maischverfahren *n*
затухающий процесс | (*El*) Abklingvorgang *m*; Ausschwingvorgang *m*
процесс захвата | (*Kern*) Anlagerungsprozeß *m*; Einfangprozeß *m*; Kerneinfang *m*
процесс измерения | Meßvorgang *m*
изобарический процесс | (*Therm*) isobare Zustandsänderung *f*
изобарный процесс | (*Therm*) isobare Zustandsänderung *f*
изопиетический процесс | (*Therm*) isobare Zustandsänderung *f*
изопикнический процесс | (*Therm*) isochore Zustandsänderung *f*; isochorer Prozeß *m*
изоплерический процесс | (*Therm*) isochore Zustandsänderung *f*; isochorer Prozeß *m*
изостерический процесс | (*Therm*) isochore Zustandsänderung *f*; isochorer Prozeß *m*
изотермический процесс | (*Therm*) isotherme Zustandsänderung *f*
изохорический процесс | (*Therm*) isochore Zustandsänderung *f*; isochorer Prozeß *m*
изохорный процесс | (*Therm*) isochore Zustandsänderung *f*; isochorer Prozeß *m*
изоэнтальпийный процесс | (*Therm*) isenthalpische Zustandsänderung *f*
изоэнтروпийный процесс | (*Therm*) isentropische Zustandsänderung *f*
изэнтальпический процесс | (*Therm*) isenthalpische Zustandsänderung *f*
изэнтропический процесс | (*Therm*) isentropische Zustandsänderung *f*
процесс инъекции | (*Kern*) Einschießvorgang *m*
интерполяционный процесс | (*Math*) Interpolationsprozeß *m*
итерационный процесс | (*Dat*) Iterationsprozeß *m*
камерный процесс | (*Ch*) Bleikammervorgang *n* (*Schwefelsäureherstellung*)
кислый процесс | (*Met*) saures Verfahren *n*
кислый мартеновский процесс | saures Siemens-Martin-Verfahren; saures SM-Verfahren *n*
процесс коксования | Kokereiprozeß *m*
колебательный процесс | (*El*) Schwingungsvorgang *m*; Schwingvorgang *m*
комбинированный процесс | (*Met*) Mehrfachprozeß *m*; Mehrfachverfahren *n* (*Duplex und Triplex*)
процесс коммутации | (*El*) Kommutierungsvorgang *m*; Stromwendevorgang *m*; Schaltvorgang *m*
коммутационный процесс | (*El*) Kommutierungsvorgang *m*; Stromwendevorgang *m*; Schaltvorgang *m*
конвертерный процесс | (*Met*) Konverterfrischverfahren *n*; Konverterverfahren *n*; Konverterprozeß *m*; Windfrischen *n*; Windfrischverfahren *n* (*Bessemer- oder Thomasverfahren*)
контактный процесс | (*Ch*) 1. Kontaktkatalyse *f*; heterogene Katalyse *f*; Oberflächenkatalyse *f*; 2. Kontaktschwefelsäureverfahren *n*; Kontaktverfahren *n*

круговой процесс | (*Therm*) Kreisprozeß *m*

крупнозаводской процесс | technischer Großprozeß *m*; großtechnisches Verfahren *n*

одноступенчатый процесс Лебедева | (*Ch*) Einstufen-Lebedew-Verfahren *n* (*Butadienherstellung*)

магматический процесс | (*Geol*) liquidmagmatische Bildung *f* (*Mineralbildung*)

марковский процесс | (*Math*) Markowscher Prozeß *m*; Prozeß *m* ohne Nachwirkung (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)

мартеновский процесс | (*Met*) Siemens-Martin-Verfahren *n*; SM-Verfahren *n*; Siemens-Martin-Prozeß *m*; SM-Prozeß *m*; Herdfrischverfahren *n*; Herdofenverfahren *n*; Herdofenprozeß *m*

массообменный процесс | (*Ch*) Stoffaustauschprozeß *m*

медленнопротекающий процесс | langsam verlaufender Prozeß *m*

металлургический процесс | metallurgischer Vorgang *m*; metallurgischer Prozeß *m*; Verhüttungsvorgang *m*; Verhüttungsprozeß *m*; Verhüttung *f*; Hüttenprozeß *m*

процесс минералообразования экзогенный | (*Geol*) exogener Prozeß *m* (*Mineralbildung*)

эндогенный процесс минералообразования | (*Geol*) endogener Prozeß *m* (*Mineralbildung*)

процесс нарастания колебания | (*El*) Aufschaukelvorgang *m*

негативный процесс | (*Foto*) Negativprozeß *m*; Negativverfahren *n*; Negativtechnik *f*

нейтрально-сульфитный процесс | (*Pap*) Neutralsulfitverfahren *n*; alkalisches Sulfitverfahren *n*

необратимый процесс | (*Therm*) irreversibler Prozeß *m*; nichtstatischer Prozeß *m*

непрерывный процесс | kontinuierliches Verfahren *n*; Fließverfahren *n*

нестабильный процесс | 1. nichtstabiler Prozeß *m*; 2. nichtbeherrschter Fertigungsprozeß *m*; nichtbeherrschte Fertigung *f*

нестатический процесс | (*Therm*) irreversibler Prozeß *m*; nichtstatischer Prozeß *m*

нестационарный процесс | (*El*) nichtstationärer Vorgang *m*

неустановившийся процесс | (*El*) Ausgleichsvorgang *m*; Ausgleichvorgang *m*

нитрозный процесс | (*Ch*) Stickoxidverfahren *n*; Nitroseverfahren *n* (*Schwefelsäureherstellung*)

процесс обжига | Röstverfahren *n*; Röstvorgang *m*; Röstprozeß *m*; Röstarbeit *f* (*NE-Metallurgie*)

обжигательно-восстановительный процесс | Rösten *n* und reduzierendes Schmelzen *n* (*NE-Metallurgie*)

обжигательный процесс | (*Met*) Röstverfahren *n*; (*Ker*) Brennverfahren *n*

процесс обмена местами | (*Ph*) Platzwechselvorgang *m*

обогащительный процесс | 1. Anreichern *n*; Anreicherung *f*; Anreicherungsverfahren *m*; 2. Aufbereiten *n*; Aufbereitung *f*; Aufbereitungsvorgang *m*

процесс обогащения | 1. Anreichern *n*; Anreicherung *f*; Anreicherungsverfahren *m*; 2. Aufbereiten *n*; Aufbereitung *f*; Aufbereitungsvorgang *m*

процесс образования пегматитов | (*Geol*) pegmatitische Bildung *f* (*Mineralbildung*)

процесс образования электронно-позитронной пары | (*Kern*) Paarbildungsprozeß *m*

обратимый процесс | (*Therm*) reversibler Prozeß *m*; quasistatischer Prozeß *m*

процесс обращения | Umkehrprozeß *m*; Umkehrverfahren *n*

процесс окисления | (*Ch*) Oxydationsvorgang *m*; (*Met*) Frischvorgang *m*; Frischprozeß *in*, Frischen *n*

окислительно-восстановительный процесс | Oxydations-Reduktions-Vorgang *m*; Redox-Vorgang *m*

окислительный процесс | (*Ch*) Oxydationsvorgang *m*; (*Met*) Frischvorgang *m*; Frischprozeß *in*, Frischen *n*

процесс Оппенгеймера-Филипса | (*Kern*) Oppenheimer-Phillips-Prozeß *m* (*Strippingreaktion*)

процесс опреснения | Aussüßungsvorgang *m* (*Binnenmeere*)

осадочный процесс | (*Geol*) Sedimentationsvorgang *m* (*Mineralbildung*)

основной процесс | (*Met*) basisches Verfahren *n*

основной мартеновский процесс | basisches Siemens-Martin-Verfahren; basisches SM-Verfahren *n*

процесс отжига | 1. Glühen *n*; Glühverfahren *n*; 2. (*Gieß*) Tempern *n*; Glühfrischen *n*; Tempervorgang *n*; Glühfrischverfahren *n*

открытый рабочий процесс | (*Therm*) offener Arbeitsprozeß *m*

пегматолито-гидротермальный процесс | (*Geol*) pegmatolytisch-hydrothermale Bildung *f* (*Mineralbildung*)

первичный фотохимический процесс | fotochemischer Primärprozeß *m*

перевозочный процесс | (*Eb*) Transportprozeß *m*; Beförderungsprozeß *m*

пердельный процесс | (*Met*) Stahlfrischverfahren *n*

процесс переключения | (*El*) Umschaltvorgang *m*

процесс перемотки | (*El*) Umspulvorgang *m*

процесс переплавки | (*Met*) Umschmelzverfahren *n*

переходный процесс | 1. (*Ph*) Übergangsvorgang *m*; 2. (*Reg*) Übergangsprozeß *m*; Übergangsvorgang *m*; Übergangsverhalten *n*; Zeitverhalten *n*; 3. (*El*) Einschwingvorgang *m*; Einschwingprozeß *m*; Ausgleichsvorgang

m; Ausgleichvorgang *m*

периодический процесс | diskontinuierlicher Betrieb *m*; diskontinuierliches Verfahren *n*; periodisches Verfahren *n*; chargenweises Verfahren *n*; Chargenverfahren *n*; Chargenbetrieb *m*

процесс перфорирования | (*Typ*) Tastprozeß *m*

печатный процесс | (*Typ*) Druckvorgang *m*; Druckprozeß *m*

процесс плавки | Schmelzprozeß *m*; Schmelzvorgang *m*

рудный процесс плавки стали | Erzstahlverfahren *n*; Erzverfahren *n*

процесс плавления | Schmelzprozeß *m*; Schmelzvorgang *m*

планарный процесс | Planarverfahren *n* (*Halbleiter*)

процесс Планка-Томсона | (*Therm*) Formulierung *f* von Planck und Thomson (*zweiter Hauptsatz der Thermodynamik*)

погрузочно-разгрузочный процесс | Umschlagprozeß *m*

подъёмно-транспортный процесс | Transportprozeß *m*

позитивный процесс | (*Foto*) Positivprozeß *m*; Positivtechnik *f*; Positivverfahren *n*

процесс поиска | (*Dat*) Suchprozeß *m*; Suchvorgang *m*

политропический процесс | (*Therm*) polytrope Zustandsänderung *f*

политропный процесс | (*Therm*) polytrope Zustandsänderung *f*

процесс получения канальной саж | Channel-Verfahren *n* (*Rußherzeugung*)

печной процесс получения саж | Furnace-Verfahren *n* (*Rußherzeugung*)

предельный процесс | (*Kyb*) Grenzwertprozeß *m*

процесс приближения | (*Dat, Math*) Näherungsverlauf *m*

процесс продувки | (*Met*) Blasvorgang *m*; Blasverfahren *n*

процесс производства | Produktionsprozeß *m*; Fertigungsprozeß *m*; Herstellungsprozeß *m*; Fertigungsverfahren *n*; Herstellungsvorgang *m*; Gewinnungsverfahren *n*

производственный процесс | Produktionsprozeß *m*; Fertigungsprozeß *m*; Herstellungsprozeß *m*; Fertigungsverfahren *n*; Herstellungsvorgang *m*; Gewinnungsverfahren *n*

процесс прокатки | Walzen *n*; Walzverfahren *n*; Walzvorgang *m*

рабочий процесс | Arbeitsprozeß *m*; Arbeitsvorgang *m*; Arbeitsablauf *m*; Arbeitsfluß *m*

равновесный процесс | (*Therm*) Gleichgewichtsprozeß *m*

процесс разложения | Zersetzungsverfahren *m*

процесс размножения | (*Kern*) Brutprozeß *m*

процесс разряда | (*El*) Entladevorgang *m*

процесс разрядки | (*El*) Entladevorgang *m*

процесс рассеяния | Dissipationsprozeß *m*

процесс рафинирования | (*Met*) Frischprozeß *m*; Frischvorgang *m*; Frischverfahren *n*; Frischarbeit *f*; Raffinierarbeit *f*

процесс регулирования | (*Kyb*) Regelungsprozeß *m*; Regelungsvorgang *m*

процесс рекомбинации | Rekombinationsvorgang *m*

процесс решения | (*Kyb*) Entscheidungsprozeß *m*

многошаговый процесс решения | mehrstufiger Entscheidungsprozeß *m*

рудный процесс | (*Met*) Roheisen-Erz-Verfahren *n* (*SM-Ofen*)

процесс с нерастворимыми анодами | elektrochemisches Verfahren *n* mit nichtlöslichen Anoden; elektrochemisches Verfahren *n* mit unlöslichen Anoden (*Elektrometallurgie*)

процесс с растворимыми анодами | elektrochemisches Verfahren *n* mit löslichen Anoden (*Elektrometallurgie*)

процесс с рециркуляцией газов | Wälzgasverfahren *n*

процесс с хроматированными коллоидами | (*Foto*) Chromatfarbverfahren *n*

процесс сварки | (*Schw*) Schweißprozeß *m*; Schweißvorgang *m*; Schweißablauf *m*; Schweißverfahren *n*

процесс сжатия | (*Wmt*) Verdichtungsvorgang *m*

процесс синтеза | (*Kern*) Kernverschmelzungsprozeß *m*; Kernfusionsprozeß *m*; Kernsynthesepрозе́сс *m*

процесс синтеза ядер | (*Kern*) Kernverschmelzungsпрозе́сс *m*; Kernfusionsпрозе́сс *m*; Kernsynthesepрозе́сс *m*

скрап-рудный процесс | (*Met*) Erz-Schrott-Verfahren *n* (*SM-Ofen*)

скрап-чугунный процесс | (*Met*) Schrott-Roheisen-Verfahren *n* (*SM-Ofen*)

скрубберный процесс | Waschprozeß *m*

процесс слежения | (*Kyb*) Verfolgungsprozeß *m*

процесс слияния | (*Kern*) Kernverschmelзungsпрозе́сс *m*; Kernfusionsпрозе́сс *m*; Kernsynthesepрозе́сс *m*

процесс слияния ядер | (*Kern*) Kernverschmelзungsпрозе́сс *m*; Kernfusionsпрозе́сс *m*; Kernsynthesepрозе́сс *m*

случайный процесс | (*Math, Kyb*) stochastischer Prozeß *m*; zufälliger Prozeß *m*
процесс смешения | Mischvorgang *m*
солодовенный процесс | Mälzungsprozeß *m*
процесс сопровождения | (*Kyb*) Verfolgungsprozeß *m*
процесс спекания | (*Met*) Agglomerieren *n*; Agglomeration *f*; Stückigmachen *n*; Granulieren *n*; Körnigmachen *n*; Körnen *n*; Sintern *n*; Sinterbrennen *n*; Zusammensintern *n*; Fritten *n* (*durch Hitze*)
процесс срыва | (*Kern*) Strippingprozeß *m*
статически управляемый процесс | (*Reg*) statistisch gesteuerter Prozeß *m*
стационарный процесс | (*Math*) stationärer Prozeß *m* (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)
стохастический процесс | (*Math*) stochastischer Prozeß *m*; zufälliger Prozeß *m* (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)
сульфатный процесс | (*Pap*) Sulfataufschlußverfahren *n*; Sulfatverfahren *n*
сульфитный процесс | (*Pap*) Sulfitaufschlußverfahren *n*; Sulfitverfahren *n*
термодинамический процесс | (*Therm*) Zustandsänderung *f*; thermodynamischer Prozeß *m*
технологический процесс | Arbeitsablauf *m*; Fertigungsablauf *m*; Bearbeitungsfolge *f*; technologischer Prozeß *m*; Fertigungsprozeß *m*
тигельный процесс | (*Met*) Tiegelschmelzverfahren *n*
томасовский процесс | (*Met*) basisches Windfrischen *n*; Thomasverfahren *n*; basisches Blasstahlverfahren *n*
процесс томления | 1. Glühen *n*; Glühverfahren *n*; 2. (*Gieß*) Tempern *n*; Glühfrischen *n*; Temperverfahren *n*; Glühfrischverfahren *n*
процесс травления | Ätzprozeß *m*
трёхцветный процесс | (*Foto*) Dreifarbenverfahren *n*
процесс триплекс | (*Met*) Triflex-Verfahren *n*
ударный процесс | Stoßprozeß *m*
процесс управления | (*Reg*) Steuerungsprozeß *m*; Steuerungsvorgang *m*
уравнительный процесс | (*El*) Ausgleichsvorgang *m*; Ausgleichvorgang *m*
устанавливающийся процесс | (*El*) Einschwingvorgang *m*
установившийся процесс | eingeschwungener Vorgang *m*; stationärer Vorgang *m*
процесс установления колебаний | (*El*) Einschwingvorgang *m*
процесс флотации | (*Bgb*) Flotationsverfahren *n*; Flotation *f* (*Aufbereitung*)
флотационный процесс | (*Bgb*) Flotationsverfahren *n*; Flotation *f* (*Aufbereitung*)
флуктуационный процесс | (*El*) Schwankungsvorgang *m*
фотоядерный процесс | Kernfotoreaktion *f*; Kernfotoeffekt *m*; Kernfotoprozeß *m*; Fotokernreaktion *f*; Fotokerneffekt *m*; fotonukleare Reaktion *f*
процесс фришевания | (*Met*) Frischen *n*; Frischvorgang *m*; Frischverfahren *n*; Frischprozeß *m*
нормальный процесс фришевания | (*Met*) Garirischen *n*
процесс фришевания стали | Stahlfrischverfahren *n*
процесс Хеганеса | Höganäs-Verfahren *n* (*Pulvermetallurgie*)
чугунно-рудный процесс | (*Met*) Roheisen-Erz-Verfahren *n* (*SM-Ofen*)
шлако-возгоночный процесс | (*Met*) Schlackenverblasen *n*
экзогенный процесс | (*Geol*) exogener Prozeß *m* (*Mineralbildung*)
электросталеплавильный процесс | (*Met*) Elektrostahlschmelzverfahren *n*; Elektrostahlverfahren *n*
электротермический процесс | elektrothermisches Verfahren *n* (*Elektrometallurgie*)
электрохимический процесс | elektrochemisches Verfahren *n*; Anodenverfahren *n* (*Elektrometallurgie*)
элементарный процесс | (*Kern*) Elementarprozeß *m* (*Hochelementarphysik, Plasma*)
эндогенный процесс | (*Geol*) endogener Prozeß *m* (*Mineralbildung*)
ядерный процесс | Kernumwandlungsprozeß *m*; Kernprozeß *m*

LD-процесс *m* | (*Met*) LD-Verfahren *n*; LD-Blasstahlverfahren *n*; LD-Prozeß *m*

LD-AC-процесс *m* | (*Met*) LD-AC-Verfahren *n*; LD-AC-Blasstahlverfahren *n*; LD-AC-Prozeß *m*

процессор *m* | (*Dat*) Prozessor *m*; Datenverarbeitungseinheit *f*

связной процессор | Kommunikationsprozessor *m*

центральный процессор | Zentraleinheit *f*

прочёс *m* | (*Text*) 1. Kammzug *m*; 2. Vlies *n*

прочесать | (*Text*) 1. durchkämmen; kardieren; krempeln (*Wolle, Baumwolle*); 2. hecheln; durchhecheln (*Flachs, Hanf*)

предварительный прочёсыватель *m* | (Text) Vorreißer *m* (Kammwollkrepel)

прочёсывать | (Text) 1. durchkämmen; kardieren; krepeln (Wolle, Baumwolle); 2. hecheln; durchhecheln (Flachs, Hanf)

прочистить | (Forst) durchläutern

прочистка *f* | (Forst) Ausläuterung *f*; Durchläuterung *f*

прочистка насаждения | Bestandsreinigung *f*

протищать | (Forst) durchläutern

прочность *f* | 1. Festigkeit *f*; Widerstandsfähigkeit *f*; Sicherheit *f*; 2. Haltbarkeit *f*; Lebensdauer *f*; Dauerhaftigkeit *f*; Beständigkeit *f*; 3. Echtheit *f* (z. B. Farbstoffe in bezug auf Licht- und andere Einflüsse)

прочность адгезии | Adhäsionskraft *f*; Haftfestigkeit *f*

кубиковая прочность бетона | (Bw) Würfeldruckfestigkeit *f*; Würfelfestigkeit *f* (Beton)

отпускная прочность бетона | (Bw) Lieferfestigkeit *f*

призменная прочность бетона | (Bw) Prismenfestigkeit *f* (Beton)

прочность в непросушенном состоянии | (Gieß) Grünstandfestigkeit *f*; Grünfestigkeit *f*

прочность в петле | (Text) Schlingenfestigkeit *f*

прочность в просушенном состоянии | (Gieß) Trockenstandfestigkeit *f*; Trockenfestigkeit *f*

прочность в сухом состоянии | (Gieß) Trockenstandfestigkeit *f*; Trockenfestigkeit *f*

прочность в сыром состоянии | (Gieß) Grünstandfestigkeit *f*

прочность в условиях колебаний напряжения | (Fest) Schwingungsfestigkeit *f*

электрическая прочность вдоль поверхности | (El) Überschlagsfestigkeit *f*

вибрационная прочность | (Fest) Vibrationsfestigkeit *f*; Vibrofestigkeit *f*

прочность во влажном состоянии | Naßfestigkeit *f*

динамическая прочность | dynamische Festigkeit *f*; Schlagfestigkeit *f*

диэлектрическая прочность | (El) dielektrische Festigkeit *f*; Festigkeit *f*; Durchschlagsfestigkeit *f*; Durchschlagfestigkeit *f*

длительная прочность | (Fest) Dauerstandfestigkeit *f*; Zeitstandfestigkeit *f*; Standfestigkeit *f*; Kriechfestigkeit *f*

электрическая прочность изоляции | (El) Isolationsfestigkeit *f*

исходная прочность | Ausgangsfestigkeit *f*; Bezugsfestigkeit *f*

когезивная прочность | Kohäsionsfestigkeit *f*; technische Kohäsion *f*; Trennfestigkeit *f*

конструктивная прочность | Gestaltfestigkeit *f*

кратковременная прочность | kurzzeitige Festigkeit *f*

местная прочность | örtliche Festigkeit *f*

механическая прочность | mechanische Festigkeit *f*

прочность на выщипывание | Rupffestigkeit *f* (Papier beim Druck)

прочность на изгиб | (Fest) Biegefestigkeit *f*

прочность на изгиб при знакопеременной нагрузке | Biegewechselfestigkeit *f* (Dauerschwingversuch)

прочность на излом | Bruchfestigkeit *f*

прочность на истирание | Abriebfestigkeit *f*

прочность на отрыв | Kohäsionsfestigkeit *f*; technische Kohäsion *f*; Trennfestigkeit *f*

прочность на перегрузку | Übersteuerungsfestigkeit *f*

прочность на пробой | (El) dielektrische Festigkeit *f*; Festigkeit *f*; Durchschlagsfestigkeit *f*; Durchschlagfestigkeit *f*

прочность на продольный изгиб | (Fest) Knickfestigkeit *f*

прочность на пульсирующий изгиб | Biegeschwellfestigkeit *f* (Dauerschwingungsversuch)

прочность на разрыв | (Fest) Bruchfestigkeit *f*; Zerreißfestigkeit *f*; Zugfestigkeit *f*; Reißfestigkeit *f*

прочность на расслоение | Trennfestigkeit *f*; Abtrennungswiderstand *m*

прочность набухших слоев | Naßfestigkeit *f* der Schichten (Film)

общая прочность | Gesamtfestigkeit *f*

прочность окрасок | (Text) Farbechtheit *f*

прочность по барабанной пробе | Trommelfestigkeit *f* (Koks)

поверхностная прочность | (Fest) Oberflächenfestigkeit *f*

поперечная прочность | Querfestigkeit *f*

прочность при знакопеременной нагрузке | Zug-Druck-Wechselfestigkeit *f*

прочность при коротких замыканиях | (El) Kurzschlußfestigkeit *f*; Kurzschlußsicherheit *f*

прочность при кручении | (Fest) Verdrehfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; Drillfestigkeit f
прочность при нагрузках растяжением и сжатием | (Fest) Zug-Druck-Wechselfestigkeit f
прочность при переменном изгибе | (Fest) Biegewechselfestigkeit f ; Wechselbiegefestigkeit f
прочность при переменном скручивании | (Fest) Torsionswechselfestigkeit f ; Verdrehwechselfestigkeit f
прочность при переменных напряжениях | (Fest) Schwingungsfestigkeit f
прочность при продольном изгибе | (Fest) Knickfestigkeit f
прочность при растяжении | (Fest) Zugfestigkeit f
прочность при сдвиге | (Fest) Scherfestigkeit f ; Schubfestigkeit f ; Abscherfestigkeit f
прочность при сжатии | (Fest) Druckfestigkeit f
прочность при скручивании | (Fest) Verdrehfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; Drillfestigkeit f
прочность при сложном напряжённом состоянии | (Fest) zusammengesetzte Festigkeit f
прочность при сложном сопротивлении | (Fest) zusammengesetzte Festigkeit f
прочность при ударе | (Fest) Schlagfestigkeit f ; Stoßfestigkeit f
призменная прочность | (Bw) Prismendruckfestigkeit f ; Prismenfestigkeit f
прочность прилипания | Adhäsionskraft f ; Haftfestigkeit f
пробивная прочность | (El) dielektrische Festigkeit f ; Festigkeit f ; Durchschlagsfestigkeit f ; Durchschlagfestigkeit f
пробивная электрическая прочность | (El) dielektrische Festigkeit f ; Festigkeit f ; Durchschlagsfestigkeit f ; Durchschlagfestigkeit f
продольная прочность | Längsfestigkeit f
проектная прочность | rechnerische Festigkeit f ; projektierte Festigkeit f ; Sollfestigkeit f
разрывная прочность | (Fest) Bruchfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f ; Zugfestigkeit f ; Reißfestigkeit f
расчётная прочность | rechnerische Festigkeit f ; projektierte Festigkeit f ; Sollfestigkeit f
прочность связи | 1. Bindungsstärke f ; 2. Kopplungsstärke f
прочность сдвига | (Fest) Scherfestigkeit f ; Schubfestigkeit f ; Abscherfestigkeit f
средняя прочность | mittlere Festigkeit f
статическая прочность | statische Festigkeit f (Gegensatz zur Schlagfestigkeit)
прочность сцепления | Adhäsionskraft f ; Haftfestigkeit f
условная прочность | Festigkeit f auf Grund der Ergebnisse aus technologischen Versuchen; technologische Festigkeit f
усталостная прочность | (Fest) Gestaltfestigkeit f
прочность шва | (Schw) Nahtfestigkeit f
электрическая прочность | (El) dielektrische Festigkeit f ; Festigkeit f ; Durchschlagsfestigkeit f ; Durchschlagfestigkeit f

прочный | 1. fest; widerstandsfähig; sicher; 2. haltbar; dauerhaft; beständig; 3. echt (Farben)

прочный на износ | verschleißfest

прочный на пробой да | durchschlagfest

прочный при коротком замыкании | (El) kurzschlußfest; kurzschlußsicher

прошивание n | (Fert) Druckräumen n ; Stoßräumen n

прошивать | 1. (Fert) druckräumen; räumen mit dem Räumdorn (s. a. [протягивать 2.](#)); 2. (Schm) lochen; dornen; 3. (Wlz) schrägwalzen; dornen; lochen; lochwalzen (nahtlose Rohre)

прошивень m | (Schm) Lochdorn m ; Auftreiber m

бочкообразный прошивень | Auftreiber m

калибровочный прошивень | Kegeldorn m

клиновидный прошивень | keilförmiger Lochdorn in Schlitzdorn m

конический прошивень | kegeliger Vollochdorn m

пустотелый прошивень | Hohllochdorn m

сквозной прошивень | Vollochdorn m

сплошной прошивень | Vollochdorn m

цилиндрический прошивень | Zylinderdorn m ; zylindrischer Vollochdorn m

прошивка f | 1. (Wlz) Hohlwalzen n ; Schrägwalzen n (Rohre); 2. Dornen n ; 3. (Schm) Lochen n (Lochgesenk); 4. Lochwerkzeug n ; 5. (Met) Butzen n (Rohrpresse); 6. Druckräumnadel f ; Stoßräumnadel f ; Räumdorn m ; 7. (Fert) Druckräumen n ; Stoßräumen n

выглаживающая прошивка | Glättdruckräumnadel f

квадратная прошивка | Vierkantdruckräumnadel *f*
круглая прошивка | Runddruckräumnadel *f*
сглаживающая прошивка | Glättdruckräumnadel *f*
уплотняющая прошивка | Glättdruckräumnadel *f*

прошить | 1. (*Fert*) druckräumen; räumen mit dem Räumdorn (s. a. **протягивать** 2.); 2. (*Schm*) lochen; dornen; 3. (*Wlz*) schrägwalzen; dornen; lochen; lochwalzen (*nahtlose Rohre*)

проявитель *m* | (*Foto*) Entwickler *m*

амидоловый проявитель | Amidol-Entwickler *m*
арктический проявитель | Polarentwickler *m*; kältefester Entwickler *m*
бесщелочной проявитель | alkalifreier Entwickler *m*
буферный проявитель | gepufferter Entwickler *m*
быстроработающий проявитель | rasch arbeitender Entwickler *m*
быстрый проявитель | rasch arbeitender Entwickler *m*
выравнивающий проявитель | ausgeglichen arbeitender Entwickler *m*
гидрохиноновый проявитель | Hydrochinonentwickler *m*
глициновый проявитель | Glyzinentwickler *m*
глубинный проявитель | Tiefenentwickler *m*
двухрастворный проявитель | Zweibäderentwickler *m*
проявитель для фотобумаги | Fotopapierentwickler *m*
проявитель для цветного проявления | Farbenentwickler *m*
железный проявитель | Eisenoxalatentwickler *m*; Eisenoxalentwickler *m*
контрастно работающий проявитель | hart arbeitender Entwickler *m*
медленно работающий проявитель | langsam arbeitender Entwickler *m*
медленный проявитель | langsam arbeitender Entwickler *m*
мелкозернистый проявитель | feinkörnig arbeitender Entwickler *m*; Feinkornentwickler *m*
метолгидрохиноновый проявитель | Metolhydrochinon-Entwickler *m*
метоловый проявитель | Metolentwickler *m*
мягко работающий проявитель | weich arbeitender Entwickler *m*
мягкий проявитель | weich arbeitender Entwickler *m*
негативный проявитель | Negativentwickler *m*
нормальный проявитель | Normalentwickler *m*
обыкновенный проявитель | grobkörnig arbeitender Entwickler *m*
особоконтрастный проявитель | kontrastreich arbeitender Entwickler *m*
особомелкозернистый проявитель | Feinstkornentwickler *m*; Ultrafeinkornentwickler *m*
поверхностный проявитель | Oberflächenentwickler *m*
позитивный проявитель | Positiventwickler *m*
рентгеновский проявитель | Röntgenentwickler *m*
проявитель с большой вуализующей способностью | stark verschleiernder Entwickler *m*
проявитель с малой вуализующей способностью | gering verschleiernder Entwickler *m*
сверхбыстрый проявитель | sehr schnell arbeitender Rapidentwickler *m*
сверхмелкозернистый проявитель | Superfeinkornentwickler *m*
сенситометрический проявитель | sensitometrischer Entwickler *m*
сухой проявитель | lösungsfest abgepackte Entwicklungssubstanz *f*
тропический проявитель | Tropenentwickler *m*; tropenfester Entwickler *m*
цветной проявитель | Farbenentwickler *m*
щавелевожелезный проявитель | Eisenoxalatentwickler *m*; Eisenoxalentwickler *m*

проявить | (*Foto*) entwickeln

проявиться | 1. sich zeigen; erscheinen; hervortreten; 2. (*Foto*) sich entwickeln; entwickeln; entwickelt werden

проявление *n* | 1. Erscheinen *n*; Auftreten *n*; Vorkommen *n*; Hervortreten *n*; 2. (*Foto*) Entwicklung *f*

быстрое проявление | Rapidentwicklung *f*
проявление в бачке | Dosenentwicklung *f*
проявление в ваночке | Schalenentwicklung *f*
проявление в кювете | Schalenentwicklung *f*
вертикальное проявление | Standentwicklung *f*; Tankentwicklung *f*

визуальное проявление | Entwicklung f nach Sicht
глубинное проявление | Tiefenentwicklung f ; Korntiefenentwicklung f
проявление движущейся плёнки | Durchlaufentwicklung f
двухрастворное проявление | Zweibadentwicklung f
дубящее проявление | gerbende Entwicklung f ; härtende Entwicklung f
душевое проявление | Sprühentwicklung f
проявление катушечных плёнок | Rollfilmentwicklung f
медленное проявление | langsame Entwicklung f
мелкозернистое проявление | Feinkornentwicklung f
нормальное проявление | normale Entwicklung f
пластинок проявление | Plattenentwicklung f
проявление плоских плёнок | Planfilmentwicklung f
проявление по времени | Entwicklung f nach Zeit; Zeitentwicklung f
поверхностное проявление | Oberflächenentwicklung f
проявление при ярком освещении | Hellichtentwicklung f
проявление с визуальным контролем | Entwicklung f nach Sicht
проявление с десенсибилизацией | Hellichtentwicklung f
проявление с обращением изображения | Umkehrentwicklung f
скоростное проявление | Schnellentwicklung f ; Rapidentwicklung f
проявление струями | Sprühentwicklung f
факториальное проявление | Faktorenentwicklung f
физическое проявление | physikalische Entwicklung f
химическое проявление | chemische Entwicklung f
цветное проявление | Farbenentwicklung f ; chromatogene Entwicklung f ; farbbildende Entwicklung f

проявлять | (*Foto*) entwickeln

проявляться | 1. sich zeigen; erscheinen; hervortreten; 2. (*Foto*) sich entwickeln; entwickeln; entwickelt werden

прояснение n | (*Meteo*) Aufklaren n

пруд m | 1. Teich m ; 2. Stausee m

биологический пруд | Klärteich m ; Aufladungsteich m ; Abwasserteich m

выростной пруд | Abwachsteich m

зимовальный пруд | Winterteich m

иловый пруд | Schlammteich m

мальковый пруд | Brutvorstreckteich m

нагульный пруд | Abwachsteich m

нерестовый пруд | Laichteich m

рассадный пруд | Brutvorstreckteich m

рыбоводный пруд | Fischteich m

шламовый пруд | Schlammteich m

прудить | eindämmen

пруд-отстойник m | Klärteich m

пруд-охладитель m | Kühlteich m

пружина f | (*Masch*) Feder f

амортизатора пружина | Stoßdämpferfeder f

пружина амортизатора поршня | (*Mil*) Kolbenstoßdämpferfeder f (*IMG*)

пружина амортизатора поршня пулемёта | (*Mil*) Kolbenstoßdämpferfeder f (*IMG*)

боевая пружина | Schlagbolzenfeder f (*Schußwaffe*)

буферная пружина | Pufferfeder f

быстрозапорная пружина | Schnellschlußfeder f

пружина взвода | (*Mil*) Stechfeder f (*Abzug*)

боевая пружина взрывателя | (*Mil*) 1. Schlagfeder f (*Zünder der Splitterhandgranate*); 2. Schlagbolzenfeder f (*des Verzögerungszünders einer Schützensprengmine*)

винтовая пружина | Schraubenfeder f

витая пружина | gewundene Feder f

пружина возврата | Rückstellfeder f ; Rückholfeder f
 возвратная пружина | Rückstellfeder f ; Rückholfeder f
 возвратно-боевая пружина | (Mil) Schließfeder f (MG)
 пружина гнезда | (Fmt) Klinkenfeder f
 двойная скользящая пружина | Doppelgleitfeder f
 двухконусная пружина | Doppelkegelfeder f
 двухконусная матрацная пружина | Taillenfeder f (für Polsterungen)
 добавочная пружина | Zusatzfeder f
 заводная пружина | Triebfeder f ; Zugfeder f
 задающая пружина | (Reg) Einstellfeder f
 запорная пружина | Schließfeder f
 боевая пружина затвора | (Mil) Schlagfeder f des Keilverschlusses
 боевая пружина затвора орудия | (Mil) Schlagfeder f des Keilverschlusses
 захватная пружина | Mitnehmerfeder f
 пластинчатая пружина изгиба | gerade Biegefeder f ; einfache Blattfeder f (z. B. Kontaktfeder, Pendelfeder)
 пластинчатая пружина изгиба прямоугольного сечения | Rechteckfeder f
 пластинчатая пружина изгиба трапецевидного сечения | Trapezfeder f
 пластинчатая пружина изгиба треугольного сечения | Dreieckfeder f
 клапанная пружина | Ventildfeder f
 клинчатая пружина | Ringfeder f
 кольцевая пружина | Ringfeder f
 комбинированная пружина | kombinierte Kegel- und Zylinderfeder f (die Kegelform geht nach oben in eine zylindrische Form über)
 коническая пружина | Kegelfeder f
 контактная пружина | Kontaktfeder f
 контактная прерывающая пружина | (El) Unterbrechungsfeder f (Klingel, Funkeninduktor)
 контрпредохранительная пружина | (Mil) Sicherungsfeder f (Granatzünder)
 конусная матрацная пружина | Kegelfeder f (für Polsterungen)
 пружина кручения | Schraubendrehungsfeder f ; Schenkelfeder f ; gewundene Biegeungsfeder f
 концентрическая пружина кручения | Drehungsfedersatz m
 стержневая пружина кручения | Drehstabfeder f
 цилиндрическая пружина кручения | Schraubendrehungsfeder f ; Schenkelfeder f ; gewundene Biegeungsfeder f
 цилиндрическая винтовая пружина кручения | Schraubendrehungsfeder f ; Schenkelfeder f ; gewundene Biegeungsfeder f
 цилиндрическая пружина люльки тележки | Schrauben-Wiegefeder f (Eisenbahnwagen-Drehgestell)
 цилиндрическая двухрядная пружина люльки тележки | Wiegen-Druckfedersatz m (Eisenbahnwagen-Drehgestell)
 матрацная пружина | Polsterfeder f (Oberbegriff für Taillen, Schling- und Kegelfedern)
 многожильная винтовая пружина | Litzenschraubenfeder f
 нажимная пружина | Andruckfeder f ; Druckfeder f
 пружина накатника | (Mil) Vorholfeder f ; Rückholfeder f (Federvorholer)
 натяжная пружина | Spannfeder f ; Zugfeder f
 пружина непрерывного плетения | Schlingfeder f (Polsterung)
 нитенатяжная пружина | (Text) Fadenspanner m (Flachstrickmaschine)
 опорная пружина | Stützfeder f
 отбойная пружина | Rückschlagfeder f
 отжимная пружина | Abdrückfeder f
 параболоидная пружина | Evolutenfeder f
 пружина переключателя | (El) Schaltfeder f
 боевая пружина пистолета | (Mil) Schlagfeder f der Pistole
 возвратная пружина пистолета | (Mil) Rückholfeder f der Pistole
 пластинчатая пружина | Blattfeder f
 плоская спиральная пружина | Spiralfeder f
 пружина подавателя | (Mil) Zubringerfeder f (Pistole, MG)
 предохранительная пружина | Sicherungsfeder f
 пружина прицельной рамки | (Mil) Visierblattfeder f (sMG)

пружина прицельной пулемёта | (Mil) Visierblattfeder f (sMG)
 разгрузочная пружина | Entlastungsfeder f
 размыкающая пружина | Lösefeder f
 распорная пружина | Spreizfeder f
 пружина растяжения | Zugfeder f
 пружина растяжения с витками закрытой навивки | Zugfeder f mit aufeinanderliegenden Windungen
 пружина растяжения с витками квадратного сечения | Schraubenzugfeder f mit Vierkantquerschnitt
 пружина растяжения с витками круглого сечения | Schraubenzugfeder f mit Kreisquerschnitt
 пружина растяжения с витками открытой навивки | Zugfeder f mit Windungsspiel
 пружина растяжения с витками прямоугольного сечения | Schraubenzugfeder f mit Rechteckquerschnitt
 пружина растяжения с начальным межвитковым давлением | mit Vorspannung gewickelte Zugfeder f
 пружина растяжения-сжатия | zug-druckbeanspruchte Feder f
 винтовая пружина растяжения-сжатия | zug-druckbeanspruchte Schraubenfeder f
 пружина растяжения-сжатия с витками круглого сечения | zug-druckbeanspruchte Schraubenfeder f mit Kreisquerschnitt
 цилиндрическая винтовая пружина растяжения-сжатия с витками круглого сечения | zug-druckbeanspruchte zylindrische Schraubenfeder f mit Kreisquerschnitt
 пружина растяжения-сжатия с витками прямоугольного сечения | zug-druckbeanspruchte Schraubenfeder f mit Rechteckquerschnitt
 цилиндрическая винтовая пружина растяжения-сжатия | zug-druckbeanspruchte zylindrische Schraubenfeder f
 регулирующая пружина | Nachstellfeder f
 пружина с витками круглого сечения | Schraubenfeder f mit Kreisquerschnitt
 пружина с витками прямоугольного сечения | Schraubenfeder f mit Rechteckquerschnitt
 коническая пружина с постоянным углом подъёма витков | Kegelfeder f mit gleichbleibendem Steigungswinkel der Windungen
 коническая пружина с постоянным шагом витков | Kegelfeder f mit gleichbleibender Steigung der Windungen
 пружина сжатия | Druckfeder f
 бочкообразная пружина сжатия | tonnenförmige Druckfeder f
 концентрическая пружина сжатия | Druckfedersatz m
 призматическая витая пружина сжатия | Druckfeder f nichtzylindrischer Wicklungsform; Druckfeder f prismatischer Wicklungsform (*Feder mit rechteckig, trapezförmig oder tonnenförmig gewickelten Windungen*)
 пружина сжатия с витками квадратного сечения | Schraubendruckfeder f mit Vierkantquerschnitt
 пружина сжатия с витками круглого сечения | Schraubendruckfeder f mit Kreisquerschnitt
 пружина сжатия с прямоугольным сечением витка | Schraubendruckfeder f mit Rechteckquerschnitt
 составная пружина сжатия | Druckfedersatz m
 цилиндрическая винтовая пружина сжатия | zylindrische Schraubendruckfeder f
 специальная пружина | Sonderfeder f
 пружина спускового крючка | (Mil) Abzugsfeder f (Pistole, MG)
 пружина сцепления | Kupplungsfeder f
 тарельчатая пружина | Tellerfeder f
 телескопическая пружина | Kegelfeder f mit abnehmendem Rechteckquerschnitt (z. B. Futterleder)
 токоподводящая пружина | Stromzuführungsfeder f
 торсионная стержневая пружина | Drehstabfeder f
 тугая пружина | harte Feder f
 пружина ударника взрывателя | (Mil) Sicherungsfeder f (Granatzünder)
 установочная пружина | Einstellfeder f
 фигурная гнутая пружина | Drahtformfeder f
 цилиндрическая винтовая пружина | zylindrische Schraubenfeder f
 пружина часового механизма | Uhrwerksfeder f
 ячейковая пружина | zylindrische fünf windige Polsterfeder f

пружинение n | Federn n ; Federung f

пружинить | federn

прустит m | (Min) Proustit m ; liches Rotgültigerz n ; Arsensilberblende f

прут *m* | 1. Stab *m*; Stange *f*; Strang *m*; 2. (*Met*) Stabmaterial *n*; Stangenmaterial *n*

пруток *m* | 1. Stab *m*; Stange *f*; Strang *m*; 2. (*Met*) Stabmaterial *n*; Stangenmaterial *n*

прессованный прут | Preßstrang *m*; Preßstab *m*

присадочный прут | (*Schw*) Zusatzstab *m*; stabförmiger Zusatzwerkstoff *m*

сварочный прут | Schweißstab *m*; Schweißelektrode *f*

фасонный прут | Profilstrang *m*; Profilstab *m*

ценовой прут | Kreuzstab *m*; Kreuzschiene *f* (*Webstuhl*)

прыжок *m* | 1. Sprung *m*; 2. (*Schiff*) Dumpen *n* (*beim Stapellauf*)

гидравлический прыжок | (*Hydrod*) Wassersprung *m*

затяжной прыжок | Verzögerungssprung *m* (*Fallschirm*)

прядение *n* | (*Text*) Spinnerei *f* (*Verspinnen von Textilfasern*); Spinnen *n*

аппаратное прядение | Grobspinnerei *f*; Streichgarnspinnerei *f*; Abfallspinnerei *f*; Vigognespinnerei *f* (*Baumwolle*)

вигоневое прядение | Vigognespinnerei *f*

глубокованное прядение | Spinnen *n* mit tiefem Spinntrug (*Chemielaserherstellung*)

прядение грубогребенным способом | Grobspinnerei *f*

гребенное прядение длинной шерсти | Langfaserkammgarnspinnerei *f*

прядение длинных волокон | Langfaserspinnerei *f*

гребенное прядение длинных волокон | Langfaserkammgarnspinnerei *f*

прядение искусственного штапельного волокна | Zellwollspinnerei *f*

камвольное прядение | Kammgarnspinnerei *f*

прядение коротких волокон | Kurzfaserspinnerei *f*

гребенное прядение коротких волокон | Kurzfaserkammgarnspinnerei *f*

гребенное прядение короткой шерсти | Kurzfaserkammgarnspinnerei *f*

прядение кудели | Hanfwergspinnerei *f*

прядение лубяных волокон | Bastfaserspinnerei *f* (*Flachs- und Hanispinnerei*)

прядение льна | (*Text*) Flachsgarnspinnerei *f*; Flachsspinnerei *f*

прядение льняных очёсов | Wergspinnerei *f* (*Flachs*)

мелкованное прядение | Spinnen *n* mit flachem Spinntrug (*Chemielaserherstellung*)

мокрое прядение | Naßspinnen *n*

прядение непрерывного действия | kontinuierlicher Spinnvorgang *m*; ununterbrochener Spinnvorgang *m* (*Spinnen auf Ring-, Flügel-, Glocken- und Zentritugal-Spinnmaschinen*)

прядение отходов шёлкопрядения | Schappespinnerei *f*; Florettspinnerei *f*

очёсочное прядение | Werggarnspinnerei *f*

прядение пеньковых очёсов | Hanfwergspinnerei *f*

прядение периодического действия | periodischer Spinnvorgang *m*; unterbrochener Spinnvorgang *m* (*Spinnen auf dem Wagenspinner*)

прядение прерывного действия | periodischer Spinnvorgang *m*; unterbrochener Spinnvorgang *m* (*Spinnen auf dem Wagenspinner*)

прядение ровницы | Vorgarnspinnerei *f*; Luntenspinnerei *f*

сухое прядение | Trockenspinnen *n*

прядение тонкогребенным способом | Feinspinnerei *f*

угарно-вигоневое прядение | Vigognespinnerei *f*

угарное прядение | Abfallspinnerei *f*

прядение хлопка | Baumwollspinnerei *f* (*Verspinnen der Baumwolle*)

аппаратное прядение хлопка | Baumwollstreichgarnspinnerei *f*

центрифугальное прядение | Zentrifugalspinnerei *f* (*Naßspinnverfahren synthetischer Faserstoffe*)

прядение чёсаного льна | Flachslangfaserspinnerei *f*

прядение чёсаной пеньки | Hanflangfaserspinnerei *f*

прядение шёлка | Seidenspinnerei *f*

прядение шёлковых отходов | Seidenabfallspinnerei *f* (*Schappe- und Bourettespinnerei*)

прядение шерсти | Wollspinnerei *f*

аппаратное прядение шерсти | Streichgarnspinnerei *f*; Grobspinnerei *f*

гребенное прядение шерсти | Kammgarnspinnerei *f*

суконное прядение шерсти | Streichgarnspinnerei *f*; Grobspinnerei *f*

прядильня *f* | Spinnerei *f* (Betrieb)

прядомый | verspinnbar

прядь *f* | 1. Strang *m*; Litze *f*; Seillitze *f*; Kardeel *f*; 2. Faserriste *f*; Faserbart *m*; Zopf *m*; Handvoll *f*

арматурная прядь | (Bw) Bewehrungslitze *f*

джутовая прядь | Juteriste *f*

зажатая прядь | eingespannte Riste *f*; angeschirrter Faden *m*

заправленная прядь | eingespannte Riste *f*; angeschirrter Faden *m*

круглая прядь | Rundlitze *f*

прядь льна | Flachsriste *f*; Flachszoopf *m*; Handvoll *f* Flachs

прядь нитей | Fadenbündel *n*

пеньковая прядь | Hanfriste *f*

пеньковая смоляная прядь | Teerstrick *m*

плоская прядь | Flachlitze *f*

развёрнутая прядь | auseinandergefaltete Riste *f*

расправленная прядь | auseinandergefaltete Riste *f*

прядь хлопка | Baumwollstapel *m*

прядь шерсти | Wollbüschel *n*

пряжа *f* | (Text) Garn *n*; Zwirn *m*; Gespinst *n*

пряжа альпака | Alpakagarn *n*; Alpaka *m*

аппаратная хлопчатобумажная пряжа | Vigognegarn *n*; Vigogne *f*

аппаратная шерстяная пряжа | Streichgarn *n*; Grobgarn *n*

белёная пряжа | gebleichtes Garn *n*

бумажная пряжа | Gespinst *n* aus Baumwolle; Baumwollgarn *n*

буретная пряжа | Bourettegarn *n*; Bouretteseide *f*

пряжа в мотках | Garn *n* im Strang (Handelsform)

пряжа в початках | Kötzergarn *n*

валяная пряжа | gewalktes Garn *n*

ватерная пряжа | Ringspinnngarn *n*; Ringgarn *n*; Water *n*; Drosselgarn *n*; Throstlegarn *n*

вигоновая пряжа | Vigognegarn *n*; Vigogne *f*

пряжа второго сорта | Sekundagarn *n*

пряжа высоких номеров | hochfeines Garn *n*

вышивальная пряжа | Stickgarn *n*

вязальная пряжа | Wirkgarn *n*; Strickgarn *n*

гладкая пряжа | glattes Garn *n*

глянцевая пряжа | Glanzgarn *n*

гребенная пряжа | gekämmtes Garn *n*

гребенная хлопчатобумажная пряжа | gekämmtes Baumwollgarn *n*; Baumwollkammgarn *n*

гребенная шерстяная пряжа | Kammgarn *n*; Kammwollgarn *n*

пряжа гребенного прочёса | gekämmtes Garn *n*

пряжа двукратной крутки | doppelter Zwirn *m*; Zweidrahtiger Zwirn *m*

двухкратная пряжа | doppelter Zwirn *m*; zweidrahtiger Zwirn *m*

двухцветная хлопчатобумажная пряжа | Moulinegarn *n*; Mouline *m*

джутовая пряжа | Jutegarn *n*

кручёная пряжа для кружев | Spitzenzwirn *m*

пряжа для трикотажного производства | Wirk- und Strickgarn *n*

запаренная пряжа | gedämpftes Garn *n*

пряжа игольчатого прочёса | kardiertes Garn *n*

пряжа из верблюжьей шерсти | Kamelhaargarn *n*

пряжа из египетского хлопка | Makogarn *n*

пряжа из искусственного волокна | Kunstseidengarn *n*

пряжа из шёлковых отходов | Florettseidengarn *n*; Florettseide *f*; Schappe *f*; Schappeseide *f*; Schappeseide *f*

кабельная пряжа | Kabelgarn *n*

камвольная пряжа | Kammgarn *n*

канатная пряжа | Seilgarn *n*; Seilfaden *m*; Leingarn *n*

кардная пряжа | kardiertes Garn *n*

кардная хлопчатобумажная пряжа | kardiertes Baumwollgarn *n*
катаная пряжа | gewalktes Garn *n*
кокосовая пряжа | Kokosgarn *n*
пряжа кольцевого ватера | Ringspinnngarn *n*; Ringgarn *n*; Water *n*; Drosselgarn *n*; Throstlegarn *n*
конопьяная пряжа | Hanfgarn *n*
крашенная пряжа | gefärbtes Garn *n*
крошэ пряжа | Häkelgarn *n*
кружевная пряжа | Klöppelgarn *n*; Spitzengarn *n*
кручёная пряжа | gezwirntes Garn *n*; Zwirn
кудельная пряжа | Werggarn *n*; Hedegarn *n*; Towgarn *n*
лощёная пряжа | Eisengarn *n*; Glanzgarn *n*; Mustergarn *n*
льняная пряжа | Leinengarn *n*
машинная пряжа | Maschinenzwirn *m*
пряжа "медио" | Mediogarn *n*; Medio *n*
меланжевая пряжа | Melangegarn *n*; Melange *f*
мериносовая пряжа | Merinogarn *n*; weiches Wollgarn *n*
мерсеризованная пряжа | merzerisiertes Garn *n*
пряжа многократной крутки | mehrfacher Zwirn *m*; mehrdrähtiger Zwirn *m*
многокруточная пряжа | mehrfacher Zwirn *m*; mehrdrähtiger Zwirn *m*
пряжа мулине | Mouline *m*; Moulinegarn *n*
пряжа мунго | Mungogarn *n*
мунговая пряжа | Mungogarn *n*
мюльная пряжа | Mule *f*; Seifaktorgarn *n*
мягкая пряжа | weiches Garn *n*
пряжа на конической бобине | Garn *n* auf kegeliger Kreuzspule (*Handelsform*)
пряжа на навое | Garn *n* auf Bäumen (*Kett- und Zettelbaum, Handelsform*)
пряжа на цилиндрической бобине | Garn *n* auf zylindrischer Kreuzspule (*Handelsform*)
неокрашенная пряжа | ungefärbtes Garn *n*
неотделанная пряжа | unveredeltes Garn *n*
пряжа низких номеров | grobes Garn *n*
обыкновенная пряжа | Glattzwirn *m*
одинокная пряжа | einfaches Garn *n*
однокруточная пряжа | einfacher Zwirn *m*; eindrähtiger Zwirn *m*
окрашенная пряжа | gefärbtes Garn *n*
опалённая пряжа | gesengtes Garn *n*
основная пряжа | Kettgarn *n*
отбелённая пряжа | gebleichtes Garn *n*
отделанная пряжа | veredeltes Garn *n*
отчёсочная пряжа | Werggarn *n*; Hedegarn *n*; Towgarn *n*
пеньковая пряжа | Hanfgarn *n*
переселжистая пряжа | schnittiges Garn *n*
полукамовольная пряжа | Wollmischgarn *n*; Halbwollgarn *n*; Halbkammgarn *n*
полушерстяная пряжа | Wollmischgarn *n*; Halbwollgarn *n*; Halbkammgarn *n*
пошивочная пряжа | Nähgarn *n*; Nähzwirn *m*
пушистая пряжа | flauschiges Garn *n*; haariges Garn *n*; offenes Garn *n*
ремизная пряжа | Litzenzwirn *m*; Geschirrzwirn *m*
пряжа рогульчатого ватера | Flügelgarn *n*
пряжа с сукрутинами | überdrehtes Garn *n*
сноповязальная пряжа | Garbenbindegarn *n*
пряжа средней тонины | mittelfeines Garn *n*
пряжа средних номеров | mittelfeines Garn *n*
суконная пряжа | Streichgarn *n*; Grobgarn *n*
суровая пряжа | Rohgarn *n*
основная пряжа твёрдой крутки | Warp *n* (*hartes Kettgarn*)
тонкая пряжа | Feingarn *n*; feines Garn *n*
пряжа третьего сорта | Tertiagarn *n*
угарная пряжа | Barchentgarn *n*; Abfallgarn *n*

угарная хлопчатобумажная пряжа | Baumwollabfallgarn *n*; Vigognegarn *n*
 угарно-вигоневая пряжа | Vigognegarn *n*; Vigogne *f*
 узелковая пряжа | Noppenzwirn *m*; Knotengarn *n* (Effektzwirnart)
 уточная пряжа | Schußgarn *n*
 фасонная пряжа | Effektzwirn *m*; Phantasiezwirn *m* (Sammelbegriff für Schlingen, Noppenzwirn u. dgl.)
 петлистая пряжа фасонной крутки | Schleifenzwirn *m*; Schlingenzwirn *m* (Effektzwirnart)
 фитильная пряжа | Dochtgarn *n*
 пряжа "фламме" | Flammengarn *n* (Effektzwirnart)
 хлопчатобумажная пряжа | Gespinst *n* aus Baumwolle; Baumwollgarn *n*
 чёсаная пряжа | kardiertes Garn *n*
 чистошерстяная пряжа | reinwollenes Garn *n*
 чулочная пряжа | Strickgarn *n*
 чулочновязальная пряжа | Strickgarn *n*
 шёлковая пряжа | Seidengarn *n*
 шерстяная пряжа | Wollgarn *n*
 штапельная пряжа | Zellwollgarn *n*
 эмульсированная пряжа | emulgiertes Garn *n*

прямая *f* | (Math) Gerade *f*; gerade Linie *f*; Strahl *m*
 вертикальная прямая | (Math) senkrechte Gerade *f*; Lot *n*
 прямая впадин | (Masch) Fußlinie *f* (Zahnstange)
 прямая выступов | (Masch) Kopflinie *f* (Zahnstange)
 делительная прямая | (Masch) Teilbahn *f* (Zahnstange)
 начальная прямая зубчатой рейки | (Masch) Wälzgerade *f*; Wälzbahn *f* (Zahnstange)
 полюсная прямая зубчатых колёс | (Masch) Wälzgerade *f* (Zahnradpaar)
 прямая качения | Wälzgerade *f*
 нагрузочная прямая | Widerstandsgerade *f*
 направленная прямая | (Math) orientierte Gerade *f*; Richtungsgerade *f*
 начальная прямая | Wälzgerade *f*
 прямая пересечения | Schnittgerade *f*
 полюсная прямая | (Masch) Wälzgerade *f* (Zahnradpaar)
 прилегающая прямая | angrenzende Gerade *f*
 прямая проницаемости | Permeabilitätsgerade *f*
 прямая симметрии | Symmetriegerade *f*
 прямая сопротивления | Widerstandsgerade *f*
 фокальная прямая | (Opt) Fokalgerade *f*

прямая-носитель *f* | (Math) Trägergerade *f* (eines Vektors)

прямобо́чный | geradflankig (Zahnrad)

прямоволно́вый | (El) wellenlängengerade; wellengerade; wellenlängenlinear; wellenlinear

прямоёмко́стный | (El) kapazitätsgerade; kapazitätslinear

прямозубо́ый | geradverzahnt (Zahnrad)

прямой | 1. gerade; geradlinig; 2. gerade; direkt; unmittelbar; Direkt...; 3. direktziehend; Substantiv; Direkt... (organische Farbstoffe); 4. (Typ) seitenrichtig

прямолинейно́сть | Geradlinigkeit *f*

прямо́накальный | (El) direkt geheizt

прямопоказыва́ющий | direktanzeigend; direktzeigend (Meßgeräte)

прямо́сло́йный | (Forst) geradläufig; geradfaserig (Holz)

прямо́ствольный | (Forst) geradstämmig; geradschäftig; geradwüchsig

прямото́к *m* | Gleichstrom *m* (Flüssigkeiten oder Gase in Wärmeaustauschsystemen)

прямото́чный | im Gleichstrom geführt; im Gleichstrom; im Parallelstrom geführt; im Parallelstrom; nach dem Gleichstromprinzip; nach dem Parallelstromprinzip; Gleichstrom... (Flüssigkeiten, Gase)

прямотрубный | geradrohrig

прямоугольник *m* | (*Math*) Rechteck *n*

магический прямоугольник | magisches Rechteck *n*

решётчатый прямоугольник | Gitterrechteck *n*

прямоугольность *f* | Rechteckigkeit *f*; Rectförmigkeit *f*

прямоугольный | (*Math*) rechtwinklig; orthogonal; winkelrecht

прямочастотный | (*El*) frequenzgerade; frequenzlinear

скрещивающиеся прямые *fpl* | (*Math*) windschiefe Geraden *fpl*

прясть | (*Text*) spinnen

прясть ровницу | vorspinnen

псаммит *m* | (*Geol*) Psammit *m*

псаммитолит *m* | (*Geol*) Sandstein *m*

псевдоадиабата *f* | (*Meteo*) Feuchtadiabate *f*; Pseudoadiabate *f*; Kondensationsadiabate *f*

псевдоадиабатический | (*Meteo*) feucht-adiabatisch

псевдоадрес *m* | (*Dat*) Pseudoadresse *f*

псевдоатом *m* | (*Kern*) Pseudoatom *n*

псевдовремя *n* | Pseudozeit *f*

псевдодвойник *m* | (*Krist*) Pseudozwilling *m*

псевдодислокация *f* | (*Geol*) Pseudodislokation *f*

псевдозатухание *n* | Pseudodämpfung *f*

псевдоизоображение *n* | (*Opt*) Pseudobild *n*

псевдокатализ *m* | Pseudokatalyse *f*

псевдоквадруполь *m* | Pseudoquadrupol *m*

псевдокислотность *f* | Pseudoazidität *f*

псевдокод *m* | (*Dat*) Pseudokode *m*

псевдокоманда *f* | (*Dat*) Pseudobefehl *m*

псевдокристалл *m* | Pseudokristall *m*

псевдомерия *f* | Pseudomerie *f*

псевдомонокристалл *m* | Pseudoeinkristall *m*

псевдоморфизм *m* | (*Min*) Pseudomorphie

псевдоморфоза *f* | (*Min*) Pseudomorphose *f*; Afterkristall *m*

псевдоморфоза вытеснения | Verdrängungspseudomorphose *f*

псевдоморфоза замещения | Verdrängungspseudomorphose *f*

псевдоморфоза изменения | Umwandlungspseudomorphose *f*

псевдоморфоза превращения | Umwandlungspseudomorphose *f*

псевдонапряжение *n* | Pseudospannung *f*

псевдоним *m* | (*Dat*) Alias *n*

псевдоожигение *n* | (*Ch*) Fließbettverfahren *n* (*Krackverfahren, bei dem pillenförmige Kontaktmasse durch den Reaktionsraum bewegt wird*)

кипящее псевдоожигение | Wirbelbettverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n* (*ein dem Fließbettverfahren ähnlicher Prozeß, der statt mit pillenförmigem mit staubförmigem Kontakt arbeitet, der, in den Reaktionsraum eingeblasen, eine Wirbelschicht bildet*)

неравномерное псевдооживление | brodelndes Fließen n ; turbulentes Fließen n (Wirbelschichttechnik)
поршневое псевдооживление | stoßendes Fließen n (Wirbelschichttechnik)

псевдооживленный | scheinflüssig; flüssigkeitsähnlich; quasiflüssig

псевдоосновность f | Pseudobasizität f

псевдопеременная f | (Astr) Pseudoveränderlicher m ; uneigentlicher Veränderlicher m (Gestirne)

псевдопластичность f | Pseudoplastizität f

псевдопотенциал m | Pseudopotential n

псевдопрограмма f | (Dat) Pseudoprogramm n

псевдоравновесие n | Pseudogleichgewicht n

псевдосимметрия f | Pseudosymmetrie f

псевдоскаляр m | (Math) Pseudoskalar m

псевдосплав m | Pseudolegierung f (Pulvermetallurgie)

псевдосфера f | (Math) Pseudosphäre f

псевдотемпература f | Pseudotemperatur f

псевдотензор m | (Math) Pseudotensor m ; Tensorschicht f

псиломелан m | (Min) Psilomelan m ; schwarzer Glaskopf m

психология f | Psychologie f

авиационная психология | Fliegerpsychologie f

психология поведения | Verhaltenspsychologie f

психрометр m | (Meteo) Psychrometer n ; Feuchtemesser m

аспирационный психрометр Ассмана | Åstnannsches Aspirationspsychrometer n

дистанционный психрометр | Fernmeßpsychrometer n

пращевой психрометр | Schleuderpsychrometer n

психрометр с термометрами сопротивления | Psychrometer n mit elektrischen Widerstandsthermometern
аспирационный психрометр с термопарами | Aspirationspsychrometer n mit Thermoelementen (anstelle von Quecksilberthermometern)

самопишущий психрометр | Psychrograf m

станционный психрометр | Hüttenpsychrometer n

псофометр m | (Fmt) Geräuschspannungsmesser m ; Psophometer n

ПСПК | (Geol) Unterwasser-Bodenerprobungssonde f

ПСТ | Salz- und Frischfischtrawler m

ПТ | Halbleitertriode f ; Transistor m ; Transistordiode f

птицефабрика f | Geflügelintensivhaltungsbetrieb m

ПТУ | Dampfturbinenanlage f

ПТУР | Panzerabwehr-Lenkrakete f

ПТУРС | Panzerabwehr-Lenkrakete f

ПУ | 1. Steuerpult n ; Schaltpult n ; Regiepult n ; Fahrpult n (Lok, Schiff); 2. Programmsteuerung f ; Zeitplansteuerung f

пуаз m | Poise n ; P (SI-fremde Einheit der dynamischen Viskosität)

пуансон m | (Schm) 1. Pressenstempel m ; Preßstempel m ; Druckstempel m ; Oberstempel m ; Gesenkoberteil n ; Lochstempel m ; Lochdorn m ; Preßdorn m ; Patrize f ; 2. Stanzstempel m ; Lochstempel m ; Treibpunze f ; 3. Fließpreßstempel m ; Stempel m ; Preßstempel m (Preßgießen)

боковой пуансон | Seitenstempel m

выдвижной пуансон | ausziehbarer Stempel m ; verschiebbarer Stempel m

пуансон вырубного штампа | Schnittstempel *m*; Schneidestempel *m*
 вырубной пуансон | Schnittstempel *m*; Schneidestempel *m*
 высадочный пуансон | Stauchstempel *m*; Absetzstempel *m*
 пуансон вытяжного штампа | Ziehstempel *m* (*Stanzen*)
 вытяжной пуансон | Tiefziehstempel *m*; Streckstempel *m*
 пуансон гибочного штампа | Biegestempel *m*
 гибочный пуансон | Biegestempel *m* (*Stanzen*)
 пуансон для выковки фигурных деталей | Senkstempel *m*
 пуансон комбинированного вытяжного штампа | Vorzieh- und Durchziehstempel *m*
 криволинейный пуансон | Kurvenstempel *m*
 наборный пуансон | Stauchstempel *m*; Absetzstempel *m*
 нижний пуансон | Unterstempel *m*
 обрезной пуансон | Abgratstempel *m*; Entgratestempel *m*
 подвижный пуансон | Schwebemantelmatrize *f* (*Pulvermetallurgie*)
 подпружиненный пуансон | abgefederter Stempel *m*; abgefederter Stauchstempel *m*
 полый пуансон | Hohlstempel *m*
 пуансон предварительной высадки | Vorstauchstempel *m*
 предварительный пуансон | Vorstauchstempel *m*
 пуансон пресса | Pressenstempel *m*; Preßstempel *m*
 прессующий пуансон | Pressenstempel *m*; Preßstempel *m*
 пробивной пуансон | Lochstempel *m*
 просечной пуансон | Stechstempel *m* (*Stanzen*)
 прошивной пуансон | Lochstempel *m*; Einsenkstempel *m* (*Pulvermetallurgie*)
 разъёмный пуансон | unterteilter Stempel *m* (*Pulvermetallurgie*)
 пуансон с заплечиком | abgesetzter Stempel *m* (*Befestigung im Stempelhalter*)
 пуансон с лункой | Stempel *m* mit Kugelsicherung (*Befestigung im Stempelhalter*)
 пуансон с форточкой | Stempel *m* mit Einführungsklappe
 сборный пуансон | zusammengesetzter Stempel *m*
 высечной пуансон со вставками | Lochstempel *m* mit Einsätzen
 удлиняющийся пуансон | Stempel *m* veränderlicher Länge
 фигурный пуансон | Fassonlochdorn
 формовочно-прошивной пуансон | Verformungslochstempel *m*
 формовочный пуансон | Verformungsstempel *m*; Biegestempel *m* (*Stanzen*)
 чеканочный пуансон | Prägestempel *m*

пуансонодержатель *m* | Stempelhalter *m*; Stempelaufnahmeplatte *f*; Stempelplatte *f*; Locheisenhalter *m*; Kopfplatte *f* (*Presse*)

ПуВРД | Pulsostrahltriebwerk *n*; intermittierendes Luftstrahltriebwerk *n*

пуддинг *m* | (*Geol*) Puddingstein *m*

пудра *f* | 1. (*Gieß*) Puder *m*; 2. staubförmiges Pulver *n* (*Pulvermetallurgie*)
 алюминиевая спекающаяся пудра | Sinteraluminiumpulver *n*; SAP *n* (*Pulvermetallurgie*)

пузырь *m* | Blase *f*
 воздушный пузырь | Luftblase *f*
 газовый пузырь | Gasblase *f*
 подкорковый пузырь | (*Met*) Randblase *f* (z. B. beim Rohblock)

буферный пул *m* | (*Bat*) Pufferkomplex *m*; Pufferpool *m*

пулемёт *m* | Maschinengewehr *n*; MG *n*
 авиационный пулемёт | Flugzeug-MG *n*; Bord-MG *n*
 зенитный пулемёт | Fliegerabwehr-MG *n*; Fla-MG *n*
 крупнокалиберный пулемёт | überschweres MG *n*
 крыльевой пулемёт | Tragflächen-MG *n*; Flügel-MG *n*
 курсовой пулемёт | Bug-MG *n*
 лобовой пулемёт | Bug-MG *n*
 противотанково-зенитный пулемёт | Panzer- und Fliegerabwehr-MG *n*

противотанковый пулемёт | Panzerabwehr-MG *n*
ручной пулемёт | leichtes MG *n*; IMG *n*
пулемёт с неподвижным стволом | MG *n* mit feststehendem Lauf
пулемёт с подвижным стволом | MG *n* mit beweglichem Lauf
синхронный пулемёт | gesteuertes MG *n*
синхронный авиационный пулемёт | gesteuertes MG *n*
спаренный пулемёт | Zwillings-MG *n*
спаренный танковый пулемёт | gekoppeltes Panzer-MG *n*; gekoppeltes MG *n*
станковый пулемёт | schweres MG *n*; sMG *n*
счётверённый пулемёт | Vierlings-MG *n*
башенный пулемёт танка | Turm-MG *n* (Panzer)
танковый пулемёт | Panzer-MG *n*
тумбовый пулемёт | schweres MG *n*; sMG *n*
турельный пулемёт | Drehringlafetten-MG *n* (auf Drehkranz)
турельный авиационный пулемёт | Drehringlafetten-MG *n* (auf Drehkranz)

пулестойкий | kugelsicher

пулеуловитель *m* | Kugelfang *m* (Schießstand)

пульверизатор *m* | Zerstäuber *m*; Spritzpistole *f*

пульверизация *f* | 1. Pulverisieren *n*; Zerkleinern *n*; Pulverisierung *f* (Stoffe); 2. Zerstäuben *n*; Zerstäubung *f* (Flüssigkeiten); 3. Spritzen *n* (Anstrichtechnik)

пульпа *f* | 1. Pulpe *f*; Trübe *f* (Aufbereitung); 2. Trübe *f* (Hydrometallurgie); 3. (Pap) Faserbrei *m*; 4. (Lehm) Pulpe *f*; Pulpe *f*; Fruchtbrei *m*

закладочная пульпа | Spülflüssigkeit *f*; Spülgut *n* (Spülversatz)

плодовая пульпа | Fruchtbrei *m*; Pulpe *f*

рудная пульпа | Erztrübe *f* (Aufbereitung)

толчейная пульпа | Pochtrübe *f*

флотационная пульпа | Flotationstrübe *f*

шламовая пульпа | Schlammtrübe *f*

пульповод *m* | Spülrohrleitung *f*; Schlammleitung *f* (Saugbagger)

вакуумный пульповод | Saugleitung *f*

напорный пульповод | Förderrohrleitung *f*

плавучий пульповод | Schwimmrohrleitung *f*

пульподелитель *m* | Trübeverteiler *m* (Aufbereitung)

пульполовушка *f* | (Lehm) Pülpfänger *m*

высокопроизводительная пульполовушка | Hochleistungspülpfänger *m*

пульполовушка для диффузионного сока | Rohsaftpülpfänger *m* (Zuckergewinnung)

пульсар *m* | (Astr) Pulsar *m*; pulsierende Radioquelle *f*

пульсатор *m* | 1. Pulsator *m*; Vibrationsprüfstand *m*; 2. (Bgb) Pulsatorsetzmaschine *f* (Setzmaschine mit aufsteigendem Wasserstrom, vornehmlich für Aufbereitung von Seifen geeignet); 3. (Lw) Pulsator *m* (Melkmaschine); 4. (Fmt) Zahlengeber *m*

гидравлический пульсатор двустороннего действия | hydraulische Wechselbelastungs-Schwingungsprüfmaschine *f*

гидравлический пульсатор одностороннего действия | hydraulische Schwellbelastungs-Schwingungsprüfmaschine *f*

пульсатрон *m* | (Ein) Pulsatron *n*; Impulsröhre *f*

пульсация *f* | 1. Pulsation *f*; Pulsieren *n*; 2. Welligkeit *f* (z. B. von Gleichstrom); 3. Schwankung *f* (im Ablauf eines Vorgangs)

пульсация ветра | (Meteo) Windunruhe *f*

пульсация напряжения | (El) Spannungspulsation *f*; Spannungsschwankung *f*

пульсация насосика | (Text) Spinnpumpenimpuls *m*

пульсация пучка | (Kern) Strahlwelligkeit *f*

пульсация скорости | (Hydrol) Geschwindigkeitsschwankung *f* (Strömung)
пульсация скорости течения | (Hydrol) Geschwindigkeitsschwankung *f* (Strömung)
пульсация тока | (El) Strompulsation *f*; Stromschwankung *f*
пульсация уровней воды | (Hydrol) Wasserstandsschwankung *f*

пульсировать | pulsieren; pulsen; Impulse senden; oszillieren

пульсометр *m* | Pulsometer *n* (einfache kolbenlose Gas- oder Dampfdruckpumpe)

пульс-реле *n* | (El) Relaisunterbrecher *m*

пульт *m* | Pult *n*

видеосмесительный пульт | Bildmischpult *n*
диспетчерский пульт | Dispatcherpult *n*
инженерный пульт | (Dat) Bedienungsfeld *n*; Bedienungspult *n*; Bedienpult *n*
коммутационный пульт | (El) Schaltpult *n*
контрольный пульт | Überwachungspult *n*
пульт контроля | Überwachungspult *n*
микшерный пульт | (Rf, Fs) Mischpult *n*
пульт оператора | (Dat) Abfrageeinheit *f*
смесительный пульт | (Rf, Fs) Mischpult *n*
судоводительский пульт | (Schiff) Brückenfahrpult *n*
пульт управления | Steuerpult *n*; Schaltpult *n*; Regiepult *n*; Fahrpult *n* (Lok, Schiff)
пульт управления в рулевой рубке | (Schiff) Brückenfahrpult *n*
пульт управления главным двигателем в рулевой рубке | (Schiff) Brückenfahrpult *n*
кнопочный пульт управления | Knopf-Steuerpult *n*
пульт управления на мостике | (Schiff) Brückenfahrpult *n*
пульт управления промысловыми механизмами | (Schiff) Fischereiwindenfahrpult *n*
пульт управления судном | (Schiff) Brückenfahrpult *n*
центральный пульт управления | Zentralsteuerungspult *n*; Zentralsteuerpult *n*
штурманский пульт | (Schiff) Navigationspult *n*
экранный пульт | (Dat) Bildschirmeinheit *f*; Display *n*

пуля *f* | Kugel *f*; Geschoß *n* (für Jagdgewehre und Handfeuerwaffen)

винтовая пуля | 1. (Mil) Gewehrgeschoß *n*; 2. Büchsenkugel *f* (Jagd)
зажигательная пуля | Brandgeschoß *n*
остроконечная пуля | Spitzgeschoß *n*
охотничья пуля | Jagdgeschoß *n*
пистолетная пуля | Pistolengeschoß *n*
пристрелочно-зажигательная пуля | (Mil) Einschieß-Brandgeschoß *n*
пулемётная пуля | Maschinengewehrsgeschoß *n*; MG-Geschoß *n*
разрывная пуля | (Mil) Sprenggeschoß *n*; Explosivgeschoß *n*
рикошетная пуля | Querschläger *m*
ружейная пуля | Gewehrkugel *f*
пуля с неполной оболочкой | Halbmantelgeschoß *n*
пуля с оболочкой | Mantelgeschoß *n*
сплошная свинцовая пуля | Bleivollgeschoß *n* (für Jagdgewehre mit gezogenem Lauf)
трассирующая пуля | Leuchtspurgeschoß *n*
трассирующая зажигательная пуля | Spurbrandgeschoß *n*

пункт *m* | 1. Punkt *m* (nicht im mathematischen Sinne); Ort *m*; Stelle *f*; Warte *f*; Amt *n*; 2. (Typ) typografischer Punkt *m*; Punkt *m* (als Schriftmaß)

абонентский пункт | (Dat) Datenstation *f*; Datenendplatz *m*
абонентский телефонный пункт | Sprechstelle *f*; Fernsprechstelle *f*
англо-американский пункт | (Typ) englischamerikanischer Punkt *m* (0,351 mm)
артиллерийский наблюдательный пункт | (Mil) Artilleriebeobachtungsstelle *f*
астрономический пункт | (Geod) astronomischer Punkt *m*
батальонный медицинский пункт | (Mil) Bataillonsverbandplatz *m*
батарейный командный пункт | (Mil) Batteriebefehlsstelle *f*
бензозаправочный пункт | (Kfz) Tankstelle *f*

бензораздаточный пункт | (Kfz) Tankstelle *f*
береговой командный пункт | (Mar) Küstenbefehlsstand *m*
пункт боевого питания | (Mil) Munitionsstelle *f*
пункт боепитания | (Mil) Munitionsstelle *f*
боковой наблюдательный пункт | (Mil) seitliche Beobachtungsstelle *f*
пункт ввода-вывода данных | (Dat) Datenendplatz *m*
пункт высадки морского десанта | (Mar) Landungspunkt *m*
пункт высадки десанта | (Mar) Landungspunkt *m*
геодезический пункт | (Geod) geodätischer Punkt *m*
главный командный пункт | (Mar) Hauptbefehlsstand *m*
гравиметрический пункт | (Geoph) gravimetrischer Punkt *m*; Schweremeßpunkt *m* (Schwerenetz)
дегазационный пункт | (Mil) Entgiftungsplatz *m*
дезинфекционный пункт | (Eb) Entseuchungsanstalt *f* (Wagen)
десантный пункт | (Mil) Landepunkt *m*
дивизионный медицинский пункт | (Mil) Divisionsverbandplatz *m*
диспетчерский пункт | Dispatcherzentrale *f*; Dispatcherpunkt *m*; Dispatcherleitstelle *f*; Kommandostelle *f*; Steuerwarte *f*
пункт договора | Vertragsbestimmung *f*; Vertragspassus *m*; Vertragsklausel *f*
донорский пункт | (Med) Blutspendezentrale *f*
заготовительный пункт | Beschaffungsstelle *f*
пункт задания | (Dat) Jobschritt *m*
запасной командный пункт | (Mil) Wechselgefechtsstand *m*
запасной наблюдательный пункт | (Mil) Wechselbeobachtungsstelle *f*
пункт заправки автомашин | (Kfz) Tankstelle *f*
заправочный пункт | 1. (Kfz) Tankstelle *f*; 2. (Eb) Betankungsstelle *f* (Lokomotive)
зерноочистительно-сушильный пункт | Getreidereinigungs- und -trocknungsstelle *f*
зерноочистительный пункт | Getreidereinigungsstelle *f*
инженерный наблюдательный пункт | (Mil) Pionierbeobachtungsstelle *f*
пункт искусственного осеменения | (Lw) Besamungsstation *f*
командирский наблюдательный пункт | (Mil) Kommandeursbeobachtungsstelle *f*; Kommandeurs-B-Stelle *f*
командно-диспетчерский пункт | 1. (Flg) Flugleitzentrale *f*; Flugleitstelle *f*; Kontrollpunkt *m*; 2. (Milflg) Dispatchergefechtsstand *m*
командно-наблюдательный пункт | (Mil) Kommandeursbeobachtungsstelle *f*; Kommandeurs-B-Stelle *f*; Hauptbeobachtungsstelle *f*
командный пункт | 1. (Mil) Gefechtsstand *m* 2. (Mar, Schiff) Befehlsstand *m*; 3. (Rah) Lenkstand *m*; 4. (Milflg) Leitstelle *f*
коммутационный пункт | 1. (Fmt) Vermittlung *f*; 2. (El) Schaltstelle *f*; Schaltstation *f*
контрольно-измерительный пункт | (El) Meßwarte *f*
контрольно-пропускной пункт | 1. (Mil) Kontroll-Durchlaßposten *m*; 2. (Milflg) Kontroll-Überflugpunkt *m*; 3. Grenzübergangsstelle *f*
лесозаготовительный пункт | (Forst) Holzaufbereitungsstelle *f*
ложный наблюдательный пункт | (Mil) Scheinbeobachtungsstelle *f*
исходный пункт маршрута | Anfangspunkt *m* der Flugstrecke
медицинский пункт | 1. (Mil) Verbandplatz *m*; 2. Sanitätsstelle *f*; Stelle *f* für Erste Hilfe
пункт медицинской помощи | 1. (Mil) Verbandplatz *m*; 2. Sanitätsstelle *f*; Stelle *f* für Erste Hilfe
пункт мойки автомобилей | Autowäscherei *f*
наблюдательный пункт | (Mil) Beobachtungsstelle *f*; B-Stelle *f*; (Mar) Beobachtungsstand *m*
пункт наведения | (Rdk, Flg, Milflg) Leitstelle *f*
пункт наведения истребителей | Jägerleitstelle *f*
пункт назначения | Bestimmungsort *m*
населённый пункт | Ortschaft *f*; Ort *m*; Siedlung *f*
необслуживаемый промежуточный пункт | (Fmt) unbemanntes Verstärkeramt *n*; unbesetzte Zwischenverstärkerstelle *f*
необслуживаемый усилительный пункт | (Fmt) unbemanntes Verstärkeramt *n*; unbesetzte Zwischenverstärkerstelle *f*
обгонный пункт | (Eb) Überholungsstelle *f*
обслуживаемый промежуточный пункт | (Fmt) Hauptamt *n*; besetzte Zwischenverstärkerstelle *f*

обслуживаемый усилительный пункт | (*Fmt*) Hauptamt *n*; besetzte Zwischenverstärkerstelle *f*
переговорный пункт общего пользования | öffentliche Fernsprechstelle *f*
опорный пункт | 1. (*Geod*) Festpunkt *m*; 2. (*Mil*) Stützpunkt *m*
основной командный пункт | (*Mil*) Kommandeursbeobachtungsstelle *f*; Kommandeurs-B-Stelle *f*; Hauptbeobachtungsstelle *f*
остановочный пункт | (*Eb*) Haltestelle *f*; Haltepunkt *m*
откормочный пункт | (*Lw*) Mastanlage *f*
пункт отправления | (*Schiff*) Versandort *m*
отрывной пункт | (*Eb*) Ablaufpunkt *m*; Entkuppelstelle *f* (*Ablaufberg*)
пункт отхода | (*Schiff*) verlassener Ort *m* (*Navigation*)
пункт отцепления | (*Eb*) Entkuppelpunkt *m*; Entkuppelstelle *f* (*Wagen*)
отшедший пункт | (*Schiff*) verlassener Ort *m* (*Navigation*)
пункт отшествия | (*Schiff*) verlassener Ort *m* (*Navigation*)
командный пункт ПВО | (*Mil*) Luftabwehrgefechtsstand *m*
перевалочный пункт | Umschlagplatz *m*
перегрузочный пункт | (*Eb*) Umladestelle *f*; Umladehalle *f*
передовой командный пункт | (*Mil*) vorgeschobener Gefechtsstand *m*
передовой наблюдательный пункт | (*Mil*) vorgeschobene Beobachtungsstelle *f*
пункт переправы | (*Mil*) Übersetzstelle *f*
погрузочный пункт | Ladeplatz *m*; Ladestelle *f*
полигонометрический пункт | (*Geod*) Polygonpunkt *m*
полковой медицинский пункт | (*Mil*) Regimentsverbandpunkt *m*
пункт примыкания | (*Eb*) Anschlußstelle *f*
пришедший пункт | (*Schiff*) erreichter Ort *m* (*Navigation*)
пункт пришествия | (*Schiff*) erreichter Ort *m* (*Navigation*)
пункт прямой засечки | (*Geod*) vorwärts eingeschnittener Punkt *m*
пункт пупинизации | (*Fmt*) Spulenpunkt *m*
пункт радиоконтроля | Funküberwachungsstelle *f*
радиопеленгаторный пункт | (*FO*) Funkpeilstelle *f*; Peilfunkbetriebsstelle *f*
радиопереговорный пункт | Funksprechstelle *f*
радиотелефонный пункт | Funksprechstelle *f*
радиотрансляционный пункт | Funkleitstelle *f*
распорядительный пункт | Betriebsorganisations- und -kommandostelle *f* (*in Industriebetrieben, auf Baustellen usw.*)
распределительный пункт | (*El*) Verteilerstelle *f*; Verteilstelle *f*
пункт регулирования | Reglerwarte *f*
санитарно-контрольный пункт | Sanitätsüberwachungsstelle *f* (*für den Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr*)
пункт сбора и подготовки данных | (*Dat*) Datenerfassung- und -aufbereitungsstelle *f*
случной пункт | (*Lw*) Deckstation *f*; Besamungsstation *f* (*Tierzucht*)
пункт стоянки | (*Schiff*) Liegeplatz *m*; Ankerplatz *m*
твёрдый пункт | (*Geod*) Festpunkt *m*
телеграфный пункт | Fernschreibstelle *f*
телефонный переговорный пункт | Fernsprechstelle *f*; Sprechstelle *f*
типографский пункт | (*Typ*) typografischer Punkt *m*
топографический пункт | (*Geod*) topografischer Punkt *m*
трансляционный пункт | (*El*) 1. Relaispunkt *m*; Relaisstelle *f*; 2. (*Fmt*) Verstärkeramt *n*
пункт триангуляции | (*Geod*) Triangulationspunkt *m*; trigonometrischer Punkt *m*
тригонометрический пункт | (*Geod*) Triangulationspunkt *m*; trigonometrischer Punkt *m*
узловой пункт | (*Fmt*) Knotenpunkt *m*; Knoten *m*
пункт управления | 1. (*Reg*) Steuerwarte *f*; Kommandostelle *f*; Schaltzentrale *f*; 2. (*Mil*) Führungsstelle *f*
тыловой пункт управления | (*Mil*) rückwärtige Führungsstelle *f*
усилительный пункт | (*Fmt*) Verstärkeramt *n*
упорный пункт флота | (*Mar*) Flottenstützpunkt *m*
энергодиспетчерский пункт | (*El*) Lastverteilerpunkt *m*; Lastverteilerstelle *f*
диспетчерский пункт энергосистемы | (*El*) Lastverteilerpunkt *m*; Lastverteilerstelle *f*

взаимные пункты *mpl* | Gegenpunkte *mpl*

пунсон *m* | 1. (*Schm*) Lochstempel *m*; 2. (*Typ*) Punzenstempel *m*; Punze *f* (*Gravierwerkzeug*)

пунцион *m* | 1. (*Schm*) Lochstempel *m*; 2. (*Typ*) Punzenstempel *m*; Punze *f* (*Gravierwerkzeug*)

пупинизация *f* | (*Fmt*) Bespulung *f*; Pupinisierung *f*

с весьма лёгкой пупинизацией | sehr leicht pupinisiert; sehr leicht bespult

с лёгкой пупинизацией | leicht pupinisiert; leicht bespult

со средней пупинизацией | mittelschwer pupinisiert; mittelschwer bespult

с нормальной пупинизацией | normal pupinisiert; normal bespult

сильная пупинизация | schwere Bespulung *f*; schwere Pupinisierung *f*

слабая пупинизация | leichte Bespulung *f*; leichte Pupinisierung *f*

средняя пупинизация | mittelschwere Bespulung *f*; mittelschwere Pupinisierung *f*

пупинизация фантомной цепи | Viererbespulung *f*; Viererpupinisierung *f*

пупинизировать | (*Fmt*) bespülen; pupinisieren

пурин *m* | (*Ch*) Purin *n*; Purinkörper *m*

пуриновый | (*Ch*) Purin...

пурка *f* | Getreidewaage *f*; Kornwaage *f* (*zur Feststellung der Getreidequalität*)

ПУС | (*Mar*) Feuerleitanlage *f* (*Schiffsartillerie*)

пуск *m* | 1. Anlassen *n*; Anlauf *m*; Anfahren *n*; Start *m*; 2. (*Met*) Anblasen *n* (*Schachtofen, Konverter*)

автоматический пуск | Selbstanlauf *m*

автотрансформаторный пуск | Anlassen *n* mit Spartransformator

пуск без нагрузки | Leeranlauf *m*

пуск в ход | Inbetriebnahme *f*; Inbetriebsetzung *f*; Inangsetzung *f*

предварительный пуск в ход | Vorlauf *m*

пуск в ход сжатым воздухом | Druckluftanlassung *f*

пуск в холодном состоянии | Kaltstart *m* (*Kfz-Motor*)

пуск в эксплуатацию | Inbetriebnahme *f*; Inbetriebsetzung *f*

пуск вхолостую | Leeranlauf *m*

пневматический пуск | Druckluftanlassung *f*

пуск под нагрузкой | Lastanlauf *m*

пуск при полной нагрузке | Vollstanlauf *m*

пуск при половинной нагрузке | Halblastanlauf *m*

пуск программы | (*Dat*) Programmstart *m*

пуск ракеты | (*Rak*) Raketenstart *m*

пуск реактора | (*Kern*) Reaktorstart *m*; Anfahren *n* des Reaktors; Hochfahren *n* des Reaktors

реостатный пуск | (*El*) Anlassen *n* mit Anlasswiderstand; Anlassen *n* mit Anlasser; Widerstandsanlauf *m*

пускатель *m* | (*El*) Anlasser *m*

автотрансформаторный пускатель | Anlaßspartransformator *m*; Anlaßtransformator *m*

барабанный пускатель | Trommelbahnanlasser *m*; Schaltwalzenanlasser *m*

дистанционный пускатель | Fernanlasser *m*

жидкостный пускатель | Flüssigkeitsanlasser *m*

пускатель закрытого исполнения | gekapselter Anlasser *m*

кнопочный пускатель | Druckknopfanlasser *m*

контакторный пускатель | Schützenanlasser *m*

магнитный пускатель | Magnetanlasser *m*

масляный пускатель | Ölanlasser *m*

пускатель открытого исполнения | offener Anlasser *m*

реверсивный пускатель | Umkehranlasser *m*; Wendeanlasser *m*

реостатный пускатель | Widerstandsanlasser *m*

роторный пускатель | Rotoranlasser *m*; Läuferanlasser *m*

трёхфазный пускатель | Drehstromanlasser *m*

пускать | 1. anlassen; in Bewegung setzen; 2. freilassen; loslassen; lassen; 3. erlauben; zulassen

пускать в работу | in Betrieb setzen; anlassen

пускать в ход | in Betrieb setzen; anlassen

пускать вручную | von Hand anwerfen; von Hand anlassen
пускать вхолостую | leer anlassen

пуск-стоп | (Masch) „Ein-Aus“ (Beschriftung von Bedienungsschildern)

пустить | 1. anlassen; in Bewegung setzen; 2. freilassen; loslassen; lassen; 3. erlauben; zulassen

пустографка *f* | (Typ) Tabelle *f*

пустой | 1. hohl; leer; 2. (Bgb) taub; UN-Hallig (Gestein)

пустота *f* | 1. Leere *f*; 2. Hohlraum *m*; Kaverne *f*; 3. Luftleere *f*; Vakuum *n*

карстовая пустота | (Geol) Schlotte *f* (Karsterscheinung)

коррозионная пустота | (Geol) Lösungshohlraum *m*

октоэдрическая пустота плотнейшей упаковки | (Krist) Oktoederlücke *f* (einer dichten Kugelpackung)

тетраэдрическая пустота плотнейшей упаковки | (Krist) Tetraederlücke *f* (einer dichten Kugelpackung)

пустота растворения | (Geol) Lösungshohlraum *m*

торричеллиева пустота | (Ph) Torricellische Leere *f*

усадочная пустота | Schwindungshohlraum *m* (Blockkristallisation)

пустотелый | hohl

пустотность *f* | Hohlraumanteil *m*; Hohlraumgehalt *m*

пустотный | luftleer; gasfrei; Vakuum

пустотообразователь | in (Bw) Hohlraumbildner *m*

пустошь *f* | 1. Heide *f*; 2. Ödland *n*; Heideland *n*; unbebautes Land *n*

боровая пустошь | Nadelwaldheide *f*

лугово-моховая пустошь | Moos- und Wiesenheide *f*

травянистая пустошь | Grasheide *f*

пустыня *f* | Wüste *f*

глинистая пустыня | Lehmwüste *f*

глинисто-солончаковая пустыня | Salzwüste *f*

горная пустыня | Felswüste *f*

песчаная пустыня | Sandwüste *f*

солончаковая пустыня | Salzwüste *f*

субтропическая пустыня | subtropische Wüste *f*

тропическая пустыня | tropische Wüste *f*

путенс *m* | (Schiri) Pütting *f*; Püttingeisen *n*

путеочиститель *m* | (Eb) Schienenräumer *m*; Bahnräumer *m*

путепередвижитель *m* | (Eb) Gleisrückgerät *n*; Gleisrückmaschine *f*; Gleisrücker *m*

консольный путепередвижитель | Auslegergleisrückmaschine *f*

мостовой путепередвижитель | Brückengleisrückmaschine *f*

путепередвижка *f* | (Eb) Gleisrücken *n*

путепогрузчик *m* | (Eb) Gleisjochtransportwagen *m*

путеподъёмник *m* | (Eb) Gleishebwinde *f*; Gleishebebock *m*; Gleisheber *m*; Gleishebegerät *n*

путепровод *m* | (Eb) Kreuzungsbauwerk *n* (Überführung bzw. Unterführung); Talbrücke *f*

путепрокладчик *m* | (Schiff) Kursabsetzer *m*; Plotter *m* (Koppelrechner)

путеразрушитель *m* | (Eb) Schienenwolf *m*; Schienenaufreißer *m*

путеукладчик *m* | (Eb) Gleisverlegekran *m*; Gleisverlegemaschine *f*

звеньевой путеукладчик | Gleisjochverleger *m*; Gleisjochverlegekran *m*

путешествие *n* | Reise *f*; Fahrt *f*

ПУТС | (Mar) Torpedofeuereitgerät *n*

путь *m* | 1. Weg *m*; Bahn *f* (s. a. unter **траектория**); Strecke *f*; 2. (Eb) Gleis *n*
бесстыковой путь | (Eb) stoßfreies Gleis *n*
боевой путь | Zielflugstrecke *f*
боковой путь | (Eb) Nebengleis *n*
путь бури | (Meteo) Sturmbahn *f*
путь ветра | (Meteo) Windbahn *f*
внутризаводской путь | Werksgleis *n*
водный путь | Wasserstraße *f*
водный внешний путь | äußerer Wasserweg *m*; Seewasserweg *m*
водный внутренний путь | Binnenwasserstraße *f*
путь выбега | (Kfz) Auslaufweg *m*
выгрузочный путь | (Eb) Entladegleis *n*
вытяжной путь | (Eb) Ausziehgleis *n*; Absetzgleis *n*; Stichgleis *n*
выходной путь | (Schiff) Fluchtweg *m*
главный путь | (Eb) Hauptgleis *n*
главный сквозной путь | durchgehendes Hauptgleis *n*
деповский путь | (Eb) Lok-Verkehrsgleis *n*
путь для порожних вагонов | (Eb) Leerwagengleis *n*
железнодорожный путь | (Eb) Gleis *n*
забойный путь | (Bgb) Strossengleis *n* (Tagebau)
занятый путь | (Eb) besetztes Gleis *n*
запасный путь | Abstellgleis *n*; Reservegleis *n*
эволюционный путь звёзд | (Astr) Entwicklungsweg *m* (Sternentwicklung)
карьерный путь | (Bgb) Tagebaugleis *n*
критический путь | kritischer Weg *m* (Netzplantechnik)
маневровый путь | (Eb) Rangiergleis *n*; Verschiebegleis *n*
монорельсовый путь | (Eb) Einschienengleis *n*
путь надвига на горку | (Eb) Berggleis *n*
обгонный путь | (Eb) Überholungsgleis *n*
объездной путь | (Eb) Umgehungsgleis *n*
одноколейный путь | (Eb) eingleisige Strecke *f*
отвальный путь | (Bgb) Kippengleis *n* (Tagebau)
путь отката | (Kfz) Auslaufweg *m*
откаточный путь | (Bgb) Fördergleis *n*
отправочный путь | (Eb) Ausfahrgleis *n*
передаточный путь | (Eb) Übergabegleis *n*
передвижной путь | (Eb) Rückgleis *n* (Tagebau)
перонный путь | (Eb) Bahnsteiggleis *n*
путь поворота | (Kfz) Lenkweg *m*
погрузочно-выгрузочный путь | (Eb) Ladegleis *n* (Gleis für Güterwagenabstellung zur Be- und Entladung)
погрузочный путь | (Eb) Ladegleis *n*; Beladegleis *n*
путь подвоза | (Mil) Nachschubweg *m*; Nachschubstraße *f*
подгорочный путь | (Eb) Ablaufgleis *n*
подкрановый путь | Krangleis *n*; Kranbahn *f*
подмостовой путь | (Bgb) Brückengleis *n* (Tagebau)
подпорный мостовой путь | (Bgb) Brückengleis *n* (Tagebau)
подъездной путь | (Eb) Anschlußgleis *n*; Zufahrtgleis *n*
подъездной железнодорожный путь | (Eb) Nebenbahn *f*
подэкскаваторный путь | (Bgb) Baggergleis *n* (Tagebau)
постоянный путь | (Eb) fest verlegtes Gleis *n*
путь прибытия | (Eb) Einfahrgleis *n*
приёмный путь | (Eb) Einfahrgleis *n*
приёмо-отправочный путь | (Eb) Ein- und Ausfahrgleis *n*
приёмочный путь | (Eb) Einfahrgleis *n*
путь примыкания | (Eb) Anschlußgleis *n*
путь расчёта | (Dat) Rechnungsgang *m*
рельсовый путь | (Eb) Schienenweg *m*; Schienenstrang *m*; Schienenbahn *f*

рельсовый крановый путь | Kranschienenbahn *f*
свободный путь | (*Eb*) unbesetztes Gleis *n*
северный морской путь | nordöstliche Durchfahrt *f*; Nordostpassage *f*; Nördlicher Seeweg *m*; Sibirischer Seeweg *m*
сквозной путь | (*Eb*) durchgehendes Gleis *n*
сквозной железнодорожный путь | (*Eb*) durchgehendes Gleis *n*
путь скольжения | (*Mech*) Gleitweg *m*; Reibungsweg *m*
путь скользящего разряда | (*El*) Kriechweg *m*
путь следования | (*Eb*) Fahrweg *m*; Fahrstrecke *f*
смежный путь | (*Eb*) Nebengleis *n*
соединительный путь | (*Eb*) Verbindungsgleis *n*
путь сообщения | Verkehrsweg *m*
военный путь сообщения | militärischer Transportweg *m*
сортировочный путь | (*Eb*) Aufstellgleis *n*; Rangiergleis *n*; Verschiebegleis *n*
сплавной путь | (*Forst*) Triftstraße *f* (*Flößerei*)
станционный путь | (*Eb*) Stationsgleis *n*
путь стоянки подвижного состава | (*Eb*) Abstellgleis *n*
путь тока | (*El*) Stromweg *m*; Strombahn *f*; Strompfad *m*
путь тока утечки | Kriechweg *m*
путь торможения | (*Kfz, Eb*) Bremsweg *m*
тормозной путь | (*Kfz, Eb*) Bremsweg *m*
тракционный путь | (*Eb*) Lok-Verkehrsgleis *n*
тупиковый путь | (*Eb*) Stumpfgleis *n*; Stummelgleis *n*; Gleisstumpf *m*
тупиковый перонный путь | stumpf endendes Bahnsteiggleis *n*
узколинейный путь | (*Eb*) Schmalspurgleis *n*
уступный путь | (*Bgb*) Strossengleis *n* (*Tagebau*)
путь формирования поездов | (*Eb*) Zugbildungsgleis *n*
ходовой путь | (*Eb*) Verkehrsgleis *n*
путь циклонов | (*Meteo*) Zyklonenbahn *f*; Zyklonenweg *m*
путь шквала с градом | (*Meteo*) Hagelzug *m*
путь эвакуации | Fluchtweg *m*

пух *m* | 1. Daune *f*; Flaum *m*; 2. (*Text*) Flug *m*; Anflug *m* (*beim Krempeln und Spinnen*)
пух из-под барабана и вальяна | (*Text*) Faserstaub *m* vom Tambour und Abnehmer (*Kardenabfall*)
пух с пыльного валика | (*Text*) Faserstaub *m* von der Staubwalze (*Kardenabfall*)
хлопковый пух | (*Text*) Linters *pl*; Baumwollinters *pl*

пухлость *f* | (*Pap*) Voluminosität *f*

пухоотделитель *m* | (*Text*) Entwollmaschine *f*; Linter *m*

пуццолан *m* | (*Bw*) Puzzolan *n*; hydraulischer Zuschlag *m*

пучение *n* | Aufquellen *n*; Quellen *n*

пучина *f* | 1. Strudel *m*; 2. Frostbeule *f*; Frostaufreibung *f* (*Straße*)

пучить | aufquellen; quellen

пучность *f* | 1. Anschwellung *f*; 2. (*Ph*) Bauch *m*; Schwingungsbauch *m* (*stehende Welle*)

пучность волны | Wellenberg *m*

пучность напряжения | Spannungsbauch *m*

пучность скоростей | Schnellbauch *m*

пучность тока | Strombauch *m*

пучок *m* | 1. Bündel *n*; 2. (*Math*) Büschel *n*; 3. (*Kern*) Strahl *m*

арматурный пучок | (*Bw*) Bewehrungsbündel *n*

астигматический пучок | (*Opt*) astigmatisches Bündel *n*

атомный пучок | (*Kern*) Atomstrahl *m*

пучок атомов | (*Kern*) Atomstrahl *m*

пучок волн | (*Ph*) Wellenbündel *n*

пучок волокон | Faserstrang m ; Faserbündel n ; Faserbüschel n
пучок дымогарных труб | Heizrohrbündel n
пучок жил | (El) Adernbündel n (Kabel)
звуковой пучок | (Ak) Schallstrahlenbündel n
ионный пучок | (Kern) Ionenstrahl m
пучок керновых лучей | (Kern) Kernstrahlenbüschel n ; Kernbüschel n
пучок кипяtilьных труб | (Wmt) Siederohrbündel n
пучок линий | (El) Leitungsbündel n
пучок лучей | 1. (Opt) Strahlenbündel n ; Lichtbündel n ; Lichtsystem n ; 2. (Math) Strahlenbüschel n
астигматический пучок лучей | (Opt) astigmatisches Strahlenbündel n
гармонический пучок лучей | (Math) harmonisches Strahlenbüschel n
гомоцентрический пучок лучей | (Opt) homozentrisches Strahlenbündel n
параллельный пучок лучей | (Opt) paralleles Strahlenbündel n ; paralleles Lichtbündel n
расходящийся пучок лучей | (Opt) divergentes Strahlenbündel n
сходящийся пучок лучей | (Opt) konvergentes Strahlenbündel n
мезонный пучок | (Kern) Mesonenstrahl m
пучок мезонов | (Kern) Mesonenstrahl m
пучок молекул | (Ph) Molekularstrahl m ; Molekularstrahlenbündel n
моноэнергетический пучок | (Kern) monoenergetisches Bündel n
нейтронный пучок | (Kern) Neutronenbündel n ; Neutronenstrahl m
пучок окружностей | (Math) Kreisbüschel n
отражённый пучок | (Krist) reflektierter Strahl m (Braggsche Reflexionsbedingung, Ewaldsche Konstruktion)
падающий пучок | (Krist) einfallender Strahl m (Braggsche Reflexionsbedingung, Ewaldsche Konstruktion)
пучок параллельных плоскостей | (Math) Parallelebenenbüschel n
пучок параллельных прямых | (Math) Parallelgeradenbüschel n
первичный пучок | (Krist) Primärstrahl m (Pulvermethoden in der Ewaldschen Konstruktion)
плазменный пучок | Plasmastrahl m
пучок плоскостей | (Math) Ebenenbüschel n
гармонический пучок плоскостей | harmonisches Ebenenbüschel n
полезный пучок | (Kern) Nutzstrahlenbündel n ; Nutzstrahl m
верхний пучок пороха | (Mil) obere Ladung f ; obere Teilladung f (Hülsenkartusche)
нижний пучок пороха | (Mil) untere Ladung f ; untere Teilladung f (Hülsenkartusche)
пучок проводов | (El) Leitungsbündel n
протонный пучок | (Kern) Protonenstrahl m
пучок протонов | (Kern) Protonenstrahl m
пучок прямых | (Math) Geradenbüschel n
пучок путей | (Eb) Gleisbündel n
пучок рентгеновских лучей | Röntgenstrahlenbündel n ; Röntgenbündel n
световой пучок | (Opt) Lichtbündel n ; Strahlenbündel n ; Strahlensystem n
пучок стержней | (Kern) Stabbündel n
пучок сфер | (Math) Sphärenbüschel n
пучок тепловых электронов | (Kern) thermischer Elektronenstrahl m ; thermisches Elektronenbündel n
пучок траекторий | (Mil) Flugbahngarbe f ; Flugbahnбündel n
пучок труб | Rohrbündel n
узкий пучок | (Kern) Fadenstrahl m
центральный пучок | (Math) zentrales Bündel n ; zentrales Strahlenбündel n
пучок частиц | (Kern) Teilchenstrahl m
внутренний пучок частиц | innerer Strahl m ; innerer Teilchenstrahl m
циркулирующий пучок частиц | umlaufender Strahl m ; umlaufender Teilchenstrahl m
электронный пучок | (Kern) Elektronenstrahl m ; Elektronenбündel n
пучок электронов | (Kern) Elektronenstrahl m ; Elektronenбündel n
гетерогенный пучок электронов | (Kern) weiter Strahl m ; weiter Elektronenstrahl m

пушение n | (Led) Aufrauhен n

пушка f | 1. Kanone f ; 2. (Met) Stichlochstopfmaschine f ; Stopfmaschine f (Hochofen)

автоматическая пушка | Maschinenkanone f

пушка Брозюса | (Met) Stichlochstopfmaschine f ; Stopfmaschine f (Hochofen)

гарпунная пушка | Harpunenkanone *f* (*Walfänger*)
горная пушка | Gebirgskanone *f*
дальнобойная пушка | weittragende Kanone *f*
пушка для забивки лётки | (*Met*) Stichloch-Stopfmaschine *f*; Stopfmaschine *f* (*Hochofen*)
пушка для заделки чугунной лётки | (*Met*) Stichlochstopfmaschine *f*; Stopfmaschine *f* (*Hochofen*)
доменная пушка | (*Met*) Stichlochstopfmaschine *f*; Stopfmaschine *f* (*Hochofen*)
зенитная пушка | Fliegerabwehrkanone *f*; Flak
кобальтовая пушка | (*Kern*) Kobaltkanone *f*; Kobalteinheit *f*; Telekobalteinheit *f*; Gammatron *n*
многоствольная пушка | Salvengeschütz *n*
противотанковая пушка | Panzerabwehrkanone *f*; Pak *f*
противотанково-зенитная пушка | Panzer- und Flugabwehrkanone *f*
самоходная пушка | selbstfahrende Kanone *f*
скорострельная пушка | Schnellfeuerkanone *f*
спаренная пушка | Zwillingskanone *f*
танковая пушка | Panzerkanone *f*
цезиевая пушка | (*Kern*) Zäsiumkanone *f*; Zäsiumeinheit *f*
электронная пушка | (*Kern*) Elektronenstrahlkanone *f*; Elektronenkanone *f* (*Anordnung zur Erzeugung eines gebündelten Elektronenstrahls*)
пушка-гаубица *f* | (*Mil*) Kanonenhaubitze *f*; KH *f*
электронная пушка-инжектор | (*Kern*) Vorbeschleuniger *m*; Injektor *m* (*Elektronen-Einschußsystem des Betatrons und Elektronen-Synchrotrons*)

пушпулл *m* | (*Rf*) Gegentaktschaltuhg *f*

пушпульный | (*Rf*) Gegentakt...

пушсало *n* | Waffenfett *n*

пчеловодство *n* | Bienenwirtschaft *f*; Bienenzucht *f*; Imkerei *f*

кочевое пчеловодство | Wanderbienenzucht *f*

рамочное пчеловодство | Mobilzucht *f*

пчелосемья *f* | Bienenvolk *n*; Bienenkörbe *mpl*

пчельник *m* | Bienengarten *m*; Bienenstand *m*; Imkerei *f*

пыжик *m* | Pijiki *n* (*Fell des Rentierkalbs*)

пылевыведение *n* | Staubentwicklung *f*; Stauben *n*

пылемер *m* | Staubmesser *m*; Staubmeßgerät *n*

пыленепроницаемый | staubdicht

пыление *n* | 1. Stauben *n*; Staubentwicklung *f*; 2. (*Typ*) Pulvern *n* (*Druckfarbe*)

пыление бумаги | (*Pap*) Stäuben *n*

пылеобразование *n* | Staubentwicklung *f*; Staubbildung *f*

пылеосадитель *m* | Staubabscheider *m*; Staubscheider *m*; Staubbänger *m*

пылеотделение *n* | Staubabscheidung *f*; Entstaubung *f*

гравитационное пылеотделение | Schwerkraftentstaubung *f*

грубое пылеотделение | Grobentstaubung *f*

дополнительное пылеотделение | Nachentstaubung *f*

мокрое пылеотделение | Naßentstaubung *f*

предварительное пылеотделение | Vorentstaubung *f*

сухое пылеотделение | Trockenentstaubung *f*

центробежное пылеотделение | Fliehkraftentstaubung *f*

пылеотделитель *m* | 1. Staubabscheider *m* (*als selbständiger Apparat*); 2. Staubsack *m* (*als Teil einer Entstaubungsanlage, z. B. für Gichtgase*)

батаре́йный пылеотделитель | Vielzellenentstauber *m*

гравитационное пылеотделитель | Schwerkraftentstauber *m*

инерционный пылеотделитель | Trägheits-Staubabscheider *m*
мокрый пылеотделитель | Naßentstauber *m*
сухой пылеотделитель | Trockenentstauber *m*
ультразвуковой пылеотделитель | Ultraschallentstauber *m*
центробежный пылеотделитель | Fliehkraftstaubabscheider *m*
электростатический пылеотделитель | Elektrofilter *n*

пылеподавление *n* | Staubniederschlagen *n*; Staubbekämpfung *f*

пылепоток *m* | Staubstrom *m*

пылеприготовление *n* | Brennstaubaufbereitung *f* (für Staubfeuerungen)

пылеприёмник *m* | Staubsammler *m*; Staubsammelbehälter *m*

пылепровод *m* | Staubleitung *f* (Kohlenstaubfeuerung)

пылеразделитель *m* | Kohlenstaubsichter *m* (Feuerungstechnik)

пылесборник *m* | Staubsammler *m*; Staubsammelbehälter *m*

пылесжигание *n* | Brennstaubverfeuerung *f*; Staubverfeuerung *f*

пылесобираатель *m* | Staubsammler *m*; Staubsammelbehälter *m*

пылесос *m* | Staubsauger *m*

напольный пылесос | Bodenstaubsauger *m*

ручной пылесос | Handstaubsauger *m*

универсальный пылесос | Universalstaubsauger *m*

пылеулавливание *n* | Staubabscheiden *n*; Staubabscheidung *f*; Entstaubung *f*

пылеуловитель *m* | 1. Entstaubungsapparat *m* (Sammelbegriff für verschiedene in Trocken- oder Naßverfahren arbeitende Apparate); 2. Staubfänger *m*; Staubsack *m*; Staubbehälter *m* (als Teil einer Entstaubungsanlage)

пылимость *f* **бумаги** | (Pap) Stäuben *n*

межпланетные пылинки *fpl* | (Astr) interplanetare Staubkörnchen *n*; interplanetare Staubteilchen *npl*

пыль *f* | Staub *m*

абразивная пыль | schmirgelnder Staub *m*

агломерационная пыль | Sinterstaub *m*; Rückfälle *mpl* (Aufbereitung)

бумажная пыль | (Typ) Papierstaub *m*

витающая пыль | (Bgb) Schwebestaub *m* (im Wetterstrom)

горючая пыль | Brennstaub *m*

грубая пыль | Rohstaub *m*

древесноугольная пыль | Holzkohlenstaub *m*

инертная пыль | (Bgb) Gesteinstaub *m* (Schlagwetterverhinderung)

инертная сланцевая пыль | (Bgb) Gesteinstaub *m* (Schlagwetterverhinderung)

каменноугольная пыль | Kohlenstaub *m*

колошниковая пыль | (Met) Gichtgasstaub *m*; Gichtstaub *m*

космическая пыль | (Astr) kosmischer Staub *m*

летучая пыль | Flugstaub *m*

межзвёздная пыль | (Astr) interstellarer Staub *m*

межзвёздная космическая пыль | (Astr) interstellarer Staub *m*

межпланетная космическая пыль | (Astr) interplanetarer Staub *m*

межпланетная пыль | (Astr) interplanetarer Staub *m*

метеоритная пыль | (Astr) meteoritischer Staub *m*; Meteorstaub *m*

метеорная пыль | (Astr) meteoritischer Staub *m*; Meteorstaub *m*

радиоактивная пыль | radioaktiver Staub *m*; aktiver Staub *m*

рудничная пыль | (Bgb) Grubenstaub *m*; Erzmehl *n*; Erzstaub *m*

свинцовая пыль | (Met) Bleirauch *m*

тонкая пыль | Feinstaub *m*

угольная пыль | Kohlenstaub *m*

цементная пыль | Zementstaub *m*

цинковая пыль | Zinkstaub *m*; Zinkpulver *n*; Zinkmehl *n*

пыль-унос *f* | Flugstaub *m*

пьемонт *m* | (*Geol*) Piedmont *m*

пьеза *f* | pieze; pz (*französische Druckeinheit des MTS-Systems, = 103 N/m²*)

пьезогромкоговоритель *m* | piezoelektrischer Lautsprecher *m*; Kristalllautsprecher *m*

пьезодатчик *m* | (*Reg*) Piezogeber *m*; piezoelektrischer Geber *m*

пьезоид *m* | schwingender Quarz *m*; Schwingquarz *m*; Piezoid *n*

пьезокварц *m* | schwingender Quarz *m*; Schwingquarz *m*; Piezoid *n*

пьезоклаз *m* | (*Geol*) Druckspalte *f*; Piezoklase *f*

пьезокристалл *m* | Piezokristall *m*; piezoelektrischer Kristall *m*

пьезолюминесценция *f* | Piezolumineszenz *f*

пьезоманометр *m* | piezoelektrisches Manometer *n*; Kristallmanometer *n*

пьезометр *m* | Piezometer *n*

пьезомикрофон *m* | piezoelektrisches Mikrofon *n*; Kristallmikrofon *n*

пьезомодуль *m* | Piezomodul *m*

пьезоприёмник т давления | Piezodruckmeßgeber *m*; Piezodruckaufnehmer *m*

пьезохимия *f* | Piezochemie *f*; Druckchemie *f*

пьезоэлектрик *m* | Piezoelektrikum *n*

пьезоэлектрический | piezoelektrisch

пьезоэлектричество *n* | Piezoelektrizität *f*; Druckelektrizität *f*

пьезоэлемент *m* | piezoelektrisches Element *n*

пьезоэффект *m* | Piezoeffekt *m*

ПЭС | Gezeitenkraftwerk *n*; Flutkraftwerk *n*

пяртнерс *m* | (*Schiff*) Mastfischung *f*

пята *f* | 1. Ferse *f*; Fuß *m*; 2. (*Schiff*); 3. Ferse *f*; Hacke *f*; Sohle *f*; 4. Spurzapfen *m*; Druckzapfen *m*; 5. (*Masch*) Drucklager *n*; Stützzapfen *m*; Spürzapfen *m* (*Wellen, Achsen, vgl. hierzu цапфа, шейка, шип 3.*); 6. (*Bw*) Kämpfer *m* (*Bogen, Gewölbe*), Widerlager *n* (*Brücke*)

пята арки | (*Bw*) Kämpfer *m* (*Bogen, Gewölbe*)

гребенчатая пята | Kammzapfen *m* (*am Wellenende*)

плоская пята | voller Spürzapfen *m*

плоская кольцевая пята | ringförmiger Spürzapfen *m*

плоская сплошная пята | voller Spürzapfen *m*

пята рельса | (*Eb*) Schienenfuß *m*; Schienenkante *f*

центральная пята | (*Bw*) Königsstuhl *m* (*Drehbrücke*)

шаровая пята | kugeliger Stützzapfen *m*

шаровая кольцевая пята | ringförmiger kugeliger Stützzapfen *m*

шаровая сплошная пята | kugeliger Stützzapfen *m*

пятёрка *f* | (*Dat*) Quintupel *n*; Fünfer *m*

пятиатомный | fünfatomig

пятивалентный | fünfwertig; pentavalent

пятигранник *m* | (*Math*) Pentaeder *n*; Fünfflächner *m*

пятидневка *f* | (*Meteo*) Pentade *f*

пятилемешный | fünffurchig; Fünffurchen...; fünfscharig (*Pflug*)

пятилетка *f* | Fünfjahrplan *m*

пятиокись *f* | (*Ch*) Pentoxid *n*

пятиокись азота | Stickstoffpentoxid *n*

пятиокись мышьяка | Arsen V oxid *n*; Arsenpentoxid *n*

пятиокись сурьмы | Antimon V oxid *n*; Antimonpentoxid *n*

пятиокись фосфора | Phosphorpentoxid *n*

пятиосновный | (*Ch*) fünfbasig (*Säuren*)

пятиугольник *m* | (*Math*) Fünfeck *n*; Pentagon *n*

пятихлористый | (*Ch*) ...pentachlorid *n* (*anorganisch*) (*Ch*) Pentachlor... (*organisch*)

пятка *f* | 1. Ferse *f*; Hacke *f*; Sohle *f*; 2. Spurzapfen *m*; Druckzapfen *m*

пятка ахтерштевня | (*Schiff*) Stevensohle *f*

пятка борта | Wulstbreite *f*; Wulstfuß *m* (*Kfz-Reifen*)

пятка веретена | (*Text*) Spindelfuß *m*

пятка гафеля | (*Schiff*) Gaffelklau *f*

пятка иглы | (*Text*) Nadelfuß *m*

пятка микрометра | (*Meß*) Amboß *m* (*Außenmeßschraube*)

пятка плуга | (*Lw*) Schleifsohle *f*; Furchenräumer *m* (*Pflug*)

пятка руля | (*Schiff*) Ruderhacke *f*

пятка штевней | (*Schiff*) Stevensohle *f*

пятник *m* | (*Eb*) Drehpfanne *f*; Drehkranz *m* (*Wagen*)

пятно *n* | Fleck *m*

бегающее пятно | (*Fs*) Abtastfleck *m*

ведущее пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

ведущее солнечное пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

восточное пятно | (*Astr*) F-Fleck *m* (*Sonne*)

восточное солнечное пятно | (*Astr*) F-Fleck *m* (*Sonne*)

головное пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

солнечное пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

дифракционное пятно | (*Opt*) Beugungsfleck *m*

западное пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

западное солнечное пятно | (*Astr*) P-Fleck *m* (*Sonne*)

интерференционное пятно | (*Opt*) Interferenzfleck *m*

ионное пятно | Ionenbrennfleck *m*; Ionenfleck *m* (*störende Erscheinung auf dem Leuchtschirm von Oszillografen- und Fernsehbildröhren*)

катодное пятно | (*Ein*) Katodenbrennfleck *m*; Brennfleck *m*

кровяное пятно | Blutfleck *m* (*Lederfehler*)

световое пятно на экране | (*Ein*) Leuchtpunkt *m* (*Katodenstrahlröhre*)

развёртывающее пятно | (*Fs*) Abtastfleck *m*

ржавое пятно | Rostfleck *m*

световое пятно | 1. Lichtfleck *m*; Lichtpunkt *m*; Lichtmarke *f*; 2. (*Foto*) Reflexionsfleck *m*; Linsenlichtfleck *m* (*auf dem Bild*)

светящееся пятно | Leuchtfleck *m*; Leuchtpunkt *m*

смоляное пятно | (*Pap*) Harzfleck *m* (*Papierfehler*)

солнечное пятно | (*Astr*) Sonnenfleck *m*

тёмное пятно | Dunkelfleck *m*; Dunkelpunkt *m*

фокальное пятно | Brennfleck *m* (*Schallstrahlenfokussierung, Schalloptik*)

фокусное пятно | Brennfleck *m*

хвостовое пятно | (*Astr*) F-Fleck *m* (*Sonne*)

хвостовое солнечное пятно | (*Astr*) F-Fleck *m* (*Sonne*)

чёрное пятно | Dunkelfleck *m*; Dunkelpunkt *m*

пятнообразование n | Fleckenbildung f

работа f | 1. Arbeit f ; Arbeiten n ; Tätigkeit f ; Beschäftigung f ; 2. Arbeit f ; Werk n (*Arbeitsprodukt*) Arbeitsleistung f ; Leistung f ; 3. (*Dat*) Arbeit f ; Job m ; 4. Betrieb m (z. B. *Dauerbetrieb*, s. a. unter **режим**); 5. (*Mech*) Arbeit f (*Joule*); 6. s. unter **работы**

работа адгезии | (*Mech*) Adhäsionsarbeit f ; Haftarbeit f

ажурная работа | (*Text*) durchbrochene Arbeit f (*Weberei*)

работа без смазки | (*Masch*) Trockenlaufen n (*Gleitlager*)

бездетонационная работа | klopf freier Betrieb m (*Verbrennungsmotor*)

безотказная работа | störungsfreie Arbeit f ; fehlerfreie Arbeit f

бесперебойная работа | störungsfreie Arbeit f ; fehlerfreie Arbeit f

работа в забое | (*Bgb*) Arbeit f vor Ort

работа в отражённом свете | Auflichtverfahren n (*Mikroskopie*)

работа в пакетном режиме | (*Dat*) Stapelverarbeitung f

работа в проходящем свете | Durchlichtverfahren n (*Mikroskopie*)

работа в центрах | (*Fert*) Spitzenarbeit f (*Drehen*)

взрывная работа | Sprengarbeit f

виртуальная работа | (*Mech*) virtuelle Arbeit f

внешняя работа | (*Therm*) äußere Arbeit f

работа внутренних сил | (*Therm*) innere Arbeit f

возможная работа | (*Mech*) virtuelle Arbeit f

работа впуска | Einlaßarbeit f ; Einströmungsarbeit f (*Dampfmaschine*); Eintrittsarbeit f (*Dampfturbine*)

работа всухую | (*Masch*) Trockenlaufen n (*Gleitlager*)

работа вхолостую | (*Masch*) Leerlaufarbeit f

работа выбега | Auslaufarbeit f (*einer Maschine*)

работа выпуска | Ausströmungsarbeit f (*Dampfmaschine*); Austrittsarbeit f (*Dampfturbine*)

работа вытеснения | (*Mech*) Verdrängungsarbeit f

работа выхода | Austrittsarbeit f

работа выхода электрона | (*El*) Austrittsarbeit f ; Ablösearbeit f

работа гашения | Dämpfungsarbeit f (*in mechanischen Schwingungssystemen*)

работа гашения колебаний | Dämpfungsarbeit f (*in mechanischen Schwingungssystemen*)

работа генератором | (*El*) Generatorbetrieb m ; Betrieb m als Generator

работа двигателем | (*El*) Motorbetrieb m ; Betrieb m als Motor

работа движения по инерции | Auslaufarbeit f (*einer Maschine*)

работа демпфирования | Dämpfungsarbeit f (*in mechanischen Schwingungssystemen*)

работа демпфирования колебаний | Dämpfungsarbeit f (*in mechanischen Schwingungssystemen*)

работа деформации | (*Fest*) Formänderungsarbeit f ; Verformungsarbeit f

полная работа деформации | Gesamtformänderungsarbeit f ; gesamte Formänderungsarbeit f

средняя удельная работа деформации | mittlere spezifische Formänderungsarbeit f ; mittlere spezifische Formänderungsenergie f

удельная работа деформации | spezifische Formänderungsarbeit f ; räumliche Dichte f der Formänderungsarbeit

упругая работа деформации | elastische Formänderungsarbeit f

длительная работа | Dauerbetrieb m

дневная работа | Tagarbeit f

добычная работа | Gewinnungsarbeit f

дуплексная работа | (*Fmt*) gleichzeitiger Betrieb m ; Duplexbetrieb m

дуплексная телеграфная работа | Gegenschreibbetrieb m ; Fernschreibduplexbetrieb m

дуплексная телефонная работа | Gegensprechbetrieb m ; Fernsprechduplexbetrieb m

работа дуплексом | (*Fmt*) gleichzeitiger Betrieb m ; Duplexbetrieb m

затраченная работа | aufgewandte Arbeit f ; verbrauchte Arbeit f

затрачиваемая работа | Arbeitsaufwand m ; aufzubringende Arbeit f

работа захвата | (*Ph*) Anlagerungsenergie f ; Anlagerungsarbeit f

избыточная работа | Überschußarbeit f

полная работа изменения объёма | (*Fest*) Volumenänderungsarbeit f

удельная работа изменения объёма | (*Fest*) bezogene Raumänderungsarbeit f

работа изменения формы | (*Fest*) Gestaltänderungsarbeit f

работа испарения | (*Wmt*) Verdampfungsarbeit
карьерная работа | Tagebaubetrieb *m*
квалифицированная работа | Facharbeit *f*
кирковая работа | (*Bgb*) Ausschlägeln *n*
клепальная работа | Nietarbeit *f*
клиновья работа | (*Bgb*) Hereintreibarbeit *f*; Keilarbeit *f*
кратковременная работа | Kurzbetrieb *m*; kurzzeitiger Betrieb *m*
макроскопическая работа | (*Therm*) makroskopische Arbeit *f*
маневровая работа | (*Eb*) Rangierdienst *m*; Rangieren *n*
механическая работа | mechanische Arbeit *f*
микроскопическая работа | (*Therm*) mikroskopische Arbeit *f*
многочиклическая работа | (*Bgb*) mehrfache zyklische Arbeit *f*
работа на выхлоп | Auspuffbetrieb *m* (*Dampfmaschine*)
работа на конденсацию | Kondensationsbetrieb *m* (*Kondensationsturbine*)
работа на коротких волнах | (*El*) Kurzwellenbetrieb *m*
работа на кручение | (*Fest*) Torsionsarbeit *f*; Verdrehungsarbeit *f*; Verdreharbeit *f*
работа на одной боковой полосе частот | (*El*) Einseitenbandbetrieb *m*; ESB-Betrieb *m*
работа на одной боковой полосе | (*El*) Einseitenbandbetrieb *m*; ESB-Betrieb *m*
работа на передачу | (*El*) Senden *n*; Geben *n*
работа на переменном токе | Wechselstrombetrieb *m*
работа на приём | (*El*) Empfangen *n*; Aufnehmen *n*
работа на разрыв | (*Fest*) Brucharbeit *f*; Bruchschlagarbeit *f*
работа на растяжение | (*Fest*) Zerreißarbeit *f*
работа на скручивание | (*Fest*) Torsionsarbeit *f* Verdrehungsarbeit *f*; Verdreharbeit *f*
работа "на телефон" | (*Schiff*) Koppelbetrieb *m* (*Ladegeschirr*)
работа насосных ходов | Ladungswechselarbeit *f* (*Verbrennungsmotor*)
научно-исследовательская работа | Forschungsarbeit *f*; Forschungstätigkeit *f*
ненормальная работа | unvorschriftsmäßige Arbeit *f*
непрерывная работа | 1. kontinuierliche Arbeit *f*; 2. Dauerbetrieb *m*; kontinuierlicher Betrieb *m*
неравномерная работа | schwankender Betrieb *m*
нормальная работа | ordnungsgemäße Arbeit *f*; vorschriftsmäßige Arbeit *f*
ночная работа | Nachtarbeit *f*; Nachtbetrieb *m*
работа образования | Bildungsarbeit *f*; Bildungsenergie *f*
работа образования зародышей | (*Krist*) Keimbildungsarbeit *f*
одиночная работа | (*Schiff*) Schwingbaumbetrieb *m*; Einzelbaumbetrieb *m* (*Ladegeschirr*)
работа одиночной стрелой | (*Schiff*) Schwingbaumbetrieb *m*; Einzelbaumbetrieb *m* (*Ladegeschirr*)
одноциклическая работа | (*Bgb*) einfache zyklische Arbeit *f*
работа отбойным молотком | (*Bgb*) Hämmerbetriebsabbau *m*
очистная работа | (*Bgb*) Hereingewinnung *f*; Verhieb *m*
параллельная работа | Parallelbetrieb *m*; (*Dat*) Simultanarbeit *f*; Parallelverarbeitung *f*
периодическая работа | aussetzender Betrieb *m*; intermittierender Betrieb *m*
работа печи | (*Met*) Ofengang *m*; Ofenbetrieb *m*
работа плавления | (*Met*) Schmelzarbeit *f*
работа пластических деформаций | (*Fest*) plastische Arbeit *f*
работа по закладке | (*Bgb*) Versatzbetrieb *m*
работа по схеме постоянного тока | (*Fmt*) Ruhestrombetrieb *m*
работа по схеме рабочего тока | (*Fmt*) Arbeitsstrombetrieb *m*
повременная работа | Zeitlohnarbeit *f*
подрывная работа | Sprengarbeit *f*
подсобная работа | Hilfsarbeit *f*
работа подъёма | Hubarbeit *f*
полезная работа | Nutzarbeit *f*
поточная работа | Fließarbeit *f*
пошаговая работа | (*Dat*) Schrittbetrieb *m*
прерывистая работа | aussetzender Betrieb *m*; intermittierender Betrieb *m*
прецизионная работа | Präzisionsarbeit *f*
продолжительная работа | 1. Dauerbetrieb *m*; 2. anhaltende Arbeit *f*; langandauernde Arbeit *f*; durchgängige

Arbeit f

работа прокатки | Walzarbeit f

полная работа прокатки | Gesamtwalzarbeit f ; volle Walzarbeit f

суммарная работа прокатки | Gesamtwalzarbeit f ; volle Walzarbeit f

работа равнодействующей силы | (*Mech*) Arbeit f der resultierenden Kraft; Gesamtkraftarbeit f

работа разделения | (*Fert*) Trennarbeit f

работа растяжения | (*Fest*) Zerreiarbeit f

работа расширения | Ausdehnungsarbeit f ; Expansionsarbeit f (*Dampfmaschine*)

работа реакции | Reaktionsarbeit f

работа резания | (*Fert*) Schnittarbeit f ; Schneidarbeit f

ремонтная работа | Reparaturarbeit f ; Instandsetzungsarbeit f ; Ausbesserungsarbeit f

ручная работа | Handarbeit f ; manuelle Arbeit f ; manuelle Tätigkeit f

работа с воспламенением от сжатия | Dieselmotor m (*Verbrennungsmotor*)

работа с наддувом по системе постоянного давления | Gleichdruckbetrieb m (*Verbrennungsmotor*)

работа с несколькими дорожками | (*Dat*) Mehrfachspuoperation f

работа с обрушением | (*Bgb*) Bruchbauverfahren n

работа с одной боковой полосой | (*El*) Einseitenbandbetrieb m ; ESB-Betrieb m

работа с противодавлением | Gegendruckbetrieb m (*Dampfmaschine, Dampfturbine*)

сверхурочная работа | Überstundenarbeit f

сдельная работа | Stcklohnarbeit f

работа сжатия | Verdichtungsarbeit f ; Kompressionsarbeit f (*Kolbenkraftmaschinen*)

адиабатическая работа сжатия | adiabatische Verdichtungsarbeit f

изотермическая работа сжатия | isotherme Verdichtungsarbeit f

работа силы тяжести | (*Mech*) Schwerkraftarbeit f

элементарная работа силы | (*Mech*) Elementararbeit f (*einer Kraft*)

симплексная работа | (*Fmt*) wechselzeitiger Betrieb m ; Simplexbetrieb m

работа симплексом | (*Fmt*) wechselzeitiger Betrieb m ; Simplexbetrieb m

сменная работа | Schichtarbeit f

работа со сбоями | fehlerhafte Arbeit f

работа со шнуровыми усилителями | (*Fmt*) Schnurverstrkerbetrieb m

работа сопротивления | (*Fest*) Widerstandsarbeit f

спаренная работа | Zwillingbetrieb m ; (*Schiff*) Koppelbetrieb m (*Ladegeschirr*)

работа спаренными стрелами | Zwillingbetrieb m ; (*Schiff*) Koppelbetrieb m (*Ladegeschirr*)

такелажная работа | (*Schiff*) Takelarbeit f

телеграфная работа | Telegrafiebetrieb m

телефонная работа | Fernsprechbetrieb m

работа током одного направления | (*Fmt*) Einfachstrombetrieb m

точная работа | Präzisionsarbeit f

работа трения | Reibungsarbeit f

тросовая работа | (*Schiff*) Trossenschlag m

трудомкая работа | Arbeit f mit hohem Zeit- und Kraftaufwand; zeit- und kraftraubende Arbeit f

работа удара | (*Fest*) Schlagarbeit f ; Stoarbeit f

предельная работа удара | Grenzschlagarbeit f

ударная работа | (*Fest*) Schlagarbeit f ; Stoarbeit f

умственная работа | geistige Arbeit f

работа упругой деформации | (*Fest*) elastische Formänderungsarbeit f

удельная работа упругой деформации | (*Fest*) elastisches Potential n (*spezifische elastische Verformungsarbeit*)

работа упругой силы | (*Mech*) Federkrftarbeit f

работа ускорения | (*Mech*) Beschleunigungsarbeit f

физическая работа | körperliche Arbeit f

фиктивная работа | (*Kyb*) Scheinaktivitt f

работа хода | Hubarbeit f

работа холостого хода | (*Masch*) Leerlaufarbeit f

работа центральной силы | (*Mech*) Zentralkraftarbeit f

индикаторная работа цикла | indizierte Arbeit f (*Verbrennungsmotor*)

электромонтажная работа | Elektromontagearbeit f ; Elektroinstallationsarbeit f

элементарная работа | (*Mech*) Elementararbeit *f* (einer Kraft)

эффективная работа | Nutzarbeit *f*

работать | 1. arbeiten; sich beschäftigen; tätig sein; in einem Arbeitsverhältnis stehen; 2. funktionieren; intakt sein; laufen; 3. betrieben werden; beansprucht werden

работать в энергосистеме | (*El*) im Verbundsystem arbeiten

работать встречными забоями | (*Bgb*) Örtler gegen Örtler treiben; im Gegenortbetrieb arbeiten

работать ключом | (*Fmt*) tasten; geben

работать на автоматическом режиме | automatisch arbeiten

работать на горячем дутье | (*Met*) heißblasen; blasen mit Heißwind (*Schachtofen*)

работать на дутье | (*Met*) blasen

работать на изгиб | (*Fest*) auf Biegung beansprucht werden

работать на кручение | (*Fest*) auf Torsion beansprucht werden; auf Verdrehung beansprucht werden

работать на передачу | senden

работать на переменном токе | mit Wechselstrom betrieben werden

работать на приём | empfangen; aufnehmen

работать на растяжение | (*Fest*) auf Zug beansprucht werden

работать на сжатие | (*Fest*) auf Druck beansprucht werden

работать на срез | (*Fest*) auf Abscheren beansprucht werden

работать "на телефон" | (*Schiff*) im Koppelbetrieb arbeiten (*Ladegeschirr*)

работать на холодном дутье | (*Met*) kaltblasen; mit Kaltwind blasen (*Schachtofen*)

работать одиночно | (*Schiff*) im Schwingbaumbetrieb arbeiten (*Ladegeschirr*)

работать по одиночному способу траления | scheren (*Schleppen eines Schleppnetzes durch ein Schiff*)

работать по падению | (*Bgb*) abhauen

работать спаренно | (*Schiff*) im Koppelbetrieb arbeiten (*Ladegeschirr*)

работоспособность *f* | 1. Arbeitsfähigkeit *f*; Arbeitsvermögen *n*; 2. Betriebsfähigkeit *f*

работоспособный | 1. arbeitsfähig; leistungsfähig; 2. betriebsfähig

работы *fpl* | Arbeiten *fpl* (s. a. unter **работа**)

аварийные работы | Bergungsarbeiten *fpl*

буровзрывные работы | (*Bgb*) Bohr- und Sprengarbeiten *fpl*

буровые работы | (*Bgb, Bw*) Bohrarbeiten *fpl*

взрывные работы | (*Bgb, Mil*) Sprengarbeiten *fpl*

восстановительные работы | (*Bw*) Wiederherstellungsarbeiten *fpl*; Wiederaufbauarbeiten *fpl*

вскрышные работы | (*Bgb*) Abraumbetrieb *m*; Abraumbewegung *f*; Abraumarbeiten *fpl*

выемочные работы | (*Bgb*) Gewinnungsarbeiten *fpl*

выправительные работы | (*Hydt*) Regulierungsarbeiten *fpl* (*Flußregulierung*)

геологоразведочные работы | (*Bgb, Geol*) geologische Erkundungsarbeiten *fpl*; geologische Erkundung *f*

геологосъёмочные работы | (*Geol*) geologische Aufnahmearbeiten *fpl*

гидроизоляциянные работы | (*Hydt*) Isolierungsarbeiten *fpl*

гидротехнические работы | (*Hydt*) wasserbauliche Arbeiten *fpl*

глубокие открытые работы | (*Bgb*) Tagetiefbau *m*

горно-капитальные работы | (*Bgb*) Ausrichtungsarbeiten *fpl*; Ausrichtung *f*

горно-подготовительные работы | (*Bgb*) Vorrichtungsarbeiten *fpl*

горноспасательные работы | (*Bgb*) Grubenrettungsarbeiten *fpl*

горные работы | Bergbauarbeiten *fpl*; Bergbau *m*

дноуглубительные работы | (*Bw*) Sohlenvertiefungsarbeiten *fpl*

добычные работы | (*Bgb*) Gewinnungsarbeiten *fpl*

дорожные работы | Straßenbauarbeiten *fpl*

железобетонные работы | Stahlbetonarbeiten *fpl*

жестяные работы | Klempnerarbeiten *fpl*

закладочные работы | (*Bgb*) Versatzarbeiten *fpl*

землеройные работы | Grundarbeiten *fpl*; Erdbau *m*

земляные работы | Erdarbeiten *fpl*

зимние работы | Winterbauarbeiten *fpl*

исследовательские работы | Forschungsarbeiten *fpl*

кадастровые геодезические работы | (*Geod*) Flurvermessung *f*

каменные работы | Maurerarbeiten *fpl*
камнетёсные работы | Steinmetzarbeiten *fpl*
капитальные работы | 1. Investitionsarbeiten *fpl*; Investitionen *fpl*; Investitionsbaum; 2. Generalreparaturen *fpl*; Hauptinstandsetzungen *fpl*; 3. (*Bgb*) Ausrichtungsarbeiten *fpl*; Aufschlußarbeiten *fpl*
крепёжные работы | (*Bgb*) Ausbauarbeiten *fpl*
кровельные работы | Dachdeckerarbeiten *fpl*
кузнечные работы | Schmiedearbeiten *fpl*
лепные работы | (*Bw*) Stuckarbeiten *fpl*
ловильные работы | (*Bgb*) Fangarbeiten *fpl* (*Bohrung*)
малярные работы | Malerarbeiten *fpl*
мелиоративные работы | Meliorationsarbeiten *fpl*
монтажные работы | Montagearbeiten *fpl*
нарезные работы | (*Bgb*) Schlitzarbeiten *fpl*; Kerbarbeiten *fpl*; Zurichtung *f*
облицовочные работы | (*Bw*) Verkleidungsarbeiten *fpl*
обойные работы | Tapeziererarbeiten *f*; Tapezierarbeiten *fpl*
опалубочные работы | (*Bw*) Schalungsarbeiten *fpl*; Verschalungsarbeiten *fpl*
отвальные работы | (*Bgb*) Kippenbetrieb *m*
отделочные работы | 1. Abschlußarbeiten *fpl*; 2. (*Bw*) Ausbauarbeiten *fpl*; 3. (*Bw*) Putzarbeiten *fpl*; 4. (*Text*) Ausrüstungsarbeiten *fpl*
открытые работы | (*Bgb*) Tagebau *m*
очистные работы | (*Bgb*) Gewinnungsarbeiten *fpl*; Abbau *m*
планировочные работы | (*Bw*) Planierungsarbeiten *fpl*
плотничные работы | (*Bw*) Zimmermannsarbeiten *fpl*
работы по вскрытию | (*Bgb*) Ausrichtung *f*; Ausrichtungsarbeiten *fpl*; Aufschlußarbeiten *fpl*
работы по вскрытию месторождения | (*Bgb*) Ausrichtung *f*; Ausrichtungsarbeiten *fpl*; Aufschlußarbeiten *fpl*
работы по лесоразведению | Forstkulturarbeiten *fpl*
работы по очистке | Reinigungsarbeiten *fpl*
работы по реконструкции | Rekonstruktionsarbeiten *fpl*; Umbauarbeiten *fpl*
работы по содержанию | Instandhaltungsarbeiten *fpl*; Unterhaltungsarbeiten *fpl*
погрузочно-разгрузочные работы | Be- und Entladearbeiten *fpl*; Umschlagbetrieb *m*; (*Schiff*) Lade- und Löscharbeiten *fpl*; Lade- und Löschart *m*
погрузочные работы | Beladearbeiten *fpl*; Ladearbeiten *fpl*; (*Bgb*) Wegfüllarbeiten *fpl*
подготовительные работы | Vorbereitungsarbeiten *fpl*; (*Bgb*) Vorrichtungsarbeiten *fpl*
подземные работы | 1. (*Bw*) Tiefbauarbeiten *fpl*; 2. (*Bgb*) Tiefbau *m*; Untertagearbeiten *fpl*
подрывные работы | Sprengungen *fpl*
подрядные работы | (*Bw*) Vertragsarbeit *f*
поисковые работы | (*Geol, Bgb*) Sucharbeiten *fpl*
полевые работы | Feldarbeit *f*
предварительные работы | Vorarbeiten *fpl*
проектно-изыскательные работы | 1. (*Bgb, Geol*) Erkundungsarbeiten *fpl*; Erschließungsarbeiten *fpl*; Schürfarbeiten *fpl*; Prospektienmgsarbeiten *fpl*; Prospektieren *n*
проходческие работы | (*Bgb*) Abteuf arbeiten *fpl*; Abteufbetrieb *m*; Vortriebsarbeiten *fpl*
путевые работы | Gleisarbeiten *fpl*
разгрузочные работы | Entladearbeiten *fpl*; (*Schiff*) Löscharbeiten *fpl*
ремонтно-строительные работы | Reparatur- und Bauarbeiten *fpl*
ремонтные работы | Reparaturarbeiten *fpl*; Überholungsarbeiten *fpl*; Ausbesserungsarbeiten *fpl*; Instandsetzungsarbeiten *fpl*
санитарно-технические работы | sanitärtechnische Installationsarbeiten *fpl*
сборочные работы | Montagearbeiten *fpl*
свайные работы | (*Bw*) Pfahlgründungsarbeiten *fpl*
сварочные работы | Schweißarbeiten *fpl*
скрытые работы | (*Bw*) verdeckte Arbeiten *fpl* (*Arbeiten, deren qualitätsgerechte Ausführung nach der Bauabnahme nicht mehr geprüft werden kann*)
стекольные работы | Glaserarbeiten *fpl*
столярные работы | Tischlerarbeiten *fpl*
строительно-монтажные работы | Bau- und Montagearbeiten *fpl*
строительно-столярные работы | Bautischlerarbeiten *fpl*

строительные работы | Bauarbeiten *fpl*
такелажные работы | Lastanschlagarbeiten *fpl* (*Montagearbeiten mit Kran*); (*Schiff*) Taklerarbeiten *fpl*
топографо-геодезические работы | (*Geod*) Vermessungsarbeiten *fpl*
укрепительные работы | Befestigungsarbeiten *fpl*; Ausbauarbeiten *fpl*
штукатурные работы | (*Bw*) Putzarbeiten *fpl*
экскаваторные работы | Baggerarbeit *f*
эксплуатационные работы | (*Bgb*) Abbauarbeiten *fpl*

рабочий *m* | Arbeiter *m*; Werkтätiger *m*
временный рабочий | vorübergehend Beschäftigter *m*; Aushilfsarbeiter *m*
индустриальный рабочий | Industriearbeiter *m*; Fabrikarbeiter *m*
кадровый рабочий | Stammarbeiter *m*
квалифицированный рабочий | Facharbeiter *m*; gelernter Arbeiter *m*
неквалифицированный рабочий | ungelernter Arbeiter *m*
подённый рабочий | Tagelöhner *m*
подсобный рабочий | Hilfsarbeiter *m*
строительный рабочий | Bauarbeiter *m*

рабочий-монтажник *m* | Montaguearbeiter *m*

рабсила *f* | Arbeitskraft *f*

равенство *n* | 1. Gleichheit *f*; Parität *f*; 2. (*Math*) identische Gleichung *f*; gleiche Gleichung *f* (s. a. unter **уравнение**)
равенство Бесселя | (*Math*) Besselsche Identität *f*
равенство векторов | (*Math*) Gleichheit *f* von Vektoren (*Vektoren gleichen Betrages und gleicher Richtung*)
равенство Парсеваля | (*Math*) Parsevalsche Gleichung *f*; Parsevalsche Formel *f*
предельное равенство | (*Math*) Limesgleichung *f*
равенство треугольников | (*Math*) Kongruenz *f* von Dreiecken
равенство цветов | Farbgleichheit *f*; Farbgleichheit *f*

равнина *f* | (*Geol*) Ebene *f*; Flachland *n*

абразионная равнина | Abrasionsplatte *f*; maritime Abrasionsebene *f*
аккумулятивная равнина | Aufschüttungsebene *f*
аллювиальная равнина | fluviatile Aufschüttungsebene *f*; Schwemmlandebene *f*
береговая равнина | Küstenebene *f*
вогнутая равнина | Hohlebene *f*
водно-ледниковая равнина | fluvioglaziale Aufschüttungsebene *f*
волнистая равнина | wellenförmige Ebene *f*
вулканическая равнина | vulkanische Aufschüttungsebene *f*; Lavafeld *n*
дельтовая равнина | Deltaebene *f* (*fluviatile Aufschüttungsebene an Flußmündungen*)
денудационная равнина | Rumpfebene *f*
мелководная аккумулятивная равнина | maritime Seichtwasser-Aufschüttungsebene *f*
моренная равнина | Moränenebene *f*
морская равнина | thalassogene Ebene *f*
наклонная равнина | abfallende Ebene *f*; geneigte Ebene *f* (*an Berghängen oder Küsten*)
озёрная равнина | lakustrische Ebene *f*; See-Ebene *f*
остаточная равнина | Rumpfebene *f*
первичная равнина | thalassogene Ebene *f*
первичная денудационная равнина | Primärrumpf *m*
подводная равнина | russischer Oberbegriff für Ebenen, die durch Tätigkeit des Meeres, Akkumulation, Abrasion und andere Prozesse entstehen
покатая равнина | abschüssige Ebene *f*; starkabfallende Ebene *f*
потамогенная равнина | potamogene Ebene *f* (*fluviatile Aufschüttungsebene an Deltamündungen*)
предгорная скалистая равнина | Piedmontfläche *f*
предельная равнина | 1. Fastebene *f*; Peneplain *f*; 2. Rumpfebene *f*
прибрежно-аллювиальная равнина | patamogene Ebene *f*
прибрежно-морская равнина | Küstenebene *f*
расчленённая равнина | zerschnittenes Flachland *n*
скульптурная равнина | Rumpfebene *f*

структурная равнина | thalassogene Ebene *f*
талассогенная равнина | thalassogene Ebene *f*
флювиоглациальная равнина | fluvioglaziale Aufschüttungsebene *f*

равнитель *m* | (*Pap*) Egoutteur *m*; Vordruckwalze *f*; Wasserzeichenwalze *f*

равноатомный | (*Kern*) gleichatomig

равнобедренный | (*Math*) gleichschenkelig

равнобоочный | (*Math*) gleichseitig (*Hyperbel*)

равновеликий | 1. gleich groß; gleichwertig; 2. (*Math*) flächengleich; inhaltsgleich (*geometrische Figuren*); 3. flächentreu (*kartografischer Entwurf*)

равновероятный | (*Math*) gleichwahrscheinlich; gleichmöglich

равновесие *n* | 1. Gleichgewicht *n*; 2. (*Flg*) Trimmelage *f*

равновесие адсорбции | (*Ch*) Adsorptionsgleichgewicht *n*

адсорбционное равновесие | (*Ch*) Adsorptionsgleichgewicht *n*

безвариантное равновесие | (*Therm*) nonvariantes Gleichgewicht *n*; nonvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)

безразличное равновесие | (*Mech*) indifferentes Gleichgewicht *n*

бивариантное равновесие | (*Therm*) bivariantes Gleichgewicht *n*; bivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)

внутрифазное равновесие | (*Therm*) homogenes Gleichgewicht *n*

гетерогенное равновесие | (*Therm*) heterogenes Gleichgewicht *n*

гомогенное равновесие | (*Therm*) homogenes Gleichgewicht *n*

двухвариантное равновесие | (*Therm*) bivariantes Gleichgewicht *n*; bivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)

двухфазное равновесие | Zweiphasengleichgewicht *n*

детальное равновесие | (*Therm*) detailliertes Gleichgewicht *n*

динамическое равновесие | (*Ph*) dynamisches Gleichgewicht *n*

равновесие диссоциации | (*Ch*) Dissoziationsgleichgewicht *n*

диссоциационное равновесие | (*Ch*) Dissoziationsgleichgewicht *n*

равновесие Доннана | (*Ph, Ch*) Donnan-Gleichgewicht *n*; Donnansches Gleichgewicht *n*

зарядное равновесие | (*Ch*) Ladungsgleichgewicht *n*

излучательное равновесие | Strahlungsgleichgewicht *n*

равновесие излучения | Strahlungsgleichgewicht *n*

равновесие изотопного обмена | (*Kern*) Isotopenaustauschgleichgewicht *n*

изотопное равновесие | (*Kern*) Isotopengleichgewicht *n*

инконгруэнтное равновесие | inkongruentes Gleichgewicht *n* (*einer inkongruent schmelzenden intermetallischen Verbindung*)

ионизационное равновесие | Ionisationsgleichgewicht *n*

равновесие испарения | (*Ch*) Verdampfungsgleichgewicht *n*; Verdunstungsgleichgewicht *n*

кислотно-щелочное равновесие | Säure-Lauge-Gleichgewicht *n*

конгруэнтное равновесие | kongruentes Gleichgewicht *n* (*einer kongruent schmelzenden intermetallischen Verbindung*)

локальное термодинамическое равновесие | (*Therm*) lokales thermodynamisches Gleichgewicht *n*

равновесие лучеиспускания | Strahlungsgleichgewicht *n*

лучистое равновесие | Strahlungsgleichgewicht *n*

междуфазное равновесие | (*Therm*) heterogenes Gleichgewicht *n*

мембранное равновесие | (*Ph, Ch*) Membrangleichgewicht *n*

метастабильное равновесие | (*Therm*) metastabiles Gleichgewicht *n*; gehemmtes Gleichgewicht *n*

многовариантное равновесие | (*Therm*) multivariantes Gleichgewicht *n*; multivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)

равновесие моментов | (*Aero*) Momentengleichgewicht *n*; Momentenausgleich *m*

равновесие моста | Brückengleichgewicht *n*; Gleichgewicht *n* der Brücke

мультивариантное равновесие | (*Therm*) multivariantes Gleichgewicht *n*; multivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)

равновесие насыщения | (*Ch*) Sättigungsgleichgewicht n
неустойчивое равновесие | (*Mech*) labiles Gleichgewicht n
нонвариантное равновесие | (*Therm*) nonvariantes Gleichgewicht n ; nonvariantes Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
равновесие обмена | Austauschgleichgewicht n
одновариантное равновесие | univariantes Gleichgewicht n ; univariantes Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
перитектическое равновесие | peritektisches Gleichgewicht n (*einer Schmelze*)
равновесие плавления | Schmelzgleichgewicht n
поливариантное равновесие | (*Therm*) multivariantes Gleichgewicht n ; multivariantes Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
предельное равновесие | Grenzgleichgewicht n
радиационное равновесие | Strahlungsgleichgewicht n
радиоактивное равновесие | radioaktives Gleichgewicht n
седиментационное равновесие | (*Ph, Ch*) Sedimentationsgleichgewicht n
равновесие сил | (*Mech*) Kräftegleichgewicht n
равновесие системы | Gleichgewichtslage f ; Ruhelage f
статистическое равновесие | thermodynamisches Gleichgewicht n
равновесие тел | (*Mech*) Gleichgewicht n (*starrer Körper*)
относительное равновесие тел | relatives Gleichgewicht n (*starrer Körper*)
тепловое равновесие | Wärmegleichgewicht n
термическое равновесие | thermisches Gleichgewicht n
термодинамическое равновесие | thermodynamisches Gleichgewicht n
термохимическое равновесие | thermochemisches Gleichgewicht n
универсальное равновесие | univariantes Gleichgewicht n ; univariantes Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
упруго-пластическое равновесие | plastisch-elastisches Gleichgewicht n
устойчивое равновесие | (*Mech*) stabiles Gleichgewicht n
равновесие фаз | (*Therm*) Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
фазовое равновесие | (*Therm*) Phasengleichgewicht n (*Gibbssche Phasenregel*)
химическое равновесие | chemisches Gleichgewicht n
эвтектическое равновесие | eutektisches Gleichgewicht n (*einer Schmelze*)
электронное равновесие | (*Kern*) Elektronengleichgewicht n

равновозможность f | (*Math*) Gleichwahrscheinlichkeit f ; Gleichmöglichkeit f (*Wahrscheinlichkeitstheorie*)

равновозможный | (*Math*) gleichwahrscheinlich; gleichmöglich

равнодействующая f | (*Math*) Resultierende f

равнодействующая аэродинамических сил | (*Aero*) Luftkraftresultierende f

равнодействующая давления | Druckresultierende f

равнодействующая нагрузки | Lastresultierende f

равнодействующая сил | Kraftresultierende f

равноденственный | (*Astr*) äquinoktial

равноденствие n | (*Astr*) Äquinoktium n ; Tagundnachtgleiche f

весеннее равноденствие | Frühlings-Tagundnachtgleiche f ; Frühlingsäquinoktium n

осеннее равноденствие | Herbst-Tagundnachtgleiche f ; Herbstäquinoktium n

равнозамедленный | gleichförmig verzögert

равнозернистый | gleichkörnig

равнозначность f | (*Math*) Gleichwertigkeit f

равнозначный | 1. gleichbedeutend; 2. (*Math*) gleichwertig

равномерность f | Gleichmäßigkeit f ; Gleichförmigkeit f

равномерность вращения | Laufruhe f

равномерность давления | Druckgleiche f

равномерность хода | Laufruhe f

равномерный | gleichmäßig; gleichförmig

равномощность f | (*Math*) Äquivalenz f (*Mengenlehre*)

равноотстоящий | äquidistant; abstandsgleich

равнопадаемость f | Gleichfälligkeit f (*Aufbereitung*)

равнопадающий | gleichfällig; Gleichfälligkeits... (*Aufbereitung*)

равноплощадный | flächengleich

равнопотенциальный | gleichen Potentials; äquipotentiell; Äquipotential...

равнопрочность f | Gleichfestigkeit f ; Festigkeitsgleichheit f

равнопрочный | gleichfest

разноразмерный | dimensionsgleich

равносигнальный | (*FO*) Leitstrahl...

равносильный | 1. gleich stark; 2. (*Math*) gleichwertig; äquivalent (*Gleichung, Ungleichung*)

равностепенность f | (*Math*) Gleichgradigkeit f

равноугольный | 1. gleichwinklig; 2. winkeltreu; konform; isogonal

равноускоренный | gleichförmig beschleunigt

равноцветный | gleichfarbig; isochrom

равночастотный | frequenzgleich; gleichfrequent

равноэнергетический | isoenergetisch

рад m | 1. Rad n ; rd (*SI-fremde Einheit der Energiedosis*) 2. Radiant m ; rad (*Einheit des ebenen Winkels*)

радар m | Funkmeßgerät n ; Funkmeßanlage f ; Funkmeßstation f ; Radarstation f ; Radaranlage f ; Radargerät n ; Radar $n(m)$; 2. Funkmeßwesen n ; Funkmeßtechnik f ; Radartechnik f ; Radar $n(m)$

радиалтриангулятор m | Radialtriangulator m

радиалтриангуляция f | Radialtriangulation f

радиальность f | Strahlenförmigkeit f

радиальный | radial; Radial...; strahlig; strahlenförmig; speichenförmig

радиан m | Radiant m ; rad (*Einheit des ebenen Winkels*)

радиан в секунду | Radiant m je Sekunde; rad/s (*Einheit der Winkelgeschwindigkeit*)

радиан на секунду в квадрате | Radiant m je Quadratsekunde; rad/s²

радиант m | (*Astr*) 1. Radiant m ; Radiationspunkt m (*Meteorstrom*); 2. Zielpunkt m ; Fluchtpunkt *in (eines Bewegungshaufens)*

видимый радиант | scheinbarer Radiant m

истинный радиант | wahrer Radiant m

радиант метеорного потока | (*Astr*) Radiant m ; Radiationspunkt m (*Meteorstrom*)

радиатор m | 1. (*Wmt*) Radiator m ; Rippenheizkörper m ; 2. Kühler m (*s. a. unter* **холодильник**)

анодный радиатор | (*El*) Anodenkühlkörper m

радиатор водяного отопления | Warmwasserheizkörper m

водяной радиатор | 1. Wasserkühler m ; 2. (*Kfz*) Kühler m

двухколонный радиатор | (*Wmt*) zweisäuliger Radiator m

крыльевой радиатор | (*Flg*) Flügelkühler m

ленточный радиатор | (*Kfz*) Lamellenkühler m

лобовой радиатор | (*Flg*) Stirnkühler m

масляный радиатор | (*Kfz*) Ölkühler m

пластинчатый радиатор | (*Kfz*) Lamellenkühler m

разборный радиатор | (*Kfz*) Teilblockkühler m

ребристый радиатор | Rippenheizkörper *m*; Rippenheizrohr *n*
секционный радиатор | (Kfz) Teilblockkühler *m*
сотовый радиатор | (Kfz) Wabenkühler *m*; Luftröhrenkühler *m*
трубчатый радиатор | (Kfz) Wasserrohrkühler *m*; Röhrenkühler *m*

радиатор-конвектор *m* | (Wmt) Konvektor *m* (Konvektionsheizung)

радиация *f* | Strahlung *f* (s. a. unter **излучение**)

внеземная радиация | extraterrestrische Strahlung *f*
внеземная солнечная радиация | extraterrestrische Sonnenstrahlung *f*
волновая радиация | Wellenstrahlung *f*
вторичная радиация | Sekundärstrahlung *f*
глобальная солнечная радиация | Globalstrahlung *f*
глобальная радиация | Globalstrahlung *f*
радиация Земли | terrestrische Strahlung *f*; Erdstrahlung *f*; langwellige thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche; thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche
уходящая радиация Земли | Ausstrahlung *f* der Erde (aus der Atmosphäre in den Weltraum abgestrahlte IR-Strahlung der Erdoberfläche und der Atmosphäre)
земная радиация | terrestrische Strahlung *f*; Erdstrahlung *f*; langwellige thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche; thermische Eigenstrahlung *f* der Erdoberfläche
инфракрасная радиация | Infrarotstrahlung *f*; IR-Strahlung *f*; Ultrarotstrahlung *f*
радиация неба | Himmelsstrahlung *f*
общая радиация | Gesamtstrahlung *f*; Totalstrahlung *f*
общая солнечная радиация | Gesamtstrahlung *f*; Totalstrahlung *f*
достаточная радиация | Restkernstrahlung *f*; Reststrahlung *f* (einer Kernwaffenexplosion)
первичная радиация | Primärstrahlung *f*
полная радиация | Gesamtstrahlung *f*; Totalstrahlung *f*
проникающая радиация | 1. durchdringende Strahlung *f*; 2. (Kern) Sofortkernstrahlung *f*; Anfangs-Strahlung *f*; Initialstrahlung *f* (Kernfusionsexplosion)
рассеянная радиация | Streustrahlung *f*; gestreute Strahlung *f*; diffuse Strahlung *f*
солнечная радиация | Sonnenstrahlung *f*
радиация Солнца | Sonnenstrahlung *f*
диффузная радиация Солнца | Streustrahlung *f* der Sonne; diffuse Sonnenstrahlung *f*; gestreute Sonnenstrahlung *f*
корпускулярная радиация Солнца | solare Korpuskularstrahlung *f*; solare Teilchenstrahlung *f*; Korpuskularstrahlung *f* der Sonne
прямая радиация Солнца | direkte Sonnenstrahlung *f*
рассеянная радиация Солнца | Streustrahlung *f* der Sonne; diffuse Sonnenstrahlung *f*; gestreute Sonnenstrahlung *f*
ультрафиолетовая радиация Солнца | Ultraviolettstrahlung *f* der Sonne; UV-Strahlung *f* der Sonne
электромагнитная радиация Солнца | elektromagnetische Wellenstrahlung *f* der Sonne
суммарная радиация | Gesamtstrahlung *f*; Totalstrahlung *f*
суммарная солнечная радиация | Gesamtstrahlung *f*; Totalstrahlung *f*
тёмная радиация | Dunkelstrahlung *f*
тепловая радиация | Wärmestrahlung *f*
проникающая радиация термоядерного взрыва | (Kern) Sofortkernstrahlung *f*; Anfangs-Strahlung *f*; Initialstrahlung *f* (Kernfusionsexplosion)
ультракрасная радиация | Infrarotstrahlung *f*; IR-Strahlung *f*; Ultrarotstrahlung *f*
уходящая радиация | Ausstrahlung *f* der Erde (aus der Atmosphäre in den Weltraum abgestrahlte IR-Strahlung der Erdoberfläche und der Atmosphäre)
частичная радиация | Teilstrahlung *f*
остаточная радиация ядерного взрыва | Restkernstrahlung *f*; Reststrahlung *f* (einer Kernwaffenexplosion)

радиевый | radiumhaltig; radiumreich; Radium...

радий *m* | (Ch) Radium *n*; *m*

бромистый радий | Radiumbromid *n*
сернокислый радий | Radiumsulfat *n*

радийсодержащий | radiumhaltig

радикал *m* | 1. (Math) Radikal *n*; Wurzelzeichen *n*; 2. (Math) Radikal *n* (Zahl der Form $\sqrt[n]{a}$); 3. (Ch) Radikal *n*; Rest *m*

кислотный радикал | (Ch) Säureradikal *n*; Säurerest *m*

радикал кислоты | (Ch) Säureradikal *n*; Säurerest *m*

свободный радикал | (Ch) freies Radikal *n*

радикалоид *m* | (Ch) Radikaloid *n*; inaktives Radikal *n*

радио *n* | 1. Radiogerät *n*; Radio *n*; Rundfunkgerät *n*; Funkgerät *n*; 2. Rundfunksendung *f*; Funksendung *f*; 3. Rundfunktechnik *f*; Funktechnik *f*

по радио | auf dem Funkwege; über Funk

радиоавтограмма *f* | (Ph) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

радиоавтограф *m* | (Ph) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

радиоавтография *f* | (Ph) Autoradiografie *f*; Radioautografie *f*

количественная радиоавтография | quantitative Autoradiografie *f*; quantitative Radioautografie *f*

контактная радиоавтография | Kontaktautoradiografie *f*

радиоаккумуляторная *f* | (Schiff) Funkakkuraum *m*

радиоактивация *f* | (Kern) Aktivierung *f*

радиоактивность *f* | (Kern) Radioaktivität *f*

газовая радиоактивность в помещениях | Raumluftradioaktivität *f*

высокая радиоактивность | hohe Radioaktivität *f*; heiße Radioaktivität *f*

естественная радиоактивность | natürliche Radioaktivität *f*

наведённая радиоактивность | induzierte Radioaktivität *f*

природная радиоактивность | natürliche Radioaktivität *f*

радиоактивность продуктов деления | Spaltproduktaktivität *f*

радиоактивный *m* | (Ch) Radioaktinium *n*

радиоакустика *f* | Rundfunkakustik *f*

радиоальтиметр *m* | (FO) Funkhöhenmesser *m*

радиоаппаратная *f* | (Schiff) Senderraum *m*

радиоаппаратостроение *n* | 1. Funkanlagenbau *m*; Funkgerätebau *m*; 2. Rundfunkanlagenbau *m*; Rundfunkgerätebau *m*

радиоаппаратура *f* | 1. funktechnische Geräte *n*; radiotechnische Geräte *npl*; Funkgeräte *npl*; Funkanlage *f*; 2. Hochfrequenzgeräte *npl*

бортовая радиоаппаратура | Bordfunkgeräte *npl*; Bordfunkanlage *f*

двухполосная радиоаппаратура | Zweiseitenbandfunkgeräte *npl*; Zweiseitenbandtechnik *f*

однополосная радиоаппаратура | Einseitenbandfunkgeräte *npl*; Einseitenbandtechnik *f*

ответная радиоаппаратура | (FO) Antwortgerät *n*; Antwortsender *m*

самолётная радиоаппаратура | Flugzeugbordfunkanlage *f*; Flugfunkgeräte *npl*; Bordfunkgeräte *npl*

радиоастрономия *f* | Radioastronomie *f*

радиоаэронавигация *f* | (Flg) Funknavigation *f*

радиобакан *m* | (Flg) Funkbake *f*

радиобарит *m* | (Min) Radiobaryt *m*; radiumhaltiger Schwerspat *m*

радиобашня *f* | Funkturm *m*; Sendeturm *m*

радиобиология *f* | Strahlenbiologie *f*; Radiobiologie *f*

радиобиохимия *f* | Strahlenbiochemie *f*; Radiobiochemie *f*

радиобуй *m* | Funkbake *f*; Funkboje *f*

аварийный радиобуй | Havariefunkboje *f*; Havariefunkbake *f*; Funkbake *f* zur Bestimmung der Seenotposition

радиовахта *f* | (*Schiff*) Funkwache *f*

радиовеличина *f* | (*Astr*) Radiohelligkeit *f*; radiometrische Helligkeit *f* (*von Gestirnen*)

радиовеличина *f* **звезды** | (*Astr*) Radiohelligkeit *f*; radiometrische Helligkeit *f* (*von Gestirnen*)

радиовеетромер *m* | (*Meteo, Mar*) selbsttätige drahtlose Sturmwarnanlage *f* (*Windmeßgeräte in Verbindung mit Funkapparatur, auf Schwimmboje untergebracht*)

радиовещание *n* | Rundfunk *m*

звуковое радиовещание | Hörrundfunk *m*; Hörfunk *m*; Tonrundfunk *m*

коротковолновое радиовещание | Kurzwellenrundfunk *m*

радиовещание по проводам | Drahtrundfunk *m*; Drahtfunk *m*

проводное радиовещание | Drahtrundfunk *m*; Drahtfunk *m*

радиовещание с частотной модуляцией | Frequenzmodulationsrundfunk *m*; FM-Rundfunk *m*

телевизионное радиовещание | Fernsehrundfunk *m*; Fernsehfunk *m*

радиовещательный | Rundfunk...

радиовзрыватель *m* | (*Mil*) Funkmeßzünder *m*; Funkzünder *m*

радиоволна *f* | Radiowelle *f*; Rundfunkwelle *f*; Funkwelle *f*

дециметровая радиоволна | Dezimeterwelle *f*

длинная радиоволна | Langwelle *f*; LW

короткая радиоволна | Kurzwelle *f*; KW

поверхностная радиоволна | Bodenwelle *f*

пространственная радиоволна | Raumwelle *f*

сантиметровая радиоволна | Zentimeterwelle *f*

сверхдлинная радиоволна | Längstwelle *f*

средняя радиоволна | Mittelwelle *f*; MW

ультракороткая радиоволна | Ultrakurzwelle *f*; UKW

радиоволновод *m* | Hochfrequenzwellenleiter *m*; HF-Wellenleiter *m*

радиовооружение *n* | 1. funktechnische Ausrüstung *f*; Funkausrüstung *f*; 2. Rundfunkausrüstung *f*

радиовысотомер *m* | (*FO*) Funkhöhenmesser *m*

радиовысотомер малых высот | Funkfeinhöhenmesser *m*

радиовыставка *f* | Funkausstellung *f*

радиогалактика *f* | (*Astr*) Radiosternsystem *n*; Radiogalaxis *f*

радиогелиограмма *f* | Radioheliogramm *n*

радиогенный | radiogen; radioaktiven Ursprungs

радиогеодезия *f* | Radiogeodäsie *f*

радиогониометр *m* | Radiogoniometer *n*; Goniometerfunkpeilanlage *f*; Goniometerpeilanlage *f*

радиогониостанция *f* | Funkpeilstelle *f*

радиогоризонт *m* | Radiohorizont *m*; Funkhorizont *m*

радиограмма *f* | Funkspruch *m*; Funktelegramm *n*

кодированная радиограмма | verschlüsselter Funkspruch *m*; geschlüsselter Funkspruch *m*

радиограмма открытого текста | Klartextfunkspruch *m*

синоптическая радиограмма | Wetterfunkmeldung *f*

радиография *f* | 1. Radiografie *f*; 2. Radiogramm *n*

нейтронная радиография | Neutronenradiografie *f*

радиодальномер *m* | elektromagnetischer Entfernungsmesser *m*; Funkentfernungsmesser *m*

радиоданные *pl* | Funkunterlagen *pl*

радиодевияция f | Funkfehlweisung f

радиодеталь f | funktechnisches Bauelement n ; Rundfunkbauelement n ; Radioeinzelteil n

радиодефектоскопия f | zerstörungsfreie Werkstoffprüfung f mittels radioaktiver Strahlung; zerstörungsfreie Werkstoffprüfung f mittels Strahlung; Werkstoffprüfung f mittels radioaktiver Strahlung; Werkstoffprüfung f mittels Strahlung; Gamma-Defektoskopie f

радиозатмение n | Radiofinsternis f ; Radioverfinsterung f

радиозащита f | Strahlenschutz-Überwachungsdienst m ; Strahlen-Überwachungsdienst m

радиозвезда f | (*Astr*) diskrete Radioquelle f ; Radioquelle f

радиозонд m | (*Meteo*) Radiosonde f ; Funksonde f

ракетный радиозонд | Raketenradiosonde f

радиоизлучение n | (*Astr*) Radiofrequenzstrahlung f ; Radiostrahlung f

радиоизлучение в сантиметровом диапазоне | Radiostrahlung f im Zentimeterwellenbereich

внегалактическое радиоизлучение | extragalaktische Radiostrahlung f

радиоизлучение возмущённого Солнца | Radiostrahlung f der gestörten Sonne; gestörte Sonnenstrahlung f

радиоизлучение Галактики | galaktische Radiostrahlung f ; Radiostrahlung f aus dem Milchstraßensystem

общее радиоизлучение Галактики | allgemeine galaktische Radiostrahlung f

дециметровое радиоизлучение | Radiostrahlung f im Dezimeterwellenbereich

космическое радиоизлучение | kosmische Radiostrahlung f

радиоизлучение Луны | Radiostrahlung f des Mondes; lunare Radiostrahlung f

монохроматическое радиоизлучение | monochromatische Radiostrahlung f ; nichtkontinuierliche

Radiostrahlung f

радиоизлучение на волне n см | n -cm-Radiostrahlung f

радиоизлучение невозмущённого Солнца | Radiostrahlung f der ruhigen Sonne; ungestörte Sonnenstrahlung f

нетепловое радиоизлучение | nichtthermische Radiostrahlung f

радиоизлучение планет | planetare Radiostrahlung f

реликтовое радиоизлучение | Reliktstrahlung f

радиоизлучение с непрерывным спектром | Radiostrahlung f mit kontinuierlichem Spektrum

солнечное радиоизлучение | Radiostrahlung f der Sonne; solare Radiostrahlung f

радиоизлучение Солнца | Radiostrahlung f der Sonne; solare Radiostrahlung f

радиоизлучение спокойного Солнца | Radiostrahlung f der ruhigen Sonne; ungestörte Sonnenstrahlung f

спорадическое радиоизлучение | sporadische Radiostrahlung f

тепловое радиоизлучение | thermische Radiostrahlung f

тепловое фоновое реликтовое радиоизлучение | Reliktstrahlung f (s. a. фон космических лучей)

радиоизлучение фона | Reliktstrahlung f (s. a. фон космических лучей)

радиоизмерение n | radiotechnische Messung f ; funktechnische Messung f ; hochfrequenztechnische Messung f ; Hochfrequenzmessung f

радиоимпульс m | Hochfrequenzimpuls m ; HF-Impuls m

радиоиндикатор m | (*Kern*) radioaktiver Indikator m ; radioaktiver Tracer m ; Radioindikator m ; radioaktives Leitisotop n ; Radiotracer m

радиоинтерферометр m | (*Astr*) Radiointerferometer n ; Inteffrometer n

радиоисточник m | (*Astr*) diskrete Radioquelle f ; Radioquelle f

квазизвёздный радиоисточник | quasistellare Radioquelle f ; Quasar m

радиоканал m | Funkkanal m ; Rundfunkkanal m

радиоканал связи | drahtloser Übertragungskanal m

радиокерамика f | Hochfrequenzkeramik f ; HF-Keramik f ; keramische Hochfrequenzisolierstoffe mpl ; keramische Hochfrequenzmaterialien npl

радиокладовая f | (*Schiff*) Funkstore m ; Funkstoreraum m

радиокolloид m | (*Ch*) Radiokolloid n

радиоконпас *m* | Radiokompaß *m*; Funkkompaß *m*

радиокомпонент *m* | funktechnisches Bauelement *n*; Rundfunkbauelement *n*; Radioeinzelteil *n*

радиоконтроль *m* | Funküberwachung *f*

радиокристаллография *f* | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*

радиола *f* с супергетеродинным приёмником | Rundfunkempfänger *m* mit eingebautem Plattenspieler; Phonosuper *m*

радиола *f* | Rundfunkempfänger *m* mit eingebautem Plattenspieler; Phonosuper *m*

настоянная радиола | Tisch-Phonosuper *m*

сетевая радиола | Phonosuper *m* mit Netzanschluß

радиолампа *f* | Rundfunkröhre *f*; Radioröhre *f*; Elektronenröhre *f*; Röhre *f* (s. a. unter **лампа** 2. und **трубка**)

радиолиз *m* | (*Ch*) Radiolyse *f*

радиолиния *f* | Funklinie *f*; Funkstrecke *f*; Funkweg *m*

радиолиния большой протяжённости | weitreichende Funkstrecke *f*

ретрансляционная радиолиния | Relaisstrecke *f*

радиология *f* | medizinische Radiologie *f*; Radiologie *f*

медицинская радиология *f* | medizinische Radiologie *f*; Radiologie *f*

радиолокатор *m* | Funkmeßgerät *n*; Funkmeßanlage *f*; Funkmeßstation *f*; Radarstation *f*; Radaranlage *f*; Radargerät *n*; Radar *n(m)*

гליסсадный радиолокатор | Gleitwegfunkmeßgerät *n*

радиолокатор дальнего обнаружения | Frühwarngerät *n*

доплеровский радиолокатор | Doppler-Funkmeßgerät *n*

радиолокатор защиты хвоста | (*Flg*) Heckschutzgerät *n*

импульсный радиолокатор | Impulsfunkmeßgerät *n*; Impulsradargerät *n*; Impulsradarstation *f*

радиолокатор кругового обзора | Panoramafunkmeßgerät *n*; Panoramagerät *n*; Rundblickgerät *n*;

Rundsichradaranlage *f*; Rundsuchanlage *f*; Rundblickradaranlage *f*; Rundsichtradarstation *f*

лучевой радиолокатор | Leitstrahlfunkmeßgerät *n*

радиолокатор наведения | Funkmeßleitgerät *n*

радиолокатор наведения истребителей | Funkmeß-Jägerleitstation *f*

радиолокатор непрерывного действия | Dauerstrichradargerät *n*; Dauerstrichradarstation *f*

радиолокатор непрерывного излучения | Dauerstrichfunkmeßgerät *n*

радиолокатор обнаружения | Funkmeßortungsgerät *n*

радиолокатор обнаружения воздушных целей | Funkmeß-Luftraumbeobachtungsstation *f*

радиолокатор обнаружения надводных целей | Funkmeß-Seeraumbeobachtungsstation *f*

радиолокатор опознавания | Funkmeßkennungsgerät *n*; Funkmeßkennngerät *n*

радиолокатор опознавания "свой-чужой" | Freund-Feind-Kennungsgerät *n*

панорамный радиолокатор | Panoramafunkmeßgerät *n*; Panoramagerät *n*; Rundblickgerät *n*;

Rundsichradaranlage *f*; Rundsuchanlage *f*; Rundblickradaranlage *f*; Rundsichtradarstation *f*

радиолокатор раннего обнаружения | Frühwarngerät *n*

радиолокатор с непрерывным излучением | Dauerstrichfunkmeßgerät *n*

самолётный радиолокатор | Flugzeugradargerät *n*; Flugzeugradar *n*

радиолокатор сверхдальнего обнаружения | Funkmeßgerät *n* übergroßer Reichweite

радиолокатор слежения | Zielverfolgungsfunkmeßgerät *n*

радиолокатор сопровождения цели | Zielbegleitungsfunkmeßgerät *n*

радиолокатор-высотомер *m* | Funkhöhenmesser *m*

радиолокационная *f* | Radarraum *m*

радиолокационный | Funkmeß Radar...

радиолокация *f* | Funkmeßwesen *n*; Funkmeßtechnik *f*; Radartechnik *f*; Radar *n(m)*

импульсная радиолокация | Impulsradarverfahren *n*; Impulsradar *n*

радиолокация по способу непрерывного излучения | Dauerstrichradar *n*; Dauerstrichfunkortung *f*

радиолуч *m* | Funkstrahl *m*; Leitstrahl *m*
радиолюбитель *m* | Funkamateur *m*; Radioamateur *m*
радиолюбитель-коротковолновик *m* | Kurzwellenamateur *m*
радиолюбительский | Funkamateur...; Radioamateur...
радиolumинесценция *f* | Radiolumineszenz *f*
радиоляриты *mpl* | (*Geol*) Radiolarite *mpl*
радиомаркер *m* | Markierungsfunkfeuer *n*; Markierungsbake *f*; Einflugzeichen *n*
внешний радиомаркер | Voreinflugzeichen *n*
промежуточный радиомаркер | Platzeinflugzeichen *n*
радиомаскировка *f* | Funktarnung *f*
радиомачта *f* | Funkmast *m*; Antennenmast *m*
радиомаяк *m* | Funkmeßfeuer *n*; Funkfeuer *n*; Funkmeßbake *f*; Funkbake *f*; Radarbake *f*
аварийный радиомаяк | Unfallfunkfeuer *n*; Notfunk *m*
аэродромный радиомаяк | Platzfunkfeuer *n*
ближний пригодной радиомаяк | Nahfunkfeuer *n*; NFF
веерный радиомаяк | Fächerfunkfeuer *n*; Fächermarkierungsbake *f*; Fächerbake *f*
внешний маркерный радиомаяк | Voreinflugzeichen *n*
вращающийся радиомаяк | Drehfunkfeuer *n*; Drefunkbake *f*; Drebbake *f*
всенаправленный радиомаяк | Allrichtungsfunkfeuer *n*; Allrichtungsbake *f*
глиссадный радиомаяк | Gleitwegfunkfeuer *n*; Gleitwegbake *f*; Gleitwegsender *m*
границный маркерный радиомаяк | Grenzmarkierungsfunkfeuer *n*; Grenzlinienfunkbake *f*
радиомаяк дальнего действия | Fernfunkfeuer *n*; FFF
дальний приводной радиомаяк | Fernfunkfeuer *n*; FFF
импульсный радиомаяк | Impulsfunkfeuer *n*
морской радиомаяк кругового излучения | (*Schiff*) ungerichtetes Funkfeuer *n*; Kreisfunkfeuer *n*
радиомаяк кругового излучения | (*Schiff*) ungerichtetes Funkfeuer *n*; Kreisfunkfeuer *n*
курсовой радиомаяк | Kursfunkfeuer *n*; Kursfunkbake *f*; Landekurssender *m*
маркерный радиомаяк | Markierungsfunkfeuer *n*; Markierungsbake *f*
радиомаяк направленного действия | Richtfunkfeuer *n*; Richtfunkbake *f*; gerichtetes Funkfeuer *n*; Kursfunkfeuer *n*
радиомаяк направленного излучения | Richtfunkfeuer *n*; Richtfunkbake *f*; gerichtetes Funkfeuer *n*; Kursfunkfeuer *n*
направленный радиомаяк | Richtfunkfeuer *n*; Richtfunkbake *f*; gerichtetes Funkfeuer *n*; Kursfunkfeuer *n*
радиомаяк ненаправленного действия | ungerichtetes Funkfeuer *n*; rundstrahlendes Funkfeuer *n*; ungerichtet strahlendes Funkfeuer *n*; Kreisfunkfeuer *n*; Allrichtungsfunkfeuer *n*
радиомаяк ненаправленного излучения | ungerichtetes Funkfeuer *n*; rundstrahlendes Funkfeuer *n*; ungerichtet strahlendes Funkfeuer *n*; Kreisfunkfeuer *n*; Allrichtungsfunkfeuer *n*
ненаправленный радиомаяк | ungerichtetes Funkfeuer *n*; rundstrahlendes Funkfeuer *n*; ungerichtet strahlendes Funkfeuer *n*; Kreisfunkfeuer *n*; Allrichtungsfunkfeuer *n*
опознавательный радиомаяк | Kennungsfunkfeuer *n*; Kennungsfeuer *n*
пограничный радиомаяк | Grenzlinienfunkbake *f*; Grenzlinienbake *f*
посадочный радиомаяк | Landefunkfeuer *n*; Landefunkbake *f*; Landebake *f*
приводной радиомаяк | Ansteuerungsfunkfeuer *n*; Ansteuerungsfunkbake *f*; Ansteuerungsbake *f*
промежуточный маркерный радиомаяк | Platzeinflugzeichen *n*
равносигнальный радиомаяк | Leitstrahlsender *m*; Leitstrahlfunkfeuer *n*
радиомаяк с вращающейся диаграммой | Drehfunkfeuer *n*; Drehfunkbake *f*; Drebbake *f*
секторный радиомаяк | Allrichtungsfunkfeuer *n*; Allrichtungsbake *f*
радиомаяк системы Консол | Consolfunkfeuer *n*
створный радиомаяк | Richtfunkfeuer *n*; Richtfunkbake *f*; gerichtetes Funkfeuer *n*; Kursfunkfeuer *n*
четырёхзонный курсовой радиомаяк | Vierkursleitstrahlfunkfeuer *n*; Vierkursfunkfeuer *n*; Vierkursleitstrahlbake *f*; Vierkursbake *f*
четырёхкурсовой радиомаяк | Vierkursleitstrahlfunkfeuer *n*; Vierkursfunkfeuer *n*; Vierkursleitstrahlbake *f*;

Vierkursbake *f*

радиомаяк-отметчик *m* | Markierungsfunkfeuer *n*; Markierungsbake *f*

радиомаячный | Funkfeuer...; Funkbaken...

радиомерцание *n* | (*Astr*) Szintillieren *n* der Radioquelle; Szintillation *f* der Radioquelle

радиометеор *m* | (*Astr*) Radiometeor *m*

радиометеорограф *m* | Radiometeorograf *m* (*Radiosonde in Verbindung mit Bodenfunkempfänger und durch diesen betätigtes Registriergerät*)

радиометеорология *f* | Radiometeorologie *f*

радиометод *m* | Radarverfahren *n*; Funkmeßverfahren *n*; Radar *n(m)*; Hochfrequenzverfahren *n*; HF-Verfahren *n*

радиометр *m* | 1. Radiometer *n* (*Meßgerät für Strahlung, hauptsächlich Wärmestrahlung*); 2. (*Geoph*) radiometrische Sonde *f* (*Gerät zur Untersuchung der Radioaktivität von Gesteinen und Gesteinsverbänden sowie zum Aufinden von Lagerstätten radioaktiver Minerale*); 3. (*Astr*) Radiostrahlungsmesser *m*; 5. (*Mil*) Aktivitätsmesser *m* (*Kernstrahlungsmeßgerät*)

акустический радиометр | Schallstrahlungsdruckmesser *m*

гамма-каротажный радиометр | (*Geoph*) Gamma-Bohrlochmeßsonde *f* (*Gerät zur Untersuchung der natürlichen Gamma-Aktivität der Gesteine in Bohrlöchern*)

инфракрасный радиометр | Infrarotradiometer *n*; IR-Radiometer *n*

микроволновый радиометр | Mikrowellenradiometer *n*

поисковый радиометр | (*Geoph*) radiometrische Prospektierungs-sonde *f* (*Aufsuchen radioaktiver Minerale und Bestimmung der quantitativen und qualitativen Verteilung nach Gamma- und Betastrahlung*)

разведочный радиометр | (*Geoph*) radiometrische Prospektierungs-sonde *f* (*Aufsuchen radioaktiver Minerale und Bestimmung der quantitativen und qualitativen Verteilung nach Gamma- und Betastrahlung*)

тепловой радиометр | Wärmestrahlungsempfänger *m*

радиометрировать | radiometrisch bestimmen

радиометрический | radiometrisch; Radiometer...

радиометрия *f* | Radiometrie *f*; Strahlungsmessung *f*; Strahlenmessung *f*

радиомолчание *n* | Funkstille *f*

радионаблюдение *n* | Funkbeobachtung *f*; Radiobeobachtung *f*; Radioechomethode *f*

радионавигация *f* | (*Flg, Schiff*) Funknavigation *f*; Funkortung *f*

ближняя радионавигация | Kurzstreckenfunknavigation *f*

воздушная радионавигация | Flugfunknavigation *f*

гиперболическая радионавигация | Hyperbelfunknavigation *f*

дальняя радионавигация | Weitstreckenfunknavigation *f*

радионавигация по методу равносигнальной зоны | Funknavigation *f* nach dem Leitstrahlverfahren

разностно-дальномерная радионавигация | Hyperbelfunknavigation *f*

самолётная радионавигация | Flugfunknavigation *f*

радионаправление *n* | Funkrichtung *f*

радионуклид *m* | (*Ch*) Radionuklid *n*

радиообмен *m* | Funkverkehr *m*; Funk *m*

радиооборудование *n* | Funkausrüstung *f*; Rundfunkausrüstung *f*

радиоокно *n* | Radiofenster *n*

радиооператорная *f* | (*Schiff*) Funkraum *m*; FT-Raum *m*

радиоореол *m* | Radiohalo *m*

радиоосадкомер *m* | (*Meteo*) Niederschlags-Funkmeß- und -Meldegerät *n* (*Hochwassermelddienst*)

радиоответчик *m* | (*FO*) Antwortgerät *n*

радиопеленг *m* | (*Flg, Schiff*) 1. Funkpeilung *f*; 2. Peilwert *m*; Funkazimut *m*

боковой радиопеленг | Funkseitenpeilung *f*

исправленный радиопеленг | berichtigte Funkpeilung *f*

истинный радиопеленг | geografische Funkpeilung *f*; Großkreisfunkpeilung *f*; rechtweisende Funkpeilung *f*

компасный радиопеленг | Kompaßfunkpeilung *f*

магнитный радиопеленг | mißweisende Funkpeilung *f*; Magnetfunkpeilung *f*

наблюждённый радиопеленг | rohe Funkpeilung *f*

обратный радиопеленг | Gegenfunkpeilung *f*

радиопеленгатор *m* | (*Flg, Schiff*) 1. Funkpeilgerät *n*; Funkpeiler *m*; Funkpeileinrichtung *f*; Funkpeilanlage *f*; 2. Funkpeilstelle *f*; Peilfunkstelle *f*

автоматический радиопеленгатор | automatischer Funkpeiler *m*

береговой радиопеленгатор | Küstenfunkpeilgerät *n*; Küstenfunkpeiler *m*

бортовой радиопеленгатор | Bordfunkpeilgerät *n*; Bordfunkpeiler *m*

визуальный радиопеленгатор | Funksichtpeiler *m*; Sichtfunkpeiler *m*

гониометрический радиопеленгатор | Goniometerfunkpeiler *m*

двухканальный визуальный радиопеленгатор | Zweikanalsichtfunkpeiler *m*

корабельный радиопеленгатор | Schiffsfunkpeiler *m*; Bordfunkpeiler *m*

коротковолновый радиопеленгатор | Kurzwellenfunkpeiler *m*

навигационный радиопеленгатор | Navigationsfunkpeiler *m*

наземный радиопеленгатор | Bodenfunkpeiler *m*

оптический радиопеленгатор | Funksichtpeiler *m*; Sichtfunkpeiler *m*

радиопеленгатор по равносигнальной зоне | Leitstrahlpeiler *m*

рамочный радиопеленгатор | Rahmenpeiler *m*

радиопеленгатор с гониометром | Goniometerfunkpeilanlage *f*; Goniometerpeilanlage *f*; Radiogoniometer *n*

слуховой радиопеленгатор с гониометром | Goniometerpeiler *m* für Hörfunkpeilung

самолётный радиопеленгатор | Bordfunkpeiler *m*

следающий радиопеленгатор | Nachlaufpeiler *m*

слуховой радиопеленгатор | Funkpeiler *m* für Hörpeilung; Hörfunkpeiler *m*

судовой радиопеленгатор | Schiffsfunkpeiler *m*

радиопеленгаторный | Funkpeil...

радиопеленгация *f* | (*Flg, Schiff*) Funkpeilung *f*

грубая радиопеленгация | Grobpeilung *f*

радиопеленгация по равносигнальной зоне | Vergleichspeilung *f*

посторонняя радиопеленгация | Fremdpeilung *f*

самолётная радиопеленгация | Flugfunkpeilung *f*

смешанная радиопеленгация | Mischpeilung *f*

собственная радиопеленгация | Eigenpeilung *f*

точная радиопеленгация | Feinpeilung *f*

радиопеленгование *n* | (*Flg, Schiff*) Funkpeilung *f*

радиопередатчик *m* | Rundfunksender *m*; Sender *m* (s. a. unter **передатчик**); Funksender *m*

внестудийный радиопередатчик | Reportagesender *m*; Fernsehreportagesender *m*

высокочастотный радиопередатчик | Hochfrequenzsender *m*; HF-Sender *m*

главный радиопередатчик | Hauptsender *m*; Leitsender *m*; Muttersender *m*

двухполосный радиопередатчик | Zweiseitenbandsender *m*; ZB-Sender *m*

дециметровый радиопередатчик | Dezimeterwellensender *m*; Dezimetersender *m*

длинноволновый радиопередатчик | Langwellenrundfunksender *m*

радиопередатчик звукового сопровождения | Tonsender *m*

радиопередатчик звука | Tonsender *m*

радиопередатчик команд | (*Rak*) Funkkommandosender *m*

коротковолновый радиопередатчик | Kurzwellenrundfunksender *m*

мощный радиовещательный радиопередатчик | Grounfunksender *m*; Grosender *m*; Rundfunkgroßsender *m*

мощный средневолновый радиовещательный радиопередатчик | Mittelwellenrundfunkgroßsender *m*

навигационный радиопередатчик | Navigationsender *m*

наземный радиопередатчик | Bodensender *m*

однополосный радиопередатчик | Einseitenbandsender *m*; EB-Sender *m*

радиопередатчик помех | Störfunksender *m*; Störsender *m*

равносигнальный радиопередатчик | Leitstrahlsender *m*

радиолокационный радиопередатчик | Radarsender *m*

ретрансляционный радиопередатчик | Relaisender *m*

радиопередатчик с амплитудной модуляцией | AM-Rundfunksender *m*; AM-Sender *m*

ультракоротковолновый радиопередатчик с амплитудной модуляцией | AM-UKW-Rundfunksender *m*

радиопередатчик с частотной модуляцией | FM-Rundfunksender *m*; FM-Sender *m*

ультракоротковолновый радиопередатчик с частотной модуляцией | FM-UKW-Rundfunksender *m*

самолётный радиопередатчик | Flugzeugfunksender *m*; Flugzeugsender *m*

средневолновый радиопередатчик | Mittelwellenrundfunksender *m*

телефонный коротковолновый радиопередатчик | Kurzwellentelefoniesender *m*

трансляционный радиопередатчик | Relaisender *m*

ультракоротковолновый радиопередатчик | UKW-Rundfunksender *m*

радиопередача *f* | Funksendung *f*; Rundfunksendung *f*; Rundfunkübertragung *f* (s. a. unter **передача**)

звуковая радиопередача | drahtlose Tonübertragung *f*; Rundfunktonübertragung *f*

радиопередача изображений | drahtlose Bildübertragung *f*; drahtlose Fernsehübertragung *f*

направленная радиопередача | Richtstrahlung *f*; Richtsendung *f*

телевизионная радиопередача | Fernsehübertragung *f*; Fernsehsendung *f*

радиоперехват *m* | (Mil) Funkspruchabhörung *f*

радиоподслушивание *n* | Abhören *n* von Funkverbindungen

радиопозывные *mpl* | Funkrufzeichen *npl*

радиополукомпас *m* | Funkhalbkompaß *m*; Radiokompaß *m*

радиопомеха *f* | Funkstörung *f*; Rundfunkstörung *f*

прицельная радиопомеха | gerichtete Funkstörung *f*

радиоприбор *m* | Funkgerät *n*

радиоприём *m* | Funkempfang *m*; Rundfunkempfang *m* (s. a. unter **приём**)

буквопечатающий радиоприём | Fernschreibempfang *m*

радиоприём на длинных волнах | Langwellenempfang *m*

радиоприём на коротких волнах | Kurzwellenempfang *m*

радиоприём на средних волнах | Mittelwellenempfang *m*

пишущий радиоприём | Schreibempfang *m*

радиоприём по зеркальному каналу | Spiegelfrequenzempfang *m*

радиоприём по равносигнальной зоне | Leitstrahlempfang *m*

радиоприёмник *m* | Funkempfänger *m*; Funkempfangsgerät *n*; Rundfunkempfänger *m*; Rundfunkempfangsgerät *n*; Rundfunkgerät *n*; Radiogerät *n*; Radio *n*

автомобильный радиоприёмник | Autoempfänger *m*; Autoradio *n*

батарейный радиоприёмник | Batterieempfänger *m*

глиссадный радиоприёмник | Gleitwegempfänger *m*

маркерный радиоприёмник | Funkmarkierungsempfänger *m*

карманный радиоприёмник на транзисторах | Transistortaschenempfänger *m*

профессиональный радиоприёмник | kommerzielles Funkempfangsgerät *n*; Betriebsempfänger *m*

радиоприёмник прямого усиления | Geradeausempfänger *m*

равносигнальный радиоприёмник | Leitstrahlempfänger *m*

радиоприёмник с кнопочной настройкой | Drucktastenempfänger *m*

радиоприёмник с питанием от батареи | Batterieempfänger *m*

радиоприёмник с питанием от сети | Netzanschlußempfänger *m*; Netzeempfänger *m*

сетевой радиоприёмник | Netzanschlußempfänger *m*; Netzeempfänger *m*

супергетеродинный радиоприёмник | Zwischenfrequenzempfänger *m*; Überlagerungsempfänger *m*;

Superheterodynempfänger *m*; Superhetempfänger *m*; Superhet *m*; Super *m*

телевизионный радиоприёмник | Fernsehempfänger *m*; Fernsehempfangsgerät *n*; Fernsehgerät *n*

транзисторный радиоприёмник | Transistorempfänger *m*
радиоприёмник универсального питания | Rundfunkallstromgerät *n*; Gleichstrom-Wechselstrom-Empfänger *m*

радиоприёмный | Funkempfangs Rundfunkempfangs...

радиопрогноз *m* | Funkwettervorhersage *f*

долгосрочный радиопрогноз | langfristige Funkwettervorhersage *f*

краткосрочный радиопрогноз | kurzfristige Funkwettervorhersage *f*

радиопрограмма *f* | Rundfunkprogramm *n*

радиопрожектор *m* | 1. Richtstrahler *m*; Richtstrahlsender *m*; 2. (Mil) Funkmeßscheinwerfer *m*

радиопромышленность *f* | schwachstromtechnische Industrie *f*; Industrie *f* der Unterhaltungselektronik; Rundfunkindustrie *f*

радиопротиводействие *n* | (Mil) funktechnische Gegenwirkung *f*; Funkgegenwirkung *f*

радиопульт дистанционного управления средствами судовой радиосвязи | (Schiff) Funkfernbedienpult *n*; Fernsteuerungspult *n* mittels Bordfunk

радиоразведка *f* | (Mil) Funkaufklärung *f*

радиоразведывательный | Funkaufklärungs...

радиорезистентность *f* | (Kern, Med) Strahlenwiderstandsfähigkeit *f*; Strahlungswiderstandsfähigkeit *f*; Strahlenresistenz *f*; Strahlungsresistenz *f*; Strahlenbeständigkeit *f*; Strahlungsbeständigkeit *f*

радиорелейный | Richtfunk...; Relais...

радиорепортаж *m* | Rundfunkreportage *f*

радиоретрансляция *f* | Relaisbetrieb *m*; Richtfunkbetrieb *m*

радиорефракция *f* | Brechung *f* elektromagnetischer Wellen

ионосферная радиорефракция | Brechung *f* elektromagnetischer Wellen in der Ionosphäre

тропосферная радиорефракция | Brechung *f* elektromagnetischer Wellen in der Troposphäre

радиорубка *f* | Funkerraum *m*; Funkraum *m*; Funkerkabine *f*; Funkkabine *f*

аварийная радиорубка | Notfunkraum *m*

радиорупор *m* | Trichterlautsprecher *m*; Hornlautsprecher *m*; Druckkammerlautsprecher *m*

радиосамолётовождение *n* | Flugfunknavigation *f*

радиосамонаведение *n* | (Rak) funkgesteuerte Zielsuchlenkung *f*

радиосвинец *m* | (Kern) Radioblei *n*

радиосвязь *f* | Funkverbindung *f*; Funkverkehr *m*; Funk *m*; drahtlose Nachrichtentechnik *f*; drahtlose Fernmeldetechnik *f*

авиационная радиосвязь | Flugfunkverbindung *f*; Flugfunk *m*

ближняя радиосвязь | Kurzstreckenfunkverkehr *m*; Kurzstreckenverkehr *m*; Nahfunkverkehr *m*; Nahverkehr *m*; Nahfunkverbindung *f*; Nahverbindung *f*

внутриэскадренная радиосвязь | Schiffsfunkverkehr *m*

радиосвязь во флоте | Flottenfunk *m*

дальняя радиосвязь | Weitstreckenfunkverkehr *m*; Weitverkehr *m*; Fernfunkverkehr *m*; Fernverkehr *m*; Fernfunkverbindung *f*; Fernverbindung *f*

двусторонняя радиосвязь | doppelseitiger Funkverkehr *m*; Duplexfunkverkehr *m*; Duplexverkehr *m*

дуплексная радиосвязь | doppelseitiger Funkverkehr *m*; Duplexfunkverkehr *m*; Duplexverkehr *m*

коротковолновая радиосвязь | Kurzwellenfunkverkehr *m*; Kurzwellenverkehr *m*; Kurzwellenfunkverbindung; Kurzwellenverbindung

любительская радиосвязь | Amateurfunk *m*; Amateurfunkverbindung *f*

маневровая радиосвязь | (Eb) Rangierfunk *m*

маневровая железнодорожная радиосвязь | (Eb) Rangierfunk *m*

микроволновая направленная радиосвязь | Mikrowellenrichtfunk *m*

многоканальная радиосвязь | Mehrkanalfunkverbindung *f*; Mehrkanalfunkverkehr *m*
морская радиосвязь | Seefunkverbindung *f*; Seefunkverkehr *m*; Seefunk *m*
телефонная радиосвязь на коротких волнах | KW-Funksprechverbindung *f*
направленная радиосвязь | Richtfunk *m*
поездная радиосвязь | (*Eb*) Zugfunk *m*; Streckenfunk *m*
релейная радиосвязь | Funkrelaisverbindung *f*; Richtfunkverbindung *f*
симплексная радиосвязь | Einwegfunkverkehr *m*; Einwegverkehr *m*; Simplexfunkverkehr *m*; Simplexverkehr *m*
телеграфная радиосвязь | Funktelegrafieverkehr *m*; Funktelegrafieverbindung *f*
телефонная радиосвязь | Funkfernsprechverkehr *m*; Funksprechverkehr *m*; Funktelefonieverkehr *m*; Funkfernsprechverbindung *f*; Funksprechverbindung *f*
фототелеграфная радиосвязь | Bildfunk *m*; drahtlose Bildtelegrafie *f*; Bildtelegrafie *f*; Bildfunkverbindung *f*

радиосекстант *m* | (*Schiff*) Radiosextant *m*

радиосенсибилизация *f* | (*Kern*) Strahlensensibilisierung *f*

радиосера *f* | (*Ch*) Radioschwefel *m*

радиосеть *f* | Funknetz *n*

радиосеть взаимодействия | (*Mil*) Funknetz *n* des Zusammenwirkens

радиосеть донесений | (*Mil*) Meldenetz *n*

радиосеть оповещения | (*Mil*) Benachrichtigungsnetz *n*

радиосеть управления | (*Mil*) Führungsnetz *n*

радиосигнал *m* | Funksignal *n*; Rundfunksignal *n*

радиосигнал бедствия | Notsignal *n*; SOS-Ruf *m*

радиослужба *f* | Funkdienst *m*

авиационная радиослужба | Flugfunkdienst *m*

морская радиослужба | Seefunkdienst *m*

радиослушатель *m* | Rundfunkteilnehmer *m*; Rundfunkhörer *m*

радиоспектрограф *m* | Hochfrequenzspektrograf *m*; HF-Spektrograf *m*; Radiofrequenzspektrograf *m*

радиоспектрометр *m* | Hochfrequenzspektroskop *n*; HF-Spektroskop *n*; Radiowellenspektrometer *n*; Radiospektrometer *n*; Radiowellenspektroskop *n*; Radiospektroskop *n*

радиоспектроскоп *m* | Hochfrequenzspektroskop *n*; HF-Spektroskop *n*; Radiowellenspektrometer *n*; Radiospektrometer *n*; Radiowellenspektroskop *n*; Radiospektroskop *n*

радиоспектроскопия *f* | Hochfrequenzspektroskopie *f*; HF-Spektroskopie *f*; Radiofrequenzspektroskopie *f*

радиосредство *n* | Funkmittel *n*; funktechnisches Mittel *n*; radiotechnisches Mittel *n*

радиостанция *f* | Funkanlage *f*; Funkstelle *f*; Funkstation *f*

аварийная радиостанция | Notfunkstelle *f*; Notruffunkstelle *f*

авиационная радиостанция | Flugfunkstelle *f*

автомобильная радиостанция | fahrbare Funkstation *f*

аэродромная радиостанция | Flughafenfunkstelle *f*

береговая радиостанция | Küstenfunkstelle *f*

бортовая радиостанция | Bordfunkstelle *f*

вещательная радиостанция | Rundfunksendestelle *f*; Rundfunksendestation *f*; Rundfunkstation *f*

железнодорожная радиостанция | (*Eb*) Streckenfunkstelle *f*; Rangierfunkstelle *f*

коротковолновая радиостанция | Kurzwellenfunkstelle *f*

любительская радиостанция | Amateurfunkstelle *f*; Amateurfunkstation *f*; Amateurstation *f*

маломощная радиостанция | Kleinfunkstelle *f*

метеорологическая радиостанция | Wetterfunkstelle *f*

мешающая радиостанция | Störfunkstelle *f*

миниатюрная радиостанция | Kleinstfunkstelle *f*

морская радиостанция | Seefunkstelle *f*

мощная радиостанция | Großfunkstelle *f*

радиостанция наведения | (*Flg, Rak*) Funkleitstelle *f*
наземная радиостанция | Bodenfunkstelle *f*; Bodenstelle *f*; Bodenstation *f*
неподвижная радиостанция | feste Funkstelle *f*; Festfunkstelle *f*
пеленгаторная радиостанция | Peilfunkstelle *f*
передающая радиостанция | Sendefunkstelle *f*; Funksendestelle *f*
передвижная радиостанция | bewegliche Funkstelle *f*; ortsveränderliche Funkstelle *f*
приёмная радиостанция | Funkempfangsstelle *f*; Funkempfangsstation *f*
приёмо-передающая радиостанция | Sende-und-Empfangs-Station *f*; Sende-Empfangs-Station *f*
промежуточная радиостанция | Zwischenfunkstelle *f*; Relaisfunkstelle *f*
ранцевая радиостанция | (*Mil*) Tornisterfunkstation *f*
трансляционная радиостанция | Zwischenfunkstelle *f*; Relaisfunkstelle *f*
радиостойкость *f* | (*Kern*) Strahlungsfestigkeit *f*; Strahlungsbeständigkeit *f*; Strahlungsresistenz *f*
радиостудия *f* | Rundfunkstudio *n*; Rundfunkaufnahme-raum *m*; Rundfunksenderaum *m*; Studio *n*
радиосхема *f* | Rundfunkempfängerschaltung *f*; Rundfunkschaltung *f*
радиотанк *m* | (*Mil*) Funkkämpfpanzer *m*; Funkpanzer *m*
радиотелеграмма *f* | Funkspruch *m*; Radiogramm *n*
радиотелеграф *m* | Funktelegraf *m*
радиотелеграфирование *n* | drahtlose Telegrafie *f*; Funktelegrafie *f*
радиотелеграфия *f* | drahtlose Telegrafie *f*; Funktelegrafie *f*
буквопечатающая радиотелеграфия | Funkfernschreiben *n*
направленная радиотелеграфия | Richtfunktelegrafie *f*
радиотелеграфный | funktelegrafisch; Funktelegrafie...
радиотелеизмерение *n* | Funkfernmessung *f*; Hochfrequenzfernmessung *f*; HF-Fernmessung *f*
радиотелеметрия *f* | Funkfernmessung *f*; Hochfrequenzfernmessung *f*; HF-Fernmessung *f*
радиотелемеханика *f* | Radiotelemechanik *f*; drahtlose Fernwirktechnik *f*
радиотелескоп *m* | (*Astr*) Radioteleskop *n*
радиотелетайп *m* | Funkfernschreibmaschine *f*
радиотелеуправление *n* | Funkfernsteuerung *f*; drahtlose Fernsteuerung *f*; Funkfernlenkung *f*
радиотелефон *m* | Funksprechgerät *n*; Sprechfunkgerät *n*
радиотелефонирование *n* | drahtlose Telefonie *f*; Funkfernsprechen *n*; Funksprechen *n*; Funktelefonie *f*
радиотелефония *f* | drahtlose Telefonie *f*; Funkfernsprechen *n*; Funksprechen *n*; Funktelefonie *f*
двухполосная радиотелефония | Zweiseitenbandfunktelefonie *f*; Zweiseitenbandtelefonie *f*
однополосная радиотелефония | Einseitenbandfunktelefonie *f*; Einseitenbandtelefonie *f*; ESB-Telefonie *f*
радиотелефонный | funktelefonisch; Funkfernsprech...; Funksprech...; Sprechfunk...
радиотень *f* | Funkschatten *m*
радиотеодолит *m* | (*Meteo*) Radiotheodolit *m*; Höhenwinkelperimeter *m*
радиотерапия *f* | Strahlentherapie *f*; Strahlenbehandlung *f*
ротационная радиотерапия | Rotationsbestrahlung *f*; Bewegungsbestrahlung *f*
радиотермолюминесценция *f* | Radiothermolumineszenz *f*
радиотехника *f* | Hochfrequenztechnik *f*; HF-Technik *f*; Rundfunktechnik *f*; Funktechnik *f*
радиотехнический | hochfrequenztechnisch; funktechnisch
радиотовары *mpl* | funktechnische Bauteile *npl*
радиотоксикология *f* | Radiotoxikologie *f*

радиотоксичность *f* | Radiotoxizität *f*
радиоторий *m* | (*Ch*) Radiothorium *n*
радиотрансляционная *f* | Rundfunkübertragungsraum *m*
радиотрансляция *f* | Drahtrundfunk *m*; Drahtfunk *m*; Rundfunkdirektübertragung *f*; Rundfunkübertragung *f*
радиотрансляция на несущей частоте | trägerfrequenter Drahtfunk *m*; hochfrequenter Drahtfunk *m*
проводная радиотрансляция на низкой частоте | niederfrequenter Prahtfunk *m*; tonfrequenter Prahtfunk *m*
проводная радиотрансляция | Drahtrundfunk *m*; Drahtfunk *m*
телевизионная радиотрансляция | Fernsehdrahtfunk *m*
радиотуманность *f* | (*Astr*) Radiosternsystem *n*; Radiogalaxis *f*
радиоуглерод *m* | Radiokohlenstoff *m*
радиоузел *m* | Funkzentrale *f*; Funkleitstelle *f*
трансляционный радиоузел | Drahtfunkleitstelle *f*
радиоуправление *n* | Funkfernsteuerung *f*; Funksteuerung *f*; Funkfernlenkung *f*; Funklenkung *f*
радиоуправление самолётом | Flugzeugfernlenkung *f*
радиоуправляемый | funkgesteuert; drahtlos gesteuert
радиоуровнемер *m* | (*Hydrol*) drahtloser Fernpegel *m*
радиоустановка *f* | Funkanlage *f*
бортовая радиоустановка | Bordfunkanlage *f*
маневровая радиоустановка | (*Eb*) Rangierfunkanlage *f*
маневровая железнодорожная радиоустановка | (*Eb*) Rangierfunkanlage *f*
поездная радиоустановка | (*Eb*) Zugfunkanlage *f*
радиоустройство *n* | Funkeinrichtung *f*
радиофарфор *m* | Hochfrequenzporzellan *n*; HF-Porzellan *n*
радиофизика *f* | Hochfrequenzphysik *f*; HF-Physik *f*; Funkphysik *f*
радиофитопатология *f* | Radiophytopathologie *f*
радиофотограмма *f* | Funkbild *n*
радиофотолюминесценция *f* | Radiofotolumineszenz *f*
радиофототелеграфия *f* | Bildfunk *m*; Funkbildübertragung *f*; drahtlose Bildtelegrafie *f*
радиохимический | radiochemisch
радиохимия *f* | Radiochemie *f*
радиохроматограмма *f* | Radiochromatogramm *n*
радиохроматография *f* | Radiochromatografie *f*
радиоцентр *m* | Funkzentrale *f*; Funkhaus *n*
передающий радиоцентр | Funksendezentrale *f*
приёмный радиоцентр | Funkempfangszentrale *f*
радиочастота *f* | Funkfrequenz *f*; Rundfunkfrequenz *f*; Hochfrequenz *f*
радиочастотный | funkfrequent; Rundfunkfrequenz...; hochfrequent; Hochfrequenz...; HF-...
радиочасть *f* | Funktruppenteil *m*
радиочувствительность *f* | (*Kern, Med*) Strahlenempfindlichkeit *f*; Strahlungsempfindlichkeit *f*
космический радиошум *m* | (*Rf*) kosmisches Rauschen *n*; Radiorauschen *n*
радиоэлектроника *f* | Funkelektronik *f*; Radioelektronik *f*
космическая радиоэлектроника | Raumschiffelektronik *f*

радиоэлектронный | funkelektronisch; radioelektronisch

радиоэлемент *m* | (*Kern*) Radioelement *n*; radioaktives Element *n*

искусственный радиоэлемент | künstliches Radioelement *n*

природный радиоэлемент | natürliches Radioelement *n*

радиоэхо *n* | Funkecho *n*

радировать | funken; senden

радист *m* | Funker *m*

судовой радист | Schiffsfunker *m*; Bordfunker *m*

радиус *m* | 1. (*Math*) Radius *m*; Halbmesser *m*; 2. Arm *m*

атомный радиус Бора | (*Kern*) Bohrscher Atomradius *m*

радиус вершины скоса | (*Schw*) Schweißmuldenradius *m*

внешний радиус | Außenradius *m*; äußerer Radius *m*

внутренний радиус | Innenradius *m*; innerer Radius *m*

водородный радиус | (*Kern*) Wasserstoffradius *m*

радиус волны | (*Ph*) Wellenradius *m*

радиус вращения | (*Mech*) Trägheitsradius *m*; Trägheitshalbmesser *m*; Gyrationradius *m*

радиус вселенной | Weltradius *m*

гидравлический радиус | hydraulischer Radius *m*

радиус гирации | (*Mech*) Trägheitsradius *m*; Trägheitshalbmesser *m*; Gyrationradius *m*

радиус гирации атома | mittlerer Radius *m* der Elektronenhülle

радиус действия | 1. Wirkungsradius *m*; Wirkungsbereich *m*; Reichweite *f*; 2. (*Milflg, Mar*) Aktionsradius *m*

радиус загиба | (*Fest*) Biegehalbmesser *m*; Biegeradius *m*

радиус закругления | Abrundungsradius *m*; Ausrundungsradius *m*

радиус закругления иглы | Tastnadelradius *m*

радиус закругления при вершине | (*Fert*) Spitzenradius *m*; Spitzenabrundung *f* (*Drehmeißel*)

радиус закругления при резца | (*Fert*) Spitzenradius *m*; Spitzenabrundung *f* (*Drehmeißel*)

радиус заплечика | Abrundungsradius *m* am Stufenauslauf (*Spanleitstute, Drehmeißel*)

радиус зеркала | (*Opt*) Spiegelradius *m*

радиус изгиба | (*Fest*) Biegehalbmesser *m*; Biegeradius *m*

радиус инерции | (*Mech*) Trägheitsradius *m*; Trägheitshalbmesser *m*; Gyrationradius *m*

радиус иона | scheinbarer Ionenradius *m*; Ionenradius *m*

радиус квадратного профиля | (*Fert*) Radius *m* der Halbkreisform (*doppelt nach innen gewölbter*

Viertelkreisfräser)

радиус квадратного профиля фрезы | (*Fert*) Radius *m* der Halbkreisform (*doppelt nach innen gewölbter*

Viertelkreisfräser)

радиус кривизны | (*Math*) Krümmungsradius *m* (*Krümmungskreis*)

радиус кривой | (*Eb*) Bogenhalbmesser *m*; Krümmungshalbmesser *m* (*Gleis*); (*Bw*) Kurvenradius *m* (*Straße*)

радиус кривошипа | Hubradius *m* (*Kurbelwelle*)

радиус кривошипа коленчатого вала | Hubradius *m* (*Kurbelwelle*)

радиус кручения | (*Fest*) Windungsradius *m*; Torsionsradius *m*

метацентрический радиус | metazentrischer Halbmesser *m*; metazentrischer Radius *m*

радиус молекулы | Molekülradius *m*

радиус поворота | 1. Wenderadius *m* (*eines Fahrzeugs*); 2. Schwenkradius *m* (z. B. *eines Krans*)

внешний радиус поворота | äußerer Wenderadius *m*

внутренний радиус поворота | innerer Wenderadius *m*

радиус полукруглого профиля | (*Fert*) Radius *m* der Halbkreisform; Radius *m* des Halbkreisprofils (*nach außen bzw. nach innen gewölbter Halbkreisformfräser*)

радиус полукруглого профиля фрезы | (*Fert*) Radius *m* der Halbkreisform; Radius *m* des Halbkreisprofils (*nach außen bzw. nach innen gewölbter Halbkreisformfräser*)

поперечный метацентрический радиус | breitenmetazentrischer Halbmesser *m*; breitenmetazentrischer Radius *m*

продольный метацентрический радиус | längenmetazentrischer Halbmesser *m*; längenmetazentrischer Radius *m*

радиус равновесной орбиты | Gleichgewichtsradius *m*; Sollkreisradius *m*

радиус разлёта осколков | (Mil) Splitterwirkungsradius m
радиус резания | (Bw) Schnitttradius m (eines Baggers)
истинный радиус светила | (Astr) wahrer Radius m ; linearer Radius m (eines Himmelskörpers)
угловой радиус светила | (Astr) scheinbarer Radius m ; Winkelradius m (eines Himmelskörpers)
радиус свода | Wölbungsradius m
радиус скругления | Abrundungsradius m ; Ausrundungsradius m
радиус сопряжения задних поверхностей | (Fert) Spitzenradius m ; Spitzenabrundung f (Drehmeißel)
радиус сопряжения задних резца | (Fert) Spitzenradius m ; Spitzenabrundung f (Drehmeißel)
радиус столкновения | (Mech) Stoßradius m ; Kollisionsradius m
радиус сходимости | (Math) Konvergenzradius m (Potenzreihe)
радиус циркуляции | (Schiff) Drehkreisradius m
дебаевский радиус экранирования | Debyescher Abschirmradius m

радиус-вектор m | (Math) Radiusvektor m ; Leitstrahl m ; Fahrstrahl m (Zentralbewegung)
гелиоцентрический радиус-вектор | (Astr) heliozentrischer Radiusvektor m

радон m | (Ch) Radon n ; Rn

разбавитель m | Verdünner m ; Verdünnungsmittel n ; Streckmittel n ; Verschnittmittel m

разбавить | verdünnen

разбавление n | Verdünnen n ; Verdünnung f
изотопное разбавление | Isotopenverdünnung f

разбавлять | verdünnen
разбавлять водой | mit Wasser verdünnen; verwässern

разбег m | 1. Anlauf m ; Anfahren n ; Hochlaufen n ; 2. (Flg) Anlauf m ; Anrollen n (1. Startphase)
разбег резца | (Fert) Vorlauf m (des Meißels beim Hobeln)
разбег самолёта | (Flg) Anlauf m ; Anrollen n (1. Startphase)

разбегание n галактик | (Astr) Nebelflucht f

разбивать | 1. zerschlagen; zertrümmern; brechen; 2. zerkleinern; zerlegen; aufteilen; untergliedern; 3. (Geod) abstecken (z. B. einen Bauplatz); anlegen (einen Garten); 4. (Schiri) aufschnüren (Linienriß)
разбивать на волокна | zerfasern; defibrieren (Papierherstellung)
разбивать на шпоны | (Typ) durchschießen (Satz)
разбивать набор | (Typ) sperren
разбивать пикетаж | (Geod) pflöcken

разбивка f | 1. Zerschlagen n ; Zertrümmern n ; 2. Zerkleinern n ; Zerlegen n ; 3. Aufteilen n ; Untergliedern n ; Untergliederung f ; 4. (Geod) Abstecken n (Bauplatz, Streckenführung); Anlegen n (Garten); 5. (Typ) Sperrung f (Satz)

высотная разбивка | Höhenabsteckung f
разбивка кривых | (Geod) Absteckung f von Kurven
разбивка линий | (Eb) Linienführung f
разбивка лома | Schrottzerkleinerung f (Fallwerk)
разбивка на сегменты | (Dat) Segmentierung f
разбивка на шпоны | (Typ) Durchschießen n
разбивка набора на шпоны | (Typ) Durchschießen n
плазовая разбивка | (Schiff) Aufschnüren n (Linienriß)
разбивка сооружения | (Bw) Abstecken n eines Bauwerks

разбиение n | 1. Unterteilung f ; Zerlegung f ; 2. (Math) Partition f ; Zerlegung f (des Vektors)
разбиение записи на сегменты | (Dat) Satzsegmentierung f

разбирание n | 1. Auseinandernehmen n ; Zerlegen n ; 2. Demontieren n ; Demontage f ; Abbau m ; Abbauen n (z. B. Maschinen); 3. (Bw) Abtragen n ; Abreißen n (Gebäude); 4. (Met, Bgb) Klauben n ; Ausklauben n ; Klassieren n ; Auslesen n (Aufbereitung); 5. (Bgb) Bereißen n (Stöße); 6. Ablegen n des Satzes
разбирание руды | (Bgb) Klassieren n ; Klauben n (Erz)

разбирать | 1. auseinandernehmen; zerlegen; 2. demontieren; abbauen (eine Maschine); 3. abtragen; abreißen (ein

Бauwerk); 4. (*Met, Bgb*) ausklauben; klauben; klassieren; auslesen; sortieren (*Aufbereitung*); (*Bgb*) bereiten (*den Stoß*); 5. entziffern (*eine Handschrift*)

не разбирать | (*Typ*) stehenlassen (*den Satz*)

разбирать забой | (*Bgb*) den Stoß bereißen

разбирать на слом | abwracken (*Schiffe*)

разбирать набор | (*Typ*) ablegen (*Satz*)

разбить | 1. zerschlagen; zertrümmern; brechen; 2. zerkleinern; zerlegen; aufteilen; untergliedern; 3. (*Geod*) abstecken (z. B. *einen Bauplatz*); anlegen (*einen Garten*); 4. (*Schiri*) aufschnüren (*Linienriß*)

разбомбить | durch Bomben zerstören; zerbomben

разбор *m* | (*Typ*) 1. Ablegen *n* des Satzes; 2. Ablegesatz *m*; ausgedruckter Satz *m*; Ablegeschrift *f*

разборка *f* | 1. Auseinandernehmen *n*; Zerlegen *n*; 2. Demontieren *n*; Demontage *f*; Abbau *m*; Abbauen *n* (z. B. *Maschinen*); 3. (*Bw*) Abtragen *n*; Abreißen *n* (*Gebäude*); 4. (*Met, Bgb*) Klauben *n*; Ausklauben *n*; Klassieren *n*; Auslesen *n* (*Aufbereitung*); 5. (*Bgb*) Bereißen *n* (*Stöße*); 6. Ablegen *n* des Satzes

разборка здания | Gebäudeabbruch *m*; Gebäudeabriß *m*

ручная разборка | (*Met, Bgb*) Klauben *n*; Klaubarbeit *f* (*Aufbereitung*)

сухая разборка | (*Met, Bgb*) Trockenklassierung *f* (*Aufbereitung*)

разборный | 1. auseinandernehmbar; lösbar; 2. mehrteilig

разбортовка *f* | Umbördeln *n*

разборчивость *f* | Verständlichkeit *f* (*der Sprache*); Lesbarkeit *f* (*Zeichen*)

разборчивость знаков | Zeichenlesbarkeit *f*

разборчивость речи | Sprachverständlichkeit *f*; Sprechverständlichkeit *f*

слоговая разборчивость | Silbenverständlichkeit *f*

разбраковка *f* партии продукции | Sortierung *f* (*bei der Fertigungskontrolle*)

разбрасывание *n* | (*Lw*) Ausstreuen *n*; Streuen *n* (*Dünger usw.*)

рядовое разбрасывание навоза | Reihendüngung *f*

разбрасыватель *m* | (*Lw*) Streuer *m*; Düngerstreuer *m*

вальцовый разбрасыватель | Walzendüngerstreuer *m*

разбрасыватель жидких органических удобрений | Gülletankfahrzeug *n*

разбрасыватель жидкого навоза | Güllewerfer *m*; Gülleverteiler *m*

разбрасыватель извести | Kalkstreuer *m*

разбрасыватель навоза | Stalldungstreuer *m*

разбрасыватель удобрений | Düngerstreuer *m*

дисковый разбрасыватель удобрений | Tellerdüngerstreuer *m*

тарельчатый разбрасыватель удобрений | Tellerdüngerstreuer *m*

центробежный разбрасыватель удобрений | Schleuderdüngerstreuer *m*

цепной разбрасыватель | Kettendüngerstreuer *m*

разброс *m* | statistische Streuung *f*; Streuung *f*; Streubreite *f* (*von Meßwerten*)

разброс параметров | Parameterstreuung *f*

разброс по времени | zeitliche Streuung *f*

разброс по массам | Massendispersion *f*

разброс по углам | Winkelstreuung *f*; Richtungsstreuung *f*

разброс по энергии | Energiestreuung *f*

случайный разброс попадания снарядов | (*Mil*) Zufallstrefferstreuung *f*

случайный разброс попадания | (*Mil*) Zufallstrefferstreuung *f*

разброс пробегов | Reichweitenstreuung *f*

разбрызгать | verspritzen; spritzen; sprengen; versprühen; sprühen

разбрызгивание *n* | Spritzen *n*; Verspritzen *n*; Sprühen *n*; Versprühen *n*

разбрызгиватель *m* | Sprüheinrichtung *f*; Spritzpistole *f* (*Anstrichtechnik*)

разбрызгивать | verspritzen; spritzen; sprengen; versprühen; sprühen

разбуривание *n* | 1. Ausbohren *n*; 2. (*Bgb*) Aufbohren *n*; Nachbohren *n*; Erweitern *n* (*eines Bohrloches*)

разбуривать | 1. ausbohren; 2. (*Bgb*) aufbohren; nachbohren; erweitern
разбуривать скважину | ein Bohrloch erweitern

разбурить | 1. ausbohren; 2. (*Bgb*) aufbohren; nachbohren; erweitern

разбурка *f* | 1. Ausbohren *n*; 2. (*Bgb*) Aufbohren *n*; Nachbohren *n*; Erweitern *n* (*eines Bohrloches*)

разбухание *n* | Aufquellen *n*; Quellen *n*; Treiben *n*; Auftreiben *n*; Anschwellen *n*; Schwellen *n*

разбухать | aufquellen; quellen; auftreiben; treiben; anschwellen; schwellen

разбухнуть | aufquellen; quellen; auftreiben; treiben; anschwellen; schwellen

развал *m* | 1. Einsturz *m*; Verfall *m*; Zusammenbruch *m*; 2. Schrägstellung *f*; Schräge *f*; Sturz *m*; 3. (*Bgb*) Haufwerk *n*; 4. (*Schiff*) ausfallende Form *f*; ausladende Form *f* (*Spanten, Bordwände*)

развал волоочильной матрицы | (*Met*) Ziehkegel *m*; Reduzierkegel *m*; Arbeitskegel *m* (*Ziehring beim Kaltziehen von Rohren und Stangen*)

развал колёс | (*Kfz*) Radsturz *m*; Sturz *m*

развал ручья | (*Met*) Kaliberaufweitung *f* (*Kaltwalzen von Rohren*)

разваливать | umstürzen; abbrechen; einreißen; zerstören

разваливаться | einstürzen; zusammenbrechen; zerfallen

развалить | umstürzen; abbrechen; einreißen; zerstören

развалиться | einstürzen; zusammenbrechen; zerfallen

развальцевание *n* | (*Fert*) 1. Auswalzung *f*; Auswalzen *n*; 2. Aufweiten *n*; Ausweiten *n*; Aufwalzen *n* (*Rohre*); 3. Einwalzen *n* (*Rohre*)

развальцевать | (*Fert*) 1. auswalzen; 2. aufweiten; ausweiten; aufwalzen; auswalzen; 3. auftreiben; einwalzen (*Rohre*)

развальцовка *f* | (*Fert*) 1. Auswalzung *f*; Auswalzen *n*; 2. Aufweiten *n*; Ausweiten *n*; Aufwalzen *n* (*Rohre*); 3. Einwalzen *n* (*Rohre*)

развальцовывать | (*Fert*) 1. auswalzen; 2. aufweiten; ausweiten; aufwalzen; auswalzen; 3. auftreiben; einwalzen (*Rohre*)

развальцовывать трубы вальцовкой | Rohre (*mit dem Rohreinwalzapparat*) einwalzen

разваривание *n* | Zerkochen *n*

развевание *n* | (*Geol*) Deflation *f*; äolische Erosion *f*; Abblasung *f*; Abhebung *f*

разведанность *f* | (*Bgb, Geol*) Erkundungsgrad *m*

разведать | 1. (*Bg, Geol*) erkunden; prospektieren; schürfen; 2. (*Mil*) aufklären

разведение *n* | 1. Zucht *f*; Aufzucht *f* (*Tiere*); 2. Bau *m*; Anbau *m* (*Pflanzen*); 3. (*Ch*) Verdünnen *n*; Verdünnung *f*; Konzentrationsverminderung *f*; 4. Öffnen *n* (*Drehbrücke*)

разведка *f* | 1. (*Bgb, Geol*) Erkundung *f*; Schürfen *n*; Prospektierung *f*; Prospektieren *n*; 2. (*Meteo*) Erkundung *f*; 3. (*Mil*) Aufklärung *f*

авиационная разведка | Fliegeraufklärung *f*; Aufklärung *f* durch Fliegerkräfte

артиллерийская разведка | Artillerieaufklärung *f*

артиллерийская инструментальная разведка | Artillerie-Instrumentenaufklärung *f*

бактериологическая разведка | biologische Aufklärung *f*; B-Aufklärung *f*

буровая разведка | Erkundungsbohrung *f*

разведка воздушного противника | Aufklärung *f* des Luftgegners

войсковая разведка | Truppenaufklärung *f*

геофизическая разведка | geophysikalische Erkundung *f*

гидравлическая разведка | gravimetrische Erkundung *f*

глубинная разведка | Fernaufklärung *f*

гравиметрическая разведка | gravimetrische Prospektierung *f*; Gravitationserkundung *f*

гравитационная разведка | gravimetrische Prospektierung *f*; Gravitationserkundung *f*
дальняя разведка | Fernaufklärung *f*
детальная разведка | (*Bgb, Geol*) Detailerkundung *f*
разведка засадами | Aufklärung *f* durch Hinterhalte
звукометрическая разведка | (*Mil*) Schallmeßaufklärung *f*; Schallmeßverfahren *n*
инженерная разведка | Pionieraufklärung *f*
инструментальная разведка | Artillerie-Instrumentenaufklärung *f*
контрольная разведка | (*Mil*) Kontrollaufklärung *f*
контрольная воздушная разведка | (*Mil*) Kontrollaufklärung *f*
магнитная разведка | magnetometrische Prospektierung *f*; magnetische Prospektierung *f*; magnetometrische Untersuchung *f*; magnetische Untersuchung *f*; Gravimetrie *f*
магнитометрическая разведка | magnetometrische Prospektierung *f*; magnetische Prospektierung *f*; magnetometrische Untersuchung *f*; magnetische Untersuchung *f*; Gravimetrie *f*
медицинская разведка | medizinische Aufklärung *f*
разведка местности | Aufklärung *f* des Geländes
метеорологическая разведка | meteorologische Aufklärung *f*; Wetteraufklärung *f*
морская разведка | Seeaufklärung *f*
разведка наблюдением | Aufklärung *f* durch Beobachtung
наземная разведка | Erdaufklärung *f*
нефтяная разведка | Erdölprospektierung *f*; Erdölerkundung *f*
разведка по методу отражённых волн | Prospektierung *f* nach der Reflexionsmethode; Reflexionsseismik *f*
разведка погоды | meteorologische Aufklärung *f*; Wetteraufklärung *f*
предварительная разведка | 1. (*Bgb, Geol*) Vorerkundung *f*; 2. (*Mil*) Voraufklärung *f*
радиационная разведка | Kernstrahlungsaufklärung *f*; K-Aufklärung *f*
радиационная, химическая и бактериологическая разведка | Kernstrahlungs-, chemische und biologische Aufklärung *f*; KCB-Aufklärung *f*
радиолокационная разведка | Funkmeßaufklärung *f*
радиотехническая разведка | funktechnische Aufklärung *f*
санитарная разведка | medizinische Aufklärung *f*
сейсмическая разведка | Seismik *f*; seismische Erkundungsmethode *f*
разведка средствами связи | Aufklärung *f* durch Nachrichtenmittel
топографическая разведка | topografische Aufklärung *f*
тыловая разведка | rückwärtige Aufklärung *f*
разведка у берега | Aufklärung *f* unter Land
химическая разведка | chemische Aufklärung *f*; C-Aufklärung *f*
разведка электрическим способом | Geoelektrik *f*; geoelektrische Erkundungsmethode *f*

разведочный | (*Bgb, Geol*) Erkundungs...; Schürf...

разведчик *m* | (*Mil*) Aufklärer *m*; Aufklärungsflugzeug *n*

разведчик-корректировщик *m* | Artillerieaufklärer *m*

разведывательный | (*Mil*) Aufklärungs...

разведывать | 1. (*Bg, Geol*) erkunden; prospektieren; schürfen; 2. (*Mil*) aufklären

развернуть | 1. abwickeln (*Zylinder- oder Kegelmäntel*); abrollen; aufrollen; 2. (*Fert*) reiben; aufreiben (*Bohrungsflächen*); 3. (*Ein*) abtasten; zerlegen

развернуться | (*Mil*) aufmarschieren; sich entfalten

развёртка *f* | 1. Abwicklung *f* (*Zylinderoder Kegelmantel*); 2. (*Fs*) Abtastung *f*; (*Ein*) Ablenkung *f*; Auslenkung *f* (von *Elektronenstrahlen*, s. a. unter **развёртывание**); Zerlegung *f* (s. a. unter **разложение**); 3. (*Wkz*) Reibahle *f*

развёртка бегущим лучом | Lichtstrahlabtastung *f*

ручная разжимная развёртка без направляющей части | verstellbare geschlitzte Handreibahle *f* ohne Führungszapfen

вертикальная развёртка | Vertikalablenkung *f*; (*Fs*) Bildablenkung *f*

развёртка времени | Zeitablenkung *f*; zeitproportionale Ablenkung *f* (*Katodenstrahloszillograf*)

временная развёртка | Zeitablenkung *f*; zeitproportionale Ablenkung *f* (*Katodenstrahloszillograf*)

временная ждущая развёртка | fremdgesteuerte Zeitablenkung *f*; gesteuerte Zeitablenkung *f*;

fremdgetriggerte Zeitablenkung f ; getriggerte Zeitablenkung f ; Triggerung f
высококачественная развёртка | (Fs) Feinabtastung f
горизонтальная развёртка | Horizontalablenkung f ; (Fs) Zeilenablenkung f
грубая развёртка | (Fs) Grobabtastung f
машинная развёртка для глухих отверстий | Maschinenreibahle f mit kurzem Anschnitt (für Grundlöcher)
машинная развёртка для сквозных отверстий | Maschinenreibahle f mit langem Anschnitt (für Durchgangslöcher)
ждушая развёртка | 1. fremdgesteuerte Zeitablenkung f ; gesteuerte Zeitablenkung f ; fremdgetriggerte Zeitablenkung f ; getriggerte Zeitablenkung f ; Triggerung f ; 2. einmalige Ablenkung f ; einmalige Auslenkung f ; einmalige Abtastung f
задержанная развёртка | verzögerte Abtastung f
зеркальная развёртка | Spiegelauslenkung f (Schleifenzosillograf)
развёртка изображения | Bildfeldabtastung f ; Bildabtastung f ; Bildfeldzerlegung f ; Bildzerlegung f
барабанная развёртка изображения | (Fs) Trommelabtastung f
развёртка импульса | Impulsauslenkung f
кадровая развёртка | (Fs) Bildablenkung f ; Rasterablenkung f ; Vertikalablenkung f ; Bildabtastung f ; Rasterabtastung f ; rasterförmige Abtastung f
качающаяся самоустанавливающаяся развёртка | Pendelreibahle f
кольцевая развёртка | Kreisablenkung f ; Kreisauslenkung f (Elektronenstrahloszillograf)
котельная коническая развёртка | Nietlochreibahle f ; Kesselreibahle f
развёртка кривой | $(Math)$ 1. Abwicklung f einer ebenen Kurve; 2. im Russischen zuweilen auch für ЭВОЛВЕНТА, s. dort
развёртка круга | $(Math)$ Kreisevolvente f
круговая развёртка | Kreisablenkung f ; Kreisauslenkung f (Elektronenstrahloszillograf)
левая развёртка | linkslaufende Reibahle f ; linksschneidende Reibahle f
развёртка левого вращения | linkslaufende Reibahle f ; linksschneidende Reibahle f
линейная развёртка | lineare Zeitablenkung f ; Linearablenkung f (Katodenstrahloszillograt)
развёртка листов | Plattenabwicklung f
машинная развёртка | Maschinenreibahle f
машинная коническая котельная развёртка | Maschinenreibahle f für Nietlöcher (mit Kegelschaft)
машинная хвостовая разжимная развёртка | verstellbare geschlitzte Maschinenschaftreibahle f ; Maschinenspreizreibahle f mit Schaft
механическая развёртка | (Fs) mechanische Abtastung f (Nipkow-Scheibe)
развёртка многогранника | $(Math)$ Netz n eines Polyeders; Netz n eines Vielflächners
многократная чересстрочная развёртка | (Fs) Mehrfachzeilensprungabtastung f
насадная развёртка | Aufsteckreibahle f
нерегулируемая развёртка | unverstellbare Reibahle f
низкокачественная развёртка | (Fs) Grobabtastung f
обдирочная развёртка | Schruppreibahle f
однократная развёртка | einmalige Ablenkung f ; einmalige Auslenkung f ; einmalige Abtastung f
однострочная развёртка | einzelige Abtastung f
развёртка окружности | $(Math)$ Kreisevolvente f
машинная насадная развёртка, оснащённая пластинками из твёрдого сплава | unverstellbare hartmetallbestückte Maschinen-Aufsteckreibahle f
перемежающаяся развёртка | (Fs) Zeilensprungabtastung f ; Zwischenzeilenabtastung f
переходная развёртка | Vorreibahle f
пилообразная развёртка | Sägezahnabtastung f
коническая развёртка под конические отверстия | Kegelreibahle f für Kegelbohrungen
коническая развёртка под конические штифты | Kegelreibahle f zu Kegelstiften
коническая развёртка под коническую резьбу | Kegelreibahle f für Kegelgewinde
коническая развёртка под конус Морзе | Kegelreibahle f für Morsekegel
коническая развёртка под метрические конуса | Kegelreibahle f für metrische Kegel
последовательная развёртка | (Fs) Zeilenfolgeabtastung f ; zeilenweise Abtastung f
правая развёртка | rechtslaufende Reibahle f ; rechtsschneidende Reibahle f
развёртка правого вращения | rechtslaufende Reibahle f ; rechtsschneidende Reibahle f
предварительная развёртка | Schruppreibahle f
прогрессивная развёртка | (Fs) Zeilenfolgeabtastung f ; zeilenweise Abtastung f

промежуточная развёртка | Vorreibahle f
прямолинейная развёртка | Linearauslenkung f
прямая развёртка | Linearauslenkung f
раздвижная развёртка | Reibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern
разжимная развёртка | verstellbare geschlitzte Reibahle f ; Spreizreibahle f
растровая развёртка | (F_s) Bildablenkung f ; Rasterablenkung f ; Vertikalablenkung f ; Bildabtastung f ; Rasterabtastung f ; rasterförmige Abtastung f
регулируемая развёртка | verstellbare Reibahle f
ручная развёртка | Handreibahle f
ручная коническая котельная развёртка | Handreibahle f für Nietlöcher (mit Zylinderschaft und Vierkant)
ручная цилиндрическая развёртка | Zylinderhandreibahle f
машинная развёртка с винтовыми зубьями | drallgenutete Maschinenreibahle f ; Maschinenreibahle f mit wendeiförmigen Schneidkanten; Schälreibahle f
развёртка с винтовыми канавками | Reibahle f mit Drallnut; drallgenutete Reibahle f
развёртка с вобуляцией | (F_s) gewobbelte Abtastung f
машинная развёртка с длинной заборной частью | Maschinenreibahle f mit langem Anschnitt (für Durchgangslöcher)
развёртка с задней направляющей | Reibahle f mit Führung; Führungsreibahle f
развёртка с качающей оправкой | Pendelreibahle f
развёртка с квадратной головкой | Reibahle f mit Zylinderschaft und Vierkant
машинная развёртка с квадратной головкой | Maschinenreibahle f mit Zylinderschaft und Vierkant
развёртка с квадратом | Maschinenreibahle f mit Zylinderschaft und Vierkant
развёртка с коническим хвостом | Kegelschaftreibahle f
машинная развёртка с коническим хвостом и с направляющей | Maschinenreibahle f mit Kegelschaft und Führung
машинная развёртка с коническим хвостом | Maschinenreibahle f mit Kegelschaft
цельная машинная развёртка с коническим хвостом | unverstellbare Maschinenreibahle f mit Kegelschaft
машинная развёртка с конусом Морзе | Maschinenreibahle f mit Morsekonus
цельная машинная развёртка с конусом Морзе | unverstellbare Maschinenreibahle f mit Morsekonus
машинная развёртка с короткой заборной частью | Maschinenreibahle f mit kurzem Anschnitt (für Grundlöcher)
развёртка с левыми винтовыми канавками | Reibahle f mit Linksdrallnuten
ручная раздвижная развёртка с направляющей частью | verstellbare geschlitzte Handreibahle f mit Führungszapfen
развёртка с переставными ножами | Reibahle f mit radial nachstellbaren Messern
машинная насадная развёртка с переставными рифлёными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit radial nachstellbaren eingestemmtten Messern
машинная насадная развёртка с переставными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit radial nachstellbaren eingestemmtten Messern
развёртка с правыми винтовыми канавками | Reibahle f mit Rechtsdrallnuten
развёртка с привинченными ножами | Reibahle f mit aufgeschraubten Messern
машинная развёртка с привинченными ножами | Maschinenreibahle f mit aufgeschraubten Messern
машинная насадная развёртка с привинченными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit aufgeschraubten Messern
машинная насадная торцевая развёртка с привинченными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit aufgeschraubten Messern für Grundbohrungen
регулируемая машинная развёртка с привинченными ножами | verstellbare Maschinenreibahle f mit aufgeschraubten Messern
развёртка с прямыми канавками | geradgenutete Reibahle f
машинная развёртка с хвостиком, оснащённая пластинками из твёрдого сплава | unverstellbare Maschinenhartmetallreibahle f mit Schaft
развёртка с цилиндрическим хвостом | Maschinenreibahle f mit Zylinderschaft; Zylinderschaftreibahle f
цельная машинная развёртка с цилиндрическим хвостом | unverstellbare Maschinenreibahle f mit Zylinderschaft
машинная развёртка сборной конструкции, оснащённая пластинками из твёрдого сплава | Maschinenaufsteckreibahle f mit eingesetzten Hartmetallschneiden
развёртка световым лучом | Lichtstrahlabtastung f

развёртка со вставными ножами | Reibahle f mit eingesetzten Messern; Reibahle f mit eingesetzten Schneiden

машинная насадная раздвижная развёртка со вставными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern für Durchgangsbohrungen

машинная насадная раздвижная торцевая развёртка со вставными ножами | Maschinenaufsteckreibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern für Grundbohrungen

машинная хвостовая раздвижная развёртка со вставными ножами | Maschinenschaftreibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern für Durchgangsbohrungen

машинная хвостовая раздвижная торцевая развёртка со вставными ножами | Maschinenschaftreibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern für Grundbohrungen

насадная развёртка со вставными ножами | Aufsteckreibahle f mit eingesetzten Messern

ручная раздвижная развёртка со вставными ножами | Handreibahle f mit radial nachstellbaren eingesetzten Messern

спиральная развёртка | (F_s) Spiralabtastung f ; Spirablenkung f Schraubenlinienzerlegung f

средняя развёртка | Vorreibahle f

строчная развёртка | (Ein) Zeilenabtastung f ; Zeilenablenkung f

угловая развёртка | Winkelauffächerung f

хвостовая развёртка | Schaftreibahle f ; Reibahle f mit Schaft

цельная развёртка | unverstellbare Reibahle f

цельная машинная насадная развёртка | unverstellbare Maschinenaufsteckreibahle f

цельная насадная развёртка | unverstellbare Aufsteckreibahle f

цельная ручная развёртка | unverstellbare Handreibahle f

цилиндрическая развёртка | Zylinderreibahle f

цифровая развёртка | digitale Rasterung f

чересстрочная развёртка | (F_s) Zeilensprungabtastung f ; Zwischenzeilenabtastung f

чересточечная развёртка | (F_s) Zwischenpunktabtastung f ; Punktsprungabtastung f

черновая развёртка | Schruppreibahle f

чистовая развёртка | Fertigreibahle f

электронная развёртка | (F_s) elektronische Abtastung f

развёртывание n | 1. Abwickeln n (Zylinder- bzw. Kegelmäntel)(s. a. unter **развёртка 1**); Abrollen n ; 2. ($Fert$) Reiben n ; Aufreiben n (Bohrungsflächen); 3. (F_s , Ein) Abtasten n ; Abtastung f (s. a. unter **развёртка 2**); Zerlegen n ; Zerlegung f (s. a. unter **разложение**); 4. (Mil) Entfaltung f

развёртывание изображения | Bildfeldabtastung f ; Bildabtastung f

окончательное развёртывание | ($Fert$) Fertigreiben n

предварительное развёртывание | ($Fert$) Vorreiben n

развёртывание программы | (Dat) Strecken n eines Programms

черновое развёртывание | ($Fert$) Schruppreiben n

чистовое развёртывание | ($Fert$) Fertigreiben n

электромеханическое развёртывание | elektromechanisches Abtasten n

развёртыватель m | (Ein) Abtaster m ; Abtastvorrichtung f ; Bildfeldzerlegungseinrichtung f ; Bildzerlegungseinrichtung f ; Bildfeldzerleger m

развёртывать | 1. abwickeln (Zylinder- oder Kegelmäntel); abrollen; aufrollen; 2. ($Fert$) reiben; aufreiben (Bohrungsflächen); 3. (Ein) abtasten; zerlegen

развёртывать изображение | (Typ) abtasten (Druckvorlage)

развёртываться | (Mil) aufmarschieren; sich entfalten

развес m | 1. Abwiegen n ; 2. Wägestück n

развеска f шихты | 1. Gattierung f ; 2. Möllierzusammenstellung f ; Möllerverwiebung f

развести | 1. auseinanderbringen; trennen; 2. (Ch) auflösen; lösen; verdünnen; 3. (Lw) anbauen ($Pflanzen$); züchten ($Tiere$); 4. ausrecken; ausstoßen

разветвитель m | (El) Verzweiger m ; Abzweigdose f

антенный разветвитель | Antennenweiche f

оконечный разветвитель | Endverzweiger m

разветвиться | sich verzweigen; sich verästeln; sich gabeln

разветвление *n* | 1. Abzweigung *f*; Verzweigung *f*; Gabelung *f*; Verästelung *f*; 2. (*Eh*) Abzweigung *f* (*Strecke*); 3. (*Dat*) Verzweigung *f*

разветвление по безусловной передаче управления | (*Dat*) unbedingte Verzweigung *f*

разветвление по минусу | (*Dat*) Verzweigung *f* bei Minus

разветвление по нулю | (*Dat*) Verzweigung *f* bei Null

разветвление по переполнению | (*Dat*) Verzweigung *f* bei Überlauf

разветвление по условию | (*Dat*) bedingte Verzweigung *f*; Verzweigung *f* bei Bedingung

разветвление программы | (*Dat*) Programmverzweigung *f*

разветвление рудной жилы | (*Bgb*) Zergabeln *n* des Ganges

разветвление тока | Stromverzweigung *f*

разветвление штрека | (*Bgb*) Streckenabzweigung *f*

разветвляться | sich verzweigen; sich verästeln; sich gabeln

развилина *f* | (*Forst*) Zwiesel *m*

развилка *f* | Gabel *f*; Verzweiger *m*

кабельная развилка | (*El*) Kabelverzweiger *m*

развилка трубы | Gabelstück *n*

развинтить | losschrauben; lockern

развинчивать | losschrauben; lockern

развод | Auseinanderbringen *n*; Trennen *n* (s. a. unter **разводка**)

разводить | 1. auseinanderbringen; trennen; 2. (*Ch*) auflösen; lösen; verdünnen; 3. (*Lw*) anbauen (*Pflanzen*); züchten (*Tiere*); 4. ausrecken; ausstoßen

разводить зубья пилы | (*Wkz*) schränken (*Säge*)

разводить кожу | (*Led*) ausrecken; ausstoßen

разводить огонь | Feuer anzünden; anfeuern (*Kesselfeuerung*)

разводить сад | anlegen (*Garten*)

разводка *f* | 1. (*Wkz*) Schränken *n* (*Säge*); 2. (*Wkz*) Schränkeisen *n*; 3. (*Led*) Ausrecken *n*; 4. (*Led*) Ausreckeisen *n*; Schlicker *m*; 5. (*Text*) Klemmpunktabstand *m* (*Streckwerk*, *Ringspinnmaschine*); 6. Verteiler *m*; Verteilung *f*; Abzweig *m* (*Heizung*)

верхняя разводка | oberer Abzweig *m* (*der Heizung*)

водопроводная разводка | Wasserleitungsabzweig *m*

газовая разводка | Gasverteilerleitung *f*

кабельная разводка | Verkabelung *f*

разводка кожи | (*Led*) Ausrecken *n*; Ausstoßen *n*

нижняя разводка | unterer Abzweig *m* (*der Heizung*)

разводка паров | Aufmachen *n* des Dampfes; Dampfaufmachen *n*

разводка труб | Rohrabzweig *m*

разводка шляпки | (*Text*) Deckelabstand *m*; Deckelkarde *f*

развозбуждать | entregen; aberregen

развозбуждение *n* | Entregen *n*; Aberregen *n*

быстрое развозбуждение | Schnellentregung *f*

развозбуждение противотоком | Schwingungsentregung *f* (*eines Generators*)

разворот *m* | 1. Entwicklung *f*; Entfaltung *f*; Aufschwung *m*; 2. (*Flg*) Kehre *f*; Kehrtkurve *f*; Kurve *f*; 3. (*Schiff*) Wendung *f*; 4. (*Kfz*) Wenden *n*

боевой разворот | (*Flg*) Kampfkurve *f*

разворот книги | (*Typ*) Doppelseite *f* (*linke und rechte Seite des aufgeschlagenen Buches*)

крутой разворот | (*Flg*) steile Kurve *f*

разворот на якоре | (*Schiff*) Schwöjen *n*

плоский разворот | (*Flg*) flache Kurve *f*

разворот судна | (*Schiff*) Wendung *f* auf der Stelle

развязать | 1. lösen; losbinden; aufknoten; aufschnüren; 2. (Rf) entkoppeln; auskoppeln

развязка f | 1. (El) Entkopplung f; Auskopplung f; 2. Entflechtung f (Verkehr)
транспортная развязка | Verkehrsentflechtung f

развязывание n | 1. (El) Entkopplung f; Auskopplung f; 2. Entflechtung f (Verkehr)

развязывать | 1. lösen; losbinden; aufknoten; aufschnüren; 2. (Rf) entkoppeln; auskoppeln

разгар m | Ausbrennen n; Verbrennen n
разгар футеровки | Futterabbrand m; Futterausbrand m

разгибатель m | (Mil) Sicherungshülse f (Aufschlagzünder)
разгибатель ударного механизма | (Mil) Sperrstück n (Zeitzünder)

разгибать | auseinanderbiegen; geradebiegen

разгладить | glätten; plätten

разглаживание n | Glattstreichen n (Papierherstellung)

разглаживать | glätten; plätten

разговор m | (Fmt) Gespräch n; Telefongespräch n
бесплатный разговор | gebührenfreies Gespräch n
входящий разговор | ankommendes Gespräch n
исходящий разговор | abgehendes Gespräch n
междугородный разговор | Ferngespräch n
международный разговор | zwischenstaatliches Gespräch n; Auslandsgespräch n
местный разговор | Ortsgespräch n
несостоявшийся разговор | nicht zustandegekommene Verbindung f
обыкновенный частный разговор | Privatgespräch n
разговор, оплачиваемый вызываемым абонентом | R-Gespräch n; vom Verlangten zu zahlendes Gespräch n
отложенный разговор | zurückgestellte Verbindung f
переходный разговор | Nebensprechen n
переходный внятный разговор | verständliches Nebensprechen n
переходный невнятный разговор | unverständliches Nebensprechen n
платный разговор | gebührenpflichtiges Gespräch n
разговор с предварительным извещением | V-Gespräch n; Gespräch n mit Voranmeldung
разговор с уведомлением о вызове | XP-Gespräch n; Gespräch n mit Herbeiruf
служебный разговор | Dienstgespräch n
сокращённый разговор | Zweiminuten Verbindung f
срочный разговор | dringendes Gespräch n
телефонный разговор | Gespräch n; Telefongespräch n
транзитный разговор | Durchgangsgespräch n

разговор-молния m | (Fmt) Blitzgespräch n

разгон m | 1. Anlauf m; Hochlauf m; Anfahren n (einer Maschine); Beschleunigung f; Fahrtaufholen n; 2. Zwischenraum m; Abstand m (zwischen zwei gleichartigen Gegenständen, z. B. Leitungsmasten); 3. keilartiges Einsatzstück n (zwischen zwei Teilen eines Gegenstandes)
разгон по мощности | Leistungsexplosion f; plötzlicher Leistungsanstieg m
разгон реактора | (Kern) Durchgehen n des Reaktors; Durchgang m des Reaktors
аварийный разгон реактора | störungsbedingte Leistungsexkursion f des Reaktors
резкий разгон | harter Anlauf m
разгон с места | Beschleunigen n aus dem Stand
разгон ядерной реакции | (Kern) Divergenz f (zeitliche Zunahme der Kernreaktionsgeschwindigkeit)

разгонка f | 1. (Schm) Breiten n; Strecken n; Recken n; Treiben n (Blech); 2. (Ch) Fraktionierung f; fraktionierte Destillation f; 3. (Typ) Zeilenfall m
вакуумная разгонка | Vakuumdestillation f
разгонка дёгтя | Teerdestillation f

разгонка зазоров | (Eb) Stoßlückenerweiterung *f* (Nachstellung der Stoßlückenweite auf normales Maß)

разгонка набора | (Typ) Durchschienen *n*

разгонка пути | (Eb) Gleisverziehung *f*

разгонка строки | (Typ) Ausbringen *n* der Zeile

разгонять | 1. auf vollen Gang bringen (*Maschine*); Vollgas geben; 2. (*Schm*) breiten; strecken; recken; treiben (*Blech*)

разгонять строку | (Typ) eine Zeile ausbringen

разграждение *n* | (*Mil*) Sperrenräumung *f*; Sperrenbeseitigung *f*; Räumung *f* von Sperren

разграничивать | abgrenzen; umgrenzen

разграничить | abgrenzen; umgrenzen

разграфить | linieren

разграфка *f* | Einteilung *f* (Tabellen)

разграфлять | linieren

разгрузатель *m* | Entladungsgerät *n*; Entleerungsgerät *n* (Sammelbegriff für Förderbänder, Krane u. dgl., s. a. unter разгрузчик)

бункерный разгрузатель | Bunkerentleerungsgerät *n*

ковшовый разгрузатель | Becherwerksentlader *m*

разгружать | 1. ausladen; entladen; löschen; 2. entlasten; 3. (*Bgb*) verkippen; austragen; 4. (*Dat*) entladen (*Datenträger*)

разгружать судно | das Schiff löschen

частично разгружать | leichtern (*Schiffe*)

разгрузить | 1. ausladen; entladen; löschen; 2. entlasten; 3. (*Bgb*) verkippen; austragen; 4. (*Dat*) entladen (*Datenträger*)

разгрузка *f* | 1. Entleerung *f*; Entleeren *n*; Entladung *f* (*Waggons*); Löschen *n* (*Schiffe*); 2. Entlastung *f*; Entspannung *f*; 3. (*Bgb*) Verkipfung *f*; Verkippen *n*; Austrag *m*; Schüttung *f*; 4. (*Dat*) Speicherauszug *m*

автоматическая разгрузка | Selbstentladung *f*; Selbstentleerung *f*

разгрузка бадьей | Kübelentleerung *f*; Gefäßentleerung *f*

боковая разгрузка | Seitenentladung *f*; Seitenentleerung *f*; Seitenschüttung *f*

разгрузка вперёд | Stirnentleerung *f*

разгрузка гравитационным способом | Schwerkraftentladung *f*

донная разгрузка | Bodenentleerung *f*

разгрузка от давления | Druckentlastung *f*

разгрузка печи | (*Met*) Ziehen *n* (*Ofen*)

пневматическая разгрузка | Druckluftentladung *f*; pneumatische Entladung *f*

принудительная разгрузка | Zwangsentladung *f*; Zwangsentleerung *f*

самотёчная разгрузка | Schüttentladung *f*

разгрузка скипа | Kübelentleerung *f*; Gefäßentleerung *f* (*Schachtofen*)

центробежная разгрузка | Zentrifugalentladung *f*

разгрузчик *m* | Entladegerät *n*; Entladevorrichtung *f*; Entlader *m* (s. a. unter разгрузатель)

боковой разгрузчик | Seitenentlader *m*

донный разгрузчик | Bodenentlader *m*

крупногабаритный разгрузчик | Großentladegerät *n*

раздавать | 1. austeilen; verteilen; 2. aufweiten; auftreiben

раздавать на оправке | ausdornen (*Bohrungen*)

раздаваться | 1. krachen (*Schuf*); 2. sich ausweiten; sich ausdehnen; in die Breite gehen

раздавливаемость *f* | Zerdrückbarkeit *f*

раздавливание *n* | Zerquetschen *n*; Zerdrücken *n*; Zermalmen *n*

раздавливать | zerquetschen; zerdrücken; zermalmen

раздать | 1. austeilen; verteilen; 2. aufweiten; auftreiben

раздаться | 1. krachen (*Schuf*); 2. sich ausweiten; sich ausdehnen; in die Breite gehen

раздача *f* | 1. Austeilung *f*; Verteilung *f*; Ausgabe *f*; 2. (*Fert, Wlz*) Aufweiten *n*; Auf Weitung *f*; Ausdornen *n*; Auftreiben *n* (*Rohre*); 3. (*Wlz*) Breiten *n*; Breitung *f*; 4. (*Schm*) Reckschmieden *n*; Recken *n*; Strecken *n*; Breiten *n*

раздача на оправке | Freiformschmieden *n* runder Hohlkörper bei unveränderlichen Innen- und Außendurchmessern; Strecken *n* über dem Dorn (*in Querrichtung*)

раздвижка *f* | Spreizen *n*; Verspreizen *n*; Spannen *n*

раздвоение *n* | Halbierung *f*; Zweiteilung *f*; Gabelung *f*; Spaltung *f*

раздвоение термов | (*Ph*) Termverdopplung *f*

раздвойникование *n* | (*Krist*) Entzwillingen *n*

раздевалка *f* | Umkleideraum *m*; Umkleidekabine *f*

раздевание *n* слитка | (*Met*) Blockabstreifen *n*; Strippen *n* (*Rohblöcke*)

раздевать слиток | (*Met*) abstreifen; strippen (*Gußblock*)

раздевать | (*Met*) abstreifen; strippen (*Gußblock*)

раздел *m* | 1. Teilung *f*; Aufteilung *f*; 2. (*Typ*) Abschnitt *m*; Teil *m* (*eines Buches*); (*Dat*) Programmbereich *m* (*Betriebssystem*)

раздел кодирования | (*Dat*) Kodierungsabschnitt *m*

раздел Мохоровичича | (*Ph*) Mohorovicic-Diskontinuität *f*; Mono *f*

раздел переднего плана | (*Dat*) Vordergrundbereich *m*

раздел представления данных | (*Dat*) Datendarstellungsteil *m*

раздел файла | (*Dat*) Unterbereich *m* einer Datei

фоновый раздел | (*Dat*) Hintergrundbereich *m*

разделать | herrichten; zurichten; zurechtmachen

разделение *n* | 1. Einteilung *f*; Aufteilung *f*; Verteilung *f*; Teilung *f*; 2. Trennen *n*; Trennung *f*; Scheiden *n*; Scheidung *f*; Absonderung *f*; Sichten *n*; Sichtung *f*; Auflösung *f*; 3. (*Bat*) Splittung *f*; Aufteilung *f* (*Speicher*); 4. (*Typ*) Abtrennung *f*

разделение в жидкостях большой плотности | Schwertrübescheidung *f*; Schwertrübescheidung *f*;

Sinkscheidung *f* (*Aufbereitung*)

разделение в струе среды | Stromscheidung *f*; Stromklassierung *f* (*Aufbereitung*)

разделение в потоке | Stromscheidung *f*; Stromklassierung *f* (*Aufbereitung*)

разделение в тяжёлых взвесьях | Schwertrübescheidung *f*; Schwertrübescheidung *f*; Sinkscheidung *f* (*Aufbereitung*)

разделение в тяжёлых средах | Schwertrübescheidung *f*; Schwertrübescheidung *f*; Sinkscheidung *f* (*Aufbereitung*)

разделение веществ | Substanztrennung *f*

разделение воздуха | Lüfterlegung *f*

воздушное разделение | Windsichten *n*; Windsichtung *f* (*Aufbereitung*)

разделение воздушной струи | (*Bgb*) Teilung *f* des Wetterstroms

разделение волнового диапазона | (*Rf*) Wellenbereichsaufteilung *f*

разделение времени | zeitliche Kanaltrennung *f*; Zeitmultiplex *n*; Zeitstaffelung *f*; Zeitteilung *f*; Time-Sharing *n*

гравитационное разделение | Schwerkrafttrennung *f* (*Aufbereitung*)

разделение зарядов | (*Kern*) Ladungstrennung *f*

разделение изотопов | (*Kern*) Isotopentrennung *f*

разделение изотопов диффузией | Isotopentrennung *f* durch Diffusion

разделение изотопов диффузионным разделительным каскадом | Kaskadenmethode *f* der Isotopentrennung nach Hertz

каскадное разделение изотопов | Kaskadenmethode *f* der Isotopentrennung nach Hertz

разделение изотопов методом фракционированной перегонки | Isotopentrennung *f* durch fraktionierte Destillation

разделение изотопов методом центрифугирования | Isotopentrennung f durch Zentrifugierung
поперечное термодиффузионное разделение изотопов | Isotopentrennung f durch Thermodiffusion in Verbindung mit Konvektion (*eigentliches Clusius-Dickel-Verfahren mit verstärkter Trennwirkung durch Konvektion*)

разделение изотопов термодиффузией | Isotopentrennung f durch Thermodiffusion; Trennröhrverfahren n ; Clusius-Dickel-Verfahren n

химическое разделение изотопов | chemische Isotopentrennung f

электромагнитное разделение изотопов | elektromagnetische Isotopentrennung f

разделение импульсов | Impulstrennung f

ионообменное разделение | Ionenaustauschtrennung f

временное разделение каналов | zeitliche Kanaltrennung f ; Zeitmultiplex n ; Zeitstaffelung f ; Zeiteilung f ; Time-Sharing n

кодовое разделение каналов | kodierte Kanaltrennung f ; Kode-Staffelung f

разделение каналов по времени | zeitliche Kanaltrennung f ; Zeitmultiplex n ; Zeitstaffelung f ; Zeiteilung f ; Time-Sharing n

разделение каналов по частоте | Frequenzmultiplex n ; Frequenzstaffelung f ; Frequenzteilung f

частотное разделение каналов | Frequenzmultiplex n ; Frequenzstaffelung f ; Frequenzteilung f

разделение критической массы | (*Kern*) Zerlegung f in unterkritische Massen

разделение листов | (*Typ*) Bogenvereinzelung f

разделение луча | (*Opt*) Strahlenteilung f

разделение масс | (*Kern*) Massentrennung f

мокрое разделение | Naßscheiden n ; Naßscheidung f (*Aufbereitung*)

разделение на два продукта | Zweigutscheidung f (*Aufbereitung*)

разделение на фракции | Fraktionierung f ; Fraktionieren n

разделение на этажи | (*Bgb*) Sohlenbildung f

огневое разделение | (*Mit*) Feuerverteilung f

разделение переменных | (*Dat, Math*) Separierung f der Variablen; Separation f der Variablen; Trennung f der Variablen

разделение по величине | Größeneinteilung f ; Trennung f nach der Größe

разделение по сортам | Sorteneinteilung f ; Trennung f nach Sorten

разделение по удельному весу | Wichteklassieren n ; Wichteklassierung f ; Wichtescheidung f (*Aufbereitung*)

разделение слов | (*Typ*) Worttrennung f

разделение слова на слоги | (*Typ*) Silbentrennung f

разделение ступеней | (*Rah*) Stufentrennung f

термодиффузионное разделение | Trennung f durch Thermodiffusion; Entmischung f durch Thermodiffusion; Trennröhrverfahren n

разделение тонов | (*Typ*) Tonwerttrennung f

разделение труда | Arbeitsteilung f

разделение фаз | (*El*) Phasenteilung f ; Phasentrennung f

фракционное разделение | Fraktionierung f ; Fraktionieren n

разделение целей | (*Mil*) Zielverteilung f

разделение эмульсий | Demulgieren n ; Dismulgieren n ; Entemulsionieren n

разделение ядерных изомеров | (*Kern*) Trennung f der Kernisomere

разделимый | teilbar; trennbar

разделитель m | 1. Scheider m ; Scheidemittel n ; Separator m ; Trenner m ; 2. (*Dat*) Trennsymbol n ; 3. (*El*) Trennstufe f

разделитель изотопов | (*Kern*) Isotopentrenner m ; Isotopenseparator m

разделитель импульсов | Impulstrennstufe f

разделитель луча | (*Opt*) Strahlteiler m

разделитель полей | (*Dat*) Feldtrennzeichen n

разделить | 1. teilen; zerteilen; trennen; scheiden; 2. einteilen; verteilen; aufteilen; 3. (*Math*) dividieren; teilen; 4. (*Ch*) fraktionieren; entmischen; scheiden

разделка f | Herrichtung f ; Zurichtung f ; Aufarbeitung f ; Aufbereitung f

кирпичная разделка | (*Bw*) Ziegelausmauerung f

разделка кромок | (*Schw*) 1. Nahtvorbereitung f ; 2. Nahtfuge f ; Fuge f

разделка леса на сортименты | (*Forst*) Ausformung *f*; Holzausformung *f*; Holzaufbereitung *f*
разделка лома | (*Met*) 1. Schrottaufbereitung *f*; Schrottzerkleinerung *f*; 2. Verschrotten *n*; Verschrottung *f*
разделка льна | (*Text*) Ribben *n* des Flachses; Risten *n* des Flachses
разделка маршрута | (*Eb*) Auflösung *f* der Fahrstraße; Freigabe *f* der Fahrstraße; Fahrstraßenauflösung *f*
разделка скрапа | (*Met*) 1. Schrottaufbereitung *f*; Schrottzerkleinerung *f*; 2. Verschrotten *n*; Verschrottung *f*
разделка теста | Wirken *n* (*Teig*)

разделявать | herrichten; zurichten; zurechtmachen
разделявать кромки | (*Schw*) ausfugen (*die Nahtfuge vorbereiten*)
разделявать скрап | 1. Schrott aufbereiten; Schrott zerkleinern; 2. verschrotten

раздельный | getrennt; selektiv

раздельщик *m* льночесальной машины | (*Text*) Handvollenmacher *m* (*Flachshechelmachine*)

раздельщик *m* | (*Text*) Handvollenmacher *m* (*Flachshechelmachine*)

разделять | 1. teilen; zerteilen; trennen; scheiden; 2. einteilen; verteilen; aufteilen; 3. (*Math*) dividieren; teilen; 4. (*Ch*) fraktionieren; entmischen; scheiden
разделять по сортам | nach Sorten trennen; abstufen

раздеть | (*Met*) abstreifen; strippen (*Gußblock*)

раздражение *n* | Reizung *f*; Reiz *m*
акустическое раздражение | Schallreizung *f*
раздражение замыканием тока | Schließreizung *f*
зрительное раздражение | Sehreiz *m*
цветовое раздражение | Farbreiz *m*

раздробить | 1. zerstückeln; zerkleinern; zerteilen; zerquetschen; zermalmen; zertrümmern; 2. brechen (*Steine, Erze usw. im Brecher*)

раздробление *n* | 1. Zerkleinerung *f*; Zerkleinern *n*; Zerstückelung *f*; Zerstückeln *n*; Zersplitterung *f*; Zersplittern *n*; Zerquetschen *n*; 2. Brechen *n* (*Steine, Erze usw. im Brecher*)

раздроблять | 1. zerstückeln; zerkleinern; zerteilen; zerquetschen; zermalmen; zertrümmern; 2. brechen (*Steine, Erze usw. im Brecher*)

раздув *m* | (*Geol*) starke Mächtigkeitszunahme *f* (*einer Schicht oder eines Gang es*)

раздувание *n* | (*Met*) Erblasen *n*; Blasen *n*

раздуватель *m* | (*Typ*) Vorlockerdüse *f* (*Bogenförderung*)

раздувать | (*Met*) erblasen; blasen

разер *m* | Raser *m* (*radio wave amplification by stimulated emission of radiation*)

разжелобок *m* | (*Bw*) Dachkehle *f*

разжечь | 1. anzünden; entzünden; 2. aufheizen; anheizen

разжигание *n* | 1. Anzünden *n*; Entzünden *n*; 2. Aufheizen *n*; Anheizen *n*

разжигать | 1. anzünden; entzünden; 2. aufheizen; anheizen

разжидить | 1. verdünnen; verwässern; 2. verflüssigen

разжижать | 1. verdünnen; verwässern; 2. verflüssigen

разжижение *n* | 1. Verdünnen *n*; Verdünnung *f*; Verwässern *n*; 2. Verflüssigen *n*; Verflüssigung *f*

разжижитель *m* | Verdünner *m*; Verdünnungsmittel *n*

раззенковка *f* | (*Fert*) Aussenken *n*; Aussenkung *f*

разлагаемость *f* | Zersetzbarkeit *f*; Zerlegbarkeit *f*; Aufschließbarkeit *f*

разлагать | 1. zerlegen; zersetzen; 2. desorganisieren; 3. (*Fs*) zerlegen; abtasten
разлагать в ряд | (*Math*) eine Reihe entwickeln

разлагать на множители | (*Math*) in Faktoren zerlegen

разлагать силу на составляющие | (*Mech*) eine Kraft in Komponenten zerlegen

разлагаться | sich zersetzen; zerfallen

разладить | 1. verderben; in Unordnung bringen; 2. verstimmen; stören

разлаженность *f* | Verstimmung *f*; gestörter Zustand *m*

разлаживать | 1. verderben; in Unordnung bringen; 2. verstimmen; stören

разламывать | 1. zerbrechen; abreißen; niederreißen (*Gebäude*); aufreißen (*Pflaster*); 2. brechen; zerbrechen; in Stücke brechen

разлёт *m* | Auseinanderfliegen *n*

разлёт осколков | Splitterstreuung *f* (*Geschoß*)

разлив *m* | 1. Abziehen *n*; Abfüllen *n* (*auf Flaschen*); 2. Verlaufen *n* (*eines Anstrichmittels*); 3. (*Geol*) Diffluenz *f*

разлив реки | (*Hydrol*) Austritt *m* eines Flusses (*bei Hochwasser*)

разливать | 1. ausgießen; vergießen; ausschütten; (*Met*) gießen; abgießen; 2. eingießen; einschenken; 3. abfüllen; abziehen (*auf Flaschen*)

разливать в неуспокоенном состоянии | unberuhigt vergießen (*Stahl*)

разливать в полуспокоенном состоянии | halbberuhigt vergießen (*Stahl*)

разливать в успокоенном состоянии | beruhigt vergießen (*Stahl*)

разливать горизонтально | (*Met*) waagerecht gießen

разливать горячо | (*Met*) heiß vergießen

разливать металл | (*Met*) vergießen; gießen; abgießen

разливать сверху | (*Met*) fallend gießen

разливать сифоном | (*Met*) steigend gießen

разливка *f* | (*Met*) Vergießen *n*; Gießen *n*; Guß *m*; Abgießen *n*

разливка в водоохлаждаемый кристаллизатор | Stranggießen *n*; Strangguß *m*

разливка в изложницы | Blockgießen *n*; Blockguß *m*

разливка в слиток | Ausblocken *n*

вертикальная разливка | stehendes Gießen *n*; stehender Guß *m*

верхняя разливка | Kopfguß *m*

горизонтальная разливка | waagerechtes Gießen *n*; waagerechter Guß *m*

горизонтальная непрерывная разливка | Horizontalstranggießen *n*; Horizontalstrangguß *m*

групповая разливка | Gießen *n* im Gespann; Gespannguß *m*

разливка металла | Vergießen *n*; Gießen *n*; Guß *m*; Abgießen *n*

непрерывная разливка на установках вертикального типа | Vertikalstranggießen *n*; Vertikalstrangguß *m*

непрерывная разливка | Stranggießen *n*; Strangguß *m*

разливка сверху | fallendes Gießen *n*; fallender Guß *m*

сифонная разливка | steigendes Gießen *n*; steigender Guß *m*; Bodenguß *m*

разливка сифоном | steigendes Gießen *n*; steigender Guß *m*; Bodenguß *m*

разливка снизу | steigendes Gießen *n*; steigender Guß *m*; Bodenguß *m*

суспензионная разливка | Suspensionsgießen *n*

разливочная *f* | Gießhalle *f* (*SM-Stahlwerk*)

разливочный | 1. Abfüll...; 2. (*Met, Gieß*) Gieß...

разлинзование *n* | (*Geol*) Boudinage *f* (*Bildung wurstförmiger Gesteinskörper*)

разлиновать | liniieren

разлиновывать | liniieren

разлить | 1. ausgießen; vergießen; ausschütten; (*Met*) gießen; abgießen; 2. eingießen; einschenken; 3. abfüllen; abziehen (*auf Flaschen*)

различение *n* | Unterscheidung *f*; Unterschied *m*

различение цветовых тонов | Farbunterscheidung *f*

различение частиц | (*Kern*) Teilchendifferenzierung *f*; Teilchenunterscheidung *f*

различимость *f* | Unterscheidbarkeit *f*

различия *npl* в росте | (*Typ*) Höhendifferenzen *fpl*

разложение *n* | 1. Zerlegung *f*; 2. Zersetzung *f*; Zerfall *m*; Verwesung *f*; 3. (*Math*) Zerlegung *f*; Entwicklung *f*; 4. (*Fs*) Zerlegung *f*; Abtastung *f* (s. a. unter **развёртка** 2. und **развёртывание** 3.)

асимптотическое разложение | (*Math*) asymptotische Entwicklung *f*

разложение ацетилен | (*Ch*) Azetylsplaltung *f*

разложение бегущим пятном | Lichtfleckabtastung *f*; Leuchtfleckabtastung *f*

разложение бинома | (*Math*) Entwicklung *f* in eine binomische Reihe

разложение в ортогональный ряд | (*Math*) Orthogonalentwicklung *f*

разложение в ряд | (*Math*) Reihenentwicklung *f*

разложение в ряд Дирихле | (*Math*) Dirichlet-Entwicklung *f*

разложение в ряд Лорана | (*Math*) Laurent-Entwicklung *f*

разложение в ряд Тейлора | (*Math*) Taylor-Entwicklung *f*

разложение в ряд Фурье | (*Math*) Entwicklung *f* in eine Fourier-Reihe; Fourier-Entwicklung *f*

разложение в спектр | spektrale Zerlegung *f*; Spektralzerlegung *f*

разложение в степенные ряды | (*Math*) Potenzreihenentwicklung *f*

разложение воды | Wasserzersetzung *f*

временное разложение | Zeitauflösung *f*

гидролитическое разложение | (*Ch*) hydrolytische Zerlegung *f*

горячее разложение | Heißzersetzen *n* (*Kaliindustrie*)

горячее шламовое разложение | Heißschlämmen *n* auf Endlauge; Heißzersetzen *n* auf Endlauge (*Kaliindustrie*)

двойное разложение | (*Fs*) Doppelabtastung *f*

разложение единицы | (*Math*) Zerlegung *f* der Eins

разложение изображения | Bildauflösung *f*; 2. (*Fs*) Bildfeldzerlegung *f*; Bildzerlegung *f*; Bildfeldabtastung *f*; Bildabtastung *f*

разложение кислотой | (*Ch*) Säureaufschluß *m*

малострочное разложение | (*Fs*) Grobabtastung *f*

разложение на множители | (*Math*) Zerlegung *f* in Faktoren; Faktorisierung *f*

разложение на простейшие дроби | (*Math*) Partialbruchzerlegung *f*

разложение на элементарные дроби | (*Math*) Partialbruchzerlegung *f*

обменное разложение | (*Ch*) Umsetzung *f*

разложение пара | Dampfzersetzung *f*

разложение по мультиполям | (*Math*) Multipolentwicklung *f*

разложение полосы частот | (*Rf*) Frequenzbandzerlegung *f*; Frequenzbandaufteilung *f*

последовательное разложение | (*Fs*) Zeilenfolgeabtastung *f*; zeilenweise Abtastung *f*

разложение с большим числом строк | (*Fs*) Feinabtastung *f*

спектральное разложение самосопряжённых операторов | (*Math*) Spektralzerlegung *f* selbstadjungierter Operatoren

разложение сил | (*Mech*) Kräftezerlegung *f*

спектральное разложение | (*Math*) Spektralzerlegung *f*

термическое разложение | thermische Zersetzung *f*

спектральное разложение унитарных операторов | (*Math*) Spektralzerlegung *f* unitärer Operatoren

ферментативное разложение | fermentativer Abbau *m*; enzymatischer Abbau *m*

разложение фосфатов | (*Ch*) Phosphataufschluß *m*

разложение Фурье | (*Math*) Entwicklung *f* in eine Fourier-Reihe; Fourier-Entwicklung *f*

холодное разложение | Kaltzersetzen *n* auf Mutterlauge; Kaltschlämmen *n* auf Mutterlauge (*Kaliindustrie*)

чересстрочное разложение | (*Fs*) Zwischenzeilenabtastung *f*; Zeilensprungabtastung *f*

чересточечное разложение | (*Fs*) Zwischenpunktabtastung *f*; Punktsprungabtastung *f*

электролитическое разложение | elektrolytische Zersetzung *f*

разложить | 1. zerlegen; zersetzen; 2. desorganisieren; 3. (*Fs*) zerlegen; abtasten

разложиться | sich zersetzen; zerfallen

разлом *m* | 1. Bruch *m*; Bruchstelle *f*; 2. (*Geol*) Bruch *m* (bei Verwertungen)

глубинный разлом | (*Geol*) Tiefenbruch *m*; Lineament *n*; Geofraktur *f*; Geosutur *f*; Erdnaht *f*

разлом глубокого заложения | (*Geol*) Tiefenbruch *m*; Lineament *n*; Geofraktur *f*; Geosutur *f*; Erdnaht *f*
разлом растяжения | (*Geol*) Aufweitungsbruch *m*; Zerrbruch *m*
трансформный разлом | (*Geol*) transformierter Bruch *m*

разломить | 1. zerbrechen; abreißen; niederreißen (*Gebäude*); aufreißen (*Pflaster*); 2. brechen; zerbrechen; in Stücke brechen

размагнитить | entmagnetisieren

размагничивание *n* | (*El*) Entmagnetisierung *f*; Entmagnetisieren *n*
адиабатическое размагничивание | adiabatische Entmagnetisierung *f*

размагничивать | entmagnetisieren

размалываемость *f* | Mahlbarkeit *f*; Mahlfähigkeit *f*

размалывание *n* | Mahlen *n*; Vermählen *n*; Vermahlung *f*; Zermahlen *n*; Feinzerkleinerung *f*

размалывать | mahlen; vermählen; zermahlen; feinzerkleinern

разматыватель *m* | (*Wlz*) Entrollvorrichtung *f*; Abrollhaspel *f*; Abhaspel *f*; Ablaufhaspel *f*; Abrollkasten *m*
двухбарабанный разматыватель | Doppelkopfabhaspel *f*

разматывать | 1. abwickeln; auseinanderwickeln; 2. abrollen; auslegen (*Kabel, Schlauch u. dgl.*); 3. (*Text*) abspulen; abhaspeln; weifen; 4. (*Dat*) abspulen

размах *m* | 1. Schwung *m*; Wucht *f*; 2. Bereich *m*; Ausschlag *m*; Amplitude *f*; Hub *m*; 3. Spanne *f*; Spannweite *f*; 4. Schwingung *f*; periodische Schwankung *f*; Schwankung *f*; 5. (*Reg*) Ausschlag *m* (z. B. eines Zeigers)

размах в партии | Streuung *f* innerhalb der Charge (*statistische Qualitätskontrolle*)

размах варьирования | Variationsbreite *f*; Streubreite *f*; Streubereich *m* (*statistische Qualitätskontrolle*)

размах колебаний | Schwingungsweite *f*; Schwingungsausschlag *m*

размах крыльев | (*Flg*) Spannweite *f*; Flügelspannweite *f*

размах маятника | (*Mech*) Pendelausschlag *m*

размах показаний | Spannweite *f* der Anzeigen; Streuspanne *f* der Anzeigen (*statistische Qualitätskontrolle*)

размах процесса | Fertigungsspannweite *f*

полный размах сигнала | Spitzen-Spitzen-Wert *m*

средний размах | mittlere Spannweite *f*

размачивание *n* | Aufweichen *n*; Einweichen *n*

размежевание *n* | 1. Vermessen *n*; Ausmessen *n*; 2. Abgrenzen *n*; Abgrenzung *f*

размежевать | 1. vermessen; ausmessen; 2. abgrenzen

размежёвывать | 1. vermessen; ausmessen; 2. abgrenzen

размельчать | feinzerkleinern; zermahlen

размельчение *n* | 1. Mahlen *n*; Feinzerkleinerung *f*; Vermahlung *f* (*körniges Gut*); 2. Feinen *n*; Feinung *f* (*Metallgefüge*); 3. Schleifen *n* (*Holz*)

размельчение зерна | Kornfeinung *f* (*Metallgefüge*)

размельчить | feinzerkleinern; zermahlen

размер *m* | 1. Maß *n*; Abmessung *f*; 2. Maßlinie *f* (*in Zeichnungen*); 3. Ausmaß *n*; Umfang *m*; Größe *f*; Format *n*; Betrag *m*; Höhe *f*; 4. s. unter **размеры**

размер абзацного отступа | (*Typ*) Einzugformat *n*

базовый размер | Bezugsmaß *n*; Ausgangsmaß *n*

размер в осях | Achsmaß *n*

размер в свету | lichter Querschnitt *m*; lichte Weite *f*

физический размер величины | Betrag *m* einer physikalischen Größe

внутренний размер | Innenmaß *n*

размер волоочильного очка | (*Met*) Schüsselweite *f*; Ziehdüsenweite *f*

размер в черне | Rohmaß *n*

габаритный размер | Gesamtmaß *n*; Gesamtabmessung *f*; Außenmaß *n*; Baumaß *n*

горизонтальный размер | Waagrechtmaß *n*

грузовой размер | (*Schiff*) Verdrängungskurve *f*
 действительный размер | Istmaß *n*
 единичный размер | Einzelmaß *n*
 размер заготовки | Rohmaß *n*
 заданный размер | Sollmaß *n*
 размер записи | (*Dat*) Satzlänge *f*
 размер зёрен | Korngröße *f*
 размер зерна | Korngröße *f*
 избыточный размер | Übermaß *n*
 размер изображения | Bildgröße *f*
 исходный размер | Bezugsmaß *n*; Ausgangsmaß *n*
 размер кадра | Bildgröße *f*
 размер кадрового окна | (*Kine*) Bildfenstergröße *f*; Bildfensterbemessungen *fpl*
 конечный размер | Endmaß *n*
 конструктивный размер | Richtmaß *n*; Baurichtmaß *n*; Baumaß *n*
 контрольный размер | Kontrollmaß *n*; Prüfmaß *n*
 линейный размер | Längenmaß *n*
 максимальный размер | Größtmaß *n*
 минимальный размер | Kleinstmaß *n*
 модульный размер | (*Bw*) Rastermaß *n*; modulgerechtes Maß *n*
 наибольший размер | Größtmaß *n*
 наибольший предельный размер | Größtmaß *n*
 наименьший размер | Kleinstmaß *n*
 наименьший предельный размер | Kleinstmaß *n*
 наружный размер | Außenmaß *n*
 непроходной размер | Ausschußmaß *n*
 номинальный размер | Nennmaß *n*
 размер области | (*Dat*) Bereichsgröße *f*
 окончательный размер | Fertigmaß *n*
 основной размер | Ausgangsmaß *n*; Bezugsmaß *n*
 размер отверстий | Maschenweite *f*; Siebmaschenweite *f*
 размер отверстий сита | Maschenweite *f*; Siebmaschenweite *f*
 угловой размер отверстия | (*Opt*) Öffnungswinkel *m*
 первоначальный размер | Ausgangsmaß *n*; Bezugsmaß *n*; Ursprungsmaß *n*
 размер по длине | Längenmaß *n*
 размер по нормали | Senkrechtmaß *n*
 размер по роликам | Zweirollenmaß *n* (*bei der Zahnradmessung*)
 размер по шарикам | Zweikugelmaß *n* (*bei der Zahnradmessung*)
 размер повреждения по вертикали | (*Schiff*) senkrechte Ausdehnung *f* einer Beschädigung (*Lecksicherheit*)
 номинальный размер посадки | Paßmaß *n*
 предельный размер | Grenzmaß *n*; Toleranzmaß *n*
 предпочтительный размер | Vorzugsmaß *n*
 предпочтительный модульный размер | (*Bw*) Vorzugsrastermaß *n*
 присоединительный размер | Anschlußmaß *n*
 размер пролёта | (*Bw*) Spannweite *f*; Stützweite *f*
 проходной размер | Gutmaß *n*
 расчётный размер | Sollmaß *n*
 критический размер реактора | (*Kern*) kritische Größe *f* des Reaktors
 размер с припуском | Rohmaß *n*
 свободный размер | Freimaß *n*
 рабочий размер скобы | Arbeitsmaß *n*
 размер файла | (*Dat*) Dateigröße *f*
 фактический размер | Istmaß *n*
 размер фракций | (*Bgb*) Korngröße *f* (*Aufbereitung*)
 размер частиц | Teilchengröße *f*; Korngröße *f*
 черновой размер | Rohmaß *n*
 чистовой размер | Fertigmaß *n*

размер шрифта | (Typ) Schriftgröße *f*
размер элемента изображения | Bildpunktgröße *f*

размерность *f* | (Math, Ph) Dimension *f*
размерность величины | Dimension *f* einer Größe
геометрическая размерность | geometrische Dimension *f*
размерность физической величины | Dimension *f* einer Größe

размеры *npl* | Maße *npl*; Abmessungen *fpl*; Maßangaben *fpl* (s. a. unter **размер**)
габаритные размеры | 1. Hauptabmessungen *fpl* (Länge X Breite X Höhe); Außenabmessungen *fpl*; 2. Durchgangsprofilmaße *npl*; Ladeprofilmaße *npl*
размеры площади | Flächenmaße *npl*; Flächenangaben *fpl*

разместить | aufstellen; räumlichverteilen; verteilen; anordnen; unterbringen

разметить | 1. mit Zeichen versehen; markieren; 2. (Fert) anreißen

разметка *f* | 1. Markierung *f*; 2. (Fert) Anreißen *n* (Werkstücke); 3. (Typ) Auszeichnung *f* des Manuskripts; Markierung *f*
разметка ленты | (Dat) Bandinitialisierung *f*; Magnetbandmarkierung *f*
разметка перфокарты | (Dat) Lochkarteneinteilung *f*
плоскостная разметка | Anreißen *n* einer Werkstückfläche
пространственная разметка | Anreißen *n* mehrerer Werkstückflächen
фотопроекционная разметка | optisches Anreißen *n*
разметка центра центроискателем | Anreißen *n* der Mitte mit dem Zentrierwinkel (beim Zentrieren von Stirnflächen zylindrischer Werkstücke)

разметчик *m* | (Fert) Anreißer *m*; Anreißgerät *n*

размечать | 1. mit Zeichen versehen; markieren; 2. (Fert) anreißen

размешивание *n* | 1. Durchmischen *n*; Rühren *n*; 2. Durchkneten *n*

размещать | aufstellen; räumlichverteilen; verteilen; anordnen; unterbringen

размещение *n* | Aufstellung *f*; Aufstellen *n*; örtliche Verteilung *f*; Verteilung *f*; Anordnung *f*; Unterbringung *f*; Standortverteilung *f*
размещение знаков | (Typ) Zeichenanordnung *f*
квазиупорядоченное размещение | (Geol) quasigeordnete Verteilung *f*
размещение системы | (Dat) Systemresidenz *f*

размещения *npl* | (Math) Variationen *fpl* (Kombinatorik)

разминирование *n* | (Mil) Entminung *f*; Minenräumung *f*

разминовка *f* | (Bgb) Ausweichstelle *f*

размножение *n* | 1. Vermehrung *f*; Vervielfältigung *f*; 2. (Dat) Duplizierung *f*; Dopplung *f*
размножение нейтронов | (Kern) Neutronenvermehrung *f* (bei Kernreaktionen)

размол *m* | 1. Mahlen *n*; Mahlung *f*; Vermahlung *f*; Ausmahlung *f*; 2. Mahlgut *n*; Mahlprodukt *n*
размол волокнистого материала | (Pap) Stoffmahlung *f*
размол волокна | (Pap) Stoffmahlung *f*
грубый размол | Grobmahlung *f*
крупный размол | Vermählen *n*; Abschroten *n*
мокрый размол | Naßmahlen *n*; Naß Vermahlung *f*
размол на жирную массу | (Pap) schmierige Mahlung *f*; Schmierigmahlung *f*; Quetschmahlung *f*
размол на полумассу | (Pap) Halbzeugmahlung *f*
размол на садкую массу | (Pap) röschige Mahlung *f*; Röschmahlung *f*; Schneidmahlung *f*
сухой размол | Trockenmahlen *n*; Trockenvermahlung *f*

размолоспособность *f* | Mahlbarkeit *f*; Mahlfähigkeit *f*

размолоть | mahlen; vermählen; zermahlen; feinzerkleinern

размораживание *n* | Auftauen *n*

размотать | 1. abwickeln; auseinanderwickeln; 2. abrollen; auslegen (*Kabel, Schlauch u. dgl.*); 3. (*Text*) abspulen; abhaspeln; weifen; 4. (*Dat*) abspulen

размотка *f* | Abwickeln *n*; Abspulen *n*; Abhaspeln *n*

размотка коконов | (*Text*) Kokonhaspeln *n*

размотчик *m* | (*Text*) Weifer *m*; Wickler *m*; Haspler *m*

размочаливание *n* | Bartbildung *f*; Ausfaserung *f* (*Holz*)

размочка *f* | Aufweichen *n*; Einweichen *n*

размыв *m* | (*Hydrol*) Fortschwemmung *f*; Unterspülung *f*; Ausspülung *f*; Auswaschung *f*

размыв берега | Uferangriff *m*

размыв русла | Auskolkung *f* des Flußbetts

устевой размыв | Mündungsausspülung *f*

эрозионный размыв | Erosionseinschnitt *m*; Erosionsausschnitt *m*

размывание *n* | 1. (*Geol*) Auswaschung *f*; Ausspülung *f*; fluviatile Erosion *f*; 2. (*Meteo*) Auflösung *f*

размывание облаков | (*Meteo*) Wolkenauflösung *f*

размывание фронтов | (*Meteo*) Frontolyse *f*

размывание циклона | (*Meteo*) Zyklolyse *f*

размывать | 1. auswaschen; erodieren; unterspülen; 2. aufweichen (*Straße*); 3. verschleifen (*Flanken eines Impulses*); verwaschen; trüben (*Fernsehbilder*)

размываться | (*Meteo*) sich auflösen (*Wolken, Wetterfronten*)

размыкание *n* | 1. Entriegelung *f*; Ausklinken *n*; 2. (*El*) Öffnen *n*; Trennen *n*; Auftrennen *n*; Unterbrechen *n*; Ausschalten *n*; 3. (*Eb*) Entblocken *n*; Freigeben *n*

размыкание контактов | (*El*) Kontakttrennung *f*

размыкание маршрута | (*Eb*) Auflösen *n* der Fahrstraße; Freigabe *f* der Fahrstraße; Fahrstraßenauflösung *f*

искусственное размыкание маршрута | Fahrstraßenhilfsauflösung *f*

размыкание стрелки | (*Eb*) Entriegelung *f* der Weiche

размыкать | 1. entriegeln; ausklinken; auftrennen; trennen; 2. (*El*) ausschalten; unterbrechen (*Strom*); öffnen (*Stromkreis*); auslösen (*Relais*); 3. (*Eb*) entblocken; entriegeln

размытость *f* | Verwaschenheit *f*; Unscharfe *f* (*Abbildungen*)

размыть | 1. auswaschen; erodieren; unterspülen; 2. aufweichen (*Straße*); 3. verschleifen (*Flanken eines Impulses*); verwaschen; trüben (*Fernsehbilder*)

размыться | (*Meteo*) sich auflösen (*Wolken, Wetterfronten*)

размягчать | weichmachen; erweichen; aufweichen

размягчать джут | (*Text*) batschen (*Jute*)

размягчение *n* | Weichmachen *n*; Weichmachung *f*; Weichwerden *n*; Erweichen *n*; Erweichung *f*

размягчение дерева | Weichmachen *n* des Holzes (*durch Dämpfen*)

размягчение коконов | (*Text*) Aufweichen *n* der Kokons; Erweichen *n* der Kokons (*Seide*)

размягчение початков | (*Text*) Weichwerden *n* der Kötzer

размягчить | weichmachen; erweichen; aufweichen

разнестись | durchgehen (*Motoren*)

инвентаризационная разница *f* | Inventurdifferenz *f*

разновес *m* | Gewichtssatz *m*; Satz *m* der Wägestücke

аналитический разновес | analytischer Gewichtssatz *m*

разновременность *f* | Ungleichzeitigkeit *f*

разноглубинный | pelagisch (*Schleppnetz*)

разнозернистый | gemischtkörnig

разноимённый | ungleichnamig

разнородный | 1. heterogen; ungleichartig; 2. artfremd

разнос m | Durchgehen n (z. B. eines Motors)

разнос вант | (Schiff) Wantenspreiz m ; Wantenspreizung f

разнос несущих | Trägerfrequenzabstand m ; Trägerabstand m

разнос несущих частот | Trägerfrequenzabstand m ; Trägerabstand m

разнос по частоте | Frequenzabstand m

разнос частот | Frequenzabstand m

разноситься | durchgehen (Motoren)

разность f | 1. (Math) Differenz f ; 2. Unterschied m ; Verschiedenheit f

астигматическая разность | (Opt) astigmatische Differenz f

разность времён пробега | (Ein) Laufzeitunterschied m ; Laufzeitdifferenz f

разность времён пролёта | (Ein) Laufzeitunterschied m ; Laufzeitdifferenz f

разность высот | Höhendifferenz f

разность главных напряжений | (Wkst) Hauptspannungsdifferenz f

разность давлений | Druckunterschied m ; Druckdifferenz f

разность долгот | Längenunterschied m

разность долгот двух пунктов | (Schiff) Längenunterschied m (Navigation)

разность кубов | (Math) Kubendifferenz f

разность напоров | Gefälledifferenz f

разность окружных шагов | Teilungsschwankung f

разность основных шагов | Eingriffsteilung f

разность потенциалов | (El) Potentialdifferenz f

контактная разность потенциалов | Kontaktpotentialdifferenz f ; Kontaktspannung f

разность почернений | (Foto) Schwärzungsdifferenz f

предельная разность | Grenzdifferenz f ; maximale Differenz f

разность скалярных магнитных потенциалов двух точек | magnetischer Spannungsabfall m zwischen zwei Punkten

разность соседних шагов | Teilungssprung m

разность температур | Temperaturunterschied m ; Temperaturdifferenz f

разность теплосодержания | Wärmegefälle n

разность уровней | (Hydt) Spiegelhöhenunterschied m

разность фаз | (El) Phasenunterschied m ; Phasendifferenz f

разность хода | (Opt) Gangunterschied m (bei Interferenzen)

разность хода лучей | (Opt) Gangunterschied m der Strahlen

разность шагов | Teilungsschwankung f

разность широт двух пунктов | (Schiff) Breitenunterschied m (Navigation)

меридиональная разность широт | (Schiff) Längenunterschied m (Navigation)

разноцветица f | (Pap) Farbabweichung f (Fehler)

разобрать | 1. auseinandernehmen; zerlegen; 2. demontieren; abbauen (eine Maschine); 3. abtragen; abreißen (ein Bauwerk); 4. (Met, Bgb) ausklauben; klauben; klassieren; auslesen; sortieren (Aufbereitung); (Bgb) bereiten (den Stoß); 5. entziffern (eine Handschrift)

разобщать | 1. trennen; absondern; isolieren; 2. ausrücken; auskuppeln; lösen; auslösen

разобшение n | 1. Trennung f ; Absonderung f ; Isolierung f ; 2. Auskupplung f ; Ausrücken n ; Lösung f ; Auslösung f

разобшение контактов | Kontakttrennung f

разобщить | 1. trennen; absondern; isolieren; 2. ausrücken; auskuppeln; lösen; auslösen

разогрев m | 1. Anwärmen n ; Erwärmen n ; Erwärmung f ; Anheizen n ; Aufheizen n ; Erhitzen n ; Erhitzung f ; Aufwärmung f ; 2. Warmblasen n (Schachtofen, Konverter); 3. Tempern n ; Auftempern n ; Aufheizen n (von Glasschmelzöfen)

собственный разогрев | Eigenerwärmung f

разогревание n | 1. Anwärmen n ; Erwärmen n ; Erwärmung f ; Anheizen n ; Aufheizen n ; Erhitzen n ; Erhitzung f ;

Aufwärmung *f*; 2. Warmblasen *n* (*Schachtofen, Konverter*); 3. Tempern *n*; Auf tempern *n*; Aufheizen *n* (von *Glasschmelzöfen*)

разогревать | 1. anwärmen; erwärmen; anheizen; aufheizen; erhitzen; aufwärmen; 2. warmblasen (*Schachtofen, Konverter*); 3. auf tempern; tempern; antempern; aufheizen (*Glasschmelzöfen*)

разогреть | 1. anwärmen; erwärmen; anheizen; aufheizen; erhitzen; aufwärmen; 2. warmblasen (*Schachtofen, Konverter*); 3. auf tempern; tempern; antempern; aufheizen (*Glasschmelzöfen*)

разойтись | 1. auseinandergehen; auseinanderstreben; 2. abweichen; 3. (*Math*) divergieren

разомкнуть | 1. entriegeln; ausklinken; auftrennen; trennen; 2. (*El*) ausschalten; unterbrechen (*Strom*); öffnen (*Stromkreis*); auslösen (*Relais*); 3. (*Eb*) entblocken; entriegeln

разорвать | 1. zerreißen; 2. aufgraben; aufwühlen; durchwühlen; durcheinanderbringen

разорваться | reißen; zerspringen; bersten; explodieren; detonieren

разоружать | 1. (*Mil*) abrüsten; entwaffnen; 2. (*Mil*) entschärfen (*Minen*); 3. (*Schiff*) abtakeln

разоружение *n* | 1. (*Mil*) Abrüstung *f*; Entwaffnung *f*; 2. (*Mil*) Entschärfen *n* (*Minen*); 3. (*Schiff*) Abtakelung *f*

разоружить | 1. (*Mil*) abrüsten; entwaffnen; 2. (*Mil*) entschärfen (*Minen*); 3. (*Schiff*) abtakeln

разрабатывать | 1. bearbeiten (*Boden*); 2. ausarbeiten (*Projekt*); ausgestalten; entwickeln (*Konstruktion*); 3. (*Bgb*) abbauen; ausbeuten

разрабатывать отдельно | (*Bgb*) aushalten; selektiv abbauen

разработать | 1. bearbeiten (*Boden*); 2. ausarbeiten (*Projekt*); ausgestalten; entwickeln (*Konstruktion*); 3. (*Bgb*) abbauen; ausbeuten

разработка *f* | 1. (*Bgb*) Abbau *m*; Bau *m*; Abbaubetrieb *m* (s. a. **система разработки und выемка 6.**); 2. Bearbeitung *f*; Ausarbeitung *f*; Entwicklung *f*

разработка в лежащем боку | Liegendabbau *m*

валовая разработка | nicht getrennter Abbau *m*

разработка верхнего пласта | Hangendabbau *m*

разработка вскрыши | Abraumbaggerung *f*

гидравлическая разработка | Spülbetrieb *m*

горная разработка | Bergwerk *n*; Bergbaubetrieb *m*

групповая разработка | Gruppenbau *m*

разработка дневной поверхности | Tagesverhieb *m*

разработка зинкверками | Abbau *m* durch Sinkwerke; Sinkwerksbau *m*

разработка к завалу | Abbau *m* gegen den Alten Mann

разработка карьера | Abbau *m* im Tagebau; Tagebau *m*; offener Abbau *m*; Abraumarbeit *f*

конструктивная разработка | bauliche Durchbildung *f*

разработка конструкции | Entwicklung *f* einer Konstruktion; konstruktive Formung *f*; konstruktive Entwicklung *f*

разработка метода | Erarbeitung *f* eines Verfahrens; Entwicklung *f* eines Verfahrens

разработка модели | (*Dat*) Modellprojektierung *f*

разработка нефтяных месторождений | Erdölgewinnung *f*

разработка ниже откаточного горизонта | Unterwerksbau *m*; Unterwerksbetrieb *m*

разработка обратным ходом | Rückbau *m*

ортовая разработка | Örterbau *m*

открытая разработка | Abbau *m* im Tagebau; Tagebau *m*

разработка переключательных схем | (*Dat*) Schaltkreisentwurf *m*

разработка плана | Planerarbeitung *f*

разработка пластовых месторождений | Flözbergbau *m*

разработка по восстанию | schwebender Bau *m*

разработка по падению | fallender Abbau *m*

разработка по простиранию | streichender Abbau *m*

подземная разработка | unterirdischer Abbau *m*; Tiefbau *m*

разработка программы | (*Dat*) Programmausarbeitung *f*; Programmherstellung *f*; Programmierung *f*

разработка проекта | Erarbeitung *f* eines Projektes

разработка протекторного профиля | Profilgebung *f* (*Reifenherstellung*)
раздельная разработка | getrennter Abbau *m*; selektive Gewinnung *f*; Aushalten *n*
разработка с оставлением целиков | Abbau *m* mit Stehenlassen von Pfeilern
разработка с применением бутовых штреков | Blindortbetrieb *m*
разработка свиты пластов | Gruppenbau *m*
селективная разработка | selektive Gewinnung *f*; getrennter Abbau *m*; Aushalten *n*
слоевая разработка | Scheibenbau *m*
торфяная разработка | Torfgewinnung *f*; Torfstecherei *f*; Austorfung *f*
хищническая разработка | Raubbau *m*
частичная разработка | Teilbau *m*
разработка шахтного поля обратным ходом | Rückbau *m*
разработка шахтного поля прямым ходом | Feldwärtsbau *m*
разработка штокверков | Stockwerksbergbau *m*

разравнивание *n* | 1. Einebnung *f*; Planierung *f*; 2. Vertreiben *n* (*Anstrichmittel*)
разравнивание грунта | Einebnen *n* der Erdmassen; Einebnen *n* des Bodens

разравниватель *m* | Verteilvorrichtung *f* (*Silo*)

разравнивать | 1. einebnen; planieren; 2. vertreiben (*Anstrichmittel*)

разрезать | 1. verdünnen (*Luft, Gase*); 2. (*Forst*) lichten; auslichten; auflockern (*Baumbestand*)

разрежение *n* | 1. Verdünnen *n*; Verdünnung *f* (*Luft, Gase*); 2. Unterdruck *m*; 3. Vakuum *n* (s. a. unter **вакуум**)
предварительное разрежение | Vorvakuum *n*; Anfangsvakuum *n*
предельное разрежение | Endvakuum *n*

разрежённость *f* | Vakuum *n* (s. a. unter **вакуум**)

разрежённость *f* газа | Vakuum *n* (s. a. unter **вакуум**)
высокая разрежённость газа | Hochvakuum *n*
низкая разрежённость газа | Grobvakuum *n*
предварительная разрежённость газа | Vorvakuum *n*
предельная разрежённость газа | Ultrahochvakuum *n*; Höchstvakuum *n*
средняя разрежённость газа | Zwischenvakuum *n*
предельная разрежённость | Endvakuum *n*

разрежённый | 1. verdünnt (*Luft, Gase*); evakuiert; 2. (*Forst*) licht; gelichtet; aufgelockert (*Baumbestand*)

разреживание *n* насаждений | (*Forst*) Bestandsauflockerung *f*

разрез *m* | 1. Zerschneiden *n*; Durchschneiden *n*; Aufschneiden *n*; 2. Schnitt *m*; Riß *m*; Profil *n*; 3. (*Med*) Schnitt *m*; Sektion *f*; 4. (*Bgb*) Tagebau *m* (s. a. unter **карьер**); 5. (*Holz*) Schnitt *m* (s. a. unter **распиловка**)
вертикальный разрез | 1. Vertikalschnitt *m*; 2. (*Bgb*) Seigerriß *m*
геологический разрез | geologisches Profil *n*
колонковый разрез | (*Geol*) Säulenprofil *n*
поперечный разрез | 1. Querschnitt *m*; 2. (*Schiff*) Innenbordquerschiffsschnitt *m*; Querschiffsplan *m*; 3. (*Holz*) Hirnschnitt *m*
продольный разрез | 1. Längsschnitt *m*; Längsprofil *n*; 2. (*Schiff*) Innenbordlängsschiffsansicht *f*
радиальный разрез | (*Holz*) Radialschnitt *m*; Quartierschnitt *m*; Spiegelschnitt *m*
тангенциальный разрез | (*Holz*) Fladerschnitt *m*; Sehnenschnitt *m*

разрезание *n* | 1. Zerschneiden *n*; Durchschneiden *n*; Aufschneiden *n*

разрезать | zerschneiden *v*

разрезаться | (*Schiff*) unterbrochen werden; unterbrochen sein; interkostal angeordnet sein (*Schiffsverbände*)

разрезка *f* | 1. Teilen *n*; 2. Teilung *f*; Einteilung *f*; 3. Zerschneiden *n*; 4. Abschnitt *m*; Arbeitsabschnitt *m*
разрезка на заготовки | (*Typ*) Zuschneiden *n*
разрезка печатных листов | (*Typ*) Durchschneiden *n* der Druckbogen
разрезка стен | (*Bw*) Wandaufteilung *f*

разрезной | 1. zerschnitten; 2. zusammengesetzt; (*Bw*) nicht durchlaufend (*Träger*); 3. (*Schiff*) interkostal;

unterbrochen (*Schiffsverband*)

разрезывать | zerschneiden *v*

разрешение *n* | 1. Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; 2. (*Opt*) Auflösung *f*; Auflösungsvermögen *n*; 3. (*Math*) Lösung *f*

временное разрешение | Zeitauflösung *f*

высокое разрешение | (*Opt*) hohe Auflösung *f*

разрешение градации | (*Opt*) Stufenauflösung *f*

разрешение исполнения | Freigabe *f*

разрешение на взлёт | Starterlaubnis *f*

разрешение на вход | (*Schiff*) Einlaufgenehmigung *f*

разрешение на выход | (*Schiff*) Auslaufgenehmigung *f*

разрешение на использование программы | (*Dat*) Programmautorisierung *f*

разрешение на печатание | Imprimatur *n*

разрешение на посадку | Landeerlaubnis *f*

разрешение на производство работ | Baugenehmigung *f*

разрешение на производство строительных работ | Baugenehmigung *f*

разрешение по времени | Zeitauflösung *f*

предельное разрешение | Grenzauflösung *f*

пространственное разрешение | räumliche Auflösung *f*

точечное разрешение | Punktauflösung *f*

угловое разрешение | Winkelauflösung *f*

разровнять | 1. einebnen; planieren; 2. vertreiben (*Anstrichmittel*)

разрубать | 1. zerhacken; zerhauen; spalten; aufspalten; 2. (*Schm*) Schlitten

разрубить | 1. zerhacken; zerhauen; spalten; aufspalten; 2. (*Schm*) Schlitten

разрубка *f* | (*Schm*) Schlitten *n*

разрушаемость *f* | Bruchanfälligkeit *f*; Angreifbarkeit *f*

разрушать | zerstören; angreifen

разрушаться | einstürzen (*Gebäude*)

разрушение *n* | 1. Zerstörung *f*; Zerstören *n*; Reißen *n*; Angriff *m*; Zerfallen *n*; Zerfall *m*; 2. (*Fest*) Bruch *m*; 3. (*Dat*) Löschung *f*

разрушение в горячем состоянии | Warmbruch *m*

разрушение грунта | (*Bw, Geol*) Grundbruch *m*

кавитационное разрушение | Kavitationsangriff *m*

коррозионное разрушение | Zerstörung *f* durch Korrosion; Korrosionsanfressung *f*; Korrosionsangriff *m*

разрушение линии | (*El, Fmt*) Leitungsbruch *m*

межкристаллитное разрушение | interkristalliner Angriff *m*

усталостное разрушение | (*Fest*) Dauerbruch *m*

хрупкое разрушение | Spröbruch *m*

разрушение цемента | (*Met*) Zementit zerfall *m*

эрозионное разрушение | Erosionszerstörung *f*

разрушить | zerstören; angreifen

разрушиться | einstürzen (*Gebäude*)

разрыв *m* | 1. Riß *m*; Sprung *m*; Bruch *m*; Lücke *f*; Unterbrechung *f*; 2. Reißen *n*; Zerreißen *n*; Bersten *n*; Zerspringen *n*; 3. Diskrepanz *f*; Mißverhältnis *n*; 4. (*Math*) Unstetigkeit *f* (*einer Funktion*)

разрыв в канале ствола | (*Mil*) Rohrkrepierer *m*

внутрикристаллический разрыв | (*Met*) intrakristalliner Bruch *m*

воздушный разрыв | (*Mil*) hochgezogener Sprengpunkt *m*; Sprengpunkt *m* (*Flak*)

разрыв жилы | (*Fmt*) Aderbruch *m*

разрыв кабеля | Kabelbruch *m*

разрыв между зданиями | Gebäudeabstand *m*

наземный разрыв | (*Mil*) Einschlag *m* (*Artillerieschietjen*)

неполный разрыв | (Mil) Fehlzerspringer *m*
низкий разрыв | (Mil) Tiefzerspringer *m*; niedrige Sprenghöhe *f*
нормальный разрыв | (Mil) richtige Sprenghöhe
гидравлический разрыв пласта | (Bgb) hydraulisches Aufbrechen *n* der Schicht (Erdölbohrung)
разрыв поезда | (Eb) Zugtrennung *f*
преждевременный разрыв | (Mil) Frühzerspringer *m*
рикошетный разрыв | (Mil) Abprallersprengpunkt *m*
разрыв смешиваемости | Mischungslücke *f* (bei Mischkristallbildung)
тектонический разрыв | (Geol) Verwerfungskluft *f*

разрывать | 1. zerreißen; 2. aufgraben; aufwühlen; durchwühlen; durcheinanderbringen

разрываться | reißen; zerspringen; bersten; explodieren; detonieren

разрывность *f* | Unstetigkeit *f*; Diskontinuität *f*

разрыть | 1. zerreißen; 2. aufgraben; aufwühlen; durchwühlen; durcheinanderbringen

разрыхление *n* | 1. Auflockern *n*; Lockern *n*; Auflockerung *f*; Entwirren *n*; 2. (Text) Öffnen *n* (Rohbaumwolle, Rohwolle); 3. (Gieß) Auflockerung *f*; Durchlüftung *f* (Formstoff); 4. Vorlockern *n*; Vorlockerung *f* (Saugbagger)
окончательное разрыхление | (Text) Fertigauflösen *n* (Fasergut)
подпочвенное разрыхление | Untergrundlockerung *f* (Boden)
разрыхление почвы | (Lw) Bodenauflockerung *f*; Bodenlockerung *f*; Krümelung *f*
разрыхление формовочной земли | (Gieß) Formstoffauflockerung *f*

разрыхлитель *m* | 1. (Text) Öffner *m* (Spinnerei); 2. (Lebm) Lockerungsmittel *n*; Triebmittel *n*; Lockerungsgerät *n*; 3. (Gieß) Formstoffschleuder *f*; Sandwolf *m*

барабанный разрыхлитель | (Text) Trommelöffner *m*

вертикальный разрыхлитель | (Text) Vertikalöffner *m*; Kegelöffner *m*; Crightonöffner *m*

всасывающий разрыхлитель | (Text) Saugöffner *m*

горизонтальный разрыхлитель | (Text) Horizontalöffner *m*

разрыхлитель для алкалицеллюлозы | (Text) Vorreißer *m*; Zerkleinerer *m* (Chemiefaserherstellung)

разрыхлитель для дробины | Treberaufhackvorrichtung *f*; Treberschneidemaschine *f*; Treberschneidmaschine *f* (eines Läuterbottichs)

механический разрыхлитель | Schneidkopf *m* (Saugbagger)

ножевой разрыхлитель | (Text) Voröffner *m*

одинарный горизонтальный разрыхлитель | (Text) einfacher Horizontalöffner *m*

разрыхлитель с большим ножевым барабаном | (Text) Voröffner *m* mit großer Nasentrommel

горизонтальный разрыхлитель с быстроходным конденсором | (Text) Horizontalöffner *m* mit schnelllaufendem Siebtrommelabscheider

горизонтальный разрыхлитель с одним барабаном | (Text) einfacher Horizontalöffner *m*

горизонтальный разрыхлитель с пылеотделительным барабаном | (Text) Horizontalöffner *m* mit Siebtrommel

сдвоенный горизонтальный разрыхлитель | (Text) doppelter Horizontalöffner *m*

тонкий разрыхлитель | (Text) Feinöffner *m*

разрыхлитель ударного действия | (Text) Schlägeröffner *m*

фрезерный разрыхлитель | Fräsen Schneidkopf *m* (Saugbagger)

разрыхлить | 1. (Text) öffnen (Fasergut); 2. lockern; auflockern; krümeln (Boden); 3. (Gieß) auflockern; durchlüften (Formstoff); 4. vorlockern (Saugbagger)

разрыхлять | 1. (Text) öffnen (Fasergut); 2. lockern; auflockern; krümeln (Boden); 3. (Gieß) auflockern; durchlüften (Formstoff); 4. vorlockern (Saugbagger)

разряд *m* | 1. (El) Entladung *f*; 2. (Math) Ordnung *f*; 3. (Dat) Stelle *f*; 4. Stelle *f*; Klasse *f*; Kategorie *f*; Rang *m*

аномальный тлеющий разряд | (El) anomale Glimmentladung *f*

апероидический разряд | (El) aperiodische Entladung *f*

атмосферный разряд | (El) atmosphärische Entladung *f*; luftpotelektrische Entladung *f*

безэлектродный разряд | (El) elektrodenlose Entladung *f*

вспомогательный разряд | (El) Hilfsentladung *f*

высоковольтный разряд | (El) Hochspannungsentladung *f*

газовый разряд | (El) Gasentladung *f*
грозовой разряд | Gewitterentladung *f*; Blitzentladung *f*
двоичный разряд | (Dat) Binärstelle *f*; Dualstelle *f*
десятичный разряд | (Dat) Dezimalstelle *f*
длительный разряд | (El) Dauerentladung *f*
дуговой разряд | (El) Bogenentladung *f*
единичный разряд | 1. (El) Einzelentladung *f*; 2. (Dat) Einerstelle *f*
запоминаемый разряд | (Dat) Speicherstelle *f*
знаковый разряд | (Dat) Vorzeichenstelle *f*
импульсный разряд | (El) Stoßentladung *f*
искровой разряд | (El) Funkenentladung *f*
разряд качества | Güteklasse *f*
кистевой разряд | (El) Büschelentladung *f*
колебательный разряд | (El) Schwingentladung
кольцевой разряд | (El) Ringentladung *f*
разряд конденсатора | (El) Kondensatorentladung *f*
контрольный разряд | (Dat) Prüfbit *n*; Testbit *n*; Kontrollstelle *f*; Prüfstelle *f*
разряд контроля чётности | (Dat) Paritätsziffer *f*
коронный разряд | (El) Koronaentladung *f*; Korona *f*; Sprühentladung *f*
краевой разряд | (El) Randentladung *f*
лавиный разряд | (El) Lawinenentladung *f*; Kanalentladung *f*
младший разряд | (Dat) niederwertige Stelle *f*
нестабильный разряд | (El) instabile Entladung *f*
нормальный тлеющий разряд | (El) normale Glimmentladung *f*
поверхностный разряд | (El) Oberflächenentladung *f*; Überschlag *m*
поднормальный тлеющий разряд | (El) subnormale Glimmentladung *f*
предварительный разряд | (El) Vorentladung *f*
пробивной разряд | (El) Durchschlag *m*; Durchbruchentladung *f*
разряд с острия | (El) Spitzenentladung *f*
самостоятельный разряд | selbständige Entladung *f*
скользящий разряд | Gleitentladung *f*
разряд слова | (Dat) Wortstelle *f*
старший разряд | (Dat) höherwertige Stelle *f*
тёмный разряд | (El) Dunkelentladung *f*; Townsend-Entladung *f*
тихий разряд | (El) stille Entladung *f*
тлеющий разряд | (El) Glimmentladung *f*
точечный разряд | (El) Spitzenentladung *f*
разряд точности | Ordnung *f*
цифровой разряд | (Dat) Ziffernstelle *f*
частичный разряд | (El) Teilentladung *f*
числовой разряд | (Dat) Zahlenstelle *f*
электрический разряд | elektrische Entladung *f*
электронный разряд | Elektronenentladung *f*

разрядить | 1. (El) entladen; Überspannungen ableiten; 2. (Mil) entladen (*Waffe*); entschärfen (*Geschoß*); 3. (Typ) sperren; austreiben (*Satz*)

разрядка *f* | 1. (Typ) Sperrung *f*; Durchschuß *m* (*Satz*); 2. (El) Entladung *f*

разрядник *m* | 1. (El) Entladungsgefäß *n*; Entladungsraum *m*; Entladungsstrecke *f*; 2. (Ein) Sperröhre *f*; 3. (El) Überspannungsableiter *m*; Spannungsableiter *m*
антенный разрядник | Antennenüberspannungsableiter *m*
асинхронный искровой разрядник | Asynchronfunkenstrecke *f*
разрядник блокировки передатчика | Sendersperröhre *f*
вентильный разрядник | Ventilableiter *m*
грозовой разрядник | Überspannungsableiter *m*; Blitzableiter *m*
защитный разрядник | 1. Überspannungsableiter *m*; Spannungsableiter *m*; 2. Sicherheitsfunkenstrecke *f*; Schutzfunkenstrecke *f*; 3. Sperröhre *f*

защитный искровой разрядник | Schutzfunkenstrecke *f*
разрядник защиты от перенапряжения | Überspannungsableiter *m*; Spannungsableiter *m*
разрядник защиты приёмника | Empfängersperrröhre *f*
разрядник защиты радиоприёмника | Empfängersperrröhre *f*
искровой разрядник | Funkenstrecke *f*
искрогасящий разрядник | Löschfunkenstrecke *f*
разрядник катодного падения | Katodenfallableiter *m*
многократный искровой разрядник | Mehrfachfunkenstrecke *f*
пластинчатый грозовой разрядник | Plattenblitzableiter *m*
предохранительный искровой разрядник | Sicherheitsfunkenstrecke *f*
роговой разрядник | Hörnerableiter *m* (*Fahrleitung*)
трубчатый разрядник | Löschrohrableiter *m*
узкополосный разрядник | Schmalbandsperrröhre *f*
шаровой разрядник | Kugelfunkenstrecke *f*
широкополосный разрядник | Breitbandsperrröhre *f*

разрядность *f* | (*Dat*) stellenmäßige Rechenkapazität *f*; Stellenanzahl *f*; Stelligkeit *f*; Verarbeitungsbreite *f*; Aufrufbreite *f*; Stellenwert *m*
разрядность арифметического устройства | Verarbeitungsbreite *f* des Rechenwerkes
разрядность слова | Wortlänge *f*

разрядный | 1. (*El*) Entlade...; Entladungs...; 2. (*Dat*) Stellen...

разряды *mpl* **образцовых средств измерений** | Ordnung *f* der Reierenznormale

разряжание *n* | (*Mil*) Entladen *n* (*der Waffe*) Entschärfen *n* (*der Munition*)

разряжать | 1. (*El*) entladen; Überspannungen ableiten; 2. (*Mil*) entladen (*Waffe*); entschärfen (*Geschoß*); 3. (*Typ*) sperren; austreiben (*Satz*)

разубоживание *n* | (*Bgb*) Verarmung *f*; Verdünnung *f* (*Erz*)

видимое разубоживание | sichtbare Verdünnung *f*

истинное разубоживание | wirkliche Verdünnung *f*; effektive Verdünnung *f*

разукрупнение *n* | Verkleinerung *f*; Unterteilung *f*; Dezentralisierung *f*

разуплотнение *n* **застройки** | Verringerung *f* der Bebauungsdichte

разупрочнение *n* | Erweichen *n*; Nachlassen *n*; Nachgeben *n*; (*Met*) Entfestigung *f* (*Aufhebung einer Werkstoff Verfestigung durch Glühen*)

разупрочнить | (*Met*) entfestigen

разупрочнять | (*Met*) entfestigen

разъедаемость *f* | Angreifbarkeit *f*; Korrosionsanfälligkeit *f*

разъедаемый | angreifbar; korrosionsanfällig

разъедание *n* | 1. Fressen *n*; Anfressen *n* (*durch Rost*); Ätzung *f*; Ätzen *n* (*durch Säuren*); 2. Auswaschung *f*; Erodierung *f*

разъедание металлизационных покрытий | Abzehrung *f* der gespritzten Metallüberzüge

разъедание футеровки | Ausfressen *n* des Futters

разъедание шлаком | (*Met*) Schlackenangriff *m*

разъедать | 1. angreifen; fressen; anfressen; durchfressen; zerfressen (*durch Rost*); korrodieren; ätzen (*durch Säure*); 2. ausfressen; auswaschen; erodieren

разъединение *n* | 1. Lösung *f*; Auslösung *f*; Ausklinkung *f*; 2. (*El*) Abschaltung *f*; 3. (*Fmt*) Trennung *f*; Unterbrechung *f*; Auslösung *f*; 4. (*Masch*) Ausrückung *f*

разъединение войск | (*Mil*) Truppenentflechtung *f*

разъединитель *m* | 1. (*El*) Trennschalter *m*; Trenner *m*; Streckentrennschalter *m*; 2. (*Masch*) Ausrücker *m*

вводный разъединитель | Durchführungstrennschalter *m*; Durchführungstrenner *m*

разъединитель внутренней установки | Innenraumtrennschalter *m*; Innenraumtrenner *m*

заземляющий разъединитель | Erdungstrennschalter *m*; Erdungstrenner *m*
секционный разъединитель контактной сети | (*Eb*) Fahrleistungsstreckentrenner *m*
линейный разъединитель | Netztrennschalter *m*; Netztrenner *m*
разъединитель мощности | Leistungstrennschalter *m*; Leistungstrenner *m*
разъединитель наружной установки | Freilufttrennschalter *m*; Freilufttrenner *m*
одноколонковый разъединитель | Einsäulentrennschalter *m*; Einsäulentrenner *m*
разъединитель поворотного типа | Drehtrennschalter *m*; Drehtrenner *m*
поворотный разъединитель | Drehtrennschalter *m*; Drehtrenner *m*
рубящий разъединитель | Messertrennschalter *m*; Messertrenner *m*
ручной разъединитель | handbedienter Trennschalter *m*; Trenner *m*
секционный разъединитель | Gruppentrennschalter *m*; Gruppentrenner *m*
шинный разъединитель | Schientrennschalter *m*; Schientrenner *m*

разъединить | 1. trennen; 2. (*El*) abschalten; ausschalten; 3. (*Fmt*) auslösen; freigeben; trennen; 4. (*Masch*) ausrücken; entkuppeln

разъединять | 1. trennen; 2. (*El*) abschalten; ausschalten; 3. (*Fmt*) auslösen; freigeben; trennen; 4. (*Masch*) ausrücken; entkuppeln

разъединять соединение | (*Fmt*) eine Verbindung trennen; eine Verbindung aufheben; eine Verbindung unterbrechen

разъезд *m* | Ausweichstelle *f* (z. B. bei Gegenverkehr); (*Eb*) Ausweichanschlußstelle *f*

двухпутный разъезд | zweigleisige Ausweichanschlußstelle *f*

трехпутный разъезд | dreigleisige Anschlußausweichstelle *f*

разъём *m* | 1. Auseinandernehmen *n*; Teilung *f*; Trennung *f*; 2. Stecker *m*; Steckerverbindung *f*; Steckverbindung *f*

разъём валков | (*Wlz*) Walzenöffnung *f*; Höhe *f* des Walzenspalts

разъём вкладышей | (*Masch*) Schalenstoßfuge *f* (*Lagerschale*)

кабельный разъём | Kabelstecker *m*

многоконтактный штепсельный разъём | Vielfachstecker *m*

разъём формы | (*Gieß*) Formenteilungsfläche *f*; Formteilungsfläche *f*; Formenteilung *f*; Formteilung *f*; Formenteilungsebene *f*; Formteilungsebene *f*; Formenteilung *f*; Formteilung *f*

штекерный разъём | Steckverbindung *f*; Flachstecker *m*

штепсельный разъём | Steckverbindung *f*; Flachstecker *m*

разъёмный | 1. lösbar; teilbar; trennbar; auseinandernehmbar; 2. mehrteilig; geteilt

разъесть | 1. angreifen; fressen; anfressen; durchfressen; zerfressen (*durch Rost*); korrodieren; ätzen (*durch Säure*); 2. ausfressen; auswaschen; erodieren

разъюстировка *f* | Dejustierung *f*; Dejustage *f*

разыскание *n* | Aufsuchen *n*

райбер *m* | 1. (*Wkz*) seltener gebräuchliche Bezeichnung für **зенкер**, (s. dort); 2. (*Typ*) Reiber *m* (*Steindruckhandpresse*)

раймовка *f* | Räumasche *f*

район *m* | 1. Bezirk *m*; Distrikt *m*; Bereich *m*; 2. Gebiet *n*; Gegend *f*; 3. s. unter **зона** und **область**

административный район | Verwaltungsbezirk *m*

район армейского тыла | (*Mil*) rückwärtiger Raum *m* der Armee

район аэродрома | Flugleitungsbereich *m*

район базирования | (*Mil*) Basierungsraum *m*; Stationierungsraum *m*

район боевых действий | (*Mil*) Kampfgebiet *n*

район водоразбора | (*Hydt*) Wasserentnahmebereich *m*

район выброски десанта | (*Mil*) Absetzraum *m* (*Truppenluftlandung*)

район выгрузки войск | (*Mil*) Entladerraum *m*

район выгрузки | (*Mil*) Entladerraum *m*

выжидательный район | (*Mil*) Bereitstellungsraum *m*

район высадки десанта | (*Mil*) Landungsgebiet *n* (*Seelandung*)

район высадки морского десанта | (*Mil*) Landungsgebiet *n* (*Seelandung*)

гололёдный район | (*Eb*) Gebiet *n* mit Fahrleitungsvereisung
горнодобывающий район | Bergbaugesamt *n*; Bergbaurevier *n*
горнопромышленный район | Bergbaugesamt *n*; Bergbaurevier *n*
район города | Stadtteil *m*; Stadtbezirk *m*
район действия | Geltungsbereich *m* (*Gesetze*)
район десантирования | (*Mil*) Landeraum *m* (*Luttlandung*); Landungsgebiet *n* (*Seelandung*)
район дренажа | (*Hydt*) Entwässerungsgebiet *n*; Trockenlegungsgebiet *n*
жилой район | Wohngebiet *n*; Wohnbezirk *m*
запретный район | (*Flg*) Sperrgebiet *n*
район затопления | Überschwemmungsgebiet *n*
исходный район | Ausgangsraum *m*
льноводческий район | (*Lw*) Flachsangebaugebiet *n*
малоосвоенный район | wenig erschlossenes Gebiet *n*
морской район | Seegebiet *n*
несейсмический район | erdbebenfreies Gebiet *n*
нефтеносный район | Erdölgebiet *n*
район облова | Fanggebiet *n*; befischtes Gebiet *n* (*Hochseefischerei*)
район обороны | (*Mil*) Verteidigungsraum *m*
район обслуживания | Versorgungsbezirk *m*; Versorgungsgebiet *n*; (*Fmt*) Anschlußbereich *m*
район огневых позиций | (*Mil*) Feuerstellungsraum *m*
район ожидания | (*Mil*) Warteraum *m*
район орошения | (*Hydt*) Bewässerungsgebiet *n*
район осушения | (*Hydt*) Entwässerungsgebiet *n*; Trockenlegungsgebiet *n*
периферийный район | Randgebiet *n*; Außenbezirk *m*
район питания | (*Hydt*) Entnahmegebiet *n*
район плавания | (*Schiff*) Fahrtbereich *m*; Fahrtgebiet *n*
неограниченный район плавания | unbegrenzter Fahrtbereich *m*
ограниченный район плавания | begrenzter Fahrtbereich *m*
район плотины | (*Hydt*) Wehrbereich *m*
район погрузки | (*Mil*) Verladeraum *m*
район погрузки войск | (*Mil*) Verladeraum *m*
позиционный район | (*Mil*) Stellungsraum *m*
район поиска | (*Mil*) Suchgebiet *n*
прибрежный район | (*Mar*) Küstenvorfeld *n*; Küstengebiet *n*
приграничный район | (*Mil*) Grenzgebiet *n*
район промысла | Fanggebiet *n* (*Fischfang*)
промышленный район | Industriegebiet *n*; Industrieviertel *n*; Industriebezirk *m*
район развёртывания | (*Mil*) Entfaltungsraum *m*
район рассредоточения | (*Mil*) Dezentralisierungsraum *m*
район сбора | Sammelraum *m*
район сбора войск | Sammelraum *m*
район сбора десанта | Sammelraum *m* der Landetruppen (*Luft-* bzw. *Seelandung*)
сейсмический район | Erdbebengebiet *n*; erdbebengefährdetes Gebiet *n*
сельскохозяйственный район | landwirtschaftliches Gebiet *n*
район сосредоточения | (*Mil*) Konzentrierungsraum *m*
промежуточный район сосредоточения | Zwischenkonzentrierungsraum *m*
степной район | Steppengebiet *n*
район траления | (*Schiff*) Räumgebiet *n*
труднодоступный район | schwer zugängliches Gebiet *n*
тыловой район | (*Mil*) rückwärtiger Raum *m*
укреплённый район | (*Mil*) befestigter Raum *m*
экономический район | Wirtschaftsgebiet *n*
энергетический район | Energieversorgungsbezirk *m*; Energiebezirk *m*; Energieversorgungsgebiet *n*

районирование *n* | Rayonierung *f* (*Aufteilung eines Territoriums nach administrativen, ökonomischen, physikalisch-geographischen, klimatischen und anderen Gesichtspunkten*)
климатическое районирование | Einteilung *f* in Klimagebiete

ракель *m* | (Typ) Rakel *f*

ракет *m* | (Typ) Auslegerrechen *n*

ракета *f* | 1. Rakete *f*; 2. Leuchtpatrone *f*; (Schiff) Blitzhandnotsignal *n*

авиационная ракета | Flugzeugrakete *f*

атомная ракета | Rakete *f* mit nuklearem Sprengkopf; Atomrakete *f*

баллистическая ракета | ballistische Rakete *f*

бескрылая ракета | flügellose Rakete *f*

ракета ближнего действия | Kurzstreckenrakete *f*

боевая ракета | Kampf rakete *f*

управляемая ракета "воздух-воздух" | Luft-Luft-Lenkrakete *f*

управляемая ракета "воздух-космос-поверхность" | Luft-Raum-Boden-Lenkrakete *f*

управляемая ракета "воздух-поверхность" | Lüft-Boden-Lenkrakete *f*

управляемая ракета "воздух-под воду" | Luft-Unterwasserziel-Lenkrakete *f*

высотная ракета | Höhenrakete *f*

геофизическая ракета | geophysikalische Rakete *f*

глобальная ракета | Globalrakete *f*

грузовая ракета | Lastrakete *f*

ракета дальнего действия | Langstreckenrakete *f*

двухступенчатая ракета | zweistufige Rakete *f*; Zweistufenrakete *f*

ракета для запуска спутника | Trägerrakete *f* (für Satelliten), Satellitenträgerrakete *f*

жидкостная ракета | Flüssigkeitsrakete *f*

звуковая ракета | (Schiff) Blitz-Knall-Handnotsignal *n*

зенитная ракета | Fliegerabwehrrakete *f*; Fla-Rakete *f*

зенитная управляемая ракета | gelenkte Fla-Rakete *f*; Fla-Lenkrakete *f*

зондирующая ракета | Raketen sonde *f*

управляемая ракета "из-под воды-поверхность" | Unterwasserstart-Boden-Lenkrakete *f*

управляемая ракета "из-под воды-под воду" | Unterwasserstart-Unterwasserziel-Lenkrakete *f*

исследовательская ракета | Forschungsrakete *f* Raketen sonde *f*

ракета класса "вода-воздух" | Wasser-Luft-Rakete *f*; W-L-Rakete *f*

ракета класса "воздух-воздух" | Luft-Luft-Rakete *f*; L-L-Rakete *f*

ракета класса "воздух-земля" | Lüft-Boden-Rakete *f*; L-B-Rakete *f*

ракета класса "земля-воздух" | Boden-Luft-Rakete *f*; B-L-Rakete *f*

ракета класса "земля-земля" | Boden-Boden-Rakete *f*; B-B-Rakete *f*

ракета класса "земля-подводная лодка" | Boden-Unterwasser-Rakete *f*

ракета класса "самолёт-земля" | Luft-Boden-Rakete *f*

космическая ракета | Weltraumrakete *f*; Raumflugrakete *f*; Raumrakete *f*

управляемая ракета "космос-космос" | Raum-Raum-Lenkrakete *f*

крылатая ракета | Flügelrakete *f*

межконтинентальная ракета | interkontinentale Rakete *f*

межконтинентальная баллистическая ракета | interkontinentale ballistische Rakete *f*

межпланетарная ракета | interplanetare Rakete *f*

метеорологическая ракета | Wetterrakete *f*; meteorologische Rakete *f*

многоступенчатая ракета | mehrstufige Rakete *f*; Mehrstufenrakete *f*

ракета на жидком топливе | Flüssigkeitsrakete *f*

ракета на твёрдом топливе | Feststoffrakete *f*

ракета на химических топливах | chemische Rakete *f*

ракета на ядерном топливе | Kernrakete *f*; Rakete *f* mit Kernenergieantrieb

неуправляемая ракета | un gelenkte Rakete *f*

одновзвёдная ракета | (Schiff) Rakete *f* mit einem Stern (Notsignal)

одноступенчатая ракета | einstufige Rakete *f*; Einstufenrakete *f*

оперативно-тактическая ракета | operativtaktische Rakete *f*

оперённая ракета | flügelstabilisierte Rakete *f*

опытная ракета | Versuchsrakete *f*

орбитальная ракета | Orbitalrakete *f*

осветительная ракета | Leuchtrakete *f*

парашютная ракета | (Schiff) Fallschirmhandnotsignal *n*; Fallschirmrakete *f*

парашютная осветительная ракета | Fallschirmleuchtrakete *f*
парашютная судовая ракета | (*Schiff*) Fallschirm-Handnotsignal *n*
пиротехническая ракета | Feuerwerksrakete *f*
планирующая крылатая ракета | flügelstabilisierte Gleittrakete *f*
управляемая ракета "поверхность-воздух" | Boden-Luft-Lenkrakete *f*
управляемая ракета "поверхность-космос" | Boden-Raum-Lenkrakete *f*
управляемая ракета "поверхность-поверхность" | Boden-Boden-Lenkrakete *f*
управляемая ракета "поверхность-под воду" | Boden-Unterwasserziel-Lenkrakete *f*
пороховая ракета | Pulverrakete *f*; Feststoffrakete *f*
противолодочная управляемая ракета | U-Boot-Abwehrlenkrakete *f*
противорадиолокационная управляемая ракета | gelenkte Antiradarrakete *f*
противоракетная ракета | Raketenabwehrrakete *f*; Antirakete *f*
противотанковая ракета | Panzerabwehrrakete *f*
противотанковая управляемая ракета | Panzerabwehr-Lenkrakete *f*
разъёмная ракета | Trennrakete *f*
ракета с воздушно-реактивным двигателем | Rakete *f* mit Luftstrahltriebwerk
ракета с головкой самонаведения | Rakete *f* mit Zielsuchkopf
ракета с двигателем на твёрдом топливе | Rakete *f* mit Feststofftriebwerk; Feststoffrakete *f*
ракета с жидкостным реактивным двигателем | Rakete *f* mit Flüssigtreibstoff-Triebwerk
ракета с командной системой наведения | Kommandorakete *f*; Rakete *f* mit Kommandolenkung
ракета с крестообразным оперением | Kreuzflügler *m*
ракета с людским экипажем на борту | bemannte Rakete *f*
ракета с параллельным соединением ступеней | Rakete *f* mit parallel angeordneten Stufen; Rakete *f* mit nebeneinander angeordneten Stufen
ракета с пороховым двигателем | Feststoffrakete *f*
ракета с последовательным соединением ступеней | Rakete *f* mit hintereinander angeordneten Stufen; Tandemstufenrakete *f*
ракета с постоянным горением заряда | Dauerbrandrakete *f*
ракета с постоянным горением топлива | Dauerbrandrakete *f*
ракета с постоянным давлением в камере сгорания | Gleichdruckrakete *f*
ракета с термоядерной головкой | Rakete *f* mit thermonuklearem Sprengkopf
ракета с электрическим двигателем | Rakete *f* mit elektrischem Triebwerk
ракета с ядерным ракетным двигателем | Rakete *f* mit Kernenergetriebwerk; Kernrakete *f*
самонаводящаяся ракета | selbsttätigzielsuchende Rakete *f*; zielsuchende Rakete *f*; Rakete *f* mit autonomer Lenkung
сверхзвуковая ракета | Überschallrakete *f*
сигнальная ракета | Signalrakete *f*; Leuchtkugel *f*
составная ракета | Mehrstufenrakete *f*; Stufenrakete *f*
спасательная ракета | (*Schiff*) Rettungsrakete *f* (*Seenotrettung*)
ракета среднего действия | Mittelstreckenrakete *f*
ракета средней дальности | Mittelstreckenrakete *f*
стартовая ракета | Startrakete *f*; Starthilfe *f*
стратегическая ракета | strategische Rakete *f*
баллистическая ракета стратегического назначения | ballistische strategische Rakete *f*
стратосферная ракета | Stratosphärenrakete *f*
ступенчатая ракета | Stufenrakete *f*
тактическая ракета | taktische Rakete *f*
твёрдотопливная ракета | Feststoffrakete *f*
тормозная ракета | Bremsrakete *f*
транспортная ракета | Lastrakete *f*
трёхступенчатая ракета | dreistufige Rakete *f*; Dreistufenrakete *f*
управляемая ракета | gelenkte Rakete *f*; Lenkrakete *f*
фотонная ракета | Photonenrakete *f*
химическая ракета | chemische Rakete *f*
экспериментальная ракета | Versuchsrakete *f*
ядерная ракета | Kernrakete *f*; Rakete *f* mit Kernenergieantrieb

ракета-зонд *f* | Forschungsrakete *f* Raketensonde *f*
ракета-ловушка *f* | Köderrakete *f*
ракета-носитель *f* | Trägerrakete *f*
 возвращаемая ракета-носитель | Rückkehr-Trägerrakete *f*
 ракета-носитель искусственного спутника | Trägerrakete *f* (für Satelliten), Satellitenträgerrakete *f*
ракета-приманка *f* | Köderrakete *f*
ракетница *f* | Leuchtpistole *f*
ракетодинамика *f* | Raketendynamik *f*
ракетодром *m* | Raketenversuchsgelände *n*; Raketenstartplatz *m*
ракетоносец *m* | Raketenträger *m*
ракетоносный | raketenbestückt; raketentragend
ракетоплан *m* | (Rak) Raketengleiter *m*; Raumgleiter *m*
ракетостроение *n* | Raketenbau *m*
ракля *f* | (Text) Abstreicher *m* (Zeugdruckerei)
раковина *f* | 1. (Bio, Gieß) Blase *f*; Hohlraum *m*; Lunker *m* (in Gußstücken, im Beton); 2. (Met) Narbe *f* (Blech); 3. (Bw) Ausguß *m*; Ausgußbecken *n*; 4. (Arch) Koncha *f*; Konche *f*
 внешняя усадочная раковина | Außenlunker *m*; Oberflächenlunker *m*
 внутренняя усадочная раковина | Innenlunker *m*
 воздушная раковина | Luftblase *f*
 вторичная усадочная раковина | Sekundärlunker *m*
 газовая раковина | Gasblase *f*
 земляная раковина | Sandeinschluß *m*
 крупная усадочная раковина | Makrolunker *m*; Groblunker *m*
 кухонная раковина | (Bw) Spülbecken *n*; Küchenausguß *m*
 макроусадочная раковина | Makrolunker *m*; Groblunker *m*
 мелкая усадочная раковина | Mikrolunker *m*; Kristalllunker *m*; Feinlunker *m*
 микроусадочная раковина | Mikrolunker *m*; Kristalllunker *m*; Feinlunker *m*
 первичная усадочная раковина | Primärlunker *m*
 поверхностная усадочная раковина | Außenlunker *m*; Oberflächenlunker *m*
 раковина телефона | Hörmuschel *f*
 усадочная раковина | Lunker *m*; Schwindungshohlraum *m*; Schwindhohlraum *m*
 раковина усталости | Ermüdungsgrübchen *n* (Reifen)
 шлаковая раковина | Schlackenstelle *f*; Schlackeneinschluß *m*; Schlackennest *n*
раковистый | 1. (Gieß) lunkerig; blasig; mit Lunkerstellen durchsetzt; 2. (Met) narbig (Blech)
ракорд *m* **фильма** | (Kine) Vorspann *m*; Schutzstreifen *m* (Film)
раке *m* | (Schiff) Rack *n*
ракс-бугель *m* | Leitring *m*; Laufring *m*
ракс-клот *m* | Rackklotje *n*
ракс-слизы *pl* | Rackschlitten *mpl*
ракс-тали *pl* | Racktalje *f*
ракстов *m* | (Schiff) Racktau *n* (Gaffel)
ракс-трос *m* | Racktrosse *f*
ракурс *m* | 1. perspektivische Verkürzung *f*; 2. (Flg) Zielkurs *m*; 3. (Mil) Flugwinkel
ракушечник *m* | (Geol) Muschelkalk *m*
ракушник *m* | (Geol) Muschelkalk *m*

рама *f* | 1. Rahmen *m*; Umrandung *f*; Einfassung *f* (s. а. **рамка** 1); 2. Rahmen *m*; Gestell *n*; Untergestell *n*; Tragwerk *n*; Ständer *m*; Gerüst *n*; Bett *n*; Gehäuse *n*; Platte *f*; 3. (*Wkzm*) Sägegatter *n*; Gattersäge *f*; 4. (*Bgb*) Türstock *m* (*Türstockausbau*)

автомобильная рама | (*Kfz*) Fahrgestellrahmen *m*

арочная металлическая крепёжная рама | (*Bgb*) Stahlbogen *m* (*Stahlbogenausbau*)

бесшарнирная рама | (*Bw*) eingespannter Rahmen *m* (*einer Rahmenbrücke*)

брусовая рама | (*Eb*) Barrenrahmen *m* (*Lokomotive*)

брусовая паровозная рама | (*Eb*) Barrenrahmen *m* (*Lokomotive*)

буровая рама | Bohrrahmen *m*

вагонная рама | (*Eb*) Rahmen *m* des Wagenuntergestells

вертикальная рама | (*Schiff*) senkrechter Träger *m* (*an Schotten*)

вертикальная лесопильная рама | Vertikalgatter *n* (*Sägegatter*)

вибрационная рама | Rüttelrahmen *m*

внешняя рама | (*Eb*) Außenrahmen *m* (*Lokomotive*)

внешняя паровозная рама | (*Eb*) Außenrahmen *m* (*Lokomotive*)

внутренняя рама | (*Eb*) Innenrahmen *m* (*Lokomotive*)

внутренняя паровозная рама | (*Eb*) Innenrahmen *m* (*Lokomotive*)

глухая рама | (*Bw*) Blendrahmen *m*

горизонтальная рама | (*Schiff*) waagerechter Träger *m* (*an Schotten*)

горизонтальная лесопильная рама | Horizontalsägegatter *n*; Horizontalgatter *n*

дверная рама | (*Bw*) Türzarge *f*

рама движущей тележки | (*Eb*) Rahmen *m* des Hauptgestells (*Lokomotive*)

рама движущей тележки паровоза | (*Eb*) Rahmen *m* des Hauptgestells (*Lokomotive*)

рама движущей главной тележки | (*Eb*) Rahmen *m* des Hauptgestells (*Lokomotive*)

рама движущей главной тележки паровоза | (*Eb*) Rahmen *m* des Hauptgestells (*Lokomotive*)

двойная рама | (*Bw*) Doppelfensterrahmen *m*

двускатная рама | (*Bw*) Sattelrahmen *m* (*Satteldach*)

двухпролётная рама | (*Bw*) zweifeldriger Rahmen *m*; Zweifeldrahmen *m*

двухстоечная рама | (*Bw*) zweistieliger Rahmen *m*; Rahmen *m* auf zwei Stützen

двухшарнирная рама | (*Bw*) Zweigelenkrahmen *m* (*einer Rahmenbrücke*)

двухэтажная лесопильная рама | Hochgatter *n* (*Sägegatter*)

декельная рама | (*Pap*) Formatwagen *m*

делительная лесопильная рама | Trennsägegatter *n*; Trenngatter *n*

деревянная крепёжная рама | (*Bgb*) Türstock *m* (*Türstockausbau*)

рама для вёрстки газет | (*Typ*) Schließsetzschiff *n*

рама для закладки | (*Typ*) Schließrahmen *m*

железобетонная рама | (*Bw*) Stahlbetonrahmen *m*

заделанная рама | (*Bw*) eingespannter Rahmen *m*

заклочная рама | (*Typ*) Schließrahmen *m* (*Tiegelpresse*)

замкнутая рама | (*Bw*) geschlossener Rahmen *m* (*Tragwerkkonstruktion*)

рама затвора орудия | (*Mil*) Verschußrahmen *m* (*Kolbenverschuß*)

рама затвора пулемёта | (*Mil*) Schloßführung *f*

искательная рама | (*Mil*) Suchrahmen *m* (*Minensuchgerät*)

камерная рама | (*Bgb*) Kammerrahmen *m* (*Ausbau*)

картовязальная рама | (*Text*) Schnürrahmen *m*

ковшовая рама | Eimerleiter *f* (*Eimerkettenbagger*)

колосниковая рама | Rosttraggestell *n* (*Kesselfeuerung*)

металлическая рама кольцевой формы | (*Bgb*) geschlossener Bogen *m*; Ringbogen *m* (*Stahlringausbau*)

комбинированная листовая рама | (*Eb*) zusammengesetzter Rahmen *m* (*Lokomotive*)

контейнерная захватная рама | Spreader *m* (*Fördertechnik*)

копировальная рама | (*Typ*) Kopierrahmen *m*

коробчатая рама | Kastenrahmen *m*

коробчатая паровозная рама | (*Eb*) zusammengesetzter Rahmen *m* (*Lokomotive*)

крепёжная рама | (*Bgb*) Türstock *m* (*Türstockausbau*)

лесопильная рама | Sägegatter *n*; Gattersäge *f*

листовая рама | (*Eb*) Blechrahmen *m* (*Lokomotive*)

листовая паровозная рама | (*Eb*) Blechrahmen *m* (*Lokomotive*)

лонжеронная рама | (Kfz) Kastenrahmen *m*
металлическая крепёжная рама | (Bgb) Stahltürstock *m* (Stahlausbau)
рама многократного контактного поля | (Fmt) Rahmen *m*; Kulisse *f* (eines Kulissenwählers)
многопролётная рама | (Bw) mehrfeldriger Rahmen *m*; Mehrfeldrahmen *m*
многоэтажная рама | (Bw) Stockwerkrahmen *m*
многоярусная рама | (Bw) Stockwerkrahmen *m*
модельная рама | (Gieß) Modellrahmen *m*
монолитная рама | (Bw) monolithischer Rahmen *m*; monolithisch gefertigter Rahmen *m*
монолитная железобетонная рама | monolithischer Stahlbetonrahmen *m*
монолитная паровозная рама | (Eb) Stahlgußrahmen *m* (Lokomotive)
наполнительная рама | (Gieß) Füllrahmen *m*; Aufsetzrahmen *m*
натяжная рама | Spannrahmen *m*
неполная крепёжная рама | (Bgb) offener Türstock *m* (ohne Sohlholz)
неразрезная рама | (Bw) Durchlaufrahmen *m*
несущая рама | (Bw) Tragwerkrahmen *m* (Oberbegriff für Gelenk-, Durchlauf- und Stockwerkrahmen)
нижняя рама | Unterwagenrahmen *m* (Drehkran)
ножевая рама | (Text) Messerkasten *m* (Jacquardmaschine)
обделочная рама | (Schiff) Auskleidungsrahmen *m* (Tür)
однопролётная рама | (Bw) Einfeldrahmen *m*
одностоечная рама | (Bw) einstieler Rahmen *m*
одноэтажная рама | (Bw) einstöckiger Rahmen *m*
однорусная рама | (Bw) einstöckiger Rahmen *m*
оконная рама | (Bw) Fensterzarge *f*
опорная рама | Tragrahmen *m*; Traggerüst *n*; Untergestell *n*
основная рама | Grundrahmen *m*; Grundplatte *f*; Fundamentrahmen *m*; (Bw) Hauptträgerahmen *m* (des Straßenhobels zur Aufnahme des Rumscharträgers mit Drehkranz, des Frontschildes und anderer Teilgruppen)
отливная рама | (Typ) Gießrahmen *m*
паровозная рама | (Eb) Lokomotivrahmen *m*
передвижная лесопильная рама | fahrbares Gatter *n* (Sägegatter)
плоская рама | (Bw) ebener Tragwerksrahmen *m*
поворотная рама | Drehsattel *m* (Kabelkran); Schwenkrahmen *m* (Drehkran)
подшипниковая рама | Lagerbock *m*
подъёмная рама | Hubrahmen *m*
полигональная крепёжная рама | (Bgb) Vieleckausbau *m*; Polygonausbau *m*
полная крепёжная рама | (Bgb) voller Türstock *m*; geschlossener Türstock *m* (mit Sohlholz)
поперечная рама | Querrahmen *m*
портальная рама | (Bw) Portalrahmen *m*; Einfeldrahmen *m*
рама пресса | Pressenrahmen *m*
продольная рама | Längsrahmen *m*
пространственная рама | (Bw) räumlicher Tragwerksrahmen *m*
рама разрыхлителя | Schneidkopfleiter *f* (Saugbagger)
рама распорной системы | (Bw) sprengwerkartiger Rahmen *m* (einer Rahmenbrücke)
опорная рама решётки | Rosttragrahmen *m* (Feuerung)
рама с двускатным ригелем | (Bw) Sattelrahmen *m* (Satteldach)
рама с заделанными стойками | (Bw) eingespannter Rahmen *m*
рама с защемлёнными стойками | (Bw) eingespannter Rahmen *m*
лонжеронная рама с крестообразной поперечиной | (Kfz) Kastenrahmen *m* mit Diagonalstrebe
лонжеронная рама с к-образной поперечиной | (Kfz) Kastenrahmen *m* mit Dreieckstrebe
лонжеронная рама с прямыми поперечинами | (Kfz) Kastenrahmen *m* mit rechtwinklig zu den Längsträgern verlaufenden Querstreben; Kastenrahmen *m* mit Querstreben
сборная рама | (Bw) Fertigteilrahmen *m*
сборная железобетонная рама | vorgefertigter Stahlbetonrahmen *m*
сварная рама | geschweißter Rahmen *m*
сновальная рама | (Text) Schär Rahmen *m* (Weberei, Schären der Ketten)
составная рама | (Bw) zusammengesetzter Rahmen *m*
рама составного штампа для тиснения | (Typ) Prägerahmen *m*
статически неопределимая рама | (Bw) statisch unbestimmter Rahmen *m*

статически определяемая рама | (Bw) statisch bestimmter Rahmen *m*
рама тележки | (Eb) Drehgestellrahmen *m*
тендерная рама | (Eb) Tenderrahmen *m*
топочная рама | (Eb) Bodenring *m* (Lokomotivkesselfeuerung)
рама топочной дверцы | Geschränk *n* der Feuerungstür (Kesselsteuerung)
трёхшарнирная рама | (Bw) Dreigelenkrahn *m* (einer Rahmenbrücke)
трижды статически неопределяемая рама | (Bw) dreifach statisch unbestimmter Rahmen *m*
трубчатая центральная рама | (Kfz) Zentralrohrrahmen *m*
тяговая рама | (Bw) Räumscharträger *m* (Straßenhobel)
уплотнительная рама | (Hydt) Abdichtungsrahmen *m*
фундаментная рама | Grundrahmen *m*; Grundplatte *f*; Fundamentrahmen *m*
рама фюзеляжа | (Flg) Rumpfspant *m*
ходовая рама | Fahrgestellrahmen *m*; Fahrwerksrahmen *m*
хребтообразная рама | (Kfz) Zentralrahmen *m*; Mittelträgersrahmen *m*
цельнолитая рама | (Eb) Stahlgußrahmen *m* (Lokomotive)
центральная рама | (Kfz) Zentralrahmen *m*; Mittelträgersrahmen *m*
шарнирная рама | (Bw) Gelenkrahn *m*
шпангоутная рама | (Schiff) Spantrahmen *m*
этажная рама | (Bw) Stockwerkrahn *m*
ярусная рама | (Bw) Stockwerkrahn *m*

раман-спектр *m* | (Ph) Raman-Spektrum *n*

раман-спектрометр *m* | (Ph) Raman-Spektrometer *n*

раман-эффект *m* | (Ph) Smekal-Raman-Effekt *m*; Raman-Effekt *m*

рама-платформа *f* | (Kfz) Plattformrahmen *m*; Flurrahmen *m*

рами *n* | (Text) Ramiefaser *f*

рамка *f* | 1. Rahmen *m*; Einfassung *f* (s. a. unter **пама**); 2. Griffstück *n* (Revolver, Pistole); 3. Сchieber *m* (Meßschieber); 4. (Text) Aufsteckgatter *n* (Spinnmaschine)

визирная рамка | Visierrahmen *m*

рамка волочильной матрицы | (Met) Ziehringhalter *m*; Ziehmatrizenhalter *m* (Ziehmaschine)

вращающаяся рамка | Drehrahmen *m* (Antenne)

двухъярусная рамка | (Text) zweistöckiges Gatter *n*; zweistöckiges Aufsteckgatter *n*

рамка для двойной ровницы | (Text) Gatter *n* für doppelten Einlauf

рамка из линеек | (Typ) Linieneinfassung *f*

кадровая рамка | (Foto) Bildfensterrahmen *m*

кассетная рамка | Kassettenrahmen *m*

копировальная рамка | (Foto) Kopierrahmen *m*

рамка крутильной машины | (Text) Gatter *n* an Zwirnmaschinen

матричная рамка | (Typ) Matrizenrahmen *m*

одноярусная рамка | (Text) einstöckiges Gatter *n*; einstöckiges Aufsteckgatter *n*

поворотная рамка | Drehrahmen *m* (Antenne)

приёмная рамка | Empfangsrahmen *m* (Antenne); Suchrahmen *m* (eines, Kabelsuchgeräts)

прижимная рамка | (Kine) Andrückrahmen *m* (Filmkanal)

прикладная рамка | Anlegerahmen *m*

прицельная рамка | (Mil) Visierrahmen *m*

пульсирующая рамка | (Kine) Pendelfenster *n* (Filmkanal)

рамка с гнездами | (Fmt) Klinkenstreifen *m*

рамка с кнопками | (Fmt) Tastenstreifen *m*

рамка с лампами | (Fmt) Lampenstreifen *m*

рамка с отличительными обозначениями | (Fmt) Bezeichnungsstreifen *m*

сновальная рамка | (Text) Schärgatter *n*; Schärrahmen *m*; (Schärmaschine)

рамка со штифтами | (Fmt) Lötösenstreifen *m*

средняя рамка | (Typ) Mittelrahmen *m*

шрифтовая рамка | (Typ) Schriftrahmen *m*

рамник *m* | (Text) Platinenschnur *f* (Jacquardmaschine)

рамп *m* | (Geol) Graben *m* zwischen zwei Überschiebungseinheiten; Tal *n* zwischen zwei Überschiebungseinheiten

рампа *f* | Rampe *f* (s. a. unter платформа)

автомобильная рампа | Kfz-Rampe *f*; Straßenrampe *f*

ацетиленовая рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Azetylenflaschenbatterien

ацетиленовая распределительная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Azetylenflaschenbatterien

водородная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* im Wasserstoffflaschenbatterien

водородная распределительная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* im Wasserstoffflaschenbatterien

железнодорожная рампа | (Eb) Verloaderampe *f*

кислородная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Sauerstoffflaschenbatterien

кислородная распределительная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Sauerstoffflaschenbatterien

перепускная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Gasflaschenbatterien

распределительная рампа | (Schw) Einspeisungssystem *n* für Gasflaschenbatterien

тупиковая рампа | Kopframpe *f*

ранг *m* | (Math) 1. Rang *m*; Rangzahl *f*; 2. Tensorstufe *f*

рангоут *m* | (Schiff) Mastwerk *n*; Bemastung *f*; Masten *mpl*; Rigg *n* (Segelschiff)

рандбалка *f* | (Bw) Randträger *m*; Randbalken *m*

железобетонная рандбалка | Stahlbetonrandträger *m*

кольцевая рандбалка | Ringträger *m*

рандомизация *f* | (Reg) Herstellung *f* einer Zufallsordnung; Randomisation *f*

ранец *m* | Tornister *m*; Verpackungssack *m* (für Fallschirme)

ранец парашюта | Fallschirmpaket *n*

грудной ранец парашюта | Brustpaket *n*

спинной ранец парашюта | Rückenpaket *n*

ранжейка *f* | (Text) verlängerte Maschenreihe *f*; Langreihe *f*; Aufstoßreihe *f* (Wirkerei)

рант *m* | (Led) Rahmen *m* (Schuhwerk)

накладной рант | Durchnähhahmen *m*

несущий рант | Einstechrahmen *m*

г-образный рант | Racaflex-Rahmen *m*

рант с бортиком | Wulstrahmen *m*; Stufenrahmen *m*

рант с валиком | Wulstrahmen *m*; Stufenrahmen *m*

фигурный рант | Wulstrahmen *m*; Stufenrahmen *m*

рантовой | (Led) rahmengenäht (Schuhwerk)

ранцевый | Tornister...

рапа *f* | (Hydrol) natürliche Sole *f* der Salzseen; Sole *f* der Salzseen

рапид-съёмка *f* | Zeitlupenaufnahme *f*

раппорт *m* | (Text) Rapport *m* (Bindungen, Weberei)

основной раппорт | Kettfadenrapport *m*; Musterrapport *m* (in gemusterten Bindungen)

раппорт переплетения | Rapport *m*

раппорт по основе | Kettfadenrapport *m*; Musterrapport *m* (in gemusterten Bindungen)

раппорт по утку | Schußfadenrapport *m*

поперечный раппорт | Kettfadenrapport *m*; Musterrapport *m* (in gemusterten Bindungen)

раппорт проборки | Einzugsrapport *m*

прерывный раппорт проборки | unterbrochener Einzugsrapport *m*

продольный раппорт | Schußfadenrapport *m*

раппорт простой обратной проборки | spitzartiger Einzugsrapport *m* mit einfachem Spitzfaden

сокращённый раппорт | Musterrapport *m*

точный раппорт | Schußfadenrapport *m*

раскалённость *f* | Glut *f*; Gluthitze *f*

раскалённый | glühend
раскалённый добела | weißglühend
раскалённый докрасна | rotglühend
раскалить | erhitzen; glühend machen; zum Glühen bringen
раскалиться | glühend werden; sich erhitzen
раскалывание *n* | Spalten *n*; Spaltung *f*; Aufspalten *n*
раскалывание растяжения | Zugspaltung *f*
раскалять | erhitzen; glühend machen; zum Glühen bringen
раскалять добела | auf Weißglut bringen
докрасна раскалять | auf Rotglut bringen
раскаляться | glühend werden; sich erhitzen
раскат *m* | (Wlz) vor gewalztes Walzgut *n*; Halbzeug *n*; Vorblock *m*; Vorbramme *f*; Rohprofil *n*; Rohblech *n*
раскат краски | (Typ) Farbverreibung *f*
раскатать | 1. auswalzen; streckwalzen; aufweiten; 2. (Schm) absetzen; einkehlen; 3. ausziehen; abziehen (Seil); 4. auslegen (Kabel)
раскатка *f* | 1. Auswalzen *n*; Streckwalzen *n*; Ausweitewalzen *n*; 2. Walze *f* (Rohrwälzen); 3. (Schm) Setzeisen *n*; Kehleisen *n*; Balleisen *n*; 4. Aufweiten *n* (von Hohlkörpern); 5. Ausziehen *n*; Abziehen *n* (eines Seils); 6. Auslegen *n* (eines Kabels)
раскатка для труб | (Wlz) Rohrwalze *f*
раскатка кабеля с барабана | Abtrommeln *n* (Abwickeln des Kabels von der Trommel)
квадратная раскатка | Auflageklotz *m*
клиновья раскатка | (Schm) Dreikantkehleisen *n*
круглая раскатка | (Schm) rundes Kehleisen *n*; Balleisen *n*
раскатка на оправке | (Schm) Aufweiten *n* über dem Dorn (Ringe, Bandagen)
овальная раскатка | (Schm) halbrundes Kehleisen *n*; Kehleisen *n* ohne schräge Seitenflächen
овальная двусторонняя раскатка | (Schm) zweiseitig schräges Kehleisen *n*
овальная односторонняя раскатка | (Schm) einseitig schräges Kehleisen *n*
плоская раскатка | (Schm) Auflageeisen *n*; Legeeisen *n*; Schlichteisen *n*; Glätteisen *n*
плоская трапецидальная раскатка | trapezförmiges Auflageeisen *n*; trapezförmiges Legeeisen *n*
полукруглая раскатка | (Schm) 1. Balleisen *n*; 2. (Schm) halbrundes Kehleisen *n*; Kehleisen *n* ohne schräge Seitenflächen
раскатка труб | (Wlz) Rohrwalzen *n*
цилиндрическая раскатка | (Schm) rundes Kehleisen *n*; Balleisen *n*
черновая раскатка | (Wlz) Vorwalzen *n*; Vorstrecken *n*
раскатывание *n* | Wälzen *n*; Marbeln *n* (eines Glaspostens auf ebener Platte); Wulchern *n*; Motzen *n* (eines Glaspostens in einer eiförmig ausgehöhlten Formhälfte)
раскатывание на оправке | (Schm) Aufweiten *n* auf dem Dorn (Ringe, Bandagen)
раскатывать | 1. auswalzen; streckwalzen; aufweiten; 2. (Schm) absetzen; einkehlen; 3. ausziehen; abziehen (Seil); 4. auslegen (Kabel)
раскатывать краску | (Typ) Farbe verreiben
раскачать | in Schwingungen versetzen; aufschaukeln (eine Schwingung)
раскачивание *n* | Aufschaukeln *n*; Aufschaukelung *f* (einer Schwingung)
раскачивать | in Schwingungen versetzen; aufschaukeln (eine Schwingung)
раскачиваться | pendeln (Ladung)
раскачка *f* | Aufschaukeln *n*; Aufschaukelung *f* (einer Schwingung)
раскисление *n* | (Met) 1. Desoxydieren *n*; Desoxydation *f*; Sauerstoffentzug *m*; 2. Beruhigen *n*; Beruhigung *f* (Schmelze); 3. Polen *n* (Kupier)
раскисление в ковше | Pfannendesoxydation *f*
раскисление жидкой ванны | Beruhigung *f* der Schmelze

конечное раскисление | Endoxydation *f*
раскисление стали | Stahldesoxydation *f*
диффузионное раскисление стали | Diffusionsdesoxydation *f*
осаждающее раскисление стали | Fällungsdesoxydation *f*
раскисление стали синтетическими шлаками | Desoxydation *f* mittels synthetischer Schlacken

раскислённость *f* | (*Met*) Desoxydationsgrad *m*

раскислитель *m* | (*Met*) 1. Desoxydationsmittel *n*; Desoxydationslegierung *f*; 2. Beruhigungsmittel *n* (*Schmelze*)
комплексный раскислитель | Desoxydationslegierung *f*

раскладка *f* | 1. Verteilung *f*; 2. (*Typ*) Formatmachen *n*; 3. Halteleiste *f*
единичная раскладка | Einheitenanordnung *f*
раскладка и подбор *m* перфокарт | (*Dat*) Mischen *n*; Zusammenmischen *n* (*Lochkarten*)
раскладка и подбор *m* | (*Dat*) Mischen *n*; Zusammenmischen *n* (*Lochkarten*)
раскладка клавиатуры | Klaviaturbelegung *f* (*Satz*)
раскладка шрифт-касс | Schriftkasseneinteilung *f*; Kassenschema *n*

минный раскладчик *m* | (*Mil*) Minenleger *m*

расклейка *f* при макетировании полос | (*Typ*) Kleben *n* des Umbruchs

расклепать | 1. entnieten; 2. (*Schiff*) abschätzen (*Ankerkette*)

расклёпка *f* | 1. Entnieten *n*; 2. (*Schiff*) Abschätzen *n* (*Ankerkette*)

расклёпывать | 1. entnieten; 2. (*Schiff*) abschätzen (*Ankerkette*)

расклетневать | (*Schiff*) entkleeden (*Tauwerk*)

расклинивать | 1. einen Keil herausschlagen; einen Keil entfernen; entkeilen; loskeilen; 2. mit einem Keil aufspalten; mit einem Keil spreizen

расклинить | 1. einen Keil herausschlagen; einen Keil entfernen; entkeilen; loskeilen; 2. mit einem Keil aufspalten; mit einem Keil spreizen

расклинцовка *f* | (*Bw*) Absplittung *f* (*Straßenbau*)

расковать | recken; strecken; breiten; ausschmieden

расковка *f* | Recken *n*; Strecken *n*; Breiten *n*; Ausschmieden *n* (*Verringerung der Querschnittsdicke eines Schmiedestückes durch Strecken oder Breiten*)

расковывать | recken; strecken; breiten; ausschmieden

расколачивание *n* | (*Gieß*) Losklopfen *n*; Losschlagen *n* (*Modell*)

расколачивать | (*Gieß*) losklopfen; losschlagen (*Modell*)

расколот *m* | (*Bgb*) Abspreizstempel *m*; Spreize *f*; Kappensteg *m* (*Ausbau*)

раскомплектовка *f* | (*Typ*) Ablegen *n* (*Satz*)

раскомплектовка набора | Auseinandernehmen *n* (*des Satzes*)

раскос *m* | (*Bw*) Strebe *f*; Spreize *f*; Schräge *f*; Diagonalstab *m*; schräge Stütze *f*

ветровой раскос | Windverbandstrebe *f*; Windrispe *f* Schwibbe *f*

главный раскос | Hauptstrebe *f*

концевой раскос | Kopfstrebe *f*

обратный раскос | Gegenstrebe *f*; Wechselstab *m*

основной раскос | Hauptstrebe *f*

поперечный раскос | Querstrebe *f*

растянутый раскос | Zugstrebe *f*; Zugdiagonale *f*; Druckschräge *f*

сжатый раскос | Druckstrebe *f*

угловой раскос | Eckstrebe *f*

раскоска *f* | (*Bgb*) Versatzgasse *f*; Versatzdamm *m*; Bergedamm *m*; Dammort *n*

двусторонняя раскоска | zweiflügelige Versatzgasse *f*

односторонняя раскоска | einflügelige Versatzgasse *f*

раскрепить | 1. lockern; 2. (*Bgb*) auf wältigen (*Verbrüche*); 3. (*Schiff*) abstagen; abspannen; verspannen (*Mast*)

раскрепление *n* | 1. Lockerung *f*; Lockern *n*; 2. (*Bgb*) Aufwältigung *f* (von *Verbrüchen*); 3. (*Schiff*) Abstagung *f* (*Mast*)

временное раскрепление | provisorische Absteifung *f*

раскреплять | 1. lockern; 2. (*Bgb*) auf wältigen (*Verbrüche*); 3. (*Schiff*) abstagen; abspannen; verspannen (*Mast*)

раскреповка *f* | (*Arch*) Kröpfung *f*; Verkrampfung *f*

раскрой *m* | Ritzen *n*; Anreißen *n*; Zuschneiden *n*

раскрой листов | Plattenzuschnitt *m*

раскружаливание *n* | (*Bw*) Ausrüstung *f*; Ausschalung *f* (*Kuppel*, *Bogengewölbe* u. dgl.)

раскружаливать | (*Bw*) ausschalen; ausrüsten

раскружалить | (*Bw*) ausschalen; ausrüsten

раскрутить | 1. losdrehen; loswinden; 2. (*Text*) aufdrehen

раскрутка *f* | (*Flg*) Überdrehzahl *f*

раскручивание *n* | (*Text*) Aufdrehen *n* (*Dehnungsprüfung* von *Zwirn* auf dem *Dehnungszähler*)

раскручивать | 1. losdrehen; loswinden; 2. (*Text*) aufdrehen

раскручивающийся | nicht drallfrei; nicht drallarm (*Seil*)

раскрыв *m* | Apertur *f*; Öffnung *f* (*Antenne*)

раскрыв антенны | Antennenöffnung *f*

раскрыв отражателя | Spiegelöffnung *f*

раскрытие *n* | Öffnen *n*

раскрытие валков | 1. Öffnen *n* des Walzenspalts; 2. Walzenöffnung *f*; Höhe *f* des Walzenspalts

раскрытие витка | Windungsöffnung *f*

раскрытие палубы | (*Schiff*) Öffnungsgrad *m* des Decks

раскрытие скобок | (*Math*) Auflösung *f* der Klammern

раскряжевать | (*Holz*) ablängen

раскряжёвка *f* | (*Holz*) Ablängen *n*

раскряжёвывать | (*Holz*) ablängen

распад *m* | 1. Zerfall *m*; Aufspaltung *f* (s. a. unter **распадение**); 2. Abbau *m*

распад атомного ядра | (*Kern*) Zerfall *m* des Atomkerns; Kernzerfall *m*; radioaktiver Zerfall *m*

атомный распад | (*Kern*) Zerfall *m* des Atomkerns; Kernzerfall *m*; radioaktiver Zerfall *m*

распад аустенита | (*Met*) Austenitzerfall *m*

распад гиперонов | (*Kern*) Hyperonenzerfall *m*

распад дочернего продукта | (*Kern*) Tochterzerfall *m*

распад зёрен | (*Krist*) Kornzerfall *m*

множественный распад | (*Kern*) verzweigter Zerfall *m*; dualer Zerfall *m*; radioaktive Verzweigung *f*; Verzweigung *f*; Mehrfachzerfall *m*

радиоактивный распад | (*Kern*) Zerfall *m* des Atomkerns; Kernzerfall *m*; radioaktiver Zerfall *m*

разветвлённый распад | (*Kern*) verzweigter Zerfall *m*; dualer Zerfall *m*; radioaktive Verzweigung *f*; Verzweigung *f*; Mehrfachzerfall *m*

разветвлённый радиоактивный распад | (*Kern*) verzweigter Zerfall *m*; dualer Zerfall *m*; radioaktive Verzweigung *f*; Verzweigung *f*; Mehrfachzerfall *m*

распад цемента | (*Met*) Zementitzerfall *m*; Zementitauflösung *f*

эвтектидный распад | (*Met*) eutektoider Zerfall *m*; Perlitumwandlung *f*

ядерный распад | (*Kern*) Zerfall *m* des Atomkerns; Kernzerfall *m*; radioaktiver Zerfall *m*

распад ядра атома | (*Kern*) Zerfall *m* des Atomkerns; Kernzerfall *m*; radioaktiver Zerfall *m*

распадаться | zerfallen

распадение *n* | Zerfallen *n*; Zerfall *m* (s. a. unter **распад** 1.)
распадение горных пород | (*Geol*) Gesteinszerfall *m*

распайка *f* | Loslöten *n*; Ablöten *n*

распалубить | (*Bw*) ausschalen; ausrüsten; entformen (*Betonkonstruktionen*)

распалубка *f* | (*Bw*) Ausschalung *f*; Ausrüstung *f*; Entformung *f* (*Betonkonstruktionen*)

распар *m* | Kohlensack *m* (*Hochofen*)

распасться | zerfallen

распахать | (*Lw*) pflügen; aufpflügen; umbrechen; umackern

распахивать | (*Lw*) pflügen; aufpflügen; umbrechen; umackern

распашка *f* | 1. (*Lw*) Aufpflügen *n*; Umbrechen *n*; 2. Schüssel *f* (*Ziehdu*se)
распашка целины | Urbarmachung *f*; Urbarmachen *n*

распереть | 1. auseinanderspreizen; auseinanderreiben; 2. verspreizen; abspreizen; ausspreizen

распечатка *f* | (*Dat*) Ausdruck *m*; Druckliste *f*; Rechnerausdruck *m*
распечатка памяти | Speicherausdruck *m*
распечатка программы | Programmliste *f*; Programmprotokoll *n*

распил *m* | 1. Sägeschnitt *m*; Schnittfuge *f*; 2. Schwarte *f*; Schalholz *n*

распиливать | sägen; zersägen; durchsägen

распилить | sägen; zersägen; durchsägen

распилка *f* | Zersägen *n*; Durchsägen *n*

распиловка *f* | (*Holz*) Schneiden *n*; Schnitt *m*
распиловка вразвал | Einfachschnitt *m*; Blockschnitt *m*; Rundschnitt *m*; Scharfschnitt *m*
поперечная распиловка | Querschneiden *n*; Querschnitt *m*
продольная распиловка | Aufschneiden *n*; Längsschnitt *m*
радиальная распиловка | Kreuzschnitt *m*; Quartierschnitt *m*; Radialschnitt *m*; Riftschnitt *m*; Spiegelschnitt *m*
распиловка с предварительной брусковкой | Modelschnitt *m*; Vormodeln *n*
тангенциальная распиловка | Fladerschnitt *m*; Sehnenschnitt *m*

распирать | 1. auseinanderspreizen; auseinanderreiben; 2. verspreizen; abspreizen; ausspreizen

расписание *n* | 1. Liste *f*; Verzeichnis *n*; 2. Plan *m*; Stundenplan *m*; Dienstplan *m*
авральное расписание | (*Mar*) Alle-Mann-Rolle *f*
боевое расписание | (*Mar*) Gefechtsrolle *f*; Alarmrolle *f*
расписание движения поездов | (*Eb*) Fahrplan *m*
корабельное расписание | (*Mar*) Musterrolle *f*
расписание периодических измерений | (*Fmt*) Plan *m* für die regelmäßigen Messungen; Meßplan *m*
расписание по боевой готовности | (*Mar*) Gefechtsbereitschaftsrolle *f*
расписание по борьбе за живучесть корабля | (*Mar*) Schiffssicherungsrolle *f*
расписание по заведованиям | (*Mar*) Stationsrolle *f*
расписание по затемнению | (*Mar*) Abblendungsrolle *f*
расписание по каютам и кубрикам для жилья | (*Mar*) Kajüten- und Logierraumrolle *f*
расписание по постановке на якорь | (*Mar*) Rolle *f* für das Ankermanöver
судовое расписание | (*Mar*) Musterrolle *f*

расплав *m* | 1. Schmelze *f*; Schmelzbad *n*; Schmelzgut *n*; Schmelzprodukt *n*; 2. Schmelzfluß *m*; 3. Salzschnmelze *f* (*Elektrolyse*)
расплав металла | Metallschmelze *f*
остаточный расплав | Restschmelze *f*
прядильный расплав | (*Text*) Spinnschmelze *f* (*Chemiefaserherstellung*)
силикатный расплав | (*Glas*) Silikatschmelze *f*
расплав соли | Salzschnmelze *f*; Salzbad *n* (*Elektrolyse*)
расплав шлака | Schlackenbad *n*

шлаковый расплав | Schlackenbad *n*
расплав электролита | Elektrolytschmelze *f*

расплавитель *m* | Schmelzvorrichtung *f*

расплавить | 1. schmelzen; erschmelzen; einschmelzen; abschmelzen; niederschmelzen; herunterschmelzen; 2. (Schw) aufschmelzen

расплавиться | schmelzen; zergehen

расплавление *n* | 1. Verflüssigen *n*; Verflüssigung *f*; Flüssigwerden *n*; 2. (Met) Schmelzen *n*; Erschmelzen *n*; Einschmelzen *n*; Abschmelzen *n*; Niederschmelzen *n*; Herunterschmelzen *n*; 3. (Schw) Aufschmelzen *n*; 4. s. unter плавление
предварительное расплавление | Vorschmelzen *n*

расплавливать | 1. schmelzen; erschmelzen; einschmelzen; abschmelzen; niederschmelzen; herunterschmelzen; 2. (Schw) aufschmelzen

расплавливаться | schmelzen; zergehen

расплав-растворитель *m* | Trägerschmelze *f*

распластать | abplatten

распластовать | abplatten

распластывать | abplatten

расплескивание *n* | Verspritzen *n*

расплыв *m* конуса | Ausbreitmaß *n* (Beton- und Mörtelprüfung)

расплывание *n* | 1. Zerfließen *n*; 2. Verbreiterung *f*; 3. (Opt) Verschwimmen *n*; 4. Ineinanderlaufen *n*; Zerfließen *n* (Farben)

расплющивание *n* | 1. Plattdrücken *n*; Abplatten *n*; Abflachen *n*; 2. Zerquetschen *n*; 3. (Schm) Breiten *n*; Recken *n*; Strecken *n*; Stauchen *n*; 4. Aufweiten *n* (Rohre)

расплющивать | 1. plattdrücken; abplatten; abflachen; 2. zerquetschen; 3. anstauchen; 4. (Schm) breiten; recken; strecken; stauchen; 5. aufweiten (Rohre)

расплющить | 1. plattdrücken; abplatten; abflachen; 2. zerquetschen; 3. anstauchen; 4. (Schm) breiten; recken; strecken; stauchen; 5. aufweiten (Rohre)

распознавание *n* | Erkennen *n*; Erkennung *f*; Kennung *f*; Unterscheidung *f*

распознавание знаков | (Dat) Zeichenerkennung *f*

оптическое распознавание знаков | optische Zeichenerkennung *f*

распознавание ошибок | (Dat) Fehlererkennung *f*

распознавание речи | (Dat) Spracherkennung *f*

распознавание тома | (Dat) Datenträgererkennung *f*

расположение *n* | Anordnung *f*; Stellung *f*; Lage *f*; Aufstellung *f* Gruppierung *f*

расположение абсолютных адресов | (Dat) Adressenzuweisung *f*

расположение в ёлку | (Holz) Fischgrätenmuster *n*; Ährenwerk *n* (Parkett)

расположение в натуральном порядке | Anlagerung *f*; Juxtaposition *f*

расположение в плане | Grundrißanordnung *f*

расположение в шахматном порядке | gegenseitigversetzte Anordnung *f*; versetzte Anordnung *f*; Staffellung *f* (horizontal)

веерное расположение | fächerförmige Anordnung *f*

взаимное расположение | gegenseitige Anordnung *f*

расположение волокон | (Wkst) Faserrichtung *f*

расположение вразбежку | Verschränkung *f*

гармоническое расположение | (Math) harmonische Anordnung *f* (Geraden und Ebenen im Raum)

расположение гнёздами | Schachtelung *f*; Verschachtelung *f*

расположение дислокаций | (Krist) Versetzungsanordnung *f*

расположение клапанов | Ventilanordnung *f* (Verbrennungsmotor)

боковое расположение клапанов | stehende Ventilanordnung *f*
верхнее расположение клапанов | hängende Ventilanordnung *f*
нижнее расположение клапанов | stehende Ventilanordnung *f*
подвесное расположение клапанов | hängende Ventilanordnung *f*
смешанное расположение клапанов | gemischte Ventilanordnung *f*
расположение клетей | (Wlz) Gerüstanordnung *f*; Gerüstfolge *f*
непрерывное расположение клетей | kontinuierliche Gerüstanordnung *f*
последовательно-возвратное расположение клетей | Cross-Country-Gerüstanordnung *f*; Zick-Zack-Anordnung *f*

шахматное расположение клетей | Cross-Country-Gerüstanordnung *f*; Zick-Zack-Anordnung *f*
кольцевое расположение | Ringanordnung *f*
высокое расположение крыла | (Flg) Hochdeckeranordnung *f*
низкое расположение крыла | (Flg) Tiefdeckeranordnung *f*
среднее расположение крыла | (Flg) Mitteldeckeranordnung *f*
линейное расположение | Reihenanordnung *f*
расположение на ребро | Hochkantanordnung *f*; Hochkantlage *f*
расположение отделений шахтного ствола | (Bgb) Schachtscheibeneinteilung *f*
парное расположение | paarweise Anordnung *f*
последовательное расположение | Tandemanordnung *f*
расположение проводников | Leiteranordnung *f*
расположение проводов | Leiteranordnung *f*
ступенчатое расположение | stufenförmige Anordnung *f*
расположение тандем | Tandemanordnung *f*
расположение уступами | Abstufung *f*; Staffelung *f* (vertikal)
расположение фурм | (Met) Düsenanordnung *f* (Schachtofen)
хордовое расположение | Sehnenstellung *f*
оппозитное расположение цилиндров | Boxerstellung *f* der Zylinder (Verbrennungsmotor)
шахматное расположение | gegenseitigversetzte Anordnung *f*; versetzte Anordnung *f*; Staffelung *f* (horizontal)
расположение шпуров | (Bgb) Schußlochanordnung *f* (Sprengarbeiten)
расположение щёток | (El) Bürstenstellung *f*
диаметральное расположение щёток | Durchmesserstellung *f* (der Bürsten)
расположение электродов | Elektrodenanordnung *f* (Elektrometallurgie)

распор *m* | 1. Spreizung *f*; 2. Schub *m*; Schubkraft *f*; Seitenschub *m*; 3. (Bgb) Verspreizung *f*; Setzlast *f* (Stempelausbau)

распор арки | (Bw) Bogenschub *m*
воспринятый распор | (Bw) aufgehobener Schub *m*
горизонтальный распор | (Bw) Horizontalschub *m*
распор свода | (Bw) Gewölbeschub *m*

распорка *f* | 1. Spreize *f*; Verstrebung *f*; 2. Abstandsstück *n*; Abstandshalter *m*; Abstandhalter *m*; Distanzstück *n*; 3. Kesselstehbolzen *m*; 4. (Bgb) Spreize *f* (Ausbau); 5. (Wkz) Steg *m* (Spannsäge); 6. (Schiff) Steg *m* (Ankerkette); Stützprofil *n* (z. B. an Bodenwrangen)

верхняя распорка | oberer Abstandhalter *m*
винтовая распорка | (Schiff) Spindelstütze *f* (Heillingmontage)
жёсткая распорка | versteifender Abstandhalter *m*
распорка звена цепи | Steg *m* (Kettenglied)
концевая распорка | Endabstandhalter *m*
распорка под верхняком | (Bgb) Kopfspreize *f*
распорка под верхняком крепёжной рамы | (Bgb) Kopfspreize *f*
рельсовая распорка | (Eb) Stegspurstange *f* (Gleis)

расправитель *m* полотна | (Text) Warenbreithalter *m* (Mehrschloßwirkmaschine)

распределение *n* | 1. Verteilung *f*; Aufteilung *f*; Einteilung *f*; 2. (Math) Verteilung *f* (Wahrscheinlichkeitsrechnung, Statistik); 3. (Masch) Steuerung *f* (s. a. **газораспределение** und **парораспределение**); 4. (Bat) Belegung *f*; Verteilung *f*; Zuordnung *f*; Zuweisung *f*

распределение адресов | (Dat) Adressenzuordnung *f*; Adressenzuweisung *f*
распределение активности | (Kyb) Aktivitätsverteilung *f*

спектральное распределение амплитуд | spektrale Amplitudenverteilung f ; Amplitudenverteilung f
 распределение аэродинамических сил | (Aero) Luftkraftverteilung f
 бароклинное распределение | (Meteo) barokline Massenverteilung f ; Barokline f
 распределение Бернулли | (Math) Binomialverteilung f ; Bernoullische Verteilung f ; Newtonsche Verteilung f
 биномиальное распределение | (Math) Binomialverteilung f ; Bernoullische Verteilung f ; Newtonsche Verteilung f
 распределение Бозе-Эйнштейна | Bose-Einstein-Verteilung f
 распределение Больцмана | Boltzmannsche Verteilung f
 распределение вероятностей | (Math) Wahrscheinlichkeitsverteilung f
 распределение взвесей | Trübungsverteilung f
 распределение времени | (Dat) Zeiteilverfahren n
 распределение Гаусса | Gauß-Verteilung f ; Gaußsche Verteilung f ; Gaußsche Fehlerverteilung f ; Gaußsche Normalverteilung f ; Normalverteilung f
 геометрическое распределение | (Math) geometrische Verteilung f
 распределение Гиббса | kanonische Verteilung f
 большое каноническое распределение Гиббса | groß-kanonische Verteilung f
 каноническое распределение Гиббса | kanonische Verteilung f
 микроканоническое распределение Гиббса | mikrokanonische Verteilung f
 распределение давления | Druckverteilung f
 двумерное нормальное распределение | (Math) zweidimensionale Normalverteilung f
 распределение диапазонов волн | (Rf) Wellenplan m
 дискретное распределение | (Math) diskrete Verteilung f
 распределение доз | (Kern) Dosisverteilung f
 распределение Доннана | Donnan-Verteilung f
 распределение древесных пород | (Forst) Holzartenverteilung f
 распределение зарядов | Ladungsverteilung f
 распределение зёрен по крупности | Korngrößenverteilung f ; Kornverteilung f
 неравномерное распределение зубьев по окружности развёртки | ungleiche Zahnverteilung f (Reibahle)
 распределение источников | (Hydrod) Quellenverteilung f ; Quellenbelegung f
 распределение источников и вихрей | (Hydrod) Quelle-Wirbel-Verteilung f
 распределение источников и стоков | (Hydrod) Quelle-Senken-Verteilung f ; Belegungsfunktion f
 распределение классов | Klasseneinteilung f
 распределение Коши | (Math) Cauchy-Verteilung f
 кулачковое распределение | (Masch) Nockensteuerung f
 распределение Лапласа | (Math) Laplace-Verteilung f
 логарифмически-нормальное распределение | (Math) logarithmisch-normale Verteilung f ; logarithmische Normalverteilung f ; Normalverteilung f zweiter Art
 распределение масс | Massenverteilung f
 распределение массы | Massenverteilung f
 баротропное распределение массы | (Meteo) Barotropie f ; barotrope Massenverteilung f
 многомерное распределение | (Math) mehrdimensionale Verteilung f
 распределение нагрузки | Lastverteilung f
 накопленное распределение | Häufigkeitssummenverteilung f
 распределение напряжений | Spannungsverteilung f
 распределение напряжённости магнитного поля | Verteilung f der magnetischen Feldstärke
 распределение напряжённости электрического поля | Verteilung f der elektrischen Feldstärke
 непрерывное распределение | (Math) stetige Verteilung f
 распределение нити | (Text) Verteilen n (Maschenbildung, Wirkerei)
 нормальное распределение | Gauß-Verteilung f ; Gaußsche Verteilung f ; Gaußsche Fehlerverteilung f ; Gaußsche Normalverteilung f ; Normalverteilung f
 распределение носителей | (Eln) Ladungsträgerverteilung f
 распределение носителей заряда | (Eln) Ladungsträgerverteilung f
 распределение обжатий | Druckverteilung f (beim Walzen)
 распределение основной памяти | (Dat) Hauptspeicherzuordnung f
 распределение ошибок | (Math) Fehlerverteilung f
 распределение памяти | (Dat) Speicherzuweisung f ; Speicherverteilung f
 динамическое распределение памяти | dynamische Speicherverteilung f ; dynamische Speicherzuordnung f

распределение плотности тока | (El) Stromdichteverteilung f
распределение по высоте | Höhenverteilung f
распределение по скоростям | Geschwindigkeitsverteilung f
распределение по углам | Winkelverteilung f
распределение погрешностей | Fehlerverteilung f
распределение подъёмной силы | (Aero) Auftriebsverteilung f
распределение подъёмной силы по крылу | Auftriebsverteilung f am Tragflügel
распределение подъёмной силы по размаху | Auftriebsverteilung f über der Spannweite
эллиптическое распределение подъёмной силы | elliptische Auftriebsverteilung f
распределение поля | (Ph) Feldverteilung f ; Feldbild n ; Feldverlauf m
распределение потенциала | (Ein) Potentialverlauf m ; Spannungsverlauf m
распределение потока | (El) Flußlinienverteilung f
распределение примесей | Störstellenverteilung f (Halbleiter)
распределение Пуассона | (Math) Poisson-Verteilung f
равномерное распределение | (Math) gleichmäßige Verteilung f ; Gleichverteilung f
распределение размеров зёрен | Korngrößenverteilung f
распределение размеров пор | Porengrößenverteilung f
распределение Рэлея | (Math) Rayleigh-Verteilung f
распределение света | Lichtverteilung f
распределение светового потока | Lichtstromverteilung f
распределение сечения снимаемой стружки | Querschnittsaufteilung f (Gewindebohrer)
распределение силовых линий | Feldlinienverteilung f ; Kraftlinienverteilung f
распределение скоростей | (Hydrod) Geschwindigkeitsverteilung f
распределение скоростей в ядре плоского вихря | Geschwindigkeitsverteilung f im ebenen Wirbel
Максвелла распределение скоростей | Maxwell-Verteilung f ; Maxwellsche Geschwindigkeitsverteilungsfunktion f ; Maxwellsche Geschwindigkeitsverteilung f
распределение скоростей потока | Strömungsgeschwindigkeitsverteilung f
распределение скоростей фотоэлектрических электронов | Geschwindigkeitsverteilung f lichtelektrischer Elektronen
распределение слоев корда | (Cum) Kordlagenversatz m (Reifenherstellung)
распределение случайной величины | (Math) Verteilung f einer Zufallsgröße
дискретное распределение случайной величины | diskrete Verteilung f einer Zufallsgröße
непрерывное распределение случайной величины | stetige Verteilung f einer Zufallsgröße
статистическое распределение | (Math) statistische Verteilung f
распределение твёрдости | Härteverlauf m ; Härteverteilung f
распределение тепла | (Schw) Wärmeverteilung f
распределение тока | (El) Stromverteilung f
угловое распределение | Winkelverteilung f
распределение устройств | (Dat) Gerätezuordnung f
распределение Ферми-Дирака | Fermi Dirac-Verteilung f ; Fermi Verteilung f
распределение Ферми | Fermi Dirac-Verteilung f ; Fermi Verteilung f
распределение частот | 1. Häufigkeitsverteilung f ; 2. (El) Frequenzverteilung f
распределение энергии | Energieverteilung f
спектральное относительное распределение энергии | Strahlenfunktion f ; Strahlungsdichtefunktion f
распределение ядер по размеру | Korngrößenverteilung f
распределение ячеек памяти | (Dat) Speicherzellenverteilung f ; Speicherverteilung f

распределитель | 1. Verteiler m ; 2. Зündverteiler m (Verbrennungsmotor); 3. (Hydr) Wegeventil n ; 4. (Hydt) Verteilungsgraben m
распределитель активных нагрузок | (El) Wirklastverteiler m
распределитель волокнистого материала | (Text) Fasergutverteiler m (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)
распределитель вызовов | (Fmt) Anrufverteiler m
грабельный распределитель | (Text) Rechenverteiler m (Öffner- und Schlagmaschinenaggregат)
двухлинейный золотниковый распределитель | (Hydr) Zweiwegelängsschieberventil n ; Zweiwegeventil n ; Wegeventil n mit zwei gesteuerten Anschlüssen
двухпозиционный золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil n mit zwei

Stellungen; Wegeventil *n* mit zwei Stellungen; Längsschieber-Wegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen; Wegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen

двухпозиционный крановый распределитель | (Hydr) Drehschieberwegeventil *n* mit zwei Stellungen; Drehschieberwegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen

двухпозиционный четырёхходовой золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Vierwegeventil *n* mit zwei Stellungen; Längsschieber-Vierwegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen; Vierwegeventil *n* mit zwei Stellungen; Vierwegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen; Wegeventil *n* mit vier gesteuerten Anschlüssen und zwei Stellungen; 4/2-Wegeventil *n*

двухходовой золотниковый распределитель | (Hydr) Zweiwegelängsschieberventil *n*; Zweiwegeventil *n*; Wegeventil *n* mit zwei gesteuerten Anschlüssen

распределитель жидкости | (Hydr) Wegeventil *n*

распределитель зажигания | Zündverteiler *m* (Verbrennungsmotor)

золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n*, Wegeventil *n*

распределитель искателей вызовов | (Fmt) Anrufordner *m*

клапанный распределитель | (Hydr) Kegelwegeventil *n*; Sitzwegeventil *n*

распределитель ковшовой турбины | verzweigte Druckrohrleitung *f* (Freistrahlturbine mit zwei und mehr Düsen)

крановый распределитель | (Hydr) Wegeventil *n* mit Drehschieber; Drehschieberwegeventil *n*; Drehschieber *m*

круговой распределитель | (Text) Kreisverteiler *m* (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)

кулачковый распределитель | Sendernockenwelle *f*; Senderwelle *f*; Nockenverteiler *m*

ленточный распределитель | (Text) Bandverteiler *m* (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)

магнитный распределитель | Magnetverteiler *m*

пневматический распределитель | (Text) pneumatischer Verteiler *m* (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)

реверсивный золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Umsteuerwegeventil *n*; Umsteuerwegeventil *n*

грабельный распределитель с бункером | (Text) Rechenverteiler *m* mit Reservekammer

золотниковый распределитель с гидроуправлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung; Wegeventil *n* mit hydraulischer Verstellung

золотниковый распределитель с кулачковым управлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit Nockensteuerung

золотниковый распределитель с пневмоуправлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung; Wegeventil *n* mit pneumatischer Verstellung

золотниковый распределитель с ручным управлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit Handverstellung; Wegeventil *n* mit Handverstellung

золотниковый распределитель с управлением от кулачка | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit Nockensteuerung; Wegeventil *n* mit Nockensteuerung

золотниковый распределитель с управлением от электромагнита | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

распределитель с электрогидравлическим управлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektrohydraulischer Verstellung

золотниковый распределитель с электромагнитным управлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

золотниковый распределитель с электроуправлением | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung; Wegeventil *n* mit elektromagnetischer Verstellung

синхронный распределитель | Synchronverteiler *m*; Synchronwähler *m*

автоматический распределитель служебных линий | (Fmt) selbsttätiger Dienstleitungsverteiler *m*

трёхлинейный золотниковый распределитель | (Hydr) Dreiwegelängsschieberventil *n*; Dreiwegeventil *n*; Wegeventil *n* mit drei steuerbaren Anschlüssen

трёхпозиционный золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Wegeventil *n* mit drei Stellungen; Wegeventil *n* mit drei Stellungen; Längsschieber-Wegeventil *n* mit drei Schaltstellungen; Wegeventil *n* mit drei Schaltstellungen

трёхпозиционный крановый распределитель | (Hydr) Drehschieberwegeventil *n* mit drei Stellungen; Drehschieberwegeventil *n* mit drei Schaltstellungen

трёхпозиционный четырёхходовой золотниковый распределитель | (Hydr) Längsschieber-Vierwegeventil *n* mit drei Stellungen; Längsschieber-Vierwegeventil *n* mit drei Schaltstellungen; Vierwegeventil *n* mit drei Stellungen; Vierwegeventil *n* mit drei Schaltstellungen; Wegeventil *n* mit vier gesteuerten

Анschlussen und drei Stellungen; 4/3-Wegeventil n

трёхходовой золотниковый распределитель | (Hydr) Dreiwegelängsschieberventil n ; Dreiwegeventil n ; Wegeventil n mit drei steuerbaren Anschlüssen

четырёхходовой золотниковый распределитель | (Hydr) Vierwegelängsschieberventil n ; Vierwegeventil n ; Wegeventil n mit vier steuerbaren Anschlüssen

шаговый распределитель | (El) Schrittschaltwähler m ; Schrittwähler m ; Schrittschalter m

шнековый распределитель | (Text) Schneckenverteiler m ; (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)

распределитель щебня | Schotterverteiler m ; Schotterverteilergerät n

щёточный распределитель | (El) Bürsten Verteiler m

электрический распределитель | (Text) elektrischer Verteiler m (Öffner- und Schlagmaschinenaggregat)

распределительность f | (Math) Verteilbarkeit f ; Distributivität f

распределить | verteilen; aufteilen; einteilen

распределять | verteilen; aufteilen; einteilen

распредустройство n | (El) Schaltanlage f ; Verteilungsanlage f

распредустройство высокого напряжения | Hochspannungsschaltanlage f

главное распредустройство | Hauptschaltanlage f

закрытое распредустройство | Innenraumschaltanlage f ; Gebäudeschaltanlage f

открытое распредустройство | Freiluftschaltanlage f

распространение n | 1. Ausbreitung f ; Fortpflanzung f ; 2. Verbreitung f ; 3. Erweiterung f

распространение в свободном пространстве | Freiraumausbreitung f

сверхдальнее распространение волн | (Rf , Fs) Überreichweite f

распространение волны | Wellenausbreitung f

распространение давлений | Druckfortpflanzung f

распространение звука | Schallausbreitung f

распространение ошибок | (Dat) Fehlerausbreitung f ; Fehlerfortpflanzung f

распространение погрешностей | (Dat) Fehlerausbreitung f ; Fehlerfortpflanzung f

распространение прилива | (Geoph) Gezeitendehnung f

распространение радиоволн | Funkwellenausbreitung f Rundfunkwellenausbreitung f ; Radiowellenausbreitung f

распространение света | (Opt) Lichtausbreitung f

распространение тепла | Wärmeausbreitung f ; Wärmefortpflanzung f

распространение ударов | Stoßausbreitung f

распространённость f | Verbreitung f ; Vorkommen n ; Häufigkeit f

распространённость изотопов | (Kern) Isotopenhäufigkeit f

абсолютная распространённость изотопов | absolute Isotopenhäufigkeit f

относительная распространённость изотопов | relative Isotopenhäufigkeit f

относительная распространённость элемента | Elementenhäufigkeit f ; Elementhäufigkeit f

распространённость элемента | Elementenhäufigkeit f ; Elementhäufigkeit f

распрямить | 1. strecken; geradebiegen; 2. (Text) geraderichten; entkräuseln (*Fasern*)

распрямление n | Strecken n ; Geradebiegen n

распрямление волокон | (Text) Entkräuseln n der Fasern; Geraderichten n der Fasern (*auf der Strecke*)

распрямлённость f волокон | (Text) prozentuale Entkräuselung f ; prozentuale Geraderichtung f ; Entkräuselungsgrad m der Fasern

распрямлять | 1. strecken; geradebiegen; 2. (Text) geraderichten; entkräuseln (*Fasern*)

распушка f | 1. kegelartige Erweiterung f ; Erweiterung f ; 2. Auffaserung f (*Asbest*)

входная распушка волоочильной матрицы | (Met) Einlaufkegel m des Ziehringes (*Kaltziehen von Rohren und Stangen*)

выходная распушка волоочильной матрицы | (Met) Auslaufkegel m des Ziehringes

распыление n | 1. Zerstäuben n ; Zerstäubung f (*von Flüssigkeiten*); 2. Verstäuben n (*von Pulvern*); 3. Spritzen n ; Verspritzen n ; 4. Verdüsen n (*Pulverherstellungsverfahren*)

анодное распыление | Anodenzerstäubung f

катодное распыление | Katodenzerstäubung *f*
распыление металла | Metallspritzen *n*; Spritzmetallisieren *n*; Schoopisieren *n*; Schoopieren *n*
распыление струи впрыска | Strahlzerstäubung *f* (*heim Strahleinspritzverfahren des Dieselmotors*)
распыление топлива | Kraftstoffzerstäubung *f* (*Verbrennungsmotoren*)
центробежное распыление | Fliehkraftzerstäubung *f*; Zentrifugalzerstäubung *f* (*Pulvermetallurgie*)
распыление через форсунку | Verdüsen *n* (*Pubertier Stellung*)

распылённый | zerstäubt; verstäubt; pulverisiert

распыливание *n* | Zerstäubung *f* (s. a. unter **распыление**)

механическое распыливание | mechanische Zerstäubung *f*

пневматическое распыливание | Drucklüfterzerstäubung *f*

электростатическое распыливание | elektrostatische Zerstäubung *f*

распылитель *m* | Zerstäuber *m*; Düse *f*

аэрозольный распылитель | Vernebler *m*

бесштифтовый распылитель | Spitzkegeldüse *f*; Kegelspitzdüse *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

бесштифтовый многоструйный распылитель | Mehrlochdüse *f* (*Dieselmotor*)

бесштифтовый одноструйный распылитель | Einlochdüse *f* (*Dieselmotor*)

распылитель главного жиклёра | Spritzrohr *n* der Hauptdüseneinrichtung (*Vergasermotor*)

распылитель дополнительного жиклёра | Spritzrohr *n* der Ausgleichdüse (*Vergasermotor*)

жидкостный распылитель | Flüssigkeitszerstäuber *m*

распылитель жиклёра холостого хода | Spritzrohr *n* der Leerlaufdüse (*Vergasermotor*)

распылитель закрытой форсунки | Düsenkörper *m* der geschlossenen Einspritzdüse (*Dieselmotor*)

колокольный распылитель | Sprühglocke *f* (*für Anstrichstoffe*)

распылитель компенсационного жиклёра | Spritzrohr *n* der Korrekturdüse (*Vergaser*)

распылитель открытой форсунки | Düsenkörper *m* der offenen Einspritzdüse (*Dieselmotor*)

пневматический распылитель | Druckluftzerstäuber *m*; Zweistoffdüse *f*

бесштифтовый распылитель с несколькими отверстиями | Mehrlochspitzkegeldüse *f*; Mehrlochdüse *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

бесштифтовый распылитель с одним отверстием | Einlochspitzkegeldüse *f*; Einlochdüse *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

распылитель с отражателем | Pralldüse *f*

распылитель с перекрещивающимися струями | Dralldüse *f*; Rundstrahldüse *f*

ударный распылитель | Pralldüse *f*

ультразвуковой распылитель | Ultraschallzerstäuber *m*

распылитель ускорительного насоса | Spritzrohr *n* der Beschleunigerpumpe (*Vergasermotor*)

распылитель холостого хода | Spritzrohr *n* der Leerlaufeinrichtung (*Vergasermotor*)

центробежный распылитель | Fliehkraftzerstäuber *m*; Kegelstrahldüse *f*; Dralldüse *f*

штифтовый распылитель | Zapfendüse *f*; Drosseldüse *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

распылить | zerstäuben (*Flüssigkeiten*); verstäuben (*Pulver*); verspritzen; spritzen

распылять | zerstäuben (*Flüssigkeiten*); verstäuben (*Pulver*); verspritzen; spritzen

распяливание *n* **каучука** | (*Cum*) Reckung *f* des Kautschuks

рассада *f* | (*Lw*) Setzling *m*

рассверливание *n* | (*Fert*) Ausbohren *n*

рассверливать | (*Fert*) aufbohren

рассверлить | (*Fert*) aufbohren

рассвет *m* | Morgendämmerung *f*

рассев *m* | 1. Sieben *n*; Siebung *f*; 2. Ausstreuen *n* (*von Düngemitteln*); 3. Plansichter *m* (*Mühle*)

двенадцатирамный рассев | zwölfsiebiger Plansichter *m*

двухкорпусный рассев | zweiteiliger Plansichter *m*

кривошипный рассев | Plansichter *m* mit Kurbelantrieb

рассев на стойках | freistehender Plansichter *m*

однокорпусный рассев | einteiliger Plansichter *m*

подвесной рассев | hängender Plansichter *m*
самобалансирующий рассев | freischwingender Plansichter *m*

рассеивание *n* | 1. Dissipation *f*; Zerstreuung *f*; Streuung *f* (*Strahlen*, s. a. unter **рассеяние**); 2. (*Lw*) Aussäen *n*; Streuen *n*; 3. (*Mil*) Streuung *f* (*Geschoßeinschläge*)
боковое рассеивание | (*Mil*) Seitenstreuung *f*; Breitenstreuung *f*
рассеивание в глубину | (*Mil*) Tiefenstreuung *f*
круговое рассеивание | (*Mil*) Rundumstreuung *f*
рассеивание по высоте | (*Mil*) Höhenstreuung *f*
рассеивание по дальности | (*Mil*) Längenstreuung *f*; Weitenstreuung *f*
рассеивание по направлению | (*Mil*) Seitenstreuung *f*

рассеиватель *m* | 1. Streukörper *m*; Streusubstanz *f*; 2. Lichtstreukörper *m*; lichtstreuender Körper *m*

рассеивать | 1. (*Lw*) aussäen; streuen; 2. streuen (*Licht*, *Strahlen*)

расселение *n* | (*Bw*) Bevölkerungsverteilung *f*; Siedlungsgefüge *n*

расселина *f* | (*Geol*) offener Riß *m*; Riß *m*; Kluft *f*; Erdspalte *f*; Spalt *m* (*im Gestein*)

рассечка *f* | (*Bgb*) Ausbrechen *n* (*eines Grubenbaues*)

рассечка бёрдом | (*Text*) Zahnstreifen *m* (*Webfehler*)

рассеяние *n* | (*Ph*, *Kern*, *Opt*) Streuung *f*; Zerstreuung *f*; Dispersion *f*

рассеяние альфа-частиц | Streuung *f* von Alpha-Strahlen

упругое рассеяние без образования составного ядра компаунд-ядра | formelastische Streuung *f*

упругое рассеяние без образования составного ядра | formelastische Streuung *f*

боковое рассеяние | (*Fl*) Flankenstreuung *f*

рассеяние Бриллюэна | Brillouin-Streuung *f*

вынужденное рассеяние Бриллюэна | stimulierte Brillouin-Streuung *f*

рассеяние Бхабха | Elektron-Photon-Streuung *f*; Bhabha-Streuung *f*

рассеяние в головках зубцов | (*El*, *Masch*) Zahnkopfstromung *f*

магнитное рассеяние в зазоре | Spaltstreuung *f*

рассеяние в зазоре | Spaltstreuung *f*

рассеяние в лобовых частях | (*El*, *Masch*) Stirnstromung *f*

рассеяние внутрь | Hineinstreuung *f*

рассеяние волн | Wellenstromung *f*

рассеяние вперёд | Vorwärtsstromung *f*

вынужденное рэлеевское рассеяние | stimulierte Rayleigh-Streuung *f*

рассеяние гамма-лучей | Streuung *f* von Gammastrahlen

резонансное рассеяние гамма-лучей | Resonanzstromung *f* von Gamma-Strahlen

двойное рассеяние | Doppelstromung *f*; Zweifachstromung *f*

двойное комптоновское рассеяние | doppelte Compton-Streuung *f*

дифракционное рассеяние | Diffraktionsstromung *f*; Beugungsstromung *f*; Schattenstromung *f*

захватное рассеяние | compoundelastische Streuung *f*

рассеяние звуковых волн | Zerstreuung *f* der Schallwellen

рассеяние звука | Zerstreuung *f* der Schallwellen

зона-зонное рассеяние | Interbandstromung *f*

зубцовое рассеяние | (*El*, *Masch*) Zahnkopfstromung *f*

ионосферное рассеяние | ionosphärische Streuung *f*

рассеяние кинетической энергии | (*Meteo*) turbulente Energiedissipation *f*; Energiedissipation *f* (*in der Atmosphäre*)

когерентное рассеяние | kohärente Streuung *f*

комптоновское рассеяние | Compton-Streuung *f*; Elektron-Photon-Streuung *f*

кулоновское рассеяние | Rutherford-Streuung *f*; Coulomb-Streuung *f*

лобовое рассеяние | (*El*, *Masch*) Stirnstromung *f*

магнитное рассеяние | magnetische Streuung *f*

магнитное нейтронное рассеяние | magnetische Neutronenstromung *f*

рассеяние Мандельштама-Бриллюэна | Brillouin-Streuung *f*

междолинное рассеяние | Intervalleystreuung *f*

межзонное рассеяние | Interbandstreuung f
рассеяние мезонов | Mesonenstreuung f
рассеяние мезонов на нуклонах | Meson-Nukleon-Streuung f
рассеяние мезонов нуклонами | Meson-Nukleon-Streuung f
меллеровское рассеяние | Elektron-Elektron-Streuung f ; Moller-Streuung f
рассеяние Ми | Mie-Streuung f
многократное рассеяние | Mehrfachstreuung f ; Vielfachstreuung f
рассеяние на большие углы | Großwinkelstreuung f ; Weitwinkelstreuung f
рассеяние на колебаниях решётки | Streuung f an Gitter Schwingung
рассеяние на малые углы | Kleinwinkelstreuung f
непрерывное рассеяние на малые углы | kontinuierliche Kleinwinkelstreuung f
прерывистое рассеяние на малые углы | diskontinuierliche Kleinwinkelstreuung f
прерывное рассеяние на малые углы | diskontinuierliche Kleinwinkelstreuung f
рассеяние на решётке | Gitterstreuung f
рассеяние наводки | Einstellstreuung f
рассеяние назад | Rückstreuung f
рассеяние нейтронов | Neutronenstreuung f
критическое магнитное рассеяние нейтронов | kritische magnetische Neutronenstreuung f
рассеяние нейтронов на нейтронах | Neutron-Neutron-Streuung f
рассеяние нейтронов на протонах | Neutron-Proton-Streuung f
рассеяние нейтронов нейтронами | Neutron-Neutron-Streuung f
рассеяние нейтронов протонами | Neutron-Proton-Streuung f
упругое магнитное рассеяние нейтронов | elastische magnetische Neutronenstreuung f
рассеяние нейтронов химически связанными ядрами | Neutronenstreuung f an gebundenen Kernen
некогерентное рассеяние | inkohärente Streuung f
неупругое рассеяние | unelastische Streuung f ; inelastische Streuung f (Neutronen, Licht- bzw. Teilchen-Streuung)
рассеяние носителей заряда в твёрдых телах | Streuung f von Ladungsträgern in Festkörpern
рассеяние носителей носителями | Träger-Träger-Streuung f
рассеяние носителей носителями заряда | Träger-Träger-Streuung f
нуклон-нуклонное рассеяние | Nukleon-Nukleon-Streuung f
рассеяние нуклонов нуклонами | Nukleon-Nukleon-Streuung f
обратное рассеяние | Rückstreuung f
однократное рассеяние | Einfachstreuung f
пазовое рассеяние | (*El, Masch*) Nutenstreuung f ; Nutstreuung f
поляризационно-оптическое рассеяние | polare optische Streuung f ; polaroptische Streuung f
рассеяние посторонними частицами | Störstellenstreuung f
потенциальное рассеяние | Potentialstreuung f
рассеяние примесными атомами | Störstellenstreuung f
рассеяние протонов | Protonenstreuung f
рассеяние протонов на протонах | Proton-Proton-Streuung f
рассеяние протонов протонами | Proton-Proton-Streuung f
рамановское рассеяние | 1. Raman-Streuung f ; 2. Smekal-Raman-Effekt m ; Raman-Effekt m ; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt m
резерфордовское рассеяние | Rutherford-Streuung f ; Coulomb-Streuung f
резонансное рассеяние | Resonanzstreuung f
рассеяние рентгеновских лучей | Streuung f von Röntgenstrahlen
рассеяние решётки дислокацией | Streuung f von Versetzungen (*Gitterversetzungen*)
рэлеевское рассеяние | Rayleigh-Streuung f ; Lüftstreuung f
упругое рассеяние с образованием составного ядра | compoundelastische Streuung f
упругое рассеяние с образованием компаунд-ядра | compoundelastische Streuung f
рассеяние света | Lichtstreuung f
боковое рассеяние света | Seitwärtsstreuung f
комбинационное рассеяние света второго порядка | Raman-Streuung f zweiter Ordnung
вынужденное комбинационное рассеяние света | stimulierte Raman-Streuung f
рассеяние света изолированными частицами | Lichtstreuung f an isolierten Teilchen
когерентное рассеяние света | kohärente Lichtstreuung f

комбинационное рассеяние света | 1. Raman-Streuung f ; 2. Smekal-Raman-Effekt m ; Raman-Effekt m ; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt m

рассеяние света малыми частицами вещества | Tyndall-Streuung f ; Tyndall-Effekt m ; Tyndall-Phänomen n

модулированное рассеяние света | modulierte Lichtstreuung f

молекулярное рассеяние света | molekulare Lichtstreuung f

некогерентное рассеяние света | inkohärente Lichtstreuung f

комбинационное рассеяние света первого порядка | Raman-Streuung f erster Ordnung

резонансное рассеяние света | Resonanzstreuung f des Lichts; selektive Streuung f des Lichts

рэлеевское рассеяние света | Rayleigh-Streuung f ; Lüftstreuung f

рассеяние света светом | Photon-Photon-Streuung f ; Streuung f Licht an Licht

рассеяние света свободными электронами | Lichtstreuung f an freien Elektronen

рассеяние солнечной радиации | Streuung f der Sonnenstrahlung

тенивое рассеяние | Diffraktionsstreuung f ; Beugungsstreuung f ; Schattenstreuung f

тепловое рассеяние | thermische Streuung f

упругое рассеяние | elastische Streuung f (Neutronen, Licht- bzw. Teilchen-Streuung)

фоновое рассеяние | Untergrundstreuung f

рассеяние фотонов фотонами | Photon-Photon-Streuung f ; Streuung f Licht an Licht

рассеяние частиц | Teilchenstreuung f

рассеяние электромагнитных волн | Streuung f elektromagnetischer Wellen

электронно-дырочное рассеяние | Elektron-Loch-Streuung f ; Elektron-Fehlelektron-Streuung f

электронно-позитронное рассеяние | Elektron-Photon-Streuung f ; Bhabha-Streuung f

рассеяние электронов | Elektronenstreuung f

рассеяние электронов на позитронах | Elektron-Photon-Streuung f ; Bhabha-Streuung f

рассеяние электронов на электронах | Elektron-Elektron-Streuung f ; Moller-Streuung f

рассеяние электронов электронами | Elektron-Elektron-Streuung f ; Moller-Streuung f

электрон-фононное рассеяние | Elektron-Phonon-Streuung f

рассеяние ядер | Kernstreuung f

флуоресцентное рассеяние ядер | Kernfluoreszenzstreuung f

ядерное рассеяние | Kernstreuung f

рассеять | 1. (Lw) aussäen; streuen; 2. streuen (*Licht, Strahlen*)

расслаиваемость f картона | Schichtspaltung f (*Pappe*)

расслаивание n | 1. Abschichtung f ; Abblättern n ; schichtweise Ablösung f ; Schieferung f ; 2. Schichtspaltung f ; Lamellierung f

расслаивание картона | Schichtspaltung f (*Pappe*)

коррозионное расслаивание | Schichtkorrosion f

расслаивать | absichten; schichten; in Schichten zerlegen; aufspalten; spalten; abtrennen; trennen

расслаиваться | sich absichten; sich schichtweise trennen; sich schichtweise ablösen; sich in Schichten zerlegen

расслоение | 1. Abschichtung f ; Schichtung f ; schichtweise Trennung f ; schichtweise Ablösung f ; 2. Spaltung f ; 3. (*Ph*) Entmischung f (*Zerfall einer mehrkomponentigen Mischung in zwei oder mehrere Phasen*); 4. (*Met*) Dopplung f (*Fehler, besonders in Stahlblechen, durch zusammengewalzte Rest- und Fadenlunker*)

расслоение атмосферы | (*Meteo*) Schichtung f der Atmosphäre

расслоение бетонной смеси | (*Bw*) Entmischung f des Betons

расслоение латекса | (*Gum*) Aufrahmen n von Latex

линейное расслоение | (*Math*) Garbenbündel n

расслоение пароводяной смеси | (*Wmt*) Entmischung f des Dampf-Wasser-Gemischs; Entmischen n des Naßdampfes

расслоение шихты | (*Glas*) Gemengeentmischung f

расслоённость f | (*Geol*) Schichtung f (*eruptives Gestein*)

расслоить | absichten; schichten; in Schichten zerlegen; aufspalten; spalten; abtrennen; trennen

расслоиться | sich absichten; sich schichtweise trennen; sich schichtweise ablösen; sich in Schichten zerlegen

расслой m | (*Met*) Dopplung f (*Fehler, besonders in Stahlblechen, durch zusammengewalzte Rest- und Fadenlunker*)

рассмотрение n моделей | Modellbetrachtung f

рассогласование n | 1. Abweichung f ; Nichtübereinstimmung f ; 2. (*Reg*) Regelabweichung f ; 3. (*Rf*) Fehlanpassung f
начальное рассогласование | Anfangsabweichung f
угловое рассогласование | Winkelabweichung f ; Abweichung f bei der Winkeleinstellung

рассогласованность f | (*Rf*) Fehlanpassung f

рассогласованный | (*Rf*) fehlangepaßt

рассол m | Sole f ; Salzsole f

аммиачный рассол | ammoniakalische Sole f

охлаждающий рассол | Kühlsole f

термальный рассол | Thermallösung f

холодильный рассол | Kühlsole f

рассортировка f | Sortieren n ; Aussortieren n

рассредоточение n | Dezentralisieren n ; Dezentralisierung f

рассредоточение войск | (*Mil*) Dezentralisierung f von Truppen; Auseinanderziehen n von Truppen; Truppendezentralisierung f

рассредоточение сил и средств | (*Mil*) Dezentralisierung f der Kräfte und Mittel

рассредоточивать | dezentralisieren; auseinanderziehen (*Truppen*)

рассредоточить | dezentralisieren; auseinanderziehen (*Truppen*)

расстановка f меток | (*Dat*) Etikettierung f

растеклование n | 1. (*Glas*) Entglasung f ; 2. (*Geol*) Entglasung f (Übergang vulkanischer Gesteine aus dem amorphen in den kristallinen Zustand)

растекловываться | (*Glas*) entglasen

растил m | Rasenröste f ; Tauröste f ; Taurotte f (*Flachs*)

расстояние n | 1. (*Math*) Abstand m ; Entfernung f ; Distanz f ; 2. Weite f ; Strecke f

апогейное расстояние | (*Astr*) Apogäumdistanz f ; Apogäumentfernung f (Entfernung des Apogäums vom Erdmittelpunkt)

афелийное расстояние | (*Astr*) Apheldistanz f ; Aphelentfernung f (Entfernung zwischen Aphel und Sonnenmittelpunkt)

вершинное фокусное расстояние | (*Opt*) Schnittweite f

видимое зенитное расстояние | (*Astr*) scheinbare Zenitdistanz f

расстояние видимости | Sichtweite f

второе фокусное расстояние | (*Opt*) Bildbrennweite f ; bildseitige Brennweite f

гиперфокальное расстояние | (*Opt*) Hyperfokale f

гипоцентрального расстояние | (*Geoph*) Herddistanz f ; Herdentfernung f (Erdbeben)

расстояние главных точек | Interstitium n

дуговое расстояние | Durchschlagstrecke f (einer Lichtbogenentladung)

заднее вершинное фокусное расстояние | (*Opt*) Bildschnittweite f ; bildseitige Schnittweite f

заднее фокусное расстояние | (*Opt*) Bildbrennweite f ; bildseitige Brennweite f

зенитное расстояние | (*Astr*) Zenitdistanz f

изоляция расстояние | (*El*) Isolationsabstand m ; Überschlagstrecke f

искровое расстояние | (*El*) Funkenschlagweite f

истинное зенитное расстояние | (*Astr*) wahre Zenitdistanz f

кодовое расстояние | (*Dat*) Kodeabstand m

межатомное расстояние | Atomabstand m ; interatomarer Abstand m

межвалковое расстояние | (*Wlz*) Walzenabstand m ; Walzenspalt m ; Walzspalt m

межгоризонтное расстояние | (*Bgb*) Sohlenabstand m

расстояние между валками | Walzenöffnung f ; Höhe f des Walzenspalts

расстояние между веретенами | (*Text*) Spindelteilung f (Spinnerei)

расстояние между двумя параллельными плоскостями | (*Math*) Abstand m zweier paralleler Ebenen

расстояние между двумя параллельными прямыми | (*Math*) Abstand m zweier paralleler Geraden

кратчайшее расстояние между двумя прямыми | (*Math*) kürzester Abstand m zwischen zwei Geraden
расстояние между двумя точками | (*Math*) Entfernung f zweier Punkte
расстояние между дефектами | Störstellenabstand m (*Halbleiter*)
расстояние между зажимными губками | Backenabstand m (*Abbrennschweißen*)
расстояние между иглами | (*Text*) Nadelteilung f
расстояние между непересекающимися прямыми в пространстве | (*Math*) Abstand m zwischen sich nicht schneidenden Geraden im Raum
расстояние между опорами | (*Bw*) Stützweite f ; Spannweite f
расстояние между осями отверстий | Lochabstand m
расстояние между осями путей | (*Eb*) Gleismittenabstand m ; Gleisabstand m
расстояние между центрами | Spitzenweite f (*Drehmaschine*)
расстояние между центрами отверстий | Lochabstand m
расстояние между электродами | Elektrodenstrecke f (*Elektrometallurgie*)
междуатомное расстояние | Atomabstand m ; interatomarer Abstand m
междувальковое расстояние | (*Wlz*) Walzenabstand m ; Walzenspalt m ; Walzspalt m
междупутное расстояние | (*Eb*) Gleisabstand m
междуэтажное расстояние | (*Bgb*) Sohlenabstand m
межосевое расстояние | Achsabstand m
межплоскостное расстояние | (*Krist*) Netzebenenabstand m (*Braggsche Reflexionsbedingung*)
межпроводное расстояние | (*ET*) Leiterabstand m ; Drahtabstand m
межпроводниковое расстояние | (*ET*) Leiterabstand m ; Drahtabstand m
межцентровое расстояние | 1. Spitzenweite f (*Drehmaschine*); 2. Achsenabstand m ; Achsabstand m ; Achsmittenabstand m
межшпальное расстояние | (*Eb*) Schwellenabstand m ; Schwellenfeld n
межъядерное расстояние | Kernabstand m ; Atomabstand m
межэлектродное расстояние | Elektrodenabstand m
расстояние наилучшего зрения | Bezugssehweite f ; Normalsehweite f ; deutliche Sehweite f
наклонное расстояние | Schrägabstand m
ограждающее расстояние | (*Schiff*) Gefahrenabstand m (*Navigation*)
ориентированное расстояние | (*Math*) orientierter Abstand m
расстояние от точки до плоскости | (*Math*) Abstand m eines Punktes von einer Ebene; Abstand m Punkt-Ebene
расстояние от точки до прямой | (*Math*) Abstand m eines Punktes von einer Geraden; Abstand m Punkt-Gerade
межцентровое расстояние отверстий | Lochmittenabstand m ; Lochabstand m
расстояние очага | (*Geoph*) Herddistanz f ; Herdentfernung f (*Erdbeben*)
первое фокусное расстояние | (*Opt*) Dingbrennweite f ; Objektbrennweite f ; dingseitige Brennweite f ; objektseitige Brennweite f
переднее вершинное фокусное расстояние | (*Opt*) Objektschnittweite f ; objektseitige Schnittweite f
переднее фокусное расстояние | (*Opt*) Dingbrennweite f ; Objektbrennweite f ; dingseitige Brennweite f ; objektseitige Brennweite f
перигейное расстояние | (*Astr*) Perigäumsdistanz f ; Perigäumsentfernung f (*Entfernung zwischen Perigäum und Erdmittelpunkt*)
перигелийное расстояние | (*Astr*) Periheldistanz f ; Perihelentfernung f (*Entfernung zwischen Perihel und Sonnenmittelpunkt*)
угловое расстояние перигелия от узла | (*Astr*) Winkelabstand m des Perihels vom aufsteigenden Knoten (*Bahnelement*)
угловое расстояние перицентра от узла | (*Astr*) Winkelabstand m des Perihels vom aufsteigenden Knoten (*Bahnelement*)
разрядное расстояние по наружной поверхности | (*El*) Überschlagsweg m ; Überschlagweg m ; Überschlagstrecke f
расстояние по прямой | Luftlinie f ; Entfernung f in Luftlinie
расстояние полос | Streifenabstand m (*bei Interferenzen*)
полюсное расстояние | (*El*) Polabstand m
полярное расстояние | 1. (*Math*) Polabstand m (*Kugel-Koordinatensystem*) 2. (*Astr*) Poldistanz f (*astronomische Koordinaten, Stundenwinkelsystem*)
межосевое расстояние при безззорном зацеплении | spielfreier Achsabstand m ; flankenspielfreier

Ахсabстанд m

межосевое расстояние при перекрытии исходного контура | Ахсabстанд m bei Bezugsprofildeckung

пробивное расстояние | (El) Schlagweite f ; Funkenschlagweite f

проекционное расстояние | (Kine) Bildabstand m

радиальное расстояние | Radialabstand m (Bahnkoordinatensystem eines künstlichen Erdsatelliten)

разрядное расстояние | (El) Schlagweite f ; Funkenschlagweite f

растровое расстояние | (Typ) Rasterabstand m

сверхфокальное расстояние | (Opt) Hyperfokale f

расстояние скачка | (Rf) Sprungentfernung f

сухоразрядное расстояние | (El) Trockenüberschlagsweg m ; Trockenüberschlagsweg m (eines Isolators)

тарифное расстояние | (Eb) Tarifentfernung f

расстояние температурного скачка | Temperatursprungdistanz f

угловое расстояние | (Astr) Winkelabstand m (geozentrisches Äquatorialsystem)

фокусное расстояние | 1. (Opt) Brennweite f ; 2. (Kern) Brennweite f des Gamma-Defektоскопа (Abstand zwischen Gammastrahlenquelle und Detektor)

кодoвое расстояние Хэмминга | (Bat) Hamming-Abstand m ; Hamming-Distanz f

эквивалентное фокусное расстояние | (Opt) Äquivalenzbrennweite f

расстраивать | (Rf) verstimmen

расстрел m | (Bgb) Einstrich m (Schachteinbau)

вспомогательный расстрел | Hilfseinstrich m

главный расстрел | Haupteinstrich m

центральный расстрел | Mitteleinstrich m

расстроить | (Rf) verstimmen

расстройка f | (Rf) Verstimmung f

расстройка колебательного контура | Schwingkreisverstimmung f

остаточная расстройка | Restverstimmung f

частотная расстройка | Frequenzverstimmung f

расстроповка f | Lösen n vom Anschlagmittel; Aushängen n

расталкивание n модели | (Gieß) Losschlagen n des Modells; Losklopfen n des Modells

расталкивать | (Gieß) losschlagen; losklopfen (Modell)

растачивание n | (Fert) Innendrehen n ; Bohren n (mit dem Innendrehmeißel auf der Drehmaschine oder der Waagrechtbohrmaschine)

растачивать | (Fert) ausdrehen; ausbohren (auf der Drehmaschine oder auf dem Bohrwerk mit dem Bohrmeißel oder einem Fräser)

раствор m | 1. (Ch) Lösung f ; Brühe f ; Lauge f ; Bad n ; 2. (Bw) Mörtel m ; 3. Öffnung f ; Spannweite f ; Weite f (eines Strahlers)

алебастровый раствор | (Bw) Alabastermörtel m ; Stuckgipsmörtel m

алкацидный раствор | (Ch) Alkazidlauge f

аммиачный раствор | (Ch) ammoniakalische Lösung f

анализируемый раствор | (Ch) Untersuchungslösung f

аномальный твёрдый раствор | (Krist) anomaler Mischkristall m ; Adsorptionsmischkristall m

раствор антенны | Antennenöffnung f

асфальтовый раствор | Sandasphaltbeton m

аэрированный раствор | (Bgb) belüftete Spülung f (Bohrung)

белильный раствор | (Text) Bleichlösung f ; Bleichflüssigkeit f ; Bleichlauge f

буровой раствор | (Bgb) Bohrspülung f

буферный раствор | (Ch) Pufferlösung f

быстросхватывающийся раствор | (Bw) schnellbindender Mörtel m

раствор валков | (Wlz) Walzenöffnung f ; Höhe f des Walzenspaltes

твёрдый раствор внедрения | (Krist) Einlagerungsmischkristall m ; interstitieller Kristall m

водный раствор | (Ch) wäßrige Lösung f

воздушный раствор | (Bw) Luftkalkmörtel m ; Luftmörtel m (Mörtel ohne hydraulische Zuschläge)

выходящий раствор | (Ch) Endlösung *f*
твёрдый раствор вычитания | (Krist) Subtraktionsmischkristall *m* (nach Laves)
гидравлический раствор | hydraulischer Mörtel *m* (Zementmörtel, Wasserkalkmörtel)
раствор гипохлорита калия | (Ch) Kaliumhypochloritlösung *f*; Eau de Javelle *n(f)*
раствор гипохлорита натрия | (Ch) Natriumhypochloritlösung *f*; Eau de Labarraque *n(f)*
гипсовый раствор | (Bw) Gipsmörtel *n*
глинистый раствор | (Erdöl) Dickspülung *f*; Tonspülung *f* (Bohrbetrieb)
дегазационный раствор | (Mil) Entgiftungslösung *f*
твёрдый раствор деления | (Krist) Divisionsmischkristall *m* (nach Laues)
децинормальный раствор | (Ch) 1/10-Normallösung *f*; Zehntelnormallösung *f*
динасовый раствор | (Bw) Silikamörtel *m*
раствор для протравливания семян | Beizlösung *f* für Saatgetreide
раствор для травления | (Ch) Ätzmittel *n*; Ätzlösung *f*; Beizlösung *f*; Beizbad *n*; Beizflüssigkeit *f*
твёрдый раствор добавления | (Krist) Additionsmischkristall *m* (nach Laves)
дубильный раствор | Gerblösung *f*
дубящий раствор | (Foto) Härtefixierbad *n*; gerbendes Fixierbad *n*
водный раствор едкого кали | Kalilauge *f*; Ätzkalilösung *f*
водный раствор едкого натра | Natronlauge *f*; Ätznatronlösung *f*
водный раствор едкой щёлочи | Ätzlauge *f*; Alkalilauge *f*
жидкий раствор | (Bw) dünnflüssiger Mörtel *m*; Schlempe *f*
жирный раствор | (Bw) fetter Mörtel *m*
твёрдый раствор замещения | (Krist) Substitutionsmischkristall *m*
запасной раствор | (Ch) Vorratslösung *f*; Vorratlösung *f*
идеальный раствор | (Ch) ideale Lösung *f*
известково-гипсовый раствор | (Bw) Gipskalkmörtel *m*
известково-песчаный раствор | (Bw) Kalksandmörtel *m*
известковый раствор | (Bw) Kalkmörtel *m*
изоморфный твёрдый раствор | (Krist) isomorpher Mischkristall *m*
инъекционный раствор | (Bw) Einpreßmörtel *m*
испытываемый раствор | (Ch) zu prüfende Lösung *f*; Versuchslösung *f*; Probelösung *f*
истинный раствор | (Ch) echte Lösung *f*
исходный раствор | (Ch) Ausgangslösung *f*; Stammlösung *f*
раствор йода | (Ch) Jodlösung *f*
раствор каустика | Natronlauge *f*; Ätznatronlösung *f*
кислый раствор | (Ch) saure Lösung *f*
кладочный раствор | (Bw) Mauermörtel *m*
раствор ключа | (Wkz) Schlüsselweite *f* (Mutterschlüssel)
питательный раствор Кнопа | Knopsche Nährlösung *f*
коллоидный раствор | (Ch) Kolloidlösung *f*; Kolloidalelösung *f*; Kolloidelösung *f*
концентрированный раствор | (Ch) konzentrierte Lösung *f*
красильный раствор | (Text) Färbeflotte *f*; Flotte *f*; (Led) Farbe *f*; gerbstoffarme Gerbbrohe *f*
маточный раствор | (Ch) Mutterlauge *f* (s. a. **раствор / межкристальный**)
медленно схватывающийся раствор | (Bw) langsambindender Mörtel *m*
межкристальный раствор | Mutterlösung *f*; Muttersirup *m* (Zuckergewinnung)
моечный раствор | Waschmittellösung *f*
моляльный раствор | (Ch) Imolale Lösung *f*
молярный раствор | (Ch) Molarlösung *f*; 1m-Lösung *f*
моющий раствор | Waschmittellösung *f*
мыльный раствор | Seifenlösung *f*
нагнетаемый раствор | (Bw) Einpreßmörtel *m*
насыщенный раствор | (Ch) gesättigte Lösung *f*
неводный раствор | (Ch) nichtwäßrige Lösung *f*
ненасыщенный раствор | (Ch) ungesättigte Lösung *f*
неограниченный твёрдый раствор | (Krist) unbeschränkter Mischkristall *m*; lückenloser Mischkristall *m*; vollständiger Mischkristall *m*
непрерывный твёрдый раствор | (Krist) unbeschränkter Mischkristall *m*; lückenloser Mischkristall *m*; vollständiger Mischkristall *m*

неупорядоченный твёрдый раствор | (Krist) ungeordneter Mischkristall *m*; echter Mischkristall *m*
раствор ножек циркуля | Zirkelöffnung *f*; Zirkelweite *f*
нормальный раствор | (Ch) Normallösung *f*
нулевой раствор | (Ch) Blindlösung *f*
образцовый раствор | (Ch) Eichlösung *f*
обыкновенный раствор | (Ch) echte Lösung *f*
огнеупорный раствор | (Bw) feuerfester Mörtel *m*
ограниченный твёрдый раствор | (Krist) beschränkter Mischkristall *m*
одномолярный раствор | (Ch) Imolare Lösung *f*
одномолярный раствор | (Ch) Molarlösung *f*; 1m-Lösung *f*
однонормальный раствор | (Ch) einfach normale Lösung *f*; normale Lösung *f*; 1n-Lösung *f*
окрашивающий раствор | Farbbad *n*
освежающий раствор | (Foto) Regeneratorlösung *f*; Nachfüll-Lösung *f*
основной раствор | (Ch) Stammlösung *f*; Grundlösung *f*
останавливающий раствор | (Foto) Unterbrecherbad *n*; Stoppbad *n*
отбеливающий раствор | (Foto) Bleichbad *n*; Bleichlösung *f*
отделочный раствор | 1. Putzmörtel *m*; 2. Nachbehandlungsflüssigkeit *f*
отработанный травильный раствор | Beizablauge *f*; Beizabwasser *n*
первоначальный раствор | (Ch) Ausgangslösung *f*; Stammlösung *f*
пересыщенный раствор | (Ch) übersättigte Lösung *f*
пикельный раствор | (Led) Pickelbrühe *f*; Pickel *m*
физиологический раствор поваренной соли | physiologische Kochsalzlösung *f*
поглотительный раствор | Absorptionsflüssigkeit *f*
полностью неупорядоченный твёрдый раствор | (Krist) vollkommen ungeordneter Mischkristall *m*
твёрдый раствор присоединения | (Krist) Additionsmischkristall *m* (nach Laves)
промывочный раствор | (Bgb) Spülung *f* (Bohrung)
пропитывающий раствор | (Text) Imprägnierflotte *f*
проявляющий раствор | (Foto) Entwicklerlösung *f*
пряильный раствор | (Text) Spinnlösung *f* (Chemiefaserherstellung)
угловой раствор пучка | (Opt) Bündelöffnung *f*; Bündelapertur *f*
рабочий раствор | (Ch) gebrauchsfertige Lösung *f*; Gebrauchslösung *f*; Betriebslösung *f*; (Text) Behandlungsflüssigkeit *f*; Waschflüssigkeit *f* (Chemiefaserherstellung)
разбавленный раствор | (Ch) verdünnte Lösung *f*
разведённый раствор | (Ch) verdünnte Lösung *f*
твёрдый раствор с дефектами структуры | (Krist) Defektmischkristall *m* (Oberbegriff für Additions-, Subtraktions-, Divisions- und gekoppelte Mischkristalle)
твёрдый раствор с разрывом сплошности | (Krist) beschränkter Mischkristall *m*
сложный раствор | (Bw) Mischmörtel *m* (Gruppenbegriff für Kalkzement-, Lehmzement- und Gipskalkmörtel)
смешанный раствор | (Bw) Mischmörtel *m* (Gruppenbegriff für Kalkzement-, Lehmzement- und Gipskalkmörtel)
содовый раствор | (Ch) Sodalösung *f*
соляной раствор | Salzlösung *f*; Sole *f*
сопряжённый твёрдый раствор | (Krist) gekoppelter Mischkristall *m* (nach Laves)
спиртовой раствор | alkoholische Lösung *f*
стандартный раствор | (Ch) Standardlösung *f*; Vergleichslösung *f*
строительный раствор | (Bw) Mörtel *m*
сульфитный раствор | Sulfitablauge *f*; Sulfitlauge *f*
твёрдый раствор | Mischkristall *m*; feste Lösung *f*
титрованный раствор | (Ch) Maßlösung *f*; Titratationslösung *f*
титрующий раствор | (Ch) Maßlösung *f*; Titratationslösung *f*
тонирующий раствор | (Foto) Tonungslösung *f*
топливный раствор | (Kern) Spaltstofflösung *f*
травильный раствор | Beizlösung *f*; Beizflüssigkeit *f*; Beizbad *n*; Beizmittel *n*; Ätzmittel *n*; Ätzlösung *f*
травящий раствор | Ätzflüssigkeit *f*
тяжёлый раствор | (Bw) schwerer Mörtel *m* (Mörtel auf Sandgrundlage mit einer Dichte über 1 500 kg/m³)
увлажняющий раствор | (Typ) Wischwasser *n*
упорядоченный твёрдый раствор | (Krist) geordneter Mischkristall *m*

усиливающий раствор | (Foto) Verstärkerlösung *f*
утяжелённый раствор | (Bgb) Schwerspülung *f* (Bohrung)
раствор Фелингова | (Ch) Fehlingsche Lösung *f*
физиологический раствор | physiologische Lösung *f*; physiologische Kochsalzlösung *f*
фиксажный раствор | (Foto) Fixierbad *n*
фиксирующий раствор | (Foto) Fixierbad *n*
формовочный раствор | (Bw) Stuckmörtel *m*
раствор холостой пробы | (Ch) Blindlösung *f*
цементно-глинистый раствор | Lehmzementmörtel *m*
цементно-известковый раствор | Kalkzementmörtel *m*
цементный раствор | Zementmörtel *m*
цианистый раствор | (Ch) Zyanidlösung *f*; Zyanidlauge *f*
шлаковый раствор | (Bw) Schlackezementmörtel *m*
штукатурный раствор | (Bw) Putzmörtel *m*
раствор щёлочи | (Ch) Alkalilösung *f*; Alkalilauge *f*
концентрированный раствор щёлочи | Starklauge *f*
щелочной раствор | (Ch) alkalische Lösung *f*; Alkalilösung *f*; Alkalilauge *f*
эквимолекулярный раствор | (Ch) äquimolare Lösung *f*; äquimolekulare Lösung *f*
электролитный раствор | Elektrolytflüssigkeit *f*; Elektrolyt *m*
эталонный раствор | (Ch) Standardlösung *f*; Vergleichslösung *f*

растворение *n* | Lösen *n*; Lösung *f*; Auflösen *n*
анодное растворение | Anodenauflösung *f*
растворение цемента | Zementitauflösung *f*; Zementitzerfall *m*

растворённое *n* | Gelöstes *n*; aufgelöster Stoff *m* Stoff *m*

весьма растворимо | sehr löslich

весьма легко растворимо | sehr leicht löslich

весьма слабо растворимо | sehr wenig löslich

весьма трудно растворимо | sehr schwer löslich

растворимость *f* | Löslichkeit *f*; Lösbarkeit *f*
растворимость в воде | Wasserlöslichkeit *f*
растворимость в кислотах | Säurelöslichkeit *f*
растворимость в щёлочи | Alkalilöslichkeit *f*
ограниченная растворимость | beschränkte Löslichkeit *f*

растворимый | löslich; auflösbar; lösbar
растворимый в спирте | alkohollöslich
растворимый в щёлочи | alkalilöslich
растворимый в эфире | ätherlöslich

растворитель *m* | Lösungsmittel *n*; Löser *m*; Löseapparat *m*
растворитель жиров | Fettlösungsmittel *n*
избирательный растворитель | Selektivlösungsmittel *n*
селективный растворитель | Selektivlösungsmittel *n*

растворить | 1. auflösen; lösen; 2. aufmachen; aufsperrern; weitöffnen; öffnen

растворомёт *m* | (Bw) Mörtelspritzanlage *f*; Putzspritzgerät *n*

растворонасос *m* | (Bw) Mörtelpumpe *f*
диафрагменный растворонасос | (Bw) Membranmörtelpumpe *f*
мембранный растворонасос | (Bw) Membranmörtelpumpe *f*
плунжерный растворонасос | Tauchkolbenmörtelpumpe *f*

растворосмеситель *m* | (Bw) Mörtelmischer *m*

растворять | 1. auflösen; lösen; 2. aufmachen; aufsperrern; weitöffnen; öffnen

растекаемость *f* | Ausbreitmaß *n*; Fließfähigkeit *f*

растекание *n* | 1. Auseinanderfließen *n*; Zerfließen *n*; 2. (*Ph*) Spreitung *f*; vollkommene Benetzung *f*

растекаться | zerfließen; auseinanderfließen

растение *n* | Pflanze *f*; Gewächs *n*

волокнистое растение | Gespinstpflanze *f*; Faserpflanze *f*

гуттаперченосное растение | Guttaperchapflanze *f*

растение длинного дня | Langtagspflanze *f*

дубильное растение | Gerbstoffpflanze *f*

зерномасличное растение | Körnerölfrucht *f*

злаковое растение | Getreidepflanze *f*; Getreide *n*

инсектицидное растение | Insektizidpflanze *f*

каучуконосное растение | Kautschukpflanze *f*

кормовое растение | Futterpflanze *f*

растение короткого дня | Kurztagspflanze *f*

красильное растение | Farbpflanze *f*

лекарственное растение | Arzneipflanze *f*

масличное растение | Ölpflanze *f*; Ölgewächs *n*

медоносное растение | Honigpflanze *f*; Trachtpflanze *f*

подопытное растение | Versuchspflanze *f*

прядильное растение | Gespinstpflanze *f*; Faserpflanze *f*

сахароносное растение | zuckerliefernde Pflanze *f*

текстильное растение | Gespinstpflanze *f*; Faserpflanze *f*

техническое растение | Industriepflanze *f* (*Sammelbegriff für Arznei-, Faser-, Färb-, Gerbstoff-, Guttapercha-, Kautschuk-, Öl- und aromatische Ölpflanzen*)

эфирномасличное растение | aromatische Ölpflanze *f*; ätherische Ölpflanze *f*

растениеводство *n* | 1. Pflanzenzüchtung *f*; Anbau *m* von Nutzpflanzen; 2. Pflanzenbaulehre *f*

растереть | zerreiben; verreiben; zerstoßen (*im Mörser*); anreiben; verreiben (*Anstrichmittel*)

растечься | zerfließen; auseinanderfließen

растирание *n* | Zerreiben *n*; Zerstoßen *n*; Anreiben *n*; Verreiben *n* (*Anstrichmittel*)

растиратель *m* | (*Text*) Zerreiber *m* (*Chemiefaserherstellung*)

растиратель вискозы | Viskosezerreiber *m*

дисковый растиратель вискозы | Tellerradzerreiber *m*

лопастный растиратель вискозы | Schaufelradzerreiber *m*

растиратель-центрифуга *m* | Passierzentrifuge *f*

растирать | zerreiben; verreiben; zerstoßen (*im Mörser*); anreiben; verreiben (*Anstrichmittel*)

растолочь | pochen; zerpochen; zerstoßen; zerstampfen

растопка *f* | 1. Aufheizen *n*; Anheizen *n* (*Ofen*); 2. Schmelzen *n*; Zerlassen *n* (*Fette*); Auslassen *n*

растормаживание *n* | (*Kfz*) Bremslüftung *f*; Bremslösung *f*

расторможение *n* | (*Kfz*) Bremslüftung *f*; Bremslösung *f*

расторцовка *f* | (*Holz*) Hirnschnitt *m*

расточить | (*Fert*) ausdrehen; ausbohren (*auf der Drehmaschine oder auf dem Bohrwerk mit dem Bohrmeißel oder einem Fräser*)

расточка *f* | (*Fert*) Innendrehen *n*; Bohren *n* (*mit dem Innendrehmeißel auf der Drehmaschine oder der Waagrechtbohrmaschine*)

расточка якоря | (*El*) Ankerbohrung *f*

растр *m* | (*Typ, Opt, Fs*) Raster *m*

автотипный растр | (*Typ*) Autotypieraster *m*

растр высокой и плоской печати | (*Typ*) Autotypieraster *m*

растр высокой линиатуры | (Typ) feiner Raster *m*
растр глубокой печати | (Typ) Tiefdrucknetzraster *m* (Kreuzraster, Backsteinraster)
двухлинейный растр | 1. (Typ) Kreuzraster *m*; 2. (Opt) Kreuzraster *m*
растр из горизонтальных строк | (Fs) Zeilenraster *m*
кирпичный растр | (Typ) Backsteinraster *m*
контактный растр | (Typ) Kontaktraster *m*
корешковый растр | (Opt, Typ) Kornraster *m*
крестообразный растр | (Typ) Kreuzraster *m*
круглый растр | (Opt, Typ) Kreisraster *m*
круговой растр | (Opt, Typ) Kreisraster *m*
линейный растр | (Typ) Kreuzlinienglasgravurraster *m*; Kreuzlinienraster *m*
линзовый растр | (Opt, Typ) Linsenraster *m*
нерегулярный растр | (Opt) unregelmäßiger Raster *m*
растр низкой линиатуры | (Typ) grober Raster *m*
однолинейный растр | (Typ) Linienraster *m*
параллельный растр | (Opt) Kreuzraster *m*
полосатый растр | (Fs) Streifenraster *m*
проекционный растр | (Typ) Distanzraster *m*
прямоугольный растр | (Typ) Rechteckraster *m*
растр разложения | (Fs) Abtastraster *m*
регулярный растр | (Opt) regelmäßiger Raster *m*
сотовый растр | (Opt) Wabenraster *m*
стеклянный гравированный растр | (Typ) Glasgravurraster *m*
телевизионный растр | Fernsehaster *m*
точечный растр | (Fs) Punktraster *m*

растравить | ätzen; rastern

растраф *m* | (Text) Fehldruck *m* (beim Wälzdruck)

растрескивание *n* | 1. Bersten *n*; Zerspringen *n*; 2. (Krist) Dekrepitieren *n*

растрирование *n* | (Typ) Rastern *n*; Aufrasterung *f*

раструб *m* | Rohrmuffe *f*

вентиляционный раструб | (Schiff) Lüfterkopf *m*

двойной раструб | Doppelmuffe *f*; MM-Stück *n*

раструб заднего моста | (Kfz) Hinterachstrichter *m* (Trichterachse)

раструб на иллюминатор | (Schiff) Fensterkasten *m*

раструб направляющей стойки | (Schiff) Einführungstrichter *m* der Containerführung

растягивание *n* | Dehnung *f*; Ausdehnung *f*; Streckung *f*; Reckung *f*; Zug *m*; Dehnen *n*; Ausdehnen *n*; Strecken *n*; Recken *n*; Ziehen *n*; Auseinanderziehen *n*

растягивать | 1. auseinanderziehen; recken; strecken; dehnen; ausdehnen; 2. (Flg) verspannen

растяжение *n* | Dehnung *f*; Ausdehnung *f*; Streckung *f*; Reckung *f*; Zug *m*; Dehnen *n*; Ausdehnen *n*; Strecken *n*; Recken *n*; Ziehen *n*; Auseinanderziehen *n*

горячее растяжение | (Met) Warmrecken *n*; Warmstrecken *n*

растяжение диапазона частот | (Rf) Frequenzbanddehnung *f*; Frequenzbandspreizung *f*

растяжение динамического диапазона | (Ak) Dynamikdehnung *f*; Dynamikexpansion *f*

растяжение импульса | Impulsdehnung *f*

линейное растяжение | (Met) axiale Streckung *f*; axiale Dehnung *f*; einachsige Streckung *f*; einachsige Dehnung *f*

растяжение полосы частот | (Rf) Frequenzbanddehnung *f*; Frequenzbandspreizung *f*

растяжение при асимметричных циклах | (Wkst) Zugschwellbeanspruchung *f*

упругое растяжение | elastische Dehnung *f*

растяжимость *f* | Dehnbarkeit *f*; Streckbarkeit *f*

растяжка *f* | 1. Ausspannen *n*; Auseinanderziehen *n*; Strecken *n*; Recken *n* (s. a. unter **растяжение**); 2. Spannseil *n*; Spanndraht *m*; 4. (Flg) Verspannen *n*; Verspannung *f*; 5. Spanndraht *m*

растяжка наружной обшивки | (Schiff) Außenhautabwicklung f

растянуть | 1. auseinanderziehen; recken; strecken; dehnen; ausdehnen; 2. (Flg) verspannen

расфасованный | in Packungen (Ware), abgepackt; abgefüllt

расфасовать | Waren abpacken; Waren abfüllen

расфасовка f | Abpacken n ; Abfüllen n (Waren)

расфасовывать | Waren abpacken; Waren abfüllen

расфокусировка f | Defokussierung f

расформирование n | (Mil) Auflösung f

расформирование поезда | (Eb) Zugauflösung f ; Zugzerlegung f

расхаживание n | (Bgb) Auf- und Niederbewegen n (des Bohrgestänges)

расхаживать | gangbar machen (z. B. Rolle)

расход m | 1. Verbrauch m ; Aufwand m ; Ausgabe f ; Aufzehrung f ; 2. Durchsatz m ; 3. (Hydrom) Durchflußmenge f (in der deutschen Terminologie wegen nicht eindeutigen begrifflichen Inhalts nicht mehr zu verwendende Bezeichnung für Massendurchfluß) und Volumendurchfluß, vgl. hierzu $\sim$ / **весовой**, $\sim$ / **массовый**, $\sim$ / **объёмный**)

расход анода | Anodenabnahme f ; Anodenverbrauch m

весовой расход | (Hydrom) Massendurchfluß m ; Massenstrom m (von Flüssigkeiten bzw. Gasen nach der Wichte ??? bestimmt; vgl. hierzu **расход** / **массовый**)

расход взвешенных наносов | (Hydrol) Schwebstoffführung f ; Schwebstofftransport m

расход водозабора | (Hydt) Entnahmemenge f

расход водосброса | (Hydt) Überlaufmenge f

расход водослива | (Hydt) Überlaufmenge f

расход воды | (Hydrol) Abflußmenge f ; Durchflußmenge f ; Wasserverbrauch m

максимальный расход воды гидростанции | (Hydt) Werksvollwassermenge f

каптируемый расход воды | (Hydt) Fassungskapazität f

расход воды на шлюзование | (Hydt) Schleusenverlust m

установившийся полный расход воды | (Hydt) Beharrungsvollwasser n (Kanal)

расход времени | Zeitaufwand m

весовой секундный расход газа | in der Zeiteinheit austretende Gasmenge f (Strahltriebwerk)

объёмный секундный расход газа | zeitlich ausströmendes Gasvolumen n (Strahltriebwerk)

секундный расход газа | Gasdurchsatz m je Sekunde (Strahltriebwerk)

расход донных наносов | (Hydrol) Geschiebeführung f ; Geschiebetransport m

расход дутья | (Met) Windverbrauch m ; Verbrennungsluftverbrauch m

избыточный расход | Mehrverbrauch m ; Mehraufwand m

расход источника | (Hydrom) Ergiebigkeit f einer Quelle; Ergiebigkeit f einer Quellenströmung

удельный расход масла | spezifischer Schmierölverbrauch m (Verbrennungsmotor)

циркуляционный расход масла | Umlaufschmierölmenge f (Verbrennungsmotor)

массовый расход | (Hydrom) Massendurchfluß m ; Massenstrom m (von Flüssigkeiten bzw. Gasen nach der Dichte ??? bestimmt; vgl. hierzu **расход** / **весовой**)

излишний расход материала | Materialvergeudung f

меженный расход | (Hydrol) Niedrigwassermenge f ; Niedrigwasserdurchfluß m

расход мощности | Leistungsverbrauch m ; Leistungsaufnahme f ; Kraftverbrauch m

расход на единицу длины | (Hydt) Erguß m der Längeneinheit f

расход на ремонт | Reparaturkosten pl

расход наносов | (Hydrol) Feststoffführung f ; Feststofftransport m ; Schwemmstoffführung f

номинальный расход | Nenndurchsatz m ; Nenndurchgang m

общий расход | Gesamtverbrauch m ; Gesamtaufwand m

объёмный расход | (Hydrom) Volumendurchfluß m ; Volumenstrom m

удельный расход охладителя | spezifischer Kühlflüssigkeitsverbrauch m (Verbrennungsmotor)

расход пара | Dampfverbrauch m ; Dampfbedarf m ; Dampfdurchsatz m

расход пара на отопление | Heizdampfverbrauch m

удельный расход пара | spezifischer Dampfverbrauch m

пиковый расход | (Hydt) Scheiteldurchfluß m ; Scheitelabfluß m

расход по массе | (Hydrom) Massendurchfluß m ; Massenstrom m (von Flüssigkeiten bzw. Gasen nach der Dichte ??? bestimmt; vgl. hierzu **расход / весовой**)

расход по объёму | (Hydrom) Volumendurchfluß m ; Volumenstrom m

расход по энергии | Energieverbrauch m

погонный расход | (Hydt) Erguß m der Längeneinheit f

притекающий расход | (Hydt) Zuflußmenge f

приточный расход | (Hydt) Zuflußmenge f

протекающий расход | (Hydt) Durchströmungsmenge f (z. B. eines Rohres)

проточный расход | (Hydt) Durchströmungsmenge f (z. B. eines Rohres)

расход рабочего времени | Arbeitszeitaufwand m

расход растворённых веществ | (Hydrol) Führung f des Wassers an gelösten Stoffen; Gesamtgehalt m des Wassers an gelösten Stoffen

расход реки | (Hydrol) Flußwassermenge f

бытовой расход реки | Flußdarbietung f

твёрдый расход | (Hydrol) Feststoffführung f ; Feststofftransport m ; Schwemmstoffführung f

расход тепла | Wärmeverbrauch m ; Wärmebedarf m ; Wärmeaufwand m

удельный расход теплоты | spezifischer Wärmeverbrauch m (Verbrennungsmotor)

расход тока | Stromverbrauch m ; Stromaufnahme f

расход топлива | 1. Brennstoffverbrauch m ; Kraftstoffverbrauch m ; 2. (Rak) Treibstoffdurchsatz m ; Durchsatz m

индикаторный расход топлива | induzierter Kraftstoffverbrauch m (Verbrennungsmotor)

удельный расход топлива по тяговой мощности | spezifischer Kraftstoffverbrauch m bezogen auf Schubleistung (Gasturbinentriebwerk)

секундный расход топлива | (Rak) Treibstoffdurchsatz m (in der Zeiteinheit kg/fs)

удельный расход топлива | 1. (Rak) spezifischer Treibstoffdurchsatz m ; spezifischer Treibstoffverbrauch m ; 2. spezifischer Kraftstoffverbrauch m (Verbrennungsmotor)

удельный индикаторный расход топлива | spezifischer induzierter Kraftstoffverbrauch m (Verbrennungsmotor)

условный удельный расход топлива | spezifischer Kraftstoffverbrauch m bezogen auf Einheitskraftstoff (Verbrennungsmotor)

секундный расход ТРД | Luftdurchsatz m je Sekunde (Turboluftstrahltriebwerk)

фильтрационный расход | (Hydt) Sickerwassermenge f

расход электрода | Elektrodenverbrauch m ; Elektrodenabnahme f

расход электроэнергии | Elektroenergieverbrauch m ; Elektroenergieaufwand m

расход энергии | 1. Leistungsbedarf m ; 2. Energiebedarf m ; Energieverbrauch m ; Energieaufwand m

расходимость f | (Math) Divergenz f

расходимость векторного поля | (Math) Divergenz f ; Ergiebigkeit f (eines Vektorfeldes); (Hydrom) Quellendichte f

расходимость несобственного интеграла | (Math) Divergenz f des uneigentlichen Integrals

расходимость пучка | (Ph) Strahldivergenz f ; Strahlstreuung f

расходиться | 1. auseinandergehen; auseinanderstreben; 2. abweichen; 3. (Math) divergieren

расходовать | aufwenden; verbrauchen

расходомер m | 1. Durchflußmengenmesser m ; Durchflußmesser m ; Durchflußmeßgerät n ; 2. Mengенmesser m

барабанный расходомер | Trommelzähler m

расходомер Вентури | (Aero, Hydr) Venturi-Rohr n ; Venturi-Düse f

вертушечный расходомер | Flügelrad-Volumendurchflußmesser m

расходомер воздуха | Luftmengenmesser m

гидродинамический расходомер | hydrodynamischer Durchflußmesser m

гироскопический расходомер | gyroskopischer Massendurchflußmesser m

дроселирующий расходомер | Durchflußmeßgerät n nach dem Drosselverfahren; Drosselgerät n (Wirkdruckmeßverfahren)

индукционный расходомер | induktiver Durchflußmesser m ; magnetischer Durchflußmesser m ; Induktionsdurchflußmesser m

ионизационный расходомер | Ionisationsdurchflußmesser m

калориметрический расходомер | kalorimetrischer Massendurchflußmesser m

кориолисов расходомер | Coriolis-Durchflußmesser m ; Massendurchflußmesser m nach dem Prinzip der Coriolis-Kraft

массовый расходомер косвенного действия | Massendurchflußmesser m nach dem indirekten Verfahren

лазерный расходомер | Laser-Durchflußmesser m

массовый расходомер | Massendurchflußmesser m

объёмный расходомер | Volumendurchflußmesser m

расходомер, основанный на ядерно-магнитном резонансе | Durchflußmesser m nach dem Prinzip der kernmagnetischen Resonanz

расходомер переменного падения давления | Durchflußmeßgerät n nach dem Wirkdruckverfahren; Durchflußmeßeinrichtung f nach dem Wirkdruckverfahren

расходомер переменного перепада давления | Durchflußmeßgerät n nach dem Wirkdruckverfahren; Durchflußmeßeinrichtung f nach dem Wirkdruckverfahren

поплавковый расходомер | Schwimmerdurchflußmesser m ; Schwimmer-Auftriebskörpermesser m

поршневой расходомер | Kolbendurchflußmesser m (Durchflußmesser mit konstantem Druckabfall)

расходомер постоянного перепада давления | Durchflußmeßgerät n nach dem Auftriebsverfahren; Durchflußmeßgerät n mit konstantem Druckabfall

массовый расходомер прямого действия | Massendurchflußmesser m nach dem direkten Verfahren

расходомер с вращающейся Т-образной трубкой | Coriolis-Durchflußmesser m ; Massendurchflußmesser m nach dem Prinzip der Coriolis-Kraft

гидродинамический расходомер с каплевым телом обтекания | Durchflußmesser m mit tropfenförmigem Stromlinienkörper

расходомер с метками потока | Durchflußmesser m nach dem Markierungsverfahren

гидродинамический расходомер с поворотным диском | Durchflußmesser m mit Drehscheibe

гидродинамический расходомер с поворотным крылом | Durchflußmesser m mit Drehflügel

расходомер с постоянным падением давления | Durchflußmesser m mit konstantem Druckabfall; Durchflußmeßgerät n nach dem Auftriebsverfahren (Oberbegriff für Schwebekörper-Durchflußmesser, Kolbendurchflußmesser, Schwimmer-Auftriebskörpermesser)

расходомер скоростного напора | Durchflußmeßgerät n nach dem Stauverfahren; Staugerät n (Wirkdruckmeßverfahren)

тахометрический расходомер | Flügelrad-Volumendurchflußmesser m

тепловой расходомер | thermischer Massendurchflußmesser m (Oberbegriff für Hitzdrahtanemometer und kalorimetrischen Massendurchflußmesser)

топливный расходомер | Kraftstoff Verbrauchsmesser m

турбинный расходомер | Turbinendurchflußmesser m

турбинный массовый расходомер | Turbinen-Massendurchflußmesser m

турбопоршневой расходомер | Turbokolbendurchflußmesser m (Massendurchflußmesser für gleichzeitige Messung der Volumen- und Massenströme sowie der Dichte der durchströmenden Flüssigkeit)

ультразвуковой расходомер | Ultraschalldurchflußmesser m

электромагнитный расходомер | induktiver Durchflußmesser m ; magnetischer Durchflußmesser m ; Durchflußmesser m mit induktivem Meßgeber

расходы mpl | Kosten pl ; Unkosten pl ; Aufwendungen fpl ; Ausgaben fpl ; Gebühren fpl (s. a. unter **расхода**)

аварийные расходы | Schadenskosten pl

административные расходы | Verwaltungskosten pl

добавочные расходы | Mehrkosten pl ; Nebenkosten pl

расходы на заработную плату | Lohnkosten pl

расходы на личный состав | Personalkosten pl

расходы на поддержание в исправности | Unterhaltungskosten pl ; Instandhaltungskosten pl

накладные расходы | Gemeinkosten pl

расходы по изготовлению | Herstellungskosten pl

расходы по обновлению оборудования | Neuanschaffungskosten pl

расходы по перегрузке | Umladungskosten pl ; Umschlagkosten pl

расходы по разборке | Abbaukosten pl ; Abbruchkosten pl

расходы по текущему ремонту | Kosten pl für laufende Reparaturen; Kosten pl für laufende Instandsetzungen

почтовые расходы | Postspesen pl ; Porto n

расходы производства | Betriebskosten pl

производственные расходы | Produktionskosten *pl*; Herstellungskosten *pl*
сверхсметные расходы | außerplanmäßige Kosten *pl*
сметные расходы | Kostenanschlag *m*
строительные расходы | Baukosten *pl*
текущие расходы | laufende Unkosten *pl*
цеховые расходы | Werkstattunkosten *pl*; Abteilungsgemeinkosten *pl*
эксплуатационные расходы | 1. Betriebskosten *pl*; Unterhaltungskosten *pl*; 2. (*Bgb*) Gewinnungskosten *pl*

расходящийся | (*Math*) divergent
всюду расходящийся | nirgends konvergent (*Potenzreihe*)

расхождение *n* | 1. Auseinandergehen *n*; Auseinanderlaufen *n*; 2. Divergieren *n*; Divergenz *f*; 3. Abweichung *f*
расхождение поля | (*Math*) Divergenz *f*; Ergiebigkeit *f* (*eines Vektorfeldes*); (*Hydrom*) Quellendichte *f*
расхождение при фальцовке | (*Typ*) Falzdifferenz *f*
расхождение пучка лучей | (*Opt*) Divergenz *f* eines Strahlenbündels; Divergenz *f* eines Lichtbündels; Divergenz *f* eines Strahlensystems
расхождение судов | (*Schiff*) Ausweichen *n*; Ausweichmanöver *n*

расхолаживание *n* | (*Kern*) Restwärmeabfuhr *f* (*des stillgesetzten Reaktors*)

расхолаживание *n* реактора | (*Kern*) Restwärmeabfuhr *f* (*des stillgesetzten Reaktors*)
расхолаживание твэлов | Abkühlung *f* der verbrauchten Brennstoffelemente des Reaktors; Kühlsetzung *f* der verbrauchten Brennstoffelemente des Reaktors (*vor Wiederaufarbeitung in Spezialkühlbehältern*)

расцветка *f* | 1. Farbenzusammenstellung *f*; Farbmusterung *f*; 2. Farbkennzeichnung *f* (*z. B. Stahlsorten, Rohrleitungen u. dgl.*)

расцветка дневного цвета | (*Schiff*) Tageslichtfarbe *f* (*eines Signals*)
расцветка жил | Farbkennzeichnung *f* der Adern; Aderkennzeichnung *f*

расценка *f* | 1. Abschätzung *f*; Schätzung *f*; Bewertung *f*; Taxierung *f*; Preisfestsetzung *f*; 2. festgesetzter Preis *m*; Preis *m*; 3. Tarif *m*; Lohngruppe *f*
предварительная расценка | Voranschlag *m*
сдельная расценка | Lohnsatz *m* je Menge; Stücklohnsatz *m*

расцепитель *m* | 1. (*Eb*) Entkuppler *m*; Loshänger *m* (*Rangieren*); 2. (*El*) Auslöser *m*; Auslösevorrichtung *f*
биметаллический расцепитель | Bimetallauslöser *m*
быстродействующий расцепитель | Schnellauslöser *m*
расцепитель в цепи главного тока | Primärauslöser *m*
расцепитель максимального тока | Überstromauslöser *m*
расцепитель масляного выключателя | Ölschalterauslöser *m*
расцепитель минимального напряжения | Unterspannungsauslöser *m*
расцепитель минимального тока | Unterstromauslöser *m*
расцепитель нулевого напряжения | Unterspannungsauslöser *m*
тепловой расцепитель | Wärmeauslöser *m*; thermischer Auslöser *m*
электромагнитный расцепитель | elektromagnetischer Auslöser *m*; magnetischer Auslöser *m*

расцепить | 1. auskuppeln; ausrücken (*Getriebe*); 2. entriegeln; ausklinken (*Gesperre*); 3. auslösen (*Schalter*); 4. abkuppeln; loskuppeln; entkuppeln (*Waggon, Anhänger*)

расцепиться | außer Eingriff gehen (*Zahnräder*)

расцепка *f* | 1. Auskupplung *f*; Entkupplung *f* (*Getriebe*); 2. Abkupplung *f*; Abkuppeln *n*; Entkuppeln *n* (*Waggon, Anhänger*); 3. Auskuppeln *n*; Entkuppeln *n*; Ausrücken *n* (*Getriebe*); 4. Entriegeln *n*; Ausklinken *n* (*Gesperre*); 5. Auslösen *n* (*Schalter*); 6. Abkuppeln *n*; Loskuppeln *n* (*Waggon, Anhänger*)
расцепка ступени ракеты | Abtrennung *f* der Raketenstufen; Abtrennung *f* der Raketenstufe; Trennung *f* der Raketenstufen; Trennung *f* der Raketenstufe

расцепление *n* | 1. Auskuppeln *n*; Entkuppeln *n*; Ausrücken *n* (*Getriebe*); 2. Entriegeln *n*; Ausklinken *n* (*Gesperre*); 3. Auslösen *n* (*Schalter*); 4. Abkuppeln *n*; Loskuppeln *n* (*Waggon, Anhänger*)
быстрое расцепление | (*El*) Schnellauslösung *f*
зависимо-замедленное расцепление | (*El*) abhängige verzögerte Auslösung *f*
замедленное расцепление | (*El*) Zeitauslösung *f*

расцепление кулачков | Klauenausrückung *f*
мгновенное расцепление | (*El*) Momentauslösung *f*
расцепление падающим червяком | Fallschneckenausrückung *f* (*Drehmaschine*)
свободное расцепление | (*El*) Freiauslösung *f*

расцеплять | 1. auskuppeln; ausrücken (*Getriebe*); 2. entriegeln; ausklinken (*Gesperre*); 3. auslösen (*Schalter*); 4. abkuppeln; loskuppeln; entkuppeln (*Waggon, Anhänger*)

расцепляться | außer Eingriff gehen (*Zahnräder*)

расчаливать | (*Flg*) verspannen

расчалить | (*Flg*) verspannen

расчалка *f* | 1. Verspannen *n*; Verspannung *f*; 2. Spanndraht *m*

расчертить | 1. Linien in verschiedener Richtung ziehen; flächenmäßig aufteilen; 2. karieren (*Papier*)

расчерчивать | 1. Linien in verschiedener Richtung ziehen; flächenmäßig aufteilen; 2. karieren (*Papier*)

расчерчивать монтажный лист | (*Typ*) Standbogen ziehen

расчёт *m* | 1. Rechnung *f*; Berechnung *f*; Errechnung *f*; Kalkulation *f*; Veranschlagung *f*; Bemessung *f*; Bewertung *f*; 2. Abrechnung *f*; Verrechnung *f*; Zahlung *f*; Begleichung *f*; 3. (*Mil*) Geschützbedienung *f*

безналичный расчёт | bargeldlose Zahlung *f*; bargeldlose Verrechnung *f*; bargeldloser Zahlungsverkehr *m*; Überweisungsverkehr *m*

расчёт механической прочности | Festigkeitsberechnung *f*

расчёт на ветровые нагрузки | Windlastberechnung *f*

расчёт на выносливость | Berechnung *f* auf Dauerfestigkeit

расчёт на износ | Verschleißberechnung *f*

расчёт на посадку | (*Mil*) Landeberechnung *f*

расчёт на прочность | Festigkeitsberechnung *f*

расчёт на сдвиг | Schubberechnung *f*

расчёт на срез | Scherberechnung *f*

расчёт на устойчивость | Stabilitätsberechnung *f*; Standfestigkeitsberechnung *f*

наличный расчёт | Barverrechnung *f*; Barzahlung *f*

расчёт непотопляемости | (*Schiff*) Leckberechnung *f*

орудийный расчёт | (*Mil*) Geschützbedienung *f*

расчёт по допускаемым напряжениям | Berechnung *f* der zulässigen Spannung

расчёт по несущей способности | Tragfähigkeitsberechnung *f*

расчёт по предельным нагрузкам | Traglastverfahren *n*

расчёт посадки повреждённого судна | (*Schiff*) Leckberechnung *f*

предварительный расчёт | vorläufige Berechnung *f*; Grobberechnung *f*; Voranschlag *m*

примерный расчёт | angenäherte Berechnung *f*

проверочный расчёт | Kontrollberechnung *f*; Kontrollrechnung *f*; Prüfberechnung *f*; Nachrechnen *n*

расчёт прочности | Festigkeitsberechnung *f*; Festigkeitsnachweis *m*

расчёт реакторов | (*Kern*) Reaktorverhalten *n*

расчёт с излишним запасом | Überdimensionierung *f*; Überbemessung *f*

расчёт сетей | (*El*) Netzwerkberechnung *f*; Netzberechnung *f*

силовой расчёт | (*Mech*) Kräfteberechnung *f*

хозяйственный расчёт | wirtschaftliche Rechnungsführung *f*

расчёт шихты | (*Met*) Möllerberechnung *f* (*Hochofen*); Gattierungsberechnung *f* (*Kupolofen*)

расчётный | 1. errechnet; berechnet; rechnungsmäßig; rechnerisch; theoretisch; 2. Entwurfs... (z. B. Entwurfsparameter); Auslegungs... (z. B. Auslegungsdrehzahl); 3. Rechen...; Rechnungs...; Berechnungs...; 4. Abrechnungs...; Verrechnungs...; Zahlungs...

расчистить | 1. säubern; reinigen; entrümpeln; 2. (*Forst*) lichten; roden

расчистка *f* | 1. Reinigung *f*; Säuberung *f*; Entrümpelung *f*; 2. (*Forst*) Lichten *n*; Roden *n*

расчищать | 1. säubern; reinigen; entrümpeln; 2. (*Forst*) lichten; roden

расчленение *n* | Gliederung *f*; Aufgliederung *f*; Zerlegung *f*; Aufteilung *f*

расчлени́ть | gliedern; aufgliedern; zerlegen; aufteilen

расчлени́ять | gliedern; aufgliedern; zerlegen; aufteilen

расши́вать швы | (Bw) verfugen; ausfugen (*Mauerwerk*)

расши́вка f | (Bw) Fugenkelle f ; Fugeneisen n

расши́вка швов кладки | (Bw) Verfugen n ; Ausfugen n (*Mauerwerk*)

расши́рение n | 1. Verbreiterung f ; 2. Erweiterung f ; Ausweitung f ; 3. Aufweiten n ; Aufweitung f ; Auftreiben n (*Rohre*); (*Schm*) Breiten n ; 4. Ausdehnung f ; Dehnung f ; Dilatation f ; 5. Expansion f ; 6. (*Math*) Erweiterung f (*Bruch*); 7. (*Bgb*) Nachbohren n ; Erweitern n (*Bohrloch*)

адиабатическое расширение | adiagate Expansion f

адиабатное расширение | adiagate Expansion f

расши́рение Вселенной | Expansion f des Weltalls

двойное расширение | zweifache Expansion f (*Dampfmaschine*)

двухкратное расширение | zweifache Expansion f (*Dampfmaschine*)

расши́рение диапазона | Bereichserweiterung f (*von Meßbereichen*)

расши́рение диапазона громкости | (*Ak*) Dynamikdehnung f ; Dynamikexpansion f

расши́рение диапазона измерений | Meßbereichserweiterung f

расши́рение динамического диапазона | (*Ak*) Dynamikdehnung f ; Dynamikexpansion f

расши́рение записи | (*Hat*) Satzerweiterung f

изотермическое расширение | isotherme Expansion f

изотермное расширение | isotherme Expansion f

изоэнтروпийное расширение | isentropische Expansion f

изоэнтروпическое расширение | isentropische Expansion f

расши́рение камеры Вильсона | (*Kern*) adiabatisches Expansions- oder Ausdehnungsverhältnis n der Wilsonschen Nebelkammer

расши́рение кода операции | (*Dat*) Operationsergänzung f

расши́рение колеи | (*Eb*) Spurerweiterung f

расши́рение команды | (*Dat*) Befehlsergänzung f

линейное расширение | lineare Ausdehnung f ; Längenausdehnung f (*Festkörper*)

расши́рение линии | Linienverbreiterung f (*Spektroskopie*)

расши́рение линии спектра | Linienverbreiterung f (*Spektroskopie*)

неполное расширение | unvollständige Expansion f (*Dampfmaschine*)

обратное расширение | Rückexpansion f

объёмное расширение | Volumendehnung f ; Volumendilatation f ; räumliche Ausdehnung f ; kubische Ausdehnung f (*Gase, Flüssigkeiten*)

расши́рение основания свай | (Bw) Pfahlfußverbreiterung f

расши́рение отверстий | Lochaufweitung f

расши́рение пара | Dampfexpansion f (*Dampfmaschine*)

поверхностное расширение | Flächenausdehnung f

политропийное расширение | polytrope Expansion f

политропическое расширение | polytrope Expansion f

полное расширение | vollständige Expansion f (*Dampfmaschine*)

расши́рение полосы частот | Frequenzbanddehnung f ; Frequenzbandspreizung f

расши́рение поперечного сечения | Ausbauchung f (*Druck- oder Stauchversuch*)

расши́рение посевной площади | Erweiterung f der Aussaatfläche

расши́рение предприятия | Betriebserweiterung f ; Betriebsvergrößerung f

расши́рение производства | Produktionserweiterung f ; Produktionsausweitung f

расши́рение производственных мощностей | Kapazitätserweiterung f ; Kapazitätsvergrößerung f

расши́рение ствола скважины | Profilerweiterung f einer Bohrung

тепловое расширение | Wärmeausdehnung f ; thermische Dehnung f ; Dilatation f

тройное расширение | dreifache Expansion f (*Dampfmaschine*)

расши́ритель m | 1. Expander m ; 2. Ausdehnungsgefäß n (*Warmwasserheizung*); 3. (*Bgb*) Nachnahmebohrer m ; Nachräumer m (*Bohrlocher Weiterung bei Erdölbohrungen*); 4. (*Med*) Dilatator m (*Sammelbegriff für eine Reihe chirurgischer Instrumente zur Erweiterung von Körperhohlräumen und -kanälen*)

расши́ритель масляного трансформатора | (*El*) Ölausdehnungsgefäß n ; Ölausgleichgefäß n ; Ölkonservator

m

расширить | 1. verbreitern; 2. erweitern; ausweiten; 3. aufweiten; auftreiben (*Rohre*); (*Schm*) breiten; 4. dehnen; ausdehnen; dilatieren; 5. (*Math*) erweitern (*Brüche*); 6. (*Bgb*) nachbohren (*Bohrlöcher*)

расшириться | 1. sich ausbreiten; sich erweitern; sich ausdehnen; 2. expandieren (*Dampf, Gase*)

расширяемость *f* | Dehnbarkeit *f*; Dehnfähigkeit *f*; Expansionsfähigkeit *f*

расширять | 1. verbreitern; 2. erweitern; ausweiten; 3. aufweiten; auftreiben (*Rohre*); (*Schm*) breiten; 4. dehnen; ausdehnen; dilatieren; 5. (*Math*) erweitern (*Brüche*); 6. (*Bgb*) nachbohren (*Bohrlöcher*)

расширять скважину | eine Bohrung nachnehmen; eine Bohrung nachräumen

расширяться | 1. sich ausbreiten; sich erweitern; sich ausdehnen; 2. expandieren (*Dampf, Gase*)

расшить | (*Bw*) verfugen; ausfugen (*Mauerwerk*)

расшифровка *f* | 1. Entzifferung *f*; Dechiffrierung *f*; Entschlüsselung *f*; 2. Auswertung *f*; 3. Aufschlüsselung *f*

расшифровка данных | (*Dat*) Datenverwertung *f*; Datenauswertung *f*

расшифровка перфокарт | (*Dat*) Lochkartenentschlüsselung *f*

расшифровка перфоленты | (*Dat*) Lochschriftübersetzung *f*

расшифровщик *m* | (*Dat*) Übersetzer *m* (z. B. für Lochkarten)

расшлифование *n* | (*Fert*) Ausschleifen *n*; Innenschleifen *n*

расшлифовка *f* | (*Fert*) Ausschleifen *n*; Innenschleifen *n*

расшлихтовать | (*Text*) entschlichten

расшлихтовка *f* | (*Text*) Entschlichten *n* (*Gewebe, Gespinste*)

расшлихтовывать | (*Text*) entschlichten

расштыбовщик *m* | (*Bgb*) Schrämkleinräumer *m*; Schrämkleinlader *m* (*Schrämmaschine*)

расщебёнка *f* | (*Bw*) Ausschotterung *f*

расщелина *f* | 1. (*Holz*) tiefer Riß *m*; 2. (*Geol*) offener Riß *m*; Riß *m*; Kluft *f*; Erdspalte *f*; Spalt *m* (*im Gestein*)

расщеп *m* | Längsriß *m*

расщепить | (*Ch*) aufspalten; spalten; abbauen (*Verbindungen*); sprengen; öffnen (*Ringverbindungen*)

расщепиться | rissig werden

расщепление *n* | 1. Splitterung *f*; Zersplitterung *f*; 2. Aufspaltung *f*; Spaltung *f*; 3. (*Krist*) Spaltung *f*; 4. (*Ch*) Abbau *m*; stufenweise Zerlegung *f*; Fragmentierung *f*

расщепление атома | Kernzersplitterung *f*; Atomzersplitterung *f*; Spallation *f*

расщепление белка | Eiweißspaltung *f*; Proteolyse *f*

расщепление в автоклаве | (*Ch*) Autoklavenspaltung *f*

расщепление волны | (*Rf*) Wellenaufspaltung *f*

восстановительное расщепление | (*Ch*) reduzierende Spaltung *f*

гидролитическое расщепление | (*Ch*) hydrolytische Spaltung *f*; Hydrolyse *f*

расщепление дислокации | (*Krist*) Versetzungsaufspaltung *f*

дублетное расщепление | (*Kern*) Dublettaufspaltung *f*

расщепление жира | Fettspaltung *f*

квадрупольное расщепление | (*Kern*) Quadrupolaufspaltung *f*

кетонное расщепление | (*Ch*) Ketonspaltung *f*

кислотное расщепление | (*Ch*) Säurespaltung *f*

кориолисово расщепление | Coriolis-Aufspaltung *f*

расщепление краски | (*Typ*) Farbspaltung *f*

расщепление линии | Linienaufspaltung *f* (*Spektroskopie*)

мультиплетное расщепление | (*Kern*) Multiplettaufspaltung *f*

расщепление на волокна | Zerfaserung *f*

окислительное расщепление | (*Ch*) oxydative Spaltung *f*; oxydierende Spaltung *f*

расщепление под давлением | Druckspaltung *f*

расщепление сложных эфиров | (Ch) Esterspaltung *f*; Esterverseifung *f*
расщепление термов | (Ph) Termaufspaltung *f*
расщепление тонкой структуры | (Krist) Feinstrukturaufspaltung *f*
расщепление фаз | (El) Phasenaufspaltung *f*
ферментативное расщепление | (Ch) fermentative Spaltung *f*; Fermentspaltung *f*
расщепление цикла | (Ch) Ringaufspaltung *f*; Ringspaltung *f*; Ringsprengung *f*
расщепление щёлочью | (Ch) alkalische Spaltung *f*; Alkalispaltung *f*
расщепление ядра | Kernzertrümmerung *f*; Kernexplosion *f*; Atomzertrümmerung *f*; Fragmentierung *f*

расщепляемость *f* | (Kern, Ch) Spaltbarkeit *f*

расщеплять | (Ch) aufspalten; spalten; abbauen (*Verbindungen*); sprengen; öffnen (*Ringverbindungen*)

расщепляться | rissig werden

расщипать | (Text) aufzupfen; zerpfen; zerfasern; entwirren; auflösen (*Faserflocken, Faserklumpen, Textilabfälle*)

расщипка *f* | Abschnippen *n* (*Jute*)

расщипывать | (Text) aufzupfen; zerpfen; zerfasern; entwirren; auflösen (*Faserflocken, Faserklumpen, Textilabfälle*)

ратин *m* | (Text) Ratin *m*; Ratinee *m*; Ratine *m*

ратинирование *n* ткани | (Text) Ratinieren *n* (*Gewebe*)

ратинировать | (Text) ratinieren

ратьер *m* | (Schiff) Richtblinker *m*

рафинад *m* | Raffinade *f*; Raffinadezucker *m*

рафинат *m* | (Ch) Raffinat *n*; Raffinatphase *f*

рафинация *f* | 1. Raffinieren *n*; Raffination *f*; Verfeinern *n*; Verfeinerung *f*; 2. (Met) Raffinieren *n*; Raffination *f* (*NE-Metallurgie*); 3. (Met) Feinen *n*; Feinung *f*; Garen *n*; Garung *f*; Gararbeit *f*; Frischen *n* (*Stahl*); Veredeln *n* (*Stahl*); 4. (Bgb) Läutern *n*; Läuterung *f* (*Aufbereitung*)

кислотная рафинация | (Ch) Säureraffination *f*

щелочная рафинация | (Ch) Laugenraffination *f*; Alkaliraffination *f*; Laugung *f*

рафинёр *m* | (Pap) Refiner *m*; Stoff auf Schläger *m*; Ganzstoffmahlmaschine *f*

рафинирование *n* | 1. Raffinieren *n*; Raffination *f*; Verfeinern *n*; Verfeinerung *f*; 2. (Met) Raffinieren *n*; Raffination *f* (*NE-Metallurgie*); 3. (Met) Feinen *n*; Feinung *f*; Garen *n*; Garung *f*; Gararbeit *f*; Frischen *n* (*Stahl*); Veredeln *n* (*Stahl*); 4. (Bgb) Läutern *n*; Läuterung *f* (*Aufbereitung*)

рафинирование в печи | (Met) Schmelzflugraffination *f*

рафинирование жидкого металла путём отстаивания | Schwereseigern *n*; Schwereseigerung *f* (*NE-Metallurgie*)

рафинирование масел | Ölraffination *f*

комплексное рафинирование | Komplexveredeln *n*; Komplexreinigen *n* (*NE-Metallurgie*)

рафинирование меди | Kupferfrischen *n*; Kupfergarmachen *n*; Kupferraffination *f*

огневое рафинирование | Flammofenraffination *f*; Schmelzraffination *f*; trockene Raffination *f*; Feuerraftination *f*; oxydierende Raffination *f*

окончательное рафинирование | Fertigfeinen *n*; Fertigfrischen *n*

первое рафинирование | Vorraffination *f*

пирометаллургическое рафинирование | Flammofenraffination *f*; Schmelzraffination *f*; trockene Raffination *f*

предварительное рафинирование | Vorraffination *f*

рафинирование с нерастворимыми анодами | Raffination *f* mit nichtlöslichen Anoden; Raffination *f* mit unlöslichen Anoden

электролитическое рафинирование с нерастворимыми анодами | elektrolytische Raffination *f* mit nichtlöslichen Anoden; elektrolytische Raffination *f* mit unlöslichen Anoden

электролитическое рафинирование с растворимыми анодами | elektrolytische Raffination mit löslichen Anoden *f*; Raffination *f* mit löslichen Anoden

рафинирование с растворимыми анодами | elektrolytische Raffination mit löslichen Anoden *f*; Raffination *f* mit löslichen Anoden

рафинирование стали | Stahlveredelung *f*; Frischen *n* von Stahl

тепловое рафинирование | Flammofenraffination *f*; Schmelzraffination *f*; trockene Raffination *f*

химическое рафинирование | chemische Raffination *f*

огневое пирометаллургическое рафинирование цветных металлов | (*Met*) Feuerraffination *f*; Flammofenraffination *f*; Schmelzraffination *f* (*Kupier und andere NE-Metalle*)

электролитическое рафинирование цветных металлов | (*Met*) elektrolytische Raffination *f* (*Kupier und andere NE-Metalle*)

электротермическое рафинирование | (*Met*) elektrothermische Raffination *f*; Elektroofenraffination *f*

рафинировать | 1. raffinieren; verfeinern; 2. (*Met*) raffinieren (*NE-Metallurgie*); feinen; garen; frischen (*Stahl*); veredeln; reinigen (*Stahl*); 3. (*Bgb*) läutern

раффиноза *f* | (*Ch*) Raffinose *f*; Melitriose *f*; Melitose *f*

рацемат *m* | (*Ch*) Razemat *n*

рацемизация *f* | (*Ch*) Razemisierung *f*

рацемизироваться | (*Ch*) sich razemisieren; razemisiert werden

рацемический | (*Ch*) razemisch

рациональный | (*Math*) rational

рация *f* | Funkanlage *f*; Funkstelle *f*; Funkstation *f*

рашель-вертёлка *f* | (*Text*) Kettenraschelmachine *f*; Kettenraschel *f* (*Flachkettenwirkmaschine mit Spitzennadeln*)

рашель-машина *f* | (*Text*) einfache Raschelmachine *f*; Raschelmachine *f*; Raschel *f* (*Flachkettenwirkmaschine mit Zungennadeln*)

рашкет *m* | (*Typ*) Trennblasdüse *f* (*Bogenförderung*)

рашпиль *m* | (*Wkz*) Raspel *f*

рашпиль второго класса | Schlichtraspel *f* (*4,4 bis 6,0 Hiebe/cm*)

драчевый рашпиль | Schruppraspel *f* (*2 bis 3,6 Hiebe/cm*)

круглый рашпиль | Rundraspel *f*

личной рашпиль | Schlichtraspel *f* (*4,4 bis 6,0 Hiebe/cm*)

рашпиль первого класса | Schruppraspel *f* (*2 bis 3,6 Hiebe/cm*)

плоский рашпиль | Flachraspel *f*

полукруглый рашпиль | Halbrundraspel *f*

РБ | Fischerboot *n*

рванина *f* | (*Met*) Riß *m*; Anriß *m*; Einriß *m*

рвань *f* | Fetzen *m*; Lumpen *pl*; Abfall *m*

ровничная рвань | (*Text*) Vorspinnabfall *m*

шёлковая рвань | (*Text*) Seidenfutz *m*

рватель *m* | (*Bgb*) Bohrkernzieher *m*

РД | Raketentriebwerk *n*

РДЖТ | Flüssigkeitsraketentriebwerk *n*

рлп | (*Eb*) Fahrplan *m*

РДТТ | Feststoffraketentriebwerk *n*

реагент *m* | 1. Reaktant *m*; reagierender Stoff *m*; Reaktionsteilnehmer *m*; 2. (*Ch*) Reagens *n*; Reaktiv *n*; chemisches Nachweismittel *n*; Nachweismittel *n*; Prüfungsmittel *n*; Prüfmittel *n*

антинакипной реагент | Kesselsteinlösemittel *n*

замещающий реагент | Substitutionsreagens *n*

нитрующий реагент | Nitrierungsreagens *n*

рафинирующий реагент | 1. (*Met*) Feinungsmittel *n*; 2. (*Gieß*) Veredelungssalz *n*; Reinigungssalz *n*
флотационный реагент | Flotationsmittel *n*; Flotationszusatz *m*; Flotationsreagens *n*; Schwimmitel *n*; Schwimmezusatz *m* (*Aufbereitung*)

реагент-пенообразователь *m* | (*Ch*) Schaumerzeugungsmittel *n*; Schaummittel *n*

реагирование *n* | Reagieren *n*; Reaktion *f*; Ansprechen *n* (z. B. *Relais*)

реактанс *m* | (*El*) Reaktanz *f*; Blindwiderstand *m*

реактанц *m* | (*El*) Reaktanz *f*; Blindwiderstand *m*

реактив *m* | (*Ch*) Реактив *n*; Reagens *n*; chemisches Nachweismittel *n*; Nachweismittel *n*; Prüfungsmittel *n*; Prüfmittel *n*

алкалоидный реактив | Alkaloidreagens *n*

реактив Гриньяра | Grignardsches Reagens *n*

групповой реактив | Gruppenreagens *n*

реактив для травления | Beizlösung *f*; Beizmittel *n*; Ätzmittel *n*

жидкий реактив | Reaktionsflüssigkeit *f*

реактив Несслера | Neßlers Reagens *n*

осадительный реактив | Fällungsreagens *n*

реактивность *f* | 1. Реактивität *f*; Reaktionsfähigkeit *f*; 2. (*El*) Reaktanz *f*; Blindwiderstand *m*

ёмкостная реактивность | kapazitiver Blindwiderstand *m*; Kapazitätanz *f*

избыточная реактивность | (*Kern*) überschüssige Reaktivität *f* (*Reaktor*)

индуктивная реактивность | induktiver Blindwiderstand *m*; Induktanz *f*

остаточная реактивность | (*Kern*) Restaktivität *f* (*des abgeschalteten Reaktors*)

переходная реактивность | Übergangsreaktanz *f*; Transientreaktanz *f*

поперечная реактивность | Querreaktanz *f*

сверхпереходная реактивность | Subtransientreaktanz *f*

синхронная реактивность | Synchronblindwiderstand *m*; Synchronreaktanz *f*

ударная реактивность | Subtransientreaktanz *f*

управляемая реактивность | Steuerreaktivität *f*

реактивность якоря | Ankerreaktanz *f*

реактивный | 1. (*Ch*) reaktiv; reaktionsfähig; chemisch wirksam; Reagenz...; 2. (*Ph*) Reaktions...; Rückstoß...; Rückdruck...; 3. (*Masch*) Reaktions...; Überdruck...; 4. (*El*) induktiv; Blind...; Selbstinduktions...; 5. (*Flg*) strahlgetrieben; Strahl...; Düsen...; 6. (*Mil*) Raketen...

реактиметр *m* | (*Kern*) Reaktimeter *n* (*Anzeige- und Meßgerät geringer Reaktivitätsänderungen des Reaktors bei dessen Anlauf und bei Spaltstoffwechsel*)

реактор *m* | 1. (*Kern*) Reaktor *m*; 2. (*Ch*) Reaktor *m*; Reaktionsapparat *m*; Reaktionsgefäß *n*; Reaktionsofen *m* (*Anlage für großtechnischen Ablauf von chemischen Reaktionen*); 3. (*El*) Drosselspule *f*; Drossel *f*

атомный реактор | Kernreaktor *m*; Atomreaktor *m*

реактор бакового типа | Tankreaktor *m*

бассейновый реактор | Swimmingpool-Reaktor *m*; Schwimmbadreaktor *m*; Wasserbadreaktor *m*

реактор бассейного типа | Swimmingpool-Reaktor *m*; Schwimmbadreaktor *m*; Wasserbadreaktor *m*

реактор без отражателя | unreflektierter Reaktor *m*; nackter Reaktor *m*; Reaktor *m* ohne Reflektor

гомогенный реактор без отражателя | unreflektierter homogener Reaktor *m*

бериллиевый реактор | Berylliumreaktor *m*; berylliummoderierter Reaktor *m*

быстрый реактор | schneller Reaktor *m*; Schnellreaktor *m*

водный гомогенный реактор | homogener leichtwassermoderierter Reaktor *m*; wäßrig-homogener Reaktor *m*; Wasserlösungsreaktor *m*

водо-водяной реактор | Wasser-Wasser-Reaktor *m*; wassermoderierter und -gekühlter Reaktor *m*; Druckwasserreaktor *m*

вращающийся реактор | Reaktionsdrehofen *m*

высокотемпературный реактор | Hochtemperaturreaktor *m*; HTR

газоохлаждаемый реактор | gasgekühlter Reaktor *m*

гетерогенный реактор | heterogener Reaktor *m*; Heterogenreaktor *m*

"голый" реактор | unreflektierter Reaktor *m*; nackter Reaktor *m*; Reaktor *m* ohne Reflektor

гомогенный реактор | homogener Reaktor *m*; Homogenreaktor *m*; Lösungsreaktor *m*
графито-водяной реактор | graphitmoderierter leichtwassergekühlter Reaktor *m*
графитовый реактор | graphitmoderierter Reaktor *m*
графито-газовый реактор | graphitmoderierter gasgekühlter Reaktor *m*
графито-натриевый реактор | Natrium-Graphit-Reaktor *m*; graphitmoderierter natriumgekühlter Reaktor *m*
реактор двойного назначения | Zweizweckreaktor *m*
двухзональный реактор | Zweizweckreaktor *m*
дейтерий-натриевый реактор | schwerwassermoderierter Reaktor *m* mit Natrium als Wärmeträger
реактор деления | Spaltungsreaktor *m*
реактор для испытания | Materialprüfungsreaktor *m*; Materialprüfreaktor *m*; Prüfreaktor *m*
реактор для испытания материалов | Materialprüfungsreaktor *m*; Materialprüfreaktor *m*; Prüfreaktor *m*
реактор для производства | Produktionsreaktor *m*
реактор для производства изотопов | Isotopenproduktionsreaktor *m*
реактор для производства плутония | Plutoniumproduktionsreaktor *m*
жидкофазный реактор | Sumpfpfaseofen *m*; Sumpfofen *m*
защитный реактор | Schutzdrosselspule *f*; Schutzdrossel *f*
испытательный реактор | Materialprüfungsreaktor *m*; Materialprüfreaktor *m*; Prüfreaktor *m*
исследовательский реактор | Forschungsreaktor *m*
реактор канального типа | Druckröhrenreaktor *m*
канальный реактор | Druckröhrenreaktor *m*
канальный кипящий реактор | Druckröhren-Siedewasserreaktor *m*
квазигомогенный реактор | quasihomogener Reaktor *m*
керамический реактор | keramischer Reaktor *m*
кипящий реактор | Siedewasserreaktor *m*; Siedereaktor *m*
корпусный реактор | Druckbehälterreaktor *m*
корпусный кипящий реактор | Siedewasserreaktor *m*
легководный реактор | Leichtwasserreaktor *m*; LWR
легководяной реактор | Leichtwasserreaktor *m*; LWR
линейный реактор | Abzweigdrosselspule *f*; Abzweigdrossel *f*
маломощный реактор | Reaktor *m* geringer Leistung; Kleinreaktor *m*
реактор на быстрых нейтронах | schneller Reaktor *m*; Schnellreaktor *m*
гетерогенный реактор на быстрых нейтронах без замедления | unmoderierter heterogener schneller Reaktor *m*
однозональный реактор на быстрых нейтронах | schneller Einzweckreaktor *m*
реактор на воде под давлением | Druckwasserreaktor *m*
реактор на естественном уране | Natururanreaktor *m*
реактор на жидком топливе | Flüssigbrennstoffreaktor *m*
реактор на жидкометаллическом топливе | Reaktor *m* mit Flüssigmetallbrennstoff
реактор на керамическом ядерном топливе | Reaktor *m* mit keramischem Kernbrennstoff
реактор на малообогащённом уране | Reaktor *m* mit mäßig angereichertem Uran
реактор на медленных нейтронах | langsamer Reaktor *m*; thermischer Reaktor *m*
реактор на надтепловых нейтронах | mittelschneller Reaktor *m*; intermediärer Reaktor *m*
реактор на обогащенном уране | Reaktor *m* mit angereichertem Uran
реактор на оксидном топливе | Reaktor *m* mit oxidischem Brennstoff
реактор на природном уране | Natururanreaktor *m*
реактор на промежуточных нейтронах | mittelschneller Reaktor *m*; intermediärer Reaktor *m*
реактор на сильнообогащённом уране | Reaktor *m* mit starkangereichertem Uran
реактор на слабообогащённом уране | Reaktor *m* mit leichtangereichertem Uran
реактор на тепловых нейтронах | thermischer Reaktor *m*
надтепловой реактор | epithermischer Reaktor *m*
натриевый реактор | Reaktor *m* mit Natrium als Wärmeträger
реактор нулевой мощности | Nulleistungsreaktor *m*; Nullreaktor *m*
органо-органический реактор | organisch-moderierter Reaktor *m*
реактор, охлаждаемый водой под давлением | druckwassergekühlter Reaktor *m*; Druckwasserreaktor *m*; PWR
парофазный реактор | Gasphaseofen *m*
плавающий реактор | Swimmingpool-Reaktor *m*; Schwimmbadreaktor *m*; Wasserbadreaktor *m*

плутониевый реактор | Plutoniumreaktor *m*
погруженный реактор | Swimmingpool-Reaktor *m*; Schwimmbadreaktor *m*; Wasserbadreaktor *m*
водо-водяной реактор под давлением | druckwassergekühlter Reaktor *m*; Druckwasserreaktor *m*; PWR
производящий реактор | Produktionsreaktor *m*
промышленный реактор | Industriereaktor *m*
прямоточный реактор | Durchlaufreaktor *m* (*gasgekühlter Reaktor mit nur in einer Richtung verlautendem Kühlmittelweg*)
растворный реактор | Lösungsreaktor *m*
реактор с большим потоком | Reaktor *m* mit hohem Neutronenfluß
реактор с большим потоком нейтронов | Reaktor *m* mit hohem Neutronenfluß
реактор с водным раствором | homogener leichtwassermoderierter Reaktor *m*; wäßrig-homogener Reaktor *m*; Wasserlösungsreaktor *m*
реактор с водой под давлением | Druckwasserreaktor *m*
реактор с водяным замедлителем | wassermoderierter Reaktor *m*
реактор с водяным охлаждением | wassergekühlter Reaktor *m*
реактор с воздушным охлаждением | luftgekühlter Reaktor *m*
реактор с газовым охлаждением | gasgekühlter Reaktor *m*
реактор с графитовым замедлителем | graphitmoderierter Reaktor *m*
реактор с жидкометаллическим охлаждением | flüssigmetallgekühlter Reaktor *m*
реактор с замедлением обычной водой | leichtwassermoderierter Reaktor *m*
реактор с замедлением тяжёлой водой | schwerwassermoderierter Reaktor *m*
реактор с кипящей водой | Siedewasserreaktor *m*; Siedereaktor *m*
реактор с легководным охлаждением | leichtwassergekühlter Reaktor *m*
реактор с натриевым охлаждением | natriumgekühlter Reaktor *m*
реактор с органическим замедлителем и теплоносителем | organisch-moderierter Reaktor *m*
реактор с принудительной циркуляцией теплоносителя | Reaktor *m* mit Zwangsumlauf des Wärmeträgers
реактор с разветвлённым потоком | Reaktor *m* mit verzweigtem Kühlmittelfluß
реактор с разветвлённым потоком газового теплоносителя | Reaktor *m* mit verzweigtem Kühlmittelfluß
реактор с топливным раствором | Lösungsreaktor *m*
реактор с тяжёлой водой | Schwerwasserreaktor *m*
реактор с циркулирующим горючим | Flüssigbrennstoffreaktor *m*
саморегулирующийся реактор | selbstregelnder Reaktor *m*
секционный реактор | Gruppendrosselspule *f*; Gruppendrossel *f*
тепловой реактор | thermischer Reaktor *m*
ториевый реактор | Thoriumreaktor *m*
тяжеловодный реактор | Schwerwasserreaktor *m*
уран-графитовый реактор | Uran-Graphit-Reaktor *m*; graphitmoderierter Kernreaktor *m*
урановый реактор | Kernreaktor *m*; Atomreaktor *m*
фидерный реактор | Abzweigdrosselspule *f*; Abzweigdrossel *f*
шламовый реактор | Suspensionsreaktor *m*
экспериментальный реактор | Forschungsreaktor *m*
экспоненциальный реактор | Exponentialreaktor *m*
энергетический реактор | Energiereaktor *m*; Leistungsreaktor *m*; Kraftwerksreaktor *m*
ядерный реактор | Kernreaktor *m*; Atomreaktor *m*

реактор-конвертер *m* | Konverter *m*; Reaktorkonverter *m*; Konverterreaktor *m*; Kernversionsreaktor *m*

реактор-облучатель *m* | (*Kern*) Bestrahlungsreaktor *m*

реактор-размножитель *m* | (*Kern*) Brutreaktor *m*; Brüter *m*

двухзональный реактор-размножитель | Zweizweck-Brutreaktor *m*

реактор-размножитель на быстрых нейтронах | schneller Brüter *m*

реактор-размножитель на промежуточных нейтронах | mittelschneller Brüter *m*

ториевый реактор-размножитель на промежуточных нейтронах | mittelschneller Thoriumbrüter *m*

реактор-размножитель на тепловых нейтронах | thermischer Brüter *m*

реактор-размножитель с натриевым охлаждением на быстрых нейтронах и оксидном топливе | natriumgekühlter schneller Brutreaktor *m* mit oxidischem Brennstoff

реакционноинертный | (*Ch*) reaktionsträge

реакционноспособность *f* | (Ch) Reaktionsfähigkeit *f*; Reaktionsvermögen *n*; Reaktivität *f*

реакционноспособный | (Ch) reaktionsfähig; reaktiv

реакция *f* | Reaktion *f*; Rückwirkung *f*; Gegenwirkung *f*; Gegenkraft *f*

аналитическая реакция | (Ch) analytische Reaktion *f*

анодная реакция | (El) Anodenruckwirkung *f*

бимолекулярная реакция | (Ch) bimolekulare Reaktion *f*; dimolekulare Reaktion *f*; 2molekulare Reaktion *f*

биуретовая реакция | (Ch) Biuretreaktion *f*

бурная реакция | (Ch) heftige Reaktion *f*

опорная реакция в пяте | (Bw) Kämpferdruck *m*; Kämpferreaktion *f*

восстановительно-окислительная реакция | (Ch) Redoxreaktion *f*; Reduktions-Oxydations-Reaktion *f*

реакция гидроформилирования | (Ch) Hydroformylierungsreaktion *f*; Roelen-Reaktion *f*

главная реакция | (Ch) Hauptreaktion *f*; Grundreaktion *f*

реакция гомологизации | (Ch) Homologisierungsreaktion *f*

реакция Гриньяра | (Ch) Grignardsche Reaktion *f*; Grignardsche Synthese *f*

двумолекулярная реакция | (Ch) bimolekulare Reaktion *f*; dimolekulare Reaktion *f*; 2molekulare Reaktion *f*

дейтрон-дейтронная реакция | (Kern) Deuteron-Deuteron-Reaktion *f*

дейтрон-протонная реакция | (Kern) Deuteron-Proton-Reaktion *f*

реакция диазотирования | (Ch) Diazotierungsreaktion *f*; Diazoreaktion *f*

реакция Дильса-Альдера | (Ch) Diels-Alder-Reaktion *f*; Diensynthese *f*

реакция замещения | (Ch) Substitutionsreaktion *f*

реакция зарождения цепей | (Kern) Startreaktion *f*

реакция захвата | Einfangreaktion *f*

реакция захвата нейтрона | (Kern) Neutroneneinfangreaktion *f*; Neutroneneinfangprozeß *m*

изонитрильная реакция | (Ch) Isonitrilreaktion *f*

изотопная обменная реакция | Isotopenaustauschreaktion *f*

ионная реакция | Ionenreaktion *f*

реакция ионного обмена | Ionenaustauschreaktion *f*

реакция Канницаро | (Ch) Cannizzaro-Reaktion *f*

капельная реакция | (Ch) Tüpfelreaktion *f*

каталитическая реакция | (Ch) katalytische Reaktion *f*

качественная реакция | (Ch) Nachweisreaktion *f*

кислотно-основная реакция | (Ch) Säure-Base-Reaktion *f*

реакция Кнорра | (Ch) Knorr'sche Pyrrolsynthese *f*

реакция конденсации диеновых углеводородов | (Ch) Diensynthese *f*; Diels-Alder-Reaktion *f*

консекитивная реакция | (Ch) Folgereaktion *f*

мономолекулярная реакция | (Ch) monomolekulare Reaktion *f*; unimolekulare Reaktion *f*; Imolekulare Reaktion *f*

реакция на импульс | (Reg) Impulsantwort *f*

реакция на скачок | (Reg) Sprungantwort *f*

наведённая реакция | (Ch) induzierte Reaktion *f*

надтепловая реакция | (Kern) epithermische Reaktion *f*

начальная реакция | (Kern) Startreaktion *f*

необратимая реакция | (Ch) nichtumkehrbare Reaktion *f*

обменная реакция | (Kern) Austauschreaktion *f*

обменная ядерная реакция | (Kern) Austauschreaktion *f*

обратимая реакция | (Ch) umkehrbare Reaktion *f*

обратная реакция | (Ch) Gegenreaktion *f*; Rückreaktion *f*; Rückwirkung *f*

реакция обрыва цепи | Abbruchsreaktion *f*; Abbruchreaktion *f*

одномолекулярная реакция | (Ch) monomolekulare Reaktion *f*; unimolekulare Reaktion *f*; Imolekulare Reaktion *f*

окислительная реакция | (Ch) Oxydationsreaktion *f*

окислительно-восстановительная реакция | (Ch) Redoxreaktion *f*; Oxydations-Reduktions-Reaktion *f*

опорная реакция | (Bw) Auflagerkraft *f*; Stützreaktion *f*; Stützendruck *m*; Auflagerdruck *m*; Auflagerwiderstand *m*; Auflagerreaktion *f*

основная реакция | Grundreaktion *f*; Hauptreaktion *f*

первичная реакция | Primärreaktion *f*

побочная реакция | Nebenreaktion *f*
реакция подбирания | Einfangreaktion *f*
пороговая реакция | (*Kern*) Schwellenreaktion *f*; endotherme Kettenreaktion *f*
последовательная реакция | Folgereaktion *f*
последующая реакция | Folgereaktion *f*
реакция при обжиге | Röstreaktion *f* (*NE-Metallurgie*)
реакция присоединения | (*Ch*) Anlagerungsreaktion *f*; Additionsreaktion *f*
промежуточная реакция | Zwischenreaktion *f*
протон-протонная реакция | (*Kern*) Proton-Proton-Reaktion *f*; HH-Reaktion *f*
прямая ядерная реакция | (*Kern*) direkte Kernreaktion *f*
равновесная реакция | (*Ch*) Gleichgewichtsreaktion *f*
радиационно-химическая реакция | strahlenchemische Reaktion *f*
реакция разложения | (*Ch*) Zersetzungsreaktion *f*
реакция распада | (*Kern*) Zerfallsreaktion *f*
реакция Рёлена | (*Ch*) Roelen-Reaktion *f*; Hydroformylierungsreaktion *f*
реакция ротора | (*El*) Rotorrückwirkung *f*; Läuferückwirkung *f*
реакция связей | (*Mech*) Zwangskraft *f*; Zwang *m*; Reaktionskraft *f*; Führungskraft *f*
реакция синтеза | (*Kern*) Kernverschmelzungsreaktion *f*; Fusionsreaktion *f*; Kernfusionsreaktion *f*
реакция синтеза ядер | (*Kern*) Kernverschmelzungsreaktion *f*; Fusionsreaktion *f*; Kernfusionsreaktion *f*
сложная реакция | (*Ch*) zusammengesetzte Reaktion *f*
сопряжённая реакция | (*Ch*) gekoppelte Reaktion *f*; Kopplungsreaktion *f*
реакция срыва | (*Kern*) Strippingreaktion *f*
стартовая реакция | Startreaktion *f*
реакция структурирования | (*Ch*) Vernetzungsreaktion *f*; vernetzende Reaktion *f*
ступенчатая реакция | (*Ch*) Stufenreaktion *f*
реакция сшивания | (*Ch*) Vernetzungsreaktion *f*; vernetzende Reaktion *f*
термоядерная реакция | (*Kern*) thermonukleare Reaktion *f*; thermonukleare Fusionsreaktion *f* (vgl. **реакция синтеза**)
топохимическая реакция | topochemische Reaktion *f*
тримолекулярная реакция | (*Ch*) trimolekulare Reaktion *f*; 3molekulare Reaktion *f*
фотохимическая реакция | fotochemische Reaktion *f*; Fotoreaktion *f*; Lichtreaktion *f*
фотоядерная реакция | Kernfotoreaktion *f*; Kernfotoeffekt *m*; Kernfotoprozeß *m*; Fotokernreaktion *f*; Fotokerneffekt *m*; fotonukleare Reaktion *f*
реакция фришевания рудой | (*Met*) Erzfrischreaktion *f*
характерная реакция | (*Ch*) Nachweisreaktion *f*
цепная реакция | (*Kern, Ch*) Kettenreaktion *f*
цепная ядерная реакция | nukleare Kettenreaktion *f*
частичная реакция | (*Ch*) Teilreaktion *f*
щелочная реакция | (*Ch*) alkalische Reaktion *f*; basische Reaktion *f*
экзотермическая ядерная реакция | (*Kern*) exotherme Kernreaktion *f*
экзоэнергетическая ядерная реакция | (*Kern*) exotherme Kernreaktion *f*
эндотермическая ядерная реакция | (*Kern*) endotherme Kernreaktion *f*; Schwellenreaktion *f*
эндоэнергетическая ядерная реакция | (*Kern*) endotherme Kernreaktion *f*; Schwellenreaktion *f*
ядерная реакция | (*Kern*) Kernreaktion *f*
ядерная обменная реакция | Austauschreaktion *f*
реакция якоря | (*El*) Ankerrückwirkung *f*

реал *m* | (*Typ*) Setzregal *n*; Regal *n* (*Handsetzerei*)

реализация *f* | 1. Realisierung *f*; Verwirklichung *f*; Durchführung *f*; 2. Verwertung *f* (z. B. einer Erfindung) 3. (Dat) Implementierung *f* (*Programmiersprachen*)

реборда *f* | Bord *m*; Rand *m*; Wulst *m*; Flansch *m*; (*Schiff*) Trommelbordscheibe *f* (*Winde*)

реборда бандажа | (*Eb*) Spurkranz *m* (*Radreifen*)

рёбра *npl* **кристалла** | Kristallkanten *fpl*

ребристый | gerippt; rippig; verrippt; Rippen...

ребро *n* | 1. Rippe *f*; 2. Kante *f*; Grat *m*; 3. (*Schiff*) Schlinge *f*; Steife *f*

охлаждающее ребро анода | (El) Anodenkühlrippe *f*; Anodenflügel *m*
ребро атаки | (Flg) Anströmkante *f*; Vorderkante *f*
визинальное ребро | (Krist) Vizinalkante *f*
ребро возврата | (Math) Gratlinie *f* (einer abgewickelten Fläche)
ребро возврата развёртывающейся поверхности | (Math) Gratlinie *f* (einer abgewickelten Fläche)
горизонтальное ребро | (Schiff) horizontale Steife *f*; waagerechte Steife *f*; waagerechter Steg *m* (Ruderkörper)
поперечное ребро днища | Querträger *m* (eines Containers)
ребро жёсткости | Aussteifung *f*; Versteifungsrippe *f*; Verstärkungsrippe *f*; (Schiff) Steife *f*; Schlinge *f*
ребро куба | Würfelkante *f*
литое ребро | Gußrippe *f*
ребро многогранного угла | (Math) Kante *f* des Zweifachwinkels
накатанное ребро | Walzrippe *f*
ребро обтекания | Abschlußleiste *f*
охлаждающее ребро | Kühlrippe *f*
поперечное ребро | Querrippe *f*; Steg *m*
ребро призмы | Schneidenkante *f* (Waage)
ребро свода | (Bio) Gewölberippe *f*
среднее ребро | Mittelsteg *m* (der Seilscheibe)

реверберация *f* | (Ak) Nachhall *m*; Widerhall *m*
искусственная реверберация | künstlicher Nachhall *m*
стандартная реверберация | optimale Nachhallzeit *f*; optimale Nachhalldauer *f*
стереофоническая реверберация | Stereonachhall *m*

реверберометр *m* | (Ak, Bw) Nachhallmesser *m*; Nachhallmeßgerät *n*

реверс *m* | 1. (Masch) Umsteuerung *f*; Umsteuervorrichtung *f*; 2. zuweilen für **реверсирование** (s. dort)
аварийный реверс | (Schiff) Notumsteuerung *f*
реверс ленты | (Dat) Bandrückzug *m*

реверсер *m* | 1. Umkehrschalter *m*; Wendeschalter *m*; Richtungswender *m*; 2. (Eb) Fahrtrichtungswender *m* (Lok), Umsteuerung *f* (Dampflok); 3. (Wkst) Zerreißvorrichtung *f* (Zerreißmaschine)

реверсивность измерения | Umkehrbarkeit *f* einer Messung

реверсивный | 1. reversibel; umkehrbar; 2. umsteuerbar; Umsteuer...

реверсирование *n* | (Masch) Reversieren *n*; Umsteuern *n*; Drehrichtungsumkehr *f*; Bewegungsumkehr *f*
реверсирование вхолостую | Reversieren *n* bei Leerlauf
реверсирование направления поездки | (Eb) Fahrtrichtungswendung *f*; Fahrtrichtungsänderung *f* (Lok)
реверсирование тяги | (Flg, Rak) Schubumkehr *f*

реверсировать | (Masch) reversieren; die Drehrichtung umkehren; umkehren; umsteuern

реверсограф *m* | (Schiff) Manöverdrucker *m*; Manöverschreiber *m*

реверсор *m* | 1. Umkehrschalter *m*; Wendeschalter *m*; Richtungswender *m*; 2. (Eb) Fahrtrichtungswender *m* (Lok), Umsteuerung *f* (Dampflok); 3. (Wkst) Zerreißvorrichtung *f* (Zerreißmaschine)

реверсор тепловоза | Fahrtrichtungswender *m*; Wendeschalter *m* (dieselelektrische Lokomotive, elektrische Lokomotive)

реверсор электровоза | Fahrtrichtungswender *m*; Wendeschalter *m* (dieselelektrische Lokomotive, elektrische Lokomotive)

реверс-редуктор *m* | Wendegetriebe *n* (Schiffsschraube)

ревизия *f* | 1. Revision *f*; Durchsicht *f*; Überprüfung *f*; Nachprüfung *f*; 2. (Bw) Flanschett *n* des Reinigungsrohrs; Reinigungsöffnung *f*; Revisionsschacht *m* (Kanalisation)

револьвер *m* | Revolver *m*

ревун *m* | Signalhupe *f*

рег. т. | (Schiff) Registertonne *f* (= 2,83 m³)

регенерат *m* | 1. (Met) Regenerat *n*; Gefrisch *n*; 2. (Gum) Regenerativgummi *m*

регенерат водной варки | (Gum) Wasserentvulkanisationsregenerat *n*
галошный регенерат | (Gum) Galoschenregenerat *n*
измельчённый регенерат | (Gum) Mahlregenerat *n*
камерный регенерат | (Gum) Luftschlauchregenerat *n*; Schlauchregenerat *n*
кислотный регенерат | (Gum) Säureregenerat *n*
кислый регенерат | (Gum) Säureregenerat *n*
покрышечный регенерат | (Gum) Reifenregenerat *n*; Deckenregenerat *n*
регенерат, полученный девулканизацией в паре | (Gum) Heißdampfregenerat *n*
регенерат, полученный методом набухания | (Gum) Quellregenerat *n*
регенерат, полученный методом растворения | (Gum) Lösungsregenerat *n*
шинный регенерат | (Gum) Reifenregenerat *n*; Deckenregenerat *n*
щелочной регенерат | (Gum) Alkaliregenerat *n*

регенеративный | 1. regenerativ; Regenerativ...; 2. (Rf) Rückkopplungs...

регенератор *m* | Regenerator *m*; Wärmespeicher *m* (oder) Kältespeicher *m* (periodisch betriebener Wärmeaustauscher)

горизонтальный регенератор | (Met) liegende Regenerativkammer *f*
регенератор мартеновской печи | (Met) Regenerativkammer *f* (SM-Ofen)
реверсивный регенератор | Regenerator *m* mit Wechselbetrieb
регенератор Сименса | Siemens-Regenerator *m*

регенерация *f* | Regeneration *f*; Regenerierung *f*; Rückgewinnung *f*; Wiedergewinnung *f*; (Bgb) Wiedernutzbarmachung *f*

регенерация активного ила | Schlammbelebung *f*
регенерация горелой земли | (Gieß) Altsandregenerierung *f*; Altsandrückgewinnung *f*; Altformstoffregenerierung *f*; Formsandrückgewinnung *f*
регенерация горелой формовочной земли | (Gieß) Altsandregenerierung *f*; Altsandrückgewinnung *f*; Altformstoffregenerierung *f*; Formsandrückgewinnung *f*
регенерация информации | (Dat) Informationswiederherstellung *f*; Wiederherstellung *f* der Information
регенерация масел | Altölregenerierung *f* (Schmieröle)
регенерация плутония | (Kern) Plutoniumrückgewinnung *f*
регенерация тепла | Wärmerückgewinnung *f*
регенерация формовочных песков | (Gieß) Altsandregenerierung *f*; Altsandrückgewinnung *f*; Altformstoffregenerierung *f*; Formsandrückgewinnung *f*
регенерация химикатов | Chemikalienrückgewinnung *f*
регенерация щёлоков | (Pap) Abaugeregeneration *f*
регенерация ядерного топлива | (Kern) Spaltstoffaufarbeitung *f*

регенерировать | regenerieren; wiedergewinnen; zurückgewinnen; rückgewinnen

регистр *m* | 1. Register *n*; Verzeichnis *n*; 2. (Dat, Fmt) Register *n*; 3. (Typ) Register *n*; Tastenreihe *f*

регистр абонента | Teilnehmerregister *n*
регистр адреса | Adressenregister *n*
регистр адреса канала | Kanaladressenregister *n*
регистр адреса команды | Befehlsadressenregister *n*
алфавитный регистр | alphabetisches Register *n*
арифметический регистр | arithmetisches Register *n*
ассоциативный регистр | assoziatives Register *n*
базовый регистр | Basisregister *n*
регистр ввода | Eingaberegister *n*
верхний регистр | Großbuchstabenschreibung *f*
регистр возврата | Rückkehrregister *n*
вспомогательный регистр | Adressenhilfsregister *n*
регистр выбора | Auswahlregister *n*
регистр вывода | Ausgaberegister *n*
регистр вычислительной машины | Register *n*; Maschinenregister *n*; Rechnerregister *n*
двоичный регистр | binäres Register *n*
двоичный сдвигающий регистр | binäres Schieberegister *n*

десятичный регистр | dezimales Register n ; Dezimalregister n
динамический регистр | dynamisches Register n
запоминающий регистр | Speicherregister n
регистр индекса | Indexregister n
индексный регистр | Indexregister n
регистр кода операции | Operationsregister n
регистр команд | Befehlsregister n
регистр множимого | Multiplikandenregister n
регистр множимого делителя | Multiplikand-Divisorregister n
регистр множителя | Multiplikatorregister n
нижний регистр | Kleinbuchstabenschreibung f
регистр общего назначения | allgemeines Register n ; Universalregister n
общий регистр | allgemeines Register n ; Universalregister n
регистр операндов | Operandenregister n
регистр памяти | Speicherregister n
параллельный регистр | Parallelregister n
последовательный регистр | Serienregister n
программный регистр | Programmregister n
регистр произведения | Produktregister n
промежуточный регистр | Zwischenregister n
регистр связи | Verbindungsregister n
регистр сдвига | Schieberegister n ; Verschiebungsregister n
сдвигающий регистр | Schieberegister n ; Verschiebungsregister n
сдвиговый регистр | Schieberegister n ; Verschiebungsregister n
универсальный регистр | Universalregister n ; allgemeines Register n
центральный регистр | Zentralregister n

регистратор m | Registriergerät n ; Drucker m
регистратор выбегов параметров | (*Schiff*) Störungsdrucker m
регистратор глубин | (*Schiff*) Tiefenschreiber m
регистратор импульсов | Impulsschreiber m
регистратор информации | (*Dat*) Datenerfassungsgerät n ; DEG
регистратор команд | (*Schiff*) Manöverdrucker m
регистратор манёвров | (*Schiff*) Manöverdrucker m

регистрация f | Registrierung f ; Aufzeichnung f
регистрация времени | Zeitregistrierung f ; Erfassung f (*Meßwerte*)
регистрация операций | (*Schiff*) Manöverregistrierung f
автоматическая регистрация результатов | (*Kyb*) automatische Meßwerterfassung f
регистрация состояния | (*Dat*) Zustandsaufzeichnung f
точечная регистрация | punktweise Aufzeichnung f ; punktförmige Registrierung f

регистрировать | registrieren; eintragen; verzeichnen; aufzeichnen
регистрировать импульсы | (*Fmt*) im Register aufspeichern; im Register speichern

реглет m | (*Typ*) Reglette f ; Steg m

регрессия f | 1. Regression f ; Rückzug m ; 2. (*Geol*) Regression f des Meeres; Meeresrückzug m
регрессия лунных узлов | (*Astr*) Rückwärtsdrehung f der Knotenlinie (*Mondbewegung*)
регрессия моря | (*Geol*) Regression f des Meeres; Meeresrückzug m

регс-каландр | (*Gum*) Raggummikalandер m ; Fetzenmischungskalander m ; Fetzenkalander m

регулирование n | 1. Regelung f ; Regeln n ; 2. Einstellen n ; Einstellung f ; Stellen n ; Justieren n ; Justierung f
автоматическое регулирование | automatische Regelung f ; selbsttätige Regelung f ; Selbstregelung f
автономное регулирование | autonome Regelung f ; beeinflussungsfreie Regelung f
адаптивное регулирование | adaptive Regelung f
регулирование амплитуды кадровой развёртки | Bildamplitudenregelung f
астатическое регулирование | astatische Regelung f (s. а. регулирование / интегральное)
байпасное регулирование | Überlastregelung f durch Überspringen von Stufen (*durch Überbrückungsventil*,

Dampfturbine)

быстродействующее регулирование | Schnellregelung *f*
регулирование вагонного парка | (*Eb*) Güterwagenverteilung *f*
регулирование валков | (*Wlz*) Walzenanstellung *f*
регулирование верхних частот | Höhenregelung *f*
гидродинамическое регулирование | hydraulische Steuerung *f*; Druckölsteuerung *f* (*Dampfturbine*)
грубое регулирование | Grobregelung *f*; Grobeinstellung *f*
групповое регулирование | Gruppenregelung *f*
регулирование давления | Druckregelung *f*
регулирование давления наддува | (*Flg*) Ladedruckregelung *f*
двухпозиционное регулирование | Zweipunktregelung *f*; Auf-Zu-Regelung *f*; Ein-Aus-Regelung *f*
двухсвязное регулирование | Zweifachregelung *f*
регулирование диапазона | Bereichsregelung *f*; Bereichseinstellung *f*
регулирование динамического диапазона | Dynamikregelung *f*
дистанционное регулирование | Fernregelung *f*
дифференциальное регулирование | Differentialregelung *f*; D-Regelung *f*
регулирование для стабилизации параметров | Festwertregelung *f*
дополнительное регулирование | 1. Nachregelung *f*; 2. Zusatzregelung *f*
дроссельное регулирование | Drosselregelung *f* (*Dampfturbine*)
регулирование избирательности | Trennschärferegelung *f*; hochfrequente Bandbreitenregelung *f*; hochfrequente Bandbreiteregelung *f*
изодромное регулирование | isodrome Regelung *f*; Isodromregelung *f* (s. a. **регулирование** / пропорционально-интегральное)
импульсное регулирование | Impulsregelung *f*
индивидуальное регулирование | Einzelregelung *f*
интегральное регулирование | I-Regelung *f*; Integralregelung *f*
каскадное регулирование | 1. Kaskadenregelung *f*; 2. Reihensteuerung *f*
регулирование качества | Qualitätskontrolltechnik *f*
комбинированное регулирование | kombinierte Regelung *f*
конечное регулирование | Endwertregelung *f*
косвенное регулирование | indirekte Regelung *f*
многоконтурное регулирование | mehrkreisige Regelung *f*; mehrschleifige Regelung *f*; vermaschte Regelung *f*
многопозиционное регулирование | Mehrpunktregelung *f*
многосвязное регулирование | Mehrfachregelung *f*
многоуровневое регулирование | Mehrebenenregelung *f*
мягкое регулирование | weiche Regelung *f*
регулирование на повышение | Vorwärtsregelung *f*
регулирование наддува кабины | (*Flg*) Kabinendruckregelung *f*
регулирование наполнения цилиндра | Füllungsregelung *f* (*Dampfmaschine*)
регулирование напряжения | Spannungsregelung *f*; Spannungseinstellung *f*
регулирование натяжения контактного провода | Einregulierung *f* des Fahrdratzuges; Nachspannen *n* der Fahrdrähte
независимое регулирование | unabhängige Regelung *f*
непосредственное регулирование | direkte Regelung *f*; Regelung *f* ohne Hilfsenergie
непрерывное регулирование | stetige Regelung *f*; kontinuierliche Regelung *f*
непрямое регулирование | indirekte Regelung *f*; Regelung *f* mit Hilfsenergie
регулирование нескольких величин | Mehrfachregelung *f*
регулирование низких частот | Tiefenregelung *f*
обводное регулирование | Überlastregelung *f* durch Überspringen von Stufen (*durch Überbrückungsventil, Dampfturbine*)
оптимальное регулирование | optimale Regelung *f*; Optimalregelung *f*
регулирование отбора | Entnahmeregulierung *f* (*Dampfturbine*)
параллельное регулирование | Parallelregelung *f*
регулирование педальным регулятором | (*Text*) Pedalmuldenregulierung *f*
плавное регулирование | stufenlose Regelung *f*
пневматическое регулирование | pneumatische Regelung *f*

регулирование по координате, производной и интегралу | Proportional-Integral-Regelung f mit Vorhalt; PID-Regelung f
регулирование по нагрузке | Lastregelung f
регулирование по принципу "включено-выключено" | Ein-Aus-Regelung f ; Auf-Zu-Regelung f ; Zweipunktregelung f
регулирование по производной | Regelung f mit Vorhalt (s. a. **регулирование / дифференциальное**)
повторное регулирование | Nachregelung f
регулирование подачи | (*Fert*) Vorschubregelung f
регулирование подачи краски | (*Typ*) Farbregulierung f
позиционное регулирование | Lageregelung f
регулирование положения электродов | Elektrodenregulierung f ; Elektrodennachstellung f ; Elektrodenverstellung f
регулирование полосы пропускания | Bandbreitenregelung f ; Bandbreiteregelung f
поперечное регулирование | Querregelung f ; Quereinstellung f
поплавковое регулирование | Schwimmerregelung f
регулирование поплавком | Schwimmerregelung f
потенциометрическое регулирование | Potentiometerregelung f
предварительное регулирование | Vorregelung f
прерывистое регулирование | diskontinuierliche Regelung f ; unstetige Regelung f
регулирование привода | Antriebsregelung f
регулирование приводки | (*Typ*) Registersteuerung f
программное регулирование | Programmregelung f
продольное регулирование | Längsregelung f ; Längseinstellung f
пропорциональное регулирование | Proportionalregelung f ; P-Regelung f
пропорционально-интегральное регулирование | proportional-integrale Regelung f ; PI-Regelung f
регулирование противодавлением | Abdampfregelung f (*Dampfmaschine*)
регулирование процесса | Prozeßregelung f
автоматическое регулирование процесса | automatische Prozeßregelung f
регулирование процессов | Prozeßregelung f
прямое регулирование | direkte Regelung f ; Regelung f ohne Hilfsenergie
регулирование размера кадра | Bildamplitudenregelung f
регулирование размера строк | Zeilenamplitudenregelung f
регулирование реактора | (*Kern*) Reaktorsteuerung f
регулирование рек | (*Hydt*) Flußregelung f ; Flußverbesserung f
релейное регулирование | Relaisregelung f
реостатное регулирование | Widerstandsregelung f
регулирование русел | (*Hydt*) Flußregelung f ; Flußverbesserung f
ручное регулирование | Handregelung f
регулирование с гибкой обратной связью | Regelung f mit nachgebender Rückführung
регулирование с жёсткой обратной связью | Regelung f mit starrer Rückführung
регулирование с упреждающим воздействием | Regelung f mit Vorhalt (s. a. **регулирование / дифференциальное**)
связанное регулирование | abhängige Regelung f
регулирование сети | Netzregelung f
регулирование скорости | Geschwindigkeitsregelung f
регулирование скорости вращения | Drehzahlregelung f
следящее регулирование | Folgeregelung f ; Nachlaufregelung f
смешанное регулирование | Verbundregelung f ; gemischte Regelung f (*Dampfturbine*)
сопловое регулирование | Düsengruppenregelung f ; Düsenregelung f ; Füllungsregelung f ; Mengenregelung f (*Dampfturbine*)
регулирование состава смесей | Mischungsregelung f
статическое регулирование | statische Regelung f
регулирование стока | (*Hydt*) Abflußregelung f
сходящееся регулирование | konvergierende Regelung f
телеавтоматическое регулирование | automatische Fernregelung f
регулирование тембра | Klangfarberegulierung f
регулирование тембра звука | Klangfarberegulierung f

регулирование температуры | Temperaturregelung *f*
тепловое регулирование | Wärmeregelung *f*
регулирование тока | Stromregelung *f*
тонкое регулирование | Feinregelung *f*; Feineinstellung *f*
точное регулирование | Feinregelung *f*; Feineinstellung *f*
трёхпозиционное регулирование | Dreipunktregelung *f*
угловое регулирование | Winkelzentrierung *f*; Winkeleinstellung *f*
регулирование уличного движения | Verkehrsregelung *f*
регулирование уровня | Füllstandsregelung *f*; Pegelregelung *f*
регулирование усиления | Verstärkungsregelung *f*
автоматическое регулирование усиления | automatische Verstärkungsregelung *f*
регулирование уставок | Sollwertregelung *f*; Sollwerteinstellung *f*
фазовое регулирование | Phasenregelung *f*
цифровое регулирование | digitale Regelung *f*
частотное регулирование | Frequenzregelung *f*; Frequenzeinstellung *f*
регулирование чёткости изображения | Bildschärfereinstellung *f*
регулирование числа оборотов | Drehzahlregelung *f*
шаговое регулирование | Schrittregelung *f*
регулирование ширины изображения | Bildbreitenregelung *f*; Bildbreiteregelung *f*; Bildbreiteinstellung *f*
экстремальное регулирование | Extremwertregelung *f*; Extremregelung *f*

регулировать | 1. (Reg) regeln; steuern; 2. regulieren; nachstellen; einstellen

регулировка *f* | 1. Regelung *f*; Regeln *n*; 2. Einstellen *n*; Einstellung *f*; Stellen *n*; Justieren *n*; Justierung *f*

автоматическая поездная регулировка | selbsttätige Zugbeeinflussung *f*

индуктивная автоматическая поездная регулировка | induktive Zugbeeinflussung *f*; Indusi *f*

регулировка карбюратора | (Kfz) Vergasereinstellung *f*

непрерывная автоматическая поездная регулировка | linienförmige Zugbeeinflussung *f*

регулировка obtюратора | (Kine) Blendenverstellung *f*

регулировка тормоза | Bremsnachstellung *f*

точечная автоматическая поездная регулировка | punktförmige Zugbeeinflussung *f*

регулировка уровня | (Hydt) Niveauregulierung *f*

автоматическая регулировка яркости | (Fs) Helligkeitsautomatik *f*

регулируемость *f* | Regelbarkeit *f*; Regelfähigkeit *f*; Einstellbarkeit *f*; Nachstellbarkeit *f*

регулируемый | Regel...; regelbar; einstellbar; nachstellbar

непрерывно регулируемый | stufenlos regelbar; stufenlos einstellbar; stufenlos verstellbar

регулируемый сеткой | (Ein) gittergesteuert

регулятор *m* | 1. Regler *m*; Regulator *m*; Regelvorrichtung *f*; Regelinstrument *n*; 2. Regler *m*; regelndes Flotationsmittel *n*; 3. (Gum, Plast) Regler *m*; Kettenüberträger *m*; 4. (Text) Schaltwerk *n*; Regulator *m* (Webstuhl)

автоматический регулятор | automatischer Regler *m*; selbsttätiger Regler *m*; Regelautomat *m*

адаптивный регулятор | Adaptivregler *m*

адаптивный пропорционально-интегральный регулятор | adaptiver Proportional-Integral-Regler *m*; adaptiver PI-Regler *m*

астатический регулятор | astatischer Regler *m* (s. a. **регулятор** / **интегральный**)

регулятор без вспомогательного источника энергии | Regler *m* ohne Hilfsenergie

регулятор безопасности | Sicherheitsregler *m*; Schnellschlußregler *m* (Dampfturbine)

быстродействующий регулятор | Schnellregler *m*

регулятор верхних частот | Höhenregler *m*; Hochtonregler *m*

регулятор влажности | Feuchtigkeitsregler *m* (Klimaanlage)

регулятор возбуждения | (El) Feldregler *m*

регулятор впрыска | Einspritzregler *m* (Dampfkessel)

временной программный регулятор | Zeitplanregler *m*

вспомогательный регулятор | Hilfsregler *m*

вторичный регулятор | Sekundärregler *m*

высотный регулятор | (Flg, Rak) Höhenregler *m*

гидравлический регулятор | hydraulischer Regler *m*

регулятор громкости | (Rf) Lautstärkeregler *m*
 регулятор давления | Druckregler *m*
 регулятор давления "до себя" | Vordruckregler *m*
 регулятор давления наддува | (Flg) Ladedruckregler *m*
 регулятор давления "после себя" | Nachdruckregler *m*; Hinterdruckregler *m*
 регулятор движения сетки | (Pap) Sieblaufregler *m*
 двухпозиционный регулятор | Zweipunktregler *m*; Auf-Zu-Regler *m*; Ein-Aus-Regler *m*
 дискретный регулятор | diskreter Regler *m*
 дистанционный регулятор | Fernregler *m*
 дифференциальный регулятор | Differentialregler *m*; Regler *m* mit Differentialverhalten; Regler *m* mit Vorhalt
 дифференцирующий регулятор | Differentialregler *m*; Regler *m* mit Differentialverhalten; Regler *m* mit Vorhalt
 добавочный регулятор | Zusatzregler *m*
 дроссельный регулятор | Drosselregler *m*
 регулятор дуговой электропечи | Elektrodenregler *m* (Elektroofen)
 регулятор дутья | Windabsperrschieber *m*
 золотниковый регулятор | Flachschieberregler *m* (Dampflokomotive)
 изодромный регулятор | Isodromregler *m* (s. a. регулятор / пропорционально-интегральный)
 импульсный регулятор | Impulsregler *m*
 индукционный регулятор | (El) Induktionsregler *m*; Drehregler *m*
 интегральный регулятор | Integralregler *m*; I-Regler *m*; Regler *m* mit Integralverhalten
 регулятор кислотности | (Ch) pH-Wert-Regler *m*
 клапанный регулятор | Ventilregler *m* (Dampflokomotive)
 комбинированный регулятор | kombinierter Regler *m*
 компаундирующий регулятор | Verbundregler *m*
 компенсационный регулятор | Kompensationsregler *m*
 контактный регулятор | Kontaktregler *m*
 контакторный регулятор | Schützenregler *m*; Schützregler *m*
 регулятор контрастности | Kontrastregler *m*
 регулятор контрастности изображения | Kontrastregler *m*
 регулятор коэффициента рассогласования | Verstimmungsregler *m*
 ламповый регулятор | Röhrenregler *m*
 линейный регулятор | linearer Regler *m*
 магнитный регулятор | Magnetregler *m*
 мембранный регулятор | Membranregler *m*
 многопозиционный регулятор | Mehrpunktregler *m*
 регулятор мотки | (Text) Windungsregler *m*; Aufwindungsregler *m*; Quadrantregler *m* (Spinnerei)
 регулятор мощности | Leistungsregler *m*
 регулятор наддува кабины | (Flg) Kabinendruckregler *m*
 регулятор напряжения | (El) Spannungsregler *m*
 вибрационный регулятор напряжения автомобильного генератора | Spannungsschwingregler *m* (Kfz-Lichtmaschine)
 индукционный регулятор напряжения | Induktionsspannungsregler *m*
 регулятор напряжения сети | Netzspannungsregler *m*
 регулятор натяжения | Nachspannvorrichtung *f* (Leitungstechnik)
 регулятор натяжения нити | (Text) Spannungsregler *m* (Fadenspannung)
 негативный регулятор | (Text) negativer Regulator *m* (Buckskin-Webstuhl)
 нелинейный регулятор | nichtlinearer Regler *m*
 регулятор непрерывного действия | stetiger Regler *m*
 регулятор непрямого действия | indirekt wirkender Regler *m*; Regler *m* mit Hilfsenergie
 регулятор нижних частот | Tiefenregler *m*; Tieftonregler *m*
 ограничивающий регулятор | Begrenzungsregler *m*
 всережимный регулятор опережения зажигания | Gesamtbereichszündversteller *m*
 основной регулятор | Hauptregler *m*
 регулятор "открыто-закрыто" | Auf-Zu-Regler *m*; Ein-Aus-Regler *m*; Zweipunktregler *m*
 регулятор пара | Dampfregler *m*

педальный регулятор | 1. Fußregler *m*; 2. (Text) Pedalmuldenregler *m*; Klaviermuldenspeiseregler *m* (Schlagmaschine)

первичный регулятор | Primärregler *m*

регулятор перегрева | Überhitzungsregler *m*

регулятор питания котла | Kesselspeiseregler *m*; Speisewasserregler *m* (Dampfkessel)

плоский регулятор | Flachregler *m*

регулятор плотности краски | (Typ) Farbdichteregler *m*

пневматический регулятор | pneumatischer Regler *m*

регулятор подачи топлива | Treibstoffregler *m* (Turbinen-Luftstrahltriebwerk, Propeller-Turbinenluftstrahltriebwerk)

позитивный регулятор | (Text) positiver Regulator *m* (Hodgson-Webstuhl)

электромашинный регулятор поперечного поля | Amplidyne *f*; Querfeldverstärkermaschine *f*

поплавковый регулятор | Schwimmerregler *m*

предельный регулятор | Sicherheitsregler *m*; Schnellschlußregler *m* (Dampfturbine)

регулятор прерывистого действия | diskontinuierlicher Regler *m*; unstetiger Regler *m*; unstetig arbeitender Regler *m*

прерывистый регулятор | diskontinuierlicher Regler *m*; unstetiger Regler *m*; unstetig arbeitender Regler *m*

программируемый регулятор | programmierbarer Regler *m*

программный регулятор | Zeitplanregler *m*; Programmregler *m*

электромашинный регулятор продольного поля | Längsfeldmaschinenregler *m*

пропорционально-дифференциальный регулятор | Proportional-Differential-Regler *m*; proportional-differential wirkender Regler *m*; PD-Regler *m*

пропорционально-интегрально-дифференциальный регулятор | proportional-integral-differenzierend wirkender Regler *m*; PID-Regler *m*

пропорционально-интегральный регулятор | proportional-integralwirkender Regler *m*; PI-Regler *m*

пропорциональный регулятор | proportionalwirkender Regler *m*; Proportionalregler *m*; P-Regler *m*

пружинный регулятор | Federkraftregler *m*

регулятор прямого действия | direkt wirkender Regler *m*; Regler *m* ohne Hilfsenergie

регулятор расхода | 1. Durchflußmengenregler *m* (Gase, Flüssigkeiten); 2. (Hydr) Stromregler *m*; Stromregelventil *n*

релейный регулятор | Relaisregler *m*

реостатный регулятор | Widerstandsregler *m*

регулятор с воздействием по производной | Regler *m* mit Vorhalt; D-Regler *m*

пропорциональный регулятор с воздействием по производной | Proportional-Differential-Regler *m*; proportional-differential wirkender Regler *m*; PD-Regler *m*

регулятор с гибкой обратной связью | Regler *m* mit nachgebender Rückführung

регулятор с жёсткой обратной связью | Regler *m* mit starrer Rückführung

регулятор с несколькими воздействиями | Mehrfachregler *m*

регулятор с предварением | Regler *m* mit Vorhalt

изодромный регулятор с предварением | PID-Regler *m*; proportional-integral wirkender Regler *m* mit Vorhalt

пропорциональный регулятор с предварением | Proportional-Differential-Regler *m*; proportional-differential wirkender Regler *m*; PD-Regler *m*

регулятор с предварительной установкой | voreinstellbarer Regler *m*

регулятор с торможением вихревыми токами | Wirbelstromregler *m*

самонастраивающийся регулятор | Regler *m* mit Selbsteinstellung

сериесный регулятор | Hauptstromregler *m*

сильфонный регулятор | Wellrohrmembranregler *m*

регулятор скольжения | Schlupfregler *m*

регулятор скорости | Drehzahlregler *m*; Geschwindigkeitsregler *m*

регулятор скорости потока | (Hydr) Durchflußstromregler *m*

регулятор скорости с дозирующим клапаном | (Hydr) Durchflußstromregler *m* mit Zuflußsteuerventil

регулятор скорости с редукционным клапаном | (Hydr) Durchflußstromregler *m* mit Druckminderventil

скоростной регулятор | Drehzahlregler *m*; Geschwindigkeitsregler *m*

следящий регулятор | Folgeregler *m*; Nachlaufregler *m*

регулятор со струйной трубкой | hydraulischer Regler *m*; Fluidik-Regler *m*; Strahlrohrregler *m*

спусковой регулятор | Hemmregler *m* (Uhr)

статический регулятор | statischer Regler *m* (s. a. **регулятор** / **пропорциональный**)
регулятор стока | (*Hydrol*) Abflußregler *m*
струйный регулятор | hydraulischer Regler *m*; Fluidik-Regler *m*; Strahlrohrregler *m*
ступенчатый регулятор | Stufenregler *m*
регулятор тембра | Klangfärberegler *m*; Klangregler *m*; Tonblende *f*
регулятор тембра звука | (*Kine*) Tonblende *f*; Klangblende *f*; Klangregler *m*
термоэлектрический регулятор | thermoelektrischer Regler *m*
регулятор технологических процессов | Prozeßregler *m*
регулятор тока | Stromregler *m*
регулятор тона | (*Kine*) Tonblende *f*; Klangblende *f*; Klangregler *m*
тормозной регулятор | (*Eb*) Bremsregler *m*
трёхпозиционный регулятор | Dreipunktregler *m*
регулятор тяги | Zugregler *m*
угольный регулятор | Kohledruckregler *m*; Kohleregler *m*
угольный автоматический регулятор | Kohledruckregler *m*; Kohleregler *m*
регулятор уровня | Füllstandsregler *m*; Pegelregler *m*; Niveauregler *m*
регулятор уровня воды | (*Hydt*) Wasserstandsregler *m*
регулятор уровня жидкости | Flüssigkeitsstandregler *m*
радиоактивный регулятор уровня | radioaktiv gesteuerter Füllstandsregler *m*
регулятор усиления | Verstärkungsregler *m*
регулятор фазы | Phasenregler *m*
фотоэлектрический регулятор | fotoelektrischer Regler *m*
центробежный регулятор | Fliehkraftregler *m*; Zentrifugalregler *m*
цифровой регулятор | Digitalregler *m*; digitaler Regler *m*
регулятор частоты | Frequenzregler *m*
регулятор частоты непрерывного действия | stetiger Frequenzregler *m*
регулятор частоты прерывистого действия | unstetiger Frequenzregler *m*
регулятор числа оборотов | Drehzahlregler *m*
регулятор шага воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubensteigungsregler *m*
регулятор шагового типа | Schrittreger *m*
шаговой регулятор | Schrittreger *m*
широотно-импульсный регулятор | Breit-Impulsregler *m*
шунтовой регулятор | Nebenschlußregler *m*
экстремальный регулятор | Extremairegler *m*; Extremwertregler *m*; Extremregler *m*
электрогидравлический регулятор | elektrohydraulischer Regler *m*
регулятор электродов | Elektrodenregler *m* (*Elektroofen*)
установочный регулятор электродов | Elektrodenführung *f*
регулятор яркости | Helligkeitsregler *m*

П-регулятор *m* | proportionalwirkender Regler *m*; Proportionalregler *m*; P-Regler *m*

редактирование *n* | Redigieren *n*; Redigierung *f*; (*Dat*) Aufbereitung *f*

редактирование данных для печати | (*Dat*) Druckaufbereitung *f*

редактирование программы | (*Dat*) Programmvorbereitung *f*; Programmverbindung *f*

редан *m* | (*Schiff*) Stufe *f* (*Gleitboot*)

редкослойный | weitporig (*Holz*)

редокс-волокна *npl* | Fäden *mpl* mit Elektronenaustauscheigenschaften (*Pulvermetallurgie*)

редоксметр *m* | Redoxmeter *n*

редоксограмма *f* | Redoxogramm *n*

редокс-потенциал *m* | Redoxpotential *n*

редуктор *m* | 1. Reduktor *m*; Reduzierer *m*; Reduktionskessel *m*; Reduzierkessel *m*; 2. Reduzierventil *n*; Druckminderventil *n*; Minderventil *n*; Druckminderer *m* (*für Flüssigkeiten und Gase*); 3. (*Masch*)

Untersetzungsgetriebe *n*; i. w. S. Getriebe *n* (s. a. **передача**)

ацетиленовый редуктор | Azetylengasdruckminderer *m*; Azetylendruckminderer *m*

бесступенчато-регулируемый редуктор | stufenlos regelbares Getriebe *n*
водородный редуктор | Wasserstoffdruckminderer *m*
газовый редуктор | Druckminderer *m* für Gase; Flaschengasdruckminderer *m*
редуктор давления | Reduzierventil *n*; Druckminderventil *n*
двухкамерный редуктор | zweistufiger Druckminderer *m*
двухступенчатый редуктор | zweistufiger Druckminderer *m*
длительный редуктор | Dauerbetrieb *m*
жидкостный редуктор | Druckminderer *m* für Flüssigkeiten
кислородный редуктор | Sauerstoffdruckminderer *m*
конический редуктор | Kegelradgetriebe *n*
коническо-цилиндрический редуктор | Kegelrad-Stirnrad-Getriebe *n*
конусный фрикционный редуктор | Kegelreibradgetriebe *n*
однокамерный редуктор | einstufiger Druckminderer *m*
одноступенчатый редуктор | 1. einstufiger Druckminderer *m*; 2. einstufiges Getriebe *n*
осевой редуктор | (*Eb*) Achsgetriebe *n* (*Lok*)
постовый редуктор | Schweißplatzdruckminderer *m*
рамповый редуктор | Großdruckminderer *m*; Batteriedruckminderer *m*
центральный редуктор | Großdruckminderer *m*; Batteriedruckminderer *m*
цилиндрический редуктор | Stirnradgetriebe *n*
червячный редуктор | Schneckengetriebe *n*

редунданс *m* | Redundanz *f*; Weitschweifigkeit *f* (einer Nachrichtenquelle; s. a. unter **избыточность**)

редуцирование *n* передачи | (*Masch*) Untersetzung *f* (Getriebe)

редька *f* | (*Schiff*) Hundspünt *m*; Hundepint *m*; Schwieping *m* (Tauendverflechtung)

режеляция *f* | Zusammenfrieren *n*

режим *m* | 1. Arbeitsweise *f*; Betriebsweise *f*; Betriebsart *f*; Betrieb *m*; (*Dat auch*) Modus *m*; 2. Verfahren *n*; Verfahrensweise *f*; Führung *f*; Gang *m*; 3. Zustand *m*; Verhältnisse *npl*

аварийный режим | Notbetrieb *m*; Störungsbetrieb *m*

автоколебательный режим | Selbstschwingungszustand *m*; Eigenschwingungszustand *m*

автоматический режим | automatischer Betrieb *m*

режим автоматического управления рулём | (*Schiff*) automatische Steuerung *f* (der Rudermaschine)

автономный режим | (*Dat*) autonomer Betrieb *m*; selbständiger Betrieb *m*; unabhängiger Betrieb *m*

апериодический режим | aperiodischer Zustand *m*; aperiodischer Betrieb *m*

асинхронный режим | (*Dat*) Asynchronbetrieb *m*

режим атмосферной циркуляции | (*Meteo*) Zirkulationsverlauf *m*; Zirkulationsverhältnisse *npl*

барический режим | (*Meteo*) Luftdruckverteilung *f*; Luftdruckverhältnisse *npl*

режим безвахтенного обслуживания машинного отделения | (*Schiff*) wachfreier Maschinenbetrieb *m*

бездетонационный режим | klopf freier Betrieb *m* (Verbrennungsmotor)

режим брожения | (*Ch*) Gärführung *f*

режим бурения | (*Bgb*) Bohrregime *n*

буферный режим | (*El*) Pufferbetrieb *m*

режим вахтенного обслуживания машинного отделения | (*Schiri*) Maschinenbetrieb *m* mit besetztem Maschinenraum

режим ввода | (*Bat*) Eingabemodus *m*

режим ветров | (*Meteo*) Windregime *n*

ветроволновой режим | (*Schiff*) Wind- und Wellenverhältnisse *npl*; Seegang *m* und Windstärke *f*

взлётный режим | (*Flg, Rak*) Startleistung *f*

режим висения | Standschwebe *f* (Hubschrauber)

водный режим | 1. Wasserhaushalt *m*; 2. (*Hydrol*) Wasserverhältnisse *npl* (zeitliche Veränderung des Wasserstandes und -volumens in Flüssen, Seen, Sümpfen)

водоизмещающий режим | (*Schiff*) Verdrängungsfahrt *f* (Tragflächenboot)

волновой режим | (*Schiff*) Seegangszustand *m*

режим вывода | (*Dat*) Ausgabemodus *m*

вынужденный режим | erzwungener Zustand *m*; erzwungener Betrieb *m*

одиночный режим выполнения программы | (*Dat*) Einzelprogrammbetrieb *m*

выпрямительный режим | (El) Gleichrichterbetrieb *m*; GR-Betrieb *m*
генераторный режим | (El) Generatorbetrieb *m*; Betrieb *m* als Generator
режим генерации одной частоты | (Opt) Einmodenbetrieb *m*; Einfrequenzbetrieb *m* (eines Lasers)
гидрологический режим | (Hydrol) hydrologische Verhältnisse *npl*
гидрометеорологический режим | (Hydrol) hydrometeorologische Verhältnisse *npl*
гидрохимический режим | (Hydrol) hydrochemische Verhältnisse *npl*
режим горения | Flammenführung *f*
двигательный режим | Motorbetrieb *m*; Betrieb *m* als Motor
двухполюсный режим | (El) Doppelstrombetrieb *m*
двухпроводной режим | (Fmt) Zweidrahtbetrieb *m*
двухтактный режим | (El) Gegentaktbetrieb *m*
детонационный режим | Betriebszustand *m* mit Klopferscheinungen; „Klopfbetrieb“ *m* (Verbrennungsmotor)
режим диалога | (Dat) Dialogbetrieb *m*
диалоговый режим | (Dat) Dialogbetrieb *m*
динамический режим | dynamischer Betrieb *m*
длительный режим | Dauerbetrieb *m*
дуплексный режим | (Fmt) Duplexbetrieb *m*
режим дутья | (Met) Windführung *f*
режим загрузки | (Dat) LOAD-Modus *m*
режим заливки | (Gieß) Gießmethode *f*; Gießverfahren *n*
режим замачивания | Weichordnung *f*; Weicharbeit *f* (Mälzerei)
режим замочки | Weichordnung *f*; Weicharbeit *f* (Mälzerei)
режим запираания | Sperrbetrieb *m* (eines Transistors)
режим запроса | (Dat) Abrufbetrieb *m*
режим зольения | (Led) Äschersystem *n*
режим имитации | (Dat) Simulationsbetrieb *m*
импульсный режим | (El) Impulsbetrieb *m*; Tastbetrieb *m*; (Dat) Stoßbetrieb *m*
инверторный режим | (El) Wechselrichterbetrieb *m*; WR-Betrieb *m*
режим испытания | Prüfungsvorgang *m*; Prüfverlauf *m*
режим истинного движения | Betriebsart *f* Absolutdarstellung (Radar)
кавитационный режим | Kavitationszustand *m*
режим ключа | Schalterbetrieb *m* (eines Transistors)
коммутационный режим | Schaltzustand *m*
конденсационный режим | Kondensationsbetrieb *m*
режим контрольного суммирования по столбцам | (Dat) Quersummenmodus *m*
установившийся режим короткого замыкания | (El) Dauerkurzschlußbetrieb *m*
крановый режим | (Schiff) Schwingbaumbetrieb *m* (Ladebäume)
критический режим | kritischer Betriebszustand *m*
крыльевой режим | Tragflächenfahrt *f* (Tragflächenboot)
лазерный режим | (Opt) Laserbetrieb *m*
ледовый режим | (Hydrol) Eisverhältnisse *npl*
лётный режим | Flugleistung *f*
режим магазина | (Dat) Magazinbetrieb *m*
монопольный режим | (Dat) Stoßbetrieb *m*; Einpunktbetrieb *m*
мультиплексный режим | (Dat) Mehrpunktbetrieb *m*
мультипрограммный режим | (Dat) Multiprogrammbetrieb *m*
мультисистемный режим | (Dat) Multisystembetrieb *m*
режим нагрева | (Wmt) Erhitzungsverfahren *n*; Anwärmverfahren *n*; Temperaturführung *f* beim Wärmen
нагрузочный режим | (El) Lastbetrieb *m*; Betrieb *m* mit Leistungsabgabe
режим наносов | (Hydrol) Geschiebe- und Schwebstoffverhältnisse *npl*
недонапряжённый режим | (El) unter spannter Betriebszustand *m*
режим незатухающих колебаний | (FO) Dauerstrichbetrieb *m*
режим непосредственного управления | (Dat) abhängiger Betrieb *m*; gedoppelter Betrieb *m*; on-line Betrieb *m*
непрерывный режим | (Dat) Dauerbetrieb *m*
нестабильный режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*
нестационарный режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*

неустановившийся режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*
неустойчивый режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*
номинальный режим | (El) Nennbetriebszustand *m*; Nennzustand *m*; Nennbetrieb *m*
номинальный генераторный режим | (El) Generatornennbetrieb *m*
номинальный двигательный режим | (El) Motornennbetrieb *m*
нормальный режим | normaler Betrieb; normaler Verlauf *m*; normale Verhältnisse *npl*; normale Bedingungen *fpl*
режим обеднения канала носителями | Betriebsweise *f* mit Verarmungsrandschicht; Betriebsweise *f* mit Verarmungsschicht; Entblößungssteuerung *f* (bei Feldeffekttransistoren)
обжатый режим | (Wh) Stichplan *m*; Stichverteilung *f*
обжига режим | (Bw) Brennverfahren *n* (Baustoffe)
обогащения канала носителями режим | Betriebsweise *f* mit Anreicherungsrandschicht; Betriebsweise *f* mit Anreicherungsschicht; Anreicherungssteuerung *f* (bei Feldeffekttransistoren)
режим обработки | (Dat) Verarbeitungszustand *m*; Verarbeitungsbetrieb *m*
режим обработки данных | (Dat) Verarbeitungszustand *m*; Verarbeitungsbetrieb *m*
огневой режим | Feuerführung *f*
огня режим | (Mil) Feuerregime *n*
одноабонентный режим | (Dat) Einpunktbetrieb *m*
однократный режим | einmaliger Betrieb *m*
однополюсный режим | (El) Einfachstrombetrieb *m*
однопрограммный режим | (Dat) Monoprogrammverarbeitung *f*
однопроцессорный режим | (Dat) Einfachverarbeitung *f*
"он-лайн" режим | (Dat) on-line Betrieb *m*
режим опроса | (Dat) Abfragebetrieb *m*; Abrufbetrieb *m*
оптимальный режим | wirtschaftliche Bedingungen *fpl*
режим отжига | (Hart) Glühverfahren *n*; Temperaturhaltung *f* beim Glühen; Glühkurve *f*; Glühzyklus *m*
режим относительного движения | Betriebsart *f* Relativdarstellung (Radar)
режим "офф-лайн" | (Dat) off-line Betrieb *m*
охлаждения режим | Abkühlungsverlauf *m*; Abkühlungsbedingungen *fpl*
пакетной обработки режим | (Dat) Stapelverarbeitungsbetrieb *m*
пакетный режим | (Dat) Stapelbetrieb *m*
параллельной обработки режим | (Dat) Parallelverarbeitung *f*
параллельный режим | (Dat) Parallelbetrieb *m*
перегрузки топлива режим | (Kern) Brennstoffumladung *f*
переменный режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*
перенапряжённый режим | (El) überspannter Betriebszustand *m*
режим пересылки | (Dat) Transportmodus *m*
переходный режим | nichtstationärer Betrieb *m*; instabiler Betrieb *m*
периодический режим | (Met) Chargenbetrieb *m*
режим печи | (Met) Ofengang *m*; Ofenführung *f*
пиковый режим | (El) Spitzenlastbetrieb *m*; Spitzenbetrieb *m*
пищевой режим | Nährstoffhaushalt *m* (Bodenkunde)
режим плавки | (Met) Schmelzführung *f*; Schmelzbedingungen *fpl*; Schmelzgang *m*
режим планирования | (Flg) Gleitfluglage *f*
режим погоды | Wetterverhältnisse *npl*; Witterungsverlauf *m*
режим подземных вод | (Hydrol) unterirdische Gewässerverhältnisse *npl*; Bodenwasserverhältnisse *npl*
режим подстановки | (Dat) Substitutionsmodus *m*
режим поиска | (Dat) Locate-Modus *m*; Sucharbeit *f*
режим полёта | (Flg) Flugzustand *m*; Fluglage *f*
второй режим полёта | überzogener Flugzustand *m*; Sackzustand *m*
режим поперечного контрольного суммирования | (Dat) Quersummenmodus *m*
режим потока | (Hydrod) Strömungszustand *m*
ламинарный режим потока | laminarer Strömungszustand *m*
турбулентный режим потока | turbulenter Strömungszustand *m*
воздушный режим почвы | Lüfthaushalt *m*; Luftverhältnisse *npl* (Boden)
пошаговый режим | (Dat) Schrittbetrieb *m*
режим при зарядке | (El) Ladebeanspruchung *f*

режим простого управления рулём | (Schiff) Zeitsteuerung *f* (der Rudermaschine)
режим работы | Arbeitsweise *f*; Betriebsweise *f*; Betriebsart *f*; Betriebsverhalten *n*; (Dat auch) Modus *m*
безаварийный режим работы | störungsfreier Betrieb *m*
бесперебойный режим работы | unterbrechungsfreier Betrieb *m*
групповой режим работы | (Dat) Stoßbetrieb *m*
взлётный режим работы двигателя | (Flg) Volllastbetrieb *m* (des Triebwerks beim Start)
длительный режим работы | Dauerbetrieb *m*
кратковременный режим работы | Kurzbetrieb *m*; Kurzzeitbetrieb *m*
непрерывный режим работы | ununterbrochener Betrieb *m*; kontinuierlicher Betrieb *m*; stetiger Betrieb *m*
неравномерный режим работы | schwankender Betrieb *m*; unregelmäßiger Betrieb *m*
режим работы печи | Ofenführung *f*; Ofenbetrieb *m*
повторно-кратковременный режим работы | aussetzender Betrieb *m*; Aussetzbetrieb *m*
полуавтоматический режим работы | halbautomatischer Betrieb *m*; halbselbsttätiger Betrieb *m*
поточный режим работы | (Dat) Stoßbetrieb *m*
продолжительный режим работы | Dauerbetrieb *m*
режим работы реактора | (Kern) Betriebsverhalten *n* des Reaktors
режим работы с несколькими дорожками | (Dat) Mehrfachspuroperation *f*
режим работы с несколькими заданиями | (Dat) Multijobbetrieb *m*
режим работы с несколькими задачами | (Dat) Multitaskoperation *f*
режим работы с одной задачей | (Dat) Einaufgabenbetrieb *m*
режим работы с постоянным циклом | (Dat) Taktgeberbetrieb *m*; Zeitgeberbetrieb *m*
рабочий режим | (Flg, Rak) Vollastbetrieb *m*
разговорный режим | (Dat) Dialogbetrieb *m*
режим реактора | (Kern) Reaktorbetriebsverhalten *n*; Reaktorverhalten *n*
временной режим реактора | Zeitverhalten *n* des Reaktors
критический режим реактора | kritisches Verhalten *n* des Reaktors; stationäres Verhalten *n* des Reaktors;
 kritischer Zustand *m* des Reaktors; stationärer Zustand *m* des Reaktors
надкритический режим реактора | überkritisches Verhalten *n* des Reaktors
нестационарный режим реактора | nichtstationäres Verhalten *n* des Reaktors; nichtstationärer Zustand *m* des Reaktors
переходный режим реактора | Übergangsverhalten *n* des Reaktors
подкритический режим реактора | unterkritisches Verhalten *n* des Reaktors
пусковой режим реактора | Anlaufverhalten *n* des Reaktors; Startverhalten *n* des Reaktors
стационарный режим реактора | kritisches Verhalten *n* des Reaktors; stationäres Verhalten *n* des Reaktors;
 kritischer Zustand *m* des Reaktors; stationärer Zustand *m* des Reaktors
режим реального времени | (Dat) Echtzeitbetrieb *m*
реверсивный режим | (El) Reversierbetrieb *m*; Umkehrbetrieb *m*
режим редактирования | (Dat) LINK-Modus *m*
режим редактирования межпрограммных связей | (Dat) LINK-Modus *m*
режим резания | (Fett) Zerspanungsbedingungen *fpl*; Zerspanungsdaten *pl*
режим реки | (Hydrol) Flußregime *n*
режим руслового процесса | (Hydrol) Flußbettbildungsverhältnisse *npl*
режим ручного управления | manueller Betrieb *m*; Handbetrieb *m*
режим с несколькими дорожками | (Dat) Mehrfachspuroperation *f*
режим с несколькими заданиями | (Dat) Multijobbetrieb *m*
режим с одной задачей | (Dat) Einaufgabenbetrieb *m*
режим с постоянным циклом | (Dat) Taktgeberbetrieb *m*; Zeitgeberbetrieb *m*
режим сварки | (Schw) Schweißdaten *pl*; Schweißparameter *mpl*; Schweißbedingungen *fpl*
селекторный режим | (Dat) Selektorbetrieb *m*; Stoßbetrieb *m*
силовой режим | Kräfteverteilung *f*; Kräfteführung *f*; Kräfteverhältnisse *npl*; Kräfteeinteilung *f*
симплексный режим | (Fmt) Simplexbetrieb *m*
режим сканирования | (Dat) Durchmusterungsmodus *m*
скоростной режим | Schnellarbeitsmethode *f*; wirtschaftliche Arbeitsbedingungen *fpl*
режим слеющего управления рулём | (Schiff) Wegsteuerung *f*; sympathische Steuerung *f*; Folgesteuerung *f* (der Rudermaschine)
следающий режим | Folgebetrieb *m*
режим совместной работы | (Dat) gekoppelte Arbeitsweise *f*; gekoppelter Betrieb *m*; on-line Betrieb *m*

совмещённый режим | (Dat) gleichzeitiger Betrieb *m*
режим солодоращения | Haufenführung *f* (Mälzerei)
режим соложения | Haufenführung *f* (Mälzerei)
средний режим | mittlerer Zustand *m*
стабильный режим | eingeschwungener Betrieb *m*; stabiler Betrieb *m*; stationärer Betrieb *m*; gleichförmiger Betrieb *m*; Beharrungszustand *m*
статический режим | statischer Betrieb *m*
стационарный режим | eingeschwungener Betrieb *m*; stabiler Betrieb *m*; stationärer Betrieb *m*; gleichförmiger Betrieb *m*; Beharrungszustand *m*
стационарный тепловой режим | stationärer Wärmezustand *m*
режим стока | (Hydrol) Abflußverhältnisse *npl*
стояночный режим | (Schiff) Hafenbetrieb *m*
режим сушки солода | Darrführung *f*; Darrordnung *f* (Mälzerei)
температурно-влажностный режим | Temperatur- und Feuchtigkeitsverhältnisse *npl*
температурный режим | Temperaturführung *f*; Temperaturverhältnisse *npl*
тепловой режим | Wärmehaushalt *m*; Wärmebilanz *f*; Wärmezustand *m*; Wärmehaltung *f*
термический режим | (Hydrol) Temperaturverhältnisse *npl*
технологический режим | technologische Führung *f*; Fahrweise *f*; Technologie *f* (eines Prozesses); technologische Bedingungen *fpl*; technologische Vorschriften *fpl*
режим течения | Strömungsart *f*
режим топки | Feuerführung *f*
тяговый режим | Fahrbetrieb *m*
режим уровня | (Hydrol) Wasserstandsverhältnisse *npl*
бетатронный режим ускорения | (Kern) Betatronbeschleunigungsbetrieb *m*; Betatronbetrieb *m* (Teilchenbeschleunigung)
установившийся режим | eingeschwungener Betrieb *m*; stabiler Betrieb *m*; stationärer Betrieb *m*; gleichförmiger Betrieb *m*; Beharrungszustand *m*
установившийся рабочий режим | eingeschwungener Betrieb *m*; stabiler Betrieb *m*; stationärer Betrieb *m*; gleichförmiger Betrieb *m*; Beharrungszustand *m*
устойчивый режим | stabiler Betrieb *m*; stabiler Zustand *m*
устойчивый тепловой режим | Wärmestau *m*
форсажный режим | (Flg, Rak) Nachbrennleistung *f*
ходовой режим | (Schiff) Fahrbetrieb *m*; Fahrtbetrieb *m*
циклический режим | (Met) Chargenbetrieb *m* (Dat) repetierender Betrieb *m*
режим шлака | (Met) Schlackenführung *f*; Schlackengang *m*; Schlackenarbeit *f*
шлаковый режим | (Met) Schlackenführung *f*; Schlackengang *m*; Schlackenarbeit *f*
экономический режим | wirtschaftliche Bedingungen *fpl*
режим эксплуатации | (Dat) Betriebsart *f*; Betriebszustand *m*
электрический режим | elektrischer Betriebszustand *m*; elektrischer Betrieb *m*

режущий | schneidend; scharf; Schneid...; Schnitt...

рез *m* | (Typ) Schnitt *m*

вертикальный рез | Senkrechtschnitt *m*
криволинейно-параллельный рез | Schrägschnitt *m*
ножничный рез | Scherschnitt *m*
параллельный рез | Parallelschnitt *m*
сабельный рез | Schwingschnitt *m*

резак *m* | 1. (Schw) Schneidbrenner *m*; Brenner *m*; 2. (Typ) Beschneidehobel *m*

автогенный резак | Autogenschneidbrenner *m*
ацетилено-кислородный резак | Azetylschneidbrenner *m*
безынжекторный резак | Gleichdruckschneidbrenner *m*; injektorloser Schneidbrenner *m*
бензино-кислородный резак | Benzinschneidbrenner *m*
машинный резак внесоплового смешения | außenmischender Maschinenschneidbrenner *m*
машинный резак внутрисоплового смешения | innenmischender Maschinenschneidbrenner *m*
водородно-кислородный резак | Wasserstoff-Schneidbrenner *m*
вставной резак | Schneideinsatz *m* (für Universalschweiß- und -schneidgeräte)

резак высокого давления | Gleichdruckschneidbrenner *m*; injektorloser Schneidbrenner *m*
газовый резак | Schneidbrenner *m*
газовый разделительный резак | Maschinenschneidbrenner *m* für Trennschnitte
газокислородный резак | Schneidbrenner *m*
двухпламенный резак | Zweiflammenschneidbrenner *m*
двухфакельный резак | Zweiflammenschneidbrenner *m*
двухшланговый резак | Zweis Schlauchbrennschneider *m*
резак для аргонодуговой резки | Argon-Lichtbogen-Schneidbrenner *m*; Argonarc-Schneidbrenner *m*
резак для воздушно-дуговой резки | Druckluft-Lichtbogen-Schneidbrenner *m*
резак для выплавки пороков | Spezialringdüsenbrenner *m* für die Ausbesserung von Stahlgußfehlern (wie Oberflächenrisse, Poren, Lunker)
резак для вырезки отверстий | Lochschneidbrenner *m*
резак для вырезки труб | Spezialschneidbrenner mit Innenschneidkopfführung für den Ausbau von Dampfkessel-Rauchgasrohren
резак для жидких горючих | Schneidbrenner *m* für flüssige Brennstoffe (*Benzin, Petroleum, Benzol*)
резак для кислородно-дуговой резки | Sauerstoff-Lichtbogen-Brenner *m*; Oxyarc-Brenner *m*
резак для кислородной вырезки канавок | Fugenhobler *m*
резак для кислородной вырубki канавок | Fugenhobler *m*
резак для кислородной строжки | Sauerstoffflächenhobler *m*
резак для кислородно-флюсовой резки | Pulverschneidbrenner *m*
резак для плазменно-дуговой резки | Wolfram-Inertgas-Brenner *m*; WIG-Brenner *m*; Plasmabrenner *m* mit übertragenem Lichtbogen
резак для плазменной резки | Plasmabrenner *m* mit nicht übertragenem Lichtbogen
резак для поверхностной воздушно-дуговой резки | Druckluftlichtbogenhobler *m*
резак для поверхностной кислородной резки | Sauerstoffflächenhobler *m*
резак для поверхностной кислородно-флюсовой резки | Pulverbrennhobler *m*
резак для поверхностной резки | Brennhobler *m*
резак для подводной резки | Unterwasserschneidbrenner *m*
водородно-кислородный резак для подводной резки | Wasserstoff-Unterwasserschneidbrenner *m*
резак для разделительной воздушно-дуговой резки | Brenner *m* für Luft-Lichtbogen-Trennen
резак для разделительной резки | Maschinenschneidbrenner *m* für Trennschnitte
резак для резки больших толщин при высоком давлении кислорода | Hochdruck-Starkschneidbrenner *m* (für Dicken über 1500 mm)
резак для резки больших толщин при низком давлении кислорода | Niederdruck-Starkschneidbrenner *m* (für Dicken über 600 mm)
резак для срезки заклёпочных головок | Nietkopfbrennschneider *m*; Nietkopfab Schneider *m*
заклёпочный резак | Nietkopfbrennschneider *m*; Nietkopfab Schneider *m*
инжекторный резак | Injektor Schneidbrenner *m*; Saugschneidbrenner *m*; Niederdruckschneidbrenner *m*
кислородный резак | Schneidbrenner *m*
машинный инжекторный резак | Injektormaschinenschneidbrenner *m*; Niederdruckschneidbrenner *m*
машинный кислородный резак | Maschinenschneidbrenner *m*
резак низкого давления | Injektor Schneidbrenner *m*; Saugschneidbrenner *m*; Niederdruckschneidbrenner *m*
обдирочный резак | Sauerstoffflächenhobler *m*
плазменно-дуговой резак | Plasmabrenner *m*; Plasmaschneidgerät *n*
подводный газовый резак | Unterwasserschneidbrenner *m*
подводный газокислородный резак | Unterwasserschneidbrenner *m*
подводный кислородный резак | Unterwasserschneidbrenner *m*
машинный резак равного давления | Gleichdruckmaschinenschneidbrenner *m*; injektorloser Maschinenschneidbrenner *m*
ручной кислородный резак | Handschneidbrenner *m*
кислородный резак с концентрическими каналами | Ringdüsen Schneidbrenner *m*
резак с концентрическими каналами | Ringdüsen Schneidbrenner *m*
кислородный резак с последовательно расположенными соплами | Schneidbrenner *m* mit hintereinanderliegenden Düsen
резак с последовательными каналами | Schneidbrenner *m* mit hintereinanderliegenden Düsen
кислородный резак с циркулем | Schneidbrenner *m* mit Zirkel Einrichtung für Rundschnitte
тангенциальный резак | Sauerstoffflächenhobler *m*

трёхвентильный двухниппельный машинный резак | Zweischlauch-Maschinenschneidbrenner *m* mit drei Ventilen (*je ein Ventil für Azetylen, Vorwärm- und Schneidsauerstoff*)

трёхшланговый машинный резак | Dreischlauch-Maschinenschneidbrenner *m*

резание *n* | 1. Schneiden *n*; Schnitt *m*; 2. Spanen *n*; spanende Formung *f*; spangebende Formung *f*; spanabhebende Formung *f*

резание главной режущей кромкой | freies Spanen *n*; freies Schneiden *n*; freier Schnitt *m* (*Spanen nur mit der Hauptschneidkante*)

резание металлов | Spanen *n*; spanende Formung *f*; spangebende Formung *f*; spanabhebende Formung *f*

несвободное резание | gebundener Schnitt *m* (*Spanen mit Haupt- und Nebenschneidkante*)

прерывистое резание | unterbrochener Schnitt *m*

свободное резание | freies Spanen *n*; freies Schneiden *n*; freier Schnitt *m* (*Spanen nur mit der Hauptschneidkante*)

скоростное резание | Schnellzerspanung *f*; wirtschaftliches Spanen *n*

сложное резание | gebundener Schnitt *m* (*Spanen mit Haupt- und Nebenschneidkante*)

резать | 1. schneiden; 2. (*Fert*) spanen (*Metalle*)

резать по дереву | schnitzen

резачок *m* | (*Wkz*) Drehung *m*; Drehzahn *m* (*Stück eines Stabes aus Schnellarbeitsstahl ohne besonderen Schneidenanschliff*)

резень-киль *m* | (*Schiff*) Gegenkiel *m* (*Holzschiffbau*)

резерв *m* | 1. Reserve *f*; Vorrat *m*; 2. Rücklage *f*; 3. (*Mil*) Reserve *f*

аварийный резерв | Notreserve *f* (*Energieerzeugung*)

вращающийся резерв | heiße Reserve *f*; rotierende Reserve *f* (*Energieerzeugung*)

резерв времени | Zeitreserve *f*

горячий резерв | 1. (*Schiff*) Startbereitschaft *f*; vorgewärmter Zustand *m* (*der Diesel-Generatoren*); 2. heiße Reserve *f*; rotierende Reserve *f* (*Energieerzeugung*)

мгновенный резерв | (*El*) Augenblicksreserve *f* (*Energieerzeugung*)

резерв мощности | Leistungsreserve *f*

огневой резерв | (*Mil*) Feuerreserve *f*

противотанковый резерв | (*Mil*) Panzerabwehrreserve *f*

холодный резерв | kalte Reserve *f*; nicht eingesetzte Reserve *f* (*Energieerzeugung*)

эксплуатационный резерв | Betriebsreserve *f* (*Energieerzeugung*)

резервирование *n* | Reservenbildung *f*

автоматическое резервирование насосов | (*Schiff*) Stand-by-Schaltung *f* der Pumpen

резервировать | 1. reservieren; aufbewahren; bevorraten; 2. (*Text*) reservieren (*das Anfärben einer bestimmten Faserart verhindern*)

резервуар *m* | Behälter *m*; Speicher *m*; Gefäß *n*; Tank *m* (s. a. unter **ёмкость**, **сосуд** und **хранилище**)

водонапорный резервуар | Wasserhochbehälter *m*

водяной резервуар | Wasserspeicher *m*

воздушный резервуар | Luftbehälter *m*

резервуар высокого давления | Hochdruckbehälter *m*; Hochdruckgefäß *n*; Druckbehälter *m*; Druckgefäß *n*

газовый резервуар | Gasbehälter *m*

главный резервуар | Hauptbehälter *m*

двухкамерный уравнильный резервуар | (*Hydt*) Zweikammerwasserschloß *n*

дифференциальный уравнильный резервуар | (*Hydt*) Differentialwasserschloß *n*

задерживающий резервуар | Aufhaltebecken *n*

запасной резервуар | Wasservorratsbehälter *m*; Reservebehälter *m* (z. B. für Feuerlöschzwecke)

контактный резервуар | Kontaktfilterbecken *n*

красочный резервуар | (*Typ*) Farbkasten *m* (*Druckmaschine*)

масляный резервуар | Ölbehälter *m*; Öltank *m*

напорный резервуар | Druckbehälter *m*; Druckgefäß *n*

резервуар низкого давления | Niederdruckbehälter *m*

отстойный резервуар | Absetzbehälter *m*; Absetzbecken *n* (*Abwasserklärung*)

пескодувный резервуар | (*Gieß*) Blaskopf *m* (*Kernblasmaschine*)

пескострельный резервуар | (Gieß) Schießkopf *m* (Kernschießmaschine)
подземный резервуар | Tiefbehälter *m*
приёмный резервуар | Sammelbehälter *m*; Einlaufbecken *n* (Wasserkraftwerk)
противопожарный резервуар | Feuerlöschteich *m*
регулирующий резервуар | (Hydt) Ausgleichbecken *n*; Ausgleichbehälter *m*
сборный резервуар | Sammelbecken *n*; Sammelbehälter *m*; Speicher *m*
уровнительный резервуар | Ausgleichbehälter *m*; Ausgleichbecken *n*; Wasserschloß *n*
цилиндрический резервуар | zylinderförmiger Behälter *m*; zylindrischer Behälter *m*

резерфорд *m* | Rutherford *n*; Rutherford-Einheit *f* (Einheit der Radioaktivität)

резерфордий *m* | (Ch) Kurtschatowium *n*; Ku

резец *m* | 1. Meißel *m* (spanendes Maschinenwerkzeug für das Drehen, Hobeln, Stoßen); 2. Einsatzschneide *f*; Einsatzmesser *n*; Einsatzzahn *m* (für Fräswerkzeuge, besonders Messerköpfe)

алмазный токарный резец | Diamantdrehwerkzeug *n*

галтельный резец | Ausrunddrehmeißel *m*; Hohlkehlendrehmeißel *m*

гравировальный резец | (Typ) Gravierstichel *m*

дисковый резьбовой резец | runder Gewindeformdrehmeißel *m* (für Außen- und Innengewinde)

резец для внутреннего точения | Innendrehmeißel *m*

резьбовой резец для внутренней метрической резьбы | Drehmeißel *m* für metrisches Innengewinde

резьбовой резец для внутренней трапецидальной резьбы | Drehmeißel *m* für Trapezinnengewinde

токарный расточный резец для глухих отверстий | Bohrdrehmeißel *m* für Grundbohrungen

резец для наружного точения | Außendrehmeißel *m*

резьбовой резец для наружной метрической резьбы | Drehmeißel *m* für metrisches Außengewinde

резьбовой резец для наружной трапецидальной резьбы | Drehmeißel *m* für Trapezaußengewinde

резец для продольного обтачивания | Langdrehmeißel *m*

токарный расточный резец для сквозных отверстий | Bohrdrehmeißel *m* für Durchgangsbohrungen

проходной резец для строгания в обоих направлениях | Meißel *m* zum Langhobeln im Vor- und Rücklauf

резец для строгания двугранных углов | Prismenhobelmeißel *m* (Hobeln spitzwinkliger Ecken, scharter Absätze und von Schwalbenschwanznuten)

токарный резец для тонкого точения | Feinstdrehmeißel *m* (Diamantdrehwerkzeug, hartmetallbestückter Drehmeißel)

долбежный резец для шпоночных пазов | Keilnutenstoßmeißel *m*

долбежный резец | Stoßmeißel *m*

долбежный прорезной резец | Stoßstechmeißel *m*

долбежный проходной двусторонний резец | Spitzstoßmeißel *m*

долбежный шпоночный резец | Keilnutenstoßmeißel *m*

зуборезный резец | Zahnwälzhobelmeißel *m*; Zahnhobelmeißel *m* (zur Herstellung von Geradzahnkegelrädern im Wälzverfahren)

зуборезный прорезной резец | Zahneinstechhobelwälzmeißel *m*; Zahneinstechhobelmeißel *m*

зуборезный черновой резец | Zahnschrupphobelwälzmeißel *m*; Zahnschrupphobelmeißel *m*

зуборезный чистовой резец | Zahnschlichthobelwälzmeißel *m*; Zahnschlichthobelmeißel *m*

зубострогальный резец | Zahnwälzhobelmeißel *m*; Zahnhobelmeißel *m* (zur Herstellung von Geradzahnkegelrädern im Wälzverfahren)

изогнутый вверх токарный резец | Drehmeißel *m* mit nach oben vorgekröpftem Schaft; Schlichtdrehmeißel *m* mit nach oben vorgekröpftem Schaft; Schwanenhalsmeißel *m*

изогнутый вниз токарный резец | Drehmeißel *m* mit nach unten zurückgekröpftem Schaft; Schlichtdrehmeißel *m* mit nach unten zurückgekröpftem Schaft

изогнутый вперёд строгальный резец | vorgekröpfter Hobelmeißel *m*; vorwärts gekröpfter Hobelmeißel *m*

изогнутый назад строгальный резец | zurückgekröpfter Hobelmeißel *m*; rückwärts gekröpfter Hobelmeißel *m*

изогнутый отрезной токарный резец | gekröpfter Abstechdrehmeißel *m*

изогнутый строгальный резец | gekröpfter Hobelmeißel *m*

изогнутый токарный резец | gekröpfter Drehmeißel *m*

канавочный токарный резец | Einstechdrehmeißel *m*; Nutendrehmeißel *m*

комбинированный строгальный резец | kombinierter Hobelmeißel *m* (zur Bearbeitung der senkrechten und waagerechten Fläche eines Absatzes in einem Arbeitsgang ohne Umspannung des Werkzeugs)

круглый многониточный резьбовой резец | mehrschneidiger runder Gewindeformdrehmeißel *m*;

мehrzahniger runder Gewindeformdrehmeißel *m*

круглый односточный резьбовой резец | einschneidiger runder Gewindeformdrehmeißel *m*; einzahniger runder Gewindeformdrehmeißel *m*

круглый радиальный фасонный резец | runder Formdrehmeißel *m* für Vorschub radial zur Werkstückachse; runder Formdrehmeißel *m* für Vorschub quer zur Werkstückachse

круглый резьбовой резец | runder Gewindeformdrehmeißel *m* (für Außen- und Innengewinde)

круглый тангенциальный резец | runder Formdrehmeißel *m* für Vorschub parallel zur Werkstückachse; runder Formdrehmeißel *m* für Vorschub längs zur Werkstückachse

круглый фасонный резец | runder Formdrehmeißel *m*; Scheibenrundmeißel *m*

нормальный чистовой проходной токарный резец | Schlichtdrehmeißel *m*; Spitzschlichtdrehmeißel *m*

обдирочный токарный резец | Schruppdrehmeißel *m*

стержневой резьбовой резец, оснащённый твёрдым сплавом | hartmetallbestückter Außengewindedrehmeißel *m*

отогнутый подрезной резец | gebogener Seitendrehmeißel *m*; Eckmeißel *m*

отогнутый прорезной строгальный резец | Hakenmeißel *m*; T-Nutenmeißel *m* (zum Aushobeln von T-Nuten und zur Bearbeitung zurückspringender Seitenflächen)

отогнутый прорезной токарный резец | gebogener Stechdrehmeißel *m*

отогнутый проходной токарный резец | gebogener Schruppdrehmeißel *m*

отогнутый строгальный резец | gebogener Hobeldrehmeißel *m*

отогнутый токарный резец | gebogener Drehmeißel *m*

отрезной резец | 1. Abstechhobelmeißel *m*; 2. Abstechdrehmeißel *m*

канавочный прорезной резец под выход резьбы | Außengewindeauslaufrillen-Einstechmeißel *m*

канавочный расточный резец под выход резьбы | Innengewindeauslaufrillen-Einstechdrehmeißel *m*

подрезной расточный резец | Innenseitendrehmeißel *m* (zur Herstellung von Grundbohrungen mit flachem Grund)

подрезной строгальный резец | Seitenhobelmeißel *m* (zum Hobeln scharfkantiger Absätze und senkrechter Flächen)

получистовой строгальный резец | Halbschrupphobelmeißel *m*

получистовой токарный резец | Halbschruppdrehmeißel *m*

правый токарный резец | rechter Drehmeißel *m*

призматический многониточный резьбовой резец | mehrschneidiger gerader Gewindeformdrehmeißel *m*

призматический односточный резьбовой резец | einschneidiger gerader Gewindedrehmeißel *m*

призматический резьбовой резец | gerader Gewindeformdrehmeißel *m* (für Außengewinde)

призматический тангенциальный резец | Tangentialrunddrehmeißel *m*

призматический фасонный резец | gerader Formdrehmeißel *m*

прорезной канавочный расточный резец | Hakendrehmeißel *m* (zur Herstellung von Nuten in einer Bohrung)

прорезной строгальный резец | Stechhobelmeißel *m*; Nutenhobelmeißel *m*

прорезной токарный резец | Einstechdrehmeißel *m*; Nutendrehmeißel *m*

проходной строгальный резец | Langhobelmeißel *m* (zur Bearbeitung waagerechter Flächen)

проходной токарный резец | Langdrehmeißel *m* (zum Drehen zylindrischer Werkstücke mit Vorschub parallel zur Werkstückachse)

проходной упорный токарный резец | abgesetzter Seitendrehmeißel *m* (Plandrehen mit Vorschub parallel zur Werkstückachse)

пружинящий резьбовой резец | federnder nach oben gekröpfter Schlichtdrehmeißel *m*; federnder Schlichtdrehmeißel *m*; Schwanenhalsmeißel *m*

пружинящий строгальный резец | Schlichthobelmeißel *m* in vorwärts gekröpftem federndem Meißelhalter

прямой подрезной токарный резец | gerader Seitendrehmeißel *m*

прямой прорезной токарный резец | gerader Stechdrehmeißel *m*; gerader Nutendrehmeißel *m*

прямой проходной токарный резец | gerader Schruppdrehmeißel *m*

прямой строгальный резец | gerader Hobelmeißel *m*

прямой токарный резец | gerader Drehmeißel *m*

радиусный резец | 1. Radiushobelmeißel *m*; Rundungshobelmeißel *m*; 2. Radiusdrehmeißel *m*; Rundungsdrehmeißel *m*

расточный резец | Bohrdrehmeißel *m*

расточный державочный резец | Einsatzbohrdrehmeißel *m*; Bohrstangendrehmeißel *m*

расточный упорный державочный резец | abgesetzter Einsatzbohrdrehmeißel; abgesetzter

Bohrstangendrehmeißel

резьбовой резец | Gewindedrehmeißel *m*

строгальный резец с влево оттянутой головкой | links abgesetzter Hobelmeißel *m*

токарный резец с влево оттянутой головкой | links abgesetzter Drehmeißel *m*

строгальный резец с вправо оттянутой головкой | rechts abgesetzter Hobelmeißel *m*

токарный резец с вправо оттянутой головкой | rechts abgesetzter Drehmeißel *m*

алмазный токарный резец с дугообразной режущей кромкой | Bogenschneide-Diamantdrehwerkzeug *n*

токарный резец с керамическими пластинками | mit Keramikschneidplättchen bestückter Drehmeißel *m*

алмазный токарный резец с многогранной режущей кромкой | Facettenschneide-Diamantdrehwerkzeug *n*

алмазный токарный резец с остроугольной режущей кромкой | Einschneide-Diamantdrehwerkzeug *n*

строгальный резец с оттянутой головкой | abgesetzter Hobelmeißel *m* (z. B. *Stechhobelmeißel*)

токарный резец с оттянутой головкой | abgesetzter Drehmeißel *m* (z. B. *Stechdrehmeißel*)

строгальный резец с пластинками из быстрорежущей стали | mit Schnellarbeitsplättchen bestückter Hobelmeißel *m*; SS-Plättchen bestückter Hobelmeißel *m*

токарный резец с приваренными пластинками из быстрорежущей стали | Drehmeißel *m* mit eingeschweißten Schnellarbeitsstahlplättchen (*SS-Plättchen*)

строгальный резец с радиусной вершиной | Ausrundungshobelmeißel *m* (*Hobeln von Ausrundungen und Hohlkehlen*)

строгальный резец с симметрично оттянутой головкой | beiderseits abgesetzter Hobelmeißel *m*

токарный резец с симметрично оттянутой головкой | beiderseits abgesetzter Drehmeißel *m*

чистовой проходной резец с широкой режущей кромкой | Breitschlichtdrehmeißel *m*; Kopfdrehmeißel *m*

составной токарный резец | zusammengesetzter Drehmeißel *m* (*Meißel aus unlegiertem Werkzeugstahl mit Schneidplättchen aus Schellarbeitsstahl, Keramik oder Hartmetall bestückt*)

стержневой быстрорежущий резьбовой резец | Außengewindedrehmeißel *m* aus Schnellarbeitsstahl

стержневой отогнутый резьбовой резец | Innengewindedrehmeißel *m*

стержневой резьбовой резец | Außengewindedrehmeißel *m*

строгальный резец | Hobelmeißel *m*

строгальный отрезной резец | Abstechhobelmeißel *m*

строгальный подрезной резец | Seitenhobelmeißel *m*

строгальный подрезной прямой резец | gerader Seitenhobelmeißel *m*

строгальный прорезной резец | Stechhobelmeißel *m*; Nutenhobelmeißel *m*

строгальный проходной резец | Schrupphobelmeißel *m*

строгальный радиусный резец | Radiushobelmeißel *m*; Rundungshobelmeißel *m*

строгальный радиусный вогнутый резец | Abrundungshobelmeißel *m*

строгальный радиусный гальтельный резец | Ausrundungshobelmeißel *m* (*zum Hobeln von Ausrundungen und Hohlkehlen*)

строгальный чистовой двусторонний резец | Spitzschlichthobelmeißel *m*

строгальный чистовой широкий резец | Breitschlichthobelmeißel *m*

токарный резец | Drehmeißel *m*

токарный отрезной резец | Abstechdrehmeißel *m*

токарный подрезной торцевой резец | Seitendrehmeißel *m* (*zum Plandrehen mit Vorschub quer zur Werkstückachse*)

токарный подрезной упорный резец | abgesetzter Seitendrehmeißel *m* (*zum Plandrehen mit Vorschub parallel zur Werkstückachse*)

токарный радиусный резец | Radiusdrehmeißel *m*; Rundungsdrehmeißel *m*

токарный радиусный вогнутый резец | Abrunddrehmeißel *m*

токарный радиусный гальтельный резец | Ausrunddrehmeißel *m*; Hohlkehlendrehmeißel *m*

токарный расточный резец | Bohrdrehmeißel *m*

токарный чистовой лопаточный резец | Breitschlichtdrehmeißel *m*; Kopfdrehmeißel *m*

фасонный затыловочный резец | Hinterdrehformmeißel *m*

фасонный строгальный резец | Formhobelmeißel *m*

фасонный токарный резец | Formdrehmeißel *m*

фасочный резец | Abfasdrehmeißel *m*

фасочный двусторонний резец | zweiseitig schneidender Abfasmeißel *m*

фасочный односторонний резец | einseitig schneidender Abfasmeißel *m*

цельный токарный резец | Volldrehmeißel *m*; massiver Drehmeißel *m* (*Schaft und Schneidkopf bilden ein*

Ganzes aus unlegiertem Werkzeugstahl, zuweilen auch Schnellarbeitsstahl)

черновой расточный резец | Schruppbohrdrehmeißel *m*; Schruppinnendrehmeißel *m*

черновой строгальный резец | Schrupphobelmeißel *m*

черновой токарный резец | Schruppdrehmeißel *m*

чистовой расточный резец | Schlichtbohrdrehmeißel *m*; Schlichtinnendrehmeißel *m*

чистовой строгальный резец | Schlichthobelmeißel *m*

чистовой токарный резец | Schlichtdrehmeißel *m*

резец-летучка *m* | Schlagzahn *m*; Schlagzahnfräser *m*

резиденция *f* системы | (*Dat*) Systemresidenz *f*

резилиометр *m* | (*Gum*) Gummielastizitätsprüfer *m*

резильянс *m* | (*Wkst*) Schlagbiegeзähigkeit *f*; Schlagзähigkeit *f*

резина *f* | Gummi *m*; vulkanisierter Kautschuk *m*; Kautschuk *m*; Vulkanisat *n*

брекерная резина | Polstergummi *m*; Polsterkautschuk *m* (*Kfz-Bereifung*)

вулканизированная резина | vulkanisierter Kautschuk *m*; Vulkanisat *n*; Gummi *m*

резина горячей вулканизации | heißvulkanisierter Kautschuk *m*

губчатая резина | Schaumgummi *m*; Schwammgummi *m*; Schwammkautschuk *m*

резина для прорезинивания тканей | Gewebefriktioniergummi *m*; Gewebefriktionierkautschuk *m*

дублированная резина | dublierter Gummi *m*

ископаемая резина | (*Min*) Elaterit *m*

каблучная резина | Schuhabsatzgummi *m*

камерная резина | Luftschlauchgummi *m*; Luftschlauchkautschuk *m* (*Kfz-Bereifung*)

каркасная резина | Karkassengummi *m*; Karkassenkautschuk *m*; Unterbaugummi *m* (*Kfz-Bereifung*)

латексная резина | Latexkautschuk *m*

микропористая резина | Schaumgummi *m*

монолитная резина | Vollgummi *m*

монолитная подошвенная резина | Vollsohlengummi *m*

мягкая резина | Weichgummi *m*

натуральная резина | Patentgummi *m*; Patentplatte *f*

паростойкая резина | dampf beständiger Gummi *m*; dampf beständiger Kautschuk *m*

пенистая резина | Schaumgummi *m*

подошвенная резина | Schuhsohlengummi *m*

покровная резина | Deckgummi *m* (*Kfz-Bereifung*)

полужёсткая резина | Halbhartgummi *m*

полутвёрдая резина | Halbhartgummi *m*

пористая резина | Porengummi *m*

пористая губчатая резина | Schwammgummi *m*

пористая подошвенная резина | Kreppsohlengummi *m*; Kreppsohlenkautschuk *m*

прозрачная резина | durchsichtiger Gummi *m*; durchsichtiger Kautschuk *m*; Transparentgummi *m*

протекторная резина | Laufflächengummi *m*; Laufflächenkautschuk *m* (*Kfz-Bereifung*)

рентгенозащитная резина | Röntgenschutzgummi *m*; Röntgengummi *m*

роговая резина | Hartgummi *m*; Hartkautschuk *m*

резиновая резина сдвига | Schubfeder *f*; Gummischubfeder *f*

сосковая резина | (*Lw*) Zitzengummi *m* (*Melkmaschine*)

старая резина | Altgummi *m*; Altkautschuk *m*

твёрдая резина | Hartgummi *m*; Hartkautschuk *m*

уплотнительная резина | Dichtungsgummi *m*

резина холодной вулканизации | kaltvulkanisierter Kautschuk *m*

шинная резина | Reifengummi *m*; Reifenkautschuk *m* (*Kfz-Bereifung*)

электроизолирующая резина | Isoliergummi *m*; elektrotechnischer Isolationsgummi *m*

электроизоляционная резина | Isoliergummi *m*; elektrotechnischer Isolationsgummi *m*

резинат *m* | (*Ch*) Resinat *n*

свинцовый резинат | Bleiresinat *n*

резинить | (*Gum*) gummieren

резиновый | Gummi...; Kautschuk...

резиносмеситель *m* | Gummimischer *m*; Gummiknetter *m*

резиносодержание *n* | Gummigehalt *m*

резистанс *m* | (El) Resistanz *f*; Wirkwiderstand *m*; reeller Widerstand *m*; phasenreiner Widerstand *m*

резистанц *m* | (El) Resistanz *f*; Wirkwiderstand *m*; reeller Widerstand *m*; phasenreiner Widerstand *m*

резистивный | resistent; Wirkwiderstands...

резистор *m* | (El) Widerstand *m* (als Bauelement; Zusammensetzungen s. unter **сопротивление**)

резистрон *m* | (Es) Resistron *n*

резит *m* | (Ch) Resit *n*; Phenolharz *n* im C-Zustand

резитол *m* | (Ch) Resitol *n*; Phenolharz *n* im B-Zustand

резка *f* | 1. Schneiden *n*; Schnitt *m*; Trennen *n*; 2. Sägen *n*; Scheren *n* (*Metalle*); 3. (*Schw*) Trennen *n*; Schneiden *n*; Schnitt *m*; 4. (*Typ*) Schnitt *m*

автогенная резка | (*Schw*) Autogenbrennschneiden *n*; Gasbrennschneiden *n*

азотно-водородная газодуговая резка | gas-elektrisches Stickstoff-Wasserstoff-Schneiden *n*; Stickstoff-Wasserstoff-Arcogen-Schneiden *n*

аргоно-водородная газодуговая резка | gaselektrisches Argon-Wasserstoff-Schneiden *n*; Argon-Wasserstoff-Arcogen-Schneiden *n*

аргоно-дуговая резка | Argonarc-Schutzgasschneiden *n*

ацетилено-кислородная резка | Azetylenbrennschneiden *n*

безграговая резка | gratfreies Trennen *n*

бензино-кислородная резка | Benzinbrennschneiden *n*

бензино-кислородная подводная резка | Unterwasser-Benzinbrennschneiden *n*

резка больших толщин | Starkbrennschneiden *n*

дуговая резка в среде защитных газов | Lichtbogenschutzgasschneiden *n*

водородная газодуговая резка | gaselektrisches Wasserstoffschneiden *n*; Wasserstoff-Arcogen-Schneiden *n*

водородно-кислородная резка | Wasserstoffbrennschneiden *n*

воздушно-дуговая резка | Druckluft-Lichtbogenschneiden *n*; Druckluft-Lichtbogentrennen *n*

газовая резка | Brennschneiden *n*; autogenes Schneiden *n*; autogenes Trennen *n*; Sauerstoffbrennschneiden *n*

газовая подводная резка | Unterwasserbrennschneiden *n*; autogenes Unterwasserschneiden *n*; autogenes Unterwassertrennen *n*

газовая разделительная резка | Brennschneiden *n*; autogenes Schneiden *n*; autogenes Trennen *n*; Sauerstoffbrennschneiden *n*

газодуговая резка | gaselektrisches Schneiden *n*; Arcogen-Schneiden *n*

газокислородная резка | Brennschneiden *n*; autogenes Schneiden *n*; autogenes Trennen *n*; Sauerstoffbrennschneiden *n*

газоплавильная резка | Gasschmelzschnitten *n*

газоэлектрическая резка | gaselektrisches Schneiden *n*; Arcogen-Schneiden *n*

дуговая резка | Lichtbogenschneiden *n*; Lichtbogentrennen *n*; elektrisches Schneiden *n*

дуговая электрическая резка | Lichtbogenschneiden *n*; Lichtbogentrennen *n*; elektrisches Schneiden *n*

керосинокислородная резка | Petroleumbrennschneiden *n*

кислородная резка | Brennschneiden *n*; autogenes Schneiden *n*; autogenes Trennen *n*; Sauerstoffbrennschneiden *n*

кислородная подводная резка | Unterwasserbrennschneiden *n*; autogenes Unterwasserschneiden *n*; autogenes Unterwassertrennen *n*

кислородно-дуговая резка | Sauerstoff-Lichtbogenschneiden *n*; Sauerstoff-Lichtbogentrennen *n*; Oxyarc-Verfahren *n*; SL-Verfahren *n*

кислородно-дуговая подводная резка | Unterwasser-Sauerstoff-Lichtbogen-Schneiden *n*; Unterwasser-Sauerstoff-Lichtbogen-Trennen *n*; elektrisches Unterwasserschneiden *n*

кислородно-металлопорошковая резка | Metallpulverbrennschneiden *n*; Eisenpulverbrennschneiden *n*

кислородно-песочная резка | Quarzsandpulverbrennschneiden *n*

кислородно-флюсовая резка | Pulverbrennschneiden *n*

кислородно-флюсовая разделительная резка | Pulverbrennschneiden *n*

кислородно-электрическая резка | Lichtbogenschneiden *n* mit Sauerstoffzuführung
резка кислородным копьем | Bohren *n* mit der Sauerstofflanze; Brennbohren *n*
резка кислородом низкого давления | Niederdruckbrennschneiden *n*
контурная резка | Konturenschnitt *m*
контурная кислородная резка | Konturenschnitt *m*
кислородная резка копьем | Bohren *n* mit der Sauerstofflanze; Brennbohren *n*
косая резка | Gehrungsschnitt *m*
лазерно-кислородная резка | Laserstrahlbrennschneiden *n*
машинная кислородная резка | Maschinenbrennschneiden *n*
дуговая резка металлическими электродами | Lichtbogenschneiden *n* mit Metallelektrode;
Lichtbogenschneiden *n* mit Stahlelektrode
резка металлов вгорячую | (*Met*) Warmscheren *n*; Warmsägen *n*
электрическая резка металлов | Lichtbogenschneiden *n* von Metallen
механизированная кислородная резка | Maschinenbrennschneiden *n*
механическая резка | mechanisches Trennen *n*; Schneiden *n*
многорезаковая резка | Mehrbrennerschneiden *n*
резка на полосы | Streifenschnitt *m* (*Maschinenschnitt mit zwei und mehr Brennern zur Blechautteilung*)
огневая резка | thermisches Trennen *n*; Wärmeschneiden *n*
пакетная резка | Paketbrennschneiden *n*; Stapelbrennschneiden *n*
пакетная кислородная резка | Paketbrennschneiden *n*; Stapelbrennschneiden *n*
плазменная резка | Plasmaschneiden *n* mit nicht übertragenem Lichtbogen
плазменно-дуговая резка | Plasmaschneiden *n* mit übertragenem Lichtbogen; Plasmaschneiden *n*; Wolfram-Inertgas-Schneiden *n*; WIG-Schneiden *n*
резка плазменной струей | Plasmaschneiden *n* mit nicht übertragenem Lichtbogen
резка по криволинейной траектории | Kurvenschnitt *m*
резка по окружности с помощью циркульного устройства | Kreisschnitt *m* mittels Zirkelführung
резка по окружности с помощью циркуля | Kreisschnitt *m* mittels Zirkelführung
криволинейная резка по разметке с направлением вручную | handgeführter Kurvenschnitt *m* nach Anriß
резка по стальному копиру | Brennschneiden *n* nach Stahlblechschablonen; Schablonenschnitt *m*
поверхностная воздушно-дуговая резка | Druckluft-Lichtbogenhobeln *n*
поверхностная кислородная резка | Sauerstoffhobeln *n*; Brennhobeln *n*
поверхностная кислородно-флюсовая резка | Pulverbrennhobeln *n*
подводная резка | Unterwasserschneiden *n*; Unterwassertrennen *n*
подводная газокислородная резка | Unterwasserbrennschneiden *n*; autogenes Unterwasserschneiden *n*;
autogenes Unterwassertrennen *n*
резка проникающей дугой | Plasmaschneiden *n* mit übertragenem Lichtbogen; Plasmaschneiden *n*; Wolfram-Inertgas-Schneiden *n*; WIG-Schneiden *n*
пропано-кислородная резка | Propanbrennschneiden *n*
резка расплавлением | Schmelzschneiden *n*
газовая резка расплавлением | Gasschmelzschneiden *n*
дуговая резка расплавлением | Lichtbogenschneiden *n*; Lichtbogentrennen *n*; elektrisches Schneiden *n*
электрическая резка расплавлением | Lichtbogenschneiden *n*; Lichtbogentrennen *n*; elektrisches Schneiden *n*
ручная кислородная резка | Handbrennschneiden *n*
резка с подачей стальной проволоки | Brennschneiden *n* unter Zusatz von Stahldraht
соломенная резка | (*Lw*) Häcksel *m*
дуговая резка стальными электродами | Lichtbogenschneiden *n* mit Metallelektrode
тепловая резка | thermisches Trennen *n*; Wärmeschneiden *n*
термическая резка | thermisches Trennen *n*; Wärmeschneiden *n*
термическая разделительная резка | thermisches Trennen *n*; Wärmeschneiden *n*
точная кислородная резка | Genaubrennschneiden *n*
резка труб наклонно образующей | Rohrbrennschnitt *m* schräg zur Mantellinie; Gehrungsschnitt *m* (*Rohrbrennschneidmaschine*)
резка труб перпендикулярно образующей | Rohrbrennschnitt *m* senkrecht zur Mantellinie (*Rohrbrennschneidmaschine*)
угольно-воздушная резка | Druckluft-Lichtbogenschneiden *n*; Druckluft-Lichtbogentrennen *n*
дуговая резка угольным электродом | Lichtbogenschneiden *n* mit Kohleelektrode

фигурная резка | Formbrennschnitt m ; Formschnitt m
фигурная кислородная резка | Formbrennschnitt m ; Formschnitt m
флюсо-дуговая резка | Lichtbogenpulverschneiden n
флюсо-кислородная резка | Pulverbrennschneiden n
фрикционная резка | Reibsägen n ; Trennschleifen n
электрокислородная резка | Sauerstoff-Lichtbogenschneiden n ; Sauerstoff-Lichtbogentrennen n ; Oxyarc-Verfahren n ; SL-Verfahren n
электрокислородная подводная резка | Unterwasser-Sauerstoff-Lichtbogen-Schneiden n ; Unterwasser-Sauerstoff-Lichtbogen-Trennen n ; elektrisches Unterwasserschneiden n
электронно-лучевая резка | Elektronenstrahlschneiden n

резкость f | (Foto, Typ) Schärfe f

резкость изображения | Bildschärfe f

резкость контуров | Konturenschärfe f

резкость растровой точки | Punktschärfe f

резнатрон m | (Ein) Resnatron n ; Resnotron n (eine Sendetetrode)

резол m | (Ch) Resol n ; Phenolharz n im A-Zustand

резольвента f | (Math) Resolvente f

резольвометр m | (Foto) Resolvometer n

резонанс m | 1. (Kern) Resonanz f ; Resonanzzustand m (Elementarteilchen); 2. (Ch) Resonanz f ; Strukturresonanz f ; Mesomerie f

резонанс Азбеля-Канера | (Kern) Azbel-Kaner-Resonanz f

акустический парамагнитный резонанс | (Kern) akustische paramagnetische Resonanz f (Hochfrequenzspektroskopie)

амплитудный резонанс | Amplitudenresonanz f

антиферромагнитный резонанс | (Kern) antiferromagnetische Resonanz f (Hochfrequenzspektroskopie)

барионный резонанс | (Kern) Baryonenresonanz f

бозонный резонанс | (Kern) Bosonenresonanz f

резонанс в металлах | (Kern) Azbel-Kaner-Resonanz f

вторично-электронный резонанс | (Ph) Sekundärelektronenresonanz f

ядерный магнитный резонанс высокого разрешения | (Kern) hochauflösende Kernresonanz f

резонанс Гейзенберга | (Kern) Heisenberg-Resonanz f

диамагнитный резонанс | (Kern) Zyklotronresonanz f ; diamagnetische Resonanz f

ионный циклотронный резонанс | (Kern) Ionenzyklotronresonanz f

резонанс корпуса | Gehäuseresonanz f

магнитный резонанс | magnetische Resonanz f

резонанс напряжений | (El) Spannungsresonanz f ; Reihenresonanz f

нейтронный резонанс | (Kern) Neutronenresonanz f

паразитный резонанс | (El) Störresonanz f ; parasitäre Resonanz f

параллельный резонанс | (El) Parallelresonanz f ; Stromresonanz f ; Sperresonanz f ; Antiresonanz f

парамагнитный резонанс | (Kern) paramagnetische Resonanz f

параметрический резонанс | parametrische Resonanz f

плазменный резонанс | (Kern) Plasmaresonanz f

резонанс по амплитуде | Amplitudenresonanz f

последовательный резонанс | (El) Spannungsresonanz f ; Reihenresonanz f

протонный резонанс | (Kern) Protonenresonanz f

резонанс рассеяния | (El) Streuresonanz f

резонанс связи | Kopplungsresonanz f

резонанс скоростей | Geschwindigkeitsresonanz f

собственный резонанс | (El) Eigenresonanz f

спиновый резонанс | (Kern) Spinresonanz f

резонанс токов | (El) Parallelresonanz f ; Stromresonanz f ; Sperresonanz f ; Antiresonanz f

фазовый резонанс | Geschwindigkeitsresonanz f

фермиевский резонанс | (Kern) Fermi-Resonanz f

ферромагнитный резонанс | (Kern) ferromagnetische Resonanz f (Hochfrequenzspektroskopie)

циклотронный резонанс | (Kern) Zyklotronresonanz f ; diamagnetische Resonanz f
электронный парамагнитный резонанс | (Kern) Elektronenspinresonanz f ; paramagnetische Elektronenresonanz f ; ESR (*Rochfrequenzspektroskopie*)
электронный спиновый резонанс | (Kern) Elektronenspinresonanz f ; paramagnetische Elektronenresonanz f ; ESR (*Rochfrequenzspektroskopie*)
ядерный квадрупольный резонанс | (Kern) Kernquadrupolresonanz f ; Quadrupolresonanz f
ядерный магнитный резонанс | (Kern) magnetische Kernresonanz f ; paramagnetische Kernresonanz f ; Kernspinresonanz f ; NMR (*Hochfrequenzspektroskopie*)
ядерный парамагнитный резонанс | (Kern) magnetische Kernresonanz f ; paramagnetische Kernresonanz f ; Kernspinresonanz f ; NMR (*Hochfrequenzspektroskopie*)
резонанс ящика | Gehäuseresonanz f

резонатор m | (Ph, El) Resonator m

акустический резонатор | Helmholtz-Resonator m
волноводный резонатор | Hohlleiterresonator m
волновой резонатор | ???-Resonator m ; Ganzwellenresonator m
входной резонатор | Eingangsresonator m
выходной резонатор | Ausgangsresonator m
резонатор Гельмгольца | Helmholtz-Resonator m
горшкообразный резонатор | Topfkreisresonator m ; Topfkreis m
кварцевый резонатор | Quarzresonator m ; Schwingquarz m
лазерный резонатор | Laserresonator m
объёмный резонатор | Hohlraumresonator m
полуволновой резонатор | ???/2-Resonator m
полый резонатор | Hohlraumresonator m
пьезоэлектрический резонатор | piezoelektrischer Resonator m ; piezoelektrischer Schwinger m ; Piezoresonator m
сферический резонатор | Kugelresonator m
тороидальный резонатор | Toroidresonator m ; Ringresonator m
цилиндрический резонатор | Zylinderresonator m

резонировать | (Ph) resonieren; in Resonanz sein; mitschwingen; mittönen; widerhallen

резоноскоп m | Resonoskop n

резорбция f | Resorption f

резорцин m | (Ch) Resorzin n ; m -Dihydroxybenzol n

результант m | (Math) Resultante f (*Auflösung algebraischer Gleichungen*)

результат m | 1. Resultat n ; Ergebnis n ; 2. Befund m

результат взвешивания | (Ch) Wägungsergebnis n

результат вычислений | (Dat) Rechenergebnis n

результат замера | Meßergebnis n

результат измерения | Meßergebnis n

исправленный результат измерения | korrigiertes Meßergebnis n

результат испытания | Versuchsergebnis n

результат исследования | Untersuchungsergebnis n ; Untersuchungsbefund m

конечный результат | Endergebnis n ; Endwert m

результат контроля | Prüfungsergebnis n ; Prüfergebnis n ; Prüfungsbefund m ; Prüfbefund m

результат наблюдения | Beobachtungsergebnis n

результат обработки | (Dat) Bearbeitungsergebnis n

окончательный результат | Gesamtergebnis n

результат проверки | Prüfungsergebnis n ; Prüfergebnis n ; Prüfungsbefund m ; Prüfbefund m

производственный результат | Produktionsergebnis n

промежуточный результат | (Dat) Zwischenergebnis n

результат работы | Arbeitsergebnis n

результат сравнения | (Dat) Vergleichsergebnis n

результат труда | Arbeitsergebnis n

частичный результат | Teilergebnis *n*
результатэкспертизы | Befund *m*

результативность *f* | Aussagegehalt *m*

результатирующая *f* | Resultierende *f*
результатирующая давления | Druckresultierende *f*

резцедержавка *f* | Meißelhalter *m* (*Drehmaschine, Hobelmaschine, Stoßmaschine*)

резцедержатель *m* | Meißelhalter *m* (*Drehmaschine, Hobelmaschine, Stoßmaschine*)

быстросменный резцедержатель | Schnellwechselmeißelhalter *m*
многоместный резцедержатель | Vielfachmeißelhalter *m*
многорезцовый резцедержатель | Vielfachmeißelhalter *m*
плавающий резцедержатель | schwingender Meißelhalter *m*
поворотный резцедержатель | schwenkbarer Meißelhalter *m*; drehbarer Meißelhalter *m*
резцедержатель с двумя прижимными болтами | Meißelhalter *m* mit zwei Druckschrauben;
Drehmeißelhalter *m* mit zwei Druckschrauben

резьба *f* | 1. (*Masch*) Gewinde *n*; 2. Schnitzen *n*; 3. Schnitzereien *fpl*; Schnitzwerk *n*

винтовая резьба | Schraubengewinde *n*; Gewinde *n*
резьба Витворта | Zollgewinde *n*; Whitworth-Gewinde *n*
внутренняя резьба | Innengewinde *n*
гаечная резьба | Muttergewinde *n*
газовая резьба | gas- und dampfdichtes Gewinde *n*
двухзаходная резьба | zweigängiges Gewinde *n*
двухходовая резьба | zweigängiges Gewinde *n*
резьба для передачи движения | Bewegungsgewinde *n* (*Trapez- bzw. Flachgewinde*)
дюймовая резьба | Zollgewinde *n*; Whitworth-Gewinde *n*
резьба ИСО | ISO-Gewinde *n*
квадратная резьба | Flachgewinde *n*; Quadratgewinde *n*
коническая резьба | kegeliges Gewinde *n*; konisches Gewinde *n*; Kegelfgewinde *n*
крепёжная резьба | Befestigungsgewinde *n*
круглая резьба | Rundgewinde *n*
крупная резьба | Grobgewinde *n*
крутая резьба | steiles Gewinde *n*
левая резьба | linksgängiges Gewinde *n*; Linksgewinde *n*
ленточная резьба | Flachgewinde *n*; Quadratgewinde *n*
мелкая резьба | Feingewinde *n*
мелкая дюймовая резьба | Whitworth-Feingewinde *n*
мелкая метрическая резьба | metrisches Feingewinde *n*
метрическая резьба | metrisches Gewinde *n*
многозаходная резьба | mehrgängiges Gewinde *n*
многоходовая резьба | mehrgängiges Gewinde *n*
модульная резьба | Modulgewinde *n*; Schneckenradgewinde *n*; Schneckengewinde *n*
накатанная резьба | gerolltes Gewinde *n*
нарезанная резьба | geschnittenes Gewinde *n*
наружная резьба | Außengewinde *n*; Bolzengewinde *n*
нормальная резьба | Normalgewinde *n*
однозаходная резьба | eingängiges Gewinde *n*
одноходовая резьба | eingängiges Gewinde *n*
основная резьба | Regelgewinde *n*
остроугольная резьба | Spitzgewinde *n*
пилообразная резьба | Sägewinde *n*
питчевая резьба | Modulgewinde *n*; Schneckenradgewinde *n*; Schneckengewinde *n*
резьба по дереву | Holzschnitzerei *f*
дюймовая резьба по стандарту ИСО | Zoll-ISO-Gewinde *n*
крупная метрическая резьба по стандарту ИСО | metrisches ISO-Grobgewinde *n*
метрическая резьба по стандарту ИСО | metrisches ISO-Gewinde *n*

полукруглая резьба | Rundgewinde *n*
правая резьба | rechtsgängiges Gewinde *n*; Rechtsgewinde *n*
правая многозаходная резьба | rechtesmehrgängiges Gewinde *n*; mehrgängiges Gewinde *n*
прямоугольная резьба | Flachgewinde *n*; Quadratgewinde *n*
резьба с зазором | Spielgewinde *n*
резьба с углом профиля 60° коническая | kegeliges Whitworth-Gewinde *n* mit Flankenwinkel 60°
специальная резьба | Spezialgewinde *n* (*Oberbegriff für Rohrgewinde, Trapezgewinde, Flachgewinde, Sägewinde, Rundgewinde*)
стандартная резьба | standardisiertes Gewinde *n*
трапецевидная резьба | Trapezgewinde *n*
трапецеидальная резьба | Trapezgewinde *n*
треугольная резьба | Spitzgewinde *n*
трёхзаходная резьба | dreigängiges Gewinde *n*
трёхходовая резьба | dreigängiges Gewinde *n*
трубная резьба | 1. Rohrgewinde *n*; 2. gas- und dampfdichtes Gewinde *n*
трубная дюймовая резьба | Whitworth-Rohrgewinde *n*
трубная коническая резьба | kegeliges Rohrgewinde *n*
трубная цилиндрическая резьба | zylindrisches Rohrgewinde *n*
тугая резьба | Festgewinde *n*
упорная резьба | Sägewinde *n*
цилиндрическая резьба | zylindrisches Gewinde *n*
цилиндрическая метрическая крепёжная резьба | metrisches zylindrisches Befestigungsgewinde *n*
часовая резьба | Uhrengewinde *n*; BA-Gewinde *n*
резьба шпилек | Stiftgewinde *n*
резьба Эдисона | (*El*) Edison-Gewinde *n*

резьбомер *m* | Gewindeganglehre *f*; Gewindelehre *f*; Gewindemeßgerät *n*

резьбонакатывание *n* | Gewinderollen *n*

рей *m* | (*Schiff*) Rahe *f*; Rah *f*
сигнальный рей | Signalrahe *f*; Flaggenausleger *m*

рейбер *m* | 1. (*Wkz*) seltener gebräuchliche Bezeichnung für **зенкер** (*s. dort*); 2. (*Typ*) Reiber *m* (*Steindruckhandpresse*)

рейд | *in (Schiff)* Reede *f*; Ankerplatz *m*
внешний рейд | Außenreede *f*
внутренний рейд | Innenreede *f*; Binnenreede *f*
открытый рейд | offene Reede *f*

рейка *f* | Leiste *f*; Latte *f*; Stange *f*
базисная рейка | (*Geod*) Basislatte *f*
рейка верхнего элеватора | (*Typ*) Matrizenführungsstange *f*
визируемая рейка | (*Geod*) Einsehlatte *f*
водомерная рейка | (*Hydrol*) Peilstange *f*
горизонтальная дальномерная рейка | (*Geod*) Querlatte *f*; Entfernungsmeßlatte *f*
дальномерная рейка | (*Geod*) Entfernungsmeßlatte *f*
двусторонняя рейка | (*Geod*) Wendelatte *f*
единичная рейка | (*Typ*) Einheitenschlitten *m*
зубчатая рейка | Zahnstange *f*
инварная рейка | (*Geod*) Invarlatte *f*
исходная инструментальная рейка | Zahnstangenwerkzeug *n*
зубчатая рейка каретки | (*Text*) Wagenzahnstange *f*
нагельная рейка | (*Bw*) 1. Fugendeckleiste *f*; 2. Schlagleiste *f* (*Zweiflügeltür, Fenster*)
нивелирная рейка | (*Geod*) Nivellierlatte *f*; Setzlatte *f*
оборотная рейка | (*Geod*) Wendelatte *f*
пазовая рейка | Nahtleiste *f*; Nahtspant *n* (*Bootsbau*)
плазовая рейка | (*Schiff*) Straklatte *f*

разборочная рейка | (Typ) Ablegestange *f* (Linotype)
раздвижная рейка | (Geod) Schiebelatte *f*
распределительная рейка | (Typ) Verteilerstange *f*; Distributorstange *f* (Linotype)
нивелирная рейка с целью | (Geod) Zielscheibenlatte *f*
складная рейка | (Geod) Klapplatte *f*
снегомерная рейка | (Meteo) Schneepegel *m*; Schneesonde *f*
счётная рейка | (Typ) Einheitenschlitten *m*
цилиндрическая зубчатая рейка | (Masch) Rundzahnstange *f*
червячная рейка | (Masch) Mutterzahnstange *f*

рейка-высотомер *f* | (Geod) Setzlatte *f*

рейс *m* | 1. (Bgb) Marsch *m* (eines Bohrwerkzeuges); 2. (Schiff) Reise *f*; Überfahrt *f*; (Flg) Route *f*; Flugroute *f*

заграничный рейс | Auslandsreise *f*; Auslandsfahrt *f*

круговой рейс | Rundreise *f*

маневровый рейс | Rangierfahrt *f*

промысловый рейс | Fangreise *f*

стыковочный рейс | Anschlußflug *m*

рейсмас *m* | 1. Parallelreißer *m* (Anreißarbeiten); 2. Streichraaß *n* (Tischler- und Zimmererarbeiten)

универсальный рейсмас | Universalparallelreißer *m*

рейсмус *m* | 1. Parallelreißer *m* (Anreißarbeiten); 2. Streichraaß *n* (Tischler- und Zimmererarbeiten); 3. (Holz) Dickenhobelmaschine *f*

рейстрек *m* | (Kern) Racetrack *m*; Rennbahn *f*

рейсфедер *m* | Reißfeder *f*; Ziehfeder *f* (Reitzeug)

рейсшина *f* | Reißschiene *f*

рейтер *m* | 1. Reiter *m*; Reitergewichtsstück *n* (Analysenwaage); 2. Dreikantschiene *f* (optische Bank)

рейхардтит *m* | (Min) Epsomit *m*

река *f* | Fluß *m*; Strom *m*

антецедентная река | antezedenter Fluß *m*

главная река | Hauptfluß *m*

горная река | Gebirgsfluß *m*

ледниковая река | Gletscherfluß *m*

обсеквентная река | obsequenter Fluß *m*

перехваченная река | angezapfter Fluß *m*

периодически исчезающая река | intermittierender Fluß *m*

пещерная река | Höhlenfluß *m*

подземная река | unterirdischer Fluß *m*

прибрежная река | Küstenfluß *m*

равнинная река | Flachlandfluß *m*

ресеквентная река | resequenter Fluß *m*

судоходная река | schiffbarer Fluß *m*

рекалесценция *f* | Rekaleszenz *f* (Wärmeabgabe beim Durchgang durch den Haltepunkt)

рекарбонизация циркуляционной воды | Rekarbonisierung *f* (Sättigung des Umlaufwassers mit freier Kohlensäure in Wärmekraftwerken)

рекарбюризация *f* | (Met) Rückkohlung *f*; Rückkohlen *n*

рекарбюризовать | (Met) rückkohlen

световая реклама *f* | Leuchtwerbung *f*; Lichtreklame *f*

светящаяся реклама *f* | Leuchtwerbung *f*; Lichtreklame *f*

рекогносцировать | erkunden; rekognoszieren

рекогносцировка *f* | Erkundung *f*; Rekognoszierung *f*

рекомбинатор *m* | Rekombinationsanlage *f*

рекомбинационный | Rekombinations...

рекомбинация *f* | Rekombination *f* (*Umkehrprozeß zur Ionisierung durch Wiedervereinigung von Ionen und Elektronen zu neutreuen Atomen*)

безызлучательная рекомбинация | strahlungslose Rekombination *f* (*Halbleiter*)

рекомбинация в объёме | Volumenrekombination *f*

рекомбинация газа | Gasrekombination *f*; Gaswiedervereinigung *f*

рекомбинация двух электронов | Zweielektronenrekombination *f*

диссоциативная рекомбинация | Rekombination *f* von Ionen mit Elektronen und nachfolgender Dissoziation

диэлектронная рекомбинация | Rekombination *f* mit positiven Atomionen ohne Strahlung (*Umkehrprozeß der Autoionisation*)

излучательная рекомбинация | Strahlungsrekombination *f*; strahlende Rekombination *f* (*Halbleiter*)

рекомбинация иона с ионом | Ion-Ion-Rekombination *f*

рекомбинация иона с электроном с излучением | Strahlungsrekombination *f*

ион-ионная рекомбинация | Ion-Ion-Rekombination *f*

рекомбинация ионов | Ionenrekombination *f*

рекомбинация ионов с электронами | Rekombination *f* von Ionen mit Elektronen (*Oberbegriff für Strahlungs-, Zweierstoß- und Dreierstoßrekombination*)

рекомбинация ионов с электронами с диссоциацией | Rekombination *f* von Ionen mit Elektronen und nachfolgender Dissoziation

рекомбинация на поверхности | Oberflächenrekombination *f*

рекомбинация на стенке | Oberflächenrekombination *f*; Wandrekombination *f*

начальная рекомбинация | anfängliche Rekombination *f*; Initialrekombination *f*

рекомбинация носителей заряда | Ladungsträgerrekombination *f* (*Halbleiter*)

объёмная рекомбинация | Volumenrekombination *f*

поверхностная рекомбинация | Oberflächenrekombination *f*; Wandrekombination *f*

рекомбинация положительного иона и электрона | Zweierstoßrekombination *f*

рекомбинация положительных атомных ионов без излучения | Rekombination *f* mit positiven Atomionen ohne Strahlung (*Umkehrprozeß der Autoionisation*)

преимущественная рекомбинация | bevorzugte Rekombination *f*

рекомбинация при тройных столкновениях | Dreierstoßrekombination *f*

пристеночная рекомбинация | Oberflächenrekombination *f*; Wandrekombination *f*

прямая рекомбинация | direkte Rekombination *f*

радиационная рекомбинация | Strahlungsrekombination *f*

рекомбинация с излучением | Strahlungsrekombination *f*

ступенчатая рекомбинация | Stufenrekombination *f*

рекомбинация трёх тел | Dreikörperrekombination *f*

электрон-ионная рекомбинация | Zweierstoßrekombination *f*

электронная рекомбинация | Elektronenrekombination *f*

рекомбинировать | rekombinieren; sich wiedervereinigen

реконструкция *f* | Konstruktion *f*

динамическая реконфигурация *f* устройств | (*Dat*) dynamischer Geräte austausch *m*

рекордер *m* | (*Ein*) Recorder *m*

рекристаллизация *f* | 1. (*Krist*) Rekristallisation *f*; 2. (*Hart*) Rekristallisationsglühen *n*

вторичная рекристаллизация | sekundäre Rekristallisation *f* (*unstetige Kornvergrößerung*)

рекристаллизация обработки | primäre Rekristallisation *f*

первичная рекристаллизация | primäre Rekristallisation *f*

собирательная рекристаллизация | Kornvergrößerung *f*; Kornvergrößerung *f*; Sammelkristallisation *f*

рекристаллизовать | rekristallisieren; umkörnen

ректификат *m* | (*Ch*) Rektifikat *n*

ректификатор *m* | Rektifikationsapparat *m*; Rektifizierapparat *m*

ректификация *f* | Rektifikation *f*; Rektifizierung *f*; Gegenstromdestillation *f*
azeотропная ректификация | azeotrope Rektifikation *f*; Azeotropdestillation *f*
двухкомпонентная ректификация | Rektifikation *f* eines Zweistoffgemisches
двухкратная ректификация | doppelte Rektifikation *f*; zweistufige Rektifikation *f*
экстрактивная ректификация | extraktive Rektifikation *f*; Extraktivdestillation *f*

ректифицирование *n* | Rektifikation *f*; Rektifizierung *f*; Gegenstromdestillation *f*

ректифицировать | (*Ch*) rektifizieren

рекультивация *f* | (*Bgb*) Wiederurbarmachung *f*; Rekultivierung *f*
рекультивация карьера | Wiederurbarmachung *f* eines Tagebaus

рекунг *m* каучука | (*Cum*) Reckung *f* des Kautschuks

рекуператор *m* | Rekuperator *m*; Winderhitzer *m*; Lüfterhitzer *m*; Abwärmeverwerter *m*
радиационный рекуператор | Strahlungsrekuperator *m*; Radiationsrekuperator *m*
рекуператор с перекрёстным потоком | Kreuzstromrekuperator *m*
рекуператор с противотоком | Gegenstromrekuperator *m*
рекуператор с прямотоком | Gleichstromrekuperator *m*

рекуперация *f* | Rekuperation *f*; Rückgewinnung *f*; Wiedergewinnung *f*; Lufterwärmung *f* (durch Rekuperator)
рекуперация растворителей | Lösungsmittelrückgewinnung *f*
рекуперация тепла | Wärmerückgewinnung *f*
рекуперация энергии | Energierückgewinnung *f*

рекуперирование *n* | Rekuperation *f*; Rückgewinnung *f*; Wiedergewinnung *f*; Lufterwärmung *f* (durch Rekuperator)

рекурсивность *f* | (*Math*) Rekursivität *f*

рекурсия *f* | (*Math*) Rekursion *f*

релаксация *f* | (*Ph*) Relaxation *f*; Relaxationsprozeß *m*; Nachwirkungserscheinung *f*
акустическая релаксация | Schallrelaxation *f*
релаксация анизотропии | Anisotropierelaxation *f*
вращательная релаксация | Rotationsrelaxation *f*
релаксация деформации | (*Mech*) Formänderungsrelaxation *f*; Verzerrungsrelaxation *f*
диамагнитная релаксация | (*Kern*) diamagnetische Relaxation *f*
дипольная релаксация | Dipolrelaxation *f*; dielektrische Relaxation *f*
релаксация дислокации | (*Krist*) Versetzungsrelaxation *f*
дielekтрическая релаксация | dielektrische Relaxation *f*; Dipolrelaxation *f*
релаксация звука | Schallrelaxation *f*
колебательная релаксация | Schwingungsrelaxation *f*
магнитная релаксация | magnetische Relaxation *f*
релаксация напряжений | Spannungsrelaxation *f*
парамагнитная релаксация | paramagnetische Relaxation *f*
перекрёстная релаксация | (*Kern*) Kreuzrelaxation *f*; Crossrelaxation *f*
поперечная релаксация | (*Kern*) Querrelaxation *f* (magnetische Kernresonanz)
продольная релаксация | (*Kern*) Längsrelaxation *f* (magnetische Kernresonanz)
спин-решёточная релаксация | (*Kern*) Spin-Gitter-Relaxation *f*
спин-спиновая релаксация | (*Kern*) Spin-Spin-Relaxation *f*
тепловая релаксация | thermische Relaxation *f*
упругая релаксация | elastische Relaxation *f*
ядерная релаксация | Kernrelaxation *f*

релаксированный | ausgeschumpft (textile Gewebe)

реле *n* | (*El*) Relais *n*
абонентское реле | Teilnehmerrelais *n*
реле автоматического пуска | Anlaßwächter *m*
анкерное реле | Stromrelais *n*
безъякорное реле | Schutzkontaktrelais *n*; ankerloses Relais *n*
бесконтактное реле | kontaktloses Relais *n*

биметаллическое реле | Bimetallrelais *n*; Birelais *n*
блокирующее реле | Blockierungsrelais *n*; Sperrelais *n*
быстродействующее реле | Schnellrelais *n*
вибрационное реле | Vibrationsrelais *n*
включающее реле | Einschaltrelais *n*
реле включения стартера | Magnetschalter *m* (*Anlasser*)
возвратное реле | Rückstellrelais *n*
реле времени | Zeitrelais *n*
вспомогательное реле | Hilfsrelais *n*
реле выдержки времени | Zeitverzögerungsrelais *n*
вызывное реле | Anrufrelais *n*; Rufrelais *n*
высоковольтное защитное реле | Hochspannungsschutzrelais *n*
гидравлическое реле | hydraulisches Relais *n*
главное реле | Hauptrelais *n*
групповое реле | Gruppenrelais *n*
реле давления | Druckschalter *m*; ölhydraulischer Einschaltzylinder *m*; Einschaltzylinder *m*
дистанционное реле | Distanzrelais *n*
дифференциальное реле | Differentialrelais *n*
замедленное на отпущение реле | abfallverzögertes Relais *n*; Relais *n* mit Abfallverzögerung
замедленное на притяжение реле | ansprechverzögertes Relais *n*; anzugverzögertes Relais *n*; Relais *n* mit Ansprechverzögerung; Relais *n* mit Anzugverzögerung
замедленное на срабатывание реле | ansprechverzögertes Relais *n*; anzugverzögertes Relais *n*; Relais *n* mit Ansprechverzögerung; Relais *n* mit Anzugverzögerung
реле замыкания на землю | Erdschlußrelais *n*
реле занятости | Besetztrelais *n*
защитное реле | Schutzrelais *n*
импедансное реле | Impedanzrelais *n*
импульсное реле | Stromstoßrelais *n*; Impulsrelais *n*
индукционное реле | Induktionsrelais *n*
ионное реле | Ionenrelais *n*
исполнительное реле | Stellrelais *n*
электромагнитное реле клапанной системы | Klappankerrelais *n*
коммутационное реле | Schaltrelais *n*
контактное реле | Kontaktrelais *n*
контакторное реле | Schaltrelais *n*
контрольное реле | Überwachungsrelais *n*; Kontrollrelais *n*
реле косвенного действия | indirekt wirkendes Relais *n*
круглое реле | Rundrelais *n*
ламповое реле | Röhrenrelais *n*
линейное реле | Linienrelais *n*; Leitungsrelais *n*
магнитное реле | magnetisches Relais *n*; Magnetrelais *n*
магнитоэлектрическое реле | permanentmagnetisches Relais *n*; Drehspulrelais *n*
реле максимального напряжения | Überspannungsrelais *n*; Spannungssteigerungsrelais *n*
реле максимального тока | Überstromrelais *n*
малогабаритное реле | Kleinrelais *n*
манипуляторное реле | Tastrelais *n*
реле мигающей лампы | Flackerrelais *n*
микрофонное реле | Mikrofonrelais *n*
реле минимального тока | Unterstromrelais *n*; Minimalrelais *n*
многоконтактное реле | Mehrkontaktrelais *n*
реле мощности | Leistungsrelais *n*
реле направления мощности | Leistungsrichtungsrelais *n*
реле напряжения | Spannungsrelais *n*
максимальное реле напряжения | Überspannungsrelais *n*; Spannungssteigerungsrelais *n*
немедленное реле | unverzögertes Relais *n*; Momentrelais *n*
нейтральное реле | neutrales Relais *n*; ungepoltes Relais *n*
неполяризованное реле | neutrales Relais *n*; ungepoltes Relais *n*

реле нулевого напряжения | Nullspannungsrelais *n*
реле обратного сигнала | Rückmelderrelais *n*
реле обратного тока | Rückstromrelais *n*
реле обратной мощности | Rückleistungsrelais *n*
отбойное реле | Schlußzeichenrelais *n*; Schlußrelais *n*
отключающее реле | Abschaltrelais *n*
реле перегрузки | Überlastungsrelais *n*; Überlastrelais *n*
передающее реле | Übertragungsrelais *n*; Senderrelais *n*
переключающее реле | Umschaltrelais *n*
реле переменного тока | Wechselstromrelais *n*
путевое реле переменного тока | Wechselstromgleisrelais *n*
питающее реле | Speiserrelais *n*
плоское реле | Flachrelais *n*
позиционное реле | Stellungsrelais *n*
поляризованное реле | gepoltes Relais *n*; polarisiertes Relais *n*
поплавковое реле | Schwimmerrelais *n*
реле постоянного тока | Gleichstromrelais *n*
путевое реле постоянного тока | Gleichstromgleisrelais *n*
реле потока | Strömungsrelais *n*; Strömungsschalter *m*
приёмное реле | Empfangsrelais *n*
проблесковое реле | Flackerrelais *n*
пробное реле | Prüfreilais *n*
реле прямого действия | direkt wirkendes Relais *n*; Auslöser *m*
пульсирующее реле | Flackerrelais *n*
пусковое реле | Anlaßrelais *n*
путевое реле | Gleisrelais *n*; Gleismagnet *m*
разделительное реле | Trennrelais *n*
размыкающее реле | Auslöserrelais *n*
расцепляющее реле | Auslöserrelais *n*
реактивное реле | Blindleistungsrelais *n*
реле реактивной мощности | Blindleistungsrelais *n*
реле реверса | Reversierrelais *n*; Umkehrrelais *n*
регулирующее реле | Regelrelais *n*
регулирующее реле | Regelrelais *n*
резонансное реле | Tonfrequenzrelais *n*; Zungenfrequenzrelais *n*; Resonanzrelais *n*
реле с вращающимся якорем | Drehankerrelais *n*
максимальное токовое реле с выдержкой времени | Überstromzeitrelais *n*
реле с двойным якорем | Doppelankerrelais *n*
реле с задержкой | Relais *n* mit Haltekontakt
реле с памятью | Speicherrelais *n*
реле с поворотным якорем | Drehankerrelais *n*
реле с подвижной катушкой | Drehspulrelais *n*
реле с якорем на призматической опоре | Schneidenankerrelais *n*
световое реле | Lichtrelais *n*
реле связи | Fernmelderrelais *n*
сигнальное реле | Signalrelais *n*
сильноточное реле | Starkstromrelais *n*
сильфонное реле | Wellrohrmeßfühler *m*
слаботочное реле | Schwachstromrelais *n*
соленоидное реле | Tauchankerrelais *n*
спаренное реле | Stützrelais *n*
ступенчатое реле | Stufenrelais *n*
счётное реле | Zählrelais *n*
телеграфное реле | Telegrafrelais *n*
телефонное реле | Fernsprechrelais *n*
тепловое реле | Thermorelais *n*
термическое реле | Thermorelais *n*

реле тока | Stromrelais *n*
максимальное реле тока | Überstromrelais *n*
токовое реле | Stromrelais *n*
транзисторное реле | Transistorrelais *n*; Transistorschalter *m*
трансляционное реле | (*Fmt*) Übertragungsrelais *n*
трёхпозиционное реле | Dreistellungsrelais *n*
тяговое реле | Magnetschalter *m* (*Anlasser*)
удерживающее реле | Halterelais *n*
реле управления | Steuerrelais *n*
позиционное реле управления | Steuerstellungsrelais *n*
управляющее реле | Steuerrelais *n*
реле установки маршрута | Fahrstraßensteiler *m*
фазное реле | Phasenrelais *n*
фазочувствительное реле | phasenempfindliches Relais *n*
фотоэлектрическое реле | fotoelektrisches Relais *n*; lichtelektrisches Relais *n*; Fotorelais *n*
частотное реле | Frequenzrelais *n*
реле числа оборотов | Drehzahlschalter *m*
электромагнитное реле | elektromagnetisches Relais *n*
электромеханическое реле | Schaltrelais *n*
электронное реле | elektronisches Relais *n*; Elektronenrelais *n*
этажное реле | Stockwerksrelais *n*; Stockwerkrelais *n* (*Fahrstuhl*)

реле-дрессель *m* | (*Fmt*) Drosselrelais *n*

реле-искатель *m* | (*Fmt*) Wählerrelais *n*

реле-кнопфер *m* | (*Fmt*) Klopferrelais *n*; Klopffrelais *n* (*Telegrafie*)

реле-повторитель *m* | (*El*) Wiederholerrelais *n*

реле-регулятор *m* | Spannungsregler *m* (*Kfz-Lichtmaschine*)

реле-счётчик *m* | (*Fmt*) Relais *n* für Stromstoßzählung; Zählerrelais *n*; Zählrelais *n*

релинг *m* | (*Schiff*) Reling *f*

рельеф *m* | 1. Relief *n*; Hochbild *n*; erhabene Arbeit *f*; 2. (*Kart*) Relief *n*; Geländemodell *n* (*plastische Darstellung der Erdoberfläche*); 3. (*Geol*) Relief *n* (*Gesamtheit der Oberflächenformen der Erde*); 4. Relief *n* (*Kristalloptik*)

абразионный рельеф | (*Geol*) Abrasionsrelief *n*

альпийский рельеф | (*Geol*) alpin Relief *n*; Hochgebirgsrelief *n*

амплитудный рельеф | Amplitudenstruktur *f* (*Phasenkontrastverfahren, Mikroskopie*)

балочный рельеф | (*Geol*) Balkarelieff *n*

рельеф берега | (*Geol*) Küstenform *f*; Küstengestalt *f*

выработанный рельеф | (*Geol*) Denudationsrelief *n*; Abtragungsrelief *n*

высокогорный рельеф | Hochgebirgsrelief *n*; alpin Relief *n*

горно-долинный рельеф | (*Geol*) Gebirgstalrelief *n*

горно-ледниковый рельеф | (*Geol*) Gebirgsgletscherrelief *n*

горно-останцовый рельеф | (*Geol*) Inselberge *mpl*

горно-таёжный рельеф | (*Geol*) Bergtaigarelief *n* (*Mittegebirgsrelief mit stark entwickelter Waldbildung*)

донно-моренный рельеф | (*Geol*) Grundmoränenrelief *n*

друмлиновый рельеф | (*Geol*) Drumlinrelief *n*; Drumlinlandschaft *f*

конечно-моренный рельеф | (*Geol*) Endmoränenrelief *n*

ледниковый рельеф | (*Geol*) Glazialrelief *n*

рельеф местности | Geländerelief *n*

многоярусный рельеф | (*Geol*) mehrstufiges Relief *n*; Terrassentreppenrelief *n*

моренный рельеф | (*Geol*) Moränenrelief *n*

рельеф набухания | (*Typ*) Quellrelief *n*

обратный рельеф | (*Geol*) Reliefumkehr *f*; Inversion *f*

обращенный рельеф | (*Geol*) Reliefumkehr *f*; Inversion *f*

основной моренный рельеф | (*Geol*) Grundmoränenrelief *n*

откопанный рельеф | (*Geol*) freigelegtes Relief *n*; abgedecktes Relief *n*

палимпсестовый рельеф | (Geol) Palimpsestrelief *n*
погребённый рельеф | (Geol) überdecktes Relief *n*
среднегорный рельеф | Mittelgebirgsrelief *n*
техногенный рельеф | „technogenes“ Relief *n* (durch Kanal- und Talsperrenbau veränderte Oberflächengestalt der Erde)
фазогенный рельеф | Phasenstruktur *f* (Phasenkontrastverfahren, Mikroskopie)
холмисто-моренный рельеф | (Geol) Grundmoränenrelief *n*
эоловый рельеф | (Geol) Deflationsrelief *n*
эрозионный рельеф | (Geol) Erosionsrelief *n*

рельефность / изображения | (Fs) Bildplastik *f*

рельс *m* | (Eb) Schiene *f*

виньольевский рельс | Breitfußschiene *f*; Vignoles-Schiene *f*
рельс Виньоля | Breitfußschiene *f*; Vignoles-Schiene *f*
внутренний рельс | Innenschiene *f* (in Kurven)
двухголовый рельс | Doppelkopfschiene *f*; Stuhlschiene *f*
рельс для стрелочных остряков | Zungenschiene *f* (Weiche)
железнодорожный рельс | Eisenbahnschiene *f*
желобчатый рельс | Rillenschiene *f*
контактный рельс | Stromschiene *f*
направляющий рельс | Führungsschiene *f*; Leitschiene *f*
наружный рельс | Außenschiene *f* (in Kurven)
переходный рельс | Übergangsschiene *f*
подкрановый рельс | Kranbahnschiene *f*
рамный рельс | Backenschiene *f* (Weiche)
рыбообразный рельс | Fischbauchschiene *f*
трамвайный рельс | Straßenbahnschiene *f*; Rillenschiene *f*
третий рельс | Stromschiene *f*
узкоколейный рельс | Schmalspurschiene *f*
укороченный рельс | Kurzschiene *f*
уравнительный укороченный рельс | Ausgleichsschiene *f* (in Kurven)
ходовой рельс | Laufschiene *f*; Fahrschiene *f*
широкоподошвенный рельс | Breitfußschiene *f*; Vignoles-Schiene *f*

рельсовый | Schienen...; schienenengebunden; Gleis...

рельсогибатель *m* | Schienenbieger *m*; Schienenbiegepresse *f*

рельсоочиститель *m* | Schienenräumer *m* Bahnräumer *m*

рельсоукладчик *m* | Schienenverleger *m*

рельсформа *f* | (Bio) Schalungsschiene *f*

релюктанс *m* | Reluktanz *f*; magnetischer Widerstand *m*

релюктанц *m* | Reluktanz *f*; magnetischer Widerstand *m*

релятивизм *m* | Relativität *f*

релятивирование *n* | (Ph) Relativierung *f*

ремень *m* | Riemen *m*; Gurt *m*

бесконечный клиновой ремень | endloser Keilriemen *m*
бесконечный шитый хлопчатобумажный ремень | endloser genähter Baumwollriemen *m*
боевой ремень | (Text) Schlagriemen *m* (Schützenschlageinrichtung)
быстроходный ремень | schnelllaufender Riemen *m*
двойной кожаный ремень | zweilagiger Lederriemen *m*; doppelagiger Lederriemen *m*
двухслойный кожаный ремень | zweilagiger Lederriemen *m*; doppelagiger Lederriemen *m*
дегельный ремень | (Pap) Deckelriemen *m*
клиновой ремень | Keilriemen *m*
кожаный ремень | Lederriemen *m*

конечный клиновой ремень | endlicher Keilriemen *m*
кордтканевый клиновой ремень | Normalkeilriemen *m*
кордшнуровой клиновой ремень | KC-Keilriemen *m*
льняной тканый ремень | gewebter Leinenriemen *m*
погоняльный ремень механизма шарнирного боя | (Text) Schlagriemen *m* (Knickschlageinrichtung, Webstuhl)
одинарный кожаный ремень | einfacher Lederriemen *m*
плоский ремень | Flachriemen *m*
плоский приводной ремень | Flachriemen *m*
приводной ремень | Treibriemen *m*
привязной ремень | Sicherheitsgurt *m*
прорезиненный хлопчатобумажный ремень | gummiimprägnierter Baumwollriemen *m*
зубчатый ремень с гофрированной нижней поверхностью | Flachzahnriemen *m*
собирательный ремень | (Typ) Transportriemen *m*
теребивный ремень | Raufriemen *m*
ремень транспортёра собирателя | Sammlerriemen *m*
трёхслойный кожаный ремень | dreilagiger Lederriemen *m*
трёхслойный текстильный ремень | dreilagiger Textilriemen *m*
уширенный клиновой ремень | Breitkeilriemen *m*
хлопчатобумажный тканый ремень | gewebter Baumwollriemen *m*
шёлковый тканый ремень | gewebter Seidenriemen *m*
шерстяной тканый ремень | gewebter Haarriemen *m* (z. B. Kamelhaarriemen)

ремесло *n* | Handwerk *n*; Gewerbe *n*

ремешок *m* | Riemchen *n*

делительный ремешок | (Text) Teilriemchen *n*

ремиз *m* | (Text) Geschirr *n*; Schaftgeschirr *n*; Schaftwerk *n* (Webstuhl)

ремизка *f* | (Text) Schaft *m* (Webstuhl, zwei und mehr Schälte bilden das Geschirr)

бумажная ремизка | Baumwollschnurschaft *m*; Schnurschaft *m*

кромочная ремизка | Leistenschaft *m*

металлическая ремизка | Drahtlitzenschaft *m*; Schaft *m* mit Metallitzen

нитяная ремизка | Schnurschaft *m* (Baumwolloder Leinenschnur)

проволочная ремизка | Drahtlitzenschaft *m*; Schaft *m* mit Metallitzen

стальная ремизка | Stahldrahtlitzenschaft *m*

ремизный | (Text) Schaft...; Geschirr... (Webstuhl)

ремизодержатель *m* | (Text) Schafthalter *m* (Weberei)

ремонт *m* | Ausbesserung *f*; Erhaltung *f*; Reparatur *f*; Instandhaltung *f*; Instandsetzung *f*; Überholung *f*

аварийный ремонт | Schadenbehebung *f*

ямочный ремонт дороги | (Bw) Flickarbeit *f*; Flickverfahren *n* (Straßenunterhaltung)

капитальный ремонт | Generalüberholung *f*; Generalreparatur *f*

планово-предупредительный ремонт | planmäßige vorbeugende Reparatur *f*; planmäßige vorbeugende Instandsetzung *f*

подъёмочный ремонт | (Eb) große Ausbesserung *f* (Fahrzeuge)

средний ремонт | mittlere Reparatur *f*; mittlere Instandsetzung *f*

текущий ремонт | laufende Reparatur *f*; Instandhaltungsreparatur *f*

ремонтить | reparieren; überholen; instandsetzen; ausbessern

ренат *m* | (Ch) Rhenat *n*

рений *m* | (Ch) Rhenium *n*; Re

пятихлористый рений | Rheniumpentachlorid *n*

трёххлористый рений | Rheniumtrichlorid *n*

ренит *m* | (Ch) Rhenit *n*

реннин *m* | (Ch) Rennin *n*; Labferment *n*

рентабельность *f* | Rentabilität *f*; Wirtschaftlichkeit *f*

рентабельный | rentabel; wirtschaftlich; gewinnbringend; einträglich; lohnend; vorteilhaft

рентген *m* | Röntgen *n*; R (*SI-fremde Einheit der Exposition*)

рентгенгонометр *m* **Вайссенберга** | (*Krist*) Weissenberg Röntgen-Goniometer *n*; Weissenberg Goniometer *n*

рентгенметр *m* | (*Kern*) 1. Röntgenmeter *n*; Röntgenmeßgerät *n*; 2. Röntgenstrahlintensitätsmesser *m*; Ionometer *n*
интегральный рентгенметр | Röntgenmeter *n* zur Bestimmung der Gesamtdosis

рентгеноанализ *m* | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*
структурный рентгеноанализ *m* | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*

рентгеновский | Röntgen...

рентгеногонометр *m* | (*Kern*) Röntgengoniometer *n*

рентгенограмма *f* | 1. Röntgenspektralaufnahme *f*; Röntgenaufnahme *f*; Röntgenogramm *n*; Röntgenbild *n*; Röntgenfilm *m*; 2. Röntgendiagramm *n*; Röntgenbeugungsbild *n*

рентгенограмма вращения | (*Krist*) Drehkristallaufnahme *f*; Rotationsdiagramm *n*

рентгенограмма Дебая-Шеррера | (*Krist*) Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Debye-Aufnahme *f*; Debye-Scherrer-Diagramm *n*; Debye-Diagramm *n*; Pulverbeugurigsaufnahme *f*

рентгенограмма качания | (*Krist*) Schwenkkristallaufnahme *f*; Schwenkaufnahme *f*

рентгенограмма Лауэ | (*Krist*) Laue-Diagramm *n*; Laue-Aufnahme *f*; Einkristalldiagramm *n*

рентгенограмма по Лэнгу | (*Krist*) röntgentopografische Aufnahme *f* nach der Lang-Methode

рентгенограмма порошка | (*Krist*) Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Debye-Aufnahme *f*; Debye-Scherrer-Diagramm *n*; Debye-Diagramm *n*; Pulverbeugurigsaufnahme *f*

порошковая рентгенограмма | (*Krist*) Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Debye-Aufnahme *f*; Debye-Scherrer-Diagramm *n*; Debye-Diagramm *n*; Pulverbeugurigsaufnahme *f*

рентгенография *f* | Röntgenografie *f*

рентгенография металлов | Röntgenmetallografie *f*; Metallröntgenografie *f*

рентгенодефектоскопия *f* | Röntgendefektoskopie *f*; Röntgenwerkstoffprüfung *f*; zerstörungsfreie Werkstoffprüfung *f* mit Röntgenstrahlen; Werkstoffprüfung *f* mit Röntgenstrahlen

рентгенодиагностика *f* | Röntgendiagnostik *f*; Röntgenuntersuchung *f*

рентгенокинематография *f* | Röntgenkinematografie *f* (*Verfahren*)

рентгенокиносъёмка *f* | Röntgenkinematografie *f* (*Aufnahme*)

рентгенокристаллография *f* | (*Wkst*) Röntgen-Feinstrukturuntersuchung *f*; Röntgen-Feinstrukturanalyse *f*; Röntgen-Strukturuntersuchung *f*; Röntgen-Strukturanalyse *f*; Röntgen-Kristallstrukturanalyse *f*

рентгенология *f* | Röntgenologie *f*; Röntgenstrahlenküde *f*; Röntgenküde *f*

рентгенолюминесценция *f* | Röntgenlumineszenz *f*

рентгенометаллография *f* | Röntgenmetallografie *f*

рентгенометрия *f* | Röntgenometrie *f*

рентгеномикроскопия *f* | Röntgenmikroskopie *f*

рентгеноскопия *f* | Röntgenoskopie *f*; Röntgendurchleuchtung *f*; Radioskopie *f*

рентгеноснимок *m* | Röntgenogramm *n*; Röntgenbild *n*; Röntgenaufnahme *f*

рентгеноспектрограф *m* | Röntgenspektrograf *m*

рентгеноспектрометр *m* | Röntgenspektrometer *n*

рентгенотерапия *f* | Röntgentherapie *f*; Röntgenbehandlung *f*

рентгенофизика *f* | Röntgenphysik *f*

рентгенофлуоресценция *f* | Röntgenfluoreszenz *f*

рентгенофотометр *m* | Röntgenfotometer *n*

рентген-эквивалент *m* | (*Kern*) Röntgenäquivalent *n*
биологический рентген-эквивалент | biologisches Röntgenäquivalent *n*; rem
физический рентген-эквивалент | physikalisches Röntgenäquivalent *n*; rep

реодинамика *f* | Rheodynamik *f*

реология *f* | Rheologie *f*

реометр *m* | Rheometer *n*

реометрия *f* | Rheometrie *f*

реомойка *f* | (*Bgb*) Stromwäsche *f*; Rheowäsche *f*; Rheorinne *f* (*Kohleautbereitung*)

реостат *m* | (*El*) Rheostat *m*; Regelungswiderstand *m*; Regelwiderstand *m*
водяной реостат | (*Schiff*) Wasserwiderstandsanlage *f* (*zur Belastung der Generatoren bei Erprobung*)
реостат возбуждения | Feldregelwiderstand *m*; Feldregler *m*
движковый реостат | Schiebewiderstand *m*
двухползунковый реостат | Doppelschiebewiderstand *m*
жидкостный реостат | Flüssigkeitsregelwiderstand *m*; Flüssigkeitswiderstand *m*
зарядный реостат | Ladewiderstand *m*
нагрузочный реостат | regelbarer Belastungswiderstand *m*
реостат накала | Heizwiderstand *m*
ползунковый реостат | Schiebewiderstand *m*
проволочный реостат | Drahtwiderstand *m*
пусковой реостат | Anlaßwiderstand *m*
регулируемый реостат | Regelungswiderstand *m*; Regelwiderstand *m*; Rheostat *m*
пусковой реостат с плоским контактным ходом | Flachbahnanlasser *m*
угольный реостат | Kohlewiderstand *m*
центробежный пусковой реостат | Zentrifugalanlasser *m*; Fliehkraftanlasser *m*
шиберный реостат | Schiebewiderstand *m*

реохорд *m* | Schleifdraht *m*
измерительный реохорд | Meßschleifdraht *m*; Meßdraht *m*

репеллер *m* | (*Hydr*) Turbinenrad *n* (*Strömungskupplung, Strömungswandler*)

репер *m* | 1. (*Math*) *n*-Bein *n* (*Differentialgeometrie, Kurventheorie*); 2. (*Geod*) Höhenmarke *f* (*durch Nivellement vermarkter Höhenpunkt*); Bezugspunkt *m*; 3. (*Bgb*) Markscheidezeichen *n*; 4. (*Mil*) Einschießpunkt *m*
воздушный репер | (*Mil*) Lufteinschießpunkt *m*
действительный репер | (*Mil*) effektiver Einschießpunkt *m*
звуковой репер | (*Mil*) Schallmeßeinschießpunkt *m*
косоугольный репер | (*Math*) schiefwinkliges *n*-Bein *n*
криволинейный репер | (*Math*) krummliniges *n*-Bein *n*
левый репер | (*Math*) linkes *n*-Bein *n*; linksorientiertes *n*-Bein *n*
наземный репер | (*Mil*) Erdeinschießpunkt *m*
ортогональный репер | (*Math*) rechtwinkliges *n*-Bein *n*
правый репер | (*Math*) rechtes *n*-Bein *n*; rechtsorientiertes *n*-Bein *n*
прямоугольный репер | (*Math*) rechtwinkliges *n*-Bein *n*
стенной репер | (*Geod*) Mauerbolzen *m*; Höhenbolzen *m*
фиктивный репер | (*Mil*) fiktiver Einschießpunkt *m*

реперфоратор *m* | (*Fmt*) Lochstreifenempfänger *m*; Empfangslocher *m*

репитер *m* | (*Schiff*) Tochtergerät *n* (*Kreiselkompaß, Fahrtmeßanlage*)
репитер гирокомпаса | Tochterkompaß *m*; Kreiseltochterkompaß *m*; Kreiseltochter *f*
репитер для пеленгования | Peiltochterkompaß *m*; Peiltochter *f*
контрольный репитер | Kontrolltochter *f* (*Kreiselkompaß*)
репитер курсовых углов | Peiltochter *f* (*Kreiselkompaß*), Tochterkompaß *m* mit Zielpeilung

репитер лага | Fahrt- und Wegeempfänger *m*; Fahrtempfänger *m*
пеленгационный репитер | Peiltochterkompaß *m*; Peiltochter *f*
путевой репитер | Steuertochterkompaß *m*; Steuertochter *f*

репка *f* | (*Schiff*) Kreuzknoten *m*; Kreuzpfote *f*

реплика *f* | (*Opt, Krist*) Transmissionsgitter *n*; Translationsgitter *n*

телевизионный репортаж *m* | Fernsehreportage *f*

репродуктор *m* | 1. (*Rf*) Lautsprecher *m*; 2. (*Dat*) Kartendoppler *m*; Doppler *m*

репродукция *f* | (*Foto, Typ*) Reproduktion *f*

репс *m* | (*Text*) 1. Rips *m* (*Gewebe*); 2. Ripsbindung *f*

косой репс | 1. Schrägrips *m*; 2. Adrialbindung *f*

основной репс | Kettrips *m*; Querrips *m*

точный репс | Schußrips *m*; Längsrips *m*

репсовый | (*Text*) Rips...

ресивер *m* | 1. Stahlgefäß *n* (*zur Speicherung von Gasen und Dämpfen*); 2. Zwischenkammer *f* (*Verbunddampfmaschine*); 3. Zwischenbehälter *m* (*für Druckausgleich und Zwischenkühlung in Kompressoren*); 4. Empfänger *m* (*Telegrafie, Fernwirktechnik*)

ресивер продувочного воздуха | Spülluftaufnehmer *m* (*Freikolbenverdichter*)

ресорбция *f* | Resorption *f*; Aufsaugen *n*

респиратор *m* | Respirator *m*; Atemschutzgerät *n*

респирометр *m* | (*Med*) Respirationsapparat *m*

рессора *f* | Feder *f*; Tragfeder *f*; Achsfeder *f* (*Oberbegriff für Blatt-, Drehstab- und Luftfedern der Kraft- und Schienenfahrzeuge*)

буферная рессора | Pufferfeder *f*

винтовая рессора | Schraubenwiegefeder *f*; Schraubenfeder *f* (*Eisenbahnwagendrehgestell*)

витая рессора | Schraubenfeder *f*

гидропневматическая рессора | hydraulisch regulierbare Luftfeder *f*; ölpneumatische Feder *f*; Gas-Flüssigkeits-Feder *f*

главная рессора | Hauptfeder *f* (*der zweistufigen Blattfeder*)

двойная поперечная перевёрнутая рессора | doppelte Querfeder *f*

дополнительная рессора | Zusatzfeder *f* (*der zweistufigen Blattfeder*)

задняя рессора | Hinterfeder *f*

кантилеверная рессора | Auslegerfeder *f*

торсионная рессора круглого сечения | runde Drehstabfeder *f*

резиновая рессора кручения | Drehfeder *f*; Gummidrehfeder *f*

листовая рессора | geschichtete Blattfeder *f*; Blattfeder *f*

листовая подвесная рессора | Achsblattfeder *f* (*Eisenbahnwagendrehgestell*)

листовая продольная рессора | Längsfeder *f*

листовая эллиптическая рессора | Doppelelliptik-Wiegenfeder *f* (*Eisenbahnwagendrehgestell*)

люлечная эллиптическая рессора | Doppelelliptik-Wiegenfeder *f* (*Eisenbahnwagendrehgestell*)

набуксовая рессора | Radsatzfeder *f*

основная рессора | Hauptfeder *f* (*der zweistufigen Blattfeder*)

пневматическая рессора | pneumatisch regulierbare Luftfeder *f*; pneumatisch Luftfeder *f*

полуэллиптическая рессора | Halbfeder *f*

поперечная перевёрнутая рессора | einfache Querfeder *f*

продольная полуэллиптическая рессора | Längsfeder *f*

пружинная рессора | Schraubenwiegefeder *f*; Schraubenfeder *f* (*Eisenbahnwagendrehgestell*)

торсионная рессора прямоугольного сечения | rechteckige Drehstabfeder *f*

резиновая рессора растяжения | Zugfeder *f*; Gummizugfeder *f*

резиновая рессора | Gummifeder *f*

полуэллиптическая рессора с подрессорником | zweistufige Blattfeder *f* (*Hauptfeder mit Zusatzfeder*)

резиновая рессора сжатия | Druckfeder *f*; Gummidruckfeder *f*

рессора со скользящими концами | Abwälzfeder *f*; Wälzfeder *f*; Gleitfeder *f*
рессора со скользящими по опоре концами | Abwälzfeder *f*; Wälzfeder *f*; Gleitfeder *f*
стержневая рессора | Drehstabfeder *f*
торсионная рессора | Drehstabfeder *f*
трёхшарнирная консольная рессора | Auslegerfeder *f*
четвертная рессора | Viertelfeder *f*
эллиптическая рессора | Doppelelliptik-Wiegenfeder *f* (Eisenbahnwagendrehgestell)

реставратор *m* перфокарт | (Dat) Kartenglätteinrichtung *f*; Kartenbügler *m*

рестарт *m* | (Dat) Wiederanlauf *m*

рестарт контрольной точки | Wiederanlauf *m* des Prüfpunktes

отсроченный рестарт | verzögerter Wiederanlauf *m*

рестарт шага задания | Jobschrittwiederanlauf *m*

дорожный ресторан *m* | Raststätte *f*

ресурс *m* | 1. (Dat) Ressource *f*; 2. (Flg) Sollbetriebszeit *f*; 3. s. unter **ресурсы**

межремонтный ресурс | mittlere fehlerfreie Betriebszeit *f* zwischen zwei Ausfällen

ресурсы *mpl* | 1. Ressourcen *fpl* (Naturstoffe, Produktionsvorräte, Kapazitäten, Arbeitskräfte u. dgl.); zur Verfügung stehende Mengen *fpl*; Mittel *pl*; Vorräte *mpl*; Schätze *mpl*; Rohstoffquellen *fpl*; 2. Erwerbsquelle *f*;

Einkommensquelle *f*; Bezugsquelle *f*; Versorgungsquelle *f*

водные ресурсы | Rücklage *f* (im "Wasserhaushalt die im Boden und an der Oberfläche gespeicherten Wassermengen)

водохозяйственные ресурсы | Wasservorratswirtschaft *f*

материальные ресурсы | materielle Ressourcen *fpl*; vorhandene materielle Werte *mpl*

минеральные ресурсы | Mineralvorräte *mpl*

природные ресурсы | Naturschätze *mpl*; natürliche Ressourcen *fpl*

трудовые ресурсы | verfügbare Arbeitskräfte *fpl*; vorhandene Arbeitskräfte *fpl*; Arbeitskräftepotential *n*; Arbeitskräfteressourcen *fpl*

финансовые ресурсы | finanzielle Mittel *pl*; finanzielle Ressourcen *fpl*; Finanzmittel *pl*; Geldmittel *pl*

реторта *f* | (Ch) Retorte *f*

реторта ацетиленового генератора | (Schw) Retorte *f* (Schübkastenentwickler)

вагонная реторта | Wagenretorte *f*

вертикальная реторта | Vertikalretorte *f*; stehende Retorte *f*

газовая реторта | Gasretorte *f*

горизонтальная реторта | Horizontalretorte *f*; liegende Retorte *f*

коксовальная реторта | Koksretorte *f*; Verkokungsretorte *f*

перегонная реторта | Destillationsretorte *f*

тубулярная реторта | Retorte *f* mit Tubus

ретранслировать | weiterleiten; weiterübertragen; weiterstrahlen; wiederausstrahlen

ретранслятор *m* | Zwischensendestation *f*; Zwischenstation *f*; Zwischensender *m*; Relaisstation *f*; Relaisfunkstelle *f*; Relaisstelle *f*; Relaisender *m*

телевизионный ретранслятор | Fernsehzubringer *m*

ретрансляция *f* | Weiterleitung *f*; Weiterübertragung *f*; Weiterstrahlung *f*; Wiederausstrahlung *f*

ретрансляция радиоизображений по кабелю | Fernseekabelübertragung *f*

ретрансляция телевизионных сигналов | Fernsehübertragung *f*

ретушь *f* | (Foto, Typ) Retusche *f*

позитивная ретушь | Positivretusche *f*

рефайнер *m* | (Gum) Refiner-Walzwerk *n*; Renner *m*

рефайнервальцы *pl* | (Gum) Refiner-Walzwerk *n*; Renner *m*

рефлекс *m* | (Foto) Reflexionsfleck *m*; Linsenlichtfleck *m* (auf dem Bild)

рефлексивность *f* | (Math) Reflexivität *f*

рефлектограмма f | Reflektogramm n

рефлектор m | 1. (Astr) Spiegelteleskop n ; Reflektor m ; 2. (Kern) Reflektor m ; Blanket n (Material mit gutem Streuvermögen und geringer Absorption für thermische Neutronen zur Umhüllung der Spaltzone des Reaktors)

антенный рефлектор | Antennenreflektor m ; Antennenspiegel m

рефлектор Грегори | Spiegelteleskop n nach Gregory

рефлектор Кассегрена | Spiegelteleskop n nach Cassegrain; Cassegrain-Spiegel m

рефлектор куде | Coude-Spiegel m ; Coude-Spiegelteleskop n

рефлектор Несмита | Spiegelteleskop n nach Nasmyth; Nasmyth-Teleskop n

рефлектор Ньютона | Spiegelteleskop n nach Newton; Newton-Spiegel m

параболический рефлектор | parabolischer Reflektor m (Radioastronomie)

угловой рефлектор | Winkelreflektor m

уголковый рефлектор | Winkelreflektor m

рефлектор Хэла | Haie-Teleskop n

рефлектор Шмидта | Schmidt-Spiegelteleskop n ; Schmidt-Spiegel m

эталонный рефлектор | Etaionreflektor m

рефрактометр m | (Opt) Refraktometer n

рефрактометр Аббе | Abbe-Refraktometer n ; Abbesches Refraktometer n

интерференционный рефрактометр | Interferenzrefraktometer n ; Interferentialrefraktor m ;

Vierplattenrefraktometer n ; Interferentialrefraktometer n ; Interferenzrefraktor m (diese Bezeichnung wird in beiden Sprachen auf Jamin-, Mach-Zehender- und Rayleigh-Haber-Löwe-Interferometer angewendet)

масляный рефрактометр | Butterrefraktometer n

молочный рефрактометр | Milchrefraktometer n

погружной рефрактометр | Eintauchrefraktometer n

рефрактометр Пульфриха | Pulfrich-Refraktometer n

сахарный рефрактометр | Zuckerrefraktometer n

рефрактометрия f | (Opt) Refraktometrie f ; Brechzahlbestimmung f

рефрактор m | (Opt) Refraktor m ; Linsenfernrohr n

визуальный рефрактор | visueller Refraktor m

рефрактор куде | Coude-Refraktor m

фотографический рефрактор | fotografischer Refraktor m

рефракция f | 1. (Ph) Refraktion f ; Brechung f ; Strahlenbrechung f (Lichtstrahlen, elektromagnetische Wellen, Schallwellen, s. a. unter **преломление**); 2. (Ph, Ch) Мolekularrefraktion f ; Molarrefraktion f ; 3. (Astr) atmosphärische Strahlenbrechung f (Oberbegriff für astronomische und terrestrische Refraktion); 4. (Astr) Refraktionswinkel m

астрономическая рефракция | astronomische Refraktion f (Ablenkung der Lichtstrahlen beim Durchgang durch die Erdatmosphäre)

атмосферная рефракция | atmosphärische Refraktion f (Ablenkung eines sich in der Erdatmosphäre bewegendes Himmelskörpers, z. B. eines Meteors)

атомная рефракция | (Ph, Ch) Atomrefraktion f

береговая рефракция | (FO, Rf) Küstenbrechung f

боковая рефракция | (Astr) Seitenrefraktion f ; laterale Refraktion f ; Azimutalrefraktion f

вертикальная земная рефракция | (Astr) Höhenrefraktion f

внешняя коническая рефракция | (Krist) äußere konische Refraktion f

внутренняя коническая рефракция | (Krist) innere konische Refraktion f

рефракция внутри инструмента | (Astr) Instrumentalrefraktion f

геодезическая рефракция | (Astr) terrestrische Refraktion f

рефракция глаза | Refraktion f des Auges

горизонтальная рефракция | (Astr) Horizontalrefraktion f

дифференциальная рефракция | (Astr) differentielle Refraktion f

рефракция звука | Refraktion f des Schalles (Krümmung der Schallstrahlen in inhomogenen Medien)

земная рефракция | (Astr) terrestrische Refraktion f

ионная рефракция | (Ph, Ch) Ionenrefraktion f

ионосферная рефракция | Brechung f elektromagnetischer Wellen

истинная рефракция | (Astr) wahre Refraktion f

коническая рефракция | (*Krist*) konische Refraktion f (in zweiachsigen Kristallen)

молярная рефракция | (*Ph, Ch*) Molekularrefraktion f ; Molarrefraktion f

молекулярная рефракция | (*Ph, Ch*) Molekularrefraktion f ; Molarrefraktion f

неправильная боковая рефракция | (*Astr*) unregelmäßige Seitenrefraktion f ; irreguläre Seitenrefraktion f

нормальная рефракция | (*Astr*) mittlere Refraktion f

параллактическая рефракция | (*Astr*) parallaktische Refraktion f

правильная боковая рефракция | (*Astr*) regelmäßige Seitenrefraktion f ; reguläre Seitenrefraktion f

рефракция радиоволн | Brechung f elektromagnetischer Wellen

ионосферная рефракция радиоволн | Brechung f elektromagnetischer Wellen in der Ionosphäre; Brechung f in der Ionosphäre

нормальная рефракция радиоволн | Normalrefraktion f elektromagnetischer Wellen; Normalrefraktion f

электронная рефракция радиоволн | Brechung f elektromagnetischer Wellen

рефракция света | (*Opt, Astr*) Refraktion f des Lichtes; Brechung f des Lichtes; Lichtbrechung f

рефракция света в атмосфере | atmosphärische Strahlenbrechung f (Oberbegriff für astronomische und terrestrische Refraktion)

рефракция связей | (*Ph, Ch*) Bindungsrefraktion f

средняя рефракция | (*Astr*) mittlere Refraktion f

удельная рефракция | (*Ph, Ch*) spezifische Refraktion f

молекулярная рефракция | (*Ph, Ch*) spezifische Refraktion f

хроматическая рефракция | (*Astr*) chromatische Refraktion f

рефрижератор m | 1. Gefrieranlage f ; Refrigerator m ; 2. (*Eb*) Maschinenkühlwagen m ; 3. Kühlschiff n ; 4. Verdampfer m (*Kältemaschine*)

приёмно-производственный рефрижератор | Übernahme- und Transportkühlschiff n

приёмно-транспортный рефрижератор | Übernahme-, Transport- und Kühlschiff n

производственный рефрижератор | Gefrier- und Verarbeitungsschiff n

транспортно-производственный рефрижератор | Transport-, Kühl- und Gefrierschiff n

транспортный рефрижератор | Transport- und Kühlschiff n

транспортный рефрижератор-снабженец m | Transport-, Kühl- und Versorgungsschiff n

рефулёр m | 1. (*Bw*) Saugbagger m ; Schwemmbagger m ; Spülbagger m ; (*Schiff*) Schutensauger m ; Spüler m ; Spülbagger m ; 2. Schwimmrohrleitung f

рефулирование n | Naßbaggerung f ; Spülbaggerung f

рецесс m **туннеля гребного вала** | (*Schiff*) Wellentunnelrezeß m

реципиент m | (*Vak*) Rezipient m

рециркуляция f | Rückumlauf m (*Gase, Flüssigkeiten*)

решение n | Beschluß m ; Entscheidung f ; (*Math*) Lösung f

вариационное решение | Variationsproblem n ; Variationsaufgabe f

решение методом парциальных волн | Partialwellenlösung f ; Teilwellenlösung f

нетривиальное решение | nichttriviale Lösung f

общее решение | allgemeine Lösung f

объёмно-планировочное решение | (*Bw*) räumlich-gestalterische Lösung f ; Raum- und Grundrißlösung f

особое решение | singulare Lösung f

приближённое решение | Näherungslösung f

проектное решение | (*Bw*) Projektlösung f

схемное решение | (*Ein*) schaltungstechnische Lösung f

частное решение | partikuläre Lösung f ; spezielle Lösung f

решётка f | 1. Gitter n ; Gitterwerk n ; Rost m ; Horde f ; 2. (*Schiff*) Grätting f ; 3. (*Krist, Opt*) Gitter n ; Beugungsgitter n ; 4. (*Bw*) Fachwerk n ; 5. (*Hydt*) Rechen m (*Auffangen von Schwimmgut vor Einläuten in Wasserkraft- und Kläranlagen*)

активная решётка | Gleichdruckgitter n (*Strömungsmaschine*)

активная вращающаяся решётка | Gleichdrucklaufschaufelgitter n (*Dampfturbine*)

активная гидродинамическая решётка | Gleichdruckgitter n (*Strömungsmaschine*)

активная рабочая решётка | Gleichdrucklaufschaufelgitter n (*Dampfturbine*)

решётка активной зоны | (*Kern*) Reaktorgitter n

акустическая дифракционная решётка | (*Ak*) akustisches Gitter *n*; akustisches Beugungsgitter *n*
 амплитудная дифракционная решётка | (*Opt*) Amplitudengitter *n*
 амплитудная решётка | (*Opt*) Amplitudengitter *n*
 антенная решётка | Antennengruppe *f*
 атомная решётка | (*Krist*) Atomgitter *n*
 базоцентрированная решётка | (*Krist*) basisflächenzentriertes Gitter *n*; C-Gitter *n*
 базоцентрированная гексагональная решётка | basisflächenzentriertes hexagonales Gitter *n*
 базоцентрированная моноклинная решётка | basisflächenzentriertes monoklines Gitter *n*
 базоцентрированная ромбическая решётка | basisflächenzentriertes rhombisches Gitter *n*;
 orthorhombisches Gitter *n*
 балочная решётка | Trägerrost *m*
 беспровальная ценная решётка | Kipprost *m*; Klapprost *m* (*Feuerung*)
 решётка Браве | (*Krist*) Bravais-Gitter *n*; Bravais-Netz *n*; Bravaisches Translationsgitter *n*; Translationsgitter *n*
 вакантная решётка | (*Krist*) Lückengitter *n*
 колосниковая решётка вертикального разрыхлителя | (*Text*) Stabrost *m* des Kegelöffners
 взвешенная обратная решётка | (*Krist*) gewichtetes reziprokes Gitter *n*
 вибрационная пневматическая решётка | (*Gieß*) Druckluftausleerrost *m*
 внутренняя колосниковая решётка | Innenrost *m* (*Feuerung*)
 вогнутая решётка | (*Opt*) Konkavgitter *n*; Rowland-Gitter *n*
 вогнутая дифракционная решётка | (*Opt*) Konkavgitter *n*; Rowland-Gitter *n*
 водоприёмная решётка | (*Hydt*) Einlaufgitter *n*
 вращающаяся решётка | 1. Drehrost *m* (*Heizung*); 2. Laufschaufelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
 встряхивающая решётка | (*Gieß*) Ausleerrüttelrost *m*; Rüttelausschlagrost *m*; Auspackrüttler *m*
 встряхивающая выбивная решётка | (*Gieß*) Ausleerrüttelrost *m*; Rüttelausschlagrost *m*; Auspackrüttler *m*
 входная решётка | Eintrittsgitter *n*
 выбивная решётка | (*Gieß*) Ausschlagrost *m*; Ausleerrost *m*; Putzrost *m*
 выбивная вибрационная решётка | Ausleerschwingrost *m*; Vibrationsausschlagrost *m*; Vibrationsausleerrost *m*
 выбивная вибрационная пневматическая решётка | Druckluftausleerrost *m*
 выдвижная решётка | ausfahrbarer Rost *m* (*Feuerung*)
 выходная решётка | Austrittsgitter *n*
 гексагональная решётка | (*Krist*) hexagonales Gitter *n*
 гидравлическая решётка | Schaufelgitter *n*; Strömungsgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
 гидродинамическая решётка | Schaufelgitter *n*; Flügelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
 игольчатая решётка головного питателя | (*Text*) Steiglattentuch *n* (*Kastenspeiser*)
 нижняя питающая решётка головного питателя | (*Text*) unteres Zuführlattentuch *n* (*Kastenspeiser*)
 смешительная решётка головного питателя | (*Text*) Mischlattentuch *n* (*Kastenspeiser*)
 горизонтальная колосниковая решётка | Planrost *m* (*Feuerung*)
 колосниковая решётка горизонтального разрыхлителя | (*Text*) Stabrost *m* des Horizontalöffners
 гранецентрированная решётка | (*Krist*) flächenzentriertes Gitter *n*; F-Gitter *n*
 гранецентрированная кубическая решётка | flächenzentriertes kubisches Gitter *n*
 гранецентрированная ромбическая решётка | flächenzentriertes rhombisches Gitter *n*; flächenzentriertes
 orthorhombisches Gitter *n*
 грубая решётка | (*Hydt*) Grobrechen *m*
 двойная горизонтальная решётка | Doppelplanrost *m*
 двумерная решётка | (*Opt*) Flächengitter *n*; Kreuzgitter *n*; zweidimensionales Gitter *n*
 деревянная решётка | (*Schiff*) Holzgrätig *f*
 диагональная решётка | Diagonalgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
 диагональная гидродинамическая решётка | diagonales Schaufelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
 дифракционная решётка | Diffraktionsgitter *n*; Beugungsgitter *n*
 диффузорная решётка | Diffusorgitter *n*; Verzögerungsgitter *n* (*Strömungsmaschine*, *Windkanal*)
 диффузорная вращающаяся решётка | Diffusorlaufschaufelgitter *n*; rotierendes Verzögerungsgitter *n*
 диффузорная неподвижная решётка | Diffusorleitschaufelgitter *n*; ruhendes Verzögerungsgitter *n*
 диффузорная рабочая решётка | Diffusorlaufschaufelgitter *n*; rotierendes Verzögerungsgitter *n*
 решётка для насадки | Füllkörperrost *m*
 решётка для приёмки рулонов | (*Wlz*) Bundaufnahmerost *m*

донная решётка | (Hydt) Grundrechen *m*
дренажная решётка | Abtropfroster *m*
дугогасительная решётка | (El) Löschgitter *n*
жаккардовая решётка | (Text) Rost *m* (Jacquardmaschine)
жалюзийная решётка | Jalousiegitter *n*
заградительная решётка | Absperrgitter *n*
защитная решётка | Schutzgitter *n*
игольчатая решётка | (Text) Steiglattentuch *n* (Kastenspeiser)
ионная кристаллическая решётка | (Krist) Ionengitter *n*
кингстонная решётка | (Schiff) Seekastensieb *n*
ковалентная кристаллическая решётка | (Krist) Kovalenzgitter *n*
регулируемая решётка колосников обезрепеивающей машины | (Text) Messerrost *m* (Klettenwolf)
колосниковая решётка | Rost *m*; Stabrost *m*; Gitterrost *m*; Feuerungsrost *m*
колосниковая горизонтальная решётка | Plangitterrost *m*; Planrost *m*; Plarifeuerungsrost *m*
колосниковая движущаяся решётка | Wanderrost *m*
кольцевая гидродинамическая решётка | Kreisgitter *n* (Strömungsmaschine)
коническая колосниковая решётка | Kegelrost *m* (Feuerung)
конфузорная решётка | konfuses Gitter *n* (Strömungsmaschine)
координационная кристаллическая решётка | (Krist) Koordinationsgitter *n*
решётка кормовая | (Lw) Freßgitter *n*
передняя решётка котла | Rauchkammerrohrwand *f* (Lokomotivkessel)
кристаллическая решётка | Kristallgitter *n*; Kristallgerüst *n*
круглая колосниковая решётка | Kreisrost *m* (Feuerung)
крупная решётка | (Hydt) Grobrechen *m*
кубическая решётка | (Krist) kubisches Gitter *n*
кубическая гранецентрированная решётка | flächenzentriertes kubisches Gitter *n*; kubisch flächenzentriertes Gitter *n*; kfz-Gitter *n*
кубическая объёмноцентрированная решётка | innenzentriertes Gitter *n*; raumzentriertes Gitter *n*; kubisch raumzentriertes Gitter *n*; krz-Gitter *n*
кубическая примитивная решётка | einfach kubisches Gitter *n*; kubisch einfaches Gitter *n*
ленточная цепная решётка | Kettenrost *m* (Feuerung)
линейная решётка | (Opt) lineares Gitter *n*; eindimensionales Gitter *n*
лопаточная решётка | Schaufelgitter *n*; Flügelgitter *n* (Strömungsmaschine)
активная решётка лопаточной машины | Gleichdruckgitter *n* (Strömungsmaschine)
мелкая решётка | (Hydt) Feinrechen *m*
металлическая решётка | (Krist) Metallgitter *n*
кристаллическая решётка | (Krist) Metallgitter *n*
механическая колосниковая решётка | mechanischer Rost *m* (Feuerung)
молекулярная кристаллическая решётка | (Krist) Molekülgitter *n*
моноклинная решётка | (Krist) monoklines Gitter *n*
моноклинная базоцентрированная решётка | flächenzentriertes monoklines Gitter *n*; basiszentriertes monoklines Gitter *n*
моноклинная примитивная решётка | einfach monoklines Gitter *n*
наборная лопаточная решётка | gebautes Schaufelgitter *n* (Turbine)
наклонная решётка | Schrägrost *m* (Feuerung)
колосниковая решётка | Schrägrost *m* (Feuerung)
наклонно-переталкивающая колосниковая решётка | Vorschubtreppenrost *m*
насадочная решётка | Gittermauerwerk *n*; Gitterwerk *n* (Regenerator)
неподвижная колосниковая решётка | feststehender Rost *m*; starrer Rost *m* (Feuerung)
нижняя питающая решётка | (Text) unteres Zuführlattentuch *n*; Bodenlattentuch *n* (Kastenspeiser)
нижняя решётка | (Text) unteres Zuführlattentuch *n*; Bodenlattentuch *n* (Kastenspeiser)
обратная решётка | (Krist) reziprokes Gitter *n*
объективная решётка | (Opt) Objektivgitter *n*
объёмная решётка | Raumgitter *n*
объёмноцентрированная решётка | (Krist) innenzentriertes Gitter *n*; raumzentриertes Gitter *n*; I-Gitter *n*
объёмноцентрированная кубическая решётка | raumzentriertes kubisches Gitter *n*; innenzentриertes kubisches Gitter *n*

объёмноцентрированная ромбическая решётка | raumzentriertes rhombisches Gitter *n*; innenzentriertes rhombisches Gitter *n*; raumzentriertes orthorhombisches Gitter *n*; innenzentriertes orthorhombisches Gitter *n*
объёмноцентрированная тетрагональная решётка | raumzentriertes tetragonales Gitter *n*; innenzentriertes tetragonales Gitter *n*
опрокидывающаяся решётка | Kipphorde *f*
оптическая решётка | optisches Gitter *n*
осевая гидродинамическая решётка | axiales Schaufelgitter *n* (*Axialströmungsmaschine*)
отбойная решётка | (*Lw*) Abweisgitter *n*
отводящая решётка | (*Text*) Abfuhrlattentuch *n* (*Ballenöffner, Kastenspeiser*)
откидная колосниковая решётка | Klapprost *m* (*Feuerung*)
отражательная решётка | (*Opt*) Reflexionsgitter *n*
отражательная дифракционная решётка | (*Opt*) Reflexionsgitter *n*
очистная решётка | (*Gieß*) Ausschlagrost *m*; Ausleerrost *m*; Putzrost *m*
игльчатая решётка питателя-смесителя | (*Text*) Steiglattentuch *n*; Steignadeltuch *n* (*Ballenöffner*)
колосниковая решётка питателя-смесителя | (*Text*) Abfallrost *m* (*Ballenöffner*)
питающая решётка питателя-смесителя | (*Text*) Zufuhrlattentuch *n* (*Ballenöffner*)
питающая смесительная решётка питателя-смесителя | (*Text*) Zufuhr- und Mischlattentuch *n* (*Ballenöffner*)
питающая решётка | (*Text*) Zufuhrlattentuch *n*; Zuführtuch *n* (*Krempel*)
плавучая решётка | (*Hydt*) Schwimmtsehen *m*
плитчатая решётка | Plattenrost *m* (*Feuerung*)
плоская решётка | 1. ebenes Gitter *n*; gerades Gitter *n* (*Strömungsmaschine*); 2. (*Bw*) ebenes Fachwerk *n*; 3. (*Opt*) Plangitter *n*
плоская гидродинамическая решётка | ebenes Schaufelgitter *n*; gerades Schaufelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
плоская дифракционная решётка | (*Opt*) Plangitter *n*
плоская колосниковая решётка | Planrost *m* (*Feuerung*)
колосниковая решётка под приёмным валиком | (*Text*) Vorreißerstabrost *m* (*Deckelkarde*)
колосниковая решётка под трепалом | (*Text*) Querrost *m* unter dem Schläger
полураскосная решётка | (*Bw*) K-förmige Ausfachung *f*
предохранительная решётка | Schutzgitter *n*
примитивная решётка | (*Krist*) primitives Gitter *n*; einfaches Gitter *n*; P-Gitter *n*
примитивная кубическая решётка | primitives kubisches Gitter *n*
примитивная моноклинная решётка | primitives monoklines Gitter *n*
примитивная ромбическая решётка | primitives rhombisches Gitter *n*; primitives orthorhombisches Gitter *n*
примитивная ромбоэдрическая решётка | primitives rhomboedrisches Gitter *n*
примитивная тетрагональная решётка | primitives tetragonales Gitter *n*
примитивная трансляционная решётка | primitives Translationsgitter *n*
примитивная тригональная решётка | primitives rhomboedrisches Gitter *n*
примитивная триклинная решётка | primitives triklines Gitter *n*
проводящая решётка | Leitgitter *n*
продольная колосниковая решётка | Langrost *m* (*Feuerung*)
прозрачная дифракционная решётка | (*Opt, Krist*) Transmissionsgitter *n*; Translationsgitter *n*
простая решётка | 1. einfaches Gitter *n*; 2. (*Bw*) einfaches Fachwerk *n*
пространственная решётка | 1. (*Krist, Opt*) Raumgitter *n*; 2. (*Bw*) räumliches Fachwerk *n*
пространственная гидродинамическая решётка | räumliches Schaufelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
пространственная кристаллическая решётка | Kristallraumgitter *n*
профильная решётка | Profilgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
рядильная решётка | (*Text*) Spinnrost *m*
прямая решётка | 1. ebenes Gitter *n*; gerades Gitter *n* (*Strömungsmaschine*); 2. (*Bw*) ebenes Fachwerk *n*; 3. (*Opt*) Plangitter *n*
путевая решётка | (*Eb*) Gleisgitter *n*
рабочая решётка | Laufschaufelgitter *n* (*Strömungsmaschine*)
радиальная решётка | radiales Gitter *n* (*Strömungsmaschine*)
радиальная гидродинамическая решётка | radiales Schaufelgitter *n* (*Radialströmungsmaschine*)
решётка радиатора | (*Kfz*) Kühlergrill *m*; Kühlergitter *n*
радиаторная решётка | (*Kfz*) Kühlergrill *m*; Kühlergitter *n*

раскосная решётка | (Bw) Ständerfachwerk n ; Strebenfachwerk n
 растровая решётка | (Opt) Rastergitter n
 реактивная решётка | Überdruckschaufelgitter n (Strömungsmaschine)
 активная решётка реактора | (Kern) Reaktorgitter n
 решётка реактора | (Kern) Reaktorgitter n
 регулируемая решётка | (Text) Messerrost m (Klettenwolf)
 регулярная дифракционная решётка | (Opt) Strichgitter n
 ретортная колосниковая решётка | Muldenrost m (Feuerung)
 рефлекторная решётка | (Rf) Rückstrahlwand f
 ромбическая решётка | (Krist) rhombisches Gitter n ; orthorhombisches Gitter n
 ромбическая базоцентрированная решётка | basisflächenzentriertes rhombisches Gitter n
 ромбическая гранецентрированная решётка | allseitig flächenzentriertes rhombisches Gitter n
 ромбическая объёмноцентрированная решётка | (Krist) innenzentriertes rhombisches Gitter n ; raumzentriertes rhombisches Gitter n
 ромбическая примитивная решётка | (Krist) einfach rhombisches Gitter n
 ромбоэдрическая решётка | (Krist) rhomboedrisches Gitter n
 решётка Роуланда | (Opt) Rowland-Gitter n
 ручная колосниковая решётка | handbeschickter Rost m (Feuerung)
 решётка с вращающимися колосниками | Drehrost m ; Schüttelrost m (Feuerung)
 решётка с механическим забрасывателем | Rost m mit mechanischer Wurfbeschickung (Feuerung)
 решётка с пневматическим забрасывателем | Rost m mit Druckluftwurfbeschickung (Feuerung)
 решётка с ручным обслуживанием | handbeschickter Rost m (Feuerung)
 плоская колосниковая решётка с ручным обслуживанием | handbeschickter Planrost m (Feuerung)
 слоистая решётка | (Krist) Schichtengitter n ; Schichtgitter n
 кристаллическая решётка | (Krist) Schichtengitter n ; Schichtgitter n
 смесительная решётка | (Text) Mischlattentuch n (Kastenspeiser)
 сороудерживающая решётка | (Hydt) Rechen m (Auffangen von Schwimmgut vor Einläuten in Wasserkraft- und Kläranlagen)
 спрямляющая решётка | (Aero) Gleichrichter m (Windkanal)
 ступенчатая решётка | Stufenrost m (Feuerung)
 ступенчатая дифракционная решётка | (Opt) Michelsonsches Stufengitter n ; Stufengitter n
 ступенчатая колосниковая решётка | Stufenrost m (Feuerung)
 решётка сушилки | Horde f
 сферическая дифракционная решётка | (Opt) Konkavgitter n ; Rowland-Gitter n
 съёмная решётка | 1. abnehmbares Gitter n ; 2. (Opt) Wechselgitter n
 тетрагональная решётка | (Krist) tetragonales Gitter n
 тетрагональная объёмноцентрированная решётка | innenzentriertes tetragonales Gitter n ; raumzentriertes tetragonales Gitter n
 тетрагональная примитивная решётка | einfach tetragonales Gitter n
 точечная решётка | (Krist) Punktgitter n
 трансляционная решётка | (Krist) Bravais-Gitter n ; Bravais-Netz n ; Bravaisches Translationsgitter n ; Translationsgitter n
 треугольная решётка | (Bw) Strebenfachwerk n
 тригональная решётка | (Krist) rhomboedrisches Gitter n
 триклинная пространственная решётка | (Krist) triklines Raumgitter n
 трубная решётка | Feuerbüchrohrwand f (Lokomotivkesselfeuerung)
 конфузорная решётка турбины | Beschleunigungsgitter n (Dampfturbine)
 направляющая решётка турбины | ruhendes Schaufelgitter n ; Leitrad n (Turbine)
 рабочая решётка турбины | rotierendes Schaufelgitter n ; Laufrad n (Turbine)
 универсальная колосниковая решётка | Allesbrennerrost m (Feuerung)
 решётка уточной вилочки | (Text) Schußwächtergitter n (Gabelschusswächter, Webstuhl)
 фазовая дифракционная решётка | (Opt) Phasengitter n
 решётка фермы | (Bw) Fachwerk n (hier Sammelbegriff für Fachwerkträgerkonstruktionen wie Ständer-, Streben- und K-Fachwerk)
 полураскосная решётка фермы | (Bw) K-Fachwerk n
 простая раскосная решётка фермы | (Bw) Ständerfachwerk n
 простая треугольная решётка фермы | (Bw) Strebenfachwerk n

центрированная решётка | (Krist) innenzentriertes Gitter *n*; raumzentriertes Gitter *n*; I-Gitter *n*
центрогранная решётка | (Krist) flächenzentriertes Gitter *n*; F-Gitter *n*
цепная решётка | 1. (Krist) Kettengitter *n*; 2. Kettenrost *m* (Feuerung)
цепная колосниковая решётка | Wanderrost *m* (Feuerung)
цепная кристаллическая решётка | (Krist) Kettengitter *n*
штриховая решётка | (Opt) Strichgitter *n*
штриховая дифракционная решётка | (Opt) Strichgitter *n*
электродная решётка | (El) Elektrodengitter *n*
скрещённые решётки *fpf* | (Opt) Flächengitter *n*; Kreuzgitter *n*; zweidimensionales Gitter *n*

решето *n* | Sieb *n* (s. a. unter **грохот** und **сито**)
вибрационное решето | (Bgb) Rüttelsieb *n* (Bohrlochspülungssäuberung)

решофер *m* | (Ch) Vorwärmer *m*
быстротечный решофер | Schnellstromvorwärmer *m*
решофер диффузионного сока | Diffusionsrohsaftvorwärmer *m*; Diffusionssaftvorwärmer *m* (Zuckergewinnung)

рештак *m* | Förderrutsche *f*; Förderrinne *f*; Rutsche *f* (Fördertechnik)
головной рештак | Angriffsrinne *f* (Panzerförderer)
качающийся рештак | Schüttelrutsche *f*
концевой рештак | Angriffsrinne *f* (Panzerförderer)
корытообразный рештак | Muldenrutsche *f*
соединительный рештак | Angriffsrinne *f* (Panzerförderer)
углообразный рештак | Winkelrinne *f*
урavnительный рештак | Versteckrinne *f* (Panzerförderer)

рея *f* | (Schiff) Rahe *f*; Rah *f*

ржаветь | rosten

ржавление *n* | Rosten *n*; Verrosten *n*; Rostbildung *f*

ржавчина *f* | 1. Rost *m*; 2. Roststelle *f*

рибекит *m* | (Min) Riebeckit *m* (Alkali-Amphibol)

рибофлавин *m* | Riboflavin *n*

ригель *m* | 1. (Bw) Riegel *m* (Skelettbauweise); 2. Riegel *m* (Türschlösser u. dgl.); 3. (Geol) Querschwelle *f* (in Gletschertälern)
ригель лестничной площадки | Treppenwechsel *m* (Podest)
ригель над дверным проёмом | Sturzriegel *m* (Fachwerkbau)
ригель над оконным проёмом | Sturzriegel *m* (Fachwerkbau)
подоконный ригель | Sohlbankriegel *m* (Fachwerkbau)
ригель рамы | Rahmenriegel *m*
ригель стропильной фермы | Kehlbalken *m* (Kehlbalkendachstuhl)
ригель фахверка | Fachwerkriegel *m*
фонарный ригель | Riegel *m* des Oberlichtes

ридберг *m* | (Ph) Rydberg *n*; Ry

ризалит *m* | (Arch) Risalit *m*

рикошет *m* | 1. Abprall *m*; Abprallen *n*; 2. (Mil) Abpraller *m* (Granate, Abprallerschießen); 3. (Mil) Querschläger *m* (Infanteriegeschloß)

риллинг-стан *m* | (Wlz) Friemelmachine *f*; Abrollwalzwerk *n*; Reelingmaschine *f*; Reeler *m*

рилинг-стан *m* | (Wlz) Friemelmachine *f*; Abrollwalzwerk *n*; Reelingmaschine *f*; Reeler *m*

ринг-модуль *m* | (Gum) Ringmodulus *m*

риолит *m* | (Geol) Rhyolith *m*

риппель-аппарат *m* | (Text) Ringelapparat *m* (Herstellung von Ringelware auf Rundwirkmaschinen)

рипель-маркс *m* | (*Geol*) Wellenrippeln *fpl*; Rippelmarken *fpl*; Wellenfurchen *fpl*

рипшайба *f* | (*Text*) Rippscheibe *f* (*Interlockmaschine*)

рирпроекция *f* | (*Kart*) Rückprojektion *f*; Durchprojektion *f*

рисайкл *m* | Rücklauföl *n*; Rückführöl *n*

риск *m* | Risiko *n*; Wagnis *n*

риск лучевого поражения | (*Kern*) Strahlungsrisiko *n*; Strahlenrisiko *n*

риск опрокидывания | (*Schiff*) Kenterrisiko *n*

риск столкновения | (*Schiff*) Kollisionsrisiko *n*

риска *f* | Rißlinie *f* (*Anreißen der Werkstücke*); Strichmarke *f*

разметочная риска *f* | Rißlinie *f* (*Anreißen der Werkstücke*); Strichmarke *f*

рисе *m* | Rißkaltzeit *f*; Rißzeit *f* (*Alpen*)

рисунок *m* | 1. Zeichnung *f*; 2. (*Typ*) Abbildung *f*; Bild *n*; 3. (*Text*) Muster *n*; Dessin *n*; 4. Profil *n* (*Reifen*)

всеходный рисунок | Geländeprofil *n* (*Kfz-Reifen*)

вышивной рисунок | (*Text*) Broschiermuster *n* (*Wirkerei*)

жаккардовый рисунок | (*Text*) Jacquardmuster *n*

заправочный рисунок | (*Text*) Einzugs- und Einlegepatrone *f*; Vorrichtepatrone *f*

рисунок картона | (*Text*) Schnürung *f* (*Weberei*)

накладной рисунок | (*Text*) aufplattiertes Muster *n* (*Wirkerei*)

рисунок переплетения | (*Text*) Bindungspatrone *f* (*Weberei*)

рисунок пером | (*Typ*) Federzeichnung *f*

рисунок подъёма ремизок | (*Text*) Schnürung *f* (*Weberei*)

рисунок порядка подъёма ремизок | (*Text*) Schnürungspatrone *f* (*Weberei*)

рисунок проборки в бёрдо | (*Text*) Blatteinzug *m* (*Weberei*)

рисунок проборки в ремизки | (*Text*) Schafteinzug *m* (*Weberei*)

рисунок протектора | Reifenprofil *n* (*Kfz-Reifen*)

рисунок ткани | (*Text*) Muster *n*; Dessin *n*

рисунок травления | (*Wkst*) Ätzfigur *f*; Ätzfiguren *fpl*

рисунок шрифта | (*Typ*) Schriftbild *n*; Duktus *m*; Schriftschnitt *m*

риф *m* | 1. (*Schiff*); Reff *n*; Reef *n*; 2. (*Geol*) Riff *n*

барьерный риф | Barriereriff *n*

береговой риф | Küstenriff *n*

кольцеобразный риф | ringförmiges Riff *n*; Atoll *n*

коралловый риф | Korallenriff *n*

рифайнер *m* | (*Gum*) Refiner *m*

рифить | reffen (*Segel*)

рифлевать | riffeln; rändeln; kordieren; rippen

риф-леер *m* | Reffleine *f* (*Segel*)

рифление *n* | Riffeln *n*; Riffelung *f*; Kordieren *n*; Kordierung *f*

рифли *fpl* | Riffelung *f*

перекрёстно-косые рифли | Kordierung *f*

прямые рифли | Rändelung *f*

рифлить | riffeln; rändeln; kordieren; rippen

рифля *f* | Riffel *f*

рифформинг *m* | Reformier Jen *n*; Reformierung *f*; Reforming *n* (*von Benzinkohlenwasserstoffen*)

рифформинг-бензин *m* | Reforming-Benzin *n*

рифформинг-газ *m* | Reforminggas *n* (*Pulvermetallurgie*)

риф-сезень *m* | Reffzeiser *m* (*Segel*)

рихтовать | richten; ausrichten

риховка *f* | Richten *n*

риховка пути | Richten *n* der Gleise

РКУ | (*Schiff*) Funkseitenpeilung *f*; Funkpeilwinkel *m*

РЛС | Radarstation *f*; Funkmeßstation *f*; Radar *n(m)*; Radargerät *n*; Funkmeßgerät *n*

РМО | Funkmeßantwortbake *f*; Radarwiederholerbake *f*; (*Schiff*) Racon-Bake *f*; Antwortbake *f* (*Radar*)

РНС | Funknavigationssystem *n*

робот *m* | Roboter *m*

робот-бурильщик *m* | Bohrroboter *m*; automatisch gesteuertes Bohrgestänge *n* (*Tiefbohrtechnik*)

роботехника *f* | Robotertechnik *f*

робот-захват *m* | Robotergreifer *m*

ров *m* | 1. Graben *m*; 2. (*Bgb*) Rösche *f*

океанский ров | Tiefseeegraben *m*

противотанковый ров | (*Mil*) Panzergraben *m*

ровница *f* | (*Text*) Vorgarn *n*; Lunte *f* (*Spinnerei*)

грубая ровница | grobes Vorgarn *n*

перегонная ровница | mittleres Vorgarn *n*

толстая ровница | grobes Vorgarn *n*

тонкая ровница | feines Vorgarn *n*

ровничный | (*Text*) Flyer...; Vorgarn

ровнослойный | reinfaserig (*Holz*)

ровность *f* | Ebenheit *f*

рог *m* | Hörn *n*; Nase *f*; Zapfen *m*

рог крюка | Hakenhorn *n*

рог стрелы шлюпбалки | (*Schiff*) Nase *f* des Davitkopfes; Zapfen *m* des Davitkopfes (*Bootsdavit*)

рог якоря | (*Schiff*) Ankerflunke *f*

рогатка *f* | (*Mil*) spanischer Reiter *m*

роговик *m* | (*Geol*) Hornfels *m*

слоистый роговик | Hornstein *m*

рогожа *f* | Bastmatte *f*; Bastdecke *f*; Flechtmatte *f*

рогожка *f* | 1. kleine Bastmatte *f*; Bastmatte *f*; 2. (*Text*) Panamabindung *f*; Würfelbindung *f*; Nattibindung *f*; 3. Panamastoff *m*; Panamagewebe *n*

рогулечный | (*Text*) Flügelspinn...

рогулька *f* | (*Text*) Flügel *m* (*Flügelspinnmaschine*)

двухкрыльчатая рогулька | doppelarmiger Flügel *m*

рогулька для вязания сетей | Netznadel *f* (*Fischnetz*)

рогульчатый | (*Text*) Flügelspinn...

род *m* | 1. Art *f*; Gattung *f*; 2. (*Math*) Geschlecht *n*

род вагона | (*Eb*) Wagengattung *f*

род войск | (*Mil*) Waffengattung *f*

род груза | (*Eb*) Gutart *f*

род защитного исполнения | Schutzart *f* (*elektrischer Maschinen*)

род защиты | Schutzart *f* (*elektrischer Maschinen*)

род нагрузки | (*Mech*) Lastfall *in*, Belastungsfall *m*; Beanspruchungsart *f*

род облака | (*Meteo*) Wolkengattung *f*

род перевозки | (Eb) Beförderungsart *f*
род тока | (El) Stromart *f*

родамин *m* | (Ch) Rhodamin *n*; Rhodaminfarbstoff *m*

родан *m* | (Ch) Rhodan *n*

роданид *m* | (Ch) Rhodanid *n*; Thiozyanat *n* (s. a. **тиоцианат**)

роданистый | (Ch) ...rhodanid *n*; ...thiozyanat *n*

родентицид *m* | Rodentizid *n*; Nagetiergift *n*

родий *m* | (Ch) Rhodium *n*; Rh

сернокислый родий | Rhodiumsulfat *n*

родирование *n* | (Ch) galvanisches Rhodinieren *n*; Rhodinieren *n*

родник *m* | (Hydrol) Quelle *f* (s. a. unter **источник**)

родоначальник *m* | (Kern) Vaterelement *n*; Muttersubstanz *f* (einer Zerfallsreihe)

родонит *m* | (Min) Rhodonit *m* (trikliner Pyroxen)

родохрозит *m* | (Min) Rhodochrosit *m*; Manganspat *m*

рождение *n* | Erzeugung *f*; Bildung *f*; Generation *f*

рождение звезды | (Astr) Sterngeburt *f*

рожица *f* | (Gum) Trikotzwischenblatt *n*

рожки *pl* **уточной вилочки** | (Text) Schußgabelzinken *fpl* (Schußeintragung)

роза *f* **ветров** | (Meteo) Windrose *f*

железная роза | (Min) Eisenrose *f* (Hämatit)

роза-диаграмма *f* **трещин** | (Geol) Kluftröse *f*

розанилин *m* | (Ch) Rosanilin *n*; Fuchsin *n*

розетка *f* | 1. (Arch) Rosette *f*; 2. (El) Steckdose *f*; Dose *f*

абонентская розетка | Teilnehmeranschlußdose *f*

висячая присоединительная розетка | Hängesteckdose *f*

штпсельная розетка для открытой проводки | Überputzsteckdose *f*; Aufputzsteckdose *f*

штпсельная розетка для скрытой проводки | Unterputzsteckdose *f*

ответвительная розетка | Abzweigdose *f*

потолочная розетка | Hängesteckdose *f*

приборная штпсельная розетка | Gerätesteckdose *f*

приборная розетка | Gerätesteckdose *f*

разветвительная розетка | Abzweigdose *f*

штпсельная розетка с защитным контактом | Schutzkontaktsteckdose *f*; Schukosteckdose *f*

сетевая розетка | Netzsteckdose *f*; Netzdose *f*

штпсельная розетка | Netzsteckdose *f*; Netzdose *f*

стенная розетка | Wandsteckdose *f*; Wanddose *f*

стенная штпсельная розетка | Wandsteckdose *f*; Wanddose *f*

строенная штпсельная розетка | Dreifachsteckdose *f*

штпсельная розетка | Steckdose *f*

розжиг *m* | (Met) Anheizen *n*; Aufheizen *n*; Warmblasen *n* (Ofen)

розлив *m* | Abfüllen *n*; Abfüllung *f*; Verlaufen *n* (eines Anstrichstoffs)

розливно-зрелый | abfüllreif

рой *m* | Schwärm *m*; Cluster *m*; Haufen *m*

метеорный рой | (Astr) Meteorschwarm *m*; Sternschnuppenschwarm *m*

ройер *m* | (Gieß) Sandschleuder *f*; Sandauflockerungsmaschine *f*; Bandschleuder *f*

рокада *f* | (Mil) Rochade *f* (parallel zur Front verlaufende Chausseen, Autostraßen, Eisenbahnlinien)

рокировка *f* | (Mil) Umgruppierung *f* entlang der Front

рокотание *n* | Schüttelresonanz *f*

ролик *m* | Rolle *f*; Seilrolle *f*; Scheibe *f*

бороздной ролик | (Lw) Furchendruckrolle *f* (Drillmaschine)

бортовой ролик | (Schiff) Seitenrolle *f* (Seitentrailer)

бочкообразный ролик | Tonnenrolle *f* (Federrollenlager)

направляющий ролик бумаги | (Typ) Papierleitrolle *f* (Rotationsmaschine)

ведомый ролик | angetriebene Rolle *f*

ведущий ролик | Antriebsrolle *f*; Treibrolle *f*; Transportrolle *f* (beim Magnetongerät); (Schiff) Laufrolle *f*; Hebelrolle *f* (Lukendeckel Single-Pull-System)

захватывающий ролик вилки | (Typ) Auffangrolle *f* der Fanggabel; Gabelrolle *f*

витой ролик | Federrolle *f* (Federrollenlager)

вытягивающий ролик | Einzugsrolle *f*

грузовой ролик | (Typ) Beschwerrolle *f* (Bogenförderung)

двойной ролик | 1. Doppelrolle *f*; 2. (Typ) Zwillinglaufrolle *f* (Schnellpresse)

двойной цепной ролик | Doppelkettenrolle *f*

ролик для заклочки | (Typ) Schließrolle *f*; Nuß *f*

ролик для измерения среднего диаметра резьбы | Gewindemeßdorn *m*

ролик для накатки | Riffelrolle *f*; Kordierrolle *f*; Kordierrad *n*; Kordierädchen *n*

ролик для разматывания кабелей | Kabelführungsrolle *f*

ролик для раскатки кабелей | Kabelführungsrolle *f*

желобчатый ролик | Rillenrolle *f*; Rillenwalze *f*

зажимный ролик | Klemmrolle *f*

звёздчатый ролик | Sternrolle *f*

зубчатый прикаточный ролик | (Gum) Zackenrolle *f*; Zackrolle *f*

игольчатый ролик | (Text) Nadelwalze *f* (Kammgarnspinnerei, Igelstrecke)

измерительный ролик | Prüfdorn *m*

изолирующий ролик | (El) Isolierrolle *f*

канатный ролик | Seilrolle *f*

качающийся ролик | Pendelrolle *f*

квартропный ролик | (Schiff) Knüppeltaurolle *f* (Seitentrailer)

компенсирующий ролик | Ausgleichsrolle *f*

конический ролик | Kegelrolle *f* (Kegelrollenlager)

консольный ролик | fliegende Rolle *f*

контрольный ролик | Prüfdorn *m*; Kontrolldorn *m*

концевой ролик | Endrolle *f*

коренной ролик | (Schiff) Umlenkrolle *f*; Umleitrolle *f* (am unteren Teil des Fischgalgens)

ленточный ролик | Bandrolle *f*; Gurtrolle *f*

мерейный ролик | (Led) Chagrinierrolle *f*

ролик механизма захватов | (Typ) Greiferrolle *f*

нажимный ролик | Andruckrolle *f*; Druckrolle *f*

направляющий ролик накатного валика | (Typ) Walzenlaufröllchen *n* (Tiegeldruckpresse)

накатный ролик | 1. Rändelrolle *f*; 2. Gewinderolle *f* (umlautendes Rundwerkzeug der Gewinderollmaschine)

направляющий ролик | Führungsrolle *f*; Leitrolle *f*; Lenkrolle *f*; Zentrierrolle *f* (Bandagenwalzwerk); Bandführungsrolle *f* (beim Magnetongerät)

натяжной ролик | Spannrolle *f*; Riemenspannrolle *f*; Seilspanner *m*

несущий ролик | Tragrolle *f*; Stützrolle *f*

обводный ролик | Umlenkrolle *f*

обжимный ролик | Druckrolle *f* (Bandagenwalzwerk)

обратный ролик | Umkehrrolle *f*

опорный ролик | 1. Tragrolle *f*; Stützrolle *f*; Laufrolle *f*; 2. Stützwalze *f* (Richtwalze); 3. Zentrierwalze *f* (Bandagenwalzwerk)

отклоняющий ролик | Ablenkrolle *f*

передвижной направляющий ролик | Wechselriemenleiter *m* (Riemenschieber)

перфорировальный ролик | (Typ) Perforierrädchen *n*
поворотный ролик | Umkehrrolle *f*
подающий ролик | 1. Zubringerrolle *f*; Zuführungsrolle *f*; 2. Einzugsrolle *f*; 3. Vorzugsrolle *f*; Vorschubrolle *f*
поддерживающий ролик | Tragrolle *f*; Stützrolle *f*
подталкивающий ролик | (Typ) Streichrad *n*; Ausstreicher *m* (Anlegeapparat)
подхватывающий ролик | (Typ) Abnehmerrolle *f* (Anlegeapparat)
потолочный направляющий ролик | Deckenriemenleiter *m*
правильный ролик | Richtrolle *f* (Richtmaschine)
прижимный ролик | Andruckrolle *f* (beim Magnettongerät)
проступной ролик | (Text) Trittrolle *f* (Exzenterwebstuhl)
резьбонакатный ролик | Gewinderolle *f* (umlautendes Rundwerkzeug der Gewinderollmaschine)
счётный ролик | Zählrolle *f*; Ziffernrolle *f*
ролик токоприёмника | Stromabnehmerrolle *f*
транспортёрный ролик | Förderrolle *f*
угловой ролик | Winkelrolle *f*; Eckrolle *f*
уравнительный ролик | Ausgleichsrolle *f*
фрикционный ролик | Reibrolle *f*; Friktionsrolle *f*
ходовой ролик | Laufrolle *f*
холостой ролик | Leerlaufrolle *f*
центральный ролик | (Schiff) Königsrolle *f* (Seitentrowler)
центрирующий ролик | (Schiff) Kipprolle *f* (Lukendeckel Single-Pull-System)
цепной ролик | Kettenrolle *f*
шнуровой ролик | Schnurrolle *f*
бумагонажимные ролики *mpl* | (Dat) Papierandrückrollen *fpl*
обводные ролики | (Wlz) Umführungsrollen *fpl*
опорные ролики | Tragrollen *fpl*; Tragstation *f* (Gurtförderer)
профилирующие нажимные ролики | (Wlz) Profildruckrollen *fpl*

роликоопора *f* | Tragrolle *f*; Tragrollenstation *f*; Tragstation *f* (Gurtförderer)

весовая роликоопора | Waagentragrolle *f*
желобчатая роликоопора | Muldentragrolle *f*
холостая роликоопора | Leergurttragrolle *f*

роликоподшипник *m* | (Masch) Rollenlager *n* (Das Wort „Radial“ bei den Radiallagern braucht nur vorgesetzt zu werden, wenn die Deutlichkeit des Ausdrucks dies erfordert. Der Vorsatz „Axial“ bei den Axiallagern ist stets notwendig)

радиальный роликоподшипник без бортов на внутреннем кольце | Radial-Rollenlager *n* mit Innentragring; Rollenlager *n* mit Innentragring (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник без бортов на наружном кольце | Radial-Rollenlager *n* mit Außentragring, Rollenlager *n* mit Außentragring (Zylinderrollenlager)

двухрядный роликоподшипник | zweireihiges Rollenlager *n*

двухрядный конический роликоподшипник | zweireihiges Radial-Kegelrollenlager *n*; zweireihiges Kegelrollenlager *n*

двухрядный радиальный сферический роликоподшипник | zweireihiges Radial-Pendelrollenlager *n*; zweireihiges Pendelrollenlager *n*

двухрядный сферический роликоподшипник | zweireihiges Radial-Pendelrollenlager *n*; zweireihiges Pendelrollenlager *n*

игольчатый роликоподшипник | Radial-Nadellager *n*; Nadellager *n*

конический роликоподшипник | Radial-Kegelrollenlager *n*; Kegelrollenlager *n*

однорядный конический роликоподшипник | einreihiges Radial-Kegelrollenlager *n*; einreihiges Kegelrollenlager *n*

однорядный упорно-радиальный роликоподшипник | einreihiges Axial-Pendelrollenlager *n*

радиально-упорный роликоподшипник | Radial-Kegelrollenlager *n*; Kegelrollenlager *n*

радиальный роликоподшипник | Radial-Rollenlager *n*; Rollenlager *n*

радиальный игольчатый роликоподшипник | Radial-Nadellager *n*; Nadellager *n*

радиальный сферический роликоподшипник | Radial-Pendelrollenlager *n*; Pendelrollenlager *n*

радиальный сферический двухрядный роликоподшипник | zweireihiges Radial-Pendelrollenlager; zweireihiges Pendelrollenlager

радиальный роликоподшипник с бортами на внутреннем кольце | Radial-Innenbord-Rollenlager n ; Innenbord-Rollenlager n (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник с бортами на наружном кольце | Radial-Außenbord-Rollenlager n ; Außenbord-Rollenlager n (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник с бочкообразными роликами | Radial-Tonnenlager n ; Tonnenlager n

упорный роликоподшипник с бочкообразными роликами | Axial-Tonnenlager n

радиальный роликоподшипник с витыми роликами | Radial-Federrollendrehlager n ; Radial-Federrollenlager n ; Federrollendrehlager n ; Federrollenlager n

радиальный роликоподшипник с длинными цилиндрическими роликами | Radial-Zylinderrollenlager n mit langen Rollen, Zylinderrollenlager n mit langen Rollen

упорный роликоподшипник с коническими роликами | einreihiges Axial-Kegelrollenlager n

радиальный роликоподшипник с короткими цилиндрическими роликами | Radial-Zylinderrollenlager n mit kurzen Rollen; Zylinderrollenlager n mit kurzen Rollen

радиальный однорядный роликоподшипник с короткими цилиндрическими роликами | einreihiges Radial-Zylinderrollenlager n ; einreihiges Zylinderrollenlager n

радиальный роликоподшипник с одним бортом на внутреннем кольце | Radial-Rollenlager n mit Innenstützring, Rollenlager n mit Innenstützring (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник с упорной плоской шайбой | Radial-Rollenlager n mit Bordscheibe, Rollenlager n mit Bordscheibe (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник с упорной фасонной шайбой | Radial-Rollenlager n mit Winkelscheibe; Rollenlager n mit Winkelscheibe (Zylinderrollenlager)

радиальный роликоподшипник с цилиндрическими роликами | Radial-Zylinderrollenlager n ; Zylinderrollenlager n

радиальный двухрядный роликоподшипник с цилиндрическими роликами | zweireihiges Radial-Zylinderrollenlager n ; zweireihiges Zylinderrollenlager n

упорный роликоподшипник с цилиндрическими роликами | Axial-Zylinderrollenlager n

упорный двухрядный роликоподшипник с цилиндрическими роликами | zweireihiges Axial-Zylinderrollenlager n

самоустанавливающийся роликоподшипник | Radial-Pendelrollenlager n ; Pendelrollenlager n

упорный роликоподшипник со сфероконическими роликами | Axial-Pendelrollenlager n mit gewölbten Kegelrollen

сферический роликоподшипник | Radial-Pendelrollenlager n ; Pendelrollenlager n

упорный роликоподшипник | Axial-Rollenlager n

четырёхрядный конический роликоподшипник | vierreihiges Radial-Kegelrollenlager n ; vierreihiges Kegelrollenlager n

ролл m | Holländer m (Papierherstellung)

бракомольный ролл | Auflöseholländer m

дефибрационный ролл | Auflöseholländer m

дисковый ролл | Scheibenholländer m

макулатурный ролл | Auflöseholländer m

массный ролл | Ganzstoffholländer m ; Ganzzeugholländer m

мешальный ролл | Mischholländer m

ролл непрерывного действия | Stetigholländer m

отбельный ролл | Bleichholländer m

полумассный ролл | Halbstoffholländer m

промывной ролл | Waschholländer m

разбивной ролл | Auflöseholländer m

судовая роль f | (Schiff) Schiffsrolle f ; Musterrolle f

рольганг | 1. (Wlz) Rollgang m ; 2. Rollenbahn f ; Rollbahn f ; Rollengang m ; Rollgang m

выводной рольганг | Abführrollgang m (Rohrwalzwerk)

рольганг для возврата стержней | Dornstangen-Rückführungsrollgang m ; Dornstangen-Rückführrollgang m (Rohrwalzwerk)

рольганг для оправок | Dornstangenrollgang m (Rohrwalzwerk)

рольганг для стержней | Dornstangenrollgang m (Rohrwalzwerk)

качающийся рольганг | absenkbarer Rollgang m ; Wippe f (Schere)

отводной рольганг | (Wlz) Abführrollgang *m*
отводящий рольганг | (Wlz) Abführrollgang *m*
откаточный рольганг | (Wlz) Abführrollgang *m*
охладительный рольганг | (Wlz) Kühlrollgang *m*; Abkühlungsrollgang *m*; Abkühlrollgang *m*
охлаждающий рольганг | (Wlz) Kühlrollgang *m*; Abkühlungsrollgang *m*; Abkühlrollgang *m*
рольганг печи | Ofenrollgang *m*
печной рольганг | Ofenrollgang *m*
сборный рольганг | (Gieß) Formenmontagerollgang *m*; Formenzusammenbaurollgang *m*
сборочный рольганг | (Gieß) Formenmontagerollgang *m*; Formenzusammenbaurollgang *m*

рольный | (Pap) Holländer...

романцемент *m* | (Bw) Romanzement *m*; Romankalk *m*

ромб *m* | 1. (Math) Rhombus *m*; 2. (Wlz) Raute *f*; Spießkant *m*; Spießkantkaliber *n*; Rautenkaliber *n*
магический ромб | (Math) magischer Rhombus *m*
сигнальный ромб | (Schiff) Signaldoppelkegel *m*

ромбенпорфир *m* | Rhombenporphyr *m*

ромбованта *f* | (Schiff) Jumpstag *n* (Segeljacht)

ромбододекаэдр *m* | (Krist) Rhombododekaeder *n*

ромбоид *m* | (Krist) Rhomboid *n*; Deltoid *n*; Drachenfigur *f*

ромбоэдр | (Krist) Rhomboeder *n*

роса *f* | (Meteo) Tau *m*

росомер *m* | (Meteo) Taumengenmesser *m*; Taumesser *m*

роспуск *m* | 1. Auftrennen *n*; Trennen *n* (z. B. Baumstämme); 2. Aufstoßrand *m* (Strumpfwirker *ei*); 3. Nachläufer *m*; Nachlaufachse *f*; Langmaterialanhänger *m*; 4. (Eb) Ablauf *m* (Wagen vom Ablaufberg)

россыпи *fpl* | (Geol) 1. Seifen *fpl*; 2. Kurzwort für **месторождение** / **россыпное** (s. dort)

аллювиальные россыпи | alluviale Seifen *fpl*

алмазоносные россыпи | diamantführende Seifen *fpl*; Diamantseifen *fpl*

береговые россыпи | Strandseifen *fpl* (Seifen limnischen oder marinen Ursprungs an Seeufern bzw. Meeresküsten)

береговые морские россыпи | marine Strandseifen *fpl*; Meeresküstenseifen *fpl*

береговые озёрные россыпи | limnische Strandseifen *fpl*; Seeuferseifen *fpl*

дельтовые россыпи | Flußdeltaseifen *fpl*

делювиальные россыпи | deluviale Seifen *fpl*

долинные россыпи | Flußtalbodenseifen *fpl*

древнечетвертичные россыпи | altquartäre Seifen *fpl*

золотоносные россыпи | goldführende Seifen *fpl*; Goldseifen *fpl*

косовые россыпи | Nehrungsseifen *fpl*

лагунные россыпи | lagunäre Seifen *fpl*

ледниковые россыпи | Glazialgeschiebeseifen *fpl*; Gletscherschuttseifen *fpl*

мезозойские россыпи | mesozoische Seifen *fpl*

миоценовые россыпи | miozäne Seifen *fpl*

моренные россыпи | Glazialgeschiebeseifen *fpl*; Gletscherschuttseifen *fpl*

морские россыпи | marine Seifen *fpl*

неперемещённые россыпи | eluviale Seifen *fpl*

озёрные россыпи | limnische Seifen *fpl*

оловоносные россыпи | Zinnsteinseifen *f*; Zinnseifen *fpl*

перемещённые россыпи | alluviale Seifen *fpl*

платиновые россыпи | Platinseifen *fpl*

прибрежные россыпи | Strandseifen *fpl* (Seifen limnischen oder marinen Ursprungs an Seeufern bzw. Meeresküsten)

пролювиальные россыпи | proluviale Seifen *fpl* (Seifen in Hangabtragungen; vgl. **пролювий**)

речные россыпи | fluviale Seifen *fpl*

рубиновые россыпи | Rubinseifen *fpl*
русловые россыпи | Flußbettseifen *fpl*
рыхлые россыпи | lockere Seifen *fpl*
современные россыпи | rezente Seifen *fpl*
сцементированные россыпи | verkittete Seifen *fpl*
террасовые россыпи | Terrassenseifen *fpl*
флювиоглациальные россыпи | fluvioglaziale Seifen *f*; glazifluviatile Seifen *fpl*
элювиальные россыпи | eluviale Seifen *fpl*
эоловые россыпи | äolische Seifen *fpl*

россыпь *f* | (*Geol*) 1. Trümmerlagerstätte *f*; 2. Seife *f* (*s. a. unter россыпи*)

рост *m* | 1. Vergrößern *n*; Wachsen *n*; Anwachsen *n*; Steigen *n*; Zunahme *f*; Zuwachs *m*; 2. Wachstum *n*; Gedeihen *n*; 3. Wuchs *m*; Größe *f*; Höhe *f*

рост в высоту | (*Forst*) Längenwachstum *n*
рост в толщину | (*Forst*) Dickenwachstum *n*; Dickenwuchs *m*
вилообразный рост | (*Forst*) Zwieselwuchs *m*
геометрический рост | geometrischer Zuwachs *m* (*Statistik*)
рост грани кристалла | (*Krist*) Flächenwachstum *n*
рост дендритов | (*Krist*) Dendritenwachstum *n*
рост зёрен | (*Krist*) Kornwachstum *n*; Kornvergrößerung *f*
корявый рост | (*Forst*) Krüppelwuchs *m*
рост кристалла | (*Krist*) Kristallwachstum *n*
эпитаксиальный рост кристалла | epitaktisches Kristallwachstum *n*
рост литеры | (*Typ*) Schrifthöhe *f*
рост ножки литеры | (*Typ*) Achselhöhe *f*
рост при спекании | Wachsen *n* während des Sinterns; Aufblähen *n* während des Sinterns; Schwellen *n* während des Sinterns (*Pulvermetallurgie*)
слоистый рост | (*Krist*) Schichtwachstum *n*
спиральный рост | (*Krist*) Spiral Wachstum *n*
рост чугуна | (*Met*) Treiben *n* des Gußeisens
рост шрифта | (*Typ*) Schrifthöhe *f*

ростверк *m* | (*Bw*) Rostwerk *n*; Rost *m*; Pfahlrost *m* (*Pfahlrostgründung*)

бетонный свайный ростверк | Betonpfahlrost *m*
свайный ростверк | Pfahlrost *m* (*Gründung*)

ростомер *m* | (*Typ*) Buchstabenhöhenmeßgerät *n*

ростомер для клише | Druckstockhöhenmesser *m*

ростр-блок *m* | (*Schiff*) Bootsklampe *f*

односторонний ростр-блок | Patentbootsklampe *f*
откидной ростр-блок | klappbare Bootsklampe *f*

рота *f* | (*Mil*) Kompanie *f*

мотострелковая рота | mot. Schützenkompanie *f*

ротаметр *m* | Rotameter *n*; Rotamesser *m*; Schwebekörperdurchflußmesser *m*; Schwebekörpermesser *m*; Schwebekegeldurchflußmesser *m*; pneumatisches Hochdrucklängenmeßgerät *n*; pneumatisches Hochdruckmeßgerät *n*

ротатор *m* | 1. (*Mech*) Rotator *m*; 2. Wachsmatrizenvervielfältiger *m* (*Büromaschine*)

ротация *f* | 1. (*Mech*) Rotation *f*; Drehbewegung *f*; 2. (*Typ*) Rotationsdruckmaschine *f*
ротация векторного поля | (*Math*) Rotation *f*; Rotor *m*; vektorielle Rotation *f*

ротон *m* | (*Ph*) Roton *n*; Rotationsquant *n*

ротонда *f* | (*Arch*) Rotunde *f*

ротоп *m* | 1. Rotor *m*; Лäufer *m* (*elektrische Maschinen*); 2. Лäufer *m* (*Dampfturbine*); 3. rotierender Einsatz *m*; 4. Rührorgan *n*; Rotor *m*; 5. (*Math*) Rotation *f*; Rotor *m*; vektorielle Rotation *f*
активный ротоп | Gleichdruckläufer *m* (*Turbine*)

барабанный ротор | Trommelläufer *m* (Dampfturbine)
ротор высокого давления | Hochdruckläufer *m* (Dampfturbine)
гладкий ротор | (El) ungenuteter Läufer *m*
глубокопазный ротор | (El) Tiefnutläufer *m*; Hochstabläufer *m*
двухкаскадный ротор | Zweistufentrommel *f*
двухклеточный ротор | (El) Doppelkäfigläufer *m*; Doppelnutläufer *m*
двухпоточный ротор | zweiflutiger Läufer *m* (Turbine)
ротор компрессора | Verdichterlaufrad *n*
короткозамкнутый ротор | (El) Kurzschlußläufer *m*
ротор насоса | Pumpenläufer *m* (Kreispumpe)
неявнополюсный ротор | (El) Vollpolläufer *m*; Trommelläufer *m*
ротор низкого давления | Niederdruckläufer *m* (Dampfturbine)
обмоточный ротор | (El) gewickelter Rotor *m*
однокаскадный ротор | Einstufentrommel *f*
перфорированный ротор | Lochtrommel *f*; Siebtrommel *f* (einer Siebzentrifuge)
полый ротор | Hohläufer *m*
реактивный ротор | Überdruckläufer *m* (Turbine)
ротор с вытеснением тока | (El) Stromverdrängungsläufer *m*; Wirbelstromläufer *m*
ротор с двойной "беличьей клеткой" | (El) Doppelnutläufer *m*
фазный ротор с контактными кольцами | (El) Schleifringläufer *m*
ротор с контактными кольцами | (El) Schleifringläufer *m*
ротор с лопастями | Schaufelrad *n*
составной ротор | gebauter Läufer *m*
сплошной ротор | Volltrommel *f* (einer Zentrifuge)
ступенчатый ротор | gestufter Läufer *m*; abgesetzter Läufer *m* (Turbine)
турбинный ротор | Turbinenlaufrad *n*
фазовый ротор | (El) Schleifringläufer *m*
цельнокованный ротор | Einstückläufer *m* (Dampfturbine)
ротор центрифуги | Zentrifugentrommel *f*; Schleudertrommel *f*
явнополюсный ротор | (El) Läufer *m* mit ausgeprägten Polen; Schenkelpolläufer *m*; Polrad *n*

рототрол *m* | (El) Rototrolverstärkermaschine *f*; Rototrolmaschine *f*

роульс *m* | (Schiff) Rolle *f*

бортовой роульс | Seitenrolle *f* (Seitentrawler)
направляющий роульс | Umlenkrolle *f*; Bockleitrolle *f*
палубный роульс | Umlenkrolle *f*; Bockleitrolle *f*
центральный роульс | Königsrolle *f* (Seitentrawler)

роштейн *m* | Rohstein *m* (NE-Metallurgie)

медноникелевый роштейн | Kupfer-Nickel-Rohstein *m*
медный роштейн | Kupferrohstein *m*

РП | (Flg, Schiff) 1. Funkpeilung *f*; 2. Peilwert *m*; Funkazimut *m*

РС | 1. Rakete *f*; 2. Leuchtpatrone *f*; (Schiff) Blitzhandnotsignal *n*; 3. stationäre Brennschneidmaschine *f*

РТ | Fischtrawler *m*

РТЛ | Widerstands-Transistor-Logik *f*; RTL

РТМ | Gefriertrawler *m*

ртутный | 1. Quecksilber...; 2. Quecksilberdampf... (z. B. Quecksilberdampfgleichrichter)

ртуть *f* | (Ch) Quecksilber *n*; Hg

гремучая ртуть | Knallquecksilber *n*; Quecksilberfulminat *n*
йодистая ртуть | Quecksilber Jodid *n*
самородная ртуть | (Min) gediegenes Quecksilber *n*; Quecksilberstein *m*
селенистая ртуть | (Min) Quecksilberselenid *n*; Tiemannit *m*
сернистая ртуть | Quecksilber II sulfid *n*; Quecksilbersulfid *n*
серноокислая ртуть | Quecksilber II sulfat *n*

углекислая ртуть | Quecksilber I karbonat *n*
уксуснокислая ртуть | Quecksilber II azetat *n*
фтористая ртуть | Quecksilber II fluorid *n*
фторная ртуть | Quecksilber II fluorid *n*
хлористая ртуть | Quecksilber I chlorid *n*; Kalomel *n*; Quecksilber II chlorid *n*; Sublimat *n*
хлорная ртуть | Quecksilber I chlorid *n*; Kalomel *n*; Quecksilber II chlorid *n*; Sublimat *n*
хлорноватокислая ртуть | Quecksilber II chlorat *n*
хромовокислая ртуть | Quecksilber I chromat *n*
чёрная сернистая ртуть | schwarzes Quecksilbersulfid *n*; Quecksilbermohr *m*
щавелевокислая ртуть | Quecksilber II oxalat *n*

рту́тьорганический | quecksilberorganisch; Organoquecksilber...

рубанок *m* | (Wkz) Hobel *m*; Schlichthobel *m*

двойной рубанок | Doppelhobel *m* (mit Klappe)

длинный рубанок | Langhobel *m*

рубанок для косых фасет | (Typ) Schrägfacettenhobel *m*

рубанок для плоских фасет | (Typ) Flachfacettenhobel *m*

карнизный рубанок | Karnieshobel *m* (Abart des Kehlhebels)

косой рубанок | (Typ) Schrägfacettenhobel *m*

одинарный рубанок | einfacher Hobel *m* (ohne Klappe)

рубанок с двойной железкой | Doppelhobel *m* (mit Klappe)

рубанок с одинарной железкой | einfacher Hobel *m* (ohne Klappe)

фасетный рубанок | (Typ) Facettenhobel *m*

рубанок-медведка *m* | (Wkz) Zweimannhobel *m* (normaler Hobel mit zwei Handgriffen)

рубашка *f* | Mantel *m*; Ummantelung *f*

с греющей рубашкой | mantelbeheizt

вакуумная рубашка | Vakuummantel *m*

рубашка вала | Walzenmantel *m*

водяная рубашка | Wassermantel *m* (Ofen)

воздушная рубашка | Luftmantel *m*

медная рубашка | Kupfermantel *m*; (Typ) Kupferhaut *f*

нагревательная рубашка | Heizmantel *m*

охлаждающая рубашка | Kühlmantel *m* (z. B. Ofen)

паровая рубашка | Dampfmantel *m*

пароводяная рубашка | Wasserdampfmantel *m*

свинцовая рубашка пули, снаряда | (Mil) innerer Bleimantel *m*; Bleimantel *m* (über dem Stahlkern des Infanteriegeschosses); Bleihemd *n* (Panzergranate)

свинцовая рубашка | (Mil) innerer Bleimantel *m*; Bleimantel *m* (über dem Stahlkern des Infanteriegeschosses); Bleihemd *n* (Panzergranate)

термоизолирующая рубашка | Wärmeschutzmantel *m*

фарфоровая рубашка | Porzellanüberwurf *m*

рубеж *m* | (Mil) Linie *f*; Streifen *m*; Abschnitt *m*

рубеж атаки | Angriffslinie *f*

рубеж безопасного удаления | Sicherheitslinie *f*

рубеж ввода в бой | Einführungsabschnitt *m*

рубеж дымоспуска | Nebelabblaslinie *f*; Nebелеinsatzlinie *f*

исходный рубеж | Ablauflinie *f* (Marschregulierung)

оборонительный рубеж | Verteidigungsstreifen

рубеж огневого вала | Feuerwalzenstreifen *m*

огневой рубеж | Feuerabschnitt *m*; Feuerlinie *f*

огня рубеж | Feuerabschnitt *m*; Feuerlinie *f*

рубеж радиолокационного обнаружения | Grenzer des Radarerfassungsbereichs

развёртывания рубеж | Entfaltungsabschnitt *m*

рубеж регулирования | Regulierungsabschnitt *m* (Marschregulierung)

рубеллит *m* | (Min) Rubellit *m* (roter Turmalin)

рубидий *m* | (*Ch*) Rubidium *n*; Rb

бромистый рубидий | Rubidumbromid *n*

йодистый рубидий | Rubidiumjodid *n*

кислый сернокислый рубидий | Rubidiumhydrogensulfat *n*

сернокислый рубидий | Rubidiumsulfat *n*

углекислый рубидий | Rubidiumkarbonat *n*

хлористый рубидий | Rubidiumchlorid *n*

хлорноватокислый рубидий | Rubidiumchlorat *n*

хромовокислый рубидий | Rubidiumchromat *n*

рубилка *f* | (*Typ*) 1. Pappschere *f*; 2. Abreißmesser *n* (*Rotationsmaschine*); 3. Schneidapparat *m*

рубилка для линеек | Linienschneider *m*; Linienschneidapparat *m*

ручная рубилка для стереотипов | Plattenmesser *n* (*Stereotypieplatten*)

рубильник *m* | Hebelschalter *m*; Messerschalter *m*

газовый рубильник | (*Schw*) Schnellschlußventil *n*

газовый пневматический рубильник | druckluftferngesteuertes Schnellschlußventil *n*

газовый электромагнитный рубильник | elektromagnetisch ferngesteuertes Schnellschlußventil *n*

главный рубильник | Haupttrennschalter *m*

перекидной рубильник | (*El*) Hebelumschalter *m*

рубильник с мгновенными ножами | (*El*) Momentnebelumschalter *m*

рубильник с моментными ножами | (*El*) Momentnebelumschalter *m*

сдвоенный газовый рубильник | (*Schw*) Schnellschlußventil *n* für zwei Gase

трёхполюсный рубильник | dreipoliger Hebelschalter *m*

рубин *m* | 1. (*Min*) Rubin *m*; 2. (*Glas*) Rubinglas *n*

бразильский рубин | (*Min*) brasilianischer Rubin *m* (*falsche handelsübliche Bezeichnung für roten Topas*)

восточный рубин | (*Min*) orientalischer Rubin *m*

золотой рубин | (*Glas*) Goldrubin *m*

медный рубин | (*Glas*) Kupferrubin *m*

рубить | 1. hacken; hauen; 2. fällen; schlagen (*Bäume*)

рубить выборочно | (*Forst*) durchfemeln; durchplentern; plentern

рубка *f* | 1. Hacken *n*; Hauen *n*; 2. (*Schm*) Schroten *n*; Trennen *n*; 3. (*Forst*) Holzeinschlag *m*; Einschlag *m*; Fällung *f*; Hieb *m*; 4. (*Schiff, Mar*) Deckhaus *n*; Turm *m* (*U-Boot*)

багермейстерская рубка | (*Schiff*) Baggerleitstand *m*; Baggerfahrstand *m*

боевая рубка | (*Mar*) Kommandoturm *m*; Gefechtsturm *m*; Turm *m* (*U-Boot*)

рубка в соку | (*Forst*) Salthieb *m*

возобновительная рубка | (*Forst*) Verjüngungsschlag *m*

выборочная рубка | (*Forst*) Femelhieb *m*; Plenterschlag *m*

гидроакустическая рубка | (*Mar*) Horchraum *m*

главная рубка | (*Forst*) Haupteinschlag *m*

рубка дерева | Baumfällung *f*

рубка дров | Holzung *f*

зимняя рубка | (*Forst*) Winterhieb *m*

кормовая рубка | (*Mar*) Hinterschiffskommandoturm *m*

лебёточная рубка | (*Schiff*) Windenhaus *n*

рубка леса | Holzfällen *n*

летняя рубка | (*Forst*) Sommerhieb *m*

носовая рубка | (*Mar*) Vorschiffskommandoturm *m*

очистная рубка | (*Forst*) Reinigungshieb *m*; Läuterungshieb *m*; Abräumungsschlag *m*

перископная рубка | (*Mar*) Periskopraum *m* (*U-Boot*)

повторная рубка | (*Forst*) Nachhieb *m*; Wiederholungshieb *m*

рубка подводной лодки | (*Mar*) Turm *m* mit Kommandobrücke (*U-Boot*)

подготовительная рубка | (*Forst*) Vorbereitungshieb *m*; Vorhieb *m*

проходная рубка | (*Forst*) Durchforstung *f*

радиолокационная рубка | (*Schiff*) Radarraum *m*

радиосиноптическая рубка | (*Schiff*) Wetterkartenstation *f*

рулевая рубка | (Schiff) Ruderräum *m*; Ruderhaus *n*; Steuerraum *m*; Steuerhaus *n*
совмещённая ходовая и штурманская рубка | (Schiff) kombinierter Ruder- und Kartenraum *m*
сплошная рубка | (Forst) Kahlhieb *m*; Kahlschlag *m*
сходная рубка | (Schiff) Niedergangskappe *f*
ходовая рубка | (Schiff) Ruderräum *m*; Ruderhaus *n*; Steuerraum *m*; Steuerhaus *n*
шлюзовая рубка | (Mar) Taucherschleuse *f* (U-Boot)
штурманская рубка | (Schiff) Kartenraum *m*

рубрика *f* | Rubrik *f*; Spalte *f*

рубрикация *f* | Rubrikation *f*; Rubrizierung *f*

рубчик *m* **литеры** | (Typ) Signatur *f* der Letter

руда *f* | (Min) Erz *n* (s. a. unter **руды**)

агрегативная руда | derbes Erz *n*; Derberz *n*; Gangerz *n*
алюминиевая руда | Aluminiumerz *n*
антимонитовая руда | Antimonglanzerz *n*
апатитовая руда | Apatitmineral *n*; Apatit *m*
арсенопиритовая руда | Arsenkieserz *n*
баритовая руда | Baryt *m*; Schwerspat *m*
бедная руда | armes Erz *n*; geringhaltiges Erz *n*; Armerz *n*
белая свинцовая руда | Weißbleierz *n*; Bleispat *m*; Cerussit *m*
блёклая руда | Fahlerz *n*
блёклая медистая цинковая руда | Zinkfahlerz *n*
блёклая ртутная руда | Quecksilberfahlerz *n*
блёклая сурьмяная руда | Antimonfahlerz *n*; dunkles Fahlerz *n*; Schwarzerz *n*
бобовая руда | Bohnerz *n*
богатая руда | hochwertiges Erz *n*; reiches Erz *n*; Reicherz *n*; Edelerz *n*
болотная руда | Morasterz *n*; Sumpferz *n*; Bohnerz *n*
болотная железная руда | Sumpfeisenerz *n*; Sumpferz *n*; Sumpfeisenstein *m*
боратовая руда | Borerz *n*; Bormineral *n*
бурая железная руда | Brauneisenerz *n*; Brauneisen *n*; Brauneisenstein *m*
бурая марганцевая руда | Brauniterz *n*
бурожелезняковая руда | Brauneisenerz *n*; Limonit *m*
вкрапленная руда | Erzimprägnation *f*; Erzeinsprengung *f*; verwachsenes Erz *n*
волокнистая оловянная руда | faseriges Zinnerz *n*
вольфрамовая руда | Wolframerz *n*
вторичная руда | sekundäres Erz *n*; deuterogenes Erz *n*
галмейная руда | Galmeierz *n*; Galmei *m* (sekundäres Zinkmineral)
гематитовая руда | Hämatiterz *n*; Roteisenerz *n*; Roteisenstein *m*
гипергенная руда | sekundäres Erz *n*; Sekundärerz *n*
гороховая руда | Erbsenerz *n* (Abart der Bohnerze)
графитовая руда | Naturgraphit *m*
грохочёная руда | vorklassiertes Erz *n*
дерновая руда | Raseneisenerz *n*; Rasenerz *n*
дерновая железная руда | Raseneisenerz *n*
доменная руда | Hochofenerz *n*; Erz *n* zur Verhüttung im Hochofen
желваковая руда | Knollenerz *n*; Knollerz *n*
железная руда | Eisenerz *n*
железомарганцевая руда | Eisenmanganerz *n*
железоцинковая руда | Zinkeisenerz *n*; Franklinit *m*
жёлтая железная руда | Gelbeisenerz *n*
жильная руда | Gangerz *n*
жильная оловянная руда | Bergzinn *n*
замагазинированная руда | (Bgb) Magazinerz *n*
землистая руда | mulmiges Erz *n*; Mulm *m*
землистая железная руда | Eisenmulm *m*
золотая руда | Golderz *n*

золотоносная руда | goldführendes Erz *n*
игольчатая руда | Nadel erz *n*
игольчатая железная руда | Nadeleisenerz *n*; Goethit *m*
известковая асфальтовая руда | Kalkasphalt *m*; Stampfasphalt *m* (Kalkstein und Bitumen)
известковая железная руда | kalkhaltiges Eisenerz *n*
квасцовая руда | Alaunerz *n*
ключевая железная руда | Quellerz *n*
кобальтовая руда | Kobalterz *n*
кобальто-марганцевая руда | Kobaltmanganerz *n*; Schwarzkobalterz *n*
кокардовая руда | Kokardenerz *n*; Ringelerz *n*
колчеданистая руда | kiesiges Erz *n*
колчеданная руда | Pyriterz *n*; Kies *m* (NE-Metallurgie)
кольчатая руда | Kokardenerz *n*; Ringelerz *n*
комплексная руда | Mischerz *n*; Komplexerz *n*; komplexes Erz *n*; polymetallisches Erz *n*
коралловая руда | Korallenerz *n* (Abart des Zinnobers)
красная медная руда | Rotkupfererz *n*; Kuprit *m*
красная свинцовая руда | Rotbleierz *n*; Krokoit *m*
красная серебряная руда | liches Rotgültigerz *n*; Rotgültigerz *n*; Proustit *m*
красная сурьмяная руда | Rotspießglanz *m*; Kermesit *m*; Antimonblende *f*
красная цинковая руда | Rotzinkerz *n*; Zinkit *m*
кремнистая цинковая руда | Kieselzinkerz *n*; Kieselgalmei *m*; gemeiner Galmei *m*; Kalamин *m*; Hemimorphit *m*
кристаллическая руда | kristallines Erz *n*
кристаллическая железная руда | kristallines Eisenerz *n*
крупная руда | Groberz *n*; Stückerz *n*
крупновкрапленная руда | grobverwachsenes Erz *n*; grobeingesprengtes Erz *n*
купоросная руда | Vitriolerz *n*
кусковатая руда | Wände *fpl*
кусовая руда | Groberz *n*; Stückerz *n*
легкоплавкая железная руда | leichtschmelzendes Eisenerz *n*; Quicksteinerz *n*
луговая руда | Raseneisenstein *m*; Rasenerz *n*; Wiesenerz *n*
луговая железная руда | Raseneisenerz *n*
лучистая руда | Klinoklas *m*
магнитная железная руда | Magneteisenerz *n*
марганцевая руда | Manganerz *n*; manganhaltiges Erz *n*
марганцовистая железная руда | manganreiches Eisenerz *n*
марганцовистая цинковая руда | Troostit *m*
мартеновская руда | Erz *n* für Roheisen-Erz-Verfahren; Zuschlagerz *n* für SM-Schmelze
массивная руда | derbes Erz *n*; Derberz *n*; Gangerz *n*
медистая железная руда | kupferhaltiges Eisenerz *n*
медная руда | Kupfererz *n*; kupferhaltiges Erz *n*
медно-висмутовая руда | Wittichenit *m* (Kupfer-Wistnut-Erz)
мелкая руда | Kleinerz *n*; Feinerz *n*; Grießerz *n*; Stauberz *n*; Gieß *m*; Abhub *m*
мелкозернистая железная руда | Eisensanderz *n*
металлическая руда | metallisches Erz *n*; metallhaltiges Erz *n*
молибденовая руда | Molybdänerz *n*; molybdänhaltiges Erz *n*
молибденовая свинцовая руда | Molybdänbleierz *n*; Gelbbleierz *n*; Wulfenit *m*
мышьяковая руда | Arsenerz *n*; arsenhaltiges Erz *n*; Gifterz *n*
мышьяковая красная серебряная руда | liches Rotgültigerz *n*; Arsensilberblende *f*; Proustit *m*
мышьяковистая руда | Arsenerz *n*; arsenhaltiges Erz *n*; Gifterz *n*
мышьяковистая железная руда | arsenhaltiges Eisenerz *n*
мягкая марганцевая руда | Brauniterz *n*
неметаллическая руда | Nichterz *n*; nichtmetallisches Erz *n*
необогатённая руда | Roherz *n*; Fördererz *n*
несортированная руда | Roherz *n*; Rohhaufwerk *n*
никелевая руда | Nickelerz *n*; nickelhaltiges Erz *n*
обжигаемая руда | Rösterz *n*; zum Rösten bestimmtes Erz *n*

обогащенная руда | Scheiderz *n*; angereichertes Erz *n*
обожжённая руда | geröstetes Erz *n*; Rösterz *n*; Garerz *n*
озёрная руда | Seeerz *n*
озёрная железная руда | Seeeisenerz *n*
окисленная руда | oxidisches Erz *n*
окисная руда | oxidisches Erz *n*
оловянная руда | Zinnerz *n*
оолитовая руда | Oolitherz *n*
оолитовая железная руда | Minette *f*; oolithisches Eisenerz *n*
осадочная руда | sedimentäres Erz *n*
отбитая руда | (*Bgb*) Erzhaufwerk *n*
отобранная руда | reingeklaubtes Erz *n*; handgeschiedenes Erz *n*; Scheideerz *n*
отсадочная руда | Setzerz *n*; Schurerz *n*
первичная руда | primäres Erz *n*; Primärerz *n*
пёстрая медная руда | Buntkupferkies *m*; Bornit *m*
пёстрая свинцовая руда | Buntbleierz *n*
песчаная руда | Sanderz *n*
пиритная руда | Pyriterz *n*; Kies *m*
питтиновая руда | Pittinerz *n* (*Abart der Pechblende*)
платиновая руда | Platinerz *n*
плитняковая руда | Plattenerz *n*
плотная железная руда | dichtes Eisenerz *n*
полиметаллическая руда | Mischerz *n*; Komplexerz *n*; komplexes Erz *n*; polymetallisches Erz *n*
пористая железная руда | poriges Eisenerz *n*
почковидная руда | Nierenerz *n*
пурпуровая руда | Purpurerz *n*; Pyritabbrand *m*
пылеватая руда | Stauberz *n*; Feinerz *n*
рассеянная руда | Erzimprägnation *f*; Erzeinsprengung *f*; verwachsenes Erz *n*
россыпная руда | Seifenerz *n*; Erzseifen *fp*
россыпная оловянная руда | Seifenzinn *n*
ртутная руда | Quecksilbererz *n*; Quickerz *n*
ручейная железная руда | Bacherz *n*
руда ручной разборки | Klauberz *n*
рыхлая глинистая железная руда | lockeres toniges Eisenerz *n*
рядовая руда | Roherz *n*; Frischerz *n*; Fördererz *n*
железная руда с раковистым изломом | Muschelerz *n*
самородная руда | gediegenes Erz *n*
свинцовая руда | Bleierz *n*; bleihaltiges Erz *n*
свинцовая блёклая руда | Rädelerz *n*; Bournonit *m*
серебряная руда | Silbererz *n*; silberhaltiges Erz *n*
серная руда | Schwefelerz *n*
сернистая железная руда | schwefelhaltiges Eisenerz *n*; sulfidisches Eisenerz *n*
сливная руда | grobverwachsenes Erz *n*; grobeingesprengtes Erz *n*
слюдяная железная руда | Eisenglimmer *m*
смешанная руда | 1. Mischerz *n*; Komplexerz *n*; komplexes Erz *n*; polymetallisches Erz *n*; 2. gemischtes Erz *n*; Erzmischung *f*
смолистая железная руда | Pecheisenerz *n*
сортированная руда | Scheiderz *n*; angereichertes Erz *n*
сплошная руда | derbes Erz *n*; Derberz *n*; Gangerz *n*
сплошная железная руда | derbes Eisenerz *n*
сурьмяная руда | Antimonerz *n*; antimonhaltiges Erz *n*
сурьмяная красная серебряная руда | dunkles Rotgültigerz *n*; Antimonsilberblende *f*; Pyrargyrit *m*
сырая руда | Roherz *n*; Frischerz *n*; Fördererz *n*
танталовая руда | Tantalerz *n*
твёрдая марганцевая руда | Braunit *m*
теллуристая руда | Tellurerz *n*
тёмная красная серебряная руда | dunkles Rotgültigerz *n*; Antimonsilberblende *f*; Pyrargyrit *m*

титановая руда | Titanerz *n*
товарная руда | verkaufsfähiges Erz *n*; Handelserz *n*
тонкосернистая руда | feinkörniges Erz *n*
тонкопоросшая руда | feinverwachsenes Erz *n*
тонкопросеянная руда | Stauberz *n*
тошная руда | geringhaltiges Erz *n*; armes Erz *n*
трудновосстанавливаемая руда | schwerreduzierbares Erz *n*
тугоплавкая руда | strengflüssiges Erz *n*
убогая руда | armes Erz *n*; geringhaltiges Erz *n*; Armerz *n*
упорная руда | widerspenstiges Erz *n*
урановая руда | Uranerz *n*
урановая смоляная руда | Uranpecherz *n*; Pechblende *f*; Uranitit *m*
фосфористая железная руда | phosphorhaltiges Eisenerz *n*
хромовая руда | Chromerz *n*
хрупкая железная руда | sprödes Eisenerz *n*
руда цветных металлов | Nichteisenerz *n*
цинковая руда | Zinkerz *n*; zinkhaltiges Erz *n*
цинково-железистая руда | Zinkeisenerz *n*; Franklinit *m*
чёрная медная руда | Schwarzkupfererz *n*; Melakonit *m* (*Abart des Temorit*)
чёрная сурьмяная руда | Antimonbleiglanz *m*; Bournonit *m*
черновая мелановая руда | Melanerz *n*
чечевичная руда | Linsenerz *n*
чистая руда | Reinerz *n*
штуфная руда | Stufenerz *n*; Guterz *n*; Scheideerz *n*

рудерпис *m* | (*Schiff*) Ruderpfosten *m* (*im Ruderkörper*), Ruderherz *n*

рудерпост *m* | (*Schiff*) Ruderstegen *m*

съёмный рудерпост | Ruderpfosten *m* (*außerhalb des Ruders angeordnet*)

рудить плавку | (*Met*) Erz zugeben (*zur Schmelze*)

рудник *m* | Bergwerk *n*; Grube *f*; Mine *f* (*die russische Bezeichnung bezieht sich nur auf Erz- und Salzbergwerke, nicht auf Kohlebergwerke*)

возобновлённый рудник | aufgebrachte Grube *f*

восстановленный рудник | aufgebrachte Grube *f*

железный рудник | Eisenbergwerk *n*; Eisengrube *f*

золотой рудник | Goldmine *f*; Goldbergwerk *n*

калийный рудник | Kalibergwerk *n*

квасцовый рудник | Alaunbergwerk *n*

медный рудник | Kupfererzgrube *f*; Kupferbergwerk *n*

металлический рудник | Erzgrube *f*; Erzbergwerk *n*

озокеритовый рудник | Erdwachsgrube *f*

оловянный рудник | Zinnerzgrube *f*

ртутный рудник | Quecksilberbergwerk *n*

свинцовый рудник | Bleierzgrube *f*; Bleibergwerk *n*

серебряный рудник | Silbermine *f*; Silberbergwerk *n*

серный рудник | Schwefelgrube *f*; Schwefelbergwerk *n*

соляной рудник | Salzbergwerk *n*

цинковый рудник | Zinkerzgrube *f*; Zinkbergwerk *n*

рудничный | Bergwerk...; Gruben...

рудный | Erz...

рудовоз *m* | (*Schiff*) Erzfrachter *m*

рудодробилка *f* | Erzbrecher *m*

рудоизмельчение *n* | Erzzerkleinerung *f*

рудомойка *f* | 1. Erzwäsche *f*; Erzwäscheanlage *f*; 2. Erzwaschen *n*

рудоносность *f* | (*Geol*) Erzhaltigkeit *f*; Erzführung *f*

рудоносный | (*Geol*) erzführend

рудообогащение *n* | Erzaufbereitung *f*

рудоотделитель *m* | Erzabscheider *m*

рудоплавильный | Erzschmelz...; Erzhütten...

рудоподготовка *f* | Erzaufbereitung *f*

рудопромывка *f* | 1. Erzwäsche *f*; Erzwaschanlage *f*; 2. Erzwaschen *n*

рудопоявление *n* | (*Geol*) Erzauftreten *n*

рудоразборка *f* | Klaubarbeit *f* (*Erze*)

вторичная ручная рудоразборка | Nachklauben *n* des Erzes

ручная рудоразборка | Erzklauben *n*; Klauben *n*; Klaubarbeit *f*

рудоразборный | Erzklaube...; Klaube...; Lese...

рудосортировка *f* | Erzklauben *n*; Klauben *n*; Klaubarbeit *f*

рудоспуск *m* | (*Bgb*) Erzrolle *f*

руды *fpf* | Erze *npl* (s. a. unter **руда**)

бедные руды | Kastengänge *mpl* (*Erze mit hohem Gehalt an taubem Gestein*)

богатые руды | reiche Erze *npl* (*Erze mit hohem Metallgehalt*)

жильные руды | Gangerze *npl*

поверхностные руды | Tageerze *npl*

рудяк *m* | (*Geol*) Ortstein *m*

ружейный | Gewehr...

ружьё *n* | 1. Gewehr *n* (s. a. unter **винтовка**); 2. Büchse *f*; Flinte *f* (*die nachgenannten Arten beziehen sich in der Hauptsache auf Jagd- und Sportgewehre*)

гладкоствольное дробовое ружьё | Flinte *f*; Schrotflinte *f* (*glatter Lauf*)

двуствольное ружьё | Doppelflinte *f*

дробовое ружьё | Schrotflinte *f*

магазинное ружьё | Magazingewehr *n*; Mehrladegewehr *n*; Repetiergewehr *n*

мелкокалиберное ружьё | Kleinkalibergewehr *n*; KK-Gewehr *n*

многозарядное ружьё | Magazingewehr *n*; Mehrladegewehr *n*; Repetiergewehr *n*

нарезное пулевое ружьё | Büchse *f* (*gezogener Lauf*)

однзарядное ружьё | Einzellader *m*; Einzelladegewehr *n*

охотничье ружьё | Jagdgewehr *n*

пневматическое ружьё | Druckluftgewehr *n*; Luftgewehr *n*

противотанковое ружьё | (*Mil*) Panzerbüchse *f*

двуствольное ружьё с вертикально-спаренными стволами | Doppelflinte *f* mit übereinanderliegenden Läufen

ружьё с откидным стволом | Gewehr *n* mit Klapplauf

двуствольное ружьё с рядом расположенными стволами | Doppelflinte *f* mit nebeneinanderliegenden Läufen

ружьё с чоком | Flinte *f* mit Chock-Bohrung (*Schrotflinte mit nach der Mündung zu abnehmendem Laufdurchmesser*)

самозарядное ружьё | Selbstladegewehr *n*; Selbstlader *m*

магазинное ружьё системы винчестер | Winchesterbüchse *f*

однзарядное противотанковое ружьё системы Дегтярева | (*Mil*) Einladen-Panzerbüchse *f* System Degtjarow

самозарядное противотанковое ружьё системы Симонова | (*Mil*) Selbstlade-Panzerbüchse *f* System Simonow

трёхствольное ружьё | Drilling *m* (*meist zwei glatte und ein gezogener Lauf*)

рукав *m* | 1. Schlauch *m* (s. a. unter **шланг**); 2. Arm *m*; Querarm *m*; Auslegerarm *m*; Ausleger *m*

бензиностойкий рукав | benzinfester Schlauch *m*
бензостойкий рукав | benzinfester Schlauch *m*
буровой рукав | (*Bgb*) Spülschlauch *m* (*Bohrung*)
всасывающий рукав | Saugschlauch *m*; Saugrohr *n*; Saugrüssel *m*
рукав Галактики | (*Astr*) Spiralarm *m*
гибкий рукав | biegsamer Schlauch *m*
зажимный рукав | Spannarm *m*
заправочный рукав | Laderohr *n* (*Sämaschine*)
кислотоупорный рукав | säurefester Schlauch *m*; Säureschlauch *m*
рукав кожаного валика | (*Typ*) Lederwalzenschlauch *m*
напорный рукав | Druckschlauch *m*
рукав оплёточной конструкции | Schlauch *m* mit Geflechteinlage
соединительный рукав отопления | (*Eb*) Heizkupplung *f*
очистительный рукав | (*Text*) Putzschlauch *m*
пневматический рукав | Drucklüftschlauch *m*
пожарный рукав | Feuerlöschschlauch *m*
поворотный рукав радиально-сверлильного станка | Ausleger *m* (*Radialbohrmaschine*)
резиновый рукав | Gummischlauch *m*
рукав реки | (*Hydrol*) Flußarm *m*; Seitenarm *m*
соединительный рукав | Verbindungsschlauch *m*
спиральный рукав | (*Astr*) Spiralarm *m*
сучильный рукав | (*Text*) Nitschelhose *f* (*Nitschelapparat, Spinnerei*)
тормозной рукав | (*Eb*) Bremsluftkupplung *f*; Bremsschlauch *m*
фурменный рукав | Düsenstock *m*; Windstock *m*; Düsenrohr *n* (*Hochofen*)

руководство *n* | Anleitung *f*; Leitfaden *m*; Handbuch *n*
руководство о применении | Gebrauchsanweisung *f*
руководство по программированию | Programmieranleitung *f*
руководство по уходу | Anweisung *f* zur Instandhaltung, Wartung und Pflege
руководство по эксплуатации | Betriebsanleitung *f*; Betriebsanweisung *f*

рукопись *f* | Manuskript *n*
готовая к набору рукопись | satzreifes Manuskript *n*
машинописная рукопись | maschinengeschriebenes Manuskript *n*
рукопись на отдельных листах | Zettelmanuskript *n*
отредактированная рукопись | redigiertes Manuskript *n*
чистовая рукопись | Reinschrift *f*; Klarschrift *f*

рукоятка *f* | 1. Griff *m*; Handgriff *m*; Handhebel *m*; 2. Kurbel *f*; Handkurbel *f*; Aufsteckkurbel *f*; 3. Heft *n* (*Werkzeuge, z. B. Feilen*); Stiel *m*
рукоятка бдительности | (*Eb*) Wachsamkeitstaste *f* (*induktive Zugbeeinflussung*)
безопасная рукоятка | Sperrklinkenkurbel *f*; Sicherheitskurbel *f*
винтовая рукоятка | Stellspindel *f*
рукоятка винтовой стяжки | (*Eb*) Knebel *m* (*Schraubenkupplung*)
восстановительная рукоятка | (*Eb*) Lösetaste *f* der Bremse; Bremslösetaste *f*
рукоятка горелки | (*Schw*) Griffstück *n* (*Schweißbrenner, Schneidbrenner*)
грибковая рукоятка | Sterngriff *m*
заводная рукоятка | Andrehkurbel *f*
рукоятка контроллера | (*Eb*) Fahrshalter *m*
кривошипная рукоятка | Kurbelgriff *m*
маршрутная рукоятка | (*Eb*) Fahrstraßenhebel *m*
маршрутно-сигнальная рукоятка | (*Eb*) Fahrstraßensignalhebel *m*
переводная рукоятка | (*Eb*) Stellhebel *m*; Bedienungstaste *f*
рукоятка переключателя | (*El*) Schaltkurbel *f*
рукоятка подъёмного механизма | (*Mil*) Höhenrichtkurbel *f* (*Granatwerfer*)
рукоятка подъёмного механизма миномёта | (*Mil*) Höhenrichtkurbel *f* (*Granatwerfer*)
пусковая рукоятка | Einrückhebel *m*
распорядительная маршрутная рукоятка | (*Eb*) Fahrstraßenhebel *m*

сигнальная рукоятка | (Eb) Signalhebel *m*
стрелочная рукоятка | (Eb) Weichenhebel *m* (Stellwerk)
рукоятка управления | Steuerhebel *m*; Steuergriff *m*
централизованная переводная рукоятка | (Eb) Stellhebel *m*; Bedienungstaste *f*
централизованная сигнальная рукоятка | (Eb) Signalhebel *m*
централизованная стрелочная рукоятка | (Eb) Weichenhebel *m*

рукоять *f* | 1. Griff *m*; Handgriff *m*; Handhebel *m*; 2. Kurbel *f*; Handkurbel *f*; Aufsteckkurbel *f*; 3. Heft *n* (Werkzeuge, z. B. Feilen); Stiel *m*

рулевой | (Schiff) Ruder...

рулёжка *f* | (Flg) Rollen *n*; Anrollen *n*; Anlauf *m* (erste Startphase)

руление *n* | (Flg) Rollen *n*; Anrollen *n*; Anlauf *m* (erste Startphase)

рулета *f* | (Math) Rollkurve *f*

рулетка *f* | Meßband *n*; Bandmaß *n*

рулить | (Flg) rollen

рулон *m* | 1. Rolle *f*; Bund *n*; Ring *m* (z. B. Draht); 2. Bahn *f* (breiter Streifen), Stoffbahn *f*; 3. (Typ) Rolle *f*

бумажный рулон | Papierrolle *f*; Quittungsrolle *f* (Registrierkasse)

ленточный рулон | (Text) Bandwickel *m*

рулон резины | (Gum) Gummirolle *m*; Gummipuppe *f*

рулон ткани | Gewebbahn *f*; Stoffbahn *f*

рулон холста | (Text) Wickel *m*; Wattewickel *m* (Spinnerei)

рулоноразвёртыватель *m* | (Wlz) Bundentrollmaschine *f*; Bundabrollmaschine *f*

руль *m* | (Schiff, Mar, Flg, Rak) Ruder *n*

аварийный руль | Notruder *n*; Steuerruder *n*

активный руль | Aktivruder *n*

балансирный руль | Balanceruder *n*

боковой руль | Stabilisierungsflosse *f* (Schlingerdämpfung)

руль в положении на всплытие | in Auftauchlage gestelltes Tiefenruder *n* (U-Boot)

руль Вагнера | Leitflächenruder *n*

вертикальный руль | Vertikalruder *n*; Senkrechtruder *n*

водоструйный руль | Wasserstrahlruder *n*

вспомогательный руль | Hilfsruder *n*

руль высоты | Höhenruder *n*

руль высоты самолёта | Höhenruder *n*

газовый руль | Strahlruder *n*

газоструйный руль | Strahlruder *n*

главный руль | Hauptruder *n*

горизонтальный руль | Tiefenruder *n*; Horizontalruder *n*; Höhenruder *n*

двухопорный руль | zweifach gelagertes Ruder *n*

двухперьевой руль | Zweiflächenruder *n*; Doppelryder *n*

двухслойный руль | Zweifplattenruder *n*

запасной руль | Reserveruder *n*

кормовой руль | Heckruder *n*

кормовой горизонтальный руль | Hecktiefenruder *n*; Heckhorizontalruder *n*; Heckhöhenruder *n*

руль крена | Querruder *n*

концевой руль крена | Flügelspitzenquerruder *n*

плавающий руль крена | 1. Flächenruder *n*; 2. Plattenruder *n*

листовой руль | 1. Flächenruder *n*; 2. Plattenruder *n*

многоопорный руль | mehrfach gelagertes Ruder *n*

многоперьевой руль | Mehrflächenruder *n*

монолитный руль | Vollruder *n*

руль на погружение | Tiefenruder *n* in Tauchlage (U-Boot)

руль направления самолёта | Seitenruder *n*

руль направления | Seitenruder *n*
носовой руль | Bugruder *n*
носовой горизонтальный руль | Bugtiefenruder *n*; Bughorizontalruder *n*; Bughöhenruder *n*
руль обтекаемой формы | Stromlinienruder *n*; Profilruder *n*
обтекаемый руль | Stromlinienruder *n*; Profilruder *n*
пластинчатый руль | Plattenruder *n*
плоский руль | Plattenruder *n*
руль поворота | Seitenruder *n*
подвесной руль | Schweberuder *n*
подъёмный руль | Senkruder *n* (*Segeljolle*)
полу балансирующий руль | Halbbalanceruder *n*
полуподвесной руль | Halbschweberuder *n*
профилированный руль | Profilruder *n*; Verdrängungsruder *n*
пустотелый руль | Hohlruder *n*
рубочный горизонтальный руль | Seiten- und Stabilisierungsruder *n* am Turm
руль с аэродинамической компенсацией | Ruder *n* mit dynamischem Ausgleich
руль с весовой компенсацией | Ruder *n* mit Massenausgleich
руль с роговой компенсацией | Ruder *n* mit Hornausgleich
руль Симплекс | Simplex-Ruder *n*
струйный руль системы ориентации | Orientierungsstrahlruder *n* (*Wettersatellit*)
струйный руль системы ориентации метеорологического спутника | Orientierungsstrahlruder *n* (*Wettersatellit*)
руль типа Зеебек | Seebeck-Ruder *n*
верхний вертикальный руль торпеды | oberes Seitenruder *n* (*Torpedo*)
нижний вертикальный руль торпеды | unteres Seitenruder *n* (*Torpedo*)
трёхпорный руль | dreifach gelagertes Ruder *n*
трёхперьевой руль | Dreiflächenruder *n*
струйный руль управления по крену | Querneigungsstrahlruder *n* (*Senkrechtstarter*)
струйный руль управления по тангажу | Längsneigungsstrahlruder *n* (*Senkrechtstarter*)
успокоительный руль | Stabilisierungsflosse *f*; Stabilisator *m* (*Schlingerdämpfungsanlage*)
фланкирующий руль | Flankenruder *n* (*Schubschiffe*)
руль Флеттнера | Flettner-Ruder *n*
хвостовой руль | Heckruder *n*

руль-мотор *m* | (*Schiff*) Außenbordmotor *m*; Ruderpropeller *m*

руль-насадка *m* | (*Schiff*) Düsenruder *n*

руль-тали *pl* | (*Schiff*) Rudertalje *f*

румб *m* | (*Schiff*) Kompaßstrich *m*; Strich *m* (*11,25° der Kompaßrose*)

главный румб | Hauptstrich *m* (*Kompaß*)

основной румб | Hauptstrich *m* (*Kompaß*)

четвертной румб | Hauptzwischenstrich *m* (*Kompaß*)

румбатрон *m* | (*Rf*) Rhumbatron *n* (*ein Hohlraumresonator*)

румпель *m* | (*Schiff*) Ruderpinne *f*

поперечный румпель | Ruderjoch *n*; zweiarmige Ruderpinne *f*; Querhaupt *n*

продольный румпель | einarmige Ruderpinne *f*

разъёмный румпель | zweiteiliges Ruderjoch *n*

секторный румпель | Ruderquadrant *m*

румпель-тали *pl* | (*Schiff*) Entlastungstalje *f*; Notrudertalje *f*

румпель-штерт *m* | (*Schiff*) Zeptertau *n*; Jochleine *f* (*Bootssteuerung*)

рундук *m* | (*Schiff*) Backskiste *f*

рундук койки | Kojenunterbau *m*

руно *n* | (*Text*) Vlies *n*; Wollvlies *n*

рупор *m* | 1. Sprachrohr *n*; 2. (El) Hörn *n*; Hornantenne *f*; Hornstrahler *m*; 3. (Ak) Schalltrichter *m*; Trichter *m*
акустический рупор | Schalltrichter *m*
рупор громкоговорителя | Lautsprechertrichter *m*
конический рупор | Konushornstrahler *m*; Konustrichter *m*
рупор микрофона | Mikrofontrichter *m*; Sprechtrichter *m*
экспоненциальный рупор | Exponentialtrichter *m*

русло *n* | 1. Rinnsal *n*; 2. Flußbett *n*; Strombett *n*; Bett *n*
русло водотока | (Hydt) Kanalbett *n*
главное русло | Hauptlauf *m*
меженное русло | Niedrigwasserbett *n*
русло нижнего бьефа | (Hydt) Unterwasserbett *n*
открытое русло | (Hydt) Tagesgerinne *n*
русло реки | Flußbett *n*; Strombett *n*

руст *m* | (Bw) Bosse *m*

рустика *f* | (Bw) Rustika *f*; Bossage *f*; Bossenwerk *n*; Rustikamauerwerk *n*

рутенат *m* | (Ch) Ruthenat *n*

рутений *m* | (Ch) Ruthenium *n*; Ru
хлористый рутений | Rutheniumchlorid *n*

рутил *m* | (Min) Rutil *m*

ручей *m* | 1. (Wlz) Einschnitt *m*; Kalibereinschnitt *m*; Калибер *n* (einer Walze); Калиберbahn *f*; Walzkaliberbahn *f*; 2. (Schm) Gravur *f* (Gesenk); 3. (Masch) Nut *f*; Rille *f* (Seilscheibe); 4. (Hydrol) Rinnsal *n*
вальцовочный ручей | (Schm) Walzgravur *f*; Walzform *f* (in mehrteiligen Gesenken, z. B. für Nockenwellen)
вставной ручей | (Schm) Einsatzgravur *f*; Einsatzform *f* (in mehrteiligen Gesenken)
гибочный ручей | (Schm) Biegesattel *m* (in mehrteiligen Gesenken)
заготовительный ручей | (Schm) Vorform *f*; Gesenksattel *m*; Gravur *f* des Vorschmiedegesenks (in mehrteiligen Gesenken)
начальный ручей | (Schm) Vorform *f*; Gesenksattel *m*; Gravur *f* des Vorschmiedegesenks (in mehrteiligen Gesenken)
окончателный ручей | (Schm) Fertiggravur *f*; Fertigform *f* (Gesenk)
отрезной ручей | (Schm) Messer *n*; Schneidkante *f* (am Gesenckblock)
отрубной ручей | (Schm) Messer *n*; Schneidkante *f* (am Gesenckblock)
пережимной ручей | (Schm) Verteilsattel *m*
подкатной ручей | (Schm) Rollform *f*; Rolle *f* (in mehrteiligen Gesenken)
подкаточный ручей | (Schm) Rollform *f*; Rolle *f* (in mehrteiligen Gesenken)
предварительный ручей | Vorgravur *f*; Vorform *f* (Gesenk)
просечной ручей | (Schm) Messer *n*; Schneidkante *f* (am Gesenckblock)
протяжной ручей | Strecksattel *m*; Recksattel *m* (in mehrteiligen Gesenken)
формовочный ручей | Gravur *f* des Vorformgesenks (in mehrteiligen Gesenken)
черновой ручей | Vorgravur *f*; Vorform *f* (Gesenk)
чистовой ручей | (Schm) Fertiggravur *f*; Fertigform *f* (Gesenk)
ручей шкива | Scheibenrille *f* (Seilscheibe)
штамповочный ручей | (Schm) Gravur *f* der Endstufengesенке (zusammenfassender Begriff für Vorgravur bzw. Vorform und Fertiggravur bzw. Fertigform)

ручка *f* | 1. Griff *m*; Handhabe *f*; Stiel *m*; Schaft *m*; Kurbel *f*; 2. Federhalter *m*; 3. (Fmt) Knopf *m*
автоматическая ручка | Füllfederhalter *m*; Füller *m* (Schreibgerät)
вращающаяся ручка | Drehgriff *m*
дверная ручка | Türklinke *f*
дверная нажимная ручка | Türklinke *f*
игольчатая ручка | Tintenkuli *m* (Füllhalter mit Schreibbröhrchen und Nadel)
ручка напильника | Feilenheft *n*
ручка настройки | (Rf) Abstimmkopf *m*
перьевая ручка | Füllfederhalter *m*; Füller *m* (Schreibgerät)
ручка регулятора громкости | Lautstärkereglерknopf *m*

сменная ручка | Wechselheft *n*

ручка управления | 1. Bedienungsknopf *m*; 2. (Flg) Steuerknüppel *m*

шариковая ручка | Kugelschreiber *m*

дверная ручка-кнопка | (Bw) Türkнопf *m*; Türknauf *m*

ручник *m* | Handschmiedehammer *m*; Handhammer *m*; Fausthammer *m*

рушить | hülсен (Müllerei)

РХ | (Bgb) Fischschwanzmeißel *m* (für Bohrungen)

РЩ | (El) Schalttafel *f*

рыбина *f* | (Schiff) Sente *f*; Sentenlinie *f*; Seitenholz *n*; Leitholz *n* (Stapellaufbahn)

спусковая рыбина | Leitholz *n* (Ablaufbahn)

рыбины *fpl* | (Schiff) 1. Lattenwegerung *f* (in Booten); 2. Wegerungsplatten *fpl*; Schweißplatten *fpl* (in Laderäumen); 3. Senten *fpl* (Linienriß)

плавучий рыбозавод | Verarbeitungsschiff *n*

рыболовный | Fischfang...; Fischerei...

рыбонасос *m* | Fischpumpe *f*

рыбоподъёмник *m* | (Hydt) Fischaufzug *m*

рыбопромысловый | Fischfang...; Fischerei...

рыбоход *m* | (Hydt) Fischgasse *f*; Fischpaß *m*

лестничный рыбоход | Fischleiter *f*; Fischtreppe *f*

лотковый рыбоход | Fischrinne *f*; Fischgerinne *n*; Rinnenpaß *m*

прудовый рыбоход | Wildpaß *m*; Tümpelpaß *m*

рым *m* | (Schiff) Tauring *m*; Zurring *m*; Laschaug *n*; Heißring *m*; Heißhaken *m*

носовой рым | Bugring *m* (Torpedo)

откидной плоский рым | klappbare Laschplatte *f* (Containerzurring)

палубный рым | Decksring *m*; Deckszurring *m*

плоский рым | Laschplatte *f* (Containerzurring)

подъёмный рым | Heißring *m*; Heißöse *f*; Heißauge *n*

приварной плоский рым | Laschplatte *f* zum Aufschweißen (Containerzurring)

рым "слоновая нога" | Elefantenfuß *m* (Containerzurring)

швартовый рым | Vertäuring *m*; Festmacherring *m*

якорный рым | Ankerring *m*

рым-болт *m* | Augbolzen *m*; Ringbolzen *m*; Ringschraube *f*

рым-кольцо *n* | (Schiff) klappbares Laschaug *n* (Containerzurring)

рым-кольцо с предохранительным кольцом | Laschaug *n* mit Schutzring (Containerzurring)

рым-чаша *f* | (Schiff) versenktes Laschaug *n* (Containerzurring)

рында *f* | Schiffsglocke *f*

рында-булинь *m* | (Schiff) Glockensteert *m*

рыскание *n* | (Schiff, Rak, Flg) Gieren *n*; Gierschwingungen *fpl*

рыскать | (Schiff, Rak, Flg) gieren

рыскливость *f* | Gierigkeit *f*; Gierbestreben *n*

рыскливый | gierig; luvgierig (bei Segelschiffen)

рытвина *f* | (Geol) Wasserriß *m*; Wassergrube *f*

рыть | 1. graben; schaufeln; 2. wühlen; umwirbeln

рытьё *n* | Graben *n*; Aushub *m*

рыхление *n* | Lockern *n*; Lockerung *f*; Auflockerung *f*

глубокое рыхление | (*Lw*) Tiefenlockerung *f*

рыхление междурядий | (*Lw*) Hacken *n*

рыхление мотыгой | (*Lw*) Kautenhacken *n*

рыхлитель *m* | 1. (*Bw*) Bodenlockerer *m*; Lockerungsgerät *n* (*Verwendung bei Erdarbeiten zur Auflockerung fester Böden oder zum Aufreißen reparaturbedürftiger Straßendecken*); 2. (*Lw*) Spurlockerer *m* (*Traktor*); 3. (*Gieß*) Sandauflockerer *m*; Sandauflockerungsmaschine *f*; Formstoffschleuder *f*

рыхлить | lockern

рыхлить междурядья | (*Lw*) zwischen den Reihen hacken

рыхлить почву культиватором | (*Lw*) grubbern

рыхлость *f* | 1. Lockerheit *f*; poröse Stelle *f*; Porosität *f*; 2. Schlaffheit *f*; 3. (*Met*) Faulbrüchigkeit *f* (*Temperguß*)

осевая рыхлость | (*Met*) Mittellinienlunkerung *f*; Mittellinienporosität *f*; Mittellinienlunker *m* (*Ronblock*)

рыхлость по границам зёрен | (*Met*) Korngrenzenporosität *f*; Korngrenzenauflockerung *f*

усадочная рыхлость | (*Met*) Schwindungsporosität *f*; Mikrolunker *m*; Sekundärlunker *m*

рыхлота *f* | Porosität *f*; Auflockerung *f*

усадочная рыхлота | (*Met*) Schwindungsporosität *f*; Mikrolunker *m*; Sekundärlunker *m*

рыхлый | 1. locker; lose; leicht; 2. porös; mulmig; 3. (*Bgb*) gebräch (*Gestein*)

рычаг *m* | Hebel *m*

весовой рычаг | Waagenhebel *m*; Hebel *m* einer Waage

рычаг взвода | (*Mil*) Spannhebel *m*

рычаг второго рода | einarmiger Hebel *m*; einseitiger Hebel *m*

рычаг выключки матрично-клиновой строки | (*Typ*) Ausschließstange *f*

рычаг высотного газа | (*Flg*) Höhengashebel *m*

грузоприёмный рычаг | Lasthebel *m* (*Waage*)

рычаг двойного действия | (*Schiff*) Kettenspannhebel *m* (*Containerzurrung*)

двуплечий рычаг | zweiarmiger Hebel *m*; zweiseitiger Hebel *m*

дифференциальный рычаг | (*Text*) Summierhebel *m* (*Webstuhl, Schützenwechsel*)

зажимный рычаг | (*Wkzm*) Klemmhebel *m*; Spannhebel *m*

измерительный рычаг | Meßarm *m*; Meßhebel *m*

рычаг катапультирования | (*Flg*) Katapultierungshebel *m*

качающийся рычаг | Schwinghebel *m*

клавишный рычаг | Tastenhebel *m* (*Schreibbzw. Setzmaschine*)

коленчатый рычаг | Winkelhebel *m*

контактный рычаг | Kontakthebel *m*

рычаг коробки передач | Schalthebel *m* (*Getriebebeschaltung*)

литерный рычаг | (*Dat*) Typenhebel *m*; Typenstange *f* (*Drucker*)

рычаг натяжения | Spannarm *m* (*Magnetband*)

неравноплечий рычаг | ungleicharmiger Hebel *m*

ножной рычаг | Fußhebel *m*; Pedal *n*

рычаг нормального газа | (*Flg*) Normalgashebel *m*

рычаг обратного хода | Schalthebel *m* für den Rückwärtsgang (*Schaltgetriebe*)

одноплечий рычаг | einarmiger Hebel *m*; einseitiger Hebel *m*

основной рычаг | Haupthebel *m* (*Waage*)

остановочный рычаг | (*Text*) Abstellhebel *m* (*Mittelschußwächter*)

отводящий рычаг | Ausrückhebel *m* (*Riemenantrieb*)

рычаг первого рода | zweiarmiger Hebel *m*; zweiseitiger Hebel *m*

переводной рычаг | (*Eb*) Stellhebel *m* (*mechanisches Stellwerk*)

переключающий рычаг | Wechselhebel *m* (*Getriebe*)

рычаг переключения интервала | Zeilenschalter *m* (*Schreibmaschine*)

рычаг переключения передач | Gangschalthebel *m* (*Getriebe*)

рычаг поворота | Lenkknüppel *m* (*Kettenfahrzeug*)

рычаг поворота гусеничного трактора | Lenkknüppel *m* (*Kettenfahrzeug*)

поворотный рычаг | Drehhebel *m*

рычаг подавателя | Patronenzubringerhebel *m* (*MG*)

рычаг поперечной рулевой тяги | (Kfz) Spurstangenhebel *m*
 промежуточный рычаг | Zwischenhebel *m*; Zwischenhebelwerk *n* (Wägetechnik)
 спусковой рычаг пулемёта | (Mil) Abzug *m*; Abzugshebel *m* (MG)
 пусковой рычаг | Anlaßhebel *m*
 равноплечий рычаг | gleicharmiger Hebel *m*
 разобщающий рычаг | Ausrückhebel *m*
 сцепной рычаг | Ausrückhebel *m* (Kupplung)
 рычаг реверса | Umsteuerhebel *m*
 рычаг рулевого управления | (Flg) Steuerknüppel *m*
 рычаг ручного тормоза | Handbremshebel *m*
 сигнальный рычаг | (Eb) Signalhebel *m* (mechanisches Stellwerk)
 рычаг скоростей | Schalthebel *m* (Getriebebeschaltung)
 стопорный рычаг | Sperrhebel *m*
 стрелочный рычаг | (Eb) Weichenhebel *m* (mechanisches Stellwerk)
 тормозной рычаг | Bremshebel *m*
 угловой рычаг | Winkelhebel *m*
 рычаг управления | Lenkhebel *m*
 рычаг управления коробки передач | (Kfz) Schalthebel *m* (Getriebe)
 рычаг управления шасси | (Flg) Fahrwerkshahn *m*
 управляющий рычаг | (Text) Steuerhebel *m* (Webstuhl, Knickschlageinrichtung)
 уравновешивающий рычаг | Auswäagehebel *m*
 рычаг установки кадра в рамку | (Kine) Bildeinstellhebel *m*
 фигурный рычаг | (Text) Schlaghebel *m* (Webstuhl, Knickschlageinrichtung)
 централизационный переводной рычаг | (Eb) Stellhebel *m* (mechanisches Stellwerk)
 централизационный сигнальный рычаг | (Eb) Signalhebel *m* (mechanisches Stellwerk)
 централизационный стрелочный рычаг | (Eb) Weichenhebel *m* (mechanisches Stellwerk)

рычаги *mpl* | 1. Hebel *mpl* (s. a. unter **рычага**); 2. Gestänge *n*
 распределительные рычаги | Steuergestänge *n*

РЭТ | Rät *n*; Rāth *n* (oberste Stufe der pelagischen Trias bzw. oberste Stufe des Keupers der germanischen Trias)

рюкланд *m* | (Geol) Rückland *n* (Orogenotheorie)

рябизна *f* | Narbigkeit *f* (Pulvermetallurgie)

рябь *f* | (Ph) Kapillar wellen *fpl*; Kräuselwellen *fpl*
 ископаемая рябь | (Geol) Wellenrippeln *fpl* (Sandstein)
 рябь на обработанной поверхности | (Fert) Rattermarke *f*

ряд *m* | 1. Reihe *f*; Serie *f*; Zeile *f*; 2. (Bw) Schicht *f* (Mauerwerk); 3. (Ch) Reihe *f*; 4. (Math) unendliche Reihe *f*; Reihe *f* (s. a. прогрессия); 5. (Geol) Sippe *f*; Gesteinssippe *f*
 абсолютно сходящийся ряд | (Math) absolut konvergente Reihe *f*
 ряд актиния | (Kern) Aktiniumzerfallsreihe *f*; Aktiniumreihe *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*
 радиоактивный ряд актиния | (Kern) Aktiniumzerfallsreihe *f*; Aktiniumreihe *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*
 ряд актиноурана | (Kern) Aktiniumzerfallsreihe *f*; Aktiniumreihe *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*
 алифатический ряд | (Ch) aliphatische Reihe *f*; Fettreihe *f*
 ароматический ряд | (Ch) aromatische Reihe *f*; Benzolreihe *f*
 бензольный ряд | (Ch) aromatische Reihe *f*; Benzolreihe *f*
 бесконечный ряд | (Math) unendliche Reihe *f*
 ряд бета-распадов | (Kern) Beta-Zerfallsreihe *f*
 биномиальный ряд | (Math) Binomialreihe *f*; binomische Reihe *f*
 выборочный ряд | Auswahlreihe *f*
 гармонический ряд | (Math) harmonische Reihe *f*
 геометрический ряд | (Math) geometrische Reihe *f*
 гипергеометрический ряд | (Math) hypergeometrische Reihe *f*
 гомологический ряд | (Ch) homologe Reihe *f*
 двойной ряд | (Math) Doppelreihe *f*
 дезинтеграционный ряд | (Kern) radioaktive Zerfallsreihe *f*; Zerfallsreihe *f*; radioaktive Familie *f*
 ряд Дирихле | (Math) Dirichletsche Reihe *f*

жирный ряд | (*Ch*) aliphatische Reihe *f*; Fettreihe *f*
знакопеременный ряд | (*Math*) alternierende Reihe *f*
знакочередующийся ряд | (*Math*) alternierende Reihe *f*
ряд измерений | Meßwertreihe *f*; Meßreihe *f*
ряд импульсов | Impulsfolge *f*; Impulsreihe *f*
ряд испытаний | Versuchsreihe *f*
ложковый ряд кладки | (*Bw*) Läuferschicht *f*; Läuferreihe *f*
тычковый ряд кладки | (*Bw*) Binderschicht *f*
конечный ряд | (*Math*) endliche Reihe *f*
ряд Ламберта | (*Math*) Lambertsche Reihe *f*
ряд Лапласа | (*Math*) Laplacesche Reihe *f*
ряд Лорана | (*Math*) Laurentsche Reihe *f*
мажорантный ряд | (*Math*) Majörante *f*; Oberreihe *f*
ряд Маклорена | (*Math*) MacLaurinsche Reihe *f*
ряд мелких резьб | Feingewindereihe *f*
минорантный ряд | (*Math*) Minorante *f*; Unterreihe *f*
ряд наблюдений | Beobachtungsreihe *f*
ряд напряжений | elektrochemische Spannungsreihe *f*; Spannungsreihe *f*; Redoxpotentialreihe *f*
контактный ряд напряжений | elektrische Spannungsreihe *f* (*Berührungsspannung metallischer Leiter*)
термоэлектрический ряд напряжений | thermoelektrische Spannungsreihe *f*
трибоэлектрический ряд напряжений | reibungselektrische Spannungsreihe *f*
ряд Неймана | (*Math*) Neumannsche Reihe *f*
неопределённый ряд | unbestimmte Reihe *f*
радиоактивный ряд нептуния | (*Kern*) Neptuniumzerfallsreihe *f*; Neptuniumreihe *f*
ряд нептуния | (*Kern*) Neptuniumzerfallsreihe *f*; Neptuniumreihe *f*
неравномерно сходящийся ряд | (*Math*) ungleichmäßig konvergente Reihe *f*
неравномерно сходящийся функциональный ряд | (*Math*) ungleichmäßig konvergente Funktionenreihe *f*
ряд отклонений размеров | (*Fert*) Abmaßreihe *f*
парафиновый ряд | (*Ch*) Paraffinreihe *f*; Grenzkohlenwasserstoffreihe *f*
ряд петель | (*Text*) Maschenreihe *f* (*Wirkerei*)
петельный ряд | (*Text*) Maschenreihe *f* (*Wirkerei*)
ряд подач | (*Fert*) Vorschubreihe *f*
положительный ряд | (*Math*) positive Reihe *f*
ряд потенциалов | elektrochemische Spannungsreihe *f*; Spannungsreihe *f*; Redoxpotentialreihe *f*
ряд предельных углеводородов | (*Ch*) Paraffinreihe *f*; Grenzkohlenwasserstoffreihe *f*
равномерно сходящийся ряд | (*Math*) gleichmäßig konvergente Reihe *f*
равномерно сходящийся функциональный ряд | (*Math*) gleichmäßig konvergente Funktionenreihe *f*
радиоактивный ряд | (*Kern*) radioaktive Zerfallsreihe *f*; Zerfallsreihe *f*; radioaktive Familie *f*
ряд радиоактивных распадов | (*Kern*) radioaktive Zerfallsreihe *f*; Zerfallsreihe *f*; radioaktive Familie *f*
ряд радия | (*Kern*) Uranzerfallsreihe *f*; Uranreihe *f*; Zerfallsreihe *f* des Urans; Uran-Radium-Reihe *f*; Radiumzerfallsreihe *f*; Radiumreihe *f*; Zerfallsreihe *f* des Radiums
разделяющий ряд | (*Text*) Trennreihe *f* (*Wirkerei*)
ряд размера | Meßreihe *f*
ряд распада | (*Kern*) radioaktive Zerfallsreihe *f*; Zerfallsreihe *f*; radioaktive Familie *f*
расходящийся ряд | (*Math*) divergente Reihe *f*
регулярный ряд | (*Math*) reguläre Reihe *f*
рекомендуемый ряд | Auswahlreihe *f*; Vorzugsreihe *f*
ряд с комплексными членами | (*Math*) Reihe *f* mit komplexen Gliedern
ряд сравнения | Vergleichsreihe *f*
степенной ряд | (*Math*) Potenzreihe *f*
ряд стоек | (*Bgb*) Stempelreihe *f*
сходящийся ряд | (*Math*) konvergente Reihe *f*
ряд Тейлора | (*Math*) Taylor-Reihe *f*; Taylorsche Reihe *f*
ряд Тейлора для векторных функций | Taylor-Reihe *f* für Vektorfunktionen
ряд Тейлора для гиперболических функций | Taylor-Reihe *f* für hyperbolische Funktionen
ряд Тейлора для логарифмических функций | Taylor-Reihe *f* für logarithmische Funktionen
ряд Тейлора для обратных гиперболических функций | Taylor-Reihe *f* für inverse hyperbolische

Funktionen

ряд Тейлора для обратных тригонометрических функций | Taylor-Reihe f für inverse trigonometrische Funktionen

ряд Тейлора для показательных функций | Taylor-Reihe f für Exponentialfunktionen

ряд Тейлора для тригонометрических функций | Taylor-Reihe f für trigonometrische Funktionen

ряд Тейлора для функций комплексной переменной | Taylor-Reihe f für Funktionen einer komplexen Variablen

терпеновый ряд | (*Ch*) Terpenreihe f

ряд тория | (*Kern*) Thoriumzerfallsreihe f ; Thoriumreihe f ; Zerfallsreihe f des Thoriums

радиоактивный ряд тория | (*Kern*) Thoriumzerfallsreihe f ; Thoriumreihe f ; Zerfallsreihe f des Thoriums

ряд точек | (*Krist*) Punktreihe f

тригонометрический ряд | (*Math*) trigonometrische Reihe f

ряд Тэйлора | (*Math*) Taylor-Reihe f ; Taylorsche Reihe f

ряд урана | (*Kern*) Uranzerfallsreihe f ; Uranreihe f ; Zerfallsreihe f des Urans; Uran-Radium-Reihe f ;

Radiumzerfallsreihe f ; Radiumreihe f ; Zerfallsreihe f des Radiums

радиоактивный ряд урана | (*Kern*) Uranzerfallsreihe f ; Uranreihe f ; Zerfallsreihe f des Urans; Uran-Radium-

Reihe f ; Radiumzerfallsreihe f ; Radiumreihe f ; Zerfallsreihe f des Radiums

ряд урана-радия | (*Kern*) Uranzerfallsreihe f ; Uranreihe f ; Zerfallsreihe f des Urans; Uran-Radium-Reihe f ;

Radiumzerfallsreihe f ; Radiumreihe f ; Zerfallsreihe f des Radiums

условно сходящийся ряд | (*Math*) bedingt konvergente Reihe f

ряд Фарея | (*Math*) Fareysche Reihe f

функциональный ряд | (*Math*) Funktionenreihe f

ряд фурм | Winddüsenreihe f (*Schachtofen*)

ряд Фурье | (*Math*) Fourier-Reihe f ; Fouriersche Reihe f

ряд Фурье для нечётной функции | Fourier-Reihe f für eine ungerade Funktion

ряд Фурье для разрывной функции | Fourier-Reihe f für eine unstetige Funktion

ряд Фурье для чётной функции | Fourier-Reihe f für eine gerade Funktion

холостой ряд | (*Text*) Leerreihe f (*Wirkerei*)

числовой ряд | (*Math*) numerische Reihe f

шпунтовый ряд | (*Hydt*) Pfahlreihe f ; Spundwand f

ряд штабелей | Reihenstapelung f

ряд электрохимических напряжений | elektrochemische Spannungsreihe f ; Spannungsreihe f ; Redoxpotentialreihe f

рядок m | 1. Reihe f ; 2. (*Text*) Maschenreihe f (*Strumpfwirkerei*); 3. (*Lw*) Drillreihe f ; 4. s. unter **ряд раздвижной рядок** | (*Text*) Expansionsblatt n ; Expansionskamm m (*Schärmaschine*)

ряж m | (*Hydt*) Steinkasten m ; Steinkiste f

сабугалит m | (*Min*) Sabugalit m

сагенит m | (*Min*) Sagenit m

садить | (*Lw*) pflanzen; setzen; stecken; legen

садка f | (*Met*) 1. Setzen n ; Beschicken n ; Begichten n ; Chargieren n ; Einsetzen n ; 2. Einsatz m ; Einsatzgut n ; Beschickungsgut n ; Gicht f ; Charge f ; Schmelze f

садка конвертора | Konvertereinsatz m

садка металла | Metalleinsatz m ; Metallcharge f

садка на ребро | (*Ker*) Hochkantsetzen n (*des Brenngutes*)

трёхъярусная садка | (*Ker*) dreietagiges Setzen n (*des Brenngutes*)

садка чугуна | Roheiseneinsatz m (z. B. in den SM-Ofen)

садкий | (*Pap*) rösch

садкий длинный | langrösch

садкий короткий | kurzrösch

садоводство n | Gartenbau m ; Gartenbauwirtschaft f

полевое садоводство | Feldgartenbau m ; Feldgärtnerei f

садочный | (*Met*) Einsatz...; Beschickungs...

сажа *f* | Ruß *m*

ацетиленовая сажа | Azetylenruß *m*

белая сажа | (*Gum*) weißer Ruß *m*

высокоструктурная сажа | Hochstrukturruß *m*

газовая сажа | Gasruß *m*

канальная сажа | Kanalruß *m*

ламповая сажа | Lampenruß *m*

масляная сажа | Ölruß *m*

печная сажа | Ofenruß *m*; Eurnace-Ruß *m*

пламенная сажа | Flammruß *m*

стеариновая сажа | Stearinruß *m*

термическая сажа | thermischer Spaltruß *m*

сажалка *f* | 1. Pflanzmaschine *f*; Setzmaschine *f*; Legemaschine *f* (*Gruppenbegriff für Kartoffellege-, Maispflanz-, Setzlingspflanz-, Baumpflanz- und ähnliche Maschinen; vgl. машина / посадочная 2.*); 2. Fischbehälter *m*; Behälter *m*

сажание *n* | (*Lw*) Pflanzen *n*; Setzen *n*; Stecken *n*; Legen *n*

сажать | (*Lw*) pflanzen; setzen; stecken; legen

сажевый | Ruß...

саженаполненный | (*Cum*) rußgefüllt

саженец *m* | Pflänzling *m*; Setzling *m*; Steckling *m*

крупный саженец | (*Forst*) Heister *m*; Lohde *f*; Lode *f*

саженец питомника | (*Forst*) Saatkampfpflanze *f*

полукрупный саженец | (*Forst*) Halbheister *m*

сажеобдуватель *m* | Rußbläser *m* (*Lokomotive*)

сажеобразование *n* | Rußbildung *f*

сажесдуватель *m* | Rußbläser *m* (*Lokomotive*)

сайлент-блок *m* | Gummimetallager *n*; Silent-Block *m*

салазки *pl* | 1. Schlitten *m* (*als Fahrzeug*); 2. Schlitten *m* (*als Maschinenteil, besonders von Werkzeugmaschinen*); 3. Spannschienen *fpl* (*z. B. bei Elektromotoren*); 4. Gleitklotz *m*; 5. Gleitbahn *f*; Gleitschienen *fpl*; Gleitvorrichtung *f*; 6. s. unter **каретка**

верхние транспортные салазки | (*Typ*) Überführungsschlitten *m* (*Setzmaschine*)

салазки выталкивателя | (*Typ*) Zeilenausstoßschlitten *m* (*Linotype*)

двойные салазки | Doppelschlitten *m*

салазки для передвижки судна | (*Schiff*) Versetzschlitten *m*

салазки для скольжения | (*Schiff*) Gleitkufen *fpl* (*am Rettungsboot*)

крестообразные салазки | Kreuzschlitten *m*

направляющие салазки | Führungsschlitten *m*

натяжные салазки | Spannschienen *fpl* (*Riemenantrieb*)

нижние транспортные салазки | (*Typ*) Beförderungsschlitten *m* (*Setzmaschine*)

салазки объектива | Objektivschlitten *m*

салазки отливного колеса | (*Typ*) Gußradschlitten *m* (*Linotype*)

переводные салазки | (*Typ*) Matrizenzeilen-Beförderungsschlitten *m* (*Linotype*)

поворотные салазки | Drehschlitten *m*

поперечные салазки | Querschlitten *m*

салазки разборочного аппарата | (*Typ*) Ablegeschlitten *m* (*Satz*)

салазки с ножами | (*Typ*) Messerschlitten *m* (*Setzmaschine*)

скользящие салазки | Gleitschlitten *m*

салазки собирателя | (*Typ*) Sammlerschlitten *m* (*Linotype*)

спусковые салазки | (*Schiff*) Stapellaufschlitten *m*; Ablaufschütten *m* (*Helling*)

верхние салазки суппорта | Oberschlitten *m* (*Drehmaschine*)

нижние салазки суппорта | (*Fett*) Bettschlitten *m* (*Drehmaschine*)

поворотные салазки суппорта | Drehteil *n* (Drehmaschine)
поперечные салазки суппорта | Planschlitten *m*
продольные салазки суппорта | (Fett) Bettschlitten *m* (Drehmaschine)
промежуточные салазки суппорта | Planschlitten *m*
резьбовые салазки суппорта | Drehteil *n* (Drehmaschine)
салазки элеватора | (Typ) Elevatorschlitten (Linotype)
элеваторные салазки | (Typ) Elevatorschlitten *m* (Linotype)

салеит *m* | (Min) Saleit *m*

салинг *m* | (Schiff) Saling *m*

салит *m* | (Min) Salit *m*

салициламид *m* | (Ch) Salizylamid *n*

салицилат *m* | (Ch) Salizylat *n*

салицилат натрия | Natriumsalizylat *n*

салициновокислый | (Ch) ...salizylat *n*; salizylsauer

сало *n* | 1. Talg *m* (festes Fett); Schmalz *n* (halbtestes Fett); 2. (Hydrol) dünne Eisirinde *f*; Eisfilm *m* (Anfangsstadium der Eisbildung auf Gewässern)

говяжье сало | Rindertalg *m*; Rindstalg *m*

нетоплёное сало | Rohtalg *m*

пищевое сало | Speisefett *n* (tierisches Fett)

прессованное сало | Preßtalg *m*; Preßfett *n*

пушечное сало | Waffenfett *n*

техническое сало | technisches Fett *n*

топлёное сало | ausgelassenes Fett *n*; Schmalz *n*

саломас *m* | Hartfett *n*; gehärtetes Fett *n*; hydriertes Fett *n*

пищевой саломас | Speisehartfett *n*

сало-сырец *n* | Rohtalg *m*

салотопка *f* | Talgschmelze *f*; Schmalzsiederei *f*

салфетка *f* **фильтр-пресса** | Filtertuch *n*

саль *m* | (Geol) Sial *n*; Sal *n*

сальза *f* | (Geol) Salse *f*; Schlammvulkan *m*; Schlammssprudel *m*

сальник *m* | 1. (Masch) Stopfbuchse *f*; Dichtung *f*; 2. (Bgb) Spülkopf *m* (Bohrung)

сальник вала | Wellenstopfbuchse *f*

сальник вентиля | Ventilstopfbuchse *f*

сальник всаса | saugseitige Stopfbuchse *f*

гельмпортный сальник | Ruderkokerstopfbuchse

сальник дейдвудной трубы | Stevenrohrstopfbuchse *f*

дейдвудный сальник | Stevenrohrstopfbuchse *f*

дополнительный сальник | Vorstopfbuchse *f*

сальник коленчатого вала | Kurbelwellendichtung *f*

лабиринтный сальник | Labyrinthstopfbuchse *f*

мембранный сальник | Membrandichtung *f*

металлический сальник | Stopfbuchse *f* mit Metalledichtung

напорный сальник | druckseitige Stopfbuchse *f*

переборочный сальник | Schottstopfbuchse *f*

промывочный сальник | Spülkopf *m*

сальник с набивкой | Packungsstopfbuchse *f*

сальник с упругими кольцами | Stopfbuchse *f* mit Federringpackung

штанговый сальник | Gestängestopfbuchse *f* (Erdölbohrgerät)

сальный | talgig; Talg...; (Led) schmierig

саман *m* | (Bw) Luftziegel *m* (ungebrannter Ziegel mit Strohzusatz)

самарий *m* | (Ch) Samarium *n*; Sm

азотнокислый самарий | Samariumnitrat *n*

двухлористый самарий | Samarium II chlorid *n*; Samariumdichlorid *n*

трёхлористый самарий | Samarium III chlorid *n*; Samariumtrichlorid *n*

хлористый самарий | Samariumchlorid *n*

самарскит *m* | (Min) Samarskit *m*; Uranotantalit *m*

само... | Selbst...; Auto... (s. a. unter **авто...**)

самоактивация *f* | (Kern) Eigenaktivierung *f*; Selbstaktivierung *f*

самобалансирующий | selbstaushleichend

самоблокировка *f* | Selbstblockierung *f*

самоброжение *n* | Selbstgärung *f*; Spontangärung *f*

самовентиляция *f* | Eigenlüftung *f*

самовес *m* | (Text) Wiegeapparat *m*; Waage *f* (Krempel)

самовозбуждаться | (El) sich selbst erregen

самовозбуждение *n* | (El) Selbsterregung *f*

с самовозбуждением | selbsterregt; eigenerregt

самовозбуждённый | (El) selbsterregt; eigenerregt

самовозврат *m* | selbsttätiger Rückgang *m*

самовозгорание *n* | Selbstentzündung *f* (z. B. des Heus)

самовозгораться | sich von selbst entzünden; sich selbstentzünden

самовозгореться | sich von selbst entzünden; sich selbstentzünden

самовоспламенение *n* | Selbstentzündung *f*; Selbstentflammung *f*

самовоспламенение от сжатия | Kompressionszündung *f*; Selbstzündung *f*

самовоспламеняемость *f* | Selbstentzündbarkeit *f*; Selbstentflammbarkeit *f*

самовоспламеняться | sich von selbst entzünden; sich selbst entzünden; sich von selbst entflammen; sich selbst entflammen

самовосстановление *n* | 1. Selbstreduktion *f*; 2. (Kyb) Selbstreparatur *f*

самовулканизация *f* | (Gum) Selbstvulkanisation *f*

самовыгрузатель *m* | Selbstentlader *m*

самовыключение *n* | Selbstabschaltung *f*

самовыпрямление *n* | Eigengleichrichtung *f*

самовыравнивание *n* | Selbstausgleich *m*; Ausgleich *m*

самогасящийся | selbstlöschend

самогашение *n* | Selbstlöschung *f*; Selbstauslöschung *f*

самодвижущийся | selbstfahrend

самодействие *n* | Selbstwirkung *f*

самодействующий | selbsttätig; automatisch

самодиффузия *f* | Selbstdiffusion *f*; Eigendiffusion *f*

самозажимный | 1. selbstklemmend; 2. selbstspannend (Drehmaschinenfutter)

самозакаливание *n* | (Met) Selbsthärtung *f*; Selbsttaushärtung *f* (Legierung)
самозакаливающийся | (Met) selbsthärtend
самозакалка *f* | (Met) Selbsthärtung *f*; Selbsttaushärtung *f* (Legierung)
самозакладка *f* | (Bgb) Selbstversatz *m*
самозаклинивание *n* **керна** | (Bgb) Kernverklemmung *f* (Bohrung)
самозаряд *m* | (El) Selbstaufladung *f*; Selbstladung *f*
самозарядный | (Mil) Selbstlade...
самозахват *m* | Selbstanlagerung *f*; Selbsteingang *m*
самоизреживание *n* | (Forst) Verlichtung *f*; natürliche Lichtstellung *f* (Stammzahlverminderung)
самоиндукция *f* | (El) Selbstinduktion *f*
самоиспарение *n* | Selbstverdampfung *f*
самокал *m* | (Met) Selbsthärter *m*; selbsthärtender Stahl *m*
самокалибровка *f* | Selbstkalibrierung *f*; Selbstzeichnung *f*
самокомпенсация *f* | Eigenkompensation *f*; Selbstausgleich *m*
самоконтроль | in Selbstkontrolle *f*; Selbstüberwachung *f*
самокормушка *f* | (Lw) Futterautomat *m*; Selbstfütterungseinrichtung *f*
самокорректирующийся | selbstkorrigierend; selbstverbessernd
самолёт *m* | Flugzeug *n*
аэросъёмочный самолёт | Bildflugzeug *n*; Luftbildflugzeug *n*; Vermessungsflugzeug *n*
аэрофотосъёмочный самолёт | Bildflugzeug *n*; Luftbildflugzeug *n*; Vermessungsflugzeug *n*
бесмоторный самолёт | motorloses Flugzeug *n*
самолёт берегового базирования | küstengestütztes Flugzeug *n*; Küstenflugzeug *n*
беспилотный самолёт | unbemanntes Flugzeug *n*
бесхвостный самолёт | schwanzloses Flugzeug *n*; Nurflügelflugzeug *n*
самолёт ближнего действия | Kurzstreckenflugzeug *n*
самолёт ближней разведки | Nahaufklärungsflugzeug *n*
боевой самолёт | Kampfflugzeug *n*
бомбардировочный самолёт | Bombenflugzeug *n*
бортовой самолёт | Bordflugzeug *n*; bordgestütztes Flugzeug *n*
ведомый самолёт | geführtes Flugzeug *n*
ведущий самолёт | Führungsflugzeug *n*
вертикально взлетающий самолёт | VTOL-Flugzeug *n*; Senkrechtstartflugzeug *n*; Senkrechtstarter *m*
самолёт вертикального взлёта и посадки | VTOL-Flugzeug *n*; Senkrechtstartflugzeug *n*; Senkrechtstarter *m*
винтовой самолёт | Propellerflugzeug *n*
военный самолёт | Militärflugzeug *n*; Kriessflugzeug *n*
самолёт войсковой авиации | Heeresflugzeug *n*
всепогодный самолёт | Allwetterflugzeug *n*
высотный самолёт | Höhenflugzeug *n*
гиперзвуковой самолёт | Hyperschallflugzeug *n* (M???)
гражданский самолёт | Zivilflugzeug *n*
грузовой самолёт | Frachtflugzeug *n*
грузопассажирский самолёт | Fracht- und Passagierflugzeug *n*
самолёт дальнего действия | Langstreckenflugzeug *n*
двухбалочный самолёт | Doppelrumpfflugzeug *n*; Flugzeug *n* mit zwei Leitwerkträgern
двухлодочный самолёт | Doppelrumpfflugboot *n*
двухместный самолёт | zweisitziges Flugzeug *n*; Doppelsitzer *m*; Zweisitzer *m*
двухмоторный самолёт | zweimotoriges Flugzeug *n*; Flugzeug *n* mit zwei Triebwerken
двухосный самолёт | Doppelrumpfflugzeug *n*; Flugzeug *n* mit zwei Leitwerkträgern

двухпоплавковый самолёт | Doppelschwimmerflugzeug *n*
двухфюзеляжный самолёт | Doppelrumpfflugzeug *n*
самолёт для аэросъёмки | Meßflugzeug *n*; Bildmeßflugzeug *n*
дозвуковой самолёт | Unterschallflugzeug *n* (*M1*)
замыкающий самолёт | Schlußflugzeug *n*
заокеанский самолёт | Überseeflugzeug *n*
самолёт короткого взлёта и посадки | Kurzstart- und -landeflugzeug *n*
лодочный самолёт | Flugboot *n*
лыжный самолёт | Flugzeug *n* mit Kufen; Flugzeug *n* mit Schneekufen
многомоторный самолёт | mehrmotoriges Flugzeug *n*; Flugzeug *n* mit mehreren Triebwerken
многоцелевой самолёт | Mehrzweckflugzeug *n*
самолёт морской авиации | Marineflugzeug *n*
низколетающий самолёт | Tiefflieger *m*
одноместный самолёт | einsitziges Flugzeug *n*; Einsitzer *m*
однопоплавковый самолёт | Einschwimmerflugzeug *n*
однофюзеляжный самолёт | einrumpfiges Flugzeug *n*; Flugzeug *n* mit einem Leitwerkträger
околозвуковой самолёт | Flugzeug *n* mit schallnaher Geschwindigkeit
опытный самолёт | Versuchsflugzeug *n*; Testflugzeug *n*
орбитальный самолёт | Orbitalflugzeug *n*
пассажирский самолёт | Passagierflugzeug *n*
поплавковый самолёт | Wasserflugzeug *n*; Schwimmflugzeug *n*
поршневой самолёт | Kolbenmotorflugzeug *n*
почтово-пассажирский самолёт | Post- und Passagierflugzeug *n*
противолодочный самолёт | U-Abwehrflugzeug *n*
самолёт радиолокационного дозора | Funkmeßflugzeug *n*; Radarflugzeug *n*
радиоуправляемый самолёт | unbemanntes ferngelenktes Flugzeug *n*; unbemanntes ferngesteuertes Flugzeug *n*; unbemanntes funkgesteuertes Flugzeug *n*
разведывательно-корректировочный самолёт | Artillerieflugzeug *n*
разведывательный самолёт | Aufklärungsflugzeug *n*
ракетный самолёт | Raketenflugzeug *n*
реактивный самолёт | Strahlflugzeug *n*; Flugzeug *n* mit Luftstrahlantrieb; Düsenflugzeug *n*
рекордный самолёт | „Rekordflugzeug“ *n* (*Testoder Versuchsflugzeug für flugtechnische Forschungszwecke zur Erprobung von höchsterreichbaren Flugparametern wie Geschwindigkeit, Flughöhe, Reichweite, Tragkraft*)
самолёт с вертикальным взлётом и посадкой | VTOL-Flugzeug *n*; Senkrechtstartflugzeug *n*; Senkrechtstarter *m*
самолёт с воздушно-реактивным двигателем | Flugzeug *n* mit Luftstrahltriebwerk
самолёт с двигателем прямой реакции | Strahlflugzeug *n*; Flugzeug *n* mit Luftstrahlantrieb; Düsenflugzeug *n*
самолёт с двухконтурным турбореактивным двигателем | Flugzeug *n* mit Zweistrom-TL-Triebwerk
самолёт с кольцевым крылом | Ringflügelflugzeug *n*
самолёт с поршневым двигателем | Kolbenmotorflugzeug *n*
самолёт с прямоточным воздушно-реактивным двигателем | Flugzeug *n* mit Staustrahltriebwerk
самолёт с ракетным двигателем | Raketenflugzeug *n*
самолёт с турбовинтовым двигателем | Propellerturbinenflugzeug *n*; PTL-Flugzeug *n*
самолёт с турбореактивным двигателем | Flugzeug *n* mit Turbinen-Luftstrahltriebwerk (*TL-Triebwerk*)
самолёт с ядерным реактивным двигателем | Flugzeug *n* mit Kernenergieantrieb
санитарный самолёт | Sanitätsflugzeug *n*
сверхзвуковой самолёт | Überschallflugzeug *n*
самолёт связи | Verbindungsflugzeug *n*; Kurierflugzeug *n*
связной самолёт | Verbindungsflugzeug *n*; Kurierflugzeug *n*
самолёт сельскохозяйственной авиации | Agrarflugzeug *n*
сельскохозяйственный самолёт | Agrarflugzeug *n*
скоростной самолёт | Hochgeschwindigkeitsflugzeug *n*
самолёт специального назначения | Arbeitsflugzeug *n* (*Sammelbegriff für Flugzeuge zur Verwendung in Forst- und Landwirtschaft, Schifffahrt, Fischerei, Lufbildmessung, Wetterdienst, Sanitätswesen*)
спортивный самолёт | Sportflugzeug *n*
сухопутный самолёт | Landflugzeug *n*

самолёт тактической разведки | Nahaufklärungsflugzeug *n*
самолёт типа "бесхвостка" | Nurflügelflugzeug *n*; schwanzloses Flugzeug *n*
самолёт типа "утка" | Entenflugzeug *n*; Ente *f*
транспортно-десантный самолёт | Luftlandetruppentransportflugzeug *n*; Luftlandetransportflugzeug *n*
транспортный самолёт | Transportflugzeug *n*
турбовинтовой самолёт | Propellerturbinenflugzeug *n*; PTL-Flugzeug *n*
турбореактивный самолёт | Turbinenluftstrahlflugzeug *n*; TL-Flugzeug *n*
универсальный самолёт | Mehrzweckflugzeug *n*
учебно-боевой самолёт | Schulkampfflugzeug *n*
учебно-тренировочный самолёт | Schulflugzeug *n*; Trainer *m*
учебный самолёт | Schulflugzeug *n*; Trainer *m*
цельнометаллический самолёт | Ganzmetallflugzeug *n*
штурмовой самолёт | Tiefflieger *m*; Erdkampfflugzeug *n*; Schlachtflugzeug *n*
экспериментальный самолёт | Versuchsflugzeug *n*

самолёт-амфибия *m* | Amphibienflugzeug *n*; Wasser-Land-Flugzeug *n*
самолёт-бесхвостка *m* | schwanzloses Flugzeug *n*; Nurflügelflugzeug *n*
самолёт-бомбардировщик *m* | Bombenflugzeug *n*; Bomber *m*
самолёт-буксировщик *m* | Schleppflugzeug *n*
самолёт-диск *m* | fliegender Diskus *m*
самолёт-заправщик *m* | Tankflugzeug *n*
самолёт-зондировщик *m* | Wettererkundungsflugzeug *n*; Wetterflugzeug *n*
самолёт-истребитель *m* | Jagdflugzeug *n*
реактивный самолёт-истребитель | Düsenjäger *m*
самолёт-корректировщик *m* | Artilleriebeobachtungsflugzeug *n*
самолёт-крыло *m* | schwanzloses Flugzeug *n*; Nurflügelflugzeug *n*
самолёт-летающее крыло *m* | schwanzloses Flugzeug *n*; Nurflügelflugzeug *n*
самолёт-матка *m* | Mutterflugzeug *n*
самолёт-мишень *m* | Zieldarstellungsflugzeug *n*; Drohne *f*
самолёт-нарушитель *m* | Luftraumverletzer *m*
самолёт-носитель *m* | Trägerflugzeug *n* (für Kernwaffen, Raketen u. dgl.)
самолёт-носитель ядерного оружия | Kernwaffenträger *m*
самолётный | Flugzeug...; Bord...
самолётовождение *n* | Flugzeugführung *f*
самолётоподъёмник *m* | Flugzeuglift *m*; Flugzeugaufzug *m* (auf Flugzeugträgern)
самолётостроение *n* | Flugzeugbau *m*
самолёт-парасоль *m* | Hochdecker *m*
самолёт-перехватчик *m* | Abfangflugzeug *n*
самолёт-разведчик *m* | Aufklärungsflugzeug *n*; Aufklärer *m*
самолёт-разведчик ближнего действия | Nahaufklärungsflugzeug *n*
самолёт-разведчик погоды | Wetteraufklärungsflugzeug *n*
самолёт-ракетоплан *m* | Raketengleiter *m*
самолёт-снаряд *m* | Flügelrakete *f*
самолёт-торпедоносец *m* | Torpedoflugzeug *n*; Torpedoträger *m*
самолёт-тральщик *m* | Minenräumflugzeug *n*; Räumflugzeug *n*

самолёт-утка *m* | Entenflugzeug *n*; Ente *f*
самолёт-фоторазведчик *m* | Luftbildflugzeug *n*
самолёт-цель *m* | Zieldarstellungsflugzeug *n*
самолёт-штурмовик *m* | Tiefflieger *m*; Erdkampfflugzeug *n*; Schlachtflugzeug *n*
самоликвидатор *m* | (*Mil*) Selbstzerleger *m*
 самоликвидатор взрывателя | Zündzerleger *m*
самоликвидация *f* | (*Mil*) Selbstzerlegung *f*
самонаведение *n* | (*Rak, Flg*) Zielsuchlenkung *f*; Zielfluglenkung *f*; Selbstlenkung *f*
 активное самонаведение | aktive Zielsuchlenkung *f*
 инфракрасное самонаведение | Infrarot-Zielsuchlenkung *f*
 комбинированное самонаведение | kombinierte Zielsuchlenkung *f*
 оптическое самонаведение | optische Zielsuchlenkung *f*
 пассивное самонаведение | passive Zielsuchlenkung *f*
 полуактивное самонаведение | halbaktive Zielsuchlenkung *f*; semiaktive Zielsuchlenkung *f*
 радиолокационное самонаведение | Radarzielsuchlenkung *f*
 световое самонаведение | optische Zielsuchlenkung *f*
 тепловое самонаведение | Wärme-Zielsuchlenkung *f*
самонаводящийся | (*Räk*) selbstgesteuert; selbstlenkend; zielsuchend; Zielsuch...; Zielsuchlenk...
самонагрев *m* | Selbsterwärmung *f*; Selbsterhitzung *f*
самонагревание *n* | Selbsterwärmung *f*; Selbsterhitzung *f*
самонаклад *m* | (*Typ*) Anleger *m*; Anlegeapparat *m*; Bogenapparat *m*
 самонаклад воздушного действия | pneumatischer Bogenanleger *m*; Saugapparat *m*
 круглостapelный самонаклад | Rundstapelanleger *m*
 самонаклад механического действия | mechanischer Bogenanleger *m*; Friktionsanleger *m*; Reibapparat *m*
 плоскостapelный самонаклад | Flachstapelanleger *m*
 пневматический самонаклад | pneumatischer Bogenanleger *m*; Saugapparat *m*
 пневматический круглостapelный самонаклад | Rundstapelsauganleger *m*
 пневматический плоскостapelный самонаклад | pneumatischer Flachstapelanleger *m*
 фрикционный самонаклад | mechanischer Bogenanleger *m*; Friktionsanleger *m*; Reibapparat *m*
 цепной выносной самонаклад | Kettenausleger *m*; Kettenauslage *f*
самонапряжение *n* | (*Bw*) Selbstvorspannung *f*
самонастраивающийся | selbsteinstellend; selbstabstimmend
самонастройка *f* | Selbsteinstellung *f*; Selbstabstimmung *f*
 самонастройка параметров | Parameterselbsteinstellung *f*
 самонастройка программы | Programmselbsteinstellung *f*
самонасыщение *n* | Selbstsättigung *f*
самонатягивающийся | selbstspannend
самооблучение *n* | (*Kern*) Selbststrahlung *f*
самообмен *m* | Eigenaustausch *m*
самообрушение *n* | (*Bgb*) Zubruchgehen *n*; Zubruchgehenlassen *n*; Hereinbrechenlassen *n*
самоокисление *n* | (*Ch*) Autoxydation *f*
самоопрокидывающийся | selbstkippend; Selbstkipf...
самооптимизация *f* | Selbstoptimierung *f*
самоорганизация *f* | (*Kyb*) Selbstorganisation *f*
самоостанов *m* | selbsttätige Stoppeinrichtung *f*; (*Text*) selbsttätige Ausrückvorrichtung *f*; Selbstausrücker *m* (*Flyer*)

механический самоостанов | mechanischer Selbstausrucker *m* (*Flyer*)
нижний самоостанов | Fadenbruchabsteller *m* (*Mehrschloßwirkmaschine*)
электрический самоостанов | elektrischer Selbstausrucker *m*

самоотталкивание *n* | Selbstabstoßung *f*

самоохлаждение *n* | selbsttätige Kühlung *f*

самоочистка *f* | Selbstreinigung *f*

самоочищаемость *f* | Selbstreinigungsvermögen *n*

самоочищение *n* | Selbstreinigung *f*

самопеленгация *f* | (*FO*) Eigenpeilung *f*

самопересечение *n* | Selbstdurchdringung *f*

самописец *m* | Registrierapparat *m*; Selbstschreiber *m*; Schreiber *m*; Schreibgerät *n*; Schreibvorrichtung *f*; (*Dat*) Kurvenschreiber *m*; Plotter *m*

барабанный самописец | (*Dat*) Trommelschreiber *m*

самописец видимости | Sichtschreiber *m*

самописец времени | Chronograf *m*; Zeitschreiber *m*

самописец высоты | Höhengschreiber *m*

самописец деформаций | Dehnungsschreiber *m*

интегрирующий самописец | Integrationsschreiber *m*

компенсационный самописец | Kompensationsschreiber *m*

координатный самописец | Koordinatenschreiber *m*

самописец крутящего момента | Drehmomentschreiber *m*

ленточный самописец | Bandschreiber *m*; Streifenschreiber *m*

многоканальный самописец | (*Dat*) Vielfachschreiber *m*

самописец мощности | Leistungsschreiber *m*

самописец нейтронной мощности | (*Kern*) Neutronenleistungsschreiber *m*

самописец пути | Flugwegschreiber *m*

самописец сноса | Abdriftschreiber *m*

самописец стоимости | Preisauszeichner *m* (z. B. an einer Dosiereinrichtung)

самописец температур | Temperaturselbstschreiber *m*; Temperaturschreiber *m*

самописец фишлуны | (*Schiff*) Fischlupenechograf *m*

самописец эхолота | (*Schiff*) Tiefenschreiber *m*; Tiefenschreibgerät *n*

самопишущий | selbstschreibend; registrierend; Registrier...

самоплавкий | (*Met*) selbstgehend; selbstschmelzig (*Erz*)

самопоглощение *n* | Selbstabsorption *f*; Eigenabsorption *f*; Eigenstrahlungsabsorption *f*

самопоглощение излучения | (*Kern*) Selbstabsorption *f* einer Strahlung (*bei einer umfangreichen Strahlungsquelle innerhalb derselben*)

самопогрузчик *m* | (*Lw*) Selbstladewagen *m*; Ladewagen *m*

самоподаватель *m* | 1. Einlegevorrichtung *f*; Selbsteinleger *m*; 2. Selbstzuführer *m*

самоподающий | 1. selbstzuführend; Selbstzuführ...; 2. Selbstvorschub...

самопресс *m* | (*Text*) Muldenpresse *f*; Walzenpresse *f* (*Gewebeausrüstung*)

самоприёмка *f* | (*Typ*) Selbstausleger *m*; Auslegeapparat *m*

штапельная самоприёмка | Stapelausleger *m*; Stapelableger *m*

самопроверка *f* | Selbstprüfung *f*

с самопроверкой | selbstprüfend

самопроизвольный | 1. spontan; aus eigenem Antrieb; 2. selbständig; Selbst...

самопрялка *f* | (*Text*) Spinnrad *n*

самопуск *m* | 1. selbsttätiger Anlauf *m*; Selbstanlauf *m* (*Elektromotor*) 2. (*Kfz*) Starter *m*; Startanlasser *m*

саморазгрузатель *m* | Selbstentladevorrichtung *f*
саморазгружающийся | selbstentladend; Selbstentlade...
саморазгрузка *f* | Selbstentladung *f*
саморазгрузчик *m* | (*Lw*) Selbstentladewagen *m*
саморазложение *n* | Selbstzersetzung *f*
саморазмагничивание *n* | Selbstentmagnetisierung *f*
саморазогревание *n* | Selbsterwärmung *f*; Selbsterhitzung *f*
саморазряд *m* | (*El*) Selbstsentladung *f*; Eigenentladung *f*
саморазрядный | (*El*) Selbstentlade...
саморазряжение *n* | (*El*) Selbstsentladung *f*; Eigenentladung *f*
самораскачивание *n* | Selbstaufschaukelung *f*
саморассеяние *n* | Selbststreuung *f*; Eigenstreuung *f*
саморегулирование *n* | Selbstregelung *f*
 саморегулирование реактора | Selbstregelung *f* des Reaktors
саморезка *f* | (*Pap*) Querschneider *m*
самородный | (*Min*) gediegen
самородок *m* | (*Min*) gediegener Metallklumpen *m* (z. B. Gold), Nugget *n*
 самородок золота | Goldklumpen *m*
самосадка *f* | (*Geol*) natürlich aus Salzwässern ausgefälltes Salz *n*; Seesalz *n*
самосброска *f* | (*Lw*) Mähmaschine *f* mit Selbstablage
самосвал *m* | (*Kfz*) 1. Kipper *m*; Kippfahrzeug *n*; 2. kippbare Ladefläche *f* (eines Kippers)
 большегрузный самосвал | Großraumkipper *m*
 самосвал с двусторонним опрокидыванием | Zweiseitenkipper *m*
 самосвал с опрокидыванием кузова назад | Hinterkipper *m*
 трёхсторонний самосвал | Dreiseitenkipper *m*
самосветящийся | selbstleuchtend
самосвечение *n* | Selbstleuchten *n*
самосенсибилизация *f* | (*Ph*) Autosensibilisierung *f*
самосжатие *n* | Selbstkontraktion *f*; Selbstverdichtung *f*
самосинхронизация *f* | (*El*) Selbstsynchronisation *f*; Selbstsynchronisierung *f*
самосинхронизирующийся | (*El*) selbstsynchronisierend; Selbstsynchronisierungs...
самосквашивание *n* | natürliche Säuerung *f*; freiwillige Säuerung *f*
самоскидка *f* | (*Lw*) Selbstablage *f*
самосмазывающийся | selbstschmierend; mit Selbstschmierung
самосогревание *n* зерна | Selbsterhitzung *f* des Getreides
самосопряжённый | (*Math*) autokonjugiert; selbstadjungiert
самосохранение *n* | Selbsterhaltung *f*
самосплав *m* | (*Lw*) Fließentmistung *f*; Schwerkraftentmistung *f*; Treibmistverfahren *n*
самостабилизация *f* | Selbststabilisierung *f*
самостираание *n* | Selbstlöschung *f*

самосхват *m* | Selbstgreifer *m*

самотаска *f* | 1. (Forst) Seilriese *f*; Seilschlepper *m*; Kettenschlepper *m*; Blockaufzug *m* (Seil- oder Kettenförderer für Stammholz u. dgl.); 2. Gurtbecherwerk *n*; Schaufler *m* (für Getreide und anderes Schüttgut)

самотёк *m* | 1. Selbstfluß *m* (Bewegung einer Flüssigkeit ohne Einwirkung von Förderdruck); Fließen *n* unter Schwerkraftwirkung (Schüttgut); 2. Fallrohr *n*; Laufrohr *n*

самотканый | (Text) hausgewebt

самоторможение *n* | (Mech) Selbsthemmung *f* (durch Reibung bedingte Bewegungsverhinderung)

самоточка *f* | Leit- und Zugspindeldrehmaschine *f*

самоукладка *f* якорной цепи | (Schiff) selbständiges Stauen *n* der Ankerkette

самоуплотнение *n* | Selbstdichtung *f*

самоуправление *n* | Selbststeuerung *f*; automatische Steuerung *f*; selbsttätige Steuerung *f*; Selbstlenkung *f*

самоускорение *n* | Selbstbeschleunigung *f*; Eigenbeschleunigung *f*

самоустанавливаемость *f* | Selbsteinstellbarkeit *f*

самоустанавливающийся | selbsteinstellend

самоустановка *f* | Selbsteinstellen *n*; Selbsteinstellung *f*

самофлюсующийся | (Met) selbstgehend; selbstschmelzig (Erz)

самофокусировка *f* | (Opt) Selbstfokussierung *f*

самоход *m* | 1. Fahrzeug *n* mit Kraftantrieb (Kraftfahrzeug im weiteren Sinne); 2. Selbstgang *m*; Selbstzug *m* (Werkzeugmaschinen)

самоходный | selbstfahrend; Selbstfahr...; mit eigenem Fahrtrieb; mit Eigenantrieb; motorisiert

самоцвет *m* | (Min) Edelstein *m*

самоциркулирующий | selbstumlaufend; Selbstumlauf...

самочёс *m* | (Text) Wanderdeckelkarde *f*; Wanderdeckelkrempe *f* (Spinnerei)

самочёски *pl* | (Text) Deckelausputz *m* (Spinnerei, Krempe)

самошлакующийся | (Met) selbstschlackend

самоштивание *n* груза | (Schiff) Selbsttrimmen *n* der Ladung

самоштивка *f* груза | (Schiff) Selbsttrimmen *n* der Ladung

самоэкранирование *n* | Selbstabschirmung *f*

санатрон *m* | Sanatron *n*

сангвинометр *m* | Blutkörperchenzähler *m*

сандарак *m* | Sandarak *m* (Harz nordafrikanischer Nadelhölzer)

сандотрен *m* | Sandothrenfarbstoff *m*

сандрик *m* | (Arch) Überdeckungsgesims *n*; Öffnungsgesims *n*; Verdachung *f* (über Fenster und Türen)

сани-амфибия *pl* | Amphibien-Schlitten *m*

санидин *m* | (Min) Sanidin *m* (Kaliefeldspat)

сантехкабина *f* | (Bw) Sanitärzelle *f*

сантехника *f* | Sanitärtechnik *f*

сантиградус *m* | Grad *m* Celsius; Celsius-Grad *m*; Zentigrad *m*; °C

сантиграмм *m* | Zentigramm *n*; cg (0,01 g)

сантилитр *m* | Zentiliter *n* (0,01 l)

сантиметр *m* | Zentimeter *n(m)*; cm
кубический сантиметр | Kubikzentimeter *n*; cm³

сантистокс *m* | Zentistokes *n*

сантон *m* | Santon *n*; Santonien *n*; Santonium *n* (Stufe der Oberkreide)

санузел *m* | Sanitärzelle *f*

САП | automatisiertes Programmiersystem *n*

сапка *f* | (Lw) Jäthacke *f*

сапонин *m* | (Ch) Saponin *n*

сапонит *m* | (Min) Saponit *m*; Seifenstein *m*

сапроелит *m* | (Geol) Sapropelit *m*; Sapropelgestein *n* (erhärteter Faulschlamm)

сапропель *m* | Sapropel *m*; Faulschlamm *m*

сапун *m* **картера** | Entlüfter *m* (Kurbelgehäuse, Verbrennungsmotor)

сапфир *m* | (Min) Saphir *m*

САР | selbsttätiger Regelkreis *m*; selbsttätige Regelung *f*; Selbstregelungssystem *n*

сарай *m* | 1. Schuppen *m*; Lagerschuppen *m*; 2. (Lw) Scheune *f*
хлопковый сарай | (Text) Baumwollschuppen *m*; Ballenhaus *n*
шлюпочный сарай | Bootshaus *n*

сардер *m* | (Min) Sarder *m* (brauner Chaledon)

сардоникс *m* | (Min) Sardonyx *m* (weißrot gestreute Abart des Achats)

саржа *f* | (Text) 1. Kurzbezeichnung für: Körperbindung *f*; Körper *m*; Croise *n* (Weberei); 2. Serge *f*; Serche *f* (Körperstoff)
безличная саржа | gleichseitiger Körper *m*
двусторонняя саржа | Doppelkörper *m*
двухличная саржа | gleichseitiger Körper *m*
простая саржа | feiner Körper *m*
пятиремизная саржа | fünfbindiger Körper *m*; fünffädiger Körper *m*
сложная саржа | Mehrgratkörper *m*
усиленная саржа | grober Körper *m*
уточная саржа | schußseitiger Körper *m*

саржевый | (Text) Körper...

саркозин *m* | (Ch) Sarkosin *n*

сармат *m* | Sarmat *n*; Sarmatien *n*; Sarmatium *n* (Unterstufe des Miozäns)

сарос *m* | (Astr) Saroszyklus *m*

сарпинка *f* | (Text) buntgestreifte Ware *f* (leichtes bedrucktes Baumwollgewebe mit Leinwandbindung)

сарторит *m* | (Min) Sartorit *m*

сассолин *m* | (Min) Sassolin *m*

сателлит *m* | 1. (Astr) Satellit *m* (Himmelskörper, der sich um einen Zentralkörper bewegt); Sputnik *m*; 2. (Masch) Planetenrad *n*; Umlaufrad *n* (Umlaufgetriebe)
сателлит дифференциала | (Kfz) Ausgleichkegelrad *n* (Ausgleichgetriebe)
сателлит связи | Nachrichtensatellit *m*
телевизионный сателлит | Fernsatsatellit *m*

сателлоид *m* | (Astr) Satelloid *m*

сатин *m* | (Text) Satin *m*; Schußatlas *m*
основно-настилочный сатин | Kettatlas *m*

сатинёр *m* | (Pap) Prägekalander *m*; Gaufrierkalander *m*

сатинирование *n* | (Pap) Satinieren *n*; Glätten *n*

сатинировать | (Pap) saunieren; glätten

сатиновый | (Text) Satin...

сатуратор *m* | Saturator *m*; Saturationsapparat *m*; Sättiger *m*; Saturationsgefäß *n*; Sättigungsgefäß *n*
аммиачный сатуратор | Ammoniak-sättiger *m*
двухкамерный сатуратор | Zweikammersättiger *m*
сатуратор для сульфата аммония | Ammonsulfatsättiger *m*

сатурация *f* | Saturieren *n*; Saturation *f* (Zuckergewinnung)
сатурация в отдельных котлах | periodische Saturation *f*; Einzelpfannensaturation *f*; Einzelsaturation *f*
сатурация в трубе | Rohrsaturation *f*
вторая сатурация | II. Saturation *f*; zweite Saturation *f*; Nachsaturation *f*
горячая сатурация | Siedesaturation *f*
первая сатурация | I. Saturation *f*; erste Saturation *f*; Vorsaturation *f*
периодическая сатурация | periodische Saturation *f*; Einzelpfannensaturation *f*; Einzelsaturation *f*

сатурировать | saturieren (Zuckergewinnung)

САУ | (Reg) selbsttätiger Steuerkreis *m*; selbsttätige Steuerung *f*; Selbststeuerungssystem *n*; 2. (Mil) Selbstfahrlafette *f*; SFL

сафранин *m* | Safranin *n* (Farbstoff)

сафрол *m* | Safrol *n*

саффорит *m* | (Min) Safflorit *m* (Kobalterz)

сафьян *m* | Saffianleder *n*

СAX | (Flg) mittlere Flügeltiefe *f*

сахар *m* | Zucker *m* (Monosaccharid oder Oligosaccharid), Zucker *m*; Saccharose *f* (Rohr- oder Rübenzucker)
белый сахар | Weißzucker *m*
виноградный сахар | Traubenzucker *m*; D-Glukose *f*; Dextrose *f*
восстанавливающий сахар | reduzierender Zucker *m*
грибной сахар | Trehalose *f*
древесный сахар | Holzzucker *m*; D-Xylose *f*
инвертированный сахар | Invertzucker *m*
инвертный сахар | Invertzucker *m*
кристаллический сахар | Kristallzucker *m*
молочный сахар | Milchzucker *m*; Laktose *f*
пилёный сахар | Würfelzucker *m*
плодовый сахар | Fruchtzucker *m*; D-Fruktose *f*; Lävulose *f*
простой сахар | einfacher Zucker *m*; Einfachzucker *m*; Monosaccharid *n*
редуцирующий сахар | reduzierender Zucker *m*
свекловичный сахар | Rübenzucker *m*; Saccharose *f*
свинцовый сахар | Bleizucker *m*; Blei II azetat *n*
сложный сахар | Vielfachzucker *m*; Polysaccharid *n*
солодовый сахар | Malzzucker *m*; Maltose *f*
тростниковый сахар | Rohrzucker *m*; Saccharose *f*
фруктовый сахар | Fruchtzucker *m*; D-Fruktose *f*; Lävulose *f*

сахараза *f* | Saccharase *f*; Invertase *f*

сахарат *m* | (Ch) Saccharat *n*
известковый сахарат | Kalziumsaccharat *n*
сахарат кальция | Kalziumsaccharat *n*

сахариметр *m* | Saccharimeter *n*; Zuckerpolarimeter *n*

сахариметрия *f* | Saccharimetrie *f*

сахарин *m* | (*Ch*) Saccharin *n*; o-Sulfobenzoessäureimid *n*

сахаристость *f* | Zuckerhaltigkeit *f*; Zuckergehalt *m*

сахаристый | zuckerhaltig

сахарит *m* | (*Min*) Sacharit *m*

сахаровоз *m* | (*Schiff*) Zuckerfrachter *m*

сахароза *f* | Saccharose *f*; Zucker *m* (*Rohr*oder Rübenzucker)

сахарометр *m* | Saccharometer *n*; Zuckerwaage *f*

сахароносный | zuckerspeichernd; zuckerliefernd

сахар-песок *m* | Sandzucker *m*

сахар-рафинад *m* | Raffinadezucker *m*

сахар-сатурн *m* | (*Ch*) Bleizucker *m*; Blei *II* azetat *n*

сахар-сырец *m* | Rohzucker *m*

сбег *m* | Ablauf *m*; Ablaufen *n*; Auslauf *m* (*Gewinde*)

сбег древесного ствола | (*Forst*) Abholz *n* (*Durchmesserabnahme des Baumstammes nach dem Wipfelende zu*)

сбег резьбы | (*Masch*) Gewindeauslauf *m*

сбежистость *f* | (*Forst*) Abholzigkeit *f* (*Durchmesserabnahme des Baumstammes von mehr als 1 cm auf 1 m Länge*)

сбивание *n* | Schlagen *n*; Abschlagen *n*

сбивание масла | (*Lehm*) Buttern *n*; Butterung *f*

сбивание окалины | Zunderbrechen *n*; mechanische Entzunderung *f*; mechanische Entsinterung *f*

сбивание початков на станке | (*Text*) Abschlagen *n* der Kopse (*Weberei*)

сбиватель *m* | (*Text*) Putzwalze *f* (*Krempel*)

сбивать | 1. abschlagen; herunterschlagen; 2. abkommen (*vom Weg, vom Kurs*); 3. (*Bgb*) durchschlägig machen; einen Durchhieb herstellen; 4. (*Mil*) ein Flugzeug abschießen

сбивать масло | (*Lebm*) buttern; Öl schlagen

сбивать самолёт | ein Flugzeug abschießen

СБИС | Schaltung *f* mit sehr hohem Integrationsgrad (*über 1000 logische Funktionen je Chip*)

сбить | 1. abschlagen; herunterschlagen; 2. abkommen (*vom Weg, vom Kurs*); 3. (*Bgb*) durchschlägig machen; einen Durchhieb herstellen; 4. (*Mil*) ein Flugzeug abschießen

сближение *n* | Annäherung *f*; Näherung *f*; Approximation *f* (s. a. unter **аппроксимация**)

сбоины *pl* | Ölkuchen *mpl*

сбой *m* | Fehler *m*; Störung *f*; Versagen *n*

сбой канала | (*Dat*) Kanalfehler *m*

сбой по нечёту | (*Dat*) Paritätsfehlerunterbrechung *f*

случайный сбой | Zufallsfehler *m*

сбойка *f* | (*Bgb*) Durchhieb *m*; Durchschlag *m*; Durchbruch *m*

вентиляционная сбойка | Wetterdurchhieb *m*

сболтить | verbolzen

сболчивание *n* | Verbolzen *n*

сболчивать | verbolzen

сбор *m* | 1. Sammeln *n*; Einsammeln *n*; 2. Ernte *f*; 3. Kassierung *f*

аэропортный сбор | Flughafengebühr *f*

буксирный сбор | (Schiff) Schleppergebühr *f*
сбор данных | (Dat) Datenerfassung *f*
доковый сбор | (Schiff) Dockgebühr *f*
сбор информации | (Dat) Informationserfassung *f*
корабельный сбор | (Schiff) Hafenabgabe *f*; Hafengeld *n*
лоцманский сбор | (Schiff) Lotsengebühr *f*
сбор первичных данных | (Dat) Primärdatenerfassung *f*
портовый сбор | (Schiff) Hafengebühr *f*
причальный сбор | (Schiff) Anlegegebühr *f*
сбор сведений | (Mil) Nachrichtenermittlung *f*

сборка *f* | 1. Zusammenbau *m*; Montage *f* (der Maschinenteile im Werk); 2. Aufstellung *f*; Montierung *f*; Montage *f*; Aufbau *m* (ganzer Maschinen oder Teile am Aufstellungsort); 3. Rüstung *f* (Baukonstruktionsteile); 4. (Gum) Konfektionieren *n* (Reifen)

сборка без подмостей | (Bio) Freivorbau *m*; freischwebende Montage *f*; gerüstlose Montage *f*

блочная сборка | (Schiff) Blocksektionsmontage *f*

грубая сборка | Vormontage *f*; Grobmontage *f*

заводская сборка | Werksmontage *f*

запальная сборка | (Kern) Saatelement *n* (des Reaktors)

индивидуальная сборка | Einzelmontage *f*

кабельная сборка | (El) Kabelverbindung *f* der Kabelenden (z. B. in Kabelmuffen)

клеммная сборка | (El) Kabelverbindungs- und -abzweigstelle *f* (unmittelbare Verbindung der Kabelenden, z. B. in Kabelmuffen)

компенсирующая топливная сборка | (Kern) Kompensationsbrennstoffbündel *n*

конвейерная сборка | Fließbandmontage *f*

контрольная сборка | Vormontage *f*; Werkstattmontage *f*

критическая сборка | (Kern) kritische Anordnung *f*

сборка крупными секциями | (Schiff) Großsektionsbauweise *f*

сборка лампы | (Ein) Röhrenmontage *f*

мягкодорновая сборка | (Gum) Konfektionieren *n* mit weichem Dorn (Reifen)

сборка на построечном месте | (Schiff) Hellingmontage *f*

навесная сборка | (Bw) Freivorbau *m*; freischwebende Montage *f*; gerüstlose Montage *f*

окончательная сборка | Endmontage *f*

сборка покрышек | (Gum) Reifenkonfektion *f*

полудорновая сборка | (Gum) Halbdornkonfektionieren *n*

полуплоская сборка | (Gum) Flachtrommelkonfektionieren *n* (Reifen)

послойная сборка | (Gum) Einzellagenkonfektionieren *n* (Reifen)

поточная сборка | Fließmontage *f*

поэтажная сборка | (Bw) etagenweise Montage *f*

предварительная сборка | Vormontage *f*

предстапельная сборка | (Schiff) Vormontage *f*

предварительная сборка секций | (Schiff) Vormontage *f*

секционная сборка | (Schiff) Sektionsmontage *f*; Sektionsbau *m*

секционно-блочная сборка | (Schiff) Blocksektionsmontage *f*

сборка сердечника | (El) Kernaufbau *m*

сборка сердечника впереплёт | Kernaufbau *m* mit geschachteltem Stoß; Kernaufbau *m* mit überlapptem Stoß

сборка сердечника впритык | Kernaufbau *m* mit stumpfem Stoß

спаренная сборка | (Gum) gepaarte Reifenkonfektion *f*

стапельная сборка | (Schiff) Hellingmontage *f*

стержневая сборка | (Kern) Stabanordnung *f*

сборка стержней | (Kern) Stabanordnung *f*

крупная секционная сборка судна | (Schiff) Zusammenbau, *m* aus Großsektionen

сборка схемы | (El, Ein) Schaltungsaufbau *m*

точная сборка | Feinmontage *f*

укрупнительная сборка | (Bw) Vormontage *f*

сборник *m* | 1. (Typ) Sammlung *f*; Sammelwerk *n*; 2. Sammelbehälter *m*; Sammelgefäß *n*; Sammelkasten *m*; Sammelbottich *m*; Sammelraum *m*; 3. (Ch) Vorlage *f*; Sämmlgefäß *n*

сборник дистиллята | Destillatsammler *m*

сборник конденсата | Kondensatsammelbehälter *m*

сборник оборотной воды | (*Pap*) Abwassersammelbehälter *m*; Abwasserbehälter *m*;

Rückwassersammelbehälter *m*; Rückwasserbehälter *m*; (*Pap*) Siebwassersammelbehälter *m*; Siebwasserbehälter *m*

сборник регистровой воды | (*Pap*) Siebwassersammelbehälter *m*; Siebwasserbehälter *m*

сиропный сборник | Dicksaft einzugskasten *m* (*Zuckergewinnung*)

сборник фракции | Fraktionssammler *m* (*Destillation*)

сборник-мерник *m* | Sammelmeßbehälter *m*

сборно-разборный | zerlegbar; montagefähig

сборный | 1. Sammel...; Sammler...; 2. zusammengesetzt; vermischt; 3. Auswahl...; 4. zusammensetzbar; montierbar; aus Großteilen bestehend (z. B. *Haus*)

сборочный | 1. Zusammenstellungs...; Zusammenbau...; Montage...; Montier...; 2. Sammel...

сбраживаемость *f* | (*Ch*) Vergärbarkeit *f*; Vergärungsgrad *m*

действительная сбраживаемость | wirklicher Vergärungsgrad *m*

кажущаяся сбраживаемость | scheinbarer Vergärungsgrad *m*

сбраживаемый | vergärbar

сбраживание *n* | (*Ch*) Vergären *m*; Vergärung *f*

сбраживать | (*Ch*) vergären

сбрасывание *n* | Abwerfen *n*; Abwurf *m*

сбрасывание бомб | (*Milflg*) Bombenabwurf *m*

сбрасывание бомб без прицеливания | Schüttabwurf *m*

вынужденное сбрасывание бомб | Notabwurf *m*

сбрасывание петель | (*Text*) Abschlagen *n* (*Maschenbildung, Wirkerei*)

сбрасыватель *m* | 1. Abwerfer *m*; Ausstoßer *m*; Auswerfer *m*; Abwerfer *m*; Abwurfvorrichtung *f*; 2. Abstreifer *m* (*Gurtförderer*); 3. (*Mil*) Abwurfautomat *m*; 4. (*Geol*) Verwerfungsspalte *f*; Sprungluft *f*

вращающийся сбрасыватель | rotierender Abstreicher *m*

плужковый сбрасыватель | (*Lw*) Abstreifer *m*

сбрасывать | 1. ausstoßen; auswerfen; abwerfen; 2. abstreifen; abstreichen; 3. (*Geol*) verwerfen

сбрасывать петли | (*Text*) abschlagen (*Maschenbildung, Wirkerei*)

сброс *m* | 1. Auslaß *m*; Auswurf *m*; 2. (*Geol*) Sprung *m*; gegenfallende Verwerfung *f*; gegensinnige Verwerfung *f*; Störung *f*; 3. (*Hydt*) Überfall *m*; Sturzrinne *f*

аварийный сброс | Notauslaß *m*

антитетический сброс | gegenfallender Sprung *m*; antithetische Abschiebung *f*

вертикальный сброс | Seigersprung *m*

сброс воды | Wassersturz *m*; Wasserüberfall *m*

вращательный сброс | Drehverwerfer *m*; Drehsprung *m*

горизонтальный сброс | (*Geol*) Horizontalverschiebung *f*; Blattverschiebung *f*; Transversalverschiebung *f*; Seitenverschiebung *f*

гравитационный сброс | Abschiebung *f*

сброс давления | Druckentlastung *f*; Entspannung *f*

диагональный сброс | schräger Sprung *m*; Diagonalverwerfung *f*; Schrägverwerfung *f*; diagonale Störung *f*

закрытый сброс | 1. geschlossener Sprung *m*; geschlossene Verwerfung *f*; 2. Wasserablaß *m* in Rohren

зияющий сброс | 1. offener Sprung *m*; geöffnete Verwerfung *f*; 2. offener Wasserablaß *m*

косой сброс | schräger Sprung *m*; Diagonalverwerfung *f*; Schrägverwerfung *f*; diagonale Störung *f*

краевой сброс | peripherischer Sprung *m*; Randstörung *f* (*eines tektonischen Beckens*)

круговой сброс | periphere Störung *f*

крутопадающий сброс | steilfallende Verwerfung *f*; steiler als 45° fallende Verwerfung *f*

кулисообразный сброс | Kulissenverwerfung *f*

наклонный сброс | geneigte Verwerfung *f*; schwebende Verwerfung *f*

несогласнопадающий сброс | gegenfallender Sprung *m*; antithetische Abschiebung *f*

нормальный сброс | normaler Sprung *m*; Abschiebung *f*

обратный сброс | widersinnige Verwerfung *f*
обыкновенный сброс | normaler Sprung *m*; Abschiebung *f*
осевой сброс | Drehverwerfer *m*; Drehsprung *m*
сброс оседания | normaler Sprung *m*; Abschiebung *f*
открытый сброс | 1. offener Sprung *m*; geöffnete Verwerfung *f*; 2. offener Wasserablaß *m*
сброс памяти | (*Dat*) Speicherlöschung *f*
параллельный сброс | Parallelsprung *m*; Parallelverwerfung *f*
периферический сброс | peripherischer Sprung *m*; Randstörung *f* (*eines tektonischen Beckens*)
сброс по падению | Querverwerfung *f*; transversale Verschiebung *f*
сброс по простиранию | streichende Verwerfung *f*; Längsverwerfung *f*
пологопадающий сброс | flachfallende Verwerfung *f*; flachwinklige Verwerfung *f*
поперечный сброс | Querverwerfung *f*; transversale Verschiebung *f*
продольный сброс | streichende Verwerfung *f*; Längsverwerfung *f*
простой сброс | einfache Verwerfung *f*
прямой сброс | gerader Sprung *m*
радиальный сброс | Radialverwerfung *f*
разветвляющийся сброс | verzweigte Verwerfung *f*; verästelte Verwerfung *f*
сброс растяжения | (*Geol*) Aufweitungsbruch *m*; Zerrbruch *m*
секущий сброс | (*Geol*) Horizontalverschiebung *f*; Blattverschiebung *f*; Transversalverschiebung *f*; Seitenverschiebung *f*
синтетический сброс | gleichfallende Verwerfung *f*; gleichsinnige Verwerfung *f*; homothetische Abschiebung *f*; synthetische Abschiebung *f*
сброс системы | (*Dat*) Systemrücksetzen *n*
сброс скручивания | Scharnierverwerfung *f*
сложный сброс | Staffelbruch *m*
согласнопадающий сброс | gleichfallende Verwerfung *f*; gleichsinnige Verwerfung *f*; homothetische Abschiebung *f*; synthetische Abschiebung *f*
ступенчатый сброс | Staffelbruch *m*
шарнирный сброс | Scharnierverwerfung *f*

сбросить | 1. ausstoßen; auswerfen; abwerfen; 2. abstreifen; abstreichen; 3. (*Geol*) verwerfen

сбрососдвиг *m* | (*Geol*) Horizontalverschiebung *f*; Blattverschiebung *f*; Transversalverschiebung *f*; Seitenverschiebung *f*

сброшпоровать | (*Typ*) broschieren

сваб *m* | (*Bgb*) Swabkolben *m*; Förderkolben *m* (*Tiefbohrtechnik*)

свабирование *n* | (*Bgb*) Swabben *n*; Kolben *n*; Pistonieren *n* (*Tiefbohrtechnik*)

свабировать | (*Bgb*) kolben; swabben; pistonieren (*Tiefbohrtechnik*)

сваевыдёргиватель *m* | (*Bw*) Pfahlauszieher *m*

свайка *f* | (*Schiff*) Marlspieker *m*

свайный | (*Bw*) Pfahl...

сваливание *n* | (*Flg*) Abkippen *n*

сваливание на нос | Vornüberkippen *n*

сваливаться | 1. (*Flg*) abstürzen; 2. (*Schiff*) zusammenstoßen

свалить на крыло | (*Flg*) über den Tragflügel abkippen

свалить на нос | vornüberkippen

свалиться | 1. (*Flg*) abstürzen; 2. (*Schiff*) zusammenstoßen

свалка *f* | Baggerentladestelle *f*

свалок *m* | (*Text*) Walkfilz *m* (*Walken von wollenen Tuchen oder Wirkwaren*)

свалить | (*Text, Led*) walken

свариваемость *f* | Schweißbarkeit *f*

свариваемый | schweißbar

сваривание *n* | Schweißen *n*; Schweißung *f*; Verschweißen *n*

сваривать | schweißen; verschweißen; zusammenschweißen

сваривать внахлёстку | überlappt schweißen

сваривать встык | Stumpfschweißen

сваривать газовой сварки | gasschweißen

сваривать точечной сварки | Punktschweißen

сварить | schweißen; verschweißen; zusammenschweißen

сварка *f* | Schweißen *n*; Schweißung *f*; Verschweißen *n*

автовакуумная сварка | Autodiffusionsschweißen *n* (*Diffusionsonderschweißverfahren*)

автогенная сварка | Autogenschweißen *n*; Gasschmelzschweißen *n*; Gasschweißen *n*

автоматическая сварка | automatisches Schweißen *n*; selbsttätiges Schweißen *n*

автоматическая трёхфазная сварка | automatisches Kael-Schweißverfahren *n*

сварка аккумуляторной энергией | Impuls-Widerstandsschweißen *n* mittels gespeicherter Energie (*Oberbegriff für Impulsschweißverfahren*)

алюминотермитная сварка | aluminothermisches Schweißen *n* (*Schienen*)

аргоно-дуговая сварка | Argonarc-Schweißen *n*; Argon-Schutzgas-Elektrolichtbogen-Schweißen *n*; Argon-Schutzgas-Schweißen *n*

атомно-водородная сварка | Arcatom-Schweißen *n*; atomares Lichtbogenschweißen *n*; Langmuir-Verfahren *n*

ацетиленовая сварка | Azetylen-Sauerstoff-Schweißen *n*; Gasschweißen *n* mit Azetylen-Sauerstoff-Gemisch

ацетилено-водородная сварка | Azetylen-Sauerstoff-Schweißen *n*; Gasschweißen *n* mit Azetylen-Sauerstoff-Gemisch

сварка без давления | Schmelzschweißen *n*

безогарковая сварка | Schweißen *n* ohne Elektrodenreste; Schweißen *n* mit restloser Elektrodenausnutzung

бензиновая сварка | Gasschweißen *n* mit Benzin-Sauerstoff-Gemisch

бензино-кислородная сварка | Gasschweißen *n* mit Benzin-Sauerstoff-Gemisch

бензоксиородная сварка | Gasschweißen *n* mit Benzin-Sauerstoff-Gemisch

бензоловая сварка | Schweißen *n* mit Benzol-Sauerstoff-Gemisch

сварка в активных газах | Schutzgas-Lichtbogenschweißen *n* in aktiven Gasen (z. B. CO₂-Schweißen)

диффузионная сварка в вакууме | Diffusionsschweißen *n*; Vakuumdiffusionsschweißen *n* (*Preßschweißverfahren in Hochvakuumkammer*)

сварка в вертикальном положении | Senkrechtschweißen *n*; Schweißen *n* in Vertikalposition

сварка в горизонтальном положении | Schweißen *n* in Querposition (*bei waagerechtem Schweißen an senkrechter Wand*)

кузнечная сварка в замок | Keilschweißung *f*; Kluppschweißung *f* (*Feuerschweißverfahren*)

сварка в защитном газе | Schutzgasschweißen *n*

электродуговая сварка в защитном газе | Schutzgas-Lichtbogenschmelzschweißen *n*; Schutzgas-Lichtbogenschweißen *n*

сварка в защитных газах | Schutzgas-Lichtbogenschweißen *n*; Elektrogasschweißen *n*; EG-Schweißen *n*

сварка в инертных газах | Lichtbogen-Inertgasschweißen *n* (*WIG- bzw. MIG-Schweißen*)

диффузионная сварка в контролируемой атмосфере | Diffusionsschutzgasschweißen *n* (*Schutzgase: Wasserstoff, Argon, Helium*)

сварка в лодочку в нижнем положении | Schweißen *n* in Wannenposition

сварка в нижнем положении | Schweißen *n* in Horizontalposition; horizontales Schweißen *n* (*beim waagerechten Schweißen am liegenden Blech*)

кузнечная сварка в паз | Keilschweißung *f*; Kluppschweißung *f*

сварка в потолочном положении | Überkopfschweißen *n*

сварка в стык | Widerstandspreßstumpfschweißen *n*; WP-Schweißen *n*

сварка в углекислом газе | Schutzgas (CO₂)-Schweißen *n*; SG(CO₂)-Schweißen *n*

сварка в углекислом газе плавящимся электродом | SG(CO₂)-Schweißen *n* mit abschmelzender Elektrode

сварка в углекислом газе угольным электродом | SG(CO₂)-Schweißen *n* mit Kohleelektrode

кузнечная сварка в шашку | Schwalbenschwanzschweißung *f* (*Feuerschweißverfahren*)

сварка валиковым швом | Kehlnahtschweißen *n*

вертикальная сварка | Senkrechtschweißen *n*; Schweißen *n* in Vertikalposition
верхняя сварка | Überkopfschweißen *n*
сварка взрывом | Explosionsschweißen *n*; Exschweißen *n*
сварка внахлестку | Überlapptschweißen *n*
водородная сварка | Schweißen *n* mit Wasserstoff-Sauerstoff-Gemisch; Schweißen *n* mit Knallgas
водяным газом сварка | Wassergasschweißen *n*
азотодугловая сварка вольфрамовым электродом | WIG-Schweißen *n* in Stickstoff-Schutzgasatmosphäre; Nitroarc-Schweißen *n*
аргондугловая сварка вольфрамовым электродом | Wolfram-Inertgasschweißen *n*; WIG-Schweißen *n* (bei Verwendung von Argon als Schutzgas), Argonarc-Verfahren *n*; Argonarc-Schweißen *n*
гелиеводугловая сварка вольфрамовым электродом | WIG-Schweißen *n* mit Helium als Schutzgas; Helioarc-Schweißen *n*
кузнечная сварка впритык | Hochkantschweißen *n*; „T-Schweißen“ *n* (Feuer schweißverfahren)
термитная сварка впритык | Thermitpreßschweißen *n*
сварка вращающейся дугой | Lichtbogenpreßschweißen *n*; LP-Schweißen *n*
сварка встык | Stumpfschweißen *n*; Stoßschweißen *n*
высокочастотная сварка | Hochfrequenzschweißen *n*; HF-Schweißen *n*
сварка выступами | Buckelschweißen *n*; Widerstandsbuckelschweißen *n*; WB-Schweißen *n*
сварка газами-заменителями | Azetylenäquivalentgasschweißen *n*
газовая сварка | Gasschmelzschweißen *n*; Gasschweißen *n*; G-Schweißen *n*; autogenes Schweißen *n*
газоплавильная сварка | Gasschmelzschweißen *n*; Gasschweißen *n*; G-Schweißen *n*; autogenes Schweißen *n*
газопрессовая сварка | Gaswulstschweißen *n*; autogenes Preßschweißen *n*; Gaspreßschweißen *n*
газоэлектрическая сварка | Schutzgas-Lichtbogenschweißen *n*
горизонтальная сварка | Schweißen *n* in Querposition (bei waagerechtem Schweißen an senkrechter Wand)
сварка горкой | Metallelektroden-Mehrlagenschweißen *n* mit nach oben zu abnehmender Lagenbreite (Handschweißen bei gleichzeitiger Ausführung durch zwei Schweizer)
горновая сварка | Feuerschweißen *n*; Schmiedeschweißen *n*; Hammerschweißen *n*
сварка давлением | Preßschweißen *n*
термитная сварка давлением | Thermitpreßschweißen *n*
односторонняя сварка двойным швом | einseitiges Schweißen *n* mit Doppelraupe
двусторонняя сварка | beiderseitiges Schweißen *n*
двусторонняя двухточечная сварка | beiderseitiges Doppelpunktschweißen *n* (mit oberem beweglichem und unterem festem Elektrodenpaar)
двусторонняя точечная сварка | beiderseitiges Punktschweißen *n*; direktes Punktschweißen *n*
двухтоковая сварка | Doppellichtbogenschweißen *n*
двухточечная сварка | Doppelpunktschweißen *n*; Zweipunktschweißen *n*
диффузионная сварка | Diffusionsschweißen *n*; Vakuumdiffusionsschweißen *n* (Preßschweißverfahren in Hochvakuumkammer)
диффузионно-вакуумная сварка | Diffusionsschweißen *n*; Vakuumdiffusionsschweißen *n* (Preßschweißverfahren in Hochvakuumkammer)
дуговая сварка | Lichtbogenschmelzschweißen *n*; Lichtbogenschweißen *n*; Elektroschmelzschweißen *n*; Elektroschweißen *n*
дугоконтактная сварка | Lichtbogenpreßschweißen *n*; LP-Schweißen *n*
сварка заливкой | Gießschweißen *n*
импульсная сварка | Impulsschweißen *n*
импульсная дуговая сварка | Impulslichtbogenschweißen *n*
импульсная контактная сварка | Impulswiderstandsschweißen *n*
импульсная стыковая сварка | Schlagschweißen *n*; Perkussionsschweißen *n*; Pe-Schweißen *n*
импульсная ударная сварка | Schlagschweißen *n*; Perkussionsschweißen *n*; Pe-Schweißen *n*
сварка импульсом выпрямленного тока | Impulswiderstandsschweißen *n* mittels gleichgerichteten Wechselstroms
индукционная сварка | induktives Längsnahtschweißen *n* (von Rohren)
сварка каскадом | Kaskadenschweißen *n* (mehrlagiges Metallelektroden-Handschweißen mit stufenartig sich überdeckenden Lagen)
кислородная сварка | Gasschweißen *n* (Gasschmelz- und Gaspreßschweißen)
кислородно-ацетиленовая сварка | Azetylen-Sauerstoff-Schweißen *n*; autogenes Schweißen *n*; Autogenschweißen *n*

сварка когерентным световым лучом | Laserschweißen *n*
сварка кольцевым швом | Ringnahtschweißen *n*
комбинированная термитная сварка | Thermit-Preß-Schmelzschweißen *n*
конденсаторная сварка | Kondensatorimpulsschweißen *n*; KI-Schweißen *n*
контактная сварка | Widerstandsschweißen *n*; elektrisches Widerstandspreßschweißen *n*; Widerstandspreßschweißen *n*
контактная ролико-стыковая сварка | Längsnahtschweißen *n* von Rohren mittels Rollentransformator
контактная точечная сварка | Punktschweißen *n*; Widerstandspunktschweißen *n*; WP-Schweißen *n*
контактная шовная сварка | Rollennahtschweißen *n*; Widerstandsrollennahtschweißen *n*; WR-Schweißen *n*
контактная шовно-стыковая сварка | Längsnahtschweißen *n* von Rohren mittels Rollentransformator
сварка контактным нагревом | (*Plast*) Heizelementschweißen *n*; Schweißen *n* durch Berührungswärme; Spiegelschweißung *f*; Preß-Stumpfschweißung *f*
электродуговая сварка косвенного действия | Lichtbogenschweißen *n* unter mittelbarer Einwirkung des Lichtbogens
сварка круговым швом | Ringnahtschweißen *n*
кузнечная сварка | Feuerschweißen *n*; F-Schweißen *n*; Hammerschweißen *n*
лазерная сварка | Laserschweißen *n*
левая сварка | Nachlinks-Schweißen *n*; NL-Schweißen *n*
сварка лежащим электродом | Unterschienenschweißen *n*; US-Schweißen *n*; Elin-Hafergut-Verfahren *n*
линейная сварка | Rollennahtschweißen *n*; Widerstandsrollennahtschweißen *n*; WR-Schweißen *n*
магниева термитная сварка | magnesiothermisches Schweißen *n*
дуговая сварка металлическим электродом | Metall-Lichtbogenschweißen *n*; Slawjanow-Verfahren *n*
сварка металлическим электродом | Metall-Lichtbogenschweißen *n*; Slawjanow-Verfahren *n*
металлодуговая сварка | Metall-Lichtbogenschweißen *n*; Slawjanow-Verfahren *n*
механизированная сварка | mechanisiertes Schweißen *n*
механическая сварка | maschinelles Schweißen *n*; Maschinenschweißen *n*
многодуговая сварка | Mehrfachlichtbogenschweißen *n*
многоимпульсная точечная сварка | Mehrimpulspunktschweißen *n*
сварка многопламенными горелками | Gasschweißen *n* mit Mehrflammenbrenner; Mehrflammenschweißen *n*
сварка многопламенными наконечниками | Gasschweißen *n* mit Mehrflammenbrenner; Mehrflammenschweißen *n*
многопроходная сварка | Mehrlagenschweißen *n*; Mehrschichtschweißen *n*
многослойная сварка | Mehrlagenschweißen *n*; Mehrschichtschweißen *n*
многослойная газовая сварка | Mehrschichtgasschweißen *n*; Mehrlagengasschweißen *n*
многоточечная сварка | Mehrfachpunktschweißen *n*; Vielfachpunktschweißen *n*; Vielpunktschweißen *n* (*gleichzeitiges Schweißen mittels mehrerer Elektroden bzw. Elektrodenpaare*)
многоточечная контактная сварка | Mehrfachpunktschweißen *n*; Vielfachpunktschweißen *n*; Vielpunktschweißen *n* (*gleichzeitiges Schweißen mittels mehrerer Elektroden bzw. Elektrodenpaare*)
многоэлектродная сварка | Mehrelektrodenschweißen *n*
сварка на остающейся стальной подкладке | Stumpfnahtschweißen *n* auf verbleibender Stahlunterlage
сварка на подъём | automatisches UP-Schweißen in leicht geneigter Normalposition bei Aufwärtsbewegung der Elektrode und steigendem Schmelzbad
сварка на спуск | automatisches UP-Schweißen in leicht geneigter Normalposition bei Abwärtsbewegung der Elektrode und fallendem Schmelzbad
сварка наплавкой | Auftragsschweißen *n*
сварка наплавлением | Auftragsschweißen *n*
сварка науглероживающим пламенем | Schweißen *n* mit reduzierender Flamme
сварка неплавящимся электродом | Schweißen *n* mit nichtabschmelzender Elektrode; Schweißen *n* mittels nichtabschmelzender Elektrode
электродуговая сварка неплавящимся электродом | Lichtbogenschweißen *n* mit nichtschmelzender Elektrode; Lichtbogenschweißen *n* mittels nichtschmelzender Elektrode
непрерывная сварка | Rollennahtschweißen *n*
непрерывная роликовая сварка | Gleichlaufrollennahtschweißen *n*
непрерывная роликовая шовная сварка | Gleichlaufrollennahtschweißen *n*
стыковая сварка непрерывным оплавлением | Widerstands-Abbrennstumpfschweißen *n* aus dem Kalten; Abbrennstumpfschweißen *n* aus dem Kalten

нижняя сварка | Schweißen *n* in Horizontalposition; horizontales Schweißen *n* (*beim waagerechten Schweißen am liegenden Blech*)

электродуговая сварка обмазанным электродом | Lichtbogenschweißen *n* mit umhüllter Elektrode

T-образная сварка | senkrecht aufschweißen *n* von Teilen geringen Querschnitts im Widerstandspreßverfahren (*Stifte, Bolzen, Tragringe, Rohrstutzen u. dgl.*)

обратно-ступенчатая сварка | Gegenschrittschweißen *n*; Pilgerschrittschweißen *n*

одноимпульсная точечная сварка | Einimpulspunktschweißen *n*

однопроходная сварка | Einlagenschweißen *n*

однослойная сварка | Einlagenschweißen *n*

односторонняя сварка | einseitiges Schweißen *n*

односторонняя двухточечная сварка | einseitiges Doppelpunktschweißen *n* (*Schweißen ohne unteres festes Elektrodenpaar auf Kupferunterlage*)

односторонняя односточечная сварка | einseitiges Einzelpunktschweißen *n* (*Schweißen ohne untere feste Elektrode auf Kupferelektrode*)

односторонняя точечная сварка | einseitiges Punktschweißen *n*; indirektes Punktschweißen *n*

односточечная сварка | Einzelpunktschweißen *n* (*Schweißen mittels einer Elektrode bzw. eines Elektrodenpaares*)

сварка окислительным пламенем | Schweißen *n* mit oxydierender Flamme

сварка оплавлением | Schmelzschweißen *n*

газопрессовая сварка оплавлением | Gasabbrennschweißen *n*; autogenes Abschmelzschweißen *n*

стыковая сварка оплавлением с подогревом | Widerstands-Abbrennstumpfschweißen *n* mit Vorwärmung; Abbrennstumpfschweißen *n* mit Vorwärmung

стыковая сварка оплавлением | Widerstands-Abbrennstumpfschweißen *n*; Abbrennstumpfschweißen *n*; WA-Schweißen *n*

сварка открытой дугой | offenes Lichtbogenschweißen *n* (*Benardos- bzw. Slawjanow-Verfahren*)

сварка плавлением | Schmelzschweißen *n*

газовая сварка плавлением | Gasschmelzschweißen *n*; Gasschweißen *n*; Autogenschweißen *n*; autogenes Schweißen *n*

термитная сварка плавлением | Thermit-Gießschmelzschweißen *n*; Thermit-Gießschweißen *n*

электрическая сварка плавлением | Elektroschmelzschweißen *n*

электрошлаковая сварка плавящимся мундштуком | Elektroschlackeschweißen *n* mit abschmelzender Düse

сварка плавящимся мундштуком | Elektroschlackeschweißen *n* mit abschmelzender Düse

аргодуговая сварка плавящимся электродом | Metall-Inertgasschweißen *n*; MIG-Schweißen *n*

плазменная сварка | Plasmaschweißen *n*

плазменно-дуговая сварка | Plasmalichtbogenschweißen *n*

сварка плазменной струей | Plasmaschweißen *n*; PI-Schweißen *n*

электрошлаковая сварка пластинчатыми электродами | Elektroschlackeschweißen *n* mit Plattenelektroden von großem Querschnitt

пластическая сварка | Preßschweißen *n*

пластическая газопрессовая сварка | Gaswulstschweißen *n*; autogenes Preßschweißen *n*; Gaspreßschweißen *n*

сварка по методу Игнатьева | Preßschweißen *n* nach Ignatjew

сварка по присадке | Lichtbogenschweißen bei vorher in die Nahtfuge eingelegtem Zusatzwerkstoff

сварка по ручной подварке | Gegennahtschweißen *n*; Kappnahtschweißen *n*

сварка по способу Бенардоса | Kohlelichtbogenschweißen *n*; Benardos-Verfahren *n*

сварка по способу Славянова | Metall-Lichtbogenschweißen *n*; Slawjanow-Verfahren *n*

сварка по флюсу | UP-Schweißen *n* mit teilverdecktem Lichtbogen

сварка погруженной дугой | Metalllichtbogen-Tauchschweißen *n*

автоматическая сварка под слоем гранулированного флюса | automatisches UP-Schweißen *n*

сварка под флюсом | Unterpulverschweißen *n*; UP-Schweißen *n*; verdecktes Schweißen *n*

подводная сварка | Unterwasserschweißen *n*

автоматическая дуговая сварка покрытым армированным электродом |

Netzmantelelektrodenschweißen *n*; Fusarc-Verfahren *n*; Fusarc-Schweißverfahren *n*

полуавтоматическая сварка | teilautomatisches Schweißen *n*; halbautomatisches Schweißen *n*

полуавтоматическая подводная сварка | teilautomatisches Unterwasserschweißen *n*

полуавтоматическая трёхфазная сварка | teilautomatisches Kael-Schweißverfahren *n*

сварка полуоткрытой дугой | UP-Schweißen n mit teilverdecktem Lichtbogen
полупотолочная сварка | Halbüberkopfschweißen n
поперечная роликовая сварка | Rollennahtschweißen n mit Nahtverlaufquer zur Elektrodenarmachse;
 Rollennahtschweißen n mit Nahtverlaufslenkrecht zur Elektrodenarmachse
поперечная роликовая шовная сварка | Rollennahtschweißen n mit Nahtverlaufquer zur
 Elektrodenarmachse; Rollennahtschweißen n mit Nahtverlaufslenkrecht zur Elektrodenarmachse
последовательная многоточечная сварка | Programmschweißen n (*Vielfachpunktschweißen mit
 aufeinanderfolgendem Andruck der einzelnen Elektroden*)
последовательная точечная сварка | Reihenpunktschweißen n
потолочная сварка | Überkopfschweißen n
правая сварка | Nachrechts-Schweißen n ; NR-Schweißen n
прессовая сварка | Preßschweißen n (*bei gleichmäßiger Erwärmung und nachfolgendem Zusammendrücken
 der Werkstoffteile*)
сварка при нагреве трением | (*Plast*) Reibungsschweißen n ; Reibschweißen n
сварка прихватками | Heftschweißen n
пробочная сварка | Lochnahtverbindung f ; Lochverbindung f
продольная роликовая сварка | Rollennahtschweißen n mit Nahtverlauf parallel zur Elektrodenarmachse
продольная роликовая шовная сварка | Rollennahtschweißen n mit Nahtverlauf parallel zur
 Elektrodenarmachse
продольно-стыковая сварка | Preßschweißen n nach Ignatjew
сварка промежуточным литьём | Thermit-Gießschmelzschweißen n ; Thermit-Gießschweißen n
пропан-бутано-кислородная сварка | Gasschweißen n mit Propan-Butan-Sauerstoff-Gemisch
сварка прорезным швом в шип | Zapfenschweißen n
электродуговая сварка прямого действия | Lichtbogenschweißen n unter unmittelbarer Einwirkung des
 Lichtbogens
сварка пучком проволоки | teilautomatisches UP-Drahtbündelschweißen n
сварка пучком электродов | Bündelschweißen n ; Elektrodenbündelschweißen n
сварка пятчками | Gasschmelztropfschweißen n
радиочастотная сварка | Hochfrequenzwiderstandsschweißen n
сварка расщеплёнными электродами | Mehrelektrodenschweißen n
рельефная сварка | Buckelschweißen n ; Widerstandsbuckelschweißen n ; WB-Schweißen n
роликовая сварка | Rollennahtschweißen n ; Widerstandsrollennahtschweißen n ; WR-Schweißen n
ролико-стыковая сварка | Längsnahtschweißen n von Rohren mittels Rollentransformator
ручная сварка | 1. Handschweißen n ; 2. Elektrolichtbogen-Handschweißen n
сварка с аккумулярованной энергией | Impulsschweißen n
сварка с глубоким проплавлением | Tiefeinbrandschweißen n
электродуговая сварка с голыми электродами | Lichtbogenschmelzschweißen n mit nichtumhüllten
 Elektroden; Lichtbogenschweißen n mit nichtumhüllten Elektroden; Lichtbogenschmelzschweißen n mit nackten
 Elektroden; Lichtbogenschweißen n mit nackten Elektroden
сварка с двойной газовой защитой | kombiniertes MIG- und SC(CO₂)-Schweißen n
сварка с жидким присадочным металлом | Kohlelichtbogenschweißen n mit geschmolzenem
 Zusatzwerkstoff
сварка с заливкой металла | Durchgießschweißen n
сварка с опирающимся электродом | Tiefeinbrandschweißen n
сварка с применением газовых теплоносителей | Heißgasschweißen n
сварка с трёхфазной дугой | Kael-Schweißverfahren n (*Verfahren nach Kjelberg-Lundin*)
сварка с угольным электродом | Kohlelichtbogenschweißen n ; Benardos-Verfahren n
вертикальная сварка сверху вниз | Schweißen n von oben nach unten; Schweißen n (*Fallnaht*)
сварка светильным газом | Schweißen n mit Leuchtgas-Sauerstoff-Gemisch; Gasschmelzschweißen n mit
 Leuchtgas-Sauerstoff-Gemisch
световая сварка | Lichtstrahlschweißen n
скоростная сварка | Schnellschweißen n ; Schnellschweißverfahren n
вертикальная сварка снизу вверх | Schweißen n von unten nach oben; s-Schweißen n (*Steignaut*)
сварка сопротивлением | Widerstandsschweißen n ; elektrisches Widerstandspreßschweißen n ;
 Widerstandspreßschweißen n
стыковая сварка сопротивлением | Wulststumpfschweißen n ; Preßstumpfschweißen n
сварка спаренными электродами | Handschweißen n mittels Metallzwillingselektroden in gemeinsamer

Umhüllung

сварка сплавением | Schmelzschweißen *n*

стыковая сварка | Widerstandsprestumpfschweißen *n*; WP-Schweißen *n*

стыковая контактная сварка | Widerstandsprestumpfschweißen *n*; WP-Schweißen *n*

стыковая холодная сварка | Kaltprestumpfschweißen *n*

термитная сварка | aluminothermisches Schweißen *n*; AT-Schweißen *n*; Thermitschweißen *n*

термокомпрессионная сварка | Thermokompressionsschweißen *n*

сварка током высокой частоты | Hochfrequenzschweißen; HF-Schweißen *n*

сварка тонколистовой стали | Dünnblechschweißen *n*

торцовая сварка | Widerstandsprestumpfschweißen *n*; WP-Schweißen *n*

точечная сварка | Punktschweißen *n*; Widerstandspunktschweißen *n*; WP-Schweißen *n*

точечная дуговая сварка | Lichtbogenpunktschweißen *n*

точечная ультразвуковая сварка | Ultraschallpunktschweißen *n*

точечная холодная сварка | Kaltpreßpunktschweißen *n*

сварка трением | Reibschweißen *n*; R-Schweißen *n*

трёхфазная сварка | Kael-Schweißverfahren *n* (*Verfahren nach Kjelberg-Lundin*)

сварка труб | Rohrschweißen *n*; Schweißen *n* von Rohren

сварка углом вперёд | *automatisches Lichtbogenschweißen bei gegen die Schweißrichtung geneigter Elektrode*

сварка углом назад | *automatisches Lichtbogenschweißen bei in Schweißrichtung geneigter Elektrode*

угольно-дуговая сварка | Kohlelichtbogenschweißen *n*; Benardos-Verfahren *n*

сварка угольной дугой | Kohlelichtbogenschweißen *n*; Benardos-Verfahren *n*

дуговая сварка угольным электродом | Kohlelichtbogenschweißen *n*; Benardos-Verfahren *n*

сварка угольным электродом | Kohlelichtbogenschweißen *n*; Benardos-Verfahren *n*

ударная конденсаторная сварка | Schlagschweißen *n*; Perkussionsschweißen *n*; Pe-Schweißen *n*

ультразвуковая сварка | Ultraschallschweißen *n*

сварка ультракороткой дугой | Tiefeinbrandschweißen *n*

фотонная сварка | Lichtstrahlschweißen *n*

химическая сварка | *Schweißen mittels Wärmeentwicklung durch gasförmige, flüssige oder feste Brennstoffe als Gegensatz zum Elektroschweißen*

холодная сварка | Kaltpreßschweißen *n*; KP-Schweißen *n*

холодная прессовая сварка | Kaltpreßschweißen *n*; KP-Schweißen *n*

горячая сварка чугуна | Gußeisenwarmschweißen *n*

холодная сварка чугуна комбинированным пучком электродов | Kaltschweißen *n* von Gußeisen mit kombiniertem Elektrodenbündel nach Nasarow (*die Elektrodenkombination setzt sich aus dickummantelten Stahlelektroden und Nacktelektroden aus Kupfer- und Messingstäben zusammen*)

холодная сварка чугуна комбинированным пучком электродов способ Назарова | Kaltschweißen *n* von Gußeisen mit kombiniertem Elektrodenbündel nach Nasarow (*die Elektrodenkombination setzt sich aus dickummantelten Stahlelektroden und Nacktelektroden aus Kupfer- und Messingstäben zusammen*)

холодная сварка чугуна | Gußeisenkaltschweißen *n*

шаговая сварка | Rollennahtschrittschweißen *n*

шланговая сварка | teilautomatisches Schweißen *n*; halbautomatisches Schweißen *n*

шовная сварка | Rollennahtschweißen *n*; Widerstandsrollennahtschweißen *n*; WR-Schweißen *n*

шовно-стыковая сварка | Längsnahtschweißen *n* von Rohren mittels Rollentransformator

электрическая сварка | Elektroschweißen *n*; elektrisches Schweißen *n* (*Oberbegriff für **сварка / дуговая, сварка / электрошлаковая, сварка / электроннолучевая, сварка / контактная***)

электрическая дуговая сварка | Lichtbogenschmelzschweißen *n*; Lichtbogenschweißen *n*;

Elektroschmelzschweißen *n*; Elektroschweißen *n*; elektrisches Schweißen *n*; Elektroschweißen *n*

электрическая контактная сварка | Widerstandsschweißen *n*; elektrisches Widerstandsprestumpfschweißen *n*; Widerstandsprestumpfschweißen *n*

сварка электродами большого сечения | Elektroschlackeschweißen *n* mit Plattenelektroden von großem Querschnitt

электрошлаковая сварка электродной проволокой | Elektroschlackeschweißen *n* mit Elektrodendraht

электродуговая сварка | Lichtbogenschmelzschweißen *n*; Lichtbogenschweißen *n*; Elektroschmelzschweißen *n*; Elektroschweißen *n*; elektrisches Schweißen *n*; Elektroschweißen *n*

сварка электрозаклёпками | Nietschweißen *n*; Lochschweißen *n*

электроконтактная сварка | Widerstandsschweißen *n*; elektrisches Widerstandsprestumpfschweißen *n*;

Widerstandspreßschweißen *n*

электромагнитная точечная сварка | elektromagnetisches Impuls-Widerstandspunktschweißen *n*

электроннолучевая сварка | Elektronenstrahlschweißen *n*; Eis-Schweißen *n*

электростатическая сварка | Kondensator-Impulsschweißen *n*

электрошлаковая сварка | Elektroschlackeschweißen *n*; ES-Schweißen *n*

сварной | geschweißt; Schweiß

сварочный | Schweiß...

свартцит *m* | (*Min*) Swartzit *m*

свая *f* | (*Bw*) Pfahl *m* (*Pfahlgründung*)

анкерная свая | Ankerpfahl *m*

береговая свая | Uferpfahl *m*

бетонная свая | Betonpfahl *m*

бетонная набивная свая | Ortbetonpfahl *m*

винтовая свая | Schraubenpfahl *m*; Bohrpfahl *m*

висячая свая | schwebender Pfahl *m*; Schwebepfahl *m*; Haftpfahl *m*

водомерная свая | (*Hydt*) Wasserspiegelpflock *m*

деревянная свая | Holzpfahl *m*

дисковая свая | Scheibenpfahl *m*

железобетонная свая | Stahlbetonpfahl *m*

забивная свая | Rammpfahl *m*

камуфлетная свая | Sprengfußpfahl *m*

коническая свая | konischer Pfahl *m*

коренная свая | Grundjoch *n*

круглая свая | Rundpfahl *m*

маячная свая | Riehtungspfahl *m*; Riehtpfahl *m*

мостовая свая | Jochpfahl *m* (*Brückenbau*)

набивная свая | Ortpfahl *m*

наклонная свая | Schrägpfahl *m*

полая свая | Hohlpfahl *m*

причальная свая | Haltepfahl *m*

пробная свая | Versuchspfahl *m*

пустотелая свая | Hohlpfahl *m*

свая ростверка | Rostpfahl *m*

сборная свая | Fertigteilpfahl *m*

сжатая свая | Druckpfahl *m*

сплошная свая | Massivpfahl *m*

шпунтовая свая | Spundbohle *f*

шпунтовая деревянная свая | Spundbohle *f*

шпунтовая стальная свая | Stahlspundbohle *f*

свая-оболочка *f* | (*Bw*) Mantelpfahl *m*

свая-оболочка с грунтовым ядром | verlorenes Vortreibrohr *n* (*Pfahlgründung*)

свая-стойка *f* | (*Bw*) fester Pfahl *m*; Festpfahl *m*

СВВП | VTOL-Flugzeug *n*; Senkrechtstartflugzeug *n*; Senkrechtstarter *m*

свежѣ *n* | (*Lehm*) Frischprodukt *n* für Konservierung (*Fleisch, Fisch, Gemüse* usw.)

свёкла *f* | (*Lw*) Rübe *f*

закагатированная свёкла | eingemietete Rübe *f*

кормовая свёкла | Futterrübe *f*; Runkelrübe *f*

малосахаристая свёкла | Zuckerrübe *f* mit geringem Zuckergehalt

маточная свёкла | Steckrübe *f*

сахарная свёкла | Zuckerrübe *f*

столовая свёкла | Speiserübe *f*

свекловица *f* | Zuckerrübe *f*

свекловодство *n* | (*Lw*) Rübenanbau *m*; Rübenbau *m*

свеклокомбайн *m* | (*Lw*) Rübenvollerntemaschine *f*; Rübenkombine *f*; Köpfrodeschwader *m*; Bunkerköpfroder *m*
трёхрядный свеклокомбайн | dreireihige Rübenvollerntemaschine *f*

свеклокопатель *m* | (*Lw*) Rübenroder *m*

свеклопогрузчик *m* | (*Lw*) Rübenschwadlader *m*

свеклоподъёмник *m* | (*Lw*) Rübenroder *m*

свеклорезка *f* | (*Lw*) Rübenschneidemaschine *f*; Rübenschneidmaschine *f*; Rübenschneider *m*;
Rübenschnitzelmaschine *f*

барабанная свеклорезка | Trommelrübenschneider *m*

горизонтальная свеклорезка | Schneidemaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe; Schneidmaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe; Schnitzelmaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe

двухконусная свеклорезка | Doppelkegelrübenschneider *m*

дисковая свеклорезка | Schneidemaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe; Schneidmaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe; Schnitzelmaschine *f* mit waagerechter Schneidscheibe

подвесная свеклорезка | Schneidemaschine *f* hängender Bauart; Schneidmaschine *f* hängender Bauart; Schnitzelmaschine *f* hängender Bauart

свеклоуборка *f* | Rübenernte *f*

свеклоутомление *n* | Rübenmüdigkeit *f* (*des Bodens*)

сверка *f* | (*Typ*) 1. Revision *f*; Maschinenrevision *f*; 2. Revision *f* der Hauskorrektur

сверка перфокарт | Lochkartenkontrolle *f*

сверление *n* | (*Fett*) Bohren *n*

глухое сверление | Bohren *n* von Grundlöchern; Bohren *n* von Sacklöchern

конусное сверление | Kegeligbohren *n*; Konischbohren *n*

сверление на координатном расточном станке | Lehrenbohren *n*; Bohren *n* auf dem Lehrenbohrwerk

сверление по калибрам | Lehrenbohren *n*; Bohren *n* nach der Lehre

сверление по кондуктору | Lehrenbohren *n*; Bohren *n* in der Lehrenbohrvorrichtung

сверление по разметке | Bohren *n* nach Anriß

сверление по шаблону | Bohren *n* nach der Schablone

сверление под зенкер | Vorbohren *n* zum Senken

сверление под развёртку | Vorbohren *n* zum Reiben

сверление под резьбу | Vorbohren *n* zum Gewindeschneiden

предварительное сверление | Vorbohren *n*

сквозное сверление | Bohren *n* von Durchgangslöchern

сверлить | (*Fert*) bohren

сверлить начисто | nachbohren; fertigbohren

сверло *n* | (*Fert*) Bohrer *m*

быстрорежущее сверло | Bohrer *m* aus Schnellarbeitsstahl

витое спиральное сверло | gewundener Bohrer *m*

сверло двустороннего резания | zweilippiger Tiefbohrer *m* (*für Tiefbohrungen mittleren und großen Durchmessers*)

двухступенчатое спиральное сверло | Zweistufendrallbohrer *m*; zweifach abgesetzter Drallbohrer *m*; doppelt abgesetzter Drallbohrer *m*

кольцевое сверло для глубоких отверстий | Hohlbohrer *m*; Kronenbohrer *m*

спиральное составное сверло для глубоких отверстий | Tieflochdrallbohrer *m* mit aufgesetztem Arbeitsteil

спиральное сверло для отверстия под конический штифт | Stiftlochbohrer *m*; Kegelstiftbohrer *m*

сверло для сверления глубоких отверстий | Tieflochbohrer *m*; Tiefbohrer *m*

комбинированное центровочное сверло для центровых отверстий 60° без предохранительного конуса | Zentrierbohrer *m* für 60°-Zentrierbohrungen ohne Schutzsenkung

комбинированное центровочное сверло для центровых отверстий 60° с предохранительным конусом | Zentrierbohrer *m* für 60°-Zentrierbohrungen mit Schutzsenkung

спиральное сверло для центровых отверстий | Anbohrer *m*

бесперемычное спиральное сверло конструкции Жирова | Shirow-Bohrer *m* (Drallbohrer mit Doppelkegelanschliff und ausgeschliffener Quer schneide)
ложечковое сверло | Löffelbohrer *m* (Holzbohrer)
ложечное сверло | Löffelbohrer *m* (Holzbohrer)
ложечное улиткообразное сверло | Schneckenbohrer *m* (Holzbohrer)
нулевое сверло | Feinstbohrer *m* (in der Uhren- und Feinwerktechnik gebräuchliche Drallbohrer in Längen des Arbeitsteils von 1,2 bis 16 mm und mit Durchmessern von 0,1 bis 1 mm, mit normalem oder verdicktem Zylinderschaft)
сверло одностороннего резания | einlippiger Tiefbohrer *m* (für Tieibohrungen mittleren Durchmessers)
сверло, оснащённое пластинками из твёрдых сплавов | hartmetallbestückter Bohrer *m*
перовое сверло | Spitzbohrer *m*
сверло по дереву | Holzbohrer *m*
винтовое сверло по дереву | Wendelbohrer *m* für Holz
спиральное сверло по дереву | Wendelbohrer *m* für Holz
сверло по металлу | Metallbohrer *m*
пушечное сверло | Kanonenbohrer *m*; einlippiger Tiefbohrer *m* (zum Bohren kleiner, relativ tiefer Löcher)
ружейное сверло | Laufbohrer *m*; Spindelbohrer *m* (Bohren von Löchern großer Tiefe mit kleinem Durchmesser)
сверло с впаянными трубками для подвода масла | Bohren *n* mit eingelöteten Ölröhrchen
спиральное сверло с двойной заточкой | Drallbohrer *m* mit Doppelkegelanschnitt
сверло с заточкой по методу Жирова | Shirow-Bohrer *m* (Drallbohrer mit Doppelkegelanschliff und ausgeschliffener Quer schneide)
сверло с заточкой по методу Костыря | Kostyr-Bohrer *m* (Drallbohrer mit Normalanschliff und ausgeschliffener Querschneide)
сверло с зубчатым подрезателем | Kunstbohrer *m* (Holzbohrer)
сверло с каналами для подвода смазочно-охлаждающей жидкости | Bohrer *m* mit Kühlflüssigkeitskanälen; Bohrer *m* mit Ölskanälen
сверло с коническим хвостовиком | Bohrer *m* mit Kegelschaft
спиральное сверло с коническим хвостовиком | Drallbohrer *m* mit Kegelschaft
удлиненное спиральное сверло с коническим хвостовиком | Drallbohrer *m* mit verlängertem Arbeitsteil und Kegelschaft
сверло с косыми канавками, оснащенное твёрдым сплавом, с цилиндрическим хвостовиком | schrägnutiger hartmetallbestückter Bohrer *m* mit Zylinderschaft
сверло с круговым подрезателем | Universalbohrer *m*; Forstner-Bohrer *m* (Holzbohrer)
сверло с левой винтовой канавкой | linksdrallnutiger Bohrer *m*
спиральное сверло с плоской заточкой и выступающим центром | Drallbohrer *m* mit Flachanschliff und Zentrierspitze
спиральное сверло с подрезателями | Schneckenbohrer *m* Form Irwin; Irwin-Bohrer *m* (Holzbohrer)
сверло с правой винтовой канавкой | rechtsdrallnutiger Bohrer *m*
сверло с прокатанными отверстиями для подвода масла | Bohrer *m* mit eingewalzten Ölskanälen
сверло с прорезанной поперечной кромкой | Bohrer *m* mit ausgeschliffener Querschneide; Drallbohrer *m* mit ausgeschliffener Querschneide (Shirow-Bohrer, Kostyr-Bohrer)
сверло с прямыми канавками | geradnutiger Bohrer *m*; Rundbohrer *m*; Löffelbohrer *m* (Bohren von Kupfer, Messing, Bronze, dünnen Blechen)
сверло с прямыми канавками и с двойной заточкой | geradnutiger Bohrer *m* mit Doppelkegelanschliff
составное сверло с прямыми канавками | geradnutiger Bohrer *m* mit aufgesetztem Schneidenteil
укороченное спиральное сверло с усиленным коническим хвостовиком | Drallbohrer *m* mit verkürztem Arbeitsteil und verstärktem Kegelschaft
сверло с цилиндрическим хвостовиком | Bohrer *m* mit Zylinderschaft
длинное спиральное сверло с цилиндрическим хвостовиком | langer Drallbohrer *m* mit Zylinderschaft
левое спиральное сверло с цилиндрическим хвостовиком для автоматов | linksgängiger Drallbohrer *m* mit Zylinderschaft für Automaten; linksschneidender Drallbohrer *m* mit Zylinderschaft für Automaten; Automatenbohrer *m*
спиральное сверло с цилиндрическим хвостовиком и с укороченной рабочей частью | Drallbohrer *m* mit verkürztem Arbeitsteil und Zylinderschaft
короткое спиральное сверло с цилиндрическим хвостовиком | kurzer Drallbohrer *m* mit Zylinderschaft
спиральное сверло с четырёхгранным суживающимся хвостовиком для трещёток | Drallbohrer *m* mit

verjüngtem Vierkantschaft; Knarrenbohrer *m*

сверло с четырёхгранным хвостовиком | Bohrer *m* mit Vierkantschaft

сварное сверло | Bohrer *m* in Schweißkonstruktion (*besteht aus mindestens zwei miteinander verschweißten Teilen*)

составное сверло | zusammengesetzter Bohrer *m* (*besteht aus mindestens zwei mechanisch miteinander verbundenen oder verlöteten Teilen*)

составное кольцевое сверло | Kronenbohrer *m* mit auf Baustahl geschweißtem Schneidkopf aus Schnellarbeitsstahl; Hohlbohrer *m* mit auf Baustahl geschweißtem Schneidkopf aus Schnellarbeitsstahl

составное перовое сверло | auf eine Bohrstange aufgesetzter plattenförmiger Spitzbohrer *m*

составное ружейное сверло | Laufbohrer *m* mit aufgesetztem Arbeitsteil; Spindelbohrer *m* mit aufgesetztem Arbeitsteil

составное спиральное сверло | Drallbohrer *m* mit aufgeschweißtem Arbeitsteil (*aus Schnellarbeitsstahl auf einem Schaft aus Werkzeugstahl*)

составное шпиндельное сверло | Spindelbohrer *m* mit aufgeschraubtem Arbeits- und Schneidteil; Laufbohrer *m* mit aufgeschraubtem Arbeits- und Schneidteil

спиральное сверло | Drallbohrer *m*

спиральное сверло стандартной длины с усиленным коническим хвостовиком | Drallbohrer *m* standardisierter Länge mit verstärktem Kegelschaft

ступенчатое спиральное сверло | Stufendrallbohrer *m*; abgesetzter Drallbohrer *m*

твердосплавное сверло | hartmetallbestückter Bohrer *m*

трёхступенчатое спиральное сверло | Dreistufendrallbohrer *m*; dreifach abgesetzter Drallbohrer *m*

углеродистое сверло | Bohrer *m* aus unlegiertem Werkzeugstahl

улиткообразное сверло | Schneckenbohrer *m* (*Holzbohrer*)

центровое сверло | Zentrumbohrer *m* (*Holzbohrer*)

центровое скрученное сверло | Universalbohrer *m*; Forstner-Bohrer *m* (*Holzbohrer*)

центровое червячное сверло | Schlangenbohrer *m* Form Douglas; Douglas-Bohrer *m*

центровое шнековое сверло | Schneckenbohrer *m* Form Irwin; Irwin-Bohrer *m* (*Holzbohrer*)

центровое штопорное сверло | Schlangenbohrer *m* Form Lewis; Lewis-Bohrer *m* (*Holzbohrer*)

центровочное сверло | Zentrierbohrer *m*; Anbohrer *m*

черновое сверло | Vorbohrer *m*

шнековое сверло | Schneckenbohrer *m* Form Irwin; Irwin-Bohrer *m* (*Holzbohrer*)

штопорное сверло | Schlangenbohrer *m* Form Lewis; Lewis-Bohrer *m* (*Holzbohrer*)

свернуть | 1. zusammenrollen; 2. abbiegen (*Richtung wechseln*); 3. einstellen (*Betrieb*)

свернуться | gerinnen; koagulieren

свертка *f* | (*Math*) Faltung *f* (*Funktionen*)

свёрток *m* | 1. Gerinnsel *n*; Koagulat *n*; 2. Rolle *f*; Tüte *f*

свёртываемость *f* | Gerinnbarkeit *f*; Koagulierbarkeit *f*

свёртывание *n* | 1. Wickeln *n*; Zusammenrollen *n*; 2. (*Ch*) Gerinnen *n*; Gerinnung *f*; Koagulieren *n*; Koagulation *f*; 3. (*Math*) Faltung *f* (*Funktionen*); 4. (*Math*) Verjüngung *f*; Kontraktion *f* (*Tensoren*); 5. (*Aero*) Aufrollen *n* (*Wirbel*)

свёртывание нагреванием | Hitzegerinnung *f*

свёртыватель *m* | (*Wlz*) Aufwickelmaschine *f*

свёртывать | 1. zusammenrollen; 2. abbiegen (*Richtung wechseln*); 3. einstellen (*Betrieb*)

свёртывать в рулон | aufrollen

свёртывать молоко | Milch säuern; Milch dicklegen

свёртываться | gerinnen; koagulieren

сверх... | über...; Über...; hyper...; Hyper...; super...; Super...

сверхадиабатический | (*Meteo*) überadiabatisch

сверхаперiodический | überaperiodisch

сверхболид *m* | (*Astr*) Überbolid *m*; Riesenmeteorit *m*

сверхбыстродействующий | überschnell; ultraschnell; mit sehr hoher Geschwindigkeit; mit hoher Geschwindigkeit
сверхбыстрый | überschnell; ultraschnell
сверхвосприимчивость f | Hypersuszeptibilität f
сверхвысоковакуумный | Ultrahochvakuum...
сверхвысокочастотный | höchstfrequent; Höchstfrequenz...; ultrahochfrequent; Ultrahochfrequenz...; UHF-...
сверхвязкость f | thermische Nachwirkung f ; Jordansche Nachwirkung f ; Fluktuationsnachwirkung f
сверхгалактика f | (Astr) Metagalaxis f ; Hypergalaxis f
сверхгигант m | (Astr) Überriese m ; Übergigant m ; Supergigant m ; Superriese m
сверхдонор m | (Ph) Superdonator m
сверхжёсткий | überhart; extrem hart
сверхзвуковой | über dem Hörbereich liegend; Ultraschall...; Überschall...
сверхкислотность f | (Ch) stark saurer Charakter m ; starke Azidität f
сверхкислотный | (Ch) stark sauer
сверхкороткий | ultrakurz; Ultrakurz...
сверхкосмотрон m | (Kern) Superkosmotron n
сверхкритический | überkritisch
сверхкрутой | übersteil
сверхлинейность f | Superlinearität f
сверхминиатюрный | Mikrominiatur...; Mikro...; Subminiatur...
сверхмолекула f | (Ch) Übermolekül n ; Übermolekel n ; Molekülaggregat n
сверхмощный | Hochleistungs...
сверхмультиплет m | (Kern) Supermultiplett n ; Hypermultiplett n
сверхмягкий | extrem weich
сверхнизкий | extrem niedrig
сверхновая f | (Astr) Supernova f
сверхпластичность f | Superelastizität f
сверхпроводимость f | Supraleitung f ; Supraleitfähigkeit f
сверхпроводник m | Supraleiter m ; supraleitender Stoff m
сверхпроводящий | supraleitend; Supraleitungs...; Supraleit...
сверхпротон m | (Kern) Superproton n
сверхрегенератор m | (Rf) Superregenerativempfänger m ; Pendelrückkopplungsempfänger m ; Pendelempfänger m ; Pendelfrequenzempfänger m
сверхрегенерация f | Superregeneration f ; Pendelrückkopplung f
сверхрешётка f | (Krist) Überstruktur f ; Überstrukturbildung f ; Überstrukturgitter n (Mischkristalle)
сверхсенсibilизация f | (Foto) Übersensibilisierung f ; Supersensibilisierung f ; Hypersensibilisierung f ; Hypersensibilisation f
сверхсинхронный | übersynchron
сверхскоростной | überschnell; ultraschnell
сверхскорость f | Übergeschwindigkeit f

сверхсметный | über den Kostenanschlag hinaus; über den Kostenanschlag hinausgehend; Mehr... (*gegenüber dem Kostenanschlag*)

сверхсоприкосновение n | (*Math*) Überoskulation f

сверхсоприкосновение n кривых | (*Math*) Überoskulation f

сверхструктура f | (*Krist*) Überstruktur f ; Überstrukturbildung f ; Überstrukturgitter n (*Mischkristalle*)

сверхсупертанкер m | Großtanker m

сверхтвёрдость f | Überhärte f ; Superhärte f

сверхтвёрдый | überhart; superhart

сверхтекучесть f | Suprafluidität f ; suprafluider Zustand m ; supraflüssiger Zustand m ; Hyperfluidität f

сверхток m | (*El*) Überschußstrom m ; Überstrom m

сверхтонкий | hyperfein; Hyperfein...; Feinst...

сверхтяжёлый | überschwer

сверхурочный | Überstunden...

сверхустойчивость f | Überstabilität f ; Ultrastabilität f

сверхцентрифуга f | Superzentrifuge f

разделяющая трубчатая сверхцентрифуга | Rohrdismulgierzentrifuge f

тарельчатая сверхцентрифуга | Tellerzentrifuge f ; Tellerschleuder f

трубчатая сверхцентрифуга | Röhrenzentrifuge f

сверхчистый | (*Ch*) hochrein; Reinst...

сверхчувствительность f | Überempfindlichkeit f

сверхэлектропроводность f | Supraleitung f ; Supraleitfähigkeit f

свес m | 1. Überhang m ; 2. (*Schiff*) Überhang m ; Gillung f

свес крыши | (*Bw*) Traufe f

свет m | (*Opt*) Licht n

белый свет | Weißlicht n ; weißes Licht n

ближний свет | (*Kfz*) Abblendlicht n

боковой свет | Seitenlicht n

видимый свет | sichtbares Licht n

вполне поляризованный свет | vollständig polarisiertes Licht n

габаритный свет | (*Kfz*) Seitenlicht n ; Begrenzungslicht n

дальний свет | (*Kfz*) Fernlicht n

диффузный свет | gestreutes Licht n ; diffuses Licht n ; Streulicht n

дневной свет | Tageslicht n

естественный свет | natürliches Licht n ; unpolarisiertes Licht n

задний свет | (*Kfz*) Rücklicht n ; Schlußlicht n ; Schlußleuchte f

заливающий свет | Flutlicht n

инфракрасный свет | infrarotes Licht n ; ultrarotes Licht n ; Infrarot n

искусственный свет | künstliches Licht n

кварцевый свет | (*El*) Quarzlicht n

когерентный свет | kohärentes Licht n

комбинированный свет | Mischlicht n

линейно поляризованный свет | linear polarisiertes Licht n

люминесцентный свет | Lumineszenzlicht n

мигающий свет | (*Kfz*) Blinklicht n

монохроматический свет | monochromatisches Licht n ; einfarbiges Licht n

мягкий свет | weiches Licht n

свет накаливания | Glühlicht n

накачки лазера свет | Pumplicht n (*Laser*)

накачки свет | Pumplicht n (*Laser*)
направленный свет | gerichtetes Licht n
некогерентный свет | inkohärentes Licht n
неполяризованный свет | natürliches Licht n ; unpolarisiertes Licht n
опознавательный свет | Kennlicht n
отражённый свет | 1. (*Opt*) reflektiertes Licht n ; indirektes Licht n ; 2. Auflicht n (*Mikroskopie*)
падающий свет | einfallendes Licht n ; auffallendes Licht n
пепельный свет | (*Astr*) aschgraues Licht n (*Mond*)
плоскополяризованный свет | linear polarisiertes Licht n
свет подкачки | Pumplicht n (*Laser*)
поляризованный свет | polarisiertes Licht n
поляризованный по кругу свет | zirkulär polarisiertes Licht n
посторонний свет | Fremdlicht n ; Fehllicht n
поступающий свет | einfallendes Licht n
пропущенный свет | durchgelassenes Licht n
проходящий свет | Durchlicht n (*Mikroskopie*)
прямой свет | direktes Licht n
рассеянный свет | gestreutes Licht n ; diffuses Licht n ; Streulicht n
смешанный свет | Mischlicht n
солнечный свет | Sonnenlicht n
стандартный ахроматический свет | weißes Licht n (*im tarbmetrisch vereinbarten Sinn*)
стояночный свет | (*Kfz*) Parklicht n ; Standlicht n
ультрафиолетовый свет | ultraviolettes Licht n ; UV-Licht n
циркулярно поляризованный свет | zirkulär polarisiertes Licht n
частично поляризованный свет | teilweise polarisiertes Licht n
свет шахтёра | (*Schiff*) „Bergmannslicht“ n
эллиптически поляризованный свет | elliptisch polarisiertes Licht n

высокие света pl | (*Typ*) Hochlichter pl

светильник m | 1. Leuchter m ; Handleuchter m ; 2. (*El*) Leuchte f ; Beleuchtungskörper m
аварийного освещения светильник | Notleuchte f
взрывозащищённый светильник | explosionsgeschützte Leuchte f
висячий светильник | Hängeleuchte f
встроенный светильник | integrierte Leuchte f
глубокого светораспределения светильник | Tiefstrahler m
зеркальный светильник | Spiegelleuchte f
каплезащищённый светильник | tropfwassergeschützte Leuchte f
круговой сигнальный светильник | (*Schiff*) Rundumleuchte f (*zentrale Signaleinrichtung*)
маскировочный светильник | Luftschutzleuchte f
местного освещения светильник | Platzleuchte f
многоламповый светильник | Mehrfachleuchte f ; Mehrflammenleuchte f
надкочный светильник | (*Schiff*) Kojenleuchte f
напольный светильник | Ständerleuchte f
настенный светильник | Wandleuchte f
настольный светильник | Tischleuchte f
несимметричный светильник | asymmetrische Leuchte f
операционный светильник | Operationsleuchte f
отражённого света светильник | Indirektleuchte f ; indirekte Leuchte f
подвесной светильник | Hängeleuchte f
потолочный светильник | Deckenleuchte f
прямого света светильник | Direktleuchte f
равномерного светораспределения светильник | Gleichförmigleuchte f
рудничный светильник | (*Bgb*) Grubenleuchte f ; Grubenlampe f ; Geleucht n
ручной светильник | Handleuchte f
салинговый светильник | (*Schiff*) Salingleuchte f
симметричный светильник | symmetrische Leuchte f
универсальный светильник | Universalleuchte f

широкого светораспределения светильник | Breitstrahler *m*

светимость *f* | (*Fotom*) spezifische Lichtausstrahlung *f*

светимость звёзд | Leuchtkraft *f* der Sterne

энергетическая светимость | spezifische Ausstrahlung *f* (*Strahlungsgröße*)

светлотянутый | blankgezogen (*Draht*)

светлый | hell; (*Typ*) mager; flau

светность *f* | (*Fotom*) spezifische Lichtausstrahlung *f*

самотонирующаяся светобумага *f* | selbsttonendes Fotopapier *n*

световод *m* | Lichtleiter *m*

одножильный световод | einfacher Lichtleiter *m*

световозвращатель *m* | Reflexreflektor *m*; Rückstrahler *m*

световой | Licht...; Leucht...

световолокно *n* | Lichtleitfaser *f*

световыход *m* | Lichtausbeute *f*

светодальномер *m* | lichtoptischer Entfernungsmesser *m*

светодиод *m* | (*Ein*) Lumineszenzdiode *f*; Lichtemissionsdiode *f*; LED

инжекционный светодиод | Injektionslumineszenzdiode *f*

светозащита *f* | Lichtschutz *m*

светозащищённый | lichtgeschützt

светоизлучатель *m* | Lichtquelle *f*

светоизлучение *n* | Lichtausstrahlung *f*; Lichtemission *f*

светоизмерительный | Lichtmeß...; fotometrisch

светоиспускание *n* | Lichtausstrahlung *f*; Lichtemission *f*

светокопирование *n* | Lichtpausverfahren *n*

светокопия *f* | Lichtpause *f*

светомаскировка *f* | (*Mil*) Lichttarnung *f*; Abblenden *n*; Verdunkelung *f*

светомасса *f* | Leuchtstoff *m*

светомаяк *m* | (*Flg*) Leuchtfeuer *n*

аэродромный светомаяк | Flughafenleuchtfeuer *n*

аэронавигационный светомаяк | Luftfahrtleuchtfeuer *n*

кодовый светомаяк | Kodeleuchtfeuer *n*

оградительный светомаяк | Gefahrenfeuer *n*

светометрия *f* | (*Licht*) Fotometrie *f*

свето-микросекунда *f* | Lichtmikrosekunde *f*

светомузыка *f* | Lichtmusik *f*

светонепроницаемость *f* | Lichtundurchlässigkeit *f*; Lichtdichtheit *f*

светонепроницаемый | lichtundurchlässig; lichtdicht

светооптический | lichtoptisch

светоотдача *f* | Lichtausbeute *f*; Lichtabgabe *f* (*eines Leuchtschirms*)

светоотрицательный | lichtelektrisch negativ

светоощущение *n* | Lichtempfindung *f*; Lichtsinn *m*

светопередача f | Lichtfortleitung f ; Lichtleitung f
светопоглощение n | Lichtabsorption f
светоположительный | lichtelektrisch positiv; lichtpositiv
светопотеря f | Lichtverlust m
светопреломление n | Lichtbrechung f
светоприёмник m | Lichtempfänger m ; Fotoempfänger m
светопровод m | Lichtleiter m
светопроницаемость f | Transparenz f
светопрочность f | Lichtechtheit f
светораспад m | Abbau m durch Licht; Lichtabbau m
светораспределение n | Lichtstromverteilung f ; Lichtverteilung f
 отражённое светораспределение | indirekte Lichtverteilung f
 прямое светораспределение | direkte Lichtverteilung f
 равномерное светораспределение | gleichförmige Lichtverteilung f
светорассеяние n | Streuung f des Lichtes; Zerstreuung f des Lichtes
светосенсибилизатор m | Lichtsensibilisator m ; Fotosensibilisator m
светосила f | (*Opt, Foto*) Lichtstärke f
 эффективная светосила | effektive Lichtstärke f
светосильный | lichtstark
светосостав m | Leuchtstoff m ; Luminophor m
светостарение n | Lichtalterung f ; Alterung f durch Licht
светостойкость f | Lichtbeständigkeit f
светостол m | Lichttisch m ; Leuchttisch m
светосхема f | (*Eb*) Leuchtbild n ; Streckenleuchtbild n
светосхема путей | (*Eb*) Leuchtbild n ; Streckenleuchtbild n
светотермостойкий | licht- und wärmebeständig
светотехника f | Lichttechnik f (*Erzeugung und Anwendung von Licht*); Leuchttechnik f (*Entwicklung und Bau von Lichtquellen*)
светотехнический | lichttechnisch
светотравление n | (*Geol*) Lichtbeizung f ; Lichtbeizverfahren n
светофильтр | in (*Opt, Foto*) Lichtfilter n ; optisches Filter n ; Farbfilter n
 абсорбционный светофильтр | Absorptionsfilter n
 аддитивный светофильтр | additives Filter n
 выделяющий светофильтр | subtraktives Filter n ; Auszugsfilter n
 герапатитовый поляризационный светофильтр | Herapathit-Polarisationsfilter n
 голубой светофильтр | Blaugrünfilter n
 дисперсионный светофильтр | Dispersionslichtfilter n ; Dispersionsfilter n
 абсорбционный светофильтр для видимой области спектра | Absorptionsfilter n für den sichtbaren Spektralbereich
 дисперсионный светофильтр для видимой области спектра | Dispersionsfilter n für den sichtbaren Spektralbereich
 дисперсионный светофильтр для инфракрасной области спектра | Dispersionsfilter n für den infraroten Spektralbereich
 абсорбционный светофильтр для ультрафиолетовой области спектра | Absorptionsfilter n für den

ultravioletten Spektralbereich

дисперсионный светофильтр для ультрафиолетовой области спектра | Dispersionsfilter n für den ultravioletten Spektralbereich

светофильтр дневного света | Tageslichtfilter n

желатиновый светофильтр | Gelatinefilter n

жёлто-зелёный светофильтр | Gelbgrünfilter n

жёлтый светофильтр | Gelbfilter n

жидкостный светофильтр | Flüssigkeitsfilter n

светофильтр, задерживающий ультрафиолетовые лучи | Ultraviolettfilter n ; UV-Filter n

защитный светофильтр | Schutzfilter n ; Dunkelkammerfilter n

зелёный светофильтр | Grünfilter n

интерференционно-поляризационный светофильтр | Polarisationsinterferenzfilter n ; Lyot-Filter n

интерференционный светофильтр | Reflexionsfilter n ; Interferenzfilter n

инфракрасный светофильтр | Ultrarotfilter n ; UR-Filter n

компенсационный светофильтр | Kompensationsfilter n ; Ausgleichfilter n

копировальный светофильтр | Kopierfilter n

корректирующий светофильтр | Korrekturfilter n ; Farbenkorrekturfilter n

красный светофильтр | Rotfilter n

лабораторный светофильтр | Schutzfilter n ; Dunkelkammerfilter n

светофильтр Лию | Lyot-Filter n ; Polarisationsinterferenzfilter n

мозаичный светофильтр | Mosaikfilter n

монохроматический светофильтр | monochromatisches Filter n ; einfarbiges Filter n ; Monochromatfilter n

наружный светофильтр | Vorsatzfilter n

нейтрально-серый светофильтр | Graufilter n

нейтральный светофильтр | Neutralfilter n ; Graufilter n

одноцветный светофильтр | monochromatisches Filter n ; einfarbiges Filter n ; Monochromatfilter n

оранжевый светофильтр | Orangefilter n

ослабляющий светофильтр | Graufilter n

оттенённый светофильтр | Verlauffilter n

плотно-жёлтый светофильтр | dunkles Gelbfilter n

поглощающий светофильтр | Absorptionsfilter n

поливинильный поляризационный светофильтр | Polyvinyl-Polarisationsfilter n

поляризационно-интерференционный светофильтр | Polarisationsinterferenzfilter n ; Lyot-Filter n

поляризационный светофильтр | Polarisationsfilter n ; Filterpolarisator m ; Polaroid n

пурпурный светофильтр | Purpurfilter n

светло-жёлтый светофильтр | Hellgelbfilter n

селективный светофильтр | Selektionsfilter n

синий светофильтр | Blaufilter n

солнечный светофильтр | Sonnenfilter n

жёлтый светофильтр средней плотности | Mittelgelbfilter n

стеклянный светофильтр | Glasfilter n

субтрактивный светофильтр | subtraktives Filter n ; Auszugsfilter n

съёмочный светофильтр | Aufnahmefilter n

тёмно-зелёный светофильтр | dunkles Grünfilter n

тёмно-красный светофильтр | Dunkelrotfilter n

ультрафиолетовый светофильтр | Ultraviolettfilter n ; UV-Filter n

фото лабораторный светофильтр | Dunkelkammerschutzfilter n

цветной светофильтр | Farbfilter n

цветной корректирующий светофильтр | Antifarbstichfilter n ; Farbenkorrekturfilter n

светофор m | 1. (Eb) Lichtsignal n 2. Verkehrs-Lichtsignalanlage f , Lichtsignalanlage f (Straßenverkehr)

входной светофор | Einfahrlichtsignal n ; Einfahrtsignal n

выходной светофор | Ausfahrlichtsignal n ; Ausfahrtsignal n

головной горочный светофор | Abdrücklichtsignal n ; Abdrücksignal n (am Scheitel des Ablaufberges)

горочный светофор | Ablauflichtsignal n ; Ablaufsignal n

двузначный светофор | zweibegriffiges Signal n

двухсекционный уличный светофор | Zweilicht Verkehrs-Signalanlage f ; Zweilicht Signalanlage f (mit Rot-

und Grünlicht)

двухточечный уличный светофор | Zweilicht Verkehrs-Signalanlage f ; Zweilicht Signalanlage f (mit Rot- und Grünlicht)

карликовый светофор | Zwergsignal n

консольный светофор | Auslegerlichtsignal n

линзовый светофор | Farblinsenlichtsignal n

локомотивный светофор | Führerstandsignal n

маневровый светофор | Rangierlichtsignal n ; Rangiersignal n

маршрутный светофор | Wegesignal n

мачтовый светофор | Lichtsignal n auf Mast; Mastsignal n

мостиковый светофор | Brücken-Lichtsignal n

основной светофор | Lichthauptsignal n

остановочно-разрешительный светофор | permissives Haltsignal n

перегонный светофор | Streckensignal n

переездный светофор | Blinklichtsignal n ; Haltlichtsignal n (Warnzeichen an Wegübergängen)

подвесной уличный светофор | Verkehrsampel f ; Signalampel f (Straßenverkehr)

предупредительный светофор | Lichtvorsignal n

прикрывающий светофор | Deckungssignal n

светофор продвижения | Nachrücklichtsignal n ; Nachrücksignal n

прожекторный светофор | Blendensignal n

проходной светофор | Zwischenlichtsignal n ; Zwischensignal n

рефлекторно-линзовый светофор | Blendensignal n

трёхзначный светофор | dreibegriffiges Signal n

трёхсекционный светофор | Dreilicht Verkehrs-Signalanlage f , Dreilicht Signalanlage f (mit Rot-, Gelb- und Grünlicht)

трёхточечный светофор | Dreilicht Verkehrs-Signalanlage f , Dreilicht Signalanlage f (mit Rot-, Gelb- und Grünlicht)

уличный светофор | Verkehrs-Lichtsignalanlage f , Lichtsignalanlage f (Straßenverkehr)

условно-разрешительный светофор | bedingt permissives Lichtsignal n für Durchfahrt bei verminderter Geschwindigkeit

четырёхсекционный уличный светофор | Vierlicht-Verkehrs-Signalanlage f ; Vierlicht-Signalanlage f (mit Rot- und Gelblicht und zwei Grünlichtern für das Doppelsignal „Geradeaus und Linksabbieger frei“)

четырёхточечный уличный светофор | Vierlicht-Verkehrs-Signalanlage f ; Vierlicht-Signalanlage f (mit Rot- und Gelblicht und zwei Grünlichtern für das Doppelsignal „Geradeaus und Linksabbieger frei“)

светочувствительность f | Lichtempfindlichkeit f

дополнительная светочувствительность бромистого серебра | gesteigerte Lichtempfindlichkeit f des Silberbromids; erhöhte Lichtempfindlichkeit f des Silberbromids (im Spektralbereich außerhalb der Eigenempfindlichkeit)

собственная светочувствительность бромистого серебра | Eigenempfindlichkeit f des Silberbromids (Farbempfindlichkeit des von chemischen und optischen Sensibilisatoren freien Silberbromids im Spektralbereich von Ultraviolett bis Grün)

естественная спектральная светочувствительность | natürliche Farbempfindlichkeit f (Violett-, Blau- und Blaugrünempfindlichkeit unsensibilisierter Halogen-Aufnahmемaterialien)

светочувствительность к жёлтой зоне спектра | Gelbempfindlichkeit f

светочувствительность к зелёной зоне спектра | Grünempfindlichkeit f

светочувствительность к синей зоне спектра | Blauempfindlichkeit f

светочувствительность несенсибилизированного фотоматериала | Lichtempfindlichkeit f des unsensibilisierten Aufnahmемaterials

общая светочувствительность | Allgemeinempfindlichkeit f

светочувствительность сенсibilизированного фотоматериала | Lichtempfindlichkeit f des sensibilisierten Aufnahmемaterials

спектральная светочувствительность | Farbempfindlichkeit f

фотографическая светочувствительность | Lichtempfindlichkeit f fotografischer Schichten

эффективная светочувствительность | effektive Lichtempfindlichkeit f

светочувствительный | lichtempfindlich

светящийся | leuchtend; Leucht...

свеча *f* | 1. Kerze *f*; 2. (Fotom) Candela *f*; cd (Einheit der Lichtstärke)

буровая свеча | Gestängezug *m* (Bohrgerät)

дымовая свеча | (Mil) Nebelkerze *f*; Rauchkerze *f*

свеча зажигания | Zündkerze *f* (Vergasermotor)

горячая свеча зажигания | Zündkerze *f* mit niedrigem Wärmewert (Vergasermotor)

неразборная свеча зажигания | nichtzerlegbare Zündkerze *f* (Vergasermotor)

разборная свеча зажигания | zerlegbare Zündkerze *f* (Vergasermotor)

свеча зажигания с двойным электродом | zweipolige Zündkerze *f* (Flugzeugmotor)

холодная свеча зажигания | Zündkerze *f* mit hohem Wärmewert (Vergasermotor)

запальная свеча | Zündkerze *f* (Vergasermotor)

свеча накаливания | Glühkerze *f* (Dieselmotor)

фильтровальная свеча | (Ch) Filterkerze *f*

свечение *n* | Leuchten *n*; Glimmen *n*; Glimmlicht *n*

анодное свечение | anodisches Glimmlicht *n* (Glimmentladung)

астоново свечение | Katodenlichtsaum *m*; erste Katodenschicht *f* (Glimmentladung)

второе катодное свечение | negatives Glimmlicht *n* (Glimmentladung)

свечение газовых туманностей | (Astr) Nebelleuchten *n*

катодное свечение | Katodenleuchten *n*; Katodenglimmlicht *n*; Katodenlicht *n*

свечение метеора | Meteorleuchten *n*; Meteorstrahlung *f*

свечение ночного неба | (Astr) Nachthimmelslicht *n*

отрицательное тлеющее свечение | negatives Glimmlicht *n* (Glimmentladung)

первое катодное свечение | Katodenlichtsaum *m*; erste Katodenschicht *f* (Glimmentladung)

рекомбинационное свечение | Rekombinationsleuchten *n*

тлеющее свечение | Glimmlicht *n*

свечеприёмник *m* | (Bgb) Gestängemagazin *n* (Bohrung)

свечеукладчик *m* | (Bgb) Gestängeabstellvorrichtung *f* (Bohrung)

свивать | verseilen; schlagen (Seil)

свивка *f* | 1. Zusammenrollen *n*; Ringeln *n*; 2. Verseilen *n*; Verseilung *f*; Schlag *m* (eines Seils)

двусторонняя свивка | Kreuzschlag *m*

свивка каната | Seilschlag *m*

комбинированная свивка | Links-Rechts-Schlag *m*

крестовая свивка | Kreuzschlag *m*

крестовая левая свивка | linksgängiger Kreuzschlag *m*

крестовая правая свивка | rechtsgängiger Kreuzschlag *m*

круглая свивка | Rundschlag *m*

левая свивка | Linksschlag *m*

свивка накрест | Kreuzschlag *m*

односторонняя свивка | Gleichschlag *m*

параллельная свивка | Gleichschlag *m*

правая свивка | Rechtsschlag *m*

прямая свивка | Gleichschlag *m*

авторское свидетельство *n* | Urheberschein *m* (Patentwesen)

мерительное свидетельство | (Schiff) Meßbrief *m*

свилеватость *f* | (Holz) Drehwuchs *m*; Maserwuchs *m*; Wimmerwuchs *m*

свилеватость *f* **древесины** | (Holz) Drehwuchs *m*; Maserwuchs *m*; Wimmerwuchs *m*

свилеватый | drehwüchsig; maserig; wimmerig (Holz)

свилеобразование *n* | (Glas) Schlierenbildung *f*

свиль *f* | 1. (Glas) chemische Schliere *f*; Schliere *f*; Winde *f* (Fehler); 2. (Holz) Maser *f*

свинарник-маточник *m* | Abferkelstall *m*

свинарник-откормочник *m* | Mastschweinestall *m*

свинец *m* | (*Ch*) Blei *n*; Pb

азотнокислый свинец | Bleinitrat *n*

свинец в чушках | Blockblei *n*; Bleibarren *m*

губчатый свинец | Bleischwamm *m*

листовой свинец | Bleiblech *n*; Tafelblei *n*; Walzblei *n*

мягкий свинец | Weichblei *n*

основный уксуснокислый свинец | basisches Bleiazetat *n* (*Bleiessig*)

отзейгерованный свинец | Seigerblei *n*

рафинированный свинец | Weichblei *n*; Raffinatblei *n*

рольный свинец | Bleiblech *n*; Tafelblei *n*; Walzblei *n*

самородный свинец | gediegenes Blei *n*

сернокислый свинец | Bleisulfat *n*

твёрдый свинец | Hartblei *n*; Antimonblei *n* (*Legierung*)

тетраэтиловый свинец | Bleitetraäthyl *n*; BTÄ (*Antiklopfmittel*)

уксуснокислый свинец | Bleiazetat *n* (*Bleizucker*)

хлористый свинец | Bleichlorid *n*

хромовокислый свинец | Bleichromat *n*

черновой свинец | Rohblei *n*; Werkblei *n*; Hüttenblei *n*

чушковый свинец | Blockblei *n*; Bleibarren *m*

свинка *f* | (*Met*) Roheisenbarren *m*; Rohbarren *m*; Roheisenmassel *f*

свинтить | verschrauben; zusammenschrauben

свинцевание *n* | Verbleien *n*; Verbleiung *f*

гальваническое свинцевание | galvanische Verbleiung *f*; elektrolytische Verbleiung *f*

горячее свинцевание | Feuerverbleiung *f*

свинцевание металлизацией | Spritzverbleiung *f*

свинцевание распылением | Spritzverbleiung *f*

свинцевать | verbleien

свинцевистокислый | (*Ch*) ...plumbat *II n*; ...plumbit *n*

свинцовокислый | (*Ch*) ...plumbat *n*; bleisauer

свинцоволитейная *f* | Bleiießerei *f*

свинцовоорганический | (*Ch*) bleiorganisch; Organoblei...

свинчивание *n* | Verschrauben *n*; Verschraubung *f*; Zusammenschrauben *n*

свинчивать | verschrauben; zusammenschrauben

"свиньёй" | (*Schiff*) mit vorlastigem Trimm

свип-генератор *m* | Wobbelfrequenzgenerator *m*; Wobbelgenerator *m*; Wobbeisender *m*; Frequenzwobbler *m*

сви́пирование *n* | (*El*) Wobbein *n*; Wobbelung *f*

сви́пирование частоты | Frequenzwobbelung *f*

свисание *n* | Überhängen *n*; Überstehen *n*; Auskragen *n*

свист *m* | (*Ak, Rf*) Pfeifen *n*; (*Rf*) Zischen *n* (*Mikrofon*)

интерференционный свист | (*Rf*) Interferenzpfeifen *n*

свисток *m* | Pfeife *f*; Signalpfeife *f*

сигнальный свисток | Signalpfeife *f*

свита *f* | (*Geol*) Schichtenfolge *f*; Schichtengruppe *f*; Schichtenkomplex *m*; Schichtenreihe *f*; Schichtenserie *f*

ботническая свита | (*Geol*) Bottnische Formation *f*; Bottnium *n*

свита жил | Gangzug *m*

нефтематеринская свита | Erdölmuttergestein *n*

свита пластов угля | Kohlenflözfolge *f*; Kohlenflözgruppe *f*

уфимская свита | (Geol) Ufa-Stufe *f* (besondere Stufe zwischen Kasan- und Kungur-Stute)

свищ *m* | 1. undichte Stelle *f*; Loch *n*; 2. (Met) Galle *f*; 3. (Holz) Astloch *n*

вращательная свобода *f* | Rotationsfreiheit *f*

свободновисящий | freihängend

свободнолежащий | freiliegend

свободнонесущий | (Flg) freitragend

свободностоящий | freistehend

свободный от затухания | (El) dämpfungsfrei; ungedämpft

свободный от искажений | (Opt, Ein) verzerrungsfrei; unverzerrt

свободный от помех | (El) störungsfrei; störfrei

свободный от примесей | beimischungsfrei

свободный от свилей | (Glas) schlierenfrei

свободный от шумов | (El) rauschfrei

свод *m* | 1. (Bw) Gewölbe *n*; Wölbung *f*; Bogen *m*; (Met) Haube *f*; Decke *f* (Ofen); 2. Sammlung *f*; Folge *f* (von Schriften, Verordnungen usw.)

свод антиклинали | (Geol) Sattelfirste *f*; Sattelscheitel *m* (einer Verfaltung)

арочный свод | Bogengewölbe *n*

бочарный свод | ellipsoides Gewölbe *n*; Tonnengewölbe *n*

веерный свод | Fächergewölbe *n*; Trichtergewölbe *n*; Palmengewölbe *n*; normannisches Gewölbe *n*; angelsächsisches Gewölbe *n*

веерообразный свод | Fächergewölbe *n*; Trichtergewölbe *n*; Palmengewölbe *n*; normannisches Gewölbe *n*; angelsächsisches Gewölbe *n*

воздушный свод | (Geol) Luftsattel *m*

волнистый свод | Wellengewölbe *n*

вспарушенный свод | busiges Gewölbe *n*

свод давления | Druckgewölbe *n*

двойной свод | Doppelgewölbe *n* (Ofen)

свод двоякой кривизны | ellipsoides Gewölbe *n*; Tonnengewölbe *n*

железобетонный свод | Stahlbetongewölbe *n*

замкнутый свод | (Bgb) geschlossener Bogen *m* (Ausbau)

звёздчатый свод | Sternengewölbe *n*

зеркальный свод | Spiegelgewölbe *n*

кирпичный свод | Ziegelgewölbe *n*; Backsteingewölbe *n*

кольцевой свод | ringförmiges Tonnengewölbe *n*

конический свод | kegeliges Tonnengewölbe *n*

коробовый свод | Korbbogengewölbe *n*

косой свод | schiefes Gewölbe *n*

крестовый свод | Kreuzgewölbe *n*

купольный свод | Kuppelgewölbe *n*

ложный свод | Scheingewölbe *n*

лотковый свод | Muldengewölbe *n*

лучковый цилиндрический свод | offenes Tonnengewölbe *n*

лучковый свод | offenes Tonnengewölbe *n*

монастырский свод | Klostergewölbe *n*

небесный свод | Himmelsgewölbe *n*; Firmament *n*

обратный свод | verkehrtes Gewölbe *n*

свод обрушения | (Bgb) Bruchgewölbe *n* (Gebirgsmechanik)

опорно-подвесной свод | Hängestützgewölbe *n*

свод ориентированных направлений | (Geod) Abriß *m*

обратный свод основания | Sohlgewölbe *n*

отражательный свод | Feuergewölbe *n*; Flammenrückführgewölbe *n* (Ofen)

параболический свод | überhöhtes Tonnengewölbe *n*

парусный свод | böhmische Kappe *f*

свод печи | Ofengewölbe *n*; Ofendecke *f*; Ofenhaube *f*
печной свод | Ofengewölbe *n*; Ofendecke *f*; Ofenhaube *f*
плоский цилиндрический свод | flaches Tonnengewölbe *n*
подвесной свод | Hängegewölbe *n* (*Ofen*)
свод поддувала | Blasgewölbe *n* (*Ofen*)
ползучий свод | einhöftiges Gewölbe *n*; ansteigendes Gewölbe *n*; Horngewölbe *n*
пологий цилиндрический свод | ansteigendes Tonnengewölbe *n*
полусферический свод | Halbkuppel *f*
полуциркульный свод | Halbkreisgewölbe *n*
ребристый свод | Gurtgewölbe *n*; Rippengewölbe *n*
сегментный свод | Kappengewölbe *n*
сетчатый свод | Netzgewölbe *n*
Международный свод сигналов | (*Schiff*) Internationales Signalbuch *n*
свод складки | (*Geol*) Sattelfirste *f*; Sattelscheitel *m* (*einer Verfaltung*)
сомкнутый свод | (*Bw*) geschlossenes Tonnengewölbe *n* (*Klostergewölbe, Muldengewölbe, Spiegelgewölbe*)
сплошной свод | volles Gewölbe *n*
стрельчатый свод | spitzbogiges Tonnengewölbe *n*
сферический свод | Kugelgewölbe *n*
трёхшарнирный свод | Dreigelenkgewölbe *n*
свод усиления | Verstärkungsgewölbe *n*
фурменный свод | (*Met*) Formgewölbe *n*; Windgewölbe *n*; Düsen­gewölbe *n*
цилиндрический свод | Tonnengewölbe *n*
шатровый свод | Spitzkuppelgewölbe *n*
эллиптический свод | elliptisches Gewölbe *n*

сводка *f* | 1. Zusammenfassung *f*; Übersicht *f*; 2. Bericht *m*; 3. (*Meteo*) Wetterbericht *m*; 4. (*Typ*) Revisionsabzug *m* (*s. a. сверка*)

метеорологическая сводка | Wetterbericht *m*
сводка облачности | Wolkenmeldung *f*
сводка погоды | Wetterbericht *m*
разведывательная сводка | (*Mil*) Aufklärungsbericht *m*

свод-оболочка *m* | (*Bw*) Schalentrags­werk *n*; Schalengewölbe *n*; Schale *f* (*freitragende Deckenkonstruktion*)
волнистый свод-оболочка | Wellenschale *f*
купольный свод-оболочка | Schalenkuppel *f*
одно­волновой свод-оболочка | Einfeldtonnenschale *f*
сегментный свод-оболочка | Segmentschale *f*
сферический свод-оболочка | Kugelschale *f*
цилиндрический свод-оболочка | Zylinderschale *f*

сводообразование *n* | Brückenbildung *f* (*Bunker, Schachtofen*)

сводчатость *f* | Wölbung *f*

сводчатый | gewölbt; kuppelartig; kuppeiförmig

свойлачивание *n* | (*Pap*) Verfilzung *f*; Filzen *n*

свойства *npl* | Eigenschaften *fpl*; Beschaffenheit *f*; Verhältnisse *npl* (*s. a. unter свойство*)

антидетонационные свойства | Klopf­festigkeit *f* (*Kraftstoff*)
антифрикционные свойства | Gleiteigenschaften *fpl* (*Lagermetall*)
боевые свойства | (*Mil*) Kampfeigenschaften *fpl*
вероятностные свойства | (*Reg*) Zufallseigenschaften *fpl*
волновые свойства | (*Ph*) Welleneigenschaften *fpl*
корпускулярные свойства | (*Ph*) Teilcheneigenschaften *fpl*; Teilchen­charakter *m*; Korpuskel­charakter *m*
коррозионные свойства | Korrosionseigenschaften *fpl*
литейные свойства | (*Gieß*) Formen­füllungsvermögen *n*; Gießeigenschaften *fpl*; Gießfähigkeit *f*
магнитные свойства | magnetische Eigenschaften *fpl*
механические свойства | mechanische Eigenschaften *fpl*
низкотемпературные свойства | Kälte­festigkeit *f*; Kälteverhalten *n*

пластические свойства | (*Met*) plastische Eigenschaften *fpl*; Verformbarkeit *f*; Verformungsfähigkeit *f*
полупроводниковые свойства | Halbleitereigenschaften *fpl*
прочностные свойства | Festigkeitswerte *mpl*
сварочные свойства | Schweiß Eigenschaften *fpl*
свойства сточных вод | Abwasserbeschaffenheit *f*
технологические свойства | Fertigungseigenschaften *fpl*; Bearbeitungseigenschaften *fpl*
физико-механические свойства | physikalischmechanische Eigenschaften *fpl*
физико-химические свойства | physikalischchemische Eigenschaften *fpl*
физические свойства | physikalische Eigenschaften *fpl*; Festigkeitseigenschaften *fpl*
эксплуатационно-технические свойства | Betriebseigenschaften *fpl*; Gebrauchseigenschaften *fpl*;
 Nutzungseigenschaften *fpl*
эксплуатационные свойства | Betriebseigenschaften *fpl*; Gebrauchseigenschaften *fpl*; Nutzungseigenschaften *fpl*

свойство *n* | Eigenschaft *f*; Beschaffenheit *f*; Verhalten *n* (s. a. unter **свойства**)

аффинное свойство | (*Math*) affine Eigenschaft *f*
волновое свойство | Welleneigenschaft *f*
вязкостное свойство | Zähigkeitseigenschaft *f*
геометрическое свойство | (*Math*) geometrische Eigenschaft *f*
измерительное свойство | Meßeigenschaft *f*; Meßverhalten *n*
свойство инвариантности | (*Math*) Invarianzeigenschaft *f*
интенсивное свойство | (*Therm*) intensive Eigenschaft *f*
коллигативное свойство | kolligative Eigenschaft *f* (*ideal verdünnte Lösungen*)
коммутативное свойство | (*Math*) Vertauschungseigenschaft *f*
метрическое свойство | (*Math*) metrische Eigenschaft *f*
моющее свойство | (*Text*) Wascheigenschaft *f*
несущее свойство | (*Flg*) Auftriebsvermögen *n*
переместительное свойство | (*Math*) Vertauschungseigenschaft *f*
свойство поверхности | Oberflächenbeschaffenheit *f*
свойство притираемости | Ansprengbarkeit *f*
проективное свойство | (*Math*) projektive Eigenschaft *f*
рабочее свойство | Funktionseigenschaft *f*
резонансное свойство | Resonatoreigenschaft *f*
семантическое свойство | (*Math*) semantische Eigenschaft *f*
синтактическое свойство | (*Math*) syntaktische Eigenschaft *f*
свойство сходимости | (*Math*) Konvergenzeigenschaft *f*
теплозащитное свойство | wärmedämmende Eigenschaft *f*
топологическое свойство | (*Math*) topologische Eigenschaft *f*
свойство целочисленности | (*Math*) Ganzheitseigenschaft *f*
эксплуатационное свойство | Gebrauchseigenschaft *f*
экстенсивное свойство | (*Therm*) extensive Eigenschaft *f*

сволочок *m* бёрда | (*Text*) Blattbund *m* (*Webeblatt*)

СВП | Luftkissenfrachtschiff *n*

СВПС | Fernverkehrs-Schlafwagen *m*; Weistrecken-Schlafwagen *m*

СВЧ | Höchsthfrequenz *f* (*Frequenz* 300 MHz); Ultrahochfrequenz *f*; UHF (*Frequenz von 0,3 bis 3 GHz*)

СВЧ-антенна *f* | Höchsthfrequenzantenne *f*; Ultrahochfrequenzantenne *f*; UHF-Antenne *f*

СВЧ-генератор *m* | Höchsthfrequenzgenerator *m*; HHF-Generator *m*; Ultrahochfrequenzgenerator *m*; UHF-Generator *m*; Mikrowellengenerator *m*

СВЧ-диод *m* | Höchsthfrequenzdiode *f*; Mikrowellendiode *f*

СВЧ-лампа *f* | Höchsthfrequenzröhre *f*; Ultrahochfrequenzröhre *f*; UHF-Röhre *f*

СВЧ-транзистор *m* | (*Ein*) Höchsthfrequenztransistor *m*; UHF-Transistor *m*

связующее *n* | (*Gieß*) Binder *m*; Bindemittel *n*; Kernbinder *m*

стержневое связующее | Kernbinder m ; Kernbindemittel n

связанный | 1. verbunden; gebündelt; zugeordnet; assoziiert; 2. (*Ch*) gebunden; 3. (*Rf*) gekoppelt; 4. (*Dat*) mitlaufend; gekoppelt; on-line

ёмкостно связанный | (*Rf*) kapazitiv gekoppelt

индуктивно связанный | (*Rf*) induktiv gekoppelt

непосредственно связанный | (*Rf*) direkt gekoppelt

связанный посредством излучения | strahlungsgekoppelt

связать | 1. binden; zusammenbinden; miteinander verbinden; verknüpfen; 2. (*Rf*) ankoppeln; koppeln; 3. (*Typ*) bündeln

связи fpl | 1. Zusammenhang m ; Verbindung f ; Ankopplung f ; 2. (*Math*) Kopplung f ; Bindung f ; Bedingung f ; 3. (*Ch*) Bindung f ; 4. (*Mech*) Bindung f ; 5. Fernmeldewesen n ; Nachrichtenwesen n ; Nachrichtenverbindung f ; Nachrichtenverkehr m ; Post- und Fernmeldewesen n ; 6. (*Rf*) Kopplung f ; 7. (*Bw*) Verband m (s. a. unter **связи**); 8. (*Masch*) Stehbolzen m ; Anker m ; 9. (*Schiff*) Verband m ; Verbandelement n ; Träger m ; 10. (*Dat*) Verknüpfung f

прочные связи корпуса | Festigkeitsverbände mpl des Schiffskörpers

межволоконные связи | Faser-zu-Faser-Bindung f

подкрепляющие связи | (*Schiff*) aussteifender Verband m (*Schiffskörper*)

поперечные связи | 1. Querverband m (*Brückenbau*); 2. aussteifender Querverband m (*Schiffskörper*)

продольные связи | 1. Längsverband m (*Brückenbau*); 2. aussteifender Längsverband m (*Schiffskörper*)

связка f | 1. Bund n ; Bündel n (s. a. unter **пучок**); 2. Bindemittel n ; Binder m ; 3. (*Wkz*) Bindung f (*Schleifkörper*); 4. (*Math*) i. w. S. Bindung f ; i. e. S. Linienbündel n (*zweiparametrische Linienschar*); 5. (*Geol*) Ligament n ; 6. Bindemittel n

конгруэнтная связка | (*Opt*) kongruentes Strahlenbündel n

связка лучей | (*Math*) Strahlenbüschel n ; Strahlenbündel n

металлическая связка | Bindemetall n (*Pulvermetallurgie*)

связка окружностей | (*Math*) Kreisbüschel n ; Kreisbündel n (*zweiparametrische Kreisschar*)

связка плоскостей | (*Math*) Ebenenbüschel n ; Ebenenbündel n

предметная связка | (*Opt*) dingseitiges Strahlenbündel n

связка прямых | (*Math*) Geradenbüschel n ; Geradenbündel n

связность f | 1. (*Math*) Zusammenhang m (*Differentialgeometrie*); 2. Bindigkeit f (*des Bodens*)

аффинная связность | (*Math*) affiner Zusammenhang m

связность грунта | (*Geol*) Bodenbindigkeit f

кратная связность | (*Math*) mehrfacher Zusammenhang m

связность почвы | (*Geol*) Bodenbindigkeit f

проективная связность | (*Math*) projektiver Zusammenhang m

простая связность | (*Math*) einfacher Zusammenhang m

риманова связность | (*Math*) Riemannscher Zusammenhang m

связность шёлка | (*Text*) Scheuerfestigkeit f (*Seide*)

связующее n | Bindemittel n

связующее горячего отверждения | warmhärtendes Bindemittel n

связующее холодного отверждения | kalthärtendes Bindemittel n

связующий | bindend; verbindend; Binde...; Verbindungs...

связывание n | 1. Zusammenbinden n ; Verknüpfen n ; Knüpfung f ; Bindung f ; Binden n ; Verbinden n ; 2. (*Rf*) Koppeln n ; 3. (*Typ*) Bündeln n

связывать | 1. binden; zusammenbinden; miteinander verbinden; verknüpfen; 2. (*Rf*) ankoppeln; koppeln; 3. (*Typ*) bündeln

связывать гранки | (*Typ*) Druckform ausbinden

связывать ёмкостно | (*El*) kapazitiv koppeln

связывать индуктивно | (*El*) induktiv koppeln

связывать набор | (*Typ*) ausbinden (*Satz*)

связывающий кислоту | (*Ch*) säurebindend

связь *f* | 1. Zusammenhang *m*; Verbindung *f*; Ankopplung *f*; 2. (*Math*) Kopplung *f*; Bindung *f*; Bedingung *f*; 3. (*Ch*) Bindung *f*; 4. (*Mech*) Bindung *f*; 5. Fernmeldewesen *n*; Nachrichtenwesen *n*; Nachrichtenverbindung *f*; Nachrichtenverkehr *m*; Post- und Fernmeldewesen *n*; 6. (*Rf*) Kopplung *f*; 7. (*Bw*) Verband *m* (s. a. unter **связи**); 8. (*Masch*) Stehbolzen *m*; Anker *m*; 9. (*Schiff*) Verband *m*; Verbandelement *n*; Träger *m*; 10. (*Dat*) Verknüpfung *f*

с ёмкостной связью | (*El*) kapazitiv gekoppelt

с ёмкостной обратной связью | (*El*) kapazitiv rückgekoppelt

с катодной связью | (*El*) mit Katodenkopplung; katodengekoppelt

с обратной связью | (*El*) rückgekoppelt

с обратной связью по напряжению | (*Rf*) spannungsrückgekoppelt

с отрицательной обратной связью | (*El*) gegengekoppelt; mit Gegenkopplung; Gegenkopplungs...; (*Reg*) mit negativer Rückführung

с положительной обратной связью | (*El*) mitgekoppelt; mit Mitkopplung; Mitkopplungs...; (*Reg*) mit positiver Rückführung

абонентская телеграфная связь | Teilnehmerfernschreibverkehr *m*; Teilnehmerverkehr *m*

авиационная связь | Luftnachrichtenwesen *n*

автоматическая связь | Wählverkehr *m*; Wählbetrieb *m*

автоматическая междугородная связь | Selbstwählfernverkehr *m*; SWF-Verkehr *m*

автоматическая телеграфная связь | Fernschreibwählverkehr *m*

автоматическая телефонная связь | Fernsprechwählverkehr *m*

автотрансформаторная связь | (*Rf*) induktive T-Kopplung *f*; Spartransformatorkopplung *f*

аксиальная связь | (*Math*) Axialvektorkopplung *f*

аксиально-векторная связь | (*Math*) Axialvektorkopplung *f*

анкерная связь | Zuganker *m*

антенная связь | Antennenankopplung *f*; Antennenkopplung *f*

атомная связь | Atombindung *f*; homöopolare Bindung *f*; unpolare Bindung *f*; kovalente Bindung *f*; Elektronenpaarbindung *f*

ацетиленовая связь | Azetylenbindung *f*; Kohlenstoff-Kohlenstoff-Dreifachbindung *f*

балочная связь | (*Bw*) Trägerverband *m*; Trägerverbindung *f*

беспроводная связь | drahtlose Verbindung *f*; Funkverbindung *f*; drahtloses Nachrichtenwesen *n*; Funknachrichtenwesen *n*; Funkverkehr *m*; Funk *m*

ближняя связь | (*Fmt*) Nahverkehr *m*

быстрая связь | (*Fmt*) Schnellverkehr *m*; Sofortverkehr *m*

валентная связь | (*Ch*) Valenzbindung *f*

ван-дер-ваальсова связь | (*Ph*) Van-der-Waals-Bindung *f*; van der Waalssche Bindung *f*

векторная связь | (*Math*) Vektorkopplung *f*

вертикальная связь | (*Bw*) Vertikalverband *m*

ветровая связь | (*Bw*) Windverband *m*

видеотелефонная связь | Fernsehsprechverkehr *m*

внешняя связь | (*Math*) äußerer Zusammenhang *m*

внутренняя связь | (*Math*) innerer Zusammenhang *m*

водородная связь | (*Ch*) Wasserstoffbrückenbindung *f*; Wasserstoffbindung *f*

входящая связь | (*Fmt*) ankommendgerichteter Verkehr *m*; ankommender Verkehr *m*; ankommende Verbindung *f*

высокочастотная телеграфная связь | Trägerfrequenztelegrafieverbindung *f*

высокочастотная телефонная связь | Trägerfrequenzfernsprechverbindung *f*

связь выше критической | überkritische Kopplung *f*; Überkopplung *f*

гальваническая связь | (*Fmt*) galvanische Kopplung *f*

геометрическая связь | (*Mech*) geometrische Kopplung *f* (*Variante einer holonomen Binding*)

гетерополярная связь | (*Ch*) Ionenbindung *f*; Ionenbeziehung *f*; heteropolare Bindung *f*; polare Bindung *f*; ionogene Bindung *f*; elektrovalente Bindung *f*; elektrostatische Bindung *f*

гибкая обратная связь | (*Reg*) nachgebende Rückführung *f*

гибридная связь | (*Ch*) Zwitterbindung *f*

связь главной валентности | (*Ch*) Hauptvalenzbindung *f*

гликозидная связь | Glykosidbindung *f*; glykosidische Bindung *f*

глюкозидная связь | Glykosidbindung *f*; glykosidische Bindung *f*

голономная связь | (*Mech*) holonome Bindung *f*

гомеополярная связь | Atombindung f ; homöopolare Bindung f ; unpolare Bindung f ; kovalente Bindung f ; Elektronenpaarbindung f

горизонтальная связь | (Bw) Horizontalverband m

городская связь | (Fmt) Ortsverbindung f ; Ortsverkehr m

городская телефонная связь | Fernsprechortsverbindung f

дальняя связь | Fernmeldeweitverkehr m ; Fernverkehr m ; Nachrichtenverbindung f über größere Entfernungen

дальняя автоматическая связь | Selbstwählfernverkehr m ; SWF-Verkehr m

дальняя телефонная связь | Fernsprechweitverkehr m ; Fernsprechfernverkehr m

двойная связь | 1. (Ch) Doppelbindung f ; 2. (Math) doppelte Bindung f

двойная межуглеродная связь | Kohlenstoff-Kohlenstoff-Doppelbindung f ; Äthylendoppelbindung f ; Äthylenbindung f

двойная углерод-углеродная связь | Kohlenstoff-Kohlenstoff-Doppelbindung f ; Äthylendoppelbindung f ; Äthylenbindung f

двусторонняя связь | 1. (Mech) zweiseitige Bindung f ; 2. (Fmt) Duplexbetrieb m ; Duplexverkehr m ; 3. doppeltgerichteter Verkehr m

диплексная связь | (Fmt) Diplexverkehr m ; Diplexbetrieb m

днищевая поперечная связь | (Schiff) Bodenquerverband m ; Bodenquerträger m

днищевая продольная связь | (Schiff) Bodenlängsspann n

донорно-акцепторная связь | (Ch) Donator-Akzeptor-Bindung f

дрессельная связь | (Rf) Drosselkopplung f ; Drossel-Kapazitäts-Kopplung f ; LC-Kopplung f

дуплексная связь | (Fmt) Duplexbetrieb m ; Duplexverkehr m

ёмкостная связь | (Rf) kapazitive Kopplung f

ёмкостно-резистивная связь | (Rf) kapazitive Widerstandskopplung f ; Widerstands-Kapazitäts-Kopplung f ; RC-Kopplung f

железнодорожная связь | Eisenbahnfernmeldewesen n

жёсткая связь | starre Kopplung f ; starre Ankopplung f ; feste Kopplung f ; feste Ankopplung f

жёсткая обратная связь | starre Rückführung f

связь за счёт излучения | Strahlungskopplung f

закономерная связь | gesetzmäßiger Zusammenhang m

замедленная обратная связь | verzögerte Rückführung f

зарядовая связь | (Ein) Ladungskopplung f

идеальная связь | (Mech) ideale Bindung f

изодромная обратная связь | (Reg) nachgebende Rückführung f

индуктивная связь | (Rf) induktive Kopplung f

индуктивная обратная связь | induktive Rückkopplung f

интегрируемая кинематическая связь | (Mech) integrable kinematische Bindung f (Variante einer holonomen Bindung)

информационная связь | (Dat) Informationsbeziehung f

информационная обратная связь | Verbindung f mit Informationsrückübertragung; Echowverfahren n (Datensicherung)

ион-дипольная связь | Ion-Dipol-Bindung f

ионная связь | (Ch) Ionenbindung f ; Ionenbeziehung f ; heteropolare Bindung f ; polare Bindung f ; ionogene Bindung f ; elektrovalente Bindung f ; elektrostatische Bindung f

ионогенная связь | (Ch) Ionenbindung f ; Ionenbeziehung f ; heteropolare Bindung f ; polare Bindung f ; ionogene Bindung f ; elektrovalente Bindung f ; elektrostatische Bindung f

исходящая связь | (Fmt) abgehendgerichteter Verkehr m ; abgehender Verkehr m ; abgehende Verbindung f ; gehende Verbindung f

кабельная связь | Kabelverbindung f

катодная обратная связь | Katodenrückkopplung f

квадрупольная связь | (El) Quadrupolkopplung f

кинематическая связь | (Mech) kinematische Bindung f

кинематическая неинтегрируемая связь | (Mech) anholonome Bindung f ; nichtholonome Bindung f

ковалентная связь | (Ph) Valenzbindung f ; Elektronenpaarbindung f

комбинированная связь | (Rf) gemischte Kopplung f

конечная связь | (Mech) geometrische Kopplung f (Variante einer holonomen Bindung)

координационная связь | (Ch) koordinative Bindung f ; Koordinationsbindung f

кориолисова связь | Coriolis-Kopplung f

коротковолновая связь | (Rf) Kurzwellenverbindung *f*
корреляционная связь | (Math) korrelativer Zusammenhang *m*
косвенная связь | (Rf) indirekte Kopplung *f*
кратная связь | (Ch) Mehrfachbindung *f*
крестовая связь | (Bio) Kreuzverband *m*
критическая связь | (Rf) kritische Kopplung *f*; Grenzkopplung *f*
кровельная связь | (Bw) Dachverband *m*
логическая связь | logische Verknüpfung *f*
локализованная связь | (Ch) lokalisierte Bindung *f*
связь между модами | (Ph) Modenkopplung *f*
связь между нуклонами | (Kern) Nukleonenkopplung *f*; Nukleonenbindung *f*
междугородная связь | (Fmt) Fernverbindung *f*; Fernverkehr *m*
междупламповая связь | (Rf) Zwischenröhrenkopplung *f*
межпрограммная связь | (Dat) Programmverknüpfung *f*; Programmverbindung *f*
местная телефонная связь | Fernsprechortsverbindung *f*; Fernsprechortsverkehr *m*
металлическая связь | (Ch) Metallbindung *f*
многоканальная связь | Mehrkanalnachrichtenverkehr *m*
многоканальная радиотелефонная связь | Mehrkanal-Funksprechverbindung *f*; Mehrkanal-Funksprechverkehr *m*
многократная связь | (Fmt) Multiplexverbindung *f*; Mehrfachverkehr *m*
многократная обратная связь | Mehrfachrückkopplung *f*
молекулярная связь | (Ch) molekulare Bindung *f*; Molekülbindung *f*
мостиковая связь | (Ch) Brückenbindung *f*
обратная связь на сетку | (Rf) Gitterrückkopplung *f*
неголономная связь | (Mech) anholonome Bindung *f*; nichtholonome Bindung *f*
нелокализованная связь | (Ch) nichtlokalisierte Bindung *f*
ненасыщенная связь | (Ch) ungesättigte Bindung *f*
неосвобождающая связь | (Mech) zweiseitige Bindung *f*
неполярная связь | Atombindung *f*; homöopolare Bindung *f*; unpolare Bindung *f*; kovalente Bindung *f*; Elektronenpaarbindung *f*
непосредственная связь | direkte Kopplung *f*
непредельная связь | (Ch) ungesättigte Bindung *f*
непрерывная связь | durchlaufender Verband *m*; durchlaufender Träger *m*
нестационарная связь | (Mech) rheonome Bindung *f*; fließende Bindung *f*
неудерживающая связь | (Mech) einseitige Bindung *f*
связь ниже критической | unterkritische Kopplung *f*
нормальная связь | (Kern) Russell-Saunders-Kopplung *f*; normale Kopplung *f*; LS-Kopplung *f* (Vektormodell der Atomhülle)
нуклонная связь | (Kern) Nukleonenkopplung *f*; Nukleonenbindung *f*
обратная связь | (El, Reg) Rückkopplung *f* Rückführung *f*
огневая связь | (Mil) Feuerverbindung *f*
одинарная связь | (Ch) Einfachbindung *f*
односторонняя связь | (Mech) einseitige Bindung *f*
одноэлектронная связь | (Ch) Einelektronenbindung *f*
операторная связь | (Dat) Operatorverknüpfung *f*
оптическая связь | optische Kopplung *f*; optische Verbindung *f*; Lichtnachrichtenübertragung *f* (Lasertechnik)
освобождающая связь | (Mech) einseitige Bindung *f*
основная связь | (Dat) Grundverknüpfung *f*
отрицательная обратная связь | 1. (Rf) Gegenkopplung *f*; negative Rückkopplung *f*; 2. (Reg) negative Rückführung *f*
паразитная обратная связь | Streukopplung *f*
парная переговорная связь | Fernsprechpaarverbindung *f*
парная телефонная связь | Fernsprechpaarverbindung *f*
пептидная связь | (Ch) Peptidbindung *f*
связь по напряжению | Spannungskopplung *f*
обратная связь по напряжению | (El, Reg) Spannungsrückkopplung *f*; Spannungsrückführung *f*
отрицательная обратная связь по напряжению | Spannungsgegenkopplung *f*; negative

Spannungsrückführung *f*

положительная обратная связь по напряжению | Spannungsmittkopplung *f*; positive

Spannungsrückführung *f*

связь по переменному току | Wechselstromkopplung *f*

связь по постоянному току | Gleichstromkopplung *f*

связь по скорости | Geschwindigkeitskopplung *f*

связь по току | Stromkopplung *f*

обратная связь по току | (*El, Reg*) Stromrückkopplung *f*; Stromrückführung *f*

отрицательная обратная связь по току | Stromgegenkopplung *f*; (*Reg*) negative Stromrückführung *f*

положительная обратная связь по току | (*El, Reg*) Strommittkopplung *f*; positive Stromrückführung *f*

связь побочной валентности | (*Ch*) Nebenvaleenzbindung *f*

поверхностная связь | (*Kern*) Oberflächenkopplung *f* (*Kollektivmodell*)

податливая связь | nachgiebige Verbindung *f*

подбуксовая связь | (*Eb*) Achsgabelsteg *m*

подводная телефонная связь | Unterwasserfernsprechverbindung *f*

положительная обратная связь | (*El, Reg*) Mitkopplung *f*; positive Rückkopplung *f*; positive Rückführung *f*

полудуплексная связь | Halbduplexverkehr *m*; Halbduplexbetrieb *m*

полуполярная связь | (*Ch*) semipolare Bindung *f*; halbpolare Bindung *f*

полярная связь | (*Ch*) Ionenbindung *f*; Ionenbeziehung *f*; heteropolare Bindung *f*; polare Bindung *f*; ionogene Bindung *f*; elektrovalente Bindung *f*; elektrostatische Bindung *f*

поперечная связь | 1. Querverband *m*; Querträger *m* (*einer Brückenkonstruktion*); 2. (*Text*) Querriegel *m* (*Webstuhl*)

прерывистая связь | (*Bw*) unterbrochener Verband *m*; nicht durchlaufender Verband *m*; unterbrochener Träger *m*

проводная связь | (*Fmt*) Draht-Nachrichtenverbindung *f*; drahtgebundenes Nachrichtenwesen *n*

продольная связь | Längsverband *m*; Längsträger *m* (*einer Brückenkonstruktion*)

пропорционально-интегрально-дифференциальная обратная связь | PID-Rückführung *f*

простая связь | (*Ch*) Einfachbindung *f*

прямая связь | (*Fmt*) unmittelbare Verbindung *f*; Querverbindung *f*

псевдовекторная связь | (*Math*) pseudovektorielle Kopplung *f*; Pseudovektorkopplung *f*

псевдоскалярная связь | (*Math*) pseudoskalare Kopplung *f*

пушпульная связь | (*Rf*) Gegentaktkopplung *f*

радиолюбительская связь | Amateurfunkverbindung *f*

радиорелейная связь | Funkrelaisverbindung *f*; Richtfunkverbindung *f*

радиотелеграфная связь | Funktelegrafieverkehr *m*; drahtloser Telegrafieverkehr *m*;

Funktelegrafieverbindung *f*

радиотелетайпная связь | Funkfernschreibverkehr *m*

радиотелефонная связь | (*Fmt*) Funksprechfernverbindung *f*; Funksprechverbindung *f*; Funkfernsprechverkehr *m*; Funksprechverkehr *m*; Funktelefonieverkehr *m*

рамная связь | Rahmenverband *m*; Rahmenträger *m*

раскосная крестообразная связь | (*Bw*) Strebenkreuz *n*

распорная связь | Stehbolzen *m* (*Dampfkessel*)

связь Рассела-Саундерса | (*Kern*) Russell-Saunders-Kopplung *f*; normale Kopplung *f*; LS-Kopplung *f* (*Vektormodell der Atomhülle*)

связь Рассела-Сондерса | (*Kern*) Russell-Saunders-Kopplung *f*; normale Kopplung *f*; LS-Kopplung *f* (*Vektormodell der Atomhülle*)

резистивная связь | (*Rf*) Widerstandskopplung *f*; R-Kopplung *f*

реонормная связь | (*Mech*) rheonome Bindung *f*; fließende Bindung *f*

реостатная связь | (*Rf*) Widerstandskopplung *f*; R-Kopplung *f*

реостатно-ёмкостная связь | (*El*) Widerstands-Kapazitäts-Kopplung *f*; RC-Kopplung *f*; kapazitive Widerstandskopplung *f*

решающая обратная связь | Verbindung *f* mit Quittungsrückmeldung (*Datensicherung*)

связь решётки | (*Ph*) Gitterbindung *f*

ручная телефонная связь | handvermittelter Fernsprechverkehr *m*

связь с антенной | Antennenankopplung *f*; Antennenkopplung *f*

индуктивная связь с антенной | induktive Antennenankopplung *f*; Antennenkopplung *f*

связь с оператором | (*Dat*) Bedienerverständigung *f*

связь сверхтонкой структуры | Hyperfeinstrukturkopplung f
семиполярная связь | (Ch) semipolare Bindung f ; halbpolare Bindung f
семициклическая связь | (Ch) semizyklische Bindung f
силовая связь | (Mech) Kraftkopplung f (gekoppelte Pendel)
сильная связь | (Rf) feste Kopplung f ; starre Kopplung f
симплексная связь | (Fmt) Simplexbetrieb m ; Simplexverkehr m
скалярная связь | (Math) skalare Kopplung f
склерономная связь | (Mech) skleronome Bindung f ; starre Bindung f
слабая связь | (Rf) lose Kopplung f
служебная телефонная связь | Betriebsfernsprechanlage f
смешанная связь | (Rf) gemischte Kopplung f
сопряжённая связь | (Ch) konjugierte Bindung f ; gekoppelte Bindung f
связь спинов | (Kern) Spin-Spin-Kopplung f ; Spinverkopplung f ; Spinkopplung f
спин-спиновая связь | (Kern) Spin-Spin-Kopplung f ; Spinverkopplung f ; Spinkopplung f
стационарная связь | (Mech) skleronome Bindung f ; starre Bindung f
стекловолоконная связь | Glasfasernachrichtenübertragung f
стохастическая связь | (Math) stochastischer Zusammenhang m (Wahrscheinlichkeitstheorie)
телевизионная связь | Fernsehverbindung f
телетайпная связь | Fernschreibverbindung f ; Fernschreibverkehr m
телефонная связь | (Fmt) Fernsprechverbindung f ; Fernsprechverkehr m
телефонная высокочастотная связь | Trägerfrequenzfernsprechverbindung f
тензорная связь | (Math) tensorielle Kopplung f ; Tensorkopplung f
поперечная связь ткацкого станка | (Text) Querriegel m (Webstuhl)
тормозная связь | (Bw) Bremsverband m
транзитная связь | (Fmt) Durchgangsverkehr m ; Transitverkehr m
трансокеанская связь | (Fmt) Überseeverkehr m
трансформаторная связь | (Rf) Transformatorkopplung f ; transformatorische Kopplung f ; Übertragerkopplung f
связь трением | (Mech) Reibungskopplung f (gekoppelte Pendel)
трёхэлектронная связь | Dreielektronenbindung f
тройная связь | (Ch) Dreifachbindung f
тройная углерод-углеродная связь | (Ch) Kohlenstoff-Kohlenstoff-Dreifachbindung f ; Azetylenbindung f
углерод-углеродная связь | (Ch) Kohlenstoff-Kohlenstoff-Bindung f ; C-C-Bindung f
упругая связь | (Mech) elastische Kopplung f (zweier Massen)
упругая обратная связь | (Reg) nachgehende Rückführung f
связь ускорением | (Mech) Beschleunigungskopplung f (gekoppelte Pendel)
фрикционная связь | (Masch) Reibungsschluß m
функциональная связь | (Math) funktionaler Zusammenhang m (Wahrscheinlichkeitsrechnung)
хелатная связь | (Ch) Chelatbindung f
связь через излучение | Strahlungskopplung f
связь через консоль | (Dat) Bedienerverständigung f
шарнирная связь | Gelenkstehbolzen m
щелевая связь | (Rf) Schlitzkopplung f
электровалентная полярная связь | (Ch) Ionenbindung f ; Ionenbeziehung f ; heteropolare Bindung f ; polare Bindung f ; ionogene Bindung f ; elektrovalente Bindung f ; elektrostatische Bindung f
связь электронными парами | (Ph) Elektronenpaarbindung f

jj-связь f | (Kern) jj-Kopplung f (Vektormodell der Atomhülle)

RC-связь f | RC-Kopplung f ; Widerstands-Капаци́тáтс-Копплунг f ; kapazitive Widerstandskopplung f

сгарки mpl | 1. Abbrände mpl (Kies); 2. Gekrätz n ; Abstrich m (NE-Metallurgie)

сгиб m | 1. Knick m ; 2. (Typ) Falz m ; Bruch m

параллельный сгиб | Parallelbruch m

сгиб тетради | Lagenfalz m

сгибание n | 1. Biegen n ; Umbiegen n ; 2. Falzen n ; Falten n ; 3. Knicken n ; Knickung f ; 4. Zusammenbiegen n ; Doppeln n (Bleche)

сгибать | 1. biegen; umbiegen; 2. falzen; falten; 3. knicken; 4. zusammenbiegen; doppeln (*Bleche*)

сгладить | 1. glätten; polieren; ebnen; abgleichen; abstreichen; 2. (*Pap*) glätten; saunieren

сглаживание *n* | 1. Glätten *n*; Glättung *f*; Polieren *n*; Abgleichung *f*; Abflachen *n*; 2. (*Wlz*) Glattwalzen *n*; Glätten *n*; Polieren *n*; Friemeln *n*; 3. (*Kyb*) Glättung *f*; 4. (*Pap*) Glätten *n*; Satinieren *n*

сглаживать | 1. glätten; polieren; ebnen; abgleichen; abstreichen; 2. (*Pap*) glätten; saunieren

сгон *m* | verlängertes Aufnahmegewinde *n* für Gewindemuffe (*bei Gewinderohrverbindungen*)

сгораемость *f* | Verbrennlichkeit *f*; Verbrennbarkeit *f*

сгорание *n* | 1. Verbrennen *n*; Verbrennung *f*; 2. Ausbrand *m*; Ausbrennen *n* (*Legierungsbestandteil*)

бездетонационное сгорание | klopf freie Verbrennung *f*

детонационное сгорание | klopfende Verbrennung *f*

неполное сгорание | unvollständige Verbrennung *f*; unvollkommene Verbrennung *f*

полное сгорание | vollständige Verbrennung *f*; vollkommene Verbrennung *f*; rauchfreie Verbrennung *f*

сгорание при постоянном давлении | Gleichdruckverbrennung *f*

сгорание при постоянном объёме | Gleichraumverbrennung *f*

совершенное сгорание | vollständige Verbrennung *f*; vollkommene Verbrennung *f*; rauchfreie Verbrennung *f*

сгорать | verbrennen

сгореть | verbrennen

сгребание *n* пены | (*Met*) Abschäumen *n*

сгребание шлака | (*Met*) Abschlacken *n*

сгребать солод с сушилки | die Darre abräumen (*Mälzerei*)

сгружать | ausladen; entladen; löschen (*Schiffe*)

сгрузить | ausladen; entladen; löschen (*Schiffe*)

сгуститель *m* | 1. Eindicker *m*; Eindickerbehälter *m*; Absetzbehälter *m*; 2. Verdichtungsmittel *n*; Eindickungsmittel *n*; Eindickmittel *n*; 3. (*Pap*) Entwässerungsmaschine *f*

вакуумный сгуститель | (*Pap*) Vakuumverdampfer *m*

дисковый сгуститель | Scheibeneindicker *m* (*Zuckergewinnung*)

предварительный сгуститель | Voreindicker *m*

сгуститель с прессовым валиком | (*Pap*) Eindicker *m* mit Abgautschwalze

сгуститель улавливаемого волокна | (*Pap*) Fangstoffeindicker *m*

шаберный сгуститель | (*Pap*) Eindicker *m* mit Schaberentnahme

сгуститель-фильтр *m* | (*Bgb*) Eindickfilter *n* (*Aufbereitung*)

сгустить | eindicken; verdicken; konzentrieren; einengen (*Lösungen*); kondensieren (*Gase, Dämpfe*)

сгусток *m* | Gerinnsel *n*; Koagulat *n*

сгусток вакансий | (*Ph*) Leerstellenassoziat *n*; Leerstellenagglomerat *n*

сгусток ионов | (*Kern*) Ionencluster *m*

сгушаемость *f* | Verdichtbarkeit *f*; Eindickbarkeit *f*

сгушать | eindicken; verdicken; konzentrieren; einengen (*Lösungen*); kondensieren (*Gase, Dämpfe*)

сгушаться | dick werden; eindicken; sich verdicken

сгушение *n* | Eindicken *n*; Eindickung *f*; Verdicken *n*; Verdickung *f*; Einengen *n*; Einengung *f* (*von Lösungen*); Konzentrierung *f*; Kondensieren *n* (*von Gasen, Dämpfen*)

центральное сгушение Галактики | (*Astr*) zentrale Verdichtung *f*; zentraler Kern *m* (*der Galaxis*)

сгушение массы | (*Pap*) Eindicken *n*

сгушение малых планет | (*Astr*) Häufung *f*

сгушение орбит | (*Astr*) Häufung *f*

сдавать в эксплуатацию | in Dienst stellen (*ein Schiff*)

сдавать судно | ein Schiff übergeben

сдавить | zusammendrücken; zusammenpressen

сдавленный | zusammengedrückt; zusammengepreßt

сдавливаемость *f* | Verdichtbarkeit *f*; Komprimierbarkeit *f*

сдавливание *n* | Zusammenpressen *n*; Zusammendrücken *n*; Quetschen *n*

сдавливать | zusammendrücken; zusammenpressen

сдача *f* | Abgabe *f*; Ablieferung *f*; Übergabe *f*

сдача багажа | (*Eb*) Gepäckabfertigung *f*

сдача судна | Schiffsübergabe *f*

сдвиг *m* | 1. Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Verrückung *f*; Versetzung *f*; 2. (*Math*) Schiebung *f*; 3. (*Fest*) Schub *m*; 4. (*Geol*) Verschiebung *f*; Seitenverschiebung *f*; 5. (*Dat*) Verschiebung *f*; Shiften *n*; Schiften *n*; 6. (*Krist*) Versetzung *f*; Verschiebung *f* (*Kristallgitter*); 7. (*Fs*) Offset *m*

абсолютный сдвиг | Gesamtverschiebung *f*

аксиальный сдвиг | (*Fest*) Axialschub *m*

сдвиг в осевом направлении | (*Fest*) Axialschub *m*

сдвиг ветра | Windscherung *f*

сдвиг влево | Linksverschiebung *f*

сдвиг вправо | Rechtsverschiebung *f*

горизонтальный сдвиг | (*Geol*) Horizontalverschiebung *f*; Blattverschiebung *f*; Transversalverschiebung *f*; Seitenverschiebung *f*

сдвиг грунта | Bodenversetzung *f*

доплеровский сдвиг | Doppler-Verschiebung *f*

изотопический сдвиг | (*Kern*) Isotopieverschiebung *f* (*Atomspektrum*)

кольцевой сдвиг | (*Dat*) Ringshiften *n*; zyklische Verschiebung *f*

левосторонний сдвиг | (*Geol*) Linksverschiebung *f*

левый сдвиг | (*Geol*) Linksverschiebung *f*

сдвиг линии | Spektrallinienverschiebung *f*

сдвиг линии спектра | Spektrallinienverschiebung *f*

сдвиг нуля | (*Dat*) Nullpunktfehler *m* (*Analogrechner*)

относительный сдвиг | (*Fest*) Schiebung *f*

сдвиг перекрытий | (*Text*) Zählzahl *f*; Steigungszahl *f*; Steigung *f* (*Schußatlasbindung*)

сдвиг положения нуля | Nullpunktsverschiebung *f*; Nullpunktverschiebung *f*

полустрочный сдвиг | (*Fs*) Halbzeilenoffset *m*

правосторонний сдвиг | (*Geol*) Rechtsverschiebung *f*

правый сдвиг | (*Geol*) Rechtsverschiebung *f*

прецизионный сдвиг | (*Fs*) Präzisionsoffset *m*

сдвиг пути | (*Eb*) Gleisverwerfung *f*

сдвиг равновесия | Gleichgewichtsverschiebung *f*

сдвиг спектральной линии | Spektrallinienverschiebung *f*

сдвиг торцов зуба | (*Masch*) Sprung *m* (*bei schrägverzahnten Rädern*)

сдвиг уровней | (*Kern*) Niveauverschiebung *f*

сдвиг фаз | (*El*) Phasenverschiebung *f*; Phasendrehung *f*

фазовый сдвиг | (*El*) Phasenverschiebung *f*; Phasendrehung *f*

циклический сдвиг | (*Dat*) zyklische Verschiebung *f*

частотный сдвиг | Frequenzverschiebung *f*

сдвиг частоты | Frequenzverschiebung *f*

чистый сдвиг | (*Fest*) reiner Schub *m* (*bei Verdrehung*)

сдвиг щёток | (*El*) Bürstenverschiebung *f*

сдвиг щёток назад | Bürstenrückschub *m*

сдвигатель *m* | (*Dat*) Verschiebeeinrichtung *f*; Shifter *m*

сдвигать | schieben; verschieben

сдвижение *n* | Verschieben *n*

сдвижение горных пород | (*Bgb*) Gebirgsbewegung *f*

сдвигение земной поверхности | (*Bgb*) Bodenbewegung *f*; Bergschaden *m*

сдвинутый по фазе | (*El*) phasenverschoben; phasengedreht

сдвинуть | schieben; verschieben

сдерживание *n* | Bremsen *n*; Hemmung *f*
сдерживание самохода | Leerlaufhemmung *f* (*Zähler*)

коконный сдир *m* | (*Text*) Kokonschalenabzug *m* (*Seide*)

сдирание *n* | Abstreifen *n*; Ablösen *n* (z. B. *Filme*)

сдирать шкуру | (*Led*) abhäuten; abdecken; abwirken

сдувание *n* | Abdrift *f* (von *Pflanzenschutzmitteln*)
сдувание пограничного слоя | (*Aero*) Wegblasen *n* der Grenzschicht (*Grenzschichtbeeinflussung*)
сдувание порошка | (*Typ*) Abstauben *n*

сдувать газ из котла | (*Pap*) Kocher entlüften; Kocher entspannen; Kocher abgasen

сдуваться | abgetrieben werden; abtreiben (*Pflanzenschutzmittel*)

сдувка *f* | Abblasen *n*
газовая сдувка | (*Pap*) Abgasen *n* (*des Kochers*)

себестоимость *f* | Selbstkosten *pl*; Gestehungskosten *pl*

сев *m* | (*Lw*) Aussaat *f*; Saat *f* (s. a. unter **посев**)
озимый сев | Wintersaat *f*
яровой сев | Sommersaat *f*

север *m* | Nord; Norden *m*
север системы координат | (*Geod, Kart*) Gitter-Nord

севооборот *m* | Anbaufolge *f*; Fruchtfolge *f*; Fruchtwechsel *m*; Saatwechsel *m*
зерновой севооборот | Körnerfruchtfolge *f*; Getreideanbaufolge *f*
кормовой севооборот | Futterfruchtfolge *f*
лугопастбищный севооборот | Wiesen- und Weideansaatfolge *f*
овощной севооборот | Gemüseanbaufolge *f*
пастбищный севооборот | Weideansaatfolge *f*
травопольный севооборот | Futtergrasfolge *f*

сегмент *m* | 1. (*Math*) Segment *n*; Abschnitt *m*; 2. (*Lw*) Messerklinge *f* (*Schneidwerk*)
анодный сегмент | Anodensegment *n*
нижний сегмент арки | (*Bgb*) Sohlenbogen *m* (*Ringausbau*)
зубчатый сегмент боевого механизма | Zahnsegment *n* (*des Schlagwerks einer Uhr*)
вогнуто-выпуклый шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit konkav-konvex-förmigem Querschnitt; Schleifsegment *n* positiv-meniskusförmigem Querschnitt
выпукло-вогнутый шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit konvex-konkavförmigem Querschnitt; Schleifsegment *n* mit negativ-meniskusförmigem Querschnitt
выпукло-плоский шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit plankonvexem; nach der Wölbung zu breiter werdendem Querschnitt
зубчатый сегмент | auswechselbares Zahnsegment *n*; Zahnsegment *n* (*Segment-Metallkreissägeblatt*)
игольный сегмент | Nadelsegment *n*
корневой сегмент | (*Dat*) Wurzelsegment *n* (*Programm*)
сегмент круга | (*Math*) Kreissegment *n*; Kreisabschnitt *m*
круговой сегмент | (*Bgb*) Kreisbogen *m* (*Ringausbau*)
сегмент лопаток | Schaufelpaket *n* (*Dampfturbine*)
сегмент магнита | (*El*) Magnetsegment *n*
магнитный сегмент | (*El*) Magnetsegment *n*
плоский сегмент | (*Math*) Kreissegment *n*; Kreisabschnitt *m*
плоский шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit rechteckigem Querschnitt
плоско-выпуклый шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit plankonvexem; nach der Wölbung zu

sich verjüngendem Querschnitt

сегмент программы | (Dat) Programmsegment *n*; Programmstück *n*

сопловой сегмент | Düsenbogen *m*; Düsensegment *n* (Dampfturbine)

стопорный сегмент | (Masch) Feststellsegment *n*

сферический сегмент | 1. (Math) Kugelabschnitt *m*; Kugelsegment *n*; 2. Kugelkappe *f*; Kugelkalotte *f*; Kugelhaube *f*

трапецевидный шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n* mit trapezförmigem Querschnitt

упорный сегмент | Drucksegment *n*; Druckstück *n*; Druckklotz *m* (Drucklager)

установочный сегмент | (Masch) Feststellsegment *n*

сегмент шара | 1. (Math) Kugelabschnitt *m*; Kugelsegment *n*; 2. Kugelkappe *f*; Kugelkalotte *f*; Kugelhaube *f*

шаровой сегмент | 1. (Math) Kugelabschnitt *m*; Kugelsegment *n*; 2. Kugelkappe *f*; Kugelkalotte *f*; Kugelhaube *f*

шлифовальный сегмент | Schleifsegment *n*; Schleifkörper *m* in Segmentform; Einzelschleifkörper *m*

сегментация *f* | (Dat) Unterteilung *f*; Segmentierung *f* (Programm)

сегнетокерамика *f* | seignetteelektrische Keramik *f*; ferroelektrische Keramik *f*

сегнетоэлектрик *m* | Seignetteelektrikum *n*; Seignetteelektrikum *n*; Ferroelektrikum *n*

сегнетоэлектрический | seignetteelektrisch; ferroelektrisch

сегнетоэлектричество *n* | Seignetteelektrizität *f*; Ferroelektrizität *f*

сегрегат *m* | Segregat *n*; Ausgeschiedenes *n*

сегрегация *f* | 1. (Met) Segregation *f*; Ausscheidung *f* (Schmelze); 2. (Met) Entmischen *n*; Entmischung *f*; Ausseigern *n*; Ausseigerung *f*; Seigern *n*; Seigerung *f* (Schmelze, s. a. [ликвация 1.](#)); 3. (Geol) magmatische Differentiation *f* s. a. [ликвация 2.](#))

сегрегация порошка | (Met) Pulverentmischung *f*

сегрегировать | (Met) 1. segregieren; ausscheiden (Schmelze); 2. entmischen; ausseigern; seigern (Schmelze)

седиментатор *m* | Absetzbehälter *m*; Klärbehälter *m*; Absetztank *m*

седimentация *f* | 1. (Ph, Ch) Sedimentation *f*; Sedimentieren *n*; Ausfällen *n* (Ablagerung grobdisperser fester Teilchen in Gasen und Flüssigkeiten); 2. (Geol) Sedimentation *f*; Ablagerung *f*

седimentировать | sedimentieren; absetzen lassen; ausfällen

седиментология *f* | (Geol) Sedimentologie *f*

седло *n* | 1. Sitz *m* (eingefräste Ventilsitzfläche im Zylinderblock des Viertaktmotors); 2. (Geol) Antiklinale *f*; Sattel *m*; Sattelfirste *f*; 3. (Math) Sattelpunkt *m* (singulärer Punkt)

седло антиклинали | (Geol) Antiklinale *f*; Sattel *m*; Sattelfirste *f*

воздушное седло | (Geol) Luftsattel *m*

седло клапана | Ventilsitz *m* (Viertakt-Ottomotor)

вставное седло клапана | Ventilsitzring *m*

седловатость *f* палубы | (Schiff) Deckssprung *m*

седловина *f* | 1. (Geol) Gebirgssattel *m*; Einsattelung *f*; 2. (Math) Sattelpunkt *m* (singulärer Punkt); 3. (Meteo) Sattel *m*

седловина пласта | (Bgb) Flözsattel *m*

седлообразность *f* | Sattelform *f*

седлообразование *n* | Sattelformung *f*

сезень *m* | (Schiff) Seising *n*

сезон *m* | Saison *f*; Periode *f*; Zeit *f*

сезон дождей | Regenzeit *f*; Regenperiode *f*

отопительный сезон | Heizperiode *f*

сейнер *m* | Seiner *m* (Fischereischiff vornehmlich für Ringwadentang, mit zusätzlichen Einrichtungen für Schlepp- und Treibnetzfang sowie zur Licht- und Pumpenfischerei)

сейсм *m* | seismische Erscheinung *f*; seismische Bewegung *f*

сейсмический | seismisch; Erdbeben...

сейсмичность *f* | Seismizität *f*; Erdbebenintensität- und -häufigkeit *f*; Erdbebenaktivität *f*

сейсмоакустический | seismoakustisch

сейсмограмма *f* | Seismogramm *n*

сейсмограф *m* | Seismograf *m*; registrierendes Seismometer *n*
сейсмограф без трения | reibungsloser Seismograf *m*

сейсмографический | seismografisch

сейсмография *f* | Seismografie *f*

сейсмозондирование *n* | (*Bgb, Geol*) seismische Erkundungsmethode *f*; seismische Erkundung *f*; Seismik *f* (*Geophysik*)
глубинное сейсмозондирование | seismische Tiefensondierung *f* (*Tiefbohrung*)

сейсмология *f* | Seismik *f*; Seismologie *f*; Erdbebenforschung *f*

сейсмометр *m* | Seismometer *n*; Erdbebenmesser *m*

сейсмометрия *f* | Seismometrie *f*

сейсмоприёмник *m* | Seismograf *m*; registrierendes Seismometer *n*

сейсморазведка *f* | (*Bgb, Geol*) seismische Erkundungsmethode *f*; seismische Erkundung *f*; Seismik *f* (*Geophysik*)

сеймоскоп *m* | Seismoskop *n*

сейсмостанция *f* | Erdbebenwarte *f*; Erdbebenstation *f*

сейсмостойкий | erdbebenfest; erdbebensicher

сейсмостойкость *f* | Erdbebensicherheit *f*

секанс *m* | (*Math*) Sekans *m*; Sekante *f*; sec (*Winkelfunktion*)

секатор *m* | Gartenschere *f*; Baumschere *f*

секлюзия *f* | (*Meteo*) Seklusion *f*

секлюзия *f* **циклона** | (*Meteo*) Seklusion *f*

секретность *f* **радиосвязи** | Funkgeheimnis *n*
секретность разговоров | Gesprächsgeheimnis *n*

секреция *f* | (*Min*) Sekretion *f* (*Hohlraummineralfüllung*)

секстан *m* | (*Astr, Schiff*) Sextant *m*
секстан с уровнем | Libellensextant *m*

секстант *m* | (*Astr, Schiff*) Sextant *m*

сектор *m* | 1. (*Math*) Sektor *m*; Ausschnitt *m*; 2. (*Mil*) Sektor *m*; Abschnitt *m*; 3. (*Dat*) Sektor *m*; Plattensektor *m* (*des Plattenspeichers*)
блокировочный сектор | Verriegelungssegment *n*
боевой сектор | (*Text*) Schlagsektor *m* (*Webstuhl, Exzentrerschützenschlageinrichtung*)
зубчатый сектор | 1. (*Masch*) Zahnradsegment *n*; Zahnsegment *n*; 2. (*Kfz*) Schneckenradsegment *n* (*der Schneckenlenkung*)
сектор круга | (*Math*) Kreisausschnitt *m*; Kreissektor *m*; Sektor *m*
круговой сектор | (*Math*) Kreisausschnitt *m*; Kreissektor *m*; Sektor *m*
сектор лага | (*Schiff*) Logbrett *n*; Logscheit *n*
сектор наблюдения | (*Mil*) Beobachtungssektor *m*
сектор наводки | (*Mil*) Richtbereich *m*
сектор направляющих лопаток | Leitschaufelsegment *n* (*Turbine*)
сектор обнаружения | (*FO*) Auffassungssektor *m*

сектор обстрела | (Mil) Schußsektor *m*; Schwenkbereich *m*; Feuersektor *m*
дополнительный сектор обстрела | Ergänzungsfeuersektor *m*
основной сектор обстрела | Hauptfeuersektor *m*
плоский сектор | (Math) Flächensektor *m* (Ausschnitt aus einer krummlinig begrenzten Fläche)
сектор подхода | (Milflg) Anflugsektor *m*
рулевой сектор | (Schiff) Ruderquadrant *m*
сферический сектор | (Math) Kugelausschnitt *m*; Kugelsektor *m*; Raumsektor *m*
теневой сектор | Schattensektor *m*; toter Сектор *m*; blinder Сектор *m* (Radar)
тёплый сектор | (Meteo) Warmsektor *m*
торпедный сектор | (Mar) Torpedosektor *m*
шаровой сектор | (Math) Kugelausschnitt *m*; Kugelsektor *m*; Raumsektor *m*

секунда *f* | 1. Sekunde *f*; *s* (Einheit für die Zeitbasiseinheit im internationalen Einheitensystem SI); 2. Sekunde *f* (Winkeleinheit allgemein gültige SI-fremde Einheit); 3. (Typ) Bogenzahl *f* mit Stern; Sekunde *f*
секунда всемирного времени | Weltzeitsekunde *f*
десятичная секунда | Neusekunde *f*
угловая секунда | Winkelsekunde *f*

секундомер *m* | Stoppuhr *f*

секущая *f* | (Math) Sekante *f*

секции *fpl* копыльев | (Schiff) Stützgruppen *fpl* der Aufklotzung

секционирование *n* | 1. Stufung *f*; Abstufung *f*; 2. (El) Unterteilung *f*; Aufteilung *f* (von Wicklungen); Auftrennung *f* (von Fahrleitungen)

секционирование контактной сети | (Eb) Fahrleitungsunterteilung *f*

секционирование обмотки | (El) Wicklungsunterteilung *f*

поперечное секционирование | Querunterteilung *f*

продольное секционирование | Längsunterteilung *f*

секционировать | unterteilen; aufteilen (Wicklungen); auftrennen (Fahrleitungen)

секция *f* | 1. Sektion *f*; Einheit *f*; Element *n*; Abteilung *f*; Teilgruppe *f*; Gruppe *f*; Fach *n*; Stufe *f*; Glied *n*; 2. (Dat) Abschnitt *m*; Programmabschnitt *m*; 3. (Schiff) Sektion *f*; 4. (Eb) Einheit *f*; Zugeinheit *f*; 5. (Typ) Sektion *f*; Einheit *f*

бункерная секция | Bunkerzelle *f*

секция венца направляющих лопаток | Leitschaufeleinsatz *m* (Dampfturbine)

волноводная секция | Wellenleiterabschnitt *m*

вспомогательная секция | (El) Hilfsspule *f*

входная секция | (Dat) Eingabeabschnitt *m*

выходная секция | (Dat) Ausgabeabschnitt *m*

генераторная секция | (Schiff) Generatorensektion *f* (Hauptschalttafel)

двойная хордовая секция | (El) Doppelsehnenspule *f*

жилая рядовая секция | (Bw) Mittelsektion *f*; Normalsektion *f*

закладная секция | (Schiff) Kiellegungssektion *f*

секция здания | (Bw) Gebäudeabschnitt *m*; Gebäudesektion *f*

секция каменной кладки | (Bgb) Mauerabschnitt *m* (Schachtausbau)

кормовая подъёмная секция | (Schiff) Heckklappe *f* (Fährschiff, Roll-on / roll-off-Schiff)

краскоподающая секция | (Typ) Farbwerk *n*

секция крепи | (Bgb) Aggregat *n* des Ausbaues

локомотивная секция | Lokomotiveinheit *f*

моторвагонная секция | (Eb) Triebwagenzugeinheit *f*

секция насоса | Pumpenglied *n*

носовая подъёмная секция | (Schiff) Bugklappe *f* (Fährschiff, Roll-on / roll-off-Schiff)

объёмная секция | (Schiff) Volumensektion *f*

отдельная секция | (El) Einzelspule *f*

отстойная секция | Ruhezone *f* (einer Rührkolonne)

печатная секция | (Typ) Druckeinheit *f*

планировочная секция | (Bw) Sektion *f*; Segment *n*

плоскостная секция | (Schiff) Flächensektion f
полуобъёмная секция | (Schiff) gekrümmte Flächensektion f
секция потребителей | (Schiff) Verbrauchersektion f (Hauptschalttafel)
программная секция | (Dat) Programmabschnitt m
промежуточная секция | Zwischenglied n (Gliederpumpe)
секция пупинизации | (El) Spulenfeld n
секция реостата | (El) Widerstandsstufe f
смесительная секция | Mischzone f (einer Rührkolonne)
секция сопротивления | (El) Widerstandsstufe f
типовая унифицированная секция | (Bw) Typenprojekt n
секция управления | 1. (Dat) Steuerabschnitt m ; 2. (Schiff) Bediensektion f (Hauptschalttafel)
фальцевальная секция | (Typ) Falzpartie f ; Falzwerk n (Druckmaschine)
фиктивная программная секция | (Dat) Pseudoabschnitt m (Programm)
хордовая секция | (El) Sehnenspule f
электрическая секция | (Eb) Elektrotriebzug m ; S-Bahn f
секция якоря | (El) Ankerspule f

секция-пакет флопатов | Schaufelpaket n (Dampfturbine)

селективность f | (Rf) Selektivität f ; Trennschärfe f (s. a. unter **избирательность**)

селективный | 1. selektiv; auswählend; 2. (Rf) selektiv; trennscharf

селектор m | Selektor m ; (Fmt, Fs) Wähler m

амплитудный селектор | Amplitudenwähler m

временной селектор | Zeitselektor m ; Zeitwählschaltung f

амплитудный селектор импульсов | (Kern) Impulshöhenselektor m ; Impulsamplitudenselektor m ; Impulssieb n

селектор каналов | (Fs) Kanalwähler m ; Kanalschalter m ; Tuner m

селектор линий | (Fs) Linienwähler m

механический селектор нейтронов | (Kern) mechanischer Monochromator m ; Chopper m

прецизионный селектор | Präzisionswähler m ; Präzisionsselektor m

селектор скоростей | Geschwindigkeitsselektor m

нейтронный селектор скоростей | (Kern) Neutronengeschwindigkeitsselektor m ; Geschwindigkeitsselektor m für Neutronen

селектор тепловых нейтронов | (Kern) Monochromator m für thermische Neutronen

частотный селектор | Frequenzwähler m

селектрон m | (Ein) Selektion n

селекция f | 1. Auswahl f ; Selektion f ; 2. (Ein) Ausblendung f ; Austastung f

адресная селекция | (Dat) Adressenauswahl f

амплитудная селекция | Amplitudentrennung f

временная селекция | Zeitselektion f ; Zeitauswahl f

селекция мод | Modenselektion f

поперечная селекция мод | transversale Modenselektion f

продольная селекция мод | longitudinale Modenselektion f

предварительная селекция | Vor Selektion f

фазовая селекция | Phasenselektion f

частотная селекция | Frequenzselektion f ; Frequenzauswahl f

селен m | (Ch) Selen n ; Se

сернистый селен | Selensulfid n

фтористый селен | Selenfluorid n

хлористый селен | Selenchlorid n

селенат m | (Ch) Selenat n

селенат калия | Kaliumselenat n

селенид m | (Ch) Selenid n

селенид калия | Kaliumselenid n

селенил *m* | (Ch) Selenyl *n* (zweiwertige Gruppe)

селенистокислый | (Ch) ...selenit *n*; ...selenat IV *n*; selenigsauer

селенистый | (Ch) ...selenid *n*; selenhaltig

селеноводород *m* | (Ch) Selenwasserstoff *m*

селеновокислый | (Ch) ...selenat *n*; selensauer

селенография *f* | (Astr) Selenografie *f* (kartografische Aufnahme und Beschreibung der Mondoberfläche)

селитра *f* | (Ch) Salpeter *m*

аммиачная селитра | Ammonsalpeter *m*

аммониевая селитра | Ammonsalpeter *m*

известковая селитра | Kalksalpeter *m*

известково-аммиачная селитра | Kalkammonsalpeter *m*

калиевая селитра | Kalisalpeter *m*

калийная селитра | Kalisalpeter *m*

кальциевая селитра | Kalksalpeter *m*

конверсионная селитра | Konversionssalpeter *m*

натриевая селитра | Natronsalpeter *m*

норвежская селитра | Norgesalpeter *m*

аммиачная селитра с сульфатом аммония | Ammonsulfatsalpeter *m*; Montansalpeter *m*; Leunasalpeter *m*

стенная селитра | Mauersalpeter *m*

чилийская селитра | Chilesalpeter *m*

селитренный | (Ch) Salpeter...

селитровать | 1. (Ch) in Salpeter umsetzen; 2. (Lebm) mit Salpeter versetzen; mit Salpeter konservieren

сель *m* | (Hydrol) Mure *f*; Murbruch *m*; Murgang *m*

сельдебаза *f* | Heringsverarbeitungsschiff *n*

сельдяной | Herings...

сельсин *m* | (El, Reg) Selsyn *n*; Drehmelder *m*

бесконтактный сельсин | kontaktloses Selsyn *n*; schleifringloser Drehmelder *m*

грубый сельсин | Grobabgleicheselsyn *n*; Grobselsyn *n*; Grobdrehmelder *m*

дающий сельсин | Geberselsyn *n*; Selsyngeber *m*; Geberdrehmelder *m*; Drehmeldergeber *m*

дифференциальный сельсин | Differentialselesyn *n*; Differentialdrehmelder *m*

контактный сельсин | Kontaktselsyn *n*; Drehmelder *m* mit Schleifring

однофазный сельсин | Einphasendrehmelder *m*

приёмный сельсин | Empfängerselsyn *n*; Selsynempfänger *m*; Empfängerдrehmelder *m*; Drehmelderempfänger *m*

принимающий сельсин | Empfängerselsyn *n*; Selsynempfänger *m*; Empfängerдrehmelder *m*; Drehmelderempfänger *m*

точный сельсин | Feinabgleichsselsyn *n*; Feinselsyn *n*; Feindrehmelder *m*

сельсин-датчик *m* | (Reg) Geberselsyn *n*; Selsyngeber *m*

сельсин-дифференциал *m* | (Reg) Differentialselesyn *n*; Differentialdrehmelder *m*

сельсин-индикатор *m* | (Reg) Indikatorselsyn *n*; Differentialdrehmelder *m*

сельсинный | Selsyn...; Drehmelder...

сельсиновый | Selsyn...; Drehmelder...

сельсин-приёмник *m* | (Reg) Empfängerselsyn *n*; Selsynempfänger *m*

сельсин-трансформатор *m* | (Reg) Transformatorselsyn *n*; Selsyntransformator *m*

сельфактор *m* | periodische Spinnmaschine *f*; Wagenspinnmaschine *f*; Wagenspinner *m*; Seifaktor *m*; Selbstspinner *m*; Mulemaschine *f*

семафор *m* | (*Eb*) Formsignal *n*; Formhauptsignal *n*; Flügelsignal *n*; (*Schiff*) Semaphor *m*; Signalzeichengeber *m*
входной семафор | Einfahrtssignal *n*
выходной семафор | Ausfahrtssignal *n*
маршрутный семафор | Wegesignal *n*
многокрылый семафор | mehrbegriffiges Signal *n*; mehrflügeliges Signal *n*
однокрылый семафор | einbegriffiges Signal *n*; einflügeliges Signal *n*
открытый семафор | gezogenes Signal *n*
световой семафор | (*Schiff*) Waterlampe *f*
флажный семафор | (*Schiff*) Winkflaggen *fpl*

семафорить | (*Schiff*) mit dem Semaphor signalisieren

семейство *n* | 1. Familie *f*; 2. Serie *f*; Reihe *f*; 3. Schar *f* (z. B. *Kurvenschar*)

радиоактивное семейство актиния | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; radioaktive Familie *f* des Aktinourans; Uran-Aktinium-Familie *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*

радиоактивное семейство актиноурана | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; radioaktive Familie *f* des Aktinourans; Uran-Aktinium-Familie *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*

семейство актиния | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; radioaktive Familie *f* des Aktinourans; Uran-Aktinium-Familie *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*

семейство актиноурана | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; radioaktive Familie *f* des Aktinourans; Uran-Aktinium-Familie *f*; Uran-Aktinium-Reihe *f*

семейство волн | (*Ph*) Wellenfamilie *f*

семейство вычислительных машин | (*Dat*) Rechnerfamilie *f*

семейство гипербол | (*FO*) Hyperbelschar *f*

семейство комет | (*Astr*) Kometenfamilie *f*

семейство кривых | (*Math*) Kurvenschar *f*

семейство линейных форм | (*Math*) Linearformenschar *f*

радиоактивное семейство нептуния | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Neptuniums; Neptuniumfamilie *f*; Neptuniumreihe *f*

семейство плоских сеток | (*Krist*) Netzebenenschar *f*

семейство поверхностей | (*Math*) Flächenschar *f*

радиоактивное семейство | (*Kern*) radioaktive Familie *f*; radioaktive Zerfallsreihe *f*

семейство регуляторов | Reglerfamilie *f*

семейство решений | (*Math*) Lösungsschar *f*

семейство соляных штоков | (*Geol*) Salzstockfamilie *f*

семейство спиралей | (*Math*) Spiralschar *f*

радиоактивное семейство тория | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Thoriums; Thoriumfamilie *f*

семейство тория | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Thoriums; Thoriumfamilie *f*

семейство трещин | Kluftschar *f*

радиоактивное семейство урана | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; Uran-Radium-Familie *f*; Uran-Radium-Reihe *f*

семейство урана | (*Kern*) radioaktive Familie *f* des Urans; Uran-Radium-Familie *f*; Uran-Radium-Reihe *f*

семейство характеристик | (*Math*) Kennlinienschar *f*; Kennlinienfeld *n*

семейство циклонов | (*Meteo*) Zyklonenfamilie *f*; Zyklonenserie *f*

семейство частиц | (*Kern*) Teilchenfamilie *f*

семена *npl* | Samen *m*; Sämereien *fpl*; Saatgut *n* (s. a. unter **семя**)

семена кормовых растений | Futterpflanzensamen *m*

семена лесных пород | Waldsämereien *fpl*; Waldsamen *m*

посевные семена льна | Saatilein *m*

овощные семена | Gemüsesamen *m*

семена первой репродукции | Originalsaatgut *n*

сорные семена | Unkrautsamen *m*

твёрдые семена | hartschaliger Samen *m*; harter Samen *m*

семена трав | Grassamen *m*

семеноводство *n* | Saatzeitung *f*; Samenzucht *f*; Saatgutzüchterei *f*

семеноводство зерновых культур | Getreidesaatzeitung *f*

свекловичное семеноводство | Rübensamenbau *m*

семенохранилище *n* | Saatgutspeicher *m*
семеочиститель *m* | Saatgutbereiter *m*
семёрка *f* | (*Dat*) Sieben *f*
семивалентный | (*Ch*) siebenwertig; heptavalent
семиводный | (*Ch*) ...-7-Wasser *n*; ...heptahydrat *n*
семигранник *m* | (*Krist*) Siebenflächner *m*; Heptaeder *n*
семигранный | siebenflächig
семиинвариант *m* | Halbinvariante *f*; Kumulante *f* (*Statistik*)
семикарбазид *m* | (*Ch*) Semikarbazid *n*
семикарбазон *m* | (*Ch*) Semikarbazon *n*
семикаскадный | siebenstufig
семиколлоидный | semikolloid; halbkolloid
семикратный | siebenfach
семиокись *f* | (*Ch*) Heptoxid *n*
семиокись хлора | Chlorheptoxid *n*; Chlor *VII* oxid *n*
семиотика *f* | Semiotik *f*
семиполярный | semipolar; halbpolar
семиугольник *m* | (*Math*) Siebeneck *n*; Heptagon *n*
семиугольный | siebeneckig; heptagonal
семя *n* | Samen *m*; Saat *f* (*s. a. unter* **семена**)
всхожее семя | keimfähiger Samen *m*
конопляное семя | Hanfsamen *m*
льняное семя | Leinsaat *f*; Leinsamen *m*
масличное семя | Ölsaatz *f*
рапсовое семя | Rapssaatz *f*
свекловичное семя | Rübensamen *m*
семяпровод *m* | Saatleitung *f*; Saatleitungsrohr *n* (*Sämaschine*)
семесушилка *f* | Samendarre *f*
сенаж *m* | (*Lw*) Welksilage *f*; Anwelksilage *f*
сенармонтит *m* | (*Min*) Senarmontit *m*
сенгьерит *m* | (*Min*) Sengierit *m*
сенжьерит *m* | (*Min*) Sengierit *m*
сенистор *m* | (*Ein*) Senistor *m*
сено *n* | Heu *n*
клеверное сено | Kleeheu *n*
сено клеверно-злаковой смеси | Klee-grasheu *n*
лесное сено | Waldheu *n*
луговое сено | Wiesenheu *n*
люцерновое сено | Luzerneheu *n*
полевое сено | Feldheu *n*
прессованное сено | Preßheu *n*
просяное сено | Hirseheu *n*
степное сено | Steppenheu *n*

сеноворошилка *f* | Heuwendemaschine *f*; Heuwender *m*
барабанная сеноворошилка | Trommelheuwender *m*
вилчатая сеноворошилка | Gabelheuwender *m*

сеновяс *m* | Heubinder *m*

сенодробилка *f* | Heuschroter *m*

сенозаготовка *f* | Heubeschaffung *f*

сенокос *m* | Heuernte *f*; Heumahd *f*; Heuerntezeit *f*

сенокосилка *f* | Grasmähmaschine *f*; Grasmäher *m*
сенокосилка с барабаном | Trommelheuwender *m*
самоходная сенокосилка | motorisierte Grasmähmaschine *f*; selbstfahrende Grasmähmaschine *f*
тракторная сенокосилка | Grasmäher *m* für Traktorzug

сеноман *m* | Cenoman *n*; Cenomanien *n*; Cenomanium *n* (*Stufe der Oberkreide*)

сенон *m* | (*Geol*) Senon *n* (*Stutengruppe der oberen Kreide*)
гранулятовый сенон | Granulatensenon *n*
квадратовый сенон | Quadratensenon *n*
мукронатовый сенон | Mucronatensenon *n*

сенонагрузчик *m* | Heulademaschine *f*; Heulader *m*

сеноподъёмник *m* | Heuaufzug *m*

сенопресс *m* | Heupresse *f*

сеноборщик-волокуша *m* | Schiebesammler *m*

сеносушилка *f* | Heudarre *f* (*für Gras und Rübenblätter*)

сеноуборка *f* | (*Lw*) Heuwerbung *f*

сенофураж *m* | Heufutter *n*

сенохранилище *n* | Heuschuppen *m*; Heuscheune *f*

сенсibilизатор *m* | Sensibilisator *m*; Sensibilisierungsmittel *n*; (*Foto*) Sensibilisator *m*; Fotosensibilisator *m*
оптический сенсibilизатор | optischer Sensibilisator *m*; Sensibilisierungsfarbstoff *m*
химический сенсibilизатор | chemischer Sensibilisator *m*

сенсibilизация *f* | (*Foto*) Sensibilisierung *f*
оптическая сенсibilизация | optische Sensibilisierung *f*; Farbensensibilisierung *f*
ортохроматическая сенсibilизация | orthochromatische Sensibilisierung *f*
панхроматическая сенсibilизация | panchromatische Sensibilisierung *f*
химическая сенсibilизация | chemische Sensibilisierung *f*

сенсibilизировать | (*Foto*) sensibilisieren

сенситограмма *f* | (*Foto*) Sensitogramm *n*; Schwärzungskurve *f*

сенситометр *m* | (*Foto*) Sensitometer *n*

сенситометрический | (*Foto*) sensitometrisch

сенситометрия *f* | (*Foto*) Sensitometrie *f*
спектральная сенситометрия | (*Foto*) Spektralsensitometrie *f*

сепаратор *m* | 1. Separator *m*; Abscheider *m*; Sichter *m*; 2. (*Text*) Antiballonvorrichtung *f*; Fadenschleiertrenner *m*; Antiballonplatte *f*; 3. (*Bgb*) Scheider *m*; Abscheider *m*; Sichter *m*; Separator *m* (*Aufbereitung von Kohle und Erzen*); 4. Wasserabscheider *m* (*Heizungsanlagen*); 5. (*Kern*) Teilchenseparator *m*; Separator *m*; 6. (*Lw*) Milchzentrifuge *f*; 7. Flüssigkeitsabscheider *m*; Tropfenabscheider *m*
барабанный сепаратор | Trommelscheider *m*
барабанный магнитный сепаратор | Trommelmagnetscheider *m*
барабанный электромагнитный сепаратор | Trommelelektromagnetscheider *m*; Trommelmagnetscheider *m*

воздушно-циркуляционный сепаратор | Kreiselsichter *m*; Schleudersichter *m*
воздушный сепаратор | Windsichter *m*; Luftstromsiehter *m*; Druckwindsichter *m*
вращающийся сепаратор | Schleudersichter *m*; Fliehkraftsichter *m*
вспомогательный сепаратор | Nachabscheider *m*
газовый сепаратор | Fliehkraftabscheider *m* für die Gasaufbereitung
гравитационный сепаратор | Schwerkraftscheider *m*; Schwerkraftsichter *m*
дисковый сепаратор | Scheibensichter *m*; Ringscheider *m*
дисковый магнитный сепаратор | Ringmagnetscheider *m*; Ringscheider *m*
диэлектрический сепаратор | Kondensatorfeldscheider *m*
сепаратор для мокрого обогащения | Naßmagnetscheider *m*
сепаратор для осветления | Klärschleuder *f*; Klärseparator *m*
сепаратор для предварительного осветления | Vorklärschleuder *f*
сепаратор для сухого обогащения | Trockenmagnetscheider *m*
дополнительный сепаратор | Nachabscheider *m*
дрожжевой сепаратор | Hefeseparator *m*
жалюзийный сепаратор | Jalousiesichter *m*; Prallsichter *m*; Prallabscheider *m*
сепаратор жидкости | Flüssigkeitsabscheider *m*
сепаратор заряжённых частиц | (*Kern*) Teilchenseparator *m*; Separator *m*
высокочастотный сепаратор заряжённых частиц | Hochfrequenzteilchenseparator *m*;
Hochfrequenzseparator *m*; HF-Teilchenseparator *m*
электростатический сепаратор заряжённых частиц | elektrostatischer Teilchenseparator *m*
электромагнитный сепаратор изотопов | elektro-magnetischer Isotopentrenner *m*; magnetischer
Isotopentrenner *m*
каскадный сепаратор | Kaskadenwindsichter *m*; Kaskadensichter *m*
каскадный воздушный сепаратор | Kaskadenwindsichter *m*; Kaskadensichter *m*
конусный сепаратор | Scheidekegel *m*; Klassierkegel *m*; Klassierspitze *f*; Konusscheider *m*
коронный сепаратор | Sprühfeldscheider *m*
коронный барабанный сепаратор | Sprühfeldtrommelscheider *m*
корытный сепаратор | Trogscheider *m*; Waschrinnenscheider *m* (*Schwertrübeaufbereitung*)
ленточный магнитный сепаратор | Bandmagnetscheider *m*; Bandscheider *m*
ленточный электромагнитный сепаратор | Bandmagnetscheider *m*
сепаратор льяльных вод | (*Schiff*) Bilgenwasserentöler *m*
магнитный сепаратор | Magnetscheider *m*
масляный сепаратор | Ölseparator *m*; Ölschleuder *f*
механический сепаратор | mechanischer Sichter *m*
мокрый сепаратор | Naßscheider *m*; Scheider *m* für Naßaufbereitung
мокрый магнитный сепаратор | Naßmagnetscheider *m*
молочный сепаратор | Milchzentrifuge *f*
мукомольный сепаратор | Müllereisichter *m* (*Sammelbegriff für Apparate für die Getreidereinigung vor dem
Mahlprozeß*)
осветлительный сепаратор | Klärseparator *m*
пластинчатый сепаратор отопления | Wasserabscheider *m* mit Prallplatte (*Heizungsanlagen*)
очистной сепаратор | Reinigungszentrifuge *f*
пирамидальный сепаратор | Spitzkastenscheider *m* (*Schwertrübeaufbereitung*)
пирозлектрический сепаратор | pyroelektrischer Scheider *m*
пневматический сепаратор | Windsichter *m*; Luftstromsichter *m*; Luftstrahlscheider *m* (*Trockenaufbereitung
von Kohle*)
сепаратор подшипника качения | (*Mosch*) Wälzlagerkäfig *m*
призматический сепаратор | Kastenscheider *m*
проходной сепаратор | Stromsichter *m*
пылеугольный сепаратор | Kohlenstaubsichter *m* (*Feuerungstechnik*)
сепаратор пыли | Staubabscheider *m*; Staubsichter *m*
сухой сепаратор пыли | Trockenstaubabscheider *m*
разделяющий сепаратор | Trennseparator *m*
рентгеновский сепаратор | röntgenstrahlgesteuerter Scheider *m*
роликовый сепаратор | Walzenscheider *m*
ленточный сепаратор с поперечной магнитной лентой | Kreuzbandmagnetscheider *m*

самоочищающийся сепаратор | selbstreinigender Separator *m*
сепаратор смазочного масла | Schmierölseparator *m*
спиральный сепаратор | Humphrey-Wendelscheider *m*; Fliehkraftwendelscheider *m*
сухой сепаратор | Trockenscheider *m*; Scheider *m* für Trockenaufbereitung
сухой магнитный сепаратор | Trockenmagnetscheider *m*
тарельчатый сепаратор | Tellerseparator *m*
сепаратор тонкой пыли | Feinstaubabscheider *m*
топливный сепаратор | Kraftstoffreiniger *m*; Kraftstoffseparator *m*
сепаратор трения | Reibkraftscheider *m* (*Kohleaufbereitung*)
трибоэлектрический сепаратор | triboelektrischer Scheider *m*; reibungselektrischer Scheider *m*
сепаратор трюмных вод | (*Schiff*) Bilgenwasserentöler *m*
сепаратор тяжёлого топлива | Schwerölseparator *m*
фотоэлектрический сепаратор | lichtelektrisch gesteuerter Scheider *m*; fotoelektrisch gesteuerter Scheider *m*
хмелевой сепаратор | Hopfenzentrifuge *f*
центробежный сепаратор | Fliehkraftabscheider *m*; Fliehkraftscheider *m*; Schleudersichter *m*; Kreiselsichter *m*; Zentrifuge *f*
шкивный магнитный сепаратор | Trocken-Trommelmagnetscheider *m* mit Bandzuführung
электрический сепаратор | elektrischer Klassierer *m*
электромагнитный сепаратор | elektromagnetischer Klassierer *m*; Elektromagnetscheider *m*; Magnetscheider *m*
электростатический сепаратор | elektrostatischer Scheider *m*

сепарация *f* | 1. (*Bgb*) Scheiden *n*; Scheidung *f*; Abscheiden *n*; Abscheidung *f*; Sichten *n*; Trennen *n*; Trennung *f*; Klassieren *n*; Klassierung *f* (*Aufbereitung*); 2. Entharmung *f* (*von Milch*)
сепарация в поле коронного разряда | Koronaabscheidung *f* (*elektrisches Aufbereitungsverfahren*)
воздушная сепарация | Windsichten *n*; Windsichtung *f*; Aeroklassieren *n*
сепарация вторичного пара | Brüdenabscheidung *f*
гравитационная сепарация | Schwerkraftabscheidung *f*; Schwerkraftscheidung *f*; Schwerkraftklassierung *f*
грубая сепарация | Grobsichtung *f*
диэлектрическая сепарация | Kondensatorfeldscheidung *f*
инерционная сепарация | Stoßabscheidung *f*
магнитная сепарация | Magnetscheidung *f*; Magnetscheiden *n*
мокрая сепарация | Naßabscheidung *f*; Naßscheidung *f*
сепарация пара | Dampfabscheidung *f* (*Entfeuchtung von Kesseldampf*)
пневматическая сепарация | Luftaufbereitung *f*; Lüftstrahlscheidung *f*; Windsichtung *f* (*Trockenaufbereitung von Kohle*)
сепарация пыли | Staubabscheidung *f*
сепарация сахара из патоки | Melasseentzuckerung *f*
ситевая сепарация | Siebsichtung *f*
сухая сепарация | Trockenabscheidung *f*; Trockenscheidung *f*
электромагнитная сепарация | Magnetscheidung *f*; Magnetscheiden *n*
электростатическая сепарация | elektrostatische Scheidung *f*

сепарирование *n* | 1. (*Bgb*) Scheiden *n*; Scheidung *f*; Abscheiden *n*; Abscheidung *f*; Sichten *n*; Trennen *n*; Trennung *f*; Klassieren *n*; Klassierung *f* (*Aufbereitung*); 2. Entharmung *f* (*von Milch*)

сепарировать | (*Bgb*) abscheiden; scheiden; sichten; trennen; klassieren; 2. entrahmen (*Milch*)

септари *pl* | (*Geol*) Septarien *fpl*

септик *m* | Faulbecken *n*; Faulkammer *f*; Ausfaulkammer *f*; Faulgrube *f* (*Abwasserreinigung*)

септитанк *m* | Faulbecken *n*; Faulkammer *f*; Ausfaulkammer *f*; Faulgrube *f* (*Abwasserreinigung*)

сера *f* | 1. (*Ch*) Schwefel *m*; S; 2. (*Forst*) Scharrharz *n*; Lachenharz *n*

возогнанная сера | sublimierter Schwefel *m*; Schwefelblume *f*; Schwefelblüte *f*

газовая сера | Gasschwefel *m*

коллоидальная сера | kolloidaler Schwefel *m*; Kolloidschwefel *m*

коллоидная сера | kolloidaler Schwefel *m*; Kolloidschwefel *m*

комовая сера | Blockschwefel *m*; Rohschwefel *m*

купольная сера | Frasch-Schwefel *m* (aus Salzdomen gewonnener Schwefel)
кусковая сера | Brockenschwefel *m*
молотая сера | Mahlschwefel *m*; Schwefelpulver *n*
моноклинная сера | monokliner Schwefel *m*; β -Schwefel *m*
однохлористая сера | Dischwefelchlorid *n*
осаждённая сера | gefällter Schwefel *m*; Schwefelmilch *f*
палочковая сера | Stangenschwefel *m*
палочная сера | Stangenschwefel *m*
пиритная сера | Pyritschwefel *m*
полухлористая сера | Dischwefelchlorid *n*
порошкообразная сера | Schwefelpulver *n*; Schwefelpuder *m*
радиоактивная сера | radioaktiver Schwefel *m*; Radioschwefel *m*
ромбическая сера | rhombischer Schwefel *m*; α -Schwefel *m*
самородная сера | gediegener Schwefel *m*
сырцовая сера | Blockschwefel *m*; Rohschwefel *m*
черенковая сера | Stangenschwefel *m*

сервантит *m* | (Min) Antimonocker *m*

серводвигатель *m* | (Reg) Servomotor *m*; Stellmotor *m*

сервокомпенсатор *m* | (Flg) Hilfsruder *n*

сервоманипулятор *m* | (Kern) Servomanipulator *m* (Manipulator, bei dem für jede Bewegungsrichtung ein besonderer Verstärker vorgesehen ist)

сервомеханизм *m* | (Reg) Servomechanismus *m*; Stelleinrichtung *f*; Stellantrieb *m*; Nachlaufregler *m*

гидравлический сервомеханизм | hydraulischer Servomechanismus *m*

двухкаскадный сервомеханизм | zweistufiger Servomechanismus *m*

многокаскадный сервомеханизм | mehrstufiger Servomechanismus *m*

однокаскадный сервомеханизм | einstufiger Servomechanismus *m*

пневматический сервомеханизм | pneumatischer Servomechanismus *m*

сервомеханизм тормозного привода | (Kfz) Bremskraftverstärker *m*

электрогидравлический сервомеханизм | elektrohydraulischer Servomechanismus *m*

сервомотор *m* | (Reg) Servomotor *m*; Stellmotor *m*

асинхронный сервомотор | asynchroner Servomotor *m*; Asynchronservomotor *m*

вспомогательный сервомотор | Vorsteuermotor *m*

гидравлический сервомотор | Hydraulikstellmotor *m*

двухфазный сервомотор | Zweiphasen-Servomotor *m*

мембранный сервомотор | Membranstellmotor *m*

поворотный сервомотор | Drehstellmotor *m*

поршневой сервомотор | Kolbenservomotor *m*; Kolbenstellmotor *m*

реверсивный сервомотор | Umsteuerungsservomotor *m*

синхронный сервомотор | Synchronservomotor *m*

электрический сервомотор | Elektroservomotor *m*; Servoelektromotor *m*

сервопоршень *m* | (Reg) Servokolben *m*; Stellkolben *m*

сервопривод *m* | (Reg) Servoantrieb *m*; Stellantrieb *m*

следящий сервопривод | Servofolgeantrieb *m*

серворегулирование *n* | Servoregelung *f*; Nachlaufregelung *f*

серворегулятор *m* | Folgeregler *m*; Nachlaufregler *m*

сервосистема *f* | (Reg) Servosystem *n*; Stellsystem *n*

сервотормоз *m* | (Kfz) selbstverstärkende Innenbackenbremse *f*; Servobremse *f*

дисковый сервотормоз | Scheibenservobremse *f*

сервоуправление *n* | (Reg) Servosteuerung

сервоусилитель *m* | (Reg) Servoverstärker *m*; Regelverstärker *m*

гидравлический сервоусилитель | hydraulischer Regelverstärker *m*; hydraulischer Servoverstärker *m*
дифференциальный сервоусилитель | D-Servoverstärker *m*; D-Verstärker *m*
интегрирующий сервоусилитель | I-Servoverstärker *m*; I-Verstärker *m*
магнитный сервоусилитель | magnetischer Verstärker *m*; magnetischer Servoverstärker *m*; Transduktor *m*
механический сервоусилитель | mechanischer Verstärker *m*; mechanischer Servoverstärker *m*
сервоусилитель непрерывного действия | stetiger Verstärker *m*; stetiger Servoverstärker *m*
пневматический сервоусилитель | pneumatischer Verstärker *m*; pneumatischer Servoverstärker *m*
сервоусилитель прерывистого действия | unstetiger Verstärker *m*; unstetiger Servoverstärker *m*
пропорциональный сервоусилитель | P-Servoverstärker *m*; P-Verstärker *m*
релейный сервоусилитель | Relaisservoverstärker *m*; Relaisverstärker *m*
сопловой сервоусилитель | Düsenservoverstärker *m*; Düsenverstärker *m*
электромеханический сервоусилитель | elektromechanischer Verstärker *m*; elektromechanischer Servoverstärker *m*

сервоцилиндр *m* | (Reg) Kraftzylinder *m*; Stellzylinder *m*

сервоэлектродвигатель *m* | Elektroservomotor *m*; Servoelektromotor *m*

сервоэлектромотор *m* | Elektroservomotor *m*; Servoelektromotor *m*

сердечник *m* | 1. Einlage *f*; Seele *f* (des Stähls); 2. Kern *m* (Magnet); Kerndraht *m* (der Glühlampe); 3. Dorn *m*; Walzdorn *m*

сердечник борта покрышки | (Kfz) Wulstkern *m* (Reiten)

сердечник борта | (Kfz) Wulstkern *m* (Reiten)

воздушный сердечник | (El) Luftkern *m*

вспомогательный сердечник | (El) Hilfskern *m*

втяжной сердечник | (El) Tauchkern *m*

горшковый сердечник | Topfkern *m*

железный сердечник | (El) Eisenkern *m*; ferromagnetischer Kern *m*

сердечник из прессованного железного порошка | (El) Massekern *m*; Eisenpulverkern *m*

сердечник кабеля | (El) Kabelseele *f*

сердечник каната | Seele *f* (Seil)

сердечник катушки | (El) Spulenkern *m*

кольцевой сердечник | (Bat) Ringkern *m*

ленточный сердечник | (El) Bandkern *m*

листовой сердечник | Blechkern *m*

магнитный сердечник | (Bat, El) Magnetkern *m*

органический сердечник | Fasereinlage *f*; Faserseele *f* (Stahlseil)

пеньковый сердечник | Hanfeinlage *f*; Hanfseele *f* (Stahlseil)

полюсный сердечник | (El) Polkern *m*

порошковый сердечник | (El) Massekern *m*; Eisenpulverkern *m*

сердечник пули | (Mil) Geschoßkern *m*

пятистержневой сердечник | (El) Fünfschenkelkern *m*

сердечник реле | (El) Relaiskern *m*

сердечник ротора | (El) Läuferkern *m*; Läuferblechpaket *n*

сердечник снаряда | (Mil) Geschoßkern *m*

стыковой сердечник | (El) gleichseitig geschichteter Kern *m*; Kern *m* mit stumpfem Stoß

тороидальный сердечник | (Dal) Ringkern *m*

сердечник трансформатора | (El) Transformatorkern *m*

трёхстержневой сердечник | (El) Dreischenkelkern *m*

ферритовый сердечник | (Dat) Ferritkern *m*

ферромагнитный сердечник | (El) ferromagnetischer Kern *m*; Eisenkern *m*

шихтованный сердечник | (El) Schachtelkern *m*; Kern *m* mit überlapptem Stoß; Kern *m* mit geschachteltem Stoß

сердечник якоря | (El) Ankerkern *m*; Ankerblechpaket *n*

сердолик *m* | (Min) Karneol *m* (Abart des Chalzedons)

сердцевина *f* | 1. Seele *f*; Kern *m* (Spiralbohrer); 2. (Holz) Mark *n*

сердцевина радиатора | (Kfz) Kühlerblock *m*

сердцевина ядра | (*Kern*) Kernrumpf *m*

серебрение *n* | Versilbern *n*; Versilberung *f*
огневое серебрение | Feuerversilberung *f*

серебрить | versilbern

серебро *n* | (*Ch*) Silber *n*; Ag

азотнокислое серебро | Silbernitrat *n* (*Höllenstein*)
ацетиленистое серебро | Silberazetylid *n*; Silberkarbid *n*
бликовое серебро | (*Met*) Blicksilber *n*
бромистое серебро | Silberbromid *n*
галоидное серебро | (*Foto*) Halogensilber *n*
гремучее серебро | knallsaures Silber *n*; Silberfulminat *n*
красное серебро | (*Min*) liches Rotgültigerz *n*; Proustite *m*
ортофосфорнокислое серебро | Silberorthophosphat *n*
пирофосфорнокислое серебро | Silberpyrophosphat *n*
роговое серебро | (*Min*) Hornsilber *n*; Kerargyrit *m*
сернистое серебро | Silbersulfid *n*
серноватоокисное серебро | Silberthiosulfat *n*
сернокислое серебро | Silbersulfat *n*
углекислое серебро | Silberkarbonat *n*
хлористое серебро | Silberchlorid *n*
хромовокислое серебро | Silberchromat *n*
циановокислое серебро | Silberzyanat *n*

сереброносный | (*Bgb*) silberführend

серебрянка *f* | (*Met*) Silberstahl *m*

серёжка *f* | Lasche *f* (s. a. unter **серьга**)

серийность *f* | Seriengröße *f*

сериметр *m* | (*Text*) Serimeter *n* (*Prüfgerät für Seidenfäden*)

серии *m* | (*Ch*) Serin *n* (*eine Aminosäure*)

серифы *pl* | (*Typ*) Schriftserifen *pl*; Serifen *pl*

серицин *m* | Serizin *n*; Seidenleim *m*

серицит *m* | (*Min*) Serizit *m* (*Glimmer*)

серия *f* | 1. Serie *f*; Reihe *f*; Baureihe *f*; Folge *f*; Satz *m*; 2. (*Geol*) Sippe *f*; Gesteinssippe *f*

серия Бальмера | Balmersche Serie *f*; Balmer-Serie *f* (*Spektrum*)
бальмеровская серия | Balmersche Serie *f*; Balmer-Serie *f* (*Spektrum*)
спектральная серия Бергмана | Bergmann-Serie *f* (*Spektrum*)
серия Бергмана | Bergmann-Serie *f* (*Spektrum*)
серия Брэкетта | Brackettsche Serie *f*; Brackett-Serie *f* (*Spektrum*)
серия волн | Wellenzug *m*; Schwingungszug *m*
главная серия | Hauptserie *f* (*Spektrum*)
серия горных пород | (*Geol*) Gesteinssippe *f*
серия землетрясений | (*Geoph*) Schwarmbeben *n*
серия измерений | Meßreihe *f*
серия импульсов | Impulsreihe *f*; Impulsfolge *f*
серия Лаймана | Lymanische Serie *f*; Lyman-Serie *f* (*Spektrum*)
серия наблюдений | Beobachtungsreihe *f*
нулевая серия | Nullserie *f*
серия опытов | Versuchsreihe *f*; Versuchsserie *f*
серия Пашена | Paschen-Serie *f* (*Spektrum*)
серия Пикеринга | Pickering-Serie *f* (*Spektrum*)
побочная серия | Nebenserie *f* (*Spektrum*)

арктическая серия пород | (*Geol*) arktische Gesteinssippe *f*
атлантическая серия пород | (*Geol*) atlantische Gesteinssippe *f*
бореальная серия пород | (*Geol*) arktische Gesteinssippe *f*
средиземноморская серия пород | (*Geol*) mediterrane Gesteinssippe *f*
тихоокеанская серия пород | (*Geol*) pazifische Gesteinssippe *f*
серия Пфунда | Pfund-Serie *f* (*Spektrum*)
рентгеновская серия | (*Kern*) Röntgenserie *f*
серия Ридберга | Rydberg-Serie *f* (*Spektrum*)
серия световых волн | Lichtwellenzug *m*
комбинационная серия спектра | Kombinationsserie *f* (*Spektrum*)
спектральная серия | Spektrallinienserie *f*; Spektralserie *f*
серия трещин | (*Geol*) Kluftschar *f*
серия циклонов | (*Meteo*) Zyklonserie *f*; Zyklonenfamilie *f*

серка *f* | erhärtetes Harz *n*

сернистокислый | (*Ch*) ...sulfit *n*; schwefligsauer

сернистость *f* | Schwefelgehalt *m*

сернистый | (*Ch*) ...sulfid *n*; schwefelhaltig

серница *f* | (*Forst*) Harzgalle *f*

серноватистокислый | (*Ch*) ...thiosulfat *n*; thioschwefelsauer

сернокислотный | (*Ch*) Schwefelsäure...

сернокислый | (*Ch*) ...sulfat *n*; schwefelsauer

серный | (*Ch*) Schwefel...

серо-бурый | graubraun

серовато-голубой | bläulich

сероводород *m* | (*Ch*) Schwefelwasserstoff *m*

сероводородный | (*Ch*) Schwefelwasserstoff...

серозём *m* | Grauerde *f*; grauer Wüstenboden *m*

сероносный | schwefelführend; schwefelhaltig

серопепельный | aschgrau; bläulichgrau

сероуглерод *m* | (*Ch*) Schwefelkohlenstoff *m*; Kohlenstoffdisulfid *n*; Kohlendisulfid *n*

серпантина *f* | (*Bw*) Kehre *f*; Kehrschleife *f* (*Straßenbau*); Serpentine *f*

серпентин *m* | (*Min*) Serpentin *m*

волокнистый серпентин | Faserserpentin *m*; Chrysotil *m*

листоватый серпентин | Blätterserpentin *m*; Antigorit *m*

серпентинизация *f* | (*Geol*) Serpentinisierung *f*

серпентинит *m* | Serpentin *m* (*Serpentingestein*)

серпетка *f* | Gartenmesser *n*; Kopuliersmesser *n*

серьга *f* | Schäkel *m*; Ohr *n*; Bügel *m*; Gehänge *n*; Federgehänge *n*

серьга винтовой стяжки | (*Eb*) Kupplungslasche *f* (*Schraubenkupplung*)

плоская серьга | Lasche *f*

подъёмная серьга | (*Bgb*) Förderöse *f* (*Bohrung*)

рессорная серьга | (*Kfz*) Federlasche *f*; Hängelasche *f* (*Federgehänge*)

соединительная серьга | Verbindungsöse *f*

сцепная серьга | Kupplungsbügel *m*

серьги *fpl* | Gehänge *n* (z. B. an einer Waage)

компенсационные серьги | Kompensationsgehänge *n*
маятниковые серьги | Pendelgehänge *n*

серянка *f* | (*Forst*) Harzriß *m*; Kienzopf *m*

сесквитерпен *m* | (*Ch*) Sesquiterpen *n*

сет-барабан *m* | (*Typ*) Settrommel *f*; Ausschließtrommel *f* (*Monotype*)

сетевой | (*El*) Netzanschluß...; Netz...

сет-единица *f* | (*Typ*) Seteinheit *f*; Set *n* (*Monotype*)

сетепождёмник *m* | Netzheber *m* (*Fischereifahrzeug*)

сетка *f* | 1. Netz *n*; Geflecht *n*; Gitter *n*; 2. (*El*) Netz *n*; 3. (*Ein*) Gitter *n* (*einer Elektronenröhre*); 4. Sieb *n*; (*Typ*) Drucksieb *n* (*Siebdruck*); 5. (*Opt*) Strichkreuz *n*; Strichplatte *f*; 6. (*Met*) Fließfiguren *fpl* (*beim Ziehen von Rohren und Stangen*)

с общей сеткой | in Gitterbasisschaltung

антидинатронная сетка | (*Ein*) Bremsgitter *n*

арматурная сетка | (*Bw*) Bewehrungsmatte *f*; Betonstahlmatte *f*

асбестированная сетка | Asbestdrahtnetz *n*

асбестовая сетка | Asbestdrahtnetz *n*

багажная сетка | Gepäcknetz *n*; Gepäckablage *f*

барьерная сетка | Sperrgitter *n* (*Speicherröhre*)

бесконечная движущаяся сетка | (*Pap*) Endlossieb *n*

углоизмерительная сетка бинокля | Strichplatte *f* (*Fernglas*)

бортовая сетка | (*El*) Bordnetz *n*

вероятностная сетка | Wahrscheinlichkeitsnetz *n*

всасывающая сетка | Saugkorb *m* (*einer Pumpe*)

сетка Вульфа | (*Krist*) Wulffsches Netz *n*

гексагональная сетка | (*Krist*) Sechsecknetz *n*; Sechseckgitter *n*

сетка гипербол | Hyperbelnetz *n* (*Hyperbel-Funkortung*)

сетка дислокации | (*Krist*) Versetzungsnetzwerk *n*

дислокационная сетка | (*Krist*) Versetzungsnetzwerk *n*

длинная сетка | (*Pap*) Langsieb *n*

защитная сетка | Schutznetz *n* (*Leitungstechnik*)

искроулавливающая сетка | Funkenfänger *m* (*Rauchkammer der Dampflokomotive*)

карбидная сетка | (*Wkst*) Korngrenzenzementit *m*; netzartiger Zementit *m*; entarteter Perlit *m*

катодная сетка | (*Ein*) Raumladungsgitter *n*

сетка колонн | (*Bw*) Stützenraster *m*

координатная сетка | Koordinatennetz *n*; Koordinatengitter *n*

круглая сетка | (*Pap*) Rundsieb *n*

сетка лампы | (*Ein*) Röhrengitter *n*

сетка линий скольжения | (*Ph*) Gleitliniennetz *n*

сетка лопаточных профилей | (*Aero*) Schaufelgitter *n*; Flügelgitter *n*

сетка Маха | (*Aero*) Machsches Netz *n*; Hauptnetz *n* der Strömung

модельная планировочная сетка | (*Bw*) Grundrißraster *m*

объёмно-планировочная сетка | (*Bw*) Grundrißraster *m*

окулярная сетка | (*Opt*) Okularstrichkreuz *n*

пламегасительная сетка | 1. (*Ch*) Drahtnetz *n*; 2. (*Bgb*) Drahtkorb *m* (*Wetterlampe*)

пламепрерывающая сетка | Flammensicherungssieb *n*; Davy-Sieb *n*

плоская сетка | (*Krist*) Netzebene *f*

предохранительная сетка | Schutznetz *n*

приёмная сетка | Einlaufsieb *n*; (*Schiff*) Saugkorb *m* (*Lenzsauger*)

проволочно-керамиковая сетка | (*Bw*) Drahtziegelgewebe *n* (*Putzträger*)

противодинаatronная сетка | (*Ein*) Bremsgitter *n*

прядильная сетка | (*Text*) Spinnbrause *f* (*Chemiefaserherstellung*)

разрядная сетка | (*Dat*) Stellenbereich *m*

растровая сетка | (*Typ*) Rasternetz *n*

сетка резисторов | (*Ph*) Widerstandsmatrix *f*
сотрясающая сетка | (*Pap*) Rüttelsieb *n*
стереографическая сетка | (*Krist*) stereografisches Netz *n*
управляющая сетка | (*Ein*) Steuergitter *n*
ускоряющая сетка | (*Ein*) Beschleunigungsgitter *n*
сетка феррита | (*Wkst*) Ferrithof *m*; Ferritnetz *n*; Korngrenzenferrit *m*
ферритовая сетка | (*Wkst*) Ferrithof *m*; Ferritnetz *n*; Korngrenzenferrit *m*
фильтровая сетка | Filtersieb *n*
экранирующая сетка | (*Ein*) Schirmgitter *n*

сет-клин *m* | (*Typ*) Setkeil *m* (*Monotype*)

сеткография *f* | Siebdruck *m* (*Leiterplattenherstellung*)

сеточный | (*Ein*) Gitter...

сет-число *n* | (*Typ*) Set-Nummer *f* (*Satz*)

сеть *f* | 1. Netz *n*; Streckennetz *n*; 2. (*El*) Netz *n*; Netzwerk *n*; 3. Netz *n* (*Fischtang*); 4. (*Math*) Liniennetz *n*

сеть абонентских линий | Anschlußleitungsnetz *n*; Anschlußnetz *n*

сеть абонентского телеграфа | Fernschreibteilnehmernetz *n*

сеть авиационной связи | Luftnachrichtennetz *n*

автоматическая телефонная сеть | Selbstwählfernsprechnetz *n*

аэродромная сеть | Flugplatznetz *n*

бортовая сеть | (*Flg*) Bordnetz *n*

внешняя сеть | Außennetz *n*

водомерная сеть | (*Hydrol*) Pegelnetz *n*

водопроводная сеть | Wasserleitungsnetz *n*

водопроводная кольцевая сеть | Wasserversorgungsnetz *n* nach dem Ringleitungssystem

водопроводная -тупиковая сеть | Wasserversorgungsnetz *n* nach dem Verästelungssystem

водосточно-дренажная сеть | (*Hydt*) Sielnetz *n*

воздушная сеть | (*El*) Freileitungsnetz *n*

воздушная электрическая сеть | (*El*) Freileitungsnetz *n*

сеть воздушного оповещения | Flugmeldenetz *n*

воздушно-подземная сеть | (*Fmt*) ober- und unterirdisches Netz *n*

высоковольтная сеть | (*El*) Hochspannungsnetz *n*

газовая сеть высокого давления | Hochdruck-Verteilungsnetz *n*; HD-Verteilungsnetz *n*

сеть высокого напряжения | (*El*) Hochspannungsnetz *n*

государственная сеть вычислительных центров | staatliches Netz *n* von Rechenzentren

газовая сеть | Gasverteilungsnetz *n*; Gasrohrnetz *n*

газопроводная сеть | Gasleitungsnetz *n*

гидрографическая сеть | (*Hydrol*) hydrografisches Netz *n*; Gewässernetz *n*

гидрологическая сеть | (*Hydrol*) Pegelnetz *n*

городская телефонная сеть | Ortsfernsprechnetz *n*; Fernsprechortsnetz *n*

городская электрическая сеть | (*El*) Stadtnetz *n*

государственная сортоиспытательная сеть | (*Lw*) staatliches Sortenprüfungsnetz *n*

гравиметрическая сеть | Schwerennetz *n*

двухступенчатая газовая сеть | Niederdruckverteilungsnetz *n* mit Drucküberlagerung

дорожная сеть | Straßennetz *n*

дренажная сеть | Drännetz *n*; Entwässerungsnetz *n*

дрифтерная сеть | Treibnetz *n*; Fleet *n* (*Hochseefischerei*)

железнодорожная сеть | Eisenbahnnetz *n*

кабельная сеть | (*El*) Kabelnetz *n*

канализационная сеть | (*Bw*) Kanalisationsnetz *n*; Entwässerungsnetz *n*

канализационная ливневая сеть | Längsentwässerungsnetz *n*

канализационная напорная сеть | Abfangentwässerungsnetz *n*

канализационная самотёчная сеть | Querentwässerungsnetz *n*

кольцевая сеть | Snurrewade *f*; Schnurwade *f* (*Hochseefischerei*)

сеть коммуникаций | Verbindungsnetz *n*

контактная сеть | Fahrleitungsanlage *f*; Fahrleitungen *fpl*; Oberleitungen *fpl*; Stromschienenanlage *f*; Stromschienen *fpl*
сеть линий | (*Math*) Liniennetz *n*
сеть линий связи | (*Fmt*) Nachrichtennetz *n*; Fernmeldenetz *n*
магистральная сеть | Hauptleitung *f*
маскировочная сеть | (*Mil*) Tarnnetz *n*
междугородная сеть | Fernverkehrsnetz *n*; Fernnetz *n*
междугородная телефонная сеть | Fernsprech-Fernverkehrsnetz *n*; Fernsprech-Weitverkehrsnetz *n*
сеть междугородной связи | Fernverkehrsnetz *n*; Fernnetz *n*
местная сеть | Ortsnetz *n*
местная телефонная сеть | Fernsprechortsnetz *n*; Ortsfernsprechnetz *n*
сеть микротриангуляции | (*Geod*) Kleintriangulationsnetz *n*
наружная сеть | Außennetz *n*
нивелирная сеть | (*Geod*) Nivellementsnetz *n*
низковольтная сеть | (*El*) Niederspannungsnetz *n*
газовая сеть низкого давления | Niederdruckverteilungsnetz *n*; ND-Verteilungsnetz *n*
сеть низкого напряжения | (*El*) Niederspannungsnetz *n*
телефонная сеть общего пользования | öffentliches Fernsprechnetz *n*
объединённая сеть | (*El*) Verbundnetz *n*
объясняющая сеть | Kiemennetz *n* (*Sammelbegriff für Stell- und Treibnetze*)
сеть оповещения | Benachrichtigungsnetz *n*
опорная геодезическая сеть | (*Geod*) Festpunktnetz *n*
сеть опорных точек | Punktnetz *n*; Punktgitter *n*
оросительная сеть | Berieselungsnetz *n*; Bewässerungsnetz *n*
осветительная сеть | Lichtleitungsnetz *n*; Lichtnetz *n*
осушительная сеть | (*Lw*) Entwässerungsnetz *n*
отопительная сеть | Heizungsnetz *n*
параллельная канализационная сеть | Längsentwässerungsnetz *n*
сеть первичного обслуживания | Netz *n* der Versorgungseinrichtungen des täglichen Bedarfs
сеть передачи данных | (*Dal*) Datenübertragungsnetz *n*
сеть переменного тока | Wechselstromnetz *n*
осветительная сеть переменного тока | Wechselstromlichtnetz *n*
питательная сеть | Versorgungsnetz *n*; einspeisendes Netz *n*; speisendes Netz *n*; Speiseleitungsnetz *n*
питающая сеть | Versorgungsnetz *n*; einspeisendes Netz *n*; speisendes Netz *n*; Speiseleitungsnetz *n*
плавная сеть | Floßgarn *n*; Treibnetz *n* (*Flußfischerei, Küstenfischerei*)
полигонометрическая сеть | (*Geod*) Polygonnetz *n*
предохранительная сеть | Schutznetz *n*
трансляционная сеть проводного радиовещания | Drahtfunknetz *n*
трансляционная сеть проводного вещания | Drahtfunknetz *n*
сеть проводного радиовещания | Drahtfunknetz *n*
сеть проводного вещания | Drahtfunknetz *n*
сеть проводов | Leitungsnetz *n*
промышленная сеть | Industrienetz *n*
противолодочная сеть | (*Mar*) U-Boot-Abwehrnetz *n*
противоторпедная сеть | (*Mar*) Torpedoschutznetz *n*
сеть путей сообщения | Verkehrsnetz *n*
радиальная сеть | Radialnetz *n*; Strahlennetz *n*
радиотрансляционная сеть | Rundfunkleitungsnetz *n*; Drahtfunknetz *n*
районная сеть | Überlandnetz *n*
распределительная сеть | Verteilungsnetz *n*; Verteilernetz *n* (*allgemeiner Sammelbegriff für die Verteilung von Elektroenergie, Gas, Wasser, Dampf*)
речная сеть | (*Hydrol*) Flugnetz *n*
рыболовная сеть | Fischnetz *n* (*Sammelbegriff*)
сеть связи | Nachrichtennetz *n*; Fernmeldenetz *n*
сервисная сеть | Kundendienstnetz *n*
силовая сеть | Kraftstromnetz *n*; Kraftnetz *n*
сеть сильного тока | Starkstromnetz *n*

сложнозамкнутая сеть | (*El*) vermaschtes Netz *n*; mehrfach geschlossenes Netz *n*
газовая сеть среднего давления | Mitteldruckverteilungsnetz *n*; MD-Verteilungsnetz *n*
ставная сеть | Stellnetz *n*; Setzgarn *n* (*Küstenfischerei*)
телевизионная сеть | Fernsehnetz *n*
телевизионная радиотрансляционная сеть | Fernsehnetz *n*
телевизионная ретрансляционная сеть | Fernsehzubringernetz *n*
телетайпная сеть | Fernschreibnetz *n*
телефонная сеть | Fernsprechnet *n*; Telefonnetz *n*
тепловая сеть | Wärmeträgernetz *n* (*zentrale Versorgung mit Warmwasser und Dampf*)
сеть точек | Punktnetz *n*; Punktgitter *n*
траловая сеть | Schleppnetz *n*; Trawl *n* (*Fischereitechnik*)
транспортная сеть | Verkehrsnetz *n*
трёхфазная сеть | Dreiphasennetz *n*; Drehstromnetz *n*
трёхфазная трёхпроводная сеть | Dreileiter-Drehstromnetz *n*
триангуляционная сеть | (*Geod*) Triangulationsnetz *n*
электрическая сеть | elektrisches Netz *n*; Versorgungsnetz *n*; Elektrizitätsversorgungsnetz *n*; Elektrizitätsnetz *n*; Elektroenergieversorgungsnetz *n*; Elektroenergienetz *n*; Stromnetz *n*
электросветильная сеть | Lichtleitungsnetz *n*; Lichtnetz *n*

сечение *n* | 1. Schnitt *m*; Durchschnitt *m*; Querschnitt *m*; Profil *n*; 2. (*Kern*) Wirkungsquerschnitt *m*
сечение активации | (*Kern*) Aktivierungsquerschnitt *m*
сечение аннигиляции | (*Kern*) Vernichtungsquerschnitt *m*
опасное сечение балки | (*Fest*) gefährdeter Querschnitt *m*
сечение в проходке | (*Bgb*) Ausbruchquerschnitt *m*
сечение в свету | lichter Querschnitt *m*
вертикальное сечение | 1. senkrechter Schnitt *m*; Vertikalschnitt *m*; 2. (*Bgb*) Seigerschnitt *m*
сечение возбуждения | (*Kern*) Anregungsquerschnitt *m*
сечение воздушного сопла | Winddüsenquerschnitt *m*; Biasquerschnitt *m*
впускное сечение | Einlaßquerschnitt *m*; Einströmquerschnitt *m* (*Verbrennungsmotor*)
входное сечение | (*Wmt*) Eintrittsquerschnitt *m*
сечение в черне | (*Bgb*) Ausbruchquerschnitt *m*
сечение выведения нейтронов из пучка | (*Kern*) removal-Querschnitt *m*; Removalquerschnitt *m*; Ausscheidquerschnitt *m*
сечение выведения | (*Kern*) removal-Querschnitt *m*; Removalquerschnitt *m*; Ausscheidquerschnitt *m*
выпускное сечение | Auslaßquerschnitt *m* (*Verbrennungsmotor*)
выходное поперечное сечение | Ausflußquerschnitt *m*
геодезическое коническое сечение | geodätischer Kegelschnitt *m*
главное коническое сечение | (*Math*) Hauptkegelschnitt *m*
сечение горизонталей | (*Geod*) Abstand *m* der Höhenlinien untereinander
двутапное сечение | I-förmiger Querschnitt *m*; Doppel-T-Querschnitt *m*; Doppel-T-Profil *n* (*Träger*)
сечение дезактивации | (*Kern*) Entaktivierungsquerschnitt *m*; Desaktivierungsquerschnitt *m*
сечение деления | (*Kern*) Spaltquerschnitt *m*; Kernspaltungsquerschnitt *m*; Spaltungswirkungsquerschnitt; Spaltwirkungsquerschnitt *m*
сечение деления быстрыми нейтронами | Spaltungsquerschnitt *m* für schnelle Neutronen
сечение деления тепловыми нейтронами | Spaltquerschnitt *m* für thermische Neutronen
дифференциальное сечение | (*Kern*) differentieller Wirkungsquerschnitt *m*; Differentialwirkungsquerschnitt *m*; Differentialquerschnitt *m*
дифференциальное спектральное эффективное сечение | (*Kern*) differentieller spektraler Wirkungsquerschnitt *m*
дифференциальное эффективное сечение | (*Kern*) differentieller Wirkungsquerschnitt *m*
сечение диффузии | (*Ph*) Diffusionsquerschnittsfläche *f*
дроселирующее сечение | Drosselquerschnitt *m*
живое сечение | Durchgangsquerschnitt *m*; freier Querschnitt *m*; Abflußquerschnitt *m*
сечение замедления | (*Kern*) Bremswirkungsquerschnitt *m*; Bremsquerschnitt *m*
сечение захвата | 1. (*Kern*) Einfangquerschnitt *m*; 2. (*Ein*) Haftungsquerschnitt *m*; Haftungsquerschnitt *m* (*Halbleiter*)
сечение захвата нейтронов | Neutroneneinfangquerschnitt *m*

сечение захвата, приводящего к делению | Spalteinfangquerschnitt m
сечение захвата тепловыделяющих нейтронов | Einfangquerschnitt m für thermische Neutronen
золотое сечение | (Math) goldener Schnitt m ; stetige Teilung f
изотопное сечение | (Kern) isotoper Querschnitt m
интегральное эффективное сечение | (Kern) integraler Wirkungsquerschnitt m
сечение ионизации | (Kern) Ionisierungsquerschnitt m
исходное поперечное сечение | (Wlz) Ausgangsquerschnitt m ; Anstichquerschnitt m ; Ansteckquerschnitt m ; Bezugsquerschnitt m
поперечное сечение калибра | (Wlz) Kaliberquerschnitt m
квадратное сечение | quadratischer Querschnitt m
сечение когерентного рассеяния | (Kern) kohärenter Streuquerschnitt m
живое сечение колосниковой решётки | freie Rostfläche f (Feuerungstechnik)
сечение комптоновского рассеяния | (Kern) Compton-Streuquerschnitt m
конечное поперечное сечение | (Wlz) Endquerschnitt m ; Auslaufquerschnitt m
коническое сечение | (Math) Kegelschnitt m
коробчатое сечение | (Bw) zweiwandiger Querschnitt m ; Kastenquerschnitt m (Kastenträger)
расчётное сечение корпуса | (Schiff) tragender Querschnitt m des Schiffskörpers
круглое сечение | runder Querschnitt m
поперечное сечение луча | Strahlquerschnitt m
сечение луча | Strahlquerschnitt m
макроскопическое сечение | (Kern) makroskopischer Wirkungsquerschnitt m
меридиональное сечение | (Opt) Meridionalschnitt m
миделевое сечение | (Schiff) Hauptspantquerschnitt m
микроскопическое сечение | (Kern) mikroskopischer Wirkungsquerschnitt m
начальное сечение | (Wlz) Ausgangsquerschnitt m ; Anstichquerschnitt m
нейтронное сечение | (Kern) Neutronenwirkungsquerschnitt m ; Neutronenquerschnitt m
сечение некогерентного рассеяния | (Kern) inkohärenter Streuquerschnitt m
сечение неупругого рассеяния | (Kern) unelastischer Streuquerschnitt m
номинальное сечение | Nennquerschnitt m
нормальное сечение | Normalschnitt m
поперечное сечение обмотки | Wicklungsquerschnitt m
сечение образования | (Kern) Wirkungsquerschnitt m der Bildung; Wirkungsquerschnitt m der Erzeugung
сечение образования пар | Paarbildungsquerschnitt m
сечение образования составного ядра | Compoundkern-Bildungsquerschnitt m
сечение образца | (Wkst) Probenquerschnitt m ; Probequerschnitt m ; Probestabquerschnitt m
общее сечение | (Kern) totaler Wirkungsquerschnitt m ; Gesamtwirkungsquerschnitt m
окончателное сечение | (Wlz) Endquerschnitt m ; Auslaufquerschnitt m
опасное сечение | (Fest) gefährdeter Querschnitt m
осевое сечение | axialer Querschnitt m
сечение ослабления | (Fest) Schwächungswirkungsquerschnitt m ; Schwächungsquerschnitt m
парциальное сечение | (Kern) partieller Wirkungsquerschnitt m ; Partialquerschnitt m
сечение передачи | Übertragungsquerschnitt m
сечение перезарядки | Umladungswirkungsquerschnitt m ; Umladungsquerschnitt m
переменное сечение | veränderlicher Querschnitt m ; abgestufter Querschnitt m
сечение переноса нейтронов | (Kern) Neutronentransportwirkungsquerschnitt m ; Neutronentransportquerschnitt m
сечение по высоте наплавки | (Schw) Kehlquerschnitt m
сечение поглощения | (Kern) Absorptionsquerschnitt m
сечение поглощения нейтронов | Neutronenabsorptionswirkungsquerschnitt m ; Neutronenabsorptionsquerschnitt m
сечение поглощения рентгеновских лучей | Röntgenabsorptionsquerschnitt m
полезное сечение | Nutzquerschnitt m
полное сечение | (Kern) totaler Wirkungsquerschnitt m ; Gesamtwirkungsquerschnitt m
поперечное сечение | Querschnitt m ; Profil n
постоянное сечение | unveränderlicher Querschnitt m ; gleichbleibender Querschnitt m
живое сечение потока | (Hydro!) Strömungsquerschnitt m
поперечное сечение провода | (El) Leitungsquerschnitt m

продольное сечение | Längsschnitt *m*
 сечение пропускания | (Kern) Transmissionsquerschnitt *m*
 сечение протон-протонного взаимодействия | (Kern) Proton-Proton-Wechselwirkungsquerschnitt *m*
 сечение профиля | Profilschnitt *m*
 проходное сечение | Durchgangsquerschnitt *m*
 поперечное сечение пучка | Strahlquerschnitt *m*
 рабочее сечение | wirksamer Querschnitt *m*
 сечение равного сопротивления | Querschnitt *m* gleichen Widerstands
 сечение равного сопротивления изгибу | Querschnitt *m* gleicher Biegefestigkeit
 радиальное сечение | Radialschnitt *m*
 сечение радиационного захвата | (Kern) Strahlungseinfangquerschnitt *m*
 сечение рассеяния | (Kern) Streuquerschnitt *m*
 дифференциальное сечение рассеяния | differentieller Streuquerschnitt *m*
 сечение рассеяния электронов | Elektronenstreuquerschnitt *m*
 расчётное сечение | Nutzquerschnitt *m*
 сечение реакции | (Kern) Reaktionsquerschnitt *m*; Wirkungsquerschnitt *m* der Reaktion; Wirkungsquerschnitt *m* der Kernreaktion
 сечение реакции скалывания | Spallationswirkungsquerschnitt *m*; Spallationsquerschnitt *m*
 сечение реакции срыва | Strippingwirkungsquerschnitt *m*; Strippingquerschnitt *m*
 эффективное сечение реакции | (Kern) Reaktionsquerschnitt *m*; Wirkungsquerschnitt *m* der Reaktion; Wirkungsquerschnitt *m* der Kernreaktion
 сечение резонансного захвата | (Kern) Resonanzeinfangquerschnitt *m*
 сечение резонансного поглощения | (Kern) Resonanzabsorptionsquerschnitt *m*
 сечение резонансного рассеяния | (Kern) Resonanzstreuquerschnitt *m*
 сечение русла при пропуске паводка | (Hydt) Hochwasserabflußprofil *n*
 сагитальное сечение | (Opt) Sagittalschnitt *m*
 свободное сечение | lichter Querschnitt *m*
 поперечное сечение сердечника | (El) Eisenkernquerschnitt *m*; Eisenquerschnitt *m*; Kernquerschnitt *m*
 выходное сечение сопла | (Rak) Endquerschnitt *m* der Schubdüse
 поперечное сечение среза | (Fest) Abscherungsquerschnitt *m*
 сечение срыва | (Kern) Strippingwirkungsquerschnitt *m*; Strippingquerschnitt *m*
 поперечное сечение ствола шахты | (Bgb) Schachtscheibe *f*
 сечение стружки | (Fert) Spanquerschnitt *m*
 сечение торможения | (Kern) Bremswirkungsquerschnitt *m*; Bremsquerschnitt *m*
 сечение упругого рассеяния | (Kern) elastischer Streuquerschnitt *m*
 фокальное коническое сечение | (Math) Fokalkegelschnitt *m*
 сечение фотоядерной реакции | (Kern) Wirkungsquerschnitt *m* der Fotokernreaktion
 сечение фурм | (Met) Winddüsenquerschnitt *m*; Blasquerschnitt *m* (Ofen)
 круглое сечение шахтного ствола | (Bgb) runde Schachtscheibe *f*
 прямоугольное сечение шахтного ствола | (Bgb) rechteckige Schachtscheibe *f*
 эллиптическое сечение шахтного ствола | (Bgb) elliptische Schachtscheibe *f*
 сечение штрека | (Bgb) Streckenquerschnitt *m*; Streckenprofil *n*
 арочное сечение штрека | bogenförmiger Streckenquerschnitt *m*
 круглое сечение штрека | bogenförmiger Streckenquerschnitt *m*
 прямоугольное сечение штрека | rechteckiger Streckenquerschnitt *m*
 сводчатое сечение штрека | gewölbeförmiger Streckenquerschnitt *m*
 трапецевидное сечение штрека | trapezförmiger Streckenquerschnitt *m*
 эффективное сечение | (Kern) effektiver Querschnitt *m*
 сечение ядерного деления | (Kern) Spaltquerschnitt *m*; Kernspaltungsquerschnitt *m*; Spaltungswirkungsquerschnitt; Spaltwirkungsquerschnitt *m*
 сечение ядерной реакции | (Kern) Reaktionsquerschnitt *m*; Wirkungsquerschnitt *m* der Reaktion; Wirkungsquerschnitt *m* der Kernreaktion
 поперечное сечение ярма | (El) Jochquerschnitt *m*

сеялка *f* | Drillmaschine *f*; Sämaschine *f*
 арахисовая сеялка | Erdnußsämaschine *f*
 гнездовая сеялка | Dibbelmaschine *f*

дисковая зерновая сеялка | Scheibenschardrillmaschine *f*
 сеялка для квадратно-шахматного сева | Quadratdibbelmaschine *f*
 зерновая сеялка | Getreidesämaschine *f*
 зернотравяная сеялка | kombinierte Getreide- und Grassämaschine *f*
 зернотуковая сеялка | Sä- und Düngerstreumaschine *f*; Bestellmaschine *f*
 квадратно-гнездовая сеялка | Quadratdibbelmaschine *f*
 клеверная сеялка | Kleesämaschine *f*
 комбинированная универсальная сеялка | kombinierte Getreidesä-, Zuckerrübensä- und Mineraldüngerstreumaschine *f*
 кукурузная сеялка | Maislegemaschine *f*
 льнотуковая сеялка | Flachssä- und Düngerstreumaschine *f*
 льняная сеялка | Flachssämaschine *f*
 навесная сеялка | Anbausämaschine *f*
 овощная сеялка | Gemüsesämaschine *f*
 однозерновая сеялка | Einzelkornsämaschine *f*; Gleichstanddrillmaschine *f*
 полунавесная сеялка | Aufsattelsämaschine *f*
 прицепная сеялка | Anhängerämaschine *f*
 пунктирная сеялка | Einzelkornsämaschine *f*; Gleichstanddrillmaschine *f*
 разбросная сеялка | Breitsämaschine *f*
 разбросная известковая сеялка | Kalkstreuer *m*
 разбросная туковая сеялка | Düngerstreuer *m*; Mineraldüngerstreuer *m*
 ручная сеялка | Handsämaschine *f*
 рядовая сеялка | Drillmaschine *f*; Reihensämaschine *f*
 туковая сеялка с вальцовым высеваящим аппаратом | Walzendüngerstreuer *m*
 туковая сеялка с ворошильно-высевающим валиком | Rührwellendüngerstreuer *m*
 туковая сеялка с выбрасывающим аппаратом цепного типа | Kettendüngerstreuer *m*
 туковая сеялка с колебательными высеваящими решётками | Schiebegitterdüngerstreuer *m*
 туковая сеялка с тарельчатым высеваящим аппаратом | Tellerdüngerstreuer *m*
 туковая сеялка с центробежным разбрасывающим диском | Schleuderdüngerstreuer *m*
 свекловичная сеялка | Zuckerrübensämaschine *f*
 тарельчатая туковая сеялка | Tellerdüngerstreuer *m*
 сеялка точного высева | Einzelkornsämaschine *f*; Gleichstanddrillmaschine *f*
 травяная сеялка | Grassämaschine *f*
 тракторная сеялка | Traktorsämaschine *f*; Traktorzug *m*
 туковая сеялка | Düngerstreuer *m*
 узкорядная сеялка | schmalspurige Drillmaschine *f*; Engdrillmaschine *f*
 хлопковая сеялка | Baumwollsämaschine *f*
 цепная туковая сеялка | Kettendüngerstreuer *m*

сеянец *m* | (*Lw*) Saatpflanze *f*; Sämling *m*

сеять | säen

сеять гнёздами | dibbeln

сеять рядами | drillen

сжатие *n* | 1. Kompression *f*; Komprimieren *n*; Zusammendrücken *n*; Verdichten *n*; Verdichtung *f*; 2. Kontraktion *f*; Zusammenziehung *f*; Einschnürung *f*; Schwund *m*; 3. (*Fest*) Druck *m*; 4. Querkürzung *f* (*Umformung*); 5. (*Math*) Schrumpfung *f* (*Ebene*); Drall *m* (*Regelfläche*); Abplattung *f* (*Ellipsoid*); Stauchen *n* (*quadratische Funktion*); 6. (*Astr*) Kontraktion *f* (*einer Nova*)

сжатие библиотек | (*Dat*) Verdichten *n* von Bibliotheken

боковое сжатие | Seitenkontraktion *f*; Seiteneinschnürung *f*

внецентренное сжатие | außermittiger Druck *m*

гидростатическое сжатие | hydrostatische elastische Kompression *f*

гравитационное сжатие | (*Astr*) Gravitationskontraktion *f* (*Sternbildung*)

сжатие данных | (*Dat*) Datenverdichtung *f*; Datenreduktion *f*

двухосное сжатие | zweiachsige elastische Kompression *f*; ebene elastische Kompression *f*

сжатие диапазона громкости | (*Ak*) Dynamikpressung *f*; Dynamikkompression *f*

сжатие динамического диапазона | (*Ak*) Dynamikpressung *f*; Dynamikkompression *f*

сжатие до раздавливания | (*Fest*) Druckversuch m bis zum Bruch; Quetschversuch m
сжатие Земли | Erdabplattung f
сжатие информации | Informationsverdichtung f
контактное сжатие | Walzenpressung f
линейное сжатие | Längenkontraktion f ; Längenschrumpfung f
магнитное сжатие | magnetische Kontraktion f
многоступенчатое сжатие | mehrstufige Verdichtung f
сжатие объёма | (*Mech, Fest*) Volumenkompression f ; Volumenkontraktion f ; Kontraktion f ; Schrumpfung f
однократное сжатие | einstufige Verdichtung f
одноосное сжатие | einachsige elastische Kompression f ; lineare elastische Kompression f
одноступенчатое сжатие | einstufige Verdichtung f
осевое сжатие | axialer Druck m
относительное сжатие | (*Met*) Stauchung f ; relative Verkürzung f
сжатие полосы частот | (*Rf*) Frequenzbandpressung f ; Frequenzbandkompression f
поперечное сжатие | (*Mech*) Querkontraktion f ; Einschnürung f
предварительное сжатие | Vorverdichtung f (*Zweitakt-Ottomotor*)
простое сжатие | einachsige elastische Kompression f ; lineare elastische Kompression f
пространственное сжатие | dreiachsige elastische Kompression f ; räumliche elastische Kompression f
сжатие равновесной орбиты | (*Kern*) Sollkreiskontraktion f
сжатие струи | (*Hydrom*) Strahlkontraktion f ; Strahleinschnürung f
термическое сжатие | thermische Kontraktion f
трёхосное сжатие | dreiachsige elastische Kompression f ; räumliche elastische Kompression f
ударное сжатие | Schlag Verdichtung f (*von Pulvern, Pulvermetallurgie*)
электромагнитное сжатие | elektromagnetische Kontraktion f

сжать | 1. verdichten; komprimieren; 2. zusammendrücken; drücken; zusammenpressen; pressen

сжаться | schwinden; schrumpfen; sich zusammenziehen

СЖД | Sowjetische Eisenbahnen *fpl*; SZD

сжигание n | 1. Verbrennen n ; Verbrennung f ; 2. Verfeuern n ; Verheizen n (*zur Wärmegewinnung*)

сжигание жидкого топлива | Ölfeuerung f ; Feuerung f mit Öl

многоступенчатое сжигание | mehrfache Zwischenerhitzung f

сжигание пылевидного топлива | Brennstaubverfeuerung f ; Brennstaubfeuerung f

сжигать | verbrennen; verfeuern; verheizen

сжижаемость f | Verflüssigungsfähigkeit f

сжижатель m воздуха | Luftverflüssiger m ; Luftverflüssigungsmaschine f

сжижать | verflüssigen

сжижаться | 1. sich verflüssigen; flüssig werden; 2. seigern; ausseigern (*NE-Metallurgie*)

сжижение n | 1. Verflüssigen n ; Verflüssigung f ; 2. Seigern n ; Ausseigern n (*NE-Metallurgie*)

сжижение водорода | Wasserstoffverflüssigung f

сжижение воздуха | Luftverflüssigung f

сжижение газов | Gasverflüssigung f

сжим m | 1. Zwingen f ; 2. Klemme f

сжимаемость f | (*Ph*) Kompressibilität f ; Zusammendrückbarkeit f ; Verdichtbarkeit f

адиабатическая сжимаемость | adiabate Kompressibilität f

сжимаемость грунта | Baugrundkompressibilität f

изотермическая сжимаемость | isotherme Kompressibilität f

линейная сжимаемость | lineare Kompressibilität f

объёмная сжимаемость | räumliche Kompressibilität f

сжимаемый | zusammendrückbar; kompressibel; elastisch

сжимание n | Verdichten n ; Komprimieren n (s. a. unter **сжатие**)

сжиматель m динамического диапазона | (*Ah*) Dynamikpresser m

сжимать | 1. verdichten; komprimieren; 2. zusammendrücken; drücken; zusammenpressen; pressen
сжимать льдами | (*Schiff*) im Eis einschließen

сжиматься | schwinden; schrumpfen; sich zusammenziehen

СИ | Internationales Einheitensystem n ; SI

сиаль m | (*Geol*) Sial n ; Sal n

сигма-аддитивность f | (*Ph*) Sigma-Additivität f

сигма-звезда f | (*Astr*) Sigma-Stern m

сигма-связь f | (*Ph*) Sigma-Bindung f

сигма-функция f | (*Math*) Sigma-Funktion f

сигмоида f | (*Geol*) horizontale Flexur f

сигнал m | 1. Signal n ; Zeichen n ; 2. (*Geod*) Signal n ; 3. (*Eb*) Signal n

абсолютный сигнал | (*Eb*) absolutes Signal n

абсорбционный сигнал | Absorptionssignal n

аварийный акустический сигнал | akustische Warnung f ; akustisches Warnsignal n

автоматический отбойный сигнал | (*Fmt*) selbsttätiges Schlußzeichen n

акустический сигнал | 1. (*Eb*) akustisches Signal n ; hörbares Signal n ; 2. (*Kfz*) Hupe f

акустический вызывной сигнал | (*Fmt*) hörbares Rufzeichen n

аналоговый сигнал | analoges Signal n ; Analogsignal n

сигнал бедствия | (*Schiff*) Seenotsignal n ; Seenotzeichen n ; Notruf m

бинарный сигнал | Binärzeichen n

взрывной сигнал | (*Eb*) Knallkapsel f ; Knallsignal n

внешний сигнал | Fremdsignal n

сигнал воздушной тревоги | Luftalarm m

возмущающий сигнал | Störsignal n

сигнал времени | Zeitzeichen n

входной сигнал | 1. (*Eb*) Einfahrtsignal n ; 2. (*Dat*) Eingabesignal n ; Eingangssignal n ; 3. (*Reg*) Eingangssignal n

вызывной сигнал | (*Fmt*) Anrufzeichen n ; Rufzeichen n

сигнал выключения | (*Eb*) Ausschaltsignal n

высокочастотный сигнал | Hochfrequenzsignal n ; HF-Signal n

выходной сигнал | 1. (*Eb*) Ausfahrtsignal n ; 2. (*Dat*) Ausgabesignal n ; Ausgangssignal n ; 3. (*Reg*) Ausgangssignal n

гасящий сигнал | (*Fs*) Austastsignal n

полукадровый сигнал гашения | (*Fs*) Bildaustastsignal n

геодезический сигнал | (*Geod*) Signal n

гидроакустический сигнал | (*Mar*) Unterwasserschallsignal n

горочный сигнал | (*Eb*) Ablaufsignal n

сигнал готовности | Bereitkennzeichen n ; Bereitschaftszeichen n ; Bereitschaftssignal n

зуммерный сигнал готовности к набору | Wählzeichen n ; Amtszeichen n

двузначный сигнал | (*Eb*) zweibildriges Signal n

дисковый сигнал | (*Eb*) Scheibensignal n

дискретный сигнал | (*Reg*) diskretes Signal n

дневной сигнал | (*Eb*) Tageszeichen n

дневной хвостовой сигнал | Schlußscheibe f (*Zugschlußsignal am Tage*)

железнодорожный сигнал | Eisenbahnsignal n

зависимый сигнал | (*Eb*) abhängiges Signal n ; zentralüberwachtes Signal n

сигнал занято | (*Fmt, Dat*) Besetztzeichen n

сигнал занятости | (*Fmt, Dat*) Besetztzeichen n

запирающий сигнал | (*Fs*) Austastsignal n

звуковой сигнал | 1. (*Eb*) akustisches Signal n ; hörbares Signal n ; 2. (*Kfz*) Hupe f

звуковой вибрационный сигнал | (*Kfz*) Aufschlaghorn n

зрительный сигнал | Sichtsignal n
сигнал измерительной информации | Signal n der Meßinformation
сигнал изображения | (Fs) Bildinhaltssignal n ; Bildsignal n ; Videosignal n
импульсный сигнал | Impulssignal n
испытательный сигнал | (Fs) Testsignal n ; Prüfungssignal n
синхронизирующий сигнал кадров | (Fs) Bildsynchronisierungssignal n ; Bildsynchronsignal n
кадровый гасящий сигнал | (Fs) Bildaustastsignal n
сигнал квитирования | (Fmt) Rückmeldung f ; Rückmeldesignal n
круглосуточный сигнал | (Eb) ganztägiges Nachtzeichen n
ламповый сигнал | (Fmt) Lampensignal n
лоцманский сигнал | (Schiff) Lotsensignal n
маневровый сигнал | (Eb) Rangiersignal n ; Signal n für den Rangierdienst (Gruppenbegriff)
маркерный сигнал | Einflugzeichen n
мешающий сигнал | Störsignal n
мигающий сигнал | (Eb) Blinksignal n
модулирующий сигнал | Modulationssignal n
сигнал набора | (Fmt) Amtszeichen n ; Wählzeichen n
сигнал набора номерным диском | (Fmt) Amtszeichen n ; Wählzeichen n
незатухающий сигнал | Dauersignal n
непрерывный сигнал | kontinuierliches Signal n ; stetiges Signal n ; ungestörtes Signal n
ночной сигнал | (Eb) Nachtzeichen n
обобщённый сигнал | (Schiff) Sammelmeldung f
сигнал обратной связи | (Reg) Rückführungssignal n
сигнал опасности | Notsignal n ; Warnsignal n
сигнал оповещения | (Mil) Signal n der Benachrichtigung und Warnung
сигнал опознавания | (Mil) Erkennungssignal n
опорный сигнал | Referenzsignal n ; Bezugssignal n
оптический сигнал | 1. (Fmt) Schauzeichen n ; 2. (Eb) sichtbares Signal n ; optisches Signal n ; Sichtsignal n
основной сигнал | (Eb) Hauptsignal n
сигнал остановки | (Eb) Haltesignal n ; Haltsignal n
сигнал от местного предмета | (FO) Festzeichen n
отбойный сигнал | (Fmt) Schlußzeichen n
сигнал отбоя | Entwarnung f
предварительный сигнал отбоя | Vorentwarnung f
зуммерный сигнал ответа станции | (Fmt) Amtszeichen n ; Wählzeichen n
ответный сигнал | (FO) Antwortsignal n
открытый сигнал | (Eb) gezogenes Signal n
сигнал отправления | (Eb) Abfahrtsauftrag m
отражённый сигнал | (FO) Echo n
отходящий сигнал | (Reg) abgehendes Signal n
сигнал ошибки | (Fmt) Fehlersignal n ; (Reg) Regelabweichungssignal n
паразитный сигнал | Störsignal n
сигнал паузы | (Rf) Pausenzeichen n
переносный сигнал | (Eb) ortsbewegliches Signal n
пермиссивный сигнал | (Eb) Langsamfahrssignal n
пилообразный сигнал | (Fs) Sägezahnsignal n
пилообразный испытательный сигнал | Sägezahntestsignal n ; Testsägezahn m
сигнал поглощения | Absorptionssignal n
поездной сигнал | (Eb) Signal n am Zug (Spitzen- und Schlußsignal)
позывной сигнал | (Rf) Rufzeichen n ; Anrufzeichen n
полезный сигнал | Nutzsinal n
полный сигнал | Gesamtsignal n ; Summensignal n
полный телевизионный сигнал | vollständiges Fernsehsignal n ; komplettes Fernsehsignal n ; Fernsehsignalgemisch n
сигнал помехи | Störsignal n
сигнал поправки | (Rak) Fehlerausgleichskommando n
посадочный сигнал | Landesignal n

постоянный сигнал | (Eb) ortsfestes Signal *n*
сигнал посылки вызова | (Fmt) Freizeichen *n*
предупредительный сигнал | 1. (Eb) Vorsignal *n*; 2. Warnsignal *n*; Warnungszeichen *n*
сигнал прерывания | (Dat) Unterbrechungssignal *n*
сигнал прерывания от оператора | Operatoreingriffssignal *n*
прерывистый сигнал | (Reg) unstetiges Signal *n*; gestörtes Signal *n*
сигнал при пробе тормозов | (Eb) Bremsprobessignal *n*
сигнал приближения | (Eb) Annäherungssignal *n*
пригласительный сигнал | (Eb) Vorziehsignal *n*
сигнал приёма | (Eb) Annahmesignal *n*
сигнал приёмника | Empfängersignal *n*
сигнал прикрытия | (Eb) Deckungssignal *n*
приходящий сигнал | (Reg) ankommendes Signal *n*
проблесковый сигнал | 1. (Eb) Blinksignal *n*; 2. (Mar) Lichtmorsezeichen *n*
сигнал продвижения | (Eb) Nachrücksignal *n*
продолжительный сигнал | Dauersignal *n*
проходной сигнал | (Eb) Zwischensignal *n*
сигнал пуска | Startsignal *n*; Startzeichen *n*; Anfangszeichen *n*; (Fmt) Anlaufschritt *m* (Telegrafie)
пусковой сигнал | Startsignal *n*; Startzeichen *n*; Anfangszeichen *n*; (Fmt) Anlaufschritt *m* (Telegrafie)
сигнал равенности | Gleichsignal *n*
радиолокационный сигнал | Radarsignal *n*; Funkmeßsignal *n*
радиопеленгаторный сигнал | Funkpeilsignal *n*
разрешающий сигнал | (Dat) Freigabessignal *n*
сигнал разрешения выхода в море | (Schiff) Auslaufsignal *n*
сигнал рассогласования | (Mil) Fehlersignal *n*
сигнал регулирования | Regelsignal *n*
регулируемый сигнал | Steuersignal *n*
ручной сигнал | (Eb) Handsignal *n*; wärterbedientes Signal *n*
аварийный сигнал самолёта | (Flg) Störungswarnsignal *n* (Anzeige von Betriebsstörungen und Treibstoffmangel in den Tanks)
световой сигнал | Lichtsignal *n*; Lichtzeichen *n*; (Mil) Leuchtsignal *n*; (Kfz) Lichthupe *f*
сигнал "свободно" | (Fmt) Freizeichen *n*
сигнал связи | Nachrichtensignal *n*
сигнал синхронизации | (Fs) Synchronisationssignal *n*; Synchronsignal *n*; Gleichlaufzeichen *n*; (Dat) Taktgeberimpuls *m*; Taktsignal *n*
кадровый сигнал синхронизации | Bildsynchronisationssignal *n*; Bildsynchronsignal *n*
сигнал синхронизации цветов | Farbsynchronisationssignal *n*; Farbsynchronsignal *n*
синхронизирующий сигнал | Synchronisationssignal *n*; Synchronsignal *n*; Gleichlaufzeichen *n*
случайный сигнал | (Reg) zufälliges Signal *n*
телевизионный сигнал | Fernsehsignal *n*
телеграфный сигнал | (Fmt) Telegrafiezeichen *n*
телемеханический сигнал | Fernwirksignal *n*
тестовый сигнал | Testsignal *n*
сигнал тревоги | Alarmsignal *n*; Alarmzeichen *n*
туманный сигнал | (Schiff) Nebelsignal *n*
сигнал уменьшения скорости | (Eb) Langsamfahrssignal *n*
сигнал управления | Steuersignal *n*
управляющий сигнал | Steuersignal *n*
флажный сигнал | (Schiff) Flaggensignal *n*
хвостовой сигнал | (Eb) Schlußlicht *n*; Zugschluß *m*
сигнал цветного изображения | Färbbildsignal *n*; Färbsignal *n*
сигнал цветного телевидения | Färbbildsignal *n*; Färbsignal *n*
цветоразностный сигнал | (Fs) Farbdifferenzsignal *n*
централизованный сигнал | (Eb) abhängiges Signal *n*; zentralüberwachtes Signal *n*
цифровой сигнал | (Reg) Ziffernsignal *n*; Digitalsignal *n*; digitales Signal *n*
частотно-модулированный сигнал | frequenzmoduliertes Signal *n*; FM-Signal *n*
четырёхзначный сигнал | (Eb) vierbildriges Signal *n*

широкополосный сигнал | Breitbandsignal *n*
штормовой сигнал | Sturmsignal *n*
штормовой предупреждающий сигнал | Sturmwarnungssignal *n*
шумовой сигнал | Rauschsignal *n*
сигнал яркости | (*Fs*) Helligkeitssignal *n*; Luminanzsignal *n*; Leuchtdichtesignal *n*
яркостный сигнал | (*Fs*) Helligkeitssignal *n*; Luminanzsignal *n*; Leuchtdichtesignal *n*

сигнал-генератор *m* | Signalgenerator *m*; Messenger *m*

сигнализатор *m* | Signalgeber *m*; Zeichengeber *m*

аварийный сигнализатор | Alarmgeber *m*; Warneinrichtung *f*

сигнализатор неисправностей | Störmelder *m*

сигнализатор падения давления | Druckabfallmelder *m*

сигнализатор потока | Durchflußwächter *m*

сигнализатор шасси | (*Flg*) Fahrwerkanzeiger *m*

сигнализация *f* | 1. Signalisierung *f*; Signalübermittlung *f*; Zeichengabe *f*; Zeichengebung *f*; Rückmeldung *f*; Warnung *f*; 2. Signalverbindung *f*; 3. Signalwesen *n*; Signalsystem *n*

аварийная сигнализация | (*Dat*) Alarmanzeige *f*; Störungsmeldung *f*

аварийно-предупредительная сигнализация | 1. Störungsmeldung *f*; 2. Störungsmeldeanlage *f*

авральная сигнализация | 1. Schiffsalarm *m*; 2. Schiffsalarmanlage *f*

автоматическая локомотивная сигнализация | (*Eb*) automatische Lokomotivsignalisation *f*

акустическая сигнализация | (*Eb*) akustische Signalmittel *npl*

видимая сигнализация | (*Eb*) optische Signalmittel *npl*

двузначная сигнализация | (*Eb*) zweibegriffiges Signalsystem *n*

железнодорожная сигнализация | (*Eb*) 1. Eisenbahnsignalwesen *n*; 2. Signalmittel *npl*

замедленная сигнализация | (*Fmt*) verzögerte Zeichengebung *f*

звуковая сигнализация | 1. akustisches Signal *n*; 2. akustische Signalmittel *npl*

локомотивная сигнализация | (*Eb*) automatisch-ferngesteuertes Führerstandssignal *n*; Führerstandssignal *n*

многозначная сигнализация | (*Eb*) mehrbegriffiges Signalsystem *n*

многократная сигнализация | (*Fmt*) Vielfachzeichengebung *f*

аварийная сигнализация на переездах | (*Eb*) Verkehrszeichen *npl* an Wegübergängen; Warnzeichen *npl* an Wegübergängen

немедленная сигнализация | (*Fmt*) sofortige Zeichengebung *f*

сигнализация низкой частотой | (*Fmt*) Zeichengebung *f* mit Niederfrequenz

сигнализация об уровне в танках | 1. Tankfüllstandsmeldung *f*; 2. Tankfüllstandsmeldeanlage *f*

автоматическая сигнализация обнаружения пожара | 1. selbsttätige Feuererkennung *f*; 2. selbsttätige Feuererkennungsanlage *f*

обобщённая сигнализация | (*Schiff*) Sammelmeldung *f*

оптическая сигнализация | (*Eb*) optische Signalmittel *npl*

переездная сигнализация | (*Kfz*) Warnlichtanlage *f*

переменная сигнализация | Warnlichtanlage *f*

подводно-звуковая сигнализация | (*Mar*) Unterwassertelegrafie *f*

пожарная сигнализация | 1. Feuermeldung *f*; 2. Feuermelder *m*; Feuermeldeanlage *f*

предупредительная сигнализация | 1. Warnung *f*; 2. Warnanlage *f*

сигнализация предупреждения | 1. Warnung *f*; 2. Warnanlage *f*

продолжительная сигнализация | (*Reg*) dauernde Signalisierung *f*

сигнализация сбоя | (*Dat*) Fehleranzeige *f*

светофорная сигнализация | (*Eb*) Lichtsignalsystem *n*

сигнализация тональными частотами | (*Fmt*) Tonfrequenzzeichengebung *f*

сигнализировать | signalisieren; Zeichen geben

сигнатура *f* | (*Typ*) Signatur *f*; Bogenziffer *f*

сигнатура листа | Bogensignatur *f*

сигнатура литеры | Buchstabensignatur *f*

сиденье *n* | Sitz *m* (*Fahrzeug*)

сиденье водителя | Fahrersitz *m*

катапультируемое сиденье капсульного типа | (*Milflg*) Kapselkatapultsitz *m*

катапультируемое сиденье | (Milflg) Katapultsitz *m*
кормовое сиденье | Hecksitz *m* (im Boot)
откидное сиденье | Klappsitz *m*
катапультируемое сиденье открытого типа | (Milflg) Freikatapultsitz *m*
сиденье пилота | (Flg) Pilotensitz *m*
продольное сиденье | Längssitz *m* (im Boot)

сидерат *m* | (Lw) Gründünger *m*

сидерация *f* | (Lw) Gründüngung *f*

сидерит *m* | 1. (Min) Siderit *m*; Eisenspat *m*; Spateisenerz *n*; Spateisenstein *m*; 2. (Astr) Siderit *m*; Eisenmeteorit *m*

сидерический | (Astr) siderisch

сидеролит *m* | (Geol, Astr) Siderolith *m* (Stein-Eisen-Meteorit achondrischer Struktur mit mehr Silikat- als Nickel-Eisen-Gehalt)

сидероплезит *m* | (Min) Sideroplesit *m*

сидеростат *m* | (Astr) Siderostat *m* (Sonnenbeobachtung)

сидеросфера *f* | (Geol) Siderosphäre *f* (schwerer Erdkern)

сиенит *m* | (Geol) Syenit *m*

авгитовый сиенит | Augitsyenit *m*
гаюиновый сиенит | Hauynsyenit *m*
калиевый сиенит | Kalisyenit *m*
канкринитовый сиенит | Cancrinitsyenit *m*
кварцевый сиенит | Quarzsyenit *m*
натровый сиенит | Natronsyenit *m*
роговообманковый сиенит | Hornblendesyenit *m*
слюдяной сиенит | Glimmersyenit *m*
цирконовый сиенит | Zirkonsyenit *m*
щелочной сиенит | Alkalisyenit *m*
эгириновый сиенит | Ägirinsyenit *m*

сизаль *m* | (Text) Sisal *m*; Agavefaser *f*

сиккатив *m* | (Ch) Sikkativ *n*

кобальто-марганцевый сиккатив | Kobalt-Mangan-Sikkativ *n*
свинцово-марганцевый сиккатив | Blei-Mangan-Sikkativ *n*

сила *f* | 1. (Mech) Kraft *f* (Newton); 2. Stärke *f*; Potenz *f*; Vermögen *n*; 3. s. unter **силы** und **усилие**

сила адгезии | Adhäsionskraft *f*; Haftkraft *f*; Haftvermögen *n*; Haftfestigkeit *f*

сила адсорбции | (Ch) Adsorptionsstärke *f*

адсорбционная сила | (Ph) Adsorptionskraft *f*

активная сила | (Mech) eingeprägte Kraft *f* (d'Alembertsches Prinzip)

архимедова сила | (Hydrom) hydrostatischer Auftrieb *m*; statischer Auftrieb *m*

архимедова подъёмная сила | (Hydrom) hydrostatischer Auftrieb *m*; statischer Auftrieb *m*

аэродинамическая сила | (Aero) Luftkraft *f* (Gruppenbegriff für resultierende Luftkraft und ihre Komponenten Auftrieb, Luftwiderstand, Quertrieb)

бартлеттова сила | (Kern) Bartlett-Kraft *f*; Spinaustauschkraft *f*

близкодействующая сила | Nahwirkungskraft *f*

боковая сила | (Aero) Quertrieb *m* (Komponente der resultierenden Luftkraft waagerecht zur Anströmungsrichtung)

ван-дер-ваальсова сила | (Ph) Van-der-Waals-Kraft *f*; van der Waalssche Kraft *f*

магнитодвижущая сила вдоль замкнутого контура | magnetische Randspannung *f*; Durchflutung *f*

магнитодвижущая сила вдоль участка пути | magnetischer Spannungsabfall *m* zwischen zwei Punkten

сила ветра | (Meteo) Windstärke *f*

сила ветра по шкале Бофорта | Beaufort-Windstärke *f*; Beaufort-Zahl *f*

сила взаимодействия | Wechselwirkungskraft *f*

дробящая сила взрыва | Brisanz *f*

виртуальная сила | virtuelle Kraft f
сила влечения | (Hydr) Schleppkraft f (Strömung)
внешняя сила | (Mech) äußere Kraft f
внутренняя сила | (Mech) innere Kraft f
возвращающая сила | (Mech) Richtgröße f ; Richtkraft f ; Direktionskraft f ; Rückstellkraft f ; Federkonstante f
возмущающая сила | (Astr, Mech) störende Kraft f ; Störkraft f
возрастающая сила | anwachsende Kraft f
сила волнового сопротивления | (Hydr) Wellenwiderstand m
восстанавливающая сила | (Mech) Richtgröße f ; Richtkraft f ; Direktionskraft f ; Rückstellkraft f ; Federkonstante f
центробежная сила вращения Земли | Zentrifugalkraft f infolge Rotation der Erde
сила всасывания | Saugkraft f
вспомогательная сила | Hilfskraft f
вторичная сила | Sekundärkraft f ; sekundäre Kraft f
вяжущая сила | Bindekraft f
сила Гейзенберга | (Kern) Heisenberg-Kraft f ; Ladungsaustauschkraft f
гидравлическая сила | Wasserkraft f ; Wasserenergie f
гидростатическая подъёмная сила | (Hydrom) hydrostatischer Auftrieb m ; statischer Auftrieb m ; Auftrieb m
горизонтальная сила | Horizontalkraft f
гравитационная сила | Schwerkraft f
сила давления | Druckkraft f
движущая сила | 1. (Mech) bewegende Kraft f ; 2. Triebkraft f ; Antriebskraft f ; treibende Kraft f
двухчастичная сила | (Kern) Zweinukleonenkraft f ; Zweikörperkraft f
держущая сила | (Schiff) Haltekraft f (Anker)
динамическая подъёмная сила | (Aero) dynamischer Auftrieb m
сила диполя | Dipolstärke f
дисперсионная сила | Dispersionskraft f
живая сила | kinetische Energie f ; Bewegungsenergie f
задаваемая сила | (Mech) eingeprägte Kraft f (d'Alembertsches Prinzip)
заданная сила | (Mech) eingeprägte Kraft f (d'Alembertsches Prinzip)
сила замыкания | Schließkraft f
замыкающая сила | Schließkraft f
затухания сила | Dämpfungskraft f
сила звука | (Ak) Schallintensität f ; Schallstärke f
звуковая сила | (Ak) Schallintensität f ; Schallstärke f
сила землетрясения | Bebenstärke f ; Erdbebenstärke f
знакопеременная сила | Wechselkraft f
извержения сила | (Geol) Eruptivkraft f ; Eruptionsintensität f (Vulkane)
сила изгиба | Biegekraft f
изгибающая сила | Biegekraft f
сила излучения | Strahlstärke f (SI-Einheit, Watt je Steradian)
индукции сила | Induktionskraft f
сила инерции | (Mech) 1. Trägheitskraft f ; Trägheitswiderstand m ; Scheinkraft f ; 2. Trägheitskraft f (Sammelbegriff für zusätzliche Trägheitskräfte in beschleunigten Bezugssystemen wie geradlinige Beschleunigung, Coriolis-Kraft, Zentrifugalkraft)
переносная сила инерции | Führungskraft f (Relativbewegung von Bezugssystemen)
свободная сила инерции | freie Massenkraft f
уравновешенная сила инерции | ausgeglichene Massenkraft f
инерционная сила | (Mech) 1. Trägheitskraft f ; Trägheitswiderstand m ; Scheinkraft f ; 2. Trägheitskraft f (Sammelbegriff für zusätzliche Trägheitskräfte in beschleunigten Bezugssystemen wie geradlinige Beschleunigung, Coriolis-Kraft, Zentrifugalkraft)
сила искривления | (Mech) Verzugskraft f
касательная сила | Tangentialkraft f ; tangential wirkende Kraft f
компенсирующая сила | Kompensationskraft f
консервативная сила | (Mech) konservative Kraft f ; Potentialkraft f
сила Кориолиса | (Mech) Coriolis-Kraft f ; zweite Zusatzkraft f ; zusammengesetzte Zentrifugalkraft f
кориолисова сила | (Mech) Coriolis-Kraft f ; zweite Zusatzkraft f ; zusammengesetzte Zentrifugalkraft f

коэрцитивная сила | (*Magn*) Koerzitivkraft f ; Koerzitivfeldstärke f ; Koerzitivstärke f
краевая сила | Randkraft f
кратковременная сила | kurzzeitig wirkende Kraft f
критическая сила | (*Fest*) Knickkraft f ; kritische Druckkraft f ; Euler-Last f
крутящая сила | Drehungskraft f ; Drehkraft f ; verdrehende Kraft f ; Kraft f
сила кручения | Drehungskraft f ; Drehkraft f ; verdrehende Kraft f ; Kraft f
кулонова сила | Coulombsche Kraft f ; Coulomb-Kraft f
кулоновская сила | Coulombsche Kraft f ; Coulomb-Kraft f
сила лобового сопротивления | (*Aero*) Luftwiderstand m ; Profilwiderstand m ; Widerstand m (*Komponente der resultierenden Luftkraft längs zur Anströmrichtung*)
сила Лоренца | (*Mech*) Lorentz-Kraft f
лошадиная сила | Pferdestärke f ; PS (*veraltet, nach SI 1 PS = 735,498 Watt*)
сила магнитного поля | Magnetfeldstärke f
магнитодвижущая сила | 1. magnetomotorische Kraft f ; MMK; 2. magnetische Spannung f (*SI-Einheit*)
сила Майорана | (*Kern*) Majorana-Kraft f ; Ortsaustauschkraft f
массовая сила | (*Mech*) Massekraft f (*an den einzelnen Masseteilen eines nicht homogenen Körpers angreifende Kraft*)
маховая сила | Schwungkraft f
мгновенная сила | (*Mech*) Stoßkraft f
межмолекулярная сила | Molekularkraft f ; zwischenmolekulare Kraft f
многочастичная ядерная сила | (*Kern*) Vielteilchenkraft f ; Vielnukleonenkraft f ; Vielkörperkraft f
молекулярная сила | Molekularkraft f ; zwischenmolekulare Kraft f
сила набухания | Quellungskraft f
сила нажатия | Anpreßkraft f
намагничивающая сила | magnetische Randspannung f ; Durchflutung f
направляющая сила | Richtkraft f
сила натяжения | Spannkraft f
неравномерная сила | ungleichmäßige Kraft f
нормальная сила | Normalkraft f ; normal wirkende Kraft f
нулевая подъёмная сила | Nullauftrieb m
обменная сила | Austauschkräfte f (*Quantenchemie*)
обратная электродвижущая сила | genelektromotorische Kraft f ; Gegen-EMK f
объёмная сила | Volumenkraft f (*an den Volumenelementen eines Körpers angreifende Kraft*)
опорная сила | Auflagerkraft f
оптическая сила | optische Kraft f ; Brechkraft f
осевая сила | Axialkraft f ; Normalkraft f
основная сила | Hauptkraft f
сила осциллятора | (*Ph*) Oszillatorenstärke f (*quantenmechanische Dispersionstheorie*)
сила отдачи | (*Mil*) Rückstoßkraft f
отклоняющая сила | Ablenkungskraft f
сила отталкивания | (*Ph*) abstoßende Kraft f ; Abstoßungskraft f
парная сила | Paarkraft f
пассивная сила | (*Mech*) Reaktionskraft f ; Zwangskraft f ; Zwang m ; Führungskraft f
переменная сила | veränderliche Kraft f
переменная электродвижущая сила | Wechsel-EMK f
перерезывающая сила | Querkraft f
сила плавучести | (*Hydrom*) hydrostatischer Auftrieb m ; Auftrieb m
поверхностная сила | (*Mech*) Flächenkraft f
сила подачи | Vorschubkraft f
поддерживающая сила | (*Hydrom*) hydrostatischer Auftrieb m ; statischer Auftrieb m ; Auftrieb m
подъёмная сила | 1. Hubkraft f ; Hubvermögen n (*Hebezeuge*); 2. (*Gieß*) Auftrieb m ; 3. (*Aero*) hydrodynamischer Auftrieb m ; Auftrieb m (*Komponente der resultierenden Luftkraft senkrecht zur Anströmungsrichtung*); 4. (*Flg*) Auftrieb m
полезная сила | Nutzkraft f
полная аэродинамическая сила | (*Aero*) Luftkraftresultierende f ; resultierende Luftkraft f ; Resultierende f (*resultierende Kraft im System Auftrieb-Luftwiderstand-Quertrieb*)
сила поля | Feldstärke f

сила поля помех | Störfeldstärke f
поляризационная сила | Polarisationskraft f
поперечная сила | Querkraft f ; in Querrichtung wirkende Kraft f
постоянная сила | konstante Kraft f ; gleichbleibende Kraft f
потенциальная сила | (Mech) konservative Kraft f ; Potentialkraft f
потребная подъёмная сила | (Flg) Auftriebsbedarf m
сила преломления | Brechkraft f
критическая сила при продольном изгибе | (Fest) Knickkraft f ; kritische Druckkraft f ; Euler-Last f
сила приёма | (Rf) Empfangsstärke f
приливообразующая сила | Gezeitenkraft f
приложенная сила | (Mech) 1. angreifende Kraft f ; 2. (Mech) eingeprägte Kraft f (d'Alembertsches Prinzip)
притягивающая сила | (Mech) Anziehungskraft f ; Anziehung f
сила притяжения | (Mech) Anziehungskraft f ; Anziehung f
сила притяжения Земли | Anziehungskraft f der Erde; Erdschwere f ; gravitative Anziehung f
сила притяжения луны | Mondschwerkraft f
продольная сила | (Fest) Längskraft f ; Normalkraft f (Schnittreaktion)
сила продольного жатия стрелы | (Schiff) Baumdruckkraft f (Festigkeitsberechnung für Ladebaum)
производительная сила | Produktivkraft f
противодействующая сила | Gegenkraft f ; (Met) Rückstellkraft f ; (Mech) Gegenwirkungskraft f (Newtonsches Axiom)
рабочая сила | 1. Arbeitskraft f ; 2. Belegung f ; Belegschaft f
равнодействующая сила | (Mech) resultierende Kraft f ; Gesamtkraft f
радиальная сила | (Mech) Radialkraft f (zum Zentrum hin gerichtete Kraft bei Radialbeschleunigung)
разрешающая сила | (Astr, Opt) Auflösungsvermögen n ; Auflösung f
ионная сила раствора | Ionenstärke f (SI-Einheit)
растягивающая сила | Zugkraft f
сила растяжения | Zugkraft f
реактивная сила | Rückwirkungskraft f ; Rückstoßkraft f ; Schubkraft f
реактивная электродвижущая сила | Реактанз-EMK f ; Реактанзspannung f ; Blindurspannung f ; Blindspannung f
сила реакции связей | (Mech) Reaktionskraft f ; Zwangskraft f ; Zwang m ; Führungskraft f
сила резания | (Fert) Schnittkraft f
общая сила резания | Gesamtschnittkraft f
окружная сила резания | Umfangskraft f (tangential gerichtete Schnittkraft am Fräserzahn)
осевая сила резания | Axialkraft f ; Schubkraft f (Schnittkraft an Fräsern mit Drill)
полная сила резания | resultierende Kraft f ; Gesamtkraft f (beim Fräsen aus Senkrecht- und Vorschubkraft resultierende Schnittkraft)
радиальная сила резания | Radialkraft f ; Mittenkraft f (radial gerichtete Schnittkraft am Fräserzahn)
результатирующая сила резания | resultierende Kraft f ; Gesamtkraft f (beim Fräsen aus Senkrecht- und Vorschubkraft resultierende Schnittkraft)
удельная сила врезания | 1. Schnittdruck m ; 2. spezifische Schnittkraft f
результатирующая сила | (Mech) resultierende Kraft f ; Gesamtkraft f
сила света | 1. Lichtstärke f (SI-Einheit, Candela); 2. Leuchtkraft f (z. B. eines Signals)
средняя горизонтальная сила света | (Fotom) mittlere horizontale Lichtstärke f
средняя сферическая сила света | (Fotom) mittlere räumliche Lichtstärke f ; mittlere sphärische Lichtstärke f
энергетическая сила света | Strahlstärke f (SI-Einheit, Watt je Steradian)
связанная сила | (Mech) Reaktionskraft f ; Zwangskraft f ; Zwang m ; Führungskraft f
сдвигающая сила | (Fest) 1. Scherkraft f ; Schubkraft f ; 2. Querkraft f ; in Querrichtung wirkende Kraft f
сила Сервера | Serber-Kraft f
сжимающая сила | Stauchkraft f
оптическая сила системы | (Opt) Brechkraft f ; Brechwert m (Kehrwert der Brennweite)
скальывающая сила | Querkraft f ; in Querrichtung wirkende Kraft f
сила сопротивления | 1. (Masch) Widerstandskraft f (Getriebe); 2. (Aero) Luftwiderstand m ; Profilwiderstand m ; Widerstand m (Komponente der resultierenden Luftkraft längs zur Anströmrichtung)
сосредоточенная сила | (Mech) Punktkraft f ; Einzelkraft f
составляющая сила | (Mech) Seitenkraft f ; Komponente f (einer Gesamtkraft)
срезающая сила | (Fest) 1. Scherkraft f ; Schubkraft f ; 2. Querkraft f ; in Querrichtung wirkende Kraft f

статическая подъёмная сила | (Aero) statischer Auftrieb m
намагничивающая сила статора | (El) Statordurchflutung f ; Ständerdurchflutung f
сила сцепления | Adhäsionskraft f ; Haftkraft f ; Haftvermögen n ; Haftfestigkeit f
тангенциальная сила | Tangentialkraft f ; tangential wirkende Kraft f
проникающая сила телескопа | (Astr, Opt) Bestrahlungsstärke f eines Fernrohrs
проницающая сила телескопа | (Astr, Opt) Bestrahlungsstärke f eines Fernrohrs
тензорная сила | Tensorkraft f ; nichtzentrale Kraft f ; Nichtzentalkraft f
термоэлектродвижущая сила | thermoelektrische Kraft f ; Thermokraft f
сила тока | (El) Stromstärke f
сила тока включения | Einschaltstromstärke f
разрываемая сила тока | Abschaltstromstärke f ; Ausschaltstromstärke f
сила торможения | Bremskraft f
тормозная сила | Bremskraft f
сила трения | Reibungskraft f ; Reibung f
сила тяги | 1. Schub m (Vortriebskraft von Schrauben, Strahl- und Raketentriebwerken); 2. (Eb) Zugkraft f ; 3. Zugkraft f ; Zug m ; Durchzugskraft f (beim Walzen)
валовая сила тяги | Bruttozugkraft f
касательная сила тяги | (Eb) Zugkraft f am Radumfang (Lok)
удельная сила тяги | spezifische Zugkraft f
тяговая сила | (Lw) Zugkraft f (Traktor)
сила тяготения | (Mech) Gravitationskraft f
сила тяжести | (Mech) Schwerkraft f ; Schwere f
ударная сила | (Mech) Stoßkraft f
удельная термоэлектродвижущая сила | spezifische thermoelektromotorische Kraft f
уравновешенная сила | ausgeglichene Kraft f
сила ускорения | Beschleunigungskraft f
фотоэлектродвижущая сила | fotoelektromotorische Kraft f ; Foto-EMK f
центральная сила | (Mech) Zentralkraft f
центробежная сила | (Mech) Fliehkraft f ; Zentrifugalkraft f ; Schwungkraft f
центростремительная сила | (Mech) Zentripetalkraft f
эйлерова сила | (Fest) Knickkraft f ; kritische Druckkraft f ; Euler-Last f
сила электрического тока | elektrische Stromstärke f (Ampere)
электродвижущая сила | elektromotorische Kraft f (SI, Volt)
электромагнитная сила | elektromagnetische Kraft f
электростатическая сила | elektrostatische Kraft f
эталонная электродвижущая сила | Normal-EMK f
эффективная сила | effektive Kraft f ; Nutzkraft f
ядерная сила | (Kern) Kernfeldkraft f ; Kernkraft f

силан m | (Ch) Silan n ; Siliziumwasserstoff

силикагель m | (Ch) Kieselsäuregel n ; Kieselgel n ; Silikagel n

силикат m | Silikat n

силикат алюминия | Aluminiumsilikat n

силикат натрия | Natriumsilikat n

силикат свинца | Bleisilikat n

щелочной силикат | Alkalisilikat n

силикатизация f | Silikatisieren n (Verfahren der Ingenieurgeologie zur Erhöhung der Festigkeit und Wasserundurchlässigkeit von Gesteinen durch Einpressen von Silikagel)

силикатный | silikatisch; Silikat...

силикоалюминий m | Silikoaluminium n

силикокальций m | Silikokalzium n

силиколиты mpl | (Geol) Kieselgesteine npl

силикомарганец m | Silikomangan n

силикон *m* | (Ch) Silikon *n*; Polysiloxan *n*; polymeres Siloxan *n*

силикопропан *m* | (Ch) Silikopropan *n*

силикотермия *f* | Silikothermie *f*

силикоцирконий *m* | (Met) Silikozirkonium *n*

силикошпигель *m* | Silikospiegel *m*

силикоэтан *m* | (Ch) Silikoäthan *n*; Disilan *n*

силификация *f* | (Geol) Verkieselung *n*; Silizifikation *f*; Silizifizierung *f*

силицид *m* | (Ch) Silizid *n*

силицирование *n* | (Met) Silizieren *n*; Silizierung *f*; Aufsilizieren *n*; Aufsilizierung *f*
газовое силицирование | Dampfsilizierung *f* (Pulvermetallurgie)

силицит *m* | (Min) Silizit *m*

силицификация *f* | (Geol) Verkieselung *n*; Silizifikation *f*; Silizifizierung *f*

силл *m* | (Geol) Lagergang *m*; Intrusivlager *n*

силленит *m* | (Min) Sillenit *m*

силлиманит *m* | (Min) Sillimanit *m*

силомер *m* | Dynamometer *n*; Kraftmeßgerät *n*; Kraftmesser *m*

силос *m* | 1. Silo *n(m)* (Großspeicher für Getreide, Zement, Kohle); 2. (Lw) Hochsilo *m*; Gärfutterhochbehälter *m*; 3. (Lw) Gärfutter *n*; Silage *f*; siliertes Futter *n*
коксый силос | Koksturm *m*; Koksunker *m* (Hochofenbetrieb)
цементный силос | Zementunker *m*; Zementsilo *n*

силосование *n* | Silierung *f*; Silage *f*; Gärfutterbereitung *f*

силосовать | silieren; einsäuern (Futter)

силосопогрузчик *m* | Gärfutterelevator *m*

силосорезка *f* | Silohäcksler *m*
барабанная силосорезка | Trommelfeldhäcksler *m*; Trommelhäcksler *m*
дисковая силосорезка | Scheibenradhäcksler *m*

силосотрамбовщик *m* | Gärfutterstampfer *m*

силосотрамбовщик-разгрузчик *m* | Gärfutterstampf- und -entnahmemaschine *f*

силосохранилище *n* | Gärfutterbehälter *m*; Silo *n(m)*

силочас *m* | Pferdestärkestunde *f*; PS-Stunde *f* (veraltete Einheit)

силт *m* | (Geol, Erdöl) Silt *m*; Schlurf *m*

силумин *m* | Silumin *n*

силур *m* | (Geol) Silur *n* (als System bzw. Periode)

силы *fpl* | Kräfte *fpl* (s. a. unter **сила**)
военно-воздушные силы | Luftstreitkräfte *fpl*; LSK
военно-морские силы | Seestreitkräfte *fpl*; SSK
вооружённые силы | Streitkräfte *fpl*
силы межмолекулярного взаимодействия | (Ph) zwischenmolekulare Kräfte *fpl*; Molekularkräfte *fpl*
наземные силы | Bodentruppen *fpl*; Landstreitkräfte *fpl*
сухопутные силы | Landstreitkräfte *fpl*

силь *m* | (Hydrol) Mure *f*; Murbruch *m*; Murgang *m*

сильванит *m* | (Min) Sylvanit *m*; Schrifttellur *n*; Schriftez *n*

сильвин *m* | (*Min*) Sylvin *m* (*Kalisalz*)

сильвинит *m* | (*Geol*) Sylvinit *m*

сильвинитолит *m* | (*Geol*) Sylvinit *m*

сильвинолит *m* | (*Geol*) Sylvinit *m*

сильновязкий | (*Met*) steif (*Schlacke*)

сильнокарбонатный | karbonatreich

сильнокислый | (*Ch*) stark sauer

сильнокислотный | (*Ch*) stark sauer

сильноклеёный | (*Pap*) starkgeleimt vollgeleimt

сильнолегированный | starkdotiert; hochdotiert (*Halbleiter*)

сильноосновный | (*Ch*) stark basisch

сильноперегретый | hochüberhitzt (*Dampft*)

сильносмачиваемый | stark benetzend

сильноточный | (*El*) Starkstrom...

сильнощелочной | (*Ch*) stark alkalisch

сильфон *m* | Faltenbalg *m*; Balg *m*; Wellrohrmembran *f*; Wellrohr *n*
металлический сильфон | Metallbalg *m*

сильхром *m* | Silchrom *n(m)* (*hochlegierter Cr-Si-Stahl*)

сима *f* | (*Geol*) Sima *n* (*untere, vorwiegend aus Silizium und Magnesium zusammengesetzte Krustenzone der Erde*)

символ *m* | 1. Symbol *n*; Kurzzeichen *n*; 2. (*Dat*) Zeichen *n*; Symbol *n*; 3. (*Krist*) Index *m*

буквенный символ | (*Dat*) Alphazeichen *n*; alphabetisches Zeichen *n*

символ вставки | (*Dat*) Einfügungszeichen *n*

символ Германа-Могена | (*Krist*) Hermann-Mauginsches Symbol *n*

символ грани | (*Krist*) Flächensymbol *n*; Flächenindex *m*

символ единиц | Einheitenzeichen *n*; Einheitensymbol *n*

международный символ классов симметрии | (*Krist*) internationales Symbol *n*

символ конца записи | (*Dat*) Satzendezeichen *n*

символ конца файла | (*Dat*) Dateiendezeichen *n*

символ кристаллического ребра | (*Krist*) Zonensymbol *n*

символ кристаллической грани | (*Krist*) Flächensymbol *n*; Flächenindex *m*

логический символ | logisches Zeichen *n*

математический символ | mathematisches Symbol *n*; mathematisches Zeichen *n*

символ ограничения слова | (*Dat*) Wortbegrenzungssymbol *n*

символ операции | (*Dat*) Operationszeichen *n*

символ плоскостей | (*Krist*) Flächensymbol *n*; Flächenindex *m*

символ присваивания | (*Dat*) Ergibtzeichen *n*

символ ребра | (*Krist*) Kantensymbol *n*

редактирующий символ | (*Dat*) Aufbereitungszeichen *n*; Druckaufbereitungszeichen *n*

символ рядов | (*Krist*) Richtungssymbol *n*

специальный символ | (*Dat*) Sonderzeichen *n*

символ суммы | (*Dat*) Summensymbol *n*

символ узлов решётки | (*Krist*) Gitterpunktsymbol *n*

символ узлов | (*Krist*) Gitterpunktsymbol *n*

управляющий символ | (*Dat*) Steuerzeichen *n*

химический символ | chemisches Zeichen *n*; Elementsymbol *n*

символ Шёнфлиса | (*Krist*) Schönfliesches Symbol *n*

символ Шубникова | (*Krist*) Schubnikowsches Symbol *n*

сименс m | Siemens n ; S
сименс на метр | Siemens n je Meter; S/m

симистор m | (*Ein*) Symistor m ; symmetrischer Thyristor m ; Vollwegthyristor m ; Zweiwegthyristor m ; Triac m
двунаправленный симистор | bidirektionale Triggerdiode f ; Zweiwegschaltdiode f ; Vollwegschaltdiode f ; Diac m

симметрирование n | (*Fmt*) Ausgleich m ; Symmetrierung f
симметрирование ёмкостей | Kapazitätsausgleich m
симметрирование относительно земли | Ausgleich m gegen Erde; Symmetrierung f gegen Erde

симметрировать | (*Fmt*) ausgleichen; symmetrieren

симметрический относительно земли | erdsymmetrisch
симметрический относительно направления передачи | richtungssymmetrisch

симметрично-осевой | axialsymmetrisch; achsensymmetrisch

симметричный | symmetrisch; ebenmäßig; spiegelungsgleich; spiegelig
симметричный относительно земли | erdsymmetrisch
симметричный относительно направления передачи | richtungssymmetrisch
симметричный относительно плоскости | symmetrisch in bezug auf eine Ebene (*räumliche Gebilde*)
симметричный относительно прямой | axialsymmetrisch (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)
симметричный относительно точки | zentralsymmetrisch (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)

симметрия f | 1. Symmetrie f ; Ebenmäßigkeit f ; Gleichförmigkeit f (*regelmäßige Zuordnung einzelner Teile eines Ganzen zueinander*); 2. (*Math*) Symmetrie f (*spiegelbildliche Lage zu einem Punkt zu einer Geraden oder zu einer Ebene*); 3. (*Krist*) Symmetrie f ; Symmetriegleichheit f ; Spiegelung f
симметрия восьмого порядка | (*Krist*) achtzählige Symmetrie f
симметрия вращения | Rotationssymmetrie f
симметрия кристаллической решётки | Kristallsymmetrie f ; kristallografische Symmetrie f ; Gittersymmetrie f
симметрия кристаллов | Kristallsymmetrie f ; kristallografische Symmetrie f ; Gittersymmetrie f
симметрия Лауэ | (*Krist*) Laue-Symmetrie f
осевая симметрия | (*Math*) axiale Symmetrie f (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)
симметрия относительно земли | Erdsymmetrie f
симметрия относительно плоскости | (*Math*) Symmetrie f in bezug auf eine Ebene (*räumliche Gebilde*)
симметрия относительно прямой | (*Math*) axiale Symmetrie f (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)
симметрия относительно точки | (*Math*) zentrale Symmetrie f (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)
симметрия передачи | (*Ein*) Übertragungssymmetrie f ; Kopplungs Symmetrie f
плоскостная симметрия | symmetrisch in bezug auf eine Ebene (*räumliche Gebilde*)
симметрия решётки | Kristallsymmetrie f ; kristallografische Symmetrie f ; Gittersymmetrie f
центральная симметрия | (*Math*) zentrale Symmetrie f (*flächenhafte und räumliche Gebilde*)
симметрия шестого порядка | (*Krist*) sechszählige Symmetrie f
электрическая симметрия | elektrische Symmetrie f

симплекс m | 1. (*Fmt*) Simplexbetrieb m ; Richtungsbetrieb m ; Simplexschaltung f ; 2. (*Math*) Simplex n (*kombinatorische Topologie*)
двумерный симплекс | (*Math*) zweidimensionales Simplex n
нульмерный симплекс | (*Math*) nulldimensionales Simplex n
одномерный симплекс | (*Math*) eindimensionales Simplex n
трёхмерный симплекс | (*Math*) dreidimensionales Simplex n

симплекс-насос m | Simplexpumpe f

симпезометр m | Sympiezometer n

сингенез m | (*Geol*) Syngenese f

сингенетический | (*Geol*) syngenetisch; gleichaltrig; gleichzeitig entstanden

сингенетичный | (*Geol*) syngenetisch; gleichaltrig; gleichzeitig entstanden

сингенит m | (*Min*) Syngenit m

синглет *m* | Singulett *n* (*Spektrum*)

сингония *f* | Kristallsystem *n*; Syngonie *f*

агирная сингония | triklines Kristallsystem *n*

гексагирная сингония | hexagonales Kristallsystem *n*

гексагональная сингония | hexagonales Kristallsystem *n*

дигирная сингония | rhombisches Kristallsystem *n*

кубическая сингония | kubisches Kristallsystem *n*; reguläres Kristallsystem *n*

моноклирная сингония | monoklines Kristallsystem *n*

моноклирная сингония | monoklines Kristallsystem *n*

полигирная сингония | kubisches Kristallsystem *n*; reguläres Kristallsystem *n*

ромбическая сингония | rhombisches Kristallsystem *n*

тетрагирная сингония | tetragonales Kristallsystem *n*

тетрагональная сингония | tetragonales Kristallsystem *n*

тригирная сингония | trigonales Kristallsystem *n*; hexagonal hemiedrisches Kristallsystem *n*

тригональная сингония | trigonales Kristallsystem *n*; hexagonal hemiedrisches Kristallsystem *n*

триклирная сингония | triklines Kristallsystem *n*

сингулет *m* | Singulett *n* (*Spektrum*)

сингулярность *f* | (*Kyb*) Singularität *f*

синдиотактический | syndiotaktisch (*Polymere*)

синева *f* | (*Forst*) Bläue *f*

синева древесины | Bläue *f* des Holzes; Blauschaden *m*

синева кромок | Kantenbläue *f*

поверхностная синева | oberflächliche Bläue *f*

синеватый | bläulichweiß; fahl

сине-зелёный | blaugrün

синеклиза *f* | (*Geol*) Syneklise *f*

синелом *m* | (*Met*) Blaubruch *m*

синеломкий | (*Met*) blaubruchig

синеломкость *f* | Blaubruchigkeit *f*; Blausprödigkeit *f* (*Stahl*)

синерезис *m* | (*Ch*) Synärese *f*

синерод *m* | (*Ch*) Zyan *n*; Dizyan *n*

синеродистый | (*Ch*) ...zyanid *n*; zyanhaltig

синий *m* | Blau *n*

гидроновый синий | Hydronblau *n* (*Schweiefarbstoff*)

кислотный синий | Säureblau *n*

метиленовый синий | Methylenblau *n*

прямой синий | Direktblau *n*

синистор *m* | Synistor *m*

синить | blau färben

синклазы *pl* | (*Geol*) Synklasen *pl*

синклиналь *f* | (*Geol*) Synklinale *f*; Synkline *f*; Mulde *f* (*s. a. unter мутьда*)

синклинорий *m* | (*Geol*) Synklinorium *n*

синодический | (*Astr*) synodisch

синонимика пластов *f* | (*Geol*) Parallelisierung *f* der Schichten

синоптика *f* | (*Meteo*) Synoptik *f*

синорогения *f* | (*Geol*) Synorogenese *f*

синтакс *m* | (*Dat*) Syntax *f* (*der Programmiersprache*)

синтаксика *f* | (*Dat*) Syntaktik *f*

синтаксический | (*Dat*) syntaktisch

синтан *m* | Syntan *n*; synthetischer Gerbstoff *m*

синтез *m* | (*Ch*) Synthese *f*

синтез аммиака | Ammoniaksynthese *f*

биологический синтез | Biosynthese *f*

синтез высокого давления | Hochdrucksynthese *f*

диеновый синтез Дильса-Альдера | Diensynthese *f*; Diels-Alder-Synthese *f*

синтез отдачей | (*Ph*) Rückstoßsynthese *f*

синтез Паттерсона | (*Krist*) Patterson-Synthese *f*; Patterson-Reihe *f*

синтез переключательных схем | (*Dat*) Schaltkreissynthese *f*

синтез по Фишеру-Тропшу | Fischer-Tropsch-Synthese *f*

синтез речи | (*Bat*) Sprachsynthese *f*

синтез топлива | Kraftstoffsynthese *f*

синтез цепей | Netzwerksynthese *f*

синтез частот | Frequenzsynthese *f*

синтез электрических цепей | Netzwerksynthese *f*

синтез ядер | (*Kern*) Kernfusion *f*; Fusion *f*; Kernverschmelzung *f*; Verschmelzung *f*; Kernaufbau *m*

ядерный синтез | (*Kern*) Kernfusion *f*; Fusion *f*; Kernverschmelzung *f*; Verschmelzung *f*; Kernaufbau *m*

синтезатор *m* | (*Rf*) Synthesator *m*

синтез-газ *m* | Synthesegas *n*

синтезировать | synthetisieren

синтексис *m* | (*Geol*) Syntexis *f*

синтер *m* | Agglomerat *n*; Sinter *m*

синтер-магнетит *m* | Sintermagnetit *m*

синус *m* | (*Math*) Sinus *m*

обратный гиперболический синус | (*Math*) Areasinus *m*; Areasinushyperbolicus *m*

синус-буссоль *f* | (*El*) Sinusbussole *f*

синус-гальванометр *m* | (*El*) Sinusgalvanometer *n*

синус-датчик *m* | (*Reg*) Sinusgeber *m*

синусоида *f* | 1. (*Math*) Sinuskurve *f*; Sinuslinie *f*; 2. Sinuswelle *f*; sinusförmige Welle *f*

синусоидальный | (*Math*) sinusförmig; Sinus...

синус-преобразование *n* **Фурье** | (*Math*) Fourier-Sinustransformation *f*

синус-электрометр *m* | Sinuselektrometer *n*

синфазировать | (*El*) in Phase bringen; phasensynchronisieren

синфазность *f* | Phasengleichheit *f*; Gleichphasigkeit *f*

синфазный | phasengleich; gleichphasig

синхрогенератор *m* | (*Fs*) Gleichlaufgenerator *m*; Synchronisiergenerator *m*

синхроимпульс *m* | (*El*) Synchronisierimpuls *m*; Synchronimpuls *m*; Gleichlaufimpuls *m*

кадровый синхроимпульс | (*Fs*) Bildsynchronisierimpuls *m*; Bildsynchronimpuls *m*; Bildgleichlaufimpuls *m*; Rastersynchronisierimpuls *m*; Rastersynchronimpuls *m*

строчный синхроимпульс | (*Fs*) Zeilensynchronisationsimpuls *m*; Zeilensynchronimpuls *m*

синхрометр *m* | Massensynchrometer *n* (Massenspektroskopie)

синхромикротрон *m* | (Kern) Synchromikrotron *n*

синхронизатор *m* | 1. (El) Synchronisator *m*; Synchronisiergerät *n*; 2. (Kfz) Synchroneinrichtung *f*; Gleichlaufeinrichtung *f* (in Synchrongetrieben); Drehzahlverstellung *f*; Drehzahlverstellvorrichtung *f*

синхронизация *f* | Synchronisation *f*; Synchronisierung *f*

внутренняя синхронизация | Eigensynchronisation *f*

синхронизация горизонтальной развёртки | (Fs) Zeilensynchronisierung *f*; Horizontalsynchronisation *f*

синхронизация кадровой развёртки | (Fs) Bildsynchronisierung *f*; Vertikalsynchronisation *f*

синхронизация изображения | (Fs) Bildsynchronisierung *f*; Vertikalsynchronisation *f*

синхронизация с частотой сети | (El) Netzsynchronisierung *f*

синхронизация с сетью | (El) Netzsynchronisierung *f*

синхронизация событий | (Dat) Ereignissynchronisation *f*

стартстопная синхронизация | Start-Stop-Synchronisation *f*

строчная синхронизация | (Fs) Zeilensynchronisierung *f*; Horizontalsynchronisation *f*

синхронизация строчной развёртки | (Fs) Zeilensynchronisierung *f*; Horizontalsynchronisation *f*

фазовая синхронизация | Phasensynchronisation *f*

синхронизация частоты | Frequenzsynchronisierung *f*

синхронизировать | synchronisieren

синхронизм | in Synchronismus *m*; Gleichlauf *m*; Gleichzeitigkeit *f*

волновой синхронизм | Wellensynchronismus *m*

синхроничность *f* | Gleichzeitigkeit *f*; Zeitäquivalenz *f*

синхроничность отложений | (Geol) Gleichaltrigkeit *f* der Ablagerungen; Gleichaltrigkeit *f* der Sedimentationen

синхроничный | synchron; gleichzeitig

синхронность отложений | (Geol) Gleichaltrigkeit *f* der Ablagerungen; Gleichaltrigkeit *f* der Sedimentationen

синхронный | synchron; gleichlaufend; übereinstimmend; Synchron...; Synchro...

синхронный с изображением | bildsynchron

синхроскоп *m* | (El) Synchronoskop *n*

ламповый синхроскоп | Lampensynchronoskop *n*

стрелочный синхроскоп | Zeigersynchronoskop *n*

электромагнитный синхроскоп | elektromagnetisches Synchronoskop *n*; Dreheisensynchronoskop *n*

синхросигнал *m* | Synchronisationssignal *n*; Synchrosignal *n*; Gleichlaufzeichen *n*

синхротрон *m* | (Kern) Synchrotron *n*

протонный синхротрон | (Kern) Synchrophasotron *n* (Synchrotron, für schwere geladene Teilchen)

электронный синхротрон | Elektronensynchrotron *n*

синхрофазотрон *m* | (Kern) Synchrophasotron *n* (Synchrotron, für schwere geladene Teilchen)

синхроциклотрон *m* | (Kern) Synchrozyklotron *n*; Phasotron *n*; frequenzmoduliertes Zyklotron *n*

синхрочастота *f* | (El) Synchronisierfrequenz *f*; Gleichlauffrequenz *f*

синь *f* | Blau *n* (Farbstoff)

кобальтовая синь | Kobaltblau *n*

резорциновая синь | Resorzinblau *n*

тенарова синь | Thenards Blau *n*; Kobaltultramarin *n*

турнбуллева синь | Turnbulls Blau *n*

синька *f* | Blaupause *f*; Lichtpause *f*

сирена *f* | Sirene *f*

сирена с прерывистым сигналом | (Kfz) Martinshorn *n*

сириометр *m* | Siriometer *n*; Astron *n*; Sternenweite *f*; Sternweite *f*

сирокко *n* | (*Meteo*) Schirokko *m*; Sirokko *m*

СИС | Schaltung *f* mit mittlerem Integrationsgrad (20...100 logische Funktionen je Chip)

сисаль *m* | (*Text*) Sisal *m*; Agavefaser *f*

система *f* | 1. System *n*; Anordnung *f*; Gebilde *n*; 2. Gruppe *f*; Satz *m*; Schar *f*; 3. Verfahren *n*; Methode *f*; Art *f*; 4. Anlage *f*; Einrichtung *f*; 5. (*Geol*) System *n* (während einer Periode entstandene Schichtenfolge); 6. Kristallsystem *n*; Syngonie *f*

абонентская вычислительная система | (*Bat*) Teilnehmerrechnungssystem *n*

абсолютно жёсткая система | (*Fest*) absolut starres System *n*

система аварийно-предупредительной сигнализации | (*Schiff*) Störungsmeldeanlage *f*

система авральной сигнализации | Schiffsalarmanlage *f*

автоколебательная система | selbstschwingendes System *n*

система автоматизации программирования | automatisiertes Programmiersystem *n*

интегрированная система автоматизированной обработки информации | (*Dat*) integriertes System *n* der automatisierten Informationsverarbeitung

интегрированная централизованная система автоматизированной обработки информации | (*Dat*) integriertes System *n* der automatisierten Informationsverarbeitung

автоматическая система | automatisches System *n* (s. a. **система** / **автоматическая телефонная**)

автоматическая спринклерная система | Sprinkler-Feuerlöschanlage *f*; Sprinkler-Anlage *f*

автоматическая телефонная система | Fernsprechwählsystem *n*

система автоматического приспособления | (*Reg*) adaptives System *n*

система автоматического регулирования | selbsttätiger Regelkreis *m*; selbsttätige Regelung *f*; Selbstregelungssystem *n*

астатическая система автоматического регулирования | integral wirkendes Regelungssystem *n*; I-System *n*

замкнутая система автоматического регулирования | geschlossener Regelkreis *m*

многоконтурная система автоматического регулирования | vermaschter Regelkreis *m*; mehrschleifiger Regelkreis *m*

статическая система автоматического регулирования | proportional wirkendes Regelungssystem *n*; P-System *n*

экстремальная система автоматического регулирования | Extremwertregelung *f*

система автоматического управления | (*Reg*) selbsttätiger Steuerkreis *m*; selbsttätige Steuerung *f*; Selbststeuerungssystem *n*

система автоматического управления курсом | (*Schiff*) Kursregelungsanlage *f*; Selbststeueranlage *f*

система автоматической обработки данных | automatisches Datenverarbeitungssystem *n*

система автоматической регистрации параметров полёта | Flugdatenschreiber *m*

система автоматической сигнализации обнаружения пожара | selbsttätige Feuererkennungsanlage *f*

система авторегулирования | geschlossener Regelkreis *m*

адаптивная система | (*Reg*) adaptives System *n*

адаптивная телевизионная система | selbstanpassendes Fernsehsystem *n*

автоматизированная система административного управления | (*Dat*) automatisiertes System *n* der organisatorischen Leitung

система адресации | (*Dat*) Adressiersystem *n*; Adreßsystem *n*; Adressiereinheit *f*

система активного самонаведения | (*Rak*) aktive Zielsuchlenkung *f*

альгонская система | (*Geol*) Algonkium *n* (entspricht dem Begriff **система** / **протерозойская**)

анаморфотная оптическая система | (*Foto*) Zerroptik *f*

система антенн | (*Rf*) Antennenanordnung *f* regelmäßiger Ausführung; Antennenanordnung *f*; Antennensystem *n*

антенная система | (*Rf*) Antennenanordnung *f* regelmäßiger Ausführung; Antennenanordnung *f*; Antennensystem *n*

антропогенная система | (*Geol*) Anthropogen *n*

система армирования | (*Bio*) Bewehrungssystem *n*

базовая операционная система | (*Dat*) Grundbetriebssystem *H*

балластная система | (*Schiff*) Ballastsystem *n*

операционная система банка данных | (*Dat*) Datenbankbetriebssystem *n*; DBBS

решетчатая система без стоек | (*Bw*) Strebenfachwerk *n*

безабберационная система | (*Opt*) aberrationsfreies System *n*
безвариантная система | (*Ph, Ch*) nonvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
безвариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) nonvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
система безопасности | Schutzsystem *n*; Sicherheitssystem *n*
безраскосная решетчатая система | (*Bw*) Ständerfachwerk *n*
безраспорная решетчатая система | (*Bw*) Ständerfachwerk *n*
бивариантная система | (*Ph, Ch*) bivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
бивариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) bivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
бинарная система | (*Ch*) binäres System *n*; Zweistoffsystem *n*; Zweikomponentensystem *n*
бланкирующая система | Austastsystem *n*
радионавигационная система ближнего действия | Decca-Funknavigationsanlage *f*
система ближней радионавигации | (*FO*) Shoran-Verfahren *n*; Shoran-System *n*;
 Kurzstreckennavigationsradar *n*
система блокового обрушения | (*Bgb*) Blockbruchbau *m* (*Erzbergbau*)
блочная система | Baukastensystem *n*
ботнинская система | (*Geol*) Bottnische Formation *f*; Bottnium *n*
бумагопроводящая система | (*Typ*) Papierführung *f*
система бухгалтерского учёта | (*Dat*) Buchhaltungssystem *n*
система быстрой зарядки | (*Foto*) Schnelladesystem *n*; SL-System *n*
вакуумная система | Vakuumsystem *n*
система вала | (*Fett*) System *n* Einheitswelle; Einheitswellensystem *n* (*Toleranzen und Passungen*)
вантовая система | (*Bw*) Wantensystem *n*; Seilsystem *n*
вантовая пространственная система | Seilnetzwerk *n*
система вариационных уравнений | (*Math*) System *n* der Variationsgleichungen
система ввода | (*Dat*) Eingabeeinheit *f*
векторная система | (*Math*) Vektor System *n*; Kräftesystem *n*
система вентиляции | Lüftungssystem *n*; Lüftungsanlage *f*
вертикально отклоняющая система | Vertikalablenksystem *n*
водоотливная система | (*Schiff*) Notlenzsystem *n*; Havarielenzsystem *n*; Notlenzanlage *f*; Havarielenzanlage *f*
водопожарная система | Wasserfeuerlöschanlage *f*
система водораспыления | Sprühwasserfeuerlöschanlage *f*
система водоснабжения | Wasserversorgungsanlage *f*; Wasserversorgungssystem *n*
водосточная система | (*Hydt*) Entwässerungssystem *n*
водяная пожарная система | Wasserfeuerlöschanlage *f*
водяная противопожарная система | Wasserfeuerlöschsystem *n*; Wasserfeuerlöschanlage *f*
система водяного орошения | Wasserberieselungsanlage *f*
принудительная система водяного охлаждения | (*Kfz*) Flüssigkeitskühlsystem *n*
система водяных завес | (*Schiff*) Wasservorhänge *mpl*
система воздушного отопления | Luftheizungsanlage *f*
система воронок | (*Bgb*) Trichterbau *m* (*Abbauverfahren*)
восьмеричная система | (*Dat*) Oktalsystem *n*
система временного разделения каналов | (*Dat*) Zeitmultiplexsystem *n*
система временного уплотнения каналов | (*Dat*) Zeitmultiplexsystem *n*
вторичная система | (*Ph, Ch*) Sekundärsystem *n*
система второго порядка | (*Reg*) System *n* zweiter Ordnung
система вывода | (*Dat*) Ausgabereinheit *f*
система выемки | (*Bgb*) Abbauverfahren *n*; Gewinnungsmethode *f*
система выпаривания | Ausdämpfsystem *n*; Ausdämpfanlage *f*
высоковольтная энергетическая система | (*Ein*) Hochspannungsverbundsystem *n*
высокодисперсная система | (*Ph, Ch*) feindisperses System *n*; hochdisperses System *n*; kolloiddisperses System *n*
система высокочастотного телефонирования | Trägerfrequenzfernsprechsystem *n*; Trägerfrequenzsystem *n*
система высокочастотной связи | Trägerfrequenzsystem *n*; TF-System *n*
система вытягивания ионов | (*Kern*) Ionenextraktionssystem *n*; Extraktionssystem *n*
вычислительная система | Rechnersystem *n*; Rechensystem *n*

газоотводная система | (Schiff) Gasableitungssystem n (Tanker)

галактическая система | (Astr) Milchstraßensystem n ; Galaxis f

гармоническая координатная система | harmonisches Koordinatensystem n (allgemeine Relativitätstheorie)

гексагональная система | (Krist) hexagonales Kristallsystem n

генераторная система | (El) Generatorsystem n

геологическая система | (Geol) System n (während einer Periode entstandene Schichtenfolge)

гиперболическая навигационная система | Hyperbelnavigationssystem n ; Hyperbelsystem n

гиперболическая радионавигационная система | Hyperbelnavigationssystem n ; Hyperbelsystem n

гиперстатическая система | (Fest) statisch überbestimmtes System n

система главных осей | Hauptachsensystem n

гомогенная дисперсная система | (Ph, Ch) homogenes disperses System n ; einphasiges disperses System n

система горячего водоснабжения | Warmwasserversorgungssystem n

автоматизированная система государственной статистики | (Dat) automatisiertes System n der staatlichen Statistik

система громкоговорящей связи | (Schiff) Kommandoübertragungsanlage f

система громкоговорящей командной связи | (Schiff) Kommandoübertragungsanlage f

грубодисперсная система | (Ph, Ch) grobdisperses System n ; niedrigdisperses System n

система Д'Аламбера | (Math) d'Alembertsches System n

радионавигационная система дальнего действия | Loran-Funknavigationsanlage f ; Loran-System n ; Langstreckennavigationsradar n

система дальнего обнаружения | (FO) Frühwarnsystem n

дальномерная система | Entfernungsmeßsystem n ; E-Meßsystem n

дважды статически неопределимая система | (Fest) zweifach statisch unbestimmtes System n

двоичная система | (Dat) Binärsystem n ; Dualsystem n

двоично-десятичная система | (Dat) Binär-Dezimalsystem n

двойная система | (Ch) binäres System n ; Zweistoffsystem n ; Zweikomponentensystem n

система двусторонней громкоговорящей связи | (Schiff) Kommandowechselsprechanlage f

система двусторонней громкоговорящей командной связи | (Schiff) Kommandowechselsprechanlage f

двухадресная система | (Dat) Zweiadreßsystem n

двухвариантная система | (Ph, Ch) bivariantes Phasengleichgewicht n (Gibbssche Phasenregel)

двухвариантная термодинамическая система | (Ph, Ch) bivariantes Phasengleichgewicht n (Gibbssche Phasenregel)

двухкомпонентная система | Zweistoffsystem n ; Zweikomponentensystem n ; binäres System n

двухконтурная двухмагистральная тормозная система | (Kfz) Zweikreisbremssystem

двухпозиционная система | (Reg) Zweipunktsystem n

двухполосная система | Zweiseitenbandsystem n ; (Fmt) Getrenntlagesystem n

двухполосная двухпроводная система | (Fmt) Zweidraht-Getrenntlagesystem n ; Z-System n

двухпроводная система | (El) Zweileitersystem n

двухпроводная однополосная система | (Fmt) Zweidraht-Gleichlagesystem n

двухтрубная система | (Wmt) Zweirohrsystem n (Heizung)

двухуровневая система | Zweiniveausystem n (Laser)

двухфазная система | (El) Zweiphasensystem n

двухчастичная система | (Kern) Zweiteilchensystem n

девонская система | (Geol) Devon n (als geologisches System)

радионавигационная система Декка | Decca-Funknavigationssystem n

десятичная система | (Dat) Dezimalsystem n ; dekadisches System n

детерминированная система | (Kyb) deterministisches System n

система диагональной обшивки | (Schiff) Diagonalbeplankung f

дивариантная система | (Ph, Ch) bivariantes Phasengleichgewicht n (Gibbssche Phasenregel)

дивариантная термодинамическая система | (Ph, Ch) bivariantes Phasengleichgewicht n (Gibbssche Phasenregel)

динамическая система | dynamisches System n

диоптрическая система | (Opt) dioptrisches System n

дисковая операционная система | (Dat) Plattenbetriebssystem n

дискретная система | Digitalsystem n

система дискретных данных с обратной связью | Abtastregelung f

дисперсная система | (Ph, Ch) disperses System n

система дистанционной передачи | (Dat) Fernübertragungssystem *n*
дистрибутивная система | (Dat) Ursystem *n*; Verteilungssystem *n*
дифференциальная система | (Schiff) Trimmsystem *n*; Trimmanlage *f*
дифференциальная система | (Schiff) Trimmsystem *n*; Trimmanlage *f*
система для поворачивания листов | (Typ) Wendesystem *n*
система дожигания | (Flg, Rak) Nachbrenneranlage *f*
доплеровская радиолокационная система | Doppler-Radarsystem *n*; Doppler-Radar *n*; Doppier-Navigationssystem *n*
система допусков | (Fett) Toleranzsystem *n*
система допусков и посадок | Toleranz- und Passungssystem *n*
система дренажа | Dränagesystem *n*; Entwässerungssystem *n*
головная система дренажа | Kopfdränung *f*; Querdränung *f*
кольцевая система дренажа | Ringdränsystem *n*
площадочная система дренажа | Längsdränung *f*; Paralleldränung *f*
дуальная система | binäres System *n*
дуплексная система | (Fmt) Gegensprechanordnung *f*; Duplexsystem *n* (Telegrafie)
система единиц | Einheitensystem *n*; Maßsystem *n*
абсолютная система единиц | absolutes Maßsystem *n*
Гауссова система единиц | Gaußsches Maßsystem *n*
система единиц Джорджи | MKS-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-System *n*; metrisches System *n*
когерентная система единиц | kohärentes Einheitensystem *n*; kohärentes Maßsystem *n*
Международная система единиц | Internationales Einheitensystem *n*; SI
система единиц МКГСС | m-kp-s-System *n*; Meter-Kilopond-Sekunde-System *n*
система единиц МКС | MKS-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-System *n*; metrisches System *n*
система единиц МКСА | MKSA-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-Ampere-System *n*; Giorgisches Maßsystem *n*; Giorgisches Einheitensystem *n*; Giorgisches System *n*
система единиц МКСТ | m-kg-s-°K-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-Grad Kelvin-System *n*
система единиц МТС | MTS-System *n*; MTS-Maßsystem *n*; Meter-Tonne-Sekunde-System *n*
система единиц СГС | CGS-System *n*; Zentimeter-Gramm-Sekunde-System *n*
система единиц СГСМ | elektromagnetisches CGS-System *n*
система единиц СГСЭ | elektrostatisches CGS-System *n*
согласованная система единиц | kohärentes Einheitensystem (Maßsystem) *n*
система единиц физических величин | Einheitensystem *n*
электромагнитная система единиц | elektromagnetisches CGS-System *n*
электростатическая система единиц | elektrostatisches CGS-System *n*
ёмкостная опрашивающая система | kapazitives Abtastsystem *n*
желобчатая система | (Bgb) Spülrinnensystem *n* (Bohrung)
жёсткая система | (Fest) starres System *n*
система жидкостного тушения | (Schiff) Flüssigkeitsgasfeuerlöschanlage *f*
система жил | (Geol) Gangzug *m*
система зажигания | 1. Zündanlage *f* (Verbrennungsmotor); 2. Zündungsart *f*
замедляющая система | Verzögerungssystem *n*
замкнутая система | (Kyb) abgeschlossenes System *n*; Kreisschaltung *f*
замкнутая телевизионная система | Fernsehen *n* im Kurzschlußbetrieb; geschlossenes System *n* (drahtgebundenes Fernsehen)
запоминающая система | (Dat) Speichersystem *n*
система затопления | (Schiff) Fluteinrichtung *f* (Brandschutz)
система захватов | (Typ) Greifersystem *n*
зачистная система | (Schiff) Restlenzsystem *n*; Reinigungssystem *n* (Tanker)
система защиты | Schutzsystem *n*; Sicherheitssystem *n*
система защиты данных | Datensicherungssystem *n*
система земледелия | (Lw) landwirtschaftliches Betriebssystem *n*; Betriebssystem *n*; Ackerbausystem *n*; Feldbausystem *n*
паровая система земледелия | Brachfeldsystem *n*
плодосменная система земледелия | Fruchtwechselsystem *n*; Fruchtwechselwirtschaft *f*
травопольная система земледелия | Feldgraswirtschaft *f*
зеркальная система | (Opt) Spiegelsystem *n*

зеркально-линзовая система | (*Foto*) Spiegellinsensystem *n*
идеализированная система | (*Kyb*) idealisiertes System *n*
идеальная система | ideales System *n*; (*Kyb*) idealisiertes System *n*
идеальная оптическая система | ideales optisches System *n*
измерительная система | Meßsystem *n*
измерительная информационная система | Informationsmeßsystem *n*
изображающая система | (*Opt*) Abbildungssystem *n*
изодисперсная система | (*Ph, Ch*) isodisperses System *n*; monodisperses System *n*
изотопная система | (*Kern*) isotopes System *n*
импульсная телеизмерительная система | Impulsfernmeßsystem *n*
импульсно-доплеровская радиолокационная система | Impuls-Doppler-Radarsystem *n*; Impuls-Doppler-Radar *n*
инвариантная система | (*Ph, Ch*) nonvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
инвариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) nonvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
система инвариантов | (*Math*) Invariantensystem *n*
индивидуальная система | (*Fmt*) Einzelkanalsystem *n*
индикаторная система | (*Mil*) Nachweissystem *n* (*Nachweis chemischer und radioaktiver Kampfstoffe*)
система индикации | Anzeigesystem *n*
система инструкций | (*Dat*) Befehlssystem *n*
система интегральных уравнений | Integralgleichungssystem *n*
информационная система | (*Dat*) Informationssystem *n*
информационная интегрированная система | (*Dat*) integriertes Informationssystem *n*
информационно-поисковая система | (*Dat*) Informations- und Suchsystem *n*
информационно-справочная система | (*Dat*) Informations- und Auskunftssystem *n*
ионно-дисперсная система | (*Ph, Ch*) molekulardisperses System *n*
иригационная система | Bewässerungssystem *n*
испытательная система | Prüfungssystem *n*
система испытательных программ | (*Dat*) Prüfprogrammssystem *n*
система источников | Quellensystem *n*; Quellsystem *n*
система калибровки | (*Wlz*) Kaliberfolge *f*; Kaliberreihe *f*; Kalibersystem *n*
каменноугольная система | (*Geol*) Karbon *n* (*als geologisches System*)
система каналов | (*Hydt*) Kanalsystem *n*
система Карру | (*Geol*) Karru-Formation *f*
каскадная система | (*Reg*) Stufenschaltung *f*
система каскадного регулирования | (*Reg*) Kaskadenregelung *f*
квадруплексная система | (*Fmt*) Quadruplexbetrieb *m* (*Telegrafie*)
кембрийская система | (*Geol*) Kambrium *n* (*als geologisches System*)
кипящая система | Fluidsystem *n*; Staubfließsystem *n* (*Wirbelschichttechnik*)
система клиньев | (*Typ*) Keilsystem *n*
клопферная система | (*Fmt*) Klopfersystem *n* (*Telegrafie*)
когерентная дисперсная система | kohärentes disperses System *n*; kohärentdisperses System *n*;
 kompaktdisperses System *n*
система кодирования | (*Dat*) Codesystem *n*; Schlüsselsystem *n*
кодоимпульсная система | Impulskodesystem *n*
колебательная система | Schwingungssystem *n*
система коллективного пользования | (*Dat*) Mehrbenutzersystem *n*; Vielfachzugriffssystem *n*
коллоидно-дисперсная система | (*Ph, Ch*) feindisperses System *n*; hochdisperses System *n*; kolloiddisperses System *n*
кольцевая система | (*Reg*) Ringschaltung *f*
система команд | (*Dat*) Befehlssystem *n*; Kommandosystem *n*
гибкая система команд | flexibles Befehlssystem *n*
коммутационная система | (*Fmt*) Vermittlungssystem *n*
конденсированная система | (*Ch, Ph*) kondensiertes Ringsystem *n*; anelliertes Ringsystem *n*
система кондиционирования воздуха | Klimaanlage *f*
единая система конструкторской документации | Einheitliches System *n* der Konstruktionsdokumentation (*ESKD*)

система контроля | (Dat) Überwachungssystem n ; Kontrollsystem n (des Rechners)
система контроля и управления | Kontroll- und Steuerungssystem n
система координат | (Math) Koordinatensystem n
ареографическая система координат | (Astr) areografisches Koordinatensystem n (auf den Planeten Mars bezogen)
барицентрическая система координат | (Astr) baryzentrisches Koordinatensystem n ;
 Schwerpunktskoordinatensystem n (Dreikörperproblem)
галактическая система координат | (Astr) galaktisches Koordinatensystem n
гелиографическая система координат | (Astr) heliografisches Koordinatensystem n (der Sonne)
геоэкваториальная система координат | (Astr) Äquatorialsystem n
декартова система координат | (Math) kartesisches Koordinatensystem n ; Parallelkoordinatensystem n
зенографическая система координат | (Astr) jovigrafisches Koordinatensystem n (auf den Planeten Jupiter bezogen)
инерциальная система координат | (Astr) Inertialsystem n
йовицентрическая система координат | (Astr) jovizentrisches Koordinatensystem n
марсоцентрическая система координат | (Astr) areozentrisches Koordinatensystem n (auf den Planeten Mars bezogen)
планетографическая система координат | (Astr) planetografisches Koordinatensystem n
планетоцентрическая система координат | (Astr) planetozentrisches Koordinatensystem n
полярная система координат | (Math) Polarkoordinatensystem n
прямоугольная система координат | (Math) orthogonales Koordinatensystem n ; rechtwinkliges Koordinatensystem n
сатурноцентрическая система координат | (Astr) saturnozentrisches Koordinatensystem n (auf den Planeten Saturn bezogen)
селенографическая система координат | (Astr) stenografisches Koordinatensystem n (Mond)
селеноцентрическая система координат | (Astr) selenozentrisches Koordinatensystem n (Mond)
координатная система | (Fmt) Koordinatenschaltersystem n
система Коперника | kopernikalisches System n
корпускулярно-дисперсная система | (Ph, Ch) korpuskulardisperses System n
креновая система | (Schiff) Krängungsanlage f
система крепления двигателя | (Flg, Rah) Triebwerksaufhängung f
кристаллографическая система | (Krist) Kristallsystem n ; Syngonie f
кристаллографическая изометрическая система | kubisches Kristallsystem n
кристаллографическая квадратная система | tetragonales Kristallsystem n
кристаллографическая правильная система | kubisches Kristallsystem n
кристаллографическая ромбоэдрическая система | trigonales Kristallsystem n
система кругового обзора | (FO) Rundblicksystem n
кубическая система | (Krist) kubisches Kristallsystem n ; reguläres Kristallsystem n
курсовая система | Kurssteuerung f
лазерная система | Lasersystem n
система Леонарда | (El) Leonard-System n ; Generator-Motor-System n
система Лехера | (Rf) Lecher-Leitung f ; Lecher-System n
линейная система | (Ph) lineares System n ; rheolines System n
линейная дискретная система | (Kyb) lineares diskretes System n
линейная управляющая система | lineares Steuersystem n
линзовая система | (Opt) Linsensystem n
лиофильная дисперсная система | (Ph, Ch) lyophyles disperses System n
лиофобная дисперсная система | (Ph, Ch) lyophobes disperses System n
листоотделительная система | (Typ) Bogentrennung f ; Blattvereinzelnung f
литниковая система | (Gieß) Gießsystem n
логическая система | Logiksystem n
радионавигационная система Лоран | Loran-Funknavigationsanlage f ; Loran-System n ;
 Langstreckennavigationsradar n
система макрокоманд | (Dat) Makrosystem n
система маркировки времени | Zeitmarkierungssystem n
система математического обеспечения | (Dat) Systemunterlagen fpl ; Software f
автоматизированная система материально-технического снабжения | (Dat) automatisiertes

Leitungssystem *n* der materiell-technischen Versorgung
система материальных точек | (*Mech*) Massepunktsystem *n*
система машин | Maschinensystem *n*
система МБ | (*Fmt*) Ortsbatteriesystem *n*; OB-System *n*
мелиоративная система | Meliorationssystem *n*
система меловая | (*Geol*) Kreide *f* (*als geologisches System*)
система Менделеева | (*Ch*) Periodensystem *n* der Elemente; Periodensystem *n*; periodisches System *n* der Elemente; periodisches System *n*
система мер | Einheitensystem *n*; Maßsystem *n*
метрическая система мер | metrisches System *n*; metrisches Maßsystem *n*
метрическая десятичная система мер | dezimales metrisches System *n*
система местной батареи | (*Fmt*) Ortsbatteriesystem *n*; OB-System *n*
метастабильная система | (*Met*) metastabiles System *n*; System *n* Fe-Fe₃C
система метр-килограмм-секунда-ампер | MKSA-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-Ampere-System *n*; Giorgisches Maßsystem *n*; Giorgisches Einheitensystem *n*; Giorgisches System *n*
система метр-тонна-секунда | MTS-System *n*; MTS-Maßsystem *n*; Meter-Tonne-Sekunde-System *n*
система мира | (*Astr*) Weltsystem *n*; Weltbild *n*
гелиоцентрическая система мира | heliozentrisches Weltbild *n*
геоцентрическая система мира | geozentrisches Weltbild *n*
система МК | (*Astr*) MK-System *n*; Morgan-Keenan-System *n* (*Spektralklassifikation der Sterne*)
система МКК | (*Astr*) MKK-System *n*; Morgan-Keenan-Kellman-System *n* (*Spektralklassifikation der Sterne*)
система МКС | MKS-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-System *n*; metrisches System *n*
система МКСА | MKSA-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-Ampere-System *n*; Giorgisches Maßsystem *n*; Giorgisches Einheitensystem *n*; Giorgisches System *n*
система МКСТ | m·kg·s·°K-System *n*; Meter-Kilogramm-Sekunde-Grad Kelvin-System *n*
многовариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) multivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
многоканальная система | (*Ein*) Mehrkanalsystem *n*; Vielkanalsystem *n*
многоканальная телеизмерительная система | Mehrkanalfernmeßsystem *n*
система многоканальной связи | (*Ein*) Mehrkanalsystem *n*; Vielkanalsystem *n*
многокомпонентная система | Mehrstoff System *n*; Mehrkomponentensystem *n*
многоконтурная система | (*Ein*) mehrkreisiges System *n*; mehrschleifiges System *n*; vermaschtes System *n*; Mehrkreissystem *n*
многокулачковая система | (*Wkzm*) Mehrkurvensystem *n* (*Automatensteuerung*)
многомашинная вычислительная система | (*Dat*) Mehrrechnersystem *n*
многопроводная система | (*El*) Mehrleitersystem *n*
многоуровневая система | Vielniveausystem *n* (*Laser*)
многофазная система | Mehrphasensystem *n*
система модулей | (*Dat*) Bausteinsystem *n*
модульная система | (*Bw*) Maßordnung *f*; Modulsystem *n*; (*Dat*) Bausteinsystem *n*
молекулярно-дисперсная система | (*Ph, Ch*) molekulardisperses System *n*
мониторная система | (*Dat*) Programmüberwachungssystem *n*; Monitorsystem *n*
моновариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) univariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
монодисперсная система | (*Ph, Ch*) monodisperses System *n*; isodisperses System *n*
моноклинная система | (*Krist*) monoklines Kristallsystem *n*
система Моргана-Кинана | (*Astr*) MK-System *n*; Morgan-Keenan-System *n* (*Spektralklassifikation der Sterne*)
система Моргана-Кинана-Келмана | (*Astr*) MKK-System *n*; Morgan-Keenan-Kellman-System *n* (*Spektralklassifikation der Sterne*)
поперечная система набора | (*Schiff*) Querspantbauweise *f*; Querspantssystem *n*
продольная система набора | (*Schiff*) Längsspantbauweise *f*; Längsspantssystem *n*
продольно-поперечная система набора | (*Schiff*) kombinierte Längs- und Querspantbauweise *f*; kombiniertes Längs- und Querspantssystem *n*
смешанная система набора | (*Schiff*) kombinierte Quer- und Längsspantbauweise *f*; kombiniertes Quer- und Längsspantssystem *n*
наборно-программирующая буквопечатающая система | (*Typ*) Schreibsatzsystem *n*
система наведения | 1. (*Rak*) Leitsystem *n*; Lenkeinrichtung *f*; Lenksystem *n*; 2. (*Kyb*) Nachführsystem *n*

автономная система наведения | Selbstlenkung *f*
астроинерционная система наведения | Astroträgheitslenkung *f*
астронавигационная система наведения | Astronavigation *f*
инерциальная система наведения | Trägheitslenksystem *n* (*Lenkverfahren für Trägerraketen*)
командная система наведения | Kommandolenkung *f*
наземная система наведения | Bodenleitsystem *n*
система наведения по лучу | Leitstrahlenlenkung *f*
программная система наведения | Programmlenkung *f*
радиоинерциальная система наведения | (*Rak*) Funkkommandoträgheitslenkung *f*; Funkträgheitslenkung *f*
радиолокационная система наведения | Funkmeßlenkung *f*
радионавигационная система наведения | Funknavigationslenkung *f*
система наддува кабины | (*Flg*) Kabinendruckanlage *f*
система направленной радиосвязи | Richtfunksystem *n*
автоматизированная система научно-технической информации | (*Dat*) automatisiertes System *n* der wissenschaftlichtechnischen Information
вторая экваториальная система небесных координат | (*Astr*) zweites Äquatorialsystem *n*; bewegliches Äquatorialsystem *n*; Rektaszensionssystem *n* (*astronomische Koordinaten*)
горизонтальная система небесных координат | (*Astr*) Horizontalsystem *n*; Azimutsystem *n*
первая экваториальная система небесных координат | (*Astr*) erstes Äquatorialsystem *n*; festes Äquatorialsystem *n*; Stundenwinkelsystem *n* (*astronomische Koordinaten*)
экваториальная система небесных координат | (*Astr*) Äquatorialsystem *n* (*astronomische Koordinaten*)
невозмущённая система | ungestörtes System *n*
некогерентная дисперсная система | (*Ph, Ch*) inkohärentes disperses System *n*; inkohärentdisperses System *n*; diskretdisperses System *n*
нелинейная система | nichtlineares System *n*
система непосредственной обработки и передачи информации | (*Dat*) On-line-System *n*
непрерывная система | (*Kyb*) stetiges System *n*
неупорядоченная система | ungeordnetes System *n*
нитевидная дисперсная система | (*Ph, Ch*) fibrilläres disperses System *n*; fadenförmiges disperses System *n*; fibrillardisperses System *n*
система нормализованных модулей | (*Dat*) standardisiertes Bausteinsystem *n*
система нумерации | (*Dat*) Numerierungssystem *n*
английская система нумерации | (*Text*) englische Numerierung *f* (*Garn*)
метрическая система нумерации | (*Text*) metrisches System *n* (*Garnnumerierung*)
нуммулитовая система | (*Geol*) Nummulitensystem *n* (*ältere Bezeichnung für Paläogen*)
система Ньютона | (*Opt*) Newton-System *n*
зеркальная система Ньютона | Newtonsches Spiegelsystem *n*
государственная система обеспечения единства измерений | Staatliches System *n* der Sicherung einheitlicher Messungen
система обмыва якорей | (*Schiff*) Ankerspüleinrichtung *f*
система обнаружения | 1. Meßwerterfassungssystem *n*; 2. (*Mil*) Nachweissystem *n*
оптоэлектронная система обнаружения | optoelektronisches Erkennungssystem *n*
система обобщённой сигнализации дежурного механика | (*Schiff*) Ingenieuralarmanlage *f*
система обозначения | Bezeichnungsweise *f*
оборачивающая система | Umkehrsystem *n*
система обработки данных | Datenverarbeitungssystem *n*
система обработки информации | Informationsverarbeitungssystem *n*
система обработки с обрушением налегающих пород | (*Bgb*) Abbau *m* mit Zubruchwerfen des Deckgebirges
модульная система обстройки | (*Schiff*) Rastereinrichtungssystem *n*
обучающаяся система | lernendes System *n*
общая система | Gesamtsystem *n*
общегосударственная автоматизированная система | gesamtstaatliches automatisiertes Leitungssystem *n*
система объёмного пожаротушения | (*Schiff*) Feuerlöschanlage *f* zur räumlichen Feuerlöschung
система объёмных гидropередач | (*Hydr*) hydraulisches Antriebssystem *n*
система огня | (*Mil*) Feuersystem *n*
система ограждения | (*Schiff*) Betonungssystem *n*; Betonung *f*

кардинальная система ограждения | Kardinalbetonnungssystem *n*
латеральная система ограждения | Lateralbetonnungssystem *n*
одноадресная система | (*Dat*) Einadreßsystem *n*
одновариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) unvariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
однокомпонентная система | (*Ph, Ch*) Einstoffsystem *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
однополосная система | Einseitenbandsystem *n*; (*Fmt*) Gleichlagesystem *n*
однородная система | (*Kyb*) homogenes System *n*
однотональная система | Eintonsystem *n* (*Telegrafie*)
однофазная система | (*El*) Einphasensystem *n*
однофазная дисперсная система | (*Ph, Ch*) einphasiges disperses System *n*; homogenes disperses System *n*
окислительно-восстановительная система | (*Ch*) Redoxsystem *n*
система операций | (*Dat*) maschineninterner Befehlsvorrat *m*
операционная система | (*Dat*) Betriebssystem *n*
международная система оповещения о навигационных опасностях | (*Schiff*) System *n* zur Verbreitung von Navigationswarnungen
система опознавания | (*FO*) Kennungsanlage *f*
система опроса | (*Dat*) Abfragsystem *n*
оптимальная система | optimales System *n*; Optimalsystem *n*
оптическая система | optisches System *n*
система оптической локации | optisches Ortungssystem *n*
система оптической обработки информации | optisches Informationsverarbeitungssystem *n*
система оптической связи | optisches Nachrichtenübertragungssystem *n*
ордовикская система | (*Geol*) Ordovizium *n* (*als geologisches System*)
оросительная система | Berieselungsanlage *f*; Bewässerungsanlage *f*; Bewässerungssystem *n*
система ортов | (*Bgb*) Örterbau *m* (*Erz- und Kalibergbau*)
осветительная система | Beleuchtungssystem *n*
система осушения машинного отделения | (*Schiff*) Maschinenraumlenzanlage *f*
система осушения сточных колодцев | (*Schiff*) Bilgenlenzanlage *f*
осушительная система | (*Schiff*) Lenzsystem *n*; Lenzanlage *f*
система отверстия | (*Fert*) Einheitsbohrungssystem *n* (*Toleranzen und Passungen*)
система отклонения | Ablenkssystem *n*
дискретная система отклонения | diskretes Ablenkssystem *n*
система отклонения лазерного пучка | Laserstrahlablenkssystem *n*
система отклонения луча | Strahlablenkssystem *n*
отклоняющая система | Ablenkssystem *n*
откренивающая система | (*Schiff*) Krängungsausgleichsystem *n*; Krängungsausgleichanlage *f*
отопительная система | (*Wmt*) Heizungssystem *n*
система отопления | (*Wmt*) Heizungssystem *n*
система отсчёта | (*Ph*) Bezugssystem *n*; Beobachtungssystem *n*
система отсчёта E | E-System *n*
система отсчёта M | M-System *n*
гелиоцентрическая система отсчёта | (*Astr*) heliozentrisches Bezugssystem *n*
охлаждающая трубная система | Kühlrohrsystem *n*
закрытая система охлаждения | geschlossenes Kühlsystem *n*
термосифонная система охлаждения | (*Kfz*) Selbstumlaufkühlung *f*; Thermosiphonkühlung *f*
система охраны | Schutzsystem *n*; Schutzeinrichtung *f*
пневматическая система очёсывания | (*Text*) Absaugausstoßverfahren *n* (*Deckelkarde*)
пневматическая система кардмашины | (*Text*) Absaugausstoßverfahren *n* (*Deckelkarde*)
система ощупывания с прямолинейным направляющим | Freitastsystem *n* (*an Rauheitsmeßgeräten*)
ощупывающая система | Tastsystem *n*
голографическая система памяти | (*Dat*) holografisches Speichersystem *n*
многоступенчатая система памяти | (*Dat*) mehrstufiges Speichersystem *n*
система пар сил | (*Mech*) Kräftepaarsystem *n*
подвесная система парашюта | (*Flg*) Gurtzeug *n* (*Fallschirm*)
паровая пожарная система | (*Schiff*) Dampffeuerlöschanlage *f*
система паротушения | (*Schiff*) Dampffeuerlöschanlage *f*

пенотушительная система | Schaumfeuerlöschanlage *f*
пенотушительная пожарная система | Schaumfeuerlöschanlage *f*
система первого порядка | (*Reg*) System *n* erster Ordnung
система перевязки каменной кладки | (*Bio*) Fugenverband *m*
система перегрузки реактора | (*Kern*) Umladesystem *n* des Reaktors
система передачи | Übertragungssystem *n*
лазерная система передачи данных | (*Dat*) Laserdatenübertragungssystem *n*
общегосударственная система передачи данных | (*Dat*) gesamtstaatliches System *n* der Datenübertragung
система передачи с временным уплотнением | Zeitmultiplexsystem *n*
система передачи с временным уплотнением каналов | Zeitmultiplexsystem *n*
система передачи с частотным уплотнением | Frequenzmultiplexsystem *n*
система передачи с частотным уплотнением каналов | Frequenzmultiplexsystem *n*
передающая телевизионная система | Fernsehübertragungssystem *n*
переключающая система | Schaltsystem *n*
интегрированная система переключения | integrierter Schaltkreis *m*
система перекрёстных связей | (*Schiff*) Trägerrost *m*
периодическая система | (*Ch*) Periodensystem *n* der Elemente; Periodensystem *n*; periodisches System *n* der Elemente; periodisches System *n*
пермская система | (*Geol*) Perm *n* (als geologisches System)
система питания | Speisersystem *n*; Speisesystem *n*
система питания двигателя | Kraftstoffsystem *n* (Verbrennungsmotoren, Gesamtheit der Einrichtungen für Kraftstoff- und Luftzuführung und Abführung der Verbrennungsgase)
плёночная дисперсная система | (*Ph, Ch*) laminares disperses System *n*; bläschenförmiges disperses System *n*; laminardisperses System *n*
плоская система | (*Bw*) ebenes System *n* (Tragwerkkonstruktion)
система поверхностного пожаротушения | (*Schiff*) Feuerlöschanlage *f* zur Oberflächenfeuerlöschung
система подачи топлива | (*Rak*) Treibstoffförderung *f*; Treibstoffförderungssystem *n*
баллонная система подачи топлива | (*Rak*) Druckgasförderung *f*; Druckgasförderungssystem *n*
вытеснительная система подачи топлива | (*Rak*) Verdrängerzuführung *f*; Verdrängerzuführungssystem *n*
газобаллонная система подачи топлива | (*Rak*) Druckgasförderung *f*; Druckgasförderungssystem *n*
турбонасосная система подачи топлива | (*Rak*) Turbopumpenförderung *f*; Turbopumpenförderungssystem *n*
подвесная система | Gurtzeug *n* (*Fallschirm*)
система поэтажного обрушения | (*Bgb*) Teilsohlenbruchbau *m*
система пожарной сигнализации | Feuermeldeanlage *f*
позиционная система | (*Dat*) Stellenwertsystem *n*
полидисперсная система | (*Ph, Ch*) polydisperses System *n*
система полос | (*Ph*) Bandensystem *n*
полуавтоматическая телефонная система | (*Fmt*) Halbwählsystem *n*
система поперечных стен | (*Bw*) Querwandbauweise *f*
система Порро | (*Opt*) Porro-Prismensystem *n* (1. und 2. Art)
система посадки | (*Flg*) Landesystem *n*
система посадки по приборам | Instrumentenlandesystem *n*; ILS
система посадки самолёта по приборам | Instrumentenlandesystem *n*; ILS
система посадок | (*Fert*) Paßsystem *n*
система посадок с основным валом | System *n* Einheitswelle
система посадок с основным отверстием | System *n* Einheitsbohrung
последовательная переключающая система | sequentielles Schaltsystem *n*
система послеускорения | Nachbeschleunigungssystem *n*
позиционная система представления чисел | (*Dat*) Basisschreibweise *f*; Radixschreibweise *f*
преломляющая система | (*Typ*) Spiegelreflektor *m*
система прерываний | (*Dat*) Unterbrechungssystem *n*
система приборов управления стрельбой | (*Mar*) Feuerleitanlage *f* (Schiffsartillerie)
прибыльная система | (*Gieß*) Speisersystem *n*; Speisesystem *n*
призменная система | (*Opt*) Prismensystem *n*
система принудительного блокового обрушения | (*Bgb*) Blockbruchbau *m*
система проводов | (*El*) Leitersystem *n*
система программ | (*Dat*) Programmsystem *n*

система программирования | (Dat) Programmiersystem *n*; Programmierungssystem *n*
система программного контура | (Dat) Programmüberwachungssystem *n*
система программного обеспечения | (Dat) System *n* der Programmunterstützung; SPU; Systemunterlagen *fpl*; Softwaresystem *n*
система программного регулирования | Zeitplanregelsystem *n*; Zeitplansystem *n*
система проективных координат | projektives Koordinatensystem *n*
автоматизированная система проектирования | automatisiertes System *n* der Projektierung
автоматизированная система проектирования и организации строительства | automatisiertes System *n* der Projektierung und Organisation des Bauwesens
система производства | Fertigungssystem *n*; Betriebssystem *n*; betriebliches System *n*
система пропаривания | (Schiff) Ausdämpfsystem *n*; Ausdämpfanlage *f*
пространственная система | (Bw) räumliches System *n*; Raumsystem *n* (Tragwerkkonstruktion)
противокреновая система | (Schiff) Antikrängungssystem *n*; Gegenflutanlage *f*; Krängungsausgleichsanlage *f*
противопожарная система | Feuerlöschanlage *f*
пятеричная система | (Math) Quinärsystem *n*; Quinarsystem *n* (Zahlentheorie)
равнозначная система | (Math) äquivalentes System *n*; gleichwertiges System *n*
радиолокационная система | Funkortungssystem *n*; Radarsystem *n*; Funkmeßsystem *n*
радиомаячная система | Funkfeuersystem *n*
система радионавигации "Радан" | (FO) Radan-System *n*
система радионавигации "Ратран" | (FO) Ratran-System *n*
радионавигационная система | Funknavigationssystem *n*
радиопеленгаторная система | Funkpeilsystem *n*
система радиорелейной связи | Richtfunksystem *n*
радиотелеизмерительная система | drahtloses Fernmeßsystem *n*; Funkfernmeßsystem *n*
система развёрстки | Abtastsystem *n*
система разделения времени | (Dat) Teilnehmerrechensystem *n*; Zeitschachtelung *f*; Time-sharing-System *n*
система разработки | (Bgb) Abbauverfahren *n*; Abbaumethode *f* (s. a. unter **выемка** und **разработка**)
бестранспортная система разработки | Direktversturz *m*; transportloses Abbauverfahren *n* (Tagebau)
система разработки блоками с обрушением кровли | Blockbruchbau *m*
система разработки блоковым обрушением | Blockbruchbau *m*
веерная система разработки | Schwenkbetrieb *m*; Parallelbetrieb *m* (Tagebau)
система разработки вертикальными прирезками | Abbau *m* in vertikalen Scheiben (Erzbergbau)
система разработки вертикальными слоями | Abbau *m* in vertikalen Scheiben (Erzbergbau)
система разработки встречными лавами по простиранию | Gegenstreibbau *m* im Streichen
система разработки горизонтальными слоями | Abbau *m* in söhligen Scheiben
система разработки диагональными длинными столбами | Abbau *m* mit langen diagonalen Pfeilern
система разработки диагональными слоями | Abbau *m* in diagonalen Scheiben; Abbau *m* in schrägen Scheiben
система разработки длинными столбами | Langpfeilerbau *m*
система разработки длинными столбами по восстанию | schwebender Langpfeilerbau *m*
система разработки длинными столбами по простиранию | streichender Langpfeilerbau *m*
система разработки длинными столбами по простиранию с выемкой заходками | streichender Langpfeilerbau *m* mit Pfeilerverhieb in kurzen Abschnitten
система разработки длинными столбами по простиранию с выемкой полосами по восстанию | streichender Langpfeilerbau *m* mit schwebendem Verhieb in Streifen
система разработки длинными столбами с выемкой поперечными короткими лавами | Langpfeilerbau *m* mit Querstreb Gewinnung
система разработки длинными столбами с выемкой продольными лавами | Langpfeilerbau *m* mit Längsstreb Gewinnung
система разработки длинными столбами с потолкоуступным забоем | Langpfeilerbau *m* mit Firstenstoß
система разработки длинными столбами со спаренными лавами | Langpfeilerbau *m* mit zweiflügeligem Streb
камерная система разработки | Kammerbau *m*
камерно-столбовая система разработки | Kammerpfeilerbau *m* (Erzbergbau)
комбинированная система разработки | kombiniertes Abbauverfahren *n* (Verfahren mit Merkmalen zweier oder mehrerer verschiedener Methoden)
система разработки короткими столбами | Kurzpfeilerbau *m*

система разработки короткими столбами с обрушением налегающих пород | Kurzpfeilerbau *m* mit Zubruchwerfen des Deckgebirges
система разработки короткими столбами с частичной закладкой выработанного пространства | Kurzpfeilerbau *m* mit Teilversatz des abgebauten Raums
система разработки лавами | Strebbau *m*
система разработки лавами по восстанию | schwebender Strebbau *m*
система разработки лавами по простиранию | streichender Strebbau *m*
сплошная система разработки лава-этаж | Langstrebbau *m*
магазинная система разработки | Magazinbau *m*; Speicherbau *m*
система разработки наклонными слоями | Abbau *m* in geneigten Scheiben
система разработки наклонными слоями по простиранию | streichender Abbau *m* in geneigten Streifen
система разработки наклонными слоями с выемкой полосами по простиранию | Abbauverfahren *n* in geneigten Scheiben mit streichendem Verhieb in Streifen
система разработки наклонными слоями с обрушением кровли | Bruchbau *m* in Scheiben parallel zum Einfallen
ортовая система разработки | Örterbau *m*
система разработки открытым способом | Tagebauverfahren *n*
система разработки парными штреками | Abbau *m* gepaarten Streben
сплошная система разработки по восстанию | schwebender Strebbau *m*
сплошная система разработки по простиранию | streichender Strebbau *m*
система разработки подземной газификацией | Untertagevergasung *f* (*Kohlelagerstätten*)
система разработки подземным способом | Untertagebauverfahren *n*; Tiefbau *m*
система разработки подземными воронками | Trichterbau *m*
система разработки подэтажным обрушением | Teilsohlenbruchbau *m*; Unteretagenbruchbau *m*
система разработки подэтажным обрушением наклонными заходками | Teilsohlenbruchbau *m* in schrägen Streifen
система разработки подэтажным обрушением с деревянным матом | Teilsohlenbruchbau *m* mit Holzmattenversatz
система разработки подэтажными штреками | Kammerbau *m* mit Teilsohlenstrecken
слоевая система разработки поперечными заходками | Scheibenbau *m* in Querstreifen; Querbau *m*
слоевая система разработки поперечными лентами | Scheibenbau *m* in Querstreifen; Querbau *m*
потолкоуступная система разработки | Firstenbau *m* (*Erzbergbau*)
почвоуступная система разработки | Strossenbau *m* (*Erzbergbau*)
система разработки принудительным обрушением | Abbauverfahren *n* mit zwangsweisem Zubruchwerfen des Hangenden; Abbauverfahren *n* mit Zubruchwerfen des Hangenden
система разработки с веерным подвиганием лав | Strebbau *m* mit bogenförmigen Stößen
система разработки с выемкой горизонтальными слоями | Abbau *m* in söhligen Scheiben
система разработки с диагональным забоем | Schrägbau *m*
система разработки с закладкой выработанного пространства | Abbau *m* mit Versatz des abgebauten Raums; Versatzbau *m*
система разработки с закладкой очистного пространства | Abbau *m* mit Versatz des abgebauten Raums; Versatzbau *m*
система разработки с короткими забоями | Abbau *m* mit kurzen Stößen (*Variante des Pfeilerbruchbaus*)
система разработки с креплением станковой крепью | Abbau *m* mit Rahmenzimmerung (*Blockbau*)
система разработки с магазинированием | Magazinbau *m*; Speicherbau *m*
система разработки с минной отбойкой | Abbau *m* mit Minenkammern (*Erzbergbau*)
сплошная система разработки с нерегулярно оставляемыми столбами | Weitungsbau *m* (*Erzbergbau*)
сплошная система разработки с нерегулярно оставляемыми целиками | Weitungsbau *m* (*Erzbergbau*)
камерно-столбовая система разработки с обрушением | Kammerpfeilerbruchbau *m*
система разработки с обрушением кровли | Strebbbruchbau *m*; Bruchbau *m*; Bruchbauverfahren *n*
камерная система разработки с обрушением кровли | Kammerbruchbau *m*
сплошная система разработки с обрушением кровли | Strebbbruchbau *m*
столбовая система разработки с обрушением кровли | Pfeilerbruchbau *m*
система разработки с отбойкой руды глубокими скважинами | Abbau *m* mit Hereingewinnung des Erzes durch Langlöcher (*Magazinbau*)
система разработки с параллельным продвижением смежных лав | Strebbau *m* im Parallelvortrieb; streichender Strebbau *m* mit abgesetzten Stößen

система разработки с подэтажным обрушением | Teilsohlenbruchbau *m*
 сплошная система разработки с потолкоуступным забоем | Strebbau *m* mit firstenartigem Verhieb
 система разработки с радиальным подвиганием лав | Strebbau *m* mit bogenförmigen Stößen
 система разработки с разделением на слои | Scheibenbau *m*
 система разработки с слоевым магазинированием | Abbau *m* mit Magazinierung in Schichten
 система разработки с частичной закладкой выработанного пространства | Abbau *m* mit Teilversatz des abgebauten Raums
 система разработки сверху вниз | Strossenbau *m*
 система разработки сводов | Weitungsbau *m*
 слоевая система разработки | Scheibenbau *m* (*Abbauweise*)
 система разработки слоевым обрушением | Scheibenbruchbau *m*
 сплошная система разработки | Strebbau *m*
 столбовая система разработки | Pfeilerbau *m*
 транспортная система разработки | Bagger-Zug-Betrieb *m* (*Tagebau*)
 транспортно-отвальная система разработки | Abbau *m* mittels Abbauförderbrücke oder Absetzer (*Tagebau*)
 система разработки штреками | Örterbau *m*
 щитовая система разработки | Schildbau *m* (*Kurzbezeichnung für ein sowjetisches Abbauverfahren nach Prof. N. A. Tschinakal*)
 этажно-камерная система разработки | Etagenkammerbau *m*
 система разработки этажным естественным обрушением | Etagenbruchbau *m*
 система разработки этажным обрушением | Etagenbruchbau *m*
 система разработки этажными продольными штреками | Etagenbau *m* (*Erzbergbau*)
 разрешительная система | Genehmigungsverfahren *n*
 ракетно-космическая система | kosmisches Raketensystem *n*
 рамная система | (*Bw*) Rahmensystem *n*
 раскосная решетчатая система | (*Bw*) Ständerfachwerk *n*
 рассеивающая система | Streusystem *n*
 система реального времени | (*Dat*) Echtzeitverarbeitungssystem *n*; Echtzeitsystem *n*; Realzeitsystem *n*
 регенеративная система | Regenerativsystem *n* (*SM-Ofen*)
 система регулирования | Regelungssystem *n*; Regelsystem *n*
 замкнутая система регулирования | geschlossenes Regelungssystem *n*
 многопозиционная система регулирования | Mehrpunktregelungssystem *n*
 одноконтурная система регулирования | einfaches Regelungssystem *n*; unvermaschtes Regelungssystem *n*
 прерывная система регулирования | unstetiges Regelungssystem *n*
 разомкнутая система регулирования | aufgetrenntes Regelungssystem *n*
 релейная система регулирования | Relaisregelungssystem *n*
 синхронно-следающая система регулирования | Nachlaufregelungssystem *n*
 следающая система регулирования | Folgeregelungssystem *n*; Nachlaufregelungssystem *n*
 система резервирования мест | (*Dat*) Platzbuchungssystem *n*
 резонансная система | Resonanzsystem *n*
 релейная система | (*Fmt*) Relaisystem *n*
 релейная следающая система | Relaisfolgesystem *n*
 речная система | (*Hydrol*) Flußsystem *n*
 решетчатая система | (*Bw*) Fachwerk *n*
 ромбическая система | 1. (*Krist*) rhombisches Kristallsystem *n*; 2. (*Bw*) Rautenfachwerk *n*
 ромбоэдрическая система | (*Krist*) rhomboedrisches Kristallsystem *n*
 ручная система | (*Fmt*) Handvermittlungssystem *n*; Handsystem *n*
 система с косвенным управлением | indirekt gesteuertes System *n*
 краскоподающая система с нагнетательным насосом | (*Typ*) Pumpfarbwerk *n*
 система с обратной связью | (*Reg*) rückgekoppeltes System *n*; Regelungssystem *n* mit Rückführung
 телевизионная система с одновременной передачей цветов | Simultanfarbfernsehsystem *n*
 операционная система с переменным числом задач | (*Dat*) Betriebssystem *n* mit einer variablen Anzahl von Aufgaben; MEt-System *n*
 операционная система с переменным числом разделов | (*Dat*) Betriebssystem *n* mit einer variablen Anzahl von Aufgaben; MEt-System *n*
 телевизионная система с последовательной передачей цветов | Farbwechselverfahren *n*; Farbfolgeverfahren *n*; Sequentialverfahren *n*

система с разделением времени | (Dat) Teilnehmerrechensystem n ; Zeitschachtelung f ; Time-sharing-System n

операционная система с фиксированным числом задач | (Dat) Betriebssystem n mit einer festen Anzahl von Aufgaben; MFT-System n

операционная система с фиксированным числом разделов | (Dat) Betriebssystem n mit einer festen Anzahl von Aufgaben; MFT-System n

акустическая система самонаведения | (Mil) Schallpeil-Zielsuchsystem n (Raketen, Torpedos)

самоадаптирующаяся система | (Reg) adaptives System n

система сантиметр-грамм-секунда | CGS-System n ; Zentimeter-Gramm-Sekunde-System n

система сбора данных | (Dat) Datenerfassungssystem n

автоматическая система сбора данных | automatisches Datenerfassungssystem n

автоматизированная система сбора и обработки данных | automatisiertes Datenerfassungs- und -Verarbeitungssystem n

система связи | Nachrichtensystem n ; Nachrichtenverbindung f

система СГС | CGS-System n ; Zentimeter-Gramm-Sekunde-System n

система СГСМ | elektromagnetisches CGS-System n

система СГСЭ | elektrostatisches CGS-System n

система СЕКАМ | (Fs) SECAM-System n ; Zeilensequentialverfahren n

система СИ | Internationales Einheitensystem n ; SI

система СИД | (Fert) System n Maschine-Werkzeug-Werkstück

система сил | (Mech) Kraftsystem n ; Kräftegruppe f

силурийская система | (Geol) Silur n (als geologisches System, zuweilen auch Gotlandium, Ontarium, Bohemium genannt)

гексагональная система симметрии | (Krist) hexagonales Kristallsystem n

кубическая система симметрии | (Krist) kubisches Kristallsystem n ; reguläres Kristallsystem n

моноклинная система симметрии | (Krist) monoklines Kristallsystem n

ромбическая система симметрии | (Krist) rhombisches Kristallsystem n

ромбоэдрическая система симметрии | (Krist) rhomboedrisches Kristallsystem n

тетрагональная система симметрии | (Krist) tetragonales Kristallsystem n

сингулетная система | (Kern) Singulettssystem n

синийская система | (Geol) Sinium f (Bezeichnung für das Mittel- und Jungproterozoikum in China, entspricht etwa dem Riphäikum)

система синхронной передачи | Synchronübertragungssystem n

сквозная система | (Bw) Fachwerk n

складчатая система | (Geol) Faltensystem n

система скольжения | (Krist) Gleitsystem n

следающая система | (Reg) Folgesystem n ; Nachlaufsystem n ; Nachführsystem n

система смазки | Schmieranlage f ; Schmierung f ; Schmiersystem n

система сменных зеркал | (Typ) Wechselspiegeleinrichtung f

система смены цветов | (Fs) Farbwechselsystem n

система совпадений | Koinzidenzkreis m

солнечная система | (Astr) Sonnensystem n ; i. w. S. Planetensystem n (Gesamtheit der Planeten des Sonnensystems)

сопряжённая система | (Math) konjugiertes System n

система сортировки документов | (Dat) Belegsortiersystem n

спарагмитовая система | Sparagmitformation f

система спинов | (Kern) Spinsystem n

спринклерная система | (Schiff) selbsttätige Wasserberieselungsanlage f

система средней линии | M-System n (System der mittleren Linie)

стабильная система | (Met) stabiles System n ; System n Fe-C

система стандартных модулей | (Dat) Bausteinsystem n

система станок-инструмент-деталь | (Fert) System n Maschine-Werkzeug-Werkstück

статически неопределимая система | (Fest) statisch unbestimmtes System n

статически определимая система | (Fest) statisch bestimmtes System n

стержневая система | (Bw) Stabwerk n

струйная система | Fluidik-System n

структурированная дисперсная система | (Ph, Ch) strukturiertes disperses System n

система счисления | (*Dat*) Rechensystem *n*
восьмеричная система счисления | Oktalsystem *n*
двоичная система счисления | Dualsystem *n*; Binärsystem *n*; binäre Zahlendarstellung *f*
двоично-десятичная система счисления | binäres dekadisches System *n*; Binär-Dezimalsystem *n*
двоично-кодированная система счисления | Binär-Kode-Darstellung *f*; Dual-Kode-Schreibweise *f*;
 dualkodiertes System *n*; binärverschlüsseltes System *n*
десятичная система счисления | dezimale Zahlendarstellung *f*; Dezimalsystem *n*
позиционная система счисления | (*Dat*) Stellenwertsystem *n*; Positionssystem *n*
телевизионная система | Fernsehsystem *n*
телеграфная система | Telegrafieübertragungssystem *n*; Telegrafiesystem *n*
телеизмерительная система | Fernmeßsystem *n*
телеметрическая система | Telemetrieanlage *f*
телемеханическая система | Fernwirksystem *n*
система телеуправления | Fernsteuerungssystem *n*; Fernsteuersystem *n*
многочастотная система телеуправления | Mehrfrequenzfernsteuersystem *n*;
 Frequenzmultiplexfernsteuersystem *n*
телефонная система | Fernsprechsystem *n*; Telefonsystem *n*
телефонная высокочастотная система | Trägerfrequenzfernsprechsystem *n*; Trägerfrequenzsystem *n*
система теплоснабжения | Wärmeversorgungssystem *n*
система термов | (*Kern*) Termsystem *n*
тетрагональная система | (*Krist*) tetragonales Kristallsystem *n*
единая система технологической документации | (*Dat*) Einheitliches System *n* der technologischen
 Dokumentation
типографская система | typografisches System *n*
система типографских мер | typografisches Maßsystem *n*
система тонального телеграфирования | Wechselstromtelegrafiesystem *n*; WT-System *n*
тонкодисперсная система | (*Ph, Ch*) feindisperses System *n*; hochdisperses System *n*; kolloiddisperses System
n
топливная система | Brennstoffsystem *n*; Brennstoffleitung *f*
система тревожной сигнализации | Alarmsystem *n*
третичная система | (*Geol*) Tertiär *n* (*als geologisches System*)
трёхадресная система | (*Dat*) Dreiadreßsystem *n*
трёхвариантная система | (*Ph, Ch*) trivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
термодинамическая система | (*Ph, Ch*) trivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
грёхкомпонентная система | (*Ch*) ternäres System *n*; Dreistoffsystem *n*; Dreikomponentensystem *n*
трёхпозиционная система | (*El*) Dreipunktsystem *n*
трёхпроводная система | (*El*) Dreileitersystem *n*
трёхуровневая система | Dreiniveausystem *n* (*Laser*)
трёхфазная система | (*El*) Drehstromsystem *n*; Dreiphasensystem *n*
трёхфазная электроэнергетическая система | Dreiphasen-Elektroenergiesystem *n*;
 Drehstromverbundsystem *n*
трёхэлектродная система | Dreielektrodensystem *n*; Triodensystem *n*
система трещин | (*Geol*) Kluftsystem *n*
триасовая система | (*Geol*) Trias *f* (*als geologisches System*)
тривариантная система | (*Ph, Ch*) trivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche Phasenregel*)
тривариантная термодинамическая система | (*Ph, Ch*) trivariantes Phasengleichgewicht *n* (*Gibbssche
 Phasenregel*)
триклинная система | (*Krist*) triklines Kristallsystem *n*
триодная система | Dreielektrodensystem *n*; Triodensystem *n*
триплетная система | (*Kern*) Triplettsystem *n*
троичная система | (*Dat*) ternäres System *n*; Ternärsystem *n*
тройная система | (*Ch*) ternäres System *n*; Dreistoffsystem *n*; Dreikomponentensystem *n*
выдвижная система труб | (*Wmt*) ausziehbares Rohrbündel *n*
система тушения высокократной воздушно-механической пеной | (*Schiff*) Leichtschaumfeuerlöschanlage
f
система тушения инертным газом | (*Schiff*) Inertgasfeuerlöschanlage *f*
система тушения мелкораспылённой водой | (*Schiff*) Nebelwasserfeuerlöschanlage *f*

система тушения парами легкоиспаряющейся жидкости | (Schiff) Flüssigkeitgasfeuerlöschanlage *f*
система углекислотного тушения | (Schiff) CO₂-Feuerlöschanlage *f*
углоизмерительная система | Winkelmeßsystem *n*
шиберная самотечная система удаления навоза | (Lw) Staukanalentmistung *f*
система удобрения | Düngewirtschaft *f*
универсиантная система | (Ph, Ch) univariantes Phasengleichgewicht *n* (Gibbssche Phasenregel)
универсиантная термодинамическая система | (Ph, Ch) univariantes Phasengleichgewicht *n* (Gibbssche Phasenregel)
система управления | 1. Steuerungssystem *n*; Steuersystem *n*; Regelungssystem *n*; Regelsystem *n*; Steuerkreis *m*; 2. Lenksystem *n*; Lenkeinrichtung *f* (s. a. unter **система наведения**)
аналоговая система управления | analoges Steuerungssystem *n*
логическая система управления вводом-выводом | (Dat) logisches Ein- und Ausgabesteuersystem *n*
система управления и защиты | Steuer- und Schutzsystem *n*
инерциальная система управления | Trägheitslenksystem *n* (Lenkverfahren für Trägerraketen)
система управления наукой и техникой автоматизированная | (Dat) automatisiertes Leitungssystem *n* für wissenschaftlich-technische Prozesse
отраслевая автоматизированная система управления | (Dat) automatisiertes System *n* der Leitung eines Zweiges
пневмогидравлическая система управления | (Reg) pneumatisch-hydraulisches Steuerungssystem *n*
последовательная система управления | sequentielle Steuerung *f*; sequentielles Steuerungssystem *n*
автоматизированная система управления производством | (Dat) automatisiertes Leitungssystem *n* der Produktion
республиканская автоматизированная система управления | (Dat) automatisiertes Leitungssystem *n* einer Republik
простая система управления рулём | (Schiff) Zeitsteuerungsanlage *f* (für die Rudermaschine)
следающая система управления рулём | (Schiff) Wegsteuerungsanlage *f*; Folgesteuerungsanlage *f*; sympathische Steuerungsanlage *f* (für die Rudermaschine)
сверхбыстродействующая система управления | superschnelles Steuersystem *n*
следающая система управления | Folgesteuerungssystem *n*; Folgesteuerungskreis *m*
автоматизированная система управления строительством | automatisiertes Leitungssystem *n* des Bauwesens
автоматизированная система управления технологическими процессами | (Dat) automatisiertes Leitungssystem *n* für technologische Prozesse
уравновешивающая система | (Flg) Trimmanlage *f*
высокочастотная система ускорителя | (Kern) Hochfrequenzbeschleunigungssystem *n* (Teilchenbeschleuniger)
фановая система | (Schiff) Abwässersystem *n*; Fäkalienystem *n*; Fäkalienanlage *f*
фекальная система | (Schiff) Abwässersystem *n*; Fäkalienystem *n*; Fäkalienanlage *f*
фототелеграфная система | Bildtelegrafiesystem *n*
система фундаментальных звёзд | (Astr) Fundamentalsystem *n*
система функций | (Math) Funktionensystem *n*
ортогональная система функций | orthogonales Funktionensystem *n*
система ЦБ | (Fmt) Zentralbatteriesystem *n*; ZB-System *n*
цветная телевизионная система | Farbfernsehsystem *n*
совместная система цветного телевидения | kompatibles Farbfernsehsystem *n*; austauschbares Farbfernsehsystem *n*
система центра инерции | Massenmittelpunktsystem *n*; Schwerpunktsystem *n*; baryzentrisches Bezugssystem *n*
система центра масс | Massenmittelpunktsystem *n*; Schwerpunktsystem *n*; baryzentrisches Bezugssystem *n*
система централизованного контроля | (Schiff) zentrale Überwachungsanlage *f*
система централизованного контроля за работой механизмов машинного и котельного отделений | (Schiff) zentrale Maschinenüberwachungsanlage *f*
система центральной батареи | (Fmt) Zentralbatteriesystem *n*; ZB-System *n*
система центральной смазки | Zentralschmiervorrichtung *f*
циркуляционная система | Zirkulationssystem *n*
цифровая следающая система | (Reg) 1. digitales Nachlaufsystem *n*; 2. digitales Folgesystem *n*
система цифровой связи | (Dat) digitales Kommunikationssystem *n*

частичная система | Teilsystem *n*
частотная система | Frequenzsystem *n*
система частотного разделения | Frequenzmultiplexsystem *n*
система частотного разделения каналов | Frequenzmultiplexsystem *n*
система чёрно-белого телевидения | Schwarzweißfernsehsystem *n*; Schwarzweißsystem *n*
четверная система | (*Ch*) quaternäres System *n*; Vierstoffsystem *n*; Vierkomponentensystem *n*
четвертичная система | (*Geol*) Quartär *n* (*als geologisches System*)
четырёхкомпонентная система | (*Ch*) quaternäres System *n*; Vierstoffsystem *n*; Vierkomponentensystem *n*
четырёхуровневая система | Vier-Niveau-System *n* (*Laser*)
шаговая система | (*Fmt*) Schrittwählersystem *n*
шестнадцатеричная система | (*Dat*) Hexadezimalsystem *n*
система шин | (*Dat*) Bussystem *n*
шпренгельная система | (*Bw*) Sprengwerk *n*
эквивалентная система | (*Math*) äquivalentes System *n*; gleichwertiges System *n*
эклиптическая система | (*Astr*) Ekliptikalsystem *n* (*astronomischer Koordinaten*)
экранная система | (*Dat*) Bildschirmsystem *n*
электродная система | Elektrodensystem *n*
электрожелезная система | (*Eb*) elektrisches Stabblocksystem *n*
электроизмерительная система | elektrisches Meßsystem *n*
электромагнитная система | elektromagnetisches System *n*
электронно-выпрямительная система | Elektronengleichrichtersystem *n*
единая система электронных вычислительных машин | (*Dat*) Einheitliches System *n* der elektronischen Rechentechnik; ESER
электростатическая система | elektrostatisches System *n*
электроэнергетическая система | Elektroenergieversorgungssystem *n*; Elektroenergiesystem *n*; Elektroenergieverbundsystem *n*; Elektrizitätsverbundsystem *n*
система элементов | Bausteinsystem *n*
периодическая система элементов | (*Ch*) Periodensystem *n* der Elemente; Periodensystem *n*; periodisches System *n* der Elemente; periodisches System *n*
периодическая система элементов Менделеева | (*Ch*) Periodensystem *n* der Elemente; Periodensystem *n*; periodisches System *n* der Elemente; periodisches System *n*
энергетическая система | Energieversorgungssystem *n*; Energiesystem *n*; Energieverbundsystem *n*; Verbundsystem *n*
энергоснабжающая система | Energieversorgungssystem *n*; Energiesystem *n*; Energieverbundsystem *n*; Verbundsystem *n*
система энергоснабжения | Energieversorgungssystem *n*; Energiesystem *n*; Energieverbundsystem *n*; Verbundsystem *n*
юрская система | (*Geol*) Jura *m* (*als geologisches System*)
система FAM | (*Fs*) FAM-Verfahren *n*; Frequenz-Amplituden-Modulations-Verfahren *n*
система PAL | (*Fs*) PAL-System *n*; PAL-Farbfernsehverfahren *n*
Автоматизированная Система Управления Железнодорожным Транспортом | (*Eb*) Automatisiertes System *n* für die Leitung des Eisenbahntransports; ASUZZT

систематика *f* изотопов | (Kern) Isotopensystematik *f*

систематика ядер | (Kern) Kernsystematik *f*

системотехника *f* | (Dat) Systemtechnik *f*

системы *f/pl* | Systeme *npl* (s. a. unter **система**)

голономные системы | (Mech) gesetzmäßige Systeme *n*; holonome Systeme *npl*

диссипативные системы | (Therm) dissipative Systeme *npl*

консервативные системы | (Mech) konservative Systeme *npl*

неголономные системы | (Mech) nichtholonome Systeme *n*; anholonome Systeme *npl*

реономные системы | (Mech) rheonome Systeme *npl*

склерономные системы | (Mech) skleronome Systeme *npl*

ситаллы *mpl* | Sitall *n*; Vitrokeram *n*; Glaskeramik *f*

ситец *m* | (Text) Kattun *m*; Zitz *m*

набивной ситец | Druckkattun *m*

подкладочный ситец | Futterkattun *m*

сито *n* | 1. Sieb *n* (s. a. unter **грохот**); 2. Siebbelag *m*

барабанное сито | Trommelsieb *n*

вибрационное сито | Vibrationssieb *n*; Vibrosieb *n*; Schwingsieb *n*; Schüttelsieb *n*

вращающееся сито | Drehsieb *n*; Trommelsieb *n*; Siebtrommel *f*

качающееся сито | Rüttelsieb *n*; Schwingsieb *n*

крупное сито | Grobsieb *n*

мелкое сито | Feinsieb *n*

механическое сито | mechanisch bewegtes Sieb *n*; maschinell bewegtes Sieb *n*; Siebmaschine *f*

молекулярное сито | Molekularsieb *n*

плоское сито | Plansieb *n*

полигональное сито | Polygonsieb *n*

сортировальное сито | Sortiersieb *n*; Klassiersieb *n*

сортировочное сито | Sortiersieb *n*; Klassiersieb *n*

щелевое сито | Spaltsieb *n*

щёточное сито | Bürstensieb *n*

ситобурат *m* | polygonale Siebtrommel *f*

ситоклассификатор *m* | Klassiersieb *n*

ситоткань *f* | Siebgewebe *n*; Siebbespannung *f*

ситуация *f* | Situation *f*; Bedingung *f*

аварийная ситуация | (Dat) abnormale Bedingung *f* (Betriebssystem)

исключительная ситуация | (Dat) Ausnahmebedingung *f* (Betriebssystem)

ситцепечатание *n* | (Text) Stoffdruck *m*; Zeugdruck *m*

вытравное ситцепечатание | Ätzdruck *m*

накладное ситцепечатание | Direktdruck *m*

прямое ситцепечатание | Direktdruck *m*

резервное ситцепечатание | Reservedruck *m*; Reserveverfahren *n*

сифон *m* | 1. (Mech) Saugheber *m*; 2. (Bio) (Schw) Wasservorlage *f*; Sicherheitswasservorlage *f* (Sicherung von Azetylenezeugeranlagen gegen Flammenrückschlag des Schweißbrenners); 3. (Bw) Geruchverschluß *m*; Siphon *m*; Traps *m*

паровозный сифон | Hilfsbläser *m* (Lokomotive)

сифон-рекордер *m* | (Fmt) Heberschreiber *m*; Siphonrecorder *m* (Telegrafie)

сиштоф *m* | Si-Stoff *m* (Abfallstoff aus der Alaunherstellung, Zusatzstoff)

полярное сияние | Polarlicht *n*

северное сияние | Nordlicht *n*

СК | 1. Küstenschutzboot *n*; 2. Sicherungsboot *n* (*Wasserfahrzeug der Pioniertruppen*)

сказуемое *n* | (*Math*) Attribut *n*; Prädikat *n*

скала *f* | (*Geol*) Felsen *m*; Fels *m* (s. a. unter **скалы**)

скаленоэдр *m* | (*Krist*) Skalenoeder *n*

гексагональный скаленоэдр | (*Krist*) ditrigonales Skalenoeder *n*; hexagonales Skalenoeder *n*

дитригональный скаленоэдр | (*Krist*) ditrigonales Skalenoeder *n*; hexagonales Skalenoeder *n*

квадратный скаленоэдр | (*Krist*) ditrigonales Skalenoeder *n*; hexagonales Skalenoeder *n*

тетрагональный скаленоэдр | (*Krist*) tetragonales Skalenoeder *n*

тригональный скаленоэдр | (*Krist*) ditrigonales Skalenoeder *n*; hexagonales Skalenoeder *n*

скалка *f* | 1. Rolle *f*; Mangel *f*; 2. Tauchkolben *m*; Plunger *m* (*Verdränger der Tauchkolbenpumpe*) Schubstange *f*; Druckstift *m*; 3. (*Text*) Wickeldorn *m*; Wickelstab *m* (*Wickelapparat der Schlagmaschine*)

скалка золотника | (*Masch*) Schieberstange *f*

скалка насоса | Pumpenplunger *m*; Pumpenstößel *m*

скалка холстового прибора | (*Text*) Wickeldorn *m* (*Wickelapparat der Schlagmaschine*)

скалка холстового прибора трепальной машины | (*Text*) Wickeldorn *m* (*Wickelapparat der Schlagmaschine*)

скало *n* | (*Text*) Streichbaum *m* (*Webstuhl*)

скалы *fpl* | (*Geol*) Felsen *mpl*

грибовидные скалы | Pilzfelsen *mpl*

курчавые скалы | Rundhöcker *mpl*

экзотические скалы | (*Geol*) exotische Klippen *fpl*; exotische Blöcke *mpl*; Scherlinge *mpl* (*bei Überschiebungen*)

скалывание *n* | 1. Abhacken *n*; Abhauen *n*; Abspalten *n*; Absplitterung *f*; Behauen *n*; 2. (*Fert*) Abscherung *f*; 3. Abstecken *n* (*Zeichnung*)

скалывание ядра | (*Kern*) Kernzertrümmerung *f*; Kernzersplitterung *f*; Vielfachzerlegung *f*; Spallation *f*

скалывать | 1. abhacken; abhauen; abspalten; absplitttern; behauen; 2. (*Fert*) abscheren; 3. zusammenstecken; zusammenheften (*mit Nadeln*)

скальпель *m* | (*Med*) Skalpell *n*

скальчатый | (*Masch*) Tauch...; Tauchkolben...; Plunger...

скаляр *m* | (*Math*) Skalar *m*

скаляр кривизны | Krümmungsskalar *m*

скаляр скамья *f* | Bank *f*

светомерная скаляр | Fotometerbank *f*

фотометрическая скаляр | Fotometerbank *f*

скандий *m* | (*Ch*) Skandium *n*; Sc

азотнокислый скандий | Skandiumnitrat *n*

бромистый скандий | Skandiumbromid *n*

сернистый скандий | Skandiumsulfid *n*

сернокислый скандий | Skandiumsulfat *n*

углекислый скандий | Skandiumkarbonat *n*

фтористый скандий | Skandiumfluorid *n*

хлористый скандий | Skandiumchlorid *n*

сканирование *n* | (*Fs*) Abtastung *f*; Zerlegung *f*; (*FO*) räumliche Abtastung *f*; Abtastung *f*; Suche *f*

сканирование данных | (*Dat*) Datenabtastung *f*

сканировать | (*Fs*) abtasten; zerlegen

скаполит *m* | (*Min*) Skapolith *m*

скарификатор *m* | (*Lw*) 1. Skarifikator *m*; Ritzmaschine *f* (*zum Anritzen des Saatguts zur Erleichterung des Keimvorgangs*); 2. Tieflockerer *m* (*Grubbertyp*)

скарификация *f* **семян** | Skarifizierung *f* des Saatguts; Anritzen *n* des Saatguts

скарн *m* | (*Geol*) Skarn *m*

скарпель *m* | (*Bw*) Scharriereisen *n* (*Steinmetzarbeiten*)

скат *m* | Hang *m*; Böschung *f*; (*Bgb*) Rollloch *n*; Sturzrolle *f*; Rolle *f* (*Erzbergbau*)

крутой скат | Steilhang *m*

скат крыши | (*Bw*) Dachneigung *f*; Dachgefälle *n*

прямоугольный скат крыши | rechteckige Dachfläche *f* (*Satteldächer, Pultdächer*)

трапецидальный скат крыши | trapezförmige Dachfläche *f* (*Hauptflächen von Walmdächern*)

треугольный скат крыши | dreieckige Dachfläche *f* (*Zeltdächer, Schmalseiten von Walmdächern*)

неровный скат | unebener Hang *m*

обратный скат | Hinterhang *m*; Gegenhang *m*

скат паровоза | Gesamtradsatz *m* der Lokomotive (*umfaßt Treib- und Kuppelradsätze*)

передний скат | Vorderhang *m*

пологий скат | ebener Hang *m*

скат рельефа местности | Hang *m*

ровный скат | ebener Hang *m*

скафандр *m* | Skafander *m*; Schutzanzug *m*

водолазный скафандр | Taucheranzug *m*

высотный скафандр | Höhenflugdruckanzug *m*

глубоководный скафандр | Tiefseetaucheranzug *m*

космический скафандр | Raumschützanzug *m*; Raumanzug *m*

скачивание *n* | (*Met*) Abschlacken *n*; Schlackeziehen *n*; Abschlackung *f*

скачивание шлака | (*Met*) Abschlacken *n*; Schlackeziehen *n*; Abschlackung *f*

скачивать | (*Met*) abschlacken; Schlacke ziehen

скачивать шлак | (*Met*) abschlacken; Schlacke ziehen

скачкообразный | sprungartig; sprunghaft

скачок *m* | Sprung *m*

скачок Бальмера | (*Ph*) Balmer-Sprung *m*

скачок Баркгаузена | (*Ph*) Barkhausen-Sprung *m*

скачок волнового сопротивления | Wellenwiderstandssprung *m*

скачок давления | Drucksprung *m*

скачок диффузии | Diffusionssprung *m*

единичный скачок | Einheitssprung *m*

скачок конденсации | (*Aero*) Kondensationsstoß *m* (*Sonderform des Verdichtungsstoßes bei beschleunigter Überschallströmung*)

скачок напряжения | (*El*) Spannungssprung *m*

скачок носителя | (*Ein*) Ladungsträgersprung *m*

скачок заряда | (*Ein*) Ladungsträgersprung *m*

скачок поглощения | Absorptionssprung *m*

скачок потенциала | (*Ph*) Potentialsprung *m*

скачок температуры | Temperatursprung *m*

скачок уплотнения | (*Aero*) Verdichtungsstoß *m* (*unstetige Zustandsänderung in Überschallströmungen*)
Stoßwelle *f*; Schockwelle *f* (*Bezeichnung für einen starken Verdichtungsstoß*)

косой скачок уплотнения | schräger Verdichtungsstoß *m*

криволинейный скачок уплотнения | gekrümmter Verdichtungsstoß *m*

прямой скачок уплотнения | senkrechter Verdichtungsstoß *m*

скачок частоты | Frequenzsprung *m*

скачок энергии | Energiesprung *m*

скашивание *n* | 1. Abschrägen *n*; 2. (*Fert*) Abkanten *n*; Abfasen *n*

скашивание кромок | (*Schw*) Abschrägen *n* der Kanten (*Naht fugenkanten*)

скашивать | 1. abschrägen; schmiegen; 2. (*Fert*) abfasen; abkanten; abecken; 3. (*Bio*) abböschen; dossieren

скашивать кромки | 1. (Schw) die Kanten abschrägen (*Nahtfugen*); 2. bestoßen (*Kanten*)

скважина *f* | 1. Loch *n*; Öffnung *f*; Ritze *f*; Pore *f*; 2. (Bgb) Bohrloch *n*; Bohrung *f*; Sonde *f*
безрезультатная скважина | nichtfündige Bohrung *f*; nichtfündige Sonde *f*; unergiebigе Bohrung *f*; unergiebigе Sonde *f*
брошенная скважина | verlassene Bohrung *f*; aufgegebene Bohrung *f*; eingestellte Bohrung *f*
буровая скважина | Bohrloch *n*; Bohrung *f*; Sonde *f*
буровая разведочная скважина | Schürfbohrung *f*
вентиляционная скважина | Wetterbohrloch *n*
вертикальная скважина | vertikale Bohrung *f*
взрывная скважина | Sprengbohrloch *n*
водоотливная скважина | Wasserhaltungsbohrung *f*
водопонижающая скважина | Wasserabsenkungsbohrung *f*; Tiefbrunnen *m*; Filterbrunnen *m*
водопонизительная скважина | Wasserabsenkungsbohrung *f*; Tiefbrunnen *m*; Filterbrunnen *m*
водоспускная скважина | Wasserablaßbohrung *f*
водяная скважина | Wasserbohrung *f*
воздухопроводная скважина | Luftleitungsbohrung *f*
вспомогательная скважина | Hilfsbohrung *f*
высокодебитная скважина | hochproduktive Sonde
высоконапорная скважина | Bohrung *f* unter hohem Druck; Hochdruckbohrung *f*
газлифтная скважина | Gasliftsonde *f*; im Gasliftverfahren arbeitende Bohrung *f*
газовая скважина | Gasbohrung *f*; Gassonde *f*; Gasquelle *f*
газоотводящая скважина | Gasableitungsbohrloch *n*
гидрогеологическая скважина | hydrogeologische Bohrung *f*
глубокая скважина | Tiefbohrung *f*
горизонтальная скважина | horizontale Bohrung *f*; Horizontalbohrung *f*; Söhlighbohrung *f*
двухпластовая скважина | Sonde *f* mit zwei Horizonten
дегазационная скважина | Entgasungsbohrloch *n*
действующая скважина | Förderbohrloch *n*
дренажная скважина | Entwässerungsbohrloch *n*; Gasabsaugungsbohrloch *n*
заглохшая скважина | erschöpfte Bohrung *f*
закрытая скважина | geschlossene Sonde *f*
замораживающая скважина | Gefrierbohrloch *n*
затопленная скважина | verwässerte Bohrung *f*
инъекционная скважина | Injektionsbohrloch *n*; Einpreßbohrloch *n*
истощённая скважина | erschöpfte Bohrung *f*
картировочная скважина | Kartierungsbohrung *f*; Untersuchungsbohrung *f*
компрессорная скважина | Gasliftsonde *f*
конденсатная скважина | Kondensatsonde *f*
контрольная скважина | Kontrollbohrung *f*
краевая скважина | Randbohrung *f*
малогабаритная скважина | kleinkalibrige Bohrung *f*
малодебитная скважина | wenig ergiebige Bohrung *f*
малопродуктивная скважина | wenig ergiebige Bohrung *f*
многодебитная скважина | gute Fördersonde *f*
наблюдательная скважина | Beobachtungssonde *f*
нагнетательная скважина | Injektionssonde *f*; Einpreßsonde *f*; Einpreßbohrung *f*
наклонная скважина | Schrägbohrung *f*; geneigte Bohrung *f*
направленная скважина | Richtbohrung *f*; gerichtete Bohrung *f*
направленно искривлённая скважина | gerichtet gekrümmte Bohrung *f*
насосная скважина | Pumpsonde *f*
неглубокая скважина | Flachbohrung *f*
некаптированная фонтанирующая скважина | nichtbeherrschte Bohrung *f*; nichtkontrollierbarer Ölspringer *m*
необсаженная скважина | offene Bohrung *f*; unverrohrtes Bohrloch *n*
непродуктивная скважина | nichtproduktive Sonde *f*; unergiebigе Sonde *f*
нефтяная скважина | Erdölbohrloch *n*; Erdölbohrung *f*; Erdölsonde *f*

обводнённая скважина | verwässerte Bohrung *f*
обсаженная скважина | verrohrtes Bohrloch *n*
оконченная бурением скважина | bohrtechnisch abgeteufte Bohrung *f*
опережающая скважина | Vorbohrloch *n*
опорная скважина | Basisbohrung *f*; stratigrafische Bohrung *f*; Parameterbohrung *f*
осушающая скважина | Entwässerungsbohrloch *n*
осушительная скважина | Entwässerungsbohrloch *n*
отвесная скважина | Seigerbohrung *f*
параметрическая скважина | Basisbohrung *f*; stratigrafische Bohrung *f*; Parameterbohrung *f*
переводная скважина | Vorbohrloch *n*
пилотная скважина | Pilotbohrloch *n*; Führungsbohrloch *n*
плоскоискривлённая скважина | in einer Ebene gekrümmtes Bohrloch *n*
скважина подземного бурения | Untertagebohrung *f*
поисковая скважина | Suchbohrung *f*; Schürfbohrung *f*; Prospektionsbohrung *f*
продуктивная скважина | fündige Bohrung *f*
простаивающая скважина | vorübergehend geschlossene Sonde *f*
пространственно искривлённая скважина | räumlich gekrümmtes Bohrloch *n*
пульсирующая скважина | pulsierend fördernde Sonde *f*; intermittierend fördernde Sonde *f*; stoßweise eruptierende Bohrung *f*
пьезометрическая скважина | Druckbeobachtungssonde *f*
разведочная скважина | Explorationsbohrloch *n*; Aufschlußbohrung *f*; Erkundungsbohrung *f*; Erkundungssonde *f*
сверхглубокая скважина | übertiefe Bohrung *f*; übertiefes Bohrloch *n*
стратиграфическая скважина | Basisbohrung *f*; stratigrafische Bohrung *f*; Parameterbohrung *f*
структурная скважина | Strukturbohrung *f*
тампонажная скважина | Abdichtungsbohrung *f*
фонтанирующая скважина | eruptierende Sonde *f*; eruptierende Bohrung *f*; Eruptionsbohrung *f*; Springerbohrung *f*; Springer *m*
фонтанная скважина | eruptierende Sonde *f*; eruptierende Bohrung *f*; Eruptionsbohrung *f*; Springerbohrung *f*; Springer *m*
эксплуатационная скважина | Gewinnungsbohrung *f*; Förderbohrung *f*; Produktionsbohrung *f*; Produktionssonde *f*; Produktionsbohrloch *n*; Förderbohrloch *n*

скважистый | porig; porös; schwammig; löcherig; durchlässig

скважность *f* | Porosität *f*; Porigkeit *f*; Durchlässigkeit *f*

скважность импульсов | (*Kern*) Im puls Verhältnis *n*; Stoßverhältnis *n*

сквер *m* | Square *n*; Dach *n* (*Schleppnetz*)

сквидж *m* | (*Gum*) Puffergummi *m*; Zwischengummi *m*; Gummizwischenplatte *f*

сквиджкalandр *m* | (*Gum*) Zwischenplattenkalander *m*

сквизер *m* | (*Gum*) Abquetschmaschine *f*

сквозной | 1. durchscheinend; 2. (*Eb*) durchgehend; Durchgangs...; 3. (*Bw*) Gitter... (*Trägerkonstruktion*)

СКВП | Kurzstart- und -landeflugzeug *n*

скелет *m* | Skelett *n*; Gerippe *n*; Gerüst *n*

скелет грунта | Bodenskelett *n*; Bodenstruktur *f*

карбидный скелет | Hartstoffskelettkörper *m* (*Pulvermetallurgie*)

кольцевой скелет | (*Ch*) Ringskelett *n*; Ringgerüst *n*

кристаллический скелет | Kristallskelett *n*; Skelett *n*

углеродный скелет | Kohlenstoffskelett *n*; Kohlenstoffgerüst *n*

циклический скелет | (*Ch*) Ringskelett *n*; Ringgerüst *n*

скиатрон *m* | (*Fs*) Skiatron *n*; Blauschiftröhre *f*; Dunkelschiftröhre *f*

скиммер *m* | Schlackeabscheider *m*; Schlackescheider *m*; Rinnenvertiefung *f* (*Hochofen*)

скин-эффект *m* | Skineffekt *m*; Hauteffekt *m*; Stromverdrängung *f*

скип *m* | 1. (*Bgb*) Skip *m*; Fördergefäß *n* (*Schachtförderung*); 2. (*Met*) Skip *m*; Gichtwagen *m*; Kippgefäß *n* (*Hochofen*)

опрокидной скип | Kippkübel *m*

опрокидывающийся скип | Kippkübel *m*

скип с донной разгрузкой | Skip *m* mit Bodenentleerung

скип с откидной задней стенкой | Fördergefäß *n* mit rückseitiger Entleerung

скип с откидным днищем | Skip *m* mit Bodenentleerung

скип с открывающимся днищем | Skip *m* mit Bodenentleerung

скип с разгрузкой через дно | Skip *m* mit Bodenentleerung

скипидар *m* | Terpentinöl *n*

древесный скипидар | Holzterpentinöl *n*

живичный скипидар | echtes Terpentinöl *n*; Balsamterpentinöl *n*

паровой скипидар | dampfdestilliertes Terpentinöl *n*

сухоперегонный скипидар | trockendestilliertes Terpentinöl *n*

экстракционный скипидар | Extraktionsterpentinöl *n*

скирда *f* | (*Lw*) Schober *m*; Feime *f*; Feim *m*; Diemen *m* (*Stapelung von Heu, Getreide, Stroh*)

скирдование *n* | (*Lw*) Schobern *n*

скирдовать | (*Lw*) schobern

скисание *n* | Sauerwerden *n*

молочнокислое скисание | Milchsäurestich *m*

уксусное скисание | Essigstich *m*

скисать | sauer werden

скисаться | sauer werden

скиснуть | sauer werden

скиснуться | sauer werden

склад *m* | Lager *n*; Lagerschuppen *m*; Speicher *m*; Niederlage *f*

арендуемый склад | Pachtlager *n*; Mietlager *n* (*Lagerwirtschaft*)

береговой склад | Hafenspeicher *m*; Hafenlagerplatz *m*

склад боеприпасов | (*Mil*) Munitionslager *n*

брикетный склад | Briketthalde *f*

вещевой склад | (*Mil*) Bekleidungs- und Ausrüstungslager *n*

склад деталей | (*Schiff*) Einzelteillager *n*

закрытый склад | überdachtes Lager *n*

запасной склад | Vorratslager *n*; Vorratsspeicher *m*

склад комплектации | (*Schiff*) Bereitstellungslager *n*; Zwischenlager *n*

комплектовочный склад | (*Schiff*) Bereitstellungslager *n*; Zwischenlager *n*

консигнационный склад | Konsignationslager *n*

лесной склад | Holzlagerplatz *m*

склад листового материала | Plattenlager *n*

склад листового проката | Plattenlager *n*

склад материалов | Materiallager *n*

многоотраслевой склад | Mehrzweiglager *n*

склад общего пользования | Dienstleistungslager *n*

одноотраслевой склад | Einzweiglager *n*

перегрузочный склад | Umschlagplatz *m*

плавучий склад | schwimmendes Lagerhaus *n*

приобъектный склад | (*Bw*) Baustellenlager *n*

склад профильного материала | Profillager *n*

склад профильного проката | Profillager *n*

проходной склад | Durchflußlager *n*

склад сбыта | Absatzlager *n*

склад слитков | (*Met*) Rohblocklager *n*; Blocklager *n*

склад снабжения | Versorgungslager *n*
склад строительных материалов | Baustofflager *n*
склад судового оборудования | (*Schiff*) Ausrüstungslager *n*
склад технического оборудования | (*Mil*) technisches Gerätelager *n*
топливный склад | Brennstofflager *n*
тупиковый склад | Kopflager *n*
центральный склад | Zentrallager *n*

склад-бункер *m* | Lagerbunker *m*; Vorratsbunker *m*

складирование *n* | Lagerung *f*

складирование в стеллажах | Lagerung *f* in Regalen
временное складирование | Zwischenlagerung *f*
складирование запасов в штабелях | Stapellagerung *f*
складирование люковых крышек | (*Schiff*) Stauen *n* der Lukendeckel
складирование на лежнях | Lagerung *f* auf Unterleggehölzern
складирование навалом | Bodenlagerung *f* von Schüttgut

складка *f* | (*Geol*) Falte *f*

аллохтонная складка | allochthone Falte *f*
антивергентная складка | Antivergenzfalte *f*
антиклинальная складка | Antiklinalfalte *f*; Sattelfalte *f*
асимметричная складка | schiefe Falte *f*; geneigte Falte *f*
складка большого радиуса | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (*nach Argand*); Undation *f* (*nach Stille*)
веерообразная складка | Fächerfalte *f*; Pilzfalte *f*
воздушная складка | abgetragene Falte *f*
складка волочения | Schleppfalte *f*
вторичная складка | Nebenfalte *f*; Kleinfalte *f*; Sekundärfalte *f*
складка второго порядка | Nebenfalte *f*; Kleinfalte *f*; Sekundärfalte *f*
второстепенная складка | Nebenfalte *f*; Kleinfalte *f*; Sekundärfalte *f*
гармоническая складка | harmonische Faltung *f*
геосинклинальная складка | (*Geol*) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*
герцинская складка | herzynische Faltung *f*
главная складка | Hauptfalte *f*
глубинная складка | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (*nach Argand*); Undation *f* (*nach Stille*)
голоморфная складка | (*Geol*) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*
гравитационная складка | Gravitationsfalte *f*
гребневидная складка | Ejektivfalte *f*
двойная складка | (*Typ*) Doppelfalz *m*
диапировая складка | Diapirfalte *f*; Durchspießungsfalte *f*; Injektivfalte *f*
дисгармоничная складка | disharmonische Falte *f*
закрытая складка | steile Falte *f*
идиоморфная складка | unstetige Falte *f*
складка изгиба | Biegefalte *f*; Knickfalte *f*
параллельная складка изгиба | parallele Biegefalte *f*; konzentrische Biegefalte *f*
складка изгиба со скольжением | Biegegleitfalte *f*
изоклинальная складка | Isoklinalfalte *f*
складка истечения | Fließfalte *f*
килевая складка | Ejektivfalte *f*
килевидная складка | Isoklinalfalte *f*
концентрическая складка | konzentrische Falte *f*; Parallelfalte *f*
коробчатая складка | Kofferfalte *f*; Kastenfalte *f*
складка коры | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (*nach Argand*); Undation *f* (*nach Stille*)
косая складка | schiefe Falte *f*; geneigte Falte *f*
крутая складка | steile Falte *f*
кулисовидная складка | Kulissenfalte *f*; gestaffelte Falte *f*
кулисообразная складка | Kulissenfalte *f*; gestaffelte Falte *f*
куполовидная складка | Kuppelfalte *f*

куполообразная складка | Kuppelfalte *f*
 лежащая складка | liegende Falte *f*
 линейная складка | linear gestreckte Falte *f*; längs gestreckte Falte *f*
 мелкая складка | (Typ) flacher Falz *m*
 моноклиальная складка | Monoklinalfalte *f*; Kniefalte *f*; Flexur *f*
 надвинутая складка | Überschiebungsfalte *f*
 наклонная складка | schiefe Falte *f*; geneigte Falte *f*
 несимметричная складка | schiefe Falte *f*; geneigte Falte *f*
 нормальная складка | aufrechte Falte *f*; stehende Falte *f*; normale Falte *f*; symmetrische Falte *f*
 ныряющая складка | Tauchfalte *f*
 опрокинутая складка | überkippte Falte *f*
 складка основания | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (nach Argand); Undation *f* (nach Stille)
 остроугольная складка | Zickzackfalte *f*
 открытая складка | Flachfalte *f*; flache Falte *f*
 параллельная складка | Parallelfalte *f*; konzentrische Falte *f*
 складка первого порядка | Hauptfalte *f*
 перевёрнутая складка | Tauchfalte *f*
 пережатая складка | Fächerfalte *f*; Pilzfalte *f*
 складка пластического волочения | Schleppfalte *f* in einer Schicht inkompetenter Gesteine
 подобная складка | kongruente Falte *f*
 складка покрова | Sedimentdeckenfalte *f*; Deckfalte *f*
 покровная складка | Sedimentdeckenfalte *f*; Deckfalte *f*
 полная складка | (Geol) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*
 поперечная складка | Querfalte *f*; Kreuzfalte *f*
 прерывистая складка | unstetige Falte *f*
 прямая складка | aufrechte Falte *f*; stehende Falte *f*; normale Falte *f*; symmetrische Falte *f*
 птигматическая складка | ptygmatische Falte *f*
 складка равнинного типа | (Geol) Plakantiklinale *f*; breite Antiklinale *f*; Beule *f*
 разорванная складка | Bruchfalte *f*
 складка сжатия | Quetschfalte *f*
 симметричная складка | aufrechte Falte *f*; stehende Falte *f*; normale Falte *f*; symmetrische Falte *f*
 синклиальная складка | Synklinale *f*; Synkline *l*; Mulde *f*
 складка скалывания | Scherfalte *f*
 складка скалывания и изгиба | Biegescherfalte *f*
 солянокупольная складка | Salzdomfalte *f*
 сорванная складка | Sedimentdeckenfalte *f*; Deckfalte *f*
 стоячая складка | aufrechte Falte *f*; stehende Falte *f*; normale Falte *f*; symmetrische Falte *f*
 стрельчатая складка | Zickzackfalte *f*
 стулообразная складка | Monoklinalfalte *f*; Kniefalte *f*; Flexur *f*
 сундучная складка | Kofferfalte *f*; Kastenfalte *f*
 складка течения | Fließfalte *f*
 тройная складка | (Typ) Dreifachfalz *m*
 тройная перегнутая складка | (Typ) Dreifachknickfalz *m*
 угловатая складка | Zickzackfalte *f*
 складка фундамента | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (nach Argand); Undation *f* (nach Stille)
 цилиндрическая складка | linear gestreckte Falte *f*; längs gestreckte Falte *f*
 эжективная складка | Ejektivfalte *f*
 эксцентрическая складка | exzentrische Falte *f*
 эмбриональная складка | Grundfalte *f*; Embryonalfalte *f* (nach Argand); Undation *f* (nach Stille)
 эшелонированная складка | Kulissenfalte *f*; gestaffelte Falte *f*

складка-взброс *f* | Faltenüberschiebung *f*; Überfaltungsdecke *f*

складка-надвиг *f* | Faltenüberschiebung *f*; Überfaltungsdecke *f*

складкообразование *n* | (Geol) Faltenbildung *f*; Faltung *f*

складной | 1. zusammenlegbar; zusammenklappbar; Klapp...; 2. bündig

складчатость *f* | (*Geol*) Faltung *f*

альпийская складчатость | alpidische Faltung *f*; alpinotype Faltung *f*

альпинотипная складчатость | alpidische Faltung *f*; alpinotype Faltung *f*

андийская складчатость | andische Faltung *f*

андская складчатость | andische Faltung *f*

аппалачская складчатость | appalachische Faltung *f*

архейская складчатость | archäische Faltung *f*

блоковая складчатость | germanotype Faltung *f*

варисская складчатость | variszische Faltung *f*

вариссийская складчатость | variszische Faltung *f*

геосинклинальная складчатость | Geosynklinalfalte *f*

германотипная складчатость | germanotype Faltung *f*

голоморфная складчатость | Geosynklinalfalte *f*

гравитационная складчатость | Gleitfaltung *f*; Gravitationsfaltung *f*

складчатость гребневидная | ejektive Faltung *f*; Ejektivfaltung *f*

дежективная складчатость | dejektive Faltung *f*

диапировая складчатость | Diapirfaltung *f*

дисгармоничная складчатость | disharmonische Faltung *f*

складчатость жёстких пород | Faltung *f* kompetenter Gesteine

идиоморфная складчатость | unstetige Faltung *f*

иеншанская складчатость | Yenshanfaltung *f*

складчатость изгиба | Biegefaltung *f*; Knickfaltung *f*

изоклинальная складчатость | Isoklinalfaltung *f*; parallelschenklige Faltung *f*

инконгруэнтная складчатость | inkongruente Faltung *f*

складчатость истечения | Fließfaltung *f*

каледонская складчатость | kaledonische Faltung *f*

карельская складчатость | karelidisch-svekofennidische Faltung *f*

киммерийская складчатость | kimmerische Faltung *f*

компетентная складчатость | Faltung *f* kompetenter Gesteine

конгруэнтная складчатость | kongruente Faltung *f*

конседиментационная складчатость | synsedimentäre Faltung *f*

концентрическая складчатость | konzentrische Faltung *f*; Parallelfaltung *f*

кулисовидная складчатость | Kulissenfaltung *f*; gestaffelte Faltung *f*

кулисообразная складчатость | Kulissenfaltung *f*; gestaffelte Faltung *f*

куполовидная складчатость | Kuppelfaltung *f*

лаврентьевская складчатость | laurentische Faltung *f*

линейная складчатость | (*Geol*) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*

складчатость малых радиусов | (*Geol*) Geosynklinale *f*; Erdgroßmulde *f*

мезозойская складчатость | mesozoische Faltung *f*

невадийская складчатость | nevadische Faltung *f*

некомпетентная складчатость | Faltung *f* inkompetenter Gesteine; Fließfaltung *f*

параллельная складчатость | Parallelfaltung *f*; концентрическая Faltung *f*

переходная складчатость | intermediäre Faltung *f*

складчатость пластичных пород | Faltung *f* inkompetenter Gesteine; Fließfaltung *f*

платформенная складчатость | Plattformfaltung *f*; Tafelfaltung *f*

складчатость подводных оползней | subaquatische Faltung *f*

подобная складчатость | ähnliche Faltung *f*

полная складчатость | Geosynklinalfalte *f*

поперечная складчатость | Querfaltung *f*

постумная складчатость | posthume Faltung *f*; Nachfaltung *f*

прерывистая складчатость | unstetige Faltung *f*

промежуточная складчатость | intermediäre Faltung *f*

птигматическая складчатость | ptygmatische Faltung *f*

рифейская складчатость | riphäische Faltung *f*

саксонотипная складчатость | germanotype Faltung *f*

салаирская складчатость | salairische Faltung *f*

сжатая складчатость | Quetschfaltung *f*

складчатость скалывания | Scherfaltung *f*
складчатость скалывания и изгиба | Biegescherfaltung *f*
складчатость течения | Fließfaltung *f*
тихоокеанская складчатость | pazifische Faltung *f*
тяншанетипная складчатость | Yenshanfaltung *f*
эжективная складчатость | ejektive Faltung *f*; Ejektivfaltung *f*
эшелонированная складчатость | Kulissenfaltung *f*; gestaffelte Faltung *f*

складывание *n* | 1. Zusammenlegen *n*; Falten *n*; 2. (*Math*) Addieren *n*

складывать | 1. zusammenlegen; zusammenfalten; falten; 2. (*Math*) addieren; zusammenzählen; 3. hinzufügen
складывать в бурты | einmieten (*Kartoffeln, Rüben*)
складывать в погреб | einkellern
складывать в штабеля | aufstapeln

склеивание *n* | Verleimen *n*; Zusammenkleben *n*
электропроводящее склеивание | (*El*) Leitleben *n*

склейка *f* | 1. Kleben *n*; 2. Klebestelle *f* (*Film, Magnetband*)
склейка внахлёстку | überlappte Klebung *f*
склейка линз | (*Opt*) Verkittung *f* von Linsen; Linsen kittung *f*

склепать | nieten; vernieten; zusammennieten

склёпка *f* | (*Fert*) Nieten *n*; Nietung *f* (s. a. unter **клёпка**)
плотная склёпка | Dichtungsnietung *f*
поперечная склёпка | Quernietung *f*; Quernaht *f*

склёпывать | nieten; vernieten; zusammennieten

склероклаз *m* | (*Min*) Skleroklas *m*

склерометр *m* | (*Wkst*) Skierometer *n*; Härteprüfer *m*; Ritzhärteprüfer *m*

склероскоп *m* | (*Wkst*) Rücksprunghärteprüfer *m*; Rückprallhärteprüfer *m*; Schlaghärteprüfer *m*; Skleroskop *n*
склероскоп Шора | Skleroskop *n* nach Shore; Rückprallhärteprüfer *m* nach Shore

склиз *m* | 1. Rutsche *f*; Schurre *f*; 2. (*Text*) Ladenbahn *f* (*Weblade*)
склиз для слитков | Blockrutsche *f*

склон *m* | (*Geol*) Hang *m*; Abhang *m*; Böschung *f*
вертикальный склон | senkrechter Hang *m*
вогнутый склон | Gleithang *m*
выпуклый склон | Prallhang *m*
склон долины | Talhang *m*
континентальный склон | Kontinentalhang *m*; Kontinentalböschung *f*
крутой склон | Steilhang *m*
материковый склон | Kontinentalhang *m*; Kontinentalböschung *f*
навстренный склон | luvseitiger Hang *m* (*Düne*)
подветренный склон | leeseitiger Hang *m* (*Düne*)
подводный склон | Kontinentalhang *m*; Kontinentalböschung *f*
пологий склон | flacher Hang *m*; flacheinfallender Hang *m*
соляной склон | Salzhang *m*
ступенчатый склон | stufenförmiger Hang *m*; Stufenhang *m*
склон террасы | Terrassenböschung *f*

клонение *n* | 1. Neigung *f*; 2. (*Astr*) Deklination *f*; Abweichung *f*; 3. (*Geoph*) magnetische Deklination *f*; Mißweisung *f*
восточное магнитное клонение | (*Geoph*) positive Deklination *f*
западное магнитное клонение | (*Geoph*) negative Deklination *f*
магнитное клонение | (*Geoph*) magnetische Deklination *f*; Mißweisung *f*
клонение рудных тел | (*Geol*) Einschieben *n* eines Erzfalles
клонение светила | (*Astr*) Deklination *f* (*Gestirn*)

отрицательное склонение светила | negative Deklination *f* (*Gestirn*)

положительное склонение светила | positive Deklination *f* (*Gestirn*)

склонность *f* | Neigung *f*; Veranlagung *f*; Anfälligkeit *f*; Disposition *f*; Empfindlichkeit *f*

склонность к выщипыванию | (*Typ*) Rupfneigung *f* (*des Papiers während des Druckes*)

склонность к детонации | Klopfeigung *f* (*Verbrennungsmotor*)

склонность к коррозии | Korrosionsneigung *f*; Korrosionsanfälligkeit *f*; Korrosionsempfindlichkeit *f*

склонность к образованию трещин | Rißneigung *f*; Rißempfindlichkeit *f*

склонность к подвулканизации | Anvulkanisationsneigung *f*; Anbrenneigung *f*

склонность к пылению | (*Typ*) Neigung *f* zum Stäuben (*Papier*)

склонность к старению | Alterungsneigung *f*

склонность металла шва к образованию трещин | (*Schw*) Rißanfälligkeit *f*; Nahtrißanfälligkeit *f*

склянка *f* | 1. (*Schiff*) Glas *n* (*pl*: Gläser; *halbstündliches Zeitmaß*); 2. (*Ch*) kleine Flasche *f*; Flasche *f* (*Laborgerät*)

буферная склянка | Sicherheitsflasche *f*; Vorschaltflasche *f*

газодобывающая склянка | Gasentwicklungsflasche *f*

газопромывная склянка | Gaswaschflasche *f*

двугорлая склянка | Woulffsche Flasche *f* mit zwei Hälsen

капельная склянка | Tropfflasche *f*; Tropfglas *n*

отсосная склянка | Saugflasche *f*

отстойная склянка | Abklärflasche *f*

предохранительная склянка | Sicherheitsflasche *f*; Vorschaltflasche *f*

промывная склянка | Waschflasche *f*

трёхгорлая склянка | Woulffsche Flasche *f* mit drei Hälsen

узкогорлая склянка | Enghalsflasche *f*

широкогорлая склянка | Weithalsflasche *f*

СКО | (*FO*) Rundblickstation *f*; 2. (*Math*) mittlere quadratische Abweichung *f* (*Wahrscheinlichkeitsrechnung*)

скоба *f* | 1. Bügel *m*; 2. Klammer *f*; Schelle *f*; Bügelschraube *f*; 3. Spanneisen *n*; 4. (*Meß*) Rachenlehre *f*; 5. (*Schiff*)

Шäkel *m*; Verbindungsschäkel *m*; Ankerkettenschäkel *m*

анкерная скоба | Ankerbügel *m*; Verankerungsklammer *f*

буксирная скоба | (*Schiff*) Schleptrossenschäkel *m*

вертлюжная скоба | (*Schiff*) Wirbelschäkel *m*

скоба винтовой стяжки | (*Eb*) Kupplungsbügel *m* (*Schraubenkupplung*)

грузовая скоба | (*Schiff*) Ladeschäkel *m*

грузоподъёмная скоба | Lastbügel *m*; Lastschäkel *m*

двойная скоба | (*Typ*) Doppelklammer *f* (*Heften*)

скоба для крепления кабелей | Kabelschelle *f*

скоба для проверки конусов | (*Meß*) Kegelrachenlehre *f*; Außenkegelrachenlehre *f*

закрепляющая скоба | Befestigungsbügel *m*

измерительная скоба | Meßbügel *m*

индикаторная скоба | (*Met*) Meßuhr *f* (*mit rachenlehrenähnlichem Bügel*); Bügelfeinzeiger *m*

калиберная скоба | (*Meß*) Rachenlehre *f*; Außenlehre *f* (*s. a. скоба / предельная*)

калиберная регулируемая скоба | einstellbare Rachenlehre *f*

калиберная роликовая резьбовая скоба | Gewinderachenlehre *f* mit Meßrollen (*Außengewindelehre*)

калибровочная скоба | (*Meß*) Rachenlehre *f*; Außenlehre *f* (*s. a. скоба / предельная*)

катодная скоба | (*El*) Katodenhaken *m*; Katodenbügel *m*

соединительная скоба Кентера | (*Schiff*) Kenterschäkel *m*

скоба Кентера | (*Schiff*) Kenterschäkel *m*

подвесная скоба ковши | (*Gieß*) Pfannengehänge *n*; Pfannenbügel *m*

концевая скоба | (*Schiff*) Endschäkel *m* (*Ankerkette*)

скоба микрометра | (*Meß*) Bügel *in* (*Bügelmeßschraube*)

натяжная скоба | Spannbügel *m*

несущая скоба | Tragbügel *m*

ограничительная скоба | Fangbügel *m*

предельная скоба | (*Meß*) GrenZRachenlehre *f* (*s. a. скоба / калиберная*)

предельная двусторонняя скоба | doppelseitige GrenZRachenlehre *f*

предельная жёсткая скоба | feste GrenZRachenlehre *f*

предельная нерегулируемая скоба | feste Grensrachenlehre *f*
предельная односторонняя скоба | einseitige Grensrachenlehre *f*
предельная односторонняя регулируемая гребенчатая скоба | einseitige einstellbare Gewindegrensrachenlehre *f* mit Kimme- und Spitzeneinsätzen (*Flankenrachenlehre*)
предельная односторонняя резьбовая регулируемая роликовая скоба | einseitige einstellbare Gewinderachenlehre *f* mit Meßrollen
предельная регулируемая скоба | einstellbare Grensrachenlehre *f*
предельная резьбовая скоба | Gewindegrensrachenlehre *f*
предохранительная скоба | Fangbügel *m*; Sicherungsbügel *m*
приварная скоба | Anschweißbügel *m*
прицепная скоба | Ackerschiene *f*
скоба производства выстрела | (*Milflg*) Abzuggriff *m* (*Freikatapultsitz*)
регулируемая скоба | einstellbare Rachenlehre *f*
рычажная скоба | (*Meß*) Fühlhebelrachenlehre *f*
приварная скоба с винтом | Anschweißschraubbügel *m*
скоба с заострёнными концами | Krampe *f*
измерительная скоба с индикатором | (*Met*) Meßuhr *f* (mit rachenlehenähnlichem Bügel); Bügelfeinzeiger *m*
приварная скоба с клином | Anschweißbügel *m* mit Keil
скоба с концевыми мерами | Endmaßrachenlehre *f*
калиберная скоба с микрометром | (*Meß*) Rachenlehre *f* mit Schraublehre (für Vormessungen)
скоба с отсчётным устройством | Meßbügel *m* mit Ableseeinrichtung; Meßbügel *m* mit Anzeige
калиберная скоба с расширяющейся мерительной губкой | Rachenlehre *f* mit abgeschrägter Meßbacke (für Vormessungen)
калиберная регулируемая скоба с шаровыми губками | (*Meß*) einstellbare Rachenlehre *f* mit Kugelmeßbacken
предельная односторонняя скоба со вставными губками | einseitige Grensrachenlehre *f* mit einsetzbaren Meßbacken
соединительная скоба | (*Schiff*) Schäkel *m*; Verbindungsschäkel *m*; Ankerkettenschäkel *m*
спусковая скоба | (*Mil*) Abzugsbügel *m*
стопорная скоба | (*Schiff*) Riegel *m* (*Lukendeckel*)
строительная скоба | (*Bw*) Bauklammer *f*
такелажная скоба | (*Schiff*) Schäkel *m*; Takelschäkel *m*
скоба трапа | (*Schiff*) Steigeisen *n*
угловая скоба | Keillehre *f*
упорная скоба | (*Wkzm*) Anschlagsteg *m*
фертоинговая скоба | (*Schiff*) Mooringschäkel *m*; Muringschäkel *m*
якорная скоба | (*Schiff*) Röhrring *m*; Röring *m*; Ankerschäkel *m*; Ankerröhrring *m*; Ankerröring *m*
скоба якоря | (*Schiff*) Röhrring *m*; Röring *m*; Ankerschäkel *m*; Ankerröhrring *m*; Ankerröring *m*
скоба-калибр *f* | (*Meß*) Rachenlehre *f*; Außenlehre *f* (s. a. ~ / предельная)
скобель *m* | 1. (*Wkz*) Zugmesser *n* (*Zimmermannswerkzeug*); 2. (*Led*) Schabeisen *n*; 3. (*Forst*) Schälmesser *n* (zum Entrinden)
столярный скобель | Ziehklinge *f* (*Tischlerwerkzeug*)
скобить | klammern; verklammern; mit Klammern befestigen
скобка *f* | (*Math*) Klammer *f*
квадратная скобка | eckige Klammer *f*
круглая скобка | runde Klammer *f*
скобка Лагранжа | Lagrange-Klammer *f*; Lagrangesche Klammer *f* (*analytische Mechanik*)
ломаная скобка | eckige Klammer *f*
прямая скобка | eckige Klammer *f*
скобка Пуассона | Poisson-Klammer *f* (*analytische Mechanik*)
квантовая скобка Пуассона | quantenmechanische Poisson-Klammer *f*
фигурная скобка | geschweifte Klammer *f*; Akkolade *f*
скобка Якоби | Jacobische Klammer *f* (*analytische Mechanik*)

скобочка *f* **кардоленты** | (Text) Häkchenbügel *m* (Kratzengarnitur)

скоб-трап *m* | Steigleiter *f*

скованный | geschmiedet; zusammengeschmiedet

сковорода *f* | Pfanne *f* (Laborgerät)

выварочная сковорода | Siedepfanne *f*; Abdampfpfanne *f*

выпарная сковорода | Siedepfanne *f*; Abdampfpfanne *f*

скокванты *pl* | (Schiff) Jakobsleiter *f*

скол *m* | (Krist) Spaltfläche *f*

сколецит *m* | (Min) Skolezit *m*

сколка *f* **льда** | (Schiff) Abschlagen *n* des Eises

сколоть | 1. abhacken; abhauen; abspalten; absplittern; behauen; 2. (Fert) abscheren; 3. zusammenstecken; zusammenheften (mit Nadeln)

скольжение *n* | 1. Gleiten *n*; Rutschen *n*; Schleifen *n*; 2. (El) Schlupf *m* (Rotor von Asynchronmaschinen); 3. (Flg) Schieben *n*; Slippen *n*; 4. (Krist) Gleitung *f*; 5. (Wkst) Schub *m*; 6. (Eb) Gleiten *n*; Schlupf *m* (Rad)

скольжение валков | (Gieß) Walzenschlupf *m* (Kollergang)

скольжение вниз | Abwärtsgleiten *n*

скольжение воздушного винта | (Flg) Schlupf *m* (Luftschraube)

восходящее скольжение | (Meteo) Aufgleiten *n* (Warmluft bei Wolkenbildung)

скольжение гребного винта | (Schiff) Propellerslip *m*; Propellerschlupf *m*

двойниковое скольжение | (Krist) Zwillingsgleitung *f*

скольжение дислокации | (Krist) Versetzungsgleiten *n*

скольжение ионов | (Kern) Ionenschlupf *m*

карандашное скольжение | (Krist) Stäbchengleiten *n*; pencil slide (in Silberchlorid- und Silberbromidkristallen)

скольжение кристаллов | (Min) Kristallgleitung *f*

лёгкое скольжение | (Krist) „easy-glide“-Bereich *m*

скольжение на крыло | (Flg) Seitenflug *m*; Slip *m*

скольжение на хвост | (Flg) Abrutschen *n*

нисходящее скольжение | (Meteo) Abgleiten *n* (Warmluft bei Wolkenauflösung)

номинальное скольжение | Nennschlupf *m*

обратное скольжение | Rückgleiten *n*

скольжение по границам зёрен | (Krist) Korngrenzenfließen *n*

поперечное скольжение | (Krist) Quergleiten *n*; Quergleitung *f*

рабочее скольжение | Arbeitsschlupf *m*

скольжение ротора | (El) Läuferschlupf *m*

тонкое скольжение | (Krist) Feingleitung *f*

трансляционное скольжение | (Krist) Translationsgleiten *n*; Translationsgleitung *f*

скольжение холостого хода | Leerlaufschlupf *m*

скользить | 1. gleiten; rutschen; schlüpfen; abgleiten; 2. schleifen

скользкий | schlüpfzig; glatt

скользкость *f* | Schlüpfzigkeit *f*; Glätte *f*

скользун *m* | Kreuzkopf *m* (s. a. unter кулачок)

скользящий | gleitend; beweglich; Gleit...; Schiebe...

скомплектовка *f* | (Typ) Zusammentragen *n* von Bogen zu Blöcken

скоп *m* | (Pap) Fangstoff *m*; Dickstoff *m*

скопление *n* | 1. Ansammlung *f*; Anhäufung *f*; Häufung *f*; 2. Haufen *m*; Nest *n*; Cluster *m*

скопление волокон | (Text) Stocken *n* der Faser (Streckwerk, Spinnerei)

скопление галактик | (Astr) Nebelhaufen *m*; Galaxienhaufen *m*

галактическое звёздное скопление | (Astr) galaktischer Sternhaufen *m*
скопление графита в чугуна | (Met) Garschaum *m* (Gußeisen)
скопление графита | (Met) Garschaum *m* (Gußeisen)
движущееся звёздное скопление | (Astr) Bewegungssternhäufen *m*; Bewegungshäufen *m*
скопление дислокаций | (Krist) Versetzungsaufstauung *f*; Versetzungsanhäufung *f*
звёздное скопление | (Astr) Sternhaufen *m*
скопление ионов | (Ph) Ionennest *n*; Ionenschwarm *m*; Ionencluster *m*
карбидное скопление | (Met) Karbidanhäufung *f*
скопление карбидов | (Met) Karbidanhäufung *f*
скопление карбидов железа | Zementitanhäufung *f*; Eisenkarbidanhäufung *f*
скопление молекул | (Ph) Molekülschwarm *m*; Molekülcluster *m*
открытое звёздное скопление | (Astr) offener Sternhaufen *m*
скопление пассажиров у одного борта | (Schiff) Übertreten *n* der Fahrgäste auf eine Seite des Schiffes
рассеянное звёздное скопление | (Astr) offener Sternhaufen *m*
рыбное скопление | Fischschwarm *m*
скопление тепла | Wärmestauung *f*; Wärmeaufspeicherung *f*; Wärmespeicherung *f*
скопление туманностей | (Astr) Nebelhaufen *m*; Galaxienhaufen *m*
шаровое звёздное скопление | (Astr) Kugelsternhaufen *m*; Kugelhaufen *m*
скопление электронов | (Ph) Elektronenschwarm *m*

скополамин *m* | (Ch) Skopolamin *n* (Alkaloid)

скорлупа *f* | Schale *f*; Scheibe *f*

скородит *m* | (Min) Skorodit *m*

скоромешалка *f* | Schnellmischer *m*; Schnellrührer *m*

скороморозильный | Schnellgefrier...

скороподъёмность *f* | Steigfähigkeit *f*; Steigleistung *f*; Steiggeschwindigkeit *f*

скоропортящийся | leicht verderblich

скороспелость *f* | Frühreife *f*; Frühzeitigkeit *f*

скоростемер *m* | Geschwindigkeitsmesser *m*; Tachometer *n*

регистрирующий скоростемер | Geschwindigkeitsschreiber *m*

скорострельность *f* | (Mil) Feuergeschwindigkeit *f*

скорострельный | (Mil) Schnellfeuer...

скорость *f* | (Mech) Geschwindigkeit *f* (Meter je Sekunde)

абсолютная скорость | Absolutgeschwindigkeit *f*

скорость акустических волн | Schallwellengeschwindigkeit *f*; Schallgeschwindigkeit *f*

скорость астатического действия | (Reg) Stellgeschwindigkeit *f*

барицентрическая скорость | baryzentrische Geschwindigkeit *f*; Schwerpunktsgeschwindigkeit *f*

скорость бега волн | Wellengeschwindigkeit *f*

скорость бурения | (Bgb) Bohrgeschwindigkeit *f*; Bohrfortschritt *m*

рейсовая скорость бурения | technische Bohrgeschwindigkeit *f*

скорость в апогее | (Astr) Apogäumsgeschwindigkeit *f*

скорость в афелии | (Astr) Aphelgeschwindigkeit *f*

скорость в грузу | (Schiff) Geschwindigkeit *f* in beladenem Zustand

скорость в конце активного участка траектории ракеты | (Rak) Brennschlußgeschwindigkeit *f*

скорость в перигее | (Astr) Perigäumsgeschwindigkeit *f*

скорость в перигелии | (Astr) Perihelgeschwindigkeit *f*

скорость ввода | (Dat) Eingabegeschwindigkeit *f*

вертикальная скорость | (Flg) Vertikalgeschwindigkeit *f*

весовая скорость | Durchflußmasse *f*; Massengeschwindigkeit *f*

взлётная скорость | (Flg) Fluggeschwindigkeit *f*; Startgeschwindigkeit *f*

скорость витания | (Bgb) Schwebegeschwindigkeit *f* (Schwebestaub im Wetterstrom)

вихревая скорость | Wirbelgeschwindigkeit *f*

внутренняя рабочая скорость | (*Dat*) interne Arbeitsgeschwindigkeit f
скорость воздуха | (*Bgb*) Wetterstromgeschwindigkeit f
воздушная скорость | (*Flg*) Eigengeschwindigkeit f
скорость воздушного потока | 1. (*Flg*) Luftdurchsatzgeschwindigkeit f ; 2. (*Bgb*) Wetterstromgeschwindigkeit f
скорость возрастания | absolute Wachstumsrate f
волновая скорость | Ausbreitungsgeschwindigkeit f der Welle; Wellengeschwindigkeit f
скорость волны | Ausbreitungsgeschwindigkeit f der Welle; Wellengeschwindigkeit f
скорость восстановления | Erholungsgeschwindigkeit f
скорость восходящего потока | (*Flg*) Aufwind m
скорость впрыска | (*Plast*) Einspritzgeschwindigkeit f ; Schußgeschwindigkeit f
скорость вращения | Umdrehungsgeschwindigkeit f ; Umlaufgeschwindigkeit f ; Rotationsgeschwindigkeit f ; Drehzahl f
скорость вращения двигателя | Motordrehzahl f
номинальная скорость вращения | Nenndrehzahl f
основная скорость вращения | Grunddrehzahl f
относительная скорость вращения | Relativdrehzahl f
предельная скорость вращения | Grenzdrehzahl f
скорость вращения при холостом ходе | Leerlaufdrehzahl f
рабочая скорость вращения | Betriebsdrehzahl f
эксплуатационная скорость вращения | Betriebsdrehzahl f
скорость вращения якоря | Ankerdrehzahl f
скорость всасывания | Sauggeschwindigkeit f ; Pumpgeschwindigkeit f ; Fördergeschwindigkeit f (*Vakuumpumpe*)
скорость всасывания насоса | Sauggeschwindigkeit f ; Saugvermögen n (*Pumpe*)
вторая космическая скорость | zweite kosmische Geschwindigkeit f ; Entweichungsgeschwindigkeit f ; parabolische Geschwindigkeit f
скорость входа | Eintrittsgeschwindigkeit f
относительная скорость входа струи на лопату | relative Eintrittsgeschwindigkeit f in die Laufschaufeln (*Dampfturbine*)
входная скорость | Eintrittsgeschwindigkeit f
скорость выбирания | (*Schiff*) Hievgeschwindigkeit f (*Anker*); Holgeschwindigkeit f
скорость выборки | (*Schiff*) 1. Hievgeschwindigkeit f (*Anker*); Holgeschwindigkeit f ; 2. (*Dat*) Zugriffsgeschwindigkeit f
скорость вывода | (*Dat*) Ausgabegeschwindigkeit f
скорость выгорания | (*Kern*) Abbrandgeschwindigkeit f
скорость выгорания ядерного оплива | (*Kern*) Abbrandgeschwindigkeit f
скорость выдвижения | Ausfahrgeschwindigkeit f (*beim Schübgabelstapler*)
скорость выполнения внутренних операций | interne Operationsgeschwindigkeit f
скорость высушивания | Austrocknungsgeschwindigkeit f
высшая скорость | Höchstgeschwindigkeit f ; Maximalgeschwindigkeit f
скорость вытеснения | Verdrängungsgeschwindigkeit f
скорость вытравливания | (*Schiff*) Fiergeschwindigkeit f (*Trosse, Ankerkette*)
скорость выхода | Austrittsgeschwindigkeit f
выходная скорость | Austrittsgeschwindigkeit f
скорость вычислений | (*Dat*) Rechengeschwindigkeit f
скорость газового потока | Gasströmungsgeschwindigkeit f
геоцентрическая скорость | (*Astr*) geozentrische Geschwindigkeit f (*Meteore*)
гиперболическая скорость | (*Astr*) 1. hyperbolische Geschwindigkeit f ; 2. dritte kosmische Geschwindigkeit f
гиперзвуковая скорость | Hyperschallgeschwindigkeit f
скорость глиссирования | Gleitgeschwindigkeit f (*eines Gleitboots*)
скорость горения | (*Rak*) Brenngeschwindigkeit f
скорость горизонтального полёта | (*Flg*) Horizontalgeschwindigkeit f
групповая скорость | (*Mech*) Gruppengeschwindigkeit f (*Wellengruppe*)
скорость движения | Fahrgeschwindigkeit f
скорость движения воздуха | Luftgeschwindigkeit f
скорость движения ионов | Ionenwanderungsgeschwindigkeit f ; Ionengeschwindigkeit f
скорость движения ленты | Magnetbandgeschwindigkeit f

скорость движения магнитной ленты | Magnetbandgeschwindigkeit f
 скорость движения плёнки | (Kine) Filmgeschwindigkeit f
 скорость движения поездов | (Eb) Verkehrsgeschwindigkeit f
 скорость движения электронов | Elektronengeschwindigkeit f
 действующая скорость | wirksame Geschwindigkeit f
 скорость деления | (Kern) Spalthäufigkeit f ; Spaltrate f
 скорость деформации | Formänderungsgeschwindigkeit f ; Verformungsgeschwindigkeit f
 скорость диффузии | Diffusionsgeschwindigkeit f
 длительная скорость | Dauergeschwindigkeit f
 дозвуковая скорость | Unterschallgeschwindigkeit f
 допустимая скорость | zulässige Geschwindigkeit f
 скорость дрейфа | 1. (Schiff) Abdriftgeschwindigkeit f ; 2. (Eln) Driftgeschwindigkeit f
 дрейфовая скорость | 1. (Schiff) Abdriftgeschwindigkeit f ; 2. (Eln) Driftgeschwindigkeit f
 скорость дутья | Blasgeschwindigkeit f (Schachtofen, Konverter)
 скорость заднего хода | (Kfz) Rückwärtsgeschwindigkeit f
 скорость зажигания | Zündgeschwindigkeit f (Verbrennungsmotor)
 скорость закалки | (Met) Abschreckgeschwindigkeit f ; Schreckgeschwindigkeit f
 скорость заливки | Gießgeschwindigkeit f
 скорость записи | (Bat) Schreibgeschwindigkeit f ; Aufzeichnungsgeschwindigkeit f
 скорость заполнения | (Gieß) Formenfüllgeschwindigkeit f ; Formfüllgeschwindigkeit f
 скорость заполнения формы | (Gieß) Formenfüllgeschwindigkeit f ; Formfüllgeschwindigkeit f
 заправочная скорость | (Wlz) Einstichgeschwindigkeit f ; Ansteckgeschwindigkeit f
 скорость зарядки | (El) Aufladegeschwindigkeit f
 скорость застывания | (Met) Erstarrungsgeschwindigkeit f ; Kristallisationsgeschwindigkeit f
 скорость затвердевания | (Met) Erstarrungsgeschwindigkeit f ; Kristallisationsgeschwindigkeit f
 скорость затопления | (Mar) Flutungsgeschwindigkeit f ; Flutleistung f
 скорость затухания | Abklinggeschwindigkeit f
 скорость захвата | (Kern) Einfangrate f
 скорость зацепления | (Masch) Eingriffsgeschwindigkeit f
 скорость звука | Schallwellengeschwindigkeit f ; Schallgeschwindigkeit f
 колебательная скорость звука | Schallschnelle f
 объёмная скорость звука | Schallfluß m
 звуковая скорость | Schallwellengeschwindigkeit f ; Schallgeschwindigkeit f
 скорость изменения тока | Stromänderungsgeschwindigkeit f
 скорость изнашивания | Verschleißgeschwindigkeit f
 скорость износа | Verschleißgeschwindigkeit f
 индикаторная скорость | (Flg) Instrumentengeschwindigkeit f
 индуктивная скорость | (Aero) induzierte Geschwindigkeit f (Komponente der durch Abwind am Tragflügel, Leitwerk oder rotierenden Schraubenblatt entstehenden Strömungsgeschwindigkeit)
 скорость ионизации | (Ph) Ionisierungsgeschwindigkeit f ; Ionisationsgeschwindigkeit f
 скорость ионов | (Ph) Ionenwanderungsgeschwindigkeit f ; Ionengeschwindigkeit f
 скорость испарения | Verdampfungsgeschwindigkeit f
 скорость истечения | (Hydrom) Ausströmungsgeschwindigkeit f ; Ausflußgeschwindigkeit f
 скорость истечения металла | (Met) Metallaustrittsgeschwindigkeit f (z. B. beim Strangpressen)
 объёмная скорость источника нейтронов | Neutronenquellichte f (phys.-techn. Einheit im SI)
 скорость касания земли | (Flg) Aufsetzgeschwindigkeit f
 скорость качения шин | Reifengeschwindigkeit f
 скорость коммутации | Schaltgeschwindigkeit f ; Umschaltgeschwindigkeit f
 комплексная скорость | (Aero) komplexe Geschwindigkeit f
 скорость конденсации | Kondensationsgeschwindigkeit f
 конечная скорость | Endgeschwindigkeit f
 конструкционная скорость | (Eb) Konstruktionsgeschwindigkeit f ; Höchstgeschwindigkeit f
 скорость коррозии | Korrosionsgeschwindigkeit f
 крейсерская скорость | Reisegeschwindigkeit f ; Marschgeschwindigkeit f
 скорость крипа | (Wkst) Kriechgeschwindigkeit f ; Dehngeschwindigkeit f beim Dauerstandversuch
 скорость кристаллизации | (Met) Kristallisationsgeschwindigkeit f ; Erstarrungsgeschwindigkeit f
 круговая скорость | erste kosmische Geschwindigkeit f ; Kreisbahngeschwindigkeit f

скорость Лавалья | (Ak) Laval-Geschwindigkeit f
линейная скорость | (Mech) lineare Geschwindigkeit f ; Lineargeschwindigkeit f
скорость лова | Fanggeschwindigkeit f (Fischfang)
лучевая скорость | 1. Strahlengeschwindigkeit f ; 2. (Astr) Radialgeschwindigkeit f
максимальная скорость | Maximalgeschwindigkeit f ; Höchstgeschwindigkeit f
маневровая скорость | (Eb) Verschiebegeschwindigkeit f ; Rangiergeschwindigkeit f
маршевая скорость | (Mil) Marschgeschwindigkeit f
маршрутная скорость | (Eb) Reisegeschwindigkeit f ; Betriebsgeschwindigkeit f
скорость массообмена | Stoffaustauschgeschwindigkeit f
мгновенная скорость | (Mech) Momentangeschwindigkeit f
скорость меньше волновой скорости | (Hydrom) Unterschallgeschwindigkeit f
меридиональная скорость | Meridiangeschwindigkeit f
скорость метания | (Bgb) Schleudergeschwindigkeit f (Schleuderversatzmaschine)
скорость на входе | Eintrittsgeschwindigkeit f ; Einströmgeschwindigkeit f
скорость на выходе | Auslaßgeschwindigkeit f
скорость на мерной линии | (Schiff) Geschwindigkeit f an der Meßmeile
скорость на траектории | (Astr) Bahngeschwindigkeit f
скорость на ходовых испытаниях | (Schiff) Probefahrtgeschwindigkeit f
скорость набегающего потока | (Aero) Anströmgeschwindigkeit f
скорость нагрева | Erwärmungsgeschwindigkeit f ; Anwärmgeschwindigkeit f ; Erhitzungsgeschwindigkeit f
скорость надвига состава | (Eb) Abdrückgeschwindigkeit f (Ablaufberg, Rangieren)
надводная скорость | (Mar) Überwasserfahrtgeschwindigkeit f ; Überwassergeschwindigkeit f (U-Boot)
наименьшая скорость | Kleinstgeschwindigkeit f
наименьшая длительная скорость | (Eb) kleinste Dauerfahrgeschwindigkeit f (Lok)
скорость нарастания давления | Druckanstiegsgeschwindigkeit f
начальная скорость | Anfangsgeschwindigkeit f
неравномерная скорость | ungleichförmige Geschwindigkeit f
номинальная скорость | Nenngeschwindigkeit f
нормальная скорость | Normalgeschwindigkeit f
скорость носителей заряда | (Eln) Ladungsträgergeschwindigkeit f
скорость обезуглероживания | (Met) Entkohlungs geschwindigkeit f
обобщённая скорость | (Mech) verallgemeinerte Geschwindigkeit f ; generalisierte Geschwindigkeit
скорость обработки | (Dat) Verarbeitungsgeschwindigkeit f
скорость образования | Erzeugungsgeschwindigkeit f ; Erzeugungsrate f
скорость образования зародышей | Keimbildungsgeschwindigkeit f ; Keimbildungshäufigkeit f
скорость образования частиц | (Kern) Entstehungsrate f
обратная скорость | Rücklaufgeschwindigkeit f
скорость обратного хода | (Wkzm) Rücklaufgeschwindigkeit f
скорость обратного хода станка | (Wkzm) Rücklaufgeschwindigkeit f
скорость обтекания | (Aero) Anströmgeschwindigkeit f
объёмная скорость | Schallenergiefluß m ; Schallfluß m
объёмная колебательная скорость | Schallenergiefluß m ; Schallfluß m
скорость объёмного расширения | (Therm) Volumendilatationsgeschwindigkeit f
скорость окисления | Oxydationsgeschwindigkeit f
околозвуковая скорость | schallnahe Geschwindigkeit f ; Geschwindigkeit f im Schallbereich
окружная скорость | Umfangsgeschwindigkeit f
скорость опережения | Voreilgeschwindigkeit f
скорость оплавления | (Schw) Abbrenngeschwindigkeit f (Abbrennschweißen)
орбитальная скорость | (Astr) 1. Bahngeschwindigkeit f ; Umlaufgeschwindigkeit f ; 2. erste kosmische Geschwindigkeit f ; Kreisbahngeschwindigkeit f
скорость осадки | (Schw) Stauchgeschwindigkeit f (Abbrennschweißen)
скорость осаждения | 1. Niederschlagsgeschwindigkeit f ; 2. Sinkgeschwindigkeit f ; Absetzgeschwindigkeit f (Hebezeuge)
скорость откачки | Sauggeschwindigkeit f ; Pumpgeschwindigkeit f ; Fördergeschwindigkeit f (Vakuumpumpe)
скорость отклонения | Ablenkgeschwindigkeit f
относительная скорость | relative Geschwindigkeit f ; bezogene Geschwindigkeit; Relativgeschwindigkeit f
относительная входная скорость | relative Eintrittsgeschwindigkeit f ; bezogene Eintrittsgeschwindigkeit f (an

Turbinenschaufeln)

относительная выходная скорость | relative Austrittsgeschwindigkeit f ; bezogene Austrittsgeschwindigkeit f (an Turbinenschaufeln)

скорость относительно воды | (Schiff) Geschwindigkeit f durch das Wasser; Fahrt f durch das Wasser

скорость относительно воздуха | (Flg) relative Geschwindigkeit f

скорость относительно грунта | (Schiff) Geschwindigkeit f über Grund; Fahrt f über Grund

скорость относительно земли | (Flg) Weggeschwindigkeit f

скорость относительного удлинения | (Fert) Dehnungsgeschwindigkeit f

скорость отрыва | (Flg) Abhebegeschwindigkeit f

скорость охлаждения | Abkühlungsgeschwindigkeit f ; Kühlgeschwindigkeit f

критическая скорость охлаждения | (Met) kritische Abkühlungsgeschwindigkeit f (Martensitbildung)

скорость охлаждения при закалке | (Met) Abschreckgeschwindigkeit f ; Schreckgeschwindigkeit f

скорость падения | (Mech) Fallgeschwindigkeit f

параболическая скорость | zweite kosmische Geschwindigkeit f ; Entweichungsgeschwindigkeit f ; parabolische Geschwindigkeit f

скорость парения | Schwebegeschwindigkeit f

первая космическая скорость | erste kosmische Geschwindigkeit f ; Kreisbahngeschwindigkeit f

скорость передачи | Übertragungsgeschwindigkeit f ; Sendegeschwindigkeit f

скорость передачи данных | Datenübertragungsgeschwindigkeit f ; Geschwindigkeit f des Datenflusses

скорость передачи информации | Informationsübertragungsgeschwindigkeit f ; Geschwindigkeit f des Informationsflusses

скорость передачи сигнала | Signalübertragungsgeschwindigkeit f

скорость передвижения | Fahrgeschwindigkeit f

скорость передвижения груза | Fördergeschwindigkeit f

скорость переднего хода | (Kfz) Vorwärtsgeschwindigkeit f

скорость переключения | Schaltgeschwindigkeit f ; Umschaltgeschwindigkeit f

переменная скорость | veränderliche Geschwindigkeit f

скорость перемещения | 1. (Reg) Verstellgeschwindigkeit f ; 2. Fahrgeschwindigkeit f ; Laufgeschwindigkeit f

скорость перемещения винта | Spindelgeschwindigkeit f

скорость перемещения поршня | Kolbengeschwindigkeit f

скорость перемещения точки старта | (Rak) Bodengeschwindigkeit f des Standorts (infolge der Erddumdrehung)

скорость печати | Druckgeschwindigkeit f

скорость пешехода | Schrittgeschwindigkeit f

пиковая скорость | Spitzengeschwindigkeit f

скорость плавления | Schmelzgeschwindigkeit f

скорость по вертикали | (Flg) Vertikalgeschwindigkeit f

скорость по лагу | (Schiff) Geschwindigkeit f nach Fahrtmeßanlage

скорость по прибору | Instrumentengeschwindigkeit f

скорость поверхностной рекомбинации | (Ein) Rekombinationsgeschwindigkeit f

скорость поворота | Drehgeschwindigkeit f ; Schwenkgeschwindigkeit f (Kran)

скорость поворота крана | Krandrehgeschwindigkeit f

скорость поглощения | Aufnahmegeschwindigkeit f

скорость погружения | Tauchgeschwindigkeit f (U-Boot)

скорость подачи | (Fert) Vorschubgeschwindigkeit f (Werkzeugmaschine)

скорость подачи бумаги | (Dat) Papiervorschubgeschwindigkeit f

скорость подачи насоса | Fördergeschwindigkeit f (Pumpe)

скорость подвигания забоя | (Bgb) Verhiebsgeschwindigkeit f

скорость подвигания очистных работ | (Bgb) Verhiebsgeschwindigkeit f

подводная скорость подлодки | (Mar) Unterwasserfahrtgeschwindigkeit f ; Unterwassergeschwindigkeit f (U-Boot)

скорость подъёма | 1. Hubgeschwindigkeit f ; 2. (Bgb) Fördergeschwindigkeit f (im Förderschacht); 3. (Flg) Steiggeschwindigkeit f

коммерческая скорость поезда | (Eb) Reisegeschwindigkeit f

техническая скорость поезда | (Eb) technische Geschwindigkeit f (aus der sowjetischen Fachliteratur übernommener Begriff für mittlere Geschwindigkeit)

скорость поиска | (Dat) Suchgeschwindigkeit f

скорость полёта | (*Flg, Rak*) Fluggeschwindigkeit
большая дозвуковая скорость полета | große Unterschallgeschwindigkeit f ; subsonische Geschwindigkeit f ($M\ 0,5...1,0$)
воздушная скорость полёта | Eigengeschwindigkeit f ; wahre Fahrt f ; Fahrt f
дозвуковая скорость полёта | Unterschallgeschwindigkeit f ; subsonische Geschwindigkeit f
критическая скорость полёта | kritische Fluggeschwindigkeit f (*bei Erreichung der örtlichen Schallgeschwindigkeit*)
путевая скорость полёта | Grundgeschwindigkeit f ; Geschwindigkeit f über Grund; Absolutgeschwindigkeit f
скорость ползучести | (*Wkst*) Kriechgeschwindigkeit f ; Dehngeschwindigkeit f beim Dauerstandversuch
скорость поршня | Kolbengeschwindigkeit f
средняя скорость поршня | mittlere Kolbengeschwindigkeit f
посадочная скорость | (*Flg*) Landegeschwindigkeit f
постоянная скорость | gleichbleibende Geschwindigkeit f
поступательная скорость | (*Schiff*) Fortschrittsgeschwindigkeit f (*Propulsionsberechnung*)
скорость потока | (*Hydrom*) Strömungsgeschwindigkeit f (s. a. unter **скорость течения**)
скорость потока в диске | (*Schiff*) Eintrittsgeschwindigkeit f des Wassers in den Propeller (*Propulsionsberechnung*)
индуктивная скорость потока | (*Aero*) induzierte Strömungsgeschwindigkeit f (*Geschwindigkeit des Luttstromes, die durch Wechselwirkung zwischen rotierendem Propeller und der Luft hervorgerufen wird*)
скорость превращения | Umwandlungsgeschwindigkeit f
предельная скорость | Maximalgeschwindigkeit f ; Höchstgeschwindigkeit f
скорость прессования | Arbeitsgeschwindigkeit f der Presse; Pressengeschwindigkeit f (*Geschwindigkeit des Preßstempels beim Strangpressen*)
скорость притока | (*Hydt*) Zuströmgeschwindigkeit f ; Zuflußgeschwindigkeit f
скорость пробега | (*Flg*) Ausrollgeschwindigkeit f
скорость проведения выработок | (*Bgb*) Vortriebsgeschwindigkeit f
скорость продувки | (*Met*) Blasgeschwindigkeit f (*Konverter*)
скорость прокатки | (*Wh*) Austrittsgeschwindigkeit f ; Auslaufgeschwindigkeit f
скорость просачивания | Perkulationsgeschwindigkeit f ; Durchsickerungsgeschwindigkeit f
скорость протекания реакции | Reaktionsgeschwindigkeit f
скорость проходки | (*Bgb*) Vortriebsgeschwindigkeit f ; Abteufgeschwindigkeit f
скорость псевдооживления | Wirbelgeschwindigkeit f (*Wirbelschichttechnik*)
рабочая скорость псевдооживления | Arbeits-Wirbelgeschwindigkeit f (*Wirbelschichttechnik*)
скорость пули | (*Mil*) Geschößgeschwindigkeit f (*Ballistik*)
скорость пульсации | (*Bgb*) Pulsgeschwindigkeit f (*Wetterstrom*)
путевая скорость | (*Flg*) Weggeschwindigkeit f
скорость рабочего хода | Arbeitsgeschwindigkeit f
равновесная скорость | Beharrungsgeschwindigkeit f
равномерная скорость | gleichförmige Geschwindigkeit f
радиальная скорость | 1. Strahlengeschwindigkeit f ; 2. (*Astr*) Radialgeschwindigkeit f
скорость разбегания галактик | (*Astr*) Fluchtgeschwindigkeit f (*Nebelflucht*)
скорость развёртки | (*El*) Ablenkgeschwindigkeit f (*Oszillograt*); Kippgeschwindigkeit f (*Relaxationsgenerator*); (*Fs*) Abtastgeschwindigkeit f
скорость развёртывания | (*El*) Ablenkgeschwindigkeit f (*Oszillograt*); Kippgeschwindigkeit f (*Relaxationsgenerator*); (*Fs*) Abtastgeschwindigkeit f
скорость разливки | (*Gieß*) Gießgeschwindigkeit f
скорость разложения | Zersetzungsgeschwindigkeit f
разносная скорость | Durchgangsdrehzahl f (*eines Motors*)
скорость разрядки | (*El*) Entladegeschwindigkeit f
скорость распада | 1. (*Kern*) Zerfallsgeschwindigkeit f ; 2. (*Plast*) Abbaugeschwindigkeit f
скорость расплавления | Schmelzgeschwindigkeit f
скорость распространения | (*Ph*) Ausbreitungsgeschwindigkeit f ; Fortpflanzungsgeschwindigkeit f (z. B. Schall, Licht)
скорость распространения в вакууме | Ausbreitungsgeschwindigkeit f im Vakuum; Vakuumgeschwindigkeit f
скорость распространения звука | Schallwellengeschwindigkeit f ; Schallgeschwindigkeit f
скорость распространения импульса | Impulsausbreitungsgeschwindigkeit f

скорость распространения ударной волны | (Kern, Mil) Fortpflanzungsgeschwindigkeit f der Druckwelle (bei einer nuklearen Explosion)

скорость распространения фронта волны | Wellenfrontausbreitungsgeschwindigkeit f ; Wellenfrontgeschwindigkeit f

скорость рассеяния | Dissipationsgeschwindigkeit f

скорость растворения | (Ch) Lösegeschwindigkeit f ; Lösungsgeschwindigkeit f

скорость растяжения | (Fert) Dehnungsgeschwindigkeit f

расходная скорость | Durchflußgeschwindigkeit f

скорость реактивной струи | (Flg, Rak) Ausströmgeschwindigkeit f

скорость реакции | 1. (El) Reaktionsgeschwindigkeit f ; Ansprechgeschwindigkeit f ; 2. (Ch) Reaktionsgeschwindigkeit f

скорость регулирования | Regelgeschwindigkeit f

скорость резания | (Fert) Schnittgeschwindigkeit f

скорость резания грунта | Schürfgeschwindigkeit f

скорость рекомбинации | Rekombinationsgeschwindigkeit f ; Rekombinationsrate f (Halbleiter)

скорость рекристаллизации | (Krist) Rekristallisationsgeschwindigkeit f ; Umkörnungsgeschwindigkeit f

скорость роста | Wachstumsgeschwindigkeit f ; Wachstumsrate f

абсолютная скорость роста | absolute Wachstumsrate f

скорость роста кристаллов | Kristallwachstumsgeschwindigkeit f

скорость самодиффузии | Selbstdiffusionsgeschwindigkeit f

сверхзвуковая скорость | (Flg) Überschallgeschwindigkeit f ; supersonische Geschwindigkeit f ($M > 1$)

сверхорбитальная скорость | (Astr) Geschwindigkeit f größer als die Kreisbahngeschwindigkeit

скорость света | allgemeine Fundamentalgeschwindigkeit f ; „Lichtgeschwindigkeit“ f

скорость сгорания | Verbrennungsgeschwindigkeit f

секторная скорость | (Mech) Flächengeschwindigkeit f

секториальная скорость | (Mech) Flächengeschwindigkeit f

скорость сжатия | Kompressionsgeschwindigkeit f ; Verdichtungsgeschwindigkeit f

синхронная скорость | synchrone Geschwindigkeit f ; Gleichlaufgeschwindigkeit f

скорость сканирования | Abtastgeschwindigkeit f

скорость скольжения | 1. Schlupfdrehzahl f (eines Motors); 2. (Flg) Schiebengeschwindigkeit f

скорость снаряда | (Mil) Geschossgeschwindigkeit f (Ballistik)

конечная скорость снаряда | Endgeschwindigkeit f

начальная скорость снаряда | Anfangsgeschwindigkeit f

скорость снижения | 1. (Flg) Sinkgeschwindigkeit f ; AbstiegsGeschwindigkeit f ; 2. Absenkgeschwindigkeit f ; Senkgeschwindigkeit f (Hebezeuge)

скорость сноса | (Flg) Abdriftgeschwindigkeit f

скорость спуска | 1. (Flg) Sinkgeschwindigkeit f ; AbstiegsGeschwindigkeit f ; 2. Absenkgeschwindigkeit f ; Senkgeschwindigkeit f (Hebezeuge)

скорость спуска пружины | Ablaufgeschwindigkeit f (der Feder im Uhrwerk)

скорость спуска судна на воду | (Schiff) Ablaufgeschwindigkeit f (Stapellauf)

скорость срабатывания | Ansprechgeschwindigkeit f ; Auslösegeschwindigkeit f (Relais)

среднетехническая скорость | mittlere Arbeitsgeschwindigkeit f

средняя скорость | Durchschnittsgeschwindigkeit f

стартовая скорость | (Rak) Startgeschwindigkeit f

скорость стрельбы | Feuergeschwindigkeit f ; Schußfolge f

абсолютная выходная скорость струи | absolute Düsenaustrittsgeschwindigkeit f (Dampfturbine)

относительная выходная скорость струи | relative Düsenaustrittsgeschwindigkeit f (Dampfturbine)

экономическая скорость судна | (Schiff) wirtschaftliche Geschwindigkeit f ; wirtschaftliche Fahrt f

скорость счёта | (Kern) Zählgeschwindigkeit f ; Zählrate f (Zählrohr)

скорость счёта делений | Spaltzählrate f

истинная скорость счёта | wahre Zählrate f

скорость счёта совпадений | Koinzidenzrate f

скорость считывания | (Dat) Lesegeschwindigkeit f

скорость телеграфирования | (Fmt) Telegrafiergeschwindigkeit f

техническая скорость | (Eb) technische Geschwindigkeit f (aus der sowjetischen Fachliteratur übernommener Begriff für mittlere Geschwindigkeit)

скорость течения | (Hydrod) Strömungsgeschwindigkeit f (s. a. unter **скорость потока**)

донная скорость течения | (*Hydrol*) Sohlenströmungsgeschwindigkeit f
скорость тормозной волны | (*Eb*) Durchschlagsgeschwindigkeit f (*Druckluftbremse*)
скорость трассирования | Tastgeschwindigkeit f (*bei der Rauheitsmessung*)
третья космическая скорость | dritte kosmische Geschwindigkeit f
скорость у земли | (*Flg*) Geschwindigkeit f in Bodennähe
угловая скорость | Winkelgeschwindigkeit f (*Radiant je Sekunde*)
скорость удаления | Fluchtgeschwindigkeit f
ударная скорость | Schlaggeschwindigkeit f
скорость уноса | Austragsgeschwindigkeit f (*Wirbelschichttechnik*)
скорость ускользания | zweite kosmische Geschwindigkeit f ; Entweichungsgeschwindigkeit f ; parabolische Geschwindigkeit f
установившаяся скорость | Beharrungsgeschwindigkeit f
скорость утечки | Leckrate f ; Undichtigkeit f
участковая скорость | (*Eb*) Reisegeschwindigkeit f
фазовая скорость | (*Mech*) Phasengeschwindigkeit f (*Ausbreitungsgeschwindigkeit einer ebenen Welle*)
входная скорость фильтрации | (*Hydt*) Eintrittsgeschwindigkeit f (*Sickerwasser*)
выходная скорость фильтрации | (*Hydt*) Austrittsgeschwindigkeit f (*Sickerwasser*)
скорость флотации | Flotationsgeschwindigkeit f
скорость фронта | Frontgeschwindigkeit f
скорость хода | 1. Laufgeschwindigkeit f ; Ganggeschwindigkeit f ; Gang m ; 2. (*Masch*) Hubgeschwindigkeit f (*Kolbenhub, Tischhub einer Hobelmaschine usw.*); 3. (*Schiff*) Fahrt f
боевая скорость хода корабля | (*Mar*) Gefechtsgeschwindigkeit f
назначенная скорость хода корабля | (*Mar*) befohlene Fahrt f ; befohlene Fahrgeschwindigkeit f
скорость хода судна | (*Schiff*) Geschwindigkeit f ; Fahrt f
крейсерская скорость хода судна | Reisegeschwindigkeit f
наибольшая скорость хода судна | höchste Geschwindigkeit f ; höchste Fahrt f
наименьшая скорость хода судна | kleinste Geschwindigkeit f ; kleinste Fahrt f
ходовая скорость | (*Eb*) Durchschnittsfahrgeschwindigkeit f (*mittlere Geschwindigkeit, bezogen auf die zurückgelegte Strecke und die reine Fahrzeit*)
холостая скорость | (*Masch*) Leerlaufgeschwindigkeit f
акустическая скорость частиц | Schallschnelle f
колебательная скорость частиц | Schallschnelle f
тепловая скорость частиц | (*Kern*) thermische Geschwindigkeit f
скорость черпания | Schöpfgeschwindigkeit f (*Becherwerke*)
четвёртая космическая скорость | vierte kosmische Geschwindigkeit f
эволютивная скорость | (*Flg*) Evolutionsgeschwindigkeit f
экономическая скорость | Sparfluggeschwindigkeit f
эксплуатационная скорость | Betriebsgeschwindigkeit f ; Dienstgeschwindigkeit f
собственная начальная скорость электрона | (*Kern*) Elektroneneigengeschwindigkeit f
дрейфовая скорость электронов | (*Ein*) Driftgeschwindigkeit f
эллиптическая скорость | erste kosmische Geschwindigkeit f ; Kreisbahngeschwindigkeit f
скорость ядра течения | (*Kern*) Kerngeschwindigkeit f

скорчинг m | (*Gum*) Scorching n ; Scorch n ; vorzeitige Anvulkanisation f ; Anvulkanisation f ; Anbrennen n ; Anspringen n

скос m | 1. Abschrägung f ; Schräge f ; 2. Gehrung f ; 3. Zuschärfung f ; Schärfung f ; 4. Anzug m (*Keil*); 5. Lippe f ; Fase f
скос броневой палубы | (*Mar*) Panzerdeckböschung f
скос кромки | (*Schw*) Kantenabschrägung f
V-образный скос | (*Schw*) V-förmige Kantenabschrägung f (*des Stoffes*)
скос потока | (*Aero*) Abwind m ; Abstrom m ; abgehender Strom m

скосить | 1. abschrägen; schmiegen; 2. (*Fert*) abfasen; abkanten; abecken; 3. (*Bio*) abböschten; dossieren

скот m | Skot n ; sk (*Einheit der Dunkelleuchtdichte*)

скотоводство n | Viehzucht f

мясное скотоводство | Fleischviehzucht f

скотовоз *m* | Tiertransportwagen *m*; Viehtransportwagen *m*

скошенный | abgeschrägt; schräg; abgefast

скрап *m* | Schrott *m*; Bruch *m*; Abfall *m*

алюминиевый скрап | Aluminiumschrott *m*; Aluminiumaltmetall *n*

анодный скрап | Anodenbruch *m*; Anodenabfall *m*; Anodenschrott *m*

высококачественный скрап | Kernschrott *m*

железный скрап | Eisenschrott *m*; Alteisen *n*

заводской скрап | Eigenschrott *m*

скрап ковкого чугуна | Tempergußschrott *m*

кузнечный скрап | Schmiedeabfall *m*

литейный скрап | Gußbruch *m*

металлический скрап | Metallschrott *m*; Metallabfall *m*; Schrott *m*

оборотный скрап | Rücklaufschrott *m*; Umlaufschrott *m*

привозной скрап | Fremdschrott *m*

проволочный скрап | Abdraht *m*

собственный скрап | Eigenschrott *m*

стальной скрап | Stahlschrott *m*

чугунный скрап | Gußeisenschrott *m*; Graugußschrott *m*

скрап-процесс *m* | (*Met*) reines Schrottverfahren *n*; Schrottverfahren *n*; Roheisen-Schrott-Verfahren *n*

карбюраторный скрап-процесс | Schrott-Kohle-Verfahren *n*; reines Schrottverfahren *n* mit Aufkohlung

скрап-процесс на жидком чугуне | Schrott-Roheisen-Verfahren *n* (*mit flüssigem Einsatz*)

скрап-процесс на твёрдом чугуне | Schrott-Roheisen-Verfahren *n* (*mit festem Einsatz*)

скребковый | (*Bgb*) Kratzer...; Kratz...; Schräm...

скребок *m* | 1. Abstreifer *m*; Abstreicher *m* (*Gurtförderer*); 2. Mitnehmerblech *n*; Mitnehmer *m*; Kratzer *m* (*Kratzförderer*); Kratzeisen *n*; 3. Krähalarm *m*; Krähler *m*; 4. Streichbrett *n*; Streicheisen *n* (*Formen*); 5. (*Lw*) Kratzerleiste *f*; Abstreifer *m*

листовой скребок | Mitnehmerblech *n*

разравнивающий скребок | Glattstreicher *m*

скребок-сбрасыватель *m* | Abstreicher *m*; Abstreifer *m* (*eines Trockners*)

скрепер *m* | 1. Schrappier *m*; 2. Schrap্পerschaukel *f*; 3. Schrappier *m*; Schürfkübelwagen *m*; Scraper *m*

волокушный скрепер | Schleppseilschrappier *m*

гребковый скрепер | (*Bgb*) Zughakenschrappier *m*

гусеничный скрепер | Schürfkübelraupe *f*; Schürfraupe *f*

канатный скрепер | (*Bgb*) Seilschrappier *m*; Seilförderer *m*

колёсный скрепер | (*Bw*) Radschrappier *m*

погрузочный скрепер | (*Bw*) Schrapplader *m*; Schürflader *m*

прицепной скрепер | Anhängeschürfkübelwagen *m*

скрепер с гидравлическим управлением | Schürfkübelwagen *m* mit hydraulischer Betätigung

самоходный колёсный скрепер | Motorschürfkübelwagen *m*; Motorschürfwagen *m*

скребковый скрепер | (*Bgb*) Kratzschrappier *m*

скрепер-волокуша *m* | (*Bw*) Schleppseilschrappier *m*

скреперование *n* | (*Bgb*) Schrappierförderung *f*; Schrappierbetrieb *m*

скрепероструг | (*Bgb*) Schälschrappier *m*

скрепить | verbinden; befestigen

скрепка *f* | Klammer *f*; Verbindungsstück *n*; Riemenverbinder *m*

канцелярская скрепка | Briefklammer *f*

скрепление *n* | Befestigung *f*; Verbindung *f*; Bindung *f*; Verband *m*

анкерное скрепление | Verankerung *f*

бесшвейное скрепление | (*Typ*) Klebebinden *n*

болтовое скрепление | Verbolzung *f*; Verschraubung *f*; Bolzenverbindung *f*

винтовое крепление | Schraubenverbindung *f*
клеевое крепление | (*Typ*) Klebebinden *n*
крепление конусом и клином | Kegelkeilverbindung *f*
крепление крышки болтами | Deckelverschraubung *f*
крепление накладами | Verlaschung *f*
крепление подкосами | Verstrebung *f*
рамное крепление | Rahmenverbindung *f*
крепление раскосами | (*Bw*) Verstrebung *f*
резьбовое крепление | Verschraubung *f*
рельсовое крепление | (*Eb*) Schienenbefestigung *f*
крепление сквозными болтами | Durchgangsschraubenverbindung *f*
крепление термонитками | (*Typ*) Fadensiegeln *n*
угловое крепление | Eckverbindung *f*

крепления *npl* | Befestigungsmaterial *n*; Kleineisenzeug *n* für Befestigungszwecke
рельсовые крепления | (*Eb*) Schienenbefestigungsmaterial *n*

скреплять | verbinden; befestigen
скреплять болтами | verbolzen; verschrauben
скреплять гвоздями | zusammennageln
скреплять шпонками | verdübeln
скреплять штифтами | verdübeln

скрестить | kreuzen; über Kreuz legen; verschränken

скрещивание *n* | Kreuzen *n*; Kreuzung *f*
скрещивание проводов | (*Fmt*) Drahtkreuzung *f*; Verdrillung *f* (*Leitungen*)
скрещивание фантомных цепей | (*Fmt*) Platzwechsel *m*; Schleifenkreuzung *f*

скрещивать | kreuzen; über Kreuz legen; verschränken

скруббер *m* | (*Ch*) Turmwäscher *m*; Waschturm *m*; Skrubber *m*; Rieselturm *m*; Rieselwäscher *m*
скруббер без заполнителей | Rieselturm *m* ohne Einbauten; Rieseiwäscher *m* ohne Einbauten
безнасадочный скруббер | Rieselturm *m* ohne Einbauten; Rieseiwäscher *m* ohne Einbauten
струйный скруббер Вентури | Venturi-Abscheider *m*; Venturi-Wäscher *m*
водяной скруббер | Wasserskrubber *m*
механический скруббер | Standardskrubber *m*
насадочный скруббер | Rieselturm *m* mit Einbauten; Rieselwäscher *m* mit Einbauten
оросительный скруббер | Sprühturm *m*; Sprühwäscher *m*
разбрызгивающий скруббер | Kreuzschleierwäscher *m*; Ströder-Wäscher *m*
скруббер с вращающейся насадкой | Wäscher *m* mit rotierenden Einbauten
скруббер с заполнителями | Rieselturm *m* mit Einbauten; Rieselwäscher *m* mit Einbauten
скруббер с насадкой | Rieselturm *m* mit Einbauten; Rieselwäscher *m* mit Einbauten
скруббер с реечной насадкой | Hordenwäscher *m*
скруббер с хордовой насадкой | Hordenwäscher *m*
тарельчатый скруббер | Tellerwäscher *m*
центробежный скруббер | Schleuderwäscher *m*; Fliehkraftwäscher *m*; Kreiselwäscher *m*

скругление *n* | Abrundung *f* (*Tätigkeit*); Rundung *f* (z. B. einer Linie); Biegung *f*; Kurve *f* (z. B. einer Straße)

скрутить | 1. verdrehen; verdrillen; zusammendrehen; 2. (*El, Fmt*) verwürgen (*Kabel*); 3. (*Text*) zwirnen

скрутка *f* | 1. Verdrehung *f*; Verdrillung *f* (s. a. unter **скручивание**); 2. Verseilung *f* (*Kabel*); 3. (*El, Fmt*)
Würgestelle *f* (*im Kabel*)
с двойной парной скруткой | DM-verseilt (*Kabel*)
с парной скруткой | paarverseilt (*Kabel*)
со скруткой жил по способу звезды | sternverseilt (*Kabel*)
двойная звёздная скрутка | Doppelsternverseilung *f*
двойная парная скрутка | Dieselhorst-Martin-Verseilung *f*; DM-Verseilung *f*
скрутка двойной звездой | Doppelsternvierer *m*
двухзвёздная скрутка | Doppelsternverseilung *f*

звёздная скрутка | Sternverseilung *f*
скрутка звездой | Sternverseilung *f*
парная скрутка кабеля | Paarverseilung *f*
круглая скрутка | Runds Schlag *m* (*des Seiles*)
скрутка парами | Paarverseilung *f*
повивная скрутка | lagenweise Verseilung *f*; Lagenverseilung *f*
проволочная скрутка | (*Bw*) Rodel Verbindung *f*
скрутка четвёрками | Verseilung *f* zu Vierern; Viererverseilung *f*
четвёрочная скрутка | Verseilung *f* zu Vierern; Viererverseilung *f*

скрученный | 1. verdreht; verdrillt; 2. verseilt (*Kabel*)
скрученный звездой | sternverseilt
скрученный парами | paarverseilt; paarig verseilt
скрученный четвёрками | zu einem Vierer verseilt

скручивание *n* | Verdrehung *f*; Verdrillung *f*; Torsion *f* (*s. a. unter скрутка*)
без скручивания | torsionsfrei; verdrehungsfrei; verdrehfrei
скручивание прядей | Verlitung *f* (*Drahtseil*)

скручивать | 1. verdrehen; verdrillen; zusammendrehen; 2. (*El, Fmt*) verwürgen (*Kabel*); 3. (*Text*) zwirnen
скручивать в пары | paarig verseilen; zu einem Paar verseilen
скручивать в четвёрки | zu einem Vierer verseilen
скручивать звездой | zum Sternvierer verseilen
скручивать повивами | lagenweise verseilen; in Lagen verseilen

скрытокристаллический | kryptokristallinisch; kryptokristallin

скрытый | 1. versteckt; verborgen; verdeckt; 2. latent (*Wärme*)

скрябка *f* | Rostschaber *m*

скула *f* | (*Schiff*) Kimm *f*
круглая скула | runde Kimm *f*
острая скула | scharfe Kimm *f*

скуловой | (*Schiff*) Kimm...

скупит *m* | (*Min*) Schoepit *m*

скутер *m* | (*Kfz*) Motorroller *m*

скуттерудит *m* | (*Min*) Skutterudit *m*; Tesseralkies *m*

скучивание *n* | Häufung *f*; Anhäufung *f*

слабина *f* | 1. (*Schiff*) Lose *f* (*Tauwerk*), Seillose *f*; 2. (*Masch*) Spiel *n*; Luft *f* (*Lager*)

слабинь *m* | (*Schiff*) Reihleine *f*; Marlleine *f*

слабовосстановительный | (*Ch*) schwach reduzierend

слабокипящий | niedrig siedend; leicht siedend

слабокислый | (*Ch*) schwach sauer

слабокислотный | (*Ch*) schwach sauer

слаболегированный | schwachdotiert; niedrigdotiert (*Halbleiter*)

слабонатянутый | 1. schwach gespannt; schlaff (*Seil*); 2. schwach angezogen; locker (*Mutter*)

слабообогашённый | (*Kern*) leicht angereichert; schwach angereichert

слабоокислительный | (*Ch*) schwach oxydierend

слабоосновный | (*Ch*) schwach basisch

слаборастворимый | schwerlöslich; weniglöslich

слабосмачиваемый | schwach benetzend (*Pulvermetallurgie*)
слабоспекающийся | schwach backend (*Kohle*)
слаботочный | (*El*) Schwachstrom...
слабощелочной | (*Ch*) schwach alkalisch
слагаемое *n* | (*Math*) Addend *m*; Summand *m*
слагать | addieren
слагающая *f* | (*Math, Ph*) Komponente *f* (s. a. unter **составляющая**)
слайд *m* | (*Typ*) Diapositiv *n*; Dia *n* (s. a. **диапозитив**)
цветной слайд | Farbdia *n*
слаженность *f* | (*Mil*) Geschlossenheit *f*
слаженность подразделений | Geschlossenheit *f* der Einheiten
слаженность расчёта | Geschlossenheit *f* der Bedienung (*am Granatwerfer oder Geschütz*)
слаженность экипажа | Geschlossenheit *f* der Besatzung (*von Panzern, Flugzeugen*)
сланец *m* | (*Geol*) Schiefer *m*
актинолитовый сланец | Akrinolithschiefer *m*
амфиболитовый сланец | Amphibolitschiefer *m*
аспидный сланец | Tafelschiefer *m*
битуминозный сланец | Bitumenschiefer *m*; Ölschiefer *m*
вонючий сланец | bituminöser Stinkkalk *m*
вспученный сланец | Blähschiefer *m*
габбровый сланец | Gabbroschiefer *m*
глинисто-слюдяной сланец | Tonglimmerschiefer *m*
глинистый сланец | Tonschiefer *m*
горючий сланец | Brennschiefer *m*; Ölschiefer *m*
графитный сланец | Graphitschiefer *m*
графитовый сланец | Graphitschiefer *m*
грифельный сланец | Tafelschiefer *m*
диабазовый сланец | Diabasschiefer *m*
железисто-слюдяной сланец | Eisenglimmerschiefer *m*
железно-слюдяной сланец | Eisenglimmerschiefer *m*
известковый сланец | Kalkschiefer *m*
кварцитовый сланец | Quarzitschiefer *m*
квасцовый сланец | Alaunschiefer *m*
кристаллический сланец | kristalliner Schiefer *m*
кровельный сланец | Dachschiefer *m*
купоросный сланец | Vitriolschiefer *m*
медистый сланец | Kupferschiefer *m*
мергелистый сланец | Mergelschiefer *m*
песчаниковый сланец | Sandschiefer *m*
песчанистый сланец | Sandschiefer *m*
полировальный сланец | geschliffener Schiefer *m*
порфировый сланец | Porphyrschiefer *m*
роговиковый сланец | Hornschiefer *m*
роговообманковый сланец | Hornblendeschiefer *m*
слюдяной сланец | Glimmerschiefer *m*
ставролитовый сланец | Staurolithschiefer *m*
тальковый сланец | Talkschiefer *m*
точильный сланец | Schleifschiefer *m*
турмалиновый сланец | Turmalinschiefer *m*
углистый сланец | Kohlenschiefer *m*; kohlehaltiger Tonschiefer *m*
шиферный сланец | Dachschiefer *m*
сланцевание *n* | (*Bgb*) Einstauben *n* (*Gesteinsstaubsperren gegen Schlagwetter*)

сланцеватость *f* | (*Geol*) 1. Schieferung *f*; 2. (*Geol*) schieferige Textur *f* (*metamorphe Gesteine*)
вторичная сланцеватость | Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*
диагональная сланцеватость | Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*
кристаллизационная сланцеватость | Kristallisationsschieferung *f*
линейная сланцеватость | Griffelschieferung *f*; grifflige Klüftung *f*; Griffelung *f*
ложная сланцеватость | Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*
первичная сланцеватость | Kristallisationsschieferung *f*
плоскостная сланцеватость | ebene Schieferung *f*; schieferige Textur *f*
поперечная сланцеватость | Transversalschieferung *f*; Querschieferung *f*

слева по корме | (*Schiff*) Backbord achteraus

след *m* | 1. Spur *f*; Fahrspur *f*; 2. Markierung *f*

след альфа-частицы | (*Kern*) Alpha-Spur *f*; Alpha-Teilchenspur *f*
аэродинамический след | (*Aero*) Nachlauf *m*; Nachstrom *m*; Wirbelschleppe *f*; Kielwasser *n*
вихревой след | (*Aero*) Nachlauf *m*; Nachstrom *m*; Wirbelschleppe *f*; Kielwasser *n*
глётовый след | (*Met*) Glättgasse *f* (*NE-Metalle*)
след дельта-частицы | (*Kern*) Delta-Spur *f*; Delta-Bahn *f*
след дребезжания | (*Fert*) Rattermarke *f*
след записи | Schreibspur *f*
конденсационный след | (*Flg*) Kondensstreifen *m*
след мезона | (*Kern*) Mesonenspur *f*
метеорный след | (*Astr*) Meteorschweif *m*
одиночный след | (*Kern*) Einzelspur *f*
след первичного электрона | (*Kern*) primäre Elektronenspur *f*
попутный след | (*Schiff*) Kielwasser *n*
след послесвечения | Nachleuchtschleppe *f*; Nachleuchtschweif *m* (*Radar*)
след протона | (*Kern*) Protonenspur *f*
след пути | (*Kern*) Bahnspur *f*
пылевой след | (*Astr*) Dampfschweif *m*; Rauchschweif *m* (*Boloid*)
светящийся след | Leuchtspur *f*
сильный след | (*Kern*) schwere Spur *f*
слабый след | (*Kern*) leichte Spur *f*
трассирующий след | Leuchtspur *f*
туманный след | (*Kern*) Nebelkammerspur *f*
след частицы в камере Вильсона | (*Kern*) Nebelkammerspur *f*
след электрона | (*Kern*) Elektronenspur *f*
след ядерной частицы | (*Kern*) Kernspur *f*

следование *n* | Folge *f*; Nachführung *f*; Fahrt *f*

дальнее следование | Fernfahrt *f*

следование импульсов | Impulsfolge *f*

следование поездов | (*Eb*) Zugfolge *f*; Zuglauf *m*

следовать | 1. folgen; 2. (*Eb*) fahren (*Zug*)

следовать в составе соединения | (*Schiff*) in Geleit fahren

следовать по левому пути | (*Eb*) links fahren

следовать по правому пути | (*Eb*) rechts fahren

следорыхлитель *m* | (*Lw*) Spurlockerer *m*

следоуказатель *m* | (*Lw*) Spurreißer *m*; Spurzeiger *m*; Spuranzeiger *m* (*Traktor-Drillmaschine*)

следствие *n* | 1. Folgesatz *m*; Folgerung *f*; 2. Folge *f*; Konsequenz *f*; 3. Untersuchung *f*; Ermittlung *f*

следающий | Folge...; Nachlauf...

слежение *n* | Verfolgung *f* (z. B. einer Spur)

слеживание *n* | Zusammenbacken *n*; Zusammenballen *n*

слеживаться | zusammenbacken; sich zusammenballen

слезник *m* | 1. (Bw) Wassernase *f*; 2. Tropfring *m*

слезоточивый | Tränengas...

слеминг *m* | (Schiff) Slamming *n*

слепец *m* | 1. Abfluß *m*; Zurückfluten *n*; 2. (Typ) Guß *m*; Abguß *m* (Vorgang); 3. (Bw) Wasserschenkel *m*; 4. Ebbe *f*; fallende Tide *f*

слепимость *f* | (Licht) Blendung *f*

вуалирующая слепимость | Schleierblendung *f*

побочная слепимость | indirekte Blendung *f*; Umfeldblendung *f*

прямая слепимость | direkte Blendung *f*; Infeldblendung *f*

слепок *m* | Abdruck *m*

гипсовый слепок | Gipsabdruck *m*

слёт *m* | (Text) Absprenger *m*

слив *m* | 1. Abflug *m*; Ablauf *m*; Auslauf *m*; Überlauf *m*; Ausguß *m*; 2. Abguß *m*; 3. Abstich *m*; Ablaß *m*; Austrag *m*; 4. Trübe *f*

слив за борт | (Schiff) Ausguß *m* nach außenbords

слив массы | (Pap) Stoffablaß *m*; Stoffabfluß *m*

слив моечной машины | Waschtrübe *f* (Aufbereitung)

слив рудопромывки | Waschtrübe *f* (Aufbereitung)

сливание *n* | 1. Abgießen *n*; Abgießung *f*; 2. Abziehen *n*; Abzapfen *n*

сливание сифоном | Anhebern *n*; Hebern *n*

сливать | 1. abgießen; 2. abziehen (z. B. Schlacke vom flüssigen Metall)

сливки *pl* латекса | (Cum) Latexrahm *m*

сливкоотделитель *m* | Milchseparator *m*

слизистый | schleimig; Schleim...; schmierig

слизь *f* камеди | (Gum) Gummischleim *m*

слип *m* | (Schiff) Aufschleppe *f* (Hecktrawler); Slipanlage *f*

двукрылый слип | Slipanlage *f* mit zwei Seitenflügeln

двухъярусный слип | Doppelwagenslip *m*

кормовой слип | Heckaufschleppe *f* (Hecktrawler)

однокрылый слип | Slipanlage *f* mit einem Seitenflügel

поперечный слип | Querslipanlage *f*; Querslip *m*

продольный слип | Längsslipanlage *f*; Längsslip *m*

слипание *n* | Zusammenkleben *n*

слипаться | zusammenkleben

слипнуться | zusammenkleben

слитковоз *m* | (Wlz) Blockaufleger *m*; fahrbarer Blockkipper *m*; Blockwagen *m*

слитколоматель *m* | (Wlz) Blockbrecher *m*; Blockbrechpresse *f*

слиток *m* | 1. (Wlz) Rohblock *m*; 2. (Gieß) Gußblock *m*; Metallblock *m*; Block *m*; 3. Barren *m*; Rohbarren *m*; Blöckchen *n* (NE-Metallurgie)

алюминиевый слиток | Aluminiumbarren *m*

слиток алюминия | Aluminiumbarren *m*

безупречный слиток | fehlerfreier Block *m*

слиток дляковки | Schmiedeblock *m*

здоровый слиток | fehlerfreier Block *m*

квадратный слиток | Vierkantblock *m*; Vierkantknüppel *m*

круглый слиток | Rundblock *m*

литой слиток | Gußblock *m*

неуспокоенный стальной слиток | unruhigter Block *m*; unruhigt vergossener Block *m*

обжатый слиток | vorgewalzter Block *m*; Vorblock *m*; Walzblock *m*

слиток первичного металла | Hüttenblock *m*; Rohblock *m*; Rohbarren *m*; Barren *m*

плоский слиток | Bramme *f*

стальной слиток | Stahlblock *m*; Gußstahlblock *m*

успокоенный стальной слиток | beruhigter Block *m*; beruhigt vergossener Block *m*

слить | 1. abgießen; 2. abziehen (z. B. Schlacke vom flüssigen Metall)

сличение *n* | Maßvergleich *m*; Vergleichsmessung *f*; Vergleich *m*; Vergleichen *n*

круговое сличение | Ringvergleich *m*

слияние *n* | 1. Zusammenfließen *n*; Vereinigung *f*; Verschmelzung *f*; Fusion *f*; 2. (Dat) Mischen *n*

слияние данных | (Dat) Datenverknüpfung *f*

слияние пучков | Strahlenvereinigung *f*

слияние ядер | (Kern) Kernfusion *f*; Fusion *f*; Kernverschmelzung *f*; Verschmelzung *f*; Kernaufbau *m*

ядерное слияние | (Kern) Kernfusion *f*; Fusion *f*; Kernverschmelzung *f*; Verschmelzung *f*; Kernaufbau *m*

словарь *m* | (Dat) Verzeichnis *n*

словарь внешних символов | Verzeichnis *n* der externen Symbole; externes Symbolverzeichnis *n*

словарь перемещаемых величин | Liste *f* der Verschiebungsinformationen

словарь перемещений | Schiebewörterbuch *n*; Schiebegrößenwörterbuch *n*

управляющий словарь | Steuerungsverzeichnis *n*

слово *n* | (Dat) Wort *n*; Maschinenwort *n*

слово данных | Datenwort *n*

двойное слово | Doppelwort *n*

слово двойной длины | Wort *n* doppelter Länge; Zahl *f* doppelter Länge

зарезервированное слово | reserviertes Wort *n*

слово инструкции | Befehlswort *n*

информационное слово | Datenwort *n*

адресное слово канала | Kanaladreßwort *n*

командное слово канала | Kanalkommandowort *n*

управляющее слово канала | Kanalkommandowort *n*

ключевое слово | Schlüsselwort *n*; Kennwort *n*

командное слово | Befehlswort *n*

машинное слово | (Dat) Maschinenwort *n*; Rechnerwort *n*

слово переменной длины | variabel langes Wort *n*; Wort *n* mit variabler Länge

полное слово | Vollwort *n*

слово полной длины | Vollwort *n*

слово программиста | Programmiererwort *n*

программное слово | Routinewort *n*; Programmwort *n*

слово программы | Routinewort *n*; Programmwort *n*

слово состояния канала | Kanalstatuswort *n*

слово состояния программы | Programmstatuswort *n*

новое слово состояния программы | neues Programmstatuswort *n*

старое слово состояния программы | altes Programmstatuswort *n*

слово удвоенной длины | Doppelwort *n*

слово фиксированной длины | Festwort *n*; Wort *n* fester Länge

словолитня *f* | (Typ) Schriftgießerei *f*

слоеватость *f* | (Bgb) Schichtung *f*

сложение *n* | 1. Zusammenlegung *f*; 2. (Math, Dat) Addition *f*; Summierung *f*; 3. (Ph) Zusammensetzung *f* (von Kräften, Bewegungen); 4. Gefüge *n*; Struktur *f*; Textur *f*; 5. Beschaffenheit *f*; 6. Körperbau *m*; Gestalt *f*

векторное сложение | (Math) vektorielle Addition *f*

графическое сложение | (Math) grafische Addition *f*

сложение матриц | (Math) Matrizenaddition *f*

сложение с плавающей запятой | (Dat) Gleitkommaaddition *f*

сложение с фиксированной запятой | (Dat) Festkommaaddition *f*

сложение цветов | (Fs) Farbenaddition *f*; additive Farbmischung *f*; optische Farbmischung *f*

пространственное сложение цветов | raumsequentielle Farbmischung *f*

циклическое сложение | (Dat) zyklische Summation *f*

сложенный | zusammengesetzt; zusammengelegt; gefaltet

сложить | 1. zusammenlegen; zusammenfalten; falten; 2. (Math) addieren; zusammenzählen; 3. hinzufügen; 4. addieren

сложнозамкнутый | vermascht; mehrfach geschlossen (*Leitungsnetz*)

сложный | zusammengesetzt; kompliziert; verwickelt

слои *mpl* | (Geol, Bgb) Schichten *fpl*; Lagen *fpl* (s. a. unter **слой**)

верфенские слои | Werfener Schichten *fpl* (*Trias*)

верхние слои | hangende Schichten *fpl*

дилювиальные слои | Diluvialschichten *fpl*

иноцерамовые слои | Inoceramen-Schichten *fpl*

кальцеоловые слои | Calceola-Schichten *fpl*

кампильские слои | Campiler Schichten *fpl* (*Trias*)

климениевые слои | Clymenien-Schichten *fpl*

культриюгатовые слои | Cultrijugatus-Schichten *fpl*

макроцефаловые слои | Makrocephalen-Schichten *fpl*

палудиновые слои | Paludinen-Schichten *fpl*

рудоносные слои | Gangerze *npl* (im Kreideschiefer)

слоистость *f* | (Geol) Schichtung *f*

слоистость атмосферы | (Meteo) Luftschichtung *f*; Schichtung *f* in der Atmosphäre

волнистая слоистость | Wulstschichtung *f*

горизонтальная слоистость | waagerechte Schichtung *f*; söhlige Lagerung *f*; normale konkordante Schichtung *f* mit Gesteinswechsel

горизонтальная параллельная слоистость | horizontale Parallelschichtung *f*

дельтовая слоистость | Deltaablagerungsschichtung *f*; Deltaschichtung *f*

диагональная слоистость | Diagonalschichtung *f*

косая слоистость | Schrägschichtung *f*

косвенная слоистость | Schrägschichtung *f*

ленточная слоистость | gebänderte Schichtung *f*; gebänderte Parallelschichtung *f*; Bänderschichtung *f*

линзовидная слоистость | linsige Schichtung *f*; lentikulare Schichtung *f*; Linsenschichtung *f*

ложная слоистость | Schrägschichtung *f*

слоистость морского типа | Übergußschichtung *f* (*Schrägschichtung an Riffflanken*)

наклонная слоистость | geneigte Schichtung *f*

несогласная слоистость | diskordante Schichtung *f*

параллельная слоистость | Parallelschichtung *f*

перекрёстная слоистость | Kreuzschichtung *f*

перекрёстно-параллельная слоистость | Kreuzschichtung *f*

перекрещивающаяся слоистость | Kreuzschichtung *f*

полосовидная слоистость | streifige Schichtung *f*; streifige Parallelschichtung *f*

прерывистая слоистость | lückenhafte Schichtung *f*; lückenhafte Parallelschichtung *f*

приливо-отливная слоистость | Gezeitenschichtung *f*

прямая слоистость | waagerechte Schichtung *f*; söhlige Lagerung *f*; normale konkordante Schichtung *f* mit Gesteinswechsel

слоистость речного типа | fluviatile Schichtung *f* (*Schrägschichtung in Flußablagerungen*)

ритмичная слоистость | Repetitionsschichtung *f*

сложная слоистость | zusammengesetzte Schichtung *f* (*Kombination aus Parallel- und Schräg schichten*)

слоистость течения | Schrägschichtung *f*

эоловая слоистость | äolische Ablagerungsschicht *f* (*Schrägschichtung durch bewegte Luft, z. B. in Dünen*)

слоистый | 1. geschichtet; lagenförmig; in Lagen; 2. geblättert; blättrig; laminar; feinstreifig; 3. zerklüftet; schiefrig

слоить | schichten; in Schichten legen; lagenweise legen

слоиться | 1. sich schichten; Schichten bilden; sich ablagern; 2. schiefen; abblättern

слой *m* | 1. Schicht *f*; Überzug *m*; Lage *f*; 2. Blättchen *n*; Scheibe *f*; 3. Belag *m*; Hülle *f*; Mantel *m*; (*Kern*) Schale *f*; 4. (*Bgb, Geol*) Schicht *f*; Bank *f*; Lage *f*; Scheibe *f*; 5. Lage *f* (*eines Reifens*); 6. s. unter **слои**

абсорбционный слой | (*Ch*) Absorptionsschicht *f*

адгезионный слой | (*Ch*) Adhäsionsschicht *f*

адсорбционный слой | (*Ch*) Adsorptionsschicht *f*

азотированный слой | (*Hart*) Nitrierschicht *f*

антикоррозийный слой | Korrosionsschutzschicht *f*; Rostschutzschicht *f*

слой Аплтона | (*Geoph*) Appleton-Schicht *f*; F-Schicht *f*; F-Gebiet *n* (*Ionosphäre*)

пограничный слой атмосферы | (*Meteo*) planetarische Grenzschicht *f*

базовый слой | Basisschicht *f* (*Halbleiter*)

балластный слой | (*Eb*) Bettung *f*; Bettungsschicht *f*; Bettungskörper *m* (*Strecke*)

баритовый слой | (*Foto*) Barytageschiebt *f*; Barytschiebt *f*

безотрывный пограничный слой | (*Aero*) anliegende Grenzschicht *f*

защитный слой бетона | Betonschutzschicht *f*

богатый слой | (*Bgb*) edles Mittel *n*

слой в сварном шве | (*Schw*) Schweißlage *f*

слой валентных электронов | (*Ph, Ch*) Valenzschale *f*; äußere Schale *f*

верхний слой | 1. Oberschicht *f*; 2. (*Bgb*) Oberbank *f*

взвешенный слой | (*Ch*) Wirbelschicht *f*; Wirbelbett *n*; Fließbett *n* (*Plast*) Wirbelsinterbett *n*

вихревой слой | (*Aero, Meteo*) Wirbelschicht *f*

водоносный слой | (*Geol*) wasserhaltende Schicht *f*; wasserführende Schicht *f*

слой воздуха | (*Meteo*) Luftschicht *f*

приземный слой воздуха | bodennahe Luftschicht *f*

слой возмущения | (*Meteo*) planetarische Grenzschicht *f*

вскрышной слой | Abraumdecke *f*

выемочный слой | (*Bgb*) Abbauscheibe *f*

выращенный слой | Aufwachsschicht *f* (*Halbleiter*)

вышележащий слой | (*Geol*) überlagernde Schicht *f*

годовой слой | Jahresring *m* (*Holz*)

горизонтальный слой | (*Bgb, Geol*) söhlige Scheibe *f*; horizontale Schicht *f*; waagerechte Schicht *f*; söhlige Schicht *f*

слой гравия | (*Eb*) Kiesbettung *f* (*Strecke*)

графитный наружный слой | (*El*) Graphitüberzug *m* (*Bürsten*)

грунтовочный слой | (*Bw*) Unterputz *m*

гумусовый слой | (*Geol*) Humusschicht *f*

движущийся слой | (*Ch*) Bewegtbett *n*; Wanderbett *n*

двойной слой | Doppelschicht *f*

двойной граничный слой | (*Ein*) Doppelrandschicht *f*

двойной электрический слой | elektrische Doppelschicht *f*; elektrochemische Doppelschicht *f*

слой десятикратного ослабления | (*Kern*) Zehntelwertsschichtdicke *f*; Zehntelwertsschichtdicke *f*; Zehntelwertsdicke *f*; Zehntelwertdicke *f* (*Strahlung*)

динамический пограничный слой | Geschwindigkeitsgrenzschicht *f*

диффузионный слой | Diffusionsschicht *f* (*Halbleiter*)

дренирующий слой | Filterschicht *f*; Dränageschicht *f*

слой дымки | (*Meteo*) Dunstschicht *f*

дырочный слой | *p*-leitende Schicht *f*; *p*-Schicht *f*

слой жидкого кристалла | Flüssigkristallschicht *f*

закалённый слой | (*Hart*) Härteschicht *f*

запирающий слой | Sperrschicht *f*; Randschicht *f* (*Halbleiter*)

запорный слой | Sperrschicht *f*; Randschicht *f* (*Halbleiter*)

защитный слой | Schutzschicht *f*

зеркальный слой | Spiegelschicht *f*; Reflexionsschicht *f*

слой износа | (*Bw*) Verschleißschicht *f* (*Straßendecke*)

изолирующий слой | Isolierschicht *f*; Isolationsschicht *f*; Dämmschicht *f*

изоляционный слой | Isolierschicht *f*; Isolationsschicht *f*; Dämmschicht *f*

изотермический слой | (*Meteo*) isotherme Schicht *f*
инверсионный слой | (*Meteo*) Inversionsschicht *f*
ионизированный слой | (*El*) ionisierte Schicht *f*; Ionisationsschicht *f*
слой ионосферы | (*Geoph*) Gebiet *n* der Ionosphäre; Schicht *f* der Ionosphäre
спорадический слой ионосферы | sporadische E-Schicht *f*; Es-Schicht *f* (*Ionosphäre*)
слой катализатора | (*Ch*) Katalysatorbett *n*; Kontaktbett *n*
движущийся слой катализатора | bewegtes Katalysatorbett *n*; bewegtes Kontaktbett *n*; sich bewegendes Katalysatorbett *n*; sich bewegendes Kontaktbett *n*
стационарный слой катализатора | festes Katalysatorbett *n*; festes Kontaktbett *n*; festliegendes Katalysatorbett *n*; festliegendes Kontaktbett *n*; ruhendes Katalysatorbett *n*; ruhendes Kontaktbett *n*; stationäres Katalysatorbett *n*; Kontaktbett *n*
катодный слой | Katodenschicht *f*
слой Кеннелли-Хевисайда | (*Geoph*) Heavisideschicht *f*; Heaviside-Kennelly-Schicht *f*; E-Schicht *f*; E-Gebiet *n* (*Ionosphäre*)
кипящий слой | (*Ch*) Wirbelschicht *f*; Wirbelbett *n*; Fließbett *n* (*Plast*) Wirbelsinterbett *n*
контактный слой | Kontaktschicht *f*
корковый слой | (*Text*) Rindenschicht *f*; Hornschicht *f* (*Wollfaser*)
крайний слой | Randschicht *f*; Randzone *f* (*eines Gußblocks*)
ламинарно-турбулентный пограничный слой | (*Aero*) gemischte Grenzschicht *f*; laminar-turbulente Grenzschicht *f*
ламинарный пограничный слой | (*Aero*) laminare Grenzschicht *f*
лицевой слой | (*Led*) Narbenschicht *f*
люминофорный слой | Leuchtstoffschicht *f*; Leuchtstoffbelag *m*
магнитный слой | Magnetschicht *f*; Magnetfilm *m*
маскирующий слой | Maskierungsschicht *f* (*Halbleiter*)
слой металла | Metallschicht *f*; Metallbelag *m*; Plattierung *f*
металлизационный слой | Spritzschicht *f*; Metallspritzschicht *f*; aufgespritzte Metallschicht *f* (*Metallspritzverfahren*)
металлизированный слой | Spritzschicht *f*; Metallspritzschicht *f*; aufgespritzte Metallschicht *f* (*Metallspritzverfahren*)
моноатомный слой | (*Kern*) monoatomare Schicht *f*
моноатомарный слой | (*Kern*) monoatomare Schicht *f*
мономолекулярный слой | (*Ch*) monomolekulare Schicht *f*; Monomolekularfilm *m*
ламинарный пограничный слой на плоской пластинке | (*Aero*) laminare Grenzschicht *f* an der längs angeströmten Platte
турбулентный пограничный слой на плоской пластинке | (*Aero*) turbulente Grenzschicht *f* an der längs angeströmten Platte
наваренный слой | (*Schw*) Schweißlage *f* (*Auftragschweißung*)
надподушечный слой | (*Gum*) Unterprotektor *m* (*Reitenherstellung*)
слой намотки | (*Text*) Windungsschicht *f* (*Kötzer*)
наплавленный слой | (*Schw*) Schweißlage *f* (*Auftragschweißung*)
напылённый слой | Aufdampfschicht *f* (*Halbleiter*)
нейтральный слой | (*Wkst*) neutrale Faser *f*; neutrale Schicht *f*
неподвижный слой | (*Ch*) Feststoffbett *n*; Festbett *n*; ruhendes Bett *n*; statisches Bett *n*
несущий слой | tragende Schicht *f*
нижележащий слой | (*Geol*) unterlagernde Schicht *f*; liegende Schicht *f*
нижний слой | 1. Unterschicht *f*; untere Lage *f*; 2. (*Bgb*) Unterbank *f*; Unterpacken *m*; liegende Bank *f*
слой нитей | (*Text*) Fadenschicht *f*; Fadenlage *f*
нитрированный слой | (*Hart*) Nitrierschicht *f*
слой обеднения | Verarmungsrandschicht *f* (*Halbleiter*)
обеднённый слой | Verarmungsrandschicht *f* (*Halbleiter*)
обменный слой | (*Meteo*) Austauschschicht *f* (*Luftmassen*)
слой обогащения | Anreicherungsrandschicht *f* (*Halbleiter*)
обогащенный слой | Anreicherungsrandschicht *f*; Anreicherungsschicht *f* (*Halbleiter*)
слой озона | (*Meteo*) Ozonschicht *f*; Ozonosphäre *f*
слой окаины | (*Wlz*) Walzhaut *f*; Walzzunder *m*; (*Schm*) Schmiedesinter *m*
окисный слой | Oxidschicht *f*; Oxidhaut *f*

отбелённый слой | (*Hart*) Abschreckschicht *f*; abgeschreckte Schicht *f*; Härteschicht *f*; Hartgußschicht *f*; Weißeinstrahlung *f*
отбойный слой | Prallschicht *f*
отделочный слой | (*Bw*) Sichtschicht *f*; Sichtputz *m*; Außenputz *m*
оторвавшийся пограничный слой | (*Aero*) abgelöste Grenzschicht *f*
отражающий слой | (*Opt*) reflektierende Schicht *f*; spiegelnde Schicht *f*; Reflexionsschicht *f*
слой пара | Dampfschicht *f*; Dampfhülle *f*
пахотный слой | Krumenschicht *f*; Äckerkrume *f*; Bodenkrume *f*
слой перемешивания | Mischungsschicht *f*; Vermischungsschicht *f*
переходный пограничный слой | (*Aero*) gemischte Grenzschicht *f*; laminar-turbulente Grenzschicht *f*
периферийный слой | Randschicht *f*
плакирующий слой | (*Met*) Plattierungsschicht *f* (*plattierte Bleche*)
планетарный пограничный слой | (*Meteo*) planetarische Grenzschicht *f*
поверхностный слой | 1. Oberflächenschicht *f*; 2. (*Ph*) Grenzschicht *f* (*allgemein der Bereich eines Körpers, der unmittelbar an seiner Grenzfläche liegt*)
поглощающий слой | Absorptionsschicht *f* (*Film*)
пограничный слой | (*Aero*) Grenzschicht *f*; Reibungsschicht *f*; Wandschicht *f*
подвижный слой | (*Ch*) Wirbelschicht *f*; Wirbelbett *n*; Fließbett *n* (*Plast*) Wirbelsinterbett *n*
подканавочный слой | (*Gum*) Unterprotektor *m* (*Reifenherstellung*)
подстилающий слой | 1. Bettung *f*; Bettschicht *f*; 2. (*Geol*) unterlagernde Schicht *f*
покровный слой | Deckschicht *f*
покровный осадочный слой | Sedimentdeckschicht *f*
слой половинного ослабления | (*Kern*) Halbwertsschichtdicke *f*; Halbwertschichtdicke *f*; Halbwertsschicht *f*; Halbwertschicht *f*; Halbwertsdicke *f*; Halbwertdicke *f* (*Strahlung*)
слой половинного самопоглощения | (*Kern*) Selbstabsorptionshalbwerthsdicke *f*
полупроводниковый слой | Halbleiterschicht *f*
полупроводящий слой | halbleitende Schicht *f*; Schicht *f* mit Halbleitercharakter
полупрозрачный слой | halbdurchlässige Schicht *f*
предохранительный слой | Schutzschicht *f*
прерывный слой | (*Ein*) Unstetigkeitsschicht *f*
приконтактный слой | Randschicht *f* (*Halbleiter*)
притирочный слой | Anspringschicht *f*
проводящий слой | (*El*) leitende Schicht *f*; Leitschicht *f*
промежуточный слой | Zwischenschicht *f*
промежуточный породный слой | (*Bgb*) Gesteinsmittel *n*; Mittel *n*
слой пространственного заряда | (*Ein*) Raumladungsschicht *f*
противокислотный слой | (*Typ*) Ätzgrund *m*
противоореольный слой | Antilichthofschicht *f*
псевдооживленный слой | (*Ch*) Wirbelschicht *f*; Wirbelbett *n*; Fließbett *n* (*Plast*) Wirbelsinterbett *n*
слой пустой породы | (*Bgb*) taubes Mittel *n*
разделительный слой | (*Ch*) Trennschicht *f*
резистивный слой | Widerstandsschicht *f* (*Halbleiter*)
слой роста | Wachstumsschicht *f*
внутренний резиновый слой рукава | (*Gum*) Gummischlauchseele *f*
светочувствительный слой | lichtempfindliche Schicht *f*
слой свечения | Emissionsschicht *f*
слой скачка | 1. Temperatursprungsschicht *f*; 2. (*Hydrol*) Sprungsschicht *f*; Metalimnion *n*
скоростной пограничный слой | (*Aero*) Geschwindigkeitsgrenzschicht *f*
слой смазки | Schmiermittelschicht *f*; Schmierschicht *f*; Schmiermittelfilm *m*; Schmierfilm *m*
смазочный слой | Schmiermittelschicht *f*; Schmierschicht *f*; Schmiermittelfilm *m*; Schmierfilm *m*
смешанный пограничный слой | (*Aero*) gemischte Grenzschicht *f*; laminar-turbulente Grenzschicht *f*
слой собственной проводимости | Intrinsic-Schicht *f* (*Halbleiter*)
слой сопротивления | Widerstandsschicht *f* (*Halbleiter*)
слой стократного ослабления | (*Kern*) Hundertstelwertsbreite *f*; Hundertstelwertbreite *f*; Hundertstelwertsschichtdicke *f*
слой температурного скачка | (*Hydrol*) Sprungsschicht *f*; Metalimnion *n*
температурный пограничный слой | (*Aero*) Temperaturgrenzschicht *f*

тепловой пограничный слой | (Aero) Temperaturgrenzschicht *f*
тонкий слой | dünne Schicht *f*; Film *m*
средний слой транзистора | Mittelschicht *f*; Basisschicht *f*; Basis *f* (Halbleiter)
слой трения | (Meteo) planetarische Grenzschicht *f*
трёхмерный пограничный слой | (Aero) dreidimensionale Grenzschicht *f*
турбулентный пограничный слой | (Aero) turbulente Grenzschicht *f*
фильтрующий слой | (Ch) Filtrier Schicht *f*
фотопроводящий слой | fotoleitende Schicht *f*; Halbleiterfotoschicht *f*
фоточувствительный слой | lichtempfindliche Schicht *f*
слой Хевисайда | (Geoph) Heavisideschicht *f*; Heaviside-Kennelly-Schicht *f*; E-Schicht *f*; E-Gebiet *n* (Ionosphäre)
слой Хевисайда-Кеннелли | (Geoph) Heavisideschicht *f*; Heaviside-Kennelly-Schicht *f*; E-Schicht *f*; E-Gebiet *n* (Ionosphäre)
хроможелатиновый копировальный слой | (Typ, Foto) Chromgelatineschicht *f*
цементированный слой | (Hart) Zementationsschicht *f*; Aufkohlungsschicht *f*; Einsatzschicht *f* (Einsatzhärtung)
цементованный слой | (Hart) Zementationsschicht *f*; Aufkohlungsschicht *f*; Einsatzschicht *f* (Einsatzhärtung)
шаровой слой | (Math) Kugelschicht *f*
слой шихты | Beschickungssäule *f* (Schachtofen)
шлаковый слой | Schlackenschicht *f*
штукатурный слой | (Bw) Putzschicht *f*
щебенчатый балластный слой | (Eb) Schotterbettung *f*; Schotterbett *n*
переходный слой щётчного контакта | (El) Bürstenübergangsschicht *f*
электронный слой | *n*-leitende Schicht *f*; elektronenleitende Schicht *f*; *n*-Schicht *f*
эмиссионный слой | (El) Emissionsschicht *f*
запирающий слой эмиттера | (Ein) Emittersperrschicht *f*; Emittergrenzschicht *f*
эпитаксиальный слой | Epitaxieschicht *f* (Halbleiter)
слой Эпплтона | (Geoph) Appleton-Schicht *f*; F-Schicht *f*; F-Gebiet *n* (Ionosphäre)

слой E | (Geoph) Heavisideschicht *f*; Heaviside-Kennelly-Schicht *f*; E-Schicht *f*; E-Gebiet *n* (Ionosphäre)

слой F | (Geoph) Appleton-Schicht *f*; F-Schicht *f*; F-Gebiet *n* (Ionosphäre)

слоистость *f* | (Gum) Lagenzahl *f* (des Reifens)

служба *f* | Dienst *m*

служба абонентского телеграфа | Teilnehmerfernschreibdienst *m*
аварийно-спасательная служба | Bergungs- und Rettungsdienst *m*
авиационная метеорологическая служба | 1. Flugwetterdienst *m*; 2. meteorologischer Dienst *m* der Luftrückkräfte
авиационно-диспетчерская служба | Flugsicherungsdienst *m*
служба авиационной радиосвязи | Flugnavigationssprechdienst *m*; Flugfunkdienst *m*
агрометеорологическая служба | landwirtschaftlicher Wetterdienst *m*
аэрофотографическая служба | Luftbilddienst *m*
буксирная служба | (Kfz) Abschleppdienst *m*
вагонная служба | (Eb) Wagendienst *m*
служба вещевого снабжения | (Mil) Bekleidungs- und Ausrüstungsdienst *m*
военно-топографическая служба | militärtopografischer Dienst *m*
служба военных сообщений | Militärtransportwesen *n*
служба воздушного наблюдения, оповещения и связи | (Flg) Flugmeldedienst *m*
воздушно-опознавательная служба | Flugzeugerkennungsdienst *m*
служба времени | Zeitdienst *m*
гидрометеорологическая служба | Wetter- und Wasserstandsdienst *m* (Beobachtung und Meldung)
грузовая служба | (Eb) Güterdienst *m*
служба движения | (Eb) Fahrdienst *m*; Betriebsdienst *m*
диспетчерская служба | (Eb) Zugüberwachungsdienst *m*; Dispatcherdienst *m*
дозиметрическая служба | Strahlenschutz-Überwachungsdienst *m*; Strahlen-Überwachungsdienst *m*
дозорная служба | 1. (Mil) Spähdienst *m*; 2. (Mar) Vorpostendienst *m*
дорожно-эксплуатационная служба | Straßenunterhaltungsdienst *m*

инженерно-авиационная служба | Fliegeringenieurdienst *m*; FID
караульная служба | (*Mil*) Wachdienst *m*
коммерческая служба | (*Eb*) Verkehrsdienst *m*
служба контроля | (*Fmt*) Aufsichtsdienst *m*
служба контроля линий | (*Fmt*) Leitungsüberwachungsdienst *m*
локомотивная служба | (*Eb*) Lokomotivdienst *m*
маневровая служба | (*Eb*) Rangierdienst *m*; Verschiebedienst *m*
метеорологическая служба | meteorologischer Dienst *m*; Wetterdienst *m*
морская гидрографическая служба | seehydrografischer Dienst *m*; SHD
морская метеорологическая служба | Seewetterdienst *m*
служба наблюдения за линиями | (*Fmt*) Leitungsüberwachungsdienst *m*
служба обеспечения безопасности | Flugsicherungsdienst *m*
служба организации движения поездов | (*Eb*) Zugfahrdienst *m*
служба погоды | (*Meteo*) Wetterdienst *m*
авиационная служба погоды | Flugwetterdienst *m*
служба погоды и времени | Uhrenvergleichs- und Wetterdienst *m*
морская служба погоды | Seewetterdienst *m*
служба подвижного состава | (*Eb*) Fahrzeugdienst *m*
служба прогнозов | vereinigter Wetter- und Wasserstandsmeldedienst *m* mit landwirtschaftlichem Wetterdienst
служба продовольственного снабжения | (*Mil*) Verpflegungsdienst *m*
радиолокационная служба | Radardienst *m*
радиометеорологическая служба | Funkwetterdienst *m*
служба радиосвязи | Funkdienst *m*
ремонтная служба | Reparaturdienst *m*
служба связи | Nachrichtendienst *m*; Fernmeldedienst *m*; (*Mil*) Nachrichtenwesen *n*
служба Солнца | (*Astr*) Sonnenüberwachungsdienst *m*; Sonnenüberwachung *f*
телефонная служба | Fernsprechdienst *m*
топографическая служба | militärtopografischer Dienst *m*
служба тыла | Rückwärtige Dienste *pl*
конвойная служба флота | (*Mar*) Geleitedienst *m* der Flotte
фотографическая патрульная служба | (*Astr*) fotografischer Meteorüberwachungsdienst *m*
служба широты | (*Astr*) Breitendienst *m*; Polschwankungsdienst *m* (*Überwachung der Erdpolschwankung*)

случай *m* | 1. Zufall *m*; 2. (*Kern*) Ereignis *n*; Akt *m*; Elementarereignis *n*
доковый случай | (*Schiff*) Dockfall *m* (*Stabilität*)
случай загрузки | (*Schiff*) Ladefall *m* (*Stabilität*)
случай занятости | (*Fmt*) Besetztfall *m*
случай нагрузки | (*Schiff*) Ladefall *m* (*Stabilität*)
типовой случай нагрузки | typischer Ladefall *m* (*Stabilität*)
эксплуатационный случай нагрузки | Betriebsladefall *m* (*Stabilität*)
особый случай | (*Dat*) Ausnahmebedingung *f*
предельный случай | Grenzfall *m*

случайность *f* | Zufälligkeit *f*; zufälliger Charakter *m*; Stochastizität *f*

случайный | stochastisch; zufällig

слышимость *f* | Hörbarkeit *f*

слюда *f* | (*Min*) Glimmer *m*; Mika *f*

алюминиевая слюда | Aluminiumglimmer *m* (*Gruppenbegriff für Muskowit und Paragonit*)

биотитовая слюда | Biotit *m*

железистая слюда | Eisenglimmer *m*; Lepidomelan *m*

жемчужная слюда | Kalkglimmer *m*; Margarit *m*; Perlglimmer *m*

калиевая слюда | Kaliglimmer *m*; Muskowit *m*

листовая слюда | Plattenglimmer *m*; Blattglimmer *m*

литиевая слюда | Lithiurnglimmer *m* (*Gruppenbegriff für Zinnwaldit und Lepidolit*)

магнезиальная слюда | Magnesiaglimmer *m*; Phlogopit *m*

магнезиально-железистая слюда | Magnesia-Eisenglimmer *m* (*Gruppenbegriff für Phlogopit, Biotit und*

Lepidomelan)

магниева **слюда** | Magnesiumglimmer *m*

медная **слюда** | Kupferglimmer *m*

молотая **слюда** | Glimmermehl *n*; Glimmerstaub *m*

пластинчатая **слюда** | Plattenglimmer *m*; Blattglimmer *m*

природная **слюда** | Naturglimmer *m*

свинцовая **слюда** | Bleiglimmer *m*

урановая **слюда** | Uranglimmer *m*; Uranit *m* (*Gruppenbegriff*)

хромистая **слюда** | Chromglimmer *m*

щипаная **слюда** | Spaltglimmer *m*

слюдистый | glimmerhaltig; glimmerartig

слюдка *f* | (*Min*) erzhaltiger Glimmer *m*

железная **слюдка** | 1. (*Min*) Hämatit *m*; Eisenglanz *m*; Roteisenstein *m*; Roteisenerz *n*; Eisenglimmer *m*; Blutstein *m*; Spekulant *m*; 2. (*Met*) Hämatitroheisen *n*; Hämatit *n*

медная урановая **слюдка** | Torbernit *m*; Kupferuranit *m*; Chalkolith *m*

рубиновая **слюдка** | Rubinglimmer *m*; Lepidokrokit *m*

урановая **слюдка** | Uranglimmer *m*

слюды *fpl* | (*Min*) Glimmer *mpl* (*Mineralgruppe*)

сляб *m* | (*Met*) Bramme *f*; Flachknüppel *m*; Platine *f*

литой **сляб** | Gußbramme *f*

слябинг *m* | (*Wlz*) Brammenwalzwerk *n*; Brammenstraße *f*; Slabbing *m*

слябинг дуо | Duo-Brammenwalzwerk *n*

реверсивный универсальный **слябинг дуо** | Duo-Umkehr-Universalbrammenwalzwerk *n*

реверсивный **слябинг** | Umkehrbrammenwalzwerk *n*

универсальный **слябинг** | Universalbrammenwalzwerk *n*

слякоть *f* | Matsch *m*; Schneematsch *m*

См | Siemens *n*; S

смазать | schmieren (*Maschinen*); *abschmieren* (*Fahrzeuge*); einschmieren (*Metallteile*)

смазка *f* | 1. Schmierung *f*; Schmierer *n*; Abschmierer *n*; 2. Schmiere *f*; Schmiermittel *n*; Schmierstoff *m*; 3. (*Gum*) Formeinstreichmittel *n*; 4. (*Bw*) Estrich *m*

алюминиевая **смазка** | Aluminiumseifenschmierfett *n*; Aluminiumseifenfett *n*

пластичная **смазка** | Aluminiumseifenschmierfett *n*; Aluminiumseifenfett *n*

антиадгезионная **смазка** | (*Plast*) Trennmittel *n*; Haftverminderer *m*

антикоррозионная **смазка** | Korrosionsschutzfett *n*

антифрикционная консистентная **смазка** | Gleitfett *n*

вагонная **смазка** | (*Eb*) Achsschenkelschmierfett *n*

верхняя **смазка** | Obenschmierung *f* (*Viertakt-Ottomotor*)

высоковакуумная **смазка** | Hochvakuumfett *n*

границная **смазка** | Grenzschmierung *f*

графитовая **смазка** | Graphitschmierung *f* (*Verbrennungsmotoren*)

групповая **смазка** | (*Kfz*) Gruppenschmierung *f* (*Fahrwerk und Kraftübertragungsteile*)

густая **смазка** | Starrschmiere *f*; Schmierfett *n*

смазка для пресс-формы | Matrizengleitmittel *n* (*Pulvermetallurgie*)

индивидуальная **смазка** | (*Kfz*) Einzelschmierung *f* (*Fahrgestell und Kraftübertragungsteile*)

капельная **смазка** | Tropf Schmierung *f*

кольцевая **смазка** | Ringlagerschmierung *f*; Ringschmierung *f*

комбинированная **смазка** | Tauch-Druck-Schmierung *f* (*Verbrennungsmotoren*)

консистентная **смазка** | Starrschmiere *f*; Schmierfett *n*

смазка маслом | Ölschmierung *f*

автоматическая **смазка машин** | selbsttätige Schmierung *f*; automatische Schmierung *f*

местная **смазка машин** | Maschineneinzelschmierung *f*

ручная **смазка машин** | Handschmierung *f*

централизованная смазка машин | Zentralschmierung *f*
местная смазка | (Kfz) Einzelschmierung *f* (Fahrgestell und Kraftübertragungsteile)
орудийная смазка | Geschützfett *n*
оружейная смазка | Waffenöl *n*
пластичная смазка | Schmierfett *n*; Konsistentfett *n*
циркуляционная смазка по системе сухого картера | Trockensumpfumlaufschmierung *f*;
 Trockensumpfschmierung (Verbrennungsmotoren)
смазка по способу присадки масла к топливу | (Kfz) Mischungsschmierung *f* (Zweitakt-Ottomotor)
местная смазка под высоким давлением | (Kfz) Hochdruckeinzelschmierung *f* (Fahrwerk)
смазка под давлением | Druckschmierung *f*
циркуляционная смазка под давлением | (Kfz) Druckumlaufschmierung *f* (Verbrennungsmotoren)
смазка подшипников качения | Wälzlagerschmierung *f*
смазка подшипников скольжения | Gleitlagerschmierung *f*
предохранительная консистентная смазка | Korrosionsschutzfett *n*
принудительная смазка | Zwangsschmierung *f*; Druckschmierung *f*
противокоррозионная смазка | Korrosionsschutzfett *n*
пушечная смазка | Geschützfett *n*
смазка разбрызгиванием | Tauchschmierung *f* (Verbrennungsmotoren)
комбинированная смазка разбрызгиванием и под давлением | Tauch-Druck-Schmierung *f*
 (Verbrennungsmotoren)
консистентная смазка с алюминиевыми мылами | Aluminiumseifenfett *n*; aluminiumverseiftes
 Schmierfett *n*
консистентная смазка с бариевыми мылами | Bariumseifenfett *n*; bariumverseiftes Schmierfett *n*
консистентная смазка с калиевыми мылами | Kaliumseifenfett *n*; kaliumverseiftes Schmierfett *n*
консистентная смазка с кальциевыми мылами | Kalk seifenfett *n*; Kalziumseifenfett *n*; kalziumverseiftes
 Schmierfett *n*
консистентная смазка с литиевыми мылами | Lithiumseifenfett *n*; lithiumverseiftes Schmierfett *n*
консистентная смазка с натровыми мылами | Natronseifenfett *n*; natronverseiftes Schmierfett *n*
смазка свежим маслом | Frischölschmierung *f* (Verbrennungsmotoren)
силиконовая смазка | Silikonfett *n*
консистентная смазка со свинцовыми мылами | Bleiseifenfett *n*; bleiverseiftes Fett *n*
смазка тавотом | Fettschmierung *f*
уплотняющая смазка | Vakuumfett *n*
фитильная смазка | Dochtschmierung *f*
централизованная смазка | Zentralschmierung *f* (Fahrwerk und Kraftübertragungsteile)

смазывание *n* | Schmierung *f*; Schmieren *n*; Abschmieren *n*

смазывать | schmieren (Maschinen); abschmieren (Fahrzeuge); einschmieren (Metallteile)

смальта *f* | Smalte *f*; Schmälte *f*; Kobaltglas *n*

смальтин *m* | (Min) Speiskobalt *m*; Smaltin *m*; Smaltit *m*

смарагд *m* | (Min) Smaragd *m*

сматывание *n* | 1. Aufwickeln *n*; Aufhaspeln *n*; Aufrollen *n*; 2. Abspulen *n*; Abwickeln *n*; Abwinden *n*
холодное сматывание | (Met) Kalthaspeln *n*; Kaltwickeln *n*

сматыватель *m* | (Wh) Haspel *f*; Wickelvorrichtung *f*
сматыватель для широкой полосы | Breitbandhaspel *f*

сматывать | 1. aufwickeln; aufhaspeln; aufrollen; 2. abspulen; abwickeln; abwinden

смачиваемость *f* | 1. Anfeuchtbarkeit *f*; Benetzbarkeit *f*; 2. Klebrigkeit *f*; Schmierfähigkeit *f*; Schmiertgüte *f*;
 Schmierwert *m* (eines Schmieröls); Klebfähigkeit *f*; Haftfähigkeit *f* (zäher Flüssigkeiten an festen Körpern)

смачиваемый | benetzbar; netzbar

смачивание *n* | Benetzen *n*; Benetzung *f*; Einweichen *n*
кинетическое смачивание | kinetische Benetzung *f* (bei Bewegung der Benetzungsgrenzfläche an der
 Festkörper ober fläche)

неполное смачивание | unvollkommene Benetzung f
неравновесное смачивание | kinetische Benetzung f (bei Bewegung der Benetzungsgrenzfläche an der Festkörper ober fläche)
полное смачивание | vollkommene Benetzung f ; Spreitung f
равновесное смачивание | statische Benetzung f (bei unveränderlicher linearer Benetzungsgrenzfläche)
статическое смачивание | statische Benetzung f (bei unveränderlicher linearer Benetzungsgrenzfläche)

смачиватель m | Netzmittel n ; Benetzungsmittel n

смачивать | netzen; benetzen; anfeuchten

смежный | angrenzend; anstoßend

смена f | 1. Wechsel m ; Auswechselung f ; Austausch m ; Erneuerung f (s. a. unter **замена**); 2. Schicht f ; Arbeitsschicht f ; 3. Ablösung f ; (Schiff) Törn m

смена батареи | (El) Batteriewechsel m

смена валков | Walzenwechsel m ; Walzenumbau m

вечерняя смена | Spätschicht f

смена воздуха | Lüftererneuerung f

восьмичасовая смена | Achtstundenschicht f (bei Dreischichtenbetrieb)

дневная смена | Tagschicht f

смена зацепления | (Masch) Eingriffswechsel m (Zahnräder)

смена изображений | Bildwechsel m

смена кадров | Bildwechsel m

непрерывная смена кадров | stetiger Bildwechsel m

смена катушек | (Text) Spulenwechsel m

смена красящей ленты | (Dat) Farbbandwechsel m

смена лесных пород | (Forst) Holzartenwechsel m

смена масла | (Kfz) Ölwechsel m

ночная смена | Nachtschicht f

смена огневой позиции | (Mil) Stellungswechsel m

смена полярности | Polaritätswechsel m ; Polwechsel m

смена приливоно-отливного движения | (Hydrol) Gezeitenwechsel m ; Flutwechsel m

рабочая смена | Arbeitsschicht f

смена регистра | (Typ) Registerwechsel m

ремонтная смена | Reparaturschicht f

сверхурочная смена | Sonderschicht f

смена сортов | (Lw) Sortenwechsel m ; Saatgutwechsel m

смена тома | (Dat) Datenträgerwechsel m

смена управления | (Dat) Gruppenwechsel m

утренняя смена | Frühschicht f

смена фурм | (Met) Umformen n ; Auswechseln n der Windformen (Hochofen)

смена часовых | (Mil) Postenablösung f

смена челноков | (Text) Schützenwechsel m (Webstuhl)

двусторонняя смена челноков | zweiseitiger Schützenwechsel m (Webstuhl)

шестичасовая смена | Sechstundenschicht f (bei Vierschichtenbetrieb)

смена шин | (Kfz) Reifenwechsel m

сменять | 1. wechseln; auswechseln; austauschen; ersetzen; 2. ablösen (in der Arbeit)

смерзание n | Zusammenfrieren n

смертельность f | (Kern) Letalität f

смертность f | (Kern) Mortalität f ; Sterblichkeit f

тепловая смерть Вселенной | Wärmetod m des Weltalls

смерч m | (Meteo) Trombe f ; Windhose f

смерч на суше | Trombe f über Land

смесеобразование n | Gemischbildung f (Verbrennungsmotoren)

вихрекамерное смесеобразование | Wirbelkammerverfahren *n* (Verbrennungsmotor)
внешнее смесеобразование | äußere Gemischbildung *f* (Ottomotor)
внутреннее смесеобразование | innere Gemischbildung *f* (Dieselmotor)
наружное смесеобразование | äußere Gemischbildung *f* (Ottomotor)
предкамерное смесеобразование | Vorkammerverfahren *n* (Verbrennungsmotor)

смесеприготовление *n* | 1. Gemischaufbereitung *f*; 2. (Gieß) Aufbereiten *n* des Formstoffs; Formstoffaufbereitung *f*

смеситель *m* | 1. Mischer *m*; Mischapparat *m*; Mischmaschine *f*; Knetter *m*; Knetwerk *n*; Mischgefäß *n*; 2. (Rf) Mischstufe *f*; Mischteil *m*; Mischer *m*; 3. (Rf) Mischröhre *f*; Mischer *m*; 4. Zumischer *m* (Schaumfeuerlöschanlage); 5. Mischbatterie *f* (Sanitärtechnik)

асфальтобетонный смеситель | (Bw) Asphaltbetonmischer *m*

барабанный смеситель | Trommelmischer *m*; Mischtrommel *f*

бегунковый смеситель | Kollermischer *m*; Mischkollergang *m*

бегунный смеситель | Kollermischer *m*; Mischkollergang *m*

быстроходный смеситель | Schnellmischer *m*

вакуумный смеситель | Vakuummischer *m*

валковый смеситель | Walzenmischer *m*

вибрационный смеситель | Rüttelmischer *m*

винтовой смеситель | Schneckenmischer *m*; Mischschnecke *f*

смеситель вискозы | (Text) Viskosemischer *m*

газовый смеситель | Gasluftmischer *m*

гребковый смеситель | Schaufelmischer *m*

двухвальный смеситель | Doppelwellenmischer *m*

диодный смеситель | (Rf) Diodenmischer *m*

закрытый смеситель | (Gum) Innenmischer *m*; Gummimischer *m*; Gummiknetter *m*

смеситель импульсов | Impulsmischer *m*

смеситель кормов | (Lw) Futtermischer *m*

корытный смеситель | Trogmischer *m*

кристаллический смеситель | (Rf) Kristallmischer *m*

ламповый смеситель | (Rf) 1. Röhrenmischstufe *f*; 2. Mischröhre *f*

лопастный смеситель | Schaufelmischer *m*; Flügelmischer *m*

лопаточный смеситель | Schaufelmischer *m*; Flügelmischer *m*

настенный смеситель | Wandmischbatterie *f* (Sanitärtechnik)

смеситель непрерывного действия | Durchlaufmischer *m*

барабанный смеситель непрерывного действия | Durchlauftrommelmischer *m*

пароструйный смеситель | Dampfstrahlmischer *m*

пентагридный смеситель | (Rf) Heptodenmischer *m*

смеситель периодического действия | diskontinuierlicher Mischer *m*; periodischer Mischer *m*; Chargenmischer *m*

смеситель перфокарт | (Dat) Kartenmischer *m*

предварительный смеситель | Vormischer *m*

смеситель принудительного действия | Zwangsmischer *m*

противоточный смеситель | Gegenstrommischer *m*

смеситель радиоприёмника | (Rf) Mischer *m*; Mischorgan *n*

разностный смеситель | Differenzmischer *m*

сборный смеситель | Sammelmischer *m*

сдвоенный смеситель | Tandemmischer *m*

скоростной смеситель | Schnellmischer *m*

тарельчатый смеситель | Tellermischer *m*; Mischteller *m*

триодный смеситель | (Rf) Triodenmischer *m*

центробежный смеситель | Zentrifugalmischer *m*; Kreiselmischer *m*

шнековый смеситель | Schneckenmischer *m*; Mischschnecke *f*

смеситель-отстойник *m* | Misch-Abscheider *m*; Mixer-Settler-Apparat *m*; Misch-Trenn-Behälter *m*

смеситель-пентагрид *m* | (Rf) Heptodenmischer *m*

смеска *f* | (Text) Gemisch *n*

сместить | verschieben; verrücken; verdrängen; versetzen; verlagern; bewegen

смесь *f* | Mischung *f*; Gemisch *n*; Menge *n*; heterogenes Gemisch *n*; (*Gieß*) Formstoff *m*; Formmasse *f*; Formsand *m*

азеотропическая смесь | (*Ch*) azeotropes Gemisch *n*; Azeotropgemisch *n*; Azeotrop *n*

азеотропная смесь | (*Ch*) azeotropes Gemisch *n*; Azeotropgemisch *n*; Azeotrop *n*

асфальтобетонная смесь | (*Bw*) Asphaltbetonmischung *f*

ацетилирующая смесь | (*Ch*) Azetylierungsgemisch *n*

бедная смесь | (*Kfz*) mageres Gemisch *n*; kraftstoffarmes Gemisch *n*; luftreiches Gemisch *n*; (*Bw*) magere Mischung *f*

бензинобензольная смесь | Benzin-Benzol-Gemisch *n*

бетонная смесь | Frischbeton *m*

бинарная смесь | (*Ch*) binäres Gemisch *n*; Zweistoffgemisch *n*

богатая смесь | (*Kfz*) fettes Gemisch *n*

буферная смесь | (*Ch*) Puffergemisch *n*; Puffer *m*

взрывчатая газовая смесь | explosives Gasgemisch *n*

воздушно-цементная смесь | (*Bw*) Luft-Zement-Gemisch *n*

высотная смесь | (*Flg*) Höhengemisch *n*

газобетонная смесь | Gasbetonmischung *f*

газовая смесь | Gasgemisch *n*

газовоздушная смесь | Gas-Luft-Gemisch *n*

гетерогенная смесь | heterogenes Gemisch *n*; Menge *n*

глинистая формовочная смесь | (*Gieß*) Formmasse *f*

гомогенная смесь | homogenes Gemisch *n*

горелая смесь | (*Gum*) angebrannte Mischung *f*; anvulkanisierte Mischung *f*

горелая формовочная смесь | (*Gieß*) Altformstoff *m*; Altsand *m*

горючая смесь | (*Kfz*) Kraftstoff-Luft-Gemisch *n*

гравийно-песчаная смесь | (*Bw*) Kies-Sand-Gemisch *n*

двойная смесь | (*Ch*) binäres Gemisch *n*; Zweistoffgemisch *n*

двухкомпонентная смесь | (*Ch*) binäres Gemisch *n*; Zweistoffgemisch *n*

детонирующая смесь | 1. Zündgemisch *n*; 2. kloppfreudiges Gemisch *n* (*Kraftstoff*)

смесь для обкладки | (*Gum*) Belagmischung *f*; Aufpreßmischung *f*; Auflagemischung *f*

смесь для оболочковых форм | (*Gieß*) Maskenformstoff *m*; Maskenformsand *m*

смесь для прорезинки | (*Gum*) Friktionsmischung *f*

смесь для прорезинки корда | Kordgummierung *f*; Karkasgummierung *f*

единая формовочная смесь | (*Gieß*) Einheitsformstoff *m*; Einheitsformsand *m*; Einheitsformmasse *f*

жидкая дегазационная смесь | (*Mil*) flüssiger Nebelstoff *m*

жидконаливная смесь | (*Gieß*) fließfähiger Formstoff *m*

жидкоподвижная смесь | (*Gieß*) fließfähiger Formstoff *m*

жирная смесь | fette Mischung *f*; fettes Gemisch *n*

жирная бетонная смесь | (*Bw*) fetter Frischbeton *m*

жирная формовочная смесь | (*Gieß*) fette Formmasse *f*; fetter Formstoff *m*

жировальная смесь | (*Led*) Fettgemisch *n*; Fettlicker *m*

жировая смесь | (*Led*) Fettgemisch *n*; Fettlicker *m*

смесь звуков | (*Ak*) Klanggemisch *n*

смесь из сырого каучука | (*Gum*) Rohkautschukmischung *f*

известково-песчаная смесь | (*Bw*) Kalk-Sand-Gemisch *n*

изоморфная смесь | isomorphes Gemisch *n*

изотопная смесь | (*Kern*) Isotopengemisch *n*

смесь изотопов | (*Kern*) Isotopengemisch *n*

исходная смесь | (*Ch*) Ausgangsgemisch *n*

каркасная смесь | Kordgummierung *f*; Karkasgummierung *f*

смесь каучука с серой | (*Gum*) reine Mischung *f*; Reingummimischung *f*; Kautschuk-Schwefel-Mischung *f*

смесь конфигураций | (*Kern*) Konfigurationsmischung *f*

конфигурационная смесь | (*Kern*) Konfigurationsmischung *f*

латексная смесь | Kautschukmilchmischung *f*; gefüllter Latex *m*

литая бетонная смесь | flüssiger Frischbeton *m*

малонаполненная смесь | füllstoffarme Mischung *f*
маточная смесь | (*Gum*) Vormischung *f*; Masterbatch *m*
многокомпонентная смесь | Mehrstoffgemisch *n*; Mehrkomponentengemisch *n*
модельная смесь | (*Gieß*) Modellformstoff *m*; Modellformsand *m*; Modellsand *m*
наполненная смесь | füllstoffhaltige Mischung *f*; beschwerte Mischung *f*
наполнительная смесь | (*Gieß*) Füllformstoff *m*; Füllsand *m*; Füllmasse *f*; Haufensand *m*
наполнительная формовочная смесь | (*Gieß*) Füllformstoff *m*; Füllsand *m*; Füllmasse *f*; Haufensand *m*
неоднородная смесь | heterogenes Gemisch *n*; Gemenge *n*
нераздельнокипящая смесь | (*Ch*) azeotropes Gemisch *n*; Azeotropgemisch *n*; Azeotrop *n*
неуплотнённая смесь | unverdichtetes Gemisch *n*
нитрующая смесь | (*Ch*) Nitrierungsgemisch *n*; Nitriergemisch *n*; Nitriersäure *f*; Mischsäure *f*
облицовочная смесь | (*Gieß*) Modellformstoff *m*; Modellformsand *m*; Modellsand *m*
облицовочная формовочная смесь | (*Gieß*) Modellformstoff *m*; Modellformsand *m*; Modellsand *m*
однородная смесь | homogenes Gemisch *n*
освежённая формовочная смесь | (*Gieß*) regenerierter Formstoff *m*; regenerierter Formsand *m*; aufgefrischter Formstoff *m*
основная смесь | (*Gum*) Grundmischung *f*
отработанная формовочная смесь | (*Gieß*) Altformstoff *m*; Altsand *m*
охлаждающая смесь | Kältemischung *f*
пароводяная смесь | Dampf-Wasser-Gemisch *n*
паровоздушная смесь | Dampf-Luft-Gemisch *n*
парогазовая смесь | Dampf-Gas-Gemisch *n*
пенобетонная смесь | Schaumbetonmischung *f*
песчано-глинистая смесь | (*Bw*) Sand-Ton-Gemisch *n*
песчано-глинистая стержневая смесь | (*Gieß*) tonbindiger Kernformstoff *m*
песчано-гравелистая смесь | (*Bw*) Sand-Kies-Gemisch *n*
песчано-масляная стержневая смесь | (*Gieß*) ölbindiger Kernformstoff *m*
пластичная бетонная смесь | plastischer Frischbeton *m*
подвулканизованная смесь | (*Gum*) angebrannte Mischung *f*; anvulkanisierte Mischung *f*
полусухая бетонная смесь | halbtrockener Frischbeton *m*; erdfeuchter Frischbeton *m*
постояннокипящая смесь | (*Ch*) azeotropes Gemisch *n*; Azeotropgemisch *n*; Azeotrop *n*
пригоревшая смесь | (*Gum*) angebrannte Mischung *f*; anvulkanisierte Mischung *f*
промазочная смесь | (*Gum*) Friktionsmischung *f*
пусковая смесь | Startgemisch *n*
рабочая смесь | (*Kfz*) Arbeitsgemisch *n* (*im Russischen gebräuchlicher Begriff für das in den Zylinder eingeströmte, gezündete und mit Restgasen durchsetzte Kraftstoff-Luft-Gemisch während des Arbeitshubes des Kolbens*)
смесь разных фаз | Mehrphasengemisch *n*
растворная смесь | Mörtelmischung *f*; Mörtelgemisch *n*; Frischmörtel *m*
рацемическая смесь | (*Ch*) razemisches Gemisch *n*; Razemat *n*
резиновая смесь | (*Gum*) Kautschukmischung *f*
смесь с усилителем | (*Gum*) aktivierte Mischung *f*
смесь с ускорителем | (*Gum*) beschleunigte Mischung *f*
сажевая смесь | (*Gum*) Rußmischung *f*
сажевая маточная смесь | Rußvormischung *f*; Rußbatch *m*
свежая формовочная смесь | (*Gieß*) Neuformstoff *m*; Neusand *m*
стержневая смесь | (*Gieß*) Kernformstoff *m*; Kernformstoffmischung *f*; Kernformmasse *f*; Kernmasse *f*
сухая бетонная смесь | trockener Frischbeton *m*; trockenes Gemisch *n*
твёрдая дымовая смесь | (*Mil*) fester Nebelstoff *m*
текущая бетонная смесь | flüssiger Frischbeton *m*
топливная смесь | Brennstoffgemisch *n*
топливовоздушная смесь | Brennstoff-Luft-Gemisch *n*
тощая смесь | magere Mischung *f*; mageres Gemisch *n*
тощая бетонная смесь | magerer Frischbeton *m*
тройная смесь | (*Ch*) ternäres Gemisch *n*; Dreistoffgemisch *n*
тряпичная смесь | (*Gum*) Fetzenmischung *f*; Raggummimischung *f*; Ragsatzmischung *f*; Raggummi *m*
ускорительная маточная смесь | (*Gum*) Beschleunigervormischung *f*; Beschleunigerbatch *m* *r*

формовочная смесь | (*Gieß*) Formstoff *m*; Formmasse *f*; Formsand *m*

фрикционная смесь | (*Gum*) Friktionsmischung *f*

химически твердеющая формовочная смесь | (*Gieß*) chemisch aushärtbarer Formstoff *m*; chemisch härthbarer Formstoff *m*

холодильная смесь | Kältemischung *f*

холодно-твердеющая формовочная смесь | (*Gieß*) kalt aushärtender Formstoff *m*; kalt härtender Formstoff *m*; kaltaushärtender Formstoff *m*; kalthärtende Formstoffmischung *f*

рабочая смесь холостого хода | Leerlaufgemisch *n* (*Verbrennungsmotor*)

цементационная смесь | (*Hart*) Kohlungsmittel *n* (*Einsatzhärtung*)

смесь частот | (*El*) Frequenzgemisch *n*

чистая смесь | (*Gum*) reine Mischung *f*; Reingummimischung *f*; Kautschuk-Schwefel-Mischung *f*

шамотная смесь | Schamottemasse *f*

шинная смесь | (*Gum*) Reifenmischung *f*

шлакобетонная смесь | Schlackenbetonmischung *f*

эвтектическая смесь | eutektisches Gemisch *n*; Eutektikum *n*

экзотермическая смесь | exotherme Mischung *f*

эталонная смесь | Testgemisch *n*

смета *f* | Kostenanschlag *m*; Anschlag *m*

предварительная смета | Kostenüberschlag *m*; Voranschlag *m*

строительная смета | Baukostenvoranschlag *m*

смешать | 1. vermischen; mischen; vermengen; durchmischen; 2. verschneiden (*Wein*)

смешение *n* | 1. Mischen *n*; Mischung *f*; Vermischen *n*; Vermengen *n*; 2. (*Opt*) Überlagerung *f*; Interferenz *f*

смешение красок | Farbmischung *f*

аддитивное смешение красок | additive Farbmischung *f*

вычитательное смешение красок | subtraktive Farbmischung *f*

субтрактивное смешение красок | subtraktive Farbmischung *f*

оптическое смешение | optische Mischung *f*

подеревное смешение | (*Forst*) Einzelmischung

смешение света | Lichtmischung *f*

смешение цветов | Farbenmischung *f*; Farbmischung *f*

аддитивное смешение цветов | additive Farbmischung *f*; optische Farbmischung *f*

пространственное смешение цветов | raumsequentielle Farbmischung *f*

субтрактивное смешение цветов | subtraktive Farbmischung *f*; materielle Farbmischung *f*; substantielle Farbmischung *f*

смешение шрифтов | (*Typ*) Schriftmischung *f*

смешиваемость *f* | Mischbarkeit *f*

смешиваемый | vermischbar; mischbar

смешивание *n* | 1. Mischen *n*; Mischung *f*; Vermischen *n*; Vermengen *n*; 2. (*Opt*) Überlagerung *f*; Interferenz *f*

смешивание раствора | (*Bw*) Ansetzen *n* (*Mörtel*)

смешивать | 1. vermischen; mischen; vermengen; durchmischen; 2. verschneiden (*Wein*)

смещать | verschieben; verrücken; verdrängen; versetzen; verlagern; bewegen

смещаться | (*Schiff*) übergehen (*Ladung*)

смещение *n* | 1. Verschieben *n*; Verschiebung *f*; Versetzung *f*; Verlagerung *f*; örtliche Veränderung *f*; Bewegung *f*; Verdrängung *f*; Translation *f*; 2. (*Rf*) Vorspannung *f*; 3. (*Dat*) relative Adresse *f*; Distanzadresse *f*; Verschiebung *f*

абберационное смещение | (*Astr*) Aberrationswinkel *m*

автоматическое смещение | (*Rf*) automatische Verschiebung *f* (*des Arbeitspunktes einer Röhre*)

смещение атома | (*Krist*) Atomumlagerung *f*

боковое смещение | Querverschiebung *f*

смещение валопровода | (*Schiff*) Versatz *m* der Wellenleitung

гравитационное красное смещение | (*Astr*) relativistische Rotverschiebung *f*; Rotverschiebung *f* im Schwerfeld

смещение груза | (*Schiff*) Übergehen *n* der Ladung
смещение грунта | Bodenversetzung *f*
доплеровское смещение | Doppler-Verschiebung *f* (*Spektrallinien*)
смещение жидкости | Flüssigkeitsverschiebung *f*
смещение заряда | (*Ph*) Ladungsverschiebung *f*
смещение зоны пятен | (*Astr*) Verlagerung *f* der Fleckenzone
изомерное смещение | (*Kern*) Isomerie ver Schiebung *f* (*Atomspektrum*)
изотопическое смещение | (*Kern*) Isotopieverschiebung *f* (*Atomspektrum*)
смещение исходного контура | (*Masch*) Profilverschiebung *f* (*Zahnrad*)
катодное смещение | Katodenvorspannung *f*
комптоновское смещение | (*Kern*) Compton-Verschiebung *f*
красное смещение | (*Astr*) kosmologische Rotverschiebung *f*; Rotverschiebung *f*
смещение линии спектра | Verschiebung *f* der Spektrallinien; Linienverschiebung *f* (*Spektroskopie*)
метagalактическое красное смещение | (*Astr*) metagalaktische Rotverschiebung *f*; Rotverschiebung *f* in den Spektren extragalaktischer Sternsysteme
смещение на сетке | (*Rf*) Gittervorspannung *f*
смещение на управляющей сетке | (*Rf*) Steuergittervorspannung *f*
смещение нагрузки | Lastverlagerung *f*
смещение нуля | Nullpunktfehler *m*; Nullpunktverschiebung *f*
обратное смещение | (*El*) Sperrvorspannung *f*
смещение объёма | Volumenverschiebung *f*
осевое смещение | Axialschub *m*; Axialverschiebung *f*; Längsschub *m*; Längsverschiebung *f*
смещение оси | Achsversetzung *f*; Achsverlagerung *f*
параллактическое смещение | (*Astr*) Parallaxenverschiebung *f*; parallaktische Verschiebung *f*; Parallaxe *f*
параллельное смещение | Parallelverschiebung *f*
смещение по времени | (*Ph*) Zeitverschiebung *f*; Zeitversetzung *f*
смещение по фазе | Phasenverschiebung *f*
поперечное смещение | Querverschiebung *f*
продольное смещение | Längsverschiebung *f*
смещение рабочей точки | (*Ein*) Arbeitspunktverschiebung *f*; Arbeitspunktverlagerung *f*
смещение раstra | (*El*) Rasterverschiebung *f*
сеточное смещение | (*Rf*) Gittervorspannung *f* (*Röhre*)
спектральной линии смещение | Verschiebung *f* der Spektrallinien; Linienverschiebung *f* (*Spektroskopie*)
смещение точки изображения | (*Opt*) Bildpunktverlagerung *f*
угловое смещение | (*Mech*) Winkelverschiebung *f*
смещение уровня | (*Ph*) Termverschiebung *f*; Niveauverschiebung *f*
смещение фаз | Phasenverschiebung *f*
фазное смещение | Phasenverschiebung *f*
фиолетовое смещение | (*Astr*) Violettverschiebung *f*
частотное смещение | Frequenzverschiebung *f*
смещение щёток | Bürstenverschiebung *f*; Bürstenverstellung *f*
электрическое смещение | elektrische Verschiebung *f* (*Coulomb je Quadratmeter*)
смещение элементов изображения | Bildpunktverschiebung *f*

смещённый по фазе | phasenverschoben

сминаемость *f* | (*Text*) Knitterneigung *f*

сминание *n* | 1. Quetschen *n*; Abquetschen *n*; Zerquetschen *n*; Quetschung *f*; 2. (*Text*) Zerknittern *n*

сминать | 1. quetschen; abquetschen; zerquetschen; zerdrücken; 2. (*Text*) zerknittern

смитсонит *m* | (*Min*) Zinkspat *m*; Smithsonit *m*; Galmei *m*

СМО | (*Dat*) Systemunterlagen *fpl*; Software *f*

смола *f* | 1. Harz *n*; 2. Teer *m*; Pech *n* (s. a. unter **дёготь**)

алкидная смола | Alkydharz *n*

алкилфенольная смола | Alkylphenolharz *n*

альдегидная смола | Aldehydharz *n*

бензойная смола | Benzoeharz *n*
 благородная литая смола | Edeldkunarharz *n*
 буроугольная смола | Braunkohlenteer *m*
 газовая смола | Gaswerksteer *m*; Gasteer *m*
 газогенераторная смола | Generatorsteer *m*
 генераторная смола | Generatorsteer *m*
 глицерофталевая смола | Glycerin-Phthalsäure-Harz *n*; Glyptalharz *n*; Glyptal *n*
 глицерофталевая смола | Glycerin-Phthalsäure-Harz *n*; Glyptalharz *n*; Glyptal *n*
 глицерино-фталевая смола | Glycerin-Phthalsäure-Harz *n*; Glyptalharz *n*; Glyptal *n*
 древесная смола | Baumharz *n*; Holzsteer *m*
 заливочная смола | Vergußharz *n*
 ионитовая смола | Ionenaustauscherharz *n*; Ionenaustauschharz *n*; Kunstharzionenaustauscher *m*;
 Kunstharzaustauscher *m*
 ионообменная смола | Ionenaustauscherharz *n*; Ionenaustauschharz *n*; Kunstharzionenaustauscher *m*;
 Kunstharzaustauscher *m*
 искусственная смола | Kunstharz *n*
 каменноугольная смола | Steinkohlenkokereiteer *m*; Steinkohlenteer *m*
 карбамидная смола | Karbamidharz *n*; Harnstoffharz *n*
 катионообменная смола | (*Kern*) Kationenaustauschharz *n*
 коксовая смола | Kokereiteer *m*; Koksofenteer *m*
 крезолоформальдегидная смола | Kresol-Formaldehyd-Harz *n*; Kresolharz *n*
 крезольная смола | Kresol-Formaldehyd-Harz *n*; Kresolharz *n*
 кумароновая смола | Kumaronharz *n*
 лаковая смола | Lackharz *n*
 мочевиноформальдегидная смола | Harnstoff-Formaldehyd-Harz *n*
 мягкая смола | Weichharz *n*
 смола на стадии А | Harz *n* im A-Zustand; A-Harz *n*; Resolharz *n*; Resol *n* (*bei Phenolharzen*)
 смола на стадии В | Harz *n* im B-Zustand; B-Harz *n*; Resitol *n* (*bei Phenolharzen*)
 смола на стадии С | Harz *n* im C-Zustand; C-Harz *n*; Resit *n* (*bei Phenolharzen*)
 отверждаемая смола | duroplastisches Kunstharz *n*; härbares Kunstharz *n*; härtendes Kunstharz *n*
 поликонденсационная смола | Polykondensationsharz *n*
 полимеризационная смола | Polymerisationsharz *n*
 полистироловая смола | Polystyrolharz *n*
 полистирольная смола | Polystyrolharz *n*
 полиэфирная смола | Polyesterharz *n*
 природная смола | Naturharz *n*
 резольная смола | Resolharz *n*; Resol *n*
 свободная смола | (*Pap*) Freiharz *n*
 силиконовая смола | Silikonkunstharz *n*; Silikonharz *n*; Organopolysiloxanharz *n*
 синтетическая смола | Kunstharz *n*
 сланцевая смола | Schiefersteer *m*
 сосновая смола | Kiefernharz *n*
 твёрдая смола | Hartharz *n*
 термопластичная смола | thermoplastisches Kunstharz *n*; nichthärtbares Kunstharz *n*; wärmebildsames Kunstharz *n*
 термореактивная смола | duroplastisches Kunstharz *n*; härbares Kunstharz *n*; härtendes Kunstharz *n*
 фенолоформальдегидная смола | Phenol-Formaldehyd-Harz *n*
 фенольная смола | Phenolharz *n*
 эпоксидная смола | Epoxidharz *n*; Epoxiharz *n*; Äthoxylinharz *n*
 этоксилиновая смола | Epoxidharz *n*; Epoxiharz *n*; Äthoxylinharz *n*
 ячеистая мочевиноформальдегидная смола | Harnstoffharzschaumstoff *m*

смоление *n* | Teeren *n*; Pichen *n*

смолистость *f* | Harzgehalt *m*; Harzreichtum *m*

смолистый | harzhaltig; harzig; harzreich; Harz...

смолить | teeren; pichen

смолка *f* | (*Min*) Pechblende *f*
урановая смолка | (*Min*) Uranpecherz *n*; Pechblende *f*; Uraninit *m*; Nasturan *n*

смоловарня *f* | Teerbrennerei *f*; Teerschwelerei *f*

смолокурение *n* | Teerschwelen *n*

смолообразование *n* | Harzbildung *f*

смолоть | mahlen; zerkleinern

смольё *n* | Kienholz *n*; verkientes Holz *n* (*Holzchemie*)

смоляной | harzhaltig; harzig; harzreich; Harz...; Teer...

смонтировать | montieren; aufstellen; aufbauen; einrichten

смотать | 1. aufwickeln; aufhaspeln; aufrollen; 2. abspulen; abwickeln; abwinden

смотка *f* | Aufwickeln *n*; Auftrommeln *n*

смочить | netzen; benetzen; anfeuchten

Смш | (*Schiff*) Mischfeuer *n* (*Leuchtturm*)

смыв *m* | Spülen *n*; Wegspülen *n*; (*Geol*) Abspülung *f* (*Form der Hangabtragung*)
линейный смыв | Rillenspülung *f*
плоскостной смыв | Flächenspülung *f*

смывать | 1. abspülen; abwaschen; abspritzen; 2. fortschwemmen; abschwemmen; wegspülen

смыкание *n* растровых точек | (*Typ*) Rasterpunktschluß *m*
смыкание точек | (*Typ*) Punktschluß *m*

смысл *m* вращения | Drehsinn *m*; Drehrichtung *f*
смысл движения | Richtungssinn *m*

смыть | 1. abspülen; abwaschen; abspritzen; 2. fortschwemmen; abschwemmen; wegspülen

смычка *f* | (*Schiff*) Kettenlänge *f*
жвака-галсовая смычка | Kettenkastenvorlauf *m*
концевая смычка | Vorlauf *m* (*der Ankerkette*)
коренная смычка | Kettenkastenvorlauf *m*; Endkettenlänge *f*
смычка лент | (*Text*) Bandfuge *f* (*Kämmen der Baumwolle, Spinnerei*)
промежуточная смычка | Zwischenkettenlänge *f*; Normalkettenlänge *f*
якорная смычка | Ankervorlauf *m*; Ankerkettenlänge *f*

смычок *m* дрели | (*Wkz*) Drillbogen *m* (*Drillbohrer*)

смягчать | 1. erweichen; weich werden; 2. enthärten (*Wasser*); 3. dämpfen (*Stoß*)

смягчение *n* | 1. Erweichen *n*; Weichmachen *n*; 2. Enthärten *n* (*Wasser*); 3. Abschwächung *f*; Dämpfung *f* (*Stoß*)
изображения смягчение | (*Foto*) Weichzeichnung *f* des Bildes

смягчитель *m* | Weichmachungsmittel *n*; Weichmacher *m*

смягчить | 1. erweichen; weich werden; 2. enthärten (*Wasser*); 3. dämpfen (*Stoß*)

смятие *n* | Quetschung *f*; Verquetschung *f*; Zerquetschung *f*; Zerdrücken *n*

смять | 1. quetschen; abquetschen; zerquetschen; zerdrücken; 2. (*Text*) zerknittern

СН | (*El*) Spannungsstabilisator *m*; Spannungskonstanthalter *m*

снабжать | 1. versorgen; beliefern; 2. ausstatten; ausrüsten
снабжать арматурой | armieren; bewehren (*Kabel*)
снабжать контактами | (*Ein*) kontaktieren
снабжать лампами | (*Ein*) mit Röhren bestücken
снабжать набивкой | verpacken (*Stopfbuchse*)
снабжать цоколем | (*Ein*) aufsockeln; sockeln

снабжение *n* | 1. Versorgung *f*; Belieferung *f*; 2. (Mil) Nachschub *m* (Lebensmittel, Munition); 3. Ausstattung *f*; Ausrüstung *f*
аварийное снабжение | (Schiff) Lecksicherungsausrüstung *f*; Lecksicherungsinventar *n*
снабжение боеприпасами | (Mil) Munitionsversorgung *f*
инвентарное снабжение | (Schiff) Inventar *n*
снабжение лампами | (Ein) Röhrenbestückung *f*
снабжение питьевой водой | Trinkwasserversorgung *f*
продовольственное снабжение | 1. Lebensmittelversorgung *f*; 2. (Mil) Verpflegung *f*; Verproviantierung *f*
противопожарное снабжение | Feuerlöschinventar *n* (z. B. auf Schiffen)
снабжение электроэнергией | Elektroenergieversorgung *f*; Elektrizitätsversorgung *f*

снайпер *m* | (Mil) Scharfschütze *m*

снаряд *m* | 1. Gerät *n*; Maschine *f*; 2. (Mil) Geschöß *n*; Granate *f* (s. a. unter **граната**)

агитационный снаряд | Agitationsgranate *f*
артиллерийский снаряд | Artilleriegeschoss *n*
бетонобойный снаряд | Betongranate *f*
броневойно-зажигательно-трассирующий снаряд | Panzerbrand- und Leuchtspurgranate *f*
броневойно-зажигательный снаряд | Panzerbrandgranate *f*
броневойно-трассирующий снаряд | Panzerleuchtspurgranate *f*
броневойный снаряд | Panzergranate *f*
броневойный сплошной снаряд | Panzervollgranate *f*
бронепрожигающий снаряд | Hohlladungsgranate *f*
буровой снаряд | Bohrgerät *n*; (Bgb) Bohrgarnitur *f*; Bohrstrang *m*
грейферный землечерпательный снаряд | Greifschwimmbagger *m*
двойной колонковый снаряд | (Bgb) Doppelkernrohr *n*
дистанционный снаряд | Zeitzünderganate *f*
дноуглубительный снаряд | Schwimmbagger *m*; Naßbagger *m*
дымовой снаряд | Nebelgranate *f*
дымокурющий снаряд | Nebelgranate *f*
зажигательный снаряд | Brandgranate *f*
землесосный снаряд | Saugbagger *m*; Pumpenbagger *m*
землечерпательный снаряд | Schwimmbagger *m*; Naßbagger *m* (Gruppenbegriff für Löffel- und Eimerketten-Schwimmbagger)
зенитный снаряд | Flakgranate *f*
зенитный управляемый реактивный снаряд | Fla-Lenkrakete *f*; reaktives Fla-Lenkgeschöß *n*
инфракрасных помех снаряд | Infrarotstörgranate *f*
камнечерпательный снаряд | Eimerkettenschwimmbagger *m* für steinigen Grund
карьерный снаряд | (Bgb) Tagebaugerät *n*
кумулятивный снаряд | Hohlladungsgranate *f*
многоковшовый землечерпательный снаряд | Eimerkettenschwimmbagger *m*
многочерпаковый землечерпательный снаряд | Eimerkettenschwimmbagger *m*
морской многочерпаковый землечерпательный снаряд | See-Eimerkettenschwimmbagger *m*
надкалиберный снаряд | Überkalibergranate *f*
неразорвавшийся снаряд | Blindgänger *m*
одноковшовый землечерпательный снаряд | Löffelschwimmbagger *m* (Unterbegriff für Greif- und Schleppschaukel-Schwimmbagger)
одночерпаковый землечерпательный снаряд | Löffelschwimmbagger *m* (Unterbegriff für Greif- und Schleppschaukel-Schwimmbagger)
осветительный снаряд | Leuchtgranate *f*
осколочно-зажигательный снаряд | Splitterbrandgranate *f*
осколочно-фугасный снаряд | Splittersprenggranate *f*
осколочно-фугасный реактивный снаряд | reaktives Splittersprenggeschöß *n*; ungelenkte Feststoffrakete *f*
осколочно-химический снаряд | chemische Splittergranate *f*
осколочный снаряд | Splittergranate *f*
остроголовый броневойный снаряд | Panzergranate *f* mit spitzem Kopf
плавучий снаряд | Schwimmgerät *n*
плавучий землесосный снаряд | Schwimmbagger *m*

плашкоутный землесосный снаряд | Spülbagger *m* (Schwimmbagger, bestehend aus zwei Hydromonitoren und Saugbaggerpumpe, auf Ponton montiert, besonders beim Bau von Wasserkraftwerken eingesetzt)

подкалиберный снаряд | Unterkalibergranate *f*

практический снаряд | Übungsgranate *f*

противорадиолокационный снаряд | Radarabwehrgranate *f*

противотанковый снаряд | Panzerabwehrgranate *f*

противотанковый управляемый реактивный снаряд | Panzerabwehr-Lenkrakete *f*

реактивный снаряд | 1. Rakete *f*; 2. Leuchtpatrone *f*; (Schiff) Blitzhandnotsignal *n*

землесосный снаряд с разрыхляющей головкой | Schleppkopf-Saugbagger *m*

землесосный снаряд с фрезерным разрыхлителем | Schneidkopf-Saugbagger *m*

сплошной снаряд | Vollgeschosß *n*

трассирующий снаряд | Leuchtpurgranate *f*; Leuchtpurgeschosß *n*

управляемый реактивный снаряд | Lenkrakete *f*

фугасный снаряд | Sprenggranate *f*

химический снаряд | chemische Granate *f*

штанговый землечерпательный снаряд | Schleppschaufelschwimmbagger *m*

эжекторный колонковый снаряд | (Bgb) Ejektorkernrohr *n*; Wasserstrahlkernrohr *n*

ядерный снаряд | Granate *f* mit Kernladung

снарядить | 1. ausrüsten; ausstatten; 2. (Mil) scharfmachen (Munition)

снаряжать | 1. ausrüsten; ausstatten; 2. (Mil) scharfmachen (Munition)

снаряжение *n* | 1. Ausrüstung *f*; Ausstattung *f*; 2. (Mil) Geschosßfüllung *f*; 3. (Mil) Scharfmachen *n* (Munition)

снасть *f* | (Schiff) Tauwerk *n*

крючковая наживная снасть | Langleine *f* mit Köderbesatz

крючковая самоловная снасть | Langleine *f* ohne Köderbesatz

рыболовная снасть | Fischereigerät *n*; Fischfanggerät *n*

самоловная снасть | Langleine *f* ohne Köderbesatz

снег *m* | (Meteo) Schnee *m*

мелкий снег | Pulverschnee *m*

мокрый снег | nasser Schnee *m*; Schlack *m*

талый снег | weicher Schnee *m*; Schneewasser *n*

снеговал *m* | (Forst) Schneebruch *m*

снегозадержание *n* | Aufhalten *n* des Schnees (auf den Feldern im Frühjahr als Frostschutz und zur Feuchthaltung des Bodens)

снеголом *m* | (Forst) Schneebruch *m*

снегомер *m* | (Meteo) Schneedichtemesser *m*

снегоочиститель *m* | Schneeräumgerät *n*; Schneeräummaschine *f*; Schneepflug *m*; Schneeräumer *m*

железнодорожный плуговой снегоочиститель | (Eb) Schneepflug *m*

железнодорожный роторный снегоочиститель | (Eb) Schneeschleuder *f*

навесной снегоочиститель | Anbauschneepflug *m*

плужный снегоочиститель | Schneepflug *m*

роторный снегоочиститель | (Eb) Schneeschleuder *f*

плужный снегоочиститель со щёткой | Schneepflug *m* mit Walzenbürste

железнодорожный снегоочиститель таранного типа | Schienenräumer *m*; Bahnräumer *m* (bei Schneeverwehungen bis zu 4 m Höhe)

шнеко-роторный снегоочиститель | Schneeschleuder *f*; Schneefräse *f*

снегоочистка *f* | Schneeräumung *f*

снегопад *m* | (Meteo) Schneefall *m*; Schneewetter *n*

снегопах *m* | Schneepflug *m* (zum Aufhalten des Schnees auf den Feldern)

снегопогрузчик *m* | Schneelader *m*

снеготаялка *f* | Schneeschmelzeinrichtung *f*

снегоуборка *f* | Schneeräumung *f*

снегоуборщик *m* | Schneeräum- und -lademaschine *f*; Schneeräumgerät *n*; Schneeräumer *m*

снегоход *m* | (Kfz) schneegängiges Kraftfahrzeug *n* (mit *Raupenantrieb* und *vorderen Lenkrädern* oder *Lenkkufen*)

снежница *f* | (Hydrol) 1. Tauwasseransammlung *f* auf Eisflächen; 2. im Wasser treibende verklumpte Schneemassen
fpl (bei starkem Schneefall auf abgekühlten Wasserflächen)

снежура *f* | (Hydrol) 1. Tauwasseransammlung *f* auf Eisflächen; 2. im Wasser treibende verklumpte Schneemassen
fpl (bei starkem Schneefall auf abgekühlten Wasserflächen)

снести | 1. (Bw) abtragen; abbrechen; 2. abtreiben (*Schiffe*)

снижать | senken; herabsetzen; vermindern; ermäßigen

снижаться | 1. sich senken; fallen; zurückgehen; 2. (*Flg*) niedergehen; landen; heruntergehen; tiefergehen
снижаться в вираже | (*Flg*) in Kurven niedergehen

снижение *n* | 1. Abnahme *f*; Minderung *f*; Senkung *f*; Herabsetzung *f*; Verminderung *f*; Ermäßigung *f*; 2. (*Flg*) Sinkflug *m*

снижение антенны | (*Rf, Fs*) Antennenniederführung *f*

снижение давления | Druckabnahme *f*; Drucksenkung *f*

снижение кислотности | (*Ch*) Säureminderung *f*

снижение нагрузки | Lastabsenkung *f*; Lastsenkung *f*

снижение напряжения | 1. (*El*) Spannungsabfall *m*; 2. (*Mech*) Entspannung *f*; Spannungsminderung *f*

снижение прочности | Festigkeitsabfall *m*

снижение себестоимости | Selbstkostensenkung *f*

снижение скорости | Geschwindigkeitsverminderung *f*; Geschwindigkeitsherabsetzung *f*

снижение стоимости | Kostensenkung *f*

снижение температуры застывания | Stockpunkterniedrigung *f*

снижение температуры кипения | Siedepunkterniedrigung *f*; Siedepunktdepression *f*

снижение цен | Preisherabsetzung *f*; Preissenkung *f*

экранированное снижение | (*Rf, Fs*) abgeschirmte Niedefführung *f* (*Antenne*)

снизить | senken; herabsetzen; vermindern; ermäßigen

снизиться | 1. sich senken; fallen; zurückgehen; 2. (*Flg*) niedergehen; landen; heruntergehen; tiefergehen

снятие *n* | Abnehmen *n*; Abheben *n* (s. a. unter **снятие**)

снятие грата | (*Fert*) Abgraten *n*; Entgraten *n*

снятель *m* | Abziehvorrichtung *f*; Abwerfer *m*

снятель рулонов | Bundabschiebevorrichtung *f*; Bundabwerfer *m*

снимать | 1. abnehmen; abheben; 2. (*Foto*) aufnehmen; 3. (*Kine*) drehen; filmen; 4. (*Fert*) ausspannen (*Werkstück*); 5. (*Wlz*) abziehen; abwerfen (*Bunde*); 6. abstreichen; abziehen (*Schlacke, Schaum*)

снимать влагу | Feuchtigkeit entziehen

снимать внутреннее напряжение | entspannen (bei inneren Spannungen im Metall durch Glühen u. dgl.)

снимать возбуждение | (*El*) entregen; aberregen

снимать грат | (*Fert*) abgraten; entgraten

снимать жир | abfetten

снимать заусенцы | (*Fert*) abgraten; entgraten

снимать изоляцию | abisolieren; entisolieren

снимать кальку | durchpausen (*Zeichnungen*)

снимать лыску | (*Fert*) abflachen; anflachen

снимать нагрузку | entlasten

снимать напряжение | 1. (*El*) spannungslos machen; spannungsfrei machen; eine Spannung abnehmen; 2. (*Mech*) entspannen

снимать облой | (*Fert*) abgraten; entgraten

снимать оболочку | abmanteln (*Kabel*)

снимать пену | abschäumen; abschlacken; abziehen

снимать размер | abmessen; abgreifen
снимать стружку | (*Fert*) zerspanen; spanen
снимать съём | (*Text*) abziehen (*Spinnerei*)
снимать фаску | (*Fert*) abfasen
снимать шкуру | (*Led*) häuten
снимать шлак | (*Met*) abschlacken; entschlacken; abschäumen; Schlacke abziehen

сниматься с якоря | (*Schiff*) Anker lichten

снимок *m* | (*Foto*) Aufnahme *f*; Fotografie *f*; fotografisches Bild *n*; Bild *n* (s. a. unter **съёмка**)

автордиографический снимок | (*Ph*) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

снимок ближнего поля | Nahfeldaufnahme *f*

снимок в инфракрасных лучах | Infrarotaufnahme *f*; IR-Aufnahme *f*; IR-Bild *n*

снимок в ультрафиолетовых лучах | Ultraviolett Aufnahme *f*; UV-Aufnahme *f*; UV-Bild *n*

снимок дальнего поля | Fernfeldaufnahme *f*

снимок дифракции электронов | (*Kern*) Elektronenbeugungsaufnahme *f*; Elektronenbeugungsbild *n*

конгруэнтный снимок | seitenrichtige Aufnahme *f*

контрольный снимок | Kontrollbild *n*

макрофотографический снимок | Makroaufnahme *f*

маршрутный снимок | (*Flg*) Reihenaufnahme *f*; Reihensbild *n*

микрофотографический снимок | Mikroaufnahme *f*

неконгруэнтный снимок | seitenverkehrte Aufnahme *f*

снимок оперативной памяти | (*Dat*) dynamischer Hauptspeicherausdruck *m*

панорамный снимок | Panoramabild *n*

перспективный снимок | Schrägaufnahme *f* (*Luftbild*)

плановый снимок | Senkrechtaufnahme *f* (*Luftbild*)

радарный снимок | Radarbild *n*

радиографический снимок | (*Ph*) Autoradiogramm *n*; autoradiografische Aufnahme *f*; Autoradiografie *f*

радиолокационный снимок | Radarbild *n*

рентгеновский снимок | Röntgenogramm *n*; Röntgenaufnahme *f*; Röntgenbild *n*

снимок с выдержкой | Zeitaufnahme *f*

сверхширокоугольный снимок | Überweitwinkelbild *n*

снимок следов частиц | (*Kern*) Kernspuraufnahme *f*

спектральный снимок | Spektrogramm *n*; Spektralaufnahme *f*; Spektralaufzeichnung *f*

стереоскопический снимок | Raumbildaufnahme *f*; Stereoaufnahme *f*; Koppelaufnahme *f*; Raumbild *n*

тепловой снимок | Thermalbild *n*

фотограмметрический снимок | Meßbildaufnahme *f*; Meßbild *n*; Kartenaufnahme *f*

фотографический снимок | fotografische Aufnahme *f*; Aufnahme *f*; fotografisches Bild *n*

фототеодолитный снимок | terrestrisches Bild *n*

широкоугольный снимок | Weitwinkelbild *n*

штриховой снимок | Strichaufnahme *f*

снимок-оригинал *m* | Originalbild *n*

сница *f* | (*Lw*) Anschlußbock *m*; Anhängerkupplung *f*

сновалка *f* | Schärmaschine *f*; Zettelmaschine *f* (*Weberei*, *Wirkerei*)

снование *n* | (*Text*) Schären *n*; Zetteln *n* (*Weberei*, *Wirkerei*)

ленточное снование | Bandschären *n*

снование основы | Schären *n* der Ketten; Zetteln *n* der Ketten

партионное снование | Baumschären *n*; Zetteln *n*

ручное снование | Handschären *n*

секционное снование | Sektionsschären *n*; Teilschären *n*

цветное снование | buntfarbiges Schären *n*

сновать | (*Text*) schären; zetteln (*Weberei*, *Wirkerei*)

сновка *f* | (*Text*) Schären *n*; Zetteln *n* (*Weberei*, *Wirkerei*)

сноп *m* | 1. Büschel *n*; Bündel *n*; Bund *n*; 2. (*Lw*) Garbe *f*; 3. (*Mil*) Garbe *f*; Geschoßgarbe *f*

сосредоточенный сноп | (Mil) geschlossene Garbe *f*
сноп траекторий | (Mil) Flugbahngarbe *f*; Flugbahnбündel *n*

сноповязалка *f* | (Lw) Garbenbindemaschine *f*; Selbstbinder *m*; Bindemäher *m*
льняная сноповязалка | Flachsbindemaschine *f*
сноповязалка с цапфовым приводом | Zapfwellenbinder *m*

снопосушилка *f* | (Lw) Garbendarre *f*

снос *m* | 1. (Bw) Abbruch *m*; Abriß *m*; Abtragen *n*; 2. (Flg, Schiff) Abdrift *f*; 3. (Schiff) Versetzung *f* (durch Strömung)
снос здания | Gebäudeabriß *m*; Gebäudeabbruch *m*
снос назад | (Flg) Rückdrift *f*; Rückdrängung *f*
поперечный снос судна | (Schiff) seitliches Versetzen *n*
поперечный снос судна при качке | (Schiff) seitliches Versetzen *n*
продольный снос судна | (Schiff) ab- und zunehmende Längsbewegung *f*
продольный снос судна при качке | (Schiff) ab- und zunehmende Längsbewegung *f*

сносить | 1. (Bw) abtragen; abbrechen; 2. abtreiben (Schiffe)

сноска *f* | (Typ) Fußnote *f*

снюрревод *m* | Snurrewade *f*; Schnurwade *f* (Netz, Fischerei)

снятие *n* | Abnahme *f*; Abhebung *f*; Abheben *n* (s. a. unter **снятие**)

снятие возбуждения | (El) Entregung *f*; Aberregung *f*

быстрое снятие возбуждения | Schnellentregung *f*

снятие давления | Druckentlastung *f*

снятие изоляции с проводов | Abisolieren *n*; Entisolieren *n*

снятие изоляции | Abisolieren *n*; Entisolieren *n*

снятие лыски | (Fett) Anflächung *f*; Abflachung *f*

снятие нагрузки | Entlasten *n*; Entlastung *f*

снятие напряжения | 1. (El) Spannungsfreimachen *n*; Spannungsfreischaltung *f*; 2. (Mech) Entspannen *n*; Entspannung *f*

снятие оболочки | Abmanteln *n* (Kabel)

снятие показаний | Ablesen *n*

снятие со станка | (Fert) Ausspannen *n* (Werkstück)

снятие стружки | (Fert) Spanabnahme *f*; spangebende Bearbeitung *f*; Spannung *f*; Zerspanung *f*

снятие фаски | (Fert) Abfasung *f*

снять | 1. abnehmen; abheben; 2. (Foto) aufnehmen; 3. (Kine) drehen; filmen; 4. (Fert) ausspannen (Werkstück); 5. (Wlz) abziehen; abwerfen (Bunde); 6. abstreichen; abziehen (Schlacke, Schaum)

СО | 1. Gattungsmuster *n*; 2. (Wkst) Normalstab *m* (z. B. für Zugversuch)

соапсток *m* | (Ch) Soapstock *m*; Seifenfluß *m*

собачка *f* | (Masch) Sperrklinke *f*; Schaltklinke *f* (Zahngesperre, Klinkenschaltwerk); Arretiervorrichtung *f*
боевая собачка | (Text) Exzenterschlagfalle *f* (Webstuhl, Schützenschlageinrichtung)

собиратель *m* | 1. Sammler *m*; Abnehmer *m*; 2. (Typ) Sammelevator *m*; Sammler *m* (Maschinensatz); 3. Sammler *m*; Kollektor *m* (Flotation)

собиратель очёса | (Text) Kämmlingssammler *m*; Kämmlingsabnehmer *m*; Kämmlingswalze *f* (Kämmaschine)

собирать | 1. sammeln; 2. (Masch) zusammenbauen; montieren

собирать внакладку | (El) geschachtelt aufbauen; überlappen; verschachteln; wechselseitig schichten (Kernbleche)

собирать внахлёстку | (El) geschachtelt aufbauen; überlappen; verschachteln; wechselseitig schichten (Kernbleche)

собирать вперекрышку | (El) geschachtelt aufbauen; überlappen; verschachteln; wechselseitig schichten (Kernbleche)

собирать впереплёт | (El) geschachtelt aufbauen; überlappen; verschachteln; wechselseitig schichten (Kernbleche)

собирать впритык | (El) stumpf verbinden; auf Stoß verbinden; gleichseitig schichten (Kernbleche)

собирать встык | (*El*) stumpf verbinden; auf Stoß verbinden; gleichseitig schichten (*Kernbleche*)
собирать живицу | (*Forst*) harzen

соблюдение *n* | 1. Beobachtung *f*; Verfolgung *f*; 2. Einhaltung *f* (*Vorschriften, Termine*)
соблюдение приводки | (*Typ*) Registerhalten *n*

собор *m* | (*Bw*) Dom *m*

собрать | 1. sammeln; 2. (*Masch*) zusammenbauen; montieren

событие *n* | Ereignis *n*

совершенствовать | verbessern; vervollkommen

Совет *m* Экономической Взаимопомощи | Rat *m* für Gegenseitige Wirtschaftshilfe; RGW

совместимость *f* | Kompatibilität *f*; Verträglichkeit *f*; Vereinbarkeit *f*
аппаратная совместимость | (*Dat*) Ausrüstungsverträglichkeit *f*
совместимость аппаратуры | (*Dat*) Ausrüstungsverträglichkeit *f*
совместимость данных | (*Dat*) Datenkompatibilität *f*
совместимость носителей данных | (*Dat*) Kompatibilität *f* von Datenträgern
обратная совместимость | (*Fs*) Rekompabilität *f* (*Empfang von Schwarzweißsendungen mit Farbfernsehempfängern*)
совместимость по системе команд | (*Dat*) Operationskompatibilität *f*
программная совместимость | (*Dat*) Programmkompatibilität *f*
прямая совместимость | (*Fs*) Kompatibilität *f* (*Empfang von Farbfernsehsendungen mit Schwarzweißempfängern*)
совместимость с пластификаторами | (*Ch*) Weichmacherverträglichkeit *f*
совместимость сверху вниз | (*Dat*) Abwärtskompatibilität *f*
совместимость снизу вверх | (*Dat*) Aufwärtskompatibilität *f*
техническая совместимость | (*Dat*) Ausrüstungsverträglichkeit *f*

совместимый | verträglich; kompatibel

совмещаемость *f* | Überdeckungsgenauigkeit *f*

совмещение *n* | 1. Deckung *f*; Überdeckung *f*; Kongruenz *f*; Koinzidenz *f*; 2. (*Dat*) Überlappung *f*; 3. (*Math*) Deckung *f*; 4. (*Typ*) Standmachen *n*
совмещение команд | (*Dat*) Befehlskettung *f*
совмещение выполнения команд | (*Dat*) Befehlskettung *f*

совмещённый по времени | (*Dat*) zeitverschachtelt; multiplex

совокупность *f* | Gesamtheit *f* (*Statistik*)
совокупность вложенных интервалов | (*Math*) Intervallschachtelung *f*
генеральная совокупность | Grundgesamtheit *f*; Gesamtheit *f*
совокупность решений | Lösungsgesamtheit *f*
стандартная генеральная совокупность | Standardgrundgesamtheit *f*

совпадать | zusammentreffen; zusammenfallen; koinzidieren; übereinstimmen
совпадать по фазе | in Phase liegen; phasengleich sein; gleichphasig sein; konphas sein

совпадение *n* | Zusammentreffen *n*; Zusammenfallen *n*; Deckung *f*; Koinzidenz *f*; Übereinstimmung *f*
двойное совпадение | (*Kern*) Zweifachkoinzidenz *f*; Zweierkoinzidenz *f*; Doppelkoinzidenz *f*
двукратное совпадение | (*Kern*) Zweifachkoinzidenz *f*; Zweierkoinzidenz *f*; Doppelkoinzidenz *f*
запаздывающее совпадение | (*Kern*) verzögerte Koinzidenz *f*
истинное совпадение | (*Kern*) echte Koinzidenz *f*
совпадение направлений | Richtungskoinzidenz *f*
сдвинутое совпадение | (*Kern*) verzögerte Koinzidenz *f*
случайное совпадение | (*Kern*) zufällige Koinzidenz *f*
тройное совпадение | (*Kern*) Dreifachkoinzidenz *f*
совпадение фаз | (*Et*) Phasengleichheit *f*; Konphasität *f*; Gleichphasigkeit *f*
частичное совпадение | (*Kern*) Teilkoinzidenz *f*
четырёхкратное совпадение | (*Kern*) Vierfachkoinzidenz *f*

совпасть | zusammentreffen; zusammenfallen; koinzidieren; übereinstimmen

современный | (Geol) rezent (Gegensatz von fossil)

согласнозалегающий | 1. übereinstimmend; 2. (Geol) konkordant; gleichlaufend (Lagerung jüngster geologischer Schichten auf älteren)

согласный | 1. übereinstimmend; 2. (Geol) konkordant; gleichlaufend (Lagerung jüngster geologischer Schichten auf älteren)

согласование *n* | 1. Vereinbarung *f*; Abkommen *n*; 2. Übereinstimmung *f*; Koordinierung *f*; Anpassung *f*

автоматическое согласование | (Kyb) Selbstabgleich *m*; automatische Korrektur *f*

согласование антенны | Antennenanpassung *f*

согласование в широком диапазоне | (Rf) Breitbandanpassung *f*

волновое согласование | Wellenwiderstandsanpassung *f*; Wellenanpassung *f*

согласование мощности | Leistungsanpassung *f*

широкополосное согласование | (Rf) Breitbandanpassung *f*

согласование цветов | Farbabgleich *m*; Farbabgleichung *f*

согласованность *f* | Übereinstimmung *f*; Einklang *m*; Koordinierung *f*

согласованность поездов | (Eb) Zuganschluß *m*

согласовать | 1. in Einklang bringen; anpassen; koordinieren; 2. vereinbaren

согласовывать | 1. in Einklang bringen; anpassen; koordinieren; 2. vereinbaren

соглашение *n* | Vereinbarung *f*

согнуть | 1. biegen; umbiegen; 2. falzen; falten; 3. knicken; 4. zusammenbiegen; doppeln (Bleche)

согревание *n* | Erwärmen *n*; Erwärmung *f*

согреть | erwärmen; aufwärmen

согреть | erwärmen; aufwärmen

сода *f* | (Ch) Soda *f* (Natriumkarbonat)

аммиачная сода | Ammoniaksoda *f*

кальцинированная сода | kalzinierte Soda *f*

каустическая сода | kaustische Soda *f* (Ätznatron)

кристаллическая сода | Kristallsoda *f*

очищенная сода | Speisesoda *f*

содалит *m* | (Min) Sodalith *m* (Plagioklas)

соддит *m* | (Min) Soddyit *m*

содержание *n* | 1. Inhalt *m*; Inhaltsverzeichnis *n* (eines Buches); 2. Gehalt *m* (Teilbestand eines Stoffes, z. B. Wassergehalt); 3. Erhaltung *f*; Unterhaltung *f*; Instandhaltung *f*

с низким содержанием золы | aschearm

абсолютное содержание | absoluter Gehalt *m*

беспривязное содержание | (Lw) Laufstallhaltung *f*

содержание в исправности | Instandhaltung *f*

содержание в процентах по весу | Masseprozentsatz *m*

содержание воды | Wassergehalt *m*

ремонтное содержание дорог | Straßenunterhaltung *f*

содержание животных | Tierhaltung *f*

содержание золы | Aschegehalt *m*

избыточное содержание | Mehrgehalt *m*

клеточное содержание | (Lw) Käfighaltung *f*

содержание мелкой фракции | (Pap) Faserfeinstoffgehalt *m*

содержание металла | Metallgehalt *m*

общее содержание | Gesamtgehalt *m*

относительное содержание | relativer Gehalt *m*

пастбищное содержание | (Lw) Weidehaltung *f*

содержание по весу | Massegehalt m ; Gehalt m in Masseeinheiten
содержание по массе | Massegehalt m ; Gehalt m in Masseeinheiten
содержание по объёму | Volumengehalt m ; Gehalt m in Volumeneinheiten
содержание примесей | Störstellengehalt m ; Fremdstoffgehalt m (*Halbleiter*)
содержание свободной смолы | (*Pap*) Freiharzgehalt m
содержание серицина в коконе | (*Text*) Bastgehalt m des Kokons (*Seidenraupenzucht*)
содержание соли | Salzgehalt m
среднее содержание | Durchschnittsgehalt m
содержание сухого вещества | Trockensubstanzgehalt m ; Trockengehalt m ; Gehalt m an Trockensubstanz
текущее содержание | laufende Unterhaltung f
техническое содержание | Unterhaltung f ; Instandhaltung f ; Wartung f
содержание углерода | Kohlenstoffgehalt m
общее содержание углерода | Gesamtkohlenstoffgehalt m
содержание чёрного | Schwarzgehalt in , Schwarzanteil m
содержание энергии | Energieinhalt m ; Energiegehalt m

содержащий | enthaltend; ...haltig; ...führend (*Erze*)
содержащий кристаллизационную воду | kristallwasserhaltig
содержащий руду | erzhaltig
содержащий углерод | kohlenstoffhaltig

содержимое n | Volumen n ; Inhalt m (z. B. *eines Gefäßes, eines Speichers*)
содержимое памяти | (*Dat*) Speicherinhalt m
содержимое регистра | (*Dat*) Registerinhalt m
содержимое ячейки | Zelleninhalt m

содистилляция f | (*Ch*) Kodestillation f ; Destillation f mit Zusatzstoff; Destillation f mit Zusatzstoffen

соединение n | 1. Verbinden n ; Verbindung f ; Zusammensetzung f ; Vereinigung f ; 2. Verbindungsstelle f ; Stoß m ; 3. Anschluß m (*Leistungsanschluß, Rohranschluß*); 4. (*Astr*) Konjunktion f ; Gleichsehen! m ; 5. (*Ch*) Verbindung f ; 6. (*Mil*) Verband m ; 7. (*El, Fmt*) Verbindung f ; Anschluß m ; Schaltung f ; 8. (*Masch*) Verbindung f ; Kupplung f ; 9. (*Schw*) Verbindung f ; Stoß m ; 10. (*Bw, Holz*) Verbindung f (*Zimmermannsarbeiten*)
авианосное соединение | (*Milflg*) Trägerverband m
авиационное соединение | (*Milflg*) Fliegerverband m
аддитивное соединение | (*Ch*) Additionsverbindung f ; Anlagerungsverbindung f
алифатическое соединение | (*Ch*) aliphatische Verbindung f ; azyklische Verbindung f ; Verbindung f der Fettreihe
ароматическое соединение | (*Ch*) aromatische Verbindung f ; Aren n
ациклическое соединение | (*Ch*) aliphatische Verbindung f ; azyklische Verbindung f ; Verbindung f der Fettreihe
бескничное соединение | (*Schiff*) knieblechfreier Anschluß m
бесскосное соединение | I-Stoß m
беспланговое соединение | schlauchlose Verbindung f
бинарное соединение | (*Ch*) binäre Verbindung f
боковое соединение | Parallelstoß m
болтовое соединение | Verbolzung f ; Verschraubung f ; Durchsteck-Schraubenverbindung f (*Schraube und Mutter*)
бортовое соединение | Bördelstoß m
соединение бурильных труб | (*Bgb*) Bohrgestängeverbindung f
быстроразъёмное соединение | schnell lösbare Verbindung f
соединение в гребень и шпунт | Verbindung f mit Feder und Nut
соединение в лапу | (*Bgb*) Verblattung f (*Holzausbau*)
соединение в ласточкин хвост | Schwalbenschwanzverbindung f
соединение в паз | (*Bgb*) Scharverbindung f (*Holzausbau*)
соединение в сети | Vermaschung f ; Verkopplung f
соединение в угол | Eckstoß m
соединение в ус | schräger Stoß m (*Lötverbindung*)
соединение в четверть | Falzverbindung f
соединение в шпунт | gespundete Verbindung f

винтовое соединение | Schraubenverbindung *f*; Verschraubung *f* (*ohne Mutter*)
соединение включения | (*Ch*) Einschlußverbindung *f*
соединение внакрой | Überlapptstoß *m*; Überlappstoß *m*; überlappter Stoß *m*; überlappte Verbindung *f*
соединение внахлёстку | Überlapptstoß *m*; Überlappstoß *m*; überlappter Stoß *m*; überlappte Verbindung *f*
соединение внахлёстку без скоса кромок листов | Kehlnahtüberlapptstoß *m*; Kehlnahtüberlappstoß *m*
заклёпочное соединение внахлёстку | Überlappungsnietung *f*
сварное соединение внахлёстку | Überlapptstoß *m*; Überlappstoß *m*; überlappter Stoß *m*; überlappte Verbindung *f*
внутрисхемное соединение | (*Ein*) innere Leiterbahn *f*
водородистое соединение | (*Ch*) Wasserstoffverbindung *f*
водородное соединение | (*Ch*) Wasserstoffverbindung *f*
соединение военно-морского флота | Flottenverband *m*; Verband *m* der Seestreitkräfte
войсковое соединение | Truppenverband *m*; Verband *m* der Landstreitkräfte
соединение впритык | T-Stoß *m*
встречное соединение | (*El*) Gegeneinanderschaltung *f*; Gegenschaltung *f*; gegensinnige Schaltung *f*
соединение встык | Stumpfstoß *m*; Stumpfnahfverbindung *f*
соединение встык без скоса кромок | I-Stoß *m*
соединение встык с двусторонним скосом кромок | X-Stoß *m*
соединение встык с односторонним скосом кромок | V-Stoß *m*
сварное соединение встык | Stumpfschweißnaht *f*; Stumpfstoß *m*
соединение втавр | T-Stoß *m*
соединение втулки | Nabenverbindung *f*
высокополимерное соединение | (*Ch*) hochpolymere Verbindung *f*; Hochpolymeres *n*; Hochpolymer *n*
галогидное соединение | (*Ch*) Halogenverbindung *f*
гетерополярное соединение | (*Ch*) heteropolare Verbindung *f*; Ionenverbindung *f*
гетероциклическое соединение | (*Ch*) heterozyklische Verbindung *f*; Heterozyklus *m*
гибкое соединение | nachgiebige Verbindung *f*; elastische Verbindung *f*
гладкое цилиндрическое соединение | Wellenverbindung *f*; Rundpassung *f*
глухое соединение | unlösbare Verbindung *f*
гнутое соединение | gekröpfter Überlapptstoß *m*; gekröpfter Überlappstoß *m*
соединение голым проводом | (*El*) Blankverdrahtung *f*
гомеополярное соединение | (*Ch*) homöopolare Verbindung *f*; unpolare Verbindung *f*
соединение горячей посадкой | Schrumpfelementverbindung *f* (*Verbindung durch Schrumpfringe, Schrumpfbänder, Schrumpf klammern, Schrumpfancker*)
гребенчатое сварное соединение | Ausschnittschweißung *f*
соединение Гриньяра | (*Ch*) Grignard-Verbindung *f* (*eine metallorganische Verbindung*)
двойное соединение | (*Ch*) Doppelverbindung *f*
соединение двойным треугольником | (*El*) Doppeldreieckschaltung *f*
двустороннее V-образное соединение | Doppel-U-Stoß *m*
дефектное сварное соединение | Fehlschweißung *f*; fehlerhafte Schweißung *f*; fehlerhafte Schweißverbindung *f*
димерное соединение | (*Ch*) dimere Verbindung *f*; Dimeres *n*; Dimer *n*
жёсткое соединение | starre Verbindung *f*; starre Kupplung *f*
жёсткое кинематическое соединение | kraftschlüssige Verbindung *f*
соединение жирного ряда | (*Ch*) aliphatische Verbindung *f*; azyklische Verbindung *f*; Verbindung *f* der Fettreihe
зажимное соединение | (*El*) Klemmenverbindung *f*; Klemmverbindung *f*
заклёпочное соединение | Nietverbindung *f*
соединение заклинкой | Keilverbindung *f*
замковое соединение | (*Bw*) Klauenverbindung *f*
соединение звезда-звезда | (*El*) Doppelsternschaltung *f*
соединение звезда-треугольник | (*El*) Stern-Dreieck-Schaltung *f*
соединение звездой | (*El*) Sternschaltung *f*
зенитное ракетное соединение | (*Mil*) Fla-Raketenverband *m*
соединение зигзагом | (*El*) Zickzackschaltung *f*
зубчатое соединение | Kerbzahnverbindung *f*
изомерное соединение | (*Ch*) isomere Verbindung *f*; Isomeres *n*; Isomer *n*

изоциклическое соединение | (Ch) isozyklische Verbindung *f*; karbozyklische Verbindung *f*
интерметаллическое соединение | intermetallische Verbindung *f*; intermediäre Phase *f*
ионное соединение | (Ch) Ionenverbindung *f*; heteropolare Verbindung *f*
йодистое соединение | (Ch) Jodverbindung *f*; Jodid *n*
кабельное соединение | Kabelverbindung *f*; Verkabelung *f*
карбоциклическое соединение | (Ch) isozyklische Verbindung *f*; karbozyklische Verbindung *f*
каскадное соединение | 1. (Kyb) Serienschaltung *f*; 2. (El) Kaskadenschaltung *f*
кислородное соединение | (Ch) Sauerstoffverbindung *f*
клеевое соединение | Leimverbindung *f*
клёпаное соединение | Nietverbindung *f*
клевшевидное соединение | (Ch) Chelatverbindung *f*; Chelat *n*; Chelatkomplex *m*; Scherenverbindung *f*
клевшеобразное соединение | (Ch) Chelatverbindung *f*; Chelat *n*; Chelatkomplex *m*; Scherenverbindung *f*
клиновое соединение | Rundkeilverbindung *f*; Längsstiftverbindung *f*; Keilverbindung *f*
кничное соединение | (Schiff) Knieblechanschluß *m*
кольцеобразное соединение | (Ch) Ringverbindung *f*; zyklische Verbindung *f*
компаундное соединение | (El) Verbundschaltung *f*; Hauptschluß-Nebenschluß-Schaltung *f*
комплексное соединение | (Ch) Komplexverbindung *f*
коническое соединение | Kegelverbindung *f* (z. B. Welle-Nabe); Kegelsitz *m*
координационное соединение | (Ch) Koordinationsverbindung *f*
соединение кораблей | Flottenverband *m*; Verband *m* der Seestreitkräfte
временное соединение кораблей | zeitweiliger Flottenverband *m*
однородное соединение кораблей | Flottenverband *m* einheitlicher Schiffsklassen
постоянное соединение кораблей | ständiger Flottenverband *m*
разнородное соединение кораблей | Flottenverband *m* verschiedener Schiffsklassen
кремнийорганическое соединение | (Ch) siliziumorganische Verbindung *f*; Organosiliziumverbindung *f*
крестообразное соединение | (Schw) Kreuzstoß *m*
магнийорганическое соединение | (Ch) magnesiumorganische Verbindung *f*; Organomagnesiumverbindung *f*
мелкошлицевое соединение | Kerb Verzahnung *f*
металлоорганическое соединение | (Ch) metallorganische Verbindung *f*; Organometallverbindung *f*
меченое соединение | (Kern) markierte Verbindung *f*
соединение многоугольником | (El) Polygonschaltung *f*
молекулярное соединение | (Ch) Molekülverbindung *f*
монтажное соединение | Montageverbindung *f*; Schraubenbolzenverbindung *f*
муфтово-замковое соединение | (Bgb) Muffenverbindung *f* (Bohrgestänge)
соединение на забивной шпонке | Treibkeilverbindung *f*
соединение на клиновой шпонке | Längskeilverbindung *f*
соединение на корпус | (El) Anschluß *m* an Masse; Masseanschluß *m*
соединение на массу | (El) Anschluß *m* an Masse; Masseanschluß *m*
соединение на фланцах | Flanschverbindung *f*
соединение на шлифе | (Ch) Schliffverbindung *f* (an Laborgeräten)
соединение накладками | Verlaschung *f*; Laschenstoß *m*
заклёпочное соединение накладками | Laschennietung *f*
заклёпочное соединение, напряжённое на изгиб | biegebeanspruchte Nietverbindung *f*
насыщенное соединение | (Ch) gesättigte Verbindung *f*
нахлесточное соединение | Überlappstoß *m*; Überlappstoß *m*; überlappter Stoß *m*; überlappte Verbindung *f*
неполярное соединение | (Ch) homöopolare Verbindung *f*; unpolare Verbindung *f*
непредельное соединение | (Ch) ungesättigte Verbindung *f*
неразъёмное соединение | unlösbare Verbindung *f*
несимметричное соединение | (Ch) unsymmetrische Verbindung *f*
несостоявшееся соединение | (Fmt) nicht zustandegekommene Verbindung *f*; nicht ausgeführte Verbindung *f*
нестехиометрическое соединение | (Ch) nichtstöchiometrische Verbindung *f*; nichtdaltonide Verbindung *f*; berthollide Verbindung *f*; Berthollid *n*
ниппельное соединение | (Bgb) Nippelverbindung *f* (Bohrgestänge)
U-образное соединение | U-Stoß *m*
V-образное соединение | V-Stoß *m*
X-образное соединение | X-Stoß *m*
одностороннее X-образное сварное соединение | (Schw) K-Stoß *m*

оперативное соединение | (Mil) operativer Verband *m*
оперативно-тактическое соединение | (Mil) operativ-taktischer Verband *m*
отбортованное боковое соединение | einfacher Bördelstoß *m*
отбортованное стыковое соединение | Bördelstoß *m*
отсроченное соединение | (Fmt) zurückgestellte Verbindung *f*
пазовое соединение | Nutverbindung *f*
параллельное соединение | (El) Parallelschaltung *f*; Nebenschlugschaltung *f*; Nebenschaltung *f*
паяное соединение | (Fert) Lötverbindung *f*
перекисное соединение | (Ch) Peroxidverbindung *f*; Peroxid *n*
плотничное соединение | (Bio) zimmermannsmäßige Holzverbindung *f*
плотное соединение | spielfreie Verbindung *f*
плотное заклёпочное соединение | dichte Nietverbindung *f*
подвижное соединение | bewegliche Verbindung *f*; lose Verbindung *f*
подкосное соединение | Strebenverbindung *f*; Verstrebung *f*
полимерное соединение | (Ch) polymere Verbindung *f*; Polymeres *n*; Polymer *n*
полупроводниковое соединение | (Ein) halbleitende Verbindung *f*
полярное соединение | (Ch) polare Verbindung *f*
поперечное соединение | Querverbindung *f*
соединение поперечной шпонкой | Querkeilverbindung *f*
соединение поперечными клиньями | Querkeilverbindung *f*
последовательное соединение | (El) Reihenschaltung *f*; Hintereinanderschaltung *f*; (Kyb) Serienschaltung *f*
последовательно-параллельное соединение | (El) Parallel-Reihenschaltung *f*
прессовое соединение | Preßverbindung *f*
прихваточное заклёпочное соединение | Haftnietverbindung *f*
соединение проводом | Verdrahtung *f*
промежуточное соединение | (Ch) Zwischenverbindung *f*; intermediäre Verbindung *f*
прорезное соединение | Schlitznahtverbindung *f*
прочное заклёпочное соединение | Kraftnietverbindung *f*; feste Nietverbindung *f*
прочноплотное заклёпочное соединение | dichte Kraftnietverbindung *f*; dichte und feste Nietverbindung *f*
прошлифовальное соединение | (Ch) Schliff Verbindung *f* (an Laborgeräten)
разъёмное соединение | lösbare Verbindung *f*
раструбное соединение | Muffenverbindung *f*
расширительное соединение | (Schiff) Dehnungsfuge *f* (im Schanzkleid)
рацемическое соединение | (Ch) razemische Molekülverbindung *f*; Razemverbindung *f*
резьбовое соединение | Gewindeverbindung *f*; Schraubenverbindung *f*; Schraubverbindung *f*
соединение ремня | Riemenschloß *n*
соединение с геометрическим кинематическим замыканием | kraftschlüssige Verbindung *f*
соединение с двусторонним скосом | X-Stoß *m*
заклёпочное соединение с двусторонними накладками | Doppellaschennietung *f*
соединение с накладкой | Laschenstoß *m*; Verlaschung *f*
соединение с односторонним скосом | V-Stoß *m*
соединение с параллельными плоскостями | Flachpassung *f*
соединение с предварительным натягом | vorgespannte Verbindung *f*
верхнее соединение с Солнцем | (Astr) obere Konjunktion *f*
нижнее соединение с Солнцем | (Astr) untere Konjunktion *f*
сварное соединение | Schweißstoß *m*; Schweißverbindung *f*
соединение сквозными болтами | Durchgangsschraubenverbindung *f*
скользящее соединение | (Fert) Gleitsitz *m*
смешанное соединение | (El) gemischte Schaltung *f*
совмещённое соединение | gekröpfter Überlapptstoß *m*; gekröpfter Überlappstoß *m*
состоявшееся соединение | (Fmt) zustandegekommene Verbindung *f*; ausgeführte Verbindung *f*
стехиометрическое соединение | (Ch) stöchiometrische Verbindung *f*; daltonide Verbindung *f*; Daltonid *n*
стыковое соединение | (Schw) Stumpfstoß *m*
стяжное соединение | Schrumpfelementverbindung *f* (Verbindung durch Schrumpfringe, Schrumpfbänder, Schrumpfklammern, Schrumpfancker)
тавровое соединение | T-Stoß *m*
тактическое соединение | (Mil) taktischer Verband *m*

танковое соединение | (Mil) Panzerverband *m*
телефонное соединение | Fernsprechverbindung *f*
тернарное соединение | (Ch) ternäre Verbindung *f*
торцовое соединение | Parallelstoß *m*; Stirnstoß *m*
соединение тральщиков | (Mar) Minenräumverband *m*
транзитное соединение | (Fmt) Durchgangsverbindung *f*
соединение трением | (Fert) Reibverbindung *f*
соединение треугольник-звезда | (El) Dreieck-Stern-Schaltung *f*
соединение треугольник-зигзаг | (El) Dreieck-Zickzack-Schaltung *f*
соединение треугольником | (El) Dreieckschaltung *f*
быстроразъёмное соединение труб | schnell lösbare Rohrverbindung *f*
муфтовое соединение труб | Muffenverbindung *f* (durch Überschieben einer Muffe über die zu verbindenden Rohrenden)
соединение труб на резьбе | Rohrverschraubung *f*
соединение труб на фланцах | Flanschenrohrverbindung *f*
раструбное соединение труб | Muffenrohrverbindung *f* (Verbindung von Muffenrohren, d. h. von Rohren mit muffenartiger Aufweitung an einem Ende)
резьбовое соединение труб | Rohrverschraubung *f*
трубное соединение | Rohrverbindung *f*
фланцевое соединение трубопроводов | Flanschverbindung *f* (Rohre)
углеродистое соединение | (Ch) Kohlenstoffverbindung *f*
угловое соединение | Eckstoß *m*; Winkelstoß *m*
упругое соединение | elastische Verbindung *f*
фланцевое соединение | (Schiff) Flanschkupplung *f* (Wellenleitung, Ruder, Ruderschaft)
фрикционное соединение | (Fert) Reibschlußverbindung *f*; Reibschluß *m*
хелатное соединение | (Ch) Chelatverbindung *f*; Chelat *n*; Chelatkomplex *m*; Scherenverbindung *f*
хлористое соединение | (Ch) Chlorverbindung *f*
циклическое соединение | (Ch) zyklische Verbindung *f*; Ringverbindung *f*
шлицевое соединение | Keilwellenverbindung *f*; Vielkeilverbindung *f*
шпильное соединение | Stiftschraubenverbindung *f*
шпоночное соединение | Paßfederverbindung *f*; Dübelverbindung *f*; Verdübelung *f*
штепсельное соединение | (El) Steckerverbindung *f*; Steckverbindung *f*
штыковое соединение | Bajonettverbindung *f*
интерметаллические соединения *npl* | (Krist) intermetallische Verbindungen *fpl*; intermediäre Phasen *fpl*
соединённый в звезду | (El) in Stern geschaltet; sterngeschaltet; als Stern geschaltet; sterngeschaltet; in Sternschaltung
соединённый в звезду и звезду | (El) in Stern-Stern geschaltet
соединённый в треугольник | (El) in Dreieck geschaltet; als Dreieck geschaltet; in Dreieckschaltung
соединённый звездой | (El) in Stern geschaltet; sterngeschaltet; als Stern geschaltet; sterngeschaltet; in Sternschaltung
каскадно соединённый | (El) in Kaskade geschaltet; als Kaskade geschaltet
параллельно соединённый | (El) parallelgeschaltet; in Parallelschaltung; nebeneinandergeschaltet; nebengeschaltet
соединённый последовательно | (El) in Reihe geschaltet; in Serie geschaltet; hintereinandergeschaltet; in Reihenschaltung; in Serienschaltung

соединитель *m* | Verbinder *m*; Verbindungsstück *n*

координатный соединитель | (Fmt) Koordinatenschalter *m*; Kreuzschienenwähler *m*; Koordinatenwähler *m*
линейный соединитель | (Fmt) Leitungswähler *m*; Leitungssucher *m*
многократный координатный соединитель | (Fmt) Koordinatenschalter *m*; Kreuzschienenwähler *m*; Koordinatenwähler *m*
рельсовый соединитель | (El) Schienenstoßverbinder *m*; Schienenverbinder *m*
стыковой соединитель | (El) Schienenstoßverbinder *m*; Schienenverbinder *m*
цепной соединитель | Kettenschloß *n*
штепсельный рельсовый соединитель | (Eb) Einschlagverbinder *m* (Schienenstoß)

соединить | 1. verbinden; vereinigen; kuppeln; 2. (El) verbinden; anschließen; anschalten; schalten

соединять | 1. verbinden; vereinigen; kuppeln; 2. *(El)* verbinden; anschließen; anschalten; schalten

соединять болтами | verschrauben; zusammenschrauben; verbolzen (*mit Schraube und Mutter*)

соединять в звезду | *(El)* in Stern schalten

соединять в лапу | *(Bw)* verblattet verbinden

соединять в треугольник | *(El)* in Dreieck schalten; als Dreieck schalten

соединять в ус | *(Bw)* gehen

соединять винтами | verschrauben

соединять внакладку | geschachtelt aufbauen; überlappen; überplatten; verschachteln; wechselseitig schichten

соединять внахлёстку | geschachtelt aufbauen; überlappen; überplatten; verschachteln; wechselseitig schichten

соединять вперекрышку | geschachtelt aufbauen; überlappen; überplatten; verschachteln; wechselseitig schichten

соединять впереплёт | geschachtelt aufbauen; überlappen; überplatten; verschachteln; wechselseitig schichten

соединять впритык | im geraden Stoß verbinden; zusammenstoßen; stumpf verbinden; Stoß verbinden; gleichseitig schichten

соединять встречно | *(El)* gegeneinanderschalten; gegensalten; entgegenschalten

соединять встык | im geraden Stoß verbinden; zusammenstoßen; stumpf verbinden; Stoß verbinden; gleichseitig schichten

соединять заклёпками | vernieten

соединять звездой | *(El)* in Stern schalten

соединять знаком равенства | *(Math)* gleichmachen; gleichsetzen

соединять муфтой | verkuppeln; mit einer Muffe verbinden

соединять наглухо | unlösbar (*fest*) verbinden

соединять накладками | anlaschen; verlaschen

соединять параллельно | *(El)* parallelschalten; nebeneinanderschalten; parallellegen

соединять последовательно | *(El)* hintereinanderschalten; in Reihe schalten; in Serie schalten

соединять сваркой | verschweißen; zusammenschweißen

соединять скобой | zusammenschäkeln

соединять фланцами | flanschen; anflanschen

соединять шином | *(Bw)* verzinken; verzapfen

соединять шлейфом | *(Fmt)* zwei Leitungen in Schleife schalten; in Schleife schalten

соединять шлейфом две цепи | *(Fmt)* zwei Leitungen in Schleife schalten; in Schleife schalten

соединять шпонками | *(Bw)* verdübeln (*Holz*)

созвездие n | *(Astr)* Sternbild n

зодиакальное созвездие | Tierkreissternbild n

околополярное созвездие | zirkumpolares Sternbild n

созревание n | Reifen n ; Reifung f ; Reifwerden n ; Ausreifen n

позднее созревание | Spätreife f

полное созревание | Vollreife f

последующее созревание | Nachreifung f

предварительное созревание | *(Text)* Vorreife f (*Chemiefaserherstellung*)

раннее созревание | Frühreife f

физическое созревание | *(Foto)* physikalische Reifung f ; erste Reifung f ; Vorreifung f ; Ostwald-Reifung f

созревание фотографической эмульсии | *(Foto)* Reifung f der Emulsion

химическое созревание | *(Foto)* chemische Reifung f ; zweite Reifung f ; Nachreifung f ; chemische Sensibilisierung f

соизмеримость f | *(Astr)* Kommensurabilität f (*Planetoiden*)

острая соизмеримость f | *(Astr)* Kommensurabilität f (*Planetoiden*)

сок m | Saft m

виноградный сок | Traubensaft m ; Traubenmost m

грязный сок | Schlammsaft m

дефекованный сок | geschiedener Saft m ; Scheidesaft m (*Zuckergewinnung*)

диффузионный сок | Rohsaft m ; Diffusionssaft m (*Zuckergewinnung*)

дубильный сок | *(Led)* Gerbbriihe f

жидкий сок | Dünnsaft m (*Zuckergewinnung*)

сок из колонны | Turmsaft m (*Zuckergewinnung*)

кислый дубильный сок | (*Led*) Schwellbeize *f*; Sauerbrühe *f*
клеточный сок | Zellsaft *m*
концентрированный сок | Dicksaft *m* (*Zuckergewinnung*)
лимонный сок | Zitronensaft *m*
млечный сок | (*Gum*) Milchsaff *m*; Latex *m*
мутный сок | Trüblauf *m*; trüber Saft *m* (*Zuckergewinnung*)
сок основной дефекации | Hauptscheidesaft *m* (*Zuckergewinnung*)
отработанный дубильный сок | ausgezehrte Brühe *f*; gerbstoffarme Brühe *f*
предварительной дефекации сок | Vorscheidesaft *m* (*Zuckergewinnung*)
преддефекованный сок | Vorscheidesaft *m* (*Zuckergewinnung*)
сатурационный сок | Schlammssaft *m*; Saturationssaft *m* (*Zuckergewinnung*)
сконцентрированный сок | eingedickter Saft *m* (*Zuckergewinnung*)
старый дубильный сок | (*Led*) Treibbrühe *f*
сырой сок | Rohsaft *m*; Diffusionssaft *m* (*Zuckergewinnung*)
хромовый сок | (*Led*) Chrombrühe *f*
чистый сок | Klarsaft *m* (*Zuckergewinnung*)

соковыжималка *f* | Saftpresse *f*; Entsafter *m*

сокол *m* | (*Bw*) Aufziehbrett *n*; Mörtelbrett *n* (*Putzarbeiten*)

соколебание *n* | Mitschwingung *f*

сокомер *m* | Rohsaftmeßbehälter *m*; Rohsafttraengenmesser *m* (*Zuckergewinnung*)

сократимость *f* | Kontraktibilität *f*; Zusammenziehbarkeit *f*

сократить | 1. abkürzen; verkürzen; verringern; 2. (*Math*) kürzen (*Bruch*)

сократиться | schrumpfen; schwinden

сокращать | 1. abkürzen; verkürzen; verringern; 2. (*Math*) kürzen (*Bruch*)

сокращаться | schrumpfen; schwinden

сокращение *n* | 1. Abkürzung *f*; Kürzung *f*; Kontraktion *f*; 2. Schwinden *n*; Schrumpfen *n*; Einschrumpfung *f*; 3. (*Math*) Kürzen *n* (*Brüche*)

буквенное сокращение | Abkürzung *f*

сокращение времени | Zeitkontraktion *f*; Zeitverkürzung *f*

сокращение Лоренца-Фиджеральда | Längenkontraktion *f*; Lorentz-Kontraktion *f*; Fitzgerald-Lorentz-Kontraktion *f* (*Relativitätstheorie*)

лоренцево сокращение | Längenkontraktion *f*; Lorentz-Kontraktion *f*; Fitzgerald-Lorentz-Kontraktion *f* (*Relativitätstheorie*)

сокращение обмотки | (*El*) Verkürzung *f* des Wicklungsschritts; Kürzung *f* des Wicklungsschritts; Schrittverkürzung *f*; Sehnung *f*

сокращение объёма | (*Gieß*) Schwinden *n*; Volumenschwindung *f*

сокращение поперечного сечения | Querschnittsverengung *f*; Querschnittsverminderung *f*

сокращение проб | (*Wlz*) Heruntervierteln *n* von Proben

сокращение производства | Betriebseinschränkung *f*

сокращение шага обмотки | (*El*) Verkürzung *f* des Wicklungsschritts; Kürzung *f* des Wicklungsschritts; Schrittverkürzung *f*; Sehnung *f*

сокристаллизация *f* | Mitkristallisation *f*; Kokristallisation *f*

сок-самотёк *m* | Vorlauf *m* (*Destillation*)

соланины *mpl* | (*Ch*) Solanine *npl* (*Alkaloide der Nachtschattengewächse*)

солдат *m* | (*Text*) Aufwinderstelze *f*; Verbindungshebel *m* (*Spinnerei, Mulemaschine*)

солеварня *f* | Saline *f*; Salzsiederei *f*

соление *n* | Einsalzen *n*; Salzen *n*

сухое соление | (*Led*) Trockensalzen *n*

соленоид *m* | (El) Solenoid *n*; Solenoidspule *f*
 включающий соленоид | Einschaltmagnet *m*; Einschaltspule *f*
 выключающий соленоид | Abschaltmagnet *m*; Abschaltspule *f*
соленомер *m* | Salzgehaltmesser *m*; Salzmesser *m*; Salinometer *n*
солёность *f* | Salzigkeit *f*; Salzgehalt *m*
солеобразный | salzartig; salzähnlich
солеобразование *n* | Salzbildung *f*
солеотделитель *m* | Salzabscheider *m*
солеотложение *n* | Salzablagerung *f*
солерастворитель *m* | Salzloser *m*
солесодержание *n* | Salzgehalt *m*
солидол *m* | Staufferfett *n*; konsistentes Schmierfett *n*
солидолонагнетатель *m* | Fettpresse *f*; Fettspritze *f*; Schmierapparat *m* (für konsistente Schmierstoffe)
солидус *m* | Soliduslinie *f*; Soliduskurve *f*
солид-эффект *m* | (Kern) Festkörpereffekt *m*; solid-state effect
солид-эхо *n* | Solidecho *n*; Festkörperecho *n*
солион *m* | Solion *n* (Elektrochemie)
солить | einsalzen; salzen
солифлюкция *f* | (Geol) Bodenfließen *n*; Solifluktion *f*
Солнце *n* | (Astr) Sonne *f*
 ложное Солнце | (Meteo) Nebensonne *f*
 нижнее Солнце | (Meteo) Untersonne *f*
 побочное Солнце | (Meteo) Nebensonne *f*
солнцестояние *n* | (Astr) Sonnenwende *f*; Solstitium *n*
 зимнее солнцестояние | Wintersonnenwende *f*; Wintersolstitium *n*
 летнее солнцестояние | Sommersonnenwende *f*; Sommersolstitium *n*
солод *m* | Malz *n*
 высокодиастатический солод | hochdiastatisches Malz *n*
 солод длинного ращения | Langmalz *n*
 дроблёный солод | Malzschrot *n*
 жжёный солод | Farbmaltz *n*; Röstmalz *n*
 зелёный солод | Grünmalz *n*
 карамельный солод | Karamelmalz *n*
 солод короткого ращения | Kurzmaltz *n*
 меланоидиновый солод | Melanoidinmalz *n*
 меланоидный солод | Melanoidinmalz *n*
 пивоваренный солод | Braumaltz *n*
 стекловидный солод | Glasmaltz *n*
 сухой солод | Darmaltz *n*; Trockenmalz *n*
 сушёный солод | Darmaltz *n*; Trockenmalz *n*
 токовый солод | Tennenmalz *n*
 ячменный солод | Gerstenmalz *n*
солодовать | mälzen
солодовня *f* | Mälzerei *f*; Malzfabrik *f*; Malzdarre *f*
 барабанная солодовня | Trommelmälzerei *f*
 пневматическая солодовня | pneumatische Mälzerei *f*

ящичная солодовня Саладина | Saladin-Mälzerei *f*
токовая солодовня | Tennenmälzerei *f*
ящичная солодовня | Kastenmälzerei *f*
солодovorошитель *m* | Malzwender *m*; Malzwendevorrichtung *f*
лопастный солодovorошитель | Schaufelwender *m*
шнековый солодovorошитель | Schraubenwender *m*; Schneckenwender *m*
солодodробилка *f* | Walzenschrotmühle *f*; Malzquetsche *f*
вальцовая солодodробилка *f* | Walzenschrotmühle *f*; Malzquetsche *f*
солодopашение *n* | Mälzung *f*; Mälzerei *f*; Malzbereitung *f*
солодосушилка *f* | Malzdarre *f*; Darre *f*
двухъярусная солодосушилка | Zweihordendarre *f*
многоярусная солодосушилка | Mehrhordendarre *f*
солодосушитель *f* | Malzdarre *f*; Darre *f*
соложение *n* | Mälzung *f*; Mälzerei *f*; Malzbereitung *f*
барабанное соложение | Trommelmälzerei *f*
соложение на току | Tennenmälzerei *f*
пневматическое соложение | pneumatische Mälzerei *f*
соложение по способу Саладина | Saladin-Mälzerei *f*
токовое соложение | Tennenmälzerei *f*
ящичное соложение | Kastenmälzerei *f*
спичечная соломка | Holzdraht *m* (*für Zündholzherstellung*)
соломокопитель *m* | Strohableger *m*; Strohsammler *m* (*Mähdrescher*)
соломокрутка *f* | Strohseilmaschine *f*
соломонабиватель *m* | Stopfer *m* (*Mähdrescher*)
соломоподъёмник *m* | Strohheber *m*; Strohelevator *m*
соломопресс *m* | Glattstrohpresse *f*; Strohpresse *f*
соломорезка *f* | Häckselmaschine *f*; Häcksler *m*; Strohschneider *m*
барабанная соломорезка | Trommelhäcksler *m*
дисковая соломорезка | Scheibenradfutterhäckselmaschine *f*
соломосепаратор *m* | (*Lw*) Strohschüttler *m*
соломотранспортёр *m* | Strohförderer *m*
соломотряс *m* | (*Lw*) Strohschüttler *m* (*Zusatzgerät tut größere Dreschmaschinen und Mähdrescher*)
добавочный соломотряс | Nachschüttler *m*
клавишный соломотряс | Hordenschüttler *m*
платформенный соломотряс | Schwingschüttler *m*
роторный соломотряс | Fingerschüttler *m*
солонец *m* | (*Geol*) Solonez *m*; Salzboden *m* mit prismatischer Struktur des Untergrundes (*schwarzer Alkaliboden*)
ореховато-зернистый солонец | nußkörniger Alkaliboden *m*
призматический солонец | prismatischer Alkaliboden *m*
столбчатый солонец | pfahlartiger Alkaliboden *m*
солонец-солончак *m* | Alkalisalzboden *m*
солончак *m* | Solontschak *m*; Weißkaliboden *m* (*Salzbodentyp*)
соль *f* | Salz *n*
азотнокислая соль | Nitrat *n*
аммиачная соль | Ammoniumsalz *n*; Ammoniaksalz *n*; Ammonsalz *n*
аммониевая соль | Ammoniumsalz *n*; Ammoniaksalz *n*; Ammonsalz *n*
аммонийная соль | Ammoniumsalz *n*; Ammoniaksalz *n*; Ammonsalz *n*

анилиновая соль | Anilinsalz *n*
Бертолле́това соль | Bertholletsches Salz *n*; Kaliumchlorat *n*
бромистоводородная соль | Hydrobromid *n*
соль бромистоводородной кислоты | Bromid *n*
соль бромноватой кислоты | Bromat *n*
водная соль | kristallwasserhaltiges Salz *n*
выварочная соль | Siedesalz *n*
галогеноводородная соль | Hydrohalogenid *n*
гидразиниевая соль | Hydraziniumsalz *n*
соль гидразиния | Hydraziniumsalz *n*
соль гидроксония | Hydroniumsalz *n*
Глауберова соль | Glaubersalz *n* (Natriumsulfat-10-Wasser)
горькая соль | (*Min*) Bittersalz *n*; Epsomit *m*
двойная соль | Doppelsalz *n*
двойная сернокислая соль | Doppelsulfat *n*
двуаммонийная соль | Diammoniumsalz *n*
двууглекислая соль | Hydrogenkarbonat *n*
соль двухромовой кислоты | Dichromat *n*
двухромовокислая соль | Dichromat *n*
денатурированная поваренная соль | denaturiertes Salz *n*
дiazониевая соль | Diazoniumsalz *n*
соль diaзония | Diazoniumsalz *n*
железная соль | Eisensalz *n*
жёлтая кровяная соль | gelbes Blutlaugensalz *n* (Kaliumzyanoferrat II)
желтнокислая соль | Gallensäuresalz *n*
соль закиси железа | Eisen II salz *n*
защитная соль | (*Gieß*) Schutzsalz *n*; Decksalz *n*
соль золота | Goldsalz *n*
калиевая соль | Kaliumsalz *n*; Kalidüngesalz *n*; Kalisalz *n*
калийная соль | Kaliumsalz *n*; Kalidüngesalz *n*; Kalisalz *n*
кальциевая соль | Kalziumsalz *n*; Kalksalz *n*
каменная соль | Steinsalz *n*; Halit *m*
кислая соль | Hydrogensalz *n*
кисличная соль | Kleesalz *n* (Kaliumtetraoxalat)
комплексная соль | Komplexsalz *n*
красная кровяная соль | rotes Blutlaugensalz *n* (Kaliumzyanoferrat III)
соль кремневой кислоты | Silikat *n*
кремнекислая соль | Silikat *n*
кровяная соль | Blutlaugensalz *n*
мелкая соль | Salzklein *n*
мелкокристаллическая поваренная соль | Feinsalz *n*
минеральная соль | Mineralsalz *n*
соль Мора | Mohrsches Salz *n* (Ammonium Eisen II sulfat-6-Wasser)
морская соль | Meersalz *n*; Seesalz *n*
натриевая соль | Natriumsalz *n*
нейтральная соль | neutrales Salz *n*; normales Salz *n*
неорганическая соль | anorganisches Salz *n*
неочищенная соль | Rohsalz *n*
нормальная соль | neutrales Salz *n*; normales Salz *n*
оксониевая соль | Oxoniumsalz *n*
оловянная соль | Zinnsalz *n*
органическая соль | organisches Salz *n*
осадочная соль | ausgefälltes Salz *n*
основная соль | Hydroxidsalz *n*
отбросная соль | Abraumsalz *n*
первичная соль | primäres Salz *n*
питательная соль | Nährsalz *n*

пищевая соль | Speisesalz *n*
поваренная соль | Kochsalz *n* (*Natriumchlorid*)
покровная соль | (*Gieß*) Schutzsalz *n*; Decksalz *n*
природная соль | Natursalz *n*; natürliches Salz *n*
пропитывающая соль | Imprägniersalz *n*
расплавленная соль | Salzfluß *m*; Salzschnmelze *f*
рафинирующая соль | (*Gieß*) Veredelungssalz *n*; Reinigungssalz *n*
ртутная соль | Quecksilbersalz *n*
свинцовая соль | Bleisalz *n*
Сегнетова соль | Seignette-Salz *n*
Сеньетова соль | Seignette-Salz *n*
сернистокислая соль | Sulfit *n*
соль серной кислоты | Sulfat *n*
сернокислая соль | Sulfat *n*
смешанная соль | Mischsalz *n*
солянокислая соль | Hydrochlorid *n*
средняя соль | neutrales Salz *n*; normales Salz *n*; Neutralsalz *n*
столовая соль | Tafelsalz *n*; Speisesalz *n*
сульфониевая соль | Sulfoniumsalz *n*
сырая соль | Rohsalz *n*
техническая поваренная соль | Gewerbesalz *n*
калиевая соль тритиугольной кислоты | Kaliumthiokarbonat *n*
тройная соль | Tripelsalz *n*
углекислая соль | Karbonat *n*
удобрительная соль | Düngesalz *n*
фиксажная соль | (*Foto*) Fixiersalz *n*
фосфорная соль | Phosphorsalz *n*
хлористоводородная соль | Hydrochlorid *n*
соль хлористоводородной кислоты | Chlorid *n*
соль хлористой кислоты | Chlorit *n*; Chlorat *III n*
соль хлорноватистой кислоты | Hypochlorit *n*; Chlorat *I n*
хлорноватистокислая соль | Hypochlorit *n*; Chlorat *I n*
соль хлорноватой кислоты | Chlorat *n*
хлорноватокислая соль | Chlorat *n*
соль хромовой кислоты | Chromat *n*
хромовокислая соль | Chromat *n*
щелочная соль | Alkalisalz *n*
соль щелочного металла | Alkalisalz *n*

сольват *m* | (*Ch*) Solvat *n*

сольватация *f* | (*Ch*) Solvation *f*; Solvatisierung *f*

сольватирование *n* | (*Ch*) Solvation *f*; Solvatisierung *f*

сольватизирование *n* | (*Ch*) Solvation *f*; Solvatisierung *f*

сольватировать | (*Ch*) solvatisieren

сольвент *f* | (*Ch*) Solventnaphtha *n(f)*

сольвент нафта *f* | (*Ch*) Solventnaphtha *n(f)*

сольволиз *m* | (*Ch*) Solvolyse *f*

солюбилизация | (*Ch*) Solubilisierung *f*; Solubilisation *f*

солянокислый | (*Ch*) ...hydrochlorid *n* chlorwasserstoffsauer; salzsauer

соляр *m* | (*Ch*) Solaröl *n*

крекингвый соляр | Kracksolaröl *n*

соляризация *f* | (*Foto*) Solarisation *f*

соляриметр *m* | Solarimeter *n*

сомножитель *m* | (*Dat, Math*) Faktor *m*

сообщение *n* | 1. Nachricht *f*; Mitteilung *f*; Meldung *f*; 2. (*Fmt*) Verbindung *f*; Verkehr *m*; 3. (*Eb, Kfz*) Verkehr *m*; 4. (*El*) Schluß *m* (*Berührung zweier Leitungen*)

автомобильное сообщение | Kraftverkehr *m*

вентиляционное сообщение | (*Bgb*) Wetterverbindung *f*

водное сообщение | Verkehr *m* zu Wasser

воздушное сообщение | Flugverkehr *m*; Luftverkehr *m*

грузовое сообщение | (*Eb*) Güterverkehr *m*; (*Schiff*) Frachtverkehr *m*

диагностическое сообщение | (*Dat*) diagnostische Fehlermeldung *f*

железнодорожное сообщение | Eisenbahnverkehr *m*

земляное сообщение | (*El*) Erdschluß *m*

контейнерное сообщение | Containerverkehr *m*

контрольное сообщение | (*Dat*) Prüfhinweis *m*

междугородное сообщение | 1. (*Fmt*) Fernverbindung *f*; Fernverkehr *m*; 2. (*Eb*) Städtesschnellverkehr *m*; Intercity-Verkehr *m*

международное сообщение | grenzüberschreitender Verkehr *m*; internationaler Verkehr *m*

морское сообщение | Seeverbindung *f*

сообщение о погоде | Wettermeldung *f*; Wetterbericht *m*

сообщение об ошибке | (*Dat*) Fehlernachricht *f*; Fehlermeldung *f*

ответное сообщение | (*Dat*) Rückmeldung *f*; Rückantwort *f*

пассажирское сообщение | (*Eb*) Reiseverkehr *m*; (*Schiff*) Passagierverkehr *m*; Fahrgastverkehr *m*

предупредительное сообщение | (*Dat*) Warnung *f*

пригородное сообщение | (*Eb*) Vorortverkehr *m*; Nahverkehr *m*

сообщение проводов | (*El*) Leitungsschluß *m*; Nebenschluß *m* zwischen einzelnen Adern (*bei Fernsprechkabeln*)

прямое сообщение | (*Eb*) Durchgangsverkehr *m*

сообщение с землёй | (*El*) Erdschluß *m*

скоростное сообщение | Schnellverkehr *m*

телеграфное сообщение | Telegrafieverbindung *f*; Telegrafverkehr *m*; telegrafische Mitteilung *f*; fernschriftliche Mitteilung *f*

телефонное сообщение | Fernsprechverbindung *f*; Fernsprechverkehr *m*; telefonische Mitteilung *f*; fernmündliche Mitteilung *f*

трансокеанское сообщение | (*Schiff*) Überseeverkehr *m*

военные сообщения *npl* | 1. Militärtransportwesen *n*; 2. militärische Transportwege *mpl*

сообщество *n* | (*Geol*) Vergesellschaftung *f*

соорудить | errichten; erbauen

сооружать | errichten; erbauen

сооружение *n* | 1. Errichtung *f*; Erbauung *f*; Bau *m*; 2. Bau *m*; Bauwerk *n*; Gebäude *npl*; 3. Anlage *f*; 4. s. unter сооружения

антенное сооружение | Antennenanlage *f*

аэродромное сооружение | Flugplatzanlage *f*

береговое водозаборное сооружение | (*Hydt*) Uferentnahmebauwerk *n*

берегозащитное гидротехническое сооружение | Küstenschutzbauwerk *n*; Küstenschutzwerk *n*

верхнепалубное сооружение | (*Schiff*) Oberdeckeinrichtung *f*

водозаборное сооружение | (*Hydt*) Entnahmeanlage *f*; Entnahmebauwerk *n*; Wasserfassungsanlage *f*; Einlaufbauwerk *n*

водозащитное сооружение | (*Hydt*) Wasserschutzbau *m*; Wasserschutzanlage *f*

водонапорное сооружение | (*Hydt*) Stauanlage *f*

водоотводное сооружение | Entwässerungsanlage *f*

водоподпорное сооружение | (*Hydt*) Stauanlage *f*

водоподъёмное сооружение | (*Hydt*) Wasserpumpwerk *n*

водоприёмное сооружение | (*Hydt*) Entnahmeanlage *f*; Entnahmebauwerk *n*; Wasserfassungsanlage *f*;

Einlaufbauwerk *n*

водоприёмное головное сооружение | (*Hydt*) Einlaufbauwerk *n*

водосборное сооружение | (*Hydt*) Wassersammelanlage *f*

водосливное сооружение | (*Hydt*) Überfallbauwerk *n*; Überlaufbauwerk *n*

водостеснительное сооружение | (*Hydt*) Einschränkungsbauwerk *n*

водохозяйственное сооружение | wasserwirtschaftliches Bauwerk *n*

временное сооружение | Behelfsbau *m*; provisorisches Bauwerk *n*

гидротехническое сооружение | (*Hydt*) Wasserbauwerk *n*

сооружение гидроэлектростанции | Wasserkraftanlage *f*; Wasserkraftwerk *n*

головное сооружение | (*Hydt*) Einlaßbauwerk *n*

дноукрепительное сооружение | (*Hydt*) Sohlendeckwerk *n*

закрытое складское сооружение | geschlossenes Lager *n*

защитное сооружение | Schutzanlage *f*; Schutzbauwerk *n*

земляное сооружение | Erdanlage *f*

инженерное сооружение | Ingenieurbauwerk *n*

канализационное сооружение | Entwässerungsanlage *f*; Kanalisationsanlage *f*

лесосплавное сооружение | (*Hydt*) Floßgasse *f*; Floßdurchlaß *m*; Holzdurchlaß *m*

надшахтное сооружение | (*Bgb*) Tagesanlage *f*

наземное сооружение | (*Bgb*) Tagesanlage *f*

направляющее сооружение | (*Hydt*) Leitwerk *n*

оросительное сооружение | (*Hydt*) Bewässerungsanlage *f*

сооружение открытое складское | offener Lagerplatz *m*

очистное сооружение | (*Bw*) Reinigungsanlage *f*; Kläranlage *f*; Klärwerk *n*

очистное канализационное сооружение | Abwasserreinigungsanlage *f*

плотинное сооружение | (*Hydt*) Wehrbau *m*; Sperrbauwerk *n*

сооружение плотины | (*Hydt*) Staumauerbau *m*

поверхностное сооружение | (*Bgb*) Tagesanlage *f*

подземное сооружение | (*Bw*) Tiefbauanlage *f*

подпорное сооружение | (*Hydt*) Stauanlage *f*; Stauwerk *n*; Staustufe *f*; Staukörper *m*

полуоткрытое складское сооружение | halboffenes Lager *n*

приёмное антенное сооружение | Empfangsantennenanlage *f*

примыкающее сооружение | Anschlußbauwerk *n*

причалное сооружение | (*Schiff*) Anlegestelle *f*; Anlegeanlage *f*

регулирующее сооружение | (*Hydt*) Regelungswerk *n* (*Flußregulierung*)

речное гидротехническое сооружение | Flußbad-Werk *n*

рыбопропускное сооружение | (*Hydt*) Fischdurchlaß *m*

ряжевое сооружение | (*Hydt*) Steinkastenbau *m*

сбросное сооружение | (*Hydt*) Auslaßwerk *n*

спортивное сооружение | Sportanlage *f*

спускное сооружение | (*Hydt*) Ausmündungsbauwerk *n*

станционное сооружение | (*Eb*) Bahnhofsgebäude *n*

судоподъёмное сооружение | Schiffshebewerk *n*

транспортное сооружение | 1. Verkehrsbauwerk *n*; 2. Förderanlage *f*

узловое сооружение | (*Hydt*) Knotenbauwerk *n*

устьевое сооружение | (*Hydt*) Ausmündungsbauwerk *n*

фашинное сооружение | (*Hydt*) Flechtwerk *n*; Faschinenbau *m*; Reuse *f*

берегозащитные сооружения *npl* | (*Hydt*) Uferdeckwerk *n*

берегоукрепительные сооружения | (*Hydt*) Uferdeckwerk *n*

выправительные сооружения | (*Hydt*) Regelungsbauwerk *n*

портовые сооружения | Hafenanlage *f*

соосадить | (*Ch*) mitfällen; kopräzipitieren

соосажда́ть | (*Ch*) mitfällen; kopräzipitieren

соосаждение *n* | (*Ch*) Mitfällung *f*; Kopräzipitation *f*

соосность f | 1. Koaxialität f ; 2. (Geol) Ausfluchtung f

соосный | gleichachsig; koaxial

соответствие n | 1. Entsprechen n ; Übereinstimmung f ; 2. Korrespondenzrelation f ; 3. Angemessenheit f ; 4. (Math) Zuordnung f (Mengentheorie)

взаимно-однозначное соответствие | (Math) eindeutige Zuordnung f ; umkehrbar eindeutige Zuordnung f (Mengentheorie)

многозначное соответствие | (Math) mehrdeutige Korrespondenz f

одно-однозначное соответствие | (Math) eindeutige Zuordnung f ; umkehrbar eindeutige Zuordnung f (Mengentheorie)

соотносительный | korrelativ

соотношение n | Verhältnis n ; Beziehung f (s. a. unter **соотношения**)

атомное соотношение | (Kern) Atomverhältnis n

соотношение Больцмана | (Ph) Boltzmannsche Beziehung f

соотношение величин | Größenverhältnis n

взаимное соотношение | Wechselbeziehung f ; Korrelation f

высотное соотношение | Höhenverhältnis n

соотношение громкостей | Lautstärkeverhältnis n

соотношение де-Бройля | (Ph) de-Broglie-Beziehung f

соотношение интенсивностей | Intensitätsverhältnis n

количественное соотношение | Mengenverhältnis n

коммутационное соотношение | (Ph) Vertauschungsrelation f ; Vertauschungsregel f (Quantenmechanik)

соотношение концентраций | Konzentrationsverhältnis n

соотношение неопределённости | (Ph) Heisenbergsche Unbestimmtheitsrelation f ; Heisenbergsche Unschärferelation f ; Unbestimmtheitsrelation f ; Unschärferelation f (Quantenmechanik)

соотношение обжатий | (Wlz) Abnahmeverhältnis n

объёмное соотношение | Raumverhältnis n ; Volumenverhältnis n

основное соотношение | Grundbeziehung f

перестановочное соотношение | (Ph) Vertauschungsrelation f ; Vertauschungsregel f (Quantenmechanik)

соотношение пробег-энергия | (Kern) Reichweite-Energie-Beziehung f

шум соотношение сигнал | (El) Signal / Rauschverhältnis n ; Signal / Störverhältnis n ; Störgeräuschabstand m ; Störabstand m ; Rauschabstand m

соотношение скоростей валков | (Gum) Walzenfriktion f

соотношение смеси | Mischungsverhältnis n

соотношение срабатывания | (Reg) Steuerungsverhältnis n

соотношение тепловосприятий | Wärmeaufnahmeverhältnis n

соотношение Эренфеста | (Krist) Ehrenfestsche Gleichung f (Phasenübergänge)

соотношение эффект-фон | (Kern) Anzeige-Untergrund-Verhältnis n ; Anzeige-Nulleffekt-Verhältnis n

соотношения npl | **взаимности Онсагера** | (Therm) Onsagersche Reziprozitätsbeziehungen fpl

соотношения главных размерений | (Schiff) Verhältniswerte mpl

сопка f | (Geol) Sopka f (russische Bezeichnung für einzelstehende meist kegelförmige Hügel oder Berge, waldlose Kuppen in Sibirien und Femost, Vulkane in Kamtschatka sowie kleine Schlammvulkane oder Schlammgesprudel im Kaukasus)

грязевая сопка | kleiner Schlammvulkan m ; Schlammgesprudel m

нефтяная сопка | Erdölsalse f

сопла npl | (Schw) Düsen fpl ; Düsensystem n (s. a. unter **сопло**)

последовательно расположенные сопла в одном мундштуке | Stufendüsensystem n (Schneidbrenner)

последовательно расположенные сопла в отдельных мундштуках | hintereinanderliegendes Düsensystem n (Schneidbrenner)

сопло n | Düse f (von Wasser-, Dampf- und Gasturbinen, Strahltriebwerken, Raketen)

сопло аэродинамической трубы | Windkanaldüse f

нормальное сопло Вентури | Normventuridüse f ; Normdüse f (Wirkdruckgeber)

воздухувное сопло | Blasdüse f ; Blaskopf m ; Blasmundstück n (Schachtofen)

воздушное сопло | 1. Luftdüse f ; 2. Außendüsenmundstück n (Düsensystem des Drahtspritzgeräts)

газовое сопло | Gasbrennerdüse *f*
сопло горелки | Brennerdüse *f*; Brenneraustrittsöffnung *f*; Brennermundstück *n*
дробеструйное сопло | (*Gieß*) Schrotstrahldüse *f*
игольчатое сопло | Nadeldüse *f* (*Pelton-Turbine*)
измерительное сопло | Meßdüse *f*
сопло инжектора | Treibdüse *f*; Dampfdüse *f* (*Injektor, Kesselwasser Speisung*)
нагнетательное сопло инжектора | Fangdüse *f*
паровое сопло инжектора | Dampfdüse *f*
смесительное сопло инжектора | Mischdüse *f*
качающееся сопло | Schwenkdüse *f* (*Wasserspülentaschung*)
сопло Лавая | Laval-Düse *f*
литое сопло | aus dem Vollen gegossene Düse *f*; gegossene Düse *f* (*Düsehbogen, Dampfturbine*)
нерасширяющееся сопло | nicht erweiterte Düse *f* (*Dampfturbine*)
регулируемое сопло ПВД | Regeldüse *f* (*Staustrahltriebwerk*)
сопло ПВД с гибкими стенками | Regeldüse *f* mit Querschnittsänderung durch zwei biegsame Stahlblechwände (*Staustrahltriebwerk*)
сопло ПВД с подвижными стенками | Regeldüse *f* mit Querschnittsänderung durch zwei profilierte Klappwände (*Staustrahltriebwerk*)
сопло Пельтона | Nadeldüse *f* (*Pelton-Turbine*)
пескоструйное сопло | Sandstrahldüse *f*
побудительное сопло | Spüldüse *f* (*Wasserspülentaschung*)
поворотное сопло | (*Rak*) Schwenkdüse *f*
проволочное сопло | Drahtdüse *f* (*Düsensystem des Drahtspritzgeräts*)
разбрызгивающее сопло | Sprühdüse *f*
реактивное сопло ракетного двигателя | (*Rak*) Schubdüse *f* (*Turbinenluftstrahltriebwerk*)
распылительное сопло | Zerstäuberdüse *f*
расходомерное сопло | Normdüse *f*; Meßdüse *f* (*für Durchflußmessungen*)
расширяющееся сопло | erweiterte Düse *f* (*Dampfturbine*)
выходное сопло реактивного двигателя | (*Rak*) Abdampfdüse *f* (*Strahltriebwerk*)
реактивное сопло | Schubdüse *f* (*Strahltriebwerk*)
сопло с косым срезом | Düse *f* mit Schrägabschnitt (*Dampfturbine*)
сопло с постоянным сечением | Düse *f* mit gleichbleibendem Querschnitt; parallel-wandige Düse *f* (*Dampfturbine*)
сверхзвуковое реактивное сопло | (*Flg*) Überschalldüse *f*
смесительное сопло | Mischdüse *f* (*Druckwasserentaschung*)
суживающееся сопло | verjüngte Düse *f* (*Dampfturbine*)
сопло ТРД с регулирующей иглой | Regeldüse *f* mit Querschnittsänderung durch Schubdüsenkegel; Regeldüse *f* mit Querschnittsänderung durch Schubdüsennadel (*Turbinenluftstrahltriebwerk*)
фрезерованное сопло | eingefräste Düse *f* (*Düsenbogen, Dampfturbine*)
фурменное сопло | Düsenkopf *m*; Düsenmundstück *n*; Düsenöffnung *f*
щелевое сопло | Schlitzdüse *f*
эжекторное сопло | Ejektordüse *f*

сополиконденсация *f* | (*Ch*) Kopolykondensation *f*; Mischpolykondensation *f*

сополимер *m* | (*Ch*) Kopolymeres *n*; Kopolymer *n*; Kopolymerisat *n*; Mischpolymeres *n*; Mischpolymer *n*; Mischpolymerisat *n*
привитой сополимер | Ppropfkopolymeres *n*; Ppropfpolymeres *n*; Ppropfkopolymer *n*; Ppropfpolymer *n*; Graftpolymeres *n*; Graftpolymer *n*; Ppropfpolymerisat *n*

сополимеризация *f* | (*Ch*) Kopolymerisation *f*; Mischpolymerisation *f*
прививочная сополимеризация | Ppropfkopolymerisation *f*; Ppropfpolymerisation *f*; Graftkopolymerisation *f*; Graftpolymerisation *f*
привитая сополимеризация | Ppropfkopolymerisation *f*; Ppropfpolymerisation *f*; Graftkopolymerisation *f*; Graftpolymerisation *f*

сополиэфир *m* | (*Ch*) Mischpolyester *m*

соприкосновение *n* | 1. Berührung *f*; 2. (*Math*) Oskulation *f*; Schmiegunг *f*

точечное соприкосновение | Punktberührung *f* (Pulvermetallurgie)

сопровождение *n* | (Dat) Nachführung *f*; Begleitung *f*

звуковое сопровождение | (Fs) Tonbegleitung *f*

сопровождение программы | (Dat) Programmwartung *f*

сопровождение цели | (FO) Zielbegleitung *f*

сопротивление *n* | 1. Widerstand *m*; Rückdruck *m*; Gegendruck *m*; 2. Beständigkeit *f* (der Werkstoffe gegen chemische, mechanische und Wärmeeinflüsse usw.); 3. Festigkeit *f*; 4. (El) elektrischer Widerstand *m*; Widerstand *m*; Widerstandswert *m*; Ohmwert *m*; 5. (El) Widerstand *m* (als Bauelement)

активное сопротивление | (El) Wirkwiderstand *m*; reeller Widerstand *m*; phasenreiner Widerstand *m*

активное входное сопротивление | Eingangswirkwiderstand *m*

активное выходное сопротивление | Ausgangswirkwiderstand *m*

активное электрическое сопротивление | elektrischer Widerstand *m*

акустическое сопротивление | akustische Impedanz *f*; Schallimpedanz *f*; akustische Reaktanz *f*

сопротивление анодного контура | (El) Anodenkreiswiderstand *m*; Anodenwiderstand *m*

анодное сопротивление | (El) Anodenkreiswiderstand *m*; Anodenwiderstand *m*

активное сопротивление антенны | Antennenwirkwiderstand *m*

полное сопротивление антенны | Antennenscheinwiderstand *m*; Antennenimpedanz *f*

аэродинамическое сопротивление | (Aero) aerodynamischer Widerstand *m*; Widerstand *m*; Luftwiderstand *m*; Strömungswiderstand *m*

внутреннее сопротивление базы | Basiswiderstand *m* (Halbleiter)

добавочное сопротивление базы | Basisvorwiderstand *m* (Halbleiter)

балластное сопротивление | (El) Vorschaltwiderstand *m*; Vorwiderstand *m*

волновое сопротивление в газовой динамике | (Aero) Wellenwiderstand *m* (bei Bewegung eines Körpers, z. B. eines Flugzeugs, in stationärer reibungsfreier Überschallströmung bzw. mit Überschallgeschwindigkeit)

сопротивление в запиле | (Wkst) Kerbfestigkeit *f*

сопротивление вагона | (Eb) Wagenwiderstand *m*

сопротивление вдавливанию | (Wkst) Eindringwiderstand *m*

вихревое сопротивление | (Hydrod) Wirbelwiderstand *m*; Druckwiderstand *m*

внешнее сопротивление | äußerer Widerstand *m*; Außenwiderstand *m*

внешнее тепловое сопротивление | äußerer Wärmewiderstand *m*

сопротивление внешней цепи | äußerer Widerstand *m*; Außenwiderstand *m*

сопротивление внутреннего трения | (Fest) Zähigkeitswiderstand *m*; Viskositätswiderstand *m*

внутреннее сопротивление | innerer Widerstand *m*; Innenwiderstand *m*

внутреннее тепловое сопротивление | innerer Wärmewiderstand *m*

сопротивление воды | Wasserwiderstand *m*; Strömungswiderstand *m* des Wassers

сопротивление воды в каналах | (Schiff) Widerstand *m* bei Fahrt auf Kanälen

сопротивление воды движению судна | (Schiff) Schiffswiderstand *m*; Fahrtwiderstand *m*

сопротивление воды при движении на волнении | (Schiff) Widerstand *m* bei Fahrt im Seegang

сопротивление воздуха | Luftwiderstand *m*

сопротивление воздушной среды | Luftwiderstand *m*

волновое сопротивление | (Hydrod) Wellenwiderstand *m* (bei Bewegung eines Körpers, z. B. eines Schiffes, an der freien Oberfläche einer reibungsfreien Flüssigkeit)

временное сопротивление | statische Festigkeit *f* (durch Kurzzeitversuch ermittelt)

входное сопротивление | (El) Eingangswiderstand *m*

входное полное сопротивление | Eingangsimpedanz *f*; Eingangsscheinwiderstand *m*

высокоомное сопротивление | (El) Hochohmwiderstand *m*

сопротивление выступающих частей | (Schiff) Widerstand *m* der Anhänge

выходное сопротивление | (El) Ausgangswiderstand *m*

выходное полное сопротивление | Ausgangsimpedanz *f*; komplexer Ausgangswiderstand *m*; Ausgangsscheinwiderstand *m*

вязкое сопротивление | plastischer Verformungswiderstand *m*

вязкостное сопротивление | (Fest) Zähigkeitswiderstand *m*; Viskositätswiderstand *m*

гидродинамическое сопротивление | hydrodynamischer Widerstand *m* (Widerstand eines Körpers gegenüber einer anströmenden Flüssigkeit oder Widerstand von Rohrwandungen gegenüber einer bewegten Flüssigkeit)

аэродинамическое сопротивление горных выработок | (Bgb) Wetterwiderstand *m*

вентиляционное сопротивление горных выработок | (Bgb) Wetterwiderstand *m*

сопротивление давлению | (Fest) Druckwiderstand m
 сопротивление давления | (Aero, Hydrod) Druckwiderstand m
 сопротивление движению | (Eb) Bewegungswiderstand m
 сопротивление движению экипажа | Fahrzeugwiderstand m
 демпферное сопротивление | Dämpfungswiderstand m
 демпирующее сопротивление | Dämpfungswiderstand m
 сопротивление деформации | (Fest) Formänderungswiderstand m
 сопротивление деформированию | (Fest) Formänderungswiderstand m
 динамическое сопротивление | (Fest) dynamischer Widerstand m
 диффузионное сопротивление | Diffusionswiderstand m (Halbleiter)
 добавочное сопротивление | (El) Vorschaltwiderstand m ; Vorwiderstand m
 добавочное последовательное сопротивление | (El) Vorschaltwiderstand m ; Vorwiderstand m
 ёмкостное сопротивление | (El) kapazitiver Widerstand m
 сопротивление заземления | (El) Erdungswiderstand m ; Erdwiderstand m
 сопротивление запирающего слоя | (Ph) Sperrschichtwiderstand m
 запирающее сопротивление | Sperrwiderstand m (Halbleiter)
 сопротивление изгибу | Biegefestigkeit f ; Biegewiderstand m
 сопротивление изгибу при знакопеременной нагрузке | Biegewechselfestigkeit f (Dauerschwingversuch)
 сопротивление изгибу при пульсации в знакопостоянных циклах | Biegeschwellfestigkeit f (Dauerschwingversuch)
 ударное сопротивление изгибу | Schlagbiegefestigkeit f
 временное сопротивление излому | Biegungsfestigkeit f
 сопротивление излому при длительной нагрузке в области пульсации в знакопостоянном цикле | Biegedauerfestigkeit f im Schwellbereich (Dauer Schwingungsversuch)
 сопротивление излучения | (Rf) Strahlungswiderstand m (Antenne)
 сопротивление изнашиванию | Verschleißfestigkeit f ; Verschleißbeständigkeit f ; Verschleißwiderstand m
 сопротивление износу | Verschleißfestigkeit f ; Verschleißbeständigkeit f ; Verschleißwiderstand m
 сопротивление изоляции | (El) Isolationswiderstand m
 объёмное сопротивление изоляции | Durchgangswiderstand m (Isolation)
 индуктивное сопротивление | induktiver Widerstand m
 сопротивление истиранию | Abriebfestigkeit f ; Verschleißfestigkeit f ; Abnutzungsfestigkeit f
 кажущееся сопротивление | (El) Wechselstromwiderstand m ; elektrischer Scheinwiderstand m ; Scheinwiderstand m ; elektrische Impedanz f ; Impedanz f
 сопротивление качению колёс | (Kfz) Rollwiderstand m
 компенсационное сопротивление | (Ein) Kompensationswiderstand m
 комплексно-сопряжённое сопротивление | konjugiert-komplexer Widerstand m
 контактное сопротивление | (El) Kontaktwiderstand m ; Berührungswiderstand m
 сопротивление короткого замыкания | (El) Kurzschlußwiderstand m
 полное сопротивление короткого замыкания | Kurzschlußscheinwiderstand m ; Kurzschlußimpedanz f
 сопротивление коррозии | (Fest) Korrosionswiderstand m ; Korrosionsbeständigkeit f ; Korrosionsfestigkeit f ; Rostbeständigkeit f
 критическое сопротивление | (El) kritischer Widerstand m ; Grenzwiderstand m
 линейное сопротивление | (El) linearer Widerstand m
 лобовое сопротивление | (Aero) aerodynamischer Widerstand m ; Widerstand m ; Luftwiderstand m ; Strömungswiderstand m
 сопротивление локомотива | (Eb) Lokomotivwiderstand m
 магнитное сопротивление | (El) magnetischer Widerstand m ; Reluktanz f
 сопротивление материалов | 1. Festigkeitslehre f ; 2. Werkstofffestigkeit f
 металлизированное сопротивление | (El) Metallschichtwiderstand m
 механическое сопротивление | (El) mechanischer Scheinwiderstand m ; mechanische Impedanz f
 механическое полное сопротивление | (El) mechanischer Scheinwiderstand m ; mechanische Impedanz f
 полное сопротивление на выходе | (El) Ausgangsimpedanz f
 сопротивление на глубокой воде | (Schiff) Tiefwasserwiderstand m
 сопротивление на единицу длины | (El) Widerstand m je Längeneinheit; Widerstandsbelag m
 сопротивление на единицу длины линии | (El) Widerstand m je Längeneinheit; Widerstandsbelag m
 сопротивление на мелководье | (Schiff) Flachwasserwiderstand m
 сопротивление на раздавливание | Brechwiderstand m (Gesteine); Druckfestigkeit f (spröde Stoffe)

Quetschfestigkeit f

временное сопротивление на разрыв | Zugfestigkeit f ; statische Zerreißfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f

временное сопротивление на сдвиг | statische Schubfestigkeit f ; Schubfestigkeit f

временное сопротивление на сжатие | statische Druckfestigkeit f ; Druckfestigkeit f

временное сопротивление на скручивание | statische Torsionsfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; statische Verdrehungsfestigkeit f ; Verdrehungsfestigkeit f

временное сопротивление на срез | statische Scherfestigkeit f ; Scherfestigkeit f ; statische Abscherfestigkeit f ; Abscherfestigkeit f

сопротивление на тихой воде | (*Schiff*) Ruhigwasserwiderstand m ; Glattwasserwiderstand m

сопротивление на ударный изгиб | (*Fest*) Schlagbiegefestigkeit f ; Schlagbiegewiderstand m

нагревательное сопротивление | (*El*) Heizwiderstand m

нагрузочное сопротивление | (*El*) Belastungswiderstand m ; Abschlußwiderstand m (*bei Vierpolen*)

нагрузочное полное сопротивление | Abschluscheinwiderstand m ; Abschluimpedanz f

нагрузочное реактивное сопротивление | Abschlublindwiderstand m ; Abschlureaktanz f

сопротивление надрыву | 1. (*Fest*) Kerbzähigkeit f ; 2. (*Gum*) Einreiwiderstand m

сопротивление накала | (*Ein*) Heizwiderstand m

сопротивление направляющей поверхности | (*Masch*) Bahnwiderstand m (*Führungsbahnen*)

нелинейное сопротивление | (*El*) nichtlinearer Widerstand m ; spannungsabhängiger Widerstand m

непроволочное сопротивление | (*El*) Nichtdrahtwiderstand m ; nicht drahtgewickelter Widerstand m

номинальное сопротивление | (*El*) Nennwiderstand m

обратное сопротивление | (*El*) Sperrwiderstand m ; Widerstand m in Sperrichtung

общее сопротивление | (*El*) Gesamtwiderstand m

общее тепловое сопротивление | Gesamtwärmewiderstand m

сопротивление окислению при высоких температурах | (*Wkst*) Zunderbeständigkeit f

оконечное сопротивление | (*El*) Abschluwiderstand m

омическое сопротивление | (*El*) ohmscher Widerstand m

ослабляющее сопротивление | (*El*) Schwächungswiderstand m

сопротивление основания | Basiswiderstand m

остаточное сопротивление | Restwiderstand m

остеклованное сопротивление | (*El*) glasierter Widerstand m

сопротивление от кривизны пути | (*El*) Krümmungswiderstand m

сопротивление от подъёма пути | (*Eb*) Steigungswiderstand m

отводное сопротивление | (*El*) Ableitungswiderstand m ; Ableitwiderstand m ; Ableiwiderstand m ;

Leckwiderstand m

сопротивление откачки | Pumpwiderstand m

отрицательное сопротивление | (*El*) negativer Widerstand m

сопротивление отрыву | 1. (*Fest*) Querzugfestigkeit f (*Holz quer zur Faser*); 2. Haftspannung f

параллельное сопротивление | (*El*) Parallelwiderstand m ; Nebenschluwiderstand m ; Nebenwiderstand m ;

Shunt m

гидравлическое сопротивление паропровода | Dampfleitungswiderstand m

сопротивление передачи | Übertragungswirkwiderstand m ; Übertragungswiderstand m

сопротивление переменного тока | (*El*) Wechselstromwiderstand m ; elektrischer Scheinwiderstand m ;

Scheinwiderstand m ; elektrische Impedanz f ; Impedanz f

переменное сопротивление | (*El*) veränderlicher Regelungswiderstand m ; veränderlicher Regelwiderstand m ;

variabler Regelungswiderstand m ; variabler Regelwiderstand m

переменное проволочное сопротивление | Drahtdrehwiderstand m ; Drahtpotentiometer n

переходное сопротивление | (*Ein*) Übergangswiderstand m

плёночное сопротивление | (*El*) Schichtwiderstand m

сопротивление поверхностного слоя | Oberflächenwiderstand m

сопротивление поверхностного трения | (*Aero, Hydr*) Hautreibungswiderstand m ; Wandreibungswiderstand m

поверхностное сопротивление | (*El*) Oberflächenwiderstand m

повторное полное сопротивление | (*El*) Kettenscheinwiderstand m ; Kettenwiderstand m ; Kettenimpedanz f

сопротивление поглощения | (*Ph*) Schluckwiderstand m

погонное сопротивление | (*El*) Widerstand m je Längeneinheit; Widerstandsbelag m

подстроечное сопротивление | (*Ein*) Trimmerwiderstand m

сопротивление поезда движению | (*Eb*) Zugwiderstand m

сопротивление покоя | Ruhewiderstand m
полезное сопротивление | (El) Nutzwiderstand m
сопротивление ползучести | (Fest) Dauerstandfestigkeit f ; Kriechfestigkeit f
сопротивление ползучести при длительной нагрузке | Zeitstandfestigkeit f ; Dauerstandfestigkeit f
полное сопротивление | (El) Wechselstromwiderstand m ; elektrischer Scheinwiderstand m ; Scheinwiderstand m ; elektrische Impedanz f ; Impedanz f
полное выходное сопротивление | (Ein) Ausgangsimpedanz f
полное электрическое сопротивление | (El) Wechselstromwiderstand m ; elektrischer Scheinwiderstand m ; Scheinwiderstand m ; elektrische Impedanz f ; Impedanz f
положительное сопротивление | (El) positiver Widerstand m
поляризационное сопротивление | (El) Polarisationswiderstand m ; Polarisationswiderstand m
поперечное сопротивление | (El) Transversalwiderstand m ; Querwiderstand m
сопротивление поперечному изгибу | (Wkst) Querfestigkeit f
последовательное сопротивление | (El) Reihenwiderstand m ; Serienwiderstand m
постоянное сопротивление | (El) Festwiderstand m
сопротивление постоянному току | (El) Gleichstromwiderstand m
сопротивление потерь | (El) Verlustwiderstand m
активное сопротивление потерь | Verlustwiderstand m ; Verlustwiderstand m
общее сопротивление потерь | Gesamtverlustwiderstand m
предельное сопротивление | (Fest) Bruchfestigkeit f ; Grenzwiderstand m
сопротивление при длительной нагрузке | (Fest) Dauerfestigkeit f
сопротивление при знакопеременной нагрузке | (Fest) Wechselfestigkeit f
угловое сопротивление при кручении | (Fest) Drillwiderstand m ; Torsionswiderstand m
сопротивление при нагрузках растяжением и давлением | (Fest) Zug-Druck-Wechselfestigkeit f
временное сопротивление при постоянной нагрузке | (Fest) Dauerfestigkeit f
сопротивление при сдвиге | (Fest) Verschiebungswiderstand m
сопротивление при трогании с места | (Eb) Anfahrwiderstand m
сопротивление при ударной нагрузке | (Fest) Schlagfestigkeit f
сопротивление при усталости | (Fest) Ermüdungsfestigkeit f
сопротивление приграничного слоя | (Ein) Randschichtwiderstand m ; Grenzschichtwiderstand m
пробивное сопротивление | Durchbruchwiderstand m
проволочное сопротивление | (El) Drahtwiderstand m ; drahtgewickelter Widerstand m
сопротивление продольному изгибу | (Fest) Knickfestigkeit f ; Knickwiderstand m
пропускное сопротивление | Durchlaßwiderstand m (Halbleiter)
сопротивление противосвязи | (El) Gegenkopplungswiderstand m
прямое сопротивление | Durchlaßwiderstand m (Halbleiter)
пусковое сопротивление | Anlaßwiderstand m ; Anfahrwiderstand m
сопротивление пути тока | (El) Bahnwiderstand m
рабочее сопротивление | (El) Arbeitswiderstand m
сопротивление раздавливанию | Druckfestigkeit f
сопротивление раздиранию | Zerreißfestigkeit f (Gummi, Papier)
начальное сопротивление раздиранию | Einreißwiderstand m ; Einreißfestigkeit f ; Randfestigkeit f (Papier)
сопротивление размягчению при нагреве под давлением | Druckfeuerbeständigkeit f (Feuerfeststoffe)
сопротивление разрушению | (Fest) Bruchfestigkeit f
временное сопротивление разрыву | Zugfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f
сопротивление разрыву | Zugfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f
действительное сопротивление разрыву | tatsächliche Bruchfestigkeit f ; tatsächliche Bruchspannung f (bezogen auf den Einschnürungsquerschnitt)
истинное сопротивление разрыву | (Fest) Bruchfestigkeit f
сопротивление расслаиванию | (Fest) Trennfestigkeit f ; Trennwiderstand m
сопротивление растрескиванию | Reißfestigkeit f ; Reißbeständigkeit r
временное сопротивление растяжению | statische Zugfestigkeit f ; Zugfestigkeit f ; statische Zerreißfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f
сопротивление растяжению | statische Zugfestigkeit f ; Zugfestigkeit f ; statische Zerreißfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f
сопротивление растяжению при асимметричных циклах | Zugschwellfestigkeit f ; Zugursprungsfestigkeit f

расчётное сопротивление | rechnerische Festigkeit f ; rechnerisch ermittelte Festigkeit f
реактивное сопротивление | (El) Blindwiderstand m ; Reaktanz f
реактивное входное сопротивление | Eingangsblindwiderstand m ; Eingangsreaktanz f
реактивное электрическое сопротивление | Blindwiderstand m
регулируемое сопротивление | (El) Regelungswiderstand m ; Regelwiderstand m ; veränderlicher Widerstand m ; variabler Widerstand m
сопротивление резанию | (Fert) Schnittwiderstand m (*Metallzerspanung*)
удельное сопротивление резанию | spezifischer Schnittwiderstand m
лобовое сопротивление самолёта | (Flg) Gesamtwiderstand m ; Rücktrieb m (*mit den Komponenten Form- oder Druckwiderstand und Reibungs- oder Oberflächenwiderstand*)
профильное сопротивление самолёта | (Flg) Profilwiderstand m
сопротивление связи | (Rf) Koppelwiderstand m ; Kopplungswiderstand m
сопротивление сдвигу | (Fest) Schubfestigkeit f ; Scherfestigkeit f
временное сопротивление сдвигу | (Fest) Schubfestigkeit f ; Scherfestigkeit f
сопротивление сжатию | statische Druckfestigkeit f ; Druckfestigkeit f
временное сопротивление сжатию | statische Druckfestigkeit f ; Druckfestigkeit f
сопротивление скалыванию | (Fest) Abscherfestigkeit f
временное сопротивление скалыванию | (Fest) Abscherfestigkeit f
сопротивление скольжению | (Fest) Gleitwiderstand m
сопротивление скручиванию | (Fest) Verdrehfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; Torsionswiderstand m
временное сопротивление скручиванию | (Fest) Verdrehfestigkeit f ; Torsionsfestigkeit f ; Torsionswiderstand m
сложное сопротивление | Festigkeit f bei mehreren Belastungsfällen; zusammengesetzte Festigkeit f ; Festigkeit f bei zusammengesetzter Beanspruchung
собственное сопротивление | (El) Eigenwiderstand m
согласующее сопротивление | (El) Anpassungswiderstand m
сопротивление срезу | (Fest) Scherfestigkeit f ; Abscherfestigkeit f ; Schnittfestigkeit f ; Schnittwiderstand m
временное сопротивление срезу | (Fest) Scherfestigkeit f ; Abscherfestigkeit f ; Schnittfestigkeit f ; Schnittwiderstand m
сопротивление старению | (Wkst) Alterungsbeständigkeit f ; Alterungswiderstand m
темновое сопротивление | (Ein) Dunkelwiderstand m
тепловое сопротивление | Wärmedurchgangswiderstand m ; Wärmewiderstand m
тепловое наружное сопротивление | (Ein) äußerer Wärmewiderstand m
сопротивление теплопередачи | Wärmeübergangswiderstand m
сопротивление теплоперехода | Wärmeübergangswiderstand m
термическое сопротивление | Wärmedurchgangswiderstand m ; Wärmewiderstand m
толстоплёночное сопротивление | (Ein) Dickfilmwiderstand m ; Dickschichtwiderstand m
тонкоплёночное сопротивление | (Ein) Dünnschichtwiderstand m ; Dünnschichtwiderstand m
тонкослойное сопротивление | (Ein) Dünnschichtwiderstand m ; Dünnschichtwiderstand m
сопротивление трения | (Aero, Hydrod) Reibungswiderstand m ; Oberflächenwiderstand m ; Schubwiderstand m
тяговое сопротивление | Zugwiderstand m
сопротивление удару | (Fest) Schlagfestigkeit f
удельное сопротивление | spezifischer Widerstand m
удельное акустическое сопротивление | spezifische Schallimpedanz f
удельное электрическое сопротивление | spezifischer elektrischer Widerstand m
уравнительное сопротивление | (El) Abgleichwiderstand m
успокоительное сопротивление | (El) Beruhigungswiderstand m
установочное сопротивление | Stellwiderstand m
сопротивление утечки | (El) Ableitungswiderstand m ; Ableitwiderstand m ; Ableiwiderstand m ; Leckwiderstand m
сопротивление утечки сетки | Gitterableitwiderstand m
сопротивление формы | Formwiderstand m
сопротивление формы самолёта | (Flg) Formwiderstand m (*bietet Anteil des Profilwiderstands, bedingt durch Einwirkung von Druckkräften auf das Tragflügelprofil und abhängig von der Profildicke*)
характеристическое сопротивление | (Fmt) Kennwiderstand m ; (El) Wellenwiderstand m (*Leitungstheorie*)
холодное сопротивление | Kaltwiderstand m

сопротивление холостого хода | (El) Leerlaufwiderstand m
полное сопротивление холостого хода | Leerlaufscheinwiderstand m ; Leerlaufimpedanz f
шумовое сопротивление | (Fmt, Rf) Rauschwiderstand m
шунтирующее сопротивление | (El) Nebenschlußwiderstand m ; Nebenwiderstand m ; Parallelwiderstand m ; Shunt m
переходное сопротивление щёток | (El) Bürstenübergangswiderstand m
эквивалентное сопротивление | (El) Ersatzwiderstand m
электрическое сопротивление | elektrischer Widerstand m (Ohm)
добавочное сопротивление эмиттера | Emittervorwiderstand m (Halbleiter)
эффективное сопротивление | (El) effektiver Widerstand m ; wirksamer Widerstand m

сопротивляемость f | Widerstandsfähigkeit f ; Beständigkeit f (gegen etwas)
сопротивляемость высокой температуре | Wärmefestigkeit f ; Warmfestigkeit f
сопротивляемость давлению | Druckbeständigkeit f
сопротивляемость деформации | Formänderungswiderstand m ; Verformungswiderstand m
сопротивляемость износу | Verschleißwiderstand m
сопротивляемость истиранию | Abriebfestigkeit f ; Verschleißfestigkeit f
сопротивляемость коррозии | Korrosionsbeständigkeit f Rostbeständigkeit f
сопротивляемость при высокой температуре | Wärmefestigkeit f ; Warmfestigkeit f
сопротивляемость разрыву | Zugfestigkeit f ; Zerreißfestigkeit f
сопротивляемость разъеданию | 1. Korrosionsfestigkeit f ; Korrosionsbeständigkeit f ; 2. (Met) Futterhaltbarkeit f
сопротивляемость ржавлению | Rostbeständigkeit f
сопротивляемость усталости | Dauerwechselfestigkeit f ; Dauerschwingfestigkeit f

сопротивляющийся коррозии | korrosionsfest; korrosionsbeständig; rostbeständig
сопротивляющийся сжатию | druckfest

сопряжение n | 1. Verbindung f ; Kopplung f ; Zusammenfügung f ; 2. (Math) Konjugation f ; 3. (Reg) Verknüpfung f ; 4. (Dat) Interface n ; Anschlußbedingungen fpl ; Schnittstelle f ; Verkettung f ; Verbindung f (Programm); 5. s. unter **соединение**
сопряжение выработок | (Bgb) Streckenkreuzung f
зарядовое сопряжение | (Kern) Ladungskonjugation
логическое сопряжение | logische Verknüpfung f
сопряжение настройки контуров | (Rf) Abstimmungsgleichlauf m ; Gleichlaufabgleich m
сопряжение настроек | (Rf) Abstimmungsgleichlauf m ; Gleichlaufabgleich m
сопряжение настройки контуров по двум точкам диапазона | (Rf) Zweipunktabstimmungsgleichlauf m

сопряжённость f фаз | (El) Phasenverkettung f
сопряжённость чётности | (Math) Paritätskonjugation f

сопряжённый | 1. gekoppelt; gekuppelt; 2. konjugiert; zugeordnet; 3. (Math) konjugiert; autopolar; 4. (El) gekoppelt; verkettet
равный сопряжённый | (Math) äquikonjugiert

сопутствующий | zugeordnet; assoziiert

сорбат m | (Ch) Sorbat n ; Sorptiy n ; sorbierter Stoff m ; aufgenommener Stoff m

сорбент m | (Ch) Sorbens n ; Sorptionsmittel n

сорбирование n | (Ch) Sorption f ; Sorbieren n

сорбировать | (Ch) sorbieren

сорбит m | 1. (Met) Sorbit m (Gefüge); 2. (Ch) Sorbit m (sechswertiger Alkohol)

сорбит закалки | (Met) Abschreckсорбит m

сорбит отпуска | (Met) Anlaßсорбит m

сорбитизация f | (Hart) Sorbitisieren n ; Sorbitisierung f

сорбитовый | (Met) sorbitisch (Gefüge)

сорбция f | (Ch) Sorption f ; Sorbieren n

сорвать | abreißen

соревнование *n* | Wettbewerb *m*

сорлинь *m* | (*Schiff*) Sorgleine *f*; Ruderfall *n* (*Segeljolle*)

сорокавосемьгранник *m* | (*Krist*) Hexakisoktaeder *n*; Achtundvierzigflächner *m*

сорт *m* | 1. Klasse *f*; Sorte *f*; 2. (*Wlz*) Formstahl *m*; Profilstahl *m*

сорт атома | (*Kern*) Nuklid *n*; Kernart *f*; Kernsorte *f*; Atomart *f*; Atomsorte *f*

сорт бумаги по композиции | Stoffklasse *f* des Papiers

верхний сорт | Siebüberlauf *m*; Siebübergang *m*; Überlaufprodukt *n*; Überkorn *n*

крупный сорт | (*Wlz*) Grobstahl *m*

мелкий сорт | (*Wlz*) Feinstahl *m*

нижний сорт | Siebunterlauf *m*; Siebdurchfall *m*; Siebfeines *n*; Unterlaufprodukt *n*; Unterkorn *n*

сорт руды | Erzsorte *f*

средний сорт | (*Wlz*) Mittelstahl *m*

сортамент *m* | Sortiment *n*; Auswahl *f*

сортамент проката | Walzstahlsortiment *n*

сортамент прокатки | Walzsortiment *n*; Walzprogramm *n*

сортимент *m* | Sortiment *n*; Auswahl *f*

сортирование *n* | 1. Sortieren *n*; Sortierung *f*; Scheidung *f*; Auslesen *n*; Sichten *n*; Sichtung *f*; 2. (*Bgb*) Klassierung *f* (*Kohle*); Klauben *n* (*Erze*)

сортировать | klassieren; sortieren; auslesen; verlesen; sichten; scheiden; ausklauben; klauben (*Erz*)

сортировать вручную | ausklauben; klauben (*Erz*)

сортировка *f* | 1. Sortieren *n*; Sortierung *f*; Scheidung *f*; Auslesen *n*; Sichten *n*; Sichtung *f*; 2. (*Bgb*) Klassierung *f* (*Kohle*); Klauben *n* (*Erze*); 3. (*Lw*) Auslesemaschine *f*; Saatgutbereiter *m*; 4. (*Pap*) Sortierer *m* (*Maschine zur Aufbereitung von Halbstoffen*); Klassierer *m*; Klassierapparat *m*

сортировка адресов | (*Dat*) Adressensortieren *n*

барабанная сортировка | Sortiertrommel *f*; Trommelsortierer *m*

сортировка Биффара | (*Pap*) Biffar-Sortierer *m*

сортировка в восходящем потоке воды | Klassieren *n* im aufsteigenden Wasserstrom

сортировка в горизонтальном потоке воды | Klassieren *n* im horizontalen Wasserstrom

сортировка в потоке | Stromklassierung *f*

сортировка вагонов | (*Eb*) Wagenumstellung *f*

вибрационная сортировка | (*Pap*) Schüttelsortierer *m*; Vibrationssortierer *m*

грубая сортировка | 1. Vorsortieren *n*; 2. Vorklassieren *n*

сортировка грузов | (*Eb*) Stückgutumladung *f*

сортировка документов | (*Dat*) Belegsartierung *f*

мембранная сортировка | (*Pap*) Membransortierer *m*; Feinschüttler *m*

мокрая сортировка | Naßsortieren *n*; Naßklassieren *n*; Hydroklassierung *f*; Naßsichtung *f*; Naßscheidung *f*

сортировка перфокарт с помощью шупов | (*Dat*) Nadelsortierung *f*

сортировка по крупности | Korngrößenklassierung *f*; Korngrößentrennung *f*

сортировка по размеру зёрен | (*Bgb*) Korngrößentrennung *f* (*Aufbereitung*)

предварительная сортировка | 1. Vorsortieren *n*; 2. Vorklassieren *n*

проточная сортировка | (*Pap*) Durchflußsichter *m*

сортировка руды | (*Bgb*) Erzscheiden *n*

ручная сортировка | (*Bgb*) Klaubarbeit *f*

сухая сортировка | 1. Trockenscheidung *f*; 2. Trockenklassierung *f*

тонкая сортировка | Feinsortierung *f*

сортировка угля | Kohlenklassierung *f*

центробежная сортировка | (*Pap*) Zentrifugalsortierer *m*; Schleudersortierer *m*

центробежная трёхсекционная сортировка | (*Pap*) Biffar-Sortierer *m*

сортировка щепы | (*Pap*) Splittersortierer *m*; Holzsortierer *m*

барабанная сортировка щепы | Trommelsortierer *m*

плоская сортировка щепы | Plansortierer *m*

сортность *f* | ausgesuchte Sorte *f*; Sorte *f*; Qualität *f*

сортотипирование *n* | (*Lw*) Sortenprüfung *f*

сосед *m* | (*Kern*) Nachbar *m*; Nachbaratom *n*

соседний по частоте | (*Rf, Fs*) frequenzbenachbart

соскабливание *n* | Abschabung *f*; Abschaben *n*

соскакивание *n* | (*Schiff*) Dumpen *n* (*beim Stapellauf*)

соскальзывание *n* | Abgleiten *n*; (*Geol*) Abgleitung *f*

сосна *f* | Kiefer *f*

сосредоточение *n* | Konzentrierung *f*; Zusammenfassung *f*; Zusammenziehung *f*; Ansammlung *f*
сосредоточение огня | (*Mil*) Feuerzusammenfassung *f*
последовательное сосредоточение огня | aufeinanderfolgendes zusammengefaßtes Feuer *n*

сосредоточенный | 1. konzentriert; zusammengefaßt; vereinigt; 2. Einzel... (z. B. *Einzelkraft*)

сосредоточивать | konzentrieren; zusammenfassen; vereinigen

сосредоточить | konzentrieren; zusammenfassen; vereinigen

сосюрит *m* | (*Min*) Saussurit *m*

состав *m* | 1. Zusammensetzung *f*; Bestand *m*; Masse *f*; 2. (*Mil*) Stärke *f*; 3. (*Eb*) Wagenzug *m*
антикоррозийный состав | Rostschutzmittel *n*
состав аппаратуры | (*Dat*) Gerätekonfiguration *f*
состав бетона | (*Bw*) Betonmischung *f*; Betonrezeptur *f*
боевой состав | (*Mil*) Gefechtsstärke *f*
большегрузный состав | Großraumzug *m*
буксирный состав | (*Schiff*) Schleppzug *m*
вещественный состав | stoffliche Zusammensetzung *f*
воспламеняющий состав | (*Milflg*) Zündsatz *m* (*Leuchtbombe*)
вскрышной железнодорожный состав | (*Bgb*) Abraumzug *m*
гранулометрический состав горных пород | (*Geol*) Kornzusammensetzung *f* (*Gesteine*)
гранулярный состав горных пород | (*Geol*) Kornzusammensetzung *f* (*Gesteine*)
механический состав горных пород | Korngroßenzusammensetzung *f*; Kornzusammensetzung *f*;
Korngroßenaufbau *m*; Kornaufbau *m*; Körnungsaufbau *m*; Körnung *f*; Korngrößenverteilung *f*
гранулометрический состав | Korngroßenzusammensetzung *f*; Kornzusammensetzung *f*; Korngroßenaufbau
m; Kornaufbau *m*; Körnungsaufbau *m*; Körnung *f*; Korngrößenverteilung *f*
движущийся состав | (*Eb*) rollender Wagenpark *m*
состав для пропитывания | Imprägnierungsmittel *n*
состав для травления | Beizmittel *n*; Beizlösung *f*; Beize *f*
зажигательный состав | (*Mil*) Brandsatz *m*
зерновой состав | Korngroßenzusammensetzung *f*; Kornzusammensetzung *f*; Korngroßenaufbau *m*;
Kornaufbau *m*; Körnungsaufbau *m*; Körnung *f*; Korngrößenverteilung *f*
изгибаемый состав | (*Schiff*) Gelenkverband *m* (*Schubschiffahrt*)
ударный состав капсуля | Zündpille *f* (*Zündhütchen der Patrone*)
контактный состав | (*Mil*) Kontaktsatz *m* (*Tretmine*)
корабельный состав | (*Schiff*) fahrendes Personal *n*
лётно-технический состав | fliegertechnisches Personal *n*
лётный состав | fliegendes Personal *n*
диалогический состав | (*Geol*) Gesteinszusammensetzung *f*; petrografische Zusammensetzung *f*
меловальный состав | (*Pap*) Streichmasse *f*; Streichfarbe *f*
объёмный состав | volumetrische Zusammensetzung *f*
окрасочный состав | Anstrichstoff *m*
оптимальный гранулометрический состав | Bestkörnung *f* (*Pulvermetallurgie*)
осветительный состав | (*Mil*) Leuchtsatz *m*
откаточный состав | (*Bgb*) Förderzug *m*

относительный состав | prozentuale Zusammensetzung *f*
плавающий состав | (*Schiff*) fahrendes Personal *n*
состав по волокну | (*Pap*) Faserstoffzusammensetzung *f*
подвижной состав | (*Eb*) rollendes Material *n*; Schienenfahrzeuge *npl*; Betriebsmittel *npl*; Wagenpark *m*
состав поезда | (*Eb*) Wagengruppe *f*
поездной состав | (*Eb*) Wagengruppe *f*
породный состав | (*Bgb*) Abraumzug *m*
порожняковый состав | (*Bgb*) Leerzug *m*
пропиточный состав | Imprägnierlösung *f*; Imprägniermasse *f*
разделительный состав | (*Plast*) Trennmittel *n*; Haftverminderer *m*
состав смеси | Gemischzusammensetzung *f*
толкаемый состав | (*Schiff*) Schubverband *m*; Schubeinheit *f*
травильный состав | Beizmittel *n*; Beizlösung *f*; Beize *f* Ätzmittel *n*
трассирующий состав | (*Mil*) Leuchtspursatz *m*
тяжеловесный состав | Schwerlastzug *m*
фракционный состав | (*Erdöl*) Fraktionsbestand *m*
химический состав | chemische Zusammensetzung *f*
состав шихты | 1. (*Glas*) Gemengezusammensetzung *f*; Gemengesatz *m*; 2. (*Ker*) Versatz *m*; 3. (*Met*) Möllierzusammensetzung *f*; Gemengesatz *m*; Gemenge *n* (*Hochofen*); 4. (*Met*) Gichtzusammensetzung *f* (*Kupolofen*)
химический состав шлака | (*Met*) Schlackenkonstitution *f*; Schlackenzusammensetzung *f*
эвтектический состав | (*Met*) eutektische Zusammensetzung *f*; eutektische Konzentration *f*
эвтектоидный состав | (*Met*) eutektoide Zusammensetzung *f*; eutektoide Konzentration *f*
электрический подвижной состав | (*Eb*) elektrische Schienenfahrzeuge *npl*; elektrische Triebfahrzeuge *npl*
состав электролита | Elektrolytzusammensetzung *f*

составить | 1. zusammenstellen; zusammensetzen; bilden; 2. anfertigen; abfassen; ausarbeiten

составление *n* | 1. Zusammenstellung *f*; Bildung *f*; 2. Ansatz *m*; Ansetzen *n* (z. B. eines Gemisches); 3. Anfertigung *f*; Abfassung *f*

составление поездов | (*Eb*) Zugbildung *f*

составление программы | (*Dat*) Programmierung *f*; Programmzusammenstellung *f*

составление шихты | (*Glas*) Gemengebereitung *f*; (*Met*) Möllierung *f*; Gattierung *f*

составлять | 1. zusammenstellen; zusammensetzen; bilden; 2. anfertigen; abfassen; ausarbeiten

составлять план | planen; den Plan aufstellen

составляющая *f* | Komponente *f*; Bestandteil *m* (s. a. unter **слагающая**)

активная составляющая | (*El*) Wirkkomponente *f*

переменная составляющая анодного тока | (*El*) Anodenwechselstromkomponente *f*

постоянная составляющая анодного тока | (*El*) Anodengleichstromkomponente *f*

горючая составляющая | brennbarer Bestandteil *m*; brennbare Komponente *f*

осевая составляющая давления резания | (*Fert*) Vorschubkraft *f*

составляющая движения | Komponente *f* der Bewegung

составляющая двойной звезды | (*Astr*) Doppelsternkomponente *f*

составляющая деформации | Formänderungskomponente *f*

летучая составляющая | flüchtiger Bestandteil *m*; Flüchtiges *n*

мнимая составляющая | (*El*) Blindkomponente *f*; Blindanteil *m*

составляющая напряжения | (*El*) Spannungskomponente *f*; Spannungsanteil *m*

постоянная составляющая напряжения | Gleichspannungskomponente *f*

нормальная составляющая | (*El*) Normalkomponente *f*

нулевая составляющая | (*El*) Nullkomponente *f*

составляющая нулевой последовательности | (*El*) Nullkomponente *f*

основная структурная составляющая | (*Met*) Gefügegrundmasse *f*

переменная составляющая | (*El*) Wechselkomponente *f*

составляющая переменного тока | (*El*) Wechselstromkomponente *f*

плоская составляющая | (*Astr*) Population I *f* (*der Galaxis*)

систематическая составляющая погрешности | systematischer Beitrag *m* eines Fehlers; systematischer Anteil *m* eines Fehlers

случайная составляющая погрешности | zufälliger Beitrag m eines Fehlers; zufälliger Anteil m eines Fehlers

составляющая полного тока | (El) Durchflutungskomponente f

составляющая поля | (El) Feldkomponente f

поперечная составляющая | (El) Querkomponente f

постоянная составляющая | (El) Gleichkomponente f

продольная составляющая | (El) Längskomponente f

промежуточная составляющая | (Astr) Zwischenpopulation f ; Population f der galaktischen Scheibe

реактивная составляющая | (El) Blindkomponente f ; Blindanteil m

составляющая ряда Фурье | Fourier-Komponente f ; harmonische Komponente f ; Harmonische f

составляющая силы | Kraftkomponente f ; Teilkraft f

составляющая силы спускового веса | (Schiff) Komponente f der Ablaufmasse

обобщённая составляющая скорости системы | (Mech) verallgemeinerte Geschwindigkeitskomponente f ; verallgemeinerte Geschwindigkeitskoordinate f

составляющая спектра | Spektralkomponente f

составляющая сплава | (Met) Legierungsbestandteil m ; Legierungspartner m

составляющая структуры | (Met) Gefügebestandteil m

сферическая составляющая | (Astr) Population II f ; Kernpopulation f (der Galaxis)

составляющая тока | (El) Stromkomponente f ; Stromanteil m

активная составляющая тока | Wirkstromkomponente f

переменная составляющая тока | Wechselstromkomponente f

реактивная составляющая тока | Blindstromkomponente f

фазная симметрическая составляющая | (El) Phasensequenzkomponente f

составляющая Фурье | Fourier-Komponente f ; harmonische Komponente f ; Harmonische f

составляющая шихты | (Met) Gattierungsbestandteil m ; Möllerbestandteil m

шумовая составляющая | Rauschkomponente f ; Rauschanteil m

составной | 1. zusammengesetzt; mehrteilig; 2. zusammensetzbar; kuppel...; 3. gebaut (Träger, Kurbelwelle)

состояние n | 1. Zustand m ; Beschaffenheit f ; Stand m ; 2. Vermögen n

в состоянии выделения | in statu nascendi

в состоянии образования | in statu nascendi

в состоянии покоя | ruhend; in Ruhe; bewegungslos

аварийное состояние | Havariezustand m

агрегатное состояние | (Ph) Aggregatzustand m

аморфное состояние | (Ph) amorpher Zustand m

анизотропное агрегатное состояние | (Ph) anisotroper Aggregatzustand m

антисимметрическое состояние | (Ph) antisymmetrischer Zustand m (Quantentheorie, Symmetrierungsprinzip)

состояние атома | (Kern) Energiezustand m des Atoms; Atomzustand m

возбуждённое состояние атома | Anregungszustand m des Atoms

метастабильное состояние атома | metastabiler Zustand m des Atoms

метастабильное состояние атомного ядра | (Kern) metastabiler Zustand m des Kerns

состояние бывшей новой | (Astr) Postnovazustand m

состояние в момент выделения | (Ch) naszierender Zustand m ; Status m nascendi

валентное состояние | (Ch) Valenzzustand m

взвешенное состояние | fließender Zustand m ; fluidisierter Zustand m ; scheinflüssiger Zustand m ; flüssigkeitsähnlicher Zustand m ; Fließzustand m (Wirbelschichttechnik)

включённое состояние | (El) Einschaltzustand m

возбуждённое состояние | (Ph) angeregter Zustand m ; Anregungszustand m

воздушно-сухое состояние | lufttrockener Zustand m

возмущённое состояние | (Reg) Störverhalten n

выключенное состояние | (El) Ausschaltzustand m

состояние вырождения | entarteter Zustand m

состояние вычислительной машины | (Dat) Maschinenzustand m

газообразное состояние | gasförmiger Zustand m

газообразное агрегатное состояние | gasförmiger Zustand m

гибридное состояние | (Ch) Hybridorbital n ; hybridisierter Valenzzustand m

состояние готовности | (*Dat*) Bereitzustand *m*
двухосное напряжённое состояние | (*Fest*) zweiachsiger Spannungszustand *m*
длительное состояние | Dauerzustand *m*
дублетное спиновое состояние | Dublettzustand *m* (*Atomspektrum*)
жидкое состояние | flüssiger Zustand *m*
жидкое агрегатное состояние | flüssiger Zustand *m*
жидкокристаллическое состояние | liquokristalliner Zustand *m*; mesomorpher Zustand *m*
состояние задачи | (*Dat*) Problemstand *m* (*Betriebssystem*)
запрещённое состояние | (*Ph*) verbotener Zustand *m*
состояние заряда | Ladezustand *m* (*Verbrennungsmotor*)
изотропное агрегатное состояние | (*Ph*) isotroper Aggregatzustand *m*
изoeлектрическое состояние | (*Ph*, *Ch*) isoelektrischer Punkt *m* (*amphotere Elektrolytlösung*)
состояние инерции | (*Mech*) Beharrungszustand *m*
информационное состояние | Informationszustand *m*
ионизированное состояние | Ionisierungszustand *m*; Ionisationszustand *m*
исходное состояние | Anfangszustand *m*
состояние канала | (*Dat*) Kanalzustand *m*; Kanalstatus *m*
капельно-жидкое состояние | Tropfzustand *m*
квазистационарное состояние | (*Ph*) quasistationärer Zustand *m*; Compoundzustand *m*; Zwischenzustand *m*; Resonanzniveau *n*
состояние кипящего слоя | fließender Zustand *m*; fluidisierter Zustand *m*; scheinflüssiger Zustand *m*; flüssigkeitsähnlicher Zustand *m*; Fließzustand *m* (*Wirbelschichttechnik*)
кипящее состояние | fließender Zustand *m*; fluidisierter Zustand *m*; scheinflüssiger Zustand *m*; flüssigkeitsähnlicher Zustand *m*; Fließzustand *m* (*Wirbelschichttechnik*)
состояние коммутации | (*El*) Schaltzustand *m*
конечное состояние | Endzustand *m*
кратковременное состояние | kurzzeitiger Zustand *m*
кристаллическое состояние | kristalliner Zustand *m*
критическое состояние | kritischer Zustand *m*
линейное напряжённое состояние | (*Fest*) einachsiger Spannungszustand *m*; linearer Spannungszustand *m*
литое состояние | Gußzustand *m*
мезоморфное состояние | mesomorpher Zustand *m*; liquokristalliner Zustand *m*
метастабильное состояние | (*Therm*) metastabiler Zustand *m* (*eines Systems*)
напряжённое состояние | (*Fest*) Spannungszustand *m*
начальное состояние | Anfangszustand *m*
состояние невесомости | Zustand *m* der Schwerelosigkeit
нейтронное состояние | (*Kern*) Neutronenzustand *m*
нерабочее состояние | Ruhezustand *m*
неравновесное состояние | Nichtgleichgewichtszustand *m*
неравновесное термодинамическое состояние | thermodynamischer Nichtgleichgewichtszustand *m*; thermodynamischer Ausgleichzustand *m*
неустойчивое состояние | unstabiler Zustand *m*; labiler Zustand *m*
агрегатное состояние | unstabiler Zustand *m*; labiler Zustand *m*
одноосное напряжённое состояние | (*Fest*) einachsiger Spannungszustand *m*; linearer Spannungszustand *m*
однородное состояние | homogener Zustand *m*
одночастичное состояние | (*Kern*) Einteilchenzustand *m*
состояние ожидания | (*Dat*) Wartezustand *m*
особое состояние | (*Dat*) Ausnahme *f*
переходное состояние | Übergangszustand *m*
пластическое состояние | bildsamer Zustand *m*; plastischer Zustand *m*
плоское напряжённое состояние | (*Fest*) ebener Spannungszustand *m*; zweiachsiger Spannungszustand *m*
состояние погоды | (*Meteo*) Wetterlage *f*; Wetterverhältnisse *npl*
общее состояние погоды | Großwetterlage *f*
состояние покоя | (*Aero*) Kesselzustand *m*; Ruhezustand *m* (*eines homogenen Gases im Kessel bei Strömungsgeschwindigkeit $c = 0$*)
состояние поставки | Lieferungszustand *m*; Anlieferungszustand *m*
предельное состояние | Grenzzustand *m*

состояние программы | (Dat) Programmstatus *m*

пространственное напряжённое состояние | (Fest) räumlicher Spannungszustand *m*; dreiachsiger Spannungszustand *m*

состояние процессора | (Dat) Verarbeitungszustand *m*

псевдооживлённое состояние | fließender Zustand *m*; fluidisierter Zustand *m*; scheinflüssiger Zustand *m*; flüssigkeitsähnlicher Zustand *m*; Fließzustand *m* (Wirbelschichttechnik)

рабочее состояние | Arbeitszustand *m*; Betriebszustand *m*

равновесное состояние | (Therm) Gleichgewichtszustand *m*

состояние развития | Entwicklungsstand *m*

состояние связи | Bindungszustand *m*

симметричное состояние | (Ph) symmetrischer Zustand *m* (Symmetrisierungsprinzip, Quantentheorie)

сингулетное состояние | (Kern) Singulettzustand *m*

сингулетное спинное состояние | Singulettspinzustand *m*

состояние системы | (Ph) Zustand *m* (augenblicklicher Bewegungszustand eines physikalischen Systems)

возбуждённое состояние системы | (Ph) angeregter Zustand *m* (eines quantenmechanischen Systems)

квантовое состояние системы | (Ph) Quantenzustand *m*; quantenmechanischer Zustand *m*

квантовое энергетическое состояние системы | (Ph) Quantenzustand *m*; quantenmechanischer Zustand *m*

макроскопическое состояние системы | (Ph) Makrozustand *m* (Maxwell-Boltzmann-Statistik)

микроскопическое состояние системы | Mikrozustand *m* (Maxwell-Boltzmann-Statistik)

несвободное состояние системы | (Ph) gebundener Zustand *m*

основное состояние системы | (Ph) Grundzustand *m*

стационарное состояние системы | (Ph) stationärer Zustand *m*

скрытое состояние | latenter Zustand *m*

стабильное состояние | stabiler Zustand *m*

стационарное состояние | (Ph) Beharrungszustand *m*

состояние "супервизор" | (Dat) Supervisorzustand *m* (Betriebssystem)

твёрдое состояние | (Ph) fester Zustand *m*

твёрдое агрегатное состояние | (Ph) fester Zustand *m*

термодинамическое состояние | thermodynamischer Zustand *m*

трёхосное напряжённое состояние | (Fest) räumlicher Spannungszustand *m*; dreiachsiger Spannungszustand *m*

триплетное состояние | (Kern) Trifplettzustand *m* (Atomspektrum)

турбулентное состояние | Turbulenzzustand *m*; turbulenter Zustand *m*

упругое напряжённое состояние | (Fest) elastischer Spannungszustand *m*

установившееся состояние | eingeschwungener Zustand *m*; stationärer Zustand *m*; stetiger Zustand *m*; Beharrungszustand *m*

состояние устройства | (Dat) Gerätestatus *m*; Gerätezustand *m* (Betriebssystem)

фазовое состояние | Phasenzustand *m*

эксплуатационное состояние | Betriebszustand *m*

резонансное состояние элементарных частиц | (Kern) Resonanzteilchen *npl*; Resonanzen *fpl*

энергетическое состояние | Energiezustand *m* (eines Elektrons)

возбуждённое состояние ядра | (Kern) angeregter Kernzustand *m*

соответственные состояния *npl* | (Ph) übereinstimmende Zustände *m*; korrespondierende Zustände *mpl*

сосуд *m* | Behälter *m*; Gefäß *n*; Kessel *m*; Tank *m*

аккумуляторный сосуд | (El) Akkumulatorgefäß *n*; Akkugefäß *n*

бадьевого подъёмный сосуд | (Bgb) Förderkübel *m*

бродильный сосуд | Gärbehälter *m*; Gärgefäß *n*

вакуумный сосуд | Vakuumgefäß *n*

расширительный сосуд водяного отопления | Ausdehnungsgefäß *n* (Warmwasserheizung)

сосуд высокого давления | Druckgefäß *n*; Druckbehälter *m*

двустенный сосуд | Doppelwandungsgefäß *n*; Doppelwandgefäß *n*

дождемерный сосуд | Regenmeßgefäß *n*

сосуд Дьюара | Dewar-Gefäß *n*; Weinhold-Gefäß *n*

засыпной сосуд | (Gieß) Schüttbehälter *m*; Schüttgefäß *n* (Maskenformverfahren)

клетевой подъёмный сосуд | (Bgb) Fördergestell *n*; Förderkorb *m*

кристаллизационный сосуд | Kristallisierungsgefäß *n*

мерный сосуд | Meßgefäß *n*; Meßzylinder *m*; Mensur *f*

напорный сосуд | Druckgefäß *n*; Hochbehälter *m*

опрокидывающийся сосуд | (*Bgb*) Kippgefäß *n*

откаточный сосуд | (*Bgb*) Fördergefäß *n* (*Streckenförderung*)

отстойный сосуд | 1. (*Ch*) Dekantiergefäß *n*; 2. (*Pap*) Klärbütte *f*

перегонный сосуд | (*Ch*) Destilliergefäß *n*

плавильный сосуд | Schmelzgefäß *n*; Schmelztiegel *m*

поглотительный сосуд | (*Ch*) Absorptionsgefäß *n*

подъёмный сосуд | (*Bgb*) Fördergefäß *n*; Skip *m* (*Schachtförderung*)

сосуд реактора | (*Kern*) Reaktorbehälter *m*; Reaktorkessel *m*; Reaktorgefäß *n*; Reaktordruckgefäß *n*

реакционный сосуд | (*Ch*) Reaktionsgefäß *n*; Reaktionsbehälter *m*

подъёмный сосуд с открывающимся днищем | (*Bgb*) Fördergefäß *n* mit Bodenentleerung

расширительный сосуд трансформатора | (*El*) Ölausdehnungsgefäß *n*; Ölausgleichgefäß *n*; Ölkonservator *m*

уровнительный сосуд | (*Ch*) Niveaugefäß *n*; Ausgleichsgefäß *n*; Ausgleichgefäß *n*

сосун *m* | Sauger *m*; Saugdüse *f*; Saugrohr *n*; Saugrohrmündung *f* (*Saugbagger*)

плоский сосун | Plansauger *m*

сотообразный | 1. wabenartig; 2. (*Met*) blasig; löcherig (*Oberfläche des Gußblocks*)

сотопласт *m* | (*Bw*) kunstharzgetränkte Wabenbauplatte *f*; Wabenkernplatte *f*

сотрясать | 1. rütteln; schütteln; 2. erschüttern

сотрясение *n* | Erschütterung *f*; Vibration *f*

соударение *n* | Zusammenstoß *m*; Stoß *m*; Aufprall *m* (s. a. unter **столкновение**)

неупругое соударение | (*Kern*) unelastischer Zusammenstoß *m*; unelastischer Stoß *m*

упругое соударение | (*Kern*) elastischer Zusammenstoß *m*; elastischer Stoß *m*

софит *m* | 1. (*Arch*) Soffitte *f*; 2. Soffittenlampe *f*

сохранение *n* | 1. Erhaltung *f*; Beibehaltung *f*; 2. Verwahrung *f*; Aufbewahrung *f*; Aufbewahren *n*; 3.

Haltbarmachung *f*; Konservierung *f*

сохранение заряда | (*El*) Erhaltung *f* der elektrischen Ladung; der Ladung

сохранение количества движения | (*Mech*) Erhaltung *f* der Bewegungsgröße; Erhaltung *f* des Impulses

сохранение размеров | Maßbeständigkeit *f* (*Meßzeug*)

сохранение чётности | (*Ph*) Paritätserhaltung *f*

сохранение электрического заряда | (*El*) Erhaltung *f* der elektrischen Ladung

сохранение энергии | Erhaltung *f* der Energie

сохранить | 1. einhalten; wahren; 2. erhalten; beibehalten; aufrechterhalten; 3. aufbewahren; verwahren; 4. konservieren; haltbar machen

сохранять | 1. einhalten; wahren; 2. erhalten; beibehalten; aufrechterhalten; 3. aufbewahren; verwahren; 4. konservieren; haltbar machen

сочетание *n* | 1. Verbindung *f*; Vereinigung *f*; 2. (*Math*) Kombination *f*; 3. Gelenk *n*; Gelenkverbindung *f*; 4. Kupplung *f* (*von Azofarbstoffen*)

сочетание без повторения | (*Math*) Kombination *f* ohne Wiederholung

сочетание с повторением | (*Math*) Kombination *f* mit Wiederholung

щелочное сочетание | (*Ch*) alkalische Kupplung *f*; Kupplung *f* in alkalischem Medium

сочетать | kuppeln (*Azofarbstoffe*)

сочетаться | kuppeln (*Azofarbstoffe*)

сочленение *n* | 1. Verbindung *f*; Kupplung *f*; 2. Gelenk *n*; Gelenkstück *n*

бортовое сочленение | Randverbindung *f*

вилкообразное сочленение | Gabelgelenk *n*

карданное сочленение | Kardangeln *n*

сферическое сочленение | Kugelgelenk *n*

сочность *f* изображения | (*Typ*) Brillanz *f* des Druckes

рулевая сошка *f* | (Kfz) Lenkstockhebel *m*

сошник *m* | 1. (Lw) Drillschar *n* (Sämaschine); 2. (Mit) Sporn *m* (Geschützlafette)

американский сошник | Hackenschar *n* (Schar mit sehr spitzem Bodeneintrittswinkel der Schneide)

анкерный сошник | Oberbegriff für Schleppschar *n* bzw. Hackenschar *n*

двухдисковый сошник | Zweischeibendrillschar *n*

дисковый сошник | Scheibendrillschar *n*

европейский сошник | Stiefelschar *n*; Steppenschar *n*

килевидный сошник | Stiefelschar *n*; Steppenschar *n*

сошник лафеты | (Mil) Erdsporn *m*

однодисковый сошник | Einscheibendrillschar *n*

полозовидный сошник | Säbelschar *n*

русско-американский сошник | Schleppschar *n* (Schar mit weniger spitzem Bodeneintrittswinkel der Schneide)

анкерный сошник с острым углом вхождения | Hackenschar *n* (Schar mit sehr spitzem Bodeneintrittswinkel der Schneide)

анкерный сошник с тупым углом вхождения | Schleppschar *n* (Schar mit weniger spitzem Bodeneintrittswinkel der Schneide)

якорный сошник | Oberbegriff für Schleppschar *n* bzw. Hackenschar *n*

союзка *f* | (Led) Vorderblatt *n*; Blatt *n* (Schuh)

СП | Standardprogramm *n*

спад *m* | Abfall *m*; Abnahme *f*; Absenkung *f*; Senkung *f* (s. a. unter **спадание**)

спад активности | (Kern) Aktivitätsabfall *m*; Aktivitätsabnahme *f*

магнитный спад | (El) magnetischer Schwund *m*

спад напряжения | (El) Spannungsabfall *m*

спад по гиперболе | (Kern) hyperbolischer Abfall *m*

спад потенциала | (El) Potentialabfall *m*

спад радиоактивности | (Kern) Abklingen *n* der Aktivität

спад температуры | Temperaturabnahme *f*; Temperaturabfall *m*; Temperaturfall *m*

спад частотной характеристики при воспроизведении | (Ak) Wiedergabeverluste *mpl*

спад частотной характеристики при записи | (Ak) Aufzeichnungsverluste *mpl*

спад яркости | Helligkeitsabfall *m*

спадание *n* | Absinken *n*; Abfallen *n*; Fallen *n*; Abklingen *n* (Aktivität) (s. a. unter **спад**)

спадание импульса | Impulsabfall *m*

монотонное спадание | (Kern) monotoner Abfall *m*

спадать | fallen; sinken; abnehmen; nachlassen

спаивать | zusammenlöten

спай *m* | 1. Lötstelle *f*; 2. (Gieß) Kaltschweiße *f*; Ungänze *f* (Fehler im Gußstück)

горячий спай | heiße Lötstelle *f*; warme Lötstelle *f*; Heißlötstelle *f*; Hauptlötstelle *f*

рабочий спай | heiße Lötstelle *f* (am Thermoelement)

спай с керамикой | Keramiklötung *f*

спай со стеклом | Anglasung *f*

спай термопары | Thermoelementlötstelle *f*

холодный спай | kalte Lötstelle *f*; Kaltlötstelle *f*; Nebenlötstelle *f*

спайка *f* | 1. Lötung *f*; 2. Лötstelle *f* (s. a. unter **спай**); 3. Spleißung *f*; Spleißери *n* (Verbinden der Kabeladern); 4. Spleißstelle *f*; Verbindungsstelle *f* (eines Kabels)

разветвительная спайка | Abzweigspießstelle *f*

соединительная спайка | Verbindungsspleißstelle *f*

спайность *f* | 1. Spaltbrüchigkeit *f*; Spalttrissigkeit *f*; 2. (Krist, Min) Spaltbarkeit *f*

весьма несовершенная спайность | (Krist, Min) undeutliche Spaltbarkeit *f* (z. B. Korund, Gold, Platin)

весьма совершенная спайность | (Krist, Min) höchstvollkommene Spaltbarkeit *f* (z. B. Glimmer)

несовершенная спайность | (Min, Krist) deutliche Spaltbarkeit *f* (z. B. Quarz, Apatit, gediegener Schwefel)

весьма совершенная спайность по второму пинакочу | höchstvollkommene Spaltbarkeit *f* nach dem

втором пинаконе (Gipskristalle)

спайность по одному направлению | (*Min*) monotone Spaltbarkeit *f*; Spaltbarkeit *f* in nur einer Richtung
несовершенная спайность по первому пинакону | deutliche Spaltbarkeit *f* nach dem ersten Pinakoid (Gipskristalle)

средняя спайность по пирамиде | gute Spaltbarkeit *f* nach der Pyramide

совершенная спайность | (*Krist, Min*) vollkommene Spaltbarkeit *f* (z. B. Bleiglanz, Kochsalz)

средняя спайность | (*Min, Krist*) gute Spaltbarkeit *f* (z. B. Hornblende, Feldspat)

спарагмиты *mpl* | (*Geol*) Sparagmite *mpl*

спарение *n* | Kopplung *f*; Kupplung *f*; Verbindung *f*; Paarbildung *f*

спаривание *n* | Kopplung *f*; Kupplung *f*; Verbindung *f*; Paarbildung *f*

спаривание грузовых шкентелей | (*Schiff*) Kopplung *f* der Ladeläufer

спаривание спинов | (*Kern*) Spinpaarung *f*

спаривание стрелок | (*Eb*) Kuppeln *n* der Weichen

спаривание строк | (*Fs*) Paarigkeit *f* der Zeilen; Paarung *f* der Zeilen

спаривать | kuppeln; verbinden; zusammenfassen

спарить | kuppeln; verbinden; zusammenfassen

спарка *f* | Schulflugzeug *n*

спасание *n* | Rettung *f*

спасатель *m* | Bergungsschiff *n*; Seenotrettungsschiff *n*

морской спасатель | Hochseebergungsschiff *n*

спасательный | Rettungs...

спасть | fallen; sinken; abnehmen; nachlassen

спаять | zusammenlöten

СПГТ | Freikolbengaserzeuger *m*

спейсистер *m* | (*Ein*) Spacistor *m*; Transistortetrode *f*

спек *m* | Agglomeratkuchen *m*; Sinter *m*

спекаемость *f* | (*Met*) Sinterfähigkeit *f*; Agglomerierfähigkeit *f* (*Erz*); Sinterfähigkeit *f* (*Pulvermetallurgie*)

спекаемость угля | Backfähigkeit *f* (*Kohle*)

спекание *n* | 1. Backen *n*; Zusammenbacken *n*; Agglomerieren *n*; Agglomeration *f*; 2. (*Met*) Sintern *n*; Zusammensintern *n*; Sinterung *f*; Sinterbrennen *n*; 3. Fritten *n*; Zusammenfritten *n*; Anritzen *n* (*Feuerfeststoffe*); 4. Klinkerbildung *f*; 5. Verschlackung *f*

активированное спекание | aktiviertes Sintern *n* (*Pulvermetallurgie*)

спекание в присутствии жидкой фазы | Sintern *n* mit flüssiger Phase; Flüssigphasensintern *n*; Flüssigphasensinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

вакуумное спекание | Vakuumsintern *n*; Vakuumsinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

вихревое спекание | (*Plast*) Wirbelsintern *n* (*Beschichtungsverfahren*)

спекание во взвешенном состоянии | Schwebesintern *n*; Schwebesinterung *f*

спекание во вращающихся печах | Drehofensintern *n*; Drehofensinterung *f*

жидкофазное спекание | nasse Sinterung *f*; Flüssigphasensintern *n*; Sintern *n* mit flüssiger Phase; Flüssigphasensinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

спекание изделий | Teilesintern *n* (*Pulvermetallurgie*)

искровое спекание | Funkensintern *n*; Sintern *n* durch Elektrofunken; Funkensinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

кратковременное спекание | Kurzzeitsintern *n*; Kurzzeitsinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

спекание методом просасывания | Saugzugsintern *n*; Saugzugsinterung *f*

многократное спекание | Mehrfachsintern *n*; Mehrfachsinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

спекание на ленточной машине | Bandsintern *n*; Bandsinterung *f*

спекание непосредственным пропусканием тока через спекаемый материал | Direktsintern *n*; Direktsinterung *f* (*Pulvermetallurgie*)

непрерывное спекание | kontinuierliches Sintern *n* (*Pulvermetallurgie*)

спекание под давлением | Drucksintern n ; Drucksinterung f (Pulvermetallurgie)
предварительное спекание | Vorsintern n ; Vorsinterung f (Pulvermetallurgie)
спекание при высокой температуре | Hochsintern n ; Hochsinterung f (Pulvermetallurgie)
пульсирующее спекание | Pendelsintern n ; Pendelsinterung f (Pulvermetallurgie)
реакционное спекание | Reaktionssintern n ; Reaktionssinterung f (Pulvermetallurgie)
спекание свободно насыпанных порошков | Sintern n von Pulver im Füllstand (Pulvermetallurgie)
твёрдофазное спекание | trockene Sinterung f ; Sintern n ohne flüssige Phase
циклическое спекание | diskontinuierliches Sintern n (Pulvermetallurgie)
электроразрядное спекание | Funkensintern n ; Sintern n durch Elektrofunkens; Funkensinterung f (Pulvermetallurgie)

спекаться | 1. zusammenbacken; backen; agglomerieren; 2. (Met) zusammensintern; sintern; 3. fritten; anfritten; zusammenfritten (Feuerfeststoffe); 4. verschlacken

плотно спекаться | dichtsintern

спектр m | 1. (Ph, Astr, Kern, Opt) Spektrum n ; 2. (Math) Spektrum n (Eigenwertproblem, Hilbert-Raum)

абсорбционный спектр | (Ph) Absorptionsspektrum n

акустический спектр | (Ak) akustisches Spektrum n ; Schallspektrum n

спектр альфа-излучения | (Kern) Alpha-Spektrum n

спектр альфа-лучей | (Kern) Alpha-Spektrum n

атомный спектр | (Kern) Atomspektrum n

аэродинамический спектр | (Aero) Strömungsbild n (Gase)

спектр бета-излучения | (Kern) Beta-Spektrum n

спектр бета-лучей | (Kern) Beta-Spektrum n

видимый спектр | sichtbares Spektrum n

спектр водорода | (Kern) Wasserstoffspektrum n

спектр волн | (Schiff) Wellenspektrum n ; Seegangsspektrum n

спектр волнения | (Schiff) Wellenspektrum n ; Seegangsspektrum n

вращательный спектр | (Kern) reines Rotationsspektrum n ; Rotationsspektrum n (Spektrum zwei- und mehratomiger Moleküle)

спектр вспышки | (Astr) Flashspektrum n

вторичный спектр | (Foto) sekundäres Spektrum n (Apochromat)

спектр вторичных электронов | Sekundärelektronenspektrum n

спектр газа | Gasspektrum n

спектр газовых туманностей | (Astr) Gasnebelspektrum n

спектр гамма-излучения | (Kern) Gamma-Spektrum n

спектр гамма-лучей | (Kern) Gamma-Spektrum n

спектр двухатомных молекул | (Kern) Spektrum n zweiatomiger Moleküle

двухэлектронный атомный спектр | (Kern) Zweielektronenspektrum n

дискретный спектр | (Ph) diskretes Spektrum n

дисперсионный спектр | (Ph) Dispersionsspektrum n

дифракционный спектр | (Opt) Beugungsspektrum n

диффузно-искровой спектр | (Astr) diffuses Funkenspektrum n (Eruptionsveränderliche)

диффузный спектр | (Opt) Diffusionsspektrum n

диффузный молекулярный спектр | diffuses Molekülspektrum n

дублетный спектр | (Kern) Dublettspektrum n

дуговой спектр | (Kern) Bogenspektrum n

звёздный спектр | (Astr) Sternspektrum n

спектр звука | (Ak) akustisches Spektrum n ; Schallspektrum n ; Tonspektrum n

линейчатый спектр звука | Klangspektrum n

спектр излучения | (Kern) Emissionsspektrum n ; Strahlungsspektrum n

дискретный спектр излучения | diskretes Strahlungsenergiespektrum n

дискретный энергетический спектр излучения | diskretes Strahlungsenergiespektrum n

непрерывный спектр излучения | kontinuierliches Strahlungsenergiespektrum n

непрерывный энергетический спектр излучения | kontinuierliches Strahlungsenergiespektrum n

энергетический спектр излучения | Strahlungsenergiespektrum n

импульсный спектр | Impulsspektrum n

амплитудный спектр импульсов | Impulshöhenspektrum n

инверсионный спектр | Inversionsspektrum n ; Umkehrspektrum n
спектр информации | Informationsspektrum n ; Nachrichtenspektrum n
спектр инфракрасного поглощения | (Kern) Infrarot-Absorptionsspektrum n
инфракрасный спектр | (Kern) Infrarotspektrum n ; Ultrarotspektrum n
инфракрасный вращательный спектр | Infrarot-Rotationsspektrum n
искровой спектр | (Kern) Funkenspektrum n
спектр испускания | (Ph) Emissionsspektrum n
атомный спектр испускания | Emissionsatomspektrum n
молекулярный спектр испускания | Emissionsmolekülspektrum n
рентгеновский спектр испускания | Röntgenemissionsspektrum n
колебательно-вращательный спектр | (Kern) Rotationsschwingungsspektrum n (Spektrum zwei- und mehratomiger Moleküle)
колебательный спектр | (Kern) Rotationsschwingungsspektrum n (Spektrum zwei- und mehratomiger Moleküle)
спектр комбинационного рассеяния света | (Kern) Raman-Spektrum n
вращательный спектр комбинационного рассеяния света | (Kern) Rotations-Raman-Spektrum n
спектр конверсионных электронов | (Kern) Konversionselektronenspektrum n
линейный спектр | Linienspektrum n
линейный частотный спектр | Linienfrequenzspektrum n
линейчатый спектр | (Ph) Linienspektrum n
спектр масс | Massenspektrum n
мессбауэровский спектр | (Kern) Mößbauer-Spektrum n
микроволновый спектр | Mikrowellenspektrum n
спектр многоатомных молекул | (Kern) Spektrum n mehratomiger Moleküle
модулирующий шумовой спектр | Modulationsrauschspektrum n
молекулярный спектр | (Kern) Molekülspektrum n
нейтронный спектр | (Kern) Neutronenspektrum n
непрерывный спектр | (Ph) kontinuierliches Spektrum n ; Kontinuum n
непрерывный молекулярный спектр | kontinuierliches Molekülspektrum n
непрерывный рентгеновский спектр | kontinuierliches Röntgenspektrum n
одноэлектронный атомный спектр | (Kern) Einelektronenspektrum n
спектр оператора | (Math) Spektrum n des Operators
дискретный спектр оператора | (Math) Punktspektrum n ; diskretes Spektrum n
непрерывный спектр оператора | (Math) kontinuierliches Spektrum n ; Streckenspektrum n
оптический спектр | (Ph) Lichtspektrum n ; sichtbares Spektrum n ; optisches Spektrum n
спектр планетарных туманностей | (Astr) planetarisches Nebelspektrum n
спектр поглощения | (Ph) Absorptionsspektrum n
атомный спектр поглощения | (Kern) Absorptionsatomspektrum n
молекулярный спектр поглощения | (Kern) Absorptionsmolekülspektrum n
рентгеновский спектр поглощения | (Kern) Röntgenabsorptionsspektrum n
сплошной спектр поглощения | (Ph) kontinuierliches Absorptionsspektrum n
полосатый спектр | (Ph) Bandenspektrum n
полосатый молекулярный спектр | (Kern) Molekülbandenspektrum n
предельный спектр | (Math) Grenzspektrum n
призменный спектр | (Ph) Prismenspektrum n
простой спектр | (Math) einfaches Spektrum n
простой непрерывный спектр | einfaches Streckenspektrum n
спектр протонов отдачи | (Kern) Rückstoßprotonenspektrum n
энергетический спектр протонов | (Kern) Protonenenergiespektrum n
равноэнергетический спектр | (Ph) energiegleiches Spektrum n
спектр радиочастот | Funkfrequenzspektrum n
разностный спектр | Differenzspektrum n
разрешённый спектр | erlaubtes Spektrum n
спектр Рамана | (Kern) Raman-Spektrum n
рамановский спектр | (Kern) Raman-Spektrum n
спектр резонансного поглощения | (Kern) Mößbauer-Spektrum n
резонансный спектр | (Kern) Resonanzspektrum n

рентгеновский спектр | (Kern) Röntgenspektrum n
ротационный спектр | (Kern) Rotationsspektrum n
спектр самосопряжённого оператора | (Math) Spektrum n des selbstadjungierten Operators
спектр светимости ночного неба | (Astr) Nachthimmelslichtspektrum n
световой спектр | Lichtspektrum n
сериальный спектр | (Ph) Serienspektrum n
серийный спектр | (Ph) Serienspektrum n
спектр симметричного оператора | (Math) Spektrum n des symmetrischen Operators
спектр скоростей | (Kern) Geschwindigkeitsspektrum n (Zerlegung nach der Geschwindigkeit eines Strahls geladener Teilchen)
смешанный спектр | (Math) gemischtes Spektrum n
спектр собственных значений | (Math) Eigenwertspektrum n
спектр собственных частот | (Mech) Eigenfrequenzspektrum n (Schwingungen elastischer Systeme)
спектр совпадений | (Kern) Koinzidenzspektrum n
спектр солнечной короны | (Astr) Koronaspektrum n (Sonne)
солнечный спектр | (Astr) Sonnenspektrum n
спектр солнечных пятен | (Astr) Sonnenfleckenspektrum n ; Fleckenspektrum n
спектр Солнца | (Astr) Sonnenspektrum n
сплошной спектр | (Ph) kontinuierliches Spektrum n ; Kontinuum n
спектр тормозного излучения | (Kern) Bremsstrahlungsspektrum n ; Bremsspektrum n
точечный спектр | (Math) Punktspektrum n ; diskretes Spektrum n
спектр туманностей | (Astr) Nebelspektrum n
ультрафиолетовый спектр | (Kern) Ultraviolettpektrum n
фазовый спектр | (Kern) Phasenspektrum n (Phasenverteilung der Teilchen)
спектр фона | (Ein) Brummspektrum n
спектр фотоэлектронов | (Kern) Fotoelektronenspektrum n
характеристический спектр | charakteristisches Spektrum n
характеристический рентгеновский спектр | (Kern) charakteristisches Röntgenspektrum n
спектр частиц | (Kern) Teilchenspektrum n
спектр частот | Frequenzspektrum n
частотный спектр | Frequenzspektrum n
чисто вращательный спектр | (Kern) reines Rotationsspektrum n ; Rotationsspektrum n
чисто непрерывный спектр | (Math) reines Streckenspektrum n
чисто точечный спектр | (Math) reines Punktspektrum n
широкополосный спектр | Breitbandspektrum n
спектр шума | Rauschspektrum n
шумовой спектр | Rauschspektrum n
электромагнитный спектр | elektromagnetisches Spektrum n
спектр электронного парамагнитного резонанса | elektronenparamagnetisches Resonanzspektrum n ; EPR-Spektrum n ; ESR-Spektrum n
электронно-колебательно-вращательный спектр | (Kern) Elektronenspektrum n (Spektren zwei- und mehratomiger Moleküle)
электронный спектр | (Kern) Elektronenspektrum n (Spektren zwei- und mehratomiger Moleküle)
эмиссионный спектр | Emissionsspektrum n
энергетический спектр | (Kern) Energiespektrum n (Energieverteilung der Teilchen)
спектр ЭПР | elektronenparamagnetisches Resonanzspektrum n ; EPR-Spektrum n ; ESR-Spektrum n
спектр ядер отдачи | (Kern) Rückstoßspektrum n
спектр ядерного магнитного резонанса | kernmagnetisches Resonanzspektrum n ; magnetisches Kernresonanzspektrum n ; NMR-Spektrum n
спектр ЯМР | kernmagnetisches Resonanzspektrum n ; magnetisches Kernresonanzspektrum n ; NMR-Spektrum n

спектроболограф m | (Astr) Spektrobolograf m

спектроболометр m | (Astr) Spektrobolometer n

спектрогелиограмма f | (Astr) Spektroheliogramm n

спектрогелиограф m | (Astr) Spektroheliograf m

спектрогелиоскоп *m* | (*Astr*) Spektrohelioskop *n*

спектрограмма *f* | Spektrogramm *n*; Spektralaufnahme *f*; Spektralaufzeichnung *f*

спектрограф *m* | Spektrograf *m*

автоколлимационный спектрограф | Autokollimationsspektrogräf *m*

астигматический спектрограф | astigmatischer Spektrograf *m*

бесщелевой спектрограф | spaltenloser Spektrograf *m*

вакуумный спектрограф | Vakuumspektrograf *m*

вакуумный дифракционный спектрограф | Vakuumgitterspektrograf *m*

дифракционный спектрограф | Gitterspektrograf *m*; Beugungsspektrograf *m*

спектрограф для наблюдения ядерного квадрупольного резонанса | Kernquadrupolresonanzspektrograf *m*

спектрограф для наблюдения ядерного магнитного резонанса | Kernresonanzspektrograf *m*

звёздный спектрограф | Sternspektrograf *m*; Astrospektrograf *m*

интерференционный спектрограф | Interferenzspektrograf *m*

кварцевый спектрограф | Quarzspektrograf *m*

спектрограф косового падения | Gitterspektrograf *m* für schrägeinfallendes Strahlenbündel

линзовый спектрограф | Linsenspektrograf *m*

небулярный спектрограф | (*Astr*) Nebelspektrograf *m*

спектрограф по времени пролёта | (*Kern*) Geschwindigkeitsspektrograf *m*

призмный спектрограф | Prismenspektrograf *m*

рентгеновский спектрограф | Röntgenspektrograf *m*

спектрограф с вогнутой дифракционной решёткой | Konkavgitterspektrograf *m*

спектрограф с двойным резонансом | Doppelresonanzspektrograf *m*

спектрограф с дифракционной решёткой | Beugungsspektrograf *m*

спектрограф с решёткой штрихов | Strichgitterspektrograf *m* (*Röntgentechnik*)

стеклянный трёхпризмный спектрограф | Dreiglasprismenspektrograf *m*

трёхпризмный спектрограф | Dreiprismenspektrograf *m*

ультрафиолетовый спектрограф | Ultraviolettsspektrograf *m*; UV-Spektrograf *m*

щелевой спектрограф | Spaltspektrograf *m*

спектрография *f* | (*Ph, Opt, Kern*) Spektrografie *f*

спектроденсограф *m* | (*Opt*) Spektrodensometer *n* (*halbautomatisches Spektrofotometer*)

спектрокомпаратор *m* | (*Opt*) Spektrokomparator *m*

спектрометр *m* | (*Ph, Opt, Kern*) Spektrometer *n*

спектрометр Аббе | Abbe-Spektrometer *n*

адсорбционный спектрометр | Adsorptionsspektrometer *n*

спектрометр Брэгга | Braggsches Spektrometer *n*; Braggsches Röntgenspektrometer *n*

вакуумный спектрометр | Vakuumspektrometer *n*; Vakuumspektroskop *n*

спектрометр для бета-лучей | Beta-Spektrometer *n*

звуковой спектрометр | (*Ak*) Tonfrequenzspektrometer *n*

импульсный лрямопролётный спектрометр | Impulslaufzeitspektrometer *n*

инфракрасный спектрометр | Infrarotspektrometer *n*; IR-Spektrometer *n*

кристаллический спектрометр | Kristallspektrometer *n*

кристаллический дифракционный спектрометр | Gamma-Kristallspektrometer *n* (*Gamma-Spektrometrie*)

линзовый спектрометр | Linsenspektrometer *n*

магнитный спектрометр | Magnetspektrometer *n*

многоканальный спектрометр | Vielkanalspektrometer *n*; Mehrkanalspektrometer *n*

многолучевой спектрометр | Vielstrahlspektrometer *n*

нейтронный спектрометр | Neutronenspektrometer *n*

нейтронный кристаллический спектрометр | Kristallspektrometer *n*; Neutronenkristalldetektor *m*

(*Neutronenspektrometrie*)

механический спектрометр нейтронов | Chopperspektrometer *n*

однолучевой спектрометр | Einstrahlspektrometer *n*

парный спектрометр | Paarspektrometer *n*

спектрометр по времени пролёта | Flugzeitspektrometer *n*; Laufzeitspektrometer *n*

полупроводниковый спектрометр | Halbleiterspektrometer *n* (z. B. *Gamma-Spektrometer mit Ligidritteten*)

Germaniumdetektoren)

призменный спектрометр | Prismenspektrometer *n*

растровый спектрометр | Rasterspektrometer *n*

скоростной спектрометр | Flugzeitspektrometer *n*; Laufzeitspektrometer *n*

сцинтилляционный спектрометр | Szintillationsspektrometer *n*

частотный спектрометр | Frequenzspektrometer *n*

спектрометрия *f* | Spektrometrie *f*

атомная спектрометрия | Atomspektrometrie *f*

вакуумная спектрометрия | Vakuumspektrometrie

инфракрасная спектрометрия | Infrarotspektrometrie *f*; IR-Spektrometrie *f*

люминесцентная спектрометрия | Lumineszenzspektrometrie *f*

нейтронная спектрометрия | Neutronenspektrometrie *f*

ультрафиолетовая спектрометрия | Ultravioletspektrometrie *f*; UV-Spektrometrie *f*

спектропроектор *m* | (*Opt*) Spektroprojektor *m*

спектросенситограмма *f* | (*Foto*) Spektrosensitogramm *n*

спектросенситометр *m* | (*Foto*) Spektrosensitometer *n*

спектросенситометрия *f* | (*Foto*) Spektralsensitometrie *f*

спектроскоп *m* | (*Opt, Kern*) Spektroskop *n*

автоколлимационный спектроскоп | Pulfrichsches Autokollimationsspektroskop *n*;
Autokollimationsspektroskop *n*

вакуумный спектроскоп | Vakuumspektroskop *n*; Vakuumspektrometer *n*

дифракционный спектроскоп | Gitterspektroskop *n*; Gitterspektralapparat *m*

интерференционный спектроскоп | Interferenzspektroskop *n*

спектроскопия *f* | (*Ph, Opt, Kern*) Spektroskopie *f*; Spektrometrie *f*

абсорбционная спектроскопия | Absorptionsspektroskopie *f*

абсорбционная рентгеновская спектроскопия | Absorptionsröntgenspektroskopie *f*

атомно-абсорбционная спектроскопия | Absorptionsatomspektroskopie *f*

спектроскопия излучений | Emissionsspektroskopie *f*

инфракрасная спектроскопия | Infrarotspektroskopie *f*; IR-Spektroskopie *f*; Ultrarotspektroskopie *f*

спектроскопия комбинационного рассеяния света | Raman-Spektroskopie *f*

магнитная спектроскопия | magnetische Spektroskopie *f*

магнитная резонансная спектроскопия | paramagnetische Resonanzspektroskopie *f*;
Elektronenspinresonanz *f*; PR; ESR

мессбауэровская спектроскопия | Mößbauer-Spektroskopie *f*

микроволновая спектроскопия | Mikrowellenspektroskopie *f*

молекулярная спектроскопия | Molekülspektroskopie *f*

нейтронная спектроскопия | Neutronenspektroskopie *f*

пламенная спектроскопия | Flammenspektroskopie *f*

радиочастотная спектроскопия | Hochfrequenzspektroskopie *f*; HF-Spektroskopie *f*;
Radiofrequenzspektroskopie *f*

рентгеновская спектроскопия | Röntgenspektroskopie *f*; Röntgenspektrometrie *f*

ультрафиолетовая спектроскопия | Ultravioletspektroskopie *f*

флуоресцентная спектроскопия | Fluoreszenzspektroskopie *f*

эмиссионная спектроскопия | Emissionsspektroskopie *f*

эмиссионная рентгеновская спектроскопия | Emissionsröntgenspektroskopie *f*

ядерная спектроскопия | Kernspektroskopie *f*

ядерная гамма-резонансная спектроскопия | Mößbauer-Spektroskopie *f*

спектрофотометр *m* | Spektralfotometer *n*; Spektrofotometer *n*

автоматически регистрирующий спектрофотометр | automatisch registrierendes Spektralfotometer *n*

атомно-абсорбционный спектрофотометр | Atomabsorptionsspektrofotometer *n*

визуальный спектрофотометр | visuelles Spektralfotometer *n*

двухлучевой спектрофотометр | Zweistrahlsspektralfotometer *n*

двухчастотный спектрофотометр | Zweifrequenzspektralfotometer *n*

дифференциальный спектрофотометр | Differentialspektrofotometer *n*
инфракрасный спектрофотометр | Ultrarotspektrofotometer *n*
однолучевой спектрофотометр | Einstrahlspektrofotometer *n*; Spektrofotometer *n* ohne Vergleichsstrahlengang
подводный спектрофотометр | Unterwasserspektrofotometer *n*

спектрофотометрия *f* | (*Opt*) Spektrofotometrie *f*; Spektrofotometrie *f*
абсорбционная спектрофотометрия | Absorptionsspektrofotometrie *f*
отражательная спектрофотометрия | Reflexionsspektrofotometrie *f*
эмиссионная спектрофотометрия | Emissionsspektrofotometrie *f*

спелость *f* | (*Lw, Forst*) Reife *f*
восковая спелость | Gelbreife *f*
жёлтая спелость зерна | Gelbreife *f*
молочная спелость зерна | Milchreife *f*; Grünreife *f*
молочно-восковая спелость зерна | Milchwachsreife *f*; Siloreife *f*
полная спелость зерна | Vollreife *f*
спелость леса | (*Forst*) Reife *f*; Schlagbarkeitsalter *n*
возобновительная спелость леса | Verjüngungsreife *f*
естественная спелость леса | natürliche Reife *f* (*Höchstalter eines Baumbestandes, bei dem sein Absterben beginnt, z. B. nach 120 Jahren bei Birken*)
количественная спелость леса | Quantitätsreife *f*
техническая спелость леса | technische Reife *f*; Haubarkeitsalter *n*
жёлтая спелость льна | Gelbreife *f* (*Leinsamen*)
зелёная спелость льна | Grünreife *f* (*Leinsamen*)
полная спелость льна | Vollreife *f* (*Leinsamen*)
спелость почвы | Bodengare *f*; Gare *f*
биологическая спелость растений | biologische Reife *f*; physiologische Reife *f*
естественная спелость растений | biologische Reife *f*; physiologische Reife *f*
хозяйственная спелость растений | wirtschaftliche Reife *f*; erntefähige Reife *f*
съёмная спелость | Pflückreife *f*; Baumreife *f*
твёрдая спелость | Vollreife *f*
техническая спелость | Eßreife *f*; Genußreife *f*; Vollreife *f* (*Obst*)

спелый | 1. reif; erntefähig (*Getreide*); 2. gar (*Boden*)
спелый к рубке | (*Forst*) hiebsreif; haubar; schlagbar

спель *f* | (*Met*) Garschaum *m*

сперрилит *m* | (*Min*) Sperryolith *m*

спессартин *m* | (*Min*) Spessartin *m* (*braunroter Granat*)

спессартит *m* | (*Geol*) Spessartit *m*; Plagioklas-Amphibol-Lamprophyr *m*

спецификатор *m* | (*Dat*) Bezeichner *m*; Spezifikationssymbol *n*

спецификация *f* | 1. Spezifizierung *f*; 2. Aufstellung *f*; Stückliste *f*; Auszug *m*; 3. (*Dat*) Spezifikationssymbol *n*; Vereinbarung *f*; 4. (*Schiff*) Baubeschreibung *f*
спецификация адресов | (*Dat*) Adressenangabe *f*
спецификация длины | (*Dat*) Längenangabe *f*; Längenvereinbarung *f*
неявная спецификация длины | implizite Längenangabe *f*
спецификация неявной длины | implizite Längenangabe *f*
спецификация формата | (*Dat*) Längenangabe *f*; Längenvereinbarung *f*
спецификация шаблоном | (*Dat*) Abbildungsspezifikation *f*

спецовка *f* | 1. Berufskleidung *f*; Arbeitskleidung *f*; Arbeitsanzug *m*; 2. (*Bgb*) Bergkleid *n*

спецодежда *f* | 1. Berufskleidung *f*; Arbeitskleidung *f*; Arbeitsanzug *m*; 2. (*Bgb*) Bergkleid *n*

спечься | 1. zusammenbacken; backen; agglomerieren; 2. (*Met*) zusammensintern; sintern; 3. fritten; anfritten; zusammenfritten (*Feuerfeststoffe*); 4. verschlacken

спидометр *m* | Geschwindigkeitsmesser *m*; Tachometer *n*

спилит *m* | (*Geol*) Spilit *m*

спилок *m* | (*Led*) Spalt *m*; Spaltleder *n*

бахтармянный спилок | Fleischspalt *m*

лицевой спилок | Narbenspalt *m*

мездряной спилок | Fleischspalt *m*

подкладочный спилок | Futterspalt *m*

спин *m* | (*Kern*) 1. Spin *m*; 2. Eigendrehimpuls *m*; Spinmoment *n*

изобарический спин | isobarer Spin *m*; isotope Spin *m*; Isobarens spin *m*; Isotopenspin *m*; Isospin *m*

изотопический спин | isobarer Spin *m*; isotope Spin *m*; Isobarens spin *m*; Isotopenspin *m*; Isospin *m*

спин нуклеона | Nukleonenspin *m*; Nukleonspin *m*

спин электрона | Elektronenspin *m*

электронный спин | Elektronenspin *m*

энергетический спин | Energiespin *m*

ядерный спин | Kernspin *m*

спин ядра | Kernspin *m*

спинакер *m* | (*Schiff*) Spinnaker *m* (*Vorwindsegel auf Jachten*)

спинакер-гик *m* | Spinnaker-Baum *m* (*Segeljacht*)

спинка *f* | 1. Rücken *m*; Rückenteil *n*; 2. Lehne *f*

спинка зуба | (*Masch*) Zahnrücken *m* (*Zahnrad*)

спинка клина | (*Masch*) Keilrücken *m*

спинка лопасти | Schaufelrücken *m*; Schaufelrückseite *f* (*Wasserturbine*)

спинка ножа | Messerrücken *m* (*Schneidwerk*)

спиннакер *m* | (*Schiff*) Spinnaker *m* (*Vorwindsegel auf Jachten*)

спинор *m* | (*Math*) Spinor *m*

спинтарископ *m* | (*Ph*) Spinthariskop *n*

спирализация *f* | Wendelung *f*

вторичная спирализация | Doppelwendelung *f*

двойная спирализация | Doppelwendelung *f*

спирализовать | wendein

спираль *f* | 1. (*Math*) Spirale *f*; 2. Spirale *f*; Wendel *f* (z. B. *Leuchtfaden, Bohrer*); 3. Spirale *f* (*Kunstflugfigur*); 4. (*Astr*) Spirale *f*; Spiralnebel *m*

спираль Архимедова | Archimedische Spirale *f*

бифилярная спираль | Bifilarwendel *f*; Kehrwendel *f*

бифилярная двойная спираль | Doppelkehrwendel *f*

вольфрамовая спираль | Wolframwendel *f*

спираль Гамеля | (*Math*) Hamelsche Spirale *f*; Hamel-Spirale *f*

гиперболическая спираль | hyperbolische Spirale *f*

дважды спирализованная спираль | Doppelwendel *f*

двойная спираль | Doppelwendel *f*

двухходовая спираль | Doppelwendel *f*

спираль дислокаций | (*Krist*) Versetzungsspirale *f*; Versetzungsschraube *f*

зигзагообразная спираль | Zickzackwendel *f*

калильная спираль | Glühwendel *f*

спираль Корню | (*Math*) Cornusche Spirale *f*; Cornu-Spirale *f*

логарифмическая спираль | (*Math*) logarithmische Spirale *f*

нагревательная спираль | Heizwendel *f*; Heizspirale *f*

одинарная спираль | Einfachwendel *f*

однократная спираль | Einfachwendel *f*

опорная спираль | Tragwendel *f*; Stützwendel *f*

параболическая спираль | parabolische Spirale *f*

перевёрнутая спираль | (*Flg*) Rückenspirale *f*
пересечённая спираль | (*Astr*) Balkenspirale *f* (*Spiralnebeltyp*)
пластмассовая спираль | (*Typ*) Plastschnecke *f*
плоская спираль | 1. Flachschnecke *f*; 2. ebene Spirale *f*
проволочная спираль | Drahtschnecke *f*
простая спираль | Einfachschnecke *f*
пространственная спираль | Raumschnecke *f*
спираль Роже | (*Math*) Rogetsche Spirale *f*; Roget-Spirale *f*
спираль роста | (*Krist*) Wachstumsschnecke *f*
ферритовая спираль | Ferritschnecke *f*
электронагревательная спираль | Heizschnecke *f*; Heizschnecke *f*

спиральный | 1. spiralförmig; Spiral...; 2. Spiral...; wendelförmig; Wendel... (*in Form einer Schraubenlinie verlaufend*)

спирометр *m* | (*Med*) Spirometer *n*; Atmungsmesser *m*

спиросоединение *n* | (*Ch*) Spiroverbindung *f*; Spiran *n*

спирт *m* | (*Ch*) Spiritus *m*; Sprit *m* (*industriell erzeugtes Äthanol*); Alkohol *m*

абсолютный спирт | absoluter Alkohol *m*; reiner Alkohol *m*

алифатический спирт | aliphatischer Alkohol *m*; kettenförmiger Alkohol *m*

амиловый спирт | Amylalkohol *m*; Pentanol *n*

аминоэтиловый спирт | Aminoäthylalkohol *m*; Aminoäthanol *n*; Äthanolamin *n*

анисовый спирт | Anisalkohol *m*

ароматический спирт | aromatischer Alkohol *m*

спирт ароматического ряда | aromatischer Alkohol *m*

бензиновый спирт | Benzylalkohol *m*

борниловый спирт | Bornylalkohol *m*; Borneol *n*

виниловый спирт | Vinylalkohol *m*

винный спирт | Weingeist *m*; Weinspirit *m*

водный спирт | verdünnter Alkohol *m*

восковой спирт | Wachsalkohol *m*

вторичный спирт | sekundärer Alkohol *m*

высший спирт | höherer Alkohol *m*; höhermolekularer Alkohol *m*

высший твёрдый спирт | Wachsalkohol *m*

гептиловый спирт | Heptylalkohol *m*; Heptanol *n*

двухатомный спирт | zweiwertiger Alkohol *m*; Glykol *n*; Diol *n*

денатурированный спирт | vergällter Spiritus *m*; denaturierter Spiritus *m*

древесный спирт | Holzspiritus *m*; Holzgeist *m*; Holzalkohol *m* (*rohes Methanol*)

жирный спирт | Fettalkohol *m*

изоамиловый спирт | Isoamylalkohol *m*

изобутиловый спирт | Isobutylalkohol *m*; 2-Methyl-1-propanol *n*

изопропиловый спирт | Isopropylalkohol *m*; 2-Propanol *n*

камфарный спирт | Kampferspirit *m*

камфорный спирт | Kampferspirit *m*

коньячный спирт | Weinbrand *m*

кукурузный спирт | Maisgeist *m*

куминовый спирт | Kuminalkohol *m*

лавандовый спирт | Lavendelspirit *m*

метиловый спирт | Methylalkohol *m*; Methanol *n*

многоатомный спирт | mehrwertiger Alkohol *m*; Polyalkohol *m*; Polyol *n*

муравьиный спирт | Ameisenspirit *m*; Ameisengeist *m*

мыльный спирт | Seifenspirit *m*

спирт, насыщенный хлористым водородом | alkoholische Salzsäure *f*

нашатырный спирт | Salmiakgeist *m*

ненасыщенный спирт | ungesättigter Alkohol *m*

непредельный спирт | ungesättigter Alkohol *m*

низший спирт | niederer Alkohol *m*

нониловый спирт | Nonylalkohol *m*
нормальный спирт | primärer Alkohol *m*
одноатомный спирт | einwertiger Alkohol *m*
октиловый спирт | Oktylalkohol *m*
очищенный спирт | gereinigter Spiritus *m*; Sprit *m*
первичный спирт | primärer Alkohol *m*
спирт поздней гонки | Spätbrand *m* (beim Brennen von Fruchtsaltalkohol)
поливиниловый спирт | Polyvinylalkohol *m*
предельный спирт | Grenzalkohol *m*
прессованный спирт | Hartbrennstoff *m*
пропаргиловый спирт | Propargylalkohol *m*
пятиатомный спирт | fünfwertiger Alkohol *m*; Pentit *m*
разбавленный спирт | verdünnter Alkohol *m*
ректифицированный спирт | rektifizierter Spiritus *m*
спирт сивушных масел | Fuselölalkohol *m*
слабоградусный спирт | alkoholärmer Spiritus *m*
стандартный спирт | Normalspirit *m*
сульфитный спирт | Sulfitspirit *m*; Sulfitspiritus *m*
сухой спирт | Hartspiritus *m*; Trockenspiritus *m*
сырой спирт | Rohspiritus *m*; Rohsprit *m*
твёрдый спирт | Hartspiritus *m*; Trockenspiritus *m*
терпеновый спирт | Terpenalkohol *m*
терпентинный спирт | Terpentingeist *m*
тиоэтиловый спирт | Äthylthioalkohol *m*; Äthanthiol *n*
третичный спирт | tertiärer Alkohol *m*
третичный амиловый спирт | tertiärer Amylalkohol *m*
трёхатомный спирт | dreiwertiger Alkohol *m*
тритерпеновый спирт | Triterpenalkohol *m*
фенилизопропиловый спирт | Phenylisopropylalkohol *m*
фурфуриловый спирт | Furfuryl-(2)-alkohol *m*; Furfuralkohol *m*
фуриловый спирт | Furfuryl-(2)-alkohol *m*; Furfuralkohol *m*
хлебный спирт | Getreidespirit *m*; Kornbranntwein *m*
цериловый спирт | Zerylalkohol *m*
цетиловый спирт | Zetylalkohol *m*; Zetanol *n*
четырёхатомный спирт | vierwertiger Alkohol *m*; Tetrin *m*
чистый спирт | reiner Alkohol *m*
шестиатомный спирт | sechswertiger Alkohol *m*; Hexit *m*
этиловый спирт | Äthylalkohol *m*; Äthanol *n*

спиртной | spirituos; Spiritus...; Sprit...; alkoholisch; Alkohol...

спиртование *n* | Alkoholisierung *f*; Zusatz *m* von Alkohol (bei der Weinbereitung)

спиртовать | alkoholisieren

спиртовка *f* | Spiritusbrenner *m* (Laborgerät); Spirituslampe *f* (Laborgerät)

спиртокислота *f* | (Ch) Alkoholsäure *f*

спиртомер *m* | Alkoholometer *n*

спиртометр *m* | Alkoholometer *n*

спиртометрия *f* | Alkoholometrie *f*

спирторастворимый | spirituslöslich; spritlöslich; alkohollöslich

спирт-ректификат *m* | (Ch) rektifizierter Spiritus *m*; rektifizierter Sprit *m*; Feinsprit *m*; Primasprit *m*

спирт-ректификат высшей очистки | Extrafeinsprit *m*

этиловый спирт-ректификат | rektifizierter Äthylalkohol *m*

спирт-сырец *m* | Rohspiritus *m*; Rohsprit *m*

список *m* | Verzeichnis *n*; Liste *f*

список адресов | (*Dat*) Adreßliste *f*

список граничных пар | (*Dat*) Grenzenliste *f*; Indexgrenzenliste *f* (*ALGOL*)

список иллюстраций | (*Typ*) Abbildungsverzeichnis *n*

список имён | (*Dat*) Symbolverzeichnis *n*

список ошибок | (*Dat*) Fehlerprotokoll *n*

список перекрёстных ссылок | (*Dat*) Symbolnachweisliste *f*

список устройств | (*Dat*) Gerätetabelle *f*

список цикла | (*Dat*) Laufliste *f*

список экстенгов | (*Dat*) Bereichsliste *f*

спица *f* | Speiche *f*; Radspeiche *f* (*Fahrzeug- und Maschinenräder, Riemenscheiben*)

вязальная спица | Stricknadel *f*

литая спица | (*Kfz*) Stahlgußspeiche *f* (*Stahlgußspeichenrad*)

проволочная спица | (*Kfz*) Drahtspeiche *f* (*Drahtspeichenrad*)

спица рулевого колеса | (*Kfz*) Lenkradspeiche *f*

тангентная спица | (*Kfz*) Drahtspeiche *f* (*Drahtspeichenrad*)

СПК | Tragflächenschiff *n*; Tragflügelsschiff *n*

сплав *m* | 1. (*Met*) Legierung *f*; Metallegierung *f*; Schmelze *f*; 2. (*Forst*) Flößen *n*; Flößerei *f*; Flößung *f*; Durchflößung *f*; Holztrift *f* (s. a. unter **лесосплав**); 3. (*Brau*) Schwimmgerte *f*; Abschöpfgerste *f*

алюминиевый сплав | Aluminiumlegierung *f*; Legierung *f* auf Aluminiumbasis

алюминиевый деформируемый сплав | Aluminiumknetlegierung *f*

алюминиевый литейный сплав | Aluminiumgußlegierung *f*

спечённый сплав алюминия | Sinteraluminiumlegierung *f* (*Pulvermetallurgie*)

антикоррозионный сплав | korrosionsfeste Legierung *f*; korrosionsbeständige Legierung *f*

антифрикционный сплав | Lagermetall *n*; Gleitlagermetall *n*

белый сплав | Weißguß *m*; Weißmetall *n*; Lagerweißmetall *n*

белый антифрикционный сплав | Weißguß *m*; Weißmetall *n*; Lagerweißmetall *n*

бериллиевый сплав | Berylliumlegierung *f*

бинарный сплав | Zweistofflegierung *f*; binäre Legierung *f*

благородный сплав | Edelmetallegierung *f*

сплав в копелях | Flößung *f* in Bünden

сплав в плотях | Flößung *f* in Triften

сплав видия | Sinterhartmetall *n*

вторичный сплав | Umschmelzlegierung *f*; Sekundärlegierung *f*; Altmetallegierung *f*

сплав вторичных металлов | Umschmelzlegierung *f*; Sekundärlegierung *f*; Altmetallegierung *f*

сплав Вуда | Woodsches Metall *n*; Woods Legierung *f*

сплав высокого электросопротивления | Widerstandslegierung *f*

высоколегированный сплав | hochprozentige Legierung *f* (*über 10% Legierungsbestandteile*)

высокоплавкий сплав | hochschmelzende Legierung *f*

высокопрочный сплав | hochfeste Legierung *f*

Гейслеров сплав | Heuslersche Legierung *f*

двойной сплав | Zweistofflegierung *f*; binäre Legierung *f*

сплав двукратного переплава | Legierung *f* zweiter Schmelze; Legierung *f* zweiter Schmelzung

двухкомпонентный сплав | Zweistofflegierung *f*; binäre Legierung *f*

деформируемый сплав | Knetlegierung *f*

дисперсионно-твердеющий сплав | Ausscheidungslegierung *f*; selbstaushärtende Legierung *f*; selbstaushärtbare Legierung *f*

сплав для литья под давлением | Druckgußlegierung *f*

алюминиевый сплав для литья под давлением | Aluminium-Druckgußlegierung *f*

сплав для модифицирования | Impflegierung *f*

сплав для нагревательных элементов | Legierung *f* für elektrische Heizwiderstände; Heizleiterlegierung *f*

доэвтектический сплав | untereutektische Legierung *f*

сплав едкого натрия | Ätznatronschmelze *f*

жаростойкий сплав | hitzebeständige Legierung *f*

жароупорный сплав | hitzebeständige Legierung *f*

жароустойчивый сплав | hitzebeständige Legierung *f*
железный сплав | Eisenlegierung *f*
железоникелевый сплав | Eisen-Nickel-Legierung *f*
железоникелехромовый сплав | Eisen-Nickel-Chrom-Legierung *f*
железоуглеродистый сплав | Eisen-Kohlenstoff-Legierung *f*
жидкий сплав | flüssige Schmelze *f*
сплав замещения | Substitutionslegierung *f*
заэвтектический сплав | übereutektische Legierung *f*
кадмиевый сплав | Kadmiumlegierung *f*
кальциевый сплав | Kalziumlegierung *f*
квазибинарный сплав | quasibinäre Legierung *f*
кислотоупорный сплав | säurebeständige Legierung *f*; säurefeste Legierung *f*
кобальтовый сплав | Kobaltlegierung *f*
коррозионно-устойчивый сплав | korrosionsbeständige Legierung *f*
лёгкий сплав | Leichtmetalllegierung *f*
сплав лёгких металлов | Leichtmetalllegierung *f*
легкоплавкий сплав | niedrigschmelzende Legierung *f*; leichtschmelzbare Legierung *f*; leichtschmelzende Legierung *f*
сплав леса | Holzflößerei *f*
линотипный сплав | (*Typ*) Zeilensetzmateriell *n*; Linotypmetall *n*
сплав Липовица | Lipowitz-Legierung *f*; Lipowitz-Metall *n*
литейный сплав | Gußlegierung *f*
литой сплав | Gußlegierung *f*
литой твёрдый сплав | gegossenes Hartmetall *n*
магниево-алюминиевый сплав | Aluminium-Magnesium-Legierung *f*
магниевый сплав | Magnesiumlegierung *f*
магниевый деформируемый сплав | Magnesiumknetlegierung *f*
магниевый литейный сплав | Magnesiumgußlegierung *f*
магнитный сплав | magnetische Legierung *f*; Legierung *f* mit besonderen magnetischen Eigenschaften
магнитомягкий сплав | weichmagnetische Legierung *f*
магнитотвёрдый сплав | hartmagnetische Legierung *f*
марганцевый сплав | Manganlegierung *f*
медноникелевый сплав | Kupfer-Nickel-Legierung *f*
медный сплав | Kupferlegierung *f*
металлический сплав | Metalllegierung *f*
металлокерамический сплав | metallkeramische Legierung *f*; Sintermetall *n*; gesinterte Legierung *f*
металлокерамический твёрдый сплав | Sinterhartmetall *n*; gesintertes Hartmetall *n*
многокомпонентный сплав | komplexe Legierung *f*; Mehrstofflegierung *f*
молевой сплав | Einzelstammflößerei *f*; Windholzflößerei *f*; Lastflößerei *f*
монотипный сплав | (*Typ*) Schriftmetall *n* für Einzelbuchstabensetzmachine
сплав на основе алюминия | Aluminiumlegierung *f*; Legierung *f* auf Aluminiumbasis
сплав на основе магния | Magnesiumlegierung *f*; Legierung *f* auf Magnesiumbasis
сплав на основе меди | Kupferlegierung *f*; Legierung *f* auf Kupferbasis
нестареющий сплав | nicht aushärtbare Legierung *f*
низколегированный сплав | niedrigprozentige Legierung *f* (*unter 2,5% Legierungsbestandteile*)
низкоплавкий сплав | niedrigprozentige Legierung *f* (*unter 2,5% Zuschläge zum Grundmetall*)
никелевый сплав | Nickellegierung *f*
никелемедный сплав | Nickel-Kupfer-Legierung *f*
оловянный сплав | Zinnlegierung *f*
первичный сплав | Hüttenlegierung *f*; Primärlegierung *f*; Rohlegierung *f*; Erstlegierung *f*
платиновый сплав | Platinlegierung *f*
подшипниковый сплав | Lagermetall *n*; Lagermetalllegierung *f*; Lagerlegierung *f*
присадочный сплав | Zusatzlegierung *f*; Zugabelegierung *f*
промежуточный сплав | Vorlegierung *f*
раскисляющий сплав | Desoxydationslegierung *f*
реостатный сплав | Widerstandslegierung *f*
сплав Розе | Rosesches Metall *n*; Roses Metall *n*; Legierung *f* nach Rose

сплав россыпью | Einzelstammflößerei *f*; Windholzflößerei *f*; Lastflößerei *f*

ртутный сплав | Quecksilberlegierung *f* (*Amalgam*)

сплав с высокой температурой плавления | Legierung *f* mit hohem Schmelzpunkt; hochschmelzende Legierung *f*; schwerschmelzende Legierung *f*

сплав с малым коэффициентом термического расширения | Legierung *f* mit geringem Wärmeausdehnungskoeffizienten

сплав с низкой температурой плавления | Legierung *f* mit niedrigem Schmelzpunkt; niedrigschmelzende Legierung *f*; leichtschmelzende Legierung *f*

сверхлёгкий сплав | überleichte Legierung *f*; superleichte Legierung *f*

сверхтвёрдый сплав | superharte Legierung *f*

свинцово-оловянный сплав | Blei-Zinn-Legierung *f*

свинцовый сплав | Bleilegierung *f*

словолитный сплав | (*Typ*) Komplettschriftmetall *n*; Handsatzschriftmetall *n*

сложный сплав | komplexe Legierung *f*; Mehrstofflegierung *f*

средне легированный сплав | mittelprozentige Legierung *f* (mit 2,5 bis 10% Zuschlägen zum Grundmetall)

сурьмяносвинцовый сплав | Blei-Antimon-Legierung *f*; Hartblei *n*

твёрдый сплав | 1. Hartlegierung *f*; Hartmetall *n*; 2. Hartmetall *n* (Kurzbezeichnung für metallkeramische Legierungen)

твёрдый спекаемый сплав | Sinterhartmetall *n*; gesinterte metallkeramische Legierung *f*

твёрдый сплавляемый сплав | schmelzbares Hartmetall *n*; Hartmetall *n* ohne keramische Bestandteile

теплопроводный сплав | wärmeleitende Legierung *f*

термоэлектродный сплав | Legierung *f* für Thermoelemente

типографский сплав | (*Typ*) Schriftmetall *n*

титановый сплав | Titanlegierung *f*

трёхкомпонентный сплав | Dreistofflegierung *f*; Dreikomponentenlegierung *f*; ternäre Legierung *f*

тройной сплав | Dreistofflegierung *f*; Dreikomponentenlegierung *f*; ternäre Legierung *f*

тугоплавкий сплав | hochschmelzende Legierung *f*; schwerschmelzbare Legierung *f*; schwerschmelzende Legierung *f*

сплав тяжёлого металла | Schwermetalllegierung *f*

цветной сплав | Nichteisenmetalllegierung *f*; Nichteisenlegierung *f*; NE-Metallegierung *f*; Buntmetalllegierung *f*

цинковый сплав | Zinklegierung *f*

четверной сплав | quaternäre Legierung *f*; Vierstofflegierung *f*

четырёхкомпонентный сплав | quaternäre Legierung *f*; Vierstofflegierung *f*

эвтектический сплав | eutektische Legierung *f*

эвтектоидный сплав | eutektoidale Legierung *f*; Eutektoid *n*

сплавить | 1. legieren; 2. verschmelzen; zusammenschmelzen; 3. verbinden (*durch Schmelzschweißen*); 4. (*Forst*) abflögen; flögen; triften

сплавление *n* | 1. Legieren *n*; 2. Verschmelzen *n*; Zusammenschmelzen *n*; 3. Verbinden *n* (*durch Schmelzschweißen*); 4. (*Forst*) Flößen *n* (*Holz*); 5. (*Geol*) Syntexis *f*

сплавление магмы | (*Geol*) Syntexis *f*

сплавляемость *f* | (*Met*) 1. Legierbarkeit *f*; 2. Verschmelzbarkeit *f*

сплавлять | 1. legieren; 2. verschmelzen; zusammenschmelzen; 3. verbinden (*durch Schmelzschweißen*); 4. (*Forst*) abflögen; flögen; triften

сплавляться | zusammenschmelzen; sich verschmelzen

сплавной | Legierungs...

спланировать | (*Flg*) gleiten; im Gleitflug fliegen

сплачивание *n* | (*Bw*) Breitenverband *m*; Breitenverbindung *f* (von Brettern an den Längskanten durch Fugen, Dübeln, Falzen, Spunden, Federn oder Graten, Tischler- bzw. Zimmermannsarbeiten)

сплачивать | zusammenfügen; verbinden

сплесень *m* | Spleiß *m* (*Seit*)

сплеснить | spleißen (*Seile*)

сплетение *n* | 1. Zusammenflechten *n*; 2. Gewebe *n*; Geflecht *n*; 3. Spleißen *n*; Spleißung *f*

сплетение канатов | Seilspleißung *f*

сплетение путей | (*Eb*) Gleisverschlingung *f*

сплинт *m* | (*Bgb*) Blockkohle *f*

сплотить | zusammenfügen; verbinden

сплотка *f* | (*Bw*) 1. Breitenverband *m*; Breitenverbindung *f* (von Brettern an den Längskanten durch Fugen, Dübeln, Falzen, Spunden, Federn oder Graten, Tischler- bzw. Zimmermannsarbeiten); 2. (*Forst*) Verbindung *f* der Baumstämme zu Flößen

сплошной | 1. dicht; geschlossen; massiv; kompakt; Voll...; 2. (*Geol*) derb (*Erz*); massig; 3. kontinuierlich (z. B. *Spektrum*); ununterbrochen; zusammenhängend; ungeteilt; 4. ausgezogen (*Linie*); 5. durchlaufend; durchgehend (*Träger*)

спływ *m* | (*Geol*) Abspülung *f*

сплывание *n* откоса | (*Bgb*) Fließrutschung *f*; Böschungsfleßen *n*

сплывать | wegschwimmen; fortgeschwemmt werden

сплываться | zusammenfließen; ineinanderfließen

сплыть | wegschwimmen; fortgeschwemmt werden

сплыться | zusammenfließen; ineinanderfließen

сплюснутость *f* | Abplattung *f*

сплюснутость земного шара | polare Abplattung *f* der Erde; Abplattung *f* der Erde

сплюснутый | abgeflacht; abgeplattet; plattgedrückt; platt

сплюснуть | flachschlagen; plattdrücken; abplatten

сплющение *n* | (*Math*) Abplattung *f*

сплющенный | abgeflacht; abgeplattet; plattgedrückt; platt

сплющивание *n* | (*Math*) Abplattung *f*

сплющивать | flachschlagen; plattdrücken; abplatten

сплющить | flachschlagen; plattdrücken; abplatten

СПО | (*Dat*) System *n* der Programmunterstützung; SPU; Systemunterlagen *fpl*; Softwaresystem *n*

сподник *m* | (*Schm*) Untergesenk *n*

сподручный | griffbereit; handgerecht

сподумен *m* | (*Min*) Spodumen *m*; Triphan *m*

спокойный | 1. ruhig; 2. (*Met*) beruhigt (*Stahl*); 3. (*Bgb*) ungestört (*Lagerung eines Flözes*); 4. glatt (*Wasserfläche*); 5. ruhend; bleibend; ständig (*Last*)

споласкивание *n* | Abspülen *n*; Abspülung *f*; Ausspülen *n*

сползание *n* | Abrutschen *n*; Rutschen *n*

сползание нуля | Nullpunktsdrift *f*

сползание откоса | (*Bgb*) Böschungsrutschung *f*

спонгиоз *m* | Spongiose *f*; Graphitierung *f* (*Korrosion*)

спонголиты *mpl* | (*Geol*) Spongiolithe *mpl*; Spongitegesteine *npl*

спонгиолиты *mpl* | (*Geol*) Spongiolithe *mpl*; Spongitegesteine *npl*

спонтанность *f* | Spontaneität *f*; Spontanität *f*

спорадический | sporadisch

способ *m* | Verfahren *n*; Methode *f*; Vorgehen *n*; Art *f*; Weise *f*; Mittel *n* (s. a. unter **метод** und **процесс**)

абсорбционный способ | Absorptionsverfahren *n*

аддитивный способ | 1. additives Verfahren *n*; additive Methode *f* (*Farbfotografie*); 2. Additionsverfahren *n* (*Leiterplattenherstellung*)

способ адресации | (*Dat*) Adressiersystem *n*; Adressierverfahren *n*; Adressierungstechnik *f*

адсорбционный способ | (*Ch*) Adsorptionsverfahren *n*

аммиачный способ | (*Ch*) Ammoniak-Soda-Verfahren *n*; Solvay-Verfahren *n*

способ анионирования | Wasserenthärtung *f* nach dem Anionenaustauschverfahren

анодно-механический способ | (*Fert*) anoden-mechanisches Verfahren *n*

башенный способ | Turmverfahren *n* (*Schwefelsäureherstellung*)

способ борьбы с помехами | (*El*) Entstörverfahren *n*

способ бурения | (*Bgb*) Bohrverfahren *n*

алмазный способ бурения | Diamantbohrverfahren *n*

вращательный способ бурения | Drehbohrverfahren *n*; Rotary-Bohrverfahren *n*

дробовой способ бурения | Schrotbohrverfahren *n*

колонковый способ бурения | Kernbohrverfahren *n*

турбинный способ бурения | Turbinebohrverfahren *n*; Turboverfahren *n*

ударный способ бурения | Schlagbohrverfahren *n*

вакуумно-выдувной способ | (*Glas*) Saug-Blas-Verfahren *n*

способ вакуумного литья | Vakuumgießen *n*; Vakuumgießverfahren *n*; Sauggießen *n*; Sauggießverfahren *n*

вакуумный способ | Unterdruckverfahren *n*; Vakuumverfahren *n*

способ вакуум-плавления | (*Met*) Vakuumschmelzen *n*; Vakuumschmelzverfahren *n*

способ валкового литья | Gießwalzen *n*; Gießwalzverfahren *n*

способ варки | Kochverfahren *n*; (*Pap*) Aufschlußverfahren *n*

азотнокислый способ варки | Salpetersäureaufschlußverfahren *n*; Salpetersäureverfahren *n*

кислотный способ варки | saures Aufschlußverfahren *n*

натронный способ варки | Natron auf Schlußverfahren *n*; Natronverfahren *n*

сульфатный способ варки | Sulfat auf Schlußverfahren *n*; Sulfatverfahren *n*

сульфитно-щелочной способ варки | alkalisches Sulfitverfahren *n*; Neutralsulfitverfahren *n*

сульфитный способ варки | Sulfitaufschlugverfahren *n*; Sulfitverfahren *n*

хлорно-щелочной способ варки | Chloraufschlußverfahren *n*

щелочной способ варки | alkalisches Aufschlußverfahren *n*

способ ввода | (*Reg*) Eingabeverfahren *n*; (*Dat*) Eingabeart *f*; Eingabetechnik *f*

безлодочный способ вертикального вытягивания стекла | (*Glas*) Pittsburgh-Verfahren *n*

лодочный способ вертикального вытягивания стекла | (*Glas*) Vertikalziehverfahren *n* nach Fourcault; Fourcault-Verfahren *n*

способ восстановления | (*Ch*) Reduktionsverfahren *n*

способ вскрытия | (*Bgb*) Ausrichtungsart *f*

ручной способ выдувания | (*Glas*) Mundblasverfahren *n*

способ выдувания с прессованием баночки | (*Glas*) Preßblasverfahren *n*

способ выемки | (*Bgb*) Verhiebsweise *f*; Gewinnungsart *f*

способ вызова | (*Fmt*) Anwahlverfahren *n*

способ выплавки | Schmelzverfahren *n*

воздушно-приточный способ выращивания дрожжей | (*Lebm*) Lufthefeverfahren *n*; Hefelüftungsverfahren *n*

способ вытопки | (*Lebm*) Schmelzverfahren *n*

мокрый способ вытопки | Naßschmelzverfahren *n*

сухой способ вытопки | Trockenschmelzverfahren *n*

газлифтный способ | (*Erdöl*) Gasliftverfahren *n*; Druckgasförderverfahren *n*

способ гальванического осаждения металла | galvanisches Überziehen *n*; Elektroplattieren *n*

способ гидравлической закладки | (*Bgb*) Spülversatzverfahren *n*

гидрометаллургический способ | hydrometallurgisches Verfahren *n*; naßmetallurgisches Verfahren *n*; nasses Verfahren *n*; Naßverfahren *n*

способ горячей запрессовки | Heißpreßverfahren *n* (*Halbleiter*)

способ Даннера | (*Glas*) Danner-Verfahren *n*; Dannersches Röhrenziehverfahren *n*

двухванный способ | (*Text*) Zweibadverfahren *n*; (*Led*) Zweibadchromgerbung *f*; Zweibadgerbung *f*

способ двухслойного литья | Verbundgießen *n*; Verbundgießverfahren *n*

способ детектирования | (El) Gleichrichtungsverfahren *n*
дистилляционный способ | (Ch) Destillationsverfahren *n*
диффузионный способ | Diffusionsauslaugeverfahren *n*; Diffusionsverfahren *n* (Zuckergewinnung)
способ добычи | (Bgb) Gewinnungsverfahren *n*
валовой способ добычи | durchgehender Abbau *m*
открытый способ добычи | Tagebauverfahren *n*
подземный способ добычи | Tiefbauverfahren *n*
раздельный способ добычи | selektive Gewinnung *f*
дорновой способ | (Gum) Kernringmethode *f*; Kernringverfahren *n* (Reifenherstellung)
способ доступа | (Dat) Zugriffsverfahren *n*; Zugriffstechnik *f*
способ дубления | (Led) Gerbverfahren *n*
двухваный способ дубления | Zweibadchromgerbung *f*; Zweibadgerbung *f*
однованый способ дубления | Einbadchromgerbung *f*; Einbadgerbung *f*
дутьевой способ | Düsenblasverfahren *n* (Glasfaserherstellung)
способ завихрения паром | (Text) Dampfwirbelverfahren *n*
способ закладки | (Bgb) Versatzverfahren *n*
способ замачивания | Weichordnung *f*; Weichschema *n*; Weicharbeit *f* (Mälzerei)
способ замораживания | (Bgb) Gefrierverfahren *n* (Schachtabteuten)
способ замочки | Weichordnung *f*; Weichschema *n*; Weicharbeit *f* (Mälzerei)
способ записи | (Dat) Aufzeichnungsverfahren *n*
поперечный способ записи | Seitenschriftverfahren *n* (beim Nadeltonverfahren) Quermagnetisierung *f* (beim Magnettonverfahren)
продольный способ записи | Längsmagnetisierung *f* (beim Magnettonverfahren)
способ затирания | Maischverfahren *n*
двухотварочный способ затирания | Zweimaischverfahren *n*
настойный способ затирания | Aufgußverfahren *n*; Infusionsverfahren *n*
одноотварочный способ затирания | Einmaischverfahren *n*
отварочный способ затирания | Dekoktionsverfahren *n*; Verfahren *n* mit Maischekochung
способ зонной очистки | (Krist) Zonenreinigungsverfahren *n*
способ изготовления | Fertigungsverfahren *n*; Fertigungsart *f*; Herstellungsverfahren *n*; Fabrikationsverfahren *n*
способ изготовления отливок под давлением | Druckgießen *n*; Druckgießverfahren *n*
способ изготовления стержней | (Gieß) Kernformverfahren *n*; Kernherstellungsverfahren *n*
способ измерения | Meßverfahren *n*; Meßmethode *f*
способ измерения эхолотом | (FO) Echolotverfahren *n*
инфузионный способ | Aufgußverfahren *n*; Infusionsverfahren *n*
способ испарения | Aufdampfverfahren *n* (Herstellung von Leuchtschirmen)
способ испытания | Prüfverfahren *n*
камерный способ | Bleikammerverfahren *n* (Schwefelsäureherstellung)
способ катионирования | Wasserenthärtung *f* nach dem Kationenaustauschverfahren
способ Клода | Claude-Verfahren *n* (Ammoniaksynthese)
способковки | Schmiedeverfahren *n*
способ кодирования | (Bat) Kodierverfahren *n*
конвертерный способ | (Met) Konverterfrischverfahren *n*; Konverterverfahren *n*; Bessemer-Verfahren *n*
контактный способ | Kontaktschwefelsäureverfahren *n*; Kontaktverfahren *n*; (Lebm) Walzentrocknungsverfahren *n*; Walzenverfahren *n*; Filmverfahren *n*
способкрепления | 1. Aufspannverfahren *n*; Befestigungsverfahren *n*; Befestigungsart *f*; 2. (Bgb) Ausbauverfahren *n*
пневматический способкрепления | (Typ) pneumatisches Aufspannverfahren *n*
кумольный способ | (Ch) Kumol-Phenol-Verfahren *n* (Phenol- und Azetongewinnung)
способлить | (Gieß) Gießverfahren *n*; Gußverfahren *n*
способлить в кокиль | Kokillengießverfahren *n*; Kokillengußverfahren *n*
способлить в песчаные формы | Sandformverfahren *n*
способлить в сухие формы | Trockengießverfahren *n*; Trockengüterfahren *n*
способлить в сырые формы | Naßgießverfahren *n*; Naßgußverfahren *n*
способлить всухую | Trockengießverfahren *n*; Trockengußverfahren *n*
способлить всырую | Naßgießverfahren *n*; Naßgußverfahren *n*

способ литья под давлением | 1. Druckgießverfahren *n*; Druckgußverfahren *n*; 2. Injection-moulding-Verfahren *n*; Spritzgußverfahren *n*
лодочный способ | (*Glas*) Vertikalziehverfahren *n* nach Fourcalt; Fourcalt-Verfahren *n*
способ Лурги | Lurgi-Verfahren *n* (*NE-Metallurgie*)
способ маскирования | Maskenverfahren *n*
способ машинной формовки | (*Gieß*) Maschinenformverfahren *n*
способ модифицирования | (*Gieß*) Impfverfahren *n*; Modifizierungsverfahren *n*; Modifizierverfahren *n*
способ мокрого помола | Naßmahlverfahren *n*
мокрый способ | Naßverfahren *n*
способ Мон-Сени | (*Ch*) Mont-Cenis-Verfahren *n* (*Ammoniaksynthese*)
конвейерный способ монтажа | (*Bw*) Fließbandverfahren *n*
навесной способ монтажа | (*Bw*) Freivorbauverfahren *n*
способ наименьших квадратов | (*Geod*) Methode *f* der kleinsten Quadrate
настойный способ | Aufgußverfahren *n*; Infusionsverfahren *n*
способ непрерывной разливки | Stranggießverfahren *n*; Stranggußverfahren *n*
нитрозный способ | Stickoxidverfahren *n*; Nitroseverfahren *n* (*Schwefelsäureherstellung*)
способ обкатки | (*Fett*) Abwälzverfahren *n*
способ обогащения | 1. Aufbereitungsverfahren *n*; Anreicherungsverfahren *n*; 2. Konzentrationsverfahren *n*
флотационный способ обогащения | Schwimmaufbereitungsverfahren *n*
способ обработки | (*Fert*) Bearbeitungsverfahren *n*; Arbeitsverfahren *n*; Arbeitsvorgang *m*
вышивной способ образования покровного трикотажа | (*Text*) Broschiermustersverfahren *n* (*Wirkerei*)
накладной способ образования покровного трикотажа | (*Text*) Aufplattierverfahren *n* (*Wirkerei*)
перекидной способ образования покровного трикотажа | (*Text*) Hinterlegtplattierverfahren *n* (*Wirkerei*)
переменный способ образования покровного трикотажа | (*Text*) Wendeplattierverfahren *n* (*Wirkerei*)
способ образования сливок | (*Gum*) Aufrahmungsmethode *f*
однованный способ | (*Text*) Einbadverfahren *n*; (*Led*) Einbadchromgerbung *f*; Einbadgerbung *f*
однопроцессный способ | (*Text*) Einprozeßverfahren *n*; Komplettverfahren *n*; Kombiverfahren *n* (*Öffnen, Mischen und Reinigen der Baumwolle*)
одноручевой способ | Einstrangverfahren *n* (*Strang gießen*)
способ определения твёрдости | Härteprüfverfahren *n*
способ осаждения | Sedimentationsverfahren *n* (*Herstellung von Leuchtschirmen*)
способ осланцевания | (*Bgb*) Gesteinsstaubverfahren *n* (*Schlagwetterverhütung*)
способ отвалообразования | (*Bgb*) Kippverfahren *n*; Art *f* der Kippenführung
плужный способ отвалообразования | Pflugkippenbetrieb *m*
способ отливки | Gießverfahren *n*
способ отстаивания латекса | (*Gum*) Aufrahmungsmethode *f*
способ оценивания | Auswerteverfahren *n*
способ оценки | Auswerteverfahren *n*
способ очистки литья | Gußputzverfahren *n*
способ очистки отливок | Gußputzverfahren *n*
способ передачи одной боковой полосой | (*Rf*) Einseitenbandverfahren *n*
электромагнитный способ печатания | (*Typ*) elektromagnetischer Druck *m*
электрохимический способ печатания | (*Typ*) elektrochemischer Druck *m*
печной способ | Furnace-Verfahren *n* (*Rußherzeugung*)
способ пилоттона | (*Ak*) Pilotfrequenzverfahren *n*
способ питания | (*El*) Betriebsart *f*; Art *f* der Stromversorgung
способ питания электроэнергией | (*El*) Betriebsart *f*; Art *f* der Stromversorgung
способ плавки | (*Met*) Schmelzverfahren *n*
плёночный способ | (*Lehm*) Filmverfahren *n*; Walzentrocknungsverfahren *n*; Walzenverfahren *n*
способ погружения | Tauchverfahren *n*
способ подготовки | (*Bgb*) Vorrichtungsverfahren *n*
способ подъёма перекрытий | (*Bw*) Deckenhubverfahren *n*
способ подъёма этажей | (*Bw*) Geschoßhebeverfahren *n*
способ поиска | Suchtechnik *f*
поколонно-двоичный способ | (*Dat*) Dualkartenmodus *m*
способ покраски | Anstrichverfahren *n*
способ получения желатинового рельефа | (*Typ*) Gelatineverfahren *n*

канальный способ получения сажи | Channel-Verfahren *n* (Rußerzeugung)
печной способ получения сажи | Furnace-Verfahren *n* (Rußerzeugung)
способ полярных координат | (Geod) Anhängerverfahren *n*
способ порошковой приправки | (Typ) Streupuderverfahren *n*
поточно-агрегатный способ | (Bw) Aggregat-Fließverfahren *n*
способ представления данных | (Dat) Datendarstellung *f*
способ представления чисел | (Dat) Zahlendarstellung *f*; Zahlenschreibweise *f*
способ преобразования | (Math) Transformationsweise (Geometrie)
прессовыдувной способ | (Glas) Preßblasverfahren *n*
способ прецизионного литья | (Gieß) Präzisionsgießverfahren *n*; Präzisionsgußverfahren *n*;
 Genaußverfahren *n*; Genaußverfahren *n*
способ пробеливания | Deckverfahren *n* (Zuckergewinnung)
способ пробелки | Deckverfahren *n* (Zuckergewinnung)
способ проведения выработок | (Bgb) Vortriebsverfahren *n*
способ проведения с применением забивной крепи | (Bgb) Getriebeverfahren *n*
способ проверки | (Dat) Testverfahren *n*
способ проветривания | (Bgb) Bewetterung *f*
всасывающий способ проветривания | saugende Bewetterung *f*
нагнетательный способ проветривания | blasende Bewetterung *f*
отсасывающий способ проветривания | saugende Bewetterung *f*
способ продувки кислородом | Sauerstoffblasverfahren *n*
способ прокатки | Walzverfahren *n*
способ прокладки | Verlegungsart *f* (Leitungen, Kabel)
способ проходки стволов | (Bgb) Abteufverfahren *n*
способ прядения | (Text) Spinnverfahren *n*
аэродинамический способ прядения | pneumatisches Elementespinnverfahren *n*
бобинный способ прядения | Spulenspinnverfahren *n*; Spulungsverfahren *n*
мокрый способ прядения | Naßspinnverfahren *n*
пневмомеханический способ прядения | Openend-Spinnverfahren *n*
способ прядения с вытяжкой | Streckspinnverfahren *n*
сухой способ прядения | Trockenspinnverfahren *n*
центрифугальный способ прядения | Zentrifugenspinnverfahren *n*; Zentrifugenverfahren *n*;
 Topfspinnverfahren *n*; Topfverfahren *n*
сейсмический способ разведки | (Geoph) seismisches Schürfverfahren *n*
способ разделения | Trennverfahren *n*
способ разделения газов | Gastrennverfahren *n*; Gaszerlegungsverfahren *n*
способ разделения изотопов | Isotopentrennverfahren *n*
способ разливки | Gießverfahren *n*
способ разработки | (Bgb) Abbauweise *f*; Abbauverfahren *n*
боковой способ разработки | Seitenbaggerung *f* (Tagebau)
гидравлический способ разработки | hydraulischer Abbau *m*
торцовый способ разработки | Kopfbetrieb *m* (Löffelbaggerung)
тупиковый способ разработки | Kopfbetrieb *m* (Löffelbaggerung)
распылительный способ | (Lebm) Zerstäubungsverfahren *n*
способ расслоения латекса | (Gum) Aufrahmungsmethode *f*
способ растворения | Lösungsverfahren *n*
способ регенерации | Regenerierverfahren *n*
способ Репе | (Ch) Reppe-Verfahren *n*; Reppe-Synthese *f* (Butadienherstellung)
репродукционный способ | Vervielfältigungsverfahren *n*
способ с кипящим слоем | Fließbettverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n*
способ с псевдооживленным слоем | Fließbettverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n*
способ самонаведения | (Rak) Zielsuchlenkverfahren *n*
светокопировальный способ | Lichtpausverfahren *n*
сеточнографический способ | Siebdruckverfahren *n* (Leiterplattenherstellung)
способ сканирования | Abtastverfahren *n*
способ скрепления термонитками | (Typ) Fadensiegelverfahren *n*
содово-известковый способ | (Ch) Kalk-Soda-Verfahren *n*

способ Сольве | (Ch) Solvay-Verfahren *n*; Ammoniak-Soda-Verfahren *n*
способ сплавления | Legierungsverfahren *n* (Halbleitertechnik)
сплавной способ | Legierungsverfahren *n* (Halbleitertechnik)
стендовый способ | (Bw) Standverfahren *n*
стендово-кассетный способ | Standfertigungsverfahren *n* mit Batterieformen
подрядный способ строительства | Vertragsbauweise *f*
способ стыковой сварки сопротивлением | Widerstandsschweißverfahren *n*
субтрактивный способ | Subtraktivverfahren *n* (Leiterplattenherstellung)
сульфитно-щелочной способ | (Pap) alkalisches Sulfitverfahren *n*; Neutralsulfitverfahren *n*
суспензионный способ | Suspensionsverfahren *n*; (Plast) Suspensionspolymerisation *f*; Perlpolymerisation *f*; Kornpolymerisation *f*
способ сухого помола | Trockenmahlverfahren *n*
способ сухого прядения | (Text) Trockenspinnverfahren *n*
способ сушки | Trocknungsverfahren *n*
барабанный способ сушки | (Lebm) Walzentrocknungsverfahren *n*; Filmverfahren *n*
способ сушки солода | Darrführung *f*; Darrordnung *f* (Mälzerei)
способ считывания | Ausleseverfahren *n*; Auslesemethode *f*
способ телесигнализации | Fernsignalisierungsverfahren *n*
способ точного литья | Genaugießverfahren *n*; Genaugußverfahren *n*; Präzisionsgießverfahren *n*; Präzisionsgußverfahren *n*
способ травления | Beizverfahren *n*; Ätzverfahren *n*
способ трафаретной печати | (Typ) Siebdruckverfahren *n*
способ флотации | Flotationsverfahren *n* (Aufbereitung)
островной способ формирования корпуса | (Schiff) Inselbauweise *f*
пирамидальный способ формирования корпуса | (Schiff) Pyramidenbauweise *f*
способ формования | Formgebungsverfahren *n*
бобинный способ формования | Spulenspinnverfahren *n*
способ формования волокна | Spinnverfahren *n*
мокрый способ формования волокна | Naßspinnverfahren *n*
сухой способ формования волокна | Trockenspinnverfahren *n*
способ формования из расплава | Schmelzspinnverfahren *n*
способ формования из раствора | Lösungsspinnverfahren *n*
мокрый способ формования | Naßspinnverfahren *n*
непрерывный способ формования | Kontinuespinnverfahren *n*
прямой способ формования | Direktspinnverfahren *n*
сухой способ формования | Trockenspinnverfahren *n*
центрифугальный способ формования | Zentrifugenspinnverfahren *n*
экструдерный способ формования | Extrusionsspinnverfahren *n*
способ формовки | (Gieß) Formverfahren *n*
способ формовки в оболочковые формы | Maskenformverfahren *n*
способ формовки в песок | Sandformverfahren *n*
кассетный способ формовки | (Bw) Batterieformfertigung *f*
фотомеханический способ | (Typ) fotomechanisches Verfahren *n*
способ Фраша | (Ch) Frasch-Verfahren *n* (Schwefelgewinnung)
способ фришевания чугуна | Roheisenfrischverfahren *n*
способ Фурко | (Glas) Vertikalziehverfahren *n* nach Fourcault; Fourcault-Verfahren *n*
двухванный способ хромового дубления | (Led) Zweibadchromgerbung *f*; Zweibadgerbung *f*
однованный способ хромового дубления | (Led) Einbadchromgerbung *f*; Einbadgerbung *f*
способ цветной фотографии | (Foto) Farbenverfahren *n*; Farbfotografie *f*
аддитивный способ цветной фотографии | additives Farbenverfahren *n*
двухцветный способ цветной фотографии | Zweifarbenverfahren *n*
линзово-растровый способ цветной фотографии | Linsenrasterverfahren *n*; Linsenrasterfarbfotografie *f*
прямой способ цветной фотографии | direktes Verfahren *n* der Farbfotografie
растровый способ цветной фотографии | Farbrasterverfahren *n*; Raster färbe verfahren *n*; Rasterverfahren *n* der Farbfotografie
субтрактивный способ цветной фотографии | subtraktives Farbenverfahren *n*; subtraktive Methode *f* der Farbfotografie

способ цветоделения | (Typ) Farbauszugsverfahren *n*
косвенный способ цветоделения | indirekter Farbauszug *m*
способ центробежного литья | Schleudergießverfahren *n*; Schleudergußverfahren *n*
способ шелкографии | Siebdruckverfahren *n* (*Herstellung gedruckter Schaltungen*)
способ шитья термонитками | (Typ) Fadensiegelverfahren *n*
глубиннонасосный способ эксплуатации | (Bgb) Tiefpumpenförderung *f* (Erdöl)
компрессорный способ эксплуатации | (Bgb) Liftförderung *f* (Erdöl)
фонтанный способ эксплуатации | (Bgb) Eruptivförderung *f* (Erdöl)
электроискровой способ | (Fert) fünkenerosives Verfahren *n*; Ausfunken *n*
электроэрозионный способ | (Fert) elektroerosives Verfahren *n*
эмульсионный способ | Emulsionsverfahren *n*; (Plast) Emulsionspolymerisation *f*
эрлифтный способ | (Erdöl) Airliftverfahren *n*; Druckluftförderverfahren *n*

способность *f* | Fähigkeit *f*; Vermögen *n*; Kraft *f*; Potenz *f*; Kapazität *f*
абсорбционная способность | (Ph) Absorptionsvermögen *n*
адгезионная способность | (Ph) Adhäsionsvermögen *n*; Haftvermögen *n*; Haftkraft *f*
адсорбционная способность | (Ph) Adsorptionsvermögen *n*; Adsorptionskapazität *f*
аккумулирующая способность | (Dat) Speicherfähigkeit *f*; Speichervermögen *n*
атомная тормозная способность | (Kern) atomares Bremsvermögen *n*
взмучивающая способность | Schlämmbarkeit *f*; Schlämmungsfähigkeit *f*
пропускная способность водовыпуска | (Hydt) Ergiebigkeit *f* des Wasserdurchlasses
водоудерживающая способность | Wasserhaltevermögen *n*; Wasserhaltefähigkeit *f*
восстанавливающая способность | (Ch) Reduktionsfähigkeit *f*; Reduktionsvermögen *n*
восстановительная способность | (Ch) Reduktionsfähigkeit *f*; Reduktionsvermögen *n*
впитывающая способность | Saugfähigkeit *f* (Papier)
вращательная способность | (Opt) Drehvermögen *n* (Oberbegriff: für optisches Drehvermögen und Faraday-Effekt oder magnetisches Drehvermögen)
способность всасывающая | Saugfähigkeit *f*
рассеивающая способность вторичного источника | (Opt) Streuvermögen *n* (lichtstreuender Körper)
вулканизационная способность | (Cum) Vulkanisationsfähigkeit *f*; Heizkraft *f*
вулканизирующая способность | (Cum) Vulkanisationsfähigkeit *f*; Heizkraft *f*
способность выдерживать нагрузку | Belastbarkeit *f*; Tragfähigkeit *f*
выключающая способность | 1. (El) Ausschaltvermögen *n*; Abschaltvermögen *n*; 2. (Typ) Ausschließfähigkeit *f*
высшая теплотворная способность | Verbrennungswärme *f*
вяжущая способность | Bindevermögen *n*; Bindefähigkeit *f*
газотворная способность | 1. Gasbildungsfähigkeit *f* (z. B. einer Gießform); 2. Gehalt *m* an flüchtigen Stoffen (in Brennstoffen)
дезактивирующая способность | (Kern) Entseuchungskapazität *f*
тормозная способность для электронов | (Kern) Elektronenbremsvermögen *n*
загрузочная способность | Belastungsvermögen *n*
замедляющая способность | (Kern) Bremskraft *f* (Moderator)
способность заполнять литейную форму | (Gieß) Formfüllungsvermögen *n* Vergießbarkeit *f*
запоминающая способность | Speicherfähigkeit *f*; Speichervermögen *n*
избирательная способность | Selektivität *f*
излучательная способность | Strahlungsvermögen *n*; Ausstrahlungsvermögen *n*; Emissionsvermögen *n*
излучающая способность | Strahlungsvermögen *n*; Ausstrahlungsvermögen *n*; Emissionsvermögen *n*
изолирующая способность | Isolationsvermögen *n*
изоляционная способность | Isolationsvermögen *n*
режущая способность инструмента | (Fert) Schnittleistung *f* (Schneidwerkzeuge)
ионизирующая способность | Ionisationsfähigkeit *f*; Ionisierungsvermögen *n*
испускательная способность | Strahlungsvermögen *n*; Ausstrahlungsvermögen *n*; Emissionsvermögen *n*
способность к волочению | Ziehfähigkeit *f* (Glas, Metall)
способность к вытяжке | Ziehfähigkeit *f* (Glas, Metall)
способность к глубокой штамповке | Tiefziehbarkeit *f*
способность к деформации | Formänderungsvermögen *n*; Umformbarkeit *f*; Verformbarkeit *f*
способность к дисперсионному твердению | (Met) Aushärtbarkeit *f* (z. B. Duralumin)

способность к испарению | Verdampfbarkeit f ; Verdunstbarkeit f
 способность к полимеризации | Polymerisationsfähigkeit f
 способность к послесвечению | Nachleuchtfähigkeit f
 способность к принятию решений | (Dat, Kyb) Entscheidungsfähigkeit f
 способность к твердению после закали и старения | (Met) Aushärtbarkeit f (Al-Legierungen)
 способность к формоизменению | (Met) Formänderungsvermögen n ; Umformbarkeit f ; Verformbarkeit f
 пропускная способность канала | (Dat) Kanalkapazität f ; Übertragungsfähigkeit f eines Kanals
 пропускная способность канала связи | (Dat) Kanalkapazität f ; Übertragungsfähigkeit f eines Kanals
 коагулирующая способность | Koagulationsvermögen n ; Koagulierbarkeit f
 коммутационная способность | Schaltvermögen n
 красящая способность | Färbevermögen n ; Farbkraft f ; Ausgiebigkeit f der Farbe
 кристаллизационная способность | Kristallisierbarkeit f ; Kristallisationsfähigkeit f ; Kristallisationsvermögen n
 кроющая способность | (Foto) Deckkraft f (Kehrwert des fotometrischen Äquivalents)
 линейная тормозная способность | (Kern) lineare Energieübertragung f ; LET; LET-Фактор m ; linearer Energietransfer m ; lineares Energieübertragungsvermögen n ; LEU
 лучеиспускающая способность | Strahlungsvermögen n ; Ausstrahlungsvermögen n ; Emissionsvermögen n
 лучепоглощающая способность | (Ph) Strahlungsabsorptionsvermögen n ; Absorptionsvermögen n ; Absorptionsgrad m
 моющая способность | Waschvermögen n ; Waschkraft f ; Reinigungsvermögen n ; Reinigungskraft f
 нагрузочная способность | Belastungsfähigkeit f ; Belastbarkeit f
 накопительная способность | Speicherfähigkeit f
 несущая способность | 1. (Bw) Tragfähigkeit f ; 2. (Aero) Auftriebsvermögen n
 низшая теплотворная способность | Heizwert m
 номинальная отключающая способность | Nennausschaltvermögen n ; Nennabschaltvermögen n
 обменная способность | Austauschvermögen n ; Austauschfähigkeit f
 окислительная способность | Oxydationsfähigkeit f
 окисляющая способность | Oxydationsfähigkeit f
 разрешающая способность оптического прибора | (Opt) optisches Auflösungsvermögen n (lichtoptischer Geräte)
 отключающая способность | Ausschaltvermögen n ; Abschaltvermögen n
 отражательная способность | Reflexionsvermögen n ; Reflexionsfähigkeit f
 отсаливающая способность | (Ch) Aussalzungsvermögen n
 способность парения | (Aero) Schwebevermögen n
 пенообразующая способность | Schaumbildungsvermögen n ; Schaumvermögen n
 перегрузочная способность | Überlastungsfähigkeit f ; Überlastbarkeit f
 пропускная способность передающей системы | Sendekapazität f ; Übertragungskapazität f
 кроющая способность пигментов | Deckfähigkeit f (Anstrichfarben)
 разрешающая способность по вертикали | (Fs) Vertikalauflösung f
 разрешающая способность по времени | Zeitauflösung f
 разрешающая способность по глубине | (Opt) Tiefenauflösungsvermögen n (lichtoptische Geräte)
 разрешающая способность по горизонтали | Horizontalauflösung f
 разрешающая способность по дальности | (FO) radiales Auflösungsvermögen n ; radiale Auflösung f
 разрешающая способность по массе | (Kern) Massenauflösung f
 разрешающая способность по углу | (FO) azimuthales Auflösungsvermögen n ; Winkelauflösung f
 разрешающая способность по фазе | (Opt) Phasenauflösungsvermögen n (lichtoptische Geräte)
 разрешающая способность по энергии | (Kern) Energieauflösung f
 поглощающая способность | (Ph) Absorptionsvermögen n ; Absorptionsgrad m ; Absorptionszahl f
 полезная теплотворная способность | Heizwert m
 поперечная разрешающая способность | (Opt) laterales Auflösungsvermögen n (lichtoptische Geräte)
 водоподъёмная способность почвы | (Lw) Bodенкапиллярkraft f
 водоудерживающая способность почвы | Wasserhaltefähigkeit f (des Bodens)
 нитрификационная способность почвы | Nitrifikationsvermögen n des Bodens
 преломляющая способность | (Opt) Brechungsvermögen n
 способность преодоления вертикальных препятствий | (Mil) Übersteigungsfähigkeit f (Panzer)
 способность преодоления подъёма | (Kfz) Steigfähigkeit f
 пробивная способность | (Mil) Durchschlagskraft f (Geschosse)

проникающая способность | (Kern) Durchdringungsvermögen n ; Durchdringungsfähigkeit f ;
Durchstrahlungsleistung f ; Penetrationskraft f (Strahlung)

пропускная способность | 1. Durchsatzleistung f ; Durchsatz m ; 2. Aufnahmefähigkeit f ; Durchlaßfähigkeit f ;
3. (El) Übertragungsfähigkeit f ; Kapazität f (einer elektrischen Übertragungsleitung); 4. (El) Dauerstrom m
(eines Relaiskontakts); 5. (Ch) Belastungsfähigkeit f ; Belastbarkeit f (z. B. einer Rektifizierkolonne); 6. (Eb)
Durchlaßfähigkeit f (der Strecke)

пространственная разрешающая способность | (Kern) räumliches Auflösungsvermögen n ;
Raumauflösungsvermögen n

прядильная способность | (Text) Spinnbarkeit f ; Spinnfähigkeit f

разрешающая способность | Auflösungsvermögen n ; Auflösung f

разрывная способность | Ausschaltvermögen n ; Abschaltvermögen n

рассеивающая способность | (Ph) Streuvermögen n ; Zerstreuungsvermögen n

способность рассеяния | (Ph) Streuvermögen n ; Zerstreuungsvermögen n

растворяющая способность | (Ph) Lösevermögen n

реакционная способность | (Ch) Reaktionsfähigkeit f

связующая способность | Bindefähigkeit f ; Bindekraft f

смазывающая способность | Schmierfähigkeit f ; Schmiergüte f ; Schmierwert m

смачивающая способность | Netzvermögen n ; Benetzungsvermögen n ; Benetzungsfähigkeit f

броневойная способность снаряда | (Mil) Panzerdurchschlagskraft f

сорбционная способность | (Ch) Sorptionsvermögen n

перерабатывающая способность сортировочной горки | (Eb) Betriebsleistung f eines Ablaufberges

спектральная разрешающая способность | (Ph) spektrales Auflösungsvermögen n

разрешающая способность спектрометра | (Kern) Auflösungsvermögen n des Spektrometers

способность сплавляться | (Met) Legierbarkeit f

замедляющая способность среды | Bremskraft f eines Stoffes

способность схватывания | Bindefähigkeit f (Zement)

разрешающая способность схемы совпадений | (Kern) Koinzidenzauflösungsvermögen n

разрешающая способность счётчика частиц по времени | (Kern) Auflösungsvermögen n einer
Zählordnung nach der Zeit

пропускная способность телеграфного аппарата | Telegrafierleistung f ; Fernschreibleistung f

теплоотводная способность | Wärmeableitungsvermögen n

теплотворная способность | unterer Heizwert m ; Heizwert m

токоограничивающая способность | (El) Strombegrenzungsvermögen n

удерживающая способность | Retentionsvermögen n

фазовая разрешающая способность | (Opt) Phasenauflösungsvermögen n (lichtoptische Geräte)

способность фильтроваться | (Ch) Filtrierbarkeit f

фильтрующая способность | (Ch) Filterfähigkeit f ; Filtriervermögen n ; Filtrationsfähigkeit f

флотационная способность | Flotierbarkeit f ; Flotationsfähigkeit f (Aufbereitung)

разрешающая способность фотографического слоя | fotografisches Auflösungsvermögen n

электроннооптическая разрешающая способность | (Opt) elektronenoptisches Auflösungsvermögen n

эманлирующая способность | (Kern) Emanierfähigkeit f ; Emaniervermögen n

эмиссионная способность | Strahlungsvermögen n ; Ausstrahlungsvermögen n ; Emissionsvermögen n

тормозная способность ядерной фотоэмульсии | (Kern) Bremsvermögen n einer Kernemulsion

способный диазотироваться | (Ch) diazotierbar

способный к замещению | (Ch) substituierbar

способный к излучению | (El) strahlungsfähig

способный к лучеиспусканию | (El) strahlungsfähig

способный к нагрузке | belastungsfähig; belastbar

способный к перегрузке | überlastungsfähig; überlastbar

способный к послесвечению | nachleuchtfähig

способный реагировать | (Ch) reaktionsfähig

справедливость f | Gültigkeit f

справочник m | Nachschlagebuch n ; Nachschlagewerk n ; Handbuch n

справочник по радиолампам | Röhrenhandbuch n ; Röhrentaschenbuch n

телефонный справочник | Fernsprechbuch n

спредер *m* | 1. (*Gum*) Luftreifendehner *m*; Reifenspanner *m*; Reifenspreizmaschine *f*; 2. (*Schiff*) Spreader *m* (*Containerumschlag*)

контейнерный спредер | (*Schiff*) Container-Spreader *m*

спрессуемость *f* | Preßbarkeit *f*

спринклер *m* | Sprinkler *m*; Löschbrause *f*

спрыск *m* | Strahlrohrmundstück *n*

спрямление *n* | 1. (*Math*) Rektifikation *f*; 2. (*Hydt*) Begradigung *f* (*Flußlauf*)

спрямление кривой | (*Math*) Rektifikation *f*

спрямление судна | Aufrichten *n* eines Schiffes; Wiederaufrichten *n* eines Schiffes

спуск *m* | 1. Abstieg *m*; Herunterlassen *n*; Abwärtsbewegung *f*; 2. Ablassen *n* (*Wasser*); Abfluß *m*; 3. Rutsche *f*; Schurre *f* (*Fördertechnik*); 4. (*Forst*) Riese *f*; 5. (*Bgb*) Einfahren *n*; Abwärtsförderung *f*; Rolle *f*; Rolloch *n*; Sturzrolle *f*; Bremsberg *m*; 6. Abzug *m* (*Handfeuerwaffen*); 7. (*Foto*) Auslöser *m*; 8. Hemmung *f* (*Uhr*); 9. (*Typ*) Vorschlag *m* (*Setzen*); 10. (*Eh*) Gefälle *n* (*Strecke*); 11. (*Flg*) Sinken *n*; 12. (*Met*) Stich *m*; Stichöffnung *f* (*an Öfen*); 13. (*Met*) Abstechen *n* (*Öfen*)

аварийный спуск | (*Hydt*) Notauslaß *m*

автоматический спуск | (*Foto*) Selbstauslöser *m* (*Verschluß*)

балансовый спуск | Ankerhemmung *f* (*Uhrwerk mit Unruh*)

боковой спуск | (*Schiff*) Querablauf *m*

боковой спуск броском | (*Schiff*) Querablauf *m* mit Fall

поперечный спуск броском | (*Schiff*) Querablauf *m* mit Fall

спуск бурильных труб | (*Bgb*) Einbau *m* des Bohrgestänges

спуск в шахту | (*Bgb*) Einfahren *n*

винтовой спуск | Wendelrutsche *f*; Schurre *f*

возвратный спуск | rückfallende Hemmung *f* (*Uhrwerk*)

спуск всплытием | (*Schiff*) Zuwasserbringen *n* durch Aufschwimmen

аварийный спуск и подъём *m* | (*Bgb*) Notfahrunг *f*; Notfahrt *f*

спуск и подъём *m* **людей** | (*Bgb*) Seilfahrt *f*; Mannschaftsfahrt *f*

каскадный спуск | (*Bgb*) Bergefalltreppe *f*

спуск кровли | Dachtraufe *f*

спуск масла | Ölablaß *m*

маятниковый спуск | Ankerhemmung *f* (*Uhrwerk mit Pendel*)

спуск на воду | (*Schiff*) Zuwasserlassen *n*; Stapellauf *m*

нормальный боковой спуск | (*Schiff*) normaler Querablauf *m* (*Ablaufbahn verläuft noch unter dem Wasserspiegel*)

спуск обсадной колонны | (*Bgb*) Einbau *m* der Verrohrung

спуск оружия | (*Mil*) Abzug *m*; Abzugsstück *n* (*Geschütz, Gewehr*)

спуск пара | Abblasen *n* (*Dampf*)

спуск петель | (*Text*) Fallmaschen *fpl* (*Wirkerei*)

спуск печатной формы | (*Typ*) Druckformenausschießen *n*

плавный боковой спуск | (*Schiff*) normaler Querablauf *m* (*Ablaufbahn verläuft noch unter dem Wasserspiegel*)

спуск по скату | (*Bgb*) Rollochförderung *f*

поворотный спуск | Schwenkschurre *f*

спуск полос | (*Typ*) Druckformenausschießen *n*

спуск при помощи камеры | (*Schiff*) Zuwasserbringen *n* mittels Schleusenkammer

боковой спуск прыжком | (*Schiff*) Querablauf *m* durch Abkippen

поперечный спуск прыжком | (*Schiff*) Querablauf *m* mit Abkippen

прямой спуск | gerade Rutsche *f*

разветвляющийся спуск | (*Bgb*) Hosenschurre *f*

разгрузочный спуск | Austragsschurre *f*; Austragschurre *f*; Entleerungsschurre *f*

распределительный спуск | Verteilerschurre *f*

роликовый спуск | Rollenrutsche *f*

боковой спуск с наклонного стапеля | (*Schiff*) Querablauf *m*; Querstapellauf *m*

поперечный спуск с наклонного стапеля | (*Schiff*) Querablauf *m*; Querstapellauf *m*

продольный спуск с наклонного стапеля | (*Schiff*) Längsablauf *m*

спуск с остановкой | ruhende Hemmung *f* (*Uhrwerk*)
самотечный спуск | (*Bgb*) Schwerkraftförderung *f*
свободный спуск | freie Hemmung *f* (*Uhrwerk*)
спуск со стапеля | (*Schiff*) Stapellauf *m*
спиральный спуск | Wendelrutsche *f*
спуск стрелы | (*Schiff*) Abtoppen *n* des Ladebaums
спуск судна всплытием в строительном доке | (*Schiff*) Aufschwimmen *n* im Baudock
гравитационный спуск судна | (*Schiff*) Stapellauf *m* des Schiffs durch Eigengewicht; Ablauf *m* des Schiffs durch Eigengewicht (*russischer Oberbegriff für Längs- bzw. Quer stapellaut*)
спуск судна на воду | (*Schiff*) Stapellauf *m*
поперечный спуск судна на воду | Querstapellauf *m*; Querablauf *m*
продольный спуск судна на воду | Längsstapellauf *m*; Längsablauf *m*
спуск флага | (*Schiff*) Einholen *n* der Flagge
спуск формы | (*Typ*) Druckformenausschießen *n*
холостой спуск | (*Hydt*) Freilaß *m*
спуск шлака | (*Met*) Schlackenabstich *m*
спуск шлюпки | Aussetzen *n* eines Bootes

спускать | 1. herunterlassen; hinunterlassen; abwärtsbewegen; 2. loslassen; 3. ablassen (*Flüssigkeiten*); entleeren (*Gefäße*); 4. (*Mil*) entspannen (*Schußwaffen*); 5. (*Schiff*) fieren (*Segel*); 6. (*Typ*) ausschieden (*Satz*); 7. (*Kfz*) die Luft verlieren (*Bereifung*); 8. (*Bgb*) einhängen; einbauen; abwärtsfördern; 9. (*Met*) abstechen (*Metall, Schlacke*); 10. abfließen; abziehen; ablaufen; austragen; ausfliegen; auslassen

спускать края | (*Led*) schärfen

спускать на воду | vom Stapel laufen lassen; zu Wasser bringen (*Schiff*); aussetzen (*Rettungsboot*)

спускать пар | abblasen (*Dampf*)

спускать печатную форму | (*Typ*) einheben (*Druckform*)

спускать трубы | Rohre einbringen (*Erdölbohrung*)

спускать шлак | (*Met*) abschlacken

спускать штанги | Gestänge einfahren (*Erdölbohrung*)

спускаться | 1. heruntersteigen; hinuntersteigen; hinabsteigen; 2. (*Big*) niedergehen; heruntergehen; landen; 3. flußabwärts fahren

спускаться в шахту | (*Bgb*) einfahren

спуск-подъём | (*Bgb*) Ein- und Ausbau *m* (*Bohrgestänge*)

спустить | 1. herunterlassen; hinunterlassen; abwärtsbewegen; 2. loslassen; 3. ablassen (*Flüssigkeiten*); entleeren (*Gefäße*); 4. (*Mil*) entspannen (*Schußwaffen*); 5. (*Schiff*) fieren (*Segel*); 6. (*Typ*) ausschieden (*Satz*); 7. (*Kfz*) die Luft verlieren (*Bereifung*); 8. (*Bgb*) einhängen; einbauen; abwärtsfördern; 9. (*Met*) abstechen (*Metall, Schlacke*); 10. abfließen; abziehen; ablaufen; austragen; ausfliegen; auslassen

спуститься | 1. heruntersteigen; hinuntersteigen; hinabsteigen; 2. (*Big*) niedergehen; heruntergehen; landen; 3. flußabwärts fahren

спутник *m* | 1. (*Ch*) Begleiter *m*; Begleitstoff *m*; Begleitsubstanz *f*; 2. Satellit *m*; Trabant *m*; Mond *m* (*im weiteren Sinne als Begleiter von Planeten*); 3. Sputnik *m* (*künstlicher Erdsatellit*)

спутник дальней связи | Nachrichtensatellit *m*

искусственный спутник Земли | künstlicher Erdsatellit *m*; Sputnik *m*

искусственный спутник Земли с экипажем | bemannter künstlicher Erdsatellit *m*

метеорологический спутник | Wettersatellit *m*

неуправляемый спутник | nichtgesteuerter Satellit *m*

паровой спутник | (*Schiff*) Begleitheizung *f*

разведывательный спутник | Aufklärungssatellit *m*; Spionagesatellit *m*

ср. | (*Math*) Steradian *m*; sr (*Maßeinheit für den Raumwinkel*)

срабатываемость *f* | Ansprechvermögen *n* (*Relais*)

срабатывание *n* | 1. Abnutzung *f*; Verschleiß *n*; 2. Ansprechen *n*; Auslösen *n* (*Relais*)

ложное срабатывание | Fehlauflösung *f* (*Relais*)

ошибочное срабатывание | Fehlauflösung *f* (*Relais*)

срабатывание реле | Ansprechen n eines Relais

срабатывать | 1. abnutzen; verschleifen; 2. auslösen; ansprechen (*Relais*)

срабатывать | 1. abnutzen; verschleifen; 2. auslösen; ansprechen (*Relais*)

сравнение n | 1. Vergleich m ; Komparation f ; 2. (*Math*) Kongruenz f (*Zahlentheorie*)

аддитивное сравнение | additive Kongruenz f (*Zahlentheorie*)

сравнение бесконечно малых величин | Vergleich m unendlich kleiner Größen (*mathematische Analyse*)

биномиальное сравнение | binomische Kongruenz f (*Zahlentheorie*)

визуальное сравнение | Sichtvergleich m

сравнение дробей | Gleichnamigmachen n (*Brüche*)

сравнение заданной величины с истинной | Sollwert / Istwert-Vergleich m

линейное сравнение | lineare Kongruenz f (*Zahlentheorie*)

логическое сравнение | (*Dat*) logischer Vergleich m

мультипликативное сравнение | multiplikative Kongruenz f (*Zahlentheorie*)

сравнение n -го порядка | Kongruenz f n -ten Grades (*Zahlentheorie*)

определяющее сравнение | Bestimmungskongruenz f (*Zahlentheorie*)

сравнение фаз | (*El*) Phasenvergleich m

сравнение частот | (*El*) Frequenzvergleich m

сравнивание n | 1. Ausgleichung f ; Ausgleich m ; 2. Gleichsetzung f

сравнивать | 1. vergleichen; gegenüberstellen; 2. gleichsetzen; gleichstellen; gleichmachen; 3. einebnen; ebnen; glätten

сравнитель m частот | (*El*) Frequenzvergleich m

сравнить | vergleichen; gegenüberstellen

сравнивать | einebnen; ebnen; glätten

срастание n | Zusammenwachsen n ; Verwachsen n ; Verwachsung f ; (*Geol*) Konkretion f

двойниковое срастание | (*Krist*) Zwillingsverwachsung f

срастание кристаллов | (*Krist*) Kristallverwachsung f

срастаться | verwachsen; zusammenwachsen

срастить | 1. zusammenwachsen lassen

сращение n | (*Ch*) Kondensation f ; Anellierung f (*von Ringen*)

сращение циклов | Ringkondensation f

сращивание n | 1. Verbinden n ; Verbindung f ; 2. Verspleißen n ; Spleißen n (*Kabel, Seile*); 3. Anstückung f ; Verlängerung f ; (*Bw*) Längsverbindung f ; Längsverband m

сращивание замком | Verblatten n

сращивание кабелей | Kabelspleißen n

сращивание каната | Seilspleißen n

сращивание проводов | Drahtverbindung f

сращивать | 1. zusammenwachsen lassen; 2. verbinden; 3. verspleißen; spleißen (*Kabel, Seile*)

среда f | Mittel n ; Medium n ; Stoff m

агрессивная среда | Korrosionsmittel n ; aggressives Medium n

активная среда | aktives Medium n

анизотропная среда | anisotropes Medium n

газовая среда в печи | Ofenatmosphäre f

внешняя среда | externes Medium n ; umgebendes Medium n

внутренняя среда | inneres Medium n

восстановительная среда | (*Ch*) reduzierendes Mittel n ; reduzierendes Medium n ; Reduktionsmittel n ; (*Met*) reduzierende Atmosphäre f

газовая среда | (*Met*) gasförmiges Mittel n ; gasförmiges Medium n ; gasförmige Atmosphäre f

гомогенная среда | homogenes Medium n

диспергирующая среда | (*Ch*) Dispersionsmittel n ; Dispergierungsmittel n ; Dispergiermittel n ; Dispergens n

дисперсионная среда | (Ch) Dispersionsmittel *n*; Dispergierungsmittel *n*; Dispergiermittel *n*; Dispergens *n*
среда для очистки металла | Reinigungsmittel *n* (Schmelze)
естественно-анизотропная среда | (Ph) natürliches anisotropes Medium *n*
закалочная среда | (Hart) Härtemittel *n*; Abschreckmittel *n*; Abschreckflüssigkeit *f*; Abschreckmedium *n*; Härtebad *n*
запоминающая среда | (Dat) Speichermedium *n*
защитная газовая среда | Schutzgasatmosphäre *f*; Schutzatmosphäre *f*
идеальная рабочая среда | vollkommenes Arbeitsmedium *n*; ideales Arbeitsmedium *n*
изотропная среда | (Ph) isotropes Medium *n*
кислая среда | (Ph) saures Medium *n*; sauer reagierendes Medium *n*
корродирующая среда | korrodierendes Mittel *n*; Korrosionsmedium *n*; Korrosionsmittel *n*; Angriffsmittel *n*; rostbildendes Mittel *n*
коррозионная среда | korrodierendes Mittel *n*; Korrosionsmedium *n*; Korrosionsmittel *n*; Angriffsmittel *n*; rostbildendes Mittel *n*
краскопитающая среда | (Typ) farbgebendes Medium *n*
краскоподающая среда | (Typ) farbgebendes Medium *n*
межгалактическая среда | (Astr) intergalaktische Materie *f*
межзвёздная среда | (Astr) interstellare Materie *f*
межпланетная среда | (Astr) interplanetare Materie *f*
мутная среда | trübes Medium *n*
негомогенная среда | inhomogenes Medium *n*
нейтральная среда | neutrales Mittel *n*; neutral reagierendes Mittel *n*
необратимая среда | irreversibles Medium *n*
неоднородная среда | inhomogenes Medium *n*
непрозрачная среда | undurchsichtiges Medium *n*
однородная среда | homogenes Medium *n*
окислительная среда | (Ch) Oxydationsmittel *n*; oxydierendes Mittel *n*; oxydierendes Medium *n*; (Met) oxydierende Atmosphäre *f*
окружающая среда | Umwelt *f*; umgebendes Medium *n*; Umgebung *f*
оптическая среда | optisches Medium *n*
среда отпуска | (Hart) Anlaßmittel *n* (Stahl)
охлаждаемая среда | zu kühlendes Medium *n*
охлаждающая среда | Kühlmedium *n*; Kühlmittel *n*
пассивная среда | passives Medium *n*
передающая среда | (El) Übertragungsmedium *n*
перекачиваемая среда | Fördermedium *n*
переломляющая среда | (Opt) brechendes Medium *n*
газовая среда печи | (Met) Ofenatmosphäre *f*; Ofenmedium *n*
печная среда | (Met) Ofenatmosphäre *f*; Ofenmedium *n*
питательная среда | (Ch) Nährmedium *n*; Nährboden *m*; Nährsubstrat *n*
поглощающая среда | (Ph) Absorptionsmittel *n*; Absorbens *n*
полупроводящая среда | halbleitendes Medium *n*
проводящая среда | leitendes Medium *n*
рабочая среда | Arbeitsmedium *n*
рассеивающая среда | (Opt) streuendes Medium *n*
реакционная среда | (Ch) Reaktionsmedium *n*; Reaktionsmilieu *n*
сплошная среда | (Mech) deformierbares Medium *n*; kontinuierliches Medium *n*; Kontinuum *n*
тепло отводящая среда | Kühlmittel *n*; wärmeentziehendes Mittel *n*; wärmeentziehendes Medium *n*
теплопередающая среда | wärmeübertragendes Medium *n*
уплотняющая среда | Dichtungsmittel *n*
усиливающая среда | verstärkendes Medium *n*
щелочная среда | (Ch) alkalisches Medium *n*; alkalisch reagierendes Medium *n*

средневолновый | Mittelwellen...

средневязкий | (Ch) mittelviskos; von mittlerer Viskosität

среднегодовой | durchschnittlicher Jahres...; Jahresdurchschnitts...; im Jahresdurchschnitt

среднее *n* | Mittel *n*; Mittelwert *m*; Durchschnitt *m*

арифметическое среднее | arithmetisches Mittel *n*; arithmetischer Mittelwert *m*

взвешенное среднее | gewogener Mittelwert *m*

геометрическое среднее | geometrisches Mittel *n*

квадратичное среднее | quadratisches Mittel *n*

общее среднее | Gesamtmittelwert *m*; Gesamtmittel *n*

среднекислый | (*Ch*) mäßig sauer

среднелитражный | (*Kfz*) mit mittelgroßem Hubraum

среднеплан *m* | (*Flg*) Mitteldecker *m*

среднесмачиваемый | mittelgut benetzend (*Pulvermetallurgie*)

среднесуточный | durchschnittlicher Tages...; Tagesdurchschnitts...; im Tagesdurchschnitt

среднечастотный | (*El*) mittelfrequent; Mittelfrequenz...

средний | 1. mittlerer; Mittel...; Durchschnitts...; 2. intermediär

средник *m* | Mittelteil *n*; Mittelstück *n*

средник оконного переплёта | Fensterkreuz *n*

средняя *f* | Mittelwert *m*; Mittel *n*

средства *npl* | Mittel *npl* (s. a. unter **средство**)

аппаратные средства | (*Bat*) Gerätetechnik *f*

бортовые средства | (*Flg, Kosm*) Bordeinrichtungen *fpl*

средства ввода | (*Dat*) Eingabemittel *npl*

средства ввода данных | (*Dat*) Eingabemittel *npl*

вспомогательные литейные средства | Gießereihilfsmittel *npl*

десантно-переправочные средства | (*Mil*) Landeübersetzmittel *npl*

средства защиты рабочих | Arbeitsschuttmitteltechnik *f*

средства индивидуальной защиты | individuelle Arbeitsschuttmitteltechnik *f*

индивидуальные переправочные средства | (*Mil*) Übersetzmittel *npl* für den Einzelkämpfer

вспомогательные средства кодирования | (*Dat*) Kodierungshilfen *fpl*

маскировочные средства | (*Mil*) Tarnmittel *npl*

местные переправочные средства | (*Mil*) örtliche Übersetzmittel *npl*

оборотные средства | Umlaufmittel *pl*

переправочные средства | (*Mil*) Übersetzmittel *npl*

подручные переправочные средства | (*Mil*) behelfsmäßige Übersetzmittel *npl*

средства программирования | Programmierungsunterlagen *fpl*; programmtechnische Mittel *npl*

средства производства | Produktionsmittel *npl*

противотанковые средства | (*Mil*) Panzerabwehrmittel *npl*

сигнальные звуковые средства | (*Schiff*) akustische Signalmittel *npl*; Rufsignalmittel *npl*

сигнальные пиротехнические средства | (*Schiff*) pyrotechnische Signalmittel *npl*

сигнальные световые средства | (*Schiff*) optische Signalmittel *npl*

системные средства | (*Dat*) Systemunterlagen *fpl*

транспортные средства | 1. Verkehrsmittel *npl*; Beförderungsmittel *npl*; Transportmittel *npl*; 2. Fördermittel *npl*; Fördergeräte *npl*

средство *n* | 1. Mittel *n*; Stoff *in* (s. a. unter **средства**); 2. Heilmittel *n*; Arznei *f*

адсорбирующее средство | (*Ch*) Adsorbens *n*; Adsorptionsmittel *n*; adsorbierender Stoff *m*; aufnehmender Stoff *m*

алкилирующее средство | (*Ch*) Alkylierungsmittel *n*

антидетонационное средство | (*Kfz*) Antiklopffmittel *n* (*Erhöhung der Klopfestigkeit*)

антикоррозийное средство | Korrosionsschutzmittel *n*; Rostschutzmittel *n*; Rostlockerungsmittel *n*

антипенное средство | Schaumverhütungsmittel *n*

антисептическое средство | antiseptisches Mittel *n*

аппретирующее средство | (*Text*) Appreturmittel *n*; Ausrüstungsmittel *n*

бактериологическое средство | (*Mil*) biologisches Mittel *n*

белящее средство | (*Ch, Text*) Bleichmittel *n*
средство ближнего боя | (*Mil*) Nahkampfswaffe *f*
боевое средство | (*Mil*) Kampfmittel *n*
средство борьбы | (*Mil*) Kampfmittel *n*
средство борьбы с сорняками | (*Lw*) Unkrautbekämpfungsmittel *n*; Herbizid *n*
средство воздушного нападения | (*Mil*) Luftangriffsmittel *n*
воздушное транспортное средство | (*Mil*) Lüfttransportmittel *n*
восстанавливающее средство | Reduktionsmittel *n*; reduzierendes Mittel *n*
вспомогательное средство | Hilfsstoff *m*; Hilfsmittel *n*
вычислительное средство | Rechenmittel *n*
газообразующее средство | Blähmittel *n*
грунтоуплотняющее средство | Bodenverdichtungsmittel *n* (*Baugründung*)
средство дегазации | (*Mil*) Entgiftungsmittel *n*
дегазирующее средство | Entgasungsmittel *n*
дезактивирующее средство | (*Kern*) Dekontaminierungsmittel *n*; (*Mil*) Entaktivierungsmittel *n*
дезинфекционное средство | Desinfektionsmittel *n*; Desinfiziens *n*
дезинфицирующее средство | Desinfektionsmittel *n*; Desinfiziens *n*
денатурирующее средство | (*Ch*) Denaturierungsmittel *n*; Vergällungsmittel *n*
средство для борьбы за живучесть | (*Mil*) Schiffssicherungsmittel *n*
средство для обезжиривания | Entfettungsmittel *n*
вспомогательное средство для отладки | (*Dat*) Testhilfe *f*
средство для рафинирования | Reinigungsmittel *n* (*Schmelze*)
зажигательное средство | (*Mil*) Brandmittel *n*
закалочное средство | (*Hart*) Härtemittel *n*
закрепляющее средство | Fixiermittel *n*; Fixativ *n*
средство земного обеспечения самолётовождения | Navigationsbodenmittel *n*
средство измерений | Meßmittel *n*
средство измерений, допущенное к поверке | eichfähiges Meßmittel *n*; zur Eichung zugelassenes Meßmittel *n*
образцовое средство измерений | Referenznormal *n*
рабочее средство измерений | Betriebsmessmittel *n*; Arbeitsmeßmittel *n*
средство измерений температуры | Temperaturmeßmittel *n*
уникальное средство измерений | Unikatmeßmittel *n*
измерительное средство | Meßmittel *n*
средство индикации | Anzeigemittel *n*
инициирующее средство | Initiierungsmittel *n* (*Sprengladung*)
инсектицидное средство | Insektizid *n*; insektizides Mittel *n*
карбидообразующее средство | Karbidbildner *m*; karbidbildendes Mittel *n*
средство квантования | (*Dat*) Zeituteilungsemrichtung *f*
коагулирующее средство | Flockungsmittel *n*; Koagulant *m*
корродирующее средство | Korrosionsbildner *m*; Rostbildner *m*
лекарственное средство | Heilmittel *n*; Arznei *f*
средство массового поражения | (*Mil*) Massenvernichtungsmittel *n*
морское транспортное средство | (*Mar*) Seetransportmittel *n*
средство настройки | Abstimmittel *n*
обезвоживающее средство | wasserentziehendes Mittel *n*; Dehydratisierungsmittel *n*; Dehydratationsmittel *n* (*zur Wasserabspaltung aus chemischen Verbindungen*)
огнезащитное средство | Feuerschutzmittel *n*
оклеивающее средство | (*Lebm*) Schönungsmittel *n*
осаждающее средство | (*Ch*) Fällungsmittel *n*; Fällungsreagens *n*; Fällungsgagens *n*
осветляющее средство | 1. Klärmittel *n*; 2. (*Lebm*) Schönungsmittel *n*
отбеливающее средство | Bleichmittel *n*
отделочное средство | (*Text*) Appreturmittel *n*; Ausrüstungsmittel *n*
откаточное средство | Fördermittel *n*
средство отладки | (*Dat*) Fehlersuchhilfe *f*
средство отладки программ | (*Dat*) Fehlersuchhilfe *f*
отстаивающее средство | (*Gum*) Aufräumungsmittel *n*

охладительное средство | Kühlmittel *n*; Kältemittel *n*
 очистительное средство | Reinigungsmittel *n*
 пенообразующее средство | Schaumerzeugungsmittel *n*; Schaummittel *n*; Schaumbildner *m*
 средство перестроения памяти | (*Dat*) Einrichtung *f* zur Speicherumordnung
 средство проверки | Prüfmittel *n*
 подрывное средство | Sprengmittel *n*
 средство поражения | (*Mil*) Kampfmittel *n*
 порообразующее средство | Porenbildner *m*
 промывочное средство | Spülmittel *n*
 пропитывающее средство | Imprägniermittel *n*; Abdichtmittel *n*
 противokoагулирующее средство | (*Ch*) Antikoagulans *n*
 пятновыводящее средство | Fleckentfernungsmittel *n*
 радиологическое боевое средство | (*Mil*) radiologisches Kampfmittel *n*
 радиолокационное средство | Funkmeßmittel *n*
 радионавигационное средство | Funknavigationsmittel *n*
 радиопеленгаторное средство | Funkpeilmittel *n*
 средство радиосвязи | Funknachrichtenmittel *n*
 радиотехническое средство | Funkmittel *n*; funktechnisches Mittel *n*; radiotechnisches Mittel *n*
 растворяющее средство | Lösungsmittel *n*; Lösemittel *n*
 средство связи | (*Fmt*) Nachrichtenmittel *n*; Verbindungsmittel *n*
 синтетическое моющее средство | synthetisches Waschmittel *n*; Detergens *n*; Detergent *n*; Syndet *n*
 смазочное средство | Schmiermittel *n*; Schmierstoff *m*
 травильное средство | Ätzmittel *n*
 транспортное средство | Transportmittel *n*
 удобрительное средство | Düngemittel *n*
 уплотняющее средство | Dichtungsmittel *n*
 средство управления | Steuermittel *n*
 химическое деструктурирующее средство | chemisches Abbaumittel *n*; chemisches Plastiziermittel *n*
 цементирующее средство | (*Hart*) Einsatzmittel *n* (*Einsatzhärtung*)
 средство ядерного нападения | Kernwaffeneinsatzmittel *n*

срез *m* | 1. Abschneiden *n*; 2. (*Fest*) Scheren *n*; Abscheren *n*; 3. Schnittfläche *f*; Schnittstelle *f*; 4. Schnitt *m* (*mit dem Mikrotom hergestelltes mikroskopisches Präparat*); 5. (*Mil*) Stoßfläche *f* (*Rohr, Verschluß*); 6. (*Met*) Blockkopf *m*; verllorener Kopf *m*

косой срез | schräger Stoß *m* (*Lötverbindung*)

дульный срез орудия | (*Mil*) Mündungsfläche *f* (*Geschütz*)

срез реактивного сопла | (*Rah*) Düsenöffnung *f*; Schubdüsenöffnung *f*; Düsenmündungsfläche *f*; Endquerschnitt *m* der Schubdüse (*Strahltriebwerk*)

сверхтонкий срез | Ultradünnschnitt *m* (*Mikroskopie*)

косой срез сопла | Schrägabschnitt *m* (*Düse, Dampfturbine*)

тонкий срез | Dünnschnitt *m* (*Mikroskopie*)

ультратонкий срез | Ultradünnschnitt *m* (*Mikroskopie*)

X-срез *m* | (*Krist*) X-Schnitt *m*

Y-срез *m* | (*Krist*) Y-Schnitt *m*

срезание *n* | Abschneiden *n*; (*Schw*) Abbrennen *n*; Freischneiden *n*

срезание "на ус" | Abschrägen *n* (z. B. von Schottsteifen)

срезать | 1. abschneiden; 2. (*Wkst*) abscheren; 3. (*Schw*) abbrennen; freischneiden

срезать "на ус" | (*Schiff*) abschrägen (z. B. Schottsteife)

срезывание *n* | 1. Abschneiden *n*; 2. (*Wkst*) Abscheren *n*

срезывать | 1. abschneiden; 2. (*Wkst*) abscheren; 3. (*Schw*) abbrennen; freischneiden

сровнять | einebnen; ebnen; glätten

сродство *n* | 1. Verwandtschaft *f*; Ähnlichkeit *f*; 2. Entsprechen *n*; 3. Korrespondenz *f*; Korrelation *f*; 4. (*Ch*) Affinität *f*

сродство к кислороду | Sauerstoffaffinität *f*
сродство к электрону | Elektronenaffinität *f*
химическое сродство | chemische Affinität *f*
электронное сродство | Elektronenaffinität *f*

срок *m* | Zeit *f*; Zeitspanne *f*; Zeitraum *m*; Dauer *f*; Termin *m*; Zeitpunkt *m*
агротехнический срок | agrotechnischer Termin *m*
срок брожения | Gärdauer *f*; Gärzeit *f*
срок выдержки | Haltezeit *f* (*Beton*)
гарантийный срок | 1. vertraglicher Termin *m*; vertraglich vereinbarter Termin *m*; 2. Garantiezeit *f*
срок годности | Haltbarkeitsdauer *f*
срок давности | Verjährungsfrist *f*
срок доставки | Lieferfrist *f*; Lieferzeit *f*; Liefertermin *m*
срок на изготовление | Herstellungszeit *f*
срок на разработку | Entwicklungszeit *f*
срок наблюдения | Beobachtungstermin *m*
срок обработки | Bearbeitungstermin *m*
срок окупаемости | Amortisationszeit *f*
срок платежа | Zahlungsfrist *f*; Zahlungstermin *m*
срок поставки | Lieferfrist *f*; Lieferzeit *f*; Liefertermin *m*
предельный срок | äußerste Frist *f*; äußerster Termin *m*
промежуточный срок | Zwischentermin *m*
срок распалубки | (*Bw*) Ausschalungsfrist *f* (*Betonarbeiten*)
срок сдачи | Ablieferungstermin *m*; Übergabetermin *m*
сжатый срок | gedrückter Termin *m*
срок службы | Nutzungsdauer *f*; Lebensdauer *f* (z. B. einer Maschine); Standzeit *f*; Standdauer *f* (z. B. einer Zimmerung im Bergbau)
ожидаемый срок службы | Lebensdauererwartung *f*
срок службы печи | (*Met*) Ofenstandzeit *f*
полезный срок службы | Nutzlebensdauer *f*; Nutzbrenndauer *f* (einer Glühlampe)
полный срок службы | absolute Lebensdauer *f*
срок службы футеровки | (*Met*) Futterhaltbarkeit *f*
срок службы шины | Reifenlaufzahl *f*; Reifenwegstrecke *f*
срок сохраняемости | Lagerungsdauer *f*
срок схватывания | (*Bw*) Bindezeit *f*; Abbindezeit *f* (*Beton, Mörtel*)
установленный срок | festgesetzter Termin *m*
срок хранения | 1. Lagerungsfrist *f*; 2. (*Dat*) Sperrzeit *f*
срок хранения товара | Lagerfrist *f*

сросток *m* | 1. (*El*) Spleiß *m*; Spleißstelle *f* (*Kabel, Seil*); Verbindungsstelle *f*; 2. Verwachsung *f* (*Kristalle*)
кристаллические сростки *mpl* | Kristallverwachsungen *fpl*
двойниковый сросток | (*Krist*) Zwilling *m*
закономерный сросток | (*Krist*) gesetzmäßige Verwachsung *f*; regelmäßige Verwachsung *f*
параллельный сросток | (*Krist*) Parallel Verwachsung *f*

СПП | Funkpeiler *m* für Hörpeilung; Hörfunkpeiler *m*

СРТ | Mitteltrawler *m*

сруб *m* | (*Bw*) Blockverband *m* (*Holzbauten in liegender Blockbauweise*)

срубать | (*Forst*) fällen; schlagen; abholzen

срубить | (*Forst*) fällen; schlagen; abholzen

срыв *m* | Abreißen *n*

бумажный срыв | Abriß *m* (*Papier*)
срыв вихрей | (*Hydrom*) Abreißen *n* der Strömung
срыв пламени | Abreißen *n* der Flamme
срыв пограничного слоя | (*Aero*) Grenzschichtablösung *f*
срыв потока | (*Aero*) Abreißen *n* der Strömung (*am Tragflügel*)

срыв потока на крыле | (*Aero*) Abreißen *n* der Strömung (*am Tragflügel*)

срыв электронов | (*Kern*) Elektronenablösung *f*; Elektronenauslösung *f*; Elektronenaustritt *m*; Elektronenabspaltung *f*

срывать | abreißen

срывать резьбу | ein Gewinde überdrehen

ССК | Kanalstatuswort *n*

ССП | Programmstatuswort *n*

ССУ | Schiffsantriebsanlage *f*

ссучивать | (*Text*) nitscheln; würgeln (*Spinnerei*)

ссучить | (*Text*) nitscheln; würgeln (*Spinnerei*)

ссылка *f* | (*Dat*) Bezugnahme *f*; Symbolnachweis *m*

внешняя ссылка | externe Referenz *f*; externe Bezugnahme *f*

перекрёстная ссылка | (*Dat*) Symbolnachweis *m*

ссыпание *n* | Herunterrieseln *n* (*Schüttgut*)

ссыпать | aufschütten

ссыпаться | herunterrieseln; herabfallen (*Schüttgut*)

ссыпка *f* | Aufschüttung *f*; Schüttung *f*

ст | Stokes *n*; St (*SI-fremde Einheit der kinematischen Viskosität*)

стабилидин *m* | (*El*) Stabilidyneschaltung *f*

стабилизатор *m* | 1. Stabilisator *m*; 2. (*Flg*) Stabilisierungsfläche *f*; Flosse *f*; Höhenflosse *f*; 3. (*El*) Stabilisator *m*; Gleichhalter *n*; 4. Raketenflügel *m*; Stabilisator *m*; 5. (*Mil*) Leitfläche *f*; Steuerflügel *m*; Flügel *m* (*Bombe*); 6. (*Ch*) Stabilisator *m*; Stabilisierungsmittel *n*; Alterungsschutzmittel *n*

боковой стабилизатор | (*Flg*) Stützflosse *f*

стабилизатор бомбы | Leitfläche *f*; Steuerflügel *m*; Flügel *m* (*Bombe*)

вертикальный стабилизатор | (*Flg*) Seitenleitflosse *f*; Seitenflosse *f*; Kielflosse *f*

стабилизатор влажности | Feuchthaltemittel *n*

газоразрядный стабилизатор | (*El*) Glimmlampenstabilisator *m*; Glimmstabilisator *m*

гидравлический стабилизатор | (*Kfz*) hydraulischer Stabilisator *m*

гироскопический стабилизатор | (*Schiff*) Schlingerkreisel *m*

горизонтальный стабилизатор | (*Flg*) Höhenflosse *f*

стабилизатор давления воздуха | (*Reg*) Luftdruckregler *m* (*bei der pneumatischen Längenmessung*)

стабилизатор дисперсии | (*Ch*) Dispersionsstabilisator *m*

кварцевый стабилизатор | (*Rf*) Quarzstabilisator *m*

стабилизатор напряжения | (*El*) Spannungsstabilisator *m*; Spannungskonstanthalter *m*

полупроводниковый стабилизатор напряжения | Halbleiterspannungsstabilisator *m*

транзисторный стабилизатор напряжения | Transistorspannungsstabilisator *m*

ферромагнитный стабилизатор напряжения | magnetischer Spannungsstabilisator *m*

стабилизатор пламени | (*Rak*) Flammhalter *m*

стабилизатор ракеты | Raketenflügel *m*; Stabilisator *m*

регулируемый стабилизатор | (*Flg*) Verstellflosse *f*

стабилизатор силы тока | (*El*) Stromregelwiderstand *m*; Stromregelröhre *f*; Stabilisatorröhre *f*; Stromregler *m*

стержневой стабилизатор | (*Kfz*) Drehstabilisator *m*

стабилизатор тока | (*El*) Stromstabilisator *m*; Stromkonstanthalter *m*

торсионный стабилизатор | (*Kfz*) Drehstabilisator *m*

феррорезонансный стабилизатор | (*El*) Ferroresonanzstabilisator *m*

хвостовой стабилизатор | (*Flg*) Heckflosse *f*; Schwanzflosse *f*

стабилизатор частоты | (*El*) Frequenzstabilisator *m*

электронный стабилизатор | (*El*) elektronischer Stabilisator *m*

стабилизация *f* | 1. Stabilisierung *f*; Konstanthaltung *f*; Gleichhaltung *f*; Einhaltung *f*; 2. (*Text*) Fixierung *f*; Fixieren

n ; 3. (Reg) Festwertregelung

с амплитудной стабилизацией | amplitudenstabilisiert

с мостовой стабилизацией | brückenstabilisiert

с мостиковой стабилизацией | brückenstabilisiert

с кварцевой стабилизацией | quarzstabilisiert; quarzgesteuert

с кварцевой стабилизацией частоты | quarzstabilisiert; quarzgesteuert

со стабилизацией нуля | nullpunktskonstant; nullpunkt-konstant

автоматическая стабилизация | Festwertregelung f

стабилизация амплитуды | (El) Amplitudenstabilisierung f

стабилизация бензина | Benzinstabilisierung f

стабилизация вращением | (Mil) Drallstabilisierung f (Geschoß)

тепловая стабилизация горячим воздухом | (Text) Thermofixierung f mit Hilfe von Heißluft; Heißluftfixierung f

стабилизация грунта | (Bw) Bodenverfestigung f

стабилизация заданного значения | Festwertregelung

импульсная стабилизация | Impulsstabilisierung f

стабилизация качки | Schlingerdämpfung f

кварцевая стабилизация | Quarzstabilisierung f ; Quarzsteuerung f

мостовая стабилизация | (El) Brückenstabilisierung f

стабилизация напряжения | (El) Spannungsstabilisierung f ; Spannungskonstanthaltung f

стабилизация напряжения переменного тока | Wechsellspannungsstabilisierung f

стабилизация насыщенным паром | (Text) Sattedampffixierung f

стабилизация скорости | (Masch) Drehzahlstabilisierung f ; Drehzahlkonstanthaltung f

тепловая стабилизация | (Text) Thermofixierung f

термическая стабилизация | (Text) Thermofixierung f

стабилизация тока | (El) Stromstabilisierung f ; Stromkonstanthaltung f

стабилизация фазы | (El) Phasenstabilisierung f

стабилизация частоты | (El) Frequenzstabilisierung f

кварцевая стабилизация частоты | Frequenzstabilisierung f durch Quarzsteuerung

стабилизация числа оборотов | (Masch) Drehzahlstabilisierung f ; Drehzahlkonstanthaltung f

стабилизированный | stabilisiert

стабилизированный кварцем | quarzstabilisiert; quarzgesteuert

стабилизированный по амплитуде | amplitudenstabilisiert

стабилизированный по току | stromstabilisiert; stromkonstant

стабилизированный по частоте | frequenzstabilisiert

стабилизировать | 1. (Ch) stabilisieren; 2. (Text) fixieren; 3. (Bw) verfestigen (Boden)

стабилизировать горячим воздухом | (Text) heißluftfixieren; mit Heißluft fixieren

стабилизировать насыщенным паром | (Text) sattedampffixieren; mit Sattedampf fixieren

стабилизовать | 1. (Ch) stabilisieren; 2. (Text) fixieren; 3. (Bw) verfestigen (Boden)

стабилитрон m | (Ein) Stabilisator m ; Stabilisatorröhre f ; Stabilisierungsröhre f (für Spannungen)

стабилитрон коронного разряда | Koronastabilisator m

кремниевый стабилитрон | Siliziumstabilisator m

полупроводниковый стабилитрон | Halbleiterstabilisator n ; Stabilisierungsdiode f

стабилитрон тлеющего разряда | Glimmlampenstabilisator m ; Glimmstabilisator m ; Stabilisatorglimmröhre f

стабиловольт m | (El) Glimmlampenstabilisator m ; Glimmstabilisator m ; Glimmröhrenspannungsstabilisator m ;

Glimmspannungsstabilisator m ; Stabilisatorglimmröhre f

стабильность f | Stabilität f ; Beständigkeit f ; Konstanz f ; Standfestigkeit f ; Zuverlässigkeit f

стабильность напряжения | (El) Spannungsstabilität f ; Spannungskonstanz f

стабильность нуля | Nullpunktskonstanz f ; Nullpunkt-konstanz f ; Nullkonstanz f

стабильность орбиты | Bahnstabilität f

стабильность размеров | Maßhaltigkeit f ; Maßbeständigkeit f

термическая стабильность | thermische Stabilität f ; thermische Festigkeit f ; Wärmestabilität f ;

Thermostabilität f

стабильность траектории | Bahnstabilität f

фазовая стабильность | (El) Phasenstabilität *f*
стабильность частоты | (El) Frequenzstabilität *f*
стабильность ядер | (Kern) Kernstabilität *f*; nukleare Stabilität *f*
ядерная стабильность | (Kern) Kernstabilität *f*; nukleare Stabilität *f*

стабильный по частоте | frequenzstabil

ставень *m* | (Bw) Fensterladen *m*

ставить | 1. setzen; stellen; einstellen; 2. anbringen; 3. liefern
ставить опыт | einen Versuch ansetzen; einen Versuch anordnen
ставить паруса | Segel setzen

ставролит *m* | (Min) Staurolith *m*

стадион *m* | Stadion *n*

водный стадион | Schwimmstadion *n*

крытый стадион | überdachtes Stadion *n*

стадия *f* | Stadium *n*

ботническая стадия | (Geol) Bosnisches Stadium *n*; mittelschwedisch-südfinnisches Stadium *n*;
Finiglazialstadium *n*; Finiglazial *n*

бранденбургская стадия | (Geol) Brandenburger Stadium *n*

стадия брожения | Gärstadium *n*

бюльская стадия | (Geol) Bühlstadium *n*

вартинская стадия | (Geol) Warthestadium *n*

стадия Герца | (Meteo) Kondensationsstadium *n*

готиглациальная стадия | (Geol) südschwedisches Stadium *n*; Gotiglazialstadium *n*; Gotiglazial *n*

стадия града | (Meteo) Hagelstadium *n*

данигласиальная стадия | (Geol) Langelandstadium *n*; Daniglazialstadium *n*; Daniglazial *n*

даунская стадия | (Geol) Daun-Stadium *n*

стадия дождя | (Meteo) Regenstadium *n*

стадия компиляции | (Dat) Übersetzungsstadium *n*

конденсационная стадия | (Meteo) Kondensationsstadium *n*

ледниковая стадия | (Geol) Stadium *n* (Zeitabschnitt einer Vereisungsperiode mit vorübergehendem Vorstoß des Eises)

стадия обработки | Bearbeitungsstufe *f*

пластическая стадия | (Fest) plastisches Stadium *n*

померанская стадия | (Geol) Pommersches Stadium *n*

поморская стадия | (Geol) Pommersches Stadium *n*

стадия реакции | Reaktionsstadium *n*; Reaktionsstufe *f*

стадия резита | (Plast) Resitstadium *n*; Resitzustand *m*; C-Stadium *n*

стадия резитола | (Plast) Resitolstadium *n*; Resitolzustand *m*; B-Stadium *n*

стадия резола | (Plast) Resolstadium *n*; Resolzustand *m*; A-Stadium *n*

стадия снега | (Meteo) Schneestadium *n*

снеговая стадия | (Meteo) Schneestadium *n*

вторая стадия состояния бетона | (Bw) Zustand II *m* des Betons

сухая стадия | (Meteo) Trockenstadium *n*

финигласиальная стадия | (Geol) Bosnisches Stadium *n*; mittelschwedisch-südfinnisches Stadium *n*;
Finiglazialstadium *n*; Finiglazial *n*

франкфуртская стадия | (Geol) Frankfurter Stadium *n*

стакан *m* | 1. Glas *n*; Becher *m*; 2. (Met) Stopfenausguß *m*; Stopfenstein *m*; Ausgußstein *m*; Lochstein *m*;
Auslaufstein *m* (Gießpfanne); Abstichstein *m*; Kanalstein *m* (Schmelzofen); 3. (Masch) Laufbüchse *f*; 4. (Bgb)
Pfeife *f* (Sprengarbeiten); 5. (Bw) Hülse *f* (Stützenfundament)

буферный стакан | (Eb) Pufferhülse *f*

доильный стакан | Melkbecher *m*

запальный стакан мины | (Mil) Initialladung *f* (Wurfgranate)

переборочный стакан | (Schiff) Schottdurchführung *f*; Schottstutzen *m*

стакан разливочного ковша | (Met) Stopfenausguß *m*; Stopfenstein *m*; Ausgußstein *m*; Lochstein *m*;

Auslaufstein *m* (Gießpfanne); Abstichstein *m*; Kanalstein *m* (Schmelzofen)

разливочный стакан | (Met) Stopfenausguß *m*; Stopfenstein *m*; Ausgußstein *m*; Lochstein *m*; Auslaufstein *m* (Gießpfanne); Abstichstein *m*; Kanalstein *m* (Schmelzofen)

химический стакан | Becherglas *n*

стакер *m* | fahrbarer Stapelförderer *m*

скребковый стакер | fahrbarer Stapelkratzförderer *m* (für Holz im Holzlagerbetrieb)

стаксель *m* | Vorsegel *n*; Focksegel *n*; Stagfock *f* (Segeljacht)

генуэзский стаксель | Genua-Fock *f*; Genua *f* (Segeljacht)

штормовой стаксель | Sturmfock *f* (Segeljacht)

стаксель-фал *m* | Vorsegel-Fall *n*; Fockfall *n* (Segeljacht)

стаксель-шкот *m* | Vorsegelschot *f*; Fockschot *f* (Segeljacht)

стаксель-штаг *m* | Vorstag *n* (Segeljacht)

сталагмит *m* | (Geol) Stalagmit *m* (vom Höhlenboden aufwachsende Tropsteinbildung)

сталагмометр *m* | Stalagmometer *n* (Tropfgerät zur Ermittlung der Oberflächenspannung von Flüssigkeiten)

сталагнат *m* | Stalagnat *m*; Tropfsteinsäule *f*

сталактит *m* | (Geol) Stalaktit *m* (von der Höhlendecke herabwachsende Tropsteinbildung)

сталеалюминиевый | (El) Stahlaluminium...; Stalu...

сталебетон *m* | (Bw) Stahlbeton *m* (s. a. **железобетон**)

сталебронированный | (El) stahllarmiert; eisenarmiert; eisenbeschwert (Kabel)

сталеварение *n* | Stahlschmelzen *n*; Stahlfrischen *n*; Flußstahlgewinnung *f*

сталелитейная *f* | Stahlgießerei *f*

сталелитейный | Stahlguß...; Stahlgießerei...

сталеплавильный | Stahlschmelz...; Stahlschmelzerei...

сталепрокатный | Stahlwalz...

сталкивание *n* **листов** | (Typ) Stauchen *n* der Bogen; Aufstoßen *n* der Bogen (manuell); Schütteln *n* (maschinell)

сталкиватель *m* | (Wlz) Abschiebevorrichtung *f*

сталкиватель блумов | Blockabschiebevorrichtung *f*

сталкиватель блумсов | Blockabschiebevorrichtung *f*

сталкиватель бунтов | Bundabschiebevorrichtung *f*

сталкиватель груза | Abschieber *m* (Fördertechnik)

сталкиватель матриц | (Typ) Matrizenschieber *m*

сталкиватель слябов | (Wlz) Brammenabschiebevorrichtung *f*

сталодикатор *m* | (Schiff) Stalodikator *m* (Gerät zur Kontrolle des Biegemoments, des Trimmings und, der Stabilität von Seeschiffen)

сталь *f* | (Met) Stahl *m*

автоматная сталь | Automatenstahl *m*

азотированная сталь | Nitrierstahl *m*; nitrierter Stahl *m*

азотируемая сталь | Nitrierstahl *m*; nitrierfähiger Stahl *m*

алитированная сталь | alitierter Stahl *m*

антикоррозийная сталь | korrosionsbeständiger Stahl *m*; rostbeständiger Stahl *m*; nichtrostender Stahl *m*

арматурная сталь | Betonstahl *m*; Bewehrungsstahl *m*

аустенитная сталь | austenitischer Stahl *m*

аустенитная марганцевая сталь | Manganhartstahl *m*

аустенитная высокомарганцевая сталь | Manganhartstahl *m*

бандажная сталь | Bandagenwalzstahl *m*; Bandagenstahl *m*; Radreifenstahl *m*

безуглеродистая сталь | technisch reiner; kohlenstoffarmer SM-Stahl *m* (C = 0,025%)

бессемеровская сталь | Bessemerstahl *m*
бимсовая сталь | Wulststahl *m*; Bulbstahl *m*
болтовая сталь | Schraubenstahl *m*
бористая сталь | Borstahl *m* (für kerntechnische Zwecke)
броневая сталь | Panzerstahl *m*
бульбовая сталь | Bulbstahl *m*; Wulststahl *m*
быстрорежущая сталь | Schnellarbeitsstahl *m*; Schnellstahl *m*
сталь в прутках | Stangenstahl *m*
сталь в слитках | Blockstahl *m*; Gußblockstahl *m*; Flußstahl *m*
ванадиевая сталь | Vanadiumstahl *m*; Vanadinstahl *m*; vanadiumlegierter Stahl *m*
воздушно-закаливающаяся сталь | lufthärtender Stahl *m*
волочёная сталь | gezogener Stahl *m*
вольфрамовая сталь | Wolframstahl *m*; wolframlegierter Stahl *m*
сталь высокого электросопротивления | Stahl *m* mit hohem elektrischem Widerstand; hochohmiger Stahl *m*
высококачественная сталь | Qualitätsstahl *m*; Edlstahl *m*
высококачественная листовая сталь | Qualitätsstahlblech *n*; Qualitätsblech *n*
высоколегированная сталь | hochlegierter Stahl *m*; Edlstahl *m*; Qualitätsstahl *m*
высокопрочная сталь | hochfester Stahl *m*
высокоуглеродистая сталь | hochgekohlter Stahl *m*; kohlenstoffreicher Stahl *m*
высокохромистая сталь | hochlegierter Chromstahl *m*
вязкая сталь | zäher Stahl *m*
сталь Гадфильда | Hadfield-Stahl *m* (Manganhartstahl)
горячекатаная сталь | warmgewalzter Stahl *m*
гофрированная листовая сталь | Wellblech *n* (besonderer Festigkeit und Steifheit)
графитизированная сталь | Graphitstahl *m*
двугавровая сталь | Doppel-T-Stahl *m*; I-Stahl *m*
декапированная сталь | dekapiertes Blech *n*; dekapiertes Stahlblech *n*; gebeiztes Blech *n*; gebeiztes Stahlblech *n*; entzundertes Blech *n*; entzundertes Stahlblech
декапированная листовая сталь | dekapiertes Blech *n*; dekapiertes Stahlblech *n*; gebeiztes Blech *n*; gebeiztes Stahlblech *n*; entzundertes Blech *n*; entzundertes Stahlblech
динамная сталь | Dynamostahl *m*
динамная листовая сталь | Dynamoblech *n*
штрипсовая сталь для сварных труб | Schweißstahl *m* (zur Herstellung von Rohren)
сталь для цементации | Einsatzstahl *m*; Stahl *m* für Einsatzhärtung
дозвтектоидная сталь | untereutektischer Stahl *m*; unterperlitischer Stahl *m*
жаропрочная сталь | hitzebeständiger Stahl *m*; warmfester Stahl *m*; zunderungs beständiger Stahl *m*; zunder beständiger Stahl *m*
жаростойкая сталь | hitzebeständiger Stahl *m*; warmfester Stahl *m*; zunderungs beständiger Stahl *m*; zunder beständiger Stahl *m*
жароупорная сталь | hitzebeständiger Stahl *m*; warmfester Stahl *m*; zunderungs beständiger Stahl *m*; zunder beständiger Stahl *m*
закалённая сталь | gehärteter Stahl *m*
сталь, закаливаемая в воде | Wasserhärtungsstahl *m*; Wasserhärter *m*; Schalenhärter *m*; C-Stahl *m*
сталь, закаливаемая в воздушной струе | Lufthärtungsstahl *m*; Lufthärter *m*
сталь, закаливаемая в масле | Ölhärtungsstahl *m*; Ölhärter *m*; Durchhärter *m*
закаливающаяся сталь | härter Stahl *m*
заэвтектоидная сталь | übereutektoider Stahl *m*
зернистая сталь | körniger Stahl *m*
износостойкая сталь | verschleißfester Stahl *m*
износоустойчивая сталь | verschleißfester Stahl *m*
инструментальная сталь | Werkzeugstahl *m*
инструментальная быстрорежущая сталь | Schnellarbeitsstahl *m*; Schnellstahl *m*
инструментальная легированная сталь | legierter Werkzeugstahl *m*
инструментальная углеродистая сталь | unlegierter Werkzeugstahl *m*
инструментальная штамповая сталь | Gesenkstahl *m*
калиброванная сталь | 1. gezogener Stahl *m*; 2. kalibriert gewalzter Stahl *m*
карбидная сталь | karbidischer Stahl *m*; Werkzeugstahl *m*

каркасная сталь | (*Gieß*) Kerneisen *n*; Kernbewehrung *f*
катаная сталь | gewalzter Stahl *m*; Walzstahl *m*
катаная круглая сталь | gewalzter Rundstahl *m*
катаная сортовая сталь | gewalzter Stabstahl *m*
качественная сталь | Qualitätsstahl *m*
квадратная сталь | Vierkantstahl *m*
кипящая сталь | unberuhigter Stahl *m*; unberuhigt vergossener Stahl *m*
кислая сталь | saurer Stahl *m*; sauer erschmolzener Stahl *m*
кислотостойкая сталь | säurebeständiger Stahl *m*; säurefester Stahl *m*
кислотоупорная сталь | säurebeständiger Stahl *m*; säurefester Stahl *m*
кобальтовая сталь | Kobaltstahl *m*; kobaltlegierter Stahl *m*
кованая сталь | 1. geschmiedeter Stahl *m*; 2. Schmiedestück *n*; Schmiedeteil *n*
ковкая сталь | schmiedbarer Stahl *m*; Schmiedestahl *m*
комплексно-легированная сталь | komplexlegierter Stahl *m* (*mehr als zwei Legierungselemente*)
конвертерная сталь | Konverterstahl *m* (*Bessemer- und Thomasstahl*)
конструкционная сталь | Baustahl *m*; Konstruktionsstahl *m*
конструкционная улучшаемая сталь | Vergütungsbaustahl *m*
конструкционная цементуемая сталь | Einsatzbaustahl *m*
коррозиестойчивая сталь | korrosionsbeständiger Stahl *m*; rostbeständiger Stahl *m*; nichtrostender Stahl *m*
коррозионно-стойкая сталь | korrosionsbeständiger Stahl *m*; rostbeständiger Stahl *m*; nichtrostender Stahl *m*
коррозионно-устойчивая сталь | korrosionsbeständiger Stahl *m*; rostbeständiger Stahl *m*; nichtrostender Stahl *m*
котельная сталь | Kesselblech *n*; Dampfkesselblech *n*
красноломкая сталь | warmbrüchiger Stahl *m*; rotbrüchiger Stahl *m*
кремнемарганцевая сталь | Mangansiliziumstahl *m*; Siliziummanganstahl *m*; silizium-manganlegierter Stahl *m*
кремнистая сталь | Siliziumstahl *m*; Stahl *m* mit erhöhtem Siliziumgehalt
кричная сталь | Herdfrischstahl *m*
круглая сталь | Rundstahl *m*
крупнозернистая сталь | grobkörniger Stahl *m*
легированная сталь | legierter Stahl *m*
легированная инструментальная сталь | legierter Werkzeugstahl *m*
ледебуритная сталь | ledeburitischer Stahl *m*
ленточная сталь | Bandstahl *m*
листовая сталь | Stahlblech *n*; Blech *n*
листовая высококачественная сталь | Qualitätsstahlblech *n*
листовая толстая сталь | Grobstahlblech *n*; Grobblech *n* (*4...60 mm Dicke*)
листовая тонкая сталь | Feinstahlblech *n*; Feinblech *n* (*unter 4 mm Dicke*)
листовая электротехническая сталь | Elektromagnetblech *n*; Elektroblech *n*; Transformatorenblech *n*; Trafoblech *n*
магнитная сталь | Stahl *m* mit besonderen magnetischen Eigenschaften
магнитно-мягкая сталь | magnetisch weicher Stahl *m*
маломагнитная сталь | antimagnetischer Stahl *m*
малоуглеродистая сталь | niedriggekohlter Stahl *m*
марганцевая сталь | Manganstahl *m*
марганцевая твёрдая сталь | Manganhartstahl *m*; Hartmanganstahl *m*
марганцовая сталь | Manganstahl *m*
мартеповская сталь | Siemens-Martin-Stahl *m*; SM-Stahl *m*
мартеповская кислая сталь | saurer Siemens-Martin-Stahl *m*; saurer SM-Stahl *m*
мартеповская основная сталь | basischer Siemens-Martin-Stahl *m*; basischer SM-Stahl *m*
мартепитная сталь | Martensitstahl *m*; martensitischer Stahl *m*
сталь мартепитного класса | Martensitstahl *m*; martensitischer Stahl *m*
машиностроительная сталь | Maschinenstahl *m*; Maschinenbaustahl *m*
медистая сталь | kupferhaltiger Stahl *m*; Kupferstahl *m*
мелкосортная сталь | Feinstahl *m*; Handelsstahl *m*
многослойная сталь | Verbundstahl *m*
молибденовая сталь | Molybdänstahl *m*; molybdänlegierter Stahl *m*

мягкая сталь | niedriggekohter Stahl *m*; kohlenstoffarmer Stahl *m*
нагартованная сталь | verfestigter Stahl *m*
науглероженная сталь | aufgekohter Stahl *m*; gekohter Stahl *m*
незащищённая сталь | ungeschützter Stahl *m*
нелегированная сталь | unlegierter Stahl *m*; Kohlenstoffstahl *m*
немагнитная сталь | unmagnetischer Stahl *m*
необработанная листовая сталь | Rohstahlblech *n*
нержавеющая сталь | nichtrostender Stahl *m*; rostfreier Stahl *m*; rostsicherer Stahl *m*; Nirosta *m*
неуспокоенная сталь | unruhigter Stahl *m*; unruhigt vergossener Stahl *m*
низколегированная сталь | niedriglegierter Stahl *m*
низкоуглеродистая сталь | niedriggekohter Stahl *m*; kohlenstoffarmer Stahl *m*
никелевая сталь | Nickelstahl *m*; nickellegierter Stahl *m*; nickelhaltiger Stahl *m*
никелемolibденовая сталь | Nickel-Molybdän-Stahl *m*; nickel-molybdänlegierter Stahl *m*
нитрированная сталь | Nitrierstahl *m*; nitrierter Stahl *m*
ножевая сталь | normaler Schneidwerkzeugstahl *m*
нормализованная сталь | normalisierter Stahl *m*; normalgeglühter Stahl *m*
огнестойкая сталь | hitzebeständiger Stahl *m*
окалиностойкая сталь | zunderfester Stahl *m*; zunderbeständiger Stahl *m*; zunderungsbeständiger Stahl *m*
основная сталь | basischer Stahl *m*; basisch erschmolzener Stahl *m*
отожжённая сталь | geglühter Stahl *m*
отпущенная сталь | angelassener Stahl *m*
оцинкованная листовая сталь | verzinktes Blech *n*
перегретая сталь | überhitzter Stahl *m*
передутая сталь | übergarer Stahl *m*
арматурная сталь переменного профиля | Knotenstahl *m*
переплавленная сталь | umgeschmolzener Stahl *m*
перлитная сталь | perlitischer Stahl *m*
плакированная сталь | plattierter Stahl *m*
сталь повышенного качества | Stahl *m* erhöhter Qualität
поделочная сталь | Maschinenbaustahl *m*; Maschinenstahl *m*
полосовая сталь | Flachstahl *m*; Bandstahl *m*; Flachstahlprofil *n*
полуаустенитная сталь | halbaustenitischer Stahl *m*
полуспокойная сталь | halbberuhigter Stahl *m*; halbberuhigt vergossener Stahl *m*
полуферритная сталь | halbferritischer Stahl *m*
природно-легированная сталь | naturlegierter Stahl *m*
профильная сталь | Profilstahl *m*; Formstahl *m*
пружинная сталь | Federstahl *m*
прутковая сталь | Stabstahl *m*; Stangenstahl *m*
пузырчатая сталь | blasiger Stahl *m*
раскисленная сталь | beruhigter Stahl *m*; beruhigt vergossener Stahl *m*
рафинированная сталь | Raffinierstahl *m*
рельсовая сталь | Schienenstahl *m*
рессорная сталь | Federstahl *m*
рессорно-пружинная сталь | Federstahl *m*
рифлёная сталь | Riffelstahl *m*
рифлёная листовая сталь | Riffelstahlblech *n*; Riffelblech *n*
рядовая сталь | Handelsstahl *m*; Massenstahl *m*; unlegierter Stahl *m*; unlegierter Baustahl *m*; Normalstahl *m*
сталь с зернистой структурой | körniger Stahl *m*
сталь с особыми свойствами | Sonderstahl *m*
сталь с поперечными рёбрами | quengerippter Stahl *m*
самозакаливающаяся сталь | selbsthärtender Stahl *m*; lufthärtender Stahl *m*; Selbsthärter *m*; Lufthärter *m*
самозакальная сталь | selbsthärtender Stahl *m*; lufthärtender Stahl *m*; Selbsthärter *m*; Lufthärter *m*
сваренная сталь | geschweißter Stahl *m*
свариваемая сталь | schweißbarer Stahl *m*
сварочная сталь | Schweißstahl *m* (im teigigen Zustand gewonnener Stahl)
сегментная сталь | Halbrundstahl *m*
серебристая сталь | Silberstahl *m*

силицированная сталь | silizierter Stahl *m*
слаболегированная сталь | niedriglegierter Stahl *m*; schwachlegierter Stahl *m*
слабоотожжённая сталь | weichgeglühter Stahl *m*
сложнолегированная сталь | komplexlegierter Stahl *m* (*mehr als zwei Legierungselemente*)
сорбитная сталь | sorbitischer Stahl *m*
сортовая сталь | Formstahl *m*; Profilstahl *m*; Stabstahl *m* (*Flach-, Quadrat-, Mehrkant- und Rundstahl*)
специальная сталь | Sonderstahl *m*
спечённая легированная сталь | Sinterstahllegierung *f*
сплошная буровая сталь | Vollbohrer Stahl *m*; Vollbohrstahl *m*
спокойная сталь | beruhigter Stahl *m*; beruhigt vergossener Stahl *m*
среднелегированная сталь | mittellegierter Stahl *m* (*allgemeiner Anteil der Legierungselemente von 2,5...5,5%*)
среднеуглеродистая сталь | mittelgekohlter Stahl *m*
строительная сталь | Baustahl *m*
строительная листовая сталь | Baustahlblech *n*
тавовая сталь | T-Stahl *m*
твёрдая сталь | Hartstahl *m*; harter Stahl *m*
теплоустойчивая сталь | warmfester Stahl *m*
термически улучшенная сталь | vergüteter Stahl *m*; Vergütungsstahl *m*
тигельная сталь | Tiegelgußstahl *m*; Tiegelstahl *m*
титанистая сталь | Titanstahl *m*; titanlegierter Stahl *m*
толстолистовая сталь | Grobblech *n*; dickes Stahlblech *n*
томасовская сталь | Thomasstahl *m*
тонколистовая сталь | Feinblech *n*; dünnes Stahlblech *n*
торговая сталь | Handelsstahl *m*; Massenstahl *m*; unlegierter Stahl *m*; unlegierter Baustahl *m*; Normalstahl *m*
травленная листовая сталь | dekapiertes Stahlblech *n*
трансформаторная листовая сталь | Transformatorenblech *n*; Träfoblech *n*
тройная сталь | Ternärstahl *m* (*Stahl mit einem Legierungsbestandteil*)
троститная сталь | troostitischer Stahl *m*
трооститная сталь | troostitischer Stahl *m*
тянутая сталь | gezogener Stahl *m*
углеродистая сталь | Kohlenstoffstahl *m*; unlegierter Stahl *m*
угловая сталь | Winkelstahl *m*
улучшаемая сталь | Vergütungsstahl *m*
улучшенная сталь | vergüteter Stahl *m*
уравновешенная сталь | halbberuhigter Stahl *m*; halbberuhigt vergossener Stahl *m*
успокоенная сталь | beruhigter Stahl *m*; beruhigt vergossener Stahl *m*
фасонная сталь | Formstahl *m*; Profilstahl *m*
фасонная листовая сталь | Formstahlblech *n*; Formblech *n*
ферритная сталь | ferritischer Stahl *m*
ферритно-аустенитная сталь | ferritisch-austenitischer Stahl *m*
холоднокатаная сталь | kaltgewalzter Stahl *m*
холоднокованая сталь | kaltgehämmerter Stahl *m*
холодноломкая сталь | kaltbrüchiger Stahl *m*
холодотянутая сталь | kaltgezogener Stahl *m*
холодостойкая сталь | kältefester Stahl *m*; kältebeständiger Stahl *m*
холодоустойчивая сталь | kältefester Stahl *m*; kältebeständiger Stahl *m*
хромистая сталь | Chromstahl *m*; chromlegierter Stahl *m*
хромованадиевая сталь | Chrom-Vanadium-Stahl *m*; Chrom-Vanadin-Stahl *m*; chrom-vanadiumlegierter Stahl *m*
хромовольфрамовая сталь | Chrom-Wolfram-Stahl *m*; chrom-wolframlegierter Stahl *m*
хромомарганцевая сталь | Chrom-Mangan-Stahl *m*; chrom-manganlegierter Stahl *m*
хромомолибденовая сталь | Chrom-Molybdän-Stahl *m*; chrom-molybdänlegierter Stahl *m*
хромоникелевая сталь | Chrom-Nickel-Stahl *m*; chrom-nickellegierter Stahl *m*
хрупкая сталь | brüchiger Stahl *m*; spröder Stahl *m*
цементованная сталь | einsatzgehärteter Stahl *m*; zementierter Stahl *m*; im Einsatz gehärteter Stahl *m*
цементуемая сталь | Einsatzstahl *m*

чёрная листовая сталь | Schwarzblech *n*
шарико- и роликподшипниковая сталь | Wälzlagerstahl *m*
шарикоподшипниковая сталь | Kugellagerstahl *m*
швеллерная сталь | U-Stahl *m*
шестигранная сталь | Sechskantstahl *m*
шинная сталь | Bandagenstahl *m*; Radreifenstahl *m*
штамповал сталь | Gesenkstahl *m*
штрипсовая сталь | 1. Bandstahl *m*; 2. Streifenblech *n* (zum Herstellen geschweißter Rohre)
эвтектоидная сталь | eutektoider Stahl *m*

сталь-заменитель *f* | Austauschstahl *m*

сталь-инвар *f* | Invarstahl *m*; Invar *n*

сталь-компануд *f* | Verbundstahl *m*

сталь-самокалка *f* | selbsthärtender Stahl *m*; lufthärtender Stahl *m*; Selbsthärter *m*; Lufthärter *m*

сталь-серебрянка *f* | Silberstahl *m*

стамеска *f* | 1. (Wkz) Stechbeitel *m*; Beitel *m*; 2. Stichel *m* (für Holzdrehmaschinen)

стан *m* | (Wlz) 1. Walzwerk *n* (bestehend aus einem Walzgerüst); 2. Walzenstraße *f*; Walzstraße *f*; Straße *f* (mehrere Walzgerüste in kontinuierlicher, halbkontinuierlicher, offener, Staffel- oder Zickzack-Anordnung sowie in Zickzackordnung mit Vorstraße); 3. Walzwerk *n* (als Betriebsteil eines Hüttenwerks)

автоматический трубопрокатный стан | automatisches Rohrwalzwerk *n*; Stopfenwalzwerk *n*

автоматический стан | automatisches Rohrwalzwerk *n*; Stopfenwalzwerk *n*

балочный стан | Trägerwalzwerk *n*

балочный прокатный стан | Trägerwalzwerk *n*

бандажепрокатный стан | Bandagenwalzwerk *n*; Radreifenwalzwerk *n*; Reifenwalzwerk *n*

бандажный стан | Bandagenwalzwerk *n*; Radreifenwalzwerk *n*; Reifenwalzwerk *n*

барабанный волочильный стан | (Met) Trommelziehbank *f* (Draht)

многократный волочильный стан без скольжения | (Met) Mehrfachtrommelziehbank *f* ohne Drahtschlupf

бесслитковый стан | Gießwalzwerk *n*; Strangwalzwerk *n*; Walzwerk *n* zum Walzen aus dem Schmelzfluß

бочкообразный прошивной стан | Mannesmann-Schrägwalzwerk *n*

бронепрокатный стан | Panzerplattenwalzwerk *n*

быстроходный стан | Schnellwalzwerk *n*; schnelllaufendes Walzwerk *n*; Walzwerk *n* mit hoher Walzgeschwindigkeit

прокатный стан в одну линию | einachsige Walzstraße *f*; offene Walzstraße *f*

валковый сварочный стан | Rohr-Schweiß-Walzwerk *n*

валковый трубосварочный стан | Rohr-Schweiß-Walzwerk *n*

винтовой волочильный стан | Ziehbank *f* mit Spindelantrieb (zum Ziehen von Rohren, Stangen und Profilen)

волочильный стан | Ziehmaschine *f*; Ziehwerk *n*; Ziehbank *f* (zum Ziehen von Rohren, Stangen und Draht)

волочильный барабанный стан | Ziehbank *f* mit Ziehtrommel

волочильный многократный стан | Mehrfachziehbank *f*

волочильный однократный стан | Einfachziehbank *f*

волочильный цепной стан | Mehrfachziehbank *f*

прокатный стан Гаррета | Garret-Walzwerk *n*

стан Гаррета | Garret-Walzwerk *n*

гладильный стан | 1. Glättwalzwerk *n*; Polierwalzwerk *n*; 2. Friemelmachine *f* (Rohre)

стан горячей прокатки | Warmwalzwerk *n*

грибовидный прошивной стан | Kegelhochapparat *m* nach Stiefel

двадцативалковый стан | 20-Walzen-Walzwerk *n*; 20-Rollen-Walzwerk *n*

двенадцативалковый стан | 12-Walzen-Walzwerk *n*; 12-Rollen-Walzwerk *n*

прокатный стан двойное дуо | Doppelduowalzwerk *n*; Doppelduostraße *f*; Doppelduo *n*

стан двойное дуо | Doppelduowalzwerk *n*; Doppelduostraße *f*; Doppelduo *n*

двухвалковый стан | Duowalzwerk *n*; Zweiwalzenwalzwerk *n*; Duowalzstraße *f*; Duostraße *f*; Duo *n*

двухвалковый прокатный стан | Duowalzwerk *n*; Zweiwalzenwalzwerk *n*; Duowalzstraße *f*; Duostraße *f*; Duo *n*

дисковый прошивной стан | Scheibenapparat *m* nach Stiefel

трубопрокатный стан Дишера | Diescher-Walzwerk *n*
стан Дишера | Diescher-Walzwerk *n*
стан для волочения грубой проволоки | Grobdrahtziehbank *f*; Grobziehbank *f*; Grobdrahtzug *m*; Grobzug *m* (*Trommeldurchmesser 500...600 mm*)
стан для волочения наитончайшей проволоки | Superfeinstdrahtziehbank *f*; Superfeinstziehbank *f*; Superfeinstdrahtzug *m*; Superfeinstzug *m* (*Trommeldurchmesser 150...200 mm*)
стан для волочения средней проволоки | Mittलगrobdrahtziehbank *f*; Mittलगrobziehbank *f*; Mittलगrobdrahtzug *m*; Mittलगrobzug *m* (*Trommeldurchmesser 400...500 mm*)
стан для волочения толстой проволоки | Übergrobdrahtziehbank *f*; Übergrobziehbank *f*; Übergrobdrahtzug *m*; Übergrobzug *m* (*Trommeldurchmesser 600...1000 mm*)
стан для волочения тонкой проволоки | Feindrahtziehbank *f*; Feinziehbank *f*; Feinzug *m* (*Trommeldurchmesser 300...350 mm*)
стан для волочения тончайшей проволоки | Feinstdrahtziehbank *f*; Feinstziehbank *f*; Feinstdrahtzug *m*; Feinstzug *m* (*Trommeldurchmesser 200...250 mm*)
стан для горячей прокатки труб | Rohrwarmwalzwerk *n*
широкополосный стан для горячей прокатки | Warmbreitbandstraße *f*
прокатный стан для зубчатых колёс | Zahnradwalzwerk *n*
стан для подкатки листов | Dressierwalzwerk *n*; Nachwalzwerk *n*
стан для получения гнутых профилей | Biegewalzwerk *n*
стан для производства труб со швом | Rohrschweißwalzwerk *n*
стан для прокатки мелких профилей и проволоки | Draht- und Feinstahlwalzwerk *n*
стан для прокатки труб | Rohrwalzwerk *n*
стан для прокатки труб на оправке | automatisches Rohrwalzwerk *n*; Stopfenwalzwerk *n*
стан для прокатки труб на пробке | automatisches Rohrwalzwerk *n*; Stopfenwalzwerk *n*
стан для прокатки угловой стали | Winkelstahlwalzwerk *n*
стан для прокатки широкой ленты | Breitbandwalzwerk *n*; Breitbandstraße *f*
универсальный прокатный стан для прокатки широкополосных балок | Universalwalzwerk *n* für Breitgurtträger
стан для сварки труб | Rohrschweißwalzwerk *n*; Rohrschweißmaschine *f*
прошивной стан для толстостенных гильз | Schrägwalzwerk *n*
стан для холодной прокатки ленты | Kaltbandwalzwerk *n*; Kaltbandwalzstraße *f*; Kaltbandstraße *f*
стан для холодной прокатки полосы | Kaltbandwalzwerk *n*; Kaltbandwalzstraße *f*; Kaltbandstraße *f*
дрессировочный стан | Dressierwalzwerk *n*; Nachwalzwerk *n*
стан дуо | Duowalzwerk *n*; Zweiwalzenwalzwerk *n*; Duowalzstraße *f*; Duostraße *f*; Duo *n*
заготовочный стан дуо | Knüppelduowalzwerk *n*; Knüppelduo *n*; Knüppelduowalzstraße *f*
крупносортовый стан дуо | Grobstahlduowalzwerk *n*; Grobstahlduo *n*; Formstahlwalzwerk *n* für schweres Halbzeug
листовой стан дуо | Duoblechwalzwerk *n*; Duoblechwalzstraße *f*; Duoblechstraße *f*; Blechduo *n*
листопрокатный стан дуо | Duoblechwalzwerk *n*; Duoblechwalzstraße *f*; Duoblechstraße *f*; Blechduo *n*
мелкосортный стан дуо | Duofeineisenwalzwerk *n*; Duofeineisenstraße *f*; Feineisenduo *n*
обжимной стан дуо | Duoblockwalzwerk *n*; Duoblockstraße *f*; Blockduo *n*
реверсивный стан дуо | Duoumkehrwalzwerk *n*; Duoreversierwalzwerk *n*; Umkehrduo *n*; Reversierduowalzwerk *n*; Reversierduo *n*
рельсопрокатный стан дуо | Schienenduowalzwerk *n*
сортовой стан дуо | Duoformstahlwalzwerk *n*; Duoformeisenwalzwerk *n*; Formstahlduo *n*; Formeisenduo *n*
толстолистовой стан дуо | Grobblechduowalzwerk *n*; Grobblechduo *n*; Grobblechduowalzstraße *f*
тонколистовой стан дуо | Feinblechduowalzwerk *n*; Feinblechduo *n*; Feinblechduowalzstraße *f*
жестепрокатный стан | Feinblechwalzwerk *n*; Feinblechstraße *f*
заготовительный стан | Walzwerk *n* zum Walzen von leichtem Halbzeug; Vorstraße *f*; Halbzeugstraße *f*
заготовочный прокатный стан | Knüppelwalzwerk *n*; Walzwerk *n* für leichtes Halbzeug
заготовочный стан | Knüppelwalzwerk *n*; Walzwerk *n* für leichtes Halbzeug
калибровочный стан | Maßwalzwerk *n*; Kalibrierwalzwerk *n*
стан кварто | Quartowalzwerk *n*; Quarto *n*; Vierwalzenwalzwerk *n*
листовой стан кварто | Blechquartowalzwerk *n*; Blechquarto *n*
обжимной стан кварто | Blockquartowalzwerk *n*; Blockquarto *n*
полосовой стан кварто | Bandquartowalzwerk *n*; Bandquarto *n*
реверсивный стан кварто | Quarto-Umkehrwalzwerk *n*; Quarto-Reversierwalzwerk *n*; Umkehrquarto *n*

толстолистовой стан кварто | Grobblechquartowalzwerk *n*; Grobblechquarto *n*; Plattenquarto *n*
черновой стан кварто | Quartovorwalzwerk *n*; Quartovorwalzstraße *f*
колесопрокатный стан | Radscheibenwalzwerk *n*; Radwalzwerk *n*
кольце- и бандажепрокатный стан | Ring- und Radreifenwalzwerk *n*
комбинированный волочильный стан | Zieh-, Rieht- und Poliermaschine *f*
косовалковый прошивной стан | Mannesmann-Schrägwalzwerk *n*
стан косой прокатки | Schrägwalzwerk *n*
косокопический прошивной стан | Kegelhochapparat *m* nach Stiefel
прокатный стан кросс-коунтри | Cross-Country-Straße *f*; Zickzackwalzstraße *f*; Zickzackstraße *f*
крупносортовый стан | Grobstahlwalzwerk *n*; Grobeisenwalzwerk *n*
крупносортовый прокатный стан | Grobwalzwerk *n* (für schweres Halbzeug)
стан Лаута | Lauthsches Trio *n*
лентопрокатный стан | Bandwalzwerk *n*
линейный прокатный стан | offene Walzstraße *f*; offene Straße *f*
листовой прокатный стан | Blechwalzwerk *n*; Blechwalzstraße *f*; Blechstraße *f*
листовой стан | Blechwalzwerk *n*; Blechwalzstraße *f*; Blechstraße *f*
листовой холоднопрокатный стан | Blechkaltwalzwerk *n*; Blechkaltstraße *f*
листовой широкополосный прокатный стан | Breitbandwalzwerk *n*; Breitbandwalzstraße *f*; Breitbandstraße *f*
листопркатный стан | Blechwalzwerk *n*; Blechwalzstraße *f*; Blechstraße *f*
мелкосортный стан | Feinstahlwalzwerk *n*; Feineisenwalzwerk *n* (für leichtes Halbzeug)
мелкосортный прокатный стан | Feinstahlwalzwerk *n*; Feineisenwalzwerk *n* (für leichtes Halbzeug)
многовалковый стан | Vielwalzenwalzwerk *n*
многокалибровочный стан | Mehrkaliberwalzwerk *n*
многоклетевой стан | mehrgerüstige Walzstraße *f*; mehrgerüstiges Walzwerk *n*
многоклетевой прокатный стан | mehrgerüstige Walzstraße *f*; mehrgerüstiges Walzwerk *n*
многократный барабанный волочильный стан | Mehrfachtrommelziehbank *f*; Mehrtrommelziehbank *f*; Mehrfachdrahtziehmaschine *f*
многопрутковый волочильный стан | (Met) Mehrfachstangenziehbank *f*
многоручевой стан | Mehrkaliberwalzwerk *n*
стан наитончайшего волочения | Superfeinstdrahtziehbank *f*; Superfeinstziehbank *f*; Superfeinstdrahtzug *m*; Superfeinstzug *m* (Trommeldurchmesser 150...200 mm)
непрерывный стан | kontinuierliche Walzstraße *f*; kontinuierliche Straße *f*
непрерывный прокатный стан | kontinuierliche Walzstraße *f*; kontinuierliche Straße *f*
нереверсивный стан | gleichlaufendes Walzwerk *n*; durchlaufendes Walzwerk *n*
обжимной стан | Blockwalzwerk *n*; Walzwerk *n* für schweres Halbzeug
обжимной прокатный стан | Blockwalzwerk *n*; Walzwerk *n* für schweres Halbzeug
обкатной стан | Abrollwalzwerk *n*; Friemelwalzwerk *n*; Reeling-Maschine *f*; Glättwalzwerk *n* für Rohre
однокалибровый стан | Einkaliberwalzwerk *n*
одноклетевой стан | eingerüstiges Walzwerk *n*; Einzelwalzgerüst *n*; Einzelgerüst *n*
одноклетевой прокатный стан | eingerüstiges Walzwerk *n*; Einzelwalzgerüst *n*; Einzelgerüst *n*
стан однократного волочения | Einfachtrommeldrahtziehbank *f*; Einfachtrommelziehbank *f*
однократный барабанный волочильный стан | Einfachtrommeldrahtziehbank *f*; Einfachtrommelziehbank *f*
отделочный стан | Schlichtwalzwerk *n*; Polierwalzwerk *n*; Glättwalzwerk *n*; Fertigwalzwerk *n*
отделочный прокатный стан | Schlichtwalzwerk *n*; Polierwalzwerk *n*; Glättwalzwerk *n*; Fertigwalzwerk *n*
пилигримовый стан | Pilgerschrittwalzwerk *n*; Pilgerwalzwerk *n*
пильтерный стан | Pilgerschrittwalzwerk *n*; Pilgerwalzwerk *n*
планетарный стан | Walzwerk *n* mit Umlaufwalzen; Planetenwalzwerk *n*
планетарный прокатный стан | Walzwerk *n* mit Umlaufwalzen; Planetenwalzwerk *n*
плющильный стан | Blattfederstahlwalzwerk *n* (Walzendurchmesser 10...200 mm)
подготовительный стан | Vorwalzwerk *n*; Halbzeugstraße *f*; Vorstraße *f*
полировочный стан | Schlichtwalzwerk *n*; Polierwalzwerk *n*; Glättwalzwerk *n*; Fertigwalzwerk *n*
полосовой прокатный стан | Flachstahlwalzwerk *n*; Flachwalzwerk *n*; Bandstahlwalzwerk *n*; Bandwalzwerk *n*; Flachstahlstraße *f*; Bandstahlstraße *f*; Bandstraße *f*
полунепрерывный прокатный стан | kontinuierliche Walzstraße *f*; kontinuierliche Straße *f*
стан поперечно-винтовой прокатки | Schrägwalzwerk *n*
последовательно-возвратный прокатный стан | (Wlz) Cross-Country-Straße *f*; Zickzackstraße *f*

проволоковолочильный стан | Drahtziehbank *f*
проволочно-прокатный стан | Drahtwalzwerk *n*; Drahtstraße *f*
проволочный стан | Drahtwalzwerk *n*; Drahtwalzstraße *f*; Drahtstraße *f*
проволочный прокатный стан | Drahtwalzwerk *n*; Drahtwalzstraße *f*; Drahtstraße *f*
прокатный стан | 1. Walzwerk *n*; 2. Walzenstraße *f*; Walzstraße *f*; Straße *f*
протяжной стан | Ziehmaschine *f*; Ziehbank *f*
прокатный стан профилей переменного сечения | Walzwerk *n* für Profile mit veränderlichem Querschnitt
прошивной стан | Schrägwalzwerk *n*
прошивной косовальковый стан | Schrägwalzwerk *n*
прошивной трубопрокатный стан | Hohlwalzwerk *n*; Lochwalzwerk *n*; Vorlochwalzwerk *n*
прутковый волочильный стан | Stangenziehbank *f*
расширительный стан | Ausweitewalzwerk *n*; Aufweitewalzwerk *n* (für Rohre)
реверсивный листопрокатный стан | Umkehrblechwalzwerk *n*; Reversierblechwalzwerk *n*
реверсивный обжимной стан | Umkehrblockwalzwerk *n*; Reversierblockwalzwerk *n*
реверсивный полосовой стан | Umkehrbandwalzwerk *n*; Reversierbandwalzwerk *n*
реверсивный прокатный стан | Umkehrwalzwerk *n*; Reversierwalzwerk *n*
редукционный стан | Reduzierwalzwerk *n*
реечный волочильный стан | Ziehbank *f* mit Zahnstangenantrieb; Zahnstangenziehbank *f*
стан Рёкнера | Roeckner-Walzwerk *n*; Trommelwalzwerk *n*
рельсобалочный стан | Schienen- und Trägerwalzwerk *n*; Grob- und Trägerwalzwerk *n*; Schienen- und Trägerwalzstraße *f*; Schienen- und Trägerstraße *f*; Grob- und Trägerwalzstraße *f*; Grob- und Trägerstraße *f*
рельсобалочный прокатный стан | Schienen- und Trägerwalzwerk *n*; Grob- und Trägerwalzwerk *n*; Schienen- und Trägerwalzstraße *f*; Schienen- und Trägerstraße *f*; Grob- und Trägerwalzstraße *f*; Grob- und Trägerstraße *f*
рельсовый стан | Schienenwalzwerk *n*; Schienenwalzstraße *f*; Schienenstraße *f*
рельсовый прокатный стан | Schienenwalzwerk *n*; Schienenwalzstraße *f*; Schienenstraße *f*
рельсопрокатный стан | Schienenwalzwerk *n*; Schienenwalzstraße *f*; Schienenstraße *f*
прокатный стан Рокрайта | Rockright-Kaltwalzwerk *n*; Rockright-Straße *f*; Rockright-Kaltwalzstraße *f*; Kaltpilgerwalzwerk *n*; Kaltpilgerstraße *f* (Rohrkaltwalzen)
стан Рокрайта | Rockright-Kaltwalzwerk *n*; Rockright-Straße *f*; Rockright-Kaltwalzstraße *f*; Kaltpilgerwalzwerk *n*; Kaltpilgerstraße *f* (Rohrkaltwalzen)
роликовый обкатной стан | Rollenwalzwerk *n*
стан с калиброванными валками | Formwalzwerk *n*; Profilwalzwerk *n*
трёхвалковый стан с плавающим средним валком | Lauthsches Triowalzwerk *n*; Lauthsches Trio *n*
трубопрокатный стан с подвижной клетью | Rockright-Kaltwalzwerk *n*; Rockright-Straße *f*; Rockright-Kaltwalzstraße *f*; Kaltpilgerwalzwerk *n*; Kaltpilgerstraße *f* (Rohrkaltwalzen)
многократный волочильный стан с противонапряжением | Mehrfachtrommelziehbank *f* mit Gegenzug
сдвоенный прокатный стан | Tandemwalzwerk *n*; zweigerüstiges Walzwerk *n*; Tandemstraße *f*; zweigerüstige Walzstraße *f*; zweigerüstige Straße *f*
стан системы Маннесман | Mannesmann-Walzwerk *n*
многократный волочильный стан со скольжением | Mehrfachtrommelziehbank *f* mit Drahtschlupf
сортовой стан | Formstahlwalzwerk *n* für Halbzeug (Gruppenbegriff, unter dem im Russischen Schienen, Träger-, Draht- und Bandstahlwalzwerke sowie Formstahlwalzwerke für Quadrat-, Rund-, Winkel- und V-Stahl zusammengefaßt sind)
сортовой прокатный стан | Formstahlwalzwerk *n* für Halbzeug (Gruppenbegriff, unter dem im Russischen Schienen, Träger-, Draht- und Bandstahlwalzwerke sowie Formstahlwalzwerke für Quadrat-, Rund-, Winkel- und V-Stahl zusammengefaßt sind)
сортовой стан | Formstahlwalzwerk *n* für Halbzeug (Gruppenbegriff, unter dem im Russischen Schienen, Träger-, Draht- und Bandstahlwalzwerke sowie Formstahlwalzwerke für Quadrat-, Rund-, Winkel- und V-Stahl zusammengefaßt sind)
сортозаготовочный прокатный стан | Knüppelwalzwerk *n*; Knüppelwalzstraße *f*; Knüppelstraße *f*
сортопрокатный стан | Formstahlwalzwerk *n* für Halbzeug (Gruppenbegriff, unter dem im Russischen Schienen, Träger-, Draht- und Bandstahlwalzwerke sowie Formstahlwalzwerke für Quadrat-, Rund-, Winkel- und V-Stahl zusammengefaßt sind)
прокатный стан специального назначения | Sonderwalzwerk *n* (z. B. Radscheiben, Radreifen, Kugel-, Zahnradwalzwerk)
среднелистовой стан | Mittelblechwalzwerk *n*; Mittelblechwalzstraße *f*; Mittelblechstraße *f*

среднелистовой прокатный стан | Mittelblechwalzwerk *n*; Mittelblechwalzstraße *f*; Mittelblechstraße *f*

среднесортный стан | Mittelstahlwalzwerk *n*; Mittelstahlwalzstraße *f*; Mittelstahlstraße *f* (für mittelschweres Halbzeug)

среднесортный прокатный стан | Mittelstahlwalzwerk *n*; Mittelstahlwalzstraße *f*; Mittelstahlstraße *f* (für mittelschweres Halbzeug)

сталепрокатный стан | Stahlwalzwerk *n* Eisenwalzwerk *n*; Stahlwalzstraße *f*

ступенчатый прокатный стан | Staffelwalzstraße *f*; Staffelstraße *f*; gestaffelte Walzstraße *f*; gestaffelte Straße *f*; Zickzackstraße *f* mit kontinuierlicher Vorstraße

ступенчатый стан | Staffelwalzstraße *f*; Staffelstraße *f*; gestaffelte Walzstraße *f*; gestaffelte Straße *f*; Zickzackstraße *f* mit kontinuierlicher Vorstraße

сутуночно-заготовочный стан | Knüppel- und Platinenwalzwerk *n*

сутуночный стан | Platinenwalzwerk *n*

сутуночный прокатный стан | Platinenwalzwerk *n*

стан тандем | Tandemwalzwerk *n*

толстолистовой стан | Grobblechwalzwerk *n*; Grobblechwalzstraße *f*; Grobblechstraße *f*

толстолистовой прокатный стан | Grobblechwalzwerk *n*; Grobblechwalzstraße *f*; Grobblechstraße *f*

тонколистовой стан | Feinblechwalzwerk *n*; Feinblechwalzstraße *f*; Feinblechstraße *f*

тонколистовой прокатный стан | Feinblechwalzwerk *n*; Feinblechwalzstraße *f*; Feinblechstraße *f*

трёхвалковый стан | Dreiwalzen-Walzwerk *n*; Triowalzwerk *n*; Trio *n*

трёхвалковый вытяжной стан | Dreiwalzen-Schrägwalzwerk *n*; Schulterwalzwerk *n*

трёхвалковый прокатный стан | Dreiwalzen-Walzwerk *n*; Triowalzwerk *n*; Trio *n*

трёхвалковый удлинительный стан | Dreiwalzen-Schrägwalzwerk *n*; Schulterwalzwerk *n*

стан трио | Triowalzwerk *n*; Trio *n*; Dreiwalzen-Walzwerk *n*

заготовочный стан трио | Knüppeltriowalzwerk *n*; Knüppeltrio *n*; Halbzeugtriowalzwerk *n*; Halbzeugtrio *n*

крупносортовый стан трио | Grobstahttriowalzwerk *n*; Grobstahttrio *n*

стан трио Лаута | Lauthsches Trio *n*

листовой стан трио | Trioblechwalzwerk *n*; Trioblechwalzstraße *f*; Trioblechstraße *f*; Blechtrio *n*

листопроекатный стан трио | Trioblechwalzwerk *n*; Trioblechwalzstraße *f*; Trioblechstraße *f*; Blechtrio *n*

мелкосортный стан трио | Triofeinstahlwalzwerk *n*; Feinstahltrio *n*

обжимной стан трио | Trioblockwalzwerk *n*; Blocktrio *n*; Vorwalztrio *n*

проволочный стан трио | Triodrahtwalzwerk *n*

реверсивный стан трио | Trioumkehrwalzwerk *n*; Trioreversierwalzwerk *n*

рельсоекатный стан трио | Schienentriowalzwerk *n*; Schienentrio *n*

стан трио с плавающим валком | Lauthsches Trio *n*

сортовой стан трио | Trioformstahlwalzwerk *n*; Trioprofilstahlwalzwerk *n*; Formstahltrio *n*

сутуночный стан трио | Trioplatinенwalzwerk *n*

тонколистовой стан трио | Triofeinblechwalzwerk *n*; Feinblechtrio *n*

черновой стан трио | Triovorwalzwerk *n*; Triovorstraße *f*

трубоволоочильный стан | Rohrziehbank *f*; Rohrziehmaschine *f*

трубозаготовочный прокатный стан | Rundknüppelwalzwerk *n* für Rohre

трубопроекатный стан | Rohrwalzwerk *n*; Rohrwalzstraße *f*

трубопроекатный раскатный стан | Glättwalzwerk *n*; Reelingstraße *f*

трубосварочный стан | Rohrschweißwalzwerk *n*; Rohrschweißmaschine *f*; Rohrschweißanlage *f* (Herstellung von Nahtrohren aus Bandstahl)

универсальный стан | Universalwalzwerk *n* (z. B. zum Walzen von Trägern oder Flachstahl)

прокатный стан | Universalwalzwerk *n* (z. B. zum Walzen von Trägern oder Flachstahl)

стан утолщённого волочения | Grobdrahtziehbank *f*; Grobziehbank *f*; Grobdrahtzug *m*; Grobzug *m* (Trommeldurchmesser 500...600 mm)

фольгопроекатный стан | Metallfolienwalzwerk *n*

роликовый стан холодной обкатки | Rollenkalzwerk *n*

стан холодной правки | Kaltrichtmaschine *f*

стан холодной прокатки | Kaltwalzwerk *n*; Kaltwalzstraße *f* (für Bleche, Bänder, Folien und Blattfederstahl)

листовой стан холодной прокатки | Blechkaltwalzwerk *n*; Blechkaltstraße *f*

роликовый стан холодной прокатки | Rollenkalzwerk *n*

широкополосный стан холодной прокатки | Breitbandkalzwerk *n*

холоднопроекатный стан | Breitbandkalzwerk *n*

цепной волочильный стан | (Met) Ziehbank *f* mit Kettenantrieb; Kettenziehbank *f*

чеканочный стан | Prägewalzwerk *n*

черновой прокатный стан | Vorwalzwerk *n*; Vorwalzstraße *f*; Vorstraße *f*

черновой стан | Vorwalzwerk *n*; Vorwalzstraße *f*; Vorstraße *f*

четырёхвалковый прокатный стан | Vierwalzenwalzwerk *n*; Quartowalzwerk *n*; Quarto *n*

четырёхвалковый стан | Vierwalzenwalzwerk *n*; Quartowalzwerk *n*; Quarto *n*

чистовой стан | Fertigwalzwerk *n*; Fertigwalzstraße *f*; Fertigstraße *f*

чистовой прокатный стан | Fertigwalzwerk *n*; Fertigwalzstraße *f*; Fertigstraße *f*

шаропрокатный стан | Kugelwalzwerk *n*

шахматный прокатный стан | Staffelwalzstraße *f*; Staffelstraße *f*; gestaffelte Walzstraße *f*; gestaffelte Straße *f*; Zickzackstraße *f* mit kontinuierlicher Vorstraße

шахматный стан | Staffelwalzstraße *f*; Staffelstraße *f*; gestaffelte Walzstraße *f*; gestaffelte Straße *f*; Zickzackstraße *f* mit kontinuierlicher Vorstraße

широкополосный прокатный стан | Breitbandwalzwerk *n*; Breitbandwalzstraße *f*; Breitbandstraße *f*

широкополосный стан | Breitbandwalzwerk *n*; Breitbandwalzstraße *f*; Breitbandstraße *f*

штрипсовый прокатный стан | Bandstahlwalzwerk *n*; Bandstahlstraße *f*; Bandstraße *f*

стандарт *m* | 1. Standard *m*; Norm *f*; 2. Eichnormal *n*; Normal *n*

государственный стандарт | staatlicher Standard *m* (*in der Sowjetunion*), GOST *m*

обязательный стандарт | verbindlicher Standard *m*

стандарт передачи | (*Fmt*) Übertragungsnorm *f*

рекомендуемый стандарт | Standardempfehlung *f*

телевизионный стандарт | Fernsehnorm *f*

фотометрический стандарт | (*Astr*) fotometrischer Standard *m* (*Polsequenz*)

стандарт цветного телевидения | Farbfernsehnorm *f*

стандарт частоты | (*El*) Frequenzstandard *m*; Frequenznormal *n*

стандартизация *f* | 1. Standardisierung *f*; Normung *f*; 2. Vereinheitlichung *f*

стандартизировать | 1. standardisieren; normen; 2. vereinheitlichen

стандартизовать | 1. standardisieren; normen; 2. vereinheitlichen

стандерс *m* | (*Schiff*) Mastkoker *m*; Maststuhl *m*

стандоль *m* | Standöl *n*; polymerisiertes Öl *n*

станина *f* | 1. (*Masch*) Bett *n*; Ständer *m*; Gestell *n*; Rahmen *m*; Körper *m*; (*Wh*) Walzenständer *m*; Ständer *m*; 2. Gehäuse *f* (*eines Brechers*); 3. (*Mil*) Holm *m* (*Lafette*)

станина балочного типа | offener Ständer *m*; offenes Gestell *n*

станина волочильного станка | Ziehbett *n*

двухстоечная станина | Doppelständer *m* (*z. B. einer Presse*)

дугообразная станина | bügeförmiges Gestell *n*

задняя станина | Hintergestell *n*

станина замкнутого типа | rahmenförmiges Gestell *n*; Rahmenständer *m*; geschlossener Ständer *m*

станина клетки | (*Wlz*) Gerüstständer *m*

станина копра | (*Bw*) Rammgerüst *n*

коробчатая станина | Kastenständer *m*

станина лафета | (*Mil*) Lafettenholm *m*

литая ребристая станина | Rippengußständer *m*

станина молота | (*Schm*) Hammerständer *m*; Hammergesenk *n*; Hammergerüst *n*

опорная станина | Lagerträger *m*

станина открытого типа | offener Ständer *m*; offenes Gestell *n*

передняя станина | Vordergestell *n*

поперечная станина | (*Masch*) Querbett *n* (*Plandrehmaschine*)

станина пресса | Pressenständer *m*

станина прокатного стана | (*Wlz*) Walzenständer *m*

пустотелая станина | Hohlständer *m*

рабочая станина | Walzenständer *m*

станина рамного типа | rahmenförmiges Gestell *n*; Rahmenständer *m*; geschlossener Ständer *m*

станина с выемкой | (*Masch*) gekröpftes Bett *n*

станина с гапом | (*Masch*) gekröpftes Bett *n*
станина стана дуо | (*Wlz*) Duo-Walzenständer *m*; Zweiwalzenständer *m*
станина стана кварто | (*Wlz*) Quarto-Walzenständer *m*; Vierwalzenständer *m*
станина стана трио | (*Wlz*) Trio-Walzenständer *m*; Dreiwalzenständer *m*
цельная станина | (*Masch*) ungeteiltes Bett *n*
станина шлюпбалки | (*Schiff*) Davitrahmen *m*
станина штампа | Stanzgestell *n*

станкостроение *n* | Werkzeugmaschinenbau *m*

станнан *m* | (*Ch*) Stannan *n*; Zinnwasserstoff *m*

станнат *m* | (*Ch*) Stannat *n*

станнат натрия | Natriumstannat *n*

станнин *m* | (*Min*) Stannin *m*; Zinnkies *m*

станнит *m* | (*Ch*) Stannit *n*; Stannat *II n*

станнит натрия | Natriumstannit *n*; Natriumstannat *II n*

станок *m* | 1. Gestell *n*; Bock *m*; 2. Maschine *f*; Werkzeugmaschine *f*; 3. Stuhl *m* (z. B. Webstuhl, Walzenstuhl); 4. Bank *f*; Werkbank *f*; 5. (*Mil*) Lafette *f* (*Geschütz*); 6. (*Lw*) Stand *m*; Bucht *f*

автоматизированный токарный станок | automatisierte Revolverdrehmaschine *f*; Revolverdrehautomat *m*

автоматический ткацкий станок | automatischer Webstuhl *m*; Automatenwebstuhl *m*; Automatenstuhl *m*

автоматический токарный станок | Drehautomat *m*

автосварочный станок | automatische Schweißmaschine *f*; Schweißautomat *m*

агрегатно-фрезерный станок | nach dem Baukastenprinzip arbeitende Fräsmaschine *f*

агрегатный станок | 1. Gruppenwerkzeugmaschine *f*; 2. Aggregat-Werkzeugmaschine *f*; Aggregatmaschine *f*

агрегатный десятишпиндельный трёхсторонний вертикально-сверлильный станок | Zehnspindel-Aufbauständerbohrmaschine *f*

агрегатный сверлильный станок | Aufbaubohrmaschine *f* (*Baukastensystem*)

агрегатный шестидецатишпиндельный трёхсторонний сверлильный станок | Sechzigspindel-Dreiwegeaufbaubohrmaschine *f*

ажурный станок | (*Holz*) Ausschneidsäge *f*; Schweifsäge *f*; Dekupiersäge *f*

алмазно-расточный станок | Diamantbohrwerk *n*; Diamant-Innendrehmaschine *f*

балансирующий станок | (*Holz*) waagerechte Pendelkreissäge *f*

торцовочный станок | (*Holz*) waagerechte Pendelkreissäge *f*

балансирующей станок | 1. Auswuchtmaschine *f*; 2. Auswuchtgestell *n*

бандажно-гибочный станок | Radreifenbiegemaschine *f*; Bandagenbiegemaschine *f*

бандажно-расточный станок | Radreifenausdrehmaschine *f*; Radreifenbohrwerk *n*; Bandagenbohrmaschine *f*

бандажно-токарный станок | Radreifendrehmaschine *f*

барабанно-фрезерный станок | Sonderfräsmaschine *f* in Trommelbauweise mit kontinuierlichem Vorschub

басонный станок | (*Text*) Bortenwebstuhl *m*

радиально-сверлильный станок без вертикального перемещения рукава | Radialbohrmaschine *f* ohne Höhenverstellung des Auslegers

радиально-сверлильный станок без вертикального перемещения рукава траверсы |

Radialbohrmaschine *f* ohne Höhenverstellung des Auslegers

радиально-сверлильный станок без подъёма траверсы | Radialbohrmaschine *f* ohne Höhenverstellung des Auslegers

горизонтально-расточный сверлильно-фрезерный станок без стола | Waagerecht-Bohr- und

Fräsmaschine *f* in Plattenausführung

беззамочный ткацкий станок | Losblattstuhl *m*; Blattauswerfer *m* (*Webstuhl mit Losblatteinrichtung, d. h. mit ausschwenkbarem Blatt*)

безчелночный ткацкий станок | schützenloser Webstuhl *m*

бесконсольный вертикально-фрезерный станок | Senkrecht-Planfräsmaschine *f*

бесконсольный фрезерный станок | Planfräsmaschine *f*

бесцентрово-внутришлифовальный станок | Spitzenlos-Innenrundscheifmaschine *f*

бесцентрово-круглошлифовальный станок | Spitzenlos-Außenrundscheifmaschine *f*

бесцентрово-шлифовальный станок | Spitzenlosscheifmaschine *f*

бимсогибочный станок | (*Schiff*) Decksbalkenbiegemaschine *f*

боевой станок | (Mil) Lafette *f*
болторезный станок | Schraubenschneidemaschine *f*
бортовальный станок | 1. Bördelmaschine *f*; 2. Kumpelmaschine *f*
бочкотокарный станок | (Holz) Faßabdrehmaschine *f*
браслетный станок | (Gum) Taschenmaschine *f* (Reifenherstellung)
буксиновый станок | Buckskinwebstuhl *m* (Webstuhl für schwere Tuche)
буксиновый ткацкий станок | Buckskinwebstuhl *m* (Webstuhl für schwere Tuche)
бурильный станок | Bohrmaschine *f*
буровой станок | (Bgb) Bohrmaschine *f*; Bohrgerät *n* (Tiefbohrungen)
бурозаправочный станок | Bohrschärfmaschine *f*; Bohrschleifmaschine *f*
бурозаточный станок | Bohrschärfmaschine *f*; Bohrschleifmaschine *f*
быстроходный настольно-сверлильный станок | Tischn Schnellbohrmaschine *f*
быстроходный токарный станок | Schnelldrehmaschine *f*; Schnellaufdrehmaschine *f*; Fließspandrehmaschine *f*
валковый правильный станок | (Wlz) Rollenrichtmaschine *f*
валковый рихтовальный станок | (Wlz) Rollenrichtmaschine *f*
вальценоарезной станок | Riffelmaschine *f* (für Müllereiwalzen)
вальцетокарный станок | Walzendrehmaschine *f*
вальцешлифовальный станок | Walzenschleifmaschine *f*
верстачный станок | Werkbank *f*
верстачный токарный станок | Mechanikerdrehmaschine *f*
вертикально-протяжной станок | Senkrechtträummaschine *f*
вертикально-расточный станок | Senkrechtbohrwerk *n*; Senkrecht-Innendrehmaschine *f*; Ständerbohrwerk *n*
вертикально-сверлильный станок | 1. Senkrechtbohrmaschine *f*; 2. Kastenständerbohrmaschine *f*
вертикально-фрезерный станок | Senkrechtfräsmaschine *f*
вертикально-шлифовальный станок | Schleifmaschine *f* mit senkrechter Spindel
вертикальный внутришлифовальный станок | senkrechte Innenrundschleifmaschine *f*
вертикальный зубострогальный станок | Senkrecht-Zahnradhobelmaschine *f*
вертикальный наружнопротяжной станок | Senkrecht-Außenräummaschine *f*
вертикальный одношпиндельный хонинговальный станок | Einspindel-Senkrechthonmaschine *f*
вертикальный отделочно-расточный станок | Senkrechtfeinbohrwerk *n*
вертикальный хонинговальный станок | Senkrechthonmaschine *f*
вертикальный четырёхшпиндельный хонинговальный станок | Vierspindel-Senkrechthonmaschine *f*
вертикальный шпоночно-фрезерный станок | Senkrecht-Langlochfräsmaschine *f*; Senkrecht-Keilnutenfräsmaschine *f*
верхнебойный станок | Oberschläger *m*; Oberschlagwebstuhl *m*; Oberschlagstuhl *m* (Webstuhl mit oberem Schützenschlag)
верхнебойный ткацкий станок | Oberschläger *m*; Oberschlagwebstuhl *m*; Oberschlagstuhl *m* (Webstuhl mit oberem Schützenschlag)
станок вибрационно-вращательного бурения | (Bgb) Vibrationsdrehbohrgerät *n*
винторезный станок | Schraubenschneidemaschine *f*
внутрипротяжной станок | Innenräummaschine *f*
внутришлифовальный станок | Innenrundschleifmaschine *f*
волочильный станок | Ziehbank *f* (Ziehen von Rohren, Stangen und Draht)
ворсовой ткацкий станок | (Text) Rutensamtstuhl *m*
станок вращательного бурения | (Bgb) Rotarybohrmaschine *f*; Drehbohrgerät *n* (Tiefbohrungen)
станок вращательно-шнекового бурения | (Bgb) Schneckenbohrgerät *n*
высаживающий станок | Stauchmaschine *f* (z. B. Schmiedepresse)
высокоточный токарно-винторезный станок | Präzisions-Leit- und Zugspindeldrehmaschine *f*
вышивной ткацкий станок | Broschierwebstuhl *m*
вязальный станок | (Text) Strickmaschine *f*
газопрессовый станок | Gaspreßschweißmaschine *f*
газорежущий станок | Brennschneidmaschine *f*
гайконоарезной станок | Muttergewindeschneidmaschine *f*; Muttergewindebohrmaschine *f*; Gewindebohrmaschine *f*
гибочный станок | Biegemaschine *f*; Umbiegemaschine *f*
гидравлический протяжной станок | hydraulische Räummaschine *f*

гидрофицированный протяжной станок | hydraulische Räummaschine *f*
гнутарный станок | Holzbiegemaschine *f*
станок Годсона | Hodgson-Stuhl *m*; Hodgson-Webstuhl *m*
гончарный станок | (*Kern*) Töpferscheibe *f*
горизонтально-протяжной станок | Waagerechträummaschine *f*
горизонтально-расточный станок | Waagerechtbohrwerk *n*
горизонтально-сверлильный станок | Waagerechtbohrmaschine *f*
горизонтальный долбежный станок | Horizontalstoßmaschine *f*
горизонтальный наружнопротяжной станок | Waagerecht-Außenräummaschine *f*
горизонтальный фрезерный станок | Waagerechtfräsmaschine *f*
горизонтальный хонинговальный станок | Waagerechthonmaschine *f*
гравировально-фрезерный станок | Gravierfräsmaschine *f*
гравировальный станок | Graviermaschine *f*
давильный станок | Drückbank *f*
двухдисковый шлифовальный станок | (*Holz*) doppelte Scheibenschleifmaschine *f*
двухзевный ткацкий станок | Doppelfach Webstuhl *m*
двухленточный шлифовальный станок | (*Holz*) Doppelbandschleifmaschine *f*
двухстоечный карусельный станок | Zweiständer-Karusselldrehmaschine *f*
двухстоечный продольно-строгальный станок | Zweiständer-Langhobelmaschine *f*
вертикальный внутри-протяжной станок двухцилиндровой конструкции с гидроприводом | hydraulische Senkrechttinnenräummaschine *f* in Zweizylinderkonstruktion
двухчелночный ткацкий станок | Doppelwechselwebstuhl *m*
двухшпиндельный вертикальный продольно-фрезерный станок | zweispindelige Senkrecht-Langfräsmaschine *f*
двухшпиндельный горизонтальный продольно-фрезерный станок | zweispindelige Waagerecht-Langfräsmaschine *f*
двухшпиндельный копировально-фрезерный станок | zweispindelige Nachformfräsmaschine *f*
двухшпиндельный продольно-фрезерный станок | zweispindelige Langfräsmaschine *f*
двухшпиндельный токарный станок | Zweispindeldrehmaschine *f*
деревобделочный станок | Holzbearbeitungsmaschine *f*
деревобрабатывающий станок | Holzbearbeitungsmaschine *f*
деревострогальный станок | Hobelmaschine *f* für Holz
дисковый строгальный станок | (*Holz*) Scheibenhobelmaschine *f*
дисковый шлифовальный станок | (*Holz*) Scheibenschleifmaschine *f*
станок для анодно-механической резки | Elysierschleifmaschine *f* (*für Metalle*)
вертикально-протяжной станок для внутреннего протягивания | Senkrecht-Innenräummaschine *f*
станок для внутреннего хонингования | Innenhonmaschine *f*
станок для выделки колёс | (*Holz*) Radmaschine *f*
станок для выпрямления крышек | (*Typ*) Deckenausbiegemaschine *f*; Deckenbiegemaschine *f*
станок для выработки аксминстерских ковров | (*Text*) Axminsterteppichwebstuhl *m*
станок для выработки двойного плюша | Doppelplüschwebstuhl *m*
станок для выработки льняной ткани | Leinenwebstuhl *m*; Leinenstuhl *m*
станок для выработки махровых тканей | Frottierwebstuhl *m*
станок для выработки плетёных ковров | mechanischer Teppichknüpfstuhl *m*
станок для выработки плюшевой ткани | Plüschwebstuhl *m*
автоматический ткацкий станок для выработки шенилевого полотна | Chenillevorware-Webautomat *m*
станок для высверливания сучков и заделки отверстий | Astlochausbohr- und Verdübelungsmaschine *f*
станок для газопрессовой сварки | Gaspreßschweißmaschine *f*
станок для гибки арматуры | Betonstahlbiegemaschine *f*
станок для гибки с растяжением | Tangential-Reckziehmaschine *f*
станок для глубокого сверления | Tieflochbohrmaschine *f*
горизонтально-сверлильный станок для глубокого сверления | Waagerecht-Tieflochbohrmaschine *f*
станок для гнутья дерева | Holzbiegemaschine *f*
фрезерный станок для длинных резьб | Langgewindefräsmaschine *f*
станок для доводки | Läppmaschine *f*
станок для доводки валов | Wellenläppmaschine *f*
станок для доводки внутренних резьб | Innengewindeläppmaschine *f*

станок для доводки калиберных скоб | Rachenlehrenläppmaschine *f*
станок для доводки наружных резьб | Außengewindeläppmaschine *f*
станок для доводки резцов | Meißelläppmaschine *f* (*Läppen von Dreh- und Hobelmeißeln u. dgl.*)
заточный станок для долбяков | Zahnschneidrad-Schleifmaschine *f*
станок для загибания двойных фальцев | Doppelfalzmaschine *f*
станок для закатки консервных банок | Dosenbördelmaschine *f*
станок для заострения | Zuspitzmaschine *f*
станок для заточки | Schleifmaschine *f*; Schärfmaschine *f*
станок для заточки буровых коронок | Gestein-Bohrerkronenschleifmaschine *f*;
 Bohrerkronenschleifmaschine *f*
станок для заточки дисковых сегментных пил | Segmentkreissägenschleifmaschine *f*
станок для заточки мелко модульных червячных фрез | Kleinmodul-Walzfräuserschleifmaschine *f*
станок для заточки пил | Sägeschärfmaschine *f*
станок для заточки протяжек | Räumwerkzeug-Schleifmaschine *f*
станок для заточки ракелей | (*Typ*) Rakelschleifmaschine *f*
станок для заточки режущего инструмента | Werkzeugschleifmaschine *f*
станок для заточки резцов | Meißelschleifmaschine *f* (*Dreh-, Hobel- und Stoßmeißel*)
станок для заточки свёрл | Bohrerschleifmaschine *f*
станок для заточки строгальных ножей | (*Holz*) Hobelmesser-Schleifmaschine *f*
ткацкий станок для изготовления цветной шенили | Vielfarbenwebstuhl *m* zur Herstellung der Chenille;
 Vielfarbenwebstuhl *m* zur Herstellung von Chenille
ткацкий станок для изготовления многоцветной шенили | Vielfarbenwebstuhl *m* zur Herstellung der
 Chenille; Vielfarbenwebstuhl *m* zur Herstellung von Chenille
станок для кислородной строжки | (*Schw*) Sauerstoffhobelmaschine *f*; Brennhobelmaschine *f*
копировально-фрезерный станок для контурного фрезерования | Nachformfräsmaschine *f* zum Fräsen
 von Umrißformen
станок для конфекции покрышек | (*Gum*) Reifenmaschine *f*; Reifenaufbaumaschine *f*
фрезерный станок для коротких резьб | Kurzgewindefräsmaschine *f*
заточный станок для круглых пил | Kreissägeblatt-Schleifmaschine *f*
заточный станок для круглых плашек | Schleifmaschine *f* für runde Schneideisen
копировальный станок для кулачков | Nockennachformfräsmaschine *f*; Nockenfräsmaschine *f*
копировально-шлифовальный станок для кулачковых шайб | Kurvenscheiben-Nachformschleifmaschine
f
заточный станок для ленточных пил | (*Holz*) Bandsägeblatt-Schleifmaschine *f*
кромкообрезной станок для листового металла | Blechkantenbeschneidemaschine *f*
меловальный станок для нанесения покрытия пульверизатором | (*Typ*) Sprühstreichmaschine *f*
зубострогальный станок для нарезания конических колёс | Kegelradhobelmaschine *f*
зубострогальный станок для нарезания прямозубых конических колёс | Hobelmaschine *f* für
 geradverzahnte Kegelräder
зубострогальный станок для нарезания спиральнозубых конических колёс | Hobelmaschine *f* für
 spiralverzahnte Kegelräder
зубофрезерный станок для нарезания спиральных зубьев на конических колёсах | Palloidkegelrad-
 Fräsmaschine *f*
зубострогальный станок для нарезания цилиндрических колёс | Stirnzahnrad-Hobelmaschine *f*
станок для наружного протягивания | Außenräummaschine *f*
вертикально-протяжной станок для наружного протягивания | Senkrecht-Außenräummaschine *f*
станок для наружного хонингования | Außenhonnmaschine *f*
станок для натяжки кардоленты | (*Text*) Kratzenaufziehmaschine *f*
заточный станок для ножовочных пил | Metall-Bügelsägeblattschleifmaschine *f*;
 Bügelsägeblattschleifmaschine *f*
станок для обработки бандажей | Radreifendrehmaschine *f*; Bandagendrehmaschine *f*
станок для обработки зубчатых колёс по методу обкатки | Zahnradwälzmaschine *f*
многорезцовый токарный станок для обработки коленчатых валов | Vielschnitt-
 Kurbelwellendrehmaschine *f*
токарный станок для обработки коленчатых валов | Kurbelwellendrehmaschine *f*
многорезцовый токарный станок для обработки колёсных пар | Vielschnitt-Radsatzdrehmaschine *f*
станок для обработки колёсных скатов | Räderspitzendrehmaschine *f* (*Eisenbahnwagenräder*)

станок для обработки колёсных центров | Radsterndrehmaschine *f* (Eisenbahnwagenräder)
станок для обработки полускатов | Radsatzdrehmaschine *f*
многорезцовый токарный станок для обработки распределительных валов | Vielschnitt-Nockenwellendrehmaschine *f*
многорезцовый токарный станок для обработки снарядов | Vielschnitt-Granatendrehmaschine *f*
карусельный станок для обточки колёсных бандажей | Radreifen-Karusselldrehmaschine *f*
копировально-фрезерный станок для объёмного фрезерования | Nachformfräsmaschine *f* zum Fräsen von Raumformen
станок для отбортовки | Bördelmaschine *f*
станок для отливки ротационных стереотипов | (Typ) Rundgießmaschine *f*
токарный станок для патронных работ | Drehmaschine *f* für Futterarbeit
станок для перешлифовки кулачков распределительных валов | Steuernockenschleifmaschine *f* für Überholung (durch Nachschliff)
станок для перешлифовки шеек коленчатых валов | Schleifmaschine *f* für Kurbelwellenzapfen-Überholung; Schleifmaschine *f* für Kurbelzapfen-Überholung (durch Nachschliff)
станок для плетения | Flechtmaschine *f*
станок для поверхностного крашения погружением | (Typ) Tauchstreichmaschine *f*
фрезерный станок для попутного фрезерования | Gleichlaufräsmaschine *f*
станок для правки валов | Wellenrichtmaschine *f*
станок для притирки | Läppmaschine *f*
станок для притирки зубчатых колёс | Zahnradläppmaschine *f*
станок для прорезывания шлицев | Schlitzmaschine *f*
станок для протачивания беговых дорожек внутренних колец бочкообразных подшипников | Tonnenlagerinnenring-Laufrollendrehmaschine *f*
станок для протачивания сферы наружных колец бочкообразных подшипников | Tonnenlageraußenring-Rillenprofilendrehmaschine *f*
станок для проточки шпоночных канавок | Nuteneindrehmaschine *f*
станок для протягивания шпоночных канавок | Nutenziehräummaschine *f*
заточный станок для протяжек | Räumwerkzeugschleifmaschine *f*
вертикально-протяжной станок для прошивания | Druckräummaschine *f*; Druckräumpresse *f*
токарный станок для прутковой работы | Drehmaschine *f* für Stangenarbeit
станок для развальцовки труб | Rohrauswalmaschine *f*
станок для развёртывания | 1. Aufreibemaschine *f*; 2. Laufreibmaschine *f* (für Gewehrrund Geschützläufe)
станок для расточки бандажей | Radreifenausdrehmaschine *f*
станок для расточки калибров валков | Walzenkalibrierdrehmaschine *f*
одностоечный карусельный станок для расточки колёсных ободьев | Einständer-Radreifenbohrmaschine *f*
станок для расточки колёсных центров | Radsterndrehmaschine *f* (Eisenbahnwagenräder)
станок для расточки цилиндров | Zylinderbohrmaschine *f*
станок для ребровой распиловки | (Holz) Lattenkreissäge *f*
станок для резки целлюлозы | Zellstoffschneidemaschine *f*
анодно-механический заточный станок для резцов | anodenmechanische Meißelschleifmaschine *f*; Elysiermaschine *f* (hartmetallbestückte Dreh-, Hobel- und Stoßmeißel)
доводочный станок для резцов | Meißelläppmaschine *f* (Drehmeißel)
заточный станок для резцов | Meißelschleifmaschine *f* (Dreh-, Hobel- und Stoßmeißel)
конфекционный станок для сборки покрышек | (Gum) Reifenaufbaumaschine *f*; Reifenmaschine *f*
станок для сверления орудийных стволов | Geschützrohrbohrmaschine *f*
станок для сверления осей | Achsenbohrmaschine *f*
станок для сверления ружейных стволов | Gewehrlaufbohrmaschine *f*
станок для сгибания | Anbiegemaschine *f*
станок для скашивания | Zuspitzmaschine *f*
станок для скашивания кромок | Blechkantenzuschärfmaschine *f*
станок для снятия заусенцев | Abgratmaschine *f*; Entgratemaschine *f*
станок для сортировки чулок | (Text) Strumpfprüfapparat *m*
заточный станок для спиральных свёрл | Spiralbohrerschleifmaschine *f*
строгальный станок для спичечной соломки | Holzdrahhobelmaschine *f* (Zündholzherstellung)
станок для строжки линеек | (Typ) Linienhobelmaschine *f*

станок для суперфиниша | Superfinishmaschine *f*; Feinhonmaschine *f*; Feinziehschleifmaschine *f*
станок для суперфиниширования | Superfinishmaschine *f*; Feinhonmaschine *f*; Feinziehschleifmaschine *f*
сатинировальный станок для тиснения | (*Pap*) Prägekalander *m*; Gaufrierkalander *m*
станок для точки шляпок | (*Text*) Deckelschleifmaschine *f* (*Deckelkarde*)
развальцовочный станок для труб | Rohrauswalzmaschine *f*
заточный станок для фрезерных головок | Messerkopfschleifmaschine *f*
станок для фрезерования зубчатых валов | Ritzelfräsmaschine *f*
станок для фрезерования зубчатых реек | Zahnstangenfräsmaschine *f*
станок для фрезерования пазов | Nutenfräsmaschine *f*
станок для фрезерования пластин по росту | (*Typ*) Plattenfräsmaschine *f*
станок для фрезерования торцов рельс | Schienenfräsmaschine *f*
станок для фрезерования шпоночных канавок | Keilnutenfräsmaschine *f*; Langlochfräsmaschine *f*
станок для центрирования осей | Achsenzentriermaschine *f*
заточный станок для червячных фрез | Wälzfräferschleifmaschine *f*
станок для черновой обработки блюмсов поверхностной резкой | Heißflammstrahlmaschine *f* (*Putzen waltzwarmer Blöcke und Brammen mit einem Sauerstoff-Gas-Flammenstrahl im Anschluß an den Walzvorgang zur Beseitigung örtlicher Fehler oder ganzer Flächen*)
станок для шлифования | Schleifmaschine *f*
станок для шлифования бортиков колец подшипников | Bordringschleifmaschine *f* (*Rollenlager*)
станок для шлифования клапанных конусов | Ventilkegelschleifmaschine *f*
станок для шлифования клапанных сёдел | Ventilsitzschleifmaschine *f*
станок для шлифования коленчатых валов | Kurbelwellenschleifmaschine *f* (*Sammelbegriff für Hublager-, Kurbelzapfenlager-, Kurbelwangenschleifmaschine usw.*)
станок для шлифования колёсных пар | Radsatzschleifmaschine *f*
станок для шлифования колец роликоподшипников | Schleifmaschine *f* für Rollenringe
станок для шлифования конических зубчатых колёс | Kegelradschleifmaschine *f*
станок для шлифования корпусов букс | Achsbuchshäuser-Schleifmaschine *f*
станок для шлифования кулачков распределительных валов | Steuernockenschleifmaschine *f*
станок для шлифования кулачковых валиков | Steuernockenschleifmaschine *f*
станок для шлифования направляющих | Führungsbahnenschleifmaschine *f*
станок для шлифования остряков стрелочных переводов | Weichenzungenschleifmaschine *f*
станок для шлифования поршневых колец | Kolbenringschleifmaschine *f*
станок для шлифования профиля зубьев | Zahnflankenschleifmaschine *f*
станок для шлифования распределительных валов | Nockenwellenschleifmaschine *f*
станок для шлифования сферических поверхностей | Balligschleifmaschine *f*
станок для шлифования центровых шеек коленчатых валов | Kurbelwellen-Mittenlagerschleifmaschine *f*; Mittenlagerschleifmaschine *f*
станок для шлифования шаровых цапф | Kugelzapfenschleifmaschine *f*
станок для шлифования шатунных шеек коленчатых валов | Kurbelwellen-Hublagerschleifmaschine *f*; Hublagerschleifmaschine *f*
станок для шлифования шеек оси | Achsschenkelschleifmaschine *f*
станок для шлифования шлицев валов | Keilwellenschleifmaschine *f*
станок для шлифования шёк коленчатых валов | Kurbelwangenschleifmaschine *f*
станок для шлифовки | Schleifmaschine *f*
станок для шпунтования | Spundmaschine *f*
доводочный станок | Läppmaschine *f*
долбежный станок | 1. Senkrechtstoßmaschine *f*; Stoßmaschine *f* (*Metall*); 2. (*Holz*) Stemmaschine *f*
долотозаправочный станок | (*Bgb*) Bohrmeißelschleifmaschine *f*
донно-вырезной станок | Bodenrundschnidemaschine *f* (*Böttcherei*)
донно-строгальный станок | Faßbodenhobelmaschine *f* (*Böttcherei*)
донно-сшивательный станок | Faßbodenbretter-Heftmaschine *f* (*Böttcherei*)
донно-фуговальный станок | Faßbodenfügemaschine *f* (*Böttcherei*)
дорновой станок | (*Gum*) Kernringmaschine *f* (*Reifenherstellung*)
дровошерстный станок | Holzwollmaschine *f*
дровокольный станок | Holzspaltmaschine *f*
станок дугового сварочного автомата | Schweißautomatenträger *m*
дугосварочный станок | Schweißautomatenträger *m*

продольно-фрезерный станок "дуплекс" | zweispindelige Waagrecht-Longfräsmaschine *f*
вертикальный наружнопротяжной станок дуплексного типа | Senkrecht-Doppelschlitten-Außenräummaschine *f*
дыропробивной станок | Perforiermaschine *f*; Lochmaschine *f*; Lochstanzmaschine *f*
жаккардовый прутковый ткацкий станок | Jacquard-Rutenwebstuhl *m*
жаккардовый ткацкий станок | Jacquard-Webstuhl *m*
загибочный станок | Biegemaschine *f*
замочный ткацкий станок | Festblattwebstuhl *m*; Festblattstuhl *m*; Webstuhl *m* mit feststehendem Blatt; Webstuhl *m* mit Stechschützenwächter
заточный станок | Werkzeug-Schleifmaschine *f*; Schleifmaschine *f*; Schärfmaschine *f*
затыловочный станок | Hinterdrehmaschine *f*; Hinterarbeitsmaschine *f*
затыловочный токарный станок | (*Fert*) Hinterdrehmaschine *f*
зубодолбежный станок | Zahnradsenkrechtstoßmaschine *f*; Zahnradstoßmaschine *f*
зубоотделочный станок | Zahnradschabmaschine *f*
зубопритирочный станок | Zahnradläppmaschine *f*
зуборезный станок | Zahnradrformmaschine *f*; Verzahnungsmaschine *f*
зубострогальный станок | Zahnradhobelmaschine *f*
зубофрезерный станок | Zahnradfräsmaschine *f*
зубошлифовальный станок | Zahnflankenschleifmaschine *f*
инструментальный токарный станок | Werkzeugmacherdrehmaschine *f*
калёвочно-строгальный станок | (*Holz*) Kehlmaschine *f*
калёвочный станок | (*Holz*) Kehlmaschine *f*
каменсверлильный станок | Steinbohrmaschine *f*
канатно-буровой станок | (*Bgb*) Seilbohrgerät *n* (*Tiefbohrungen*)
станок канатного бурения | (*Bgb*) Seilschlagkran *m* (*Tiefbohren*)
канатно-ударный станок | (*Bgb*) Seilschlagbohrgerät *n* (*Tiefbohrungen*)
канатный станок | (*Bgb*) Seilschlagkran *m* (*Tiefbohren*)
кантовальный станок | Abkantmaschine *f*
кареточный ткацкий станок | Schaftmaschinenwebstuhl *m*
карусельно-токарный станок | Karusselldrehmaschine *f*
карусельно-фрезерный станок | Drehtischfräsmaschine *f*; Rundtischfräsmaschine *f*
карусельный станок | Karusselldrehmaschine *f*
карусельный протяжной станок | Rundtischräummaschine *f*
клепальный станок | Hammernietmaschine *f*
клёпкогибочный станок | Daubenbiegemaschine *f* (*Böttcherei*)
клёпкострогальный станок | Faßdaubenhobelmaschine *f* (*Böttcherei*)
клёпкофуговальный станок | Faßdaubenfügemaschine *f* (*Böttcherei*)
ковровый ткацкий станок | Teppichwebstuhl *m*
ковроткацкий станок | Teppichwebstuhl *m*
кокильный станок | Kokillengießmaschine *f*
кокономотальный станок | (*Text*) Haspelbank *f*; Seidenhaspel *f* (*Seidenspinnerei*)
колесо-токарный станок | Radsatzdrehmaschine *f*
буровой станок колонного бурения | (*Bgb*) Kernbohrgerät *n* (*Tiefbohren*)
станок колонного бурения | (*Bgb*) Kernbohrgerät *n* (*Tiefbohren*)
комбинированный шлифовально-рифельный станок | kombinierte Schleif- und Riffelmaschine *f* (*für Müllereiwalzen*)
комбинированный шлифовальный станок | (*Holz*) kombinierte Scheiben- und Senkrecht-Walzenschleifmaschine *f*
консольно-сверлильный станок | Auslegerbohrmaschine *f*
консольный фрезерный станок | Konsolfräsmaschine *f*
контактно-копировальный станок | (*Typ*) Kontaktkopiergerät *n*
концерavnительный станок | (*Holz*) Abkürzkreissäge *f*
координатно-расточный станок | Lehrenbohrwerk *n*; Lehrenbohrmaschine *f*
копировально-долбежный станок | Nachformstoßmaschine *f*
копировально-строгальный станок | Nachformhobelmaschine *f*
копировально-токарный станок | Nachformdrehmaschine *f*
копировально-фрезерный станок | Nachformfräsmaschine *f*

копировально-шлифовальный станок | Nachformschleifmaschine *f*
копировальный станок | 1. Nachformmaschine *f* (*Drehmaschine, Fräsmaschine, Schleifmaschine*); 2. (*Kine*) Kopiermaschine *f*
копировальный токарный станок | Nachformdrehmaschine *f*
корообдирочный станок | Rindenschälmaschine *f*
корректурный станок | (*Typ*) Korrekturpresse *f*; Abziehpresse *f*
корректурный печатный станок | Korrekturabziehpresse *f*
кривошипный ткацкий станок | Exzenterwebstuhl *m*
кромкогибочный станок | Bördelmaschine *f*; Falzmaschine *f*; Abkantmaschine *f*
кромкодолбежный станок | Blechkantenbestoßmaschine *f*; Kantenbestoßmaschine *f*
кромкозагибочный станок | Bördelmaschine *f*; Falzmaschine *f*; Abkantmaschine *f*
кромкообрубочный станок | Beschneidemaschine *f*
кромкоотгибочный станок | Bördelmaschine *f*; Falzmaschine *f*; Abkantmaschine *f*
кромкострогальный станок | (*Schiff*) Blechkantenhobelmaschine *f*; Blechbesäummaschine *f*
кромкошлифовальный станок | Blechkantenschleifmaschine *f*; Kantenschleifmaschine *f*
станок Кромптона | Crompton-Webstuhl *m*
буксиновый станок Кромптона | Crompton-Bucksinwebstuhl *m*; Crompton-Bucksinstuhl *m*
кругловязальный станок | Rundwirkwebstuhl *m*; Rundwirkstuhl *m*
круг о доводочный станок | Rundläppmaschine *f*
круглолуцильный станок | Rundschälmaschine *f* (*lux Furniere*)
круглопалочный станок | (*Holz*) Rundstabhobelmaschine *f*
круглопильный станок | (*Holz*) Kreissäge *f*
круглострогальный станок | Rundhobelmaschine *f*
круглоткацкий станок | Rundwebstuhl *m*; Rundwebmaschine *f*
круглофрезерный станок | Rundfräsmaschine *f*
круглошлифовальный станок | Außenrundsleifmaschine *f*
круглошлифовальный врезной станок | Einstech-Außenrundsleifmaschine *f*; Einstechmaschine *f*
круглый ткацкий станок | Rundwebstuhl *m*; Rundwebmaschine *f*
кружевной ткацкий станок | (*Text*) Spitzenwebstuhl *m*
крыльевой станок | (*Gum*) Wulstmaschine *f* (*Reifenherstellung*)
кулирный станок | Rundkulierwebstuhl *m*; Rundkulierstuhl *m*
лабораторный токарный станок | (*Fert*) Versuchs-Leit- und Zugspindeldrehmaschine
станок лафета | (*Mil*) Lafettenkörper *m* (*Lafette*)
верхний станок лафета | Oberlafette *f* (*eines Geschützes*)
нижний станок лафета | Unterlafette *f*
лентофрезерный станок | Band-Durchlaufräsmaschine *f*
ленточно-пильный станок | Bandsägemaschine *f*; Bandsäge *f*
ленточный станок | Bandwebstuhl *m*
ленточный ткацкий станок | Bandwebstuhl *m*
ленточный шлифовальный станок | 1. (*Holz*) Bandschleifmaschine *f*; 2. Kontaktschleifmaschine *f* (*Dekorationsschliff von Metallteilen*)
лесопильный станок | Sägegatter *n*; Gattersäge *f*
лесопильный вертикальный ленточный станок | senkrechte Blockbandsäge *f*
листогибочный станок | Blechbiegemaschine *f*; Plattenbiegemaschine *f*
лобзиковый станок | (*Holz*) Ausschneidsäge *f*; Schweifsäge *f*; Dekupiersäge *f*
лобовой токарный станок | (*Fert*) Kopfdrehmaschine *f*; Plandrehmaschine *f*
луцильный станок | Furnierschälmaschine *f*
малковочный станок | Schmiegemaschine *f*
махровый ткацкий станок | Frottierwebstuhl *m*; Frottierstuhl *m*
маятниковый станок | Pendelschleifmaschine *f*; Hängeschleifmaschine *f*
маятниковый шлифовальный станок | Pendelschleifmaschine *f*; Hängeschleifmaschine *f*
меловальный станок | (*Pap*) Streichmaschine *f*
металлообрабатывающий станок | Metallbearbeitungsmaschine *f*
металлорежущий станок | Zerspanungsmaschine *f*
механизированный заточный станок | Werkzeugschleifmaschine *f* mit selbsttätigem Vorschub
механический ткацкий станок | mechanischer Webstuhl *m*
многопильный лесопильный станок | Sägegatter *n*

многорезцовый одношпиндельный токарный станок | Vielschnitt-Einspindeldrehmaschine *f*
многорезцовый токарный станок | Vielschnittdrehmaschine *f*; Vielmeißeldrehmaschine *f*
многосторонний сверлильный станок | Mehrwegbohrmaschine *f*
многошпиндельный строгальный станок | Vielmeißel-Langhobelmaschine *f*
многошпиндельный ткацкий станок | mehrschütziger Webstuhl *m*; Wechselstuhl *m* (*Weberei*)
многошпиндельный станок | mehrschütziger Webstuhl *m*; Wechselstuhl *m* (*Weberei*)
многошпиндельный станок | Gruppenwerkzeugmaschine *f*; Mehrspindelwerkzeugmaschine *f*
многошпиндельный сверлильный станок | Mehrspindelbohrmaschine *f*
многошпиндельный хонинговальный станок | Mehrspindelhonmaschine *f*
монтажный станок | (*Typ*) Montagetisch *m*
мультипликационный станок | (*Kine*) Zeichenfilmtisch *m* (*Trickfilm*)
вертикально-сверлильный станок на колонне | Ständerbohrmaschine *f*
вертикально-сверлильный станок на круглой колонне | Säulenbohrmaschine *f*
радиально-сверлильный станок на самоходной тележке | ortsveränderliche Radialbohrmaschine *f* auf Schienenfahrwerk mit Elektroantrieb
навивальный станок | (*Text*) Bäutisch *m* (*Schärmaschine*)
намоточный станок | Wickelmaschine *f*; Wickelbank *f*
насекательный станок | Feilenhaumaschine *f*
насечный станок | Feilenhaumaschine *f*
настенный вертикально-сверлильный станок | Wandbohrmaschine *f*
настенный радиально-сверлильный станок | Wandradialbohrmaschine *f*
настошно-сверлильный станок | Tischbohrmaschine *f*
настошный вертикально-сверлильный станок | Tischbohrmaschine *f*
настошный токарный станок | (*Fert*) Tischdrehmaschine *f*
нижнебойный ткацкий станок | Unterschläger *m*; Unterschlagwebstuhl *m*; Unterschlagstuhl *m* (*Webstuhl mit unterem Schützenschlag*)
ножевой луцильный станок | (*Holz*) Messerspaltmaschine *f* (*Furniere*)
ножеточильный станок | (*Holz*) Messerschleifmaschine *f*
ножовочный станок | Bügelsäge *f* (*Metallsägemaschine mit hin- und hergehendem Sägeblatt*)
обдирочно-шлифовальный станок | Grobschleifmaschine *f*; Gußputzschleifmaschine *f*
обдирочно-шлифовальный подвесной станок | Pendel-Grobschleifmaschine *f* (*für Gußputzarbeiten*)
обдирочный токарный станок | Schruppdrehmaschine *f*
обёрточный станок | (*Gum*) Einwickelmaschine *f*
зубодолбёжный станок обкатного типа | Zahnradwälzstoßmaschine *f*
обмоточный станок | Wickelmaschine *f*; Wickelbank *f*
обрезной станок | (*Holz*) Besäumkreissäge *f*; Beschneidemaschine *f*
овально-токарный станок | Ovaldrehmaschine *f*
одноколонный станок | Einständermaschine *f* (*Langhobelmaschine, Fräsmaschine, Schieitmaschine*)
однорядный многошпиндельный сверлильный станок | Reihenbohrmaschine *f*
вертикальный внутрипротяжной станок одностоечной конструкции с направляющими салазками | Senkrecht-Innenräummaschine *f* in Ständerkonstruktion
одностоечный станок | Einständermaschine *f* (*Langhobelmaschine, Fräsmaschine, Schieitmaschine*)
одностоечный долбёжный станок | Einständer-Stoßmaschine *f*
одностоечный карусельный станок | Einständer-Karusselldrehmaschine *f*
одностоечный продольно-строгальный станок | Einständer-Langhobelmaschine *f*
одношпиндельный станок | einschütziger Webstuhl *m*
одношпиндельный вертикально-сверлильный станок | Einspindel-Ständerbohrmaschine *f*
одношпиндельный горизонтальный продольно-фрезерный станок | einspindelige Waagerecht-Langfräsmaschine *f*
одношпиндельный хонинговальный станок | Einspindelhonmaschine *f*
окантовочный станок | (*Typ*) Fälzelmaschine *f*
окорочный станок | Entrindungsmaschine *f*
опиловочный станок | Feilmaschine *f*
оптический профишлифовальный станок | optische Profilschleifmaschine *f*
орудийный станок | Lafette *f* (*Geschütz*)
осетокарный станок | (*Fert*) Achsendrehmaschine *f*
отбортовочный станок | Bördelmaschine *f*

отделочно-расточный станок | Feinbohrwerk *n*
отделочно-шлифовальный станок | Kurzhubhonmaschine *f*; Kurzhonmaschine *f*; Feinstschleifmaschine *f*
отделочный станок | Abziehmaschine *f*
отделочный токарный станок | Fertigdrehmaschine *f*
отрезной станок | Metallkreissäge *f*
отрезной токарный станок | Abstechdrehmaschine *f*
отрезной шлифовальный станок | Trennschleifmaschine *f*
офсетный пробопечатный станок | (*Typ*) Offsetandruckpresse *f*
пазовальный станок | (*Holz*) Langlochbohrmaschine *f*
пазовочный станок | (*Holz*) Langlochbohrmaschine *f*
параллелограммный резательный станок | Pantografenbrennschneidmaschine *f*
патронный внутришлифовальный станок | Innenrundsleifmaschine *f* mit Futter
патронный токарный станок | Drehmaschine *f* für Futterarbeit
радиально-сверлильный станок передвижного типа с поворотным рукавом и шпиндельной головкой | ortsveränderliche Universal-Radialbohrmaschine *f* mit allseitig schwenkbarem Bohrschlitten; ortsveränderliche Radialbohrmaschine *f* mit allseitig schwenkbarem Bohrschlitten (*Ausleger und Bohrschlitten sind um ihre waagerechten sich über kreuzenden Achsen schwenkbar*)
перекатный радиально-сверлильный станок | ortsveränderliche Radialbohrmaschine *f* auf Schienenfahrwerk
перемотно-резальный станок | (*Typ*) Rollenschneide- und Wickelmaschine *f*
переносный радиально-сверлильный станок | transportable Radialbohrmaschine *f*; Montagebohrmaschine *f*
переносный шарнирный резательный станок | transportable Gelenkarm-Brennschneidmaschine *f*; fahrbare Gelenkarm-Brennschneidmaschine *f*
пилонасекательный станок | Feilenhaumaschine *f*
пилоножеточильный станок | (*Holz*) Säge- und Messerschärfmaschine *f*
пилоточильный станок | (*Holz*) Sägeschärfmaschine *f*
пилоточный станок | (*Holz*) Sägeschärfmaschine *f*
пильный станок | Sägemaschine *f* (*Bandsäge, Kreissäge*)
плисовый ткацкий станок | Rutensamtwebstuhl *m*; Rutensamtstuhl *m*
плоский станок | (*Gum*) Flachtrommelmaschine *f* (*Reitenherstellung*)
плоскоприточный станок | Flachläppmaschine *f*
плоскошлифовальный станок | Flachsleifmaschine *f*
плющильный станок | Stauchmaschine *f*
станок пневмударного бурения | (*Bgb*) pneumatisches Schlagbohrgerät *n* (*Tiefbohrtechnik*)
токарный станок по дереву | Holzdrehmaschine *f*
круглошлифовальный станок повышенной точности | Genausleifmaschine *f* für Außenrundschliff; Präzisionsschleifmaschine *f* für Außenrundschliff
токарно-винторезный станок повышенной точности | Leit- und Zugspindel-Genaudrehmaschine *f*
позументный станок | Bortenwebstuhl *m*; Posamentenwebstuhl *m*
позументный ткацкий станок | Bortenwebstuhl *m*; Posamentenwebstuhl *m*
полировальный станок | Poliermaschine *f*
полировочный станок | Poliermaschine *f*
полуавтоматический заточный станок | halbautomatische Werkzeugschleifmaschine *f*
полуавтоматический хонинговальный станок | halbautomatische Honmaschine *f*
полуплоский станок | (*Gum*) Flachtrommelmaschine *f* (*Reitenherstellung*)
поперечно-строгальный станок | Waagerecht-Stoßmaschine *f*; Shapingmaschine *f*
многошпиндельный вертикально-сверлильный станок портального типа | Mehrspindel-Doppelständerbohrmaschine *f*
портально-строгальный станок | Portalhobelmaschine *f* (*Langhobelmaschine ohne Tisch für über 5 m lange Werkstücke*)
портальный карусельный станок | Portal-Karusselldrehmaschine *f*
портальный координатно-расточный станок | Zweiständer-Lehrenbohrmaschine *f*; Lehrenbohrmaschine *f* in Portalausführung
портальный продольно-фрезерный станок | vierspindelige Langfräsmaschine *f*
правильный станок | (*Fert*) Richtmaschine *f*
прецизионный токарный станок | Präzisionsdrehmaschine *f*; Feinmechaniker-Drehmaschine *f*
прирезной станок | Trennkreissäge *f*

присучальный станок | Andrehgestell *n* (Spinnerei)
 притирочно-шлифовальный станок | Honmaschine *f*; Ziehschleifmaschine *f*; Langhubhonmaschine *f*; Langhonmaschine *f*
 притирочный станок | Läppmaschine *f*
 пробопечатный станок | (Typ) Ahdruckpresse *f*
 проборный станок | (Text) Einziehgestell *n*
 проволоко-волоочильный станок | Drahtziehmaschine *f*
 продольно-резательный станок | (Typ) Vorrichtung *f* zum Längsschneiden von Papierbahnen
 продольно-строгальный станок | Langhobelmaschine *f*
 продольно-фрезерный станок | Langfräsmaschine *f*; Planfräsmaschine *f*
 просорушальный станок | Hirseenthüls- und -schälmaschine *f* (Müllerei)
 протяжной станок | Räummaschine *f* (Ziehräummaschine)
 профилегибочный станок | Profilbiegemaschine *f*
 профишлифовальный станок | Profilschleifmaschine *f*
 профилировочный станок | Profilbiegemaschine *f*
 прошивочный станок | Druckräummaschine *f*; Druckräumpresse *f*
 пружинонавивочный станок | Federwickelmaschine *f*
 прутковый ковроткацкий станок | Teppichrutenwebstuhl *m*; Teppichrutenstuhl *m*
 пушечнорасточный станок | Geschützrohrbohrmaschine *f*
 радиально-сверлильный станок | Radialbohrmaschine *f*; Auslegerbohrmaschine *f*
 радиально-строгальный станок | Auslegerhobelmaschine *f* (Hobeln gekrümmter oder zylindrischer Flächen)
 разрывной станок | (Wkst) Zerreißmaschine *f*
 расточный станок | Bohrwerk *n*; Innendrehmaschine *f*
 ребровый станок | (Holz) Lattenkreissäge *f*
 револьверный станок | Revolverdrehmaschine *f*
 реечно-фрезерный станок | Zahnstangenfräsmaschine *f*
 реечный фрезерный станок | Zahnstangenfräsmaschine *f*
 резательный станок | stationäre Brennschneidmaschine *f*
 резбонакатный станок | Gewindewalzmaschine *f*; Gewindedrückmaschine *f*
 резбонарезной станок | Gewindedrehmaschine *f*
 резбонарезной токарный станок | Gewindedrehmaschine *f*
 резбопритирочный станок | Gewindeläppmaschine *f*
 резбофрезерный станок | Gewindefräsmaschine *f*
 резбошлифовальный станок | Gewindeschleifmaschine *f*
 рейконарезной станок | Zahnstangenschneidmaschine *f*
 рейкофрезерный станок | Zahnstangenfräsmaschine *f*
 рейсмусовый станок | (Holz) Dickenhobelmaschine *f*
 рельсогибочный станок | Schienenbiegemaschine *f*; Schienenbieger *m*
 рельсосверлильный станок | Schienenbohrmaschine *f*
 ремизный прутковый ткацкий станок | Schaft-Rutenwebstuhl *m*
 ремизоподъемный ткацкий станок | Schaftwebstuhl *m*
 рифельный станок | Riffelmaschine *f* (für Müllereiwalzen)
 рихтовальный станок | (Fert) Richtmaschine *f*
 ротационный протяжной станок | Rundtischräummaschine *f*
 фрезерный станок "рото-милл" | Rundfräsmaschine *f*
 роторный буровой станок | (Bgb) Rotarybohrgerät *n*
 рубильный спичечный станок | Abschlagmaschine *f*; Holzdrahtschneidmaschine *f* (Zündholzherstellung)
 рудопромывочный станок | Waschherd *m* (Aufbereitung)
 ручной печатный станок | (Typ) Handpresse *f*
 ручной ткацкий станок | Handwebstuhl *m*
 ручной часовой токарный станок | Spitzendrehstuhl *m* (Uhrmacherarbeiten)
 рядовой трёхшпиндельный сверлильный станок | Dreispindel-Reihenbohrmaschine *f*
 копировальный токарный станок с автоматическим многоразовым перемещением суппорта | Nachformdrehmaschine *f* mit Mehrschnittautomatik
 копировальный токарный станок с автоматическим многопереходным перемещением суппорта | Nachformdrehmaschine *f* mit Mehrschnittautomatik
 токарный станок с барабанной револьверной головкой | Trommelrevolverdrehmaschine *f*

трёхцилиндровый шлифовальный станок с вальцовой подачей | (Holz) Dreiwalzenschleifmaschine *f* mit Walzenvorschub; Dreiwalzenschleifmaschine *f* mit Rollenvorschub

токарный станок с вертикальной осью револьверной головки | Sternrevolverdrehmaschine *f*

хонинговальный станок с вертикальным расположением шпинделя | Honmaschine *f* mit senkrechter Schleifwelle

ткацкий станок с верхним боем | Oberschläger *m*; Oberschlagwebstuhl *m*; Oberschlagstuhl *m* (Webstuhl mit oberem Schützenschlag)

внутри-шлифовальный станок с вращающимся изделием | Innenrundsleifmaschine *f* mit normaler Schleifspindel

вертикально-фрезерный станок с вращающимся столом | Drehtischfräsmaschine *f*; Rundtischfräsmaschine *f*

обдирочно-шлифовальный станок с гибким валом | Grobschleifmaschine *f* mit biegsamer Welle (Putzen großer Formgußstücke)

протяжной станок с гидроприводом | hydraulische Räummaschine *f*

токарный станок с горизонтальной револьверной головкой | Trommelrevolverdrehmaschine *f*

хонинговальный станок с горизонтальным расположением шпинделя | Honmaschine *f* mit waagerechter Schleifwelle

трёхцилиндровый шлифовальный станок с гусеничной подачей и верхним расположением цилиндров | (Holz) Dreiwalzenschleifmaschine *f* mit Plattenbandvorschub und obenliegenden Schleifwalzen

прирезной станок с гусеничной подачей | Trennkreissäge *f* mit automatischer Zuführung (durch Raupenband)

круглопильный станок с гусеничной подачей | Trennkreissäge *f* mit automatischer Zuführung (durch Raupenband)

трёхцилиндровый шлифовальный станок с гусеничной подачей | (Holz) Dreiwalzenschleifmaschine *f* mit Plattenbandvorschub

многочелночный станок с двусторонней сменой | mehrschütziger zweiseitiger Wechselwebstuhl *m*; mehrschütziger zweiseitiger Wechselstuhl *m*

ткацкий станок с двусторонней сменой челнока | Webstuhl *m* mit beiderseitigem Wechsel

шлифовальный станок с диском и бобиной | (Holz) kombinierte Scheiben- und Senkrecht-Walzenschleifmaschine *f*

одношпиндельный вертикально-сверлильный станок с жёсткой станиной | Einspindel-Ständerbohrmaschine *f* für Bohrungen von 60...120 mm (arbeitet bei geringster Aufbäumung und Verdrehung des Ständers)

станок с индивидуальным приводом | Werkzeugmaschine *f* mit Einzelantrieb

буровой станок с канатного бурения | (Bgb) Seilschlagbohrgerät *n*

долбежный станок с кривошипным механизмом | Senkrechtstoßmaschine *f* mit Kurbelantrieb

плоско-шлифовальный станок с круглым столом и вертикальным шпинделем | Flachsleifmaschine *f* mit senkrechter Spindel für das Seitenschleifen mit Rundtisch

плоско-шлифовальный станок с круглым столом и горизонтальным шпинделем | Flachsleifmaschine *f* mit waagerechter Spindel für das Umfangschleifen mit Rundtisch

мощный многоцилиндровый шлифовальный станок с механической подачей | (Holz) Mehrwalzenschleifmaschine *f* mit mechanisiertem Vorschub für Großflächen

фланцегибочный станок с накатывающимся валом | (Schiff) Kielplattenbiegemaschine *f*

хонинговальный станок с наклонным расположением шпинделя | Honmaschine *f* mit geneigter Schleifwelle

многорезцовый токарный станок с наклонным суппортом | Vielschnittdrehmaschine *f* mit geneigtem Support

ленточный шлифовальный станок с неподвижным столом | (Holz) Bandsleifmaschine *f* mit festem Tisch

многорезцовый токарный станок с несколькими суппортами | Vielschnittdrehmaschine *f* mit mehreren Supporten

ткацкий станок с нижним боем | Unterschläger *m*; Unterschlagwebstuhl *m*; Unterschlagstuhl *m* (Webstuhl mit unterem Schützenschlag)

ткацкий станок с откидным бёрдом | Losblattstuhl *m*; Blattauswerfer *m* (Webstuhl mit Losblatteinrichtung, d. h. mit ausschwenkbarem Blatt)

копировально-фрезерный станок с пантографом | Gravierfräsmaschine *f*

вертикальный внутришлифовальный станок с планетарным движением шпинделя | senkrechte

Innenschleifmaschine *f* mit Planetenspindel

внутришлифовальный станок с планетарным движением шпинделя | Innenrundsleifmaschine *f* mit Planetenspindel; Zylindersleifmaschine *f* mit Planetenspindel

горизонтальный внутришлифовальный станок с планетарным движением шпинделя | waagerechte Innenschleifmaschine *f* mit Planetenspindel

круглошлифовальный станок с планетарным движением шпинделя | Außenrundsleifmaschine *f* mit Planetenspindel

вертикально-фрезерный станок с поворотной головкой | Senkrechtfräsmaschine *f* mit Schwenkkopf

фланцегибочный станок с поворотным столом | Abkantmaschine *f*

долбежный станок с поворотными направляющими ползуна | Senkrechtstoßmaschine *f* mit verstellbarer Stößelführung

ленточный шлифовальный станок с подвижным столом | (*Holz*) Bandsleifmaschine *f* mit verschiebbarem Tisch

многорезцовый токарный станок с поперечным суппортом | Vielschnittdrehmaschine *f* mit Plansupport

вертикально-сверлильный станок с программным управлением | numerisch gesteuerte Ständerbohrmaschine *f*

многошпиндельный сверлильный станок с программным управлением | numerisch gesteuerte Mehrspindelbohrmaschine *f*

многорезцовый токарный станок с продольным и поперечным суппортом | Vielschnittdrehmaschine *f* mit Längs- und Plansupport

плоско-шлифовальный станок с прямоугольным столом и вертикальным шпинделем | Flachsleifmaschine *f* mit senkrechter Schleifspindel für das Seitenschleifen mit Langtisch

плоскошлифовальный станок с прямоугольным столом и горизонтальным шпинделем | Flachsleifmaschine *f* mit waagerechter Schleifspindel für das Umfangschleifen mit Langtisch

трёхцилиндровый шлифовальный станок с роликовой подачей | (*Holz*) Dreiwalzensleifmaschine *f* mit Walzenvorschub; Dreiwalzensleifmaschine *f* mit Rollenvorschub

простой одноцилиндровый шлифовальный станок с ручной подачей | Einwalzen-Handsleifmaschine *f*; Hand-Walzensleifmaschine *f*

заточный станок с ручным управлением | Werkzeugschleifmaschine *f* mit Handvorschub

многошпиндельный сверлильный станок с рядовым расположением шпинделей | Reihenbohrmaschine *f*

круглопильный торцовочный станок с суппортом | (*Holz*) Ausleger-Ablängsäge *f*

токарный станок с универсальным патроном для овальной обточки | Passigdrehmaschine *f*

прецизионный токарный станок с ходовым валиком | Präzisionszugspindeldrehmaschine *f*

токарный станок с ходовым валиком | Zugspindeldrehmaschine *f*

токарный станок с ходовым винтом и ходовым валиком | Leit- und Zugspindeldrehmaschine *f*

токарный станок с ходовым винтом | Leitspindeldrehmaschine *f*

станок с цифровым управлением | numerisch gesteuerte Werkzeugmaschine *f*

радиально-сверлильный станок с шарнирным шарнирной траверсой | Radialbohrmaschine *f* mit Gelenkausleger

радиально-сверлильный станок с шарнирным рукавом | Radialbohrmaschine *f* mit Gelenkausleger

многошпиндельный сверлильный станок с шарнирными шпинделями | Mehrspindelbohrmaschine *f* mit Gelenkspindeln

сверлильный станок с шарнирными шпинделями | Gelenkspindelbohrmaschine *f*

сборочный станок | (*Gum*) Konfektioniermaschine *f* (*Reifenherstellung*)

сверлильно-долбежный станок | (*Holz*) Langlochbohr- und Stemmaschine *f*

сверлильно-пазовальный станок | (*Holz*) Langlochbohrmaschine *f*

сверлильно-револьверный станок | Revolverbohrmaschine *f*

сверлильный станок | Bohrmaschine *f*

сдвоенный токарный станок | Zweispindeldrehmaschine *f*

продольно-фрезерный станок "симплекс" | einspindelige Waagerecht-Langfräsmaschine *f*

скруточный станок | Verseilmaschine *f* (*für Kabel*)

снарядный токарный станок | Geschoßdrehmaschine *f*; Granatendrehmaschine *f*

ленточный шлифовальный станок со свободной лентой | (*Holz*) waagerechte Einständer-Bandsleifmaschine *f* für die Bearbeitung gekrümmter Flächen; waagerechte Bandsleifmaschine *f* für die Bearbeitung gekrümmter Flächen

вертикальный двухшпиндельный копировально-фрезерный станок со следящей гидравлической

системой | zweispindelige hydraulisch gesteuerte Senkrecht-Nachformfräsmaschine *f*
горизонтально-расточный сверлильно-фрезерный станок со столом | Waagerecht-Bohr- und Fräsmaschine *f* in Tischausführung
специализированный фрезерный станок | Sonderfräsmaschine *f*
столярный станок | Tischlereimaschine *f* (*Sammelbegriff*)
строгально-калёвочный станок | (*Holz*) Hobel- und Kehlmaschine *f*
строгальный станок | Hobelmaschine *f* (*für Holz, Metall oder andere Werkstoffe*)
суконный ткацкий станок | Tuchwebstuhl *m*
тартальный станок | (*Bgb*) Schlämmkran *m* (*Tiefbohrungen*)
станок термического бурения | (*Bgb*) Flammstrahlbohrgerät *n*
тесёмочный станок | Bandwebstuhl *m*
ткацкий станок | Webstuhl *m*
токарно-винторезный станок | Leit- und Zugspindeldrehmaschine *f*
токарно-гайконарезной станок | Muttergewindedrehmaschine *f*
токарно-давилый станок | Drückbank *f* (*drehmaschinenähnliche Werkzeugmaschine zur Herstellung von Rotationskörpern aus Blech mittels profilierter Druckwerkzeuge*)
токарно-долбёжный станок | kombinierte Dreh- und Stoßmaschine *f*
токарно-затыловочный станок | Hinterdrehmaschine *f*; Hinterbearbeitungsmaschine *f*
токарно-копировальный станок | Kopierdrehmaschine *f*
токарно-расточный станок | Bohrwerk *n*; Innendrehmaschine *f*
токарно-револьверный станок | Revolverdrehmaschine *f*
токарный станок | 1. Drehmaschine *f*; 2. (*Holz*) Drechslerbank *f*
торцефрезерный станок | Langfräsmaschine *f* mit Tisch und bewegtem Werkzeugträger
торцовочный маятниковый станок | Ablängpendelsäge *f*
торцовочный станок | Ablängpendelsäge *f*
точильный станок | Schleifmaschine *f*
трёхшпиндельный продольно-фрезерный станок | dreispindelige Langfräsmaschine *f*
трубоволоочный станок | Rohrziehbank *f*
трубогибочный станок | Rohrbiegemaschine *f*
трубонарезной станок | Rohrgewindeschneidmaschine *f*
трубо резной станок | Rohrabstechmaschine *f*; Rohrtrennmaschine *f*
трубоотрезной станок | Rohrabstechmaschine *f*; Rohrtrennmaschine *f*
трубосгибочный станок | Rohrbiegemaschine *f*
тюлевый ткацкий станок | Tüllwebstuhl *m*
ударно-вращательный буровой станок | (*Bgb*) Schlagdrehbohrgerät *n*
станок ударного бурения | (*Bgb*) Schlagbohrgerät *n*
станок ударно-канатного бурения | (*Bgb*) Seilschlagbohrgerät *n*
универсально-заточный станок | Universal-Werkzeugschleifmaschine *f*
универсально-затыловочный станок | kombinierte Hinterdreh- und Hinterschleifmaschine *f*
универсально-фрезерный станок | Universalfräsmaschine *f*
универсально-шлифовальный станок | Universalschleifmaschine *f*
универсальный вертикально-протяжной станок | Universalsenkrechtträummaschine *f*
универсальный горизонтально-фрезерный станок | Universalwaagerechtfräsmaschine *f*
универсальный доводочный станок | Universalläppmaschine *f*
универсальный заточный станок | Universal-Werkzeugschleifmaschine *f*
универсальный круглошлифовальный станок | Universalrundsleifmaschine *f* (*für Auljen- und Innenrundsleifen mit drehbarem Schleifbock für das Kegelschleifen*)
универсальный притирочный станок | Universalläppmaschine *f*; Flach- und Rundläppmaschine *f*
универсальный резьбошлифовальный станок | Universalgewindeschleifmaschine *f* (*Schleifen von Innen- und Außen-Rund- und -Kegelgewinden sowie von eingängigen und mehrgängigen Gewinden*)
универсальный токарно-винторезный станок | Universal-Leit- und Zugspindeldrehmaschine *f*
универсальный токарный станок | Universal-drehmaschine *f*
уторный станок | Daubenkrösemaschine *f* (*Böttcherei*)
фальцовочный станок | Falzmaschine *f*; Blechfalzmaschine *f*
фанеролущильный станок | Furnierschälmaschine *f*
фанерообрезной станок | Furnierbeschneidmaschine *f*
фанеропильный станок | Furniersäge *f*

фанерострогальный станок | Furniermessermaschine *f*; Furnierhobelmaschine *f*
фасонно-токарный станок | Formdrehmaschine *f*
фасонно-токарный станок | Formdrehmaschine *f*
фланцегибочный станок | Abkantmaschine *f*; Flanschbiegemaschine *f*
фланцезагибочный станок | Bördelmaschine *f*; Falzmaschine *f*; Abkantmaschine *f*
фотокопировальный координатный резательный станок | lichtelektrisch gesteuerte Koordinatenbrennschneidmaschine *f*; fotoelektrisch gesteuerte Koordinatenbrennschneidmaschine *f*
фрезерно-обточный станок | Rundfräsmaschine *f*
фрезерно-отрезной станок | Metallkreissäge *f*
фрезерно-расточный станок | Formen-Nachformfräsmaschine *f*; Raumformfräsmaschine *f*
фрезерный станок | Fräsmaschine *f*
фуговально-рейсмусовый станок | (*Holz*) kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschine *f*
фуговальный станок | (*Holz*) Abrichthobelmaschine *f*
хонинговальный станок | Honmaschine *f*; Ziehschleifmaschine *f*; Langhubhonmaschine *f*; Langhonmaschine *f*
центровальный станок | Zentrierbohrmaschine *f*; Ankörnmaschine *f*
центральной круглошлифовальный станок | Außenrundschleifmaschine *f* für Spitzenarbeit
центральной токарный станок | Spitzenmaschine *f*
центровочный станок | Zentrierbohrmaschine *f*; Ankörnmaschine *f*
цепнодолбежный станок | (*Holz*) Kettenfräsmaschine *f*
цепной протяжной станок | Kettenräummaschine *f*
цепнофрезерный станок | (*Holz*) Kettenfräsmaschine *f*
циклевалый станок | Ziehklingenmaschine *f* (*Holzhobelmaschine mit feststehendem Messer*)
цилиндровый шлифовальный станок | (*Holz*) Walzenschleifmaschine *f*
цилиндршлифовальный станок | Zylinderschleifmaschine *f*
червячно-реечно-фрезерный станок | Zahnstangen-Wälzfräsmaschine *f*
червячно-фрезерный станок | Wälzfräsmaschine *f*
червячно-шлифовальный станок | Schneckengewindeschleifmaschine *f*
четырёхсторонний паркетный строгальный станок | (*Holz*) vierseitige Parketthobelmaschine *f*
четырёхсторонний строгальный станок | (*Holz*) vierseitige Hobelmaschine *f*
четырёхшпиндельный продольно-фрезерный станок | vierspindelige Langfräsmaschine *f*
четырёхшпиндельный хонинговальный станок | Vierspindelhonmaschine *f*
шарнирный резательный станок | Gelenkarmbrennschneidmaschine *f*
шарнирный торцовочный станок | Gelenkarmablängmaschine *f*
шарнирный кругло-пильный станок | Gelenkarmablängmaschine *f*
шевинговальный станок | Zahnradshabmaschine *f*
шероховальный станок | (*Gum*) Raumaschine *f* (*Reifenherstellung*)
шипорезный станок | (*Holz*) Zapfenschneidmaschine *f*
широколенточный шлифовальный станок | Breitbandschleifmaschine *f*
широкоуниверсально-фрезерный станок | kombinierte Senkrecht- und Waagrecht-Universalfräsmaschine *f*
широкоуниверсальный фрезерный станок | Universalfräsmaschine *f* mit schwenkbarem Spindelkopf
шлифовально-ленточный станок | (*Holz*) Bandschleifmaschine *f*
шлифовально-обдирочный станок | Grobschleifmaschine *f*; Gußputzschleifmaschine *f*
шлифовально-отделочный станок | Kurzhubhonmaschine *f*; Kurzhonmaschine *f*
шлифовально-отрезной станок | Abstechschleifmaschine *f*
шлифовально-полировочный станок | Pließbock *m*
шлифовально-притирочный станок | Honmaschine *f*; Ziehschleifmaschine *f*; Langhubhonmaschine *f*; Langhonmaschine *f*
шлифовальный станок | Schleifmaschine *f* (*Schleifen von Metall, Holz und anderen Werkstoffen*) (*s. a. unter станок для шлифования ...*)
шлицевый фрезерный станок | Keilwellenfräsmaschine *f*
шлицепорезной станок | Schlitzfräsmaschine *f* (*Schraubenherstellung*)
шлицепорезно-фрезерный станок | Schlitzfräsmaschine *f* (*Schraubenherstellung*)
шлицефрезерный обкатной станок | Keilwellen-Wälzfräsmaschine *f*
шлицшлифовальный станок | Keilwellenschleifmaschine *f*
шпалосверильный станок | (*Eb*) Schwellenbohrmaschine *f*
шпиндельный буровой станок | (*Bgb*) Spindelbohrgerät *n*; Craelius-Bohrgerät *n*
шпоночно-долбежный станок | Nutenstoßmaschine *f*

шпоночно-строгальный станок | Keilnutenhobelmaschine *f*
шпоночный фрезерный станок | Langlochfräsmaschine *f*; Keilnutenfräsmaschine *f*; Nutenfräsmaschine *f*
штриховальный станок | (Typ) Falzeinbrennmaschine *f*
щёточный шлифовальный станок | Bürstenwalzenschleifmaschine *f* (sowjetische Sonderkonstruktion)
ямный продольно-строгальный станок | Portalhobelmaschine *f* mit unter Flur liegender Spannplatte
(Langhobelmaschine für Werkstücke bis zu 12 m Länge, 6 m Breite und 1,5 m Höhe)

станок-автомат *m* | automatische Werkzeugmaschine *f*

станок-качалка *m* | (Bgb) Pumpenbock *m*

станок-полуавтомат *m* | Halbautomat *m*

копировально-фрезерный станок-полуавтомат | halbautomatische Nachformfräsmaschine *f*

станок-тренога *m* | (Mil) Dreibeinlafette *f*; Dreibein *n* (schweres MG)

стан-расширитель *m* | Ausweitewalzwerk *n*; Aufweitewalzwerk *n* (für Rohre)

станция *f* | 1. Station *f*; Stelle *f*; 2. (Eb) Station *f*; Bahnhof *m*; 3. (El) Werk *n*; Elektrizitätswerk *n*; Kraftwerk *n*; Elt-Werk *n*; E-Werk *n* (s. a. **электростанция**); 4. (Fmt) Amt *n*; Vermittlung *f*; 5. Funkstation *f*; Funkstelle *f* (s. a. радио-станция)

на приёмной станции | empfangsseitig; empfängerseitig; auf der Empfängerseite

станция абонентского телеграфирования | Fernschreibvermittlung *f*

автоматическая станция абонентского телеграфирования | Fernschreibwählvermittlung *f*;
Fernschreibwählamt *n*

авиационная метеорологическая станция | Flugwetterwarte *f*

автоматическая телефонная станция | (Fmt) Vermittlungsstelle *f* mit Wählbetrieb; VStW;
Fernsprechzentrale *f*; Selbstwählfernsprechamt *n*

центральная станция артиллерийской инструментальной разведки | Meßzentrale *f*
(Artilleriebeobachtung)

бензозаправочная станция | Tankstelle *f*

береговая шумопеленгаторная станция | (Mar) Küstenhorchanlage *f*; Küsten-Geräuschpeilanlage *f*

станция биологической очистки | (Bw) biologisches Klärwerk *n*

бортовая радиолокационная станция | Bordradargerät *n*; Bordfunkmeßgerät *n*

электрическая станция в энергосистеме | Verbundkraftwerk *n*; im Verbundsystem arbeitendes Kraftwerk *n*

ведомая станция | (FO) Unterstation *f*; Nebensender *m* (Decca, Loran)

ведущая станция | (FO) Leitstation *f*; Leitsender *m*; Hauptsender *m* (Decca, Loran)

ветроэлектрическая станция | (El) Windelektrizitätswerk *n*; Windkraftwerk *n*

водоподготовительная станция | Wasseraufbereitungsstation *f*

водоподъёмная станция | Schöpfwerk *n*

выпарная станция | Verdampf Station *f*

электрическая станция высокого давления | (El) Hochdruckkraftwerk *n*

высоконапорная гидроэлектрическая станция | (El) Hochdruckkraftwerk *n* (Wasserkraftwerk)

газонаполнительная станция | Gasflaschenfüllstation *f*

газораздаточная станция | Flüssiggasverkaufsstelle *f*

гелиоэлектрическая станция | Sonnenkraftwerk *n*

гидроакустическая станция | (Mar) hydroakustische Anlage *f*

гидролокационная станция | (Mar) Unterwasserschallortungsanlage *f*; Unterwasserortungsanlage *f*;
Unterwasserortungsstation *f*

гидроэлектрическая станция | Wasserkraftwerk *n* (Zusammensetzungen s. unter **гидроэлектростанция**)

глиссадная радиолокационная станция | (Flg) Gleitwegfunkmeßstation *f*; Gleitwegradar *n*

головная станция | (Eb) Kopfbahnhof *m*; Kopfstation *f*

горноспасательная станция | (Bgb) Grubenrettungsstation *f*; Grubenrettungsstelle *f*; Grubenwehr *f*

городская телефонная станция | (Fmt) Ortsamt *n*

грузовая станция | (Eb) Güterbahnhof *m*

дальняя приводная радиолокационная станция | (Flg) Fernfunkfeuer *n*

длинноволновая станция | Langwellenfunkstation *f*; Langwellenstation *f*; LW-Funkstation *f*

передвижная телевизионная станция для внестудийных передач | Fernsehauftnahmewagen *m*

дождемерная станция | Regenmeßstation *f*

доплеровская радиолокационная станция | Doppler-Radar *n(m)*; Doppler-Radaranlage *f*

железнодорожная станция | Eisenbahnstation *f*; Bahnhof *m*
загрузочная станция | (*Bgb*) Füllstelle *f*
замерная вентиляционная станция | (*Bgb*) Wettermeßstelle *f*
заправочная станция | Tankstelle *f*
зарядная станция | (*El*) Ladestation *f*
звукометрическая станция | (*Mil*) Schallmeßstation *f*; Schallmeßanlage *f*
измерительная станция | Meßstation *f*
импульсная пеленгаторная станция | Impulspeilanlage *f*
импульсная радиолокационная станция | Impulsradar *n*; Impulsfunkmeßgerät *n*
инкубаторно-птицеводческая станция | (*Lw*) staatliche Brutzentrale *f*; Brutzentrale *f*
испытательная станция | Versuchsstation *f*
каротажная станция | (*Geol, Bgb*) Meßanlage *f* für Bohrlochuntersuchungen
кислотная станция | (*Text*) Säurestation *f*; Spinnbadstation *f* (*Chemielaserherstellung*)
когерентно-импульсная радиолокационная станция | Kohärentimpulsradar *n*
компрессорная станция | Verdichterstation *f*
центральная станция кондиционирования воздуха | (*Schiff*) Klimazentrale *f*
контейнерная станция | (*Eb*) Containerbahnhof *m*
концевая станция | Endstation *f* (z. B. einer Seilbahn)
координатная автоматическая телефонная станция | Koordinatenschalteramt *n*
корабельная автоматическая телефонная станция | (*Schiff*) automatische Schiffsfernsprechzentrale *f*
корабельная радиолокационная станция | Schiffsradarstation *f*; Schiffsradaranlage *f*; Schiffsradargerät *n*
корабельная шумопеленгаторная станция | (*Mar*) Schiffsgeräuschpeilanlage *f*
корреспондирующая станция | (*Fmt*) Gegenamt *n*
космическая станция | Weltraumstation *f*; Raumstation *f*; Orbitalstation *f*
станция кругового обзора | (*FO*) Rundblickstation *f*
наземная радиолокационная станция кругового обзора | Bodenrundsuchgerät *n*
радиолокационная станция кругового обзора | Rundsuchradaranlage *f*; Rundsichtradarstation *f*; Rundsichtradaranlage *f*; Rundsichtradar *n(m)*
лёгкая переносная радиотелефонная станция | Handfunksprechgerät *n*; Kleinstfunkgerät *n*; Kleinfunkgerät *n*
маломощная электрическая станция | (*El*) Kleinkraftwerk *n*
маневровая станция | (*Eb*) Rangierbahnhof *m*
машинно-испытательная станция | (*Lw*) Maschinenprüfungsstation *f*
станция МБ | (*Fmt*) OB-Vermittlung *f*
междугородная телефонная станция | Fernamt *n*
межпланетная станция | interplanetare Station *f*
местная радиовещательная станция | Ortsfunkstation *f*; Ortsstation *f*; Ortssender *m*
местная телефонная станция | Ortsamt *n*
станция местной батареи | (*Fmt*) OB-Vermittlung *f*
метеорологическая станция | meteorologische Station *f*; Wetterdienststelle *f*; Wetterwarte *f*
метеорологическая радиолокационная станция | Wetterradarstation *f*; Wetterradargerät *n*; Wetterradar *n(m)*
морская метеорологическая станция | Seewetterwarte *f*
станция на сплошном уровне | Gefällebahnhof *m*
станция наведения | (*Rak*) Leitstation *f*
станция наведения истребителей | Jägerleitstation *f*
станция наведения ракет | Raketenleitstation *f*
наземная станция | Bodenstation *f*; Bodenfunkstelle *f*; Bodenstelle *f*
наземная радиолокационная станция | Bodenradarstation *f*
наземная радиопеленгаторная станция | (*Flg*) Bodenpeilstelle *f*
станция назначения | Bestimmungsbahnhof *m*
насосная станция | Pumpstation *f*; Pumpwerk *n*
насосно-аккумуляторная станция | Pumpspeicherkraftwerk *n*
натяжная станция | Spannstation *f* (einer Seilbahn)
станция непрерывного излучения | (*FO*) Dauerstrichgerät *n*
станция обнаружения | (*FO*) Ortungsstation *f*
самолётная радиолокационная станция обнаружения воздушных целей | (*Flg*) Luft-Luft-Funkmeßgerät

n

самолётная радиолокационная станция обнаружения наземных целей | (*Flg*) Luft-Boden-Funkmeßgerät

n

радиолокационная станция обнаружения | Suchfunkmeßgerät *n*; Suchradargerät *n*; Suchradar *n*; Suchgerät *n*; Überwachungsradaranlage *f*

оборота станция | Wendebahnhof *m*

электрическая станция общего пользования | Kraftwerk *n* der öffentlichen Elektrizitätsversorgung

электрическая станция общественного пользования | Kraftwerk *n* der öffentlichen Elektrizitätsversorgung

объединённая станция | Personen- und Güterbahnhof *m*

оконечная станция | (*Fmt*) Endamt *n*; Endstelle *f*

оконечная телефонная станция | Endfernamt *n*

междугородная телефонная станция | Endfernamt *n*

станция опознавания "свой-чужой" | (*Mil*) Freund-Feind-Kennungsgerät *n*

опытная станция | Versuchsstation *f*

орбитальная станция | Orbitalstation *f*

станция орудийной наводки | Geschützrichtstation *f*

радиолокационная станция орудийной наводки | Radarfeuerleitanlage *f*; Radarrichtgerät *n*

открытая электрическая станция | (*El*) Freiluftkraftwerk *n*

станция отправления | Versandbahnhof *m*

станция очистки вод | Abwasserreinigungsanlage *f*; Abwasserkläranlage *f*; Klärwerk *n*; Kläranlage *f*; Reinigungsanlage *f*

станция очистки сточных вод | Abwasserreinigungsanlage *f*; Abwasserkläranlage *f*; Klärwerk *n*; Kläranlage *f*; Reinigungsanlage *f*

панорамная радиолокационная станция | Panoramafunkmeßgerät *n*; Panoramaradaranlage *f*; Panoramaaanlage *f*

паротурбинная электрическая станция | Dampfturbinenkraftwerk *n*

пассажирская станция | Personenbahnhof *m*

пеленгаторная станция | (*FO*) Peilstelle *f*; Peiler *m*

передаточная станция | Übergabebahnhof *m*

передающая станция | Sendefunkstelle *f*; Sendestelle *f*; Funksendestation *f*

пересадочная станция | Umsteigebahnhof *m*

пиковая станция | Spitzenkraftwerk *n*; Spitzenwerk *n*; Spitzenlastkraftwerk *n*; Spitzenlastwerk *n*

пилотируемая орбитальная станция | bemannte Raumstation *f*

пограничная станция | Grenzübergangsbahnhof *m*; Grenzbahnhof *m*

погрузочная станция | Füllstelle *f*

подвижная радиолокационная станция | fahrbare Radaranlage *f*

подводная пенетрационно-каротажная станция | (*Geol*) Unterwasser-Bodenerprobungs-sonde *f*

станция подслушивания | (*Mil*) Horchanlage *f*

станция пожарной сигнализации | Feuermeldezentrale *f*

станция пожарной сигнализации кольцевой системы | Schleifenfeuermeldezentrale *f*; SFmZ

станция пожарной сигнализации лучевой системы | Linienfeuermeldezentrale *f*; LFmZ

поисковая радиолокационная станция | Suchfunkmeßgerät *n*; Suchradargerät *n*; Suchradar *n*; Suchgerät *n*; Überwachungsradaranlage *f*

предпортовая станция | Seehafenbahnhof *m*

радиолокационная станция предупреждения о штормах | (*Meteo*) Radarsturmwarnstation *f*

приводная станция | (*Flg*) Ansteuerungsfeuer *n*

пригородная телефонная станция | Nahverkehrsamt *n*

приёмно-передающая станция | Sende-und-Empfang-Station *f*, Sende-Empfang-Station *f*

приливная гидроэлектрическая станция | Gezeitenkraftwerk *n*; Flutkraftwerk *n*

станция приписки | Heimatbahnhof *m*

пристанская станция | Flußhafenbahnhöf *m*

промежуточная станция | 1. Zwischenbahnhof *m*; 2. (*Fmt*) Durchgangsamt *n*; Durchgangsanstalt *f*

промежуточная усилительная станция | (*Fmt*) Zwischenverstärkeramt *n*

промышленная электрическая станция | Industriekraftwerk *n*

промышленная ядерная электрическая станция | Industriekernkraftwerk *n*

радиовещательная станция | Rundfunksendestation *f*; Rundfunkstation *f*; Rundfunksendestelle *f*

радиогидрометеорологическая станция | Wetterradarstation *f*; Wetterradargerät *n*; Wetterradar *n(m)*

радиолокационная станция | Radarstation *f*; Funkmeßstation *f*; Radar *n(m)*; Radargerät *n*; Funkmeßgerät *n*
радиолюбительская станция | Amateurfunkstation *f*; Amateurstation *f*; Amateurfunkstelle *f*
радиометеорологическая станция | Funkwetterwarte *f*
радионавигационная станция | Funknavigationsstelle *f*; Funknavigationsgerät *n*
радиолеленгаторная станция | Funkpeilstelle *f*
радиоприёмная станция | Funkempfangsstation *f*; Funkempfangsstelle *f*
радиорелейная станция | (*Rf*) Relaisstation *f*; Relaissender *m*; Zwischensender *m*
радиотелефонная станция | (*Fmt*) Funksprechstelle *f*
телефонная станция ручного обслуживания | handbedientes Fernsprechamt *n*; handbediente Vermittlungsstelle *f*
рыболовильная станция | (*Schiff*) Fischortungsanlage *f*; Fischortungsstand *m*
гидроэлектрическая станция с водохранилищем | Speicherwasserkraftwerk *n*
радиолокационная станция с частотной модуляцией | frequenzmoduliertes Radargerät *n*; Radar *n(m)*
самолётная станция | (*Flg*) Bordfunkgerät *n*
самолётная радиолокационная станция | Flugzeugradargerät *n*; Flugzeugradar *n(m)*
станция сверхдальнего обнаружения | Funkmeßstation *f* übergroßer Reichweite
сейсмическая станция | Erdbebenwarte *f*
силовая станция | Kraftstation *f*; Kraftwerk *n*
синоптическая станция | (*Meteo*) synoptische Station *f*
станция скорой помощи | Rettungsstelle *f*
содовая станция | (*Text*) Laugenstation *f* (*Chemiefaserherstellung*)
сортировочная станция | Rangierbahnhof *m*; Verschiebebahnhof *m*
сортировочная безгорочная станция | Flachrangierbahnhof *m*; Flachbahnhof *m*
спасательная станция | Seenotrettungsstation *f*
средневолновая станция | Mittelwellenfunkstation *f*; Mittelwellenstation *f*; MW-Funkstation *f*
судовая радиолокационная станция | Schiffsradarstation *f*; Schiffsradaranlage *f*; Schiffsradargerät *n*
телеграфная станция | Telegrafenamnt *n*
телеграфная центральная станция | Telegrafenamnt *n*
телефонная станция | Fernsprechamt *n*; Fernsprechvermittlungsstelle *f*
телефонная центральная станция | Fernsprechamt *n*; Fernsprechvermittlungsstelle *f*
тепловая электрическая станция | Wärmekraftwerk *n*
теплотеплогаторная станция | Infrarotpeiler *m*; Infrarot-Ortungsgesät *n*; Wärmepeiler *m*; Wärmepeilanlage *f*
теплофикационная электрическая станция | Heizkraftwerk *n*; HKW
теплоэлектрическая станция | Wärmekraftwerk *n*
техническая станция | Betriebsbahnhof *m*
товарная станция | Güterbahnhof *m*
транзитная станция | (*Eb*) Durchgangsbahnhof *m*
транзитная междугородная телефонная станция | (*Fmt*) Durchgangsamt *n*
тренировочная радиолокационная станция | Radarübungsgerät *n*
станция уваривания | Kochstation *f* (*Zuckergewinnung*)
узловая станция | Knotenpunktbahnhof *m*; Knotenbahnhof *m*
узловая телефонная станция | Fernsprechknotenamt *n*; Durchgangsamt *n*
ультракоротковолновая станция | Ultrakurzwellenfunkstation *f*; Ultrakurzwellenstation *f*; UKW-Funkstation *f*
ультракоротковолновая радиотелефонная станция | UKW-Sprechfunanlage *f*
станция управления огнём | (*Mil*) Feuerleitstation *f*
усилительная станция | (*Fmt*) Verstärkeramt *n*
участковая станция | Übergangsbahnhof *m*
станция формирования поездов | Zugbildungsbahnhof *m*
станция ЦБ | ZB-Vermittlung *f*
центральная станция | Vermittlungsstelle *f*; VSt; Vermittlungsamt *n*; Hauptamt *n*
центральная электрочасовая станция | Uhrenhauptzentrale *f*
станция центральной батареи | ZB-Vermittlung *f*
широтная станция | (*Astr*) Polhöhenobservatorium *n* (*Polhöhenschwankungsdienst*)
шумотеплогаторная станция | (*Mar*) Unterwasser-Geräuschpeilanlage *f*; Geräuschpeilanlage *f*; Horchanlage *f*
щелочная станция | (*Led*) Wasserwerkstatt *f*
электрическая станция | Elektrizitätswerk *n*; Kraftwerk *n*; E-Werk *n* (*Zusammensetzungen s. unter*

электростанция)

электрочасовая станция | Uhrenzentrale *f*

стапелеподъёмник *m* | (*Typ*) Stapelheber *m*

стапель *m* | (*Schiff*) Helling *f*

боковой стапель | Querablaufhelling *f*

боковой стапель для спуска броском | Querhelling *f* für Ablauf mit Fall (*für leichte Überwasserschiffe*)

боковой стапель для спуска прыжком | Querhelling *f* für Ablauf mit Abkippen

боковой стапель обычного типа | übliche Querhelling *f*; normale Querhelling *f*

поперечный стапель | Querablaufhelling *f*

поперечный наклонный стапель | schräge Querablaufhelling *f*

продольный стапель | Längsablaufhelling *f*

продольный наклонный стапель | schräge Längsablaufhelling *f*; geneigte Ablaufbahn *f*

стапель-блок *m* | (*Schiff*) Stapel *m*; Palle *f*; Pallung *f* (*Oberbegriff für Kielstapel und Kimmstapel*)

стапель-кондуктор *m* | (*Schiff*) Hellinglehrgerüst *n*

стапельный | (*Schiff*) Helling...

стапель-палуба *f* | Pontondeck *n*; Stapeldeck *n* (*Schwimmdock*)

старение *n* | (*Met*) Altern *n*; Alterung *f*; Ausscheidungshärten *n*; Ausscheidungshärtung *f*

деформационное старение | Reckaltern *n*; Reckalterung *f*; Stauchaltern *n*; Stauchalterung *f*

естественное старение | Kaltauslagern *n*; Kaltauslagerung *f*; natürliche Alterung *f*

искусственное старение | Warmauslagern *n*; Warmaushärten *n*; Warmauslagerung *f*; künstliche Alterung *f*

старение металлов | (*Met*) Auslagern *n* von Metallen; Auslagerung *f* von Metallen (*nach dem Aushärten*)

старение под действием света | Sonnenlichtalterung *f* (*der Reifen*)

старение при комнатной температуре | Kaltauslagern *n*; Kaltauslagerung *f*; natürliche Alterung *f*

старение при повышенной температуре | Warmauslagern *n*; Warmaushärten *n*; Warmauslagerung *f*; künstliche Alterung *f*

стареть | (*Met*) altern

старица *f* | (*Hydrol*) Altwasser *n*; Altarm *m*; alter Flußarm *m*

старн-кница *f* | Achterstevenknie *n* (*Holzschiffbau*)

старн-пост *m* | (*Schiff*) Schraubensteven *m*

старн-тимберс | (*Schiff*) Heckstütze *f*

староречье *n* | (*Hydrol*) Altwasser *n*; Altarm *m*; alter Flußarm *m*

старт *m* | Start *m*

старт ракеты | Raketenstart *m*

стартер *m* | 1. (*Kfz*) Anlasser *m*; Starter *m*; 2. (*Dat*) Starterbetriebssystem *n*

пневматический стартер | Druckluftanlasser *m*

стартер с инерционным приводом | Anlasser *m* mit Schraubtrieb; Schraubtriebanlasser *m*; Anlasser *m* mit Bendix-Trieb

стартер с перемещающимся якорем | Schubankeranlasser *m*

стартер с принудительным приводом | Anlasser *m* mit Schubtrieb; Schubtriebanlasser *m*

биметаллический стартер тлеющего разряда | (*Licht*) Glimmzünder *m*

электрический инерционный стартер | elektrischer Anlasser *m* mit Schraubtrieb

электромагнитный стартер | Magnetstarter *m*

стартер-генератор *m* | Anlaßgenerator *m*

стат *m* | (*Kern*) Stat *n*; St (*Maßeinheit für Radiumemanation*)

статив *m* | Stativ *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*

групповых искателей статив | (*Fmt*) Gruppenwählergestellrahmen *m*; GW-Gestellrahmen *m*

статив предискателей | (*Fmt*) Vorwählergestellrahmen *m*; VW-Gestellrahmen *m*

статив реле | (*Fmt*) Relaisgestell *n*

статика *f* | (*Mech*) Statik *f*

графическая статика | Grafostatik *f*

небесная статика | (*Astr*) Astrostatik *f*

статика сооружений | Baustatik *f*

статикой *m* | (*Fs*) Staticon *n* (*Aufnehmeröhre vom Vidikontyp*)

статистика *f* | Statistik *f*

антисимметричная статистика | (*Ph*) Fermi-Dirac-Statistik *f*

статистика Бозе | (*Ph*) Bose-Einstein-Statistik *f*; Einstein-Bose-Statistik *f*; Bose-Statistik *f*

статистика Бозе-Эйнштейна | (*Ph*) Bose-Einstein-Statistik *f*; Einstein-Bose-Statistik *f*; Bose-Statistik *f*

статистика Больцмана | (*Ph*) Boltzmann-Statistik *f*

звёздная статистика | (*Astr*) Stellarstatistik *f*

квантовая статистика | (*Ph*) Quantenstatistik *f*

математическая статистика | mathematische Statistik *f*

статистика отказов | (*Dat*) Ausfallstatistik *f*

статистика повреждений | (*Fmt*) Störungsstatistik *f*

пространственная статистика | (*Ph*) Raumstatistik *f*

симметричная статистика | (*Ph*) Bose-Einstein-Statistik *f*; Einstein-Bose-Statistik *f*; Bose-Statistik *f*

статистика счёта | (*Kern*) Zählstatistik *f*

статистика трафика | (*Fmt*) Verkehrsstatistik *f*

статистика Ферми | (*Ph*) Fermi-Statistik *f*

статистика Ферми-Дирака | (*Ph*) Fermi-Dirac-Statistik *f*

статистика ядер | (*Kern*) Kernstatistik *f*

статометр *m* | (*Ph*) Statometer *n*

статор *m* | (*El*) Ständer *m*; Stator *m*

статор гидромотора | (*Hydr*) Schwenkrahmen *m* (*Hydromotor*)

статор радиально-поршневого насоса | (*Hydr*) Schwenkrahmen *m* (*Radialkolbenpumpe*)

статоскоп *m* | Statoskop *n*; Differentialbarometer *n*

стачивать | (*Fert*) abschleifen; wegschleifen

ствол *m* | 1. Stamm *m* (*Bäume*); 2. (*Bgb*) Schacht *m*; Schachtröhre *f*; 3. (*Mil*) Lauf *m* (*Handfeuerwaffen, Geschütze*); Rohr *n* (*Geschütz*); 4. Strahlrohr *n* (*Feuerlöschspritze*)

аварийный ствол | (*Bgb*) Notschacht *m*; Rettungsschacht *m*

буровой ствол | (*Bgb*) Bohrschacht *m*

вентиляционный ствол | (*Bgb*) Wetterschacht *m* (*als Oberbegriff*)

вентиляционный слепой ствол | Wetterüberhauen *n* (*durch Aufbruch*)

вертикальный ствол | (*Bgb*) seigerer Schacht *m*; Seigerschacht *m*

водоотливной ствол | (*Bgb*) Wasserhaltungsschacht *m*; Pumpenschacht *m*

воздухоподающий ствол | (*Bgb*) einziehender Wetterschacht *m*; Einziehschacht *m*

воздушно-пенный ствол | Schaumrohr *n*; Kometrohr *n* (*Schaumlöschverfahren*)

вспомогательный ствол | (*Bgb*) Hilfsschacht *m* (*Sammelbegriff für Wetterschacht, Blindschacht, Versatzschacht*)

вставной ствол | (*Mil*) Einsteckrohr *n*; Einstecklauf *m*

вытяжной ствол | (*Bgb*) ausziehender Wetterschacht *m*; Ausziehschacht *m*

главный подъёмный ствол | (*Bgb*) Hauptförderschacht *m*

главный ствол | (*Bgb*) Hauptförderschacht *m*

гладкий ствол | glatter Lauf *m* (*Gewehr*); glattes Rohr *n* (*Geschütz*)

ствол горелки | Griffstück *n* (*Schweißbrenner, Schneidbrenner*)

ствол двигателя ракеты | (*Rak*) Triebwerksrohr *n*

ствол дерева | Baumstamm *m*; Holzstamm *m*

ствол дуги | Lichtbogenkern *m*

закладочный ствол | (*Bgb*) Bergeversatzschacht *m*; Versatzschacht *m*

запасной ствол | (*Mil*) Ersatzlauf *m*; Reservelauf *m* (*Gewehr*); Ersatzrohr *n*; Reserverohr *n* (*Geschütz*)

затопленный ствол | (*Bgb*) ersoffener Schacht *m*; gefluteter Schacht *m*

ствол колодца | Brunnenschacht *m*

ствол колонны | (Arch) Säulenschäft *m*; Schaft *m*
круглый ствол | (Bgb) Schacht *in* mit runder Schachtscheibe; Rundschacht *m*
лафетный ствол | Wasserkanone *f*; Strahlkanone *f*
ломаный ствол | (Bgb) gebrochener Schacht *m*
наклонный ствол | (Bgb) tonnlägiger Schacht *m*
нарезной ствол | gezogener Lauf *m* (Gewehr); gezogenes Rohr *n* (Geschütz)
орудийный ствол | Geschützrohr *n*
отводящий вентиляционный ствол | (Bgb) ausziehender Wetterschacht *m*
подающий ствол | (Bgb) Wettereinziehschacht *m*; Einziehschacht *m*
подъёмный ствол | (Bgb) Förderschacht *m*
приточный ствол | (Bgb) einziehender Wetterschacht *m*; Einziehschacht *m*
прямоугольный ствол | (Bgb) Schacht *m* mit rechteckiger Schachtscheibe
ствол с входящей струёй | (Bgb) einziehender Wetterschacht *m*; Einziehschacht *m*
ствол с исходящей струёй | (Bgb) ausziehender Wetterschacht *m*; Ausziehschacht *m*
ствол связи | Nachrichtenkanalbündel *n*
сдвоенный ствол | (Bgb) Zwillingschacht *m*
ствол скважины | Bohrlochstrang *m*; Bohrlochführung *f*
скиповый ствол | (Bgb) Skipförderschacht *m*
скреплённый ствол | (Mil) aufgebautes Rohr *n*
слепой ствол | (Bgb) Blindschacht *m*
слепой шахтный ствол | (Bgb) Blindschacht *m*
ствол стрелкового оружия | (Mil) Lauf *m* (Schützenwaffen)
центральный ствол | (Bgb) Hauptschacht *m*
шахтный ствол | (Bgb) Schacht *m*; Schachtröhre *f*
ствол шахты | (Bgb) Schacht *m*; Schachtröhre *f*
эксплуатационный шахтный ствол | (Bgb) Betriebsschacht *m*

створ *m* | Meßstelle *f*; Meßstation *f*; (Schiff) Bake *f*; Richtbake *f*
гидрометрический створ | (Hydrol) Abflußquerschnitt *m* (Bestimmung der Abflußmenge je Sekunde in fließenden Gewässern)
створ плотины | (Hydt) Wehrstelle *f*; Staustelle *f*; Standort *m* der Talsperre
секущий створ | (Schiff) Richtbake *f* (Meßmeile)

створаживание *n* | Gerinnen *n*; Gerinnung *f*

створаживать | gerinnen lassen

створка *f* | 1. Klappe *f*; (Foto, Opt) Lamelle *f*; 2. (Bw) Flügel *m*
створка вентиля | Ventilklappe *f*
верхнеподвесная створка | Klappflügel *m* (beim Öffnen aufwärtsklappenden Fensterflügel)
верхняя оконная створка | Oberlichtflügel *m*; Oberflügel *m* (Fenster)
глухая створка | blinder Flügel *m* (Fenster)
дверная створка | Türflügel *m*
двойная створка | Doppelfenster *n*; Winterfenster *n*
двухсекционная створка | (Schiff) Faltpaar *n* (Lukendeckel)
донная створка | Bodenklappe *f*
створка затвора | (Foto) Verschlusslamelle *f*
зимняя створка | Doppelfenster *n*; Winterfenster *n*
оконная створка на три створки | dreifaltiges Fenster *n*; dreiteiliger Faltpflügel *m*
навесная створка | normaler Fensterflügel *m*; Drehflügel *m*
нижнеподвесная створка | Kippflügel *m* (beim Öffnen abwärtsklappenden Fensterflügel)
створка ниши носового колеса | (Flg) Bugradklappe *f*
створка ниши шасси | (Flg) Fahrwerkklappe *f*
оконная створка | Fensterflügel *m* (Rahmen mit oder ohne Sprossen)
опускная створка | Kippflügel *m* (beim Öffnen abwärtsklappenden Fensterflügel)
поворотная створка | Wendeplügel *m* (Fenster, Drehflügel mit senkrechter Achse)
подъёмная створка | Klappflügel *m* (beim Öffnen aufwärtsklappenden Fensterflügel)
раздвижная створка | Schiebeflügel *m* (Schiebefenster)
срединоподвесная створка | Schwingflügel *m* (Fenster, Drehflügel mit waagerechter Achse)

створная створка | Drehflügel *m*
шведская створка | Schiebeflügel *m* (*Schiebefenster*)

стеарат *m* | (*Ch*) Stearat *n*

стеарат цинка | Zinkstearat *n*

стеарин *m* | (*Ch*) Stearin *n*

стеариновокислый | (*Ch*) ...stearat *n*; stearinsauer

стеатит *m* | 1. (*Min*) Steatit *m* (*Specksteinmineral*); 2. (*El*) Steatit *m* (*Isoliermaterial*)

высокочастотный стеатит | Hochfrequenzsteatit *m*

стеблеотвод *m* | (*Lw*) Abteiler *m*; Halmteiler *m*

стеблеподъёмник *m* | (*Lw*) Ährenheber *m*

стегать | (*Text*) steppen

стёжка *f* | (*Text*) 1. Steppen *n*; 2. gesteppte Fläche *f*

стежок *m* | (*Text*) Stich *m* (*Näherei*, *Stickerei*)

ажурный стежок | Hohlsaum *m*

стежок в ёлочку | Fischgrätenstich *m*

гладевой стежок | Plattstich *m*

стежок двойным крестиком | Hexenstich *m*

стежок крестиком | Kreuzstich *m*

ниточный стежок | Fadenstich *m* (*Buchbinderei*)

обычный стачивающий стежок | Regulärstich *m*

однониточный цепной обметочный стежок | einfädiger Säumkettenstich *m*

однониточный цепной потайной стежок | einfädiger Blindkettenstich *m*

петельный стежок | Schlingenstich *m*; Knopflochstich *m*; Langettenstich *m*

потайной стежок | Blindstich *m*

стебельчатый стежок | Stielstich *m*; Hinterstich *m*; Rückstich *m*

строчевой стежок | Hohlsaum *m*

тамбурный стежок | Kettenstich *m*

цепной стежок | Kettenstich *m*

цепной двухниточный стежок | zweifädiger Kettenstich *m*

цепной однониточный стежок | einfädiger Kettenstich *m*

челночный стежок | Schiffchenstich *m*

стекание *n* | Abfließen *n*; Ablaufen *n*

стекатель *m* | Düsenkonus *m* (*Triebwerk*)

стекать | abfließen; ablaufen

стёкла *npl* | Brillengläser *npl*

астигматические стёкла | astigmatische Brillengläser *npl*

стеклинь *m* | (*Schiff*) Steckleine *f*

стекло *n* | 1. Glas *n*; 2. Glasscheibe *f*

алюмосиликатное стекло | Alumosilikatglas *n*

аппаратное стекло | Geräteglas *n*; Apparateglas *n*

армированное стекло | Drahtglas *n*

баритовое стекло | Barytglas *n*

безопасное стекло | splittersicheres Glas *n*; Sicherheitsglas *n*

безосколочное стекло | splittersicheres Glas *n*; Sicherheitsglas *n*

бесщелочное стекло | alkalifreies Glas *n*

бифокальное стекло | Bifokalglas *n*

боратное стекло | Boratglas *n*

боросиликатное стекло | Borosilikatglas *n*

бутылочное стекло | Flaschenglas *n*

растворимое стекло в твёрдом состоянии | (Ch) Wasserglas n in Stücken; Stückglas n ; Festglas n
ветровое стекло | (Kfz) Windschutzscheibe f
витринное стекло | Schaufensterglas n
водомерное стекло | Wasserstandsglas n
волнистое стекло | gewelltes Glas n
стекло гелиоматик | Heliomatic-Glas n
двухслойное стекло | Zweischichtenglas n ; Verbundglas n
доломитовое стекло | Dolomitglas n
дымчатое стекло | Rauchglas n
жидкое стекло | (Ch) flüssiges Wasserglas n ; Wasserglaslösung f
заглушённое стекло | Trübglas n
закалённое стекло | vorgespanntes Glas n
защитное стекло | Schutzglas n
зеркальное стекло | Spiegelglas n
иенское стекло | Jenaer Glas n
стекло избирательного поглощения | Glas n mit selektiver Absorption
калийное жидкое стекло | (Ch) flüssiges Kaliwasserglas n ; Kaliwasserglaslösung f
кварцевое стекло | Quarzglas n
кобальтовое стекло | Kobaltglas n
колбочное стекло | Kolbenglas n
контактное очковое стекло | Kontaktlinse f ; Kontaktglas n (Augenoptik)
лабораторное стекло | chemisches Geräteglas n ; Laborglas n
листовое стекло | Tafelglas n ; Flachglas n
литое стекло | Gußglas n
магнезиальное стекло | Magnesiaglas n
малощелочное стекло | alkaliarmes Glas n
масломерное стекло | Ölstandglas n ; Ölschauglas n
матовое стекло | Mattglas n
метакрилатное органическое стекло | organisches Glas n aus Polymethakrylsäureester
многослойное стекло | Mehrschichtenglas n
многослойное безопасное стекло | mehrschichtiges Sicherheitsglas n ; Mehrschichten-Sicherheitsverbundglas n ; Verbundsicherheitsglas n
стекло многощелочное | alkalireiches Glas n
молочное стекло | 1. Milchglas n ; 2. Milchglasscheibe f
накладное стекло | Überfangglas n
натровое жидкое стекло | (Ch) flüssiges Natronwasserglas n ; Natronwasserglaslösung f
натровое растворимое стекло | (Ch) Natronwasserglas n
небьющееся стекло | splittersicheres Glas n ; Sicherheitsglas n
однослойное безопасное стекло | Einschichtensicherheitsglas n ; Einscheibensicherheitsglas n
оконное стекло | Fensterglas n
опаковое стекло | Opakglas n
опаловое стекло | Opalglas n
оптическое стекло | optisches Glas n
оптическое кварцевое стекло | optisches Quarzglas n
органическое стекло | organisches Glas n
орнаментное стекло | Ornamentglas n
пенистое стекло | Schaumglas n
поглощающее стекло | Glasfilter n
покровное стекло | Deckglas n
полое стекло | Hohlglas n
посудное стекло | Wirtschaftsglas n ; Haushaltsglas n ; Haushaltsglas n ; Behälterglas n
предметное стекло | Objektglas n ; Objektträger m (Mikroskopie)
прессованное стекло | Preßglas n
призматическое стекло | Prismenglas n
проволочное стекло | Drahtglas n
прозрачное стекло | Klarglas n
прокатное стекло | Walzglas n ; gewalztes Glas n

прокатанное стекло | Walzglas *n*; gewalztes Glas *n*
пуленепробиваемое стекло | kugelsicheres Glas *n*; schußsicheres Glas *n*; schußfestes Glas *n*
пустотелое стекло | Hohlglas *n*
расплавленное стекло | Glasfluß *m*; Glasschmelze *f*
рассеивающее стекло | Streuscheibe *f*
растворимое стекло | (*Ch*) Wasserglas *n*
рифлёное стекло | Riffelglas *n*
рубиновое стекло | Rubinglas *n*
стекло ручной выработки | mundgeblasenes Glas *n*
предметное стекло с лункой | hohler Objektträger *m* (*Mikroskopie*)
светотехническое стекло | Beleuchtungsglas *n*
светофильтровое стекло | Lichtfilterglas *n*
светочувствительное стекло | lichtempfindliches Glas *n*; fotosensibles Glas *n*
свинцовое стекло | Bleiglas *n*
силикатное стекло | Silikatglas *n*
смотровое стекло | Schauglas *n*
строительное стекло | Bauglas *n*
тарное стекло | Verpackungsglas *n*
теплозащитное стекло | Wärmeschutzglas *n*
термометрическое стекло | Thermometerglas *n*
термостойкое стекло | feuerfestes Glas *n*
трубочное стекло | Röhrenglas *n*
тугоплавкое стекло | schwerschmelzendes Glas *n*; schmelzhartes Glas *n*; Hartglas *n*
увеличительное стекло | Vergrößerungsglas *n*; Lupe *f*
увиолевое стекло | Uviolglas *n*
узорчатое стекло | Ornamentglas *n*
филигранное стекло | Fadenglas *n*; Filigranglas *n*
стекло флинт | Flintglas *n*; Flint *n*
фотоувствительное стекло | fotosensibles Glas *n*
стекло Фурко | Fourcault-Glas *n*
химико-лабораторное стекло | chemisches Geräteglas *n*; Laborglas *n*
цветное стекло | Farbglas *n*
щёлочестойчивое стекло | alkalibeständiges Glas *n*; laugenfestes Glas *n*
электровакуумное стекло | Elektrovakuumglas *n*; Elektroglas *n*
электроколбочное стекло | Elektrovakuumglas *n*; Elektroglas *n*
электроламповое стекло | Glühlampenglas *n*
ячеистое стекло | Schaumglas *n*

стеклобетон *m* | Glasbeton *m*

стеклоблок *m* | Glasbaustein *m*; Glasziegel *m*

светопрозрачный стеклоблок | lichtdurchlässiger Glasbaustein *m*

цветной стеклоблок | farbiger Glasbaustein *m*

стеклобой *m* | Glasscherben *fpl*; Glasbruch *m*; Bruchglas *n*

стеклование *n* | Vitrifizierung *f*; Vitrifikation *f*; Verglasung *f*

стеклованность *f* | Verglasungsgrad *m*

стекловарение *n* | Glasschmelzen *n*

стекловата *f* | Glaswolle *f*

стекловатость *f* | Glasigkeit *f*

стекловидность *f* | Glasigkeit *f*

стекловидный | glasartig; glasförmig

стекловойлок *m* | Glaswolle *f*

стекловолокно *n* | 1. Glasfaser *f*; 2. Glasfaserstoff *m*

непрерывное стекловолокно | Elementarglasfaden *m*
штапельное стекловолокно | Glasstapelfaser *f*

стекложгут *m* | Glasseidenstrang *m*; Roving *m*
рубленый стекложгут | gehackte Rovings *mpl*; geschnittene Rovings *mpl*; Stapelglasseide *f*; geschnittene Glasseide *f*

стекложелезобетон *m* | Glasbeton *m*

стеклокерамика *f* | Glaskeramik *f*; glaskeramischer Stoff *m*

стекломасса *f* | Glasfluß *m*; Glasschmelze *f*

стекломат *m* | Glasfasermatte *f*

стеклонить *f* | Glasfaden *m*

стеклоочиститель *m* | 1. (Schiff) Klarsichtscheibe *f*; 2. (Kfz) Scheibenwischer *m*

стеклопакет *m* | Verbundglasscheibe *f*
оконный стеклопакет | Fensterverbundglas *n*

стеклопанель *f* | Glasplatte *f*; Glastafel *f*

стеклопласт *m* | Glasfaserplast *m*; Glasfaserkunststoff *m*; glasfaserverstärkter Plast *m*; glasfaserverstärkter Kunststoff *m*; glasfaserbewehrter Plast *m*; glasfaserbewehrter Kunststoff *m*

стеклопластик *m* | Glasfaserplast *m*; Glasfaserkunststoff *m*; glasfaserverstärkter Plast *m*; glasfaserverstärkter Kunststoff *m*; glasfaserbewehrter Plast *m*; glasfaserbewehrter Kunststoff *m*
полиэфирный стеклопластик | glasfaserverstärkter Polyester *m*; glasfaserbewehrter Polyester *m*
слоистый стеклопластик | Glasfaserschichtstoff *m*; Glasfaserlaminat *n*

стеклопряжа *f* | Glasgespinst *n*

стеклорез *m* | (Wkz) Glasschneider *m*

стеклосрезы *mpl* | gehackte Rovings *mpl*; geschnittene Rovings *mpl*; Stapelglasseide *f*; geschnittene Glasseide *f*

стеклотара *f* | Verpackungsglas *n*

стеклоткань *f* | Glasfasergewebe *n*; Glasgewebe *n*

стеклошёлк *m* | Glasseide *f*

стеклошерсть *f* | Glaswolle *f*

стеклоштапель *m* | Glasstapelfaser *f*

стеклоэмаль *f* | Email *n*; Emaillé *f*; Emailleglasur *f*

стеллаж *m* | Regal *n*; Gestell *n*; Ständer *m*; Gerüst *n*; Stapelgerüst *n*; Rost *m*

гравитационный стеллаж | Durchlaufregal *n*

стеллаж для аккумуляторной батареи | (El) Batteriestell *n*

стеллаж для сушки стержней | (Gieß) Kerntrockengestell *n*

консольный стеллаж | Langgutregal *n*

односторонний стеллаж | einfaches Regal *n*

передвижной стеллаж | Verschieberegale *n*

поддонный стеллаж | Palettenregal *n*

свободностоящий стеллаж | umsetzbares Regal *n*

сквозной стеллаж | Blockstapelregal *n*

стационарный стеллаж | fest eingebautes Regal *n*

стержневой стеллаж | (Gieß) Kerntrockengestell *n*

элеваторный стеллаж | Paternosterregal *n*

стем *m* | Vorderstevan *m* (Holzschiffbau)

стемсон *m* | Vorderstevanknie *n* (Holzschiffbau)

стена *f* | 1. (Bw) Wand *f*; Mauer *f*; 2. Wandung *f*; 3. (Bgb) Ulme *f*; Ulm *f*; Seitenstoß *m*; Stoß *m*; 4. s. unter **стенка**

берегоукрепительная стена | (Hydt) Uferbefestigungsmauer *f*
бревенчатая стена | Balkenwand *f*
бутовая стена | Bruchsteinmauer *f*
стена в два кирпича | 2-stein-dicke Mauer *f*; 2-stein-dicke Wand *f*
стена в полкирпича | 1/2-stein-dicke Mauer *f*; 1/2-stein-dicke Wand *f*
внутренняя стена | Innenwand *f*
глухая стена | blinde Wand *f*; fensterlose Wand *f*; Blindwand *f*
двойная стена | Doppelwand *f*
дошатая стена | Bretterwand *f*
задняя стена | hintere Wand *f*; Rückwand *f*
защитная стена | (Kern) Schutzwand *f*; Strahlungsschutzmauer *f*
каменная стена | 1. (Bw) Ziegelmauer *f*; Ziegelwand *f*; 2. (Bgb) Scheibenmauer *f*
капитальная стена | massive Wand *f*
каркасная стена | Skelettwand *f*
кирпичная стена | Ziegelwand *f*
контрфорсная стена | Gegenmauer *f*; Pfeilermauer *f*
массивная стена | Vollwand *f*
многослойная стена | mehrschichtige Wand *f*
напорная стена | Druckwand *f*
наружная стена | Außenwand *f*
ненесущая стена | nichttragende Wand *f*
несущая стена | tragende Wand *f*; Tragwand *f*
огнестойкая стена | Brandmauer *f*
оградительная стена | Absperrmauer *f*
ограждающая стена | Umfassungswand *f*; raumumschließende Wand *f*
опорная стена | Stützwand *f*
откосная стена | Plügelmauer *f*; Bekleidungsmauer *f*
панельная стена | Plattenwand *f*
подвальная стена | Kellerwand *f*
поперечная стена | Querwand *f*
породная стена | (Bgb) Bergedamm *m*
продольная стена | Längswand *f*
промежуточная стена | Zwischenmauer *f*; Zwischenwand *f*
противопожарная стена | Brandmauer *f*
пустотелая стена | Hohlwand *f*
решетчатая стена | Fachwerkwand *f*
самонесущая стена | selbsttragende Wand *f*
сборная стена | vorgefertigte Wand *f*; Fertigteilwand *f*
свайная стена | (Bw) Pfahlwand *f*
свободнонесущая стена | freitragende Wand *f*
опорная стена свода | Widerlager *n* (Gewölbe, Bogen)
складчатая стена | Faltwand *f*
сплошная стена | massive Wand *f*; Vollwand *f*
торцовая стена | Stirnwand *f*; Giebelwand *f*
фасадная стена | Fassadenwand *f*; Fassadenwandelement *n*
фахверковая стена | Fachwerkwand *f*
фундаментная стена | Grundmauer *f*
стена шахты | (Bgb) Schachtstoß *m*; Schachtwand *f*
боковая стена штольни | (Bgb) Ulme *f*; Ulm *f*; Seitenstoß *m*; Stoß *m*
стена штольни | (Bgb) Ulme *f*; Ulm *f*; Seitenstoß *m*; Stoß *m*
боковая стена штрека | (Bgb) Streckenstoß *m*
стена штрека | (Bgb) Streckenstoß *m*

стенд *m* | 1. Stand *m*; Prüfstand *m*; Versuchsstand *m*; 2. Ausstellungsstand *m*; 3. Haltegestell *n*; Universalstativ *n* (Laborgerät)

вибрационный стенд | (Wkst) Pulsator *m*; Schwingtisch *m*; Schwingtischmaschine *f*

двигательный испытательный стенд | (Flg, Rak) Triebwerksprüfstand *m*

вибрационный стенд для испытания на изгиб | (*Wkst*) Schwingbiegemaschine *f*
испытательный стенд для моторов | Motorenprüfstand *m*
стенд для натяжения арматуры | (*Bw*) Spannbahn *f*; Spannbett *n*
заводской стенд | Werkprüfstand *m*
измерительный стенд | Meßstand *m*; Meßanlage *f*
испытательный стенд | Prüfstand *m*; Versuchsstand *m*; Versuchsfeld *n*; Prüfeinrichtung *f*; Prüffeld *n*
ленточный измерительный стенд | Bandmeßplatz *m* (für Magnettonbänder)
стенд машиниста | Führerstand *m*
пакетный стенд | (*Bw*) Bündelspannanlage *f*
ракетный испытательный стенд | Raketenprüfstand *m*
роликовый сварочный стенд | Rollenbock *m* für das Rundnahtschweißen (von Rundbehältern und Kesselschüssen)
сборочно-сварочный стенд | Montagebock *m*; (*Schiff*) Montageschweißerei *f*
сварочный стенд | Aufspannbock *m* für Montage- und Schweißarbeiten (für Stahlkonstruktionen mittlerer und großer Abmessungen)

стендер *m* | Standrohr *n* (*Feuerschutzhydrant*)
переносный стендер | transportables Standrohr *n* (für Unterflurhydranten)
стационарный стендер | ortsfestes Standrohr *n* (für Überflurhydranten)

стенка *f* | 1. (*Bw*) Wand *f*; Wandung *f*; 2. (*Met*, *Bw*) Steg *m* (*Stahlträger*); 3. s. unter **стена**

стенка балки | (*Met*, *Bw*) Steg *m* (*Stahlträger*)
дырчатая стенка барабана | durchbrochener Trommelmantel *m*; perforierter Trommelmantel *m*; gelochter Trommelmantel *m*; Siebtrommelmantel *m*
сплошная стенка барабана | vollwandiger Trommelmantel *m*; Vollmantel *m*
боковая стенка | 1. Seitenwand *f*; 2. (*Bgb*) Seitenstoß *m*; Stoß *m*
бутовая стенка | (*Bgb*) Bergemauer *f*; Versatzmauer *f*; Versatzscheider *m*
внешняя стенка | Außenwand *f*
внутренняя стенка | Innenwand *f*
водобойная стенка | (*Hydt*) Stoßnase *f*
водосливная стенка | (*Hydt*) Überfallmauer *f*
боковая стенка выработки | (*Bgb*) Ulme *f*; Ulm *f*; Seitenstoß *m*; Stoß *m*
стенка выработки | (*Bgb*) Ulme *f*; Ulm *f*; Seitenstoß *m*; Stoß *m*
двойная стенка | Doppelwandung *f*; Doppelwand *f*
дислокационная стенка | (*Krist*) Versetzungswand *f*
достроечная стенка | (*Schiff*) Ausrüstungskai *m*
железобетонная стенка | Stahlbetonmauer *f*
забральная стенка | (*Hydt*) Tauchwand *f*; Tauchschild *m*
задняя стенка | hintere Wand *f*; Rückwand *f*
защитная стенка | Schutzwand *f*
стенка камеры сгорания | (*Rak*) Brennkammerwandung *f*; Brennkammerwand *f*
стенка котла | Kesselwand *f*
задняя стенка котла | Kesselrückwand *f*; Rückwand *f* (*Lokomotivdampfkesselfeuerung*)
лицевая стенка котла | Kesselstirnwand *f*
массивная гравитационная подпорная стенка | (*Hydt*) Schwermauer *f*; Schwerkraftmauer *f*
органная стенка | (*Bgb*) Reihentempel *m*
стенка отверстия | (*Fert*) Lochleibung *f* (*Bohrung*)
откидная стенка | Klappwand *f*
стенка падения | (*Hydt*) Abfallmauer *f*
передвижная защитная стенка | (*Kern*) fahrbarer Strahlenschutzschirm *m* (mit Bieiglasfenster und zwei Manipulatoren)
передвижная органная стенка | (*Bgb*) rückbarer Reihentempel *m*
передняя стенка | Vorderwand *f*
стенка перепада | (*Hydt*) Abfallmauer *f* (*Gefällestufe*)
стенка печи | (*Met*) Ofenwandung *f*
подпорная стенка | (*Bw*) Stützmauer *f*; Stützwand *f*
породная стенка | (*Bgb*) Versatzstoß *m*; Bergemauer *f*; Bergedamm *m*
раздвижная стенка | Schiebewand *f*

разделительная стенка | Trennwand *f*; Scheidewand *f*
свайная стенка | (*Bw*) Pfahlwand *f*
стенка скважины | (*Bgb*) Bohrlochwandung *f*
сливная стенка | (*Hydt*) Ablaufwand *f*
стенка счётчика | (*Kern*) Zählrohrwandung *f*; Zählrohrwand *f*
торцовая стенка | Stirnwand *f*; Giebelwand *f*
бортовая стенка фюзеляжа | (*Flg*) Rumpfsseitenwand *f*
шкафная стенка | Kammermauer *f* (*Brückenwiderlager*)
шпунтовая стенка | Spundwand *f*
боковая стенка штрека | (*Bgb*) Streckenstoß *m*
стенка штрека | (*Bgb*) Streckenstoß *m*
экранирующая стенка | Abschirmwand *f*

стенкомер *m* | Waddickenmesser *m*; Dickenmesser *m*

стенга *f* | (*Schiff*) Stenge *f*; Toppmast *m*

степень *f* | 1. Stufe *f*; Grad *m*; Maß *n*; Zahl *f*; Klasse *f*; 2. (*Math*) Potenz *f*

степень агитации | Durchmischungsgrad *m*; Mischungsintensität *f*; Mischintensität *f* (*Aufbereitung*)

степень ассоциации | Assoziationsgrad *m*

степень безопасности | Sicherheitsgrad *m*

степень белизны | (*Pap*) Weißgrad *m*; Weißgehalt *m*; Weiße *f*

степень влажности | Feuchtigkeitsgrad *m*; Nässegrad *m* (*Naßdampf*)

степень влажности насыщенного пара | Feuchtigkeitsgrad *m*; Nässegrad *m* (*Naßdampf*)

степень возврата | (*Wmt*) Rückgewinnungsgrad *m*

степень вспенивания | Verschäumungsgrad *m*

вторая степень | (*Math*) Quadrat *n*; zweite Potenz *f*

степень вулканизации | Vulkanisationsgrad *m*; Vulkanisationskoeffizient *m*

степень вымола | Ausmahlungsgrad *m*

степень вырождения | (*Kern*) Entartungsgrad *m*

степень вытягивания | (*Text*) Verstreckungsgrad *m*; Verstreckung *f*

степень вытяжки | (*Text*) Verstreckungsgrad *m*; Verstreckung *f*

степень вязкости | Zähigkeitsgrad *m*; Viskositätsgrad *m*

степень готовности | Verfügbarkeit *f*

степень деполяризации | (*Opt*) Depolarisationsgrad *m*

степень дефектов | Fehlordnungsgrad *m*

степень деформации | Formänderungsgrad *m*; Verformungsgrad *m*

степень дисперсности | (*Ch*) Dispersionsgrad *m*; Dispersitätsgrad *m*; Zerteilungsgrad *m*

степень диссоциации | (*Ch*) Dissoziationsgrad *m*

степень доброкачественности | Gütegrad *m*

степень заводской готовности | industrieller Vorfertigungsgrad *m*

степень заглушения | Dämpfungsgrad *m*

степень загрязнения | Verunreinigungsgrad *m*; Verschmutzungsgrad *m*

степень загрязнения примесями | Dotierungsgrad *m*; Dotierungsstärke *f* (*Halbleiter*)

степень замачивания | Weichgrad *m*; Quellreife *f* (*Mälzerei*)

степень замочки | Weichgrad *m*; Quellreife *f* (*Mälzerei*)

степень заполнения | 1. Füllungsgrad *m*; 2. (*Ph*, *Ch*) Besetzungsgrad *m*

степень запрета | Verbotenheitsgrad *m*; Verbotenheitsfaktor *m* (*Quantenmechanik*)

степень защиты | (*El*) Schutzgüte *f*; Schutzgrad *m*

степень зрелости | Reifegrad *m*

степень идеала | (*Math*) Idealpotenz *f*

степень измельчения | Zerkleinerungsgrad *m*; Vermahlungsgrad *m*; Mahlfineitsgrad *m* (*Aufbereitung*)

степень износа | Verschleißgrad *m*; Abnutzungsgrad *m*

степень ионизации | (*Ph*) Ionisierungsgrad *m*

степень искажений | Verzerrungsgrad *m*

степень использования | Ausnutzungsgrad *m*

степень качества | Gütegrad *m*

степень когерентности | (*Ph*) Kohärenzgrad *m*

степень концентрации примесей | Dotierungsgrad m (Halbleiter)
степень крутки | (Text) Drehungsgrad m
степень легирования | Dotierungsgrad m ; Dotierungsstärke f (Halbleiter)
степень набухаемости | Quellungsgrad m ; Quellwert m
степень набухания | Quellungsgrad m ; Quellwert m
степень нагружения | Belastungsgrad m ; Auslastung f
степень нагрузки | Belastungsgrad m ; Auslastung f
степень надёжности | Sicherheitsfaktor m ; Sicherheitsgrad m ; Zuverlässigkeitsgrad m
степень наполнения | 1. (Pap) Füllungsgrad m ; 2. Füllungsgrad m (Dampfmaschinenzylinder)
степень наполнения цилиндра | Füllungsgrad m (Dampfmaschinenzylinder)
степень напряжённости | Ausnutzungsgrad m der Festigkeit (eines Bauelements)
степень насыщенности | (Ch) Sättigungsgrad m
степень насыщенности основаниями | Basensättigungsgrad m
степень невосприимчивости | Unempfindlichkeitsgrad m
степень неоднородности по энергии | (Kern) Energieunschärfe f
степень неравномерности | Ungleichförmigkeitsgrad m
степень неравномерности вращения | Ungleichförmigkeitsgrad m der Drehung
степень неравномерности крутящего момента | Ungleichförmigkeitsgrad m des Drehmoments
степень неравномерности крутящего момента двигателя | Ungleichförmigkeitsgrad m des Drehmoments
степень неравномерности регулятора | Ungleichförmigkeitsgrad m des Reglers
степень неравномерности угловой скорости коленчатого вала двигателя | Ungleichförmigkeitsgrad m der Winkelgeschwindigkeit (der Triebwerkskurbelwelle)
степень неравномерности угловой скорости | Ungleichförmigkeitsgrad m der Winkelgeschwindigkeit (der Triebwerkskurbelwelle)
степень неустойчивости | Labilitätsgrad m
степень нечувствительности | Unempfindlichkeitsgrad m
степень обезуглероживания | (Met) Entkohlungstiefe f
степень обеспыливания | Entstaubungsgrad m
степень обжата | (Wz) Stauchungsgrad m ; Verformungsgrad m ; Abnahme f
степень обжига | Abröstgrad m (NE-Metallurgie)
высокая степень обжига | Scharfbrand m
степень облачности | (Meteo) Bedeckungsgrad m ; Bedeckung f
степень обогащения | Anreicherung f ; Anreicherungsgrad m ; Konzentrationsgrad m
степень обратной связи | Rückkopplungsgrad m
степень огнестойкости | Feuerfestwiderstandsklasse f (Feuerfeststoffe)
степень однородности | (Kern) Homogenitätsgrad m
степень однородности по энергии | (Kern) Energieschärfe f
степень окисления | Oxydationsstufe f
степень окончательной сброженности | Endvergärungsgrad m
степень основности | (Ch) Basizität f
степень отжима | Abpreßgrad m
степень очистки | Reinheitsgrad m
степень очистки от пыли | Entstaubungsgrad m
степень перегрева | Überhitzungsgrad m (Dampf, Schmelze)
степень пересыщения | Übersättigungsgrad m
общая степень повышения давления в двигателе | Gesamtdrucksteigerungsgrad m im Triebwerk (Gasturbinentriebwerk)
степень повышения давления в компрессоре | Drucksteigerungsgrad m im Verdichter (Gasturbinentriebwerk)
степень поглощения | Absorptionsgrad m
степень подогрева | Vorwärmeverhältnis n
степень покрытия | (Meteo) Bedeckungsgrad m
степень полимеризации | (Ch) Polymerisationsgrad m
средняя степень полимеризации | Durchschnittspolymerisationsgrad m
степень полноты | Völligkeitsgrad m
степень поляризации | (Opt) Polarisationsgrad m
степень поляризуемости | Polarisierbarkeitsgrad m

степень помола | Vermahlungsgrad m ; Mahlfeinheitsgrad m (*Aufbereitung*)
общая степень понижения давления в двигателе | Gesamtdruckminderungsgrad m im Triebwerk (*Gasturbinentriebwerk*)
степень понижения давления в турбине | Druckminderungsgrad m in der Turbine (*Gasturbinentriebwerk*)
степень приближения | Annäherungsgrad m
степень провара | (*Pap*) Aufschlußgrad m
степень проклейки | (*Pap*) Leimungsgrad m ; Leimungszahl f
степень проницаемости | Durchlässigkeitsgrad m
степень прореживания | (*Forst*) Durchforstungsgrad m
степень прочёса | (*Text*) Kämmungszahl f (*Deckelkarde*)
степень прочности | Echtheitsgrad m
степень равномерности | Gleichförmigkeitsgrad m
степень радиоактивного заражения | radioaktiver Verseuchungsgrad m (*des Geländes nach Kernexplosionen*)
степень размола | Ausmahlungsgrad m
степень разрежённости | Verdünnungsgrad m (*der Luft*)
степень разрыхления | Auflockerungsgrad m
степень раскислённости | Desoxydationsgrad m ; Desoxydationszustand m
степень раскрытия | (*Schiff*) Öffnungsgrad m des Decks
степень раскрытия палубы | (*Schiff*) Öffnungsgrad m des Decks
степень распада | Zerfallsgrad m
действительная степень расширения | effektives Expansionsverhältnis n (*Verbrennungsmotor*)
степень сборности | (*Bw*) Vorfertigungsgrad m
степень сбраживания | Vergärungsgrad m
конечная степень сбраживания | Endvergärungsgrad m
степень свободы | Freiheitsgrad m
вращательная степень свободы | (*Therm*) Rotationsfreiheitsgrad m
замороженная степень свободы | (*Therm*) eingefrorener Freiheitsgrad m
колебательная степень свободы | (*Mech*) Schwingungsfreiheitsgrad m
поступательная степень свободы | (*Therm*) Translationsfreiheitsgrad m
термодинамическая степень свободы | thermodynamischer Freiheitsgrad m (*Gibbssche Phasenregel*)
степень сжатия | Verdichtungsgrad m ; Verdichtungsverhältnis n ; Kompressionsgrad m ; Kompressionsverhältnis n
действительная степень сжатия | effektives Verdichtungsverhältnis n (*Verbrennungsmotor*)
критическая степень сжатия | Motorklopffiziffer f (*Verbrennungsmotor*)
номинальная степень сжатия | nominelles Verdichtungsverhältnis n ; Verdichtungsverhältnis n (*Verbrennungsmotor*)
предельная степень сжатия | Grenzverdichtung f (*Verbrennungsmotor*)
степень скручивания | (*Wkst*) bezogener Verdrehungswinkel m
степень среза | Scherungsgrad m
степень статической неопределённости | Grad m der statischen Unbestimmtheit
степень суммарного обжатия | (*Wlz*) Gesamtverformungsgrad m ; Gesamtabnahme f
степень сухости пара | Trockenheitsgrad m (*Trockendampf*)
степень сшивания | (*Gum*) Vernetzungsgrad m
степень твёрдости | Härtegrad m ; Härtestufe f
степень текучести | Flüssigkeitsgrad m
степень тонкости | Feinheitsgrad m (*Mahlgut*)
степень точности | Genauigkeitsgrad m
степень точности зубчатого колеса | Zahnradqualität f
третья степень | (*Math*) dritte Potenz f
степень уковки | Verschmiedungsgrad m
степень укрепления | Verfestigungsgrad m
степень уплотнения | Verdichtungsgrad m ; Verdichtungsverhältnis n ; Kompressionsgrad m ; Kompressionsverhältnis n
степень упругости | Elastizitätsgrad m
степень усадки | (*Gieß*) Schwindungsgrad m ; Schwindungsmaß n
степень устойчивости | Stabilitätsgrad m

степень черноты | Schwärzungsgrad *m*
четвёртая степень | (*Math*) vierte Potenz *f*
степень чистоты | Reinheitsgrad *m*
степень чувствительности | Empfindlichkeitsgrad *m*
степень шероховатости | Rauheitsgrad *m*
степень этерификации | (*Ch*) Veresterungsgrad *m*

степс *m* | (*Schiff*) Mastspur *f*

степс мачты *m* | (*Schiff*) Mastspur *f*

степь *f* | Steppe *f*

луговая степь | Grassteppe *f*
настоящая степь | eigentliche Grassteppe *f*
пустынная степь | Steinsteppe *f*
солончаковая степь | Salzsteppe *f*
типичная степь | eigentliche Grassteppe *f*

стерадиан *m* | (*Math*) Steradian *m*; sr (*Maßeinheit für den Raumwinkel*)

стереоавтограф *m* | Stereoautograf *m*; Autostereograf *m* (*Auswertung von Raumbildern bei der Kartenherstellung*)

стереоакустический | stereoakustisch

стереоблок *m* | Stereoblock *m*

стереовысотомер *m* | Raumbildhöhenmesser *m*

стереоголовка *f* | Stereotonabnehmer *m*

стереограмма *f* | Stereogramm *n*; axonometrisches Diagramm *n*

стереодальномер *m* | Stereotelemeter *n*; Raumbildentfernungsmesser *m*

стереозвук *m* | 3-D-Klang *m*; 3-D-Raumklang *m*; Raumtonklang *m*; Raumklang *m*; Raumton *m*

стереозрение *n* | stereoskopisches Sehen *n*; räumliches Sehen *n*

стереоизображение *n* | Stereobild *n*

стереоизомер *m* | (*Ch*) Stereoisomeres *n*; Stereoisomer *n*; Raumisomeres *n*; Raumisomer *n*

стереоизомерия *f* | (*Ch*) Stereoisomerie *f*; Raumisomerie *f*

стереоизомерный | (*Ch*) stereoisomer; raumisomer

стереокадр *m* | (*Kine*) Raumbild *n*; Stereobild *n*

стереокамера *f* | (*Foto*) Raumbildmeßkammer *f*; Raumbildkammer *f*; Stereomeßkammer *f*; Stereokammer *f*;
Doppelkammer *f*; Zweibildkammer *f*

фотограмметрическая стереокамера *f* | (*Foto*) Raumbildmeßkammer *f*; Raumbildkammer *f*;
Stereomeßkammer *f*; Stereokammer *f*; Doppelkammer *f*; Zweibildkammer *f*

стереокинематография *f* | Stereokinematografie *f*

стереокино *n* | Raumbildkino *n*

стереокомпаратор *m* | (*Geod, Astr*) Stereokomparator *m* (*zur meßtechnischen Auswertung von Raumbildaufnahmen*)

стереомат *m* | Stereomat *m*

стереометр *m* | Stereometer *n* (*stereofotogrammetrisches Gerät zur meßtechnischen Auswertung von Luftbildaufnahmen*)

топографический стереометр | fotografisches Stereometermeßgerät *n*

стереометрия *f* | (*Math*) Stereometrie *f*; Geometrie *f* des Raumes

стереомикрометр *m* | Stereomikrometer *n*

стереомикроскоп *m* | Stereomikroskop *n*

стереонасадка *f* | (Foto) Stereovorsatz *m*
стереоочки *pl* | Stereobrille *f*
стереопара *f* | (Foto) Stereobild *n*; stereoskopisches Bild *n*; Raumbild *n*; Bildpaar *n*
стереопланиграф *m* | Stereoplanigraf *m* (Auswertung fotogrammetrischer Aufnahmen)
стереопреобразователь *m* | Stereoraumbildgerät *n*
стереоприбор *m* | Stereokartiergerät *n*
оптический стереоприбор | Stereokartiergerät *n* mit optischer Projektion
стереоприставка *f* | (Foto) Stereovorsatz *m*
стереопроектор *m* | Stereoprojektor *m*
стереорадиография *f* | Stereoradiografie *f*
стереорентгенография *f* | (Med) Stereoröntgenografie *f*
стереоскоп *m* | (Opt) Stereoskop *n*
зеркальный стереоскоп | Spiegelstereoskop *n*
измерительный стереоскоп | Meßstereoskop *n*
линзовый стереоскоп | Linsenstereoskop *n*
призменный стереоскоп | Prismenstereoskop *n*
стереоскопизм *m* | stereoskopisches Sehen *n*; räumliches Sehen *n*
стереосополимер *m* | (Ch) Stereokopolymer *n*
стереосъёмка *f* | (Foto, Kine) Raumbildaufnahme *f*; Stereoaufnahme *f*; Stereofotografie *f*
стереотелевидение *n* | Raumbildfernsehen *n*; Stereofernsehen *n*
стереотип *m* | (Typ) Stereo *n*
гальванопластический стереотип | Galvano *n*
круглый стереотип | Rundstereo *n*
литой стереотип | gegossenes Stereo *n* (Sammelbegriff für Flach- und Rundstereos)
пластмассовый стереотип | Plaststereo *n*
плоский стереотип | Flachstereo *n*
прессованный стереотип | gepreßtes Stereo *n* (Sammelbegriff für Gummi- und Plaststereos)
резиновый стереотип | Gummistereo *n*
ростовой стереотип | Flachstereo *n* in voller Schrifthöhe (25,1 mm russisch bzw. 23,567 mm deutsch)
ротационный стереотип | Rundstereo *n*
фацетный стереотип | Cicero-Stereo *n*; 12p-Flachstereo *n*
цицерный стереотип | Cicero-Stereo *n*; 12p-Flachstereo *n*
стереотипирование *n* | (Typ) Stereotypieren *n*
стереотипия *f* | (Typ) Stereotypie *f*
стереотипия литейным способом | im Gießverfahren hergestellte Stereotypie *f* (Herstellung von Flach- und Rundstereos)
пластмассовая стереотипия | Plaststereotypie *f*
стереотипия электролитическим способом | im elektrolytischen Verfahren hergestellte Stereotypie *f* (Herstellung von Galvanos)
стереотруба *f* | 1. Scherenfernrohr *n*; 2. stereoskopischer Entfernungsmesser *m*
стереофонический | stereofonisch; stereofon
стереофония *f* | Stereophonie *f*
четырёхканальная стереофония | 4-Kanal-Stereophonie *f*; Quadrofonie *f*
стереоформула *f* | (Ch) Stereoformel *f*; Raumformel *f*; Konfigurationsformel *f*; geometrische Strukturformel *f*
стереофотограмметр *m* | Stereofotogrammmeter *n*; Raumbildmeßgerät *n*

стереофотограмметрия *f* | Stereofotogrammetrie *f*; Raumbildmessung *f*

стереофотография *f* | Stereofotografie *f*

стереофотометр *m* | Stereofotometer *n*

стереохимический | stereochemisch

стереохимия *f* | Stereochemie *f*; Raumchemie *f*

стереозкран *m* | (*Kine*) Raumbildschirm *m*

стереоэффект *m* | (*Opt*) stereoskopischer Effekt *m*; plastischer Effekt *m*; Drei-D-Effekt *m*; Raumwirkung *f*; Tiefenwirkung *f* (*stereoskopisches Sehen*)

стержень *m* | 1. Stab *m*; Stange *f*; Stiel *m*; Schaft *m* (s. a. unter **брус**); 2. (*El*) Klöppel *m* (eines Kappenisolators); Strunk *m* (eines Langstabisolators); Bolzen *m* (einer Durchführung); Schenkel *m* (eines Transformators); 3. (*Gieß*) Kern *m*; Formkern *m*; 4. (*Wlz*) Dorn *m*; Dornstange *f* (*Pilgerschrittwalzwerk*)

стержень аварийной защиты | (*Kern*) Sicherheitsstab *m*; Schnellschlußstab *m* (*Reaktortechnik*)

аварийно-компенсационный стержень | (*Kern*) Sicherheits- und Kompensationsstab *m* (*Reaktortechnik*)

аварийный стержень | (*Kern*) Sicherheitsstab *m*; Schnellschlußstab *m* (*Reaktortechnik*)

активный стержень | bewickelter Schenkel *m* (eines Transformators)

анодный стержень | (*Met*) Anodenstange *f*; Anodenhalter *m* (*Elektrolyse*)

стержень антенны | Antennenstab *m*

арматурный стержень | (*Bw*) Bewehrungsstab *m*

стержень болта | (*Fert*) Schraubenschaft *m*

стержень большой кривизны | (*Fest*) stark gekrümmter Stab *m*

стержень веретена | (*Text*) Spindelseele *f*; Spindeldorn *m*

внецентренно-сжатый стержень | (*Fest*) außermittig gedrückter Stab *m*

внешний стержень | (*Gieß*) Außenkern *m*

внутренний стержень | (*Gieß*) Innenkern *m*

габаритный стержень | (*Gieß*) Außenkern *m*

глиняный стержень | (*Gieß*) Lehmkern *m*

графитовый стержень | Graphitstab *m*

стержень для испытания | (*Wkst*) Probestab *m*

стержень для испытания на разрыв | Zugstab *m*

заделанный стержень | Stab *m* mit eingespannten Enden (*Knickungstall*)

стержень заклёпки | Nietschaft *m*

стержень из мягкой стали | (*Kern*) Weicheisenstab *m* (*Reaktortechnik*)

измерительный стержень | Meßbolzen *m*

кадмиево-стальной стержень | (*Kern*) Kadmiumstahlstab *m* (*Reaktortechnik*)

кадмиевый стержень | (*Kern*) Kadmiumstab *m* (*Reaktortechnik*)

катодный стержень | (*Met*) Katodenschiene *f* (*Elektrolyse*)

кварцевый стержень | Quarzstab *m*

стержень клапана | Ventilschaft *m* (*Viertakt-Ottomotor*)

компенсирующий стержень | (*Kern*) Kompensationsstab *m*; Ausgleichscab *m*; Anpassungsstab *m*; Trimmstab *m* (*Reaktortechnik*)

контактный стержень | (*El*) Kontaktstift *m*

корковый стержень | (*Gieß*) Formmaskenkern *m*; Maskenkern *m*; Schalenkern *m*

корректировочный стержень | (*Kern*) Kompensationsstab *m*; Ausgleichscab *m*; Anpassungsstab *m*; Trimmstab *m* (*Reaktortechnik*)

кривой стержень | (*Fest*) gekrümmter Stab *m*

криволинейный стержень | (*Fest*) gekrümmter Stab *m*

стержень кругового сечения | Rundstab *m*

стержень крюка | Hakenschaft *m*

лазерный стержень | Laserstab *m*

литейный стержень | (*Gieß*) Kern *m*; Formkern *m*

стержень магнитопровода | (*El*) Kernschenkel *m* (eines Transformators)

стержень малой кривизны | (*Mech*) schwach gekrümmter Stab *m*

масляный стержень | (*Gieß*) Ölsandkern *m*; Ölkern *m*

нагревательный стержень | (Met) Heizstab *m* (Widerstandsofen)
 нажимный стержень | Druckstange *f*
 накатный стержень | (Pap) Wickelstange *f*
 направляющий стержень | Führungsdorn *m* (Tellerteder); Führungsstift *m*
 наружный стержень | (Gieß) Außenkern *m*
 настроечный стержень | (El) Abstimmstift *m*; Abgleichschraube *f*; Abgleichkern *m* (einer HF-Spule)
 необожжённый стержень | (Gieß) Grünsandkern *m*; Grünkern *m*
 непросушенный стержень | (Gieß) Grünsandkern *m*; Grünkern *m*
 оболочковый стержень | (Gieß) Formmaskenkern *m*; Maskenkern *m*; Schalenkern *m*
 опёртый стержень | (Fest) Stab *m* mit in der Stabachse geführten Enden (Knickungsfall)
 стержень оправки | (Wlz) Dornstange *f*; Dorn *m*
 песчано-масляный стержень | (Gieß) Ölsandkern *m*; Ölkern *m*
 песчаный стержень | (Gieß) Sandkern *m*
 плетёный стержень | verdrellter Stab *m*; Kunststab *m*
 поглощающий стержень | (Ph) Absorberstab *m* (Reaktortechnik)
 стержень поршневого штока | (Masch) Kolbenstangenschaft *m*
 постоянный стержень | (Gieß) Dauerkern *m*
 постоянный металлический стержень | metallischer Dauerkern *m*
 поясной стержень | (Bw) Gurtstab *m* (Gitterträger)
 предохранительный стержень | (Kern) Sicherheitsstab *m*; Schnellschlußstab *m* (Reaktortechnik)
 прикрывающий стержень | (Gieß) Abdeckkern *m*
 пусковой стержень | (Kern) Startstab *m* (Reaktortechnik)
 пустотелый стержень | (Gieß) Hohlkern *m*
 стопорный стержень разливочного ковша | (Met) Stopfenstange *f* (Gießpfanne)
 разовый стержень | (Gieß) verlorener Kern *m*
 растянутый стержень | (Fest) gezogener Stab *m*; Zugstab *m*
 стержень Рёбеля | (El) Roebel-Stab *m*
 регулирующий стержень | (Kern) Regelstab *m* (Reaktortechnik)
 стержень резца | Meißelschaft *m* (Drehmeißel, Hobelmeißel)
 стержень решётки | (Bw) Gitterstab *m* (Fachwerk)
 стержень ручного управления | (Kern) Handsteuerstab *m* (Reaktortechnik)
 стержень сердечника | (El) Kernschenkel *m* (eines Transformators)
 средний стержень сердечника | Mittelschenkel *m*; Mittelsteg *m*
 сжатый стержень | (Fest) gedrückter Stab *m*; Druckstab *m*
 силитовый стержень | Silitheizstab *m*; Silitstab *m*
 силитовый нагревательный стержень | Silitheizstab *m*; Silitstab *m*
 стержень со свободным концом | (Fest) Stab *m* mit einem frei beweglichen Ende (Knickungsfall)
 составной стержень | (Bw) Doppelstab *m*; mehrgliedriges Stabelement *n*
 стержень стопора | (Met) Stopfenstange *f* (Gießpfanne)
 стопорный стержень | (Met) Stopfenstange *f* (Gießpfanne)
 сырой стержень | (Gieß) Grünsandkern *m*; Grünkern *m*; grüner Kern *m*
 токоведущий стержень | Durchführungsbolzen *m*
 стержень тонкой регулировки | Feinregelstab *m*
 топливный стержень | (Kern) Brennstoffstab *m* (Reaktortechnik)
 транспонированный стержень | verdrellter Stab *m*; Kunststab *m*
 упорный стержень | Anschlagstange *f*
 стержень управления | (Kern) Steuerstab *m* (Reaktortechnik)
 управляющий стержень | (Kern) Steuerstab *m* (Reaktortechnik)
 урановый стержень | (Kern) Uranstab *m* (Reaktortechnik)
 стержень шатуна | Pleuelschaft *m* (Verbrennungsmotor)
 стержень якоря | (El) Ankerstab *m*

стержень-поглотитель *m* | (Kern) Absorberstab *m* (Reaktortechnik)

стержневая *f* | (Gieß) Kernmacherei *f*

стержнеизвлекатель *m* | (Wlz) Dornstangenausziehvorrichtung *f*; Dornzieher *m* (Rohrwalzen)

стерилизатор *m* | Sterilisator *m*; Entkeimungsapparat *m*

стерилизация *f* | Sterilisation *f*; Sterilisierung *f*; Entkeimung *f*
лучевая стерилизация | Kaltsterilisierung *f* durch radioaktive Bestrahlung
стерилизация облучением | Radiosterilisierung *f*; Radiopasteurisierung *f*
стерилизация почвы | Bodensterilisation *f*; Bodensterilisierung *f*
стерилизовать | sterilisieren; entkeimen
стерильность *f* | Sterilität *f*; Keimfreiheit *f*
стерильный | steril; keimfrei
стерин *m* | (*Ch*) Sterin *n*
стерня *f* | (*Lw*) 1. Stoppelfeld *n*; 2. Stoppeln *mpl*
стероид *m* | (*Ch*) Steroid *n*
стерон *m* | Steroidhormon *n*
стесать | abstemmen; bestoßen; abschwarten
стёсывать | abstemmen; bestoßen; abschwarten
стетоскоп *m* | (*Med*) Stethoskop *n*
стефанит *m* | (*Min*) Stephanit *m*; Melanglanz *m*; Sprödglasserz *n*
стехиометрический | (*Ch*) stöchiometrisch
стехиометрия *f* | (*Ch*) Stöchiometrie *f*
стибнит *m* | (*Min*) Stibnit *m*; Antimonit *m*; Antimonglanz *m*; Grauspießglanz *m*
стигмастерин *m* | (*Ch*) Stigmasterin *n* (*ein Phytosterin*)
стилобат *m* | (*Arch*) Stylobat *m*; Säulenstuhl *m*
стилометр *m* | (*Met*) Steelometer *n*
стилоскоп *m* | (*Met*) Steeloskop *n*
стиль *m* | (*Arch*) Stil *m*
архитектурный стиль | Baustil *m*
стильб *m* | Stilb *n*; sb (*SI-fremde Einheit der Leuchtdichte*)
стильбит *m* | (*Min*) Stilbit *m*; Heulandit *m*; Desmin *m* (*Zeolith*)
стильносидерит *m* | (*Min*) Pecheisenerz *n* (*schlackenartige Abart des Limonits*)
стимулятор *m* | Stimulanz *n*; Anregungsmittel *n*; stimulierendes Mittel *n*; anregendes Mittel *n*; Reizmittel *n*
стимулятор роста | Wuchsstoff *m*
стирание *n* | Löschen *n*; Löschung *f* (*magnetischer Aufzeichnungen, Speicher*)
многократное стирание | Mehrfachlöschung *f*
однократное стирание | Einfachlöschung *f*
стирание оттиска | (*Typ*) Auswischen *n* des Druckbildes
стирание перебиванием отверстий | (*Bat*) Überlochen *n*
стирание постоянным током | Gleichstromlöschung *f*
частичное стирание | Teillöschung *f*
стирать | löschen (*magnetische Aufzeichnungen, Speicher*)
стирать информацию | die Information löschen
стирать с ленты | das Band löschen
стирол *m* | (*Ch*) Styrol *n*; Vinylbenzol *n*; Phenyläthen *n*
стиффнер *m* | (*Gum*) Verstärkungstreifen *m*
стланец *m* | 1. durch Rasenröste aufgeschlossene Bastfaserstengel *mpl* (*Flachs, Hanf*); 2. Rasenflachs *m*

стлание *n* | Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Taurotte *f* (*Flachs*)

стланье *n* **льна** | Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Taurotte *f* (*Flachs*)

стланье *n* | Rasenröste *f*; Tauröste *f*; Taurotte *f* (*Flachs*)

стог *m* | (*Lw*) Schober *m*; Diemen *m*; Feimen *m*

стоговоз *m* | (*Lw*) Schobertransportfahrzeug *n*

стогометатель *m* | (*Lw*) Schobersetzer *m* (*Frontlader mit Heugabel und -zange*)
крановый стогометатель | Greiferaufzug *m* (*für Stroh und Heu*)

стогообразователь *m* | (*Lw*) Ballenstapelwagen *m*

стоимость *f* | Wert *m*; Kosten *pl*; Preis *m*; Gebühr *f*
абсолютная прибавочная стоимость | absoluter Mehrwert *m*
стоимость восстановления | Wiederbeschaffungspreis *m* (*von Grundfonds*)
заготовительная стоимость | Anschaffungskosten *pl*; Anschaffungspreis *m*
стоимость заготовки | Anschaffungskosten *pl*; Anschaffungspreis *m*
меновая стоимость | Tauschwert *m*
 нарицательная стоимость | Nominalwert *m*
начальная стоимость | Anschaffungswert *m*; Neuwert *m*
номинальная стоимость | Nominalwert *m*
покупная стоимость | Anschaffungskosten *pl*; Anschaffungswert *m*; Kaufpreis *m*
полная стоимость | Bruttowert *m*
стоимость постройки | Baukosten *pl*
потребительная стоимость | Gebrauchswert *m*
прибавочная стоимость | Mehrwert *m*
стоимость проезда | Fahrpreis *m*; Fahrtkosten *pl*
стоимость производства | 1. Erzeugungskosten *pl*; Produktionskosten *pl*; 2. Betriebskosten *pl*
стоимость ремонта | Reparaturkosten *pl*; Wiederherstellungskosten *pl*; Instandsetzungskosten *pl*
сметная стоимость | Voranschlag *m*; veranschlagte Kosten *pl*
стоимость сооружения | Anlagekosten *pl*
тарифная стоимость | Gebührenbetrag *m*; Tarifkosten *pl*
товарная стоимость | Warenwert *m*

стойка *f* | 1. Stütze *f*; Säule *f*; (*Eb*) Runge *f* (*Wagen*); 2. Gestell *n*; Rahmen *m*; Halter *m*; Mast *m*; Ständer *m*; 3. Bock *m*; Tragbock *m*; Träger *m*; Tragfuß *m*; Stützbock *m*; 4. (*Bgb*, *Bw*) Stempel *m*; 5. (*Bw*) Vertikalstab *m* (*Gitterträger*); 6. (*Bw*) Pfosten *m* (*Geländer*); 7. (*Flg*) Strebe *f*; Stiel *m*; 8. Anstand *m* (*Jagd*); 9. (*Lw*) Gießsäule *f* (*Scharpflug*)
боковая стойка | Seitenständer *m* (*Presse*)
стойка вагона | (*Eb*) Runge *f*
винтовая стойка | Spindelstütze *f*; (*Bgb*) Schraubenstempel *m*
стойка винтовой лестницы | (*Bw*) Spindel *f* (*Wendeltreppe*)
вспомогательная стойка | 1. (*Bgb*) Notstempel *m*; Hilfsstempel *m*; 2. (*Bw*) Beiständer *m*; Beistoß *m* (*Gerüst*)
гидравлическая стойка | (*Bgb*) Hydraulischerstempel *m*; Hydraulikstempel *m*
гидравлическая посадочная стойка | (*Bgb*) hydraulischer Bruchkantenstempel *m*
главная стойка | (*Bgb*) Ansteckstempel *m*
стойка грузовой стрелы | (*Schiff*) Ladebaumstütze *f*
стойка дверного оклада | (*Bgb*) Türstockstempel *m*
дворная стойка | (*Eb*) Türsäule *f* (*Waggon*)
двухветвенная стойка | (*Bw*) Zwillingssstütze *f*; zweistiellige Stütze *f*
двухклиновая стойка | (*Bgb*) Zweikeilstempel *m*
деревянная стойка | (*Bgb*) Holzstempel *m*
стойка для микрометров | Meßschraubenständer *m*
стойка для перфокарт | (*Dat*) Lochkartenbehälter *m*
стойка для пробирок | (*Ch*) Reagenzglasständer *m*; Reagenzglasgestell *n*
железобетонная стойка | (*Bgb*) Stahlbetonstempel *m*
жёсткая стойка | (*Bgb*) starrer Stempel *m*
жёсткая посадочная стойка | starrer Bruchkantenstempel *m*

забойная стойка | (Bgb) Strebstempel *m*
 заваливающаяся леерная стойка | (Schiff) umlegbare Relingstütze *f*; umlegbare Geländerstütze *f*
 заделанная стойка | (Bw) eingespannte Stütze *f*
 индивидуальная стойка | (Bgb) Einzelstempel *m*
 индикаторная стойка | Meßuhrständer *m*
 кабельная стойка | (El) Kabelständer *m*
 боковая стойка кардмашины | (Text) Wickelhalter *m* (Deckelkarde)
 холстовая стойка кардмашины | (Text) Wickelhalter *m* (Deckelkarde)
 стойка каркаса | (Bw) Skelettstütze *f*
 стойка клетки | (Wlz) Gerüstsäule *f*
 клиновая посадочная стойка | Bruchkantenreibungsstempel *m*
 консольная стойка | Konsolstrebe *f* (Tragflügelboot)
 направляющая стойка контейнерной ячейки | (Schiff) Containerführung *f*; Containerstaugerüst *n*
 контрольная стойка | (Bgb) Warnstempel *m*
 концевая стойка | (Schiff) Endstütze *f* (Reling)
 крепёжная стойка | (Bgb) Ausbaustempel *m*; Stempel *m*
 стойка крепления | (Bgb) Ausbaustempel *m*; Stempel *m*
 леерная стойка | (Schiff) Relingstütze *f*; Geländerstütze *f*
 металлическая стойка | (Bgb) Stahlstempel *m*
 стойка молота | (Schm) Hammerständer *m*
 монтажная стойка | (Bw) Montagestütze *f*
 стойка на крыше | Dachabspanngestänge *n*; Dachgestänge *n*; Dachträger *m* (Leitungstechnik)
 стойка нарастающего сопротивления | (Bgb) Keilschloßstempel *m* (Bruchkanten-Reibungsstempel)
 неизвлекаемая стойка | (Bgb) verllorener Stempel *m*
 несущая стойка | (Bgb) Tragstempel *m*
 органная стойка | (Bgb) Reihenstempel *m*; Orgelstempel *m*; Bruchstempel *m*
 стойка переборки | (Schiff) vertikale Schottsteife *f*
 перильная стойка | (Bw) Geländerpfosten *m* (Treppengeländer)
 стойка перфоратора | (Bgb) Bohrsäule *f*
 плужная стойка | (Lw) Gießsäule *f* (Scharpflug)
 податливая посадочная стойка | (Bgb) nachgiebiger Bruchkantenstempel *m*
 стойка подшипника | (Masch) Lagerbock *m*
 стойка поперечины | (Flg) Auslegerstrebe *f*
 посадочная стойка | (Bgb) Bruchkantenstempel *m*
 постоянная леерная стойка | (Schiff) feste Relingstütze *f*; feste Geländerstütze *f*
 стойка постоянного сопротивления | (Bgb) Klemmlaststempel *m*; Stempel *m* mit konstantem Einsinkwiderstand (Bruchkantenreibungsstempel)
 стойка прессы | Pressensäule *f*
 рамная стойка | (Schiff) senkrechter Rahmenträger *m*; senkrechter Träger *m* (an Schotten)
 распорная стойка | (Bgb) Spannsäule *f*
 рудничная стойка | (Bgb) Grubenstempel *m*
 стойка с самозатяжным устройством | (Bgb) Servostempel *m*
 сигнальная стойка | (Bgb) Warnstempel *m*
 средняя стойка | (Bgb) Mittelstempel *m* (Türstock)
 стальная стойка | (Bgb) Stahlstempel *m*
 стойка станины | (Wlz) Ständersäule *f*
 телескопическая стойка | (Bgb) Teleskopstempel *m*; Teleskopstütze *f*
 телескопная стойка | (Bgb) Teleskopstempel *m*; Teleskopstütze *f*
 стойка тента | (Schiff) Sonnensegelstütze *f*
 тентовая стойка | (Schiff) Sonnensegelstütze *f*
 стойка трения | (Bgb) Reibungsstempel *m*
 посадочная стойка трения | Bruchkantenreibungsstempel *m*
 трубчатая стойка | (Bgb) Rohrstempel *m*
 угловая стойка | (Eb) Ecksäule *f* (Waggon)
 стойка фальшборта | (Schiff) Schanzkleidstütze *f*
 стойка фальшборта с отогнутым фланцем | gebördelte Schanzkleidstütze *f*; geflanschte Schanzkleidstütze *f*
 стойка фюзеляжа | (Flg) Rumpfstrebe *f*

стойка хвостового оперения | (Flg) Leitwerkstrebe f
стойка центроплана | (Flg) Stütze f des Flügelmittelteils
стойка шасси | (Flg) Fahrwerkstrebe f
шахтная стойка | (Bgb) Grubenstempel m
стойка элерона | (Flg) Querruderstrebe f
сновальная стойка-гипулярник f с выдвижной рамкой | (Text) Zettelgatter n mit beweglichem Spulenfeld (Weberei)

стойкий | 1. standhaft; beständig; widerstandsfähig; resistent; 2. schnitthaltig (Schneidwerkzeuge)

стойкий к воздействию кислот | säurebeständig; säurefest

стойкий к воздействию щелочей | alkalibeständig; alkalifest; laugenbeständig

стойкий при коротком замыкании | kurzschlußsicher; kurzschlußstabil

химически стойкий | chemisch beständig; chemisch stabil

стойковдёргиватель m | (Bgb) Stempelraubgerät n ; Raubgerät n

стойкость f | 1. Beständigkeit f ; Widerstandsfähigkeit f ; Resistenz f ; Festigkeit f ; Stabilität f ; 2. Haltbarkeit f ; Lebensdauer f ; 3. (Fert) Standzeit f (Schneidwerkzeuge)

детонационная стойкость | Klopffestigkeit f (Benzin)

стойкость к истиранию | (Led) Abnutzungsfestigkeit f ; Reibfestigkeit f ; (Text) Scheuerbeständigkeit f ; Scheuerfestigkeit f ; (Plast) Abriebfestigkeit f

стойкость к облучению | (Kern) Strahlungsfestigkeit f ; Strahlungsbeständigkeit f ; Strahlungsresistenz f

стойкость к окислению | Oxydationsbeständigkeit f

стойкость к старению | Alterungsbeständigkeit f

кавитационная стойкость | Kavitationsbeständigkeit f ; Kavitationsfähigkeit f

коррозийная стойкость | Korrosionsbeständigkeit f ; Korrosionsfestigkeit f ; Rostbeständigkeit f

коррозионная стойкость | Korrosionsbeständigkeit f ; Korrosionsfestigkeit f ; Rostbeständigkeit f

стойкость красителей | Farbechtheit f

противотральная стойкость мины | (Mar) Räumstandkraft f (Mine)

стойкость при воздействии кислот | Säurebeständigkeit f ; Säurefestigkeit f

стойкость при воздействии щелочей | Alkalibeständigkeit f ; Laugenbeständigkeit f

стойкость при коротких замыканиях | (El) Kurzschlußsicherheit f ; Kurzschlußstabilität f

стойкость против атмосферных влияний | Wetterbeständigkeit f ; Wetterfestigkeit f

стойкость против износа | Verschleißfestigkeit f ; Verschleißbeständigkeit f

стойкость против кавитации | Kavitationsbeständigkeit f ; Kavitationsfähigkeit f

стойкость против коррозии | Korrosionsbeständigkeit f ; Korrosionsfestigkeit f ; Rostbeständigkeit f

стойкость против образования окалины | Zunderbeständigkeit f

радиационная стойкость | (Kern) Strahlungsfestigkeit f ; Strahlungsbeständigkeit f ; Strahlungsresistenz f

стойкость размеров | Maßbeständigkeit f

стойкость режущего инструмента | (Fert) Standzeit f

детонационная стойкость топлива | Klopffestigkeit f (Kraftstoff)

стойкость футеровки | Futterhaltbarkeit f

химическая стойкость | chemische Beständigkeit f ; chemische Stabilität f ; Chemikalienbeständigkeit f

сток m | 1. (Hydrod) Senke f (Quellen- und Senkenströmung); 2. (Hydrol) Abfluß m ; Wasserabfluß m ; 3. (Hydrol) Abflußmenge f ; 4. (El) Drain m ; Drainelektrode f ; Senke f (Eintrittselektrode des Feldeffekttransistors)

сток вихрей | (Hydrol) Wirbelsenke f

годовой сток | (Hydrol) jährlicher Abfluß m ; jährlicher Gesamtabfluß m

грунтовой сток | (Hydrol) Grundwasserabfluß m

дождевой сток | (Hydrol) Regenabfluß m

зарегулированный сток | (Hydt) korrigierter Abfluß m ; geregelter Abfluß m

сток ледника | (Geol) Gletscherzehrung f

ливневый сток | (Hydrol) Starkregenabfluß m

паводковый сток | (Hydrol) Hochwasserabfluß m

поверхностный сток | (Hydrol) oberirdischer Abfluß m ; Oberflächenabfluß m

подземный сток | (Hydrol) unterirdischer Abfluß m

полный русловый сток | (Hydrol) Gesamtabfluß m im Bettnetz eines Flußsystems

речной сток | (Hydrol) 1. Wasserführung f (eines Flusses); 2. Abflußmenge f eines Flusses in der Zeiteinheit

русловый сток | (Hydrol) Abfluß m im Bettnetz eines Flußsystems

склоновый сток | (*Hydrol*) Hangabfluß *m*
средний годовой сток | (*Hydrol*) mittlerer Jahresabfluß *m*
тальвеговый сток | (*Hydrol*) Talwegabfluß *m*
сток тепла | Wärmesenke *f*
сток энергии | Energieabfluß *m*

стократный | hundertfach; zentesimal

стокс *m* | Stokes *n*; St (*SI-fremde Einheit der kinematischen Viskosität*)

стол *m* | Tisch *m*

верстальный стол | (*Typ*) Umbruchtisch *m*
вибрационный стол | Schwingtisch *m*; Rütteltisch *m*
воздушный стол | (*Bgb*) Luftherd *m* (*Aufbereitung*)
вращающийся стол | (*Bgb*) Drehtisch *m* (*Rotarybohrgerät*)
встряхивающий стол | (*Gieß*) Rütteltisch *m*; Rüttelheit *f* (*Formmaschine*)
двухкоординатный стол | Zweikoordinatenmeßtisch *m*; Zweikoordinatentisch *m*
делительный стол | (*Opt*) Kreisteiltisch *m*
дозировочный стол | Zuteiltisch *m*; Dosiertisch *m*; Dosierteller *m*; Tellerspeiser *m*; Abstreichteller *m*
загрузочный стол | Aufgabetisch *m*
стол заказов | (*Fmt*) Meldeplatz *m*; Meldetisch *m*
стол звукооператора | (*Rf*) Regietisch *m*
измерительный стол | Meßtisch *m*
инструментальный стол | Gerätetisch *m*
испытательный стол | (*Fmt*) Prüftisch *m*
качающийся стол | (*Wlz*) Wipptisch *m*; Wippe *f*; Kipptisch *m*
качающийся концентрационный стол | Konzentrationsschüttelherd *m*; Konzentrationsschwingherd *m*; Schüttelherd *m*; Schwingherd *m* (*Aufbereitung*)
консольный стол | (*Fert*) Winkeltisch *m* (z. B. einer Fräsmaschine)
контрольный стол | (*Fmt*) Kontrollplatz *m*; Aufsichtsplatz *m*
концентрационный стол | Anreicherungs-herd *m*; Anreicherherd *m*; Aufbereitungsherд *m*; Konzentrationsherd *m*; Herd *m* (*Aufbereitung*)
координатный стол | (*Opt*) Koordinatentisch *m*
крестовый стол | (*Opt*) Kreuztisch *m*
круглый стол | Rundtisch *m* (*zur Winkelmessung*)
лабораторный стол | Laboratoriumstisch *m*; Labortisch *m*; Arbeitstisch *m*
лабораторный рабочий стол | Laboratoriumstisch *m*; Labortisch *m*; Arbeitstisch *m*
ледниковый стол | (*Geol*) Gletschertisch *m*
ленточный концентрационный стол | Konzentrationsbandherd *m*; Bandherd *m* (*Aufbereitung*)
магнитный стол | Magnetfutters-herd *m* (*Schleifmaschine*)
маятниковый фрезерный стол | Pendelfrästisch *m*
механический делительный стол | (*Opt*) mechanischer Kreisteiltisch *m*
набойщицкий стол | (*Text*) Blockdrucktisch *m*
накладной стол | (*Typ*) Anlegetisch *m*; Anlegeplatte *f*
стол ниткошвейной машины | (*Typ*) Heftsattel *m* (*Fadenheftmaschine*)
качающийся стол ниткошвейной машины | schwingender Heftsattel *m*
обогащительный стол | Sortiertisch *m*; Klaubetisch *m* (*Aufbereitung*)
опрокидывающийся концентрационный стол | Konzentrationskippherд *m*; Kippherд *m* (*Aufbereitung*)
оптический делительный стол | optischer Kreisteiltisch *m*
опускной стол | Hubtisch *m*
откидной стол | Schwenktisch *m*; Klapptisch *m*
отсадочный стол | Setzherд *m* (*Aufbereitung*)
охладительный стол | Kühlrost *m* (*Rohrwalzen*)
переборочный стол | (*Lw*) Verlesetisch *m*
стол печи | (*Met*) Schaffplatte *f* des Ofens (*zum Erwärmen der Preßbolzen beim Rohr- und Stangenpressen*)
плоский стол | Plantisch *m*
пневматический отсадочный стол | Luftsetzherд *m* (*Aufbereitung*)
поворотный стол | Drehtisch *m*; Schwenktisch *m*

подавальный стол | (Lw) Einlegetisch *m* (Stiftendrescher)
 подъёмно-качающийся стол | (Wlz) Wipptisch *m*; Wippe *f*; Kipptisch *m*
 подъёмный стол | Hubtisch *m*
 поточный стол | Wandertisch *m*
 стол пресса | Pressentisch *m*; Preßtisch *m*
 прессующий стол | (Typ) Prägetisch *m*
 приёмный стол | 1. (Wlz) Aufnahmetisch *m*; 2. (Typ) Ablegetisch *m*
 прижимной стол | Einlaufführung *f* (Blech-Kaltwalzgerüst)
 прокладочный стол | (Schiff) Kartentisch *m*
 промывной стол | Waschherd *m* (Aufbereitung)
 стол просвета | durchleuchteter Zeichentisch *m*
 пусковой стол | (Rak) Raketenstarttisch *m*; Starttisch *m*
 разборный стол | Sortiertisch *m*; Klaubetisch *m*; Klaubtisch *m*; Lesetisch *m* (Aufbereitung)
 размоточный стол | (Fert) Anreißtisch *m*
 пусковой стол ракеты | (Rak) Raketenstarttisch *m*; Starttisch *m*
 стартовый стол ракеты | (Rak) Raketenstarttisch *m*; Starttisch *m*
 ребристый стол | Rippentisch *m*
 регистровый стол | (Pap) Registerteil *m*; Registerpartie *f*
 роторный стол | (Bgb) Drehtisch *m* (Rotarybohrgerät)
 рудопромывочный стол | Waschherd *m*; Erzwäsche *f* (Aufbereitung)
 рудоразборный стол | Erzklaubetisch *m*; Erzklaubtisch *m*; Klaubetisch *m*; Klaubtisch *m*; Scheidebank *f* (Aufbereitung)
 рудоразборочный стол | Erzklaubetisch *m*; Erzklaubtisch *m*; Klaubetisch *m*; Klaubtisch *m* (Aufbereitung)
 стол с воздушной подушкой | (Typ) Luftpolstertisch *m*
 сеточный стол | (Pap) Siebtisch *m*
 синусный стол | (Opt) Sinustisch *m*
 вязальный стол сноповязалки | (Lw) Bindetisch *m* (Garbenbinder)
 сортировочный стол | 1. Sortiertisch *m*; Klaubetisch *m*; Klaubtisch *m* (Aufbereitung); 2. (Fmt) Leitstelle *f*
 справочный стол | (Fmt) Auskunftsstelle *f*
 стол станка | Werkzeugmaschinentisch *m* (von Fräs-, Hobel-, Bohr- und Schleifmaschinen)
 стартовый стол | (Rak) Raketenstarttisch *m*; Starttisch *m*
 телескопический стол | Teleskoptisch *m*
 углеразборный стол | Kohleklaubetisch *m*; Kohleklaubtisch *m* (Aufbereitung)
 угломерный стол | (Opt) Kreisteiltisch *m*
 центробежный концентрационный стол | Fliehkraftkonzentrationsherd *m* (Aufbereitung)
 чертёжный стол | Zeichentisch *m*
 шаровой стол | Kugeltisch *m*
 штурманский стол | (Schiff) Kartentisch *m*

столб *m* | 1. Säule *f*; Pfeiler *m*; 2. Pfosten *m*; Pfahl *m*; Stange *f*; Mast *m*; 3. (Bgb) Pfeiler *m* (Pfeilerbau); 4. (Fmt, El) Stange *f*; Gestänge *n*; Tragwerk *n*; Stützpunkt *m*
 анкерный столб | (El) Abspanngestänge *n*
 атмосферный столб | (Meteo) Luftsäule *f*
 барометрический столб | Barometersäule *f*
 веревальный столб | (Hydt) Wendesäule *f* (Schleusentor)
 водяной столб | Wassersäule *f*
 столб воздуха | (Meteo) Luftsäule *f*
 выемочный столб | (Bgb) Abbaupfeiler *m*
 выпрямительный столб | (El) Gleichrichtersäule *f*
 двойной столб | (El) Doppelmast *m*
 деревянный столб | (El) Holzmast *m*
 столб жидкости | Flüssigkeitssäule *f* (Flüssigkeitsbarometer)
 закладочный столб | (Bgb) Versatzpfeiler *m*
 звуковой столб | Schallsäule *f*
 измерительный столб | Prüfsäule *f*
 камерный столб | (Bgb) Kammerpfeiler *m*
 километровый столб | (Geod) Kilometerpfosten *m*

междукамерный столб | (Bgb) Zwischenkammerpfeiler *m*
междуюконный столб | (Bw) Fensterpfeiler *m*
межевой столб | (Geod) Grenzpfahl *m*; Grenzzeichen *n*
межкамерный столб | (Bgb) Zwischenkammerpfeiler *m*
А-образный столб | (El) A-Mast *m*
оконечный столб | (El) Abspannstange *f*; Endgestänge *n*
опорный столб | 1. (El) Abspannmast *m*; 2. (Bw) Widerlagerpfeiler *m*
осветительный столб | Beleuchtungsmast *m*
оттяжной столб | Abspannmast *m*
подпорный столб | (Bw) Stützpfeiler *m*
столб разряда | positive Säule *f* (Glimmentladung)
решетчатый столб | Gittermast *m*
ртутный столб | Quecksilbersäule *f* (Quecksilberbarometer)
рудный столб | (Bgb) Erzpfeiler *m*
слоистый столб | geschichtete Säule *f* (Glimmentladung)
соляной столб | (Bgb) Salzpfeiler *m*
створный столб | (Hydt) Schlagbalken *m*; Schlagsäule *f* (Schleusentor)
телеграфный столб | (Fmt) Telegrafentange *f*; Telegrafentast *m*
положительный столб тлеющего разряда | positive Säule *f* (Glimmentladung)
угольный столб | (Bgb) Kohlenpfeiler *m*
фундаментный столб | (Bw) Fundamentpfeiler *m*
столб шихты | (Met) Beschickungssäule *f*; Schmelzsäule *f* (Schachtofen)

столбец *m* | (Typ) Spalte *f* (einer Seite); Kolonne *f* (einer Tabelle)

столбец набора | Satzspalte *f*

столбец перфокарты | Lochkartenspalte *f*

столбик *m* | Pfahl *m*; Pflock *m*; Stäbchen *n*

столбик выбуренной породы | (Bgb) Bohrkern *m*

петельный столбик | (Text) Maschenstäbchen *n* (Wirkwarenstruktur)

пикетный столбик | (Eb) Hektometerpfahl *m* (Kilometrierungszeichen, das in Abständen von 100 *m* zwischen zwei Kilometersteinen gesetzt wird)

предельный столбик | (Eb) Flankenschutzpfahl *m* (Flankenschutzeinrichtung zwischen zusammenlaufenden Fahrwegen)

трассировочный столбик | (Eb) Absteckpfahl *m*; Absteckpflock *m* (Eisenbahnbau)

столбостав *m* | (Bw) Pfahlsetzgerät *n*

столик *m* | Tisch *m*; Tischchen *n*

вращающийся столик | Drehtisch *m*

координатный предметный столик | Kreutztisch *m* (Mikroskop)

питающий столик | 1. (Text) Einzugstisch *m* (Deckelkarde); 2. (Typ) Einlaufplatte *f*

предметный столик | 1. Objektstisch *m* (Mikroskop); 2. Meßtisch *m*

проекционный столик | Projektionstischchen *n*

телевизорный столик | Fernsehstisch *m*

столкновение *n* | Zusammenstoß *m*; Kollision *f*; Aufprall *m*; Anstoß *m*; Stoß *m*

атомное столкновение | (Kern) Atomstoß *m*

бинарное столкновение | (Kern) Zweierstoß *m*; Zweiteilchenstoß *m*

боковое столкновение | (Eb) Flankenfahrt *f* (Bahnbetriebsunfall an zusammenlaufenden Fahrwegen)

атомное столкновение второго рода | inverser unelastischer Atomstoß *m*

двойное столкновение | (Kern) Zweierstoß *m*; Zweiteilchenstoß *m*

столкновение ионов | (Kern) Ionenstoß *m*

лобовое столкновение | Frontalzusammenstoß *m*

неупругое атомное столкновение | (Kern) unelastischer Atomstoß *m*; inelastischer Atomstoß *m*

нуклон-нуклонное столкновение | (Kern) Nukleon-Nukleon-Stoß *m*

столкновение нуклонов | (Kern) Nukleon-Nukleon-Stoß *m*

обратное неупругое атомное столкновение | inverser unelastischer Atomstoß *m*

парное столкновение | (Kern) Zweierstoß *m*; Zweiteilchenstoß *m*

атомное столкновение первого рода | gerader unelastischer Atomstoß *m*; geradliniger unelastischer Atomstoß *m*

столкновение поездов | (*Eb*) Zugzusammenstoß *m*

прямое неупругое атомное столкновение | gerader unelastischer Atomstoß *m*; geradliniger unelastischer Atomstoß *m*

столкновение судов | Schiffskollision *f*

тройное столкновение | (*Kern*) Dreierstoß *m*; Dreikörperstoß *m*

упругое атомное столкновение | elastischer Atomstoß *m*

NN-столкновение *n* | (*Kern*) Nukleon-Nukleon-Stoß *m*

стол-концентратор *m* | Anreicherungsherd *m*; Anreicherherd *m*; Aufbereitungsherd *m*; Konzentrationsherd *m*; Herd *m*

столовая *f* **команды** | (*Schiff*) Mannschaftsmesse *f*

стол-питатель *m* | Aufgabetisch *m*

стопа *f* | Stapel *m*; Lage *f*; Stoß *m*

стопа бумаги | (*Тип*) 1. Ries *n* (nach russischer Lesart ältere Bezeichnung für 480 Bogen, nach deutscher Definition nicht exakte Mengeneinheit, die je nach Dicke oder Masse 250, 500 oder 1000 Bogen umfaßt); 2. Stapelstoß *m*

метрическая стопа бумаги | „metrisches“ Ries *n* (neuere sowjetische Bezeichnung für 1000 Bogen)

стопа листов | Bogenstapel *m*

стоп-анкер *m* | (*Schiff*) Heckanker *m*; Hilfsanker *m*; Stromanker *m*

стопер *m* | (*Bgb*) Teleskop-Druckluftbohrmaschine *f* (Bohren nach oben gerichteter Löcher)

стопка *f* **перфокарт** | (*Dat*) Lochkartenpaket *n*; Lochkartenstapel *m*

стопка секций | (*Schiff*) Anschläge *n* der Sektionen

стоп-кран *m* | (*Eb*) Notbremse *f*; Notbremshahn *m*

стоп-механизм *m* | Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Sperrorgan *n*

стопор *m* | 1. (*Masch*) Rast *f*; Anschlag *m*; Sperre *f*; Arretierung *f*; Riegel *m*; Klinke *f*; Hubbegrenzer *m* (s. *a.* фиксатор 2.); 2. (*Mil*) Zurrung *f*; 3. (*Schiff*) Stopper *m*; Zurrung *f*; Sliphaken *m* (*Seitentrawler*); 4. (*Gieß*) Stopfenstange *f*; Stopfen *m* (*Gießpfanne*)

стопор Булливана | Stahltrossenkneifer *m*; Stahltrossenstopper *m* (Festlegung der Schlepptrosse von Eisbrechern und größeren Schleppern)

винтовой стопор | Spindelkettenkneifer *m*; Spindelkettenstopper *m*

двойной стопор | (*Bgb*) Förderwagenvorsperre *f*; Abteilsperre *f*; Hauptsperre *f*; Doppelsperre *f*

дозировочный стопор | (*Bgb*) Förderwagenvorsperre *f*; Abteilsperre *f*; Hauptsperre *f*; Doppelsperre *f*

задерживающий стопор | (*Bgb*) Hemmvorrichtung *f* (beim Aufschieben der Wagen im Fördergestell); Förderwagenvorsperre *f*

зажимной палубный стопор | Ankerzurrung *f*

зубчатый стопор | Zahnriegel *m*

стопор крепления якоря по-походному | (*Schiff*) Ankerzurrung *f*

стопор Легофа | (*Schiff*) Patentstopper *m*; Sperrhebelkettenkneifer *m*

палубный кулачковый стопор | Zwischendeckstopper *m* (unterhalb der Einführungsöffnung des Ankerkettenkastens)

подпалубный стопор | Zwischendeckstopper *m* (unterhalb der Einführungsöffnung des Ankerkettenkastens)

полупалубный стопор | Zwischendeckstopper *m* (unterhalb der Einführungsöffnung des Ankerkettenkastens)

стопор походного крепления якоря | Ankerzurrung *f*

стопор разливочного ковша | (*Met*) Pfannenstopfen *m*

рулевой стопор | (*Schiff*) Ruderlagestopper *m* (Festlegung der Ruderlage bei Bruch oder Störung des Ruderantriebs)

стопор с коническими фиксаторами | (*Schiff*) Kegelzapfenplatte *f*; Steckkonenplatte *f* (Containerzurrung)

закладной стопор с пальцем | (*Schiff*) Sperrhebelkettenstopper *m*

стволовой стопор | (*Bgb*) Schachtsperre *f*

тросовый стопор | (*Schiff*) Taustopper *m*; Trossenstopper *m*

управляемый стопор | gesteuerte Verriegelung *f*
храповой стопор | Sperrwerk *n*
цепной стопор | (Schiff) Ankerzurrung *f*
цепной переносный стопор | transportabler Sliphakenkettenstopper *m*
якорный стопор | (Schiff) Kettenstopper *m*

стопор-блок *m* | (Schiff) Sliphaken *m*; Sliprolle *f* (Seitentravler)

стопор-гак *m* | (Schiff) Ankerzurrhaken *m*

стопорезка *f* | (Pap) Riesbeschneidemaschine *f*; Formatschneider *m*; Kantenschneider *m*

стопорение *n* | 1. Sperren *n*; 2. Sicherung *f* (einer lösbaren Verbindung)

стопорить | 1. stoppen; anhalten; feststellen; verriegeln; hemmen; 2. sichern (eine lösbare Verbindung, z. B. eine Mutter); 3. (Mil) zurren

стопор-фиксатор *m* | (Schiff) verriegelbares Staustück *n* (Containerzurrung)

стоп-сигнал *m* | (Kfz) Bremslicht *n*

стоп-стержень *m* | (Kern) Sicherheitsstab *m*; Schnellschlußstab *m* (Reaktortechnik)

дубящий стоп-фиксаж *m* | Stopphärtetfixierbad *n* (Film)

сторож *m* | Wächter *m*

железнодорожный сторож | (Eb) Bahnwärter *m*

линейный сторож | (Eb) Streckenwärter *m*

переездной сторож | (Eb) Schrankenwärter *m*

температурный сторож | (Reg) Temperaturwächter *m*

электронный сторож | (Reg) elektronischer Wächter *m*

сторожевик *m* | Küstenschutzschiff *n*

сторона *f* | Seite *f*

на передающей стороне | (Rf) senderseitig; sendeseitig; auf der Senderseite

на приёмной стороне | (Rf) empfangsseitig; empfängerseitig; auf der Empfangsseite

бахтармьяная сторона | (Led) Aasseite *f*; Fleischseite *f*

боковая сторона | Seitenfläche *f*; Flanke *f*

браковочная сторона | (Meß) Ausschußseite *f* (Rachenlehre)

верхняя сторона бумаги | (Typ) Oberseite *f*; Filzseite *f*

верная сторона | (Typ) Anlageseite *f*

сторона впуска | Einlaßseite *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

сторона впуска клапана | Einlaßseite *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

впускная сторона | Eintrittsseite *f* (Walzgerüst)

сторона всасывания | Saugseite *f* (Pumpe)

вторичная сторона | (El) Sekundärseite *f* (Transformator)

входная сторона | Eintrittsseite *f* (Walzgerüst)

сторона выпуска клапана | Auslaßseite *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

сторона выпуска | Auslaßseite *f* (Ventil, Verbrennungsmotor)

выпускная сторона | 1. (Met) Stichseite *f* (Schmelzofen); 2. Auslaufseite *f* (Walzgerüst)

высоковольтная сторона | (El) Hochspannungsseite *f*; Hochvoltseite *f* (Transformator)

сторона высшего напряжения | (El) Oberspannungsseite *f* (Transformator)

сторона выхлопа двигателя | Auslaßseite *f*; Auspuffseite *f* (Verbrennungsmotor)

выходная сторона | Auslaufseite *f*; Austrittsseite *f* (Walzgerüst)

гланцевая сторона | (Fofo, Kine) Blankseite *f* (Film)

грузовая сторона | Lastseite *f* (Waage)

речная сторона дамбы | (Hydt) Stromseite *f* (Deich)

забойная сторона | (Bgb) Abbauseite *f*; Baggerseite *f* (Tagebau)

завалочная сторона | Einsatzseite *f* (Ofen)

завальная сторона | (Bgb) Bruchseite *f*

сторона загрузки клетки | (Bgb) Aufschiebeseite *f* (Förderkorb)

сторона загрузки | (Bgb) Aufschiebeseite *f* (Förderkorb)

загрузочная сторона | Beschickungsseite *f*
заливная сторона | Einlaufseite *f*
боковая сторона зуба | Zahnflanke *f*
проходная сторона калибра | (*Meß*) Gutseite *f* (*Rachenlehre*)
боковая сторона канавки | (*Masch*) Nutflanke *f*
сторона катушки | Spulenseite *f*
коксовая сторона | (*Met*) Ausstoßseite *f*; Löschplatzseite *f* (*Kokereiofen*)
сторона коллектора | (*El*) Kollektorseite *f*; Kommutatorseite *f*
коллекторная сторона | (*El*) Kollektorseite *f*; Kommutatorseite *f*
сторона контактных колец | (*El*) Schleifringseite *f*
лицевая сторона | 1. Stirnseite *f*; Ansichtsfläche *f*; 2. (*Bw*) Vorderseite *f*; Front *f*; Fassade *f* (*Gebäude*); 3. (*Text*) rechte Seite *f* (*Gewebe*); 4. (*Led*) Haarseite *f*; Narbenseite *f*; 5. Schönseite *f* (*Papier*)
лобовая сторона | Stirnseite *f*
задняя сторона лопасти | Flügelrücken *m* (*Kreiselpumpenlaufrad*)
лицевая сторона лопасти | Flügeldruckseite *f* (*Kreiselpumpenlaufrad*)
тыльная сторона лопасти | Flügelrücken *m* (*Kreiselpumpenlaufrad*)
тыловая сторона лопатки | Schaufelrücken *m* (*Strömungsmaschine*)
рабочая сторона магнитной ленты | Aufzeichnungsseite *f* des Magnettonbands; Schichtseite *f* des Magnettonbands
входная сторона магнитных силовых линий | (*El*) Eintrittsseite *f* der Kraftlinien
мездраянная сторона | (*Led*) Aasseite *f*; Fleischseite *f*
наветренная сторона | (*Schiff*) Luvseite *f*; Luv *f*
напорная сторона | Druckseite *f*
непроходная сторона | (*Meß*) Ausschußseite *f* (*Rachenlehre*)
низковольтная сторона | (*El*) Niederspannungsseite *f*; Niedervoltseite *f* (*Transformator*)
сторона низкого напряжения | (*El*) Niederspannungsseite *f*; Niedervoltseite *f* (*Transformator*)
сторона низшего напряжения | (*El*) Unterspannungsseite *f* (*Transformator*)
сторона, обращенная к воде | Wasserseite *f* (*Dampfkessel*)
сторона, обращенная к факелу | Feuerseite *f* (*Dampfkessel*)
отвальная сторона | (*Bgb*) Kippenseite *f* (*Tagebau*)
сторона пеленгования | Peilseite *f* (*Funkpeilung*)
первичная сторона | (*El*) Primärseite *f* (*Transformator*)
передающая сторона | 1. Senderseite *f*; Sendeseite *f*; 2. Geberseite *f*
напорная сторона плотины | (*Hydt*) wasserseitige Dammhälfte *f*
подветренная сторона | (*Schiff*) Leeseite *f*; Lee *f*
верховая сторона подпорного сооружения | (*Hydt*) Wasserseite *f*; Oberwasserseite *f*; Bergseite *f*
загрузочная сторона подъёма | (*Bgb*) Aufschiebeseite *f* (*Füllort*)
приводная сторона | Antriebsseite *f*; Kammwalzen­seite *f* (*Walzgerüst*)
приёмная сторона | (*Rf*) Empfangsseite *f*; Empfängerseite *f*
боковая сторона профиля | Profilflanke *f*
проходная сторона | Gutseite *f* (z. B. einer *Lehre*)
разливочная сторона | (*Met*) Stichseite *f*; Abstichseite *f* (*Schmelzofen*)
сторона разрежения | Saugseite *f* (*Pumpe*)
секционная сторона | Spulenseite *f*
сеточная сторона | (*Pap*) Siebseite *f*; Rückseite *f*; Unterseite *f*
воздушная сторона сооружения | (*Hydt*) Luftseite *f*; Unterwasserseite *f*
сторона угла | (*Math*) Schenkel *m* (*Winkel*)
сторона угольника | Winkelschenkel *m*
сторона уравнивания | Auswä­ge­seite *f*
шёрстная сторона | (*Led*) Narbenseite *f*; Haarseite *f*

стохастичность *f* | Stochastizität *f*; Regellosigkeit *f*

сточить | (*Fert*) abschleifen; wegschleifen

стояк *m* | 1. (*Bw*) Steigrohr *n*; Fallrohr *n*; 2. (*Gieß*) Einlauf *m*; Einguß *m*; Einlaufkanal *m* (*Anschnittsystem*); 3. (*El*) Steigleitung *f*; 4. (*Bgb*) Steigleitung *f*; Standrohr *n* (*Erkundungsbohrung*)

канализационный стояк | Abwasserfallrohr *n*

литниковый стояк | (*Gieß*) Eingußtrichter *m*; Eingußstengel *m*
отопительный стояк | Heizstrang *m*

стояние *n* планеты | (*Astr*) Stillstand *m* (*Planeten*)

стоянка *f* | 1. Standplatz *m*; 2. (*Kfz*) Parkplatz *m*; 3. (*Kfz*) Parken *n*; 4. Haltestelle *f*; 5. (*Schiff*) Liegeplatz *m*; 6. (*Schiff*) Liegen *n*; 7. (*Flg*) Abstellplatz *m*

автомобильная стоянка | (*Kfz*) Parkplatz *m*

длительная стоянка | (*Kfz*) 1. Dauerparken *n*; 2. Dauerparkplatz *m*

коротковременная стоянка | (*Kfz*) 1. Kurzzeitparken *n*; 2. Kurzzeitparkplatz *m*

стоянка на якорё | (*Schiff*) Ankern *n*; Vorankerliegen *n*

стоянка плотов | Flößereistation *f*

якорная стоянка | (*Schiff*) Ankerliegeplatz *m*; Ankerplatz *m*

стоять на якорё | (*Schiff*) ankern; vor Anker liegen

стравливание *n* | Wegätzen *n*

стравливать | 1. abbeizen; wegätzen; 2. (*Lw*) abgrasen; abweiden

стравлять | 1. abbeizen; wegätzen; 2. (*Lw*) abgrasen; abweiden

страз *m* | imitierter Edelstein *m* (*aus Bleiglas mit mineralischen Farbzusätzen*)

страна *f* | Land *n*

горная страна | Bergland *n*; Gebirgsland *n*

равнинная страна | Flachland *n*

развивающаяся страна | Entwicklungsland *n*

страна света | (*Astr*) Himmelsgegend *f*

складчатая страна | Faltengebirgsland *n*

столовая страна | Tafelland *n*

холмистая страна | Hügelland *n*

образцовая страница | (*Typ*) Probeseite *f*

странность *f* | (*Kern*) Strangeness *f*; Seltsamkeit *f*; Fremdheitsquantenzahl *f*

страс *m* | imitierter Edelstein *m* (*aus Bleiglas mit mineralischen Farbzusätzen*)

стратегия *f* | (*Kyb, Reg*) Strategie *f*

стратегия игры | Spielstrategie *f*; Spielweise *f*

стратегия измерений | Meßstrategie *f*

оптимальная стратегия | Optimalstrategie *f*

стратегия поиска | Suchstrategie *f*

стратиграфия *f* | (*Geol*) Stratigrafie *f*; Schichtenkunde *f*

стратификация *f* | (*Geol*) Schichtung *f*

стратификация атмосферы | (*Meteo*) Schichtung *f*

безразличная стратификация атмосферы | indifferente Schichtung *f*

влажонеустойчивая стратификация атмосферы | feuchtlabile Schichtung *f*

неустойчивая стратификация атмосферы | labile Schichtung *f*; instabile Schichtung *f*

устойчивая стратификация атмосферы | stabile Schichtung *f*

стратификация вод | (*Hydrol*) Schichtung *f* (*in Meeren und Seen*)

неустойчивая стратификация вод | labile Schichtung *f*; instabile Schichtung *f*

обратная стратификация вод | Schichtung *f* mit nach oben abnehmender Wassertemperatur (*in Süßwasserseen bei Temperaturen unter 4 °C*)

обратная температурная стратификация вод | Schichtung *f* mit nach oben abnehmender Wassertemperatur (*in Süßwasserseen bei Temperaturen unter 4 °C*)

прямая стратификация вод | Schichtung *f* mit nach oben zunehmender Wassertemperatur (*in Süßwasserseen bei Temperaturen nicht unter 4 °C*)

прямая температурная стратификация вод | Schichtung *f* mit nach oben zunehmender Wassertemperatur (*in Süßwasserseen bei Temperaturen nicht unter 4 °C*)

устойчивая стратификация вод | stabile Schichtung *f*

стратификация семян | Stratifizierung *f* (*Vorkeimen des Saatgutes*)

стратифицировать | 1. schichten; in Schichten einteilen; 2. stratifizieren (*Saatgut in Sand vorkeimen*)

стратиформис *m* | (*Meteo*) Stratiformis *m*; schichtförmige Wolke *f*

стратовулкан *m* | (*Geol*) Schichtvulkan *m*; Stratovulkan *m*

стратокумулюс *m* | (*Meteo*) Stratokumulus *m*; Haufenschichtwolke *f*

стратометр *m* | (*Bgb*) Stratameter *n* (*Bohrung*)

стратопауза *f* | (*Meteo*) Stratopause *f*

стратоплан *m* | (*Flg*) Stratosphärenflugzeug *n*; Höhenflugzeug *n*

стратостат *m* | (*Flg*) Stratosphärenballon *m*; Stratostat *m*

стратосфера *f* | Stratosphäre *f*

страты *pl* | Schichtung *f* (*in Glimmentladungsröhren*)

стрежень *m* **реки** | (*Hydrol*) Stromstrich *m*

стейнер *m* | 1. (*Plast, Gum*) Strainer *m*; Siebpresse *f*; Siebkopf-Spritzmaschine *f*; 2. Siebstopfenrohr *n* (*Erdölbohrungen*)

стрела *f* | 1. Pfeil *m*; 2. Ausleger *m*; 3. (*Schiff*) Baum *m*; Bock *m* (*aus Spieren*); Ausleger *m*

стрела арки | (*Bw*) Bogenstich *m* (*einer Bogenbrücke*)

грейферная стрела | Greiferausleger *m*

грузовая стрела | Ladebaum *m*; Lastausleger *m*

двухтопенантная стрела | (*Schiff*) Doppelhangerbaum *m* (*Ladegeschirr*)

десантная стрела | (*Schiff*) Springbaum *m* (*zum Anlandsetzen von Besatzung*)

забортная стрела | (*Schiff*) Außenbaum *m* (*Koppelbetrieb*)

качающаяся стрела | Wippausleger *m*

стрела конвейера | Bandausleger *m*

стрела копра | (*Bw*) Bärfführung *f*; Laufrute *f*; Läufer *m*; Rute *f*; Mäkler *m* (*Ramme*)

стрела крана | Kranausleger *m*

лёгкая грузовая стрела | (*Schiff*) Leichtgutladebaum *m*; Leichtgutbaum *m*

легковесная грузовая стрела | (*Schiff*) Leichtgutladebaum *m*; Leichtgutbaum *m*

люковая стрела | (*Schiff*) Innenbaum *m* (*Koppelbetrieb*)

одиночная стрела | (*Schiff*) Schwingbaum *m*; Einzelbaum *m*

перекидная тяжеловесная стрела | (*Schiff*) durchschwenkbarer Schwergutladebaum *m*

поворотная стрела | Schwenkausleger *m* (*Kran*)

стрела подъёма | (*Bw*) Pfeilhöhe *f*; Stichhöhe *f* (*Bogen*)

стрела провеса | Durchhang *m*

стрела провеса контактного провода | Fahrdrahtdurchhang *m*

стрела прогиба | (*Fest*) Biegepfeil *m* (*Durchbiegung von Trägern und Stäben*)

решетчатая стрела | Fachwerkausleger *m*; Gitterausleger *m* (*Drehkran*)

грузовая стрела с двойными топенантами | (*Schiff*) Doppelhangerladebaum *m*

стрела свода | (*Bw*) Pfeilhöhe *f*; Stichhöhe *f* (*Bogen*)

сплошная стрела | vollwandiger Ausleger *m*; "Vollwandausleger *m* (*Kran*)

спусковая стрела | (*Schiff*) Stützbalkenstopper *m*; Stopperstützbalken *m*

упорная стрела | (*Schiff*) Stützbalkenstopper *m*; Stopperstützbalken *m*

стрела Темперлея | (*Schiff*) Temperley-Kran *m*

тяжеловесная грузовая стрела | (*Schiff*) Schwergutladebaum *m*

шарнирно-сочленённая стрела | Wippausleger *m*

стрела шлюпбалки | (*Schiff*) Davitarm *m*; Davitausleger *m*

стрела экскаватора | Baggerausleger *m*

стрелка *f* | 1. (*Eb*) Weiche *f* (s. *a.* **перевод** *f* **стрелочный**); 2. Zeiger *m* (*Uhr, Meßinstrument*); Nadel *f* (*Kompaß, Bussole*); 3. (*Hydt*) Sandbankstreifen *m*; 4. (*Hydt*) dreieckiger Anschwemmungstreifen *m*; 5. (*Dat*) Positionsmarke *f*; Cursor *m* (*Display*)

по часовой стрелке | im Uhrzeigersinn

автоматическая стрелка | selbststellende Weiche *f*
английская стрелка | doppelte Kreuzungsweiche *f*
астатическая стрелка | (*Ph*) astatische Magnetnadel *f*
воздушная стрелка | Fahrdratweiche *f*; Fahrleitungsweiche *f* (*Eisenbahn, Straßenbahn*)
входная стрелка | Einfahrweiche *f*
выходная стрелка | Ausfahrweiche *f*
головная стрелка | Hauptweiche *f*
двойная стрелка | Weiche *f* mit zwei Gleitungen
дистанционно управляемая стрелка | ferngesteuerte Weiche *f*; fernbediente Weiche *f*
контактная стрелка | (*El*) Kontaktzeiger *m*
стрелка контактного провода | Fahrdratweiche *f*; Fahrleitungsweiche *f* (*Eisenbahn, Straßenbahn*)
контрольная стрелка | Schleppzeiger *m*
магнитная стрелка | Magnetnadel *f*
стрелка наклона | (*Geoph*) Inklinationsnadel *f*
основная стрелка | Hauptweiche *f*
отжимная стрелка | Federzungenweiche *f*
стрелка отсчёта | Meßzeiger *m*
охранная стрелка | Schutzweiche *f*; Sicherheitsweiche *f*
поворотная стрелка | Schwenkweiche *f*
пошёрстная стрелка | stumpf befahrbare Weiche *f*
противошёрстная стрелка | spitzbefahrbare Weiche *f*
размерная стрелка | Maßpfeil *m*; Maßlinie *f* (*in Zeichnungen*)
ручная стрелка | ortsbediente Weiche *f*
стрелка ручного обслуживания | ortsbediente Weiche *f*
стрелка с пружинящими остриями | Federzungenweiche *f*
стрелка с прямыми остриями | gerade Weiche *f*
сбрасывающая стрелка | Entgleisungsweiche *f*
стирающая стрелка | (*Dat*) löschende Positionsmarke *f* (*Sichtanzeigegerät*)
телеуправляемая стрелка | ferngesteuerte Weiche *f*; fernbediente Weiche *f*
троллейная стрелка | Fahrdratweiche *f*; Fahrleitungsweiche *f* (*Eisenbahn, Straßenbahn*)
часовая стрелка | Uhrzeiger *m*

стрелковый | (*Mil*) Schützen...; Infanterie...

стреловидность *f* | (*Flg*) Pfeilform *f*; Pfeilung *f* (*der Tragflächen*)

стреловидность крыла | gepfeilte Flügelform *f*; Tragflächenpfeilung *f*

отрицательная стреловидность крыла | negativ gepfeilte Flügelform *f* (*die Pfeilspitze zeigt entgegengesetzt zur Flugrichtung*)

положительная стреловидность крыла | positiv gepfeilte Flügelform *f* (*die Pfeilspitze zeigt in die Flugrichtung*)

обратная стреловидность | negative Pfeilung *f*

стреловидность оперения | gepfeilte Leitwerkform *f*

стреловидность по передней кромке | Pfeilung *f* der Vorderkante

прямая стреловидность | positive Pfeilung *f*

стрелочный | (*Eb*) Weichen...

спусковые стрелы *fpl* | Stopperhölzer *npl* (*Abbremsung der Schlitten auf geschmierter Ablaufbahn*)

стрельба *f* | (*Mil*) Schießen *n* (s. a. unter **огонь 2.**)

автоматическая стрельба | Dauerfeuer *n* (*Schnellfeuerwaffen*)

стрельба артиллерии | Artillerieschießen *n*

стрельба беглым огнём | laufendes Feuer *n*

стрельба без упора | Schießen *n* freihändig

беспорядочная стрельба | unregelmäßiges Schießen *n*

боевая стрельба | Gefechtsschießen *n*; Scharfschießen *n*

стрельба в условиях ограниченной видимости | Schießen *n* mit begrenzter Sicht

воздушная стрельба | Luftschießen *n*

дистанционная стрельба | Schießen *n* mit Zeitzündern

стрельба залпами | Salvenfeuer *n*; Lagerifeuer *n*
зенитная стрельба | Flakschießen *n*
стрельба зенитной артиллерии | Flakschießen *n*
стрельба зеркальным отворотом | Schießen *n* nach Spiegelbildverfahren; Spiegelbildschießen *n* (*Flak*)
стрельба короткими очередями | Schießen *n* mit kurzen Feuerstößen
стрельба лёжа | Schießen *n* liegend
мортирная стрельба | Mörserschießen *n*
стрельба на ходу | Schießen *n* in der Bewegung (*Panzer*)
навесная стрельба | Steilfeuer *n*
настильная стрельба | Flachfeuer *n*
стрельба не прямой наводкой | Schießen *n* im indirekten Richten
одиночная стрельба | Einzelfeuer *n*
стрельба очередями | Abgabe *f* von Feuerstößen; Lagenfeuer *n*
стрельба по воздушным целям | Schießen *n* auf Luftziele
стрельба по движущимся целям | Schießen *n* auf bewegliche Ziele
стрельба по маневрирующим целям | Schießen *n* auf manövrierende Ziele
стрельба по мишени | Scheibenschießen *n*
стрельба по морским целям | Schießen *n* auf Seeziele
стрельба по надводным целям | Schießen *n* auf Überwasserziele
стрельба по наземным целям | Schießen *n* auf Erdziele
стрельба по неподвижным целям | Schießen *n* auf unbewegliche Ziele; Schießen *n* auf feststehende Ziele
стрельба по низколетящим целям | Schießen *n* auf tieffliegende Ziele
торпедная стрельба по площади | (*Mar*) Torpedoflächenschießen *n*
стрельба по площадям | Flächenschießen *n*
пристрелочная стрельба | Einschießen *n*
прицельная торпедная стрельба | (*Mar*) gezieltes Torpedoschießen *n*
стрельба прямой наводкой | Schießen *n* im direkten Richten
стрельба с закрытой позиции | Schießen *n* aus gedeckter Feuerstellung
стрельба с колена | Schießen *n* kniend
стрельба с коротких остановок | Schießen *n* aus dem kurzen Halt (*Panzer*)
стрельба с места | Schießen *n* von der Stelle (*Panzer*)
стрельба с остановки | Schießen *n* aus dem Halt
стрельба с рассеиванием в глубину | Schießen *n* mit Tiefenstreuung
стрельба с рассеиванием по фронту | Schießen *n* mit Breitenstreuung; Schießen *n* mit wechselnder Seitenrichtung
стрельба с руки | Schießen *n* freihändig
стрельба с упора | Schießen *n* aufgelegt
стрельба с упреждением | Schießen *n* mit Vorhalt
сопроводительная зенитная стрельба | Begleitfeuer *n* (*Flak*)
стрельба стоя | Schießen *n* stehend
торпедная стрельба | (*Mar*) Torpedoschießen *n*
тренировочная стрельба | Übungsschießen *n*
ударная стрельба | Aufschlagschießen *n*

стрельбище *n* | (*Mil*) Schießplatz *m*

стреляние *n* пород | (*Bgb*) Gesteinsschießen *n* (*plötzliche Entspannung kleinerer Gebirgsbereiche*)

стрелять | (*Mil*) schießen; feuern

стрелять лёжа | liegend schießen
стрелять не прямой наводкой | indirekt schießen
стрелять с колена | kniend schießen
стрелять с упора | aufgelegt schießen
стрелять стоя | stehend schießen
стрелять холостыми зарядами | blind feuern

ремизное стремечко | (*Text*) Schafthaken *m*

стремница *f* | (*Hydrol*) Stromschnelle *f*; Katarakt *m*

стремьянка *f* | 1. transportable Leiter *f* für Montage- und Reparaturarbeiten; 2. Strickleiter *f*
раздвижная стремянка | Schiebeleiter *f*
рессорная стремянка | Federbügel *m*; Federband *n*
складная стремянка | Bockleiter *f*; Stehleiter *f*

стрендь *f* | Strang *m*; Strand *m*; Ducht *f* (eines Taues); Kardeel *n* (eines kabelweise geschlagenen Taues)

стренер *m* | 1. (Plast, Gum) Strainer *m*; Siebpresse *f*; Siebkopf-Spritzmaschine *f*; 2. Siebstopfenrohr *n* (Erdölbohrungen)

стрептомицин *m* | Streptomycin *n* (Antibiotikum)

стрингер *m* | (Schiff) Stringer *m*
бортовой стрингер | Seitenstringer *m*
днищевый стрингер | Seitenträger *m* (Doppelboden); Seitenkielschwein *n* (Einfachboden)
интеркостельный стрингер | interkostaler Stringer *m*
палубный стрингер | Decksstringer *m*
скуловой стрингер | Randplatte *f*; Kimmstringer *m*

стрип-каландр *m* | Gummistreifenkalander *m*

стриппер *m* | Stripperkran *m*; Blockabstreiferkran *m*; Abstreifer *m*; Blockziehkran *m*

стриппер-кран *m* | Stripperkran *m*; Blockabstreiferkran *m*; Abstreifer *m*; Blockziehkran *m*

стриппинг *m* | (Kern) 1. Stripping *n*; Abstreifen *n*; 2. Strippingreaktion *f*

стрихнин *m* | Strychnin *n* (Alkaloid)

строб *m* | Tor *n*; Gatter *n* (s. a. [схема](#) / [стробирующая](#))

строб-импульс *m* | Strobimpuls *m*; Auftastimpuls *m*

стромирование *n* | (Ein) Durchlaßsteuerung *f*

стробоскоп *m* | (Opt) Stroboskop *n*

строгание *n* | 1. (Fert) Hobeln *n*; 2. (Led) Falzen *n*
строгание вертикальных плоскостей | Senkrechthobeln *n*
строгание кромок | Besäumen *n*
строгание наклонных поверхностей | Schräghobeln *n*
строгание по копиру | Nachformhobeln *n*
строгание по способу обкатки | Wälzhobeln *n*
предварительное строгание | Vorhobeln *n*
продольное строгание | Langhobeln *n*
тонкое строгание | Feinhobeln *n*
строгание цилиндрических поверхностей | Rundhobeln *n*

строгать | 1. (Fert) hobeln; 2. (Led) falzen

строевая *f* по ватерлиниям | (Schiff) Wasserlinienflächenkurve *f*; Wasserlinienarealkurve *f*
строевая по шпангоутам | (Schiff) Spantarealkurve *f*

строение *n* | 1. Aufbau *m*; Gefüge *n*; 2. (Geol, Min) Gefüge *n* (umfaßt in beiden Sprachen die Begriffe „Struktur“ und „Textur“); 3. (Ch) Konstitution *f*; 4. (Bw) Bau *m*; Bauwerk *n*; Gebäude *n*
строение атома | (Ph, Ch) Atombau *m*; Atomstruktur *f*
верхнее строение | 1. (Eb) Oberbau *m*; 2. (Met) Oberofen *m* (SM-Ofen)
строение волокна | (Text) Faserbau *m*; Stapelbau *m*
волокнистое строение | (Wkst) Faserstruktur *f*; Fasergefüge *n*; faseriges Gefüge *n*
дендритное строение | (Wkst) Dendritenstruktur *f*; Tannenbaumstruktur *f*; Dendritengefüge *n*
строение звёзд | (Astr) Sternaufbau *m*
строение зёрен | (Wkst) Korngefüge *n*; Kornaufbau *m*; Korngestalt *f*
зернистое строение | (Wkst) körniges Gefüge *n*
зонарное строение | (Krist) Zonarstruktur *f*
строение излома | (Wkst) Bruchgefüge *n*

консольное пролётное строение | Überbau *m* mit Kragarmen (einer Fachwerkbalkenbrücke)
крупнозернистое строение | (*Wkst*) grobkörniges Gefüge *n*; Grobkorngefüge *n*
мелкозернистое строение | (*Wkst*) feinkörniges Gefüge *n*; Feinkorngefüge *n*
миндалевидное строение | (*Min*) mandelförmiges Gefüge *n*; amygdaloides Gefüge *n*
пролётное строение моста | (*Bw*) Überbau *m* (Brücke)
нижнее строение | 1. (*Eb*) Unterbau *m* (Strecke); 2. (*Met*) Unterofen *m* (SM-Ofen)
оболочечное строение | (*Kern*) Schalenstruktur *f* (Elektronenhülle)
строение обработанной поверхности | (*Fert*) Oberflächengestalt *f*
открытое пролётное строение | (*Bw*) offener Überbau *m* (Brücke)
подвесное пролётное строение | eingehängter Überbau *m* (einer Fachwerkbalkenbrücke)
пролётное строение | Überbau *m* (einer Brücke)
верхнее строение пути | (*Eb*) Oberbau *m* (Strecke)
нижнее строение пути | (*Eb*) Unterbau *m* (Strecke)
пролётное строение раскосной системы | (*Bw*) Überbau *m* mit Strebenfachwerk (Brücke)
пролётное строение раскосной системы с полигональным верхним поясом | (*Bw*) Strebenfachwerk *n* mit polygonalem Obergurt (Brücke)
пролётное строение раскосной системы со шпренгелями | (*Bw*) Strebenfachwerk *n* mit Hilfsdiagonalen (Brücke)
пролётное строение с параллельными поясами | (*Bw*) Überbau *m* mit parallelen Gurten (Brücke)
строение с полигональным нижним поясом | (*Bw*) Überbau *m* mit polygonalem Untergurt (Brücke)
сквозное пролётное строение | Brückenüberbau *m* mit Fachwerkträger
строение слитка | (*Met*) Blockgefüge *n*; Gußblockgefüge *n*
стальное пролётное строение | Stahlüberbau *m* (Brücke)
строение точки | (*Typ*) Punktaufbau *m*
химическое строение | (*Ch*) chemische Konstitution *f*
циклическое строение | (*Ch*) Ringstruktur *f*
строение ядра | (*Kern*) Kernaufbau *m*; Kernstruktur *f*

строенный | Drillings...

строжка *f* | Hobeln *n*

кислородная строжка | (*Schw*) Sauerstoffhobeln *n*; Brennhobeln *n*; Brennputzen *n*

строительство *n* | 1. Bauen *n*; Bau *m*; Errichtung *f*; Bautätigkeit *f*; 2. Bauwesen *n*; 3. Bauunternehmen *n*; Baubetrieb *m*; 4. Aufbau *m*

высотное строительство | Hochhausbau *m*

гидротехническое строительство | Wasserbau *m*

гражданское строительство | Wohn- und Gesellschaftsbau *m*

дорожное строительство | Straßenbau *m*; Wegebau *m*

железнодорожное строительство | Eisenbahnbau *m*; Eisenbahnbauwesen *n*

жилищное строительство | Wohnungsbau *m*

зелёное строительство | Grünanlagenbau *m*

индивидуальное строительство | Eigenheimbau *m*

индустриальное строительство | Industriebau *m*

капитальное строительство | Investitionsbau *m*; Investbau *m*

строительство карьера | (*Bgb*) Tagebauaufschluß *m*

коллекторное инженерное строительство | Sammelkanalbauweise *f*; Kollektorbauweise *f*

кооперативное жилищное строительство | genossenschaftlicher Wohnungsbau *m*

крупноблочное строительство | Großblockbauweise *f*

крупнопанельное строительство | Großplattenbauweise *f*

объёмно-блочное строительство | Raumzellenbauweise *f*

опытно-показательное строительство | Versuchs- und Musterbau *m*

подземное строительство | Tiefbau *m*

строительство подземных сооружений | Tiefbau *m*

полносорное строительство | Vollmontagebauweise *f*

поточно-скоростное строительство | Schnellbar-Fließfertigung *f*; Schnellfließbauweise *f*; Taktbauweise *f*

промышленное строительство | Industriebau *m*

строительство промышленных предприятий | Industriebau *m*

садово-парковое строительство | Anlage *f* von Grünflächen; Grünflächengestaltung *f*
сборное строительство | Montagebau *m*
сборно-монолитное строительство | Mischbauweise *f*
сельское строительство | ländliches Bauwesen *n*
скоростное строительство | Schnellbau *m*
шахтное строительство | (*Bgb*) Schachtbau *m*
энергетическое строительство | Kraftwerksbau *m*

строить | 1. (*Bw*) bauen; errichten; 2. aufbauen; 3. (*Mil*) aufstellen; formieren

строй *m* | 1. Ordnung *f*; Organisation *f*; Aufbau *m*; 2. (*Mil*) Ordnung *f*; 3. (*Milflg*) Formation *f*; 4. (*Mar*) Verband *m*
боевой строй | (*Mil*) Gefechtsform *f*
строй дислокаций | (*Krist*) Versetzungsreihe *f*
строй кильватера | (*Mar*) Kiellinie *f*
кильватерный строй | (*Mar*) Kiellinie *f*
строй фронта | (*Schiff*) Dwarlinie *f*

стройгенплан *m* | Bauhauptplan *m*

стройка *f* | 1. Bauen *n*; Baum; 2. Bauplatz *m*; Baustelle *f*; 3. Baubetrieb *m*; 4. Bau *m* (*Gebäude*)

стройкорпус *m* | (*Schiff*) Stahlplan *m*

стройматериалы *mpl* | (*Bw*) Baustoffe *mpl*

стройплощадка *f* | Bauplatz *m*; Baustelle *f*

строка *f* | 1. (*Typ*) Zeile *f*; 2. (*Fs*) Bildzeile *f*
безрёберная строка | (*Typ*) rippenlose Zeile *f* (*Linotype*)
белая строка | (*Typ*) Blindzeile *f*
строка битов | (*Dat*) Bitfolge *f*; Bitkette *f*
висячая строка | (*Typ*) Hurenkind *n*
втянутая строка | (*Typ*) eingezogene Zeile *f*
гартовая строка | (*Typ*) Bleizeile *f*
двоичная строка | (*Dat*) Bitfolge *f*; Bitkette *f*
строка заборки | (*Typ*) Korrekturzeile *f*
строка заголовка | (*Dat*) Kopfzeile *f*
заключительная строка | (*Typ*) Schlußzeile *f*
строка знаков | (*Dat*) Zeichenkette *f*
строка изображения | (*Fs*) Bildzeile *f*
концевая строка | (*Typ*) Ausgangszeile *f*
красная строка | (*Typ*) zentrierte Zeile *f*; Alinea *f*; Absatzzeile *f*
линотипная строка | (*Typ*) Linotypezeile *f*; Maschinensatzzeile *f*; Gußzeile *f*
матричная строка | (*Typ*) Matrizenzeile *f* (*Setzmaschine*)
матрично-клиновая строка | (*Typ*) ausgeschlossene Matrizenzeile *f*
матрично-клиновая линотипная строка | ausgeschlossene Linotypematrizenzeile *f*
строка на корешке книги | (*Typ*) Rückenzeile *f*
строка наборной машины | (*Typ*) Setzmaschinenzeile *f*
начальная строка | (*Typ*) Anfangszeile *f*
отдельная строка | (*Typ*) freistehende Zeile *f*
отступная строка | (*Typ*) eingezogene Zeile *f*
строка перфокарты | (*Dat*) Lochkartenzeile *f*
пористая строка | (*Typ*) poröse Zeile *f*
пробельная строка | (*Typ*) Blindzeile *f*; Zeile *f* aus Blindmaterial; Durchschußzeile *f*
строка программы | (*Dat*) Programmzeile *f*
строка продолжения | (*Dat*) Fortsetzungszeile *f*
пустотелая строка | (*Typ*) hohle Zeile *f*
строка развёртки | (*Fs*) Abtastzeile *f*
строка разложения | (*Fs*) Abtastzeile *f*
ребристая строка | (*Typ*) Rippenzeile *f* (*Linotype*)
самостоятельная строка | (*Typ*) freistehende Zeile *f*

строка символов | (Dat) Zeichenkette *f*
тительная строка | (Dat) Titelzeile *f*

строкомер *m* | (Typ) Zeilenzähler *m*

строкорез *m* | (Typ) Zeilensäge *f*

стронцианит *m* | (Min) Strontianit *m*

стронциевый | Strontium...

стронций *m* | (Ch) Strontium *n*; Sr

азотнокислый стронций | Strontiumnitrat *n*

бромистый стронций | Strontiumbromid *n*

йодистый стронций | Strontiumjodid *n*

сернистокислый стронций | Strontiumsulfat *n*

углекислый стронций | Strontiumkarbonat *n*

хлористый стронций | Strontiumchlorid *n*

строп *m* | 1. (Schiff) Stropp *m*; Anschlagkette *f*; 2. (Bw) Seilgehänge *n*

бочечный строп | (Schiff) Faßstropp *m*

грузовой строп | (Schiff) Ladestropp *m*

делёжный строп | Teilstropp *m* (Schleppnetz)

канатный строп | Seilstropp *m*; Anschlagseil *n*

парашютный строп | Tragseil *n*; Fangleine *f* (Fallschirm)

тросовый строп | (Schiff) Taustropp *m*

цепной строп | Anschlagkette *f*

ящичный строп | (Schiff) Kistenstropp *m*

стропила *npl* | (Bw) Dachverband *m*; Dachstuhl *m*; Sparrendachkonstruktion *f*; Tragwerk *n*

висячие стропила | Hängewerk *n*

наклонные стропила | Sprengwerk *n*

стропилина *f* | (Bw) Bindersparren *m*; Sparren *m*

строповка *f* | Anhängen *n*; Anschlagen *n* (einer Last)

строфоид *f* | (Math) Strophoide *f* (algebraische Kurve 3. Ordnung)

строчение *n* | (Text) Steppen *n*

строчечность *f* | (Wkst) Streifigkeit *f* (Gefüge)

строчить | (Text) steppen

строчка *f* | 1. s. unter **строка**; 2. (Text) Steppnaht *f*

струбцина *f* | Schraubzwinge *f*

сборочная струбцина | Montageschraubzwinge *f*

струг *m* | 1. (Led) Falzeisen *n*; Falzmesser *n*; 2. (Wkz) Zugmesser *n*; 3. (Bio) Straßenhobel *m*; Erdhobel *m*

струг для сыромяти | Weißgerbermesser *n*

дорожный струг | (Bio) Straßenhobel *m*; Erdhobel *m*

мездрильный струг | Entfleischmesser *n*

угольный струг | (Bgb) Kohlenhobel *m*

струезащищённый | spritzwassergeschützt

стружка *f* | 1. (Fett) Span *m*; Späne *mpl*; 2. Schnitzel *pl* (Futter)

витая стружка | (Fert) wendeiförmiger Span *m*; gewundener Span *m*

древесная стружка | Holzspan *m*

дроблёная стружка | (Fert) kurz gebrochener Span *m*; Bröckelspan *m*; Spanstück *n*

завивающаяся стружка | (Fett) Spanlocke *f*

коническая витая стружка | (Fett) kegelförmiger Wendelspan *m*

короткая витая стружка | (Fett) kurzer Wendelspan *m*

кручёная лентообразная стружка | (Fert) verdrehter Bandspan *m*

лентообразная стружка | (*Fert*) bandförmiger Span *m*; Bandspan *m*
стружка надлома | (*Fert*) Reißspan *m*
непрерывная витая стружка | ununterbrochener Wendelspan *m*
обессахаренная свекловичная стружка | ausgelaugte Schnitzel; ausgelaugte Zuckerrübenschnitzel *pl*
плоская витая стружка | (*Fert*) Spiralspan *m* (*Form einer Uhrfeder*)
плоская спиральная стружка | (*Fert*) Spiralspan *m* (*Form einer Uhrfeder*)
путаная стружка | (*Fert*) Wirrspan *m*
путаная дроблёная стружка | gebrochener Wirrspan *m*
путаная лентообразная стружка | bandförmiger Wirrspan *m*
свекловичная стружка | Zuckerrübenschnitzel *pl*; Rübenschnitzel *pl*
стружка скалывания | (*Fert*) Scherspan *m*
сливная стружка | (*Fert*) Fließspan *m*
спиральная стружка | (*Fert*) wendeiförmiger Span *m*; gewundener Span *m*
токарная стружка | (*Fert*) Drehspäne *mpl*
шлифовальная стружка | (*Fert*) Schleifspäne *mpl*
элементная стружка | (*Fert*) kurz gebrochener Span *m*; Bröckelspan *m*; Spanstück *n*
дроблёная стружка-завиток | Spanlocke *f*
дроблёная стружка-полукольцо | halbringförmiges Spanstück *n*
дроблёная стружка-полушайба | Spanstück *n* in Form einer halben Unterlegscheibe
дроблёная стружка-спираль | gebrochene Wendelspirale *f*; wendeiförmiges Spanstück *n*

стружкодробление *n* | (*Fert*) Spanbrechen *n*; Spanzerkleinerung *f*

стружкозавивание *n* | (*Fert*) Bildung *f* von Spanlocken

стружколом *m* | (*Wkz*) Spanbrecher *m* (*Drehmeißel*)

стружколомание *n* | (*Fert*) Spanbrechen *n*; Spanzerkleinerung *f*

стружколоматель *m* | (*Wkz*) Spanbrecher *m* (*Drehmeißel*)

жёсткий накладной стружколоматель | vom Meißelhalter gehaltener Spanbrecher *m* in unelastischer Ausführung

накладной стружколоматель | vom Meißelhalter gehaltener Spanbrecher *m*

напайный стружколоматель | aufgelöteter Spanbrecher *m*

стружколоматель постоянной установки | am Meißelhalter angebrachter Spanbrecher *m* für ständige Einstellung

приваренный стружколоматель | aufgeschweißter Spanbrecher *m*

пружинный накладной стружколоматель | vom Meißelhalter gehaltener Spanbrecher *m* in elastischer Ausführung

регулируемый стружколоматель | einstellbarer Spanbrecher *m*

стружколоматель с закруглённой рабочей поверхностью | Spanbrecher *m* mit gekrümmter Leitfläche

стружколоматель с плоской рабочей поверхностью | Spanbrecher *m* mit gerader Leitfläche

универсальный накладной стружколоматель | zusammen mit dem Meißel im Meißelhalter spannbarer Spanbrecher *m* von universeller Anwendbarkeit (*die Leitfläche des Spanbrechers läßt sich dem Einstellwinkel der verschiedenen Meißel entsprechend einstellen*)

широкорегулируемый стружколоматель | in weiten Grenzen einstellbarer Spanbrecher *m*

стружколоматель-колпак *m* | kappenförmiger Spanbrecher *m*

стружколоматель-хомут *m* | bügeförmiger Spanbrecher *m*

стружкообразование *n* | (*Fert*) Spanbildung *f*

стружкоприёмник *m* | (*Fert*) Spanfänger *m*

стружкоудаление *n* | (*Fert*) Spanabführung *f*

элементарная струйка | (*Hydrod*) Stromfaden *m*

структура *f* | 1. Struktur *f*; Gefüge *n*; Aufbau *m*; 2. (*Math*) Struktur *f*

аллотриоморфная структура | (*Min*) allotriomorphkörnige Struktur *f*

аллотриоморфно-зернистая структура | (*Min*) allotriomorphkörnige Struktur *f*

структура алмаза | (*Krist*) Diamantstruktur *f*; Diamantgitter *n*

аплитовая структура | (Geol) aplitische Struktur *f*
 аустенитная структура | (Wkst) austenitisches Gefüge *n*
 афанитовая структура | (Geol) aphanitische Struktur *f*; kryptokristalline Struktur *f*
 байтовая структура | (Dat) Bytesstruktur *f*
 бластопорфировая структура | (Geol) blastoporphyrische Struktur *f*
 блочная структура | (Dat) Blockstruktur *f*
 валентная структура | (Ch) Valenzstruktur *f*
 вариолитовая структура | (Geol) variolithische Struktur *f*
 структура векторного пространства | (Math) Vektorraumstruktur *f*
 видманштеттенова структура | (Wkst) Widmannstättensches Gefüge *n*; Widmannstättensche Figuren *fpl*
 витрокластическая структура | (Geol) 1. vitroklastische Struktur *f*; 2. (Geol) Aschenstruktur *f*
 витрофировая структура | (Geol) vitrophyrische Struktur *f*
 структура внедрения | (Krist) Zwischengitterstruktur *f*
 волокнистая структура | 1. (Wkst) Fasergefüge *n*; faseriges Gefüge *n*; 2. (Geol) faserige Struktur *f*
 волокнисто-линзовидная структура | (Geol) faserig-lentikuläre Struktur *f*
 вращательная структура | (Krist) Rotationsstruktur *f*
 вторичная структура | Sekundärgefüge *n*
 гармоническая структура | (Math) harmonischer Verband *m*
 гетеробластовая структура | (Geol) heteroblastische Struktur *f*
 гетеродесмическая структура | (Krist) heterodesmische Struktur *f*
 гиалиновая структура | (Geol) hyaline Struktur *f*; glasige Struktur *f* (vulkanische Gesteine)
 гиалопилитовая структура | (Geol) hyalopilitische Struktur *f*
 гипидиоморфная структура | (Geol) hypidiomorphe Struktur *f*; hypidiomorphkörnige Struktur *f*
 гипидиоморфно-зернистая структура | (Geol) hypidiomorphe Struktur *f*; hypidiomorphkörnige Struktur *f*
 гипогиалиновая структура | (Geol) hypohyaline Struktur *f*
 гипокристаллическая структура | (Geol) hypokristalline Struktur *f*; halbkristalline Struktur *f*
 гипокристаллически-порфировая структура | (Geol) hyalinkristallin porphyrische Struktur *f*
 глазковая структура | (Geol) Ozellarstruktur *f*
 глобулярная структура | (Wkst) globulares Gefüge *n*; Globulitengefüge *n*; Globulargefüge *n*
 гломеробластическая структура | (Geol) glomeroblastische Struktur *f*
 гломеробластовая структура | (Geol) glomeroblastische Struktur *f*
 гломерогранулитовая структура | (Geol) glomerogranulitische Struktur *f*
 гломерозернистая структура | (Geol) glomerokristalline Struktur *f*; glomerogranulare Struktur *f*
 гломерокристаллическая структура | (Geol) glomerokristalline Struktur *f*; glomerogranulare Struktur *f*
 гломероплазматическая структура | (Geol) glomeroplasmatische Struktur *f*
 гломеропорфировая структура | (Geol) glomeroporphyrische Struktur *f*
 гломеросферическая гипидиоморфно-зернистая структура | (Geol) homerosphärische hypidiomorphogranulare Struktur *f*
 гломерофировая структура | (Geol) glomeroporphyrische Struktur *f*
 гломерофитовая структура | (Geol) glomerophitische Struktur *f*
 гологиалиновая структура | (Geol) holohyaline Struktur *f*; vollglasige Struktur *f*
 голокристаллическая структура | (Geol) holokristalline Struktur *f*; vollkristalline Struktur *f*
 гомеобластовая структура | (Geol) homeoblastische Struktur *f*
 гомодесмическая структура | (Krist) homodesmische Struktur *f*
 гранобластовая структура | (Geol) granoblastische Struktur *f*
 гранофировая структура | (Geol) granophyrische Struktur *f*; granophyrische Verwachsung *f*
 гранулитовая структура | (Geol) granulitische Struktur *f*
 графическая структура | (Geol) grafische Struktur *f*; grafische Verwachsung *f*
 гребенчатая структура | (Krist) Kammstruktur *f*
 структура грунта | Bodenstruktur *f*
 структура группы | (Math) Gruppenstruktur *f*
 структура данных | (Dat) Datenstruktur *f*
 дендритная структура | 1. (Wkst) dendritisches Gefüge *n*; Dendritengefüge *n*; Tannenbaumstruktur *f*; 2. (Min) dendritische Struktur *f*
 диабазовая структура | (Geol) ophitische Struktur *f*
 диабластическая структура | (Geol) diablastische Struktur *f*
 диаблостовая структура | (Geol) diablastische Struktur *f*

динамическая структура | (Dat) dynamische Struktur *f*
динамометаморфная структура | (Geol) dynamometamorphe Struktur *f*
динамофлюидальная структура | (Geol) dynamofluidale Struktur *f*; metafluidale Struktur *f*
долеритовая структура | (Geol) doleritische Struktur *f*; intergranulare Struktur *f*
доменная структура | (Ph) Domänenstruktur *f*
древовидная структура | 1. (Wkst) dendritisches Gefüge *n*; Dendritengefüge *n*; Tannenbaumstruktur *f*; 2. (Min) dendritische Struktur *f*
друзоидная структура | (Min) drusoide Struktur *f*
дублетная структура | (Kern) Dublettstruktur *f*
закалочная структура | Härtegefüge *n*
структура замещения | (Krist) Substitutionsstruktur *f*
структура запланированного оверлея | (Dat) geplante Überlagerungsstruktur *f*
чешуйчатая структура земной коры | (Geol) Schuppenaufbau *m* der Erdkruste
структура зёрен | Korngefüge *n*; Kornaufbau *m*; Korngestalt *f*
зернистая структура | (Geol) körnige Struktur *f*
иерархическая структура | (Dat) hierarchische Struktur *f*
структура излома | (Wkst) Bruchgefüge *n*
импликационная структура | (Geol) Implikationsstruktur *f*
интергранулярная структура | (Geol) intergranulare Struktur *f*; doleritische Struktur *f*
интерсертальная структура | (Geol) intersertale Struktur *f*
катакластическая структура | (Geol) kataklastisches Gefüge *n*
каталитическая структура | (Geol) katalytische Struktur *f*; chemischmetamorphe Struktur *f*
келифитовая структура | (Geol) kelyphitische Struktur *f*
коалиционная структура | (Kyb) Koalitionsstruktur *f* (Spieltheorie)
структура кода | (Dat) Koderahmen *m*; Kodestruktur *f*
кокколитовая структура | (Geol) kokkolithische Struktur *f*
колломорфная структура | (Min) kollomorphe Struktur *f*
коллоформная структура | (Min) kollomorphe Struktur *f*
структура команды | (Dat) Befehlsstruktur *f*
криптодиабластическая структура | (Geol) kryptodiablastische Struktur *f*; mikrodiablastische Struktur *f*
криптокристаллическая структура | (Geol) kryptokristalline Struktur *f*; aphanitische Struktur *f*
криптоолитовая структура | (Geol) kryptoolithische Struktur *f*
кристаллизационная структура | 1. (Geol) Primär gefüge *n*; protosomatische Struktur *f*; sinsomatische Struktur *f*; 2. (Wkst) Primärgefüge *n*
кристаллическая структура | Kristallgefüge *n*; Kristallstruktur *f*
кристаллически-зернистая структура | (Geol) körnige Struktur *f*
кристаллобластическая структура | (Geol) kristalloblastische Struktur *f*
кристаллобластовая структура | (Geol) kristalloblastische Struktur *f*
крупнозернистая структура | (Wkst) grobkörniges Gefüge *n*; Grobkorngefüge *n*
кумулопорфировая структура | (Geol) glomeroporphyrische Struktur *f*
кумулофировая структура | (Geol) glomeroporphyrische Struktur *f*
кучная структура | (Geol) glomeroplasmatistische Struktur *f*
лепидобластическая структура | (Geol) lepidoblastische Struktur *f*
лепидобластовая структура | (Geol) lepidoblastische Struktur *f*
литая структура | Gußgefüge *n*
лиитоидитовая структура | (Geol) felsitische Struktur *f*
лиитоидная структура | (Geol) kryptокристаллине Struktur *f*; aphanitische Struktur *f*
структура литья | Gußgefüge *n*
ложнопорфировая структура | (Geol) porphyroklastische Struktur *f*
лучистая структура | (Wkst) strahliges Gefüge *n*
макровариолитовая структура | (Geol) makrovariolithische Textur *f*
макрокристаллическая структура | (Geol) makrokristalline Struktur *f*
макропорфировая структура | (Geol) makroporphyrische Struktur *f*
мартенситная структура | (Wkst) martensитическое Gefüge *n*; Martensitgefüge *n*; Martensit *m*
мегалофировая структура | (Geol) makroporphyrische Struktur *f*
мегапорфировая структура | (Geol) makroporphyrische Struktur *f*
мегафировая структура | (Geol) makroporphyrische Struktur *f*

межузельная структура | (*Krist*) Zwischengitterstruktur *f*
мелкозернистая структура | (*Wkst*) feinkörniges Gefüge *n*; Feinkorngefüge *n*
мелкокристаллическая структура | (*Geol*) mikrokristalline Struktur *f*
структура металл-диэлектрик-полупроводник | (*Ein*) Metall-Isolator-Halbleiter-Struktur *f*; MIS-Struktur *f*
структура металл-окисел-полупроводник | (*Ein*) Metall-Oxid-Halbleiter-Struktur *f*; MOS-Struktur *f*
метасоматическая структура | (*Geol*) metasomatische Struktur *f*
метафлюидальная структура | (*Geol*) metafluidale Struktur *f*; dynamofluidale Struktur *f*
микрозернистая структура | (*Geol*) mikrogranulöse Struktur *f*; mikrogranuläre Struktur *f*
микрокристаллическая структура | (*Geol*) mikrokristalline Struktur *f*
микролитовая структура | (*Geol*) mikrolithische Struktur *f*
микропойкилитовая структура | (*Geol*) mikropoikilitische Struktur *f*
микрофлюидальная структура | (*Geol*) mikrofluidale Struktur *f*; rhyotaxitische Struktur *f*
структура мод | (*Ph*) Modenstruktur *f*
модульная структура | (*Dat*) Modulbauweise *f*; Modulorganisation *f*
мозаичная структура | (*Geol*) Mosaikstruktur *f*
мультиплетная структура | (*Kern*) Multiplettstruktur *f*
направленная структура | (*Krist*) gerichtete Struktur *f*
нематобластовая структура | (*Geol*) nematoblastische Struktur *f*
неориентированная структура | (*Geol*) richtungslose Struktur *f*
неполнокристаллическая структура | (*Geol*) hypokristalline Struktur *f*; halbkristalline Struktur *f*
неполнокристаллически-порфировая структура | (*Geol*) hyalinkristallin porphyrische Struktur *f*
неполностекловатая структура | (*Geol*) hypohyaline Struktur *f*
неравномерно-зернистая структура | (*Geol*) ungleichkörnige Struktur *f*
оверлейная структура | (*Dat*) Überlagerungsstruktur *f*
оолитовая структура | (*Geol*) oolithische Struktur *f*
ориентированная структура | (*Geol*) ausgerichtete Struktur *f*
основная структура | (*Wkst*) Grundgefüge *n*
достаточная структура | (*Geol*) Reliktstruktur *f*; Palimpseststruktur *f*
офитовая структура | (*Geol*) ophitische Struktur *f*
офито-такситовая структура | (*Geol*) taxito-ophitische Struktur *f*
оцеллярная структура | (*Geol*) Ozellarstruktur *f*
оцеллярная структура | (*Geol*) Ozellarstruktur *f*
очковая структура | (*Geol*) Augenstruktur *f*
палимпсестовая структура | (*Geol*) Palimpseststruktur *f*; Reliktstruktur *f*
иерархическая структура памяти | (*Dat*) hierarchische Stufung *f* des Speichers; hierarchische Speicherstufung *f*
паналлотриоморфная структура | (*Min*) allotriomorphkörnige Struktur *f*
паналлотриоморфно-зернистая структура | (*Min*) allotriomorphkörnige Struktur *f*
панидиоморфная структура | (*Geol*) panidiomorphe Struktur *f*; vollidiomorphe Struktur *f*;
 panidiomorphkörnige Struktur *f*
панидиоморфно-зернистая структура | (*Geol*) panidiomorphe Struktur *f*; vollidiomorphe Struktur *f*;
 panidiomorphkörnige Struktur *f*
пегматитовая структура | (*Min*) pegmatitische Struktur *f* (*bei gleichzeitiger Kristallisation zweier Minerale, z. B. von Feldspat und Quarz*)
пегматоидная структура | (*Geol*) pegmatitähnliche Struktur *f*
пепельная структура | (*Geol*) Aschenstruktur *f*
пепловая структура | (*Geol*) Aschenstruktur *f*
пеплообразная структура | (*Geol*) Aschenstruktur *f*
первичная структура | 1. (*Geol*) Primärgefüge *n*; protosomatische Struktur *f*; sinsomatische Struktur *f*; 2.
 (*Wkst*) Primärgefüge *n*
структура перекристаллизации | (*Geol*) Rekristallisationsstruktur *f*
периодическая структура | periodische Struktur *f*
перлитная структура | (*Wkst*) perlitisches Gefüge *n*; Perlit *m*
перлитовая структура | (*Wkst*) perlitisches Gefüge *n*
пизолитовая структура | (*Geol*) pisolithische Struktur *f*
пилотакситовая структура | (*Geol*) pilotaxitische Struktur *f*
писменно-графитовая структура | (*Geol*) grafophyrische Struktur *f*; grafophyrische Verwachsung *f*

планарная структура | (Ein) Planarstruktur *f*
 пластинчатая структура | (Min, Wkst) Laminargefüge *n*; blättriges Gefüge *n*; Blättchengefüge *n*
 геометрическая структура поверхности | geometrische Struktur *f* der Oberfläche
 пойкилитовая структура | (Geol) poikilitische Struktur *f*
 пойкилобластическая структура | (Geol) poikiloblastische Struktur *f*
 пойкилобластовая структура | (Geol) poikiloblastische Struktur *f*
 пойкилоофитовая структура | (Geol) poikiloophitische Struktur *f*
 полнокристаллическая структура | (Geol) holokristalline Struktur *f*; vollkristalline Struktur *f*
 полосатая флюидальная структура | (Geol) fluidaltaxitische Struktur *f*
 полосчатая структура | (Ph) Bandenstruktur *f*; (Wkst) streifiges Gefüge *n*; Streifengefüge *n*
 порфировластовая структура | (Geol) porphyroblastische Struktur *f*
 порфировая структура | (Geol) porphyrische Struktur *f*
 порфировидная структура | (Geol) porphyroide Struktur *f*
 порфирокластическая структура | (Geol) porphyroklastische Struktur *f*
 структура после промежуточного превращения | (Wkst) Zwischenstufengefüge *n*
 структура после термообработки | (Wkst) Warmbehandlungsgefüge *n*; erzwungenes Gefüge *n*
 структура превращения металла | (Wkst) Umwandlungsgefüge *n*
 приразломная структура | (Wkst) bruchnahe Struktur *f*
 структура программы | (Bat) Programmstruktur *f*
 структура промежуточного типа | (Wkst) Zwischenstufengefüge *n*
 протокластическая структура | (Geol) protoklastische Struktur *f*
 протосоматичная структура | 1. (Geol) Primärgefüge *n*; protosomatische Struktur *f*; sinsomatische Struktur *f*;
 2. (Wkst) Primärgefüge *n*
 псевдопорфировая структура | (Geol) porphyroklastische Struktur *f*
 равновесная структура | (Wkst) Gleichgewichtsgefüge *n* (Gefüge mit Ferrit-, Perlit- oder Zementitphase)
 равномерно-зернистая структура | (Geol) gleichkörniges Gefüge *n*
 радиально-лучистая структура | (Geol) radialstrahlige Struktur *f*
 радиально-радиолитовая структура | (Geol) radialstrahlige Struktur *f*
 растровая структура | (Krist) Rasterstruktur *f*
 резко ориентированная структура | (Wkst) ausgeprägtes grobes Primärgefüge *n*
 резонансная структура | (Kern) Resonanzstruktur *f*
 реликтовая структура | (Geol) Reliktstruktur *f*; Palimpseststruktur *f*
 решётная структура | (Wkst) Zellengefüge *n*
 решетчатая структура | (Kern) Gitterstruktur *f*; Gitteraufbau *m*
 риотакситовая структура | (Geol) rhyotaxitische Struktur *f*; mikrofluidale Struktur *f*
 скелетная структура руд | (Min) Skelettstruktur *f*
 сферолитовая структура руд | (Min) sphärolithische Struktur *f*
 структура с наложением | (Dat) Überlagerungsstruktur *f*
 структура с перекрытием | (Dat) Überlagerungsstruktur *f*
 сверхтонкая структура | (Kern) Hyperfeinstruktur *f*
 сетчатая структура | (Wkst) Netzgefüge *n*; Netzwerkstruktur *f*; Netstruktur *f*
 сидеронитовая структура | (Geol) sideronitische Struktur *f*
 силикатная структура | (Min) Silikatgitterstruktur *f*; Silikatstruktur *f*
 синсоматичная структура | (Geol) Primärgefüge *n*; protosomatische Struktur *f*; sinsomatische Struktur *f*
 скелетная структура | (Min) Skelettstruktur *f*
 скрытокристаллическая структура | (Geol) kryptokristalline Struktur *f*; aphanitische Struktur *f*
 скрытооолитовая структура | (Geol) kryptoolithische Struktur *f*
 слоистая структура | 1. Lamellargefüge *n*; Blättchengefüge *n*; 2. schiefriges Gefüge *n*; Schiefergefüge *n*
 сорбитная структура | (Wkst) sorbitisches Gefüge *n*; Sorbitgefüge *n*; Sorbit *m*
 сотовая структура | (Geol) Wabenstruktur *f* (metamorphe Gesteine)
 спаренная строчная структура | (Fs) paarige Zeilenstruktur *f*; Paarigkeit *f* der Zeilen; Paarung *f* der Zeilen
 структура спектральной серии | (Kern) Serienstruktur *f*
 спутанно-волокнистая структура | (Min) filzige Struktur *f*
 стекловатая структура | (Geol) hyaline Struktur *f*; glasige Struktur *f* (vulkanische Gesteine)
 столбчатая структура | (Wkst) Stengelgefüge *n*; stengeliges Gefüge *n*
 строечная структура | (Wkst) Zeilengefüge *n*; Zeilenstruktur *f*
 строчечная структура | (Wkst) Zeilengefüge *n*; Zeilenstruktur *f*

строчная структура | (Fs) Zeilenstruktur *f*
суперпозиционная структура | (Ein) Überlagerungsstruktur *f*
сфероидальная структура | (Geol) sphäroidische Struktur *f*; kugelhähnliche Struktur *f*
сферолитовая структура | (Geol) sphärolithische Struktur *f*
структура сходимости | (Math) Konvergenzstruktur *f*
таксито-офитовая структура | (Geol) taxito-ophitische Struktur *f*
тектоническая структура | (Geol) tektonische Struktur *f* (der Erdrinde)
тонкая структура | (Kern) Feinstruktur *f*
тонкокristаллическая структура | (Geol) mikrokristalline Struktur *f*
трахитовая структура | (Geol) Trachytstruktur *f* (Porphyrgesteine)
трооститная структура | (Wkst) troostitisches Gefüge *n*; Troostit *m*
улучшенная структура | (Wkst) Vergütungsgefüge *n*; vergütetes Gefüge *n*
фанеритовая структура | (Geol) phanero-kristalline Struktur *f*; makrokristalline Struktur *f*
фанерокristаллическая структура | (Geol) phanero-kristalline Struktur *f*; makrokristalline Struktur *f*
фельзитовая структура | (Geol) felsitische Struktur *f*
ферритная структура | (Wkst) ferritisches Gefüge *n*; Ferritgefüge *n*; Ferrit *m*
ферритно-перлитная структура | (Wkst) ferritisch-perlitisches Gefüge *n*; Ferrit-Perlit-Gefüge *n*
флюидальная структура | (Geol) Fluidalstruktur *f*; Fließstruktur *f*
флюидально-микролитовая структура | (Geol) Trachytstruktur *f* (Porphyrgesteine)
флюидально-такситовая структура | (Geol) fluidal-taxitische Struktur *f*
флюктуационная структура | (Geol) Fluidalstruktur *f*; Fließstruktur *f*
химико-метаморфная структура | (Geol) chemisch-metamorphe Struktur *f*; katalytische Struktur *f*
цементитная структура | (Wkst) zementitisches Gefüge *n*
циклическая структура | (Ch) Ringstruktur *f*
чешуйчатая структура | (Geol) lepidoblastische Struktur *f*
шаровая структура | (Geol) kugelhähnliche Struktur *f*; sphäroidische Struktur *f*
эвпорфировая структура | (Geol) makroporphyrische Struktur *f*
эквигранулярная структура | (Geol) gleichkörniges Gefüge *n*
структура электронных оболочек | (Kern) Elektronenhüllenstruktur *f*; Atomhüllenstruktur *f*
эпитаксиальная структура | Epitaxiestruktur *f* (Halbleiter)
эпитаксиально-планарная структура | Epitaxie-Planar-Struktur *f* (Halbleiter)
эрмитовая структура | hermitesche Struktur *f* (Geometrie)
явнокristаллическая структура | (Geol) phanero-kristalline Struktur *f*; makrokristalline Struktur *f*
яснокristаллическая структура | (Geol) phanero-kristalline Struktur *f*; makrokristalline Struktur *f*
ячеистая структура | (Wkst) Wabengefüge *n*; Wabenstruktur *f*

структурирование *n* | 1. Strukturierung *f*; 2. (Gum, Plast) Vernetzen *n*; Vernetzung *f*

структурировать | 1. strukturieren; 2. (Gum, Plast) vernetzen

структурообразование *n* | Strukturbildung *f*

струна *f* | 1. Saite *f* (eines Saitengalvanometers); 2. (Fmt) Kontaktdraht *m*; 3. Hängeseil *n*; Hänger *m*; Hängedraht *m* (einer Fahrleitung)

жильная струна | Darmsaite *f*

звеньевая струна | (El) kettenartiger Hängedraht *m*; Drahhänger *m*

металлическая струна | Drahtsaite *f*; Stahlsaite *f*

обвитая струна | drahtumspinnene Saite *f*

подвесная струна | (El) Hängeseil *n*; Hängedraht *m*

струнка *f* | Arm *m*; Hebel *m*; Führungsarm *m* (Wägetechnik)

струнобетон *m* | (Bw) Stahlsaitenbeton *m*

струны *fpl* салазок | (Schiff) Zuganker *mpl* zwischen den Läufern (Ablaufschütten)

струя *f* | 1. (Hydrod) Strahl *m* (Flüssigkeiten, Gase); 2. (Meteo) Strahlströmung *f*; „jet stream" *m*; 3. Fadenströmung *f*

винтовая струя | (Schiff) Propellerstrahl *m*; Schraubenstrahl *m*

струя воздуха | (Bgb) Wetterstrom *m*

входящая струя воздуха | einziehender Wetterstrom *m*; Einziehstrom *m*; einziehende Wetter *pl*

исходящая струя воздуха | ausziehende Wetter *p*; verbrauchte Wetter *pl*; Ausziehstrom *m*; ausziehender

Wetterstrom *m*

отработанная струя воздуха | Abwetter *pl*

свежая струя воздуха | Frischwetter *pl*; Frischwetterstrom *m*; Frischstrom *m*; einziehende Wetter *pl*; Haupteinziehstrom *m*; Einziehstrom *m*

воздушная струя | 1. (*Bgb*) Wetterstrom *m*; 2. (*Aero*) Luftstrahl *m*

выходящая струя | Austrittsstrahl *m*

газовая струя | Gasstrom *m*

струя гидромонитора | (*Hydt*) Spülstrahl *m*

движущая струя | Treibstrahl *m* (*Wasserturbine*)

кильватерная струя | (*Schiff*) Kielwasser *n*

кумулятивная струя | (*Mil*) kumulativer Gasstrahl *m* (*Hohlraumgeschoß*)

металлизационная струя | Spritzstrahl *m* (*Metallspritzgerät*)

плазменная струя | Plasmastrahl *m*

поступающая вентиляционная струя | (*Bgb*) Einziehstrom *m*

струя протуберанца | (*Aero*) Protuberanzenfaden *m*

рабочая струя | Treibstrahl *m* (*Wasserturbine*)

разливочная струя | (*Met*) Gießstrahl *m*

реактивная струя | (*Rak*) Gasstrahl *m*

режущая струя | (*Schw*) Schneidstrahl *m* (*Schneidbrenner*)

струя рудничного воздуха | (*Bgb*) Grubenwetterzug *m*

спутная струя | (*Aero*) Nachstrom *m*; Nachlauf *m*; Wirbelschleppe *f*; (*Schiff*) Kielwasser *n*

частичная вентиляционная струя | (*Bgb*) Teilwetterstrom *m*

студенистый | gallertartig; gallertig; gelartig

студень *m* | Gallert *n*; Gallerte *f*; Gel *n*

гремучий студень | Sprenggelatine *f*

студия *f* | (*Rf*) Aufnahmerraum *m*; Studio *n*

радиовещательная студия | Rundfunkstudio *n*; Rundfunkaufnahmerraum *m*; Rundfunksenderaum *m*

телевизионная студия | Fernsehstudio *n*

студка *f* | Abstehenlassen *n*; Abstehen *n* (*der Glasschmelze*)

студтит *m* | (*Min*) Studtit *m*

стук *m* | Klopfen *n*; Schlagen *n*; Stoßen *n*

стук двигателя | Klopfen *n* des Motors; Stoßen *n* des Motors

стук клапанов | Ventilgeräusch *n*; Ventilklopfen *n*

стул *m* | Stuhl *m*; Bock *m*; Sattel *m*

стул молота | (*Schm*) Schabotte *f*

стул наковальни | (*Schm*) Amboßstock *m*; Amboßuntersatz *m*

стул под наковальней | (*Schm*) Hammerstock *m* (*Amboß*)

стул подшипника | Lagerbock *m*

чеканочный стул | Prägeklotz *m*

шпиндельный стул | (*Wlz*) Spindelstuhl *m*

ступа *f* | (*Ch*) Mörser *m*; Reibschale *f*

ступени *fpl* измерений | (*Meß*) Übertragungsstufen *fpl* der Einheit

ступенчатость *f* | Abstufung *f*; Staffelung *f*

ступень *f* | 1. Stufe *f*; Absatz *m* (s. a. unter **каскад**); Staffel *f*; Grad *m*; 2. (*Bgb*) Fahrtsprosse *f*

активная ступень | Gleichdruckstufe *f* (*Turbine*)

буферная ступень | (*Rf*) Pufferstufe *f*

видеоусилительная ступень | (*Fs*) Videoverstärkerstufe *f*

входная ступень | (*Bw*) Antrittsstufe *f*; Antritt *m*

входная усилительная ступень | (*Rf*) Eingangsverstärkerstufe *f*

ступень высокого давления | Hochdruckstufe *f* (*Turbine*)

усилительная ступень высокой частоты | (*Rf*) Hochfrequenzverstärkerstufe *f*; HF-Verstärkerstufe *f*

высокочастотная ступень | (Rf) Hochfrequenzstufe *f*; HF-Stufe *f*
выходная усилительная ступень | (Rf) Ausgangsverstärkerstufe *f*
геотермическая ступень | (Geoph) geothermische Tiefenstufe *f* (Tiefenspanne der Erdtemperatur in Metern im Durchschnitt 30...35 m, der beim Eindringen in die Erde eine Temperaturzunahme von je 1°C entspricht)
ступень группового искания | (Fmt) Gruppenwahlstufe *f*; GW-Stufe *f*
ступень группового преобразования частот | (El) Gruppenumsetzerstufe *f*
давления ступень | Drackstufe *f* (Turbine)
двухтактная ступень | (El) Gegentaktstufe *f*
дисковая ступень | Scheibenstufe *f* (Turbine)
ездовая ступень | Fahrstufe *f*
забежная ступень | (Bw) gewendelte Stufe *f*; Wendelstufe *f*; Winkelstufe *f*
ступень искания вызова | (Fmt) Anrufsucherstufe *f*; AS-Stufe *f*
лестничная ступень | (Bw) Treppenstufe *f*
ступень линейного искания | (Fmt) Leitungswahlstufe *f*; LW-Stufe *f*
стартовая ступень на твёрдом топливе | (Rak) Feststoffstartstufe *f*
нагнетающая ступень | (Flg) Ladestufe *f* (Triebwerk)
ступень напряжения | (El) Spannungsstufe *f*
неиспользуемая ступень | (Fmt) unbesetzter Höhenschritt *m*; freier Höhenschritt *m*
ступень низкого давления | Niederdruckstufe *f* (Turbine)
низкочастотная ступень | (El) Niederfrequenzstufe *f*; NF-Stufe *f*
одновенечная ступень | einkränzige Stufe *f* (Turbine)
ступень окисления | (Ch) Oxydationsstufe *f*
откачивающая ступень | (Flg) Saugstufe *f* (Triebwerk)
ступень падения | (Hydt) Fallstufe *f*
ступень памяти | (Dat) Speicherstufe *f*; Speicherkaskade *f*
мощная ступень передатчика | (El) Senderleistungsstufe *f*
ступень переключения | (El) Schaltstufe *f*
переходная ступень | Übergangsstufe *f*
ступень подпора | (Hydt) Staustufe *f*
посадочная ступень | Landestufe *f* (einer Rakete)
последняя ступень | (Rak) Endstufe *f*
предварительная ступень | Vorstufe *f*
предоконечная ступень | (Ein) Vorendstufe *f*; Treiberstufe *f*; Treiber *m*
предыдущая ступень | Vorstufe *f*
ступень предыскания | (Fmt) Vorwahlstufe *f*
промежуточная ступень | Zwischenstufe *f* (Turbine)
пусковая ступень | Anlaßstufe *f*; Anlaufstufe *f*
теоретическая ступень равновесия | (Ch) theoretische Trennstufe *f*; theoretischer Boden *m* (Destillation)
реактивная ступень | Überdruckstufe *f*; Reaktionsstufe *f* (Turbine)
регулирующая ступень | Regelstufe *f* (Turbine)
ступень рельефа | (Geod) Höhenschicht *f*
ступень рельефа местности | (Geod) Höhenschicht *f*
ступень реостата | (El) Widerstandsstufe *f*
сверхзвуковая ступень | Überschallstufe *f* (Turbine)
ступень скорости | Geschwindigkeitsstufe *f* (Turbine)
стартовая ступень | (Rak) Startstufe *f*
ступень схемы совпадений | (Kern) Koinzidenzstufe *f*
ступень умножения частоты | (Rf) Frequenzvervielfacherstufe *f*
ступень усиления | (Rf) Verstärkerstufe *f*
двухтактная ступень усиления | Gegentaktverstärkerstufe *f*
усилительная ступень | (Rf) Verstärkerstufe *f*
ступень ускорения | (El) Beschleunigungsstufe *f*
шлюзовая ступень | (Hydt) Schleusenstufe *f*

ступенька *f* | 1. Stufe *f* (s. a. unter **ступень**); 2. Sprosse *f* (Leiter); 3. Trittstufe *f* Trittbrett *n*; Tritt *m*; 4. Einsteigeisen *n* (z. B. in Kabelschächten); 5. Steigerstütze *f* (an Telegrafmasten); 6. (Bgb) Fahrtsprosse *f*; 7. (Krist) Sprung *m*
ступенька вакансии | (Krist) Leerstellensprung *m*

ступенька внедрения | (Krist) Zwischengittersprung *m*
ступенька на поверхности кристалла | (Krist) Versetzungssprung *m*
ступенька скольжения | (Krist) Gleitstufe *f*
стружкоотводящая ступенька | Spanleitstufe *f*; Spanleitrille *f* (Drehmeißel)
ступенька эвольвентного профиля | (Schiff) evolventenförmig gekrümmte Stufe *f* (Fallreep)

ступица *f* | Nabe *f*; Radnabe *f* (s. a. unter **втулка**)

ступица барабана | Trommelnabe *f*
ступица блока | Rollennabe *f*
ступица колеса | Radnabe *f*
ступица кривошипа | Kurbelnabe *f*
разъёмная ступица | geteilte Nabe *f*

ступка *f* | (Ch) Mörser *m*; Reibschale *f*

агатовая ступка | Achatmörser *m*
фарфоровая ступка | Porzellanmörser *m*

стусло *n* | (Wkz) Gehrungsschneidelade *f*; Gehrungslade *f*; Schneidelade *f*

стык *m* | 1. Stoß *m*; Stoßfläche *f*; Stoßstelle *f*; 2. Teilfuge *f*; Fuge *f*; 3. (Dat) Schnittstelle *f*; Interface *n*; 4. (Mil) Naht *f* (Geländeraum zwischen der Gefechtsordnung benachbarter Truppenkörper)

стык арматуры | (Bw) Bewehrungsstoß *m*
стык без накладок | (Eb) nicht verlaschter Stoß *m*; laschenloser Stoß *m*
стык в ножовку | (Bw) gemessener Stoß *m* (Holzverbindung)
стык в ус | (Bw) Gehrstoß *m*
вертикальный стык | Stoßfuge *f*; Vertikalstoß *m*
стык вкладышей | (Masch) Schalenstoßfuge *f* (Lag er schälen)
стык внахлёстку | (Bw) Blattstoß *m* (Holzverbindung)
стык вразбежку | (Eb) versetzter Stoß *m* (Schiene)
горизонтальный стык | (Bw) Lagerfuge *f*; Horizontalfuge *f*; Horizontalstoß *m*
дрессельный стык | (Eb, El) Drosselstoß *m*
дрессельный рельсовый стык | (Eb, El) Drosselstoß *m*
заделанный стык | (Bw) vermörtelte Stoßfuge *f*
замоноличенный стык | (Bw) vermörtelte Stoßfuge *f*
изолирующий стык | (Eb, El) Isolierstoß *m*
изолирующий рельсовый стык | (Eb, El) Isolierstoß *m*
косой стык | schräger Stoß *m* (Lötverbindung)
стык листов | (El) Blechstoß *m* (Transformator)
монтажный стык | Montagestoß *m*
рельсовый стык на весу | (Eb) hängender Stoß *m*
рельсовый стык на одиночной шпале | (Eb) fester Stoß *m*; ruhender Stoß *m*
рельсовый стык на опоре | (Eb) ruhender Breitschwellenstoß *m*
рельсовый стык на сближенных шпалах | (Eb) Schienenstoß *m* auf zwei angenäherten Stoßschwellen
рельсовый стык на сдвоенных шпалах | (Eb) Breitschwellenstoß *m*
стык обода | Kranzstoß *m* (Radkranz)
перекрытый стык | gedeckter Stoß *m*
переходный рельсовый стык | (Eb) Übergangsstoß *m* (Stoßverbindung von Schienen verschiedener Form mittels Übergangslaschen)
стык поршневого кольца | Kolbenringstoß *m*
косой стык поршневого кольца | Schrägstoß *m* (Kolbenring)
прямой стык поршневого кольца | Geradstoß *m* (Kolbenring)
ступенчатый стык поршневого кольца | überlappter Stoß *m* (Kolbenring)
стык протектора | (Gum) Protektorstoß *m* (Reifen)
расширительный стык | Dehnungsstoß *m*
рельсовый стык | (Eb) Schienenstoß *m*
стык с накладками | (Bw) verlaschter Stoß *m*; gedeckter Stoß *m*; Laschenstoß *m*; Überlaschung *f*
сварной стык | Schweißfuge *f*; Schweißverbindung *f*; geschweißter Stoß *m*; Schweißstoß *m* (einer Preßschweißverbindung)
сварной рельсовый стык | geschweißter Schienenstoß *m*

электропроводящий стык | Stromschienenstoß *m*
электропроводящий рельсовый стык | Stromschienenstoß *m*

стыковка *f* | 1. Stumpfschweißung *f*; Stoßverbindung *f*; 2. (*Kosm, Rak*) Ankopplung *f*; Kopplung *f*
стыковка камеры | (*Gum*) Schlauchzusammensetzung *f*
стыковка программ | (*Dat*) Zusammenschluß *m* der Programme

стынуть | sich abkühlen; auskühlen; erkalten; kaltwerden

стыть | sich abkühlen; auskühlen; erkalten; kaltwerden

стэк *m* | (*Dat*) Stapelspeicher *m*; Kellerspeicher *m*

стягивание *n* | Zusammenziehen *n*; Kontraktion *f*; *Einschnürung f*; Querschnittsverminderung *f*
стягивание бумаги | Schrumpfen *n* des Papiers

стяжение *n* | 1. (*Geol, Min*) Konkretion *f*; 2. Zusammenziehen *n*; Kontraktion *f*; *Einschnürung f*; Querschnittsverminderung *f*

стяжка *f* | 1. Zusammenziehen *n*; Verklammerung *f*; 2. Spannschloß *n*; 3. (*Eb*) Kupplung *f*; 4. (*Fmt*) Strebenschraube *f*

винтовая стяжка | 1. (*Eb*) Gewindekupplung *f*; Schraubenkupplung *f*; 2. (*Schiff*) Spannschraube *f* (*Hellingmontage*)

выравнивающая стяжка | (*Bw*) Fußbodenestrich *m*; Fußbodenausgleichsschicht *f*

жёсткая стяжка | (*Eb*) starre Kupplung *f*

цепная стяжка | (*Schiff*) Zurrkette *f*; Laschkette *f* (*Containerzurrung*)

СУ | 1. Steuerungssystem *n*; Steuersystem *n*; Regelungssystem *n*; Regelsystem *n*; Steuerkreis *m*; 2. Lenksystem *n*; Lenkeinrichtung *f* (s. a. unter ~ **наведения**)

субавтомат *m* | Subautomat *m*

субатомный | (*Kern*) subatomar

субблок *m* | (*Dat*) Untereinheit *f*

субволна *f* | (*Opt*) Subwelle *f*

субвулкан *m* | (*Geol*) Subvulkan *m*

субгармоника *f* | subharmonische Schwingung *f*; Subharmonische *f*

субгигант *m* | (*Astr*) Unterriese *m*; Untergigant *m*

субдетерминант *m* | (*Math*) Subdeterminante *f*; Unterdeterminante *f*

суберин *m* | Suberin *n*

субинтервал *m* | Teilintervall *n*

субинтрузия *f* | Subintrusion *f*

субкапилляр *m* | Subkapillare *f*

субкарлик *m* | (*Astr*) Unterzwerg *m*

сублимат *m* | Sublimat *n*

сублиматор *m* | Sublimieranlage *f*; Sublimator *m*

сублимационный | Sublimier...; Sublimations...

сублимация *f* | Sublimieren *n*; Sublimation *f*

сублимирование *n* | Sublimieren *n*; Sublimation *f*

сублимировать | sublimieren

сублинейный | sublinear

сублитораль *f* | (*Geol*) Sublitoral *n*

субмикрoанализ *m* | submikroskopische Analyse *f*
субмикрон *m* | Submikron *n*; Ultramikron *n*
субмикроскопический | submikroskopisch; untermikroskopisch
субполярный | subpolar
субрефракция *f* | Subrefraktion *f*; Infrabrechung *f*
суброзия *f* | (*Geol*) Subrosion *f*
субсателлит *m* | Subsatellit *m*
субсистема *f* | 1. (*Astr*) Untersystem *n*; 2. Teilsystem *n*; 3. (*Math*) Untermenge *f*; Teilmenge *f*
субстантивный | Substantiv; direktziehend (*Farbstoffe*)
субстрат *m* | (*Foto*) Substratschicht *f*; Haftschrift *f*; Substrat *n*
субстратосфера *f* | (*Geoph, Meteo*) Tropopause
субструктура *f* | Unterstruktur *f*; Substruktur *f*
субцентр *m* | Subkeim *m* (*Film*)
субъядерный | (*Kern*) subnuklear
субъярус *m* | (*Geol*) innerer Erdkern *m*
суглинистый | (*Geol*) lehmig; tonig
суглинок *m* | (*Geol*) Lehm *m*; Lehmboden *m*
аллювиальный суглинок | Auelehm *m*
валунный суглинок | Geschiebelehm *m*
лёгкий суглинок | leichter Lehmboden *m*
лессовидный суглинок | Lößlehm *m*
пылеватый суглинок | Schlufflehm *m*
речной суглинок | Auelehm *m*
флювиогляциальный суглинок | fluvioglazialer Lehm *m*
эоловый суглинок | äolischer Lehm *m*
сугроб *m* | Schneewehe *f*
судно *n* | Schiff *n*; Wasserfahrzeug *n*
аварийно-спасательное судно | Rettungs- und Bergungsschiff *n*
алюминиевое судно | Aluminiumschiff *n*
судно амфибийного типа | Amphibienschiff *n*
судно арктического плавания | Polarschiff *n*; Arktischschiff *n*
арктическое судно | Polarschiff *n*; Arktischschiff *n*
атомное судно | Schiff *n* mit Kernenergieantrieb
судно береговой охраны | Küstenschutzschiff *n*
беспалубное судно | offenes Schiff *n*
буксирное судно | Schlepper *m*
буксируемое судно | geschlepptes Schiff *n*
быстроходное судно | schnelles Schiff *n*
быстроходное грузовое судно | Schnellfrachtschiff *n*
быстроходное парусное судно | Schnellsegler *m*; Klipper *m*
верповальное судно | Verholschiff *n*
винтовое судно | Schraubenschiff *n*; Propellerschiff *n*; Schraubenpropellerschiff *n*; Schiff *n* mit Propellerantrieb
судно внутреннего плавания | Binnenschiff *n*
судно водоизмещающего типа | Verdrängungsschiff *n*
водоизмещающее судно | Verdrängungsschiff *n*
водолазное судно | Taucherschiff *n*
водомётное судно | Schiff *n* mit Wasserstrahlantrieb; Hydrojetschiff *n*
судно вспомогательного назначения | Hilfsschiff *n*

вспомогательное судно | Hilfsschiff *n*
вспомогательное рыболовное судно | Fischereihilfsschiff *n*
встречное судно | entgegenkommendes Schiff *n*
высокобортное судно | hochbordiges Schiff *n*
газотурбинное судно | Gasturbinenschiff *n*
гидрографическое судно | Vermessungsschiff *n*; Seevermessungsschiff *n*
гладкопалубное судно | Glattdeckschiff *n*
глиссирующее судно | Gleitschiff *n*
головное судно | Nullschiff *n*; Erstschiff *n* einer Serie
госпитальное судно | Hospitalschiff *n*; Lazarettsschiff *n*
гражданское судно | ziviles Schiff *n*; Schiff *n* der zivilen Flotte (*Handelsschiff, Fahrgastschiff, Fischereifahrzeug oder Schiff der technischen Flotte*)
грузовое судно | Frachtschiff *n*; Frachter *m*
грузо-пассажирское судно | Fracht-Passagier-Schiff *n*; Fracht-Fahrgast-Schiff *n*
судно дальнего плавания | Schiff *n* mit großer Aktionsweite
двухвальное судно | Zweiwellenschiff *n*
двухвинтовое судно | Doppelschraubenschiff *n*
двухкорпусное судно | Doppelrumpfschiff *n*; Katamaran *m*
двухмачтовое судно | Zweimastschiff *n*; Zweimaster *m*
двухпалубное судно | Zweideckschiff *n*
деревянное судно | Holzschiff *n*; Schiff *n* in Holzbauweise
дизель-газотурбинное судно | Diesel-Gasturbinen-Schiff *n*
дизельное судно | Dieselmotorschiff *n*; Motorschiff *n*
судно для генерального груза | Stückgutfrachtschiff *n*; Stückgutfrachter *m*
судно для массовых грузов | Massengutschiff *n*; Massengutfrachter *m*; Schüttgutschiff *n*; Schüttgutfrachter *m*; Bulkcarrier *m*; Bulker *m*
судно для очистки акватории | Gewässerreinigungsschiff *n*
судно для перевозки генеральных грузов | Stückgutfrachtschiff *n*; Stückgutfrachter *m*
судно для перевозки навалочных грузов | Massengutfrachter *m*; Schüttgutfrachter *m*
судно для перевозки тяжеловесных грузов | Schwergutschiff *n*
судно дноуглубительного флота | Baggerschiff *n*; Schwimmbagger *m*
дноуглубительное судно | Baggerschiff *n*; Schwimmbagger *m*
добывающее судно | Fangschiff *n*
добывающее и обрабатывающее судно | Fang- und Verarbeitungsschiff *n*
добывающе-морозильное судно | Fang- und Gefrierschiff *n*
добывающе-перерабатывающее судно | Fang- und Verarbeitungsschiff *n*
железобетонное судно | Stahlbetonschiff *n*
зафрахтованное судно | Charterschiff *n*; gechartertes Schiff *n*
зверобойное судно | Robbenfänger *m*; Robbenfangschiff *n*
землечерпательное судно | Eimerschwimmbagger *m*
кабелепрокладочное судно | Kabelleger *m*; Kabellegerschiff *n*; Kabelschiff *n*
кабелеремонтное судно | Kabelreparaturschiff *n*
каботажное судно | Küstenschiff *n*
квартердечное судно | Quarterdeckschiff *n*
килеватое судно | Schiff *n* mit Aufkimmung
килаторное судно | Hebeschiff *n*
китобойное судно | Walfangschiff *n*; Walfänger *m*
китообрабатывающее судно | Walfangmutterschiff *n*
колёсное судно | 1. Schaufelradschiff *n*; 2. Flügelradschiff *n*
колодезное судно | Welldeckschiff *n*; Welldecker *m*
композитное судно | Kompositschiff *n*; Schiff *n* in Kompositbauweise
конвойное судно | Geleitschiff *n*
контейнерное судно | Containerschiff *n*
контрейлерное судно | Container- und Trailerschiff *n*
крабообрабатывающее судно | Krabbenverarbeitungsschiff *n*
крановое судно | Hebeschiff *n*
круглоскуловое судно | Schiff *n* mit runder Kimm

круизное судно | Kreuzfahrgastschiff *n*
крупнотоннажное судно | Großschiff *n*; Superschiff *n*
судно ледового плавания | Schiff *n* für Eisfahrt; Eisschiff *n*
лесовозное судно | Holzfrachtschiff *n*; Holzfrachter *m*
судно линейного плавания | im Liniendienst eingesetztes Schiff *n*; Linienschiff *n*
лоцманское судно | Lotsenschiff *n*
лоцмейстерское судно | Seezeichenkontrollschiff *n*
судно малого каботажа | Schiff *n* in kleiner Küstenfahrt
малотоннажное судно | kleines Schiff *n*
мелководное судно | Wattschiff *n*
мелкосидящее судно | flachgehendes Schiff *n*
метеорологическое судно | Wetterbeobachtungsschiff *n*
многовинтовое судно | Mehrschraubenschiff *n*
многокорпусное судно | Mehrrumpfschiff *n*
многопалубное судно | Mehrdeckschiff *n*
многоцелевое грузовое судно | Mehrzweckfrachtschiff *n*
мореходное судно | seegehendes Schiff *n*; seetüchtiges Schiff *n*
морское судно | Seeschiff *n*; Hochseeschiff *n*
морское буксирное судно | Hochseeschleppschiff *n*; Hochseeschlepper *m*
морское торговое судно | Hochseehandelsschiff *n*
моторно-парусное судно | Motorsegler *m*
судно на воздушной подушке | Luftkissenschiff *n*; Luftkissenfahrzeug *n*; Hovercraft *n*
грузовое судно на воздушной подушке | Luftkissenfrachtschiff *n*
судно на волнении | Schiff *n* im Seegang
судно на подводных крыльях | Tragflächenschiff *n*; Tragflügelsschiff *n*
пассажирское судно на подводных крыльях | Tragflächenfahrgastschiff *n*
судно на ровном киле | Schiff *n* auf ebenem Kiel; Schiff *n* mit gleichlastigem Trimm
навалочное судно | Massengutschiff *n*; Massengutfrachter *m*; Schüttgutschiff *n*; Schüttgutfrachter *m*; Bulkcarrier *m*; Bulker *m*
наливное судно | Tanker *m*; Tankschiff *n*
научно-исследовательское судно | Forschungsschiff *n*
некилеватое судно | Schiff *n* ohne Aufkimmung
немагнитное судно | unmagnetisches Schiff *n*
немореходное судно | seeuntüchtiges Schiff *n*
судно неограниченного района плавания | Schiff *n* mit unbegrenztem Fahrtbereich
неопрокидываемое судно | unkenterbares Schiff *n*
непотопляемое судно | unsinkbares Schiff *n*
несамоходное судно | Schiff *n* ohne Eigenantrieb; antriebsloses Schiff *n*
судно несерийной постройки | in Einzelfertigung gebautes Schiff *n*
неуправляемое судно | steuerloses Schiff *n*
нефтеналивное судно | Rohöltanker *m*
низкобортное судно | niederbordiges Schiff *n*
обрабатывающее судно | Verarbeitungsschiff *n*; Fabriksschiff *n*
обслуживающее судно | Versorgungsschiff *u*, Versorgungsfahrzeug *n*
судно ограниченного района плавания | Schiff *n* mit begrenztem Fahrtbereich
одновальное судно | Einwellenschiff *n*
одновинтовое судно | Einschraubenschiff *n*
однокорпусное судно | Einrumpfschiff *n*; Einkörperschiff *n*
одномачтовое судно | Einmastschiff *n*; Einmaster *m*
однопалубное судно | Eindeckschiff *n*; Eindecker *m*
однотипное судно | Schwesterschiff *n*
судно озёрного плавания | Binnenschiff *n*
озёрное судно | Binnenseeschiff *n*
островное судно | Inselversorgungsschiff *n*
отходящее судно | abgehendes Schiff *n*; auslaufendes Schiff *n*
палубное судно | gedecktes Schiff *n*
паровое судно | Dampfschiff *n*; Dampfer *m*

парусное судно | Segelschiff *n*; Segler *m*
 парусно-моторное судно | Motorsegler *m*
 пассажирское судно | Fahrgastschiff *n*; Passagierschiff *n*
 судно, плавающее в водоизмещающем состоянии | Verdrängungsschiff *n*
 плоскодонное судно | flachbodiges Schiff *n*; Schiff *n* mit flachem Boden
 подводное судно | Unterwasserschiff *n*; Unterseeschiff *n*
 подводное грузовое судно | Unterwasserfrachtschiff *n*; Fracht-U-Boot *n*
 пожарное судно | Feuerlöschboot *n*
 поисковое судно | Suchschiff *n*
 поисково-спасательное судно | Such- und Rettungsschiff *n*; Seenotrettungsschiff *n*
 полнонаборное судно | Volldeckschiff *n*; Volldecker *m*
 полнопалубное судно | Volldeckschiff *n*; Volldecker *m*
 полуконтейнерное судно | Semi-Containerschiff *n*
 портовое судно | Hafenschiff *n*
 почтовое судно | Postschiff *n*
 судно прибрежного плавания | Küstenschiff *n*; Schiff *n* für den Küstenverkehr
 пассажирское судно прибрежного плавания | Küstenfahrgastschiff *n*
 приёмно-транспортное судно | Übernahme- und Transportschiff *n*
 промерное судно | Vermessungsschiff *n*
 промысловое судно | Fangschiff *n*; Fischfangschiff *n*
 противопожарное судно | Feuerlöschschiff *n*
 реактивное судно | Schiff *n* mit Wasserstrahlantrieb; Hydrojetschiff *n*
 рейдовое судно | Reedeschiff *n*
 судно рейсового плавания | Trampschiff *n*
 ремонтное судно | Reparaturschiff *n*
 рефрижераторное судно | 1. Kühlfrachtschiff *n*; Kühlschiff *n*; 2. Gefrierschiff *n* (*Fangübernahme von Fangschiffen*)
 рефрижераторное морозильное судно | Kühl- und Gefrierschiff *n*
 речное судно | Flußschiff *n*
 речное грузовое судно | Binnenfrachtschiff *n*; Binnenfrachter *m*
 рыбоконсервное судно | Fischkonservenschiff *n*
 рыболовное судно | Fischereifahrzeug *n*; Fischereischiff *n*
 рыболовно-обрабатывающее судно | Fang- und Verarbeitungsschiff *n*
 рыбообрабатывающее судно | Fischverarbeitungsschiff *n*
 рыбопоисковое судно | Fischsuchschiff *n*
 рыбопромысловое судно | Fischereifahrzeug *n*
 судно с боковыми колёсами | Seitenradschiff *n*
 судно с вертикальной погрузкой | Lift-in / Lift-out-Schiff *n*; Schiff *n* für den Lift-in / Lift-out-Verkehr
 судно с горизонтальной грузообработкой | Ro-Ro-Schiff *n*; Roll-on / Roll-off-Schiff *n*
 судно с горизонтальной и вертикальной грузообработкой | Ro-Lo-Schiff *n* (*Schiff für horizontalen und vertikalen Umschlag*)
 судно с горизонтальной погрузкой | Ro-Ro-Schiff *n*; Roll-on / Roll-off-Schiff *n*
 судно с дифферентом на корму | Schiff *n* mit achterlastigem Trimm; Schiff *n* mit hecklastigem Trimm
 судно с дифферентом на нос | Schiff *n* mit kopflastigem Trimm, Schiff *n* mit buglastigem Trimm
 судно с ледовым подкреплением | Schiff *n* mit Eisverstärkung
 судно с нормальным дифферентом | Schiff *n* mit gering achterlichem Trimm (*8° Achterlastigkeit*)
 судно с нулевым дифферентом | Schiff *n* auf ebenem Kiel; Schiff *n* mit gleichlastigem Trimm
 судно с полными обводами | völliges Schiff *n*
 судно с самоштивкой | selbsttrimmendes Schiff *n*; Selbsttrimmer *m*
 саморазгружающееся судно | selbstentladendes Schiff *n*; selbstlöschendes Schiff *n*; Selbstentlader *m*
 самоходное судно | Schiff *n* mit Eigenantrieb
 санитарное судно | Hospitalschiff *n*; Lazarettsschiff *n*
 серийное судно | Serienschiff *n*
 судно серийной постройки | Serienschiff *n*
 сетеподъёмное судно | Netzeinholschiff *n*
 служебно-вспомогательное судно | Hilfsschiff *n*
 служебное судно | Dienstschiff *n*

спардечное судно | Spardeckschiff *n*; Spardecker *m*
спасательное судно | 1. Seenotfahrzeug *n*; Seenotschiff *n*; 2. Bergungsfahrzeug *n*; Bergungsschiff *n*
судно специального назначения | Spezialschiff *n*
спортивное судно | Sportschiff *n*; Wassersportfahrzeug *n*
среднескоростное судно | mittelschnelles Schiff *n*
стальное судно | Stahlschiff *n*
старое судно | Second-hand-Schiff *n*; Gebrauchtschiff *n*
судоподъёмное судно | Bergungshebeschiff *n*; Hebeschiff *n*
сухогрузное судно | Trockenfrachtschiff *n*; Trockenfrachter *m*
таможенное судно | Zollwachboot *n*
судно типа | "po-po" Ro-Ro-Schiff *n*; Roll-on / Roll-off-Schiff *n*
типовое судно | Standardschiff *n*
тихоходное судно | langsames Schiff *n*
торговое судно | Handelsschiff *n*; Kauffahrteischiff *n*; Kauffahrer *m*
трамповое судно | Trampschiff *n*
транзитное судно | Transitschiff *n*
транспортное судно | Transportschiff *n*
трейлерное судно | Trailerschiff *n*
трёхвальное судно | Dreiwellenschiff *n*
трёхвинтовое судно | Dreischraubenschiff *n*
трёхостровное судно | Dreiinselschiff *n*
трёхпалубное судно | Dreideckschiff *n*
трубоукладочное судно | Rohrlegeschiff *n*; Rohrleger *m*
тунцеловное судно | Thunfischfänger *m*; Thunfischfangschiff *n*
турбинное судно | Turbinenschiff *n*
турбоэлектрическое судно | turboelektrisches Schiff *n*; Turboelektroschiff *n*
учебное судно | Schulschiff *n*
учебное рыбопромысловое судно | Fischereischulschiff *n*
фидерное судно | Zubringerschiff *n*; Zubringer *m*
шарнирное судно | Gelenkschiff *n*
шельтердечное судно | Schutzdecker *m*; Schutzdeckschiff *n*; Shelterdecker *m*
экспедиционное судно | Expeditionsschiff *n*
ярусное судно | Langleinenfischereifahrzeug *n*

судно-база *n* | Mutterschiff *n*; Basisschiff *n*

судно-газовоз *n* | Flüssiggastanker *m*

судно-ловец *n* | Fangschiff *n*; Zubringerschiff *n*

судно-макет *n* | Schiffsattrappe *f*

судно-мишень *n* | Zielschiff *n*

судно-паром *n* | Fährschiff *n*; Fähre *f*

судно-склад *n* | Lagerschiff *n*

судовождение *n* | Schiffsführung *f*

судовой | Schiffs...; Schiff...

судоподъём *m* | 1. Schiffshebung *f* (bei Außenbordreparaturen); 2. Bergung *f* gesunkener Schiffe

судоподъёмник *m* | Schiffshebewerk *n*

барабанный судоподъёмник | Trommelhebewerk *n*

вертикальный судоподъёмник | Hebe- und Absenkanlage *f*

гидравлический судоподъёмник | Preßkolben-Schiffshebewerk *n*; hydraulisches Schiffshebewerk *n*

двухкамерный судоподъёмник | Doppelhebewerk *n*

судоподъёмник для перевозки в воде | Schiffshebewerk *n* für Naßförderung

судоподъёмник для перевозки в камере | Schiffshebewerk *n* für Naßförderung

судоподъёмник для перевозки насухо | Schiffshebewerk *n* für Trockenförderung

механический судоподъёмник | Gegengewichtshebewerk *n*
наклонный судоподъёмник | Schiffsschrägaufzug *m*; Schrägaufzughebewerk *n*
плунжерный судоподъёмник | Preßkolben-Schiffshebewerk *n*; hydraulisches Schiffshebewerk *n*
поплавковый судоподъёмник | Schwimmer-Schiffshebewerk *n*; Tauchschleuse *f*; Schwimmerhebewerk *n*
судоподъёмник с гидравлическим подъёмником | hydraulisches Hubwerk *n*; Druckwasserhubwerk *n*
судоподъёмник с противовесами | Gegengewichtshebewerk *n*

судоремонт *m* | Schiffsreparatur *f*

судоремонтный | Schiffsreparatur...

судостроение *n* | Schiffbau *m*

гражданское судостроение | Zivilschiffbau *m*
деревянное судостроение | Holzschiffbau *m*
мелкое судостроение | Kleinschiffbau *m*; Bootsbau *m*
морское судостроение | Hochseeschiffbau *m*
речное судостроение | Binnenschiffbau *m*; Flußschiffbau *m*
рыбопромысловое судостроение | Fischereifahrzeugbau *m*
стальное судостроение | Stahlschiffbau *m*
торговое судостроение | Handelsschiffbau *m*

судостроительный | Schiffbau...; schiffbaulich

судоходность *f* | 1. Schiffbarkeit *f* (von Wasserwegen); 2. Fahrtüchtigkeit *f* (von Schiffen)

судоходный | schiffbar

судоходство *n* | 1. Schifffahrt *f*; Seefahrt *f*; 2. Seewirtschaft *f*

береговое судоходство | Küstenschifffahrt *f*
грузовое судоходство | Frachtschifffahrt *f*
канальное судоходство | Kanalschifffahrt *f*
мировое судоходство | Weltschifffahrt *f*
морское судоходство | Seeschifffahrt *f*; Hochseeschifffahrt *f*
парусное судоходство | Segelschifffahrt *f*
пассажирское судоходство | Fahrgastschifffahrt *f*
судоходство по внутренним водным путям | Binnenschifffahrt *f*
портовое судоходство | Hafenschifffahrt *f*
речное судоходство | Flußschifffahrt *f*
танкерное судоходство | Tankschifffahrt *f*
торговое судоходство | Handelsschifffahrt *f*

судояма *f* | (Schiff) Baugrube *f* (einfachste Bauhelling)

сужать | einengen; einschnüren

сужение *n* | 1. Einengen *n*; Einengung *f*; Einschnüren *n*; Einschnürung *f*; Zusammenziehung *f*; 2. Kontraktion *f*; Einziehung *f*; 3. Hals *m*; 4. Verjüngen *n*; Verjüngung *f*; 5. Verengen *n*; Schrumpfen *n*
истинное сужение | (Fest) bezogene Einschnürung *f*
сужение колес | (Eb) Spurverengung *f*
сужение крыла | (Aero) Zuspitzung *f* (Flügel)
местное сужение | örtliche Einschnürung *f*
остаточное относительное сужение | (Fest) Brucheinschnürung *f*
относительное сужение | (Fest) Einschnürung *f*
полное сужение | (Fest) Gesamteinschnürung *f*
сужение полосы частот | (Rf) Frequenzbandverschmälerung *f*
сужение поперечного сечения | Querschnittsverengung *f*; Querschnittsverminderung *f*; Querschnittsverjüngung *f*
относительное сужение после разрыва | (Fest) Einschnürung *f*; Brucheinschnürung *f*; Bruchquerschnittsverminderung *f*
сужение после разрыва | (Fest) Einschnürung *f*; Brucheinschnürung *f*; Bruchquerschnittsverminderung *f*
сужение при разрыве | (Fest) Einschnürung *f*; Brucheinschnürung *f*; Bruchquerschnittsverminderung *f*
сужение пути | (Kern) Bahneinengung *f*; Bahnkontraktion *f*

равномерное сужение | (*Fest*) Gleichmaßeinschnürung *f*
сужение сопла | (*Rak*) Düseneinschnürung *f*
сужение струи | Strahlkontraktion *f*; Strahleinschnürung *f*

СУЗ | Steuer- und Schutzsystem *n*

сузить | einengen; einschnüren

сук *m* | (*Forst*) Ast *m*; Knorren *m* (*s. a. unter сучок*)

сукно *n* | 1. (*Text*) Tuch *n*; 2. (*Pap*) Filz *m* (*Papiermaschine*)

бесконечное сукно | (*Pap*) endloser Filz *m*

наличное сукно | (*Text*) Walzentuch *n*

верхнее сукно | (*Pap*) Oberfilz *m*; Obertuch *n*; oberer Abnahmefilz *m*

грубое сукно | (*Text*) grobes Tuch *n*

маркировочное сукно | (*Pap*) Markierfilz *m*

маркирующее сукно | (*Pap*) Markierfilz *m*

мокрое сукно | (*Pap*) Naßfilz *m*

мокрое прессовое сукно | Naßpreßfilz *m*

нижнее сукно | (*Pap*) Unterfilz *m*; unterer Abnahmefilz *m*

обезвоживающее сукно | (*Pap*) Entwässerungsfilz *m*

очистительное сукно | (*Text*) Putztuch *n*; Putzschlauch *m* (*Spinnerei, Streckwerk*)

самотканое сукно | (*Text*) Hausmachertuch *n*

сушильное сукно | (*Pap*) Trockenfilz *m*

съёмное сукно | (*Pap*) Abnahmefilz *m*

тонкое сукно | (*Text*) Feintuch *n*

сукновалка *f* | (*Text*) Walkmaschine *f*

сукновальня *f* | (*Text*) Walkerei *f*

сукно-кастор *n* | (*Text*) Kastor *m*; Coating *m*; Flaus *m*; Fries *m*

сукномойка *f* | (*Pap*) Filzwäsche *f*; Filzwascheinrichtung *f*

сукносушитель *m* | (*Pap*) Filztrockner *m*; Filztrockenzylinder *m*

сукцинат *m* | (*Ch*) Sukzinat *n*

сулема *f* | (*Ch*) Sublimat *n*; Quecksilber II chlorid *n*

сулой *m* | Kabbelung *f*; kabbelige See *f*; Kabbelsee *f* (*Meereskunde*)

сульфамид *m* | (*Ch*) Sulfamid *n*

сульфат *m* | (*Ch*) normales Sulfat *n*; Sulfat *n*

сульфат бария | Bariumsulfat *n*

сульфат калия | Kaliumsulfat *n*

сульфат кальция | Kalziumsulfat *n*

двуводный сульфат кальция | Kalziumsulfat-2-Wasser *n*; Kalziumsulfat-Dihydrat *n* (*Gips*)

кислый сульфат | saures Sulfat *n*; Hydrogensulfat *n*

сульфат натрия | Natriumsulfat *n*

сульфатация *f* | (*Ch*) Sulfatierung *f*

сульфатирование *n* | (*Ch*) Sulfatierung *f*

сульфатировать | (*Ch*) sulfatieren

сульфат-нитрат аммония | (*Ch*) Ammoniumnitratsulfat *n*; Ammonsulfatsalpeter *m*; Montansalpeter *m*

сульфатостойкий | sulfatbeständig

сульфгидрат *m* | (*Ch*) Hydrogensulfid *n*

сульфгидрат калия | Kaliumhydrogensulfid *n*

сульфгидрат кальция | Kalziumhydrogensulfid *n*

сульфгидрат натрия | Natriumhydrogensulfid *n*

сульфид *m* | (*Ch*) normales Sulfid *n*; Sulfid *n*
сульфид аммония | Ammoniumsulfid *n*
двойной сульфид | Doppelsulfid *n*
сульфид калия | Kaliumsulfid *n*
сульфид кальция | Kalziumsulfid *n*
кислый сульфид | Hydrogensulfid *n*
сульфид серебра | Silbersulfid *n*
сульфид углерода | Kohlenstoffmonosulfid *n*; Kohlenmonosulfid *n*; Kohlenstoffdisulfid *n*; Kohlendisulfid *n*; Schwefelkohlenstoff *m*

сульфидирование *n* | (*Ch*) Sulfidierung *f*

сульфит *m* | (*Ch*) normales Sulfit *n*; Sulfit *n*
сульфит аммония | Ammoniumsulfit *n*
сульфит калия | Kaliumsulfit *n*
сульфит кальция | Kalziumsulfit *n*
кислый сульфит | saures Sulfit *n*; Hydrogensulfit *n*

сульфитатор *m* | (*Lebm*) Schwefelungsapparat *m*

сульфитация *f* | (*Lebm*) Schwefeln *n*
сульфитация жидкого сока | Dünnsaftschwefelung *f*
мокрая сульфитация | Naßschwefeln *n*
сухая сульфитация | Trockenschwefeln *n*

сульфитирование *n* | (*Lebm*) Schwefeln *n*

сульфитировать | (*Lebm*) schwefeln

сульфитцеллюлоза *f* | (*Pap*) Sulfitzellstoff *m*

сульфогидрат *m* | (*Ch*) Hydrogensulfid *n*

сульфогруппа *f* | (*Ch*) Sulfogruppe *f*

сульфоокислота *f* | (*Ch*) Sulfonsäure *f*

сульфоксид *m* | (*Ch*) Sulfoxid *n*

сульфоксила *m* | (*Ch*) Sulfoxylat *n*

сульфон *m* | (*Ch*) Sulfon *n*

сульфонамид *m* | (*Ch*) Sulfonamid *n*

сульфонат *m* | (*Ch*) Sulfonat *n*

сульфоний *m* | (*Ch*) Sulfonium *n*

сульфоокисление *n* | (*Ch*) Sulfoxydation *f*

сульфоокись *f* | (*Ch*) Sulfoxid *n*

сульфосо́ль *f* | Thiosalz *n*

сульфуризация *f* | (*Met*) Schwefelung *f*; Aufschwefelung *f*

сумерки *pl* | (*Astr, Geoph*) Dämmerung *f*
астрономические сумерки | astronomische Dämmerung *f*
вечерние сумерки | Abenddämmerung *f*
навигационные сумерки | nautische Dämmerung *f*
утренние сумерки | Morgendämmerung *f*

инструментальная сумка | Werkzeugtasche *f*

патронная сумка | (*Mil*) Patronentasche *f*

полевая сумка | (*Mil*) Kartentasche *f*

сумма f | Summe f ; Betrag m

сумма атомных весов | Summe f der relativen Atommassen

сумма Зейделя | (*Opt*) Seideische Summe f ; Seidelscher Flächenteilkoeffizient m

итоговая сумма | Endsumme f

контрольная сумма | Kontrollsumme f

сумма осадков | Niederschlagssumme f

сумма по времени | Zeitsumme f

сумма по состояниям | (*Ph*) Plancksche Zustandssumme f ; Zustandssumme f

контрольная сумма по столбцу | Quersumme f

поперечная сумма | Quersumme f

контрольная сумма | Quersumme f

сумма произведений | Produktsumme f

сумма простых форм кристалла | (*Krist*) Tracht f ; Kristalltracht f

сумма радиации | Strahlungssumme f ; Wärmesumme f

статистическая сумма | (*Ph*) Plancksche Zustandssumme f ; Zustandssumme f

сумма температур | Temperatursumme f

сумма тепла | Wärmesumme f

годовая сумма тепла радиации | jährliche Wärmestrahlungssumme f

месячная сумма тепла радиации | monatliche Wärmestrahlungssumme f

суточная сумма тепла радиации | tägliche Wärmestrahlungssumme f

часовая сумма тепла радиации | stündliche Wärmestrahlungssumme f

сумма тепла солнечной радиации | Wärmestrahlungssumme f

хроматическая сумма | Farbfehlersumme f

сумма цифр | Quersumme f

частичная сумма | (*Math*) Partialsumme f ; Teilsumme f

сумматор m | Adder m ; Addierer m ; Addierwerk n ; Summator m ; Summiergerät n ; Summiereinrichtung f

сумматор адресов | Adressenaddierer m

алгебраический сумматор | algebraischer Adder m ; algebraischer Addierer m ; algebraische Addiereinrichtung f

аналоговый сумматор | analoger Adder m ; analoger Addierer m

асинхронный цифровой сумматор | asynchroner Digitaladder m ; asynchroner Digitaladdierer m

двоично-пятеричный сумматор | biquinärer Adder m ; biquinärer Addierer m

двоичный сумматор | binärer Adder m ; binärer Addierer m

десятичный сумматор | dezimaler Adder m ; dezimaler Addierer m

комбинационный сумматор | Kombinationsaddierglied n ; gewöhnlicher Adder m

коммутационный сумматор | Kommutationssummatoren m

многоразрядный сумматор | mehrstelliges Addierwerk n

сумматор моментов | Momentensummatoren m

накапливающий сумматор | speicherndes Addierwerk n ; Speicheraddierwerk n

одноразрядный сумматор | einstelliges Addierwerk n

сумматор параллельного действия | paralleler Addierer m

сумматор параллельно-последовательного действия | Parallel-Serienaddierer m

полный сумматор | Volladder m ; Volladdierer m

сумматор последовательного действия | Serienadder m ; Serienaddierer m

троичный сумматор | Ternäradder m ; Ternäraddierer m

функциональный сумматор | Funktionsadder m ; Funktionsaddierer m

цифровой сумматор | Digitaladder m ; Digitaladdierer m

цифровой синхронный сумматор | synchroner Digitaladder m ; synchroner Digitaladdierer m

суммирование n | (*Math, Dat*) Summieren n ; Summierung f ; Summation f

контрольное суммирование | Kontrollsummierung f

суммирование моментов | Momentensummierung f

суммировать | summieren

суммируемость f | (*Math, Dat*) Summierbarkeit f

суперакцептор m | (*Kern*) Superakzeptor m

супераэродинамика *f* | Superaerodynamik *f*

супервизор *m* | (*Dat*) Supervisor *m*; Überwachungsprogramm *n*

супервизор ввода-вывода | Eingabe-Ausgabe-Unterbrechungssupervisor *m*

супервизор основной памяти | Hauptspeicherüberwachung *f*

супергетеродин *m* | (*Rf*) Zwischenfrequenzempfänger *m*; Überlagerungsempfänger *m*; Superheterodynempfänger *m*; Superhetempfänger *m*; Superhet *m*; Super *m*

малогабаритный супергетеродин | Kleinstsuper *m*; Kleinsuper *m*

однодиапазонный супергетеродин | Einbereichsuper *m*; Einwellensuper *m*

супергетеродин с двойным преобразованием частоты | Doppelsuper *m*; Überlagerungsempfänger *m* mit doppelter Transponierung; Super *m* mit doppelter Transponierung; Überlagerungsempfänger *m* mit doppelter; Super *m* mit doppelter Mischung

супердонор *m* | (*Kern*) Superdonator *m*

супердуралюмин *m* | (*Met*) Superduralumin *n*; Duralumin *n* erhöhter Festigkeit

супериконоскоп *m* | (*Fs*) Superikonoskop *n*; Zwischenbildikonoskop *n*; Image-Ikonoskop *n*

суперинвар *m* | (*Met*) Superinvar *n* (*Eisen-Nickel-Kobalt-Legierung*)

суперкавитация *f* | Superkavitation *f*; Vollkavitation *f*

суперкаландр *m* | (*Pap*) Superkalander *m*; Hochleistungsrollenkalander *m*; Hochleistungskalander *m*

суперлайнёр *m* | Superliner *m*; Superlinienschiff *n*

супермультиплет *m* | (*Kern*) Supermultiplett *n*

суперобложка *f* | (*Typ*) Schutzumschlag *m*

супероксид *m* | (*Ch*) Hyperoxid *n*

суперортикон *m* | (*Fs*) Superorthikon *n*; Zwischenbildorthikon *n*; Image-Orthikon *n*

суперпарамагнетизм *m* | Superparamagnetismus *m*

суперпозиция *f* | (*Ph*) additive Überlagerung *f*; Überlagerung *f*; Superposition *f*

когерентная суперпозиция | kohärente Superposition *f*; kohärente Überlagerung *f*

некогерентная суперпозиция | inkohärente Superposition *f*; inkohärente Überlagerung *f*

суперпозиция состояния | Zustandsüberlagerung *f* (*Quantenmechanik*)

суперпотенциал *m* | (*Ph*) Superpotential *n*; Überpotential *n*

суперпрограмма *f* | (*Dat*) Superprogramm *n*

суперрегенератор *m* | (*Rf*) Pendelrückkopplungsempfänger *m*; Pendelempfänger *m*; Pendelfrequenzempfänger *m*; Superregenerativempfänger *m*

суперрегенерация *f* | (*Rf*) Pendelrückkopplung *f*; Überrückkopplung *f*

суперсейнер *m* | (*Schiff*) Superseiner *m*; Großseiner *m*

суперсенсibilизация *f* | Übersensibilisierung *f*

супертанкер *m* | (*Schiff*) Supertanker *m*; Großtanker *m*; Mammuttanker *m*

супертраулер *m* | (*Schiff*) Supertrawler; Großtrawler *m*

суперфиниш *m* | (*Fert*) Kurzhubhonen *n*

суперфиниширование *n* | (*Fert*) Kurzhubhonen *n*

суперфинишировать | (*Fert*) kurzhubhonen

суперфосфат *m* | (*Ch*) Superphosphat *n*

аммонизированный суперфосфат | Ammoniaksuperphosphat *n*

борный суперфосфат | Borsuperphosphat *n*

гранулированный суперфосфат | granuliertes Superphosphat *n*

двойной суперфосфат | Doppelsuperphosphat *n*
простой суперфосфат | einfaches Superphosphat *n*

суперцентрифуга *f* | Superzentrifuge *f*

суперэнергия *f* | Superenergie *f*

супесь *f* | (*Geol*) lehmiger Feinsand *m*

суппорт *m* | 1. Auflage *f*; 2. Werkzeugträger *m*; Werkzeugschlitten *m*; Support *m*

верхний суппорт | Oberschlitten *m* (*Drehmaschine*)

многорезаковый суппорт | Mehrbrennersupport *m* (*Brennschneidmaschine*)

однорезаковый суппорт | Einbrennersupport *m* (*Brennschneidmaschine*)

поворотный суппорт | Drehteil *n* (*Drehmaschine*)

поперечный суппорт | Planschlitten *m*

продольный суппорт | (*Fett*) Bettschlitten *m* (*Drehmaschine*)

резаковый суппорт | Brennersupport *m* (*Brennschneidmaschine*)

резцовый суппорт с резцедержателем | Oberschlitten *m* mit Drehmeißelhalter

сноровальный суппорт | (*Text*) Schärsupport *m* (*Weberei, Schärmaschine*)

супралитораль *f* | (*Geol*) Eulitoral *n*; Supralitoral *n*

сурдинка *f* | Schalldämpfer *m*; Dämpfer *m*; Sordine *f*

сурдина *f* | Schalldämpfer *m*; Dämpfer *m*; Sordine *f*

суржа *f* | Mengekorn *n*; Weizen-Roggen-Gemenge *n*

суржик *m* | Mengekorn *n*; Weizen-Roggen-Gemenge *n*

сурик *m* | (*Min*) Mennige *f*; Minium *n* (*sekundäres Bleimineral*)

железный сурик | Eisenmennige *f* (*tonhaltiges Eisenoxidrot*)

свинцовый сурик | Mennige *f*; Bleimennige *f*; Minium *n*

суровый | (*Text*) roh; ungebleicht

суровьё *n* | (*Text*) Rohware *f* (*Gewebe*)

суррогат *m* | Surrogat *n*; Ersatzstoff *m*; Austauschstoff *m*

сурьма *f* | (*Ch*) Antimon *n*; Sb

пятисернистая сурьма | Antimon V sulfid *n*; Antimonpentasulfid *n*; Goldschwefel *m*

сернистая сурьма | Antimonsulfid *n*

трёхсернистая сурьма | Antimon III sulfid *n*; Antimontrisulfid *n*

трёххлористая сурьма | Antimon III chlorid *n*; Antimontrichlorid *n*; Antimonbutter *f*

сурьянистокислый | (*Ch*) ...antimonit *n*; ...antimonat III *n*; antimonigsauer

сурьянистый | (*Ch*) ...antimonid *n*; antimonhaltig

сурьянокислый | (*Ch*) ...antimonat *n*; antimonsauer

сурьянный | (*Ch*) Antimon...

сусаль *m* | Musivgold *n*; Muschelgold *n*

сусло *n* | Würze *f*; Bierwürze *f*; Most *m*; Maische *f*

конгрессное сусло | Kongreßwürze *f*

лабораторное сусло | Kongreßwürze *f*

начальное сусло | Änstellwürze *f*

основное сусло | Stammwürze *f*

охмелённое сусло | gehopfte Würze *f*

первое сусло | Vorderwürze *f*; Hauptwürze *f*

пивное сусло | Bierwürze *f*; Würze *f*

последнее сусло | Nachwürze *f*

солодовое сусло | Malzwürze *f*

суслон *m* | (*Lw*) Stiege *f* (18...20 Garben)
суспендирование *n* | Suspendieren *n*; Aufschwemmen *n*; Aufschlännen *n*
суспендировать | suspendieren; aufschwemmen; aufschlännen
суспензия *f* | Suspension *f*; Aufschwemmung *f*; Aufschlammung *f*
 абразивная суспензия | (*Glas*) Schleifmittelsuspension *f*
 волокнистая суспензия | (*Pap*) Fasersuspension *f*
 глиняная суспензия | (*Gieß*) Tonaufschlammung *f*
 тяжёлая суспензия | Schwertrübe *f*; Schwertrübe *f*; schwere Trübe *f*
сусцептанц *m* | (*El*) induktiver Blindleitwert *m*; Blindleitwert *m*; Suszeptanz *f*
сутаж *m* | (*Text*) Soutachelitze *f*
суташ *m* | (*Text*) Soutachelitze *f*
сутки *pl* | (*Astr*) Tag *m* (24 Stunden)
 звёздные сутки | Sterntag *m*
 истинные солнечные сутки | wahrer Sonnentag *m*
 солнечные сутки | Sonnentag *m*
 средние звёздные сутки | mittlerer Sterntag *m*
 средние солнечные сутки | mittlerer Sonnentag *m*
сутунка *f* | (*Wlz*) Platine *f*; Flachknüppel *m*
сутура *f* | (*Geol*) Suturlinie *f*; Suture *f*; Lobenlinie *f*
суть *f* **решения** | (*Kyb*) Entscheidungsinhalt *m*; Entscheidungsgehalt *m*
суфлёр *m* | Entlüfter *m* (Kurbelgehäuse, Verbrennungsmotor)
суффозия *f* | (*Geol*) Suffosion *f*
сухарик *m* | 1. (*Masch*) Stein *m*; Gleitstein *m*; 2. Zwieback *m*
сухарики *mpl* | (*Arch*) Zahnfries *m*; Zahnschnitt *m*
сухарь *m* | 1. (*Masch*) Stein *m*; Gleitstein *m*; 2. Zwieback *m*
 сухарь клапана | Ventilkegelstück *n*
 сухарь люнета | Backen *m*
 морской сухарь | Schiffszwieback *m*
 нажимный сухарь | Druckbutzen *m*
сухобокость *f* | (*Forst*) Seitendürre *f*
суховея *m* | (*Meteo*) Trockenwind *m*; heißer Wind *m*
суховершинность *f* | (*Forst*) Gipfeldürre *f*; Wipfeldürre *f*; Dürrsucht *f*
сухогруз *m* | (*Schiff*) Trockenfrachter *m*
сухой | 1. trocken; 2. arid; regenarm (*Klima*)
 абсолютно сухой | absolut trocken
сухопарник *m* | Dampftrockner *m*; Dampfdom *m*; Dom *m*
сухопутный | Land...
сухосоление *n* | (*Led*) Trockensalzen *n*; Konservierung *f* durch Trockensalzen
сухостой *m* | (*Forst*) abständiges Holz *n*; Dürholz *n*; Dürrling *m*; Totholz *n*; Trockenholz *n*
сухость *f* | 1. (*Pap*) Trockengehalt *m*; 2. (*Meteo*) Aridität *f*; Trockenheit *f*
сухоустойчивость *f* | Trockenstabilität *f*
сучение *n* | Verdrehen *n*; Verdrehung *f*; Verwinden *n*; Verwindung *f* (*Drähte*); (*Text*) Nitscheln *n*
 (*Streichgarnspinnerei*)

сучить | verdrehen; verwinden (*Drähte*); (*Text*) nitscheln; würgen

сучковатость *f* | (*Forst*) Ästigkeit *f*; Astknoten *mpl*

сучковатый | (*Forst*) ästig; knorrig; gefladert

сучколовитель | *m* (*Pap*) Astfänger *m*

сучкоотделитель *m* | (*Pap*) Astfänger *m*

сучкорезка *f* | (*Forst*) Entästungsmaschine

сучняк *m* | (*Forst*) Astholz *n*

сучок *m* | (*Forst*) Ast *m*

вросший сучок | eingewachsener Ast *m*

выпадающий сучок | Durchfallast *m*; loser Ast *m*

глубокий гнилой сучок | tiefgehender Faulast *m*

гнилой сучок | angefaulter Ast *m*

заросший сучок | Einschlußast *m*

здоровый сучок | gesunder Ast *m*

зелёный сучок | Grünast *m*

карандашный сучок | Punktast *m*; Stiftästchen *n*

лапчатый сучок | Flügelast *m*; Nagelast *m*

полусросший сучок | halbeingewachsener Ast *m*

рыхлый сучок | Faulast *m*

смолевой сучок | Kienast *m*

сухой сучок | Dürrast *m*

табачный сучок | Tabakast *m*

чёрный сучок | Schwarzast *m*

сушение *n* | 1. Trocknen *n*; Trocknung *f*; 2. Darren *n* (*Von Mälz*); 3. Dörren *n* (*von Obst*)

сушилка *f* | Trockner *m*; Trockenvorrichtung *f*; Trockenapparat *m*; Trockenraum *m*; Trockenkammer *f*;

Trockenboden *m*; Darre *f* (*s. a. unter сушило*)

атмосферная сушилка | atmosphärischer Trockner *m*; bei atmosphärischem Druck arbeitender Trockner *m*

атмосферная контактная сушилка | Kontakt Trockner *m* mit atmosphärischem Druck (*russischer Oberbegriff für Walzen- und Zylindertrockner*)

аэрофонтанная сушилка | Schwebetrockner *m*

барабанная сушилка | Trommeltrockner *m*

сушилка без воздухообмена | Trockner *m* ohne Luftwechsel; Trockner *m* mit geschlossener Luftzirkulation

вакуумная сушилка | Vakuumtrockner *m*

вакуумная вальцовая сушилка | Vakuumwalzentrockner *m*

вальцовая сушилка | Walzentrockner *m*; Trommeltrockner *m*

воздушная сушилка | Lüfttrockner *m*

вращающаяся сушилка | Drehtrommeltrockner *m*

высокопроизводительная сушилка | Hochleistungsdarre *f*

высокочастотная сушилка | Hochfrequenz Trockner *m*

гребковая сушилка | Schaufeltrockner *m*

двухвальцовая сушилка | Doppelwalzentrockner *m*

двухвальцовая вакуумная сушилка | Doppelwalzen-Vakuumtrockner *m*

двухъярусная сушилка | Zweihordendarre *f*

воздушная сушилка для основной пряжи | (*Text*) Kettgarnlufttrockner *m*

сушилка для стержней | (*Gieß*) Kerntrockner *m*; Kerntrockenofen *m*

дымовая сушилка | Rauchdarre *f*

индукционная сушилка | Hochfrequenz Trockner *m*

камерная сушилка | Trockenkammer *f*; Kammertrockner *m*; Kammertrockenofen *m*

камерная воздушно-циркуляционная сушилка | Umlufttrockenkammer *f*; Umlufttrockenschrank *m*

канальная сушилка | Kanaltrockner *m*; Tunnel Trockner *m*

кольцевая полочная сушилка | Ringetagentrockner *m*

конвейерная сушилка | Fließbandtrockner *m*

конвективная сушилка | Konvektionstrockner *m*
конденсационная сушилка | Kondensationstrockner *m*
контактная сушилка | Kontaktstrockner *m*
коридорная сушилка | Tunnelstrockner *m*; Trockentunnel *m*
ламповая сушилка | Ultrarot-Lampentrockner *m*, Lampentrockner *m*
ленточная сушилка | Bandstrockner *m*
ленточная многоярусная сушилка | Mehrbandstrockner *m*
многоярусная сушилка | Mehrhordendarre *f*; (Pap) Etagentrockner *m*
сушилка на дымовых газах | Rauchgastrockner *m*; Feuergastrockner *m*
сушилка на перегретом паре | Heißdampf Trockner *m*
сушилка непрерывного действия | kontinuierlich arbeitender Trockner *m*; stetig arbeitender Trockner *m*
одновальцовая сушилка | Einwalzentrockner *m*
однократная сушилка | Trockner *m* mit einmaliger Ausnutzung des Trockenmittels
паровая трубчатая сушилка | Dampföhrentrockner *m*
передвижная шахтная сушилка | fahrbarer Schachttrockner *m*
сушилка периодического действия | periodisch arbeitender Trockner *m*
петлевая сушилка | Hängebandstrockner *m*; Hängetrockner *m*; Laufbandstrockner *m*; Schleifentrockner *m*
пневматическая сушилка | pneumatischer Trockner *m*
погружная вальцовая сушилка | Tauchwalzentrockner *m*
подовая сушилка | Herdtrockner *m*
противоточная сушилка | Gegenstromtrockner *m*
прямоточная сушилка | Gleichstromtrockner *m*
радиационная сушилка | Strahlungstrockner *m*
распылительная сушилка | Zerstäubungstrockner *m*; Sprühtrockner *m*
распылительная вальцовая сушилка | Sprühwalzentrockner *m*; Walzensprühtrockner *m*
реверсивная сушилка | Umkehrstromtrockner *m*
роликовая сушилка | Rollentrockner *m*
сушилка с возвратом топочных газов | Trockner *m* mit Rückführung der Verbrennungsgase; Trockner *m* mit Rückführung der Heizgase
сушилка с возвратом части воздуха | Trockner *m* mit Umluftverfahren; Umlufttrockner *m*
сушилка с воздухообменом | Trockner *m* mit Luftwechsel
сушилка с естественной циркуляцией | Trockner *m* mit natürlicher Luftströmung; Trockner *m* mit natürlicher Belüftung
сушилка с замкнутой циркуляцией | Trockner *m* ohne Luftwechsel; Trockner *m* mit geschlossener Luftzirkulation
сушилка с кипящим слоем | Fließbettstrockner *m*; Wirbelschichtstrockner *m*
сушилка с мешалкой | Rührwerkstrockner *m*
сушилка с однократным использованием сушильного агента | Trockner *m* mit einmaliger Ausnutzung des Trockenmittels
шахтная сушилка с опрокидывающимися полками | Schachttrockner *m* mit Kippfächern (sowjetische Konstruktion nach V. I. Stroganov)
сушилка с параллельным током | Parallelstromtrockner *m*
сушилка с паровым обогревом | dampferwärmter Trockner *m*; dampfbeheizter Trockner *m*
сушилка с перекрёстным током | Querstromtrockner *m*
сушилка с поперечным током | Querstromtrockner *m*
сушилка с принудительной циркуляцией | Trockner *m* mit erzwungener Lüftströmung; Trockner *m* mit künstlicher Lüftströmung
сушилка с противотоком | Gegenstromtrockner *m*
сушилка с прямотоком | Gleichstromtrockner *m*
сушилка с псевдооживленным слоем | Fließbettstrockner *m*; Wirbelschichtstrockner *m*
сушилка с сетчатой лентой | Siebbandstrockner *m*
сушилка с электронагревом | elektrisch erwärmter Trockner *m*; elektrisch beheizter Trockner *m*
сетчатая сушилка | Siebtrockner *m*
сублимационная сушилка | Gefriertrocknungsanlage *f*; Gefriertrockner *m*; Sublimationstrockner *m*
тарельчатая сушилка | Tellertrockner *m*
тарельчатая шахтная сушилка | Tellerschachttrockner *m*
трубчатая сушилка | Röhrentrockner *m*

туннельная сушилка | Tunneltrockner *m*; Kanaltrockner *m*; Trockentunnel *m*
туннельная вагонеточная сушилка | Tunneltrockner *m* mit durchlaufenden Hordenwagen;
Tunnelröhrentrockner *m*
фестонная сушилка | Hängebandtrockner *m*; Hängetrockner *m*; Laufbandtrockner *m*; Schleifentrockner *m*
цилиндрическая сушилка | Zylindertrockner *m*
шахтная сушилка | Schachtdurchlauftrockner *m*; Schachttrockner *m*; Schachttrockenofen *m*; Trockenschacht *m*

сушило *n* | Trockenraum *m*; Trockenkammer *f*; Trockner *m* (s. a. unter **сушилка**)

башенное сушило | Turmtrockner *m*
вертикальное сушило | Schachttrockner *m*
вертикальное конвейерное сушило | Turmtrockner *m*
горизонтальное сушило | Trommeltrockner *m*; Trommeltrockenofen *m*
сушило для стержней | Kerntrockner *m*; Kerntrockenofen *m*; Kerntrockenkammer *f*
инфракрасное сушило | Infrarottrockner *m*; Infrarottrockenofen *m*
камерное сушило | Trockenkammer *f*; Kammertrockner *m*
конвейерное сушило | Durchlauftrockner *m*; Durchlauftrockenöfen *m*
сушило непрерывного действия | Durchlauftrockner *m*; Durchlauftrockenofen *m*
противоточное сушило | Gegenstromtrockner *m*
проходное сушило | Durchlauftrockner *m*; Durchlauftrockenofen *m*
прямоточное сушило | Gleichstromtrockner *m*
стержневое сушило | Kerntrockner *m*; Kerntrockenofen *m*; Kerntrockenkammer *f*
сушило формовочной смеси | Formsandtrockner *m*

сушить | 1. trocknen; 2. darren; rösten (*Mälz*); 3. dörren (*Obst*)

предварительно сушить | vortrocknen

сушка *f* | 1. Trocknen *n*; Trocknung *f*; 2. Darren *n* (*Von Mälz*); 3. Dörren *n* (*von Obst*)

быстрая сушка | Schnelltrocknung *f*
сушка в кипящем слое | Fließbettrocknung *f*; Wirbelbettrocknung *f*
вакуумная сушка | Vakuumtrocknung *f*
вентиляционная сушка | Belüftungstrocknung *f*
сушка возгонкой | Gefriertrocknung *f*; Sublimationstrocknung *f*
воздушная сушка | Lufttrocknung *f*; Trocknen *n* an der Luft
сушка вымораживанием | Gefriertrocknung *f*
сушка выпариванием | Verdampfungstrocknung *f*
высокочастотная сушка | Hochfrequenzrocknung *f*
дополнительная сушка | Nachrocknung *f*
сушка дымовыми газами | Feuergastrocknung *f*
естественная сушка | natürliche Trocknung *f*; Freilufttrocknung *f*
индукционная сушка | Hochfrequenzrocknung *f*
искусственная сушка | künstliche Trocknung *f*; technische Trocknung *f*
сушка испарением | Verdunstungstrocknung *f*
конвективная сушка | Konvektionstrocknung *f*
конвекционная сушка | Konvektionstrocknung *f*
сушка конденсацией | Kondensationstrocknung *f*
контактная сушка | Kontaktrocknung *f*
вальцовая сушка молока | Walzentrocknung *f* (*Trockenmilchherstellung*)
распылительная сушка молока | Sprühtrocknung *f* (*Trockenmilchherstellung*)
сушка перегретым паром | Heißdampftrocknung *f*
печная сушка | Ofentrocknung *f*
сушка под вакуумом | Vakuumtrocknung *f*
предварительная сушка | Vortrocknung *f*
противоточная сушка | Gegenstromtrocknung *f*
радиационная сушка | Strahlungstrocknung *f*
сушка разложением воды | Trocknung *f* durch Wasserzersetzung
распылительная сушка | Zerstäubungstrocknung *f*; Sprühtrocknung *f*
сушка распылительным способом | Zerstäubungstrocknung *f*; Sprühtrocknung *f*
сушка с частичной рециркуляцией воздуха | Trocknen *n* nach dem Umluftverfahren; Umlufttrocknung *f*

сопловая сушка | Trocknen *n* mit Düsentrocknern
сушка сорбцией | Sorptionstrocknung *f*
сушка стержней | (*Gieß*) Kerntrocknung *f*
сушка сублимацией | Gefriertrocknung *f*; Sublimationstrocknung *f*
сублимационная сушка | Gefriertrocknung *f*; Sublimationstrocknung *f*
терморadiационная сушка | Strahlungstrocknung *f*
сушка топочными газами | Heizgastrocknung *f*
сушка трав на сено | (*Lw*) Heuwerbung *f*

сфазировать | (*El*) in Phase bringen; phasensynchronisieren

сфалерит *m* | (*Min*) Sphalerit *m*; Zinkblende *f*; Blende *f*

сфен *m* | (*Min*) Sphe *m*; Titanit *m*

сфеноид *m* | (*Krist*) Sphenoid *n*

сфера *f* | 1. Sphäre *f*; Bereich *m*; Zone *f*; Gebiet *n*; 2. (*Math*) Kugelfläche *f*

сфера ближней точки | Nahpunktskugel *f*

гелиоцентрическая небесная сфера | (*Astr*) heliozentrische Himmelskugel *f*

геоцентрическая небесная сфера | (*Astr*) geozentrische Himmelskugel *f*

сфера дальней точки | Fernpunktskugel *f*

сфера действия небесного тела | (*Astr*) Wirkungssphäre *f* eines Himmelskörpers; Wirkungsfeld *n* eines Himmelskörpers

сфера действия тяготения небесного тела | (*Astr*) Schwerkraftfeld *n* eines Himmelskörpers

сфера диссипации | (*Geoph*) Exosphäre *f*; äußere Atmosphäre *f*; Dissipationssphäre *f*

сфера захвата | Einfangkugel *f*

небесная сфера | (*Astr*) Himmelskugel *f*; Himmelssphäre *f*; Sphäre *f*

сфера отражения | (*Krist*) Ewaldsche Kugel *f*; Ewaldsche Ausbreitungskugel *f*

сфера полюсов | (*Geoph*) Polkugel *f*

сфера рассеяния | (*Geoph*) Exosphäre *f*; äußere Atmosphäre *f*; Dissipationssphäre *f*

следающая сфера | (*Schiff*) Hüllenkugel *f* (*Kreiselkompaß*)

соприкасающаяся сфера | (*Math*) Schmiegekugel *f*; Oskulationskugel *f*

топоцентрическая небесная сфера | (*Astr*) topozentrische Himmelskugel *f*

сфера Эвальда | (*Krist*) Ewaldsche Kugel *f*; Ewaldsche Ausbreitungskugel *f*

сфериты *mpl* | (*Geol*) Sphärite *mpl*; Sphärolithe *mpl*

сферичность *f* | Kugelgestalt *f*; Kugelform *f*

сфероид *m* | Rotationsellipsoid *n*; Drehellipsoid *n*; Sphäroid *n*

сфероид вращения | Rotationsellipsoid *n*; Drehellipsoid *n*; Sphäroid *n*

сфероидизация *f* | (*Met*) Glühen *n* auf kugeligen Zementit

сфероидизация пор | Porenabrundung *f*

сферокобальтит *m* | (*Min*) Sphaerokobaltit *m*; Kobaltspat *m*

сфероколлоид *m* | Sphärokolloid *n*

сферокристалл *m* | Sphärokristall *m*

сферолит *m* | Sphärolith *m*

сферометр *m* | Sphärometer *n*

сферометрия *f* | Sphärometrie *f*

сферосидерит *m* | (*Geol*) Sphärosiderit *m*; Toneisenstein *m*

сферостильбит *m* | (*Min*) Sphärostilbit *m*

сфокусировать | (*Opt*) fokussieren; bündeln; den Brennpunkt einstellen

сформовать | erspinnen; spinnen (*Chemiefaserstoffe*)

сфуговать | (*Holz*) 1. abrichten; 2. fügen

схватиться | (*Bw*) abbinden; erstarren (*Beton, Mörtel*)

схватка *f* | 1. (*Bw*) Zange *f*; Greifer *m*; Anschlagmittel *n*; 2. Gurtholz *n*; 3. Zangenbalken *m*; 4. Riegel *m*

схватывание *n* | (*Bw*) Abbinden *n*; Erstarren *n* (*Beton, Mörtel*)

схватывание краски | Farbhaftung *f*

схватывание смеси | (*Gum*) Anvulkanisation *f*; Fixation *f*

схватывание солода | (*Brau*) Angreifen *n* (*Mälzerei*)

схватываться | (*Bw*) abbinden; erstarren (*Beton, Mörtel*)

схема *f* | 1. Schema *n*; Plan *m*; Skizze *f*; Bild *n*; Aufbau *m*; 2. (*El*) Schaltung *f*; Schaltbild *n*; Schaltkreis *m*; Netzwerk *n*; Schaltungsanordnung *f*

схема аварийного отключения | Alarmabschaltung *f*; Alarmschaltung *f*

автоматическая схема | automatische Schaltung

схема алгоритма | (*Dat*) Programmablaufplan *m*; PAP

логическая схема алгоритма | logischer Programmablaufplan *m*

схема альфа-распада | (*Kern*) Alpha-Zerfallsschema *n*

схема анодного детектора | Anodengleichrichterschaltung *f*

схема антисовпадений | Antikoinzidenzschaltung *f* (*Zählrohr, Ionisationskammer*)

балансная схема | Balanceschaltung *f*; Ausgleichschaltung *f*

безопасная схема | Sicherheitsschaltung *f*

схема бета-распада | (*Kern*) Beta-Zerfallsschema *n*

бинарная пересчётная схема | (*Kern*) Zweifachuntersetzer *m*; binärer Untersetzer *m* (*Dosimeter*)

бистабильная схема | bistabile Schaltung *f*; Flip-Flop-Schaltung *f*; Triggerschaltung *f*

схема блокировки | Sperrschaltung *f*; Verriegelungsschaltung *f*

блокировочная схема | Sperrschaltung *f*; Verriegelungsschaltung *f*

блочная схема | Blockschaltung *f*; Blockschaltbild *n*; Blockbild *n*

болометрическая схема | Bolometerschaltung *f*

большая интегральная схема | hochintegrierte Schaltung *f*; LSI-Schaltkreis *m*; Großintegrationsschaltung *f* (*100...1000 logische Funktionen je Chip*)

вентильная схема | Torschaltung *f*; Gatter *n*

схема вентиляции | (*Bgb*) Wetter netz *n*; Wetterstammbaum *m*; Wetterriß *m*

схема верхних частот | Hochpaßschaltung *f*

схема видеосушителя | Videoverstärkerschaltung *f*

схема включения | Einschaltschema *n*; Schaltschema *n*

схема возбуждения | Erregerschaltung *f*

схема волочения | (*Met*) Ziehfolge *f* (*Ziehen von Stangen, Rohren und Profilen*)

схема времени | Zeitschaltung *f*; Zeitglied *n*

схема вскрытия | (*Bgb*) Aufschlußfigur *f* (*Tagebau*); Aufschlußplan *m* (*Tiefbau*)

вспомогательная схема | (*El*) Hilfsschaltung *f*

встречно-параллельная схема | (*El*) Antiparallelschaltung *f*; Gegenparallelschaltung *f*

входная схема | Eingangsschaltung *f*

схема выдержки времени | (*Reg*) Zeitschaltung *f*; Zeitglied *n*

вызывная схема | (*Fmt*) Anrufschaltung *f*

схема выполнения программы | (*Bat*) Programmablaufplan *m*; PAP

выпрямительная схема | Gleichrichterschaltung *f*

высокочастотная схема | Hochfrequenzschaltung *f*; HF-Schaltung *f*

выходная схема | Ausgangsschaltung *f*

схема вычислений | Rechenschema *n*; Rechenschaltung *f*

вычислительная схема | Rechenschema *n*; Rechenschaltung *f*

схема вычитания | Subtraktionsschaltung *f*

схема гашения | Löschsaltung *f*; Löschkreis *m*

схема генератор-двигатель | Leonard-Schaltung *f*; Ward-Leonard-Schaltung *f*

схема гетеродинирования | Überlagerungsschaltung *f*

гибридная интегральная схема | integrierte Hybridschaltung *f*; integrierter Hybridschaltkreis *m*

схема Горнера | Horner'sches Schema *n*; Horner-Schema *n*

схема градуировки | Eichschaltung *f*

каскадная схема Грейнахера | (*El*) Greinacher-Schaltung *f*

схема Греца | Graetz-Gleichrichterschaltung f
групповая схема | (Math) Gruppenschema n
двоичная пересчётная схема | (Kern) Zweifachuntersetzer m ; binärer Untersetzer m (Dosimeter)
двойная мостовая схема | Doppelbrückenschaltung f
двойная триггерная схема | Doppeltrigger-Schaltung f
двухпродуктовая схема | Zweiproduktschema n ; Zweiproduktverfahren n (Zuckergewinnung)
двухтактная схема | Gegentaktschaltung f ; Push-Pull-Schaltung f
двухтактная усилительная схема | Gegentakstverstärkerschaltung f
двухтраловая промысловая схема | (Schiff) Wechselnetzfangtechnik f (Schleppnetzfisherei)
декадная пересчётная схема | (Kern) Zehnfachuntersetzer m ; dekadischer Untersetzer m ; Dekadenuntersetzer m (Dosimeter)
схема декодирования | Dekodierungsschaltung f ; Dekodierschaltung f
схема деления | Divisionsschaltung f
делительная схема | Divisionsschaltung f
схема демпфирования | Dämpfungsschaltung f
детекторная схема | Detektorschaltung f ; Demodulationsschaltung f
схема деформации | Spannungszustand m der Verformung; Spannungszustandsdiagramm n der Verformung; Spannungszustandsschaubild n der Verformung
диодная схема | Diodenschaltung f
диодно-транзисторная логическая схема | Dioden-Transistor-Logikschaltkreis m ; DTL-Schaltkreis m
диплексная схема | Diplexschaltung f
дискретная схема | digitale Schaltung f
схема дискриминатора | Diskriminatorschaltung f
дифференциальная схема | Differentialschaltung f ; Vergleichsschaltung f
дифференцирующая схема | (El) Differenzierschaltung f
дополнительная схема | Zusatzbeschaltung f ; Zusatzschaltung f
древовидная схема | verästelte Schaltung f
дрессельная схема | Drosselschaltung f
промысловая схема "дубль" | (Schiff) Wechselnetzfangtechnik f (Schleppnetzfisherei)
дуплексная телеграфная схема | Fernschreib-Duplexschaltung f ; Gegenschreibschaltung f
дуплексная телефонная схема | Fernsprech-Duplexschaltung f ; Gegensprechschaltung f
ёмкостная схема | kapazitive Schaltung f
жёсткая схема | permanente Schaltung f ; festverdrahtete Schaltung f
задержки схема | Verzögerungsschaltung f ; Halteschaltung f
схема зажигания | Zündschaltung f
схема замещения | Ersatzschaltplan m ; Ersatzschaltbild n
запоминающая схема | (Dat) Speicherschaltung f
схема запрета | (Dat) Verhinderungsschaltung f
запретительная схема | (Dat) Verhinderungsschaltung f
схема запрещения | (Dat) Verhinderungsschaltung f
схема защиты | Schutzschaltung f
схема звезда-звезда с выведенным нулём | Stern-Stern-Mittelpunktschaltung f
трёхфазная мостовая схема звезда-звезда | Stern-Stern-Brückenschaltung f
схема звезда-зигзаг с выведенным нулём | Stern-Zickzack-Mittelpunktschaltung f
схема звезды | Sternschaltung f ; T-Schaltung f
схема И | UND-Schaltung f
идеальная измерительная схема | günstigste Meßanordnung f
мостовая схема из активных сопротивлений | Wirkwiderstandsbrückenschaltung f ; ohmsche Brückenschaltung f
избирательная схема | Auswahlsschaltung f
схема измерения | Meßschaltung f
измерительная схема | Meßschaltung f
схема И-ИЛИ | UND-ODER-Schaltung f
схема ИЛИ | ODER-Schaltung f
логическая схема ИЛИ-И-ИЛИ | ODER-UND-ODER-Schaltung f
схема ИЛИ-НЕ | NOR-Schaltung f
импульсная счётная схема | (El) Impulszählschaltung f

инверсионная схема | (*Bgb*) Umkehrschema *n* (*Tagebaubewetterung*)
инверсная схема | Inversionsschaltung *f*; Inversschaltung *f*; Umkehrschaltung *f*
схема И-НЕ | UND-NICHT-Schaltung *f*
интегральная схема | integrierte Schaltung *f*; integrierter Schaltkreis *m*; IS
интегрирующая схема | Integrierschaltung *f*; Integrationsschaltung *f*
схема информационных потоков | (*Dat*) Datenflußplan *m*
искусственная схема | Kunstschaltung *f*
испытательная схема | Prüfschaltung *f*
исходная схема | Ausgangsschaltung *f*
каноническая схема | kanonische Schaltung *f*
каскадная схема | Kaskadenschaltung *f*
каскодная схема | Kaskodeschaltung *f*
кинематическая схема | (*Masch*) Getriebeplan *m*
схема Колпитца | Colpitts-Schaltung *f*; Colpitts-Oszillatorschaltung *f*
схема Колпитца | Colpitts-Schaltung *f*; Colpitts-Oszillatorschaltung *f*
схема Кольпица | Colpitts-Schaltung *f*; Colpitts-Oszillatorschaltung *f*
кольцевая пересчётная схема | Ringzählschaltung *f*; Untersetzer *m* in Ringschaltung (*Dosimeter*)
коммутационная схема | Kommutierungsschema *n*; Schaltbild *n*
коммутирующая схема | Kommutierungsschema *n*; Schaltbild *n*
компенсационная схема | Kompensationsschaltung *f*; Ausgleichsschaltung *f*
компенсирующая схема | Kompensationsschaltung *f*; Ausgleichsschaltung *f*
конденсаторная схема | Kondensatorschaltung *f*
контакторная схема | Schützschialtung *f*
контроля схема | Kontrollschaltung *f*; Überwachungsschaltung *f*
схема коррекции искажений | Schaltung *f* zur Fehlerkorrektur
ламповая схема | Röhrenschaltung *f*
Леонарда схема | Leonard-Schaltung *f*; Ward-Leonard-Schaltung *f*
логическая схема | logische Schaltung *f*; Logikschaltung *f*
логическая полупроводниковая схема | logische Halbleiterschaltung *f*
матричная схема | Matrixschaltung *f*
схема Мейснера | Meißner-Schaltung *f*; Meißner-Oszillatorschaltung *f*
микроминиатюрная схема | Miniaturschaltung *f*; Mikroschaltung *f*
микроминиатюрная радиоэлектронная схема | Miniaturschaltung *f*; Mikroschaltung *f*
микромодульная схема | Mikromodulschaltung *f*
микроэлектронная схема | Mikroelektronikschaltung *f*
мнемоническая схема | Fließschema *n*
мнемоническая световая схема | Leuchtschaltbild *n*; Leuchtbild *n*
многократная схема | Vielfachschaltung *f*
многопредельная схема | Mehrbereichsschaltung *f*
многоугольника схема | Polygonschaltung *f*; Vieleckschaltung *f*
многофазная схема | Mehrphasenschaltung *f*
многоэлементная схема | Mehrelementschaltung *f*
множительная схема | Multiplikationsschaltung
молекулярная схема | Festkörperschaltung *f*
монотабильная схема | monostabile Schaltung
монтажная схема | 1. Bauplan *m*; Aufbauplan *m*; 2. Verdrahtung *f*; Verdrahtungsplan *m*; Schaltplan *m*
мостовая схема | Brückenschaltung *f*
мостовая измерительная схема | Brückenmeßschaltung *f*; Meßbrückenschaltung *f*
мостовая Т-образная схема | Brücken-T-Schaltung *f*; Brückensternschaltung *f*
схема на полупроводниковых приборах | Halbleiterschaltung *f*
схема на твёрдом теле | Festkörperschaltung *f*
накопительная схема | Speicherschaltung *f*
НЕ схема | NICHT-Schaltung *f*
схема НЕ-И | NICHT-UND-Schaltung *f*; NAND-Schaltung *f*
схема НЕ-ИЛИ | NICHT-ODER-Schaltung *f*; NOR-Schaltung *f*
нейтродинная схема | Neutrodynschaltung *f*; Neutrodyne *n*; Neutrobyn *n*
низкочастотная схема | Niederfrequenzschaltung *f*; NF-Schaltung *f*

обмотки схема | Wicklungsschaltbild n ; Wickelschema n
 обратной связи схема | Rückkopplungsschaltung f
 ограничивающая схема | Begrenzerschaltung f
 ограничительная схема | Begrenzerschaltung f
 одновременного включения схема | Simultanschaltung f
 однокаскадная схема | einstufige Schaltung f
 одноконтурная схема | Einzelkreisschaltung f
 оперативная схема | Übersichtsschaltplan m
 оптическая схема | 1. optischer Aufbau m ; 2. Strahlengang m
 ответвления схема | Abzweigschaltung f
 отклонения схема | Ablenkschaltung f
 схема отрицания равнозначности | Antivalenzschaltung f (eines Logikbausteins)
 схема отсеков | (Schiff) Tankplan m
 параллельная схема | Parallelschaltung f ; Nebenschlugschaltung f ; Nebenschaltung f
 параллельно-последовательная схема | Parallelreihenschaltung f ; Parallelserienschaltung f
 переключательная схема | Verknüpfungsschaltung f ; Schaltkreis m
 схема переменного тока | Wechselstromschaltung f
 пересчётная схема | Zählschaltung f ; Untersetzer m (Dosimeter)
 печатная схема | 1. gedruckte Schaltung f ; 2. gedruckte Verdrahtung f ; gedruckte Leitungsführung f
 схема питания | Speiseschaltung f
 поверочная схема | Prüfschema n
 схема подавления обратной связи | Rückkopplungssperre f
 схема подключения | Klemmenschaltplan m
 полупроводниковая интегральная схема | integrierte Halbleiterschaltung f ; integrierter Halbleiterschaltkreis m
 пороговая схема | Schwellwertschaltung f
 последовательная схема | Reihenschaltung f ; Serienschaltung f
 последовательно-параллельная схема | Reihenparallelschaltung f ; Serienparallelschaltung f
 схема постоянного тока | Gleichstromschaltung f
 потенциометрическая схема | Potentiometerschaltung f ; Spannungsteilerschaltung f
 приведённая схема | reduziertes Schema n (Wicklung)
 схема привязки | Klemmschaltung f ; Clamping-Schaltung f
 схема привязки уровня чёрного | (F_s) Schwarzsteuerschaltung f
 приёмная схема | Empfangsschaltung f
 принципиальная схема | Prinzipschaltbild n ; prinzipielle Schaltung f ; Stromlaufplan m
 схема проветривания | (Bgb) Wetternetz n ; Wetterstammbaum m
 фланговая схема проветривания | grenzläufige Wetterführung f
 центральная схема проветривания | rückläufige Wetterführung f
 схема программы | (Dat) Programmablaufplan m ; Programmschema n
 логическая схема программы | logischer Programmablaufplan m
 промысловая схема | (Schiff) Fangsystem n (Fischereiwesen)
 схема противовключения | Gegenstromschaltung f
 противоместная схема | Rückhördämpfungsschaltung f
 противоместная разговорная схема | Rückhördämpfungsschaltung f
 схема противосовпадения | Antikoinzidenzschaltung f
 схема прохождения сигналов | Signalflußbild n
 схема прошивки памяти | Verdrahtungsschema n ; Schaltschema n
 прямоугольная схема | Rechteckschaltung f
 схема пупинизации | Bepulungsplan m
 пусковая схема | Anfahrerschaltung f ; Anlaufschaltung f ; Anlaßschaltung f ; Startschaltung f
 схема путей | (Eb) Gleisbild n
 пушпульная схема | Gegentaktschaltung f ; Push-Pull-Schaltung f
 схема равнозначности | Äquivalenzschaltung f
 развёрнутая схема | Abwicklungsschaltbild n ; abgerolltes Schaltbild n (Wicklung)
 схема развёртки | Ablenkschaltung f
 схема разработки с оставлением целиков | (Bgb) Festenbau m
 схема разработки с подэтажной выемкой | (Bgb) Teilsohlenabbau m

схема разряда | Entladeschaltung f
схема распада | (*Kern*) Zerfallsschema n
схема расположения | (*El*) Aufstellungsplan m ; Belegungsplan m
схема расположения дверей и сходных люков | (*Schiff*) Anordnungsplan m der Tür- und Decksöffnungen
схема расположения иллюминаторов | (*Schiff*) Fensterplan m
схема расположения шпуров | (*Bgb*) Schußanordnung f
распределительная схема | Verteilerschaltung f
схема распределителя | Verteilerschaltung f
схема растяжки наружной обшивки | (*Schiff*) Außenhautabwicklung f
схема реакции | Reaktionsschema n
реверсивная схема | Reversierschaltung f
регенеративная схема | Rückkopplungsschaltung f
схема регулирования | Regelkreis m
резисторно-транзисторная логическая схема | Widerstands-Transistor-Logikschaltkreis m ; RTL-Schaltkreis m
резонансная схема | Resonanzschaltung f
резонансная мостовая схема | Resonanzbrückenschaltung f
релаксационная схема | Kippschaltung f
релейная схема | Relaisschaltung f
реостатная схема | Widerstandsschaltung f
рефлексная схема | Reflexschaltung f
схема с блокировкой | Blockierschaltung f
схема с выдержкой времени | Verzögerungsschaltung f
промысловая схема с двумя сменными тралами | (*Schiff*) Wechselnetzfangtechnik f (*Schleppnetzfisherei*)
схема с двумя устойчивыми состояниями | bistabile Schaltung f ; Flip-Flop-Schaltung f ; Triggerschaltung f
схема с заземлённой базой | Transistorschaltung f mit geerdeter Basis; Basisgrundschaltung f ; Basisschaltung f ; BS
схема с общей базой | Transistorschaltung f mit geerdeter Basis; Basisgrundschaltung f ; Basisschaltung f ; BS
схема с общей сеткой | Gitterbasisschaltung f ; GB-Schaltung f ; GBS
схема с общим анодом | Anodenbasisschaltung f ; AB-Schaltung f ; ABS
схема с общим катодом | Katodenbasisschaltung f ; KB-Schaltung f ; KBS
схема с общим коллектором | Transistorschaltung f mit geerdetem Kollektor; Kollektorschaltung f ; KS
схема с общим основанием | Transistorschaltung f mit geerdeter Basis; Basisgrundschaltung f ; Basisschaltung f ; BS
схема с общим эмиттером | Transistorschaltung f mit geerdetem Emitter; Emittebasisschaltung f ; Emitteschaltung f ; Emittergrundschaltung f ; ES
схема с одним устойчивым состоянием | monostabile Schaltung
схема с пониженным потреблением анодного тока | Anodenstrom-Sparschaltung f
схема с потуханием | Dunkelschaltung f
трёхфазная мостовая схема с тремя тиристорами | halbgesteuerte Drehstrombrückenschaltung f
трёхфазная мостовая схема с шестью тиристорами | vollgesteuerte Drehstrombrückenschaltung f
сверхбольшая интегральная схема | Schaltung f mit sehr hohem Integrationsgrad (*über 1000 logische Funktionen je Chip*)
световая схема | Leuchtschaltbild n ; Leuchtbild n
сдвигающая схема | (*Dat*) Verschiebeeinrichtung f ; Shifter m
серийная схема | Reihenschaltung f ; Serienschaltung f
симметричная схема | (*Fmt*) Symmetrieschaltung f ; symmetrische Schaltung f
симплексная схема | Simplexschaltung f
симплексная телеграфная схема | Fernschreib-Simplexschaltung f ; Wechselschreibschaltung f
симплексная телефонная схема | Fernsprech-Simplexschaltung f ; Wechselsprechschaltung f
синусная схема | (*Reg*) Sinusprinzip n
схема синхронизации | Synchronisierschaltung f
схема синхронизации на свет | Hellschaltung f
схема синхронизации на темноту | Dunkelschaltung f
схема синхронной связи | Gleichlaufschaltung f
схема скрещивания | (*Fmt*) Kreuzungsplan m ; Kreuzungsschema n
следающая схема | (*Reg*) Folgeschaltung f ; Nachlaufschaltung r

сложная схема | komplexer Schaltkreis *m*
 смесительная схема | Mischschaltung *f*
 собирательная схема | ODER-Schaltung *f*; ODER-Glied *n*
 совмещённая схема | kompatible Schaltung *f*; kompatibler Schaltkreis *m*
 совмещённая электронная схема | integrierte elektronische Schaltung *f*
 схема совпадений | Koinzidenzschaltung *f*
 схема согласования | Anpassungsschaltung *f*
 схема соединений | Bauschaltplan *m*; Geräteschaltplan *m*
 мостовая схема соединений выпрямителей | Gleichrichterbrückenschaltung *f*
 схема соединений междугородных цепей | (*Fmt*) Fernleitungs-Schaltplan *m*; Netzgestaltung *f*
 схема соединений многоугольником | Polygonschaltung *f*; Vieleckschaltung *f*
 общая схема соединений | Anschlußplan *m*
 последовательно-параллельная схема соединений | Reihenparallelschaltung *f*
 шунтовая схема соединений | Nebenschlußschaltung *f*
 спусковая схема | Trigger *m*; Triggerschaltung *f*; Triggerkreis *m*; Auslöseschaltung *f*
 схема сравнения | Vergleichsschaltung *f*
 схема сравнения фаз | Phasenvergleichsschaltung *f*
 схема сравнения частот | Frequenzvergleichsschaltung *f*
 средняя интегральная схема | Schaltung *f* mit mittlerem Integrationsgrad (20...100 logische Funktionen je Chip)
 схема стабилизации | Stabilisierungsschaltung *f* (*Transistor*)
 стандартная схема | Standardschaltung *f*
 статическая схема | statische Schaltung *f*
 стробирующая схема | Torschaltung *f*
 схема строчной синхронизации | Zeilensynchronisierschaltung *f*
 струйная переключательная схема | Fluidik-Schaltkreis *m*
 струйная счётная схема | Fluidik-Zählschaltung *f*
 структурная схема | Übersichtsschaltplan *m*; Schutzrelaisplan *m*; Gruppenverbindungsplan *m*
 счётная схема | Rechenschaltung *f*; Zählschaltung *f*; Zählkette *f*
 твёрдая схема | Festkörperschaltung *f*
 схема термов | Termschema *n*; Energieschema *n*; Energieniveaudiagramm *n*
 тетродная схема | Tetrodenschaltung *f*
 схема технологического процесса | Flußbild *n*; Flußdiagramm *n*; Ablaufplan *m*; Ablaufschema *n*
 схема течения | Strömungsbild *n*; Stromlinienbild *n*
 тиристорная схема | Thyristorschaltung *f*
 схема токопрохождения | Stromlaufschaltplan *m*; Stromlaufplan *m*; Stromlaufschaltbild *n*
 толстоплёночная схема | Dickschichtschaltung *f*; Dickschichtschaltkreis *m*
 тонкоплёночная схема | Dünnschichtschaltung *f*; Dünnschichtschaltkreis *m*
 схема торможения | Bremsschaltung *f*
 схема торможения постоянным током | Gleichstrombremsschaltung *f*
 схема торможения противотоком | Gegenstrombremsschaltung *f*
 бортовая схема траления | (*Schiri*) Seitenfangsystem *n* (*Schleppnetzfisherei*)
 кормовая схема траления | (*Schiff*) Heckfangsystem *n* (*Schleppnetzfisherei*)
 эквивалентная схема транзистора | Transistorersatzschaltung *f*
 транзисторно-транзисторная логическая схема | Transistor-Transistor-Logikschaltkreis *m*; TTL-Schaltkreis *m*
 транзитная схема | Durchschaltung *f*
 эквивалентная схема трансформатора | Transformatorersatzschaltung *f*
 трансформаторная схема | Transformatorschaltung *f*
 схема трансформации | Transformationsschaltung *f*
 схема треугольника | Dreieckschaltung *f*
 трёхтактная схема | Dreitaktschaltung *f*
 трёхточечная схема | Dreipunktschaltung *f*
 трёхфазная схема | Dreiphasenschaltung *f*
 трёхфазная двухтактная схема | Dreiphasen-Doppelwegschaltung *f*
 триггерная схема | Trigger *m*; Triggerschaltung *f*; Triggerkreis *m*; Auslöseschaltung *f*
 умножения схема | Multiplikationsschaltung *f*

схема управления | Steuerschaltung f ; Steuerschaltkreis m
 управляющая схема | Steuerschaltung f ; Steuerschaltkreis m
 схема уровней | (Kern) Niveauschema n
 усилительная схема | Verstärker Schaltung f
 фазоинверсная схема | Phasenumkehrschaltung f
 фазоинверторная схема | Phasenumkehrschaltung f
 фантомная схема | Viererschaltung f ; Phantomschaltung f
 схема фиксирования уровня чёрного | (Fs) Schwarzsteuerschaltung f
 фиксирующая схема | Klemmschaltung f ; Clamping-Schaltung f
 схема фильтра | Siebschaltung f ; Filterschaltung f
 фильтра низких частот схема | Tiefpaßschaltung f
 функциональная схема | Funktionsschaltplan m ; Funktionsschaltbild n ; Gatterschaltung f
 схема Хут-Кюна | Huth-Kühn-Schaltung f
 схема цепи | Kettenschaltung f
 схема цепи управления | Steuerkreisschaltung f
 цепная схема | Kettenschaltung f
 цепочечная схема | Kettenschaltung f
 цифровая схема | Digitalschaltung f
 эквивалентная схема | Ersatzschaltplan m ; Ersatzschaltbild n
 эквивалентная гибридная схема | Hybridersatzschaltung f (Transistor)
 электроизмерительная схема | elektrische Meßschaltung f
 электрометрическая схема | Elektrometerschaltung f
 электромонтажная схема | Verdrahtungsplan m ; Schaltplan m
 электронная схема | elektronische Schaltung f ; elektronischer Schaltkreis m
 схема электрооборудования и проводки на планах | Installationsplan m
 схема электроснабжения и связи | Trassenplan m ; Netzplan m ; Kabellägeplan m ; Kabelplan m
 схема энергетических уровней | (Kern) Termschema n ; Energieschema n ; Energieniveaudiagramm n
 схема ядерных уровней | (Kern) Kernniveauschema n ; Kerntermschema n

схемный | Schaltungs...; schaltungstechnisch

схемотехника f | (Ein) Schaltungstechnik f ; Schaltkreistechnik f
 интегральная схемотехника | integrierte Schaltungstechnik f ; IS-Technik f
 твердотельная схемотехника | Festkörperschaltkreistechnik f

схемотехнический | schaltungstechnisch; Schaltungs...

сход m | 1. Ablauf m ; Ablaufen n ; 2. Überlauf m ; Siebüberlauf m ; Siebübergang m ; Siebgrobes n ; Siebrückstand m ; Überkorn n
 колёс сход | (Kfz) Vorspur f (Vorderräder)
 колош сход | (Met) Gichtengang m (Hochofen)
 нити с набоя сход | (Text) Ablaufen n vom Kettbaum; Ablauf m vom Kettbaum
 сход с рельсов | (Eb) Entgleisung f
 сход стружки | (Fert) Spanablauf m
 сход шихты | (Met) Niedergehen n der Beschickung; Nachgehen n der Beschickung (Schachtofen)

сходимость f | 1. Annäherung f ; 2. (Math) Konvergenz f (Reihen)
 абсолютная сходимостъ | absolute Konvergenz f
 слабая сходимостъ в гильбертовом пространстве | schwache Konvergenz f im Hilbertschen Raum
 сходимостъ в каждой точке | Konvergenz f überall
 сходимостъ в линейном нормированном пространстве | Konvergenz f im linearen normierten Raum
 сходимостъ в метрическом пространстве | Konvergenz f im metrischen Raum
 сходимостъ в среднем | Konvergenz f im Mittel (Integralrechnung)
 знакопеременного ряда сходимостъ | Konvergenz f der alternierenden Reihe
 сходимостъ измерений | Reproduzierbarkeit f von Messungen; Wiederholbarkeit f von Messungen
 сходимостъ колёс | (Kfz) Vorspur f (Vorderräder)
 сходимостъ лучей | Strahlenkonvergenz f
 неравномерная сходимостъ | ungleichmäßige Konvergenz f
 сходимостъ по вероятности | Konvergenz f nach Wahrscheinlichkeit; Konvergenz f in Wahrscheinlichkeit

сходимость почти всюду | Konvergenz f fast überall
равномерная сходимость | gleichmäßige Konvergenz
сходимость с вероятности 1 | Konvergenz f mit Wahrscheinlichkeit f
сходимость с вероятности единица | Konvergenz f mit Wahrscheinlichkeit f
средняя квадратичная сходимость | Konvergenz f im quadratischen Mittel
условная сходимость | bedingte Konvergenz f

сходня f | (*Schiff*) Laufbrett n ; Laufsteg m ; Laufplanke f ; Stelling f ; Landgang m ; Landungssteg m ; Gangway f

сходство n | Ähnlichkeit f ; Analogon n

сходящийся | (*Math*) konvergent

абсолютно сходящийся | absolut konvergent

безусловно сходящийся | unbedingt konvergent

всюду сходящийся | überall konvergent; beständig konvergent (*Potenzreihe*)

равномерно сходящийся | gleichmäßig konvergent (*Potenzreihe*)

сцедить | (*Ch*) abzapfen; abziehen; vorsichtig abgießen; abgießen; dekantieren

сцежа f | (*Pap*) Kochergrube f ; Stoffgrube f

сцеживать | (*Ch*) abzapfen; abziehen; vorsichtig abgießen; abgießen; dekantieren

сцеп m | 1. Anhängen n ; Kuppeln n (*Fahrzeuge*); 2. Kuppelvorrichtung f ; Kupplung f ; Kuppelhaken m (*Fahrzeuge*),
Deichselhaken m

тросовый сцеп | (*Schiff*) Trossenkupplung f (*Schubschiffahrt*)

сцепить | kuppeln; einhaken; zusammenhaken

сцепиться | 1. ineinandergreifen; 2. (*Masch*) kämмен; in Eingriff stehen (*Zähnräder*); 3. zusammenhaften;
kohärieren

сцепка f | 1. Kupplung f (*zwischen Fahr zeugen*); 2. (*Lw*) Kopplungswagen m ; Kopplungsbalken m

автоматическая сцепка | 1. (*Eb*) automatische Kupplung f ; automatische Mittelpufferkupplung f ; 2. (*Lw*)
Schnellkupplung f

винтовая сцепка | (*Eb*) Schraubenkupplung f

гидрофицированная сцепка | (*Lw*) Kraftheber m

жёсткая сцепка | starre Kupplung f

сцепление n | 1. Haftung f ; Haften n ; Anhaften n ; Verkettung f ; Verketten n ; Bindung f ; 2. (*Kfz*) Kupplung f ; 3. (*Dat*)
Verkettung f ; Verbindung f ; 4. (*Eb*) Haftreibung f (*Rad / Schiene*); 5. (*Ph*) Kohäsion f

выключаемое фрикционное сцепление | (*Kfz*) ausrückbare Reibungskupplung f

гибкое сцепление | biegsame Kupplung f (*Hohlleiter*)

граничное сцепление | (*Typ*) Grenzflächenspannung f

сцепление данных | (*Dat*) Datenketten n ; Datenverkettung f

двухдисковое сцепление | (*Kfz*) Zweischeibenkupplung f

дисковое сцепление | (*Kfz*) Scheibenkupplung f

сцепление железнодорожного состава | (*Eb*) Ankuppeln n

сцепление зубчатых колёс | (*Masch*) Kämmen n ; Eingriff m (*Zähnräder*)

сцепление команд | (*Dat*) Befehlsverkettung f ; Befehlskettung f

сцепление магнитных потоков | (*El*) Flußverkettung f

сцепление массивов | (*Dat*) Verkettung f von Dateien; Dateiverkettung f

сцепление между волокнами | (*Pap*) Faser-zu-Faser-Bindung f

механическое сцепление | mechanische Kupplung f ; Kupplung f

многодисковое сцепление | (*Kfz*) Mehrscheibenkupplung f

многодисковое масляное сцепление | Mehrscheibenölkupplung f

непостоянно замкнутое сцепление | (*Kfz*) bewegliche Kupplung f

однодисковое сцепление | (*Kfz*) Einscheibenkupplung f

пластинчатое фрикционное сцепление | (*Kfz*) Lamellenkupplung f ; Metallscheibenkupplung f

полуцентробежное сцепление | (*Kfz*) halbzentrifugale Kupplung f ; Kupplung f mit Fliehkraftausrückhilfe;
Einscheibenkupplung f mit Fliehkraftausrückhilfe

постоянно замкнутое сцепление | (*Kfz*) feste Kupplung f

сцепление потоков | (El) Flußverkettung *f*

сцепление с грунтом | Bodenhaftung *f* (eines Fahrzeugs)

фрикционное сцепление с конусным диском | (Kfz) Kegelkupplung *f*; Kegelreibungskupplung *f*

сцепление с почвой | Bodenhaftung *f* (eines Fahrzeugs)

однодисковое сцепление с пружиной диафрагменного типа | (Kfz) Einscheibenkupplung *f* mit geschlitzter Membrandruckfeder

сухое двухдисковое сцепление | (Kfz) trockene Zweischeibenkupplung *f*; Zweischeibentrockenkupplung *f*

сухое многодисковое сцепление | (Kfz) trockene Mehrscheibenkupplung *f*; Mehrscheibentrockenkupplung *f*

сухое однодисковое сцепление | (Kfz) trockene Einscheibenkupplung *f*; Einscheibentrockenkupplung *f*

фрикционное сцепление | (Kfz) Reibungskupplung *f* (Scheiben- bzw. Kegelkupplung)

центробежное сцепление | (Kfz) Fliehkraftkupplung *f*

сцепляемость *f* | Haftkraft *f*; Haftvermögen *n*; Haftfähigkeit *f*

сцеплять | kuppeln; einhaken; zusammenhaken

сцепляться | 1. ineinandergreifen; 2. (Masch) kämmen; in Eingriff stehen (Zähnräder); 3. zusammenhaften; kohärieren

сцинтиграмма *f* | (Kern) Szintigramm *n*; Gammagramm *n*

сцинтилятор *m* | Szintillator *m*

сцинтиляционный | Szintillations...

сцинтиляция *f* | Szintillation *f*; Szintillieren *n*

СЧ | Höchstfrequenz *f* (Frequenz 300 MHz); Ultrahochfrequenz *f*; UHF (Frequenz von 0,3 bis 3 GHz)

счал *m* | Schleppzug *m* (Wolgaschiffahrt)

счёт *m* | 1. Zählen *n*; Zählung *f*; 2. Rechnen *n*; Rechnung *f*

двойной счёт | Doppelrechnung *f*

контрольный счёт | Kontrollrechnung *f*

счёт полос | Streifenzählung *f*

счёт с плавающей запятой | (Dat) Gleitkommarechnung *f*

счёт с фиксированной запятой | (Dat) Festkommarechnung *f*

счёт сгустков | (Kern) Blobzählung *f*; Clusterzählung *f* (Fotoemulsion)

счёт совпадений | (Kern) Koinzidenzzählung *f*

счётчик *m* | 1. Zähler *m*; Zählgerät *n*; Zählvorrichtung *f*; Zählwerk *n*; 2. (Kern) Zählrohr *n*; Strahlungszählrohr *n*

абонентский счётчик | (Fmt) Gesprächszähler *m*; Teilnehmerzähler *m*

счётчик адресов | (Dat) Adressenzähler *m*

счётчик активной энергии | (El) Wirkarbeitszähler *m*; Wirkverbrauchszähler *m*; Wirkverbrauchzähler *m*

индукционный счётчик активной энергии | Wirkverbrauchсinduktionszähler *m*;

Wirkverbrauchinduktionszähler *m*

активный счётчик | Wirkverbrauchсinduktionszähler *m*; Wirkverbrauchinduktionszähler *m*

счётчик альфа-частиц | (Kern) Alpha-Zähler *m*; Alpha-Zählglied *n*; Alpha-Zählrohr *n*

счётчик ампер-часов | (El) Amperestundenzähler *m*

счётчик антисовпадений | (Kern) Antikoinzidenzzähler *m*

антраценовый счётчик | (Kern) Anthrazenzähler *m* (Szintillationszähler)

счётчик Арона | (El) Aron-Zähler *m*

барабанный счётчик | Trommelflüssigkeitszähler *m*; Trommelzähler *m*; Zähler *m* (vom Typ Auslaufzähler)

счётчик бета-частиц | (Kern) Beta-Zähler *m*; Beta-Zählrohr *n*

бинарный счётчик | (El) Binärzähler *m*; Dualzähler *m*; binärer Zähler *m*; dualer Zähler *m*

счётчик блоков | (Dat) Blockzähler *m*

борный счётчик | (Kern) Borzählrohr *n*

бытовой счётчик | Haushaltselektrizitätszähler *m*; Haushaltszähler *m*

бытовой электрический счётчик | Haushaltselektrizitätszähler *m*; Haushaltszähler *m*

счётчик ватт-часов | (El) Wattstundenzähler *m*

счётчик вольт-часов | (El) Voltstundenzähler *m*

счётчик времени | (Fmt) Gesprächsuhr *f*; Gesprächszeitmesser *m*; Zeitzähler *m*; Betriebsstundenzähler *m* (bei

Fernschreibern)

адресуемый счётчик времени | (Dat) adressierbare Uhr *f*
счётчик времени работы | Betriebsstundenzähler *m*
вспомогательный счётчик | Nebenzähler *m* (des Verbund-Flüssigkeitszählers)
счётчик вызовов | (Dat) Benutzungszähler *m*
высоковольтный счётчик | Hochspannungszähler *m*
счётчик высокого давления | Hochdruckzählrohr *n*
счётчик газа | Gaszähler *m*; Gasmesser *m*
газовый счётчик | Gaszähler *m*; Gasmesser *m*
газопроточный счётчик | (Kern) Gasdurchflußzähler *m*
газоразрядный счётчик | (Kern) Gasentladungszähler *m*
галогенный счётчик | Halogenzähler *m*
галоидный счётчик | (Kern) Halogenzähler *m*
счётчик гамма-излучений | (Kern) Gamma-Strahlungszähler *m*
счётчик гамма-квантов | (Kern) Gamma-Zählrohr *n*; Gamma-Zähler *m*
счётчик Гейгера-Мюллера | (Kern) Geiger-Müller-Zählrohr *n*; GM-Zählrohr *n*; Geiger-Müller-Zähler *m*; Auslösezähler *m*
главный счётчик | (El) Hauptzähler *m*
счётчик групп | (Fmt) Gruppenzähler *m*
двоично-кодированный счётчик | (El) binär kodierter Zähler *m*
двоичный счётчик | (El) Binärzähler *m*; Dualzähler *m*; binärer Zähler *m*; dualer Zähler *m*
двухдисковый счётчик | (El) Zweischeibenzähler *m*
двухпоршневой счётчик | Zweikolbenzähler *m* (Hubzähler)
двухпоршневой поступательный счётчик | Zweikolbenzähler *m* (Hubzähler)
двухпроводной счётчик | (El) Zweileitersystemzähler *m*; Zweileiterzähler *m*
двухсистемный счётчик | (El) Zweisystemzähler *m*; Zähler *m* mit zwei Triebssystemen
двухтарифный счётчик | (El) Doppeltarifzähler *m*; Zweitarifzähler *m*
декадный счётчик | (Kern) Dekadenzähler *m*
декадный электронный счётчик | Dekadenzählröhre *f*
счётчик деления | (Kern) Spaltungszähler *m*; Spaltzähler *m*; Fissionszähler *m*
десятичный счётчик | Dezimalzähler *m*
диодный счётчик | Diodenzähler *m*
дисковый счётчик | Scheibenzähler *m*; Taumelscheibenzähler *m* (Verdrängungszähler)
счётчик длины вытравленной якорной цепи | (Schiff) Zählvorrichtung *f* für die gefierte Kettenlänge
ротационный счётчик для жидкостей | Drehkolbenflüssigkeitszähler *m*; Drehkolbenflüssigkeitsmesser *m*
счётчик для измерения активности жидкости | (Kern) Flüssigkeitszähler *m*
барабанный счётчик жидкостей | Trommelzähler *m* (Flüssigkeitsmengenzähler)
комбинированный счётчик жидкостей | Verbundflüssigkeitszähler *m*
счётчик жидкости | Flüssigkeitszähler *m*
счётчик забортного лага | (Schiff) Loguhr *f* (Schlepplog)
счётчик записей | (Dat) Satzzähler *m*
счётчик заряжённых частиц | (Kern) Zählrohr *n*
счётчик зоны и времени | Zeitzonenzähler *m*; ZZZ
импульсный счётчик | (Kern) Impulszähler *m*; Impulszählgerät *n*
счётчик импульсов | (Kern) Impulszähler *m*; Impulszählgerät *n*
индукционный счётчик | (El) Induktionszähler *m*
ионизационный счётчик | (Meteo) Ionenzähler *m* (Bestimmung des spezifischen Ionengehalts der Luft)
счётчик ионов | (Meteo) Ionenzähler *m* (Bestimmung des spezifischen Ionengehalts der Luft)
искровой счётчик | (Kern) Funkenzähler *m*
счётчик кадров | (Kine) Bildzähler *m*; Bildzählwerk *n*
счётчик кадров киносъёмочной камеры | (Kine) Bildzähler *m*; Bildzählwerk *n*
счётчик капель | Tropfenzähler *m*
счётчик киловатт-часов | (El) Kilowattstundenzähler *m*
счётчик количества газа | Gaszähler *m*; Gasmesser *m* (s. a. unter **газомер**)
счётчик количества жидкостей | Flüssigkeitsvolumenzähler *m*; unmittelbarer Volumenzähler *m*
счётчик количества тепла | Wärmemengenzähler *m*
счётчик количества электричества | Elektrizitätsmengenzähler *m*; Strommengenzähler *m*

кольцевой счётчик | Ringkolbenzähler *m*; Ringzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler mit ringförmigem Kolben*)
счётчик команд | (*Bat*) Befehlszähler *m*; Befehlsfolgeregister *n*
кристаллический счётчик | (*Kern*) Kristallzähler *m*
счётчик крутки | (*Text*) Drehungszähler *m*; Drallapparat *m* (*Fadenprüfung*)
счётчик листов | (*Typ*) Bogenzähler *m*
лопастный пластинчатый ротационный счётчик | Treibschieberzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler*)
лопастный ротационный счётчик | Planetenradzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler*)
магнитомоторный счётчик | (*El*) Magnetmotorzähler *m*; permanentdynamischer Zähler *m*
счётчик Маза | (*Kern*) Maze-Zähler *m*
счётчик максимального тарифа | (*El*) Hochsttarifzähler *m*
максимальный счётчик | (*El*) Zähler *m* mit Maximumanzeiger; Zähler *m* mit Maximumzeiger; Maximumzähler *m*; Höchstverbrauchszähler *m*
маятниковый счётчик | (*El*) Pendelzähler *m*
счётчик мерильной машины | (*Text*) Rektometer *n*
метановый счётчик | (*Kern*) Methanzähler *m*; Methanzählrohr *n* (*mit Methan oder einem anderen mehratomigen Gas gefüllter Proportionalzähler*)
счётчик метража кинофильма | (*Kine*) Filmmeterzähler *m*
многотарифный счётчик | (*El*) Mehrfachtarifzähler *m*; Mehrtarifzähler *m*
многофазный счётчик | Mehrphasenzähler *m*
монетный счётчик | (*El*) Münzzähler *m*
моторный счётчик | (*El*) Motorzähler *m*
нейтронный счётчик | (*Kern*) Neutronenzähler *m*; Neutronenzählrohr *n*
несамогасящийся счётчик | (*Kern*) nichtselbstlöschendes Zählrohr *n*
счётчик нитей | (*Text*) Fadenzähler *m*
счётчик оборотов | Drehzahlmesser *m*; Umdrehungszähler *m*; Tourenzähler *m*
суммарный счётчик оборотов главного двигателя | (*Schiff*) Hubzähler *m*
объёмный счётчик | Verdrängungszähler *m*; Kolbenzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler*)
однодисковый счётчик | (*El*) Einscheibenzähler *m*
однопоршневой счётчик | Einkolbenzähler *m* (*Hubkolbenzähler*)
однопоршневой поступательный счётчик | Einkolbenzähler *m* (*Hubkolbenzähler*)
односистемный счётчик | (*El*) Einsystemzähler *m*; Zähler *m* mit einem Triebssystem
однотарифный счётчик | (*El*) Einfachtarifzähler *m*; Eintarifzähler *m*
однофазный индукционный счётчик | (*El*) Einphaseninduktionszähler *m*
однофазный электрический счётчик | (*El*) einphasiger Zähler *m*; Einphasenzähler *m*
одноэлементный счётчик | (*El*) Einsystemzähler *m*; Zähler *m* mit einem Triebssystem
счётчик осей | (*Eb*) Achszähler *m*
основной счётчик | Hauptzähler *m* (*des Verbundzählers*)
острый счётчик | (*Kern*) Spitzenzähler *m*; Spitzenzählrohr *n*
счётчик переменного тока | Wechselstromzähler *m*
поверочный счётчик | (*El*) Prü fzähler *m*
погружаемый счётчик | (*Kern*) Tauchzählrohr *n*; Eintauchzählrohr *n*
погружной счётчик | (*Kern*) Tauchzählrohr *n*; Eintauchzählrohr *n*
счётчик полос | Vorwärt szähler *m*
поршневой дисковый счётчик | Scheibenzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler mit scheibenförmigem Kolben*)
поршневой дисковый прецизионный счётчик | Scheibenzähler *m*; Taumelscheibenzähler *m* (*Verdrängungszähler*)
поршневой кольцевой планетарный счётчик | Ringkolbenzähler *m*; Ringzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler mit ringförmigem Kolben*)
поршневой цилиндрический счётчик | Kolbenzähler *m* (*Flüssigkeitsmengenzähler mit zylindrischem Kolben*)
поршневой цилиндрический поступательный счётчик | Hubkolbenzähler *m* (*Verdrängungszähler*)
счётчик постоянного тока | Gleichstromzähler *m*
потерь счётчик | Verlustzähler *m*
поточный счётчик | Durchflußzähler *m*
радиоактивный счётчик предметов | (*Kern*) radioaktiver Mengenzähler *m*
прецизионный счётчик | Präzisionszähler *m*
программный счётчик | (*Dat*) Programmzähler *m*

счётчик продолжительности разговора | (Fmt) Gesprächszeitmesser *m*; Gesprächsuhr *f*
счётчик пройденного расстояния | (Schiff) Wegzähler *m*
пропорциональный счётчик | (Kern) Proportionalzählrohr *n*; Proportionalitätszähler *m*; Proportionalzähler *m*
ионизационный счётчик | (Kern) Proportionalzählrohr *n*; Proportionalitätszähler *m*; Proportionalzähler *m*
проточный счётчик | (Kern) Durchflußzähler *m*
пусковой счётчик | (Kern) Startzähler *m*; Reaktorstartzähler *m* (Bor- oder Spaltzähler, der beim Reaktorstart in einen der Spaltzonenkanäle eingeführt wird)
пятипоршневой поступательный счётчик | Fünfkolbenzähler *m* (Hübkolbenzähler)
счётчик разговоров | (Fmt) Gesprächszähler *m*; Teilnehmerzähler *m*
счётчик распределения памяти | (Dat) Zuordnungszähler *m*
счётчик рассогласования | Differenzzähler *m*
счётчик реактивной энергии | (El) Blindarbeitszähler *m*; Blindverbrauchsähler *m*; Blindverbrauchzähler *m*
реактивный счётчик | (El) Blindarbeitszähler *m*; Blindverbrauchsähler *m*; Blindverbrauchzähler *m*
счётчик реального времени | (Bat) Echtzeituhr *f*
реверсивный счётчик | Vor- und Rückwärtszähler *m*
счётчик резервирования | (Dat) Reservierungszähler *m*
ротационный газовый счётчик | Drehkolbengaszähler *m*
ртутный счётчик | (El) Quecksilberzähler *m*
ртутный вращающийся счётчик | (El) umlaufender Quecksilberzähler *m*; Quecksilbermotorzähler *m*; Quecksilberzähler *m*
ртутный электролитический счётчик | (El) elektrolytischer Quecksilberzähler *m*
счётчик с аксиальным подводом жидкости | Woltmann-Zähler *m* (Turbinenzähler mit axialer Flügelradbeschaufelung)
весовой счётчик с качающимися сосудами | Kippzähler *m*; Doppelgefäßkippmesser *m* nach Eckardt (vom Typ Auslaufzähler)
счётчик с круглыми шестернями | Zahnradzähler *m* (Flüssigkeitsmengenzähler)
счётчик с маятником | (El) Pendelzähler *m*
счётчик с монетным автоматом | (El) Münzzähler *m*
ротационный счётчик с овальными шестернями | Ovalradzähler *m*; Wälzkolbenzähler *m* (Flüssigkeitsmengenzähler)
счётчик с овальными шестернями | Ovalradzähler *m*; Wälzkolbenzähler *m* (Flüssigkeitsmengenzähler)
искровой счётчик с параллельными электродами | (Kern) Parallelplattenfunkenzähler *m*
счётчик с пластинчатыми лопастями | Treibschieberzähler *m* (Flüssigkeitsmengenzähler)
счётчик с предварительной оплатой | (El) Münzzähler *m*
счётчик с тангенциальным подводом жидкости | Flügelradzähler *m* (Turbinenzähler mit tangentialer Flügelradbeaufschlagung)
самогасящийся счётчик | (Kern) selbstlöschendes Zählrohr *n*
скоростной счётчик | Turbinenzähler *m* (mittelbarer Volumenzähler)
счётчик совпадений | (Kern) Koinzidenzzähler *m*
счётчик строк | (Typ) Zeilenzähler *m*
счётчик суммарного числа оборотов | Hubzähler *m*
суммарный счётчик | Summenzähler *m*
сцинтилляционный счётчик | (Kern) Szintillationszähler *m*
тонкостенный счётчик | (Kern) dünnwandiges Zählrohr *n*; Zählrohr *n* mit dünnem Fenster (Typenbegriff für Alpha-Zähler und Glockenzählrohr)
торцовый счётчик | (Kern) Glockenzählrohr *n*; Endfensterzählrohr *n*
трёхфазный счётчик | (El) Dreiphasenzähler *m*; Drehstromzähler *m*
трёхфазный двухсистемный счётчик | zweisystemiger Drehstromzähler *m*; Drehstromzähler *m* mit zwei Triebssystemen
трёхфазный двухэлементный счётчик | zweisystemiger Drehstromzähler *m*; Drehstromzähler *m* mit zwei Triebssystemen
трёхфазный индукционный счётчик | Dreiphaseninduktionszähler *m*; Drehstrominduktionszähler *m*
счётчик фотонов | (Kern) Lichtquantenzähler *m*
счётчик циклов | (Dat) Zykluszähler *m*; Umlaufzähler *m*
цилиндрический счётчик | (Kern) Zylinderzähler *m*
счётчик частиц | (Kern) Teilchenzähler *m*; Teilchenzählgerät *n*
газовый счётчик частиц | Gaszählrohr *n* (Untersuchung eingeführter radioaktiver Gasproben)

счётчик частоты | Frequenzzähler *m*
счётчик Черенкова | (*Kern*) Cerenkov-Zähler *m*; Cerenkov-Detektor *m*
счётчик черпаков | Eimerzählgerät *n* (*Eimerkettenbagger*)
четырёхпоршневой счётчик | Vierkolbenzähler *m* (*Hubkolbenzähler*)
счётчик числа оборотов | Drehzahlmesser *m*; Umdrehungszähler *m*; Tourenzähler *m*
счётчик электричества | Elektrizitätszähler *m*
электродинамический счётчик | elektrodynamischer Zähler *m*; dynamoelektrischer Zähler *m*
электролитический счётчик | elektrolytischer Zähler *m*; Elektrolytzähler *m*
электронный счётчик | elektronischer Zähler *m*; elektronische Zählröhre *f*; Zählröhre *f*
счётчик электроэнергии | Elektrizitätszähler *m*
счётчик электроэнергии переменного тока | Wechselstromelektrizitätszähler *m*; Wechselstromzähler *m*
счётчик электроэнергии постоянного тока | Gleichstromelektrizitätszähler *m*; Gleichstromzähler *m*
счётчик элементарных частиц | (*Kern*) Teilchenzähler *m*; Teilchenzählrohr *n*
счётчик ядер конденсации | (*Meteo*) Kondensationskernzähler *m*
счётчик ядер отдачи | (*Kern*) Rückstoßzähler *m*

счётчик-двигатель *m* | Motorzähler *m*

счётчик-зонд *m* | (*Kern*) Zählrohrsonde *f*

счётчик-частотомер *m* | (*El*) Frequenzzähler *m*; Zählfrequenzmesser *m*

счислитель *m* | Summator *m*; Summierer *m*; Summierglied *n*; Addierer *m*; Adder *m*; Addierwerk *n*
автоматический счислитель координат | automatischer Koordinatenrechner *m*; Koppelrechner *m*

считывание *n* | Ablesen *n*; Lesen *n*; Abfühlen *n*; Abtasten *n*
автоматическое считывание | automatisches Lesen *n*
считывание без разрушения программы | (*Dat*) nichtlöschendes Lesen *n*; zerstörungsfreies Lesen *n*
считывание вагонов | (*Eb*) Identifikation *f* der Wagen; Identifizierung *f* der Wagen
двукратное считывание | doppelte Abtastung *f*
дистанционное считывание | Fernablesung *f*
диэлектрическое считывание | dielektrische Abtastung *f*
оптическое считывание знаков | (*Dat*) optische Zeichenabtastung *f*
считывание информации | (*Dat*) Informationslesen *n*; Informationsabführung *f*
неразрушающее считывание информации | nichtzerstörendes Lesen *n*; nichtlöschendes Lesen *n*
контрольное считывание | (*Dat*) Kontrolllesen *n*; Prüfllesen *n*
косвенное считывание | (*Dat*) indirekte Ablesung *f*
магнитное считывание | (*Dat*) magnetische Abtastung *f*
считывание магнитной ленты | (*Dat*) Magnetbandabführung *f*
считывание маркеров | (*Dat*) Markierungslesung *f*
механическое считывание | (*Dat*) mechanische Abtastung *f*
обратное считывание | (*Dat*) Rückwärtslesen *n*
оптическое считывание | (*Dat*) optische Abtastung *f*
параллельное считывание | (*Dat*) Parallelabtastung *f*; Parallellesung *f*
считывание перфокарт | (*Dat*) Lochkartenablesen *n*; Lochkartenlesen *n*; Lochkartenabführung *f*; Lochkartenabtastung *f*
считывание перфоленты | (*Dat*) Lochstreifenablesen *n*; Lochstreifenlesen *n*; Lochstreifenabtastung *f*
поочерёдное считывание | (*Dat*) sequentielles Lesen *n*
последовательное считывание | (*Dat*) serielle Abtastung *f*
пословное считывание | (*Dat*) Wortabfrage *f*
прямое считывание | (*Dat*) direkte Ablesung *f*; Vorwärtslesen *n*
считывание с магнитной ленты | (*Dat*) Magnetbandabführung *f*
считывание с перфокарт | (*Dat*) Lochkartenablesen *n*; Lochkartenlesen *n*; Lochkartenabführung *f*; Lochkartenabtastung *f*
считывание с перфоленты | (*Dat*) Lochstreifenablesen *n*; Lochstreifenlesen *n*; Lochstreifenabtastung *f*
считывание с разрушением | zerstörendes Lesen *n*; destruktives Lesen *n*; löschendes Lesen *n*
считывание с разрушением информации | zerstörendes Lesen *n*; destruktives Lesen *n*; löschendes Lesen *n*
считывание с экрана | (*Dat*) Bildschirmlesen *n*
считывание со стиранием информации | zerstörendes Lesen *n*; destruktives Lesen *n*; löschendes Lesen *n*

считывание таблиц | (Dat) Tabellenlesen *n*

считывание файла | (Dat) Dateiabtastung *f*

фотоэлектрическое считывание | fotoelektrisches Ablesen *n*; fotoelektrisches Abfühlen *n*; fotoelektrisches Abtasten *n*; Fotozellenabföhlung *f*; Fotozellenabtastung *f*

считывание цифр | (Dat) Ziffernlesung *f*

электрическое считывание | elektrische Abtastung *f*

электро механическое считывание | elektromechanische Abtastung *f*

электростатическое считывание | elektrostatische Abtastung *f*

считыватель *m* | (Dat) Leseeinrichtung *f*; Lesegerät *n*; Leser *m*

оптический считыватель | optische Zeichenerkennungsanlage *f*; OCR-Anlage *f*

считыватель с перфокарт | Lochkartenlesegerät *n*; Lochkartenleser *m*

считыватель с перфоленты | Lochstreifenlesegerät *n*; Lochstreifenleser *m*

фотоэлектрический считыватель | fotoelektrischer Leser *m*

считывать | ablesen; lesen; abfühlen; abtasten

сшивание *n* | (Gum) Vernetzung *f*; Vernetzen *n*

сшивание аминами | Aminvernetzung *f*; aminische Vernetzung *f*

сшивание методом облучения | Strahlungsvernetzung *f*; Vernetzung *f* durch energiereiche strahlen; Vernetzung *f* durch strahlen

радиационное сшивание | Strahlungsvernetzung *f*; Vernetzung *f* durch energiereiche strahlen; Vernetzung *f* durch strahlen

сшивать | (Gum) vernetzen

сшивка *f* | 1. Vernetzungsstelle *f*; 2. (Gum) Vernetzung *f*; Vernetzen *n*

сшивка электронными лучами | Elektronenstrahlvernetzung *f*

сшитый в плоскости | flächenhaft vernetzt; zweidimensional vernetzt

сшитый нитками | (Typ), fadengeheftet

сшитый термонитками | (Typ) fadengesiegelt

сшить | (Gum) vernetzen

съезд *m* | Abfahrt *f*; Ausfahrt *f*

съём *m* | 1. Abnehmen *n*; Herunternehmen *n*; 2. Entnehmen *n*; Entnahme *f*; 3. (Text) Abzug *m*; Abziehen *n*; 4. (Met) Abnahme *f* der Wanddicke je Zug (Rohrziehen); 5. (Gieß) Ausheben *n* (Modell); 6. Schlicker *m*; Schaum *m* (NE-Metallurgie)

съём мощности | (El) Leistungsentnahme *f*

съём стали | (Met) Stahlausbringen *n* (z. B. von einem *m*² Herdfläche)

съём тока | (Eb) Stromabnahme *f*

съём шликеров | (Met) Schlickerarbeit *f* (Bleiraffination)

съёмка *f* | 1. (Geod) Aufnahme *f*; Vermessung *f*; 2. (Foto) Aufnahme *f*; 3. Luftbildaufnahme *f*

аэрофотограмметрическая съёмка | (Geod) aerofotogrammetrische Aufnahme *f*; Luftbildmeßaufnahme *f*

вертикальная съёмка | Reliefaufnahme *f*

вертикальная маркшейдерская съёмка | (Bgb) Vertikalaufnahme *f*

воздушная съёмка | Luftaufnahme *f*

воздушная стереофотограмметрическая съёмка | stereofotogrammetrische Luftaufnahme *f*

высотная съёмка | Höhenaufnahme *f*

геологическая съёмка | geologische Aufnahme *f*

глазомерная съёмка | (Geod) Aufnahme *f* nach Augenmaß; Augenmaßaufnahme *f*

горизонтальная съёмка | Grundrißaufnahme *f*

горизонтальная маркшейдерская съёмка | (Bgb) Horizontalaufnahme *f*

государственная съёмка | (Geod) Landesaufnahme *f*

гравиметрическая съёмка | Gravimeteraufnahme *f*; gravimetrische Aufnahme *f*

замедленная съёмка | Zeitlupenaufnahme *f*

инструментальная съёмка | (Geod) Instrumentenaufnahme *f*

съёмка люминесцентная | Lumineszenzaufnahme *f*

магнитная съёмка | magnetische Messung *f* (örtliche Vermessung des magnetischen Erdfeldes)

макетная съёмка | (Kine) Modellaufnahme *f*
маркшейдерская съёмка | (Geol) Markscheideaufnahme *f*; (Bgb) markscheiderisches Vermessen *n*; Grubenaufnahme *f*
мензульная съёмка | (Geod) Meßtischaufnahme *f*
микроволновая съёмка | Mikrowellenaufnahme *f*
многозональная съёмка | Multispektralaufnahme *f*
многоканальная съёмка | Multispektralaufnahme *f*
наземная съёмка | (Geod, Bgb) Erdbildaufnahme *f*; terrestrische Aufnahme *f*; Übertageaufnahme *f*; übertägige Aufnahme *f*; übertägige Vermessung *f*
надземная съёмка | (Geod, Bgb) Erdbildaufnahme *f*; terrestrische Aufnahme *f*; Übertageaufnahme *f*; übertägige Aufnahme *f*; übertägige Vermessung *f*
надземная стереофотограмметрическая съёмка | (Geod) stereofotogrammetrische Erdbildaufnahme *f*; terrestrische Bildmeßaufnahme *f* (Aufnahme mit dem Bildmeßtheodoliten)
наземная стереофотограмметрическая съёмка | (Geod) stereofotogrammetrische Erdbildaufnahme *f*; terrestrische Bildmeßaufnahme *f* (Aufnahme mit dem Bildmeßtheodoliten)
съёмка оригиналов с низкой линиатурой | (Foto, Typ) Grobrasteraufnahme *f*
панорамная съёмка | Panoramaaufnahme *f*
перспективная съёмка | Schrägaufnahme *f*
плановая съёмка | Senkrechtaufnahme *f*
площадная съёмка | Flächenaufnahme *f*
рентгеновская съёмка по Лауэ | (Krist) Laue-Aufnahme *f*
рентгеновская съёмка по методу Бургера | (Krist) Präzessionsaufnahme *f* nach Buerger (Bewegtfilmmethode)
прецессионная съёмка по методу Бургера | (Krist) Präzessionsaufnahme *f* nach Buerger (Bewegtfilmmethode)
рентгеновская съёмка по методу Бюргера | (Krist) Präzessionsaufnahme *f* nach Buerger (Bewegtfilmmethode)
прецессионная съёмка по методу Бюргера | (Krist) Präzessionsaufnahme *f* nach Buerger (Bewegtfilmmethode)
рентгеновская съёмка по методу вращения | (Krist) Drehkristallaufnahme *f*; Rotationsdiagramm *n*
рентгеновская съёмка по методу де-Ионга-Боумана | (Krist) de-Jong-Bouman-Aufnahme *f* (Bewegtfilmmethode)
рентгеновская съёмка по методу порошка | (Krist) Debye-Scherrer-Aufnahme *f*; Debye-Aufnahme *f*; Debye-Scherrer-Diagramm *n*; Debye-Diagramm *n*; Pulverbeugungsaufnahme *f*
рентгеновская съёмка по методу Саутера | (Krist) Schiebold-Sauter-Aufnahme *f* (Bewegtfilmmethode)
рентгеновская съёмка по методу Шибольда | (Krist) Schiebold-Aufnahme *f* (Bewegtfilmmethode)
подводная съёмка | (Foto) Unterwasseraufnahme *f*
подземная маркшейдерская съёмка | (Bgb) Untertageaufnahme *f*; untertägige Aufnahme *f*; untertägige Vermessung *f*
съёмка подробностей | (Geod) Detailaufnahme *f*
полуинструментальная съёмка | (Geod) kombinierte Augenmaß- und Instrumentenaufnahme *f*
радиолокационная съёмка | Radaraufnahme *f*
съёмка рельефа | (Geod) Reliefaufnahme *f*
репродукционная съёмка | (Foto, Typ) Reproduktionsaufnahme *f*
съёмка с длительной выдержкой | (Foto) Zeitaufnahme *f*
съёмка с якоря | (Schiff) Ankerlicht *n*
съёмка ситуации | (Geod) Situationsaufnahme *f*
съёмка со швартовов | (Mar) Ablegen *n*
стереоскопическая съёмка | (Foto, Kine) Raumbildaufnahme *f*; Stereoaufnahme *f*
стереофотограмметрическая съёмка | stereofotogrammetrische Aufnahme *f*
тахеометрическая съёмка | (Geod) tachymetrische Aufnahme *f*; Tachymeteraufnahme *f*
теодолитная съёмка | (Geod) Theodolitaufnahme *f*
топографическая съёмка | (Geod) topografische Aufnahme *f*
трюковая съёмка | (Kine) Trickaufnahme *f*
фотограмметрическая съёмка | (Geod) fotogrammetrische Aufnahme *f*; Bildmeßaufnahme *f*
фототеодолитная съёмка | (Geod) stereofotogrammetrische Erdbildaufnahme *f*; terrestrische Bildmeßaufnahme *f* (Aufnahme mit dem Bildmeßtheodoliten)

сыпучесть *f* | Schüttbarkeit *f*; Schüttfähigkeit *f*; Rieselfähigkeit *f*; Fließvermögen *n* (*Pulvermetallurgie*)

сыпучий | schüttbar; Schutt...; fließfähig (*Pulvermetallurgie*)

сыреть | feucht werden; anlaufen

сырец *m* | 1. Rohstoff *m*; Rohling *m*; 2. Formung *m* (*ungebrannter Ziegel*)

сырой | 1. roh; Roh...; unbearbeitet; 2. feucht; naß; 3. schlecht durchgebacken; nicht gar

сыромять *f* | (*Led*) Rohhaut *f*

яловочная сыромять | Rinderrohhaut *f*

сырьё *n* | Rohgut *n*; Rohstoff *m*; Rohmaterial *n*; Grundstoff *m*; Ausgangsmaterial *n*; Rohware *f*

кожевенное сырьё | Rohleder *n*; Rohhäute *fp*

меховое сырьё | Rohpelz *m*

нефтехимическое сырьё | petrolchemischer Rohstoff *m*

основное сырьё | Grundstoff *m*

топливное сырьё | (*Kern*) Spaltstoff *m*; Brutstoff *m*; Brutmaterial *n*

химическое сырьё | chemischer Rohstoff *m*

сэбин *m* | (*Ak*) Sabin *n*; Sabineeinheit *f* (*Maßeinheit für die Schallabsorption*)

СЭУ | Schiffsantriebsanlage *f*; Schiffsmaschinenanlage *f*

таблетирование *n* | Tabletieren *n*

таблетка *f* | Tablette *f*; Pellet *n*; Granalie *f*

таблетка газопоглотителя | Getterpille *f*

таблетка геттера | Getterpille *f*

таблетка кремниевая | Siliziumtablette *f*

таблица *f* | Tabelle *f*; Tafel *f*

таблица адресов | (*Dat*) Adressenliste *f*

альфонсова таблица | (*Astr*) Alfonsinische Tafel *f* (*Planetentafel*)

астрономическая таблица | (*Astr*) Planetentafel *f*

таблица вероятностей | (*Math*) Wahrscheinlichkeitstabelle *f*

таблица выдержки | (*Foto*) Belichtungstabelle *f*

градуировочная таблица | Eichstabelle *f*

таблица девиации | (*Schiff*) Deviationstabelle *f*; Ablenkungstabelle *f* (*Magnetkompaß*)

таблица для определения глубины резко отражаемого пространства | (*Foto*) Tiefenschärfetabelle *f*

таблица допусков | (*Fert*) Toleranztafel *f*

таблица замеров | Meßblatt *n*

таблица зависимости | (*Eb*) Verschußplan *m*; Verschußtafel *f* (*Sicherungstechnik*)

таблица замыкания | (*Eb*) Verschußplan *m*; Verschußtafel *f* (*Sicherungstechnik*)

таблица изменения осадок оконечностей | (*Schiff*) Trimmstafel *f*

таблица истинности | (*Kyb*) Wahrheitstabelle *f*

таблица кодов | (*Dat*) Kodeliste *f*

таблица комплектровки | (*Typ*) Gießzettel *m* (*Satz*)

таблица логарифмов | (*Math*) Logarithmentafel *f*

математическая таблица | mathematische Tafel *f*

таблица Менделеева | (*Ch*) Tafel *f* des Periodensystems der Elemente; Tafel *f* des Periodensystems; Tabelle *f* des Periodensystems der Elemente; Tabelle des Periodensystems

мореходная таблица | (*Schiff*) nautische Tafel *f*

намоточная таблица | (*El*) Wickeltabelle *f*

таблица напоров | Tabelle *f* der Druckhöhen

таблица настройки | (*Rf, Fs*) Abstimmstabelle *f*

таблица объёмов цистерны | (*Schiff*) Tankinhaltstabelle *f*

таблица определения радиодевииции | Funkbeschickungstabelle *f*

таблица остаточной девиации | (*Schiff*) Deviationstabelle *f*; Ablenkungstabelle *f* (*Magnetkompaß*)

таблица остаточной радиодевииции | Funkbeschickungstabelle *f*

переводная таблица | Umrechnungstabelle *f*

таблица перекрёстных ссылок | (Dat) Zuordnungsliste *f*; Symbolnachweisliste *f*; Referenzliste *f*
переменная таблица | (Dat) hash-Tabelle *f*
таблица переходов | (Dat) Entscheidungstabelle *f*; Übergangstabelle *f*
периодическая таблица | Tafel *f* des Periodensystems der Elemente; Tafel *f* des Periodensystems; Tabelle *f* des Periodensystems der Elemente; Tabelle *f* des Periodensystems
таблица плазовых ординат | (Schiff) Aufmaßtabelle *f*
таблица погрешностей | Fehlertabelle *f*
полосная испытательная таблица | (Fs) Balkenmuster *n*
таблица приливов | Gezeitentafel *f*
таблица прокатки | Stichplan *m*; Walzprogramm *n*
таблица распределения памяти | (Dat) Speicherverteilungstabelle *f*; Speicherbelegungstabelle *f*; Speicherverteilungsplan *m*; Speicherbelegungsplan *m*
таблица рефракции | (Opt) Refraktionstabelle *f*
таблица решений | (Dat) Entscheidungstabelle *f*
рудольфова таблица | (Astr) Rudolfinische Tafel *f* (Planetentafel)
таблица с поперечными линейками | (Typ) Tabelle *f* mit eingesetzten Querlinien
таблица сбежимости | (Forst) Abholzigkeitstabelle *f*
таблица сварки | Schweißtabelle *f*
таблица связей | (Dat) Verweisungstabelle *f*
таблица символов | (Dat) Symbolverzeichnis *n*
таблица случайных чисел | (Math) Zufallszahlentafel *f*
таблица стрельбы | (Mil) Schußtafel *f*
телевизионная испытательная таблица | Fernsehtestbild *n*
таблица тригонометрических функций | (Math) trigonometrische Tafel *f*
таблица умножения | (Math) Multiplikationstabelle *f*
таблица управления вводом-выводом | (Dat) Eingabe-Ausgabe-Block *m* (Betriebssystem)
усадочная таблица | (Gieß) Schwindmaßtabelle *f*
таблица устройств | (Dat) Gerätetabelle *f* (Betriebssystem)
таблица частот | Häufigkeitstabelle *f* (Statistik)
таблица энтропии | (Ph) Entropietafel *f*

таблица-пустографка *f* | (Typ) Tabelle *f* mit separaten Querlinien

табличка *f* | Schild *n*; Bezeichnungsschild *n*
фирменная табличка машины | Maschinenschild *n*
паспортная табличка | Leistungsschild *n*
типовая табличка | Typenschild *n*
фирменная табличка | Firmenschild *n*

табличка-паспорт *f* | Leistungsschild *n*

табло *n* | (Eb) Gleisbild *n*; Gleisschautafel *f*; Fahrschautafel *f*
табло с изображением путей | (Eb) Gleisbild *n*; Gleistafel *f*
световое табло | Leuchtbild *n*; Leuchttabelleau *n*; Lampentableau *n*

табулятор *m* | Tabelliermaschine *f*
автоматический табулятор | automatische Tabelliermaschine *f*
алфавитно-цифровой табулятор | alphanumerische Tabelliermaschine *f*
печатающий табулятор | druckende Tabelliermaschine *f*
цифровой табулятор | digitale Tabelliermaschine *f*
электронный табулятор | elektronische Tabelliermaschine *f*

тавот | in Staufferfett *n*; konsistentes Fett *n*

тавотница *f* | (Masch) Staufferbüchse *f*; Fettschmierbüchse *f*

тавровый | T-förmig; T-... (z. B. T-Stahl)

газовый таган *m* | Gaskocher *m*

таз *m* | 1. Becken *n*; Schüssel *f*; 2. (Text) Kanne *f*; Spinnkanne *f*
кокономотальный таз | (Text) Kokonhaspelbecken *n* (Seidengewinnung)

таймаут *m* | (*Dat*) Zeitsperre *f*

таймер *m* | 1. Timer *m*; Schaltuhr *f*; Zeitgeber *m*; Programmgeber *m*; 2. Zeitmeßgerät *n*

интервальный таймер | (*Dat*) Intervallzeitgeber *m*; Zeitgeber *m*

электронный таймер | elektronischer Zeitgeber *m*; elektronischer Zeitschalter *m*

тайфун *m* | (*Meteo*) Taifun *m*

такан *m* | Tacan-Verfahren *n*; Tacan *n* (*ein Funkortungsverfahren*)

такелаж *m* | Rüstzeug *n*; Geschirr *M*; (*Schiff*) Takelage *f*; Takelung *f*

бегущий такелаж | laufendes Gut *n* (*Takelage*)

погрузочный такелаж | Ladegeschirr *m*

стоячий такелаж | stehendes Gut *n* (*Takelage*)

таксация *f* | Abschätzung *f*; Taxation *f*; Taxierung *f*

глазомерная таксация | (*Forst*) Okularschätzung *f*

таксация леса | (*Forst*) Forsttaxation *f*; Waldabschätzung *f*

лесная таксация | (*Forst*) Holzmeßkunde *f*; Baummesskunde *f*

таксация насаждения | (*Forst*) Bestandsschätzung *f*; Bestandsaufnahme *f*

такси *n* | (*Kfz*) Taxi *n*; Taxe *f*

грузовое такси | Gütertaxi *n*

маршрутное такси | Linientaxi *n*

такси с радиотелефоном | Funktaxi *n*

таксировать | abschätzen; taxieren

таксометр *m* | Taxameter *n(m)*; Fahrpreisanzeiger *m*; Zähluhr *f*

таксофон *m* | Münzfernsprecher *m*; Fernsprechautomat *m*

такт *m* | 1. (*Mech*) Takt *m*; 2. (*Ak*) Takt *m*; Zeitmaß *n*; 3. Takt *m* (*Verbrennungsmotoren*)

такт впуска | Einlaßtakt *m*

такт всасывания | Ansaugtakt *m*

второй такт | Verdichtungstakt *m*

такт выпуска | Ausstoßtakt *m*

основной такт | Haupttakt *m*

первый такт | Ansaugtakt *m*

переменный такт | variabler Takt *m*

такт печати | (*Dat*) Drucktakt *m*

постоянный такт | fester Takt *m*

рабочий такт | Arbeitstakt *m*

такт расширения | Arbeitstakt *m*

такт сжатия | Verdichtungstakt *m*

третий такт | Arbeitstakt *m*

холостой такт | Leertakt *m*

четвёртый такт | Ausstoßtakt *m*

такыр *m* | (*Geol*) 1. Takyr Mi (*turkmenische Bezeichnung für Salztonebene in Mittelasien*); 2. Takyrboden *m*

талассократон *m* | Tiefkraton *n*

талер *m* | (*Typ*) 1. Drucktisch *m*; Druckfundament *n*; Arbeitsplatte *f*; Platte *f*; Formbett *n*; 2. Heftsattel *m*; Anlegetisch *m* (*Heftmaschine*)

талер для заклочки | Schließplatte *f*

талер для заклочки форм | Schließplatte *f*

нижний талер золотильного прессы | Tiegel mi der Vergolderpresse

подвесной отопливаемый талер золотильного прессы | Heizkasten mi der Vergolderpresse

талер позолотного прессы | Prägefundament *n*

талер позолотного прессы для горячего тиснения | beheiztes Prägefundament *n*

талер прессы | Arbeitstisch *m* der Presse; Prägeplatte *f*

решетчатый талер | Gatterboden *m* (*Steindruckbandpresse*)

тaлep сушилнoгo пpecca | Fundament *n* der Trockenpresse
тaлep типoгpaфcкoй cкoрoпeчaтнoй мaшинь | Druckfundament *n*; Drucktisch *m*; Formbett *n*; Fundament *n*; Satzfundament *n* (*Schnellpresse*)
тaлep фoтoтипнoй мaшинь | Plattenfundament *n* der Lichtdruckschnellpresse

тaли *pl* | (*Schiff*) Talje *f*; Hubzeug *n*
гpyзoвыe тaли | Ladeläufertalje *f*; Ladetalje *f*; Lasttalje *f*
двyхшкивнe тaли | zweifach geschorene Talje *f*; zweiseibige Talje *f*
диффepeнциaльнe тaли | Patenttalje *f*
мexaничecкe тaли | Patenttalje *f* mit Zahnradvorlage und Gesperre (*für schwerste Lasten*)
oднoшкивнe тaли | einscheibige Talje *f*
тaли oтгязкe | Geientalje *f* (*mitunter fälschlicherweise als Preventertalje bezeichnet*)
тoпeнaнтнe тaли | Hangertalje *f*
тpёхшкивнe тaли | dreifach geschorene Talje *f*; dreischiebige Talje *f*
цeпнe тaли | Hebezug *m*; Hubzug *m*
чeтыpёхшкивнe тaли | zweifach geschorene Talje *f*; vier schiebige Talje *f*
шлюпoчнe тaли | Bootstalje *f*

тaлик | *mi* (*Geol*) Auftauboden *m*; Mollisol *m*

тaллиевый | (*Ch*) Thallium...

тaллий *m* | (*Ch*) Thallium *n*; Tl
oднoхлopистый тaллий | Thallium I chlorid *n*
ceрнoкислый тaллий | Thalliumsulfat *n*
тpёххлopистый тaллий | Thallium III chlorid *n*
yглeкислый тaллий | Thalliumkarbonat *n*
хлopистый тaллий | Thalliumchlorid *n*

тaлpeп *m* | (*Schiff*) Taljereep *n*
винтoвoй тaлpeп | Wantschraube *f*; Wantenspanner *m*; Wantspanner *m*
тpocoвый тaлpeп | Bindereep *n*; Taljereep *n*

тaль *f* | Flaschenzug *m*
мexaничecкaя тaль | Flaschenzug *mi* mit Elektromotorantrieb; Hebezeug *n* mit Druckluftantrieb
pyчнaя тaль | Handflaschenzug *m*
pyчнaя чepвячнaя тaль | Schraubenflaschenzug *m*
pyчнaя шeстepeннaя тaль | Stirnradflaschenzug *m*

тaльбoт *m* | Talbot *n* (*107 Im erg*)

тaльвeг *m* | (*Hydrol, Geol*) Talweg *m* (*Verbindungsline der tiefsten Stellen eines Flußbetts oder eines Tals*)

тaльк *m* | (*Min*) Talk *m*; Speckstein *m*

тaльмaнcкaя *f* | (*Schiff*) Tallybüro *n*

тaмбyp *m* | 1. (*Bw*) Tambour *m* (*zylindrischer oder vieleckiger Sockel einer Kuppel*); 2. (*Bw*) Windfang *m*; 3. (*Schiff*) Vorraum *m*; 4. (*Eb*) Einstiegraum *m* (*Wagen*)
тaмбyp вaгoнa | (*Eb*) Vorraum *m* (*Reisezugwagen*)
тaмбyp xолoдильнoй кaмepы | Kälteschleuse *f*

тaмпoнaж *m* | (*Bgb*) Abdichten *n*; Abdichtung *f*; Tamponieren *n*; Zementieren *n*; Zementierung *f* (*Bohrloch*)
тaмпoнaж cквaжин | (*Erdöl*) Tamponieren *n* mit Zement; Zementieren *n* (*Bohrungen*)

тaмпoниpoвaниe *n* | (*Bgb*) Abdichten *n*; Abdichtung *f*; Tamponieren *n*; Zementieren *n*; Zementierung *f* (*Bohrloch*)

тaнгaж *m* | (*Aero*) Längsneigung *f*; (*Hydr*) Stampfen *n*; Stampfbewegung *f*
тaнгaж caмoлётa | (*Flg*) Nicken *n* (*Drehbewegung des Flugzeugs um seine Querachse*)

тaнгeнc *m* | (*Math*) Tangens *m*
oбpaтный гипepбoличecкий тaнгeнc | (*Math*) Areatangens *m*; Areatangens hyperbolicus
тaнгeнc yглa плaниpoвaния | (*Flg*) Gleitzahl *f*

тaнгeнc-бyccоль *m* | (*El*) Tangentenbussole *f*

тангенс-гальванометр *m* | (El) Tangentengalvanometer *n*

тангенсоида *f* | (Math) Tangentenkurve *f*; Tangenslinie *r*

тандем *m* | Tandem *n*
сдвоенный тандем | Doppeltandem *n*

тандем-машина *f* | Tandemdampfmaschine *f*; Tandemmaschine *f*
вертикальная тандем-машина | stehende Tandemmaschine *f*
тандем-машина высокого давления | Hochdrucktandemmaschine *f*
горизонтальная тандем-машина | liegende Tandemmaschine *f*
тандем-машина с противодавлением | Gegendrucktandemdampfmaschine *f*

тандем-насос *m* | Tandempumpe *f*

танид *m* | (Led) pflanzlicher Gerbstoff *m*

танидоносный | (Ch) gerbstoffhaltig

танин *m* | (Ch) Tannin *n*; Gallusgerbsäure *f*

танк *m* | 1. Tank *m* (s. a. unter **цистерна**); 2. (Mil) Panzer *m*
бродильный танк | Gärtank *m*
воздушно-десантный танк | Luftlandepanzer *m*
головной танк | Spitzenpanzer *m*
грузовой танк | (Schiff) Ladetank *m*
десантный танк | Landungspanzer *m*
зенитный танк | Flakpanzer *m*
инженерный танк | Pionierpanzer *m*
кислородный танк | (Schw) Tankbehälter *m* für flüssigen Sauerstoff
командирский танк | Kommandeurspanzer *m*; Führungspanzer *m*
лёгкий танк | leichter Panzer *m*
ложный танк | Scheinpanzer *m*
мостовой танк | Brückenlegepanzer *m*
напорный танк | Drucktank *m*
огнемётный танк | Flammenwerferpanzer *m*
плавающий танк | Schwimmpanzer *m*; schwimmfähiger Panzer *m*
разливной танк | Abfülltank *m*
тяжёлый танк | schwerer Panzer *m*
центральный танк | Mitteltank *m* (Tankschiff)

танк-амфибия *m* | Schwimmpanzer *m*

танкер *m* | Tanker *m*; Tankschiff *n*
большой крупнотоннажный танкер | Super-Großtanker *m* (über 500000 tdw)
крупнотоннажный танкер | Supertanker *m*; Großtanker *m*; Mammuttanker *m*
танкер нефтяной | Öltanker *m*
подводный танкер | Unterwassertanker *m*
сверхкрупный танкер | Supertanker *m*; Großtanker *m*; Mammuttanker *m*

танкер-газовоз *m* | Flüssiggastanker *m*

танкер-зерновоз *m* | Öl-Getreide-Tanker *m*

танкер-снабженец *m* | Versorgungstanker *m*

танкетка *f* | (Mil) Kleinkampfwagen *m*

танк-мостоукладчик *m* | Brückenlegepanzer *m*; BPz

танкодоступный | panzergängig

танкодром *m* | Panzerübungsplatz *m*

танконедоступный | panzersicher

танконосец *m* | Panzerträger *m*

танкоопасный | panzergefährdet

молочный танк-охладитель *m* | (*Lw*) Milchkühlwanne *f*

танк-паровоз *m* | (*Eb*) Tenderlokomotive *f*

танк-тральщик *m* | Minenräumpanzer *m*

танк-тягач *m* | Panzerzugmaschine *f*

таннин *m* | (*Ch*) Tannin *n*; Gallusgerbsäure *f*

тантал *m* | (*Ch*) Tantal *n*; Ta

пятифтористый тантал | Tantal V fluorid *n*; Tantalpentafluorid *n*

углеродистый тантал | Tantalkarbid *n*

танталит *m* | (*Min*) Tantalit *m*

тапиолит *m* | (*Min*) Tapiolith *m*

ТАР | Regelungstheorie *f*

тара *f* | 1. Verpackungsmittel *n*; 2. Leergewicht *n*; Eigenmasse *f* (*Fahrzeug*)

герметическая тара | hermetische Verpackung *f*

групповая тара | Sammelverpackungsmittel *n*

многооборотная тара | Mehrwegeverpackungsmittel *n*

потребительская тара | Verbraucherverpackungsmittel *n*

разовая тара | Einwegverpackungsmittel *n*

транспортная тара | Transportverpackungsmittel *n*

таран *m* | Ramme *f*; Rammbock *m*

тарелка *f* | 1. Teller *m*; 2. (*Ch*) Boden *m*; Kolonnenboden *m* (*Destillation*)

тарелка буфера | (*Eb*) Pufferteller *m*; Federteller *m*

буферная тарелка | (*Eb*) Pufferteller *m*; Federteller *m*

верхняя тарелка | (*Text*) Bandteller *m* (*Drehtopf der Deckelkarde*)

высеивающая тарелка | (*Lw*) Streuscheibe *f* (*Düngerstreuer*)

действительная тарелка | (*Ch*) praktischer Boden *m*; wirklicher Boden *m* (*einer Rektifizierkolonne*)

дырчатая тарелка | (*Ch*) gelochter Austauschboden *m*; Siebboden *m*

идеальная ректификационная тарелка | (*Ch*) theoretischer Boden *m*

идеальная тарелка | (*Ch*) theoretischer Boden *m*

тарелка клапана | Ventilteller *m* (*Verbrennungsmotor*)

тарелка клапанной пружины | Ventiltfederteller *m* (*Verbrennungsmotor*)

тарелка колонны | (*Ch*) Kolonnenboden *m*; Boden *m*

колпачковая тарелка | (*Ch*) Glockenboden *m*

кольцевая тарелка | (*Ch*) Ringboden *m*; ringförmiger Rektifizierboden *m*

верхняя тарелка лентоукладчика | (*Text*) Bandteller *m* (*Drehtopf der Deckelkarde*)

нижняя тарелка лентоукладчика | (*Text*) Fußteller *m* (*Drehtopf der Deckelkarde*)

нижняя тарелка | (*Text*) Fußteller *m* (*Drehtopf der Deckelkarde*)

тарелка окомкователя | Pelletierteller *m* (*Aufbereitung*)

провальная тарелка | (*Ch*) dynamischer Boden *m* (*einer Rektifizierkolonne*)

тарелка пружины | Federteller *m*

разделительная тарелка | Trennteller *m* (*Aufbereitung*)

распределительная тарелка | Verteilungsteller *m*; Streuteller *m*

реальная тарелка | (*Ch*) praktischer Boden *m*; wirklicher Boden *m* (*einer Rektifizierkolonne*)

решетчатая тарелка | (*Ch*) Gitterboden *m*

ситчатая тарелка | (*Ch*) Siebboden *m*

теоретическая тарелка | (*Ch*) theoretischer Boden *m*

теоретическая ректификационная тарелка | (*Ch*) theoretischer Boden *m*

фонтанирующая тарелка | (*Ch*) Sprudelboden *m*

холодильная тарелка | Kühlschiff *n* (*Brauerei*)

тарирование *n* | 1. Tarieren *n* (*Waage*); 2. Eichung *f*; 3. Feststellung *f* des Verpackungsgewichtes

тарировать | 1. tarieren; 2. eichen

тариф *m* | 1. Tarif *m*; 2. Gebührensatz *m*; Gebühr *f*; Tarif *m*; 3. (*Eb*) Tarif *m*; Fracht *f*

тариф авиационный | Luftverkehrstarif *m*

автомобильный тариф | Kraftverkehrstarif *m*

автотранспортный тариф | Kraftverkehrstarif *m*

багажный тариф | Gepäcktarif *m*

биномиальный тариф | Grundgebührentarif *m*

грузовой тариф | Gütertarif *m*

двойной тариф | Doppeltarif *m*

тариф для мелких отправок | Stückguttarif *m*

тариф для перевозки в контейнерах | Containertarif *m*

дневной тариф | Tagestarif *m*; Tagesgebühr *f*

железнодорожный тариф | Eisenbahntarif *m*

исключительный тариф | Ausnahmetarif *m*

льготный тариф | ermäßigter Tarif *m*; verbilligter Tarif *m*

местный тариф | Nahverkehrstarif *m* (*nach russischer Definition für Entfernungen bis 500 km für den Güterverkehr und 100 km für den Personenverkehr*)

ночной тариф | Nachttarif *m*; Nachtgebühr *f*

общий тариф | Regeltarif *m*; Normaltarif *m*

пассажирский тариф | Personentarif *m*

перерасходный тариф | Überverbrauchstarif *m*

повагонный тариф | Wagenladungstarif *m*

покилометровый тариф | Kilometertarif *m*; Tarif *m* je Kilometer

пригородный тариф | städtischer Personen-Nahverkehrstarif *m*

скидочный тариф | Staffeltarif *m*

специальный тариф | Sondertarif *m*

транспортный тариф | Transporttarif *m* (*Oberbegriff für Eisenbahn, Luftverkehrs-, Kraftverkehrs- und Schifffahrtstarife*)

тарификация *f* | (*Fmt*) Gebührenerfassung *f*

тарновицит *m* | (*Min*) Tarnowitzit *m* (*Abart des Aragonit*)

тартание *n* | (*Erdöl, Bgb*) Schöpfen *n*; Schlämmen *n* (*im Bohrloch*)

поршневое тартание | Kolben *n*; Swabben *n*; Pistonieren *n*

тартать | löffeln; schlämmen; schöpfen (*Erdöl*)

тарtrat *m* | (*Ch*) Tartrat *n*

тарtrat калия-натрия | Kaliumnatriumtartrat *n*; Seignette-Salz *n*

таситрон *m* | (*Ein*) Tacitron *n* (*eine Gasentladungsröhre*)

тастатура *f* | Tastensatz *m*; Tastatur *f*

цифровая тастатура | Zifferntastatur *f*

тау-мезон *m* | (*Kern*) Tau-Meson *n*; ???-Meson *n*

тауметр *m* | Taumeter *n*; ???-Meter *n*

таутозональный | tautozonal

таутомер *m* | (*Ch*) Tautomeres *n*; Tautomer *n*; tautomere Form *f*

таутомеризация *f* | (*Ch*) Tautomerisierung *f*

таутомерия *f* | (*Ch*) Tautomerie *f*

валентная таутомерия | Valenztautomerie *f*

кетосольная таутомерия | Keto-Enol-Tautomerie *f*

прототропная таутомерия | Prototropie *f*

таутомерия связи | Bindungstautomerie *f*

таутомерный | (Ch) tautomer
таутохронизм *m* | (Ph) Tautochronismus *m*
тафрогенез *m* | (Geol) Taphrogenese *f*
тафрогеосинклиналь *f* | (Geol) Taphrogeosynklinale *f*
тафта *f* | (Text) Taft *m*
шёлковая тафта | Seidentaft *m*
тахгидрит *m* | (Min) Tachhydrit *m*
тахеометр *m* | (Geod) Tachymeter *n*; Tacheometer *n*
буссольный тахеометр | Tachymeterbussole *f*
кругловой тахеометр | Kreistachymeter *n*
тахеометрия *f* | (Geod) Tachymetrie *f*
тахеон *m* | (Kern) Tachyon *n*
тахиметр *m* | (Geod) Tachymeter *n*; Tacheometer *n*
тахиметрия *f* | (Geod) Tachymetrie *f*
тахиион *m* | (Kern) Tachyon *n*
тахисейсмический | tachyseismisch
тахистоскоп *m* | Tachistoskop *n*
тахогенератор *m* | (El) Tachometergenerator *m*; Tachogenerator *m*; Tachometermaschine *f*; Tachomaschine *f*
асинхронный тахогенератор | Asynchrontachogenerator *m*
индукционный тахогенератор | Induktionstachogenerator *m*
магнитоэлектрический тахогенератор | Tachogenerator *m* mit Dauermagnet
тахогенератор переменного тока | Wechselstromtachogenerator *m*
тахогенератор постоянного тока | Gleichstromtachogenerator *m*
тахогенератор с независимым возбуждением | Tachogenerator *m* mit Fremderregung; fremderregter Tachogenerator *m*
синхронный тахогенератор | Synchrontachogenerator *m*
тахограмма *f* | Tachogramm *n*
тахोगраф *m* | Tachograf *m*; Drehzahlreiber *m*; Fahrtschreiber *m*
таходинамо *n* | (El) Tachometergenerator *m*; Tachogenerator *m*; Tachometermaschine *f*; Tachomaschine *f*
тахомашина *f* | (El) Tachometergenerator *m*; Tachogenerator *m*; Tachometermaschine *f*; Tachomaschine *f*
тахометр *m* | Tachometer *n*; Drehzahlmesser *m*; Drehzahlanzeiger *m*; Geschwindigkeitsmesser *m*; Winkelgeschwindigkeitsmesser *m*
воздушный тахометр | pneumatisches Tachometer *n*
генераторный тахометр | Tachometergenerator *m*; Tachogenerator *m*; Tachometermaschine *f*; Tachomaschine *f*
гидравлический тахометр | Flüssigkeitstachometer *n*
дистанционный тахометр | Ferndrehzahlmesser *m*
жидкостный тахометр | Flüssigkeitstachometer *n*
импульсный тахометр | Impulstachometer *n*
индукционный тахометр | Wirbelstromtachometer *n*
контактный тахометр | Kontakttachometer *n*
тахометр на принципе вихревых токов | Wirbelstromtachometer *n*; Wirbelstromdrehzahlmesser *m*
пневматический тахометр | pneumatisches Tachometer *n*
радиоактивный тахометр | radioaktiver Drehzahlmesser *m*; radioaktives Tachometer *n* (berührungsfreie Drehzahlmessung mittels Beta- oder Gamma-Strahlen)
резонансный тахометр | Resonanztachometer *n*
магнитоиндукционный тахометр с дисковым ротором | Wirbelstromtachometer *n*;

Wirbelstromdrehzahlmesser *m*

стробоскопический тахометр | stroboskopisches Tachometer *n*

тахометр типа центробежного маятника | Fliehpendeltachometer *n*; Drehpendeldrehzahlmesser *m*

центробежный тахометр | Fliehkrafttachometer *n*; Fliehkraftdrehzahlmesser *m*

электрический тахометр | elektrisches Tachometer *n*; Elektrotachometer *n*

тачка *f* | Karre *f*; Karren *m*

таяние *n* | Tauen *n*; Schmelzen *n*; Abtauen *n* (*Eis, Schnee*)

ТБ | Fischerboot *n* (*für Schleppnetzfisherei*)

ТВД | 1. Hochdruckgasturbine *f*; 2. Propeller-Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; Propeller-Turbinentriebwerk *n*; PTL-Triebwerk *n*

твердение *n* | Härten *n*; Härtung *f*; Erhärten *n*; Erstarren *n*; Verfestigen *n*; Aushärten *n*

твердение бетона | Betonerhärtung *f*

горячее твердение | (*Gieß*) Warmaushärten *n*; Warmaushärtung *f* (*Kernformstoff*)

дисперсионное твердение | (*Met*) Ausscheidungshärten *n*; Alterungshärten *n*; Ausscheidungshärtung *f*; Aushärten *n*; Aushärtung *f*

твердение при закалке | (*Met*) Abschreckhärtung *f*

твердение при отпуске | (*Met*) Anlaßhärtung *f*

твердение стержней | (*Gieß*) Kernverfestigung *f*; Kernaushärtung *f*

холодное твердение | (*Gieß*) Kaltaushärten *n*; Kaltaushärtung *f* (*Kernformstoff*)

твердеть | härten; hart werden; erstarren

твердокристаллический | festkristallin

твердомер *m* | Härtemeßgerät *n*; Härtemesser *m*

твердопластический | festplastisch

твердосемянность *f* | Hartschaligkeit *f* der Samen

твёрдость *f* | Härte *f*; Festigkeit *f* (*Werkstoffe*)

вторичная твёрдость | Anlaßhärte *f*

высокая твёрдость | hohe Härte *f*

маятниковая твёрдость | Pendelhärte *f* (*Pendelhärteprüfung nach Herbert*)

твёрдость на вдавливание | Eindringhärte *f*; Druckhärte *f*

твёрдость на истирание | Schleifhärte *f*

низкая твёрдость | niedrige Härte *f*

твёрдость по Бринеллю | Brinell-Härte *f*; Härtezahl *f* nach Brinell; Kugeldruckhärte *f*; HB

твёрдость по Вайцману | Kugelschubhärte *f* nach Waitzmann; Waitzmann-Härte *f*

твёрдость по вдавливанию | Eindringhärte *f*

твёрдость по Виккерсу | Vickers-Härte *f*; HV

твёрдость по Герберту | Pendelhärte *f* (*Pendelhärteprüfung nach Herbert*)

твёрдость по Гродзинскому | Härtegrad *m* nach Grodzinski

твёрдость по Кнупу | Knoop-Härte *f*; Härtegrad *m* nach Knoop

твёрдость по Людвигу | Ludwik-Härte *f*; Härtegrad *m* nach Ludwik

твёрдость по Мартенсу | Martens-Härte *f*; Ritzhärte *f* (*nach Martens*)

твёрдость по Мейеру | Meyer-Härte *f*; Härтеград *m* nach Meyer

твёрдость по Моосу | Mohs-Härte *f*; Härтеград *m* nach Mohs

твёрдость по Польди | Poldi-Härte *f*

твёрдость по Роквеллу | Rockwell-Härte *f*; Härтеwert *m* nach Rockwell; HR

твёрдость по склероскопу | Rücksprunghärte *f*; Skleroskop Härte *f*; Rückprallhärte *f*; Kugelrückprallhärte *f* (*nach Shore*)

твёрдость по царапанию | Ritzhärte *f*

твёрдость по шкале Мооса | Mohs-Härte *f*; Härтеград *m* nach Mohs

твёрдость по Шору | Shore-Härte *f*; Härтеград *m* nach Shore

твёрдость при малых нагрузках | Kleinlasthärte *f* nach Vickers

природная твёрдость | Naturhärte *f* (*z. B. eines Stahls*)

склерометрическая твёрдость | Martens-Härte *f*; Ritzhärte *f* (*nach Martens*)
склероскопическая твёрдость | Rücksprunghärte *f*; Skleroskop Härte *f*; Rückprallhärte *f*; Kugelrückprallhärte *f* (*nach Shore*)
средняя твёрдость | Mittelhärte *f*
ударная твёрдость | Schlaghärte *f*; Kugelschlaghärte *f* (*Schlaghärteprüfung mit dem Kugelschlag-Härteprüfer oder dem Kugelschlaghammer*)

твёрдотянутый | (*Met*) hartgezogen

твёрдый | 1. hart; Hart...; steif; 2. fest (*Lösung*); 3. (*Forst*) kernfest (*Stammholz*)

ТВ-изображение *n* | Fernsehbild *n*

твиндек *m* | (*Schiff*) Zwischendeck *n*

творило *n* | (*Bw*) Mörteltrog *m*; Mörtelkasten *m*; Mörtelgrube *f*

ТВ-система *f* | Fernsehsystem *n*

ТВЭЛ | (*Kern*) Brennstoffelement *n*; Brennelement *n*; Spaltstoffelement *n* (*eines Kernkraftwerkreaktors*)

ТГ | dieselhydraulische Rangierlokomotive *f*

ТГМ | dieselhydraulische Rangierlokomotive *f*

ТГП | dieselhydraulische Reisezuglokomotive *f*

тегелен *m* | (*Geol*) Tegelenwarmzeit *f*

тезодифманометр *m* | elektrisches Dehnungsmeßgeber-Widerstandsmanometer *n*; Dehnungsmeßgeber-Widerstandsmanometer *n*

тезометрия *f* | **электрическим методом** | elektrische Dehnungsmessung *f*

теин *m* | Tein *n*; Koffein *n*; 1,3,7-Trimethylxanthin *n*

текнетрон *m* | Technetron *n*; Tecnetron *n* (*ein Feldeffekttransistor*)

тексопринт *m* | (*Typ*) Texoprintverfahren *n*

тексрoп *m* | (*Masch*) Keilriemen *m*

текст *m* | (*Typ*) 1. Text *m* (*reiner Schriftsatz ohne Bilder, Anmerkungen usw.*); 2. Text *f* (*Schrittgrad von 20 Punkten*)

закодированный текст | (*Dat*) Kodeschrift *f*

открытый текст | (*Dat*) Klarschrift *f*

текст программы | (*Dat*) Programmtext *m*

сплошной текст | (*Typ*) laufender Text *m*

текстиль *m* | Webware *f*; Faserstofferzeugnis *n*

текстура *f* | 1. (*Krist*) Textur *f*; 2. (*Min*) Textur *f*; 3. (*Geol*) Textur *f* (*Gesteine*); 4. (*Holz*) Maserung *f*

атакситовая текстура | (*Geol*) ataxitische Textur *f*; irreguläre Textur *f*

беспорядочная текстура | (*Geol*) richtungslose Textur *f*

вариолитовая текстура | (*Geol*) variolithische Textur *f*

волокнисто-линзовидная текстура | (*Geol*) faserig-lentikuläre Textur *f*

текстура волочения | (*Krist*) Ziehtextur *f*; Drahttextur *f*

гнейсовая текстура | (*Geol*) Gneistextur *f*

гнейсовидная текстура | (*Geol*) Gneistextur *f*

текстура деформации | (*Krist*) Deformationstextur *f*

динамофлюидальная текстура | (*Geol*) dynamofluidale Textur *f*; metafluidale Textur *f*

текстура древесины | (*Holz*) Maserung *f*

свилеватая текстура древесины | gewimmerte Maserung *f*

друзовая текстура | (*Min*) Drusentextur *f*; miarolithische Textur *f*

друзитовая текстура | (*Min*) Drusentextur *f*; miarolithische Textur *f*

кавернозная текстура | (*Geol*) kavernöse Textur *f* (*Erze*)

кокколитовая текстура | (*Geol*) kokkolithische Textur *f*

конгломератовидная текстура | (*Min*) konglomeratische Textur *f*

конкреционная текстура | (Min) Konkretionsstruktur *f*
текстура "конус в конус" | (Geol) Cone-in-cone-Textur *f*; Tütentextur *f*
концентрически-скорлуповатая текстура | (Geol) konzentrischschalige Textur *f*; zwiebelschalige Textur *f*; Zwiebelstruktur *f*
кристаллическая текстура | Kristalltextur *f*
ленточная текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
линейно-параллельная текстура | (Geol) linearparallele Textur *f*
листоватая текстура | (Geol) blättrige Textur *f*; lamellare Textur *f*
магнитная текстура | (Krist) magnetische Textur *f*
массивная текстура | (Geol) kompakte Textur *f*
текстура метаморфических пород | (Geol) Textur *f* der metamorphen Gesteine
метафлюидальная текстура | (Geol) metafluidale Textur *f*; dynamofluidale Textur *f*
миаролитовая текстура | (Min) Drusentextur *f*; miarolithische Textur *f*
миндалекаменная текстура | (Geol) Mandelsteintextur *f*
молекулярная текстура | (Krist) molekulare Textur *f*
монетная текстура | (Min) Münzentextur *f*
неправильно-такситовая текстура | (Geol) ataxitische Textur *f*; irreguläre Textur *f*
ограниченная текстура | (Krist) begrenzte Textur *f*; unvollständige Textur *f*
орбикулярная текстура | (Geol) Kugeltextur *f*
текстура отливки | (Krist) Gußtextur *f*
очковая текстура | (Geol) Augentextur *f* (metamorphe Gesteine)
параллельная текстура | (Geol) Paralleltextur *f*
параллельно-такситовая текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
пемзовая текстура | (Geol) Bimssteintextur *f* (Effusivgesteine)
перлитовая текстура | (Geol) perlitische Textur *f*
пещеристая текстура | (Geol) kavernöse Textur *f* (Erze)
плоччатая текстура | (Geol) gefälte Textur *f*
плоскопараллельная текстура | (Geol) planparallele Textur *f*
полная текстура | (Krist) Volltextur *f* (bei Kristallisation unterkühlter Flüssigkeiten und bei Elektrolyse)
полосатая текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
полосчатая текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
пористая текстура | (Geol, Min) porige Textur *f*; poröse Textur *f*
корковая текстура пород | (Geol) Brotkrustentextur *f* (an der Oberfläche vulkanischer Bomben)
массивная текстура пород | (Geol) kompakte Textur *f*
пузыристая текстура пород | (Geol) Blasentextur *f* (Effusivgesteine)
текстура проката | (Krist) Walztextur *f*
текстура протяжки | (Krist) Ziehtextur *f*
пьезоэлектрическая текстура | (Krist) piezoelektrische Textur *f*
пятнистая текстура | (Geol) fleckige Textur *f* (metamorphes Gestein)
текстура рекристаллизации | (Krist) Rekristallisationstextur *f*
текстура роста | (Krist) Wachstumstextur *f*
текстура руд | (Min) Textur *f* der Erze
кокардовая текстура руд | Kokardentextur *f*
копеечная текстура руд | Münzentextur *f*
корковая текстура руд | Krustentextur *f*
ореховая текстура руд | haselnußförmige Textur *f* (Eisenerze)
пузырчатая текстура руд | blasige Textur *f*; schlackenartige Textur *f*
шлаковидная текстура руд | blasige Textur *f*; schlackenartige Textur *f*
свилеватая текстура | (Geol) Flasertextur *f*; Flaserschichtung *f*
сланцеватая текстура | (Geol) schieferige Textur *f* (metamorphe Gesteine)
слоистая текстура | (Geol) Schichtentextur *f*; geschichtetes Gefüge *n* (Sedimentgesteine)
слоисто-такситовая текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
стекловолокнистая текстура | (Krist) Glasfasertextur *f*
сфероидальная текстура | (Geol) Kugeltextur *f*
такситовая текстура | (Geol) taxitische Textur *f*
текстура течения | (Geol) Fließtextur *f*; Fluidaltextur *f*
линейная текстура течения | lineare Fließtextur *f*

первичная текстура течения | primäre Fließtextur
трахитоидная текстура | (Geol) trachytartige Textur *f*
трахитоподобная текстура | (Geol) trachytartige Textur *f*
трубчатая текстура | (Geol) röhrenförmige Textur
фибробластовая текстура | (Geol) fibroblastische Struktur *f*
флазерная текстура | (Geol) Flasertextur *f*; Flaserschichtung *f*
флюидальная текстура | (Geol) Fluidaltextur *f*; Fließtextur *f*
фунтиковая текстура | (Geol) Tütentextur *f*; Cone-in-cone-Textur *f*
текстура хлебной корки | (Geol) Brotkrustentextur *f* (an der Oberfläche vulkanischer Bomben)
текстура холодного деформирования | (Krist) Kaltdeformationstextur *f* (Rekristallisationstextur von Walzaluminium bei niedrigen Glühtemperaturen nach der Verformung)
шаровая текстура | (Geol) Kugeltextur *f*
шаровая такситовая текстура | sphäroidaltaxitische-Textur *f*
шлаковая текстура | (Geol) schlackige Textur *f*; krustige Textur *f* (vulkanische Bomben)
шлировая текстура | (Geol) Schlierentextur *f*
эвтакситовая текстура | (Geol) Streifentextur *f*; Bändertextur *f*; Lagentextur *f*
ячеистая текстура | (Geol) zellige Textur *f*

текстургонометр *m* | (Krist) Texturgoniometer *n*

текстурирование *n* | (Geol, Krist) Texturierung *f*

тектогенез *m* | (Geol) Tektonogenese *f*; Tektogenese *f*

тектоника *f* | (Geol) Tektonik *f*; Geotektonik *f*

трещинная тектоника | Klufttektonik *f*

тектоносфера *f* | (Geol) Tektonosphäre *f*

тектонофизика *f* | (Geol) Tektonophysik *f*

текучесть *f* | 1. plastisches Fließen *n*; Fließen *n* (Werkstoffe); 2. Fließverhalten *n*; Fließeigenschaften *fpl*; 3. (Hydrom) Fluidität *f*; Fließvermögen *n* (Kehrwert der Viskosität)

текучесть грунта | Bodenfließen *n*

текучий | leichtflüssig; dünnflüssig

телевидение *n* | Fernsehen *n*

вещательное телевидение | Fernsehrundfunk *m*; Unterhaltungsfernsehen *n*

высококачественное телевидение | hochzeitliches Fernsehen *n*

кабельное телевидение | Kabelfernsehen *n*

многострочное телевидение | hochzeitliches Fernsehen *n*

объёмное телевидение | räumliches Fernsehen *n*; plastisches Fernsehen *n*; Raumbildfernsehen *n*; Stereofernsehen *n*

одноцветное телевидение | Schwarzweißfernsehen *n*

телевидение по проводам | Drahtfernsehen *n*

подводное телевидение | Unterwasserfernsehen *n*

проекционное телевидение | Projektionsfernsehen *n*

промышленное телевидение | industrielles Fernsehen *n*; Industriefernsehen *n*

стереоскопическое телевидение | räumliches Fernsehen *n*; plastisches Fernsehen *n*; Raumbildfernsehen *n*; Stereofernsehen *n*

стереоцветное телевидение | räumliches Farbfernsehen *n*; plastisches Farbfernsehen *n*; Stereofarbfernsehen *n*

цветное телевидение | Farbfernsehen *n*

цветное объёмное телевидение | räumliches Farbfernsehen *n*; plastisches Farbfernsehen *n*; Stereofarbfernsehen *n*

чёрно-белое телевидение | Schwarzweißfernsehen *n*

телевизор *m* | Fernsehempfänger *m*; Fernsehempfängsgerät *n*; Fernsehgerät *n*

консольный телевизор | Fernsehstandempfänger *m*

контрольный телевизор | Bildkontrolleempfänger *m*; Fernsehkontrolleempfänger *m*; Monitor *m*

настойный телевизор | Tischfernsehempfänger *m*; Tischempfänger *m*; Fernsehstischempfänger *m*

проекционный телевизор | Projektionsfernsehempfänger *m*; Projektionsempfänger *m*;

Fernsehprojektionsempfänger *m*

телевизор прямого видения | Direktsichtempfänger *m*

телевизор прямого усиления | Fernsehgeradeausempfänger *m*

цветной телевизор | Farbfernsehempfänger *m*

чёрно-белый телевизор | Schwarzweißfernsehempfänger *m*; Schwarzweißempfänger *m*

шкафной телевизор | Fernsehtruhe *f*

телевыключатель *m* | (*El*) Fernausschalter *m*; Fernschalter *m*

телега *f* | Karren *m*; Wagen *m*; Fuhrwerk *n*

телеграф *m* | (*Fmt*) Telegraf *m*

беспроволочный телеграф | drahtloser Telegraf *m*; Funktelegraf *m*

буквопечатающий телеграф | Typendrucktelegraf *m*

железнодорожный телеграф | Eisenbahntelegraf *m*

машинный телеграф | Maschinentelegraf *m*

стартстопный телеграф | Typendrucktelegraf *m*

телеграфирование *n* | 1. Telegrafieren *n*; Fernschreiben *n*; 2. Telegrafie *f*; Telegrafiebetrieb *m*; Fernschreibdienst *m*

абонентское телеграфирование | Teilnehmertelegrafie *f*

абонентское телеграфирование автоматической системы | Teilnehmerwähltelegrafie *f*

высокочастотное телеграфирование | Trägerfrequenztelegrafie *f*; trägerfrequente Wechselstromtelegrafie *f*; Hochfrequenztelegrafie *f*

двухполюсное телеграфирование | Doppelstromtelegrafie *f*; Doppelstrombetrieb *m*

дуплексное телеграфирование | gleichzeitiger Gegenverkehr *m*; Duplexbetrieb *m*

многократное телеграфирование | Mehrfachtelegrafie *f*

телеграфирование на несущих частотах | Trägerfrequenztelegrafie *f*

надтональное телеграфирование | Überlagerungstelegrafie *f*

однополюсное телеграфирование | Einfachstromtelegrafie *f*; Einfachstrombetrieb *m*

телеграфирование переменным током | Wechselstromtelegrafie *f*; WT; Wechselstromfernschreiben *n*

телеграфирование по коду Морзе | Morsetelegrafie *f*

подтональное телеграфирование | Unterlagerungstelegrafie

телеграфирование постоянным током | Gleichstromtelegrafie

радиочастотное телеграфирование | Trägerfrequenztelegrafie *f*; trägerfrequente Wechselstromtelegrafie *f*; Hochfrequenztelegrafie *f*

симплексное телеграфирование | wechselzeitiger Gegenverkehr *m*; Simplexbetrieb *m*

телеграфирование токами двух направлений | Doppelstromtelegrafie *f*; Doppelstrombetrieb *m*

телеграфирование токами одного направления | Einfachstromtelegrafie *f*; Einfachstrombetrieb *m*

тональное телеграфирование | Tonfrequenztelegrafie *f*

частотное телеграфирование | Trägerfrequenztelegrafie *f*

телеграфировать | (*Fmt*) telegrafieren

телеграфить | (*Fmt*) telegrafieren

телеграфия *f* | 1. Telegrafie *f*; Telegrafiebetrieb *m*; Fernschreibdienst *m*; 2. Telegrafentechnik *f*; Fernschreibtechnik *f*

беспроволочная телеграфия | drahtlose Telegrafie *f*; Funktelegrafie *f*

проводная телеграфия | Drahttelegrafie *f*

тележечный | Drehgestell...

тележка *f* | 1. Wagen *m*; Karre *f*; Karren *m*; 2. (*Eb*) Fahrgestell *n*; Gestell *n*; Drehgestell *n*; 3. Katze *f*; Laufkatze *f* (*Kran*); 4. (*Lw*) Fahrwerk *n* (*Beregnungsmaschine*)

аккумуляторная тележка | Elektrokarren *m* mit Batteriespeisung; Elektrokarren *m*; E-Karren *m*

багажная тележка | Gepäckwagen *m*

бегунковая тележка | Lenkgestell *n*

бесчелюстная тележка | (*Eb*) achshalterloses Drehgestell *n*

буровая тележка | (*Bgb*) Bohrwagen *m*

вагонная тележка | (*Eb*) Wagenfahrgestell *n*

вагонная двухосная тележка | zweiachsiges Fahrgestell *n*

вагонная трёхосная тележка | dreiachsiges Fahrgestell *n*

ведомая самоходная тележка | Gehlenkungskarren *m*
 весовая бункерная тележка | (Met) Bunkerabzugswagen *m*; Möllerwagen *m*
 тележка волочильного станка | (Met) Ziehwagen *m* (Ziehbänk)
 вспомогательная тележка | Hilfsaufkatze *f* (Kran)
 тележка Гёрлица | (Eb) Görlitzer Drehgestell *n*
 тележка гёрлицкого завода | (Eb) Görlitzer Drehgestell *n*
 главная тележка | Hauptaufkatze *f* (Kran)
 грейферная тележка | Greiferkatze *f*
 грузовая тележка | 1. Lastkarre *f* (als Sammelbegriff für Sackkarre, Elektrokarren usw.); 2. Laufkatze *f*; Krankatze *f*
 грузоподъёмная тележка | Laufkatze *f*; Krankatze *f*
 двухпутная тележка | Zweischieneaufkatze *f*; Zweischienekatze *f* (Kran)
 дизельная тележка | Dieselkarren *m*
 загрузочная тележка | (Met) Beschickungswagen *m*; Begichtungswagen *m*; Chargierwagen *m*
 запальная тележка | (Met) Zündofen *m* (Sintermaschine)
 кабельная тележка | (Fmt) Kabeltransportwagen *m*; Kabelwagen *m*
 тележка ковша | Pfannenwagen *m*; Gießpfannenwagen *m*
 колошниковая тележка | (Met) Gichtwagen *m*
 крановая тележка | Laufkatze *f* (Laufkran)
 тележка литейного ковша | (Met) Gießpfannenwagen *m*; Gießwagen *m*
 локомотивная тележка | Lokomotivfahrgestell *n*
 механическая тележка | Motorkarren *m*
 многогусеничная тележка | Mehrraupenfahrwerk *n*
 монорельсовая тележка | Einschienenlaufkatze *f*
 однорельсовая тележка | Einschienenlaufkatze *f*
 главная тележка паровоза | Hauptfahrgestell *n* (Lokomotive)
 движущая тележка паровоза | Hauptfahrgestell *n* (Lokomotive)
 задняя двухосная тележка паровоза | hinteres zweiachsiges Fahrgestell *n* (Lokomotive)
 передвижная тележка | Schiebebühne *f*
 переднерамная тележка | (Holz) Gatterwagen *m*; Blockwagen *m* (Sägegatter)
 поворотная тележка | Drehgestell *n*
 подбашенная тележка | Turmfahrwerk *n*
 приподнимающая напольная тележка | Hubwagen *m*
 прицепная тележка | Anhänger *m*
 путевая тележка | Schienenkarren *m*
 разливочная тележка | (Met) Gießkatze *f*
 тележка разливочного ковша | (Met) Gießpfannenwagen *m*; (Met) Gießwagen *m*
 однорельсовая тележка с грейфером | Einschienenlaufkatze *f* mit Greiferwindwerk
 вагонная двухосная тележка с двойным подвешиванием | zweiachsiges Drehgestell *n*; Drehgestell *n*
 вагонная тележка с двойным рессорным подвешиванием | zweifach abgefedertes Fahrgestell *n*; doppelt abgefedertes Fahrgestell *n*
 вагонная тележка с одинарным рессорным подвешиванием | einfach abgefedertes Fahrgestell *n*
 ручная тележка с подъёмной рамой | Handkarre *f* mit Hubrahmen; Handkarre *f* mit Hubgestell
 порталная контейнерная тележка с тягачом | geschleppter Containerumsetzwagen *m*
 самоходная тележка | Karren *m* mit Fahrtrieb (durch Elektro- oder Verbrennungsmotor, s. a. unter электрокар bzw. автокар)
 самоходная контейнерная тележка | selbstfahrender Containerumsetzwagen *m*
 тележка селфактора | (Text) Wagen *m* des Selbstspinners
 спусковая тележка | (Schiri) Slipwagen *m*
 стапельная тележка | (Schiff) Stapelwagen *m*
 судовозная тележка | (Schiff) Stapelwagen *m*
 тележка сушильной камеры | (Gieß) Trockenwagen *m* (für Formen oder Kerne)
 трансбордерная тележка | (Schiff) Querverschiebebühne *f*
 узколинейная тележка | (Eb) Schmalspurdrehgestell *n*
 ходовая тележка | Fahrgestell *n*
 шлаковая тележка | (Met) Schlackenkübelwagen *m*; Schlackenwagen *m*

тележка-выгрузатель *f* | (*Met*) Bunkerabzugswagen *m*; Möllerwagen *m*
бункерная тележка-дозатор | (*Met*) Bunkerabzugswagen *m*; Möllerwagen *m*
тележка-опрокидыватель *f* | (*Wlz*) fahrbarer Blockkipper *m*; Blockaufleger *m*
тележка-платформа *f* с **тягачом** | Roll-Trailer *m*
тележка-скип *f* | Kippkübel *m* (*Schachtofen*)
телеизмерение *n* | Fernmessung *f*; Telemetrie *f*
телеизмерение на несущей частоте | Trägerfrequenzfernmessung *f*
частотно-импульсное телеизмерение | Impulsfrequenzfernmessung *f*
телеизмеритель *m* | Fernmeßgerät *n*
телеизмерительный | Fernmeß...
телекамера *f* | Fernsehkamera *f*
передающая телекамера | Fernsehaufnahmekamera *f*
подводная телекамера | Unterwasserfernsehkamera *f*
промышленная телекамера | Industriefernsehkamera *f*; Industriekamera *f*
телекино *n* | Fernseh kino *n*
телекинопроектор *m* | (*Fs*) Filmabtaster *m*
телекинопроектор на видиконе | Vidikonfilmabtaster *m*; Vidikonabtaster *m*
телеметр *m* | Entfernungsmesser *m*; Entfernungsmeißgerät *n*
телеметрический | Fernmeß...
телеметрия *f* | Fernmessung *f*; Telemetrie *f*
телеметрия на несущей частоте | Trägerfrequenzfernmessung *f*
телемеханизация *f* | Telemechanisierung *f* (*Anwendung der Fernwirktechnik*)
телемеханика *f* | Fernwirktechnik *f*; Telemechanik *f*
телемеханический | telemechanisch; Fernwirk...; fernwirktechnisch
теленабор *m* | (*Typ*) Fernsatz *m*
теленасадка *f* | (*Foto, Fs*) Televorsatz *m*; Teleaufsatz *m*
телеоблучение *n* | (*Kern*) Fernbestrahlung *f*
телеобработка *f* | (*Dat*) Datenfernverarbeitung *f*
телеобработка данных | (*Dat*) Datenfernverarbeitung *f*
телеобъектив *m* | (*Foto*) Teleobjektiv *n*; Fernobjektiv *n*
телеотключатель *m* | Fernausschalter *m*
телеотключение *n* | Fernausschaltung *f*
телепередатчик *m* | Fernsehsender *m*
телепередача *f* | 1. Fernübertragung *f*; 2. Fernsehübertragung *f*; Fernsehsendung *f*
телепередача данных | (*Dat*) Datenfernübertragung *f*
телепередача по проводам | Fernsehdrahtfunk *m*
телепередвижка *f* | Fernsehaufnahmewagen *m*
телеприёмник *m* | Fernsehempfänger *m*; Fernsehempfängsgerät *n*; Fernsehgerät *n* (s. a. **телевизор**)
страничный телепринтер *m* | Blattfernschreiber *m*
телепускатель *m* | Fernanlasser *m*
телерегистрация *f* | Fernregistrierung *f*

телерегулирование *n* | Fernregelung *f*

телерегулятор *m* | Fernregler *m*

телерегулятор напряжения | Spannungsfernregler *m*

телесигнал *m* | Fernsehsignal *n*

телесигнализатор *m* | Fernmelder *m*

телесигнализация *f* | 1. (*Fmt*) Fernsignalisierung *f*; Fernmeldung *f*; 2. (*Dat*) Fernanzeige *f*
аварийно-предупредительная телесигнализация | Not- und Warnfernsignalisierung *f*
двухпозиционная телесигнализация | Zweistellungsfernsignalisierung *f*
многопозиционная телесигнализация | Mehrstellungsfernsignalisierung *f*
телесигнализация нескольких состояний | Mehrstellungsfernsignalisierung *f*

телескоп *m* | Teleskop *n*; Fernrohr *n*

астрономический телескоп | astronomisches Fernrohr *n*

баллонный телескоп | Ballonteleoskop *n*

башенный телескоп | Turmteleskop *n*; Sonnenturm *m*

вертикальный телескоп | Vertikalteleskop *n*

телескоп Галилея | Galileisches Fernrohr *n*; holländisches Fernrohr *n*

горизонтальный телескоп | Horizontalteleskop *n*

горизонтальный солнечный телескоп | horizontales Sonnenteleoskop *n*

двойной телескоп | Zwillingsteleskop *n*

зенитный телескоп | Zenitteleskop *n*

зеркально-линзовый телескоп | Spiegellinsenteleskop *n*; katadioptrisches Teleskop *n*; Linsenfernrohr *n* mit Spiegelkompensation

зеркальный телескоп | Spiegelteleskop *n*

инфракрасный телескоп | Infrarotteleskop *n*

катадиоптрический телескоп | Spiegellinsenteleskop *n*; katadioptrisches Teleskop *n*; Linsenfernrohr *n* mit Spiegelkompensation

космический телескоп | Raumteleskop *n*

линзовый телескоп | Linsenfernrohr *n*

любительский телескоп | Amateurfernrohr *n*

менисковый телескоп Максудова | Meniskusteleskop *n* nach Maksutov; Maksutov-Spiegel *m*; Maksutov-Teleskop *n*

мезонный телескоп | Mesonenteleskop *n*

отражательный телескоп Ньютона | Spiegelteleskop *n* nach Newton; Newton-Spiegel *m*

рентгеновский телескоп | Röntgenteleskop *n*

солнечный телескоп | Sonnenteleoskop *n*

стратосферный телескоп | Ballonteleoskop *n*

телескоп счётчиков | (*Kern*) Zählrohrteleskop *n*

фотографический телескоп | (*Astr*) Astrograf *m*; fotografischer Refraktor *m*; fotografisches Fernrohr *n*; Astrokamera *f*

телескоп-гид *m* | Leitfernrohr *n*

телескоп-рефлектор *m* | Reflektor *m*; Spiegelteleskop *n*; Spiegelfernrohr *n*

телескоп-рефрактор *m* | Refraktor *m*; Linsenfernrohr *n*

телестереоскоп *m* | Stereofernrohr *n*; Stereoteleskop *n*

телестудия *f* | Fernsehstudio *n*

телесчётчик *m* | Fernzähler *m*; Fernzählgerät *n*

телесчётчик активной энергии | Wirkarbeitsfernзähler *m*; Wirkverbrauchsfernзähler *m*

телесчётчик реактивной энергии | Blindarbeitsfernзähler *m*; Blindverbrauchsfernзähler *m*

телетайп *m* | Blattschreiber *m*; Fernschreibmaschine *f*; Fernschreiber *m*

опрашивающий телетайп | Abfrageblattschreiber *m*

телетайпный | Fernschreib...

телетайпсеттер *m* | (*Typ*) Teletypesetter *m*

телеуказатель *m* | Fernanzeiger *m*

телеуправление *n* | 1. Fernbedienung *f*; Fernbetätigung *f*; Fernsteuerung *f*; 2. Fernwirktechnik *f*; 3. (*Fmt*) Ferntastung *f*; 4. (*Rak*) Fernlenkung *f*
автоматическое телеуправление | automatische Fernsteuerung *f*

телеуправляемый | ferngelenkt

телеустановка *f* | Fernsehanlage *f*
подводная телеустановка | Unterwasserfernsehanlage *f*

телефон *m* | 1. (*Fmt*) Telefon *n*; Fernsprecher *m*; 2. (*Schiff*) Mittelgei *f* (*mitunter fälschlicherweise als Gei bezeichnet*)
автоматический монетный телефон | Münzfernsprecher *m* für Wählbetrieb
головной телефон | Kopffernhörer *m*; Kopfhörer *m*
капсюльный телефон | Hörkapsel *f*
конденсаторный телефон | Kondensatorfernхörer *m*; elektrostatischer Fernхörer *m*
монетный телефон | Fernsprechautomat *m*
ручной монетный телефон | Münzfernsprecher *m* für Handvermittlung
стандартный телефон | Normalfernхörer *m*; Normalхörer *m*
электродинамический телефон | elektrodynamischer Fernхörer *m*
электромагнитный телефон | elektromagnetischer Fernхörer *m*; magnetischer Fernхörer *m*
эталонный телефон | Normalfernхörer *m*; Normalхörer *m*

телефон-автомат *m* | Fernsprechautomat *m*

телефонирование *n* | (*Fmt*) Fernsprechen *n* (s. a. unter **телефония**)
высокочастотное телефонирование | Trägerfrequenzfernsprechen *n*; Trägerfrequenztelefonie *f*
многоканальное телефонирование | Mehrkanaltelefonie *f*
многократное телефонирование | Mehrfachtelefonie *f*
низкочастотное телефонирование | Niederfrequenzfernsprechen *n*
телефонирование токами несущей частоты | Trägerfrequenzfernsprechen *n*; Trägerfrequenztelefonie *f*
телефонирование тональными частотами | Niederfrequenzfernsprechen *n*

телефония *f* | Telefonie *f*; Fernsprechwesen *n* (s. a. unter **телефонирование**); Fernsprechvermittlungstechnik *f*; Fernsprechtechnik *f*
автоматическая телефония | Selbstwählbetrieb *m*
беспроволочная телефония | drahtlose Telefonie *f*; Funktelefonie *f*; Funkfernsprechen *n*; Funksprechen *n*
двухполосная телефония | Zweiseitenbandtelefonie *f*
дуплексная телефония | gleichzeitiger Betrieb *m*; Duplexverkehr *m*
телефония на несущей частоте | Trägerfrequenzfernsprechen *n*
однополосная телефония | Einseitenbandtelefonie *f*; ESB-Telefonie *f*
радиочастотная телефония | Trägerfrequenzfernsprechen *n*
служебная телефония | Betriebstelefonanlage *f*

телефонограмма *f* | Fernspruch *m*

телефотография *f* | (*Foto*) Telefotografie *f*

телефотометр *m* | Telefotometer *n*
визуальный телефотометр | visuelles Telefotometer *n*

телецентр *m* | Fernsehzentrum *n*; Fernsehsender *m*

телеэкран *m* | Bildschirmeinheit *f*

теллур *m* | (*Ch*) Tellur *n*; Te
азотнокислый теллур | Tellurnitrat *n*
белый теллур | (*Min*) Krennerit *m*
двухлористый теллур | Tellur II chlorid *n*
селенистый теллур | (*Min*) Selentellur *n* (*gediegenes Tellur im Gemenge mit Selen*)
хлористый теллур | Tellurchlorid *n*

теллура́т *m* | (*Ch*) Tellurat *n*
теллура́т калия | Kaliumtellurat *n*
теллури́д *m* | (*Ch*) Tellurid *n*
теллури́д кадмия | Kadmiumtellurid *n*
теллури́л *m* | (*Ch*) Telluryl *n*
теллуристокислый | (*Ch*) ...tellurit *n*; tellurigsauer
теллуристый | (*Ch*) ...tellurid *n*; tellurhaltig
теллури́т *m* | 1. (*Ch*) Tellurit *n*; Tellurat IV *n*; 2. (*Min*) Tellurit *m*; Tellurocker *m*
теллуровисмутит *m* | (*Min*) Tellurbismutit *m*
теллуrowодо́род *m* | (*Ch*) Tellurwasserstoff *m*
теллуrowо́кислый | (*Ch*) ...tellurat *n*; ...tellurat VI *n*; tellursauer
теллуrowо́кислый | (*Ch*) ...tellurat *n*
те́ло *n* | 1. Körper *m*; Rumpf *m*; 2. Schaft *m* (*Drehmeißel, Schraube, Welle*); 3. (*Math*) Körper *m* (*Algebra, Stereometrie*)
абсолю́тно гладко́е те́ло | idealglatter Körper *m*; glatter Körper *m*
абсолю́тно твёрдо́е те́ло | starrer Körper *m*
абсолю́тно чёрно́е те́ло | schwarzer Strahler *m*; schwarzer Körper *m*; Planckscher Strahler *m*; absolut schwarzer Körper *m*; Temperaturstahler *m*
алгебраическо́е те́ло | (*Math*) Körper *m* (*Algebra*)
аморфно́е те́ло | amorpher Körper *m* (*Gase, Flüssigkeiten*)
анизотро́пное те́ло | (*Ph*) anisotroper Körper *m*
аце́тоново́е те́ло | (*Ch*) Azetonkörper *m*
бе́лковое те́ло | (*Ch*) Eiweißkörper *m*; Albuminkörper *m*
те́ло бы́ка | (*Bw*) Pfeilerschaft *m*
те́ло ва́ла | (*Masch*) Wellenschaft *m*
те́ло ва́лка | (*Wlz*) Walzenkörper *m*
те́ло вкла́дыша | (*Masch*) Schalenkörper *m* (*Lager*)
те́ло вра́щения | (*Math*) Rotationskörper *m*
геометри́ческое те́ло | (*Math*) Körper *m* (*Stereometrie*)
дро́бящее те́ло | Mahlkörper *m*; Mahlorgan *n*
жё́сткопласти́ческое те́ло | (*Ph*) starr-plastischer Körper *m*
зату́пленно́е те́ло | Widerstandskörper *m*; stumpfer Körper *m*
те́ло зубча́того ко́леса | (*Masch*) Radkörper *m*
изо́тропно́е те́ло | isotroper Körper *m*
ино́родно́е те́ло | Fremdkörper *m*
интрузи́вное те́ло | (*Geol*) Intrusivkörper *m*
те́ло каче́ния | Wälzkörper *m*
ке́тоново́е те́ло | (*Ch*) Ketonkörper *m*
те́ло кла́пана | Ventilkörper *m*
кра́сящее те́ло | Farbkörper *m*
промежу́точное те́ло лопа́тки | Füllstück *n* (*Schaufelbefestigung, Dampfturbine*)
матери́альное те́ло | (*Mech*) Massepunkt *m*
мелю́щее те́ло | Mahlkörper *m*; Mahlorgan *n*
метеоро́ное те́ло | (*Astr*) Meteorkörper *m*; Meteorsplitter *m*
мучни́стое те́ло | Mehlkörper *m*
те́ло нака́ла | (*Licht*) Leuchtkörper *m* (*Glühlampe*)
плоско́е те́ло нака́ла | flächenförmiger Leuchtkörper *m*
нача́льное те́ло | (*Masch*) Wälzkörper *m* (*Zahnräder*)
небе́сное те́ло | (*Astr*) Himmelskörper *m*
неоднородно́е те́ло | (*Ph*) heterogener Körper *m*
непросвечи́вающее те́ло | (*Fotom*) lichtundurchlässiger Körper *m*
обте́каемое те́ло | (*Aero*) Stromlinienkörper *m*

окрашенное тело | (*Fotom*) farbiger Körper *m*
тело оси | (*Masch*) Achsschaft *m*
тело отливки | (*Gieß*) Gußkörper *m*
тело плотины | (*Hydt*) Wehrkörper *m*; Staumauerkörper *m*; Wehrmauer *f*
поликристаллическое тело | vielkristalliner Körper *m*; polykristalliner Körper *m*; Vielkristall *m*; Kristallhaufwerk *n*
полимерное твёрдое тело | (*Ph*) polymerer Festkörper *m*
полое тело | Hohlkörper *m*
тело программы | (*Dat*) Programmrumf *m*
прозрачное тело | (*Fotom*) durchsichtiger Körper *m*
просвечивающее тело | (*Fotom*) durchscheinender Körper *m*
простое тело | einfacher Stoff *m*; einfacher Körper *m*; chemischer Grundstoff *m*; Grundstoff *m*; chemisches Element *n*; Element *n*
тело процедуры | (*Dat*) Prozedurhauptteil *m*; Rumpf *m* der Prozedur
тело резца | Schaft *m* (*Drehmeißel*, *Hobelmeißel*)
рудное тело | (*Geol*) Erzstock *m*; Erzkörper *m*
серое тело | (*Opt*) grauer Körper *m*; grauer Strahler *m*
сложное тело | zusammengesetzter Stoff *m*; zusammengesetzter Körper *m*; chemische Verbindung *f*; Verbindung *f*
твёрдое тело | fester Körper *m*; Festkörper *m*
удобообтекаемое тело | (*Aero*) Stromlinienkörper *m*
упругое тело | elastischer Körper *m*; Verformungskörper *m*
фотометрическое тело | (*Fotom*) Lichtstärkeverteilungsfläche *f*; Lichtstärkeverteilungskörper *m*
цветное тело | (*Fotom*) farbiger Körper *m*
цветовое тело | (*Opt*) Farbkörper *m* (*Farbenlehre*)
центральное тело | (*Astr*) Zentralkörper *m*
чёрное тело | schwarzer Strahler *m*; schwarzer Körper *m*; Planckscher Strahler *m*; absolut schwarzer Körper *m*; Temperaturstahler *m*

теломер *m* | (*Ch*) Telomeres *n*; Telomeres *n*

теломеризация *f* | (*Ch*) Telomerisation *f*

тельфер *m* | Elektroflaschenzug *m*; Elektrozug *m*
электрический тельфер | Elektrozugkatze *f*; Elektrokatze *f*

тембр *m* звука | Klangfarbe *f*; Klangfärbung *f*

тембр *m* звучания | Klangfarbe *f*; Klangfärbung *f*

темп *m* | Tempo *n*; Geschwindigkeit *f* (s. a. unter **скорость**)

темп добычи | (*Bgb*) Fördergeschwindigkeit *f* (*Erdöl*)

темп отбора | (*Bgb*) Förderrate *f* (*Erdöl*)

температура *f* | Temperatur *f*

абсолютная температура | absolute Temperatur *f*; Kelvin-Temperatur *f*

температура абсолютного чёрного тела | schwarze Temperatur *f*; Schwarzkörpertemperatur *f*

температура агломерации | Sintertemperatur *f* (*NE-Metallurgie*, *Pulvermetallurgie*)

шумовая температура антенны | Antennenrauschtemperatur *f*

эффективная температура антенны | effektive Antennentemperatur *f*

температура брожения | Gärtemperatur *f*

температура в объёме | Volumentemperatur *f*

цветовая температура в фотометрии | (*Fotom*) Verteilungstemperatur *f*

температура верха | (*Ch*) Kopftemperatur *f* (*Destillation*)

температура визуального излучения | (*Ph*) visuelle Strahlungstemperatur *f*

виртуальная температура | (*Meteo*) virtuelle Temperatur *f*

температура возбуждения | (*Ph*, *Astr*) Anregungstemperatur *f*

температура возгонки | (*Ch*) Sublimationstemperatur *f*; Sublimationspunkt *m*

температура воздуха | (*Meteo*) Lufttemperatur *f*

температура воспламенения | Zündtemperatur *f*; Entzündungstemperatur *f*; Zündpunkt *m* (*niedrigste*)

Температура, bei der ein Stoff ohne äußere Energiezufuhr selbständig weiterbrennt)

температура восстановления | (Ch) Reduktionstemperatur f

вращательная температура | (Ph, Astr) Rotationstemperatur f

температура вспышки | Entflammungstemperatur f ; Flammpunkt m (bei Entzündung brennbarer Dämpfe an der Oberfläche erhitzter Flüssigkeiten)

температура жидкого металла | Abstichtemperatur f ; Rinnentemperatur f

температура выпуска | Abstichtemperatur f ; Rinnentemperatur f

температура выработки | Arbeitstemperatur f ; Verarbeitungstemperatur f ; (Glas) Ausarbeitungstemperatur f

температура вырождения электронов | (Kern) Entartungstemperatur f (Valenzelektronen von Metallen)

температура вырождения | (Kern) Entartungstemperatur f (Valenzelektronen von Metallen)

температура выше нуля | Temperatur f über Null; Plusstemperatur f

температура гелеобразования | (Ch) Gelbildungstemperatur f

температура горения | Verbrennungstemperatur f

градиентная температура | (Ph, Astr) Gradationstemperatur f

дебаевская температура | (Ph) Debye-Temperatur f

температура дутья | (Met) Windvorwärmtemperatur f ; Windtemperatur f

температура закалки | Härtetemperatur f ; Abschrecktemperatur f

температура заливки | Gießtemperatur f

температура замерзания | Gefrierpunkt m ; Gefriertemperatur f

температура запирающего слоя | (Ein) Sperrschichttemperatur f

температура застывания | Stockpunkt m (Öle)

температура затвердевания | Verfestigungstemperatur f ; Verfestigungspunkt m ; Erstarrungstemperatur f ; Erstarrungspunkt m

температура излучения | (Opt, Astr) Strahlungstemperatur f

температура инверсии | (Therm) Inversionstemperatur f (Joule-Thomson-Effekt)

температура инфракрасного излучения | (Ph, Astr) infrarote Strahlungstemperatur f

ионизационная температура | (Ph, Astr) Ionisationstemperatur f

ионная температура | (Ph, Astr) Ionentemperatur f

температура каплепадения | Tropfpunkt m (Öle)

кинетическая температура | (Ph, Astr) kinetische Temperatur f

температура кипения | (Ph) Siedetemperatur f (Übergang vom flüssigen zum gasförmigen Zustand)

максимальная температура кипения | Maximumsiedepunkt m

минимальная температура кипения | Minimumsiedepunkt m

нормальная температура кипения | Siedepunkt m ; Kochpunkt m ; Siedetemperatur f

температураковки | Schmiedetemperatur f

колебательная температура | (Ph, Astr) Schwingungstemperatur f

комнатная температура | Raumtemperatur f ; Zimmertemperatur f

компенсационная температура | Kompensationstemperatur f

температура конденсации | Kondensationstemperatur f

температура концаковки | Schmiedeendtemperatur f

кубовая температура | (Ch) Sumpftemperatur f (Destillation)

температура Кюри | (Ph) Curie-Temperatur f

температура ликвидуса | (Met) Liquidustemperatur f

температура мокрого термометра | Temperatur f des feuchten Thermometers; Kühlgrenztemperatur f ; Feuchtkugelttemperatur f

температура на входе | Eintrittstemperatur f ; Eingangstemperatur f

температура на высоте | Höhentemperatur f

температура на выходе | Austrittstemperatur f ; Ausgangstemperatur f

температура на уровне конденсации | Kondensationstemperatur f

температура нагрева | Anheiztemperatur f ; Aufheiztemperatur f ; Aufwärmtemperatur f ; Erhitzungstemperatur f

температура накала | Glühfarbentemperatur f (Stahl)

температура насыщения | Sättigungstemperatur f (Übergang vom gasförmigen zum flüssigen Zustand)

температура началаковки | Schmiedeanfangstemperatur f

температура начала прокатки | (Wlz) Anstichtemperatur f ; Anstecktemperatur f

температура ниже нуля | Temperatur f unter Null; Minustemperatur f

температура низа | (Ch) Sumpftemperatur f (Destillation)

температура нити накала | (El) Glühfadentemperatur f
 температура нормализации | (Hart) Normalglühtemperatur f ; Normalisierungstemperatur f
 нормальная температура | Normaltemperatur f
 температура обжига | (Ker) Brenntemperatur f ; (Glas) Kühlttemperatur f ; Entspannungstemperatur f
 температура образования перлита | (Wkst) Perlitpunkt m
 окружающая температура | Umgebungstemperatur f
 температура окружающей среды | Umgebungstemperatur f
 температура отвердевания | Verfestigungstemperatur f ; Verfestigungspunkt m ; Erstarrungstemperatur f ; Erstarrungspunkt m
 температура отжига | (Hört) Glühtemperatur f ; Tempertemperatur f ; (Glas) Kühlttemperatur f ; Entspannungstemperatur f
 температура отпуска | (Hart) Anlaßtemperatur f
 температура отсушки солода | Abdarrtemperatur f
 температура отходящих газов | Abgastemperatur f ; Rauchgastemperatur f
 температура падения конуса Зегера | Segerkegelfallpunkt m ; Segerkegelschmelzpunkt m
 температура падения пироскопа | Seger-Kegelfallpunkt m ; Seger-Kegelschmelzpunkt m
 температура парообразования | Verdampfungspunkt m ; Verdampfungstemperatur f
 температура перегрева | (Met) Überhitzungstemperatur f (Schmelze)
 температура перехода | 1. Umwandlungstemperatur f ; 2. (Ein) Sperrschichttemperatur f
 критическая температура перехода в сверхпроводящее состояние | kritische Temperatur f eines Supraleiters; Übergangstemperatur f eines Supraleiters; Sprungtemperatur f eines Supraleiters; Umwandlungstemperatur f eines Supraleiters
 температура перехода стекла в хрупкое состояние | (Glas) Transformationstemperatur f ; Transformationspunkt m
 температура плавления | (Ph) Schmelztemperatur f ; Schmelzpunkt m ; Fließpunkt m
 температура плавления по Кремеру-Сарнову | (Plast) Fließtemperatur f nach Krämer-Sarnow
 температура по плотности излучения | (Opt, Astr) Strahlungstemperatur f
 температура по шкале Кельвина | Kelvin-Temperatur f ; absolute Temperatur f
 температура поверхности | Oberflächentemperatur f
 температура подогрева дутья | (Met) Windvorwärmtemperatur f ; Windtemperatur f
 потенциальная температура | (Meteo) potentielle Temperatur f
 потенциальная эквивалентная температура | (Meteo) äquipotentielle Temperatur f
 температура почвы | (Meteo) Bodentemperatur f
 температура превращения | Umwandlungspunkt m ; Umwandlungstemperatur f
 приведённая температура | (Ph) reduzierte Temperatur f ; Bezugstemperatur f
 температура приграничного слоя | (Ph) Randschichttemperatur f ; Grenzschichttemperatur f
 температура прокаливания | Glühtemperatur f
 температура прокатки | Walztemperatur f
 псевдопотенциальная температура | (Meteo) pseudopotentielle Temperatur f
 рабочая температура | Betriebstemperatur f
 температура равновесия | Gleichgewichtstemperatur f
 радиационная температура | (Opt, Astr) Strahlungstemperatur f
 температура разлива | (Met) Gießtemperatur f
 температура разложения | (Ph, Ch) Zersetzungstemperatur f
 температура размягчения | Erweichungstemperatur f ; Erweichungspunkt m
 температура растворения | (Ph, Ch) Lösungstemperatur f
 критическая температура растворения | kritische Lösungstemperatur f ; kritischer Lösungspunkt m
 температура рекристаллизации | (Krist) Rekristallisationstemperatur f
 температура самовозгорания | Selbstentzündungstemperatur f
 температура самовоспламенения | Selbstentzündungstemperatur f
 сварочная температура | Schweißtemperatur f
 сверхвысокая температура | Höchsttemperatur f ; höchste Temperatur f (Plasma bei 10⁷ °K)
 сверхнизкая температура | tiefste Temperatur f (z. B. flüssiges Helium bei 1°K)
 светометрическая температура | (Opt, Astr) Farbtemperatur f
 температура сгорания | Verbrennungstemperatur f
 температура сжигания | Verbrennungstemperatur f
 температура сжижения | Verflüssigungstemperatur f ; Verflüssigungspunkt m

температура синтеза ядер | (Kern) Kernfusionstemperatur f ; Kernverschmelzungstemperatur f ; Fusionstemperatur f
критическая температура смещения | (Ph) kritische Mischungstemperatur f ; kritischer Mischungspunkt m
температура смоченного термометра | (Meteo) Feuchtttemperatur f
потенциальная температура смоченного термометра | potentielle Feuchtttemperatur f
псевдопотенциальная температура смоченного термометра | pseudopotenitielle Feuchtttemperatur f
собственная температура | Eigentemperatur f
температура спекания | (Met) Sinterungstemperatur f ; Sintertemperatur f
температура сравнения | Vergleichstemperatur f ; Bezugstemperatur f
статистическая температура | statistische Temperatur
температура стеклования | (Ph, Ch) Einfriertemperatur f ; ET; Einfrierpunkt m
температура стеклования полимеров | (Ph, Ch) Einfriertemperatur f ; ET; Einfrierpunkt m
температура сублимации | (Ch) Sublimationstemperatur f ; Sublimationspunkt m
температура схватывания | 1. (Bw) Abbindtemperatur f (Beton); 2. (Met) Hafttemperatur f (Pulvermetallurgie)
температура съёживания | (Led) Schrumpfungstemperatur f
температура текучести | (Gum, Plast) Fließtemperatur f ; Fließpunkt m
термодинамическая температура | thermodynamische Temperatur f (Kelvin)
температура торможения | (Aero) Kesseltemperatur f ; Ruhetemperatur f ; Gesamttemperatur f (Gasströmung)
температура торможения газа | (Aero) Kesseltemperatur f ; Ruhetemperatur f ; Gesamttemperatur f (Gasströmung)
характеристическая температура | (Ph) charakteristische Temperatur f (fester Aggregatzustand)
температура хрупкости | Sprödigkeitstemperatur f ; Sprödigkeitspunkt m
цветовая температура | (Opt, Astr) Farbtemperatur f
температура Цельсия | Celsius-Temperatur f (°C)
температура цементации | (Hart) Einsatztemperatur f
чёрная температура | schwarze Temperatur f ; Schwarzkörpertemperatur f
температура штампа | (Typ) Prägetemperatur f
шумовая температура | Rauschtemperatur f der Antenne; Rauschtemperatur f (Radioastronomie)
эвтектическая температура | (Met) eutektische Temperatur f ; Erstarrungstemperatur f des Eutektikums
эквивалентная температура | (Meteo) äquivalente Temperatur f
эквивалентно-потенциальная температура | (Meteo) äquipotenitielle Temperatur f
эквипотенциальная температура | (Meteo) äquipotenitielle Temperatur f
электронная температура | (Ph) Elektronentemperatur f
эмпирическая температура | empirische Temperatur f
энергетическая температура | (Fotom) Gesamtstrahlungstemperatur f (schwarzer Körper)
эталонная температура | Bezugstemperatur f
эффективная температура | (Astr) effektive Temperatur f
яркостная температура | (Opt, Astr) schwarze Temperatur f

температуропроводность f | Temperaturleitfähigkeit f

температуростойкий | temperaturbeständig; temperaturfest

температуростойкость f | Temperaturbeständigkeit f

темплет m | (Wlz) Schablone f

темплеты pl | (Wkst) Beizscheiben fpl ; Polierscheiben fpl

тенакль m | (Typ) Tenakel n ; Manuskripthalter m

тенардит m | (Min) Thenardit m (Mineral der Salzlager)

тенденция f | Tendenz f ; Trend m

барометрическая тенденция | (Meteo) Drucktendenz f (Luftdruck), barometrische Tendenz f

тендер m | 1. Spannschloß n ; 2. (Eb) Tender m

тензиметр m | Sättigungsdruckmesser m (Dampf)

тензиометр m | Tensiometer n ; Oberflächenspannungsmesser m

тензиометрия f | Tensiometrie f ; Oberflächenspannungsmessung f

тензограф m | (Wkst) Tensograf m ; Dehnungsschreiber m

тензодатчик m | Tensogeber m ; Dehnungsgeber m ; Dehnstreifengeber m ; Dehnungsmeißstreifen m ; Dehnungstreifen m

пластинчатый тензодатчик | Foliendehnungsmeißstreifen m

тензодатчик сопротивления | Widerstandsdehnungsgeber m

тензодинамометр m | Kraftmeßeinrichtung f

тензодиффузия f | (Ph) Tensodiffusion f ; Spannungsdiffusion f

тензометр m | Tensometer n ; Querdehnungsmesser m

ёмкостный тензометр | kapazitiver Dehnungsmesser m

звуковой тензометр | akustischer Dehnungsmesser m

индикаторный тензометр | Meßuhrdehnungsmesser m

индуктивный тензометр | induktiver Dehnungsmesser m

зеркальный тензометр Мартенса | Spiegelfeinmeßgerät n nach Martens

тензометр механический | mechanischer Dehnungsmesser m (Oberbegriff für Meßuhr- und Martens-Kennedy-Dehnungsmesser)

рычажно-стрелочный тензометр МИЛ | Dehnungsmesser m nach Morosow-Iljin (sowjetische Variante des Martens-Kennedy-Dehnungsmessers)

тензометр МИЛ | Dehnungsmesser m nach Morosow-Iljin (sowjetische Variante des Martens-Kennedy-Dehnungsmessers)

оптический тензометр | optischer Dehnungsmesser m ; Spiegelfeindehnungsmesser m ; Spiegeldehnungsmesser m

оптично-механический тензометр | mechanisch-optischer Dehnungsmesser m (nach Martens)

тензометр переменного сопротивления | Widerstandsdehnungsmesser m

тензометр переменной ёмкости | kapazitiver Dehnungsmesser m ; Kapazitätsdehnungsmesser m

тензометр переменной индуктивности | induktiver Dehnungsmesser m ; Induktionsdehnungsmesser m

полупроводниковый тензометр | Halbleiterdehnungsmesser m ; Halbleitertensometer n

рычажно-стрелочный тензометр | Feindehnungsmesser m nach Kennedy-Martens

рычажный тензометр | Dehnungsmesser m nach Martens-Kennedy

тензометр сопротивления | Widerstandsdehnungsmesser m

электрический тензометр | elektrischer Dehnungsmesser m (Oberbegriff für Widerstands-, Induktions- und Kapazitätsdehnungsmesser)

электромеханический тензометр | elektromechanischer Dehnungsmesser m

тензометрия f | Dehnungsmessung f

тензометрия акустическим методом | akustische Dehnungsmessung f

тензометрия механическим методом | mechanische Dehnungsmessung f

тензометрия оптическим методом | optische Dehnungsmessung f

тензометрия электронным методом | elektronische Dehnungsmessung f

тензор m | (Math, Ph) Tensor m

антисимметрический тензор | (Mech) antisymmetrischer Tensor m ; schiefsymmetrischer Tensor m ; alternierender Tensor m

тензор восприимчивости | (Mag) Suszeptibilitätstensor m

тензор второго ранга | (Mech) Tensor m zweiter Stufe; zweistufiger Tensor m

тензор второй валентности | (Mech) Tensor m zweiter Stufe; zweistufiger Tensor m

тензор вязкости | (Mech) Viskositätstensor m ; Zähigkeitstensor m

тензор Грина | (Math) Greenscher Tensor m

тензор давления | Drucktensor m

двухвалентный тензор | (Mech) Tensor m zweiter Stufe; zweistufiger Tensor m

тензор деформации | (Mech) Formänderungstensor m ; Verzerrungstensor m

единичный тензор | (Math) Einheitstensor m

тензор инерции | (Mech) Trägheitstensor m ; Tensor m der Trägheitsmomente

тензор квадрупольного момента | (Kern) Quadrupolmomententensor m

ковариантный тензор | (Math) kovarianter Tensor m

контравариантный тензор | (*Math*) kontra varianter Tensor *m*
кососимметрический тензор | (*Mech*) antisymmetrischer Tensor *m*; schiefsymmetrischer Tensor *m*; alternierender Tensor *m*
тензор коэффициентов корреляции | (*Math*) Korrelationskoeffiziententensor *m*
тензор кривизны | (*Math*) Krümmungstensor *m* (*gekrümmter Raum*)
тензор кривизны риманова пространства | (*Math*) Riemannscher Krümmungstensor *m*; Riemann-Christoffelscher Krümmungstensor *m* (*Riemannscher Raum*)
тензор кручения | (*Mech*) Torsionstensor *m*
тензор масс | (*Mech*) Massentensor *m*
метрический тензор | metrischer Tensor *m*; metrischer Fundamentaltensor *m* (*Riemannscher Raum*)
тензор моментов | (*Mech*) Momententensor *m*
тензор напряжений | (*Mech*) Spannungstensor *m*
шаровой тензор напряжений | (*Mech*) Kugeltensor *m* des Spannungszustandes
однородный тензор | (*Math*) gleichartiger Tensor *m*
тензор подвижности | (*Mech*) Beweglichkeitstensor *m*
тензор полной проводимости | Admittanztensor *m*
тензор поляризации | (*Ph*) Polarisationstensor *m*
тензор Римана-Кристоффеля | (*Math*) Riemannscher Krümmungstensor *m*; Riemann-Christoffelscher Krümmungstensor *m* (*Riemannscher Raum*)
свёрнутый тензор | (*Math*) verjüngter Tensor *m*
симметрический тензор | (*Mech*) symmetrischer Tensor *m*
тензор скольжения | (*Mech*) Gleitensor *m*
смешанный тензор | (*Math*) gemischter Tensor *m*
сопряжённый тензор | (*Math*) konjugierter Tensor *m*
спиновый тензор | (*Kern*) Spintensor *m*
тензор удельной электропроводности | Leitfähigkeitstensor *m*
тензор устойчивости | (*Mech*) Stabilitätstensor *m*
фундаментальный тензор | metrischer Tensor *m*; metrischer Fundamentaltensor *m* (*Riemannscher Raum*)
четырёхмерный тензор электромагнитного поля | (*Ph*) elektromagnetischer Feldstärketensor *m*; elektromagnetischer Feldtensor *m*; Feldtensor *m*; Feldstärketensor *m*
тензор электромагнитного поля | (*Ph*) elektromagnetischer Feldstärketensor *m*; elektromagnetischer Feldtensor *m*; Feldtensor *m*; Feldstärketensor *m*
тензор энергии-импульса | (*Mech*) Energie-Impuls-Tensor *m*
тензорезистор *m* | Dehnungsmeßstreifen *m*; Dehnmeßstreifen *m*; Dehnstreifengeber *m*
тензоэлектрический | tensoelektrisch
тени *fpl* | (*Typ*) Tiefen *fpl*
теннантит *m* | (*Min*) Tennantit *m*
тенорит *m* | (*Min*) Tenorit *m*; Melaconit *m*
тент *m* | (*Schiff*) Sonnensegel *n*; Zeltdach *n*; Verdeck *n* (*Rettungsfloß*)
тень *f* | Schatten *m*
дождевая тень | (*Meteo*) Regenschatten *m*
тень Земли | (*Astr*) Erdschatten *m*
тень Луны | Mondschaten *m*
тень солнечного пятна | (*Astr*) Umbra *f* (*Sonnenflecken*)
тень пятна | (*Astr*) Umbra *f* (*Sonnenflecken*)
теобромин *m* | (*Ch*) Theobromin *n* (*Alkaloid*)
теодолит *m* | (*Geod*) Theodolit *m*
астрономический теодолит | astronomischer Theodolit *m*
аэрологический теодолит | Ballontheodolit *m*
высокоточный теодолит | Theodolit *m* höchster Meßgenauigkeit; Präzisionstheodolit *m*
магнитный теодолит | magnetischer Theodolit *m* (*Bestimmung der Größe der erdmagnetischen Elemente*)
ниониусный теодолит | Nonientheodolit *m*

оптический теодолит | optischer Theodolit *m*
повторительный теодолит | Repetitionstheodolit *m*
теодолит с верньерами | Nonientheodolit *m*
самопишущий теодолит | Registriertheodolit *m* (*Ballontheodolit*)
технический теодолит | Theodolit *m* geringerer Messgenauigkeit; Theodolit *m* technischer Meßgenauigkeit
точный теодолит | Theodolit *m* hoher Meßgenauigkeit; Präzisionstheodolit *m*
универсальный теодолит | Universaltheodolit *m*
шаропилотный теодолит | Ballontheodolit *m*

теодолит-нивелир *m* | (*Geod*) Nivelliertachymeter *n*

теодолит-самописец *m* | (*Meteo*) Registriertheodolit *m* (*Ballontheodolit*)

теодолит-тахеометр *m* | (*Geod*) Tachymetertheodolit *m*

теорема *f* | (*Math, Ph*) Theorem *n*; Lehrsatz *m*; Satz *m*

теорема Абеля | Satz *m* von Abel (*Potenzreihen*)

основная теорема алгебры | Fundamentalsatz *m* der Algebra; Hauptsatz *m* der Algebra

теорема Бабине | Babinetsches Theorem *n*; Babinetsches Prinzip *n*

теорема Безу | Bezoutscher Satz *m* (*algebraische Geometrie*)

теорема Брианшона | Satz *m* von Brianchon (*projektive Geometrie*)

теорема Бэтти | Bettischer Satz *m*; Reziprozitätssatz *m* der Elastizitätstheorie

теорема взаимности | Reziprozitätssatz *m*; Reziprozitätstheorem *n*

теорема Вигнера | Wignersches Theorem *n*

теорема Вигнера-Эккерта | Wigner-Eckart-Theorem *n* (*Kopplung von Drehimpulsen*)

теорема вириала | Virialsatz *m*

вихревая теорема | Wirbelsatz *m*

теорема вихрей | Wirbelsatz *m*

теорема вложения | Einbettungssatz *m*

теорема вычетов | Residuensatz *m*

теорема Гаусса-Остроградского | Gaußscher Integralsatz *m*; Integralsatz *m* von Gauß-Ostrogradski

теорема Гиббса | Gibbssches Theorem *n*; Gibbsscher Satz *m*

главная теорема | Hauptsatz *m*; Fundamentalsatz *m*

теорема главных осей | Hauptachsentheorem *n*

теорема Гульдина | Guldinsches Theorem *n*; Guldinsche Regel *f*

вторая теорема Гульдина | zweite Guldinsche Regel *f* (*Berechnung des Flächeninhaltes von Drehkörpern*)

первая теорема Гульдина | erste Guldinsche Regel *f* (*Berechnung des Rauminhaltes von Drehkörpern*)

теорема Гюйгенса | Satz *m* von Huygens; Huygensscher Satz *m*

теорема Дезарга | Satz *m* von Desargues (*projektive Geometrie*)

теорема Дирихле | Satz *m* von Dirichlet; Theorem *n* von Dirichlet (*Fouriersche Reihen für unstetige Funktionen*)

основная теорема дифференциального исчисления | Hauptsatz *m* der Differentialrechnung;

Fundamentalsatz *m* der Differentialrechnung

теорема дифференцирования | Differentiationssatz *m*

теорема единственности | Eindeutigkeitssatz *m*

теорема Жордана | Jordanscher Satz *m*; Jordanscher Hilfssatz *m*

теорема Жуге | Jouguetscher Satz *m*

теорема Жуковского | Shukowskischer Satz *m*; Joukowskischer Satz *m*; Kutta-Joukowskischer Satz *m*

теорема интегрирования | Integrationssatz *m*

теорема Ирншоу | Satz *m* von Earnshaw; Theorem *n* von Earnshaw

теорема Карно | Carnotsches Theorem *n* (*Carnotscher Kreisprozeß*)

теорема Карно в теории удара | Carnotsches Theorem *n* (*Stoßtheorie, Carnotscher Stoßverlust*)

теорема Кастильяно | Castiglianoscher Satz *m* (*Elastizitätstheorie*)

теорема Кемпбелла | Campbellsches Theorem *n*

теорема Кориолиса | Coriolisscher Satz *m*

теорема косинусов | Kosinussatz *m* (*Trigonometrie*)

интегральная теорема Коши | Cauchyscher Integralsatz *m*; Hauptsatz *m* der Funktionentheorie

теорема Коши | Cauchyscher Integralsatz *m*; Hauptsatz *m* der Funktionentheorie

теорема Кутта-Жуковского | Kutta-Shukowskische Formel *f*; Kutta-Shukowskische Auftriebsformel *f*; Kutta-

Joukowskische Formel f ; Kutta-Joukowskische Auftriebsformel f
теорема Лагранжа | Lagrangescher Satz m ; Satz m von Lagrange
теорема Лагранжа о среднем значении | Mittelwertsatz m von Lagrange; Mittelwertsatz m der Differentialrechnung
теорема Лапласа | Laplacescher Entwicklungssatz m ; Laplacescher Satz m
теорема Лармора | Larmorscher Satz m ; Larmor-Theorem n
теорема Максвелла | Maxwellscher Satz m ; Reziprozitätssatz m von der Gegenseitigkeit der Verschiebungen
теорема максимума | Satz m vom Maximum; Prinzip n vom Maximum
теорема моментов | Momentensatz m
теорема моментов количества движения | Drehimpulssatz m ; Impulsmomentensatz m ; Drehmomentensatz m
теорема Морера | Satz m von Morera
теорема мощности | Leistungstheorem n
теорема наложения | Überlagerungssatz m ; Additionssatz m
теорема невозможности | Unmöglichkeitssatz m
теорема Нернста | Nernstsches Wärmetheorem n ; Nernstscher Wärmesatz m ; dritter Hauptsatz m der Thermodynamik
тепловая теорема Нернста | Nernstsches Wärmetheorem n ; Nernstscher Wärmesatz m ; dritter Hauptsatz m der Thermodynamik
теорема о вихрях | Wirbelsatz m
теорема о вычетах | Residuensatz m
теорема о движении центра масс | Schwerpunktsatz m ; Satz m von der Erhaltung der Schwerpunktsbewegung; Erhaltungssatz m der Schwerpunktsbewegung
теорема о конечном приращении | erster Mittelwertsatz der Differentialrechnung m ; Mittelwertsatz m der Differentialrechnung
теорема о среднем | Mittelwertsatz m
теорема о среднем значении | Mittelwertsatz m
обобщённая теорема о среднем значении | erweiterter Mittelwertsatz m der Differentialrechnung
обобщённая теорема о среднем значении Коши | erweiterter Mittelwertsatz m der Differentialrechnung
теорема обратимости хода лучей | Satz m von der Umkehrbarkeit des Strahlenganges
обратная теорема | Umkehrsatz m
теорема Онсагера | (Therm) Onsagersche Reziprozitätsbeziehungen fpl
основная теорема | Hauptsatz m ; Fundamentalsatz m
теорема Остроградского-Гаусса | Integralsatz m von Gauß-Ostrogradski; Gaußscher Integralsatz m
теорема Паппа | Satz m des Pappus (*Geometrie*)
теорема Паскаля | Satz m von Pascal (*projektive Geometrie*)
теорема Паули | Pauli-Theorem n ; Paulisches Theorem n
теорема Пикара | Picardscher Satz m
теорема Пифагора | Satz m von Pythagoras; Pythagoräischer Lehrsatz m
теорема подобия | Ähnlichkeitssatz m
теорема прочности | Bruchhypothese f
теорема Птолемея | Ptolemäischer Satz m
теорема Пуанкаре | Poincaresches Wiederkehrtheorem n
теорема Пуассона | Satz m von Poisson; Poissonscher Satz m (*Sonderfall des Gesetzes der großen Zahlen*)
теорема разложения | Zerlegungssatz m ; Entwicklungssatz m
теорема разложения Лапласа | Laplacescher Entwicklungssatz m
теорема Резаля | Resalscher Satz m
основная теорема римановой геометрии | Hauptsatz m der Riemannschen Geometrie; Fundamentalsatz m der Riemannschen Geometrie
теорема Риччи | Satz m von Ricci; Lemma n von Ricci
теорема Ролля | Satz m von Rolle (*Differentialrechnung*)
теорема Рунге | Rungescher Satz m (*Approximation*)
теорема свёртки | Faltungssatz m
теорема свёртывания | Faltungssatz m
теорема синусов | Sinussatz m (*Trigonometrie*)
теорема сложения | Additionstheorem n
теорема сложения скоростей | Additionstheorem n der Geschwindigkeiten

теорема сложения скоростей Эйнштейна | Einsteinsches Additionstheorem n der Geschwindigkeiten
 теорема соответственных состояний | Gesetz n von den übereinstimmenden Zuständen
 теорема Сореля | Saurel-Theorem n
 теорема сравнения | 1. Vergleichssatz m ; 2. Majorantenmethode f (Differentialgleichungen)
 теорема существования | Existenzsatz m
 теорема тангенсов | Tangenssatz m (Trigonometrie)
 динамическая теорема Томсона | Thomsonscher Satz m ; Thomsonscher Zirkulationssatz m
 теорема Томсона | Thomsonscher Satz m ; Thomsonscher Zirkulationssatz m
 теорема Туэ | Satz m von Thue (Zahlentheorie, diophantische Gleichungen)
 теорема Тэйлора | erweiterter Mittelwertsatz m der Differentialrechnung
 теорема умножения | Faltungssatz m
 теорема Фалеса | Satz m des Thaies
 великая теорема Ферма | großer Fermatscher Satz m ; Fermatsche Vermutung f (Zahlentheorie, diophantische Gleichungen höheren Grades)
 малая теорема Ферма | kleiner Fermatscher Satz m ; Satz m von Fermat (additive Zahlentheorie)
 теорема частица-дырка | Teilchen-Loch-Theorem n
 теорема Штейнера | Steinerscher Satz m ; Satz m von Steiner (Rotationsbewegung fester Körper)
 теорема Эйлера | Satz m von Euler; Eulerscher Satz m
 теорема эквивалентности | Äquivalenztheorem n ; Äquivalenzsatz m
 эргодическая теорема | Ergodensatz m ; Ergodentheorem n (statistische Physik)
 теорема Якоби | Jacobisches Theorem n ; Jacobischer Satz m
 теорема Янга | Yang-Theorem n

Н-теорема f Больцмана | Boltzmannscher H-Satz m (physikalische Kinetik)

теория f | Theorie f ; Lehre f (s. a. unter гипотеза)

теория абсолютных возмущений | allgemeine Störungsrechnung f
 теория абстрактных автоматов | (Kyb) Theorie f abstrakter Automaten
 теория автоматического регулирования | Regelungstheorie f
 теория автоматов | (Kyb) Automatentheorie f
 теория аппроксимации | (Math) Approximationstheorie f
 теория атома Бора | (Kern) Bohrsche Atomtheorie f ; Bohrsche Theorie f des Wasserstoffatoms
 теория безотказности | Zuverlässigkeitstheorie f
 теория ближнего порядка | Nahordnungstheorie f
 теория больших сигналов | Großsignaltheorie f
 теория вакуума | (Ph) Vakuumtheorie f
 теория валентности | (Ph) Valenztheorie f
 октетная теория валентности | (Ph) Oktett-Theorie f der Valenz (von Lewis), Oktett-Prinzip n
 теория вероятностей | Wahrscheinlichkeitstheorie f
 теория видимости | Sichttheorie f
 ионная теория возбуждения | Ionentheorie f der Erregung (Biophysik)
 теория возмущений | (Kern) Störungstheorie f
 фермиевская теория возраста | (Kern) Fermi-Alterstheorie f ; Fermische Alterstheorie f ; Alterstheorie f ;
 Fermische Theorie f der Neutronenbremsung
 теория волн | Wellentheorie f
 волновая теория | Wellentheorie f
 теория выгоды | Utilitytheorie f
 кинетическая теория газов | kinetische Gastheorie f ; Gaskinetik f
 теория Галуа | (Math) Galoissche Theorie f
 теория гироскопа | Kreiseltheorie f
 теория гомологии | (Math) Homologietheorie f
 контракционная теория горообразования | (Geol) Kontraktionstheorie f ; Schrumpfungstheorie f (Gebirgsbildung)
 теория групп | (Math) Gruppentheorie f
 теория движения Луны | (Astr) Mondtheorie f ; Theorie f der Mondbewegung
 теория двойственности | (Dat) Dualitätstheorie f
 теория дефектов | (Krist) Fehlordnungstheorie f
 теория решётки | (Krist) Fehlordnungstheorie f

теория деформаций | (Ph) Deformationstheorie *f*
теория Дирака | (Kern) Diracsche Löchertheorie *f*; Löchertheorie *f*; Diracsche Theorie *f* des Elektrons
теория дифракции | (Opt) Beugungstheorie *f*
теория дифракции Френеля | Fresnelsche Beugungstheorie *f*
теория диффузии | (Ph) Diffusionstheorie *f*
дрифтовая теория | (Geol) Drifttheorie *f*
теория дырок | (Kern) Diracsche Löchertheorie *f*; Löchertheorie *f*; Diracsche Theorie *f* des Elektrons
теория дырок Дирака | (Kern) Diracsche Löchertheorie *f*; Löchertheorie *f*; Diracsche Theorie *f* des Elektrons
теория замедления | (Kern) Bremsstheorie *f*
теория звука | Phonik *f*; Schallehre *f*
зонная теория | Bändertheorie *f* der Metalle; Bändertheorie *f*
теория игр | (Kyb) Spieltheorie *f*
теория излучения | Strahlungstheorie *f*
теория инвариантов | (Math) Invariantentheorie
теория информации | Informationstheorie *f*
каскадная теория | (Kern) Kaskadentheorie *f*
квантовая теория | (Ph) Quantentheorie *f*
теория колебаний | Schwingungstheorie *f*
координационная теория | (Ch) Koordinationslehre *f*
теория корабля | Schiffstheorie *f*
корпускулярная теория | Korpuskulartheorie *f* (Licht)
теория кривых | (Math) Kurventheorie *f*
теория Ландау фазового превращения второго ряда | (Krist) Landau-Theorie *f* der Phasenübergänge zweiter Ordnung
теория массового обслуживания | (Dat) Warteschlangentheorie *f*
математическая теория | mathematische Theorie *f*
волновая теория материи | Wellentheorie *f* der Materie; Wellentheorie *f*
теория машин | Maschinentheorie *f*; Maschinenkunde *f*
теория меры | Maßtheorie *f*
теория механизмов | (Masch) Getriebelehre *f*
теория многих тел | Mehrkörperproblem *n*; Vielkörperproblem *n*; *n*-Körperproblem *n*
квантовая теория многих тел | quantenmechanisches Mehrkörperproblem *n*; quantenmechanisches Vielkörperproblem *n*; quantenmechanisches *n*-Körperproblem *n*
теория множеств | Mengenlehre *f*
теория надёжности | Zuverlässigkeitstheorie *f*
теория нелинейной упругости | nichtlineare Elastizitätstheorie *f*
теория неоднородности | (Ph) Inhomogenitätstheorie *f*
теория оболочек | Schalentheorie *f*
теория оптимизации | (Kyb) Optimierungstheorie *f*
теория относительности | (Ph) Relativitätstheorie *f*
общая теория относительности | allgemeine Relativitätstheorie *f*
специальная теория относительности | spezielle Relativitätstheorie *f*
теория очередей | (Dat) Warteschlangentheorie *f*
теория переключательных схем | Schaltungstheorie *f*
теория переноса | (Kern) Transporttheorie *f*
теория переноса нейтронов | (Kern) Transporttheorie *f*
теория пластичности | (Ph) Plastizitätstheorie *f*
теория поверхностей | (Math) Flächentheorie *f*
теория подобия | Ähnlichkeitstheorie *f*
теория полёта | (Flg) Fluglehre *f*
теория полос | (Aero) Streifentheorie *f*
теория пользы | Utilitytheorie *f*
теория поля | (Ph, El) Feldtheorie *f*
квантовая теория поля | (Ph) Quantenfeldtheorie *f*; Quantentheorie *f* der Wellenfelder
теория попадания | (Kern) Treffertheorie *f*
теория потенциала | (Math, Ph) Potentialtheorie
теория предельных состояний | (Fest) Traglasttheorie *f*

теория преобразования | Transformationstheorie *f* (Quantenmechanik)
 теория приближения | (Math) Approximationstheorie *f*
 теория принятия решений | (Kyb) Entscheidungstheorie *f*
 теория проектирования | (Dat) Entwurfstheorie *f*
 протолитическая теория | (Ch) Protonentheorie *f*; Säure-Base-Theorie *f*
 протонная теория | (Ch) Protonentheorie *f*; Säure-Base-Theorie *f*
 теория прочности | Festigkeitshypothese *f*; Festigkeitstheorie *f*
 теория рассеяния | Streutheorie *f*; quantenmechanische Streutheorie *f*
 теория рассеяния частиц | Streutheorie *f*; quantenmechanische Streutheorie *f*
 двухгрупповая теория реактора | (Kern) Zweigruppenreaktortheorie *f*; Zweigruppentheorie *f*
 одногрупповая теория реактора | (Kern) Eingruppenreaktortheorie *f*; Eingruppentheorie *f*
 теория реакции срыва | (Kern) Strippingtheorie *f*; Abstreiftheorie *f*
 теория резания | (Fett) Zerspanungslehre *f*
 теория релаксации | Relaxationstheorie *f* (Elastizitätslehre)
 теория релаксации упругости | Relaxationstheorie *f* (Elastizitätslehre)
 волновая теория света | Wellentheorie *f* des Lichts
 нейтринная теория света | Neutrinotheorie *f* des Lichts
 электромагнитная теория света | elektromagnetische Lichttheorie *f*
 теория связи | Nachrichtentheorie *f*; Theorie *f* der Nachrichtenübertragung
 общая теория связи | allgemeine Nachrichtentheorie *f*
 теория сетей | (Kyb) Netzwerktheorie *f*
 теория систем | (Kyb) Systemtheorie *f*
 теория сооружений | Theorie *f* der Baukonstruktionen; Baumechanik *f*
 теория сопротивления материалов | Festigkeitslehre *f*
 теория срыва | (Kern) Strippingtheorie *f*; Abstreiftheorie *f*
 теория столкновений | (Ch, Ph) Stoßtheorie *f*
 теория стрельбы | (Mil) Schießlehre *f*
 структурная теория | (Ph) Strukturtheorie *f*
 теория тарелок | (Ch) Theorie *f* der Böden (Destillation)
 теория текучести | (Ph) Fließtheorie *f*
 теория тепла | Wärmetheorie *f*
 кинетическая теория тепла | kinetische Wärmetheorie *f*
 теория теплового потока | Wärmeströmungstheorie *f*
 теория течения | (Ph) Fließtheorie *f*
 теория ударов | (Kern) Treffertheorie *f*
 упругости теория | Elastizitätstheorie *f*
 нелинейная теория упругости | nichtlineare Elastizitätstheorie *f*
 теория устойчивости | Stabilitätstheorie *f*
 теория цветов | Färbetheorie *f*; Färblehre *f*
 теория цепей | (Dat) Schaltungsanalyse *f*
 волновая теория циклообразования | (Meteo) Wellentheorie *f* der Zyklogeneese
 теория чисел | (Math) Zahlentheorie *f*
 геометрическая теория чисел | geometrische Zahlentheorie *f*
 эргодическая теория | Ergodentheorie *f*
 мезонная теория ядерных сил | (Kern) Mesonentheorie *f* der Kernkräfte
 теория ядра | (Kern) Kerntheorie *f*

теофиллин *m* | (Ch) Theophyllin *n*; 1,3-Dimethylxanthin *n* (Purinalkaloid)

теплица *f* | Gewächshaus *n*; Treibhaus *n*

тепло *n* | Wärme *f* (s. a. unter **теплота**)

тепло выхлопных газов | Abgaswärme *f*

джоулево тепло | Joulesche Wärme *f*

излучаемое тепло | Strahlungswärme *f*

отбросное тепло | Abwärme *f*

отходящее тепло | Abwärme *f*

тепло отходящих газов | Abgaswärme *f*; Abwärme *f*

радиогенное тепло | (Kern) radiogene Wärme *f*
тепло реакции | (Ch) Reaktionswärme *f*

тепловлагомер *m* | (Text) Feuchtschrank *m* (Garnprüfung)

тепловоз *m* | Diesellokomotive *f*; Diesellok *f*; V-Lok *f*

газогенераторный тепловоз | Generatorgaslokomotive *f*

тепловоз непосредственного действия | starrgekuppelte Diesellokomotive *f* (Motorwelle und Treibachse sind unmittelbar verbunden)

тепловоз с гидравлической передачей | dieselhydraulische Lokomotive *f*

маневровый тепловоз с гидравлической передачей | dieselhydraulische Rangierlokomotive *f*

пассажирский тепловоз с гидравлической передачей | dieselhydraulische Reisezuglokomotive *f*

тепловоз с механической передачей | dieselmechanische Lokomotive *f*; Diesellokomotive *f* mit mechanischer Kraftübertragung

тепловоз с пневматической передачей | Druckluftlokomotive *f*

тепловоз с электрической передачей | dieselelektrische Lokomotive *f*; Dieselelektrolokomotive *f*

маневровый тепловоз с электрической передачей | dieselelektrische Rangierlokomotive *f*

пассажирский тепловоз с электрической передачей | dieselelektrische Reisezuglokomotive *f*

тепловозостроение *n* | Diesellokomotivbau *m*

тепловыделение *n* | Wärmeentwicklung *f*; Wärmeentbindung *f*; Wärmefreisetzung *f*; Wärmeausstrahlung *f*; Wärmeabstrahlung *f*

теплоёмкость *f* | Wärmekapazität *f*

атомная теплоёмкость | Atomwärme *f*

весовая теплоёмкость | gewichtsbezogene spezifische Wärmekapazität *f*

весовая удельная теплоёмкость | gewichtsbezogene spezifische Wärmekapazität *f*

изобарная теплоёмкость | Wärmekapazität *f* bei konstantem Druck

изохорная теплоёмкость | Wärmekapazität *f* bei konstantem Volumen

массовая теплоёмкость | massebezogene spezifische Wärmekapazität *f*

массовая удельная теплоёмкость | massebezogene spezifische Wärmekapazität *f*

молярная теплоёмкость | molekulare Wärmekapazität *f*; stoffmengenbezogene Wärmekapazität *f*; Molwärme *f*; Molekularwärme *f* (Joule je Mol und Kelvin)

объёмная теплоёмкость | volumenbezogene spezifische Wärmekapazität *f*

объёмная удельная теплоёмкость | volumenbezogene spezifische Wärmekapazität *f*

теплоёмкость при постоянном давлении | Wärmekapazität *f* bei konstantem Druck

теплоёмкость при постоянном объёме | Wärmekapazität *f* bei konstantem Volumen

теплоёмкость системы | Wärmekapazität *f* (Joule je Kelvin)

истинная теплоёмкость системы | wahre Wärmekapazität *f*

средняя теплоёмкость системы | mittlere Wärmekapazität *f*

удельная теплоёмкость | spezifische Wärmekapazität *f* (Joule je Kilogramm, und Kelvin)

теплозащита *f* | Wärmeschutz *m*; Wärmedämmung *f*; Wärmeisolierung *f*

теплоизлучение *n* | Wärmestrahlung *f*; thermische Strahlung *f*; Wärmeabstrahlung *f*; Wärmeausstrahlung *f*

теплоизолирующий | wärmeisolierend; wärmedämmend; Wärmeisolier...; Wärmedämm...

теплоизолятор *m* | Wärmeisolator *m*; Wärmeisolierstoff *m*; Wärmedämmstoff *m*

теплоизоляция *f* | Wärmedämmung *f*; Wärmeschutz *m*; Wärmeisolierung *f*

теплоиспользование *n* | unmittelbare Wärmenutzung *f* (Nutzung der Wärme ohne Umwandlung in andere Energieformen)

тепломер *m* | Wärmeverbrauchsähler *m*; Wärmezähler *m* (Fernheizung)

теплонапряжение *n* | Wärmespannung *f*; thermische Spannung *f*

теплонапряжённость *f* | Wärmespannung *f*; Wärmebelastung *f*; Wärmebeanspruchung *f*

теплонапряжённость камеры | (Rak) Wärmebelastung *f* der Brennkammer; Wärmespannung *f* der Brennkammer

приведённая теплонапряжённость камеры | reduzierte Wärmebelastung *f* der Brennkammer

теплонепроницаемый | Wärmeundurchlässig; wärmedicht; wärmedämmend

теплоноситель *m* | 1. (*Wmt*) Wärmeüberträger *m*; Wärmeträger *m*; Wärmeübertragungsmittel *n*; Wärmemittel *n*; 2. (*Kern*) Kühlstoff *m* (*Reaktor*)

горячий теплоноситель | Wärmeüberträger *m*; Wärmeträger *m*; Heizmedium *n*; Heizmittel *n*

жидкий теплоноситель | Wärmeübertragungsflüssigkeit *f*; Heizflüssigkeit *f*

вторичный теплоноситель реактора | (*Kern*) Sekundärkreislaufkühlstoff *m*; Sekundärkühlstoff *m* (*Reaktor*)

жидкометаллический теплоноситель реактора | (*Kern*) Flüssigmetallkühlstoff *m* (*Reaktor*)

натриевый теплоноситель реактора | (*Kern*) Natriumkühlstoff *m* (*Reaktor*)

первичный теплоноситель реактора | (*Kern*) Primärkreislaufkühlstoff *m*; Primärkühlstoff *m* (*Reaktor*)

тяжеловодный теплоноситель реактора | (*Kern*) Schwerwasserkühlstoff *m* (*Reaktor*)

холодный теплоноситель | Kälteüberträger *m*; Kälteträger *m*; Kühlmedium *n*; Kühlmittel *n*

теплообмен *m* | Wärmeaustausch *m*; Wärmeübergang *m*; Wärmeübertragung *f*; Wärmetransport *m*

конвективный теплообмен | Wärmeaustausch *m* durch Konvektion

лучистый теплообмен | Wärmeaustausch *m* durch Strahlung

теплообмен при вынужденной конвекции | Wärmeübertragung *f* bei erzwungener Konvektion

теплообмен при естественной конвекции | Wärmeübertragung *f* bei freier Konvektion

конвекционный теплообмен при изменении агрегатного состояния | Wärmeübertragung *f* bei Änderung des Aggregatzustands

радиационный теплообмен | Wärmeaustausch *m* durch Strahlung

теплообменник *m* | Wärmeaustauscher *m*; Wärmetauscher *m*; Wärmeüberträger *m*

змеевиковый теплообменник | Rohrschlangenwärmeaustauscher *m*

кожухотрубный теплообменник | Röhrenkesselwärmeaustauscher *m*

многоходовой теплообменник | Mehrstromwärmeaustauscher *m*; Mehrstromaustauscher *m*; Mehrwegwärmeaustauscher *m*

одноходовой теплообменник | Einwegwärmeaustauscher *m*

перекрёстный теплообменник | Kreuzstromwärmeaustauscher *m*

перекрёстноточный теплообменник | Kreuzstromwärmeaustauscher *m*

пластинчатый теплообменник | Plattenwärmeaustauscher *m*

поверхностный теплообменник | Oberflächenwärmeaustauscher *m*; indirekter Austauscher *m*

противоточный теплообменник | Gegenstromwärmeaustauscher *m*

теплообменник прямого тока | Gleichstromwärmeaustauscher *m*

прямоточный теплообменник | Gleichstromwärmeaustauscher *m*

ребристый теплообменник | Rippenrohrwärmeaustauscher *m*

регенеративный теплообменник | Regenerator *m*

рекуператорный теплообменник | Rekuperator *m*

теплообменник с рубашкой | Mantelwärmeaustauscher *m*

смесительный теплообменник | Mischvorwärmer *m*

спиральный теплообменник | Spiralschlangen Wärmeaustauscher *m*

трубчатый теплообменник | Röhrenwärmeaustauscher *m*; Röhrenwärmetauscher *m*

фреоновый теплообменник | Freonwärmeaustauscher *m* (*Kältemaschinen*)

теплооборот *m* | (*Meteo*) Wärmeumsatz *m*

теплообработка *f* | Wärmebehandlung *f*

теплообразование *n* | Wärmeerzeugung *f*; Wärmeentwicklung *f*

теплоотвод *m* | Wärmeableitung *f*; Wärmeabfuhr *f*; Wärmeabführung *f*

теплоотдатчик *m* | wärmeabgebendes System *n*; exothermes System *n*; Wärmequelle *f*

теплоотдача *f* | 1. Wärmeabgabe *f*; Wärmeabfluß *m*; Wärmeübergang *m*; Wärmeaustausch *m*; 2. Wärmeabgabevermögen *n*

теплоотдача излучением | Wärmeausstrahlung *f*; Wärmeabstrahlung *f*

конвективная теплоотдача | Wärmeübergang *m* durch Konvektion; konvektiver Wärmeübergang *m*

теплоотдача при испарении | Wärmeübertragung *m* bei Verdampfung; Wärmeaustausch *m* bei Verdampfung

теплоотражение *n* | Wärmerückstrahlung *f*; Wärmereflexion *f*

теплопаровоз m | Dieseldampflokomotive f

теплопеленгатор m | Infrarotpeiler m ; Infrarot-Ortungsgерат n ; Wärmepeiler m ; Wärmepeilanlage f

теплопеленгация f | Infrarotpeilung f

теплопередатчик m | wärmeaufnehmendes System n ; endothermes System n ; Kältequelle f

теплопередача f | Wärmeübergang m ; Wärmeübertragung f ; Wärmedurchgang m

теплопередача излучением | Wärmeübertragung f durch Strahlung; Wärmeübergang m durch Strahlung

конвективная теплопередача | Wärmeübertragung f durch Konvektion; Wärmeübergang m durch Konvektion

теплопередача теплопроводностью | Wärmeübertragung f durch Leitung; Wärmeübergang m durch Leitung

теплопередача через стенку | Wärmedurchgang m

теплопередающий | wärmeübertragend

теплоперенос m | Wärmetransport m ; Wärmeübertragung f

теплоперепад m | Wärmegefälle n

теплопереход m | Wärmeübergang m

теплопоглощающий | wärmeabsorbierend

теплопоглощение n | Wärmeabsorption f ; Wärmeaufnahme f

теплоподвод m | Wärmezufuhr f ; Wärmezuführung f

теплопотери f_{pl} | Wärmeverluste m_{pl}

теплопоток m | Wärmestrom m ; Wärmefluß m

теплопровод m | Heizleitung f (Warmwasser- bzw. Dampfheizung)

теплопроводник m | Wärmeleiter m

теплопроводность f | 1. Wärmeleitfähigkeit f (Watt je Meter und Kelvin); 2. innere Wärmeleitung f ; Wärmeleitung f

удельная теплопроводность | spezifische Wärmeleitfähigkeit f ; Wärmeleitvermögen n

теплопроводный | wärmeleitend

теплопрозрачность f | Diathermanität f ; Diathermansie f ; Durchlässigkeit f für Wärmestrahlung

теплопрозрачный | diatherman; durchlässig für Wärmestrahlen

теплопроизводительность f | 1. Wärmeleistung f ; Wärme f ; Heizwirkung f (eines Ofens); 2. Heizwert m

высшая теплопроизводительность | Verbrennungswärme f

низшая теплопроизводительность | Heizwert m

теплопроницаемость f | Wärmedurchlässigkeit f

теплорассеяние n | Wärmezerstreuung f ; Wärmestreueung f ; Wärmedissipation f

теплосмена f | Wärmeaustausch m

теплоснабжение n | Wärmeversorgung f

теплосодержание n | Wärmeinhalt m ; Enthalpie f

теплоспектр m | Wärmestrahlungsspektrum n ; Wärmespektrum n

тепlostойкий | wärmebeständig

тепlostойкость f | Wärmefestigkeit f ; Wärmebeständigkeit f

теплосъём m | Wärmeentnahme f

теплота f | Wärme f (s. a. unter **тепло**)

теплота адгезии | Adhäsionswärme f

теплота адсорбции | Adsorptionswärme f

теплота активации | Aktivierungswärme f ; Aktivierungsenergie f

теплота атомизации | Zersetzungswärme f
 теплота взрыва | Explosionswärme f
 теплота возгонки | Sublimationswärme f
 теплота гидратации | Hydrationswärme f
 теплота горения | Verbrennungswärme f
 теплота деления | Spaltungswärme f
 теплота десублимации | Desublimationswärme f (bei Übergang aus dem gasförmigen in den festen Aggregatzustand)
 теплота диссоциации | Dissoziationswärme f
 теплота диффузии | Diffusionswärme f
 теплота замерзания | Erstarrungswärme f
 теплота затвердевания | Erstarrungswärme f
 теплота изотермического расширения | isotherme Expansionswärme f
 теплота изотермического сжатия | isotherme Kompressionswärme f
 теплота ионизации | Ionisationswärme f
 теплота испарения | Verdunstungswärme f ; Verdampfungswärme f
 теплота кипения | Verdampfungswärme f
 теплота конденсации | Kondensationswärme f
 теплота кристаллизации | Kristallisationswärme f
 теплота набухания | Quellungswärme f
 теплота нейтрализации | Neutralisationswärme f
 теплота образования | Bildungswärme f
 теплота осаждения | Fällungswärme f
 теплота отвердевания | Erstarrungswärme f
 теплота парообразования | Verdampfungswärme f
 теплота Пельтье | Peltier-Wärme f
 теплота перегрева | Überhitzungswärme f
 теплота плавления | Schmelzwärme f
 грамм-атомная теплота плавления | molare Schmelzwärme f
 мольная теплота плавления | molare Schmelzwärme f
 скрытая теплота плавления | Schmelzwärme f
 удельная теплота плавления | spezifische Schmelzwärme f
 теплота полимеризации | Polymerisationswärme f
 теплота полиморфного превращения | polymorphe Umwandlungswärme f
 теплота превращения | Umwandlungswärme f ; Umwandlungsenthalpie f
 приведённая теплота | reduzierte Wärme f ; Wärmegewicht n
 теплота разбавления | Verdünnungswärme f
 дифференциальная теплота разбавления | differentielle Verdünnungswärme f
 интегральная теплота разбавления | integrale Verdünnungswärme f
 теплота разведения | Verdünnungswärme f
 теплота разложения | Zersetzungswärme f
 теплота распада | Zerfallswärme f
 теплота рассеяния | Dissipationswärme f
 теплота растворения | Lösungswärme f
 дифференциальная теплота растворения | differentielle Lösungswärme f
 интегральная теплота растворения | integrale Lösungswärme f
 теплота реакции | Reaktionswärme f
 теплота сгорания | Verbrennungswärme f
 теплота сгорания топлива | Verbrennungswärme f
 теплота сжатия | Verdichtungswärme f ; Kompressionswärme f
 теплота сжижения | Verflüssigungswärme f
 скрытая теплота | Umwandlungswärme f ; Umwandlungsenthalpie f
 теплота смачивания | Benetzungswärme f
 теплота смешения | Mischungswärme f
 дифференциальная теплота смешения | differentielle Mischungswärme f
 интегральная теплота смешения | integrale Mischungswärme f ; totale Mischungswärme f

парциальная молярная теплота смешения | partielle molare Mischungswärme f

средняя молярная теплота смешения | mittlere molare Mischungswärme f

теплота сольватации | Solvatationswärme f

теплота сублимации | Sublimationswärme f

теплота трения | Reibungswärme f

удельная теплота | spezifische Wärme f ; spezifische Wärmekapazität f

теплота фазового превращения | Umwandlungswärme f ; Umwandlungsenthalpie f

молярная теплота фазового превращения | molare Umwandlungswärme f

удельная теплота фазового превращения | spezifische Umwandlungswärme f

теплотворность f | Heizwert m

высшая теплотворность | Verbrennungswärme f

изобарная теплотворность | Verbrennungswärme f bei konstantem Druck; Verbrennungsenthalpie f

изохорная теплотворность | Verbrennungswärme f bei konstantem Volumen; Verbrennungsenergie f

низшая теплотворность | Heizwert m

теплотворный | wärmeerzeugend; exotherm

теплотехника f | Wärmetechnik f

теплотрасса f | (Bw) Heizleitungsstrang m

теплоустойчивость f | Wärmebeständigkeit f ; Warmfestigkeit f (Stahl)

теплоустойчивый | wärmebeständig; warmfest (Stahl)

теплофизика f | Thermophysik f ; Wärmephysik f

теплофикация f | kombinierte Erzeugung f von Elektroenergie und Wärme für Fernheizungszwecke (Nutzung des Abdampfes von Turbogeneratoren); Fernheizung f

теплофильтр m | Wärmefilter n

теплоход m | Motorschiff n (Antrieb durch Verbrennungsmotor)

теплоцентральный f | Fernheizwerk n (erzeugt nur Dampf oder Heißwasser für Fernversorgung)

теплоэлектровентилятор m | Heizlüfter m

ручной теплоэлектровентилятор | elektrische Heißluftdusche f ; Heißluftdusche f ; Fön m

теплоэлектростанция f | Heizkraftwerk n ; Fernheizkraftwerk n

теплоэлектроход m | Dieselelektroschiff n

теплоэлектроцентральный f | Heizkraftwerk n ; Fernheizkraftwerk n

городская теплоэлектроцентральный | Stadtheizkraftwerk n

промышленная теплоэлектроцентральный | Industrieheizkraftwerk n

районная теплоэлектроцентральный | Überland-Heizkraftwerk n

теплоэнергетика f | Wärmeenergie-technik f (mittelbare Nutzung der Wärme durch deren Umformung in andere Energieformen)

тепляр m | Frostschutz m zur Durchführung von Bauarbeiten im Winter; Frostschutzkonstruktion f

терапия короткими волнами | (Med) Kurzwellentherapie f

микроволновая терапия | (Med) Mikrowellentherapie f

тербий m | (Ch) Terbium n ; Tb

азотнокислый тербий | Terbiumnitrat n

углекислый тербий | Terbiumkarbonat n

хлористый тербий | Terbiumchlorid n

теребилка f | (Lw) Raufmaschine f

теребить | (Lw) raufen (Flachs, Hanf)

теребление n | (Lw) Raufen n (Flachs, Hanf)

тёрка f | (Bw) Glättkelle f

терм m | 1. (Kern) Term m ; Energieterm m ; 2. (Opt) Term m ; Spektralterm m ; 3. (Math, Dat) Term m

абсолютный терм | (Dat) absoluter Term m

терм Бальмера | Balmer-Term m

бальмеров терм | Balmer-Term m

терм Буля | (Dat) logischer Ausdruck m ; Boolescher Ausdruck m

водородоподобный терм | wasserstoffähnlicher Term m

вращательный терм | Rotationsterm m

терм Деландра | Deslandres-Term m ; Deslandresscher Term m

дублетный терм | Dublett-Term m

неритцевский терм | Nicht-Ritzscher Term m ; verschobener Term m ; gestrichener Term m

обращенный терм | umgekehrter Term m ; invertierter Term m

основной терм | Grundterm m

отрицательный терм | negativer Term m

переменный терм | Laufterm m

перемещаемый терм | verschiebbarer Term m

постоянный терм | konstanter Term m

регулярный терм | regelrechter Term m ; regulärer Term m

рентгеновский терм | Röntgenterm m

терм Ридберга | Rydberg-Term m

ритцевский терм | Ritzscher Term m ; unverschobener Term m ; ungestrichener Term m

ротационный терм | Rotationsterm m

самоопределяющийся терм | Direktwert m

синглетный терм | Singulett-Term m

сингулетный терм | Singulett-Term m

спектральный терм | (Opt) Term m ; Spektralterm m

текущий терм | Laufterm m

триплетный терм | Triplett-Term m

чётный терм | gerader Term m

энергетический терм | Energieterm m

терма f | Therme f ; Thermalquelle f

термализация f | (Ph) Thermalisierung f

термина f | Thermik f

терминал m | Datenendgerät n ; Datenendplatz m ; Terminal n

диалоговый терминал | Dialog-Terminal n ; Datenendplatz m für Dialogbetrieb

контейнерный терминал | (Schiff) Container-Terminal n

местный терминал | Datenstation f mit Direktanschluß

удалённый терминал | Datenstation f mit Fernanschluß

терминатор m | (Astr) Terminator m

термион m | Thermion n

термистор m | (Ein) Thermistor m ; NTC-Widerstand m ; Heißleiterwiderstand m ; Heißleiter m

бусинковый термистор | Heißleiterperle f ; Perlenthermistor m

дисковый термистор | Scheibenthermistor m

измерительный термистор | Meßthermistor m

пусковой термистор | Anlaßthermistor m ; Anlaßheißleiter m

термистор "с косвенным подогревом" | fremdgeheizter Heißleiter m ; indirekt geheizter Heißleiter m

термистор с прямым подогревом | eigengeheizter Heißleiter m ; selbstwärmender Heißleiter m

термит m | (Schw) Thermit m

термитный | (Schw) Thermit...; aluminothermisch

термоадсорбция f | (Ph) Thermoadsorption

термоакустика f | Thermoakustik f

термоамперметр *m* | 1. Thermoamperemeter *n*; Thermoumformerstrommesser *m*; Thermostrommesser *m*

термоанализ *m* | Thermoanalyse *f*; thermische Analyse *f*

термоанемометр *m* | Hitzdrahtanemometer *n*; Hitzdrahtdurchflußmesser *m* (*Durchflußmeßgerät*)

термобарограф *m* | (*Meteo*) Thermobarograf *m*

термобарометр *m* | (*Meteo*) Thermobarometer *n*

термобатарея *f* | Thermobatterie *f*
нейтронная термобатарея | (*Kern*) Neutronenthermosäule *f*

термобатиграф *m* | Bathythermograf *m* (*Tiefseeforschung, Tiefenwärmeverteilung*)

термобурение *n* | (*Bgb*) thermisches Bohren *n*; Thermobohren *n*; Flammstrahlbohren *n*

термовакuumметр *m* | Thermoelement-Vakuummeter *n*; thermoelektrisches Vakuummeter *n*

термоваттметр *m* | Thermowattmeter *n*; Thermoumformerleistungsmesser *m*; Thermoleistungsmesser *m*

термовесы *pl* | Thermowaage *f*

термовольтметр *m* | Thermovoltmeter *n*; Thermospannungsmesser *m*

термогальванометр *m* | Thermogalvanometer *n*

термогашение *n* | Temperaturlöschung *f*; thermische Löschung *f*

термогенератор *m* | thermoelektrischer Generator *m*

термогигрограф *m* | Thermohygrograf *m*

термограмма *f* | Thermogramm *n*

термограф *m* | Thermograf *m*; Temperaturschreiber *m*

термодатчик *m* | Temperaturgeber *m*; Temperaturfühler *m*
нейтронный термодатчик | (*Kern*) Neutronenthermomeßgeber *m* (z. B. *Neutronenthermosäule, Neutronenelement*)

термодетектор *m* | Thermodetektor *m*; thermoelektrischer Detektor *m*

термодинамика *f* | Thermodynamik *f*; Wärmelehre *f*
аксиоматическая термодинамика | phänomenologische Thermodynamik *f*
термодинамика необратимых процессов | Thermodynamik *f* irreversibler Prozesse
релятивистская термодинамика | relativistische Thermodynamik *f*
термодинамика сверхпроводности | Thermodynamik *f* der Supraleiter
статистическая термодинамика | statistische Thermodynamik *f*
техническая термодинамика | technische Thermodynamik *f*
феноменологическая термодинамика | phänomenologische Thermodynamik *f*
физическая термодинамика | physikalische Thermodynamik *f*
химическая термодинамика | chemische Thermodynamik *f*; Thermochemie *f*

термодиффузия *f* | Thermodiffusion *f*

термосит *m* | (*Bio*) Thermosit *m*; Schaumslagacke *f*; Hüttenbims *m* (*Leichtzuschlagstoff*)

термоизоляция *f* | Wärmedämmung *f*; Wärmeschutz *m*; Wärmeisolierung *f*

термоиндукция *f* | Thermoinduktion *f*

термоионизация *f* | thermische Ionisation *f*; Temperaturionisation *f*

термокамера *f* | Thermokopiergerät *n*

термокаротаж *m* | Temperaturmessung *f* in Bohrlöchern

термокатод *m* | Glühkatode *f*

термокинетика *f* | Thermokinetik *f*

термоклей *m* | Heißschmelzkleber *m*
термокомпрессия *f* | Thermokompression *f*; Warmdruckverfahren *n*
термокомпрессор *m* | Thermokompressor *m*
термоконттакт *m* | Wärmekontakt *m*; Thermokontakt *m*
термокопирование *n* | Thermokopie *f*
термокраска *f* | Temperaturmeßfarbe *f*
термокрест *m* | (El) Thermokreuz *n*
термокривая *f* | Thermokurve *f*
термолиз *m* | Thermolyse *f*; thermische Dissoziation *f*
термолюминесценция *f* | Thermolumineszenz *f*
термомагнетизм *m* | Thermomagnetismus *m*
термометаллургия *f* | Pyrometallurgie *f*
термометаморфизм *m* | (Geol) Thermometamorphose *f* (Variante der Kontaktmetamorphose)
термометр *m* | Thermometer *n*
акустический термометр | akustisches Thermometer *n*
термометр Бекмана | Beckmann-Thermometer *n*
биметаллический термометр | Bimetallthermometer *n*
водородный термометр | Wasserstoffthermometer *n* (Typ eines Gasthermometers in Verbindung mit einem Quecksilbermanometer)
газовый термометр | Gasthermometer *n*
газовый манометрический термометр | Tensionsthermometer *n*
гелиевый конденсационный термометр | Helium-Dampfdruckthermometer *n*
глубоководный опрокидывающийся термометр | Tiefseekippthermometer *n*; Umkippthermometer *n*
деформационный термометр | Deformationsthermometer *n* (Oberbegriff für Bimetall- und Federthermometer)
дистанционный термометр | Fernthermometer *n*
дифференциальный термометр | Differentialthermometer *n*
жидкостный термометр | Flüssigkeits ausdehnungsthermometer *n*; Flüssigkeitsthermometer *n* (Alkohol-, Pentan- oder Quecksilberthermometer)
жидкостный манометрический термометр | Flüssigkeitsfederthermometer *n*
конденсационный термометр | Dampfdruckmanometer *n*; Dampfspannungsmanometer *n*; Spannungsmanometer *n*
контактный термометр | Kontaktthermometer *n*
максимальный термометр | Maximumthermometer *n*
манометрический термометр | Federthermometer *n* (Flüssigkeits-, Gas- oder Dampfdruckthermometer in Verbindung mit Bourdon-Feder)
медицинский термометр | Fieberthermometer *n*
метастатический термометр | Beckmann-Thermometer *n*
минимальный термометр | Minimumthermometer *n*
термометр насыщенных паров | Dampfdruckmanometer *n*; Dampfspannungsmanometer *n*; Spannungsmanometer *n*
паровой манометрический термометр | Dampfdruckmanometer *n*; Dampfspannungsmanometer *n*; Spannungsmanometer *n*
полупроводниковый термометр | Halbleiterthermometer *n*
газовый термометр постоянного давления | Gasthermometer *n* konstanten Drucks
газовый термометр постоянного объёма | Gasthermometer *n* konstanten Volumens; Gasthermometer *n* konstanter Dichte
психометрический термометр | Psychrometerthermometer *n*
термометр расширения | Ausdehnungsthermometer *n*
ртутный термометр | Quecksilberthermometer *n*

газовый термометр с дифференциальным манометром | Differentialgasthermometer *n*;
Differentialthermometer *n*

самопишущий термометр | Temperaturschreiber *m*; registrierendes Thermometer *n*; schreibendes
Thermometer *n*; Thermograf *m*

самопишущий газовый термометр | Gastemperaturschreiber *m*

стеклянный термометр со вложенной шкалой | Einschlußthermometer *n*

термометр сопротивления | Widerstandsthermometer *n*

бронзовый термометр сопротивления | Bronzewiderstandsthermometer *n*

малоинерционный термометр сопротивления | Widerstandsthermometer *n* geringer thermischer Trägheit

медный термометр сопротивления | Kupferwiderstandsthermometer *n*

платиновый термометр сопротивления | Platinwiderstandsthermometer *n*

точный термометр сопротивления | Präzisionswiderstandsthermometer *n*

электрический термометр сопротивления | elektrisches Widerstandsthermometer *n*

эталонный платиновый термометр сопротивления | Normal-Platinwiderstandsthermometer *n*

спиртовой термометр | Alkoholthermometer *n*

стеклянный термометр | Glaskthermometer *n*

стеклянный палочный термометр | Stabthermometer *n*

термометр теплового расширения | Ausdehnungsthermometer *n*

точный термометр | Feinthermometer *n*

угловой термометр | Winkelthermometer *n*

угольный термометр | Kohlewiderstandsthermometer *n*

хвостовой жидкостный термометр | Fadenthermometer *n*

шумовой термометр | Rauschthermometer *n*

эталонный термометр | Normalthermometer *n*

термометрия *f* | Thermometrie *f* (nach russischer Definition Teilgebiet der angewandten Physik, umfassend die
Ausarbeitung von Temperaturmeßmethoden, Festlegung von Temperaturskalen, Konstruktion von Thermometern
und Temperatureichinstrumenten)

термометрия скважин | Temperaturmessung *f* in Bohrlöchern

термометр-пращ *m* | Schleuderthermometer *n*

термометр-самописец *m* | Thermometer *n*

термомеханика *f* | Thermomechanik *f*

термонапряжение *n* | Wärmespannung *f*; thermische Spannung *f* (s. a. **термо-э.д.с.**)

термонатрит *m* | (Min) Thermonatrit *m*

термообработка *f* | Wärmebehandlung *f*; Wärmebearbeitung *f*

поверхностная термообработка | Oberflächenwärmebehandlung *f* (Stahl)

термопара *f* | Thermoelementpaar *n*; Thermopaar *n*; Thermoelement *n*

биметаллическая термопара | Bimetallthermoelement *n*

дифференциальная термопара | Differenzthermoelement *n*; Differentialthermoelement *n*; Thermosäule *f*

железо-константановая термопара | Konstantan-Eisen-Thermoelement *n*

золото-платиновая термопара | Gold-Platin-Thermoelement *n*

медь-константановая термопара | Kupfer-Konstantan-Thermoelement *n*

нейтронная термопара | (Kern) Neutronthermoelement *n*

платино-платинородиевая термопара | Platin-Platinrhodium-Thermoelement *n*

термопара погружения | Tauchthermoelement *n*

полупроводниковая термопара | Peltier-Element *n*

стандартная термопара | Normalthermoelement *n*

термопереход *m* | Thermoübergang *m* (Halbleiter)

термопласт *m* | Thermoplast *m*

термопластикация *f* | (Gum) Wärmeplastizieren *n*; thermische Plastizierung *f*

термопластичность *f* | Thermoplastizität *f*; Wärmebildsamkeit *f*

термопластичный | thermoplastisch; nichthärtbar; wärmebildsam

термополимер *m* | Thermopolymerisat *n*

термополимеризация *f* | Wärmepolymerisation *f*

термоплен *m* | (*Gum*) Thermopren *n*

термопреобразователь *m* | 1. Temperaturmeßwandler *m*; Temperaturwandler *m*; 2. (*El*) Thermoumformer *m*

бесконтактный термопреобразователь | isolierter Thermoumformer *m*; indirekt geheizter Thermoumformer *m*

вакуумный термопреобразователь | Vakuumthermoumformer *m*

внутренний термопреобразователь | eingebauter Thermoumformer *m*

воздушный термопреобразователь | Luftthermoumformer *m*

изолированный термопреобразователь | isolierter Thermoumformer *m*; indirekt geheizter Thermoumformer *m*

контактный термопреобразователь | nichtisolierter Thermoumformer *m*; direkt geheizter Thermoumformer *m*

неизолированный термопреобразователь | nichtisolierter Thermoumformer *m*; direkt geheizter Thermoumformer *m*

термоприёмник *m* | Temperaturfühler *m*

термопроявление *n* | Temperaturentwicklungsverfahren *n* (*Film*)

термораспад *m* | (*Plast*) thermischer Abbau *m*; Wärmeabbau *m*

термореактивный | thermoreaktiv; wärmereaktiv; hitzehärtbar; härtpar; härtend; duroplastisch

терморегулирование *n* | Thermoregelung *f*; Temperaturregelung *f*

терморегулятор *m* | Temperaturregler *m*

полупроводниковый терморегулятор | Halbleiter-Temperaturregler *m*

терморезистор *m* | Heißeiterwiderstand *m*; Heißeiter *m*; NTC-Widerstand *m*; Thermistor *m*

термореле *n* | Thermorelais *n*

термос *m* | Thermosflasche *f*

термосигнализатор *m* | Kontaktthermometer *n*

термосила *f* | Thermokraft *f*; thermoelektrische Kraft *f*

термосклеивающийся | heißsiegelnd

термоскоп *m* | Thermoskop *n*

термосопротивление *n* | Heißeiterwiderstand *m*; Heißeiter *m*; NTC-Widerstand *m*; Thermistor *m*

подогревное термосопротивление | fremdgeheizter Heißeiter *m*; indirekt geheizter Heißeiter *m*

полупроводниковое термосопротивление с положительным температурным коэффициентом | Thermistor *m* mit positivem Temperaturkoeffizienten; PTC-Widerstand *m*; Kaltleiter *m*

термостарение *n* | (*Plast, Gum*) Wärmealterung *f*; thermische Alterung *f*

термостат *m* | (*Wmt*) Thermostat *m*

адсорбционный термостат | Adsorptionsthermostat *m*; Desorptionsthermostat *m*

воздушный термостат | Luftthermostat *m*

термостат для расплавленного металла | (*Gieß*) Warmhalteofen *m*

жидкостный термостат | Flüssigkeitsthermostat *m*

криогидратный термостат | Kryohydratthermostat *m*

масляный термостат | Ölthermostat *m*

термостат с расплавленным металлом | Flüssigmetallthermostat *m*

солевой термостат | Salzthermostat *m*

термостатика *f* | Thermostatik *f*

термостойкий | wärmebeständig; wärmefest; thermostabil; (*Glas, Ker*) temperaturwechselbeständig;

temperaturwechselfest

термостойкость *f* | Wärmebeständigkeit *f*; Wärmefestigkeit *f*; Thermostabilität *f*; (*Glas, Ker*)
Temperaturwechselbeständigkeit *f*; Temperaturwechselfestigkeit *f*

термостолбик *m* | (*El*) Thermosäule *f*

термостолбик Рубенса | Rubenssche Thermosäule *f*

термосфера *f* | (*Ph*) Thermosphäre *f*; Ionosphäre *f*; Heaviside-Schicht *f*

термоток *m* | Thermostrom *m*; thermoelektrischer Strom *m*

термоулучшать | vergüten; wärmevergüten

термоулучшение *n* | Vergüten *n*; Wärmevergüten *n*; Vergütung *f*

термоупругость *f* | Thermoelastizität *f*

термофон *m* | Thermophon *n*

термофосфат *m* | Thermophosphat *n* (*Mineraldünger*)

термохимический | thermochemisch

термохимия *f* | (*Ph, Ch*) Thermochemie *f*

термохромирование *n* | Thermochromieren *n*; Thermoverchromung *f* (*Stahl*)

термочувствительность *f* | Temperaturempfindlichkeit *f*

термочувствительный | wärmeempfindlich

термошкаф *m* | Wärmeschränk *m*

термо-э.д.с. *f* | Thermo-EMK *f*; thermoelektromotorische Kraft *f*; Thermospannung *f*

термоэластичность *f* | Thermoelastizität *f*; Wärmeelastizität *f*

термоэлектрический | thermoelektrisch

термоэлектричество *n* | Thermoelektrizität *f*; Wärmeelektrizität *f*

термоэлектробатарея *f* | Thermobatterie *f*

термоэлектрогенератор *m* | Thermoelektrogenerator *m*; thermoelektrischer Generator *m*

термоэлектродинамика *f* | Thermoelektrodynamik *f*

термоэлектрон *m* | Glühелектрон *n*; Thermoelektron *n*

термоэлектрохолодильник *m* | thermoelektrische Kühlanlage *f*

термоэлемент *m* | Thermoelement *n*

вакуумный термоэлемент | Vakuumthermoelement *n*

дифференциальный термоэлемент | Differentialthermoelement *n*

крестообразный термоэлемент | (*El*) Thermokreuz *n*

полупроводниковый термоэлемент | Halbleiterthermoelement *n*

термоэмиссия *f* | Thermoemission *f*; Glühелектроненemission *f*; Glühemission *f*

диффузионный термоэффект *m* | (*Therm*) Düfour-Effekt *m*; Thermodiffusionseffekt *m*

термоядерный | (*Kern*) thermonuklear

тернарный | ternär; dreifach

терпен *m* | (*Ch*) Terpen *n*

алифатический терпен | aliphatisches Terpen *n*; azyklisches Terpen *n*; olefinisches Terpen *n*

ациклический терпен | aliphatisches Terpen *n*; azyklisches Terpen *n*; olefinisches Terpen *n*

бициклический терпен | biziyklisches Terpen *n*

двухядерный терпен | biziyklisches Terpen *n*

моноциклический терпен | monozyklisches Terpen *n*

одноядерный терпен | monozyklisches Terpen *n*

терпентин *m* | (*Ch*) Terpentin *n*

терпеть бедствие | (*Schiff*) in Seenot geraten; in Seenot sein

терпинеол *m* | Terpineol *n* (*monozyklischer Terpenalkohol*)

терракота *f* | (*Ker*) Terrakotta *f*

терраса *f* | (*Geol, Lw, Bw*) Terrasse *f*

абразионная терраса | (*Geol*) Abrasionsplatte *f*

аккумулятивная терраса | (*Geol*) Akkumulationsterrasse *f*; Aufschüttungsterrasse *f*

аллювиальная терраса | (*Geol*) Akkumulationsterrasse *f*; Aufschüttungsterrasse *f*

береговая терраса | (*Geol*) Küstenterrasse *f*; Strandterrasse *f*

терраса выветривания | (*Geol*) Denudationsterrasse *f*; Verwitterungsterrasse *f*; Schichtterrasse *f*

высокогорная терраса | (*Geol*) Hochlandterrasse *f*

гольцовая терраса | (*Geol*) Hochlandterrasse *f*

денудационная терраса | (*Geol*) Denudationsterrasse *f*; Verwitterungsterrasse *f*; Schichtterrasse *f*

заливная терраса | (*Geol*) Talaue *f*

ложная терраса | (*Geol*) Pseudoterrasse *f*

луговая терраса | (*Geol*) Talaue *f*

морская терраса | (*Geol*) Küstenterrasse *f*; Strandterrasse *f* (*an Meeresküsten*)

нагорная терраса | (*Geol*) Hochlandterrasse *f*

надлуговая терраса | (*Geol*) erste Stufe *f* einer Talhangterrasse

надпойменная терраса | (*Geol*) Talhangterrasse *f*

терраса накопления | (*Geol*) Akkumulationsterrasse *f*; Aufschüttungsterrasse *f*

наплывная терраса | (*Geol*) Solifluktionsterrasse *f*

озёрная терраса | (*Geol*) Küstenterrasse *f*; Strandterrasse *f* (*an größeren Binnenseen*)

оползневая терраса | (*Geol*) Bergrutschterrasse *f*

открытая терраса | (*Bw*) Freiterrasse *f*

первая надпойменная терраса | (*Geol*) erste Stufe *f* einer Talhangterrasse

пойменная терраса | (*Geol*) Talaue *f*

терраса размыва | (*Geol*) Erosionsterrasse *f*; Felsterrasse *f*

скульптурная терраса | (*Geol*) Erosionsterrasse *f*; Felsterrasse *f*

смешанная терраса | (*Geol*) mit fluviatilen Ablagerungen bedeckte Erosionsterrasse *f*

солифлюкционная терраса | (*Geol*) Solifluktionsterrasse *f*

структурная терраса | (*Geol*) Denudationsterrasse *f*; Verwitterungsterrasse *f*; Schichtterrasse *f*

цокольная терраса | (*Geol*) mit fluviatilen Ablagerungen bedeckte Erosionsterrasse *f*

эрозионная терраса | (*Geol*) Erosionsterrasse *f*; Felsterrasse *f*

эрозионно-аккумулятивная терраса | (*Geol*) mit fluviatilen Ablagerungen bedeckte Erosionsterrasse *f*

террасирование и склонов | (*Lw*) Terrassierung *f* (*künstliche Abstufung steiler Hänge*)

террикон *m* | (*Bgb*) Halde *f*

терриконик *m* | (*Bgb*) Halde *f*

территория *f* | Territorium *n*; Gelände *n*

жилая территория | Wohnbauland *n*

застроенная территория | bebautes Gelände *n*

парковая территория | Parkgelände *n*

промышленная территория | Industriegebiet *n*

терция *f* | 1. Tertia *f* (*1/60 Sekunde*); 2. (*Typ*) Tertia *f* (*Schrittgrad von 16 Punkt Kegelstärke*)

тёс *m* | (*Bio*) Bretter *npl*; Schnittholz *n*

тесание *n* | Behauen *n*; Zuhauen *n*; Abstemmen *n*

тесать | behauen; zuhauen; abstemmen

тесёмка *f* | 1. (*Text*) Litze *f*; Band *n*; Zwirnband *n*; 2. (*Typ*) Heftband *n*

тёска *f* | Behauen *n*; Zuhauen *n*; Abstemmen *n*

тесла *f* | Tesla *n*; T

тесло *n* | (*Wkz*) Dechsel *f* (*Zimmer er Werkzeug*)

бочарное тесло | Küferdechsel *f*

теснина *f* | (*Geol*) Felsschlucht *f*; Talverengung *f*

тест *m* | Test *m*; Prüfung *f*

комплексный тест | (*Dat*) Systemtest *m*

контрольный тест | (*Dat*) Prüftest *m*

приёмно-сдаточный тест | (*Dat*) Übergabetest *m*

тест устройства | (*Dat*) Gerätetest *m*

тестер *m* | (*Bgb*) Schichtentester *m* (*Erdölbohrung*)

ламповый тестер | (*Ein*) Röhrenprüfgerät *n*

тесто *n* | 1. (*Lehm*) Teig *m*; Paste *f*; 2. (*Bw*) Brei *m*; Schlempe *f*

известковое тесто | (*Bw*) Kalkbrei *m*

кислое тесто | (*Lebm*) Sauerteig *m*

цементное тесто | (*Bw*) Zementbrei *m*

тестомесилка *f* | (*Lebm*) Teigknetmaschine *f*

тестообразный | teigartig; teigig; breiartig; breiig

тестостерон *m* | Testosteron *n* (*ein Steroid*)

тест-программа *f* | (*Dat*) Testprogramm *n*; Prüfprogramm *n*

тест-сигнал *m* | (*Fs*) Testsignal *n*; Prüfungssignal *n*

пилообразный тест-сигнал | Sägezahntestsignal *n*

тест-таблица *f* | Fernsehtestbild *n*

тесьма *f* | (*Text*) Litze *f*; Band *n*; Stirnband *n*; Gurt *m*

височная тесьма | (*Mil*) Schläfenband *n* (*Schutzmaske*)

затылочная тесьма | (*Mil*) Nackenband *n* (*Schutzmaske*)

капитальная тесьма | (*Typ*) Kapitalband *n*

тетаграмма *f* | (*Meteo*) Thetaogramm *n* (*aerologisches Diagramm*)

тета-мезон *m* | (*Kern*) Theta-Meson *n*; Theta-Teilchen *n*

тетардоэдрия *f* | (*Krist*) Tetardoedrie *f* (*in Klammern sind die jeweils synonymen Kristallklassen angeführt*)

тетрагональная тетардоэдрия второго рода | Tetardoedrie *f*; 2. Art des tetragonalen Systems (*tetragonal-disphenoidische Kristallklasse*)

гексагональная тетардоэдрия | Tetardoedrie *f* 1. Art des hexagonalen Systems (*hexagonal-pyramidale Kristallklasse*)

кубическая параморфная тетардоэдрия | paramorphe Tetardoedrie *f* des kubischen Systems (*tetraedrisch-pentagonododekaedrische Kristallklasse*)

ромбоэдрическая тетардоэдрия | Tetardoedrie *f* 1. Art des trigonalen Systems; 1. Art des rhomboedrischen Systems (*trigonal-pyramidale Kristallklasse*)

тетрагональная тетардоэдрия | Tetardoedrie *f* 1. Art des tetragonalen Systems (*tetragonal-pyramidale Kristallklasse*)

тригональная гексагональная тетардоэдрия | rhomboedrische Tetardoedrie *f* (*rhomboedrische Kristallklasse*)

тета-состояние *n* | (*Kern*) Theta-Zustand *m*; Theta-Punkt *m*

тета-частица *f* | (*Kern*) Theta-Meson *n*; Theta-Teilchen *n*

тетива *f* | 1. Leine *f*; Kordel *f*; 2. Bogensehne *f*; 3. Spannkordel *f* (*Spannsäge*); 4. (*Bw*) Treppenwange *f*

тетива лестницы | (*Bw*) Treppenwange *f*

тетива трапа | (*Schiff*) Leiterholm *m*; Treppenholm *m*; Leiterwange *f*

тетраацетат *m* | (Ch) Tetrazetat *n*
 тетраацетат свинца | Blei IV azetat *n*; Bleitetraazetat *n*

тетраборат *m* | (Ch) Tetraborat *n*
 тетраборат натрия | Natriumtetraborat *n*

тетрабромбензол *m* | (Ch) Tetrabrombenzol *n*

тетрабромметан *m* | (Ch) Tetrabromkohlenstoff *m*; Tetrabrommethan *n*

тетрабромэтан *m* | (Ch) Tetrabromäthan *n*

тетрабромэтилен *m* | (Ch) Perbromäthylen *n*; Tetrabromäthylen *n*

тетрагексаэдр *m* | (Krist) Tetrakishexaeder *n*; Tetrahexaeder *n*; Pyramidenwürfel *m*

тетрагидрат *m* | (Ch) Tetrahydrat *n*

тетрагидронафталин *m* | (Ch) Tetrahydronaphthalin *n*

тетрагидросоединение *n* | (Ch) Tetrahydrid *n*

тетрагон *m* | (Math) Tetragon *n*; Viereck *n*

тетрагон-триоктаэдр *m* | (Krist) Deltoidikositetraeder *n*; Ikositetraeder *n*; Leuzitoeder *n*

тетрагон-тритетраэдр *m* | (Krist) Deltoiddodekaeder *n*; Deltoeder *n*

тетрада *f* | (Dat) Tetrade *f*

тетрадимит *m* | (Min) Tetradymit *m*

тетрадь *f* | 1. Heft *n*; 2. (Typ) Lage *f*; Buchbinderbogen *m*

тетразон *m* | (Ch) Tetrazon *n*

тетрайодметан *m* | (Ch) Tetrajodmethan *n*

тетрайодэтилен *m* | (Ch) Tetrajodäthylen *n*; Perjodäthylen *n*

тетракарбонил никеля | (Ch) Nickeltetrakarbonyl *n*

тетраксигексаэдр *m* | (Krist) Tetrakishexaeder *n*; Tetrahexaeder *n*; Pyramidenwürfel *m*

тетраметилдиарсин *m* | (Ch) Tetramethyldiarsin *n*; Tetramethylbiarsyl *n*; Kakodyl *n*

тетраметилен *m* | (Ch) Tetramethylen *n*

тетраметилмоносилан *m* | (Ch) Tetramethylsilan *n*; Tetramethylsilizium *n*

тетраметилсвинец *m* | (Ch) Tetramethylblei *n*

тетрамолекулярный | tetramolekular

тетраоксинафталин *m* | (Ch) Tetrahydroxynaphthalin *n*; Naphthalintetrol *n*

тетрасиликат *m* | (Ch) Tetrasilikat *n*

тетрасульфид *m* | (Ch) Tetrasulfid *n*
 тетрасульфид натрия | Natriumtetrasulfid *n*

тетратоэдр *m* | (Krist) tetraedrisches Pentagondodekaeder *n*

тетрафторид *m* | (Ch) Tetrafluorid *n*

тетрафторметан *m* | (Ch) Tetrafluormethan *n*; Tetrafluorkohlenstoff *m*; Kohlenstofftetrafluorid *n*

тетрафтормоносилан *m* | (Ch) Tetrafluorsilan *n*; Siliziumtetrafluorid *n*

тетрафторэтилен *m* | (Ch) Tetrafluoräthylen *n*; Tetrafluoräthen *n*; Perfluoräthylen *n*; Perfluoräthen *n*

тетрахлорид *m* | (Ch) Tetrachlorid *n*
 тетрахлорид кремния | Siliziumtetrachlorid *n*; Tetrachlorsilan *n*
 тетрахлорид свинца | Bleitetrachlorid *n*; Blei IV chlorid *n*

тетрахлорметан *m* | (Ch) Tetrachlormethan *n*; Tetrachlorkohlenstoff *m*; Kohlenstofftetrachlorid *n*

тетрахлормоносилан *m* | (Ch) Tetrachlorsilan *n*; Siliziumtetrachlorid *n*

тетрахлорпроизводное *n* | (Ch) Tetrachlorderivat *n*

тетрахлорэтилен *m* | (Ch) Tetrachloräthylen *n*; Tetrachloräthen *n*; Perchloräthylen *n*; Perchloräthen *n*

тетраэдр *m* | (Krist) 1. Tetraeder *n*; Vierflächner *m* (als Oberbegriff); 2. regelmäßiges Tetraeder *n* (als Kurzbegriff für Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form von gleichseitigen Dreiecken)

кубический тетраэдр | (Krist) regelmäßiges Tetraeder *n* (als Kurzbegriff für Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form von gleichseitigen Dreiecken)

левый ромбический тетраэдр | rhombisches Tetraeder *n*; Linksform

левый тригональный тетраэдр | trigonales Trapezoeder *n*; Linksform

пирамидальный тетраэдр | (Krist) Triakistetraeder *n*; Tristetraeder *n*; Pyramidentetraeder *n*

правильный тетраэдр | (Krist) regelmäßiges Tetraeder *n* (als Kurzbegriff für Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form von gleichseitigen Dreiecken)

правый ромбический тетраэдр | rhombisches Tetraeder *n*; Rechtsform

преломлённый пирамидальный тетраэдр | (Krist) Hexakistetraeder *n*

ромбический тетраэдр | rhombisches Tetraeder *n* (Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form von ungleichseitigen Dreiecken)

тетрагональный тетраэдр | tetragonales Tetraeder *n* (Tetraeder mit Begrenzungsflächen in Form gleichschenkliger Dreiecke)

тетраэдрит *m* | (Min) Antimonfahlerz *n*; dunkles Fahlerz *n*; Schwarzerz *n*

тетраэтилсвинец *m* | Tetraäthylblei *n* (Antiklopfmittel)

тетрил *m* | (Ch) Tetryl *n*

тетрод *m* | (Ein) Tetrode *f*

высокочастотный тетрод | Hochfrequenzтетрод *f*

выходной тетрод | Endverstärkertetрод *f*; Endтетрод *f*

тетрод генераторный | Sendetetрод *f*

лучевой тетрод | Strahlтетрод *f*

мощный тетрод | Leistungстетрод *f*

полупроводниковый тетрод | Transistortетрод *f*; Halbleitertetрод *f*; Spacistor *m*

полупроводниковый плоскостной тетрод | Flächentетрод *f*

тетрод с полевым эффектом | Transistortетрод *f*

полупроводниковый тетрод с точечными контактами | Punkttетрод *f*

тефиграмма *f* | (Meteo) Tephigramm *n* (aerologisches Diagramm)

техника *f* | Technik *f*

авиационная техника | 1. Flugtechnik *f*; 2. Flugzeuge *npl*; fliegertechnisches Gerät *n*; Luftfahrtgerät *n*

техника автоматизации | Automatisierungstechnik *f*

техника автоматического регулирования и управления | Regelungs- und Steuerungstechnik *f*; Automatisierungstechnik *f*

техника автоматической телефонии | Wähltechnik *f*

аналитическая измерительная техника | Analysenmeßtechnik *f*

аналогово-цифровая техника | (Dat) Analog-Digital-Technik *f*

антенная техника | Antennentechnik *f*

техника безопасности | Arbeitsschutz *m*; Arbeitssicherheit *f*

техника безопасности на строительстве | Bausicherheit *f*

техника беспроводной связи | drahtlose Nachrichtentechnik *f*

боевая техника | (Mil) technische Kampfmittel *npl*; Kampftechnik *f*

бронетанковая техника | (Mil) Panzertechnik *f*

техника бурения | (Bgb) Bohrtechnik *f*

буровая техника | (Bgb) Bohrtechnik *f*

измерительная техника в производстве | Fertigungsmeßtechnik *f*

вакуумная техника | Vakuumtechnik *f*

военная техника | Militärtechnik *f*; Kriegstechnik *f*

техника воспроизведения | (Ein) Wiedergabetechnik *f*
техника встреч | (Kosm) Rendezvoustechnik *f*
высоковакуумная техника | Hochvakuumtechnik
высоковольтная техника | (El) Hochspannungstechnik *f*
техника высокого напряжения | (El) Hochspannungstechnik *f*
высокочастотная техника | (El) Hochfrequenztechnik *f*; HF-Technik *f*; Trägerfrequenztechnik *f*; TF-Technik *f*
вычислительная техника | (Dat) Rechentechnik *f*
горная техника | Bergbautechnik *f*
техника диффузии | Diffusionstechnik *f* (Halbleiter)
диффузионная техника | Diffusionstechnik *f* (Halbleiter)
дозиметрическая техника | (Kern) Strahlungsmeßtechnik *f*
железнодорожная техника | Eisenbahntechnik *f*
техника звукозаписи | Tontechnik *f*
техника измерений | Meßtechnik *f*
техника измерения расхода и количества жидкостей | Durchlaß- und Mengenmeßtechnik *f* der Fluide
импульсная техника | Impulstechnik *f*
инженерная техника | (Mil) Pioniertechnik *f*
техника интегральных схем | Technik *f* der integrierten Schaltungen
техника копирования | (Fert) Nachformtechnik *f*
космическая техника | Raumfahrttechnik *f*
криогенная техника | Kryotechnik *f*; Tieftemperaturtechnik *f*
лазерная техника | Lasertechnik *f*
лакокрасочная техника | Anstrichmitteltechnik *f*
ламповая техника | Röhrentechnik *f*
литейная техника | Gießereitechnik *f*
малярная техника | Anstrichtechnik *f*
микроволновая техника | (Ein) Mikrowellentechnik *f*
микроминиатюрная техника | (Ein) Mikrominiaturtechnik *f*
микромодульная техника | (Ein) Mikromodultechnik *f*
техника микропрограммирования | (Dat) Mikroprogrammierungstechnik *f*
микроскопическая техника | mikroskopische Technik *f*; Mikrotechnik *f*
техника микрофильмирования | Mikrofilmtechnik *f*
миниатюрная техника | (Ein) Miniaturtechnik *f*
техника накопления и хранения данных | (Dat) Speichertechnik *f*
наносекундная техника | Nanosekundentechnik *f*
техника низких температур | Tieftemperaturtechnik *f*; Kryotechnik *f*
низковольтная техника | (El) Niederspannungstechnik *f*
техника обогащения | (Bgb) Aufbereitungstechnik *f*
техника обработки данных | Datenverarbeitungstechnik *f*
техника обработки перфокарт | Lochkartentechnik *f*
техника обработки перфолент | Lochstreifentechnik *f*
осветительная техника | Beleuchtungstechnik *f*
техника открытых работ | (Bgb) Tagebautechnik *f*
техника передачи данных | Datenübertragungstechnik *f*
техника переключательных схем | Schaltkreistechnik *f*
техника печати | (Dat) Drucktechnik *f*
техника печатного монтажа | (Ein) Leiterplattentechnik *f*
техника печатных схем | (Ein) Druckschaltungstechnik *f*
пикосекундная техника | Pikosekundentechnik *f*
техника пилотирования | (Flg) Steuertechnik *f*
планарная техника | (Ein) Planartechnik *f*
планарно-эпитаксиальная техника | (Ein) Planar-Epitaxial-Technik *f*
плёночная техника | (El) Schichttechnik *f*
техника подпрограмм | (Dat) Unterprogrammtechnik *f*
полупроводниковая техника | Halbleitertechnik *f*
преобразовательная техника | Stromrichtertechnik *f*
техника проводной связи | drahtgebundene Fernmeldetechnik *f*; Drahtnachrichtentechnik *f*;

Драhtfernmeldetechnik *f*

техника программирования | Programmiertechnik *f*

измерительная техника процесса | Fertigungsmeßtechnik *f*

техника радиовещания | Rundfunktechnik *f*

радиолокационная техника | Radartechnik *f*

радиолокационная импульсная техника | Radarimpulstechnik *f*

радиоприёмная техника | Funkempfangstechnik *f*

радиорелейная техника | Richtfunktechnik *f*

ракетная техника | Raketentechnik *f*

техника регулирования | Regelungstechnik *f*

релейная техника | Relaistechnik *f*

техника рендеву | (*Kosm*) Rendezvoustechnik *f*

санитарная техника | Sanitärtechnik *f*

техника сверхвысоких частот | (*Ein*) Höchstfrequenztechnik *f*

техника связи | Nachrichtentechnik *f*; Fernmeldetechnik *f*

сельскохозяйственная техника | Landtechnik *f*

сильноточная техника | (*El*) Starkstromtechnik *f*

техника сильных токов | (*El*) Starkstromtechnik *f*

слаботочная техника | (*El*) Schwachstromtechnik *f*

техника слабых токов | (*El*) Schwachstromtechnik *f*

строительная техника | Bautechnik *f*

струйная техника | 1. Fluid-Technik *f*; Fluidik *f*; 2. fluidische Informationsübertragung *f*

схемная техника | Schaltungstechnik *f*

техника твердотельных схем | (*Ein*) Festkörperschaltungstechnik *f*

техника телевизионная | Fernsehtechnik *f*

техника телеграфной связи | Fernschreibtechnik *f*

телеизмерительная техника | Fernmeßtechnik *f*

техника телеуправления | Fernwirktechnik *f*

телефонная техника | Fernsprechvermittlungstechnik *f*; Fernsprechtechnik *f*

техника телефонной передачи | Fernsprechübertragungstechnik *f*

техника телефонной связи | Fernsprechvermittlungstechnik *f*; Fernsprechtechnik *f*

техника тонких плёнок | (*Ein*) Dünnschichttechnik *f*

точная измерительная техника | Feinmeßtechnik *f*

транзисторная техника | Transistortechnik *f*

уборочная техника | Erntetechnik *f*

углоизмерительная техника | Winkelmeßtechnik *f*

ультразвуковая техника | Ultraschalltechnik *f*

техника управления | Steuerungstechnik *f*

химическая техника | chemische Technik *f*; Chemietechnik *f*

холодильная техника | Kältetechnik *f*

цифровая техника | (*Dat*) Digitaltechnik *f*

электровакуумная техника | Elektrovakuumtechnik *f*

электроизмерительная техника | Elektromeßtechnik *f*; elektrische Meßtechnik *f*

эпитаксиальная техника | (*Ein*) Epitaxietechnik *f*; Epitaxialtechnik *f*

ядерная техника | Kerntechnik *f*; Atomtechnik *f*

техникум *m* | Technikum *n*; Ingenieurschule *f*

машиностроительный техникум | Maschinenbauschule *f*

текстильный техникум | Textilingenieurschule *f*

технологичность *f* машины | Fertigungsgerechtigkeit *f* einer Maschine; fertigungsgerechte Konstruktion *f* einer Maschine

технология *f* | Technologie *f*

интегральная технология | (*Ein*) Schaltkreistechnologie *f*

маршрутная технология | Fertigungsfluß *m*

технология монтажа | Montagetechnologie *f*

планарная технология | (*Ein*) Planartechnologie *f*

плёночная технология | (Ein) Schichttechnologie *f*
полупроводниковая технология | Halbleitertechnologie *f*
технология производства вычислительных машин | Rechnertechnologie *f*
совместимая технология | kompatible Technologie *f*
сплавная технология | Legierungstechnologie *f* (Halbleiter)
химическая технология | chemische Technologie *f*
технология цветных металлов | Technologie *f* der Verhüttung von Nichteisenmetallen
технология чёрных металлов | Eisenhüttentechnologie *f*

течебезопасный | leckdicht; lecksicher

течеискание *n* | (Vak) Lecksuche *f*

течеискатель *m* | (Vak) Lecksuchgerät *n*; Lecksucher *m*

звуковой теcheискатель | akustischer Lecksucher *m*

искровой теcheискатель | Funkenentladungslecksucher *m*

манометрический теcheискатель | Vakuummeterlecksucher *m*

теcheискатель Тесла | Funkenentladungslecksucher *m*

течение *n* | 1. Fließen *n*; Strömen *n*; 2. (Hydrol) Strömung *f*; Strom *m*; 3. (Aero, Hydrol, Meteo) Strömung *f*

атмосферное течение | (Meteo) Luftströmung *f*

безвихревое течение | (Hydrol) wirbelfreie Strömung *f*; Potentialströmung *f*

безнапорное течение | (Hydrol) freie Strömung *f*

бурное течение | (Hydrol) reißende Strömung *f*

течение в канале | Kanalströmung *f*

течение в пограничном слое | (Aero) Grenzschichtströmung *f*

течение в прибрежной зоне | Uferströmung *f*

течение в трубе | Rohrströmung *f*

верхнее течение | (Hydrol) Oberlauf *m* (Fluß)

ветровое течение | Windströmung *f*; winderzeugte Strömung *f* (Ozeanografie)

вихревое течение | (Hydrol) turbulente Strömung *f*; wirbelige Strömung *f*; Flechtströmung *f*

воздушное течение | (Meteo) Luftströmung *f*

возмущённое течение | (Aero) gestörte Strömung *f*

вторичное течение | (Hydrol) Sekundärströmung *f*

вязкое течение | (Hydrol) reibungsbehaftete Strömung *f*; zähe Strömung *f*; viskose Strömung *f*;

Reibungsströmung *f*

течение вязкой жидкости | (Hydrol) reibungsbehaftete Strömung *f*; zähe Strömung *f*; viskose Strömung *f*;

Reibungsströmung *f*

вязкостное течение | (Hydrol) reibungsbehaftete Strömung *f*; zähe Strömung *f*; viskose Strömung *f*;

Reibungsströmung *f*

гиперзвуковое течение | (Aero) Hyperschallströmung *f*; Hypersonieströmung *f*

глубинное течение | (Hydrol) Tiefenstrom *m*

градиентное течение | (Hydrol) Gradientströmung *f*

двумерное течение | (Hydrol) ebene Strömung *f*; zweidimensionale Strömung *f*

двухфазное течение | (Hydrol) Zweiphasenströmung *f*

дозвуковое течение | (Aero) Unterschallströmung *f*

докритическое течение | (Hydrol) unterkritische Strömung *f*

донное течение | (Hydrol) Grundstrom *m*

дрейфовое течение | (Hydrol) Driftstrom *m*

завихренное течение | (Hydrol) turbulente Strömung *f*; wirbelige Strömung *f*; Flechtströmung *f*

изэнтропическое течение | (Aero) isentrope Strömung *f*

кавитационное течение | Kavitationsströmung *f*

квазистационарное течение | (Hydrol) quasistationäre Strömung *f*

течение Кнудсена | (Aero) Nichtkontinuum-Strömung *f*; Knudsen-Strömung *f*

компенсационное течение | (Hydrol) Gegenströmung *f*; Gegenstrom *m*

конвекционное течение | (Hydrol) Konvektionsströmung *f*

континуальное течение | (Aero) Kontinuum-Strömung *f*

ламинарное течение | laminare Strömung *f*; laminare Bewegung *f*; Laminarströmung *f*; Laminarbewegung *f*

многофазное течение | (Hydrol) Mehrphasenströmung *f*

молекулярное течение | (Aero) Molekularströmung f
морское течение | Meeresströmung f
надкритическое течение | (Hydrod) überkritische Strömung f
невязкое течение | (Hydrod) reibungsfreie Strömung f
невязкостное течение | (Hydrod) reibungsfreie Strömung f
неизентропическое течение | (Aero) anisentrope Strömung f ; nichtisentrope Strömung f
неразрывное течение | (Aero) Kontinuum-Strömung f
несжимаемое течение | (Hydrod) inkompressible Strömung f
течение несжимаемой среды | (Hydrod) inkompressible Strömung f
нестационарное течение | (Hydrod) instationäre Strömung f ; nichtstationäre Strömung f
неустановившееся течение | (Hydrod) instationäre Strömung f ; nichtstationäre Strömung f
нижнее течение | (Hydrod) Unterlauf m (Fluß)
одномерное течение | (Hydrod) eindimensionale Strömung f ; Fadenströmung f
однородное течение | (Hydrod) homogene Strömung f
океанское течение | Meeresströmung f
околозвуковое течение | (Aero) transsonische Strömung f ; schallnahe Strömung f
осесимметричное течение | (Hydrod) axialsymmetrische Strömung f ; rotationssymmetrische Strömung f
относительное течение | (Hydrod) Relativströmung f
отрывное течение | (Hydrod) abgerissene Strömung f ; abgelöste Strömung f
параллельное течение | (Hydrod) Parallelströmung f
пассатное течение | (Hydrod) Passatstrom m
вторичное течение первого рода | (Hydrod) Sekundärströmung f erster Art
вторичное течение второго или третьего рода | (Hydrod) Sekundärströmung f zweiter oder dritter Art
переходное течение | (Aero) Übergangsströmung
течение плазмы | (Hydrod) Plasmaströmung f
плоское течение | (Hydrod) ebene Strömung f ; zweidimensionale Strömung f
плоскопараллельное течение | (Hydrod) ebene Parallelströmung f
течение по колену трубопровода | (Hydrod) Krümmerströmung f
поверхностное течение | (Hydrod) Oberflächenströmung f
течение под давлением | (Hydrod) Druckströmung f
ползучее течение | (Hydrod) schleichende Strömung f
постоянное течение | (Hydrod) beständige Strömung f
потенциальное течение | Potentialströmung f ; wirbelfreie Strömung f ; wirbelfreie Bewegung f ; drehungsfreie Strömung f ; drehungsfreie Bewegung f ; Potentialbewegung f
течение Прандтля-Мейера | (Aero) Prandtl-Meyer-Strömung f
прибрежное течение | Küstenströmung f
придонное течение | Bodenstrom m
приливо-отливное течение | Gezeitenstrom m
пристенное течение | (Hydrod) Wandströmung f
пространственное течение | (Hydrod) räumliche Strömung f ; dreidimensionale Strömung f
пространственно-параллельное течение | (Hydrod) räumliche Parallelströmung f
равномерное течение | (Hydrod) homogene Strömung f
разрывное течение | (Aero) Nichtkontinuum-Strömung f ; Knudsen-Strömung f
течение реакции | (Ch) Reaktionsverlauf m ; Reaktionsablauf m
сверхзвуковое течение | (Hydrod) Ultraschallströmung f ; Strömung f mit Überschallgeschwindigkeit
сверхкритическое течение | (Hydrod) überkritische Strömung f
свободномолекулярное течение | (Aero) freie Molekularströmung f
сезонное течение | (Hydrod) jahreszeitlich bedingte Strömung f
сжимаемое течение | (Aero) kompressible Strömung f
течение сжимаемой среды | (Aero) kompressible Strömung f
течение со скольжением | (Aero) Schlüpfströmung f
среднее течение | (Hydrod) Mittellauf m (Fluß)
стационарное течение | (Hydrod) stationäre Strömung f
стеснённое течение | (Hydrod) eingeeengte Strömung f ; eingeschnürte Strömung f
струйное течение | 1. (Meteo) Strahlströmung f ; „jet stream" m ; 2. Fadenströmung f
субкритическое течение | (Hydrod) unterkritische Strömung f
течение тепла | Wärmeströmung f

тепловое течение | (Hydrol) warme Strömung *f*
трёхмерное течение | (Hydrol) dreidimensionale Strömung *f*; räumliche Strömung *f*
турбулентное течение | (Hydrol) turbulente Strömung *f*; wirbelige Strömung *f*; Flechtströmung *f*
установившееся течение | (Hydrol) stationäre Strömung *f*
холодное течение | (Hydrol) kalte Strömung *f*
экваториальное течение | (Hydrol) Äquatorialstrom *m*

течь | 1. fließen; strömen; 2. laufen; lecken (*undichtes Gefäß*); 3. verfließen; vergehen; verrinnen

течь *f* | 1. Leck *n* (*undichte Stelle eines Gefäßes oder Schiffs*); 2. Leckage *f*

ТЗХ | (Schiff) Rückwärtsturbine *n*

тиазин *m* | (Ch) Thiazin *n*

тиазол *m* | (Ch) Thiazol *n*

тиамин *m* | Thiamin *n*; Vitamin B1 *n*

тиаминдифосфат *m* | (Ch) Thiamindiphosphat *n*; TDP; Thiaminpyrophosphat *n*; TPP; Kokarboxylase *f*

тиаминпирофосфат *m* | (Ch) Thiamindiphosphat *n*; TDP; Thiaminpyrophosphat *n*; TPP; Kokarboxylase *f*

тиамин-фермент *m* | (Ch) Karboxylase *f*

тигель *m* | 1. (Ch, Met) Tiegel *m*; Schmelztiegel *m*; Warmhaltetiegel *m*; Gießtiegel *m*; 2. (Typ) Tiegel *m* (*Tiegedruckpresse*); 3. (Glas) Hafen *m*

вынимающийся тигель | (Met) ziehbarer Tiegel *m*

графитовый тигель | (Met) Graphitschmelztiegel *m*; Graphittiegel *m*

тигель для обжига | Rösttiegel *m*; Röstkonverter *m*; Röstgefäß *n* (*NE-Metallurgie*)

кварцевый тигель | (Ch) Quarztiegel *m*

конусный тигель | (Schw) Spitztiegel *m* (*Thermitschweißung*)

литейный тигель | Gießtiegel *m*

плавильный тигель | Schmelztiegel *m*

платиновый тигель | Platintiegel *m*

поворачивающийся тигель | (Met) kippbarer Tiegel *m*

поворотный тигель | (Met) kippbarer Tiegel *m*

приёмный тигель | Gießtiegel *m* (*Gießmaschine*)

сталеплавильный тигель | Stahlschmelztiegel *m*

фарфоровый тигель | Porzellantiegel *m*

шамотный тигель | Schamottetiegel *m*

тик *m* | (Text) Drell *m*; Drillich *m*; Zwillich *m* (*köper- oder atlasbindige Gewebe aus Leinen, Halbleinen oder Baumwolle*)

бумажный тик | Baumwolldrell *m*

матрачный тик | Matratzendrell *m*

мешочный тик | Sackzwillich *m*

тиксотропия *f* | (Ch) Thixotropie *f*

тиксотропность *f* | (Ch) Tixotropie *f*

тиксотропный | (Ch) thixotrop

тильда *f* | (Typ) Tilde *f*

тиманнит *m* | (Min) Tiemannit *m*; Quecksilberselenid *n*

тимпан *m* | (Typ) Preßdeckel *m*; Tympan *m* (*Handpresse*); Deckelrahmen *m* (*Vergolderpresse*)

тинкал *m* | (Min) Borax *m*; Tinkal *m*

тиоальдегид *m* | (Ch) Thioaldehyd *m*

тиоантимонат *m* | (Ch) Thioantimonat *n*

тиоантимонат натрия | Natriumthioantimonat *V n*; Schlipfesches Salz *n*

тиоантимонит *m* | (*Ch*) Thioantimonit *n*
тиоарсенат *m* | (*Ch*) Thioarsenat *n*
тиоарсенит *m* | (*Ch*) Thioarsenit *n*; Thioarsenat *III n*
тиогерманат *m* | (*Ch*) Thiogermanat *n*
тиокарбамид *m* | (*Ch*) Thiokarbamid *n*; Thioharnstoff *m*
тиокарбонил *m* | (*Ch*) Thiokarbonyl *n*
тиокаучук *m* | (*Ch*) Thiokautschuk *m*
тиокислота *f* | (*Ch*) Thiosäure *f*
тиокумарон *m* | Thiokumaron *n*
тиомочевина *f* | (*Ch*) Thioharnstoff *m*; Thiokarbamid *n*
тиомышьяковистоокислый | (*Ch*) ...thioarsenit *n*; ...thioarsenat *III n*; thioarsenigsauer
тиомышьяковоокислый | (*Ch*) ...thioarsenat *n*; ...thioarsenat *V n*; thioarsensauer
тионовоокислый | (*Ch*) ...thionat *n*; thionsauer
тиопласт *m* | Thioplast *m*
тиопроизводное *n* | (*Ch*) Thioderivat *n*
тиосахар *m* | Thiozucker *m*
тиосерноокислый | (*Ch*) ...thiosulfat *n*; thioschwefelsauer
тиосиликат *m* | (*Ch*) Thiosilikat *n*
тиосоединение *n* | (*Ch*) Thioverbindung *f*
тиосоль *f* | (*Ch*) Thiosalz *n*
тиоспирт *m* | (*Ch*) Thioalkohol *m*; Thiol *n*; Merkaptan *n*
тиосульфат *m* | (*Ch*) Thiosulfat *n*
тиосульфат натрия | Natriumthiosulfat *n*
тиофен *m* | (*Ch*) Thiophen *n*
тиофенол *m* | Thiophenol *n*
тиофосген *m* | (*Ch*) Thiophosgen *n*; Thiokarbonylchlorid *n*
тиохром *m* | (*Ch*) Thiochrom *n*
тиохромит *m* | (*Ch*) Thiochromit *n*
тиоцианат *m* | (*Ch*) Thiozyanat *n*; Rhodanid *n*
тиоцианат железа | Eisen *II* thiozyanat *n*; Eisen *II* rhodanid *n*; Eisen *III* thiozyanat *n*; Eisen *III* rhodanid *n*
тиоцианат меди | Kupfer *I* thiozyanat *n*; Kupfer *I* rhodanid *K*; Kupfer *II* thiozyanat *n*; Kupfer *II* rhodanid *n*
тиоэфир *m* | (*Ch*) Thioäther *m*
тип *m* | 1. Typ *m*; Typus *m*; Art *f*; Gattung *f*; Sorte *f*; Bauart *f*; 2. (*Geol*) Sippe *f* (*Gesteine*)
тип адресаций | (*Dat*) Adressiersystem *n*; Adreßsystem *n*; Adressiereinheit *f*
тип бланка | Formulartyp *m*
тип весов | Gattung *f* einer Waage
тип взаимодействия | Wechselwirkungsart *f*
тип данных | (*Dat*) Datentyp *m*
тип здания | Gebäudetyp *m*
тип излучения | (*Ph*) Strahlungsart *f*; Strahlenart *f*
тип команды | (*Dat*) Befehlstyp *m*
тип операции | (*Dat*) Operationstyp *m*

тип ошибки | (Dat) Fehlerart *f*
тип перфокарты | (Dat) Lochkartenart *f*
тип пород | (Geol) Sippe *f*; Gesteinssippe *f*
атлантический тип пород | atlantische Sippe *f*; atlantische Gesteinssippe *f*
средиземноморский тип пород | mediterrane Sippe *f*; mediterrane Gesteinssippe *f*
тихоокеанский тип пород | pazifische Sippe *f*; pazifische Gesteinssippe *f*
тип программы | (Dat) Programmart *f*
тип распада | (Kern) Zerfallstyp *m*; Zerfallsart *f*
тип регулирования | Regelungsverfahren *n*; Regelverfahren *n*; Regelungsart *f*
тип симметрии | (Krist) Symmetriotyp *m*
альпийский тип складчатости | (Geol) alpidische Faltung *f*
тип слова | (Dat) Wortart *f*
тип сооружения | Gebäudetyp *m*
тип средства измерений | Bauart *f* eines Meßmittels
тип структуры | (Krist) Strukturtyp *m*; Gittertyp *m*
лимнический тип углей | (Geol) limnische Kohle *f*
озёрно-болотистый тип углей | limnische Kohle *f*
паралический тип углей | paralische Kohle *f*
тип устройства | Gerätetyp *m*
утверждённый тип | zugelassene Bauart *f* (eines Meßmittels)
тип файла | (Dat) Dateityp *m*

типизация *f* | Typisierung *f*; Typung *f*

типовой | Einheits...; Muster...; typisiert

типография *f* | (Typ) Druckerei *f*; Buchdruckerei *f*
издательская типография | Verlagsdruckerei *f*

типолитография *f* | Buch- und Steindruckerei *f* (Druckereibetrieb für Hoch- und Flachdruck)

типометр *m* | (Typ) Typometer *n* (Meßvorrichtung für das typografische Schriftsystem)

типоофсет *m* | (Typ) Letterset *m*; indirekter Hochdruck *m*

типоразмер *m* | 1. (Typ) Schriftmaß *n*; 2. Abmessung *f* der Bauart; Abmessung *f*; Typenmaß *n*; Typengröße *f*;
Typenabmessung *f*

тир *m* | (Mil) Schießstand *m*

тираж *m* | (Typ) Auflage *f*

тиратор *m* | (Ein) Thyrator *m*; Vierschichtschaltdiode *f*; Vierschichtdiode *f*

тиратрон *m* | (El) Thyatron *n*; Thyatronröhre *f*; Stromtor *n*

водородный импульсный тиратрон | Wasserstoffthyatron *n*

двухсеточный тиратрон | Doppelgitterthyatron *n*

маломощный тиратрон | Kleinthyatron *n*

мощный тиратрон | Leistungthyatron *n*

односеточный тиратрон | Eingitterthyatron *n*

полупроводниковый тиратрон | Thyristor *m*

ртутный тиратрон | Quecksilberdampfthyatron *n*

тиратрон с накаливаемым катодом | Glühkatodenthyratron *n*

тиратрон с холодным катодом | Kaltkatodenthyratron *n*; Kaltkatodenröhre *f*

тиратрон тлеющего разряда | Glimmthyatron *n*

тире *n* | 1. Bindestrich *m*; 2. (Fmt) Strich *m* (Morsealphabet)

тиреотропин *m* | Thyreotropin *n*; thyreotropes Hormon *n*

тиристор *m* | Thyristor *m*; Trinistor *m*; steuerbarer Kristallgleichrichter *m*; Siliziumstromtor *n*; Siliziumstromrichter *m*

высоковольтный тиристор | Hochspannungsthyristor *m*

высокочастотный тиристор | Hochfrequenzthyristor *m*

двухоперационный тиристор | abschaltbarer Thyristor *m*; GTO-Thyristor *m*

кремниевый тиристор | Siliziumthyristor *m*

маломощный тиристор | Kleinleistungthyristor *m*

мощный тиристор | Leistungthyristor *m*

обратнозапирающий тиристор | rückwärts sperrende Thyristortriode *f*

симметричный тиристор | symmetrischer Thyristor *m*; Symistor *m*; Zweiwegthyristor *m*; Triac *m*

симметричный триодный тиристор | symmetrischer Thyristor *m*; Symistor *m*; Zweiwegthyristor *m*; Triac *m*

тиристорный | (*Ein*) Thyristor...

тиристрон *m* | (*Ein*) Thyristron *n*

тирит *m* | (*Min*) Fergusonit *m*

тировать | (*Schiff*) schmieren; labsalben (z. B. Trosse)

тискание *n* | (*Typ*) Abziehen *n*

тискать | 1. prägen; 2. (*Typ*) abziehen

тиски *pl* | 1. (*Wkz*) Schraubstock *m*; 2. (*Wkz*) Zwingе *f*; Spleißzange *f*; Spleißkluppe *f*; 3. (*Typ*) Preßbacke *f* (*Rückenrundmaschine*)

быстрозажимные тиски | Schnellspannschraubstock *m*

верстачные тиски | Bankschraubstock *m*

газовые тиски | Rohrschraubstock *m*

тиски гребнечесальной машины | (*Text*) Zange *f* (*Kämmmaschine*)

тиски для зажима валов | Wellenspannstock *m*

тиски для труб | Rohrschraubstock *m*

коленчатые тиски | Schraubstock *m* mit Kugelgelenk

кузнечные тиски | Schmiedeschraubstock *m*

машинные тиски | Maschinenschraubstock *m*

параллельные тиски | Parallelschraubstock *m*

пневматические тиски | Druckluftschraubstock *m*

поворотные тиски | Universalschraubstock *m* (*dreh- und schwenkbarer Schraubstock*)

ручные тиски | Feilkloben *m*

слесарные тиски | Schlosserschraubstock *m*

станочные тиски | Maschinenschraubstock *m*

столярные тиски | Schraubknecht *m* (*Tischlerarbeiten*)

стуловые тиски | Flaschenschraubstock *m* (*Schraubstock mit nichtparallelen Backen für grobe Schlosser- und Schmiedearbeiten*)

универсальные тиски | Universalschraubstock *m* (*dreh- und schwenkbarer Schraubstock*)

шарнирные тиски | Schraubstock *m* mit Kugelgelenk

эксцентриковые тиски | Schnellspann-Exzeterschraubstock *m*

тиснение *n* | (*Typ*) 1. Prägen *n*; Prägung *f*; 2. Prägedruck *m*

блинтовое тиснение | Blindprägung *f*

горячее тиснение | Heißprägung *f*

тиснение золотой фольгой | Goldprägung *f*

тиснение золотом | Goldprägung *f*

тиснение книжных крышек | Prägen *n* der Buchdecken

красочное тиснение | Farbenprägung *f*; Farbenprägedruck *m*

переплётное тиснение | Prägedruck *m* (*Buchdecken*)

плоское тиснение | Prägetiefdruck *m*

рельефное тиснение | Reliefprägung *f*; Reliefprägedruck *m*

слепое тиснение | Blindprägung *f*

тиснуть | 1. prägen; 2. (*Typ*) abziehen

титан *m* | (*Ch*) Titan *n*; Ti

азотистый титан | Titannitrid *n*

трёххлористый титан | Titan *III* chlorid *n*; Titantrichlorid *n*

углеродистый титан | Titankarbid *n*

четырёхфтористый титан | Titan IV fluorid *n*; Titan tetrafluorid *n*
четырёххлористый титан | Titan IV chlorid *n*; Titan tetrachlorid *n*

титанат *m* | (*Ch*) Titanat *n*

титанат бария | Bariumtitanat *n*

титанил | *in* (*Ch*) Titanyl *n*

титанистый | (*Ch*) titanhaltig; Titan...

титанит *m* | (*Min*) Titanit *m*; Sphen *m*

титановокислый | (*Ch*) ...titanat *n*; titansauer

титановый | Titan...

титаномagnetит *m* | (*Min*) Titanmagnetisenerz *n*

титанометрический | (*Ch*) titanometrisch

титанометрия *f* | (*Ch*) Titanometrie *f*

титон *m* | Tithon-Stufe *f*; Tithon *n*

титр *m* | 1. Titer *m*; 2. (*Kine*) Titelstreifen *m* (*des Filmes*)

шёлковый титр | (*Text*) Seidentiter *m*

титрант *m* | (*Ch*) Meßflüssigkeit *f*; Titrationsflüssigkeit *f*

титратор *m* | (*Ch*) Titrator *m*; Titrimeter *n*; Titriergerät *n*

автоматический титратор | Titrierautomat *m*

титриметр *m* | (*Ch*) Titrator *m*; Titrimeter *n*; Titriergerät *n*

титровальный | Titrier...

титрование *n* | (*Ch*) Titration *f*; Titrieren *n*

титрование амперометрическое | amperometrische Titration *f*; Amperometrie *f*

высокочастотное титрование | Hochfrequenztitration *f*; HF-Titration *f*

дифференциальное титрование | Simultantitration *f*; Differentialtitration *f*

кислотно-основное титрование | Neutralisationstitration *f*

кондуктометрическое титрование | konduktometrische Titration *f*; Leitfähigkeitstitration *f*

обратное титрование | Rücktitration *f*; Restmethode *f*

титрование окислителями и восстановителями | Oxydations-Reduktions-Titration *f*

оксидиметрическое титрование | oxydimetrische Titration *f*

титрование по остатку | Rücktitration *f*; Restmethode *f*

потенциометрическое титрование | potentiometrische Titration *f*; elektrometrische Titration *f*

электрометрическое титрование | potentiometrische Titration *f*; elektrometrische Titration *f*

титровать | (*Ch*) titrieren

титрометр *m* | (*Ch*) Titrimeter *n*; Titriermesser *m*

титул *m* | 1. (*Typ*) Titel *m* (*s. a. заглавие*); 2. zuweilen für лист / титульный

главный титул | (*Typ*) Sammeltitlel *m* (*mehrbändiger Ausgaben*)

тифон *m* | Typhon *n*; akustisches Signalgerät *n*

тихоходный | langsamlaufend; langsamfahrend

ткани *fpl* | (*Text*) Gewebe *npl*; Stoffe *mpl*; Textilien *pl* (*s. a. unter ткань*)

гладкие ткани | schlichte Stoffe *mpl*

узорчатые ткани | dessinierter Stoffe *mpl*

фасонные ткани | gemusterte Stoffe *mpl*

ткань *f* | (*Text*) Gewebe *n*; Stoff *m*; Tuch *n* (*s. a. unter ткань*)

ажурная ткань | Drehergewebe *n*; durchbrochenes Gewebe *n*

асбестовая ткань | Asbestgewebe *n*

асбестовая фильтровальная ткань | Asbestfiltrierstoff *m*
ацетатная ткань | Azetatseidengewebe *n*
бархатная ткань | Samtgewebe *n*
бельевая ткань | Wäschestoff *m*
брезентовая льняная ткань | Steifleinen *n*
бумажная ткань | Baumwollgewebe *n*; Baumwollstoff *m*
вальяная ткань | gewalktes Gewebe *n*
верхняя ткань | Oberware *f*
вискозная ткань | Viskoseseidengewebe *n*
водонепроницаемая ткань | wasserdichter Stoff *m*
ворсовая ткань | Rauware *f*
газовая ткань | Gaze *f*
гардинная ткань | Kongreßstoff *m*
гладкая ткань | glattes Gewebe *n*
глазетная ткань | Brillantstoff *m*; gemusterter Goldbrokat *m*
двойная ткань | Doppelgewebe *n*
двойная плюшевая ткань | Doppelplüschgewebe *n*
двусторонняя ткань | zweiseitiges Gewebe *n*; beidrechtiges Gewebe *n*
двусторонняя махровая ткань | zweiseitige Frottierware *f*
двухличная ткань | zweiseitiges Gewebe *n*; beidrechtiges Gewebe *n*
декоративная ткань | Dekorationsstoff *m*
джутовая ткань | Jutegewebe *n*
джутовая паковочная ткань | Jutepackleinen *n*
жаккардовая махровая ткань | Jacquard-Frottierware *f*
женская платьевая ткань | Damenkleiderstoff *m*
камвольная ткань | Kammgarnstoff *m*; Kammwollstoff *m*; Kammgarngewebe *n*
камчатая ткань | Damast *m*; Drellgewebe *n*; Zwillichgewebe *n*
камчатная ткань | Damast *m*; Drellgewebe *n*; Zwillichgewebe *n*
кареточная ткань | Schaftgewebe *n*
киперная ткань | körperbindiges Gewebe *n*
клетчатая ткань | kariertes Gewebe *n*
ковровая ткань | Teppichstoff *m*
копировальная ткань | Farbtuch *n*
кордная ткань | Kordgewebe *n*
костюмная ткань | Anzugstoff *m*
ткань лакированная | Lackgewebe *n*; Lacktuch *n*
льняная ткань | Leinengewebe *n*; Leinen *n*; Leinwand *f*
махровая ткань | Frottiergewebe *n*; Schlingengewebe *n*; Schleifengewebe *n*
меланжевая ткань | Baumwollgewebe *n* aus Flammgarn
мельничная ситовая ткань | Müllergaze *f*
металлическая ситовая ткань | Drahtgaze *f*; Drahtgewebe *n*
мешочная ткань | 1. Sackleinwand *f*; 2. Schlauchgewebe *n*; Hohlgewebe *n*
мешочная брезентовая ткань | Plansackleinen *n*
многослойная ткань | Mehrfachgewebe *n*
набивная ткань | bedrucktes Gewebe *n*
нижняя ткань | Unterware *f*
обивочная ткань | Bezugstoff *m*; Möbelstoff *m*
обтирочная ткань | Putztuch *n*
одежная ткань | Kleiderstoff *m*; Anzugstoff *m*
основовязаная ткань | Kettenwirkware *f*
отбелённая ткань | gebleichtes Gewebe *n*
палаточная ткань | Zeltstoff *m*
парашютная ткань | Fallschirmstoff *m*
парчовая ткань | Brokat *m*
пестротканая ткань | Buntware *f*
петельная ткань | Frottiergewebe *n*; Schlingengewebe *n*; Schleifengewebe *n*
платьевая ткань | Kleiderstoff *m*; Damenkleiderstoff *m*

плюшевая ткань | Plüschgewebe *n*
полосатая ткань | Streifenware *f*
ткань полотняного переплетения | leinwandbindiges Gewebe *n*
полубумажная ткань | Halbbaumwollstoff *m*
полульняная ткань | Halbleinen *n*
полушерстяная ткань | halbwollenes Gewebe *n*; Halbwollstoff *m*
прессовая ткань | Preßtuch *n*
проволочная ткань | Drahtgewebe *n*
продольно-полосатая ткань | langgestreiftes Gewebe *n*
пропитанная ткань | imprägniertes Gewebe *n*
прорезиненная ткань | gummierter Stoff *m*; Gummierungsgewebe *n*
просвечивающая ткань | durchbrochenes Gewebe *n*
прочная ткань | haltbares Gewebe *n*
ремнёвая ткань | Gummierungsgewebe *n* für Treib- und Keilriemen
рукавная ткань | 1. Schlauchgewebe *n* (z. B. für Feuer wehr schlauche); 2. Gummierungsgewebe *n* für Schlaucheinlagen
саржевая ткань | körperbindiges Gewebe *n*
смешанная ткань | Mischgewebe *n*
специальная ткань | Spezialgewebe *n*
ткань стеклянная | Glasfasergewebe *n*; Glasgewebe *n*
суровая ткань | Rohware *f*; Rohgewebe *n*
суровая хлопчатобумажная ткань | Nessel *m*
техническая ткань | technisches Gewebe *n*
тиковая ткань | Damast *m*; Drellgewebe *n*; Zwillichgewebe *n*
ткань транспортёрная | Gummierungsgewebe *n* für Transportbänder
трёхуточная махровая ткань | Dreischußfrottierware *f*
тюлевая ткань | Tüllware *f*; Bobinetgewebe *n*
угарная ткань | Abfallgewebe *n*
узорчатая ткань | gemustertes Gewebe *n*; Buntgewebe *n*
упаковочная ткань | Packleinwand *f*; Packtuch *n*
уточная ткань | Schußgewebe *n* (z. B. Schußkörper, Schußatlas)
фильтровальная ткань | Filtergewebe *n*; Filttertuch *n*
хлопчатобумажная ткань | Baumwollgewebe *n*; Baumwollstoff *m*
шёлковая ткань | Seidengewebe *n*; Seidenstoff *m*
шерстяная ткань | Wollgewebe *n*; Wollstoff *m*
шерстяная гребенная ткань | Kammgarngewebe *n*; Kammgarnstoff *m*
шерстяная суконная ткань | Streichgarngewebe *n*; Streichgarnstoff *m*
шинная ткань | (*Gum*) Reifenstoff *m*; Reifengewebe *n*; Kord *m*
шпреди́нгованная ткань | (*Gum*) gestrichenes Gewebe *n*

тканьё *n* | 1. Weben *n*; 2. Gewebe *n*; Webware *f* (s. a. unter **ткань**)

ткать | weben

ткацкая *f* | Weberei *f* (*Betrieb*)

ткацкий | Web...; Weber...

ткачество *n* | Weberei *f*; Weben *n* (*als Fach*)

ворсовое ткачество | Samtweberei *f*

жаккардовое ткачество | Jacquardweberei *f*

механическое ткачество | mechanische Weberei *f*

ремизное ткачество | Schaftweberei *f*

ручное ткачество | Handweberei *f*

фасонное ткачество | Jacquardweberei *f*

ткачество фасонных тканей | Jacquardweberei *f*

ТКВРД | Turbokompressorstrahltriebwerk *n*

ткм | Tonnenkilometer *m*; tkm

ткм brutto | (*Eb*) Brutto-tkm *m*; Brutto-Tonnenkilometer *m*

ткм netto | (*Eb*) Netto-tkm *m*; Netto-Tonnenkilometer *m*

Тл | Tesla *n*; T

тление *n* | Glimmen *n*; Schwelen *n*; Verwesen *n*; Verwesung *f*; Faulen *n*; Fäulnis *f* (*bei gehemmtem Luftzutritt*)

тлеть | glimmen; schwelen; verwesen; faulen (*bei gehemmtem Luftzutritt*)

ТНА | (*Rak*) Turbopumpenaggregat *n*

ТНВД | Einspritzpumpe *f* (*Diesel*)

ТНД | Niederdruckтурбина *f* (*D, G*)

ТО | laufende Wartung *f*

тоар *m* | Toarc *n*; Toarcien *n*; Toarcium *n* (*Stufe des oberen Lias*)

товар *m* | Gut *n*; Ware *f*

товарооборот *m* | Warenumsatz *m*; Güterumschlag *m*
розничный товарооборот | Einzelhandelsumsatz *m*
складской товарооборот | Lagerumsatz *m*; Lagerumschlag *m* (*Lagerwirtschaft*)

товароотвод *m* | (*Text*) Warenkessel *m* (*Doppelzylinder-Strumpfautomat*)

товарособираатель *m* | (*Text*) Warenkessel *m* (*Interlockmaschine*)

химические товары *mpl* | Erzeugnisse *npl* der chemischen Industrie; Chemikalien *fpl*

электробытовые товары | Elektrogeräte *npl* für den Haushalt

тодорокит *m* | (*Min*) Todorokit *m*

тождественность *f* | Identität *f*
тождественность частиц | (*Kern*) Teilchenidentität *f*

тождественный | identisch; gleichbedeutend

тождество *n* | Identität *f*
тождество Эйлера | (*Math*) Eulersche Identität *f*
тождество Якоби | Jacobi-Identität *f* (*analytische Mechanik*)

ток *m* | 1. Fließen *n*; Strömen *n*; Strömung *f* (*s. a. unter течение*); 2. (*El*) Strom *m*; Stromstärke *f* (*s. a. unter токи*)
на стороне переменного тока | wechselstromseitig
абсорбционный ток | Absorptionsstrom *m*
ток автоэлектронной эмиссии | Feldemissionsstrom *m*; Kaltemissionsstrom *m*
активный ток | Wirkstrom *m*
анодный ток | Anodenstrom *m*
антенный ток | Antennenstrom *m*
безваттный ток | Blindstrom *m*
ток биений | Schwebungsstrom *m*
блуждающий ток | Streustrom *m*; Irrstrom *m*
ток в запирающем направлении | Sperrstrom *m*
ток в нулевом проводе | Nullleiterstrom *m*
ток в нейтрали | Nullleiterstrom *m*
ток в рельсовой цепи | Gleisstrom *m*
вихревой ток | Wirbelstrom *m*
ток включения | 1. Einschaltstrom *m*; 2. Zündstrom *m* (*Halbleiter*)
ток возбуждения | Erregerstrom *m*
ток восстановления | Reduktionsstrom *m*
ток впадины | Talstrom *m*
встречный ток | Gegenstrom *m*
вторично-электронный ток | Sekundärelektronenstrom *m*; Sekundäremissionsstrom *m*
вторичный ток | Sekundärstrom *m*

входной ток | Eingangsstrom m
вызывной ток | Rufstrom m
ток выключения | Abschaltstrom m
выпрямленный ток | gleichgerichteter Strom m
высоковольтный ток | hochgespannter Strom m ; Hochspannungsstrom m
ток высокого напряжения | hochgespannter Strom m ; Hochspannungsstrom m
ток высокой частоты | hochfrequenter Strom m ; Hochfrequenzstrom m
высокочастотный ток | hochfrequenter Strom m ; Hochfrequenzstrom m
выходной ток | Ausgangsstrom m
гальванический ток | galvanischer Strom m
генерационный ток | Generationsstrom m
ток гистерезиса | Hysteresisstrom m ; Hysterese Strom m
главный ток | Hauptstrom m
двухфазный ток | Zweiphasenstrom m
ток действия | Aktionsstrom m
ток диода | Diodenstrom m
диффузионный ток | Diffusionsstrom m
длительный ток | Dauerstrom m ; stationärer Strom m
ток дополнительной зарядки | Widerruf-Ladestrom m
ток дрейфа | Driftstrom m
дырочный ток | Defektelektronenstrom m ; Löcherstrom m
ёмкостный ток | kapazitiver Strom m ; Kapazitätsstrom m
ток зажигания | Zündstrom m
ток заземления | Erdschlußstrom m
ток замыкания на землю | Erdschlußstrom m
запаздывающий по фазе ток | nacheilender Strom m
запальный ток | Zündstrom m
ток зарядки | Ladestrom m
зарядный ток | Ladestrom m
ток звуковой частоты | Tonfrequenzstrom m ; tonfrequenter Strom m
земной ток | Erdstrom m
измерительный ток | Meßstrom m
измеряемый ток | zu messender Strom m ; Meßstrom m
импульсный ток | Stoßstrom m
индуцируемый ток | Induktionsstrom m
индукционный ток | Induktionsstrom m
ионизационный ток | Ionisationsstrom m ; Ionisierungsstrom m
ток ионного пучка | Ionenstrahlstrom m
ионный ток | Ionenstrom m
испытательный ток | Prüfstrom m
исходный ток | Ausgangsstrom m ; Ruhestrom m
исходящий ток | Sendestrom m
катодный ток | Katodenstrom m
ток коллектора | Kollektorstrom m
обратный ток коллектора | Kollektorsperrstrom m
конвекционный ток | Konvektionsstrom m
ток короткого замыкания | Kurzschlußstrom m
ударный ток короткого замыкания | Stoßkurzschlußstrom m
установившийся ток короткого замыкания | Dauerkurzschlußstrom m
шумовой ток короткого замыкания | Kurzschlußrauschstrom m
коррозионный ток | Korrosionsstrom m
круговой ток | Ringstrom m
сеточный ток лампы | Gitterstrom m
линейный ток | Leitungsstrom m ; Netzstrom m
максимальный ток | 1. Maximalstrom m ; Spitzenstrom m ; 2. Höckerstrom m (Elektronenröhre)
мешающий ток | Störstrom m
многофазный ток | Mehrphasenstrom m

модулированный ток | gemodelter Strom m
модулирующий ток | Modulationsstrom m
ток наведённый | Influenzstrom m
нагрузочный ток | Belastungsstrom m
ток накала | Heizstrom m (*Elektronenröhren*)
ток накачки | Pumpstrom m
намагничивающий ток | Magnetisierungsstrom m
ток насыщения | Sättigungsstrom m
ток насыщения запирающего слоя | Sättigungsstrom m einer Sperrschicht
ток насыщения катода | Katodensättigungsstrom m
обратный ток насыщения | Sättigungssperrstrom m
начальный ток | Anfangsstrom m ; Anlaßstrom m
несопряжённый трёхфазный ток | unverketteter Drehstrom m
ток несущей частоты | Trägerfrequenzstrom m ; Trägerstrom m ; trägerfrequenter Strom m
несущий ток | Trägerstrom m
несущий телефонный ток | Telefonieträgerstrom m
ток низкого напряжения | Niederspannungsstrom m
вызывной ток низкой частоты | niederfrequenter Rufstrom m
номинальный ток | Nennstrom m
ток носителей заряда | Trägerstrom m ; Ladungsträgerstrom m
ток носителей | Trägerstrom m ; Ladungsträgerstrom m
ток обмена зарядами | Ladungsaustauschstrom m
ток обратного напряжения | 1. Rückstrom m ; 2. Gegenstrom m (*Wasserumlaulrichtung in Dampfkesseln*)
ток обратной связи | Rückkopplungsstrom m
обратный ток | Rückwärtsstrom m ; Rückstrom m ; Sperrstrom m
обратный сеточный ток | Rückgitterstrom m (*Elektronenröhre*)
ток одного направления | Gleichstrom m (*Wasserumlaulrichtung in Dampfkesseln*)
однофазный ток | Einphasenstrom m
опережающий ток | voreilender Strom m
опережающий по фазе ток | voreilender Strom m
остаточный ток | Reststrom m
ответвлённый ток | Zweigstrom m
отклоняющий ток | Ablenkstrom m
ток отпускания | Abfallstrom m (*Relais*)
ток отрицательной полярности | negativer Strom m ; Minusstrom m
отрицательный ток | negativer Strom m ; Minusstrom m
отстающий ток | nacheilender Strom m
паразитный ток | Fremdstrom m
параллельный ток | Gleichstrom m (*Wasserumlaulrichtung in Dampfkesseln*)
переменный ток | Wechselstrom m
ток переходного разговора | Nebensprechstrom m
переходный ток | 1. Übergangsstrom m , 2. Nebensprechstrom m
пиковый ток | 1. Spitzenstrom m ; Maximalstrom m ; 2. Höckerstrom m (*Elektronenröhre*)
пилообразный ток | Sägezahnstrom m
плавящий ток | Abschmelzstrom m (*Sicherungen*)
ток поверхностной утечки | Oberflächenkriechstrom m ; Kriechstrom m ; Isolationsstrom m
поверхностный ток | Oberflächenstrom m
ток повреждения | Fehlerstrom m
ток повторной зарядки | Wiederaufladestrom m
ток поглощения | Absorptionsstrom m
ток подкачки | Pumpstrom m
ток подогрева | Heizstrom m
ток покоя | Ruhestrom m
полезный ток | Nutzstrom m
ток положительной полярности | positiver Strom m ; Plusstrom m
положительный ток | positiver Strom m ; Plusstrom m
ток поляризации | Polarisationsstrom m

поляризационный ток | Polarisationsstrom *m*
ток помехи | Störstrom *m*
пороговый ток | Schwellstrom *m*
ток последействия | Nachstrom *m*; Nachwirkungsstrom *m*
ток последующего нагрева | Nachwärmstrom *m* (*Punkt-, Buckel- und Rollennahtschweißen*)
постоянный ток | Gleichstrom *m*
ток предварительного подогрева | Vorwärmstrom *m* (*Punkt-, Buckel- und Rollennahtschweißen*)
предельный диффузионный ток | Diffusionsgrenzstrom *m*
предразрядный ток | Vorentladungsstrom *m*; Vorstrom *m*
прерывистый ток | intermittierender Strom *m*; unterbrochener Strom *m*; Unterbrechungsstrom *m*
ток проводимости | Leitungsstrom *m*
пропускной ток | Durchlaßstrom *m* (*Halbleiter*)
ток пространственного заряда | Raumladungsstrom *m*
противодействующий ток | Sperrstrom *m* (*Halbleiter*)
ток противоположного направления | Gegenstrom *m* (*Wasserumlaufrichtung in Dampfkesseln*)
прямой ток | 1. Durchlaßstrom *m*; 2. Gleichstrom *m* (*Wasserumlaufrichtung in Dampfkesseln*)
пульсирующий ток | pulsierender Strom *m*
пульсирующий постоянный ток | pulsierender Gleichstrom *m*
пусковой ток | Anfahrsstrom *m*; Anlaßstrom *m*; Anlaufstrom *m*; Anzugstrom *m*
ток пучка электронов | Strahlstrom *m*
ток пучка | Strahlstrom *m*
рабочий ток | Arbeitsstrom *m*; Betriebsstrom *m*
ток развёртки | Ablenkstrom *m*
разговорный ток | Sprechstrom *m*
разговорный переменный ток | Sprechwechselstrom *m*
ток размыкания | Abreißstrom *m*; Öffnungsstrom *m*
разрядный ток | Entladestrom *m*
ток рассеяния | Streustrom *m*
ток расцепления | Auslösestrom *m*
ток реагирования | Ansprechstrom *m*
реактивный ток | Blindstrom *m*
регулирующий ток | Steuerstrom *m*
рекомбинационный ток | Rekombinationsstrom *m*
сверхвысокочастотный ток | Höchsthochfrequenzstrom *m*; Ultrahochfrequenzstrom *m*; UHF-Strom *m*
сигнальный ток | Signalstrom *m*
сильный ток | Starkstrom *m*
синусоидальный ток | sinusförmiger Strom *m*; Sinusstrom *m*
ток скользящего разряда | Kriechstrom *m*; Isolationsstrom *m*
слабый ток | Schwachstrom *m*
смещения ток | dielektrischer Verschiebungsstrom *m*; Verschiebungsstrom *m*
ток срабатывания | Ansprechstrom *m*
ток статора | Ständerstrom *m*
стационарный ток | stationärer Strom *m*; Dauerstrom *m*
телеграфный ток | Telegrafierstrom *m*
телефонный ток | Fernsprechstrom *m*
темновой ток | Dunkelstrom *m* (*Fotozelle*)
термоэлектрический ток | thermoelektrischer Strom *m*; Thermostrom *m*
термоэлектронный ток | Glühelatronenstrom *m*
переменный ток технической частоты | technischer Wechselstrom *m*
ток течения | Strömungsstrom *m* (*Elektroosmose*)
ток тлеющего разряда | Glimmstrom *m*
ток тональной частоты | Tonfrequenzstrom *m*; tonfrequenter Strom *m*
вызывной ток тональной частоты | Tonfrequenzrufstrom *m*; tonfrequenter Rufstrom *m*
тормозной ток | Bremsstrom *m*
ток трения | Reibungsstrom *m*
трёхфазный ток | Dreiphasenstrom *m*; Drehstrom *m*
туннельный ток | Tunnelstrom *m*; Esaki-Strom *m*

тяговый ток | Fahrstrom m
удерживающий ток | Haltestrom m
ультравысокочастотный ток | Ultrahochfrequenzstrom m ; UHF-Strom m
ток управления | Steuerstrom m ; Stellstrom m
управляющий ток | Steuerstrom m ; Stellstrom m
уравнительный ток | Ausgleichsstrom m ; Ausgleichstrom m
установившийся ток | Dauerstrom m ; stationärer Strom m
ток утечки | 1. Leckstrom m ; Fehlstrom m ; Verluststrom m ; 2. Kriechstrom m ; Isolationsstrom m
фазный ток | Phasenstrom m
фотоэлектронный ток | Fotoelektronenstrom m ; Fotostrom m ; lichtelektrischer Strom m ; fotoelektrischer Strom m
ток Фуко | Foucault-Strom m
ток холодной эмиссии | Kaltemissionsstrom m ; Feldemissionsstrom m
холостого хода ток | Leerlaufstrom m
шумовой ток | Rauschstrom m
щёточный ток | Bürstenstrom m
ток экранирующей сетки | Schirmgitterstrom m
электрический ток | elektrischer Strom m
электронный ток | Elektronenstrom m
ток эмиссии | Emissionsstrom m
эмиссионный ток | Emissionsstrom m
обратный ток эмиттера | Emitterrückstrom m (*Halbleiter*)
эмиттерный ток | Emitterstrom m (*Halbleiter*)
ток якоря | Ankerstrom m

токамак m | (*Kern*) Tokamak-Anlage f (*sowjetische Kernfusionsanlage*)

токи mpl | Ströme mpl (*s. a. ток 2.*)

блуждающие токи | Kriechströme mpl
токи в земле | Erdströme mpl
токи в море | Meeresströme mpl
вихревые токи | Wirbelströme mpl
токи высших гармоник | Oberströme mpl
гармонические токи | Ströme mpl der Harmonischen
земные токи | Erdströme mpl
неуравновешенные токи | Restströme mpl (*auf einer Dreiphasen-Starkstromleitung*)
остаточные токи | Restströme mpl (*auf einer Dreiphasen-Starkstromleitung*)
паразитные токи | Wirbelströme mpl
почвенные токи | Erdströme mpl
уравновешенные токи | symmetrische Ströme mpl (*auf einer Dreiphasen-Starkstromleitung*)
токи Фуко | Wirbelströme mpl

токоведущий | stromführend; stromdurchflossen

токовращатель m | (*Fmt*) Polwechsler m

токовый | Strom...

токоограничитель m | (*El*) Strombegrenzer m

токопитание n | Stromzuführung f ; Stromspeisung f

токоподвод m | Stromzuführung f

токоподводящий | stromzuführend; Stromzuführungs...

токопотребляющий | stromverbrauchend; Stromverbrauchs...

токоприёмник m | 1. (*El*) Stromverbraucher m (*z. B. ein Motor*); 2. (*El, Eb*) Stromabnehmer m

дуговой токоприёмник | Bügelstromabnehmer m ; Bügelabnehmer m ; Bügel m

катящийся токоприёмник | Rollenstromabnehmer m

пантографный токоприёмник | Scherenstromabnehmer m ; Parallelogrammstromabnehmer m ;

Параллелограммabnehmer *m*
роликовый токоприёмник | Rollenstromabnehmer *m*
токоприёмник с роликовым контактом | Rollenstromabnehmer *m*
штанговый токоприёмник | Stangenstromabnehmer *m*
токопровод *m* | Stromleiter *m*; Elektrizitätsleiter *m*; elektrischer Leiter *m*; Leiter *m*
печатный токопровод | gedruckter Leiterzug *m*
токопроводящий | stromleitend; elektrisch leitend
токопрохождение *n* | Stromdurchgang *m*; Stromfluß *m*; Stromlauf *m*
токораспределение *n* | Stromverteilung *f*
токосниматель *m* | 1. (El) Stromverbraucher *m* (z. B. ein Motor); 2. (El, Eb) Stromabnehmer *m*
токосъём *m* | Stromabnahme *f*
токоферол *m* | Tokopherol *n* (E-Vitamin-Komplexbildner)
токсикант *m* | Giftstoff *m*; Toxikum *n*
токсикологический | toxikologisch
токсикология *f* | Toxikologie *f*
промышленная токсикология | Industrietoxikologie *f*
токсин *m* | (Ch) Toxin *n*
бактерийный токсин | Bakterientoxin *n*; Bakteriengift *n*
токсический | toxisch; giftig
токсичность *f* | Toxizität *f*; Giftigkeit *f*
толерантность *f* | 1. Verträglichkeit *f* (eines Präparates); 2. Resistenz *f* (gegenüber Güten)
толкание *n* **барж** | Schubetrieb *m*; Schubverkehr *m* (Schübschiffahrt)
толкатель *m* | 1. Stößel *m*; Stoßdaumen *m*; Auf Schieber *m*; Stoßvorrichtung *f*; 2. (Wlz) Blockdrücker *m*; 3. (Bgb) Aufschiebevorrichtung *f*; Vorstoßvorrichtung *f*; Wagenschieber *m*
толкатель блумов | (Wlz) Blockdrücker *m*
толкатель верхнего действия | (Bgb) an der Kippmuldenstirnwand angreifender Wagenschieber *m*
канатный толкатель | (Bgb) Wagenschieber *m* mit Seilantrieb; Seilzugwagenschieber *m*; Seilstößel *m*
толкатель клапана | Ventilstößel *m* (Verbrennungsmotor)
клетевой толкатель | (Bgb) Aufschiebevorrichtung *f*
толкатель нижнего действия | (Bgb) am Fahrgestell angreifender Wagenschieber *m*
печной толкатель | (Met) Ofenstoßvorrichtung *f*; Ofenstoßer *m*
пневматический толкатель | (Bgb) Druckluftwagenschieber *m*; Druckluftwagenschieber *m*
рудничный толкатель | (Bgb) Aufschiebevorrichtung *f*; Vorstoßvorrichtung *f*; Wagenschieber *m*
толкатель слитков | (Wlz) Blockdrücker *m*
толкатель слябов | (Wlz) Brammendrucker *m*
цепной толкатель | (Bgb) Kettenwagenschieber *m*
штанговый толкатель | (Bgb) Schubstangenwagenschieber *m* (Antrieb durch pneumatischen oder hydraulischen Kolben)
электрический толкатель | (Bgb) elektrischer Wagenschieber *m*
электрогидравлический толкатель | (Bgb) hydraulischer Wagenschieber *m*
толкать | stoßen; schieben
толкач *m* | 1. Schlepper *m*; Raupenschlepper *m*; 2. Schubboot *n*; Schubschlepper *m*; Schubschiff *n*; 3. (Eb) Schiebelokomotive *f*; 4. Stampfer *m*; Rammer *m*; Handramme *f*
морской толкач | seegehendes Schubschiff *n*; Hochseeschubschiff *n*
речной толкач | Flußschubboot *n*
толкач-катамаран *m* | (Schiff) Katamaranschubschlepper *m*
толочь | pochen; zerpochen; zerstoßen; zerstampfen

лесной толстомер *m* | (*Forst*) 1. Baumdickemesser *m*; 2. Starkholz *n*

толстостенный | dickwandig

толуидин *m* | (*Ch*) Toluidin *n*; Aminotoluol *n*

толуол *m* | (*Ch*) Toluol *n*; Methylbenzol *n*; Phenylmethan *n*

толуолсульфокислота *f* | (*Ch*) Toluolsulfonsäure *f*; Methylbenzolsulfonsäure *f*

толуольный | Toluol...

толчение *n* | Pochen *n*; Zerpochen *n*; Zerstoßen *n*

толчая *f* | 1. Kabbelsee *f*; kabbelige See *f*; 2. (*Hydrol*) Schlagwelle *f*; 3. (*Bgb*) Pochwerk *n*; Pochmühle *f*; Stampfmühle *f*

толчок *m* | Stoß *m*; Ruck *m*; Anstoß *m*

толчок Гофмана | Hoffmannscher Stoß *m* (*Stromstoß in einer Ionisationskammer, der zu Elektronenschauern, Auslösung von Anstoßelektronen und anderen Reaktionen führt*)

индукционный толчок | (*El*) Induktionsstoß *m*

ионизационный толчок | Ionisationsstoß *m* (*Stoß auf ein Elektron eines neutralen Atoms oder Moleküls, der die Ionisation des Systems bewirkt*)

толчок нагрузки | Belastungsstoß *m*

сейсмический толчок | Erdbebenstoß *m*; Erdstoß *m*

толчок тока | (*El*) Stromstoß *m*

толчок тока при включении | Einschaltstromstoß *m*

пусковой толчок тока | Anlaufstromstoß *m*; Anlaßstromstoß *m*

ускоряющий толчок | (*Kern*) Beschleunigungsstoß *m*

толща *f* | 1. Dicke *f*; Mächtigkeit *f*; 2. (*Geol*) Schichtenfolge *f*; Schichtengruppe *f*; Schichtenkomplex *m*; Schichtenreihe *f*; Schichtenserie *f*

нефтематеринская толща | Erdölmuttergesteine *npl*

нефтеносная толща | Ölträgerschichtenfolge *f*

толща пласта | Lagermasse *f*; Schichtmächtigkeit *f*

толща пластов | Flözkörper *m*

толща породы | Gesteinsmächtigkeit *f*

сплошная толща породы | Lagerwand *f*

толща почвы | Bodenmasse *f*

соляная толща | Salzmittel *n*

угленосная толща | Kohlenserie *f*; Kohlschichten *fpl*; Kohlengebirge *npl*

толща угля | Kohlenmittel *n*

толщина *f* | 1. Dicke *f*; 2. Kaliber *n* (*Blech, Draht*); 3. (*Typ*) Dichte *f*

толщина в комле | (*Forst*) Dicke *f* am Wurzelanlauf (*des Stammes*), Stockdicke *f*

толщина в середине | (*Forst*) Mitteldicke *f* (*Baumstamm*)

толщина верхнего отруба | (*Forst*) Zopfdicke *f*

толщина вершины | (*Forst*) Gipfeldicke *f*

толщина вытеснения пограничного слоя | (*Aero*) Verdrängungsdicke *f* der Grenzschicht

толщина запирающего слоя | Sperrschichtdicke *f* (*Halbleiter*)

толщина защитного слоя | Deckschichtdicke *f*

толщина защиты | (*Kern*) Abschirmdicke *f* (*Strahlenschutz*)

толщина зуба по дуге делительной окружности | (*Masch*) Zahndicke *f* (*Zahnrad*)

толщина зуба | (*Masch*) Zahndicke *f* (*Zahnrad*)

толщина нижнего отруба | (*Forst*) Durchmesser *m* am unteren Stammende

толщина обода | (*Masch*) Randdicke *f* (*Riemenscheibe*)

толщина обратного рассеяния | Rückstreudicke *f*

одинаковая толщина | gleiche Dicke *f* (*bei Interferenzen*)

толщина плёнки | Schichtdicke *f*; Filmdicke *f*

толщина пограничного слоя | (*Aero*) Grenzschichtdicke *f*

толщина покрытия | Schichtdicke *f*; Filmdicke *f*

толщина потери импульса | (*Aero*) Impulsverlustdicke *f* (*Grenzschicht*)

толщина потери энергии в пограничном слое | (Aero) Energieverlustdicke f der Grenzschicht
толщина проката | (Wlz) Walzguthöhe f
толщина слоя | Schichtdicke f
толщина слоя половинного ослабления | (Kern) Halbwertsschichtdicke f (phys.-techn. Einheit im SI)
толщина среза | (Fert) angestellte Spandicke f
толщина стружки | (Fert) Spandicke f
серединная толщина стружки | Mittenspandicke f
фактическая толщина | (Text) Ist-Feinheit f
толщина шва | Nahtdicke f
толщина штриха | Strichdicke f
видимая толщина штриха | sichtbare Strichdicke f ; scheinbare Strichdicke f

толщиномер m | Dickenmesser m ; Außentaster m ; Meßrachen m ; Fühlerlehre f
вихреоточный толщиномер | Wirbelstromdickenmesser m ; Dickenmesser m nach dem Wirbelstromverfahren
толщиномер для клише | (Typ) Druckstockhöhenmesser m
толщиномер для покрытия | Schichtdickenmeßgerät n
ёмкостный толщиномер | kapazitiver Dickenmesser m
индикаторный толщиномер | Meßuhr-Feindickenmesser m (Dickenmessung von Erzeugnissen aus Gummi, Plasten u. dgl.)
индукционный толщиномер | Induktionsdickenmesser m
микрометрический толщиномер | Mikrometertaster m
толщиномер, основанный на принципе обратного рассеяния | Rückstreu-dickenmesser m
толщиномер, основанный на прохождении излучения | Durchgangsmesser m (Strahlung)
радиоактивный толщиномер | (Kern) radioaktiver Dickenmesser m ; Durchstrahlungsdickenmesser m

толь m | (Bw) Teerpappe f
кровельный толь | Dachteerpappe f ; Dachpappe f

том m | (Dat) Datenträger m (Betriebssystem)
многофайловый том | Datenträger m mit mehreren Dateien
рабочий том | Arbeitsdatenträger m
резервируемый том | reservierter Datenträger m
том с прямым доступом | Datenträger m für Direktzugriff
сменный том | austauschbarer Datenträger m
том технического обслуживания | Wartungsdатenträger m
управляющий том | Steuerdatenträger m ; Katalogdatenträger m
фиксированный том | nicht austauschbarer Datenträger m

томасирование n | (Met) Thomasverfahren n

томасирование n чугуна | (Met) Thomasverfahren n

томасировать | (Met) nach dem Thomasverfahren windfrischen (Stahl)

томасование n | (Met) Thomasverfahren n

томасование n чугуна | (Met) Thomasverfahren n

томасшлак m | Thomasphosphatschlacke f ; Thomasschlacke f ; Thomasphosphat n

томбуй m | (Schiff) Ankerboje f (Kennzeichnung der Lage eines unter Wasser liegenden Ankers)

томить | (Met) glühen; tempern; glühfrischen

томление n | (Met) Glühen n ; Tempern n ; Glühfrischen n

томление в железной руде | Erztempern n

томограмма f | Tomogramm n ; Schichtaufnahme f

ультразвуковая томограмма | Ultraschalltomogramm n

томограф m | Tomograf m ; Stratigraf m

горизонтальный томограф | Horizontalschichtgerät n

томография f | Tomografie f ; Schichtaufnahmeverfahren n ; Körperschichtaufnahmeverfahren n

томофотография *f* | Tomofotografie *f*; Schirmbildschichtverfahren *n*

томсонит *m* | (*Min*) Thomsonit *m* (*Zeolith*)

тон *m* | 1. Ton *m*; Tönung *f*; Farbton *m*; 2. (*Ak*) Ton *m*

ахроматический тон | achromatischer Ton *m* (*weiß, grau, schwarz*)

тон биений | Überlagerungston *m*; Schwebungston *m*

воющий тон | Wobbeiton *m*

зуммерный тон | (*Fmt*) Summertone *m*

интерференционный тон | Interferenzton *m*

комбинационный тон | Kombinationston *m*

непрерывный тон | Dauerton *m*

основной тон | Tonika *f*; Grundton *m*

разностный тон | Differenzton *m*

тон сепии | Sepiaton *m*

серый тон | (*Typ*) Grauton *m*

сложный тон | Kombinationston *m*

сравнительный тон | Vergleichston *m*

суммарный тон | Summationston *m*

суммовой тон | Summationston *m*

хроматический тон | Farbton *m*; Farbwert *m*

цветовой тон | Farbton *m*; Farbwert *m*

тональность *f* | 1. (*Foto*) Tonwert *m*; Farbtönung *f*; 2. (*Ak*) Tonalität *f*; Tonart *f*

тонина *f* | Dünne *f*; Feinheit *f* (s. a. unter **тонкость**)

тонина волокна | (*Text*) Faserfeinheit *f*

тонина волоса шерсти | (*Text*) Wollfeinheit *f*

тонина расцева | Siebfeinheit *f*

тонирование *n* | (*Foto*) Bildtonung *f*; Tonung *f*; Tonungsverfahren *n*

тонирование в двух растворах | indirekte Tonung *f*

тонирование в коричневый цвет | Brauntönung *f*

косвенное тонирование | indirekte Tonung *f*

осернением тонирование | Schwefeltonung *f*

прямое тонирование | direkte Tonung *f*

тонкий | 1. dünn; fein; 2. schlank; 3. scharf (*Gehör*)

тонковолокнистый | feinfaserig; langstapelig; langstaplig

тонковолооченный | (*Met*) dünngezogen (*Draht*)

тонкодисперсный | feindispers; feinzerteilt

тонкозаострённый | scharfgespitzt

тонкозернистый | feinkörnig

тонкоизмельчённый | feinzerkleinert

тонкокерамический | feinkeramisch

тонкокожий | 1. dünnhäutig; 2. dünnschalig; dünnhülsig

тонколистовой | (*Met*) Feinblech...

тонкомер *m* | (*Forst*) dünnes Nutzholz *n*

тонкомолотый | feingemahlen

тонконтроль *m* | (*Rf*) Klangfarberegulierung

тонкоплёночный | Dünnschicht...; Dünnschicht...

тонкопористый | engporig; feinporig; mikroporös

тонкопрядение *n* | (Text) Feinspinnerei *f*; Dreizylinderspinnerei *f*; Streckwerkspinnerei *f*; Flyerspinnerei *f*

тонкорекция *f* | (Rf) Klangfarberegulierung

тонкослойность *f* | 1. Dünnschichtigkeit *f*; 2. (Forst) Feinringigkeit *f* (Jahresringe)

тонкослойный | 1. dünn; dünnschichtig; 2. (Forst) feinringig

тонкоствольный | (Forst) stammschwach

тонкостенный | dünnwandig (z. B. Rohre); dünnstegig (T-Träger)

тонкость *f* | Feinheit *f* (s. a. unter **тонина**)

тонкость зернового состава | Kornfeinheit *f*

тонкость помола | Mahlfeinheit *f*

тонкость просева | Siebfeinheit *f*

тонкость пряжи | (Text) Garnfeinheit *f*

тонкость пыли | Staubfeinheit *f*

тонкость размола | Mahlfeinheit *f*

тонкость структуры | Strukturfeinheit *f*

тонкотянутый | (Met) dünngezogen (Draht)

тонкошёрстный | feinwollig

тонна *f* | Tonne *f*; *f* (SI-fremde Einheit der Masse)

американская тонна | amerikanische Tonne *f* (901 kg)

английская тонна | englische Tonne *f* (1016 kg)

брутто-регистрационная тонна | (Schiff) Bruttoregistertonne *f*; BRT

тонна водоизмещения | (Schiff) Verdrängungstonne *f*

тонна годовой добычи | (Bgb) Jahrestonne *f* (Förderung)

тонна дедвейт | (Schiff) Tragfähigkeitstonne *f*; tdw

метрическая тонна | metrische Tonne *f* (1000 kg)

нетто-регистрационная тонна | (Schiff) Nettoregistertonne *f*

погруженная тонна | (Schiff) verladene Tonne *f*

регистрационная тонна | (Schiff) Registertonne *f* (= 2,83 m³)

тонна суточной добычи | (Bgb) Tagestonne *f* (Förderung)

тоннаж *m* | (Schiff) Tonnage *f*; Schiffsraum *m*; Frachtraum *m*

брутто-регистрационный тоннаж | (Schiff) Bruttoregistertonnage *f*; Bruttotonnage *f*; Bruttoreaumgehalt *m*

валовой тоннаж | (Schiff) Bruttoregistertonnage *f*; Bruttotonnage *f*; Bruttoreaumgehalt *m*

валовой регистрационный тоннаж | (Schiff) Bruttoregistertonnage *f*; Bruttotonnage *f*; Bruttoreaumgehalt *m*

избыточный тоннаж | (Schiff) Übertonnage *f*

мировой тоннаж | (Schiff) Welttonnage *f*

наливной тоннаж | (Schiff) Tankertonnage *f*

нетто-регистрационный тоннаж | (Schiff) Netto-Registertonnage *f*; Nettotonnage *f*; Nettoraumgehalt *m*

обмерный тоннаж | Vermessungstonnage *f*

общий тоннаж | Gesamttonnage *f*

регистрационный тоннаж | (Schiff) Registertonnage *f*; Registerraumgehalt *m*

рыболовный тоннаж | Fischereitonnage *f*

сухогрузный тоннаж | (Schiff) Trockenfrachtertonnage *f*; Trockenfrachttonnage *f*

танкерный тоннаж | (Schiff) Tankertonnage *f*

торговый тоннаж | Handelsschiffstonnage *f*

чартерный тоннаж | (Schiff) Chartertonnage *f*

чистый тоннаж | (Schiff) Nettoregistertonnage *f*; Nettotonnage *f*; Nettoraumgehalt *m*

чистый регистрационный тоннаж | (Schiff) Nettoregistertonnage *f*; Nettotonnage *f*; Nettoraumgehalt *m*

тоннель *m* | 1. (Bgb, Bw) Tunnel *m*; Stollen *m*

тонно-километр *m* | Tonnenkilometer *m*; tkm

тонно-миля *f* | (Schiff) Tonnenmeile *f*

тонометр *m* | (Opt) Tonometer *n*; Druckmesser *m*

тонометрия *f* | (*Opt*) Tonometrie *f*; Druckmessung *f*

тоня *f* | 1. Fischerei *f*; Fischplatz *m*; 2. Fischzug *m*
постоянная тоня | ständiger Zugnetzfangplatz *m*

топ *m* | (*Schiff*) Topp *m*
топ брам-стенги | Bramstengetopp *m*
топ грот-мачты | Großtopp *m*
топ мачты | Untermasttopp *m*; Masttopp *m*
топ стеньги | Marsstengetopp *m*
топ фок-мачты | Vortopp *m*

топаз *m* | (*Min*) Topas *m*
дымчатый топаз | Rauchtupas *m* (*handelsübliche falsche Bezeichnung für Rauchquarz*)

топдек *m* | oberes Turmdeck *n*; Oberdeck *n* (*Schwimmkran*)

топенант *m* | (*Schiff*) Hanger *m* (*Ladegeschirr*); Dirk *f* (*Segelboot*); Toppnant *f*

топенант-блок *m* | Toppnantblock *m*

топенант-тали *pl* | (*Schiff*) Hangertalje *f*; Ladebaumtalje *f*

топенант-шкентель *m* | (*Schiff*) Ladebaumaufholer *m*

двойные топенанты *mpl* | (*Schiff*) Doppelhanger *m*

топить | 1. beheizen; heizen (*einen Ofen*); 2. schmelzen; auslassen (*Fett*); 3. (*Schiff*) auftoppen; toppen (*Rahen, Spieren, Ladebäume*)

топка *f* | 1. Feuern *n*; Heizen *n* (*Vorgang*); 2. Feuerung *f*; 3. (*Eb*) Feuerbüchse *f* (*Dampflok*)

вихревая топка | Wirbelfeuerung *f*; Zyklonfeuerung *f*
внутренняя топка | Innenfeuerung *f*
выносная топка | Außenfeuerung *f*; Vorfeuerung *f*
газовая топка | Gasfeuerung *f*
газогенераторная топка | Generatorgasfeuerung *f*
генераторная топка | Schwelrost *m*
двухкамерная топка | Zweikammerfeuerung *f*
дровяная топка | Holzfeuerung *f*
камерная топка | Kammerfeuerung *f*
колосниковая топка | Rostfeuerung *f*
котельная топка | Kesselfeuerung *f*
механическая топка | mechanische Feuerung *f*; Feuerung *f* mit mechanischer Beschickung
механическая слоевая топка | vollmechanische Rostfeuerung *f*; mechanische Rostfeuerung *f*
топка на жидком топливе | Feuerung *f* für flüssige Brennstoffe (*meist Ölfeuerung*)
наружная топка | Außenfeuerung *f*
нефтяная топка | Rohölfeuerung *f*; Ölfeuerung *f*
нижняя топка | Unterfeuerung *f*
паровозная топка | Lokomotivfeuerung *f*
передняя топка | Vorfeuerung *f*
печная топка | Ofenfeuerung *f*
пневматическая топка | Druckluftfeuerung *f* (*Roststeuerung mit Gebläseluft*)
подкотельная топка | Kesselfeuerung *f*
полугазовая топка | Halbgasfeuerung *f*
полумеханическая слоевая топка | halbmechanische Rostfeuerung *f*
пылесжигательная топка | Staubfeuerung *f*
пылеугольная топка | Kohlenstaubfeuerung *f*
регенеративная топка | Regenerativfeuerung *f*
рекуперативная топка | Rekuperativfeuerung *f*
ручная топка | Handfeuerung *f*; Feuerung *f* mit Handbeschickung
топка с верхней подачей топлива | Schüttfeuerung *f*
топка с горизонтальной колосниковой решёткой | Planrostfeuerung *f*

топка с качающимися колосниками | Schüttelrostfeuerung *f*
топка с колосниковой решёткой | Rostfeuerung *f*
топка с лоткообразной колосниковой решёткой | Muldenrostfeuerung *f*
топка с механическим забрасыванием топлива | Wurfffeuerung *f*
топка с наклонной колосниковой решёткой | Schrägrostfeuerung *f*
топка с непрерывной засыпкой | Feuerung *f* mit kontinuierlicher Beschickung
топка с нижней подачей топлива | Unterschubfeuerung *f*
топка с нижним дутьём | Unterwindfeuerung *f*
топка с обратным пламенем | Pultfeuerung *f*
топка с роликовыми колосниками | Walzenrostfeuerung *f*
топка с цепной колосниковой решёткой | Kettenrostfeuerung *f*; Wanderrostfeuerung *f*
топка с шахтной мельницей | Mühlenfeuerung *f*
топка с ярусной колосниковой решёткой | Staffelrostfeuerung *f*; Treppenrostfeuerung *f*
слоевая топка | Feuerung *f* für rostgeeignete Brennstoffe mit Verbrennung im geschichteten; ruhenden Zustand
топка со ступенчатой колосниковой решёткой | Stufenrostfeuerung *f*
топка сушилки | Darrfeuerung *f*
торфяная топка | Torffeuerung *f*
угольная топка | Kohlenfeuerung *f*
факельная топка | Schwebefeuerung *f*
циклонная топка | Zyklonfeuerung *f*
шахтная топка | Schachtfeuerung *f*
шахтно-цепная топка | Schachtkettenrostfeuerung *f*

топливник *m* | Feuerraum *m*; Ofenrost *m* (*Heizoten*)

топливник непрерывного горения | Dauerbrandeinsatz *m*

топливо *n* | 1. Brennstoff *m*; 2. Feuerungsstoff *m*; Heizstoff *m*; Heizmaterial *n* (*Beheizung von Öfen und Kesseln*); 3. Kraftstoff *m*; Treibstoff *m* (*Antrieb von Verbrennungsmotoren*); 4. (*Kern*) Brennstoff *m*

авиационное топливо | Flugmotorenkraftstoff *m*

атомное топливо | Kernbrennstoff *m*; Kernmaterial *n*; Reaktorбrennstoff *m*; Spaltstoff *m*; Spaltmaterial *n*; Brennelement *n*; Kerntreibstoff *m*

беззольное топливо | aschenfreier Brennstoff *m*

бытовое топливо | Hausbrand *m*

вторичное ядерное топливо | (*Kern*) sekundärer Spaltstoff *m*

высокобалластное топливо | ballastreicher Brennstoff *m*

высокозольное топливо | hochaschehaltiger Brennstoff *m*; aschenreicher Brennstoff *m*

высококалорийное топливо | heizwertreicher Brennstoff *m*

высокооктановое топливо | Hochoktankraftstoff *m*; hochoktanzahliger Kraftstoff *m*; hochoktaniger Kraftstoff *m*; hochklopfester Kraftstoff *m*

высокосернистое топливо | schwefelreicher Brennstoff *m*

высокосортное топливо | hochwertiger Brennstoff *m*

газогенераторное топливо | Generatorgas *n*

газообразное топливо | gasförmiger Brennstoff *m*

гоночное топливо | Rennkraftstoff *m* (*für Motorsport*)

дизельное топливо | Dieselöl *n*; Dieselmkraftstoff *m*

естественное топливо | natürlicher Brennstoff *m* (*im unbehandelten Rohzustand verwendeter Brennstoff*)

естественное газообразное топливо | gasförmiger natürlicher Brennstoff *m* (*Erdgas*)

естественное жидкое топливо | flüssiger natürlicher Brennstoff *m* (*Erdöl*)

естественное твёрдое топливо | natürlicher fester Brennstoff *m* (*Holz, Kohle, Torf, Brennschiefer usw.*)

жидкое топливо | flüssiger Brennstoff *m*; flüssiger Kraftstoff *m*; flüssiger Treibstoff *m*; Flüssigtreibstoff *m*

жидкое моторное топливо | flüssiger Kraftstoff *m* für Verbrennungsmotoren; flüssiger Treibstoff *m*

жидкое ядерное топливо | flüssiger Kernbrennstoff *m*; flüssiger Brennstoff *m*; flüssiges Spaltmaterial *n*

жидкометаллическое ядерное топливо | Flüssigmetall-Spaltstoff *m*

золосодержащее топливо | aschenhaltiger Brennstoff *m*

зольное топливо | aschenhaltiger Brennstoff *m*

искусственное топливо | künstlicher Brennstoff *m* (*in irgendeiner Form behandelte oder umgewandelte natürliche Brennstoffe*)

карбюраторное топливо | Vergaserkraftstoff *m*

керамическое топливо | keramischer Brennstoff *m*
коллоидальное топливо | 1. Kolloidbrennstoff *m*; kolloidaler Brennstoff *m*; 2. gelierter Brennstoff *m* (*Hartspiritus, Hartbenzin*)
коллоидное топливо | 1. Kolloidbrennstoff *m*; kolloidaler Brennstoff *m*; 2. gelierter Brennstoff *m* (*Hartspiritus, Hartbenzin*)
котельное топливо | Heizöl *n*
крупнокусковое топливо | grobstückiger Brennstoff *m*
топливо местного значения | Brennstoff *m* von ortsgebundenem wirtschaftlichem Wert
металлическое ядерное топливо | metallischer Brennstoff *m*
минеральное топливо | Mineralbrennstoff *m*
многокомпонентное топливо | Mehrkomponententreibstoff *m*
моторное топливо | Kraftstoff *m* für Verbrennungsmotoren; Treibstoff *m*
недетонирующее топливо | klopfester Kraftstoff *m*
нефтяное топливо | Rohöltreibstoff *m*
низкозольное топливо | aschenarmer Brennstoff *m*
низкокалорийное топливо | Brennstoff *m* von geringem Heizwert
низкосортное топливо | minderwertiger Brennstoff *m*
обогащенное ядерное топливо | angereicherter Brennstoff *m*
однокомпонентное топливо | Einkomponententreibstoff *m*
отработанное топливо | (*Kern*) Abschlammung *f*
подвижное ядерное топливо | zirkulierender Spaltstoff *m*; umlaufender Spaltstoff *m*
природное топливо | Naturbrennstoff *m*; natürlicher Brennstoff *m*
пылевидное топливо | Brennstaub *m*
пылеугольное топливо | Kohlenbrennstaub *m*; Kohlenstaub *m*
ракетное топливо | Raketentreibstoff *m*
регенерированное топливо | (*Kern*) aufgearbeiteter Brennstoff *m*
самовоспламеняющееся топливо | selbstreagierender Treibstoff *m*
синтетическое топливо | 1. künstlicher Brennstoff *m* (*in irgendeiner Form behandelte oder umgewandelte natürliche Brennstoffe*); 2. synthetischer Kraftstoff *m* (*im engeren Sinne*)
смесевое топливо | (*Rak*) Mischtreibstoff *m*
спиртовое топливо | klopfester Vergaserkraftstoff *m* mit Zusatz von Äthylalkohol oder Alkohol und Benzol
твёрдое топливо | fester Brennstoff *m*; Festbrennstoff *m*; fester Kraftstoff *m*; fester Treibstoff *m*; Festtreibstoff *m*
твёрдое ракетное топливо | Raketenfesttreibstoff *m*
парусное топливо типа фрезерного торфа | Brennstoff *m* für Zyklonfeuerungen
тяжёлое топливо | schwerer Kraftstoff *m*; Schweröl *n*
тяжёлое жидкое топливо | Schweröl *n*; Treibstoff *m* im Schwerölmotoren (*Glühkopfmotoren*)
условное топливо | Einheitsbrennstoff *m*
утечное топливо | (*Schiff*) Leckkraftstoff *m*; Lecköl *n*
энергетическое топливо | Energiebrennstoff *m* (*Klassifikationsbegriff für Brennstoffe zur Gewinnung von Wärmeenergie durch unmittelbare Verbrennung*)
эталонное топливо | Eichkraftstoff *m*
этилированное топливо | klopfester Vergaserkraftstoff *m* mit Bleitetraäthylzusatz; gebleiter Kraftstoff *m*
ядерное топливо | Kernbrennstoff *m*; Kernmaterial *n*; Reaktorbrennstoff *m*; Spaltstoff *m*; Spaltmaterial *n*; Brennelement *n*; Kerntreibstoff *m*

топливо-заправщик *m* | Kraftstoffwagen *m*; (*Kfz*) Tankwagen *m*

топливопровод *m* | Brennstoffleitung *f*; Kraftstoffleitung *f*; Heizölleitung *f*

топляк *m* | Senkholz *n*; Sinkholz *n* (*Flößerei*)

топовый | (*Schiff*) Topp...

топограмма *f* | (*Krist*) Topogramm *n*

топография *f* | Topografie *f*

военная топография | (*Mil*) Militärtopografie *f*

топография уровней излучения | (*Kern*) Strahlenrelief *n*

топология *f* | (*Math*) Topologie *f*

геометрическая топология | geometrische Topologie *f*

линейная топология | lineare Topologie *f*

тождественная топология | identische Topologie *f*

топор *m* | 1. Beil *n*; Axt *f*; 2. (*Schm*) Haueisen *n*; Schrotbeil *n*; Haumesser *n*

двусторонний топор | zweiseitig schräges Haueisen *n*

двусторонний клиновидный топор | zweiseitig schräges Haueisen *n*

кузнечный топор | Haueisen *n*; Schrotbeil *n*; Haumesser *n*

односторонний топор | einseitig schräges Haueisen *n*

односторонний клиновидный топор | einseitig schräges Haueisen *n*

плотничный топор | Zimmermannsbeil *n*

пожарный топор | Feuerwehrbeil *n*

полукруглый топор | halbkreisförmiges Haueisen *n*

столярный топор | Schreinerbeil *n*

трапецидальный топор | zweiseitig schräges Haueisen *n* mit trapezförmigem Blatt

угловой топор | Winkelhaueisen *n*

универсальный топор | Klauenbeil *n* (*Beil mit Hammerbahn und Nagelzieher*)

фасонный топор | Formhaueisen *n*; halbkreisförmiges Haueisen *n*

хозяйственный топор | Haushaltbeil *n*

топорик *m* | (*Wkz*) Hammerbeil *n*

топорик-молоток *m* с гвоздодёром | (*Wkz*) Klauenbeil *n*

топорище *n* | Axtstiel *m*; Beilstiel *m*; Axthelm *m*

топор-колун *m* | Spaltaxt *f*

топотермограмма *f* | Topothermogramm *n*

топохимия *f* | Topochemie *f*

топоцентр *m* | (*Astr*) Topozentrum *n*

топ-палуба *f* | oberes Turmdeck *n*; Oberdeck *n* (*Schwimmkran*)

топ-палуба *f* **дока** | oberes Turmdeck *n*; Oberdeck *n* (*Schwimmkran*)

топреп *m* | (*Schiff*) Toppreep *n*

топрик *m* | (*Schiff*) Nockstander *m*; Mittelgei *f* (*Koppelbetrieb der Ladebäume*); Verbindungsstander *m*; Davitstander *m* (*Rettungsbootsanlage*)

топрик-тали *pl* | (*Schiff*) Mittelgeientalje *f* (*mitunter fälschlicherweise als Geientalje bezeichnet*)

топсель *m* | (*Schiff*) Toppsegel *n*

топтимберс *m* |verkehrter Auflanger *m*; Toppstück *n* (*gebautes Spant, Holzschiffbau*)

топь *f* | (*Hydrol*) Moor *n*; Bruch *m(n)*, sumpfiger Boden *m*; Sumpfland *n*

тор *m* | (*Math*) Torus *m*; Ringkern *m*

торбернит *m* | (*Min*) Torbernit *m*; Kalkuranit *m*; Chalkolith *m*; Kupferuranit *m*

торговля *f* | Handel *m*

внешняя торговля | Außenhandel *m*

внутренняя торговля | Binnenhandel *m*

государственная торговля | staatlicher Handel *m*

заморская торговля | Überseehandel *m*

заокеанская торговля | Überseehandel *m*

мировая торговля | Welthandel *m*

оптовая торговля | Großhandel *m*

розничная торговля | Kleinhandel *m*

торец *m* | 1. Stirn *f*; Stirnseite *f*; Stirnfläche *f*; Stirnwand *f*; 2. (*Forst*) Kopfende *n* (*des Baumes*), Hirnseite *f*; 3. (*Bw*) sechskantiger Holzpfasterklotz *m*; Holzpfaster *n*

торец буровой коронки | (Bgb) Bohrkronenlippe *f*
торец карьера | (Bgb) Strossenende *n* (Tagebau)
торец коронки | (Bgb) Bohrkronenlippe *f*
торец обмотки | (El) Wicklungsstirn *f*
торец плунжера | Kolbenstirn *f*
торец полюса | (El) Polende *n*
торец уступа | (Bgb) Strossenende *n* (Tagebau)
торец шейки | (Masch) Zapfenende *n* (Welle)

торианит *m* | (Min) Thorianit *m*

ториеносный | thoriumhaltig

торий *m* | (Ch) Thorium *n*; Th

азотнокислый торий | Thoriumnitrat *n*

хлористый торий | Thoriumchlorid *n*

торировать | thorieren; mit Thorium überziehen

торит *m* | (Min) Thorit *m*

торкрет-бетон *m* | (Bw) Torkretbeton *m*; Spritzbeton *m*

торкретирование *n* | (Bw) Torkretieren *n*; Torkretierv Verfahren *n*

торкретировать | (Bw) torkretieren

торможение *n* | Bremsen *n*; Bremsung *f*; Abbremsen *n*; Abbremsung *f*

аварийное торможение | Notbremsung *f*

автоматическое торможение | (Eb) selbsttätige Bremsung *f*

автостопное торможение | (Eb) Zwangsbremsung *f*

торможение вихревыми токами | (Eb) Wirbelstrombremsung *f*

вынужденное торможение | Zwangsbremsung *f*

высокочастотное торможение | Hochfrequenzbremsung *f*

торможение двигателем | (Kfz) Motorbremsung *f*

длительное торможение | (Eb) Dauerbremsung *f*

торможение излучением | Strahlungsdämpfung *f*

интервальное торможение | (Eb) Intervallbremsung *f*; Abstandsbremsung *f* (Ablaufbetrieb)

внутреннее торможение колебаний | (Wkst) Dämpfung *f* (Dauer Schwingungsversuch)

торможение коротким замыканием | Kurzschlußbremsung *f*

атмосферное торможение космического аппарата | atmosphärisch bedingte Abbremsung *f* des Raumflugkörpers

аэродинамическое торможение космического аппарата | aerodynamische Abbremsung *f* des Raumflugkörpers

баллистическое торможение космического аппарата | ballistische Abbremsung *f* des Raumflugkörpers

торможение космического аппарата двигателем | Triebwerkbremsung *f* des Raumflugkörpers

торможение космического аппарата парашютом | Fallschirmabbremsung *f* des Raumflugkörpers

максимальное торможение | Notbremsung *f*

одностороннее торможение | (Eb) Einbackenbremsung *f*

плавное торможение | stoßfreies Bremsen *n*

пневматическое торможение | (Eb) Druckluftbremsung *f*

полное торможение | (Eb) Vollbremsung *f*

торможение постоянным током | Gleichstrombremsung *f*

предохранительное торможение | Sicherheitsbremsung *f*

принудительное торможение | Zwangsbremsung *f*

прицельное торможение | (Eb) Laufzielbremsung *f*; Zielbremsung *f*

противотоковое торможение | Gegenstrombremsung *f*

торможение противотоком | Gegenstrombremsung *f*

торможение проявления | (Foto) Hemmung *f* der Entwicklung

радиационное торможение | (Kern) Strahlungsbremsung *f* (Verringerung der Energie und dementsprechend der Geschwindigkeit geladener Teilchen bei Emission einer elektromagnetischen Strahlung)

реверсивное торможение | (Eb) Rücklaufbremsung f
регенеративное торможение | Rekuperationsbremsung f ; Nutzbremse f
регулируемое торможение | (Eb) Fahrregelungsbremsung f
рекуперативное торможение | Rekuperationsbremsung f ; Nutzbremse f
рекуперативно-реостатное торможение | gemischte Rekuperationswiderstandsbremse f
реостатное торможение | (Eb) elektrische Widerstandsbremse f ; Widerstandsbremse f ; Kurzschlußbremsung f
ручное торможение | (Eb) Handbremsung f
служебное торможение | (Eb) Betriebsbremsung f ; Fahrregelungsbremsung f
смешанное торможение | (Eb) gemischte Bremsung f (im vorderen Teil des Zuges: Selbstbremsung, im Zugschluß: Handbremsung)
смешанное электрическое торможение | gemischte Rekuperationswiderstandsbremse f
ступенчатое торможение | (Eb) Lastabbremsung f
экстренное торможение | (Eb) Notbremsung f ; Schnellbremsung f ; Zwangsbremse f
электрическое торможение | (Eb) elektrische Bremsung f (Sammelbegriff für Rekuperations- und Widerstandsbremse)

тормоз m | Bremse f

аварийный тормоз | Sicherheitsbremse f
автоматический тормоз | (Eb) selbsttätige Bremse f
аэродинамический тормоз | (Flg) aerodynamische Bremse f ; Luftwiderstandsbremse f (Sammelbegriff für Bremsklappen und Bremschirme)
электрический динамометрический тормоз балансирующего типа | Pendelgenerator m
центральный тормоз барабанного типа | Getriebe-Trommelbremse f mit von innen und außen gleichzeitig angreifenden Backen
центральный трансмиссионный тормоз барабанного типа | Getriebe-Trommelbremse f mit von innen und außen gleichzeitig angreifenden Backen
барабанный тормоз | (Kfz) Trommelbremse f (Sammelbegriff für Backen- und Bandbremse im Gegensatz zur Scheibenbremse)
бензельный тормоз | (Schiff) Bändseibremse f (Ablautbremsung)
быстродействующий тормоз | (Eb) Schnellschlußbremse f
тормоз Вестингауза | (Eb) Westinghouse-Bremse f
винтовой тормоз | Spindelbremse f
вихревой тормоз | (Eb) Wirbelstrombremse f
внутренний колодочный тормоз | (Kfz) Innenbackenbremse f
внутренний ленточный тормоз | (Kfz) Innenbandbremse f
воздушно-вихревой тормоз | (Flg) Luftwirbelbremse f
воздушный тормоз | 1. pneumatische Bremse f (Sammelbegriff für Saugluft- und Druckluftbremsen); 2. (Flg) Bremsklappe f
воздушный динамометрический тормоз | hydrodynamisches Bremsdynamometer n (Drehmomentmessung mittels einer Luftschraube)
гидравлический тормоз | (Kfz) hydraulische Bremse f ; Flüssigkeitsbremse f ; Öldruckbremse f
гидравлический двухмагистральный тормоз | Zweikreisbremse f
гидравлический динамометрический тормоз | hydraulisches Bremsdynamometer n
тормоз гидравлический одномагистральный | Einkreisbremse f
гидродинамический тормоз | (Eb) hydrodynamische Bremse f ; Strömungsbremse f
гидропневматический тормоз | (Kfz) kombinierte Luft-Flüssigkeitsbremse f
двустороннего действия с самоусилением тормоз | (Kfz) in beiden Drehrichtungen wirkende selbstverstärkende Bremse f ; Duo-Servobremse f
двухкамерный тормоз | Zweikammerbremse f
двухколодочный тормоз | (Kfz) Zweibackенbremse f
динамометрический тормоз | Bremsdynamometer n
центральный тормоз дисково-колодочного типа | (Kfz) Getriebe-Scheibenbackенbremse f mit beiderseitig angreifenden Backen
центральный трансмиссионный тормоз дисково-колодочного типа | (Kfz) Getriebe-Scheibenbackенbremse f mit beiderseitig angreifenden Backen
дисковый тормоз | (Kfz) Scheibenbremse f

дульный тормоз | Mündungsbremse f ; Rohrmündungsbremse f (Geschütz)
тормоз заднего колеса | (Kfz) Hinterradbremse f
инерционный тормоз | (Eb) Auflaufbremse f
карданный тормоз | Getriebebremse f
клещевой тормоз | (Eb) Zangenbremse f
колёсный тормоз | Radbremse f
колодочный тормоз | 1. (Kfz) Backenbremse f ; 2. (Eb) Klotzbremse f
колодочный динамометрический тормоз | Backenbremsdynamometer n ; Backenbremse f
конический тормоз | Kegelbremse f
кулачковый внутренний тормоз | (Kfz) Innenbackenbremse f
ленточный тормоз | Bandbremse f
ленточный внутренний тормоз | (Kfz) Innenbandbremse f
ленточный динамометрический тормоз | Bandbremsdynamometer n ; Bandbremse f
ленточный наружный тормоз | (Kfz) Außenbandbremse f
магнитный тормоз | Magnetbremse f
магнитный рельсовый тормоз | Magnetschienenbremse f
механический тормоз | (Kfz) mechanische Bremse f (Sammelbegriff für Backen-, Band-, Scheiben- und Getriebebremsen)
механический динамометрический тормоз | mechanisches Bremsdynamometer n ; Bremszaum m
мягкий тормоз | (Eb) einlösigе Bremse f (z. B. Westinghouse-Bremse)
тормоз на четырёх колёсах | Vierradbremse f
навойный тормоз | (Text) Kettbaumbremse f (Webstuhl)
наката орудия тормоз | Rohrvorlaufbremse f (Geschütz)
наката прицепа тормоз | (Kfz) Auflaufbremse f (Anhänger)
наружный колодочный тормоз | (Kfz) Außenbackenbremse f
наружный ленточный тормоз | (Kfz) Außenbandbremse f
ножной тормоз | Fußhebelbremse f ; Fußbremse f
тормоз обрыва с впуском сжатого воздуха в тормозной цилиндр | (Kfz) Einlaßbremse f (Anhänger)
тормоз обрыва с впуском сжатого воздуха | (Kfz) Einlaßbremse f (Anhänger)
обрыва с выпуском сжатого воздуха из тормозного цилиндра тормоз | (Kfz) Auslaßbremse f (Anhänger)
обрыва с выпуском сжатого воздуха тормоз | (Kfz) Auslaßbremse f (Anhänger)
одностороннего действия с самоусилением тормоз | (Kfz) in einer Drehrichtung wirkende selbstverstärkende Bremse f
осевой тормоз | (Kfz) Axialbremse f (Sammelbegriff für Vollscheiben- und Zangenbremsen mit parallel zur Achse wirkender Bremskraft; vgl. тормоз / радиальный)
основной тормоз | (Text) Kettbaumbremse f (Webstuhl)
основы тормоз | (Text) Kettbaumbremse f (Webstuhl)
тормоз отката | Rohrrücklaufbremse f (Geschütz)
тормоз отката орудия | Rohrrücklaufbremse f (Geschütz)
тормоз переднего колеса | (Kfz) Vorderradbremse f
тормоз пикирования | (Flg) aerodynamische Bremse f ; Luftwiderstandsbremse f (Sammelbegriff für Bremsklappen und Bremsschirme)
пластинчатый тормоз | Lamellenbremse f
пневматический тормоз | (Eb) Druckluftbremse f
полужёсткий тормоз | (Eb) mehrlösigе Bremse f (z. B. Kunze-Knorr-Bremse)
тормоз Прони | Pronyscher Zaum m ; Bremszaum m ; Bremsdynamometer n
простой тормоз | (Kfz) einfachwirkende Bremse f (unverstärkte Bremse im Gegensatz zur Servobremse)
радиальный тормоз | (Kfz) Radialbremse f (Sambegriff für Außen- und Innenbackenbremsen, deren Bremskraft radial zur Achse hin bzw. von der Achse weg wirkt; vgl. тормоз / осевой)
тормоз разрежённого воздуха | (Kfz, Eb) Saugluftbremse f
рекуперативный тормоз | (Eb) Rekuperationsbremse f ; Nutzbremse f
рельсовый тормоз | Schienenbremse f
рельсовый скользящий тормоз | (Eb) Magnetschienenbremse f
реостатный тормоз | (Eb) Widerstandsbremse f ; elektrische Widerstandsbremse f ; Kurzschlußbremse f
ручной тормоз | Handbremse f
тормоз с самоусилением | (Kfz) selbstverstärkende Bremse f ; Servobremse f
двухколодочный тормоз с самоусилением | selbstverstärkende Zweibackenbremse f

Зweibackenservobremse *f*

воздушный тормоз самолёта | (*Flg*) aerodynamische Bremse *f*; Luftwiderstandsbremse *f* (*Sammelbegriff für Bremsklappen und Bremsschirme*)

тормоз сжатого воздуха | (*Kfz, Eb*) Druckluftbremse *f*

тормоз сжатого воздуха с двухкамерным цилиндром | Zweikammerdruckluftbremse *f*; Zweikammerbremse *f*

тормоз сжатого воздуха с однокамерным цилиндром | Einkammerdruckluftbremse *f*; Einkammerbremse *f*

скородействующий тормоз | schnellwirkende Bremse *f*; Schnellbremse *f*

соленоидный тормоз | (*Eb*) Magnetschienenbremse *f*

электромагнитный тормоз станка | elektromagnetische Bremse *f*; Magnetbremse *f* (*Werkzeugmaschinen*)

тормоз стоянки | (*Kfz*) Feststellbremse *f* (*Anhänger*)

стояночный тормоз | (*Kfz*) Feststellbremse *f* (*Anhänger*)

трансмиссионный тормоз | (*Kfz*) Getriebebremse *f*

тормоз трения | Reibungsbremse *f*

тросовый тормоз | (*Kfz*) Seilbremse *f*

тяговый тормоз | Gestängebremse *f*

фрикционный тормоз | Reibungsbremse *f*

центральный трансмиссионный тормоз | (*Kfz*) Getriebebremse *f*

центробежный тормоз | Fliehkraftbremse *f*; Zentrifugalbremse *f*

колёсный тормоз шасси самолёта | (*Flg*) Radbremse *f*

экстренный тормоз | (*Eb*) Notbremse *f*

электрический тормоз | (*Eb*) elektrische Bremse *f* (*Sammelbegriff für Rekuperations- und Widerstandsbremsen*)

электрический динамометрический тормоз | elektrisches Bremsdynamometer *n*

электромагнитный тормоз | (*Eb*) Magnetschienenbremse *f*

электромагнитный динамометрический тормоз | Wirbelstrombremsdynamometer *n* (*Drehmomentmessung mittels einer im Magnetfeld rotierenden Metallscheibe*)

электропневматический тормоз | (*Eb*) elektrisch betätigte Druckluftbremse *f* (*Betätigung der Bremse durch eine auf der Lokomotive befindliche Stromquelle über eine durch den ganzen Zug gehende Leitung*)

тормозить | bremsen; abbremsen; moderieren

торнадо *m* | (*Meteo*) Tornado *m*

тороид *m* | 1. (*Math*) Toroid *n*; 2. (*El*) Toroid *n*; Ringspule *f*

торон *m* | Rhadon-220 *n*; Thoron *n*; Thoriumemanation *f*

торосы *mpl* | aufgepreßtes Eis *n*; Höckereis *n*

торошение *n* **льдов** | Bildung *f* von Eisaufpressungen; Höckereisbildung *f*

торпеда *f* | 1. (*Mar*) Torpedo *m*; 2. (*Erdöl*) Torpedo *m* (*Sprengladung von 5...60 kg zur Durchschießung von Gesteinsschichten im Bohrloch, die über dem Erdöl liegen*); 3. (*Plast*) Torpedo *m*; Verdränger *m*

авиационная торпеда | Lufttorpedo *m*

корабельная торпеда | Schiffstorpedo *m*

подлодочная торпеда | U-Boot-Torpedo *m*

противолодочная торпеда | U-Boot-Abwehrtorpedo *m*

прямоидущая торпеда | geradlaufender Torpedo *m*

реактивная торпеда | reaktiver Torpedo *m*

торпеда с контактным взрывателем | Torpedo *m* mit Aufschlagzündung

торпеда с неконтактным взрывателем | Torpedo *m* mit Fernzündung

самонаводящаяся торпеда | zielsuchender Torpedo *m*

управляемая торпеда | ferngelenkter Torpedo *m*

циркулирующая торпеда | zirkulierender Torpedo *m*

торпедирование *n* | 1. (*Mar*) Torpedieren *n*; 2. (*Erdöl*) Bohrlochsprengen *n*; Torpedieren *n*

торпедирование скважин | Bohrlochtorpedierung *f*

торпедовоз *m* | (*Mar*) Torpedotransportboot *n*

торпедолов *m* | (*Mar*) Torpedofangboot *n*

торпедометание *n* | (*Mar, Flg*) Torpedoabwurf *m*; Lufttorpedoangriff *m*
высокое торпедометание | gezielter Torpedoabwurf *m* aus großer Höhe; Torpedoabwurf *m* aus großer Höhe
низкое торпедометание | gezielter Torpedoabwurf *m* aus geringer Höhe; Torpedoabwurf *m* aus geringer Höhe

торпедоносец *m* | (*Milflg*) Torpedowaffenträger *m*; Torpedoträger *m*

торр *m* | Torr *n*; torr (*SI-fremde Einheit des Druckes*)

торсиограмма *f* | (*Ph*) Torsiogramm *n*

торсиограф *m* | (*Ph*) Torsiograf *m*; Torsionsschwingungsschreiber *m*; Verdrehschwingungsschreiber *m*
(*Registrierung von Torsionsschwingungen in rotierenden Wellen und bewegten Maschinenteilen*)

торсиометр *m* | (*Ph*) Torsiometer *n*; Torsionsmomentenmesser *m*; Drehmomentmesser *m* (*Messung des Drehmoments an Wellen*)

ёмкостный торсиометр | kapazitiver Torsionsmesser *m*

индуктивный торсиометр | induktiver Torsionsmesser *m*

торсион *m* | Drehstabfeder *f*

торф *m* | (*Geol*) Torf *m*

берёзовый торф | Birkenwaldtorf *m*

болотный торф | Moortorf *m*

бумажный торф | Papiertorf *m*; Blättertorf *m*

верховой торф | Hochmoortorf *m*

воздушно-сухой кусковой торф | lufttrockener Stücktorf *m*

волоknистый торф | Fasertorf *m*

торф гидравлического добывания | Hydrotorf *m*

гипновый торф | Hypnumtorf *m*

грязевой торф | Schlammtorf *m*

деревянистый торф | Holztorf *m*

древесный торф | Holztorf *m*

еловый торф | Fichtenwaldtorf *m*

кусковой торф | Stücktorf *m*

лесной торф | Waldtorf *m*

лесотопяной торф | gemischter Wald- und Moortorf *m*

листоватый торф | Papiertorf *m*; Blättertorf *m*

луговой торф | Grastorf *m*

малозольный торф | ascheärmer Torf *m*

межледниковый торф | Interglazialtorf *m*

моховой торф | Moostorf *m*

низинный торф | Niedermoortorf *m*

ольховый торф | Erlenbruchwaldtorf *m*

осоковый торф | Riedtorf *m*; Seggentorf *m*

переходный торф | Übergangsmoortorf *m*

погребённый торф | Interglazialtorf *m*

пушицевый торф | Wollgrastorf *m*

резной торф | Stichtorf *m*

смоляной торф | Pechtorf *m*

сухой торф | Trockentorf *m*

сфагновый торф | Sphagnumtorf *m*

топяной торф | Moortorf *m*

травянистый торф | Grastorf *m*

тростниковый торф | Schilftorf *m*

фрезерный торф | Frästorf *m*

хвощовый торф | Equisetumtorf *m*; Schachtelhalmtorf *m*

торф экскаваторного добывания | Baggertorf *m*

торфодобывание *n* | Torfgewinnung *f*

торфодобыча *f* | Torfgewinnung *f*

торфоразработка *f* | 1. Torfstecherei *f*; Enttorfung *f*; 2. Torfwerk *n*

торфорез *m* | Torfstechmaschine *f*

торфорезка *f* | Torfstechmaschine *f*

торфосос *m* | Torfschlammpumpe *f* (*Hydrotorfgewinnung*)

торфяник *m* | (*Geol*) Moor *n*; Luch *n*; Fenn *n*

верховой торфяник | Hochmoor *n*; Torfmoor *n*; Moosmoor *n*; Heidemoor *n*

низинный торфяник | Flachmoor *n*; Niedermoor *n*; Wiesenmoor *n*; Ried *n*

переходный торфяник | Zwischenmoor *n*; Übergangsmoor *n*

торцевание *n* | (*Fert*) Plandrehen *n*; Planen *n*

торцевать | 1. (*Fert*) plandrehen; planen; 2. abkappen; kappen (*Rundholz, Bretter*)

торцовка *f* | 1. (*Fert*) Plandrehen *n*; Planen *n*; 2. Ablängen *n*; Kappen *n* (*Rundholz, Bretter*); 3. Ablängsäge *f*; Kappsäge *f* (*Kreissäge*)

маятниковая торцовка | Pendelsäge *f* (*Kreissäge*)

торшер *m* | Stehleuchte *f*

тостер *m* | Brotröster *m*

электрический тостер *m* | Brotröster *m*

точение *n* | (*Fert*) Drehen *n* (*Bearbeitung auf der Drehmaschine*)

алмазное точение | Feindrehen *n* (*mit Diamantwerkzeugen*)

точение бочкообразных тел | Balligdrehen *n*

точение внутренних поверхностей | (*Fert*) Innendrehen *n*; Bohren *n* (*mit dem Innendrehmeißel auf der Drehmaschine oder der Waagrechtbohrmaschine*)

точение вогнутых поверхностей | Hohldrehen *n*

точение выпуклых поверхностей | Balligdrehen *n*

затылочное точение | Hinterdrehen *n*

точение конических поверхностей | Kegeldrehen *n*

мокрое точение | Nabdrehen *n*

точение наружных цилиндрических поверхностей | Langdrehen *n* außen

точение овальных поверхностей | Ovaldrehen *n*; Unrunddrehen *n*

точение по копиру | Nachformdrehen *n*

автоматическое чистовое точение по копиру | selbsttätiges Nachformdrehen *n*

точение по упорам | Anschlagdrehen *n*

получистовое точение | Vorschlichtdrehen *n*; Vorschlichten *n*

поперечное точение | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Stirnflächen*)

продольное точение | Langdrehen *n*

скоростное точение | Schnelldrehen *n*; wirtschaftliches Drehen *n*

точение сферических поверхностей | Kugeldrehen *n*; Kugelflächendrehen *n*

точение торцов | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Stirnflächen*)

точение уступов | Plandrehen *n*; Planen *n* (*Absätze*)

фасонное точение | Formdrehen *n*

точение фасонных поверхностей | Formdrehen *n*

точение фасонных поверхностей по копиру | Nachformdrehen *n*

черновое точение | Schruppdrehen *n*

чистовое точение | Schlichten *n*; Schlichtdrehen *n*; Fertigdrehen *n*

эксцентрическое точение | Außermittedrehen *n*

эксцентричное точение | Außermittedrehen *n*

точилка *f* | Wetzstein *m*

точило *n* | Schleifstein *m*; Schleifbock *m* (*Handbetrieb*); Schleifmaschine *f*; Schleifwerk *n*

наждачное точило | Schleifbock *m* für Werkzeug mit Schmirgelscheibe; Schleifmaschine *f* für Werkzeug mit Schmirgelscheibe

точильня *f* | (*Fett*) Schleiferei *f*; Schleifwerkstatt *f* (*Werkzeug*)

точильщик *m* | (*Fett*) Schleifer *m* (*Werkzeug*)

точить | (*Fert*) schärfen; wetzen; schleifen (*Werkzeug*); drehen (*Metall*); dreheln (*Holz*)

точка *f* | 1. Punkt *m* (s. a. unter **точки**); 2. (*Fert*) Schärfen *n*; Schleifen *n*; Wetzen *n* (*Werkzeug*)

азеотропная точка | (*Ch*) azeotropischer Punkt *m*; azeotroper Punkt *m*; Azeotroppunkt *m*; gleichbleibender Siedepunkt *m*; konstanter Siedepunkt *m*

аналлактическая точка | (*Opt*) anallaktischer Punkt *m*

анилиновая точка | (*Ch*) Anilintrübungspunkt *m*; Anilinpunkt *m*; AP

антиподёрная точка | (*Math*) Gegenfußpunkt *m* (*Fußpunktkurve*)

апланатическая точка | (*Opt*) aplanatischer Punkt *m*

асимптотическая точка | (*Math*) Asymptotenpunkt *m*

точка Бабине | (*Math*) Babinet-Punkt *m*

базовая точка | (*Fert*) Bezugspunkt *m*

внутренняя точка базы | innerer Basispunkt *m*

бегающая фокусная точка | (*Opt*) wandernder Fokuspunkt *m*

точка безразличия | indifferenten Punkt *m*

точка Бойля | (*Ph*) Boyle-Punkt *m*

точка Браве | (*Opt*) Bravais-Punkt *m*

фокальная точка в пространстве изображений | (*Opt*) Objektbrennpunkt *m*; objektseitiger Brennpunkt *m*; dingseitiger Brennpunkt *m*; gegenstandsseitiger Brennpunkt *m*; vorderer Brennpunkt *m*

фокальная точка в пространстве предметов | (*Opt*) Objektbrennpunkt *m*; objektseitiger Brennpunkt *m*; dingseitiger Brennpunkt *m*; gegenstandsseitiger Brennpunkt *m*; vorderer Brennpunkt *m*

точка весеннего равноденствия | (*Astr*) Frühlingspunkt *m*; Widderpunkt *m*

точка ветвления | Verzweigungspunkt *m*

точка визирования | (*Mil*) Haltepunkt *m*; Visierpunkt *m*; Zielpunkt *m*

визируемая точка | (*Geod*) Ziel *n*

точка вихря | Wirbelpunkt *m*

точка возврата | 1. Umkehrpunkt *m*; Totpunkt *m*; 2. (*Math*) Rückkehrpunkt *m*; Spitze *f* (*singulärer Punkt*); 3. (*Dat*) Rücksprungstelle *f*

точка возврата второго рода | (*Math*) Umkehrpunkt *m* zweiter Art; Spitze *f* zweiter Art; Schnabelspitze *f*

точка возврата первого рода | (*Math*) Umkehrpunkt *m* erster Art; Spitze *f* erster Art

точка воспламенения | Flammpunkt *m*; Entflammungspunkt *m*; Entflammungstemperatur *f*

точка востока | (*Astr*) Ostpunkt *m*

точка вращения | Drehpunkt *m*

вспомогательная точка | (*Geod*) Abgebepunkt *m*; Hilfspunkt *m*

точка вспышки | Flammpunkt *m*; Entflammungspunkt *m*; Entflammungstemperatur *f*

точка встречи | (*Mil*) Treffpunkt *m*; Auftreffpunkt *m* (*Flugbahnelement*)

вторая главная точка | (*Opt*) Bildhauptpunkt *m*; bildseitiger Hauptpunkt *m*; hinterer Hauptpunkt *m*

вторая узловая точка | (*Opt*) Bildknotenpunkt *m*; bildseitiger Knotenpunkt *m*; hinterer Knotenpunkt *m*

точка входа | Eingangspunkt *m*

точка вылета | (*Mil*) Abgangspunkt *m* (*Ballistik*)

точка вылета снаряда | (*Mil*) Abgangspunkt *m* (*Ballistik*)

точка выноса | (*Mil*) Vorhaltepunkt *m*

точка выстрела | (*Mil*) Abschußpunkt *m*

точка выхода | Ausgangspunkt *m*

главная точка | (*Opt*) Hauptpunkt *m*

границная точка | Grenzpunkt *m*

двоичная точка | (*Dat*) Binärpunkt *m*

двойная особая точка | (*Math*) Doppelpunkt *m* (*singulärer Punkt*)

десятичная точка | (*Dat*) Dezimalpunkt *m*

жёсткая точка | fester Punkt *m*; starrer Punkt *m*

точка загрузки | (*Dat*) Ladepunkt *m*

задняя главная точка | (*Opt*) Bildhauptpunkt *m*; bildseitiger Hauptpunkt *m*; hinterer Hauptpunkt *m*

задняя критическая точка | (*Hydr*) hinterer Staupunkt *m*; Abflußpunkt *m*

задняя узловая точка | (*Opt*) Bildknotenpunkt *m*; bildseitiger Knotenpunkt *m*; hinterer Knotenpunkt *m*

точка зажигания | Zündzeitpunkt *m*; Zündpunkt *m*; Zündeinsatzpunkt *m*

точка заземления | (*El*) Erdungspunkt *m*; Erdpunkt *m*; Massepunkt *m*

заземлённая нейтральная точка | (El) geerdeter Sternpunkt m ; geerdeter Nullpunkt m
закреплённая точка | Aufhängepunkt m
точка заложения | Ansatzpunkt m
точка замера | Meßpunkt m ; Meßstelle f
точка замерзания | Gefrierpunkt m ; Gefriertemperatur f
точка заострения | 1. Umkehrpunkt m ; Totpunkt m ; 2. (Math) Rückkehrpunkt m ; Spitze f (singulärer Punkt); 3. (Dat) Rücksprungstelle f
точка запада | (Astr) Westpunkt m
засаекаемая точка | (Geod) Einschneidepunkt m
точка затвердевания | Verfestigungspunkt m ; Verfestigungstemperatur f ; Erstarrungspunkt m ; Erstarrungstemperatur f
точка затвердевания золота | Goldpunkt m ; Erstarrungspunkt m des Goldes
точка затвердевания серебра | Silberpunkt m ; Erstarrungspunkt m des Silbers
точка затвердевания сурьмы | Antimonpunkt m ; Erstarrungspunkt m des Antimons
точка захлёбывания | Überflutungsgrenze f ; Spuckgrenze f ; obere Belastungsgrenze f (Destillation)
точка зацепления | (Masch) Eingriffspunkt m ; Berührungspunkt m (Zahnräder)
звездовая точка | (El) Sternpunkt m ; Nullpunkt m ; neutraler Punkt m
нулевая точка звезды | (El) Sternpunkt m ; Nullpunkt m ; neutraler Punkt m
узловая точка звезды | (El) Sternpunkt m ; Nullpunkt m ; neutraler Punkt m
точка зенита | (Astr) Zenitpunkt m
точка зимнего солнцестояния | (Astr) Wintersolstitialpunkt m
точка зимы | (Astr) Wintersolstitialpunkt m
точка излома | 1. (Mech) Knick m ; 2. (Math) Knickpunkt m (singulärer Punkt)
точка измерения | Meßpunkt m ; Meßstelle f
центральная точка измерений | zentrale Meßstelle f
точка изображения | Bildpunkt m ; Bildelement n ; Rasterelement n
гаусова точка изображения | (Opt) paraxialer Bildpunkt m ; Gaußscher Bildpunkt m
параксиальная точка изображения | (Opt) paraxialer Bildpunkt m ; Gaußscher Bildpunkt m
изолированная точка | (Math) isolierter Punkt m ; Einsiedlerpunkt m (singulärer Punkt)
изопланатическая точка | (Opt) isoplanatischer Punkt m
изоэлектрическая точка | (Ph, Ch) isoelektrischer Punkt m (amphotere Elektrolytlösung)
точка инверсии | (Ph) thermischer Umkehrpunkt m (Joule-Thomson-Effekt)
точка инея | (Meteo) Reifbildungspunkt m
точка интерференции | (Opt) Interferenzpunkt m
точка испарения | Verdampfungspunkt m ; Verdampfungstemperatur f
исходная точка | Anfangspunkt m ; Ausgangspunkt m ; Anhaltspunkt m ; Bezugspunkt m
точка касания | (Math) Berührungspunkt m (singulärer Punkt)
точка качания | Drehpunkt m
точка кипения | Siedepunkt m ; Kochpunkt m ; Siedetemperatur f
нормальная точка кипения | normaler Siedepunkt m ; Siedetemperatur f bei Normaldruck
точка конвергенции | (Mech, Meteo) Konvergenzpunkt m (singulärer Punkt im zweidimensionalen Geschwindigkeitsfeld bzw. im Windfeld)
точка конденсации | 1. Kondensationspunkt m ; Verdichtungspunkt m ; 2. (Ph) Verflüssigungspunkt m ; Verflüssigungstemperatur f
контрольная точка | (Dat) Prüfpunkt m
точка конца титрования | (Ch) Endpunkt m der Titration
кратная точка | (Math) mehrfacher Punkt m ; Kreuzungspunkt m
критическая точка | 1. (Math) kritischer Punkt m (singulärer Punkt); 2. (Therm) Umwandlungspunkt m ; Haltepunkt m (Metall); 3. (Aero) Staupunkt m
круговая точка | (Math) Nabelpunkt m ; Kreispunkt m (Kurvenkrümmungen auf Flächen)
кульминационная точка | (Astr) Kulminationspunkt m
точка Кюри | Curie-Punkt m ; Curie-Temperatur f
точка ламинарно-турбулентного слоя | (Aero) laminar-turbulenter Umschlagpunkt m
точка лета | (Astr) Sommersolstitialpunkt m
точка летнего солнцестояния | (Astr) Sommersolstitialpunkt m
точка либрации | (Astr) Librationspunkt m ; Gleichgewichtspunkt m (Dreikörperproblem)
коллинеарная точка либрации | kollinearer Librationspunkt m

треугольная точка либрации | Dreieckslibrationspunkt m
мартенситная точка | (*Met*) Martensitpunkt m
материальная точка | (*Mech*) Massepunkt m
мёртвая точка | Totpunkt m (*Kolbenverbrennungsmotoren*)
точка наводки | (*Mil*) Festlegepunkt m (*Artillerieschießen*)
точка наводки орудия | Haltepunkt m (*Ballistik*)
точка насыщения | (*Ch*) Sättigungspunkt m ; Sättigungsgrenze f
нейтральная точка | (*El*) Nullpunkt m ; neutraler Punkt m ; Sternpunkt m
неподвижная точка | 1. (*Math*) Fixpunkt m ; 2. (*Geod*) Markzeichen n
неустойчивая точка | (*Math*) labiler Punkt m
нисходящая точка | absteigende Flugbahn f
нулевая точка | Nullpunkt m ; Null f
точка нулевого биения | (*El*) Schwebungsnull f
точка нулевого потенциала | (*El*) Potentialnullpunkt m
точка нулевых искажений | (*Opt*) Fokalphunkt m
средняя точка обмотки трансформатора | (*El*) Mittelanzapfung f ; Mittelabgriff m
объектная точка | (*Opt*) Objektpunkt m ; Dingpunkt m ; Gegenstandspunkt m
огневая точка | (*Mil*) Feuernest n
точка ожигения | (*Ph*) Verflüssigungspunkt m ; Verflüssigungstemperatur f
точка окклюзии | (*Meteo*) Okklusionspunkt m
точка округления | (*Math*) Nabelpunkt m ; Kreispunkt m (*Kurvenkrümmungen auf Flächen*)
омбилическая точка | (*Math*) Nabelpunkt m ; Kreispunkt m (*Kurvenkrümmungen auf Flächen*)
опорная точка | 1. Festpunkt m ; Fixpunkt m ; Ruhepunkt m ; 2. (*Geod*) Anschlußpunkt m ; Paßpunkt m ; 3. (*Mech*) Auflagepunkt m ; Unterstützungspunkt m ; Stützpunkt m ; Abstützpunkt m
кардинальная точка оптической системы | (*Opt*) Kardinalpunkt m
точка осеннего равноденствия | (*Astr*) Herbstpunkt m ; Waagepunkt m
основная точка | Fixpunkt m ; Temperaturfixpunkt m
особая точка | (*Math*) singulärer Punkt m (*einer Kurve*)
точка останова | Anhaltepunkt m ; Haltepunkt m
острая световая точка | (*Typ*) spitzer Lichtpunkt m
точка отвердевания | Verfestigungspunkt m ; Verfestigungstemperatur f ; Erstarrungspunkt m ; Erstarrungstemperatur f
точка отвода | Anzapfungspunkt m
точка относимости | Bezugspunkt m
точка отрыва | (*Aero*) Ablösungspunkt m (*Grenzschichtablösung*)
точка отрыва ламинарного пограничного слоя | laminarer Ablösungspunkt m (*der Grenzschicht am Tragflügel*)
точка отрыва пограничного слоя | Ablösungspunkt m (*Grenzschichtablösung*)
точка отсчёта | Bezugspunkt m ; (*Dat*) Benchmark f
точка падения | 1. Einfallpunkt m ; Inzidenzpunkt m ; 2. (*Mil*) Fallpunkt m (*Ballistik*)
точка падения конуса Зегера | (*Met*) Segerkegelfallpunkt m ; Segerkegelschmelzpunkt m
точка падения пироскопа | (*Met*) Segerkegelfallpunkt m ; Segerkegelschmelзpunkt m
первая главная точка | (*Opt*) Objekthauptpunkt m ; objektseitiger Hauptpunkt m ; dingseitiger Hauptpunkt m ; gegenstandsseitiger Hauptpunkt m ; vorderer Hauptpunkt m
первая узловая точка | (*Opt*) Objektknotenpunkt m ; objektseitiger Knotenpunkt m ; dingseitiger Knotenpunkt m ; gegenstandsseitiger Knotenpunkt m ; vorderer Knotenpunkt m
точка перегиба | (*Math*) Wendepunkt m (*Kurve*)
точка перегрузки | Überlastungspunkt m ; Überlastungsstelle f
передняя главная точка | (*Opt*) Objekthauptpunkt m ; objektseitiger Hauptpunkt m ; dingseitiger Hauptpunkt m ; gegenstandsseitiger Hauptpunkt m ; vorderer Hauptpunkt m
передняя узловая точка | (*Opt*) Objektknotenpunkt m ; objektseitiger Knotenpunkt m ; dingseitiger Knotenpunkt m ; gegenstandsseitiger Knotenpunkt m ; vorderer Knotenpunkt m
точка пересечения | Schnittpunkt m
точка пересечения электронного пучка | Strahlenkreuzungspunkt m ; Überkreuzungspunkt m
точка пересечения лучей | Strahlenkreuzungspunkt m ; Überkreuzungspunkt m
точка перехода | 1. Übergangspunkt m ; 2. (*Aero*) Umschlagpunkt m (*Übergang von laminarer in turbulente Strömung der Grenzschicht*); 3. (*Ph*) Umwandlungspunkt m ; Umwandlungstemperatur f ; Transformationspunkt

m ; Transformationstemperatur f ; 4. (Met) Haltepunkt m
точка питания | (El) Anschlußpunkt m ; Speisepunkt m
точка плавления | Schmelzpunkt m ; Schmelztemperatur f ; Fließpunkt m
плотная растровая точка | (Typ) gedeckter Rasterpunkt m
точка поворота полигонометрического хода | (Geod) Brechpunkt m (Polygonzug)
точка поворота | (Geod) Brechpunkt m (Polygonzug)
точка повторения | Wiederholungspunkt m
точка повторного запуска | (Dat) Wiederanlaufpunkt m
точка подвисания | (Ch) untere Belastungsgrenze f (Destillation)
точка подключения | (El) Anschlußpunkt m ; Anzapfpunkt m ; Anschlußstelle f
точка покоя | Arbeitsruhepunkt m
полированная растровая точка | (Typ) polierter Rasterpunkt m
точка помутнения | (Ch) Trübungspunkt m
точка попадания | (Mil) Auftreffpunkt m
критическая точка потока | (Aero) Staupunkt m
правильная точка | (Math) regulärer Punkt m
точка превращения | 1. (Ph) Umwandlungspunkt m ; Umwandlungstemperatur f ; Transformationspunkt m ; Transformationstemperatur f ; 2. (Met) Haltepunkt m
точка предмета | (Opt) Objektpunkt m ; Dingpunkt m ; Gegenstandspunkt m
предметная точка | (Opt) Objektpunkt m ; Dingpunkt m ; Gegenstandspunkt m
точка предметного пространства | (Opt) Objektpunkt m ; Dingpunkt m ; Gegenstandspunkt m
точка прекращения | (Math) Endpunkt m (singulärer Punkt)
точка прерывания | Unterbrechungspunkt m
точка привязки | (Math) Knotenpunkt m (singulärer Punkt)
точка приземления | (Flg) Aufsetzpunkt m
точка приложения | (Mech) Angriffspunkt m (z. B. einer Kraft)
точка приложения силы тяги | (Flg, Rak) Antriebsmittelpunkt m ; Schubmittelpunkt
точка примыкания | (Aero) Wiederanlegepunkt m (der abgelösten Grenzschicht am Tragflügel)
точка примыкания пограничного слоя | (Aero) Wiederanlegepunkt m (der abgelösten Grenzschicht am Tragflügel)
точка присоединения | (El) Anschlußpunkt m ; Anzapfpunkt m ; Anschlußstelle f
точка прихвата | Verankerungspunkt m
точка прицеливания | (Mil) Haltepunkt m ; Zielpunkt m
точка проверки | (Dat) Testpunkt m
точка прогорания | Durchbrennpunkt m
промежуточная точка | Zwischenpunkt m
точка просветления | (Ch) Klarpunkt m (bei der titrimetrischen Fällungsanalyse)
точка пространства изображения | (Opt) Bildpunkt m
рабочая точка | (Ein) Arbeitspunkt m (einer Röhrenkennlinie)
точка равноденствия | (Astr) Äquinoktialpunkt m
развёртывающая световая точка | (Typ) Abtastlichtpunkt m
точка разветвления | 1. (Math) Verzweigungspunkt m ; 2. (El) Verzweigungspunkt m ; Knotenpunkt m ; 3. (Hydr) vorderer Staupunkt m
точка разветвления электрической цепи | Stromkreisknotenpunkt m ; Stromknotenpunkt m ; Stromverzweigungspunkt m
точка разложения | Zersetzungspunkt m ; Zersetzungstemperatur f
точка размягчения | (Ph) Erweichungspunkt m ; Erweichungstemperatur f
точка разрыва | (Ph) Unstetigkeitspunkt m ; Unstetigkeitsstelle f
точка рассеяния | (Opt) Zerstreuungspunkt m ; virtueller Brennpunkt m
точка расслоения | (Ch) Entmischungspunkt m (feiner Emulsion)
верхняя критическая точка растворения | (Ch) oberer kritischer Lösungspunkt m ; oberer kritischer Mischungspunkt m ; obere kritische Lösungstemperatur f
нижняя критическая точка растворения | (Ch) unterer kritischer Lösungspunkt m ; unterer kritischer Mischungspunkt m ; untere kritische Lösungstemperatur f
закрытая точка раstra | (Typ) gedeckter Rasterpunkt m
растровая точка | (Typ) Rasterpunkt m
точка расхожимости | (Mech, Meteo) Divergenzpunkt m (singulärer Punkt im zweidimensionalen

Гeschwindigkeitsfeld bzw. im Windfeld)

реперная точка | Fixpunkt m ; Temperaturfixpunkt m

точка рестарта | (Dat) Wiederanlaufpunkt m

точка роста | (Math) Wachstumspunkt m

точка росы | Taupunkt m

точка самовозбуждения | (Rf) Pfeifpunkt m ; Schwingungseinsatzpunkt m

точка самопересечения | (Math) Selbstdurchdringungspunkt m (s. a. **точка / узловая**)

светящаяся точка | Leuchtpunkt m ; Leuchtfleck m

точка сгущения | (Math) Häufungspunkt m

точка севера | (Astr) Nordpunkt m (Himmelskugel)

точка седловины | (Meteo) Sattelpunkt m

опорная точка сети | (Geod) Netzpunkt m

точка сжижения | (Ph) Verflüssigungspunkt m ; Verflüssigungstemperatur f

силовая точка | (Mech) Angriffspunkt m der Kraft

узловая точка системы | (Opt) Knotenpunkt m

точка солнцестояния | (Astr) Solstitialpunkt m

точка соприкосновения | Berührungspunkt m ; Kontaktpunkt m

точка срыва | Ablösungspunkt m (Grenzschichtablösung)

точка сублимации | Sublimationstemperatur f ; Sublimationspunkt m

точка схода | 1. (Geod) Fluchtpunkt m ; 2. (Hydr) hinterer Staupunkt m ; Abflußpunkt m

точка сходимости | (Mech, Meteo) Konvergenzpunkt m (singulärer Punkt im zweidimensionalen Geschwindigkeitsfeld bzw. im Windfeld)

точка таяния льда | (Meteo) Schmelzpunkt m

точка текучести | (Ph) Fließpunkt m ; Fließtemperatur f

дополнительная точка температурной шкалы | Hilfsfixpunkt m ; sekundärer Festpunkt m

основная точка температурной шкалы | Temperaturfixpunkt m ; Fixpunkt m ; Festpunkt m

точка торможения потока | (Aero) Staupunkt m

средняя точка трансформатора | (El) Mittellanzapfung f ; Mittelabgriff m

тригонометрическая точка | (Geod) trigonometrischer Punkt m ; Netzpunkt m

тройная точка | (Ch) Tripelpunkt m

тройная особая точка | (Math) dreifacher singulärer Punkt m ; dreifacher Punkt m

угловая точка | (Math) Knickpunkt m (singulärer Punkt)

узловая точка | (Math) Knotenpunkt m (singulärer Punkt)

особая точка | (Math) Knotenpunkt m (singulärer Punkt)

точка упреждения | (Mil) Vorhaltepunkt m

точка условного перехода | Verzweigungspunkt m

фокальная точка | (Opt) Brennpunkt m (s. a. unter **фокус**)

точка хрупкости | (Met) Sprödigkeitspunkt m ; Sprödigkeitstemperatur f

точка цели | Zielpunkt m

эвтектическая точка | (Ph, Ch) eutektischer Punkt m (Schmelzdiagramm)

эвтектоидная точка | (Ph, Ch) eutektoider Punkt m (Schmelzdiagramm)

точка эквивалентности | (Ch) Äquivalenzpunkt m ; stöchiometrischer Punkt m

точка юга | (Astr) Südpunkt m

точки fpl | Punkte mpl (s. a. unter **точка**)

амфидромические точки | Punkte mpl gleichen Fluteintritts; Amphiedromiepunkte mpl (Meereskunde)

точки горизонта | (Astr) Himmelsgehenden fpl ; Himmelsrichtungen fpl

кардинальные точки оптической системы | (Opt) optische Kardinalelemente npl ; Kardinalelemente npl

точность f | 1. Genauigkeit f ; Präzision f ; 2. (Opt) Schärfe f ; 3. Empfindlichkeit f (z. B. eines elektrischen Meßinstruments)

точность воспроизведения | (Fmt) Wiedergabegenauigkeit f ; Wiedergabetreue f

точность вращения | Laufgenauigkeit f (bei umlaufender Bewegung)

градационная точность | (Typ) Tonwertrichtigkeit f

двойная точность | (Dat) doppelte Genauigkeit f

точность замера | Meßgenauigkeit f

точность измерения | Meßgenauigkeit f

точность наводки | Einstellgenauigkeit f ; Richtungsgenauigkeit f

точность настройки | Einstellgenauigkeit *f*
точность обработки | Bearbeitungsgenauigkeit *f*
одинарная точность | (*Dat*) einfache Genauigkeit *f*
точность отсчёта | Ablesegenauigkeit *f*
точность передачи информации | Genauigkeit *f* der Informationsübertragung
точность перемещения | Laufgenauigkeit *f* (*bei geradliniger Bewegung*)
точность по отношению | Verhältnisgenauigkeit *f*
точность проверки | Prüfgenauigkeit *f*
точность попаданий | (*Mil*) Treffgenauigkeit *f*
точность приводки | (*Typ*) Passergenauigkeit *f*; Passerhaltigkeit *f*
точность размеров | Maßgenauigkeit *f*; genaue Maße *npl*; genaue Abmessungen *fpl*
точность регулирования | Regelgenauigkeit *f*
средняя точность | Treffgenauigkeit *f* (*eines Einzelmeßwertes, bezogen auf den Mittelwert*)
точность стрельбы | (*Mil*) Treffgenauigkeit *f*
увеличенная точность | doppelte Genauigkeit *f*
удвоенная точность | (*Dat*) doppelte Genauigkeit *f*
точность фальцовки | (*Typ*) Falzgenauigkeit *f*
точность хода | Ganggenauigkeit *f*

тощий | mager; Mager...; Schwach; (*Pap*) rösch

тощий длинный | (*Pap*) langrösch

тощий короткий | (*Pap*) kurzrösch

ТП | Thermoelementpaar *n*; Thermopaar *n*; Thermoelement *n*

ТПР | Transport-, Kühl- und Gefrierschiff *n*

траверз *m* | (*Schiff*) Querablage *f*; Dwarslinie *f*; Dwarsrichtung *f*

траверс *m* | Traverse *f*; Querstück *n*; Querhaupt *n*; Querträger *m*; Querriegel *m*; Querstrebe *f*

броневой траверс | (*Mar*) Panzerquerwand *f*; Panzerschott *n*; Panzersüll *n*

траверса *f* | Traverse *f*; Querstück *n*; Querhaupt *n*; Querträger *m*; Querriegel *m*; Querstrebe *f*

грузовая траверса | Lasthakentraverse *f*; Lasttraverse *f*

траверса для изоляторов | (*El*) Querträger *m*; Traverse *f*; Ausleger *m*

траверса мачты | Mastausleger *m*

односторонняя траверса | (*El*) einseitiger Querträger *m*

прессующая траверса | (*Gieß*) Preßhaupt *n*; Preßholm *m* (*Preßformmaschine*)

траверса рамы | (*Kfz*) Querversteifung *f* (*Fahrgestellrahmen*)

щёточная траверса | (*El*) Bürstenhalterbrücke *f*; Bürstenbrücke *f*; Bürstenhaltestern *m*; Bürstenstern *m*

электромагнитная траверса | (*Schiff*) Magnettraverse *f*; Magnetbalken *m*

травертин *m* | (*Geol*) Travertin *m*; Kalktuff *m*

травитель *m* | Ätzmittel *n*; Ätzlösung *f*; Beizmittel *n*; Beizflüssigkeit *f*

травить | 1. ätzen; beizen; 2. (*Met*) dekapieren (*Blech*); 3. (*Text*) chemisch reinigen; Flecken entfernen; 4. (*Ch*) abbrennen; 5. (*Schiff*) fieren; 6. abblasen (*Dampf, Luft, Gas*); 7. vergiften; vertilgen; ausrotten (*Ratten und andere Schädlinge*)

травление *n* | 1. Ätzen *n*; Ätzung *f*; Beizen *n*; Abbeizen *n*; Beizbehandlung *f*; 2. (*Met*) Dekapieren *n*; 3. (*Ch*) Abbrennen *n*; 4. (*Schiff*) Fieren *n*; Wegfieren *n* (*einer Leine*)

анодное травление | (*Typ*) elektrolytisches Ätzen *n*

травление без запудривания | (*Typ*) puderloses Ätzen *n*

глубокое травление | Tiefätzen *n*; Tiefätzung *f*; Reliefätzen *n*; Reliefätzung *f*

декоративное травление | (*Glas*) Dessinätzen *n*; Musterätzen *n*

травление для макроскопического исследования | (*Wkst*) Grobätzen *n*; Grobätzung *f* (*Makroschliff*)

травление для многокрасочной печати | (*Typ*) Farbenätzung *f*; Farbätzung *f*

матовое травление | Mattbeizen *n*; Mattbeizung *f*; Mattätzen *n*; Mattätzung *f*

травление металлов | (*Met*) Ätzen *n*; Dekapieren *n*

травление на цинке | (*Typ*) Zinkätzung *f*

однопроцессное травление | (*Typ*) Einstufenätzung *f*

поверхностное травление | (Typ) Anätzung *f*; Vorätzung *f*
повторное травление | (Typ) Zweitätzung *f*
полутонное травление | (Typ) Halbtonätzung *f*
предварительное травление | (Typ) Anätzung *f*; Vorätzung *f*
травление растровых клише | (Typ) Netzätzung *f*
рельефное травление | (Typ) Hochätzung *f*
светлое травление | (Met) Blankbeizen *n*; Blankbeizung *f*
травление стекла | Glasätzung *f*
ступенчатое травление | (Typ) stufenweises Ätzen *n*
химическое травление | chemisches Ätzen *n*
чистое травление | (Typ) Reinätzung *f*
травление шлифов | (Wkst) Gefügeätzung *f* (Schliffe)
штриховое травление | (Typ) Strichätzung *f*
электролитическое травление | elektrolytisches Ätzen *n*
электрохимическое травление | elektrolytisches Ätzen *n*

травокосилка *f* | Grasmähmaschine *f*; Grasmäher *m*

травополье *n* | Feldgraswirtschaft *f*

травосмесь *f* | Grasmisch *n*

травостой *m* | Grasbestand *m*; Pflanzenbestand *m*

травы *fppl* | Gräser *npl*; Kräuter *npl*

лекарственные травы | Arzneikräuter *npl*; Heilkräuter *npl*

сеяные травы | Saatgräser *npl*

траектория *f* | 1. (Math) Trajektorie *f*; 2. (Kern) Bahnspur *f*; 3. Bahnkurve *f*; Bahn *f*; Flugbahn *f*; Wurfbahn *f*; 4. (Mil) Geschößbahn *f*

баллистическая траектория | ballistische Flugbahn *f*

траектория бури | (Meteo) Sturmbahn *f*

траектория вихря | (Aero, Hydr) Wirbelbahn *f*

траектория воздуха | Luftbahn *f*; Lufttrajektorie *f*

восходящая траектория | aufsteigende Flugbahn *f*

траектория выбрасывания | Ejektionsbahn *f*

траектория головки зуба | (Masch) Kopfbahn *f* (Zahnrad)

заданная траектория | Sollflugbahn *f*

траектория звука | (Ak) Schallbahn *f*; Schallweg *m*

изогональная траектория | (Math) isogonale Trajektorie *f*

криволинейная траектория | gekrümmte Bahn *f*

круговая траектория | Kreisbahn *f*

крутая траектория | steile Flugbahn *f* (Ballistik)

траектория лучей | (Kern) Strahlenweg *m*

траектория метеора | (Astr) Meteorbahn *f*

навесная траектория | steile Flugbahn *f* (Ballistik)

настильная траектория | gestreckte Flugbahn *f*; rasante Flugbahn *f* (Ballistik)

нисходящая траектория | absteigende Flugbahn *f*

орбитальная траектория | Kreisbahn *f*

ортогональная траектория | (Math) orthogonale Trajektorie *f*

отлогая траектория | gestreckte Flugbahn *f*; rasante Flugbahn *f* (Ballistik)

траектория падения | Fallkurve *f*

траектория пассивного полёта | Freiflugbahn *f*

траектория пассивного полёта ракеты | Freiflugbahn *f*

траектория планирования | Gleitflugbahn *f*; Gleitbahn *f*

траектория подъёма | Steigbahn *f*

траектория полёта | Flugbahn *f*

траектория полёта ракеты | (Rak) Raketenbahn *f*

пространственная траектория | räumliche Bahnkurve *f*

прямолинейная траектория | geradlinige Bahn *f*

размытая траектория | (*Kern*) verwischte Bahn *f*
расчётная траектория | Sollflugbahn *f*
траектория свободного движения | Trägheitsbahn *f*
траектория свободного полёта | Freiflugbahn *f*
траектория скольжения | Gleitbahn *f*
траектория снаряда | Flugbahn *f* (*Ballistik*)
траектория совмещения | Deckungsbahn *f*
спиральная траектория | Spiralbahn *f*
траектория стрелы | Auslegerweg *m*
траектория торпеды | (*Mar*) Torpedolaufbahn *f*
фазовая траектория | (*Mech*) Phasenbahn *f*; Phasentrajektorie *f* (*Phasenraum*)
траектория частицы | (*Kern*) Teilchenbahn *f*
фазовая траектория частицы | (*Mech*) Phasenbahn *f*; Phasentrajektorie *f* (*Phasenraum*)
траектория челнока | (*Text*) Schützenbahn *f* (*Webstuhl*)
траектория электрона | Elektronenbahn *f*

трак *m* | (*Kfz*) Kettenglied *n* (*Raupenkette*)

тракт *m* | (*El*) Kanal *m*; Weg *m*; Leitungszug *m*; Übertragungsweg *m*

водяной тракт | Wasserweg *m*
высокочастотный тракт | Hochfrequenzkanal *m*
выхлопной тракт | (*Schiff*) Abgasleitung *f*
оптический тракт магнитного компаса | (*Schiff*) optisches Übertragungssystem *n* eines Magnetkompasses
тракт механизма пробивки перфокарт | (*Dal*) Stanzbahn *f*
тракт передачи | (*Fmt, Rf*) Übertragungsweg *m*
тракт подачи перфокарт | (*Dat*) Kartenbahn *f*
тракт подачи карт | (*Dat*) Kartenbahn *f*
приёмный тракт | Empfangskanal *m*; Empfangsweg *m*
проводной тракт | drahtgebundener Übertragungsweg *m*
радиовещательный тракт | Rundfunkkanal *m*
тракт телефонной передачи | Fernsprechübertragungsweg *m*

трактор *m* | Traktor *m*

болотный трактор | sumpfgeländegängiger Traktor *m*
болотоходный трактор | sumpfgeländegängiger Traktor *m*
гусенично-колёсный трактор | Halbraupentraktor *m*
гусеничный трактор | Gleiskettentraktor *m*
дизельный трактор | Dieseltraktor *m*
дорожно-строительный трактор | Straßenbautraktor *m*
дорожный трактор | Straßentraktor *m*; Straßenzugmaschine *f*
жидкотопливный трактор | Traktor *m* für flüssigen Treibstoff
карбюраторный трактор | Traktor *m* mit Vergasermotor
колёсно-гусеничный трактор | Halbkettentraktor *m*
колёсный трактор | Radtraktor *m*
колёсный пропашной трактор | Ackerradtraktor *m*
круто склонный трактор | Hangtraktor *m*
маломощный трактор | Kleintraktor *m*
нефтяной трактор | Rohöltraktor *m*; Glühkopfraktor *m*
трактор общего назначения | Allzwecktraktor *m*; Universaltraktor *m*
огородный трактор | Gemüsebautraktor *m*
одноколёсный трактор | Einradtraktor *m* (*für Gartenbau*)
одноколёсный садовый трактор | Einradtraktor *m* (*für Gartenbau*)
одноосный трактор | Einachstraktor *m*
полугусеничный трактор | Halbkettentraktor *m*
пропашной трактор | Pflgetraktor *m*
садово-огородный трактор | Traktor *m* für Garten- und Gemüsebau
садовый трактор | Gartenbautraktor *m*
сварочный трактор | Schweißtraktor *m* (*transportables UP-Lichtbogenschweißgerät mit elektromotorischem*)

Анtrieb)

трактор сельскохозяйственный | Traktor *m* für die Landwirtschaft; landwirtschaftlicher Traktor *m*

скреперный трактор | Schrappetraktor *m*

трактор со всеми ведущими колёсами | Traktor *m* mit Allradantrieb; Allradtraktor *m*

трактор специального назначения | Sonderzwecktraktor *m*; Einzwecktraktor *m*

трактор типа "самоходное шасси" | Geräteträger *m*

транспортный трактор | Straßentraktor *m*; Straßenzugmaschine *f*

трелёвочный трактор | Holzrücktraktor *m* (Forstwirtschaft)

универсальный трактор | Universaltraktor *m*; Allzwecktraktor *m*

цепной трактор | Gleiskettentraktor *m*

электрический трактор | Elektrotraktor *m*; Elektrozugmaschine *f*

трактор-корчеватель *m* | Traktor *m* mit Stubbenheber (für Rodearbeiten)

трактороприцепка *f* | Traktorenanhänger *m*; Traktoranhänger *m*

тракторостроение *n* | Traktorenbau *m*

трактор-погрузчик *m* | Ladetraktor *m*

трактор-подъёмник *m* | Krantraktor *m*

трактор-толкач *m* | Schubtraktor *m*

трактор-тягач *m* | Zugmaschine *f*; Zgm

трактриса *f* | (Math) Traktrix *f*; Schleppkurve *f*

трал *m* | 1. Schleppnetz *n*; Trawl *n* (Fischerei); 2. (Mar) Minenräumgerät *n*; 3. (Mil) Minenräumpanzer *m*

авиационный трал | (Mar) Flugzeugräumgerät *n*; Hubschrauberräumgerät *n*

акустический трал | (Mar) akustisches Räumgerät *n*

акустический неконтактный трал | akustisches Fernräumgerät *n*

баржевый трал | (Mar) Räumprahm *m*

береговой трал | (Mar) Küstensperrenräumgerät *n*

близнецовый трал | Tuckschleppnetz *n* (Fischerei)

буйковый трал | (Mar) Bojen-Fernräumgerät *n*

буксирующий трал | (Mar) schleppendes Kontakträumgerät *n*

буксирующий контактный трал | (Mar) schleppendes Kontakträumgerät *n*

быстроходный трал | (Mar) Schnellkontakträumgerät *n*

гидрографический трал | (Schiff) hydrografisches Räumgerät *n* (Ortung von Unter Wasserhindernissen und deren Abgrenzung mit Baken)

гидродинамический трал | (Mar) hydrodynamisches Fernräumgerät *n*

гидродинамический неконтактный трал | (Mar) hydrodynamisches Fernräumgerät *n*

глубоководный трал | (Mar) Tiefräumgerät *n* (Räumung von Abwehrminen gegen U-Boote in Unterwasserfahrt)

двусторонний одинарный трал | (Mar) Einsciff-Kontakträumgerät *n* mit zwei Schneid- oder Sprenggreifern

донный трал | Grundsleppnetz *n* (Fischerei)

катерный трал | (Mar) Minensuchboot-Räumgerät *n*; Räumboot-Suchgerät *n*

комбинированный трал | (Mar) kombiniertes Fernräumgerät *n*

комбинированный неконтактный трал | (Mar) kombiniertes Fernräumgerät *n*

контактный трал | (Mar) Kontakträumgerät *n*; mechanisches Räumgerät *n* (Gruppenbegriff für Oberflächen, Boden, Tief-, Einsciff- und verbundene Räumgeräte)

корабельный трал | (Mar) Minensuchschiff-Räumgerät *n*

кормовой трал | Hecktrawl *n*; Heckschleppnetz *n* (Fischerei)

магнитный трал | (Mar) magnetisches Fernräumgerät *n*

магнитный неконтактный трал | (Mar) magnetisches Fernräumgerät *n*

минный трал | (Mar) Minenräumgerät *n*

неконтактный трал | (Mar) Fernräumgerät *n* (Gruppenbegriff für akustische, hydrodynamische, elektromagnetische und magnetische Räumgeräte)

обозначающий трал | (Mar) bezeichnendes Kontakträumgerät *n*

обозначающий контактный трал | (Mar) bezeichnendes Kontakträumgerät *n*

одинарный трал | (Mar) Einschiff-Kontakträumgerät *n*
односторонний одинарный трал | (Mar) Einschiff-Kontakträumgerät *n* mit Schneidoder Sprenggreifer
параванный трал | (Mar) Otterräumgerät *n*; Ottertrawl *n*
парный трал | (Mar) verbundenes Räumgerät *n* (von mindestens zwei Fahrzeugen geschlepptes Kontakt- oder Fernräumgerät)
патронный трал | (Mar) sprengendes Räumgerät *n*; Räumgerät *n* mit Sprenggreifern
пелагический трал | pelagisches Schleppnetz *n*; Schwimmnetz *n*; Schwimmtrawl *n* (Fischerei)
петлевой трал | (Mar) Schleppspulräumgerät *n* (Fernräumgerät)
поверхностный трал | (Mar) Oberflächenräumgerät *n*
подсекающий трал | (Mar) schneidendes Räumgerät *n*; reifendes Räumgerät *n*; Räumgerät *n* mit Schneidgreifer
подсекающий змейковый трал | (Mar) Scherdrachenträumgerät *n*; Scherdrachengerät *n*
полудонный трал | Schwimmnetz *n*; Schwimmtrawl *n* (auf verschiedene Tiefen einstellbares Netz)
придонный трал | (Mar) Grundminenräumgerät *n*
противоминный трал | (Mil) Minenräumgerät *n* (Anbauvorrichtung für mittlere und schwere Panzer zur Räumung von Panzer- und Infanterieminen)
разноглубинный трал | pelagisches Schleppnetz *n*; Schwimmnetz *n*; Schwimmtrawl *n* (Fischerei)
речной трал | (Mar) Flußsperrenräumgerät *n*
рыболовный трал | Schleppnetz *n*; Trawl *n*
сельдяной трал | Heringsschleppnetz *n*
сменный трал | Wechselnetz *n* (Schleppnetzfisherei)
соленоидный трал | (Mar) Hohlstabräumgerät *n* (Fernräumgerät)
соленоидный трал | (Mar) Hohlstabfernräumgerät *n*; Hohlstabräumgerät *n*
соленоидный неконтактный трал | (Mar) Hohlstabfernräumgerät *n*; Hohlstabräumgerät *n*
танковый трал | (Mil) Minenräumpanzer *m*
тресковый трал | Kabeljauschleppnetz *n*
шлюпочный трал | (Mar) Bootsräumgerät *n*
электромагнитный трал | (Mar) elektromagnetisches Fernräumgerät *n*
электромагнитный неконтактный трал | (Mar) elektromagnetisches Fernräumgerät *n*

трал-баржа *m* | (Mar) Räumprahm *m*

тралбот *m* | Fischerboot *n* (für Schleppnetzfisherei)

траление *n* | 1. Schleppnetzfisherei *f*; 2. (Mar) Räumen *n* (Minen)

близнецовое траление | Tücken *n*; Tuckfisherei *f*

бортовое траление | Seitenschleppnetzfisherei *f*; Seitenfang *m*

донное траление | Grundsleppnetzfisherei *f*

кормовое траление | Hecksleppnetzfisherei *f*; Heckfang *m*

мин траление | Minenräumung *f*

одиночное траление | Scheren *n* (Schleppnetzfisherei mit einem Fahrzeug)

парное траление | Tücken *n*; Tuckfisherei *f*

разведывательное траление | (Mar) Aufklärungsräumen *n*

разноглубинное траление | pelagische Fischerei *f*; pelagisches Fischen *n*; pelagische Schleppnetzfisherei *f*

трал-искатель *m* | Minensuchgerät *n*

тралить | 1. mit dem Schleppnetz fischen; 2. (Mar) Minen räumen

трал-отводитель | (Mar) Otterräumgerät *n*; Ottertrawl *n*

трал-разрядитель *m* | (Mar) Entschärfungsräumgerät *n*

трал-уничтожитель *m* | (Mar) Geleitschutz-Minenräumgerät *n* (Vernichtung von Minensperren durch Geleiträumfahrzeug vor dem nachfolgenden Schiffsverband oder Geleitzug)

тральщик *m* | (Mar) Minenräumboot *n*

быстроходный тральщик | schnelles Minenräumboot *n*

катерный тральщик | Minenräumboot *n* (Räumen von Reeden und Küstengebieten)

морской тральщик | Hochseeminenräumboot *n*

рейдовый тральщик | Reederäumboot *n*

речной тральщик | Flußräumboot *n*

эскадренный тральщик | Begleitminenräumboot *n*

тральщик-искатель *m* | Minensuchschiff *n*

трамбование *n* | Rammen *n*; Stampfen *n*; Feststampfen *n*

трамбование забоя скважины | (Bgb) Verfüllen *n* des Bohrlochtiefsten (Abdichtung)

трамбовать | rammen; feststampfen; stampfen

трамбовка *f* | 1. Rammen *n*; Stampfen *n*; Feststampfen *n*; 2. Rammes *f*; Rammklotz *m*; Stampfer *m*

взрывная трамбовка | Explosionsramme *f*

трамбовка взрывного действия | Explosionsramme *f*

заострённая трамбовка | Spitzstampfer *m*

плоская трамбовка | Flachstampfer *m*

пневматическая трамбовка | 1. (Bw) Druckluftramme *f*; 2. (Gieß) Druckluftstampfer *m*

ручная трамбовка | 1. (Bw) Handramme *f*; 2. (Gieß) Handstampfer *m*

трамвай *m* | Straßenbahn *f*

речной трамвай | Wasserbus *m*

скоростной трамвай | Schnell-Straßenbahn *f*

трамп *m* | Trampschiff *n*

трамплинг *m* | (Kfz) Trampelschwingung *f*

транец *m* | (Schiff) Spiegel *m*

транзистор *m* | (Ein) Transistor *m*

на транзисторах | auf Transistorbasis; transistorisiert; transistorbestückt; Transistor...

аналоговый транзистор | Analogtransistor *m*

бездрейфовый транзистор | Diffusionstransistor *m*

билатеральный транзистор | Bilateraltransistor *m*

биполярный транзистор | Bipolartransistor *m*

внутренний транзистор | innerer Transistor *m*
транзистор входного каскада | Vorstufentransistor *m*
высокочастотный транзистор | Hochfrequenztransistor *m*; HF-Transistor *m*
транзистор вытягиваемый | gezogener Transistor *m*
транзистор Гука | Hook-Transistor *m*
диффузионный транзистор | Diffusionstransistor *m*
диффундированный транзистор | diffundierter Transistor *m*
дрейфовый транзистор | Drifttransistor *m*
дрейфующий транзистор | Drifttransistor *m*
канальный транзистор | Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*; Unipolartransistor *m*
кремниевый транзистор | Siliziumtransistor *m*
лавинный транзистор | Lawinentransistor *m*
линейный транзистор | linearer Transistor *m*
маломощный транзистор | Kleinleistungstransistor *m*
металло-оксидно-кремниевый транзистор | Metall-Oxid-Silizium-Transistor *m*
металло-оксидно-полупроводниковый транзистор | MOS-Transistor *m*; Metall-Oxid-Halbleiter-Transistor *m*
микролегированный транзистор | mikrolegierter Transistor *m*
микролегированный диффундированный транзистор | Mikro-Alloy-Diffusionstransistor *m*
микросплавной транзистор | Mikrolegierungstransistor *m*
мощный транзистор | Leistungstransistor *m*
нитевидный транзистор | Fadentransistor *m*; Unijunction-Transistor *m*
нитевой транзистор | Fadentransistor *m*; Unijunction-Transistor *m*
одномерный транзистор | eindimensionaler Transistor *m*
оконечный транзистор | Endtransistor *m*
переключающий транзистор | Schalttransistor *m*
плёночный транзистор | Planartransistor *m*
плёночный транзистор | Dünnschichttransistor *m*; Dünnschichttriode *f*
плоский транзистор | Flächentransistor *m*
плоскостной транзистор | Flächentransistor *m*
поверхностно-барьерный транзистор | Randschichttransistor *m*; Oberflächensperrschichttransistor *m*
поверхностный канальный транзистор | Oberflächenfeldeffekttransistor *m*
полевой транзистор | Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*; Unipolartransistor *m*
полевой поверхностный транзистор | Oberflächenfeldeffekttransistor *m*
транзистор с барьерным слоем | Sperrschichttransistor *m*
транзистор с двойной базой | Zweibasistransistor *m*
транзистор с диффундированной базой | Drifttransistor *m*
транзистор с заземлённым коллектором | Transistor *m* in Kollektorschaltung
транзистор с крючковым коллектором | Hakentransistor *m*
транзистор с точечным контактом | Spitzentransistor *m*
транзистор с управлением поля | Feldeffekttransistor *m*
транзистор с четырьмя электродами | Transistortetrode *f*
симметричный транзистор | symmetrischer Transistor *m*; Zweirichtungstransistor *m*
транзистор со сплавным переходом | Diffusionsflächentransistor *m*
сплавной транзистор | Legierungstransistor *m*; Legiertransistor *m*
транзистор типа меза | Mesatransistor *m*
тонкоплёночный канальный транзистор | Dünnschicht-Feldeffekttransistor *m*
тонкослойный транзистор | Dünnschichttransistor *m*; Dünnschichttransistor *m*; TFT
точечно-контактный транзистор | Punktkontakttransistor *m*; Punkttransistor *m*; Spitzentransistor *m*
точечный транзистор | Punktkontakttransistor *m*; Punkttransistor *m*; Spitzentransistor *m*
туннельный транзистор | Tunneltransistor *m*
униполярный транзистор | Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*; Unipolartransistor *m*
четырёхзонный транзистор | Vierzonentransistor *m*
четырёхпереходный транзистор | Tetrajunction-Transistor *m*

четырёхэлектродный транзистор | Vierpoltransistor *m*; Transistortetrode *f*; Doppelbasistetrode *f*
эпитаксиальный транзистор | Epitaxietransistor *m*; Epitaxialtransistor *m*

транзисторизация *f* | (*Ein*) Transistorisierung *f*; Transistorbestückung *f*

транзисторизованный | (*Ein*) transistorisiert; transistorbestückt

транзистор-тетрод *m* | Transistortetrode *f*

транзистор-тиратрон *m* | Thyatron-Transistor *m*

парные транзисторы *mpl* | Transistorpärchen *n*; Zwillingstransistor *m*

транзит *m* | 1. Durchgangsverkehr *m*; Durchgang *m*; Umschlag *m* (*Güterverkehr*); 2. (*Fmt*) Durchschaltung *f*; Durchgangsverbindung *f*; durchgehende Fernverbindung *f*

транзитивность *f* | (*Math*) Transitivität *f*

транзитивный | (*Math*) transitiv

транзитрон *m* | (*El*) Transitron *n*

трансактинид *m* | (*Kern*) Transaktinoid *n*; Transaktinid *n*

трансактиноид *m* | (*Kern*) Transaktinoid *n*; Transaktinid *n*

трансаминирование *n* | (*Ch*) Transaminierung *f*; Umaminierung *f*

трансбордер *m* | (*Schiff*) Querverschiebebühne *f*

трансвекция *f* | (*Math*) Transvektion *f*

трансверсальность *f* | (*Math*) Transversalität *f*

трансгрессия *f* | (*Geol*) Transgression *f*; Ingression *f*

беломорская трансгрессия | Weißmeer-Transgression *f*

трансгрессия моря | marine Transgression *f*

трансдуктор *m* | (*Fmt*) Transduktor *m* (*ein Magnetverstärker*)

трансеpt *m* | (*Arch*) Transept *n*; Querschiff *n* (*der Basilika*), Kreuzschiff *n*

трансзвуковой | schallnah; transsonisch

транскристаллизация *f* | (*Krist*) Transkristallisation *f*

транслировать | (*Fmt, Rft*) übertragen; transformieren; (*Dat*) übersetzen

транслятор *m* | 1. (*Dat*) Übersetzungsprogramm *n*; Sprachübersetzer *m*; Übersetzer *m*; 2. (*Fmt*) Übertrager *m*
транслятор с мнемокода | (*Dat*) Assembler *m*

трансляция *f* | 1. (*Ph*) Translation *f*; 2. (*Krist*) Translation *f*; Parallelverschiebung *f*; Verschiebung *f*; 3. (*Fmt, Rf*) Übertragung *f*; 4. (*Rf*) Ballsendung *f*; 5. (*Dat*) Übersetzung *f*

дуплексная трансляция | (*Fmt*) Gegensprechübertragung *f*

командная трансляция | (*Schiff*) Kommandoübertragung *f*

трансляция программы | (*Dat*) Programmübersetzung *f*

трансляция радиовещания | Rundfunkprogrammübertragung *f*; Rundfunkübertragung *f*

релейная трансляция | (*Fmt*) Relaisübertragung *f*

трансляция решётки | (*Krist*) Gittertranslation *f*

трансляция с исправлением сигналов | (*Rf*) entzerrende Übertragung *f*

телевизионная трансляция | Fernsehprogrammübertragung *f*; Fernsehübertragung *f*

трансляция телевизионных передач по проводам | Fernsehdrahtfunk *m*; Drahtfernsehen *n*

чистая трансляция | (*Krist*) reine Translation *f*

трансметилаза *f* | (*Ch*) Transmethylase *f*; Methyltransferase *f*

трансмиссия *f* | 1. (*Ph*) Transmission *f*; Übertragung *f*; 2. (*Masch*) Transmission *f*; 3. (*Kfz*) Antrieb *m* (*Kupplung-Getriebe-Kardanwelle-Ausgleichsgetriebe-Radachse*)

трансммиттер *m* | 1. Transmitter *m*; Meßumformer *m*; 2. Lochstreifensender *m*

автономный трансмиттер | Lochstreifensender *m* (als selbständiges Gerät)

транспарентность *f* | Transparenz *f*; Durchsichtigkeit *f*

трансплана *f* | (*Krist*) Gleitspiegelebene *f*; Gleitebene *f*

транспозиция *f* | Verdrillung *f* (von Leitungen); Transponieren *n*; Umsetzen *n* (einer Frequenz); Kreuzung *f* (von Leitungen)

транспонировать | transponieren; umsetzen (Frequenzen)

транспорт *m* | 1. Transport *m*; Beförderung *f*; Versendung *f*; 2. Verkehr *m*; Verkehrswesen *n*; 3. Transportmittel *npl*; Verkehrsmittel *npl*; 4. (*Bgb*) Fördereinrichtungen *fpl*; Abförderung *f*; Förderbetrieb *m*; 5. Transportschiff *n*; Transporter *m*; Frachter *m*

авиационный транспорт | (*Mil*) 1. Lufttransport *m*; 2. Lufttransportmittel *npl*

автомобильный транспорт | Kraftverkehr *m*

артиллерийский транспорт | (*Mar*) Munitionsschiff *n*; Munitionstransporter *m*

багажный транспорт | Gepäckverkehr *m*

безрельсовый транспорт | (*Bgb*) gleislose Förderung *f*

быстроходный транспорт | Schnellfrachter *m*

транспорт вещества | Massentransport *m*; Stofftransport *m*

внешний транспорт | außerbetrieblicher Transport *m*

внутренний транспорт | Binnenverkehr *m*

внутризаводской транспорт | innerbetrieblicher Transport *m*; innerbetriebliches Förderwesen *n*

водоналивной транспорт | (*Mar*) Gebrauchswassertransporter *m* (*Trinkwasser*, *Kesselspeisewasser*)

военный транспорт | Militärtransport *m*

воздушный транспорт | 1. Lufttransport *m*; Luftverkehr *m*; Beförderung *f* auf dem Luftwege; 2. Lufttransportmittel *npl*

войсковой транспорт | (*Schiff*) Truppentransporter *m*

высокоскоростной транспорт | (*Eb*) Schnellverkehr *m*

гидравлический транспорт | (*Bgb*) hydraulische Förderung *f*; Spülförderung *f*

гравитационный транспорт | Schwerkraftförderung *f*

грузовой транспорт | Güterverkehr *m*; Güterbeförderung *f*

дальнепробежный транспорт | Fernverkehr *m*

десантный транспорт | (*Mar*) Landungstransporter *m*

дорожный транспорт | Straßentransport *m*

железнодорожный транспорт | Eisenbahntransport *m*; Eisenbahnverkehr *m*; Eisenbahnverkehrswesen *n*

канатный транспорт | (*Bgb*) Seilförderung *f*

карьерный транспорт | (*Bgb*) Tagebauförderung *f*

конвейерный транспорт | Bandförderung *f*

контейнерный транспорт | Containertransport *m*

короткопробежный транспорт | Nahverkehr *m*

локомотивный транспорт | (*Bgb*) Lokförderung *f*

местный транспорт | Nahverkehr *m*

наземный транспорт | Flurförderung *f*

наклонный транспорт | Schrägförderung *f*

напольный транспорт | Flurförderung *f*

непрерывный транспорт | Stetigförderung *f*; Stromförderung *f*

нефтяной транспорт | (*Mar*) Öltransporter *m*; Tanker *m*

пассажирский транспорт | (*Eb*) Personenverkehr *m*; Personenbeförderung *f*; Reiseverkehr *m*

пневматический транспорт | Druckluftförderung *f*

транспорт по падению | (*Bgb*) Abwärtsförderung *f*

подземный транспорт | (*Bgb*) Untertageförderung *f*

поточный транспорт | Fließförderung *f*; Stetigförderung *f*

рельсовый транспорт | Gleisförderung *f*; Schienentransport *m*; Schienenverkehr *m*

рудничный транспорт | (*Bgb*) Grubenförderung *f*; Förderung *f*

транспорт самотёком | (*Bgb*) Schwerkraftförderung *f*; Gefälleförderung *f*

самотечный транспорт | (*Bgb*) Schwerkraftförderung *f*; Gefälleförderung *f*

скреперный транспорт | Schrapperförderung *f*

сухопутный транспорт | Landtransport *m*; Landverkehr *m*; Beförderung *f* auf dem Landwege

трубопроводный транспорт | Rohrleitungstransport *m*

шахтный транспорт | (*Bgb*) Schachtförderung *f*

транспортёр *m* | 1. Fließförderer *m*; Förderer *m*; Transporteinrichtung *f*; Transportvorrichtung *f*; Fördereinrichtung *f* (s. a. unter **конвейер**); 2. (*Eb*) Tiefladewagen *m*

барабанный транспортёр | (*Lw*) Hubrad *n* (*Sammelroder*)

боковой транспортёр | Seitenförderer *m*

ботвоотводящий транспортёр | (*Lw*) Krautkette *f*; Trennkette *f* (*Sammelroder*)

вертикальный транспортёр | Elevator *m*

вибрационный транспортёр | Wuchtförderer *m*; Schüttelrinne *f*

винтовой транспортёр | Schneckenförderer *m*; Förderschnecke *f*; Förderspirale *f*

транспортёр вороха комбайна | (*Lw*) Greenelevator *m* (*Mähdrescher*)

выводной тесёмочный транспортёр | (*Typ*) Gurtausleger *m*

выгрузной транспортёр | Querförderer *m*

выдающий транспортёр | Austragförderer *m*; Abwurfförderer *m*

высокоподъёмный транспортёр | (*Lw*) Höhenförderer *m*

высокоподъёмный воздуходувный транспортёр | Gebläsehöhenförderer *m*

высокоподъёмный стальной транспортёр | Stahlhöhenförderer *m*

гидравлический транспортёр | hydraulischer Förderer *m*; Spülförderer *m*; Schwemmrinne *f*

горизонтальный транспортёр | Horizontalförderer *m*; Längsförderer *m*

желобчатый транспортёр | Trogförderer *m*

забойный транспортёр | (*Bgb*) Abbauförderer *m*

закрытый цепной скребковый транспортёр | (*Bgb*) Redlerkettenförderer *m*; Redler *m*

канатно-ленточный транспортёр | Seilgurtförderer *m*

канатный транспортёр | Seilförderer *m* *z*

канатный ковшовый транспортёр | Becherkabel *n*

качающийся транспортёр | Schwingförderer *m*; Schüttelrutsche *f*; Schüttelrinne *f*; Schwingrinne *f*; Wurfrinne *f*

ковшовый транспортёр | Becherförderer *m*; Elevator *m*; Becherwerk *n*; Schaukelbecherwerk *n*

главный транспортёр комбайна | (*Lw*) Haupttransporttuch *n* (*Mähdrescher*)

приёмный транспортёр комбайна | (*Lw*) Einlegetransporteur *m*; Einziehtuch *n* (*Mähdrescher*)

круговой транспортёр | Rundförderer *m*

ленточный транспортёр | Gurtförderer *m*; Bandförderer *m*; Förderband *n*

ленточный ковшовый транспортёр | Bandbecherwerk *n*

лопастный транспортёр | Kratzerbandförderer *m*; Kratzbandförderer *m*

лоткообразный транспортёр | Muldengurtförderer *m*

охладительный транспортёр | Kühlförderer *m*; Kühlband *n*

панцирный скребковый транспортёр | (*Bgb*) Panzerförderer *m*

питательный ленточный транспортёр | Aufgabegurtförderer *m*

плавающий транспортёр | (*Mil*) Schwimmwagen *m*

пластинчатый транспортёр | Plattenbandförderer *m*

пневматический транспортёр | pneumatischer Förderer *m*; Luftförderer *m*; Druckluftförderer *m*

пневматический всасывающий транспортёр | Saugluftförderer *m*

погрузочный ленточный транспортёр | Verladeband *n*

подающий ленточный транспортёр | Zubringerband *n*

поперечный транспортёр | Querförderer *m*; Querförderband *n*

приёмный транспортёр | Übernahmeförderer *m*

прутковый транспортёр | Siebkette *f* (*Kartoffelerntemaschine*)

пульсирующий транспортёр | Schwingförderer *m*

реверсивный транспортёр | Reversierförderer *m*

роликовый транспортёр | Rollenbahn *f*; Rollbahn *f*; Rollengang *m*; Rollgang *m*

сетчатый транспортёр | Netzbandförderer *m*

скребково-ковшовый транспортёр | Kratzbecherförderer *m*

скребковый транспортёр | Schleppkettenförderer *m*; Kratzerkettenförderer *m*; Kratzkettenförderer *m*; Kratzerkette *f*; Kratzerband *n*

тормозной транспортёр | Bremsförderer *m*

цепной транспортёр | Kettenförderer *m*; Kettenschlepper *m*
цепной ковшовый транспортёр | Becherkette *f*
цепной передаточный транспортёр | (*Typ*) Kettengreifer *m*
цепочно-скребковый транспортёр | Kratzkettenförderer *m*; Schleppkettenförderer *m*
червячный транспортёр | Schneckenförderer *m*; Förderschnecke *f*
шихтовочный транспортёр | (*Met*) 1. Gattierungsbandförderer *m*; Gattierungsband *n*; Beschickungsförderer *m*; Begichtungsförderer *m*; 2. Förderer *m* unter den Beschickungsbunkern; Mischgutförderer *m*
шнековый транспортёр | Schneckenförderer *m*; Förderschnecke *f*; Förderspirale *f*
штангово-скребковый транспортёр | (*Lw*) Schubstangenentmistungsanlage *f*

транспортёр-загрузчик *m* | Boxenbeschicker *m* (*Kartoffellagerhaus*)

винтовой транспортёр-зерноподъёмник *m* | (*Lw*) Entladeschnecke *f*; Körnerschnecke *f*

транспортёр-переборщик *m* | (*Lw*) Verleseband *n*

транспортёр-погрузчик *m* | (*Lw*) Aufladeförderer *m*

транспортир *m* | Transporteur *m*; Winkelmesser *m*

штурманский транспортир | (*Schiff*) Navigationswinkelmesser *m*; Kursdreieck *n*

транспортирование *n* | 1. Beförderung *f*; Transportierung *f*; 2. (*Bgb*) Abbauförderung *f*; Förderung *f*

транспортировать | 1. transportieren; befördern; versenden; 2. (*Bgb*) fördern

транспортировка *f* | 1. Beförderung *f*; Transportierung *f*; 2. (*Bgb*) Abbauförderung *f*; Förderung *f*

вертикальная транспортировка | Senkrechtförderung *f*

гидравлическая транспортировка | hydraulische Förderung *f*

горизонтальная транспортировка | Waagrechtförderung *f*

контейнерная транспортировка | Behältertransport *m*

наклонная транспортировка | Schrägförderung *f*

транспортировка сыпучих материалов | Schüttgutförderung *r*

штучных грузов транспортировка | Stückgutförderung *f*

транспортируемость *f* | Transportfähigkeit *f*

трансузел | *in* (*Schiff*) Rundfunkübertragungsraum *m*

трансуран *m* | (*Ch*) Transuran *n*; transuranisches Element *n*

трансферкар *m* | (*Met*) Zubringerwagen *m* (*selbstentladendes Fahrzeug mit elektrischem Antrieb für innerbetrieblichen Transport von Erz, Kalk und Koks zum Hochofen*)

трансфлюксор *m* | (*Dat*) Transfluxor *m*; Mehrlochkern *m*

трёхдырочный трансфлюксор | Dreilochtransfluxor *m*

ферритовый трансфлюксор | Ferrittransfluxor *m*

трансформатор *m* | 1. Transformator *m*; Trafo *m*; Umspanner *m* (*Starkstromtechnik*); 2. Transformator *m*; Übertrager *m* (*Schwachstromtechnik*); (*Met*) Transformator *m*; Wandler *m*; 3. (*Foto*) Entzerrungsgerät *n*

броневой трансформатор | Manteltransformator *m*

бустерный трансформатор | spannungserhöhender Zusatztransformator *m*

воздушный трансформатор | Trockentransformator *m*; Luftkerntransformator *m*

вольтодобавочный трансформатор | spannungserhöhender Zusatztransformator *m*

вольтопонижающий трансформатор | spannungserniedrigender Zusatztransformator *m*; Zusatztransformator *m* für Gegenschaltung

трансформатор времени | Zeittransformator *m*

вспомогательный трансформатор | Hilfstransformator *m*

входной трансформатор | Eingangstransformator *m* (*Starkstromtechnik*); (*Fmt*) Eingangsübertrager *m*; Vorübertrager *m*

выпрямительный трансформатор | Gleichrichtertransformator *m*

трансформатор выпрямителя | Gleichrichtertransformator *m*

высоковольтный трансформатор | Hochspannungstransformator *m*

испытательный трансформатор высокого напряжения | Hochspannungsprüftransformator *m*

высокочастотный трансформатор | Hochfrequenztransformator *m*; Hochfrequenzübertrager *m*

выходной трансформатор | Ausgangstransformator *m* (*Starkstromtechnik*); (*Fmt*) Ausgangsübertrager *m*; Nachübertrager *m*

гидродинамический трансформатор | (*Hydt*) hydrodynamischer Wandler *m*; Strömungswandler *m*; Drehmomentwandler *m*; Flüssigkeitswandler *m*; Föttinger-Wandler *m*

грозоупорный трансформатор | gewitterfester Transformator *m*; stoßspannungsfester Transformator *m*

групповой трансформатор | Transformatorenbank *f*

двухобмоточный трансформатор | Zweiwicklungstransformator *m*

двухстержневой трансформатор | Zweischenkeltransformator *m*

двухтактный трансформатор | Gegentaktransformator *m*

дифференциальный трансформатор | (*Fmt*) Differentialübertrager *m*

дополнительный трансформатор | Hilfstransformator *m*

ежовый трансформатор | Igeltransformator *m*

звонковый трансформатор | Klingeltransformator *m*

измерительный трансформатор | Meßtransformator *m*; Meßwandler *m*

изолирующий трансформатор | Isoliertransformator *m*

импульсный трансформатор | Impulstransformator *m*

испытательный трансформатор | Prüftransformator *m*

выходной трансформатор кадровой развёртки | Bildausgangstransformator *m*; Bildtransformator *m*

каскадный трансформатор | Kaskadenmeßwandler *m*; Kaskadenwandler *m*

каскадный измерительный трансформатор | Kaskadenmeßwandler *m*; Kaskadenwandler *m*

кольцевой трансформатор | Ringkerntransformator *m*; Ringtransformator *m*

кольцевой переходный трансформатор | (*Fmt*) Ringübertrager *m*

трансформатор компенсационный | Ausgleichstransformator *m*

линейный переходный трансформатор | (*Fmt*) Leitungsübertrager *m*

маломощный трансформатор | Kleintransformator *m*

малый трансформатор | Kleintransformator *m*

маслонаполненный трансформатор | Öltransformator *m*; ölgekühlter Transformator *m*; ölgekühlter Umspanner *m*

масляный трансформатор | Öltransformator *m*; ölgekühlter Transformator *m*; ölgekühlter Umspanner *m*

межкаскадный трансформатор | (*Rf*) Zwischentransformator *m*; Zwischenübertrager *m*

межламповый трансформатор | (*Rf*) Zwischentransformator *m*; Zwischenübertrager *m*

микрофонный трансформатор | Mikrofontransformator *m*

многообмоточный трансформатор | Mehrwicklungstransformator *m*

многофазный трансформатор | Mehrphasentransformator *m*

модуляционный трансформатор | (*Rf*) Modulationstransformator *m*

мощный трансформатор | Großtransformator *m*; Leistungstransformator *m*

трансформатор накала | Heizstromtransformator *m*; Heiztransformator *m* (*Elektronenröhre*)

трансформатор напряжения | Spannungstransformator *m*; (*Meß*) Spannungswandler *m*

измерительный трансформатор напряжения | Meßspannungswandler *m*; Spannungsmeßwandler *m*; Spannungswandler *m*

сверхвысоковольтный трансформатор напряжения | Höchstspannungstransformator *m*; Höchstspannungswandler *m*

эталонный трансформатор напряжения | Normalspannungswandler *m*

низковольтный трансформатор | Niederspannungstransformator *m*

трансформатор низкой частоты | Niederfrequenztransformator *m*; Niederfrequenzübertrager *m*

низкочастотный трансформатор | Niederfrequenztransformator *m*; Niederfrequenzübertrager *m*

трансформатор обратной связи | (*Rf*) Rückkopplungstransformator *m*

однокатушечный трансформатор | Spartransformator *m*; Autotransformator *m*

однофазный трансформатор | Einphasentransformator *m*

оптический трансформатор | Entzerrungsgerät *n*

осветительный трансформатор | Beleuchtungstransformator *m*

отклоняющий трансформатор | Ablenktransformator *m*

отсасывающий трансформатор | Saugtransformator *m*

переходный трансформатор | (*Fmt*) Leitungsübertrager *m*

линейный трансформатор | (*Fmt*) Leitungsübertrager *m*

печной трансформатор | Ofentransformator *m*

пиковый трансформатор | Spitzentransformator *m*

питающий трансформатор | Speisetransformator *m*
плавнорегулируемый трансформатор | stetig regelbarer Transformator *m*; stufenlos regelbarer Transformator *m*
поворотный трансформатор | Drehtransformator *m*
повысительный трансформатор | Aufwärtstransformator *m*; Aufspanntransformator *m*
повышающий трансформатор | Aufwärtstransformator *m*; Aufspanntransformator *m*
подпорный трансформатор | spannungserhöhender Zusatztransformator *m*
ползунковый трансформатор | Gleittransformator *m*
понижающий трансформатор | Abwärtstransformator *m*; Abspanntransformator *m*
понижительный трансформатор | Abwärtstransformator *m*; Abspanntransformator *m*
последовательный трансформатор | Reihentransformator *m*
измерительный трансформатор постоянного тока | Gleichstrommeßwandler *m*; Gleichstromwandler *m*
продуваемый трансформатор | Trockentransformator *m* mit Fremdbelüftung
трансформатор промежуточной частоты | (*Rf*) Zwischenfrequenztransformator *m*
промежуточный трансформатор | Zwischentransformator *m* (*Starkstromtechnik*); (*Fmt*) Zwischenübertrager *m*
пусковой трансформатор | Anlaßtransformator *m*
пушпульный трансформатор | Gegentaktransformator *m*
пятисердечниковый трансформатор | Fünfschenkeltransformator *m*
пятистержневой трансформатор | Fünfschenkeltransformator *m*
радиочастотный трансформатор | Hochfrequenztransformator *m*; Hochfrequenzübertrager *m*
раздвижной трансформатор | Schubtransformator *m*
разделительный трансформатор | Trenntransformator *m*; Trennübertrager *m*
распределительный трансформатор | Verteilungstransformator *m*
регулируемый трансформатор | Stelltransformator *m*
регулируемый под нагрузкой трансформатор | belastet schaltbarer Stelltransformator *m*; unter Last schaltbarer Stelltransformator *m*
резонансный трансформатор | Resonanztransformator *m*
регулируемый трансформатор с выдвижным сердечником | Schubtransformator *m*
трансформатор с железным сердечником | Eisenkerntransformator *m*
трансформатор с консерватором | Transformator *m* mit Ölausgleichgefäß
трансформатор с масляным охлаждением | ölgekühlter Transformator *m*; ölgekühlter Umspanner *m*; Öltransformator *m*
трансформатор с отводами | Anzapftransformator *m*
трансформатор с расширительным баком | Transformator *m* mit Ölausgleichgefäß
трансформатор с сердечником | Kerntransformator *m*
сварочный трансформатор | Schweißtransformator *m*
трансформатор связи | Kopplungstransformator *m*
секционированный трансформатор | Transformator *m* mit unterteilter Wicklung
сетевой трансформатор | Netzanschlusstransformator *m*; Netztransformator *m*
силовой трансформатор | Leistungstransformator *m*
синхронизационный трансформатор | Synchronisierungstransformator *m*
сменный трансформатор | (*Rf*) Stecktransformator *m*
согласующий трансформатор | Anpassungstransformator *m*
стабилизирующий трансформатор | Stabilisierungstransformator *m*; Stabilisiertransformator *m*
станционный трансформатор | Kraftwerkstransformator *m*; Kraftwerksumspanner *m*
стержневой трансформатор | Kerntransformator *m*
столбовой трансформатор | Masttransformator *m*
трансформатор строчной развёртки | Zeilenablenktransformator *m*; Zeilentransformator *m*
выходной трансформатор строчной развёртки | Zeilenausgangstransformator *m*; Zeilentransformator *m*
строчный трансформатор | (*Fs*) Zeilenablenktransformator *m*; Zeilentransformator *m*
сухой трансформатор | Trockentransformator *m*
телефонный трансформатор | (*Fmt*) Fernsprechübertrager *m*
трансформатор тока | Stromtransformator *m*; (*Meß*) Stromwandler *m*
высоковольтный трансформатор тока | Hochspannungsstromwandler *m*
измерительный трансформатор тока | Meßstromwandler *m*; Strommeßwandler *m*; Stromwandler *m*

многовитковый трансформатор тока | Mehrleiterstromwandler *m*
многопредельный трансформатор тока | Vielbereichstromwandler *m*
многосердечниковый трансформатор тока | Mehrkernstromwandler *m*
проходной трансформатор тока | Durchführungsstromwandler *m*
тороидальный трансформатор | Ringkerntransformator *m*; Ringtransformator *m*
трёхобмоточный трансформатор | Dreiwicklungstransformator *m*
трёхфазный трансформатор | Dreiphasentransformator *m*; Drehstromtransformator *m*
трёхфазный стержневой трансформатор | Drehstromkerntransformator *m*
фазный трансформатор | Phasentransformator *m*
фазовый трансформатор | Phasentransformator *m*
фазосдвигающий трансформатор | Phasenschiebertransformator *m*
широкополосный трансформатор | Breitbandtransformator *m*; Breitbandübertrager *m*
электросварочный трансформатор | Schweißtransformator *m*

трансформаторостроение *n* | Transformatorenbau *m*

трансформация *f* | 1. (*Math*) Transformation *f*; 2. (*El*) Transformation *f*; Umspannung *f*; Umformung *f*
трансформация звезды в треугольник | Stern-Dreieck-Umformung *f*; Stern-Dreieck-Transformation *f*
трансформация напряжения | Spannungsübersetzung *f*
повышающая трансформация | Aufwärtstransformation *f*; Herauftransformierung *f*
понижающая трансформация | Abwärtstransformation *f*; Heruntertransformierung *f*
трансформация Фурье | (*Math*) Fourier-Transformation *f*
трансформация частоты | Frequenztransformation *f*
трансформация энергии | Energieumwandlung *f*

трансформирование *n* | 1. Umformen *n*; Umbilden *n*; 2. (*Foto*) Entzerrung *f*; 3. (*El*) Transformation *f*; Umspannung *f*; Umformung *f*

трансформирование аэроснимков | (*Foto*, *Geod*) Luftbildentzerrung *f*

трансформировать | transformieren; umwandeln; umformen; umsetzen; umbilden
трансформировать аэроснимки | (*Foto*, *Geod*) entzerren (*Luftbildaufnahmen*)
трансформировать напряжение | (*El*) transformieren; umspannen
трансформировать с повышением | (*El*) herauftransformieren
трансформировать с понижением | (*El*) heruntertransformieren

трансформируемость *f* | Transformierbarkeit *f*

трансцендентность *f* | Transzendenz *f*

траншекопатель *m* | Grabenbagger *m*

роторный траншекопатель | Schaufelradgrabenbagger *m*

цепной траншекопатель | Eimerkettengrabenbagger *m*

траншея *f* | 1. Graben *m*; 2. (*Mil*) Schützengraben *m*; 3. (*Bgb*) Einschnitt *m* (*Tagebau*)

внешняя траншея | (*Bgb*) außerhalb der Lagerstätte angesetzter Haupteinschnitt *m* (*Tagebau*)

внутренняя траншея | (*Bgb*) innerhalb der Lagerstätte angesetzter Haupteinschnitt *m* (*Tagebau*)

вскрышная траншея | (*Bgb*) Abraumeinschnitt *m* (*Tagebau*)

въездная траншея | (*Bgb*) Einfahrt *f* (*Tagebau*)

выдачная траншея | (*Bgb*) Ausfahrt *f* (*Tagebau*)

выездная траншея | (*Bgb*) Ausfahrt *f* (*Tagebau*)

грузовая траншея | (*Bgb*) Ausfahrt *f* (*Tagebau*)

траншея для зуба | (*Hydt*) Herdgraben *m*

траншея для зуба плотины | (*Hydt*) Herdgraben *m*

заходная траншея | (*Bgb*) Einfahrt *f* (*Tagebau*)

кабельная траншея | (*El*) Kabelgraben *m*

капитальная траншея | (*Bgb*) Haupteinschnitt *m*; Aufschlußeinschnitt *m* (*Tagebau*)

разрезная траншея | (*Bgb*) Strosseneinschnitt *m* (*Tagebau*)

силосная траншея | Flachsilo *m*; Fahrlo *m*; Horizontalsilo *m*; Gärfuttergrube *f*

трубопроводная траншея | (*Bw*) Rohrgraben *m*

трап *m* | 1. (*Erdöl*) Gas-Öl-Separator *m*; Gas-Öl-Abscheider *m*; Gas-Öl-Trennvorrichtung *f*; 2. (*Bw*) Fußbodeneinlauf

m; Traps *m*; Geruchverschluß *m*; 3. (Schiff) Treppe *f*; Leiter *f*; 4. Falle *f*; Trap *m* (Transistor)

аварийный трап | (Schiff) Notausstiegsleiter *f*

вертикальный трап | (Schiff) Leiter *f*; Steigleiter *f*

двухмаршевый парадный трап | (Schiff) zweiteiliges Fallreep *n*

заборный трап | (Schiff) Einstiegsleiter *f*

мачтовый трап | (Schiff) Mastleiter *f*

наклонный трап | (Schiff) Treppe *f*; Schiffstreppe *f*

наружный трап | (Schiff) Außenleiter *f*

парадный трап | (Schiff) Fallreep *n*

пассажирский трап | (Schiff) Fahrgasttreppe *f*

трап с двухпутковыми ступенями | (Schiff) zweisprossige Leiter *f*

трап с однопутковыми ступенями | (Schiff) einsprossige Leiter *f*

сходный трап | (Schiff) Landgang *m*; Gangway *f*

телескопический трап | Teleskopgangway *f*

трюмный трап | (Schiff) Laderaumleiter *f*; Lukenleiter *f*

трап фальшборта | (Schiff) Schanzkleidertreppe *f*

трап-балка *f* | (Schiff) Fallreepdavit *m*

трапеция *f* | (Math) Trapez *n*

равнобедренная трапеция | gleichschenkliges Trapez *n*

равнобокая трапеция | gleichschenkliges Trapez *n*

рулевая трапеция | (Kfz) Lenktrapez *n*

трапециод *m* | (Math) Trapezoid *n*

трапецедр *m* | (Math, Krist) Trapezoeder *n*

гексагональный трапецедр | (Krist) hexagonales Trapezoeder *n*

левый гексагональный трапецедр | hexagonales Trapezoeder *n*; Linksform

левый тетрагональный трапецедр | tetragonales Trapezoeder *n*; Linksform

правый гексагональный трапецедр | hexagonales Trapezoeder *n*; Rechtsform

правый тетрагональный трапецедр | tetragonales Trapezoeder *n*; Rechtsform

правый тригональный трапецедр | trigonales Trapezoeder *n*; Rechtsform

тетрагональный трапецедр | (Krist) tetragonales Trapezoeder *n*

тригональный трапецедр | (Krist) trigonales Trapezoeder *n*

трапп *m* | (Geol) Trapp *m*; Flutbasalt *m*; Plateaubasalt *m* (Eruptivgestein)

трап-тали *pl* | (Schiff) Fallreepthalje *f*

трасс *m* | Traß *m*

трасса *f* | (Geod, Bw) Trasse *f*; Linienführung *f* (Straßen, Eisenbahn- und Kanalbau)

авиационная трасса | Luftstraße *f*

воздушная трасса | Luftstraße *f*

трасса железнодорожной линии | (Eb) Streckenführung *f*

трасса кабеля | (El) Kabelweg *m*; Kabeltrasse *f*

трасса каскада гидростанций | (Hydt) Kraftstufenstraße *f*

трасса линии | (Eb) Streckenführung *f*; Linienführung *f*

трасса линий | (El, Fmt) Leitungsführung *f*; Leitungstrasse *f*; Leitungsstrecke *f*

нагнетательная трасса | Druckförderweg *m*

трасса ошупывания | (Meß) Taststrecke *f*; Tastweg *m*

радиорелейная трасса | Richtfunkstrecke *f*

регуляционная трасса | (Hydt) Regelungslinie *f*

скоростная трасса | Schnellstraße *f*

трассёр *m* | (Mil) Leuchtsatz *m* (Leuchtpurgeschosse)

трассирование *n* | 1. (Bw) Trassierung *f*; Linienführung *f*; Absteckung *f*; 2. (Eb) Trassierung *f*; Streckenabsteckung *f*

трассировать | 1. (Geod, Bw) trassieren; abstecken; aufpflocken (Straßen, Eisenbahn- und Kanalbau); 2. (Mil) spuren (Leuchtpurgeschosse)

трассировка *f* | 1. (Bw) Trassierung *f*; Linienführung *f*; Absteckung *f*; 2. (Eb) Trassierung *f*; Streckenabsteckung *f*

трассонискатель *m* | (Lw) Dränortungsgerät *n*

траулер *m* | Trawler *m* (Schleppnetzfisherei)

автономный траулер | Einzeltrawler *m*

траулер ближнего лова | Kurzstreckentrawler *m*

близнецовый траулер | Tucktrawler *m*

большой морозильно-свежевой траулер | Gefrier- und Frischfischtrawler *m*

большой морозильный рыболовный траулер | Gefriertrawler *m*

большой рыболовный траулер | Supertrawler *m*

траулер бортового траления | Seitentrawler *m*; Seitenfänger *m*

бортовой траулер | Seitentrawler *m*

траулер дальнего лова | Hochseetrawler *m*

добывающе-перерабатывающий траулер | Fang- und Verarbeitungstrawler *m*

консервно-морозильный траулер | Konserven- und Gefriertrawler *m*

консервный траулер | Konserventrawler *m*

траулер кормового траления | Hecktrawler *m*; Heckfänger *m*

кормовой траулер | Hecktrawler *m*

малый траулер | Kleintrawler *m*

малый рыболовный траулер | Kleintrawler *m*

многоцелевой траулер | Mehrzwecktrawler *m*

морозильно-мучной траулер | (Schiff) Gefrier- und Fischmehltrawler *m*

морозильный траулер | Gefriertrawler *m*

подводный траулер | Unterwassertrawler *m*

посольно-свежевой траулер | Salz- und Frischfischtrawler *m*

посольный траулер | Salzfishtrawler *m*

пресервно-свежевой рыболовный траулер | Präserven- und Frischfischtrawler *m*

траулер прибрежного лова | Küstentrawler *m*

рефрижераторный траулер | Kühltrawler *m*

рыболовно-морозильный траулер | Fang- und Gefriertrawler *m*

рыболовный траулер | Fischtrawler *m*

рыболовный морозильный траулер | Gefriertrawler *m*

рыбомучной траулер | Fischmehltrawler *m*

рыбообработывающий траулер | Verarbeitungstrawler *m*; Fabriktrawler *m*

траулер с бортовым тралением | Seitentrawler *m*; Seitenfänger *m*

траулер с кормовым тралением | Hecktrawler *m*; Heckfänger *m*

свежевой траулер | Frischfischtrawler *m*

средний рыболовный траулер | Mitteltrawler *m*

траулер-дрифтер *m* | mittelgroßer Trawler für Grundsleppnetz- und Treibnetzfisherei *m*; Trawler *m* für Grundsleppnetz- und Treibnetzfisherei

траулер-завод *m* | (Schiff) Fabriktrawler *m*; Verarbeitungstrawler *m*

траулер-катамаран *m* | (Schiff) Katamarantrawler *m*

траулер-ловец *m* | (Schiff) Fangtrawler *m*

рыболовный траулер-морозильщик *m* | (Schiff) Fang- und Gefriertrawler *m*

большой морозильный траулер-рыбозавод *m* | Gefrier- und Verarbeitungstrawler *m*

трафарет *m* | Schablone *f*; Schriftschablone *f*; Signierschablone *f*

трафик *m* | (Fmt) Verkehr *m*

ближний трафик | Nahverkehr *m*

внутренний трафик | Inlandsverkehr *m*

междугородный трафик | Fernverkehr *m*

местный трафик | Ortsverkehr *m*

оконечный трафик | Endverkehr *m*

пригородный трафик | Vorortsverkehr *m*

служебный трафик | Dienstverkehr *m*
телефонный трафик | Fernsprechverkehr *m*
транзитный трафик | Durchgangsverkehr *m*

трафление *n* | (Text) Druckwalzenfeinabstimmung *f* (Mehrwalzendruckmaschine)

трахит *m* | (Geol) Trachyt *m* (syenitisches Erstarrungsgestein)

ТРД | Turbinenluftstrahltriebwerk *n*; TL-Triebwerk *n*

требование *n* | 1. Forderung *f*; Anforderung *f*; 2. (Math, Ph) Postulat *n*

требования *npl* безопасности | Sicherheitsanforderungen *fpl*

требования *npl* техники безопасности | Sicherheitsanforderungen *fpl*

тревога *f* | Alarm *m*; Alarmsignal *n*

атомная тревога | Atomalarm *m*

боевая тревога | 1. Gefechtsalarm *m*; 2. (Mar) Klarschiff *n*

воздушная тревога | Fliegeralarm *m*

ложная тревога | blinder Alarm *m*

пожарная тревога | Feueralarm *m*

учебная тревога | Übungsalarm *m*

химическая тревога | Gasalarm *m*

трёгерит *m* | (Min) Trögerit *m*

"трезубец" | *m* (Kern) Dreizackereignis *n*; Dreierstern *m*

трейбование *n* | (Met) Treiben *n*; Abtreiben *n*; Treibarbeit *f*; Kupellation *f*

трейбофен *m* | Kapellenofen *m*; Treibeofen *m* (NE-Metallurgie)

трейлер *m* | Tieflader *m*; Trailer *m*

шлюпочный трейлер | Bootsanhänger *m*

трейлеровоз *m* | Trailerschiff *n*

трек *m* | 1. (Kern) Spur *f* eines Teilchens; Bahn *f* eines Teilchens; 2. (Dat) Spur *f*
эволюционный трек звёзд | (Astr) Entwicklungsweg *m* (Sternentwicklung)

трелевать | (Forst) Holz rücken; den Holzschlag räumen

трелёвка *f* | (Forst) Rücken *n* des Holzes (vom Schlag zu den Abfuhrwegen); Schlagräumen *n*

лебёдочная трелёвка | Rücken *n* des Holzes mittels Winde

тракторная трелёвка | Rücken *n* des Holzes mittels Traktors

тремадок *m* | Tremadoc *n*; Tremadocien *n*; Tremadocium *n* (unterste Stufe des Ordoviziums)

тремолит *m* | (Min) Tremolit *m* (Amphibol)

лётный тренажёр *m* | Flugsimulator *m*

пилотажный тренажёр *m* | Flugsimulator *m*

трензель *m* | (Wkzm) Wendeherz *n* (Wendeherzgetriebe)

трение *n* | Reibung *f*; Reibungskraft *f*

без трения | reibungslos; reibungsfrei

абразивное трение | Schleifreibung *f*

трение в опорах | Lagerreibung *f*

трение в трубе | Rohrreibung *f*

трение верчения | Gleitreibung *f* als Sonderfall (z. B. in Spurlagern)

виртуальное трение | virtuelle Reibung *f*

внешнее трение | äußere Reibung *f*

внутреннее трение | innere Reibung *f*; Eigenreibung *f*

трение воздуха | Luftreibung *f*

трение второго рода | Wälzreibung *f* (Kombination von Gleit- und Rollreibung; vgl. hierzu трение „чистого

качения"; Wälzwiderstand m ; Rollwiderstand m

границное трение | Feststoffreibung f

трение жидкости | Flüssigkeitsreibung f ; flüssige Reibung f ; schwimmende Reibung f

жидкостное трение | Flüssigkeitsreibung f ; flüssige Reibung f ; schwimmende Reibung f

трение качения | Wälzreibung f (*Kombination von Gleit- und Rollreibung; vgl. hierzu трение „чистого качения“*); Wälzwiderstand m ; Rollwiderstand m

ламинарное трение | (*Aero*) laminare Reibung f

опорное трение | Auflagereibung f

трение первого рода | Gleitreibung f ; gleitende Reibung f

трение поверхностей | Flächenreibung f

трение подшипника | Lagerreibung f

трение покоя | Ruhereibung f ; Haftreibung f

трение покоя при качении | Haftreibung f gegen Rollen

полужидкостное трение | Mischreibung f ; gemischte Reibung f (*Kombination von Fließ- und Feststoffreibung oder Fließ- und Trockenreibung*)

полусухое трение | Mischreibung f (*Kombination von Trocken- und Feststoffreibung*)

приливное трение | (*Astr*) Gezeitenreibung f

трение скольжения | Gleitreibung f ; gleitende Reibung f

смешанное трение | 1. Mischreibung f ; gemischte Reibung f (*Kombination von Fließ- und Feststoffreibung oder Fließ- und Trockenreibung*); 2. Mischreibung f (*Kombination von Trocken- und Feststoffreibung*)

собственное трение | Eigenreibung f ; innere Reibung f

статическое трение | Ruhereibung f ; Haftreibung f

трение стенок | Wandreibung f

сухое трение | Trockenreibung f ; trockene Reibung f

трение сцепления | Haftreibung f

турбулентное трение | (*Aero*) turbulente Reibung f

трение "чистого" качения | Rollreibung f (*als Komponente der Wälzreibung; vgl. трение качения*)

тренировка f | (*Met*) Trainieren n (*Werkstoffe*)

тренога f | Dreibein n ; Dreibock m ; dreibeiniges Bockgerüst n

буровая тренога | (*Bgb*) Bohrgerüst n ; Bohrbock m ; Dreibock m

трениевание n | (*Schiff*) Tensen n (*Leinen*)

трениевать | (*Schiff*) tensen (*Leinen*)

треонин m | Threonin n ; α -Amino- β -hydroxybuttersäure f

трепало n | (*Text*) 1. Schwinge f (*zum Schwingen von Flachs oder Hanf*); 2. Schläger m ; Schlagflügel m

двухбильное планочное трепало | Zweischienenschläger m ; zweischieeniger Schlagflügel m

ножевое трепало | Nasenschläger m

пильчатое трепало | Sägezahnschläger m

планочное трепало | Schienenschläger m

трёхбильное планочное трепало | Dreischieenenschläger m ; dreischieeniger Schlagflügel

трепел m | (*Geol*) Tripel m

треск m | 1. Knall m ; Knacken n ; 2. (*Fmt*) Knackgeräusch n ; Knacken n

оловянный треск | (*Met*) Zinngeschrei n

тресковый | Kabeljau...; Dorsch...

разведочный трест m | (*Bgb*) Erkundungsbetrieb m

третичный | 1. tertiär; 2. (*Geol*) tertiär; Tertiär...; braunkohlenzeitlich; 3. (*Ch, Met*) ternär; Dreistoff...

третник m | Lötzinn n ; Schnellot n ; Weichlot n

треугольник m | 1. (*Math*) Dreieck n ; 2. (*Schiff*) Dreieckplatte f (*Ladebaum*)

векторный треугольник | Vektordreieck n

вечерний зодиакальный треугольник | (*Astr*) Abendhauptlicht n (*Zodiakallicht*)

входной треугольник | Eintrittsdreieck n (*Wasserturbine*)

выходной треугольник | Austrittsdreieck *n* (Wasserturbine)
 геодезический треугольник | geodätisches Dreieck *n*
 концентрационный треугольник | Konzentrationsdreieck *n* (Dreistoffsystem)
 треугольник мощностей | Leistungsdreieck *n*
 треугольник напряжений | Spannungsdreieck *n*
 треугольник нитей | (Opt) Fadendreieck *n*; Strichwinkel *m*
 треугольник основной триангуляции | (Geod) Hauptdreieck *n*
 остроугольный треугольник | spitzwinkliges Dreieck *n*
 параллактический треугольник | (Astr) nautisches Dreieck *n*
 треугольник Паскаля | Pascalsches Zahlendreieck *n*
 поворотный треугольник | (Eb) Gleisdreieck *n*
 подобный треугольник | ähnliches Dreieck *n*
 правильный треугольник | gleichseitiges Dreieck *n*
 присоединительный треугольник | (Lw) Kupplungsdreieck *n*
 проволочный треугольник | (Ch) Drahtdreieck *n* (Laborgerät)
 торпедный треугольник прямоидущей торпеды | (Mar) Torpedodreieck *n* (geradlautender Torpedo)
 прямоугольный треугольник | rechtwinkliges Dreieck *n*
 равнобедренный треугольник | gleichschenkliges Dreieck *n*
 равносторонний треугольник | gleichseitiges Dreieck *n*
 силовой треугольник | (Mech) Kräftedreieck *n*
 треугольник скоростей | Geschwindigkeitsdreieck *n*
 скоростной треугольник | Geschwindigkeitsdreieck *n*
 соединительный треугольник | (Geod) Anschlußdreieck *n*
 треугольник сопротивлений | Widerstandsdreieck *n*
 сферический треугольник | sphärisches Dreieck *n*
 треугольник триангуляционной сети | (Geod) Meßdreieck *n*
 тупоугольный треугольник | stumpfwinkliges Dreieck *n*
 утренний зодиакальный треугольник | (Astr) Morgenhauptlicht *n* (Zodiakallicht)
 фарфоровый треугольник | (Ch) Porzellandreieck *n* (Laborgerät)
 треугольник цветов | (Opt) Farbendreieck *n*

треугольный | dreieckig; trigonal; triangulär

треф *m* | (Wlz) Kuppelzapfen *m*; Kreuzzapfen *m*; Kleeblatt *n*; Kleeblattzapfen *m*; Treffer *m* (Walze)

трёхатомность *f* | (Ch) Dreiatomigkeit *f*; Dreiwertigkeit *f*; Trivalenz *f*

трёхатомный | (Ch) dreiatomig; dreiwertig; trivalent

трёхвалентность *f* | (Ch) Dreiwertigkeit *f*; Trivalenz *f*

трёхвалентный | (Ch) dreiwertig; trivalent

трёхгранник *m* | 1. (Math) Dreibein *n*; Koordinatendreibein *n*; 2. (Krist) Trieder *n*; Dreiflach *n*; 3. Dreikant *m*

сопровождающий трёхгранник | begleitendes Dreibein *n*

трёхгранник цветов | Farbendreikant *m*; Farbdreikant *m*

трёхгранники *mpl* | (Geol) Dreikanter *mpl*

трёхгранный | dreiseitig; dreikantig; Dreikant...

трёхжильный | (El) dreiadrig; Dreileiter...

трёхзамещённый | (Ch) trisubstituiert

трёхзамещённый ортофосфорнокислый | ...orthophosphat *n*; ...phosphat *n*

трёхкатушечный | dreispulig

трёхкислотный | (Ch) dreisäurig (Basen)

трёхконтурный | (Rf) dreikreisig; Dreikreis...

трёхкратный | dreifach

трёхламповый | (Rf) Dreiröhren...; mit drei Röhren bestückt; mit drei Röhren

трёхмагазинка *f* | (*Typ*) Dreidecker *m*; Dreimagazin-Setzmaschine *f*

трёхмерный | (*Math*) dreidimensional; räumlich

трёхниточный | (*Masch*) dreigängig (*Gewinde*)

трёхобмоточный | (*El*) Dre Wicklungs...; mit drei Wicklungen

трёхоборотный | (*Masch*) dreigängig (*Gewinde*)

трёхокись *f* | (*Ch*) Trioxid *n*

трёхокись железа | Eisen *III* oxid *n*; Eisentrioxid *n*; Eisenoxid *n*

трёхокись мышьяка | Arsen *III* oxid *n*; Arsentrioxid *n*

трёхокись серы | Schwefeltri oxid *n*; Schwefel *VI* oxid *n*

трёхокись урана | Uran *VI* oxid *n*; Urantri oxid *n*

трёхокись фосфора | Phosphortri oxid *n*; Phosphor *III* oxid *n*

трёхокись хрома | Chrom *VI* oxid *n*; Chromtri oxid *n*

трёхосновный | (*Ch*) dreibasig (*Säuren*)

трёхосный | (*Eb*) dreiachsig; Dreiachs...

трёхполье *n* | Dreifelderwirtschaft *f*

трёхполюсник *m* | (*El*) Dreipol *m*

трёхпредельный | Dreibereich...; mit drei Bereichen; mit drei Meßbereichen

трёхпредельный по напряжению | mit drei spannungsmessbereichen; Spannungsbereichen

трёхпроводный | (*El*) dreidrähtig; Dreidraht...; Dreileiter...

трёхпролётный | (*Bw*) dreischiffig; dreifeldrig

трёхсекционный | (*El*) dreispulig

трёхсернистый | (*Ch*) ...trisulfid *n*

трёхстворчатый | (*Bw*) dreiflügelig (*Fenster*)

трёхсторонний | dreiseitig; trilateral

трёхступенчатый | 1. dreistufig; 2. (*Masch, Kfz*) Dreigang... (*Getriebe*)

трёхфазный | (*El*) dreiphasig; Dreiphasen...; Drehstrom...

трёхходовой | 1. dreigängig (*Schraube*); 2. Dreiwege... (*Hahn, Ventil*)

трёхчлен *m* | (*Math*) Trinom *n*

трёхчленный | (*Math*) trinomisch; dreigliedrig

трёхшарнирный | Dreigelenk...

трёхъярусный | dreietagig; Dreietagen... (z. B. *Dreietagenofen*); dreistöckig (z. B. *dreistöckiges Gatter der Ringspinnmaschine*)

трёхэлектродный | Dreielektroden Trioden ...

трещина *f* | 1. Riß *m*; Anriß *m*; Einriß *m*; 2. Sprung *m*; 3. (*Geol*) Steinkluft *f*; Kluft *f*; Diaklase *f*; 4. (*Geol*) Steinspalte *f*; Spalte *f*; Paraklase *f*; 5. (*Bgb*) Schlechte *f*

трещина без смещения | (*Geol*) Ablösungskluft *f*; Absonderungskluft *f*

вертикальная трещина | (*Geol*) seigere Kluft *f*

внутренняя трещина | Innenriß *m*

внутрикристаллическая трещина | interkristalliner Riß *m*; Mikroriß *m*

волосная трещина | (*Met*) Haarriß *m*

трещина выветривания | (*Geol*) Verwitterungskluft *f*

трещина высыхания | (*Geol*) Trockenriß *m*

горячая трещина | (*Met*) Warmriß *m*

гравитационная трещина | (*Geol*) Störungskluft *f*

трещина давления | (Geol) Druckkluft *f*
 диагональная трещина | (Geol) Diagonalkluft *f*
 дислокационная трещина | (Geol) Störungskluft *f*
 закалочная трещина | (Met) Härteriß *m*
 закрытая трещина | (Geol) geschlossene Kluft *f*
 трещина излома | (Geol) Bruchspalte *f*
 карстовая трещина | (Geol) Karstkluft *f*
 кливажная трещина | (Bgb, Geol) Druckschlechte *f*; Schieferungskluft *f*
 коррозионная трещина | Korrosionsriß *m*
 косая трещина | (Geol) Diagonalkluft *f*
 краевая трещина | (Geol) Randkluft *f*
 крутая трещина | (Geol) steile Kluft *f*; steil fallende Kluft *f*
 трещина кручения | (Geol) Torsionsspalte *f*
 ледниковая трещина | (Geol) Gletscherspalte *f*
 межкристаллическая трещина | (Wkst) Korngrenzenriß *m*; Mikroriß *m*
 трещина Мора | (Geol) Mohrsche Flächen *fpl*
 морозобойная трещина | (Geol) Frostriß *m*; Frostspalte *f*
 трещина напластования | (Geol) Schichtfuge *f*
 трещина нарушения | (Geol) Störungskluft *f*
 трещина обрыва | (Geol) Abrißspalte *f*
 трещина оперения | (Geol) Fiederspalte *f*; Fiederkluft *f*
 трещина оседания | (Bgb) Senkungsspalte *f*; Setzungsriß *m*
 трещина от усталости | (Wkst) Ermüdungsriß *m*; Dauerriß *m*
 трещина отдельности | (Geol) Ablösungskluft *f*; Absonderungskluft *f*
 открытая трещина | (Geol) offene Spalte *f*
 трещина отрыва | (Geol) Zugkluft *f*; Trennkluft *f*; Reißkluft *f*
 трещина охлаждения | (Geol) Abkühlungsspalte *f*; Erstarrungsspalte *f*; Schwundkluft *f*
 первичная трещина | (Geol) primäre Kluft *f*
 трещина пережога | (Met) Brandriß *m*; Brandrisse *mpl*
 перистая трещина | (Geol) Fiederspalte *f*; Fiederkluft *f*
 пластовая трещина | (Geol) Lagerkluft *f*; L-Kluft *f* (nach Cloos)
 трещина по границам зерен | (Wkst) Korngrenzenriß *m*; Mikroriß *m*
 трещина по падению | (Geol) Kluft *f* im Fallen der Schichten; Kluft *f* im Einfallen der Schichten
 трещина по простиранию | (Geol) Kluft *f* im Streichen der Schichten
 поверхностная трещина | Oberflächenriß *m*
 пологая трещина | (Geol) Lagerkluft *f*; L-Kluft *f* (nach Cloos)
 пологозалегающая трещина | (Geol) Lagerkluft *f*; L-Kluft *f* (nach Cloos)
 поперечная трещина | 1. Querriß *m*; 2. (Geol) Querkluft *f*; Q-Kluft *f* (nach Cloos)
 трещина поперечной системы | 1. Querriß *m*; 2. (Geol) Querkluft *f*; Q-Kluft *f* (nach Cloos)
 продольная трещина | 1. Längsriß *m*; 2. (Geol) Längskluft *f*; S-Kluft *f* (nach Cloos)
 трещина продольной системы | (Geol) Längskluft *f*; S-Kluft *f* (nach Cloos)
 прототектоническая трещина | (Geol) primäre Kluft *f*
 радиальная трещина | (Forst) Strahlenriß *m*; Radialriß *m*; Spiegelkluft *f*
 трещина разрыва | (Geol) Zugkluft *f*
 растяжения трещина | (Geol) Dehnungsspalte *f* (Gruppenbegriff für Reiß-, Zug- und Druckklüfte)
 рудоносная трещина | (Geol) erzführende Spalte *f*; Erzgang *m*
 трещина сброса | (Geol) Verwerfer *m*; Verwerfungskluft *f*; Sprungkluft *f*
 световая трещина | (Gum) Lichtriß *m*; Sonnenlichtriß *m*
 трещина сдвига | (Geol) Scherkluft *f*
 секущая трещина | Querriß *m*
 сердцевинная трещина | (Forst) Herzriß *m*; Kernriß *m*; Markriß *m*
 трещина сжатия | (Geol) Druckkluft *f*; Druckschlechte *f*
 скалывания трещина | (Geol) Scherkluft *f*
 трещина скола | (Geol) Mohrsche Flächen *fpl*
 скрытая трещина | (Geol) latente Kluft *f*
 сплющивания трещина | Längsriß *m*
 трещина старения | (Gum, Met) Alterungsriß *m*

тектоническая трещина | (Geol) tektonische Kluft *f* (im Russischen Oberbegriff für Zug- und Druckklüfte sowie Mohrsche Flächen)

термическая трещина | (Met) Warmbehandlungsriß *m*

тонкая трещина | (Met) Haarriß *m*

угловая трещина | (Met) Kantenriß *m* (Gußblock)

трещина усадки | (Met) Schwindungsriß *m*; Schwindriß *m*; Schrumpfriß *m*

усадочная трещина | (Met) Schwindungsriß *m*; Schwindriß *m*; Schrumpfriß *m*

трещина усталости | (Wkst) Ermüdungsriß *m*; Dauerriß *m*

усталостная трещина | (Wkst) Ermüdungsriß *m*; Dauerriß *m*

усушки трещина | (Holz) Trockenriß *m*; Schwindriß *m*

трещина усыхания | (Geol) Trockenriß *m*

холодная трещина | (Wkst) Kaltriß *m*

экзогенная трещина | (Geol) exogene Kluft *f*; außenbürtige Kluft *f*

экзокинетическая трещина | (Geol) exokinetische Kluft *f*

эндогенная трещина | (Geol) endogene Kluft *f*; innenbürtige Kluft *f*

эндокинетическая трещина | (Geol) endokinetische Kluft *f*

трещиноватость *f* | 1. Rissigkeit *f*; 2. (Geol) Klüftung *f*

трещинообразование *n* | Rißbildung *f*

трещиностойкость *f* | Rißbeständigkeit *f*

околошовные трещины *fpl* | (Schw) Nahtrisse *mpl*

трещотка *f* | (Wkz) Knarre *f*; Ratsche *f*

ТРЗ | (Eb) Diesellokomotivverbesserungswerk *n*

триада *f* **красок для цветного печатания** | (Typ) Dreifarbensatz *m*

триак *m* | (Ein) Triac *m*; symmetrischer Thyristor *m*; Symistor *m*; Zweiwegthyristor *m*; Vollwegthyristor *m*

триаксоктаэдр *m* | (Krist) Triakisoktaeder *n*; Trisoktaeder *n*; Pyramidenoktaeder *n*

триакistetраэдр *m* | (Krist) Triakisoktaeder *n*; Trisoktaeder *n*; Pyramidenoktaeder *n*

триалкилфосфат *m* | (Ch) Trialkylphosphat *n*

тормозной триангель *m* | (Eb) Bremsdreieck *n* (Fahrzeug)

триангулирование *n* | (Geod) Triangulation *f*; Dreiecksvermessung *f*; Dreiecksmessung *f*

триангуляция *f* | (Geod) Triangulation *f*; Dreiecksvermessung *f*; Dreiecksmessung *f*

заполняющая триангуляция | vermittelnde Triangulation *f*; Detailtriangulation *f*

основная триангуляция | Haupttriangulation *f*; Triangulation *f* erster Ordnung

триангуляция первого класса | Haupttriangulation *f*; Triangulation *f* erster Ordnung

триас *m* | (Geol) Trias *f*

альпийский триас | alpine Trias *f*

верхний триас | obere Trias *f*; Keuper *m* (Abteilung)

нижний триас | untere Trias *f*; Buntsandstein *m* (Abteilung)

средний триас | mittlere Trias *f*; Muschelkalk *m* (Abteilung)

триацетат *m* | (Ch) Triazetat *n*

триацетат целлюлозы | Zellulosetriazetat *n*

триацетилцеллюлоза *f* | Zellulosetriazetat *n*

трибка *f* | (Masch) Zahntrieb *m*; Triebbling *m*; Ritzel *n*

трибоабсорбция *f* | Triboabsorption *f*

трибодесорбция *f* | Tribodesorption *f*

триболюминесценция *f* | Tribolumineszenz *f*; Reibungslumineszenz *f*; Trennungsleuchten *n*

трибометр *m* | Tribometer *n*; Reibungsmesser *m*

трибометрия *f* | Tribometrie *f* (*Bestimmung der Reibungszahl*)

трибоплазма *f* | Triboplasma *n*

триборинтриамин *m* | (*Ch*) Triborintriamin *n*; Borazol *n*; anorganisches Benzol *n*

трибосублимация *f* | Tribosublimation *f*

трибофизика *f* | Reibungsphysik *f*; Tribophysik *f*

трибохимия *f* | Tribochemie *f*

трибоэлектричество *n* | Triboelektrizität *f*; Reibungselektrizität *f*

трибромид *m* | (*Ch*) Tribromid *n*

трибромметан *m* | (*Ch*) Tribrommethan *n*; Bromoform *n*

триброммоносилан *m* | (*Ch*) Tribromsilan *n*

трибромэтанол *m* | (*Ch*) Tribromäthanol *n*; Tribromäthylalkohol *m*

тривектор *m* | (*Math*) Trivektor *m*; Dreiervektor *m*

тригатрон *m* | (*El*) Trigatron *n*

триггер *m* | (*Dat*) Trigger *m*; Auslöser *m*; Flipflop *n*
динамический триггер | dynamischer Trigger *m*; dynamisches Flipflop *n*
триггер на двойном триоде | Doppeltriодентриггер *m*
триггер на транзисторах | Transistortриггер *m* Transistorflipflop *n*
статический триггер | statischer Trigger *m*; statisches Flipflop *n*
электронный триггер | elektronischer Trigger *m*; elektronisches Flipflop *n*

триглицерид *m* | (*Ch*) Triglyzerid *n*; Neutralglyzerid *n*

тригонометрия *f* | (*Math*) Trigonometrie *f*
плоская тригонометрия | ebene Trigonometrie *f*
сферическая тригонометрия | sphärische Trigonometrie

тригон-триоктаэдр *m* | (*Krist*) Triakisoktaeder *n*; Trisoktaeder *n*; Pyramidenoktaeder *n*

тригон-трететраэдр *m* | (*Krist*) Triakistetraeder *n*; Tristetraeder *n*; Pyramidentetraeder *n*

тридимит *m* | (*Min*) Tridymit *m* (*Quarz*)

триер *m* | (*Lw*) Trieur *m*; Ausleser *m*; Auslesemaschine *f*; Zellenausleser *m*
барабанный триер | Trommeltrieur *m*; Zylindertrieur *m*
быстроходный триер | Hochleistungstrieur *m*; Hochleistungszellenausleser *m*
высокопроизводительный триер | Hochleistungstrieur *m*; Hochleistungszellenausleser *m*
триер двойного действия | Zweifach-Zellenausleser *m*
двойной триер | Zweifach-Zellenausleser *m*
дисковый триер | Scheibentrieur *m*; Carter-Trieur *m*
триер для отделения дроблёных семян | Halbkörnerauslesemaschine *f*
контрольный триер | Nachlesetrieur *m*
обыкновенный триер | normaler Zellenausleser *m*
тихоходный триер | normaler Zellenausleser *m*
универсальный триер | Universaltrieur *m*
цилиндрический триер | Trommeltrieur *m*; Zylindertrieur *m*
червячный триер | Wendelausleser *m*; Schneckentrieur *m*
ячеистый триер | Zellenausleser *m*; Zellentrieur *m*

триеровать | mit dem Trieur reinigen (*Getreide*)

триюдид *m* | (*Ch*) Trijodid *n*

триюдметан *m* | (*Ch*) Trijodmethan *n*; Jodoform *n*

триюдмоносилан *m* | (*Ch*) Trijodsilan *n*; Silikojodoform *n*

трикальцийфосфат *m* | (*Ch*) Trikalziumphosphat *n*; tertiäres Kalziumphosphat *n*; normales Kalziumphosphat *n*; Kalziumorthophosphat *n*

трикетогидринденгидрат *m* | (*Ch*) Triketohydrindenhydrat *n*; Ninhydrin *n*

триклинический | (*Krist*) triklin

трико *n* | (*Text*) Trikot *m(n)*

трикотаж *m* | (*Text*) Trikotage *f*; Wirk- und Strickware *f*

ажурный трикотаж | Petinetmusterware *f*

верхний трикотаж | Obertrikotage *f*

винтовой трикотаж | ohne Ringelapparat hergestellte Ringelware *f*

гладкий трикотаж | glatte Ware *f* (*Kulierware*)

гладкий покровный трикотаж | glatte Plattierware *f*

двойной трикотаж | doppeltfonturige Wirk- oder Strickware *f*; doppeltfonturige Ware *f*

двухребёночный малорастягивающийся трикотаж | zweimaschige wenig dehnfähige Kettenwirkware *f*

двухизнаночный трикотаж | Links-Links-Ware *f*

двухлицевой трикотаж | Rechts-Rechts-Ware *f*; 1 + 1-Ware *f*; Ränderware *f*

двухфонтурный жаккардовый трикотаж | Jacquarddoppelware *f*

двухцветный полный жаккардовый трикотаж | zweifarbige Jacquardware *f* mit glatter Bindung

жаккардовый трикотаж | Jacquardware *f*

интерлочный трикотаж | Interlockware *f*

кольцевой трикотаж | mit dem Ringelapparat hergestellte Ringelware *f*

кулирный трикотаж | Kettenwirkware *f*; Kettenware *f*; Kettengewirk *n*

малорастягивающийся основвязальный трикотаж | wenig dehnfähige Kettenwirkware *f*

накладной покровный трикотаж | Ware *f* mit aufplattierten Mustern

начёсный трикотаж | Futterware *f*; gerauhte Ware *f*

нашивной покровный трикотаж | Ware *f* mit Broschiermustern

неполный поперечно-вязальный жаккардовый трикотаж | Jacquardware *f* mit Körperbindung

одинарный трикотаж | einfonturige Wirk- oder Strickware *f*; einfonturige Ware *f*

основвязальный трикотаж | Kettenwirkware *f*; Kettenware *f*; Kettengewirk *n*

основвязальный двойной трикотаж | Doppelkettenwirkware *f*; Doppelkettenware *f*

основвязальный жаккардовый трикотаж | Jacquard-Kettenwirkware *f*; Jacquard-Kettenware *f*

основвязальный одинарный трикотаж | einfache Kettenwirkware *f*; einfache Kettenware *f*

перекидной покровный трикотаж | Ware *f* mit hinterlegtplattiertem Muster; Hinterlegtplattierware *f*

переменный покровный трикотаж | Ware *f* mit wendeplattiertem Muster; Wendeplattierware *f*

покровный трикотаж | plattierte Wirkware *f*; Plattierware *f*

полный поперечно-вязальный жаккардовый трикотаж | Jacquardware *f* mit glatter Bindung

полосатый трикотаж | gestreifte Wirkware *f*

полуфанговый трикотаж | Perlfangware *f*

поперечно-вязальный трикотаж | Kulierware *f*; Kuliergewirk *n*

поперечно-вязальный двойной трикотаж | Ränderware *f*; Rippware *f*

поперечно-вязальный одинарный трикотаж | einfonturige Kulierware *f*

поперечнополосатый трикотаж | Ringelware *f*

пресс-жаккардовый трикотаж | Jacquard-Noppenware *f*

прессовый трикотаж | Preßmusterware *f*; Preßmuster *n*

продольнополосатый трикотаж | Langstreifenware *f*; Langstreifenmuster *n*

простой двухлицевой трикотаж | gewöhnliche Ränderware *f*; gewöhnliche Rippware *f*

простой рельефный жаккардовый трикотаж | einfache Jacquard-Preßmusterware *f*

рельефный вышивной основвязальный трикотаж | Jacquard-Kettenware *f* mit Noppenmuster

рельефный жаккардовый трикотаж | Reliefware *f*; Welle *f*

рисунчатый трикотаж | gemusterte Ware *f*

рисунчатый покровный трикотаж | gemusterte Plattierware *f*

трёхребёночный малорастягивающийся трикотаж | dreimaschige wenig dehnfähige Kettenwirkware *f*

фанговый трикотаж | Fangware *f*

трикотажный | Wirk...; Wirkwaren...; Trikotagen...

тример *m* | (*Ch*) Trimeres *n*; Trimer *n*

тримеризация *f* | (Ch) Trimerisation *f*; Trimerisierung *f*

тримерный | (Ch) trimer

триметиламин *m* | (Ch) Trimethylamin *n*

триметиларсин *m* | (Ch) Trimethylarsin *n*; Kakodyl *n*

триметилмочевина *f* | (Ch) Trimethylharnstoff *m*

триметилфосфин *m* | (Ch) Trimethylphosphin *n*

триметрия *f* | (Math) Trimetrie *f* (darstellende Geometrie)

триммер *m* | 1. (Holz) mehrblättrige automatische Besäum- und Lattenkreissäge *f*; Walzensäumer *m* (Mehrblattkreissäge mit automatischem Vorschub); 2. Trimmer *m* (Bandförderer für gleichmäßige Verteilung von Schüttgut in Lagern, Schiffsladeräumen und gedeckten Eisenbahnwagen); 3. (Flg) Trimmklappe *f*; Trimmruder *n*; 4. (Rf) Trimmkondensator *m*; Trimmer *m*; Abgleichkondensator *m*

аэродинамический триммер | (Flg) Trimmruder *n*

верхний триммер | (Holz) oberchnittiger Walzensäumer *m* (Zustellung der Kreissägeblätter von oben)

керамический триммер | Keramiktrimmerkondensator *m*; Keramiktrimmer *m*

нижний триммер | (Holz) unterschmittiger Walzensäumer *m* (Zustellung der Kreissägeblätter von unten)

триммер руля высоты | (Flg) Höhenrudерtrimmklappe *f*

шайбовый триммер | Scheibentrimmerkondensator *m*; Scheibentrimmer *m*

триммер элерона | (Flg) Querrudertrimmklappe *f*

тримолекулярный | (Ch) trimolekular

триморфизм *m* | (Krist) Trimorphie *f*

триморфный | (Krist) trimorph

тринатрийфосфат *m* | (Ch) Trinatriumphosphat *n*; tertiäres Natriumphosphat *n*; normales Natriumphosphat *n*; Natriumorthophosphat *n*

тринистор *m* | Trinistor *m*

тринитрат *m* | (Ch) Trinitrat *n*

тринитрат глицерина | Glyzerintrinitrat *n*; Glyzerilnitrat *n*

тринитрат целлюлозы | Zelluloseintrinitrat *n*

тринитрование *n* | (Ch) Trinitrierung *f*

тринитротолуол *m* | (Ch) Trinitrotoluol *n*; TNT; Trotyl *n*

тринитрофенол *m* | (Ch) Trinitrophenol *n*; Pikrinsäure *f*

тринитроэфир *m* **глицерина** | Glyzerintrinitrat *n*; Glyzerilnitrat *n*

трином *m* | (Math) Trinom *n*

трио *n* | (Wlz) Trio *n*; Triowalzwerk *n*

ложное трио | blindes Trio *n*; blindes Triowalzwerk *n*

трио стан | (Wlz) Trio *n*; Triowalzwerk *n*

триод *m* | (Ein) Triode *f*

на полупроводниковых триодах | auf Transistorbasis; transistorisiert; transistorbestückt; Transistor...

вакуумный триод | Vakuumtriode *f*

высоковакуумный триод | Hochvakuumtriode *f*

высокочастотный триод | Hochfrequenztriode *f*; HF-Triode *f*; Hochfrequenztransistor *m*; HF-Transistor *m*

высокочастотный диффузионный триод | HF-Diffusionstransistor *m*

высокочастотный сплавной триод | HF-Legierungstransistor *m*

выходной триод | Endtriode *f*

генераторный триод | Sendetriode *f*

двойной триод | Doppeltriode *f*

дисковый триод | Scheibentriode *f*

длинноволновый генераторный триод | Langwellensendetriode *f*; Langwellentriode *f*

дрейфовый триод | Drifttransistor *m*
коротковолновый генераторный триод | Kurzwellensendetriode *f*; Kurzwellentriode *f*
кремниевый триод | Siliziumtransistor *m*
кристаллический триод | Halbleitertriode *f*; Transistor *m*; Transistordiode *f*
лавинный триод | Lawinentransistor *m*
маломощный генераторный триод | Kleinsendetriode *f*
миниатюрный триод | Miniaturtriode *f*
мощный триод | Leistungstriode *f*
мощный генераторный триод | Leistungssendetriode *f*
низкочастотный триод | Niederfrequenztransistor *m*; NF-Transistor *m*
оконечный триод | Endtriode *f*
переключающий триод | Schalttriode *f*
плёночный триод | Dünnschichttriode *f*
плоскостной триод | Flächentriode *f*; Flächentransistor *m*
полупроводниковый триод | Halbleitertriode *f*; Transistor *m*; Transistordiode *f*
полупроводниковый униполярный триод | Unipolartransistor *m*
пушпульный триод | Gegentaktriode *f*
триод с вплавленными переходами | Legierungstransistor *m*
триод с дисковыми впамями | Scheibentriode *f*
сверхвысокочастотный триод | Ultrahochfrequenztriode *f*; UHF-Triode *f*
сдвоенный триод | Doppeltriode *f*
сдвоенный оконечный триод | Doppelendtriode *f*
сплавной триод | Legierungstransistor *m*
точно-контактный триод | Spitzentransistor *m*; Punktkontakttransistor *m*; Punkttransistor *m*
туннельный триод | Tunneltriode *f*
ультракоротковолновый триод | Ultrakurzwellentriode *f*; UKW-Triode *f*
униполярный триод | Unipolartransistor *m*; Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*
усилительный триод | Verstärkertransistor *m*

триод-гексод *m* | (*Ein*) Triode-Hexode *f*

триод-пентод *m* | (*Ein*) Triode-Pentode *f*

триод-смеситель *m* | (*Ein*) Mischtriode *f*

триод-тетрод *m* | (*Ein*) Triode-Tetrode *f*

триоза *f* | (*Ch*) Triose *f* (*Monosaccharid mit 3 Sauerstoffatomen*)

триоксид *m* | (*Ch*) Ozonid *n*

триоксид натрия | Natriumozonid *n*

триортогональный | (*Krist*) dreifach-orthogonal

трипальмитин *m* | (*Ch*) Tripalmitin *n*; Glycerintripalmitinsäureester *m*

триплан *m* | (*Flg*) Dreiecker *m*

триплекс *m* | (*Typ*) Triplexdruck *m*; Triplexreproduktion *f*

триплекс-картон *m* | (*Pap*) Triplexkarton *m*

триплекс-процесс *m* | (*Met*) Triplexschmelzverfahren *n*; Triplexverfahren *n*

триплет *m* | 1. (*Opt*) Triplet *n* (*Spektrallinien*); 2. (*Foto*) dreilinsiges Objektiv *n*; Dreilinser *m*

триплет Зеемана | (*Opt*) Zeeman-Triplett *n*

триплет Лоренца | (*Opt*) Lorentz-Triplett *n*

нечётный триплет | (*Math*) ungerader Term *m*

триплит *m* | (*Min*) Triplit *m*; Eisenpecherz *n*

трипсин *m* | (*Ch*) Trypsin *n* (*Ferment*)

трисазокраситель *m* | (*Ch*) Trisazofarbstoff *m*

трисахарид *m* | (*Ch*) Trisaccharid *n*

трисекция *f* | (*Math*) Trisektion *f* des Winkels; Trisektion *f*

трисекция *f* угла | (*Math*) Trisektion *f* des Winkels; Trisektion *f*

трисель *m* | 1. Trysegel *n* (*Sturmsegel auf seegehenden Jachten*); 2. Gaffelsegel *n* (*an Vor-, Groß- und Besanmast*); 3. *allgemeine Bezeichnung für Fock, Großsegel und Bagiensegel auf Schonern*

штормовой трисель | Sturm-Trysegel *n*; Sturmsegel *n* (*Segelschiff*)

трисельмачта *f* | Trysegelmast *m*

трисилан *m* | (*Ch*) Trisilan *n*

трисиликат *m* | (*Ch*) Trisilikat *n*

трисоктаэдр *m* | (*Krist*) Triakisoktaeder *n*; Trisoktaeder *n*; Pyramidenoktaeder *n*

тристетраэдр *m* | (*Krist*) Triakisoktaeder *n*; Trisoktaeder *n*; Pyramidenoktaeder *n*

трисульфид *m* | (*Ch*) Trisulfid *n*

трисульфид молибдена | Molybdäntrisulfid *n*

тритерпен | *in* (*Ch*) Triterpen *n*

тритетраэдр *m* | (*Krist*) Triakistetraeder *n*; Pyramidentetraeder *n*

тритид *m* | (*Ch*) Tritid *n*; überschweres Hydrid *n*

тритий *m* | (*Ch*) Tritium *n*; überschwerer Wasserstoff *m*

тритон *m* | (*Kern*) Triton *n*; Tritiumkern *m*

трифенилкарбинол *m* | (*Ch*) Triphenylkarbinol *n*; Triphenylmethanol *n*

трифенилметан *m* | (*Ch*) Triphenylmethan *n*

трихлорид *m* | (*Ch*) Trichlorid *n*

трихлорид сурьмы | Antimontrichlorid *n*; Antimon *III* chlorid *n*

трихлорид фосфора | Phosphortrichlorid *n*; Phosphor *III* chlorid *n*

трихлорид хрома | Chromtrichlorid *n*; Chrom *III* chlorid *n*

трихлорметан *m* | (*Ch*) Trichlormethan *n*; Chloroform *n*

трихлорметилхлорформиат *m* | (*Ch*) Perchlorameisensäuremethylester *m*; Perchlormethylformiat *n*; Diphosgen *n*

трихлормоносилан *m* | (*Ch*) Trichlorsilan *n*; Silikochloroform *n*

трихлорнитрометан *m* | (*Ch*) Trichlornitromethan *n*; Chlorpikrin *n*

трихлорэтилен *m* | (*Ch*) Trichloräthylen *n*; Trichloräthen *n*

триэдр *m* | (*Krist*) Trieder *n*

триэтаноламин *m* | (*Ch*) Triäthanolamin *n*

триэтилфосфат *m* | (*Ch*) Triäthylphosphat *n*; Phosphorsäuretriäthylester *m*

триэтилфосфин *m* | (*Ch*) Triäthylphosphin *n*; tert.-Äthylphosphin *n*

триэфир *m* | (*Ch*) Triester *m* Triäther *m*

трог *m* | 1. (*Geol*) Trog *m*; Trogtal *n*; 2. (*Meteo*) Tiefdrucktrog *m*; Trog *m*

трогание *n* | 1. Anfahren *n*; Anlauf *m*; Anlaufen *n*; 2. Berühren *n*

толчкообразное трогание | hartes Anfahren *n*

тройник *m* | 1. T-Stück *n*; T-Muffe *f*; Dreiwegestück *n*; Dreischenkelrohr *n*; 2. (*Fmt*) Bockgestänge *n*; pyramidenförmiges Gestänge *n*; 3. (*Krist*) Drilling *m*; Drillingskristall *m*; 4. (*Schiff*) Dreieckplatte *f* (*Ladebaum*)

соединительный тройник | Verbindungs-T-Stutzen *m*

шаровой тройник | Kugelformstück *n*

тройничный | 1. dreigeteilt; 2. Drillings...

тройной | dreifach; ternär

троллей *m* | (*El*) 1. Rollenstromabnehmer *m*; Stromabnehmerrolle *f*; 2. Oberleitung *f*; Fahrdrabt *m*

троллейбус *m* | Trolleybus *m*; Oberleitungsautobus *m*; Oberleitungsbus *m*; O-Bus *m*

троллейвоз *m* | elektrischer Lastkraftwagen *m* für Fahrdrabtbetrieb (*zur Überbrückung fahrdrabtloser Strecken ertolgt Antrieb durch Verbrennungsmotor*)

троллейкар *m* | Elektrokarren *m* für Fahrdrabtbetrieb

тромб *m* | (*Meteo*) Trombe *f*; Windhose *f*

песчаный тромб | Sandhose *f*

пыльный тромб | Staubtrombe *f*

тромбин *m* | Thrombin *n* (*Ferment der Blutgerinnung*)

трона *f* | (*Min*) Trona *m*

троостит *m* | Troostit *m* (*Stahlgefüge*)

троостит закалки | Abschrecktroostit *m*

игольчатый троостит | nadeliger Troostit *m*

троостит отпуска | Anlaßtroostit *m*

троостито-сорбит *m* | (*Wkst*) Troostit-Sorbit *m*

тропеолин *m* | (*Ch*) Tropäolin *m* (*saurer Monoazofarbstoff*)

тропик *m* | (*Astr*) Wendekreis *m*

тропики *pl* | Tropen *pl*; Tropenzone *f*

тропикостойкий | tropenbeständig; tropenfest; klimabeständig; klimafest

тропикустойчивый | tropenbeständig; tropenfest; klimabeständig; klimafest

трополон *m* | (*Ch*) Tropolon *n*

тропопауза *f* | (*Geoph, Meteo*) Tropopause

тропосфера *f* | (*Meteo*) Troposphäre *f*

трос *m* | Seil *n*; Tau *n*; Trosse *f* (*s. a. unter канат*)

буксирный трос | Schlepptrosse *f*

восемнадцатипрядный трос | achtzehnlitziges Seil *n*

вытяжной трос | Beihiever *m* (*Trawler*)

гарпунный трос | Walleine *f* (*Waltang*)

трос "Геркулес" | Herkulestau *n*; Herkulesseil *n*

грозозащитный трос | Blitzschützseil *n*; Blitzseil *n*; Erdseil *n*

задний становой трос | Hintertau *n*; Achtertau *n* (*Schwimmbagger*)

заземляющий трос | Blitzschützseil *n*; Blitzseil *n*; Erdseil *n*

трос закрытой конструкции | vollverschlossenes Seil *n* (*mit Runddrahtkern und Z-förmigen Formdrähten*)

трос из синтетического волокна | Chemiefaserseil *n*; Chemiefasertrosse *f*

трос кабельного спуска | Kabelschlagseil *n*; Kabelschlagtau *n*

трос кабельной работы | Kabelschlagseil *n*; Kabelschlagtau *n*

трос комбинированной свивки | Linksschlag-Rechtsschlag-Seil *n*

трос крестовой свивки | Kreuzschlagseil *n*

круглопрядный трос | Rundlitzenseil *n*

круглый трос | Rundseil *n*

трос левого спуска | Linksschlagseil *n*

трос левой свивки | Linksschlagseil *n*

манильский трос | Manilatau *n*

натяжной трос | Spanndraht *m*; Zugdraht *m*; Abspannseil *n*

некрутящийся трос | drallfreies Seil *n*

несущий трос | Tragseil *n*; Tragkabel *n*
трос обратного спуска | Kabelschlagseil *n*; Kabelschlagtau *n*
овальноспрядный трос | Ovallitzenseil *n*
односпрядный трос | einlitziges Seil *n*; Spiralseil *n*
трос односторонней свивки | Gleichschlagseil *n*
оттяжной трос | Abspannseil *n*
папильонажный трос | Seitentau *n* (*Schwimmbagger*)
пеньковый трос | Hanfseil *n*; Hanftau *n*
передний становой трос | Vortau *n* (*Schwimmbagger*)
плоский трос | Bandseil *n*
плоскоспрядный трос | Flachlitzenseil *n*
подвесной трос | (*El*) Tragseil *n* (*für Kabel*)
поддерживающий трос | Spannseil *n*
подъёмный трос | Förderseil *n*; Hubseil *n*
трос полужакрытой конструкции | halbverschlossenes Seil *n*
поперечный несущий трос | Quertragseil *n*; Quertragdraht *m*
трос правого спуска | Rechtsschlagseil *n*
трос правой свивки | Rechtsschlagseil *n*
привязной трос | Befestigungsseil *n*; Bindeseil *n*
проволочный трос | Drahtseil *n*; Drahttrosse *f*
продольный несущий трос | Längstragseil *n*
трос прямого спуска | Trossenschlagtau *n* (*Fasertau*); Trossenschlagseil *n* (*Drahtseil*)
рамоподъёмный трос | Eimerleiterhebeseil *n* (*Eimerkettenbagger*); Schneidkopfleiterhebeseil *n* (*Saugbagger*)
растительный трос | Naturfaserseil *n*
рулевой трос | (*Flg*) Ruderkabel *n*
трос руля высоты | (*Flg*) Höhenrudersteuerseil *n*
трос руля направления | (*Flg*) Seitenrudersteuerseil *n*
шестиспрядный трос с металлическим сердечником | sechslitziges Seil *n* mit Stahldrahtseele
трос с одним центральным сердечником | Rundlitzenseil *n* Form A
трос с цельнометаллическим сердечником | Seil *n* mit Stahldrahtseele
сетеотводящий трос | (*Mar*) Sperrnetzabweiser *m* (*U-Boot*)
синтетический трос | Chemiefaserseil *n*
смолёный трос | geteertes Tau *n*
смольный трос | geteertes Tau *n*
трос со многими сердечниками | Rundlitzenseil *n* Form C
спиральный трос | Spiralseil *n*
стальной трос | Stahlseil *n*; Stahltrosse *f*
страховочный трос | (*Schiff*) Sorgleine *f*; Sicherungsleine *f*
стяжной трос | Schnürleine *f* (*Ringwade*)
ходовой трос топенанта | (*Schiff*) Baumaufholer *m*; „Faulenzer" *m* (*Ladegeschirr*)
трёхгранноспрядный трос | Dreikantlitzenseil *n*
трёхспрядный трос | dreilitziges Seil *n* (*ohne Seele*)
трёхстренный трос | dreikardeeliges Trossenschlagtau *n*
трос тросового спуска | Trossenschlagtau *n* (*Fasertau*); Trossenschlagseil *n* (*Drahtseil*)
трос тросовой работы | Trossenschlagtau *n* (*Fasertau*); Trossenschlagseil *n* (*Drahtseil*)
тяговый трос | Zugseil *n*; Zugdraht *m*; Verholtrosse *f*
трос управления | (*Flg*) Steuerseil *n*
четырёхспрядный трос | vierlitziges Seil *n*
четырёхстренный трос | vierkardeeliges Tau *n*; Wantschlagtau *n*
швартовный трос | (*Schiff*) Verholtrosse *f*; Festmachertrosse *f*

тросовая *f* | (*Schiff*) Trossenraum *m*

тросоукладчик *m* | (*Schiff*) Trossenaufspuleinrichtung *f*; Trossenleger *m*

тростит *m* | Troostit *m* (*Stahlgefüge*)

тротил *m* | Trotyl *n*; Trinitrotoluol *n*; TNT

тротуар *m* | (Bw) Gehweg *m*
движущий тротуар | Rollsteig *m*

трохоида *f* | Trochoide *f*; Trochoidale *f*

трохотрон *m* | (Ein) Trochotron *n*

трощение *n* | (Text) Fachen *n*; Dublieren *n*

трояницы *pl* | (Astr) Trojaner *pl*

ТПП | (Dat) Speicherverteilungstabelle *f*; Speicherbelegungstabelle *f*; Speicherverteilungsplan *m*; Speicherbelegungsplan *m*

труб *m* | Trüb *m* (Brauerei)

горячий труб | Grobtrub *m*; Heißtrub *m*; Kochtrub *m*
грубый труб | Grobtrub *m*; Heißtrub *m*; Kochtrub *m*
тонкий труб | Feintrub *m*; Kuhltrub *m*; Kältetrub *m*
холодный труб | Feintrub *m*; Kuhltrub *m*; Kältetrub *m*

труба *f* | 1. Rohr *n*; Röhre *f* (s. a. unter **трубка** 1. und **трубы**); 2. Trompete *f* (Musikinstrument); 3. (Fmt) Kabelkasten *m* (an Brücken oder Tunneln); 4. (Opt) Fernrohr *n*; 5. (Aero) Windkanal *m*; 6. (Bw) Vortreibrohr *n* (Pfahlgründung)

автоколлимационная труба | (Opt) Autokollimationsfernrohr *n*
анкерная труба | Ankerrohr *n* (Flammrohrkessel)
асбестоцементная труба | Asbestzementrohr *n*
астрономическая труба | astronomisches Fernrohr *n*
аэродинамическая труба | (Aero) Windkanal *m*; Windtunnel *m*
байпасная труба | Überströmrohr *n* (Dampfturbine)
бесшовная труба | nahtloses Rohr *n*
бесшовная цельнотянутая труба | nahtlos gezogenes Rohr *n*
бетонная труба | Betonrohr *n*
бинокулярная труба | (Opt) Doppelfernrohr *n*
аэродинамическая труба больших дозвуковых скоростей | (Aero) Windkanal *m* für schallnahe Geschwindigkeiten unterhalb der Schallgrenze
брезентовая вентиляционная труба | (Bgb) Tuchwetterlutte *f*
бронированная труба | Panzerrohr *n*
бурильная труба | Bohrstange *f* (Erdölbohrung)
буровая труба | Bohrstange *f* (Erdölbohrung)
ведущая труба | 1. (Astr) Leitrohr *n* (Fernrohrnachführung); 2. (Bgb) Mitnehmerstange *f*; Kelly *n* (Bohrung)
вентиляционная труба | 1. Entlüftungsrohr *n*; Dunstrohr *n*; Dunstabzug *m*; 2. (Bgb) Lutte *f* (Bewetterung)
труба Вентури | (Aero, Hydr) Venturi-Rohr *n*; Venturi-Düse *f*
вертикальная труба | Steilrohr *n*
вертикальная аэродинамическая труба | (Aero) Trudelwindkanal *m*
вертикальная сточная труба | (Bw) Fallrohr *n*
вестовая труба | Schwadenrohr *n*; Wrasenrohr *n* (Labyrinthstopfbuchse, Dampfturbine)
визирная труба | 1. (Geod, Mil) Zielfernrohr *n*; 2. (Astr) Suchfernrohr *n*
вилкообразная труба | Gabelrohr *n*; Hosenrohr *n*
вихревая труба | Wirbelrohr *n*
водопроводная труба | Wasserleitungsröhr *n*; Wasserröhr *n*; Leitungsröhr *n*
водопроточная труба | Rohrdurchlaß *m*; Wasserdurchlaß *m* (Straßenbau)
водосточная труба | (Bw) Regenfallrohr *n*; Abflußrohr *n*
воздушная труба | (Schiff) Luftrohr *n*
волнистая труба | gewelltes Rohr *n*; Wellrohr *n*
впускная труба | Einlaßrohr *n*; Einlaufföhr *n*
всасывающая труба | Saugrohr *n* (Saugbagger)
всасывающая вентиляционная труба | (Bgb) saugende Lutte *f* (Bewetterung)
выгрузная труба | Auswurfkrümmer *m*
выпускная труба | Ablauf röhr *n*; Auslaufföhr *n*
вытяжная труба | Abluftrohr *n*; Abzugsrohr *n*; Abzugsschlot *m*; Absaugschlot *m*; Abzugskanal *m*;

Абzugsschacht *m*; Wrasenrohr *n*

вытяжная вентиляционная труба | Dunstrohr *n*; Entlüftungsrohr *n*

выхлопная труба | 1. Auspuffrohr *n* (*Verbrennungsmotor*); 2. Austrittsrohr *n* (*Turbinen*); 3. Ausblaserohr *n* (*Dampf*)

газовая труба | Gasrohr *n*

газоотводная труба | Gasabfuhrungsrohr *n*

труба Галилея | Galileisches Fernrohr *n*; holländisches Fernrohr *n*

гельмопортовая труба | (*Schiff*) Ruderkoher *m*; Ruderkoherrohr *n*

гибкая труба | biegsames Rohr *n*

гиперзвуковая аэродинамическая труба | (*Aero*) Hyperschallwindkanal *m* (*Erzielung höchster Schallgeschwindigkeiten im Machzahlenbereich $M = 20...25$*)

голландская труба | Galileisches Fernrohr *n*; holländisches Fernrohr *n*

гончарная труба | Tonrohr *n*; Steingutrohr *n*

грязевая труба | Spülrohr *n*; Schlammrohr *n*

двойная колонковая труба | (*Bgb*) Doppelkernrohr *n*

двухколенчатая труба | Doppelknierohr *n*

дейдвудная труба | (*Schiff*) Stevenrohr *n*

труба для защиты стержня стопора | Stopfenstangenrohr *n* (*Gießpfanne*)

труба для отвода сгустка | (*Pap*) Dickstoffabführung *f*

труба для свободнолетающих моделей | (*Aero*) Freiflugkanal *m*

аэродинамическая труба дозвуковых скоростей | (*Aero*) Unterschallwindkanal *m*

воздушная труба доменной печи | (*Met*) Hochofenwindring *m*; Windring *m*; Windleitung *f*

дренажная труба | Dränrohr *n*; Drän *m*; Sickerrohr *n*; Entwässerungsrohr *n*; Entwässerungsleitung *f*

дымовая труба | Schornstein *m*; Esse *f*

дымовая спускная труба | Klappschornstein *m*

дымогарная труба | Heizrohr *n*; Rauchrohr *n*; Feuerrohr *n* (*Rauchrohrkessel*)

дымоотводная труба | Rauchabzugsrohr *n*

дырчатая труба | perforiertes Rohr *n*

жаровая труба | Flammrohr *n* (*Flammrohrkessel*)

заборная труба | Entnahmerohr *n*

загрузочная труба | (*Kern*) Laderohr *n* (*Reaktor*)

заземляющая труба | (*El*) Erdleitungsrohr *n*

закладочная труба | (*Bgb*) Versatzrohr *n*

заливная труба | Einfüllrohr *n*

всасывающая труба землесоса | Saugrohr *n* (*Saugbagger*)

зрительная труба | Fernrohr *n*

измерительная труба | (*Schiff*) Peilrohr *n*

измерительная зрительная труба | Prüffernrohr *n*

изолирующая труба | Isolierrohr *n*; Installationsrohr *n*

изоляциянная труба | Isolierrohr *n*; Installationsrohr *n*

испарительная труба | Verdampferrohr *n*

канализационная труба | Entwässerungsrohr *n*

карданная труба | (*Kfz*) Gelenkwellenrohr *n*

квадратная труба | (*Bgb*) Mitnehmerstange *f*; Kelly *n* (*Bohrung*)

труба Кеплера | Keplersches Fernrohr *n*; astronomisches Fernrohr *n*

керамическая труба | Tonrohr *n*; Steingutrohr *n*

керноприёмная труба | (*Bgb*) Kernrohr *n* (*Tiefbohrung*)

кипяtilльная труба | Siederohr *n*; Verdampfungsrohr *n*

ключовая труба | (*Schiff*) Klüsenrohr *n*

коленчатая труба | Knierohr *n*; Kniestück *n*; Knie *n*; Bogenrohr *n*; Krümmer *m*

колонковая труба | (*Bgb*) Kernrohr *n* (*Tieibohrung*)

компенсаторная труба | Ausgleichrohr *n*; Federrohr *n*; Dehnungsrohr *n*

компенсационная труба | Ausgleichrohr *n*; Federrohr *n*; Dehnungsrohr *n*

конденсационная труба | Kondensrohr *n*

котельная труба | Kesselrohr *n*

питательная труба котла | Kesselspeiserohr *n*; Wasserspeiserohr *n*

латунная труба | Messingrohr *n*

литая труба | Gußrohr *n*
 мерительная труба | (*Schiff*) Peilrohr *n*
 мерная труба | (*Schiff*) Peilrohr *n*
 монокулярная труба | Monokularfernrohr *n*
 наблюдательная труба | Beobachtungsfernrohr *n*
 нагнетательная труба | Druckrohr *n*; Steigrohr *n*
 наполнительная труба | Füllrohr *n*
 напорная труба | Druckrohr *n*
 направляющая труба | (*Bgb*) Standrohr *n*; Konduktor *m* (*Tiefbohrung*)
 насадная подъёмная труба | Aufsatzrohr *n* (*Pumpen*)
 натурная аэродинамическая труба | (*Aero*) Windkanal *m* für Versuchsobjekte mit der Wirklichkeit entsprechenden Abmessungen
 несъёмная колонковая труба | (*Bgb*) Einfachkernrohr *n* (*Tiefbohren*)
 нивелирная труба | (*Geod*) Nivellierfernrohr *n*
 обводная труба | Umführungsrohr *n*; Umgehungsleitung *f*
 обсадная труба | Verschalungsrohr *n*; Futterrohr *n*; Casing *f* (*Tiefbohrung*)
 огневая труба | Flammrohr *n* (*Flammrohrkessel*)
 аэродинамическая труба околозвуковых скоростей | (*Aero*) Windkanal *m* für schallnahe Geschwindigkeiten (*unterhalb bzw. oberhalb der Schallgrenze*)
 опускная труба | Fallrohr *n* (*Kessel*)
 оребрённая труба | Rippenrohr *n*
 осушительная труба | (*Schiff*) Lenzrohr *n*
 отводная труба | Ableitungsrohr *n*; Abflußrohr *n*
 отводящая труба | Ableitungsrohr *n*; Abflußrohr *n*
 аэродинамическая труба открытого типа | (*Aero*) Freistrahwindkanal *m*; offener Windkanal *m*
 отливная труба | Ausgußrohr *n*
 отсасывающая труба | Saugrohr *n*
 паровая труба | Dampfrohr *n*
 паровыпускная труба | Dampfablaßrohr *n*; Dampfaustrittsrohr *n*
 парогенерирующая труба | Verdampferrohr *n*
 пароотборная труба | Dampfantnehmerrohr *n*
 пароотводная труба | Dampfableitungsrohr *n*; Abdampfrohr *n*
 пароотводящая труба | Ausblaserrohr *n* (*Dampf*)
 пароперепускная труба | Dampfüberströmrohr *n*
 пароподводная труба | Dampfzuleitungsrohr *n*; Dampfzuführungsrohr *n*
 паропроводная труба | Dampfrohr *n*
 паропускная труба | Abblaserrohr *n*
 парораспределительная труба | Dampfverteilungsrohr *n*
 паросборная труба | Dampfsammeirohr *n*
 перепускная труба паротурбины | Überströmrohr *n* (*Dampfturbine*)
 труба перегревателя | Überhitzerrohr *n*
 переливная труба | Überlauf röhre *n*; Überströmrohr *n*
 аэродинамическая труба переменной плотности | (*Aero*) Windkanal *m* für veränderliche Luftdichte; Überdruckwindkanal *m*; Höhenwindkanal *m*
 дымовая труба печи | Ofenkanal *m*
 печная труба | Ofenrohr *n*
 поворотная труба | Schwenkrohr *n*
 труба под насыпью | Rohrdurchlaß *m*
 подачная труба | (*Mar*) Munitionsaufzugsschacht *m*; Munitionsschacht *m* (*Geschützturm*)
 подающая труба | Vorschubseele *f* (*Revolver-Drehmaschinen und -Automaten*)
 подъёмная труба | Steigrohr *n* (*Kessel*)
 аэродинамическая труба пониженного давления | (*Aero*) Unterdruckkanal *m*
 приёмная труба | Übernahmerohr *n*; Saugrohr *n*
 пролётная труба | (*Eb*) Durchgangsleitung *f* (*Bremsleitung*)
 рабочая труба | (*Bgb*) Mitnehmerstange *f*; Kelly *n* (*Erdölbohrung*)
 разборная труба | Schnellkupplungsrohr *n*
 раздвижная труба | Teleskoprohr *n*; Auszugsrohr *n*; Auszugswelle *f*

раздвоенная труба | Gabelrohr *n*; Hosenrohr *n*
 распорная труба | Distanzrohr *n*
 распределительная труба | Verteilerrohr *n*; Sammelstück *n*
 распыляющая труба | Sprührohr *n*
 рассоло-распределительная труба | (*Kalt*) Soleverteilungsrohr *n*
 раструбная труба | Muffenrohr *n*
 реактивная труба | (*Rak*) Schubrohr *n*
 реакционная труба | (*Ch*) Reaktionsrohr *n*
 ребристая труба | Rippenrohr *n*
 аэродинамическая труба с закрытой рабочей частью | (*Aero*) geschlossener Windkanal *m*
 труба с фланцем | Flanschrohr *n*
 самотечная труба | Fallrohr *n*
 сборная труба | Sammelrohr *n*
 сварная труба | geschweißtes Rohr *n*
 аэродинамическая труба сверхзвуковых скоростей | (*Aero*) Überschallwindkanal *m*
 сифонная труба | Heberrohr *n*
 сливная труба | Überlaufrohr *n*; Überfallrohr *n*
 соединительная труба | Anschlußrohr *n*; Verbindungsrohr *n*
 соковая труба | Saftleitung *f* (*Zuckergewinnung*)
 соприкасающаяся труба | (*Astr*) Fluchtfernrohr *n*
 сосуновая труба | Saugrohr *n* (*Saugbagger*)
 спиральная труба | Spiralrohr *n*
 спирально-сварная труба | spiralgeschweißtes Rohr *n*
 стальная труба | Stahlrohr *n*
 сточная труба | Abflußrohr *n*
 дальномерная труба тахеометра | (*Geod*) Entfernungsmeßrohr *n* (*Tachymeter*)
 телескопическая труба | Teleskoprohr *n*; Auszugsrohr *n*; Auszugswelle *f*
 теплообменная труба | Austauschrohr *n* (*in einem Wärmeaustauscher*)
 толстостенная труба | dickwandiges Rohr *n*
 тонкостенная труба | dünnwandiges Rohr *n*
 аэродинамическая труба трансзвуковых скоростей | (*Aero*) Transsonik-Windkanal *m*; Windkanal *m* für schallnahe Geschwindigkeiten oberhalb der Schallgrenze
 утяжелённая бурильная труба | (*Bgb*) Schwerstange *f* (*Tiefbohrung*)
 фановая труба | (*Schiff*) Fäkalienrohr *n*; Abwässerrohr *n*
 фасонная труба | Profilrohr *n*
 фланцевая труба | Flanschrohr *n*
 холодноотянутая труба | kaltgezogenes Rohr *n*
 цельнокатаная труба | nahtlos gewalztes Rohr *n*
 цельнотянутая труба | nahtlos gezogenes Rohr *n*; nahtloses Rohr *n*; ganzgezogenes Rohr *n*
 цепная труба | (*Schiff*) Kettenfallrohr *n*
 шарнирная труба | Gelenkrohr *n*
 шламовая труба | (*Bgb*) Schlammrohr *n*; Sedimentrohr *n* (*Tiefbohrung*)
 шпигатная труба | (*Schiff*) Speigattrohr *n*
 штопорная аэродинамическая труба | (*Aero*) Trudelwindkanal *m*
 экранная труба | Kühlrohr *n* (*Kesselheizung*)
 якорная труба | (*Schiff*) Klüsenrohr *n*

труба-вытеснитель *f* | Verdrängerrohr *n*

труба-сушилка *f* | Röhrentrockner *m*; Stromtrockner *m*

трубка *f* | 1. Rohr *n*; Röhrchen *n* (*s. a. unter труба 1.*); 2. (*Ein*) Röhre *f* (*s. a. unter лампад*); 3. (*El*) Röhrchenkondensатор *m*; 4. (*Fmt*) Hörer *m* (*Telefon*); 5. (*Mil*) Зюnder *m* (*Granate*)

трубка Бенетта | Benett-Massenspektrometer *n*

трубка Брауна | (*Ein*) Braunsche Röhre *f*

бройильная трубка | (*Ch*) Gärungsröhrchen *n*; Gärröhrchen *n*; Gärröhre *f*

трубка Бурдона | Bourdon-Rohr *n*; Bourdon-Röhre *f*; Bourdon-Manometer *n*

вакуумная трубка | Vakuumröhre *f*

трубка Вентури | (*Aero, Hydr*) Venturi-Rohr *n*; Venturi-Düse *f*
трубка взрыва | (*Geol*) Schlot *m*; Schlotgang *m*; Stielgang *m*; Schußkanal *m*; Diatrema *f*; Durchschlagsröhre *f*
вихревая трубка | (*Hydrod*) Wirbelröhre *f*
водомерная трубка | 1. Wasserstandsrohr *n*; Flüssigkeitsstandsrohr *n*; 2. (*Hydt*) Peilrohr *n*
трубка воздухоудаления | (*Bw*) Entlüftungsrohr *n*; Entlüfter *m*
газоотводная трубка | Gasauslaßrohr *n*; Gasabzugsrohr *n*
газоразрядная трубка | (*Ein*) Gasentladungsröhre *f*; Entladungsröhre *f*
газосветная трубка | (*El*) Gasentladungslampe *f* in Röhrenform
трубка Гейслера | Geißlersche Röhre *f*
гибкая трубка | (*Vak*) Wellrohr *n*
гидрометрическая трубка | Pitot-Rohr *n*; Pitotsches Rohr *n*; Staurohr *n* (*Staudruckmessung*)
трубка горючей смеси | Mischrohr *n* (*Injektorschneidbrenner*)
диоптрийная трубка | Dioptrienfernrohr *n*
трубка для прокаливания | (*Ch*) Glühröhrchen *n*
трубка для сожжения | (*Ch*) Verbrennungsrohr *n*; Verbrennungsröhre *f*
дрейфовая трубка | (*Kern*) Triffröhre *f*; Klystron *n*
запоминающая трубка | (*Dat*) Speicherröhre *f*
индикаторная трубка | Anzeigeröhre *f*
трубка капиллярная | Kapillarrohr *n*; Haarröhrchen *n*
трубка Кариуса | (*Ch*) Bombenrohr *n* nach Carius; Einschmelzrohr *n* nach Carius
кислородная режущая трубка | (*Met*) Sauerstofflanze *f* (*Brennschneiden von Stahlblöcken*)
трубка Крукса | Crookesche Röhre *f*
трубка Кулиджа | Coolidge-Röhre *f* (*Röntgenröhre*)
двухфокусная трубка Кулиджа | Dofok-Coolidge-Röhre *f* (*Röntgenröhre*)
приёмная трубка лага | (*Schiff*) Staudruckrohr *n*; Fahrtmeßrohr *n* (*Staudruckfahrtmeßanlage*)
люминесцентная трубка | Leuchtstoffröhre *f*; Leuchtröhre *f*
масочная трубка | Maskenfarbbildröhre *f*; Maskenröhre *f*
многолучевая трубка | Mehrstrahlröhre *f*
многолучевая осциллографическая трубка | Mehrstrahloszillografenröhre *f*
мягколучевая рентгеновская трубка | Weichstrahlröntgenröhre *f*
трубка наконечника | (*Schw*) Mischrohr *n* (*Saugbrenner*)
неоновая трубка | Neonleuchtröhre *f*; Neonröhre *f*
трубка оптиметра | Optimeterfernrohr *n*; Optimetertubus *m*
передающая трубка | Aufnahmeröhre *f*
передающая телевизионная трубка | Fernsehaufnahmeröhre *f*; Bildaufnahmeröhre *f*
трубка переменного вакуума | (*Lw*) kurzer Pulsschlauch *m* (*Melkzeug*)
трубка Пешеля | (*El*) Peschel-Rohr *n*
трубка Пито | Pitot-Rohr *n*; Pitotsches Rohr *n*; Staurohr *n* (*Staudruckmessung*)
пневмометрическая трубка | Pitot-Rohr *n*; Pitotsches Rohr *n*; Staurohr *n* (*Staudruckmessung*)
трубка поля | (*Ein*) Feldröhre *f*
трубка Прандтля | Prandtl'sches Staurohr *n*; Prandtl-Rohr *n*
приёмная трубка | 1. Empfängerröhre *f*; 2. (*Wlz*) Ausführungsrohr *n*
приёмная телевизионная трубка | Fernsichtbildröhre *f*; Fernsehrohr *f*; Bildwiedergäberöhre *f*; Bildröhre *f*
проекционная приёмная трубка | Projektionsempfangsröhre *f*; Projektionsröhre *f*
телевизионная трубка прямого видения | Direktsichtbildröhre *f*; Direktsichtrohr *f*
разрядная трубка | (*Ein*) Gasentladungsröhre *f*; Entladungsröhre *f*
реакционная трубка | (*Ch*) Reaktionsrohr *n*
трубка режущего кислорода | Schneidsauerstoffrohr *n* (*Injektorschneidbrenner*)
трубка Рентгена | Röntgenröhre *f*
рентгеновская трубка | Röntgenröhre *f*
трубка с автоматической защитой | Strahlenschutzröhre *f* (*Röntgenröhre*)
светящаяся трубка с благородным газом | Edelgasleuchtröhre *f*
рентгеновская трубка с вращающимся дисковым анодом | Drehanodenröntgenröhre *f*; Drehanodenröhre *f*
трубка с накаливаемым катодом | Glühkatodenröhre *f*
трубка с накоплением зарядов | (*Dat*) Speicherröhre *f*
телевизионная трубка с накоплением зарядов | Bildspeicherröhre *f*
телевизионная трубка с плоским экраном | Planschirmröhre *f*

рентгеновская трубка с полым анодом | Hohlanodenröntgenröhre *f*; Hohlanodenröhre *f*
приёмная телевизионная трубка с прямоугольным экраном | Rechteckbildröhre *f*; Rechteckröhre *f*
трубка с темновой записью | Dunkelschritröhre *f*; Blauschritröhre *f*; Skiatron *n*
приёмная телевизионная трубка с трёхцветным экраном | Dreifarbenbildröhre *f*; Dreifarbenröhre *f*
трубка с холодным катодом | Kaltkatodenröhre *f*
самозащищённая рентгеновская трубка | Strahlenschutzröhre *f* (Röntgenröhre)
светящаяся трубка | Leuchtröhre *f*
семенпроводная трубка | (*Lw*) Saatleitungsrohr *n* (Sämaschine)
силовая трубка | (*Ein*) Feldröhre *f*
сливная трубка | 1. Abflußrohr *n*; Ablaßrohr *n*; 2. (*Ch*) Ablauf röhre *n*; Rückflußrohr *n* (Destillation)
слуховая трубка | (*Fmt*) Hörer *m*
счётная трубка | (*Kern*) Zählrohr *n*
телевизионная трубка | Fernsehbildröhre *f*; Fernsehröhre *f*; Bildwiedergäberöhre *f*; Bildröhre *f*
телевизионная передающая трубка | Fernsehaufnahmeröhre *f*; Bildaufnahmeröhre *f*
телефонная трубка | (*Fmt*) Hörer *m*
терапевтическая рентгеновская трубка | Therapieröhre *f*; Röntgenröhre *f* für Therapiezwecke
термодиффузионная трубка | (*Ch*) Trennrohr *n* (zur Trennung durch Thermodiffusion)
трубка тлеющего разряда | Glimmentladungsröhre *f*; Glimmröhre *f*; Glimmlampe *f*
аргоновая трубка тлеющего разряда | Argonglimmröhre *f*
элементарная трубка тока | (*Hydrod*) Stromröhre *f* (Strömungsfeld)
трубка тока | (*Hydrod*) Stromröhre *f* (Strömungsfeld)
трёхцветная телевизионная трубка | Dreifarbenfernsehröhre *f*; Dreifarbenröhre *f*
трубка ударника | (*Mil*) Schlagbolzenhülse *f* (Geschützverschluß)
трубка ударника затвора орудия | (*Mil*) Schlagbolzenhülse *f* (Geschützverschluß)
ускорительная трубка | (*Kern*) Beschleunigungsrohr *n* (Teilchenbeschleuniger)
цветная масочная трубка | Maskenfarbbildröhre *f*; Maskenröhre *f*
приёмная трубка цветного телевидения | Farbbildwiedergäberöhre *f*; Farbbildröhre *f*; Farbfernsehbildröhre *f*
цельностеклянная трубка | Allglasröhre *f*
центральная трубка | (*Mil*) Zünder *m* (Hohlraumgranate)
чёрно-белая приёмная трубка | Schwarzweißbildröhre *f*
черпаковая трубка | (*Hydr*) Schöpfrohr *n*
черпательная трубка | (*Hydr*) Schöpfrohr *n*
электронная трубка | Elektronenröhre *f*; Röhre *f*
электроннолучевая трубка | Elektronenstrahlröhre *f*; Katodenstrahlröhre *f*
электростатическая запоминающая трубка | (*Dat*) Speicherröhre *f*

трубловка *f* | Rohrkrebs *m* (Erdölbohrgerät)

трубобур *m* | Turbinenbohrer *m*

трубобурение *n* | Turbinebohren *n*; Turbobohren *n*

трубодёр *m* | Rohrzieher *m* (Erdölbohrgerät)

трубодолото *n* | (*Bgb*) Turbinenmeißel *m* (Tiefbohrung)

трубокол *m* | Rohrlocher *m* (Erdölbohrgerät)

труболовка *f* | (*Bgb*) Rohrfangkrebs *m* (Tiefbohrung)

пиковая труболовка | Rohrfänger *m*

трубоотвод *m* | Abzweigrohr *n*

трубоочиститель *m* | Rohrreiniger *m*; Rohrkratze *f*

трубопровод *m* | Rohrleitung *f*; Leitung *f*; Rohrstrang *m*

аварийный питательный трубопровод | Notspeiseleitung *f*

балластный трубопровод | (*Schiff*) Ballästleitung *f*

бензиновый трубопровод | (*Kfz*) Benzinleitung *f*; Kraftstoffleitung *f*

вакуумный трубопровод | Vakuumleitung *f*

вентиляционный трубопровод | (*Bgb*) Luttenstrang *m*; Luttенleitung *f*; Luttentour *f* (Bewetterung)

трубопровод верхнего продувания | (*Schiff*) Abschäumleitung *f* (Kesselanlage)

возвратный трубопровод | Rücklaufleitung *f*; Rückleitung *f*
всасывающий трубопровод | Ansaugleitung *f*
всасывающий вентиляционный трубопровод | (*Bgb*) saugende Lutzenleitung *f* (*Bewetterung*)
трубопровод высокого давления | Hochdruckleitung *f*
газоотводной трубопровод | (*Schiff*) Gasableitungsleitung *f* (*Tanker*)
гидрозакладочный трубопровод | (*Bgb*) Spülversatzleitung *f*
впускной трубопровод горючей смеси | (*Kfz*) Kraftstoffeinlaßleitung *f*
трубопровод горячего дутья | (*Met*) Heißwindleitung *f*
закладочный трубопровод | (*Bgb*) Versatzrohrleitung *f* (*Spülversatz*)
трубопровод затопления | (*Schiff*) Flutleitung *f*
кабельный трубопровод | (*El, Fmt*) Kabelrohr *n*
колёсный дождевальнй трубопровод | (*Lw*) rollender Regnerflügel *m*; rollende Regnerleitung *f*
кольцевой трубопровод | Ringleitung *f*
конденсационный трубопровод | Kondenswasserleitung *f*; Kondensatableitung *f*
магистральный трубопровод | Hauptrohrleitung *f*; Hauptleitung *f*
маслонапорный трубопровод | Druckölleitung *f*
трубопровод мятого пара | Abdampfleitung *f*
нагнетательный трубопровод | Druckleitung *f*; Steigleitung *f*
напорный трубопровод | Druckleitung *f*; Steigleitung *f*
напороуравнительный трубопровод | Druckausgleichleitung *f*
трубопровод нижнего продувания | (*Schiff*) Abschlammleitung *f* (*Kesselanlage*)
обводной трубопровод | Umführungsleitung *f*
обратный трубопровод | Rücklaufleitung *f*; Rückleitung *f*
осушительный трубопровод | (*Schiff*) Lenzleitung *f*
ответвлённый трубопровод | Zweigrohrleitung *f*; Abzweigleitung *f*
трубопровод отработанного пара | Abdampfleitung *f*
выпускной трубопровод отработанных газов | (*Kfz*) Abgasleitung *f*; Auspuffleitung *f*
выхлопной трубопровод отработанных газов | (*Kfz*) Abgasleitung *f*; Auspuffleitung *f*
питательный трубопровод | Speiseleitung *f*; Speisewasserleitung *f*
пневматический трубопровод | Druckluftleitung *f*
подающий трубопровод | Vorlaufleitung *f* (*Heizung*)
подъёмный трубопровод | Steigleitung *f*
поливной трубопровод | (*Lw*) Regnerleitung *f*
приёмный трубопровод | (*Schiff*) Übernahmeleitung *f* Saugleitung *f*
приёмный осушительный трубопровод | Lenzsaugleitung *f*
проводящий трубопровод | Saugrohrleitung *f*; Saugleitung *f* (*Pumpenanlage*)
продувной трубопровод | (*Bgb*) blasende Lutzenleitung *f* (*Bewetterung*)
продувной вентиляционный трубопровод | (*Bgb*) blasende Lutzenleitung *f* (*Bewetterung*)
рабочий трубопровод | Förderleitung *f*
разборный трубопровод | Schnellkupplungsrohrleitung *f*
распределительный трубопровод | Verteilleitung *f*
рассольный трубопровод | (*Kalt*) Soleleitung *f*
рефулёрный трубопровод | Druckleitung *f*; Spülleitung *f* (*Spüler*)
самотечный трубопровод | Gefälleleitung *f*
сборный трубопровод | Sammelleitung *f*; Sammelrohr *n*
трубопровод свежего пара | Frischdampfleitung *f*
трубопровод сжатого воздуха | Druckluftleitung *f*
транспортный трубопровод | Förderleitung *f*
уравнительный трубопровод | Ausgleichleitung *f*
трубопровод холодного дутья | (*Met*) Kaltwindleitung *f*
шпигатный трубопровод | (*Schiff*) Speigattleitung *f*

трубопрокатка *f* | (*Wlz*) Rohrwalzen *n*

трубопрокатный | Rohrwalz...

труборасширитель *m* | (*Wlz*) Rohraufweitwalze *f*; Rohrwalze *f*

трубореэ *m* | (*Wkz*) Rohrschneider *m*

трубоукладчик *m* | Rohrleger *m*; Rohrlegekran *m*; Rohrlegemaschine *f*
предохранительная трубочка | (*Fmt*) Feinsicherungspatrone *f*
трубчатка *f* | (*Ch*) Röhrenofendestillationsanlage *f*; Röhrendestillationsanlage *f*
бурильные трубы *fpl* | (*Bgb*) Bohrstangen *fpl*; Bohrgestänge *n*
легкосплавные бурильные трубы | (*Bgb*) Leichtmetallbohrgestänge *n*
обсадные трубы | (*Bgb*) Futterrohre *npl*; Verrohrung *f* (*Bohrung*)
труд *m* | Arbeit *f*
квалифицированный труд | qualifizierte Arbeit *f*
научный труд | wissenschaftliche Arbeit *f*
овеществлённый труд | vergegenständlichte Arbeit *f*
умственный труд | geistige Arbeit *f*
физический труд | körperliche Arbeit *f*
труднокопкий | (*Forst*) schwerspaltig
труднолетучий | (*Ch*) schwerflüchtig
труднообогащаемый | schwer aufbereitbar; schwer anreicherungsfähig
труднообрабатываемый | schwerbearbeitbar
трудноокисляемый | schwer oxydierbar; schwer oxydabel
труднорастворимый | schwerlöslich
трудносмываемый | schwer abwaschbar; schwer auswaschbar
трудодень *m* | Arbeitseinheit *f* (*in landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften*)
трудоёмкий | zeit- und kraftfordernd; arbeitsintensiv
трудоёмкость *f* | Arbeitsaufwand *m*
трудоспособность *f* | Arbeitsfähigkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*
трудоспособный | arbeitsfähig; erwerbsfähig
труха *f* | Mulm *m*; morsches Holz *n*
трухлявость *f* | Destruktionsfäule *f* (*Holz*)
трухлявый | verfault; mürbe; morsch; mulmig
трущийся | reibend; gleitend
трюм *m* | (*Schiff*) Laderaum *m*; Stauung *f*; Bilge *f* (*Segeljacht*)
грузовой трюм | Laderaum *m*
грунтовой трюм | Baggergutraum *m*
трюм для сетей | Netzraum *m*
трюм машинного отделения | Maschinenraumstauung *f*
мучной трюм | Fischmehlbunker *m*; Fischmehlraum *m*
рефрижераторный трюм | Ladekühlraum *m*; Kühlladeraum *m*
рудный трюм | Erzladeraum *m*
рыбный трюм | Fischbunker *m*
самоштивующийся трюм | selbsttrimmender Laderaum *m*
сетевой трюм | Netzraum *m*
сетной трюм | Netzraum *m*
трюмный | (*Schiff*) Laderaum...; Raum...; Bilgen...
трюмсель *m* | (*Schiff*) Skysegel *n*
трясение *n* | Beben *n*; Zittern *n*; Schütteln *n*; Rütteln *n*

трясилка *f* | (*Text*) Wergschüttelmaschine *f*

тряска *f* | 1. Schütteln *n*; Rütteln *n*; 2. (*Pap*) Siebschüttelung *f*; Schüttelwerk *n*

трясти | rütteln; schütteln

трясун *m* | Schüttelrinne *f*; Wurfförderrinne *f*; Schwingrinne *f*; Rüttelsieb *n*

ТС | 1. Telemetrieanlage *f*; 2. Widerstandsthermometer *n*

ТТЛ | Transistor-Transistor-Logik *f*; TTL

тубокурарин *m* | Tubokurarin *n* (*Kurarealkaloid*)

тубус *m* | Tubus *m*

тубус микроскопа | Mikroskoptubus *m*

тугой | gespannt; straff

тугоплавкий | 1. strengflüssig; schwerflüssig; 2. schwerschmelzbar; hochschmelzbar; 3. hitzebeständig; feuerbeständig

тугоплавкость *f* | 1. Schwerflüssigkeit *f*; Strengflüssigkeit *f*; 2. Schwerschmelzbarkeit *f*; 3. Hitzebeständigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f*; Feuerfestigkeit *f*

тузлук *m* | Salzlake *f*; Kochsalzlake *f* (*für Fische, Rohhäute u. dgl.*)

тузлукование *n* | (*Led*) Salzlakenbehandlung *f*

тук *m* | Mineraldünger *m*

азотистый тук | Stickstoffdünger *m*

гранулированный тук | körniger Mineraldünger *m*; Düngergranulat *n*

естественный тук | natürlicher Dünger *m*; Naturdünger *m*

искусственный тук | Mineraldünger *m*

калийный тук | Kalidünger *m*

стандартный тук | Handelsdünger *m*

тукодробилка *f* | Mineraldüngermühle *f*

тукоразбрасыватель *m* | Düngerstreuer *m*

центробежный тукоразбрасыватель | Schleuderdüngerstreuer *m*

тукораспределитель *m* | Düngestreuer *m*; Düngereinleger *m*

тукосмеситель *m* | Mineraldüngermischer *m*

тулий *m* | (*Ch*) Thulium *n*; Tm

хлористый тулий | Thuliumchlorid *n*

туман *m* | 1. (*Meteo*) Nebel *m*; Dunst *m*; 2. (*Ch*) Nebel *m*; Flüssigkeitsaerosol *n*; 3. Schleier *m* (*z. B. auf Fotos*)

адвективный туман | Advektionsnebel *m*

внутримассовый туман | luftmasseneigener Nebel *m* (*innerhalb der Luftmasse ohne frontale Einflüsse entstehender Nebel, Sammelbegriff für Abkühlungs-, Verdunstungs- und Hangnebel*)

водяной туман | Wasserschleier *m*

высокий туман | Hochnebel *m*

высокий радиационный туман | Strahlungshochnebel *m*

городской туман | Stadternebel *m*

густой туман | dichter Nebel *m*

долинный туман | Talnebel *m*

туман испарения | Verdunstungsnebel *m*; Dampfnebel *m*

лёгкий туман | leichter Nebel *m*

ледяной туман | Eisnebel *m*; Frostnebel *m*

туман, лежащий тонким слоем | seichter Nebel *m*

мокрый туман | nässender Nebel *m*; feuchter Nebel *m*

морсящий туман | Nebelreißen *n*; nieselnder Nebel *m*

морской туман | Seenebel *m*

муссонный туман | Monsunnebel *m*
туман над сушей | Landnebel *m*
низкий туман | niedriger Nebel *m*
туман охлаждения | Abkühlungsnebel *m* (Sammelbegriff für Advektions- und Strahlungsnebel)
поземный туман | Bodennebel *m*
поземный радиационный туман | Strahlungsbodennebel *m*
прибрежный туман | Küstennebel *m*
приморский туман | Küstennebel *m*
приподнятый туман | gehobener Nebel *m*
радиационный туман | Strahlungsnebel *m*
туман склонов | Hangnebel *m*
туман смешения | Mischungsnebel *m*
умеренный туман | mäßiger Nebel *m*
утренний туман | Morgennebel *m*
фронтальный туман | Frontalnebel *m*

туманность *f* | (Astr) Nebel *m*; Sternnebel *m*
туманность Андромеды | Andromedanebel *m*
туманность в созвездии Ориона | Orionnebel *m*
внегалактическая туманность | extragalaktischer Nebel *m*; außergalaktischer Nebel *m*; Sternnebel *m*
außerhalb der Milchstraße
волоконистая туманность | Fasernebel *m*
газовая туманность | Gasnebel *m*; Gaswolke *f*; Gasansammlung *f* (im Milchstraßensystem)
газово-пылевая туманность | Gas- und Staubnebel *m*; gas-staubförmiger Nebel *m*
галактическая туманность | galaktischer Nebel *m*; Nebel *m* im Milchstraßensystem
диффузная туманность | diffuser Nebel *m*
диффузная эмиссионная туманность | diffuser Emissionsnebel *m*
кольцеобразная планетарная туманность | Ringnebel *m*
кометообразная туманность | kometenähnlicher Nebel *m*
неправильная туманность | unregelmäßiger Nebel *m*
туманность Ориона | Orionnebel *m*
отражённая туманность | Reflexionsnebel *m*
планетарная туманность | planetarischer Nebel *m*
протопланетарная туманность | protoplanetarer Nebel *m*; planetarer Urnebel *m* (Kosmogonie)
пылевая туманность | Staubnebel *m*; Staubwolke *f*; Staubansammlung *f* (im Milchstraßensystem)
разрежённая туманность | diffuser Nebel *m*
светлая туманность | heller Nebel *m*
светлая отражательная туманность | angestrahlter heller Nebel *m* (mit kontinuierlichem Spektrum)
светлая эмиссионная туманность | selbstleuchtender heller Nebel *m* (mit Linienspektrum)
спиральная туманность | Spiralnebel *m*
тёмная туманность | Dunkelnebel *m*
тёмная пылевая туманность | dunkler Staubnebel *m*
шаровая туманность | Kugelnebel *m*
эллиптическая туманность | elliptischer Nebel *m*
эмиссионная туманность | Emissionsnebel *m*

квартропная тумба *f* | „Toter Mann" *m* (Seitentrawler)

причальная тумба | (Schiff) Festmachpoller *m*; Vertäupolier *m*

швартовая тумба | (Schiff) Festmachpoller *m*; Vertäupolier *m*

штурвальная тумба | (Schiff) Steuersäule *f*

тундра *f* | (Geol) Tundra *f*; Moorland *n*

кустарниковая тундра | Buschtundra *f*

лишайниковая тундра | Flechtentundra *f*

моховая тундра | Moostundra *f*

туннель *m* | 1. (Bgb, Bw) Tunnel *m*; Stollen *m*; 2. (Fmt) Kabelkanal *m*; Leitungskanal *m*; Sammelleitungstunnel *m*

(für Starkstrom- und Fernmeldekabel)

аэродинамический туннель | Windkanal *m*; Windtunnel *m*

базисный туннель | Sohl tunnel *m* (*Gebirgstunnel*)

безнапорный туннель | (*Hydt*) druckloser Tunnel *m*

туннель валопровода | (*Schiff*) Wellentunnel *m*

вершинный туннель | Firsttunnel *m* (*Gebirgstunnel*)

водосливный туннель | (*Hydt*) Überlaufstollen *m*

водосточный туннель | (*Hydt*) Entnahmestollen *m*

гидротехнический туннель | (*Hydt*) Wasserstollen *m*; Wasserleitungstunnel *m*

горный туннель | Gebirgstunnel *m*

туннель гребного вала | (*Schiff*) Wellentunnel *m*

туннель деривационный | (*Hydt*) Umlaufstollen *m*; Umleitungsstollen *m*; Umgangsstollen *m*

туннель для отвода воды | Vorflutstollen *m*

железнодорожный туннель | Eisenbahntunnel *m*

кабельный туннель | Kabelkanal *m*; Leitungskanal *m*; Sammelleitungstunnel *m* (für Starkstrom- und Fernmeldekabel)

коллекторный туннель | (*Bw*) Sammelkanal *m*; Leitungstunnel *m*

лавовый туннель | (*Geol*) Lavatunnel *m*

напорный туннель | (*Hydt*) Druckstollen *m*

обходный туннель | (*Hydt*) Umlaufstollen *m*; Umleitungsstollen *m*; Umgangsstollen *m*

перронный туннель | (*Eb*) Bahnsteigtunnel *m*; Unterführung *f*

подводный туннель | Unterwassertunnel *m*

подводящий туннель | (*Hydt*) Zulaufstollen *m*; Zugangsstollen *m*

подошвенный туннель | Sohl tunnel *m* (*Gebirgstunnel*)

проходной туннель | regelbarer Kabelkanal *m*

трубный туннель | (*Schiff*) Rohrkanal *m*

туннель трубопроводов | (*Schiff*) Rohrkanal *m*

тунцелов *m* | (*Schiff*) Thunfischfänger *m*

тупик *m* | 1. Sackgasse *f*; 2. (*Hydt*) Sackrohr *n*; 3. (*Eb*) Stumpf gleis *n*; Gleisstumpf *m*; Kopfgleis *n* totes Gleis *n*

тупоугольный | stumpfwinklig

турачка *f* | (*Schiff*) Spillkopf *m* (*Winde*)

турбидиметр *m* | Turbidimeter *n*; Trübungsmesser *m*

турбидиметрический | turbidimetrisch

турбидиметрия *f* | Turbidimetrie *f*; Trübungsmessung *f*

турбина *f* | 1. Turbine *f* (*Die Hinweise D, G, W besagen, daß sich der betreffende Ausdruck auf eine Dampf-, Gas- oder Wasserturbine bezieht*); 2. (*Hydr*) Turbinenrad *n* (*Strömungskupplung, Strömungswandler*)

авиационная турбина | Flugturbine *f*

авиационная газовая турбина | Flugzeuggasturbine *f*

аккумуляторная паровая турбина | Speicherturbine *f*

аксиальная турбина | Axialturbine *f*

турбина аксиально-радиальная паровая | Turbine *f* mit gekuppeltem Axial- und Radialteil

активная турбина | 1. Gleichdruckturbine *f*; Aktionsturbine *f* (*D, W*); 2. zu *W* s. a. турбина / свободноструйная

активная гидравлическая турбина | Wassergleichdruckturbine *f*; Aktionswasserturbine *f*

активная паровая турбина | Gleichdruckturbine *f*; Aktionsturbine *f*

активно-реактивная паровая турбина | kombinierte Gleichdruck-Überdruckturbine *f*

базисная турбина | Grundlastturbine *f* (*D, W*)

турбина Банки | Banki-Turbine *f*; Durchströmturbine *f* (*W*)

бесподвальная паровая турбина | Turbine *f* mit Überflurkondensator

быстроходная турбина | Schnellläuferturbine *f* (*D, W*)

вертикальная турбина | stehende Turbine *f*; Turbine *f* mit stehender Welle; Turbine *f* mit senkrechter Welle (*W*)

газовая турбина взрывного типа | Gleichraumgasturbine *f*; Verpuffungsturbine *f*

винтовая турбина | Propellerturbine f (W)
вихревая турбина | Wirbelstrahlturbine f
турбина внутреннего сгорания | Gasturbine f
водяная турбина | Wasserturbine f (s. a. **гидротурбина**)
турбина возбудителя | Erregerturbine f (*Kraftwerks-Dampfturbine*)
воздушная турбина | Gasturbine f mit geschlossenem Kreislauf; Heißluftturbine f
вспомогательная турбина | Eigenbedarfsturbine f (*Dampf- bzw. Wasserturbine zur Deckung des innerbetrieblichen Energiebedarfs des Kraftwerks*)
турбина высокого давления | Hochdruckturbine f (D , G)
газовая турбина высокого давления | Hochdruckgasturbine f
паровая турбина высокого давления | Hochdruckturbine f
высокооборотная одноступенчатая паровая турбина | Schnellauf ende einstufige Turbine f
газовая турбина | Gasturbine f
гидравлическая турбина | Wasserturbine f (s. a. **гидротурбина**)
главная турбина | Grundlastturbine f (D , W)
главная судовая турбина | (*Schiff*) Propellerturbine f
горизонтальная турбина | liegende Turbine f ; Turbine f mit liegender Welle; Turbine f mit waagerechter Welle (W)
двойная турбина | Doppelturbine f (W)
двукратная турбина | Durchströmturbine f ; Banki-Turbine f (W)
паровая турбина двух давлений | Zweidruckturbine f ; Mehrdruckturbine f ; Abdampfturbine f für Betrieb mit zusätzlichem Frischdampf
двухколёсная турбина | Doppelturbine f (W)
двухрядная турбина | Verbundturbine f (W)
двухсопловая турбина | zweidüsige Freistrahlturbine f (W)
двухсопловая свободнотруйная турбина | zweidüsige Freistrahlturbine f (W)
двухступенчатая газовая турбина | Gasturbine f mit zwei Brennstufen; zweistufige Gasturbine f
дисковая турбина | Scheibenturbine f ; Räderturbine f
турбина заднего хода | (*Schiff*) Rückwärtsturbine n
закрытая турбина | Turbine f in geschlossener Wasserkammer; Turbine f in überdeckter Wasserkammer; Überdruckturbine f in geschlossener Wasserkammer; Überdruckturbine f in überdeckter Wasserkammer (W)
избыточная турбина | Überdruckturbine f ; Reaktionsturbine f
турбина Каплана | Kaplan-Turbine f
ковшовая турбина | Becherradturbine f ; Becherturbine f ; Pelton-Turbine f (*Freistrahlturbine*, W)
комбинированная активно-реактивная паровая турбина | kombinierte Gleichdruck-Überdruckturbine f
комбинированная паровая турбина | kombinierte Gleichdruckturbine n
конденсационная турбина | Kondensationsturbine f
конденсационная паровая турбина | Kondensationsturbine f
котельная турбина | Kesselturbine f (W)
крейсерская турбина | Marschturbine f (*Schiffsdampfturbine*)
лопастная турбина | Flügelradturbine f
лопастно-регулируемая турбина | Thomann-Turbine f (W)
паровая турбина Лjungстрема | Ljungström-Turbine f (*Radialturbine*)
маломощная турбина | Kleinturbine f
многовальная турбина | Mehrwellenturbine f
многовальная паровая турбина | Mehrwellenturbine f
многокорпусная турбина | mehrgehäusige Turbine f
многокорпусная паровая турбина | mehrgehäusige Turbine f
многопоточная турбина | mehrflutige Turbine f
многоступенчатая турбина | Mehrstufenturbine f ; Mehrfachturbine f (W)
многоступенчатая газовая турбина | Gasturbine f mit mehreren Brennstufen; mehrstufige Gasturbine f
турбина мягого пара | Abdampfturbine f
наклонная турбина | Turbine f mit geneigt liegender Welle (W)
напорнотруйная турбина | Wasserüberdruckturbine f ; Preßstrahlturbine f ; Reaktionsturbine f (W)
турбина низкого давления | Niederdruckturbine f (D , G)
газовая турбина низкого давления | Niederdruckgasturbine f
паровая турбина низкого давления | Niederdruckturbine f

одновальная турбина | Einwellenturbine *f*
 одновальная паровая турбина | Einwellenturbine *f*
 однодисковая активная паровая турбина | einstufige Gleichdruckturbine *f* (*Laval-Turbine*)
 однокорпусная турбина | eingehäusige Turbine *f*
 однокорпусная паровая турбина | eingehäusige Turbine *f*
 однопоточная турбина | einflutige Turbine *f*
 осевая турбина | Axialturbine *f*
 осевая газовая турбина | Axialgasturbine *f*
 открытая турбина | Turbine *f* in offener Wasserkammer; Überdruckturbine *f* in offener Wasserkammer (*W*)
 паровая турбина | Dampfturbine *f*
 турбина Пельтона | Pelton-Turbine *f*
 турбина переднего хода | Vorwärtsturbine *f* (*Schiffsdampfturbine*)
 пиковая паровая турбина | Spitzenlastturbine *f*
 паровая турбина подвального типа | Turbine *f* mit Unterflurkondensator
 полная турбина | Vollturbine *f*
 последовательная турбина | Mehrfachturbine *f* (*W*)
 газовая турбина постоянного горения | Gleichdruckgasturbine *f*
 турбина постоянного давления | Gleichdruckturbine *f*
 предвключённая турбина | Vorschaltturbine *f*
 предвключённая паровая турбина | Vorschaltturbine *f*
 приводная турбина | Antriebsturbine *f*
 пропеллерная турбина | Propellerturbine *f* (*W*)
 прямоточная турбина | Rohrturbine *f* (*W*)
 прямопоточная турбина | Rohrturbine *f* (*W*)
 радиальная турбина | Radialturbine *f*
 радиальная газовая турбина | Radialgasturbine *f*
 радиальная паровая турбина | Radialturbine *f* (*Lungström-Turbine*, *SSW-Radialturbine*, *Überdruckturbine*)
 реактивная турбина | 1. Überdruckturbine *f* (*D*, *G*, *W*); 2. zu *W* s. a. турбина / напорноструйная
 реактивная гидравлическая турбина | Wasserüberdruckturbine *f*; Reaktionswasserturbine *f*
 реактивная паровая турбина | Überdruckturbine *f*; Reaktionsturbine *f* (*Parsons-Turbine*)
 редукторная турбина | Getriebeturbine *f* (*mittelbarer Schiffsschraubenantrieb durch Dampf- oder Gasturbine über ein Zahnradgetriebe*)
 газовая турбина с замкнутым циклом | Gasturbine *f* mit geschlossenem Kreislauf; Heißluftturbine *f*
 газовая турбина с замкнутым контуром | Gasturbine *f* mit geschlossenem Kreislauf; Heißluftturbine *f*
 турбина с зубчатой передачей | Getriebeturbine *f* (*mittelbarer Schiffsschraubenantrieb durch Dampf- oder Gasturbine über ein Zahnradgetriebe*)
 турбина с отбором пара | Entnahmeturbine *f*; Anzapfturbine *f*
 газовая турбина с постоянным давлением | Gleichdruckgasturbine *f*
 газовая турбина с постоянным объёмом сгорания | Gleichraumgasturbine *f*; Verpuffungsturbine *f*
 конденсационная паровая турбина с промежуточным отбором пара | Entnahme-Kondensationsturbine *f*
 паровая турбина с промежуточным отбором пара | Entnahmeturbine *f*
 турбина с противодавлением | Gegendruckturbine *f*
 активная турбина с противодавлением | Gleichdruck-Gegendruckturbine *f*
 паровая турбина с противодавлением | Gegendruck-Dampfturbine *n*
 радиальная паровая турбина с противодавлением | Radialgegendruck-Dampfturbine *f*
 газовая турбина с регенерацией тепла | Gasturbine *f* mit Wärmeaustauscher; Gasturbine *f* mit Wärmerückgewinnung
 газовая турбина с регенератором | Gasturbine *f* mit Wärmeaustauscher; Gasturbine *f* mit Wärmerückgewinnung
 паровая турбина с регулируемыми отборами и противодавлением | Gegendruckdampfturbine *f* mit geregelter Entnahme; Gegendruckturbine *f* mit geregelter Entnahme
 паровая турбина с регулируемыми отборами пара | Turbine *f* mit geregelter Entnahme
 турбина с регулируемыми отборами пара | Turbine *f* mit geregelter Entnahme
 паровая турбина сверхвысокого давления | Höchstdruckturbine *f*
 турбина сверхвысокого давления | Höchstdruckturbine *f*
 свободноструйная турбина | Freistrahlturbine *f* (*W*)
 двоянная турбина | Doppelturbine *f* (*W*)

паровая турбина Сименса | SSW-Radialturbine f
газовая турбина со ступенчатым сгоранием | Brennstufengasturbine f
активная паровая турбина со ступенями давления | Gleichdruckturbine f mit Druckstufung (Zoelly-Turbine, Turbine Brunner Bauart)
реактивная паровая турбина со ступенями давления | Überdruckturbine f mit Druckstufung
активная паровая турбина со ступенями скорости | Gleichdruckturbine f mit Geschwindigkeitsstufung (Curtis-Turbine)
активная паровая турбина со ступенями скорости и давления | Gleichdruckturbine f mit Geschwindigkeits- und Druckstufung
комбинированная паровая турбина со ступенями скорости и давления | kombinierte Turbine f mit Geschwindigkeits- und Druckstufung
реактивная паровая турбина со ступенями скорости | Überdruckturbine f mit Geschwindigkeitsstufung
паровая турбина собственных нужд | Eigenbedarfsturbine f (Deckung des innerbetrieblichen Energiebedarfs des Kraftwerks)
спаренная турбина | Zwillingturbine f (W)
паровая турбина специального назначения | Sonderzweckdampfturbine f ; Sonderzweckturbine f
спиральная турбина | Spiralturbine f (W , Kaplanoder Francis-Turbine im Spiralgehäuse)
паровая турбина среднего давления | Mitteldruckdampfturbine f ; Mitteldruckturbine f
судовая турбина | Schiffsturbine f
тангенциальная турбина | Becherrad turbine f ; Becherturbine f ; Pelton-Turbine f (Freistrahlturbine, W)
теплофикационная турбина | Heizdampfentnahmeturbine f
теплофикационная паровая турбина | Heizdampfentnahmeturbine f
тихоходная турбина | Langsamläuferturbine f
турбина Томанна | Thomann-Turbine f (W)
транспортная турбина | Fahrzeugturbine f (D , G , Schiffsturbine, Lokomotivturbine)
трёхкорпусная паровая турбина | dreigehäusige Turbine f
турбина Френсиса | Francis-Turbine f
фронтальная турбина | Stirnkesselturbine f (W)
чистая конденсационная паровая турбина | Turbine f für reinen Kondensationsbetrieb
турбина экономического хода | Marschturbine f (Schiffsdampfturbine)
паровая турбина Юнгстрема | Ljungström-Turbine f (Radialturbine)

турбинка f | Kleinturbine f
воздушная турбинка металлизатора | Druckluftturbine f (Flammspritzgerät)

турбиностроение n | Turbinenbau m

турбоагрегат m | Turbinensatz m ; Turbosatz m ; Turbinenaggregat n
аварийный турбоагрегат | Notstromturbosatz m
приводной турбоагрегат | Antriebsturbosatz m
энергетический турбоагрегат | Kraftwerksturbosatz m

турбоальтернатор m | (El) Turboalternator m ; Wechselstromturbogenerator m

турбовинтовой | (Flg) Propellerturbinen...; PTL-...

турбовоз m | Turbinenlokomotive f ; Turbolokomotive f

турбогазодувка f | Kreiselgebläse n ; Turbogebläse n

турбогенератор m | (El) Turbogenerator m ; Turboströmerzeuger m
турбогенератор переменного типа | Turboalternator m ; Wechselstromturbogenerator m
турбогенератор постоянного тока | Turbodynamo m ; Gleichstromturbogenerator m
утилизационный турбогенератор | Abgasturbogenerator m

турбогенераторостроение n | Turbogeneratorenbau m

турбодетандер m | Expansionsturbine f
турбодетандер активного типа | Gleichdruckexpansionsturbine f
турбодетандер радиального типа | Expansionsturbine f radialer Bauart
турбодетандер реактивного типа | Überdruckexpansionsturbine f
реактивно-радиальный турбодетандер | Überdruckexpansionsturbine f radialer Bauart

турбодизельэлектроход *m* | Turbodieselektroschiff *n*; Schiff *n* mit turbodieselelektrischem Antrieb
турбодинамо *n* | (*El*) Turbodynamo *m*; Gleichstromturbogenerator *m*
турбокомплект *m* | Turbinensatz *m*; Turbosatz *m*; Turbinenaggregat *n*
турбокомпрессор *m* | 1. Turbokompressor *m*; Kreiselkompressor *m*; 2. (*Flg*) Turbolader *m* (Antrieb durch Abgasturbine)
турбомашина *f* | Strömungsmaschine *f*
активная турбомашина | Gleichdruckströmungsmaschine *f*
турбомешалка *f* | Turbomischer *m*; Turborührer *m*; Turbmenrührer *m*
турбомуфта *f* | Strömungskupplung *f*; Turbokupplung *f*
турбонагнетатель *m* | 1. Turbokompressor *m*; Kreiselkompressor *m*; 2. (*Flg*) Turbolader *m* (Antrieb durch Abgasturbine)
турбонаддув *m* | Abgasturboaufladung *f*
турбонаддув постоянного потока | Stauaufladung *f*
турбонасос *m* | Turbopumpe *f*
высоконапорный турбонасос | Hochdruckturbopumpe *f*
турбопередача *f* | (*Masch*) dynamisches Flüssigkeitsgetriebe *n*; Strömungsgetriebe *n*
турбопоезд *m* | (*Eb*) Gasturbinentriebzug *m*
массовый турборасходомер *m* | Turbinenmassendurchflußmeßgerät *n*
турбореактивный | (*Flg*) Turbinenluftstrahl...; TL-...
турборотор *m* | Turboläufer *m*
турбоход *m* | Turbinenschiff *n*
турбоэлектрический | turboelektrisch
турбоэлектроход *m* | Turbo-Elektroschiff *n*; Schiff *n* mit turboelektrischem Antrieb
турбулентность *f* | Turbulenz *f*; Verwirbelung *f*
анизотропная турбулентность | (*Aero*) anisotrope Turbulenz *f*
турбулентность атмосферы | (*Meteo*) Turbulenz *f* in der Atmosphäre
изотропная турбулентность | (*Aero*) isotrope Turbulenz *f*
однородная турбулентность | (*Aero*) homogene Turbulenz *f*
начальная турбулентность потока | (*Aero*) Anfahrverwirbelung *f*
турбулентность приливного течения | (*Astr*) Gezeitenstromturbulenz *f*
свободная турбулентность | (*Aero*) freie Turbulenz *f*
турбулентный | turbulent; verwirbelt; Wirbel...
турбулизация пограничного слоя | (*Aero*) Verwirbelung *f* der Grenzschicht
тургит *m* | (*Min*) Turgit *m* (*Mischmineral aus Goethit, Limonit und Hydrohämatit*)
турель *f* | (*Mil, Mar*) Drehkranzlafette *f*; Drehturm *m*
кормовая турель | (*Flg*) Heckkanzel *f*
турилла *f* | (*Ch*) Tourill *n*; Turille *f*
турма *f* | (*Met*) Koksturm *m*
турмалин *m* | (*Min*) Turmalin *m*
турне *n* | Tournai *n*; Tournaisien *n*; Tournaisium *n* (*Stute des Unterkarbons*)
турникет *m* | (*Eb*) Drehschemel *m* (*Wagen*)
турон *m* | Turon *n*; Turonien *n*; Turonium *n* (*Stufe der Oberkreide*)

турьит *m* | (*Min*) Turgit *m* (*Mischmineral aus Goethit, Limonit und Hydrohämatit*)

тусклый | trübe; matt; glanzlos

тускнеть | 1. trübe werden; 2. matt werden; glanzlos werden; anlaufen

туф *m* | (*Geol*) Tuff *m*

андезитовый туф | Andesittuff *m*

базальтовый туф | Basalttuff *m*

витрокластический туф | Glastuff *m*

вулканический туф | vulkanischer Tuff *m*

диабазовый туф | Diabastuff *m*

известковый туф | Kalktuff *m*; Tuffkalk *m*

кварцевый туф | Quarzsinter *m*

кремнёвый туф | Kieseltuff *m*; Geyserit *m*

кремнистый туф | Kieseltuff *m*; Geyserit *m*

липаритовый туф | Liparittuff *m*

мергельный туф | Mergeltuff *m*

палагонитовый туф | Palagonittuff *m*

пелитовый туф | Tontuff *m*

пемзовый туф | Bimssteintuff *m*

порфировый туф | Porphyrtuff *m*

стекловатый туф | Glastuff *m*

трахитовый туф | Trachyttuff *m*

фонолитовый туф | Phonolithtuff *m*

туфолава *f* | (*Geol*) Ignimbrit *m*; Schmelztuff *m*; Gluttuff *m*

туффит *m* | (*Geol*) Tuffit *m*

тухолит *m* | (*Min*) Tucholit *m* (*Mineral der Uraninitgruppe*)

тучка *f* | Wölkchen *n*

тушевать | tuschen; schattieren

тушёвка *f* | 1. Schattierung *f*; 2. Schummerung *f* (*auf Landkarten*)

тушение *n* | 1. Löschen *n*; 2. Löschung *f*; Ablöschen *n* (*Koks, Schlacke*)

тушение кокса | Kokslöschen *n*

мокрое тушение | Naßlöschen *n*

объёмное тушение | (*Schiff*) räumliche Feuerlöschung *f*

поверхностное тушение | (*Schiff*) Oberflächenfeuerlöschung *f*

сухое тушение | Trockenlöschen *n*

тушить | 1. löschen; 2. ablöschen (*Koks*)

туяплицин *m* | Thujaplizin *n*; Isopropyltropolon *n*

тыл *m* | (*Mil*) 1. Rücken *m*; 2. rückwärtiger Raum *m*; Hinterland *n*; 3. rückwärtiger Dienst *m*

тыловой | (*Mil*) rückwärtig

тысячная *f* | (*Eb*) Promille *n* (*Steigung*)

тычок *m* | (*Bw*) Binder *m* (*Mauerwerksverband*)

ТЭ | dieselelektrische Lokomotive *f*; Dieselektrolokomotive *f*

ТЭМ | dieselelektrische Rangierlokomotive *f*

ТЭП | dieselelektrische Reisezuglokomotive *f*

ТЭС | Tetraäthylblei *n* (*Antiklopfmittel*)

тэта-функция *f* | (*Math*) Theta-Funktion *f*

ТЭЦ | Heizkraftwerk *n*; Fernheizkraftwerk *n*

тюбинг *m* | (*Bgb, Bw*) Tübbing *m* (*Schachtausbau, Tunnelbau*)

венцовый тюбинг | Kranztübbing *m*

каркасный тюбинг | Verbundtübbing *m*

накладной тюбинг | Auftautübbing *m*

подвесной тюбинг | Unterhängetübbing *m*

тюк *m* | Ballen *m*

тюковать | in Ballen verpacken (*z. B. Wolle, Tuche*)

тюкометатель *m* | (*Lw*) Ballenschleuder *f*

тюкоподборщик *m* | (*Lw*) Ballenwerfer *m*

тюкошвырялка *f* | (*Lw*) Ballenschleuder *f*

тюль *m* | (*Text*) Tüll *m*; Bobinetgewebe *n*

гардинный тюль | Gardinentüll *m*

гладкий тюль | glatter Tüll *m*

полушёлковый тюль | halbseidener Tüll *m*

узорчатый тюль | Gardinentüll *m*

хлопчатобумажный тюль | Baumwolltüll *m*

шёлковый тюль | Seidentüll *m*

тюрингит *m* | (*Min*) Thuringit *m*

тюфяк *m* | 1. Matratze *f*; 2. (*Hydt*) Packwerk *n*; Senkstück *n*; Sinkstück *n*

дренажный тюфяк | Filterbett *n*

опускной тюфяк | Sinkstück *n*

фашинный тюфяк | (*Hydt*) Faschinenpackwerk *n*; Faschinenmatratze *f*

хворостяной фашинный тюфяк | Reisigpackwerk *n*

тюямунит *m* | (*Min*) Tujamonit *m*

тяга *f* | 1. Zug *m*; Zugkraft *f*; Zugleistung *f*; 2. Zug *m*; Zugstange *f*; Triebstange *f*; 3. (*Eb*) Zugförderung *f*; Traktion *f*; 4. (*Flg, Rak*) Schub *m*; Impuls *m*; Schubkraft *f*; 5. Zug *m*; Abzug *m* (*Feuerungstechnik, Belüftungsanlagen*); 6. (*Arch*) Gurtgesims *n*; Gurtsims *m(n)*; 7. (*Mech*) bewogende Kraft *f*; 8. Triebkraft *f*; Antriebskraft *f*; treibende Kraft *f*

тяга в печи | Ofenzug *m*

тяга валков | (*Wlz*) Walzenzug *m*

вентиляционная тяга | Druckzug *m*

верхняя тяга | Oberlenker *m*

взлётная тяга | (*Flg, Rak*) Startschub *m*

тяга вилки переключения коробки передач | (*Kfz*) Schaltstange *f* (*Getriebe*)

тяга винта | (*Flg*) Luftschraubenzug *m*

тяга воздуха | Luftzug *m*

воздушная тяга | Luftzug *m*

тяга воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubenzug *m*

вытяжная тяга | Saugzug *m*

тяга двигателя | (*Flg*) Triebwerkschub *m*

двойная тяга | (*Eb*) Doppeltraktion *f*

тяга дымовой трубы | Schornsteinzug *m*

естественная тяга | natürlicher Zug *m*

золотниковая тяга | (*Masch*) Schieberstange *f*

искусственная тяга | künstlicher Zug *m*; Saugzug *m*

косвенная тяга | indirekter Zug *m* (*Feuerungstechnik*)

крейсерская тяга | (*Flg*) Reiseschub *m*

крейсерская статическая тяга | Reisestandschub *m*

тяга крейцкопфа | (*Masch*) Kreuzkopfstange *f*

кулисная тяга | (*Masch*) Kulissenstange *f*; Schwingstange *f*

направляющая тяга | (*Masch*) Führungsstange *f*

непрямая тяга | indirekter Zug *m* (*Feuerungstechnik*)

нижняя тяга | Unterlenker *m*
опрокинутая тяга | umgekehrter Zug *m*; Rückstau *m* (Heizung)
осевая тяга | Axialschub *m*
паровая тяга | (Eb) Dampfzugförderung *f*; Dampftraktion *f*
педальная тяга | Fußhebelgestänge *n*
переводная тяга | (Eb) Stellgestänge *n* (Weiche)
тяга печи | Ofenzug *m*; Zug *m*
тяга подъёмного механизма | (Masch) Ausrückestange *f*
тяга поездов | (Eb) Zugförderung *f*
электрическая тяга поездов | elektrische Zugförderung *f*; Elektrotraktion *f*
полезная тяга | Nutzs Schub *m*
поперечная рулевая тяга | (Kfz) Spurstange *f*
проволочная тяга | (Text) Zugdraht *m* (Webstuhl, Knickschlageinrichtung)
продольная рулевая тяга | (Kfz) Lenkstange *f*
проступная тяга | (Text) Zugstab *m*
прямая тяга | direkter Zug *m* (Feuerungstechnik)
тяга ракеты | (Rak) Schub *m*; Impuls *m*
располагаемая тяга | Schubvermögen *n*
распределительная тяга | (Masch) Steuerstange *f*
реактивная тяга | (Flg, Rak) Schub *m*; Schubkraft *f*
тяга реактивного двигателя | (Flg, Rak) Schub *m*; Schubkraft *f*
тяга реверса | (Masch) Steuerstange *f*
регулирующая тяга | (Masch) Nachstellstange *f*
рулевая тяга | 1. (Kfz) Lenkgestänge *n*; 2. (Flg) Steuerseil *n*; 3. (Schiff) Rudergestänge *n*
соединительная тяга | (Masch) Verbindungsstange *f*; Kuppelstange *f*
статическая тяга | (Rak) statischer Schub *m*; Standschub *m*
сцепная тяга | (Masch) Kupplungsstange *f*
тепловозная тяга | (Eb) Dieseldampfzugförderung *f*; Dieseldampftraktion *f*
тормозная тяга | Bremsgestänge *n*
тракторная тяга | Traktorenantrieb *m*
удельная тяга | (Rak) spezifischer Schub *m*; spezifischer Impuls *m*
тяга управления | 1. Steuerstange *f*; 2. Schaltstange *f*
упряжная тяга | (Eb) Zugstange *f* (Fahrzeug)
эксцентриковая тяга | (Masch) Exzenterstange *f*; Schwingenstange *f*
электрическая тяга | (Eb) elektrische Zugförderung *f*; Elektrotraktion *f*
эффективная тяга | (Rak) effektiver Schub *m*; wirksamer Schub *m*

тягач *m* | Zugmaschine *f*

артиллерийский тягач | Artillerie-Zugmaschine *f*

бронированный тягач | (Mil) Zugpanzer *m*

танковый тягач | (Mil) Panzerzugmaschine *f*

рулевые тяги *pl* | (Flg) Rudergestänge *n*

тормозные тяги | Bremsgestänge *n*

тяговооружённость *f* | (Flg, Rak) Schub-Masse-Verhältnis *n*

тягомер *m* | 1. Zugkraftmesser *m*; 2. Zugmesser *m* (Feuerungstechnik)

водяной тягомер | Wassersäulenzugmesser *m*

дифференциальный тягомер | Differenzzugmesser *m*

тяготение *n* | (Mech) Gravitation *f*; Massenanziehung *f*

всемирное тяготение | Newtonsche Gravitation *f* (klassische Mechanik)

тяготение на поверхности | Schwerebeschleunigung *f* an der Oberfläche

тягун *m* | (Glas) Wagenzugofen *m* (ein Kanalkühlofen)

тягучесть *f* | Dehnbarkeit *f*; Duktilität *f*

тягучий | 1. duktil; dehnbar; 2. zäh; zähflüssig (Schlacke)

тяжеловесный | Schwergut...

тяжник *m* | (*Text*) 1. Wagenauszugseil *n*; Auszugseil *n*; Ausfahrtseil *n*; 2. Wageneinzugseil *n*; Einzugseil *n*

тянуть | ziehen; schleppen

тянуть вхолостую | (*Met*) kaltziehen; hartziehen

убавить | vermindern; verringern; verkleinern; kürzen

убавлять | vermindern; verringern; verkleinern; kürzen

убежище *n* | (*Mil*) Unterstand *m*; Bunker *m*

вентилируемое убежище | belüfteter Unterstand *m*

жилое убежище | Wohnunterstand *m*

противоатомное убежище | atomsicherer Unterstand *m*

противоосколочное убежище | splittersicherer Unterstand *m*

санитарное убежище | Sanitätsunterstand *m*

убирать | 1. aufräumen; wegräumen; bergen; 2. ernten; Ernte einbringen; 3. (*Bgb*) wegfüllen; wegräumen (*Gestein*)

убирать паруса | (*Schiff*) Segel einholen

убирать шасси | (*Flg*) das Fahrwerk einziehen; das Fahrwerk einfahren

уборка *f* | 1. Wegräumen *n*; Aufräumen *n*; Bergung *f*; 2. Ernte *f*; Einbringen *n* der Ernte; 3. (*Bgb*) Wegfüllen *n*

уборка навоза | (*Lw*) Entmisten *n*

уборка тканей | (*Text*) Zusammenlegen *n*

уборка хлеба | Getreideernte *f*

убрать | 1. aufräumen; wegräumen; bergen; 2. ernten; Ernte einbringen; 3. (*Bgb*) wegfüllen; wegräumen (*Gestein*)

УБТ | (*Bgb*) Schwerstange *f* (*Tiefbohrung*)

убывание *n* | 1. Abnahme *f*; Verminderung *f*; 2. Fallen *n*; Sinken *n* (*Wasser*)

убывание Луны | (*Astr*) Abnehmen *n* (*Mond*)

убывать | 1. abnehmen; 2. fallen; sinken (*Wasser*)

убывающий | abnehmend; absteigend; fallend

убыль *f* | 1. Abnahme *f*; Verringerung *f*; 2. Abgang *m*; Verlust *m*; Schwund *m*

убыль в весе | Masseverlust *m*; Masseschwund *m*

весовая убыль | Masseverlust *m*; Masseschwund *m*

убыток *m* | Schaden *m*; Verlust *m*

убыток от града | Hagelschaden *m*

убыток от пожара | Brandschaden *m*

убыточный | nachteilig; verlustbringend

убыть | 1. abnehmen; 2. fallen; sinken (*Wasser*)

увальчивость *f* | Leegierigkeit *f* (*Segelschiff*)

увальчивый | leegierig (*Segelschiff*)

уваривание *n* | Einkochen *n*; Verkochen *n*

уваривание на кристалл | Verkochen *n* auf Korn (*Zuckergewinnung*)

уваривать на кристалл | auf Korn verkochen (*Zuckergewinnung*)

уваровит *m* | (*Min*) Uwarowit *m*; Kalkchromgranat *m*

УВВ | 1. Eingäbe-Ausgabe-Einrichtung *f*; Ein-Ausgabe-Einrichtung *f*; Ein- und Ausgabegerät *n*; 2. (*Hydt*) Hochwasserstand *m*

увеличение *n* | Vergrößerung *f*; Steigerung *f*; Zunahme *f*; Anwachsen *n*; Zuwachs *m*

увеличение валентного угла | (*Ph*) Valenzwinkelauflaufung *f*

увеличение веса | Massezunahme *f*

увеличение выхода металла | (*Met*) Zubrand *m*

увеличение глубины модуляции | (Rf) Modulationsvertiefung *f*; Modulationsgraderhöhung *f*
увеличение давления | Druckanstieg *m*
двойное увеличение | (Opt) doppelte Vergrößerung *f*
увеличение жёсткости | 1. Verfestigung *f*; Erhärtung *f*; 2. (Cum) Verstrammen *n*
увеличение жёсткости излучения | (Kern) Strahlungshärtung *f*; Strahlenhärtung *f*
увеличение жёсткости спектра | (Kern) Spektrumshärtung *f*
увеличение жёсткости спектра нейтронов | (Kern) Spektrumshärtung *f*
увеличение зернистости | Kornvergrößerung *f*; Kornvergrößerung *f* (Aufbereitung körniger Stoffe)
увеличение интервалов | Zeitverlängerung *f*
увеличение контрастности | (Fs) Kontrastanhebung *f*
увеличение объёма | Volumenzunahme *f*; Volumenvergrößerung *f*
шум увеличение отношения сигнал | (Rf) Rauschabstandsvergrößerung *f*; Verbesserung *f* des Rausch / Signalverhältnisses
увеличение поперечного сечения | Querschnittserweiterung *f*
увеличение потенциала | (Ph) Potentialanstieg *m*
увеличение размера зёрен | (Wkst) Kornvergrößerung *f*; Kornvergrößerung *f*
увеличение трубы | (Opt) Fernrohrvergrößerung *f*
угловое увеличение | Winkelvergrößerung *f* Winkelverhältnis *n*

увеличивать | vergrößern

увеличиваться | zunehmen

увеличитель *m* | (Foto) Vergrößerungsapparat *m*; Vergrößerungsgerät *n*

увеличить | vergrößern

увеличить разрядку | (Typ) Zeilen erweitern; Zeilen austreiben

увеличиться | zunehmen

УВК | Steuerrechner-Einheit *f*

увлажнение *n* | Feuchten *n*; Anfeuchten *n*; Anfeuchtung *f*; Befeuchten *n*; Annässen *n*; Netzen *n*; Durchfeuchten *n*; (Bgb) Tränken *n* (Gebirge, Kohle)

увлажнение воздуха | Luftbefeuchtung *f*

увлажнитель *m* | Befeuchtungsvorrichtung *f*

увлажнитель воздуха | Luftbefeuchter *m*

увлажнить | befeuchten; benetzen; netzen; durchfeuchten

увлажнять | befeuchten; benetzen; netzen; durchfeuchten

увлечение *n* | 1. Mitreißen *n*; Mitnehmen *n*; 2. (El) Frequenzziehen *n*; Frequenzmitnahme *f*

увлечение воздуха | Luftmitführung *f*

увлечение звука | Schallmitführung *f*

увлечение электронов фононами | (Kern) Phonondrag *m*

увлечение эфира | Äthermitführung *f*

УВМ | Steuerrechner *m*; Steuerungsrechner *m*; Prozeßrechner *m*; Prozeßrechenanlage *f*

увод *m* | (Fert) Verlaufen *n* (des Bohrers)

угар *m* | 1. Abgang *m*; Abfall *m*; 2. (Met) Abbrand *m*; Zunder *m*; Sinter *m*; 3. Kohlenoxid *n*; Kohlendunst *m*; 4. (Text) Abfälle *mpl*; Abgänge *mpl*

угар при плавлении | Schmelzverlust *m*

угар электродов | Elektrodenabbrand *m*

угары *mpl* | (Text) Abfälle *mpl*; Abgänge *mpl*

угары кардочесальной машины | Krempelabfälle *mpl*

угары ленточных машин | Streckenabgang *m*

угары мотальной машины | Spulereiabfälle *mpl*

невозвратные угары | nicht wiederverwendbare Abfälle *m*; nicht wiederverwendbare Kardenabfälle *mpl*

непрядомые угары | Krempelabfälle *mpl*

угары с барабана | Walzenabfälle *mpl*
угары с чесальной машины | Kardenabfälle *mpl*
угары трепальных машин | Schlägerabfälle *mpl*
хлопчатобумажные угары | Baumwollabfälle *mpl*
шерстяные угары | Wollabfälle *mpl*

угасание *n* | Erlöschen *n*; Auslöschen *n*

угасать | erlöschen; auslöschen

угаснуть | erlöschen; auslöschen

углевод *m* | (*Ch*) Kohlenhydrat *n*; Saccharid *n*

высший углевод | höheres Polysaccharid *n*; zuckerähnliches Polysaccharid *n*

простой углевод | einfaches Kohlenhydrat *n*; Kohlehydrat *n*; Einfachzucker *m*; Monosaccharid *n*

сложный углевод | zusammengesetztes Kohlenhydrat *n*; zusammengesetztes Kohlehydrat *n*; komplexes Kohlenhydrat *n*; komplexes Kohlehydrat *n*; Vielfachzucker *m*; Polysaccharid *n*

углеводистый | (*Ch*) kohlenhydrathaltig; kohlehydrathaltig

углеводный | (*Ch*) Kohlenhydrat...; Kohlehydrat...

углеводород *m* | (*Ch*) Kohlenwasserstoff *m*

алифатический углеводород | aliphatischer Kohlenwasserstoff *m*; azyklischer Kohlenwasserstoff *m*; kettenförmiger Kohlenwasserstoff *m*

алициклический углеводород | alizyklischer Kohlenwasserstoff *m*; zyклоaliphatischer Kohlenwasserstoff *m*

ароматический углеводород | aromatischer Kohlenwasserstoff *m*; Benzolkohlenwasserstoff *m*

ацетиленовый углеводород | Azetylenkohlenwasserstoff *m*; Äthinkohlenwasserstoff *m*; Alkin *n*

ациклический углеводород | aliphatischer Kohlenwasserstoff *m*; azyklischer Kohlenwasserstoff *m*; kettenförmiger Kohlenwasserstoff *m*

бензольный углеводород | aromatischer Kohlenwasserstoff *m*; Benzolkohlenwasserstoff *m*

гидроароматический углеводород | hydroaromatischer Kohlenwasserstoff *m*

диеновый углеводород | Dien *n*; Diolefin *n*

жирноароматический углеводород | araliphatischer Kohlenwasserstoff *m*; aromatisch-aliphatischer Kohlenwasserstoff *m*; fettaromatischer Kohlenwasserstoff *m*

жирный углеводород | aliphatischer Kohlenwasserstoff *m*; azyklischer Kohlenwasserstoff *m*; kettenförmiger Kohlenwasserstoff *m*

кольчатый углеводород | Zykokohlenwasserstoff *m*; Ringkohlenwasserstoff *m*; zyklischer Kohlenwasserstoff *m*; ringförmiger Kohlenwasserstoff *m*

конденсированный полициклический углеводород | kondensierter polyzyklischer Kohlenwasserstoff *m*; anellierter polyzyklischer Kohlenwasserstoff *m*

насыщенный углеводород | gesättigter Kohlenwasserstoff *m*; paraffinischer Kohlenwasserstoff *m*; Grenzkohlenwasserstoff *m*; Paraffinkohlenwasserstoff *m*; Alkan *n*

нафтенный углеводород | naphthenischer Kohlenwasserstoff *m*

ненасыщенный углеводород | ungesättigter Kohlenwasserstoff *m*

непредельный углеводород | ungesättigter Kohlenwasserstoff *m*

парафиновый углеводород | gesättigter Kohlenwasserstoff *m*; paraffinischer Kohlenwasserstoff *m*; Grenzkohlenwasserstoff *m*; Paraffinkohlenwasserstoff *m*; Alkan *n*

полиметиленовый углеводород | Naphthen *n*; Zyклопарафин *n*; Zyклоalkan *n*

полициклический углеводород | polyzyklischer Kohlenwasserstoff *m*

предельный углеводород | gesättigter Kohlenwasserstoff *m*; paraffinischer Kohlenwasserstoff *m*; Grenzkohlenwasserstoff *m*; Paraffinkohlenwasserstoff *m*; Alkan *n*

углеводород с открытой цепью | offenkettiger Kohlenwasserstoff *m*

тяжёлый углеводород | schwerer Kohlenwasserstoff *m*

хлорированный углеводород | chlorierter Kohlenwasserstoff *m*; Chlorkohlenwasserstoff *m*

циклический углеводород | Zykokohlenwasserstoff *m*; Ringkohlenwasserstoff *m*; zyklischer Kohlenwasserstoff *m*; ringförmiger Kohlenwasserstoff *m*

этиловый углеводород | Äthylenkohlenwasserstoff *m*; Äthinkohlenwasserstoff *m*; Alken *n*; Olefin *n*

этиленовый углеводород | Äthylenkohlenwasserstoff *m*; Äthinkohlenwasserstoff *m*; Alken *n*; Olefin *n*

этиновый углеводород | Azetylenkohlenwasserstoff *m*; Äthinkohlenwasserstoff *m*; Alkin *n*

углеводородный | (Ch) Kohlenwasserstoff...

углевоз *m* | (Schiff) Kohlefrachter *m*

угледобыча *f* | (Bgb) Kohleförderung *f*; Kohlegewinnung *f*

угледробилка *f* | (Bgb) Kohlenbrecher *m*; Kohlenzerkleinerungsmaschine *f*

угледробление *n* | (Bgb) Kohlenzerkleinerung *f*

углежжение *n* | (Ch) Holzverkohlung *f*; Holzdestillation *f*

углежжение в ретортах | Retortenverkohlung *f*; Holzverkohlung *f* in Retortenöfen; Holzverkohlung *f* in Retorten

ямное углежжение | Grubenverkohlung *f*; Holzverkohlung *f* in Gruben

углекислота *f* | Kohlensäure *f*

агрессивная углекислота | aggressive Kohlensäure *f*; überschüssige Kohlensäure *f*; Überschußkohlensäure *f* (Wasseraufbereitung)

карбонатная углекислота | Karbonatkohlensäure *f* (Wasseraufbereitung)

твёрдая углекислота | festes Kohlendioxid *n*; Kohlendioxidschnee *m*

углекислый | (Ch) ...karbonat *n*; kohlsauer

углемойка *f* | (Bgb) Kohlenwäsche *f* (Aufbereitungsbetrieb)

угленосность *f* | (Bgb) Kohleführung *f*; Kohlegehalt *m*

угленосный | (Bgb) kohleführend

углеобогащение *n* | Kohleaufbereitung *f*

углеобразование *n* | Kohlenbildung *f*; Kohlebildung *f*

углеобразователь *m* | Kohlenbildner *m*; Kohlebildner *m*

углепогрузчик *m* | Kohlelader *m*

углерод *m* | (Ch) Kohlenstoff *m*; C

аморфный углерод | schwarzer Kohlenstoff *m*

блестящий углерод | (Gieß) Glanzkohlenstoff *m*

избыточный углерод | (Met) sekundär oder tertiär ausgeschiedener Kohlenstoff *m*

меченый углерод | (Kern) radioaktiv markierter Kohlenstoff *m*

несвязанный углерод | ungebundener Kohlenstoff *m*

несвязный углерод | ungebundener Kohlenstoff *m*

углерод отжига | (Met) Temperkohle *f*

радиоактивный углерод | radioaktiver Kohlenstoff *m*; Radiokohlenstoff *m*

свободный углерод | freier Kohlenstoff *m*

связанный углерод | gebundener Kohlenstoff *m*

четырёххлористый углерод | Kohlenstofftetrachlorid *n*; Tetrachlorkohlenstoff *m*; Tetrachlormethan *n*

шестихлористый углерод | Hexachloräthan *n*; Perchloräthan *n*

углеродистый | (Ch) ...karbid *n*; kohlenstoffhaltig

углеродный | Kohlenstoff...

углеродсодержащий | kohlenstoffhaltig; Kohlenstoff...

углерудовоз *m* | (Schiff) Kohleerzfrachter *m*

углеснабжение *n* | Bekohlung *f*; Kohlenversorgung *f*

углесос *m* | (Bgb) Kohlepumpe *f*

углефикация *f* | (Geol) Inkohlung *f*

углехранилище *n* | Kohlenbunker *m*

угловатость *f* | Eckigkeit *f*; Kantigkeit *f*

угловатый | spratzig (*Pulverform, Pulvermetallurgie*)

угломер *m* | (*Meß*) Winkelmeßgerät *n*; verstellbarer Winkelmesser *m*; Winkelmesser *m*; Teilring *m*; Teilkreis *m*

зеркальный угломер | Winkelmesser *m* mit Spiegelablesung

индикаторный угломер | Winkelmesser *m* mit Meßuhr

механический угломер | mechanischer Winkelmesser *m*

оптико-электронный угломер | optisch-elektronischer Winkelmesser *m*; optisch-elektronisches Winkelmeßgerät *n*

оптический угломер | optischer Winkelmesser *m*; optisches Winkelmeßgerät *n*

показывающий угломер | anzeigender Winkelmesser *m*; anzeigendes Winkelmeßgerät *n*

угломер с нониусом | mechanischer Winkelmesser *m* mit Nonius; Winkelmesser *m* mit Nonius

угломер с транспортиром | (*Meß*) Universalwinkelmesser *m*

универсальный угломер | (*Meß*) Universalwinkelmesser *m*

угломер-квадрант *m* | (*Mil*) Winkelmeßquadrant *m*; Richtquadrant *m*

углубить | 1. vertiefen; tiefermachen; 2. (*Bgb*) weiterteufen

углубка *f* | (*Bgb*) Weiterabteufen *n*; Weiterteufen *n* (*von Schächten*)

углубка ствола шахты сверху вниз | Weiterabteufen *n* von oben nach unten; Weiterteufen *n* von oben nach unten

углубление *n* | 1. Vertiefung *f*; Aushöhlung *f*; Höhlung *f*; Einsenkung *f*; Senkung *f*; Delle *f*; Eindruck *m*; 2. (*Schiff*) Tiefgang *m*

углубление мины | (*Mar*) Tiefeneinstellung *f* (*Mine*)

углубление пробелов между точками | (*Typ*) Punkttieflegung *f*

углубление русла | Flußbettvertiefung *f*

углублять | 1. vertiefen; tiefermachen; 2. (*Bgb*) weiterteufen

углы *mpl* | 1. Ecken *fpl*; 2. Winkel *mpl*; 3. s. unter **угол**

вертикальные углы | Scheitelwinkel *mpl*

внешние накрестлежащие углы | äußere Wechselwinkel *mpl*

внешние односторонние углы | äußere entgegengesetzte Winkel *mpl*

внутренние накрестлежащие углы | innere Wechselwinkel *mpl*

внутренние односторонние углы | innere entgegengesetzte Winkel *mpl*

двойниковые углы | (*Kr ist*) Zwillingsecken *fpl*

дополнительные углы | Komplementwinkel *mpl* (*Winkelsumme 90°*)

конечные углы кристалла | (*Krist*) Endecken *fpl*

полярные углы кристалла | (*Krist*) Endecken *fpl*

накрестлежащие углы | Wechselwinkel *mpl*

односторонние углы | entgegengesetzte Winkel *mpl*

противоположные углы | Scheitelwinkel *mpl*

углы режущей части инструмента | Winkel *mpl* an der Werkzeugschneide

смежные углы | Nebenwinkel *mpl*; Supplementwinkel *mpl* (*Winkelsumme 180°*)

соответствующие углы | Stufenwinkel *mpl*; Gegenwinkel *mpl*; gleichliegende Winkel *mpl*

угнетение *n* | (*Forst*) Schirmdruck *m*; Unterdrückung *f*

боковое угнетение | Seitendruck *m*

угодье *n* | 1. Grundstück *n*; Landstück *n*; 2. Gelände *n*; 3. Flur *f*

угол *m* | 1. (*Math*) Winkel *m* (*Planimetrie*); Kante *f* (*Stereometrie*; vgl. **двугранный**); Ecke *f* (*Stereometrie*; vgl. **многогранный** und **трёхгранный**); 2. Spannweite *f*; 3. s. unter **углы**

угол аберрации | Aberrationswinkel *m*; Abweichungswinkel *m*

угол азимута | Azimutwinkel *m*

угол атаки | Anstellwinkel *m*; Anströmwinkel *m* (*Verstellpropeller*)

критический угол атаки | kritischer Anstellwinkel *m*

угол бокового отклонения | (*Mil*) Seitenabweichwinkel *m*

угол бокового скольжения | (*Flg*) Seitengleitwinkel *m*

угол бортовой качки | (*Schiff*) Rollwinkel *m*; Schlingerwinkel *m*

угол бросания | (*Mil*) Abgangswinkel *m*

угол в плане | (*Wkzm*) Einstellwinkel m (*Drehmeißel, Stirnfräser, Messerköpfe*)
угол в плане вспомогательной режущей кромки | Einstellwinkel m der Stirnoder Nebenschneide
вспомогательный угол в плане | Einstellwinkel m der Nebenschneide; Nebeneinstellwinkel m (*Drehmeißel*)
угол в плане главной режущей кромки | Einstellwinkel m der abgeschrägten Hauptschneide
главный угол в плане | Einstellwinkel m der Hauptschneide; Einstellwinkel m
угол в плане уступа | Winkel m der Stufenschräge (*Abrollwinkel*) einer Spanleitstufe oder eines Spanbrechers
угол валентности | (*Ch*) Valenzwinkel m ; Bindungswinkel m
валентный угол | (*Ch*) Valenzwinkel m ; Bindungswinkel m
полный угол вертикального наведения | voller Höhenrichtwinkel m ; voller Höhenwinkel m (*Schiffsartillerieschießen*)
угол вертикального упреждения | (*Mil*) Höhenvorhaltewinkel m
вертикальный угол | (*Geod*) Höhenwinkel m
угол визирования | (*Mil*) Visierwinkel m ; Ortungswinkel m
угол винтовой линии | Steigungswinkel m der Schraubenlinie; Drallwinkel m
внешний угол | Außenwinkel m
угол внутреннего трения | Winkel m der inneren Reibung
внутренний угол | Innenwinkel m
угол возвышения | 1. (*Astr*) Elevationswinkel m ; Höhenwinkel m ; Höhe f (*Horizontalsystem*); 2. (*Mil*) Erhöhungswinkel m (*Flugbahnelement*); Steigungswinkel m
угол волнового конуса | (*Aero, Flg*) Machscher Winkel m (*Machscher Konus*)
угол волочения | Zielwinkel m
вписанный угол | (*Math*) Umfangswinkel m ; Peripheriewinkel m
вращающийся угол | drehbarer Winkel m
угол вращения | Drehwinkel m
вспомогательный угол | Hilfswinkel m (*Trigonometrie*)
вспомогательный задний угол | (*Wkzm*) Freiwinkel m der Hilfs- oder Nebenschneide; Hilfsfreiwinkel m ; Nebenwinkel m (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
угол встречи | (*Mil*) Auftreffwinkel m
угол второй кривизны | 1. (*Math*) Windungswinkel m ; Schmiegunswinkel m ; 2. (*Fest*) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
угол входа | Eintrittswinkel m
угол входа в плотные слои атмосферы | (*Kosm*) Wiedereintrittswinkel m ; Wiedereintauchwinkel m
угол входа палубы в воду | (*Schiff*) Eintauchwinkel m Seite Deck
угол выбега | Lastwinkel m (*Turbine*)
угол вылета | 1. Startwinkel m (*Elektronen*); 2. (*Mil*) Abgangsfehlerwinkel m (*Ballistik*)
выпуклый многогранный угол | (*Math*) konvexer Vielfachwinkel m
угол выхода | 1. Austrittswinkel m ; 2. (*Geol*) Emergenzwinkel m ; 3. (*Ph*) Emissionswinkel m ; Strahlungswinkel m ; Ausstrahlungswinkel m
галсовый угол | (*Schiff*) Hals m (*Segel*)
главный задний угол | (*Fert*) Freiwinkel m der Hauptschneide; Hauptfreiwinkel m (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)
угол головки зуба | (*Masch*) Zahnkopfwinkel m ; Kopfwinkel m
полный угол горизонтального наведения | voller Seitenrichtwinkel m (*Schiffsartillerieschießen*)
угол горизонтального обстрела | (*Mil*) horizontaler Beschußwinkel m
угол горизонтальной наводки | (*Mil*) Seitenrichtfeld n
граничный угол | Grenzwinkel m
угол гужа | Busenecke f (*des Schleppnetzes*)
угол давления | Pressungswinkel m ; Druckwinkel m ; Eingriffswinkel m (*Zähnräder*)
линейный угол двугранного угла | (*Math*) Kantenwinkel m (*Stereometrie; Winkelmaß einer Kante; vgl. угол / двугранный*); linearer Winkel m des Zweiflachwinkels
двугранный угол | (*Math*) Kante f (*Stereometrie, Figur, gebildet durch zwei von einer Geraden ausgehende Halbebenen*); Winkel m zwischen zwei Flächen; zweiflächiger Winkel m ; Flächenwinkel m
угол деривации | (*Mil*) Drallabweichungswinkel m ; Drallwinkel m ; Derivationswinkel m
дифракционный угол | (*Opt*) Beugungswinkel m
угол дифферента | (*Schiff*) Trimmwinkel m
угол диэлектрических потерь | dielektrischer Verlustwinkel m
угол доворота | (*Mil*) Seite f (*Artillerieschießen*)
дополнительный угол | (*Math*) Komplementwinkel m

угол дрейфа | (Schiff) Abdriftwinkel m
угол естественного откоса | natürlicher Böschungswinkel m ; Schüttwinkel m
угол загиба | (Wkzm) Kröpfungskwinkel m (Drehmeißel)
угол загиба резца | (Wkzm) Kröpfungskwinkel m (Drehmeißel)
заданный путевой угол | (Flg) beabsichtigter Wegwinkel m
задний угол | (Wkzm) Freiwinkel m (allgemein für Drehmeißel, Hobelmeißel, Fräser)
угол зажигания | Zündverzögerungswinkel m ; (Kfz) Spätzündungswinkel m
угол заката диаграммы статической остойчивости | Stabilitätsumfang m (Hebelarmkurve)
угол заката | Stabilitätsumfang m (Hebelarmkurve)
угол заклинивания кривошипа | (Masch) Kurbelversetzung f
закруглённый угол | ausgerundete Ecke f
угол закрутки | (Fest) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
угол закручивания | (Fest) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
абсолютный угол закручивания | (Fest) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
угол закручивания на единицу длины | Drillung f
относительный угол закручивания | (Fest) Drillung f ; spezifischer Verdrehungswinkel m
полный угол закручивания | (Fest) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
угол заливания | (Schiff) Einstromwinkel m ; Wassereinbruchwinkel m
угол заострения | (Wkz) 1. Zuschärfungswinkel m (Säge); 2. Keilwinkel m (Drehmeißel, Hobelmeißel)
угол заоткоски | Böschungswinkel m
угол запаздывания зажигания | Zündverzögerungswinkel m ; (Kfz) Spätzündungswinkel m
угол заплечиков | Rastwinkel m (Hochofen)
угол запуска ракеты | Raketenstartwinkel m ; Startwinkel m
угол засечки | (FO) Peilwinkel m
угол заточки | (Wkz) 1. Zuschärfungswinkel m (Säge); 2. (Wkz) Hinterschleifwinkel m ; Hinterschliffwinkel m ; Hinterwetzwinkel m
угол затылка | (Wkz) Hinterschleifwinkel m ; Hinterschliffwinkel m ; Hinterwetzwinkel m
угол захвата | (Wlz) Greifwinkel m
угол захвата металла валками | (Wlz) Greifwinkel m
угол захода | (Flg) Anflugwinkel m
угол зацепления | (Masch) Eingriffslinienwinkel m ; Eingriffswinkel m ; Verzahnungswinkel m
угол зацепления резьбы | Flankenwinkel m (am Gewinde)
защитный угол | Schutzwinkel m
угол зенкования | (Fett) Senkwinkel m ; Versenkwinkel m
угол зрения | Sehwinkel m ; Gesichtswinkel m
угол излучения | (Ph) Emissionswinkel m ; Strahlungswinkel m ; Ausstrahlungswinkel m
угол изображения | (Kine) Bildwinkel m
угол испускания | (Ph) Emissionswinkel m ; Strahlungswinkel m ; Ausstrahlungswinkel m
истинный путевой угол | (Flg) geografischer Wegwinkel m
угол кабрирования | (Flg) Steigungswinkel m ; Steigung f
угол качания | (Mech) Kippungswinkel m ; Kippwinkel m
угол качения | (Fett) Wälzwinkel m
угол килевой качки | (Schiff) Stampfwinkel m
угол клина | Keilwinkel m
угол конического углубления | (Fett) Senkwinkel m ; Versenkwinkel m
угол контакта | (Wkz) Eingriffswinkel m (Fräuserschneide)
угол конуса | Kegelwinkel m
угол конуса впадин | (Masch) Fußkegelwinkel m (Zahnrad)
угол конуса разлёта | (Mil) Streuungskegelwinkel m ; (Mil) Streuungswinkel m
угол конусности | Kegelwinkel m
угол конусности центра | (Wkz) Spitzenwinkel m (Körnetspitze, Drehmaschine)
краевой угол | (Ph, Ch) Randwinkel m ; Kontaktwinkel m (Benetzung)
угол крена | (Schiff) Krängungswinkel m ; (Flg) Querneigungswinkel m
критический угол | kritischer Winkel m ; Grenzwinkel m
угол кручения | 1. (Math) Windungswinkel m ; Schmiegunгswinkel m ; 2. (Fest) Verdrehungswinkel m ; Verdrehwinkel m ; Torsionswinkel m
курсовой угол | (FO) Seitenpeilung f ; Peilwinkel m

внешний угол лопатки | Schaufelaustrittswinkel m (Turbine)
внутренний угол лопатки | Schaufeleintrittswinkel m (Turbine)
угол магнитного склонения | (Geoph) Deklinationswinkel m (Erdmagnetismus)
магнитный путевой угол | (Flg) Magnetwegwinkel m
угол малковки | (Schiff) Schmiegewinkel m
угол Маха | (Aero, Flg) Machscher Winkel m (Machscher Konus)
угол между гранями | (Krist) Grenzflächenwinkel m
угол между двумя направлениями | (Math) Winkel m zwischen zwei Richtungen
угол между двумя параллельными прямыми | (Math) Winkel m zwischen zwei parallelen Geraden
угол между двумя пересекающимися прямыми | (Math) Winkel m zwischen zwei sich schneidenden Geraden
угол между осями | optischer Achsenwinkel m ; Achsenwinkel m
угол места | 1. (Flg) Positionswinkel m ; Höhenwinkel m (eines Luftzieles); Höhe f ; 2. (Astr) Elevationswinkel m ; Höhenwinkel m ; Höhe f (Horizontalsystem); 3. (Mil) Erhöhungswinkel m (Flugbahnelement); Steigungswinkel m
угол места цели | (Mil) Geländewinkel m (Ballistik)
плоский угол многогранного угла | (Math) Kantenwinkel m (einer Ecke, Stereometrie)
многогранный угол | (Math) mehrseitige körperliche Ecke f ; mehrseitige Ecke f (Stereometrie)
задний угол на вспомогательной кромке | (Wkzm) Stirnfreiwinkel m ; Freiwinkel m der Neben- oder Stirnschneide (Stirnfräser)
угол набегания потока | (Aero) Anströmwinkel m
угол наблюдения | Betrachtungswinkel m
угол набора высоты | (Flg) Steigwinkel m
угол наведения | (Mil) Richtwinkel m
вертикальный угол наведения | Höhenrichtwinkel m
горизонтальный угол наведения | Seitenrichtwinkel m
угол наводки | (Mil) Richtwinkel m
угол наибольшей дальности | (Mil) Winkel m der größten Schußentfernung
угол наклона | Neigungswinkel m ; Neigung f
угол наклона винтового зуба | 1. (Masch) Schrägungswinkel m (schrägverzahnte Zahnräder); 2. (Wkz) Drallwinkel m ; Schneidenneigung f (Walzen- und Stirnfräser mit gewundenem Zahn)
угол наклона винтовой канавки | (Wkz) 1. Steigungswinkel m der Drallnute; Drallsteigungswinkel m (Spiralbohrer); 2. Drallwinkel m ; Schneidenneigung f (Walzenfräser mit gewundenen Schneiden)
угол наклона винтовой линии | Steigungswinkel m der Schraubenlinie; Drallwinkel m
угол наклона делительного конуса | (Wkz) Teilkegelwinkel m
угол наклона косового зуба | 1. (Masch) Schrägungswinkel m (schrägverzahnte Zahnräder)
угол наклона кромки лопатки | Schaufelwinkel m (Turbine)
угол наклона наклонного зуба | (Wkz) Drallwinkel m ; Schneidenneigung f (Walzen- und Stirnfräser mit gewundenem Zahn)
угол наклона орбиты | (Rak) Bahnneigungswinkel m ; Bahnneigung f ; Neigung f der Flugbahn
угол наклона откоса | Böschungsgrad m
угол наклона рабочей поверхности | (Wkz) Spanleitwinkel m (Spanleitstute, Spanbrecher)
угол наклона рабочей поверхности резца | (Wkz) Spanleitwinkel m (Spanleitstute, Spanbrecher)
угол наклона режущей кромки | (Wkz) Neigungswinkel m der Hauptschneide (Drehmeißel)
угол наклона режущей кромки резца | (Wkz) Neigungswinkel m der Hauptschneide (Drehmeißel)
угол наклона спирали | (Wkz) 1. Steigungswinkel m der Drallnute; Drallsteigungswinkel m (Spiralbohrer); 2. Drallwinkel m ; Schneidenneigung f (Walzenfräser mit gewundenen Schneiden)
угол наклона сторон профиля | (Masch) Neigungswinkel m der Profilflanken (am Gewinde)
угол наклона стрелы к горизонту | (Schiff) Auftoppwinkel m des Ladebaums; Neigungswinkel m des Baums zur Waagerechten
угол наклона траектории | (Rak) Bahnneigungswinkel m ; Bahnneigung f ; Neigung f der Flugbahn
угол наклона траектории к горизонту | (Rak) Bahntangentenwinkel m
угол наклона упорной поверхности | (Wkz) Spanleitwinkel m (Spanleitstute, Spanbrecher)
угол inclination | (Geoph) Inklinationswinkel m (Erdmagnetismus)
угол намотки | (Text) Anlaufwinkel m
угол направления зуба | Schrägungswinkel m ; Steigungswinkel m (Zahnradmessung)
угол направления течения | Strömungswinkel m

наружный угол | Außenwinkel m
угол наsekания | (*Wkz*) Hauwinkel m (*Feile*)
угол несогласованности | Fehlanpassungswinkel m
угол номинальный | Nennwinkel m
нормальный задний угол | Normalfreiwinkel m ; senkrecht zur Hauptschneide gemessen (*Wälzen- und Stirnfräser mit Schneidenneigung*)
нормальный передний угол | Normalspanwinkel m ; senkrecht zur Schneidkante gemessen (*Walzen- und Stirnfräser mit Schneidenneigung*)
угол нулевой подъёмной силы | (*Aero*) Nullauftriebswinkel m
угол нутации | (*Mil*) Nutationswinkel m (*Geschoß*)
угол обзора | Blickwinkel m
угол обратного рассеяния | (*Ph*) Rückstreuwinkel m
угол обрушения | (*Bgb*) Bruchwinkel m (*Bergschadenkunde*)
угол обстрела | (*Mil*) Beschußwinkel m ; Richtfeld n
угол обхвата | 1. Umspannungswinkel m ; 2. (*Masch*) Umschlingungswinkel m (*Treibriemen*)
угол обхвата якоря | (*El*) Öffnungswinkel m
ограждающий угол | (*Schiff*) Gefahrenwinkel m (*Navigation*)
угол одного шага | Winkel m einer Teilung (*einem Teilschritt zugeordneter Winkel einer Kreisteilung*)
угол опасности | (*Schiff*) Warnungswinkel m ; Gefahrenwinkel m
угол опережения | (*El*) Voreilungswinkel m ; Voreilwinkel m
угол опережения впрыска | Voreinspritzwinkel m (*Verbrennungsmotor*)
угол опережения выпуска | Vorauslaßwinkel m (*Verbrennungsmotor*)
угол опережения зажигания | (*Kfz*) Frühzündungswinkel m
угол опережения открытия | Voröffnungswinkel m (*Verbrennungsmotor*)
угол опережения по фазе | Phasenvoreilungswinkel m
описанный угол | (*Math*) Tangentenwinkel m des umbeschriebenen Kreises (*Winkel, gebildet von zwei Seiten eines Tangentenvielecks*)
угол оптических осей | optischer Achsenwinkel m
угол оси наклона сопла | (*Rak*) Düsenneigung f
острый угол | (*Math*) spitzer Winkel m
угол отбортовки | (*Fert*) Bördelwinkel m
угол отгиба | (*Fert*) Bördelwinkel m
угол отклонения | 1. Ausschlag m ; Auslenkung f (*eines Zeigers*); Abweichung f ; 2. Ablenkungswinkel m ; Auslenkungswinkel m ; 3. (*Opt*) Ablenkungswinkel m ; Ablenkwinkel m (*prismatische Ablenkung des Lichts*)
угол отклонения валентности | Valenzablenkungswinkel m
угол отклонения стрелки | Zeigerausschlag m ; Zeigerauslenkung f
угол отклонения шатуна | (*Masch*) Schubstangenwinkel m ; Schubstangenausschlag m
угол откоса | Böschungswinkel m ; Hangneigung f
угол отражения | (*Ph*) Reflexionswinkel m
угол отрыва | (*Aero*) Abreißwinkel m
угол отставания | Nacheilungswinkel m ; Nacheilwinkel m ; Verzögerungswinkel m
угол отставания по фазе | Phasennacheilungswinkel m ; Phasennacheilwinkel m ; Phasenverzögerungswinkel m
угол охвата звёздочки | (*Schiff*) Umschlingungswinkel m der Kettennuß
угол падения | 1. (*Ph*) Einfallswinkel m ; 2. (*Mil*) Fallwinkel m (*Geschoß*)
главный угол падения | (*Opt*) Haupteinfallswinkel m
табличный угол падения | (*Mil*) tafelmäßiger Fallwinkel m (*Ballistik*)
параллактический угол | (*Astr*) parallaktischer Winkel m (*im nautischen Dreieck*)
угол пеленга | (*FO*) Peilwinkel m
передний угол | (*Wkz*) Spanwinkel m (*Drehmeißel, Hobelmeißel, Fräser*)
угол перекладки руля | (*Schiff*) Ruderausschlagwinkel m
угол перекрытия | Überlappungswinkel m
угол переноса огня | (*Mil*) Verlegwinkel m
угол пересечения | Schnittwinkel m
угол пикирования | (*Flg*) Sturzflugwinkel m
угол планирования | (*Flg*) Gleitwinkel m
плоский угол | ebener Winkel m (*Radiant*)
поверяемый угол | Prüfwinkel m

угол поворота | 1. Drehwinkel m ; Schwenkungswinkel m ; 2. (Mech) Kippwinkel m
угол поворота колёс | (Kfz) Einschlagwinkel m (Vorderräder), Lenkeinschlag m
угол поворота крана | Krandrehwinkel m
угол поворота кривошипа | (Masch) Kurbeldrehwinkel m
угол поворота раstra | (Typ) Rasterwinkelung f ; Rasterwinklung f
угол погасания | (Krist) Auslöschungsschiefe f
угол погрешности | Fehlwinkel m ; Phasenwinkelfehler m
угол подъёма | Steigungswinkel m (am Gewinde)
угол подъёма винтовой линии | Steigungswinkel m der Schraubenlinie; Drallwinkel m
угол подъёма по внутреннему диаметру резьбы | Grundsteigungswinkel m (Gewinde)
угол подъёмной силы | (Aero) Auftriebswinkel m
позиционный угол | (Astr) Positionswinkel m
полный угол | Vollwinkel m
угол положения | (Astr) Positionswinkel m
угол поля зрения | (Opt) Gesichtsfeldwinkel m ; Dingfeldwinkel m
угол поля изображения | (Opt) Bildfeldwinkel m ; Bildwinkel m
угол поперечного наклона | (Kfz) Spreizwinkel m (Achsschenkelbolzensturz)
поперечный передний угол | (Wkz) Spanwinkel m der Stirnschneide; Spanwinkel m der Nebenschneide an der Stirnfläche (Stirnfräser, Messerköpfe)
посадочный угол | (Flg) Landewinkel m
угол потерь | (El) Verlustwinkel m (Dielektrikum)
угол потока | Strömungswinkel m
угол предварения | Voreilwinkel m ; Vorwinkel m
предельный угол | Grenzwinkel m
угол преломления | (Opt) 1. Brechungswinkel m ; Refraktionswinkel m ; 2. brechender Winkel m ; Prismenwinkel m
предельный угол преломления | (Opt) Grenzwinkel m der Brechung
угол при вершине | 1. Scheitelwinkel m ; Spitzenwinkel m ; 2. Öffnungswinkel m
угол при вершине в плане | (Wkz) Spitzenwinkel m (Drehmeißel)
угол при вершине сверла | (Wkz) Spitzenwinkel m (Bohrer)
угол при основании | (Math) Basiswinkel m (Dreieck)
примычный угол | (Geod) Anschlußwinkel m
угол притекания | (Aero) Anströmwinkel m
угол прицеливания | (Mil) Visierwinkel m ; Aufsatzwinkel m (Ballistik)
программный угол | (Rak) Programmwinkel m
угол продольного наклона шкворня | (Kfz) Nachlaufwinkel m (bei Schräg Stellung des Achsschenkelbolzens oben nach hinten)
угол проекции | (Math) Projektionswinkel m
пространственный угол | (Math) Raumwinkel m (Stereometrie, hier im weiteren Sinne russischer Oberbegriff für угол / двугранный, угол / многогранный, угол / телесный)
угол профиля | Profilwinkel m
угол профиля резьбы | Flankenwinkel m (Gewinde)
прямой угол | (Math) rechter Winkel m
путевой угол | (Flg) Wegwinkel m ; (Rak) Bahnwinkel m
рабочий угол | Prüfwinkel m ; Funktionswinkel m
радиокурсовой угол | (Schiff) Funkseitenpeilung f ; Funkpeilwinkel m
угол развала колёс | (Kfz) Radsturzwinkel m ; Sturz m
угол развала шкворня | (Kfz) Spreizwinkel m (Achsschenkelbolzensturz)
угол развёрнутости | Wälzwinkel m
развёрнутый угол | (Math) gestreckter Winkel m
угол разворота | (Flg) Kurvenwinkel m
угол разделки кромок | (Schw) Öffnungswinkel m
предельный угол разрешения | (Opt, Foto) Grenzauflösungswinkel m
угол разрыва | 1. Reißwinkel m ; 2. (Bgb) Bruchwinkel m (Bergschadenkunde)
угол раскрытия шва | (Schw) Öffnungswinkel m
угол рассеяния | (Opt) Streuwinkel m ; (Mil) Streuungswinkel m
угол рассеяния вперёд | Vorwärtsstreuwinkel m

угол рассеяния назад | Rückwärtsstreuwinkel m ; Rückstreuwinkel m
угол рассогласования | Verstimmungswinkel m
угол расстройки | Verstimmungswinkel m
угол раствора | Öffnungswinkel m
угол раствора диаграммы на уровне 0,5 | Halbwertswinkel m ; Halbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора диаграммы направленности на уровне 0,5 | Halbwertswinkel m ; Halbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора диаграммы по точкам половинной мощности | Leistungshalbwertswinkel m ; Leistungshalbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора диаграммы направленности по точкам половинной мощности | Leistungshalbwertswinkel m ; Leistungshalbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора диаграммы по точкам половинной напряжённости поля | Feldstärkehalbwertswinkel m ; Feldstärkehalbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора диаграммы направленности по точкам половинной напряжённости поля | Feldstärkehalbwertswinkel m ; Feldstärkehalbwertswinkel m (einer Antenne)
угол раствора конуса | Öffnungswinkel m des Kegels
угол раствора сопла | (Rah) Düsenöffnungswinkel m
угол расхождения | Divergenz f ; Divergenzwinkel m ; Streuungswinkel m
угол расхождения топенантов | (Schiff) Hangerspreiz m (beim Doppelhanger)
угол расхождения шкентелей | (Schiff) Spreizwinkel m zwischen den Lastseilen
расчётный угол | Rechenwinkel m
угол регулирования | Stellwinkel m
угол резания | (Wkz) Schnittwinkel m (Drehmeißel, Hobelmeißel)
угол рефракции | (Astr) Refraktionswinkel m
угол рождения | (Kern) Erzeugungswinkel m
угол рыскания | (Flg) Gierwinkel m
угол сброса | (Geol) Verwerfungswinkel m ; Sprungwinkel m
угол сгиба | Abbiegewinkel m ; Abbiegungswinkel m (Stranggießen)
угол сдвига | (Fest) 1. Schiebung f (bei Schubbeanspruchung rechteckiger Stäbe); 2. Gleitwinkel m (bei Torsion kreiszylindrischer Stäbe); 3. Scherungswinkel m (Elastizitätstheorie); 4. Verschiebungswinkel m
угол сдвига фаз | (El) Phasenverschiebungswinkel m
угол сдвига щёток | (El) Bürstenverschiebungswinkel m ; Bürstenstellwinkel m
угол сдвижения | (Bgb) Grenzwinkel m (Bergschadenkunde)
угол скалывания | Scherwinkel m (bei der Spanabhebung)
угол сканирования | Abtastwinkel m
угол ската | Böschungswinkel m ; Hangneigung f
угол скачка уплотнения | (Aero) Stoßfrontwinkel m
угол склонения | (Geoph) Deklinationswinkel m (Erdmagnetismus)
угол скольжения | 1. Schiebewinkel m ; 2. (Aero) Gleitwinkel m
угол скольжения уравнения Брэгга-Вульфа | (Krist) Glanzwinkel m ; Braggscher Reflexionswinkel m (Braggsche Gleichung)
угол скольжения | (Krist) Glanzwinkel m ; Braggscher Reflexionswinkel m (Braggsche Gleichung)
угол скоса | (Aero) induzierter Anstellwinkel m
угол скоса кромки | (Schw) Flankenwinkel m
угол скручивания | (Fest) Torsionswinkel m ; Verdrehungswinkel m
угол слепимости | Blendungswinkel m
краевой угол смачивания | (Ph, Ch) Randwinkel m ; Kontaktwinkel m (Benetzung)
смежный угол | (Math) Nebenwinkel m
угол смещения | Verschiebungswinkel m
угол сноса | 1. Vorhaltewinkel m ; 2. (Flg) Abdriftwinkel m
срезанный угол | abgefaste Ecke f ; Fase f
угол стоянки | (Flg) Standwinkel m
стояночный угол | (Flg) Standwinkel m
угол стреловидности | (Flg) Pfeilforwinkel; Pfeilwinkel m (Tragflügel)
угол строя | (Mar) Formationswinkel m
угол стыкового шва | (Schw) Stoßwinkel m (V-Stoß)
сферический угол | (Math) sphärischer Winkel m ; Kugelwinkel m

угол схода колёс | (Kfz) Vorspurwinkel *m*
угол схождения | (Math) Konvergenzwinkel *m*
угол съёмки | (Geod) Aufnahmewinkel *m*
угол тангажа | (Flg) Längsneigungswinkel *m*
курсовой угол танка | (Mil) Fahrwinkel in (Panzer)
телесный угол | (Math) Raumwinkel *m* (Stereometrie)
торпедный угол | (Mar) Torpedoschußwinkel *m*; Torpedovorhaltewinkel *m* (geradlautender Torpedo)
угол трапеции | (Math) Trapezecke *f*
угол трения | (Mech) Reibungswinkel *m*; Gleitwinkel *m*
трёхгранный угол | (Math) dreiseitige Ecke *f*; körperliche Ecke *f*
трёхгранный вершинный угол | (Krist) trigonale Ecke *f*
тупой угол | (Math) stumpfer Winkel *m*
угол удара | (Mech) Stoßwinkel *m*
угол уклона | Anzugswinkel *m* (Keil)
угол уклона конуса | Kegelneigung *f*
угол упреждения | (Mil) Vorhaltewinkel *m*; Vorhalt *m*
угол установки | (Flg) Einstellwinkel *m*; Anstellwinkel *m* (Tragflügel)
угол установки колёс | Radeinstellwinkel *m*
угол установки крыла | Flügeleinstellwinkel *m*
угол установки лопатки | Schaufeleinstellwinkel *m* (Turbine)
угол установки профиля | Profileinstellwinkel *m*
угол установки профиля лопасти | Einstellwinkel *m* des Schraubenflügels; Staffelungswinkel *m*; Staffelwinkel *m*
установочный угол | Einstellwinkel *m*
фазовый угол | (El) Phasenwinkel *m*
фактический путевой угол | (Flg) tatsächlicher Wegwinkel *m*
фаловый угол | (Schiff) Kopf *m* (Segel)
угол фронта волны | (Ph) Wellenfrontwinkel *m*
угол Холла | Hall-Winkel *m*
центральный угол | 1. (Math) Zentriwinkel *m*; 2. (Fert) Teilkreiswinkel *m* (Kegelräder)
часовой угол | (Astr) Stundenwinkel *m*
шаговый угол | (Schiff) Steigungswinkel *m* (Propellerberechnung)
шкотовый угол | (Schiff) Schothorn *n* (Segel)

уголок *m* | 1. Winkelstahl *m*; 2. Winkel *m*; Winkeleisen *n*; 3. (Typ) Heftsattel *m* (Fadenheftmaschine)
качающийся уголок | (Typ) schwingender Heftsattel *m* (Fadenheftmaschine)
наборный уголок | (Typ) Setzschiff *n*
неравнобокий уголок | ungleichschenkliger Winkel *m*
поясной уголок | Gurtwinkel *m* (eines Vollwandträgers)
равнобокий уголок | gleichschenkliger Winkel *m*

уголь *m* | Kohle *f*
адсорбирующий уголь | Adsorptionskohle *f*
активизированный уголь | Aktivkohle *f*; aktive Kohle *f*
активный уголь | Aktivkohle *f*; aktive Kohle *f*
активированный уголь | Aktivkohle *f*; aktive Kohle *f*
бардяной уголь | Schlempekohle *f*
бездымный уголь | rauchlose Kohle *f*; rauchfreie Kohle *f*
битуминозный уголь | bituminöse Kohle *f*
блестящий уголь | Glanzkohle *f*
блестящий бурый уголь | Glanzbraunkohle *f*
брикетированный уголь | Preßkohle *f*
бурый уголь | Braunkohle *f*
волокнистый уголь | Faserkohle *f*
восковый уголь | Wachskohle *f*; Pyropissit *m*
высокозольный уголь | hochaschenhaltige Kohle *f*; hochaschehaltige Kohle *f*
газовый уголь | Gaskohle *f*
глянцевый бурый уголь | Glanzbraunkohle *f*

горошковый уголь | Perlkohle *f*
грохочёный уголь | gesiebte Kohle *f*; Siebkohle
гумусовый уголь | Humuskohle *n*
длиннопламенный уголь | langflammige Kohle
уголь для дуговых ламп | Bogenlampenkohle *f*
доменный уголь | Hüttenkohle *f*
древесный уголь | Holzkohle *f*
животный уголь | Tierkohle *f*
жирный уголь | fette Kohle *f*; Fettkohle *f*
жирный бурый уголь | Pechbraunkohle *f*
земляной уголь | Erdbraunkohle *f*
зольный уголь | aschereiche Kohle *f*; aschenhaltige Kohle *f*; aschehaltige Kohle *f*
ископаемый уголь | Mineralkohle *f*; mineralische Kohle *f*
каменный уголь | Steinkohle *f*
кеннельский уголь | Kännelkohle *f*
кокосовый уголь | Kokskohle *f*
коксуемый уголь | kokende Kohle *f*; verkokbare Kohle *f*; Kokerkohle *f*
короткопламенный уголь | kurzflammige Kohle *f*
костровый уголь | Meilerkohle *f*
костяной уголь | Knochenkohle *f*
котельный уголь | Dampfkesselkohle *f*
кровяной уголь | Blutkohle *f*
крупный уголь | Grobkohle *f*
кузнечный уголь | Schmiedekohle *f*
кусковой уголь | Stückkohle *f*
лигнитовый уголь | xylitische Braunkohle *f*; holzartige Braunkohle *f*; Xylitkohle *f*
малозольный уголь | aschenarme Kohle *f*; aschearme Kohle *f*
матовый уголь | Mattkohle *f*
мелкий уголь | Kleinkohle *f*; Feinkohle *f*; Gruskohle *f*; Kohlenklein *n*
минеральный древесный уголь | (*Geol*) Fusein *m*; Faserkohle *f*; Fusit *m* (*faseriger Anteil der Steinkohle*)
некоксуемый уголь | nichtkokende Kohle *f*; unverkokbare Kohle *f*
необогашённый уголь | nichtaufbereitete Kohle *f*
несортированный уголь | Rohkohle *f*; Förderkohle *f*; grubenfeuchte Kohle *f*
неспекающийся уголь | nichtbackende Kohle *f*
низкозольный уголь | aschenarme Kohle *f*; aschearme Kohle *f*
низкосортный уголь | minderwertige Kohle *f*
обесцвечивающий уголь | Entfärbungskohle *f*; Bleichkohle *f*
обогащенный уголь | aufbereitete Kohle *f*; Aufbereitungskohle *f*
орешковый уголь | Nußkohle *f*
отрицательный уголь | negative Kohle *f*; Katodenkohle *f*
паровично-жирный уголь | Dampfkesselfettkohle *f*; Kesselfettkohle *f*
паровично-спекающийся уголь | Dampfkesselbackkohle *f*; Kesselbackkohle *f*
паровичный уголь | Dampfkesselkohle *f*; Dampfkohle *f*; Kesselkohle *f*
переувлажнённый уголь | Naßkohle *f*
пермский уголь | Permkohle *f*
пиритовый уголь | Pyritkohle *f*; Schwefelkohle *f*
пламенный уголь | Flammkohle *f*
пламенный каменный уголь | Flammkohle *f*
пластинчатый уголь | Plattenkohle *f*
положительный уголь | positive Kohle *f*; Anodenkohle *f*
полосчатый уголь | Streifenkohle *f*
полублестящий уголь | Halbglanzkohle *f*
полужирный уголь | halbfette Kohle *f*; Halbfettkohle *f*
растительный уголь | Pflanzenkohle *f*
ретортный уголь | Retortenkohle *f*
рядовой уголь | Förderkohle *f*
рядовой бурый уголь | Förderbraunkohle *f*

рядовой каменный уголь | Fördersteinkohle *f*
сажистый уголь | Rußkohle *f*
сапропелевый уголь | Sapropelkohle *f*; Sapropelkohle *f*; Faulschlammkohle *f*
сапропелитовый уголь | Sapropelkohlstein *f*; Sapropelkohle *f*; Faulschlammkohle *f*
сильноспекающийся уголь | starkbackende Kohle *f*
слабоспекающийся уголь | schwachbackende Kohle *f*
сланцеватый уголь | Schieferkohle *f*
смолистый уголь | Pechglänzkohle *f*; Pechkohle *f*
спекающийся уголь | Backkohle *f*; backende Kohle *f*; Sinterkohle *f*
тощий уголь | Magerkohle *f*; magere Kohle *f*; gasarme Kohle *f*
фитильный уголь | (El) Dochkohle *f*
чистый уголь | Reinkohle *f*
шлакующийся уголь | schlackende Kohle *f*
электродный уголь | Elektrodenkohle *f*
эффективный уголь | (El) Effektkohle *f* (eine Bogenlampenkohle)

угольник *m* | 1. Winkel *m* (als Konstruktionselement); Rohrkrümmer *m*; 2. Winkel *m* (als Werkzeug)

аншлажный угольник | (Wkz) Anschlagwinkel *m*
бимсовый угольник | (Schiff) Decksbalkenwinkel *m*
угольник ватервейса | (Schiff) Rinnsteinwinkel *m*
лекальный угольник | Haarwinkel *m*
наборный угольник | (Typ) Winkelhaken *m*
плотничный угольник | (Wkz) Zimmermannswinkel *m*
размалькованный угольник | (Wkz) Schmiege *f*
угольник с уровнем | (Wkz) Winkel *m* mit Libelle
слесарный угольник | Werkstattwinkel *m*; Stahlwinkel *m* niederer Genauigkeit; Stahlwinkel *m*
угольник со шкалой | (Wkz) Winkel *m* mit Gradeinteilung
стальной угольник | Werkstattwinkel *m*; Stahlwinkel *m* niederer Genauigkeit; Stahlwinkel *m*
стрингерный угольник | (Schiff) Stringerwinkel *m*
тавровый угольник | Kreuzwinkel *m*
трубный угольник | Rohrkrümmer *m*
установочный угольник | Einstellwinkelmaß *n*
цилиндрический угольник | Prüfsäule *f*
шпангоутный угольник | (Schiff) Spantwinkel *m*
угольник 90° | Winkel *m* 90°; Stahlwinkel *m* 90°
поверочный угольник 90° | Stahlwinkel *m* höherer Genauigkeit; Normalwinkel *m*

угольный | Kohlen...; Kohle...

...угольный | eckig; kantig

угольный мешок *m* | (Astr) Kohlensack *m* (Gebiet der südlichen Milchstraße)

уголь-орех *m* | Nußkohle *f*

угон *m* | Wandern *n*; Abtreiben *n* Durchgehen *n* (Turbine)

угон пути | (Eb) Gleiswandern *n*

угон рельсов | (Eb) Schienenwanderung *f*

угроза столкновения | Kollisionsgefahr *f*

удавка *f* | Zimmermannstek *m* (seemännischer Knoten)

удаление *n* | Entfernen *n*; Beseitigen *n*; Entziehen *n*; Entzug *m*

удаление бензола | Entbenzolisierung *f*; Entbenzolisierung *f*

удаление бутана | Entbutanisierung *f*; Debutanisierung *f*

удаление влаги | Entfeuchten *n*; Entfeuchtung *f*

удаление воды | Wasserentfernung *f*; Entwässerung *f*

удаление воздуха | Entlüften *n*; Entlüftung *f*

удаление вуали | (Foto) Schlierenentfernung *f*

удаление грата | Entgraten *n*; Abgraten *n*

удаление двуокиси углерода | Kohlendioxidentfernung *f*; Entfernung *f* der Überschusskohlendioxid; Entfernung *f* der aggressiven Kohlendioxid; Entsäuerung *f* (Wasseraufbereitung)
удаление железа | Enteisenen *n*
удаление жира | Entfetten *n*
удаление запаха | Geruchsentfernung *f*; Geruchsbeseitigung *f*; Desodorisierung *f*; Desodorierung *f*
удаление заусенцев | Entgraten *n*; Abgraten *n*
удаление золы | Ascheziehen *n*; Entaschen *n*; Entaschung *f*
удаление изоляции | Entisolieren *n*; Abisolieren *n*
удаление карбонатов | Entkarbonisierung *f*; Ausscheidung *f* der Karbonathärte
удаление кислорода | Sauerstoffbeseitigung *f*; Sauerstoffentfernung *f*; Entgasung *f* (des Wassers)
удаление кислоты | Entsäuerung *f*
удаление красителя | (Text) Abziehen *n* der Färbung
удаление кремния | Entsilizieren *n*; Entsilizierung *f*
удаление лишних нулей | (Dat) Nullenunterdrückung *f*
удаление марганца | Entmanganen *n*
удаление накипи | Kesselsteinbeseitigung *f*
удаление облоя | Entgraten *n*; Abgraten *n*
удаление оболочки кабеля | (El) Abmanteln *n*
удаление оболочки | (El) Abmanteln *n*
удаление окалины | 1. Entzundern *n*; Entzunderung *f*; Entsintern *n*; Entsinterung *f*; 2. Entrosten *n*
удаление отходов | Abfallbeseitigung *f*
удаление пены | Abschäumen *n*; Abkratzen *n* (NE-Metallurgie)
удаление пропана | Entpropanisierung *f*; Depropanisierung *f*
удаление пыли | Staubabscheidung *f*
удаление пятен | Fleckenentfernung *f*; Entflecken *n*; Detachieren *n*
удаление ржавчины | Entrosten *n*; Entrostung *f*
удаление серы | (Met) Entschwefelung *f*; Entschwefeln *n*; Abschwefelung *f*; Desulfurieren *n*
удаление следов серы | Restentschwefelung *f*
удаление солей | Entsalzen *n*
удаление стержней | (Gieß) Entkernen *n*
удаление стержней из отливок | (Gieß) Entkernen *n*
удаление сточных вод | Abwasserbeseitigung *f*
удаление стружки | (Fert) Spanabförderung *f*
удаление углекислоты | Kohlendioxidentfernung *f*; Entfernung *f* der Überschusskohlendioxid; Entfernung *f* der aggressiven Kohlendioxid; Entsäuerung *f* (Wasseraufbereitung)
удаление фенолов | Entphenolierung *f*; Entphenolung *f*
удаление фосфора | Entphosphoren *n*; Entphosphorung *f*; Phosphorentfernung *f*
удаление шлака | Schlackenabzug *m*; Schlackenziehen *n*; Schlackenaustragung *f*; Entschlackung *f*; Abschlackung *f*

удалить | entfernen; beseitigen; entziehen

удалять | entfernen; beseitigen; entziehen

удалять бензол | entbenzolisieren; entbenzolen
удалять бутан | entbutanisieren; debutanisieren
удалять железо | enteisenen
удалять жир | entfetten
удалять золу | entaschen
удалять из формы | (Plast) entformen
удалять изоляцию | entisolieren; abisolieren
удалять кислоту | entsäuern
удалять краситель | (Text) die Färbung abziehen
удалять оболочку | (El) abmanteln
удалять окалину | (Met) entzundern; abzundern; dekapieren
удалять пену | abschäumen; abkratzen (NE-Metallurgie)
удалять прибыльную часть | (Met) schöpfen (Gußblock)
удалять пропан | entpropanisieren; depropanisieren
удалять пыль | abstäuben

удалять ржавчину | entrosten
удалять серу | entschwefeln; abschwefeln
удалять соли | entsalzen
удалять фенолы | entphenolieren; entphenolen
удалять шлак | die Schlacke abziehen; entschlacken; abschlacken
удалять шлихту | entschlichten

удар *m* | 1. Schlag *m*; Stoß *m*; Aufprall *m*; 2. (Mil) Vorstoß *m*
водяной удар | Flüssigkeitsschlag *m*; Wasserschlag *m*; Wasserstoß *m*; hydraulischer Stoß *m*
воздушный удар | Luftangriff *m*
удар волны | Wellenschlag *m*; Wellenstoß *m*
входной удар | Eintrittsstoß *m* (Turbine)
выходной удар | Austrittsstoß *m* (Turbine)
гидравлический удар | Flüssigkeitsschlag *m*; Wasserschlag *m*; Wasserstoß *m*; hydraulischer Stoß *m*
горный удар | (Bgb) Gebirgsschlag *m*; Bergschlag *m*
удар землетрясения | (Geoph) Erdstoß *m*; seismischer Stoß *m*
косой удар | (Ph) schiefer Stoß *m*
массированный удар | (Mil) massierter Schlag *m*
удар метеорита | Meteoriteneinschlag *m*; Meteoritenaufschlag *m*
удар молнии | Blitzeinschlag *m*; Blitzschlag *m*
неупругий удар | nichtelastischer Stoß *m*; unelastischer Stoß *m*
удар о землю | (Flg) Landestoß *m*
огневой удар | (Mil) Feuerschlag *m*
ответный удар | (Mil) Vergeltungsschlag *m*
обратный удар пламени | (Schw) Flammenrückschlag *m* (Brenner)
удар по клавише | (Typ) Anschlagen *n* (Setzen)
подземный удар | (Geoph) Erdstoß *m*; seismischer Stoß *m*
удар приземления | (Flg) Landestoß *m*
ракетно-ядерный удар | (Mil) Raketen-Kernwaffenschlag *m*
сосредоточенный удар | (Mil) konzentrierter Schlag *m*; zusammengefaßter Schlag *m*
тепловой удар | Wärmeschock *m*; Thermoschock *m*; Wärmestoß *m*
упругий удар | elastischer Stoß *m*
центральный удар | zentraler Stoß *m*
электрический удар | elektrischer Schlag *m*
электронный удар | Elektronenstoß *m*
ядерный удар | (Mil) Kernwaffenschlag *m*

ударить | 1. schlagen; stoßen; 2. (Mil) aufschlagen (Geschoß)

ударник *m* | 1. (Bgb) Schlagkolben *m* (Abbauhammer); 2. (Mil) Schlagbolzen *m*
ударник взрывателя | Aufschlagzünderschlagbolzen *m*
дистанционный ударник | Zeitzünderschlagbolzen *m*
ударник запала ручной осколочной гранаты | Schlagbolzen *m* der Splitterhandgranate
инерционный ударник | Schlagstück *n* (Aufschlagzünder)
ударник клинового затвора | Keilverschlußschlagbolzen *m* (Geschütz)
ударник пристрелочно-зажигательной пули | Schlagbolzen *m* des Einschießbrandgeschosses (Gewehrmunition)
ударник с бойком | 1. Zündbolzen *m* mit Schlagstift; 2. (Fmt) Klöppel *m* (Wecker)

ударопрочность *f* | (Fest) Stoßfestigkeit *f*; Schlagfestigkeit *f*

ударопрочный | (Fest) stoßfest; schlagfest

удароустойчивость *f* | (Fest) Stoßfestigkeit *f*; Schlagfestigkeit *f*

удароустойчивый | (Fest) stoßfest; schlagfest

ударять | 1. schlagen; stoßen; 2. (Mil) aufschlagen (Geschoß)

удваивание *n* | Doppeln *n*; Dublieren *n*

удваивать | doppeln; verdoppeln; dublieren

удвоение n | Verdoppelung f ; Verdopplung f
удвоение напряжения | (El) Spannungsverdopplung f
удвоение частоты | (El) Frequenzverdopplung f
удвоенный | doppelt; zweifach
удвоитель m | Verdoppler m
удвоитель напряжения | (El) Spannungsverdoppler m
удвоитель частоты | (El) Frequenzverdoppler m
удвоить | doppeln; verdoppeln; dublieren
удельный | spezifisch; bezogen
удержание n | 1. Zurückhaltung f ; 2. Halten n ($Relais$)
удержание изотопов | ($Kern$) Isotopenretention f
удержание плазмы | (Ph) Einschließung f des Plasmas; Isolation f des Plasmas
удержать | zurückhalten; halten
удерживать | zurückhalten; halten
удифферентовка f | ($Schiff$) Trimmen n
удифферентовать | ($Schiff$) trimmen
удлинение n | ($Fest$) Dehnung f ; Längung f ; Längenzunahme f ; Verlängerung f ; Streckung f
абсолютное удлинение | Verlängerung f ; Längenzunahme f
главное удлинение | Hauptdehnung f ; Hauptdilatation f ; Hauptverlängerung f
удлинение импульса | Impulsverlängerung f
истинное удлинение | bezogene Dehnung f
удлинение крыла | (Flg) Flügelstreckung f ; Flügelseitenverhältnis n
относительное удлинение крыла | (Flg) Seitenverhältnis n
достаточное удлинение | bleibende Dehnung f
остаточное относительное удлинение | Bruchdehnung f
остающееся удлинение | bleibende Dehnung f
относительное удлинение | prozentuale Dehnung f ; relative Dehnung f
полное удлинение | gesamte Dehnung f ; resultierende Dehnung f
относительное удлинение при разрыве | Bruchdehnung f
удлинение при разрыве | Bruchdehnung f
удлинение разрыва | Bruchdehnung f
тепловое удлинение | Wärmedehnung f
упругое удлинение | elastische Dehnung f
удлинённый | verlängert; gedehnt; langgestreckt; gestreckt
удлинитель m | 1. Verlängerungsstück n ; 2. (Fmt) Verlängerungsleitung f
удлинитель вил | Gabelverlängerung f (z. B. für Gabelstapler)
удлинить | verlängern; längen; strecken; dehnen
удлинять | verlängern; längen; strecken; dehnen
удобообрабатываемость f | Verarbeitbarkeit f
удобообтекаемость f | 1. Umströmbarkeit f ; 2. ($Aero$) Stromlinienform f
удобообтекаемый | windschnittig; stromlinienförmig; Stromlinien...
удоборегулируемый | leicht regulierbar; leicht einstellbar
удобоуправляемый | leicht lenkbar; leicht steuerbar
удобрение n | 1. Dung m ; Düngemittel n ; Dünger m ; 2. Düngen n ; Düngung f
азотистое удобрение | Stickstoffdünger m
азотное удобрение | Stickstoffdünger m
амидное удобрение | Amiddüngemittel n ; Amidstickstoffdünger m ; Amiddünger m

аммиачное удобрение | Ammoniakdünger *m*; Ammoniumdünger *m*
аммиачно-нитратное удобрение | Ammoniaksalpeterdünger *m*; Ammoniumnitratdünger *m*
бактериальное удобрение | 1. Bakterienimpfung *f*; 2. Impfdünger *m*; Bakteriendünger *m*
гнездовое удобрение | Nestdüngung *f*; Punktdüngung *f*
двойное удобрение | zweigliedriger Dünger *m*; Zweigliederdünger *m*
удобрение для заправки почвы | Vorratsdünger *m*
добавочное удобрение | Zusatzdüngung *f*
дополнительное удобрение | Zusatzdüngung *f*
допосевное удобрение | Krumendüngung *f*
естественное удобрение | Stalldünger *m*
жидкое удобрение | 1. flüssige Düngung *f*; 2. Flüssigdünger *m*; flüssiger Dünger *m*
зелёное удобрение | Gründüngung *f*; Gründung *m*
удобрение золой | Aschendüngung *f*
зольное удобрение | Aschendünger *m*
избыточное удобрение | Überschußdüngung *f*
известковое удобрение | Kalkdünger *m*; Kalkdüngemittel *n*; Düngekalk *m*
удобрение известью | Kalkdüngung *f*
искусственное удобрение | Handelsdünger *m*; Handelsdüngemittel *n*
калиевое удобрение | 1. Kalidünger *m*; Kalidüngemittel *n*; Kalidüngesalz *n*; 2. Kalidüngung *f*
калийное удобрение | 1. Kalidünger *m*; Kalidüngemittel *n*; Kalidüngesalz *n*; 2. Kalidüngung *f*
кислое удобрение | saures Düngemittel *n*
комбинированное удобрение | Mehrnährstoffdünger *m*; Kombinationsdünger *m*
комплексное удобрение | Komplexdünger *m*; Umsetzungsdünger *m*
компостное удобрение | 1. Kompostdüngung *f*; 2. Kompostdung *m*
косвенное удобрение | indirekt wirkendes Düngemittel *n*; Bodendünger *m*
удобрение костяной мукой | Knochenmehldüngung *f*
зелёное удобрение люпином | Lupinengründüngung
магнезиальное удобрение | Magnesiadünger *m*
марганцевое удобрение | Mangandüngung *f*
удобрение мергелем | Mergeldüngung *f*
местное удобрение | Hofdünger *m*; Stalldünger *m*; Wirtschaftsdünger *m*
минеральное удобрение | Mineraldünger *m*; mineralisches Düngemittel *n*; anorganisches Düngemittel *n*
многостороннее удобрение | Mehrnährstoffdünger *m*; Kombinationsdünger *m*
нитратное удобрение | Nitratdünger *m*; Salpeterdünger *m*
одинарное удобрение | Einzeldünger *m*; Einkomponentendünger *m*; Einnährstoffdüngemittel *n*
одностороннее удобрение | Einzeldünger *m*; Einkomponentendünger *m*; Einnährstoffdüngemittel *n*
органическое удобрение | organischer Dünger *m*
основное удобрение | Grunddüngung *f*
удобрение поваренной солью | Kochsalzdüngung *f*
поверхностное удобрение | Kopfdüngung *f*
подпочвенное удобрение | Untergrunddüngung *f*
пожнивное зелёное удобрение | Stoppelgründüngung *f*
полное удобрение | 1. Volldünger *m*; 2. Volldüngung *f*
послепосевное удобрение | 1. Kopfdünger *m*; 2. Kopfdüngung *f*
припосевное удобрение | Krumendüngung *f*
промышленное удобрение | Handelsdünger *m*; Mineraldünger *m*
прямое удобрение | direktwirkendes Düngemittel *n*; Pflanzendünger *m*
раздельное удобрение | Stufendüngung *f*
рядковое удобрение | Reihendüngung *f*; Banddüngung *f*
сборное удобрение | Kompost *m*
сидеральное удобрение | Gründüngung *f*; Gründung *m*
сложное удобрение | Komplexdünger *m*; Umsetzungsdünger *m*; Mehrnährstoffdünger *m*; Kombinationsdünger *m*
смешанное удобрение | Mischdünger *m*
стимулирующее удобрение | Reizdüngemittel *n*
суперфосфатное удобрение | Superphosphatdünger *m*
торфяное удобрение | Torfdünger *m*

тройное удобрение | dreigliedriger Dünger *m*; Dreigliederdünger *m*; Volldünger *m*; NPK-Dünger *m*
туковое удобрение | Mineraldünger *m*; mineralisches Düngemittel *n*; anorganisches Düngemittel *n*
фекальное удобрение | Abortdünger *m*
физиологически кислое удобрение | physiologisch saures Düngemittel *n*
физиологически щелочное удобрение | physiologisch alkalisches Düngemittel *n*
фосфатное удобрение | 1. Phosphatdünger *m*; Phosphorsäuredünger *m*; 2. Phosphatdüngung *f*
фосфорное удобрение | 1. Phosphatdünger *m*; Phosphorsäuredünger *m*; 2. Phosphatdüngung *f*
фосфорнокислое удобрение | 1. Phosphatdünger *m*; Phosphorsäuredünger *m*; 2. Phosphatdüngung *f*
химическое удобрение | Handelsdünger *m*; Handelsdüngemittel *n*
чрезмерное удобрение | Überdüngung *f*

удобрить | düngen

удобрить гипсом | gipsen

удобрить мергелем | mergeln

удобрять | düngen

удой *m* | Milchertrag *m*

удойность *f* | Milchergiebigkeit *f*

удостоверение *n* | Beglaubigung *f*

удушливый | 1. erstickend; schwül; drückend heiß; 2. (*Bgb*) matt (*Wetter*)

УЗ-генератор *m* | (*El*) Ultraschallgenerator *m*

узел *m* | 1. Knoten *m*; Bund *n*; Bündel *n*; 2. Anlage *f*; System *n*; 3. Bauteilgruppe *f*; Baugruppe *f*; Baueinheit *f*; Konstruktionsgruppe *f*; Bauelement *n*; Einheit *f*; 4. (*Fmt*) Knotenamt *n*; Zentrale *f*; 5. (*El*) Verzweigungspunkt *m*; Knotenpunkt *m* (*Leitungstechnik*); 6. (*Fb*) Knoten *m*; Knotenstelle *f*; Knotenfläche *f*; Knotenlinie *f*; 7. (*Krist*) Gitterpunkt *m*; Massenpunkt *m*; materieller Punkt *m*; Baustein *m*; 8. (*Schiff*) Stek *m*; Stich *m*; Wurf *m* (*seemännischer Knoten*); 9. (*Schiff*) Knoten *m*; Schifferknoten *m*; 10. (*Schiff*) Knoten *m*; kn (*SI-fremde Einheit der Geschwindigkeit* = 1852 *m je Stunde*); 11. (*Ch*) Brückenkopf *m*; Brückenkopfatom *n*; Verzweigungsatom *n*
аэродромный узел | (*Mil*) Flugplatzknoten *m*
беседочный узел | (*Schiff*) Palstek *m*
брамшкотовый узел | (*Schiff*) doppelter Schotstek *m*
вакантный узел | (*Krist*) Leerstelle *f*; Gitterleerstelle *f*; Gitterlücke *f*; Gitterloch *n*; Zwischengitterlücke *f* (*s. a. unter дырка*)
узел волны | (*Ph*) Wellenknoten *m*
восходящий узел | (*Astr*) aufsteigender Knoten *m*
вспомогательный узел | (*Masch*) Hilfsgruppenteil *n*
узел входящего сообщения | (*Fmt*) ankommendes Knotenamt *n*
выбленочный узел | (*Schiff*) Webleinstek *m*
гачный узел | (*Schiff*) Hakenschlag *m*; Nackenschlag *m*
главный узел | (*Masch*) Hauptgruppenteil *n*
двойной беседочный узел | (*Schiff*) doppelter Palstek *m*
двойной гачный узел | (*Schiff*) doppelter Hakenschlag *m*
узел дислокации | (*Krist*) Versetzungsknoten *m*
железнодорожный узел | Eisenbahnknotenpunkt *m*
запасной узел | (*Ein*) Reservebaueinheit *f*
затяжной узел | (*Schiff*) Slipstek *m*; Slipknoten *m*; Zimmermannsstek *m*; Zimmermannsknoten *m*
измерительный узел | Meßbacke *f*
узел исходящего сообщения | (*Fmt*) abgehendes Knotenamt *n*
канатный узел | Seilknoten *m*; Gehänge *n*
узел колебаний | (*Ph*) Schwingungsknoten *m*
командный трансляционный узел | (*Schiff*) Kommando-Übertragungszentrale *f*
конструктивный узел | (*Bw*) Konstruktionsknotenpunkt *m*
контактный узел | (*Ch*) Kontaktsystem *n* (*Schwefelsäureherstellung*)
концевой узел | Endknotenpunkt *m*
узел кристаллической решётки | Gitterplatz *m* (*Halbleiter*)
узел крутка | (*Schiff*) Steertknoten *m*

лифтовой узел | (Bw) Aufzugskern *m*
лунный узел | (Astr) Mondknoten *m*; Drachenpunkt *m* (Mondbewegung)
микроминиатюрный узел | (Ein) Subminiaturbaustein *m*
микромодульный узел | (Ein) Mikromodulbaustein *m*
морской узел | seemännischer Knoten *m*; Seemannsknoten *m*; Schifferknoten *m*
наполняющий узел | Füllstation *f*
узел напряжения | (El) Spannungsknoten *m*
нисходящий узел | (Astr) absteigender Knoten *m*
обратной решётки узел | (Krist) reziproker Gitterpunkt *m*
одинарный беседочный узел | (Schiff) einfacher Palstek *m*
опорный узел | (Bw) Auflagerknotenpunkt *m*
узел орбиты Луны | (Astr) Mondknoten *m*; Drachenpunkt *m* (Mondbewegung)
основной узел | Hauptbaugruppe *f*
печатный узел | (Ein) gedruckte Baugruppe *f*
плотинный узел | (Hydt) Wehranlage *f*
узел прибора | Geräteteil *n*
узел привода | (Masch) Antriebseinheit *f*
узел продольной волны | (Ph) Druckknoten *m*
промышленный узел | Industriekomplex *m*
узел протуберанца | (Astr) Protuberanzenknoten *m*
прямой узел | (Schiff) Kreuzknoten *m*
пустой узел | Gitterlücke *f*; Bindungslücke *f*; Gitterleerplatz *m*; Leerstelle *f*; Fehlstelle *f* (Halbleiter)
радиорелейный узел | Richtfunkzentrale *f*
радиотрансляционный узел | Funkleitstelle *f*
узел рамы | (Bio) Rahmenknoten *m*
распределительный узел | (Masch) Schaltgruppe *f*
растворный узел | (Bw) Mörtelwerk *n*; Mörtelmischanlage *f*
узел решётки | 1. (Krist) Gitterpunkt *m*; Gitterplatz *m*; Gitterstelle *f*; 2. (Math) Gitterpunkt *m*
вакантный узел решётки | (Krist) Leerstelle *f*; Gitterleerstelle *f*; Gitterlücke *f*; Gitterloch *n*; Zwischengitterlücke *f* (s. a. unter дырка)
рифовый узел | (Schiff) Reffknoten *m*
рыбацкий узел | (Schiff) Fischerstek *m*; Fischerknoten *m*
узел с двумя нитями | (Schiff) Zweibeinknoten *m*
узел с четырьмя нитями | (Schiff) Vierbeinknoten *m*
санитарный узел | (Bw) Sanitärzelle *f*
сваечный узел | (Schiff) Marlspiekerstek *m*
узел связи | Nachrichtenzentrale *f*
силовой узел | (Masch) Antriebsgruppe *f*
узел сквозной системы | (Bw) Fachwerkknoten *m*
узел со шлагом | (Schiff) Knoten *m* mit Schlag
стандартный узел | (Masch) Baugruppe *f*; Baukasteneinheit *f*
стопорный узел | (Schiff) Stopperstek *m*
узел схемы | (El) Schaltungsgruppe *f*; Schaltgruppe *f*
талрепный узел | (Schiff) Taljereepsknoten *m*
телеграфный узел | Fernschreibzentrale *f*
телефонный узел | Fernsprechzentrale *f*
узел тока | (El) Stromknoten *m*
транспортный узел | Verkehrsknotenpunkt *m*
узел управления | Steuerungsgruppe *f*; Steuergruppe *f*; Steuereinheit *f*
узел фермы | (Bw) Fachwerksknoten *m*
функциональный узел | (El) Funktionsbaugruppe *f*; Funktionseinheit *f*
узел цепи | Stromkreisknotenpunkt *m*; Stromknotenpunkt *m*; Stromverzweigungspunkt *m*
шарнирный узел | (Masch) gelenkartige Baugruppe *f*
шкотовый узел | (Schiff) Schotstek *m*
шлюзовой узел | (Hydt) Schleusenkomplex *m*
шлюпочный узел | (Schiff) Slipstek *m*
узел электрической цепи | Stromkreisknotenpunkt *m*; Stromknotenpunkt *m*; Stromverzweigungspunkt *m*

узел-восьмёрка *m* | (*Schiff*) Achtknoten *m*
узкодиапазонный | schmalbandig; Schmalband...
уздоколейка *f* | (*Eb*) 1. Schmalspurgleis *n*; 2. Schmalspurbahn *f*; Kleinbahn *f*
полевая уздоколейка | Feldbahn *f*
уздоколейный | (*Eb*) schmalspurig; Schmalspur...
УЗ-колебание *n* | Ultraschallschwingung *f*
узкополосный | schmalbandig; Schmalband...
узкослойность *f* | (*Forst*) Engringigkeit *f* (*Baumstamm*)
узлование *n* | (*Fmt*) Knotenamtsbildung *f*; Knotenbildung *f*
узловязатель *m* | 1. (*Lw*) Bindevorrichtung *f*; Knüpfapparat *m* (*Garbenbindemaschine*); 2. (*Text*) Knoter *m*
бобинный узловязатель | (*Text*) Spulenknoter *m* (*Kett- und Schußgarnvorbereitung*)
ткацкий узловязатель | (*Text*) Weberknoter *m* (*Kett- und Schußgarnvorbereitung*)
узлоловитель *m* | (*Text*) Knotenfänger *m*
плоский узлоловитель | (*Pap*) Planknotenfänger *m*; Plansortierer *m*
узлоуловитель *m* | (*Lw*) Auslösegabel *f* (*Quadratdibbelverfahren*)
узор *m* | 1. Verzierung *f*; Ornament *n*; 2. (*Text*) Muster *n*
ажурный узор | Petinetmuster *n* (*Wirkerei*)
клетчатый узор | Steinmuster *n*; Damebrettmuster *n*
ткацкий узор | Webmuster *n*
узорчатость *f* **древесины** | Holzmaserung *f*
УЗ-техника *f* | Ultraschalltechnik *f*
УИМ | Universalmeßmikroskop *n*
указание *n* | Hinweis *m*; Instruktion *f*
корректирующее указание | (*Typ*) Korrekturanweisung *f*
указание по набору | (*Typ*) Satzanweisung *f*
указание попаданий | (*Mil*) Trefferanzeige *f*
указание размера | Maßangabe *f*
управляющее указание | (*Dat*) Steueranweisung *f*
указатель *m* | 1. Anzeiger *m*; Zeiger *m*; Markierer *m*; 2. Anzeigevorrichtung *f*; Zeigervorrichtung *f*; Nachweisgerät *n*; Indikator *m*; Index *m* (s. *a.* **индикатор**); 3. Verzeichnis *n*; Register *n*
указатель аварийного остатка топлива | (*Flg*) Kraftstoffrestanzeiger *m*
аварийный указатель | Störungsmeldegerät *n*; Störmeldegerät *n*; Störungsmelder *m*
алфавитный указатель | (*Typ*) Sachregister *n*; Sachverzeichnis *n*; Stichwörterverzeichnis *n*
указатель амплитудных значений | Höchstwertanzeiger *m*; Maximumanzeiger *m*
указатель веса | (*Bgb*) Zugkraftmesser *m*; Drillometer *n* (*Bohrung*)
указатель воздушной скорости | (*Flg*) Luftgeschwindigkeitsmesser *m*
указатель волн | Wellenanzeiger *m*
указатель времени стоянки | (*Kfz*) Parkscheibe *f*
указатель вылета | (*Schiff*) Ausladungsanzeiger *m*
указатель глубины | 1. (*Schiff*) Tiefenanzeigergerät *n* (*Echolot*); 2. (*Bgb*) Teufenanzeiger *m*
проблесковый указатель глубины | (*Schiff*) Rotlichttiefenanzeigergerät *n*; Rotlichtanzeigergerät *n* (*Echolot*)
указатель глубины резкости | (*Foto*) Schärfentiefenanzeiger *m*; Schärfentiefenrechner *m*
стрелочный указатель глубины | (*Schiff*) Analogtiefenanzeigergerät *n*; Analoganzeigergerät *n* (*Echolot*)
цифровой указатель глубины | (*Schiff*) Digitaltiefenanzeigergerät *n*; Digitalanzeigergerät *n* (*Echolot*)
указатель графы | (*Dat*) Spaltenanzeiger *m*
указатель громкости | Lautstärkeanzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*; Volumenzeiger *m*
дистанционный указатель | Fernanzeigergerät *n*; Fernanzeiger *m*
указатель дифферента | (*Schiff*) Trimmmlägenanzeiger *m*; Trimmmanzeiger *m*
указатель длины | Längenanzeiger *m*; Längenindikator *m*

указатель длины волн | Wellenlängenmesser *m*; Wellenmesser *m*
 указатель длины вытравленной якорной цепи | (Schiff) Anzeigegerät *n* für die gesteckte Kettenlänge
 указатель длины хода | Hublängenanzeiger *m* (Querhobelmaschine)
 дорожный указатель | Wegweiser *m*
 указатель железнодорожных сообщений | (Eb) Kursbuch *n*
 указатель замыкания на землю | (El) Erdschlußanzeiger *m*
 указатель заполнения бункера | Bunkerfüllstandsanzeiger *m*; Bunkerstandsanzeiger *m*
 указатель излучений | Strahlungsanzeiger *m*; Strahlungsindikator *m*
 указатель колонки | (Dat) Spaltenanzeiger *m*
 указатель короткого замыкания | (El) Kurzschlußanzeiger *m*
 указатель курса | Kursanzeiger *m*
 маршрутный указатель | Fahrtstreckenanzeiger *m*
 указатель местонахождения | Standortanzeiger *m*
 указатель мощности | Leistungsanzeiger *m*; Leistungszeiger *m*
 указатель направления | Richtungsanzeiger *m*
 указатель направления вращения | Drehrichtungsanzeiger *m*
 световой указатель направления | optischer Richtungsanzeiger *m*
 указатель направления тока | (El) Stromrichtungsanzeiger *m*
 указатель напряжения | (El) Spannungsanzeiger *m*; Spannungszeiger *m*
 нулевой указатель | Nullanzeiger *m*; Nullindikator *m*
 указатель обрыва провода | (El) Drahtbruchmelder *m*; Leitungsbruchmelder *m*
 оптический указатель | optischer Anzeiger *m*
 указатель перегрузки | Überlastungsanzeiger *m*
 указатель переключателя | (Dat) Verteiler *m* (ALGOL)
 указатель перепада давления | (Flg) Differenzdruckmesser *m*
 указатель периода реактора | (Kern) Periodenindikator *m* (des Leistungsperiodenmessers des Reaktors)
 указатель пиковых значений | (El) Spitzenwertanzeiger *m*; Spitzenanzeiger *m*
 указатель поворота | 1. (Kfz) Blinker *m*; Blinkleuchte *f*; 2. (Flg) Wendeanzeiger *m*; Wendezeiger *m*
 указатель поворота и скольжения | (Flg) Wende- und Schiebewinkelanzeiger *m*
 указатель положения | Positionsanzeiger *m*
 указатель положения руля | (Schiff) Ruderlagenanzeiger *m*; Ruderlageanzeiger *m*
 указатель положения стержня | (Kern) Stabstandanzeiger *m* (Reaktor)
 указатель полярности | (El) Polaritätsanzeiger *m*; Polanzeiger *m*
 указатель порядка следования фаз | (El) Phasenfolgeanzeiger *m*; Drehfeldrichtungsanzeiger *m*; Drehfeldrichtungszeiger *m*
 указатель пределов поля | Toleranzmarke *f*
 указатель предела | Toleranzmarke *f*
 предметный указатель | (Typ) Sachregister *n*; Sachverzeichnis *n*; Stichwörterverzeichnis *n*
 указатель приливного течения | Gezeitenstrommesser *m*
 проблесковый указатель | Blinklichtanzeiger *m*; Blinkanzeiger *m*
 указатель равновесия | Einspielmarke *f* (z. B. an einer Waage)
 указатель расстояния | Entfernungsanzeiger *m*
 рулевой указатель | (Schiff) Ruderlagenanzeiger *m*
 указатель рыскания | Gierungsmesser *m*
 световой указатель | 1. Lichtanzeiger *m*; Lichtzeiger *m*; 2. Lichtsignal *n*; 3. (Dat) Lichtmarke *f*; Lichtfleck *m*
 указатель скольжения | (Flg) Schiebewinkelanzeiger *m*; Schiebezeiger *m*
 указатель скорости | 1. Geschwindigkeitsanzeiger *m*; Geschwindigkeitsmesser *m*; Fahrtmesser *m*; 2. (Schiff) Fahrtempfänger *m*; Fahrtanzeigegerät *n* (Fahrtmetjanlage)
 указатель скорости и пройденного расстояния | (Schiff) Fahrt- und Wegeempfänger *m*; Fahrt- und Weganzeigegerät *n* (Fahrtmeßanlage)
 указатель сноса | (Flg) Abdriftanzeiger *m*
 указатель солнечных часов | (Astr) Gnomon *m*; Schattenstab *m*
 указатель стоимости | Preisanzeiger *m*
 стрелочный указатель | (Eb) Weichensignal *n*
 указатель строки | (Dat) Zeilenanzeiger *m*
 указатель тангажа | (Flg) Längsneigungsanzeiger *m*; Längsneigungszeiger *m*
 указатель температуры | Temperaturanzeiger *m*

указатель угла атаки | (*Flg*) Anstellwinkelanzeiger *m*; Anstellwinkelzeiger *m*
указатель уровня | 1. Niveauanzeiger *m*; Standzeiger *m*; Füllstandsanzeiger *m*; 2. Pegelzeiger *m*; Pegelmesser *m* (*ein Spannungsmesser*)
указатель уровня бензина | (*Kfz*) Benzinstandanzeiger *m*; Benzinuhr *f*
указатель уровня воды | (*Hydrol*) Wasserstandsanzeiger *m*
указатель уровня громкости | Lautstärkeanzeiger *m*; Volumenanzeiger *m*; Volumenzeiger *m*
указатель уровня жидкости | Füllstandanzeiger *m* (*für Flüssigkeiten*), Flüssigkeitsstandanzeiger *m*
указатель уровня засыпи | (*Met*) Teufenanzeiger *m* (*Hochofen*)
указатель уровня масла | Ölstandzeiger *m*
самопишущий указатель уровня | (*El, Fmt*) Pegelschreiber *m*
указатель уровня топлива | (*Kfz*) Kraftstoffvorratsanzeiger *m*
указатель уровня шихты | (*Met*) Teufenanzeiger *m* (*Hochofen*)
указатель ускорения | Beschleunigungsanzeiger *m*
указатель фаз | (*El*) Phasenzeiger *m*; Phasenzeiger *m*
указатель частоты | (*El*) Frequenzanzeiger *m*; Frequenzzeiger *m*
указатель числа М | (*Flg*) Mach-Zahl-Messer *m*; Machmeter *n*
указатель числа Маха | (*Flg*) Mach-Zahl-Messer *m*; Machmeter *n*
указатель числа оборотов | (*Masch*) Umdrehungsanzeiger *m*; Drehzahlmesser *m*
указатель шага воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubenstellungsanzeiger *m*

укатать | 1. walzen; glattwalzen; ebnen

укатить | fortrollen; wegrollen

укатка *f* | Walzen *n*; Glattwalzen *n*; Ebnen *n*

укатывать | 1. walzen; glattwalzen; ebnen; 2. fortrollen; wegrollen

УКВ-диапазон *m* | UKW-Bereich *m*; Ultrakurzwellenbereich *m*; UKW-Band *n*; Ultrakurzwellenband *n*

УКВ-передатчик *m* | UKW-Sender *m*; Ultrakurzwellensender *m*

УКВ-приёмник *m* | UKW-Empfänger *m*; Ultrakurzwellenempfänger *m*

УКВ-радиовещание *n* | UKW-Rundfunk *m*; Ultrakurzwellenrundfunk *m*

укладка *f* | 1. Einpacken *n*; 2. Lagerung *f*; Einlagern *n*; 3. Verlegen *n*; Legen *n*

укладка бетонной смеси | Betoneinbringen *n*; Betonieren *n*

укладка бетона | Betoneinbringen *n*; Betonieren *n*

укладка груза | (*Schiff*) Stauen *n* der Ladung

укладка кабеля | (*El*) Kabelverlegung *f*; Kabellegung *f*

укладка на поддоны | Palettisieren *n*

плотнейшая шаровая укладка | (*Krist*) dichte Kugelpackung *f*

укладка пути | (*Eb*) Gleisverlegung *f*

укладка рельсов | (*Eb*) Schienenverlegung *f*

укладка труб | Rohrverlegung *f*

укладчик *m* | 1. (*Bw*) Fertiger *m*; Betonfertiger *m*; 2. (*Eb*) Gleisverlegekran *m*; 3. Stapelgerät *n* (*Lagerhaltung*)

кабельный укладчик | Kabellegemaschine *f*

укладчик плит | (*Bw*) Plattenverleger *m*; Plattenleger *m*

укладывать | 1. packen; einpacken; 2. legen; verlegen (*Kabel, Schienen*); 3. lagern; 4. (*Schiff*) stauen (*Ladung*)

укладывать в клетку | aufschränken (*Schnittholz*)

укладывать в штабеля | stapeln

укладывать вразбежку | versetzen

укладывать слоями | in Lagen schütten

уклон *m* | 1. Neigung *f*; Neigungsverhältnis *n*; Schrägung *f*; Schräge *f*; Abdachung *f*; 2. Gefälle *n* (*Fluß*); 3. Steigung *f* (*Straße*); 4. Anzug *m* (*Keil*); 5. (*Eb*) Neigung *f*; Steigung *f*; 6. (*Bgb*) Haspelberg *m*; Flaches *n*; Bandberg *m* (*im Einfällen aufgefahrene Strecke*)

боковой уклон | Quergefälle *n*

уклон водной поверхности | (*Hydrol*) Wasserspiegelgefälle *n*

гидравлический уклон | (*Hydr*) Druckgefälle *n*; hydraulischer Gradient *m*

уклон днища | (Schiff) Aufkimmung *f*
уклон дороги | Straßengefälle *n*
уклон крыши | (Bw) Dachneigung *f*
литейный уклон | (Gieß) Gußschräge *f*; Formschräge *f*; Aushebeschräge *f*; Modellschräge *f*
обратный уклон | Gegenneigung *f*; Gegengefälle *n*
поперечный уклон | (Hydrol) Quergefälle *n* (Wasserspiegel)
продольный уклон | (Hydrol) Längsgefälle *n* (Wasserspiegel)
уклон пути | (Eb) Gleissteigung *f*
уклон реки | (Hydrol) Flußgefälle *n*
уклон спускового пути | (Schiff) Neigung *f* der Ablaufbahn
уклон стапеля | (Schiff) Neigungswinkel *m* der Helling
формовочный уклон | (Gieß) Gußschräge *f*; Formschräge *f*; Aushebeschräge *f*; Modellschräge *f*
уклон фурм | (Met) Windformenneigung *f*; Winddüsenneigung *f* (Schachtofen)
уклон шпоночной канавки | Keilwinkel *m* (Keilnute)
штамповочный уклон | Gesenkschräge *f* (Gesenkschmiedeteil)

уклонение *n* | Abweichen *n*; Abweichung *f*
наиболее уклонение | (Math) größte Abweichung *f*
уклонение от атаки | (Mar) Ausweichmanöver *n*

уклономер *m* | Neigungsmesser *m*

уключина *f* | (Schiff) Dolle *f*; Riemendolle *f*

уковка *f* | (Schm) Einschmiedung *f*; Einschmieden *n*

уковывать | einschmieden

укомплектование *n* | Vervollständigung *f*; Komplettierung *f*

укомплектованный лампами | (Eln) röhrenbestückt; mit Röhrenbestückung

укорачивание *n* | 1. Abkürzung *f*; Verkürzung *f*; Kürzen *n*; 2. Stauchung *f*

укорачивать | abkürzen; kürzen; verkürzen

укоротить | abkürzen; kürzen; verkürzen

укорочение *n* | 1. Abkürzung *f*; Verkürzung *f*; Kürzen *n*; 2. Stauchung *f*
относительное укорочение | auf die Ausgangslänge bezogene Stauchung *f*
укорочение шага обмотки | (El) Schrittverkürzung *f*; Sehnung *f* (einer Wicklung)
укорочение шага | (El) Schrittverkürzung *f*; Sehnung *f* (einer Wicklung)

укосина *f* | 1. Kniestütze *f*; 2. Strebe *f*; Spreize *f*; Diagonalstab *m*; 3. Ausleger *m* (Hebezeuge)
вращающаяся укосина | Schwenkausleger *m*
жёсткая укосина | fester Ausleger *m*
качающаяся укосина | Wippausleger *m*
поворотная укосина | Schwenkarm *m*
укосина рукоятки | (Lw) Sterzstrebe *f* (Pflug)

украсить | 1. verziern; 2. ausschmücken; schmücken; dekorieren

украшать | 1. verziern; 2. ausschmücken; schmücken; dekorieren

украшение *n* | 1. Verzierung *f*; Ornament *n*; 2. Dekoration *f*; Ausschmückung *f*

укрепить | 1. festigen; stärken; 2. verstärken; versteifen; 3. festmachen; befestigen; sichern; 4. (Bgb) ausbauen; 5. (Mil) befestigen; verschanzen

укрепление *n* | 1. Festigung *f*; Stärkung *f*; Kräftigung *f*; 2. Verstärkung *f*; Versteifung *f*; 3. Befestigung *f*; Festmachen *n*; Festlegen *n*; Sichern *n*; 4. (Mil) Befestigung *f*; Befestigungsanlage *f*
анкерное укрепление | Verankerung *f*
укрепление анкерными болтами | Verankerung *f*
укрепление берега | (Hydt) Uferbau *m*; Uferbefestigung *f*
береговое укрепление | 1. (Hydt) Uferbefestigung *f*; Uferschutz *m*; 2. (Mil) Küstenbefestigung *f*

укрепление грунта | Bodenverfestigung *f*; Baugrundverfestigung *f*
долговременное укрепление | (*Mil*) ständige Befestigung *f*; ständige Befestigungsanlage *f*
ложное укрепление | (*Mil*) Scheinbefestigung *f*
укрепление откосов | (*Bw*) Böschungsbefestigung *f*; Hangbefestigung *f*
укрепление песков | (*Lw*) Flugsandbefestigung *f*; Flugsandbindung *f*
укрепление пластин | (*Typ*) Plattenaufspannung *f*
полевое укрепление | (*Mil*) Feldbefestigung *f*
предмостное укрепление | (*Mil*) Brückenkopf *m*
укрепление прессформы на прессе | (*Cum*) Aufspannen *n* der Preßform

укреплять | 1. festigen; stärken; 2. verstärken; versteifen; 3. festmachen; befestigen; sichern; 4. (*Bgb*) ausbauen; 5. (*Mil*) befestigen; verschanzen

укрупнение *n* зёрен | (*Krist*) Kornvergrößerung *f*; Kornvergrößerung *f*

укрутка *f* | (*Text*) Einzwirnung *f* (*Verkürzung der Gespinstlänge durch Draht*)

укрутка *f* нити | (*Text*) Einzwirnung *f* (*Verkürzung der Gespinstlänge durch Draht*)

укрывистость *f* | Deckkraft *f*; Deckfähigkeit *f*

укрывистость пигментов | Deckfähigkeit *f* (*Anstrichfarben*)

укрывистый | deckkräftig; deckstark

укрытие *n* | (*Mil*) Deckung *f*

уксус *m* | (*Ch*) Essig *m*

уксус брожения | Gärungsessig *m*

винный уксус | Weinessig *m*

древесный уксус | Holzeessig *m*

пищевой уксус | Speiseessig *m*

солодовый уксус | Malzeessig *m*

спиртовой уксус | Spritessig *m*

уксуснокислый | (*Ch*) ...azetat *n*; essigsauer

уксусный | (*Ch*) Essigsäure...; Essig...

улавливание *n* | Abfangen *n*; Auffangen *n*; Abscheiden *n*

улавливание аммиака | Ammoniakgewinnung *f* (*aus Gasen*)

улавливание волокна | (*Pap*) Faserstoffrückgewinnung *f*; Faserrückgewinnung *f*

улавливание пыли | Staubabscheidung *f*; Entstaubung *r*

улавливатель *m* | 1. Fänger *m*; Fangvorrichtung *f*; Fangschirm *m*; 2. Abscheider *m*; Scheider *m*

улей *m* | Bienenstock *m*; Bienenkorb *m*; Bienenhaus *n*

улексит *m* | (*Min*) Ulexit *m*

улетучивание *n* | Verflüchtigen *n*; Entweichen *n*; Verdunsten *n*

улетучивание в вакууме | Vakuumverflüchtigung *f*

улетучиваться | sich verflüchtigen; entweichen; verdunsten

улетучиться | sich verflüchtigen; entweichen; verdunsten

улитка *f* | 1. (*Math*) Schneckenlinie *f*; 2. Schnecke *f*; Spirale *f*

улитка центробежного насоса | (*Arbm*) Spiralgehäuse *n* (*Kreiselpumpe*)

стрелочная улица | (*Eb*) Weichenstraße *f*

улов *m* | Fang *m* (*Fischereiwirtschaft*)

дневной улов | Tagesfang *m*

уловистость *f* | Fängigkeit *f* (*Fischereiwirtschaft*)

уловитель *m* | 1. Fänger *m*; Fangvorrichtung *f*; Fangschirm *m*; 2. Abscheider *m*; Scheider *m*

гравитационный уловитель | Schwerkraftabscheider *m*

магнитный уловитель | 1. Magnetauffangvorrichtung *f*; 2. Magnetausscheider *m*; Magnetscheider *m*; Eisenausscheider *m*

механический уловитель | mechanischer Abscheider *m*

мокрый уловитель | Naßabscheider *m*

сухой уловитель | Trockenabscheider *m*

центробежный уловитель | Fliehkraftabscheider *m*

уложить | 1. packen; einpacken; 2. legen; verlegen (*Kabel, Schienen*); 3. lagern; 4. (*Schiff*) stauen (*Ladung*)

улучшать | 1. verbessern; veredeln; 2. vergüten (*Stahl*)

улучшение *n* | 1. Verbesserung *f*; Veredlung *f*; 2. Vergütung *f* (*Stahl*)

улучшение воздушной закалкой | (*Hart*) Luftvergüten *n*; Luftvergütung *f*

улучшение качества | Qualitätsverbesserung *f*

улучшение с закалкой в масле | (*Hart*) Ölvergüten *n*; Ölvergütung *f*

улучшение с охлаждением в горячих средах | (*Hart*) Warmbadvergüten *n*; Warmbadvergütung *f*

термическое улучшение | (*Hart*) Vergüten *n*; Vergütung *f*; Rückfeinen *n*; Rückfeinung *f*

улучшить | 1. verbessern; veredeln; 2. vergüten (*Stahl*)

ульманит *m* | (*Min*) Nickelantimonkies *m*; Antimonnickelglanz *m*; Nickelspießglanzerz *n*

ульрихит *m* | (*Min*) Uraninit *m*; Pechblende *f*; Uranpecherz *n*

ультраакустика *f* | Ultraschallehre *f*; Ultraschallakustik *f*

ультраакустический | Ultraschall...; Überschall...

ультрабазиты *pl* | (*Geol*) Ultrabasite *pl*; ultrabasische Gesteine *npl*

ультравакуум *m* | Ultravakuum *n*

ультравысокий | ultrahoch

ультравысокочастотный | höchstfrequent; Höchstfrequenz...; ultrahochfrequent; Ultrahochfrequenz...; UHF-...

ультрадин *m* | Ultradynempfänger *m*

ультражесткий | ultrahart

ультразвук *m* | Ultraschall *m*

ультразвуковой | Ultraschall...; Überschall...

ультразвукография *f* | Ultraschallaufzeichnung *f*

ультракороткий | ultrakurz; Ultrakurz...

ультракоротковолновый | Ultrakurzwellen...; UKW-...

ультракрасный | ultrarot; infrarot; Ultrarot...; Infrarot...

ультрамарин *m* | 1. (*Min*) Ultramarin *m*; Lazurit *m*; 2. Ultramarin *n* (*Farbstoff*)

зелёный ультрамарин | Ultramaringrün *n*

кобальтовый ультрамарин | Kobaltultramarin *n*; Thenards Blau *n*

красный ультрамарин | Ultramarinrot *n*

синий ультрамарин | Ultramarinblau *n*; Lasurblau *n*

ультрамелкий | ultrafein (*Pulver, Pulvermetallurgie*)

ультраметаморфизм *m* | (*Geol*) Ultrametamorphose *f*

ультрамикроанализ *m* | Ultramikroanalyse *f*

ультрамикровесы *pl* | (*Ch*) Ultramikrowaage *f*

ультрамикроопределение *n* | Ultramikrobestimmung *f*

ультрамикроскоп *m* | Ultramikroskop *n*

ультрамикроскопический | ultramikroskopisch

ультрамикроскопия *f* | Ultramikroskopie *f*
ультрамикротомия *f* | Ultramikrotomie *f*
ультрамикрохимический | ultramikrochemisch
ультрамикрохимия *f* | Ultramikrochemie *f*
ультрамикрошлиф *m* | Ultradünnschliff *m*
ультрамягкий | ultraweich
ультраоптиметр *m* | Ultraoptimeter *n*
ультрастабильность *f* | Ultrastabilität *f*
ультратонкий | ultrafein; Ultrafeinst...; Ultrafein...
ультраускоритель *m* | Ultrabeschleuniger *m*
ультрафильтр *m* | Ultrafilter *n*
ультрафильтрация *f* | Ultrafiltration *f*
ультрафиолет *m* | Ultraviolett *n*; UV
 ближний ультрафиолет | nahes Ultraviolett *n*; langwelliges Ultraviolett *n*
 дальний ультрафиолет | fernes Ultraviolett *n*; kurzwelliges Ultraviolett *n*
ультрафиолетовый | ultraviolett; Ultraviolett...; Uviol...
ультрахроматография *f* | (*Ch*) Ultrachromatografie *f*
ультрацентрифуга *f* | (*Ch*) Ultrazentrifuge *f*
ультрацентрифугирование *n* | (*Ch*) Ultrazentrifugierung *f*
ультрачистый | ultrarein; hochrein; extrem rein; Reinst...
умангит *m* | (*Min*) Umangit *m*
умбра *f* | Umbra *f* (*Farbe*)
 жжёная умбра | gebrannte Umbra *f*
уменьшаемое *n* | (*Math*) Minuend *m*
уменьшать | 1. vermindern; mindern; verringern; verkleinern; reduzieren; herabsetzen; 2. dämpfen (*Stöße, Schwingungen*)
 уменьшать нагрузку цепи | (*El*) eine Leitung entlasten
уменьшение *n* | 1. Verminderung *f*; Minderung *f*; Verringerung *f*; Verkleinerung *f*; Reduzierung *f*; Herabsetzung *f*; Abnahme *f*; Verjüngung *f*; Zusammenschrumpfung *f*; 2. (*Foto*) Verkleinerung *f*
 уменьшение активности | (*Kern*) Aktivitätsabfall *m*; Aktivitätsabnahme *f*
 уменьшение давления | Druckminderung *f*; Druckabfall *m*; Drucknachlaß *m*
 уменьшение дальности | Reichweitenverkürzung *f*
 уменьшение диаметра | Einhalsung *f*; Einschnürung *f*
 уменьшение замираний | Schwundverminderung *f*
 уменьшение зернистости | Kornzerkleinerung *f* (*Aufbereitung*)
 уменьшение контрастности | Kontrastminderung *f*
 уменьшение кристалла | Kristallschrumpfung *f*
 уменьшение нагрузки | Entlastung *f*
 уменьшение объёма | Raumverminderung *f*; Volumenverminderung *f*; Volumenkontraktion *f*
 уменьшение поперечного сечения | Querschnittsverminderung *f*; Querschnittsabnahme *f*
 уменьшение размера зёрен | 1. Kornzerkleinerung *f*; Kornverringering *f* (*Aufbereitung*); 2. (*Krist*) Kornverfeinerung *f* (*Metallgefüge*)
 уменьшение сечения | (*Wlz*) Querschnittsabnahme *f*
 уменьшение скорости | Geschwindigkeitsverminderung *f*; Geschwindigkeitsabnahme *f*
уменьшитель *m* | (*Foto*) Verkleinerungsgerät *n*; Verkleinerungsapparat *m*

уменьшить | 1. vermindern; mindern; verringern; verkleinern; reduzieren; herabsetzen; 2. dämpfen (*Stöße, Schwingungen*)

умножать | (*El*) vervielfachen (*Spannung, Elektronen*); (*Bat*) multiplizieren

умножение n | 1. Vervielfachung f ; 2. (*Math*) Multiplikation f

вторично-электронное умножение | (*Ph*) Sekundärelektronenvervielfachung f

двоичное умножение | (*Dat*) binäre Multiplikation f

десятичное умножение | (*Dat*) dezimale Multiplikation f

лавиное умножение | (*Ein*) Lawinenvervielfachung f ; Lawineneffekt m

логическое умножение | (*Dat*) logische Multiplikation f

матричное умножение | (*Math*) Matrizenmultiplikation f

умножение напряжения | (*El*) Spannungsvervielfachung f

умножение носителей | (*Eln*) Trägervervielfachung f ; Trägermultiplikation f ; Ladungsträgervervielfachung f

умножение носителей заряда | (*Eln*) Trägervervielfachung f ; Trägermultiplikation f ;

Ladungsträgervervielfachung f

умножение с двойной точностью | (*Dat*) erweiterte Multiplikation f ; doppelte Multiplikation f

умножение с плавающей запятой | (*Dat*) Gleitkommamultiplikation f

умножение с фиксированной запятой | (*Dat*) Festkommamultiplikation f

умножение цепей | (*Math*) Kettenmultiplikation f

умножение частоты | (*Rf*) Frequenzvervielfachung f

умножитель m | (*El*) Vervielfacher m

вторично-электронный умножитель | Sekundärelektronenvervielfacher m ; SE-Vervielfacher m ; SEV

каскадный умножитель | Kaskadenvervielfacher m

умножитель напряжения | Spannungsvervielfacher m

фотоэлектронный умножитель | Fotoelektronenvervielfacher m ; Fotovervielfacher m ; Fotomultiplier m ;

Fotosekundärelektronenvervielfacher m ; Vervielfacherfotозелле f

умножитель частоты | Frequenzvervielfacher m

электронный умножитель | Sekundärelektronenvervielfacher m ; SE-Vervielfacher m ; SEV

умолот m | (*Lw*) Drusch; m ; Ausdrusch m ; Dreschertrag m

умформер m | Gleichstromumformer m

сварочный умформер | Einzelschweißumformer m

умывальная f | Waschraum m

умягчение n | Erweichen n ; Weichmachen n ; Enthärtung f (*Wasser*)

умягчение воды | Wasserenthärtung f

умягчение питательной воды | Speisewasserenthärtung f

умягчитель m | Enthärter m ; Enthärtungsmittel n

умягчить | erweichen; enthärten (*Wasser*)

унавоживание n | Düngen n ; Düngung f (*mit Stalldünger*), Misten n

унавоживать | (*Lw*) düngen (*mit Stalldünger*), misten

унавозить | (*Lw*) düngen (*mit Stalldünger*), misten

УНВ | (*Hydt*) Niedrigwasserhöhe f

ундуляция f | (*Geol*) 1. Undulation f (*nach Stille*); 2. Welligkeit f (*wechselnde Hoch- und Tieflage der Sattel- und Faltenachsen*)

универсал m | (*Geod*) Universalinstrument n ; Universaltheodolit m

астрономический универсал | astronomischer Universaltheodolit m

универсальность f | Universalität f ; Vielseitigkeit f

уникальный | unikal; Spezial...

уникурсальный | (*Math*) unikursal (*Kurven*)

униполиконденсация *f* | (*Ch*) Unipolykondensation *f*

униполиприсоединение *n* | (*Ch*) Unipolyaddition *f*

униполярный | (*El*) unipolar; einpolig; Einpol...

унисон *m* | (*Ak*) Prime *f*

унитаз *m* | (*Bw*) Klosettbecken *n*
тарельчатый унитаз | Flachspülbecken *n*

унитарность *f* | Unitarität *f*

унификация *f* | Vereinheitlichung *f*; Normung *f*

унифилярный | einfädig; Einfaden...

унифицирование *n* | Vereinheitlichung *f*; Normung *f*

унифицировать | vereinheitlichen

уничтожение *n* | 1. Vernichtung *f*; Vertilgung *f*; 2. Aufheben *n*
уничтожение девиации магнитного компаса | Kompensieren *n* des Magnetkompasses

унос *m* | 1. Mitreißen *n*; 2. Flugstaub *m*; 3. Funkenflug *m* (*Lokomotive*); *AI* (*Met*) Austragverlust *m*; Auswurfverlust *m* (*aus dem Ofen*)

упакованный | (*Dat*) gepackt (*Dezimalzahlen*)

упаковка *f* | 1. Einpacken *n*; Verpacken *n*; 2. Verpackung *f*; Leergut *n*; 3. (*Krist*) Packung *f*
гексагональная плотнейшая упаковка | (*Krist*) hexagonal dichteste Kugelpackung *f*; hexagonale Dichtestpackung *f*
двухслойная плотнейшая упаковка | (*Krist*) hexagonal dichteste Kugelpackung *f*; hexagonale Dichtestpackung *f*
кубическая плотнейшая упаковка | kubisch dichteste Kugelpackung *f*; kubische Dichtestpackung *f*
плотная упаковка | dichte Packung *f*; Dichtpackung *f*
плотная шаровая упаковка | dichte Kugelpackung *f*
плотнейшая упаковка | (*Krist*) dichteste Packung *f*; Dichtestpackung *f*
плотнейшая шаровая упаковка | dichteste Kugelpackung *f*
трёхслойная плотнейшая упаковка | kubisch dichteste Kugelpackung *f*; kubische Dichtestpackung *f*

упаковочная *f* | Packerei *f* (*als Betriebsabteilung*)

упаковщик *m* | (*Lw*) Packer *m* (*Sammelpresse*)

упаковывание *n* **в мешки** | Absacken *n*

упаривание *n* | Eindampfen *n*

упаривать | eindampfen
упаривать досуха | zur Trockne eindampfen

упарить | eindampfen

упасть под ветер | (*Schiff*) vom Winde abfallen

УПД | (*Dat*) Datenerfassungsgerät *n*

уплотнение *n* | 1. Verdichtung *f*; Verdichten *n*; 2. Abdichtung *f*; Dichten *n*; 3. Dichtung *f*; Liderung *f*; 4. (*Fmt*) Mehrfachausnutzung *f*
альдольное уплотнение | (*Ch*) Aldolkondensation *f*; Aldoladdition *f*; Aldolisation *f*
бесконтактное уплотнение | berührungsfreie Dichtung *f*
уплотнение вала | Wellendichtung *f*
уплотнение взрывом | Explosivverdichten *n*; Explosionsverdichten *n* (*Pulvermetallurgie*)
уплотнение вибратором | Vibrationsverdichten *n*; Vibrationsverdichtung *f*
уплотнение вибрацией | Vibrationsverdichten *n*; Vibrationsverdichtung *f*
водяное уплотнение | hydraulische Dichtung *f*; Flüssigkeitsdichtung *f*
войлочное уплотнение | Filzdichtung *f*

уплотнение встряхиванием | Rüttelverdichten *n*; Rüttelverdichtung *f*
гидравлическое уплотнение | hydraulische Dichtung *f*; Flüssigkeitsdichtung *f*
уплотнение грунта | Bodenverdichtung *f*
уплотнение данных | (*Dat*) Datenverdichtung *f*; Datenreduktion *f*
дейдвудное уплотнение | (*Schiff*) Stevenrohrdichtung *f*
уплотнение закладки | (*Bgb*) Versatzverdichtung *f*
уплотнение информации | Informationsverdichtung *f*
кожаное уплотнение | Lederdichtung *f*; Lederliderung *f*; Lederpackung *f*
уплотнение кожуха | Gehäusedichtung *f*
кольцевое уплотнение | Ringdichtung *f*
уплотнение кольцом | Ringdichtung *f*
контактное уплотнение | Berührungsdichtung *f*
конусное уплотнение | Konusdichtung *f*; Kegeldichtung *f*
лабиринтное уплотнение | Labyrinthdichtung *f*
лабиринтное концевое уплотнение | Labyrinthenddichtung *f* (*Dampfturbine*)
лабиринтное прямоточное уплотнение | Labyrinth-Gleichstromdichtung *f* (*Dampfturbine*)
маслоплёночное уплотнение | Ölfilmabdichtung *f*; Ölfilmdichtung *f*
уплотнение медной прокладкой | Kupferabdichtung *f*
уплотнение металлизацией | Dichtspritzen *n*
уплотнение металлизационных покрытий | mechanische Nachbehandlung *f* der gespritzten Metallüberzüge; Verdichtungsverfahren *n*
ножевое уплотнение | Spitzendichtung *f*
уплотнение отливок | Abdichten *n* von Gußteilen; Imprägnieren *n* von Gußteilen
паронепроницаемое уплотнение | Dampfdichtung *f*; dampfdichter Abschluß *m*
уплотнение пескомётом | (*Gieß*) Sandslingern *n*
уплотнение поршня | Kolbendichtung *f*; Kolbenliderung *f*
последующее уплотнение | Nachverdichten *n*; Nachverdichtung *f*
послойное уплотнение | schichtweise Verdichtung *f* (*des Bodens*)
уплотнение почвы | (*Lw*) Bodenverdichtung *f*
предварительное уплотнение | Vorverdichten *n*; Vorverdichtung *f*
уплотнение прессованием | (*Gieß*) Preßverdichten *n*; Preßverdichtung *f*
пылезащитное уплотнение | Staubbichtung *f*
резиновое уплотнение | Gummidichtung *f*
сальниковое уплотнение | Packungsstopfbuchse *f*
уплотнение сетки | (*Math*) Verfeinerung *f* der Unterteilung
уплотнение слоем песка | (*Hart*) Sandabdichtung *f* (*beim Einsetzen*)
фетровое уплотнение | Filzdichtung *f*
уплотнение формовочной смеси | (*Gieß*) Verdichten *n* des Formstoffs; Formstoffverdichtung *f*
высокочастотное уплотнение цепей | (*Fmt*) trägerfrequente Mehrfachausnutzung *f*
противофильтрационное уплотнение шва | (*Bw*) wasserdruckhaltende Dichtung *f*
уплотнение шнуром | Schnurdichtung *f*

уплотнённость *f* | Dichtheit *f*

уплотнённый | 1. verdichtet; 2. abgedichtet; gedichtet

уплотнитель *m* | 1. Dichtungsmittel *n*; 2. Eindicker *m*; 3. (*Lw*) Garbenzubringer *m* (*Bindemäher*)

уплотнитель ленты | (*Text*) Bandverdichter *m* (*Drehtopf der Deckelkarde*)

ценовый уплотнитель | (*Text*) Fadenkreuzwalke *f*

паровой уплотнитель щепы | (*Pap*) Hackschnitzeldampfverdichter *m*

уплотнить | 1. verdichten; eindicken; 2. verfestigen; 3. abdichten; dichten; 4. (*Fmt*) mehrfachausnutzen; ausnutzen

уплотняемость *f* | Verdichtbarkeit *f*

уплотнять | 1. verdichten; eindicken; 2. verfestigen; 3. abdichten; dichten; 4. (*Fmt*) mehrfachausnutzen; ausnutzen

уплотнять пескомётом | (*Gieß*) sandslingern

упор *m* | 1. Stütze *f*; Stützpunkt *m*; 2. Widerlager *n*; 3. Anschlag *m*; Begrenzungsanschlag *m*; Begrenzung *f*; 4. (*Wlz*) Vorstoß *m* (*Rollgang*); 5. (*Eb*) Prellbock *m*; 6. (*Schiff*) Schub *m*; Schubkraft *f*

упор автоматической подачи | (*Fert*) Anschlag *m* des selbsttätigen Vorschubs; Selbstganganschlag *m*
боевой упор | (*Mil*) Stützklappe *f* (*Maschinengewehr*)
упор боевой пружины | (*Mil*) Schlagbolzenfedergegenlager *n* (*Keilverschluß*)
буферный упор | (*Eb*) Mittelpufferprellbock *m*
втулочный упор | (*Wkzm*) Anschlagring *m* (*Bohren von Grundlöchern*)
упор гребного винта | (*Schiff*) Propellerschub *m*
упор для люковых крышек | (*Schiff*) Lukendeckelanschlag *m*; Lukendeckelstopper *m*
упор дроссельной заслонки | (*Kfz*) Drosselklappenanschlag *m*
жёсткий упор | (*Wkzm*) fester Anschlag *m*
качающийся упор | (*Wkzm*) schwingender Anschlag *m*
упор клина затвора | (*Mil*) Verschußsperre *f* (*Keilverschluß*)
неподвижный упор микрометра | Meßamboß *m*; Amboß *m* (*Mikrometer*)
упор на полозе | (*Schiff*) Stütزشuh *m* (*am Stapellaufschlitten für Stopperbalken*)
неподвижный упор | (*Wkzm*) fester Anschlag *m*
упор номеронабирателя | (*Fmt*) Fingeranschlag *m* (*Wählscheibe*)
нулевой упор | Nullschub *m* (*des Propellers*)
ограничительный упор | Begrenzungsanschlag *m*
упор оправки | Dornwiderlager *n* (*Pilgerschrittwalzwerk*)
передний упор | (*Typ*) Vordermarke *f*
плечевой упор | Schulterstütze *f* (*einer Handfeuerwaffe*)
подвижный упор | (*Wlz*) Längenvorstoß *m*
постоянный упор | (*Eb*) Festprellbock *m*
предохранительный упор | (*Wkzm*) Sicherheitsanschlag *m*
продольный упор | (*Wlz*) Langenvorstoß *m*
пружинный упор | (*Wkzm*) federnder Anschlag *m*
боевой упор пружины клинового затвора | (*Mil*) Schlagfedergegenlager *n* (*Keilverschluß*)
боевой упор пружины | (*Mil*) Schlagfedergegenlager *n* (*Keilverschluß*)
раздвижной упор | (*Schiff*) Schraubwinde *f* (*Lecksicherungs-ausrüstung*)
упор рельсового пути | (*Eb*) Bremsprellbock *m*
деревянный упор рыбины | (*Schiff*) Holzknie *n* (*Abstützung der Leithölzer*)
рычажно-пружинный чувствительный упор | (*Met*) Feinzeigeranschlag *m*
суммарный упор | Gesamtschub *m* (*des Propellers*)
сферический упор | Kugelkalotte *f* (*am Drucksegment eines Drucklagers*)
упор ткацкого станка | (*Text*) Stecher *m* (*Stecheinrichtung, Webstuhl*)
упор толкача | Schubschulter *f* eines Schubschiffs
упор тормозной колодки | (*Kfz*) Bremsbackenanschlag *m*
торцовый упор | Endanschlag *m*; (*Schiff*) Stempel *m*
тупиковый упор | (*Eb*) Gleisabschluß *m*; Prellbock *m*

упор-ограничитель *m* | Begrenzer *m*; Endanschlag *m*

упоромер *m* | (*Schiff*) Schubkraftmeßgerät *n*; Schubmeßgerät *n*; Schubmesser *m*

упорядочение *n* | Anordnung *f* Ordnung *f*

УПП | (*Dat*) Lochkartenstanzer *m*

управление *n* | 1. Steuerung *f*; Lenkung *f*; 2. Vorwärtsregelung *f*; 3. Bedienung *f*; Betätigung *f*; 4. Verwaltung *f*; Amt *n*; Leitung *f*

с программным управлением | programmgesteuert

с ручным управлением | handbedient; handgesteuert

с сеточным управлением | gittergesteuert

с управлением от магнитной ленты | magnetbandgesteuert

с управлением от перфокарт | lochkartengesteuert

с управлением от перфоленты | lochstreifengesteuert

автоматическое управление | automatische Steuerung *f*

автоматическое следящее управление | selbsttätige Folgesteuerung *f*

автономное управление | autonome Steuerung *f*; (*Rak*) Selbstlenkung *f*

адаптивное управление | Adaptivsteuerung *f*; adaptive Steuerung *f*

управление архивом | (Dat) Archivverwaltung *f*
асинхронное управление | asynchrone Steuerung *f*
астроинерционное управление | (Rak) Astroträgheitslenkung *f*
астронавигационное управление | (Rak) Astronavigationslenkung *f*
управление банком данных | (Dat) Datenbankverwaltung *f*
управление библиотекой | (Dat) Bibliotheksverwaltung *f*
управление буферами | (Dat) Pufferverwaltung *f*
внешнее управление | zentrale Einzelsteuerung *f*
управление войсками | (Mil) Truppenführung *f*
управление восстановлением | (Dat) Fehlerverwaltung *f*
управление вращением | Drehsteuerung *f*
управление выбором кармана | (Dat) Fachauswahlsteuerung *f*
управление выполнением операций | (Dat) Steuerung *f* der Operationen
управление выполнением программ | (Dat) Programmverwaltung *f*
управление выполнением программы | (Dat) Programmablaufsteuerung *f*
гироскопическое управление | (Rak) Kreiselsteuerung *f*
главное управление | Hauptverwaltung *f*
управление горизонтальными рулями | (Mar) Tiefensteuerung *f* (U-Boot)
управление горным давлением | (Bgb) Beeinflussung *f* des Gebirgsdrucks; Beherrschung *f* des Gebirgsdrucks
управление данными | (Dat) Datenverwaltung *f*
двухполярное управление | Bipolaransteuerung *f*
двухсеточное управление | (Ein) Doppelgittersteuerung *f*
дистанционное управление | Fernsteuerung *f*; Fernbetätigung *f*; Fernbedienung *f*; (Fmt) Ferntastung *f*; (Rak) Fernlenkung *f*
дифференциальное управление | Differentialsteuerung *f*
управление доступом | (Dat) Zugriffssteuerung *f*
дуальное управление | binäre Steuerung *f*
жёсткое управление | 1. festverdrahtete Steuerung *f*; 2. festprogrammierte Steuerung *f*
управление заданиями | (Dat) 1. Jobverwaltung *f*; 2. Jobsteuerung *f*
управление задачами | (Dat) Aufgabenverwaltung *f*
управление запоминающими устройствами | (Dat) Speicherverwaltung *f*
управление затвердеванием | (Met) Erstarrungslenkung *f*
управление золотниками | Schiebersteuerung *f*
управление из кабины | Kabinensteuerung *f* (z. B. eines Krans)
адресное управление из кабины | Kabinenzielsteuerung *f* (z. B. eines Krans)
импульсное управление | Impulssteuerung *f*
инерционное управление | (Rak) Trägheitslenkung *f*
управление исканием | (Fmt) Wählersteuerung *f*
управление кареткой | (Dat) Schreibwagensteuerung *f*; Vorschubeinrichtung *f*
управление каталогом | (Dat) Katalogverwaltung *f*
управление качеством | Qualitätssteuerung *f*
управление качеством продукции | Steuerung *f* der Erzeugnisqualität
кнопочное управление | (El) Knopfsteuerung *f*; Druckknopfsteuerung *f*
управление кодовым ключом | kodierte Schaltersteuerung *f*
командное управление | (Rak) Kommandolenkung *f*
контакторное управление | (El) Schützensteuerung *f*; Schützsteuerung *f*
управление кровлей | (Bgb) Beeinflussung *f* des Hangenden; Beherrschung *f* des Hangenden; Dachbehandlung *f*
кулачковое управление | Nockensteuerung *f*
управление лучом | Strahlführung *f*
макропрограммное управление | (Dat) Makroprogrammsteuerung *f*
управление массивами | (Dat) Dateiverwaltung *f*
местное управление | örtliche Steuerung *f*; dezentralisierte Steuerung *f*
механическое управление | mechanische Steuerung *f*
микропрограммное управление | (Dat) Mikroprogrammsteuerung *f*
многоканальное управление | (Ein) Mehrkanalsteuerung *f*
многомерное управление | mehrdimensionale Steuerung *f*

многополярное управление | Unipolaransteuerung *f*
многосеточное управление | Mehrgittersteuerung *f*
монополярное управление | (*Dat*) exklusive Steuerung *f*
управление на расстоянии | (*Rah*) Fernlenkung *f*
управление напряжением | (*El*) Spannungssteuerung *f*
управление напряжением трёхфазного тока | Drehstromsteller *m*
наружное управление | Außensteuerung *f*
непрерывное управление | stetige Steuerung *f*; kontinuierliche Steuerung *f*
управление несущей | (*Ein*) Trägersteuerung *f*
управление огнём | (*Mil*) Feuerleitung *f*
одноканальное управление | (*Ein*) Einkanalsteuerung *f*
оперативное управление | Operativsteuerung *f*
оптимальное управление | Optimalwertsteuerung *f*
управление памятью | (*Dat*) Speicherplatzverwaltung *f*
педальное управление | (*Masch*) Fußbedienung *f*; Fußbetätigung *f*
переселективное управление | (*Masch*) Vorwählerschaltung *f*
управление по проводам | (*Rak*) Drahtlenkung *f*
управление по радио | Funkfernsteuerung *f*; Funksteuerung *f*; drahtlose Steuerung *f*; (*Rak*) Funklenkung *f*
управление по радиолучу | (*Rak*) Leitstrahlenlenkung *f*
управление поведением | (*Kyb*) Verhaltenssteuerung *f*
управление пограничным слоем | (*Aero*) Grenzschichtbeeinflussung *f*
управление положением | Positionieren *n*; Lagesteuerung *f*
полуавтоматическое управление | Halbsteuerung *f*
последовательное управление | (*Dat*) Folgesteuerung
управление приоритетами | (*Dat*) Vorrangsteuerung
управление программами | (*Dat*) Programmverwaltung *f*
программное управление | Programmsteuerung *f*; Zeitplansteuerung *f*
управление производственными процессами | (*Dat*) Verfahrensregelung *f*
простое управление | (*Schiff*) Zeitsteuerung *f* (*Rudermaschine*)
управление процессом | Prozeßsteuerung *f*
радиоинерциальное управление | (*Rak*) Funkträgheitslenkung *f*
управление ракетой | Raketenlenkung *f*
дистанционное управление ракетой | Fernlenkung *f*
командное управление ракетой | Befehlslenkung *f*; Kommandosteuerung *f*
управление реактором | (*Kern*) Reaktorsteuerung *f*
реверсивное управление | Reversiersteuerung *f*; Umkehrsteuerung *f*
релейное управление | Relaissteuerung *f*
рулевое управление | (*Kfz*) Lenkung *f*
ручное управление | Handsteuerung *f*; (*Flg*) Knüppelsteuerung *f*
рулевое управление с передачей "винт, гайка и сектор" | (*Kfz*) Kugelumlauflenkung *f*; Lavine-Lenkung *f*
рулевое управление с передачей "винт и гайка" | (*Kfz*) Schraubenlenkung *f*
рулевое управление с передачей "винт и кривошип с шипом" | (*Kfz*) Zapfenlenkung *f*
рулевое управление с передачей "червяк и ролик" | (*Kfz*) Gemmer-Lenkung *f*; Schneckenrollenlenkung *f*
рулевое управление с передачей "червяк и сектора" | (*Kfz*) Schneckenlenkung *f*
рулевое управление с передачей "червяк и червячное кольцо" | (*Kfz*) Schneckenlenkung *f* mit nachstellbarem Schneckenrad (*die Lenkung hat anstatt eines Schneckenradsegments ein volles Schneckenrad, das bei Verschleiß der im Eingriff stehenden Zahnpartie nachgestellt werden kann*)
ручное управление с пола | Flursteuerung *f* (z. B. eines Hebezeugs)
управление с помощью тиристоров | Thyristorsteuerung *f*
управление с помощью тока | Stromsteuerung *f*
рулевое управление с реечной передачей | (*Kfz*) Zahnstangenlenkung *f*
управление самолётом | Flugzeugsteuerung *f*
управление световым потоком | Lichtstromregelung *f*
сеточное управление | (*Ein*) Gittersteuerung *f*
управление скоростью | Geschwindigkeitssteuerung *f*
управление скоростью вращения | Drehzahlsteuerung *f*
слеящее управление | Folgesteuerung *f*; Nachlaufsteuerung *f*; (*Schiff*) Wegsteuerung *f*; Folgesteuerung *f*;

sympathische Steuerung *f* (*Rudermaschine*)

управление станком | Maschinenbedienung *f*

телеавтоматическое управление | automatische Fernsteuerung *f*

телемеханическое управление | Fernwirksteuerung *f*

управление технологическим процессом | Prozeßsteuerung *f*; Fertigungssteuerung *f*

тиратронное управление | Thyatronsteuerung *f*

управление форматом | (*Dat*) Formatsteuerung *f*

фотокопировальное управление | lichtelektrische Steuerung *f*; fotoelektrische Steuerung *f*
(*Brennschneidmaschine*)

ходом печи управление | (*Met*) Ofenführung *f*

цифровое управление | digitale Steuerung *f*

цифровое программное управление | Ziffernprogrammsteuerung *f*; digitale Programmsteuerung *f*

частотное управление | Frequenzsteuerung *f*

шаговое управление | Schrittsteuerung *f*

управление шагом воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubensteuerung *f*

экстремальное управление | optimierende Steuerung *f*; Extremwertsteuerung *f*

управляемость *f* | Regelbarkeit *f*; Steuerbarkeit *f*; (*Schiff*) Steuerfähigkeit *f*; Steuereigenschaften *fpl*;
Manövrierfähigkeit *f*

управляемый | gesteuert; gelenkt; (*Schiff*) manövrierfähig

управляемый вычислителем | rechnergesteuert

управляемый импульсами | impulsgesteuert

управляемый магнитной лентой | magnetbandgesteuert

управляемый на расстоянии | ferngesteuert; fernbedient; fernbetätigt; ferngelenkt

управляемый перфокартами | lochkartengesteuert

управляемый перфолентой | lochstreifengesteuert

управляемый по радио | funkferngesteuert; funkgesteuert; drahtlos gesteuert; funkfern gelenkt; funkgelenkt

управляемый сеткой | gittergesteuert (*Elektronenröhre*)

управляемый током | stromgesteuert

управлять | 1. steuern; lenken; führen; 2. verwalten; leiten

управлять судном | ein Schiff manövrieren

упреждение *n* | (*Mil*) Vorhalt *m*; Vorhalten *n*

боковое упреждение | Seitenvorhalt *m*

линейное упреждение | Vorhaltstrecke *f*

упреждение по высоте | Höhenvorhalt *m*

упреждение по дальности | Entfernungsvorhalt *m*; Längenvorhalt *m*

упреждение цели | Zielauswanderung *f*

упростить | vereinfachen

упрочнение *n* | (*Fest*) Verfestigung *f* (*Erhöhung der Fließspannung durch vorangegangene plastische Verformungen*)

деформационное упрочнение | (*Met*) Kaltverfestigung *f*; Oberflächenverfestigung *f*; Kalthärtung *f*;
Verfestigung *f*; Erhärtung *f*

линейное упрочнение | lineare Verfestigung *f*

механическое упрочнение | (*Met*) Kaltverfestigung *f*; Oberflächenverfestigung *f*; Kalthärtung *f*; Verfestigung *f*;
Erhärtung *f*

упрочнение наклёпом | (*Met*) Kaltverfestigung *f*; Oberflächenverfestigung *f*; Kalthärtung *f*; Verfestigung *f*;
Erhärtung *f*

поверхностное упрочнение | Oberflächenverfestigung *f*

упрочнение при старении | Alterungshärtung *f*; Nachhärtung *f* durch Alterung

упрочнить | (*Met*) verfestigen (*Metall*)

упрощать | vereinfachen

упрощение *n* | Vereinfachung *f*

упругий | federnd; elastisch; nachgiebig; fügsam

упругость f | 1. Elastizität f ; Biegsamkeit f ; Federung f ; 2. Nachgiebigkeit f ; Geschmeidigkeit f ; Schmiegsamkeit f ; 3. Spannkraft f ; Spannung f (Gase); Druck m ; Pressung f

аэротермическая упругость | Aerothermoelastizität f

упругость водяных паров | Wasserdampfdruck m ; Wasserdampfspannung f ; Sättigungsdruck m des Wasserdampfes

упругость газов | Gasspannung f ; Gasdruck m

упругость диссоциации | Dissoziationsdruck m ; Dissoziationstension f

упругость дутья | (Wmt) Gebläsedruck m ; Winddruck m

упругость насыщения | Sättigungsdampfdruck m ; Sättigungsdruck m

упругость насыщенного пара | Sättigungsdampfdruck m ; Sättigungsdruck m

недостаточная упругость | unvollkommene Elastizität f

объёмная упругость | (Ph) Kompressibilität f ; Zusammendrückbarkeit f ; Verdichtbarkeit f

упругость паров | (Wmt) Dampfdruck m ; Dampfspannung f

предельная упругость | vollkommene Elastizität f ; ideale Elastizität f

упругость при изгибе | Biegunselastizität f

упругость при кручении | Torsionselastizität f

упругость при растяжении | Zugelastizität f

упругость растворения | Lösungsdruck m ; Lösungstension f

упряжь f | 1. Pferdeggeschirr n ; Geschirr n ; 2. (Kfz, Eb) Zugvorrichtung f ; Zuggeschirr n ; 3. Gehänge n (Hebezeuge)

несквозная упряжь | (Eb) nichtdurchgehende Zugvorrichtung f ; geteilte Zugvorrichtung f

сквозная упряжь | (Eb) durchgehende Zugvorrichtung f

УПТ | Gleichstromverstärker m

УР | gelenkte Rakete f ; Lenkrakete f

уработка f | (Text) Einarbeiten n (Gewebe)

уравнение n | (Math) Bestimmungsgleichung f ; Gleichung f (mit Unbekannten)

уравнение Абеля | (Math) Abelsche Integralgleichung f

интегральное уравнение Абеля | (Math) Abelsche Integralgleichung f

алгебраическое уравнение | (Math) algebraische Gleichung f

уравнение ампервитков | (El) Amperewindungsgleichung f

уравнение баланса | (El) Bilanzgleichung f

уравнение Бернулли | 1. (Hydrod) Bernoullische Gleichung f ; Druckgleichung f ; Bernoullisches Theorem n ; 2. (Math) Bernoullische Differentialgleichung f

дифференциальное уравнение Бернулли | (Math) Bernoullische Differentialgleichung f

уравнение Бертелло | Berthelotsche Gleichung f ; Berthelotsche Zustandsgleichung f ; Berthelot-Gleichung f (Physik der realen Gase)

дифференциальное уравнение Бесселя | (Math) Besselsche Differentialgleichung f ; Besselsche Gleichung f

уравнение Бесселя | (Math) Besselsche Differentialgleichung f ; Besselsche Gleichung f

биквадратное уравнение | (Math) Biquadratgleichung f ; Gleichung f vierten Grades

уравнение Блазиуса | (Math) Blasiuscher Satz m ; Blasiusche Formel f

уравнение Блоха | (Math) Blochsche Gleichung f ; Blochsche Integralgleichung f ; Bloch-Gleichung f

кинетическое уравнение Больцмана | (Mech) Boltzmann-Gleichung f ; Boltzmannsche Stoßgleichung f

уравнение Больцмана | (Mech) Boltzmann-Gleichung f ; Boltzmannsche Stoßgleichung f

буквенное уравнение | (Math) Buchstabengleichung

уравнение в вариациях | (Math) Variationsgleichung

уравнение в конечных разностях | (Math) Differenzengleichung f (Differenzenrechnung)

уравнение в частных производных | (Math) Gleichung f mit partiellen Ableitungen; partielle Gleichung f

уравнение Ван-дер-Ваальса | van-der-Waalssche Zustandsgleichung f ; van-der-Waals-Gleichung f (Physik der realen Gase)

уравнение Вант-Гоффа | vant-Hoffsche Gleichung f ; vant-Hoffsches Gesetz n

вариационное уравнение | (Math) Variationsgleichung f

вековое уравнение | (Math) Säkulargleichung f ; charakteristische Gleichung f ; säkulare Gleichung f (Hauptachsentransformation)

уравнение величин | (Math) Größengleichung f

уравнение вихря | (Geoph) Wirbelgleichung f

возвратное уравнение | (Math) reziproke Gleichung f
возмущённое уравнение | (Math) gestörte Gleichung f
уравнение возраста | (Kern) Agegleichung f ; Altersgleichung f ; Bremsgleichung f ; Fermische Differentialgleichung f
волновое уравнение | 1. Wellengleichung f (Zellenlehre); 2. Schrödinger-Gleichung f (Quantenmechanik)
уравнение времени | (Astr) Zeitgleichung f
вспомогательное уравнение | (Math) Hilfsgleichung
линейное неоднородное дифференциальное уравнение второго порядка | (Math) lineare inhomogene Differentialgleichung f zweiter Ordnung
линейное однородное дифференциальное уравнение второго порядка | (Math) lineare homogene Differentialgleichung f zweiter Ordnung
линейное неоднородное дифференциальное уравнение второго порядка с постоянными коэффициентами | (Math) lineare inhomogene Differentialgleichung f zweiter Ordnung mit konstanten Koeffizienten
линейное однородное дифференциальное уравнение второго порядка с постоянными коэффициентами | (Math) lineare homogene Differentialgleichung f zweiter Ordnung mit konstanten Koeffizienten
уравнение второй степени | (Math) Gleichung f zweiten Grades; quadratische Gleichung f
уравнение Вульфа-Брэгга | (Krist) Braggsche Gleichung f ; Braggsche Reflexionsbedingung f
вырожденное уравнение | (Math) entartete Gleichung f
дифференциальное уравнение высшего порядка | (Math) Differentialgleichung f höherer Ordnung
линейное дифференциальное уравнение высшего порядка | (Math) lineare Differentialgleichung f höherer Ordnung
линейное дифференциальное уравнение высшего порядка с постоянными коэффициентами | (Math) lineare Differentialgleichung f höherer Ordnung mit konstanten Koeffizienten
уравнение высших степеней | Gleichung f höheren Grades
вязкоупругое волновое уравнение | viskoelastische Wellengleichung f
уравнение Гамильтона | (Mech) Hamiltonsche Gleichung f ; Hamiltonsche Bewegungsgleichung f ; kanonische Gleichung f ; kanonische Bewegungsgleichung f ; kanonisches Differentialgleichungssystem n
уравнение Гамильтона-Якоби | (Math) Hamilton-Jacobische Differentialgleichung f ; Hamiltonsche partielle Differentialgleichung f
уравнение Гаусса | (Math) Gaußsche Gleichung f ; Gaußsche Differentialgleichung f
уравнение Гельмгольца | Helmholtzsche Gleichung f ; Helmholtz-Gleichung f
уравнение Гиббса | Gibbssche Gleichung f
уравнение Гиббса-Гельмгольца | (Therm) Gibbs-Helmholtz-Gleichung f
уравнение Гиббса-Дюгема | (Therm) Gibbs-Duhemsche Gleichung f ; Duhemsche Gleichung f ; Gibbs-Duhem-Gleichung f
уравнение гиперболического типа | (Math) hyperbolische Gleichung f
каноническое уравнение гиперболы | (Math) kanonische Gleichung f der Hyperbel
гипергеометрическое уравнение | (Math) hypergeometrische Gleichung f ; hypergeometrische Differentialgleichung f
уравнение горения | Verbrennungsgleichung f
уравнение Гюгоньо | (Aero) Hugoniot-Gleichung f ; Hugoniotsche Beziehung f
уравнение Д'Аламбера | (Math) D'Alembertsche Differentialgleichung f
уравнение движения | (Mech) Bewegungsgleichung f
уравнение движения гироскопа | Bewegungsgleichung f des Kreisels
ньютонново уравнение движения | Newtonsche Bewegungsgleichung f
уравнение двух тел | (Mech) Zweikörpergleichung f
двучленное уравнение | (Math) binomische Gleichung f
уравнение Дебая | (Ph) Debye-Gleichung f (Dielektrikum)
диафантовое уравнение | (Math) diaphantische Gleichung f
общее уравнение динамики | (Mech) allgemeine Gleichung f der Dynamik; Lagrange-D'Alembertsches Prinzip n
основное уравнение динамики | (Mech) Newtonsche Bewegungsgleichung f ; dynamisches Grundgesetz n ; dynamische Grundgleichung f (2. Newtonsches Axiom)
уравнение диода | (Ein) Diodengleichung f
уравнение Дирака | (Ph) Diracsche Gleichung f ; Diracsche Wellengleichung f

дифференциальное уравнение | (Math) Differentialgleichung f
дифференциально-разностное уравнение | (Math) Differential-Differenzengleichung f
уравнение диффузии | (Kern) Diffusionsgleichung f (Neutronendiffusion)
уравнение, допускающее численное решение | (Dat) numerisch ausgewertete Gleichung f
уравнение единиц | Einheitengleichung r
уравнение замедления | (Ph) Bremsgleichung f
уравнение импульсов | Impulsgleichung f
интегральное уравнение | (Math) Integralgleichung f
интегро-дифференциальное уравнение | (Math) Integrodifferentialgleichung f
иррациональное уравнение | (Math) irrationale Gleichung f ; Wurzelgleichung f
каноническое уравнение | (Math) kanonische Gleichung f
уравнение Кармана | (Math) Carmansche Gleichung f
квадратное уравнение | (Math) quadratische Gleichung f ; Gleichung f zweiten Grades
квазилинейное уравнение | (Math) quasilineare Gleichung f
уравнение квазинепрерывности | (Math) Quasikontinuitätsgleichung f
уравнение Кеплера | (Astr) Keplersche Gleichung f
кинетическое уравнение | (Ph) kinetische Gleichung f
уравнение Клапейрона | (Ph, Ch, Therm) Clapeyronsche Zustandsgleichung f
уравнение Клапейрона-Клаузиуса | (Therm) Clausius-Clapeyronsche Gleichung f
уравнение Клапейрона-Менделеева | (Ph, Ch) Clapeyronsche Zustandsgleichung f
уравнение класса Фукса | (Math) Fuchssche Differentialgleichung f ; Differentialgleichung f der Fuchsschen Klasse
уравнение классов | (Math) Klassengleichung f
уравнение Клаузиуса-Моссотти | (Ph) Clausius-Mossottische Gleichung f (Dielektrikum)
уравнение Клейна-Фока-Гордона | (Kern) Klein-Gordon-Gleichung f ; Fock-Gleichung f
уравнение Клейна-Гордона | (Kern) Klein-Gordon-Gleichung f ; Fock-Gleichung f
дифференциальное уравнение Клеро | (Math) Clairautsche Differentialgleichung f
уравнение Клеро | (Math) Clairautsche Differentialgleichung f
уравнение колебаний | (Ph) Schwingungsgleichung f
уравнение короткого замыкания | (El) Kurzschlußgleichung f
уравнение Коши-Римана | (Math) Cauchy-Riemannsche Differentialgleichung f
уравнение кривой | (Math) Kurvengleichung f
естественное уравнение кривой | natürliche Kurvengleichung f
кубическое уравнение | (Math) kubische Gleichung f ; Gleichung f dritten Grades
уравнение Лагранжа | Lagrangesche Gleichung f (Himmelsmechanik)
уравнение Лагранжа второго рода | (Mech) Lagrangesche Gleichung f zweiter Art; Lagrangesche Bewegungsgleichung f zweiter Art; Euler-Lagrangesche Gleichung f
дифференциальное уравнение Лагранжа | (Math) Lagrangesche Differentialgleichung f
уравнение Лагранжа параболической интерполяции | (Math) Lagrangesche Interpolationsgleichung f
уравнение Лагранжа первого рода | (Mech) Lagrangesche Gleichung f erster Art; Lagrangesche Bewegungsgleichung f erster Art
уравнение Ламе | (Mech) Lamesche Gleichung f
внутреннее уравнение лампы | Röhrengleichung f ; Barkhausensche Röhrenformel f
уравнение Ландау | Landausche Gleichung f ; Landau-Gleichung f
уравнение Ландау-Лифшица | (Ph) Landau-Lifschitzsche Gleichung f ; Landau-Lifschitz-Gleichung f
уравнение Ланжевена | (Ph) Langevinsche Gleichung f
уравнение Лапласа | 1. (Math) Laplacesche Differentialgleichung f ; Laplacesche Potentialgleichung f ; Potentialgleichung f ; 2. (Ph) Laplacesche Gleichung f ; Laplace-Gleichung f
линейное уравнение | (Math) lineare Gleichung f ; Gleichung f ersten Grades
линейное дифференциальное уравнение | (Math) lineare Differentialgleichung f
линейное неоднородное уравнение | (Math) inhomogene lineare Gleichung f
личное уравнение | 1. persönliche Gleichung f (bei Zeitmessung mit der Stoppuhr); 2. (Astr) persönlicher Fehler m (bei Durchgangsbeobachtungen von Gestirnen)
логарифмическое уравнение | (Math) logarithmische Gleichung f
уравнение луча | (Ph) Strahlengleichung f ; Strahlgleichung f
уравнение Майера-Боголюбова | (Therm) Mayer-Bogoljubowsche Zustandsgleichung f
уравнение Максвелла | (Ph) Maxwellsche Gleichung

уравнение Матье | (*Math*) Mathieu-Gleichung f
машинное уравнение | (*Dat*) Maschinengleichung f
уравнение маятника | (*Mech*) Pendelgleichung f
уравнение Менделеева-Клапейрона | (*Ph, Ch, Therm*) Clapeyronsche Zustandsgleichung f
метациклическое уравнение | (*Math*) bis zum 4. Grad durch Radikale auflösbare algebraische Gleichung f (*Galoissche Theorie*)
каноническое уравнение механики | (*Mech*) Hamiltonsche Gleichung f ; Hamiltonsche Bewegungsgleichung f ; kanonische Gleichung f ; kanonische Bewegungsgleichung f ; kanonisches Differentialgleichungssystem n
Лагранжа уравнение механики | (*Mech*) Lagrangesche Gleichung f
уравнение минимальных поверхностей | (*Math*) Minimalflächengleichung f
уравнение моментов | (*Mech*) Momentengleichung f
уравнение Монжа | (*Math*) Mongesche Gleichung f ; Mongesche Differentialgleichung f
уравнение Монжа-Ампера | (*Math*) Monge-Amperesche Gleichung f ; Monge-Amperesche Differentialgleichung f
уравнение мощности | (*El*) Leistungsgleichung f
уравнение наветренных волн | (*Hydrod*) Luvwellengleichung f
уравнение Навье-Стокса | (*Hydrod*) Navier-Stokes-Gleichung f
уравнение напряжений | (*El*) Spannungsgleichung f
неоднородное уравнение | (*Math*) inhomogene Gleichung f
неоднородное волновое уравнение | (*Ph*) inhomogene Wellengleichung f
неоднородное линейное уравнение | (*Math*) inhomogene lineare Gleichung f
неопределённое уравнение | (*Math*) unbestimmte Gleichung f
уравнение непрерывности | (*Mech*) Kontinuitätsgleichung f
непроводимое уравнение | (*Math*) irreduzible Gleichung f
уравнение неразрывности | (*Mech*) Kontinuitätsgleichung f
уравнение Нернста | (*Mech*) Nernstsche Gleichung f ; Nernstsche Formel f
уравнение Нернста-Эйнштейна | Nernst-Einsteinsche Beziehung f
несовместимое уравнение | (*Math*) unverträgliche Gleichung f
нормальное уравнение | (*Math*) Normalgleichung f
обобщённое волновое уравнение | (*Ph*) verallgemeinerte Wellengleichung f
обыкновенное уравнение | (*Math*) gewöhnliche Gleichung f
однородное уравнение | (*Math*) homogene Gleichung f
уравнение Онсагера | (*Ph*) Onsager-Gleichung f
определяющее уравнение | (*Math*) definierende Gleichung f ; Definitionsgleichung f ; Fundamentalgleichung f
уравнение орбиты | (*Astr*) Bahngleichung f
основное уравнение | (*Math*) Grundgleichung f
уравнение ошибок | (*Math*) Fehlergleichung f
уравнение параболического типа | (*Math*) parabolische Gleichung f
каноническое уравнение параболы | (*Math*) kanonische Gleichung f der Parabel
параметрическое уравнение | (*Math*) Parametergleichung f
уравнение Паули | (*Kern*) Pauli-Gleichung f
уравнение Пелла | (*Math*) Pellsche Gleichung f
уравнение первого начала термодинамики | Gleichung f des ersten Hauptsatzes der Thermodynamik
дифференциальное уравнение первого порядка | (*Math*) Differentialgleichung f erster Ordnung
линейное дифференциальное уравнение первого порядка | (*Math*) lineare Differentialgleichung f erster Ordnung
однородное дифференциальное уравнение первого порядка | (*Math*) homogene Differentialgleichung f erster Ordnung
нелинейное дифференциальное уравнение первого порядка с частными производными | (*Math*) partielle nichtlineare Differentialgleichung f erster Ordnung
Лагранжа уравнение первого рода | (*Mech*) Lagrangesche Gleichung f erster Art
уравнение первой степени | (*Math*) Gleichung f ersten Grades; lineare Gleichung f
уравнение передачи | (*El*) Leitungsgleichung f
уравнение переноса | (*Kern*) Transportgleichung f
уравнение переноса Больцмана | Boltzmannsche Transportgleichung f
уравнение переноса вихря | Wirbeltransportgleichung f
уравнение переноса импульса | Impulstransportgleichung f

уравнение переноса массы | Massentransportgleichung f
уравнение переноса энергии | Energietransportgleichung f
уравнение пластичности | (Fest) Plastizitätsgleichung f
уравнение поверхности | (Math) Gleichung f einer Oberfläche
уравнение поверхности в векторной форме | Gleichung f einer Oberfläche in Vektorform
уравнение поверхности в неявной форме | Gleichung f einer Oberfläche in impliziter Form
уравнение поверхности в параметрической форме | Gleichung f einer Oberfläche in Parameterform
уравнение поверхности в явной форме | Gleichung f einer Oberfläche in expliziter Form
уравнение поверхности с тремя переменными | Gleichung f einer Oberfläche mit drei Variablen
уравнение погрешностей | (Math) Fehlergleichung f
показательное уравнение | (Math) Exponentialgleichung f
полигармоническое уравнение | (Math) polyharmonische Gleichung f
уравнение поля | (El) Feldgleichung f
полярное уравнение | (Math) Polargleichung f
уравнение постоянства секундного массового расхода | (Mech) Kontinuitätsgleichung f
уравнение преобразования | (Math) Transformationsgleichung f
приближённое уравнение | (Math) angenäherte Gleichung f
уравнение приграничного слоя | Bandschichtgleichung f
уравнение притока тепла | Gleichung f des ersten Hauptsatzes der Thermodynamik
уравнение проводимости | (Ph) Leitwertgleichung f
уравнение Прока | Procasche Gleichung f
уравнение Пуассона | (Math) Poisson-Gleichung f ; Poissonsche Gleichung f ; Poissonsche Potentialgleichung f
уравнение пятой степени | (Math) Gleichung f fünften Grades
уравнение равновесия | (Mech) Gleichgewichtsgleichung f
равносильное уравнение | (Math) gleichwertige Gleichung f ; äquivalente Gleichung f
уравнение размерностей | (Math) Einheitenrechnung f
разностное уравнение | (Math) Differenzengleichung f ; Differenzgleichung f (Differenzenrechnung)
разрешающее уравнение | (Math) lösende Gleichung f ; Resolvente f
уравнение расхода | (Mech) Kontinuitätsgleichung f
кинетическое уравнение реактора | (Kern) kinetische Reaktorgleichung f
уравнение реакции | Reaktionsgleichung f
уравнение реакции горения | Verbrennungsgleichung f
уравнение регрессии | (Math) Regressionsgleichung f
уравнение регулирования | Regelungsgleichung f
релаксационное уравнение | (Math) Relaxationsgleichung f
уравнение Риккати | (Math) Riccatische Gleichung f ; Riccatische Differentialgleichung f
уравнение Римана | (Aero) Riemannsche Gleichung f (Gasdynamik)
уравнение Рэлея для групповой скорости | Rayleighsche Gleichung f für die Gruppengeschwindigkeit; Rayleighsche Gleichung f
уравнение Рэлея | Rayleighsche Gleichung f für die Gruppengeschwindigkeit; Rayleighsche Gleichung f
уравнение с двумя неизвестными | (Math) Gleichung f mit zwei Unbekannten
уравнение с двумя переменными | (Math) Gleichung f mit zwei Veränderlichen; binäre Gleichung f
уравнение с одним неизвестным | (Math) Gleichung f mit einer Unbekannten
дифференциальное уравнение с отделяющимися переменными | (Math) Differentialgleichung f mit getrennten Variablen
уравнение с частными производными | (Math) partielle Gleichung f ; Gleichung f mit partiellen Ableitungen
дифференциальное уравнение с частными производными | (Math) partielle Differentialgleichung f ; Differentialgleichung f mit partiellen Ableitungen
линейное дифференциальное уравнение с частными производными | (Math) partielle lineare Differentialgleichung f ; lineare Differentialgleichung f mit partiellen Ableitungen
самосопряжённое дифференциальное уравнение | (Math) selbstkonjugierte Differentialgleichung f
световое уравнение | (Astr) Lichtgleichung f ; Lichtzeit f
уравнение связи | (Mech) Bedingungsgleichung f ; Bindungsgleichung f (Bindung von Massepunktsystemen)
уравнение связи между единицами | Einheitengleichung f
сингулярное интегральное уравнение | (Math) singulare Integralgleichung f
совместимое уравнение | (Math) verträgliche Gleichung f
уравнение сопротивления | (El) Widerstandsgleichung f

уравнение состояния | (*Therm*) Zustandsgleichung f
уравнение состояния Берглю | Berthelotsche Zustandsgleichung f
уравнение состояния Битти-Бриджмена | Beattie-Bridgmansche Zustandsgleichung f ; Beattie-Bridgman-Gleichung f (*Physik der realen Gase*)
реологическое уравнение состояния веществ | (*Ph*) rheologische Zustandsgleichung f
вириальное уравнение состояния | (*Therm*) Virialform f ; thermische Zustandsgleichung f
динамическое уравнение состояния | (*Ph*) dynamische Zustandsgleichung f
уравнение состояния Дитеричи | Dietericische Zustandsgleichung f ; Dieterici-Gleichung f (*Physik der realen Gase*)
уравнение состояния Дитеричи | Dietericische Zustandsgleichung f ; Dieterici-Gleichung f (*Physik der realen Gase*)
калорическое уравнение состояния | (*Therm*) kalorische Zustandsgleichung f
уравнение состояния Камерлинг-Оннеса | Kamerlingh-Onnессche Zustandsgleichung f (*Physik der realen Gase*)
каноническое уравнение состояния | (*Therm*) kanonische Zustandsgleichung f nach Planck; kanonische Zustandsgleichung f
уравнение состояния Клапейрона | (*Therm*) Clapeyronsche Zustandsgleichung f
приведённое уравнение состояния | (*Therm*) reduzierte Zustandsgleichung f
термическое уравнение состояния | (*Therm*) thermische Zustandsgleichung f
уравнение состояния Эйкена | (*Therm*) Euckensche Zustandsgleichung f
уравнение сплошности | (*Mech*) Kontinuitätsgleichung f
основное уравнение статики | (*Mech*) statische Grundgleichung f (*Druckänderung in ruhenden Flüssigkeiten oder Gasen*)
уравнение n -ой степени | (*Math*) Gleichung f n -ten Grades
телеграфное уравнение | (*Ph*) Telegrafengleichung f ; verallgemeinerte Wellengleichung f
уравнение тенденции | (*Meteo*) Tendenzgleichung f
уравнение теплопроводности | (*Therm*) Wärmeleitungsgleichung f
уравнение тетраэдра | (*Math*) Tetraedergleichung f
уравнение токов | (*El*) Stromgleichung f
уравнение траектории | (*Astr*) Bahngleichung f
трансцендентное уравнение | (*Math*) transzendente Gleichung f
уравнение третьей степени | (*Math*) Gleichung f dritten Grades; kubische Gleichung f
уравнение трёх моментов | Dreimomentengleichung f ; Clapeyronscher Dreimomentensatz m
тригонометрическое уравнение | (*Math*) trigonometrische Gleichung f
условное уравнение | (*Math*) Bedingungsgleichung f
уравнение Фредгольма | (*Math*) Fredholmsche Integralgleichung f
уравнение Фукса | (*Math*) Fuchssche Differentialgleichung f ; Differentialgleichung f der Fuchsschen Klasse
функциональное уравнение | (*Math*) Funktionalgleichung f ; Operatorgleichung f
интегральное уравнение Фурье | (*Math*) Fouriersche Integralgleichung f
характеристическое уравнение | (*Math*) charakteristische Gleichung f ; säkulare Gleichung f ; Säkulargleichung f
химическое уравнение | chemische Gleichung f ; chemische Reaktionsgleichung f
уравнение центра | (*Astr*) Mittelpunktsgleichung f
циркуляции уравнение | Zirkulationsgleichung f
уравнение Чебышева | (*Math*) Tschebyscheffsche Differentialgleichung f
уравнение четвёртой степени | (*Math*) Biquadratgleichung f ; Gleichung f vierten Grades
уравнение четырёх моментов | (*Mech*) Viermomentengleichung f
числовое уравнение | (*Math*) Zahlenwertgleichung f
уравнение числовых значений | (*Math*) Zahlenwertgleichung f
уравнение Шредингера | Schrödinger-Gleichung f (*Quantenmechanik*)
уравнение Эйлера | (*Math*) Eulersche Gleichung f
дифференциальное уравнение Эйлера | Eulersche Differentialgleichung f
уравнение Эйнштейна | Einsteinsche Gleichung f des Fotoeffekts; Einsteinsche Gleichung f
уравнение электрического состояния | elektrische Zustandsgleichung f
каноническое уравнение эллипса | kanonische Gleichung f der Ellipse
уравнение эллиптического типа | (*Math*) elliptische Gleichung f
уравнение ядерной реакции | Kernreaktionsgleichung f ; Kernreaktionsformel f

уравнение Якоби | (*Math*) Jacobische Gleichung *f*; Jacobische Differentialgleichung *f*

уравнивание *n* | Abgleichen *n*; Abgleich *m*; Ausgleich *m*; Kompensation *f*; Kompensierung *f*

уравнивание уровней | (*Fmt*) Pegelausgleich *m*

уравнивать | ausgleichen; kompensieren; abgleichen; gleichsetzen

уравновесить | 1. ausgleichen; ins Gleichgewicht bringen; ausmitteln; 2. (*Masch*) auswuchten; 3. (*Schiff*) austrimmen; trimmen

уравновешивание *n* | Ausgleich *m*; Abgleich *m*; Abgleichen *n* (*eines Meßgerätes*)

динамическое уравновешивание | (*Masch*) Auswuchten *n*; Auswuchtung *f*

золотника уравновешивание | Schieberentlastung *f* (*Dampfmaschine*)

уравновешивание масс | (*Eb*) Massenausgleich *m* (*Lok*)

моста уравновешивание | (*El*) Brückenabgleich *m*

неполное уравновешивание | unvollständiger Abgleich *m*

нулевое уравновешивание | (*El*) Nullabgleich *m*

уравновешивание по фазе | (*El*) Phasenabgleich *m*

фаз уравновешивание | (*El*) Phasenabgleich *m*

уравновешивать | 1. ausgleichen; ins Gleichgewicht bringen; ausmitteln; 2. (*Masch*) auswuchten; 3. (*Schiff*) austrimmen; trimmen

уравнять | ausgleichen; kompensieren; abgleichen; gleichsetzen

ураган *m* | (*Meteo*) Orkan *m*

уралит *m* | (*Min*) Uralit *m*

уран *m* | (*Ch*) Uran *n*; U

двусернистый уран | Urandisulfid *n*

пятихлористый уран | Uran V chlorid *n*; Urapentachlorid *n*

трёххлористый уран | Uran III chlorid *n*; Urantrichlorid *n*

хлористый уран | Uranchlorid *n*

четырёххлористый уран | Uran IV chlorid *n*; Urantetrachlorid *n*

шестифтористый уран | Uran VI fluorid *n*; Uranhexafluorid *n*

уранат *m* | (*Ch*) Uranat *n*

уранат урана | Triuranoktoxid *n*; Uran IV uranat VI *n*

уранил *m* | (*Ch*) Uranyl *n*

азотнокислый уранил | (*Ch*) Uranylnitrat *n*

хлористый уранил | (*Ch*) Uranylchlorid *n*

уранилацетат *m* | (*Ch*) Uranylazetat *n*

уранилнитрат *m* | (*Ch*) Uranylnitrat *n*

уранилхлорид *m* | (*Ch*) Uranylchlorid *n*

уранинит *m* | (*Min*) Uraninit *m*; Pechblende *f*; Uranpecherz *n*

уранит *m* | (*Min*) Uranglimmer *m*; Uranit *m*

известковый уранит | Kalkuranglimmer *m*

кальцевый уранит | (*Min*) Kalkuranit *m*; Kalkuranglimmer *m*; Autunit *m*

медный уранит | Kupferuranglimmer *m*; Torbernit *m*

урановокислый | (*Ch*) ...uranat *n*; uransauer

урановый | Uran...

ураноскопия *f* | (*Astr*) Uranoskopie *f*; Himmelsbeobachtung *f*

ураноспинит *m* | (*Min*) Uranospinit *m* (*Uranglimmer*)

ураноталлит *m* | (*Min*) Uranothallit *m*

уранотил *m* | (*Min*) Uranophan *m*

ураноторианит *m* | (Min) Uranothorianit *m*
ураноторит *m* | (Min) Uranothorit *m* (Abart des Thorit)
уранофан *m* | (Min) Uranophan *m*
ураноцирцит *m* | (Min) Uranocircit *m* (Uranglimmer)
ураношпатит *m* | (Min) Uranospathit *m*
урансодержащий | uranhaltig
урат *m* | (Ch) Urat *n*
урдокс-сопротивление *n* | (El) Urdoxwiderstand *m*; Urandioxidwiderstand *m*
урез *m* | (Hydt) Uferlinie *f*; Küstenlinie *f*; Strandlinie *f*
урез *m* воды | (Hydt) Uferlinie *f*; Küstenlinie *f*; Strandlinie *f*
уреид *m* | (Ch) Ureid *n*
уретан *m* | (Ch) Urethann; Karbamidsäureester *m*; Karbamat *n*
уровень *m* | 1. Niveau *n*; Pegel *m*; Stand *m*; Standhöhe *f*; 2. Höhenstufe *f*; Höhenlage *f*; 3. Wasserspiegel *m*; Spiegel *m* (Flüssigkeiten); 4. (Wkz) Wasserwaage *f*; Libelle *f*; Richtwaage *f*; 5. (El, Fmt) Pegel *m*; Höhenschritt *m*; Stufe *f*
абсолютный уровень | (El, Fmt) absoluter Pegel *m*
аварийный уровень | (Schiff) Havariewaterstand *m* (in Bilgen und Lenzbrunnen)
уровень амплитуд | (Ph) Amplitudenpegel *m*
атомный уровень | (Kern) Atomniveau *n*
уровень барометра | Barometerstand *m*
уровень белого | (Fs) Weißpegel *m*; Weißwert
уровень бланкирования | (El) Austastpegel *m*
брусковый уровень | Richtwaage *f* mit Röhrenlibelle
уровень в рамке | Rahmenrichtwaage *f*
уровень вертикального круга | Höhenkreislibelle *f*; Noniuslibelle *f*
уровень верхнего бьефа | (Hydt) Wehroberwasser *n*
верхний уровень | Druckwasserspiegel *m*; druckseitiger Flüssigkeitsspiegel *m* (Pumpe)
уровень внешних помех | (Fmt) äußerer Störpegel *m*
уровень внутренних помех | (Fmt) innerer Störpegel *m*
уровень воды | (Hydt) Wasserspiegel *m*; Wasserstand *m*
уровень воды в нижнем бьефе | Wasserstand *m* der unteren Haltung
уровень воды в период строительства | Bauwasserstand *m*
уровень воды в подпорном бьефе | Staubeckenspiegel *m*
уровень воды верхнего бьефа | Wasserstand *m* der oberen Haltung
меженный уровень воды | niedriger Wasserstand *m*; Tiefstand *m* des Wassers
низкий уровень воды | niedriger Wasserstand *m*; Tiefstand *m* des Wassers
нормальный уровень воды | Normalwasserstand *m*; Mittelwasser *n*
подпорный уровень воды | Stauspiegel *m*
пониженный уровень воды | gesenkter Wasserspiegel *m*
статический уровень воды | Ruhespiegel *m*
входной уровень | (El) Eingangspegel *m*
уровень выпускного отверстия | (Met) Stichsohle *f*; Abstichsohle *f* (Schmelzofen)
уровень высоких вод | (Hydt) Hochwasserstand *m*
выходной уровень | (El) Ausgangspegel *m*
гидростатический уровень | (Hydt) hydrostatischer Spiegel *m*
уровень глаз | Augenhöhe *f*
уровень громкости | (Ak) Lautstärkepegel *m*; Lautstärke *f* (gemessen in Phon)
уровень грунтовых вод | (Hydt) Grundwasserspiegel *m*; Grundwasserstand *m*
уровень для приборов | Gerätelibelle *f*
уровень жидкости | Flüssigkeitsspiegel *m*; Flüssigkeitsstand *m*; Flüssigkeitsoberfläche *f*
жидкостный уровень | flüssigkeitsgefüllte Libelle *f* (Röhren- oder Dosenlibelle)
уровень заплечиков | (Met) Rastlinie *f*; Rastebene *f* (Hochofen)

уровень засыпи | (Met) Gichtebene f ; Schichthöhe f (Hochofen)
уровень захвата | (Ein) Haftstellenniveau n ; Haftterm m ; Trapniveau n
уровень звука | (Ak) Schallpegel m ; Tonpegel m
уровень звукового давления | (Ak) Schalldruckpegel m ; Schallpegel m
уровень звуковой мощности | (Ak) Schallleistungspegel m
зимний уровень | (Hydt) Winterspiegel m
уровень значимости | 1. Sicherheitsschwelle f ; statistische Sicherheit f ; 2. Überschreitungswahrscheinlichkeit f ; Irrtumswahrscheinlichkeit f ; 3. Ablehnungsschwelle f ; Signifikanzgrenze f
уровень иерархии | (Kyb) hierarchische Stufung f
допустимый уровень излучения | (Kern) zulässiger Strahlenpegel m
уровень изменений | (Dat) Änderungsstand m
измерительный уровень | Meßpegel m
уровень интеграции | (Ein) Integrationsgrad m
уровень интенсивности звука | (Ak) Schallintensitätspegel m ; Schallstärkepegel m
уровень качества | Qualitätsgrenze f
приемлемый уровень качества | Gutlage f ; Annahmegrenze f
уровень конвекции | (Meteo) Konvektionshöhe f
уровень конденсации | (Meteo) Kondensationsniveau n ; Kondensationshöhe f
круглый уровень | (Wkz) Dosenlibelle f
лазерный уровень | (Ein) Laserniveau n
уровень Ландау | (Ph) Landau-Niveau n
уровень лётки | (Met) Stichsohle f ; Abstichsohle f
ловушечный уровень | (Ein) Haftstellenniveau n ; Haftterm m ; Trapniveau n
уровень ловушки | (Ein) Haftstellenniveau n ; Haftterm m ; Trapniveau n
микрометрический уровень | (Wkz) Richtwaage f mit Meßschraube
молекулярный энергетический уровень | (Ph) Energieniveau n des Moleküls; Molekülniveau n
уровень моря | Meeresspiegel m
уровень мощности | (El) Leistungspegel m
уровень мощности реактора | (Kern) Leistungsniveau n (Reaktor)
уровень надёжности | Zuverlässigkeitsgrad m
накладной уровень | Einbaurichtwaage f ; Kontrollrichtwaage f ; Kurbelzapfenrichtwaage f
уровень наполнения | Füllstand m
уровень напряжения | (El, Fmt) Spannungspegel m
абсолютный уровень напряжения | absoluter Spannungspegel m
верхний уровень насоса | Druckwasserspiegel m ; druckseitiger Flüssigkeitsspiegel m (Pumpe)
нижний уровень насоса | saugseitiger Flüssigkeitsspiegel m (Pumpe)
уровень нижнего бьефа | (Hydt) Unterspiegelhöhe f ; Unterwasserstand m ; Unterwasserspiegel m
нижний уровень | saugseitiger Flüssigkeitsspiegel m (Pumpe)
уровень низких вод | (Hydt) Niedrigwasserhöhe f
нулевой уровень | 1. Nullebene f ; Bezugsebene f ; 2. Nullpegel m
облачный уровень | (Meteo) Wolkenetage f ; Wolkenstockwerk n
уровень околоствольного двора | (Bgb) Anschlagniveau n im Schacht
оптический уровень | (Wkz) Koinzidenzlibelle f
уровень оптическим совмещением | Koinzidenzlibelle f
уровень оптического контакта | Koinzidenзlibelle f
относительный уровень | (Fmt) relativer Pegel m
паводочный уровень | (Hydt) Hochwasserstand m
уровень памяти | (Dat) Speicherstufe f
уровень перегрузки | (Ak) Überlastungsgrenze f
уровень передачи | (Fmt) Übertragungspegel m
уровень поверхности земли | Erdgleiche f
поверхностный уровень | Oberflächenniveau n (Halbleitet)
уровень подземных вод | Grundwasserspiegel m
уровень помех | (Fmt) Störpegel m
уровень понижения воды | (Hydt) Senkungsspiegel m
уровень прерывания | (Dat) Programmunterbrechungsebene f
уровень прерывания программ | (Dat) Programmunterbrechungsebene f

уровень приёма | (*Fmt*) Empfangspegel *m*
приёмный уровень | (*Fmt*) Empfangspegel *m*
уровень прилипания | (*Eln*) Haftstellenniveau *n*; Haftterm *m*; Trapniveau *n*
примесный уровень | Störstellenniveau *n*; Störniveau *n*; Störstellenterm *m*; Störterm *m*; Verunreinigungs niveau *n* (*Halbleiter*)
логический уровень программирования | (*Dat*) logische Ebene *f* der Programmierung; logische Ebene *f*
физический уровень программирования | (*Dat*) physikalische Ebene *f* der Programmierung; physikalische Ebene *f*
проектный подпорный уровень | (*Hydt*) zukünftiger Stauspiegel *m*
промежуточный уровень | (*Ein*) Zwischenniveau *n*
пьезометрический уровень | (*Hydt*) Piezometerstand *m*; Standrohrspiegel *m*
уровень радиации | (*Kern*) Strahlungsgrad *m*; Strahlungsdosis *f*
разговорный уровень | Sprachpegel *m*
рамный уровень | (*Wkz*) Rahmenrichtwaage *f*
уровень расположения фурм | (*Met*) Düsenebene *f*; Düsenhöhe *f*; Ebene *f* der Windformen; Höhe *f* der Windformen (*Schachtofen*)
реверсивный поворотный уровень | (*Wkz*) Wendelibelle *f*
уровень с зеркалом | (*Wkz*) Spiegelkreuzlibelle *f*
уровень с микрометрической подачей ампулы | (*Wkz*) Richtwaage *f* mit Meßschraube
уровень с отвесом | (*Wkz*) Pendelwaage *f*
уровень сигнала | Signalpegel *m*
уровень силы звука | (*Ak*) 1. Tonpegel *m*; 2. Schallstärkepegel *m*; Schallpegel *m*
уровень складчатости | (*Geol*) Faltenspiegel *m*
уровень слухового восприятия | (*Ak*) Hörpegel *m*; Empfindungspegel *m*
уровень совпадения | (*Wkz*) Koinzidenzlibelle *f*
статический уровень | (*Erdöl*) statischer Spiegel *m*
уровень управления | (*Dat*) Steuerebene *f*
установившийся уровень | (*Hydt*) Beharrungsspiegel *m*
установочный уровень | (*Wkz*) Stehachsenlibelle *f*
уровень Ферми | (*Kern*) Fermi-Grenze *f*; Fermi-Kante *f* (*Fermi-Dirac-Statistik*)
уровень фона | (*Rf*) Brummpegel *m*
уровень фурм | (*Met*) Düsenebene *f*; Düsenhöhe *f*; Ebene *f* der Windformen; Höhe *f* der Windformen (*Schachtofen*)
уровень фурменной зоны | (*Met*) Düsenebene *f*; Düsenhöhe *f*; Ebene *f* der Windformen; Höhe *f* der Windformen (*Schachtofen*)
цилиндрический уровень | (*Wkz*) Röhrenlibelle *f*
уровень чёрного | (*Fs*) Schwarzpegel *m*; Schwarzwert *m*
уровень шума | (*Fmt*) Rauschpegel *m*; Rauschhöhe *f*; (*Ak*) Geräuschpegel *m*
электрический уровень | (*Wkz*) elektronische Libelle *f*
электронный уровень | 1. (*Wkz*) elektronische Libelle *f*; 2. (*Ph*) Elektronenenergieniveau *n*; Elektronenniveau *n*
энергетический уровень | (*Ph*) Energieniveau *n* (*quantenmechanische Systeme*)
энергетический электронный уровень | (*Ph*) Elektronenenergieniveau *n*; Elektronenniveau *n*
уровень энергии | (*Ph*) Energieniveau *n* (*quantenmechanische Systeme*)
уровень энергии атома | Energieniveau *n* des Atoms; Atomniveau *n* (*Atomspektren*)
уровень энергии ядра | Kernniveau *n*; Kernzustand *m*
ядерный уровень | (*Kern*) Kernenergieniveau *n*; Kernniveau *n*; Kernterm *m*
ядерный вращательный уровень | Rotationsniveau *n*; Kernrotationsniveau *n*
ядерный резонансный уровень | Kernresonanzniveau *n*

уровнеграф *m* | Pegelstandsschreiber *m*; Füllstandsschreiber *m*

уровнедержатель *m* | Füllstandsregler *m*

уровнемер *m* | Pegelstandsmesser *m*; Pegelmesser *m*; Füllstandsanzeiger *m*; Füllstandsmesser *m*; Füllstandsmeßgerät *n*; Niveaumesser *m*; Niveaumeßgerät *n*

гидростатический уровнемер | hydrostatischer Füllstandsmesser *m*

дискретный уровнемер | diskreter Pegelmesser *m*; diskreter Füllstandsmesser *m*

ёмкостный уровнемер | kapazitiver Flüssigkeitsstandmesser *m*
резонансный уровнемер | Resonanzfüllstandsmesser *m*
уровнемер с радиоактивными изотопами | radiometrischer Füllstandsmesser *m*

урожай *m* | Ernte *f*; Ernteertrag *m*; Ernteergebnis *n*
валовой урожай | Gesamternte *f*; Gesamtertrag *m*; Bruttoertrag *m*
высокий урожай | Vollernte *f*
наивысший урожай | Höchstertrag *m*
обильный урожай | reiche Ernte *f*
общий урожай | Gesamternte *f*; Gesamtertrag *m*; Bruttoertrag *m*
средний урожай | Mittelernte *f*
устойчивый урожай | beständige Ernte *f*; beständiger Ertrag *m*

урожайность *f* | Ergiebigkeit *f*; Ausgiebigkeit *f*; Fruchtbarkeit *f*; Ertragsfähigkeit *f*; Ertragsvermögen *n*

урсиграмма *f* | (*FO, Meteo*) Ursigramm *n*

усадка *f* | 1. (*Ker, Met*) Schwinden *n*; Schwindung *f*; Schrumpfen *n*; Schrumpfung *f*; 2. (*Text*) Krumpfen *n*; Krumpfung *f*; Einlaufen *n*; Eingehen *n* (s. a. **укрутка (нити)**)
усадка бетона | (*Bw*) Schwinden *n* des Betons
усадка в твёрдом состоянии | (*Gieß*) Schrumpfung *f*
воздушная усадка | Luftschwindung *f*; Trockenschwindung *f*
усадка волокна | Faserschrumpfung *f*
усадка горячим воздухом | Heißluftschrumpfung *f*
усадка груза | Nachsacken *n* der Ladung (*Schüttgut*)
дополнительная усадка | Nachschwinden *n*; Nachschwindung *f*
усадка закладочного массива | (*Bgb*) Versatzfaktor *m*; Mächtigkeitsschwund *m* des Versatzes
усадка закладки | (*Bgb*) Versatzfaktor *m*; Mächtigkeitsschwund *m* des Versatzes
затруднённая усадка | behinderte Schwindung *f*
линейная усадка | lineare Schwindung *f*; Längsschwindung *f*
усадка литья | (*Gieß*) Gußschwindung *f*; Schwindung *f* der Gußstücke
объёмная усадка | räumliche Schwindung *f*; kubische Schwindung *f*; Raumschwindung *f*; Volumenschwindung *f*; Volumenschwindung *f*; Volumenkontraktion *f*; Volumkontraktion *f*
огневая усадка | Brennschwindung *f*
усадка плёнки | Filmschrumpfung *f*
поперечная усадка | (*Gieß*) Querschrumpfung *f*; Querschwindung *f*; Querkürzung *f*; Quierzusammenziehung *f*; Querkontraktion *f*
усадка при затвердевании | (*Gieß*) Erstarrungsschwindung *f*
усадка при обжиге | Brennschwindung *f*
усадка при охлаждении | (*Met*) Abkühlschrumpfung *f*; Schrumpfung *f*
усадка при спекании | Schwund *m*; Schrumpfung *f* (*Pulvermetallurgie*)
усадка при сушке | Trockenschwindung *f*
усадка сварочного шва | (*Schw*) Nahtschrumpfung *f*
усадка свежеформированного волокна | (*Text*) Spinnshrumpf *m*
усадка стружки | (*Fert*) Spanstauchung *f*; Spanschrumpfung *f*
поперечная усадка стружки | Veränderung *f* der Spandicke; Spanschiebung *f*
усадка течения | (*Met*) Fließschwindung *f* (*Pulvermetallurgie*)
усадка тканей | (*Text*) Einlaufen *n*; Krumpfen *n*
усадка утка | (*Text*) Einarbeiten *n* des Schusses; Einsprung *m* des Schusses; Schußearbeitung *f* (*Weberei*)

усадочность *f* | (*Text*) Krumpfneigung *f*

усаживаться | 1. (*Met, Ker*) schwinden; schrumpfen; 2. (*Text*) krumpfen; einlaufen; eingehen

усваивать | 1. behalten; begreifen; meistern; 2. assimilieren; aufnehmen; ausnutzen; verwerten

усвоение *n* | 1. Aneignung *f*; Erlernung *f*; 2. Assimilation *f*; Aufnahme *f*; Ausnutzung *f*; Verwertung *f*

усвоить | 1. behalten; begreifen; meistern; 2. assimilieren; aufnehmen; ausnutzen; verwerten

усекать | abschneiden; kürzen; abstumpfen

усечённый | 1. abgeschnitten; abgekürzt; 2. (Math) ...stumpf m (z. B. Kegelstumpf)

усечь | abschneiden; kürzen; abstumpfen

усик m | Balancearm m

усиление n | 1. Verstärkung f ; Verschärfung f ; Steigerung f ; 2. (El) Verstärkung f

усиление антенны | (Rf) Antennenrichtungsgewinn m ; Antennengewinn m

усиление больших сигналов | Großsignalverstärkung f

усиление ветра | (Meteo) Windzunahme f

усиление высокой частоты | (Rf) Hochfrequenzverstärkung f ; HF-Verstärkung f

газовое усиление | (Kern) Gasverstärkung f (Zählrohr)

замыкающее усиление | (Plast) Werkzeugzuhaltekraft f ; Formschließkraft f

усиление импульсов | Impulsverstärkung f

ионизационное усиление | (Kern) Gasverstärkung f (Zählrohr)

линейное усиление | (Fmt) lineare Verstärkung f

усиление микроволн | Mikrowellenverstärkung f

усиление мощности | (El) Leistungsverstärkung f

усиление мощных сигналов | Großsignalverstärkung f

усиление на каскад | (El) Stufenverstärkung f

усиление на несущей частоте | (Rf) Trägerfrequenzverstärkung f

усиление на проход | Durchgangsverstärkung f

усиление на сопротивлениях | Widerstandsverstärkung f

усиление на электродах | (Schw) Elektrodenkraft f (beim Punktschweißen)

усиление напряжения | (El) Spannungsverstärkung f

усиление низкой частоты | Niederfrequenzverstärkung f

общее усиление | Gesamtverstärkung f

оконечное усиление | Endverstärkung f

усиление переменного тока | Wechselstromverstärkung f

усиление по видеочастоте | (Fs) Videofrequenzverstärkung f

усиление по мощности | (El) Leistungsverstärkung

усиление по току | Stromverstärkung f

полное усиление | Gesamtverstärkung f

предварительное усиление | Vorverstärkung f

усиление препятствием | Wellenverstärkung f am Hindernis

усиление при преобразовании | Mischverstärkung f

усиление приёма | Empfangsgewinn m

усиление промежуточной частоты | Zwischenfrequenzverstärkung f

прямое усиление | Geradeausverstärkung f

рабочее усиление | (Fmt) Betriebsverstärkung f

регенеративное усиление | Rückkopplungsverstärkung f

резонансное усиление | Resonanzverstärkung f

реостатное усиление | Widerstandsverstärkung f

рефлексное усиление | Reflexverstärkung f

усиление сверхвысоких частот | Höchsthochfrequenzverstärkung f ; Mikrowellenverstärkung f

усиление сильных сигналов | Großsignalverstärkung f

усиление токов | Stromverstärkung f

фотографическое усиление | Verstärkung f (Negativ)

усиление шва | (Schw) Nahtüberhöhung f

широкополосное усиление | (Rf) Breitbandverstärkung f

усиливать | 1. verstärken; verschärfen; 2. bewehren

усилие n | Kraft f ; Beanspruchung f ; Druck m ; Last f (s. a. unter **сила**)

аксиальное усилие | Axialkraft f ; Längskraft f (am Fräser)

боковое усилие | Seitenkraft f

осевое сжимающее усилие в стреле | (Schiff) Baumdruckkraft f

разрывное усилие в целом | (Schiff) im Strang ermittelte Bruchlast f (einer Trosse), Bruchlast f einer im Strang zerrissenen Trosse

усилие вдавливания | Eindringkraft f (*Härtemessung*)
возвращающее усилие | Rückstellkraft f
усилие вторичной осадки | Nachpreßkraft f (*Abbrennschweißen*)
усилие деформации | Verformungsdruck m
деформирующее усилие | Verformungsdruck m
дробящее усилие | Brechdruck m ; Brechkraft f (*Brecher*)
зажимное усилие | (*Fert*) Spannkraft f (*beim Spannen von "Werkstücken"*)
замыкающее усилие | (*Gieß*) Formenschließkraft f ; Formschließkraft f ; Schließkraft f ; Schließfest f (*Kokillen- und Druckgießmaschinen*) (*Plast*) Werkzeughaltekraft f
запорное усилие | Schlußkraft f (*Ventil*)
знакопеременное усилие | (*Fest*) Wechselkraft f ; Schwingungskraft f ; Wechsellast f
изгибающее усилие | (*Fest*) Biegekraft f ; Biegebeanspruchung f
измерительное усилие | Meßkraft f
касательное усилие | 1. (*Fest*) Schubkraft f ; 2. (*Fert*) Umfangskraft f (*am Fräser*); 3. Tangentialkraft f ; Tangentialbeanspruchung f
кольцевое растягивающее усилие | (*Bw*) Ringzugkraft f
крутящее усилие | (*Fest*) Verdrehkraft f ; Verdrehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f
усилие на повторяющееся качание | (*Fest*) Dauerschwingbeanspruchung f
усилие нажатия | (*Fert*) Anpreßdruck m
усилие насаживания | (*Fert*) Aufpreßdruck m ; Montierungsdruck m (*beim Aufpressen oder Aufschumpfen auf Wellen*)
окружное усилие | Tangentialkraft f ; Umfangskraft f
усилие осадки | Stauchkraft f (*Abbrennschweißen, Gaspreßschweißen*)
осевое усилие | Axialkraft f ; Längskraft f (*am Fräser*)
перерезывающее усилие | Querkraft f ; Schubkraft f (*bei Biegebeanspruchung*)
усилие подачи | (*Fert*) 1. Vorschubkraft f (*Teilkraft am Drehmeißel*); 2. Vorschubdruck m ; Vorschubkraft f (*beim Bohren*)
усилие подачи неподвижной плиты | am Stauchschlitten angreifende Vorschubkraft f (*Widerstandsstumpfschweißen*)
усилие подачи при бурении | (*Bgb*) Bohrdruck m ; Sohlenandruck m
поперечное усилие | Querkraft f
усилие предварительного обжатия | Vorpreßkraft f (*Preßschweißen*)
усилие прессования | Preßdruck m ; Preßkraft f
прессующее усилие | Preßdruck m ; Preßkraft f
усилие при нагреве | Anwärmkraft f (*Reibschweißen*)
усилие при предварительном подогреве | Vorwärmkraft f (*Abbrennschweißen*)
прижимное усилие | (*Fert*) Anpreßdruck m
продавливающее усилие | Berstdruck m
противодействующее усилие | Gegenkraft f
усилие протягивания | (*Fert*) Zugkraft f (*beim Räumen*)
пусковое усилие | Anzug m ; Anzugskraft f ; Anfahrkraft f
радиальное усилие | Radialkraft f (*am Fräser*)
раздавливающее усилие | Quetschdruck m
разрушающее усилие | Bruchlast f
разрывное усилие | Bruchlast f ; Zerreißlast f
растягивающее усилие | Zug m ; Zugkraft f ; Zugbeanspruchung f ; Zugwirkung f ; Dehnungskraft f ; Reckkraft f
расчётное усилие | rechnerische Kraft f
режущее усилие | Durchzugskraft f (*Schneidwerkzeuge*)
усилие резания | (*Fert*) 1. Schnittdruck m ; Schnittkraft f ; 2. Hauptschnittkraft f (*Teilkraft am Drehmeißel*)
вертикальное усилие резания | Senkrechtkraft f (*am Fräser*)
номинальное усилие резания | Mittenkraft f (*am Fräser*)
сварочное усилие | Schweißpreßkraft f (*Punktschweißen*)
сдвигающее усилие | (*Fest*) 1. Scherkraft f ; Schubkraft f ; Schubbeanspruchung f ; 2. Querkraft f
усилие сжатия | 1. Druckkraft f ; Druckbeanspruchung f ; 2. Pressung f ; Anpressungskraft f
сжимающее усилие | 1. Druckkraft f ; Druckbeanspruchung f ; 2. Pressung f ; Anpressungskraft f
скальвающее усилие | (*Fest*) 1. Scherkraft f ; Schubkraft f ; Schubbeanspruchung f ; 2. Querkraft f
скручивающее усилие | (*Fest*) Verdrehkraft f ; Verdrehbeanspruchung f ; Torsionsbeanspruchung f

срезающее усилие | (*Fest*) 1. Scherkraft f ; Schubkraft f ; Schubbeanspruchung f ; 2. Querkraft f
статическое измерительное усилие | statische Meßkraft f
тангенциальное усилие | (*Fest*) Tangentialkraft f ; Tangentialdruck m
тяговое усилие | 1. Zugkraft f ; 2. (*Wlz*) Schleppkraft f ; 3. Zug m ; Zugkraft f (*Schornstein*)
усилие ускорения | Beschleunigungskraft f
центробежное усилие | Fliehkraftbeanspruchung f
элементарное усилие | 1. Elementarkraft f ; 2. Einzelkraft f

усилитель m | 1. (*El, Fmt, Rf*) Verstärker m ; 2. (*Ch*) Aktivator m (*Katalyse*); 3. (*Foto*) Verstärker m ; 4. (*Reg*) Servoverstärker m ; Regelverstärker m
усилитель аварийной защиты | Störschutzverstärker m (*Reaktor*)
антенный усилитель | Antennenverstärker m
аперийодический усилитель | aperiodischer Verstärker m
усилитель бегущей волны | Wanderfeldverstärker m ; Wanderwellenverstärker m
усилитель боковой полосы | Seitenbandverstärker m
усилитель вертикального отклонения | Vertikalablenkverstärker m ; Vertikalverstärker m
усилитель видеосигнала | Videoverstärker m ; Bildsignalverstärker m
предварительный усилитель видеосигнала | Videovorverstärker m
видеочастотный усилитель | Videoverstärker m ; Bildsignalverstärker m
усилитель видео частоты | Videoverstärker m ; Bildsignalverstärker m
усилитель видимого света | Lichtverstärker m
вихревой усилитель | Wirbelstromverstärker m
усилитель воспроизведения | (*Ak*) Wiedergabeverstärker m
усилитель вращающего момента | Drehmomentverstärker m
входной усилитель | Eingangsverstärker m
выравнивающий усилитель | Ausgleichsverstärker m
усилитель высокой частоты | Hochfrequenzverstärker m ; HF-Verstärker m
высоко частотный усилитель | Hochfrequenzverstärker m ; HF-Verstärker m
выходной усилитель | Endverstärker m ; Ausgangsverstärker m
газовый квантовый усилитель | Gasmaser m
гидравлический усилитель | hydraulischer Verstärker m ; Hydraulikverstärker m
главный усилитель | Hauptverstärker m
усилитель горизонтального отклонения | Horizontalablenkverstärker m ; Horizontalverstärker m
усилитель громкости | Lautverstärker m
групповой усилитель | Gruppenverstärker m
двухкаскадный усилитель | Zweistufenverstärker m
двухпроводный усилитель | Zweidrahtverstärker m
двухпроводный оконечный усилитель | Zweidrahtendverstärker m
двухпроводный промежуточный усилитель | Zweidrahtzwischenverstärker m
двухтактный усилитель | Gegentaktverstärker m
двухтактный оконечный усилитель | Gegentaktendverstärker m
дифференциальный усилитель | Differentialverstärker m ; Differenzverstärker m
дрессельный усилитель | Drosselverstärker m ; LC-Verstärker m
дрессельный гидравлический усилитель | hydraulischer Drosselverstärker m
дрессельный пневматический усилитель | pneumatischer Drosselverstärker m
запирающий усилитель | Sperrverstärker m
звуковой усилитель | Lautverstärker m
усилитель звуковой частоты | Tonfrequenzverstärker m
золотниковый усилитель | Kolbenverstärker m
избирательный усилитель | Selektivverstärker m
измерительный усилитель | Meßverstärker m
усилитель измеряемых величин | Meßwertverstärker m
усилитель изображения | Videoverstärker m ; Bildsignalverstärker m
импульсный усилитель | Impulsverstärker m
интегрирующий усилитель | integrierender Verstärker m ; Integrationsverstärker m
усилитель кадровой развёртки | Vertikalablenkverstärker m ; Vertikalverstärker m
оконечный усилитель канала звукового сопровождения | Tonendverstärker m

оконечный усилитель канала изображения | Bildendverstärker *m*
каскадный усилитель | Stufenverstärker *m*; Kaskadenverstärker *m*
квантовый усилитель | Quantenverstärker *m*; Äser
однотактный усилитель класса А | Eintakt-A-Verstärker *m*
клистронный усилитель | Klystronverstärker *m*
коммутационный усилитель | Schaltverstärker *m*
кристаллический усилитель | Halbleiterverstärker *m*; Kristallverstärker *m*
ламповый усилитель | Röhrenverstärker *m*
линейный усилитель | linearer Verstärker *m*; Leitungsverstärker *m*
магнитный усилитель | magnetischer Verstärker *m*; Magnetverstärker *m*
малошумящий усилитель | rauscharmer Verstärker *m*
усилитель микроволн | Mikrowellenverstärker *m*; Höchsthochfrequenzverstärker *m*
усилитель микрофонный | Mikrofonverstärker *m*
многокаскадный усилитель | Mehrstufenverstärker *m*
многоступенчатый усилитель | Mehrstufenverstärker *m*
усилитель момента | Momentenverstärker *m*
усилитель мощности | Leistungsverstärker *m*
низкочастотный усилитель мощности | Niederfrequenzleistungsverstärker *m*; NF-Leistungsverstärker *m*
оконечный усилитель мощности | Leistungsendverstärker *m*
предварительный усилитель мощности | Leistungsvorverstärker *m*
мощный усилитель | Leistungsverstärker *m*
усилитель на клистронах | Klystronverstärker *m*
усилитель на сопротивлениях | Widerstandsverstärker *m*; RC-Verstärker *m*
усилитель на транзисторах | Transistorverstärker *m*
усилитель на туннельном диоде | Tunneldiodenverstärker *m*
усилитель напряжения | Spannungsverstärker *m*
усилитель напряжения развёртки | Ablenkspannungsverstärker *m*
усилитель несущей частоты | Trägerfrequenzverstärker *m*
усилитель низкой частоты | Niederfrequenzverstärker *m*; NF-Verstärker *m*
низкочастотный усилитель | Niederfrequenzverstärker *m*; NF-Verstärker *m*
усилитель обратной волны | Rückwärtswellenverstärker *m*
однокаскадный усилитель | Einstufenverstärker *m*
одноламповый усилитель | Einröhrenverstärker *m*
одноступенчатый усилитель | Einstufenverstärker *m*
однотактный усилитель | Eintaktverstärker *m*
однофазный усилитель | Einphasenverstärker *m*
оконечный усилитель | Endverstärker *m*
операционный усилитель | Operationsverstärker *m*
оптоэлектронный усилитель | optoelektronischer Verstärker *m*
основной усилитель | Hauptverstärker *m*
усилитель отклонения | Ablenkverstärker *m*
параметрический усилитель | parametrischer Verstärker *m*; Parameterverstärker *m*
усилитель передатчика | Senderverstärker *m*
усилитель передачи | Sendeverstärker *m*
переключающий усилитель | Schaltverstärker *m*
усилитель переменного тока | Wechselstromverstärker *m*
переходный усилитель | Übergangsverstärker *m*
подводный усилитель | Unterwasserverstärker *m*
полосовой усилитель | Bandfilterverstärker *m*
полупроводниковый усилитель | Halbleiterverstärker *m*; Kristallverstärker *m*
электромашинный усилитель поперечного поля | Quersfeld-Elektromaschinenverstärker *m*
усилитель постоянного напряжения | Gleichspannungsverstärker *m*
усилитель постоянного тока | Gleichstromverstärker *m*
предварительный усилитель | Vorverstärker *m*
предварительный низкочастотный усилитель | Niederfrequenzvorverstärker *m*; NF-Vorverstärker *m*
прерывный усилитель | unstetiger Verstärker *m*
усилитель приёма | Empfangsverstärker *m*

электромашинный усилитель продольного поля | Längsfeld-Elektromaschinenverstärker *m*
усилитель промежуточной частоты | Zwischenfrequenzverstärker *m*
промежуточный усилитель | Zwischenverstärker *m*
пушпульный усилитель | Gegentaktverstärker *m*
радиовещательный усилитель | Rundfunkverstärker *m*
радиолокационный усилитель | Radarverstärker *m*
развёртывающий усилитель | Ablenkverstärker *m*
регенеративный усилитель | Rückkopplungsverstärker *m*; rückgekoppelter Verstärker *m*
резистивный усилитель | Widerstandsverstärker *m*; RC-Verstärker *m*
резонансный усилитель | Resonanzverstärker *m*
релейный усилитель | Relaisverstärker *m*
реостатный усилитель | Widerstandsverstärker *m*; RC-Verstärker *m*
решающий усилитель | Rechenverstärker *m*
ртутный усилитель | (*Foto*) Quecksilberchloridverstärker *m*
усилитель с дроссельной нагрузкой | Drosselverstärker *m*; LC-Verstärker *m*
усилитель с дроссельной связью | Drosselverstärker *m*; LC-Verstärker *m*
усилитель с заземлённой сеткой | Gitterbasisverstärker *m*
усилитель с заземлённым анодом | Anodenbasisverstärker *m*
усилитель с заземлённым катодом | Katodenbasisverstärker *m*
усилитель с катодной связью | Katodenverstärker *m*
усилитель с низким уровнем шума | rauscharmer Verstärker *m*
усилитель с обратной связью | rückgekoppelter Verstärker *m*; Rückkopplungsverstärker *m*
магнитный усилитель с обратной связью | rückgekoppelter Magnetverstärker *m*
усилитель с обратной связью по напряжению | spannungsrückgekoppelter Verstärker *m*;
spannungsgekoppelter Verstärker *m*
усилитель с обратной связью по току | stromrückgekoppelter Verstärker *m*; stromgekoppelter Verstärker *m*
усилитель с отрицательной обратной связью | gegengekoppelter Verstärker *m*; Gegenkopplungsverstärker
m
магнитный усилитель с положительной обратной связью | mitgekoppelter Magnetverstärker *m*
усилитель с трансформаторной связью | transformatorgekoppelter Verstärker *m*; Transformatorenverstärker
m; Transformatorverstärker *m*
усилитель сверхвысоких частот | Mikrowellenverstärker *m*; Hochfrequenzverstärker *m*
усилитель света | Lichtverstärker *m*
силовой усилитель | Kraftverstärker *m*
симметричный усилитель | symmetrischer Verstärker *m*
следающий усилитель | Nachlauf Verstärker *m*
струйный усилитель | hydraulischer Verstärker *m*; Flüssigkeitsverstärker *m*; Strömungsverstärker *m*
телевизионный усилитель | Fernsehverstärker *m*
телеизмерительный усилитель | Fernmessverstärker *m*
телефонный усилитель | Fernsprechverstärker *m*
транзисторный усилитель | Transistorverstärker *m*
трансформаторный усилитель | Transformatorenverstärker *m*; Transformatorverstärker *m*;
transformatorgekoppelter Verstärker *m*
трёхфазный усилитель | Drehstromverstärker *m*
узкополосный усилитель | (*Rf*) Schmalbandverstärker *m*
универсальный усилитель | Allverstärker *m*; Kombiverstärker *m* (*für Aufnahme und Wiedergabe bei*
Magnettongeräten)
усилитель фототока | Fotozellenverstärker *m*; Fotostromverstärker *m*
четырёхпроводный усилитель | (*Fmt*) Vierdrahtverstärker *m*
четырёхпроводный оконечный усилитель | Vierdrahtendverstärker *m*
широкополосный усилитель | Breitbandverstärker *m*
шнуровой усилитель | Schnurverstärker *m*
электромагнитный усилитель | elektromagnetischer Verstärker *m*
электромашинный усилитель | Elektromaschinenverstärker *m*
электрометрический усилитель | (*El*) Elektrometerverstärker *m*
электроннолучевой усилитель | Elektronenstrahlverstärker *m*
электронный усилитель | elektronischer Verstärker *m*

усилительный | Verstärker...

усилитель-ограничитель *m* | Begrenzerverstärker *m*

усилитель-смеситель *m* | Mischverstärker *m*

усилить | 1. verstärken; verschärfen; 2. bewehren

ускорение *n* | Beschleunigung *f* (*Meter je Quadratsekunde*) (*Astr*) Akzeleration *f*

ускорение вдоль орбиты | (*Rak*) Bahnbeschleunigung *f*

вековое ускорение | (*Astr*) säkulare Akzeleration *f*; säkulare Beschleunigung *f* (*Mondbewegung*)

ускорение вулканизации | Vulkanisationsbeschleunigung *f*

ускорение высшего порядка | (*Mech*) Beschleunigung *f* höherer Ordnung

ускорение заряжённых частиц | (*Kern*) Teilchenbeschleunigung *f*

касательное ускорение | (*Mech*) Tangentialbeschleunigung *f*; Bahnbeschleunigung *f*

ускорение колебаний | (*Mech*) Schwingungsbeschleunigung *f*

ускорение Кориолиса | (*Mech*) Coriolis-Beschleunigung *f*; Zusatzbeschleunigung *f*

массовое ускорение | (*Mech*) Massenbeschleunigung

ускорение на траектории | (*Rak*) Bahnbeschleunigung *f*

начальное ускорение | Anfangsbeschleunigung *f*

нормальное ускорение | Normalbeschleunigung *f*; Zentripetalbeschleunigung *f*

отрицательное ускорение | negative Beschleunigung *f*; Verzögerung *f*; Geschwindigkeitsabnahme *f*

ускорение падения | Fallbeschleunigung *f* (*freier Fall*)

ускорение по касательной | (*Mech*) Tangentialbeschleunigung *f*

ускорение по радиусу | (*Mech*) Radialbeschleunigung *f*; Normalbeschleunigung *f*

поворотное ускорение | (*Mech*) Coriolis-Beschleunigung *f*; Zusatzbeschleunigung *f*

поперечное ускорение | (*Mech*) Transversalbeschleunigung *f* (*senkrecht zur Radialbeschleunigung gerichtet*)

предварительное ускорение | Vorbeschleunigung *f*

ускорение при взлёте | (*Flg*) Startbeschleunigung *f*

ускорение при запуске | (*Rak*) Startbeschleunigung *f*

пусковое ускорение | Anfahrsbeschleunigung *f*

путевое ускорение | (*Rak*) Bahnbeschleunigung *f*

радиальное ускорение | (*Mech*) Radialbeschleunigung *f*; Normalbeschleunigung *f*

ускорение свободного падения | (*Mech*) Fallbeschleunigung *f* (*freier Fall*)

ускорение силы тяжести | Erdbeschleunigung *f*

тангенциальное ускорение | (*Mech*) Tangentialbeschleunigung *f*

трансверсальное ускорение | (*Mech*) Transversalbeschleunigung *f* (*senkrecht zur Radialbeschleunigung gerichtet*)

угловое ускорение | Winkelbeschleunigung *f* (*Radian je Quadratsekunde*)

центростремительное ускорение | Zentripetalbeschleunigung *f*; Normalbeschleunigung *f*

ускоритель *m* | 1. (*Ch*) Beschleuniger *m*; Reaktionsbeschleuniger *m*; Beschleunigungsmittel *n*; 2. (*Kern*) Beschleuniger *m*; 3. (*Flg, Rak*) Hilfstriebwerk *n*; Beschleuniger *m*

быстродействующий ускоритель | (*Gum*) Rapidbeschleuniger *m* (*Vulkanisation*)

волноводный ускоритель | (*Kern*) Wanderwellenbeschleuniger *m*

ускоритель вулканизации | (*Cum*) Vulkanisationsbeschleuniger *m*

высокоактивный ускоритель | (*Gum*) Rapidbeschleuniger *m*

высоковольтный ускоритель | (*Kern*) Hochspannungsbeschleuniger *m*

высокочастотный ускоритель | (*Kern*) Hochfrequenzbeschleuniger *m*

ускоритель заряжённых частиц | (*Kern*) Teilchenbeschleuniger *m*

импульсный ускоритель | (*Kern*) Impulsbeschleuniger *m*; Hochspannungsimpulsbeschleuniger *m*

импульсный высоковольтный ускоритель | (*Kern*) Impulsbeschleuniger *m*;

Hochspannungsimpulsbeschleuniger *m*

индукционный ускоритель | (*Kern*) Induktionsbeschleuniger *m*

ускоритель ионов | (*Kern*) Ionenbeschleuniger *m*

каскадный ускоритель | (*Kern*) Kaskadenbeschleuniger *m*

линейный ускоритель | (*Kern*) Linearbeschleuniger *m*

линейный индукционный ускоритель | linearer Induktionsbeschleuniger *m*

линейный резонансный ускоритель | linearer Resonanzbeschleuniger *m*; Linearresonanzbeschleuniger *m*

ускоритель на высокую энергию | (Kern) Hochenergiebeschleuniger *m*
ракетный ускоритель на жидком топливе | (Rak) Flüssigkeitsstartrakete *f*
ускоритель на сверхвысокую энергию | (Kern) Höchstenergiebeschleuniger *m*
ускоритель отверждения | (Ch) Härtingsbeschleuniger *m*
открытый каскадный ускоритель | (Kern) Kaskadenbeschleuniger *m* mit außen unter atmosphärischem Druck angeordneten Hochspannungselektroden
открытый электростатический ускоритель | (Kern) elektrostatischer Beschleuniger *m* mit außen unter atmosphärischem Druck angeordneten Hochspannungselektroden
перезарядный ускоритель | (Kern) Tandembeschleuniger *m*; Tandemgenerator *m*
плазменный ускоритель | (Kern) Plasmabeschleuniger *m*
ускоритель пластификации | (Gum) Plastifizierungsbeschleuniger *m*; Weichmacher *m*
каскадный ускоритель под давлением | (Kern) Kaskadenbeschleuniger *m* mit innen unter Gasdruck angeordneten Hochspannungselektroden
электростатический ускоритель под давлением | (Kern) elektrostatischer Beschleuniger *m* mit innen unter Gasdruck angeordneten Hochspannungselektroden; Statitron *n*
ускоритель полимеризации | (Ch) Polymerisationsbeschleuniger *m*
пороховой стартовый ускоритель | (Rak) Feststoff-Raketenstarttriebwerk *n*; Feststoffstartstufe *f*
ускоритель реакции | (Ch) Reaktionsbeschleuniger *m*
резонансный ускоритель | (Kern) Resonanzbeschleuniger *m*
резонаторный ускоритель | (Kern) linearer Resonanzbeschleuniger *m* mit stehenden Wellen; Hochfrequenz-Linearbeschleuniger *m* nach Alvarez
линейный резонансный ускоритель с бегущими волнами | (Kern) Wanderwellenbeschleuniger *m*
ускоритель с жёсткой фокусировкой | (Kern) starkfokussierender Teilchenbeschleuniger *m*
ускоритель с переменным полем | (Kern) Wechselfeldbeschleuniger *m* (Betatron, Synchrotron, Synchrophasotron)
ускоритель с постоянным полем | (Kern) Gleichfeldbeschleuniger *m* (Zyklotron, Phasotron, Mikrotron)
линейный резонансный ускоритель с трубками дрейфа | (Kern) linearer Resonanzbeschleuniger *m* mit Triffröhren
сильнофокусирующий ускоритель | (Kern) Teilchenbeschleuniger *m* mit starker Fokussierung; starkfokussierender Teilchenbeschleuniger *m*
слабофокусирующий ускоритель | (Kern) Teilchenbeschleuniger *m* mit schwacher Fokussierung; schwachfokussierender Teilchenbeschleuniger *m*
линейный резонансный ускоритель со стоячими волнами | (Kern) linearer Resonanzbeschleuniger *m* mit stehenden Wellen; Hochfrequenz-Linearbeschleuniger *m* nach Alvarez
стартовый ускоритель | (Flg) Starthilfe *f*; Starthilfstriebwerk *n*; Starttriebwerk *n*; Startbeschleuniger *m*
ускоритель схватывания | Abbindebeschleuniger *m*
тандемный ускоритель | (Kern) Tandembeschleuniger *m*; Tandemgenerator *m*
ускоритель твердения | Erhärtungsbeschleuniger *m*
циклический ускоритель | zyklischer Beschleuniger *m*; zyklischer Teilchenbeschleuniger *m*; Mehrfachbeschleuniger *m*; Vielfachbeschleuniger *m*
циклический резонансный ускоритель | (Kern) zyklischer Resonanzbeschleuniger *m*
ускоритель частиц | (Kern) Teilchenbeschleuniger *m*
электростатический ускоритель | (Kern) elektrostatischer Beschleuniger *m*

ускорить | beschleunigen

ускорять | beschleunigen

условие *n* | 1. Bedingung *f*; Klausel *f*; Voraussetzung *f* (s. a. unter **условия**); 2. Vereinbarung *f*; Abmachung *f*

условие апланатизма | (Opt) Aplanasiebedingung *f*

условие ахроматизма | (Opt) Achromasiebedingung *f*

благоприятное температурное условие | günstige Temperaturbedingung *f*

условие Брэгга-Вульфа | (Krist) Braggsche Reflexionsbedingung *f*; Wulff-Braggsche Bedingung *f*

условие взаимности | Reziprozitätsbedingung *f*

краевое условие второго рода | (Math) Neumannsche Randbedingung *f*; Randbedingung *f* zweiter Art (Randwertproblem)

условие Вульфа-Брэгга | (Krist) Braggsche Reflexionsbedingung *f*; Wulff-Braggsche Bedingung *f*

граничное условие | 1. Grenzbedingung *f*; 2. (Therm) Randbedingung *f* (Wärmeleitungsgleichung); 3. (Math)

Рандwertbedingung f ; Randbedingung f (Randwertproblem)

краевое условие Дирихле | (Math) Dirichletsche Randbedingung f ; Randbedingung f erster Art (Randwertproblem)

условие излучения | (Ph) Ausstrahlungsbedingung f

условие изопланизма | (Opt) Isoplanasiebedingung f

условие изоэнтропичности | (Ph) Isentropiebedingung f

условие когерентности | (Opt) Kohärenzbedingung f

краевое условие Коши | (Math) Cauchysche Randbedingung f (Randwertproblem)

краевое условие | (Math) Randwertbedingung f ; Randbedingung f (Randwertproblem)

логическое условие | logische Bedingung f

условие максимальности | (Math) Maximumbedingung f

условие минимальности | (Math) Minimumbedingung f

условие монохроматизма | (Opt) Monochromatizitätsbedingung f ; Monochromasiebedingung f

условие монохроматичности | (Opt) Monochromatizitätsbedingung f ; Monochromasiebedingung f

начальное условие | 1. (Math) Anfangsbedingung f (Randwertproblem); 2. (Therm) Anfangsbedingung f (Wärmeleitungsgleichung)

краевое условие Неймана | (Math) Neumannsche Randbedingung f ; Randbedingung f zweiter Art (Randwertproblem)

условие Неймана | (Math) Neumannsche Randbedingung f ; Randbedingung f zweiter Art (Randwertproblem)

условие нейтральности | Neutralitätsbedingung f

условие непрерывности | (Math) Stetigkeitsbedingung f

условие однородности | (Ph) Homogenitätsbedingung f

особое условие | Ausnahmebedingung f

ошибочное условие | (Dat) Fehlerbedingung f

краевое условие первого рода | (Math) Dirichletsche Randbedingung f ; Randbedingung f erster Art (Randwertproblem)

условие перехода | (Dat) Sprungbedingung f

условие пластичности | Fließbedingung f ; Plastizitätsbedingung f

условие подобия | Ähnlichkeitsbedingung f

предельное условие | (Math) Grenzbedingung f (Randwertproblem)

условие прилипания | (Mech) Haftbedingung f

условие причинности | Kausalitätsbedingung f

условие разветвления | (Dat) Verzweigungsbedingung f

условие развязки | (Kyb) Entkopplungsbedingung f

условие совпадения | UND-Bedingung f

условие сходимости | (Math) Konvergenzbedingung f

условие текучести | Fließbedingung f ; Plastizitätsbedingung f

температурное условие | Temperaturbedingung

условие углов | Winkelbedingung f

условие устойчивости | Stabilitätsbedingung f

фазовое условие | Phasenbedingung f

условия npl | Bedingungen fpl ; Lage f ; Verhältnisse npl ; Zustände mpl

атмосферные условия | (Meteo) Witterung f ; Wetterlage f

условия ветров | (Meteo) Windverhältnisse npl

условия внешней среды | Umweltbedingungen fpl ; Umweltverhältnisse npl

условия выпадения осадков | (Meteo) Niederschlagsverhältnisse npl

горногеологические условия | (Bgb) Gebirgsverhältnisse npl

горнотехнические условия | (Bgb) bergbauliche Verhältnisse npl

горноэксплуатационные условия | (Bgb) Abbauverhältnisse npl

условия давления | (Bgb) Druckverhältnisse npl (Gebirgsdruck)

условия договора | Vertragsbedingungen fpl ; vertragliche Bedingungen fpl

договорные условия | Vertragsbedingungen fpl ; vertragliche Bedingungen fpl

условия закрепления | Einspannbedingungen fpl

условия залегания | (Bgb, Geol) Lagerungsbedingungen fpl

условия затвердевания | Erstarrungsbedingungen fpl

условия измерений | Meßbedingungen fpl

стандартные условия измерений | standardisierte Meßbedingungen *fpl*
технические условия испытания | Prüfungsvorschriften *fpl*
условия качества | Gütebedingungen *fpl*
климатические условия | klimatische Verhältnisse *npl*; Klimaverhältnisse *npl*
ледовые условия | (*Hydt*) Eisverhältnisse *npl*
льготные условия | günstige Bedingungen *fpl*; Vorzugbedingungen *fpl*
условия местности | Geländeverhältnisse *npl*; Geländebeschaffenheit *f*
условия местности насаждения | (*Forst*) Standortverhältnisse *npl*; Standortbedingungen *fpl*
метеорологические условия | Witterungsverhältnisse *npl*
нормальные условия | Normalbedingungen *fpl*
условия окружающей среды | Umweltbedingungen *fpl*; Umweltverhältnisse *npl*
условия опыта | Versuchsbedingungen *fpl*
условия отложения | (*Bgb, Geol*) Ablagerungsverhältnisse *npl*
условия охлаждения | Abkühlungsbedingungen *fpl*; Abkühlbedingungen *fpl*
условия платежа | Zahlungsbedingungen *fpl*
подпочвенные условия | (*Lw*) Untergrundverhältnisse *npl*
условия поставки | Lieferbedingungen *fpl*
почвенные условия | Bodenverhältnisse *npl*
условия приёмки | Abnahmebedingungen *fpl*; Zulassungsbedingungen *fpl*
нормальные условия применения | Bezugsbedingungen *fpl* (*eines Meßmittels*)
условия продажи | Verkaufsbedingungen *fpl*
производственные условия | Betriebsverhältnisse *npl*
условия произрастания | Wachstumsbedingungen *fpl*; Wachstumsverhältnisse *npl*
условия прочности | Festigkeitsbedingungen *fpl*; Festigkeitsverhältnisse *npl*
условия пуска в ход | Anlaufbedingungen *fpl*
рабочие условия | Arbeitsbedingungen *fpl*
условия среды | Umweltbedingungen *fpl*; Umweltverhältnisse *npl*
технические условия | 1. technische Bedingungen *fpl*; Gütevorschrift *f* (*bei der Abnahme*); 2. Zulassungsbedingungen *fpl*
условия труда | Arbeitsbedingungen *fpl*
санитарно-гигиенические условия труда | Arbeitshygiene *f*; sanitäre Verhältnisse *npl* eines Betriebs
хранения условия | Lagerungsbedingungen *fpl*
условия эксплуатации | Betriebsbedingungen *fpl*; Anwendungsbedingungen *fpl*

усложнение *n* | Verwicklung *f*; Komplizierung *f*; Erschwerung *f*

усложнить | komplizieren; erschweren

усложнять | komplizieren; erschweren

складские услуги *fpl* | Lagerhaltungsdienstleistungen *fpl*

усовершенствовать | verbessern; vervollkommen

усовик *m* **крестовины** | (*Eb*) Flügelschiene *f* (*Herzstück der Weiche*)

усохнуть | 1. eintrocknen; 2. schwinden (*Holz*)

успешность *f* **поисков** | Fündigkeitsrate *f* (*Tiefbohrungen*)

успокаивать | 1. beruhigen; 2. dämpfen

успокоение *n* | 1. Beruhigung *f*; Beruhigen *n*; 2. Dämpfung *f*

апериодическое успокоение | aperiodische Dämpfung *f*

волны успокоение | (*Hydt*) Wellendämpfung *f*; Wellenberuhigung *f*

жидкостное успокоение | Flüssigkeitsdämpfung *f*

успокоение качки | (*Schiff*) Schlingerdämpfung *f*

успокоение плавки | (*Met*) Beruhigen *n* der Schmelze; Beruhigung *f* der Schmelze

успокоитель *m* | 1. Dämpfer *m*; Dämpfung *f* (*Vorrichtung*), Puffer *m*; 2. Beruhigungsmittel *n*; Desoxydationsmittel *n*

воздушный успокоитель | Luftdämpfer *m*

воздушный крыльчатый успокоитель | Lüftflügeldämpfer *m*

жидкостный успокоитель | Flüssigkeitsdämpfer *m*
качки успокоитель | (*Schiff*) Schlingerdämpfungsanlage *f*
гироскопический успокоитель качки | Schiffsskreisel *m*; Schlingerkreisel *m*
успокоитель колебаний | Schwingungsdämpfer *m*
магнитоиндукционный успокоитель | (*El*) Induktionsdämpfer *m*
поршневой успокоитель | Kolbendämpfer *m*

успокоить | 1. beruhigen; 2. dämpfen

усреднение *n* | 1. Mitteln *n*; Mittelung *f*; Mittelwertbildung *f*; 2. (*Ch*) Homogenisieren *n*
руд усреднение | (*Met*) Mitteln *n* von Erzen; Erzmittelung *f*

усреднить | 1. mittein; 2. (*Ch*) homogenisieren

усреднять | 1. mittein; 2. (*Ch*) homogenisieren

уставка *f* | 1. Einstellung *f*; 2. Einstellwert *m*; Sollwert *m*
уставка напряжения | (*El*) Spannungseinstellung *f*
точная уставка | Feineinstellung *f*

усталость *f* | 1. Müdigkeit *f*; Ermattung *f*; 2. Ermüdung *f* (*Werkstoffe*)
коррозионная усталость | Korrosionsermüdung *f*; Ermüdung *f* durch interkristalline Korrosion
материала усталость | Werkstoffermüdung *f*
усталость от переменных нагрузок | Wechsellasttermüdung *f*; Schwinglastermüdung *f*
усталость от скручивания | Torsionsermüdung *f*
усталость при ударе | Ermüdung *f* bei Stoßbelastung; Ermüdung *f* durch Stoßbelastung
термическая усталость | thermische Ermüdung *f*

устанавливаемость *f* | Einstellbarkeit *f*

устанавливать | 1. aufstellen; montieren; einbauen; 2. (*Fert*) einspannen (*Werkstück*); 3. einstellen; stellen; justieren; 4. herstellen; aufnehmen (z. B. *Verbindung*); 5. bestimmen; festsetzen; festlegen (*Termine, Preise* usw.)
устанавливать верхняки | (*Bgb*) Kappen aufhängen
устанавливать между центрами | (*Fert*) zwischen Spitzen einspannen
расстрелы устанавливать | (*Bgb*) vereinstrichen (*Schachtausbau*)
устанавливать связь | (*Fmt*) eine Verbindung herstellen
устанавливать соединение | (*Fmt*) eine Verbindung herstellen
стойки устанавливать | (*Bgb*) Stempel setzen
тарифы устанавливать | (*Fmt*) die Gebühren festsetzen

установившийся | stationär

установить | 1. aufstellen; montieren; einbauen; 2. (*Fert*) einspannen (*Werkstück*); 3. einstellen; stellen; justieren; 4. herstellen; aufnehmen (z. B. *Verbindung*); 5. bestimmen; festsetzen; festlegen (*Termine, Preise* usw.)

установка *f* | 1. Anlage *f*; Werk *n*; Einrichtung *f*; Vorrichtung *f*; 2. Aufstellung *f*; Montage *f*; Montierung *f*; Installation *f*; Einbau *m*; Einbauen *n*; 3. Einstellung *f*; Einstellen *n*; Justierung *f*; Justage *f*; 4. (*Fert*) Einspannen *n* (*Werkstück*); 5. (*Fert*) Zustellung *f* (*Drehmeißel*); 6. (*Bgb*) Einbringen *n*; Setzen *n* (*Ausbau*)
абонентская установка | (*Fmt*) Teilnehmersprechstelle *f*
абсорбционная холодильная установка | Absorptionskälteanlage *f*
автоматическая коммутаторная установка | (*Fmt*) Wählvermittlungsanlage *f*
автоматическая проявочная установка | Entwicklungsmaschine *f* (*für Filme*)
автоматическая сортировочная установка | automatische Trennanlage *f*
автоматическая телетайпная установка | Fernschreibwählanlage *f*
автоматическая телефонная установка | Fernsprechwählanlage *f*
автосварочная установка | automatische Schweißmaschine *f*; Schweißautomat *m*
агломерационная установка | (*Met*) Erzsinteranlage *f*; Sinteranlage *f*
адсорбционная установка | (*Ch*) Adsorptionsanlage
азимутальная установка | (*Astr*) azimutale Fernrohrmontierung *f*
установка анкером | (*Bgb*) Einbringen *n* von Ankern; Setzen *n* von Ankern
антенная установка | Antennenanlage *f*
артиллерийская установка | (*Mil*) Geschütz *n* (*Schiff*)

асфальтобетоносмесительная установка | Asphaltbetonmischanlage *f*
атомная силовая установка | 1. Kernenergieanlage *f*; 2. Kerntriebwerk *n*; Kernantrieb *m*; (Schiff) Kernantriebsanlage *f*
ацетиленовая установка | (Schw) Azetylerzeugungsanlage *f*
бетоносмесительная установка | Betonmischanlage *f*
бомбомётная установка | (Mil) Wasserbombenwerfer *m*
буровая установка | Bohranlage *f* (Tiefbohrtechnik)
установка в нуль | Nullstellen *n*
установка в очередь | (Dat) Bilden *n* einer Warteschlange
вакуум-выпарная установка | Vakuumverdampfungsanlage *f*; Vakuumverdampfanlage *f*
установка вакуумного напыления | Vakuumbedampfungsanlage *f*
установка валков | Anbringen *n* der Walzen; Einstellen *n* der Walzen; Anstellen *n* der Walzen; Walzeneinbau *m*; Walzenanstellung *f*
установка величины угла | Winkeleinstellung *f*
вентиляторная установка | 1. Belüftungsanlage *f*; 2. Ventilatoranlage *f*; Lüfter *m*
вертикальная пусковая установка | (Rak) Startturm *m*
ветросиловая установка | Windkraftanlage *f*; Windkraftwerk *n*
вибрационная установка | Schwingtischmaschine *f*
видеотерминальная корректурно-редакционная установка | (Typ) Korrigier- und Redigierterminal *n*
внутренняя установка | Innenräumaufstellung *f*; Innenaufstellung *f*; Innenraumanlage *f*
водоотливная установка | (Hydt, Bgb) Wasserhaltungsanlage *f*
водоочистительная установка | Wasserkläranlage *f*; Wasserreinigungsanlage *f*
водоподготовительная установка | Wasseraufbereitungsanlage *f*
водопонижительная установка | (Bio, Hydt) Grundwasserabsenkungsanlage *f*
водоумягчительная установка | Wasserenthärtungsanlage *f*
воздухоохладительная установка | (Bgb) Wetterkühlmaschine *f*
воздухоразделительная установка | Luftzerlegungsanlage *f*
воздушная морозильная установка | (Schiff) Luftgefrieranlage *f*
воздушно-морозильная установка | (Schiff) Luftgefrieranlage *f*
воздушно-реактивная силовая установка | Luftstrahltriebwerk *n*
предварительная установка времени | Zeitvorwahl *f*
установка всасывающего бурения | Saugbohranlage *f*
вспомогательная силовая установка | (Schiff) Hilfsantriebsanlage *f*
вспомогательная энергетическая установка | (Schiff) Hilfsantriebsanlage *f*
вторичная установка | Anlage *f* für zweite Fraktionierung (Ausscheidung von Leichtbenzin bei der Erdöldestillation)
входная установка | Eingabegerät *n*
вызывная установка | (Fmt) Rufanlage *f*
выпарная установка | Verdampfungsanlage *f*; Verdampfanlage *f*
выпрямительная установка | (El) Gleichrichteranlage *f*
высоковольтная установка | (El) Hochspannungsanlage *f*
установка высокого напряжения | (El) Hochspannungsanlage *f*
высокочастотная установка | (El) Hochfrequenzanlage *f*; HF-Anlage *f*
выходная установка | Ausgabegerät *n*
вычислительная установка | Rechenanlage *f*
установка вычислительной машины | (Dat) Rechnerinstallation *f*
газогенераторная установка | Generatorgasanlage *f*
газоочистительная установка | Gasaufbereitungsanlage *f*; Gasreinigungsanlage *f*
газотурбинная установка | Gasturbinenanlage *f*
газоулавливающая установка | Gasauffangeinrichtung *f* (Erdölbohrungen)
гальваническая установка | Galvanisierungsanlage *f*
генераторная установка | Generatorenanlage *f*; Generatoranlage *f*; Stromerzeugungsanlage *f*
установка гидравлической очистки | (Gieß) Naßputzanlage *f*
установка гидравлической очистки литья | (Gieß) Naßputzanlage *f*
гидроаккумулирующая установка | (En) Pumpspeichieranlage *f*
гидрогенизационная установка | (Ch) Hydrieranlage *f*
гидрозакладочная установка | (Erdöl) Spülversatzanlage *f*

гидроэлектрическая установка | hydroelektrische Anlage *f*; elektrische Wasserkraftanlage *f*
гидроэлектрическая силовая установка | hydroelektrische Anlage *f*; elektrische Wasserkraftanlage *f*
гирорудовая установка | (*Schiff*) Selbststeueranlage *f*
главная силовая установка | (*Schiff*) Hauptantriebsanlage *f*
главная энергетическая установка | (*Schiff*) Hauptantriebsanlage *f*
глубиннонасосная установка | (*Erdöl*) Tiefpumpanlage *f*
установка глубокого бурения | (*Erdöl*) Tiefbohranlage *f*
грануляционная установка | Granulationsanlage *f*
гребная электрическая установка | (*Schiff*) elektrische Propellerantriebsanlage *f*; elektrische Schraubenantriebsanlage *f*
громкоговорительная установка | Lautsprecheranlage *f*
рефрижераторная установка грузовых трюмов | (*Schiff*) Ladekühlanlage *f*
холодильная установка грузовых трюмов | (*Schiff*) Ladekühlanlage *f*
грунтонасосная установка | Baggerpumpenanlage *f* (*Saugbagger*)
дальнеструйная дождевальная установка | (*Lw*) Weitstrahlberegnungsanlage *f*
двигательная установка | Triebwerk *n*
движительная установка | (*Schiff*) Vortriebsanlage *f*; Propulsionsanlage *f*
двухконцевая подъёмная установка | (*Bgb*) zweitrümmige Förderanlage *f*
двухкорпусная выпарная установка | (*Ch*) Zweikörperverdampferanlage *f*; Zweikörperverdampfanlage *f*; Zweistufenverdampfungsanlage *f*; Zweistufenverdampfanlage *f*
двухступенчатая установка | Zweistufenanlage *f*
дельта-скреперная установка | (*Lw*) Faltschieberentmistungsanlage *f*
деревопропиточная установка | Holzimprägnieranlage *f*
автоматическая установка диафрагмы | (*Foto*) Blendenvollautomatik *f*
дизельная установка | Dieselmotorenanlage *f*; Dieselanlage *f*
дизельная силовая установка | Dieselantriebsanlage
дизель-электрическая силовая установка | dieselelektrische Antriebsanlage *f*
дистилляционная установка | (*Ch*) Destillationsanlage *f*; Destillieranlage *f*
диффузионная установка | (*Ch*) Diffusionsanlage *f*
установка для азотирования | (*Met*) Nitrieranlage *f*
установка для брикетирования | (*Met*) Brikettieranlage *f* (*Schrott*)
установка для бурения шахтных стволов | (*Bgb*) Schachtbohranlage *f*
установка для выпойки телят | (*Lw*) Kälbertränkanlage *f*
установка для вырезки полос | (*Typ*) Streifenausschneideinrichtung *f*
установка для выщелачивания | (*Met*) Laugerei *f*; Laugeanlage *f*
установка для грануляции шлака | (*Met*) Schlackengranulieranlage *f*
доильная установка для доения в молокопровод | (*Lw*) Rohrmelkanlage *f*
установка для доения во фляги | (*Lw*) Kannenmelkanlage *f*
установка для испытания материалов | Werkstoffprüfanlage *f*
карусельная установка для кокильного литья | (*Gieß*) Kokillengießkarussell *n*
установка для колонкового бурения | (*Erdöl*) Kernbohranlage *f*
установка для кондиционирования воздуха | Klimaanlage *f*
установка для кондиционирования воздуха на подвижном составе | (*Eb*) Fahrzeugklimaanlage *f*
установка для крупного дробления | Vorbrechanlage *f* (*Aufbereitung*)
установка для литья под низким давлением | (*Gieß*) Niederdruckkokillengießanlage *f*; Niederdruckkokillengießeinrichtung *f*
установка для мокрой очистки | (*Gieß*) Naßputzanlage *f*
установка для мокрой очистки литья | (*Gieß*) Naßputzanlage *f*
установка для нагрева дутья | (*Met*) Windvorwärmanlage *f*
установка для непрерывной разливки | (*Met*) Stranggießanlage *f*
установка для обезжиривания ленты | (*Wlz*) Bandentfettungsanlage *f*
установка для обезжиривания полосы | (*Wlz*) Bandentfettungsanlage *f*
установка для обессоливания | Entsalzungsanlage *f*
установка для обжига | Röstanlage *f* (*NE-Metallurgie*)
установка для обогащения в тяжёлой жидкости | Anlage *f* für Schwerertrübeaufbereitung
установка для обогащения руд | Erzaufbereitungsanlage *f*
установка для обработки сточных и фекальных вод | (*Schiff*) Abwässer- und Fäkalienaufbereitungsanlage

f

установка для однопостовой сварки | Einzelschweißanlage *f*
установка для окомкования | Pelletisieranlage *f*; Pelletieranlage *f* (*Aufbereitung*)
установка для очистки и грунтовки листов | (*Schiff*) Plattenentzunderungs- und Vorkonservierungsanlage *f*
установка для очистки и грунтовки профилей | (*Schiff*) Profilentzunderungs- und Vorkonservierungsanlage *f*
дробёмётная установка для очистки листовой стали | (*Schiff*) Stahlkiesplattenentzunderungsanlage *f*
установка для очистки литья | Gußputzanlage *f*
дробёмётная установка для очистки профильного материала | (*Schiff*) Stahlkiesprofilentzunderungsanlage *f*
сепарационная установка для очистки трюмных вод | (*Schiff*) Bilgenwasserentöhlungsanlage *f*
установка для подготовки руды | Erzaufbereitungsanlage *f*
установка для полукоксования | (*El*) Schwelanlage
установка для предварительного дробления | Vorbrechanlage *f* (*Aufbereitung*)
установка для реверсирования воздуха | (*Bgb*) Wetterumstelleinrichtung *f*
установка для регенерации отработанного песка | (*Gieß*) Altsandregenerieranlage *f*
установка для роторного бурения | (*Erdöl*) Rotarybohranlage *f*
установка для сбивания окалины | (*Met*) Entzunderungsanlage *f*; Entzunderanlage *f*; Entsinterungsanlage *f*; Entsinteranlage *f*
установка для смены объектива | Objektivwechsleinstellung *f*
установка для сухого обогащения | Trockenaufbereitungsanlage *f*
установка для травления | (*Met*) Beisanlage *f*; Beizeinrichtung *f*
установка для удаления навоза | (*Lw*) Entmistungseinrichtung *f*
установка для усреднения руды | (*Met*) Erzmischanlage *f*; Erzmischerei *f*
установка для центробежного литья | (*Gieß*) Schleudergießanlage *f*; Schleudergießeinrichtung *f*
дождевальная установка | (*Lw*) Beregnungsanlage *f*
дозаторная установка | Dosiervorrichtung *f*; Zuteileinrichtung *f*
доильная установка | (*Lw*) Melkanlage *f*
домовая установка | Hausinstallation *f*
дробелитейная установка | Schrotgießanlage *f*; Granaliengießanlage *f*
дробёмётная установка | (*Gieß*) Schleuderstrahlgußputzanlage *f*; Schleuderstrahlputzanlage *f* (*mit metallischen Strahlmitteln*); Stahlkiesschleuderentzunderungsanlage *f*
дробеструйная установка | (*Gieß*) Schleuderstrahlgußputzanlage *f*; Schleuderstrahlputzanlage *f* (*mit metallischen Strahlmitteln*); Stahlkiesschleuderentzunderungsanlage *f*
дробильная установка | Brechwerk *n*; Brechanlage *f*; Brecher *m*
дробильно-обогащительная установка | Brech- und Aufbereitungsanlage *f*
дробильно-сортировочная установка | Brech- und Klassieranlage *f*; Brech- und Siebanlage *f*
жиротопная установка | (*Schiff*) Trankochanlage *f*
установка заданного значения | (*Reg*) Sollwerteinstellung *f*
установка зажигания | (*Kfz*) Zündeinstellung *f*; Zündverstellung *f*
заземляющая установка | (*El*) Erdungsanlage *f*
закладочная установка | (*Bgb*) Versatzanlage *f*
закрытая установка | Innenräumaufstellung *f*; Innenaufstellung *f*; Innenraumanlage *f*
заливочная установка | Gießeinrichtung *f*
запятой установка | (*Dat*) Kommaeinstellung *f*
звукоусилительная установка | Tonverstärkeranlage *f*
землеприготовительная установка | (*Gieß*) Formstoffaufbereitungsanlage *f*
землесосная установка | Saugpumpenbagger *m*; Saugbagger *m*; Pumpenbagger *m*
зенитная установка | Fla-Lafette *f*
зенитная самоходная установка | Fliegerabwehr-Selbstfahrlafette *f*; Fla-SFL; Flakpanzer *m*
зерноочистительная установка | (*Lw*) Kornreinigungsanlage *f*; Getreidereinigungsanlage *f*; Getreidereiniger *m*
золоудаляющая установка | Entaschungsanlage *f*
измельчительная установка | Feinzerkleinerungsanlage *f*; Mahlanlage *f*
измерительная установка | Meßanlage *f*; Meßeinrichtung *f*
установка изображения по центру | Bildmitteneinstellung *f*
испарительная установка | Verdampferanlage *f*

испарительная вакуумная установка | Entspannungsverdampferanlage *f*
 испытательная установка | Prüfeinrichtung *f*
 калориферная установка | (*Bgb*) Wettererhitzeranlage *f*; Wetterheizung *f* (*Anwärmen der in den Schacht eintretenden Luft im Winter während der Abteufung*)
 установка камеры | Kameraeinstellung *f*
 канатно-скреперная установка | Seilschrapperanlage *f*
 карусельная доильная установка | (*Lw*) Melkkarussell *n*
 каталитическая установка | (*Ch*) katalytische Anlage *f*
 клетевая подъёмная установка | (*Bgb*) Gestellförderanlage *f*
 коксовальная установка | Kokerei *f*
 коллективная антенная установка | Gemeinschaftsantennenanlage *f*
 установка колонкового бурения | (*Erdöl*) Kernbohranlage *f*
 командовещательная установка | Kommandoübertragungsanlage *f*; Kommandanlage *f*
 коммутаторная установка | (*Fmt*) Vermittlungsanlage *f*
 компрессорная установка | Kompressoranlage *f*
 конвейерная установка | Bandanlage *f*
 конвейерная разливочная установка | Fließband-Abfüllanlage *f*
 конвейерно-кольцевая доильная установка | (*Lw*) Melkkarussell *n*
 установка кондиционирования воздуха | Klimatisierungsanlage *f*; Klimaanlage *f*; Luftkonditionieranlage *f*
 контрольной точки установка | (*Dat*) Prüfpunkteingangserstellen *n*
 координатно-измерительная установка | Koordinatenmeßeinrichtung *f*; Koordinatenmeßsystem *n*
 кормовая установка | (*Flg*) Heckstand *m*
 котельная установка | Kesselanlage *f*
 установка крепи | (*Bgb*) Einbringen *n* des Ausbaus
 круговая доильная установка | (*Lw*) Melkkarussell *n*
 крупнодробильная установка | Vorbrechwerk *n*; Vorbrechanlage *f* (*Aufbereitung*)
 крупнокегельная фотонаборная установка | (*Typ*) Titel-Lichtsetzgerät *n*; Titel-Fotosetzgerät *n*; Titelsetzgerät *n*
 линеметательная установка | (*Schiff*) Leinenwurfgerät *n*
 литейная установка | Gießereianlage *f*
 литья с противодавлением установка | (*Gieß*) Gegendruckgießanlage *f*; Gegendruckgießeinrichtung *f*
 установка маршрута | (*Eb*) Festlegen *n* der Fahrstraße
 машинная установка | (*Schiff*) Maschinenanlage *f*
 металлизационная установка | Metallspritzanlage *f*
 механическая установка | (*Schiff*) Maschinenanlage *f*
 многоканатная подъёмная установка | (*Bgb*) Mehrseilförderanlage *f*
 многокорпусная выпарная установка | (*Ch*) Mehrkörperverdampferanlage *f*; Mehrkörperverdampfanlage *f*; Mehrstufenverdampfungsanlage *f*; Mehrstufenverdampfanlage *f*
 установка многопроводная | (*El*) Mehrleiteranlage *f*
 многоручьевая установка | Mehrstranganlage *f* (*Stranggießen*)
 мокрая золоудаляющая установка | Naßentaschungsanlage *f*
 установка мокрого обогащения | Naßaufbereitungsanlage *f*
 молниеотводная установка | Blitzschutzanlage *f*
 морозильная установка | (*Schiff*) Gefrieranlage *f*
 мощная выпрямительная установка | (*El*) Hochleistungsgleichrichteranlage *f*
 мощная передающая установка | Großsenderanlage *f*
 мусоросжигательная установка | Müllverbrennungsanlage *f*
 установка на глубину | (*Fert*) Tiefeinstellung *f*; Spanzustellung *f*; Spananstellung *f*; Tiefenzustellung *f*
 установка на нуль цепи | Ketten-Nullstelleinrichtung *f* (*Wägetechnik*)
 установка на открытом воздухе | Freiluftaufstellung *f*; Aufstellung *f* im Freien; Freiluftanlage *f*
 установка на резкость | Scharfeinstellung *f*
 установка на толщину стружки | (*Fert*) Tiefeinstellung *f*; Spanzustellung *f*; Spananstellung *f*; Tiefenzustellung *f*
 надводная стартовая установка | (*Rak*) Überwasserstartanlage *f*
 установка наклона стола | (*Fett*) Tischschrägstellung *f*
 установка направленной радиосвязи | Richtfunkanlage *f*
 наружная установка | Freiluftaufstellung *f*; Aufstellung *f* im Freien; Freiluftanlage *f*

насосная установка | Pumpenanlage *f*
пропарная установка непрерывного действия | (*Lw*) kontinuierliche Dämpfmaschine *f*
установка непрерывного отжига | (*Hart*) Durchlaufglühanlage *f*
нефтеперегонная установка | Erdöldestillationsanlage *f*
низковольтная установка | (*El*) Niederspannungsanlage *f*
установка нуля | 1. Nullstellung *f*; 2. Nullpunkteinstellung *f*
обеспыливающая установка | Entstaubungsanlage *f*; Entstaubungseinrichtung *f*
обжигательная установка | Röstanlage *f* (*NE-Metallurgie*)
обогащительная установка | Aufbereitungsanlage *f*
одноканатная подъёмная установка | Einseilförderanlage *f*
однокорпусная выпарная установка | Einkörperverdampferanlage *f*; Einkörperverdampfanlage *f*; Einstufenverdampfungsanlage *f*; Einstufenverdampfanlage *f*
одноручьевая установка | Einstranganlage *f* (*Strang gießen*)
одноступенчатая холодильная установка | einstufige Kältemaschinenanlage *f*; Kälteanlage *f*
опреснительная установка | (*Schiff*) Frischwassererzeugungsanlage *f*; Verdampferanlage *f*
опытная установка | Versuchsanlage *f*
оросительная установка | Berieselungsanlage *f*
осветительная установка | Lichtanlage *f*; Beleuchtungsanlage *f*
осветлительная установка | (*Bw*) Klärwerk *n*; Kläranlage *f*
откачная установка | Pumpautomat *m*
открытая установка | Freiluftaufstellung *f*; Aufstellung *f* im Freien; Freiluftanlage *f*
установка открытого типа | Freiluftaufstellung *f*; Aufstellung *f* im Freien; Freiluftanlage *f*
отопительная установка | Heizanlage *f*
отражательная увлажнительная установка | (*Text*) Einsprengmaschine *f* mit Druckwasserstrahl-Sprüheinrichtung
охлаждающая установка | Kühlanlage *f*; Kühleinrichtung *f*
установка пакера | (*Bgb*) Setzen *n* des Packers (*Bohrung*)
установка парогенераторная | Dampfherstellungsanlage *f*
парокомпрессионная холодильная установка | Kompressionskälteanlage *f*
паросиловая установка | Dampfkraftanlage *f*; Dampftriebsanlage *f*
паросиловая отопительная установка | Heizdampf- und Dampfkraftanlage *f*
паротурбинная установка | Dampfturbinenanlage *f*
пароэжекторная холодильная установка | Dampfstrahlkühlanlage *f*; Dampfstrahlkälteanlage *f*
пастбищная доильная установка | (*Lw*) Weidemelkstand *m*
пеленгаторная установка | Peilanlage *f*
перегонная установка | (*Ch*) Destillationsanlage *f*; Destillieranlage *f*
передающая установка | (*Fmt, Rf*) Sendeanlage *f*; Übertragungsanlage *f*
передвижная буровая установка | (*Erdöl*) fahrbare Bohranlage *f*
передвижная дождевальная установка | (*Lw*) mobile Beregnungsanlage *f*
передвижная доильная установка | (*Lw*) Weidemelkstand *m*
передвижная силовая установка | fahrbare Kraftanlage *f*; fahrbare Leistungsanlage *f*
передвижная сушильно-брикетная установка | (*Lw*) mobile Trocken- und Pelletieranlage *f*
передвижная телевизионная установка | fahrbare Fernsehaufnahmeanlage *f*; Fernsehaufnahmewagen *m*
передвижная холодильная установка | fahrbare Kühlanlage *f*; Kühlzug *m*
установка переменного тока | (*El*) Wechselstromanlage *f*
установка перемишки перед спуском | (*Schiff*) Hellingabspundung *f* vor dem Stapellauf
пескоструйная установка | (*Gieß*) Sandstrahlanlage *f*; Sandstrahlgebläse *n* (*Putzerei*)
печная установка | Ofenanlage *f*
плавильная установка | Schmelzofenanlage *f*; Schmelzanlage *f*
плавучая буровая установка | Bohrinsel *f* (für Erdöl- oder Erdgasbohrungen)
пневмозакладочная установка | (*Bgb*) Blasversatzanlage *f*
пневмотранспортная установка | Druckluftfördereinrichtung *f*
установка по отвесу | Einloten *n*; Ablotung *f*
энергетическая установка по схеме "отец и сын" | (*Schiff*) Vater-und-Sohn-Antriebsanlage *f*
установка по уровню | Einwägung *f*
установка по центру | Mitteneinstellung *f*
установка под углом | Schrägstellung *f*

подводная телевизионная установка | Unterwasserfernsehanlage *f*
 подъёмная установка | Förderanlage *f* (*Schachtförderung*)
 установка пожарной сигнализации | Feuermeldeanlage *f*
 полужавовская установка | halbtechnische Anlage *f*; Pilotanlage *f*; Großversuchsanlage *f*
 помольно-сушильная установка | Mahltrocknungsanlage *f*
 установка постоянного тока | (*El*) Gleichstromanlage *f*
 приёмная установка | (*Fmt*, *Rf*) Empfangsanlage *f*
 приёмно-передающая установка | Sende-und-Empfangs-Anlage *f*; Sende-Empfangs-Anlage *f*
 прикладная телевизионная установка | Industriefernsehanlage *f*
 проверочная установка | Prüfeinrichtung *f*
 провизионная рефрижераторная установка | (*Schiff*) Proviantkühlanlage *f*
 провизионная холодильная установка | (*Schiff*) Proviantkühlanlage *f*
 рефрижераторная установка провизионных камер | (*Schiff*) Proviantkühlanlage *f*
 холодильная установка провизионных камер | (*Schiff*) Proviantkühlanlage *f*
 промывочная установка | Waschwerk *n*; Waschanlage *f*; Wäsche *f* (*Aufbereitung*)
 пропульсивная установка | (*Schiff*) Propulsionsanlage *f*; Vortriebsanlage *f*
 пульверизационная увлажнительная установка | (*Text*) Zerstäubereinsprengmaschine *f*
 пусковая установка | (*Rak*) Startrampe *f*; Startanlage *f*; Startvorrichtung *f*
 пылеотсасывающая установка | Staubabsaugvorrichtung *f*
 пылеуловительная установка | Entstaubungsanlage *f*
 рабочая установка | Betriebsanlage *f*
 радарная установка | Radaranlage *f*
 радиолокационная установка | Radaranlage *f*
 радионавигационная установка | Funknavigationsanlage *f*
 радиопеленгаторная установка | Funkpeilanlage *f*
 радиопередающая установка | Funksendeanlage *f*
 радиоприёмная установка | Funkempfangsanlage *f*
 радиотелеграфная установка | (*Fmt*) Funktelegrafanlage *f*
 радиотрансляционная установка | Rundfunkübertragungsanlage *f*
 разгрузочная установка | Austragsvorrichtung *f*; Austragvorrichtung *f*; Austragseinrichtung *f*; Austrageinrichtung *f*; Abbläsvorrichtung *f*; Entladevorrichtung *f*; Entleerungsvorrichtung *f*
 размольная установка | Mahlanlage *f*
 разрыхлительно-трепальная установка | (*Text*) Öffner- und Schlagmaschinenaggregat *n*; Einprozeßanlage *f*
 распределительная установка | Schaltanlage *f*
 холодильная установка рассольного охлаждения | Kälteanlage *f* mit Solekühlung; Solekühler *m*
 расходомерная установка | Durchflußmeßeinrichtung *f*
 реактивная пусковая установка | (*Rak*) Raketenstartrampe *f*
 реактивная стартовая установка | (*Rak*) Raketenstartrampe *f*
 реакторная установка | Reaktoranlage *f*
 установка регистрации выбегов параметров | (*Schiff*) zentrale Meßwerterfassungsanlage *f*
 установка резца | (*Fert*) Anstellen *n* des Meißels
 ректификационная установка | Rektifikationsanlage *f*; Gegenstromdestillieranlage *f*
 рентгеновская установка | Röntgenanlage *f*
 рефрижераторная установка | Kühlanlage *f*
 установка роторного бурения | (*Erdöl*) Rotarybohranlage *f*
 рудодробильная установка | Erzzerkleinerungsanlage *f*
 рудоизмельчительная установка | Erzzerkleinerungsanlage *f*
 рудоотделительная установка | Erzscheideanlage *f*; Erzklassieranlage *f* (*Aufbereitung*)
 рудопромывочная установка | Erzwäscherei *f*; Erzwaschanlage *f*
 рудосмесительная установка | Erzmischanlage *f*
 рудоусреднительная установка | Erzmischanlage *f*
 рулевая установка | (*Schiff*) Ruderanlage *f*
 ручная коммутаторная установка | (*Fmt*) handbediente Vermittlungsanlage *f*
 рыбомучная установка | (*Schiff*) Fischmehlanlage *f*
 дождевальная установка с гибким питающим шлангом | (*Lw*) Schlauchberegnungsanlage *f*
 установка с использованием отработанного тепла | Wärmerückgewinnungsanlage *f*
 выпарная установка с принудительной циркуляцией | Zwangsumlaufverdampfungsanlage *f*;

Зwangsumlaufverdampfanlage *f*

фотонаборная установка с прямым управлением | (*Typ*) On-line-Lichtsetzanlage *f*

выпарная установка с термокомпрессией вторичного пара | Verdampfungsanlage *f* mit Brüdenverdichtung
Thermokompression; Verdampfungsanlage *f* mit Brüdenverdichtung

самоходная установка | (*Mil*) Selbstfahrlafette *f*; SFL

самоходная артиллерийская установка | (*Mil*) Selbstfahrlafette *f*; SFL

самоходная буровая установка | selbstfahrende Bohranlage *f* (*Tiefbohrtechnik*)

самоходная зенитная установка | (*Mil*) Fliegerabwehr-Selbstfahrlafette *f*; Fla-SFL; Flakpanzer *m*

сварочная установка | Schweißanlage *f*

светомаячная установка | (*Milflg*) Flugstreckenbefeuerung *f*

установка светофильтра | Filterradeinstellung *f*

установка связи | Fernmeldeanlage *f*

сигнальная установка | Signalanlage *f*

силовая установка | (*Flg*) Triebwerk *n*; (*Schiff*) Antriebsanlage *f*

сильноточная установка | Starkstromanlage *f*

установка скорости подачи проволоки | (*Schw*) Einstellen *n* des Drahtvorschubs; Einstellen *n* der Drahtvorschubgeschwindigkeit

скребковая золоудалляющая установка | Kratzerbandentaschungsanlage *f*

скреперная установка | (*Lw*) Faltschieberentmistungsanlage *f*

скреперная золоудалляющая установка | Schrapperentaschungsanlage *f*

смывная золоудалляющая установка | Spülentaschungsanlage *f*

солнечная энергетическая установка | Sonnenenergieanlage *f* (*Bordenergieversorgung*)

сортировочная установка | Sortieranlage *f*; Klassieranlage *f* (*zum Trennen nach der Korngröße*)

спаренная установка | (*Mil*) Zwillingsslafette *f* (*Geschütz*)

спаренная пусковая установка | (*Rah*) Zwillingstartrampe *f*

спекательная установка | Erzsinteranlage *f*; Sinteranlage *f*

стабилизационная установка | Stabilisierungsanlage *f*; Stabilisieranlage *f*

сталеплавильная установка | Stahlschmelzbetrieb *m*; Stahlschmelzanlage *f*

вторичная установка станка | (*Fett*) Neueinstellung *f*; Nachstellung *f*

стартовая установка | (*Rak*) Startrampe *f*; Startanlage *f*; Abschußrampe *f*

стационарная буровая установка | (*Bgb*) stationäre Bohranlage *f*; ortsfeste Bohranlage *f*

стационарная дождевальная установка | (*Lw*) stationäre Beregnungsanlage *f*

стереотелевизионная установка | Stereofernsehanlage *f*

установка стержней | (*Gieß*) Kerneeinlegen *n*; Kerneinlegen *n*

установка стержней в форму | (*Gieß*) Kerneeinlegen *n*; Kerneinlegen *n*

установка стоек | (*Bgb*) Setzen *n* von Stempeln

установка стола под углом | (*Fett*) Tischschrägstellung *f*

строённая установка | (*Mil*) Drillingslafette *f* (*Flak*)

судовая радиолокационная установка | Schiffsradaranlage *f*

судовая силовая установка | Schiffsantriebsanlage *f*

судовая энергетическая установка | Schiffsantriebsanlage *f*; Schiffsmaschinenanlage *f*

сушильная установка | Trockenanlage *f*

телевизионная установка | Fernsehanlage *f*

телевизионная репортажная установка | Fernsehreportageanlage *f*

телеграфная установка | Telegrafenanlage *f*

телеизмерительная установка | Fernmeßanlage *f*

телеметрическая установка | Fernmeßanlage *f*

телемеханическая установка | Fernwirkanlage *f*

телефонная установка | Fernsprechanlage *f*

доильная установка типа "ёлочка" | (*Lw*) Fischgrätenmelkanlage *f*

доильная установка типа "тандем" | (*Lw*) Tandemmelkanlage *f*

точная установка | Feineinstellung *f*

травильная установка | Beizanlage *f*

транспортная установка | (*Bgb*) Fördereinrichtung *f* (*Streckenförderung*)

установка тревожной сигнализации | Gefahrenmeldeanlage *f*

установка трёхфазного тока | Drehstromanlage *f*

трубчатая установка | Röhrenerhitzer *m* (*Erdöldestillation*)

турбо-электрическая силовая установка | (Schiff) turboelektrische Antriebsanlage *f*
турельная установка | (Mar, Flg) Drehkranzlafette
тяговая установка | Bahnanlage *f*
увлажнительная установка | (Text) Einsprengmaschine *f* (Ausrüstung von Baumwoll- und Leinengeweben)
углеобогащительная установка | Kohlenaufbereitungsanlage *f*
углепромывочная установка | Kohlenwäsche *f*; Kohlenwäscherei *f*
угломерная установка | Winkelmeßeinrichtung *f*
установка управления | (Reg) Steueranlage *f*
фекальная установка | (Schiff) Fäkalienanlage *f*
филетировочная установка | Filetieranlage *f* (Fischverarbeitung)
флотационная установка | Flotationsanlage *f*; Schwimmaufbereitungsanlage *f*
формовочная установка | (Gieß) Formanlage *f*
форсуночная увлажнительная установка | (Text) Düseneinspritzmaschine *f*
фотоверстальная установка | (Typ) Montagegerät *n*
фотопроекционная установка | Fotoprojektionsanlage *f*
установка фурм | (Met) Düsenanordnung *f*; Windformenanordnung *f*
хлораторная установка | (Ch) Chlorungsanlage *f*
холодильная установка | 1. Kühlanlage *f*; Gefrieranlage *f*; 2. (Bgb) Wetterkühlanlage *f*
центральная часовая установка | Uhrenzentrale *f*
центральная электрочасовая установка | Uhrenzentrale *f*
установка частоты | Frequenzeinstellung *f*
установка чёткости | Scharfeinstellung *f*
четырёхствольная установка | (Mil) Vierling *m*; Vierlingslafette *f*; Vierlingsrohrgruppe *f*
шлюзовая установка | (Hydt) Schleusenanlage *f*
установка штриха | Stricheinfang *m*; Stricheinstellung *f* (mit dem Mikroskop)
щёточная увлажнительная установка | (Text) Bürsteneinsprengmaschine *f*
электроннолучевая установка | Elektronenstrahlanlage *f*
электропитающая установка | Stromversorgungsanlage *f*
электроплавильная установка | (Met) Elektroschmelzanlage *f*
электрочасовая установка | elektrische Uhrenanlage *f*
электроэнергетическая установка | Stromerzeugeranlage *f*
энергетическая установка | 1. Energieanlage *f*; 2. Antriebsanlage *f*
эрлифтная установка | (Schiff) Airlift-Anlage *f* (Fischpumpe)
эталонная установка | Etaioneinrichtung *f*; Normaleinrichtung *f*
эталонная измерительная установка | Normalmeßeinrichtung *f*
ядерная силовая установка | 1. Kernenergieanlage *f*; 2. Kerntriebwerk *n*; Kernantrieb *m*; (Schiff) Kernantriebsanlage *f*

установление *n* | 1. Bestimmung *f*; Festsetzung *f*; Festlegung *f*; 2. Herstellung *f*; Aufnahme *f* (z. B. einer Verbindung); 3. Feststellung *f*; Konstatierung *f*
установление допусков | (Fert) Tolerierung *f*
установление на бесконечность | Einstellung *f* auf Unendlichkeit
установление пределов | Begrenzung *f*
установление равновесия | Gleichgewichtseinstellung *f*; Einstellung *f* des Gleichgewichts
установление режима | (Bat) Einstellung *f* der Betriebsart
установление соединения | (Fmt) Herstellung *f* einer Verbindung; Aufbau *m* einer Verbindung; Verbindungsaufbau *m*
установление сообщения | (Fmt) Herstellung *f* einer Verbindung; Aufbau *m* einer Verbindung; Verbindungsaufbau *m*

установленный | 1. festgelegt; festgesetzt; bestimmt; 2. festgestellt; konstatiert; 3. installiert; aufgestellt; 4. eingestellt

устой *m* | (Bw) Endpfeiler *m*; Uferpfeiler *m*; Widerlager *n* (Brückenbau)
береговой устой | Anlegepfeiler *m*; Landpfeiler *m*
береговой устой плотины | (Hydt) Wehrwiderlager *n*; Wehrwange *f*; Talhangwiderlager *n*; Endwiderlager *n* (Dammbahn, Neuwehr)
рамный устой | Brückenjoch *n*; Joch *n*

свайный устой | Pfahljoch n

устойчивость f | 1. Stabilität f ; Standfestigkeit f ; Sicherheit f ; 2. Standsicherheit f ; 3. Widerstandsfähigkeit f ; Festigkeit f ; Steifigkeit f ; 4. Beständigkeit f ; Stetigkeit f ; Beharrlichkeit f ; 5. (*Fmt*) Pfeifsicherheit f ; Stabilität f ; 6. (*Ch*) Persistenz f

абсолютная устойчивость | (*Kyb*) absolute Stabilität f

асимптотическая устойчивость | (*Kyb*) asymptotische Stabilität f

фазовая устойчивость в циклических ускорителях частиц | (*Kern*) Phasenstabilität f ; Phasenkonstanz f (s. а. автофазировка)

вибрационная устойчивость | Vibrationsfähigkeit f ; Schwingungsfestigkeit f

виражная устойчивость | (*Flg*) Kurvenstabilität f

временная устойчивость | zeitliche Konstanz f ; Zeitkonstanz f

устойчивость движения | (*Mech*) Stabilität f der Bewegung; dynamische Stabilität f

динамическая устойчивость | (*Mech*) Stabilität f der Bewegung; dynamische Stabilität f

устойчивость изображения | (*Kine*) Stehen n der Bilder

устойчивость к атмосферным воздействиям | Atmosphärienbeständigkeit f ; Beständigkeit f gegen Atmosphärien; Beständigkeit f gegen atmosphärische Einflüsse

устойчивость к высоким температурам | Hochtemperaturbeständigkeit f ; Hochtemperaturfestigkeit f

устойчивость к действию атмосферы | Atmosphärienbeständigkeit f ; Beständigkeit f gegen Atmosphärien; Beständigkeit f gegen atmosphärische Einflüsse

устойчивость к действию низких температур | Tieftemperaturbeständigkeit f ; Tieftemperaturfestigkeit f

устойчивость к действию растворителей | Lösungsmittelbeständigkeit f ; Lösungsmittelfestigkeit f

устойчивость к действию света | Lichtbeständigkeit f ; Lichtechtheit f

устойчивость к действию щелочей | Alkalibeständigkeit f ; Laugenbeständigkeit f

устойчивость к детонации | Klopffestigkeit f (*Kraftstoff*)

устойчивость к изгибу | (*Fest*) Biegefestigkeit f

устойчивость к излому | (*Fest*) Bruchfestigkeit f

устойчивость к лаку | (*Typ*) Lackbeständigkeit f

устойчивость к стирке | Waschechtheit f

коррозионная устойчивость | Korrosionsbeständigkeit f ; Korrosionsfestigkeit f ; Rostbeständigkeit f

устойчивость на курсе | (*Schiff*) Kursbeständigkeit f ; Kursstabilität f

устойчивость на продольный изгиб | (*Fest*) Knickbeiwert m ; Knickzahl f ; Knicksicherheit f

орбитальная устойчивость | (*Astr, Kosm*) Bahnstabilität f ; orbitale Stabilität f

устойчивость от самовозбуждения | (*Fmt*) Pfeifsicherheit f

относительная устойчивость | relative Stabilität f

устойчивость по крену | (*Flg*) Querstabilität f

устойчивость по тангажу | (*Flg*) Längsstabilität f

устойчивость по частоте | (*El*) Frequenzstabilität f ; Frequenzbeständigkeit f

устойчивость погоды | Wetterbeständigkeit f ; Witterungsbeständigkeit f

поперечная устойчивость | Querstabilität f

предельная устойчивость | Grenzstabilität f

устойчивость при коротких замыканиях | (*El*) Kurzschlußfestigkeit f

продольная устойчивость | Längsstabilität f

устойчивость против отпуска | (*Hart*) Anlaßbeständigkeit f

путевая устойчивость | (*Flg*) Kursstabilität f

устойчивость работы | Betriebssicherheit f

радиационная устойчивость | (*Ch*) Strahlenbeständigkeit f

путевая устойчивость самолёта | (*Flg*) Kursstabilität f ; Richtungsstabilität f

собственная устойчивость | Eigenstabilität f

статическая устойчивость | statische Stabilität f

термическая устойчивость | thermische Stabilität f

упругая устойчивость | elastische Stabilität f

устойчивость частоты | Frequenzstabilität f ; Frequenzbeständigkeit f

устойчивый | 1. stabil; standfest; sicher; 2. standsicher; 3. widerstandsfähig; resistent; 4. beständig; stetig; beharrlich

устойчивый к атмосферным воздействиям | atmosphärienbeständig; gegen Atmosphärien beständig; atmosphärische Einflüsse beständig

устойчивый к действию кислот | säurebeständig; säurefest; säureresistent
устойчивый к действию растворителей | lösungsmittelbeständig; lösungsmittelfest
устойчивый к действию света | lichtbeständig; lichtecht
устойчивый к действию щелочей | alkalibeständig; laugenbeständig
устойчивый к сминанию | (Text) knitterbeständig; knitterfest
устойчивый на продольный изгиб | knickfrei; knickfest
устойчивый при коротких замыканиях | kurzschlußfest
устойчивый при нагреве | wärmebeständig; wärmefest
устойчивый против коррозии | korrosionsbeständig; korrosionsfest; rostbeständig; nichtrostend
химически устойчивый | chemisch beständig; chemisch stabil

устранение *n* | 1. Entfernung *f*; Beseitigung *f*; Behebung *f*; 2. Vermeidung *f*; Verhütung *f*
устранение возбуждения | (El) Aberregung *f*; Entregung *f*
устранение давления | Druckentlastung *f*
устранение девиации магнитного компаса | (Schiff) Kompensieren *n* (Magnetkompaß)
устранение жёсткости воды | Beseitigung *f* der Wasserhärte; Entfernung *f* der Wasserhärte; Ausscheidung *f* der Wasserhärte; Wasserenthärtung *f*
устранение искажения | Entzerrung *f*
устранение люфта | (Fert) Spielbeseitigung *f*
устранение неисправностей | Störungsbeseitigung *f*; Störbeseitigung *f*; Störungsbehebung *f*
устранение неполадок | Störungsbeseitigung *f*; Störbeseitigung *f*; Störungsbehebung *f*
устранение обледенения | Enteisung *f*
устранение ошибок | (Dat) Fehlerbeseitigung *f*
устранение повреждений | Störungsbeseitigung *f*; Störbeseitigung *f*; Störungsbehebung *f*
устранение помех | (Rf, Fmt) Entstörung *f*
устранение помех радиоприёму | Funkentstörung *f*
устранение связи | (Fmt) Entkopplung *f*
устранение сминаемости | (Text) Knitterfestmachen *n*; Knitterfestausrüsten *n*

устройства *npl* ввода-вывода информации | (Dat) periphere Geräte *npl*
судовые устройства | (Schiff) Schiffsausrüstung *f*; Ausrüstung *f* (Anlagen und Maschinen für den Schiffsbetrieb)
упорные устройства | (Schiff) Pallungen *fpl*

устройство *n* | Anlage *f*; Einrichtung *f*; Vorrichtung *f* (s. a. unter приспособление und установка)
устройство аварийной сигнализации | (Dat) Alarmeinrichtung *f*
устройство автоматического ответа | (Dat) automatischer Anrufbeantworter *m*
устройство автоматического регулирования | automatische Regelungseinrichtung *f*
автоматическое загрузочное устройство | selbsttätige Beschickungsvorrichtung *f*
автосцепное устройство | automatische Kupplungseinrichtung *f* (Schubschiffahrt)
устройство адаптации | Regelkreis *m* mit Selbstabgleich
алфавитно-цифровое печатающее устройство | (Dat) alphanumerischer Drucker *m*
аналоговое вычислительное устройство | analoge Recheneinrichtung *f*; Analogierechenggerät *n*; Analogrechengerät *n*
аналоговое счётно-решающее устройство | Analogrechner *m*; Simulator *m*
аналого-цифровое вычислительное устройство | analog-digitale Recheneinrichtung *f*
аппарельное устройство | (Schiff) Rampenanlage *f* (Ro-Ro-Schiff)
арифметическое устройство | Rechenwerk *n*
ассоциативное запоминающее устройство | (Dat) Assoziativspeicher *m*
балансное устройство | Abgleicheinrichtung *f*
барабанное запоминающее устройство | (Dat) Magnettrommelspeicher *m*; Trommelspeicher *m*
устройство бегущего луча | (Fs) Lichtpunktabtaster *m*; Lichtstrahlabtaster *m*
блокировочное устройство | 1. (Eb) Blockeinrichtung *f*; 2. Verriegelungseinrichtung *f*; Sperreinrichtung *f*; Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Feststellvorrichtung *f*; Riegelsperre *f* (Wägetechnik); (Bgb) Hemmvorrichtung *f*; Festhaltevorrchtung *f* (für Wagen im Fördergestell)
блокирующее устройство | Verriegelungseinrichtung *f*; Sperreinrichtung *f*; Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Feststellvorrichtung *f*; Riegelsperre *f* (Wägetechnik); (Bgb) Hemmvorrichtung *f*; Festhaltevorrchtung *f* (für Wagen im Fördergestell)

буквенное счётное устройство | (Typ) Buchstabenzähleinrichtung *f*
буквопечатающее устройство | (Dat) Typendrucker *m*; Schreibeinheit *f*
буксирное устройство | (Schiff) Schleppgeschirr *n*
толкающее устройство бульдозера | (Bw) Planierschildträger *m* (Bulldozer)
буферное устройство | 1. (Eb) Puffervorrichtung *f*; Prellvorrichtung *f*; 2. (Dat) gepuffertes Gerät *n*
буферное запоминающее устройство | Pufferspeicher *m*
быстродействующее устройство | (Dat) schnelles Gerät *n*
быстродействующее зажимное устройство | (Fert) Schnellspannvorrichtung *f*
быстродействующее запоминающее устройство | schneller Speicher *m*; Schnellspeicher *m*
быстродействующее печатающее устройство | Schnelldrucker *m*
быстрое устройство | (Dat) schnelles Gerät *n*
быстропечатающее устройство | Schnelldrucker *m*
устройство в режиме ожидания | (Dat) wartendes Gerät *n*
валоповоротное устройство | (Schiff) Törnvorrichtung *f*; Wellendrehvorrichtung *f*
устройство ввода | (Dat) Eingabeeinrichtung *f*; Eingabegerät *n*; Eingabeteil *n*; Eingabeblock *m*
устройство ввода-вывода | Eingäbe-Ausgabe-Einrichtung *f*; Ein-Ausgabe-Einrichtung *f*; Ein- und Ausgabegerät *n*
диалоговое устройство ввода-вывода | Dialogstation
устройство ввода-вывода запросов | Abfragestation *f*
перфолентное устройство ввода-вывода | Lochbandstation *f*
устройство ввода запросов | Abfrageplatz *m*; Abfragestelle *f*
устройство ввода команд | Befehlseingabevorrichtung *f*
устройство ввода программы | Programmeingabevorrichtung *f*
устройство ввода с перфокарт | Kartenleser *m*
устройство ввода с перфоленты | Streifenleser *m*
системное устройство ввода | Systemeingabeeinheit *f*
устройство ввода чисел | Zahleneingabevorrichtung *f*
вводное устройство | (Dat) Eingabeeinrichtung *f*; Eingabegerät *n*; Eingabeteil *n*; Eingabeblock *m*
верньерное устройство | Feineinstellvorrichtung *f*
устройство вертикального отклонения | Vertikalablenkgerät *n*
весовое устройство | Wiegeeinrichtung *f*
весодозировочное устройство | Dosierwaage *f*
вибрационное испытательное устройство | Vibrationsprüfeinrichtung *f*; Schwingungsprüfeinrichtung *f*
видеоконтрольное устройство | Bildkontrolleinrichtung *f*; Monitor *m*
видеоприёмное устройство | Bildempfangseinrichtung *f*; Bildempfangsgerät *n*; Bildwiedergabegerät *n*
устройство визуального вывода | visuelle Auswerteeinrichtung *f*
устройство визуального отображения | (Dat) Sichtgerät *n*; Darstellungseinheit *f*; Display *n*
устройство визуального отображения данных | (Dat) Sichtgerät *n*; Darstellungseinheit *f*; Display *n*
визуальное выходное устройство | (Dat) Sichtanzeige *f*
внешнее устройство | (Dat) externes Gerät *n*; peripheres Gerät *n*
внешнее запоминающее устройство | äußerer Speicher *m*; externer Speicher *m*; Außenspeicher *m*; Zubringerspeicher *m*
внутреннее запоминающее устройство | (Dat) innerer Speicher *m*; interner Speicher *m*; Internspeicher *m*
водозаборное устройство | (Hydt) Wasserfassungsmaßnahme *f*
водоотливное устройство | (Schiff) Lenzeinrichtung *f*
устройство водослива | (Schiff) Lenzeinrichtung *f*
устройство возврата карт | (Dat) Kartenwendeeinrichtung *f*
вспомогательное устройство | Hilfseinrichtung *f*; Hilfsgerät *n*
вспомогательное запоминающее устройство | Hilfsspeicher *m*
встряхивающее устройство | Rüttelvorrichtung *f*; Rüttleinrichtung *f*; Rüttler *m*
втаскивающее устройство | (Wlz) Einzugsvorrichtung *f*
входное устройство | 1. Eingangsgerät *n*; 2. (Dal) Eingabegerät *n*; Eingabeeinheit *f*; Eingabeblock *m*; 3. (Reg) Eingabeglied *n* (Signaleingabe)
устройство выборки данных | Datenauswahlgerät *n*
устройство вывода | (Dat) Ausgabegerät *n*; Ausgabeteil *n*; Ausgabeblock *m*
устройство вывода информации | (Dat) Ausgabegerät *n*; Ausgabeteil *n*; Ausgabeblock *m*
устройство вывода на перфорацию | Lochkartenstanzer *m*; Stanzer *m*; Stanzeinrichtung *f*

устройство вывода на печать | (Dat) Drucker *m*; Zeilendrucker *m*; Schreibwerk *n*; Druckwerk *n*
устройство вывода речи | Sprachausgabegerät *n*
системное устройство вывода | Systemausgabeeinheit *f*
выключающее устройство | (Typ) Ausschließseinheit *f*
устройство высокого напряжения | (El) Hochspannungsanlage *f*
распределительное устройство высокого напряжения | Hochspannungsschaltanlage *f*
устройство высокочастотной связи | Hochfrequenzfernmeldeeinrichtung *f*
выходное устройство | 1. Ausgangseinrichtung *f*; 2. (Dat) Ausgabegerät *n*; Ausgabeblock *m*; 3. (Reg) Ausgabeglied *n* (Signalausgabe)
выходное видеоконтрольное устройство | Ausgangsbildkontrollgerät *n*; Ausgangsmonitor *m*
вычислительное устройство | (Dat) Rechenanlage *f*; Rechner *m*; Rechenggerät *n*
вычислительное запоминающее устройство | Rechenspeicher *m*
устройство вычислительной машины | (Dat) Block *m*; Einheit *f* (Rechenmaschine)
газогорелочное устройство | Gasbrenneranlage *f*
герметизирующее устройство | (Bgb) Futterrohrstopfbuchse *f* (Linksspülbohrverfahren)
гибридное вычислительное устройство | (Dat) Hybridrechner *m*; Hybridrechenmaschine *f*
гидравлическое устройство | Hydraulikanlage *f*
гидростатическое разобщающее устройство | (Schiff) Wasserdruckauslöser *m* (Retungfloß)
гироскопическое устройство | Kreiselanlage *f* (Navigation)
главное дозирующее устройство | Hauptdüseneinrichtung *f* (Vergasermotor)
главное запоминающее устройство | (Dat) Hauptspeicher *m*
главное распределительное устройство | (El) Hauptschaltanlage *f*
глубоководное якорное устройство | (Schiff) Tiefseeankerausrüstung *f*
устройство графического ввода-вывода | (Dat) grafisches Ein- und Ausgabegerät *n*
графическое регистрирующее устройство | (Dat) grafisches Ausgabegerät *n* (automatische Informationsaufzeichnung in Diagrammform)
грузовое устройство | (Schiff) Ladegeschirr *n*
грузовое натяжное устройство | Gewichtsspannvorrichtung *f* (Förderband)
грузоподъёмное устройство | Hebezeug *n*
грузоприёмное устройство | Lastträger *m*; Lastaufnahmeeinrichtung *f* (Wägetechnik)
грунтозаборное устройство | Saugeinrichtung *f* (Saugbagger)
дальнодействующее устройство | Fernwirkanlage *f*
дальномерное устройство | Entfernungsmeßeinrichtung *f*
двоичное вычислительное устройство | (Dat) binäre Recheneinrichtung *f*; duale Recheneinrichtung *f*; Binärrecheneinrichtung *f*; Dualrecheneinrichtung *f*
двухпроводное устройство | Zweileiteranlage *f*
дейдвудное устройство | (Schiff) Stevenrohranlage *f*
декодирующее устройство | Dekodierungseinrichtung *f*; Dekodiereinrichtung *f*; Entschlüsselungseinrichtung *f*
делительное устройство | Teileinrichtung *f*
дешифрирующее устройство | Kodeleser *m*
дисковое запоминающее устройство | (Dat) Magnetplattenspeicher *m*
дискретное устройство | diskrete Anlage *f*; diskrete Einrichtung *f*; digitale Anlage *f*; digitale Einrichtung *f*
дискретное вычислительное устройство | (Dat) diskrete Rechenanlage *f*; diskrete Recheneinrichtung *f*; diskreter Rechner *m*; digitale Rechenanlage *f*; digitale Recheneinrichtung *f*; digitaler Rechner *m*; Digitalrechner *m*
устройство дистанционной обработки | Datenfernverarbeitungseinrichtung *f*
устройство дистанционной отдачи якорей | (Schiff) Ankerfalleinrichtung *f*
устройство дистанционной передачи | Datenfernübertragungseinheit *f*
устройство дистанционной передачи данных | Datenfernübertragungseinheit *f*
устройство для двусторонней групповой связи | (Fmt) Sammelgesprächseinrichtung *f*; Rundgesprächseinrichtung *f*
устройство для дополнительного зажима | (Fett) Nachspannvorrichtung *f*
устройство для закрывания форм | (Gieß) Zulegeeinrichtung *f*
устройство для замыкания кокилей | (Gieß) Kokillenschließgerät *n*; Kokillenschließaggregat *n*
устройство для захвата слитка | (Met) Blockgreifer *m*
устройство для измерения волнистости | Welligkeitsmeßeinrichtung *f*
поворотное устройство для искания "паза" | (Text) Schußsuch-Rückdreheinrichtung *f* (Weberei,

Schaftmaschine)

устройство для испытания на срез | (Wkst) Scherprüfvorrichtung *f*
пружинное устройство для испытания на удар | (Wkst) Federschlagwerk *n*
терминальное устройство для корректуры | (Typ) Korrekturterminal *n*
распределительное устройство для котлоагрегатов | Kesselschaltanlage *f*
устройство для набора вразрядку | (Typ) Spationiervorrichtung *f*
устройство для наматывания | Aufwickelvorrichtung *f*
устройство для насадки початков | (Text) Kötzer aufsteckvorrichtung *f* (Schärfmaschine)
устройство для натягивания формы | (Typ) Plattenaufspannvorrichtung *f*
устройство для оптического считывания знаков | (Dat) Klarschriftleser *m*
устройство для отдачи якорной цепи | (Schiff) Kettenslipvorrichtung *f*
устройство для отдачи коренного конца якорной цепи | (Schiff) Kettenslipvorrichtung *f*
устройство для охлаждения дорнов | Dornstangenkühlvorrichtung *f* (Rohrwalzen)
устройство для очистки валков | Walzenputzmaschine *f*
устройство для передачи нагрузки | Lastübertragungseinrichtung *f* (Wägetechnik)
устройство для передвижения бойка | (Schm) Sattelverschiebevorrichtung *f*
устройство для перезаписи звука | Umspieleinrichtung *f* (Tonaufnahme)
устройство для питания | Schaltungsanordnung *f* zur Einspeisung
устройство для поворачивания листов | 1. (Wlz) Blechwendevorrichtung *f*; Blechwendegerät *n*; 2. (Typ) Wendevorrichtung *f*
устройство для поворота слэбов | (Wlz) Brammenwendevorrichtung *f*
устройство для подсчёта штучного количества | Stückzähleinrichtung *f* (Wägetechnik)
устройство для подтягивания | Nachspannvorrichtung *f*
устройство для подъёма фонаря | (Schiff) Laternen-Heißvorrichtung *f*
автоматическое устройство для поперечного затопления | (Schiff) selbsttätige Querflutanlage *f*
устройство для правки | (Fert) Abrichteinrichtung *f* (Schleifscheibe)
устройство для реверсирования | (Flg) Schubumkehrvorrichtung *f*
устройство для смены валков | (Wlz) Walzenausbauvorrichtung *f*; Walzenaushebevorrichtung *f*; Walzenausfahrvorrichtung *f*
устройство для смены рулонов | (Typ) Rollenwechselvorrichtung *f*
устройство для считывания меток | (Dat) Markierungsleser *m*
устройство для съёмки связок | (Wlz) Bundabnahmevorrichtung *f*
устройство для уничтожения девиации | (Schiff) Kompensierungseinrichtung *f* (Magnetkompaß)
устройство для установки нуля | Nullstelleinrichtung *f*
устройство для холостого хода | Leerlaufeinrichtung *f* (Vergasermotor)
запоминающее устройство для хранения констант | Festwertspeicher *m*
устройство для цветоделения | (Typ) Farbauszugsgesetz *n*
устройство для чтения микрофильмов | Mikrofilmlesegerät *n*
устройство для шитья термонитками | Fadensiegeleinrichtung *f* (Buchbinderei)
устройство для шлифовки валков | Walzenschleifvorrichtung *f*
дноуглубительное устройство | Baggereinrichtung *f*; Baggergerät *n*
дозирующее устройство | Dosiervorrichtung *f*; Zuteileinrichtung *f*
долговременное запоминающее устройство | (Dat) permanenter Speicher *m*
дополнительное устройство | Zusatzeinrichtung *f*
душирующее устройство | (Härt) Abschreckbrause *f* (Oberflächenhärtung)
устройство дымосигнальной автоматической системы обнаружения пожара | (Schiff) selbsttätige Rauch-Feuererkennungsanlage *f*
железнодорожное устройство | (Eb) Bahnanlage *f*
завалочное устройство | 1. Beschickungseinrichtung *f*; Füllvorrichtung *f*; Aufgabevorrichtung *f*; 2. (Met) Beschickungsvorrichtung *f*; Beschickvorrichtung *f*; Chargiervorrichtung *f*; Ofenbeschickvorrichtung *f*
загрузочное устройство | 1. Beschickungseinrichtung *f*; Füllvorrichtung *f*; Aufgabevorrichtung *f*; 2. (Met) Beschickungsvorrichtung *f*; Beschickvorrichtung *f*; Chargiervorrichtung *f*; Ofenbeschickvorrichtung *f*
задающее устройство | Sollwertgeber *m*
задерживающее устройство | 1. (Reg) Verzögerungsglied *n*; 2. (Schiff) Stoppereinrichtung *f* (Stapellauf)
устройство зажигания | Zündeinrichtung *f*; Zündvorrichtung *f*; Zündgerät *n*
зажимное устройство | 1. Klemmeinrichtung *f*; 2. (Fert) Spannvorrichtung *f*
закрытое распределительное устройство | (El) Innenraumschaltanlage *f*; Gebäudeschaltanlage *f*

заливочно-дозировочное устройство | (Gieß) Dosier- und Gießvorrichtung *f*
заливочное устройство | (Gieß) Gießvorrichtung *f*; Vergießeinrichtung *f*
устройство замера уровня в цистернах | Tankfüllstandsmeßanlage *f*
замкнутое устройство | geschlossener Regelkreis *m*
запирающее устройство | 1. (Eb) Blockeinrichtung *f*; 2. Verriegelungseinrichtung *f*; Sperreinrichtung *f*; Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Feststellvorrichtung *f*; Riegelsperre *f* (Wägetechnik); (Bgb) Hemmvorrichtung *f*; Festhaltevorrchtung *f* (für Wagen im Fördergestell)
устройство записи | 1. Aufzeichnungseinrichtung *f*; Aufzeichnungsgerät *n*; 2. Schreibvorrichtung *f*; Schreibwerk *n*
записывающее устройство | 1. Aufzeichnungseinrichtung *f*; Aufzeichnungsgerät *n*; 2. Schreibvorrichtung *f*; Schreibwerk *n*
запоминающее устройство | (Dat) Speicher *m*; Speichereinrichtung *f* (s. a. unter **память**)
запорное устройство | (Hydt) Absperrvorrichtung *f*
зарядное устройство | Ladeeinrichtung *f* (für Akkumulatoren)
засыпное устройство | (Met) Begichtungsvorrichtung *f*; Gichtverschluß *m*; Beschickungsanlage *f*; Beschickanlage *f*; Begichtungsanlage *f* (Hochofen)
заталкивающее устройство | Einstoßvorrichtung *f* (Rohrwalzen)
защитное устройство | 1. Schutzeinrichtung *f*; Schutzvorrichtung *f*; Schütz *n*; 2. Schutzschranke *f*
устройство защиты данных | Datensicherungsgerät *n*
звуковоспроизводящее устройство | Tonwiedergabeeinrichtung *f*
звукозаписывающее устройство | Tonaufzeichnungseinrichtung *f*
золоудаляющее устройство | Entaschungsanlage *f*
устройство измерения наполнения кутка рыбой | (Schiff) Steertfüllgradmeßeinrichtung *f*
устройство измерения проводимости | Leitfähigkeitsmeßeinrichtung *f*; Leitwertmeßeinrichtung *f*
измерительное устройство | Meßeinrichtung *f*; Meßanordnung *f*
импульсное устройство | Impulseinrichtung *f*
индикаторное устройство | Anzeigegerät *n*; Sichtgerät *n* (Radar); Anzeigevorrichtung *f*; anzeigendes Gerät *n*; Anzeigeeinheit *f*
приёмное устройство индукционного лага | (Schiff) Meßsonde *f* des elektrodynamischen Logs; Meßsonde *f* des elektrodynamischen Induktionslogs
интегрирующее устройство | (Dat) Integrieranlage *f*; integrierendes Gerät *n*
информационное вычислительное устройство | Informationsrechengerät *n*
исполнительное устройство | 1. Stellglied *n*; Stellorgan *n*; Steller *m*; 2. Regeleinrichtung *f*; Regelanlage *f*; 3. (Rak) Lenkeinrichtung *f*
исправное устройство | (Dat) fehlerfreie Einheit *f*
испытательное устройство | Prüfeinrichtung *f*
калибровочное устройство | Eicheinrichtung *f*
кантовальное устройство | (Wlz) Kantvorrichtung *f*; Kanter *m*
каптажное устройство | (Hydt) Wasserfassungsmaßnahme *f*
карманное вычислительное устройство | Taschenrechner *m*
клавишное устройство | (Dat) Tastatur *f*; Tasteinrichtung *f*
кодирующее устройство | Kodierungseinrichtung *f*; Kodiereinrichtung *f*; Kodierer *m*; Verschlüsselungseinrichtung *f*; Verschlüssler *m*
колошниковое устройство | (Met) Gichtverschluß *m* (Hochofen)
колошниковое загрузочное устройство | (Met) Schüttvorrichtung *f* (Hochofen)
командное устройство | (Reg) Steuereinrichtung *f*; Kommandostand *m*; Kommandoanlage *f*; Kommandogerät *n*
командное вычислительное устройство | (Dat) Kommandorechengerät *n*; Befehlsrechengerät *n*
командное трансляционное устройство | (Reg) Kommandoübertragungsanlage *f*; Kommandoanlage *f*
коммутационное устройство | (Fmt) Vermittlungseinrichtung *f*
компенсирующее устройство | Nachstelleinrichtung *f*
компенсирующее вычислительное устройство | Kompensationsrechengerät *n*
комплектное распределительное устройство | fabrikfertige Schaltanlage *f*; fabrikfertige Schrankschaltanlage *f*
устройство кондиционирования воздуха | Klimaanlage *f*
запоминающее устройство констант | (Dat) Festwertspeicher *m*
контрольно-измерительное устройство | Meß- und Prüfeinrichtung *f*; Kontrollmeßeinrichtung *f*

контрольно-испытательное устройство | Prüfeinrichtung *f*
устройство контрольно-считывающее | Prüf- und Ableseeinrichtung *f*; Kontroll-Leseeinrichtung *f*
устройство контроля параметров троса | (*Schiff*) Netzsonde *f*
копировальное устройство | (*Fett*) Nachformeinrichtung *f*; Nachformvorrichtung *f*
копирующее устройство | (*Lw*) Schleifschuh *m*
корабельное переговорное устройство | (*Schiff*) Bordsprechanlage *f*
кормовое подруливающее устройство | (*Schiff*) Heckstrahlruder *n*
крановое грузовое устройство | (*Schiff*) Kranladegeschrir *n*
крыльевое устройство | (*Schiff*) Tragflächenanlage *f*; Tragflügelanlage *f*
леерное устройство | (*Schiff*) Reling *f*; Geländer *n*
лентопитающее устройство | (*Typ*) Abrollung *f*
линеметательное устройство | (*Schiff*) Leinenwurfgerät *n*
листопитающее устройство | (*Typ*) Bogenförderer *m*
логическое устройство | logische Schaltung *f*; Logikeinrichtung *f*
лоткозатворное устройство | Schüttrinnenschließvorrichtung *f* (*Eimerkettenschwimmbagger*)
лоткоподъёмное устройство | Schüttrinnenhebevorrichtung *f* (*Eimerkettenschwimmbagger*)
лядовое устройство | (*Schiff*) Bodenklappenanlage *f* (*Klappschute*)
магнитное барабанное запоминающее устройство | (*Dat*) Magnettrommelspeicher *m*
магнитное ленточное запоминающее устройство | (*Dat*) Magnetbandspeicher *m*
расцепляющее устройство максимального тока | (*El*) Überstromauslöser *m*
маскирующее устройство | (*Typ*) Maskeneinrichtung *f*
массовое запоминающее устройство | (*Dat*) Massenspeicher *m*
массоулавливающее устройство | (*Pap*) Faserstoffrückgewinnungsanlage *f*; Faserrückgewinnungsanlage *f*
матричное запоминающее устройство | (*Dat*) Matrixspeicher *m*
матричное печатающее устройство | Matrixdrucker *m*; Drahtdrucker *m*; Stiftdrucker *m*; Mosaikdrucker *m*
медленное устройство | (*Dat*) langsames Gerät *n*
микрофильмовое устройство | Mikrofilmgerät *n*
расцепляющее устройство минимального напряжения | (*El*) Unterspannungsauslöser *m*
расцепляющее устройство минимального тока | (*El*) Unterstromauslöser *m*
множительно-делительное устройство | (*Dat*) Multiplikations- und Divisionseinrichtung *f*
множительное устройство | (*Dat*) Multipliziereinrichtung *f*; Multiplikationseinrichtung *f*; Multiplikator *m*
моделирующее устройство | (*Dat*) Simulator *m*; Nachbildungseinrichtung *f*
мозаичное печатающее устройство | (*Dat*) Mosaikdrucker *m*
молниезащитное устройство | Blitzschutzanlage *f*
монтируемое устройство | (*Dat*) Gerät *n* mit austauschbarem Datenträger
запоминающее устройство на диодах | (*Dat*) Diodenspeicher *m*
запоминающее устройство на кольцевых сердечниках | (*Dat*) Ringkernspeicher *m*
запоминающее устройство на магнитной ленте | (*Dat*) Magnetbandspeicher *m*
запоминающее устройство на магнитном барабане | (*Dat*) Magnettrommelspeicher *m*
запоминающее устройство на магнитных дисках | (*Dat*) Magnetplattenspeicher *m*
запоминающее устройство на магнитных сердечниках | (*Dat*) Magnetkernspeicher *m*
устройство на оптическом генераторе | Lasergerät *n*
запоминающее устройство на твисторах | (*Dat*) Twistorspeicher *m*
запоминающее устройство на транзисторах | (*Dat*) Transistorspeicher *m*
запоминающее устройство на триггерах | (*Dat*) Flip-Flop-Speicher *m*
запоминающее устройство на ферритовых сердечниках | (*Dat*) Ferritkernspeicher *m*
навесное устройство | (*Lw*) Dreipunktanbau *m*; Dreipunktaufhängung *f*
нагрузочное устройство | 1. Belastungsvorrichtung *f* (*Werkstoffprüfmaschine*); 2. (*Schiff*) Belastungswiderstandsanlage *f* (*zur Belastung von Generatoren bei der Erprobung*)
нажимное устройство | (*Wlz*) Anstellvorrichtung *f*
направляющее устройство | Lenker *m* (*Wägetechnik*)
настроечное устройство | Abstimmvorrichtung *f*
натяжное устройство | Spannvorrichtung *f*; Spannwerk *n* (*Förderband*)
неавтономное устройство | (*Dat*) gekoppeltes Gerät *n*; On-line-Gerät *n*
предохранительное устройство недогруза | Unterlastsperre *f* (*Waage*)
пневматическое вычислительное устройство непрерывного действия | (*Dat*) pneumatischer Analogrechner *m*

непрерывное вычислительное устройство | (Dat) Analogrechner *m*; analoge Recheneinrichtung *f*; Stetigrechner *m*

распределительное устройство низкого напряжения | (El) Niederspannungsschaltanlage *f*

низкочастотное устройство | (El) niederfrequente Einrichtung *f*

нитеподающее устройство | (Text) Fadenzubringer *m* (*Interlockmaschine*)

носовое подруливающее устройство | (*Schiff*) Bugstrahlruder *n*

устройство обработки | (Dat) Verarbeitungsgerät *n*; Verarbeitungseinheit *f*

устройство обработки данных | Datenverarbeitungsanlage *f*

устройство обработки перфокарт | (Dat) Lochkartenanlage *f*

устройство обработки радиолокационной информации | Radardatenverarbeitungsanlage *f*

центральное устройство обработки | (Dat) zentrale Verarbeitungseinheit *f*

окантовочное устройство | (Typ) Fälzeinrichtung *f*

оконечное устройство | (Dat) Endgerät *n*

оперативное запоминающее устройство | (Dat) operativer Speicher *m*; Operationsspeicher *m*; Arbeitsspeicher *m*

устройство опрашивания | (Dat) Abfrageeinheit *f*

устройство опроса | (Dat) Abfrageeinheit *f*

устройство оптического считывания и сортировки документов | (Dat) optischer Beleglesesortierer *m*

оптическое запоминающее устройство | (Dat) optischer Speicher *m*

оптическое читающее устройство | optisches Lesegerät *n*

оросительное устройство | (Lw) Beregnungsvorrichtung *f*; Bewässerungsanlage *f*

осветительное устройство | Beleuchtungseinrichtung *f*

основное запоминающее устройство | (Dat) Hauptspeicher *m*

отгибное устройство | Abbiegevorrichtung *f* (*Stranggießen*)

отказавшее устройство | gestörtes Gerät *n*

отклоняющее устройство | (Bgb) Ablenkvorrichtung *f* (*Bohrung*)

открытое распределительное устройство | (El) Freiluftschaltanlage *f*

устройство отображения информации | (Dat) Datensichtstation *f*; Datensichtgerät *n*

экранное устройство отображения | (Dat) Bildschirmgerät *n*

отсчётное устройство | Anzeigeeinrichtung *f*; Ableseeinrichtung *f*

отсчётно-командное устройство | (Reg) Anzeige- und Steuereinrichtung *f*

охлаждающее устройство | Kühlvorrichtung *f*

параллельное вычислительное устройство | (Dat) Parallelrechner *m*

параллельное запоминающее устройство | (Dat) Parallelspeicher *m*

парашютное устройство | (Bgb) Fangvorrichtung *f* (*Schachtförderung*)

пассивное запоминающее устройство | (Dat) permanenter Speicher *m*; Dauerspeicher *m*

пеленгаторное устройство | (FO) Peileinrichtung *f*

переводное устройство | 1. Wechselklappe *f*; Kippventil *n* (*SM-Ofen*); 2. Umsetzgerät *n* (*Lagerwirtschaft*)

переговорно-вызывное устройство | (Dat) Abfrageeinrichtung *f*

переговорное устройство | (Fmt) Wechselsprechanlage *f*

предохранительное устройство перегрузки | Überlastsperre *f* (*Waage*)

передающее устройство | Sendereinrichtung *f*; Sendeeinrichtung *f*; Sender *m*; Übertragungseinrichtung *f*; Datenübertrager *m*; Gebervorrichtung *f*; Geber *m*

устройство перезаписи | (Dat) Übersetzer *m*; Umsetzer *m* (*Übertragung einer Information von einem Träger auf einen anderen, z. B. von Karte auf Band*)

устройство перезаписи звука | Umspieleinrichtung *f*

устройство перезаписи с карт на ленту | (Dat) Karte-Band-Umsetzer *m*

устройство перезаписи с перфокарт на ленту | (Dat) Karte-Band-Umsetzer *m*

переключающее устройство | 1. Umschalteneinrichtung *f* (z. B. an einer Waage); 2. (Dat) Umschalteneinheit *f*

устройство переключения | 1. Umschalteneinrichtung *f* (z. B. an einer Waage); 2. (Dat) Umschalteneinheit *f*

устройство переменной связи | Variokoppler *m*

устройство перемотки | Umspulvorrichtung *f*

переносное измерительное устройство | transportable Meßanlage *f*; transportable Meßeinrichtung *f*

пересчётное устройство | (Kern) Untersetzereinrichtung *f* (*Zählrohr*)

переходное устройство | (Dat) Anpassungseinheit *f*

периодическое запоминающее устройство | (Dat) periodischer Speicher *m*

периферийное устройство | (Dat) peripheres Gerät *n*

перфорирующее устройство | (Dat) Locher *m*; Stanzer *m*
печатающее устройство | (Dat) Drucker *m*; Zeilendrucker *m*; Schreibwerk *n*; Druckwerk *n*
устройство печати | (Dat) Drucker *m*; Zeilendrucker *m*; Schreibwerk *n*; Druckwerk *n*
печатно-кодирующее устройство | (Typ) Tastomat *m*
пишущее устройство | 1. Schreibvorrichtung *f*; Schreibeinrichtung *f*; Schreibwerk *n*; 2. (Fmt) Rekorder *m* (Funktelegrafie)
пневматическое аналоговое вычислительное устройство | (Dat) pneumatischer Analogrechner *m*
поворотно-вываливающееся спусковое устройство | (Schiff) drehbare Bootsaussetzvorrichtung *f*
устройство поворотного включения насосов | (Schiff) Pumpenwiedereinschaltvorrichtung *f*
поворотное устройство | Drehvorrichtung *f*; Wendeeinrichtung *f*; Wendevorrichtung *f*; Schwenkvorrichtung *f*
устройство подачи | (Dat) Vorschubeinrichtung *f*
подвесное устройство | Aufhängevorrichtung *f*; Aufhängung *f*
устройство подводного наблюдения | Unterwasserortungsanlage *f*
устройство подготовки данных | (Dat) Datenerfassungsgerät *n*
устройство подготовки перфокарт | (Dat) Lochkartenstanzer *m*
устройство подключения к сети | (El) Netzanschlußgerät *n*
подналаживающее устройство | (Fett) Meßsteuerung *f* (spitzenlose Schleifmaschinen und Automaten)
подрессоривающее устройство | Federaggregat *n*; Abfederungsvorrichtung *f*; Tragfedervorrichtung *f* (Blattfedern)
подруливающее устройство | (Schiff) Querschubanlage *f*; Strahlruder *n*
устройство подслушивания | Mithöreinrichtung *f*
устройство подтягивания вываленной спасательной шлюпки к борту | (Schiff) Beiholvorrichtung *f* für Rettungsboote; Beiholer *m* für Rettungsboote
подъёмное устройство | (Schiff) Heißvorrichtung *f*; Hebevorrichtung *f*; Hievvorrichtung *f*
подъёмно-опускное устройство | (Schiff) Ausfahrvorrichtung *f* (Fahrtmeßrohr)
подъёмно-поворачивающее устройство | (Wlz) Hub- und Wendevorrichtung *f*
поисковое устройство | Suchgerät *n*; Suchvorrichtung *f*
полуавтоматическое измерительное устройство | halbautomatische Meßvorrichtung *f*
полупроводниковое запоминающее устройство | (Dat) Halbleiterspeicher *m*
полупроводниковое интегральное запоминающее устройство | (Dat) integrierter Halbleiterspeicher *m*
последовательное вычислительное устройство | (Dat) Serienrechner *m*
последовательное запоминающее устройство | Serienspeicher *m*
последовательно-печатающее устройство | (Dat) Seriendrucker *m*
постоянное запоминающее устройство | (Dat) Dauerspeicher *m*; Permanentspeicher *m*; Festwertspeicher *m*; Festspeicher *m*
постоянно-печатающее устройство | (Dat) Blattschreiber *m*
построчно-печатающее устройство | (Dat) Zeilendrucker *m*
предохранительное устройство | Sicherheitseinrichtung *f*; Schutzvorrichtung *f*
предупреждающее устройство | Voreiler *m* (Wägetechnik)
устройство приёма | (Dat) Empfänger *m*; Datenempfänger *m*
приёмное устройство | Empfänger *m*; Empfangseinrichtung *f*; Datenempfänger *m*
приёмное печатающее устройство | (Typ) Klarschriftempfangsgerät *n*
приёмно-передающее устройство | Sende-und-Empfangs-Einrichtung *f*; Sende-Empfangs-Einrichtung *f*; Sende-und-Empfangs-Gerät *n*; Sende-Empfangs-Gerät *n* (Radar)
прижимно-вытяжное устройство | Ziehkissen *n* (Ziehen)
прижимное устройство | Spannvorrichtung *f*
прицепное устройство | (Bgb) Zwischengeschirr *n* (Förderkorb)
пробивное устройство | (Dat) Stanzmechanismus *m*
устройство проверки перфокарт | (Dat) Lochkartenprüfer *m*
программное устройство | (Reg) Programmsteuereinrichtung *f*; Programmeinrichtung *f*
программное запоминающее устройство | (Dat) Programmspeicher *m*
продувочное устройство | Spüleinrichtung *f* (Durchspülung von Zylindern, Rohrsystemen u. dgl.)
проекционное устройство | Projektionseinrichtung *f*
проигрывающее устройство | Abspieleinrichtung *f*
промежуточное запоминающее устройство | Zwischenspeicher *m*
промысловое устройство | Fischfangausrüstung *f*; Fischereiausrüstung *f*
противообледенительное устройство | (Flg) Enteisierungseinrichtung *f*; Enteiser *m* (s. a.

противообледенитель)

противоугонное устройство | Windsicherung *f* (*Kran*)

прошивное устройство | Lochvorrichtung *f* (*Stanzerei*)

пружинное устройство | Federaggregat *n*; Abfederungsvorrichtung *f* (*Schraubenfedern*)

устройство прямого доступа | (*Dat*) Direktzugriffsgerät *n*

запоминающее устройство прямого доступа | Direktzugriffsspeichergerät *n*

устройство прямого доступа коллективного пользования | (*Dat*) gemeinsam benutztes Direktzugriffsgerät *n*

пусковое устройство | Anlaßvorrichtung *f*

путевое устройство | Bahnanlage *f* Gleisanlage *f*

рабочее устройство | (*Dat*) Arbeitsgerät *n*

радионавигационное устройство | Funknavigationseinrichtung *f*

радиопеленгаторное устройство | Funkpeileinrichtung *f*

радиопередающее устройство | Funksendeeinrichtung *f*

радиоприёмное устройство | Funkempfangseinrichtung *f*

радиотехническое устройство | funktechnische Einrichtung *f*; Hochfrequenzgerät *n*

развёртывающее устройство | 1. Abtasteinrichtung *f*; Abtastgerät *n*; 2. Ablenkeinrichtung *f*; Ablenkgerät *n*

предохранительное устройство разгрузки | Abgleichssicherung *f* (*Wägetechnik*)

разгрузочное устройство | Entleerungseinrichtung *f*; Entlastungseinrichtung *f*

размагничивающее устройство | (*Mar*) Mineneigenschutzanlage *f*

размалывающее устройство | Mahleinrichtung *f*; Mahlwerk *n*; Mahlgeschirr *n*

размольное устройство | Mahleinrichtung *f*; Mahlwerk *n*; Mahlgeschirr *n*

размоточно-намоточное устройство | Entroll- und Aufwickelvorrichtung *f*; Wickelvorrichtung *f* (*Draht*)

разомкнутое устройство | offener Regelkreis *m*

разрыхлительное устройство | Schneidkopfanlage *f* (*Saugbagger*)

распознающее устройство | (*Dat*) Erkennungsanlage *f*; Erkennungsgerät *n*

распорное устройство | (*Bgb*) Setzvorrichtung *f* (*Stempelausbau*)

распределительное устройство | Verteilungsanlage *f*; Schaltanlage *f*

растровое печатающее устройство | (*Dat*) Mosaikdrucker *m*

расцепляющее устройство | Ausklinkvorrichtung *f*; Auslöser *m*; Ausklinkwerk *n*

расчётное устройство | Abrechnungsanlage *f*

загрузочное устройство реактора | (*Kern*) Beschickungseinrichtung *f*; Ladegerät *n* (*Reaktor*)

реверсивное устройство | (*Masch*) Umsteuerungsvorrichtung *f*

регистрирующее устройство | Registriereinrichtung

регулирующее устройство | 1. Regeleinrichtung *f*; Regelvorrichtung *f*; Regulator *m*; Nachstelleinrichtung *f*; 2. Regelglied *n*; Regelorgan *n*

резально-перфорирующее устройство | (*Typ*) Schneid- und Perforiereinrichtung *f*

рейтерное устройство | Reitereinrichtung *f* (*Waage*)

рессорное устройство | Federaggregat *n*; Abfederungsvorrichtung *f*; Tragfedervorrichtung *f* (*Blattfedern*)

рудоподготовительное устройство | Erzaufbereitung *f*; Erzaufbereitungsanlage *f*

рудосортировочное устройство | Klaubeanlage *f* (*Aufbereitung*)

устройство рулевого управления | (*Kfz*) Lenkvorrichtung *f* (*Sammelbegriff für Lenkrad, Lenksäule, Lenkgetriebe, Spurstangen und Lenkstockhebel*)

рулевое устройство | (*Schiff*) Ruderanlage *f*

графическое регистрирующее устройство рулонного типа | (*Dat*) Trommelzeichengerät *n*; Plotter *m*

ручное счётное устройство | Handrechenmaschine *f*

развёртывающее устройство с бегущим лучом | Lichtpunktabtaster *m*; Lichtstrahlabtaster *m*

печатающее устройство с буферной памятью | (*Dat*) Blockdrucker *m*

устройство с воздушной заслонкой | Starteinrichtung *f* mit Starterklappe (*Vergasermotor*)

устройство с защитой файлов | (*Dat*) Gerät *n* mit Dateischutz

устройство с передвижными уравновешивающими грузами | Laufgewichtseinrichtung *f* (*Waage*)

самолётное переговорное устройство | (*Flg*) Bordsprechanlage *f*

самоликвидирующее устройство | (*Rah*) Selbstzerleger *m*

устройство сбора данных | Datenerfassungsgerät *n*

сбрасывающее устройство | Auswerfer *m*; Auswerfvorrichtung *f*; Abwurfvorrichtung *f*; Abwerfer *m*

сверхоперативное запоминающее устройство | (*Dat*) Schnellspeicher *m*

устройство связи | (*Dat*) Kommunikationsgerät *n*

секторное рулевое устройство | (Schiff) Quadrantruderanlage *f*
силоизмерительное устройство | Kraftmeßeinrichtung *f*
симметрирующее устройство | (Rf) Symmetriereinrichtung *f*
самозаписывающее устройство синоптических карт | Wetterkartenschreiber *m*
устройство системного ввода | (Dat) Systemeingabeeinheit *f*
устройство системного вывода | (Dat) Systemausgabereinheit *f*
системное логическое устройство | (Dat) logische Systemeinheit *f*; systemlogisches Gerät *n*
сканирующее устройство | Scanner *m*
складывающее устройство | Stapelvorrichtung *f*; Stapler *m*
следающее устройство | (Reg) Folgeeinrichtung *f*; Nachlaufeinrichtung *f*
смазочное устройство | Schmiervorrichtung *f*
сматывающее устройство | Wickelmaschine *f* (Draht)
сменное устройство | (Text) Schützenwechseleinrichtung *f* (Webstuhl)
смесительное устройство | (Fmt) Mischeinrichtung *f*
согласования устройство | (Reg) Anpassungsgerät *n*; Adapter *m*
согласующее устройство | (Reg) Anpassungsgerät *n*; Adapter *m*
устройство сопряжения | (Dat) Anpassungseinheit *f*; Interface *n*
сортировочное устройство | Sortiervorrichtung *f*; Sortiereinrichtung *f*; Scheidevorrichtung *f* (Aufbereitung)
спроса устройство | (Dat) Abfrageeinheit *f*
спусковое устройство | 1. (El) Auslösemechanismus *m*; 2. (Ein) Kippschaltung *f*; Trigger *m*; Triggerschaltung *f*; 3. (Schiff) Ablaufeinrichtung *f*; Absenkanlage *f*; 4. (Schiff) Aussetzvorrichtung *f* (Rettungsboote, Rettungsflöße)
сравнения устройство | Vergleichsglied *n*; Vergleichler *m*; Vergleichseinrichtung *f*; Vergleichsvorrichtung *f*
сравнивающее устройство | Vergleichsglied *n*; Vergleichler *m*; Vergleichseinrichtung *f*; Vergleichsvorrichtung *f*
стандартное сужающее устройство | genormter Wirkdruckgeber *m*
печатающее устройство стержневого типа | (Dat) Drucker *m* mit Typenrolle
стопорное устройство | 1. (Eb) Blockeinrichtung *f*; 2. Verriegelungseinrichtung *f*; Sperreinrichtung *f*; Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Feststellvorrichtung *f*; Riegelsperre *f* (Wägetechnik); (Bgb) Hemmvorrichtung *f*; Festhaltevorrichtung *f* (für Wagen im Fördergestell)
стреловое грузовое устройство | (Schiff) Ladebaumgeschirr *n*
стрипперное устройство | (Met) Blockabstreifvorrichtung *f*; Blockabstreifer *m*; Abstreifvorrichtung *f*; Abstreifer *m*
стружкоотсасывающее устройство | (Fert) Späneabsauganlage *f*
судовое радионавигационное устройство | Schiffsnavigansanlage *f*
сужающее устройство | Stau- und Drosselgerät *n*; Wirkdruckgeber *m*
суммирующее устройство | Addiereinrichtung *f*; Summierglied *n*; Addierglied *n*; Adder *m*
цепно-счальное устройство | Kupplung *f*; Kupplungseinrichtung *f* (Schübschiffahrt)
счальное устройство | Kupplung *f*; Kupplungseinrichtung *f* (Schübschiffahrt)
счётное устройство | Zähleinrichtung *f*; Zählwerk *n*
устройство считывания | (Dat) Ableseeinrichtung *f*; Lesegerät *n*
устройство считывания данных с документов | Belegleser *m*
устройство считывания с магнитной ленты | Magnetbandleser *m*
устройство считывания с перфокарт | Lochkartenleser *m*; Lochkartenableseeinrichtung *f*; Lochkartenleseeinrichtung *f*; Kartenlesegerät *n*
устройство считывания с перфоленты | Lochbandleser *m*
такелажное устройство | Anschlagvorrichtung *f*; Lastmittel *n* (für Hebezeuge)
твисторное запоминающее устройство | (Dat) Twistorspeicher *m*
телеизмерительное устройство | Fernmeßeinrichtung *f*
телеизмерительное приёмное устройство | Fernmeßempfangseinrichtung *f*
телеметрическое устройство | Fernmeßeinrichtung *f*
телемеханическое устройство | Fernwirkeinrichtung *f*; Fernwirkanlage *f*; Fernwirkgerät *n*
тентовое устройство | (Schiff) Sonnenschutzeinrichtung *f*; Sonnensegel *n*
технологическое устройство | verfahrenstechnische Anlage *f*
толкающее устройство | (Bw) Planierschildträger *m* (Bulldozer)
тормозное устройство | Bremsvorrichtung *f*; Bremsanlage *f*
устройство тормозов | Bremsvorrichtung *f*; Bremsanlage *f*
траловое устройство | Schleppausrüstung *f*; Schleppereinrichtung *f* (für Schleppnetzfisherei)

транзисторное запоминающее устройство | (Dat) Transistorspeicher *m*
транспортное устройство | (Bgb) Fördereinrichtung *f*; Fördermittel *n* (Streckenförderung)
тягальное устройство | (Bgb) Zielvorrichtung *f* (Ausbau)
тянущее устройство | Abzugvorrichtung *f* (z. B. für das Drahtziehen)
ударное поворотное устройство | (Lw) Schlaghebel *m*; Schwinghebel *m*
ударно-тяговое устройство | (Eb) Zug- und Stoßvorrichtung *f*
улавливающее устройство | Auffangvorrichtung *f*; Fangvorrichtung *f*
упорное устройство | (Text) Stecherschützeinrichtung *f*; Stechereinrichtung *f* (Webstuhl)
внешнее устройство управления | (Dat) Gerätesteuereinheit *f*; Steuereinheit *f*
устройство управления | (Dat) Gerätesteuereinheit *f*; Steuereinheit *f*
устройство управления каналом | Kanalsteuereinheit *f*
местное устройство управления | eigentliche Steuereinheit *f*
центральное устройство управления | Zentralsteuereinheit *f*
управляющее устройство | (Reg) Steuereinrichtung *f*; Steuerglied *n*
уравновешивающее устройство | Auswägeeinrichtung *f*
усилительное устройство | (El) Verstärkereinrichtung *f*
впускное устройство ускорителя | (Kern) Einschußvorrichtung *f*; Injektor *m*
успокоительное устройство | Dämpfungsvorrichtung *f*
устройство установки на нуль | (Reg) Nullstelleinrichtung *f*
установочное устройство | Einstellvorrichtung *f*
фазоизмерительное устройство | (El) Phasenmeßeinrichtung *f*
физическое устройство | (Dat) physisches Gerät *n*
фиксирующее устройство | 1. (Eb) Blockeinrichtung *f*; 2. Verriegelungseinrichtung *f*; Sperreinrichtung *f*; Sperre *f*; Sperrvorrichtung *f*; Feststellvorrichtung *f*; Riegelsperre *f* (Wägetechnik); (Bgb) Hemmvorrichtung *f*; Festhaltevorrchtung *f* (für Wagen im Fördergestell)
фотопечатающее устройство | fotografische Aufzeichnungseinheit *f*
фотоэлектрическое считывающее устройство | fotoelektrische Ableseeinrichtung *f*; lichtelektrische Ableseeinrichtung *f*; Fotoabtasteinrichtung *f*; Fotoleser *m*
функциональное устройство | Funktionseinrichtung *f*
холодильное устройство | 1. Kühlvorrichtung *f*; 2. Kühlanlage *f*; Gefrieranlage *f*
храповое устройство | Sperrwerk *n*
хронирующее устройство | Zeitgeber *m*
центральное запоминающее устройство | (Dat) zentraler Speicher *m*
устройство центральной смазки | (Masch) Zentralschmiervorrichtung *f*
централно-рычажное устройство | (Schiff) Zentralverschluß *m* (Schiffstür)
центрирующее устройство | Zentriervorrichtung *f*
устройство центробежной смазки | (Masch) Schleuderschmiervorrichtung *f*; Schleuderschmierung *f*; Zentrifugalschmiervorrichtung *f*; Zentrifugalschmierung *f*
цепное печатающее устройство | (Dat) Kettendrucker *m*
циркуляционное запоминающее устройство | (Dat) Umlaufspeicher *m*
цифро-аналоговое вычислительное устройство | Digital-Analog-Rechner *m*; digital-analoge Recheneinrichtung *f*; digital-analoger Rechner *m*
цифровое устройство | digitale Einrichtung *f*; Digitalanlage *f*
цифровое вычислительное устройство | digitale Recheneinrichtung *f*; Digitalrechner *m*; Digitalrechenmaschine *f*
цифровое запоминающее устройство | (Dat) digitaler Speicher *m*
цифровое измерительное устройство | digitale Meßeinrichtung *f*
цифровое печатающее устройство | (Dat) Digitaldrucker *m*; Digitalschreiber *m*
частотоизмерительное устройство | Frequenzmeßeinrichtung *f*
частотомерное устройство | Frequenzmeßeinrichtung *f*
читающее устройство | (Dat) Leser *m*; Leseeinrichtung *f*
читающе-сортирующее устройство | (Dat) Sortierleser *m*
устройство чтения-перфорации | (Dat) Lese-Stanz-Einheit *f*
швартовое устройство | (Schiff) Verhol- und Vertäuausrüstung *f*; Verholgeschirr *n*
швартовное устройство | (Schiff) Verhol- und Vertäuausrüstung *f*; Verholgeschirr *n*
широколенточное гофрирующее устройство | (Text) Breitbandstauchkräuselmaschine *f*
шлихтовальное устройство | (Text) Schlichtvorrichtung *f* (Webstuhl)

шлюпочное устройство | (Schiff) Bootsaussetzeinrichtung *f*; Rettungsbootsanlage *f*
печатающее устройство штангового типа | (Dat) Drucker *m* mit Typenstange
штевневое приёмное устройство | (Schiff) Stevenlogfahrtmeßanlage *f*
штепсельное устройство | (El) Steckvorrichtung *f*
штуртросовое рулевое устройство | (Schiff) Ruderleitung *f*
щёткоподъёмное устройство | (El) Bürstenabnehmer *m*
экипировочное устройство | (Eb) Behandlungsanlage *f* (Lok)
экранирующее устройство | Abschirmvorrichtung *f*; Abblendevorrichtung *f*; Blende *f*
устройство экстренной остановки главного двигателя | (Schiff) Notstoppeinrichtung *f* für die Hauptmaschine
электроизмерительное устройство | elektrische Meßeinrichtung *f*
электронное аналоговое устройство | elektronischer Analogrechner *m*
электронное вычислительное устройство | elektronischer Rechenautomat *m*; elektronischer Rechner *m*; elektronische Recheneinrichtung *f*; Elektronenrechner *m*
якорное устройство | (Schiff) Ankergeschirr *n*; Ankereinrichtung *f*

уступ *m* | 1. Absatz *m*; Stufe *f*; Staffel *f*; Abstufung *f*; Sprung *m*; 2. (Typ) Einzug *m*; 3. (Bw) Rücksprung *m*; 4. (Bgb) Strosse *f*; Abbaustufe *f*; Schnitt *m* (Tagebau)
абразионный уступ | (Geol) Kliff *n* (Steilküste)
волноприбойный уступ | (Geol) Kliff *n* (Steilküste)
вскрышной уступ | (Bgb) Abraumstrosse *f*
выемочный уступ | (Bgb) Baggerstrosse *f*
уступ для дробления стружки | Spanleitstufe *f* (Drehmeißel)
уступ карьера | (Bgb) Strosse *f* (Tagebau)
мостовой уступ | (Bgb) Brückenstrosse *f*
отвальный уступ | (Bgb) Kippenstrosse *f*
уступ палубы | (Schiff) Stufe *f* des Decks
передовой уступ | (Bgb) Vorschnitt *m* (Tagebau)
породный уступ | (Bgb) Abraumstrosse *f*
рабочий уступ | (Bgb) Strosse *f*; Schnitt *m* (Tagebau)
уступ террасы | (Geol) Terrassenstufe *f*
экскаваторный уступ | (Bgb) Baggerstrosse *f*

уступами | 1. absatzweise; stufenförmig; terrassenförmig; abgetreppt; 2. (Bgb) strossenförmig; strossenweise

устье *n* | 1. Mündung *f* (Fluß); 2. Ausmündung *f*; Mundloch *n*; Ausflußöffnung *f*; Mundstück *n*
устье бункера | Bunkerauslauf *m*
устье выработки | (Bgb) Tagesöffnung *f*
устье горелки | Brennerdüse *f*
устье долины | (Geol) Talausgang *m*; Talmündung *f*
устье скважины | Bohrlochmündung *f*; Bohrlochmund *m* (Erdölbohrung)
устье сопла | Düsenendstück *n*; Düsenmündung *f*
устье ствола | (Bgb) 1. Schachtmund *m*; 2. Vorschacht *m* (beim Senkschachtverfahren)
устье штольни | (Bgb) Stollenmundloch *n*

усушка *f* | Schwinden *n*; Schwund *m*; Schwundverlust *m*; Masseverlust *m*; (Ker) Trockenschwindung *f*; Luftschwindung *f*

усы *mpl* | 1. (Fert) Kopfverdickung *f*; Protuberanzen *fpl* (Abwälzfräser); 2. (Krist) Nadelkristall *m*; Haarkristall *m*; Whisker *m*

усынок *m* | Kehle *f* (Fischfang, Kammerreuse)

усынок *m* **вентеря** | Kehle *f* (Fischfang, Kammerreuse)

усыхание *n* | Eintrocknen *n*; Schwinden *n*; Schwund *m*
усыхание дерева | Schwinden *n* des Holzes

усыхать | 1. eintrocknen; 2. schwinden (Holz)

утверждение *n* | Zulassung *f* (s. a. **допущение**)

УТГ | Abgasturbogenerator *m*

утекать | 1. ausfließen; ausströmen; auslaufen; 2. (El) (durch Erdschluß oder Streuung) entweichen (Strom)

утеплитель *m* | 1. Wärmedämmstoff *m*; 2. (Met) Warmhaltehaube *f* (Blockkokille)

утечка *f* | 1. Ausfließen *n*; Ausströmen *n*; Verströmen *n*; Sickern *n*; 2. Leckage *f*; Verlust *m* (bei flüssigen Stoffen); 3. (El) Ableitung *f*; Erdschluß *m*; Streuung *f*; 4. (Wmt) Ladungsverlust *m* (im Zylinder von Dampfmaschinen und Verbrennungsmotoren durch schlechte Kolbenabdichtung)

утечка быстрых нейтронов | (Kern) Ausfluß *m* schneller Neutronen (Reaktor)

утечка в диэлектрике | (El) dielektrischer Verlust *m*

утечка газов | Entweichen *n* von Gasen; Verströmen *n* von Gasen; Gasverlust *m*

утечка заряда | Ladungsverlust *m*; Ladungsableitung *f*

утечка нейтронов | (Kern) Neutronenverlust *m*; Neutronenausfluß *m*; Neutronenabwanderung *f* (Reaktor)

поверхностная утечка | (El) Kriechstrom *m*

утечка сетки | (El) Gitterableitung *f*

сеточная утечка | (El) Gitterableitung *f*

утечка тока | (El) Stromverlust *m* (durch Ableitung)

утечь | 1. ausfließen; ausströmen; auslaufen; 2. (El) (durch Erdschluß oder Streuung) entweichen (Strom)

утилизация *f* | Verwertung *f*; Nutzbarmachung *f*

утилизация отбросов | Abfallverwertung *f*

утилизация отработавшего пара | (Wmt) Abdampfverwertung *f*

утилизация отходов | Abfallverwertung *f*

утилизация отходящего тепла | Abwärmeverwertung *f*; Abhitzeverwertung *f*

утилизация тепла | Wärmeausnutzung *f*

утилизировать | ausnutzen; verwerten (Abfälle, Altstoffe)

утилит *f* | (Dat) Dienstprogramm *n*

утиль *m* | verwertbarer Abfall *m*; verwertbare Altstoffe *mpl*

утильзавод *m* | Altstoffverwertungswerk *n*

утиль-машина *f* | Zerreißwolf *m* (Verarbeitung von Fischabfällen zu Fischmehl)

утиль-резина *f* | Altgummi *m*

утка *f* | 1. (Bw) Etagenbogen *m*; S-Stück *n* (Rohrleitung); 2. (Schiff) Belegklampe *f*

утлегарь *m* | (Schiff) Klüverbaum *m*

уток *m* | (Text) Schuß *m*; Einschuß *m*; Einschlag *m*; Eintrag *m* (Weberei)

ворсовой уток | Florschuß *m*

грунтовой уток | Hauptschuß *m*

кручёный шёлковый уток | Kettseide *f*; Tramseide *f*; Trame *f*

толстый уток | dicker Schuß *m*

тонкий уток | feiner Schuß *m*

утолстить | verdicken; dicker machen

утолститься | 1. dicker werden; 2. (Geol) mächtiger werden (Schichten)

утолщать | verdicken; dicker machen

утолщаться | 1. dicker werden; 2. (Geol) mächtiger werden (Schichten)

утолщение *n* | 1. Verdicken *n*; Verstärken *n* (Vorgang); 2. Verdickung *f*; Verstärkung *f*; Wulst *m(f)*; Ausbauchung *f*; 3. Dickenwachstum *n*; 4. Querdehnung *f*

утолщение за счёт выдавливаемого металла | Stauchwulst *m* (Wider standsstumpfschweißen)

кольцевое утолщение | (Text) Ausbuchtung *f* (Spinnerei, Kötzer)

относительное утолщение образца | (Wkst) Querschnittszunahme *f*

бортовое утолщение покрышки | (Kfz) Reifenwulst *m*

утолщение шва | (Schw) Nahtverstärkung *f*

утолщённый | verdickt; wulstartig

утомление *n* | Ermattung *f*; Ermüdung *f*; Müdigkeit *f*; Erschöpfung *f*

утомление зрения | Augenermüdung *f*

утомление почвы | Bodenmüdigkeit *f*

утомляемость *f* | (*Fest*) 1. Widerstandskraft *f*; Widerstandsfestigkeit *f*; 2. Dauerstandfestigkeit *f*; Dauerfestigkeit *f*

утонение *n* | 1. Verdünnung *f*; Schwächung *f*; Einhalsung *f*; Querschnittsabnahme *f*; 2. Verfeinerung *f*

утонить | dünner machen; verjüngen; den Querschnitt verringern

утониться | sich verjüngen; dünner werden

утонять | dünner machen; verjüngen; den Querschnitt verringern

утоняться | sich verjüngen; dünner werden

утопить | 1. beheizen; heizen (*einen Ofen*); 2. schmelzen; auslassen (*Fett*); 3. (*Schiff*) auftoppen; toppen (*Rahen, Spieren, Ladebäume*)

уточина *f* | (*Text*) Schußfaden *m*; Schuß *m*

уточный | (*Text*) Schuß...; Einschuß...; Einschlag...; Eintrag... (*Weberei*)

утраивание *n* | Verdreifachung *f*

утрамбовать | feststampfen; einstampfen

утрамбовывать | feststampfen; einstampfen

утроение *n* | Verdreifachung *f*

утроение частоты | (*El*) Frequenzverdreifachung *f*

утроитель *m* | Verdreifacher *m*

уtfелемешалка *f* | Weißzuckermaische *f*; Kristallisationsmaische *f*; Sudmaische *f*

уtfель *m* | Füllmasse *f* (*Zuckergewinnung*)

утюг *m* | Bügeleisen *n*

дорожный утюг | (*Bw*) Wegeegge *f*

электрический утюг с терморегулятором | Reglerbügeleisen *n*

электрический утюг с увлажнителем | elektrisches Dampfbügeleisen *n*

электрический утюг | elektrisches Bügeleisen *n*

утяжеление *n* | Beschweren *n*; Beschwerung *f*

утяжелитель *m* | Beschwerungsmittel *n*; Schwerstoff *m* (*Dickspülungszusätze bei Erdölbohrungen*)

утяжка *f* | 1. Zusammenziehen *n*; Verkürzen *n*; 2. (*Wlz*) Verkürzung *f*; Querverkürzung *f* (*Formprofile*); Zusammenziehen *n*; Zusammenziehung *f* (*infolge ungleichmäßiger Walzstreckung*); 3. Querschnitteverkürzung *f*; Querverkürzung *f* (*Biegen*)

поперечная утяжка *f* | 1. Zusammenziehen *n*; Verkürzen *n*; 2. (*Wlz*) Verkürzung *f*; Querverkürzung *f* (*Formprofile*); Zusammenziehen *n*; Zusammenziehung *f* (*infolge ungleichmäßiger Walzstreckung*); 3. Querschnitteverkürzung *f*; Querverkürzung *f* (*Biegen*)

утяжка при гибке | Schwächung *f* des Querschnitts (*beim Biegen von Stäben*)

УУ | (*Dat*) Gerätesteuereinheit *f*; Steuereinheit *f*

уфазер *m* | Uvaser *m*; UV-Laser *m*

УФ-видикон *m* | Ultraviolett-Vidikon *n*; UV-Vidikon *n*

УФ-излучение *n* | Ultraviolett *n*; UV *n*; Ultraviolettstrahlung *f*; UV-Strahlung *f*

УФ-поглотитель *m* | UV-Absorber *m*

УФ-спектр *m* | Ultraviolettpektrum *n*; UV-Spektrum *n*

ухват *m* | (*Gieß*) Traggabel *f*; Tragschere *f*; Tragstange *f* (*Gießpfanne*)

ухват для ковшей | Gießpfannentraggabel *f*; Gießpfannentragsschere *f*; Gießpfannentragstange *f*
тигельный ухват | Tiegeltraggabel *f*; Tiegeltragschere *f*; Tiegeltragstange *f*

ухо *n* молотка | (*Wkz*) Auge *n* (*Hammer*)

уход *m* | 1. Weggang *m*; Abfahrt *f*; 2. Abweichung *f*; 3. Weglaufen *n*; Verschiebung *f*; Drift *f*; 4. Behandlung *f*; Pflege *f*; Wartung *f* (s. a. **обслуживание**); 5. Verlust *m*

уход бурового раствора | Spülungsverlust *m* (*Erdölbohrung*)

уход в сторону | Abweichung *f* von der Vertikalen (*einer Bohrung*), Schiefe *f* des Bohrlochs

уход за бетоном | (*Bio*) Nachbehandlung *f* von Beton

уход за котлом | Kesselwartung *f*

уход за машиной | Maschinenwartung *f*; Maschinenpflege *f*

уход за станком | Maschinenwartung *f*; Maschinenpflege *f*

уход напряжения | (*El*) Spannungsdrift *f*

уход нуля | (*El*) Nullpunktswanderung *f*; Nullpunktwanderung *f*; Nullpunktdrift *f*; Nulldrift *f*

уход промывочного раствора | Spülungsverlust *m* (*Erdölbohrung*)

профилактический уход | Wartung *f*

угольных уступов уход | (*Bgb*) Zusammenbruch *m* der Abbaustrossen

уход частоты | (*El*) Frequenzabwanderung *f*; Frequenzdrift *f*

ухудшение *n* | Verschlechterung *f*; Nachlassen *n*; Minderung *f*

видимости ухудшение | Sichtverschlechterung *f*

участник *m* реакции | (*Ch*) Reaktionsteilnehmer *m*; Reaktionspartner *m*

участок *m* | 1. Abschnitt *m*; Gebiet *n*; Bereich *m*; 2. Streckenabschnitt *m*; Strecke *f*; 3. Grundstück *n*; 4. (*Bgb*)
Abteilung *f*; Feld *n*

анкерный участок | (*Eb*) Abspannabschnitt *m* (*der Fahrleitung*)

базовой длины участок | Teilbezugstrecke *f*

блокированный участок | (*Eb*) Blockabschnitt *m*

вскрышной участок | (*Bgb*) Abraumbetrieb *m*

участок выведения | (*Rak*) Aufstiegsabschnitt *m*

выемочный участок | (*Bgb*) Baublock *m*; Bauabteilung *f* (*Teil des Abbaufeldes*)

участок высадки | (*Flg*) Landungsabschnitt *m*

участок диска | (*Dat*) Plattenbereich *m*

дорожный участок | Straßenabschnitt *m*

железнодорожный участок | Eisenbahnstrecke *f*; Strecke *f*

участок заливки | (*Gieß*) Gießplatz *m*; Gießstelle *f*; Gießstrecke *f*

участок заражения | (*Mil*) vergifteter Abschnitt *m*; befallener Abschnitt *m*

защитный участок | (*Eb*) Schutzblockstrecke *f*

земельный участок | Grundstück *n*; Bauland *n*

участок измерений | Prüflänge *f*

отдельный участок измерений | Teilprüflänge *f*

измерительный участок | Meßstrecke *f*

коммутационный участок | Schaltweg *m*

комплектующий участок | (*Schiff*) Bereitstellungslagerplatz *m*; Zwischenlagerplatz *m*

конечный участок | Endbereich *m* (z. B. *einer Skale*)

повреждённый участок ленты | (*Dat*) Fehlstelle *f* (*Magnetband*)

лесной участок | Forstrevier *n*; Waldrevier *n*

линии участок | (*El, Fmt*) Leitungsabschnitt *m*

активный участок линии зацепления | Eingriffsstrecke *f* (*Zahnräder*)

рабочий участок линии зацепления | Eingriffsstrecke *f* (*Zahnräder*)

скрещённый участок линии | (*Fmt*) Kreuzungsabschnitt *m*

минированный участок | (*Mil*) Minenfeld *n*; verminter Abschnitt *m*

начальный участок | Anfangsbereich *m* (z. B. *einer Skale*)

очистной участок | (*Bgb*) Abbaubabteilung *f*; Abbaubetrieb *m*

участок первичной обработки листового и профильного проката | (*Schiff*) Richt-, Entzunderungs- und Vorkonservierungsbereich *m* für Bleche und Profile

поверхности участок | Flächenelement *n*

участок поворота траектории | (*Rah*) Umlenkbahn *f*
полевой участок | Feldstück *n*; Flurstück *n*
пологопадающий участок | (*Bgb*) Flaches *n*
предохранительный участок | (*Eb*) Schutzblockstrecke *f*
предстапельный участок | (*Schiff*) Vormontageplatz *m*
приближения участок | (*Eb*) Annäherungsstrecke *f*; Einschaltstrecke *f*
пробельный участок | (*Typ*) nichtdruckender Teil *m*
участок проводника | (*El*) Leiterabschnitt *m*
участок программы | (*Dat*) Programmstück *n*; Programmteil *m*
линейный участок программы | gerades Programmstück *n*; lineares Programmstück *n*
участок пупинизации | (*Fmt*) Spulenfeld *n*; Spulenabschnitt *m*
начальный участок пупинизации | (*Fmt*) Anlaufänge *f* (*Pupinisierung*)
пупинизованный участок | (*Fmt*) Spulenfeld *n*; Spulenabschnitt *m*
пути участок | (*Eb*) Streckenabschnitt *m*
разведочный участок | (*Bgb*) Schürffeld *n*
регулируемый участок | Regelstrecke *f*
плёсовый участок русла | (*Hydt*) Kolkstrecke *f*
калибрующий участок ручья | Kalibrierteil *n*; Auslaufteil *n* (*Rohrwalzen*)
калибрующий участок ручья | Kalibrierteil *n*; Auslaufteil *n* (*Rohrwalzen*)
отделочный участок ручья | Glättkaliber *n*; Ausgleichskaliber *n* (*Rohrwalzen*)
предотделочный участок ручья | Ausgleichskaliber *n*; Glättkaliber *n* (*Rohrwalzen*)
черновой участок ручья | Kaliberkonus *m*; Vorkaliber *n* (*Rohrwalzen*)
участок секционной сборки | (*Schiff*) Vormontageplatz *m*
сетевой участок | (*El*) Netzabschnitt *m*; Netzteil *m*
участок спектра | Spektralbezirk *m*; Spektralbereich *m* (*Spektroskopie*)
стартовый участок | (*Rak*) Startabschnitt *m*
стрелочный участок | (*Eb*) Weichenbereich *m*
строительный участок | Bauabschnitt *m*
траектории участок | (*Rak, Flg*) Bahnabschnitt *m*
активный участок траектории | Antriebsbahn *f*; aktiver Bahnabschnitt *m*
вертикальный участок траектории | Aufstiegsbahn *f*
пассивный участок траектории | Freiflugbahn *f*; passiver Bahnabschnitt *m*
участок трубопровода | (*Bw*) Rohrstrang *m*; Rohrstrecke *f*
усилительный участок | (*Fmt*) Verstärkerfeld *n*
участок успокоения | Beruhigungsstrecke *f*
шахтный участок | (*Bgb*) Grubenrevier *n*; Grubenabteilung *f*
участок шкалы | Skalenabschnitt *m*
электрифицированный участок | (*Eb*) elektrifizierter Streckenabschnitt *m*; elektrifizierte Strecke *f*

учёт *m* | 1. Berechnung *f*; Abrechnung *f*; Bestimmung *f*; 2. Erfassen *n*; Erfassung *f*
учёт выполненных работ | (*Dat*) Auftragsabrechnung *f* (*Betriebssystem*)

учетверение *n* | Vervierfachung *f*

учетверитель *m* | Vervierfacher *m*

уширение *n* | 1. Verbreitern *n*; Verbreiterung *f*; 2. (*Wlz, Schm*) Breiten *n*; Breitung *f*; 3. (*Schm*) Recken *n*
уширение давлением | Druckverbreiterung *f*
уширение колен | (*Eb*) Spurerweiterung *f*
доплеровское уширение спектральных линий | (*Ph*) Doppler-Verbreiterung *f*

уширить | verbreitern; erweitern; weiter machen

уширять | verbreitern; erweitern; weiter machen

ушко *n* | Ohr *n*; Öse *f*; Auge *n*; Schäkel *m*; Kausche *f*
вертлюжное ушко | Wirbelauge *n*
ушко рессоры | Federauge *n* (*Blattfeder*)

ушкови́на *f* | (*Text*) Lochnadel *f*

УЭ | Steuerelektrode *f*

уязвимость *f* | Anfälligkeit *f*

Ф | Farad *n*; *F*

фабрика *f* | Fabrik *f*; Werk *n*; Betrieb *m* (s. a. unter **завод**)

бумажная фабрика | Papierfabrik *f*

мезонная фабрика | (*Kern*) Mesonenfabrik *f*

фабрика-кухня *f* | Großküche *f*

фабрикат *m* | Fabrikat *n*; Produkt *n*; Fertigerzeugnis *n*; Erzeugnis *n*

фабрикация *f* | Fabrikation *f*; Fertigung *f*; Herstellung *f*

фаза *f* | 1. Phase *f*; Stadium *n*; Entwicklungsstufe *f*; 2. Phase *f* (in Schwingungssystemen); 3. (*El*) Phase *f*; Phasenanlage *f*; 4. (*El*) Wicklungsstrang *m*; Strang *m*

в фазе | (*El*) in Phase; gleichphasig; phasengleich

со сдвигом фаз | (*El*) phasenverschoben; phasengedreht

арктическая фаза | (*Geol*) Arktikum *n* (klimatischer Zeitabschnitt des Pleistozäns in Nordwesteuropa)

атлантическая фаза | (*Geol*) Atlantikum *n* (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)

бореальная фаза | (*Geol*) Boreal *n* (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)

водная фаза | wäßrige Phase *f*; Wasserphase *f*

фаза волны | (*Hydrol*) Wellenphase *f*; Wellenstadium *n*

фаза выполнения программы | (*Dat*) Programmphase *f*

газовая фаза | gasförmige Phase *f*; Gasphase *f*

газообразная фаза | gasförmige Phase *f*; Gasphase *f*

фаза Гримма-Зоммерфельда | (*Krist*) Grimm-Sommerfeldsche Phase *f*; Grimm-Sommerfeld-Phase *f*

дисперсионная фаза | (*Ch*) Dispersionsphase *f*; Dispersionsmittel *n*; Dispergierungsmittel *n*; Dispergiermittel *n*; Dispersens *n*; äußere Phase *f*

дисперсная фаза | (*Ch*) disperse Phase *f*; dispergierte Phase *f*; innere Phase *f*; zerteilte Phase *f*; disperser Bestandteil *m*; disperser Anteil *m*; Dispersum *n*

жидкая фаза | flüssige Phase *f*

жирная фаза | (*Ch*) Fettphase *f*

фаза загрузки | (*Dat*) Zuordnungsphase *f*

фаза запираания | (*El*) Sperrphase *f*

избыточная фаза | (*Met*) Sekundärphase *f*; Sekundärausscheidung *f* (unterhalb der Soliduslinie ausgeschiedene Phase)

исходная фаза | (*El*) Ausgangsphase *f*

кислотная фаза | (*Ch*) Säurephase *f*

фаза колебания | Schwingungsphase *f*

фаза кристаллизации | kristallisierender Bestandteil *m*; ausscheidender Bestandteil *m*; kristallisierende Komponente *f*; ausscheidende Komponente *f*; Kristallisationsphase *f* (*Legierungen*)

кристаллическая фаза | (*Ph*) kristalline Phase *f*; Kristallphase *f*

критическая фаза | kritischer Zustand *m*

фаза крутизны | (*Eln*) Steilheitsphase *f*

фаза Лавеса | (*Krist*) Laves-Phase *f*

лиофильная фаза | (*Krist*) lyophile Phase *f*

лунная фаза | (*Astr*) Mondphase *f*

фаза Луны | (*Astr*) Mondphase *f*

мезоморфная фаза | flüssiger Kristall *m*; kristalline Flüssigkeit *f*; anisotrope Flüssigkeit *f*; Fastkristall *m*; mesomorphe Phase *f*; Mesophase *f*

фаза напряжения | (*El*) Spannungsphase *f*; spannungsführende Phase *f*

неводная фаза | (*Ch*) nichtwäßrige Phase *f*

нематическая фаза | (*Krist*) nematische Phase *f*

неподвижная фаза | (*Ch*) stationäre Phase *f* (*Chromatografie*)

опережающая фаза | (*El*) voreilende Phase *f*

опорная фаза | (*FO*) Bezugsphase *f*

фаза определения | (*Dat*) Definitionsphase *f*

фаза оптимизации | (Dat) Optimierungsphase *f*
остаточная жидкая фаза | (Met) Restschmelze *f* (einer Legierung)
фаза отработки | (Dat) Bearbeitungszeit *f*
отстающая фаза | (El) nachteilende Phase *f*
паровая фаза | Dampfphase *f*; dampfförmige Phase *f*; Dampfform *f*
подвижная фаза | (Ch) mobile Phase *f* (Chromatografie)
фаза прилива | Gezeitenphase *f*
промежуточная фаза | (Krist) Zwischenphase *f*
противоположная фаза | (El) entgegengesetzte Phase *f*; Gegenphase *f*
фаза развития | Entwicklungsstufe *f*
фаза распределения | 1. Steuerzeit *f* (Verbrennungsmotor, Steuerdiagramm); 2. (Dat) Zuordnungsphase *f*
фаза рассеяния | (Ph) Streuphase *f*
фаза расслабления | (Ph) Erschlaffungsphase *f*
реагирующая фаза | (Ch) reagierende Phase *f*
фаза реакции | (Ch) Reaktionsphase *f*
сдвинутая фаза | (El) verschobene Phase *f*
фаза сигналов развёртки | (Fs) Ablenkphase *f*
фаза складчатости | (Geol) Faltungphase *f*
австрийская фаза складчатости | austrische Faltungphase *f*
арденнская фаза складчатости | ardennische Faltungphase *f*
ассинтская фаза складчатости | assyntische Faltungphase *f*
астурийская фаза складчатости | asturische Faltungphase *f*
аттическая фаза складчатости | attische Faltungphase *f*
байкальская фаза складчатости | baikalische Faltungphase *f*
бретонская фаза складчатости | bretonische Faltungphase *f*
валлахская фаза складчатости | wallachische Faltungphase *f*
дальсландская фаза складчатости | dalslandidische Faltungphase *f*; dalslandische Faltungphase *f*
донецкая фаза складчатости | Donez-Faltungphase *f*
древнекиммерийская фаза складчатости | altkimmerische Faltungphase *f*
заальская фаза складчатости | saalische Faltungphase *f*
карельская фаза складчатости | karelidische Faltungphase *f*
лабинская фаза складчатости | labinische Faltungphase *f*
ларамическая фаза складчатости | laramische Faltungphase *f*
пасаденская фаза складчатости | pasadenische Faltungphase *f*
пиренейская фаза складчатости | pyrenäische Faltungphase *f*
позднекаледонская фаза складчатости | jungkaledonische Faltungphase *f*
позднекиммерийская фаза складчатости | jungkimmerische Faltungphase *f*
пфальцкая фаза складчатости | pfälzische Faltungphase *f*
роданская фаза складчатости | rhodanische Faltungphase *f*
савская фаза складчатости | savische Faltungphase *f*
сардинская фаза складчатости | sardische Faltungphase *f*
субгерцинская фаза складчатости | subherzynische Faltungphase *f*
судетская фаза складчатости | sudetische Faltungphase *f*
таконская фаза складчатости | takonische Faltungphase *f*
уральская фаза складчатости | uralische Faltungphase *f*
штирская фаза складчатости | steirische Faltungphase *f*
эрийская фаза складчатости | erische Faltungphase *f*
эстерельская фаза складчатости | esterelische Faltungphase *f*
смектическая фаза | (Krist) smektische Phase *f*
смещённая фаза | (El) verschobene Phase *f*
стекловидная фаза | glasförmige Phase *f*; Glasphase *f*
субарктическая фаза | (Geol) Präboreal *n*; Vorwärmezeit *f* (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
субатлантическая фаза | (Geol) Subatlantikum *n*; Nachwärмеzeit *f* (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
суббореальная фаза | (Geol) Subboreal *n* (klimatischer Zeitabschnitt des Holozäns)
твёрдая фаза | feste Phase *f* (disperse Systeme)
твёрдокристаллическая фаза | (Krist) festkristalline Phase *f*
термотропная фаза | (Krist) thermotrope Phase *f*

холестерическая фаза | (Krist) cholesterische Phase f ; cholesterinische Phase f

фаза Цинтля | (Krist) Zintl'sche Phase f

эталонная фаза | (El) Vergleichsphase f

фаза Юм-Розери | (Krist) Hume-Rotherysche Phase f

???-фаза f | (Krist) ???-Phase f (intermediäre Phase)

???-фаза f | (Krist) ???-Phase f (intermediäre Phase)

фазирование n | (El) Phaseneinstellung f ; Phasenabstimmung f

фазировать | (El) in Phase bringen; phasensynchronisieren

фазировка f | (El) Phaseneinstellung f ; Phasenabstimmung f

фазитрон m | Phasitron n (ein Phasenmodulator)

фазово-модулированный | (El) phasenmoduliert

фазово-частотный | (El) Phasenfrequenz...

фазовращатель m | (El) Phasendreher m ; Phasenschieber m (Schwachstromtechnik)

мостовой фазовращатель | Phasenschieber m in Brückenschaltung; Phasenbrücke f

широкополосный фазовращатель | Breitbandphasenschieber m ; Breitbandphasendreher m

RC-фазовращатель m | (El) RC-Phasenschieber m ; RC-Phasendreher m

фазоинверсия f | (El) Phasenumkehr f

фазоинвертор m | (El) Phasenumkehrstufe f

фазоиндикатор m | (El) Phasenanzeiger m ; Phasenzeiger m ; Phasenindikator m

фазокомпенсатор m | (El) Phasenschieber m ; Phasenкомпенсатор m (Starkstromtechnik); Phasenentzerrer m ; Phasenausgleichsglied n

статический фазокомпенсатор | Phasenschieберконденсатор m ; ruhender Phasenschieбер m

электромашиный фазокомпенсатор | umlaufender Phasenschieбер m ; Blindleistungsmaschine f

фазокомпенсация f | (El) Phasenausgleich m ; Phasenкомпensation f ; Phasenentzerrung f

фазокорректор m | (El) Phasenentzerrer m ; Phasenausgleichsglied n

фазометр m | (El) Phasenmesser m ; Leistungsfaktormesser m ; cos ???-Messer m

однофазный фазометр | Phasenmesser m für Einphasensysteme; Einphasen-Leistungsfaktormesser m

трёхфазный фазометр | Phasenmesser m für Dreiphasensysteme; Drehstromphasenmesser m ; Drehstrom-Leistungsfaktormesser m

щитовой фазометр | Schalttafelphasenmesser m ; Schalttafel-Leistungsfaktormesser m

электромагнитный фазометр | elektromagnetischer Phasenmesser m ; Dreheisenphasenmesser m

эталонный фазометр | Normalphasenmesser m

фазомодулированный | (El) phasenmoduliert

фазопережающий | (El) phasenvoreilend; Phasenvorhalt...

фазопреобразователь m | (El) Phasenumformer m

фазоразличитель m | (El) Phasendiskriminator m

фазорасщепитель m | (El) Phasenspalter m ; Phasentrenner m

фазорасщепление n | (El) Phasenaufspaltung f ; Phasenteilung f ; Phasentrennung f

фазорегулятор m | (El) Phasenregler m

фазосдвигающий | (El) phasenschiebend; Phasenschieбер...

фазосмещатель m | (El) Phasendreher m ; Phasenschieбер m (Schwachstromtechnik)

фазотрон m | (Kern) Phasotron n ; frequenzmoduliertes Zyklotron n

кольцевой фазотрон | Ringmagnet-Synchrozyklotron n

фазоуказатель *m* | (*El*) Phasenanzeiger *m*; Phasenzeiger *m*; Phasenindikator *m*

фазочастотный | (*El*) Phasenfrequenz...

фазочувствительный | phasenempfindlich

файл *m* | (*Dat*) Datei *f*

библиотечный файл | Bestandsdatei *f*; untergliederte Datei *f*

файл буквенно-цифровых данных | alphanumerische Datei *f*

буферный файл | Zwischendatei *f*

файл ввода | Eingabedatei *f*

вводной файл | Eingabedatei *f*

возобновляемый файл | zurückzuschreibende Datei *f*

временный файл | temporäre Datei *f*

вспомогательный файл | Hilfsdatei *f*

входной файл | Eingabedatei *f*

файл вывода | Ausgabedatei *f*

файл вывода на дисплей | Bildschirmdatei *f*

файл вывода на печать | Druckdatei *f*

файл вывода на экран | Bildschirmdatei *f*

выводной файл | Ausgabedatei *f*

файл изменений | Änderungsdatei *f*

индексно-последовательный файл | indexsequentielle Datei *f*

исторический файл | Stammdatei *f*

исходный файл | Stammdatei *f*

каталогизированный файл | katalogisierte Datei *f*

логический файл | logische Datei *f*

многотомный файл | Datei *f* auf mehreren Datenträgern

многоучастковый файл | Datei *f* mit mehreren Bereichen

файл на дисках | Magnetplattendatei *f*

файл на картах | Kartei *f*

файл на ленте | Magnetbanddatei *f*

файл на магнитной ленте | Magnetbanddatei

файл на магнитных дисках | Magnetplattendatei *f*

файл на перфокартах | Kartei *f*

файл, независимый от устройства | geräteunabhängige Datei *f*

непомеченный файл | Datei *f* ohne Kennsätze

обновляемый файл | Fortschreibungsdatei *f*; Änderungsdatei *f*

основной файл | zentrale Datei *f*

открытый файл | eröffnete Datei *f*

перемещаемый файл | verschiebbare Datei *f*

последовательный файл | sequentielle Datei *f*

постоянный файл | nichttemporäre Datei *f*

файл постоянных данных | nichttemporäre Datei *f*

файл промежуточных результатов | Zwischendatei *f*

файл прямого доступа | Direktzugriffsdatei *f*

рабочий файл | Arbeitsdatei *f*

свободный файл | entladene Datei *f*

составной файл | gekettete Datei *f*

стандартный файл | Standarddatei *f*

файнштейн *m* | Feinstein *m* (*NE-Metallurgie*)

медноникелевый файнштейн | Kupfer-Nickel-Feinstein *m*

никелевый файнштейн | Nickel-Feinstein *m*

факел *m* | 1. Fackel *f*; 2. Flamme *f* (s. a. unter **пламя**); Flammenbahn *f*; Flammenweg *m*; Flammenstrahl *m*; 3. Einspritzstrahl *m* (*Verbrennungsmotoren*); 4. (*Rf*) Leuchterscheinung *f* an Langwellenantennen (*bei hoher Spannung des umgebenden elektrischen Feldes*); 5. (*Astr*) Sonnenfackeln *fpl*; Fackeln *fpl*

ацетиленовый факел | (*Schw*) Azetylenfackel *f*

завихренный факел | Ringflamme *f*; Kreisflamme *f*
мазутный факел | Ölflamme *f* (Ölfeuerung)
пусковой факел | (*Flg, Rak*) Anlaßfackel *f*
пылеугольный факел | Kohlenstaubflamme *f* (Kohlenstaubfeuerung)
факел раскалённых газов | Flammenstrahl *m* (Feuerungstechnik)

факелы *mpl* | (*Astr*) Sonnenfackeln *fp*; Fackeln *fp*
фотосферные факелы | fotosphärische Fackeln *fp*
хромосферные факелы | chromosphärische Fackeln *fp*

факолит *m* | 1. (*Geol*) Phakolith *m*; Linse *f* (beiderseits auskeilende Schicht); 2. (*Min*) Chabasit *m*

фактис *m* | (*Gum*) Faktis *m*
светлый фактис | weiter Faktis *m*
тёмный фактис | brauner Faktis *m*
чёрный фактис | brauner Faktis *m*

фактор *m* | 1. Faktor *m*; bestimmende Kraft *f*; mitwirkender Umstand *m*; 2. (*Math*) Faktor *m* (s. a. unter **постоянная**)
атомный фактор | (*Kern*) Atomstreufaktor *m*; Atomfaktor *m*; atomarer Streufaktor *m*
фактор влияния | Einflußfaktor *m*; Beeinflussungsfaktor *m*
фактор восстановления | (*Ch*) Reduktionsfaktor *m*
вредный производственный фактор | pathogener Arbeitsfaktor *m*
фактор деления | (*Schiff*) Abteilungsfaktor *m* (Lecksicherheit)
фактор жёсткости | Härtefaktor *m*
фактор зернистости | (*Foto*) Körnigkeitszahl *f*
фактор магнитного расщепления | Lande-Faktor *m*; g-Faktor *m*; gyromagnetischer Faktor *m*
фактор мутности | Trübungsfaktor *m*
фактор накопления | (*Kern*) Dosiszuwachsfaktor *m*
фактор неопределённости | Unsicherheitsfaktor *m*
опасный производственный фактор | arbeitsbedingter Unfallfaktor *m*
фактор осадков | (*Meteo*) Niederschlagsfaktor *m*
переводный фактор | (*Math*) Umrechnungswert *m*
фактор пересчёта | Umrechnungsfaktor *m*
фактор подразделения | (*Schiff*) Abteilungsfaktor *m* (Lecksicherheit)
фактор полнодревесности | (*Forst*) Vollholzigkeitsfaktor *m*
поражающий фактор | (*Mil*) Vernichtungsfaktor *m*
пространственный фактор | sterischer Faktor *m*; Wahrscheinlichkeitsfaktor *m* (Reaktionskinetik)
фактор профильной кривой поверхности | (*Fert*) Formfaktor *m* (Oberflächengestalt)
фактор профиля поверхности | (*Fert*) Formfaktor *m* (Oberflächengestalt)
фактор разделения | Trennfaktor *m*; Beschleunigungsverhältnis *n* (von Zentrifugen)
фактор роста | (*Krist*) Wachstumsfaktor *m*
стерический фактор | sterischer Faktor *m*; Wahrscheinlichkeitsfaktor *m* (Reaktionskinetik)
частотный фактор | (*Ch*) Frequenzfaktor *m*; Aktionskonstante *f*; Stoßfaktor *m* (Reaktionskinetik)
фактор частоты | (*Ch*) Frequenzfaktor *m*; Aktionskonstante *f*; Stoßfaktor *m* (Reaktionskinetik)
шумовой фактор | (*Rf*) Rauschfaktor *m*

g-фактор *m* | g-Faktor *m*; Lande-Faktor *m*

Rh-фактор *m* | Rh-Faktor *m*; Rhesusfaktor *m*

фактор-группа *f* | (*Math*) Untergruppe *f* (Gruppentheorie)

факториал *m* | (*Math*) Fakultät *f*

фактор-кольцо *n* | (*Math*) Restklassenring *m*; Faktoring *m*

фактурирование *n* | Fakturierung *f*

фал *m* | (*Schiff*) Fall *n*
антенный фал | Antennenaufholer *m*
сигнальный фал | Signalfall *n*; Signalaufholer *m*; Flaggleine *f*

фалинь *m* | (*Schiff*) 1. Fängeleine *f*; 2. Schleppleine *f* (des Schleppankers)

фалреп *m* | (Schiff) Fallreepstau *n*

фалстем *m* | Binnenvorsteven *m* (Holzschiffbau)

фалунит *m* | (Min) Falunit *m*

фальбанд *m* | (Geol) Fahlband *n*

фальсификация *f* | Verfälschung *f*

фальц *m* | 1. (Typ) Falz *m*; 2. (Fert) Falz *m* (Blechverbindung); 3. (Led) Falzmesser *n*; Falzeisen *n*

фальц валиковый | (Fert) Wulstfalz *m*

вертикальный фальц | (Fert) Stehfalz *m*

горизонтальный фальц | (Fert) liegender Falz *m*

двойной фальц | (Fert) Doppelfalz *m*

поперечный фальц зигзагом | (Typ) Querzickzackfalz *m*

клапанный фальц | (Typ) Klappenfalz *m*

корешковый фальц | (Typ) tiefer Falz *m*

фальц крест на крест | (Typ) Kreuzbruch *m*; Kreuzfalzung *f*

лежащий фальц | (Fert) liegender Falz *m*

параллельный фальц | (Typ) Parallelfalz *m*

перпендикулярный фальц | (Typ) Kreuzbruchfalz *m*

поперечный фальц | (Typ) Querfalz *m*

фальц посредством зубчаток | (Typ) Räderfalz *m* (Rotationsmaschine)

продольный фальц | (Typ) Längsfalz *m*

простой фальц | (Fert) einfacher Falz *m*

стоячий фальц | (Fert) Stehfalz *m*

угловой фальц | (Fert, Bio) Winkelfalz *m*

ударный фальц | (Typ) Stanzfalz *m*; Hauerfalz *m* (Rotationsmaschine)

фальцаппарат *m* | (Typ) Falzapparat *m*; Falzer *m* (Rotationsmaschine)

безленточный фальцаппарат | bänderloser Falzapparat *m*

бестесёмочный фальцаппарат | bänderloser Falzapparat *m*

вращающийся фальцаппарат | rotierender Falzer *m*

двойной фальцаппарат | Doppelfalzapparat *m*

одинарный фальцаппарат | einfacher Falzapparat *m*

фальцаппарат переменного формата | formatvariabler Falzapparat *m*

фальцаппарат постоянного формата | festformatiger Falzapparat *m*

простой фальцаппарат | einfacher Falzapparat *m*

фальцаппарат с вращающимся фальцовочным цилиндром | rotierender Falzer *m*

фальцаппарат с двумя выходами листов | Falzapparat *m* mit zwei Bogenausgängen

фальцаппарат с малым числом лент | bänderarmer Falzapparat *m*

ударный фальцаппарат | Stanzfalzer *m*

фальцворонка *f* | (Typ) Falztrichter *m*

фальцгебель *m* | (Wkz) Falzhobel *m*

Т-образный фальцгебель | Doppelfalzhobel *m*

фальцгобель *m* | (Wkz) Falzhobel *m*

фальцевание *n* | 1. (Fert) Falzen *n* (Blechbearbeitung); 2. (Bio) Falzen *n*; Nuten *n* (Holzbearbeitung); 3. (Typ) Falzen *n* (Druckbogen) (s. a. **фальцовка**)

фальцевать | 1. (Fert) falzen (Blech); 2. (Typ) falzen (Druckbogen); 3. falzen; nuten (Holzbearbeitung)

фальцеобразование *n* | (Typ) Falzbildung *f*

фальцмашина *f* | (Typ) Falzmaschine *f*

многотетрадная фальцмашина | Mehrbogenfalzmaschine *f*

ножевая фальцмашина | Messerfalzmaschine *f*

фальцовка *f* | 1. (Typ) Falzen *n*; Fälzeln *n*; (Fert) Falzen *n* (Blechverbindung)

фальцовка в три сгиба | (Typ) Dreifalz *m*; Dreibruch *m*; Dreibruchfalzung *f*

фальцовка гармошкой | (Typ) Zickzackfaltung *f*; Leporellofaltung *f*
фальцовка зигзагом | (Typ) Zickzackfaltung *f*; Leporellofaltung *f*
кассетная фальцовка | (Typ) Stauchfaltung *f*; Taschenfaltung *f*
машинная фальцовка | (Typ) maschinelles Falzen *n*; Maschinenfaltung *f*
фальцовка миниатюрных форматов | (Typ) Miniaturfaltung *f*
фальцовка на уголок | (Typ) Eckenfaltung *f*
параллельная фальцовка | (Typ) Parallelfaltung *f*
ручная фальцовка | (Typ) Handfaltung *f*
фальцовка салфеткой | (Typ) Zickzackfaltung *f*; Leporellofaltung *f*

фальцубель *m* | (Wkz) Falzhobel *m*

фальчик *m* | (Typ) Fälzel *n*

фальшборт *m* | (Schiff) Schanzkleid *n*

заваленный фальшборт | eingezogenes Schanzkleid *n*

подвесной фальшборт | hochgesetztes Schanzkleid *n*

съёмный фальшборт | loses Schanzkleid *n*

фальшкиль *m* | 1. (Schiff) Ballastkiel *m*; 2. (Flg) Rumpfflosse *f*

фальшфейер *m* | (Schiff) Handfackel *f*; Handnotsignal *n*

фальшфейер *m* **бедствия** | (Schiff) Handfackel *f*; Handnotsignal *n*

фальэрц *m* | Fahlerz *n*

фаматинит *m* | (Min) Famatinit *m*

фамен *m* | Famenne *n*; Famennien *n*; Famenium *n*

фанг *m* | (Text) Fang *m*; Fangware *f* (Preßmusterware)

фанг со сдвигом | Fang *m* mit Versatz; versetzte Fangware *f*

фангломерат *m* | (Geol) Fanglomerat *n*; Schlammbrekzie *f*

фанера *f* | 1. Furnier *n*; 2. Sperrholz *n*

армированная фанера | Panzerholz *n*

фанера венированная | Furnierplatte *f* mit aufgeleimten Außenfurnieren aus Edelholz

гофрированная фанера | Sperrholz *n* mit gewellter Deckschicht

декоративная фанера | Sperrholz *n* mit Zierholzdecklage (für Möbelherstellung)

клеёная фанера | Furnierplattensperrholz *n*

лущёная фанера | Schäl furnier *n*

металлизированная фанера | Sperrholz *n* mit metallgespritzter Deckschicht

многослойная фанера | mehrschichtiges Sperrholz *n*

неклеёная фанера | Furnier *n*

ножевая фанера | Messerschnittfurnier *n*; Deckfurnier *n*

облицовочная фанера | Messerschnittfurnier *n*; Deckfurnier *n*

пилёная фанера | Sägefurnier *n*

прирезная фанера | zugeschnittener Sperrholzsatz *m* (Halbfabrikat zur Herstellung von Koffern, Versandkisten u. dgl.)

радиальная фанера | Spiegelfurnier *n*

строганая фанера | Messerschnittfurnier *n*; Deckfurnier *n*

тёплая фанера | Sperrholz *n* mit wärmedämmender Mittellage aus Preßtorf; Sperrholz *n* mit Mittellage aus Preßtorf

фасонная фанера | Furnier *n* für spanlose Verformung

фанера-переклейка *f* | Furnierplattensperrholz *n*

фанерит *m* | (Min) phanerokristallines Gestein *n*

фанеритовый | phanerokristallin

фанерокристаллический | phanerokristallin

фантастрон *m* | (*El*) Phantastron *n* (*ein astabiler Multivibrator*)

фантом *m* | (*Kern*) Phantom *n*

фара *f* | Scheinwerfer *m*

авиационная фара | Flugzeugscheinwerfer *m*

автомобильная фара | Kraftfahrzeugscheinwerfer *m*

фара ближнего света | Abblendscheinwerfer *m*

фара дальнего света | Fernlichtscheinwerfer *m*

фара заднего хода | Rückfahrscheinwerfer *m*

поворотная фара | Suchscheinwerfer *m*

поисковая фара | Suchscheinwerfer *m*

посадочная фара | Landescheinwerfer *m*

противотуманная фара | Nebelscheinwerfer *m*; Nebelleuchte *f*

рулёжная фара | Rollscheinwerfer *m*

самолётная фара | Flugzeugscheinwerfer *m*

фарад *m* | Farad *n*; *F*

фарад на метр | Farad *n* je Meter; *F/m*

фарада *f* | Farad *n*; *F*

фарадей *m* | (*Ph*) Faraday *n*; *f*; Faraday-Konstante *f*

фарадметр *m* | (*El*) Kapazitätsmesser *m*

ферродинамический фарадметр | ferrodynamischer Kapazitätsmesser *m*; eisengeschlossener elektrodynamischer Kapazitätsmesser *m*

электродинамический фарадметр | elektrodynamischer Kapazitätsmesser *m*

электромагнитный фарадметр | elektromagnetischer Kapazitätsmesser *m*

фарватер *m* | 1. (*Schiff*) Fahrwasser *n*; Fahrrinne *f*; 2. (*Mar*) Zwangsweg *m*

вспомогательный фарватер | Nebenfahrwasser *n*

запасной фарватер | (*Mar*) Reservezwangsweg *m*

ложный фарватер | (*Mar*) Scheinzwangsweg *m*

мелкий фарватер | flaches Fahrwasser *n*

ограждённый фарватер | (*Schiff*) gekennzeichnetes Fahrwasser *n*; betonntes Fahrwasser *n*

основной фарватер | (*Mar*) Hauptzwangsweg *m*

прибрежный фарватер | (*Mar*) Küstenzwangsweg *m*

углублённый фарватер | ausgebaggertes Fahrwasser *n*

фарингоскоп *m* | Pharyngoskop *n*; Rachenspiegel *m*

фаринотом *m* | (*Lw*) Farinotom *m*; Kornprüfer *m*

фармаколит *m* | (*Min*) Pharmakolith *m*

фармакологический | pharmakologisch

фармакология *f* | Pharmakologie *f*; Arzneimittellehre *f*

фармакосидерит *m* | (*Min*) Pharmakosiderit *m*

фармакотерапия *f* | Pharmakotherapie *f*

фармакохимия *f* | Pharmakochemie *f*; pharmazeutische Chemie *f*

фармацевтический | pharmazeutisch

фармация *f* | Pharmazie *f*

фартук *m* | Schloßplatte *f* (*Drehmaschine*)

фартук бумагоделательной машины | (*Pap*) Auflauftuch *n*; Siebtuch *n*

фарфор *m* | Porzellan *n*

бисквитный фарфор | Biskuitporzellan *n*; Biskuit *n* (*unglasiert gutgebrannte Ware*)

бытовой фарфор | Haushaltporzellan *n*

высоковольтный фарфор | (El) Hochspannungsporzellan *n*
декоративный фарфор | Zierporzellan *n*
зегеровский фарфор | Seger-Porzellan *n*
изоляторный фарфор | Isolatorenporzellan *n*
костяной фарфор | Knochenporzellan *n*
лабораторный фарфор | Laboratoriumsporzellan *n*; Laborporzellan *n*
мягкий фарфор | Weichporzellan *n*
радиотехнический фарфор | (El) Hochfrequenzporzellan *n*
санитарный фарфор | sanitäres Porzellan *n*; Sanitärporzellan *n*
твёрдый фарфор | Hartporzellan *n*
технический фарфор | technisches Porzellan *n*
фриттовый фарфор | Frittenporzellan *n*
хозяйственный фарфор | Wirtschaftsporzellan *n*
художественный фарфор | Kunstporzellan *n*
электроизоляционный фарфор | elektrotechnisches Porzellan *n*; Elektroporzellan *n*
электротехнический фарфор | elektrotechnisches Porzellan *n*; Elektroporzellan *n*

фарфоровый | Porzellan...

фарштуль *m* | (Bgb) Fahrstuhl *m* (Bohrung)

фасад *m* | (Bw) Fassade *f*; Front *f*; Vorderansicht *f*; Aufriß *m*

боковой фасад | Seitenfront *f*; Seitenansicht *f*; Seitenaufriß *m*

главный фасад | Vorderfront *f*

задний фасад | Hinterfront *f*; Hinteransicht *f*

фасет *m* | Facette *f*; Schleiffläche *f* (s. а. **фацет**)

фаска *f* | 1. (Fett) Fase *f*; Abschrägung *f*; Schrägung *f*; Schrägkante *f*; 2. (Met) Ziehringauslaufkegel *m*; Ziehringauslaufkonus *m* (Kältziehen von Rohren und Stangen)

опорная фаска | Ventilsitz *m* (kegelige Dichtfläche des Ventiltellers von Viertakt-Ottomotoren)

фасовать | Waren abpacken; Waren abfüllen

фасовка *f* | Abpacken *n*; Abfüllen *n* (Waren)

фасонка *f* | (Bw) Knotenblech *n*; Versteifungsblech *n* (Stahlkonstruktionen)

фаут *m* | (Forst) Holzfehler *m*

фаутовый | (Forst) fehlerhaft; krank (Holz)

фахбаум *m* | (Hydt) Fachbaum *m*

фахверк *m* | (Bw) Fachwerk *n*

фацет *m* | (Typ) Facette *f* (abgeschrägter Klischeerand)

двойной фацет | Doppelfacette *f*

медный фацет | Messingfacette *f*

направляющий фацет | Gleitfacette *f*

переставляемый фацет | verstellbare Facette *f*; Schiebefacette *f*

плоский фацет | Flachfacette *f*

фацет стереотипа | Stereotypiefacette *f*

травленный фацет | Ätzfacette *f*

фацетирование *n* | (Typ) Facettieren *n*; Anbringen *n* einer Facette

фация *f* | (Geol) Fazies *f*

абиссальная фация | abyssische Fazies *f* (in Meerestiefen zwischen 200 und 1000 m)

батинальная фация | bathyale Fazies *f* (in Meerestiefen über 1000 m)

болотная фация | Moorfazies *f*

геохимическая фация | geochemische Fazies *f*

глинистая фация | Tonfazies *f*

глубоководная фация | abyssische Fazies *f* (in Meerestiefen zwischen 200 und 1000 m)

зеленокаменная **фация** | Grünschieferfazies *f*
известковая **фация** | Kalksteinfazies *f*
континентальная **фация** | kontinentale Fazies *f*; Landfazies *f*
лагунная **фация** | lagunäre Fazies *f*
ледниковая **фация** | glaziale Fazies *f*
лимническая **фация** | Seefazies *f*; lakustrische Fazies *f*
литоральная **фация** | Strandfazies *f*; Küstenfazies *f*; Litoralfazies *f*; litorale Fazies *f*
мелководная **фация** | Flachseefazies *f*; Seichtwasserfazies *f*
морская **фация** | Meeresfazies *f*; marine Fazies *f*
наземная **фация** | Landfazies *f*; terrestrische Fazies *f*
озёрная **фация** | Seefazies *f*; lakustrische Fazies *f*
пелагическая **фация** | pelagische Fazies *f*
песчаная **фация** | Sandfazies *f*; sandige Fazies *f*
пресноводная **фация** | Süßwasserfazies *f*; limnische Fazies *f*
прибрежная **фация** | Strandfazies *f*; Küstenfazies *f*; Litoralfazies *f*; litorale Fazies *f*
пустынная **фация** | aride Fazies *f*; Wüstenfazies *f*
речная **фация** | fluviale Fazies *f*; Flußfazies *f*
угленосная **фация** | Kohlefazies *f*

фашина *f* | (Hydt) Faschine *f*

фаянс *m* | (Ker) Fayence *f*; Steingut *n*
бытовой **фаянс** | Haushaltsteingut *n*
глинозёмный **фаянс** | Feuerton *m*; Tonsteingut *n*
известковый **фаянс** | Kalksteingut *n*; Weichsteingut *n*
мягкий **фаянс** | Kalksteingut *n*; Weichsteingut *n*
полевошпатовый **фаянс** | Feldspatsteingut *n*; Hartsteingut *n*
санитарный **фаянс** | Sanitärsteingut *n*
твёрдый **фаянс** | Feldspatsteingut *n*; Hartsteingut *n*
хозяйственный **фаянс** | Wirtschaftssteingut *n*

фаянсовый | Steingut...

федеркern *m* | Federkern *m* (Uhrwerk)

фединг *m* | (Rf) Fading *m(n)*, Schwund *m*; Schwunderscheinung *f*
избирательный **фединг** | selektiver Fading *m*; selektiver Schwund *m*; Selektivschwund *m*
интерференционный **фединг** | Interferenzfading *m*; Interferenzschwund *m*
фединг несущей | Trägerschwund *m*
поляризационный **фединг** | Polarisationsfading *m*; Polarisationschwund *m*

фейнштейн *m* | Feinstein *m* (NE-Metallurgie)

фельдшпатид *m* | (Min) Feldspatoid *m*; Feldspatvertreter *m*; Foid *m*

фельдшпатизация *f* | Feldspatisierung *f*; Feldspatanreicherung *f* (des Gesteins mit Feldspatneubildungen durch Injektion entsprechender Lösungen)

фельдшпатоид *m* | (Min) Feldspatoid *m*; Feldspatvertreter *m*; Foid *m*

фельзит *m* | (Geol) Felsit *m*

фемтометр *m* | Femtometer *n*; Fermi *n*

фен *m* | 1. (Meteo) Föhn *m*; 2. Fön *m*; elektrische Heißluftdusche *f*

феназин *m* | (Ch) Phenazin *n*

фенакит *m* | (Min) Phenakit *m*

фенантрен *m* | (Ch) Phenantren *n*

фенацетин *m* | (Ch) Phenazetin *n*

фенетидин *m* | (Ch) Phenetidin *n*

фенетол *m* | (Ch) Phenetol *n*; Äthylphenyläther *m*
фенил *m* | (Ch) Phenyl *n* (einwertiger Benzolrest)
фенилаланин *m* | (Ch) Phenylalanin *n*
фениламин *m* | (Ch) Phenylamin *n*; Anilin *n*; Aminobenzol *n*
фениламмоний *m* | (Ch) Phenylammonium *n*
фениланилин *m* | (Ch) Phenylanilin *n*; Diphenylamin *n*
фенилбензол *m* | (Ch) Phenylbenzol *n*; Diphenyl *n*
фенилгидразин *m* | (Ch) Phenylhydrazin *n*
фенилгидразон *m* | (Ch) Phenylhydrazon *n*
фенилглицин *m* | (Ch) Phenylglyzin *n*; Phenylglykokoll *n*
фенилен *m* | (Ch) Phenylen *n*
фенилизотиоцианат *m* | (Ch) Phenylisothiozyanat *n*; Phenylsenföl *n*
фенилирование *n* | (Ch) Phenylierung *f*
фенилировать | (Ch) phenylieren
фенилметан *m* | (Ch) Phenylmethan *n*; Methylbenzol *n*; Toluol *n*
фенилмоносилантриол *m* | (Ch) Phenylmonosilantriol *n*; Silikobenzoessäure *f*
фенилмочевина *f* | (Ch) Phenylharnstoff *m*; Phenylkarbamid *n*
фенилозозон *m* | (Ch) Phenylsazon *n*; Osazon *n*
фенилсернокислый | (Ch) ...phenylsulfat *n*; phenylschwefelsauer
фенилтолуол *m* | (Ch) Phenyltoluol *n*; Methylbiphenyl *n*
фенилхлорид *m* | (Ch) Chlorbenzol *n*; Phenylchlorid *n*
фенилцианид *m* | (Ch) Phenylzyanid *n*; Benzonitril *n*
фенилэтан *m* | (Ch) Phenyläthan *n*; Äthylbenzol *n*
фенилэтилен *m* | (Ch) Phenyläthen *n*; Vinylbenzol *n*; Styrol *n*
фенокристалл *m* | (Geol, Min, Met) Einsprengung *m*
фенокрист *m* | (Geol, Min, Met) Einsprengung *m*
фенол *m* | (Ch) Phenol *n*; Hydroxybenzol *n*
 многоатомный фенол | mehrwertiges Phenol *n*; Polyphenol *n*
 синтетический фенол | synthetisches Phenol *n*; Synthesephenol *n*
фенолаза *f* | (Ch) Phenoloxydase *f*; Phenolase *f*
феноловый | (Ch) phenolisch; Phenol...
фенолокислота *f* | (Ch) Phenolkarbonsäure *f*; Hydroxybenzolsäure *f*
фенолоксидаза *f* | (Ch) Phenoloxydase *f*; Phenolase *f*
фенолоспирт *m* | (Ch) Phenolalkohol *m*
фенолсодержащий | phenolhaltig
фенолсульфокислота *f* | (Ch) Phenolsulfonsäure *f*
фенолфталеин *m* | (Ch) Phenolphthalein *n*
фенолят *m* | (Ch) Phenolat *n*
 фенолят натрия | Natriumphenolat *n*

феномен *m* | Phänomen *n*

фенометрия *f* | Phänometrie *f*

фенопласт *m* | Phenoplast *m*; Phenolharz *n*

фентиазин *m* | (*Ch*) Phenothiazin *n*

фенотиазин *m* | (*Ch*) Phenothiazin *n*

фераза *f* | (*Ch*) Transferase *f*; gruppenübertragendes Ferment *n*

фергюсонит *m* | (*Min*) Fergusonit *m*

ферма *f* | 1. (*Bio*) Fachwerkträger *m*; Träger *m*; Tragwerk *n*; Binder *m* (*Dachkonstruktionen*) (s. a. unter **балка**); 2. (*Lw*) Farm *f*

арочная ферма | Bogenträger *m*; Bogenbinder *m*

арочная двухшарнирная ферма | Zweigelenkbogen *m*

арочная серповидная ферма | Fachwerksichelbogen *m*

балочная ферма | Balkenbinder *m*

балочно-консольная ферма | Auslegerbalkenträger *m*

безраскосная ферма | strebenloser Fachwerkträger *m*; Rahmenträger *m*

безраспорная арокная ферма | Bogenbalkenträger *m*

вантовая ферма | verankerter Hängeträger *m*; verankertes Hängetragwerk *n*

ветровая ферма | Windträger *m*

ферма Виренделя | strebenloser Fachwerkträger *m*; Rahmenträger *m*

висячая ферма | Hängeträger *m*; Hängetragwerk *n*

висячая распорная ферма | verankerter Hängeträger *m*; verankertes Hängetragwerk *n*

гиперстатическая ферма | statisch überbestimmter Träger *m*

главная ферма | Hauptträger *m*

дважды статически неопределимая ферма | zweifach statisch unbestimmter Träger *m*

двухраскосная ферма | Fachwerkträger in mit einfach gekreuzten Streben

двухрешётчатая ферма | Fachwerkträger in mit einfach gekreuzten Streben

животноводческая ферма | Tierzuchtfarm *f*

звероводческая ферма | Pelztierfarm *f*

клеёная ферма | Holzleimbinder *m*

клёпаная ферма | genieteter Träger *m*

колхозная ферма | Kollektivwirtschaftsfarm *f*

конеоводческая ферма | Pferdezuchtfarm *f*

консольная ферма | Kragträger *m*; Auslegerträger *m*

ферма коробчатого сечения | Kastenträger *m*; zweiwandiger Träger *m*

ферма крупного рогатого скота | Rinderfarm *f*

ферма крыла | Tragflügelfachwerk *n*

многораскосная ферма | Kreuzstreben-Fachwerkträger *m*; Fachwerkträger *m* mit mehrfach gekreuzten Streben

многорешётчатая ферма | Kreuzstreben-Fachwerkträger *m*; Fachwerkträger *m* mit mehrfach gekreuzten Streben

молочная ферма | Milchfarm *f*

мостовая ферма | Brückenträger *m*; Brückentragwerk *n*

неразрезная ферма на трёх опорах | durchlaufender Träger *m* über drei Felder

неразрезная ферма | durchgehender Träger *m*; durchlaufender Träger *m*

неразрезная шарнирная балочная ферма | durchlaufender Gelenkträger *m*; Gerber-Träger *m*

овцеводческая ферма | Schafzuchtfarm *f*

одностенчатая ферма | einwandiger Träger *m*

опытная ферма | Versuchsfarm *f*; Versuchswirtschaft *f*

параболическая ферма | Parabelträger *m*

племенная ферма | Rasseviehfarm *f*

плоская ферма | ebenes Tragwerk *n*

подстропильная ферма | Unterzug *m*; Unterzugbinder *m*

полигональная ферма | Polygonalträger *m*; Vieleckträger *m*

стропильная ферма Полонсо | Polonceau-Träger *m*; Polonceau-Binder *m*

полупараболическая ферма | Halbparabelträger *m*
 полураскосная ферма | Halbstrebenträger *m*; K-Fachwerkbinder *m*
 промежуточная стропильная ферма | Zwischenbinder *m*; Freigebinde *n*
 пространственная ферма | räumliches Fachwerk *n*
 птицеводческая ферма | Geflügelfarm *f*
 рамная ферма | strebenloser Fachwerkträger *m*; Rahmenträger *m*
 раскосная ферма | Ständerfachwerkträger *m*
 распорная ферма | Fachwerkträger *m* mit Horizontalschub (*Sammelbegriff für Bogenträger*)
 решётчатая ферма | Fachwerkträger *m*; Fachwerkbinder *m*
 висячая ферма с двумя балками | zweifaches Hängewerk *n*
 ферма с дополнительными шпренгелями | unterspannter Träger *m*
 мостовая ферма с ездой поверху | Tragwerk *n* mit obenliegender Fahrbahn (*Brückenbau*)
 мостовая ферма с ездой понизу | Tragwerk *n* mit untenliegender Fahrbahn; Tragwerk *n* mit versenkter Fahrbahn (*Brückenbau*)
 мостовая ферма с ездой посередине | Tragwerk *n* mit halbversenkter Fahrbahn (*Brückenbau*)
 арочная ферма с затяжкой | Bogenträger *m* mit aufgehobenem Horizontalschub
 стропильная ферма с затяжкой | Vollbinder *m*; Vollgesperre *n*
 ферма с криволинейными поясами | Träger *m* mit gekrümmtem Gurt
 висячая стропильная ферма с одной бабкой | einfaches Hängewerk *n*
 ферма с параболическими поясами | Parabelträger *m*
 ферма с параллельными поясами | Parallelträger *m*
 трёхпоясная ферма с параллельными поясами | Paralleldreigurtträger *m*
 ферма с полигональным поясом | Polygonalträger *m*; Vieleckträger *m*
 ферма с полураскосной решёткой | Halbstrebenträger *m*; K-Fachwerkbinder *m*
 ферма с ромбической решёткой | Rautenträger *m*; Rautenfachwerk *n*
 ферма с симметрическими кривыми поясами | Linsenträger *m*; Pauli-Träger *m*
 висячая стропильная ферма с тремя бабками | dreifaches Hängewerk *n*
 свиноводческая ферма | Schweinefarm *f*
 сегментная ферма | Bogensehnenträger *m*; Segmentträger *m*
 серповидная ферма | Sichelbogen *m*
 сквозная ферма | Fachwerkträger *m*; Fachwerkbinder *m*
 сквозная арочная ферма | Fachwerkbogen *m*
 арочная ферма со сплошной стенкой | Vollwandbogenbinder *m*
 сплошная ферма | Vollwandträger *m*; Vollwandbinder *m*
 статически неопределимая ферма | statisch unbestimmter Träger *m*
 стропильная ферма | Dachbinder *m*; Binder *m*
 тормозная ферма | Bremsträger *m* (*Eisenbahnbrücken*)
 треугольная ферма | Dreieckträger *m*; Dreieckbinder *m*
 трёхпоясная сквозная ферма | dreigurtiger Fachwerkträger *m*
 трёхраскосная ферма | Fachwerkträger *m* mit doppelt gekreuzten Streben
 трёхрешётчатая ферма | Fachwerkträger *m* mit doppelt gekreuzten Streben
 французская ферма | Polonceau-Träger *m*; Polonceau-Binder *m*
 хвостовая ферма | Heckträger *m*
 шарнирная ферма | Gelenkträger *m*
 ферма Шведлера | Schwedler-Träger *m*; Hyperbelträger *m*
 шпренгельная ферма | unterspannter Träger *m*

фермент *m* | (*Ch*) Ferment *n*; Enzym *n*

жёлтый фермент Варбурга | Warburgsches Atmungsferment *n*; gelbes Atmungsferment *n*; Zytochromoxydase *f*
 гидролизующий фермент | hydrolysierendes Ferment *n*; Hydrolase *f*
 гидролитический фермент | hydrolysierendes Ferment *n*; Hydrolase *f*
 десмолитический фермент | Desmolase *f*
 диастатический фермент | Amylase *f*; ???-1,4-Glukanase *f*
 дыхательный фермент | Atmungsferment *n*
 жёлтый фермент | Warburgsches Atmungsferment *n*; gelbes Atmungsferment *n*; Zytochromoxydase *f*
 дыхательный фермент | Warburgsches Atmungsferment *n*; gelbes Atmungsferment *n*; Zytochromoxydase *f*

фермент изомеризации | Isomerase *f*
липолитический фермент | fettspaltendes Ferment *n*; Lipase *f*
окислительно-восстановительный фермент | Oxydoreduktase *f*; Redoxase *f*
окислительный фермент | Oxydationsferment *n*; Oxydase *f*
фермент переноса | gruppenübertragendes Ferment *n*; Transferase *f*
протеолитический фермент | proteolytisches Ferment *n*; eiweißspaltendes Ferment *n*; Protease *f*
сычужный фермент | Labferment *n*; Lab *n*; Chymosin *n*; Rennin *n*

ферментативный | fermentativ; enzymatisch; Ferment...; Enzym...

ферментация *f* | (*Ch*) Fermentation *f*; Fermentierung *f*

ферментировать | (*Ch*) fermentieren

ферментология *f* | Fermentchemie *f*; Enzymologie *f*

фермент-переносчик *m* | gruppenübertragendes Ferment *n*; Transferase *f*

ферми | Femtometer *n*; Fermi *n*

ферми-взаимодействие *n* | (*Ph*) Fermi-Wechselwirkung *f*

ферми-газ *m* | (*Ph*) Fermi-Dirac-Gas *n*; Fermi-Gas *n*

фермий *m* | (*Ch*) Fermium *n*; Fm

фермион *m* | (*Kern*) Fermion *n*; Fermi-Teilchen *n*

ферми-оператор *m* | Fermi-Operator *m*

ферми-частица *f* | (*Kern*) Fermi-Teilchen *n*; Fermion *n*

фермовоз *m* | Spezialfahrzeug *n* für Dachbinder

фернико *n* | Fernico *n* (*Eisen-Nickel-Kobalt-Legierung*)

ферон *m* | (*Ch*) Pheron *n*; Apoferment *n*

феррат *m* | (*Ch*) Ferrat *n*

феррат бария | Bariumferrat *n*

феррат калия | Kaliumferrat *n*

ферригранат *m* | (*Min*) Eisengranat *m*

ферримагнетизм *m* | Ferrimagnetismus *m*

ферримагнетик *m* | Ferrimagnetikum *n*

феррит *m* | 1. (*Ch*) Ferrit *n*; Ferrat *III n*; 2. (*Met*) Ferrit *m* (*Eisen-Mischkristall*); 3. Ferrit *n* (*keramischer Magnetwerkstoff*); 4. (*Min*) Ferrit *m*

феррит калия | Kaliumferrit *n*; Kaliumferrat *III n*

магниевый феррит | Magnesiumferrit *n*

магнитомягкий феррит | weichmagnetisches Ferrit *n*

медный феррит | Kupferferrit *n*

феррит натрия | Natriumferrit *n*; Natriumferrat *III n*

ферритный | ferritisch

ферритовый | Ferrit...

феррицианид *m* | (*Ch*) Hexazyanoferрат *III n*

феррицианид калия | Kaliumhexazyanoferрат *III n*; Kaliumzyanoferрат *III n* (*rotes Blutlaugensalz*)

ферришпинель *f* | (*Min*) Eisenspinell *m*

ферроалюминий *m* | Ferroaluminium *n*

ферробор *m* | Ferrobor *n*

феррованадий *m* | Ferrovandin *n*

ферровольфрам *m* | Ferrowolfram *n*
феррогранат *m* | Ferrogranat *m* (*Ferrit mit Granatstruktur*)
ферродиелектрик *m* | Ferrodielektrikum *n*; ferrodielektrischer Stoff *m*
ферромагнетизм *m* | Ferromagnetismus *m*
ферромагнетик *m* | Ferromagnetikum *n*; ferromagnetischer Stoff *m*; ferromagnetischer Werkstoff *m*
ферромагнитный | ferromagnetisch
ферромагнитноэлектрический | ferromagnetoelektrisch
ферромарганец *m* | Ferromangan *n*
ферромарган *m* | Ferromangan *n*
феррометр *m* | (*El, Meß*) Ferrometer *n*
ферромолибден *m* | Ferromolybdän *n*
ферроникель *m* | Ferronickel *n*
феррорезонанс *m* | (*El*) ferromagnetische Resonanz *f*; Ferroresonanz *f*
ферросилид *m* | Ferrosilid *n* (*Gußeisen mit 14...16% Si*)
ферросилиций *m* | Ferrosilizium *n*
ферросплав *m* | Ferrolegierung *f*
 доменный ферросплав | Hochofenferrolegierung *f*
ферротитан *m* | Ferrotitan *n*
феррохром *m* | Ferrochrom *n*
ферроцианид *m* | (*Ch*) Hexazyanofererrat *II n*
 ферроцианид калия | Kaliumhexazyanofererrat *II n*; Kaliumzyanofererrat *II n* (*gelbes Blutlaugensalz*)
ферроэлектрик *m* | Ferroelektrikum *n*
ферроэлектрический | ferroelektrisch
ферроэлектричество *n* | Ferroelektrizität *f*; Seignetteelektrizität *f*
фестон *m* | 1. Siederohrbündel *n*; 2. (*Met*) Zipfel *m*; Falte *f*; 3. (*Schiff*) Fächerplatte *f*
фестонистость *f* | (*Met*) Zipfelbildung *f*; Faltenbildung *f* (*Tiefziehen*)
фибра *f* | Vulkanfiber *f*; Fiber *f*
фибрилярный | fibrillär; Fibrillar...; Fibrillen...
фибрин *m* | (*Ch*) Fibrin *n*
фибриноген *m* | (*Ch*) Fibrinogen *n*
фиброзный | fibrös; faserig
фиброин *m* | (*Text*) Fibroin *n* (*Seidensubstanz*)
фибролит *m* | 1. (*Min*) Fibrolith *m*; Faserkiesel *m* (*Erscheinungsform des Sillimanit*); 2. (*Bw*) Holzwolle-Leichtbauplatte *f*
фиброферрит *m* | (*Min*) Fibroferrit *m*
фигура *f* | Figur *f*; Gestalt *f*
 фигура высшего пилотажа | Kunstflugfigur *f*
 фигура вытеснения | (*Ph*) Verdrängungsfigur *f*
 фигура давления | (*Krist*) Druckfigur *f*
 фигура интерференции | Interferenzfigur *f*
 мнимая фигура | (*Math*) imaginäre Figur *f*

носовая фигура | (Schiff) Gallionsfigur f (Figur am Bug)
обратная полюсная фигура | (Krist) inverse Polfigur f ; reziproke Polfigur f
пилотажная фигура | Flugfigur f
фигура плавления | Schmelzfigur f
полюсная фигура | (Krist) Polfigur f
фигура рассеяния | (Opt) Zerstreuungsfigur f
фигура растворения | (Krist) Lösungsfigur f
сигнальная фигура | (Schiff) Signalkörper m
топовая фигура | (Schiff) Toppzeichen n (an Seezeichen)
фигура травления | (Krist) Ätzfigur f
трёхмерная пространственная фигура | Darstellung f im räumlichen Koordinatensystem
фигура удара | (Krist) Schlagfigur f

фигуры fpl Лиссажу | (Krist) Lissajous-Figuren fpl

фигуры травления | (Krist) Ätzfiguren fpl

фидер m | 1. (El) Speiseleitung f ; Energieversorgungsleitung f ; 2. (Glas) Speiser m (Speisermaschine); 3. Brennstoffspeisevorrichtung f (Feuerungstechnik); 4. (Schiff) Füllschacht m

антенный фидер | Antennenspeiseleitung f

волноводный фидер | (Rf) Hohlleiterspeiseleitung f

высокочастотный фидер | Hochfrequenzspeiseleitung f

главный фидер | (El) Hauptspeiseleitung f

двухпроводной фидер | (Rf) Zweileiterspeiseleitung f ; Zweidrahtspeiseleitung f ; Zweidrahtleitung f

кольцевой фидер | (El) Ringspeiseleitung f

обратный фидер | (El) Rückspeiseleitung f

ответвляющий фидер | (El) Stichleitung f

обратный фидер | (El) Rückspeiseleitung f

фидер питания с берега | (Schiff) Landanschlußleitung f

тупиковый фидер | (El) Stichleitung f

четырёхпроводной фидер | Vierdrahtspeiseleitung f

экранированный фидер | (Rf) abgeschirmte Speiseleitung f

физика f | Physik f

агрономическая физика | Agrophysik f ; landwirtschaftliche Physik f

атомная физика | Atomphysik f

барионная физика | Baryonenphysik f ; Baryonphysik f

физика вакуума | Vakuumphysik f

физика высоких давлений | Physik f hoher Drücke; Hochdruckphysik f

физика высоких температур | Hochtemperaturphysik f

физика высоких частот | Hochfrequenzphysik f ; HF-Physik f

физика высоких энергий | Hochenergiephysik f ; hochenergetische Kernphysik f

физика грунтов | Bodenphysik f

физика излучений | Strahlungsphysik f

физика инфракрасного излучения | Infrarotphysik f ; IR-Physik f

физика ионосферы | Ionosphärenphysik f

физика коллоидов | Kolloidphysik f

мезонная физика | Mesonenphysik f ; Mesonphysik f

физика металлов | Metallphysik f

молекулярная физика | Molekularphysik f

физика низких давлений | Physik f niedriger Drücke; Niederdruckphysik f

физика низких температур | Tieftemperaturphysik f

физика плазмы | Plasmaphysik f

физика полупроводников | Halbleiterphysik f

прикладная физика | angewandte Physik f

физика сверхвысоких энергий | Höchstenergiephysik f

физика Солнца | Sonnenphysik f ; Physik f der Sonne

статистическая физика | statistische Physik f ; Statistik f ; mechanische Physik f

физика твёрдого тела | Festkörperphysik f

теоретическая физика | theoretische Physik *f*
физика тепла | Wärmephysik *f*
физика течения | Strömungsphysik *f*
химическая физика | chemische Physik *f*
экспериментальная физика | Experimentalphysik *f*
электронная физика | Elektronenphysik *f*
физика элементарных частиц | Physik *f* der Elementarteilchen
ядерная физика | Kernphysik *f*

физико-химический | physikochemisch; physikalisch-chemisch

физикохимия *f* | physikalische Chemie *f*; Physikochemie *f*

фиксаж *m* | (*Foto*) Fixierbad *n*; Fixierlösung *f*

быстроработавший фиксаж | schnell arbeitendes Fixierbad *n*; Schnellfixierbad *n*

быстрый фиксаж | schnell arbeitendes Fixierbad *n*; Schnellfixierbad *n*

дубящий фиксаж | Härtefixierbad *n*; gerbendes Fixierbad *n*; härtendes Fixierbad *n*

кислый фиксаж | saures Fixierbad *n*

обыкновенный фиксаж | neutrales Fixierbad *n*; nicht angesäuertes Fixierbad *n*

простой фиксаж | neutrales Fixierbad *n*; nicht angesäuertes Fixierbad *n*

фиксанал *m* | (*Ch*) Urtersubstanz *f*

фиксатор *m* | 1. Feststeller *m*; Klemmvorrichtung *f*; Halterung *f*; Halter *m*; 2. Riegel *m*; Raste *f*; 3.

Arretiervorrichtung *f*; 4. Montagehalterung *f*; 5. Sicherung *f* (z. B. für Gießformen oder Kerne); 6.

Einstellsicherung *f* (für Waagen); 7. (*Ch*) Fixierungsmittel *n*; Fixierungsflüssigkeit *f*; 8. (*Schiff*)

Containerhalterung *f* (Containerzurrung am Sill)

фиксатор для стержней | (*Gieß*) Kernsicherung *f*; Kernarretierung *f*

конический фиксатор | (*Schiff*) Steckkonus *m*; Bodenkonus *m* (Containerzurrung)

фиксатор контактного провода | (*El, Eb*) Seitenhalter *m* (Fahrleitung)

фиксатор нулевого положения | Nullstellsicherung *f* (Wägetechnik)

фиксация *f* | 1. Fixieren *n*; Fixierung *f*; 2. (*Foto*) Fixieren *n*; Fixierung *f*; Fixage *f*; 3. Festlegung *f* (von Nährstoffen);

4. Bindung *f* (von Luftstickstoff durch Mikroorganismen)

фиксация азота | (*Ch*) Stickstofffixierung *f*; Stickstoffbindung *f*

фиксация уровня белого | (*Fs*) Weißpegelhaltung *f*; Weißsteuerung *f*

фиксация уровня чёрного | (*Fs*) Schwarzpegelhaltung *f*; Schwarzsteuerung *f*

фиксация формы | Formfestmachen *n*; Fixierung *f* (von Textilwaren)

фиксирование *n* | 1. Fixieren *n*; Fixierung *f*; 2. (*Foto*) Fixieren *n*; Fixierung *f*; Fixage *f*; 3. Festlegung *f* (von

Nährstoffen); 4. Bindung *f* (von Luftstickstoff durch Mikroorganismen)

фиксировать | 1. fixieren; festlegen; 2. (*Foto*) fixieren *n*; 3. festlegen (Nährstoffe); 4. binden (Luftstickstoff)

филата *f* | (*Bgb*) Pfändholz *n*; Quetschholz *n*

филдистор *m* | (*Ein*) Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*; Unipolartransistor *m*; Fieldistor *m*

филёнка *f* | (*Bw*) Füllung *f* (in Holztüren, Zwischenwänden und Paneelen)

выбивная филёнка | (*Schiff*) herausschlagbares Türfutter *n*; heraustretbare Türfüllung *f*

филлер *m* | (*Kfz*) Gummischnur *f* des Wulstes (Bereitung)

филлинг-машина *f* | (*Text*) Fillingmaschine *f*; Ristenmaschine *f*; Bartmaschine *f* (Seidenspinnerei)

филлит *m* | (*Min*) Phyllit *m* (kristalliner Schiefer)

филлохинон *m* | (*Ch*) Phyllochinon *n*; Vitamin K1 *n*

фильдистор *m* | (*Ein*) Feldeffekttransistor *m*; Feldtransistor *m*; Feldsteuerungstransistor *m*; Unipolartransistor *m*; Fieldistor *m*

поверхностный фильдистор | Oberflächenfeldeffekttransistor *m*

фильера *f* | 1. (*Text*) Spinndüse *f* (Chemiefaserherstellung); 2. (*Plast*) Gießtrichter *m*; 3. (*Plast*) Mundstück *n* (einer

Spritzmaschine); 4. (*Met*) Дүсе *f*; Ziehдүсе *f*; Ziehring *m*
вращающаяся фильера | (*Text*) Drehdüse *f*
дутьевая фильера | Blasdüse *f* (*bei der Glasfaserherstellung*)
щелевидная фильера | Schlitzdüse *f*

фильеродержатель *m* | Düsenhalter *m*; Düsenlager *n* (*Ziehen*)

фильм *m* | (*Kine*) Film *m*

документальный фильм | Dokumentarfilm *m*
дублированный фильм | synchronisierter Film *m*
звуковой фильм | Tonfilm *m*
короткометражный фильм | Kurzfilm *m*
мультипликационный фильм | Trickfilm *m*
научно-популярный фильм | populärwissenschaftlicher Film *m*
немой фильм | Stummfilm *m*
полнометражный фильм | abendfüllender Film *m*
телевизионный фильм | Fernsehfilm *m*
узкоплёночный фильм | Schmalfilm *m*
учебный фильм | Lehrfilm *m*
художественный фильм | Spielfilm *m*
цветной фильм | Farbfilm *m*
широкоплёночный фильм | Breitfilm *m*; Normalfilm *m*
широкоэкранный фильм | Breitwandfilm *m*

фильмотека *f* | Filmarchiv *n*

фильмпаке *m* | (*Foto*) Filmpack *n*

фильтр *m* | 1. Filter *n*; 2. (*Fmt, Rf*) Filter *n*; Sieb *n*

абсорбционный фильтр | (*Opt*) Absorptionsfilter *n*
акустический фильтр | akustisches Filter *n*; Schallfilter *n*
амплитудный фильтр | (*Rf*) Amplitudenfilter *n*; Amplitudensieb *n*
анионитовый фильтр | (*Ch*) Anionenaustauschfilter *n*; Anionenaustauscher *m*
асбестовый фильтр | Asbestfilter *n*
асбестовый рамный фильтр | (*Text*) Anschwemmfilter *n* (*Chemiefaserherstellung*)
барабанный фильтр | (*Ch*) Trommelfilter *n*
барабанный ячеичковый фильтр | Trommelzellenfilter *n*
беззольный фильтр | aschefreies Filter *n*
безнапорный фильтр | druckloses Filter *n* (*Kesselwasseraufbereitung*)
биологический фильтр | biologisches Filter *n*; Biofilter *n* (*Abwasserreinigung*)
бумажный фильтр | Papierfilter *n*
быстродействующий фильтр | (*Ch*) Schnellfilter *n*
вакуумный фильтр | Vakuumfilter *n*
фильтр верхних частот | (*Rf*) Hochpaßfilter *n*; Hochpaß *m*
водопроводный фильтр | WasserreinigungsfILTER *n*; WasseraufbereitungsfILTER *n* (*Trink- und Industriewasseraufbereitung*)
водяной фильтр | Wasserreiniger *m*; Wasserfiltern
воздушный фильтр | Luftfilter *n*; Luftreiniger *m*
волноводный фильтр | (*Rf*) Wellenleiterfilter *n*; Hohlleiterfilter *n*
волновой фильтр | (*Rf*) Wellenfilter *n*; Wellensieb *n*
вращающийся фильтр | (*Ch*) Drehfilter *n*
фильтр высокой частоты | (*Rf*) Hochpaßfilter *n*; Hochpaß *m*
гравийный фильтр | (*Ch*) Kiesfilter *n*
фильтр грубой очистки | Grobfilter *n* (*für technisch reines Wasser*)
двухпоточный фильтр | Gegenstromfilter *n* (*Kesselwasseraufbereitung*)
двухрезонаторный фильтр | (*Rf*) Zwei Quarzfilter *n*; Doppelresonatorfilter *n*
дисковый фильтр | (*Ch*) Scheibenfilter *n*
дискретный фильтр | digitales Filter *n*
добавочный фильтр | Zusatzfilter *n*

дрессельный фильтр | (*Fmt*) Spulenkette *f*; Drosselkette *f*
забивной фильтр | (*Hydt*) Steckfilter *n*
заграждающий фильтр | (*Fmt*) Sperrkreisfilter *n*; Sperrfilter *n*; Sperrsieb *n*
заграждающий полосовой фильтр | Bandsperrfilter *n*; Bandsperre *f*
закрытый фильтр | geschlossenes Filter *n*
фильтр из объёмных резонаторов | (*Rf*) Hohlraumfilter *n*
индуктивно-ёмкостный фильтр | (*Rf*) LC-Filter *n*; LC-Siebglied *n*
интерференционный фильтр | (*Opt*) Interferenzfilter *n*
ионитовый фильтр | (*Ch*) Ionenaustauschfilter *n*; Ionenaustauscher *m*
канальный фильтр | (*Rf*) Kanalfilter *n*
карманный фильтр | (*Ch*) Taschenfilter *n*; Sackfilter *n*; Beutelfilter *n*
катионитовый фильтр | (*Ch*) Kationenaustauschfilter *n*; Kationenaustauscher *m*
Н-катионитовый фильтр | (*Ch*) Wasserstoffionenaustauschfilter *n*; Wasserstoffaustauschfilter *n*; Wasserstoffaustauscher *m*; H-Austauscher *m*
фильтр Кауэра | Cauer-Filter *n* (*in Wechselstromschaltungen*)
кварцевый фильтр | Quarzfilter *n*
кварцевый мостиковый фильтр | Quarzbrückenfilter *n*
керамический фильтр | Keramikfilter *n*
коаксиальный фильтр | Koaxialfilter *n*
коксовый фильтр | Koksfilter *n*
конденсаторный фильтр | (*Fmt*) Kondensatorkette *f*; Kondensatorleitung *f*
контактный фильтр | (*Ch*) Kontaktfilter *n*
ленточный фильтр | (*Ch*) Bandfilter *n*
листовой фильтр | (*Ch*) Blattfilter *n*
масляный фильтр | Ölfilter *n*
медленный фильтр | (*Ch*) Langsamfilter *n*
мембранный фильтр | (*Ch*) Membranfilter *n*
мешочный фильтр | (*Ch*) Taschenfilter *n*; Sackfilter *n*; Beutelfilter *n*
многозвенный фильтр | (*Rf*) mehrgliedriges Filter *n*; Siebkette *f*; Filterkette *f*
многоконтурный фильтр | (*Rf*) Mehrkreisfilter *n*
многослойный фильтр | (*Ch*) Vielschichtfilter *n*; viellagiges Filter *n*
мостиковый фильтр | (*El*) Brückenfilter *n*
мостовой фильтр | (*El*) Brückenfilter *n*
напорный фильтр | Druckfilter *n*
непрерывно действующий фильтр | kontinuierliches Filter *n*
фильтр нижних частот | (*Rf*) Tiefpaßfilter *n*; Tiefpaß *m*
обратный фильтр | (*Hydt*) Schutzschichtfilter *n* (*Schutz der wasserseitigen Böschung von Erddämmen gegen Ausschwemmung kleinster Teilchen durch Sickerung mittels einer abgestuften Sand-Kies-Splitt-Schotter-Schüttung; vgl. [фильтр / откосный](#)*)
объёмный фильтр | (*Rf*) Hohlraumfilter *n*
однозвенный фильтр | (*Rf*) eingliedriges Filter *n*
октавный фильтр | Oktavfilter *n*; Oktavsieb *n*
оптический фильтр | *in* (*Opt, Foto*) Lichtfilter *n*; optisches Filter *n*; Farbfilter *n*
осветляющий фильтр | (*Ch*) Klärfilter *n*
откосный фильтр | (*Hydt*) Böschungsschutzschichtfilter *n* (*an der unterwasserseitigen Böschung eines Erdstaudammes in der Zone des Sickerwasseraustritts, vgl. [фильтр / обратный](#)*)
пароочистительный фильтр | Dampfreinigungssieb *n*
патронный фильтр | (*Ch*) Patronenfilter *n*; Kerzenfilter *n*
песочный фильтр | (*Ch*) Sandfilter *n*
плёный фильтр | (*Ch*) Faltenfilter *n*
плоский фильтр | (*Ch*) Planfilter *n*
поглощающий фильтр | (*Opt*) Absorptionsfilter *n*
погружной фильтр | Tauchfilter *n*
полосный фильтр | (*Rf*) Bandpaßfilter *n*; Bandfilter *n*; Bandpaß *m*
полосовой фильтр | (*Rf*) Bandpaßfilter *n*; Bandfilter *n*; Bandpaß *m*
полосовой заграждающий фильтр | (*Fmt*) Sperrkreisfilter *n*; Sperrfilter *n*; Sperrsieb *n*
поляризационный фильтр | (*Opt*) Polarisationsfilter *n*; Filterpolarisator *m*

порошковый металлический фильтр | Sintermetallfilter n (*Pulvermetallurgie*)
предварительный фильтр | Vorfilter n
приёмный фильтр | (Rf) Empfangsfilter n ; Empfangssieb n
проволочный фильтр | Drahtfilter n
пропускающий фильтр | (Rf) Durchlaßfilter n ; DurchgangsfILTER n
пропускающий полосовой фильтр | (Rf) Bandpaßfilter n ; Bandfilter n ; Bandpaß m
простой фильтр | einfaches Filter n ; Einfachsieb n
противопомеховый фильтр | (Rf) Störschutzfilter n
разветвительный фильтр | (El) Abzweigfilter n
разветвляющий фильтр | (El) Abzweigfilter n
разделительный фильтр | (Rf) Frequenzweiche f
рамный фильтр | (Ch) Rahmenfilter n
фильтр рассогласования | (Rf) VerstimmungsfILTER n
регенеративный фильтр | (Opt) EntzerrungsfILTER n
фильтр рентгеновских лучей | Röntgenstrahlenfilter n ; Röntgenfilter n
реостатно-ёмкостный фильтр | (Rf) RC-Filter n
рукавный фильтр | (Ch) Schlauchfilter n
световой фильтр | Lichtfilter n (s. a. unter **светофильтр**)
сглаживающий фильтр | (Rf) GlättungsfILTER n
селективный фильтр | ($Foto$) Farbensaugfilter n
сетевой фильтр | (Rf) Netzfilter n ; HF-Filter n (*Schutz gegen HF-Störungen aus dem Netz*)
сетчатый фильтр | (Ch) Siebfilter n
фильтр системы Келли | (Ch) Kelly-Filter n ; Kelly-Filterpresse f
складчатый фильтр | (Ch) Faltenfilter n
скорый фильтр | (Ch) Schnellfilter n
сталестружечный фильтр | Stahlspänefilter n (*Desoxydation des aufzubereitenden Kesselwassers*)
стеклянный фильтр | Glasfilter n
стерилизационный фильтр | (Ch) Sterilfilter n
сухой фильтр | Trockenfilter n
теплозащитный фильтр | Wärmefilter n
тонкий фильтр | Feinfilter n
топливный фильтр | Kraftstofffilter n (*Verbrennungsmotoren*)
трубный фильтр | ($Hydt$) Filterrohr n ; Rohrfilter n
угольно-свечевой фильтр | ($Text$) Filter n mit Kohlekerzen (*Spinnlösung*)
угольный фильтр | Kohlefilter n
угольный обезмасливающий фильтр | Entölungskohlefilter n (*Entölung des Kesselspeisewassers durch aktive Kohle*)
узкополосный фильтр | (Rf) Schmalbandfilter n
ультратонкий фильтр | (Ch) Ultrafeinfilter n ; Ultrafeinfilter n
фазовыравнивающий фильтр | (Rf) PhasenausgleichsfILTER n
фарфоровый фильтр | Porzellanfilter n
цветной фильтр | Farbfilter n
цветоделительный фильтр | Farbauszugsfilter n ; Farbfilter n
цепочечный фильтр | (Rf) mehrgliedriges Filter n ; Siebkette f ; Filterkette f
частотный фильтр | (Rf) Frequenzfilter n ; Frequenzsieb n
частотный разделительный фильтр | Frequenzweiche f
широкополосный фильтр | (Rf) Breitbandfilter n
электрический фильтр | 1. elektrisches Filter n ; elektrisches Sieb n ; 2. Elektrofilter n (*Gasreinigungsanlage, s. a. электрофильтр*)
ячейковый фильтр | Zellenfilter n

фильтрат m | (Ch) Filtrat n

фильтрация f | 1. Filtrierung f ; Filtern n ; Reinigung f ; 2. ($Hydt$) Sickern n ; Versickerung f ; 3. (El, Fmt) Filterung f ; Siebung f ; 4. Läutern n ; Läuterung f
горячая фильтрация | Heißfiltration f
фильтрация затора | Abläutern n ; Abläuterung f (*Brauerei*)
осветляющая фильтрация | Klärfiltration f

поверхностная фильтрация | Oberflächenfiltration *f*
предварительная фильтрация | Vorfiltration *f*
фильтрация с образованием осадка | Trennfiltration *f*; Scheidefiltration *f*
фильтрация тепла | Wärmefiltration *f*
центробежная фильтрация | Zentrifugalfiltration *f*

фильтр-буж *m* | (*Text*) Spinnlösungskerzenfilter *n* (*Herstellung synthetischer Fäden*)

фильтрмасса *f* | (*Ch*) Filtermasse *f*; Filtrationsmasse *f*

фильтрование *n* | 1. Filtrierung *f*; Filtern *n*; Reinigung *f*; 2. (*Hydt*) Sickern *n*; Versickerung *f*; 3. (*El, Fmt*) Filterung *f*; Siebung *f*; 4. Läutern *n*; Läuterung *f*

фильтровать | 1. filtrieren; filtern; seihen; abklären; 2. (*Rf*) sieben; 3. (*Hydt*) sickern; 4. läutern (*Aufbereitung*)

фильтрпалец *m* | (*Ch*) Filterkerze *f*

фильтрпресс *m* | (*Ch*) Filterpresse *f*

камерный фильтрпресс | Kammerfilterpresse *f*

масляный фильтрпресс | Ölfilterpresse *f*

фильтр-сгуститель *m* | (*Ch*) Eindickfilter *n*; Filtereindicker *m*

фильтруемость *f* | (*Ch*) Filtrierbarkeit *f*

фильтрчан *m* | (*Ch*) Läuterbottich *m*

финишер *m* | (*Bw*) Ausgleichmaschine *f*; Betonstraßenfertiger *m*

финн *m* | Finn-Dingi *n* (*Sportboot*)

фиолетовый *m* | Violett *n* (*Farbstoff*)

метиловый фиолетовый | Methylviolett *n*

хромовый фиолетовый | Chromviolett *n*

фиорд *m* | (*Geol*) Fjord *m*

фирн *m* | (*Geol*) Firn *m*; Firnschnee *m*

фирнизация *f* | (*Geol*) Verfirnung *f*

фитиль *m* | 1. Lunte *f*; 2. Docht *m*

фитиль для смазки | Ölerdocht *m* (*Schmierung*)

фитинг *m* | Fitting *n(m)*; Rohrverbindungsstück *n*; Rohrverschraubungsstück *n* (*Sammelbegriff für Muffen, Winkelstücke, T-Stücke, Stopfen usw.*)

фитинг мостового типа | Brückenstück *n* (*Containerzurrung*)

регулируемый фитинг мостового типа | verstellbares Brückenstück *n* (*Containerzurrung*)

T-образный палубный фитинг | (*Schiff*) Einweiser *m* in T-Form (*Containerzurrung*)

палубный фитинг | (*Schiff*) Einweiser *m* (*Containerzurrung*)

прямоугольный палубный фитинг | (*Schiff*) Einweiser *m* in gerader Ausführung (*Containerzurrung*)

палубный фитинг с фиксирующим штырем | (*Schiff*) Einweiser *m* mit Sicherungsstift (*Containerzurrung*)

угловой фитинг | (*Schiff*) Eckbeschlag *m*; Eckfitting *n* (*Containerzurrung*)

угловой палубный фитинг | Einweiser *m* in Winkelform (*Containerzurrung*)

фотокамера *f* | Klimakammer *f*

фитол *m* | (*Ch*) Phytol *n* (*Diterpenalkohol*)

фитостерин *m* | (*Ch*) Phytosterin *n*; pflanzliches Sterin *n*

фитотоксический | phytotoxisch; pflanzenschädigend

фитотоксичный | phytotoxisch; pflanzenschädigend

фитохимия *f* | Phytochemie *f*; Chemie *f* der Pflanzenstoffe

фиш *m* | (*Schiff*) Fischgien *n*; Ankergien *n*

фиш-балка *f* | Ankerdavit *m*; Lichtdavit *m*
фиш-блок *m* | Fischblock *m*; Fischtakelblock *m*
фишка *f* | (El) Hängesteckdose *f*
фишлуна *f* | (Schiff) Fischlupe *f*
фиш-тали *pl* | Fischtakel *n*; Ankergien *n*
фиш-шкентель *m* | Fischtakelreep *n*; Fischreep *n*
флавазин *m* | Flavazin *n* (Farbstoff)
флавин-фермент *m* | (Ch) Flavinferment *n*; Flavoproteid *n*
флафон *m* | (Ch) Flavon *n*; 2-Phenylchromon *n*
флавопротеин *m* | (Ch) Flavoprotein *n*; gelbes Oxydationsferment *n*
флаг *m* | Flagge *f*; Fahne *f*
 карантинный флаг | (Schiff) Quarantäneflagge
 лоцманский флаг | (Schiff) Lotsenflagge *f*
 флаг международного свода сигналов | (Schiff) internationale Signalflagge *f*
 облачный флаг | (Meteo) Wolkenfahne *f*
 флаг "Опасный груз" | (Schiff) Pulverflagge *f*
 отходной флаг | (Schiff) Ausfahrtsflagge *f*; Auslauflagge *f*; Blauer Peter *m*
 сигнальный флаг | Signalflagge *f*
удобные флаги *mpl* | (Schiff) billige Flaggen *fpl*
флаглинь *m* | (Schiff) Flaggleine *f*
флагман *m* | Flaggschiff *n*
флаг-фал *m* | (Schiff) Flaggleine *f*
флагшток *m* | (Schiff) Flaggenstock *m*
 кормовой флагшток | Heckflaggenstock *m*
флажок *m* | 1. Fahne *f*; Fähnchen *n*; Flagge *f*; 2. Fähnchen *n* (eines Zungenfrequenzmessers); 3. Hemmfahne *f*; Bremszunge *f* (eines Elektrizitätszählers); 4. Steuerfahne *f* (eines Potentiometergebers); 5. Schauzeichen *n* (eines Melderels); 6. (Dat) Anzeiger *m*; Kennzeichen *n*
 семафорный флажок | Winkerflagge *f*; Handflagge *f*
 сигнальный флажок | Winkerflagge *f*; Handflagge *f*
фланг *m* | 1. (Mil) Flanke *f*; 2. (Bgb) Feldegrenze *f*
фланель *f* | (Text) Flanell *m*
фланец *m* | Flansch *m*; Kranz *m*; Bund *m*
 фланец вентиля | Ventillappen *m*; Ventilplakette *f* (Bereifung)
 вращающийся фланец | loser Flansch *m*; Drehflansch *m*
 глухой фланец | Blindflansch *m*; Deckelflansch *m*
 затворный фланец | Blindflansch *m*; Deckelflansch *m*
 фланец катушки | (Text) Begrenzungsscheibe *f*; Stirnscheibe *f* (Spüle)
 фланец кожуха | Gehäuseflansch *m*
 кольцевой фланец | Ringflansch *m*
 фланец крышки сальника | Brillenflansch *m* (Stopfbüchse)
 фланец муфты | Kupplungsflansch *m*
 наварной фланец | geschweißter Flansch *m*
 неподвижный фланец | fester Flansch *m*
 овальный фланец | Ovalflansch *m*
 опорный фланец | Stützflansch *m*; Auflageflansch *m*
 откованный заодно с валом фланец | (Schiff) angeschmiedeter Flansch *m* (Wellenleitung)
 отогнутый фланец | abgekanteter Flansch *m*; Bördelflansch *m*; Bördel *m*

фланец патрубка | Rohrstutzenflansch *m*
промежуточный фланец | Zwischenflansch *m*
развальцованный фланец | Aufwalzflansch *m*
фланец рамы | Rahmenflansch *m*
фланец с выступами | Vorsprungflansch *m*
фланец с центрирующим краем | Flansch *m* mit Zentrierrand
свободноглухой фланец | Brillenflansch *m*
свободный фланец | loser Flansch *m*; Drehflansch *m*
фланец со впадиной | Rücksprungflansch *m*
соединительный фланец | Kupplungsflansch *m*; Verbindungsflansch *m*

фланец-восьмёрка *f* | (*Schiff*) Brillenflansch *m*

фланжировать | (*Fert*) bördeln; umbördeln; kümpeln

фланцевание *n* | (*Fert*) Bördeln *n*; Umbördeln *n* (*Rohre*); Kumpeln *n* (*Kesselschüsse*); Flanschen *n*; Anflanschen *n*

фланцевать | (*Fert*) bördeln; umbördeln; kümpeln

флаттер *m* | (*Flg*) Flattern *n*; Flattererscheinung *f*; Flattereffekt *m*

флегма *f* | Rücklauf *m*; Phlegma *n* (*Destillation*)

флегматизатор *m* | Verbrennungsverzögerer *m*

флегматизация *f* | Phlegmatisierung *f* (*Sprengstoffe*)

флексография *f* | (*Typ*) Flexodruck *m*

флексометр *m* | Flexometer *n*

флексура *f* | (*Geol*) Flexur *f*; Monokline *f*

флеп *m* | (*Kfz*) Felgenband *n* (*Tiefbettfelge*); Wulstband *n* (*Flachbettfelge*)

флет *m* | Flachpalette *f*; Ladepalette *f*; Fiat *f* (*Plattenart*)

фликер-шум *m* | (*Rf*) Flickerrauschen; *n*; Funkelrauschen *n*

фликер-эффект *m* | (*Rf*) Flickereffekt *m*; Funkeffekt *m*

флинт *m* | Flint *n*; Flintglas *n*

борный флинт | Borflint *n*

лёгкий флинт | Leichtflint *n*

тяжёлый флинт | Schwerflint *n*

флиш *m* | (*Geol*) Flysch *m*

флобафен *m* | (*Led*) Phlobaphen *n* (*Gerbstoff*)

флогопит *m* | (*Min*) Phlogopit *m* (*ein Glimmet*)

флокен *m* | Flocke *f*; innerer Riß *m* im Stahl

флоконне *n* | (*Text*) Flockenstoff *m*; Floconne *m*

флокс *m* | (*Text*) Flox *m* (*Viskosestapelfaser*)

флокула *f* | Flocke *f*

флокулировать | ausflocken; flocken

флокулянт *m* | Flockungsmittel *n*; Ausflockungsmittel *n*; Flockenbildner *m*

флокуляция *f* | Ausflockung *f*; Ausflocken *n*; Flockung *f*

флор *m* | (*Schiff*) Bodenwrange *f*

бракетный флор | offene Bodenwrange *f*; gebaute Bodenwrange *f*

водонепроницаемый флор | wasserdichte Bodenwrange *f*

интеркостальный флор | interkostale Bodenwrange *f*

облегчённый флор | volle Bodenwrange *f* mit großen Erleichterungslöchern
открытый флор | leichte Bodenwrange *f*
проницаемый флор | nicht wasserdichte Bodenwrange *f*
сплошной флор | volle Bodenwrange *f*
транцевый флор | Transomplatte *f*

флорет *m* | (*Text*) Florettgarn *n* (*Seidengarn*)

флот *m* | Flotte *f*

внутреннего плавания флот | Binnenschiffahrtsflotte *f*; Binnenflotte *f*
военно-морской флот | Seestreitkräfte *pl*; Seekriegsflotte *f*; Marine *f*
воздушный флот | Luftflotte *f*
гражданский флот | zivile Flotte *f*
морской торговый флот | Seehandelsflotte *f*
пассажирский флот | Fahrgastflotte *f*
речной флот | Flußschiffahrtsflotte *f*
рыбопромысловый флот | Fischereiflotte *f*; Fischfangflotte *f*
технический флот | technische Flotte *f*
торговый флот | Handelsflotte *f*
траловый флот | Schleppnetzfishereiflotte *f*
транспортный флот | Transportflotte *f*

флотатор *m* | Schwimmittel *n*; Flotationsmittel *n* (*Aufbereitung*)

флотационный | flotativ; Flotations...; Flotier...; Schwimm...; Schwimmauf bereitungs...

флотация *f* | Flotation *f*; Flotationsaufbereitung *f*; Schwimmaufbereitung *f*

избирательная флотация | selektive Flotation *f*
масляная флотация | Ölflotation *f*
пенная флотация | Schaumflotation *f*; Schaumswimmverfahren *n*; Schaumswimmaufbereitung *f*
плёночная флотация | Filmflotation *f*
селективная флотация | selektive Flotation *f*; Selektivflotation *f*

флотилия *f* | (*Mar*) Flottille *f*

флотилия подводных лодок | U-Bootflottille *f*
флотилия торпедных катеров | Torpedoschnellbootflottille *f*; TS-Bootflottille *f*

флотировать | notieren (*Aufbereitung*)

флотируемость *f* | Flotierbarkeit *f* (*Aufbereitung*)

искусственная флотируемость | künstliche Flotierbarkeit *f*
природная флотируемость | natürliche Flotierbarkeit *f*

флотируемый | flotierbar; flotationsfähig (*Aufbereitung*)

флотконцентрат *m* | Flotationskonzentrat *n*; Schwimmkonzentrat *n*

флотогравитация *f* | Kombination *f* von Flotations- und Massekraftaufbereitungsprozessen

флотоконцентрат *m* | Flotationskonzentrat *n*; Schwimmkonzentrat *n* (*Aufbereitung*)

флотомасло *n* | Flotationsöl *n*

флотомашинa *f* | Flotationsmaschine *f*; Flotationsgerät *n* (*Aufbereitung*)

флотореагент *m* | Flotationsreagens *n*; Flotationschemikalie *f*; Flotationsmittel *n*; Flotiermittel *n*

флуктуация *f* | (*Ph*) Schwankung *f*; Fluktuation *f*

флуктуация в обратном направлении | Rückwärtsschwankung *f*
временная флуктуация | zeitliche Schwankung *f*
флуктуация напряжения | (*El*) Spannungsschwankung *f*
радиационная флуктуация | (*Kern*) Strahlungsschwankung *f*
флуктуация температуры | Temperaturschwankung *f*
флуктуация тока | (*El*) Stromschwankung *f*
флуктуация энергии | Energieschwankung *f*

флуктуация яркости | Helligkeitsschwankung *f*
флуорен *m* | (Ch) Fluoren *n*
флуоресцеин *m* | (Ch) Fluoreszein *n* (Farbstoff)
флуоресценция *f* | (Ph) Fluoreszenz *f*
 поляризованная флуоресценция | polarisierte Fluoreszenz *f*
 резонансная флуоресценция | Resonanzfluoreszenz *f*
 собственная флуоресценция | Eigenfluoreszenz *f*
флуоресцировать | fluoreszieren
флуориметр *m* | Fluorometer *n*; Fluorimeter *n*
флуориметрия *f* | Fluorometrie *f*; Fluorimetrie *f*
флуорограмма *f* | Schirmbild *n*; Schirmbildaufnahme *f*
флюорограф *m* | Schirmbildgerät *n*
флуорография *f* | Schirmbildverfahren *n*; Schirmbildfotografie *f*
флуорометр *m* | Fluorometer *n*; Fluorimeter *n*
флуорометрия *f* | Fluorometrie *f*; Fluorimetrie *f*
флуороскоп *m* | Fluoroskop *n*
флуороскопия *f* | Durchleuchtung *f*; Durchstrahlung *f*
флуорофотометр *m* | Fluorofotometer *n*; Fluofotometer *n*
флюат *m* | (Ch) Fluat *n*; Fluorosilikat *n*
флюатировать | (Ch) fluatieren
флюгарка *f* | 1. (Bw) drehbarer Schornsteinaufsatz *m*; 2. (Eb) Weichensignal *n*; 3. (Meteo) Windfahne *f* (s. a. флюгер Вильда)
флюгер *m* **Вильда** | (Meteo) Wildsche Wetterfahne *f* (Windfahne mit Windtose und Pendelanemometer)
флюидпроцесс *m* | (Ch) Fluidverfahren *n*; Wirbelschichtverfahren *n*; Staubfließverfahren *n*; Fließbettverfahren *n*
флюксия *f* | (Math) Fluxion *f*
флюксметр *m* | (El) Fluxmeter *n*; Flußmesser *m* (zur Messung des magnetischen Flusses)
флюксонид *m* | (Kern) Fluxoidquant *n*; Fluxon *n*
флюктуация *f* | (Ph) Schwankung *f*; Fluktuation *f*
флюорит *m* | (Min) Fluorit *m*; Flußspat *m*
флюоцерит *m* | (Min) Fluozerit *m*
флюс *m* | Flußmittel *n*; Fluß *m*; Schmelzmittel *n*; Zuschlag *m*; Schmelzzuschlag *m*
 под флюсом | (Schw) Unterpulver...; UP-... (UP-Schweißung)
 алюминиевый флюс | Aluminiumflußmittel *n*
 глинистый флюс | Tonzuschlag *m*
 защитный флюс | Abdeckmittel *n*; Abdecksalz *n* (NE-Metallschmelze)
 известковый флюс | Kalkzuschlag *m*
 кислотный флюс | Lötwasser *n*
 кислый флюс | saures Flußmittel *n*; saurer Zuschlag *m*
 кремнеземнистый флюс | Kieselzuschlag *m*
 магниевый флюс | Magnesiumflußmittel *n*
 нейтральный флюс | neutrales Flußmittel *n*
 окислительный флюс | oxydierendes Flußmittel *n*
 основной флюс | basisches Flußmittel *n*; basischer Zuschlag *m*
 паяльный флюс | Lötпulver *n*; Lötпaste *f*

покровный флюс | Abdeckmittel *n*; Abdecksalz *n* (*NE-Metallschmelze*)

сварочный флюс | Schweißpulver *n*; Schweißpaste *f*

флюсовать | mit Flußmitteln versetzen; Flußmittel zuschlagen

флютбет *m* | (*Hydt*) Wehrsohle *f*; Wehrboden *m*; Wehrplatte *f*

флютбет камеры шлюза | Vorkammerboden *m* (*Schiffskammer schleuse*)

флютбет подпорного сооружения | Staukörperfluß *m*

флютбет разборной плотины | Wehrmauer *f* (*Schützenwehr*)

флютбет шкафной части шлюза | Torkammerboden *m* (*Schiffskammerschleuse*)

флютерит *m* | (*Min*) Uranothallit *m*

флянец *m* | Flansch *m*; Kranz *m*; Bund *m*

фок *m* | (*Schiff*) Fock *f*; Focksegel *n*

фока-брасы *pl* | Fockbrassen *fp*

фок-ванты *pl* | (*Schiff*) Fockwanten *pl*

фок-мачта *f* | (*Schiff*) Fockmast *m*; Vormast *m*

фокометр *m* | (*Opt*) Fokometer *n*; Brennweitenmesser *m*

фонометрия *f* | (*Opt*) Fokometrie *f*; Brennweitenmessung *f*

фок-рей *m* | (*Schiff*) Fockrahe *f*; Fockrah *f*

фокус *m* | 1. (*Math*) Brennpunkt *m* (*Ellipse, Hyperbel, Parabel*); 2. (*Math*) Strudelpunkt *m* (*singulärer Punkt von Differentialgleichungen*); 3. (*Opt*) Brennpunkt *m*; Fokus *m*

аэродинамический фокус | (*Aero*) Druckpunkt *m* (*Tragflügel*)

второй фокус | (*Opt*) Bildbrennpunkt *m*; bildseitiger Brennpunkt *m*; hinterer Brennpunkt *m*

главный фокус | (*Opt*) Hauptbrennpunkt *m*

действительный фокус | (*Opt*) reeller Brennpunkt *m*

задний фокус | (*Opt*) Bildbrennpunkt *m*; bildseitiger Brennpunkt *m*; hinterer Brennpunkt *m*

задний главный фокус | bildseitiger Hauptbrennpunkt *m*; hinterer Hauptbrennpunkt *m*

фокус землетрясения | (*Geoph*) Erdbebenherd *m*; Hypozentrum *n*

фокус изображения | (*Opt*) Bildbrennpunkt *m*; bildseitiger Brennpunkt *m*; hinterer Brennpunkt *m*

аэродинамический фокус крыла | (*Aero*) Druckpunkt *m* (*Tragflügel*)

мнимый фокус | (*Opt*) virtueller Brennpunkt *m*

мягкий фокус | (*Foto*) Softfocus *m*

первый фокус | (*Opt*) Objektbrennpunkt *m*; objektseitiger Brennpunkt *m*; dingseitiger Brennpunkt *m*; gegenstandsseitiger Brennpunkt *m*; vorderer Brennpunkt *m*

первый главный фокус | objektseitiger Hauptbrennpunkt *m*; dingseitiger Hauptbrennpunkt *m*; vorderer Hauptbrennpunkt *m*

передний фокус | (*Opt*) Objektbrennpunkt *m*; objektseitiger Brennpunkt *m*; dingseitiger Brennpunkt *m*; gegenstandsseitiger Brennpunkt *m*; vorderer Brennpunkt *m*

передний главный фокус | objektseitiger Hauptbrennpunkt *m*; dingseitiger Hauptbrennpunkt *m*; vorderer Hauptbrennpunkt *m*

сопряжённый фокус | (*Opt*) Brennpunkt *m*

фокусирование *n* | Fokussierung *f*; Bündelung *f*; Scharfeinstellung *f*; Lichtpunkteinstellung *f*

фокусировать | (*Opt*) fokussieren; bündeln; den Brennpunkt einstellen

фокусировка *f* | Fokussierung *f*; Bündelung *f*; Scharfeinstellung *f*; Lichtpunkteinstellung *f*

внешняя фокусировка | (*Opt*) Außenfokussierung *f*

внутренняя фокусировка | (*Opt*) Innenfokussierung *f*

газовая фокусировка | Gasfokussierung *f*

двойная фокусировка | Doppelfokussierung *f*

фокусировка изображения | Bildscharfeinstellung *f*

магнитная фокусировка | (*Kern*) magnetische Fokussierung *f*

фокусировка по направлениям | Richtungsfokussierung *f*

последующая фокусировка | (*Fs*) Nachfokussierung *f*
предварительная фокусировка | (*Fs*) Vorfokussierung *f*
фокусировка пучка | Strahlenfokussierung *f*; Strahlenbündelung *f*
скоростная фокусировка | Geschwindigkeitsfokussierung *f*
фокусировка частиц | Fokussierung *f* der Teilchen (*Beschleuniger*)
фокусировка электронного луча | Elektronenstrahlfokussierung *f*; Elektronenstrahlbündelung *f*;
Elektronenbündelung *f*
фокусировка электронного пучка | Elektronenstrahlfokussierung *f*; Elektronenstrahlbündelung *f*;
Elektronenbündelung *f*

фок-штаг *m* | (*Schiff*) Fockstag *m*

фольга *f* | 1. Folie *f*; Blättchen *n*; 2. Blattmetall *n*
алюминиевая фольга | 1. Aluminiumfolie *f*; Blattaluminium *n*; 2. (*Bw*) Alfol *n* (*Wärmeisolation*)
ацетатная фольга | (*Typ*) Azetatfolie *f*
фольга для тиснения | (*Typ*) Prägefolie *f*
золотая фольга | Goldfolie *f*; Blattgold *n*
клеякая фольга | (*Typ*) Klebefolie *f*
красочная фольга | (*Typ*) Farbfolie *f* (*Buchbinderei*)
медная фольга | Kupferfolie *f*; Blattkupfer *n*
металлическая фольга | Metallfolie *f*; Blattmetall *n*
монтажная фольга | (*Typ*) Montagefolie *f*
недеформирующаяся пластмассовая фольга | dimensionsstabile Plastfolie *f*
обёрточная фольга | Verpackungsfolie *f*
оловянная фольга | Zinnfolie *f*; Blattzinn *n*; Stanniol *n*
полупроводниковая фольга | Halbleiterfolie *f*
приправочная фольга | (*Typ*) Zurichtefolie *f*
свинцовая фольга | Bleifolie *f*
серебряная фольга | Silberfolie *f*; Blattsilber *n*
стравленная приправочная фольга | (*Typ*) abgeätzte Zurichtefolie *f*
усиливающая фольга | (*Kern*) Verstärkerfolie *f* (*Gamma-Defektoskopie*)

фольгированный | metallkaschiert (*Herstellung gedruckter Schaltungen*)

фольгированный медью | kupferkaschiert

фольгировать | eine Metallfolie (*auf einen Isolierstoff*) aufkaschieren

фон *m* | 1. Hintergrund *m*; Grundfarbe *f*; 2. (*Typ*) Untergrund *m*; Unterdruck *m*; 3. (*Kern*) Hintergrund *m*;
Untergrundstrahlung *f*; Untergrund *m*; Nulleffekt *m*; 4. (*El*) Brummstörung *f*; Brummen *n*; Brumm *m*; 5. (*Ak*)
Phon *n* (*Einheit der Lautstärke*)
с малым фоном | (*Ein*) brumm arm
фон в лампах | (*Ein*) Röhrenbrummen *n*
фон гамма-лучей | (*Kern*) Gamma-Strahlenuntergrund *m*; Gamma-Untergrund *m*
фон естественной радиации | (*Kern*) natürliche Untergrundstrahlung *f*
фон звука | Geräuschkulisse *f*
фон космических лучей | Drei-Grad-Kelvin-Strahlung *f*; 3°K-Strahlung *f*; kosmische Urstrahlung *f*;
kosmische Hintergrundstrahlung *f*; kosmische Untergrundstrahlung *f*
фон лампы | (*Ein*) Röhrenbrummen *n*
фон помех | (*El*) Störuntergrund *m*
фон сети | (*El*) Netzbrummen *n*
фон сети переменного тока | (*El*) Netzbrummen *n*
сплошной фон | (*Typ*) glatte Farbfläche *f*; Farbfläche *f*
шумовой фон | (*Rf*) Rauschhintergrund *m*; (*Fmt*) Grundgeräusch *n*

фонарик *m* | (*Typ*) umrahmte Marginale *f*

фонарная *f* | (*Schiff*) Lampenraum *m*; Hellegat *n*

фонарь *m* | 1. Laterne *f*; Leuchte *f*; Scheinwerfer *m*; 2. Lampengehäuse *n*; 3. (*Bw*) Oberlicht *n*
сигнально-отличительные фонари *mpl* | (*Schiff*) Positions- und Signallaternen *fpl*; Positions- und
Navigationslaternen *fpl*

аварийный фонарь | (Schiff) Havarielaterne *f*; Fahrtstörungenlaterne *f*
аэрационный фонарь | (Bw) Oberlicht *n* mit Entlüftungsflügeln
бортовой отличительный фонарь | (Schiff) Seitenlaterne *f*
буксирный фонарь | (Schiff) Schlepplaterne *f*
верхний световой фонарь | (Eb) Oberlicht *n*; Oberlichtfenster *n* (Wagen)
габаритный фонарь | (Kfz) Begrenzungsleuchte *f*; seitliche Begrenzungslampe *f* (Standlicht)
гакобортный фонарь | (Schiff) Hecklaterne *f*
глобусный фонарь | (Schiff) „Globuslaterne“ *f*
двускатный фонарь | (Bw) satteldachförmiges Rampenoberlicht *n*
двухцветный соединённый фонарь | (Schiff) kombinierte Zweifarbenlaterne *f*
фонарь дневной сигнализации | (Schiff) Tageslichtsignallampe *f*; Tageslichtsignalscheinwerfer *m*
фонарь, дублирующий звуковые сигналы | (Schiff) mit akustischen Signalen gekoppelte Laterne *f*; Typhonlaterne *f*
задний фонарь | (Kfz) Schlußleuchte *f*; Rücklicht *n*; (Eb) Schlußlicht *n*; Zugschluß *m*
запасной фонарь | (Schiff) Ersatzlaterne *f*
зенитный треугольный фонарь | (Bw) Rampenoberlicht *n* mit schrägen Glasflächen (dreieckiges Dachprofil)
фонарь кабины | (Flg) Kabinendach *n*
карманный фонарь | Taschenlampe *f*
фонарь клапанный | Ventilkorb *m*; Ventilgehäuse *n*
клотиковый фонарь | (Schiff) Flaggenknopflicht *n*
коньковый фонарь | (Bw) Firstoberlicht *n*
кормовой фонарь | (Schiff) Hecklaterne *f*
лабораторный фонарь | (Foto) Dunkelkammerleuchte *f*
отличительный фонарь левого борта | (Schiff) Backbordseitenlaterne *f*
лоцманский фонарь | (Schiff) Lotsenlaterne *f*; Lotsenlicht *n*
фонарь маневроуказания | (Schiff) Manöverlaterne *f*
масляный фонарь | (Schiff) Petroleumlaterne *f*
мигающий фонарь | (Schiff) Blinklaterne *f*
фонарь на пульпопроводе | (Schiff) Markierungslaterne *f* für die Schlammleitung
фонарь насоса | (Schiff) Pumpenlaterne *f*
фонарь "не могу управляться" | (Schiff) Havarielaterne *f*; Fahrtstörungenlaterne *f*
фонарь "не могу уступить дорогу" | (Schiff) Wegerechtlaterne *f*; Laterne *f* „Schiff der technischen Flotte (nach OTAK-Vorschritt)
незадуваемый фонарь | (Bw) Oberlicht *n* mit windgeschützten Entlüftungsöffnungen
фонарь номерного знака | (Kfz) Kennzeichenleuchte *f*
отличительный фонарь | (Schiff) Positionslaterne *f*
парусный фонарь | (Schiff) Segellaterne *f*
фонарь пилообразного профиля | (Bw) Sägedachoberlicht *n*; Sheddachoberlicht *n*
пиронафтовый фонарь | (Schiff) Öllaterne *f*
поднимаемый фонарь | (Schiff) aufheizbare Laterne *f*
отличительный фонарь правого борта | (Schiff) Steuerbordseitenlaterne *f*
проблесковый фонарь | (Schiff) Funkellicht *n*
проекционный фонарь | Bildwerfer *m*
рыболовный фонарь | Treibnetzfishereilaterne *f*
рыболовный отличительный фонарь | Fischereipositionslaterne *f*
рыболовный траловый фонарь | Schleppnetzfishereilaterne *f*
дуговой фонарь с угольными электродами | (Typ) Kohlelichtbogenlampe *f*
световой фонарь | (Bw) Oberlicht *n*
сигнально-отличительный фонарь | (Schiff) Positionslaterne *f*
сигнально-проблесковый фонарь | (Schiff) Signalblinklaterne *f*; Signallaterne *f*
сигнальный фонарь | (Eb) Signallaterne *f*; Signallampe *f*
соединённый двухцветный фонарь | (Schiff) kombinierte Zweifarbenseitenlaterne *f*
створный фонарь | (Schiff) Steuerlaterne *f*
стояночный фонарь | (Schiff) Ankerlaterne *f*; Ankerlicht *n*
фонарь "судно ограничено в возможности маневрировать" | (Schiff) Laterne *f* „manövrierbehindertes Schiff“
фонарь "судно стеснено своей осадкой" | (Schiff) Laterne *f* „tiefgangsbeschränktes Schiff“

топовый фонарь | (*Schiff*) Topplaterne *f*
траловый фонарь | Schleppnetzfishereilaterne *f*
трапецидальный фонарь | (*Bw*) Rampenoberlicht *n* mit schrägen Glasflächen (*trapezförmiges Dachprofil*)
фотолабораторный фонарь | (*Foto*) Dunkelkammerleuchte *f*
хвостовой фонарь | (*Eb*) Schlußlicht *n*; Zugschluß *m*
центрирующий фонарь | (*Bgb*) Zentralisator *m* (*Bohrlochverrohrung*)
шедовый фонарь | (*Bw*) Sägedachoberlicht *n*; Sheddachoberlicht *n*
шлюпочный фонарь | Bootslaterne *f*
штаговый фонарь | (*Schiff*) Staglaterne *f*
якорный фонарь | (*Schiff*) Ankerlaterne *f*; Ankerlicht *n*

фонарь-вспышка *f* | (*Schiff*) Blinklaterne *f*; Flackerfeuer *n*

фонарь-отмашка *f* | (*Schiff*) Taktlicht *n*; Bleibweg-Laterne *f*; Laternenabwinker *m*

фонд *m* | (*Ök*) Fonds *m*; Reserve *f*

амортизационный фонд | Amortisationsfonds *m*
материальный фонд | Materialfonds *m* (*eines Produktionsbetriebes*)
фонд машинного времени | Maschinenzeitfonds *m*
фонд накопления | Akkumulationsfonds *m*
оборотный фонд | Umlauffonds *m*
общественный фонд | gesellschaftlicher Fonds *m*
основной фонд | Grundmittelfonds *m*
фонд потребления | Konsumtionsfonds *m*
премиальный фонд | Prämienfonds *m*
социально-культурный фонд | Kultur- und Sozialfonds *m*
основные фонды *mpl* | Grundmittel *pl*

фонограмма *f* | Fonogramm *n*; Tonschrift *f*; Tonspur *f*; Tonaufzeichnung *f*

симметричная трансверсальная фонограмма | Doppelzackenschrift *f*

трансверсальная фонограмма | Zackentonspur *f* (*Film*)

фотографическая фонограмма | Lichttonspur *f*; Lichtspur *f* (*Film*)

фонограф *m* | Fonograf *m*; Tonaufnahmegerät *n*

фонокардиограмма *f* | (*Med*) Fonokardiogramm *n*; Herzschallbild *n*

фонокардиография *f* | (*Med*) Fonokardiografie *f*; Herzschallaufzeichnung *f*

фонолит *m* | (*Geol*) Phonolith *m*; Klingstein *m*

фонометр *m* | (*Ak*) Fonometer *n*; Hörschärfemesser *m*

фотоэлектрический фонометр | lichtelektrisches Fonometer *n*

фонон *m* | (*Ph*) Phonon *n*; Schallquant *n*

фоносинтез *m* | (*Ak*) Fonosynthese *f*

фонтан *m* | 1. Fontäne *f*; Springbrunnen *m*; 2. Ausbruch *m*; Fontäne *f*; Springer *m* (*Erdöl*)

газовый фонтан | Gasausbruch *m* (*Erdöl*)

газонефтяной фонтан | Gas-Erdöl-Ausbruch *m*

лавовый фонтан | (*Geol*) Lavaausbruch *m*

неурегулированный фонтан | unregelmäßiger Ausbruch *m* (*Erdöl*)

нефтяной фонтан | Erdölausbruch *m*

открытый фонтан | offener Ausbruch *m* (*Erdöl*)

фонтанирование *n* | Eruption *f*; Ausbruch *m* (*Erdöl, Erdgas*); (*Geol*) Springen *n* der Quelle

фонтанировать | eruptieren; ausbrechen (*Erdöl, Erdgas*); (*Geol*) hervorquellen

форвакуум *m* | Vorvakuum *n*; Anfangsvakuum *n*

форвакуум-насос *m* | Vorvakuumpumpe *f*; Vorpumpe *f*

фордевинд *m* | (*Schiff*) Vor-dem-Wind-Kurs *m*

форзац *m* | (Typ) Vorsatz *n*

форкамера *f* | 1. (Glas) Vorherd *m*; Vorbau *m* (der Arbeitswanne); 2. (Rak) Vorbrennkammer *f*

форланд *m* | (Geol) Vorland *n*

форма *f* | 1. Form *f*; Gestalt *f*; Gebilde *n*; 2. Formular *n*; Vordruck *m*; 3. Uniform *f*; 4. (Schm) Loch- und Gesenkplatte *f*; Prägeform *f*; 5. (Math) Form *f*; 6. (Wkz) Form *f*; Werkzeug *n*; 7. (Gieß) Form *f*; Gießform *f*; 8. (Typ) Form *f*; Druckform *f*

в форме куба | würfelförmig

безопочная форма | (Gieß) kastenlose Form *f*; Sandblockform *f*

биметаллическая форма | (Typ) Bimetalldruckform *f*

бисферическая форма | Doppelschalenform *f*

буквоотливная форма | (Typ) Gießform *f*

форма в нескольких опоках | (Gieß) mehrteilige Form *f*

форма в полу | (Gieß) Herdform *f*

форма в почве | (Gieß) Herdform *f*

форма в яме | (Gieß) Grubenform *f*

форма волны | Wellenform *f*; Wellenkontur *f*

вторая печатная форма | (Typ) Sekunde *f* (Form mit der dritten Kolumne)

вулканизационная горячая форма | (Gum) Vulkanisierform *f*; Heizform *f*

форма вывода на печать | (Dat) Druckbild *n*

высекальная форма | (Typ) Stanzform *f*

гармоническая форма | (Math) harmonische Form *f*

гемиэдрическая форма | (Krist) hemiedrische Form *f*

гибкая печатная форма | (Typ) Wickelplatte *f*

гидратная форма | (Ch) Hydratform *f*

гипсовая форма | Gipsform *f*

глиняная форма | (Gieß) Lehmform *f*

форма глубокой печати | (Typ) Tiefdruckform *f*

форма движения | Bewegungsform *f*

двойная печатная форма | (Typ) Doppelform *r*

двухопочная форма | (Gieß) zweiteilige Kastenform *f*

деревянная форма | Holzform *f*

отливная форма для валиков | (Typ) Walzengießform *f*; Walzengießhülse *f*; Gießhülse *f*; Gießflasche *f*; Gußflasche *f*

печатная форма для конгревной печати | (Typ) Trägerplatte *f*

форма для литья под давлением | (Gieß) Spritzgußform *f*; Druckgußform *f*

форма для отливки линеек | (Typ) Liniengießform *f*

дутевая форма | (Glas) Fertigform *f*; Blaseform *f*

закрытая форма | (Gieß) verdeckte Form *f*

земляная форма | (Gieß) Sandform *f*; Masseform *f*

форма зёрен | Kornform *f*

форма зерна порошка | Pulverteilchenform *f* (Pulvermetallurgie)

изменяемая отливная форма | (Typ) verstellbare Gußform *f* (Setzmaschine)

изометрическая форма | (Krist) isometrische Form *f*

иллюстрационная печатная форма | (Typ) Illustrationsform *f*

форма импульса | Impulsform *f*

инвариантная форма | (Math) invariante Form *f*

форма кадра | (Fs) Bildformat *n*; Bildgröße *f*

каноническая форма | kanonische Form *f*

кассетная форма | (Bio) Batterieform *f*

керамическая форма | (Gieß) Keramikform *f*

форма колебаний | Schwingungsform *f*

форма контура | Umrißform *f*

корковая форма | (Gieß) Maskenform *f*; Formmaske *f*; Schalenform *f*

форма кривой | Verlauf *m* einer Kurve; Kurvenform *f*

форма кристалла | (Krist) Kristallform *f* (s. a. unter **форма кристаллов**)

общая простая форма кристалла | allgemeine Kristallform *f*
простая форма кристалла | einfache Kristallform *f*
частная простая форма кристалла | spezielle Kristallform *f*
форма кристаллов | Kristallform *f* (s. a. unter **форма кристалла**)
неравновесная форма кристаллов | Ungleichgewichtsform *f* von Kristallen
равновесная форма кристаллов | Gleichgewichtsform *f* von Kristallen
форма кручения | Twistform *f*
кузнечная форма | (*Schm*) Lochplatte *f*
форма линий | (*Kern*) Linienform *f* (*parametrische Elektronenresonanz*)
литейная форма | Form *f*; Gießform *f*
литографская печатная форма | (*Typ*) lithografische Form *f*; Steindruckform *f*
литьевая форма | (*Plast*) Spritzgießwerkzeug *n*; Spritzwerkzeug *n*; Spritzgießform *f*; Spritzgußform *f*
ложкообразная форма | löffeiförmige Form *f*
макательная форма | (*Gum*) Tauchform *f*
маточная форма | (*Ker*) Mutterform *f*
металлическая форма | (*Gieß*) Kokille *f*; Metallform *f*
многогнездная форма | (*Plast*) Mehrfachwerkzeug *n*; Mehrfachform *f*
монотипная отливная форма | (*Typ*) Monotypegießform *f*
наборная печатная форма | (*Typ*) Satzform *f*
неизменяемая отливная форма | (*Typ*) feste Gießform *f* (*Setzmaschine*)
непросушенная форма | (*Gieß*) Grünsandform *f*; Naßgußform *f*
оболочковая форма | (*Gieß*) Maskenform *f*; Formmaske *f*; Schalenform *f*
обтекаемая форма | Stromlinienform *f*; windschnittige Form *f*
форма огранки | (*Meß*) Gleichdickform *f*
одногнездная форма | (*Plast*) Einfachwerkzeug *n*; Einfachform *f*
опочная форма | (*Gieß*) Kastengußform *f*; Kastenform *f*
опрокидная форма | (*Bw*) Kippform *f*
открытая форма | (*Gieß*) offene Form *f*
открытая почвенная форма | offene Herdform *f*
отливная форма | (*Typ*) Gießform *f*
отпечатанная форма | (*Typ*) Ablegeform *f*
первая печатная форма | (*Typ*) Prime *f* (*Form mit der ersten Kolumne*)
переходная форма | Übergangsform *f*
песочная форма | (*Gieß*) Sandform *f*; Masseform *f*; verlorene Form *f*; verlorene Gießform *f*
песчаная форма | (*Gieß*) Sandform *f*; Masseform *f*; verlorene Form *f*; verlorene Gießform *f*
песчано-глинистая форма | (*Gieß*) Sandform *f*; Masseform *f*; verlorene Form *f*; verlorene Gießform *f*
печатная форма | (*Typ*) Druckform *f*
плоская форма | Flachform *f*
форма плоской печати | (*Typ*) Flachdruckform *f*
форма поверхности | Oberflächengestalt *f*
подсушенная форма | (*Gieß*) oberflächengetrocknete Form *f*; angetrocknete Form *f*
полупостоянная форма | (*Gieß*) keramische Dauerform *f*; Halbdauerform *f*
форма поперечного сечения | Querschnittsform *f*
постоянная форма | (*Gieß*) metallische Dauerform *f*; Dauerform *f*
почвенная форма | (*Gieß*) Herdform *f*
форма представления данных | (*Bat*) Datenschreibweise *f*; Datendarstellungsweise *f*
форма представления чисел | (*Dat*) Zahlenschreibweise *f*
прессовая форма | Preßform *f*; (*Glas*) Vorform *f*
приводочная форма | (*Typ*) Paßform *f*
простая форма | (*Krist*) einfache Kristallform *f*
просушенная форма | (*Gieß*) Trockengußform *f*
форма профиля | 1. Umrißlinie *f*; 2. Profilform *f* (*Walz- und Ziehgut*)
форма равновесия | 1. Gleichgewichtsart *f*; 2. Gleichgewichtsform *f*
разовая форма | (*Gieß*) verlorene Form *f*
форма резонансной кривой | Resonanzkurvenform *f*
руководящая форма | (*Geol*) Leitfossil *n*
сборная форма | (*Gieß*) zusammengesetzte Form *f*; Zusammenbauform *f*

синусоидальная форма | Sinusform *f*
ситцепечатная форма | (Text) Kattundruckform *f*
скорлупчатая форма | (Gieß) Maskenform *f*; Formmaske *f*; Schalenform *f*
форма скручивания кабеля | Form *f* der Verkabelung; Kabelform *f*
сменная форма | Wechselform *f*
форма смешённости | (Forst) Mischungsform *f*
форма спецификации ввода | (Dat) Eingabebestimmungsblatt *n*
форма спецификации выходных данных | (Dat) Ausgabebestimmungsblatt *n*
форма спецификации вычислений | (Dat) Rechenbestimmungsblatt *n*
форма спецификации файла | (Dat) Dateibestimmungsblatt *n*
сплошная печатная форма | (Typ) kompresse Form *f*
стереотипная форма | (Typ) Stereodruckform *f*
стреловидная форма | (Flg) Pfeilform *f*; Pfeilung *f*
сухая форма | (Gieß) Trockengußform *f*
сырая форма | (Gieß) Grünsandform *f*; Naßgußform *f*
сырая литейная форма | (Gieß) Grünsandform *f*; Naßgußform *f*
таутомерная форма | (Ch) tautomere Form *f*
текстовая форма | (Typ) Schriftform *f*; Satzform *f*
текстовая печатная форма | (Typ) Schriftform *f*; Satzform *f*
тектоническая форма | (Geol) tektonische Grundform *f*
типографская форма | (Typ) Hochdruckform *f*; Buchdruckform *f*
трёхпочная форма | (Gieß) dreiteilige Kastenform *f*
триметаллическая форма | (Typ) Trimetalldruckform *f*
удобообтекаемая форма | Stromlinienform *f*; windschnittige Form *f*
флексографская форма | (Typ) Flexodruckform *f*
цветоделённая печатная форма | (Typ) Teildruckplatte *f*
черпальная форма | (Typ) Handschöpfform *f*
чётная форма | (Math) gerade Form *f*
четырёхгнездная литевая форма | (Plast) Vierfachspritzgießwerkzeug *n*; Vierfachspritzwerkzeug *n*
чистовая форма | (Glas) Fertigform *f*; Blaseform *f*
шамотная форма | (Gieß) Schamotteform *f*
эластическая печатная форма | (Typ) Flexodruckform *f*
энантиоморфная форма | (Ch) enantiomorphe Form *f*; Antipode *m*
энольная форма | (Ch) Enolform *f*
явная форма | (Dat) explizite Form *f*

формальдегид *m* | (Ch) Formaldehyd *m*; Ameisensäurealdehyd *m*; Methanal *n*

формамид *m* | (Ch) Formamid *n*; Ameisensäureamid *n*; Methanamid *n*

форманта *f* | (Ak) Formant *m*

формат *m* | Format *n*; Form *f*

альбомный формат | (Typ) Querformat *n*
формат без зоны | (Dat) gepacktes Format *n*
формат блока | (Dat) Blockformat *n*
выкроенный формат | (Typ) zugeschnittenes Format *n*
формат данных | (Dat) Datenformat *n*
формат до обрезки | (Typ) unbeschnittenes Format *n*
формат записи | (Dat) Satzformat *n*
зонированный формат | (Dat) gezontes Format *n*
формат изображения | (Fs) Bildformat *n*; Bildgröße *f*
формат инструкции | (Dat) Befehlsformat *n*
книжный формат | Buchformat *n*
формат кода | (Dat) Koderahmen *m*
формат команды | (Dat) Befehlsformat *n*
формат листа | Bogengröße *f*
машинный формат | (Dat) Maschinenformat *n*
формат набора | (Typ) Satzspiegel *m*

необрезной формат | (Typ) Rohformat *n*
необрезной книжный формат | unbeschnittenes Buchformat *n*
формат отчёта | (Dat) Berichtsart *f*
формат передаваемого изображения | (Typ) Übertragungsformat *n*
переменный формат | variables Format *n*; veränderliches Format *n*
формат перфокарты | (Dat) Lochkartenformat *n*
формат печатного бланка | (Dat) Druckformat *n*
формат по высоте | (Typ) Hochformat *n*
формат распечатки | (Dat) Druckformat *n*
формат с зоной | (Dat) ungepacktes Format *n*
формат слова | (Dat) Wortformat *n*
формат сообщения | (Dat) Nachrichtenformat *n*
формат страницы | (Typ) Seitengröße *f*
формат строки | (Typ) Zeilenlänge *f*
формат съёмки | (Foto, Typ) Aufnahmeformat *n*
формат файла | (Dat) Dateiformat *n*
французский формат | (Typ) Hochformat *n*
чистый формат | (Typ) beschnittenes Format *n*
формат экрана | (Fs) Bildschirmformat *n*

формация *f* | (Geol) Formation *f*
вулканическая формация | vulkanische Formation *f*
габбро-перидотитовая формация | Gabbro-Peridotitformation *f*
гнейсовая формация | Gneisformation *f*
гранитная формация | Granitformation *f*
джеспилитовая железорудная формация | Jaspilitformation *f*
зеленокаменная формация | Grünsteinformation *f*
красноцветная формация краевых прогибов | Buntsandsteinformation *f* (in Randsenken)
молассовая формация | Molasseformation *f* (in Randsenken)
нефтематеринская формация | Erdölmuttergestein *n*
нефтепроизводящая формация | Erdölmuttergestein *n*
осадочная формация | sedimentäre Formation *f*; Sedimentationsformation *f*
формация писчего мела | Schreibkreideformation *f*
соленосная формация | Salzformation *f*
спарагмитовая формация | Sparagmitformation *f*
спилитовая формация | Spilitformation *f*
флишовая формация | Flyschformation *f*

формиат *m* | (Ch) Formiat *n*
формиат аммония | Ammoniumformiat *n*
формиат калия | Kaliumformiat *n*
формиат кальция | Kalziumformiat *n*
формиат натрия | Natriumformiat *n*

формилгидразид *m* | (Ch) Formohydrazid *n*; Formylhydrazin *n*

формилирование *n* | (Ch) Formylierung *f*; Formylieren *n*

формилировать | (Ch) formylieren

формилпроизводное *n* | (Ch) Formylderivat *n*

формирование *n* | 1. Formierung *f*; Formieren *n*; Bildung *f*; Gestaltung *f*; Formgebung *f*; 2. (Text) Formfestmachen *n*; Fixierung *f*; 3. (Mil) Aufstellen *n* (einer Einheit)
формирование библиотеки | (Dat) Bibliothekserstellung *f*
формирование импульсов | Impulsformgebung *f*
формирование качества | Qualitätsentwicklung *f*
формирование команды | (Dat) Programmbildung *f*
контактное формирование | (Schiff) Handauflegeverfahren *n*; Kontaktverfahren *n* (Bau von GFP-Booten)
формирование массива данных | (Dat) Dateierstellung *f*

формирование петель | Formen *n* (Maschinenbildung, Wirkerei)
формирование поездов | (Eb) Zugbildung *f*
формирование понятия | (Kyb) Begriffsbildung *f*; Konzeptbildung *f*
формирование программы | (Dat) Programmbildung *f*
формирование строк | (Typ) Zeilenbildung *f*
формирование файла данных | (Dat) Dateierstellung *f*
формирование цели | Formulierung *f* des Zieles
формирование шва | (Schw) Nahtgestaltung *f*

формирователь *m* | Impulsformer *m*

формирователь *m* импульсов | Impulsformer *m*

формирователь сигналов | Signalformer *m*

формировать | 1. formieren; sich herausbilden; sich bilden; 2. (Text) formfestmachen; fixieren; 3. formieren (elektrisch wirksame Schichten herstellen oder verbessern)

формование *n* | 1. Formen *n*; Formung *f*; Formgebung *f*; Umformen *n*; Umformung *f*; Verformen *n*; Verformung *f*; 2. Erspinnen *n*; Spinnen *n* (von Chemiefaserstoffen); 3. elektrisches Formieren *n*; Formieren *n*; elektrische Formierung *f*; Formierung *f* (Herstellung oder Verbesserung elektrisch wirksamer Schichten)

вакуумное формование | (Plast) Vakuumverformen *n*; Vakuumformen *n*; Vakuumverformung *f*; Vakuumformung *f*; Warmformung *f* durch Unterdruck; Formung *f* durch Unterdruck

формование волокна | Faserbildung *f*; Faserherstellung *f*; Erspinnen *n* des Fadens; Spinnen *n* des Fadens (bei Chemiefaserstoffen)

восьминиточное формование | Achtfachspinnen *n*

высокоскоростное формование | Schnellspinnen *n*

горячее формование | Heißformung *f*

формование из расплава | Erspinnen *n* aus der Schmelze; Spinnen *n* aus der Schmelze; Schmelzeerspinnen *n*; Schmelzspinnen *n*

формование из раствора | Erspinnen *n* aus der Lösung; Spinnen *n* aus der Lösung

формование из раствора мокрым способом | Naßspinnverfahren *n*

формование из раствора мокрым способом с дополнительной вытяжкой | Naßstreckspinnverfahren *n*

формование из раствора мокрым способом с наматыванием на бобины | Spulenspinnverfahren *n*

формование из раствора сухим способом | Trockenspinnverfahren *n*

пневматическое формование | (Plast) Preßluftformung *f*; Blasverformung *f*; Warmformung *f* durch Überdruck; spanlose Formung *f* durch Überdruck

предварительное формование | Vorformen *n*; Vorformung *f*

свободное формование | freie Formung *f* (ohne Verwendung formender Flächen)

формовать | 1. umformen; formen; verformen; 2. erspinnen; spinnen (Chemiefaserstoffe); 3. formieren (elektrisch wirksame Schichten herstellen oder verbessern); 4. (Gieß) abformen; formen; 5. (Schm) breiten (im Gesenk)

формовать вращением шаблона | mit Drehschablonen formen; Drehkörper schablonieren

формовать из расплава | aus der Schmelze erspinnen; spinnen; schmelzeerspinnen

формовать по шаблону | schablonieren

предварительно формовать | vorformen

формовка *f* | 1. Formung *f*; Formen *n*; Formgebung *f*; 2. elektrisches Formieren *n*; Formieren *n*; elektrische Formierung *f*; Formierung *f* (Herstellung oder Verbesserung elektrisch wirksamer Schichten); 3. (Gieß) Formen *n*; Einformen *n*; Abformen *n*; Formerei *f*; Formverfahren *n*; 4. Runden *n* (Rohre); 5. (Schm) Formen *n*; Breiten *n* (im Gesenk); 6. Formen *n*; Verdichten *n* (Pulvermetallurgie)

безопасная формовка | (Gieß) kastenloses Formen *n*; Sandblockformverfahren *n*

блочная формовка | (Gieß) Blockformverfahren *n*; Außenkernformverfahren *n*; Kernblockformverfahren *n*

формовка в глине | (Gieß) Lehmformen *n*; Lehmformverfahren *n*; Lehmformerei *f*

формовка в глине по кирпичу | (Gieß) Lehmformen *n*; Lehmformverfahren *n*; Lehmformerei *f*

формовка в жирном песке | (Gieß) Masseformverfahren *n*; Masseformerei *f*

формовка в земле | (Gieß) Sandformen *n*; Sandformverfahren *n*; Sandformerei *f*

формовка в ковочных вальцах | Walzschmieden *n*; Reckwalzen *n*

формовка в нескольких опоках | Formen *n* im mehrteiligen Formkasten

формовка в опоках | (Gieß) Kastenformen *n*; Kastenformverfahren *n*; Kastenformerei *f*

формовка в песке | (Gieß) Sandformen *n*; Sandformverfahren *n*; Sandformerei *f*

формовка в почве | (Gieß) Herdformen *n*; Herdformerei *f*
формовка в стержнях | (Gieß) Kernblockformverfahren *n*; Blockformverfahren *n*; Außenkernformverfahren *n*
формовка в стопку | (Gieß) Stapelformverfahren *n*; Stapelformen *n*; Stapelgußformerei *f*; Stapelformerei *f*
формовка в яме | (Gieß) Grubenformen *n*; Grubenformerei *f*
вибрационная формовка | Vibrationsverdichten *n* (Pulvermetallurgie)
формовка вручную | (Gieß) Handformen *n*; Handformverfahren *n*; Handformerei *f*
формовка всухую | (Gieß) Trockensandformen *n*; Trockensandformverfahren *n*; Trockensandformerei *f*
формовка всырую | (Gieß) Grünsandformen *n*; Grünsandformverfahren *n*; Grünsandformerei *f*
вторичная формовка | (El) Wiederformierung *f*
формовка вытяжкой | Streckformen *n*
горячая формовка | heißes Tauchverfahren *n*
дополнительная формовка | (El) Nachformierung *f*
кессонная формовка | (Gieß) Grubenformen *n*; Grubenformerei *f*
формовка корковых форм | (Gieß) Maskenformen *n*; Maskenformverfahren *n*; Maskenformerei *f*
машинная формовка | (Gieß) Maschinenformen *n*; Maschinenformverfahren *n*; Maschinenformerei *f*
формовка оболочковых форм | (Gieß) Maskenformen *n*; Maskenformverfahren *n*; Maskenformerei *f*
опочная формовка | (Gieß) Kastenformen *n*; Kastenformverfahren *n*; Kastenformerei *f*
пескомётная формовка | (Gieß) Slingerformverfahren *n*; Slingerformerei *f*
формовка по выплавляемым моделям | (Gieß) Modellausschmelzverfahren *n*; Wachsausschmelzverfahren *n*
формовка по модели | (Gieß) Modellformerei *f*
формовка по моделям | (Gieß) Modellformerei *f*
формовка по сухому | (Gieß) Trockensandformen *n*; Trockensandformverfahren *n*; Trockensandformerei *f*
формовка по сырому | (Gieß) Grünsandformen *n*; Grünsandformverfahren *n*; Grünsandformerei *f*
формовка по шаблону | (Gieß) Schablonenformen *n*; Schablonenformerei *f*
почвенная формовка | Herdformen *n*; Herdformerei *f*
почвенная закрытая формовка | abgedecktes Herdformen *n*
почвенная открытая формовка | offenes Herdformen *n*
предварительная формовка | 1. Vorformung *f*; Vorformen *M*; 2. (El) Vorformierung *f*
формовка прессованием | (Gieß) Preßformen *n*; Preßformverfahren *n*
формовка растяжением | (Schm) Reckformen *n*
рельефная формовка | (Gieß) Sicken *n*
ручная формовка | (Gieß) Handformen *n*; Handformverfahren *n*; Handformerei *f*
формовка с применением песчано-цементной смеси | (Gieß) Zementsandformverfahren *n*; Zementsandformerei *f*
стопочная формовка | (Gieß) Stapelformverfahren *n*; Stapelformen *n*; Stapelgußformerei *f*; Stapelformerei *f*
ступенчатая стопочная формовка | (Gieß) unechtes Stapelformverfahren *n*
холодная формовка | kaltes Tauchverfahren *n*
шаблонная формовка | (Gieß) Schablonenformen *n*; Schablonenformerei *f*
электрическая формовка | elektrisches Formieren *n*; Formieren *n*; elektrische Formierung *f*; Formierung *f* (Herstellung oder Verbesserung elektrisch wirksamer Schichten)
этажная формовка | (Gieß) echtes Stapelformverfahren *n*

формовочная *f* | (Gieß) Formerei *f* (Abteilung)

формовочная стержней | Kernmacherei *f*

формовочный | (Gieß) Form...; Formerei...

формодержатель *m* | (Typ) Gießrad *n* (Setzmaschine)

формоизменение *n* | Formänderung *f*

формоизменяемость *f* | Umformbarkeit *f*; Verformbarkeit *f*; Formbarkeit *f*

формообразование *n* | Formgebung *f*; Formung *f*; Formen *n*

формообразование струи | Strahlausbildung *f*; Strahlbildung *f*

формоустойчивость *f* | Formbeständigkeit *f*; Deformationsbeständigkeit *f*

формоустойчивость при повышенных температурах | Formbeständigkeit *f* in der Wärme; Wärmeformbeständigkeit *f*

формуемость f | 1. Formbarkeit f ; Bildsamkeit f ; Umformbarkeit f ; Verformbarkeit f ; Einformbarkeit f ; 2. (Text) Erspinnbarkeit f

формула | Formel f ; Ansatz m

формула Ампера | (El) Amperesche Formel f

атомная формула | (Ch) Atomformel f

формула Бальмера | (Kern) Balmer-Formel f (Wasserstoffspektrum)

формула Бачинского | (Ph) Batschinskische Beziehung f

формула бензола | (Ch) Benzolformel f

формула Бера | (Ph) Beersche Formel f

интерполяционная формула Бесселя | (Math) Besselsche Formel f ; Besselsche Interpolationsformel f

формула Бесселя | (Math) Besselsche Formel f ; Besselsche Interpolationsformel f

формула бинома | (Math) binomische Formel f ; Binomialformel f

формула Брейта | (Kern) Breitsche Formel f

формула Брейта-Вигнера | (Kern) Breit-Wigner-Formel f

формула Брейта-Раби | (Kern) Breit-Rabi-Formel f

формула Брэгга | (Krist) Braggsche Gleichung f ; Braggsche Formel f ; Braggsche Reflexionsbedingung f

валовая формула | Bruttoformel f ; Summenformel f ; empirische Formel f

формула вихря | Wirbelformel f

формула Вульфа-Брэгга | (Krist) Braggsche Gleichung f ; Braggsche Formel f ; Braggsche Reflexionsbedingung f

формула Гаусса | (Math) Gaußsche Formel f ; (Opt) Gaußsche Gleichung f

формула Грегори | (Math) Gregorysche Integrationsformel f

формула Д’Аламбера | (Math) d’Alembertsche Formel f

формула дальности | Reichweitenformel f

формула дисперсии энергии | Energiedispersionsformel f

дисперсионная формула | (Ch) Dispersionsformel f

формула Жуковского | (Aero) Joukowskische Formel f

формула Зоммерфельда | (El) Sommerfeldsche Formel f

формула излучения | (Ph) Strahlungsgesetz n ; Strahlungsformel f

формула изображения | (Math) Abbildungsgleichung f ; Abbildungsformel f

интерполяционная формула | (Math) Interpolationsformel f

истинная формула | (Ch) wahre Formel f ; empirische Molekularformel f

формула Кекуле | (Ch) Kekulesche Benzolformel f

кольцевая формула | (Ch) Ringformel f

формула конечных приращений | (Math) Mittelwertsgleichung f der Differentialrechnung

конституционная формула | (Ch) Strukturformel f ; Konstitutionsformel f ; Vakanzstrichformel f

формула Лагранжа | (Math) Mittelwertsgleichung f der Differentialrechnung

формула Лагранжа-Гельмгольца | (Opt) Helmholtz-Lagrangesche Invariante f

формула Ланжевена | (Ph) Langevinsche Formel f

формула Линдемана | (Ph) Lindemannsche Beziehung f

молекулярная формула | (Ch) Molekularformel f

формула Неймана | (El) Neumannsche Formel f

формула обращения | (Math) Umkehrformel f

формула объёма ствола | (Forst) Stammkubierungsformel f

осевая формула | (Eb) Achsformel f ; Achsfolge f

основная формула | (Math) Grundformel f ; grundlegende Formel f

формула остаточного тепловыделения | (Kern) Restwärmeformel f (des abgeschalteten Reaktors)

формула Планка | (Ph) Plancksche Strahlungsformel f ; Plancksche Strahlungsgleichung f

формула половинных углов | Halbwinkelsatz m (Trigonometrie)

предельная формула | Grenzformel f

приближённая формула | Näherungsformel f

приведённая формула | (Math) Rekursionsformel f

простейшая формула | (Ch) einfachste Formel f ; stöchiometrische Grundformel f

пространственная формула | (Ch) Raumformel f ; Stereoformel f ; Konfigurationsformel f ; geometrische Strukturformel f

формула прямоугольников | (Math) Rechteckformel f

развёрнутая формула | (Ch) rationale Formel f ; aufgelöste Formel f
 формула размерности | (Math) Dimensionsformel f ; Dimensionssymbol n ; Dimensionszeichen n
 формула распределения памяти | (Dal) Speicherbelegungsformel f
 рациональная формула | (Ch) rationale Formel f ; aufgelöste Formel f
 реакционная формула | (Ch) Reaktionsformel f
 формула Резерфорда | (Kern) Rutherford-Formel f ; Rutherfordsche Streuformel f
 рекуррентная формула | (Math) Rekursionsformel f
 формула рефракции | (Opt) Refraktionsformel f
 формула самовозбуждения | (El) Selbsterregungsformel f
 формула светимости | Leuchtkraftformel f
 формула состояния | Zustandsformel f
 формула спектральной серии | Serienformel f ; Seriengesetz n (Spektroskopie)
 стехиометрическая формула | (Ch) einfachste Formel f ; stöchiometrische Grundformel f
 формула Стокса | (Math) Satz m von Stokes; Stokesscher Satz m ; Stokesscher Integralsatz m ; Stokessche Formel f ; Stokessche Integralformel f
 формула строения | (Ch) Strukturformel f ; Konstitutionsformel f ; Vknzstrichformel f
 структурная формула | (Ch) Strukturformel f ; Konstitutionsformel f ; Vknzstrichformel f
 суммарная формула | (Ch) Summenformel f ; Bruttoformel f ; empirische Formel f
 формула суммирования | (Math) Summationsformel f
 формула суммирования Пуассона | Poissonsche Summenformel f ; Poissonsche Summationsformel f
 формула суммирования Эйлера-Маклорена | Euler-Maclaurinsche Formel f ; Euler-Maclaurinsche Summationsformel f
 формула трапеций | (Math) Trapezformel f ; Trapezregel f
 формула трохоиды | (Math) Trochoidenformel f ; Trochoidengleichung f
 формула тяги | (Flg, Rak) Schubformel f
 формула Уатта | (Math) Wattsche Gleichung f
 химическая формула | chemische Formel f
 формула Циолковского | (Rak) Ziolkowskische Gleichung f ; Grundgleichung f der Raketenbewegung
 формула Эйлера | (Math) 1. Eulersche Formel f ; Eulersche Gleichung f ; 2. Eulersche Turbinengleichung f
 формула Эйнштейна | (Ph) Einsteinsches Viskositätsgesetz n
 электронная формула | (Ch) Elektronenformel f
 элементарная формула | (Ch) Summenformel f ; Bruttoformel f ; empirische Formel f
 эмпирическая формула | (Ch) Summenformel f ; Bruttoformel f ; empirische Formel f
 формула Юнга | (Math) Youngsches Gleichung f

формулировка f Планка-Томсона | (Therm) Formulierung f von Planck und Thomson (zweiter Hauptsatz der Thermodynamik)

бесконечный формуляр m | Leporelloformular n ; Endlosformular n

формфактор m | (El) Formfaktor m

атомный формфактор | (Kern) Atomformfaktor m ; Atomstreufaktor m

телефонный формфактор | Fernsprechformfaktor m

формфункция f | Gestaltsfunktion f ; Gestaltfunktion f

форономия f | (Ph, Math) Phronomie f ; Bewegungsgeometrie f (Teilgebiet der Kinematik)

форпик m | (Schiff) Vorpiek f

форсировка f возбуждения | (El) Übererregung f

форстерит m | (Min) Forsterit m (Olivin)

форсунка f | 1. Зerstäuberdüse f ; Зerstäuber m ; Düse f ; Brenner m ; 2. Einspritzdüse f (Dieselmotor)

бесштифтовая форсунка | Spitzkegeldüse f (Einspritzdüse, Dieselmotor)

боковая форсунка | Nebendüse f

вихревая форсунка | Dralldüse f ; Drallzerstäuber m

двухсопловая форсунка | selbstregulierende Doppeldralldüse f

двухступенчатая форсунка | selbstregulierende zweistufige Dralldüse f

запальная форсунка | Zündbrenner m (Kesselanlage)

испарительная форсунка | Kraftstoff-Verdampfungsdüse *f*
кольцевая топливная форсунка | Brennstoffringdüse *f*
литьевая форсунка | (*Plast*) Spritzdüse *f*
мазутная форсунка | Ölbrenner *m* (*Ölfeuerung*)
масляная форсунка | Schmierstoffdüse *f*
механическая форсунка | Druckzerstäuberdüse *f*; Einspritzdüse *f* mit Betätigung durch Einspritzpumpe (*kompressorloser Dieselmotor*)
многоструйная форсунка | Mehrlochdüse *f* (*Dieselmotor*)
открытая форсунка | nadellose Einspritzdüse *f* (*kompressorloser Dieselmotor*)
открытая механическая форсунка | nadellose Einspritzdüse *f* (*kompressorloser Dieselmotor*)
паровая распиливающая форсунка | Dampfstrahlzerstäuber *m*; Dampfzerstäuber *m*
пневматическая форсунка | Drucklufteinspritzdüse *f*; druckluftbetätigte Einspritzdüse *f* (*Dieselmotor mit Kompressor*)
пусковая форсунка | Starterkraftstoffdüse *f*
разрезная форсунка | Schlitzdüse *f*
распылительная форсунка | Verstäubungsdüse *f*
смесительная форсунка | Mischdüse *r*
струйная форсунка | Strahlzerstäuber *m*
топливная форсунка | Kraftstoffeinspritzdüse *f*
центральная форсунка | Hauptdüse *f*
центробежная форсунка | Dralldüse *f*; Drallzerstäuber *m*
штифтовая форсунка | Zapfendüse *f* (*Einspritzdüse, Dieselmotor*)

форсунка-распылитель *m* | Spritzdüse *f*; Zerstäuberdüse *f*

форсуночный | Düsen...

фортификация *f* | (*Mil*) Befestigungsanlage *f*; Stellungsbau *m*
долговременная фортификация | ständige Befestigungsanlage *f*
полевая фортификация | Feldbefestigung *f*

ФОРТРАН | (*Dat*) FORTRAN (*Programmiersprache*)

форфришевание *n* | (*Met*) Vorfrischen *n*

форфришер *m* | (*Met*) Vorfrischer *m*

форшальтер *m* | (*Fmt*) Fernvermittlungsplatz *m*; Fernvermittlungsschrank *m*; Vorschaltplatz *m*; V-Platz *m*

форштевень *m* | (*Schiff*) Vorsteven *m*

брусковый форштевень | Balkenvorsteven *m*
бульбовый форштевень | Wulstvorsteven *m*
клипперский форштевень | Klippersteven *m*
кованый форштевень | geschmiedeter Vorsteven *m*
ледокольный форштевень | Eisbrechervorsteven *m*
листовой форштевень | Plattenvorsteven *m*
литой форштевень | Gußvorsteven *m*; gegossener Vorsteven *m*
наклонный форштевень | ausfallender Vorsteven *m*
прямой форштевень | gerader Vorsteven *m*
сварной форштевень | geschweifter Vorsteven *m*
составной форштевень | gebauter Vorsteven *m*
таранный форштевень | Rammsteven *m*

форштос *m* | (*Ch*) Vorstoß *m*; Destilliiervorstoß *m*

фосген *m* | Phosgen *n*; Karbonylchlorid *n*; Kohlenoxidchlorid *n*; Kohlensäuredichlorid *n*

фосгенит *m* | (*Min*) Phosgenit *m*; Hornbleierz *n*

фосфаген *m* | (*Ch*) Phosphagen *n*

фосфат *m* | (*Ch*) Phosphat *n*

фосфат аммония | Ammoniumphosphat *n*

вторичный фосфат | Hydrogenphosphat *n*; sekundäres Phosphat *n*; zweibasiges Phosphat *n*
двузамещённый фосфат | Hydrogenphosphat *n*; sekundäres Phosphat *n*; zweibasiges Phosphat *n*
фосфат кальция | Kalziumphosphat *n*
фосфат натрия | Natriumphosphat *n*
однозамещённый фосфат | Dihydrogenphosphat *n*; primäres Phosphat *n*; einbasiges Phosphat *n*
осаждённый фосфат | (*Lw*) Dikalziumphosphat *n*; Präzipitat *n*
первичный фосфат | Dihydrogenphosphat *n*; primäres Phosphat *n*; einbasiges Phosphat *n*
плавленный фосфат | Schmelzphosphat *n*
природный фосфат | Naturphosphat *n*; Mineralphosphat *n*; Rohphosphat *n*
средний фосфат | neutrales Phosphat *n*; normales Phosphat *n*; tertiäres Phosphat *n*; dreibasiges Phosphat *n*
третичный фосфат | neutrales Phosphat *n*; normales Phosphat *n*; tertiäres Phosphat *n*; dreibasiges Phosphat *n*
трёхзамещённый фосфат | neutrales Phosphat *n*; normales Phosphat *n*; tertiäres Phosphat *n*; dreibasiges Phosphat *n*
удобрительный фосфат | Düngerphosphat *n*; Düngephosphat *n*

фосфатаза *f* | (*Ch*) Phosphatase *f*

фосфатид *m* | (*Ch*) Phosphatid *n*

фосфатирование *n* | Phosphatieren *n*; Phosphatierung *f*
фосфатирование котловой воды | Phosphatierung *f* des Kesselwassers

фосфид *m* | (*Ch*) Phosphid *n*
фосфид кальция | Kalziumphosphid *n*

фосфин *m* | (*Ch*) Phosphin *n*; Monophosphin *n*; Phosphan *n*; Phosphin *n* (*Derivat des Monophosphins*)
вторичный фосфин | sekundäres Phosphin *n*
первичный фосфин | primäres Phosphin *n*
третичный фосфин | tertiäres Phosphin *n*

фосфит *m* | (*Ch*) Phosphit *n*
вторичный фосфит | sekundäres Phosphit *n*; Monohydrogenphosphit *n*
фосфит кальция | Kalziumphosphit *n*
фосфит натрия | Natriumphosphit *n*
первичный фосфит | primäres Phosphit *n*; Dihydrogenphosphit *n*

фосфопротеид *m* | (*Ch*) Phosphoproteid *n*

фосфопротеин *m* | (*Ch*) Phosphoproteid *n*

фосфор *m* | (*Ch*) Phosphor *m*; P
азотистый фосфор | Phosphorstickstoff *m*; Triphosphorpentanitrid *n*
алый фосфор | hellroter Phosphor *m* (*Modifikation des toten Phosphors*)
белый фосфор | weißer Phosphor *m*; gelber Phosphor *m*; farbloser Phosphor *m*
бесцветный фосфор | weißer Phosphor *m*; gelber Phosphor *m*; farbloser Phosphor *m*
двухлористый фосфор | Phosphordichlorid *n*
жёлтый фосфор | weißer Phosphor *m*; gelber Phosphor *m*; farbloser Phosphor *m*
фосфор замещения | Substitutionsphosphor *m*
красный фосфор | roter Phosphor *m*
полуторасернистый фосфор | Tetraphosphortrisulfid *n*
пятисернистый фосфор | Phosphorpentasulfid *n*
пятихлористый фосфор | Phosphorpentachlorid *n*
радиоактивный фосфор | Sadiophosphor *m*
трёххлористый фосфор | Phosphortrichlorid *n*
фиолетовый фосфор | violetter Phosphor *m* (*Modifikation des roten Phosphors*)
чёрный фосфор | schwarzer Phosphor *m*

фосфоресценция *f* | Phosphoreszenz *f*; Nachleuchten *n*

фосфоресцировать | phosphoreszieren; nachleuchten

вторичная фосфоризация | (*Met*) Rückphosphorung *f*

фосфорилирование *n* | (Ch) Phosphorylierung *f*
фосфорилировать | (Ch) phosphorylieren
фосфориметрия *f* | Phosphorimetrie *f*; Phosphoreszenzmessung *f*
фосфористокислый | (Ch) ...phosphit *n*; phosphorigsauer
фосфористый | (Ch) ...phosphid *n*; phosphorhaltig
фосфорит *m* | (Geol) Phosphorit *m*
 пластовый фосфорит | geschichteter Phosphorit *m*
фосфоритование *n* | Phosphoritdüngung *f*
фосфорноватистокислый | (Ch) ...hypophosphit *n*; hypophosphorigsauer
фосфорноватокислый | (Ch) ...hypophosphat *n*; hypophosphorsauer
фосфорнокислый | (Ch) ...phosphat *n*; phosphorsauer
фосфорный | (Ch) Phosphor...
фосфороллиз *m* | (Ch) Phosphorolyse *f*
фосфоролит *m* | (Ch) Phosphatid *n*
фосфорорганический | (Ch) phosphororganisch; Organophosphor...
фосфорсесквисульфид *m* | (Ch) Tetraphosphortrisulfid *n*
фосфорсодержащий | phosphorhaltig
фосфор-сырец *m* | roher Phosphor *m*
фотистор *m* | (Ein) Fotistor *m*; Fototransistor *m*
фото *n* | Foto *n*; Lichtbild *n*
фотоактивация *f* | Fotoaktivierung *f*
фотоамперметр *m* | Fotoamperemeter *n*; fotoelektrisches Amperemeter *n*
фотоаппарат *m* | Fotoapparat *m*; Fotokamera *f*; Kamera *f*
многозональная фотоаппаратура | (Opt) Multispektralkamera *f*
фотобатарея *f* | Sonnenbatterie *f*; Solarbatterie *f*
фотобачок *m* | Entwicklungsdose *f* (Film)
фотобромирование *n* | (Ch) Fotobromierung *f*; fotochemische Bromierung *f*; Lichtbromierung *f*
фотобумага *f* | Fotopapier *n*; fotografisches Papier *n*
 альбуминная фотобумага | Albuminpapier *n*
 аристотипная фотобумага | Aristopapier *n*
 фотобумага без проявления | Auskopierpapier *n*; Tageslichtpapier *n*
 бромосеребряная фотобумага | Bromsilberpapier *n*
 галоидосеребряная фотобумага | Halogensilberpapier *n*
 глянцевая фотобумага | Glanzpapier *n*
 диазотипная фотобумага | Lichtpauspapier *n*; Diazotypiepapier *n*
 фотобумага для контактной печати | Kontaktpapier *n*
 фотобумага для светонаборных машин | Lichtsatzpapier *n*
 дневная фотобумага | Auskopierpapier *n*; Tageslichtpapier *n*
 крупнозернистая фотобумага | grobkörniges Fotopapier *n*; Grobkornpapier *n*
 матовая фотобумага | Mattpapier *n*
 мелкозернистая фотобумага | Feinkornpapier *n*
 многослойная цветная фотобумага | Mehrschichtenfarbpapier *n*; Mehrschichtenpapier *n*
 негативная фотобумага | Negativpapier *n*
 обратимая фотобумага | Umkehrpapier *n*

особоглянцевая фотобумага | Hochglanzpapier *n*
платиновая фотобумага | Platinpapier *n*
позитивная фотобумага | Positivpapier *n*
полуматовая фотобумага | halbmattes Fotopapier *n*
полутоновая фотобумага | Halbtonpapier *n*
противоореольная фотобумага | lichthoffreies Fotopapier *n*
реверсивная фотобумага | Umkehrpapier *n*
рентгеновская фотобумага | Röntgenpapier *n*
репродукционная фотобумага | Reproduktionspapier *n*
рефлексная фотобумага | Reflexpapier *n*
фотобумага с проявлением | Entwicklungspapier *n*
сверхконтрастная фотобумага | ultrahartes Fotopapier *n*
структурная фотобумага | Strukturpapier *n*
хлористая фотобумага | Chlorsilberpapier *n*
хлоробромосеребряная фотобумага | Chlorbromsilberpapier *n*
хлоросеребряная фотобумага | Chlorsilberpapier *n*
цветная фотобумага | Farbfotopapier *n*; Farbpapier *n*
чёрно-белая фотобумага | Schwarzweißpapier *n*

фотовосстановление *n* | Fotoreduktion *f*; fotochemische Reduktion *f*

фотовспышка *f* | (Foto) Blitzlicht *n*

электронная фотовспышка | Elektronenblitz *m*; Elektronenblitzgerät *n*

фотогелиограф *m* | Heliograf *m*; Sonnenscheinautograf *m*

фотогель *m* | Fotogel *n*

фотогирация *f* | Fotogyration *f*

фотогравюра *f* | (Typ) Fotogravüre *f*; Heliogravüre *f*

фотограмма *f* | (Geod) Fotogramm *n*; Meßbild *n*

фотограмметрия *f* | (Geod) Fotogrammetrie *f*; Lichtbildmessung *f*; Meßbildtechnik *f*

наземная фотограмметрия | Erdbildmessung *f*; terrestrische Fotogrammetrie *f*

промышленная фотограмметрия | Industriefotogrammetrie *f*

фотографирование *n* | Fotografieren *n*

фотография *f* | 1. Fotografie *f*; 2. Fotografieren *n*

астрономическая фотография | Astrofotografie *f*; Sternfotografie *f*; Himmelsfotografie *f*

фотография в инфракрасных лучах | Infrarotfotografie *f*; IR-Fotografie *f*

фотография в ультрафиолетовых лучах | Ultraviolettphotografie *f*; UV-Fotografie *f*

фотография звёзд | Sternfotografie *f*; Stellarfotografie *f*

инфракрасная фотография | Infrarotfotografie *f*; IR-Fotografie *f*

фотография пламени | Flammenfotografie *f*

сверхскоростная фотография | Höchstgeschwindigkeitsaufnahme *f*

трёхцветная фотография | Dreifarbenfotografie *f*

цветная фотография | Farbenfotografie *f*; Farbfotografie *f*

чёрно-белая фотография | Schwarzweißfotografie *f*

ядерная фотография | Kernspurfotografie *f*; Kernfotografie *f*

фотодейтерон *m* | (Kern) Fotodeuteron *n*

фотодетектор *m* | Fotodetektor *m*; fotoelektrischer Detektor *m*; lichtelektrischer Detektor *m*

фотодиод *m* | (Ein) Fotodiode *f*

германиевый фотодиод | Germaniumfotodiode *f*

двойной фотодиод | Fotodoppeldiode *f*

кремниевый фотодиод | Siliziumfotodiode *f*

лавинный фотодиод | Lawinenfotodiode *f*; Avalanchefotodiode *f*

плоскостной фотодиод | Flächenfotodiode *f*

плоскостной полупроводниковый фотодиод | Flächenfotodiode *f*
полупроводниковый фотодиод | Halbleiterfotodiode *f*; Sperrschichtfotodiode *f*
фотодиод с запирающим слоем | Halbleiterfotodiode *f*; Sperrschichtfotodiode *f*
точечный фотодиод | Punktfotodiode *f*
точечный полупроводниковый фотодиод | Punktfotodiode *f*

фотодиссоциация *f* | Fotodissoziation *f*; Fotolyse *f*; fotochemische Zersetzung *f*

фотодозиметр *m* | (Kern) Filmdosimeter *n*

фотодырка *f* | Fotodefektelektron *n*; Fotoloch *n*

фотозапись *f* | fotografische Aufzeichnung *f*

фотоизображение *n* | Lichtbild *n*

фотоимпульс *m* | (Ph) Fotostoß *m*; Quantenstoß *m*

фотоиндукция *f* | Fotoinduktion *f*

фотоинжекция *f* | Fotoinjektion *f*

фотоионизация *f* | Fotoionisation *f*

фотокалька *f* | Fotokopierpapier *n*

фотокамера *f* | Fotoapparat *m*; Fotokamera *f*; Kamera *f*

вертикальная репродукционная фотокамера | Vertikalreproduktionskamera *f*; Vertikalkamera *f*

горизонтальная фотокамера | Horizontalkamera *f*

горизонтальная двухкомнатная фотокамера | Zweiraumhorizontalkamera *f*

двухобъективная зеркальная фотокамера | zweiäugige Spiegelreflexkamera *f*

фотокамера для маршрутной аэросъёмки | (Geod) Reihenbildkamera *f*; Reihenbildner *m*

фотокамера для съёмки через стереотрубу | Scherenfernrohrkamera *f*

жёсткая фотокамера | Kastenkamera *f*; Box *f*

фотокамера жёсткой конструкции | Kastenkamera *f*; Box *f*

зеркальная фотокамера | Spiegelreflexkamera *f*

зеркальная малоформатная фотокамера | Kleinbildspiegelreflexkamera *f*

зеркальная стереоскопическая фотокамера | Spiegelreflex-Stereokamera *f*

измерительная фотокамера | Meßkammer *f*

малоформатная фотокамера | Kleinbildkamera *f*

миниатюрная фотокамера | Miniaturkamera *f*

многозональная фотокамера | Multispektralkamera *f*

однообъективная зеркальная фотокамера | einäugige Spiegelreflexkamera *f*

панорамная фотокамера | Rundblickkamera *f*

пластиночная фотокамера | Plattenkamera *f*

плёночная фотокамера | Rollfilmkamera *f*

репродукционная фотокамера | Reprokamera *f*

фотокамера с дальномером | Kamera *f* mit eingebautem Entfernungsmesser; Kamera *f* mit Entfernungsmesser

стереоскопическая фотокамера | Stereokamera *f*; stereofotografische Kamera *f*; Raumbildkamera *f*

универсальная складная фотокамера | Universalklappkamera *f*

широкоплёночная фотокамера | Großformatkamera *f*

ящичная фотокамера | Kastenkamera *f*; Box *f*

фотокатализ *m* | Fotokatalyse *f*; fotochemische Katalyse *f*

фотокатализатор *m* | Fotokatalysator *m*; fotochemischer Katalysator *m*

фотокатод *m* | Fotokatode *f*

фотокатод двухщелочной | Bialkalifotokatode *f*

многощелочной фотокатод | Multialkalifotokatode *f*

мозаичный фотокатод | Mosaikfotokatode *f*

прозрачный фотокатод | durchsichtige Fotokatode *f*; durchscheinende Fotokatode *f*; Durchsichtfotokatode *f*

сурьмяно-цезиевый фотокатод | Zäsium-Antimon-Fotokatode *f*

цезиевый фотокатод | Zäsiumfotokatode *f*
фотокинотехника *f* | Fotokinotechnik *f*
фотоколориметр *m* | lichtelektrisches Kolorimeter *n*; objektives Kolorimeter *n*
фотоколориметрия *f* | lichtelektrische Kolorimetrie *f*; objektive Kolorimetrie *f*
фотокопирование *n* | Fotokopieren *n*
фотокопия *f* | Fotokopie *f*
фотокувета *f* | (*Foto*) Entwicklerschale *f*; Fotoschale *f*
фотолак *m* | Fotolack *m*; Fotoresist *m*; lichtempfindlicher Lack *m*
фотолиз *m* | (*Ch*) Fotolyse *f*
фотолитера *f* | (*Typ*) Lichtsatzmatrize *f*
 негативная фотолитера | negative Lichtsatzmatrize *f*
 позитивная фотолитера | positive Lichtsatzmatrize *f*
фотолитический | fotolytisch
фотолитография *f* | (*Typ*) Fotolithografie *f*; Lichtsteindruck *m*
фотолюминесценция *f* | Fotolumineszenz *f*
фотоматериал *m* | Fotomaterial *n*; fotografisches Material *n*
 диапозитивный фотоматериал | Diapositivmaterial *n*
 негативный фотоматериал | Negativmaterial *n*
 позитивный фотоматериал | Positivmaterial *n*
 реверсивный фотоматериал | Umkehrmaterial *n*
фотоматрица *f* | (*Typ*) Lichtsatzmatrize *f*
фотомезон *m* | (*Kern*) Fotomeson *n*
фотометр *m* | (*Licht*) Fotometer *n*
 фотометр Бехштейна | Bechstein-Fotometer *n*
 фотометр Бунзена | Fettfleckfotometer *n* von Bunsen; Fettfleckfotometer *n*; Bunsen-Fotometer *n*
 фотометр Вебера | Tubusfotometer *n* von Weber; Tubusfotometer *n*; Weber-Fotometer *n*
 тубусный фотометр Вебера | Tubusfotometer *n* von Weber; Tubusfotometer *n*; Weber-Fotometer *n*
 визуальный фотометр | visuelles Fotometer *n*; subjektives Fotometer *n*
 фотометр для измерения видимости | Sichtfotometer *n*
 фотометр для рентгеновских лучей | Röntgenfotometer *n*
 фотометр дневного света | Tageslichtfotometer *n*
 зрительный фотометр | visuelles Fotometer *n*; subjektives Fotometer *n*
 интегрирующий фотометр | Integralfotometer *n*; integrierendes Fotometer *n*
 контрастный фотометр | Kontrastfotometer *n*
 линейный фотометр | Fotometerbank *f*; Bankfotometer *n*
 поляризационный фотометр Мартенса | Polarisationsfotometer *n* von Martens; Polarisationsfotometer *n*
 фотометр Мартенса | Polarisationsfotometer *n* von Martens; Polarisationsfotometer *n*
 мерцающий фотометр | Flimmerfotometer *n*
 мигающий фотометр | Flimmerfotometer *n*
 пламенный фотометр | Flammfotometer *n*
 фотометр полного излучения | Gesamtstrahlungspyrometer *n*
 поляризационный фотометр | Polarisationsfotometer *n*
 фотометр Пульфриха | Pulfrich-Fotometer *n*; Stufenfotometer *n*
 фотометр равной яркости | Gleichheitsfotometer *n*
 фотометр Румфорда | Schattenfotometer *n* nach Rumford
 фотометр с диафрагмой | Blendenfotometer *n*
 фотометр с коллиматором | Tubusfotometer *n*
 фотометр с кубиком Люммера-Бродхуна | Fotometerwürfel *m* nach Lummer-Brodhun
 фотометр с масляным пятном | Fettfleckfotometer *n*

фотометр с равнояркостными полями | Gleichheitsfotometer *n*
фотометр с фотометрическим клином | Keilfotometer *n*
фотометр со смежными полями | Gleichheitsfotometer *n*; Kontrastfotometer *n*
фотометр спектральных линий | Spektrallinienfotometer *n*
ступенчатый фотометр | Stufenfotometer *n*; Pulfrich-Fotometer *n*
тубусный фотометр | Tubusfotometer *n*
шаровой фотометр Ульбрихта | Kugelfotometer *n*; Ulbrichtkugel *f*
физический фотометр | physikalisches Fotometer *n*; objektives Fotometer *n*
шаровой фотометр | Kugelfotometer *n*; Ulbrichtkugel *f*

фотометрирование *n* | Fotometrierung *f*

фотометрировать | fotometrisch bestimmen

фотометрия *f* | (*Licht*) Fotometrie *f*

астрономическая фотометрия | astronomische Fotometrie *f*; Astrofotometrie *f*
визуальная фотометрия | visuelle Fotometrie *f*; subjektive Fotometrie *f*
гетерохромная фотометрия | heterochrome Fotometrie *f*
звёздная фотометрия | Astrofotometrie *f*; Sternfotometrie *f*; astronomische Fotometrie *f*
зрительная фотометрия | visuelle Fotometrie *f*; subjektive Fotometrie *f*
инфракрасная фотометрия | Infrarotfotometrie *f*; IR-Fotometrie *f*
объективная фотометрия | objektive Fotometrie *f*; physikalische Fotometrie *f*
абсорбционная фотометрия пламени | Absorptionsflammenfotometrie *f*
субъективная фотометрия | subjektive Fotometrie *f*; visuelle Fotometrie *f*
ультрафиолетовая фотометрия | Ultraviolettphotometrie *f*; UV-Fotometrie *f*
физическая фотометрия | physikalische Fotometrie *f*; objektive Fotometrie *f*
фотографическая фотометрия | fotografische Fotometrie *f*
эмиссионная фотометрия | Flammenfotometrie *f*; Flammfotometrie *f*; Flammenspektrometrie *f*;
Flammenanalyse *f*

фотометр-окуляр *m* | Fotometerokular *n*

фотомикрография *f* | Fotomikrografie *f*

фотомонтаж *m* | Fotomontage *f*

фотон *m* | (*Ph*) Photon *n*; Lichtquant *n*; Strahlungsquant *n*

фотонабор *m* | (*Typ*) Fotosatz *m*; Lichtsatz *m*

фотонапряжение *n* | Fotospannung *f*; fotoelektrische Spannung *f*; lichtelektrische Spannung *f*

фотонейтрон *m* | (*Kern*) Fotoneutron *n*

фотоноситель *m* | (*Ph*) fotoinduzierter Ladungsträger *m*

фотоокисление *n* | (*Ch*) Fotooxydation *f*; fotochemische Oxydation *f*

фотоокуляр *m* | Projektionsokular *n*

фотоотлипание *n* электронов | (*Kern*) lichtelektrische Elektronenablösung *f*; Elektronenablösung *f* durch
Photonenabsorption

фотоотпечаток *m* | Fotokopie *f*; Abzug *m*

фотоотщепление *n* электронов | (*Kern*) lichtelektrische Elektronenablösung *f*; Elektronenablösung *f* durch
Photonenabsorption

фотоперегруппировка *f* | fotochemische Umlagerung *f*

фотопечать *f* | Fotokopie *f*; Abzug *m*

фотопластинка *f* | (*Foto*) Platte *f*; fotografische Platte *f*
диапозитивная фотопластинка | Diapositivplatte *f*
негативная фотопластинка | Negativplatte *f*
рентгеновская фотопластинка | Röntgenplatte *f*

фотопластичность *f* | Fotoplastizität *f*

фотоплёнка *f* | fotografischer Film *m*; Fotofilm *m*

безопасная фотоплёнка | Sicherheitsfilm *m*; nichtentflammbarer Film *m*

инфрахроматическая фотоплёнка | Infrarotfilm *m*; IR-Film *m*; infrarotsensibilisierter Film *m*

катушечная фотоплёнка | Rollfilm *m*

многослойная фотоплёнка | Mehrschichtenfarbfilm *m*; Mehrschichtenfarbfilm *m*

негативная фотоплёнка | Negativfilm *m*

ортохроматическая фотоплёнка | orthochromatischer Film *m*; orthochromatisch sensibilisierter Film *m*

панхроматическая фотоплёнка | panchromatischer Film *m*; panchromatisch sensibilisierter Film *m*

позитивная фотоплёнка | Positivfilm *m*

реверсивная фотоплёнка | Umkehrfilm *m*

рентгеновская фотоплёнка | Röntgenfilm *m*

цветная фотоплёнка | Farbfilm *m*

чёрно-белая фотоплёнка | Schwarzweißfilm *m*

фотопоглощение *n* | Fotoabsorption *f*; fotoelektrische Absorption *f*; lichtelektrische Absorption *f*

фотоподложка *f* | fotografische Unterlage *f*; Filmunterlage *f*; Filmschichtträger *m*

бумажная фотоподложка | Papierschichtträger *m*

стеклянная фотоподложка | Glasschichtträger *m*

фотополимеризация *f* | (*Ch*) Fotopolymerisation *f*; Lichtpolymerisation *f*

фотополупроводник *m* | Fotohalbleiter *m*; fotoelektrischer Halbleiter *m*; lichtelektrischer Halbleiter *m*

фотопотенциал *m* | Fotopotential *n*

фотопреобразователь *m* | Fotoumformer *m*; fotoelektrischer Umformer *m*; fotoelektrischer Wandler *m*; lichtelektrischer Umformer *m*; lichtelektrischer Wandler *m*

фотоприёмник *m* | Fotoempfänger *m*; Lichtempfänger *m* (*optoelektronisches Bauelement*)

фотоприсоединение *n* | Fotosynthese *f*

фотопроводимость *f* | Fotoleitfähigkeit *f*; lichtelektrische Leitfähigkeit *f*; lichtelektrisches Leitvermögen *n*

темновая фотопроводимость | Dunkelleitfähigkeit *f*

электронная фотопроводимость | Fotoelektronenleitfähigkeit *f*

фотопроцесс *m* | fotochemischer Prozeß *m*

фотопулемёт *m* | (*Mil*) Schußkamera *f*; Foto-MG *n*

фоторадиограмма *f* | Funkbild *n*

фоторазведка *f* | (*Flg*) Lichtbilderkundung *f*; Bildaufklärung *f*

воздушная фоторазведка | Luftbildaufklärung *f*

фоторазложение *n* | Fotodissoziation *f*; Fotolyse *f*; fotochemische Zersetzung *f*

фотораспад *m* | Fotodissoziation *f*; Fotolyse *f*; fotochemische Zersetzung *f*

фоторасщепление *n* | Kernfotoreaktion *f*; Kernfotoeffekt *m*; Kernfotoprozeß *m*; Fotokernreaktion *f*; Fotokerneffekt *m*; fotonukleare Reaktion *f*

фотореактивация *f* | Fotoreaktion *f*

фотореакция *f* | Fotoreaktion *f*; Lichtreaktion *f*; fotochemische Reaktion *f*; fotochemische Umsetzung *f*

ядерная фотореакция | Kernfotoreaktion *f*; Kernfotoeffekt *m*; Kernfотопрозеß *m*; Fotokernreaktion *f*;

Fotokerneffekt *m*; fotonukleare Reaktion *f*

фоторезист *m* | Fotolack *m*; Fotoresist *m*; lichtempfindlicher Lack *m*

фоторезистор *m* | Fotowiderstand *m*; Fotowiderstandszelle *f*; lichtelektrischer Widerstand *m*; fotoelektrischer Widerstand *m* (*als Bauelement*)

фотореле *n* | Fotorelais *n*; fotoelektrisches Relais *n*; lichtelektrisches Relais *n*; lichtgesteuertes Relais *n*; Lichtrelais *n*

фоторепортаж *m* | Fotoreportage *f*
фотосенсибилизатор *m* | Fotosensibilisator *m*; Lichtsensibilisator *m*
фотосенсибилизация *f* | Fotosensibilisierung *f*; fotochemische Sensibilisierung *f*
фотосинтез *m* | Fotosynthese *f*
фотосинтезировать | fotosynthesisieren
фотосинтетический | fotosynthetisch
фотослой *m* | (*Ein*) Fotoschicht *f*
полупроводящий фотослой | Halbleiterfotoschicht *f*
фотоснимок *m* | Lichtbild *n*
фотоснимок в инфракрасных лучах | Infrarotaufnahme *f*; IR-Aufnahme *f*; Infrarotfotografie *f*; IR-Fotografie *f*
фотоснимок в ультрафиолетовых лучах | Ultraviolettaufnahme *f*; UV-Aufnahme *f*; Ultraviolettfotografie *f*; UV-Fotografie *f*
фотоснимок следов частиц | (*Kern*) Kernspuraufnahme *f*
фотосопротивление *n* | Fotowiderstand *m*; Fotowiderstandszelle *f*; lichtelektrischer Widerstand *m*; fotoelektrischer Widerstand *m* (*als Bauelement*)
германиевое фотосопротивление | Germaniumfotowiderstand *m*; Germaniumwiderstandszelle *f*; Germaniumzelle *f*
селеновое фотосопротивление | Selenfotowiderstand *m*; Selenwiderstandszelle *f*; Selenzelle *f*
фотостарение *n* | Lichtalterung *f*; Sonnenlichtalterung *f* (*der Reifen*)
фотостат *m* | Fotokopiergerät *n*; Fotokopiermaschine *f*
фотострельба *f* | (*Mil*) Fotoschießen *n*
фотосфера *f* | (*Astr*) Fotosphäre *f* (*Sonne*)
фотосъёмка *f* | Lichtbildaufnahme *f*; Aufnahme *f*
стереоскопическая фотосъёмка | (*Foto*) Stereoaufnahme *f*; Raumbilddaufnahme *f*
фотосъёмка финишей | Zielfotografie *f*
фототелеграф *m* | (*Fmt*) Bildtelegraf *m*; Bildfunkgerät *n*; Faksimiletelegraf *m*
фототелеграфия *f* | (*Fmt*) Bildtelegrafie *f*; Bildfunk *m*; Faksimiletelegrafie *f*
фототеодолит *m* | (*Geod*) Fototheodolit *m*; Bildtheodolit *m*
фототермоупругость *f* | Fotothermoelastizität *f*
фототипия *f* | (*Typ*) Lichtdruck *m*
фототипия дуплекс | Duplexlichtdruck *m*
многокрасочная фототипия | Mehrfarbenlichtdruck *m*
трёхцветная фототипия | Dreifarbenlichtdruck *m*
фототиристор *m* | (*El*) Fotothyristor *m*
фототок *m* | (*Ph*) Fotoelektronenstrom *m*; Fotostrom *m*; fotoelektrischer Strom *m*; lichtelektrischer Strom *m*
фототопография *f* | (*Geod, Flg*) Fototopografie *f*; Fotogrammetrie *f*; Meßbildtechnik *f*
фототранзистор *m* | Fototransistor *m*; Fotistor *m*; Halbleiterfotodiode *f*
кремниевый фототранзистор | Siliziumfototransistor *m*
полевой фототранзистор | Fotofeldeffekttransistor *m*
фототрансформатор *m* | (*Geod, Flg*) Lichtbildentzerrungsgerät *n*; Luftbildentzerrungsgerät *n*; Entzerrungsgerät *n*
фототрансформация *f* | Lichtbildentzerrung *f*; Luftbildentzerrung *f*
фототриангуляция *f* | (*Geod*) Bildtriangulation *f*
фототриангуляция и" главных точек | Hauptpunkttriangulation *f*; Bildpunkttriangulation *f*

фототриангуляция из точки надира | Nadirpunkttriangulation *f*; Nadirtriangulation *f*

фототриангуляция из фокусной точки | Fokalkpunkttriangulation *f*

надирная фототриангуляция | Nadirpunkttriangulation *f*; Nadirtriangulation *f*

фототриангуляция по фокальным точкам | Fokalkpunkttriangulation *f*

фототриод *m* | Fotowiderstand *m*; Fotowiderstandszelle *f*; lichtelektrischer Widerstand *m*; fotoelektrischer Widerstand *m* (als Bauelement)

фототроника *f* | Fototronik *f*

фотоувеличитель *m* | (Foto) Vergrößerungsgerät *n*

фотоуменьшение *n* | fotografische Verkleinerung *f*

фотоумножитель *m* | Fotoelektronenvervielfacher *m*; Fotovervielfacher *m*; Sekundärelektronenvervielfacher *m*; Fotomultiplier *m*

многокаскадный фотоумножитель | Fotoelektronenvervielfacher *m* mit Dynodenkaskade, Fotovervielfacher *m* mit Dynodenkaskade

фотоупругость *f* | Spannungsoptik *f*; fotoelastisches Meßverfahren *n*; spannungsoptisches Meßverfahren *n*

фотоустойчивость *f* | Lichtbeständigkeit *f*; Lichtechtheit *f*

фотофильмпечать *f* | (Text) Filmschablonendruck *m*

фотоформа *f* | (Typ) Kopiervorlage *f*

цветоделённая фотоформа | Rasterauszug *m*

фотохимикат *m* | Fotochemikalie *f*

фотохимия *f* | Fotochemie *f*

фотохлорирование *n* | Fotochlorierung *f*; fotochemische Chlorierung *f*

фотоцинкография *f* | (Typ) Fotozinkografie

фоточувствительность *f* | Fotoempfindlichkeit *f*; lichtelektrische Empfindlichkeit *f*

фотоэлектрик *m* | fotoelektrischer Stoff *m*; lichtelektrischer Stoff *m*

фотоэлектричество *n* | Fotoelektrizität *f*; Lichtelektrizität *f*

фотоэлектрон *m* | (Ph) Fotoelektron *n*

фотоэлектроника *f* | Fotoelektronik *f*

фотоэлектروпроводность *f* | Fotoleitung *f*

фотоэлемент *m* | Fotoelement *n*; Fotozelle *f*

вакуумный фотоэлемент | Hochvakuumfotozelle *f*

вентильный фотоэлемент | Sperrschichtfotozelle *f*

газовый фотоэлемент | gasgefüllte Fotozelle *f*; Gasfotozelle *f*; Gaszelle *f*

газонаполненный фотоэлемент | gasgefüllte Fotozelle *f*; Gasfotozelle *f*; Gaszelle *f*

газоразрядный фотоэлемент | gasgefüllte Fotozelle *f*; Gasfotozelle *f*; Gaszelle *f*

железо-селеновый фотоэлемент | Eisen-Selen-Fotozelle *f*

ионный фотоэлемент | gasgefüllte Fotozelle *f*; Gasfotozelle *f*; Gaszelle *f*

калиевый фотоэлемент | Kaliumfotozelle *f*; Kaliumzelle *f*

кремниевый фотоэлемент | Siliziumfotoelement *n*

кристаллический фотоэлемент | Halbleiterfotoelement *n* (mit Sperrschicht); Halbleiterfotowiderstand *m* (ohne Sperrschicht)

купроксный фотоэлемент | Kupfer I oxidfotozelle *f*; Kupfer I oxidzelle *f*

меднозакисный фотоэлемент | Kupfer I oxidfotozelle *f*; Kupfer I oxidzelle *f*

полупроводниковый фотоэлемент | Halbleiterfotoelement *n* (mit Sperrschicht); Halbleiterfotowiderstand *m* (ohne Sperrschicht)

пустотный фотоэлемент | Hochvakuumfotozelle *f*

развёртывающий фотоэлемент | Abtastfotoelement *n*; Abtastfotozelle *f*

резистивный фотоэлемент | Fotowiderstandszelle *f*; Fotowiderstand *m*; Fotozelle *f* mit innerem

lichtelektrischem Effekt

фотоэлемент с внешним фотоэффектом | Fotoemissionszelle f ; Fotozelle f ; Fotozelle f mit äußerem lichtelektrischem Effekt

фотоэлемент с внутренним фотоэффектом | Fotowiderstandszelle f ; Fotowiderstand m ; Fotozelle f mit innerem lichtelektrischem Effekt

фотоэлемент с запирающим слоем | Fotosperrschichtzelle f ; Halbleiterfotozelle f ; Halbleiterfotoelement n

селеновый фотоэлемент | Selenfotozelle f ; Selenzelle f ; Selenfotoelement n ; Senelement n

фотоэлемент тёмного разряда | gasgefüllte Fotozelle f ; Gasfotozelle f ; Gaszelle f

цезиевый фотоэлемент | Zäsiumfotozelle f ; Zäsiumzelle f

щелочной фотоэлемент | Alkalimetallfotozelle f ; Alkalimetallzelle f ; Alkalizelle f

электролитический фотоэлемент | Elektrolytfotozelle f ; Elektrolytzelle f

эмиссионный фотоэлемент | Fotoemissionszelle f ; Fotozelle f ; Fotozelle f mit äußerem lichtelektrischem Effekt

фотоэмиссия f | äußerer Fotoeffektlichtelektrische m ; äußerer Fotoeffektelektrische m ; äußerer Effekt m ; äußerer Fotoemissionseffekt m ; Hallwachs-Effekt m

фотоэмиттер m | Fotoelektronenemitter m ; Fotoemitter m

фотоэмульсия f | Fotoemulsion f ; fotografische Emulsion f ; lichtempfindliche Emulsion f

толстослойная фотоэмульсия | (Kern) Kernspuremulsion f ; Kernemulsion f (für Kernspurplatten)

ядерная фотоэмульсия | (Kern) Kernspuremulsion f ; Kernemulsion f (für Kernspurplatten)

фотоэффект m | Fotoeffekt m ; fotoelektrischer Effekt m ; lichtelektrischer Effekt m

фотоэффект в запирающем слое | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

фотоэффект в запорном слое | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

вентильный фотоэффект | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

внешний фотоэффект | äußerer Fotoeffektlichtelektrische m ; äußerer Fotoeffektelektrische m ; äußerer Effekt m ; äußerer Fotoemissionseffekt m ; Hallwachs-Effekt m

внутренний фотоэффект | innerer Fotoeffekt; innerer licht-elektrischer Effekt m ; Fotoleitungseffekt m

фотоэффект запирающего слоя | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

фотоэффект запорного слоя | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

избирательный фотоэффект | selektiver Fotoeffekt m ; selektiver lichtelektrischer Effekt m

фотоэффект кристаллов | Kristallfotoeffekt m

нормальный фотоэффект | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

полупроводниковый фотоэффект | Halbleiterfotoeffekt m

прямой фотоэффект | direkter Kernfotoeffekt m ; Direkteffekt m

селективный фотоэффект | selektiver Fotoeffekt m ; selektiver lichtelektrischer Effekt m

эмиссионный фотоэффект | Sperrschichtfotoeffekt m ; Sperrschichteffekt m ; Foto-Volta-Effekt m ; Fotospannungseffekt m

ядерный фотоэффект | Kernfotoeffekt m ; Fotoumwandlung f

фотоячейка f | Fotoemissionszelle f ; Fotozelle f ; fotoelektrische Zelle f ; lichtelektrische Zelle f

фрактура f | (Typ) Fraktur f (Schrift)

фракционирование n | (Ch) Fraktionieren n ; Fraktionierung f

фракционировать | (Ch) fraktionieren; fraktioniert destillieren

фракционировка f | (Ch) Fraktionieren n ; Fraktionierung f

предварительная фракционировка | Vorfraktionierung f

фракционирующий | fraktionierend; Fraktionier...

фракция f | 1. Fraktion f (Aufbereitung); 2. (Ch) Destillationsanteil m ; Destillatanteil m ; Destillatfraktion f

ароматическая фракция | Aromatenfraktion *f*
бензиновая фракция | Benzinfraktion *f*
бензольная фракция | Benzolfraktion *f*
газовая фракция | Gasfraktion *f*
газойлевая фракция | Gasölfraktion *f*
главная фракция | Hauptfraktion *f*
головная фракция | Vorlauf *m* (Destillation)
гранулометрическая фракция | Korngruppe *f*; Kornfraktion *f*
дистиллятная фракция | Destillationsanteil *m*; Destillatanteil *m*; Destillatfraktion *f*
длинноволокнистая фракция | (Pap) Faserlangstoff *m*
фракция зернового состава | Kornstufe *f*; Korngrößenintervall *n*
илистая фракция | (Lw) Schlammfraktion *f* (Bodenuntersuchung)
керосиновая фракция | Petroleumfraktion *f*; Petrolfraktion *f*; Kerosinfraktion *f*
концевая фракция | Nachlauf *m* (Destillation)
коротковолокнистая фракция | (Pap) Faserkurzstoff *m*
крупная фракция | Grobfraktion *f*; Grobkorn *n* (Haufwerk)
лёгкая фракция | leichte Fraktion *f*; tiefsiedende Fraktion *f*; Leichtfraktion *f*
масляная фракция | Ölfraktion *f*
мелкая фракция | Feinkorn *n* (Haufwerk)
надситовая фракция | Siebrückstand *m*; Siebüberlauf *m*; Überlauf *m*
начальная фракция | Vorlauf *m* (Destillation)
нефтяная фракция | Erdölfraktion *f*
последняя фракция | Nachlauf *m* (Destillation)
преобладающая фракция | Hauptkörnung *f* (körniger Stoß)
промежуточная фракция | Zwischenfraktion *f*; Übergangsfunktion *f*
фракция прямой гонки | Straightrun-Fraktion *f*
фракция смазочного масла | Schmierölfraktion *f*
соляровая фракция | Solarölfraktion *f*
толуольная фракция | Toluolfraktion *f*
фракция топлива | Treibstofffraktion *f*
тяжёлая фракция | schwere Fraktion *f*; hochsiedende Fraktion *f*; Schwerfraktion *f*
хвостовая фракция | Nachlauf *m* (Destillation)

фрамуга *f* | (Bw) Oberlichtflügel *m*; Oberflügel *m* (Fenster)

франклинит *m* | (Min) Franklinit *m*; Zinkeisenerz *n*

франций *m* | (Ch) Frankium *n*; Fr

фрегат *m* | (Mil) Fregatte *f*; Geleitzerstörer *m*

фреза *f* | 1. Fräser *m* (Werkzeug für die Bearbeitung von Metall, Holz und Plast); 2. Fräse *f* (für Landwirtschaft und Straßenbau)

болотная фреза | Moorfräse *f* (zum Auflockern von Moor- und Wiesenböden und zum Fräsen von Torfvorkommen)

быстрорежущая фреза | Fräser *m* aus Schnellarbeitsstahl

червячная фреза, выполненная заодно с оправкой | Wälzfräser *m* aus einem Stück mit Dorn für Schneckenräder

червячная фреза, выполненная из одного целого с оправкой | Wälзfräser *m* aus einem Stück mit Dorn für Schneckenräder

высокопроизводительная фреза | Hochleistungsfräser *m*

гребенчатая резьбовая фреза | walzenförmiger Gewindefräser *m*; Rillenfräser *m*; Gewinderillenfräser *m*

гребенчатая резьбовая концевая фреза | walzenförmiger Gewindefräser *m* mit Schaft

гребенчатая резьбовая насадная фреза | walzenförmiger Aufsteckgewindefräser *m*

двухугловая несимметричная фреза | doppelseitiger Winkelfräser *m* mit unsymmetrischem Profil (zum Fräsen von Drallnuten in Fräsern, Reibahlen, Spiralbohrern)

двухугловая симметричная фреза | Prismenfräser *m*; gleichseitiger Winkelfräser *m*; doppelseitiger Winkelfräser *m* mit symmetrischem Profil (zum Fräsen von Führungsprismen und verschiedenen Nuten)

дисковая фреза | Scheibenfräser *m*

дисковая двусторонняя фреза | zweiseitig schneidender Scheibenfräser *m*
дисковая зуборезная фреза | scheibenförmiger Zahnformfräser *m*
дисковая пазовая фреза | scheibenförmiger Nutenfräser *m*
дисковая регулируемая фреза | nachstellbarer Scheibenfräser *m*
дисковая резьбовая фреза | scheibenförmiger Gewindefräser *m*
дисковая трёхсторонняя фреза | dreiseitig schneidender Scheibenfräser *m*
дисковая трёхсторонняя регулируемая фреза | nachstellbarer dreiseitig schneidender Scheibenfräser *m*
дисковая трёхсторонняя составная фреза | dreiseitig schneidender gekuppelter Scheibenfräser *m*
фреза для вихревого фрезерования внутренней резьбы | Fräser *m* zum Innengewindewirbeln
фреза для выемки силоса | Silofräse *f*
червячная фреза для звёздочек | Kettenradwälzfräser *m*
модульная фреза для нарезания зубчатых колёс | Zahnformfräser *m*
червячная фреза для нарезания косозубых цилиндрических колёс | Wälzfräser *m* für schrägverzahnte Stirnräder
червячная фреза для нарезания прямозубых цилиндрических колёс | Wälzfräser *m* für Geradzahnstirnräder
червячная коническая фреза для нарезания спиральнозубых конических колёс паллоидного зацепления | Wälzfräser *m* für Kegelräder mit Palloidverzahnung
червячная фреза для нарезания червячных колёс | Schneckenradwälzfräser *m*
концевая фреза для обдирочных работ | Schaftfräser *m* für Schrubbearbeitung von Flächen mit hohen Bearbeitungszugaben (*Spezialkonstruktion mit hinterdrehten Zähnen und Spiralspanbrechernuten*)
червячная фреза для обработки зубьев цепных колёс | Kettenradwälзfräser *m*
фреза для пазов сегментных шпонок | Scheibenkeilnutfräser *m*; Scheibenfedernutfräser *m*
фреза для разгрузки силосной башни сверху | Oberfräse *f*
фреза для разгрузки силосной башни снизу | Unterfräse *f*
фреза для станочных Т-образных пазов | T-Nutfräser *m*
фреза для фрезерования наружной резьбы методом охватывания | Fräser *m* zum Außengewinde-Schälfräsen
червячная фреза для цилиндрических зубчатых колёс | Stirnradwälзfräser *m*
червячная фреза для шлицевых валиков | Keilwellenwälзfräser *m*
концевая фреза для штампов | Gesenkfräser *m*
дорожная фреза | Straßenfräse *f*
затылованная фреза | hinterdrehter Fräser *m*; hinterschlifffener Fräser *m*
зуборезная фреза | Zahnformfräser *m*
зуборезная ступенчатая фреза | Zahnformfräser *m* mit stufenförmig abgesetzten Flanken
фреза из быстрорежущей стали | Fräser *m* aus Schnellarbeitsstahl
составная фреза из двух половинок | zweiteiliger Walzenfräser *m*
фреза из углеродистой стали | Fräser *m* aus Kohlenstoffstahl; Fräser *m* aus unlegiertem Stahl
комплектная фреза | Satzfräser *m*
концевая фреза | Schaftfräser *m*
концевая копирная фреза | Nachformschaftfräser *m*
копирная фреза | Nachformfräser *m*
крупнозубая фреза | grobgezahnter Fräser *m*; Fräser *m* mit grober Zahnteilung
кукурузная фреза | Schaftfräser *m* für Schrubbearbeitung von Flächen mit hohen Bearbeitungszugaben (*Spezialkonstruktion mit hinterdrehten Zähnen und Spiralspanbrechernuten*)
леворежущая фреза | linksschneidender Fräser *m*
летучая двузубая фреза | zweiseitiges Schlagzahnfräswerkzeug *n*
летучая однозубая фреза | einschneidiges Schlagzahnfräswerkzeug *n*
лобовая фреза | Stirnfräser *m*
мелкозубая фреза | feingezahnter Fräser *m*; Fräser *m* mit feiner Zahnteilung
многониточная резьбовая фреза | walzenförmiger Gewindefräser *m*; Rillenfräser *m*; Gewinderillenfräser *m*
насадная фреза | Aufsteckfräser *m*
Т-образная фреза | T-Nutfräser *m*
одноугловая фреза | einseitiger Winkelfräser *m* (*für gerade Sparmuten in Fräsern, Reibahlen, Gewindebohrern*)
отрезная фреза | Abstechfräser *m*; Metallkreissägeblatt *n*
пазовая фреза | Nutenfräser *m*

пальцевая фреза | Fingerfräser *m*
пальцевая зубозакруглительная фреза | Zahnabrundfräser *m*
пальцевая зуборезная фреза | Zahnformfingerfräser *m*
пальцевая зубофрезерная фреза | Zahnformfingerfräser *m*
пальцевая модульная фреза | Zahnformfingerfräser *m*
почвенная фреза | Bodenfräse *f*
праворежущая фреза | rechtsschneidender Fräser *m*
пропашная фреза | Hackfräse *f*
прорезная фреза | Schlitzfräser *m*; Einstechfräser *m*
радиусная вогнутая фреза | konkaver Viertelkreisformfräser *m*; nach innen gewölbter Viertelkreisformfräser *m*; Radiusprofilfräser *m*
радиусная полукруглая вогнутая фреза | konkaver Halbkreisformfräser *m*
радиусная полукруглая выпуклая фреза | konkaver Halbkreisformfräser *m*
резьбовая фреза | Gewindefräser *m*
фреза с винтовыми зубьями | drallverzahnter Fräser *m*; drallgenuteter Fräser *m*
гребенчатая резьбовая фреза с винтовыми зубьями | drallgenuteter walzenförmiger Gewinderillenfräser *m*; Gewindefräser *m*
цилиндрическая фреза с винтовыми зубьями | drallverzahnter Walzenfräser *m*; drallgenuteter Walzenfräser *m*; Walzenfräser *m* mit Schneidenneigung
фреза с винтовыми канавками | drallverzahnter Fräser *m*; drallgenuteter Fräser *m*
червячная фреза с винтовыми канавками | drallgenuteter Wälzfräser *m*
червячная фреза с заборным конусом | Wälzfräser *m* mit kegeligem Anschnitt
фреза с затылованными зубьями | Fräser *m* mit hinterdrehten Zähnen; Fräser *m* mit hinterschlifften Zähnen
дисковая фреза с затылованными зубьями | hinterdrehter Scheibenfräser *m*
концевая фреза с коническим хвостом | Schaftfräser *m* mit Kegelschaft
фреза с крупными зубьями | grobgezahnter Fräser *m*; Fräser *m* mit grober Zahnteilung
фреза с левыми винтовыми канавками | linksdrallgenuteter Fräser *m*; Fräser *m* mit Linksdrall
фреза с левыми канавками | linksdrallgenuteter Fräser *m*; Fräser *m* mit Linksdrall
фреза с мелкими зубьями | feingezahnter Fräser *m*; Fräser *m* mit feiner Zahnteilung
фреза с наклонными зубьями | Fräser *m* mit Schneidenneigung
концевая фреза с напаянными винтовыми зубьями из твердосплавных пластинок | drallverzahnter Schaftfräser *m* mit hartmetallbestückten Zähnen
фреза с незатылованными зубьями | Fräser *m* mit gefrästen Zähnen; spitzverzahnter Fräser *m*
фреза с остроконечными зубьями | Fräser *m* mit gefrästen Zähnen; spitzverzahnter Fräser *m*
дисковая фреза с остроконечными зубьями | spitzverzahnter Scheibenfräser *m*; Scheibenfräser *m* mit gefrästen Zähnen
дисковая твердосплавная фреза с отрицательным передним углом | hartmetallbestückter Scheibenfräser *m* mit negativem Spanwinkel
торцевая твердосплавная фреза с отрицательным передним углом | hartmetallbestückter Stirnfräser *m* mit negativem Spanwinkel
дисковая твердосплавная фреза с положительным передним углом | hartmetallbestückter Scheibenfräser *m* mit positivem Spanwinkel
торцевая твердосплавная фреза с положительным передним углом | hartmetallbestückter Stirnfräser *m* mit positivem Spanwinkel
фасонная фреза с полукругловогнутым профилем | konkaver Halbkreisformfräser *m*
фасонная фреза с полукругловыпуклым профилем | konvexer Halbkreisformfräser *m*
фреза с правыми канавками | rechtsdrallgenuteter Fräser *m*; Fräser *m* mit Rechtsdrall
фреза с правыми винтовыми канавками | rechtsdrallgenuteter Fräser *m*; Fräser *m* mit Rechtsdrall
фреза с прямыми зубьями | Fräser *m* mit geraden Zähnen; Fräser *m* mit Zähnen ohne Schneidenneigung
гребенчатая резьбовая фреза с прямыми зубьями | geradegenuteter walzenförmiger Gewinderillenfräser *m*; geradegenuteter walzenförmiger Gewindefräser *m*
червячная фреза с радиальной подачей | Schneckenradwälzfräser *m* für Radialvorschub
фреза с разнонаправленными зубьями | kreuzverzahnter Fräser *m*
дисковая фреза с разнонаправленными зубьями | kreuzverzahnter Scheibenfräser *m*
дисковая трёхсторонняя фреза с разнонаправленными зубьями | dreiseitig schneidender kreuzverzahnter Scheibenfräser *m*

червячная фреза с тангенциальной подачей | Schneckenradwälzfräser *m* für Tangentialvorschub;
Schneckenradwälzfräser *m* für Axialvorschub

концевая фреза с цилиндрическим хвостом | Schaftfräser *m* mit Zylinderschaft

садовая фреза | Gartenfräse *f*

сборная фреза | Fräser *m* mit eingesetzten Zähnen; Fräser *m* mit eingesetzten Messern; Fräser *m* mit auswechselbaren Zähnen; Fräser *m* mit auswechselbaren Messern; (*aus Hartmetall oder Schnellarbeitsstahl*)

сдвоенная цилиндрическая фреза | zweiteiliger Walzenfräser *m*

фреза со вставными зубьями | Fräser *m* mit eingesetzten Zähnen; Fräser *m* mit eingesetzten Messern; Fräser *m* mit auswechselbaren Zähnen; Fräser *m* mit auswechselbaren Messern; (*aus Hartmetall oder Schnellarbeitsstahl*)

фреза со вставными ножами | Fräser *m* mit eingesetzten Zähnen; Fräser *m* mit eingesetzten Messern; Fräser *m* mit auswechselbaren Zähnen; Fräser *m* mit auswechselbaren Messern; (*aus Hartmetall oder Schnellarbeitsstahl*)

дисковая составная трёхсторонняя фреза со вставными ножами | gekuppelter; dreiseitig schneidender Scheibenfräser *m* mit eingesetzten Messern

сборная фреза со вставными ножами | gekuppelter Fräser *m* mit eingesetzten Messern; zusammengesetzter Fräser *m* mit eingesetzten Messern

цилиндрическая сборная фреза со вставными ножами | Walzenfräser *m* mit eingesetzten Messern

фреза со вставными резцами | Fräser *m* mit eingesetzten Zähnen; Fräser *m* mit eingesetzten Messern; Fräser *m* mit auswechselbaren Zähnen; Fräser *m* mit auswechselbaren Messern; (*aus Hartmetall oder Schnellarbeitsstahl*)

фреза со вставными резцами с припаянными пластинками из твёрдого сплава | Fräser *m* mit eingesetzten hartmetallbestückten Messern

фреза со стружколомательными канавками | Fräser *m* mit Spanbrechernuten

составная фреза | gekuppelter Fräser *m*; zusammengesetzter Fräser *m*

спаренная цилиндрическая фреза | zweiteiliger Walzenfräser *m*

твердосплавная фреза | hartmetallbestückter Fräser *m*

торфяная фреза | Torffräse *f* (*Auflockerung der Torfschicht vor dem Abbau*)

торцевая фреза | Stirnfräser *m*

торцевая ступенчатая фреза | Stirnfräser *m* mit stufenförmig angeordneten Zähnen

торцево-коническая фреза | „Kegel-Stirnfräser *m* (*sowjetische Spezialkonstruktion eines messerkopfartigen Stirnfräasers mit hoher abgeschrägter Hauptschneide und kleinem Einstellwinkel ??? der Messer*)

торцовая фреза | Stirnfräser *m*

углеродистая фреза | Fräser *m* aus Kohlenstoffstahl; Fräser *m* aus unlegiertem Stahl

угловая фреза | Winkelfräser *m*

фасонная фреза | Formfräser *m*

фасонная затылованная фреза | hinterdrehter Formfräser *m*

фасонная незатылованная фреза | Formfräser *m* mit gefrästen Zähnen; spitzverzahnter Formfräser *m*

хвостовая фреза | Schaftfräser *m*

цельная фреза | aus dem Ganzen hergestellter Fräser *m*

цилиндрическая фреза | Walzenfräser *m*

червячная фреза | Wälzfräser *m*; Abwälzfräser *m*

червячная комбинированная фреза | kombinierter Schrupp- und Fertig-Schneckenradwälzfräser *m* mit kegeligem Anschnitt

червячная коническая фреза | kegeliger Wälzfräser *m*

червячная сборная фреза | Wälzfräser *m* mit eingesetzten Zähnen

червячная черновая фреза | Schruppwälzfräser *m*; Vorwälzfräser *m*

червячная чистовая фреза | Fertigwälzfräser *m*

червячная шлицевая фреза | Keilwellenwälzfräser *m*

черновая фреза | Schruppfräser *m*; Vorfräser *m*

чистовая фреза | Fertigfräser *m*

шлицевая фреза | Schlitzfräser *m*; Einstechfräser *m*

шпоночная фреза | Langlochfräser *m*

твердосплавная фреза-коронка *f* | Schaftfräser *m* mit aufgelöteter Schneidenkrone aus Hartmetall (*Kronendurchmesser 6...30 mm*)

фрезер *m* | Fräse *f* (*für Landwirtschaft und Straßenbau*)

магнитный фрезер | (Bgb) Magnetfräser *m* (Bohrung)

фрезерование *n* | (Fert) Fräsen *n*

фрезерование винтовых канавок | Drallnutenfräsen *n*

фрезерование винтовых канавок большого шага | Drallnutenfräsen *n* bei hoher Steigung

вихревое фрезерование | Wirbeln *n*; Rundschlagfräsen *n*

вихревое фрезерование внутренней резьбы | Innengewindewirbeln *n*; Innengewindeschlagzahnfräsen *n*

фрезерование внутренней резьбы гребенчатой фрезой | Innengewindefräsen *n* mit dem walzenförmigen Gewinderillenfräser; Innengewindefräsen *n* mit dem walzenförmigen Gewindefräser

врезное фрезерование | Tauchfräsen *n*

встречное фрезерование | Gegenlaufräsen *n*

фрезерование замкнутых пазов | Langlochfräsen *n*

фасонное фрезерование зубчатых венцов | Zahnformfräsen *n*

фрезерование квадратов | Vierkantfräsen *n*

контурное фрезерование | Umfangfräsen *n*; Kurvenfräsen *n* (beim Nachformfräsen)

маятниковое фрезерование | Pendelfräsen *n*

фрезерование методом непрерывной подачи на глубину | Tauchfräsen *n*

фрезерование методом обкатки | Wälzfräsen *n*; Abwälzfräsen *n*

фрезерование методом поперечных строчек | Nachformfräsen *n* in Querzeilen

фрезерование методом продольных строчек | Nachformfräsen *n* in Längszeilen

фрезерование методом строчек | Zeilenfräsen *n*; Zeilenfräsverfahren *n* (Nachformträsverfahren)

фрезерование многогранников | Vielkantfräsen *n*

фрезерование наружной резьбы гребенчатой фрезой | Außengewindefräsen *n* mit dem walzenförmigen Gewinderillenfräser; Außengewindefräsen *n* mit dem walzenförmigen Gewindefräser

фрезерование наружной резьбы дисковой фрезой | Außengewindefräsen *n* mit dem Scheibenfräser

вихревое фрезерование наружной резьбы методом обхватывания | Außengewindeschälfräsen *n*

обдирочное фрезерование | Vorfräsen *n*; Schrappfräsen *n*

фрезерование Т-образных пазов | T-Nutenfräsen *n*

объёмное фрезерование | Raumformfräsen *n*

окончателное фрезерование | Fertigfräsen *n*

фрезерование пазов | Nutenfräsen *n*

фрезерование пазов "ласточкин хвост" | Fräsen *n* von Schwalbenschwanznuten

фрезерование плоскостей | Planfräsen *n*

фрезерование по копии | Nachformfräsen *n*

фрезерование по маятниковому циклу | Pendelfräsen *n*

фрезерование по подаче | Gleichlaufräsen *n*

попутное фрезерование | Gleichlaufräsen *n*

продольное фрезерование | Langfräsen *n*

фрезерование против подачи | Gegenlaufräsen *n*

рациональное фрезерование | wirtschaftliches Fräsen *n*

фрезерование резьбы | Gewindefräsen *n*

фрезерование с применением универсальной делительной головки | Fräsen *n* unter Verwendung eines Universalteilkopfes

скоростное фрезерование | Schnellfräsen *n*

фрезерование сопряжённых плоскостей | Vielkantfräsen *n*

строчечное фрезерование | Zeilenfräsen *n*; Zeilenfräsverfahren *n* (Nachformträsverfahren)

фрезерование тел вращения | Rundfräsen *n* (Fräser und Werkstück, z. B. Kolbenring, rotieren gegenläufig)

тонкое фрезерование | Feinstfräsen *n*

фрезерование торцевой фрезой | Stirnen *n*; Fräsen *n* mit stirnverzahnten Umfangsschneiden

несимметричное фрезерование торцевой фрезой | unsymmetrisches Stirnen *n* (Fräserachse liegt versetzt zur Mittellinie des Werkstücks)

симметричное фрезерование торцевой фрезой | symmetrisches Stirnen *n* (Fräserachse liegt auf der Mittellinie des Werkstücks)

трёхкоординатное фрезерование | Raumformfräsen *n*

фрезерование уступов | Stufenfräsen *n*

фасонное фрезерование | Formfräsen *n*

фрезерование фасонными фрезами | Formfräsen *n*

фрезерование цилиндрической фрезой | Fräsen *n* mit Umfangsschneiden
фрезерование червячной фрезой | Wälzfräsen *n*; Abwälzfräsen *n*
фрезерование червячных колёс с радиальной подачей | Schneckenradwälzfräsen *n* mit Radialvorschub; Radialverfahren *n*
фрезерование червячных колёс с тангенциальной подачей | Schneckenradwälzfräsen *n* mit Tangentialvorschub; Tangentialverfahren *n*; Axialverfahren *n*
черновое фрезерование | Vorfräsen *n*; Schruppfräsen *n*
чистовое фрезерование | Fertigfräsen *n*
фрезерование шестигранников | Sechskantfräsen *n*
фрезерование шлица | Schlitzfräsen *n*; Schlitzen *n*
фрезерование шпоночной канавки | Keilnutenfräsen *n*

фрезеровать | fräsen

фрезеровка *f* | (*Fert*) Fräsen *n*

фрейбергит *m* | (*Min*) Freibergit *m* (*stark silberhaltiges Fahlerz der Tetraedritgruppe*)

фрейтер *m* | Trampschiff *n*

фреон *m* | Freon *n* (*Kältemittel*)

фреска *f* | (*Arch*) Freske *f*

фреттинг-коррозия *f* | Reibkorrosion *f*

фриз *m* | (*Arch*) Fries *m*

арочный фриз | Bogenfries *m*

фризон *m* | (*Text*) Frisons *pl*; Strusi *pl*; Flockenseide *f* (*Rohseidenabfälle*)

фрикцион *m* | Reibungskupplung *f*

бортовой фрикцион | (*Mil*) Seitenkupplung *f*; Lenkkupplung *f* (*Panzer*)

главный фрикцион | (*Mil*) Hauptkupplung *f* (*Panzer*)

фрикционирование *n* | (*Gum*) Friktionieren *n*; Friktionierung *f*; Gummieren *n*

фрикционировать | (*Gum*) friktionieren; gummieren

фрикция *f* | (*Gum*) Friktion *f*; Walzenfriktion *f*

фритта *f* | (*Ker*) Fritte *f*

фриттер *m* | (*Fmt*) Fritter *m*; Frittersicherung *f*; Frittsicherung *f*

фриттование *n* | Fritten *n*; Frittung *f*; Sintern *n*; Anritten *n*; Anfrittung *f* (*z. B. Formstoff oder Ofenfutter*)

фриттовать | fritten; sintern

предварительно фриттовать | vorfritten

фришевание *n* | (*Met*) Frischen *n*; Feinarbeit *f*; Windfrischen *n*; Feinen *n*; Feintreiben *n*

фришевание стали | Stahlfrischen *n*; Stahlfrischverfahren *n*

фришевать | (*Met*) frischen; windfrischen; feinen; feintreiben

фронт *m* | 1. (*Mil*) Front *f*; 2. (*Mar*) Dwarlinie *f*; 3. (*Mil/flg*) Linie *f*; 4. (*Meteo*) Front *f*; Wetterfront *f*; 5. (*Bgb*) Front *f*; Stosse *f*

антарктический фронт | (*Meteo*) Antarktikfront *f*

арктический фронт | (*Meteo*) Artikfront *f*

атмосферный фронт | (*Meteo*) Wetterfront *f*

волновой фронт | (*Meteo*) Wellenfront *f*; Wellenstirn *f*; Wellenkopf *m*

фронт волны | (*Meteo*) Wellenfront *f*; Wellenstirn *f*; Wellenkopf *m*

фронт восходящего скольжения | (*Meteo*) Aufgleitfläche *f*; Aufgleitfront *f*; Anafront *f*

вскрышной фронт | (*Bgb*) Abraumstosse *f*

вторичный фронт | (*Meteo*) Nebenfront *f*

фронт головной ударной волны | (*Kern*) Front *f* der Hauptdruckwelle (*Kernexplosion*)

фронт горения | Verbrennungsfронт *f*

грозовой фронт | Gewitterfront *f*
 фронт детонационной волны | Detonationswellenfront *f*
 фронт диффузии | Diffusionsfront *f* (*Halbleiter*)
 добычный фронт | (*Bgb*) Gewinnungsstrosse *f*; Abbaufront *f*
 фронт допирования | Dotierungsfront *f* (*Halbleiter*)
 фронт затвердевания | (*Krist*) Erstarrungsfront *f*
 фронт импульса | Impulsfront *f*; Impulsflanke *f*
 задний фронт импульса | Impulshinterflanke *f*
 передний фронт импульса | Impulsvorderflanke *f*; Impulsstirn *f*
 фронт концентрации примесей | Dotierungsfront *f*
 фронт кристаллизации | Kristallisationsfront *f*
 кристаллизационный фронт | Kristallisationsfront *f*
 крутой фронт | steile Flanke *f*; Steiflanke *f* (*eines Impulses*)
 фронт Маха | (*Aero*) Machscher Kegel *m*
 мнимый фронт | (*Meteo*) Scheinfront *f*
 наклонный фронт | geneigte Flanke *f*; schräge Flanke *f*; Flankenneigung *f* (*eines Impulses*)
 фронт нисходящего скольжения | (*Meteo*) Abgleitfläche *f*; Abgleitfront *f*; Katafront *f*
 фронт окклюзии | (*Meteo*) Okklusionsfront *f*
 тёплый фронт окклюзии | Okklusionsfront *f* mit Warmfrontcharakter
 холодный фронт окклюзии | Okklusionsfront *f* mit Kaltfrontcharakter
 отвальный фронт | (*Bgb*) Kippenstrosse *n*
 фронт отражённой ударной волны | (*Kern*) Front *f* der Reflexionsdruckwelle (*Kernexplosion*)
 фронт отражённой ударной волны ядерного взрыва | (*Kern*) Front *f* der Reflexionsdruckwelle (*Kernexplosion*)
 очистной фронт | (*Bgb*) Abbaufront *f*
 фронт очистных работ | (*Bgb*) Abbaufront *f*
 фронт падающей ударной ядерного взрыва | (*Kern*) Front *f* der einfallenden Druckwelle (*Kernexplosion*)
 фронт падающей ударной волны | (*Kern*) Front *f* der einfallenden Druckwelle (*Kernexplosion*)
 фронт пламени | Flammenfront *f* (*Verbrennungsmotor*)
 фронт погрузки | (*Eb*) Ladestraße *f*
 полярный фронт | (*Meteo*) Polarfront *f*
 рабочий фронт | Baufreiheit *f*
 фронт растворителя | Laufmittelfront *f* (*Chromatografie*)
 фронт скачка | Stoßfront *f*
 фронт скачка уплотнения | (*Aero*) Stoßfront *f*; Stoß *m*
 тёплый фронт | (*Meteo*) Warmfront *f*
 тропический фронт | (*Meteo*) Warmfront *f*
 фронт у земли | (*Meteo*) Bodenfront *f*
 фронт ударной волны | (*Aero*) Stoßwellenfront *f*; Stoßfront *f*
 фронт ударной волны ядерного взрыва | (*Kern*) Druckwellenfront *f* (*Kernexplosion*)
 фиктивный фронт | (*Meteo*) Scheinfront *f*
 холодный фронт | (*Meteo*) Kaltfront *f*
 шквалистый фронт | (*Meteo*) Böenfront *f*
 вертикальный фронт ядерного взрыва | (*Kern*) Front *f* der Hauptdruckwelle; Front *f* der Kernexplosion

фронтиспис *m* | (*Typ*) Frontispiz *n*; Titelbild *n*
 фронтогенез *m* | (*Meteo*) Frontogenese *f*
 фронтолиз *m* | (*Meteo*) Frontolyse *f*
 фронтон *m* | (*Aren*) Fronton *n*; Frontispiz *n*; flacher Giebel *m*; Giebel *m*
 фронтообразование *n* | (*Meteo*) Frontogenese *f*
 фроттер *m* | (*Text*) Frottierstrecke *f*
d-фруктоза *f* | D-Fruktose *f*; Fruchtzucker *m*; Lävulose *f*
 фрукты *mpl* | Obst *n*; Früchte *fpl*
 косточковые фрукты | Steinobst *n*

ранние фрукты | Frühhobst *n*
семечковые фрукты | Kernobst *n*
сушёные фрукты | Backobst *n*

фталамид *m* | (*Ch*) Phthalamid *n*; Phthalsäurediamid *n*

фталат *m* | (*Ch*) Phthalat *n*

фталейн *m* | (*Ch*) Phthalein *n* (*Farbstoff*)

фталодинитрил *m* | (*Ch*) Phthalodinitril *n*; Phthalsäuredinitril *n*

фталойлхлорид *m* | (*Ch*) Phthaloylchlorid *n*; Phthalsäuredichlorid *n*

фталозианин *m* | (*Ch*) Phthalozyanin *n*; Phthalozyaninfarbstoff *m*
фталозианин меди | Kupferphthalozyanin *n*

фтанит *m* | (*Min*) Phtanit *m*

фторазад *m* | (*Ch*) Fluorazid *n*

фторалкил *m* | (*Ch*) Fluoralkan *n*; Alkylfluorid *n*

фторамин *m* | (*Ch*) Fluoramin *n*

фторангидрид *m* **кислоты** | (*Ch*) Säurefluorid *n*

фторапатит *m* | (*Min*) Fluorapatit *m*

фторбензол *m* | (*Ch*) Fluorbenzol *n*

фторзамещённое *n* | (*Ch*) Fluorsubstitutionsprodukt *n*

фторид *m* | (*Ch*) Fluorid *n*

фторид азота | Stickstoff *III* fluorid *n*; Stickstofftrifluorid *n*

фторид аммония | Ammoniumfluorid *n*

кислый фторид аммония | Ammoniumhydrogenfluorid *n*

двойной фторид | Doppelfluorid *n*

фторид калия | Kaliumfluorid *n*

фторид кислорода | Sauerstoff *II* fluorid *n*; Sauerstoffdifluorid *n*; Sauerstofffluorid *n*; Disauerstoffdifluorid *n*

кислый фторид | Hydrogenfluorid *n*

фторид натрия | Natriumfluorid *n*

фторид углерода | Kohlenstoffmonofluorid *n*; Kohlenstoffdifluorid *n*; Kohlenstofftetrafluorid *n*;
Tetrafluormethan *n*

фторид щелочного металла | Alkalifluorid *n*

фторид щёлочноземельного металла | Erdalkalifluorid *n*

фторирование *n* | (*Ch*) Fluorieren *n*; Fluorierung *f*

фторирование в ядро | Kernfluorierung *f*

фторировать | (*Ch*) fluorieren

фтористоводородный | (*Ch*) ...hydrofluorid *n*; fluorwasserstoffsauer

фтористый | (*Ch*) ...fluorid *n*; fluorhaltig

фторметан *m* | (*Ch*) Fluormethan *n*

фторнитробензол *m* | (*Ch*) Fluornitrobenzol *n*

фторный | Fluor...

фтороалюминат *m* | (*Ch*) Fluoroaluminat *n*

фтороалюминат натрия | Natriumhexafluoroaluminat *n*

фтороапатит *m* | (*Min*) Fluorapatit *m*

фтороаурат *m* | (*Ch*) Fluoroaurat *III n*; Tetrafluoroaurat *III n*

фтороборат *m* | (*Ch*) Fluorborat *n*

фторованадат *m* | (Ch) Fluorovanadat *V n*
фторованадеат *m* | (Ch) Fluorovanadat *IV n*
фторованадиат *m* | (Ch) Fluorovanadat *III n*
фтороводород *m* | (Ch) Fluorwasserstoff *m*
фторозамещённый | (Ch) fluorsubstituiert
фторокись *f* | (Ch) Oxidfluorid *n*
фторокись ванадия | Vanadin *IV* oxidfluorid *n*; Vanalyl *IV* fluorid *n*; Vanadin *V* oxidfluorid *n*; Vanalyl *V* fluorid *n*
фторокись углерода | Kohlenoxidfluorid *n*; Karbonylfluorid *n*
фторокобальтат *m* | (Ch) Fluorokobaltat *n*
фторокобальтиат *m* | (Ch) Fluorokobaltat *III n*
фторокобальтоат *m* | (Ch) Fluorokobaltat *II n*
фтороокись *f* | (Ch) Oxidfluorid *n*
фторопласт *m* | (Ch) Fluorkunststoff *m*; Fluorkarbon *n*
фторопластовый | (Ch) Fluorkunststoff...; Fluorkarbon...
фторопроизводное *n* | (Ch) Fluorderivat *n*
фторорганический | (Ch) fluororganisch; Organofluor...
фторосиликат *m* | (Ch) Fluorosilikat *n*; Hexafluorosilikat *n*
фторосиликат алюминия | Aluminiumhexafluorosilikat *n*; Aluminiumfluorosilikat *n*
фторосиликат магния | Magnesiumhexafluorosilikat *n*; Magnesiumfluorosilikat *n*
фторосодержащий | fluorhaltig
фтороуглерод *m* | (Ch) Fluorkohlenstoff *m*
фтороформ *m* | (Ch) Fluoroform *n*; Trifluormethan *n*
фторсульфонат *m* | (Ch) Fluorosulfat *n*
фторсульфоновокислый | (Ch) ...fluorosulfat *n*; fluoroschwefelsauer
фторуглеводород *m* | (Ch) Fluorkohlenwasserstoff *m*; fluorierter Kohlenwasserstoff *m*
фуганок *m* | 1. (Wkz) Rauhbank *f*; Langhobel *m*; 2. (Holz) Abrichtobelmaschine *f*
фугас *m* | (Mil) eingebaute Sprengladung *f*; Sprengladung *f*
зажигательный фугас | Brandsprengladung *f*
химический фугас | chemische Mine *f*
ядерный фугас | Kernsprengladung *f*; Kernmine *f*; Mine *f* mit Kernladung
фугасный | Spreng...
фугативность *f* | Fugazität *f*; Flüchtigkeit *f*
фугитивность *f* | Fugazität *f*; Flüchtigkeit *f*
фугование *n* | (Holz) 1. Abrichten *n* (Bretterflächen mit der Rauhbank bearbeiten); 2. Fügen *n* (Bretter an den Kanten zur Verkleinerung bestoßen)
фуговать | (Holz) 1. abrichten; 2. fügen
фуговка *f* | (Holz) 1. Abrichten *n* (Bretterflächen mit der Rauhbank bearbeiten); 2. Fügen *n* (Bretter an den Kanten zur Verkleinerung bestoßen)
фуз *m* | Ölschlamm *m*; Trüb *m* (ein Preßrückstand)
фузоотделитель *m* | Trubabscheider *m*; Trubschleuder *f*

фузулиниды *pl* | (*Geol*) Fusulinen *fpl* (*Ablagerungen im Karbon*)
фуксин *m* | (*Ch*) Fuchsin *n* (*Farbstoff*)
фульгурит *m* | (*Geol*) Fulgurit *m*; Blitzröhre *f*
фульгуrometer *m* | Fulgurometer *n*
фульминат *m* | (*Ch*) Fulminat *n*
 фульминат ртути | Quecksilberfulminat *n*; Knallquecksilber *n*
 фульминат серебра | knallsaures Silber *n*; Silberfulminat *n*
фуляр *m* | (*Text*) Foulard *m*
фумарат *m* | (*Ch*) Fumarat *n*
фумаровокислый | (*Ch*) ...fumarat *n*; fumarsauer
фумарола *f* | (*Geol*) Fumarole *f* (*Vulkan*)
фумиганты *pl* | Vergasungsmittel *npl* (*Schädlingsbekämpfung*)
фумигация *f* | 1. (*Lw*) Begasung *f*; Anräucherung *f*; Beräucherung *f* (*Bekämpfung von Pflanzenschädlingen*); 2. (*Ker*) Schmauchen *n* (*Vorwärmen der ungebrannten Ziegelformlinge durch heitre Abgase des Ziegeleiofens*)
фумигировать | beräuchern; begasen; durchgasen; vergasen
фунгицидный | fungizid; pilztötend
фунгициды *mpl* | Pflanzenschutzmittel *npl*; Pilzvertilgungsmittel *npl*
 фунгициды для окуливания | Räuchermittel *npl*
 фунгициды для опрыскивания | Spritzmittel *npl*
 фунгициды для опыливания | Stäubemittel *npl*
фундамент *m* | (*Bw*) Fundament *n*; Gründung *f*; Grundwerk *n*; Unterbau *m*; Bett *n*
 фундамент вертлюга | (*Schiff*) Lümmellagerstuhl *m* (*Schwergutbaum*)
 фундамент глубокого заложения | (*Bw*) Tiefgründung *f*
 кесонный фундамент | Druckluftgründung *f*
 фундамент кнехта | (*Schilt*) Pollerunterbau *m*; Pollerbank *f*
 ленточный фундамент | Streifenfundament *n*
 массивный фундамент | 1. massives Fundament *n*; 2. Ortbetonfundament *n*
 фундамент мелкого заложения | Flachgründung *f*
 наплавной фундамент | (*Schiff*) aufschwimbare Vorhelling *f*
 наплавной подводный фундамент | aufschwimbare Ablaufbahn *f*
 отдельный фундамент | Einzelfundament *n*
 фундамент печи | Ofenfundament *n*
 плитный фундамент | Plattenfundament *n*
 фундамент под колонну | Säulengrundwerk *n*
 свайный фундамент | Pfahlgründung *f*; Pfahlfundament *n*
 сплошной фундамент | Plattenfundament *n*
 спусковой фундамент | (*Schiff*) Hellingsohle *f*
 стаканный фундамент | Hülsenfundament *n*
 столбчатый фундамент | Säulenfundament *n*
фуникулёр *m* | Seilbahn *f*; Seilaufzug *m*; Schwebebahn *f*
функтор *m* | (*Math*) Funktor *m*
 тождественный функтор | identischer Funktor *m*
линейный функционал *m* | (*Math*) lineares Funktional *n*; Linearform *f*
функция *f* | 1. (*Math*) Funktion *f*; 2. (*Ch*) Funktion *f* (*substituierte Verbindung*); Funktion *f*; funktionelle Gruppe *f*
 абсолютно непрерывная функция | absolut stetige Funktion *f*
 автокорреляционная функция | (*Reg*) Autokorrelationsfunktion *f*
 автоморфная функция | (*Math*) automorphe Funktion *f*
 аддитивная функция | (*Math*) additive Funktion *f*

адресная функция | (Dat) Adressenfunktion f
 алгебраическая функция | (Math) algebraische Funktion f
 функция алгебры логики | (Dat) logische Funktion f ; Boolesche Funktion f
 аналитическая функция | (Math) analytische Funktion f
 антисимметрическая функция | (Math) antisymmetrische Funktion f
 функция атомного рассеяния | (Kern) Atomstreufaktor m ; atomarer Streufaktor m
 бесконечнозначная функция | (Math) unendlich vieldeutige Funktion f
 бесселева функция | (Math) Bessel-Funktion f ; Zylinderfunktion f erster Art
 производящая функция бесселевых функций | (Math) Erzeugende f der Besselschen Funktionen
 функция Бесселя | (Math) Bessel-Funktion f ; Zylinderfunktion f erster Art
 модифицированная функция Бесселя | (Math) modifizierte Bessel-Funktion f erster Art; modifizierte Bessel-Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f erster Art
 функция Бесселя от мнимого аргумента | (Math) modifizierte Bessel-Funktion f erster Art; modifizierte Bessel-Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f erster Art
 сферическая функция Бесселя | (Math) sphärische Bessel-Funktion f ; halbzahlige Bessel-Funktion f
 библиотечная функция | (Dat) Software-Funktion f
 бигармоническая функция | (Math) biharmonische Funktion f
 бинарная функция | (Math, Dat) binäre Funktion f
 биортогональная функция | (Math) biorthogonale Funktion f
 булева функция | (Dat) logische Funktion f ; Boolesche Funktion f
 функция Вебера | (Math) Weber-Funktion f ; Zylinderfunktion f zweiter Art
 функция Вейерштрасса | (Math) Weierstraßsche Funktion f
 эллиптическая функция Вейерштрасса | Weierstraßsche elliptische Funktion f
 функция векового возмущения | (Astr) säkulare Störungsfunktion f
 векторная собственная функция | (Math) Vektor-Selbstfunktion f
 функция вероятностей | (Math) Wahrscheinlichkeitsfunktion f
 вещественная функция | (Math, Dat) reelle Funktion f
 взаимная функция | (Math) gegenseitige Funktion f ; reziproke Funktion f
 взаимно-обратная функция | (Math) zueinander inverse Funktion f
 функция влияния | (Math) 1. Einflußfunktion f ; 2. Kern m (der Integralgleichung)
 внешняя функция | (Dat) externe Funktion f
 функция возбуждения | Anregungsfunktion f
 функция воздействия | Eingriffsfunktion f
 возмущающая функция | (Astr) Störungsfunktion f ; Störfunktion f
 возрастающая функция | (Math) wachsende Funktion f
 волновая функция | (Ph) 1. Wellenfunktion f (Wellenlehre); 2. Wellenfunktion f ; Zustandsfunktion f ; Psi-Funktion f ; Schrödinger-Funktion f ; Schrödingersche Wellenfunktion f (Quantenmechanik)
 временная функция | Zeitfunktion f
 вспомогательная функция | (Math) Hilfsfunktion f
 встроенная функция | (Dat) Software-Funktion f
 цилиндрическая функция второго рода | Zylinderfunktion f zweiter Art; Neumann-Funktion f ; Weber-Funktion f
 выпуклая функция | (Math) konkave Funktion f
 вырожденная гипергеометрическая функция | (Math) konfluente hypergeometrische Funktion f
 вычислимая функция | (Math) berechenbare Funktion f
 функция Гамильтона | (Math) Hamiltonsche Funktion f ; Hamilton-Funktion f
 главная функция Гамильтона | (Mech) Hamiltonsche Prinzipalfunktion f ; Wirkungsfunktion f ; Wirkungsintegral n
 функция Ганкеля | (Math) Hankel-Funktion f ; Zylinderfunktion f dritter Art
 гармоническая функция | (Math) harmonische Funktion f
 функция Гегенбауэра | (Math) Gegenbauer-Funktion f ; Gegenbauersche Funktion f
 тепловая функция Гиббса | Gibbssche Wärmefunktion f ; Enthalpie f ; Wärmeinhalt m
 гиперболическая функция | (Math) hyperbolische Funktion f ; Hyperbelfunktion f
 гипергеометрическая функция | (Math) hypergeometrische Funktion f
 гладкая функция | (Math) glatte Funktion f
 голоморфная функция | (Math) holomorphe Funktion f
 функция Грина | (Math) 1. Greensche Funktion f ; Greensche Potentialfunktion f ; Einflußfunktion f

(Potentialtheorie, Randwertproblem); 2. (Ph) 1. Ausbreitungsfunktion f ; Propagator m ; spezielle Greensche Funktion f (quantenmechanische Feldtheorie); 3. Zweipunktfunktion f ; Kontraktion f ; kausaler Propagator m ; Feynmanscher Propagator m (Quantenfeldtheorie)

аффинорная функция Грина | Greensche Tensorfunktion f

продольная аффинорная функция Грина | Greensche longitudinale Tensorfunktion f

сопряжённая функция Грина | konjugierte Greensche Funktion f

тензорная функция Грина | Greensche Tensorfunktion f

двоичная функция | (Math, Dat) binäre Funktion f

двоёкопериодическая функция | (Math) doppeltperiodische Funktion f

двухзначная функция | (Math) zweideutige Funktion f

действительная функция | (Math, Dat) reelle Funktion f

функция Дирака | (Math) Dirac-Funktion f ; Diracsche Funktion f

диссипативная функция | 1. (Mech) Rayleighsche Dissipationsfunktion f ; Dissipationsfunktion f ; Zerstreuungsfunktion f ; 2. (Therm) Dissipationsfunktion f ; Energiedissipation f

дифференцируемая функция | (Math) differenzierbare Funktion f

цилиндрическая функция для больших аргументов | (Math) Zylinderfunktion f für große Argumente

дробная функция | (Math) gebrochene Funktion f

дробная рациональная функция | gebrochene rationale Funktion f

дробно-линейная функция | (Math) linear gebrochene Funktion f

единичная функция | (Math) Heavisidesche Einheitsfunktion f ; Heavisidesche Treppenfunktion f ;

Heavisidesche Stufenfunktion f ; Heaviside-Funktion f ; Einheitsimpulsfunktion f

единичная импульсная функция | (Math) Heavisidesche Einheitsfunktion f ; Heavisidesche Treppenfunktion f ;

Heavisidesche Stufenfunktion f ; Heaviside-Funktion f ; Einheitsimpulsfunktion f

единичная ступенчатая функция | (Math) Heavisidesche Einheitsfunktion f ; Heavisidesche Treppenfunktion f ;

Heavisidesche Stufenfunktion f ; Heaviside-Funktion f ; Einheitsimpulsfunktion f

функция Жуковского | (Ph) Joukowskische Funktion f

функция затухания | Dämpfungsfunktion f

передаточная функция звена | (Reg) Übertragungsfunktion f

переходная функция звена | (Reg) Übertragungsfunktion f

функция зеркального изображения | Spiegelbildfunktion f

зональная сферическая функция | (Math) zonale Kugelfunktion f

логическая функция И | (Dat) UND-Funktion f

измеримая функция | (Math) meßbare Funktion f ; Lebesguesche Funktion f

функция изображения | (Opt) Bildfunktion f

логическая функция ИЛИ | (Dat) ODER-Funktion

импульсная функция | (Ph) Impulsfunktion f

инвариантная функция | (Math) invariante Funktion f

индуцированная функция | (Math) induzierte Funktion f

интегральная показательная функция | (Math) Integralexponentialfunktion f ; Exponentialintegral n

интегрируемая функция | (Math) integrierbare Funktion f

функция интервала | (Math) Intervallfunktion f

интерполирующая функция | (Math) interpolierende Funktion f

иррациональная функция | (Math) irrationale Funktion f

функция истинности | (Math) Wahrheitsfunktion f (Logik)

исходная функция | (Math) Ausgangsfunktion f

квадратичная функция | (Math) quadratische Funktion f

квазипериодическая функция | (Math) quasiperiodische Funktion f

кислородная функция | (Ch) Sauerstofffunktion f ; O-Funktion f

кислотная функция | (Ch) Säurefunktion f

функция кислотности | (Ch) Aziditätsfunktion f

функция ковалентности | (Math) Kovalenzfunktion f

функция колебаний | Schwingungsfunktion f

комплексная функция | (Math, Dat) komplexe Funktion f

функция комплексного переменного | (Math) Funktion f einer komplexen Variablen

конфлюэнтная гипергеометрическая функция | (Math) konfluente hypergeometrische Funktion f

функция координат | (Math) Koordinatenfunktion f ; Ortsfunktion f

функция корреляции | (Ph) Korrelationsfunktion f ; Einflußfunktion f

функция корреляции пар | Paarkorrelationsfunktion f
корреляционная функция | *(Ph)* Korrelationsfunktion f ; Einflußfunktion f
круговая функция | *(Math)* Kreisbogenfunktion f ; Kreisfunktion f ; zyklometrische Funktion f ; Arkusfunktion f
кубическая функция | kubische Funktion f ; Funktion f dritten Grades
кулоновская волновая функция | *(Ph)* Coulombsche Wellenfunktion f
кусочно-постоянная функция | *(Math)* stückweise konstante Funktion f ; Treppenfunktion f
функция Лагерра | *(Math)* Laguerresche Funktion f
функция Лагранжа | *(Mech)* Lagrange-Funktion f ; kinetisches Potential n
функция Ламе | Lamesche Funktion f
функция Лежандра | *(Math)* Legendresche Funktion f
присоединённая функция Лежандра | *(Math)* zugeordnete Legendresche Funktion f ; zugeordnete Legendresche Kugelfunktion f
линейная функция | *(Math)* lineare Funktion f
линейно-независимая функция | *(Math)* linear unabhängige Funktion f
логарифмическая функция | *(Math)* logarithmische Funktion f
логическая выборочная функция | *(Math)* logische Auswahlfunktion f
функция Матьё | *(Math)* Mathiesche Funktion f
мероморфная функция | *(Math)* meromorphe Funktion f
цилиндрическая функция мнимого аргумента | *(Math)* modifizierte Bessel-Funktion f erster Art; modifizierte Bessel-Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f ; modifizierte Besselsche Funktion f erster Art
абсолютно непрерывная функция многих переменных | *(Math)* absolut stetige Funktion f mit mehreren Variablen
многозначная функция | *(Math)* mehrdeutige Funktion f
многочленная функция | *(Math)* Polynomfunktion f
функция множеств | *(Math)* Mengenfunktion f
абсолютно непрерывная функция множеств | absolut stetige Mengenfunktion f
аддитивная функция множеств | additive Mengenfunktion f
сингулярная функция множеств | singuläre Mengenfunktion f
характеристическая функция множества | charakteristische Funktion f (einer Menge), Indikatorfunktion f
модулярная функция | *(Math)* Modulfunktion f
моногенная функция | *(Math)* monogene Funktion f
монодромная функция | *(Math)* monodrome Funktion f
монотонная функция | *(Math)* monotone Funktion f
монотонно возрастающая функция | monoton wachsende Funktion f
монотонно не возрастающая функция | monoton nichtwachsende Funktion f
монотонно не убывающая функция | monoton nichtfallende Funktion f
монотонно убывающая функция | monoton fallende Funktion f
функция Морзе | *(Math)* Morsesche Funktion f ; Morsesche Potentialfunktion f
функция нагружения | *(Ph)* Belastungsfunktion f
функция наклона экстремалей | *(Math)* Funktion f der Extremalneigung
логическая функция НЕ | *(Dat)* NICHT-Funktion f
недифференцируемая функция | *(Math)* nichtdifferenzierbare Funktion f
функция Неймана | *(Math)* Neumann-Funktion f ; Zylinderfunktion f zweiter Art
необратимая функция | *(Math)* nichtumkehrbare Funktion f
неоднозначная функция | *(Math)* nichteindeutige Funktion f
неопределённая функция | *(Math)* indefinite Funktion f
непрерывная функция | *(Math)* stetige Funktion f
неприводимая функция | *(Math)* irreduzible Funktion f
функция нескольких переменных | *(Math)* Funktion f mehrerer Variabler
нечётная функция | *(Math)* ungerade Funktion f
неявная функция | *(Math)* implizite Funktion f
нижняя функция | *(Math)* untere Funktion f
цилиндрическая функция нулевого порядка и второго рода | *(Math)* Zylinderfunktion f nullter Ordnung und zweiter Art
функция нуля | *(Math)* Nullfunktion f
обобщённая функция | *(Math)* verallgemeinerte Funktion f
обобщённая силовая функция | *(Mech)* verallgemeinerte Kräftefunktion f

функция обработки | (Dat) Verarbeitungsfunktion f
обратимая функция | (Math) umkehrbare Funktion f
обратная функция | (Math) inverse Funktion f ; Umkehrfunktion f
обратная гиперболическая функция | (Math) Areafunktion f ; ar-Funktion f
обратная круговая функция | (Math) Kreisbogenfunktion f ; Arkusfunktion f
обратная тригонометрическая функция | (Math) Kreisbogenfunktion f ; Kreisfunktion f ; zyklometrische Funktion f ; Arkusfunktion f
функция объекта | (Opt) Objektfunktion f
ограниченная функция | (Math) beschränkte Funktion f
функция ограниченной вариации | (Math) Funktion f veränderlicher Schwankung
однозначная функция | (Math) eindeutige Funktion f
однолистная функция | (Math) 1. einwertige Funktion f ; schlichte Funktion f ; 2. eindeutige analytische Funktion f ; einblättrige Funktion f
одноместная функция | (Math) einstellige Funktion f
однопериодическая функция | (Math) einfach periodische Funktion f
однородная функция | (Math) homogene Funktion f
функция округления | (Dat) Rundungsfunktion f
ортогональная функция | (Math) orthogonale Funktion f
основная функция | (Math) Grundfunktion f
функция от функции | (Math) mittelbare Funktion f ; Funktion f von Funktion
функция параболического цилиндра | (Math) parabolische Zylinderfunktion f
функция Паули | (Math) Pauli-Funktion f
цилиндрическая функция первого рода | (Math) Zylinderfunktion f erster Art; Bessel-Funktion f
первообразная функция | (Math) Stammfunktion f
передаточная функция | (Reg) Übertragungsfunktion f
функция переключения | (Math) Schaltfunktion f
переходная функция | (Reg) Übergangsfunktion f
периодическая функция | (Math) periodische Funktion f
пертурбационная функция | (Astr) Störungsfunktion f ; Störfunktion f
характеристическая функция Планка | (Therm) Plancksche Funktion f ; Plancksches thermodynamisches Potential n
функция Планка | (Therm) Plancksche Funktion f ; Plancksches thermodynamisches Potential n
функция плотности | (Math) Dichtefunktion f ; Wahrscheinlichkeitsdichte f
функция по выбору | (Dat) wahlweise Funktion f (Betriebssystem)
подкоренная функция | (Math) Wurzelfunktion f
подынтегральная функция | (Math) Integrand m
показательная функция | (Math) allgemeine Exponentialfunktion f
функция ползучести | Kriechfunktion f
полигармоническая функция | (Math) polyharmonische Funktion f
производящая функция полиномов Лагерра | (Math) erzeugende Funktion f der Laguerre-Polynome
производящая функция полиномов Лежандра | (Math) erzeugende Funktion f der Legendreschen Polynome
производящая функция полиномов Эрмита | (Math) erzeugende Funktion f der Hermiteschen Polynome
функция положения | (Math) Ortsfunktion f
полунепрерывная функция | (Math) halbstetige Funktion f
функция полукруглых промежутков | (Math) halboffene Intervallfunktion f
полупериодическая функция | (Math) halbperiodische Funktion f
полуцилиндрическая функция | (Math) Halbzylinderfunktion f
поперечная аффинорная функция | (Math) transversale Greensche Tensorfunktion f
пороговая функция | (Reg) Schwellwertfunktion f
порождающая функция | (Dat) erzeugende Funktion f
производящая функция последовательности | erzeugende Funktion f einer Folge
потенциальная функция | (Math) Potentialfunktion f
функция потерь | Verlustfunktion f
почти-периодическая функция | (Math) fastperiodische Funktion f
предельная функция | (Math) Grenzfunktion f
пробная функция | (Math) Probefunktion f ; Testfunktion f ; Vergleichsfunktion f
продольная векторная собственная функция | (Math) longitudinale Vektor-Eigenfunktion f

производная функция | (Math) abgeleitete Funktion f
производящая функция | (Math) erzeugende Funktion f ; Erzeugende f
функция промежутков | (Math) Intervallfunktion f
псевдопотенциальная функция | (Math) pseudopotentiale Funktion f
равнотепенная непрерывная функция | (Math) gleichgradig stetige Funktion f
разрывная функция | (Math) unstetige Funktion f
функция распределения | (Reg) Verteilungsfunktion f
интегральная функция распределения | Summenhäufigkeitsfunktion f
совместная функция распределения | gemeinsame Verteilungsfunktion f
функция распределения Ферми-Дирака | (Ph) Fermi-Dirac-Verteilungsfunktion f
функция распространения | (Ph) 1. Ausbreitungsfunktion f ; Propagator m ; spezielle Greensche Funktion f (quantenmechanische Feldtheorie); 2. Zweipunktfunktion f ; Kontraktion f ; kausaler Propagator m ; Feynmanscher Propagator m (Quantenfeldtheorie)
функция рассеяния | 1. (Mech) Rayleighsche Dissipationsfunktion f ; Dissipationsfunktion f ; Zerstreuungsfunktion f ; 2. (Therm) Dissipationsfunktion f ; Energiedissipation f
функция рассеяния Рэлея | Rayleighsche Streufunktion f
функция рассеяния энергии | (Hydr) Rayleighsche Dissipationsfunktion f
рациональная функция | (Math) rationale Funktion f
регулярная функция | (Math) reguläre Funktion f
функция регулятора | Reglerkennlinie f
результатирующая функция | (Reg) Ergebnisfunktion f
рекурсивная функция | (Math) rekursive Funktion f
функция решения | (Kyb) Entscheidungsfunktion f
функция риска | (Kyb) Risikofunktion f
функция роста | Wachstumsfunktion f (Statistik)
диссипативная функция Рэлея | (Hydr) Rayleighsche Dissipationsfunktion f
функция с конечным изменением | (Math) Funktion f veränderlicher Schwankung
функция с ограниченным изменением | (Math) Funktion f veränderlicher Schwankung
полунепрерывная функция сверху | (Math) von oben halbstetige Funktion f
функция светимости | (Astr) Leuchtkraftfunktion f
секториальная сферическая функция | (Math) sektorielle Kugelfunktion f
сервисная функция | (Dat) Servicefunktion f
функция сигнала | Signalfunktion f
силовая функция | (Mech) Kräftefunktion f
симметрическая функция | (Math) symmetrische Funktion f
сингулярная функция | (Math) singulare Funktion f
системная функция | (Dat) Software-Funktion f
функция скачков | (Math) Heavisidesche Sprungfunktion f ; Sprungfunktion f
скачкообразная функция | (Reg) Sprungfunktion f
функция сложения цветов | (Opt) 1. Spektralwert m ; 2. Spektralwertfunktion f (Farbwertmessung)
сложная функция | (Math) mittelbare Funktion f ; Funktion f von Funktion
случайная функция | (Math) zufällige Funktion f ; stochastische Funktion f ; Zufallsfunktion f (Wahrscheinlichkeitstheorie)
функция случайной последовательности | (Math) Funktion f einer Zufallsfolge (Wahrscheinlichkeitstheorie)
полунепрерывная функция снизу | (Math) von unten halbstetige Funktion f
собственная функция | (Math) Eigenfunktion f
собственная нормированная функция | normierte Eigenfunktion f
сопряжённая функция | (Math) konjugierte Funktion f
сопряжённая волновая функция | konjugierte Wellenfunktion f
сопряжённая гармоническая функция | konjugierte harmonische Funktion f
функция состояния | (Therm) Zustandsfunktion f ; kalorische Zustandsgröße f
характеристическая функция состояния | charakteristische Zustandsgleichung f
спектральная функция | (Math) Spektralfunktion f
специальная функция | spezielle Funktion f
спиновая функция | (Kern) Spinfunktion f
функция сравнения | (Math) Probefunktion f ; Testfunktion f ; Vergleichsfunktion f
функция статистического распределения | statistische Verteilungsfunktion f

силовая функция стационарного поля | Kräftefunktion f des stationären Feldes
функция Стеклова | (Math) Steklowsche Funktion f
степенная функция | (Math) Potenzfunktion f
стохастическая функция | (Math) zufällige Funktion f ; stochastische Funktion f ; Zufallsfunktion f (Wahrscheinlichkeitstheorie)
функция Струве | (Math) Struve-Funktion f
ступенчатая функция | 1. (Kyb) Sprungfunktion f ; 2. (Math) stückweise konstante Funktion f ; Treppenfunktion f
субгармоническая функция | (Math) subharmonische Funktion f
супергармоническая функция | (Math) superharmonische Funktion f
сферическая функция | (Math) Kugelfunktion f
сфероидальная функция | (Math) Sphäroidfunktion f ; zugeordnete Mathieusche Funktion f
сфероидальная волновая функция | (Ph) Sphäroidwellenfunktion f
схемная функция | (El) Schaltungsfunktion f
табличная функция | (Dat, Math) Tabellenfunktion f
функция текучести | Fließfunktion f
характеристическая функция термодинамики | (Therm) thermodynamisches Potential n ; thermodynamische Funktion f
тессеральная сферическая функция | (Math) tesserale Kugelfunktion f
функция течения | (Aero) Stromfunktion f ; Strömungsfunktion f
характеристическая функция течения | (Hydrod, Aero) komplexes Potential n ; komplexe Strömungsfunktion f
функция тока | (Aero) Stromfunktion f ; Strömungsfunktion f
функция Томсона | Thomsonsche Funktion f ; Kelvinsche Funktion f
функция точки | 1. Punktfunktion f ; 2. (Math) Koordinatenfunktion f ; Ortsfunktion f
трансцендентная функция | (Math) transzendente Funktion f
цилиндрическая функция третьего рода | (Math) Zylinderfunktion f dritter Art; Hankel-Funktion f
тригонометрическая функция | (Math) trigonometrische Funktion f ; Winkelfunktion f
функция убытка | (Kyb) Verlustfunktion f
функция Уиттекера | (Math) Whittaker-Funktion f
функция управления | (Reg) Steuerfunktion f
условно-периодическая функция | (Math) bedingt periodische Funktion f
функция Ферми | (Ph) Fermische Funktion f
финитная функция | (Math) finite Funktion f ; endliche Funktion f
фундаментальная функция | (Math) Eigenfunktion f
функция Ханкеля | (Math) Hankel-Funktion f ; Zylinderfunktion f dritter Art
характеристическая функция | (Math) Eigenfunktion f ; 2. thermodynamisches Potential n ; thermodynamische Funktion f
единичная функция Хевисайда | (Math) Heavisidesche Einheitsfunktion f ; Heavisidesche Treppenfunktion f ; Heavisidesche Stufenfunktion f ; Heaviside-Funktion f ; Einheitsimpulsfunktion f
функция Хевисайда | (Math) Heavisidesche Einheitsfunktion f ; Heavisidesche Treppenfunktion f ; Heavisidesche Stufenfunktion f ; Heaviside-Funktion f ; Einheitsimpulsfunktion f
целая функция | (Math) ganze Funktion f
целая алгебраическая функция | ganze algebraische Funktion f
целая периодическая функция | ganze periodische Funktion f
целая рациональная функция | ganze rationale Funktion f
целая трансцендентная функция | ganze transzendente Funktion f
целевая функция | (Kyb) Zielfunktion f
функция ценности | 1. Wertfunktion f ; 2. (Kern) Einflußfunktion f
циклометрическая функция | (Math) zyklometrische Funktion f ; Arkusfunktion f
частично-рекурсивная функция | (Math) partiell rekursive Funktion f
частотная функция | Frequenzfunktion f
функция Чебышева | (Math) Tschebyscheffsche Funktion f ; Tschebyscheff-Funktion f
чётная функция | (Math) gerade Funktion f
шаровая функция | (Math) Kugelfunktion f
экспоненциальная функция | (Math) 1. spezielle Exponentialfunktion f ; e-Funktion f ; 2. (Math) allgemeine Exponentialfunktion f

элементарная функция | elementare Funktion f
элементарная математическая функция | elementare Funktion f
эллиптическая функция | (Math) elliptische Funktion f
явная функция | (Math) explizite Funktion f
ядерно-спиновая функция | (Kern) Kernspinfunktion f
эллиптическая функция Якоби | (Math) Jacobische elliptische Funktion f ; Jacobische Funktion f
функция Якоби | (Math) Jacobische elliptische Funktion f ; Jacobische Funktion f

функция-высказывание f | (Math) Aussagenfunktion f (Logik)

функция-оригинал f | (Math) Originalfunktion f ; Stammfunktion f ; Oberfunktion f

фуражир m | (Lw) Fräslader m

фуражка f | Schirmmütze f

фуран m | (Ch) Furan n ; Furfuran n

фураноза f | (Ch) Furanose f (Monosaccharid)

фургон m | (Kfz) Lieferkraftwagen m ; Lieferwagen m

грузопассажирский фургон | Kombinationskraftwagen m ; Kombiwagen m

фурма f | (Met) Windform f ; Blasform f ; Winddüse f (Hochofen, Konverter); Düse f ; Winddüse f ; Form f (Kupolofen)

верхняя фурма | Oberwindform f ; Oberwinddüse f (Hochofen); obere Düse f ; obere Form f (Kupolofen)

воздухотдувная фурма | (Met) Windform f ; Blasform f ; Winddüse f (Hochofen, Konverter); Düse f ; Winddüse f ; Form f (Kupolofen)

воздушная фурма | (Met) Windform f ; Blasform f ; Winddüse f (Hochofen, Konverter); Düse f ; Winddüse f ; Form f (Kupolofen)

запасная фурма | Notform f (Schachtofen)

фурма конвертера | Konverterwinddüse f

нижняя фурма | Unterwindform f ; Unterwinddüse f (Hochofen); untere Düse f ; untere Form f (Kupolofen)

охлаждаемая фурма | Kühlform f (Schachtofen)

шлаковая фурма | Schlackenform f (Schachtofen)

фурфураль m | (Ch) Furfural n ; Furyl-(2)-aldehyd m

фурфуран m | (Ch) Furan n ; Furfuran n

футерование n | (Met) Auskleiden n ; Ausfüttern n ; Zustellen n

футеровать | (Met) ausfüttern; auskleiden; zustellen

футеровка f | (Met) Futter n ; Verkleidung f ; Auskleidung f ; Zustellung f ; Ausmauerung f

с кислой футеровкой | sauer zugestellt

с основной футеровкой | basisch zugestellt

бесшовная футеровка | Stampffutter n ; Stampfauskleidung f ; fugenlose Ausfütterung f ; fugenlose Zustellung f

футеровка вагранки | Kupolofenfutter n ; Kupolofenausfütterung f ; Kupolofenauskleidung f

футеровка ванны | Badauskleidung f ; Schmelzbadauskleidung f ; Badfutter n ; Schmelzbadfutter n

доломитовая футеровка | Dolomitfutter n ; Dolomitzustellung f ; Dolomitauskleidung f

футеровка доменной печи | Hochofenfutter n

кислая футеровка | saures Futter n ; saure Auskleidung f ; saure Zustellung f

кислотоупорная футеровка | säurefeste Auskleidung f ; säurefeste Zustellung f

футеровка ковши | Pfannenauskleidung f

футеровка конвертера | Konverterauskleidung f ; Konverterfutter n ; Birnenfutter n

магнетитовая футеровка | Magnesitauskleidung f ; Magnesitfutter n ; Magnesitzustellung f

набивная футеровка | Stampffutter n ; Stampfauskleidung f

нейтральная футеровка | neutrales Futter n ; neutrale Auskleidung f ; neutrale Zustellung f

огнеупорная футеровка | feuerfeste Auskleidung f ; Feuerfestauskleidung f

основная футеровка | basische Auskleidung f ; basische Zustellung f

футеровка печи | Ofenfutter n ; Ofenauskleidung f ; Ofenzustellung f ; Ofenausmauerung f

футеровка подины | Herdfutter n ; Herdauskleidung f ; Herdzustellung f

футеровка разливочного ковши | Gießpfannenauskleidung f

футеровка трубы | Rohrfutter *n*
углеродистая футеровка | Kohlenstoffzustellung *f*
футеровка углеродистым кирпичом | Kohlenstoffzustellung *f*
шамотная футеровка | Schamottefutter *n*; Schamotteauskleidung *f*; Schamottezustellung *f*
футеровка шахты | Schachtfutter *n* (*Schachtofen*)

футшток *m* | (*Hydro!*) Lattenpegel *m*; Gezeitenpegel *m*; Peilstab *m*; Peilstange *f*

фьорд *m* | (*Geol*) Fjord *m*

фэдинг *m* | (*Rf*) Fading *m*(*n*), Schwund *m*; Schwunderscheinung *f*

ФЭУ | Fotoelektronenvervielfacher *m*; Fotovervielfacher *m*; Fotomultiplier *m*; Fotosekundärelektronenvervielfacher *m*; Vervielfacherfotозelle *f*

фюзеляж *m* | (*Flg*) Rumpf *m*

фюзеляж балочной схемы | Rumpf *m* in Schalenträgerbauweise
балочно-лонжеронный фюзеляж | Vollwand-Holmrumpf *m*
балочно-обшивочный фюзеляж | Vollwand-Hautrumpf *m*; Schalenrumpf *m*
балочно-стрингерный фюзеляж | Vollwand-Stringerrumpf *m*
балочный фюзеляж | Vollwandrumpf *m*
двухбалочный фюзеляж | Doppelrumpf *m*
фюзеляж полумонококовой конструкции | Halbschalenrumpf *m*
раскосно-расчалочный фюзеляж | Rumpf *m* mit Streben und Auskreuzungen
раскосно-стрингерный фюзеляж | Diagonalstringerrumpf *m*
фюзеляж типа монокок | Schalenrumpf *m*
фюзеляж трубчатой конструкции | Rohrrumpf *m*
ферменный фюзеляж | Fachwerkumpf *m*; Gitterrumpf *m*
ферменный раскосный фюзеляж | Diagonalfachwerkumpf *m*

фюзеляж-монокок *m* | (*Flg*) Schalenrumpf *m*

фюзеляж-полумонокок *m* | (*Flg*) Halbschalenrumpf *m*

фюзен *m* | (*Geol*) Fusein *m*; Faserkohle *f*; Fusit *m* (*faseriger Anteil der Steinkohle*)

хабазит *m* | (*Min*) Chabasit *m*; Chabazit *m* (*Glied der Mineralfamilie der Zeolithe*)

хадрон *m* | (*Kern*) Hadron *n*

маскировочный халат *m* | (*Mil*) Tarnumhang *m*

халцедон *m* | (*Min*) Chalzedon *m* (*Quarzabart*)

халцедон с дендритами | Nadelstein *m*; Haarstein *m*

шароводный халцедон | Achat *m* (*farbig gebändertet Chalzedon*)

халькантит *m* | (*Min*) Chalkanthit *m* (*natürlicher Kupfervitriol*)

халькозин *m* | (*Min*) Chalkosin *m*; Kupferglanz *m*

хальколит *m* | (*Min*) Kalkuranit *m* (*Mineralgruppe Uranglimmer*)

халькопирит *m* | (*Min*) Chalkopyrit *m*; Kupferkies *m*

халькотрихит *m* | (*Min*) Chalkotrichit *m*; Kupferblüte *f* (*Abart des Rotkupfererzes oder Kupirits*)

хальмование *n* | (*Glas*) Abfehlen *n*; Abfeimen *n*; Abschäumen *n*

хальмовать | (*Glas*) abfehlen; abfeimen; abschäumen

халцедон *m* | (*Min*) Chalzedon *m* (*Quarz*)

хаотичность *f* | (*Ph*) Zufallscharakter *m*; zufälliger Charakter *m*; Zufälligkeit *f*

характер *m* | 1. Charakter *m*; Wesen *n*; Wesensart *f*; Verhalten *n*; Eigenart *f*; Beschaffenheit *f*; 2. Verlauf *m* (*Kurve*); Gang *m* (*einer Größe*)

характер атмосферы в печи | (*Met*) Ofenatmosphäre *f*; Flammenführung *f*

характер вкрапленности | Verwachsungsgrad *m*; Verwachsungsart *f* (*Erz*)

характер грунта | Charakter m des Bodens; Bodenbeschaffenheit f ; Bodenart f
характер излучения | (*Kern*) Strahlungsart f ; Strahlenart f
характер изменений во времени | (*Reg*) Zeitverhalten n
характер изменений скоростей | Geschwindigkeitsverlauf m
характер изменений ускорений | Beschleunigungsverlauf m
характер истечения металла | Metallfließverfahren n
кислотный характер | saurer Charakter m ; Säurecharakter m
характер нагрузки | Belastungsfall m ; Lastfall m ; Belastungsart f ; Beanspruchungsart f
характер оптической активности | optischer Charakter m
основной характер | basischer Charakter m ; Basencharakter m
характер почвы | Charakter m des Bodens; Bodenbeschaffenheit f ; Bodenart f
характер работы | Arbeitsweise f ; Betriebsart f
фенольный характер | (*Ch*) Phenolcharakter m
характер шрифта | (*Typ*) Schriftart f

характериограф m | (*El*) Kennlinienschreiber m ; Koordinatenschreiber m

характеристика f | 1. Charakteristik f ; 2. (*Math*) Charakteristik f (*Kennziffer von Logarithmen*); 3. Kennzeichen n ; Kennziffer f ; 4. charakteristische Kurve f ; Kennlinie f
амплитудная характеристика | Amplitudenkennlinie f ; Amplitudengang m
амплитудная фазовая характеристика | Amplituden-Phasenkennlinie f
амплитудно-фазовая характеристика | Ortskurve f (*des Frequenzganges*)
амплитудно-частотная характеристика | Amplitudenfrequenzkennlinie f ; Amplitudenfrequenzcharakteristik f ; Amplitudengang m
анодная характеристика | Anodenstrom-Anodenspannungskennlinie f
анодная вольтамперная характеристика | Anodenstrom-Anodenspannungskennlinie f
характеристика анодного тока | Anodenstrom-Anodenspannungskennlinie f
анодно-сеточная характеристика | Anodenstrom-Gitterspannungskennlinie f
аэродинамическая характеристика | aerodynamische Eigenschaften fpl
безразмерная характеристика | dimensionslose Kennlinie f
взлётная характеристика | (*Flg*) Startfähigkeit f
винтовая характеристика | (*Flg*) Luftschraubenleistung f (*Schiff*) Propellerkennlinie f
внешняя характеристика | äußere Kennlinie f (*Motor, Dynamo*)
внутренняя характеристика | innere Kennlinie f (*Motor, Dynamo*)
характеристика возврата | Rückfallkurve f
возрастающая характеристика | ansteigende Kennlinie f
вольтамперная характеристика | Stromspannungskennlinie f ; Voltamperecharakteristik f
характеристика воспроизведения | Wiedergabecharakteristik f
характеристика времени действия | Zeitkennlinie f
временная характеристика | Zeitverhalten n (z. B. eines Reglers)
входная характеристика | Eingangscharakteristik f ; Eingangskennlinie f
характеристика выборки | Stichprobencharakteristik f
статистическая характеристика выборки | Stichprobenmaßzahl f
характеристика выпрямителя | Gleichrichterкennlinie f ; Detektorkennlinie f
высотная характеристика | Höhenleistung f ; Höhenverhalten n (*eines Flugmotors*)
выходная характеристика | Ausgangskennlinie f
гиперболическая характеристика | hyperbelförmige Kennlinie f (*Elektronenröhre*)
характеристика двигателя | Motorcharakteristik f (*Verbrennungsmotor*); (*Rak*) Triebwerksgüte f
характеристика детектирования | Detektorkennlinie f ; Gleichrichterкennlinie f
детонационная характеристика | Klopfverhalten n (*des Verbrennungsmotors*)
динамическая характеристика | dynamische Kennlinie f
характеристика диода | Diodenkennlinie f
диодная характеристика | Diodenkennlinie f
дрессельная характеристика | (*Flg*) Drosselleistung f
характеристика ёмкость-напряжение | Kapazitäts-Spannungs-Charakteristik f
характеристика зажигания | Zündkennlinie f ; Zündcharakteristik f
характеристика замирания | Schwundкennlinie f
частотная характеристика замкнутой системы | Frequenzgang m eines geschlossenen Regelkreises

характеристика затухания | Abklingcharakteristik f ; Abfallcharakteristik f
 физическая характеристика звёзд | (Astr) Zustandsgrößen f_{pl} der Sterne
 идеализированная характеристика | idealisierte Kennlinie f
 характеристика избирательности | Trennschärfefarakteristik f
 характеристика инерционности | Nachleuchtkenlinie f
 интегральная характеристика | (Dat) integrierende Charakteristik f
 ионосферная характеристика | Ionensphärenkennlinie f ; Ionogramm n ; Durchdrehkurve f
 высотно-частотная характеристика ионосферы | Ionensphärenkennlinie f ; Ionogramm n ; Durchdrehkurve f
 характеристика качества | Qualitätsmerkmal n ; Gütecharakteristik f
 колебательная характеристика | Schwingkennlinie f ; Schwinglinie f
 характеристика короткого замыкания | Kurzschlußkennlinie f
 характеристика крепи | (Bgb) Ausbaukennlinie f
 крутопадающая характеристика | steil abfallende Kennlinie f
 ламповая характеристика | Röhrenkennlinie f
 характеристика лампы | Röhrenkennlinie f
 лётная характеристика | Flugleistung f
 лётно-баллистическая характеристика | (Rak) Flugleistung f der Rakete
 линейная характеристика | lineare Kennlinie f
 характеристика магнитной проницаемости | Permeabilitätskurve f
 характеристика машины | Maschinendaten pl
 модуляционная характеристика | Modulationskennlinie f
 мощностная характеристика | Leistungskennlinie f
 характеристика мутности | Trübungsmaß n
 нагрузочная характеристика | Belastungskennlinie f ; Belastungscharakteristik f (Verbrennungsmotor)
 характеристика направленности | Richtkennlinie f ; Riehtungscharakteristik f ; Riehtcharakteristik f ; Richtdiagramm n
 характеристика напряжения | (El) Spannungscharakteristik f ; Spannungskennlinie f
 характеристика настройки | Abstimmcharakteristik f ; Abstimmkurve f
 характеристика насыщения | Sättigungscharakteristik f ; Sättigungskennlinie f
 нелинейная характеристика | nichtlineare Kennlinie f
 несимметричная характеристика | unsymmetrische Kennlinie f
 характеристика отражения | Rückstrahlcharakteristik f
 падающая характеристика | fallende Kennlinie f
 характеристика передачи | Übertragungskennlinie f
 переходная характеристика | Übergangscharakteristik f ; Übergangskennlinie f
 оперативная характеристика плана приёмочного контроля | Annahmestichprobenplan m
 пологая характеристика | flache Kennlinie f
 характеристика помех | Störcharakteristik f
 характеристика послесвечения | Nachleuchtkenlinie f
 характеристика постоянного напряжения | (El) Gleichspannungscharakteristik f ; Gleichspannungskennlinie f
 характеристика потерь | Verlustkurve f
 характеристика приводного механизма | (Masch) Antriebskennlinie f
 характеристика проводимости | Leitwertcharakteristik f
 характеристика проницаемости | Permeabilitätskurve f
 прочностная характеристика | Festigkeitseigenschaft f ; Festigkeitswerte mpl
 пусковая характеристика | Zündkennlinie f ; Zündcharakteristik f ; (Masch) Anlaßkennlinie f ; Anlaufkennlinie f ; Anlaufcharakteristik f
 рабочая характеристика | (El) Arbeitskennlinie f ; Betriebskennlinie f
 частотная характеристика разомкнутой системы | Frequenzgang m eines offenen Regelkreises
 разрядная характеристика | (El) Überschlagscharakteristik f
 характеристика распада | (Kern) Zerfallscharakteristik f
 регулировочная характеристика | Regel Charakteristik f
 регулирующая характеристика | Regelcharakteristik f
 характеристика регулятора | Reglerkennlinie f ; Reglerkennwert m
 характеристика реле | (El) Relaiskennlinie f

релейная характеристика | (El) Relaiskennlinie *f*
световая характеристика | 1. optische Kennlinie *f*; 2. Strom-Lichtstärke-Charakteristik *f* (einer Fotozelle)
серийная характеристика | (El) Reihenschlußkennlinie *f*; Reihenschlußverhalten *n*
сеточная характеристика | Gitterstromkennlinie *f*; Gitterkennlinie *f*; Gitterstrom-Gitterspannungslinie *f*
скоростная характеристика | (Flg) Geschwindigkeitsleistung *f*
характеристика снабжения | (Schiff) Ausrüstungsleitzahl *f*
характеристика сопротивления | (El) Widerstandskennlinie *f*
спектральная характеристика | Spektralkennlinie *f*; Empfindlichkeitscharakteristik *f*
статическая характеристика | statische Kennlinie *f*
счётная характеристика | (Kern) Zählcharakteristik *f*; Rohrcharakteristik *f*
тактико-техническая характеристика | (Mil) taktischtechnische Daten *pl*
характеристика текучести | Fließverhalten *n*
температурная характеристика | Temperaturverhalten *n*; Temperaturverlauf *m*; Temperaturgang *m*
техническая характеристика | technische Daten *pl*
токовая характеристика | (El) Stromkennlinie *f*; Stromverlauf *m*
тормозная характеристика | Bremskurve *f*
тяговая характеристика | (Eb) Zugkraftcharakteristik *f*
характеристика управления | Steuerkennlinie *f*
характеристика усилителя | (El) Verstärkerkennlinie *f*
характеристика устойчивости | Stabilitätskriterium
фазовая характеристика | (El) Phasengang *m*; Phasenkennlinie *f*
фазово-частотная характеристика | (El) Phasenfrequenzkennlinie *f*
характеристика функции | (Reg) Funktionsverlauf *m*
характеристика холостого хода | (Masch) Leerlaufkennlinie *f*; Leerlaufcharakteristik *f*
частотная характеристика | Frequenzgang *m*; Frequenzkennlinie *f*
частотно-модуляционная характеристика | Frequenzmodulationskennlinie *f*; FM-Charakteristik *f*
характеристика шумов | Rauschcharakteristik *f*; Rauschkennlinie *f*
шумовая характеристика | Rauschcharakteristik *f*; Rauschkennlinie *f*
шунтовая характеристика | (El) Nebenschlußkennlinie *f*; Nebenschlußverhalten *n*
эмиссионная характеристика | Emissionskennlinie *f*

характрон *m* | Charaktron *n* (eine Elektronenstrahlröhre)

хвойные *pl* | Nadelhölzer *pl*

хвост *m* | 1. Schwanz *m* (z. B. eines Flugzeugs); 2. Schaft *m* (eines Bohrers, s. a. unter **хвостовик** 1.); 3. Abgänge *mpl*; Rückstände *mpl* (Aufbereitung)

вильчатый хвост | Gabelfuß *m* (einer Turbinenschaufel)

хвост волны | Wellenschwanz *m*

хвост кометы | (Astr) Kometenschweif *m*

конический хвост | Kegelschaft *m* (eines Bohrers)

ласточкин хвост | 1. (Masch) Schwalbenschwanz *m*; 2. (Krist) Schwalbenschwanzzwilling *m*; Schwalbenschwanz *m*; 3. (Ch) Schwalbenschwanz *m*; Breitbrenneraufsatz *m* (Laborgerät)

лисий хвост | (Wkz) Fuchsschwanz *m*

хвост лопатки | Schaufelfuß *m* (Dampfturbine)

вильчатый хвост лопатки | gegabelter Schaufelfuß *m* (Dampfturbine)

раздвоенный хвост лопатки | Reiterfuß *m* (Dampfturbine)

хвост молота | (Wkz) Finne *f* (Hammer)

хвост наковальни | (Schm) eckiges Amboßhorn *n*

хвост поезда | (Eb) Zugschluß *m*

рыбий хвост | (Bgb) Fischeschwanzmeißel *m* (für Bohrungen)

хвост самолёта | Schwanz *m* (des Flugzeugs)

хвост сверла | Bohrerschaft *m*

хвост фрезы | Fräferschaft *m*

цилиндрический хвост | zylindrischer Schaft *m*; Zylinderschaft *m* (Bohrer)

свиной хвостик *m* | (Text) Fadenführer *m*; Schweineschwänzchen *n*; Sauschwanz *m* (Ringspinnmaschine)

хвостовик *m* | 1. (Wkz) Schaft *m* (Maschinenwerkzeuge wie Bohrer, Schaftfräser, s. a. unter **хвост** 2.); 2. (Bgb) verlorene Rohrtour *f*; Liner *m* (Erdölbohrung)

хвостовик коленчатого вала | hinteres Kurbelwellenende *n* mit Flansch und Zentrierung (zur Befestigung des Schwungrades von Verbrennungsmotoren)

хвостовик колонны | (*Bgb*) verlorene Rohrtour *f*; Liner *m* (Erdölbohrung)

перфорированный хвостовик колонны | perforierter Liner *m*

щелевой хвостовик колонны | geschlitzter Liner *m*

хвостовик пуансона | Stempelschaft *m* (Schnittwerkzeug)

хвостовой | (*Ch*) Nachlauf... (Destillation)

хвосты *pl* | Abgänge *mpl*; Rückstände *mpl* (Aufbereitung)

хвосты после выщелачивания | Laugeabgänge *mpl*

хвосты после промывки угля | Waschberge *pl*

флотационные хвосты | Flotationsberge *pl*; Flotationsrückstände *mpl*

хедер *m* | (*Lw*) Schneidwerk *n*; Header *m* (Mähdrescher)

хедреократон *m* | (*Geol*) Hochkraton *m*

хелат *m* | (*Ch*) Chelat *n*; Chelatverbindung *f*

хелатировать | (*Ch*) ein Chelat bilden; Chelatbindung eingehen

хелатометрия *f* | (*Ch*) Komplexometrie *f*; Kompleximetrie *f*; Chelatometrie *f*

хелатообразование *n* | (*Ch*) Chelatbildung *f*

хемилюминесцентный | Chemilumineszenz...; Chemolumineszenz...

хемилюминесценция *f* | Chemilumineszenz *f*; Chemolumineszenz *f*

хемолиз *m* | Chemolyse *f*

хемилюминесцентный | Chemilumineszenz...; Chemolumineszenz...

хемонастия *f* | Chemonastie *f*

хемосорбент *m* | (*Ch*) Chemosorptionsmittel *n*

хемосорбция *f* | (*Ch*) Chemosorption *f*; Chemisorption *f*; chemische Adsorption *f*; aktivierte Adsorption *f*

хемостат *m* | Chemostat *m*

хемостойкость *f* | Chemikalienbeständigkeit *f*; Beständigkeit *f* gegen Chemikalien

хемосфера *f* | Chemosphäre *f*

хемотрон *m* | Chemotron *n*; elektrochemischer Wandler *m*

хемотроника *f* | Chemotronik *f*

херрисон *m* | (*Text*) Igelwalze *f* (Kämmmaschine, Krempel)

хескер *m* | Maiskolbenschalmaschine *f*

хескер-пиккер *m* | Maiskolbenköpf- und -Schälmaschine *f*

хескер-шеллер *m* | Maiskolbenschal- und -dreschmaschine *f*

хескер-шреддер *m* | kombinierte Maiskolbenköpf- und -Schälmaschine *f* mit Maisstengelschrotmaschine

хи-мезон *m* | (*Kern*) Chi-Meson *n*; ???-Meson *n*

химизация *f* | Chemisierung *f*

химизировать | chemisieren

химикалий *f* | Chemikalie *f*

химикат *m* | Chemikalie *f*

химико-технологический | chemisch-technologisch

химико-фармацевтический | chemischpharmazeutisch

химиотерапевтический | chemotherapeutisch

химия *f* | Chemie *f*

агрономическая химия | Agrikulturchemie *f*

аналитическая химия | analytische Chemie *f*

белковая химия | Eiweißchemie *f*

биологическая химия | Biochemie *f*

химия брожения | Gärungschemie *f*

химия высоких давлений | Hochdruckchemie *f*

химия высоких энергий | Chemie *f* hochangeregter Atome; heiße Chemie *f*

химия древесины | Holzchemie *f*

химия жиров | Fettchemie *f*

химия изотопов | Isotopenchemie *f*

химия квантовая | Quantenchemie *f*

коллоидная химия | Kolloidchemie *f*

химия красителей | Farbstoffchemie *f*

макромолекулярная химия | makromolekulare Chemie *f*

неорганическая химия | anorganische Chemie *f*

нефтяная химия | Erdölchemie *f*; Petrolchemie *f*

общая химия | allgemeine Chemie *f*

органическая химия | organische Chemie *f*

химия пищи | Lebensmittelchemie *f*

препаративная химия | präparative Chemie *f*; Präparatenchemie *f*

прикладная химия | angewandte Chemie *f*

пространственная химия | Stereochemie *f*; Raumchemie *f*

радиационная химия | Strahlenchemie *f*; Radiationschemie *f*

судебная химия | gerichtliche Chemie *f*; forensische Chemie *f*; Gerichtschemie *f*

текстильная химия | Textilchemie *f*

теоретическая химия | theoretische Chemie *f*

техническая химия | technische Chemie *f*; industrielle Chemie *f*; Industriechemie *f*

физическая химия | physikalische Chemie *f*; Physikochemie *f*

фотографическая химия | fotografische Chemie *f*

химия целлюлозы | Zellulosechemie *f*

ядерная химия | Kernchemie *f*

химия ядерных реакций | Kernchemie *f*

химогнетушитель *m* | Feuerlöscher *m*

химозин *m* | (*Ch*) Chymosin *n*; Labferment *n*

химотаксис *m* | Chemotaxis *f*

химотрипсин *m* | (*Ch*) Chymotrypsin *n*

химотрипсиноген *m* | (*Ch*) Chymotrypsinogen *n* (*inaktive Vorstufe des Chymotrypsins*)

химпродукт *m* | chemisches Erzeugnis *n*; chemisches Produkt *n*

химстойкий | chemisch beständig; chemisch stabil

химстойкость *f* | chemische Beständigkeit *f*; chemische Stabilität *f*; Chemikalienbeständigkeit *f*

химсырьё *n* | chemischer Rohstoff *m*; Chemierohstoff *m*

химчистка *f* | chemische Reinigung *f*; Chemischreinigung *f*

хинидин *m* | Chinidin *n*

хинин *m* | Chinin *n* (*Alkaloid*)

хинолин *m* | (*Ch*) Chinolin *n*

хинолинизирование *n* | (*Ch*) Chinolinisierung *f*

хинон *m* | (*Ch*) Chinon *n*

двуядерный хинон | Zweikernchinon *n*
однойдерный хинон | Einkernchinon *n*

хитин *m* | (*Ch*) Chitin *n*

хитиназа *f* | Chitinase *f*

хитиновый | (*Ch*) Chitin...

хладагент *m* | Kältemittel *n*; Kälteträger *m*

хладноломкий | (*Met*) kaltbrüchig; kaltspröde

хладноломкость *f* | (*Met*) Kaltbrüchigkeit *f*; Kaltsprödigkeit *f*

хладнотойкий | kältebeständig; kältefest; kälteresistent

хладнотойкость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; Kälteresistenz *f*

хладокомбинат *m* | Großkühlhaus *n*

хладостойкий | kältebeständig; kältefest; kälteresistent

хладостойкость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; Kälteresistenz *f*

хладотехника *f* | Kältetechnik *f*

хлоантит *m* | (*Min*) Chloanthit *m*; Ni-Skutterudit *m*; Weißnickelkies *m*

хлопководство *n* | Baumwollanbau *m*; Baumwollbau *m*

хлопковоз *m* | (*Schiff*) Baumwollfrachter *m*

хлопкокомбайн *m* | Baumwoll-Vollerntemaschine *f*; Baumwollkombine *f*

хлопколесовоз *m* | (*Schiff*) Baumwoll-Holzfrachter *m*

хлопкоочиститель *m* | Baumwollentkörner *m*; Baumwollentkörnungsmaschine *f*

хлопкопрядение *n* | Baumwollspinnerei *f* (*Verspinnen der Baumwolle*)

хлопкоуборка *f* | Baumwollernte *f*

хлопок *m* | Baumwolle *f* (*Vaser*)

длинноволокнистый хлопок | langstapelige Baumwolle *f*

египетский хлопок | ägyptische Baumwolle *f*; Makobaumwolle *f*

коллоидный хлопок | Kollodiumwolle *f*; Kolloxylin *n*

коротковолокнистый хлопок | kurzstapelige Baumwolle *f*; merzerisierte Baumwolle *f*

средневолокнистый хлопок | Baumwolle *f* mittlerer Stapellänge

хлопок-сырец *m* | Samenbaumwolle *f*; nichtentkörnte Baumwolle *f*

хлопушка *f* | (*Eb*) Knallkapsel *f* (*Knallsignal*)

хлопчатобумажный | baumwollen; Baumwoll...

хлопьевидный | flockenförmig; flockenartig; flockig

хлопьеобразование *n* | Flockenbildung *f*; Ausflockung *f*; Flockung *f*; Ausflockung *f* (*Kesselwasseraufbereitung*)

хлопья *pl* | 1. Flocken *fpl*; 2. Bruch *m* (*Flockenbildung in der Bierwürze*)

хлор *m* | (*Ch*) Chlor *n*; Cl

активный хлор | aktives Chlor *n*; wirksames Chlor *n*

атомарный хлор | atomares Chlor *n*; Monochlor *n*

хлоразид *m* | (*Ch*) Chlorazid *n*

хлораль *m* | Chloral *n*; Trichlorazetaldehyd *m*

хлоральгидрат *m* | Chloralhydrat *n*

хлораммонизация *f* | Chloraminverfahren *n* (*Chlorung des Wassers unter Ammoniakzusatz*)

хлорамфеникол *m* | Chloramphenikol *n* (*Antibiotikum*)

хлорангидрид *m* | (*Ch*) Chlorid *n* (*einer Säure*)

хлорангидрид бензосульфоновой кислоты | Benzolsulfonsäurechlorid *n*; Benzolsulfochlorid *n*

хлорангидрид кислоты | Säurechlorid *n*

хлорангидрид сульфоновой кислоты | Sulfonsäurechlorid *n*; Sulfochlorid *n*

хлорангидрид угольной кислоты | Karbonylchlorid *n*; Kohlendäuredichlorid *n*; Phosgen *n*

хлоранил *m* | (*Ch*) Chloranil *n*

хлорапатит *m* | (*Min*) Chlorapatit *m*

хлораргирит *m* | (*Min*) Chlorargyrit *m*; Hornsilber *n*

хлорат *m* | (*Ch*) Chlorat *n*

хлорат калия | Kaliumchlorat *n*

хлорат натрия | Natriumchlorat *n*

хлоратор *m* | (*Ch*) Chlorierapparat *m*; Chlorierer *m*; Chlorierungskessel *m*; Chlorierungssofen *m*; Chlorierofen *m*

хлорацетальдегид *m* | (*Ch*) Chlorazetaldehyd *m*; Chloräthanal *n*

хлорацетилхлорид *m* | (*Ch*) Chlorazetylchlorid *n*; Chloräthanyolchlorid *n*

хлорацетон *m* | (*Ch*) Chlorazeton *n*

хлорацетофенон *m* | (*Ch*) Chlorazetophenon *n*

хлорбензол *m* | (*Ch*) Chlorbenzol *n*

хлорвинил *m* | (*Ch*) Vinylchlorid *n*; Chloräthylen *n*; Chloräthen *n*

хлоргидрин *m* | (*Ch*) Chlorhydrin *n*

хлоргидрин гликоля | Glykolchlorhydrin *n*; Äthylenchlorhydrin *n*

хлорзамещённое *n* | (*Ch*) Chlorsubstitutionsprodukt *n*

хлорзамещённый | (*Ch*) chlorsubstituiert

хлорид *m* | (*Ch*) Chlorid *n*

хлорид аммония | Ammoniumchlorid *n* (*Salmiak*)

хлорид калия | Kaliumchlorid *n*

хлорид натрия | Natriumchlorid *n* (*Kochsalz*)

хлорид ртути | Quecksilber *I* chlorid *n* (*Kalomel*); Quecksilber *II* chlorid *n* (*Sublimat*)

хлорин *m* | (*Text*) PC-Faser *f* (*Chemiefaser*)

хлорирование *n* | (*Ch*) 1. Chlorieren *n*; Chlorierung *f* (*Einführen von Chlor in chemische Verbindungen*); 2. Chloren *n*; Chlorung *f* (*Behandlung mit Chlor*)

хлорирование в боковую цепь | Seitenkettenchlorierung *f*; Chlorierung *f* in die Seitenkette

хлорирование в жидкой фазе | Flüssigphasenchlorierung *f*; Flüssigphasechlorierung *f*; Chlorierung *f* in der flüssigen Phase

хлорирование в ядро | Kernchlorierung *f*

дополнительное хлорирование | Nachchlorierung *f*

жидкофазное хлорирование | Flüssigphasenchlorierung *f*; Flüssigphasechlorierung *f*; Chlorierung *f* in der flüssigen Phase

замещающее хлорирование | substituierende Chlorierung *f*; Chlorsubstitution *f*

хлорирование на свету | fotochemische Chlorierung *f*; Fotochlorierung *f*

парофазное хлорирование | Dampfphasenchlorierung *f*; Dampfphasechlorierung *f*; Gasphasenchlorierung *f*; Gasphasechlorierung *f*; Chlorierung *f* in der Dampfphase; Chlorierung *f* in der Gasphase

периодическое хлорирование | diskontinuierliche Chlorierung *f*; Chargenchlorierung *f*

полное хлорирование | vollständige Chlorierung *f*; Totalchlorierung *f*

предварительное хлорирование | Vorchlorierung *f*

прямое хлорирование | direkte Chlorierung *f*

фотохимическое хлорирование | fotochemische Chlorierung *f*; Fotochlorierung *f*

хлорировать | (Ch) 1. chlorieren (*Chlor in eine chemische Verbindung einführen*); 2. chloren; chlorieren (*mit Chlor behandeln*)

хлористоводородный | (Ch) ...hydrochlorid *n*; Chlorwasserstoffsauer; salzsauer

хлористокислый | (Ch) ...chlorit *n*; ...chlorat *III n*; chlorigsauer

хлористый | (Ch) ...chlorid *n* chlorhaltig

хлорит *m* | 1. (Ch) Chlorit *n*; Chlorat *III n*; 2. (Min) Chlorit *m*

хлорит калия | Kaliumchlorit *n*; Kaliumchlorat *III n*

хлорит натрия | Natriumchlorit *n*; Natriumchlorat *III n*

хлоритоид *m* | (Min) Chloritoid *m* (*glimmerartiges Mineral*)

хлориты *pl* | (Min) Chlorite *mpl* (*glimmerartige Mineralgruppe*)

хлоркаучук *m* | Chlorkautschuk *m*

хлорноватистокислый | (Ch) ...hypochlorit *n*; ...chlorat *I n*; hypochlorigsauer

хлорноватокислый | (Ch) ...chlorat *n*; chlorat *V n*; chlorsauer

хлорнокислый | (Ch) ...perchlorat *n*; ...chlorat *VII n*; perchlorsauer

хлорный | Chlor...

хлоропатит *m* | (Min) Chlorapatit *m*

хлороаурат *m* | (Ch) Chloroaurat *n*

хлороаурат аммония | Ammoniumchloroaurat *n*

хлороаурат калия | Kaliumchloroaurat *n*

хлороводород *m* | (Ch) Chlorwasserstoff *m*; Hydrogenchlorid *n*

хлорокальцит *m* | (Min) Chlorokalzit *m*; Hydrophilith *m*

хлорокись *f* | Oxidchlorid *n*

хлорокись углерода | Kohlenoxidchlorid *n*; Karbonylchlorid *n*; Phosgen *n*

хлорокись фосфора | Phosphoroxidchlorid *n*; Phosphorylchlorid *n*

хлороплатинат *m* | (Ch) Chloroplatinat *IV n*; Hexachloroplatinat *IV n*

хлороплатинат натрия | Natriumhexachloroplatinat *IV n*

хлороплатинит *m* | (Ch) Chloroplatinat *II n*; Tetrachloroplatinat *II n*

хлороплатинит натрия | Natriumtetrachloroplatinat *II n*; Natriumchloroplatinat *II n*

хлоропрен *m* | (Ch) Chloropren *n*; Chlorbutadien *n*

хлоростаннат *m* | (Ch) Chlorostannat *IV n*; Hexachlorostannat *IV n*

хлоростойкий | chlorbeständig; chlorfest

хлорофилл *m* | Chlorophyll *n*; Blattgrün *n*

хлорофиллаза *f* | Chlorophyllase *f* (*Ferment*)

хлорофиллит *m* | (Min) Chlorophyllit *m*

хлороформ *m* | (Ch) Chloroform *n*; Trichlormethan *n*

хлорохромат *m* | (Ch) Chlorochromat *n*

хлорохромоокислый | (Ch) ...chlorochromat *n*; chlorochromsauer

хлорошпинель *f* | (Min) Chlorospinell *m*

хлороэтаналь *m* | (Ch) Chloräthanal *n*; Chlorazetaldehyd *m*

хлорпикрин *m* | (Ch) Chlorpikrin *n*; Trichlornitromethan *n*

хлорпроизводное *n* | (Ch) Chlorderivat *n*

хлорсульфированный | (Ch) chlorsulfoniert
хлортетрациклин *m* | Chlortetrazyklin *n* (Antibiotikum)
хлорфенол *m* | (Ch) Chlorphenol *n*; Chlorhydroxybenzol *n*
хлорфторуглерод *m* | (Ch) Chlorfluorkohlenwasserstoff *m*
хлорэтан *m* | (Ch) Chloräthan *n*
хлорэтен *m* | (Ch) Chloräthen *n*; Vinylchlorid *n*
хлыст *m* | (Forst) Langholz *n*; entasteter Stamm *m* (liegend)
хмелеводство *n* | Hopfenbau *m*
хмелеотделитель *m* | Hopfenseiher *m*
хмелецедильник *m* | Hopfenseiher *m*
хмельник *m* | Hopfengarten *m*; Hopfenfeld *n*
хобот *m* | Rüssel *m*
хобот лафета | (Mil) Lafettenschwanz *m*; Schwanz *m*
ход *m* | 1. Gang *m*; Lauf *m*; Verlauf *m*; Betrieb *m*; 2. Fahrwerk *n*; Laufwerk *n*; 3. (Masch) Hub *m* (Kolben, Stößel der Stoßmaschine); Gang *m* (Tisch der Waagerechthobelmaschine); 4. (Met) Gang *m* (Schmelzofen, Hochofen); Zug *m* (Ofen); 5. Gang *m*; Hemmung *f* (Uhr); 6. (Geod) Zug *m*; 7. (Eb) Fahrt *f*; Betrieb *n*
по ходу часовой стрелки | im Uhrzeigersinn
аварийный ход | (Schiff) Notbetrieb *m* (der Hauptmaschine bei Betriebsstörung)
ход амплитуды | Amplitudengang *m*
ход анализа | (Ch) Analysengang *m*
английский ход | englischer Hakengang *m*; rückfallende Hakenhemmung *f* (Uhrwerk)
анкерный ход | Ankergang *m* (Uhrwerk)
балансовый ход | Hemmung *f* (Uhrwerk)
беспарный ход | Leerlauf *m* (Dampflokomotive)
бесшумный ход | geräuschloser Gang *m*
боковой анкерный ход | Ankergang *m* mit seitlicher Gabelstellung (Uhrwerk)
ход брожения | (Ch) Gärungsverlauf *m*
ход в балласте | (Schiff) Ballastfahrt *f*
ход в грузу | (Schiff) Fahrt *f* in beladenem Zustand
мёртвый ход в осевом направлении | (Masch) Axialspiel *n*; Längsspiel *n*
ход в полном грузу | (Schiff) Fahrt *f* voll beladen
ход валков | Walzenhub *m*
вертикальный ход | (Masch) Senkrechthub *m*
виляющий ход | (Eb) schlingernder Gang *m* (Lokomotive)
ход винта | Gewindegang *m*; Drall *m*
ход вниз | (Wkzm) Abwärtsgang *m*; Abwärtsbewegung *f* (z. B. der Bohrspindel)
ход вперёд | 1. (Schiff) Fahrt *f* voraus; 2. (Wkzm) Vorlauf *m* (Waagerechthobelmaschine)
временной ход | Zeitablauf *m*; zeitlicher Ablauf *m*
ход всасывания | Saughub *m*
ход вычислений | Rechengang *m*; Rechenablauf *m*
годовой ход | Jahresgang *m* (Uhrwerk)
гусеничный ход | (Kfz) Gleiskettenantrieb *m*
холостой ход двигателя | Leerlauf *m* (Verbrennungsmotor)
ход долбяка | Stößelhub *m* (Senkrecht- und Waagerechtstoßmaschine)
ход доменной печи | (Met) Hochofengang *m*
дополнительный ход | (Geod) Nebenzug *m*
ход дуплекс | Duplexhemmung *f*; Doppelradhemmung *f* (Uhrwerk)
задний ход | 1. (Kfz) Rückwärtsgang *m* (Schaltgetriebe); 2. (Schiff) Rückwärtsfahrt *f*; Fahrt *f* achteraus
замедленный ход | Kriechgang *m*
ход золотника | Schieberhub *m* (Dampfmaschine)
обратный ход кадровой развёртки | (Fs) Bildrücklauf *m*

ход клапана | Ventilhub *m*
ход компрессора | Verdichtergang *m*
мокрый ход компрессора | nasser Verdichtergang *m*
сухой ход компрессора | trockener Verdichtergang *m*
косовичный ход | (*Bgb*) Verbindungsgasse *f* (zwischen Begleitort und Hauptförderstrecke)
ход кривой | Kurvenzug *m*
левый ход | Linksgang *m* (*Schraube*)
литниковый ход | (*Gieß*) Einlauf *m*
ход луча | Strahlenverlauf *m*; Strahlengang *m*
малый ход | (*Schiff*) langsame Fahrt *f*; kleine Fahrt *f*
ход массы | (*Pap*) Stofflauf *m*; Stofffluß *m*
ход машины | (*Masch*) Gang *m*; Lauf *m*
маятниковый ход | Pendeluhrrhemmung *f*
мёртвый ход | (*Masch*) toter Gang *m*; Spiel *n*
надводный ход | (*Mar*) Überwasserfahrt *f* (*U-Boot*)
ход назад | (*Schiff*) Fahrt *f* achteraus
обратный ход | 1. Rücklauf *m*; Rückgang *m*; 2. Rückbau *m*
огневой ход | Flammenzug *m*; Heizzug *m* (*Ofen*)
осевой ход | Mittelgängigkeit *f* (*Schachtofen*)
основной ход | (*Geod*) Hauptzug *m*
недостаточный ход остряка | (*Eb*) ungenügender Ausschlag *m* der Weichenzunge
ход относительно воды | (*Schiff*) Fahrt *f* durch das Wasser
ход относительно грунта | (*Schiff*) Fahrt *f* über Grund
передний ход | 1. (*Kfz*) Vorwärtsgang *m* (*Schaltgetriebe*); 2. (*Schiff*) Vorausfahrt *f*; Fahrt *f* voraus
ход печи | Ofengang *m* (*Schacht- und Schmelzofen*)
неустойчивый ход печи | wechselnder Ofengang *m*
холодный ход печи | kaltgarer Ofengang *m*
ход плавки | (*Met*) Schmelzgang *m*; Schmelzverlauf *m*; Chargengang *m* (*Schmelz- und Schachtofen*)
нормальный ход плавки | garer Gang *m*; Gargang *m*
плавный ход | leichter Gang *m*; stoßfreier Gang *m*
ход плиты при оплавлении | Abbrennweg *m* (*Abbretnnschweißen*)
ход плиты при осадке | Stauchweg *m* (*Widerstandsstumpfschweißen, Abbretnnschweißen*)
обратный ход по кадру | (*Fs*) Bildrücklauf *m*
обратный ход по строке | (*Fs*) Zeilenrücklauf *m*
ход подвижной плиты | Stauchschlittenweg *m* (*Differenz zwischen kleinstem und größtem Backenabstand beim Abbretnnschweißen*)
подводный ход | Unterwasserfahrt *f* (*U-Boot*)
ход ползуна | Stößelhub *m* (*Senkrecht- und Waagerechtstoßmaschine*)
полигональный ход | (*Geod*) Polygonzug *m*; Vieleckzug *m*
полигонный ход | (*Geod*) Polygonzug *m*; Vieleckzug *m*
полный ход | (*Schiff*) volle Fahrt *f*; große Fahrt *f*
ход порожнем | (*Schiff*) Leerfahrt *f*
ход поршня | Kolbenhub *m* (*Dampfmaschine, Verbrennungsmotor*)
поступательный ход | Vorwärtslauf *m*; Vorlauf *m* (*beim Magnettongerät*)
ход примыкания | (*Geod*) Anschlußzug *m*
пробный ход | Probelauf *m*
ход программы | (*Dat*) Programmablauf *m*
ход процесса | Prozeßablauf *m*
прямой ход | Feldwärtsbau *m*
прямой анкерный ход | Ankergang *m* mit gerader Gabelstellung (*Uhrwerk*)
ход работы | Arbeitsgang *m*; Arbeitsverlauf *m*; Arbeitsablauf *m*
рабочий ход | 1. (*Typ*) Druckgang *m*; 2. Vorwärtslauf *m*; Vorlauf *m* (*beim Magnettongerät*)
равномерный ход | gleichmäßiger Gang *m*; Gleichgang *m*
ход расчёта | Rechengang *m*
ход реакции | (*Ch*) Reaktionsverlauf *m*; Reaktionsablauf *m*
рабочий ход резания | (*Fert*) Schnittweg *m*
рабочий ход резца | (*Fert*) Schnittgang *m*

ход резьбы | Gewindegang *m*

хронометровый ход с защёлкой | Chronometerwippengang *m*

ход с покоем | Ruhegang *m* (*Uhrwerk*)

ход с потерянным ударом | Hemmung *f* mit totem Schläge; Hemmung *f* mit verlorenem Schläge (*Uhrwerk*)

ход с трением на покое | Hemmung *f* mit Ruhereibung (*Uhrwerk*)

самый малый ход | (*Schiff*) ganz langsame Fahrt *f*

самый полный ход | (*Schiff*) volle Fahrt *f*

свободный ход | Freilauf *m*

ход сетки | (*Pap*) Sieblauf *m*

ход сжатия | Verdichtungshub *m* (*Verbrennungsmotor*)

синхронный ход | Gleichlauf *m*

соединительный ход | (*Geod*) Anschlußzug *m*

соковой ход | (*Led*) Farbengang *m*; Hängefarbe *f*

ход спирали | Spiralwindung *f*

средний ход | (*Schiff*) halbe Fahrt *f*

возвратный ход станка | (*Wkzm*) Rücklauf *m* (*Waagerechthobelmaschine*)

рабочий ход станка | (*Wkzm*) Arbeitsgang *m*; Arbeitshub *m*

ускоренный ход станка | Eilgang *m*; Schnellgang *m* (*Werkzeugmaschinen*)

холостой ход станка | Rücklauf *m* (*Tisch der Waagerechthobelmaschine*)

полезный ход стола | Nutzhobellänge *f* (*Hobelmaschine*)

обратный ход строчной развёртки | (*Fs*) Zeilenrücklauf *m*

стылый ход | (*Met*) Rohgang *m*; Dichtgehen *n* des Ofens (*Hochofens*)

крейсерский ход судна | (*Schiff*) Reisegeschwindigkeit *f*

съёмочный маркшейдерский ход | (*Bgb, Geod*) Markscheiderzug *m*

тахеометрический ход | (*Geod*) Tachymeterzug *m*

ход температуры | Temperaturgang *m*; Temperaturablauf *m*

теодолитный ход | (*Geod*) Theodolitzug *m*

тихий ход | ruhiger Gang *m*; langsamer Gang *m*

тряский ход | (*Eb*) stoßender Gang *m* (*Lokomotive*)

ход уровня воды | (*Hydt*) Spiegelgang *m*; Spiegelbewegung *f*; Wasserstandsbewegung *f*

холостой ход | 1. Leerlauf *m*; Leergang *m*; 2. Freilauf *m*; 3. Rücklauf *m* (z. B. des Hobeltisches oder Stößels); 4.

(*Bgb*) Leerfahrt *f*; 5. (*Reg*) Steuern *n* ohne Wirkung

хронометровый ход | Chronometergang *m*

хронометровый пружинный ход | Chronometerfedergang *m*

ход часов | Gang *m* (*Uhrwerk*)

суточный ход часов | Tagesgang *m* (*Uhrwerk*)

штифтовой ход часов | Stiftankergang *m* (*Uhrwerk*)

электрический ход часов | elektrische Hemmung *f* (*Uhrwerk*)

ход червяка | Schneckensteigung *f*; Schneckenteilung *f*

обратный ход шляпок | (*Text*) Deckelgegenlauf *m* (*Deckelkarde*)

ход штампа | (*Schm*) Stanzhub *m*; Gesenkhub *m*

ход эксцентрика | Exzenterhub *m*

ходкость *f* | (*Schiff*) Fahrverhalten *n*; Fahrteigenschaften *fpl*; Fahrtfähigkeit *f*

ходовой | 1. Gang...; Lauf...; 2. (*Eb*) Lauf...; Laufwerks...; 3. (*Schiff*) Fahrt...; Fahr...

ходок *m* | (*Bgb*) Fahrort *n*

конвейерный ходок | Förderbandgasse *f*

ходоуменьшитель *m* | Kriechgang *m*

хозяйство *n* | Wirtschaft *f*; Betrieb *m*

водное хозяйство | (*Hydrol*) Wasservorratswirtschaft *f*; Wasserwirtschaft *f*; Wasserhaushalt *m*

выгонное хозяйство | Koppelwirtschaft *f*; Weiden-Wirtschaft *f*

животноводческое хозяйство | Tierzuchtwirtschaft *f*

залежное хозяйство | Brachfeldwirtschaft *f*

земледельческое хозяйство | Ackerbauwirtschaft *f*; Landwirtschaft *f*

коллективное хозяйство | Kollektivwirtschaft *f*; Produktionsgenossenschaft *f*

лесное хозяйство | Forstbetrieb *m*; Forstwirtschaft *f*
молочное хозяйство | Milchwirtschaft *f*; Molkerei *f*
народное хозяйство | Volkswirtschaft *f*
полевое хозяйство | Feldwirtschaft *f*
прудовое хозяйство | Teichwirtschaft *f*
птицеводческое хозяйство | Geflügelwirtschaft *f*
сельское хозяйство | Landwirtschaft *f*
семеноводческое хозяйство | Saatzuchtbetrieb *m*
складское хозяйство | Lagerwirtschaft *f*
травопольное хозяйство | Feldgraswirtschaft *f*; Futteranbauwirtschaft *f*
электрическое хозяйство | Elektrizitätswirtschaft *f*; Elektroenergiewirtschaft *f*; elektrische Energiewirtschaft *f*
электроэнергетическое хозяйство | Elektrizitätswirtschaft *f*; Elektroenergiewirtschaft *f*; elektrische Energiewirtschaft *f*

холестерин *m* | Cholesterin *n* (ein Zoosterin)

холестерол *m* | Cholesterin *n* (ein Zoosterin)

холин *m* | (Ch) Cholin *n*

холлотрон *m* | Hall-Effekt-Bauelement *n*; Hall-Element *n*

холм *m* | Hügel *m*

холмик *m* | Bülte *f*; Bodenerhebung *f*

холодильник *m* | 1. Kühler *m*; Kühlanlage *f*; Kälteerzeuger *m*; Kältespeicher *m*; 2. Kühlraum *m*; Kühlhalle *f*; Gefrierraum *m*; 3. Gefrieranlage *f*; Kühlanlage *f*; 4. (Wlz) Kühlbett *n*; Kühler *m*; Kühlgerüst *n*; 5. (Gieß) Kühleisen *n*; Kokille *f*; Kühlkörper *m*

абсорбционный холодильник | Absorptionskältemaschine *f*; Sorptionskältemaschine *f*

холодильник Аллина | (Ch) Allihn-Kugelkühler *m*

базисный холодильник | Kühlhaus *n* für langfristige Lagerung

башенный холодильник | Turmkühler *m*; Kühlturm *m*

бытовой холодильник | Kühlschrank *m*; Haushaltskühlschrank *m*

вертикальный холодильник | Rücklaufkühler *m*; Rückflußkühler *m*

внешний холодильник | (Gieß) Anlegeeisen *n*; äußerer Kühlkörper *m*

внутренний холодильник | (Gieß) Kühleinlage *f*; innerer Kühlkörper *m*

воздушный холодильник | Luftkühler *m*

газовый холодильник | Gaskühler *m*

газовый бытовой холодильник | Gashaushaltskühlschrank *m*; Gaskühlschrank *m* (Absorptionsprinzip)

холодильник Димрота | (Ch) Dimroth-Kühler *m*

домашний холодильник | Kühlschrank *m*; Haushaltskühlschrank *m*

дрожжевой холодильник | Hefenschwimmer *m*

заготовительный холодильник | Kühlhaus *n* der landwirtschaftlichen Aufkauf- und Beschaffungsstellen (vorübergehende Lagerung von Schlachtgeflügel, Eiern, Obst)

холодильник запечников | (Met) Rastkühlkasten *m* (Hochofen)

змеевиковый холодильник | Schlangenkühler *m*

холодильник из двойных концентрических труб | Doppelröhrenkühler *m*

испарительный холодильник | Verdunstungskühler *m*

квартирный холодильник | Kühlschrank *m*; Haushaltskühlschrank *m*

кислотный холодильник | Säurekühler *m*

кожухотрубный холодильник | Röhrenbündelkühler *m*

кольцевой холодильник | Ringlaufkühler *m*; Ringkühler *m*

компрессионный холодильник | Kompressionshaushaltskühlschrank *m*; Kompressionskühlschrank *m*; Verdichterкühlschrank *m*

компрессионный бытовой холодильник | Kompressionshaushaltskühlschrank *m*; Kompressionskühlschrank *m*; Verdichterкühlschrank *m*

конечный холодильник | Schlußkühler *m*

лабораторный холодильник | (Ch) Laboratoriumskühler *m*; Laborkühler *m*

холодильник Либиха | (Ch) Liebig-Kühler *m*

холодильник листов | (Wlz) Blechkühlbett *n*
листовой холодильник | (Wlz) Blechkühlbett *n*
наружный холодильник | (Gieß) Anlegeeisen *n*; äußerer Kühlkörper *m*
нисходящий холодильник | (Ch) absteigender Kühler *m*; Destillationskühler *m*
обратный холодильник | Rücklaufkühler *m*; Rückflußkühler *m*
оросительный холодильник | Berieselungskühler *m*; Rieselkühler *m*; Rieselkühlturm *m*
пароструйный холодильник | Strahlkondensator *m*
передний холодильник | Vorderkühler *m*
пластинчатый холодильник | Plattenkühler *m*; Lamellenkühler *m*
плитовой холодильник | (Met) Kühlnische *f* (Hochofen)
поверхностный холодильник | Flächenkühler *m*
поверхностный оросительный холодильник | Oberflächenrieselkondensator *m*
поглотительный холодильник | Absorptionskältemaschine *f*; Sorptionskältemaschine *f*
полупроводниковый холодильник | Halbleiterkühlschrank *m*; Transistorkühlschrank *m*
портовой холодильник | Hafenkühlhaus *n*; Hafenkühlspeicher *m*
предварительный холодильник | Vorkühler *m*
производственный холодильник | Kühlhaus *n* für Fleisch- und Molkereiprodukte (*Fleischkombinate, Molkereien*)
производственный рыбный холодильник | Fischverarbeitungskühlhaus *n* (*Fischverarbeitungsbetriebe*)
противоточный холодильник | Gegenstromkühler *m*
проточный холодильник | (Ch) Durchlaufkühler *m*
проточный пластинчатый холодильник | Durchlaufplattenkühler *m*
проточный трубчатый холодильник | Durchlaufrohrkühler *m*
прямоточный холодильник | Parallelstromkühler *m*
распределительный холодильник | Hortungs- und Verteilungskühlhaus *n*
рассольный холодильник | Solekühler *m*
реечный холодильник | (Wlz) Rechenkühlbett *n*
роликовый холодильник | (Wlz) Rollenkühlbett *n*
холодильник с водяным охлаждением | Wasserkühler *m*
холодильник с поперечными трубками | Querrohrkühler *m*
холодильник с противотоком | Gegenstromkühler *m*
секционный холодильник | Taschenkühler *m*
спиральный холодильник | Spiralkühler *m*; Schlangenkühler *m*
тепловозный холодильник | (Eb) Diesellokomotivkühler *m*
термоэлектрический бытовой холодильник | thermoelektrischer Kühlschrank *m*; thermoelektrischer Haushaltskühlschrank *m* (*Kälteerzeugung auf der Grundlage des Peltier-Effekts mittels Thermo- und Halbleiterelementen*)
термоэлектрический холодильник | thermoelektrischer Kühlschrank *m*; thermoelektrischer Haushaltskühlschrank *m* (*Kälteerzeugung auf der Grundlage des Peltier-Effekts mittels Thermo- und Halbleiterelementen*)
трубчатый холодильник | Rohrkühler *m*; Röhrenkühler *m*
фасонный холодильник | (Gieß) Formkühleisen *n*; Profilkühleisen *n*
фурменный холодильник | (Met) Windformkühlkasten *m*; Formkühlkasten *m*; Formnischenkasten *m* (*Hochofen*)
шариковый холодильник | (Ch) Kugelkühler *m*
шаровидный холодильник | (Ch) Kugelkühler *m*
холодильник Шотта | (Ch) Wellrohrkühler *m* nach Schott
электрический холодильник | elektrischer Kühlschrank *m*; Elektrokühlschrank *m* (*s. a. unter электрохолодильник*)
ярусный холодильник | Zonenkühler *m*
ячейковый холодильник | Zellenkühler *m*

холодильник-ледник *m* | Eisschrank *m*

холоднодеформированный | kaltverformt

холоднокатаный | (Wlz) kaltgewalzt

холоднотянутый | (Wlz) kaltgezogen

холодоноситель *m* | Kühlmittel *n*

холодопроизводительность *f* | Kälteleistung *f*

холодостойкость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; Kälteresistenz *f*

холодоустойчивость *f* | Kältebeständigkeit *f*; Kältefestigkeit *f*; Kälteresistenz *f*

холодоустойчивый | kältebeständig; kältefest; kälteresistent

холст *m* | (*Text*) 1. Leinen *n*; Leinwand *f*; 2. Wickel *m* (*Spinnerei*)
белёный холст | gebleichte Leinwand *f*
холст большой паковки | Wickel *m* von großem Format (*Deckelkarde*)
ваточный холст | Vlies *n*; Pelz *m* (*Spinnerei*)
грубый холст | grobe Leinwand *f*; Grobleinen *n*
ленточный холст | Bandwickel *m* (*Spinnerei*)
наждачный холст | Schmirgelleinwand *f*
холст с грубой кардмашинны | Rohpelz *m* (*Spinnerei*)
холст с кардочесальной машинны | Flor *m*; Krempelflor *m*; Faserflor *m* (*Spinnerei*)
холст с отделочной машинны | Endwickel *m*; Schlußwickel *m* (*Spinnerei*)
тонкий холст | feine Leinwand *f*; Feinleinen *n*
упаковочный холст | Packleinen *n*

холстик *m* | (*Text*) Bandwickel *m* (*Spinnerei*)

холстина *f* | Leinwand *f*

холстинный | leinen; Leinwand...

холщовый | leinen; Leinwand...

хомата *f* | (*Geol*) Caldera *f*

хомут *m* | 1. (*Lw*) Kunt *n*; Joch *n*; 2. Bügel *m*; Schelle *f*; Spannbügel *m*; Band *n*; Tragband *n* (s. a. unter **хомутик**)
хомут для крепления кабеля | Kabelschelle *f*
зажимный хомут | Klemmschelle *f*
заземляющий хомут | (*El*) Erdungsschelle *f*; Erdschelle *f*
закрепляющий хомут | Befestigungsbügel *m*
хомут лаза | Mannlochbügel *m*
направляющий хомут | (*Schiff*) Führungsbügel *m*; Leitbügel *m* (*am Ladebaum*)
подвесной хомут | Aufhängebügel *m*; (*Bgb*) Linerhänger *m* (*Bohrung*)
хомут рессоры | Federbund *m*; (*Kfz*) Federbügel *m*; Brücke *f*
стяжной хомут | Spannklammer *f*; Spannbügel *m*
трубный хомут | Rohrschelle *f*
шарнирный хомут | (*Bgb*) Gestängedreher *m*; Krückel *m* (*Bohrung*)
хомут эксцентрика | Exzenterbügel *m*

хомутик *m* | Schelle *f*; Bügel *m* (s. a. unter **хомут 2.**)
хомутик бегунка | (*Text*) Herz *n* (*traversierende Schleifscheibe der Deckelkarde*)
безопасный хомутик | (*Wkzm*) Sicherheitsdrehherz *n* (*Drehmaschine*)
хомутик для труб | Rohrschelle *f*
хомутик прицельной планки | (*Mil*) Visierschieber *m* (*MG*)
хомутик рессоры | (*Kfz*) Federklammer *f*
токарный хомутик | (*Wkzm*) Drehherz *n*; Mitnehmer *m* (*Drehmaschine*)

хон *m* | (*Wkz*) Ziehschleifable *f*

хонинг *m* | (*Fert*) Langhubhonen *n*; Langhonen *n*

хонингование *n* | (*Fert*) Langhubhonen *n*; Langhonen *n*
внутреннее хонингование | Innenhonen *n*
наружное хонингование | Außenhonen *n*

хонинговать | (*Fert*) hubhonen; langhonen

хонингпроцесс *m* | (*Fert*) Langhubhonen *n*; Langhonen *n*

хонинг-станок *m* | Langhubhonmaschine *f*; Langhonmaschine *f*

хоппер *m* | Trichterwagen *m* (*Selbstentladewagen für Schüttgut*)

хорда *f* | (*Math*) Sehne *f*

аэродинамическая хорда | (*Flg*) Nullauftriebslinie *f*

хорда вертикального оперения | (*Flg*) Seitenleitwerkтье *f*

хорда горизонтального оперения | (*Flg*) Höhenleitwerkтье *f*

хорда закрылка | (*Flg*) Landeklappentiefe *f*

хорда крыла | (*Flg*) Profiltiefe *f*; Profilsehne *f*; Flügeltiefe *f*; Flügelsehne *f*

средняя аэродинамическая хорда крыла | (*Flg*) aerodynamische Bezugsflügeltiefe *f*

средняя геометрическая хорда крыла | (*Flg*) mittlere geometrische Bezugsflügeltiefe *f*

хорда нулевой подъёмной силы | (*Flg*) Nullauftriebslinie *f*

хорда профиля | (*Flg*) Profiltiefe *f*; Profilsehne *f*; Flügeltiefe *f*; Flügelsehne *f*

концевая хорда профиля | Flügeltiefe *f* außen; äußere Flügeltiefe *f*

корневая хорда профиля | Flügeltiefe *f* innen; innere Flügeltiefe *f*

хорда руля высоты | (*Flg*) Höhenrudertiefe *f*

хорда руля направления | (*Flg*) Seitenrudertiefe *f*

средняя аэродинамическая хорда | (*Flg*) mittlere Flügeltiefe *f*

хорда стабилизатора | (*Flg*) Höhenflossentiefe *f*

хорда элерона | (*Flg*) Querrudertiefe *f*

хордоугломер *m* | (*Mil*) Sehnenwinkelmesser *m*; Transversalmaßstab *m*

хранение *n* | Aufbewahrung *f*; (*Dat*) Speicherung *f*

хранение багажа | Gepäckaufbewahrung *f*

хранение в архиве | (*Dat*) Archivierung *f*

хранение времени | (*Astr*) Zeitbewahrung *f* (*Zeitdienst*)

хранение данных | (*Dat*) Datenspeicherung *f*

хранение данных в символьной форме | (*Dat*) Zeichenspeicherung *f*

хранение документов | (*Dat*) Belegsicherung *f*

долгосрочное хранение | langfristige Lagerung *f* (*über 12 Monate*)

хранение информации | (*Dat*) Informationsspeicherung *f*

хранение информации на магнитных носителях | magnetische Speicherung *f*

краткосрочное хранение | kurzfristige Lagerung *f* (*bis max. 6 Monate*)

хранение переноса | (*Dat*) Übertragsspeicherung *f*

хранение перфолент | (*Dat*) Lochstreifen Aufbewahrung *f*

полупостоянное хранение | (*Dat*) semipermanente Speicherung *f*

среднесрочное хранение | mittelfristige Lagerung *f* (*6...12 Monate*)

хранение текстов | (*Dat*) Textspeicherung *f*

хранилище *n* | Vorratsbehälter *m*; Lagerbehälter *m*; Lagertank *m*

хранилище боеприпасов | Munitionsbunker *m*

подземное хранилище | (*Bgb*) Untersgrundspeicher *m*; Kavernenspeicher *m*

ледопородное хранилище сжиженных газов | Gefriergrundspeicher *m* für Flüssigerdgas

храповик *m* | (*Masch*) Klinkenschaltwerk *n*; Klinkensperre *f*

сменный храповик замка банкаброша | (*Text*) Wendungswechsel *m* (*Vorspinnmaschine*)

пусковой храповик коленчатого вала | (*Kfz*) Anwerfklaue *f*

храповик трещётки | Ratschenrad *n*

храпок *m* | Saugkorb *m*

хребет *m* | (*Geol*) Kamm *m*; Grat *m*; Rücken *m*

хребет антиклинальной линии | Sattelrücken *m*

горный хребет | Kammgebirge *n*

хребет седловины | Sattelrücken *m*

хребтина *f* | Hauptleine *f* (*Fischereiwirtschaft*)

хризен *m* | (Ch) Chrysen *n*; 1,2-Benzophenanthren *n*

хризоберилл *m* | (Min) Chrysoberyll *m*

хризоидин *m* | (Ch) Chrysoidin *n*; 2,4-Diaminoazobenzol *n*

хризоин *m* | (Ch) Chrysoin *n*; Resorzingelb *n*

хризоколл *m* | (Min) Chrysokoll *m*; Kupfergrün *n*

хризоколла *f* | (Min) Chrysokoll *m*; Kupfergrün *n*

хризолит *m* | (Min) Chrysolith *m* (Olivin)

хризопраз *m* | (Min) Chrysopras *m* (Chalzedon)

хризотил *m* | (Min) Chrysotil *m*; Faserserpentin *m*

хризотил-асбест *m* | (Min) Serpentinasbest *m*

хром *m* | 1. (Ch) Chrom *n*; Cr; 2. (Led) Chromleder *n*; chromgares Leder *n*
двухлористый хром | Chrom *II* chlorid *n*
трёхлористый хром | Chrom *III* chlorid *n*; Chromtrichlorid *n*; Chromchlorid *n*
хлорный хром | Chrom *III* chlorid *n*; Chromtrichlorid *n*; Chromchlorid *n*

хромат *m* | (Ch) Chromat *n*
хромат бария | Bariumchromat *n*
хромат натрия | Natriumchromat *n*
хромат свинца | Bleichromat *n*

хроматермография *f* | (Ch) Chromathermografie *f*; Thermo-Gaschromatografie *f*

хроматизм *m* | (Opt) chromatische Aberration *f*; Farbabweichung *f*; chromatischer Abbildungsfehler *m*
хроматизм положения | Farbenortsfehler *m*

хроматический | (Opt) chromatisch

хроматограмма *f* | (Ch) Chromatogramm *n*
бумажная хроматограмма | Papierchromatogramm *n*

хроматограф *m* | (Ch) Chromatograf *m*; Fraktometer *n*
газовый хроматограф | Gaschromatograf *m*
двухступенчатый хроматограф | Zweistufenchromatograf *m*

хроматографирование *n* | (Ch) Chromatografieren *n*

хроматография *f* | (Ch) Chromatografie *f*
адсорбционная хроматография | Adsorptionschromatografie *f*
бумажная хроматография | Papierchromatografie *f*
газо-абсорбционная хроматография | Gas-Feststoff-Chromatografie *f*; Gas-Fest-Chromatografie *f*; Gas-Solidus-Chromatografie *f*; CSC; Gas-Adsorptionschromatografie *f*
газовая хроматография | Gaschromatografie *f*
газо-жидкостная хроматография | Gas-Flüssig-Chromatografie *f*; Gas-Flüssig-Chromatografie *f*; Gas-Liquidus-Chromatografie *f*; GLC; Gas-Verteilungschromatografie *f*
жидкостно-адсорбционная хроматография | Flüssig-Feststoff-Chromatografie *f*; Flüssig-Fest-Chromatografie *f*; Liquidus-Solidus-Chromatografie *f*; LSC; Flüssigkeits-Adsorptionschromatografie *f*
жидкостно-жидкостная хроматография | Flüssig-Flüssig-Chromatografie *f*; Liquidus-Liquidus-Chromatografie *f*; LLC; Flüssigkeits-Verteilungschromatografie *f*
ионообменная хроматография | Ionenaustauschchromatografie *f*; Austauschchromatografie *f*
хроматография исключения | Gel-Permutations-Chromatografie *f*; Gelchromatografie *f*; Ausschußchromatografie *f*
колонная хроматография | Säulenchromatografie *f*
хроматография на геле | Gel-Permutations-Chromatografie *f*; Gelchromatografie *f*; Ausschußchromatografie *f*
хроматография на слоях | Schichtchromatografie *f*
хроматография на тонком слое | Dünnschichtchromatografie *f*; TLC
препаративная хроматография | präparative Chromatografie *f*

проявительная хроматография | Elutionschromatografie *f*; Durchlaufchromatografie *f*
распределительная хроматография | Verteilungschromatografie *f*
ступенчатая хроматография | Stufenchromatografie *f*
твёрдо-жидкостная хроматография | Fest-Flüssig-Chromatografie *f*
тонкослойная хроматография | Dünnschichtchromatografie *f*; TLC
элюционная хроматография | Elutionschromatografie *f*; Durchlaufchromatografie *f*

хроматометрия *f* | Chromatometrie *f*

хроматотермография *f* | (*Ch*) Chromathermografie *f*; Thermo-Gaschromatografie *f*

хроматрон *m* | (*Fs*) Chromatron *n*; Farbbildröhre *f* mit Farblinienraster
трёхлучевой хроматрон | Dreistrahl-Chromatron *n*

хромилхлорид *m* | (*Ch*) Chromylchlorid *n*; Chromoxidchlorid *n*

хромирование *n* | 1. Verchromen *n*; Verchromung *f*; 2. (*Led*) Vorchromieren *n*; Chromvorgerbung *f*; Chromnachgerbung *f*; 3. (*Färb*) Chromieren *n*; Chromierung *f*
блестящее хромирование | Glanzverchromen *n*
диффузионное хромирование | Diffusionsverchromen *n*; Inchromieren *n*; Einsatzverchromung *f*
износоупорное хромирование | Hartverchromen *n*; Hartverchromung *f*
твёрдое хромирование | Hartverchromen *n*; Hartverchromung *f*

хромировать | 1. verchromen; 2. (*Led*) vorchromieren; chromvorgerben; chromnachgerben; 3. (*Färb*) chromieren

хромировка *f* | 1. Verchromen *n*; Verchromung *f*; 2. (*Led*) Vorchromieren *n*; Chromvorgerbung *f*; Chromnachgerbung *f*; 3. (*Färb*) Chromieren *n*; Chromierung *f*

хромистый | (*Met*) Chrom...; chromlegiert

хромит *m* | (*Min*) Chromeisenstein *m*; Chromeisenerz *n*; Chromit *m*

хромовокислый | (*Ch*) ...chromat *n*; chromsauer

хромоген *m* | (*Ch*) Chromogen *n*

хромокремнистый | (*Met*) Chromsilizium...; chromsiliziumlegiert

хромоксан *m* | Chromoxanfarbstoff *m*

хромолитография *f* | Chromolithografie *f*

хромопечать *f* | (*Typ*) Chromodruck *m*

хромопротеид *m* | Chromoproteid *n*

хромород *m* | (*Ch*) Chromophor *m*; Farbträger *m*; chromophore Gruppe *f*; farbtragende Gruppe *f*

хромоскоп *m* | (*Opt*) Chromoskop *n*

хромосфера *f* | (*Astr*) Chromosphäre *f* (*Schicht der Sonnenatmosphäre*)

хромотипия *f* | (*Typ*) Chromotypie *f* (*im Deutschen veraltete Bezeichnung für den Drei- und Vierfarbenbuchdruck und i. w. S. für jeden Mehrfarbendruck, unabhängig vom Druckverfahren. Im Russischen bezieht sich der Ausdruck 1. auf Mehrtarbendruck; 2. auf farbige, im Buchdruckverfahren hergestellte Reproduktion*)

хромпик *m* | Dichromat *n*

калиевый хромпик | Kaliumdichromat *n*

натриевый хромпик | Natriumdichromat *n*

хромсодержащий | chromhaltig

хронизатор *m* | Zeitgeber *m*; Taktgeber *m*

хроногеометрия *f* | Chronogeometrie *f*

хронограмма *f* | Chronogramm *n*

хронограф *m* | Chronograf *m*; Zeitschreiber *m*

хронология *f* | 1. Chronologie *f*; Zeitfolge *f*; 2. Chronologie *f*; Zeitbestimmung *f*

хронометр *m* | Chronometer *n*

хронометраж *m* | Zeitstudie *f*; Zeitnahme *f*; Arbeitszeitermittlung *f*

хронометрия *f* | Chronometrie *f*; Zeitmessung *f*

хроноскоп *m* | Chronoskop *n*; Zeitmesser *m*

хронотрон *m* | Chronotron *n* (*Massenspektroskopie*)

хрупкий | 1. brüchig; spröde; 2. (*Bgb*) gebräch

хрупкость *f* | (*Met*) Brüchigkeit *f*; Sprödigkeit *f*

хрупкость в горячем состоянии | Heißbrüchigkeit *f*; Warmbrüchigkeit *f*

хрупкость в холодном состоянии | Kaltbrüchigkeit *f*; Kaltsprödigkeit *f*

водородная хрупкость | Wasserstoffbrüchigkeit *f*; Wasserstoffsprödigkeit *f*; Wasserstoffkrankheit *f* (*s. a. хрупкость / травильная*)

хрупкость вследствие внутренних напряжений | Spannsprödigkeit *f*

каустическая хрупкость | Laugenbrüchigkeit *f*; Laugensprödigkeit *f*; kaustische Brüchigkeit *f*

межкристаллическая хрупкость | interkristalline Sprödigkeit *f*

хрупкость отпуска | Anlaßsprödigkeit *f*

отпускная хрупкость | Anlaßsprödigkeit *f*

хрупкость при травлении | Beizsprödigkeit *f*; Beizbrüchigkeit *f* (*s. a. хрупкость / водородная*)

тепловая хрупкость | Heißbrüchigkeit *f*; Warmbrüchigkeit *f*; Warmsprödigkeit *f*

травильная хрупкость | Beizsprödigkeit *f*; Beizbrüchigkeit *f* (*s. a. хрупкость / водородная*)

щелочная хрупкость | Laugenbrüchigkeit *f*; Laugensprödigkeit *f*; kaustische Brüchigkeit *f*

хрусталь *m* | 1. (*Min*) Kristall *m*; 2. (*Glas*) Kristallglas *n*

горный хрусталь | (*Min*) Bergkristall *m*

дымчатый горный хрусталь | (*Min*) Rauchtöpas *m*

свинцовый хрусталь | (*Glas*) Bleikristall *n*

цанга *f* | 1. (*Wkzm*) Spannzange *f*; 2. (*Fert*) Einziehspannfutter *n*

цангобель | *m*

цанобель *m* | (*Wkz*) Zahnhobel *m*

ЦАП | (*Dat*) Digital-Analog-Wandler *m*; Digital-Analog-Umsetzer *m*; DA-Umsetzer *m*

цапонлак *m* | Zaponlack *m*

цапфа *f* | Zapfen *m*; (*Masch*) Tragzapfen *m* (*Wellen, Achsen*); Lagerzapfen *m*

ведущая цапфа | Triebzapfen *m*; Mitnehmerstift *m*

вращающаяся цапфа | Drehzapfen *m*

гребенчатая цапфа | Kammzapfen *m*

коническая цапфа | Kegelzapfen *m*

направляющая цапфа | Führungszapfen *m*

поворотная цапфа | 1. Drehbolzen *m*; 2. (*Kfz*) Achsschenkelzapfen *m* (*Lenkung*); 3. Königszapfen *m* (*eines Drehkrans*)

цилиндрическая цапфа | Zylinderzapfen *m*

цапфа шарнира | Drehgelenkzapfen *m*

шаровая цапфа | Kugeltragzapfen *m*; Kugelzapfen *m*

царапанье *n* | Ritzen *n*; Ritzung *f*

царапина *f* | Kratzer *m*; Ritz *m*

ледниковые царапины *fp* | (*Geol*) Gletscherschrammen *fp*; Kritzen *pl*

ЦБС | (*Schiff*) Lateralplanschwerpunkt *m*; Lateralschwerpunkt *m*

ЦВ | (*Schiff*) Formschwerpunkt *m*; Verdrängungsschwerpunkt *m*; Auftriebsschwerpunkt *m*

ц.в. | (*Schiff*) Formschwerpunkt *m*; Verdrängungsschwerpunkt *m*; Auftriebsschwerpunkt *m*

цвет *m* | 1. Farbe *f*; 2. (Min) Blüte *f* (s. a. unter **цветы**)
ахроматический цвет | (Opt) achromatische Farbe *f*
дополнительный цвет | Komplementärfarbe *f*; (Typ) Sekundärfarbe *f*
интерференционный цвет | Interferenzfarbe *f*
цвет каления | (Hart) Glühfarbe *f*
крупный цвет | intensive Färbung *f*
мелкий цвет | schwache Färbung *f*
насыщенный цвет | gesättigte Farbe *f*; satte Farbe *f*
основной цвет | Grundfarbe *f*; (Typ) Primärfarbe *f*
цвет побежалости | (Hart) Anlaßfarbe *f*; Anlauffarbe *f*
серный цвет | (Ch) Schwefelblüte *f*
спектральный цвет | Spektralfarbe *f*
урановый цвет | (Min) Uranblüte *f*; Zippeit *m*
цвет черты | (Min) Strichfarbe *f*; Strich *m*

цветность *f* | Farbigkeit *f*; Farbe *f*; Färbung *f*; Kolorit *n*; Farbtiefe *f*
цветоаномалия *f* | Farbanomalie *f*
цветоведение *n* | Farbkunde *f*
цветоделение *n* | 1. Farbtrennung *f*; 2. (Typ) Farbauszug *m*
цветоделитель *m* | (Typ) Farbauszugsgerät *n*
электронный цветоделитель | (Typ) Farbabtaster *m*; Farbabtastgerät *n*
цветоделитель-цветокорректор *m* | (Typ) Farbauszugs- und Korrekturgerät *n*
цветоискажение *n* | Farbverzerrung *f*
цветокорректировка *f* | Farbabstimmung *f*; Farbausgleich *m* (Film)
электронный цветокорректор *m* | (Typ) Farbdiascanner *m*
цветомер *m* | (Ph) Farbenmeßgerät *n*; (Ch) Kolorimeter *n*
цветометрия *f* | Farbmessung *f*
цветоощущение *n* | Farbempfindung *f*
цветопередача *f* | Färbenwiedergabe *f*; Färbwiedergabe *f*; (Fs) Färbenübertragung *f*; Färbübertragung *f*; Tonwertwiedergabe *f*
правильная цветопередача | (Foto) Tonwertrichtigkeit *f*
цветосмеситель *m* | 1. Farbmischer *m*; 2. (Fs) Farbmischstufe *f*
цветоспособность *f* | Farbtüchtigkeit *f* (Film)
цветостойкость *f* | Farbechtheit *f*; Farbenbeständigkeit *f*
цветочувствительность *f* | Farbempfindlichkeit *f*
цветочувствительный | farbempfindlich

цветы *mpl* | (Min) Blüte *f* (Verwitterungsprodukt verschiedener Erze)
железные цветы | Eisenblüte *f* (Aragonit)
кобальтовые цветы | Kobaltblüte *f*; Erythrin *m*
мышьяковые цветы | Arsenikblüte *f*; Arsenolith *m*
никелевые цветы | Annabergit *m*; Nickelblüte *f*; Nickelocker *m*
цинковые цветы | Zinkblüte *f*; Hydrozinkit *m*

цвиттерион *m* | Zwitterion *n*; dipolares Ion *n*; bipolares Ion *n*
ЦВМ | Digitalrechner *m*; Digitalrechenmaschine *f*
ЦВУ | digitale Recheneinrichtung *f*; Digitalrechner *m*; Digitalrechenmaschine *f*
ЦДЛ | (Dat) digitaler Differentialanalysator *m*

ц-диод *m* | Z-Diode *f*

цевка | 1. Spule *f*; 2. (Masch) Triebstock *m*; Zapfenzahn *m* (Triebstockverzahnung)

цевьё *n* | (Mil) Vorderschaft *m* (Karabiner); Handschutz *m* (MG); unterer Handschutz *m* (MPi)

цедилка *f* | Seiher *m*

хмелевой цедильник *m* | Hopfenseiher *m*

цедить | seihen

цежение *n* | Seihen *n*

цезий *m* | (Ch) Zäsium *n*; Cs

азотнокислый цезий | Zäsiumnitrat *n*

кислый углекислый цезий | Zäsiumhydrogenkarbonat *n*

сернокислый цезий | Zäsiumsulfat *n*

углекислый цезий | Zäsiumkarbonat *n*

хлористый цезий | Zäsiumchlorid *n*

цейнерит *m* | (Min) Zeunerit *m*

цекование *n* | (Fert) Ansenken *n*; Plansenken *n* (der Stirnfläche von Augen, Naben, Ringen u. dgl.)

цековать | (Fert) ansenken; plansenken; stirnsenken; anflähen

цековка *f* | 1. (Fert) Ansenken *n*; Plansenken *n* (der Stirnfläche von Augen, Naben, Ringen u. dgl.); 2. (Fert) Ansenker *m*; Plansenker *m*; Stirnsenker *m* (Bearbeitung der Stirnflächen von Augen, Naben, Ringen u. dgl.)

цел *m* | Cel *n* (= 1 cm/s)

целестин *m* | (Min) Zölestin *m*

целеуказание *n* | (Mil) Zielzuweisung *f*

целик *m* | 1. (Mil) Kimme *f*; 2. (Bgb) Pfeiler *m*; Feste *f*

целик базисного прибора | (Geod) Zielbolzen *m*; Zieldorn *m* (Basisapparat)

барьерный целик | (Bgb) Barrierepfeiler *m*

междукамерный целик | (Bgb) Zwischenkammerpfeiler *m*

оградительный целик | (Bgb) Grenzpfiler *m*

окоlostвольный целик | (Bgb) Schachtpfeiler *m*

околоштрековый целик | (Bgb) Streckenfeste *f*

охранный целик | (Bgb) Sicherheitspfiler *m*; Schutzpfiler *m*

породный целик | (Bgb) Bergfeste *f*; Schwebe *f*

предохранительный целик | (Bgb) Sicherheitspfiler *m*; Schutzpfiler *m*

угольный целик | (Bgb) Kohlenpfiler *m*

шахтный целик | (Bgb) Schachtpfeiler *m*

целина *f* | Neuland *n*

поднятая целина | Neubruchland *n*; Neubruch *m*; Reute *f*

целительность *f* | Zuträglichkeit *f*

целлобиоза *f* | (Ch) Zellobiose *f*

целлоза *f* | (Ch) Zellobiose *f*

целлопласт *m* | Zelluloseplast *m*; Zellulosekunststoff *m*

целлулоид *m* | Zelluloid *n*

целлюлаза *f* | (Ch) Zellulase *f*

целлюлоза *f* | Zellulose *f*; Zellstoff *m*

белёная целлюлоза | gebleichte Zellulose *f*; gebleichter Zellstoff *m*

древесная целлюлоза | Holzzellulose *f*; Holzzellstoff *m*

натронная целлюлоза | Natronzellulose *f*; Natronzellstoff *m*

небелёная целлюлоза | ungebleichte Zellulose *f*; ungebleichter Zellstoff *m*
нитрованная целлюлоза | nitrierte Zellulose *f*; Nitratzellulose *f*
облагороженная целлюлоза | Edelfzellstoff *m*
целлюлоза с высоким выходом | Hochausbeutezellstoff *m*; Hochausbeutestoff *m*
соломенная целлюлоза | Strohzellstoff *m*; Strohstoff *m*
сульфатная целлюлоза | Sulfatzellulose *f*; Sulfatzellstoff *m*; Sulfatstoff *m*
сульфитная целлюлоза | Sulfitzellulose *f*; Sulfitzellstoff *m*; Sulfitstoff *m*
техническая целлюлоза | technisch gewonnene Zellulose *f*; Zellstoff *m*
хлопковая целлюлоза | Baumwollzellulose *f*
щелочная целлюлоза | Alkalizellulose *f*; Alkalizellstoff *m*

целлюлозный | Zellulose...; Zellstoff...

целое *n* | (*Math*) ganze rationale Zahl *f*; ganze Zahl *f*
в целом | im Großen

целостат *m* | (*Astr*) Zölostат *m*

целостность *f* | Ungeteiltheit *f*; Ganzheit *f*; Gesamtheit *f*; Einheit *f*; Integrität *f*

целочисленный | (*Math*) ganzzahlig

цель *f* | 1. Ziel *n*; 2. Zweck *m*

береговая цель | Küstenziel *n*

цель боя | Gefechtsziel *n*

бронированная цель | gepanzertes Ziel *n*

воздушная цель | Luftziel *n*

глубокая цель | tiefes Ziel *n*

групповая цель | Gruppenziel *n*

движущаяся цель | bewegliches Ziel *n*

закрытая цель | verdecktes Ziel *n*

звучащая цель | schallendes Ziel *n*

линейная цель | lineares Ziel *n*

ложная цель | Scheinziel *n*

маскированная цель | getarntes Ziel *n*

морская цель | Seeziel *n*

наблюдаемая цель | zu beobachtendes Ziel *n*

надводная цель | Überwasserziel *n*

наземная цель | Erdziel *n*; Ziel *n* am Boden

небронированная цель | ungepanzertes Ziel *n*

ненаблюдаемая цель | nicht zu beobachtendes Ziel *n*

непилотируемая воздушная цель | unbemanntes Luftziel *n*

неподвижная цель | feststehendes Ziel *n*; unbewegliches Ziel *n*

неукреплённая цель | unbefestigtes Ziel *n*

цель нивелирной рейки | (*Geod*) Zielscheibe *f*

низко летающая цель | tieffliegendes Ziel *n*

одиночная цель | Einzelziel *n*

открытая цель | offenes Ziel *n*

пилотируемая воздушная цель | bemanntes Luftziel *n*

площадная цель | Flächenziel *n*

подвижная цель | bewegliches Ziel *n*

подводная цель | Unterwasserziel *n*

появляющаяся цель | auftauchendes Ziel *n*

пристреленная цель | eingeschossenes Ziel *n*

радиолокационная цель | Radarziel *n*

скрывающаяся цель | verschwindendes Ziel *n*

точечная цель | Punktziel *n*

укреплённая цель | befestigtes Ziel *n*

укрытая цель | gedecktes Ziel *n*

цельнокатанный | ganzgewalzt; nahtlos gewalzt

цельнокованный | ganzgeschmiedet; aus einem Stück geschmiedet

цельнометаллический | Ganzmetall...

цельнопрессованный | ganzgepreßt; aus einem Stück gepreßt

цельносваренный | allseitig geschweißt

цельносварной | vollgeschweißt

цельнотянутый | ganzgezogen; nahtlosgezogen; nahtlos (*Rohre*)

цемент *m* | (*Bw*) Zement *m*

алитовый цемент | Allitzement *m*

алюминатный цемент | Tonerdeschmelzzement *m*; Tonerdezement *m*; Schmelzzement *m*

ангидритовый цемент | Anhydritzement *m*

аэрированный цемент | belüfteter Zement *m*

баритовый цемент | Barytzement *m*

безусадочный цемент | schwindfreier Zement *m*

белый цемент | weißer Zement *m*

бесклинкерный цемент | klinkerfreier Zement *m*

бестарный цемент | unverpackter Zement *m*

бокситовый цемент | Bauxitzement *m*

быстросхватывающийся цемент | Schnellbinder *m*; schnellabbindender Zement *m*

водонепроницаемый цемент | wasserundurchlässiger Zement *m*

воздушный цемент | Lufthärter *m*; Luftbinder *m*; nichthydraulisches Bindemittel *n*

высокоактивный цемент | hochwertiger Zement *m*; hochaktiver Zement *m*

высокопрочный цемент | hochfester Zement *m*

гидравлический цемент | hydraulischer Zement *m*

гидрофобный цемент | lagerfähiger Zement *m*; wasserabweisender Zement *m*

гипсоглинозёмистый цемент | Gips-Tonerde-Zement *m*

гипсошлаковый цемент | Sulfathüttenzement *m*

глинозёмистый цемент | Tonerdeschmelzzement *m*; Tonerdezement *m*; Schmelzzement *m*

домолотый цемент | nachgemahlener Zement *m*

затаренный цемент | verpackter Zement *m*

известковый цемент | Kalkzement *m*; Naturzement *m*

кислотоупорный цемент | säurefester Zement *m*; Säurezement *m*

клинкерный шлаковый цемент | Hüttenzement *m*

магнезиально-известковый цемент | Magnesia-Kalkzement *m*

магнезиальный цемент | Sorelzement *m*; magnesiareicher Zement *m*

медленносхватывающийся цемент | Langsambinder *m*

цемент насыпью | unverpackter Zement *m*

невыверженный цемент | Frischzement *m*

нормально схватывающийся цемент | Normalbinder *m*

огнеупорный цемент | feuerbeständiger Zement *m*; Feuerzement *m*

остуженный цемент | abgekühlter Zement *m*

плавленый цемент | Schmelzzement *m*

пластифицированный цемент | plastifizierter Zement *m*

портландский цемент | Portlandzement *m*

пуццолановый цемент | Puzzolanazement *m*

расширяющийся цемент | Quellzement *m*; schwindfreier Zement *m*

рудный цемент | Erzzement *m*

силикатный цемент с активными минеральными добавками | Portlandzement *m* mit aktiven mineralischen Zuschlägen; Puzzolanportlandzement *m*

цемент с добавками | gestreckter Zement *m*; Mischzement *m*

силикатный цемент | Portlandzement *m*

цемент Сореля | Sorelzement *m*; magnesiareicher Zement *m*

строительный цемент | Bauzement *m*

сульфатостойкий цемент | sulfatbeständiger Zement *m*; sulfatunempfindlicher Zement *m*; sulfatresistenter Zement *m*

сульфатошлаковый цемент | Sulfathüttenzement *m*

тампонажный цемент | Bohrlochzement *m*

трассовый цемент | Traßzement *m*

цветной цемент | farbiger Zement *m*

шлаковый силикатный цемент | Schlackenportlandzement *m*

цементаж *m* | (*Bgb*) Zementation *f* (*Bohrloch*)

цементация *f* | 1. (*Hart*) Einsatzhärten *n*; Einsetzen *n*; Aufkohlen *n*; Zementieren *n*; 2. Zementation *f* (*NE-Metallurgie, Fällung eines Metalls aus seiner Lösung durch ein unedleres*); 3. (*Bw, Hydt*) Zementinjektion *f*; Zementeinspritzung *f*; Zementeinpressung *f*; 4. (*Geol*) Zementation *f*; 5. (*Bw*) Zementieren *n*; 6. (*Glas*) Beizfärben *n*; Farbbeizen *n*

цементация в газовой среде | Gaseinsatzhärten *n*; Gaseinsatzhärtung *f*

цементация в соляной ванне | (*Hart*) Badaufkohlen *n*; Salzbadtaufkohlen *n*; Salzbadzementieren *n* (*Einsetzen in feuerflüssigen zyanidhaltigen Salzen*) Salzbad Einsatzhärten *n*

цементация в твёрдом карбюризаторе | Einsetzen *n* in festem Einsatzmittel; Zementieren *n* in festem Einsatzmittel

газовая цементация | Gasaufkohlen *n*; Gaszementieren *n*; Gaseinsetzen *n*; Gaseinsatzhärtung *f*

глубокая цементация | Tiefeinsatzhärten *n*; Tiefeinsatzhärtung *f*; Tiefzementieren *n*; Tiefzementierung *f*

цементация грунта | Bodenvermörtelung *f*; Zementstabilisierung *f* des Bodens

жидкостная цементация | (*Hart*) Badaufkohlen *n*; Salzbadtaufkohlen *n*; Salzbadzementieren *n* (*Einsetzen in feuerflüssigen zyanidhaltigen Salzen*) Salzbad Einsatzhärten *n*

цементация затрубного пространства | Ringraumzementation *f* (*Bohrloch*)

цементация стали в твёрдом карбюризаторе | Aufkohlen *n* in festen Kohlungsmitteln; Pulveraufkohlen *n*; Zementieren *n* in festen Einsatzmitteln; Einsetzen *n* in festen Mitteln; Pulvereinsetzen *n*

твёрдая цементация | Aufkohlen *n* in festen Kohlungsmitteln; Pulveraufkohlen *n*; Zementieren *n* in festen Einsatzmitteln; Einsetzen *n* in festen Mitteln; Pulvereinsetzen *n*

цементация твёрдым карбюризатором | Pulveraufkohlen *n* (*Kasteneinsatz*)

цементирование *n* | 1. (*Hart*) Einsatzhärten *n*; Einsetzen *n*; Aufkohlen *n*; Zementieren *n*; 2. Zementation *f* (*NE-Metallurgie, Fällung eines Metalls aus seiner Lösung durch ein unedleres*); 3. (*Bw, Hydt*) Zementinjektion *f*; Zementeinspritzung *f*; Zementeinpressung *f*; 4. (*Geol*) Zementation *f*; 5. (*Bw*) Zementieren *n*; 6. (*Glas*) Beizfärben *n*; Farbbeizen *n*

цементировать | 1. (*Hart*) aufkohlen; kohlen; zementieren; einsetzen; (*Met*) einsatzhärten; im Einsatzverfahren härten; im Einsatz härten; 2. (*Met*) auszementieren; zementieren (*ein Metall durch ein unedleres aus seiner Lösung fällen*); 3. (*Geol*) zementieren; 4. (*Bio*) zementieren; 5. (*Glas*) beizfärben; farbbeizen

цементит *m* | Zementit *m*; Eisenkarbid *n* (*Metallgefüge*)

вторичный цементит | Sekundärzementit *m*

зернистый цементит | körniger Zementit *m*; kugelig Zementit *m*; kugelförmiger Zementit *m*

избыточный цементит | Sekundär- und / oder Tertiärzementit *m*

первичный цементит | Primärzementit *m*

перлитовый цементит | perlitischer Zementit *m*

сфероидальный цементит | kugelig Zementit *m*; kugelförmiger Zementit *m*

третичный цементит | Tertiärzementit *m*

шаровидный цементит | kugelig Zementit *m*; sphärolithischer Zementit *m*

эвтектический цементит | eutektischer Zementit *m*; ledeburitischer Zementit *m*

цементобетон *m* | (*Bw*) Zementbeton *m*

цементовоз *m* | 1. Zementbehälterfahrzeug *n*; Zementsilofahrzeug *n*; 2. (*Schiff*) Zementfrachter *m*

цемент-пушка *f* | (*Bw*) Torkretkanone *f*; Torkretpumpe *f* (*Maschine für das Torkretverfahren*)

цена *f* | (*Text*) Rute *f* (*Rutensamtweberei*)

цена *f* | 1. Preis *m*; 2. Wert *m*

цена деления | Skalenwert *m*; Skalenteilwert *m*

поверочная цена деления | Eichskalenwert *m*

цена деления шкалы | wirklicher Skalenwert m ; reeller Skalenwert m
условная цена деления шкалы | konventioneller Skalenwert m
единая цена | Einheitspreis m
заготовительная цена | Anschaffungspreis m ; Beschaffungspreis m
закупочная цена | Aufkaufpreis m
магазинная цена | Einzelhandelspreis m ; Ladenpreis m
отпускная цена на электроэнергию | Energieabgabepreis m ; Strompreis m
нарицательная цена | Nennwert m
цена нетто | Nettopreis m
оптовая цена | Großhandelspreis m
ориентировочная цена | Richtpreis m
отпускная цена | Verkaufspreis m
цена по себестоимости | Selbstkostenpreis m
покупная цена | Kaufpreis m
продажная цена | Verkaufspreis m
цена раздела | Stellenwert m
розничная цена | Einzelhandelspreis m ; Ladenpreis m
рыночная цена | Marktpreis m
сметная цена | veranschlagter Preis m
твёрдая цена | Festpreis m
угловая цена | Winkelteilungswert m ; Winkelwert m

ценник m | Preisliste f ; Preisverzeichnis n

ценность f | Wert m

калорийная ценность | Kalorienwert m ; Kaloriewert m ; kalorischer Wert m ; Kaloriengehalt m
кормовая ценность | Nährwert m ; Futterwert m
относительная ценность | relativer Wert m
реальная ценность | Sachwert m ; Realwert m
световая ценность | Lichtwert m ; Leuchtwert m

ценоман m | Cenoman n ; Cenomanien n ; Cenomanium n (*Stufe der Oberkreide*)

центнер m | Dezitonne f (200 kg)

метрический центнер | Dezitonne f (100 kg)

немецкий центнер | Zentner m (50 kg)

центр m | 1. Mittelpunkt m ; Zentrum n ; 2. Spitze f (*Drehmaschine*); 3. Keim m

агрохимический центр | agrochemisches Zentrum n

центр активирования | Störstellenzentrum n ; Störzentrum n ; Störstelle f ; Zentrum n mit Verunreinigungen (*Kristallaufbaufehler durch Einbau fremder Atome*)

активный центр | (*Ch*) Polymerisationskeim m ; Kettenträger m (*bei Kettenreaktionen*)

акцепторный центр | Akzeptor m

центр антициклона | (*Meteo*) Hochdruckkern m ; Hochdruckschwerpunkt m

атомный научно-исследовательский центр | (*Kern*) Kernforschungszentrum n

аэродинамический центр | Neutralpunkt m

центр бокового сопротивления | (*Schiff*) Lateralplanschwerpunkt m ; Lateralschwerpunkt m

центр бури | (*Meteo*) Sturmzentrum n

центр величины | (*Schiff*) Formschwerpunkt m ; Verdrängungsschwerpunkt m ; Auftriebsschwerpunkt m

центр взрыва | (*Kern*) Detonationspunkt m (*Druckwelle einer nuklearen Explosion*)

центр взрыва ударной волны | (*Kern*) Detonationspunkt m (*Druckwelle einer nuklearen Explosion*)

центр вихреобразования | (*Meteo*) Wirbeltopf m

центр возгонки | (*Ph*) Sublimationskern m ; Sublimationskeim m

центр волны | Wellenzentrum n

вращающийся центр | mitlaufende Spitze f (*Drehmaschine*)

центр вращения | (*Mech*) Drehpunkt m ; Drehzentrum n ; Drehmitte f

мгновенный центр вращения | (*Mech*) Momentanpol m ; Geschwindigkeitspol m

мгновенный центр скоростей | (*Mech*) Momentanpol m ; Geschwindigkeitspol m

центр высокого давления | (*Meteo*) Hochdruckkern m ; Hochdruckschwerpunkt m

вычислительный центр | Rechenzentrum *n*
центр Галактики | (*Astr*) galaktisches Zentrum *n*
центр гашения | Löschzentrum *n*; Tilgungszentrum *n*
центр горения | Verbrennungskern *m*; Verbrennungszentrum *n*
государственный вычислительный центр | staatliches Rechenzentrum *n*
центр давления | (*Aero*) Druckmittelpunkt *m*; Druckpunkt *m*
центр давления на крыло | Flügeldruckpunkt *m*
центр действия | Aktionszentrum *n*
центр депрессии | (*Meteo*) Tiefdruckkern *m*; Tiefdruckschwerpunkt *m*; Tiefdruckzentrum *n*
центр жёсткости | (*Fest*) Schubmittelpunkt *m*; Querkraftmittelpunkt *m*
центр завихрения | (*Meteo*) Wirbeltopf *m*
центр задней бабки | Reitstockspitze *f* (*Drehmaschine*)
задний центр | Reitstockspitze *f* (*Drehmaschine*)
центр землетрясения | Erdbebenherd *m*; Hypozentrum *n*
центр изгиба | (*Fest*) Schubmittelpunkt *m*; Querkraftmittelpunkt *m*
центр излучения | (*Kern*) Emissionszentrum *n*
центр инверсии | (*Krist*) Symmetriezentrum *n*; Inversionszentrum *n*
центр инерции | (*Mech*) Massenmittelpunkt *m*; Schwerpunkt *m* (*in Massenpunktsystemen, Punkthaufen*)
центр испускания | (*Kern*) Emissionszentrum *n*
центр кабельной скрутки | Kabelkern *m*; Kabelherz *n*
центр качания | (*Mech*) Schwingungsmitte *f* (*Pendel*)
центр колебания | Schwingungsmittelpunkt *m*
вычислительный центр коллективного пользования | Rechenzentrum *n* kollektiver Nutzung
центр конденсации | (*Ph*) Kondensationskern *m*
центр кривизны | (*Math*) Krümmungsmittelpunkt *m*
центр кристалла | Kristallisationskeim *m*; Kristallkeim *m*; Keim *m*; Kristallisationskern *m*; Kristallkern *m*; Impfkristall *m*; Kristallisationszentrum *n*
центр кристаллизации | Kristallisationskeim *m*; Kristallkeim *m*; Keim *m*; Kristallisationskern *m*; Kristallkern *m*; Impfkristall *m*; Kristallisationszentrum *n*
центр круга | (*Math*) Kreismittelpunkt *m*
центр кручения | (*Fest*) Drillmittelpunkt *m*; Torsionsmittelpunkt *m*
оптический центр линзы | (*Opt*) Linsenmittelpunkt *m*
центр линзы | (*Opt*) Linsenmittelpunkt *m*
центр люминесценции | (*Ph*) Lumineszenzzentrum *n*
магнитный центр | magnetisches Zentrum *n*
центр масс | (*Mech*) Massenmittelpunkt *m*; Schwerpunkt *m* (*in Massenpunktsystemen, Punkthaufen*)
центр масс Солнца | (*Astr*) Massenmittelpunkt *m* der Sonne
мёртвый центр | feste Spitze *f*; Körnerspitze *f* (*Drehmaschine*)
центр мульды | (*Geol*) Muldentiefstes *n*
центр наведения | (*Rak*) Leitzentrale *f*
центр напряжения | (*Mech*) Spannungszentrum *n*
научно-исследовательский центр | Forschungszentrum *n*
неподвижный центр | feste Spitze *f*; Körnerspitze *f* (*Drehmaschine*)
центр низкого давления | (*Meteo*) Tiefdruckkern *m*; Tiefdruckschwerpunkt *m*; Tiefdruckzentrum *n*
центр области высокого давления | (*Meteo*) Hochdruckkern *m*; Hochdruckschwerpunkt *m*
центр области низкого давления | (*Meteo*) Tiefdruckkern *m*; Tiefdruckschwerpunkt *m*; Tiefdruckzentrum *n*
центр обработки | (*Wkzm*) Bearbeitungszentrum *n*
обратный центр | Spitze *f* mit Innenkegel; Hohlspitze *f* (*Drehmaschine*)
центр обращения | (*Krist*) Symmetriezentrum *n*; Inversionszentrum *n*
общегосударственный информационный вычислительный центр | gesamtstaatliches Informations- und Rechenzentrum *n*
общественный центр | gesellschaftliches Zentrum *n*; Wohngebietszentrum *n*
центр объёма | Volumenschwerpunkt *m*; Volumenmittelpunkt *m*
центр окраски | (*Krist*) Farbzentrum *n* (*vgl. hierzu F-центр*)
центр окрашивания | (*Krist*) Farbzentrum *n* (*vgl. hierzu F-центр*)
опорный центр | Aufnahmespitze *f*
центр отталкивания | abstoßendes Zentrum *n*; Abstoßungszentrum *n*

центр парусности | (*Schiff*) 1. Winddruckschwerpunkt m ; Schwerpunkt m der Windangriffsfläche; Seitenflächenschwerpunkt m ; 2. Segelschwerpunkt m (*Segeljacht*)

центр перспективы | (*Math*) Augenpunkt m ; Hauptpunkt m (*darstellende Geometrie*)

центр плавучести | (*Schiff*) 1. Winddruckschwerpunkt m ; Schwerpunkt m der Windangriffsfläche; Seitenflächenschwerpunkt m ; 2. Segelschwerpunkt m (*Segeljacht*)

центр поворота | Kurvenmittelpunkt m

центр подводного взрыва | (*Kern, Mil*) Unterwassersprengpunkt m

центр прилипания | Haftstelle f ; Fangstelle f ; Trap m (*Halbleiter*)

центр прилипания дырок | Defektelektronenhaftstelle f ; Defektelektronentrap m

примесный центр | Störstellenzentrum n ; Störzentrum n ; Störstelle f ; Zentrum n mit Verunreinigungen (*Kristallaufbaufehler durch Einbau fremder Atome*)

центр притягивающих сил | (*Ph*) Anziehungszentrum n ; anziehendes Zentrum n

центр притяжения | (*Ph*) Anziehungszentrum n ; anziehendes Zentrum n

центр проектирования | (*Math*) Projektionszentrum n (*darstellende Geometrie*)

промышленный центр | Industriezentrum n

центр проявления | (*Foto*) Entwicklungskeim m ; Entwicklungszentrum n

центр пучка | (*Math*) Zentrum n des Büschels (*Geradenbüschel*), Träger m

радиовещательный центр | Rundfunkzentrum n

радиопередающий центр | Funksendezentrale f

радиоприёмный центр | Funkempfangszentrale

центр рассеяния | (*Mil*) Streuungsmittelpunkt m

реакционный центр | (*Ch*) Reaktionszentrum n ; Reaktionsmittelpunkt m

центр рекомбинации | (*Kern*) Rekombinationsstelle f ; Rekombinationszentrum n ; Haftstelle f ; Trapniveau n

рекомбинационный центр | (*Kern*) Rekombinationsstelle f ; Rekombinationszentrum n ; Haftstelle f ; Trapniveau n

центр рекристаллизации | (*Krist*) Rekristallisationszentrum n ; Rekristallisationskeim m ; Rekristallisationskern m

светочувствительный центр | Empfindlichkeitskeim m (*Film*)

центр свободного вращения | (*Mech*) Drehpunkt m ; Drehzentrum n ; Drehmitte f

центр сдвига | (*Fest*) Schubmittelpunkt m ; Querkraftmittelpunkt m

центр сил притяжения | (*Ph*) Anziehungszentrum n ; anziehendes Zentrum n

силовой центр | Kraftzentrum n ; Zentrum n der Kraft

центр симметрии | (*Krist*) Symmetriezentrum n ; Inversionszentrum n

центр скалывания | (*Fest*) Schubmittelpunkt m ; Querkraftmittelpunkt m

мгновенный центр скоростей | (*Mech*) Momentangeschwindigkeitspol m ; momentanes Geschwindigkeitszentrum n

центр скручивания | (*Fest*) Drillmittelpunkt m ; Torsionsmittelpunkt m

колёсный центр со спицами | (*Eb*) Radstern m

центр созревания эмульсии | (*Foto*) Reifkeim m

центр созревания | (*Foto*) Reifkeim m

центр сотрясения | (*Mech*) Stoßzentrum n ; Perkussionszentrum n

спортивный центр | Sportzentrum n

центр среза | (*Fest*) Schubmittelpunkt m ; Querkraftmittelpunkt m

центр сублимации | (*Ph*) Sublimationskern m ; Sublimationskeim m

телевизионный центр | Fernsehzentrum n

торговый центр | Einkaufszentrum n

центр тяготения | (*Mech*) Schwerezentrum n ; Gravitationszentrum n

центр тяжести | (*Mech*) Schwerpunkt m ; Massenmittelpunkt m

центр тяжести водоизменения | Auftriebszentrum n ; Auftriebsmittelpunkt m ; Auftriebsschwerpunkt m

центр тяжести груза | Lastschwerpunkt m

центр тяжести объёма | Volumenschwerpunkt m ; Volumenmittelpunkt m

центр тяжести площади ватерлинии | (*Schiff*) Wasserlinienschwerpunkt m ; Schwerpunkt m der Wasserlinienfläche

упорный центр | feste Spitze f ; Körnerspitze f (*Drehmaschine*)

центр управления | 1. Steuerzentrale f ; Steuerzentrum n ; 2. (*Rak*) Leitzentrale f ; Lenkzentrale f

центр управления огнём | (*Mil*) Feuerleitzentrale f

центр управления полётом | (*Rak*) Flugleitzentrale f

мгновенный центр ускорений | (Mech) Momentanbeschleunigungspol m ; momentanes Beschleunigungszentrum n

центр фюзеляжа | Rumpfmittelstück n

центр циклона | (Meteo) Tiefdruckkern m ; Tiefdruckschwerpunkt m ; Tiefdruckzentrum n

F-центр m | (Krist) F-Zentrum n (einfachstes Farbzentrum, weitere, kompliziertere Formen sind: F' -, M -, N -, R - und V -Zentrum, im Russischen F-центр, М-центр usw.)

централиды pl | (Geol) Zentraliden pl

централизация f | 1. Zentralisation f ; Zentralisierung f ; Zusammenfassung f ; 2. (Eb) zentrale Zugleitung f ; Fernsteuerung f ; 3. (Eb) Stellwerksanlage f ; Stellwerk n

автоматическая централизация | automatische Stellwerksanlage f

горочная автоматическая централизация | selbsttätiges Ablaufstellwerk n ; automatisches Ablaufstellwerk n

диспетчерская централизация | 1. zentrale Zugleitung f ; zentrale Zugsteuerung f ; 2. Streckenzentralstellwerk n

маршрутная централизация | Fahrstraßenstellwerk n

механическая централизация | mechanisches Stellwerk n

релейная централизация | Relaisstellwerk n ; Gleisbildstellwerk n

централизация с радиоуправлением | Funkstellwerk n

электрическая централизация | elektrisches Stellwerk n

централизовать | zentralisieren; zusammenfassen

центрирование n | Zentrieren n ; Zentrierung f ; Einmitteln n ; Einloten n

центрирование изображения | (Fs) Bildmitteneinstellung f ; Bildeinstellung f ; Bildlageeinstellung f

центрирование луча | (Ph) Strahlzentrierung f ; Strahlausrichtung f

принудительное центрирование | Zwangszentrierung f

центрировать | zentrieren; einmitteln; einloten

центрировка f | Zentrieren n ; Zentrierung f ; Einmitteln n ; Einloten n

центрифуга f | Zentrifuge f ; Trennschleuder f ; Schleuder f

аффинационная центрифуга | Affinationszentrifuge f ; Affinationsschleuder f (Zuckergewinnung)

большегрузная центрифуга | Großräumzentrifuge f ; Großzentrifuge f ; Großraumschleuder f

быстроходная центрифуга | Schnellzentrifuge f

вибрационная центрифуга | Schwingungszentrifuge f ; Schwingschleuder f

вместительная центрифуга | Großräumzentrifuge f ; Großzentrifuge f ; Großraumschleuder f

высокопроизводительная центрифуга | Hochleistungszentrifuge f ; Großleistungszentrifuge f

центрифуга для осветления | Klärschleuder f ; Klärseparator m

карусельная центрифуга | Karussellzentrifuge f

многоступенчатая центрифуга | Mehrstufenzentrifuge f

молочная центрифуга | Milchzentrifuge f ; Milchscheuder f ; Milchseparator m ; Entrahmungszentrifuge f ; Entrahmungsschleuder f

обезвоживающая центрифуга | Entwässerungszentrifuge f

осадительная центрифуга | Absettzentrifuge f ; Absetzschleuder f ; Sedimentierzentrifuge f

осадочная центрифуга | Trennschleuder f ; Rohmilchscheuder f (Stärkeherstellung)

осветляющая центрифуга | Klärschleuder f ; Klärseparator m

подвесная центрифуга | Hängezentrifuge f ; hängende Zentrifuge f ; hängend gelagerte Zentrifuge f

прядильная центрифуга | Spinnzentrifuge f

пульсирующая центрифуга | Schubzentrifuge f ; Schubschleuder f

разделительная центрифуга | Trennschleuder f ; Rohmilchscheuder f (Stärkeherstellung)

центрифуга с автоматической выгрузкой | selbstentleerende Zentrifuge f ; selbstaustragende Zentrifuge f ; Zentrifuge f mit Selbstaustrag

центрифуга с верхней выгрузкой | Zentrifuge f mit Obenentleerung; oben entleerende Zentrifuge f

центрифуга с верхней подвеской вала | durchhängende Zentrifuge f

центрифуга с вращающимся сетчатым барабаном | Siebmantelzentrifuge f

центрифуга с вращающимся перфорированным барабаном | Siebmantelzentrifuge f

центрифуга с двойными стенками барабана | Doppelmantelzentrifuge f

центрифуга с нижней разгрузкой | Zentrifuge f mit unterer Entleerung

центрифуга с ножевым съёмом | Schälmesserzentrifuge f ; Schälzentrifuge f

центрифуга с ручной выгрузкой | Zentrifuge f mit Handaustrag; Zentrifuge f mit manueller Rückstandsentnahme

центрифуга с сетчатым барабаном | Siebzentrifuge f ; Siebschleuder f

саморазгружающаяся центрифуга | selbstentleerende Zentrifuge f ; selbstaustragende Zentrifuge f ; Zentrifuge f mit Selbstaustrag

сепарирующая центрифуга | Dismulgierzentrifuge f ; Separatorschleuder f

центрифуга со сплошным барабаном | Vollmantelzentrifuge f ; Vollmantelschleuder f

сушильная центрифуга | Trockenzentrifuge f ; Trockenschleuder f

тарельчатая скоростная центрифуга | Tellerzentrifuge f ; Trommelzentrifuge f mit Einsatztellern

фильтрующая центрифуга | Filterzentrifuge f ; Filterschleuder f

центрифугирование n | Zentrifugieren n ; Schleudern n

очистное центрифугирование | Fliehkraftreinigung f

центрифугирование тяжёлого топлива | Schwerölseparierung f

центрифугировать | zentrifugieren; schleudern

центробежный | zentrifugal; Zentrifugal...; Fliehkraft...; Flieh...

центрование n | (*Fert*) Ankörnen n

центрировать | 1. (*Fert*) ankörnen; 2. (*Schiff*) ausrichten (z. B. *Wellenleitung*); 3. (*Schiff*) trimmen (*eine Segeljacht, die Segelfläche*)

центровка f | 1. (*Aero*) Schwerpunktlage f ; 2. Zentrieren n ; Zentrierung f ; Einmitteln n ; Einloten n

центровка водопровода | (*Schiff*) Ausrichten n der Wellenleitung

задняя центровка | (*Flg*) Schwanzlastigkeit f ; Hecklastigkeit f

критическая центровка | (*Flg*) Gleichlastigkeit f

центровка парусности | (*Schiff*) Trimmen n der Segelfläche; Trimmen n der Segel

передняя центровка | (*Flg*) Kopflastigkeit f ; Buglastigkeit f

центровка яхты | (*Schiff*) Trimmen n einer Segeljacht (*Besegelung*)

центроида f | (*Mech*) Polbahn f (*Kinematik*)

неподвижная центроида | (*Mech*) Herpolhodiekurve f ; Rastpolkurve f ; ruhende Polkurve f ; Rastpolbahn f ; ruhende Polbahn f

центроискатель m | (*Fert*) Zentrierwinkel m

центронамётчик m | (*Fert*) Glockenkörner m

центроплан m | (*Flg*) 1. Mitteldecker m ; 2. Tragflügelmittelstück n

центростремительный | (*Mech*) zentripetal

центросфера f | (*Geol*) Erdkern m

цеолит m | (*Min*) Zeolith m

лучистый цеолит | Faserzeolith m

пластинчатый цеолит | Blätterzeolith m

цеолитный | zeolithisch

цепочка f | 1. Kette f ; 2. Aufeinanderfolge f ; Serie f ; 3. (*Kern*) Zerfallskette f ; Zerfallsreihe f

цепочка бета-распадов | (*Kern*) Beta-Zerfallsreihe

цепочка данных | (*Dat*) Datenketten n ; Datenkettung f

цепочка записей | (*Dat*) Satzfolge f

цепочка изоляторов | (*El*) Isolatorenkette f ; Isolator-kette f ; Abspannkette f

цепочка команд | (*Dat*) Kommandoketten n ; Kommandokettung f

цепочка линз | (*Kern*) Linsenkette f (*im Beschleuniger*)

цепочка продуктов деления | (*Kern*) Spaltproduktkette f ; Spaltkette f

радиоактивная цепочка | (*Kern*) radioaktive Zerfallsreihe f ; Zerfallsreihe f ; radioaktive Familie f

цепочка радионавигационной системы | Funknavigationskette f

цепочка элементов действия | Wirkungskette f ; Wirkkette f

цепочка RC | (*Reg*) RC-Glied n

цепь f | 1. Kette f ; 2. (*El*) Kreis m ; Kette f ; Netzwerk n ; Stromkreis m ; Leitung f (s. a. unter **линия**)

анкерная цепь | Spannkette f

цепь анода | Anodenstromkreis m ; Anodenkreis m

анодная цепь | Anodenstromkreis m ; Anodenkreis m

якорная цепь без контрафорсов | (*Schiff*) steglose Ankerkette f

якорная цепь без распорок | (*Schiff*) steglose Ankerkette f

безёмкостная цепь | kapazitätsfreier Stromkreis m

безындуктивная цепь | induktionsfreier Stromkreis m

бесшумная цепь | (*Masch*) geräuschlose Kette f

блокировочная цепь | Haltestromkreis m ; Haltekreis m (*Relais*)

буксирная цепь | (*Schiff*) Schleppkette f

ведущая цепь | Treibkette f ; Zugkette f

внешняя цепь | Außenstromkreis m ; Außenkreis m

внутренняя цепь | Innenstromkreis m ; Innenkreis m

возбуждающая цепь | Erregerstromkreis m ; Erregerkreis m

цепь возбуждения | Erregerstromkreis m ; Erregerkreis m

волочи́льная цепь | Schleppkette f

врубовая цепь | Schrämkette f

вспомогательная цепь | Hilfsstromkreis m ; Hilfskreis m

вторичная цепь | Sekundärstromkreis m ; Sekundärkreis m

втулочно-роликовая цепь | (*Masch*) Büchsenkette f mit Laufrollen

входная цепь | 1. Eingangsstromkreis m ; Eingangskreis m ; Vorkreis m ; 2. (*Fmt*) ankommende Leitung f ; Eingangsleitung f

входящая цепь | (*Fmt*) ankommende Leitung f ; Eingangsleitung f

вызывная цепь | (*Fmt*) Rufstromkreis m

выходная цепь | Ausgangsstromkreis m ; Ausgangskreis m

цепь вычитания | Subtraktionsschaltung f

цепь Галля | (*Masch*) Galische Kette f ; Gelenkkette f

главная цепь | Hauptstromkreis m ; Hauptkreis m

главная эталонная цепь | (*Fmt*) Haupteichkreis m

цепь главного тока | Hauptstromkreis m ; Hauptkreis m

горная цепь | (*Geol*) Kettengebirge n

грузовая цепь | Ladekette f ; Hebezeugkette f

грузоподъёмная цепь | Hubkette f ; Lastkette f

гусеничная цепь | (*Kfz*) Gleiskette f

цепь дальней связи | (*Fmt*) Weitverkehrsleitung f ; Fernleitung f

дальняя цепь | (*Fmt*) Weitverkehrsleitung f ; Fernleitung f

двухпроводная цепь | Doppelleitung f ; Zweidrahtleitung f

двухпроводная основная цепь | (*Fmt*) Zweidrahtstammleitung f

двухрядная цепь | Zweifachkette f ; Doppelkette f

двухшарнирная цепь | (*Masch*) Zweifach-Hülsenkette f

демпфирующая цепь | Dämpfungskreis m

длиннозвенная цепь | Langgliederkette f ; Langgliedkette f

цепь для одновременного телефонирования и телеграфирования | (*Fmt*) Simultanleitung f

ёмкостная цепь | kapazitiver Stromkreis m ; kapazitiv belasteter Stromkreis m ; kapazitiv belastete Leitung f

цепь задержки | Verzögerungsschaltung f

цепь зажигания | (*Kfz*) Zündstromkreis m

цепь заземления | Erdungsleitung f ; Erdleitung f

заземлённая цепь | geerdete Leitung f

замкнутая цепь | 1. geschlossener Stromkreis m ; 2. (*Fmt*) Ringschaltung f ; 3. (*Reg*) geschlossenes Netzwerk n

запасная цепь | Vorratsleitung f ; Reserveleitung f

зарядная цепь | Ladestromkreis m ; Ladekreis m

цепь защиты | Schutzstromkreis m ; Schutzkreis m

звенная цепь | Gliederkette f

землемерная цепь | (*Geod*) Meßkette f

цепь знаков | (Dat) Zeichenkette f
игольчатая цепь | (Text) Nadelkette f (Spann- und Trockenmaschine, Gewebeausrüstung)
избирательная цепь | (Rf) Trennkreis m
измерительная цепь | Meßkreis m ; Meßkette f (Gesamtheit aller an der Messung beteiligten Meßelemente und Geräte)
импульсная цепь | Impulsstromkreis m ; Impulskreis m
индуктивная цепь | induktiver Stromkreis m ; induktiv belasteter Stromkreis m
искусственная цепь | Kunstleitung f (s. a. **цепь** / **фантомная**)
исходящая цепь | (Fmt) abgehende Leitung f ; Ausgangsleitung f
калиброванная цепь | (Masch) kalibrierte Kette f
катодная цепь | Katodenstromkreis m ; Katodenkreis m
кинематическая цепь | (Mech) kinematische Kette f
ковшовая цепь | 1. Eimerkette f ; 2. Becherkette f
колебательная цепь | (El) Schwingungskreis m ; Schwingkreis m
кольцевая цепь | Rundgliederkette f
конвейерная цепь | Förderkette f
цепь контактов | (Fmt) Kontaktkette f
контрольная цепь | (Fmt) Prüfstromkreis m
корабельная цепь | Schiffskette f
короткозамкнутая цепь | Kurzschlußkreis m ; Kurzschlußbahn f
короткозвенная цепь | Kurzgliederkette f
корректирующая цепь | ausgleichendes Netzwerk n
крановая цепь | Krankette f
краупизированная цепь | (Fmt) Krarup-Leitung f ; Krarup-Kabel n
круглозвенная цепь | Rundgliederkette f
крючковая цепь | Hakenkette f
магнитная цепь | (El) magnetischer Kreis m
цепь Маркова | (Math) Markowsche Kette f (Wahrscheinlichkeitstheorie)
междугородная цепь | (Fmt) Fernleitung f
мерная цепь | (Geoph) Meßkette f
местная цепь | (Fmt) Ortsleitung f
многозвенная цепь | Maschennetzwerk n
многорядная цепь | Mehrfachkette f
многофазная цепь | Mehrphasenstromkreis m
нагрузочная цепь | Belastungsstromkreis m ; Belastungskreis m ; Lastkreis m
цепь накала | (Ein) Heizstromkreis m ; Heizkreis m
накальная цепь | (Ein) Heizstromkreis m ; Heizkreis m
цепь напряжения | (El) Spannungskreis m ; Spannungspfad m
цепь настройки | Abstimmkreis m
натяжная цепь | Abspannkette f ; Zugkette f
цепь несущего тока | Trägerstromkreis m ; Trägerkreis m
неуплотнённая цепь | (Fmt) einfach ausgenutzte Leitung f
обратная цепь | 1. (El) Rückleitung f ; 2. (Reg) reziprokes Netzwerk n
цепь обратной связи | 1. (Rf) Rückkopplungskreis m ; 2. (Reg) Rückführungskreis m ; Rückführkreis m ; Rückführungsnetzwerk n ; Rückführnetzwerk n
цепь обратных импульсов | (Fmt) Stromkreis m für rückwärtige Stromstoßgabe
овальнозвенная цепь | Langgliederkette f
одинарная цепь | Einfachkette f
однопроводная цепь | (El) Einzelleitung f ; Eindrahtleitung f
однородная цепь | (Math) homogene Kette f
цепь односторонней связи | (Fmt) einseitig betriebene Leitung f ; in einer Richtung betriebene Leitung f ; Leitung f für gerichteten Verkehr; Einwegleitung f
цепь округления | (Dat) Abrundungskreis m (Rechenwerk)
цепь оперативного тока | Steuerstromkreis m
оптоэлектронная цепь | optoelektronische Übertragungskette f
основная цепь | (Fmt) Hauptleitung f ; Stammleitung f ; Stamm m
первичная цепь | Primärstromkreis m ; Primärkreis m

передаточная цепь | Getriebekette *f*
 цепь переноса | (*Dat*) Übertragungskreis *m*
 цепь переполнения | (*Dat*) Überlaufkette *f*
 питающая цепь | (*El*) Speiseleitung *f*
 пластинчатая цепь | Laschenkette *f*
 плоскозвенная цепь | Laschenkette *f*
 повреждённая цепь | (*El, Fmt*) gestörte Leitung *f*
 подъёмная цепь | Förderkette *f*; Hebezeugkette *f*; Lastkette *f*
 последовательная цепь | Serienstromkreis *m*; Serienkreis *m*; Reihenkreis *m*
 цепь потребителя | Verbraucherstromkreis *m*; Verbraucherkreis *m*
 предохранительная цепь | Fangkette *f*
 приводная цепь | Antriebskette *f*; Treibkette *f*; Transmissionskette *f*
 пригородная цепь | (*Fmt*) Nahverkehrsleitung *f*
 противоскользкая цепь | Gleitschutzkette *f*; Schneekette *f*
 пупинизированная цепь | (*Fmt*) pupinisierte Leitung *f*; bespulte Leitung *f*; Pupin-Leitung *f*
 пусковая цепь | Anlasserkreis *m*; Anlaßstromkreis *m*; Anlaßkreis *m*
 рабочая поверочная цепь | (*Fmt*) Arbeitseichkreis *m*
 цепь рабочего тока | Arbeitsstromkreis *m*; Arbeitskreis *m*
 радиотелефонная цепь | Funksprechstromkreis *m*; Funksprechstrecke *f*
 цепь развёртки | (*Fs*) Ablenkkreis *m*
 разветвлённая цепь | verzweigter Stromkreis *m*; Netzwerk *n*
 разговорная цепь | (*Fmt*) Sprechstromkreis *m*
 размерная цепь | Maßkette *f*
 разомкнутая цепь | offener Stromkreis *m*; offene Leitung *f*
 цепь разряда | (*El*) Entladungsweg *m*; Entladungskanal *m*
 приводная цепь распределительного вала | (*Kfz*) Steuerkette *f* (*Verbrennungsmotor*)
 цепь реакций | (*Ph, Ch*) Reaktionskette *f*; Reaktionsfolge *f*
 цепь регулирования | Regelungskreis *m*; Regelkreis *m*
 цепь регуляторов | Reglerkette *f*
 режущая цепь | (*Bgb*) Schrämkette *f*
 резиностальная тракторная цепь | (*Kfz*) Gummi-Stahl-Schlepperkette *f*
 рельсовая цепь | (*Eb*) Gleisstromkreis *m*
 роликовая цепь | Rollenkette *f*
 цепь ротора | Läuferstromkreis *m*; Läuferkreis *m*
 цепь с автоматическим обслуживанием | (*Fmt*) Fernwahlleitung *f*
 цепь с ёмкостью | (*El*) Kapazitätskreis *m*
 якорная цепь с контрафорсами | (*Schiff*) Stegankerkette *f*
 якорная цепь с распорками | (*Schiff*) Stegankerkette *f*
 цепь с реактивностью | (*Ch*) Reaktanzkreis *m*
 цепь сетки | (*Ein*) Gitterkreis *m*
 сеточная цепь | (*Ein*) Gitterkreis *m*
 скребковая цепь | (*Bgb*) Kratzerkette *f*; Förderkette *f*
 сложная электрическая цепь | vermaschter Stromkreis *m*; elektrisches Netzwerk *n*; Netzwerk *n*
 снеговая цепь | (*Kfz*) Schneekette *f*
 цепь соединений | Verbindungsstromkreis *m*
 цепь сравнения фаз | Phasenvergleichsschaltung *f*
 стальная шарнирная цепь | Stahlgelenkkette *f*
 суперфантомная цепь | (*Fmt*) Phantomachter *m*; Achterleitung *f*; Achterkreis *m*; Achter *m*
 суперфантомная телефонная цепь | (*Fmt*) Phantomachter *m*; Achterleitung *f*; Achterkreis *m*; Achter *m*
 счётная цепь | (*Text*) Zählkette *f* (*Doppelzylinderstrumpfautomat*)
 телеграфная цепь | Telegrafenleitung *f*; Telegrafenstromkreis *m*
 телефонная цепь | Fernsprechleitung *f*; Fernsprechstromkreis *m*
 толкающая цепь | Schleppkette *f*
 топенантная цепь | (*Schiff*) Hangerkette *f*
 тормозная цепь | Hemmkette *f*
 транзитная цепь | (*Fmt*) Durchgangsleitung *f*; Transitstromkreis *m*
 трансляционная цепь | (*Rf*) Übertragungsleitung *f*

трёхфазная цепь | Dreiphasenstromkreis *m*; Dreiphasennetz *n*
тяговая цепь | Zugkette *f*; Förderkette *f*; Verholkette *f*
удерживающая цепь | (*Fmt*) Haltestromkreis *m*
уплотнённая цепь | (*Fmt*) mehrfach ausgenutzte Leitung *f*
цепь управления | Steuerstromkreis *m*; Steuerkreis *m*; Regelkreis *m*; Kontrollschleife *f*
цепь управления станком | (*Reg*) Maschinensteuerkreis *m*
управляющая цепь | Steuerschaltung *f*
фантомная цепь | (*Fmt*) Phantomvierer *m*; Phantomleitung *f*; Viererkreis *m*; Vierer *m*
фантомная телефонная цепь | (*Fmt*) Phantomvierer *m*; Phantomleitung *f*; Viererkreis *m*; Vierer *m*
физическая цепь | (*Fmt*) Hauptleitung *f*; Stammleitung *f*; Stamm *m*
фильтрующая цепь | (*El*) Siebkreis *m*; Siebkette *f*
черпаковая цепь | Eimerkette *f* (*Bagger*)
чётная цепь | (*Math*) gerade Kette *f*
четырёхпроводная цепь | (*Fmt*) Vierdrahtleitung *f*
шарнирная цепь | Gelenkkette *f*; Galische Kette *f*
швартовная цепь | (*Schiff*) Festmachekette *f*
штыревая цепь | Bolzenkette *f*
экскаваторная цепь | Eimerkette *f*
электрическая цепь | elektrischer Stromkreis *m*; elektrisches Netzwerk *n*; elektrische Kette *f*
эталонная цепь | (*El*) Eichkreis *m*
якорная цепь | (*Schiff*) Ankerkette *f*
цепь якоря | (*El*) Ankerstromkreis *m*; Ankerkreis *m*

цепь-ОС | *f* (*Reg*) Rückkopplungsschaltung *f*

церезин *m* | (*Ch*) Zeresin *n*; gereinigtes Erdwachs *n*

церий *m* | (*Ch*) Zer *n*; Ce

трёхфтористый церий | Zer *III* fluorid *n*; Zertrifluorid *n*

углекислый церий | Zer *III* karbonat *n*

фтористый церий | Zerfluorid *n*

четырёхфтористый церий | Zer *IV* fluorid *n*; Zertetrafluorid *n*

цериметрия *f* | (*Ch*) Zerimetrie *f*

церит *m* | (*Min*) Zerit *m*

кобальтовая чернь *f* | (*Min*) Kobaltmanganerz *n*; schwarzer Erdkobalt *m*; Asbolan *m*

цетан *m* | (*Ch*) Zetan *n*; Hexadekan *n*

цефер *m* | Wulstleinen *n*

цех *m* | 1. Werkstatt *f*; Abteilung *f*; Betrieb *m*; Betriebsabteilung *f*; Werkabteilung *f*; Produktionsabteilung *f*; 2. Zeche *f*

агломерационный цех | Sinterbetrieb *m*; Sinterei *f*

аппаратный цех | (*Fmt*) Wählersaal *m*; Wählerraum *m*

аппретурный цех | (*Text*) Appreturabteilung *f*; Ausrüsterei *f*

бандажепрокатный цех | Bandagenwalzerei *f*; Bandagenwalzwerk *n*

бессемеровский цех | (*Met*) Bessemererei *f*; Bessemerbetrieb *m*; Bessemerstahlwerk *n*; Bessemerwerk *n*

цех блоков | (*Schiff*) Blocksektionshalle *f*

бродильный цех | Gärkeller *m*; Gärraum *m*

бронзолитейный цех | Bronzegießerei *f*

брошюровочный цех | Einzelbogenabteilung *f* (*Buchbinderei*)

вальцелитейный цех | Walzengießerei *f*

варочный цех | 1. (*Pap*) Kocherei *f*; 2. Sudhaus *n* (*Brauerei*); 3. Großküche *f*

ворсовальный цех | (*Text*) Rauherei *f*

газетный наборный цех | (*Typ*) Zeitungssetzerei *f*

цех горячего прессования | Warmpresserei *f*

цех горячей прокатки | Warmwalzbetrieb *m*

деревобделочный цех | (*Schiff*) Holzbauhalle *f*; Holzbauwerkstatt *f*

деревобработывающий цех | (*Schiff*) Holzbauhalle *f*; Holzbauwerkstatt *f*

цех для прокатки слябов | Brammenwalzwerk *n*
достроечно-монтажный цех | (*Schiff*) Ausrüstungsmontagehalle *f*; Ausrüstungsmontagewerkstatt *f*
достроечно-сдаточный цех | (*Schiff*) Ausrüstungs- und Erprobungshalle *f*; Ausrüstungs- und Erprobungswerkstatt *f*
достроечный цех | (*Schiff*) Ausrüstungshalle *f*; Ausrüstungswerkstatt *f*
дробильный цех | Brecherabteilung *f* (*Aufbereitung*)
закалочный цех | Härterei *f*; Härtereibetrieb *m*
цех звукозаписи | (*Kine*) Tonabteilung *f*
изоляцияционный цех | (*Schiff*) Isoliererei *f*; Isolierhalle *f*; Isolierwerkstatt *f*
инструментальный цех | Werkzeugmacherei *f*
кислотный цех | (*Pap*) Säurestation *f*; Kochsäureanlage *f*
книжный наборный цех | (*Typ*) Werksetzerei *f*
цех ковкого чугуна | Tempergießerei *f*
цех кокильного литья | (*Gieß*) Kokillengießerei *f*
коммутаторный цех | (*Fmt*) Vermittlungsraum *m*
конвертерный цех | (*Met*) Konverterbetrieb *m*; Konverterhalle *f*; Konverterei *f*
корпусный цех | (*Schiff*) Schiffbauhalle *f*
корпусодостроечный цех | (*Schiff*) Schiffsschlosserei *f*
корпусообрабатывающий цех | (*Schiff*) Schiffbauhalle *f*
котельный цех | Kesselschmiede *f*; Blechschmiede *f*
красильный цех | (*Text*) Färberei *f*
крутильный цех | (*Text*) Zwirneri *f*
крышкоделательный цех | (*Typ*) Deckenmacherei *f*
кузнечно-прессовый цех | Schmiedepresserei *f*; Schmiedepressenbetrieb *m*
кузнечный цех | Schmiedewerkstatt *f*; Schmiede *f*
латуннолитейный цех | Messinggießerei *f*
листоотделочный цех | (*Met*) Blechzurichterei *f*
листопрокатный цех | Blechwalzwerk *n*; Blechwalzerei *f*
литейный цех | 1. (*Gieß*) Gießerei *f*; Gießereibetrieb *m*; 2. (*Glas*) Gießhalle *f* (*Spiegelglasfabrik*)
цех литья в ковковые формы | Formmaskengießerei *f*
цех литья в оболочковые формы | Formmaskengießerei *f*
цех литья в скорлупчатые формы | Formmaskengießerei *f*
цех литья под давлением | Druckgießerei *f*
цех литья цветных металлов | Buntmetallgießerei *f*
малярно-изоляцияционный цех | (*Schiff*) Konservierungs- und Isolierhalle *f*; Konservierungs- und Isolierwerkstatt *f*
малярный цех | (*Schiff*) Konservierungshalle *f*; Konservierungswerkstatt *f*; Malerei *f*
мартеновский цех | (*Met*) Siemens-Martin-Stahlwerk *n*; SM-Stahlwerk *n*; Siemens-Martin-Betrieb *m*; SM-Stahlbetrieb *m*
цех машинного набора | (*Typ*) Maschinensetzeri *f*
цех машинной формовки | (*Gieß*) Maschinenformerei *f*
конвертерный цех медеплавильного завода | (*Met*) Kupferkonverteri *f*; Kupferbessemerei *f*
медерафинировочный цех | Kupferraffinerie *f*
меднорафинировочный цех | Kupferraffinerie *f*
месительный цех | (*Gum*) Mischwalzwerk *n*
металлургический цех | Hüttenbetrieb *m*; Hüttenwerk *n*; Hütte *f*
механический цех | mechanische Werkabteilung *f* (*Dreherei, Fräseerei usw.*)
механомонтажный цех | (*Schiff*) Maschinenmontagehalle *f*; Maschinenmontagewerkstatt *f*; Maschinenschlosserei *f*
механосборочный цех | Montageabteilung *f*; Montagehalle *f*; Maschinenmontagehalle *f*; Maschinenmontagewerkstatt *n*; Maschinenschlosserei *f*
модельный цех | (*Gieß*) Modelltischlerei *f*; Modellbaubetrieb *m*; Modellbauabteilung *f*; Modellbau *m*
мотальный цех | (*Text*) Haspelei *f*; Spulerei *f*
набивной цех | (*Typ*) Druckmaschinensaal *m*
наборный цех | (*Typ*) Setzeri *f*
обжиговой цех | Rösthütte *f* (*NE-Metallurgie*)
обрубой цех | (*Gieß*) Putzeri *f*

опытный цех | Versuchswerkstatt *f*; Versuchsabteilung *f*
отбельный цех | (*Text, Pap*) Bleichereianlage *f*; Bleichanlage *f*; Bleicherei *f*
отделочный цех | Putzerei *f* (*Stahlwerk*)
отжигательный цех | (*Hart*) Glüherei *f*
отмочно-зольный цех | (*Led*) Wasserwerkstatt *f*
цех очистки заготовок | (*Wlz*) Knüppelputzerei *f*
очистной цех | (*Gieß*) Putzerei *f*
переплётный цех | (*Typ*) Buchbinderei *f*
печатный цех | (*Typ*) Druckmaschinensaal *m*
печной цех | (*Met*) Ofenhaus *n*
плави́льный цех | Schmelzbetrieb *m*; Schmelzerei *f*
цех по отливке слитков | Blockgießerei *f*
цех покрытий | galvanische Werkstatt *f* und Verzinkerei *f*
прессовый цех | Presserei *f*
прессовочный цех | Presserei *f*
проволочно-прокатный цех | Drahtwalzwerk *n*; Drahtwalzerei *f*
производственный цех | Fertigungsabteilung *f*; Produktionsabteilung *f*
прокатный цех | Walzwerk *n*; Walzbetrieb *m* (*als Betriebsabteilung eines Hüttenoder Stahlwerks*)
промывочный цех | Schlämmerei *f*; Erzwäscherei *f*; Erzwäsche *f* (*Aufbereitung*)
пряди́льный цех | Spinnerei *f*; Spinnbetrieb *m*
разливочный цех | Gießhalle *f*; Gießbetrieb *m*
ремонтный цех | Reparaturwerkstatt *f*; Reparaturabteilung *f*; Instandsetzungswerkstatt *n*
рудодробильный цех | Erzbrecherei *f*; Erzbrechwerk *n*; Erzbrechanlage *f*
рудообжигательный цех | Rösthütte *f*; Röstbetrieb *m* (*NE-Metallurgie*)
рудопромывочный цех | Erzwäscherei *f*; Erzwäsche *f* (*Aufbereitung*)
цех ручного набора | (*Typ*) Handsetzerei *f*
цех ручной формовки | (*Gieß*) Handformerei *f*
сборочно-сварочный цех | (*Schiff*) Schiffbauschweißerei *f*; Schiffbauschweißhalle *f*
сборочный цех | Montagehalle *f*; Montageschlosserei *f*
сварочный цех | Schweißerei *f*; Schweißbetrieb *m*; (*Schiff*) Schweißhalle *f*
цех свободнойковки | Freiformschmiede *f*; Freiformschmiedebetrieb *m*
слесарно-корпусный цех | Schiffsschlosserei *f*
слесарный цех | Schlosserei *f*
сталелитейный цех | Stahlformgießerei *f*; Stahlgießerei *f*
сталеплави́льный цех | Stahlwerk *n*
цех стального литья | Stahlformgießerei *f*; Stahlgießerei *f*
стапельный цех | (*Schiff*) Helling *f*; Hellingmontagebereich *m*
стекловаренный цех | (*Glas*) Schmelzhalle *f*
стереотипный цех | (*Typ*) Stereotypieabteilung *f*
стрипперный цех | (*Met*) Stripperhalle *f*
судостроительный цех | (*Schiff*) Helling *f*; Hellingmontagebereich *m*
сукновальный цех | (*Text*) Walkerei *f*
такелажно-парусный цех | (*Schiff*) Taklerei *f* und Segelmacherei *f*
термический цех | Vergüterei *f*; Härterei *f*
цех термообработки | Härterei *f*; Vergüterei *f*
ткацкий цех | Weberei *f*; Webereibetrieb *m*
токарный цех | Dreherei *f*
томасовский цех | Thomasstahlwerk *n*
травильный цех | Ätzerei *f*; Beizerei *f*; Beizbetrieb *m*
труболитейный цех | Rohrgießerei *f*
трубопрокатный цех | Rohrwalzwerk *n*; Rohrwalzerei *f*
трубосварочный цех | Rohrschweißerei *f*; Rohrschweißbetrieb *m*; Rohrschweißwerk *n*
турбинный цех | Turbinenhaus *n* (*Energieerzeugung*)
цех фасонного стального литья | Stahlformgießerei *f*; Stahlgießerei *f*
фасонно-сталелитейный цех | Stahlformgießerei *f*; Stahlgießerei *f*
формовочный цех | (*Gieß*) Formerei *f*; Formereibetrieb *m*; Formereihalle *f*; Formhalle *f*
цех холодной прокатки | Kaltwalzerei *f*; Kaltwalzbetrieb *m*

цех -центробежного литья | Schleudergießerei *f*
цех чугунного литья | Graugießerei *f*
чугунолитейный цех | Graugießerei *f*
швейный цех | (*Text*) Näherei *f*
шихтосоставной цех | (*Glas*) Gemengehaus *n*
шлифовальный цех | Schleiferei *f*
шлихтовальный цех | (*Text*) Schlichterei *f*
штамповочный цех | 1. Gesenkschmiede *f*; Gesenkschmiedebetrieb *m*; 2. Presserei *f*; 3. (*Led*) Stanzerei *f*
электромонтажный цех | Elektromontagehalle *f*; Elektromontagewerkstatt *f*
электросталеплавильный цех | Elektrostahlwerk *n*

цехбюро *n* | Betriebsbüro *n*; Werkstattschreiberei *f*

цехштейн *m* | (*Geol*) Zechstein *m*; Thuring *n* (s. *a. отдел / верхнепермский und эпоха / позднепермская*)

циан *m* | (*Ch*) Zyan *n*; Dizyan *n*

бромистый циан | Zyanbromid *n*

йодистый циан | Zyanjodid *n*

хлористый циан | Zyanchlorid *n*

цианамид *m* | (*Ch*) Zyanamid *n*

цианамид кальция | Kalziumzyanamid *n*; Kalkstickstoff *m*

цианат *m* | (*Ch*) Zyanat *n*

цианат аммония | Ammoniumzyanat *n*

цианат серебра | Silberzyanat *n*

циангидрин *m* | (*Ch*) Zyanhydrin *n*; ???-Hydroxynitril *n*

цианид *m* | (*Ch*) Zyanid *n*

цианид калия | Kaliumzyanid *n*; Zyankali *n*

цианид натрия | Natriumzyanid *n*

цианид серебра | Silberzyanid *n*

цианизация *f* | 1. Zyanidlaugung *f*; Zyanidlaugerei *f* (*Gold- und Silbergewinnungsverfahren*); 2. Zyanieren *n*; Zyanhärtung *f*; Karbonitrieren *n*; Karbonitrierung *f* (*von Stahl*)

цианин *m* | (*Ch*) Zyanin *n*; Zyaninfarbstoff *m*

цианирование *n* | 1. Zyanidlaugung *f*; Zyanidlaugerei *f* (*Gold- und Silbergewinnungsverfahren*); 2. Zyanieren *n*; Zyanhärtung *f*; Karbonitrieren *n*; Karbonitrierung *f* (*von Stahl*)

цианирование в твёрдой среде | Karbonitrieren *n* in festen Mitteln (*trockenes Gemisch aus Holzkohle, Natriumkarbonat und Kaliumferrizyanid*)

цианирование в твёрдых средах | Zyanieren *n* in festen Stoffen

высокотемпературное цианирование | Karbonitrieren *n* bei 750...850°C des Mittels

газовое цианирование | Karbonitrieren *n* in gasförmigen Mitteln (*Gemisch aus einem aufkohlenden Gas und Ammoniak*)

жидкостное цианирование | Karbonitrieren *n* in flüssigen Mitteln (*Natriumzyanid- oder Kaliumzyanidbad*)

низкотемпературное цианирование | Karbonitrieren *n* bei 550...650°C des Mittels

цианистый | (*Ch*) ...zyanid *n*; zyanhaltig

циановокислый | (*Ch*)...zyanat *n*; zyansauer

циановый | (*Ch*) Zyan...

цианометр *m* | Zyanometer *n*

цианометрия *f* | Zyanometrie *f*

цианотипия *f* | (*Foto*) Zyanotypie *f*; Blaupause *f*

цианоферрат *m* | (*Ch*) Zyanoferrat *n*; Hexazyanoferрат *n*

цианоферрат калия | Kaliumzyanoferрат III *n*; Kaliumhexazyanoferрат III *n*; rotes Blutlaugensalz *n*;

Kaliumzyanoferрат II *n*; Kaliumhexazyanoferрат II *n*; gelbes Blutlaugensalz *n*

цианплав *m* | (*Ch*) Zyanidschmelze *f*

циейзен *m* | (*Met*) Zieheisen *n* (Ziehen)

цикл *m* | 1. Zyklus *m*; Kreislauf *m*; Umlauf *m*; Kreisprozeß *m*; 2. Wechselfolge *f*; Gang *m*; Spiel *n*; 3. Periode *f*; Schwingungsperiode *f*; Schwingung *f*; 4. (*Ch*) Ring *m*; Kern *m*; 5. (*Wkst*) Arbeitsspiel *n*; Lastspiel *n*

бензольный цикл | Benzolring *m*; Benzolkern *m*

бинарный цикл | (*Wmt*) Zweistoffverfahren *n* (Wasserdampf-Quecksilberdampf-Turbine)

цикл в программе | (*Dat*) Programmzyklus *m*

воздушный цикл | aerodynamischer Kreisprozeß *m*

цикл выполнения команды | (*Dat*) Befehlszyklus *m*

газовый цикл | Gasprozeß *m*

газотурбинный цикл | Gasturbinenprozeß *m*

геотектонический цикл | (*Geol*) geotektonischer Zyklus *m*

цикл двигателя | Arbeitsspiel *n* des Motors

двухтактный цикл | Zweitaktarbeitspiel *n* des Motors; Zweitaktarbeitspiel *n*

цикл действия измерительного прибора | Arbeitsbereich *m* eines Meßgerätes

цикл Дизеля | Dieselscher Kreisprozeß *m*; Diesel-Prozeß *m*

жидкостный цикл | Flüssigkeitskreisprozeß *m*

замкнутый цикл | geschlossener Kreislauf *m*; vollständiger Kreislauf *m*; geschlossener Kreisprozeß *m*

цикл замораживания и оттаивания | Frostwechselzyklus *m* (Baustoffprüfung)

цикл записи | (*Dat*) Schreibzyklus *m*

знакопеременный цикл | (*Wkst*) Lastspiel *n* mit wechselndem Vorzeichen

знакопостоянный цикл | (*Wkst*) Schwellbeanspruchung *f*; Spannungsspiel *n* bei Schwellbeanspruchung; Lastspiel *n* mit gleichbleibendem Vorzeichen; Lastspiel *n* mit konstantem Vorzeichen

знакопостоянный предельный цикл | reine Schwellbeanspruchung *f*; Ursprungsbeanspruchung *f*

идеальный цикл | (*Therm*) verlustloser Vergleichsprozeß *m*

цикл изменения напряжения | (*Wkst*) Spannungsspiel *n*; Lastspiel *n*; Schwingungsperiode *f* (des belasteten Stabes)

асимметричный цикл изменения напряжения | Spannungsspiel *n* mit ungleicher Ober- und Unterspannung

симметричный цикл изменения напряжения | Spannungsspiel *n* mit gleicher Ober- und Unterspannung

имидазоловый цикл | (*Ch*) Imidazolring *m*

имидазольный цикл | (*Ch*) Imidazolring *m*

индольный цикл | (*Ch*) Indolring *m*; Indolkern *m*

цикл итерации | (*Kyb, Dat*) Iterationsschleife *f*; Iterationszyklus *m*

итерационный цикл | (*Kyb, Dat*) Iterationsschleife *f*; Iterationszyklus *m*

цикл Карно | Carnotscher Kreisprozeß *m*; Carnot-Prozeß *m*

командный цикл | (*Dat*) Befehlszyklus *m*

коммутационный цикл | Schaltspiel *n*

рабочий цикл крана | Kranspiel *n*

лимоннокислый цикл Кребса | (*Ch*) Zitronensäurezyklus *m*; Krebs Martius-Zyklus *m*; Krebs Zyklus *m*

цикл Кребса | (*Ch*) Zitronensäurezyklus *m*; Krebs Martius-Zyklus *m*; Krebs Zyklus *m*

круговой цикл | Kreisprozeß *m*

лактонный цикл | (*Ch*) Laktonring *m*

цикл левого вращения | Linksprozeß *m*

цикл Линде | (*Ch*) Lindescher Kreisprozeß *m*; Linde-Prozeß *m*

литьевой цикл | (*Plast*) Spritzgußzyklus *m*

цикл литья | (*Plast*) Spritzgußzyklus *m*

лунный цикл | (*Astr*) Mondzyklus *m*

магнитный цикл | (*Astr*) Halescher Zyklus *m* (22 jähriger SonnenBeckenzyklus)

цикл нагружения | (*Wkst*) Lastspiel *n* (Dauerschwingungsversuch)

цикл нагрузки | (*Wkst*) Lastspiel *n* (Dauerschwingungsversuch)

предельный знакопостоянный цикл нагрузки | (*Wkst*) Ursprungsfestigkeit *f*

знакопеременный цикл нагрузок | (*Wkst*) schwingende Belastung *f*

односторонний цикл нагрузок | (*Wkst*) schwellende Belastung *f*

цикл намагничивания | (*Kern*) Magnetisierungszyklus *m*

цикл напряжений | (*Wkst*) Schwingungsperiode *f* (des belasteten Probestabes)

асимметричный цикл напряжений | 1. Schwellbeanspruchung f ; 2. Wechselbeanspruchung f mit ungleicher Ober- und Unterspannung

знакопеременный цикл напряжений | Wechselbeanspruchung f ; Schwingungsbeanspruchung f ; Spannungsspiel n bei Wechselbeanspruchung

симметричный цикл напряжений | Spannungsspiel n bei Schwingungsbeanspruchung mit gleicher Ober- und Unterspannung

цикл напряжения | Schwingungsbeanspruchung f ; Schwingungsspannungen f_{pl} (der Schiffskonstruktion)

нафталиновый цикл | (Ch) Naphthalinring m

нейтронный цикл | (Kern) Neutronenzyklus m (im Reaktor)

несимметричный цикл | (Wkst) Wechselbeanspruchung f mit ungleicher Ober- und Unterspannung; Spannungsspiel n mit ungleichen Werten der Ober- und Unterspannung

цикл обработки | (Dat) Verarbeitungsgang m

цикл обработки или передачи слова | (Dal) Wortzeit f

цикл обработки перфокарты | (Dat) Kartengang m

обратимый цикл | reversibler Kreisprozeß m

цикл обращения | (Dat) Zugriffszyklus m

цикл обращения по орбите | (Kern) Bahnumlauf m

цикл ожидания | (Dat) Wartezyklus m

цикл оперативной памяти | (Dat) Hauptspeicherzyklus m

орнитинный цикл | (Ch) Ornithinzyklus m

основной цикл | (Dat) Hauptschleife f

открытый цикл | offener Kreisprozeß m

цикл Отто | Ottoscher Kreisprozeß m ; Otto-Prozeß m

паровой цикл | Dampfprozeß m

паротурбинный цикл | Rankine-Clausius-Prozeß m ; Rankine-Clausiuscher Kreisprozeß m

первичный цикл | (Kern) Primärkreislauf m

цикл перемагничивания | (Kern) Magnetisierungszyklus m

цикл печати | (Dat) Schreibzyklus m

пиридиновый цикл | (Ch) Pyridinring m

пиримидиновый цикл | (Ch) Pyrimidinring m

плутониевый цикл | (Kern) Plutoniumzyklus m

цикл поиска | (Dat) Wiederauffindungszyklus m

полный цикл | (Kern) Vollumlauf m

правовращающийся цикл | Rechtsprozeß m

предельный знакопостоянный цикл | (Wkst) Ursprungsbeanspruchung f

программный цикл | (Dat) Programmschleife f

проходческий цикл | (Bgb) Abschlag m

пуриновый цикл | (Ch) Purinring m

цикл работы | 1. Arbeitszyklus m ; Arbeitsspiel n ; 2. (Dat) Operationszyklus m ; Arbeitszyklus m (des Rechners)

цикл работы камеры | (Kern) Kammerzyklus m

рабочий цикл | 1. Arbeitszyklus m ; Arbeitsspiel n ; 2. (Dat) Operationszyklus m ; Arbeitszyklus m (des Rechners)

равновесный цикл | (Kern) Gleichgewichtskreis m

разомкнутый цикл | unterbrochener Kreislauf m ; offener Kreislauf m

цикл Ранкина | Rankine-Clausius-Prozeß m ; Rankine-Clausiuscher Kreisprozeß m

расчётный цикл | (Therm) Vergleichsprozeß m

цикл расширенного воспроизводства | (Kern) Brutzyklus m

цикл резания | Schnittfolge f

цикл ремонта | (Eb) Ausbesserungsfrist f ; Instandhaltungsfrist f (Fahrzeug)

цикл Ренкина | Rankine-Clausius-Prozeß m ; Rankine-Clausiuscher Kreisprozeß m

топливный цикл с воспроизводством | (Kern) Blutkreislauf m

симметричный цикл | (Wkst) Wechselbeanspruchung f mit gleicher Ober- und Unterspannung; Spannungsspiel n mit gleichen Werten der Ober- und Unterspannung

цикл слова | (Dal) Wortzeit f

цикл сновки | (Text) Herunter- und Heraufschären n (Weberei)

цикл солнечной активности | (Astr) Zyklus m der Sonnenaktivität; Aktivitätszyklus m

цикл солнечных пятен | (Astr) Sonnenfleckenzыklus m ; Sonnenfleckensperiode f

сравнительный цикл | (*Therm*) Vergleichsprozeß *m*
цикл считывания | (*Dat*) Lesezyklus *m*
тепловой цикл | Wärmekreislauf *m*
двухтактный цикл теплоносителя | (*Kern*) geschlossener Kreislauf *m* des Wärmeträgers; geschlossener Kühlmittelkreislauf *m* (*Reaktor*)
разомкнутый цикл теплоносителя | (*Kern*) unterbrochener Kreislauf *m* des Wärmeträgers; offerier Kühlmittelkreislauf *m* (*in Reaktoren für nichtenergetische Zwecke*)
цикл теплоносителя реактора | (*Kern*) Kreislauf *m* des Wärmeträgers; Kühlmittelkreislauf *m* (*Reaktor*)
термодинамический цикл | Wärmekreislauf *m*
тиазиновый цикл | (*Ch*) Thiazinring *m*
тиазоловый цикл | (*Ch*) Thiazolring *m*
топливный цикл | (*Kern*) Brennstoffkreislauf *m*; Spaltstoffkreislauf *m*
транспортный цикл | (*Bgb*) Förderspiel *n*
трёхчленный цикл | (*Ch*) Dreiering *m*; Dreiring *m*; dreigliedriger Ring *m*
цикл трикарбоновых кислот | (*Ch*) Zitronensäurezyklus *m*; Krebs Martius-Zyklus *m*; Krebs Zyklus *m*
цикл ускорения | Beschleunigungszyklus *m*
фурановый цикл | (*Ch*) Furanring *m*
цикл Хейла | (*Astr*) Halescher Zyklus *m* (22 jähriger Sonnenbeckenzyklus)
холодильный цикл | Kühlkreislauf *m*; Kühlmittelkreislauf *m*
холостой цикл | (*Dat*) Leerlaufgang *m*
четырёхтактный цикл | Viertaktarbeitsspiel *n* des Motors; Viertaktarbeitsspiel *n*

циклёвка *f* | Abziehen *n* (*des Fußbodens*)

циклида *f* | (*Math*) Zyklide *f*; Zyklid *n*

циклизация *f* | (*Ch*) Zyklisierung *f*; Ringschließung *f*

циклизовать | (*Ch*) zyklisieren; einem Ringschluß unterwerfen; ringschließen

циклизовать циклизироваться | (*Ch*) sich zyklisieren; sich zum Ring schließen

циклический | (*Ch*) zyklisch; Zyκλο...; ringförmig; Ring...

цикличность *f* | 1. (*Bgb*) zyklische Arbeitsmethode *f*; Periodizität *f*; 2. (*Meteo*) Zyklizität *f*; Kreisläufigkeit *f* (*Vorhandensein oder Auftreten zyklischer Prozesse in der Atmosphäre oder im Naturgeschehen überhaupt*)

циклоалкан *m* | (*Ch*) Zykloalkan *n*; Zyklan *n*; Zykloparaffin *n*; Naphthen *n*

циклобутан *m* | (*Ch*) Zyklobutan *n*

циклогексадиен *m* | (*Ch*) Zyklohexadien *n*; Dihydrobenzol *n*

циклогексан *m* | (*Ch*) Zyklohexan *n*; Hexahydrobenzol *n*

циклогексано́л *m* | (*Ch*) Zyklohexanol *n*; Hexahydrophenol *n*

циклогексанон *m* | (*Ch*) Zyklohexanon *n*; Pimelinketon *n*

циклогенез *m* | (*Meteo*) Zyklogenese *f*

циклограмма *f* | Zyklogramm *n*

циклограф *m* | Zyklograf *m*; Zykloskop *n*

циклоида *f* | (*Math*) Zykloide *f*; Radkurve *f*

циклолиз *m* | Zyklolyse *f*; Auflösung *f* der Zykloide

цикломер *m* | Periodenzähler *m*

циклометр *m* | (*Meß*) Zykloimeter *n*

циклон *m* | 1. Zyklon *m*; Zyklonabscheider *m*; Zyklosonscheider *m*; Wirbelabscheider *m*; Wirbelscheider *m*; Wirbelsichter *m*; 2. (*Meteo*) Zykloide *f*; Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n*

батаре́йный циклон | Multiaerozyklon *m*; Multizyklon *m*; Aeromultizyklon *m*

вторичный циклон | (*Meteo*) Randtief *n*

циклон низкого давления | (*Meteo*) Zykloide *f*; Tief *n*; Tiefdruckgebiet *n*

пылевой циклон | Zyklonstaubabscheider *m*
циклон тропопазы | (*Meteo*) Tropopausenzyklone *f*
циклон с водяной плёнкой | Fliehkraftnaßabscheider *m*
циклон с двумя ядрами | (*Meteo*) Zwillingtief *n*
частный циклон | (*Meteo*) Randtief *n*

циклонообразование *n* | (*Meteo*) Zyklogenese *f*

циклооктан *m* | (*Ch*) Zyklooktan *n*

циклоолефин *m* | (*Ch*) Zykloolefin *n*

циклопарафин *m* | (*Ch*) Zykloparaffin *n*; Zykloalkan *n*; Zyklan *n*; Naphthen *n*

циклопентан *m* | (*Ch*) Zyklopentan *n*

циклополимеризация *f* | (*Ch*) zyklisierende Polymerisation *f*

циклопропан *m* | (*Ch*) Zyklopropan *n*

циклоскоп *m* | Zyklusoskop *n*; Zyklograf *m*

циклотрон *m* | Zyklotron *n*

изохронный циклотрон | Isochronzyklotron *n*

мигающий циклотрон | Impulszyklotron *n* (*Geschwindigkeitsselektor mit modulierter Neutronenquelle in Form eines Zyklotrons*)

радиально-синхронный циклотрон | Radialsektorzyklotron *n*; Isozyklotron *n* nach Thomas

циклотрон с азимутальной вариацией | AVF-Zyklotron *n*

циклотрон с азимутальной вариацией магнитного поля | AVF-Zyklotron *n*

циклотрон с сильной фокусировкой | starkfokussierendes Zyklotron *n*

циклотрон с частотной модуляцией | frequenzmoduliertes Zyklotron *n*; Phasotron *n*

секторный циклотрон | AVF-Zyklotron *n*

циклотрон со слабой фокусировкой | schwachfokussierendes Zyklotron *n*

спирально-гребневой циклотрон | Spiralrückenzyklotron *n*; Spiralsektorzyklotron *n*

спирально-секторный циклотрон | Spiralrückenzyklotron *n*; Spiralsektorzyklotron *n*

Томаса циклотрон | Isochronzyklotron *n* nach Thomas

электронный циклотрон | Elektronenzyklotron *n*; Mikrotron *n*

цикля *f* | (*Wkz*) Ziehklinge *f*

цилиндр *m* | 1. Zylinder *m*; Trommel *f*; Walze *f* (s. a. unter **барабан**); 2. (*Math*) Zylinder *m*; 3. (*Dat*) Zylinder *m* (*Plattenspeicher*)

анодный цилиндр | Anodenzyylinder *m*

цилиндр Венельта | (*Ein*) Wehnelt-Zylinder *m*

цилиндр воздушного накатника | (*Mil*) Verdrängerzyylinder *m* (*Geschütz*)

цилиндр высокого давления | Hochdruckzyylinder *m* (*Dampfmaschine*)

цилиндр вытяжного прибора | (*Text*) Verzugszyylinder *m* (*Streckwerk, Spinnerei*)

газовый цилиндр | (*Mil*) Gaskolbenführungsrohr *n* (*IMG*)

гидравлический цилиндр | Hydraulikzyylinder *m*

главный тормозной цилиндр | (*Kfz*) Hauptbremszyylinder *m*

гравировемый цилиндр | (*Typ*) Tiefdruckzyylinder *m*

двойной главный цилиндр | (*Kfz*) Zweikreis-Hauptzyylinder *m* (*Zweikreisbremse*)

двусторонний силовой цилиндр | Arbeitszyylinder *m* mit beiderseitiger Kolbenstange

делительный цилиндр | Teilzyylinder *m*

цилиндр для осевого раската краски | (*Typ*) Querverreiber *m*

цилиндр для прикрепления стереотипов | (*Typ*) Aufspannzyylinder *m* (*Stereotypieplatten-Fräsmaschine*)

дукторный цилиндр | (*Typ*) Duktoryylinder *m*

замыкающий цилиндр | Schließzyylinder *m* (*Druckgießmaschine*)

золотниковый цилиндр | Schieberzyylinder *m* (*Dampfmaschine*)

игольный цилиндр | (*Text*) Nadelzyylinder *m* (*Rundstrickstrumptautomat*)

измерительный цилиндр | Messzyylinder *m*; Standglas *n*

цилиндр каландра | (*Pap*) Kalandrwalze *f*

катодный цилиндр | Katodenzyylinder *m*
тормозной цилиндр колеса | (Kfz) Radbremszyylinder *m*
цилиндр компрессора | (Mil) Bremszyylinder *m* (Geschütz)
контрольный цилиндр | Prüfzyylinder *m* (z. B. am Zahnrad)
красочный цилиндр | (Typ) Farbzyylinder *m*
мерный цилиндр | (Ch) Meßzyylinder *m*; Maßzyylinder *m*
цилиндр меток | (Dat) Kennsatzzyylinder *m*
нажимный цилиндр | 1. (Typ) Gegendruckzyylinder *m*; 2. (Text) Druckzyylinder *m* (Streckwerk, Spinnerei); 3. Anstellzyylinder *m* (Bandagenwalzwerk)
начальный цилиндр | (Masch) Wälzzyylinder *m* (Verzahnung)
цилиндр низкого давления | Niederdruckzyylinder *m* (Dampfmaschine)
однокамерный цилиндр | Einkammerzyylinder *m*
односторонний силовой цилиндр | Arbeitszyylinder *m* mit einseitiger Kolbenstange
отводящий цилиндр | (Typ) Ableitzyylinder *m*
отделительный цилиндр | (Text) Abreißwalze *f* (Kämmaschine)
охлаждающий цилиндр | Kühlzyylinder *m*; Kühltrommel *f*
паровой цилиндр | Dampfzyylinder *m*
передаточный цилиндр | (Typ) Übergabetrommel *f*; Übergabezyylinder *m*; Überführzyylinder *m*; Heber *m*
передний вытягивающий цилиндр | (Text) vordere Streckwalze *f*; Auswalze *f*; Auszyylinder *m* (Streckwerk, Spinnerei)
печатающий цилиндр | (Dat) Typenwalze *f* (Drucker)
печатный цилиндр | (Typ) 1. Druckzyylinder *m*; 2. Gegendruckzyylinder *m*
питающий цилиндр | (Text) 1. Lieferzyylinder *m*; Lieferwalze *f* (Streckwerk, Spinnerei); 2. Speisewalze *f* (Deckelkarde)
пластиночный цилиндр | (Typ) Plattenzyylinder *m*; Formzyylinder *m*
пневматический цилиндр | Druckluftzyylinder *m*
подающий цилиндр | (Typ) Zuführzyylinder *m*
подъёмный цилиндр | Hubzyylinder *m*
прессовый цилиндр | (Typ) Prägezyylinder *m*
прилегающий цилиндр | angrenzender Zylinder *m*
присасывающий цилиндр | (Typ) Ansaugzyylinder *m*
протравленный формный цилиндр | (Typ) geätzter Formzyylinder *m*; geätzter Druckzyylinder *m*
цилиндр прямого хода | Vorschubzyylinder *m* (Bandagenwalzwerk)
прямоточный цилиндр | Gleichstromzyylinder *m*
рабочий цилиндр | Arbeitszyylinder *m*; Kraftzyylinder *m*; Stellzyylinder *m*
цилиндр развёртки | (Typ) Abtastzyylinder *m*
разделённый цилиндр | (Dat) Splittzyylinder *m*; geteilter Zylinder *m*
распределительный цилиндр | 1. Steuerzyylinder *m* (Dampfturbinenregelung); 2. Kolbenschieberbüchse *f*; Steuerzyylinder *m* (Dampfmaschine)
растирающий цилиндр | (Typ) Reibzyylinder *m*; Verreibzyylinder *m*
растирочный цилиндр | (Typ) Stahlreiber *m*
регистрирующий цилиндр | Schreibtrommel *f*
резальный цилиндр | (Typ) Schneidzyylinder *m*
цилиндр с золотником | Schieberzyylinder *m* (Dampfmaschine)
цилиндр с клапанами | Ventilzyylinder *m* (Dampfmaschine)
цилиндр с кранами Корлисса | Corliß-Zylinder *m* (Dampfmaschine)
цилиндр с формой | (Typ) 1. Plattenzyylinder *m* (Rotationsbuchdruck, Offsetdruck); 2. Formzyylinder *m* (Offset- und Tiefdruck)
сгустительный цилиндр | (Typ) Eindickzyylinder *m*
сеточный цилиндр | Siebzyylinder *m*; Siebwalze *f*
силовой цилиндр | Arbeitszyylinder *m* mit hin-und-hergehender Bewegung (Scheiben, Tauch- oder Teleskopkolben)
собирающий цилиндр | (Typ) Sammelzyylinder *m*; Sammeltrommel *f*; Kollektor *m*
сортировальный цилиндр | (Lw) Sortierzyylinder *m*
цилиндр среднего давления | Mitteldruckzyylinder *m* (Dampfmaschine)
сушильный цилиндр | Trockenzyylinder *m*
цилиндр тормоза отката | (Mil) Bremszyylinder *m* (Geschütz)

тормозной цилиндр | (Kfz) Bremszylinder *m*
цилиндр триера | (Lw) Auslesezyylinder *m*
усечённый цилиндр | (Math) Zylinderstumpf *m*
ускорительный цилиндр | (Kern) Beschleunigungszyylinder *m*
фальцевальный цилиндр | (Typ) Falzzyylinder *m* (Rotationsmaschine)
фальцующий цилиндр | (Typ) Falzzyylinder *m*
формный цилиндр | (Typ) Plattenzyylinder *m*
цинковый цилиндр | (Typ) Plattenzyylinder *m*; Zinkplattenzyylinder *m* (Offsetdruck)
экранирующий цилиндр | Abschirmzyylinder *m*
эллиптический цилиндр | (Math) elliptischer Zylinder *m*
ячеистый цилиндр | Zylindermantel *m* (Auslesemaschine)

цилиндричность *f* | Zylindrizität *f*

цилиндронид *m* | (Math) Zylindroid *n*

цилиндр-распределитель *m* | (Typ) Verteilerzyylinder *m*; Verteiler *m*

цимол *m* | (Ch) Zymol *n*; Isopropyltoluol *n*

цимология *f* | 1. Zymologie *f*; 2. Zymotechnik *f*; Gärtechnik *f*

цинк *m* | (Ch) Zink *n*; Zn

гранулированный цинк | Zinkgranalien fpl; Zinkgranulat *n*

дистилляционный цинк | Destillationszink *n*

листовой цинк | Zinkblech *n*

нерафинированный цинк | Rohzink *n*

рафинированный цинк | Raffinatzink *n*

сернистый цинк | Zinksulfid *n*

сернокислый цинк | Zinksulfat *n*; Zinkvitriol *n*

сырой цинк | Rohzink *n*

уксуснокислый цинк | Zinkazetat *n*

хлористый цинк | Zinkchlorid *n*

хлорноватокислый цинк | Zinkchlorat *n*

чистый цинк | Feinzink *n*

чушковый цинк | Barrenzink *n*; Zinkbarren *mpl*

электролитический цинк | Elektrolytzink *n*

электролитный цинк | Elektrolytzink *n*

цинкениит *m* | (Min) Bleiantimonglanz *m*; Zinckenit *m*; Zinkenit *m*

цинкит *m* | (Min) Zinkit *m*; Rotzinkerz *n*

цинкование *n* | Verzinken *n*; Verzinkung *f*

гальваническое цинкование | galvanisches Verzinken *n*; elektrolytisches Verzinken *n*

диффузионное цинкование | Sherardisieren *n*

металлизационное цинкование | Spritzverzinken *n*

огневое цинкование | Feuerverzinken *n*

цинковать | verzinken

цинкография *f* | (Typ) 1. Chemigrafie *f*; 2. Zinkätzung *f* (Herstellungsbetrieb)

полутонная цинкография | Rasterätzung *f*

штриховая цинкография | Strichätzung *f*

цинкозит *m* | (Min) Zinkosit *m*

цинколитейная *f* | (Met) Zinkgießerei *f*

циннабарит *m* | (Min) Zinnabarit *m*; Zinnober *m*

циннамат *m* | (Ch) Zinnamat *n*

циннамат кальция | Kalziumzinnamat *n*

циннвальдит *m* | (Min) Zinnwaldit *m*

цинубель *m* | (*Wkz*) Zahnhobel *m*

циппеит *m* | (*Min*) Zippeit *m*; Uranblüte *f*

горный цирк *m* | (*Geol*) Kar *n*; Gebirgsbecken *n*

лунный цирк | (*Astr*) Ringgebirge *n*; Wallebene *f*

циркон *m* | (*Min*) Zirkon *m*

цирконий | in (*Ch*) Zirkonium *n*; Zr

азотистый цирконий | Zirkoniumnitrid *n*

азотнокислый цирконий | Zirkoniumnitrat *n*

бористый цирконий | Zirkoniumborid *n*

кремнекислый цирконий | Zirkoniumsilikat *n*

циркулировать | zirkulieren; umlaufen

циркуль *m* | Zirkel *m* (*Reißzeug, Werkzeug*)

гиперболический циркуль | Hyperbolograf *m*

делительный циркуль | Teilzirkel *m*

измерительный циркуль | Handzirkel *m*; Stechzirkel *m*

инструментальный пружинный циркуль | Zirkel *m* mit Spannmutter

круговой циркуль | Bleistiftzirkel *m*; Einsatzzirkel *m* (*Reißzeug*)

мерительный циркуль | Handzirkel *m*; Stechzirkel *m*

микрометрический циркуль | Teilzirkel *m*

параллельный циркуль | Parallelzirkel *m*

пропорциональный циркуль | Reduktionszirkel *m*

разметочный циркуль | Anreißzirkel *m*

редукционный циркуль | Reduktionszirkel *m*

эллиптический циркуль | Ellipsenzirkel *m*

циркулярный | zirkulär; Zirkular...; zirkulär

циркулятор *m* | (*Rf*) Zirkulator *m*

микроволновый циркулятор | Mikrowellenzirkulator *m*

трёхплечий циркулятор | Dreiarmzirkulator *m*

циркуляционный | Drehkreis...; Umwälz...; Umlauf...

циркуляция *f* | 1. Zirkulation *f*; Kreislauf *m*; Umlaufen *n*; Umlauf *m*; Kreisen *n*; Umwälzung *f*; 2. (*Schiff*) Drehkreis *m*; 3. (*Hydrod*)

без циркуляции | zirkulationsfrei; ohne Zirkulation

с циркуляцией | zirkulationsbehaftet; Zirkulations...

циркуляция векторного поля | (*Math*) Umlaufintegral *n* eines Vektorfeldes; Zirkulation *f* eines Vektorfeldes

циркуляция воды | Wasserumlauf *m*; Wasserzirkulation *f*

естественная циркуляция | natürliche Zirkulation *f*

искусственная циркуляция | Zwangsumlauf *m*

циркуляция массы | (*Pap*) Stoffumtrieb *m*; Stoffumlauf *m*; Stoffbewegung *f*

местная циркуляция | (*Bgb*) örtlicher Spülungsumlauf *m*; Sohlenzirkulation *f* (*Bohrung*)

призбойная циркуляция | (*Bgb*) örtlicher Spülungsumlauf *m*; Sohlenzirkulation *f* (*Bohrung*)

принудительная циркуляция | Zwangsumlauf *m*; Zwangumlauf *m*

циркуляция скорости | (*Hydrod*) Zirkulation *f* (*Linienintegral der Geschwindigkeit in Strömungen längs einer geschlossenen Kurve*)

циркуляция сока | Saftstromführung *f*; Saftzirkulation *f* (*Zuckergewinnung*)

установившаяся циркуляция | (*Schiff*) stabiler Drehkreis *m*

циртолит *m* | (*Min*) Zirtolit *m* (*uran- und thoriumhaltige Abart des Zirkons*)

цис-соединение *n* | (*Ch*) cis-Verbindung *f*

циссоида *f* | (*Math*) Zissoide *f*; Efeublattlinie *f*

цистеин *m* | (*Ch*) Zystein *n*; ???-Amino-β-меркаптоpropionsäure *f*

цистерна *f* | 1. Zisterne *f*; Behälter *m* (für Wasser und andere flüssige Stoffe); 2. (Schiff) Tank *m*; Zelle *f*; Bunker *m*; 3. (Kfz) Tankwagen *m*; 4. (Eb) Kesselwagen *m*

активная успокоительная цистерна | (Schiff) aktiver Schlingertank *m*

балластная цистерна | 1. (Schiff) Ballasttank *m*; 2. (Mar) Tauchtank *m* (U-Boot)

бортовая цистерна | (Schiff) Seitentank *m*

бортовая подпалубная цистерна | Toppseitentank *m*; Topptank *m*

бортовая скуловая цистерна | Kimmtank *m*

цистерна быстрого погружения | (Mar) Alarmtauchtank *m* (U-Boot)

вкладная цистерна | (Schiff) loser Tank *m*; Behälter *m*

водяная цистерна | (Schiff) Wassertank *m*

глубокая цистерна | (Schiff) Hochtank *m*

гравитационная цистерна | (Schiff) Falltank *m*; Fallbehälter *m*

грузобалластная цистерна | (Schiff) Lade- und Ballasttank *m*

грузовая цистерна | (Schiff) Ladetank *m*

цистерна дизельного топлива | (Schiff) Dieselöltank *m*

дифференциальная цистерна | (Schiff) Trimm-tank *m*

дифференциальная цистерна | (Schiff) Trimm-tank *m*

цистерна для сжиженных газов | (Schiff) Flüssiggastank *m*

донная цистерна | (Schiff) Bodentank *m*

цистерна заборной воды | (Schiff) Seewassertank *m*

заместительная цистерна | (Mar) Ausgleichtank *m* (U-Boot)

цистерна котельного топлива | (Schiff) Heizöltank *m*

креновая цистерна | (Schiff) Krängungstank *m*

междудонная цистерна | (Schiff) Doppelbodentank *m*

цистерна мытьевой воды | (Schiff) Waschwassertank *m*

наклонная бортовая цистерна | (Schiff) Wingtank *m*

наклонная подпалубная цистерна | schräger Topptank *m* (Massengutschiff)

напорная цистерна | Drucktank *m*

незамещаемая цистерна | (Schiff) „reiner“ Tank *m* (bei dem verbrauchter Kraftstoff nicht durch Ballastwasser ersetzt wird)

нефтяная цистерна | (Schiff) Öltank *m*; Rohöltank *m*

цистерна основного запаса топлива | (Schiff) Kraftstoffvorrattank *m*; Kraftstoffbunker *m*

отстойная цистерна | Setztank *m*; Absetztank *m*; Absitztank *m*

цистерна охлаждающей воды | Kühlwassertank *m*

пассивная успокоительная цистерна | (Schiff) Frahm-scherpassiverschlingertank *m*; Frahm-scherschlingertank *m*

переменная цистерна | (Schiff) Wechseltank *m*

пиковая цистерна | (Schiff) Piektank *m*

цистерна питательной воды | Speisewassertank *m*

цистерна питьевой воды | Trinkwassertank *m*

цистерна плавучести | (Mar) Auftrieb-tank *m* (U-Boot)

плоская килеватая цистерна | (Schiff) flacher Kie-tank *m*

цистерна погружения | (Mar) Tauchtank *m* (U-Boot)

подпалубная цистерна | Topptank *m* (Massengutschiff)

цистерна пресной воды | (Schiff) Frisch Wassertank *m*

цистерна растительного масла | (Schiff) Süßöltank *m*

расходная цистерна | (Schiff) Tagestank *m*

цистерна с борта, противоположного крену | (Schiff) Luv-tank *m*

цистерна с накренного борта | (Schiff) Leetank *m*

цистерна сбора протечек топлива | (Schiff) Lecköltank *m*

скуловая цистерна | (Schiff) Kimmtank *m*

сливная цистерна | Ab-las-tank *m*

средняя цистерна | (Mar) Sicherheit-tank *m* (U-Boot)

суточная цистерна | Tagestank *m*

съёмная цистерна | (Schiff) loser Tank *m* (z. B. für Rettungsboote)

топливная цистерна | (Schiff) Kraftstoff-tank *m*

топливно-балластная цистерна | (Schiff) Wechseltank *m*

торпедозаместительная цистерна | (Mar) Torpedoausgleichstank *m* (U-Boot)
цистерна тяжёлого топлива | (Schiff) Schweröltank *m*
уравнительная цистерна | 1. Ausdehnungstank *m*; Ausgleichbehälter *m*; 2. (Mar) Reglertank *m*; Trimmtank *m* (U-Boot)
успокоительная цистерна | (Schiff) Schlingerdämpfungstank *m*
цистерна утечного топлива | (Schiff) Lecköltank *m*
цистерна Фрама | (Schiff) Frahm-Tank *m* (Schlingerdämpfung stank)
циркуляционная цистерна | (Schiff) Umlauftank *m*
чисто балластная цистерна | (Schiff) reiner Ballasttank *m*

цистерна-отстойник *f* | Absetztank *m*

дифферентные цистерны ледокола *fpl* | Stampfanlage *f* (Eisbrecher)

креновые цистерны ледокола | Krängungsanlage *f* (Eisbrecher)

цистин *m* | (Ch) Zystin *n* (Disulfid des Zysteins)

цистоскоп *m* | (Med) Zystoskop *n*

цистоскопия *f* | (Med) Zystoskopie *f*

цис-транс-изомер *m* | (Ch) cis-trans-Isomeres *n*; cis-trans-Isomer *n*

цис-транс-изомерия *f* | (Ch) cis-trans-Isomerie *f*; geometrische Isomerie *f*

цитокинез *m* | Zytokinese *f*; Zytoplasmateilung *f*

цитрат *m* | (Ch) Zitrat *n*

цитрат аммония | Ammoniumzitrat *n*

кислый цитрат | Hydrogenzitrat *n*

цитрат натрия | Natriumzitrat *n*

цитратнорастворимый | (Ch) zitratlöslich

цитрин *m* | (Min) Zitrin *m* (gelbe Quarzart)

циферблат *m* | Skalenscheibe *f*; Zeigerplatte *f*

часовой циферблат | Zifferblatt *n* (Uhr)

цифра *f* | (Math, Dat) Ziffer *f*; Zahl *f*

верная цифра | gültige Ziffer *f*

восьмеричная цифра | Oktalziffer *f*

двоичная цифра | Binärziffer *f*

десятичная цифра | Dezimalziffer *f*

цифра десятков | Zehnerziffer *f*; Zehner *m*

цифра единиц | Einerziffer *f*; Einer *m*

цифра знака | Vorzeichenziffer *f*

значащая цифра | gültige Ziffer *f*

цифра кода защиты | Schutzziffer *f*

контрольная цифра | Prüf Ziffer *f*; Kontrollziffer *f*

прямая цифра | (Typ) Antiquaziffer *f*

цифра сотен | Hunderter Ziffer *f*; Hunderter *m*

цифра тысяч | Tausenderziffer *f*; Tausender *m*

цифровой | digital; Digital...; Ziffern...; numerisch

цицero | (Typ) Cicero *f*; 12-Punkt-Schrift *f* (Schriftgrad)

ЦМВ | Ganzmetallwagen *m*

цоизит *m* | (Min) Zoisit *m*

цоколевать | (El) aufsockeln; sockeln (Glühlampen und Röhren)

цоколёвка *f* | (El) Sockeln *n*

цоколь *m* | 1. (El) Sockel *m* (Glühlampe, Röhre); 2. (Bw) Sockel *m*; Unterbau *m*; Postament *n*

винтовой цоколь | (El) Gewindesockel *m*; Schraubsockel *m*

выступающий цоколь | (Bw) Banksockel *m*

цоколь Голиаф | (El) Goliath-Sockel *m*

двухштырьковый цоколь | (El) Zweistiftsockel *m*

девятиштырьковый цоколь | (El) Novalsockel *m*; Neunstiftsockel *m*

цоколь для сверхминиатюрной лампы | (El) Subminiatursockel *m*

ламповый цоколь | Röhrensockel *m*; Glühlampensockel *m*

цоколь лампы | Röhrensockel *m*; Glühlampensockel *m*

миниатюрный цоколь | (El) Miniatursockel *m*

многоштырьковый цоколь | (El) Mehrfachstiftsockel *m*; Mehrstiftsockel *m*

одноконтактный цоколь | (El) Zentralkontaktsockel *m*

октальный цоколь | (El) Oktalsockel *m*; Achtstiftsockel *m*

резьбовой цоколь | (El) Schraubsockel *m*; Gewindesockel *m*

штифтовой цоколь | (El) Stiftsockel *m*

штыковой цоколь | (El) Stiftsockel *m*

штыревой цоколь | (El) Stiftsockel *m*

штырьковый цоколь | (El) Stiftsockel *m*

ЦП | 1. Zentraleinheit *f*; 2. Farbpyrometer *n*

ЦПП | zentrale Feuerlöschstation *f*; Feuerlöschzentrale *f*

ЦПУ | zentraler Fahrstand *m*; Maschinenkontrollraum *m*; Leitstand *m*; zentraler Bedienstand *m* (im Maschinenraum)

ЦТ | (Mech) Schwerpunkt *m*; Massenmittelpunkt *m*

ц.т. | (Mech) Schwerpunkt *m*; Massenmittelpunkt *m*

ЦУ | digitale Steuerung *f*

ЦУГ | 1. (Schiff) Tiefenanzeigegerät *n* (Echolot); 2. (Bgb) Teufenanzeiger *m*

цуг *m* | Zug *m*

цуг волн | Schwingungszug *m*; Wellenzug *m*

затухающий цуг волн | gedämpfter Wellenzug *m*

чад *m* | Dunst *m*; Qualm *m*

чаеводство *n* | Teeanbau *m*

чалить | 1. vertäuen; 2. anschlagen (Lasten)

чан *m* | Kübel *m*; Bottich *m*; Bütte *f*; Zuber *m*; Kufe *f*

бродильный чан | Gärbottich *m*

варочный чан | Siedebottich *m*

головной чан | (Led) Farbgrube *f* mit der Kopffarbe; Kopffarbe *f* (Grube mit höchstem Gerbstoffgehalt)

деревянный чан | Holzbottich *m*; Holzbütte *f*

чан для выщелачивания | Laugebottich *m*

чан для золенин | (Led) Äschergrube *f*

чан для смешивания | Mischbottich *m*; Rührbottich *m*

дрожжерастильный чан | Hefebottich *m*; Hefebütte *f*

дубильный чан | (Led) Gerbgrube *f*

заквасочный чан | Sauerteigkübel *m*

замерный чан | Meßtank *m*

замочный чан | Einwekhhottich *m*; Quellbottich *m*

запарной чан | Brühbottich *m*

заторно-фильтрационный чан | Maisch- und Läuterbottich *m* (Brauerei)

заторный чан | Maischebottich *m*; Maischbottich *m*

золильный чан | (Led) Äschergrube *f*

квасильный чан | Gärbottich *m*

красильный чан | (Led) Farbenganggrube *f*; Farbgrube *f*; Farbe *f*

мочильный чан | Einwekhhottich *m*; Quellbottich *m*

осадительный чан | Absetzbehälter *m*; Absetzbottich *m*; Klärbehälter *m*
осветительный чан | Klärbottich *m*
отстойный чан | Absetzbehälter *m*; Absetzbottich *m*; Klärbehälter *m*
пивоваренный чан | Bräubottich *m*; Braukufe *f*
приточный чан | Zulaufbottich *m*
рудоотсадочный чан | Setzbütte *f* (*Aufbereitung*)
сборочный чан | Sammelbottich *m*
сгустительный чан | (*Pap*) Eindickbütte *f*
смесительный чан | Mischbottich *m*; Mischbehälter *m*
чан сокового хода | (*Led*) Farbenganggrube *f*; Farbgrube *f*; Farbe *f*
травильный чан | Beizbottich *m*
фильтрационный чан | Seihbottich *m*; Läuterbottich *m*
цедильный чан | Seihbottich *m*; Läuterbottich *m*

чан-мешалка *m* | Mischbütte *f*

чан-отстойник *m* | Klärbehälter *m*; Eindickergefäß *n*

чартер *m* | (*Schiff*) Charter *f*

грузовой чартер | Frachtcharter *f*

портовый чартер | Hafencharter *f*

танкерный чартер | Tankercharter *f*

час *m* | Stunde *f* (s. a. unter **часы**)

звёздный час | (*Astr*) Sternstunde *f*

лётный час | Flugstunde *f*

час наибольшей нагрузки станции | (*Fmt*) Hauptverkehrsstunde *f*

сверхурочный час | Überstunde *f*

часо-занятие *n* | (*Fmt*) Belegungsstunde *f*

части *fpl* | Teile *npl* (s. a. unter **часть**)

выступающие части | (*Schiff*) Anhänge *mpl*

запасные части | Ersatzteile *npl*

неуравновешенные части | (*Masch*) unausgeglichene Teile *npl*

частица *f* | 1. Teilchen *n*; Partikel *f*; 2. (*Ph, Kern*) Masseteilchen *n*; Korpuskel *n*; 3. s. unter **частицы**

частица Бозе | Bose-Teilchen *n*; Boson *n*

бозевская частица | Bose-Teilchen *n*; Boson *n*

частица большой энергии | energiereiches Teilchen *n*; durchdringendes Teilchen *n*; Teilchen *n* hoher Energie

бомбардируемая частица | beschossenes Teilchen *n*; Targetteilchen *n*

бомбардирующая частица | Geschoßteilchen *n*; einfallendes Teilchen *n*

быстрая частица | schnelles Teilchen *n*

векторная частица | vektorielles Teilchen *n*; Vektron *n*

виртуальная частица | virtuelles Teilchen *n*

вторичная частица | Sekundärteilchen *n*

горячая частица | „heiβes“ Teilchen *n*; hochangeregtes Teilchen *n*; energiereiches Teilchen *n*

закатанная частица | (*Text*) Knöllchen *n* (*Chemiefaserherstellung*)

заряжённая частица | elektrisch geladenes Teilchen *n*; geladenes Teilchen *n*

заряжённая элементарная частица | geladenes Elementarteilchen *n*

исходная частица | Urteilchen *n*

каналовая частица | Kanalstrahlteilchen *n*

частица космического излучения | Ultrastrahlungsteilchen *n*; Höhenstrahlungsteilchen *n*

лёгкая частица | leichtes Teilchen *n*

ливневая частица | Schauerteilchen *n*

частица на равновесной орбите | Gleichgewichtselektron *n*

налетающая частица | einfallendes Teilchen *n*

незаряженная частица | ungeladenes Teilchen *n*

нейтральная частица | neutrales Teilchen *n*

неупруго-рассеянная частица | unelastisch gestreutes Teilchen *n*

однократно заряжённая частица | einfach geladenes Teilchen n
частица отдачи | Rückstoßteilchen n ; Rückstoßpartikel f
первичная частица | Primärteilchen n ; Urteilchen n
поглощённая частица | eingestrahktes Teilchen n
проникающая частица | energiereiches Teilchen n ; durchdringendes Teilchen n ; Teilchen n hoher Energie
пылевая частица | Staubteilchen n ; Staubpartikel f
частица распада | (*Kern*) Zerfallsteilchen n
релятивистская частица | relativistisches Teilchen n
частица с конечной массой покоя | Teilchen n endlicher Ruhemasse
сажевая частица | Rußteilchen n
свободная частица | freies Teilchen n
сложная частица | zusammengesetztes Teilchen n
твёрдая частица | Feststoffteilchen n
тяжёлая частица | schweres Teilchen n
упругорассеянная частица | elastisch gestreutes Teilchen n
частица Ферми | Fermi-Teilchen n ; Fermion n
элементарная частица | Elementarteilchen n
ядерно-активная частица | kernaktives Teilchen n

частица-источник f | (*Kern*) Quellteilchen n

частица-мишень f | beschossenes Teilchen n ; Targetteilchen n

частица-продукт f | (*Kern*) Produktteilchen n

частица-продукт распада | Zerfallsteilchen n

частицы fpl | Teilchen npl (s. a. unter частица)

твёрдые спекшиеся частицы | (*Gum*) Grit m

тождественные частицы | (*Kern*) identische Teilchen npl

частное n | (*Math*) Quotient m

частное дифференциалов | Differenzquotient m

частопупинизированный | (*El*) kurzbespult

частость f | Häufigkeit f

частота f | 1. Häufigkeit f (s. a. unter повторяемость); 2. (*El*) Frequenz f (*Hertz*)

частота бедствия | (*Schiff*) Seenorfrequenz f (*Funk*)

частота биений | (*Ph*) Schwebungsfrequenz f ; Schwebungszahl f

частота валентного колебания | (*Ph*) Valenzschwingungsfrequenz f

частота вихря | (*Ph*) Wirbelfrequenz f

частота включений | (*El*) Schaltfrequenz f ; Einschaltfrequenz f ; (*Masch*) Schaltheufigkeit f

частота wobуляции | (*El*) Wobbeifrequenz f

частота вращения | Drehzahl f ; Rotationsfrequenz f ; Umlauffrequenz f

выделенная частота | (*El*) zugeteilte Frequenz f ; zur Verfügung stehende Frequenz f ; Verfügungsfrequenz f

международная частота вызова и бедствия | (*Schiff*) internationale Anruf- und Notfrequenz f (*Funk*)

вызывная частота | (*Fmt*) Ruffrequenz f

частота вызывного тока | (*Fmt*) Rufstromfrequenz f

высокая частота | (*El*) Hochfrequenz f

частота генератора кадровой развёртки | (*Fs*) Bildkippfrequenz f

частота генератора строчной развёртки | (*Fs*) Zeilenkippfrequenz f

частота гетеродина | (*El*) Überlagererfrequenz f

гироскопическая частота | Gyrofrequenz f (*Plasma*)

граничная частота | Grenzfrequenz f

групповая частота | Gruppenfrequenz f

частота де-Бройля | (*Ph*) de-Brogliesche Frequenz f (*Materiewellen*)

средняя частота диапазона | (*Rf*) Bandmittenfrequenz f ; Bandmitte f

частота диффузии | (*Ph*) Diffusionsfrequenz f

промежуточная частота звука | Tonzwischenfrequenz f

звуковая частота | (*Ph*) Tonfrequenz f ; Hörfrequenz f

несущая частота звуковых сигналов | Tonträgerfrequenz f ; Tonträger m
зеркальная частота | Spiegelfrequenz f
измерительная частота | Meßfrequenz f
несущая частота изображения | (F_s) Bildträgerfrequenz f ; Bildträger m
частота импульсов | Impulsdichte f ; Impulsfrequenz f
частота кадров | (F_s) Bildwechselfrequenz f ; Bildfrequenz f ; Rasterfrequenz f
кадровая частота | (F_s) Bildwechselfrequenz f ; Bildfrequenz f ; Rasterfrequenz f
промежуточная частота канала изображения | (F_s) Bildzwischenfrequenz f
средняя частота канала | (F_s) Kanalmittenfrequenz f ; Kanalmitte f
качающаяся частота | (El) Wobbeifrequenz f
частота кинопроекции | ($Kine$) Bildwechselzahl f
частота киносъёмки | ($Kine$) Bildwechselzahl f
частота колебаний | Frequenz f ; Schwingungsfrequenz f ; Schwingungszahl f
частота колебаний напряжения | Beanspruchungsfrequenz f
контрольная частота | Kontrollfrequenz f ; Steuerfrequenz f ; Pilotfrequenz f
критическая частота | kritische Frequenz f
круговая частота | Kreisfrequenz f (*Kreisbewegung*)
частота лазера | Laserfrequenz f
частота Лармора | ($Kern$) Larmor-Frequenz f
ларморова частота | ($Kern$) Larmor-Frequenz f
максимальная частота | maximale Frequenz f
максимальная применимая частота | (FO) höchste brauchbare Frequenz f ; MUF
мешающая частота | (El) Störfrequenz f
частота мигания | Flimmerfrequenz f (*Flimmertotometer*)
модулирующая частота | (Rf) Modulationsfrequenz f
модуляционная частота | (Rf) Modulationsfrequenz f
частота на входе | (El) Eingangsfrequenz f
назначенная частота | (El) zugeteilte Frequenz f ; zur Verfügung stehende Frequenz f ; Verfügungsfrequenz f
наименьшая применимая частота | (FO) niedrigste brauchbare Frequenz f ; LUF
частота накачки | Pumpfrequenz f (*Lasertechnik*)
накопленная частота | Summenhäufigkeit f ; Häufigkeitssumme f
несущая частота | (F_{mt}) Trägerfrequenz f ; Träger m
низкая частота | Niederfrequenz f
номинальная частота | Sollfrequenz f ; Nennfrequenz f
нормальная частота | Normalfrequenz f
нулевая частота | Nullfrequenz f
частота нулевых биений | Nullschwebungsfrequenz f
опорная частота | Bezugsfrequenz f ; Referenzfrequenz f
оптимальная применимая частота | (FO) günstigste Betriebsfrequenz f ; günstigste Arbeitsfrequenz f ;
 optimale Arbeitsfrequenz f ; optimale Arbeitsfrequenz f ; OWF
оптимальная рабочая частота | (FO) günstigste Betriebsfrequenz f ; günstigste Arbeitsfrequenz f ; optimale
 Arbeitsfrequenz f ; optimale Arbeitsfrequenz f ; OWF
основная частота | (El) Grundfrequenz f
частота отказов | Ausfallrate f ; Ausfallhäufigkeit f
средняя частота отказов | mittlere Ausfallrate f
частота отметок времени | Zeitmarkenfrequenz f
относительная частота | relative Häufigkeit f
частота ошибок | Fehlerhäufigkeit f
несущая частота передатчика | Senderfrequenz f ; Sendefrequenz f ; Senderträger m ; Sendeträger m
частота переключений | (El) Schaltfrequenz f
частота перехода | Übergangsfrequenz f
плазменная частота | ($Kern$) Plasmafrequenz f
побочная частота | (El) Nebenfrequenz f
частота повторения | (Bat) Wiederholfrequenz f (*Analogrechner*)
частота погрешности | Fehlerhäufigkeit f
поднесущая частота | Zwischenträgerfrequenz f
средняя частота полосы пропускания | (Rf) Bandmittenfrequenz f ; Bandmitte f

частота полукадров | (F_s) Teilbildfrequenz f
пороговая частота | Grenzfrequenz f
частота поставок | Lieferhäufigkeit f (*Lagerwirtschaft*)
постоянная частота | Festfrequenz f ; Konstantfrequenz f
частота появления ошибок | (Dat) Fehlerhäufigkeit f ; Fehlerquote f
предельная частота | Grenzfrequenz f
предельная выходная частота | Ausgangsfrequenz f
предельная круговая частота | Grenzkreisfrequenz f
принимаемая частота | Empfangsfrequenz f
промежуточная частота | Zwischenfrequenz f
промышленная частота | (El) Industriefrequenz f ; technische Frequenz f
рабочая частота | (El) Betriebsfrequenz f ; Arbeitsfrequenz f
частота радиовещания | Rundfunkfrequenz f
частота развёртки | 1. Ablenkfrequenz f ; 2. Abtastfrequenz f ; 3. (Rf) Kippfrequenz f
разностная частота | Differenzfrequenz f
частота резонанса | (El) Resonanzfrequenz f
частота резонанса токов | Antiresonanzfrequenz f
резонансная частота | (El) Resonanzfrequenz f
частота релаксационных колебаний | Kippfrequenz f
сверхвысокая частота | Höchstfrequenz f (Frequenz 300 MHz); Ultrahochfrequenz f ; UHF (Frequenz von 0,3 bis 3 GHz)
сверхзвуковая частота | überhörfrequente Hilfsfrequenz f ; Ultraschallfrequenz f
сетевая частота | (El) Netzfrequenz f
частота сети | (El) Netzfrequenz f
синхронизирующая частота | Synchronisierfrequenz f ; Gleichlauffrequenz f
частота скачков | Sprungfrequenz f
частота следования групп | Gruppenfrequenz f
частота следования импульсов | Impulsfolgefrequenz f ; Impulswiederholungsfrequenz f ; Impulswiederholfrequenz f ; Pulsfolgefrequenz f ; Pulsfrequenz f
критическая частота слияния мельканий | Verschmelzungsfrequenz f (*Flimmerfotometer*)
смежная частота | Nachbarfrequenz f
собственная частота | Eigenfrequenz f ; Eigenschwingungszahl f (*lineare mechanische Schwingungen*)
частота собственных колебаний | Eigenfrequenz f ; Eigenschwingungszahl f (*lineare mechanische Schwingungen*)
средняя частота | (El) Mittelfrequenz f ; mittlere Frequenz f
частота среза | 1. (F_{mt}) Grenzfrequenz f ; 2. (Reg) Schnittfrequenz f
частота строк | (F_s) Zeilenfrequenz f
строчная частота | (F_s) Zeilenfrequenz f
тактовая частота | (Dat) Zeitgeberfrequenz f ; Taktimpulsfrequenz f
несущая частота телевизионных сигналов | Fernsehträgerfrequenz f
телефонная частота | Fernsprechfrequenz f
тональная частота | Tonfrequenz f ; Hörfrequenz f
угловая частота | Winkelgeschwindigkeit f
ультравысокая частота | Ultrahochfrequenz f ; UHF
ультразвуковая частота | Ultraschallwellenfrequenz f ; Ultraschallfrequenz f
фиксированная частота | Festfrequenz f ; Konstantfrequenz f
частота фона | Brummfrequenz f
характеристическая частота | Kennfrequenz f
цветовая поднесущая частота | (F_s) Färbhilfsträgerfrequenz f ; Färbträgerfrequenz f ; Färbzwischensträger m ; Färbträger m
циклическая частота | Kreisfrequenz f (*Kreisbewegung*)
циклотронная частота | ($Kern$) Zyklotronfrequenz f
эталонная частота | Eichfrequenz f ; Bezugsfrequenz f
частота ядерного квадрупольного резонанса | ($Kern$) Kernquadrupol-Resonanzfrequenz f

частотно-зависимый | frequenzabhängig

частотно-зависящий | frequenzabhängig

частотно-импульсный | Impulsfrequenz...; Pulsfrequenz...

частотно-модулированный | frequenzmoduliert; FM-...

частотно-независимый | frequenzunabhängig

частотно-статистический | häufigkeitsstatistisch

частотно-чувствительный | frequenzempfindlich

частотный | Frequenz...

частотомер *m* | (El) Frequenzmesser *m*

абсорбционный частотомер | Absorptionsfrequenzmesser *m*

вибрационный частотомер | Zungenfrequenzmesser *m*

вибрационный язычковый частотомер | Zungenfrequenzmesser *m*

выпрямительный частотомер | Gleichrichterfrequenzmesser *m*

гетеродинный частотомер | Überlagerungsfrequenzmesser *m*

двойной частотомер | Doppelfrequenzmesser *m*

импульсный частотомер | Impulsfrequenzmesser *m*

конденсаторный частотомер | Kondensatorfrequenzmesser *m*

контрольный частотомер | Kontrollfrequenzmesser *m*

ламповый частотомер | Röhrenfrequenzmesser *m*

логометрический частотомер | Quotientenfrequenzmesser *m*

поглощительный частотомер | Absorptionsfrequenzmesser *m*

прецизионный частотомер | Präzisionsfrequenzmesser *m*

прямопоказывающий частотомер | direkt anzeigender Frequenzmesser *m*; direkt zeigender Frequenzmesser *m*

регистрирующий частотомер | Registrierfrequenzmesser *m*

резонансный частотомер | Resonanzfrequenzmesser *m*

самопишущий частотомер | Frequenzschreiber *m*

самопишущий язычковый частотомер | Zungenfrequenzschreiber *m*

сетевой частотомер | Netzfrequenzmesser *m*

стрелочный частотомер | Zeigerfrequenzmesser *m*

точный частотомер | Präzisionsfrequenzmesser *m*

цифровой частотомер | Digitalfrequenzmesser *m*

электромагнитный частотомер | Dreheisenfrequenzmesser *m*; Weicheisenfrequenzmesser *m*

эталонный частотомер | Normalfrequenzmesser *m*

язычковый частотомер | Zungenfrequenzmesser *m*

частоты *fpl* | Frequenzen *fpl* (s. a. unter **частота**)

комбинационные частоты | Kombinationsfrequenzen *fpl* (nichtlineare Schwingungen)

основные частоты | (Ak) Formanten *pl* (Stimme)

часть *f* | 1. Teil *m(n)*; Element *n*; Anteil *m* (s. a. unter **часть**); 2. (Mil) Truppenteil *m*

ходовая часть автомобиля | (Kfz) Fahrgestell *n* (Zusammenfassung von Trieb-, Trag- und Fahrwerk zu einer Baugruppe)

активная часть | (Masch) Gleichdruckteil *m* (Turbine)

аликвотная часть | aliquoter Teil *m*

наращиваемая часть анода | Ergänzungsanode *f* (NE-Metallurgie)

аппаратурная часть | gerätetechnischer Teil *m*

атомная боевая часть | (Mil) Kernsprengkopf *m*

рабочая часть аэродинамической трубы | (Aero) Meßstrecke *f* (Windkanal)

беговая часть | Lauffläche *f*; Protektor *m* (Kfz-Reifen)

боевая часть | (Mil) Gefechtsteil *m*; Gefechtskopf *m*

бортовая часть | Wulst *m(f)* (Kfz-Reifen)

головная часть вала | (Hydt) Dammkopf *m*

верхняя часть | (Mil) Blockkopf *m*; verlorener Kopf *m*; Speiserteil *m*; Steigerteil *m*; Schopf *m*

весовая часть | Masseanteil *m*; Masseteil *m*

воинская часть | (Mil) Truppenteil *m*

войсковая часть | (Mil) Truppenteil *m*

часть выборки | Teilprobe *f* (statistische Qualitätskontrolle)
высокочастотная часть | (El) Hochfrequenzteil *m*; HF-Teil *m*
часть генеральной совокупности | Teilgesamtheit *f* (statistische Qualitätskontrolle)
главная составная часть | Hauptbestandteil *m*
головная часть | 1. (Met) Blockkopf *m*; verlorener Kopf *m*; Speiserteil *m*; Steigerteil *m*; Schopf *m*; 2. (Rak) Bugzelle *f*; Spitze *f*
составная часть головного погона | (Ch) Vorlaufbestandteil *m*; Vorlaufanteil *m* (Destillation)
упорная часть головы шлюза | (Hydt) Torpfeiler *n* (Schleuse)
верхняя часть горна | (Met) Obergestell *n*; Oberherd *m* (Hochofen)
нижняя часть горна | (Met) Untergestell *n* (Hochofen)
горноспасательная часть | (Bgb) Grubenwehrtrupp *m*; Grubenrettungsabteilung *f*; Grubenrettungsmannschaft *f*
горячая часть | (Ch) brennbarer Anteil *m*; Verbrennliches *n*
шлюзная часть дока | (Hydt) Dockhaupt *n*
докритическая часть | (Kern) unterkritischer Teil *m* (z. B. der Ladung eines nuklearen Geschosses)
дульная часть | (Mil) Mündung *f* (Waffe)
жировая часть | Fettanteil *m*; Fettansatz *m*; Fettmischung *f* (Margarineherstellung)
заменяемая часть | (Masch) austauschbares Teil *n*
запасная часть | Ersatzteil *n*; Reserveteil *n*
часть затора | Teilmaische *f*; Kochmaische *f*
густая часть затора | Dickmaische *f*
жидкая часть затора | Dünmmaische *f*
кипячёная часть затора | Kochmaische *f*; Teilmaische *f*
надземная часть здания | oberirdischer Gebäudeteil *m*
подземная часть здания | unterirdischer Gebäudeteil *m*
зенитная ракетная часть | Fla-Raketentruppenteil *m*
исчерпывающая часть | Abtriebsteil *m*; Abstreiferzone *f* (Destillation)
верхняя часть картера | Kurbelgehäuseoberteil *m*
несъёмная часть картера | (Masch) Kurbelgehäuseunterteil *m*
адресная часть команды | (Dat) Adressenteil *m* des Befehls
операционная часть команды | (Dat) Operationsteil *m* des Befehls
консольная часть | (Flg) Außenflügel *m*
концевая часть | (Flg, Rak) Flügelende *n*
концентрационная часть | (Ch) Rektifikationsteil *m*; Rektifikationszone *f* (Destillation)
кормовая часть | (Flg, Rak, Schiff) Heck *n*
отъёмная часть крыла | (Flg) Flügelzwischenstück *n*
хвостовая часть крыла | (Flg) Tragflügelhinterkante *f*
левая часть | (Schiff) Backbord *n*
лобовая часть | 1. Stirnseite *f*; 2. (Rak) Bugteil *m*
мнимая часть | (Math) Imaginärteil *m*
часть модели | (Gieß) Modellteil *n*; Modellhälfte *f*
знаковая часть модели | Modellkernmarke *f*
отъёмная часть модели | Modellansteckteil *n*
мокрая часть | (Pap) Naßpartie *f*
боевая часть молота | (Wkz) Hammerbahn *f*; Bahn *f*
падающая часть молота | Fallbär *m*; Schlagbär *m*; Block *m*; Bär *m*; Klotz *m* Schmiedehammer; Klotz *m*
мотопехотная часть | (Mil) mot; Schützentruppenteil *m*
мотострелковая часть | (Mil) mot; Schützentruppenteil *m*
негорючая часть | nichtbrennbarer Anteil *m*; unverbrennlicher Anteil *m*; Unverbrennliches *n*
неподвижная опорная часть | festes Lager *n* (einer Balkenbrücke)
носовая часть | (Flg, Rak) Spitze *f*; Bug *m*
лобовая часть обмотки | (El) Wickelkopf *m*
торцовая часть обмотки | (El) Wickelkopf *m*
окулярная часть | (Opt) Okularteil *m*; Okularfassung *f*
опорная часть | (Bw) Lagerstück *n*; Auflager *n*
часть отварки | Teilmaische *f*; Kochmaische *f*
раззенкованная часть отверстия | (Fert) Aussenkung *f*

отгонная часть | Abtriebsteil *m*; Abstreiferzone *f* (*Destillation*)
тросовая часть оттяжки | (*Schiff*) Geienstander *m*; Geerenstander *m*
пазовая часть | Nutteil *m*
парашютно-десантная часть | Fallschirmjägertruppenteil *m*
ходовая часть паровоза | Laufwerk *n* (*der Lokomotive, Baugruppe, bestehend aus Radsätzen mit Lagerung und Führung, sowie mit Tragfedern*)
передающая часть | (*El*) Sendeteil *m*
передняя часть | Bug *m*
переходная часть | Übergangsstück *n*; Zwischenstück *n*
поворотная часть | drehbarer Teil *m*
подвижная часть | beweglicher Teil *m*; bewegliches Organ *n*
подвижная опорная часть | bewegliches Lager *n* (*einer Balkenbrücke*)
часть покрышки | (*Gum*) Wulstpartie *f* des Reifens
плечевая часть покрышки | (*Gum*) Schulterpartie *f* des Reifens
дробная часть порядков интерференции | (*Opt*) Interferenzsollbruchteil *m*; Interferenzbruchteil *m*
рассчитанная дробная часть порядков интерференции | (*Opt*) berechneter Sollbruchteil *m* der Interferenz
часть потока | (*Kern*) Teilstrom *m*; Zweigstrom *m*
прессовая часть | (*Pap*) Pressenpartie *f*
прибыльная часть | (*Met*) Blockkopf *m*; verlorener Kopf *m*; Speiserteil *m*; Steigerteil *m*; Schopf *m*
приёмная часть | (*El*) Empfangsteil *m*
часть программы | (*Dat*) Programmteil *m*
проезжая часть | (*Bw*) Fahrbahn *f* (*Straße, Brücke*)
промежуточная часть | Zwischenstück *n*
противорежущая часть | Gegenschneide *f*
рабочая часть | Funktionsteil *n* (*z. B. eines Meßgerätes*)
анодная часть разрядного промежутка | Anodenfallraum *m* (*Glimmentladung*)
катодная часть разрядного промежутка | Katodenfallraum *m* (*Glimmentladung*)
реактивная часть | (*Masch*) Überdruckteil *m* (*Turbine*)
заборная часть резца | (*Wkzm*) Anschnittsteil *n* (*Schneidwerkzeug*)
хвостовая часть самолёта | (*Flg*) Heck *n*; Heckteil *n*
сверхтекучая часть | (*Hydrom*) suprafluider Anteil *m* (*Helium II*)
часть связи | (*Mil*) Nachrichtentruppenteil *m*
сеточная часть | (*Pap*) Siebpartie *f*
нижняя часть слитка | (*Met*) Blockfuß *m* (*Gußblock*)
прибыльная часть слитка | (*Met*) Blockkopf *m*; verlorener Kopf *m*; Speiserteil *m*; Steigerteil *m*; Schopf *m*
средняя часть слитка | (*Met*) Blockmitte *f* (*Gußblock*)
соединительная часть | Verbindungsstück *n*; Verbindungselement *n*
составная часть | Bestandteil *m*; Element *n*
подводная часть спускового фундамента | (*Schiff*) Vorhelling *f*
дульная часть ствола | (*Mil*) Laufmündung *f*; Rohrmündung *f*
казённая часть ствола | (*Mil*) Laufmundstück *n*; Rohrmundstück *n*
нарезная часть ствола | (*Mil*) gezogener Teil *m* des Rohres
знаковая часть стержня | (*Gieß*) Kernmarke *f* (*am Kern*)
кормовая часть судна | Achterschiff *n*
миделевая часть судна | Mittschiffsbereich *m*
надводная часть судна | Überwasserschiff *n*
носовая часть судна | Vorschiff *n*
подводная часть судна | Unterwasserschiff *n*
верхняя часть суппорта | Oberschlitten *m* (*Drehmaschine*)
нижняя часть суппорта | Planschlitten *m*
поворотная часть суппорта | Drehteil *n* (*Drehmaschine*)
средняя часть суппорта | Drehteil *n* (*Drehmaschine*)
сушильная часть | (*Pap*) Trockenpartie *f*
танковая часть | Panzertruppenteil *m*
звуковая часть телевизора | Tonteil *m*
тросовая часть топенанта | (*Schiff*) Hangerstander *m*
хвостовая часть торпеды | (*Mar*) Schwanzende *n* (*Torpedo*)

раскрытая часть трала | (Schiff) Netzmaul *n* (Schleppnetz)
 тралящая часть | (Mar) Räumleine *f*; Räumtrosse *f* (Kontakträumgerät)
 укрепляющая часть | (Ch) Rektifikationsteil *m*; Rektifikationszone *f* (Destillation)
 правая часть уравнения | (Math) zweites Glied *n* (Gleichung)
 усилительная часть | (El) Verstärkerteil *m*
 фасонная часть | Formstück *n*
 часть формы | (Gieß) Formenteil *n*; Formteil *n*; Formkasten *m*; Formenhälfte *f*; Formhälfte *f*
 верхняя часть формы | Deckform *f*
 нижняя часть формы | Formenunterteil *n*; Formunterteil *n*; Unterkasten *m*
 хвостовая часть | Heck *n*
 составная часть хвостового погона | (Ch) Nachlaufbestandteil *m*; Nachlaufanteil *m* (Destillation)
 ходовая часть | Fahrwerk *n*; (Eb) Laufwerk *n* (Schienenfahrzeug)
 конусная часть шахтной печи | (Met) Ofenkegel *m* (Schachtofen)
 верхняя часть шахты | (Met) Oberschacht *m* (Hochofen)
 цилиндрическая часть шахты | (Met) Oberschacht *m* (Hochofen)
 металлическая часть шихты | (Met) metallische Einsatzkomponente *f*; metallischer Einsatz *m*
 рудная часть шихты | (Met) Erzmöller *m* (Hochofen)
 составная часть шихты | (Glas) Gemengebestandteil *m*; Gemengekomponente *f*
 рабочая часть шкалы | Meßbereich *m*
 входная часть шлюза | (Hydt) Vorschleuse *f*
 шкафная часть шлюзных ворот | (Hydt) Tornische *f*; Torkammer *f* (Schleuse)
 приёмная часть шпинделя станка | (Wkzm) Spindelaufnahme *f*
 верхняя часть штампа | Obergesenk *n* (Schmieden, Pressen)
 нижняя часть штампа | Untergesenk *n* (Schmieden, Pressen)
 шумовая часть | Rauschanteil *m*
 экипажная часть | (Eb) Laufteil *n*; Laufwerk *n*
 несъёмная часть элеватора | Elevatorfuß *m*; Fußkasten *m*; Schöpftteil *n*
 ядерная боевая часть | (Rak) Kernsprengkopf *m*; nuklearer Sprengkopf *m*
 центральная часть ядра | (Kern) Kerninneres *n*

часы *pl* | 1. Uhr *f*; 2. Zeit *f*; Stunden *pl*
 анкерные часы | Ankeruhr *f*
 атомные часы | Atomuhr *f*
 ведущие электрические первичные часы | Betriebshauptuhr *f*
 водяные часы | Wasserzähler *m*
 вторичные часы | Nebenuhr *f* (elektrische Zentraluhranlage)
 групповые часы | elektrische Uhrenanlage *f*
 часы для мирового времени | Weltzeituhr *f*
 звёздные часы | Sternzeituhr *f*
 индивидуальные электромеханические часы | elektrische Einzeluhr *f*
 камертонные часы | elektrische Schwingkreisuhr *f* mit Stimmgabelregelung
 карманные часы | Taschenuhr *f*
 кварцевые часы | Quarzuhr *f*
 контактные часы | Schaltuhr *f*; Zeitsteuergerät *n*
 контрольные часы | Kontrolluhr *f*; Steckuhr *f*
 маятниковые часы | Pendeluhr *f*
 часы наибольшей нагрузки | 1. Spitzenbelastungszeit *f*; Spitzenzeit *f*; 2. (Fmt) verkehrsstarke Zeit *f*
 наручные часы | Armbanduhr *f*
 первичные часы | Hauptuhr *f*; Mutteruhr *f* (elektrische Zentraluhranlage)
 песочные часы | Sanduhr *f*
 часы пик | 1. Spitzenbelastungszeit *f*; Spitzenzeit *f*; 2. (Fmt) verkehrsstarke Zeit *f*
 часы пиковой нагрузки | 1. Spitzenbelastungszeit *f*; Spitzenzeit *f*; 2. (Fmt) verkehrsstarke Zeit *f*
 пружинные часы | Uhr *f* mit Federtriebwerk
 пылеводонепроницаемые часы | staub- und wassergeschützte Uhr *f*
 часы реального времени | Echtzeituhr *f*
 резервные электрические первичные часы | Reservehauptuhr *f*
 ручные часы | Armbanduhr *f*

часы с баланси́ром | Unruhuhr *f*
часы с балансом | Unruhuhr *f*
часы с боем | Uhr *f* mit Schlagwerk
синхронные часы | Synchronuhr *f*
часы слабой нагрузки | (*Fmt*) verkehrsschwache Zeit *f*
сличительные часы | (*Schiff*) Beobachtungsuhr *f*
солнечные часы | Sonnenuhr *f*
сравнительные часы | Vergleichsuhr *f*
стенные часы | Wanduhr *f*
судовые часы | (*Schiff*) Borduhr *f*
часы экспозиции | Belichtungsschaltuhr *f*
электрические часы | elektrische Uhr *f* (s. *a.* **электрочасы**)
электронные часы | elektronische Uhr *f*; Digitaluhr *f*

чаша *f* | Schale *f*; Becher *m*; Schüssel *f*; Pfanne *f*; Teller *m*; Tasse *f*
агломерационная чаша | Sinterpfanne *f*; Sintertopf *m*
амальгамационная чаша | Amalgamierpfanne *f*; Amalgamationspfanne *f*
чаша бегунов | Kollergangsschale *f*; Läuferteller *m*; Mahlschüssel *f*; Mahlgang *m*; Bodenstein *m* (*Kollergang*)
чаша для кристаллизации | Kristallisierschale *f*
чаша для спекания | Sintertopf *m*; Sinterpfanne *f*; Sinterteller *m*
заливочная чаша | (*Gieß*) Gießtümpel *m*; Eingußtümpel *m*; Gießtrichter *m*; Tümpel *m*; Einguß *m*; Eingußsumpf *m*; Sumpf *m*
литниковая чаша | (*Gieß*) Gießtümpel *m*; Eingußtümpel *m*; Gießtrichter *m*; Tümpel *m*; Einguß *m*; Eingußsumpf *m*; Sumpf *m*
чаша окомкователя | Pelletisierteller *m*; Pelletierteller *m* (*Aufbereitung*)
отливная чаша | Gießschale *f*
спекательная чаша | Sinterpfanne *f*; Sintertopf *m*
шлаковая чаша | Schlackenkübel *m*
шлаковозная чаша | Schlackenkübel *m*

чашка *f* | kleine Schale *f*; Schale *f*
анемометрическая чашка | (*Meteo*) Anemometerschale *f*
чашка весов | Waagschale *f*
выпарная чашка | (*Ch*) Abdampfschale *f*
выпаривательная чашка | (*Ch*) Abdampfschale *f*
конусообразная чашка | (*Mil*) Hohlraumtrichter *m*
чашка Петри | (*Ch*) Petri-Schale *f*
платиновая чашка | (*Ch*) Platinschale *f*
приёмная чашка | Auffangschale *f*
стеклянная чашка | (*Ch*) Glasschale *f*
фарфоровая чашка | Porzellanschale *f*

чека *f* | Vorstecker *m*; Splint *m*; Querkeil *m*; Hakenkeil *m*
колёсная чека | Achsennagel *m*
натяжная чека | Spannkeil *m*; Stellkeil *m*; Befestigungskeil *m*
упорная чека | Fangkeil *m*

чекан *m* | 1. (*Wkz*) Stemmeißel *m*; Verstemmeißel *m*; 2. (*Fert*) Prägestempel *m*; Prägewerkzeug *n*

чеканить | 1. treiben (*Treibarbeit*); 2. ziselieren; 3. stemmen; verstemmen (*Nietnähte*); 4. prägen (*Münzen*); 5. (*Schm*) kalibrieren; gesenkkalibrieren; 6. stutzen; abwipfeln (*Bäume, Sträucher*)

чеканка *f* | 1. Treiben *n*; Treibarbeit *f*; 2. Ziselieren *n*; 3. Prägen *n*; 4. (*Schm*) Kalibrieren *n*; Genausmieden *n* im Gesenk; Schlichten *n*; Präzisionsschmieden *n*
горячая чеканка | Warmprägen *n*
чеканка монет | Prägen *n*; Prägung *f* (*Münzen*)
объёмная чеканка | Gesenkkalibrieren *n*
чеканка растений | Stutzung *f* (*Bäume, Sträucher*)
холодная чеканка | Kaltprägen *n*

челнок *m* | 1. Kahn *m*; 2. (Text) Schützen *m*; Webschützen *m* (Weberei); 3. Greifer *m* (Nähmaschine)

вращающийся челнок | Rundschiiffchen *n* (Nähmaschine)

колебательный челнок | Schwingschiiffchen *n*; Langschiiffchen *n* (Nähmaschine)

перекидной челнок | Wurfeschützen *m* (Webstuhl)

роликовый челнок | Rollschützen *m* (Webstuhl)

челнок с крышкой | Deckelschützen *m* (Webstuhl)

скоростной челнок | Schnellschützen *m* (Webstuhl)

челнок-самолёт *m* | (Text) Schnellschützen *m* (Webstuhl)

буксовая челюсть | (Eb) Achslagerführung *f*

чепрак *m* | (Led) Krupon *m*; Croupon *m*; Kernstück *n*

чепракование *n* | (Led) Kruponieren *n*; Crouponieren *n*

червивость *f* | Wurmstichigkeit *f* (Obst)

червоводня *f* | Seidenraupenzüchterei *f*

червоточина *f* | Wurmfraß *m*; Wurmgang *m*; Wurmstich *m*

червяк *m* | (Masch) Schnecke *f* (Schneckengetriebe)

глобоидальный червяк | Globoidschnecke *f*; Hindley-Schnecke *f*

двухзаходный червяк | zweigängige Schnecke *f*

дозирующий червяк | Dosierschnecke *f*

левый червяк | linksgängige Schnecke *f*

левозаходный червяк | linksgängige Schnecke *f*

многозаходный червяк | mehrgängige Schnecke *f*

многоходовой червяк | mehrgängige Schnecke *f*

однозаходный червяк | eingängige Schnecke *f*

одноходовой червяк | eingängige Schnecke *f*

падающий червяк | Fallschnecke *f* (Drehmaschine)

подающий червяк | Zubringeschnecke *f*

подводящий червяк | Zubringeschnecke *f*

подъёмный червяк | Hubschraube *f*

правый червяк | rechtsgängige Schnecke *f*

правозаходный червяк | rechtsgängige Schnecke *f*

расцепляющий червяк | Fallschnecke *f* (Drehmaschine)

червяк рулевого механизма | (Kfz) Lenkschnecke *f*

рулевой червяк | (Kfz) Lenkschnecke *f*

червяк с фильрой | (Text) Spinnrohr *n* mit Düse (Chemiefaserherstellung)

самотормозящий червяк | selbsthemmende Schnecke *f*

транспортный червяк | Förderschnecke *f*

транспортёрный червяк | Förderschnecke *f*

эвольвентный червяк | Evolventenschnecke *f*

чердак *m* | (Bw) Dachboden *m*; Boden *m*

чередование *n* | Reihenfolge *f*; Reihenordnung *f*; Aufeinanderfolge *f*

чередование интенсивностей | Intensitätswechsel *m*

чередование искр | (Kfz) Funkenzahl *f* (der Zündkerze)

чередование команд | (Dat) Reihenfolge *f*; Folge *f*

чередование культур | (Lw) Fruchtfolge *f*

чередование плотноупакованных слов | (Krist) Stapelfolge *f*

чередование рубок | (Forst) Hiebfolge *f*; Schlagordnung *f*

чередование сигналов | (Eb) Signalfolge *f*

чередование фаз | (El) Phasenfolge *f*

чередоваться | abwechseln

черепица *f* | (Bw) Dachziegel *m*; Dachstein *m*

армированная черепица | bewehrter Dachziegel *m*

вальмовая черепица | Walmziegel *m*
глиняная черепица | Tondachziegel *m*
голландская черепица | Dachpfanne *f*; Pfanne *f*
желобчатая черепица | Hohlziegel *m*
квадратная черепица | Rautenziegel *m*
коньковая черепица | Firstziegel *m*; Firstreiter *m*
кровельная черепица | Dachziegel *m*
пазовая черепица | Falzziegel *m*
плоская черепица | Biberschwanz *m*; Flachziegel *m*
стеклянная черепица | Glasdachstein *m*
цементно-песчаная черепица | Betondachstein *m*
штампованная черепица | Preßziegel *m*

чернение *n* | 1. (*Foto*) Schwärzung *f*; 2. (*Met*) Brünierung *f*; Brünieren *n*

чернила *pl* | Tinte *f*

графитовые чернила | (*Gieß*) Graphitschwärze *f*
железодубильные чернила | Eisengallustinte *f*
копировальные чернила | Kopiertinte *f*
магнитные чернила | (*Dat*) magnetische Tinte *f*; magnetische Druckfarbe *f*
симпатические чернила | Geheimtinte *f*
токопроводящие чернила | (*Dat*) leitfähige Tinte *f*
формовочные чернила | (*Gieß*) Formschwärze *f*; Formschlichte *f*; Schwärze *f*; Schlichte *f*

чернилоустойчивость *f* | (*Pap*) Tintenfestigkeit *f*

чернилоустойчивый | (*Pap*) tintenfest

чернильница *f* | Tintenbehälter *m*; Tintenvorratsgefäß *n*

чернить | 1. (*Foto*) schwärzen; 2. (*Met*) brünieren

черновой | 1. grob; roh; unbearbeitet; 2. (*Fert*) Schrupp...

чернозём *m* | Tschernosjom *m*; Schwarzerde *f*

выщелоченный чернозём | ausgelaugter Tschernosjom *m*
малогумусный чернозём | Tschernosjom *m* mit geringem Humusgehalt
обыкновенный чернозём | gewöhnlicher Tschernosjom *m*
солонцеватый чернозём | Schwarzalkaliboden *m*
суглинистый обыкновенный чернозём | gewöhnlicher lehmiger Tschernosjom *m*
типичный чернозём | typischer Tschernosjom *m*
тучный чернозём | fruchtbarer Tschernosjom *m*
южный чернозём | südlicher Tschernosjom *m*

чернолом *m* | (*Met*) Schwarzbruch *m*

черноломкий | (*Met*) schwarzbrüchig

чёрный *m* | Schwarz *n*

анилиновый чёрный | Anilinschwarz *n*
кислотный чёрный | Säureschwarz *n*
нафтиламиновый чёрный | Naphthylaminschwarz *n*
прямой чёрный | Direktschwarz *n*

чернь *f* | Schwärze *f*; Schwarz *n*

костяная чернь | Knochenschwarz *n*; Beinschwarz *n*
палладиевая чернь | Palladiumschwarz *n*
платиновая чернь | Platinschwarz *n*
серебряная чернь | (*Min*) Silberschwärze *f* (*pulvriger Argentit*)
урановая чернь | (*Min*) Uranschwärze *f*

черпак *m* | 1. Eimer *m*; Schaufel *f*; Elevatorbecher *m*; Schöpfgefäß *n*; 2. (*Gieß*) Schöpfkelle *f*; Schöpflöffel *m*; Handlöffel *m*; Löffel *m*

черпалка *f* | Kelle *f*; Schöpfkelle *f*

черпание *n* | 1. Baggern *n*; Baggerung *f*; Schnitt *m*; 2. (*Pap*) Schöpfen *n*

черпание бороздами | Schlitzbaggerung *f*

верхнее черпание | (*Bgb*) Hochschnitt *m*

нижнее черпание | (*Bgb*) Tiefschnitt *m*

ручное черпание | (*Pap*) Handschöpfen *n*

черпание экскаватором | Baggerung *f*

черпать | 1. schöpfen (*Flüssigkeiten*); schaufeln (z. B. *Sand*); 2. baggern (z. B. *Sand*)

черпать бортом | (*Schiff*) See übernehmen

черпать воду носом | (*Schiff*) stampfen

черпачок *m* **шатуна** | (*Kfz*) Schöpfbecher *m* am Pleuellagerdeckel (*Tauchschnürung*)

черпнуть | 1. schöpfen (*Flüssigkeiten*); schaufeln (z. B. *Sand*); 2. baggern (z. B. *Sand*)

черта *f* | Strich *m*

черта дроби | Bruchstrich *m*

горизонтальная черта дроби | gerader Bruchstrich *m*

косая черта дроби | schräger Bruchstrich *m*

дробная черта | Bruchstrich *m*

кормовая курсовая черта | (*Schiff*) Hecksteuerstrich *m* (*Kompaß*)

косая черта | (*Dat*) Schrägstrich *m*

черта минерала | Strich *m*; Strichfarbe *f*

носовая курсовая черта | (*Schiff*) Bugsteuerstrich *m* (*Kompaß*)

нулевая черта | Nullstrich *m*

склерометрическая черта | (*Wkst*) Ritzlinie *f*

чертёж *m* | Zeichnung *f*; Skizze *f*; Riß *m*; Entwurf *m*

чертёж бокового вида | (*Schiff*) Seitenriß *m*

чертёж в масштабе | maßstäbliche Zeichnung *f*

чертёж гидростатических кривых | (*Schiff*) Formkurvenblatt *n*

конструктивный чертёж двойного дна | (*Schiff*) Stahlplan *m* Doppelboden

детальный чертёж | Teilzeichnung *f*

чертёж калибровки | (*Wlz*) Walzenkaliberzeichnung *f*; Walzenzeichnung *f*; Kalibrierungszeichnung *f*

конструктивный чертёж | Konstruktionszeichnung *f*; (*Schiff*) Stahlplan *m*

конструктивный чертёж корпуса | (*Schiff*) Stahlplan *m*

плазовый теоретический чертёж корпуса | (*Schiff*) Bauspantenriß *m*

чертёж кривых элементов теоретического чертежа | (*Schiff*) Formkurvenblatt *n*

монтажный чертёж | Montagezeichnung *f*

чертёж на кальке | Pauszeichnung *f*

обмерный чертёж | (*Schiff*) Vermessungsplan *m*

чертёж общего вида | Übersichtszeichnung *f*

чертёж общего расположения | (*Schiff*) Generalplan *m*

чертёж отливки | Gußteilzeichnung *f*

перспективный чертёж | perspektivische Zeichnung *f*; panoramische Zeichnung *f*

плазовый чертёж | (*Schiff*) Bauspantenriß *m*

плазовый теоретический чертёж | Konstruktionsspantenriß *m*; Schnürbodenlinienriß *m*

чертёж по ватерлиниям | (*Schiff*) Wasserlinienriß *m*

поковочный чертёж | Schmiedeteilzeichnung *f*; Schmiedezeichnung *f*

рабочий чертёж | Werkstattzeichnung *f*; Bauzeichnung *f*

разбивочный чертёж | (*Bw*) Absteckungsskizze *f* (*Vermessung*)

чертёж расположения грузовых помещений | (*Schiff*) Stauungsplan *m*

чертёж растяжки наружной обшивки | (*Schiff*) Außenhautabwicklung *f*

чертёж с нанесёнными размерами | Maßzeichnung *f*

сборочный чертёж | (*Schiff*) Zusammenstellungszeichnung *f*; Montagezeichnung *f*

чертёж сечения | Schnittzeichnung *f*

строительный чертёж | Konstruktionszeichnung *f*; (*Schiff*) Stahlplan *m*

теоретический чертёж | (*Schiff*) Linienriß *m*

теоретический чертёж судна | (Schiff) Linienriß *m*
ткацкий чертёж | (Text) Gewebebild *n*; Bindungsbild *n* (Weberei)
увеличенный чертёж | vergrößerte Zeichnung *f*
конструктивные чертежи *mpl* палуб и платформ | (Schiff) Stahlplan *m* Decks und Plattformdecks

чертёжная *f* | Zeichensaal *m*

чертёж-шаблон *m* | (Schiff) Schablonenzeichnung *f*

чертилка *f* | Reißnadel *f*

чертить | zeichnen; aufreißen

чёрточка *f* | (Typ) Divis *n*

черчение *n* | Zeichnen *n*

техническое черчение | technisches Zeichnen *n*

чесалка *f* | (Text) Wollkamm *m*; Kamm *m*; Hechel *f* (Flachs)

ворсовая чесалка | Rauhkard *f*

мелкая чесалка | Feinhechel *f*

проволочная чесалка | Drahtbürste *f*

средняя чесалка | Mittelhechel *f*

чесало *n* | (Text) Hechel *f*

чесальщик *m* | (Text) 1. Krempeler *m* (Wolle, Baumwolle); 2. Hechler *m* (Flachs)

чесанец *m* | (Text) lange Fasern *fpl* (Flachs)

чесание *n* | (Text) Kämmen *n*

гребенное чесание | (Text) Kämmen *n* (Spinnerei)

чесание льна | Hecheln *n*

обдирочное чесание льна | Vorhecheln *n*; Vorspitzen *n* (Flachs) (s. a. гребнечесание)

чесание на кардмашине | Krempeln *n*; Kardieren *n* (s. a. кардочесание)

чёсанный | (Text) gekämmt; gekrempelt; gehechelt

чесать | (Text) kämmen; krempeln; hecheln

чёска *f* | (Text) Kämmen *n*

четвёрка *f* | 1. Vier *f*; 2. (Fmt) Vierer *m*; Viererseil *n*

четвёрка Дизельхорст-Мартина | DM Vierer *m*

звёздная четвёрка | Sternvierer *m*

четвёрка звёздной скрутки | Sternvierer *m*

четвёрка с двойной парной скруткой | DM-Vierer *m*

четверной | vierfach

четвертичный | 1. quartär; quaternär (chemische Verbindungen); 2. (Geol) quartär; Quartär...

четверть *f* длины волны | Viertelwelle *f*; Viertelwellenlänge *f*

четверть листа | (Typ) Viertelbogen *m*; Quart *n*

четвертьволновый | (El) Viertelwellen...; ???/4-lang; ???/4-...

чёткость *f* | Deutlichkeit *f*; Leserlichkeit *f*

чёткость изображения | (Fs) Bildschärfe *f*; Bildauflösung *f*

чёткость изображения в горизонтальном направлении | Bildauflösung *f* in der Zeilenrichtung; Horizontalaufklärung *f*

чёткость изображения в углах | Eckenschärfe *f*

чёткость изображения по краям | Randschärfe *f*; Randaufklärung *f*

чёткость контуров | (Typ) Konturenschärfe *f*

чёткость разделения | Trennschärfe *f*

чёткость разложения | (Fmt) Rasterfeinheit *f*

чёткость телевизионного изображения | (Fs) Bildschärfe *f*; Bildauflösung *f*

чётно-нечётный | (*Math*) gerade-ungerade

чётность *f* | (*Dat*) Parität *f*; (*Ph*) Parität *f* (*Quantenmechanik*)

вертикальная чётность | (*Dat*) vertikale Parität *f*; Querparität *f*

внутренняя чётность | (*Ph*) innere Parität *f*; Eigenparität *f*

горизонтальная чётность | (*Dat*) horizontale Parität *f*; Längsparität *f*

зарядовая чётность | (*Ph*) Ladungsparität *f*; C-Parität *f*

комбинированная чётность | (*Ph*) kombinierte Parität *f*

отрицательная чётность | (*Ph*) negative Parität *f*; ungerade Parität *f*

отрицательная внутренняя чётность | negative innere Parität *f* (*Pi-Mesonen*)

чётность по столбцам | (*Dat*) Querparität *f*

чётность по строкам | (*Dat*) Längsparität *f*

положительная чётность | (*Ph*) positive Parität *f*; gerade Parität *f*

положительная внутренняя чётность | positive innere Parität *f* (*Protonen, Neutronen*)

поперечная чётность | (*Dat*) Querparität *f*

продольная чётность | (*Dat*) Längsparität *f*

пространственная чётность | (*Ph*) räumliche Parität *f*

чётность состояния | (*Ph*) Zustandsparität *f*

CP-чётность *f* | CP-Parität *f*

G-чётность *f* | G-Parität *f*

чётно-чётный | (*Math*) gerade-gerade

чётный | (*Math*) gerade; geradzahlig; paarig

четыре-вектор *m* | (*Math*) vierdimensionaler Vektor *in*, Vierervektor *m*

четыре-пи-счётчик *m* | (*Kern*) 4???-Zähler *m*

четырёхатомность *f* | (*Ch*) Vieratomigkeit *f*; Vierwertigkeit *f*; Tetravalenz *f*

четырёхатомный | (*Ch*) vieratomig; vierwertig; tetravalent

четырёхвалентность | *f* (*Ch*) Vierwertigkeit *f*; Tetravalenz *f*

четырёхвалентный | (*Ch*) vierwertig; tetravalent

четырёхвалковый | Vierwalzen...

четырёхводный | (*Ch*) ...-4-Wasser *n*; ...tetrahydrat *n*

четырёхгранник *m* | (*Math, Krist*) Tetraeder *n*; regelmäßiger Vierflächner *m*; Vierflächner *m*; Vierflach *n*

четырёхгранный | 1. vierflächig; vierseitig; 2. vierkantig; Vierkant...

четырёхжильный | (*El*) vieradrig; Vierleiter...

четырёхзамещённый | (*Ch*) tetrasubstituiert

четырёхзарядный | (*Ph*) vierfach geladen

четырёхзвенный | viergliedrig

четырёхзначный | (*Dat*) vierstellig

четырёхковалентный | (*Ch*) vierfach kovalent gebunden

четырёхкратный | vierfach

четырёхкремнекислый | (*Ch*) ...tetrasilikat *n*; tetrakieselsauer

четырёхламповый | (*Eln*) mit vier Röhren; Vierröhren...

четырёхмерный | (*Math*) vierdimensional

четырёхобмоточный | (*El*) mit vier Wicklungen; Vierwicklungs...

четырёхокись *f* | (*Ch*) Tetroxid *n*

четырёхокись азота | Distickstofftetroxid n ; Stickstofftetroxid n
четырёхокись осмия | Osmiumtetroxid n ; Osmium *VIII* oxid n
четырёхокись рутения | Rutheniumtetroxid n ; Ruthenium *VIII* oxid n
четырёхокись сурьмы | Antimontetroxid n ; Antimon *III* antimonat V n
четырёхокись фосфора | Phosphortetroxid n

четырёхосновный | (*Ch*) vierbasig (*Säuren*)

четырёхосный | vierachsrig; Vierachs...

четырёхполюсник m | (*El*) Vierpol m

четырёхполюсник без потерь | verlustloser Vierpol m
корректирующий четырёхполюсник | Korrekturvierpol m
нагруженный четырёхполюсник | belasteter Vierpol m
несимметричный четырёхполюсник | unsymmetrischer Vierpol m
обратимый четырёхполюсник | umkehrbarer Vierpol m ; übertragungssymmetrischer Vierpol m
оконечный четырёхполюсник | Endvierpol m
пассивный четырёхполюсник | passiver Vierpol m
реактивный четырёхполюсник | Reaktanzvierpol m
резонансный четырёхполюсник | Resonanzkreisvierpol m
четырёхполюсник с потерями | verlustbehafteter Vierpol m
связывающий четырёхполюсник | Kopplungsvierpol m
симметричный четырёхполюсник | symmetrischer Vierpol m
согласующий четырёхполюсник | Anpassungsvierpol m
трансформирующий четырёхполюсник | Transformationsvierpol m
шумящий четырёхполюсник | Rauschvierpol m
эквивалентный четырёхполюсник | Ersatzvierpol m ; äquivalenter Vierpol m
эквивалентный шумящий четырёхполюсник | äquivalenter Rauschvierpol m
элементарный четырёхполюсник | Elementarvierpol m

четырёхполюсный | (*El*) vierpolig

четырёхпредельный | (*Meß*) mit vier Bereichen; mit vier Meßbereichen; Vierbereichs...

четырёхпредельный по напряжению | mit vier Spannungsmessbereichen; Spannungsbereichen

четырёхпредельный по току | mit vier Strommessbereichen; Strombereichen

четырёхпроводный | (*El*) vierdrähtig; Vierdraht...; Vierleiter...

четырёхсернистый | (*Ch*) ...tetrasulfid n

четырёхскоростной | (*Kfz*) Viergang... (*Getriebe*)

четырёхслойный | vierschichtig; Vierschicht...

четырёхугольник m | (*Math*) Tetragon n ; Viereck n

четырёхугольник Маха | Machsches Viereck n

четырёхугольный | (*Math*) tetragonal; viereckig

четырёхфтористый | (*Ch*) ...tetrafluorid n ; Tetrafluor...

четырёххлористый | (*Ch*) ...tetrachlorid n ; Tetrachlor...

четырёхчетвёрочный | (*El*) mit vier Vierern (*Kabel*)

четырёхчлен m | (*Math*) Quadrinom n

четырёхэлектродный | (*Ein*) mit vier Elektroden; Vierelektroden...; Tetroden...

чехол m | 1. Überzug m ; Bezug m ; Ummantelung f ; Futteral n ; 2. Haube f ; Kappe f ; Abschlußkappe f

анодный чехол | Anodensack m (*NE-Metallurgie*)

дульный чехол | (*Mil*) Mündungskappe f

чехол парашюта | Verzögerungssack m (*Fallschirm*)

предохранительный чехол | Schutzhaube f ; Schutzkappe f

чехол радиатора | (*Kfz*) Kühlerschutzhaube f

чехол тепловыделяющего элемента | (*Kern*) Brennstoffschutzhülle *f*

чешуйчатый | geschuppt; schuppig

чизелевание *n* | (*Lw*) Tieflockerung *f* (*des Bodens mit dem Tiefgrubber*)

чизель-культиватор *m* | (*Lw*) Tiefgrubber *m*; Wühlgrubber *m*

чинить | 1. ausbessern; reparieren; 2. spitzen

несоизмеримые числа *npl* | (*Math*) inkommensurable Zahlen *fpl*

неупакованные десятичные числа | (*Dat*) ungepackte Dezimalzahlen *fpl*

численность *f* | Zahl *f*; Anzahl *f*; Stärke *f*

численный | zahlenmäßig; numerisch

числитель *m* | (*Math*) Zähler *m* (*eines Bruches*)

числитель *m* **дроби** | (*Math*) Zähler *m* (*eines Bruches*)

число *n* | 1. Zahl *f*; Anzahl *f*; 2. Monatsdatum *n*; Datum *n*

число Аббе | (*Opt*) Abbesche Zahl *f*; Abbe-Zahl *f*

абсолютное рациональное число | (*Math*) absolut rationale Zahl *f*

абстрактное число | (*Math*) abstrakte Zahl *f*

число Авогадро | Loschmidtsche Zahl *f*; Loschmidtsche Konstante *f*; Loschmidt-Konstante *f*

азимутальное квантовое число | (*Kern*) azimutale Quantenzahl *f*; Azimutalquantenzahl *f*; Nebenquantenzahl *f*

алгебраическое число | (*Math*) algebraische Zahl *f*

число ампер-витков | (*El*) Amperewindungszahl *f*; Aw-Zahl *f*

число ампер-стержней | (*El*) Amperestabzahl *f*; Ampereleiterzahl *f*

число Архимеда | Archimedische Zahl *f*; Archimed-Zahl *f*

ассимиляционное число | Assimilationszahl *f*

атомное число | (*Ch*) Ordnungszahl *f*

ацетильное число | (*Ch*) Azetylzahl *f*

барионное число | (*Kern*) Baryonenzahl *f*; Baryonenladung *f*; baryonische Ladung *f*; Atommassezahl *f*

число без знака | (*Bat*) Zahl *f* ohne Vorzeichen

безразмерное число | (*Math*) abstrakte Zahl *f*

бернуллево число | (*Ph*) Bernoullische Zahl *f*; Bernoulli-Zahl *f*

число блеска | Glanzzahl *f*

браковочное число | Rückweisezahl *f* (*Qualitätskontrolle*)

бромное число | (*Ch*) Bromzahl *f*

число Бэтти | (*Math*) Bettische Zahl *f*

число Вебера | (*El*) Webersche Zahl *f*; Weber-Zahl *f*

число вершин извитков | (*Text*) Kräuselbogen *m*

вещественное число | (*Math*) reelle Zahl *f*

число витков | (*El*) Windungszahl *f*

число витков вторичной обмотки | Sekundärwindungszahl *f*

число витков вторичной цепи | Sekundärwindungszahl *f*

номинальное число витков | Nennwindungszahl *f*

число витков первичной обмотки | Primärwindungszahl *f*

число витков первичной цепи | Primärwindungszahl *f*

число включений-отключений | (*El*) Zähl *f* der Ein- und Ausschaltungen; Zähl *f* der Schaltungen; Zähl *f* der Schaltspiele; Schaltzahl *f*

число включений-отключений в час | Schaltzahl *f* je Stunde; Schalthäufigkeit *f*

внутреннее квантовое число | (*Kern*) innere Quantenzahl *f*

число возбуждений | (*Ph*) Anregungszahl *f*

волновое число | (*Ph*) Wellenzahl *f*

восьмеричное число | (*Dat*) Oktalzahl *f*

вращательное квантовое число | (*Kern*) Rotationsquantenzahl *f* (*Rotationsspektren*)

число гидратации | (*Ch*) Hydratationszahl *f*

гидроксильное число | (Ch) Hydroxylzahl *f*
 главное квантовое число | (Kern) Hauptquantenzahl *f*
 число Грасгофа | (Hydrod) Grashofsche Zahl *f*; Grashof-Zahl *f*
 двоичное число | (Dat) Binärzahl *f*; Dualzahl *f*
 двоично-кодированное число | (Dat) binärkodierte Zahl *f*
 двоично-пятеричное число | (Dat) biquinäre Zahl *f*
 действительное число | (Dat) reelle Zahl *f*
 число делений шкалы | Anzahl *f* der Skalenteile
 десятичное число | (Dat) Dezimalzahl *f*
 дробное число | (Math) gebrochene Zahl *f*; Bruch *m*
 число единиц переноса | (Ch) Austauschzahl *f* (Destillation)
 закодированное число | (Dat) verschlüsselte Zahl *f*
 число заполнения | (Ph) Besetzungszahl *f* (eines Energieniveaus)
 число зародышей | (Krist) Keimzahl *f*; Kristallisationskeimzahl *f*; Kernzahl *f*
 число зарядов атомного ядра | (Kern) Kernladungszahl *f*
 зарядовое число | (Kern) Kernladungszahl *f*
 защитное число | (Ch) Schutzzahl *f* (eines Schutzkolloids)
 золотое число | (Ch) Goldzahl *f* (eines Schutzkolloids)
 число зубьев | (Masch) Zähnezahl *f* (Zahnrad)
 число извитков | (Text) Kräuselungszahl *f*
 число измерений | (Math, Ph) Dimension *f*
 массовое число изотопа | (Kern) Isotopenzahl *f*
 изотопическое число | (Kern) Isotopiezahl *f*
 именованное число | (Dat) benannte Zahl *f*
 иррациональное число | (Math) irrationale Zahl *f*
 йодное число | (Ch) Jodzahl *f*
 число кавитации | Kavitationszahl *f*
 число кадров | Bildwechselzahl *f*
 кардинальное число | (Math) Kardinalzahl *f*; Mächtigkeit *f* (Mengenlehre)
 число каскадов | (El) Stufenzahl *f* (eines Frequenzvervielfachers)
 число качаний | Schwingungszahl *f*
 квантовое число | (Kern) Quantenzahl *f* (Quantentheorie)
 кислородное число | (Ch) Sauerstoffzahl *f*
 кислотное число | (Ch) Säurezahl *f*
 число кислотности | (Ch) Säurezahl *f*
 кларковское число | Clarke-Zahl *f* (prozentuales Vorkommen der Elemente in der Erdkruste)
 число классов | Klassenzahl *f*
 кодированное число | (Dat) verschlüsselte Zahl *f*
 коксовое число | Verkokungszahl *f*; Verkokungswert *m*
 число колебаний нагрузки в единицу времени | (Wkst) Lastspielfrequenz *f* (Dauerschwingversuch)
 колебательное квантовое число | (Kern) Schwingungsquantenzahl *f* (Rotationsspektren)
 количественное число | (Math) Kardinalzahl *f*; Mächtigkeit *f* (Mengenlehre)
 число коммутации | (El) Zähl *f* der Ein- und Ausschaltungen; Zähl *f* der Schaltungen; Zähl *f* der Schaltspiele; Schaltzahl *f*
 число коммутации в час | Schaltzahl *f* je Stunde; Schalthäufigkeit *f*
 комплексное число | (Math) komplexe Zahl *f*
 конечное число | (Math) endliche Zahl *f*
 число кручений | (Text) Drehungszahl *f*
 число Лошмидта | Avogadrosche Zahl *f*
 число Льюиса-Семёнова | (Aero) Lewis-Zahl *f*; Lewissche Kennzahl *f*; *Le*
 число Льюиса | (Aero) Lewis-Zahl *f*; Lewissche Kennzahl *f*; *Le*
 магическое число | (Kern) magische Zahl *f*; magische Neutronenzahl *f*
 магнитное квантовое число | (Kern) magnetische Quantenzahl *f*; räumliche Quantenzahl *f*
 число Маргулиса | (Aero) Stanton-Zahl *f*; Stantonsche Zahl *f*; *St*, Margoulis-Zahl *f*; *Mg*
 массовое число | (Kern) Massenzahl *f*; Nukleonenzahl *f*
 число Маха | (Aero) Mach-Zahl *f*; Machsche Zahl *f*; Mach *n*; *M*
 критическое число Маха | (Aero) kritische Mach-Zahl *f*; *Mkr*

менделеевское число | (Ch) Ordnungszahl f
минимальное флегмовое число | (Ch) Mindestrücklaufverhältnis n (Destillation)
мнимое число | (Math, Dat) imaginäre Zahl f
многоразрядное число | (Dat) mehrstellige Zahl f
число молей | (Ch) Molzahl f
наибольшее число | Höchstzahl f
натуральное число | (Math) natürliche Zahl f
неименованное число | (Dat) abstrakte Zahl f ; unbenannte Zahl f
число нейтронов в ядре | (Kern) Neutronenzahl f
число нейтронов | (Kern) Neutronenzahl f
магическое число нейтронов | magische Zahl f ; magische Neutronenzahl f
нечётное число | (Math) ungerade Zahl f
число нулей | (Dat) Nullstellenanzahl f ; Nullstellenzahl f
число Нуссельта | (Aero) Nußelt-Zahl f ; Nußeltsche Kennzahl f ; Nußeltsche Zahl f ; Biot-Zahl f ; Nu
число Ньютона | (Ph) Newton-Zahl f ; Newtonsche Zahl f ; Ne
число оборотов | (Masch) Drehzahl f
число оборотов в минуту | Umdrehungen f je Minute; U/min
число оборотов гребного винта | Propellerdrehzahl f
число оборотов на взлёте | Startdrehzahl f (Flugmotor)
число оборотов на единицу времени | Drehzahl f je Zeiteinheit; Umdrehungszahl f je Zeiteinheit
начальное число оборотов | (Masch) Primärdrehzahl f ; Anfangsdrehzahl f ; Anlaufdrehzahl f
номинальное число оборотов | Nenndrehzahl f
первичное число оборотов | (Masch) Primärdrehzahl f ; Anfangsdrehzahl f ; Anlaufdrehzahl f
пусковое число оборотов | Startdrehzahl f
рабочее число оборотов | Betriebsdrehzahl f
удельное число оборотов | spezifische Drehzahl f
общее число | Gesamtzahl f
число окисления | Oxydationszahl f ; Oxydationsstufe f
октановое число | Oktanzahl f (Kraftstoff)
число омыления | (Ch) Verseifungszahl f
орбитальное квантовое число | (Kern) Bahndrehimpulsquantenzahl f ; Nebenquantenzahl f
основное число | (Math) Grundzahl f
число отверстий фильер | (Text) Düsenlochzahl f
относительное число | (Math) relative Zahl f
отрицательное число | (Math) negative Zahl f
число Пекле | (Aero) Peclet-Zahl f ; Pecletsche Kennzahl f ; Pe
пенное число | (Ch) Schaumzahl f
первоначальное число | (Math) Primzahl f
передаточное число | (Masch) Übersetzungsverhältnis n ; Übersetzungszahl f ; Eingriffsverhältnis n
число переменной длины | (Dat) Zahl f veränderlicher Länge
число переноса | (Ch) Überführungszahl f (Elektrolyse)
число переноса аниона | Anionenüberführungszahl f
число переноса Гитторфа | Hittorfsche Überführungszahl f
число переноса ионов | Ionenüberführungszahl f
истинное число переноса | wahre Überführungszahl f
число переноса катиона | Kationenüberführungszahl f
число переноса электронов | Elektronenüberführungszahl f
число периодов | (El) Periodenzahl f
число периодов собственных колебаний | (Mech) Eigenschwingungszahl f
число пластичности | (Ph) Plastizitätszahl f
приближённое число по избытку | aufgerundete Zahl f
приближённое число по недостатку | abgerundete Zahl f
побочное квантовое число | (Kern) Nebenquantenzahl f
подкоренное число | (Math) Radikand m
положительное число | (Math) positive Zahl f
число пор | Porenzahl f
порядковое число | (Math) Ordnungszahl f

число Прандтля | (Aero) Prandtl-Zahl f ; Pr
диффузионное число Прандтля | (Aero) Schmidt-Zahl f ; Schmidtsche Zahl f ; Sc
приближённое число | (Math) angenäherte Zahl f ; runde Zahl f
приёмочное число | Annahmezahl f (statistische Qualitätskontrolle)
простое число | (Math) Primzahl f
число протонов | (Kern) Protonenzahl f
число проходов | (Wlz) Stichzahl f
пятеричное число | (Dat) quinäre Zahl f
рабочее флегмовое число | (Ch) praktisches Rücklaufverhältnis n (Destillation)
радиальное квантовое число | (Kern) radiale Quantenzahl f
число разбавления | Verdünnungsverhältnis n ; Verdünnungsgrad m
 n -разрядное число | (Dat) n -stellige Zahl f
число разрядов | (Dat) Stellenanzahl f
число распадов | (Kern) Zerfallszahl f
число растворимости | Löslichkeitszahl f
рациональное число | (Math) rationale Zahl f
число Рейнольдса | (Aero) Reynolds-Zahl f ; Re , R
критическое число Рейнольдса | kritische Reynolds-Zahl f ; Re_{kr}
родановое число | (Ch) Rhodanzahl f
число Рэлея | (Ph) Rayleigh-Zahl f ; m
число сдвигов | (Dat) Schiebefaktor m
число симметрии | (Math) Symmetriezahl f
число следов | (Kern) Spurenzahl f
число слоев | Schichtenzahl f
сложное число | (Math) zusammengesetzte Zahl f
случайное число | (Dat) Zufallszahl f
смешанное число | (Math) gemischte Zahl f
октановое число смешения | Mischoktanzahl f ; Misch-OZ f
число со знаком | (Dat) algebraische Zahl f
число солнечных пятен | (Astr) Sonnenfleckenzahl f ; Fleckenzahl f
сопряжённое число | (Math) konjugierte Zahl f
сопряжённое комплексное число | konjugierte komplexe Zahl f
составное число | teilbare Zahl f ; in Faktoren zerlegbare Zahl f (Gegenteil einer Primzahl)
спиновое число | (Kern) Kerndrallwert m
спиновое квантовое число | (Kern) Spinquantenzahl f
число Стантона | (Aero) Stanton-Zahl f ; Stantonsche Zahl f ; St , Margoulis-Zahl f ; Mg
число степеней свободы системы | (Ph) Freiheitsgrad m
число столкновений | Stoßzahl f (kinetische Gastheorie)
число строк | (Fs) Zeilenzahl f
общее число строк | Gesamtzeilenzahl f
число строк разложения | Zeilenzahl f
число Струхаля | (Aero) Strouhal-Zahl f ; Strouhalsche Zahl f
число ступеней разделения | (Ch) Trennstufenzahl f (Destillation)
число Стэнтонна | (Aero) Stanton-Zahl f ; Stantonsche Zahl f ; St , Margoulis-Zahl f ; Mg
число тарелок | (Ch) Bodenzahl f (Destillation)
наименьшее число тарелок | Mindestbodenzahl f ; Mindesttrennstufenzahl f (Destillation)
число твёрдости | (Fest) Härtezahl f ; Härtewert m
число твёрдости по Бринеллю | Brinell-Härte f
число твёрдости по Виккерсу | Vickers-Härte f
число твёрдости по Моосу | Mohs-Härte f
число твёрдости по Роквеллу | Rockwell-Härte f
число твёрдости по Шору | Shore-Härte f
число теоретических тарелок | (Ch) theoretische Bodenzahl f ; theoretische Trennstufenzahl f (Destillation)
число термовязкости | Thermoviskositätszahl f
число тонн на 1 см осадки | (Schiff) Verdrängungszunahme f je cm Tauchungsunterschied
октановое число топлива | Kraftstoffoktanzahl f ; Kraftstoff-OZ f
трансфинитное число | (Math) transfinite Zahl f

трансцендентное число | (*Math*) transzendente Zahl *f*
троичное число | (*Dat*) ternäre Zahl *f*
упакованное число | (*Dat*) gepackt verschlüsselte Zahl *f*
число Фарадея | (*Ph*) Faraday-Konstante *f*; Faraday-Zahl *f*; *F*
флегмовое число | (*Ch*) Rücklaufverhältnis *n*; Rücklaufzahl *f* (*Rektifikation*)
число Фруда | (*Aero*) Froude-Zahl *f*; Froudesche Zahl; Froudesche Kennzahl; *Fr*
число Фурье | (*Ph*) Fouriersche Zahl *f*; Fourier-Zahl *f*; *Fo*
хлорное число | (*Ch*) Chlorzahl *f*
число ходов | (*Masch*) Hubzahl *f*
целое число | (*Math*) ganze Zahl *f*; Ganzes *n*
число центров кристаллизации | Keimzahl *f*; Kristallisationskeimzahl *f*
цетановое число | Zetanzahl *f* (*Dieselmotortreibstoffe*)
предельное число циклов нагрузки | (*Wkst*) Lastspielzahl *f*; Grenzlastspiel *n*
число циклов нагрузки | (*Wkst*) Lastspielzahl *f*; Grenzlastspiel *n*
число циклов напряжения | Lastspielzahl *f* (*Dauerschwingversuch*)
число частиц | (*Kern*) Teilchenzahl *f*
объёмное число частиц | Teilchenkonzentration *f*
чётное число | (*Math*) gerade Zahl *f*
широтное квантовое число | (*Kern*) Breitenquantenzahl *f* (*nach Schpolski*)
число Шмидта | (*Aero*) Schmidt-Zahl *f*; Schmidtsche Zahl *f*; *Sc*
число Эйлера | (*Math*) Eulersche Zahl *f*
экваториальное квантовое число | (*Kern*) äquatoriale Quantenzahl *f* (*nach Schpolski*)
волновое число электрона | (*Kern*) Elektronenwellenzahl *f*
число элементов изображения | (*Fs*) Bildpunktzahl *f*
эфирное число | (*Ch*) Esterzahl *f*
число М | (*Aero*) Mach-Zahl *f*; Machsche Zahl *f*; Mach *n*; *M*

М-число *n* | (*Aero*) Mach-Zahl *f*; Machsche Zahl *f*; Mach *n*; *M*

числовой | numerisch

чиститель *m* | Reiniger *m*; Reinigungsmaschine *f*

барабанно-пильчатый чиститель | (*Text*) Sägezahntrömmelreiniger *m* (*Reinigung der Rohbaumwolle*)

чиститель мальезной машины | (*Text*) Abstreichrädchen *n*; Abstreifrädchen *n* (*französische Rundwirkmaschine*)

чистить | reinigen säubern; putzen

чистить наждаком | schmirgeln

чистить щётками | bürsten

чистка *f* | Reinigung *f*; Reinigen *n*; Putzen *n*

химическая чистка | chemische Reinigung *f*; Trockenreinigung *f*

чистовой | (*Fert*) Schlicht... (*Bearbeitung, z. B. Schlichtdrehen*)

чистота *f* | 1. Reinheit *f*; Feinheit *f*; Klarheit *f*; 2. Reinlichkeit *f*; Sauberkeit *f*

чистота звука | (*Ak*) Tonreinheit *f*; Reinheit *f* des Tones

чистота звучания | (*Ak*) Klangreinheit *f*

чистота изотопа | (*Kern*) Isotopenreinheit *f*

колориметрическая чистота | Reinheitsgrad *m* (*Farben*)

чистота конфигурации | (*Kern*) Konfigurationsreinheit *f*

чистота отмывки | Läuterungserfolg *m* (*Aufbereitung*)

чистота поверхности | Oberflächengüte *f*

чистота цвета | 1. Farbreinheit *f*; 2. spektrale Farbdichte *f*; Farbdichte *f*

чистотянутый | blankgezogen (*Draht*)

чистый для анализа | (*Ch*) analysenrein; zur Analyse (*Reinheitsbezeichnung*)

спектрально чистый | (*Ch*) spektroskopisch rein; spektralrein

химически чистый | chemisch rein (*Reinheitsbezeichnung*)

читаемость *f* | Lesbarkeit *f*; Leserlichkeit *f*

читать в обратном направлении | (*Dat*) rückwärtslesen
читать в прямом направлении | (*Dat*) vorwärtslesen
читать корректуру | (*Typ*) korrigieren; Korrektur lesen

читка f корректуры | (*Typ*) Korrekturlesen n

член m | (*Math, Ph*) Glied n ; Term m

член возмущения | Störungsglied n ; Störungsterm m

член высшего порядка | Glied n höherer Ordnung

измерительный член | Meßglied n

крайний член | Außenglied n (*Proportion*)

линейный член | lineares Glied n ; Linearglied n

член обмена | Austauschglied n ; Austauschterm m

достаточный член | Restglied n ; Rest m

член перезарядки | Überladungsterm m

член переноса | Transportterm m ; Transportglied n

поправочный член | Korrekturterm m ; Korrektionsglied n

последующий член | Hinterglied n (*Proportion*)

предыдущий член | Vorderglied n (*Proportion*)

член преломления | Brechungsterm m

член пропорции | Proportionale f

член рассеяния | Streuterm m ; Streuglied n

член связи | Kopplungsglied n ; Kopplungsterm m

член спин-орбитальной связи | Spin-Bahn-Kopplungsterm m ; Spin-Bahn-Term m

средний член | Innenglied n (*Proportion*)

член цепи | (*Ch*) Kettenglied n

член цикла | (*Ch*) Ringglied n

четвёртый пропорциональный член | vierte Proportionale f

член экипажа | Besatzungsmitglied n

членение n | Gliederung f

ЧМ | 1. frequenzmoduliert; FM-...; 2. Frequenzmodulation f

ЧМ-детектор m | (*El*) FM-Detektor m ; Frequenzdetektor m ; FM-Gleichrichter m

ЧМ-колебание n | (*El*) FM-Schwingung f ; frequenzmodulierte Schwingung f

ЧМ-помеха f | (*El*) FM-Störung f ; frequenzmodulierte Störung f

ЧМ-приёмник m | (*Ein*) FM-Empfänger m

ЧМ-радиовещание n | FM-Rundfunk m ; Frequenzmodulationsrundfunk m

ЧМ-сигнал m | FM-Signal n ; frequenzmoduliertes Signal n

чтение n | Lesen n ; (*Dat*) Erkennen n (von Zeichen)

автоматическое чтение | (*Typ*) Zeichenerkennung f ; automatisches Lesen n

чтение в обратном направлении | (*Dat*) Rückwärtslesen n

чтение в прямом направлении | (*Dat*) Vorwärtslesen n

корректурное чтение | (*Typ*) Korrekturlesen n

чтение таблиц | (*Dat*) Tabellenlesen n ; Tabellensuchen n

чувствительность f | 1. Empfindlichkeit f ; Sensibilität f ; Feinfühligkeit f ; 2. Anfälligkeit f

спектральная чувствительность глаза | (*Opt*) spektrale Augenempfindlichkeit f ; spektraler Hellempfindlichkeitsgrad m

излишняя чувствительность | Überempfindlichkeit f

чувствительность измерений | Meßempfindlichkeit f

чувствительность индикации | (*Mil*) Nachweisempfindlichkeit f ; Indikationsempfindlichkeit f (*chemischer Aufklärungsgeräte*)

чувствительность индикации прибора химической разведки | (*Mil*) Nachweisempfindlichkeit f ; Indikationsempfindlichkeit f (*chemischer Aufklärungsgeräte*)

чувствительность к влаге | Feuchtigkeitsempfindlichkeit f

чувствительность к воздействию воздуха | Luftempfindlichkeit f
 чувствительность к гамма-излучению | (*Kern*) Gammaempfindlichkeit f
 чувствительность к запилам | (*Wkst*) Kerbempfindlichkeit f
 чувствительность к инфракрасному излучению | Infrarotempfindlichkeit f ; IR-Empfindlichkeit f
 чувствительность к кислоте | Säureempfindlichkeit f
 чувствительность к морозу | Frostepfindlichkeit f
 чувствительность к нагреву | Wärmeempfindlichkeit f ; Hitzeempfindlichkeit f
 чувствительность к надрезам | (*Wkst*) Kerbempfindlichkeit f
 чувствительность к напряжениям | (*Fest*) Spannungsempfindlichkeit f
 чувствительность к облучению | Strahlensensibilität f ; Strahlenempfindlichkeit f
 чувствительность к отклонению | (*Ein*) Ablenkempfindlichkeit f
 чувствительность к помехам | Störemfindlichkeit f ; Störanfälligkeit f
 чувствительность к рентгеновским лучам | Röntgenstrahlempfindlichkeit f
 чувствительность к свету | Lichtempfindlichkeit f
 чувствительность к току | Stromempfindlichkeit f
 контрастная чувствительность | (*Foto*) Kontrastempfindlichkeit f
 чувствительность обнаружения | Nachweisempfindlichkeit f
 чувствительность приёмника | (*Rf*) Empfängerempfindlichkeit f
 номинальная чувствительность приёмника | verstärkungsbegrenzte Betriebsempfindlichkeit f eines Empfängers
 относительная чувствительность приёмника | Bezugsempfindlichkeit f eines Empfängers
 реальная чувствительность приёмника | Betriebsempfindlichkeit f eines Empfängers
 реальная предельная чувствительность приёмника | geräuschbegrenzte Betriebsempfindlichkeit f eines Empfängers
 спектральная чувствительность приёмника света | spektrales Ansprechvermögen n
 чувствительность радиоприёмника | (*Rf*) Empfängerempfindlichkeit f
 различительная чувствительность | (*Foto*) Kontrastempfindlichkeit f
 спектральная чувствительность | Spektralempfindlichkeit f ; Farbempfindlichkeit f
 чувствительность срабатывания | Ansprechempfindlichkeit f ; Ansprechvermögen n (*eines Relais*)
 спектральная чувствительность фотоплёнки | (*Foto*) Farbenempfindlichkeit f des Films

чувствительный | empfindlich; anfällig; fühlbar

чувствительный к инфракрасному излучению | infrarotempfindlich; IR-empfindlich
 чувствительный к помехам | störemfindlich; störanfällig
 чувствительный к рентгеновским лучам | röntgenstrahlempfindlich
 чувствительный к свету | lichtempfindlich
 чувствительный к температуре | temperaturempfindlich
 чувствительный к току | stromempfindlich
 чувствительный к ультрафиолетовому излучению | ultravioletttempfindlich; UV-empfindlich

чугун m | (*Met*) 1. Roheisen n ; 2. Gußeisen n ; Grauguß m

антифрикционный чугун | Antifriktionsgußeisen n ; Gußeisen n mit guten Gleiteigenschaften
 белый чугун | 1. weißes Roheisen n ; 2. weites Gußeisen n
 бессемеровский чугун | Bessemer-Roheisen n
 чугун в чушках | Masselroheisen n ; Masseleisen n ; Roheisenmassel f
 ваграночный чугун | im Kupolofen erschmolzenes Gußeisen n ; Kupolofeneisen n
 чугун второй плавки | Gußeisen n zweiter Schmelzung
 высококремнистый чугун | Roheisen n mit hohem Siliziumgehalt; hochsiliziertes Roheisen n
 гематитовый чугун | Hämatitroheisen n ; Hämatiteisen n
 доменный чугун | im Hochofen erschmolzenes Roheisen n ; Hochofenroheisen n ; Hochofeneisen n
 древесноугольный чугун | Holzkohlenroheisen n
 закалённый чугун | Hartguß m
 зеркальный чугун | Spiegeleisen n
 ковкий чугун | Tempergußeisen n ; Temperguß m ; Temperrohuß m
 коксовый чугун | Koksroheisen n
 кремнистый чугун | 1. hochsiliziertes Roheisen n ; 2. hochsiliziumhaltiges Gußeisen n
 крупнозернистый чугун | 1. grobkörniges Roheisen n ; 2. grobkörniges Gußeisen n
 литейный чугун | Gießereiroheisen n ; Gießereieisen n

малоуглеродистый чугун | 1. niedriggekohlttes Roheisen *n*; 2. Gußeisen *n* mit niedrigem Kohlenstoffgehalt (*Tempergußherzeugung*)

малофосфористый чугун | 1. Roheisen *n* mit niedrigem Phosphorgehalt; Hämatitroheisen *n*; 2. Gußeisen *n* mit niedrigem Phosphorgehalt

мартеновский чугун | Stahlorheisen *n*; Stahleisen *n*; SM-Roheisen *n* (*für SM-Ofen*)

мелкозернистый чугун | 1. feinkörniges Roheisen *n*; feingekörntes Roheisen *n*; 2. feinkörniges Gußeisen *n*

миксерный чугун | Mischerroheisen *n*; Mischereisen *n*

модифицированный чугун | modifiziertes Gußeisen *n*

низкокремнистый чугун | 1. Roheisen *n* mit niedrigem Siliziumgehalt; 2. Gußeisen *n* mit niedrigem Siliziumgehalt

низкоуглеродистый чугун | 1. niedriggekohlttes Roheisen *n*; kohlenstoffarmes Roheisen *n*; 2. Gußeisen *n* mit niedrigem Kohlenstoffgehalt

обессеренный чугун | 1. entschwefeltes Roheisen *n*; 2. entschwefeltes Gußeisen *n*

первичный чугун | Roheisen *n*

чугун первой плавки | Roheisen *n*

передельный чугун | Stahlorheisen *n*; Stahleisen *n*

передельный бессемеровский чугун | Bessemer-Stahlorheisen *n*

передельный мартеновский чугун | Siemens-Martin-Roheisen *n*; SM-Roheisen *n*

передельный томасовский чугун | Thomas-Stahlorheisen *n*

перлитный чугун | perlitisches Gußeisen *n*; Perlitguß *m*

перлитный ковкий чугун | perlitischer Temperguß *m*

половинчатый чугун | 1. meliertes Roheisen *n*; 2. meliertes Gußeisen *n*

ковкий чугун с белой сердцевиной | weißes Tempergußeisen *n*; weißer Temperguß *m*

чугун с отбелённой поверхностью | Schalenhartguß *m*

чугун с пластинчатым графитом | Gußeisen *n* mit lamellarem Graphit; Grauguß *m*

ковкий чугун с чёрной сердцевиной | Schwarzkerntemperguß *m*

чугун с шаровидным графитом | Gußeisen *n* mit Kugelgraphit; globulares Gußeisen *n*; sphärolithisches Gußeisen *n*

серый чугун | 1. graues Roheisen *n*; 2. graues Gußeisen *n*; Grauguß *m*

серый литейный чугун | graues Gußeisen *n*; Grauguß *m*

специальный чугун | 1. Sonderroheisen *n*; 2. Sondergußeisen *n*

среднелегированный чугун | 1. mittellegiertes Roheisen *n*; 2. mittellegiertes Gußeisen *n*

томасовский чугун | Thomas-Roheisen *n*; basisches Roheisen *n*

ферритный чугун | ferritisches Gußeisen *n*

ферритно-перлитный чугун | ferritisch-perlitisches Gußeisen *n*

чушковый чугун | Masselroheisen *n*; Masseleisen *n*

чугунный | 1. gußeisern; Gußeisen...; 2. Grauguß...

чугуновоз *m* | Roheisenpfannenwagen *m*

чулок *m* | Strumpf *m*

кабельный чулок | (*El*) Kabelziehstrumpf *m*

круглый чулок | (*Text*) rundgestrickter Strumpf *m*

плосковязанный чулок | (*Text*) flachgewirkter Strumpf *m*

чулок с двухшовным следом | (*Text*) Strumpf *m* mit zwei Fußnähten (*englischer Fuß*)

чулок с довязанным следом | (*Text*) Strumpf *m* mit angearbeitetem Fuß

чулок с круглой пяткой | (*Text*) Strumpf *m* mit runder Ferse

чулок с одношовным следом | (*Text*) Strumpf *m* mit einer Fußnaht (*französischer Fuß*)

чулок с прямоугольной пяткой | (*Text*) Strumpf *m* mit rechtwinkliger Ferse

сквозной кабельный чулок | (*El*) Kabelziehstrumpf *m* mit zwei Schlaufen; Kabelnachziehschlauch *m*

оловянная чума | (*Ch*) Zinnpest *f*

чушка *f* | Massel *f* (*Roheisen*); Barren *m*; Block *m*; Metallbarren *m*; Rohbarren *m*; Metallblock *m*; Blöckchen *n* (*NE-Metalle*)

чугунная чушка | Roheisenmassel *f*; Eisenmassel *f*

чушколом *m* | (*Met*) Masselbrecher *m*

чушколоматель *m* | (*Met*) Masselbrecher *m*

ЧЭ | 1. (*Reg*) Fühlerelement *n*; Fühlelement *n*; Fühlglied *n*; 2. (*Meß*) Meßfühler *m*; Fühler *m*; Taster *m*

шабазит *m* | (*Min*) Chabasit *m*; Chabazit *m* (*Glied der Mineralfamilie der Zeolithe*)

шабер *m* | 1. (*Wkz*) Schaber *m*; Schabeisen *n*; 2. Abstreicher *m*

желобчатый шабер | Hohlschaber *m*

механический шабер | Schabmaschine *f*

плоский шабер | Flachscher *m*

плоский прямой шабер | Flachscher *m* mit gerader Schneide

полировальный шабер | Polierschaber *m*

полировочный шабер | Polierschaber *m*

полукруглый шабер | Hohlschaber *m*

плоский шабер с отогнутым концом | Flachscher *m* mit gebogener Schneide

сердцевидный шабер | Herzformschaber *m*

трёхгранный шабер | Dreikantschaber *m*

фасонный шабер | Formschaber *m* (z. B. Herzformschaber)

четырёхгранный шабер | Vierkantschaber *m*

шаблон *m* | 1. (*Fett*) Schablone *f*; Lehre *f*; 2. (*Wlz*) Kaliberschablone *f*; Kalibrierschablone *f*; Walzendrehschablone *f*; 3. (*Schiff*) Mall *n*; i. e. S. Lehrspant *n*

вогнутый радиусный шаблон | Radienlehre *f* für Außenradius; Radienschablone *f* für Außenradius

вращающий шаблон | (*Gieß*) Drehschablone *f* (*Schablonenformen*)

вращающийся шаблон | (*Gieß*) Drehschablone *f* (*Schablonenformen*)

выпуклый радиусный шаблон | Radienlehre *f* für Innenradius; Radienschablone *f* für Innenradius

вытяжной шаблон | 1. (*Gieß*) Ziehschablone *f* (*Schablonenformen*); 2. Ziehkaliber *n* (*Ziehen*)

габаритный шаблон | Lademaß *n*

шаблон для вывода на печать | (*Dat*) Druckmaske *f*

шаблон для изготовления кулачков | (*Fert*) Kurvenschablone *f*; Exzenter Schablone *f*

шаблон для контроля линий шрифта | (*Typ*) Schriftlinienmeßgerät *n*

шаблон для контроля направляющих | (*Fert*) Führungslehre *f*

шаблон для контроля острьков | (*Eb*) Zungenprüfer *m* (*Weichenkontrolle*)

шаблон для проверки заточки спиральных свёрл | (*Wkz*) Spiralbohrerschleiflehre *f*; Spiralbohrerschleifschablone *f*

шаблон для проверки центров | Spitzenlehre *f* (*Drehmaschine*)

шаблон для профилей резцов | (*Wkz*) Schleiflehre *f*; Meißelanschleiflehre *f* (*Drehmeißel, Hobelmeißel*)

шаблон для резки | (*Schw*) Brennschneidschablone *f*

вращающийся шаблон для стержней | (*Gieß*) Kerndrehschablone *f*

протяжной шаблон для стержней | (*Gieß*) Kernziehschablone *f*

шаблон для тиснения | (*Typ*) Molette *f*

шаблон для установки вытяжных пар | Streckzylinderlehre *f* (*Streckwerk, Spinnerei*)

шаблон для формовки | (*Gieß*) Formschablone *f*; Formlehre *f*

кольцевой шаблон | Ringschablone *f*

прикрывающий шаблон | Deckschablone *f*

шаблон прокатного калибра | (*Wlz*) Kaliberschablone *f*; Kalibrierschablone *f*; Walzendrehschablone *f*

прокатный шаблон | (*Wlz*) Kaliberschablone *f*; Kalibrierschablone *f*; Walzendrehschablone *f*

протяжной шаблон | (*Gieß*) Ziehschablone *f*; Zfehlehre *f*

профильный шаблон | (*Gieß*) Formlehre *f*; Formschablone *f*

путевой шаблон | (*Eb*) Spurmeßgerät *n* (*Spurweitekontrolle*)

радиусный шаблон | (*Fert*) Radienschablone *f*; Konkav- und Konvexlehre *f*

резьбовой шаблон | (*Fert*) Gewindeschablone *f*; Gewindeganglehre *f*; Gewindelehre *f*

рельсовый шаблон | (*Eb*) Schablone *f* zur Prüfung des Schienenprofils und -Verschleißes

скребковый шаблон | (*Gieß*) Ziehschablone *f*; Zfehlehre *f*

стержневой шаблон | (*Gieß*) Kernlehre *f*; Kernschablone *f*

угловой шаблон | (*Fert*) Winkellehre *f*; Winkelschablone *f*

формовочный шаблон | (*Gieß*) Formschablone *f*; Formlehre *f*; (*Ker*) Eindrehschablone *f*

шаблонодержатель *m* | (*Gieß*) Schablonenarm *m* (*Schabloniergerät*)

шабот *m* | (*Schm*) Schabotte *f* (*Maschinenhammer*)

шабот наковальни | Amboßklotz *m*

шабрение *n* | (*Fert*) Schaben *n*; Tuschieren *n*

шабрить | (*Fert*) schaben; tuschieren

шаг *m* | 1. Schritt *m*; 2. (*Masch*) Gang *m* (*Schraube*); Steigung *f* (*Gewinde*, *Schiffspropeller*, *Luftschrauben*); Teilung *f* (*Zahnrad*); 3. Mittenabstand *m* (z. B. zwischen Bohrungen)

вертикальный шаг | (*Fmt*) Höhenschritt *m* (*Wähler*)

шаг винта | (*Masch*) Ganghöhe *f* der Schraube; Steigung *f* der Schraube

шаг винтовой линии | (*Math*) Ganghöhe *f* der Schraubenlinie

шаг воздушного винта | (*Flg*) Luftschraubensteigung *f*

вращательный шаг | (*Fmt*) Drehschritt *m* (*Wähler*)

шаг вращения | (*Fmt*) Drehschritt *m* (*Wähler*)

шаг втулочно-роликовой цепи | Rollenkettenteilung *f*

шаг гребного винта | (*Schiff*) Propellersteigung *f*

диаметральный шаг | (*Masch*) Pitchteilung *f*; Pitch *m* (*Zahnteilung*, *Zähnezahle Zoll des Teilkreisdurchmessers*)

шаг дорожки | (*Bat*) Spurabstand *m*; Spurteilung *f*

шаг задания | (*Dat*) Jobschritt *m*

шаг заклёпочного шва | Nietteilung *f*; Lochteilung *f*

заклёпочный шаг | Nietteilung *f*; Lochteilung *f*

шаг зацепления | Eingriffsteilung *f* (*Zahnrad*)

зубцовый шаг | Zahnteilung *f*

шаг зубчатой цепи | Zahnkettenteilung *f*

шаг интегрирования | (*Math*) Integrationsschritt *m*

шаг итерации | (*Dat*) Iterationsschritt *m*

шаг кадра | (*Kine*) Bildschritt *m*

шаг колонн | (*Bw*) Stützenabstand *m*

шаг крепи | (*Bgb*) Bauabstand *m* (*Ausbau*)

круговой шаг | Kreisteilung *f*

шаг минирования | (*Mar*) Minenabstand *m*

шаг накатки | (*Masch*) Rändelteilung *f*

шаг насечки напильника | (*Wkz*) Hiebteilung *f* (*Feile*)

нормальный шаг | (*Masch*) Normaleingriffsteilung *f*

шаг обмотки | (*El*) Wicklungsschritt *m*; Wickelschritt *m*

второй шаг обмотки | zweiter Wicklungsschritt *m*; Schaltungsschritt *m*; Schaltschritt *m*

диаметральный шаг обмотки | Diametralschritt *m* (*Wicklung*)

коллекторный шаг обмотки | Kollektorschritt *m*; Kommutatorschritt *m*; Stromwenderschritt *m*

первый шаг обмотки | erster Wicklungsschritt *m*; Schritt *m* der Spulenweite

шаг обмотки по пазам | Nutenwicklungsschritt *m*; Nutenschritt *m*

полный шаг обмотки | ungesehnter Wicklungsschritt *m*

результрующий шаг обмотки | resultierender Wicklungsschritt *m*; Gesamtschritt *m*

укороченный шаг обмотки | verkürzter Wicklungsschritt *m*

частичный шаг обмотки | Teilwicklungsschritt *m*; Teilschritt *m*

шаг обработки | (*Dat*) Verarbeitungsschritt *m*

окружной шаг | (*Masch*) Stirneingriffsteilung *f* (*Zahnrad*)

осевой шаг | Axialsteigung *f* (*am Gewinde*); Achsteilung *f* (*Schraubengetriebe*)

основной шаг | (*Masch*) Grundkreisteilung *f*; Eingriffsteilung *f*

петельный шаг | (*Text*) Maschenreihe *f*

планировочный шаг | (*Bw*) Achsmaß *n*

шаг поворота | (*Fmt*) Drehschritt *m* (*Wähler*)

шаг поворота искателя | (*Fmt*) Drehschritt *m* (*Wähler*)

шаг подъёма | (*Fmt*) Hebschritt *m*; Hubschritt *m* (*Wähler*)

подъёмный шаг | (*Fmt*) Hebschritt *m*; Hubschritt *m* (*Wähler*)

полюсный шаг | (*El*) Polteilung *f*

шаг посадки | (*Lw*) Setzweise *f* (*von Pflanzmaschinen*)

шаг прицела | (Mil) Aufsatzsprung *m* (Geschütz)
шаг программы | (Bat) Programmschritt *m*
шаг пупинизации | (Fmt) Spulenfeldlänge *f*; Spulenabstand *m*
шаг резьбы | (Masch) Gewindesteigung *f*; Ganghöhe *f*
шаг решётки | Gitterschritt *m*; Gitterteilung *f*
шаг рисунка протектора | Profilteilung *f*; Dessinteilung *f* (Kfz-Reifen)
шаг скрутки | (El, Fmt) Kabelschritt *m*; Verseilschlaglänge *f*
шаг таблицы | (Dat) Tafelschritt *m*
торцевой шаг | (Masch) Stirneingriffsteilung *f* (Zahnrad)
торцовый шаг | (Masch) Stirneingriffsteilung *f* (Zahnrad)
угловой шаг | (Masch) Teilkreisteilung *f* (Zahnrad)
шаг ходового винта | (Wkzm) Leitsteigung *f*; Leitspindelsteigung *f* (Drehmaschine)

шагание *n* | Schreiten *n*; Schreitbewegung *f*

шагомер *m* | 1. (Fert) Steigungsprüfer *m*; Steigungsprüfgerät *n*; Steigungsmeßgerät *n*; 2. Schrittzähler *m*

шайба *f* | (Masch) Scheibe *f*; Unterlegscheibe *f*; Ring *m*

анкерная шайба | Ankerscheibe *f*

войлочная шайба | Filzring *m*

вставная шайба | Einsatzscheibe *f*

шайба Гровера | glatter Federring *m*

шайба замка банкаброша | Wendestück *n* (Vorspinnmaschine)

замыкающая шайба | Abschlußring *m*

зубчатая шайба | Zahnscheibe *f*

качающаяся шайба | Taumelscheibe *f*

квадратная шайба | Vierkantscheibe *f*

клиновидная шайба | Keilscheibe *f*

колеблющаяся шайба | Taumelscheibe *f*

контактная шайба | Kontaktscheibe *f*

кривошипная шайба | Kurbelscheibe *f*; Exzeterscheibe *f*

кулачковая шайба | Nockenscheibe *f*; Kurvenscheibe *f*

наклонная шайба | Vierkantscheibe *f* für Verschraubungen an Schrägflanschen

нитенатяжная шайба | Fadenspanner *m* (Doppelzylinderstrumpfautomat)

поворотная шайба | Ringschieber *m*

шайба под гайку | Unterlegscheibe *f*

предохранительная шайба | Sicherungsblech *n*

промежуточная шайба | Zwischenscheibe *f*

промежуточная многозубчатая шайба | Zahnscheibe *f*

пружинная шайба | glatter Federring *m*

пружины шайба | (Kfz) Federsitz *m*; Federteller *m* (Ventil)

шайба разобщающего клапана | Abschlußscheibe *f*

распорная шайба | Distanzring *m*

стопорная шайба с внутренним носком | Sicherungsblech *n* mit Innennase

стопорная шайба с двумя лапками | Sicherungsblech *n* mit zwei Lappen

шайба с зубчатым венцом | federnde Zahnscheibe *f*

стопорная шайба с лапкой | Sicherungsblech *n* mit Lappen

стопорная шайба с наружным носком | Sicherungsblech *n* mit Außennase

шайба с потайным зубчатым венцом | federnde Zahnscheibe *f* für Senkkopfschrauben

шайба с приливами | Warzenscheibe *f*

шайба с утопленным зубчатым венцом | federnde Zahnscheibe *f* für Senkkopfschrauben

слюдная шайба | Glimmerscheibe *f*

уплотняющая шайба | Dichtungsscheibe *f*

упорная шайба | Begrenzungsscheibe *f*

упругая шайба | federnde Unterlegscheibe *f*; Federscheibe *f*

уравнительная шайба | Ausgleichscheibe *f*

установочная шайба | Stellscheibe *f*

чёрная шайба | rohe Scheibe *f*

чистая шайба | blanke Scheibe *f*
эксцентриковая шайба | Kurbelscheibe *f*; Exzentrerscheibe *f*

шаланда *f* | (*Schiff*) Prahm *m*; Schute *f*
буровая шаланда | Bohrprahm *m*
грузовая шаланда | Lastprahm *m*
грунтоотвозная шаланда | (*Schiff*) Baggerschute *f*
шаланда с откидными днищевыми дверцами | (*Schiff*) Klappschute *f*; Klappprahm *m*

шалыштейн *m* | (*Geol*) Schalstem *m*

шамозит | Hl (*Min*) Chamosit *m*

шамот *m* | 1. Schamotte *f*; 2. (*Gieß*) Schamottemehl *n*
высокоогнеупорный шамот | hochfeuerfeste Schamotte *f*
глинозёмистый шамот | Tonerdeschamotte *f*
шамот для изготовления стального литья | Stahlformschamotte *f*
каолиновый шамот | Kaolinschamotte *f*
легковесный шамот | Leichtschamotte *f*
низкообожжённый шамот | Schwachbrandschamotte *f*
размельчённый шамот | Schamottemehl *n*
слабообожжённый шамот | Schwachbrandschamotte *f*

шапка *f* | 1. Kappe *f*; 2. (*Typ*) Rubrik *f*; Überschrift *f*; Überschriftzeile *f*; Zwischentitel *m*; 3. Kopf *m* (*Zeitung*, *Brietbogen*)

газовая шапка | Gaskappe *f* (*einer erdölführenden Schicht*)
шапка изолятора | Isolatorenkappe *f*
шапка кучевого облака | (*Meteo*) Wolkenkappe *f*; Wolkenhaube *f* (*Haufenwolke*)
ледниковая шапка | (*Geol*) Eiskappe *f*
шапка таблицы | (*Dat*) Tabellenkopf *m*
шапка формуляра | (*Dat*) Formularkopf *m*

шар *m* | 1. (*Math*) Kugel *f*; 2. (*Schiff*) Ball *m*; Signalball *m*; 3. (*Typ*) Kugelkopf *m*

воздушный шар | Luftballon *m*
вписанный шар | (*Math*) Inkugel *f*
запальный шар | (*Kfz*) Glühkopf *m* (*Glühkopfmotor*)
шар клапана | Ventilkugel *f*
огненный шар | (*Kern*) Feuerball *m* (*Kernexplosion*)
привязной воздушный шар | Fesselballon *m*
светомерный шар | (*Licht*) Ulbrichtsche Kugel *f*
шар Ульбрихта | (*Licht*) Ulbrichtsche Kugel *f*
ходовой шар | (*Schiri*) Fahrtball *m*

шаржир-машина *f* | (*Schm*) Chargiermaschine *f*; Ofenbeschickungsmaschine *f*

шар-зонд *m* | (*Meteo*) Ballonsonde *f*

шарик *m* | Kügelchen *n*; Granalie *f*

жировой шарик | Fettkügelchen *n*
измерительный шарик | Meßkugel *f*
шарик термометра | Thermometerkugel *f*

шарикоподшипник *m* | (*Masch*) Kugellager *n* (*Das Wort „Radial“ bei den Radiallagern braucht nur vorgesetzt zu werden, wenn die Deutlichkeit des Ausdrucks dies erfordert. Der Zusatz „Axial“ bei den Axiallagern ist stets vorzusetzen*)

однорядный радиальный шарикоподшипник без канавки для вставления шариков | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* ohne Füllnut; einreihiges Rillenkugellager *n* ohne Füllnut
двухрядный неразборный радиально-упорный шарикоподшипник | zweireihiges selbsthaltendes Radial-Schräggkugellager *n*; zweireihiges selbsthaltendes Schräggkugellager *n*
двухрядный сферический шарикоподшипник | zweireihiges Radial-Pendelkugellager *n*; zweireihiges Pendelkugellager *n*
магнетный шарикоподшипник | einreihiges Radial-Schulterkugellager *n*; einreihiges Schulterkugellager *n*

несамоустанавливающийся шарикоподшипник | Radial-Rillenkugellager *n*; Rillenkugellager *n*
радиально-упорный шарикоподшипник | Radial-Schräggkugellager *n*; Schräggkugellager *n*
радиально-упорный магнетный шарикоподшипник | einreihiges Radial-Schulterkugellager *n*; einreihiges Schulterkugellager *n*
радиально-упорный однорядный неразборный шарикоподшипник | einreihiges selbsthaltendes Radial-Schräggkugellager *n*; einreihiges selbsthaltendes Schräggkugellager *n*
радиально-упорный однорядный неразъемный шарикоподшипник | einreihiges selbsthaltendes Radial-Schräggkugellager *n*; einreihiges selbsthaltendes Schräggkugellager *n*
радиальный шарикоподшипник | Radial-Rillenkugellager *n*; Rillenkugellager *n*
радиальный несамоустанавливающийся шарикоподшипник | Radial-Rillenkugellager *n*; Rillenkugellager *n*
радиальный самоустанавливающийся шарикоподшипник | Radial-Pendelkugellager *n*; Pendelkugellager *n*
радиальный сферический шарикоподшипник | Radial-Pendelkugellager *n*; Pendelkugellager *n*
однорядный радиальный шарикоподшипник с двумя защитными шайбами | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* ohne Füllnut mit zwei Deckscheiben; einreihiges Rillenkugellager *n* ohne Füllnut mit zwei Deckscheiben
однорядный радиальный шарикоподшипник с двусторонним фетровым уплотнением | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit zwei Filzdichtungsringen; einreihiges Rillenkugellager *n* mit zwei Filzdichtungsringen; einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit zwei Filzringen; einreihiges Rillenkugellager *n* mit zwei Filzringen
однорядный радиальный шарикоподшипник с защитными шайбами | Radial-Rillenkugellager *n* mit Deckscheiben; Rillenkugellager *n* mit Deckscheiben
однорядный радиальный шарикоподшипник с канавкой для вставления шариков | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit Füllnut; einreihiges Rillenkugellager *n* mit Füllnut
однорядный радиальный шарикоподшипник с одной защитной шайбой | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* ohne Füllnut mit einer Deckscheibe; einreihiges Rillenkugellager *n* ohne Füllnut mit einer Deckscheibe
однорядный радиальный шарикоподшипник с односторонним фетровым уплотнением | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit einem Filzdichtungsring; einreihiges Rillenkugellager *n* mit einem Filzdichtungsring; einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit einem Filzring; einreihiges Rillenkugellager *n* mit einem Filzring
двойной шарикоподшипник с плоскими желобчатыми кольцами | zweiseitig wirkendes Axial-Rillenkugellager *n* mit ebenen Gehäusescheiben
однорядный упорный шарикоподшипник с плоскими желобчатыми кольцами | einreihiges einseitig wirkendes Axial-Rillenkugellager *n*
однорядный радиальный шарикоподшипник с фетровыми уплотнениями | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit Filzdichtungsringen; einreihiges Rillenkugellager *n* mit Filzdichtungsringen; einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit Filzringen; einreihiges Rillenkugellager *n* mit Filzringen
самоустанавливающийся шарикоподшипник | Radial-Pendelkugellager *n*; Pendelkugellager *n*
сдвоенный однорядный неразборный радиально-упорный шарикоподшипник | selbsthaltendes Radial-Doppel- oder Zwillings-Schräggkugellager *n*; selbsthaltendes Doppel- oder Zwillings-Schräggkugellager *n*
однорядный радиальный шарикоподшипник со стопорной шайбой на наружном кольце | einreihiges Radial-Rillenkugellager *n* mit Ringnut und Spurplatte; einreihiges Rillenkugellager *n* mit Ringnut und Spurplatte
сферический шарикоподшипник | Radial-Pendelkugellager *n*; Pendelkugellager *n*
упорный шарикоподшипник | Axial-Rillenkugellager *n*

шарнир *m* | (*Masch*) Gelenk *n*; Scharnier *n*
шарнир антиклинали | (*Geol*) Sattelachse *f* (*einer Verfaltung*)
балансирующий шарнир | (*Bw*) Pendelgelenk *n*
шарнир в замке | (*Bw*) Scheitelgelenk *n*
шарнир в пятах | (*Bw*) Kämpfergelenk *n*
шарнир в своде | (*Bw*) Scheitelgelenк *n*
вилячатый шарнир | Gabelgelenк *n*
врезанный шарнир | Blindgelenк *n*
действительный шарнир | wirkliches Gelenк *n*
замковый шарнир | (*Bw*) Scheitelgelenк *n*

карданный шарнир | Kardangelen *n*; Wellengelен *n*
карданный листовый шарнир | Kreuzfedergelenk *n*
опорный шарнир | (*Bw*) Auflagergelenk *n*; (*Masch*) Stützgelен *n*
носовой шарнир полозьев | (*Schiff*) Ablaufwiege *f*; Wiege *f*
пружинный шарнир | Federgelenk *n*
пятовый шарнир | (*Bw*) Kämpfergelenk *n*; (*Masch*) Fußlager *n*
резинометаллический шарнир | (*Kfz*) Silentblockgelenk *n* (*Kupplungsgelenk*)
роликовый шарнир | Walzengelен *n*
шарнир руля высоты | (*Flg*) Höhenrudergelenk *n*
шарнир руля направления | (*Flg*) Seitenrudergelenk *n*
шарнир синклинали | (*Geol*) Muldenachse *f* (*einer Verfaltung*)
шарнир складки | (*Geol*) Faltenachse *f* (*Sattelbzw. Muldenachse*)
угловой шарнир | Winkelgelenk *n*
универсальный шарнир | Kardangelен *n*; Kreuzgelен *n* mit zwei Bewegungsfreiheiten; Kreuzgelен *n* mit zwei Drehungen
утопленный шарнир | Blindgelен *n*
цилиндрический шарнир | Zwischengelен *n*
шаровой шарнир | Kugelgelен *n*

шарнирность *f* **крепи** | (*Bgb*) Ausbaugelенkigkeit *f*

шаровидный | kugelförmig; kugelig; Kugel...

шаровка *f* | Verhacken *n* (z. B. Zuckerrüben)

шаровой | kugelförmig; Kugel...

шарообразный | kugelförmig; kugelig; Kugel...

шарошка *f* | Kugel *f* (*am Rollenmeißel, Bohrgerät*)

шарпи *m* | (*Schiff*) Scharpie *f*; Knickspantbauweise *f* (*Bootsbau*)

шар-пилот *m* | (*Meteo*) Pilotballon *m*; Windrichtungsweiserballon *m*

спасательные шары *mpl* | Rettungskugeln *fpl* (*Korkkugelpaar*)

шарьяж *m* | 1. (*Geol*) Überschiebung *f*; 2. (*Geol*) Vorstoß *m* (*Vereisung*); 3. (*Bgb*) Wechsel *m*; 4. (*Eb*) Ablauf *m*; Wagenablauf *m* (*Rangieren*); 5. (*Geol*) tektonische Decke *f*; Schubdecke *f*; Überschiebungsdecke *f*

шасси *n* | 1. (*Kfz*) Fahrgestell *n*; 2. (*Flg*) Fahrwerk *n*; 3. Gestell *n*; Untergestell *n*; 4. (*Rf*) Chassis *n* (*zur Aufnahme der Bauelemente des Rundfunkgerätes*)

вездеходное шасси | (*Kfz*) geländegängiges Fahrgestell *n*

шасси велосипедного типа | (*Flg*) Tandemfahrwerk *n*

шасси для монтажа | Montagechassis *n*

лыжное шасси | (*Flg*) Landekufen *fpl*

неубирающееся шасси | (*Flg*) festes Fahrwerk *n*; nichteinziehbares Fahrwerk *n*

низкорамное шасси | (*Kfz*) Niederrahmenfahrgestell *n*

поплавковое шасси | (*Flg*) Schwimmwerk *n*

шасси приёмника | (*Rf*) Empfängerchassis *n*

шасси с гусеницами | (*Flg*) Gleiskettenfahrwerk *n*

шасси с носовым колесом | (*Flg*) Bugradfahrwerk *n*

шасси с передним колесом | (*Flg*) Bugradfahrwerk *n*

шасси с хвостовым колесом | (*Flg*) Heckradfahrwerk *n*

самоходное шасси | (*Kfz*) Geräteträger *m*; Maschinenträger *m* (*Traktor mit vorgebautem Fahrgestell zur Aufnahme verschiedener Geräte für Landwirtschaft und Straßenbau*)

сбрасываемое шасси | (*Flg*) abwerfbares Fahrwerk *n*

трёхколёсное шасси | (*Flg*) Bugradfahrwerk *n*

трёхстоечное шасси | (*Flg*) Dreibeinfahrwerk *n*

убирающееся шасси | (*Flg*) Einziehfahrwerk *n*

шасталка *f* | (*Lw*) Entgranner *m* (*Putzdreschmaschine*)

шати́ровка *f* | Schattierung *f*

шатун *m* | (*Masch*) Pleuel *m*; Pleuelstange *f*; Schubstange *f*; Kolbenstange *f*; Treibstange *f*

ведущий шатун | Triebstange *f*; Treibstange *f*; Kuppelstange *f* (*Lok*)

вильчатый шатун | Gabelpleuelstange *f*

главный шатун | Hauptpleuel *m*

шахматный | schachbrettartig; versetzt; Versatz...; Staffel...; Zickzack...

шахта *f* | 1. Schacht *m* (in allgemeiner Bedeutung, z. B. Aufzugsschacht, Oberlichtschacht, Ofenschacht); 2. (*Bgb*) Bergwerk *n*; Grube *f*; Schachtanlage *f*; Schacht *m* (s. a. unter **ствол**)

шахта вагранки | (*Gieß*) Kupolofenschacht *m*

вентиляционная шахта | (*Bw*) Entlüftungsschacht *m*; Luftschacht *m*; (*Bgb*) Wetterschacht *m*

воздушная шахта | Luftschacht *m*

волоочильная шахта | (*Glas*) Ziehmaschinenschacht *m*; Ziehschacht *m*

всасывающая шахта | Ansaugschacht *m*

вытяжная шахта | Abluftschacht *m*; Absaugschacht *m*

газовая шахта | (*Bgb*) gasgefährdete Grube *f*

грузовая шахта | Ladeschacht *m*

шахта доменной печи | (*Met*) Hochofenschacht *m*

замораживающая шахта | (*Bgb*) Gefrierschacht *m*

шахта запасного выхода | (*Schiff*) Notausgangsschacht *m*

затопленная шахта | (*Bgb*) ersoffene Grube *f*

кабельная шахта | (*El*) Kabelschacht *m*

шахта лифта | (*Bw*) Aufzugsschacht *m*

машинная шахта | (*Schiff*) Maschinenraumschacht *m*; Maschinenschacht *m*

шахта машинного отделения | Maschinenraumschacht *m*; Maschinenschacht *m*

насосная шахта | Pumpenschacht *m*; Pumpengrube *f*

опасная по газу шахта | (*Bgb*) gasgefährdete Grube *f*

шахта печи | (*Met*) Ofenschacht *m*

подъёмная шахта | Förderschacht *m*

приёмная шахта | Einfallsschacht *m*

прядельная шахта | (*Text*) Spinnschacht *m*

пусковая шахта | Startschacht *m*

разведочная шахта | (*Bgb*) Schürfschacht *m*

расширительная шахта | (*Schiff*) Ausdehnungsschacht *m*; Expansionsschacht *m*

световая шахта | Lichtschacht *m*

спасательная шахта | Rettungsschacht *m*

уравнительная шахта | (*Hydt*) Schachtwasserschloß *n*

шахта холодильника | (*Eb*) Kühlerschacht *m* (*Diesellok*)

шахтоуправление *n* | (*Bgb*) Grubenverwaltung *f*

шашка *f* | 1. Blöckchen *n*; Klötzchen *n*; Würfel *m*; 2. (*Met*) Stangenabschnitt *m*; Rohling *m* (beim Ziehen von Stangen); 3. (*Mil*) Sprengkörper *m*

шашка для шкале рейки | (*Geod*) Feld *n* (*Nivellierlatte*)

дымовая шашка | (*Mil*) Nebelkörper *m*; Rauchkörper *m*; Rauchsignal *n*; (*Lw*) Schwelkörper *m*

зажигательная шашка | (*Mil*) Brandkörper *m*

пироксилиновая шашка | (*Mil*) Pyroxilinsprengkörper *m*

подрывная шашка | (*Mil*) Sprengkörper *m*

пороховая шашка | (*Rak*) Pulverstange *f*

тротиловая шашка | (*Mil*) Trotylsprengkörper *m*

швабра *f* | (*Schiff*) Schwabber *m*; Dweil *m*

швартов *m* | (*Schiff*) Festmacher *m*; Festmacherleine *f*; Festmacheleine *f*

кормовой швартов | Achterleine *f*

кормовой прижимный швартов | achtere Querleine *f*; achtere Dwarsleine *f*

кормовой продольный швартов | Achterleine *f*

носовой швартов | Vorleine *f*

носовой прижимный швартов | vordere Querleine *f*; vordere Dwarisleine *f*
носовой продольный швартов | Vorleine *f*

швартоваться | (*Schiff*) anlegen, festmachen

швартовка *f* | (*Schiff*) Anlegen *n*; Festmachen *n*; Vertäuen *n*; (*Flg*) Verankerung *f*
швартовка бортом к борту | Längsseitsgehen *n*; Längsseitsanlegen *n*

швартовый | (*Schiff*) Verhol...; Vertäu...; Festmach...

швацит *m* | (*Min*) Schwazit *m*; Hermesit *m* (*Fahlerz*)

швелевание *n* | Schwelen *n*; Verschwelung *f*; Tieftemperaturverkokung *f*; Halbverkokung *f*

швелевать | verschwelen; schwelen

швеллер *m* | (*Met*) U-Stahl *m*; (*Bio*) U-Träger *m*

швельгаз *m* | Schwelgas *n*

швелькок *m* | Schwelkoks *m*; Halbkoks *m*; Tieftemperaturkoks *m*

швельшахта *f* | Schwelschacht *m*

шверт *m* | Schwert *n*; Kielschwert *n* (*Jolle*)

швертбот *m* | Schwertboot *n*; Jolle *f*

шверт-тали *m* | (*Schiff*) Schwertfall *n* (*Segeljolle*)

швицевание *n* | (*Led*) Schwitzen *n*; Schwitze *f*

шворень *m* | Bolzen *m*; Zapfen *m*; Stecker *m*; (*Eb*) Drehzapfen *m* (*Wagen, Lok*)

швырялка *f* | (*Lw*) Schleuderroder *m*; Schleuder *f*; Wurfhäcksler *m*
картофельная швырялка | Schleuderradroder *m*

шевер *m* | (*Wkz*) Zahnradschabwerkzeug *n*
дисковый шевер | Schabrad *n*
реечный шевер | Schabkamm *m*

шевер-рейка *m* | Schabkamm *m*

шевингование *n* | Zahnradschaben *n* (*Feinbearbeitung von Zahnrädern im Hobelverfahren auf Zahnschabmaschinen*)

шевиот *m* | (*Text*) Cheviot *m*

шеврет *m* | Chevetteleder *n*; Chevette *n*

шевро *n* | Chevreauleder *n*; Chevreau *n*

шеvronный | pfeilverzahnt; Pfeil... (*Zahnräder*)

шед *m* | 1. Shed *n* (= 10-24 *harn*); 2. (*Bw*) Schutzdach *n*; Wetterdach *n*; 3. (*Bw*) Sheddach *n*; Sägedach *n*

шеелит *m* | (*Min*) Scheelit *m*; Tungstein *m*; Scheelerz *n*; Scheelspat *m*

шейка *f* | 1. Hals *m*; Einschnürung *f*; 2. (*Masch*) Zapfen *m*

шейка вала | (*Masch*) Halszapfen *m* (*Welle, Achse*)

свободная шейка вала | freier Wellenstumpf *m*

шейка валка | Walzenzapfen *m*; Laufzapfen *m*

шейка изолятора | (*El*) Isolatorenhals *m*

коренная шейка коленчатого вала | Lagerzapfen *m* (*Kurbelwelle von Verbrennungsmotoren*)

шатунная шейка коленчатого вала | Pleuelzapfen *m*; Hubzapfen *m* (*Kurbelwelle von Verbrennungsmotoren*)

коренная шейка | Wellenzapfen *m*; Lagerzapfen *m* (*der Kurbelwelle von Verbrennungsmotoren*)

шейка оси | (*Masch*) Halszapfen *m* (*Welle, Achse*)

шейка прокатного валка | Walzenzapfen *m*; Laufzapfen *m*

шейка рельса | (*Eb*) Schienensteg *m*; Steg *m*

шейка ствола | (*Bgb*) Schachtkragen *m*

шейка трубки | (*Ein*) Röhrenhals *m*
шатунная шейка | Pleuelzapfen *m*; Hubzapfen *m* (*Kurbelwelle von Verbrennungsmotoren*)
шейка штепселя | (*El*) Stöpselhals *m*

шёлк *m* | (*Text*) Seide *f*
ацетатный шёлк | Azetatseide *f*
бахромный шёлк | Fransenseide *f*
бобинный искусственный шёлк | Spulenseide *f*
варёный шёлк | Cuitseide *f*; entbastete Seide *f*
вечный шёлк | Kunstseide *f* aus Naturseidensubstanz
вискозный шёлк | Viskoseseide *f*
воздушный шёлк | Leichtseide *f*; Luftseide *f*
высокопрочный шёлк | hochfeste Kunstseide *f*
вышивальный шёлк | Stickseide *f*
вязальный шёлк | Strickseide *f*
шёлк гренадиновой крутки | Grenadineseide *f*
шёлк диких шелкопрядов | wilde Seide *f*
шёлк дубового шелкопряда | Eichenseide *f*; Tussah *f*
дубовый шёлк | Eichenseide *f*; Tussah *f*
искусственный шёлк | Chemieseide *f* aus natürlichen Polymeren
казеиновый шёлк | Kaseinseide *f*
шёлк клещевинного шелкопряда | Eriaseide *f* (*wilde Seide vom Rhizinusspinner*)
кручёный шёлк | Seidenzwirn *m*; gezwirnte Seide *f*
кручёный натуральный шёлк | Mulinierseide *f*
медноаммиачный шёлк | Kupferkunstseide *f*
морской шёлк | Seeseide *f*; Muschelseide *f*; Byssusseide *f*
натуральный шёлк | Naturseide *f*
неварёный шёлк | Ecruseide *f*
нитратный шёлк | Nitratseide *f*
обесклеенный шёлк | Cuitseide *f*; entbastete Seide *f*
отяжелённый шёлк | beschwerte Seide *f*; chargierte Seide *f*
прочёсный шёлк | Florettgarn *n*; Florettseide *f*
пряденый шёлк | Schappe *f*; Schappseide *f*
раковинный шёлк | Seeseide *f*; Muschelseide *f*; Byssusseide *f*
сучёный шёлк | Nähseide *f*; Seidenzwirn *m*
сырой шёлк | Rohseide *f*; Bastseide *f*; Grege *f*
упрочнённый шёлк | Festkunstseide *f*
центрифугальный шёлк | Zentrifugenseide *f*

шелковина *f* | (*Text*) Kokonfaden *m*

шелковка *f* | Seidenpapier *n*

шелководство *n* | Seidenbau *m*; Seidenkultur *f*; Seidenraupenzucht *f*

шелкокрутильщик *m* | Seidendreher *m*; Seidenzwirner *m*

шелкокручение *n* | Seidenzwirnerei *f*

шёлкомотальня *f* | Seidenhasplerei *f*

шёлкопрядение *n* | Seidenspinnerei *f*

шёлкопрядильня *f* | Seidenspinnerei *f* (*Textilbetrieb*)

шёлкоткачество *n* | Seidenweberei *f* (*Textilfach*)

шёлк-сырец *m* | Rohseide *f*; Bastseide *f*; Grege *f*

шёлк-хлорин *m* | PeCe-Seide *f*

шеллак *m* | Schellack *m*

шелушение *n* | 1. Abblättern *n*; Abschuppung *f*; Desquamation *f*; 2. Enthülsen *n*; Schälen *n*

шелушение горных пород | (Geol) Abschuppung *f*; Desquamation *f* (des Gesteins)

шелушить | enthülsen; schälen

шелушиться | abblättern; schuppen

шелыга *f* | (Bw) Scheitel *m* (Gewölbe, Bogen)
шелыга свода | Gewölbescheitel *m*; Gewölbeschluß *m*

шельтердек *m* | (Schiff) Shelterdeck *n*; Schutzdeck *n*

шельтердечный | (Schiff) Schutzdecker...; Schutzdeck...; Shelterdecker...; Shelterdeck...

шельф *m* | 1. (Geol) Schelf *n*; 2. (Schiff) Horizontalträger *m*; waagerechter Träger *m* (an Schotten)

шенит *m* | (Min) Schönit *m*

шепинг *m* | (Wkzm) Waagerechtstoßmaschine *f*; Shaper *m*

шепит *m* | (Min) Schoepit *m*

шепталo *n* | (Mil) Abzugsstollen *m* (MG); Unterbrecher *m* (MPi); Abzugshebel *m* (Pistole); Druckstück *n* (Karabiner)

шерардизация *f* | Sherardisieren *n*; Diffusionsverzinkung *f*

шерл *m* | (Min) Schörl *m* (schwarzer Turmalin)

шерохование *n* | (Gum) Rauhen *n*; Aufrauen *n*

шероховатость *f* | 1. Rauigkeit *f*; Unebenheit *f*; 2. Griffigkeit *f*
относительная шероховатость | Rauigkeitsverhältnis *n*
шероховатость поверхности | Oberflächenrauigkeit *f*
поперечная шероховатость | (Fert) Querrauigkeit *f* (bearbeiteter Flächen)
продольная шероховатость | (Fert) Längsrauigkeit *f* (bearbeiteter Flächen)

шероховатый | 1. rau; uneben; krispelig; 2. griffig; 3. zottig; wollig; 4. (Text) genarbt

шероховка *f* | (Gum) Rauhen *n*; Aufrauen *n*

шерстезаготовки *pl* | Wollbeschaffung *f*; Wollaufkauf *m*

шерстинка *f* | Wollhaar *n*

шерстоведение *n* | Wollfachkunde *f*

шерстомойка *f* | 1. Wollwäscherei *f* (Vorgang); 2. Wollwaschmaschine *f*

шерстомойня *f* | Wollwäscherei *f* (Betrieb)

шерстопрядение *n* | Wollspinnerei *f*
аппаратное шерстопрядение | Streich Wollspinnerei *f*
гребенное шерстопрядение | Kammwollspinnerei *f*
камвольное шерстопрядение | Kammwollspinnerei *f*
суконное шерстопрядение | Streichwollspinnerei *f*

шерстопрядильня *f* | Wollspinnerei *f* (Betrieb)

шерстоткачество *n* | Wollweberei *f* (Fach)

шерсть *f* | (Text) 1. Wolle *f*; Haar *n*; 2. Wollgarn *n* Wollstoff *m*
ангорская шерсть | Angorawolle *f*; Angoraziegenhaar *n*; Mohairwolle *f*
аппаратная шерсть | Streichwolle *f*
баранья шерсть | Schafwolle *f*
верблюжья шерсть | Kamelhaar *n*
вигоновая шерсть | Vikunjawolle *f*; Vigogne *f*
гребенная шерсть | Kammwolle *f*
грубая шерсть | grobe Wolle *f*; dichthaarige Wolle *f*; harsche Wolle *f*
древесная шерсть | Holzwolle *f*
жирная шерсть | Schweißwolle *f*; Fettwolle *f*; ungewaschene Wolle *f*

заводская шерсть | Fellwolle *f*; Sterblingswolle *f*
зимняя шерсть | Winterwolle *f*
шерсть из лоскута | Reißwolle *f*
искусственная шерсть | 1. Reißwolle *f*; 2. Zellwolle *f*
камвольная шерсть | Kammwolle *f*
кардная шерсть | Streichwolle *f*
козья шерсть | Ziegenhaar *n*
конская шерсть | Roßhaar *n*
коровья шерсть | Kuhhaar *n*
шерсть ламы | Lamawolle *f*
мериновская шерсть | Merinowolle *f*
минеральная шерсть | Mineralwolle *f*
немытая шерсть | Schweißwolle *f*; Fettwolle *f*; ungewaschene Wolle *f*
овечья шерсть | Schafwolle *f*
полугребенная шерсть | Halbkammwolle *f*
растительная шерсть | Pflanzenwolle *f*
регенерированная шерсть | Reißwolle *f*
репейная шерсть | klettige Wolle *f*; Klettenwolle *f*
свалявшаяся шерсть | strickige Wolle *f*
шерсть снятая со шкур | Fellwolle *f*; Sterblingswolle *f*
стеклянная шерсть | Glaswolle *f*
стриженная шерсть | Scherwolle *f*; Schur *f*; Schurwolle *f*
суконная шерсть | Streichwolle *f*
тонкая шерсть | Flaum *m*
утильная шерсть | Reißwolle *f*
чёсаная шерсть | Kammwolle *f*
шлаковая шерсть | Schlackenwolle *f*
шерсть ягнят | Lammwolle *f*

шерсть-однострижка *f* | (Text) Einschurwolle *f*

шерстяной | wollen; Woll...

шерхебель *m* | (Wkz) Schrupphobel *m*

шест *m* | Stange *f*; Stab *m*; Latte *f*

гидрометрический шест | (Hydrol) Stabschwimmer *m*

измерительный шест | Meßlatte *f*

трассировочный шест | Aussteckstab *m*; Absteckstab *m*

шестеренный | (Masch) Zahn...; Zahnrad...; Ritzel...

шестерённый | (Masch) Zahn...; Zahnrad...; Ritzel...

шестерня *f* | Zahnrad *n*

подъёмная шестерня банкаброша | (Text) Hubrad *n*; Steigrad *n*; Steigwechsel *m* (Spulenbankgetriebe der Vorspinnmaschine)

вальянная шестерня | (Text) Warenbaumrad *n* (Webstuhl)

ведомая шестерня | 1. getriebenes Rad *n*; 2. (Kfz) Tellerrad *n* des Ausgleichgetriebes

ведущая шестерня | Treibrad *n*; Ritzel *n*

веретённая шестерня | (Text) Spindeltriebrad *n*

винтовая шестерня | Schraubenrad *n*

вытяжная шестерня | Nummerwechsel *m*; Verzugswechselrad *n* (Streckwerk, Spinnerei)

гипоидная шестерня | Zahnrad *n* mit Klingelnberg-Verzahnung; bogenverzahntes Rad *n*

дифференциальная шестерня | Differentialrad *n*

вытяжная шестерня кардмашины | (Text) Verzugswechsel *m* (Deckelkarde)

вытяжная сменная шестерня кардмашины | (Text) Verzugswechsel *m* (Deckelkarde)

мажорная шестерня кардмашины | (Text) Nummerwechsel *m* (Krempel)

ходовая сменная шестерня кардмашины | (Text) Abnehmerwechsel *m* (Deckelkarde)

ходовая шестерня кардмашины | (Text) Abnehmerwechsel *m* (Deckelkarde)

коническая шестерня | Kegelrad *n*
коронная шестерня | Kronrad *n*
косозубая шестерня | Schräg Zahnrad *n*; schrägverzahntes Rad *n* (z. B. Schraubenrad)
крутильная шестерня | (Text) Drahtwechselrad *n*
кулачковая шестерня | (Kfz) Nockenwellenrad *n*
накидная шестерня | 1. Schwenkrad *n*; 2. Räderschwinde *f* (Nortongetriebe)
накладная шестерня | Nummerwechsel *m*; Verzugswechselrad *n* (Streckwerk, Spinnerei)
шестерня натяжного прибора | Nummerwechsel *m*; Verzugswechselrad *n* (Streckwerk, Spinnerei)
отмоточная шестерня | (Text) Abwinderrad *n*
паразитная шестерня | Zwischenrad *n*; „Faulenzer“ *m*
шестерня перебора | Vorgelegerad *n*
планетарная шестерня | Umlaufgrad *n*; Planetenrad *n*
шестерня подачи | Vorschubritzel *n*
полуосевая шестерня | (Kfz) Achswellenzahnrad *n* (Ausgleichgetriebe)
промежуточная шестерня | Zwischenrad *n*; „Faulenzer“ *m*
распределительная шестерня | Steuerrad *n*; Nockenwellenantriebsrad *n* (des Verbrennungsmotors)
ведущая шестерня рулевой передачи | Lenkritzel *n*
шестерня с внутренним венцом | innenverzahntes Rad *n* (Umlautgetriebe)
шестерня с внутренним зацеплением | innenverzahntes Rad *n* (Umlautgetriebe)
шестерня с косыми зубьями | Schräg Zahnrad *n*; schrägverzahntes Rad *n* (z. B. Schraubenrad)
шестерня с торцовыми зубьями | Kronrad *n*
коническая шестерня с шевронными зубьями | Pfeilkegelrad *n*
скользящая шестерня | Schieberad *n*
сменная шестерня | Wechselrad *n*
сменная подъёмная шестерня | (Text) Hubrad *n*; Steigrad *n*; Steigwechsel *m* (Spulenbankgetriebe der Vorspinnmaschine)
шестерня со спиральными зубьями | Schraubenrad *n*
солнечная шестерня | Mittenrad *n* (Umlaufgetriebe)
ступенчатая шестерня | Stufenrad *n*
шестерня съёмного барабана | (Text) Zahnrad *n* der Abnehmerwalze (Kastenspeiser)
тарельчатая шестерня | Tellerrad *n*
ходовая шестерня | Gangrad *n*; Marschrad *n*
ходовая сменная шестерня | (Text) Abnehmerwechsel *m* (Deckelkarde)
шестерня холостого хода | Leerlaufgrad *n*
цевочная шестерня | Zapfenzahnrad *n*; Hohltrieb *m*
цепная шестерня | Kettenrad *n*
цилиндрическая шестерня | Stirnrad *n*
червячная шестерня | Schneckenrad *n*
шевронная шестерня | Pfeilrad *n*

шестиатомность *f* | (Ch) Sechsatomigkeit *f*; Sechswertigkeit *f*; Hexavalenz *f*

шестиатомный | (Ch) sechsatomig; sechswertig; hexavalent

шестивалентный | (Ch) sechswertig; hexavalent

шестиводный | (Ch) ...-6-Wasser *n*; ...hexahydrat *n*

шестигранник *m* | (Math) Hexaeder *n*; regelmäßiger Sechsfächner *m*; Würfel *m*

шестигранный | 1. (Math) hexaedrisch; sechsfächig; 2. sechskantig; Sechskant... (z. B. Schraubenkopf, Stahlprofil)

шестидесятеричный | (Bat) sexagesimal

шестизамещённый | (Ch) hexasubstituiert

шестиламповый | (Ein) mit sechs Röhren; Sechsröhren...

шестиокись *f* | (Ch) Hexoxid *n*

шестиокись хлора | Chlorhexoxid *n*

шестиосновный | (Ch) sechsbasig (Säuren)

шестиполюсный | (El) sechspolig

шестиугольник *m* | (Math) Hexagon *n*; Sechseck *n*

шестиугольный | hexagonal; sechseckig

шестихлористый | (Ch) ...hexachlorid *n*; Hexachlor...

шестичленный | (Ch) sechsgliedrig

шестиэлектродный | (Ein) mit sechs Elektroden; Sechselektroden...; Hexoden...

шестнадцатеричный | (Dat) hexadezimal; sedezimal

шибер *m* | Schieber *m*; Klappe *f* (in Rohrleitungen, Öfen; s. a. unter **завдвижка**)

входной шибер | Eingangsschieber *m*

выходной шибер | Ausgangsschieber *m*

шибер для горячего дутья | Heißwindschieber *m*

шибер для холодного дутья | Kaltwindschieber *m*

запорный шибер | Absperrschieber *m*

шибер колошниковога газа | Hochofengasschieber *m*

перекидной шибер | Stellklappe *f*; Umstellklappe *f*

спускной шибер | Ablaßschieber *m*

шизолит *m* | (Geol) Schizolith *m*; Gangfolge *n*

шило *n* | (Wkz) 1. Vorstecher *m*; Ahle *f*; Pfriem *m*; 2. Marlspieker *m*

ШИМ | Pulsbreitenmodulation *f*

шина *f* | 1. Reifen *m* (für Fahrzeuge); Radreifen *m*; 2. (El) Schiene *f* (z. B. Verteilerschiene); 3. (Dat) Bus *m*; Leitung *f*; 4. (Schiff) Schalklatte *f* (bei älteren Lukenabdeckungen); 5. s. unter **шины**

автомобильная шина | Kfz-Reifen *m*; Autoreifen *m*

автомобильная грузовая шина | Kraftfahrzeugreifen *m*

шина адресов | Adreßbus *m*; Adreßsammelleitung *f*; Adreßleitung *f*

анодная шина | Anodenstange *f*; Anodenschiene *f* (Elektrolyse)

баллонная шина | Ballonreifen *m*

бескамерная шина | schlauchloser Reifen *m*

бесшумная шина | geräuscharmer Reifen *m*

большегрузная шина | Schwerlastwagenreifen *m*

велосипедная шина | Fahrradreifen *m*

шина высокого давления | Hochdruckreifen *m*

гоночная шина | Rennreifen *m*

грузовая шина | Lastkraftwagenreifen *m*; LKW-Reifen *m*

шина грядила | Gründelstrebe *f* (Pflug)

шина данных | Datenbus *m*; Datensammelschiene *f*; Datenschiene *f*

шина держателя сошников | Hebelhalterschiene *f* (Drillschar)

шина для дорог и бездорожья | S+G-Reifen *m*

шина для езды по грязи и снегу | M+S-Reifen *m*

заземляющая шина | (El) Erdungssammelleitung *f*

информационная шина | Datensammelleitung *f*

катодная шина | Katodenbalken *m*; Katodenschiene *f* (Elektrolyse)

клинчерная шина | Klincherreifen *m*; Gummiwulstreifen *m*

колёсная шина | Radreifen *m*

кордная шина | Kordreifen *m*

легковая шина | Personenkraftwagenreifen *m*; PKW-Reifen *m*

массивная шина | Vollgummireifen *m*

массивная грузовая шина | Vollgummireifen *m*

металлическая шина | Eisenreifen *m*; Stahlreifen *m* (Fahrzeuge)

металлокордная шина | Stahlkordreifen *m*

мотоциклетная шина | Motorradreifen *m*

накачанная шина | aufgepumpter Reifen *m*

нескользящая шина | gleitsicherer Reifen *m*
шина низкого давления | Niederdruckreifen *m*; Ballonreifen *m*
общая шина | Sammelschiene *f*; Sammelleitung *f*
общая сборная шина | gemeinsame Sammelschiene *f*
однотрубная шина | Schlauchreifen *m*
отрицательная сборная шина | negative Sammelschiene *f*; Minus-Sammelschiene *f*
плюсовая сборная шина | positive Sammelschiene *f*; Plus-Sammelschiene *f*
пневматическая шина | Luftreifen *m*
шина повышенной проходимости | geländefähiger Reifen *m*
сборная шина подстанции | Unterwerkssammelschiene *f*
получечная шина | Elastikreifen *m*
положительная сборная шина | positive Sammelschiene *f*; Plus-Sammelschiene *f*
полумассивная шина | Elastikreifen *m*; Hohlraumreifen *m*; Gollertreifen *m*
полупневматическая шина | Elastikreifen *m*; Hohlraumreifen *m*; Gollertreifen *m*
проколоустойчивая шина | durchschlagfester Reifen *m*
распределительная шина | Verteilerschiene *f*
шина резиновая | Gummireifen *m*
шина с грунтозацепами | Reifen *m* mit Geländeprofil; Hochstollenreifen *m*
шина с губчатой камерой | Schaumgummireifen *m*
шина с двойным крылом | Doppelwulstkernreifen *m*
сборная шина | Sammelschiene *f*
сборная анодная шина | Anodensammelschiene *f*; Anodenanschluß *m* (*NE-Metallurgie*)
спущенная шина | entlüfteter Reifen *m*
шина среднего давления | Semiballonreifen *m*
сборная шина станции | Kraftwerkssammelschiene *f*
сырая шина | Reifenrohling *m*
тракторная шина | Traktorreifen *m*
штормовая шина | (*Schiff*) Lukenriegel *m* (*bei älteren Lükendeckelkonstruktionen*)

шина-сверхбаллон *f* | Superballonreifen *m*

шинколобит *m* | (*Min*) Sklodowskit *m*

шиноремонт *m* | Reifeninstandsetzung *f*; Runderneuerung *f*

шины *fpl* | 1. (*Kfz*) Bereifung *f*; 2. (*El*) Schienen *fpl*; Sammelschienen *fpl*; Sammelschiene *f*; 3. s. *unter* шина

вспомогательные шины | (*El*) Hilfssammelschienen *fpl*

вспомогательные сборные шины | (*El*) Hilfssammelschienen *fpl*

генераторные шины | (*El*) Generatorsammeischienen *fpl*

генераторные сборные шины | (*El*) Generatorsammeischienen *fpl*

пневматические шины | Luftbereifung *f*

резиновые шины | Gummibereifung *f*

сдвоенные шины | doppelte Bereifung *f*; Zwillingbereifung *f*

шип *m* | 1. Dorn *m*; 2. (*Masch*) Stirnzapfen *m* (*Wellen, Achsen*); 3. (*Bw*) Zapfen *m*; Zinken *m* (*Holzverbindungen*)

вставной шип | kegeliger Stirnzapfen *m* mit Langloch für Querkeilbefestigung

шип крестовины кардана | (*Kfz*) Gelenkkreuzlagerzapfen *m* (*Zapfenkreuzgelenk*)

модельный шип | (*Gieß*) Modelldübel *m*

шаровой шип | Kugelstirnzapfen *m*

шипование *n* | Bestiftung *f* (*Kesselrohre*)

ширение *n* | Strecken *n*; Streckung *f*; Verbreiterung *f*

ширение тканей | (*Text*) Breitestrecken *n*; Gewebestrecken *n*

ширилка *f* | 1. (*Text*) Breitestreckmaschine *f*; Gewebestreckmaschine *f* (*Gewebeausrüstung*)

ширина *f* | 1. Breite *f*; Weite *f*; 2. (*Ph*) Wertbreite *f* (*z. B. der Resonanz*)

ширина базы | (*El*) Basisbreite *f*; Basisdicke *f* (*Halbleiter*)

ширина беговой дорожки | Laufbreite *f*; Kopfbreite *f* (*des Kfz-Reifens*)

ширина бёрда | (*Text*) Blattbreite *f* (*Sektionsschärmaschine*)

ширина блока | (Bgb) Blockbreite f
ширина боковой полосы | (Eln) Seitenbandbreite f
ширина борозды | (Lw) Furchenbreite f
ширина в свету | lichte Weite f
ширина воздушного зазора | (El) Polschuhabstand m ; Luftspaltbreite f
ширина впадины между зубьями | (Masch) Zahnweite f (Zahnräder)
врубная ширина | (Bgb) Schrämbreite f
ширина выкашиваемой полосы | (Lw) Schwadenbreite f
ширина выпускной щели | Spaltbreite f (Brecher)
габаритная ширина | 1. Außenmaßbreite f ; 2. (Eb) Lademaßbreite f ; 3. (Schiff) Breite f über alles (unter Einschluß aller festen seitlichen Anbauten), Breite f über größte Seitenausladung
ширина деления | (Kern) Spaltungsbreite f
видимая ширина деления | sichtbarer Abstand m der Teilstriche
ширина дислокации | (Krist) Versetzungsbreite f
ширина для диаграммы направленности антенны на половинном уровне | Antennenhalbwidthsbreite f
ширина живого сечения потока | (Hydt) Querschnittbreite f (Flußquerschnittprofil)
ширина задаваемой полосы | (Wlz) Anstichbreite f des Walzgutes
ширина зазора | (Dat) Spaltbreite f (Magnetkopf)
ширина запирающего слоя | (Ein) Sperrschichtbreite f ; Sperrschichtdicke f
заправочная ширина | (Text) Einzugsbreite f (Webblatt)
ширина захвата | 1. (Kern) Einfangbreite f ; 2. (Lw) Arbeitsbreite f (Landmaschinen), Schnittbreite f (Vollerntemaschine), Schwadenbreite f (Mähmaschine), Spurbreite f (Sämaschine); 3. (Bgb) Verhiebsbreite f
ширина захвата трала | (Mar) Räumbreite f (Minenräumer)
ширина заходки | (Bgb) Feldesbreite f ; Schnittbreite f
ширина зева | (Wkz) Maulweite f ; Maulöffnung f (Schraubenschlüssel, Brecher)
ширина зоны пеленгования | (FO) Peilbreite f
ширина импульса | Impulsbreite f ; Impulsdauer f
ширина интервала группировки | (Dat) Klassenbreite f
ширина канала | (Rf) Kanalbreite f
ширина колеи | (Eb) Spurweite f
нормальная ширина колеи | (Eb) Normalspurweite f ; Normalspur f (in der UdSSR 1520 mm, sonst gewöhnlich 1435 mm)
ширина колонки | (Typ) Spaltenbreite f
ширина контура линии | (Opt) Linienprofilbreite f
ширина лавы | (Bgb) Strebbreite f
ширина ленточки износа | Verschleißmarkenbreite f (an Schneidwerkzeugen)
ширина ленты пульсации | (Wkst) Lastschwingbreite f (Dauerschwingversuch)
ширина ленты пульсаций напряжения | Schwingbreite f der Spannung
ширина ленты пульсаций напряжения усталости | Schwingbreite f der Dauerfestigkeit
ширина лепестка диаграммы | Keulenbreite f (einer Antenne)
ширина лепестка | Keulenbreite f (einer Antenne)
ширина линий | (Opt) Linienbreite f
действительная ширина линий | natürliche Linienbreite f ; wirkliche Linienbreite f
ширина литеры | (Typ) Buchstabenbreite f ; Dichte f
ширина луча антенны | Keulenbreite f (einer Antenne)
междурядий ширина | (Lw) Drillweite f ; Reihenabstand m ; Reihenbreite f
наибольшая ширина | (Schiff) Breite f über alles (ohne seitliche feste Anbauten)
ширина направляющей лопатки | Leitschaufelbreite f (Turbine)
нейтронная ширина | (Kern) Neutronenbreite f
ширина основания уступа | (Wkzm) Stufenbreite f (Spanleitstufe, Spanleitrille am Drehmeißel)
парциальная ширина | (Kern) partielle Weite f
ширина перемычки | (Wkzm) Stegbreite f (Spanleitrolle am Drehmeißel)
ширина печати | (Dat) Druckbreite f
планетоцентрическая ширина | (Astr) planetozentrische Breite f
ширина плато | (Kern) Plateaubreite f
ширина по бёрду | (Text) Kammbreite f ; Blattbreite f (Webstuhl)
ширина по грузовой ватерлинии | (Schiff) Breite f über Ladelinie

ширина по палубе | (Schiff) Breite f über Deck
ширина по урезу воды | Wasserspiegelbreite f (Flußquerschnittprofil)
ширина пограничного слоя | (Ph) Randschichtdicke f ; Randschichtbreite f ; Grenzschichtbreite f
ширина подпертого бьефа | (Hydt) Staubbreite f des Gerinnes
ширина подпертого русла | (Hydt) Staubbreite f des Gerinnes
ширина полос | (Opt) Streifenbreite f (bei Interferenzen)
ширина полосы | 1. (Rf) Bandbreite f ; 2. (Bgb) Feldesbreite f ; Streifenbreite f
ширина полосы пропускания | (Rf) Durchlaßbandbreite f ; Durchlaßbreite f
ширина полосы пропускания усилителя | (Rf) Verstärkerbandbreite f
ширина полосы спектра шумов | (Rf) Rauschbandbreite f
ширина полосы частот | (Rf) Frequenzbandbreite f
ширина полосы частот канала | (Rf) Kanalbreite f
ширина полотнища | (Wkz) Blattbreite f (Säge)
ширина потенциального барьера | (Ein) Potentialbreite f ; Breite f des Potentialwalls
ширина приграничного слоя | (Ein) Randschichtbreite f ; Randschichtdicke f
ширина призабойного пространства лавы | (Bgb) Streböffnung f ; Strebbbreite f
ширина провара | (Schw) Einbrandbreite f
ширина провезшей части | Fahrbahnbreite f
ширина профиля | Querschnittsbreite f ; Reifenbreite f
ширина профиля шины | Querschnittsbreite f ; Reifenbreite f
ширина пучка | (Opt) Strahlbreite f
радиационная ширина | (Kern) Strahlungsbreite f
ширина развода пилы | (Wkz) Schränkweite f ; Schränkung f (Säge)
ширина рассеяния | (Opt) Streubreite f
расчётная ширина | (Schiff) Breite f auf Spanten; Konstruktionsbreite f
ширина реакции | (Kern) Reaktionsbreite f
регистровая ширина | (Schiff) Vermessungsbreite f
ширина резания | (Fert) Schnittbreite f
ширина резонанса | (Ph) Resonanzbreite f
ширина ремиза | (Text) Geschirrbreite f (Sektionsschärmaschine)
ширина ручья | (Wlz) Kaliberbreite f
ширина салазок суппорта | (Wkzm) Schlittenbreite f (Drehmaschine)
ширина сброса | (Geol) söhlige Sprungweite f ; Sprungweite f
ширина седла | Sitzbreite f (Ventil)
ширина следа | (Kern) Spurenbreite; Spurbreite f
ширина следа износа | Verschleißmarkenbreite f (an Schneidwerkzeugen)
ширина сновки | (Text) Bäumbreite f (Zettelmaschine)
ширина совпадения | (Kern) Koinzidenzbreite f
ширина спектра | Spektralbreite f
ширина спектральной линии | Spektrallinienbreite f ; Linienbreite f
ширина стеллажа | Regalbreite f ; Querscheibenbreite f
ширина столбца | (Typ) Spaltenbreite f
ширина строки | (Fs) Zeilenbreite f
ширина стружки | (Fert) Spanbreite f ; Schnittbreite f
ширина стыка | (Schw) Fugenweite f
теоретическая ширина | (Schiff) Breite f auf Spanten; Konstruktionsbreite f
ширина ткани | (Text) Warenbreite f (Gewebe)
ширина уровня | (Ph) Niveaubreite f ; Breite f des Energieniveaus
ширина фаски | (Fert) Breite f der Fase (an der Hauptschneide des Drehmeißels)
ширина фрезерования | (Fert) Fräsbreite f
ширина холста | (Text) Bandbreite f (Schlagmaschine)
ширина шва | (Schw) Fugenweite f
рабочая ширина шкива | (Masch) Laufbreite f (Riemenscheibe)
ширина шпоночных канавок | (Masch) Keilnutenbreite f (Keilwelle)
ширина шрифта | (Typ) Schriftbreite f
ширина штриха | Strichbreite f
ширина ячейки стеллажа | Regalfachbreite f

ширитель *m* | (*Text*) Breithalter *m*; Breitstrecker *m* (*Webstuhl*)
дуговой ширитель | Bogenbreitstrecker *m*

ширить | 1. ausbreiten; breiten; 2. (*Text*) spannen

широкогорлый | (*Ch*) weithalsig; Weithals... (*Laborflaschen*)

широкозахватный | (*Lw*) mit großer Arbeitsbreite; Breit...

широкоизлучатель *m* | Breitstrahler *m*

ширококолейный | (*Eb*) Breitspur...; breitspurig

широкополосность *f* | (*Rf*) Breitbandigkeit *f*; Breitbandeigenschaften *fpl*

широкополосный | 1. (*Rf*) breitbandig; Breitband...; 2. (*Met*) Breitband... (*Stahl*)

широкополочный | (*Met*) breitflanschig; Breitflansch... (*Stahlträger*)

широкопористый | weitporig; großporig

широкослойность *f* | (*Forst*) Breitringigkeit *f* (*Jahresringe*)

широкослойный | (*Forst*) grobjährig; grobringig; weitringig

широта *f* | Breite *f*; Weite *f*; Spielraum *m*
астрономическая широта | (*Astr*) astronomische Breite *f*
галактическая широта | (*Astr*) galaktische Breite *f*
гелиографическая широта | (*Astr*) heliografische Breite *f* (*Sonne*)
географическая широта | geografische Breite *f*
геоцентрическая широта | (*Astr*) geozentrische Breite *f*; verbesserte Breite *f*
магнитная широта | (*Geoph*) magnetische Breite *f*
небесная широта | (*Astr*) ekliptikale Breite *f*
северная широта | nördliche Breite *f*
селенографическая широта | (*Astr*) selenografische Breite *f* (*Mond*)
фотографическая широта | (*Foto*) Belichtungsspielraum *m* (*Sensitometrie*)
эклиптическая широта | (*Astr*) ekliptikale Breite *f*
южная широта | südliche Breite *f*

ширпотреб *m* | Massenbedarfsgüter *npl*; Gebrauchsgegenstände *mpl*; Gegenstände *mpl* des täglichen Bedarfs

ширстрек *m* | (*Schiff*) Schergang *m*

ширстречный | (*Schiff*) Schergangs...

шит *m* | (*Gum*) Sheetkautschuk *m*; Sheet *m*
копчёный шит | geräucherter Sheet *m*; geriffelter Sheet *m*
рифлёный шит | geräucherter Sheet *m*; geriffelter Sheet *m*

шитьё *n* | 1. (*Typ*) Heften *n*; Heftung *f*; Heftarbeit *f*; 2. (*Text*) Nähen *n*; Näherei *f*; Näharbeit *f*; 3. (*Text*) Sticken *n*; Stickerei *f*
шитьё без марли | gazelose Heftung *f*
шитьё блока нитками | Fadenblockheftung *f*
шитьё в край листов | seitliche Heftung *f*; Blockheftung *f*
шитьё внакидку | Heftung *f* von außen nach innen
шитьё вразъём | Heftung *f* von innen nach außen; Rückstichheftung *f*
шитьё втачку | seitliche Heftung *f*; Blockheftung *f*
выпуклое шитьё | Hochstickerei *f*; Relief Stickerei *f*
гладкое шитьё | Flachstickerei *f*
шитьё двойной ниткой | Heftung *f* mit Doppelfaden
кружевное шитьё | Spitzenstickerei *f*
шитьё на марле | Heftung *f* auf Gaze
шитьё на тесьмах | Heftung *f* auf Bänder
шитьё на шнурах | Heftung *f* auf Bindfaden
шитьё на шнурах, погруженных в прорезы корешка | Fadenheftung *f* mit vertieften Bündeln; Fadenheftung

f mit Sägeschnitt

накладное шитьё | Hochstickerei *f*; Relief Stickerei *f*

шитьё нитками | Fadenheftung *f*

шитьё нитками без завязывания узлов | Fadenheftung *f* ohne Verknötung; Holländern *n*

шитьё нитками без пропилки корешка | Fadenheftung *f* mit erhabenen Bündeln; Fadenheftung *f* ohne Sägeschnitt

шитьё нитками втачку | seitliche Fadenheftung *f*

шитьё параллельно краю | Längsheftung *f*

шитьё поперечно краю | Querheftung *f*

шитьё проволокой | Drahtheftung *f*

шитьё проволокой на прокол | seitliche Heftung *f*; Blockheftung *f*

ручное шитьё | Handheftung *f*

шитьё с сильной затяжкой | straffe Heftung *f*

шитьё термонитками | Fadensiegeln *n*

шитьё через фалы | Falzheftung *f*; Heftung *f* durch den Falz

шифер *m* | (*Bw*) Dachschiefer *m*

асбоцементный шифер | Asbestschiefer *m*

кровельный шифер | Dachschiefer *m*

шифон *m* | (*Text*) Chiffon *m*

шифр *m* | (*Dat*) Schlüssel *m*; Kennzeichen *n*; (*Fmt*) Chiffre *f*

шифр пользователя | (*Dat*) Benutzeranzeige *f*

шифр устройства | (*Dat*) Gerätetypcode *m*

шифратор *m* | (*Fmt*) Chiffurator *m*; Verschlüsselungsgerät *n*

шифрование *n* | Chiffrierung *f*; Verschlüsselung *f*; Kodierung *f*

шифровать | chiffrieren; verschlüsseln

шифтинг-бордс *m* | (*Schilt*) Kornschott *n*; Getreideschott *n*

шихта *f* | (*Met*) 1. Einsatz *m*; Satz *m*; Beschickung *f*; Beschickungsgut *n*; Gicht *f*; Möller *m* (*Schachtofen*); 2. Charge *f* (*Herd*schmelzofen)

агломерационная шихта | Sintergutcharge *f*; Sintercharge *f* (*Hoch*ofen)

шихта вагранки | Kupolofensatz *m*; Kupolofenbeschickung *f*

ваграночная шихта | Kupolofensatz *m*; Kupolofenbeschickung *f*

доменная шихта | Hochofenmöller *m*; Möller *m*; Hochofensatz *m*; Hochofenbeschickung *f*; Hochofengicht *f*

закладочная шихта | (*Bgb*) einzubringendes Versatzgutgemisch *n*

шихта из скрапа | Schrottcharge *f*

стекольная шихта | (*Glas*) Gemengesatz *m*; Gemenge *n*; Glassatz *m*

чугунная шихта | Roheisengicht *f*; Roheiseneinsatz *m*

шихтарник *m* | (*Met*) Gichtboden *m*; Gichtbühne *f*

шихтование *n* | (*Mech*) Möllern *n*; Möllierung *f*; Gattieren *n*; Gattierung *f*

шихтование руд | Erzmöllern *n*; Erzmöllierung *f*

шихтовать | möllern; gattieren

шихтовка *f* | (*Mech*) Möllern *n*; Möllierung *f*; Gattieren *n*; Gattierung *f*

шихтовый | (*Met*) Beschickungs...; Gicht...; Chargier...

шишка *f* | (*Gieß*) Kern *m* (s. a. unter **стержень**)

глиняная шишка | (*Gieß*) Lehmkern *m*

шкала *f* | 1. Skala *f* (*Stufen*folge, *Reihe*); 2. Skale *f*; Maßeinteilung *f*; Gradeinteilung *f* (*an Meßgeräten*); Maßstab *m*

шкала абсолютных температур | absolute Temperaturskale *f*; Kelvin-Skale *f*

шкала атомных весов | (*Ph, Ch*) Atommassenskala *f*

физическая шкала атомных масс | physikalische Atommassenskala *f*

химическая шкала атомных масс | chemische Atommassenskala *f*

барабанная шкала | Trommelskala f
 биквадратная шкала | biquadratische Teilung f ; Skale f mit biquadratischer Teilung
 шкала Боме | Baume-Skale f (Aräometerskala)
 шкала Бофорта | Beaufort-Skala f ; Windstärkeskala f
 верньерная шкала | Noniusskala f
 шкала ветра | Windstärkeskala f
 шкала времени | Zeitskala f
 вспомогательная шкала | Hilfsteilung f
 шкала высоты стола | Höhenverstellungsskala f (Werkzeugmaschinentisch)
 гипсометрическая шкала | (Geod) Höhenschichtskale f
 шкала глубины резкости | (Foto) Schärfentiefskala f
 градационная шкала | (Typ) Tonwertskale f (Druckfarben)
 градуированная шкала | geeichte Skale f
 грузовая шкала | (Schiff) Ladeskala f ; Lastenmaßstab m
 шкала давления | Druckskala f
 дистанционная шкала | (Mil) Entfernungsskala f ; Entfernungsteilung f ; Trommelteilung f
 дополнительная шкала | Nebenskale f ; Hilfsskala f
 международная шкала звёздных величин | (Astr) internationale Helligkeitsskala f
 шкала землетрясений | (Geoph) Erdbebenstärkeskala f ; Erdbebenskale f
 зеркальная шкала | spiegelunterlegte Skale f
 шкала изменения осадок оконечностей | (Schiff) Trimmskala f
 квадратичная шкала | quadratische Skale f ; Skale f mit quadratischer Teilung
 шкала Кельвина | Kelvinskale f ; absolute Temperaturskala f
 кодовая шкала | kodierter Maßstab m
 комбинированная шкала | Verbundskale f
 контрольная серая многоступенчатая шкала | (Typ) Grauskala f ; Stufengraukeil m
 контрольная цветная шкала | (Typ) Farbprüftafel f
 криволинейная шкала | krummlinige Skale f
 круговая шкала | Kreisskala f ; Teilscheibe f ; Zifferblatt n
 круговая штриховая шкала | Teilkreis m
 шкала Кюри | Curiesche Temperaturskala f
 шкала лимба | Teilung f des Teilkreises
 линейная шкала | lineare Skale f ; linear geteilte Skale f
 логарифмическая шкала | logarithmische Skale f ; Skale f mit logarithmischer Teilung
 международная шкала | Internationale Skale f ; Internationale Temperaturskala f
 международная температурная шкала | Internationale Skale f ; Internationale Temperaturskala f
 метражная шкала | Entfernungsskala f
 шкала Мооса | Mohssche Skale f (Härteprüfung)
 шкала настройки | (Rf) Abstimmungsskala f
 нелинейная шкала | nichtlineare Skale f
 неравномерная шкала | ungleichmäßige Skale f
 нониусная шкала | Noniusskala f
 основная шкала | Hauptskala f ; Hauptmaßstab m (Meßgerät)
 шкала отражателя | (Mil) Kopfteilung f (Rundblickzielfernrohr)
 отсчётная шкала | Skale f ; Maßeinteilung f ; Gradeinteilung f
 поперечная шкала | Quermaßstab m
 продольная шкала | Längenmaßstab m
 пропорциональная шкала | proportionale Skale f
 процентная шкала | Prozentskala f
 прямая шкала | gerade Skale f
 равномерная шкала | gleichmäßige Skale f ; Skale f mit linearer Teilung; Skale f mit gleichmäßiger Teilung
 шкала радиоприёмника | Empfängerskala f
 шкала рассеивания | (Mil) Streuungsskala f
 рейтерная шкала | Reiterskala f (Waage)
 шкала Реомюра | Reaumur-Skale f
 светящаяся шкала | Leuchtskala f
 шкала силы ветра | Beaufort-Skala f ; Windstärkeskala f

стеклянная шкала | Glasskale *f*; Glasmaßstab *m*
стоградусная шкала | Celsiusskale *f*; zentesimale Skale *f*
шкала твёрдости | (*Min*) Härteskala *f*
температурная шкала | Temperaturskale *f*
шкала точного отсчёта | (*Min*) Feinskale *f* (*Libellenquadrant*)
шкала точного отсчёта орудийного квадранта | (*Min*) Feinskale *f* (*Libellenquadrant*)
шкала углов возвышения | (*Mil*) Erhöhungsteilscheibe *f*; Erhöhungswinkelskale *f*
угловая шкала | Winkelskale *f*
угломерная шкала | Winkelmeßteilung *f*; Winkelskale *f*; Teilstrichteilung *f*
усадочная шкала | (*Gieß*) Schwindmaßstab *m*
установочная шкала | Nachstellskale *f*; Einstellskale *f* (*Wägetechnik*)
шкала Фаренгейта | Fahrenheit-Skale *f*
форматная шкала | (*Typ*) Formatskala *f*
шкала цветных тонов | Farbtonskale *f*
цветовая шкала | (*Typ*) Farbkeil *m*
шкала цветового охвата | (*Typ*) Farbkarte *f*
шкала Цельсия | Celsius-Skale *f*
частотная шкала | Frequenzskale *f*
штриховая шкала | Strichskale *f*; Strichmaßstab *m*; Strichmaß *n*

шкелоноситель *m* | Teilungsträger *m*

шкант *m* | Fingerzapfen *m*; eing Bohrter Dübel *m*; eingestemmter Dübel *m* (*stumpftgestoßene Holzverbindung*)

шкаторина *f* | (*Schiff*) Liek *n* (*Segel*)

шкаф *m* | Schrank *m*; Kammer *f*

шкаф блока питания | Stromversorgungsschrank *m*

вакуум-сушильный шкаф | Vakuumtrockenschrank *m*

вытяжной шкаф | (*Ch*) Abzugsschrank *m*; Digestorium *n*

шкаф для запудривания клише | (*Typ*) Puderkammer *f*

домашний холодильный шкаф | Haushaltskühlschrank *m*

инструментальный шкаф | Werkzeugschrank *m*

кабельный шкаф | (*El, Fmt*) Überföhrungskasten *m*; Kabelschrank *m*

кабельный распределительный шкаф | (*El, Fmt*) Kabelverzweiger *m*

несгораемый шкаф | feuersicherer Schrank *m*

плиточный морозильный шкаф | Plattengefrierschrank *m*

релейный шкаф | Relaischrank *m*

сушильный шкаф с циркуляцией воздуха | Umlufttrockenschrank *m*

сушильный шкаф | Trockenschrank *m*

холодильный шкаф | Kühlschrank *m*

шкаф-перегородка *m* | Schranktrennwand *f*

шкаф-электрохолодильник *m* | elektrischer Kühlschrank *m*; Kühlschrank *m*; Elektrokühlschrank *m*

шквал *m* | (*Meteo*) Bö *f*; Windbö *f*

грозовой шквал | Gewitterbö *f*

дождевой шквал | Regenbö *f*

нисходящий шквал | Fallbö *f*

шквал с градом | Hagelbö *f*; Hagelzug *m*

снежный шквал | Schneebö *f*

фронтальный шквал | Frontbö *f*

шквалистость *f* | 1. (*Meteo*) Böigkeit *f*; 2. (*Flg*) Bockigkeit *f* (*des Windes*)

шквалистый | 1. (*Meteo*) böig; 2. (*Flg*) bockig (*Wind*)

шкворень *m* | Bolzen *m*; Zapfen *m*; Stecker *m*; (*Eb*) Drehzapfen *m* (*Wagen, Lok*)

передковый шкворень | (*Mil*) Protznagel *m*; Stangenbolzen *m*

шкворень поворотной цапфы | (*Kfz*) Achsschenkelbolzen *m*

шкворень сцепления | Kupplungszapfen *m*; Kupplungsbolzen *m*

шкворень тележки | (Eb) Drehzapfen *m* (des Drehgestells)

шкентель *m* | (Schiff) Taljenläufer *m*; Stander *m*; Drahtseil *n*

грузовой шкентель | Ladeläufer *m*

шкентель лапок траловой доски | Brettstander *m* (Schleppnetz)

шкентель оттяжки | Geienstander *m*; Geerenstander *m*

спасательный шкентель | Manntau *n* (Rettungsboot); Rettungsleine *f*

шкентель топенанта | Hangerstander *m*

шкив *m* | 1. Scheibe *f*; 2. (Mosch) Riemenscheibe *f*; Seilscheibe *f*

барабанный шкив | Trommelscheibe *f*

бороздчатый шкив | Rillenscheibe *f*

ведомый шкив | getriebene Scheibe *f*

ведущий шкив | Treibscheibe *f*; Antriebscheibe *f*

врезной шкив | (Schiff) Scheibgatt *n*

выпуклый шкив | ballig gedrehte Riemenscheibe *f*

грузовой шкив | Belastungsrolle *f*

деревянный ремённый шкив | Holzriemenscheibe *f*

шкив для клиновых ремней | Keilriemenscheibe *f*

шкив для клинчатых ремней | Keilriemenscheibe *f*

шкив для круглого ремня | Schnurscheibe *f*

шкив для пенькового каната | Hanfseilscheibe *f*

шкив для противовеса | Gegengewichtsscheibe *f*

желобчатый шкив | Rillenscheibe *f*

канатный шкив | Seilscheibe *f*

конический шкив | Kegelscheibe *f*

копровой шкив | (Bgb) Seilscheibe *f* (des Fördergerüsts), Turmrolle *f*

маховой шкив | Schwungscheibe *f*

многожелобчатый шкив | Mehrrillenscheibe *f*

многоступенчатый шкив | mehrstufige Riemenscheibe *f*

направляющий шкив | Führungsscheibe *f*; Leitscheibe *f*

натяжной шкив | Spannscheibe *f*

неразъёмный шкив | ungeteilte Riemenscheibe *f*

одноручьевого шкив | Einrillenscheibe *f*

отклоняющий шкив | Ablenkscheibe *f*

приводной шкив | Antriebsscheibe *f*

проволочно-канатный шкив | Drahtseilscheibe *f*

рабочий шкив | Festscheibe *f*; Triebsscheibe *f*

рабочий и холостой шкив | Fest- und Losscheibe *f*

разъёмный шкив | geteilte Riemenscheibe *f*

ремённый шкив | Riemenscheibe *f*

рифлёный тормозной шкив | Rillenbremsscheibe *f*

шкив с закраинами | Randscheibe *f*; Flanschscheibe *f*

шкив с ребрами | Randscheibe *f*; Flanschscheibe *f*

ступенчатый шкив | Stufenscheibe *f*

текстропный шкив | Keilriemenscheibe *f*

тормозной шкив | Bremsscheibe *f*

трансмиссионный шкив | Transmissionsscheibe *f*

многоканатный шкив трения | (Bgb) Mehrseiltreibscheibe *f*

фрикционный шкив | Reibscheibe *f*

холостой шкив | Losscheibe *f*

цельный шкив | ungeteilte Riemenscheibe *f*

цепной шкив | Kettenscheibe *f*

цилиндрический шкив | gerade gedrehte Riemenscheibe *f*

широкий шкив | Seiltrommel *f*

шнуровой шкив | Schnurscheibe *f*

шкив-маховик *m* | Schwungscheibe *f*

шкимушгар *m* | (*Schiff*) Schiemannsgarn *n*

шкимушка *f* | (*Schiff*) Leine *f* aus zwei oder drei Kabelgarnen

шкиперская *f* | (*Schiff*) Bootsmannslast *f*; Bootsmannsstore *m*

шкиперский | (*Schiff*) Bootsmanns Decks...

приводной шкив *m* | Antriebstrommel *f*; Antriebsgurtscheibe *f*; Antriebsscheibe *f* (*Gurtförderer*)

шкот *m* | (*Schiff*) 1. Schot *f* (*Segelschiff*); 2. Schotstander *m* (*Lecksegel*)

шкура *f* | (*Led*) Fell *n*; Decke *f*; Rohhaut *f*

мокросолёная шкура | naßgesalzene Haut *f*; salzlakenkonservierte Haut *f*

неконсервированная шкура | grüne Haut *f*

парная шкура | grüne Haut *f*

пресносухая шкура | ungesalzen getrocknete Haut *f*

сухосолёная шкура | trockengesalzene Haut *f*; salztrockene Haut *f*; Salzstrichhaut *f*

тузлукованная шкура | naßgesalzene Haut *f*; salzlakenkonservierte Haut *f*

шкурка *f* | 1. Schleifleinen *n*; 2. (*Led*) Fell *n*; Decke *f*; Rohhaut *f*

бумажная шлифовальная шкурка | Schleifpapier *n*

бязевая шлифовальная шкурка | Schleifnessel *m*

шлифовальная шкурка в листах | Schleifpapier *n* in Blättern; Schleifgewebe *n* in Blättern

шлифовальная шкурка в рулонах | Schleifpapier *n* in Rollen; Schleifgewebe *n* in Rollen

водоупорная шлифовальная шкурка | wasserfestes Schleifpapier *n* (*zum Naßschleifen*)

диагональная шлифовальная шкурка | Schleifdiagonalgewebe *n*

шкурка каучука | (*Gum*) Kautschukfell *n*

кремнёвая шлифовальная шкурка | Schleifpapier *n* mit Siliziumdioxidauflage; Schleifgewebe *n* mit Siliziumdioxidauflage (z. B. *Quarz*, *Kieselgur*)

микронная шлифовальная шкурка | Schleifpapier *n* mit staubfeiner Korngröße der Schleifmittelauflage; Schleifgewebe *n* mit staubfeiner Korngröße der Schleifmittelauflage

шлифовальная шкурка на бумажной основе | Schleifpapier *n*

шлифовальная шкурка на бумаге | Schleifpapier *n*

шлифовальная шкурка на бязевой основе | Schleifnessel *m*

шлифовальная шкурка на бязе | Schleifnessel *m*

шлифовальная шкурка на тканевой основе | Schleifgewebe *n*

шлифовальная шкурка на ткани | Schleifgewebe *n*

наждачная шкурка | Schmirgelleinen *n*

нанковая шлифовальная шкурка | Schleifnankinggewebe *n*

полировальная шкурка | Polierfilz *m*

саржевая шлифовальная шкурка | Schleifkörper *m*

стеклянная шлифовальная шкурка | Glaspapier *n* mit gekörntem Glasbelag; Schleifgewebe *n* mit gekörntem Glasbelag

шкурка сырого каучука | (*Gum*) Kautschukfell *n*

тканевая шлифовальная шкурка | Schleifgewebe *n*

шлифовальная шкурка | biegsamer Schleifkörper *m*

электрокорундовая шлифовальная шкурка | Schleifpapier *n* mit Normalkorundbelag; Schleifgewebe *n* mit Normalkorundbelag

шлаг *m* | (*Schiff*) Törn *m* (*eines Seils um einen Poller*), Schlag *m*

шлагбаум *m* | (*Eb*) Schranke *f*; Schrankenbaum *m*

поворотный шлагбаум | Drehschranke *f*

шлак *m* | (*Met*) 1. Schlacke *f*; 2. Abstrich *m* (*NE-Metallurgie*)

антрацитовый шлак | Anthrazitschlacke *f*

белый шлак | Fertigschlacke *f*; Einschmelzschlacke *f* (*Elektrometallurgie*)

бессемеровский шлак | Bessemer-Schlacke *f*; Konverterschlacke *f*

ваграночный шлак | Kupolofenschlacke *f*

восстановительный шлак | Reduktionsschlacke *f*; Desoxydationsschlacke *f*

вспученный шлак | geblähte Schlacke *f*; Blähschlacke *f*

вторичный шлак | Zweitschlacke *f*; Sekundärschlacke *f*
второй шлак | Zweitschlacke *f*; Sekundärschlacke *f*
вязкий шлак | zähflüssige Schlacke *f*; strengflüssige Schlacke *f*
глинозёмистый шлак | tonerdehaltige Schlacke *f*
гранулированный шлак | granuliert Schlacke *f*; Schlackengranulat *n*
густой шлак | zähflüssige Schlacke *f*; strengflüssige Schlacke *f*
доводочный шлак | Feinungsschlacke *f*
доменный шлак | Hochofenschlacke *f*
дроблёный шлак | granuliert Schlacke *f*; Schlackengranulat *n*
жёсткий шлак | steife Schlacke *f*
жидкий шлак | Laufschlacke *f*; dünne Schlacke *f*
жидкоплавкий шлак | Laufschlacke *f*; dünne Schlacke *f*
жидкотекучий шлак | Laufschlacke *f*; dünne Schlacke *f*
известково-кремнезёмистый шлак | Kalk-Silikat-Schlacke *f*
известково-магнезиальный шлак | Kalzium-Magnesium-Schlacke *f*
известковый шлак | Kalkschlacke *f*
карбидный шлак | Karbidschlacke *f* (*Elektrometallurgie*)
кислый шлак | saure Schlacke *f*
конвертерный шлак | Konverterschlacke *f*; Birnenschlacke *f*
конечный шлак | Feinungsschlacke *f*; Endschlacke *f*
котельный шлак | Kesselschlacke *f*
кремнистый шлак | kieselsäurehaltige Schlacke *f*; siliziumhaltige Schlacke *f*; Silikatschlacke *f*; „lange“ Schlacke *f*
кремнезёмистый шлак | kieselsäurehaltige Schlacke *f*; siliziumhaltige Schlacke *f*; Silikatschlacke *f*; „lange“ Schlacke *f*
кричный шлак | Feinschlacke *f*; Frischschlacke *f*; Garschlacke *f*
кружевной шлак | spitzenartige Schlacke *f* (*stark poröse schwammartige Basaltschlacke*)
кузнечный шлак | Schmiedeschlacke *f*
кусковатый шлак | Stückschlacke *f*; Schmiedesinter *m*
мартеновский шлак | Siemens-Martin-Schlacke *f*; SM-Schlacke *f*
медный шлак | Kupferschaum *m*; Kupferschlacke *f*
металлургический шлак | Hüttenschlacke *f*
наведённый шлак | Zweitschlacke *f*; Sekundärschlacke *f*
начальный шлак | Erstschlacke *f*; Anfangsschlacke *f*; Primärschlacke *f*; Einschmelzschlacke *f*
оборотный шлак | Retourschlacke *f*
окислительный шлак | Oxydationsschlacke *f*; Frischschlacke *f*
основной шлак | basische Schlacke *f*
остаточный шлак | Restschlacke *f*
отвальный шлак | Absetzschlacke *f*; Haldenschlacke *f*
паровозный шлак | (*Eb*) Lösche *f*
пенистый шлак | Schaumslacke *f*
первый шлак | Erstschlacke *f*; Anfangsschlacke *f*; Primärschlacke *f*; Einschmelzschlacke *f*
первичный шлак | Erstschlacke *f*; Anfangsschlacke *f*; Primärschlacke *f*; Einschmelzschlacke *f*
печной шлак | Ofenschlacke *f*
плавающий шлак | Laufschlacke *f*; dünne Schlacke *f*
раскислительный шлак | Desoxydationsschlacke *f*
шлак рафинирования меди | Kupfergarschlacke *f*
сварочный шлак | Schweißschlacke *f*
свинцовый шлак | Bleiabgang *m*; Abstrichblei *n*
серый шлак | 1. Erstschlacke *f*; Anfangsschlacke *f*; Primärschlacke *f*; Einschmelzschlacke *f*; 2. Rückstand *m* (*Erzrösten*)
силикатный шлак | kieselsäurehaltige Schlacke *f*; siliziumhaltige Schlacke *f*; Silikatschlacke *f*; „lange“ Schlacke *f*
сильновязкий шлак | steife Schlacke *f*
спелый шлак | Garschlacke *f*
стекловидный шлак | glasige Schlacke *f*
сырой шлак | rohe Schlacke *f*

томасовский шлак | Thomas-Schlacke *f*
тягучий шлак | zähflüssige Schlacke *f*; strengflüssige Schlacke *f*
увлечённый шлак | mitgerissene Schlacke *f*
угольный шлак | Kohlschlacke *f*
цинковый шлак | Zinkschaum *m*

шлакобетон *m* | (*Bw*) Schlackenbeton *m*

шлакоблок *m* | (*Bw*) Schlackenstein *m*

шлакование *n* | Schlacken *n*; Verschlacken *n*; Verschlackung *f*

шлаковата *f* | Schlackenwolle *f*

шлаковать | (*Met*) verschlacken

шлаковидный | schlackenartig; schlackig

шлаковик *m* | Schlackenfang *m*; Schlackensammler *m*; Schlackenkammer *f*; Schlackenkasten *m*

шлаковина *f* | Schlackeneinschluß *m*; Schlackenstelle *f* (*im Metall*)

шлаковоз *m* | Schlackentransportwagen *m*; Schlackenwagen *m*

шлаковывор *m* | (*Gieß*) Schlackenkopf *in*, Schaumkopf *m*; Schlackenleiste *f*; Schaumleiste *f*; Schlackenkamm *m*; Schaumkamm *m*

шлакодробилка *f* | Schlackenbrecher *m*

шлаколоматель *m* | Schlackenbrecher *m*

шлакообразование *n* | Schlackenbildung *f*; Verschlackung *f*

шлакообразователь *m* | Schlackenbildner *m*

шлакоотделение *n* | Entschlackung *f*; Abschlacken *n*; Schlackenabzug *m* (*Feuerungstechnik*); (*Met*) Abschlacken *n*; Ziehen *n* der Schlacke

шлакоотделитель *m* | 1. (*Met*) Schlackenabscheider *m*; Schlackenscheider *m*; Schlackenstauer *m*; Schlackenstau *m*; Rinnenvertiefung *f*; 2. (*Gieß*) Schlackenfang *m*; Schlackenlauf *m*; Zackenlauf *m* (*Gießtechnik*); 3. Vorherd *m* (*Kupolofen*)

шлакопортландцемент *m* | (*Bw*) Hochofenschlackenzement *m*; Hochofenzement *m*; Hüttenzement *m*

шлакосиликатцемент *m* | (*Bw*) Schlackensilikatzement *m*

шлакосниматель *m* | Schlackenhaken *m*; Abstreiferende *n*

шлакоуборка *f* | Entschlackung *f*; Abschlacken *n*; Schlackenabzug *m* (*Feuerungstechnik*); (*Met*) Abschlacken *n*; Ziehen *n* der Schlacke

шлакоудаление *n* | Entschlackung *f*; Abschlacken *n*; Schlackenabzug *m* (*Feuerungstechnik*); (*Met*) Abschlacken *n*; Ziehen *n* der Schlacke

механическое шлакоудаление | selbsttätige Entschlackung *f*

ручное шлакоудаление | Handentschlackung *f*

шлакоуловитель *m* | 1. (*Met*) Schlackenabscheider *m*; Schlackenscheider *m*; Schlackenstauer *m*; Schlackenstau *m*; Rinnenvertiefung *f*; 2. (*Gieß*) Schlackenfang *m*; Schlackenlauf *m*; Zackenlauf *m* (*Gießtechnik*); 3. Vorherd *m* (*Kupolofen*)

шлакоустойчивость *f* | Verschlackungsbeständigkeit *f*; Schlackenbeständigkeit *f*

шлакоустойчивый | verschlackungsbeständig; schlackenbeständig

шлакоцемент *m* | (*Bw*) Schlackenzement *m*

доменный шлакоцемент | Hochofenschlackenzement *m*; Hochofenzement *m*

шлам *m* | 1. Schlamm *m*; 2. tonhaltige Trübe *f* (*Aufbereitung*)

абразивный шлам | (*Fert*) Schleifschlamm *m*; Schleifschmant *m*

анодный шлам | (*El*) Anodenschlamm *m*

буровой шлам | (*Bgb*) Bohrschlamm *m*
железный шлам | Eisenschlamm *m*
жидкий шлам | Dünnschlamm *m*
известковый шлам | Kalkschlamm *m*
камерный шлам | (*Ch*) Bleikammerschlamm *m*
котловой шлам | Kesselschlamm *m*
марганцевый шлам | Manganschlamm *m*
обогащительный шлам | Aufbereitungsschlamm *m*; Läuterschlamm *m* (*Aufbereitung*)
отмученный шлам | Durchlaßschlamm *m* (*Aufbereitung*)
сгущённый шлам | Dickschlamm *m* (*Aufbereitung*)
толчий шлам | (*Bgb*) Raß *m*; Pochschlamm *m*
фильтровальный шлам | Filterschlamm *m*
электролитный шлам | Elektrolysschlamm *m*

шламоотделитель *m* | Schlammabscheider *m*; Schlammscheider *m*

шламопровод *m* | Schlammleitung *f*

шламоудаление *n* | Entschlammung *f*

шламоуловитель *m* | Schlammfänger *m*; Schlammfang *m*; Schlammsammler *m*; Schlammbecken *n*

шламоуплотнитель *m* | Schlammverdichter *m*

шламохранилище *n* | (*Bgb*) Schlammteich *m*

шланг *m* | 1. Schlauch *m*; 2. Schlange *f*; Schlangenrohr *n*

бронированный шланг | Panzerrohrschlauch *m*

буровой промывочный шланг | (*Bgb*) Spülschlauch *m* (*Bohrung*)

буровой шланг | (*Bgb*) Spülschlauch *m* (*Bohrung*)

водопроводный шланг | Wasserschlauch *m*

водяной шланг | Wasserschlauch *m*

воздушный шланг | Luftschlauch *m*

всасывающий шланг | Saugschlauch *m*; Schlauch *m* mit Spiraleinlage; Unterdruckschlauch *m*

выкидной шланг | Druckschlauch *m*

гибкий шланг | biegsamer Schlauch *m*

закидный шланг | Saugschlauch *m*; Schlauch *m* mit Spiraleinlage; Unterdruckschlauch *m*

матерчатый шланг | Schlauch *m* mit Geflechteinlage (*Druckschlauch*)

молочный шланг | (*Lw*) langer Milchschauch *m*; Milchschauch *m*

напорный шланг | Druckschlauch *m*

шланг переменного вакуума | (*Lw*) langer Pulsschlauch *m*

пожарный шланг | Brandschlauch *m*; Feuerwehrschauch *m*

резиновый шланг | Gummischlauch *m*

шлангбалка *f* | (*Schiff*) Schlauchdavit *m* (*Tankschiff*)

шлейф *m* | 1. (*El*) Schleife *f*; Leiterschleife *f*; 2. (*Geol*) Schuttgebirge *n*; 3. (*Typ*) Überfalz *m*

измерительный шлейф | (*El*) Meßschleife *f*

контурный шлейф | (*El*) Kreisschleife *f*

магнитоэлектрический шлейф | magnetelektrische Schleife *f*; Schleife *f* mit Dauermagnet

симметрирующий шлейф | (*El*) Symmetrierungsschleife *f*; Symmetrierschleife *f*

шлейф-антенна *f* | (*El*) Faltdipol *m*; Schleifendipol *m*

шлейф-борола *f*; **шлейф-волокушка** *f* | (*Lw*) Schlepprechen *m*; Ackerschlepp *f*; Ackerschleife *f*

полуволновой шлейф-диполь *m* | (*El*) Schleifendipol *m*; Schleifenantenne *f*; Faltdipol *m*

шлейфование *n* | (*Lw*) Bodenbearbeitung *f* mit der Ackerschlepp

шлейф-осциллограф *m* | (*El*) Schleifenoszillograf *m*

шлем *m* | 1. Helm *m*; 2. Helm *m*; Abzugshelm *m*; Abzugshaube *f*

герметический шлем | (*Kosm*) Druckhelm *m*

лётный шлем | Fliegerköpffhaube *f*; Fliegerhaube *f*
шлем перегонного куба | (*Ch*) Helm *m*; Helmaufsatz *m*; Blasenhelm *m*
противоударный шлем | Sturzhelm *m*; Schutzhelm *m*
стальной шлем | (*Mil*) Stahlhelm *m*

шлем-маска *m* | (*Mil*) Maskenhaube *f*

шлемофон *m* | (*Mil, Flg*) Kopffhaube *f* (mit Telefon und Kehlkopfmikrofon für Flugzeug- und Panzerwagenführer)

обожжённый свинцовый шлик *m* | Herdblei *n* (*NE-Metallurgie*)

шликер *m* | 1. (*Ker*) Schlicker *m*; 2. Schlicker *m*; Abschöpfkratze *f*; Schaum *m* (*NE-Metallurgie*); 3. Aufschlammung *f*; Schlicker *m* (*Pulvermetallurgie*)

глиняный шликер | Tonschlicker *m*

грунтовый шликер | Grundemailschlicker *m*

литейный шликер | Gießschlicker *m*

медный шликер | Kupferschaum *m*; Kupferschlicker *m* (*NE-Metallurgie*)

покровный шликер | Deckemailschlicker *m*

шлипс *m* | Fangrutschenschere *f*; Gestängefangkrebs *m* (*Erdölbohrung*)

канатный шлипс | Seilfanggerät *n*

шлипсокет *m* | Keilfänger *m* (*Erdölbohrgerät*)

шлир *m* | Schliere *f*

шлирен-диафрагма *f* | (*Opt*) Schlierenblende *f*

шлирен-камера *f* | (*Foto*) Schlierenkammer *f*

шлирен-метод *m* | (*Foto*) Schlierenverfahren *n*; Schlierenmethode *f*

шлирен-микроскоп *m* | Schlierenmikroskop *n*

шлирен-микроскопия *f* | Schlierenmikroskopie *f*

шлирен-оптика *f* | Schlierenoptik *f*

шлирен-съёмка *f* | (*Foto*) Schlierenaufnahme *f*

шлиф *m* | 1. (*Met*) Schliffbild *n*; Schliff *m*; Schliffstück *n*; Schliffprobe *f* (für die makro- oder mikroskopische Untersuchung vorbereiteter Probekörper); 2. (*Min*) Dünnschliff *m*; Schliff *m*; Schliffverbindung *f*; 3. (*Ch*) Schliff *m*; Schliffform *f* (an gläsernen Laborapparaturen)

внутренний шлиф | (*Ch*) Schliffhülse *f*

конусный шлиф | (*Ch*) Kegelschliff *m*

непрозрачный шлиф | (*Min*) Anschliff *m*

нормальный шлиф | Normschliff *m*

полированный шлиф | (*Min*) Anschliff *m*

прозрачный шлиф | (*Min*) Dünnschliff *m*

рудный шлиф | (*Min*) Erzanschliff *m*; Anschliff *m*

стандартный шлиф | Normschliff *m*

сферический шлиф | (*Ch*) Kugelschliff *m*

шлифование *n* | (*Fert*) Schleifen *n*

анодно-механическое шлифование | anodenmechanisches Schleifen *n*

анодно-химическое шлифование | Elysierschleifen *n*; Elysieren *n*

шлифование без охлаждения | Trockenschleifen *n*; Trockenschliff *m*

бесцентровое шлифование | Spitzenlos-Rundschleifen *n*

шлифование в центрах | Außenrundschleifen *n* zwischen Spitzen

шлифование валков | Walzenschleifen *n*

внутреннее шлифование | Innenrundschleifen *n*; Innenschliff *m*

внутреннее бесцентровое шлифование | Spitzenlos-Innenrundschleifen *n*

внутреннее круглое шлифование | Innenrundschleifen *n*

шлифование внутренней конической поверхности | Innenkegelschleifen *n*

шлифование вогнутой фасонной поверхности | Hohlschleifen *n*; Hohlschliff *m*

шлифование врезанием | Einstechschleifen n
внутреннее шлифование врезанием | Innenrund-Einstechschleifen n
круглое наружное шлифование врезанием | Außenrund-Einstechschleifen n
наружное бесцентровое шлифование врезанием | Spitzenlos-Einstechschleifen n
шлифование выпуклой фасонной поверхности | Balligschleifen n
наружное бесцентровое шлифование до упора | Spitzenlos-Außenrundscheiben n mit Anschlag; Spitzenlos-Außenrundscheiben n mit Stirnanschlag (*der Anschlag ist zuweilen als automatischer Auswertet ausgebildet*)
шлифование конусов поворотом бабки шлифовального круга | Kegelschleifen n durch Schwenken des Schleifbocks
шлифование конусов поворотом верхнего стола | Kegelschleifen n durch Schwenken des Obertisches
шлифование конусов поворотом передней бабки | Kegelschleifen n durch Schwenken des Werkstück-Spindelstocks
круглое внутреннее шлифование | Innenrundscheiben n ; Innenschliff m
круглое внутреннее бесцентровое шлифование | Spitzenlos-Innenrundscheiben n
круглое наружное шлифование | Außenrundscheiben n
круглое наружное бесцентровое шлифование | Spitzenlos-Außenrundscheiben n
внутреннее шлифование многократными проходами | Innenrund-Längsscheiben n
наружное бесцентровое шлифование на проход | Durchgangsscheiben n (*beim Außenrundscheiben*)
наружное шлифование | Außenrundscheiben n
шлифование наружных конических поверхностей | Außenkegelschleifen n
шлифование наружных цилиндрических поверхностей | Außenrundscheiben n
обдирочное шлифование | Grobschleifen n
окончательное шлифование | Fertigschleifen n
отделочное шлифование | Feinstschleifen n ; Feinstschliff m
отрезное шлифование | Trennscheiben n
плоское шлифование периферией круга | Umfangsscheiben n ; Umfangsschliff m
шлифование периферией круга | Umfangsscheiben n ; Umfangsschliff m
периферийное шлифование | Umfangsscheiben n ; Umfangsschliff m
плоское шлифование | Flachscheiben n
шлифование плоскостей | Flachscheiben n
подрезное шлифование | Einstechschleifen n
предварительное шлифование | Vorschleifen n
внутреннее шлифование при вращающемся изделии | Innenrundscheiben n mit normaler Innenschleifspindel
внутреннее шлифование при неподвижной детали | Innenrundscheiben n mit Planetenspindel
фасонное шлифование при помощи копира | Formscheiben n mit unveränderter Schleifscheibe im Nachformverfahren
притирочное шлифование | Läppscheiben n
шлифование продольными проходами | Längsscheiben n
внутреннее шлифование продольными проходами | Innenrund-Längsscheiben n
протяжное шлифование | (*Fert*) Langhubhonen n ; Langhonen n
фасонное шлифование профилированным кругом | Formscheiben n mit profilierter Schleifscheibe
шлифование резьбы | Gewindeschleifen n
шлифование резьбы многониточным кругом глубинным методом | Gewindelängsscheiben n mit Mehrprofilscheibe
шлифование резьбы многониточным кругом по методу врезания | Gewindeeinstechschleifen n mit Mehrprofilscheibe
шлифование резьбы однониточным кругом | Gewindelängsscheiben n mit Einprofilscheibe
шлифование с охлаждением | Naßschleifen n
круглое наружное шлифование с поперечной подачей | Außenschleifen n mit Quervorschub
круглое внутреннее шлифование с продольной подачей | Innenrundscheiben n mit Längsvorschub
круглое наружное шлифование с продольной подачей | Außenrundscheiben n mit Längsvorschub
сквозное шлифование | Durchgangsscheiben n (*beim Außenrundscheiben*)
скоростное шлифование | Schnellscheiben n ; rationelles Schleifen n ; Schleifen n mit hohen Umfangsgeschwindigkeiten
бесцентровое шлифование способом врезания | Spitzenlos-Einstechschleifen n
бесцентровое шлифование способом сквозного прохода | Durchgangsscheiben n (*beim*

Außenrundschleifen)

тонкое шлифование | Feinschleifen *n*; Feinstschleifen *n*; Feinstschliff *m*

торцовое шлифование | Seitenschleifen *n*; Seitenschliff *m*; Seitlichschleifen *n*

плоское шлифование торцом круга | Seitenschleifen *n*; Seitenschliff *m*; Seitlichschleifen *n*

периферийное шлифование установленным кругом | Umfangsflachschleifen *n* mit Zustellung der Schleifscheibe nach jedem Tischhub

шлифование уступами | Außenrundschleifen *n* in sich überdeckenden Abschnitten von Schleifscheibenbreite

фасонное шлифование | Formschleifen *n*; Profilschleifen *n*

шлифование фасонных поверхностей | Formschleifen *n*; Profilschleifen *n*

черновое шлифование | Schruppschleifen *n*; Schruppschliff *m*

чистовое шлифование | Grobschleifen *n*; Schlichtschleifen *n*; Schlichten *n*

электроискровое шлифование | Funkenerosionsschleifen *n*; elektroerosives Schleifen *n*

электролитическое шлифование | Elysierschleifen *n*; Elysieren *n*

электрохимическое шлифование | Elysierschleifen *n*; Elysieren *n*

электроэрозионное шлифование | Funkenerosionsschleifen *n*; elektroerosives Schleifen *n*

шлифовка *f* | 1. Schliff *m*; Schliffbild *n* (s. a. unter **шлиф**); 2. (Fert) Schleifen *n*

глубокая шлифовка | Tiefschliff *m*

грубая шлифовка | Grobschleifen *n*

двусторонняя шлифовка | beidseitiges Schleifen *n*

ледниковая шлифовка | (Geol) Gletscherschliff *m*

шлифпорошок *m* | Schleifpulver *n*

шлифтик *m* | (Wkz) Putzhobel *m* (Tischlerei)

горбатый шлифтик | Schiffshobel *m*

регулируемый шлифтик | einstellbarer Putzhobel *m*

шлифуемость *f* | Schleifbarkeit *f*

шлих *m* | Schlich *m* (Aufbereitung)

крупнозернистый шлих | Kernschlich *m*

обожжённый свинцовый шлих | Herdblei *n*

шлихта *f* | (Text) Schlichte *f*

шлихтик *m* | (Wkz) Putzhobel *m* (Tischlerei)

шлихтовалка *f* | (Text) Schlichterei *f*

шлихтовальная *f* | (Text) Schlichterei *f*

шлихтование *n* | 1. (Text) Schlichten *n*; 2. Putzen *n* (mit dem Schlichthobel bearbeiten, Tischlerei)

шлихтование мотков | Strangschlichterei *f*

шлихтование основ | Schlichten *n* der Ketten; Leimen *n* der Ketten

шлихтовать | 1. (Text) schlichten; 2. putzen (mit dem Schlichthobel bearbeiten, Tischlerei)

шлихтовка *f* | 1. (Text) Schlichten *n*; 2. Putzen *n* (mit dem Schlichthobel bearbeiten, Tischlerei)

шлицевание *n* | Schlitzen *n*

шлицевать | (Fert) aufschlitzen; schlitzen

шлюз *m* | 1. (Hydt) Schleuse *f*; 2. (Bgb) Gerinne *n* (Aufbereitung)

вакуумный шлюз | Vakuumschleuse *f*

вентиляционный шлюз | (Bgb) Wetterschleuse *f*

верхний шлюз | Oberschleuse *f*

водозаборный шлюз | Einlaßschleuse *f*

воздушный шлюз | (Bw) Luftschleuse *f* (Senkkasten)

входной шлюз | Einfahrtsschleuse *f*

головной шлюз | Einlaßschleuse *f*

двухкамерный шлюз | Zweikammerschleuse *f*; Doppelschleuse *f*

двухниточный шлюз | Zwillingsschleuse *f*

шлюз докового типа | Dockschleuse *f*
закрытый шлюз | geschlossene Schleuse *f*
камерный шлюз | Kammerschleuse *f*
канальный шлюз | Kanalschleuse *f*
караванный шлюз | Schleppzugschleuse *f*
людовой шлюз | (*Bw*) Personenschleuse *f* (*Senkkasten*)
многокамерный шлюз | Koppelschleuse *f*; Kuppelschleuse *f*
многокамерный двухниточный шлюз | Zwillingskoppelschleuse *f*
многоступенчатый шлюз | Koppelschleuse *f*; Kuppelschleuse *f*
морской шлюз | Seeschleuse *f*
нижний шлюз | Unterschleuse *f*
обогащительный шлюз | (*Bgb*) Gerinne *n* (*Aufbereitung*)
однокамерный шлюз | Einkammerschleuse *f*
парный шлюз | Zwillingschleuse *f*
поворотный шлюз | Kesselschleuse *f*
подпорный шлюз | Stauschleuse *f*
портовый шлюз | Hafenschleuse *f*
приливный шлюз | Gezeitenschleuse *f*
речном шлюз | Flußschleuse *f*
рыбоходный шлюз | Fischschleuse *f*
шлюз с контрфорсными стенами | Schleuse *f* mit Widerlagerwänden
шлюз с металлическими шпунтовыми стенами | Schleuse *f* mit Stahlspundwänden
шлюз с ряжевными стенами | Schleuse *f* mit Steinkastenwänden
шлюз со сберегательным бассейном | Speichersparschleuse *f*; Sparschleuse *f*
судоходный шлюз | Schiffahrtsschleuse *f*
тепловой шлюз | Wärmeschleuse *f*
трёхкамерный шлюз | Dreikammerschleuse *f*
шахтный шлюз | Schachtschleuse *f*

шлюзование *n* | (*Hydt*) Schleusung *f*; Durchschleusung *f*

шлюзование вверх | Aufwärtsschleusung *f*

шлюзование вниз | Abwärtsschleusung *f*

шлюзование реки | Kanalisierung *f*

шлюзование судов | Schiffsschleusung *f*

шлюзовать | (*Hydt*) 1. kanalisieren; 2. durchschleusen

шлюз-регулятор *m* | (*Hydt*) Regulierschleuse *f*; Bewässerungsschleuse *f* (*Melioration*)

шлюп *m* | (*Schiff*) Slup *f*; Sloop *f*; Schlup *f*; Slup-Takelung *f*

бермудский шлюп | Slup *f* mit Hochtakelung

гафельный шлюп | Slup *f* mit Gaffeltakelung

шлюпбакштаг *m* | (*Schiff*) Davitsbackstag *m*; Davitgei *f*

шлюпбалка *f* | (*Schiff*) Bootsdavit *m*(*n*), Davit *m*(*n*)

гравитационная шлюпбалка | Schwerkraftbootsdavit *m*

заваливающаяся шлюпбалка | Klappbootsdavit *m*; Schwenkbootsdavit *m*

S-образная шлюпбалка | Schwanenhalsbootsdavit *m*

откидная шлюпбалка | Klappbootsdavit *m*; Schwenkbootsdavit *m*

патентованная шлюпбалка | Patentsbootsdavit *m*

поворотная шлюпбалка | Drehbootsdavit *m*

заваливающаяся шлюпбалка с винтовым приводом | Spindeldavit *m*

секторная шлюпбалка | Quadrantdavit *m*

скатывающаяся шлюпбалка | Gleitbootsdavit *m*; Schwerkraftrollbahnbootsdavit *m*

шлюпка *f* | Boot *n*; Kutter *m*

береговая спасательная шлюпка | Küstenrettungsboot *n*

беспалубная шлюпка | Ruderboot *n*

шлюпка вельботного типа | Spitzgattboot *n*

гребная шлюпка | Ruderboot *n*
гребная спасательная шлюпка | Ruderrettungsboot *n*
дежурная шлюпка | Bereitschaftsboot *n* (z. B. Fahrgastschiff)
десантная шлюпка | Landungsboot *n*
дозорная шлюпка | Wachboot *n*
корабельная шлюпка | Beiboot *n*
моторная спасательная шлюпка | Motorrettungsboot *n*
надувная шлюпка | Schlauchboot *n*
надувная спасательная шлюпка | aufblasbares Rettungsboot *n*
несамовыпрямляющаяся спасательная шлюпка | nichtselbstaufrichtendes Rettungsboot *n*
шлюпка общего назначения | Mehrzweckboot *n*
парусная шлюпка | Segelboot *n*
поисковая шлюпка | Suchboot *n*
прибойная шлюпка | Brandungsboot *n*
промысловая шлюпка | Fangboot *n*
рабочая шлюпка | Arbeitsboot *n*
шлюпка с острой кормой | Spitzgattboot *n*
спасательная шлюпка с ручным приводом на гребной вал | Rettungsboot *n* mit Handpropellerantrieb
самовосстанавливающаяся спасательная шлюпка | selbstaufrichtendes Rettungsboot *n*
спасательная шлюпка | Rettungsboot *n*
спасательно-разъездная шлюпка | Rettungs- und Beiboot *n*
стеклопластиковая спасательная шлюпка | Rettungsboot *n* aus glasfaserverstärktem Plast
транцевая шлюпка | Spiegelheckboot *n*

шлюпочный | (Schiff) Boots...; Rettungsboots...

шлюпталы *pl* | (Schiff) Bootstalje *f*

шлямбур *m* | (Wkz) Meißel *m* für Felsbearbeitung; spitzer Steinmeißel *m*; Steinmeißel *m*; Steinbohrer *m*

шляпа *f* | Hut *m*

гипсовая шляпа | (Geol) Gipshut *m* (Residualgebirge)

железная шляпа | (Geol) Eiserner Hut *m*

соляная шляпа | (Geol) Salzhut *m*

шляпка *f* | 1. Hut *m*; Hütchen *n*; 2. (Text) Deckel *m* (Deckelkarde)

шляпка гвоздя | Nagelkopf *m*; Nagelkuppe *f*

шляпка гильзы | (Mil) Hülsenboden *m* (Patrone)

движущаяся шляпка | (Text) Laufdeckel *m*; wandernder Kratzendeckel *m*

шляпка кардочесальной машины | (Text) Kratzendeckel *m*

шмальта *f* | Smalte *f*; Schmälte *f*; Kobaltglas *n*

шмаухование *n* | (Ker) Schmauchen *n* (Vorwärmen der ungebrannten Ziegelformlinge durch heitre Abgase des Ziegeleiofens)

шмуцтитул *m* | (Typ) Schmutztitel *m*

шнек *m* | (Ford) Schnecke *f*; Schneckenbohrgestänge *n*

бурачный шнек | Rübenschnecke *f*

быстроходный шнек | Schnellgangschnecke *f*

винтовой шнек | Schneckenförderer *m*; Förderschnecke *f*

водоподъёмный шнек | Wasserschnecke *f*

выгрузной шнек | Entladeschnecke *f*

дифференциальный шнек | Differentialschneckenmischer *m*

дозировочный шнек | Dosierschnecke *f*

дозирующий шнек | Dosierschnecke *f*

дробильный шнек | Brechschnecke *f*; Schraubenmühle *f*

зерновой распределительный шнек | Körnerverteilerschnecke *f*

колосовой шнек | Ährenschncke *f*

ленточный шнек | Schneckenband *n*

лопастный шнек | Schaufelradschnecke *f*
магазинный шнек | Magazinschnecke *f*
питающий шнек | Schneckenspeiser *m*; Schnekenaufgeber *m*; Halmschnecke *f* (*Mähdrescher*)
погрузочный шнек | Aufgabeschnecke *f*; Beladeschnecke *f*
подающий шнек | Schneckenspeiser *m*; Schnekenaufgeber *m*; Halmschnecke *f* (*Mähdrescher*)
разгрузочный шнек | Austragschnecke *f*; Entleerungsschnecke *f*
распределительный шнек | Verteilerschnecke *f*
свекольный шнек | Rübenschnecke *f*
смесительный шнек | 1. Mischschnecke *f*; 2. Trogmischmaschine *f*
сушильный шнек | Schneckentrockner *m*; Trockenschnecke *f*
тормозной шнек | Bremsschnecke *f*
транспортирующий шнек | Förderschnecke *f*; Schneckentransporteur *m*
транспортный шнек | Förderschnecke *f*; Schneckentransporteur *m*

шнек-пресс *m* | (*Pap*) Schneckenpresse *f*

шнек-рыхлитель *m* | Auflockerungsschnecke *f*

шноркель *m* | Schnorchel *m* (*U-Boot*)

шнорхель *m* | Schnorchel *m* (*U-Boot*)

шнур *m* | Schnur *f*; Litze *f*; Kordel *f*

аркатный шнур | (*Text*) Harnischschnur *f* (*Jacquard-Maschine*)

асбестовый шнур | Asbestschnur *f*

бикфордов шнур | Zeitzündschnur *f*

веретённый шнур | Spindelschnur *f* (*Spinnerei*)

витой шнур | verdrehte Schnur *f*

вихревой шнур | (*Aero*) Wirbelfaden *m*

воспламенительный шнур | Zündschnur *f*

вызывной шнур | (*Fmt*) Rufschnur *f*; Verbindungsschnur *f*

гибкий шнур | (*El*) flexible Anschlußschnur *f*

детонирующий шнур | Sprengschnur *f*

запальный шнур | Zündschnur *f*

шнур испытательного стола | (*Fmt*) Prüfschnur *f*

маркшейдерский шнур | (*Bgb*) Vorziehschnur *f*

микротелефонный шнур | (*Fmt*) Handapparatschnur *f*; Hörerschnur *f*

набивочный шнур | Dichtungsschnur *f*; Packschnur *f*

огнепроводный шнур | Zeitzündschnur *f*

опросный шнур | (*Fmt*) Abfrageschnur *f*

шнур отвеса | Lotschnur *f*

переключающий шнур | (*Fmt*) Umschalteschnur *f*

пироксилиновый огнепроводный шнур | Schießwollezündschnur *f*

плазменный шнур | (*Kern*) Entladungszylinder *m*; Ionenschlauch *m*; Plasmastrahl *m*

плетёный шнур | geflochtene Schnur *f*; geflochtenes Seil *n*

подвесной шнур | (*El*) Pendelschnur *f*

позументный шнур | (*Text*) Paßkordel *f*

проволочный шнур | Drahtlitze *f*

прокладочный шнур | Dichtungsschnur *f*; Packschnur *f*

рамный шнур | (*Text*) Platinenschnur *f* (*Jacquard-Maschine*)

розеточный шнур | Anschlußschnur *f* (*tut Fernsprechgehäuse*)

сетевой шнур | (*El*) Netzschnur *f*

скрученный шнур | verdrehte Schnur *f*

соединительный шнур | (*El*) Verbindungsschnur *f*; Anschlußschnur *f*

спусковой шнур | (*Mil*) Abzugsleine *f*

телефонный шнур | Fernmeldeschnur *f*

удлинительный шнур | (*El*) Verlängerungsschnur *f*

уплотнительный шнур | Dichtungsschnur *f*; Packschnur *f*

шёлковый шнур | Seidenschnur *f*

шерстяной шнур | Wollfaden *m* (für Dichtungszwecke)

электрический шнур | Schnur *f*

шнурок-аркат *m* | (Text) Harnischschnur *f* (Jacquard-Maschine)

шов *m* | 1. Naht *f*; 2. Fuge *f* (Mauerwerk); 3. (Geol) Lobenlinie *f*

ажурный шов | (Text) Hohlraumnaht *f*

армированный шов | (Bw) bewehrte Fuge *f*

барьерный заклёпочный шов | (Schiff) Rißfängernaht *f* (genietet)

U-образный шов без подварки | (Schw) einseitige U-Naht *f* ohne Kapplage; U-Naht *f* ohne Kapplage

V-образный шов без подварки | (Schw) V-Naht *f* ohne Kapplage

шов без скоса кромок | (Schw) Naht *f* ohne Kantenabschrägung

двусторонний шов без скоса кромок | I-Naht *f*; Doppel-T-Naht *f*

двусторонний стыковой шов без скоса кромок | beiderseitige I-Naht *f*

односторонний стыковой шов без скоса кромок на остающейся подкладке | einseitige I-Naht *f* mit Unterlage

односторонний стыковой шов без скоса кромок | einseitige I-Naht *f*

стыковой шов без скоса кромок с подваркой | I-Naht *f* mit Kapplage

стыковой шов без скоса кромок | (Schw) I-Naht *f*; Doppel-T-Naht *f*

бесскосный шов | (Schw) Naht *f* ohne Kantenabschrägung

шов бокового соединения | (Schw) Stirnnaht *f* (bei Parallelstoß)

боковой шов | (Schw) Flankenkehlnaht *f*

шов в ёлочку | (Text) Fischgrätenstichnaht *f*

валиковый шов | (Schw) Kehlnaht *f*

вертикальный шов | 1. (Schw) senkrechte Naht *f*; in vertikaler Position geschweißte Naht *f* (stehende Bleche); 2. (Bw) Stoßfuge *f*

заклёпочный шов внакрой | Überlappungsnaht *f*

заклёпочный шов внапуск | Überlappungsnaht *f*

шов внахлёстку без скоса кромок | (Schw) Überlappkehlnaht *f*

двусторонний шов внахлёстку без скоса кромок | beiderseitige Überlappkehlnaht *f*

односторонний шов внахлёстку без скоса кромок | einseitige Überlappkehlnaht *f*

двухрядный заклёпочный шов внахлёстку | zweireihige Überlappungsnaht *f*; zweireihige überlappte Naht *f*

заклёпочный шов внахлёстку | Überlappungsnaht *f*

однорядный заклёпочный шов внахлёстку | einreihige Überlappungsnaht *f*; einreihige überlappte Naht *f*

трёхрядный заклёпочный шов внахлёстку | dreireihige Überlappungsnaht *f*; dreireihige überlappte Naht *f*

вогнутый шов | (Schw) Hohlnaht *f*

водонепроницаемый шов | (Bw) wasserdichte Fuge *f*

шов встык | (Schw) Stumpfnaht *f*

двухрядный заклёпочный шов встык с двусторонними накладками | zweireihige

Doppeltaschennäht *f*; zweireihige doppeltgelaschte Naht *f*

заклёпочный шов встык с двусторонними накладками | Doppeltaschennäht *f*; doppeltgelaschte Naht *f*

заклёпочный шов встык с накладкой | Laschennäht *f*

шов встык с отбортовкой кромок | Bördelnaht *f*

вертикальный шов, выполняемый сверху вниз | (Schw) Fallnaht *f* (in vertikaler Position von oben nach unten geschweißte Naht)

вертикальный шов, выполняемый снизу вверх | (Schw) Steignäht *f* (in vertikaler Position von unten nach oben geschweißte Naht)

выпуклый шов | (Schw) Wölbnäht *f*; überwölbte Naht *f*

галтельный шов | (Schw) 1. Kehlnäht *f*; 2. Ecknaht *f* (außen)

гладкий шов | (Bw) abgeplattete Fuge *f*

гладевой шов | (Text) Plattstichnaht *f*

горизонтальный шов | 1. (Schw) Quernaht *f*; in Querposition geschweißte Naht *f* (beim waagerechten Schweißan senkrechter Wand); 2. (Bw) Lagerfuge *f*; Horizontalfuge *f*

двойниковый шов | (Krist) Zwillingснаht *f*

двойной U-образный шов | (Schw) Doppel-J-Naht *f*

шов двойным крестиком | (Text) Hexenstichnaht *f*

двусторонний шов | (Schw) beiderseitige Naht *f*
двусторонний непрерывный шов | beiderseitig durchlaufende Naht *f*; beiderseitig durchlaufende Schweißung *f*
двусторонний стыковой U-образный шов | Doppel-U-Naht *f*
двухрядный заклёпочный шов | zweireihige Nietung *f*; zweireihige Naht *f*
двухсрезный заклёпочный шов | zweischnittige Nietung *f*
деформационный шов | 1. (Schw) Dehnungsnaht *f*; Schwindnaht *f*; 2. (Bw) Bewegungsfuge *f*; Dehnungsfuge *f*
заклёпочный шов | Nietung *f*; Nietnaht *f*
замыкающий шов | (Bw) Schlußfuge *f*
кettleльный шов | (Text) Kettelnahht *f*
шов кладки | (Bw) Mauerfuge *f*
клеевой шов | Klebefuge *f*; Leimfuge *f*
кольцевой шов | (Schw) Rundnaht *f*
комбинированный шов | (Schw) kombinierte Stirn- und Flankenkehlнаht *f*
косой шов | (Schw) schräge Kehlнаht *f* (bei Überlappstoß)
шов крестиком | (Text) Kreuzstichнаht *f*
круговой шов | (Schw) Rundnaht *f*
литейный шов | Gußgrat *m*; Gußнаht *f*
лобовой шов | (Schw) Stirnkehlнаht *f*
лобовой заклёпочный шов | Quernietung *f*; Quernaht *f*
ложный шов | (Bw) Scheinfuge *f*
многопроходный шов | (Schw) mehrlagige Naht *f*; Mehrlagennaht *f*
многорядный заклёпочный шов | mehrreihige Nietung *f*; mehrreihige Naht *f*
многослойный шов | (Schw) mehrlagige Naht *f*; Mehrlagennaht *f*
многосрезный заклёпочный шов | mehrschnittige Nietung *f*
наклонный шов | geneigte Naht *f* (in geneigter Ebene geschweißte Naht)
шов нахлесточного соединения | Überlappkehlнаht *f*
непрерывный шов | (Schw) durchgehende Naht *f*; durchlaufende Naht *f*
нижний шов | in Horizontalposition geschweißte Naht *f* (beim waagerechten Schweißfen am liegenden Blech)
нормальный шов | (Schw) Flachнаht *f*
облегчённый шов | (Schw) Hohlнаht *f*
К-образный шов | (Schw) K-Naht *f*
U-образный шов | (Schw) U-Naht *f*
V-образный шов | (Schw) V-Naht *f*
X-образный шов | (Schw) X-Naht *f*
однопроходный шов | (Schw) einlagige Naht *f*; Einlagennaht *f*
однорядный заклёпочный шов | einreihige Nietung *f*
однослойный шов | (Schw) einlagige Naht *f*; Einlagennaht *f*
односрезный заклёпочный шов | einschnittige Nietung *f*
односторонний шов | (Schw) einseitige Naht *f*
односторонний непрерывный шов | einseitig durchlaufende Naht *f*; einseitig durchlaufende Schweißung *f*
односторонний прерывистый шов | einseitige unterbrochene Naht *f*; einseitige unterbrochene Schweißung *f*
односторонний стыковой U-образный шов | U-Naht *f*
односторонний точечный шов | einseitige Punktnaht *f*; einseitige Punktschweißung *f*
осадочный шов | (Bw) Setzfuge *f*
ослабленный шов | (Schw) Hohlнаht *f*
основной шов | (Schw) Grundнаht *f*; Wurzelнаht *f* (einer beiderseitigen Naht)
отбортованный сварной шов | (Schw) Bördelнаht *f*; Kantennaht *f*
шов отливки | Gußнаht *f*; Gußgrat *m*
параллельный заклёпочный шов | Kettennietung *f*
паяный шов | Lötнаht *f*
петельный шов | (Text) Schlingenstichнаht *f*
плоский шов | (Schw) Flachнаht *f*
плоский сварной шов | (Schw) Flachнаht *f*
плотный заклёпочный шов | dichte Nietung *f*
шов по отбортовке | (Schw) Bördelнаht *f*
подварочный шов | (Schw) Kappнаht *f*; Kapplage *f*

полупотолочный шов | (Schw) Halbüberkopfnahf *f*
 поперечный шов | (Schw) Stirnkehlnahf *f*
 поперечный заклёпочный шов | Quernietung *f*
 потолочный шов | (Schw) Überkopfnahf *f*
 прерывистый шов | (Schw) unterbrochene Naht *f*
 пробочный шов | (Schw) Lochnahf *f*; Rundlochnahf *f*
 продольный шов | (Schw) Längsnahf *f*; (Bw) Längsfuge *f*
 продольный заклёпочный шов | Längsnietung *f*
 продольный температурный шов | Längsdehnungsfuge *f*
 проплавной шов | (Schw) Lochnahf *f*; Rundlochnahf *f*
 прорезной шов | (Schw) Schlitznahf *f*; Langlochnahf *f*
 прочноплотный заклёпочный шов | dichte Kraftnietung *f*
 прочный заклёпочный шов | Kraftnietung *f*; feste Nietung *f*
 рабочий шов | (Schw) tragende Naht *f*; beanspruchte Naht *f*; (Bw) Arbeitsfuge *f*; Baufuge *r*
 разделительный шов | (Bw) Trennfuge *f*
 растворный шов | (Bw) Mörtelfuge *f*
 шов расширения | (Bw) Dehnungsfuge *f*; Dilatationsfuge *f*
 роликовый шов | (Schw) Rollennahf *f*
 роликовый сварной шов | (Schw) Rollennahf *f*
 стыковой шов с двумя криволинейными скосами двух кромок | (Schw) Doppel-U-Nahf *f*
 стыковой шов с двумя криволинейными скосами одной кромки | (Schw) Doppel-J-Nahf *f*
 заклёпочный шов с двумя накладками | Doppellascnennietung *f*
 стыковой шов с двумя несимметричными скосами двух кромок | (Schw) 2/3-X-Nahf *f*
 стыковой шов с двумя несимметричными скосами одной кромки | (Schw) 2/3-K-Nahf *f*
 стыковой шов с двумя симметричными скосами двух кромок | (Schw) X-Nahf *f*
 стыковой шов с двумя симметричными скосами одной кромки | (Schw) K-Nahf *f*
 стыковой шов с криволинейным скосом двух кромок | (Schw) U-Nahf *f*
 продольный заклёпочный шов с накладкой | Laschenlängsnietung *f*
 заклёпочный шов с одной накладкой | einseitige Lascnennietung *f*
 шов с односторонним скосом обоих кромок | (Schw) V-Nahf *f*
 V-образный шов с подварочным швом | (Schw) V-Nahf *f* mit Kapplage
 сварной шов | Schweißnahf *f*; Naht *f*
 связующий шов | (Schw) Verbindungsnaht *f*
 шов сжатия | (Bw) Preßfuge *f*
 сквозной шов | (Bw) durchgehende Fuge *f*
 скрытый шов | Deckfuge *f* (Holz)
 стыковой шов со скосом двух кромок | (Schw) V-Nahf *f*
 стыковой шов со скосом одной кромки | (Schw) HV-Nahf *f*
 шов соединения внахлёстку | (Schw) Überlappkehlnahf *f*
 сплошной шов | (Schw) durchgehende Naht *f*; durchlaufende Naht *f*
 стачный шов | Heftnahf *f*
 стебельчатый шов | (Text) Stielstichnahf *f*; Hinterstichnahf *f*
 строительный шов | Baufuge *f*; Arbeitsfuge *f*
 строчевой шов | (Text) Hohlsaumnahf *f*
 бескосный шов стыкового соединения | (Schw) Naht *f* ohne Kantenabschrägung
 стыковой шов | 1. (Schw) Stumpfnaht *f*; 2. (Bw) Stoßfuge *f*
 шов таврового соединения | (Schw) Kehlnahf *f*
 двусторонний шов таврового соединения | Doppelkehlnahf *f* (T-Stoß)
 тамбурный шов | (Text) Kettenstichnahf *f*
 тектонический шов | (Geol) Geosutur *f*
 температурный шов | 1. (Schw) Dehnungsnaht *f*; Schwindnahf *f*; 2. (Bw) Dehnungsfuge *f*; Dilatationsfuge *f*
 шов торцового соединения | (Schw) Stirnnahf *f* (bei Parallelstoß)
 шов торцового соединения без скоса кромок | Stirnflachnahf *f*
 шов торцового соединения со скосом кромок | Stirnfugennahf *f*
 торцовый шов | Stirnkehlnahf *f*
 точечный шов | (Schw) Punktnahf *f*; Punktschweißung *f*
 трёхрядный заклёпочный шов | dreireihige Nietung *f*; dreireihige Naht *f*

шов углового соединения | (Schw) Ecknaht *f*; äußere Kehlnaht *f* (bei Eckstoß)
угловой шов | (Schw) Kehlnaht *f*
угловой лобовой шов | Stirnkehlnaht *f*
угловой фланговый шов | Flankenkehlnaht *f*
уплотняющий сварной шов | Dichtungsschweißnaht *f*
усадочный шов | (Bw) Schwindfuge *f*
усиленный шов | (Schw) Wölbnahf *f*; überwölbte Naht *f*
усиленный сварной шов | (Schw) überwölbte Naht *f*
фланговый шов | (Schw) Flankenkehlnaht *f*
фланковый шов | (Schw) Flankenkehlnaht *f*
цепной шов | (Schw) Kettennaht *f*
цепной заклёпочный шов | Kettennietung *f*
шов цепочкой | (Text) Kettenstichnaht *f*
чеканенный шов | Stemmnaht *f*; Stemmnaht *f*
шахматный шов | (Schw) Zickzacknaht *f*; versetzte Naht *f*
шахматный заклёпочный шов | Zickzacknietung *f*
шахматный точечный шов | Zickzack-Punktnaht *f*; Zickzack-Punktschweißung *f*

шомполование *n* | (Erdöl) Kolben *n*; Swabben *n*; Pistonieren *n*

шоопирование *n mpl* | Metallisieren *n*; Metallisierung *f*; Metallaufbringung *f*; Metallhinterlegung *f* (Röhrentechnik)

шоран *m* | (FO) Shoran-Verfahren *n*; Shoran *n*

шорломит *m* | (Min) Schorlomit *m*; Melanit *m* (Granat)

микрофонный шорох *m* | Mikrofongeräusch *n*

шоссе *n* | (Bw) 1. Steinschlagstraße *f*; Makadamstraße *f*; 2. Landstraße *f*

шотландка *f* | (Text) Schottenstoff *m*

шпагат *m* | Bindfaden *m*

сноповязальный шпагат | (Lw) Bindegarn *n*

шпаклевать | spachteln

шпаклёвка *f* | 1. Spachteln *n*; 2. Spachtel *m*; Spachtelkitt *m*; Spachtelmasse *f*

клеевая шпаклёвка | Leimspachtelmasse *f*

нитролаковая шпаклёвка | Nitrospachtelmasse *f*

шпала *f* | (Eb) Schwelle *f*

брусовая шпала | nur an Trag- und Auflagefläche beschnittene Schwelle *f*; Halbrundschwelle *f*

деревянная шпала | Holzwelle *f*

железная шпала | Stahlschwelle *f*

железобетонная шпала | Stahlbetonschwelle *f*; Betonschwelle *f*

металлическая шпала | Stahlschwelle *f*

обрезная шпала | allseitig beschnittene Holzwelle *f*

полукруглая шпала | Halbrundschwelle *f*

продольная шпала | Langschwelle *f*

пропитанная шпала | getränkte Schwelle *f*

просевшая шпала | eingesunkene Schwelle *f*; lose Schwelle *f*

стальная шпала | Stahlschwelle *f*

стыковая шпала | Doppelschwelle *f*; Stoßschwelle *f*

узколинейная шпала | Schmalspurschwelle *f*

шпалоноско *f* | (Eh) Schwellentragsange *f*

шпалоподбойка *f* | (Eb) Schwellenstopfer *m* (Werkzeug); Gleisstopfmaschine *f*

шпалопропитка *f* | (Eb) Schwellentränkung *f*; Tränken *n* der Schwellen

шпалоразгрузчик *m* | (El) Schwellenentlademaschine *f*

шпальник *m* | (Forst) Schwellenholz *n*

шпангоут *m* | (*Schiff*) Spant *n*

бортовой шпангоут | Seitenspant *n*

интеркостельный шпангоут | interkostales Spant *n*; nicht durchlaufendes Spant *n*

кормовой шпангоут | Heckspant *n*

междупалубный шпангоут | Zwischendecksspant *n*

неразрезной шпангоут | durchlaufendes Spant *n*

носовой шпангоут | Bugspant *n*; Vorschiffsspant *n*

U-образный шпангоут | U-Spant *n*

V-образный шпангоут | V-Spant *n*

округлый шпангоут | Rundspant *n f*

основной шпангоут | normales Spant *n*

остроскулый шпангоут | Knickspant *n*

очковый шпангоут | Nußspant *n* (*Wellenhose*)

поворотный шпангоут | Kantspant *n*; Gillungsspant *n*

подкрепительный шпангоут | Zwischenspant *n*

полособульбовый шпангоут | Flachwulstspant *n*

практический шпангоут | Bauspant *n*

промежуточный шпангоут | Zwischenspant *n*

разрезной шпангоут | interkostales Spant *n*; nicht durchlaufendes Spant *n*

рамный шпангоут | Rahmenspant *n*

шпангоут с выкружкой | Nußspant *n* (*Wellenhose*)

составной шпангоут | gebautes Spant *n*

тавровый шпангоут | T-Spant *n*; T-Profilspant *n*

твиндечный шпангоут | Zwischendecksspant *n*

теоретический шпангоут | Konstruktionsspant *n*

трюмный шпангоут | Raums pant *n*

фюзеляжа шпангоут | (*Flg*) Rumpfspant *m*

шпарутка *f* | (*Text*) Breithalter *m* (*Webstuhl*; s. a. unter **ширитель**)

автоматическая шпарутка | selbsttätiger Breithalter *m*

шпарутка без крышки | deckelloser Breithalter *m*

валичная шпарутка | Walzenbreithalter *m*

дисковая шпарутка | Stachelscheibenbreithalter *m*

кольцевая шпарутка | Rädchenbreithalter *m*

кольцевая игольчатая шпарутка | Stachelringbreithalter *m*

шпарутка с крышкой | Deckelbreithalter *m*

шпарутка с присасывающей резиной | Sauggummibreithalter *m*

самодействующая шпарутка | selbsttätiger Breithalter *m*

шпат *m* | (*Min*) Spat *m*

бариевый полевой шпат | Bariumfeldspat *m*

бурый шпат | Braunspat *m*

железный шпат | Eisenspat *m*; Siderit *m*

известковистый тяжёлый шпат | Kalkbaryt *m*

известково-натриевый полевой шпат | Kalknatronfeldspat *m*

известковый шпат | Kalkspat *m*; Kalzit *m*

известковый полевой шпат | Kalkfeldspat *m*; Anorthit *m*

исландский шпат | Isländischer Spat *m*; Islandspat *m*

кали-бариевый полевой шпат | Kalium-Bariumfeldspat *m*

калиевый полевой шпат | Kaliumfeldspat *m*; Feldspat *m*

кали-натриевый полевой шпат | Kalinatronfeldspat *m*

кобальтовый шпат | Kobaltspat *m*; Sphaerokobaltit *m*

ледяной шпат | Adular *m*; Eisspat *m* (*Abart des Orthoklas*)

магнезиальный шпат | Magnesit *m*; Bitterspat *m*

магнезитовый шпат | Magnesit *m*; Bitterspat *m*

марганцевый шпат | Manganspat *m*; Himbeerspat *m*

натриево-кальциевый полевой шпат | Natronkalkfeldspat *m*; Kalknatronfeldspat *m*; Plagioklas *m*

олигоновый шпат | Oligonit *m*

плавиковый шпат | Flußspat *m*; Fluorit *m*

полево́й шпат | Feldspat *m* (*Mineralgruppe mit den Untergruppen: Plagioklase, Orthoklase und Hyalophane*)

тяжёлый шпат | Schwerspat *m*; Baryt *m*

цинковый шпат | Zinkspat *m*; Smithsonit *m*; Edler Galmei *m*

шпатель *m* | 1. Spachtel *m*; 2. Spatel *m*

фарфоровый шпатель | (*Ch*) Porzellanspatel *m*

шпатлевание *n* | Spachteln *n*

шпатлевать | ausspachteln; spachteln

шпатлёвка *f* | 1. Spachteln *n*; 2. Spachtel *m*; Spachtelkitt *m*; Spachtelmasse *f*

шпатовый | (*Min*) Spat...

полевые шпаты *mpl* | (*Min*) Feldspate *mpl*; Feldspäte *mpl* (*Mineralfamilie*)

шпахтель *m* | Spachtel *m*

шпация *f* | 1. (*Typ*) Spatium *n*; Blindtype *f*; 2. (*Schiff*) Spantenabstand *m*

волосная шпация | Haarspatium *n*

двухпунктовая шпация | Zweipunktspatium *n*

клиновидная шпация | Spatienkeil *m* (*Linotype*)

шпация линовальной машины | Linierspatium *n*

медная шпация | Messingspatium *n*

3 кегля шпация на 1 | Drittelgeviert *n*

полукегельная шпация | Halbgeviert *n*

практическая шпация | Bauspantabstand *m*; Bauspantentfernung *f*

пунктовая шпация | Punktspatium *n*

теоретическая шпация | Konstruktionsspantabstand *m*; Konstruktionsspantentfernung *f*

шпейза *f* | (*Met*) Speise *f* (*NE-Metalle*)

кобальтовая шпейза | Kobaltspeise *f*

колокольная шпейза | Glockenspeise *f* (*Glockenguß*)

шпейза концентрационной плавки | Konzentrationsspeise *f*; Konzentratspeise *f*

мышьяковистая шпейза | Arsenspeise *f*

никелевая шпейза | Nickelspeise *f*

первичная шпейза | Hüttenspeise *f*; Rohspeise *f*

свинцовая шпейза | Bleispeise *f*

сурьмяная шпейза | Antimonspeise *f*

сурьмянистая шпейза | Antimonspeise *f*

черновая шпейза | Hüttenspeise *f*; Rohspeise *f*

шпигат *m* | (*Schiff*) Speigatt *n*

штормовой шпигат | Sturmspeigatt *n*; Wasserpforte *f*

шпигель *m* | (*Met*) Spiegeleisen *n*

шпиль *m* | 1. (*Schiff*) Spill *n*; 2. (*Arch*) Spitze *f*

безбаллерный шпиль | Spill *n* in Eindeckausführung

буксирный шпиль | Schleppspill *n*

дрифтерный шпиль | Drifterspill *n*; Reepspill *n* (*Treibnetzfisherei*)

кормовой шпиль | Heckspill *n*

кормовой якорный шпиль | Heckankerspill *n*

носовой шпиль | Bugspill *n*

носовой якорный шпиль | Bugankerspill *n*

однопалубный шпиль | Spill *n* in Eindeckausführung

ручной шпиль | Gangspill *n*

швартовый шпиль | Verholspill *n*

якорно-швартовый шпиль | Ankerverholspill *n*; kombiniertes Verhol- und Ankerspill *n*

якорный шпиль | Ankerspill *n*

шпилька *f* | 1. Stift *m*; Bolzen *m*; 2. (Masch) Stiftschraube *f*; 3. (Gieß) Formerstift *m*
шпилька ввода | (El) Durchführungsbolzen *m* (eines Durchführungsisolators)
шпилька компаса | (Schiff) Pinne *f*; Nadelträger *m* (Magnetkompaß)
направляющая шпилька | Führungsstift *m*; Führungsbolzen *m*
нарезная шпилька | Gewindestift *m*
шпилька с проточкой | Stiftschraube *f* mit Rille
шпилька со сферическим концом | Stiftschraube *f* mit Linsenkupe
стопорная шпилька | Feststellstift *m*; Sicherungsstift *m*
стяжная шпилька | Kupplungsstift *m*
установочная шпилька | Einstellstift *m*; Justierstift *m*; Paßstift *m*

шпингалет *m* | (Bw) Basküle *f*; Baskülever schluß *m*

шпиндель *m* | (Masch) Spindel *f*

винтовой шпиндель | Schraubenspindel *f*
вспомогательный фрезерный шпиндель | Nebenfrässpindel *f*
шпиндель делительной головки | Teilspindel *f* (Teilkopf)
шпиндель домкрата | Hubspindel *f* (Hebebock)
дополнительный фрезерный шпиндель | Nebenfrässpindel *f*
запорный шпиндель | Absperrspindel *f*
затворный шпиндель | Abschlußspindel *f*
копировальный шпиндель | Kopierspindel *f* (Nachformeinrichtung)
направляющий шпиндель | Kopierspindel *f* (Nachformeinrichtung)
натяжной шпиндель | Spannspindel *f*
планетарный шпиндель | Planetenspindel *f*
подъёмный шпиндель | Hubspindel *f*
полый шпиндель | Hohlspindel *f*
пустотелый шпиндель | Hohlspindel *f*
шпиндель разборочного аппарата | (Typ) Ablegespindel *f* (Satz)
расточный шпиндель | Bohrspindel *f* (für Bohrmeißel)
шпиндель с винтовой резьбой | Gewindestpindel *f*
сверлильный шпиндель | Bohrspindel *f*
тормозной шпиндель | Bremsspindel *f*
трефовый шпиндель | (Wlz) Spindel *f* mit Kleeblattzapfen
трефообразный шпиндель | (Wlz) Spindel *f* mit Kleeblattzapfen
фрезерный шпиндель | Frässpindel *f*
шпиндель шлифовального круга | Schleifspindel *f*

шпинель *f* | (Min) Spinell *m*; Magnesiospinell *m*

благородная шпинель | Edelspinell *m*
красная шпинель | Roter Spinell *m*; Edler Spinell *m*
прозрачная шпинель | durchsichtiger Spinell *m*
цинковая шпинель | Zinkspinell *m*

шпицен-масштаб *m* | (Hydt) Stechpegel *m*

шплинт *m* | Splint *m*

шплинтование *n* | Versplinten *n*

шплинтовка *f* | Versplinten *n*

шплинтон *m* | (Met) Preßstempel *m* (Strangpresse)

шпон *m* | 1. (Holz) Schäl furnier *n*; Messer furnier *n*; Sperrholzblatt *n*; Deckblatt *n*; 2. (Typ) Durchschußstück *n*; Durchschuß *m*

радиальный шпон | (Holz) Spiegelfurnier *n*
строгальный шпон | Messerschnitt furnier *n*

шпонка *f* | 1. (Holz) Dübel *m* (Verbindungselement, aus Holz oder Metall für Holzverbindungen); 2. (Masch) Verbindungselement für Wellen und Naben in folgender Bedeutung: Keil *m* (bei Spannungsverbindung mit Anzug); Feder *f* (bei Mitnehmerverbindungen ohne Anzug)

вертикальная шпонка | Vertikaldübel *m*
 вставная шпонка | Einlaßdübel *m*
 шпонка Вудруфа | Scheibenfeder *f*
 выдвижная шпонка | Ziehkeil *m*; Schubkeil *m*; Springkeil *m*
 вытяжная шпонка | Ziehkeil *m*; Schubkeil *m*; Springkeil *m*
 двойная шпонка | Doppelkeil *m*; Keilpaar *n*
 деревянная натяжная шпонка | Anzugdübel *m*
 деревянная поперечная шпонка | Querdübel *m*
 деревянная продольная шпонка | Längsdübel *m*
 дисковая шпонка | Tellerdübel *m*
 забивная шпонка | Treibkeil *m*
 закладная шпонка | Einlegkeil *m*
 затяжная шпонка | Keil *m*; Keilfeder *f*
 зубчатая шпонка | Zahndübel *m*; Bulldoggdübel *m*; Bulldogg-Holzverbinder *m*
 зубчатая пластинчатая шпонка | Krallenplatte *f*
 зубчато-кольцевая шпонка | Alligator-Zahnringdübel *m*
 квадратная шпонка | Quadratkeil *m*; Spießkantkeil *m*
 клиновья шпонка | Keil *m*; Keilfeder *f*
 клиновья низкая шпонка | Nasenflachkeil *m*
 когтевая шпонка | Krallendübel *m*
 кольцевая шпонка | Ringdübel *m*
 круглая шпонка | Rundkeil *m*; (Holz) Runddübel *m*
 ледовая шпонка | Eissporn *m*
 металлическая шпонка | Metaldübel *m*; Einpreßdübel *m* (Sammelbegriff für Ring-, Krallen, Zahn- und Tellerdübel)
 шпонка на лыске | Flachkeil *m*
 клиновья шпонка на лыске с головкой | Nasenflachkeil *m*
 клиновья шпонка на лыске с плоскими торцами | Flachkeil *m*
 полукруглая шпонка | Scheibenfeder *f*
 призматическая шпонка | 1. Paßfeder *f*; 2. Rechteckdübel *m* (Holzdübel)
 шпонка с головкой | 1. Treibkeil *m*; 2. Nasenflachkeil *m*
 клиновья фриക്ഷонная шпонка с головкой | Nasenhohlkeil *m*
 шпонка с контрклином | Doppelkeil *m*
 клиновья врезная шпонка с плоскими торцами | Treibkeil *m*
 призматическая направляющая шпонка с плоскими торцами | geradstirnige Gleitfeder *f*; geradstirnige Paßfeder *f* für Halteschrauben und Abdruckschrauben
 призматическая обыкновенная шпонка с плоскими торцами | geradstirnige Paßfeder *f* (ohne Halteschraube)
 призматическая шпонка с углублённой посадкой в вал | Paßfeder *f* mit großer Wellennuttiefe
 сегментная шпонка | Scheibenfeder *f*
 скользящая шпонка | Gleitfeder *f*
 клиновья врезная шпонка со скруглёнными торцами | Einlegkeil *m*
 призматическая направляющая шпонка со скруглёнными торцами | rundstirnige Gleitfeder *f*; rundstirnige Paßfeder *f* für Halteschrauben und Abdruckschrauben
 призматическая обыкновенная шпонка со скруглёнными торцами | rundstirnige Paßfeder *f* (ohne Halteschraube)
 соединительная шпонка | Kuppelfeder *f*
 тангенциальная шпонка | Tangentialkeil *m*
 торцевая шпонка | Stirnkeil *m*
 установочная шпонка | Stellkeil *m*
 фриക്ഷонная шпонка | 1. Hohlkeil *m*; 2. Nasenhohlkeil *m*
 цилиндрическая шпонка | Rundkeil *m*; (Holz) Runddübel *m*

шпор *m* грузовой стрелы | (Schiff) Ladebaumfuß *m*
 шпор мачты | Mastfuß *m*

шпора *f* | 1. Sporn *m*; 2. (Kfz) Spornblech *n* (Schlepperrad); 3. (Hydt) kurze Buhne *f*
 колёсная шпора | Radgreifer *m*; Greifer *m* (Radtraktor)

шпредер *m* | (*Gum*) Spreadingkalander *m*; Friktionierkalander *m*

шпредерование *n* | (*Gum*) Kalanderfriktionieren *n*

шпрединг-машина *f* | (*Gum*) Spreadingmaschine *f*

шпредингование *n* | (*Gum*) Kalanderfriktionieren *n*

шпредкаландр *m* | (*Cum*) Spreadingkalander *m*; Friktionierkalander *m*

шпренгель *m* | 1. (*Bw*) Hilfsdiagonale *f*; Sprengel *m* (*eines Strebenfachwerks*), Sprengwerkstütze *f*; 2. (*Eb*) Sprengwerk *n* (*Wagen*)

шпринг *m* | (*Schiff*) Spring *f*
кормовой шпринг | Achterspring *f*
носовой шпринг | Vorspring *f*

шприцевание *n* | Spritzen *n*; Ausspritzen *n*; Spritzung *f*; (*Gum, Plast*) Spritzen *n*; Extrudieren *n*; Strangpressen *n*
шприцевание трубок | (*Gum*) Schlauchspritzen *n*

шприцевать | ausspritzen; spritzen; (*Gum, Plast*) spritzen; extrudieren; strangpressen

шприцмашина *f* | Spritzmaschine *f*; (*Gum, Plast*) Schneckenspritzmaschine *f*; Extruder *m*
одночервячная шприцмашина | Einschneckenextruder *m*
шприцмашина с листующей головкой | Platten-Spritzmaschine *f*; Slab-Extruder *m*
червячная шприцмашина | Schneckenspritzmaschine *f*; Extruder *m*

шприцмашина-гранулятор *f* | Pelletiser *m*

шприцуемость *f* | Spritzbarkeit *f*

шприцформа *f* | (*Gieß*) Spritzform *f*; Druckgußform *f*

шпрынка челнока | (*Text*) Spulenspindel *f* (*Weberei*)

шпулержатель *m* | (*Text*) Spulenhalter *m*

шпулька шпулярика | (*Text*) Aufsteckspindel *f* (*Spülengatter*)

шпуля *f* | (*Text*) Spule *f*
шпуля крестовой мотки | Kreuzspule *f*
основная шпуля | Kettenspule *f*
полновесная шпуля | Vollspule *f*
уточная шпуля | Schußspule *f*
фланцевая шпуля | Scheibenspule *f*
челночная шпуля | Schützenspule *f*

шпулярик *m* | (*Text*) 1. Spulengestell *n*; Spulengatter *n* (*Schärmaschine*); 2. Spulenstände *m* (*Doppelzylinderstrumpfautomat*); 3. Kanter *m*; Kantergestell *n* (*Teppichweberei*)

шпунт *m* | 1. (*Bw*) Spund *m*; Spundung *f*; Spundbohle *f*; 2. (*Hydt*) Spundwandprofilstahl *m*; 3. (*Schiff*) Kielfuge *f*; Sponung *f* (*Holzschiffbau*)
бродильный шпунт | (*Lebm*) Gärspund *m*
брусчатый шпунт | (*Bw*) Spundbohle *f*
деревянный шпунт | (*Bw*) Spundbrett *n*
железобетонный шпунт | (*Bw, Hydt*) Stahlbetonspundbohle *f*
шпунт и гребень *m* | (*Bw*) Feder *f* und Nut *f*
металлический шпунт | (*Bw, Hydt*) Profilstahlspundbohle *f*
односторонний шпунт | (*Bw*) einseitiger Spund *m*
противофильтрационный шпунт | (*Bw*) Dichtungsspund *m*
прямоугольный шпунт | (*Bw*) rechteckige Spundung *f*
треугольный шпунт | (*Bw*) dreieckige Spundung *f*; Schweinsrücken *m*

шпунтгубель *m* | Nuthobel *m* (*Nut- und Federverbindungen*)

шпунтгобель *m* | Nuthobel *m* (*Nut- und Federverbindungen*)

шпунтина *f* | (Bw) Spundbohle *f*
коробчатая шпунтина | Kastenspundbohle *f*

шпунтование *n* | (Bw) Spundung *f*

шпунтовка *f* | (Bw) Spundung *f*

шпур *m* | 1. (Bgb) Bohrloch *n* (für Sprengschüsse); 2. (Met) Abstichloch *n* (Flammöfen, Wassermantelöfen)
шпур вертикальный | seigeres Bohrloch *n*; senkrecht Bohrloch *n*
восстающий шпур | ansteigendes Bohrloch *n*; steigendes Bohrloch *n*
врубовой шпур | Einbruchloch *n*
вспомогательный шпур | Helferloch *n*; Hilfsbohrloch *n*
горизонтальный шпур | waagrecht Bohrloch *n*; söhliges Bohrloch *n*
заряжаемый шпур | besetztes Bohrloch *n*
наклонный шпур | schräges Bohrloch *n*
незаряжаемый шпур | unbesetztes Bohrloch *n*
оконтуривающий шпур | Kranzloch *n*
отбойный шпур | Abschlagbohrloch *n*; Kranzloch *n*
падающий шпур | abfallendes Bohrloch *n*; einfallendes Bohrloch *n*; fallendes Bohrloch *n*
центральный шпур | Mittelbohrloch *n*; Mittelloch *n* (Sprengbohrloch)

ледниковые шрамы *mpl* | (Geol) Gletscherschrammen *fpl*; Kritzen *pl*

шрапнель *f* | (Mil) Schrapnell *n*

шратты *pl* | (Geol) Schratten *fpl*; Karren *fpl*

шредер *m* | Maisstrohhäcksler *m*

шрекингерит *m* | (Min) Schröckingerit *m*

шрифт *m* | (Typ) Schrift *f*
акцидентный шрифт | Akzidenzschrift *f*
афишный шрифт | Plakatschrift *f*
шрифт без засечек | serifenlose Schrift *f*
шрифт вразрядку | gesperrte Schrift *f*
выворотный шрифт | Negativschrift *f*
выделительный шрифт | Auszeichnungsschrift *f*
выпуклый шрифт | erhabene Schrift *f* (Blindenschrift)
готический шрифт | gotische Schrift *f*
греческий шрифт | griechische Schrift *f*
шрифт для машинного чтения | maschinenlesbare Schrift *f*
древний шрифт | Groteskschrift *f*; serifenlose Linearantiqua *f*
жирный шрифт | fette Schrift *f*
шрифт Кириллица | kyrillische Schrift *f*
крупнокегельный шрифт | Großkegelschrift *f*
крупный шрифт | grobe Schrift *f*
курсивный шрифт | Kursivschrift *f*; Kursiv *f*
латинский шрифт | Lateinschrift *f*; lateinische Schrift *f*
нормальный шрифт | gewöhnliche Schrift *f*
основной шрифт | Grundschrift *f*
оттенённый шрифт | schattierte Schrift *f*
плакатный шрифт | Plakatschrift *f*
плотный шрифт | schmale Schrift *f*
полужирный шрифт | halbfette Schrift *f*
прописной шрифт | Kapitalschrift *f*
прямой шрифт | geradstehende Schrift *f*
прямой прописной шрифт | römische Kapitalschrift *f*
раздавленный шрифт | abgequetschte Schrift *f*
растиснутый шрифт | abgequetschte Schrift *f*
римский прописной шрифт | römische Kapitalschrift *f*

рисованный шрифт | gezeichnete Schrift *f*
рубленый шрифт | Groteskschrift *f*; Grotesk *f*; serifenlose Linearantiqua *f*
ручной шрифт | Handsatzschrift *f*
шрифт с тонкими штрихами | Haarschrift *f*
сбитый шрифт | abgequetschte Schrift *f*
светлый шрифт | magere Schrift *f*; lichte Schrift *f*
смешанный шрифт | vermischte Schrift *f*
текстовый шрифт | Werkschrift *f*
текстовый книжный шрифт | Brotschrift *f*
тительный шрифт | Titelschrift *f*
узкий шрифт | enge Schrift *f*; schmale Schrift *f*
шрифт узкого начертания | enge Schrift *f*; schmale Schrift *f*
широкий шрифт | breite Schrift *f*; breitlaufende Schrift *f*; weite Schrift *f*

шрифт-касса *f* | (Typ) Schriftkasten *m*

шрифтоносите́ль *m* | (Typ) Schriftträger *m* Typenträger *m*

шрот-эффект *m* | (Rf) Schroteffekt *m*

штабелевка *f* | Stapeln *n*; Stapelung *f*

штабелер *m* | Stapler *m*; Stapelvorrichtung *f*; Stapelgerät *n*

штабелеукладчик *m* | Stapelförderer *m*; Höhenförderer *m*

стеллажный штабелеукладчик с грузозахватом | Regalstapelgerät *n*

стеллажный штабелеукладчик | Regalförderzeug *n*

стеллажный комплекточный штабелеукладчик | Regalsortiergerät *n*

стеллажный напольный штабелеукладчик | flurverfahrbares Regalförderzeug *n*

стеллажный подвесной штабелеукладчик | regalverfahrbares Regalförderzeug *n*; hängendes Regalförderzeug *n*

штабелирование *n* | Stapelung *f*; Stapellagerung *f*

штабель *m* | Stapel *m*; Stoß *m*; Lage *f*

штабель тюков | Ballenstapel *m*

штабик *m* | (Holz) Deckleiste *f*

штаг *m* | (Schiff) Stag *n*

штаг-карнак *m* | (Schiff) Genickstag *n*

штамб *m* | (Forst) Baumstamm *m*; Stamm *m*

штамп *m* | 1. (Schm) Gesenk *n*; Schmiedegesenk *n*; Schmiedepreßgesenk *n*; Schmiedepreßwerkzeug *n*; 2. Stanzwerkzeug *n* (Schnitt- oder Preßwerkzeug); 3. Зiehwerkzeug *n*

вырубной штамп без прижима | Зiehwerkzeug *n* ohne Niederhalter

боковой обрезной штамп | Seitenschneider *m*

верхний штамп | Obergesenk *n*; Gesenkoberteil *n*; Patrizе *f*; Oberstempel *m*

верхний ковочный штамп | Gesenkhammer *m*

вставной штамп | Einsatzgesenk *n*

вырубной штамп | Schnittwerkzeug *n*

вырубочный штамп | Schnittwerkzeug *n*

высадочный штамп | Stauchgesenk *n*; Stauchwerkzeug *n*; Preßgesenk *n*

вытяжной штамп | Зiehwerkzeug *n*; Зiehgesenk *n*

гибочный штамп | 1. Biegegesenk *n*; 2. Biegestanze *f*

гибочный молотовой штамп | Biegeschlaggesenk *n*

штамп глубокой вытяжки | Tiefziehgesenk *n*; Tiefziehwerkzeug *n*

горячий штамп | Warmgesenk *n*

комбинированный штамп для вырубки и вытяжки | Schnitt- und Зiehwerkzeug *n* (Vereinigung beider Arbeitsvorgänge in einem Werkzeug)

штамп для высадки | Stauchwerkzeug *n*; Stauchgesenk *n*

штамп для глубокой вытяжки | Tiefziehwerkzeug *n*
штамп для горячей штамповки | Warmschmiedegesenk *n*
штамп для листовой штамповки | Stanzwerkzeug *n* (*Blechformung*)
штамп для мастер-штампов | Meister-Meister-Gesenk *n*; Meister-Meister *m*
штамп для отбортовки | Bördelwerkzeug *n*
вырубной штамп для последующих вытяжек | Weiterschlagwerkzeug *n*; Ziehwerkzeug *n* für Weiterzüge
штамп для тиснения | (*Typ*) Prägematrize *f*
штамп для фасонной вытяжки | Formschlagwerkzeug *n*
штамп для холодной высадки | Kaltschlagwerkzeug *n*; Kaltschlaggesenk *n*
штамп для холодной обрезки | Kaltabgratwerkzeug *n*
штамп для холодной штамповки | 1. Schnittwerkzeug *n*; Schnitt *m*; Stanzwerkzeug *n*; 2. Kaltpreßgesenk *n*; Kaltdruckgesenk *n*; Kaltbiegegesenk *n*; Kaltfalggesenk *n*; 3. Kaltziehgesenk *n*
штамп для штамповки выдавливанием | Strangpreßgesenk *n*; Fließpreßgesenk *n*
дыропробивной штамп | Locher *m*; Lochschnitt *m*
загибочный штамп | 1. Biegegesenk *n*; 2. Falzgesenk *n*
заготовительный штамп | Vorgesenk *n*; Vorform *f*
заготовительный молотовый штамп | Vorformschlaggesenk *n*
заклёпочный штамп | Döpper *m* (*Nietwerkzeug*)
закрытый штамп | gratbahnloses Gesenk *n*; Gesenk *n* ohne Gratbahn
зачистной штамп | Schaberschnitt *m*
калибровочный штамп | Fertiggesenk *n*
штамп ковочной машины | Schmiedegesenk *n*; Gesenk *n*
ковочный штамп | Schmiedegesenk *n*; Gesenk *n*
штамп ковочных вальцов | Walzschmiedegesenk *n*; Walzengesenk *n*
комбинированный штамп | 1. Verbundwerkzeug *n* (*Vereinigung von Schnitt- und Stanzvorgängen in einem Werkzeug*); 2. Mehrfachgesenk *n*; Mehrfachpreßwerkzeug *n* (*Pulvermetallurgie*)
комбинированный вырубной штамп | Verbundschnitt *m* (*Vereinigung verschiedener Schnittvorgänge in einem Werkzeug*)
компаундный штамп | Gesamtwerkzeug *n*; Verbundgesenk *n* (*meist Gesamtschnittwerkzeug*)
кромкозагибочный штамп | Falzgesenk *n*
круглый штамп | Rundgesenk *n*
кузнечный штамп | Schmiedegesenk *n*; Gesenk *n*
листовой штамп | Stanzwerkzeug *n*
литой штамп | gegossenes Gesenk *n*
многооперационный штамп | Mehrfachwerkzeug *n*; Gruppenwerkzeug *n* (*meist Mehrfachschnittwerkzeug*)
многооперационный вырубной штамп | Mehrfachschnittwerkzeug *n*; Mehrfachschnitt *m*; Gruppenschnittwerkzeug *n*; Gruppenschnitt *m*; Folgeschnittwerkzeug *n*; Folgeschnitt *m*
многоопансонный штамп | Mehrfachwerkzeug *n*; Gruppenwerkzeug *n* (*meist Mehrfachschnittwerkzeug*)
многоопансонный вырубной штамп | Gruppenschnittwerkzeug *n*
многоопансонный гибочный штамп | Mehrstempelbiegestanze *f*
многоопансонный листовой штамп | Gruppenstanzwerkzeug *n*
многооручевой штамп | Mehrfachwerkzeug *n*; Gruppenwerkzeug *n* (*meist Mehrfachschnittwerkzeug*)
многоштемсельный штамп | Mehrfachwerkzeug *n*; Gruppenwerkzeug *n* (*meist Mehrfachschnittwerkzeug*)
молотовый штамп | Hammergesenk *n*; Schlaggesenk *n*
гибочный штамп на колонках | Biegestanze *f* mit Säulenführungen
неподвижный штамп | Anpreßstempel *m*; Vorhalter *m* (*Nietmaschine*)
нижний штамп | Untergesenk *n*; Gesenkunterteil *n*
обжимный штамп | Preßgesenk *n*; Stauchgesenk *n*
оборотный штамп | Konterpunze *f*
обрезно-гибочный штамп | Abgratbiegegesenk *n*
обрезной штамп | Schnittwerkzeug *n*; Schnitt *m*; Schnittgesenk *n*; Abgratgesenk *n*; Abgratwerkzeug *n*
образно-правильный штамп | Abgratrichtgesenk *n*
обрезно-пробивной штамп | Abgratlochgesenk *n*
одинарный штамп | einfaches Gesenk *n*; einteiliges Gesenk *n*
одинарный объёмный штамп | einfaches Gesenk *n*; einteiliges Gesenk *n*
однооперационный штамп | Einfachwerkzeug *n* (*meist Einfachschnittwerkzeug*)
однооручевой штамп | Einfachgesenk *n*; einteiliges Gesenk *n*

отделочный штамп | Fertiggesenk *n*; Poliergesenk *n*; Kalibriergesenk *n*; Schlichtgesenk *n*
открытый штамп | Gesenk *n* mit Gratbahn
открытый вырубной штамп | Freischnitt *m*
открытый объёмный штамп | offenes Gesenk *n*
отрезной штамп | Trennschnitt *m*
первичный штамп | Meistergesenk *n*; Urgesenk *n*
плунжерный штамп | Schnitt *m* mit Zylinderführung
поверочный штамп | Prüfgesenk *n*; Kalibriergesenk *n*
подкладной штамп | Unterleggesenk *n*
полировочный штамп | Fertiggesenk *n*
штамп последовательного действия | Folgewerkzeug *n* (*Vereinigung aufeinanderfolgender Arbeitsgänge in einem Werkzeug*)
гибочный штамп последовательного действия | Folgestanze *f*
комбинированный штамп последовательного действия для вырубки и многопереходной вытяжки | folgewirkendes Schnitt- und mehrstufiges Ziehwerkzeug *n*
комбинированный штамп последовательного действия для вырубки и пробивки | folgewirkendes Schnitt- und Lochwerkzeug *n*
комбинированный штамп последовательного действия для отрезки, пробивки и гибки | folgewirkendes Loch-, Biege- und Trennwerkzeug *n*
комбинированный штамп последовательного действия | Verbundfolgewerkzeug *n*; folgewirkendes Verbundwerkzeug *n* (*Vereinigung aufeinanderfolgender Schnitt- und Stanzvorgänge in einem Werkzeug*)
последовательный вырубной штамп | Mehrfachschnittwerkzeug *n*; Mehrfachschnitt *m*; Gruppenschnittwerkzeug *n*; Gruppenschnitt *m*; Folgeschnittwerkzeug *n*; Folgeschnitt *m*
правильный штамп | Richtwerkzeug *n*; Richtgesenk *n*; Richtstempel *m*
правильный молотовый штамп | Schlagrichtgesenk *n*; Schlaggesenk *n* zum Richten
правочный штамп | Flachstanzwerkzeug *n*; Planierwerkzeug *n*; Planierstanze *f*
прессовый штамп | 1. Schmiedepreßwerkzeug *n*; Schmiedepreßgesenk *n*; 2. Stanzwerkzeug *n* (*zum Pressen*); 3. Preßwerkzeug *n*; Preßgesenk *n* (*Pulvermetallurgie*)
пробивной штамп | Lochstanze *f*; Lochgesenk *n*; Locher *m*; Perforierwerkzeug *n*
промежуточный штамп | Zwischengesenk *n*
просечной штамп | 1. Lochgesenk *n*; 2. Stechwerkzeug *n*
штамп простого действия | Einfachwerkzeug *n* (*meist Emiachschnittwerkzeug*)
прошивной штамп | Lochgesenk *n*
разделительный штамп | Trennschnitt *m*
рихтовочный штамп | Richtwerkzeug *n*; Richtstempel *m*
ручной штамп | Handgesenk *n*
правочный штамп с вафельными поверхностями | Flachstanzwerkzeug *n* mit gewaffelten Platten; Waffelrichtstanze *f*
правочный штамп с гладкими поверхностями | Flachstanzwerkzeug *n* mit glatten Platten
вытяжной штамп с направляющей плитой | Platteriführungsschnitt *m*
вырубной штамп с направляющими колонками | Säulenführungsschnitt *m*
обрезной штамп с нижним направлением | Schnitt *m* mit Unterführung
вырубной штамп с прижимом | Ziehwerkzeug *n* mit Niederhalter
штамп с сопряжёнными направляющими | Schnitt *m* mit Verbundführung
правочный штамп с точечными поверхностями | Flachstanzwerkzeug *n* mit gerauhten Platten
штамп с формовочным пуансоном | Biegeschnitt *m*
правочный штамп с шероховатыми поверхностями | Flachstanzwerkzeug *n* mit gerauhten Platten
сегментный штамп | Walzschmiedegesenk *n*; Walzengesenk *n*
секторный штамп | Walzschmiedegesenk *n*; Walzengesenk *n*
вырубной штамп со съёмником | Schnitt *m* mit Abstreifer
штамп совмещённого действия | Gesamtwerkzeug *n* (*meist Gesamtschnittwerkzeug*)
комбинированный штамп совмещённого действия для вырубки и вытяжки | gleichzeitig wirkendes Schnitt- und Ziehwerkzeug *n*; gleich wirkendes Schnitt- und Ziehwerkzeug *n*
комбинированный штамп совмещённого действия для вырубки и пробивки | gleichzeitig wirkendes Schnitt- und Lochwerkzeug *n*; gleich wirkendes Schnitt- und Lochwerkzeug *n*
комбинированный штамп совмещённого действия | gleichzeitig wirkendes Verbundwerkzeug *n*; gleich wirkendes Verbundwerkzeug *n*; (*Vereinigung gleichzeitig durchzuführender Schnitt- und Stanzvorgänge in*

einem Werkzeug)

совмещённый штамп | Verbundgesenk n ; Mehrstufengesenk n ; Mehrfachgesenk n

совмещённый вырубной штамп | Gesamtschnitt m ; Komplettschnitt m ; Blockschnitt m (Vereinigung verschiedener gleichzeitig durchzuführender Schnittvorgänge in einem Werkzeug)

универсальный штамп | Mehrstufengesenk n ; Mehrfachgesenk n

фальцовочный штамп | Falzwerkzeug n ; Falzgesenk n

фасонный штамп | Formgesenk n

холодный штамп | Kaltgesenk n ; Kaltmatrize f

чеканочный штамп | Prägewerkzeug n ; Prägegesenk n

черновой штамп | Vorgesenk n ; Vorform f

чистовой штамп | Schlichtgesenk n ; Poliergesenk n ; Fertiggesenk n ; Kalibriergesenk n

штамповочный штамп | Gesenk n zum Warmeinpressen von Gravuren (in Gesenken), Warmeinpreßgesenk n

штамп-автомат m | (Fert) Stanzwerkzeug n mit automatischem Werkstoffvorschub

вырубной штамп-автомат | Schnittwerkzeug n mit automatischem Werkstoffvorschub; Schnitt m mit automatischem Werkstoffvorschub

штампование n | 1. Herstellung f von Metallfertigteilen durch spanlose Formung mittels Werkstofftrennung (z. B. Ausschneiden, Lochen) oder Werkstoffumformung (z. B. Biegen, Tielziehen, Pressen) im warmen Zustand (Gesenkschmieden, Warmpressen) oder kalten Zustand (z. B. Kaltpressen, Prägen); 2. im engeren Sinne auch: Gesenkschmieden n ; Pressen n ; Stanzen n

штамповать | 1. im Gesenk schmieden; 2. pressen; 3. stanzen

штамповка f | 1. Herstellung f von Metallfertigteilen durch spanlose Formung mittels Werkstofftrennung (z. B. Ausschneiden, Lochen) oder Werkstoffumformung (z. B. Biegen, Tielziehen, Pressen) im warmen Zustand (Gesenkschmieden, Warmpressen) oder kalten Zustand (z. B. Kaltpressen, Prägen); 2. im engeren Sinne auch: Gesenkschmieden n ; Pressen n ; Stanzen n ; 3. im engeren Sinne auch: Gesenkschmiedestück n ; Preßteil n ; Stanzteil n

фасонная штамповка в упор | Formschlagen n ; Formschlag m (im Gesenk)

штамповка взрывом | Explosivumformung f

штамповка выдавливанием | Fließpressen n

штамповка выдавливанием в холодном состоянии | Kaltfließpressen n

горячая штамповка выдавливанием | Warmfließpressen n

гидровзрывная штамповка | (Schiff) Explosiv-Plattenumformung f unter Wasser

глубокая штамповка | Tiefziehen n

горячая штамповка | 1. spanlose Warmformung f durch Werkstoffabtrennung (z. B. Warmstanzen); 2. spanlose Warmumformung f (z. B. Gesenkschmieden, Warmpressen, Warmfließpressen); 3. im engeren Sinne auch Warmstanzen n ; Warmpressen n (Blech); 4. im engeren Sinne auch Strangpressen n

горячая листовая штамповка | Warmstanzen n blechartiger Werkstoffe

горячая объёмная штамповка | Gesenkschmieden n ; Warmpressen n

жидкая штамповка | Flüssigpressen n ; Preßgießen n ; Verdrängungsgießen n

штамповка истечением | Fließpressen n

горячая штамповка истечением | Warmfließpressen n

штамповка истечением по комбинированному способу | Fließpressen n mit Werkstoffverdrängung im Gleich- und Gegendruckverfahren

штамповка истечением по обратному способу | Fließpressen n mit Werkstoffverdrängung im Gegendruckverfahren

штамповка истечением по прямому способу | Fließpressen n mit Werkstoffverdrängung im Gleichdruckverfahren

комбинированная штамповка | 1. Vorschmieden n durch Freiformschmieden und Fertigschmieden n im Gesenk; 2. aufeinanderfolgendes Schmieden n in Einzelgesenken verschiedener Maschinen bzw. Pressen n in Fertigstraßen-Anordnung

штамповка комбинированным способом | 1. Vorschmieden n durch Freiformschmieden und Fertigschmieden n im Gesenk; 2. aufeinanderfolgendes Schmieden n in Einzelgesenken verschiedener Maschinen bzw. Pressen n in Fertigstraßen-Anordnung

листовая штамповка | Stanzen n (dünner flächiger Werkstücke wie z. B. Bleche)

листовая горячая штамповка | Warmstanzen n

местная объёмная штамповка | Pressen n im Stauchverfahren (z. B. Schrauben, Bolzen, Nietköpfe)

штамповка методом растяжки | Streckziehen n

многооручевая штамповка | Mehrfachgesenkschmieden n ; Gesenkschmieden n in Folgegesenken; Gesenkschmieden n in Stufengesenken

многоштучная штамповка | Mehrfachgesenkschmieden n ; Gesenkschmieden n in Folgegesenken; Gesenkschmieden n in Stufengesenken

штамповка на прессах | 1. Preßschmieden n ; 2. Pressen n ; Ziehen n ; Stanzen n (z. B. dünner flächiger Werkstücke wie Bleche)

общая объёмная штамповка | Pressen n im Quetschverfahren; Quetschpressen n (z. B. Muttern)

объёмная штамповка | spanlose Formung f durch Werkstoffumformung in Gesenken (hauptsächlich Gesenkschmieden, Warmpressen und Kaltpressen)

объёмная горячая штамповка | 1. Formschmieden n (Gesenk- und Freiformschmieden); 2. Formpressen n im warmen Zustand (z. B. Warmfließpressen)

окончательная штамповка | Fertigschmieden n im Gesenk (nach dem Freiformschmieden oder dem Vorschmieden im Gesenk)

последовательная штамповка | Mehrfachgesenkschmieden n ; Gesenkschmieden n in Folgegesenken; Gesenkschmieden n in Stufengesenken

поточная штамповка | aufeinanderfolgendes Schmieden n in Einzelgesenken verschiedener Maschinen bzw. Pressen n in Fertigstraßen-Anordnung

штамповка поточным способом | aufeinanderfolgendes Schmieden n in Einzelgesenken verschiedener Maschinen bzw. Pressen n in Fertigstraßen-Anordnung

предварительная штамповка | Vorschmieden n im Gesenk

штамповка прошивкой | Fließpressen n von Hohlkörpern

разгонная штамповка | Kumpeln n

разгонная листовая штамповка | Kumpeln n

растяжная штамповка | Streckziehen n

точная штамповка | 1. Präzisionsgesenkschmieden n ; 2. Maßprägen n

холодная штамповка | 1. spanlose Kaltformung f durch Werkstofftrennung (z. B. Schneiden, Lochen) oder durch Werkstoff Umformung (z. B. Biegen, Tiefziehen); 2. Kaltstanzen n

холодная листовая штамповка | Kaltstanzen n dünner flächiger Werkstoffe (Werkstofftrennung, z. B. Lochen, und Werkstoffumformung, z. B. Tiefziehen im kalten Zustand)

холодная объёмная штамповка | 1. Kaltpressen n ; 2. Kaltprägen n

чистовая штамповка | 1. Fertigschmieden n im Gesenk (nach dem Freiformschmieden oder dem Vorschmieden im Gesenk); 2. Feinstanzen n

штамповка штампов | Schmieden n von Gesenken oder Gesenkeinsätzen im Meistergesenk; Warmeinpressen n von Gravuren in Schmiedegesenken

штампуемость f | 1. Tiefziehbarkeit f ; 2. Stanzbarkeit f

штанга f | 1. Stange f ; Stab m ; 2. Maßstabträger m (des Meßschiebers); 3. (Bgb, Erdöl) Anker m ; Ankerstange f

бурильная штанга | Bohrstange f

буровая штанга | Bohrstange f

ведущая штанга | Mitnehmerstange f ; Kelly n

дальномерная штанга | Basismeßlatte f

железобетонная штанга | Stahlbetonananker m

штанга затравки | Absenkrohr n (Stranggießen)

изолирующая штанга | Isolierstange f

катодная штанга | Katodenstange f ; Katodenhalter m (Elektrolyse)

квадратная штанга | Mitnehmerstange f ; Kelly n

клиновья штанга | (Bgb) Keilanker m (Ausbau); Schlitzkeilausbau m

клино-щелевая штанга | (Bgb) Schlitzkeilanker m (Ausbau)

коммутационная штанга | (El) Schaltstange f (Trennschalter)

ловильная штанга | Fangstange f (Erdölbohrgerät)

мерная штанга | Meßstange f ; Meßlatte f

направляющая штанга | Führungsstange f (Erdölbohrgerät)

насосная штанга | Pumpenstange f ; Kolbenstange f (Kolbenpumpe)

отбойная штанга | (Bgb) Schrämstange f

печатающая штанга | (Dat) Typenstange f

полевая штанга | (Lw) Spritzbalken m

листоприёмная штанга присосов | (Typ) Saugstangenausleger *m* (Tiegelpresse)
накладная штанга присосов | (Typ) Saugstangenausleger *m* (Tiegelpresse)
рабочая штанга | Mitnehmerstange *f*; Kelly *n*
раздвижная штанга | Rutschschiere *f* (Schlagbohren)
распорная штанга | (Bgb) Spreizhülsenanker *m*; Spreizanker *m* (Ankerabau, sowjetischer Sammelbegriff für Spreizhülsen- und Doppelkeilanker)
распределительная штанга | (Lw) Spritzbalken *m*
расточная штанга | (Wkzm) Bohrstange *f* (Bohrarbeiten auf der Drehmaschine)
штанга с двойным распорным клином | (Bgb) Doppelkeilanker *m* (Ankerabau)
штанга с распорной гильзой | (Bgb) Spreizhülsenanker *m* (Ankerabau)
силовая штанга | (Schiff) Schubstange *f* (Verstellpropeller)
штанга токоприёмника | (El) Stromabnehmerstange *f*
ударная штанга | Schlagstange *f*; Schwerstange *f* (Erdölbohrgerät)
форматная штанга | (Typ) Formatstange *f*

штангенглубиномер *m* | (Meß) Tiefenmesser *m*; Tiefenmeßschieber *m*

штангензубомер *m* | (Meß) Zahndickenmeßschieber *m*; Zahnweitenmeßschieber *m*

штангенинструменты *mpl* | (Meß) „Schiebermesszeuge“ *npl* (russischer Sammelbegriff für Schieblehren, Tiefenmesser, Zahndickenmeßschieber, Parallelreißer)

штангенрейсмус *m* | (Meß) kombinierter Parallelreißer *m* und Höhenmeßschieber *m* (das Gerät ist mit auswechselbarer Reißnadel für Anreißarbeiten und Meßschenkel für Höhenmessungen ausgestattet)

штангенциркуль *m* | (Meß) Schieblehre *f*; Meßschieber *m*

разметочный штангенциркуль | Stangenzihr *m* (für Anreißarbeiten)

штангоукладчик *m* | (Bgb) Gestängeabstellvorrichtung *f* (Bohrung)

штандоль *m* | Standöl *n*

штаны *pl* | (Schiff) 1. Wellenhosen *fpl*; 2. Rauchkammerzusammenführung *f* zweier Kessel

штапель *m* | (Text) Stapel *m*; Stapellänge *f*; Faserlänge *f*

штапелька *f* | (Text) Faserbündel *n*; Schnittbündel *n*

штапик *m* | (Holz) Deckleiste *f*

штатив *m* | Stativ *n*; Gestell *n*; Ständer *m*

штатив для пипеток | Pipettenständer *m*

штатив для пробирок | (Ch) Reagenzglasständer *m*

штатив камеры | Kamerastativ *n*

параллактический штатив | parallaktisches Stativ *n* (für astronomische Instrumente)

передвижной штатив | (Kine) Dolly *m* (fahrbares Stativ mit Kamera)

штауфер *m* | (Masch) Stauferbüchse *f* (Schmierung)

штевень *m* | (Schiff) Steven *m*

кованый штевень | geschmiedeter Steven *m*

листовой штевень | Plattensteven *m*

литой штевень | gegossener Steven *m*

монолитный штевень | aus einem Stück gefertigter Steven *m*

сварной штевень | geschweißter Steven *m*

штевень-лаг *m* | (Schiff) Stevenlog *n*

штевневой | (Schiff) Steven...

штейгорт *m* | (Bgb) Steigort *n*

штейн *m* | Stein *m* (NE-Metallurgie)

бедный штейн | armer Stein *m*

белый штейн | Konzentrationsstein *m*; Konzentratstein *m*; Spurstein *m*

богатый штейн | Reicherstein *m*

железо-свинцовый штейн | Blei-Eisen-Stein *m*
штейн концентрационной плавки | Konzentrationsstein *m*
медно-никелевый штейн | Nickel-Kupfer-Stein *m*
медный штейн | Kupferstein *m*; Blaustein *m*
никелевый штейн | Nickelstein *m*
обогащенный штейн | Konzentrationsstein *m*
свинцовый штейн | Bleistein *m*
сульфидно-медный штейн | Rohkupferstein *m*; Rohstein *m*
тощий штейн | armer Stein *m*
шлаковый штейн | Schlackenstein *m*

штеккер *m* | (*El*) Stecker *m*; Stöpsel *m* (s. a. unter **штепсель**)
многополюсный штеккер | Mehrfachstecker *m*

штемпелевать | stempeln

штемпель *m* | 1. (*Schm*) Gesenkoberteil *n*; 2. (*Schm*) Pressenstempel *m*; Preßstempel *m*; Druckstempel *m*; Oberstempel *m*; Gesenkoberteil *n*; Lochstempel *m*; Lochdorn *m*; Preßdorn *m*; Patrizie *f*; 3. Stanzstempel *m*; Lochstempel *m*; Treibpunze *f*; 4. Fließpreßstempel *m*; Stempel *m*; Preßstempel *m* (*Preßgießen*)

штенгель *m* | (*El*) Pumpstengel *m*; Pumpröhrchen *n* (*Glühlampe*)

штепсель *m* | (*El*) Stöpsel *m*; Stecker *m*
аппаратный штепсель | Gerätestecker *m*
банановый штепсель | Bananenstecker *m*
вызывной штепсель | (*Fmt*) Rufstöpsel *m*; Vermittlungsstöpsel *m*
двойной штепсель | Doppelstecker *m*
двухштифтовый штепсель | Doppelstiftstecker *m*
избирательный штепсель | Wählstöpsel *m*
испытательный штепсель | Prüfstöpsel *m*
короткозамыкающий штепсель | Kurzschlußstecker *m*
многоконтактный штепсель | Mehrfachkontaktstecker *m*; Mehrfachstecker *m*
опросный штепсель | (*Fmt*) Abfragestöpsel *m*
патронный штепсель | Abzweigstöpsel *m*
переключающий штепсель | Umschaltstecker *m*; Umstecker *m*; Umschaltstöpsel *m*
промежуточный штепсель | Zwischenstecker *m*
штепсель с гнездом | (*Fmt*) Stecker *m* mit Buchse; Stecker *m* mit Klinke
соединительный штепсель | Verbindungsstecker *m*; Verbindungsstöpsel *m*
трёхконтактный штепсель | Dreifachstecker *m*; Dreistiftstecker *m*
трёхштифтовый штепсель | Dreifachstecker *m*; Dreistiftstecker *m*

штепсельный | 1. einsteckbar; ansteckbar; 2. (*El*) Stöpsel...; Stecker...; Steck...

штерт *m* | (*Schiff*) 1. kurze Leine *f*; 2. kurzes dünnes Tauende *n*
контрольный штерт | Kontrollseil *n* (*Lecksegel*)
пусковой штерт | Reißleine *f* (z. B. am aufblasbaren Rettungsfloß)

штивать | (*Schiff*) stauen (*Ladung*)

штивка *f* | (*Schiff*) Stauen *n* (von *Ladung*)

штиль *m* | 1. (*Meteo*) Stille *f*; Windstille *f* (*Windstärke 0*); 2. (*Schiff*) spiegelglatte See *f*; Flaute *f*

штифт *m* | Stift *m*; Bolzen *m* Finger *m*
анодный штифт | Anodenstift *m*
ведущий штифт | Führungsstift *m*
выталкивающий штифт | Auswerferstift *m*
штифт для припайки | (*Fmt*) Lötstift *m*
штифт для припайки провода | (*Fmt*) Lötstift *m*
закладной штифт | Vorsteckstift *m*
закрепляющий штифт | Fixierungsstift *m*; Einsteckstift *m*
запорный штифт | Haltestift *m*

захватывающий штифт | Mitnehmerstift *m*
измерительный штифт | Meßstift *m*
импульсный штифт | Hebestift *m* (*Uhrwerk*)
конический штифт | Kegelstift *m*
конический разводной штифт | Kegelstift *m* mit geschlitztem Spreizende
контактный штифт | 1. (*El*) Kontaktstift *m*; 2. (*Met*) Tastspitze *f* (z. B. einer Meßuhr)
модельный штифт | (*Gieß*) Modelldübel *m*
направляющий штифт | Führungsstift *m*; Führungsbolzen *m*; Abhebestift *m*
ограничительный штифт | Begrenzungsstift *m*
паяльный штифт | (*Fmt*) Lötstift *m*
пальцевой штифт | Mitnehmerstift *m*
переключающий штифт | Abhebestift *m*
подгоночный штифт | Paßstift *m*
поддерживающий штифт | Haltestift *m*
предохранительный штифт | Abscherstift *m*; Scherstift *m*; Brechstift *m* (z. B. in Kupplungen)
приподнимающий штифт | Abhebestift *m*
разжимный полый штифт | Spannstift *m*
разрезной штифт | geschlitzter Stift *m*
распределительный штифт | Steuerfinger *m*
штифт с насечками и полукруглой головкой | Halbrundkerbstift *m*
штифт с насечками и потайной головкой | Senkkerbnagel *m*
конический штифт с насечками | Kegelkerbstift *m*
цилиндрический штифт с насечками | Zylinderkerbstift *m*
штифт с насечкой | Kerbstift *m*
штифт с потайной головкой | Senkstift *m*
контактный штифт с прорезью | geschlitzter Kontaktstift *m*
штифт с пружиной | Federstift *m*
конический штифт с резьбой | Kegelstift *m* mit Gewindezapfen
соединительный штифт | (*El*) Verbindungsstift *m*
срезной штифт | Abscherstift *m*; Scherstift *m*; Brechstift *m* (z. B. in Kupplungen)
стопорный штифт | 1. Haltestift *m*; 2. Sicherungsstift *m*; Anschlagfinger *m*
съёмный штифт | (*Gieß*) Zulegestift *m*; Abhebestift *m*
упорный штифт | 1. Prellstift *m*; Arretierbolzen *m*; Klebstift *m*; 2. Taststift in (*Meßuhr*)
штифт управления | Steuerstift *m*; Steuerfinger *m*
установочный штифт | Stellstift *m*; Adjustierstift *m*; Stellfinger *m* (*Teilkopf*)
фиксирующий штифт | Fixierungsstift *m*
цилиндрический штифт | Zylinderstift *m*
цокольный штифт | (*Ein*) Röhrensockelstift *m*; Röhrenstift *m*; Sockelstift *m*
юстировочный штифт | Adjustierstift *m*; Adjustierschraube *f*

штифт-фиксатор *m* | Anlagestift *m* (*Presse*)

штихель *m* | (*Wkz*) Stichel *m*

гравировальный штихель | (*Typ*) Gravierstichel *m*

ксилографический штихель | Holzschnittstichel *m*

штихмас *m* | (*Meß*) Stichmaß *n*; Innenmeßschraube *f*

штицер *m* | (*Gum*) Zackenrolle *f*

штицеровать | (*Gum*) aufpressen; anrollen

шток *m* | 1. Kolbenstange *f* (*Dampfmaschine*); (*Met*) Schwengel *m* (*Chargiermaschine*); 2. (*Geol*) Stock *m*

шток вентиля | (*Masch*) Ventilschaft *m*

гидротермальный шток | (*Geol*) Sedimentstock *m*

шток золотника | Schieberstange *f* (*Dampfmaschine*)

лежащий шток | (*Geol*) liegender Stock *m*

магматический шток | (*Geol*) Eruptivstock *m*

шток накатника | (*Mil*) Vorholerstange *f* (*Kolbenschraubverschluß*)

шток поршня накатника | (*Mil*) Vorholerkolbenstange *f* (*Geschütz*)

рудный шток | (*Geol*) Erzstock *m*

соляной шток | (*Geol*) Salzstock *m*; Salzekzem *n*

стопорный шток | (*Mil*) Sperrstift *m* (*Infanteriemine*)

стоячий шток | (*Geol*) stehender Stock *n*

шток тормоза отката | (*Mil*) Kolbenstange *f* der Rücklaufbremse (*Geschütz*)

шток якоря | (*Schiff*) Ankerstock *m*

штокверк *m* | (*Geol*) Stockwerk *n*

шток-отвес *m* | Zentrierstab *m*

шток-тали *m* | (*Schiff*) Ankertakel *n*

штольня *f* | (*Bgb*) Stollen *m*

вентиляционная штольня | Wetterstollen *m*; Wetterausziehstollen *m*; Wettereinziehstollen *m*

водоотливная штольня | Wasserlösungsstollen *m*; Lösungsstollen *m*

вспомогательная штольня | Hilfsstollen *m*

входная штольня | Einfahrtstollen *m*

въездная штольня | Einfahrtstollen *m*

главная штольня | Hauptstollen *m*

главная подготовительная штольня | Richtstollen *m*

дренажная штольня | Wasserlösungsstollen *m*; Lösungsstollen *m*

капитальная штольня | Hauptstollen *m*

наклонная штольня | tonnlägiger Stollen *m*

откаточная штольня | Förderstollen *m*

путевая штольня | Fahrstollen *m*

разведочная штольня | Schürfstollen *m*; Ausrichtungsstollen *m*

эксплуатационная штольня | Betriebsstollen *m*

штопанье *n* | (*Text*) Stopfen *n*; Ausbessern *n*

штопать | (*Text*) stopfen; ausbessern

штопка *f* | (*Text*) 1. Stopfen *n*; Ausbessern *n*; 2. Stopfgarn *n*; 3. gestopfte Stelle *f*; ausgebesserte Stelle *f*

хлопчатобумажная штопка | Baumwollstopfgarn *n*

шерстяная штопка | Wollstopfgarn *n*; Stopfwolle *f*

штопор *m* | 1. Korkenzieher *m*; 2. (*Flg*) Trudeln *n*

штопор для ловли каната | Seilsperre *f*; Krätzer *m* (*Erdölbohrgerät*)

крутой штопор | Steiltrudeln *n* (*bei Neigungswinkeln über 50°*)

левый штопор | linksgängiges Trudeln *n*

ловильный штопор | (*Bgb*) Seilfangspirale *f* (*Bohrung*)

непреднамеренный штопор | unbeabsichtigtes Trudeln *n*; ungewolltes Trudeln *n* (*bei fehlerhafter Steuerung*)

неустойчивый штопор | labiles Trudeln *n*

нормальный штопор | normales Trudeln *n*

перевёрнутый штопор | Rückentrudeln *n*

плоский штопор | Flachtrudeln *n* (*Trudeln bei Winkeln unter 30°*)

пологий штопор | stark geneigtes Trudeln *n* (*bei Neigungswinkeln zwischen 30 und 50°*)

правый штопор | rechtsgängiges Trudeln *n*

преднамеренный штопор | beabsichtigtes Trudeln *n*; gewolltes Trudeln *n* (*zwecks Kennenlernens des Trudelverhaltens des Flugzeugs und Trainings in der Beherrschung des Trudeins*)

произвольный штопор | unbeabsichtigtes Trudeln *n*; ungewolltes Trudeln *n* (*bei fehlerhafter Steuerung*)

устойчивый штопор | stabiles Trudeln *n*

штопорить | (*Flg*) abtrudeln

штора *f* | 1. Jalousie *f*; 2. (*Foto*) Rollo *n* (*Verschluß*)

шторка *f* | (*Foto*) Vorhangblende *f*

шторка затвора | Rollo *n* (*Verschluß*)

шторка радиатора | (*Kfz*) Kühlerklappen *fpl*

шторки *fpl* | (*Kine*) Blenden *fpl*

шторм *m* | (*Meteo*) Sturm *m* (*Windstärke 9*)

жёсткий шторм | schwerer Sturm *m* (*Windstärke 10*)

жестокий шторм | orkanartiger Sturm *m* (*Windstärke 11*)

сильный шторм | schwerer Sturm *m* (*Windstärke 10*)

ураганный шторм | orkanartiger Sturm *m* (*Windstärke 11*)

штормпорт *m* | (Schiff) Wasserpforte *f*

штормтрап *m* | (Schiff) Sturmleiter *f*; Lotsenleiter *f*; Jakobsleiter *f*
лоцманский штормтрап | Lotsenleiter *f*

шtosбанк *m* | Stoßbank *f*; Rohrziehpresse *f*; Rohrziehbank *f* (Ziehen nahtloser Rohre)

шtosгерд *m* | Stoßherd *m* (Aufbereitung)

штраба *f* | (Bw) Verzahnung *f*; Abtreppung *f* (Mauerwerk)

штревень *m* | (Bgb) Schießnadel *f* (Sprengungen)

штрек *m* | (Bgb) Strecke *f*

боковой штрек | Seitenstrecke *f*; Anschluß-Strecke *f*

бортовой штрек | Grenzstrecke *f*

бутовый штрек | Versatzstrecke *f*; Blindort *n*; Blindstrecke *f*; Blindortstrecke *f*

вентиляционный штрек | Wetterstrecke *f*

вентиляционный этажный штрек | Wettersohlenort *n*

верхний штрек | Kopfstrecke *f*

водоотливной штрек | Wasserlösungsstrecke *f*

восстающий штрек | steigende Strecke *f*

вспомогательный штрек | Hilfsstrecke *f*

выемочный штрек | Abbaustrecke *f*

вытяжной вентиляционный штрек | Ausziehstrecke *f* (Wetterstrecke)

главный штрек | Hauptstrecke *f*; Sohlenstrecke *f*

главный вентиляционный штрек | Hauptwetterstrecke *f*

главный транспортный штрек | Hauptförderstrecke *f*

головной штрек | Kopfstrecke *f*

горизонтальный штрек | söhlige Strecke *f*

групповой штрек | Richtstrecke *f*

двойной штрек | Doppelstrecke *f*

диагональный штрек | Diagonalstrecke *f*; Diagonale *f*

штрек для откатки транспорта пустой породы | Bergeförderstrecke *f*

штрек для откатки угля | Kohlenförderstrecke *f*

завальный штрек | Bruchort *n*

конвейерный штрек | Bandstrecke *f*

концентрационный штрек | Richtstrecke *f*

коренной штрек | Grundstrecke *f*; Sohlenstrecke *f*

коренной откаточный штрек | Hauptförderstrecke *f*

крылевой штрек | Flügelort *n*

междуэтажный штрек | Teilsohlenstrecke *f*

наклонный штрек | fallende Strecke *f*

нижний штрек | Fußstrecke *f*

обводной штрек | Umbruchstrecke *f*; Abzweigstrecke *f*

обходной штрек | Umbruchstrecke *f*; Abzweigstrecke *f*

откаточный штрек | Förderstrecke *f*

панельный штрек | Abteilungsstrecke *f*

парный штрек | Parallelstrecke *f*; Begleitstrecke *f*; Begleitort *n*

параллельный штрек | Parallelstrecke *f*; Begleitstrecke *f*; Begleitort *n*

пластовый штрек | Flözstrecke *f*

штрек по пласту | Flözstrecke *f*

откаточный штрек по пласту | Flözförderstrecke *f*

штрек по простиранию | streichende Strecke *f*

штрек по углю | Kohlenstrecke *f*

погрузочный штрек | Füllstrecke *f*; Ladestrecke *f*

подготовительный штрек | Vorrichtungsstrecke *f*

подсечный штрек | Unterfahung *f*; Unterfahungsstrecke *f*; Unterschneidungsstrecke *f*

подэтажный штрек | Teilsohlenstrecke *f*; Teilstrecke *f*

полевой штрек | Gesteinsstrecke *f*; Feldortstrecke *f*; Feldstrecke *f*

поперечный штрек | Querstrecke *f*; Querort *n*
промежуточный штрек | Zwischenstrecke *f*
разведочный штрек | Schürfstrecke *f*
разминочный штрек | Abzweigstrecke *f*
сборочный транспортный штрек | Sammelförderstrecke *f*
скреперный штрек | Schrapperstrecke *f*
слепой штрек | Versatzstrecke *f*; Blindort *n*; Blindstrecke *f*; Blindortstrecke *f*
слоевой штрек | Stoßabbaustrecke *f*; Scheibenstrecke *f*
соединительный штрек | Verbindungsstrecke *f*
спаренный штрек | Doppelstrecke *f*
спасательный штрек | Fluchtstrecke *f*; Rettungsort *n*
транспортный штрек | Förderstrecke *f*
этажный штрек | Sohlenstrecke *f*; Grundstrecke *f*

штрек-водосборник *m* | Wasserstrecke *f*

штрек-отстойник *m* | Sumpfstrecke *f*

штрипс *m* | warmgewalzter Streifen *m*; gewalzter Streifen *m*; warmgewalztes Band *n*; gewalztes Band *n*;
Röhrenstreifen *m* (zur Herstellung geschweißter Rohre)

штрих *m* | Strich *m*; Schraffe *f*; (Dat) Strichsymbol *n*

валентный штрих | (Ch) Valenzstrich *m*

установочный штрих | Einstellstrich *m*

штрих Шеффера | (Dat) Shefferscher Strich *m*; Sheffer-Strich *m*

штрихи *mpl* **скольжения** | (Geol) Rutschschrammen *fpl*; Rutschstreifen *mpl*; Rillungen *fpl*

штриховать | schraffieren; stricheln

штриховка *f* | 1. Schraffierung *f*; Strichelung *f*; 2. Schattierung *f*; Schummerung *f*; 3. (Krist) Streifung *f*; 4. (Typ)
Falzeinbrennen *n*

вицинальная штриховка | (Krist) Vizinalstreifung

двойниковая штриховка | (Krist) Zwillingstreifung *f*

комбинационная штриховка | (Krist) Kombinationsstreifung *f*

ледниковая штриховка | (Geol) Gletscherschrammen *fpl*; Kritzen *pl*

штриховой | Strich...; gestrichelt; schraffiert

штукатурить | (Bw) verputzen; putzen; berappen

штукатурка *f* | (Bw) 1. Putz *m*; Verputz *m*; 2. Putzen *n*

акустическая штукатурка | Schälldämmputz *m*

внутренняя штукатурка | Innenputz *m*

высококачественная штукатурка | Qualitätsputz *m*

гладкая штукатурка | glatter Putz *m*

двухслойная штукатурка | zweilagiger Putz *m*

декоративная штукатурка | Zierputz *m*

звукоизоляционная штукатурка | schalldämmender Putz *m*

известковая штукатурка | Kalkputz *m*

мокрая штукатурка | Naßputz *m*

штукатурка набрызгом | Spritzputz *m*

наружная штукатурка | Außenputz *m*

штукатурка начёсом | Kratzputz *m*

штукатурка по сетке | Drahtgeflechtputz *m*

штукатурка по проволочной сетке | Drahtgeflechtputz *m*

растворная штукатурка | Mörtelputz *m*

сухая штукатурка | Trockenputztafeln *fpl*

теплоизоляционная штукатурка | wärmedämmender Putz *m*

торкретная штукатурка | Spritzputz *m*; Torkretputz *m*

трёхслойная штукатурка | dreilagiger Putz *m*

фасадная штукатурка | Außenputz *m*

цементная штукатурка | Zementputz *m*

штурвал *m* | 1. (*Masch*) Handrad *n*; Handstern *m*; 2. (*Schiff*) Steuerrad *n*

перекидной штурвал | (*Flg*) Steuerrad *n* an der Steuersäule

штурвал рулевого управления | (*Flg*) Querrudersteuerbad *n*

штурвальный *m* | (*Schiff*) Rudergänger *m*; Rudergast *m*

штурвальный | (*Schiff*) Steuer...; Ruder...

штурман *m* | 1. (*Schiff*) Steuermann *m*; nautischer Offizier *m*; Navigationsoffizier *m*; 2. (*Flg*) Navigator *m*

штурмовик *m* | Erdkampfflugzeug *n*; Jagdbombenflugzeug *n*

штуртрос *m* | (*Schiff*) Ruderleitung *f*

штур-тросик *m* | (*Schiff*) Zeptertau *n*; Jochleine *f* (*Bootssteuerung*)

штуф *m* | (*Min*) Stufe *f* (*kristallisiertes Mineralstück*)

штуцер *m* | 1. Stutzen *m* (*Ansatzrohrstück an Rohrleitungen oder Behältern*); 2. Stutzen *m* (*Handfeuerwaffe*)

водоспускной штуцер | Entwässerungsstutzen *m*

двуствольный штуцер | Doppelstutzen *m*

фонтанный штуцер | Förderdüse *f*; Eruptionsdüse *f* (*Erdölgewinnung*)

штучный | Stückgut...; Stück...

штыб *m* | (*Bgb*) Bohrklein *n*; Schrämklein *n*

зарубной штыб | Schrämklein *n*; Ausschram *m*

угольный штыб | Kohlenklein *n*; Staubkohle *f* (*Körnung bis 3 mm, Verwendung in Staubfeuerungen*)

штыбопогрузчик *m* | (*Bgb*) Schrämkleinladevorrichtung *f*

штык *m* | 1. Barren *m* (*NE-Metalle*); 2. Massel *f* (*Roheisen*); 3. (*Mil*) Bajonett *n*

клинковый отъёмный штык | (*Mil*) Seitengewehr *n*

неотъёмно-откидной штык | (*Mil*) klappbares Bajonett *n*

простой штык | (*Schiff*) einfacher Rundtörn *m*

штык с двумя шлагами | zwei halbe Schläge *pl* (*seemännischer Knoten*)

штыковка *f* | (*Lw*) Umgraben *n* des Bodens auf Spatenstichtiefe

штырёк лампы | (*Ein*) Röhrensockelstift *m*; Röhrenstift *m*; Sockelstift *m*

штырёк цоколя | (*Ein*) Röhrensockelstift *m*; Röhrenstift *m*; Sockelstift *m*

штырь *m* | Stift *m* (*zylindrischer Form mit kegelig zugespitztem Ende*); Stab *m*; Stütze *f*; (*Gieß*) Dübel *m* (*Modell*)

штырь антенный | (*Kfz*) Antennenstab *m* (*Stabantenne*)

вертлюга штырь | (*Schiff*) Lümmelbolzen *m* (*Ladegeschirr*)

штырь изолятора | Isolatorenstütze *f*; Isolatorstütze *f*

направляющий штырь | (*Gieß*) Führungsstift *m*; Führungsbolzen *m*; Zulegestift *m*; Abhebestift *m*

прямой штырь | gerade Stütze; gerade Isolatorenstütze *f*; gerade Isolatorstütze *f*

руля штырь | (*Schiff*) Ruderfingerling *m*

штырь соединительной скобы | (*Schiff*) Schäkelbolzen *m*

штепсельный штырь | (*El*) Steckerstift *m*

шуга *f* | (*Hydrol*) Eisbrei *m*; Sulzeis *n*; Rogeis *n*; Treibeis *n*

шугосброс *m* | (*Hydt*) Treibeisüberfall *m*

шум *m* | Geräusch *n*; Rauschen *n*

с малым шумом | rauscharm; geräuscharm

аддитивный шум | Gaußsches Rauschen *n*

акустический шум | akustisches Rauschen *n*

амплитудный шум | Amplitudenrauschen *n*

шум антенны | Antennenrauschen *n*

аэродинамический шум | aerodynamisches Rauschen *n*

белый шум | weißes Rauschen *n*

шум в цепи | (Fmt) Leitungsgeräusch *n*
внутренний шум | Eigenrauschen *n*
шум всасывания | Ansauggeräusch *n* (Verbrennungsmotor)
шум вследствие эффекта Баркгаузена | Barkhausen-Rauschen *n*; Barkhausen-Geräusch *n*
вторичной эмиссии шум | (Eln) Sekundäremissionsrauschen *n*
вторичной электронной эмиссии шум | (Eln) Sekundäremissionsrauschen *n*
входной шум | (Rf) Eingangsrauschen *n*
шум выпуска | Auspuffgeräusch *n* (Verbrennungsmotor)
шум выпуска отработавших газов | Auspuffgeräusch *n* (Verbrennungsmotor)
выходной шум | (Rf) Ausgangsrauschen *n*
шум Галактики | galaktisches Rauschen *n* (Radioastronomie)
гауссов шум | Gaußsches Rauschen *n*
генерационно-рекомбинационный шум | Generations-Rekombinationsrauschen *n* (Halbleiter)
диода шум | (Ein) Diodenrauschen *n*
дробовой шум | (Eln) Schrotrauschen *n*; Schroteffekt *m*
железнодорожный шум | Eisenbahnlärm *m*
звуковой шум | akustisches Rauschen *n*
ионный шум | (Eln) Ionenrauschen *n*
катодный шум | (Eln) Katodenrauschen *n*
контактный шум | (El) Kontaktrauschen *n*
космический шум | kosmisches Rauschen *n* (Radioastronomie)
ламповый шум | (Eln) Röhrenrauschen *n*
линейный шум | (Fmt) Leitungsgeräusch *n*
механический шум | (Ak) Körperschall *m*
микрофонный шум | (Fmt) Mikrofongeräusch *n*
модуляционный шум | (Ein) Modulationsrauschen *n*
шум моря | Meeresrauschen *n*
шум на входе | (Rf) Eingangsrauschen *n*
шум на входе радиоприёмника | (Rf) Eingangsrauschen *n*
шум на выходе | (Rf) Ausgangsrauschen *n*
шум на выходе радиоприёмника | (Rf) Ausgangsrauschen *n*
шум на несущей частоте | (Ein) Trägerrauschen *n*
наведённый шум | (Ein) Influenzrauschen *n*
шум насыщения | (Ein) Sättigungsrauschen *n*
нестационарный шум | (Ein) nichtstationäres Rauschen *n*
шум от ионизации | (Ein) Ionisationsrauschen *n*
шум от источников питания | (Fmt) Stromversorgungsrauschen *n*
шум от линии сильного тока | Starkstromgeräusch *n*
шум от машины | Maschinengeräusch *n*
высокочастотный шум плазмы | (Kern) Plasmarauschen *n*; Mikrowellenrauschen *n* des Plasmas
побочный шум | (Ak) Nebengeräusch *n*
поверхностный шум | (Ah) Nadelgeräusch *n*; Nadelrauschen *n* (Tonaufnahme)
шум полупроводниковых триодов | Transistorenrauschen *n*; Halbleiterrauschen *n*; Funkelrauschen *n*
шум помещения | (Ak) Raumgeräusch *n*; Saalgeräusch *n*
посторонний шум | (Ak) Nebengeräusch *n*
приёмника шум | (Rf) Empfängerrauschen *n*
рабочий шум | (Ak) Laufgeräusch *n*; Arbeitsgeräusch *n*
радиационный шум | (Ph) Strahlungsrauschen *n*
шум реактора | (Kern) Reaktorrauschen *n*
смешанный шум | Mischrauschen *n*
собственный шум | Eigenrauschen *n*
шум солнечного излучения | solares Rauschen *n* (Radioastronomie)
шум сопротивлений | (El) Widerstandsrauschen *n*
статический шум | (Ein) statisches Rauschen *n*
стационарный шум | (Ein) stationäres Rauschen *n*
тепловой шум | (Ein) Wärmerauschen *n*; Nyquist-Rauschen *n*
термический шум | (Ein) thermisches Rauschen *n*; Wärmerauschen *n*

шум токораспределения | (Ein) Stromverteilungsrauschen *n*
шум транзистора | Transistorrauschen *n*
уличный шум | Straßenlärm *m*; Verkehrslärm *m*
фоновый шум | (Fmt) Grundgeräusch *n*
частотный шум | Frequenzrauschen *n*
электронный шум | Elektronenrauschen *n*
эмиссионный шум | Emissionsrauschen *n*

шум-генератор *m* | (El) Rauschgenerator *m*

шуметь | rauschen

шумоглушитель *m* | 1. (Rf) Geräuschunterdrücker *m*; Krachtüter *m*; Krachsperre *f*; 2. Schalldämpfer *m*

шумомер *m* | Geräuschmesser *m*; Schallpegelmesser *m*

шумопеленгатор *m* | (Mil) Geräuschpeiler *m*

шумопеленгация *f* | (Mil) Schallortung *f*; Geräuschpeilung *f*

шумоподавление *n* | (Ein) Rauschunterdrückung *f*

шум-фактор *m* | (Ein) Rauschfaktor *m*; Rauschzahl *f*
спектральный шум-фактор | spektrale Rauschzahl *f*

шунт *m* | (El) Shunt *m*; Parallelwiderstand *m*; Nebenschlußwiderstand *m*; Nebenwiderstand *m*
образцовый шунт | Normalnebenwiderstand *m*
приборный шунт | Instrumentennebenwiderstand *m*
эталонный шунт | Normalnebenwiderstand *m*

шунтирование *n* | (El) Shunten *n*; Parallelschalten *n*

шунтированный | (El) geschuntet; parallelgeschaltet; mit Nebenschluß versehen

шунтировать | (El) shunten; parallelschalten; mit Nebenschluß versehen

шунтовой | (El) Nebenschluß...

шуровать | schüren; anschüren; stochern

шуровка *f* | Schüren *n*; Stochern *n*

шуруп *m* | Holzschraube *f* (der russische Ausdruck gilt zuweilen allgemein für Verbindungsschrauben, und zwar auch für solche für Maschinenteile)

потайной шуруп | Senkholzschraube *f*

рельсовый шуруп | (Eb) Schienenschraube *f*

шуруп с конической головкой | Senkholzschraube *f*

шуруп с овальной головкой | Linsensenkholzschraube *f*

шуруп с плоской головкой | Senkholzschraube *f*

шуруп с повышенной головкой | Linsensenkholzschraube *f*

шуруп с полукруглой головкой | Halbrundholzschraube *f*

шуруп с полупотайной головкой | Linsensenkholzschraube *f*

шуруп с потайной головкой | Senkholzschraube *f*

шуруп с потайной уменьшенной головкой и накатной резьбой | Senkholzschraube *f* mit kleinem Kopf und gerolltem Gewinde

шуруп с утопленной головкой | Senkholzschraube *f*

шуруп с цилиндрической головкой | Zylinderholzschraube *f*

шурф *m* | (Bgb) Schurfschacht *m*; Schürf *m*

опытный шурф | Versuchsschurf *m* ???holzschraube *f*

эксплуатационный шурф | Betriebsschurf *m* (für Bewetterung, Wasserhaltung, Materialförderung und Fahrung)

шурфование *n* | (Bgb) Schürfen *n*; Schürfarbeit *f*

шурфовать | (Bgb) schürfen

шхеры *pl* | (*Geol*) Schären *pl*

шхуна *f* | (*Schiff*) Schoner *m*; Schooner *m*

бермудская шхуна | Hochtakelschoner *m*

шхуна бермудского вооружения | Hochtakelschoner *m*

гафельная шхуна | Gaffelschoner *m*

марсельная шхуна | Toppsegelschoner *m*

стаксельная шхуна | Stagsegelschoner *m*

торговая шхуна | Handelsschoner *m*

шхуна-барк *f* | (*Schiff*) Schonerbark *f*; Barkentine *f*

шхуна-бриг *f* | (*Schiff*) Schonerbrigg *f*

шхуна-кеч *f* | (*Schiff*) Schonerketch *f*

шхуна-сейнер *f* | (*Schiff*) Seinerschoner *m*

шхуна-яхта *f* | (*Schiff*) Jachtschoner *m*

щавелевокислый | (*Ch*) ...oxalat *n*; oxalsauer

щебень *m* | 1. (*Geol*) Steinschlag *m* (durch Verwitterung entstandenes Trümmergestein in hantigen Stücken von 1 bis 10 cm Größe); 2. (*Bw*) Schotter *m* (durch Zerkleinerung von Gesteinen gewonnener Straßenbaustoff in Stückgrößen von 25 bis 80 mm); Splitt *m* (als Zuschlagstoff für Beton in kleineren, grusartigen Stücken von etwa 3 bis 5 mm); 3. (*Eb*) Schotter *m*

бетонный щебень | Betonschotter *m*; Betonbruch *m*

дорожный щебень | Straßenschotter *m*

щебень из бетонного лома | Betonbruch *m*; Betonschotter *m*

кирпичный щебень | Ziegelsplitt *m*

щека *f* | Wange *f* (z. B. Kurbelwange); Backen *m*; Backe *f* (z. B. eines Backenbrechers)

щека блока | Blockwange *f*; Blockbacken *m*

буксовая щека | (*Eb*) Achslagersteg *m*; Achslagerwange *f*

зажимная щека | (*Mosch*) 1. Greifbacken *m*; 2. Klemmbacke *f*

щека коленчатого вала | (*Masch*) Kurbelwange *f*; Kurbelarm *m*

мотылёвая щека | Kurbelwange *f*

накатная щека | Rollbacken *m*

неподвижная щека | fester Backen *m*; feststehender Backen *m* (*Backenbrecher*)

щека остряка | (*Eb*) Zungenkloben *m* (*Weiche*)

подвижная щека | (*Masch*) beweglicher Backen *m*; Schwinge *f* (*Backenbrecher*)

щека свода | (*Bw*) Stirn *f* (*Bogen*)

скользящая щека | Gleitbacken *m*

щека тисков | Schraubstockbacken *m*

щека щековой дробилки | Brechbacken *m*

щеколда *f* | Riegel *m*; Abschluß *m*

щеколда замка | Falle *f* (*Schloß*)

щелевой | geschlitzt; Schlitz...

щёлок *m* | 1. Lauge *f*; 2. (*Glas*) Galle *f*; Glasgalle *f*

анодный щёлок | Anodenlauge *f*

белильный щёлок | Bleichlauge *f*

белый щёлок | (*Pap*) Weißlauge *f*; Frischlauge *f*

бучильный щёлок | (*Text*) Beuchlauge *f*

варочный щёлок | (*Pap*) Kochlauge *f*; Aufschlußlauge *f*

готовый щёлок | Fertiglauge *f*

густой щёлок | Dicklauge *f*

едкий щёлок | alkalische Lauge *f*; Alkalilauge *f*; Ätzlauge *f*

жидкий щёлок | Dünnlauge *f*

зелёный щёлок | (*Pap*) Grünlauge *f*

калийный щёлок | Kalilauge *f*; Ätzkalilauge *f*

конечный щёлок | Endlauge *f*
концентрированный щёлок | Starklauge *f*
маточный щёлок | Mutterlauge *f*
мыльный щёлок | Seifenlauge *f*
натриевый щёлок | Natronlauge *f*
натровый щёлок | Natronlauge *f*
достаточный щёлок | Restlauge *f*
отбросный щёлок | Ablauge *f*; Abfallauge *f*
отработанный щёлок | Ablauge *f*; Abfallauge *f*
подмыльный щёлок | Unterlauge *f* (Seifenherstellung)
промывной щёлок | Waschlauge *f*
свежий щёлок | (Pap) Weißlauge *f*; Frischlauge *f*
сгущённый щёлок | Dicklauge *f*
слабый щёлок | (Pap) Schwachlauge *f*; Dünnablage *f*; Dünnlauge *f*
сульфатный щёлок | 1. (Pap) Sulfatkochlauge *f*; Sulfatlauge *f*; 2. (Glas) Sulfatgalle *f*
сульфитный щёлок | (Pap) Sulfitablage *f*; Absäure *f*
чёрный щёлок | (Pap) Schwarzlauge *f*
электролитный щёлок | Elektrolytlauge *f*

щёлокоотделитель *m* | (Ch) Laugenabscheider *m*

щелочение *n* | (Ch) Alkalisieren *n*; Alkalisierung *f*; Laugenbehandlung *f*

щёлочерастворимый | alkalilöslich; laugenlöslich

щёлочестойкий | alkalibeständig; laugenbeständig

щёлочеупорность *f* | Alkalibeständigkeit *f*; Laugenbeständigkeit *f*

щёлочеупорный | alkalibeständig; laugenbeständig

щёлочустойчивый | alkalibeständig; laugenbeständig

щёлочноеземельный | (Ch) erdalkalisch; Erdalkali...

щелочной | alkalisch

щёлочнорастворимый | alkalilöslich; laugenlöslich

щёлочнореагирующий | alkalisch reagierend

щёлочность *f* | (Ch) Alkalität *f*

натуральная щёлочность | natürliche Alkalität *f*

общая щёлочность | Gesamtalkalität *f*

остаточная щёлочность | Restalkalität *f*; Endalkalität *f*

щёлочь *f* | (Ch) Alkali *n*; Alkalilauge *f*; Alkalilösung *f*

безводная щёлочь | wasserfreies Alkali *n*

водная щёлочь | wäßriges Alkali *n*; wäßrige Lauge *f*; Lauge *f*

едкая щёлочь | Ätzalkali *n*; kaustisches Alkali *n*

летучая щёлочь | flüchtiges Alkali *n*

мягкая щёлочь | mildes Alkali *n*

расплавленная щёлочь | Alkalischmelze *f*; geschmolzenes Alkali *n*

свободная щёлочь | freies Alkali *n*

щёлочьсодержащий | alkalihaltig

щелчок *m* | Knackstörung *f*; Knackgeräusch *n*

щель *f* | 1. Schlitz *m*; Spalt *m*; Spalte *f*; Ritze *f*; 2. (Opt) Blende *f*; Spaltblende *f*; 3. Riß *m*; 4. (Mil) Deckungsgraben *m*; Splittergraben *m*

бункерная щель | Bunkerschlitze *m*

впускная щель | Einlaßschlitze *m*

врубовая щель | (Bgb) Schram *m*; Schrämschlitze *m*; Schrämnut *f*

входная щель | Eintrittsspalt *m*

выгрузочная щель | Austragschlitz *m* (eines Bunkers)
выпускная щель | Austrittsspalt *m*
выходная щель | Austrittsspalt *m*
двойная щель | Doppelspalt *m*
щель диоптра | Visierspalt *m*
щель для измерений | Meßspalt *m*
щель для отбора мощности | Auskoppelschlitz *m*; Auskoppelspalt *m*
закрытая щель | (*Mil*) überdeckter Deckungsgraben *m*; überdeckter Splittergraben *m*
зарубная щель | (*Bgb*) Schram *m*; Schrämschlitz *m*; Schrämnut *f*
входная щель интерферометра | Interferometerblende *f*
искривлённая щель | gekrümmter Spalt *m*
щель Кассини | (*Astr*) Cassinische Teilung *f* (*Saturnringe*)
кольцевая щель | Ringspalt *m*; Düsenspalt *m*
щель крыла | (*Flg*) Flügelspalt *m*; Flügelschlitz *m*
крытая щель | (*Mil*) überdeckter Deckungsgraben *m*; überdeckter Splittergraben *m*
щель между валками | Walzspalt *m*; Walzenöffnung *f*
мельющая щель | Mahlspalt *m*
механическая щель | (*Kine*) Lichttonspalt *m*
механическая модуляционная щель | (*Kine*) Lichttonspalt *m*
монетная щель | Einwurfschlitz *m* (am Münzfernsprecher)
щель монетной личинки | Einwurfschlitz *m* (am Münzfernsprecher)
оптическая щель | (*Foto*) Abtastspalt *m* (z. B. am Fotokopierapparat)
открытая щель | (*Mil*) offener Deckungsgraben *m*; offener Splittergraben *m*
подвижная щель | beweglicher Spalt *m*
постоянная щель | fester Spalt *m*
прицельная смотровая щель | (*Mil*) Richtspalt *m* (*Panzer*)
промежуточная щель | Zwischenspalt *m*
противотанковая щель | (*Mil*) Panzerdeckungsgraben *m*; Panzerdeckungsloch *n*
разгрузочная щель | Austrittsspalt *m* (z. B. bei Brechern); Austragspalt *m* (eines Bunkers)
смотровая щель | (*Mil*) Sehschlitz *m*
ступенчатая щель | Stufenspalt *m*
щель читающей оптики | (*Kine*) Abtastspalt *m*
щель Энке | (*Astr*) Enkesche Teilung *f* (Lücke im Außenring des Saturns)

щепа *f* | 1. Span *m*; Späne *mpl*; 2. (*Pap*) Hackspäne *mpl*; Holzschnitzel *npl*; Kochschnitzel *npl*

щепколовка *f* | (*Pap*) Splitterfänger *m*; Grobsortierer *m*; Spänefänger *m*

щеповоз | in (*Schiff*) Holzspänetransporter *m*

щетина *f* | Borsten *fpl* (*Schwein*); Haare *npl* (*Dachs*)

боковая щетина | Seitenborsten *fpl* (*Schwein*)

хребтовая щетина | Kammborsten *fpl* (*Schwein*)

щётка *f* | 1. Bürste *f*; 2. (*El*, *Masch*) Bürste *f*; 3. (*Pap*) Trennbürste *f* (*Papierförderer*); 4. (*Min*) Druse *f*

графитовая щётка | (*El*) Graphitbürste *f*

щётка для выколачивания матриц | (*Typ*) Abziehbürste *f*; Klopfbürste *f* für Matrern

щётка для очёсывания шляпок | (*Text*) Deckelausstoßbürste *f* (*Deckelkarde*)

дорожная щётка | Straßenkehrmaschine *f*

закорачивающая щётка | (*El*) Kurzschlußbürste *f*

коллекторная щётка | (*El*) Kollektorbürste *f*; Kommutatorbürste *f*

контактная щётка | (*El*) Kontaktbürste *f*; Kontaktarm *m*

короткозамкнутая щётка | (*El*) Kurzschlußbürste *f*

листовая щётка | (*El*) Blätterbürste *f*

медная щётка | (*El*) Kupferbürste *f*

медносетчатая щётка | (*El*) Kupfergazebürste *f*

металлографитовая щётка | (*El*) Metallgraphitbürste *f*

опущенная щётка | (*El*) aufliegende Bürste *f*

переставная щётка | (*El*) verstellbare Bürste *f*

поднятая щётка | (El) abgehobene Bürste *f*
проволочная щётка | Drahtbürste *f*
разрезная щётка | (El) Schichtbürste *f*; geschichtete Bürste *f*; unterteilte Bürste *f*
расслоённая щётка | (El) Schichtbürste *f*; geschichtete Bürste *f*; unterteilte Bürste *f*
расщеплённая щётка | (El) Schichtbürste *f*; geschichtete Bürste *f*; unterteilte Bürste *f*
ручная кардная щётка | (Text) Handputzkratze *f*
слоистая щётка | (El) Schichtbürste *f*; geschichtete Bürste *f*; unterteilte Bürste *f*
стальная щётка | Stahldrahtbürste *f*
стереотипная щётка | (Typ) Abziehbürste *f*; Klopfbürste *f* für Matern
угольная щётка | (El) Kohlebürste *f*
хордовая щётка | (El) Sehnenbürste *f*
цилиндрическая щётка | Bürstenwalze *f*
электрографитированная щётка | (El) Elektrographitkohlebürste *f*; Elektrographitbürste *f*
электрографитовая щётка | (El) Elektrographitkohlebürste *f*; Elektrographitbürste *f*

щёткодержатель *m* | (El) Bürstenhalter *m*
наклонный щёткодержатель | Schrägbürstenhalter *m*; Reaktionsbürstenhalter *m*
радиальный щёткодержатель | Radialbürstenhalter *m*
реактивный щёткодержатель | Schrägbürstenhalter *m*; Reaktionsbürstenhalter *m*

щёточный | Bürsten...

щёчка *f* **рукоятки** | (Mil) Griffschale *f* (Pistolengriff)
щёчка челночной коробки | (Text) Schützenkastenwand *f*

щипец *m* | (Bw) Giebel *m*; Hausgiebel *m*
боковой щипец | Seitengiebel *m*

щипок *m* | (Text) Krempelwolf *m*

щипцовый | (Bw) Giebel...

щипцы *pl* | Zange *f*; Kneifzange *f*; Beißzange *f*
акушерские щипцы | (Med) Geburtszange *f*
газовые щипцы | Gasrohrzange *f*
гибочные щипцы | Biegezange *f*
щипцы для тиглей | (Gieß) Tiegelzange *f*
зубные щипцы | (Med) Zahnzange *f*
пломбировочные щипцы | Plombierzange *f*
пробивные щипцы | Lochzange *f*
сапожные щипцы | Schuhmacherzange *f*
тигельные щипцы | Tiegelzange *f*
ткацкие щипцы | (Text) Weberzange *f*; Noppeisen *n*; Putzeisen *n*
угольные щипцы | Kohlenzange *f*; Feuerzange *f*

щит *m* | 1. Schild *m*; Platte *f*; Tafel *f*; 2. Schutzblech *n*; 3. (Geol) Schild *m*; 4. (Hydt) Schütz *n*; Schütze *f*; 5. (Kfz) Kotflügel *m*; 6. s. unter **щиток** 1.

аварийный распределительный щит | (Schiff) Notschalttafel *f*
алданский щит | (Geol) Aldanschield *m*
балтийский щит | (Geol) Baltischer Schild *m*
боковой щит | Seitenschild *m*
броневой щит | (Mil) Panzerplatte *f*
ветровой щит | Windschutz *m*; Windschutzblech *n*
водораспределительный щит | (Schiff) Wasserverteilungsschalttafel *f*
впускной щит | Einlaßschieber *m*
геологический щит | (Geol) Schild *m* (z. B. Skandinavischer Schild)
главный распределительный щит | (El) Hauptschalttafel *f*
головной щит | (Schw) Schutzmaske *f*; Kopfmaske *f* (Lichtbogenschweißer)
групповой распределительный щит | (El) Unterverteilung *f*; Verteilerguppe *f* (Schalttafel)
диспетчерский щит | (El) Dispatcherschalttafel *f*; Lastverteilerschalttafel *f*; Lastverteilertafel *f*
головной щит для сварки | Schweißschutzmaske *f* (Lichtbogenschweißen)

инструментальный щит | (*Flg*) Instrumentenbrett *n*; (*Kfz*) Armaturenбrett *n*
канадский щит | (*Geol*) Kanadischer Schild *m*
колейный щит | (*Bw*) Spurtafel *f* (*Brücke*)
коммутационный щит | (*El, Fmt*) Schalttafel *f*; Schalttafeld *n*; Schalfeld *n*
контрольно-измерительный щит | Kontroll- und Steuertafel *f*
контрольный щит | (*El*) Kontrolltafel *f*; Überwachungstafel *f*; (*Dat*) Stecktafel *f*; Schalttafel *f*
отражательный щит | Ableitblech *n*
паспортный щит | (*El*) Leistungsschild *n*
передний щит | Brustschild *m*
щит переключений | (*Fmt*) Verteiler *m*
главный щит переключений | Hauptverteiler *m*
плавучий тормозной щит | (*Schiff*) schwimmender Bremsschild *m* (*Stapellauf*)
подшипниковый щит | (*El*) Lagerschild *m* (*Elektromotor*)
щит пожарной сигнализации | (*Schiff*) Feuermeldetafel *f*
предохранительный щит | Schutzschild *m*
щит предупредительной сигнализации | (*Schiff*) Alarmtafel *f*
приборный щит | Gerätetafel *f*; Instrumententafel *f*
противокрысиный щит | (*Schiff*) Rattenabweisblech *n*; Rattenabblech *n*; Rattenschutzblech *n*
противокрысиный швартовный щит | (*Schiff*) Rattenabweisblech *n*; Rattenabblech *n*; Rattenschutzblech *n*
проходческий щит | Vortriebsschild *m*
проходческий механизированный щит | Schildvortriebsmaschine *f*
распорный щит | Scherbrett *n* (*Schleppnetz*)
распределительный щит | (*El*) Schalttafel *f*
световой щит | Leuchttafel *f*
щит сигнализации | Überwachungstafel *f*; Signalmeldetafel *f*
сигнальный щит | Signaltafel *f*
скандинавский щит | (*Geol*) Skandinavischer Schild *m*
тормозной щит | (*Schiff*) Bremsschild *m* (*Stapellauf*)
украинский щит | (*Geol*) Ukrainischer Schild *m*
щит управления | (*El*) Steuerschalttafel *f*; Bedienungsschalttafel *f*; Bedienungstafel *f*
фонарный щит | (*Schiff*) Abblendschirm *m*; Laternenschirm *m* (*für Schiffslaternen*)
хлебный щит | (*Eb*) Getreidevorsatzbrett *n* (*für Güterwagen*)

щиток *m* | 1. Schildchen *n*; Schild *n*; Tafel *f*; 2. (*Flg*) Klappe *f*; 3. (*Schiff*) Höhenscherbrett *n*

верхний щиток | (*Schiff*) oberes Höhenscherbrett *n*
заводский щиток | Leistungsschild *n*
заводской щиток | Leistungsschild *n*
щиток затемнения | (*Schiff*) Lichtblende *f*
затемнительный щиток | (*Schiff*) Lichtblende *f*
направляющий щиток | Leitblech *n*; Leitplatte *f*
нижний щиток | (*Schiff*) unteres Höhenscherbrett *n*
отражательный щиток | Prallblech *n*
погрузочный щиток | Ladeschild *m*
подопочный щиток | (*Gieß*) Aufstampfboden *m*; Aufstampfbrett *n*
посадочный щиток | (*Flg*) Landeklappe *f*
распределительный щиток | (*El*) kleine Schalttafel *f*; Schalttafel *f*
сварочный щиток | Schweißerschutzschild *m*; Schweißerschutzschirm *m*
щиток сварщика | Schweißerschutzschild *m*; Schweißerschutzschirm *m*
тормозной щиток | (*Flg*) Bremsklappe *f*
формовочный щиток | (*Gieß*) Aufstampfboden *m*; Aufstampfbrett *n*

щиток-закрылок *m* | (*Flg*) Spreizklappe *f*

выдвижной щиток-закрылок | Fowlerklappe *f*

посадочный щиток-закрылок | Landeklappe *f*

целевой щиток-закрылок | Spaltklappe *f*

щит-углубитель *m* **трала** | (*Mar*) Tiefenplatte *f* (*Minenräumgerät*)

щит-углубитель *m* | (*Mar*) Tiefenplatte *f* (*Minenräumgerät*)

щуп *m* | 1. Taster *m*; Fühler *m*; Tastelement *n*; Abtastelement *n*; 2. Fühllehre *f*; 3. Tastnadel *f*; Tastspitze *f*; 4. (Mil) Sucheisen *n* (Minensuchgerät)

винтовой щуп | Spindelheber *m* (Probeentnahme)

гидравлический щуп | (Hydr) hydraulischer Fühler *m* (für Nachformdreh- und Fräsmaschinen)

измерительный щуп | Meßfühler *m*

щуп индикатора | (Meß) Taststift *m* (Meßuhr)

копировальный щуп | Kopierfinger *m*; Kopierstift *m*; Kopierfühler *m* (Nachformvorrichtung)

поршневой щуп | Kolbenheber *m* (Probeentnahme)

почвенный щуп | (Lw) Sonde *f*; Bodenstecher *m*

температурный щуп | Temperaturfühler *m*

щупло *n* | (Text) Fühler *m*; Taster *m*

уточное щупло | Schußfühler *m*

фотоэлектрическое уточное щупло | fotoelektrischer Schußfühler *m*

электрическое уточное щупло | elektrischer Schußfühler *m*

Э | Oersted *n*; Oe (SI-fremde Einheit der Feldstärke)

ЭАТС | elektronische Rechenmaschine *f*; ERM; elektronische Rechenanlage *f*; elektronischer Rechner *m*; elektronische Datenverarbeitungsanlage *f*; Elektronenrechner *m*

эбонит *m* | Hartkautschuk *m*; Hartgummi *m*

эбуллиоскоп *m* | (Ch) Ebullioskop *n*

эбуллиоскопия *f* | (Ch) Ebullioskopie *f*

эВ | Elektronenvolt *n*; eV (SI-fremde Einheit der Energie oder der Arbeit)

эвапоратор *m* | Evaporator *m*; Verdampfungsapparat *m*; Eindampfapparat *m*

эвапориграф *m* | Evaporigraf *m*; Atmograf *m*

эвапориметр *m* | (Meteo) Evaporimeter *n*; Verdunstungsmesser *m*

эвапорограф *m* | Evaporigraf *m*; Atmograf *m*

эвапорография *f* | (Meteo) Evaporografie *f*

эвгедральный | (Min) idiomorph; automorph; eigengestaltig

эвгенол *m* | Eugenol *n* (Duftstoff)

эвгеосинклиналь *f* | (Geol) Eugeosynklinale *f*

эвдиалит *m* | (Min) Eudialyt *m*

эвдиометр *m* | (Ch) Eudiometerrohr *n*; Eudiometer *n*

эвдиометрия *f* | (Ch) Eudiometrie *f*

эвекция *f* | (Astr) Evektion *f* (Störung der Mondbahn)

эвкалиптол *m* | (Ch) Eukalyptol *n*; Zineol *n*

эвклаз *m* | (Min) Euklas *m*

эвколлоид *m* | (Ch) Eukolloid *n*; wahres Kolloid *n*

эвксенит *m* | (Min) Euxenit *m*

эвлитин *m* | (Min) Eulytin *m*; Wismutblende *f*; Kieselwismuterz *n*

ЭВМ | elektronische Rechenmaschine *f*; ERM; elektronische Rechenanlage *f*; elektronischer Rechner *m*; elektronische Datenverarbeitungsanlage *f*; Elektronenrechner *m*

эвольвента *f* | (Math) Evolvente *f*

эвольвентомер *m* | (Met) Zahnflankenprüfgerät *n*

эволюта *f* | (Math) Evolute *f*

метацентрическая эволюта | (*Schiff*) metazentrische Evolute f

эволютоида f | (*Math*) Evolutioide f

эволюция f | 1. (*Astr*) Evolution f ; Entwicklung f ; 2. (*Flg*) Manöver n

эволюция галактик | Entwicklung f der Milchstraßensysteme

эволюция звёзд | Sternentwicklung f

эволюция солнечной системы | Entwicklung f des Sonnensystems

эвристика f | (*Kyb*) Heuristik f

эвстатизм m | Eustatismus m

эвтектика f | (*Ph, Ch, Met*) 1. Eutektikum n ; 2. eutektischer Punkt m

графитная эвтектика | Graphiteutektikum n

двойная эвтектика | binäres Eutektikum n ; Zweistoffeutektikum n

тройная эвтектика | ternäres Eutektikum n ; Dreistoffeutektikum n

цементитная эвтектика | Zementiteutektikum n ; Ledeburiteutektikum n

эвтектоид m | (*Ph, Ch*) Eutektoid n

эгализатор m | (*Text*) Egalisierungsmittel n

эгализация f | (*Text*) Egalisierung f ; Egalisieren n

эгализировать | (*Text*) egalisieren

эгирин m | (*Min*) Ägirin m ; Akmit m

эгирин-авгит m | (*Min*) Ägirinaugit m

эгутёр m | (*Pap*) Vordruckwalze f ; Egoutteur m ; Wasserzeichenwalze f

ЭДА-комплекс m | (*Ph*) EDA-Komplex m ; Elektronen-Donator-Akzeptor-Komplex m

эджер m | 1. Stauchwalze f ; 2. (*Wlz*) Kanter m ; Kantvorrichtung f

ЭДЗД | elektrischer Zeitzündер m mit Sprengkapsel; Verzögerungsglühzünder m ; Verzögerungszünder m

ЭДКЗ | Schnellzeitzündер m mit Sprengkapsel; elektrischer Millisekundenzündер m ; elektrischer ms-Zünder m ; Millisekundenzündер m ; ms-Zünder m

ЭДС | elektromotorische Kraft f (*SI, Volt*)

э.д.с. | elektromotorische Kraft f (*SI, Volt*)

эжектор m | 1. Strahlsaugapparat m ; Strahlsaugpumpe f ; Strahlsauger m ; Ejektor m (*Sammelbegriff für Apparate wie: Wasser Strahlpumpe, Dampfstrahlsauger*); 2. Auswerfer m ; Ausstoßer m ; Materialausstoßer m ; Ausstoßkolben m ; Abstreifer m

водоструйный эжектор | Wasserstrahlejektor m ; Wasserstrahlsauger m

водяной эжектор | Wasserstrahlejektor m ; Wasserstrahlsauger m

воздушный эжектор | Luftstrahlsauger m

осушительный эжектор | (*Schiff*) Lenzejektor m

паровой эжектор | Dampfstrahlluftsauger m ; Strahlsauger m ; Ejektor m

пароструйный эжектор | Dampfstrahlsaugpumpe f (*Absaugen von Flüssigkeiten, Luft, Gasen aus einem geschlossenen Raum*)

ружейный эжектор | Ejektor m ; Patrórenauswerfer m (*Jagdgewehr*)

эжекция f | (*Kern*) Ejektion f (*Strahlen, Teilchenbeschleuniger*)

эзерин m | (*Ch*) Eserin n ; Physostigmin n (*Alkaloid*)

эзофагоскоп m | (*Med*) Ösophagoskop n ; Speiseröhrenendoskop n ; Speiseröhrenspiegel m

эйгенол m | Eugenol n (*Duftstoff*)

эйдофор m | (*Fs*) Eidophor n (*Großbildprojektionsanlage*)

эйконал m | (*Math*) Eikonale n ; Streckeneikonale n

угловой эйконал Зейделя | seidelsches Eikonal n ; seidelsches Winkeleikonal n
эйконал Зейделя | seidelsches Eikonal n ; seidelsches Winkeleikonal n

Эйнштейн m | Einstein n ; E (*fotchemisches Energieäquivalent*)

эйнштейний m | (Ch) Einsteinium n ; Es

экабор m | (Ch) Ekabor n

экайод m | (Ch) Ekajod n

экаэлемент m | (Ch) Ekaelement n

экватор m | (Astr, Geog) Äquator m

галактический экватор | (Astr) galaktischer Äquator m

географический экватор | Erdäquator m ; Äquinoktiallinie f ; Linie f (*in der Seemannssprache*)

земной экватор | Erdäquator m ; Äquinoktiallinie f ; Linie f (*in der Seemannssprache*)

магнитный экватор | magnetischer Äquator m

небесный экватор | (Astr) Himmelsäquator m ; Äquinoktialkreis m

термический экватор | (Meteo) thermischer Äquator m ; Wärmeäquator m

экваториал m | (Astr) Äquatoreal n ; Äquatorial n (*parallaktisch aufgestelltes Linsen- oder Spiegelfernrohr*)

эквивалент m | Äquivalent n

эквивалент антенны | (Rf) Ersatzantenne f ; Antennennachbildung f ; künstliche Antenne f

воздушный эквивалент | Luftäquivalent n

эквивалент затухания | (Fmt) Bezugsdämpfung f

эквивалент затухания местного эффекта | Rückhörbezugsdämpfung f ; Rückhördämpfung f

эквивалент затухания передачи | Nutzbezugsdämpfung f ; Nutzdämpfung f

эквивалент затухания сети | Netzwerkbezugsdämpfung f ; Netzwerkdämpfung f

водяной эквивалент калориметра | Wasserwert m des Kalorimeters

эквивалент линии | (Fmt) Leitungsnachbildung f

световой эквивалент мощности монохроматического излучения | fotometrisches Strahlungsäquivalent n (*spektrale Augenempfindlichkeit, Kehrwert des energetischen (mechanischen) Strahlungsäquivalents*)

световой эквивалент мощности | Lichtausbeute f

окислительно-восстановительный эквивалент | Oxydationsäquivalent n (*eines Oxydationsmittels*);
Reduktionsäquivalent n (*eines Reduktionsmittels*)

эквивалент поглощения | (Ph) Absorptionsäquivalent n

эквивалент рентгена | (Kern) Röntgenäquivalent n (s. a. **рентген-эквивалент**)

биологический эквивалент рентгена | biologisches Röntgenäquivalent n ; Rem n ; Rem-Einheit f

физический эквивалент рентгена | physikalisches Röntgenäquivalent n

эквивалент света | Lichtäquivalent n

механический эквивалент света | mechanisches Lichtäquivalent n ; energetisches Lichtäquivalent n (*spektrale Augenempfindlichkeit*)

свинцовый эквивалент | (Kern) Bleigleichwert m ; Bleiäquivalent n

эквивалент тепла | (Therm) Wärmeäquivalent n ; kalorisches Arbeitsäquivalent n ; kalorisches
Energieäquivalent n ; Energieäquivalent n der Wärme

механический эквивалент тепла | mechanisches Wärmeäquivalent n

эквивалент теплоты | (Therm) Wärmeäquivalent n ; kalorisches Arbeitsäquivalent n ; kalorisches
Energieäquivalent n ; Energieäquivalent n der Wärme

тротиловый эквивалент | (Mil) Trotyläquivalent n ; TNT-Äquivalent n (*Maßeinheit der Detonationsstärke*)

углеродистый эквивалент | (Met) Kohlenstoffäquivalent n

углеродный эквивалент | (Met) Kohlenstoffäquivalent n

фотометрический эквивалент | (Foto) fotometrisches Äquivalent n (*Verhältnis der Flächendichte der
Schwärzung zu ihrer diffusen Schwärzung*)

химический эквивалент | chemisches Äquivalent n ; Äquivalentmasse f

электрический эквивалент | elektrisches Äquivalent n

электронный эквивалент | (Kern) Elektronenäquivalent n

энергетический эквивалент | (Ph) Energieäquivalent n

эквивалент энергии | Energieäquivalent n

механический эквивалент энергии | mechanisches Energieäquivalent n

тепловой эквивалент энергии | kalorisches Energieäquivalent *n*
электрический эквивалент энергии | elektrisches Energieäquivalent *n*

эквивалентность *f* | Äquivalenz *f*; Gleichwertigkeit *f*
количественная эквивалентность | (*Math*) Äquivalenz *f* (*Mengenlehre*)
эквивалентность массы и энергии | (*Ph*) Energie-Masse-Äquivalenz *f*; Masse-Energie-Äquivalenz *f*
эквивалентность поглощения | (*Ph*) Absorptionsäquivalenz *f*

эквивалентный | äquivalent; gleichwertig

эквиденсита *f* | fotografische Äquidensite *f*; Äquidensite *f* (*Kurve gleicher Schwärzung einer fotografischen Aufnahme*)

эквиденситография *f* | (*Foto*) Äquidensitografie *f*

эквиденситометрирование *n* | (*Foto*) Äquidensitometrieren *n*

эквиденситометрия *f* | (*Foto*) Äquidensitometrie *f*

эквиденсография *f* | (*Foto*) Äquidensografie *f*

эквиденсоскопия *f* | (*Foto*) Äquidensoskopie *f*

эквидистантный | äquidistant; abstandsgleich

эквилибратор *m* | (*Flg*) Balancierbock *m*

эквимольярный | (*Ch*) äquimolekular; äquimolar

эквипотенциаль *f* | (*El*) Äquipotentiallinie *f*

эквипотенциальный | (*El*) gleichen Potentials; äquipotentiell; Äquipotential...

эквифазный | (*El*) gleichphasig; phasengleich

экзаменатор *m* | Libellenprüfer *m*; Examinator *m* (*als Tangens- oder Sinuslineal*)
круглый экзаменатор | Teilkreisprüfer *m*

экзарация *f* | (*Geol*) Exaration *f*; Eisabtrag *m*; glaziale Erosion *f*

экземпляр *m* | Exemplar *n*; Ausfertigung *f*
контрольный экземпляр | 1. (*Typ*) Probeexemplar *n*; 2. (*Kine*) Musterkopie *f*
пробный экземпляр | (*Typ*) Aushänger *m*; Aushängerexemplar *n*
разрезанный экземпляр | (*Typ*) aufgeschnittenes Exemplar *n*
контрольный экземпляр текста | (*Typ*) Klartext *m* (*Lichtsatz*)
чистовой экземпляр | Reinschrift *f*

экзобиология *f* | Kosmobiologie *f*; Astrobiologie *f*; Weltraumbiologie *f*

экзогенный | (*Geol*) exogen; außenbürtig

экзосфера *f* | (*Geoph*) Exosphäre *f*; äußere Atmosphäre *f*; Dissipationssphäre *f*

экзотермический | (*Ch*) exotherm; wärmeabgebend

экзотермия *f* **бетона** | Abbindewärme *f* (*Beton*)

экзоэлектрон *m* | (*Ph*) Exoelektron *n*

экипаж *m* | 1. (*Eb*) Fahrzeug *n*; Schienenfahrzeug *n*; 2. (*Eb*) Laufwerk *n*; Laufteil *m*; 3. (*Schiff, Flg, Kosm*) Besatzung
без экипажа | unbemann
с экипажем | bemannt
экипаж корабля | Schiffsbesatzung *f*
экипаж самолёта | Flugzeugbesatzung *f*
экипаж судна | Schiffsbesatzung *f*
флотский экипаж | Schiffsbesatzung *f*

экипировка *f* | 1. (*Eb*) Behandlung *f*; Aufrüstung *f*; Betriebsstoffversorgung *f* (*Lok*); 2. (*Mil*) Ausrüstung *f*; Ausstattung *f*

эккер *m* | (*Geod*) Winkelinstrument *n*; Rechtwinkelinstrument *n*; Winkelkreuz *n* (*Sammelbezeichnung für Geräte zum Abstecken von 45°- und 90°-Winkeln*)

восьмигранный эккер | Winkelkopf *m* (*Winkelkreuz mit vier Dioptern zum Abstecken von 45°- und 135°-Winkeln*)

двойной призмennyй эккер | Doppelwinkelprisma *n*

двухзеркальный эккер | Spiegelkreuz *n*

двухпризмennyй эккер | Prismenkreuz *n*

зеркальный эккер | Winkelspiegel *m*

призмennyй эккер | Winkelprisma *n*

простой эккер | einfaches Winkelkreuz *n* (*mit zwei Dioptern zum Abstecken von 90°-Winkeln*)

створный эккер | Spiegelkreuz *n*

цилиндрический эккер | Winkeltrummel *f*

эклиметр *m* | (*Geod*) Neigungsmesser *m*; Gefällemesser *m*

эклипс *m* | (*Text*) Sicherheitsspulenhalter *m*

эклиптика *f* | (*Astr*) Ekliptik *f*

экономайзер *m* | Ekonomiser *m*; Speisewasservorwärmer *m*; Eko *m*; (*Flg*) Abgasvorwärmer *m*

воздушный экономайзер | Rauchgas-Luftvorwärmer *m*; rauchgasbeheizter Luftvorwärmer *m*

гладкотрубный водяной экономайзер | Glatrohrwasservorwärmer *m*; Glatrohrvorwärmer *m*

змеевиковый экономайзер | Schlangenrohrekonomiser *m*

экономайзер карбюратора | (*Kfz*) Spardüse *r*

ребристый водяной экономайзер | Rippenrohrwasservorwärmer *m*; Rippenrohrvorwärmer *m*

экономжиклёр *m* | (*Kfz*) Spardüse *f*

экономить | einsparen

экономичность *f* | Wirtschaftlichkeit *f*; Sparsamkeit *f*

экран *m* | 1. Schirm *m*; Abschirmung *f*; 2. (*Kine*) Leinwand *f*; Bildwand *f*; 3. (*Fs, Dat, FO*) Bildschirm *m*; 4. Projektionsschirm *m*; Mattscheibe *f*; Leuchtschirm *m*

акустический экран | (*Rf*) Schallwand *f*

алюминированный экран | (*Kine*) Aluminiumwand *f*

бетонный экран | (*Kern*) Betonschutz *m*; Betonabschirmung *f*

бетонный защитный экран | Betonstrahlungsschutzschild *m*

биологический экран | (*Kern*) biologischer Schirm *m*

глиняный экран | (*Hydt*) Lehmvorlage *f*

двухслойный экран | Doppelschichtschirm *m*

экран для защиты от нейтронов | (*Kern*) Neutronenschutzmantel *m*

жемчужный экран | (*Kine*) Perlwand *f*

задерживающий экран | Verzögerungsschirm *m*

защитный экран | Schutzschirm *m*

защитный водный экран | (*Kern*) Wasserschirm *m*; Wasserschutzwand *f*

звуковой экран | (*Kine*) Tonfilmwand *f*

зеркальный экран | Auffangspiegel *m*

экран из тяжёлого металла | (*Kern*) Schwermetallabschirmung *f*

индивидуальный экран | (*Dat*) Einzelbildschirm *m*

интенсифицирующий экран | Verstärkerfolie *f*; Verstärkerschirm *m* (*Gamma-Detektoskopie*)

контрольный экран | (*Fs*) Kontrollbildschirm *m*

ламповый экран | (*Ein*) Röhrenabschirmung *f*

люминесцирующий экран | Leuchtschirm *m* (*der Elektronenstrahlröhre*)

магнитный экран | (*Kern*) magnetischer Schirm *m*

матовый экран | Mattscheibe *f*

металлизированный экран | metallhinterlegter Schirm *m*; metallhinterlegter Leuchtschirm *m*

металлический экран | Metallschirm *m*

мозаичный экран | (*Fs*) Mosaikschirm *m*

экран на просвет | (*Kine*) Bildwand *f* für Durchprojektion

направленно рассеивающий экран | (*Kine*) Halbreflexionsschirm *m*

отражающий экран | Rückstrahlschirm *m*
перфорированный экран | (*Kine*) Tonfilmwand *f*
плоский экран | Planschirm *m*
экран плотины | (*Hydt*) Staudammabdichtung *f*
поглощающий экран | Absorptionsschirm *m*
полученный напылением экран | aufgedampfter Schirm *m*
полученный осаждением экран | sedimentierter Schirm *m*
приёмный экран | Empfangsbildschirm *m*
проекционный экран | Projektionsschirm *m*; Bildwand *f*
проекционный телевизионный экран | Projektionsschirm *m*; Bildwand *f*
прозрачный экран | Durchsichtleuchtschirm *m*; Durchsichtschirm *m*; Durchleuchtungsschirm *m*
промежуточный экран | Zwischenbildleuchtschirm *m*; Zwischenbildschirm *m*
противофильтрационный экран | (*Hydt*) Dichtungsdecke *f*
экран радиолокационной станции | Radarschirm *m*
радиолокационный экран | Radarschirm *m*
рентгеновский экран | Röntgenfluoreszenzschirm *m*; Röntgenschirm *m*
экран с послесвечением | Nachleuchtschirm *m*; nachleuchtender Schirm *m*
светящийся экран | Leuchtschirm *m* (*der Elektronenstrahlröhre*)
свинцовый экран | (*Kern*) Bleiabschirmung *f*
солнцезащитный экран | Sonnenschutzblende *f*
сцинтиллирующий экран | (*Kern*) Szintillationsschirm *m*
телевизионный экран | Fernseh Bildschirm *m*; Fernsehschirm *m*; Bildschirm *m*
телевизорный экран | Fernseh Bildschirm *m*; Fernsehschirm *m*; Bildschirm *m*
тепловой экран | 1. (*Kern*) Thermoschild *m*; thermische Abschirmung *f*; 2. Erwärmungsschirm *m*; Heizschirm *m*
тепловой защитный экран | (*Kern*) thermische Abschirmung *f*
трёхцветный экран | Dreifarbenschirm *m*
усиливающий экран | Verstärkerfolie *f*; Verstärkerschirm *m* (*Gamma-Detektoskopie*)
флуоресцирующий экран | Fluoreszenzschirm *m*
цветной экран | Farbschirm *m*
экран электроннолучевой трубки | Bildschirm *m*
электронный экран | (*Kern*) Elektronenfänger *m*

экранирование *n* | 1. Abschirmung *f*; Abschirmen *n*; 2. Schirmwirkung *f*; 3. Abbiendung *f*; Abblenden *n*; 4. (*Kern*) Plattierung *f*

внешнее экранирование | Außenabschirmung *f*

внутриламповое экранирование | Innenabschirmung *f* (*einer Röhre*)

экранирование лампы | Röhrenabschirmung *f*

магнитное экранирование | magnetische Abschirmung *f*

экранирование топочной камеры | Feuerraumkühlung *f*

экранировать | abschirmen; schirmen

экранировка *f* | 1. Abschirmung *f*; Abschirmen *n*; 2. Schirmwirkung *f*; 3. Abbiendung *f*; Abblenden *n*; 4. (*Kern*) Plattierung *f*

экран-прояснитель *m* | (*Schiff*) Klarsichtscheibe *f*

ЭКС | (*Bgb*) Ejektorkernrohr *n*; Wasserstrahlkernrohr *n*

эксгаляция *f* | (*Geol*) Exhalation *f*

вулканическая эксгаляция *f* | (*Geol*) Exhalation *f*

эксгаустер *m* | Exhaustor *m* (*Ventilator zum Absaugen von Gasen, Dämpfen, staubhaltiger Luft, Sägespänen u. dgl.*)

эксгаустер для отходящих газов | Abgasgebläse *n*

эксергия *f* | Exergie *f*; technische Arbeitsfähigkeit *f*

эксикатор *m* | (*Ch*) Exsikkator *m*

вакуумный эксикатор | Vakuumexsikkator *m*

экситон *m* | (*Krist*) Exziton *n*; Exciton *n*

экситон Ванье-Мотта | Wannier-Mott-Exziton *n*

экситон Френкеля | Frenkel-Exziton *n*

экситрон *m* | Excitron *n*; Excitronröhre *f* (ein Quecksilberdampfgleichrichter)

экскаватор *m* | 1. (Ford) Bagger *m*; 2. (Med) Exkavator *m*

автомобильный экскаватор | LKW-Bagger *m*; Autobagger *m*

башенный экскаватор | Seilbagger *m*; Kabelbagger *m*

экскаватор верхнего копания | Hochlöffelbagger *m*; Hochbagger *m*

многоковшовый экскаватор верхнего копания | Eimerkettenhochbagger *m*

вскрышной экскаватор | Abraumbagger *m*

вскрышной шагающий экскаватор | Abraumschreitbagger *m*

гидравлический экскаватор | Hydraulikbagger *m*

грейферный экскаватор | Greifbagger *m*

гусеничный экскаватор | Raupenbagger *m*

двухпортальный экскаватор | Doppeltorbagger *m*

дизельный экскаватор | Diesalbagger *m*

экскаватор для мелиорационных работ | Bagger *m* für Meliorationsarbeiten (quer zur Arbeitsrichtung verfahrbarer Eimerkettenbagger)

канатно-башенный экскаватор | Seilbagger *m*; Kabelbagger *m*

канатно-скребковый экскаватор | Schürfkübelbagger *m*; Eimerseilbagger *m*; Schleppschaufelbagger *m*; Zugschaufelbagger *m*; Schleppseilbagger *m*

карьерный экскаватор | Abbaubagger *m* (Einsatz im Tagebau sowie in Kies- und Lehmgruben, meist Löffelbagger, zuweilen mit gegen Schürfkübel auswechselbarem Löffel und als Kran verwendbar)

ковшовый экскаватор | Gefäßbagger *m*; Eimerbagger *m*

колёсный экскаватор | Radbagger *m*; Schaufelradbagger *m*

лопастно-колёсный экскаватор | Schaufelradbagger *m*

многоковшовый экскаватор | Mehrgefäßbagger *m* (Sammelbegriff); Eimerkettenbagger *m* (Gerätebezeichnung)

многоковшовый роторный экскаватор | Schaufelradbagger *m*

многоковшовый цепной экскаватор | Eimerkettenbagger *m*

многочерпаковый экскаватор | Mehrgefäßbagger *m* (Sammelbegriff); Eimerkettenbagger *m* (Gerätebezeichnung)

многочерпаковый цепной экскаватор | Mehrgefäßbagger *m* (Sammelbegriff); Eimerkettenbagger *m* (Gerätebezeichnung)

экскаватор на гусеничном ходу | Bagger *m* mit Raupenfahrwerk; Raupenbagger *m*

многоковшовый экскаватор на гусеничном ходу | Raupenkettenbagger *m*

одноковшовый экскаватор на гусеничном ходу | Raupenlöffelbagger *m*

экскаватор на железнодорожном ходу | Schienenbagger *m*

экскаватор на пневмоколёсном ходу | luftbereifter Bagger *m*

экскаватор на поворотной платформе | Drehscheibenbagger *m*

экскаватор на рельсовом ходу | Gleisbagger *m*

экскаватор нижнего копания | Tieflöffelbagger *m*; Tiefbagger *m*

многоковшовый экскаватор нижнего копания | Eimerkettentiefbagger *m*

одноковшовый экскаватор | Löffelbagger *m*; Eingefäßbagger *m*

одноковшовый гусеничный экскаватор | Raupenkettenlöffelbagger *m*

отвальный экскаватор | Absetzbagger *m*; Absetzer *m* mit Baggeraufnehmer

пневмоколёсный экскаватор | luftbereifter Bagger *m*

поворотный экскаватор | Schwenkbagger *m*

поворотный ковшовый экскаватор | Schwenkschaufelbagger *m*

полноповоротный экскаватор | vollschwenkbarer Bagger *m*

многоковшовый экскаватор поперечного копания | Querbagger *m*; quer zur Arbeitsrichtung der Eimer verfahrbarer Bagger *m* (meist Eimerkettenbagger)

многоковшовый экскаватор продольного копания | Längsbagger *m*; in Arbeitsrichtung der Eimer rückwärts verfahrbarer Bagger *m* (Eimerketten- oder Schaufelradbagger); Grabenbagger *m*

многоковшовый экскаватор, работающий верхним забоем | Eimerkettenhochbagger *m*

многоковшовый экскаватор, работающий нижним забоем | Eimerkettentiefbagger *m*

роторный экскаватор | Radbagger *m*; Drehschaufelbagger *m*; Rotorbagger *m*

роторный полноповоротный экскаватор | Schaufelrad-Schwenkbagger *m*

роторный траншейный экскаватор | Rotorgrabenbagger *m*

экскаватор с обратной лопатой | Tieflöffelbagger *m*; Tiefbagger *m*

многоковшовый экскаватор с отсыпкой вбок | Seitenschütter *m*

экскаватор с прямой лопатой | Hochlöffelbagger *m*; Hochbagger *m*

скребковый экскаватор | Schürfkübelbagger *m*; Eimerseilbagger *m*; Schleppschaufelbagger *m*;

Zugschaufelbagger *m*; Schleppseilbagger *m*

строительный экскаватор | Baustellenbagger *m*

струговой экскаватор | Planierraupe *f*

сухопутный экскаватор | Landbagger *m*; Trockenbagger *m*

траншейный экскаватор | 1. Grabenbagger *m*; 2. Grabenräumer *m*

траншейный многоковшовый экскаватор | Eimerkettengrabenbagger *m*

траншейный роторный экскаватор | Schaufelradgrabenbagger *m*

универсальный экскаватор | Universalbagger *m*

цепной экскаватор | Eimerkettenbagger *m*

цепной полноповоротный экскаватор | Eimerkettenschwenkbagger *m*

шагающий экскаватор | Schreitbagger *m*

шнекороторный экскаватор | Fräsradbagger *m*

экскаватор-драглайн *m* | Schürfkübelbagger *m*; Eimerseilbagger *m*; Schleppschaufelbagger *m*; Zugschaufelbagger *m*; Schleppseilbagger *m*

шагающий экскаватор-драглайн | Schürfkübelschreitbagger *m*; Schlepplöffelschreitbagger *m*

экскаватор-канавокопатель *m* | Grabenbagger *m*

экскаватор-кран *m* | Universalbagger *m*

экскаваторостроение *n* | Baggerbau *m*

экскавация *f* | Baggerung *f*; Baggern *n*; Ausbaggerung *f*; Aushub *m*

экскавация в лобовом забое | (*Bgb*) Kopfbetrieb *m* (*Tagebau*)

экскавация в траншейном забое | (*Bgb*) Schlitzbaggerung *f* (*Tagebau*)

раздельная экскавация | (*Bgb*) selektive Gewinnung *f* (*Tagebau*)

экспандер *m* | 1. (*Gum*) Reifenausdehner *m*; Ausdehner *m*; 2. (*El*) Dehner *m*; Amplitudendehner *m*

экспендер *m* | 1. (*Gum*) Reifenausdehner *m*; Ausdehner *m*; 2. (*El*) Dehner *m*; Amplitudendehner *m*

экспендирование *n* | (*Gum*) Reifenausdehnung *f*; Ausdehnung *f*; Rundformieren *n*; Rundformen *n*; Bombieren *n* (*Reiten*)

эксперимент *m* | Experiment *n*; Versuch *m*

групповой эксперимент | Gruppenversuch *m* (*Statistik*)

комбинированный эксперимент | kombinierter Versuch *m* (*Statistik*)

экспериментировать | experimentieren; Versuche anstellen

метрологическая экспертиза *f* | meßtechnisches Gutachten *n*

эксплуатационный | Betriebs...; Dienst...

эксплуатация *f* | 1. Einsatz *m*; Betrieb *m*; Betriebsführung *f*; 2. (*Bgb*) Ausbeutung *f*; Gewinnung *f*; Abbau *m*; Förderung *f*

газлифтная эксплуатация | (*Erdöl*) Gasliftförderung *f*; Gasliften *n*; Förderung *f* im Gasliftverfahren

глубиннонасосная эксплуатация | (*Erdöl*) Förderung *f* durch Tiefpumpen; Tiefpumpenförderung *f*

длительная эксплуатация | Dauerbetrieb *m*

эксплуатация дуплексной линии | (*Fmt*) Gegensprechbetrieb *m*; Fernsprechduplexbetrieb *m*

эксплуатация железных дорог | Eisenbahnbetrieb *m*; Bahnbetrieb *m*

зимняя эксплуатация | Winterbetrieb *m*

компрессорная эксплуатация | (*Erdöl*) Liftförderung *f*; Liften *n*; Förderung *f* im Liftverfahren

насосная эксплуатация | (*Erdöl*) Pumperiförderung *f*; Förderung *f* durch Pumpen

опытная эксплуатация | Versuchsbetrieb *m*

приборная эксплуатация | Gerätenutzung *f*

продолжительная эксплуатация | Dauerbetrieb m
эксплуатация скважин | (*Erdöl*) Sondenförderung f
фонтанная эксплуатация | (*Erdöl*) eruptive Förderung f ; Eruptionsförderung f
шомпольная эксплуатация | (*Erdöl*) Kolben n ; Pistonieren n ; Schöpfen n
штанговая глубиннонасосная эксплуатация | (*Erdöl*) Förderung f durch Tiefpumpen; Tiefpumpenförderung f
эрлифтная эксплуатация | (*Erdöl*) Druckluftförderung f ; Airliftförderung f ; Liften n mit Druckluft

эксплуатировать | 1. ausbeuten; nutzen; 2. (*Bgb*) abbauen; fördern

экспозиметр m | (*Foto*) Belichtungsmesser m

экспозиция f | (*Foto*) 1. Belichtung f ; 2. Belichtungszeit f
экспозиция просвечивания | (*Kern*) Belichtung f (*Gamma-Defektoskopie*)

экспонат m | Ausstellungsgegenstand m ; Ausstellungsstück n ; Exponat n

экспонента f | (*Math*) Exponent m ; Exponentialkurve f

экспоненциальный | (*Math*) exponentiell; Exponential...

экспонирование n | (*Foto*) Belichten n ; Belichtung f

экспонировать | (*Foto*) belichten

экспонометр m | (*Foto*) Belichtungsmesser m

актинометрический экспонометр | fotochemischer Belichtungsmesser m

визуальный экспонометр | optischer Belichtungsmesser m ; visueller Belichtungsmesser m

оптический экспонометр | optischer Belichtungsmesser m ; visueller Belichtungsmesser m

табличный экспонометр | Belichtungstabelle f

фотоэлектрический экспонометр | fotoelektrischer Belichtungsmesser m ; lichtelektrischer Belichtungsmesser m

экспонометрия f | (*Foto*) Belichtungsmessung f

экспресс-анализ m | (*Ch*) Schnellanalyse f ; Schnellbestimmung f

экссудация динамита | Sprengölausschwitzung f des Dynamits

экстензометр m | Tensometer n ; Querdehnungsmesser m

эктент m | (*Dat*) Bereich m

экстерниды pl | (*Geol*) Externiden pl

экстинкция f | (*Opt*) Extinktion f (*Strahlungsschwächung durch Absorption und Streuung*)

экстинкция в атмосфере | (*Geoph*) atmosphärische Extinktion f

вторичная экстинкция | (*Krist*) Sekundärestinktion f ; Extinktion f zweiter Art

межзвёздная экстинкция | (*Astr*) interstellare Extinktion f (*durch interstellaren Staub*)

первичная экстинкция | (*Krist*) Primärestinktion f ; Extinktion f erster Art

экстинкция радиации в атмосфере | (*Geoph*) atmosphärische Extinktion f

экстинкция радиации света в атмосфере | (*Geoph*) atmosphärische Extinktion f

экстинкция Рэлея | (*Geoph*) Rayleigh-Extinktion f

экстирпатор m | (*Lw*) Exstirpator m ; Scharegge f ; Kultivator m

экстрагент m | (*Ch*) Extraktionsmittel n

избирательный экстрагент | selektives Extraktionsmittel n ; selektiv wirkendes Extraktionsmittel n

насыщенный экстрагент | beladenes Extraktionsmittel n ; Extraktphase f

селективный экстрагент | selektives Extraktionsmittel n ; selektiv wirkendes Extraktionsmittel n

экстрагирование n | (*Ch*) Extrahieren n ; Extraktion f ; Ausziehen n (*s. a. unter экстракция*)

экстрагировать | (*Ch*) extrahieren; ausziehen

экстрагируемость f | (*Ch*) Extrahierbarkeit f

экстракод m | (*Dat*) Extrakode m

экстракт *m* | (Ch) Extrakt *m(n)*, Auszug *m*
водный экстракт | wäßriger Extrakt *m*; wäßriger Auszug *m*
дубильный экстракт | (Led) Gerbstoffextrakt *m*; Gerbextrakt *m*
дубовый экстракт | (Led) Eichenholzextrakt *m*; Eichenextrakt *m*
жидкий экстракт | flüssiger Extrakt *m*; Fluidextrakt *m*
красильный экстракт | Farbholzextrakt *m*
насыщенный экстрагируемым веществом экстракт | beladenes Extraktionsmittel *n*; Extraktphase *f*
общий экстракт | Gesamtextrakt *m*
солодовый экстракт | Malzextrakt *m*
спиртовой экстракт | alkoholischer Extrakt *m*; alkoholischer Auszug *m*
сухой экстракт | Trockenextrakt *m*
хромовый экстракт | (Led) Chromgerbextrakt *m*
эфирный экстракт | ätherischer Extrakt *m*; ätherischer Auszug *m*; Ätherauszug *m*

экстрактант *m* | (Ch) Extraktionsmittel *n*

экстрактивность *f* | (Ch) Extraktgehalt *m*

экстрактор *m* | 1. (Ch) Extraktionsapparat *m*; Extrakteur *m*; 2. (Mil) Hülsenauszieher *m*; Auszieher *m*

насадочный экстрактор | Extraktionsfüllkörperkolonne *f*
распылительный экстрактор | Extraktionssprühkolonne *f*
экстрактор с колпачковыми тарелками | Extraktionsglockenbodenkolonne *f*
экстрактор с ситчатыми тарелками | Extraktionssiebbodenkolonne *f*
экстрактор Сокслета | Soxhlet-Extraktor *m*; Soxhlet *m*
тарельчатый экстрактор | Extraktionsbodenkolonne *f*
центрибежный экстрактор | Zentrifugalextrakteur *m*; Extraktionszentrifuge *f*

экстракционный | Extraktions...; Extrahier...

экстракция *f* | (Ch) Extraktion *f*; Extrahierung *f*; Ausziehen *n*

экстракция в системе жидкость-жидкость | Flüssig-Flüssig-Extraktion *f*; Solventextraktion *f*
экстракция в системе твёрдое вещество-жидкость | Fest-Flüssig-Extraktion *f*; Feststoffextraktion *f*; Festextraktion *f*
горячая экстракция | Warmextraktion *f*; Digestion *f* (bei ruhender Flüssigkeit)
жидкостная экстракция | Flüssig-Flüssig-Extraktion *f*; Solventextraktion *f*
каскадная экстракция | mehrstufige Extraktion *f*; mehrstufige Perforation *f*; Kaskadenperforation *f*
многоступенчатая экстракция | mehrstufige Extraktion *f*; mehrstufige Solventextraktion *f*
многоступенчатая жидкостная экстракция | mehrstufige Extraktion *f*; mehrstufige Solventextraktion *f*
перекрёстная экстракция | Kreuzstromsolventextraktion *f*; Kreuzstromextraktion *f*
противоточная экстракция | Gegenstromsolventextraktion *f*; Gegenstromextraktion *f*
экстракция растворителями | Lösungsmittelextraktion *f*; Lösemittelextraktion *f*
холодная экстракция | Kaltextraktion *f*; Mazeration *f* (bei ruhender Flüssigkeit)

экстраполирование *n* | (Math) Extrapolation *f*

экстраполировать | (Math) extrapolieren

экстраполяция *f* | (Math) Extrapolation *f*

экстремаль *f* | (Math) Extremale *f*

экстремальный | Extremal...; Extremwert...

экстремум *m* | (Reg, Kyb) Extremum *n*; Extremwert *m*

экстремум качества | Güteextremum *n*

экстремум-регулятор *m* | Extremwertregler *m*; Extremairegler *m*

экструдат *m* | (Ch) Extrudat *n*; extrudiertes Produkt *n*

экструдер *m* | (Ch) Extruder *m*; Schneckenspritzmaschine *f*

двухчервячный экструдер | Doppelschneckenextruder *m*

двухшнековый экструдер | Doppelschneckenextruder *m*

одночервячный экструдер | Einschneckenextruder *m*

одношнековый экструдер | Einschneckenextruder *m*

экструдирование *n* | Extrudieren *n*; Strangpressen *n*; Spritzen *n*

экструдировать | extrudieren; Strangpressen; spritzen

экструзия *f* | 1. (*Geol*) Extrusion *f*; 2. (*Met*) Strangpressen *n*
гидростатическая экструзия | hydrostatisches Strangpressen *n* (*Pulvermetallurgie*)
соляная экструзия | (*Geol*) Salzstock *m*; Salzekzem *n*

экстридинг *m* | Strangpressen *n*; Fließpressen *n* (*Voll- und Hohlkörper*)

эксцентрик *m* | (*Masch*) Exzenter *m*; Exzenter Scheibe *f*
боевой эксцентрик | (*Text*) Schlagexzenter *m* (*Webstuhl*)
вспомогательный эксцентрик | Zusatzexzenter *m*
двойной эксцентрик | Doppelexzenter *m*
зажимный эксцентрик | Exzenterklemme *f*
зевобразовательный эксцентрик | (*Text*) Fachexzenter *m* (*Webstuhl*)
кулирный эксцентрик | (*Text*) Kulierexzenter *m*; Röschen *n*
эксцентрик переднего хода | Vorwärtsexzenter *m*
эксцентрик питающего механизма | Speisehubscheibe *f*
приведённый эксцентрик | Mittelexzenter *m*; Relativexzenter *m*
эксцентрик привода | Antriebsexzenter *m*
приводной эксцентрик | Antriebsexzenter *m*
преступной эксцентрик | (*Text*) Trittexzenter *m* (*Schlagexzenterwelle, Webstuhl*)
распределительный эксцентрик | Steuerexzenter *m*
расширительный эксцентрик | Expansionsexzenter *m*
эксцентрик уточной вилочки | (*Text*) Schußwächterexzenter *m* (*Webstuhl*)

эксцентрицитет *m* | Exzentrizität *f*; Außermittigkeit *f*
эксцентрицитет конических сечений | (*Math*) Exzentrizität *f* (*Kegelschnitte*)
линейный эксцентрицитет | (*Math*) lineare Exzentrizität *f* (*Kegelschnitte*)
эксцентрицитет орбиты | (*Astr*) numerische Exzentrizität *f* (*Bahnelement*)
эксцентрицитет основного эксцентрика | Grundexzentrizität *f*
эксцентрицитет приведённого эксцентрика | Relativexzentrizität *f*
эксцентрицитет расширительного эксцентрика | Expansionsexzentrizität *f*
эксцентрицитет ядра | (*Kern*) Kernexzentrizität *f*

эксцентрический | exzentrisch; desaxial; außermittig

эксцентричность *f* | Außermittigkeit *f* (s. a. unter **эксцентрицитет**)

эластанц *m* | (*El*) Elastanz *f*; reziproke Kapazität *f*

эластик *m* | 1. (*Gum*) Vollgummiluftkammerreifen *m*; Elastikreifen *m*; Hohlraumreifen *m*; Gollert-Reifen *m*; 2. Elastomeres *n*; Elastomer *n*; Elast *m*

эластичность *f* | 1. Elastizität *f*; Dehnbarkeit *f*; Nachgiebigkeit *f*; 2. Durchfederung *f*
эластичность по отскоку | Rückprallelastizität *f*

эластичный | elastisch; dehnbar; nachgiebig; biegsam

эластография *f* | (*Typ*) Flexodruck *m*

эластодинамика *f* | Elastodynamik *f*

эластомер *m* | Elastomeres *n*; Elastomer *n*; Elast *m*

эластомеханика *f* | Elastizitätstheorie *f*

эластооптика *f* | Spannungsoptik *f*; fotoelastisches Meßverfahren *n*; spannungsoptisches Meßverfahren *n*

эластостатика *f* | Elastostatik *f*

элтерит *m* | (*Min*) Elaterit *m*

элеватор *m* | 1. (*Ford*) Elevator *m*; Aufzug *m*; 2. (*Erdöl*) Gestängeanheber *m* (*Bohrgerät*); 3. (*Lebm*) Silo *n*(*m*)

(Großspeicher)

верхний элеватор | (Typ) oberer Elevator *m*; zweiter Elevator *m* (Setzmaschine)

винтовой элеватор | Förderspirale *f*

водоструйный элеватор | Wasserstrahlpumpe *f*

выносной элеватор | Austragebecherwerk *n*

гравитационный элеватор | Schwerkraftelevator *m*

элеватор для насосно-компрессорных труб | (Erdöl) Futterrohrelevator *m* (Bohrgerät)

элеватор для насосных штанг | (Erdöl) Rohrelevator *m* (Bohrgerät)

элеватор замкового типа | (Erdöl) Elevator *m* mit Schloß (Bohrgerät)

зерновой элеватор | Getreidesilo *n*

качающийся ковшовый элеватор | Schaukelbecherwerk *n*

ковшовый элеватор | Becherwerk *n*; Kübelaufzug *m*

ленточный элеватор | Gurtbecherwerk *n*

люлечный элеватор | Schaukelevator *m*; Schaukelförderer *m*; Paternosteraufzug *m*

маятниковый элеватор | Pendelbecherwerk *n*

наклонный элеватор | Schrägförderer *m*

нижний элеватор | (Typ) unterer Elevator *m* (Setzmaschine)

пароструйный элеватор | Dampfstrahlelevator *m*

пневматический элеватор | Drucklüftelevator *m*

полочный элеватор | Schaukelevator *m*; Schaukelförderer *m*; Paternosteraufzug *m*

приёмный элеватор | Annahmeförderer *m*

прутковый элеватор | (Lw) Siebkette *f* (Kartoffelerntemaschine)

скребковый элеватор | Kratzerbecherwerk *n*

трубный элеватор | (Erdöl) Futterrohrelevator *m* (Bohrgerät)

цепной элеватор | Kettenbecherwerk *n*

элеватор-погрузчик *m* | Ladebecherwerk *n*

электрет *m* | Elektret *n*

электризация *f* | Elektrisierung *f*

электризуемость *f* | Elektrisierbarkeit *f*

электрино *n* | (Ph) Elektrino *n*

электрификация *f* | Elektrifizierung *f*

электрификация железных дорог | Bahnelektrifizierung *f*

сплошная электрификация | Vollelektrifizierung *f*

электричество *n* | Elektrizität *f*

атмосферное электричество | Luftelektrizität *f*

электричество атмосферных осадков | Niederschlags Elektrizität *f*

гальваническое электричество | galvanische Elektrizität *f*; Galvanoelektrizität *f*

динамическое электричество | dynamische Elektrizität *f*

контактное электричество | Berührungselektrizität *f*

электричество осадков | Niederschlags Elektrizität *f*

отрицательное электричество | negative Elektrizität *f*

положительное электричество | positive Elektrizität *f*

статическое электричество | statische Elektrizität *f*

электричество трения | Reibungselektrizität *f*; Triboelektrizität *f*

электроакустика *f* | Elektroakustik *f*

электроанализ *m* | elektrochemische Analyse *f*

электроанестезия *f* | (Med) Elektroanästhesie *f*

электроаппаратостроение *n* | Elektroapparatebau *m*

электробаланс *m* | Elektrobilanz *f*

электробарабан *m* | (Ford) Elektrotriebtrommel *f*; elektrischer Förderbandantrieb *m* (Antriebstrommel mit

eingebautem Motor und Reduziergetriebe)

электробезопасность *f* | Elektrosicherheit *f*

электробойлер *m* | elektrischer Heißwasserspeicher *m*

электробрита *f* | Elektrorasierer *m*; Trockenrasierer *m*

электробрuder *m* | Elektrobrutapparat *m*

электробур *m* | Elektrobohrer *m*; Elektrotiefbohrgerät *n* mit im Bohrkopf eingebautem Motor (*Erdöl- und Naturgasbohrungen*)

электробурение *n* | (*Bgb*) Elektrobohren *n*

электробус *m* | Elektrobus *m*

контактный электробус | Trolleybus *m*; elektrisch betriebener Oberleitungsomnibus *m*; Oberleitungsomnibus *m*; Obus *m*

моторный электровагон *m* | elektrischer Triebwagen *m*

электровакуумный | Elektrovakuum...

электровалентность *f* | elektrochemische Wertigkeit *f*; elektrochemische Valenz *f*; Elektrovalenz *f*; Ionenbeziehung *f*; Ionenbindung *f*

электровалентный | elektrovalent

электровзрыватель *m* | Elektrozünder *m*

электровоз *m* | Elektrolokomotive *f*; elektrische Lokomotive *f*; Elektrolok *f*; Ellok *f*; E-Lok *f*

аккумуляторный электровоз | Akkumulatorlokomotive *f*; Akkumulatorlok *f*; Akkulok *f*; Speicherlok *f*

грузовой электровоз | Güterzug-Elektrolokomotive *f*

двухсистемный электровоз | Zweisystem-Elektrolokomotive *f*; Mehrsystem-Elektrolokomotive *f*

дизель-электрический электровоз | dieselelektrische Lokomotive *f*

контактно-аккумуляторный электровоз | Fahrdrabtverbundlokomotive *f*

контактно-кабельный электровоз | Fahrdrabtschleppkabellokomotive *f*

контактный электровоз | Fahrdrabtlokomotive *f*

малогабаритный электровоз | Kleinelektrolokomotive *f*

маневровый электровоз | Rangier-Elektrolokomotive *f*; elektrische Rangierlokomotive *f*

пассажирский электровоз | Reisezug-Elektrolokomotive *f*; Personenzug-Elektrolokomotive *f*

электровоз переменного тока | Wechselstromlokomotive *f*

подземный электровоз | Untertage-Elektrolokomotive *f*; Bergbau-Elektrolokomotive *f*

электровоз постоянного тока | Gleichstromlokomotive *f*

рудничный электровоз | Grubenelektrolokomotive *f*; Grubenlokomotive *f*

электровоз трёхфазного тока | Drehstromlokomotive *f*

троллейный электровоз | Fahrdrabtlokomotive *f*

шахтный электровоз | Grubenelektrolokomotive *f*; Grubenlokomotive *f*

электровозостроение *n* | Elektrolokomotivbau *m*

электровооружённость *f* | Grad *m* der Elektrifizierung

электровоспламенитель *m* | elektrischer Zünder *m*; Elektrozünder *m* (*Sprengtechnik*)

электровысадка *f* | (*Schm*) Elektrostauchen *n*

электрогазоочистка *f* | Elektrogasreinigung *f*; elektrische Gasreinigung *f*; elektrische Entstaubung *f*; elektrostatische Gasreinigung *f*; elektrostatische Entstaubung *f*

электрогайковёрт *m* | Elektroschrauber *m*; elektrischer Mutterschlüssel *m*

высокочастотный электрогайковёрт | Schnellfrequenzschrauber *m*

обыкновенный электрогайковёрт | Elektroschrauber *m* mit normaler Rutschkupplung

обыкновенный электрогайковёрт | Elektroschrauber *m* mit einstellbarer Rutschkupplung (*für verschiedene Drehmomente*)

электрогенератор *m* | Elektrogenerator *m*; Stromerzeuger *m*

электрогидравлический | elektrohydraulisch

электрогидродинамика *f* | Elektrohydrodynamik *f*

электрогидропривод *m* | elektrohydraulischer Antrieb *m*

электрогравиметрия *f* | Elektrogravimetrie *f*; elektrogravimetrische Analyse *f*

электрограф *m* | (Meteo) Elektrograf *m* (Elektrometer mit Einrichtung zur Registrierung lutelektrischer Größenwerte)

электрография *f* | Elektrografie *f*; Effluviografie *f*

электрогрелка *f* | elektrisches Heizkissen *n*

электрогриль *m* | Elektrogrill *m*

 контактный электрогриль | Kontaktgrill *m*

электрод *m* | (Ein, Schw) Elektrode *f*

 активный электрод | aktive Elektrode *f*

 амальгмированный электрод | Amalgamelektrode *f*

 армированный электрод | blechummantelte Elektrode *f*; blechumhüllte Elektrode *f*

 базовый электрод | Basis *f* (Halbleiter)

 бариевый электрод | Bariumelektrode *f*

 биметаллический электрод | Bimetallelektrode *f*

 боковой электрод | Masselektrode *f* (Zündkerze)

 вертикальный отклоняющий электрод | Vertikalablenkelektrode *f*

 верхний электрод | Kopfelektrode *f*; Gegenelektrode *f*

 внешний электрод | Außenlektrode *f*

 внутренний электрод | Innenelektrode *f*

 водородный электрод | Wasserstoffelektrode *f*

 вольфрамовый электрод | Wolframelektrode *f*

 вспомогательный электрод | Hilfselektrode *f*

 входной электрод | Eingangselektrode *f*

 высоковольтный электрод | Hochspannungselektrode *f*

 выходной электрод | Ausgangselektrode *f*

 газовый электрод | Gaselektrode *f*

 голый электрод | nackte Elektrode *f*; blanke Elektrode *f*

 электрод горизонтального отклонения | Horizontalablenkelektrode *f*

 горизонтальный отклоняющий электрод | Horizontalablenkelektrode *f*

 графитный электрод | Graphitelektrode *f* (Lichtbogenschmelzen)

 дисковый электрод | Scheibenelektrode *f*

 электрод для дуговой резки | Schneidelektrode *f*

 электрод для прорезания лётки | Abstichelektrode *f* (Hochofenabstich)

 электрод для точечной сварки | Punktschweißelektrode *f*; Punktelektrode *f*

 зажигающий электрод | Zündelektrode *f*

 заземляющий электрод | Erdelektrode *f*

 запирающий электрод | Sperrelektrode *f* (Halbleiter)

 защитный электрод | Schutzelektrode *f*

 зеркальный электрод | Spiegelelektrode *f*

 игольный электрод | Spitzelektrode *f*; Nadelelektrode *f*

 игольчатый электрод | Spitzelektrode *f*; Nadelelektrode *f*

 измерительный электрод | Meßelektrode *f*

 каломельный электрод | Kalomelelektrode *f*

 капельный электрод | Tropfelektrode *f*

 капельный ртутный электрод | Quecksilbertropfelektrode *f*

 кислородный электрод | Sauerstoffelektrode *f*

 кольцеобразный электрод | Ringelektrode *f*

 коронирующий электрод | Sprühelektrode *f*

 легкообмазанный электрод | leicht umhüllte Elektrode *f*; leicht ummantelte Elektrode *f*

 медный электрод | Kupferelektrode *f*

металлический электрод | Metallelektrode f
модулирующий электрод | Steuerelektrode f
набивной электрод | Stampfelektrode f
наплавочный электрод | Auftragelektrode f
наружный электрод | Außenelektrode f
неплавкий электрод | nicht abschmelzende Elektrode f
неплавящийся электрод | nicht abschmelzende Elektrode f
неполяризующийся электрод | unpolarisierbare Elektrode f
нижний электрод | Bodenelektrode f (*Elektroofen*)
никелевый электрод | Nickelelektrode f
нормальный электрод | Normalelektrode f ; Vergleichselektrode f ; Bezugselektrode f
обмазанный электрод | umhüllte Elektrode f ; ummantelte Elektrode f ; Mantelelektrode f
обмотанный электрод | umwickelte Elektrode f
окислительно-восстановительный электрод | Redoxelektrode f
электрод осаждения | Niederschlagselektrode f (*Elektrolyse*)
остроконечный электрод | Spitzenelektrode f ; Nadelelektrode f
отклоняющий электрод | Ablenkelektrode f
отражательный электрод | Reflexionselektrode f ; Rückstrahler m ; Reflektor m
отрицательный электрод | negative Elektrode f ; negativ geladene Elektrode f
плавкий электрод | Abschmelzelektrode f ; Schmelzelektrode f
плавящийся электрод | Abschmelzelektrode f ; Schmelzelektrode f
пластинчатый электрод | Plattenelektrode f
платиновый электрод | Platinelektrode f
плоский электрод | Flächenelektrode f
погружаемый электрод | Tauchelektrode f
поджигающий электрод | Zündelektrode f
подовый электрод | Bodenelektrode f (*Elektroofen*)
покрытый электрод | umhüllte Elektrode f ; ummantelte Elektrode f ; Mantelelektrode f
положительный электрод | positive Elektrode f ; positiv geladene Elektrode f
полосовой электрод | Bandelektrode f
полусферический электрод | Halbkugelelektrode f
полый электрод | Hohlelektrode f
электрод послеускорения | Nachbeschleunigungselektrode f (*Katodenstrahlröhre*)
послеускоряющий электрод | Nachbeschleunigungselektrode f (*Katodenstrahlröhre*)
постоянный электрод | Dauerelektrode f (*Elektrolyse*)
приёмный электрод | Auffangelektrode f ; Sammelelektrode f
промежуточный электрод | Zwischenelektrode f
пусковой электрод | Zündelektrode f
расплавляемый электрод | Abschmelzelektrode f ; Schmelzelektrode f
расходуемый электрод | Abschmelzelektrode f ; Abbrandelektrode f ; abschmelzbare Elektrode f ; selbstverzehrende Elektrode f
электрод с покрытием | umhüllte Elektrode f ; ummantelte Elektrode f ; Mantelelektrode f
электрод с шлакообразующим покрытием | Elektrode f mit schlackenbildender Ummantelung; Elektrode f mit schlackenbildender Umhüllung
самообжигающийся электрод | selbstbackende Elektrode f ; selbsteinbrennende Elektrode f (*Söderberg-Elektrode*)
самоспекающийся электрод | selbstbackende Elektrode f ; selbsteinbrennende Elektrode f (*Söderberg-Elektrode*)
сварочный электрод | Schweißelektrode f
сетчатый электрод | Netzelektrode f
сигнальный электрод | Signalelektrode f ; Signalplatte f (*einer Bildaufnahmeröhre*)
собирающий электрод | Sammelelektrode f ; Auffangelektrode f
электрод сравнения | Normalelektrode f ; Vergleichselektrode f ; Bezugselektrode f
стандартный электрод | Standard-Bezugselektrode f
стеклянный электрод | Glaselektrode f
стержневой электрод | Stabelektrode f
электрод термоэлемента | Thermoschenkel m

толстообмазанный электрод | dick umhüllte Elektrode *f*; dick ummantelte Elektrode *f*
толстопокрытый электрод | dünn umhüllte Elektrode *f*; dünn ummantelte Elektrode *f*
тонкообмазанный электрод | dünn umhüllte Elektrode *f*; dünn ummantelte Elektrode *f*
тонкопокрытый электрод | dünn umhüllte Elektrode *f*; dünn ummantelte Elektrode *f*
тормозящий электрод | Bremsелектроде *f* (*einer Bildröhre*)
точечный электрод | (*Schw*) Punktelektrode *f*
угольный электрод | Kohleelektrode *f*
улавливающий электрод | Sammelelektrode *f*; Auffangelektrode *f*
управляющий электрод | Steuerelektrode *f*
ускоряющий электрод | Beschleunigungselektrode *f*
фокусирующий электрод | Fokussierungselektrode *f*; Fokussierelektrode *f*
хингидронный электрод | Chinhydronelektrode *f*; Billmannsche Elektrode *f*
шарикообразный электрод | Kugelelektrode *f*
шаровой электрод | Kugelelektrode *f*
шлакообразующий электрод | Elektrode *f* mit schlackenbildender Ummantelung; Elektrode *f* mit schlackenbildender Umhüllung
электрохимический электрод | elektrochemische Elektrode *f*
эмиттерный электрод | Emittierelektrode *f*; Emitteranschluß *m*

электродвигатель *m* | Elektromotor *m*; Motor *m* (s. a. unter **двигатель**)

асинхронный электродвигатель | Asynchronmotor *m*
брызгозащищённый электродвигатель | spritzwasser-geschützter Elektromotor *m*
высокоскоростной электродвигатель | hochtouriger Elektromotor *m*
гребной электродвигатель | (*Schiff*) elektrischer Schraubenantriebsmotor *m*; elektrischer Propellerantriebsmotor *m*; elektrischer Propellermotor *m*
индукционный электродвигатель | Induktionsmotor *m*
коллекторный электродвигатель | Kommutatormotor *m*; Stromwendermotor *m*
коммутаторный электродвигатель | Kommutatormotor *m*; Stromwendermotor *m*
компаундный электродвигатель | Verbundmotor *m*; Doppelschlußmotor *m*
короткозамкнутый электродвигатель | Kurzschlußläufermotor *m*; Kurzschlußläufer *m*
линейный электродвигатель | elektrischer Linearmotor *m*
электродвигатель переменного тока | Wechselstrommotor *m*
коммутаторный электродвигатель переменного тока | Wechselstromkommutatormotor *m*
электродвигатель постоянного тока | Gleichstrommotor *m*
электродвигатель постоянного тока с параллельным возбуждением | Gleichstrom-Nebenschlußmotor *m*
электродвигатель постоянного тока с последовательным возбуждением | Gleichstrom-Reihenschlußmotor *m*; Gleichstrom-Hauptschlußmotor *m*
электродвигатель постоянного тока со смешанным возбуждением | Gleichstrom-Verbundmotor *m*
рудничный электродвигатель | Elektromotor *m* für Bergbaubetrieb (*schlagwettergeschützt*)
электродвигатель с внешним обдувом | außenbelüfteter Motor *m*
электродвигатель с контактными кольцами | Schleifringankermotor *m*; Schleifringläufer *m*
сериесный электродвигатель | Hauptschlußmotor *m*; Reihenschlußmotor *m*
синхронный электродвигатель | Synchronmotor *m*
трёхфазный электродвигатель | Drehstrommotor *m*
тяговый электродвигатель | (*Eb*) elektrischer Bahnmotor *m*; elektrischer Fahrmotor *m*
фланцевый электродвигатель | Flanschmotor *m*
шаговый электродвигатель | Schrittmotor *m*
шунтовой электродвигатель | Nebenschlußmotor *m*

электродвигатель-датчик *m* | Gebermotor *m*

электродвижущий | elektromotorisch

электродетонатор *m* | elektrischer Zünder *m* mit Sprengkapsel; elektrischer Sprengzünder *m*; Sprengzünder *m*; Glühzünder *m*

электродетонатор замедленного действия | elektrischer Zeitzünder *m* mit Sprengkapsel; Verzögerungsglühzünder *m*; Verzögerungszünder *m*

искровой электродетонатор | Funkenzünder *m*

электродетонатор короткозамедленного действия | Schnellzeitzünder *m* mit Sprengkapsel; elektrischer

Миллисекунденzünderm; elektrischer ms-Zünder *m*; Millisекунденzündер *m*; ms-Zünder *m*
электродетонатор мгновенного действия | elektrischer Momentenzünder *m*; elektrischer Schnellzünder *m*
мостиковый электродетонатор | Brückenglühzünder *m*

электродиагностика *f* | (*Med*) Elektrodiagnostik *f*

электродиализ *m* | (*Ch*) Elektrodialyse *f*

электродиализатор *m* | (*Ch*) Elektrodialysator *m*

электродинамика *f* | (*Ph*) Elektrodynamik *f*

электродинамика движущихся сред | Elektrodynamik *f* bewegter Medien; Elektrodynamik *f* bewegter Körper

квантовая электродинамика | Quantenelektrodynamik *f*

нелинейная электродинамика | nichtlineare Elektrodynamik *f*

солнечная электродинамика | Sonnenelektrodynamik *f*

электродинамометр *m* | (*El*) Elektrodynamometer *n*; elektrodynamisches Drehspulinstrument *n*

зеркальный электродинамометр | Spiegelelektrodynamometer *n*

индукционный электродинамометр | Induktionselektrodynamometer *n*

крутильный электродинамометр | Torsionselektrodynamometer *n*

электродисперсия *f* | Elektrodispersion *f*

электродиффузия *f* | Elektrodiffusion *f*

электрод-коллектор *m* | Kollektorelektrode *f*; Kollektor *m*

электрод-носитель *m* | Trägerelektrode *f*

электрододержатель *m* | 1. Elektrodenhalter *m*; Elektrodenfassung *f*; 2. (*Schw*) Elektrodenausleger *m*;
Elektrodenarm *m* (*Schweißmaschine*)

электродоеение *n* | elektrisches Melken *n*; Maschinenmelken *n*

электродойка *f* | elektrische Melkmaschine *f*

электродойка *f* | elektrisches Melken *n*; Maschinenmelken *n*

электродолбёжник *m* | tragbare Elektro-Kettenfräsmaschine *f* (*für Holzbearbeitung*)

электродомна *f* | Elektrohochofen *m*

высокошахтная электродомна *f* | Elektrohochofen *m*

электродрель *f* | Elektro-Handbohrmaschine *f*; Elektrobohrer *m* (*für Metall*)

высокочастотная электродрель | Schnelfrequenzbohrer *m*

электродрель на колонках | Elektro-Handbohrmaschine *f* mit Doppelsäulenführung (*für Zimmermannsarbeiten*)

электродуговой | Lichtbogen...

электроёмкий | elektroenergieintensiv; stromintensiv

электрозавод *m* | elektrischer Aufzug *m* (*einer Uhr*)

электрозамедлитель *m* | Verzögerungsmittel *n* (*Zündschnurzeitzünder, Schnellzeitzünder*)

электрозапал *m* | elektrischer Zünder *m*; Elektrozünder *m* (*Sprengtechnik*)

электрозапарник *m* | (*Lw*) Elektrodämpfer *m*; elektrischer Futterdämpfer *m*

электрозаряжённый | elektrisch geladen

жезловой электрозатвор *m* | (*Eb*) elektrischer Stabblockverschluß *m*

электрозашёлка *f* | (*Eb*) elektromagnetische Sperre *f*; elektromagnetische Sperrvorrichtung *f*

маршрутно-затворная электрозашёлка | Fahrstraßenfestlegesperre *f*

электрозашёлка рычага предупредительного сигнала | Vorsignalhebelsperre *f*

электрозащита *f* | elektrischer Korrosionsschutz *m*

электроизгородь *f* | elektrischer Weidezaun *m*
электроизмерение *n* | elektrische Messung *f*
электроизмерительный | Elektromeß...
электроизоляция *f* | elektrische Isolation *f*
электроинкубатор *m* | Elektrobrutapparat *m*
электроинструмент *m* | Elektrowerkzeug *n*
электроинструмент нормальной частоты | Elektrowerkzeug *n* für Normalfrequenz
ручной электроинструмент | elektrisches Handwerkszeug *n*
электроискровой | elektroerosiv
электрокалориметр *m* | Elektrok calorimeter *n*
электрокапиллярный | kapillarelektisch; Elektrok apillar...
электрокар *m* | Elektrok arren *m*; E-Karren *m*
ведомый электрокар | Elektrok arren *m* mit Gehlenkung
электрокар с низкой платформой | Niederflurelektrok arren *m*
электрокар с низкоподъёмной платформой | Niederhubelektrok arren *m*
электрокар с подножкой | Elektrok arren *m* mit Standlenkung
электрокар с подъёмной платформой | Hubstapler *m*
электрокар с сиденьем | Elektrok arren *m* mit Fahrersitzlenkung
электрокар с сиденьем для водителя | Elektrok arren *m* mit Fahrersitzlenkung
электрокара *f* | Elektrok arren *m*; E-Karren *m*
электрокардиограмма *f* | Elektrok ardiogramm *n*; EKG
векторная электрокардиограмма | Vektorelektrok ardiogramm *n*; Vektorkardiogramm *n*
электрокардиограф *m* | Elektrok ardiograf *m*; Ek
векторный электрокардиограф | Vektorelektrok ardiograf *m*; Vektorkardiograf *m*
многоканальный электрокардиограф | Mehrkanalelektrok ardiograf *m*; Mehrfachelektrok ardiograf *m*
многошлейфовый электрокардиограф | Mehrkanalelektrok ardiograf *m*; Mehrfachelektrok ardiograf *m*
одношлейфовый электрокардиограф | Einkanalelektrok ardiograf *m*; Einfachelektrok ardiograf *m*
электрокардиография *f* | Elektrok ardiografie *f*; EKG
электрокардиостимулятор *m* | (*Med*) Herzschrittmacher *m*; Pacemaker *m*
электрокаротаж *m* | elektrische Bohrlochmessung *f*; elektrisches Meßverfahren *n*; Bohrlochelektrik *f*
(Bohrlochgeophysik)
электрокатализ *m* | Elektrok atalyse *f*
электрокаустика *f* | (*Med*) Elektrok austik *f*; Thermok austik *f*
электрокаутер *m* | (*Med*) Glühkauter *m*; Thermok auter *m*
электрокерамика *f* | Elektrok eramik *f*
электрокинетика *f* | Elektrok inetik *f*
электрокипятильник *m* | Tauchsieder *m*
погружаемый электрокипятильник *m* | Tauchsieder *m*
электрокладовая *f* | (*Schiff*) Elektrok store *m*; E-Store *m*
электрокоагуляция *f* | (*Med*) Elektrok oagulation *f*; Kaltkaustik *f*
электрокоррозия *f* | elektrochemische Korrosion *f*; Fremdstromkorrosion *f*
электрокортикограмма *f* | Elektrok ortikogramm *n*
электрокорунд *m* | Elektrok orund *m*; künstlicher Korund *m*

электрокотёл *m* | Elektrodampfkessel *m*; Elektrokessel *m*
водогрейный электрокотёл | Elektroheißwasserkessel *m*
паровой электрокотёл | Elektrodampfkessel *m*
электродный электрокотёл | Elektrodampfkessel *m*

подъёмный электрокран *m* | Elektrokran *m*

электролиз *m* | (*Ch*) Elektrolyse *f*
электролиз в расплавленных солях | Schmelzflußelektrolyse *f*; Schmelzelektrolyse *f*
электролиз водных растворов | Naßelektrolyse *f*
электролиз меди | Kupferelektrolyse *f* (*NE-Metallurgie*)
противоточный электролиз | Gegenstromelektrolyse *f*
электролиз расплавленных солей | Schmelzflußelektrolyse *f*
электролиз расплавов | Schmelzflußelektrolyse *f*
электролиз с противотоком | Gegenstromelektrolyse *f*
электролиз хлористого натрия | Natriumchloridelektrolyse *f*
электролиз хлористых щелочей | Chloralkalielektrolyse *f*

электролизёр *m* | (*Ch*) Elektrolyseur *m*; Elektrolysierzelle *f*
многоячейковый электролизёр | Mehrzellenelektrolyseofen *m*

электролит *m* | (*Ch*) Elektrolyt *m*
амфотерный электролит | amphoterer Elektrolyt *m*; Ampholyt *m*
жидкий электролит | flüssiger Elektrolyt *m*; nasser Elektrolyt *m*
отработанный электролит | Elektrolytendlauge *f*
расплавленный электролит | Schmelzelektrolyt *m*
сухой электролит | Trockenelektrolyt *m*

электролитический | elektrolytisch; Elektrolyt...

электролобзик *m* | Elektrokleinsäge *f*; Elektrobastlersäge *f*

электродов *m* | Elektrofischerei *f*

электролокомотивостроение *n* | Elektrolokomotivbau *m*

электролюминесценция *f* | Elektrolumineszenz *f*
инъецированная электролюминесценция | Injektionselektrolumineszenz *f*

электролюминофор *m* | elektrolumineszierender Leuchtstoff *m*

электромагнетизм *m* | Elektromagnetismus *m*

электромагнит *m* | Elektromagnet *m*
блокирующий электромагнит | (*Eb*) Sperrelektromagnet *m*
включающий электромагнит | Einschaltmagnet *m*
электромагнит возбуждения | Feldmagnet *m*
вращающий электромагнит | Drehmagnet *m*
грузовой электромагнит | Lasthebemagnet *m*; Hebemagnet *m*; Hebmagnet *m*
грузоподъёмный электромагнит | Lasthebemagnet *m*; Hebemagnet *m*; Hebmagnet *m*
маршрутно-затворный электромагнит | (*Eb*) Fahrstraßenfestlegemagnet *m*
освобождающий электромагнит | Auslösemagnet *m*
отбойный электромагнит | Auslösemagnet *m*
отклоняющий электромагнит | Ablenk magnet *m*
печатающий электромагнит | Druckmagnet *m*
пишущий электромагнит | Schreibmagnet *m*
подъёмный электромагнит | Lasthebemagnet *m*; Hebemagnet *m*; Hebmagnet *m*
полюсный электромагнит | Feldmagnet *m*
последовательный электромагнит | Reihenschlußmagnet *m*
приводной электромагнит | Antriebsmagnet *m*
размыкающий электромагнит | Auslösemagnet *m*
расцепляющий электромагнит | Auslösemagnet *m*
сверхпроводящий электромагнит | supraleitender Elektromagnet *m*

серийный электромагнит | Reihenschlußmagnet *m*
стержневой электромагнит | Stabmagnet *m*
сцепляющий электромагнит | Kupplungsmagnet *m*
тормозной электромагнит | Bremsmagnet *m*; Hemmmagnet *m*
удерживающий электромагнит | Haltemagnet *m*
шунтовой электромагнит | Nebenschlußmagnet *m*

электромастерская *f* | Elektrowerkstatt *f*

электромашинa *f* | Elektromaschine *f*; elektrische Maschine *f* (s. a. unter **машина**)

электромашиностроение *n* | Elektromaschinenbau *m*

электромедицина *f* | Elektromedizin *f*

электромерия *f* | (*Ph*) Elektromerie *f*

электрометаллизатор *m* | Lichtbogenspritzgerät *n*

тигельный электрометаллизатор | Schmelztiegelspritzgerät *n*

электрометаллизация *f* | Lichtbogenspritzen *n*

электрометаллургия *f* | Elektrometallurgie *f*

электрометр *m* | Elektrometer *n*

абсолютный электрометр | absolutes Elektrometer *n*

бинантный электрометр | Binantenelektrometer *n*; Binantelektrometer *n*

бифилярный электрометр | Bifilarelektrometer *n*; Zweifadenelektrometer *n*; Wulf-Elektrometer *n*; Wulfsches Elektrometer *n*

электрометр Вильсона | Wilson-Elektrometer *n*; Wilsonsches Elektrometer *n*

электрометр Вульфа | Bifilarelektrometer *n*; Zweifadenelektrometer *n*; Wulf-Elektrometer *n*; Wulfsches Elektrometer *n*

вакуумный электрометр Гофмана | Hoffmannsches Vakuum-Duantenelektrometer *n*

двунитный электрометр | Bifilarelektrometer *n*; Zweifadenelektrometer *n*; Wulf-Elektrometer *n*; Wulfsches Elektrometer *n*

двуниточный электрометр | Bifilarelektrometer *n*; Zweifadenelektrometer *n*; Wulf-Elektrometer *n*; Wulfsches Elektrometer *n*

динамический конденсаторный электрометр | Kondensatorelektrometer *n*; Schwingkondensatorelektrometer *n*

квадрантный электрометр Долежалака | Quadrantenelektrometer *n* nach Dolezalek

дуантный электрометр | Duantenelektrometer *n*

капиллярный электрометр | Kapillarelektrometer *n*

квадрантный электрометр | Quadrantenelektrometer *n*; Quadrantelektrometer *n*

электрометр Комптона | Quadrantenelektrometer *n*; Quadrantelektrometer *n*

электрометр конденсаторного типа | Kondensatorelektrometer *n*

крутильный электрометр | Torsionselektrometer *n*

ламповый электрометр | Röhrenelektrometer *n*

лепестковый электрометр | Blattelektrometer *n*; Blättchenelektrometer *n*

электрометр Линдемана | Lindemann-Elektrometer *n*

электрометр Лутца | Fadenelektrometer *n*; Saitenelektrometer *n*

многокамерный электрометр | Multizellularelektrometer *n*

наклонный электрометр | Wilson-Elektrometer *n*; Wilsonsches Elektrometer *n*

однонитный электрометр | Einfadenelektrometer *n*

электрометр Перукка | Peruccasches Elektrometer *n*

электрометр с кварцевой нитью | Quarzfadenelektrometer *n*

струнный электрометр | Fadenelektrometer *n*; Saitenelektrometer *n*

электрометрический | elektrometrisch; Elektrometer...

электрометрия *f* | Elektromeßtechnik *f*; elektrische Meßtechnik *f*

электромеханика *f* | Elektromechanik *f*

электромиграция *f* | (*Ph*) Elektromigration *f*
электромиограмма *f* | (*Med*) Elektromyogramm *n*
электромиограф *m* | (*Med*) Elektromyograf *m*
электромиография *f* | (*Med*) Elektromyografie *f*
электромобиль *m* | Elektromobil *n*; Elektroauto *n*
электромоделирование *n* | Elektromodellierung *f*; elektrische Modellierung *f*; elektrische Nachbildung *f*
электромонтаж *m* | 1. Elektromontage *f*; 2. Elektroinstallation *f*; Leitungsanlage *f*
электромотор *m* | Elektromotor *m*; Motor *m* (s. a. unter **двигатель** und **электродвигатель**)
электрон *m* | Elektron *n*
электрон атомной оболочки | Hüllenelektron *n*; Bahnelektron *n*; Schalenelektron *n*
электрон бета-распада | Beta-Zerfallselektron *n*
вакуумный электрон | Vakuumelektron *n*
валентный электрон | Valenzbandelektron *n*; Valenzelektron *n*
электрон внешней конверсии | Elektron *n* der äußeren Umwandlung; Elektron *n* der äußeren Konversion
внешний электрон | äußeres Elektron *n*; Außenelektron *n*
электрон внутренней конверсии | Konversionselektron *n*; Elektron *n* der inneren Umwandlung; Elektron *n* der inneren Konversion
внутренний электрон | inneres Elektron *n*; Innenelektron *n*
возбуждённый электрон | erregtes Elektron *n*; angeregtes Elektron *n*
электрон вторичной эмиссии | Sekundärelektron *n*; SE
вторичный электрон | Sekundärelektron *n*; SE
выбитый электрон | Anstoßelektron *n*; Delta-Elektron *n*; Delta-Strahl *m*; Delta-Teilchen *n*
электрон высокой энергии | Hochgeschwindigkeitselektron *n*
электрон, движущийся по орбите | Hüllenelektron *n*; Bahnelektron *n*
заторможенный электрон | abgebremstes Elektron *n*
избыточный электрон | Überschusselektron *n*
колеблющийся электрон | Pendelelektron *n*
электрон Комптона | Compton-Elektron *n*
комптоновский электрон | Compton-Elektron *n*
конверсионный электрон | Konversionselektron *n*; Elektron *n* der inneren Umwandlung; Elektron *n* der inneren Konversion
электрон Лоренца | Lorentz-Elektron *n*
налетающий электрон | einfallendes Elektron *n*
электрон, находящийся в неправильной фазе | phasenfalsches Elektron *n*
неспаренный электрон | unpaares Elektron *n*
электрон оболочки | Hüllenelektron *n*; Bahnelektron *n*; Schalenelektron *n*
электрон Оже | Auger-Elektron *n*
оптический электрон | Leuchtelektron *n*
орбитальный электрон | Hüllenelektron *n*; Bahnelektron *n*
осциллирующий электрон | pendelndes Elektron *n*
электрон отдачи | Rückstoßelektron *n*
отсутствующий электрон | Defektelektron *n*; Loch *n*
электрон первичной эмиссии | Primärelektron *n*
первичный электрон | Primärelektron *n*
поглощённый электрон | absorbiertes Elektron *n*
положительный электрон | positives Elektron *n*; Positron *n*
полусвободный электрон | halbfreies Elektron *n*; quasifreies Elektron *n*
электрон проводимости | Leitungselektron *n*
электрон распада | Zerfallselektron *n*
рассеянный электрон | Streuelektron *n*
электрон сверхпроводимости | Supraleitungselektron *n*; Supraelektron *n*
светящийся электрон | Leuchtelektron *n*
свободный электрон | freies Elektron *n*; Leitungselektron *n*

связанный электрон | gebundenes Elektron *n*
связывающий электрон | Valenzelektron *n*; bindendes Elektron *n*; Bindungselektron *n*
тяжёлый электрон | (*Kern*) Mü-Meson *n*; ???-Meson *n*
электрон холодной эмиссии | Feldemissionselektron *n*

электронагрев *m* | elektrische Erwärmung *f*; Elektroerwärmung *f*
высокочастотный электронагрев | Hochfrequenzerwärmung *f*; HF-Erwärmung *f*
электронагрев индукцией | Induktionserwärmung *f*
контактный электронагрев | Widerstandserhitzung *f*
косвенный электронагрев | indirekte elektrische Erwärmung *f*

электронагреватель *m* | 1. Heizelement *n*; Heizleiter *m*; 2. elektrischer Heizkörper *m*; elektrischer Heizapparat *m*; elektrisches Heizgerät *n*

электронагревательный | elektrothermisch; Elektrowärme...

электронасос *m* | elektrische Pumpe *f*; Elektropumpe *f*
питательный электронасос | Elektrospeisepumpe *f*
погружной электронасос | Unterwasser-Motorpumpe *f* (*Erdölgewinnung*)
центробежный электронасос | Elektrokreiselpumpe *f*

электронвольт *m* | Elektronenvolt *n*; eV (*SI-fremde Einheit der Energie oder der Arbeit*)

электронейтральность *f* | Elektroneutralität *f*

электроника *f* | Elektronik *f*
биологическая электроника | Bioelektronik *f*
информационная электроника | Informationselektronik *f*
квантовая электроника | Quantenelektronik *f*
корреляционная электроника | Korrelationselektronik *f*
космическая электроника | Raumfahrtelektronik *f*
криогенная электроника | Kryoelektronik *f*
микроомная электроника | Mikroleistungselektronik *f*
молекулярная электроника | Molekularelektronik *f*
плёночная электроника | Dünnfilmelektronik *f*
электроника полупроводников | Halbleiterelektronik *f*
полупроводниковая электроника | Halbleiterelektronik
прикладная электроника | angewandte Elektronik *f*
промышленная электроника | industrielle Elektronik *f*; Industrie-Elektronik *f*
силовая электроника | Leistungselektronik *f*
твёрдотельная электроника | Festkörperelektronik *f*
электроника транзисторов | Transistorelektronik *f*
функциональная электроника | Funktionalelektronik *f*
энергетическая электроника | Energieelektronik *f*; Leistungselektronik *f*

электроннолучевой | Elektronenstrahl...

электронно-механический | elektronischmechanisch

электронно-оптический | elektronenoptisch

электронно-разрядный | Elektronenentladungs...

электронный | elektronisch; Elektronen...

электронноакцептор *m* | Elektronenakzeptor *m*; Elektronenfänger *m*

электронोगрамма *f* | Elektronenbeugungsbild *n*; Elektronenbeugungsaufnahme *f*

электронография *f* | Elektronografie *f*; Elektronenbeugungsuntersuchung *f*

электронодонор *m* | Elektronendonator *m*; Elektronenspender *m*

электронож *m* | (*Med*) Glühkauter *m*; Hochfrequenzkauter *m*

электроножницы *pl* | Elektro-Handblechschere *f*

электрон-продукт *m* распада | (*Kern*) Zerfallselektron *n*

электрообеспыливание *n* | Elektroentstaubung *f*

электрообогащение *n* | elektrostatische Aufbereitung *f*; elektrische Aufbereitung *f*

электрообогрев *m* | elektrische Beheizung *f*; Elektroheizung *f*

электрооборудование *n* | Elektroausrüstung *f*; elektrische Betriebsmittel *npl*
авиационное электрооборудование | Flugzeugelektrik *f*
автомобильное электрооборудование | Kraftfahrzeugelektrik *f*; Kfz-Elektrik *f*
электрооборудование поездов | elektrische Zugausrüstung *f*

электрообработка *f* | elektroerosive Metallbearbeitung *f* (*nach dem Elektrofunken- bzw. Elysiervverfahren*)
электрообработка металлов | Elektroerodieren *n*; elektroerosive Metallbearbeitung *f*

электрооптика *f* | Elektrooptik *f*

электроосадитель *m* | Elektroabscheider *m*; Elektrofilter *n*
электроосадитель Котрелла | Cottrell-Elektroabscheider *m*; Cottrell-Staubfilter *n*

электроосаждение *n* | (*Ch*) elektrolytische Fällung *f*

электроосвещение *n* | elektrische Beleuchtung *f*

электроосмос *m* | Elektroosmose *f*; Elektroendosmose *f*

электроостанов *m* | (*Text*) elektrische Abstellvorrichtung *f* (*Strecke, Baumwollspinnerei*)

электроотвёртка *f* | Elektro-Schraubendreher *m*

электроотопление *n* | elektrische Heizung *f*

электроотрицательность *f* | Elektronegativität *f*

электроотрицательный | elektronegativ

электроочистка *f* | Elektroreinigung *f*; elektrische Reinigung *f*
электроочистка газов | elektrische Gasreinigung *f*; elektrische Entstaubung *f*; elektrostatische Gasreinigung *f*;
elektrostatische Entstaubung *f*; Elektrogasreinigung *f*

электропайка *f* | elektrisches Löten *n*; elektrische Lötung *f*

электропастух *m* | Elektroweidezäun *m*; Elektrozäun *m*

электропахота *f* | elektrisches Pflügen *n*

электропаяльник *m* | elektrischer LötKolben *m*

электропередача *f* | Elektroenergieübertragung *f*; elektrische Energieübertragung *f*; elektrische Kraftübertragung *f*;
Elektrizitätstransport *m*; Stromtransport *m*
электропередача переменного тока | Wechselstromübertragung *f*
дальняя электропередача переменного тока | Wechselstrom-Fernübertragung *f*
электропередача постоянного тока | Gleichstromübertragung *f*
электропередача трёхфазного тока | Drehstromübertragung *f*

электроперфоратор *m* | (*Bgb*) elektrischer Abbauhammer *m*

электропечь *f* | Elektroofen *m*
вакуумная электропечь | Vakuumelektroofen *m*
вакуумная высокотемпературная электропечь | Hochtemperaturvakuufofen *m*
вакуумная дуговая электропечь | Vakuumlichtbogenofen *m*
восстановительная электропечь | Reduktionsofen *m*
электропечь высокой частоты | Hochfrequenzofen *m*; HF-Ofen *m*
индукционная электропечь высокой частоты | Hochfrequenzinduktionsofen *m*; HF-Induktionsofen *m*
высокошахтная электропечь | Elektrohochofen *m*
дуговая электропечь | Elektrolichtbogenofen *m*; Lichtbogenelektroofen *m*; Lichtbogenofen *m*
дуговая плавильная электропечь | Lichtbogenschmelzofen *m*

закалочная электропечь | Elektrohärteofen *m*; elektrischer Härteofen *m*
индукционная электропечь | Induktionsofen *m*
конвекционная электропечь | elektrischer Konvektionsofen *m*; Wärmespeicherofen *m*
электропечь косвенного действия | Elektroofen *m* mit indirekter Beheizung
электропечь косвенного нагрева | Elektroofen *m* mit indirekter Beheizung
многоэлектродная электропечь | Mehrelektrodenofen *m*
мощная электропечь | Hochleistungselektroofen *m*; Hochleistungsofen *m*
электропечь низкой частоты | Niederfrequenzofen *m*; NF-Ofen *m*; Normalfrequenzofen *m*
индукционная электропечь низкой частоты | Niederfrequenzofen *m*; NF-Ofen *m*; Normalfrequenzofen *m*
низкочастотная электропечь | Niederfrequenzofen *m*; NF-Ofen *m*; Normalfrequenzofen *m*
низкочастотная индукционная электропечь | Niederfrequenzinduktionsofen *m*; NF-Induktionsofen *m*
однофазная электропечь | einphasiger Wechselstromofen *m*
отражательная электропечь | elektrischer Muffelofen *m*
плавильная электропечь | Elektroschmelzofen *m*
подовая электропечь | Elektroherdofen *m*
промышленная электропечь | industrieller Elektroofen *m*; elektrischer Industrieofen *m*
проходная электропечь | Elektrodurchlaufofen *m*
электропечь прямого действия | Elektroofen *m* mit direkter Beheizung
электропечь прямого нагрева | Elektroofen *m* mit direkter Beheizung
электропечь с графитовым нагревательным элементом | Graphitstabofen *m*
электропечь сопротивления | Widerstandsofen *m*; widerstandsbeheizter Elektroofen *m*
трёхфазная электропечь | Drehstromofen *m*
трёхфазная дуговая электропечь | Drehstromlichtbogenofen *m*
трёхэлектродная электропечь | Dreielektrodenofen *m*
шахтная электропечь | elektrischer Schachtofen *m*; Elektroschachtofen *m*
электропечь шлакового переплава | Elektroschlackeumschmelzofen *m*

электропила *f* | Elektrosäge *f*; Säge *f* mit Elektromotor
дисковая электропила | transportable Kreissäge *f* mit Elektromotorantrieb; Elektro-Handkreissäge *f* (für Holzbearbeitung)
ленточная электропила | transportable Bandsäge *f* mit Elektromotorantrieb; Elektroschrotsäge *f* (für Holzbearbeitung)
переносная цепная электропила | transportable Kettensäge *f* mit Elektromotorantrieb (für Holzbearbeitung)

электропиrometer *m* | Elektropyrometer *n*

электропитание *n* | Elektrizitätsversorgung *f*; Elektroenergieversorgung *f*
дистанционное электропитание | Fernstromversorgung *f*

электроплавка *f* | 1. elektrisches Schmelzen *n*; Elektroschmelzen *n*; elektrische Verhüttung *f*; 2. Elektroschmelze *f*

электроплита *f* | Elektroherd *m*

электроплитка *f* | Elektrokochplatte *f*
двухконфорочная электроплитка | Doppelkochplatte *f*
излучающая электроплитка | Strahlungskochplatte *f*
настольная двухконфорочная электроплитка | Doppelkochplatte *f*

электропогрузчик *m* | Elektrohustapler *m*; Elektrostapler *m*; Elektrofahrlader *m*

электроподъезд *m* | Elektroaufzug *m*

электроподстанция *f* | (El) Unterstation *f*; Unterwerk *n*; Unterzentrale *f*

электроподъёмник *m* | elektrisches Hebezeug *n*; Elektrowinde *f*

электропоезд *m* | (Eb) elektrischer Triebzug *m*
моторвагонный электропоезд | elektrischer Triebwagenzug *m*
пригородный электропоезд | elektrischer Vororttriebzug *m*

электроположительность *f* | Elektropositivität *f*

электроположительный | elektropositiv

электрополотёр *m* | elektrischer Böhnerapparat *m*

электрополяриметр *m* | (*Astr*) lichtelektrisches Polarimeter *n*

электропотребление *n* | Elektroenergieverbrauch *m*; Elektrizitätsverbrauch *m*; elektrischer Stromverbrauch *m*; Stromverbrauch *m*

электрочта *f* | elektrische Rohrpost *f*

электроприбор *m* | Elektrogerät *n*

бытовой электроприбор | Elektrohaushaltgerät *n*

домашний электроприбор | Elektrohaushaltgerät *n*

нагревательный электроприбор | Elektrowärmegerät *n*

нагревательный бытовой электроприбор | Haushaltelektrowärmegerät *n*

универсальный кухонный электроприбор | elektrische Universalküchenmaschine *f*

электроприборостроение *n* | Elektrogerätebau *m*

электропривод *m* | elektrischer Antrieb *m*; Elektroantrieb *m*

аккумуляторный электропривод | Batterieantrieb *m*

групповой электропривод | elektrischer Gruppenantrieb *m*

индивидуальный электропривод | elektrischer Einzelantrieb *m*

ионный электропривод | Stromrichterantrieb *m* mit Gasentladungsventilen

многодвигательный электропривод | Mehrmotorenantrieb *m*; elektrischer Mehrfachantrieb *m*

многомоторный электропривод | Mehrmotorenantrieb *m*; elektrischer Mehrfachantrieb *m*

одиночный электропривод | elektrischer Einzelantrieb *m*

электропривод по схеме генератор-двигатель | Ward-Leonard-Antrieb *m*; Leonard-Antrieb *m*

электропривод постоянного тока | Gleichstromantrieb *m*

следящий электропривод | Folgeelektroantrieb *m*; Elektrofolgeantrieb *m*

судовой электропривод | elektrischer Schiffsantrieb *m*

трансмиссионный электропривод | elektrischer Gruppenantrieb *m*

электропровод *m* | elektrische Leitung *f*

электропроводимость *f* | elektrische Leitfähigkeit *f*; elektrisches Leitvermögen *n*

электропроводка *f* | Leitungsanlage *f*; Elektroinstallation *f*

электропроводка в трубах | in Rohr verlegte Leitung *f*

внутренняя электропроводка | Inneninstallation *f*; Innenleitung *f*

домашняя электропроводка | Hausinstallation *f*

квартирная электропроводка | Hausinstallation *f*

наружная электропроводка | Außeninstallation *f*; Außenleitung *f*

осветительная электропроводка | Lichtinstallation *f*; Lichtleitung *f*

открытая электропроводка | offen verlegte Installationsleitung *f*; über Putz verlegte Installationsleitung *f*

скрытая электропроводка | verdeckt verlegte Installationsleitung *f*; unter Putz verlegte Installationsleitung *f*

электропроводность *f* | elektrische Leitfähigkeit *f*; elektrisches Leitvermögen *n*

дефектная электропроводность | *p*-Leitfähigkeit *f*; *p*-Leitung *f*; Störleitfähigkeit *f*; Defektleitfähigkeit *f*; Defektelektronenleitung *f*; Mangelleitung *f*

дифференциальная электропроводность | differentielle Leitfähigkeit *f*

дырочная электропроводность | *p*-Leitfähigkeit *f*; *p*-Leitung *f*; Störleitfähigkeit *f*; Defektleitfähigkeit *f*; Defektelektronenleitung *f*; Mangelleitung *f*

избыточная электропроводность | Überschußleitung *f*

электропроводность избыточных электронов | Überschußelektronenleitung *f*

предельная электропроводность иона | Ionenäquivalentleitfähigkeit *f*

ионная электропроводность | Ionenleitfähigkeit *f*; Ionenleitvermögen *n*

комплексная электропроводность | komplexer Leitwert *m*

молионная электропроводность | elektrophoretische Leitfähigkeit *f*; kataphoretische Leitfähigkeit *f*

молярная электропроводность | molare Leitfähigkeit *f*; Molarleitfähigkeit *f*

примесная электропроводность | Störstellenleitung *f*; Störleitung *f*; Extrinsic-Leitfähigkeit *f*

смешанная электропроводность | gemischte Leitfähigkeit *f* (*Plasma*)

собственная электропроводность | Eigenleitung *f*; Eigenleitfähigkeit *f* Intrinsic-Leitfähigkeit *f*

удельная электропроводность | spezifische Leitfähigkeit *f*
униполярная электропроводность | unipolare Leitfähigkeit *f*
эквивалентная электропроводность | Äquivalentleitfähigkeit *f*
электролитическая электропроводность | elektrolytische Leitfähigkeit *f*
электронная электропроводность | elektronische Leitfähigkeit *f*; Elektronenleitfähigkeit *f*

электропроводный | elektrisch leitend

электропроводящий | elektrisch leitend

электропрогрев *m* | Elektroerwärmung *f*; elektrische Warmbehandlung *f*

электропроигрыватель *m* | Plattenspieler *m*

стереофонический электропроигрыватель | Stereo-Plattenspieler *m*

электропромышленность *f* | Elektroindustrie *f*; elektrotechnische Industrie *f*

электропылесос *m* | elektrischer Staubsauger *m*; Staubsauger *m*

напольный электропылесос | Bodenstaubsauger *m*

ручной электропылесос | Handstaubsauger *m*

электрорадиодеталь *f* | funktechnisches Bauelement *n*; Rundfunkbauelement *n*; Radioeinzelteil *n*

электрорадиотехника *f* | Elektro- und Hochfrequenztechnik *f*

электроразведка *f* | (*Geoph*) Geoelektrik *f*; geoelektrische Erkundungsmethode *f*; elektrische Prospektierung *f*; elektrisches Prospektieren *n*

разрывной электроразъём *m* | (*Kosm*) Abreißkabel *n* (lösbare elektrische Verbindung zwischen Kabelmast und Trägerrakete)

электрорезка *f* | elektrisches Trennen *n*

электроретинограмма *f* | (*Med*) Elektroretinogramm *n*

электроретинограф *m* | (*Med*) Elektroretinograf *m*

электророждение *n* | Elektroerzeugung *f*

электрорубанок *m* | Elektro-Handhobelmaschine *f* (mit rotierendem Messer)

электросварка *f* | Elektroschweißen *n*; elektrisches Schweißen *n*; elektrisches Schweißverfahren *n*

электросварка давлением | Elektropreßschweißen *n*

дуговая электросварка | Lichtbogenschmelzschweißen *n*; Lichtbogenschweißen *n*;

Elektrolichtbogenschweißen *n*; Elektroschmelzschweißen *n*

контактная электросварка | elektrisches Widerstandsschweißen *n*; Widerstandsschweißen *n* (*Preßschweißverfahren*)

стыковая электросварка оплавлением | Abbrennstumpfschweißen *n*; Abbrennschweißen *n*; Abschmelzstumpfschweißen *n*; Abschmelzschweißen *n*

электросварка плавлением | Elektroschmelzschweißen *n*

дуговая электросварка под флюсом | Unterpulverschweißen *n*; UP-Schweißen *n*

роликовая электросварка | Rollennahtschweißen *n*; Rollnahtschweißen *n*; Nahtschweißen *n*

стыковая электросварка сопротивлением | Druckstumpfschweißen *n*; Preßstumpfschweißen *n*

стыковая электросварка | Stumpfschweißen *n*

стыковая контактная электросварка | Stumpfschweißen *n*

точечная электросварка | Punktschweißen *n*

шовная электросварка | Rollennahtschweißen *n*; Rollnahtschweißen *n*; Nahtschweißen *n*

электросверлилка *f* | 1. Elektro-Handbohrmaschine *f*; Elektrobohrer *m* (für Holz); 2. (*Bgb*) elektrische Bohrmaschine *f*; elektrische Drehbohrmaschine *f* (*Herstellung von Sprenglöchern*)

электросверло *n* | 1. Elektro-Handbohrmaschine *f*; Elektrobohrer *m* (für Holz); 2. (*Bgb*) elektrische Bohrmaschine *f*; elektrische Drehbohrmaschine *f* (*Herstellung von Sprenglöchern*)

колонковое электросверло | elektrische Spannsäulenbohrmaschine *f*

ручное электросверло | elektrische Handbohrmaschine *f*

электросвязь *f* | elektrisches Nachrichtenwesen *n* (*Telegrafie, Bildtelegrafie, Telefonie, Rundfunk*)

электросекундомер *m* | elektrischer Zeitmesser *m*

электросекция *f* | (*Eh*) Elektrotriebzugeinheit *f*

электросепаратор *m* | Elektroscheider *m*
барабанный электросепаратор | Elektrowalzenscheider *m*

электросепарация *f* | Elektroscheiden *n*

электросеть *f* | Elektrizitätsversorgungsnetz *n*; Elektrizitätsnetz *n*; Elektroenergieversorgungsnetz *n*; Elektroenergienetz *n*; Stromnetz *n*
воздушная электросеть | Freileitungsnetz *n*
высоковольтная электросеть | Hochspannungsnetz *n*
железнодорожная электросеть | Bahnnetz *n*
замкнутая электросеть | geschlossenes Netz *n*
местная электросеть | Ortsnetz *n*
низковольтная электросеть | Niederspannungsnetz *n*
осветительная электросеть | Lichtnetz *n*
электросеть переменного тока | Wechselstromnetz *n*
электросеть постоянного тока | Gleichstromnetz *n*
районная электросеть | Überlandnetz *n*
трёхфазная электросеть | Dreiphasennetz *n*; dreiphasiges Netz *n*

электросистема *f* | Elektroenergiesystem *n*

электроскоп *m* | (*El*) Elektroskop *n*
конденсаторный электроскоп | Kondensatorelektroskop *n*
электроскоп с алюминиевыми листочками | Aluminiumblattelektroskop *n*
электроскоп с бузинными шариками | Holundermarkkugelelektroskop *n*
электроскоп с золотыми листочками | Goldblattelektroskop *n*

электроснабжение *n* | Elektrizitätsversorgung *f*; Elektroenergieversorgung *f*; Stromversorgung *f*
аварийное электроснабжение | Notstromversorgung *f*
полное электроснабжение от сети | Voll-Netzstromversorgung *f*

электросон *m* | (*Med*) Elektroschlaf *m*

электросталь *f* | Elektrostahl *m*
инструментальная электросталь | Elektrowerkzeugstahl *m*

электростанция *f* | Elektrizitätswerk *n*; E-Werk *n*; Kraftwerk *n*
атомная электростанция | Kernkraftwerk *n*
блочная электростанция | Blockwärmekraftwerk *n*; Blockkraftwerk *n*
блочная тепловая электростанция | Blockwärmekraftwerk *n*; Blockkraftwerk *n*
электростанция в энергосистеме | Verbundkraftwerk *n*; im Verbundsystem arbeitendes Kraftwerk *n*
ветряная электростанция | Windkraftwerk *n*
временная электростанция | provisorisches Kraftwerk *n*
газотурбинная электростанция | Gasturbinenkraftwerk *n*
геотермическая электростанция | geothermisches Kraftwerk *n*; Erdwärmekraftwerk *n*
гидравлическая электростанция | Wasserkraftwerk *n*
гидроаккумулирующая электростанция | Pumpspeicherkraftwerk *n*; Pumpspeicherwerk *n*
дальняя электростанция | Fernkraftwerk *n*
двухконтурная атомная электростанция | Kernkraftwerk *n* mit zwei Kreisläufen; Zweikreisanlage *f*
дизельная электростанция | Dieselmotorkraftwerk *n*
железнодорожная электростанция | Bahnkraftwerk *n*
конденсационная электростанция | Kondensationskraftwerk *n*
крупная электростанция | Großkraftwerk *n*
крупная районная электростанция | großes Überlandkraftwerk *n*; Überlandzentrale *f*
крупная тепловая электростанция | Wärmegroßkraftwerk *n*
малая электростанция | Kleinkraftwerk *n*

местная электростанция | örtliches Elektrizitätswerk *n*; örtliches Kraftwerk *n*; Ortskraftwerk *n*
мощная электростанция | Großkraftwerk *n*
мощная ветряная электростанция | Großwindkraftwerk *n*
промышленная электростанция на атомной энергии | Industriekernkraftwerk *n*
электростанция на буром угле | Braunkohlenkraftwerk *n*; Braunkohlekraftwerk *n*
электростанция на каменном угле | Steinkohlenkraftwerk *n*; Steinkohlekraftwerk *n*
насосно-гидроаккумулирующая электростанция | Pumpspeicherkraftwerk *n*; Pumpspeicherwerk *n*
паровая электростанция | Dampfkraftwerk *n*
паротурбинная электростанция | Dampfturbinenkraftwerk *n*
передвижная электростанция | ortsveränderliches Kraftwerk *n*; fahrbares Kraftwerk *n*
пиковая электростанция | Spitzenkraftwerk *n*; Spitzenwerk *n*; Spitzenlastkraftwerk *n*; Spitzenlastwerk *n*
приливная электростанция | Gezeitenkraftwerk *n*; Flutkraftwerk *n*
промышленная электростанция | Industriekraftwerk *n*
районная электростанция | Überlandkraftwerk *n*
районная тепловая электростанция | Überlandwärmekraftwerk *n*
тепловая электростанция с поперечными связями | Sammelschienenkraftwerk *n*
сельская электростанция | ländliches Kraftwerk *n*
сельская районная электростанция | ländliches Überlandkraftwerk *n*
тепловая электростанция | Wärmekraftwerk *n*
теплофикационная электростанция | Heizkraftwerk *n*; HKW
тяговая электростанция | Bahnkräftwerk *n*
угольная электростанция | Kohlekraftwerk *n*
ядерная электростанция | Kernkraftwerk *n*

электростартер *m* | (Kfz) elektrischer Anlasser *m*

электростатика *f* | Elektrostatik *f*

электростимулятор *m* сердца | (Med) Herzschrittmacher *m*; Pacemaker *m*

электрострижка *f* | (Lw) elektrische Schur *f*

электрострикция *f* | Elektrostriktion *f*

электросчётчик *m* | Elektrizitätszähler *m*

электросчётчик активной энергии | Wirkarbeitszähler *m*; Wirkverbrauchszähler *m*; Wirkverbrauchzähler *m*

индукционный электросчётчик активной энергии | Wirkverbrauchsinduktionszähler *m*;

Wirkverbrauchinduktionszähler *m*

активный электросчётчик | Wirkarbeitszähler *m*; Wirkverbrauchszähler *m*; Wirkverbrauchzähler *m*

электросчётчик ампер-часов | Amperestundenzähler *m*

бытовой электросчётчик | Haushaltselektrizitätszähler *m*; Haushaltzähler *m*

электросчётчик ватт-часов | Wattstundenzähler *m*

двухтарифный электросчётчик | Zweitarifzähler *m*; Doppeltarifzähler *m*

индукционный электросчётчик | Induktionszähler *m*

электросчётчик киловатт-часов | Kilowattstundenzähler *m*

контрольный электросчётчик | Kontrollzähler *m*; Vergleichszähler *m*

магнитомоторный электросчётчик | Magnetmotorzähler *m*; permanentdynamischer Zähler *m*

максимальный электросчётчик | Zähler *m* mit Maximumanzeiger; Zähler *m* mit Maximumzeiger;

Maximumzähler *m*; Höchstverbrauchszähler *m*

многотарифный электросчётчик | Mehrfachtarifzähler *m*; Mehrtarifzähler *m*

многофазный электросчётчик | Mehrphasenzähler *m*

монетный электросчётчик | Münzzähler *m*

моторный электросчётчик | Motorzähler *m*

однотарифный электросчётчик | Einfachtarifzähler *m*; Eintarifzähler *m*

электросчётчик переменного тока | Wechselstromelektrizitätszähler *m*; Wechselstromzähler *m*

поверочный электросчётчик | Prü fzähler *m*

электросчётчик постоянного тока | Gleichstromelektrizitätszähler *m*; Gleichstromzähler *m*

прецизионный электросчётчик | Präzisionszähler *m*

электросчётчик реактивной энергии | Blindarbeitszähler *m*; Blindverbrauchszähler *m*; Blindverbrauchzähler

m

реактивный электросчётчик | Blindarbeitszähler *m*; Blindverbrauchsähler *m*; Blindverbrauchzähler *m*
регистрирующий электросчётчик | Registrierzähler *m*
электросчётчик с максимальным указателем | Zähler *m* mit Maximumanzeiger; Zähler *m* mit Maximumzeiger; Maximumzähler *m*; Höchstverbrauchszähler *m*
электросчётчик трёхфазного тока | Drehstromelektrizitätszähler *m*; Drehstromzähler *m*
электродинамический электросчётчик | elektrodynamischer Zähler *m*; dynamoelektrischer Zähler *m*
электроталь *f* | Elektrozugkatze *f*; Elektrokatze *f* (*Trägerlaufkatze*)
электротележка *f* | Elektrokarren *m*; E-Karren *m*
электротельфер *m* | Elektrozugkatze *f*; Elektrokatze *f* (*Trägerlaufkatze*)
электротерапия *f* | (*Med*) Elektrotherapie *f*
электротермический | elektrothermisch; Elektrowärme...
электротермия *f* | Elektrothermie *f*
высокочастотная электротермия | Hochfrequenz-Elektrothermie *f*
поверхностная электротермообработка | (*Met*) elektrische Oberflächenwarmbehandlung *f*
электротехника *f* | Elektrotechnik *f*; E-Technik *f*
высоковольтная электротехника | Hochspannungstechnik *f*
электротехника высокой частоты | Hochfrequenztechnik *f*; HF-Technik *f*; Trägerfrequenztechnik *f*; TF-Technik *f*
низковольтная электротехника | Niederspannungstechnik *f*
электротехника низкой частоты | Niederfrequenztechnik *f*; NF-Technik *f*
сильноточная электротехника | Starkstromtechnik *f*
слаботочная электротехника | Schwachstromtechnik *f*
судовая электротехника | Schiffselektrotechnik *f*
электротипия *f* | Galvanoplastik *f*
электроток *m* | elektrischer Strom *m*; Strom *m*
электротрактор *m* | Elektrotraktor *m*
электротрал *m* | Elektroschleppnetz *n*; Elektrotrawl *n* (*Fischfangtechnik*)
электротурбовоз *m* | turboelektrische Lokomotive *f*
электротяга *f* | (*Eb*) Elektrotraktion *f*; elektrische Traktion *f*; elektrischer Fahrbetrieb *m*; elektrische Zugförderung *f*; elektrischer Zugbetrieb *m*; elektrischer Bahnbetrieb *m*
электротягач *m* | Elektrotraktor *m*
электроустановка *f* | elektrische Anlage *f*
внутренняя электроустановка | Innenraumanlage *f*
выпрямительная электроустановка | Gleichrichteranlage *f*
электроустановка высокого напряжения | Hochspannungsanlage *f*
наружная электроустановка | Freiluftanlage *f*
электроустановка низкого напряжения | Niederspannungsanlage *f*
электроустановка сильного тока | Starkstromanlage *f*
электроутюг *m* | elektrisches Bügeleisen *n*
электроутюг с терморегулятором | Reglerbügeleisen *n*
электроутюг с увлажнителем | elektrisches Dampfbügeleisen *n*
электрофарфор *m* | Elektroporzellan *n*; elektrotechnisches Porzellan *n*
электрофен *m* | elektrische Heißluftdusche *f*; Fön *m*
электрофизика *f* | Elektrophysik *f*
электрофильтр *m* | Elektrofilter *n* (*zur Gasaufbereitung*)
мокрый электрофильтр | Naßelektrofilter *n*

пластинчатый электрофильтр | Plattenelektrofilter *n*
сухой электрофильтр | Trockenelektrofilter *n*
трубчатый электрофильтр | Röhrenelektrofilter *n*

электрофор *m* | (*Ph*) Elektrophor *m*

электрофорез *m* | (*Ph, Ch*) Elektrophorese *f*
электрофорез на бумаге | Papierelektrophorese *f*
электрофорез на геле | Gelelektrophorese *f*

электрофоретический | elektrophoretisch

электрофотография *f* | Elektrofotografie

электрофрезер *m* | transportable Fräsmaschine *f*

электрохимия *f* | Elektrochemie *f*

электрохирургия *f* | Elektrochirurgie *f*

электроход *m* | Elektroschiff *n*; Schiff *n* mit elektrischem Antrieb
дизельный электроход | Schiff *n* mit dieselelektrischem Antrieb

электрохозяйство *n* | Elektrowirtschaft *f*; Elektrizitätswirtschaft *f*

электрохолодильник *m* | elektrischer Haushaltskühlschrank *m*; Haushaltskühlschrank *m*; Elektrokühlschrank *m*
абсорбционный электрохолодильник | Äbsorptionskühlschrank *m*; Äbsorptionsschrank *m*; Absorberkühlschrank *m*
бытовой электрохолодильник | elektrischer Haushaltskühlschrank *m*
компрессорный электрохолодильник | Kompressorkühlschrank *m*; Kompressionskühlschrank *m*
поглотительный электрохолодильник | Äbsorptionskühlschrank *m*; Äbsorptionsschrank *m*; Absorberkühlschrank *m*

электрохроматография *f* | Elektrochromatografie *f*

электроцентрализация *f* | (*Eb*) elektrisches Stellwerk *n*

прядильная электроцентрифуга *f* | (*Text*) Elektro-Spinnzentrifuge *f* (*Chemiefaserherstellung*)

электрочасы *pl* | elektrische Uhr *f*
вторичные электрочасы | Nebenuhr *f*
главные электрочасы | Hauptuhr *f*; Primäruhr *f*
двусторонние вторичные электрочасы | doppelseitige Nebenuhr *f*
зависимые электрочасы | Nebenuhr *f*
первичные электрочасы | Hauptuhr *f*; Primäruhr *f*
вторичные электрочасы с минутным отсчётом времени | Nebenuhr *f* für Minutenfortschaltung
электрочасы с резервированием хода | elektrische Uhr *f* mit Gangreserve
вторичные электрочасы с секундным отсчётом времени | Nebenuhr *f* für Sekundenfortschaltung
синхронные электрочасы | Synchronuhr *f*

электрошок *m* | (*Med*) Elektroschock *m*

электрошпильковёрт *m* | Elektroschrauber *m* zum Ein- und Ausschrauben von Stiftschrauben

электроштабелер *m* | Elektrostapler *m* (*Hubkarren*)

электрощётка *f* | (*El*) Bürste *f*

электроэлемент *m* | elektrisches Glied *n*

электроэнергетика *f* | Elektroenergetik *f*; elektrische Energietechnik *f*

электроэнергетический | elektroenergetisch; Elektroenergie...

электроэнергия *f* | Elektroenergie *f*
электроэнергия собственных нужд | Eigenbedarfsenergie *f*

электроэнцефалограмма *f* | (*Med*) Elektroenzephalogramm *n*; EEG

электроэнцефалограф *m* | (*Med*) Elektroenzephalograf *m*; Enzephalograf *m*

электроэнцефалография *f* | (*Med*) Elektroenzephalografie *f*; Enzephalografie *f*

электроэрозионный | elektroerosiv

электроэрозия *f* | Elektroerosion *f*

электрум *m* | (*Min*) Elektrum *m*

элемент *m* | 1. Element *n*; Grundbestandteil *m*; 2. (*Ch*) chemisches Element *n*; Element *n*; chemischer Grundstoff *m*; Grundstoff *m*; 3. (*El*) Element *n*; Zelle *f*; (*Ein*) Bauelement *n*; Baustein *m*; (*Reg*) Element *n*; Glied *n*; 4. (*El*) Schaltungsbauteil *n*; Schaltteil *n*; Schaltungselement *n*; Schaltelement *n*; 5. s. unter **элементы**

аккумуляторный элемент | (*El*) Akkumulatorzelle *f*; Sammlerzelle *f*

активный элемент | (*Reg*) aktives Bauelement *n*; steuerbares Bauelement *n*; elektronisches Steuerbauelement *n*

аналоговый элемент | (*Reg*) analoges Element *n*; Analogelement *n*

аналого-цифровой элемент | (*Reg*) analogdigitaless Element *n*

анизотопный элемент | (*Ch*) Reinelement *n*

астатический элемент | (*Reg*) astatisches Element *n*; astatisches Glied *n*; integralwirkendes Glied *n*; I-Glied *n*

базовый элемент | (*Bat*) Basiselement *n*

библиотечный элемент | (*Bat*) Bibliothekselement *n*

биметаллический элемент | (*El*) Bimetallelement *n*

блокировочный элемент | (*Reg*) Verblockungselement *n*

элемент Бунзена | (*El*) Bunsen-Element *n*

буферный элемент | (*Dat*) ausgleichendes Element *n*

элемент верхний выносной | (*Typ*) Oberlänge *f*

насыщенный элемент Вестона | (*El*, *Ph*) Weston-Normalelement *n*; Weston-Element *n*;

Kadmiumnormalelement *n*; Kadmiumelement *n*

нормальный элемент Вестона | (*El*, *Ph*) Weston-Normalelement *n*; Weston-Element *n*;

Kadmiumnormalelement *n*; Kadmiumelement *n*

вихревой элемент | (*Aero*) Wirbelement *n*

элемент вихря | (*Aero*) Wirbelement *n*

влажочувствительный элемент | Feuchtemeßfühler *m*

элемент воздушной деполяризации | (*El*, *Ph*) Luftsauerstoffelement *n*

элемент Вольты | (*El*) Volta-Element *n*

воспринимающий элемент | 1. (*Reg*) Fühlerelement *n*; Fühlerelement *n*; Fühlglied *n*; 2. (*Meß*) Meßfühler *m*; Fühler *m*; Taster *m*

элемент времени | (*Reg*) Zeitglied *n*; Zeitelement *n*

вспомогательный элемент | (*Reg*) Hilfselement *n*; Hilfsorgan *n*

вторичный элемент | (*El*) Sekundärelement *n*

входной элемент | (*Reg*) Eingangselement *n*; Eingangsglied *n*

элемент выборки | Stichprobeneinheit *f* (*Statistik*)

выпрямительный элемент | Gleichrichterelement *n* Gleichrichterzelle *f*

выпрямляющий элемент | Gleichrichterelement *n* Gleichrichterzelle *f*

выступающий элемент | (*Typ*) Oberlänge *f*

выходной элемент | (*Reg*) Ausgangselement *n*; Ausgangsglied *n*

вычислительный элемент | Rechenelement *n*; Rechenglied *n*

газовый элемент | (*Ph*) Gaskette *f*

газонаполненный элемент | Gaszelle *f* (*Fotozelle*)

гальванический элемент | galvanisches Element *n*; elektrochemisches Element *n*; galvanische Kette *f*; galvanische Zelle *f*; elektrochemische Kette *f*; elektrochemische Zelle *f*

элемент Ганна | (*El*) Gunn-Element *n*

гидравлический элемент | Hydraulikelement *n*

гидравлический ключевой элемент | hydraulisches Schaltelement *n*

гидродинамический чувствительный элемент | hydraulischer Meßfühler *m*

чувствительный элемент гироскопа | (*Schiff*) Kreiselkugel *f* (*Kreiselkompaß*)

гироскопический элемент | (*Reg*) Kreiselement *n*

граничный элемент | (*Reg*) Grenzelement *n*

чувствительный элемент давления | (*Reg*) Druckmeßfühler *m*

элемент Даниеля | (El) Daniell-Element n
элемент Даниэля | (El) Daniell-Element n
элемент данных | (Dat) Datenelement n
двоичный элемент | (Dat) zweiwertiges Element n ; Binärelement n
двоичный решающий элемент | zweiwertiges Entscheidungselement n
двухпозиционный элемент | (Dat) Zweistellungselement n
дефектный элемент | fehlerhaftes Element n
элемент деформации | (Fest) Verzerrungskomponente f
диагональный элемент | (Reg) Diagonalelement n ; Diagonalglied n
диодный элемент | (Ein) Diodenelement n
дисковый элемент | (El) Knopfzelle f
дискретный элемент | (Dat) diskretes Element n ; digitales Element n
дифференцирующий элемент | (Reg) D-Glied n ; Differentialglied n
элемент длины | (Math) Bogenelement n ; Bogendifferential n
элемент длины дуги | (Math) Bogenelement n ; Bogendifferential n
дополнительный элемент | (Reg) Zusatzglied n
дочерний элемент | (Kern) Folgeelement n
естественный радиоактивный элемент | natürliches radioaktives Element n
задающий элемент | (Reg) Geber m ; Geberelement n ; Sollwertgeber m
задерживающий элемент | (Reg) Verzögerungselement n ; Verzögerungsglied n
элемент задержки | (Reg) Verzögerungselement n ; Verzögerungsglied n
запаздывающий элемент | (Reg) Totzeitglied n ; Totzeitelement n
записывающий элемент | (Reg) schreibendes Element n
запоминающий элемент | (Dat) Speicherelement n ; Speicherglied n
заурановый элемент | (Ch, Kern) Transuran n ; transuranisches Element n
элемент знака | (Typ) Zeichenelement n
логический элемент И | (Reg) logisches UND-Gatter n ; UND-Gatter n ; logisches UND-Glied n ; UND-Glied n
элемент И | (Reg) logisches UND-Gatter n ; UND-Gatter n ; logisches UND-Glied n ; UND-Glied n
измерительный элемент | (Reg) Meßelement n ; Meßglied n
элемент изображения | (Fs) Bildelement n ; Bildpunkt m
изодромный элемент | (Reg) Isodromglied n ; proportional-integralwirkendes Glied n ; PI-Glied n
изотопический элемент | (Kern, Ch) Isotop n
логический элемент ИЛИ | (Reg) logisches ODER-Gatter n ; ODER-Gatter n ; logisches ODER-Glied n ; ODER-Glied n
элемент ИЛИ | (Reg) logisches ODER-Gatter n ; ODER-Gatter n ; logisches ODER-Glied n ; ODER-Glied n
элемент инвертор-повторитель m | (Reg) Inverter-Folger-Element n
индикаторный элемент | (Reg) Anzeigeelement n
индуктивный элемент | (Reg) induktives Element n ; Induktivität f
интегрирующий элемент | (Reg) Integrationselement n ; Integrationsglied n ; I-Glied n
элемент информации | (Dat) Informationseinheit f
искусственный радиоактивный элемент | künstliches radioaktives Element n
исполнительный элемент | 1. Stellglied n ; 2. Regelement n ; Regelglied n ; Regelorgan n
исходный элемент | (Kern) Ausgangselement n ; Urelement n
исходный радиоактивный элемент | radioaktives Urelement n
кадмиевый нормальный элемент | (El) Kadmiumnormalelement n ; Kadmiumelement n ; Weston-Normalelement n
кадмиевый элемент | (El) Kadmiumnormalelement n ; Kadmiumelement n ; Weston-Normalelement n
карбидообразующий элемент | (Met) Karbidbildner m ; karbidbildendes Element n
кислородно-цинковый элемент | Luftsauerstoffelement n
нормальный элемент Кларка | (El) Clark-Element n ; Clarksches Normalelement n ; Clark-Normalelement n
элемент Кларка | (El) Clark-Element n ; Clarksches Normalelement n ; Clark-Normalelement n
ключевой элемент | (Reg) Schaltelement n
кодовый элемент | (Dat) Kodeelement n
колокольный чувствительный элемент | Tauchglockenmeßfühler m
командный элемент | (Reg) Befehlsgerät n
коммутирующий элемент | (El) Schaltelement n
компенсирующий элемент | (Reg) Kompensationselement n ; Ausgleichselement n

конечный элемент | (Reg) Schlußelement n ; Schlußglied n
конструктивный элемент | Konstruktionselement n ; Bauelement n ; Bauglied n ; Bauteil $m(n)$
контрольный элемент | (Reg) Kontrollelement n
корректирующий элемент | (Reg) Korrekturglied n ; korrigierendes Element n ; Korrekturlement n
элемент крепи | (Bgb) Ausbauteil n
криогенный элемент | (Dat) kryogenisches Element n ; Kryo-Element n (Tieftemperatur-Speicherelement)
элемент криотрона | (Dat) Kryotronelement n
накопительный элемент криотрона | Kryotron-Speicherelement n
криотронный элемент | (Dat) Kryotronelement n
элемент кристаллической решётки | (Krist) Gitterbaustein m
элемент кристаллической структуры | (Krist) Baustein m ; Kristallbaustein m
кулоновский матричный элемент | (Math) Coulomb-Matrixelement n
легирующий элемент | (Met) Legierungselement n ; Legierungszusatz m
элемент Лекланше | (El) Leclanche-Element n ; Braunsteinelement n
линейный элемент | (Math) Bogenelement n ; Bogendifferential n
логический элемент | (Dat, Reg) Logikelement n ; logisches Element n ; Entscheidungselement n
магнитный элемент | (Dat, Reg) magnetisches Element n
малогабаритный элемент | (Ein) Kleinbauelement n
малый элемент | (Math) Minorelement n
материнский элемент | (Kern) Mutterelement n
матричный элемент | (Math) Matrixelement n
медноокисный элемент | (El) Kupferoxidelement n
медноцинковый элемент | (El) Kupfer-Zink-Element n
микроволновый элемент | (Ein) Mikrowellenelement n
микроомный элемент | (Ein) Mikroleistungsbaulement n
миниатюрный элемент | (Ein) Kleinstbauteil n ; Miniaturbauteil n ; Miniaturbauelement n
миниатюрный конструктивный элемент | (Ein) Kleinstbauteil n ; Miniaturbauteil n ; Miniaturbauelement n
многоизотопный элемент | (Kern) Mischelement n
множительный элемент | Multiplikationsglied n ; Multiplikator m
элемент модуляции | (Fmt) Modelement n
мокрый элемент | (El) Naßelement n ; nasses Element n
монтажный элемент | 1. (Bw) Montagebauelement n ; Montagefertigteil n ; 2. (Ein) Bauteil $m(n)$, Bauelement n ; Baugruppe f
элемент мультивибратора | (Reg) Flip-Flop-Element n
нагревательный элемент | (El) Heizelement n ; Heizwiderstand m ; Heizeinsatz m
наливной элемент | (El) Naßelement n ; nasses Element n
настраивающий элемент | (Rf) Abstimmelement n
элемент насыщения | (Schiff) Vorausrüstungselement n ; Vorausrüstungsteil n (einer Sektion)
элемент НЕ | (Reg) logisches NICHT-Gatter n ; NICHT-Gatter n
элемент НЕ-И | (Reg) logisches NICHT-UND-Gatter n ; NICHT-UND-Gatter n ; logisches NAND-Gatter n ; NAND-Gatter n
логический элемент НЕ-ИЛИ | (Reg) logisches NICHT-ODER-Gatter n ; NICHT-ODER-Gatter n ; NOR-Gatter n ; NOR-Glied n
элемент НЕ-ИЛИ | (Reg) logisches NICHT-ODER-Gatter n ; NICHT-ODER-Gatter n ; NOR-Gatter n ; NOR-Glied n
логический элемент НЕ | (Reg) logisches NICHT-Gatter n ; NICHT-Gatter n
необратимый элемент | (Reg) nichtumkehrbares Glied n ; irreversibles Glied n
нестабильный элемент | (Kern) instabiles Element n
несущий элемент | (Bw) Tragelement n ; Tragteil n
нижний выносной элемент | (Typ) Unterlänge f
нижний удлинённый выносной элемент | lange Unterlänge f
нормализованный элемент | (Dat) normalisiertes Element n
нормальный элемент | (El) Normalelement n
нулевой элемент | (Math) Nullelement n ; Null f
обратный элемент | (Reg) reziprokes Element n
элемент объёма | (Reg) Rauelement n ; Volumenelement n
ограждающий элемент | (Bw) Außenwandelement n ; Wandelement n ; raumbegrenzendes Element n

одиночный элемент | Einzelement n
 окиснортутный элемент | (El) Quecksilberoxidelement n
 оптический элемент | (Dat) optisches Element n
 оптический запоминающий элемент | optisches Speicherelement n
 основной элемент оптической системы | (Opt) optisches Kardinalelement n ; Kardinalelement n
 оптоэлектронный элемент | (Ein) optoelektronisches Element n ; optoelektronisches Bauelement n
 элемент орбиты | (Astr) Bahnelement n
 векторный элемент орбиты | vektoriell Bahnelement n
 кеплеровский элемент орбиты | Keplersches Bahnelement n
 оскулирующий элемент орбиты | oskulierendes Bahnelement n
 экваториальный элемент орбиты | äquatoriales Bahnelement n
 эклиптический элемент орбиты | ekliptikales Bahnelement n
 основной элемент | (Dat) Basiselement n
 отдельный элемент | (Ein) Einzelbauteil $m(n)$
 пассивный элемент | (Ein) passives Bauelement n
 первичный элемент | (El) Primärelement n
 переключательный элемент | (El) Schaltelement n ; Schaltglied n
 переключающий элемент | (El) Schaltelement n ; Schaltglied n
 переходный элемент | (El) Übergangselement n ; Übergangsstück n
 печатный элемент | (Ein) gedrucktes Bauelement n
 плавкий элемент | (El) Schmelzleiter m
 плёночный элемент | (Ein) Schichtbauelement n ; Filmbauelement n
 пневматический элемент | (Reg) pneumatisches Element n
 пневматический вычислительный элемент | pneumatisches Rechenelement n
 пневматический линейный элемент | pneumatische Lineareinheit f
 поверяемый элемент | 1. Bestimmungsgröße f ; 2. zu prüfendes Teil n
 подводный элемент | Zuleitungselement n
 показывающий элемент | (Reg) Anzeigeelement n
 полупроводниковый конструктивный элемент | Halbleiterbauelement n
 пороговый элемент | (Reg) Schwellwertglied n ; Schwellwertelement n
 элемент преобразования | (Reg) Konvertierungseinheit f
 преобразовательный элемент | (Reg) Umformelement n ; umformendes Element n ; Wandlerelement n
 природный радиоактивный элемент | natürliches radioaktives Element n
 элемент присоединения | (El) Anschlußelement n
 пробельный элемент | (Typ) Blindelement n ; Ausschlußelement n ; Ausschluß m
 промежуточный элемент | (Reg) Zwischenglied n
 противовключённый элемент | (El) Gegenzelle f
 прядильный элемент | (Text) Spinnstelle f ; Spinnelement n (Chemiefaserherstellung)
 пьезоэлектрический элемент | (El) Piezoelement n
 работоспособный элемент | (Dat) funktionsfähiges Element n
 радиоактивный элемент | (Ch, Kern) radioaktives Element n ; Radioelement n
 развёртывающий элемент | (Fs) Abtastelement n
 разделительный элемент | (Kern) Trennungsglied n
 разностный элемент | (Reg) Differenzglied n ; Differenzelement n
 растворимый элемент | (Krist) gelöstes Element n (im Metallgitter)
 растровый элемент | (Fs) Bildelement n ; Bildpunkt m
 растянутый элемент | (Bw) Zugglied n ; Zugkörper m
 регистровый элемент | (Dat) Registerelement n
 регулирующий элемент | Regelglied n ; Stellglied n ; Stellelement n
 элемент регулятора | Reglerelement n ; Reglerglied n
 редкоземельный элемент | (Ch) Seltenerdmetall n
 решающий элемент | (Dat) Entscheidungselement n ; Rechenelement n (Analogrechner)
 элемент решётки | 1. (Krist) Gitterbaustein m ; 2. (Opt) Gitterelement n
 элемент с двумя устойчивыми состояниями | (Reg) bistabiles Element n
 сборный элемент | (Bw) Fertigbauteil n
 сверхминиатюрный элемент | (Ein) Mikrobauteil n ; Mikrobaulement n
 элемент связи | (Fmt) Kopplungselement n ; Kopplungsglied n

селеновый элемент | (El) Selenzelle *f*
элемент сетки | (Reg) Netzelement *n*
сигнальный элемент | (Reg) Meldegerät *n*
силовой элемент | (Reg) Kraftschalter *m*
элемент симметрии | (Krist) Symmetrieelement *n*
синхронизирующий элемент | (Reg) synchronisierendes Element *n*
элемент системы управления | (Reg) Steuerelement *n*; Steuerorgan *n*
элемент скольжения | Gleitelement *n*; Translationselement *n*
слюдяной нагревательный элемент | (El) Glimmerheizelement *n*
смешанный элемент | (Ch) Mischelement *n*
элемент совпадений | (Ph) Koinzidenzelement *n*
согласующий элемент | (Reg) Anpassungsglied *n*; Anpaßelement *n*
солнечный элемент | Solarzelle *f*
элемент сообщения | Nachrichtenelement *n*
элемент сопротивления | (Reg) Widerstandselement *n*
сопутствующий элемент | (Ch, Met) Begleitelement *n*
составной элемент | Bestandteil *m*
элемент сравнения | (Reg) Vergleichselement *n*; Vergleichsglied *n*; Vergleichser *m*
сравнивающий элемент | (Reg) Vergleichselement *n*; Vergleichsglied *n*; Vergleichser *m*
стабилизирующий элемент | (Reg) Stabilisierungsglied *n*
статический элемент | (Reg) statisches Element *n*; statisches Glied *n*; proportionalwirkendes Glied *n*; P-Glied *n*
стержневой тепловыделяющий элемент | (Kern) Stabelement *n*
элемент строения | (Geol) Teilgefüge *n*; Gefügeelement *n*
струйный элемент | (Reg) Fluidik-Element *n*; pneumatisches logisches Schaltelement *n*
структурный элемент | (Ch, Ph) Strukturelement *n*; Bauelement *n*; Struktureinheit *f*; Baueinheit *f*; Baustein *m*
сухой элемент | (El) Trockenelement *n*
схемный элемент | (El) Schaltungselement *n*; Schaltelement *n*; Schaltungsbauteil *m(n)*; Schaltteil *m(n)*; Schaltungsbaustein *m*; Schaltorgan *n*
элемент схемы | (El) Schaltungselement *n*; Schaltelement *n*; Schaltungsbauteil *m(n)*; Schaltteil *m(n)*; Schaltungsbaustein *m*; Schaltorgan *n*
элемент схемы замещения | Ersatzschaltungselement *n*
твердотельный элемент | Festkörperbauelement *n*
элемент твёрдый тепловыделяющий | (Kern) festes Spaltstoffelement *n*
чувствительный элемент температуры | Temperaturmeßfühler *m*; Temperaturfühler *m*
тензометрический чувствительный элемент | Dehnungsmeßfühler *m*
тепловыделяющий элемент | (Kern) Brennstoffelement *n*; Brennelement *n*; Spaltstoffelement *n* (eines Kernkraftwerkreaktors)
тепловыделяющий урановый элемент | Uranbrennstoffelement *n*
элемент термочувствительный | Temperaturfühler *m*; Thermoelement *n*
толстоплёночный элемент | (Ein) Dickschichtbauelement *n*; Dickfilmbauelement *n*
тонкоплёночный элемент | (Ein) Dünnschichtbauelement *n*; Dünnfilmbauelement *n*
топливный элемент | (Kern) Brennstoffelement *n*; Brennelement *n*; Spaltstoffelement *n* (eines Kernkraftwerkreaktors)
трансурановый элемент | (Ch, Kern) Transuran *n*; transuranisches Element *n*
элемент управления | Steuerelement *n*; Steuerorgan *n*
управляемый элемент | (Reg) aktives Bauelement *n*; steuerbares Bauelement *n*; elektronisches Steuerbauelement *n*
управляемый индикаторный элемент | ansteuerbares Anzeigeelement *n*
упругий элемент | 1. Federelement *n*; elastisches Element *n*; elastisches Glied *n*; federndes Element; federndes Glied *n*; 2. Verformungskörper *m*
упругий чувствительный элемент | elastischer Meßfühler *m*
усилительный элемент | (Reg) Verstärkerglied *n*; Verstärkerelement *n*; (Ein) Verstärkerteil *n*
ускоряющий элемент | (Reg) Beschleunigungsglied *n*
устанавливаемый элемент | (Reg) Einstellglied *n*
фильтрующий элемент | (Ch) Filterelement *n*
фотоэлектрический элемент | Fotoelement *n*; Fotozelle *f*

функциональный элемент | (*Reg, Math*) Funktionselement *n*; (*Reg*) Funktionsglied *n*; (*Dat, Kyb*) Verknüpfungselement *n*

химический элемент | chemisches Element *n*; Element *n*; chemischer Grundstoff *m*; Grundstoff *m*

элемент Холла | (*El*) Hall-Element *n*

элемент цепи | (*El*) Netzelement *n*

цифровой элемент | (*Reg*) digitales Element *n*; Digitalelement *n*

четвертьволновый элемент | ???/4-Element *n*

чистый элемент | (*Ch*) Reinelement *n*

чувствительный элемент | 1. (*Reg*) Fühlerelement *n*; Fühlelement *n*; Fühlglied *n*; 2. (*Meß*) Meßfühler *m*; Fühler *m*; Taster *m*

чувствительный измерительный элемент | Meßtaster *m*

электрический исполнительный элемент | elektrisches Stellglied *n*

электродинамический чувствительный элемент | elektrodynamischer Meßfühler *m*

электролитический элемент | galvanisches Element *n*; elektrochemisches Element *n*; galvanische Kette *f*; galvanische Zelle *f*; elektrochemische Kette *f*; elektrochemische Zelle *f*

электромеханический элемент | elektromechanisches Glied *n*; elektromechanisches Element *n*

электронный элемент | elektronisches Element *n*; elektronisches Bauelement *n*

электрохимический элемент | elektrochemisches Element *n*; galvanisches Element *n*; elektrochemische Zelle *f*; galvanische Zelle *f*

эталонный элемент | (*El*) Normalelement *n*

элемент-аналог *m* | (*Ch*) homologes Element *n*; Homologes *n*; Homolog *n*

элемент-датчик *m* | (*Reg*) Geberelement *n*; Geber *m*

элемент-индикатор *m* | (*Kern*) Spurenelement *n*; Leitelement *n*; Tracerelement *n*

элемент-передатчик *m* | (*Reg*) Übertragungselement *n*; Übertragungsglied *n*

элементы *npl* | Elemente *npl* (s. a. unter **элемент**)

на полупроводниковых элементах | auf Halbleiterbasis; halbleiterbestückt; Halbleiter...

элементы вычислительных машин | (*Dat*) Rechenelemente *npl*

петрогенные элементы | (*Geol*) petrogene Elemente *npl*

породообразующие элементы | (*Geol*) petrogene Elemente *npl*

сидерофильные элементы | (*Geol*) siderophile Elemente *npl*

халькофильные элементы | (*Geol*) chalkophile Elemente *npl*

цепеобразные элементы | (*Typ*) Kontrapunkte *mpl*; Kettenpunkte *mpl*

цифровые элементы | (*Reg*) Digitalbausteine *mpl*

элерон *m* | (*Flg*) Querruder *n*

внешний элерон | äußeres Querruder *n*

внутренний элерон | inneres Querruder *n*

дифференциальный элерон | Differentialquerruder *n*

концевой элерон | Flügelspitzenquerruder *n*

плавающий элерон | Flügelspitzenquerruder *n*

уравновешенный элерон | ausgeglichenes Querruder *n*

щелевой элерон | Schlitzquerruder *n*

элиминатор *m* | 1. Eliminator *m*; Entelektrisor *m* (*Vorrichtung zur Beseitigung elektrostatischer Aufladungen durch Ionisation*); 2. Tropfenfänger *m* (*Klimaanlage*)

радиоактивный элиминатор | radioaktiver Eliminator *m*; radioaktiver Entelektrisor *m*

статический элиминатор | statischer Eliminator *m*

электростатический элиминатор | statischer Eliminator *m*

элиминация *f* | Beseitigung *f*; Eliminierung *f*

элиминация электростатических зарядов | Beseitigung *f* elektrostatischer Aufladungen durch Ionisation (*in Maschinen der polygrafischen, papierverarbeitenden, Plast- und Textilindustrie*)

элинг *m* | (*Schiff*) überdachte Helling *f*; Helling *f*

эллипс *m* | (*Math*) Ellipse *f*

аберрационный эллипс | (*Astr*) Aberrationsellipse *f*

эллипс импульса | Impulsellipse f
эллипс инерции | (*Fest*) Trägheitsellipse f ; Momentenellipse f
центральный эллипс инерции | Zentralträgheitsellipse f ; Zentralellipse f
эллипс искажений | (*Geol*) Verzerrungsellipse f
эллипс корреляции | Korrelationsellipse f ; Umrißellipse f
эллипс моментов | (*Fest*) Trägheitsellipse f ; Momentenellipse f
эллипс напряжения | (*El*) Spannungsellipse f
нutationный эллипс | (*Astr*) Nutationsellipse f
параллактический эллипс | (*Astr*) parallaktische Ellipse f
эллипс поляризации | (*Opt*) Polarisationsellipse f
эллипс рассеяния | Korrelationsellipse f ; Umrißellipse f
эллипс скольжения | (*Fest*) Gleitellipse f
эллипс скоростей | Geschwindigkeitsellipse f
эллипс тока | (*El*) Stromellipse f

эллипсоид m | (*Math*) Ellipsoid n
эллипсоид вращения | Rotationsellipsoid n
эллипсоид деформации | (*Fest*) Deformationsellipsoid n ; Verformungsellipsoid n ; Verzerrungsellipsoid n
эллипсоид импульса | Impulsellipsoid n
эллипсоид инерции | (*Fest*) Trägheitsellipsoid n ; Momentenellipsoid n
центральный эллипсоид инерции | Zentralträgheitsellipsoid n ; Zentralellipsoid n
эллипсоид Коши | (*Opt*) Brechungsindexellipsoid n ; Indexellipsoid n
эллипсоид кучности | Konzentrationsellipsoid n
лучевой эллипсоид | (*Opt*) Strahlenellipsoid n
эллипсоид моментов | (*Fest*) Trägheitsellipse f ; Momentenellipse f
эллипсоид напряжений | (*Fest*) Spannungsellipsoid n ; Elastizitätsellipsoid n
обратный эллипсоид | (*Math*) reziprokes Verzerrungsellipsoid n
эллипсоид погрешностей | Fehlerellipsoid n
эллипсоид поляризации | Polarisationsellipsoid n
приливный эллипсоид | Flutellipsoid n
эллипсоид приливообразующей силы | Flutellipsoid n
эллипсоид Пуансо | (*Fest*) Poinso-Ellipsoid n ; Poinso'sches Trägheitsellipsoid n
эллипсоид рассеивания | (*Mil*) Lufttreffbild n
эллипсоид скоростей | Geschwindigkeitsellipsoid n
тензорный эллипсоид | (*Math*) Tensorellipsoid n
эллипсоид упругости | (*Fest*) Elastizitätsellipsoid n

эллипсоидальный | ellipsoid; ellipsenähnlich

эллиптический | elliptisch; ellipsenförmig

эллиптически-поляризованный | (*Ch*) elliptisch polarisiert

эллиптичность f | (*Math*) Elliptizität f
равномерная эллиптичность | gleichmäßige Elliptizität f

элоксация f | Aloxydieren n

элоксировать | aloxydieren

элонгация f | (*Astr*) Elongation f
наибольшая восточная элонгация | größte östliche Elongation f
наибольшая западная элонгация | größte westliche Elongation f
элонгация 60° | (*Astr*) Sextilschein m
элонгация 90° | (*Astr*) Trigonalschein m

ЭЛТ | Elektronenstrahlröhre f ; Katodenstrahlröhre f

элутрон m | (*Kern*) Elutron n (*Teilchenbeschleuniger*)

элюат m | (*Ch*) Eluat n

элювий m | (*Geol*) Eluvium n

элюент *m* | (*Ch*) Eluent *n*; Elutionsmittel *n*

элюирование *n* | (*Ch*) Eluieren *n*; Elution *f*

элюировать | (*Ch*) eluieren

эмалирование *n* | Emaillieren *n*

пудровое эмалирование | Puderemaillierung *f*

эмалировка *f* | 1. Emaillieren *n* (*Vorgang*); 2. Emaillierung *f* (*Überzug*)

эмаль *f* | 1. Email *n*; Emaillie *f*; Schmelz *m*; 2. Emaillieackfarbe *f*; Emailliefarbe *f* (*Anstrichtechnik*); 3. pigmentierter Lack *m*

выемчатая эмаль | Grubenschmelz *m*

глухая эмаль | getrübt Email *n*

грунтовая эмаль | Grundemail *n*

живописная эмаль | Maleremail *n*

масляная эмаль | Ölackfarbe *f*

молотковая эмаль | Hammerschlaglack *m*

нитроцеллюлозная эмаль | Nitrolackfarbe *f*

покровная эмаль | Deckemail *n*

покрывающая эмаль | Deckemail *n*

прозрачная эмаль | durchsichtiges Email *n*; Transparentemail *n*

пудровая эмаль | Puderemail *n*

спиртовая эмаль | Spirituslackfarbe *f*

художественная эмаль | Kunstemail *n*; Schmuckemail *n*

эмальпроволока *f* | Emaillieackdraht *m*; Emailledraht *m*

эман *m* | (*Kern*) Eman *n*; Em; eman (*nicht gesetzliche Einheit für die radiologische Konzentration von Quellen, = 10-10 ci/l*)

эманация *f* | (*Kern*) 1. Emanation *f*; Emanieren *n*; 2. Emanation *f*; radioaktives Edelgas *n*

эманация актиния | Aktinon *n*; Radon-219 *n*

эманация радия | Radon-222 *n*

эманация тория | Radon-220 *n*

эманирование *n* | (*Kern*) Emanation *f*; Emanieren *n*

эманометр *m* | (*Kern*) Emanometer *n*

эмиссия *f* | (*Kern, Ph*) Emission *f* (*Aussendung einer Teilchenstrahlung*)

автоэлектронная эмиссия | Feldelektronenemission *f*; Feldemission *f*; kalte Emission *f*; Kaltkathodenemission *f*; Kaltemission *f*; Autoemission *f*

внутренняя автоэлектронная эмиссия | innere Feldemission *f*

внутренняя холодная эмиссия | innere Feldemission *f*

внутренняя электростатическая эмиссия | innere Feldemission *f*

вторичная эмиссия | Sekundäremission *f*

эмиссия вторичная электронная | Sekundärelektronenemission *f*; sekundäre Elektronenemission *f*; SEE; Elektronensekundäremission *f*

эмиссия вторичных электронов | Sekundärelektronenemission *f*; sekundäre Elektronenemission *f*; SEE; Elektronensekundäremission *f*

избирательная фотоэлектронная эмиссия | selektiver Fotoeffekt *m*

эмиссия инфракрасного излучения | Infrarotemission *f*; IR-Emission *f*

ионная эмиссия | Ionenemission *f*

нормальная эмиссия | Normalemmission *f*

эмиссия нормальная фотоэлектронная | normaler Fotoeffekt *m*

полевая эмиссия | Feldelektronenemission *f*; Feldemission *f*; kalte Emission *f*; Kaltkathodenemission *f*; Kaltemission *f*; Autoemission *f*

эмиссия решётки | Gitterleuchten *n*

самопроизвольная эмиссия | spontane Emission *f*; Spontanemission *f*

эмиссия сетки | Gitteremission *f*

сеточная эмиссия | Gitteremission *f*
эмиссия спонтанная | spontane Emission *f*; Spontanemission *f*
суммарная эмиссия | Gesamtemission *f*
термическая электронная эмиссия | thermische Elektronenemission *f*; Glühelktronenemission *f*; Glühemission *f*
термоионная эмиссия | thermionische Emission *f*; thermische Emission *f*; Thermionenemission *f*
термоэлектронная эмиссия | thermische Elektronenemission *f*; Glühelktronenemission *f*; Glühemission *f*
удельная эмиссия | spezifische Emission *f*
эмиссия ультрафиолетового излучения | Ultraviolettmission *f*; UV-Emission *f*
эмиссия фотонов | Photonenemission *f*; Photonenstrahlung *f*
фотоэлектронная эмиссия | Fotoemission *f*; äußerer Fotoeffekt *m*; Hallwachs-Effekt *m*
холодная эмиссия | Feldelektronenemission *f*; Feldemission *f*; kalte Emission *f*; Kaltkatodenemission *f*; Kaltemission *f*; Autoemission *f*
эмиссия электронная | Elektronenemission *f*
электростатическая эмиссия | Feldelektronenemission *f*; Feldemission *f*; kalte Emission *f*; Kaltkatodenemission *f*; Kaltemission *f*; Autoemission *f*

эмиттер *m* | (*Ein*) Emitter *m*; Emittierelektrode *f*; Emissionselektrode *f*; Emitterzone *f*; Emitteranschluß *m*
бариевый эмиттер | Bariumemitter *m*
вторично-электронный эмиттер | Sekundäremissionskatode *f*; Sekundärelektronenemitter *m*
точечный эмиттер | Spitzenemitter *m*

эмиттировать | emittieren; auslösen; aussenden

эмпирика *f* | Empirie *f*

эмпирический | empirisch; erfahrungsmäßig; Erfahrungs...; Faust... (z. B. *Faustformel*)

эмплектит *m* | (*Min*) Emplektit *m*; Kupferwismutglanz *m*

эмульгатор *m* | (*Ch*) Emulgator *m*; Emulgierungsmittel *n*; Emulgiermittel *n*

эмульгирование *n* | (*Ch*) Emulgieren *n*; Emulsionieren *n*; (*Text*) Schmelzen *n*
эмульгирование основы | (*Text*) Schmelzen *n* der Kettfäden

эмульгировать | (*Ch*) emulgieren; emulsionieren

эмульгируемость *f* | (*Ch*) Emulgierbarkeit *f*

эмульсатор *m* | (*Ch*) Emulgiermaschine *f*; Emulsionsmaschine *f*; Emulgator *m*

эмульсирование *n* | (*Ch*) Emulgieren *n*; Emulsionieren *n*; (*Text*) Schmelzen *n*

эмульсировать | (*Ch*) emulgieren; emulsionieren

эмульсификатор *m* | (*Ch*) Emulgator *m*; Emulgierungsmittel *n*; Emulgiermittel *n*

эмульсия *f* | 1. Emulsion *f*; 2. (*Fert*) Kühlmittel *n* (*für Schneidwerkzeuge*)

бромосеребряная эмульсия | (*Foto*) Bromsilberemulsion *f*

водно-нефтяная эмульсия | Wasser-in-Erdöl-Emulsion *f*

эмульсия воды в жире | Wasser-in-Fett-Emulsion *f*

эмульсия воды в масле | Wasser-in-Öl-Emulsion *f*

высокочувствительная эмульсия | hochempfindliche Emulsion *f*; Rapidemulsion *f* (*Film*)

эмульсия жира в воде | Fett-in-Wasser-Emulsion *f*

жировая эмульсия | 1. Fettemulsion *f*; 2. (*Led*) Lickeremulsion *f*; Fettlicker *m*

клеевая эмульсия | (*Pap*) Leimemulsion *f*; Leimmilch *f*

крупнозернистая эмульсия | grobkörnige Emulsion *f*

эмульсия масла в воде | Öl-in-Wasser-Emulsion *f*

мелкозернистая эмульсия | feinkörnige Emulsion *f*

мыльная эмульсия | Seifenemulsion *f*

нефтяная эмульсия | Erdölemulsion *f*

обратная эмульсия | Wasser-in-Öl-Emulsion *f*

позитивная эмульсия | Kopieremulsion *f* (*Film*)

прямая эмульсия | Öl-in-Wasser-Emulsion *f*

снятая эмульсия | (*Kern*) abgezogene Emulsion *f*
твёрдая эмульсия | feste Emulsion *f*; Lisoloid *n*
травящая эмульсия | (*Typ*) Ätzflüssigkeit *f*
фотографическая эмульсия | fotografische Emulsion *f*; lichtempfindliche Emulsion *f*; Fotoemulsion *f*
хлоробромосеребряная эмульсия | (*Foto*) Chlorbromsilberemulsion *f*
ядерная эмульсия | (*Kern, Foto*) Kernspuremulsion *f*; Kernemulsion *f*

эмульсоид *m* | (*Ch*) Emulsionskolloid *n*; Emulsoid *n*

эмульсол *m* | (*Fert*) Emulsol *n* (Ölgrundstoff zur Herstellung wäßriger Emulsionen für Schneidwerkzeugkühlung)

эмульсор *m* | (*Ch*) Emulgiermaschine *f*; Emulsionsmaschine *f*; Emulgator *m*

эмулятор *m* | (*Dat*) Emulator *m*

эмуляция *f* | (*Dat*) Emulation *f*

эмшер *m* | Emscher *m* (Stufe der Oberkreide)

энантиомер *m* | Spiegelbildisomeres *n*; Spiegelbildisomer *n*; optischer Antipode *m*; optisches Isomer *n*; Antimeres *n*; Antimer *n*; Antilog *n* (Stereochemie)

энантиоморфизм *m* | (*Krist*) Enantiomorphie *f*

энантиоморфный | (*Krist*) enantiomorph

энантиотропия *f* | (*Krist*) Enantiotropie *f*

энантиотропный | (*Krist*) enantiotrop

энаргит *m* | (*Min*) Enargit *m*

эндикон *m* | (*Fs*) Endikon *n*

эндовибратор *m* | (*Rf*) Hohlraumresonator *m*

эндоскоп *m* | (*Med*) Endoskop *n*

эндоскопия *f* | (*Med*) Endoskopie *f*

эндосмос *m* | (*Ph*) Endosmose *f*

электрический эндосмос | Elektroendosmose *f*

эндотермический | (*Ch*) endotherm; wärmeaufnehmend

энергия *f* | Energie *f*

энергия адсорбции | Adsorptionsenergie *f*

энергия активации | (*Kern*) Aktivierungsenergie *f*

энергия альфа-распада | (*Kern*) Alpha-Zerfallsenergie *f*; Alpha-Umwandlungsenergie *f*

энергия бета-распада | (*Kern*) Beta-Zerfallsenergie *f*

энергия бытового стока | (*Hydt*) Laufenergie *f*; Laufkraft *f*

ветровая энергия | Windenergie *f*

энергия взаимодействия | Wechselwirkungsenergie *f*

внутренняя энергия | innere Energie *f*

энергия возбуждения | Anregungsenergie *f*

энергия возмущения | (*Ph*) Störungsenergie *f*

энергия выхода | Austrittsenergie *f*; Austrittsarbeit *f*

гидроэлектрическая энергия | hydroelektrische Energie *f*; Wasserkraftelektroenergie *f*

энергия границ зёрен | (*Krist*) Korngrenzenenergie *f*

энергия давления | Druckenergie *f*

энергия деления | (*Kern*) Spaltungsenergie *f*

энергия деления ядра | Kernspaltungsenergie *f*

энергия дефектов упаковки | (*Krist*) Stapelfehlerenergie *f*

энергия деформации | Gestaltänderungsenergie *f*; Gestaltänderungsarbeit *f*

энергия дипольного взаимодействия | (*Ph*) Dipolwechselwirkungsenergie *f*; Dipolenergie *f*

энергия дислокаций | (*Krist*) Versetzungsenergie *f*

энергия диссоциации | (Ch) Dissoziationsenergie f
дульная энергия | (Mil) Mündungsenergie f
энергия захвата | (Ph) Anlagerungsenergie f ; Anlagerungsarbeit f
звуковая энергия | Schallenergie f ; akustische Energie f
избыточная энергия | (Ph) Überschußenergie f
энергия излучения | (Kern) Strahlungsenergie f ; Strahlungsenergiemenge f ; Strahlungsmenge f
энергия ионизации | (Kern) Ionisierungsenergie f ; Ionisierungsarbeit f
энергия квантов | (Ph) Quantenenergie f
квантовая энергия | (Ph) Quantenenergie f
кинетическая энергия | kinetische Energie f ; Bewegungsenergie f
энергия колебаний | (Ph) Schwingungsenergie f
энергия кристаллической решётки | (Krist) Gitterenergie f
лучистая энергия | (Kern) Strahlungsenergie f ; Strahlungsenergiemenge f ; Strahlungsmenge f
энергия магнитного поля | (Ph) magnetische Feldenergie f ; Energieinhalt m des magnetischen Feldes
молярная энергия | stoffmengenbezogene Energie f (Joule je Mol)
энергия морских приливов | (Geoph) Gezeitenenergie f ; Tidenenergie f
энергия накачки | Pumpenergie f (Lasertechnik)
обменная энергия | (En) Austauschenergie f
энергия образования | (Ph) Bildungsenergie f ; Bildungsarbeit f
энергия образования пары | Paarbildungsenergie f
общая энергия | Gesamtenergie f
остаточная энергия | (Ph) Restenergie f
энергия отдачи | (Ph) Rückstoßenergie f
энергия отталкивания | (Ph) Abstoßungsenergie f
энергия перезарядки | (El) Umladungsenergie f (Kondensator, Akku)
энергия пересыщения | (Ph, Ch) Übersättigungsenergie f
энергия поверхностного натяжения | (Ph) Kapillarenergie f
энергия поглощения | (Ph) Absorptionsenergie f
подводимая энергия | zugeführte Energie f
энергия покоя | (Ph) Ruheenergie f ; Ruhenergie f
полезная энергия | (En) Nutzenergie f
энергия поля | (Ph) Feldenergie f
энергия помех | Störenergie f
пороговая энергия | (Ph) Energieschwelle f ; Schwellenenergie f
потенциальная энергия | (Ph) Potentialenergie f ; Zustandsenergie f
энергия потока | Strömungsenergie f
незарегулированная энергия потока | (Hydt) Laufenergie f ; Laufkraft f
энергия превращения | (Ph) Umwandlungsenergie f
энергия прилива | (Geoph) Gezeitenenergie f ; Tidenenergie f
рабочая энергия | (Ph) Arbeitsenergie f
энергия радиоактивного распада | (Kern) Zerfallsenergie f
разрядная энергия | (El) Entladungsenergie f
энергия распада | (Kern) Zerfallsenergie f
энергия решётки | (Krist) Gitterenergie f
световая энергия | Lichtenergie f ; (Astr) Lichtmenge f (eines Gestirns)
свободная энергия | freie Energie f
связанная энергия | gebundene Energie f
энергия связи | Bindungsenergie f
энергия связи альфа-частицы | (Kern) Alpha-Bindungsenergie f
энергия связи ядра | Kernbindungsenergie f
энергия синтеза | (Kern) Fusionsenergie f ; Kernverschmelzungsenergie f
энергия ядер | (Kern) Fusionsenergie f ; Kernverschmelzungsenergie f
электрическая энергия собственных нужд | Eigenbedarfsenergie f
энергия соударения | Schlagenergie f
энергия сублимации | (Ch) Sublimationsenergie f
энергия сцепления | Kohäsionsenergie f
тепловая энергия | Wärmeenergie f

термоядерная энергия | (*Kern*) Fusionsenergie *f*; Kern Verschmelzungsenergie *f*
энергия течения | Strömungsenergie *f*
энергия тяготения | (*Geoph*) Gravitationsenergie *f*
энергия удара | Stoßenergie *f*
удельная энергия | spezifische Energie *f* (*Joule je Kilogramm*)
энергия упругой деформации | Formänderungsenergie *f*; Deformationsenergie *f*
химическая энергия | chemische Energie *f*; chemische Zustandsenergie *f*
энергия химической связи | chemische Bindungsenergie *f*
шумовая энергия | Rauschenergie *f*
электрическая энергия | elektrische Energie *f*; Elektroenergie *f*
энергия электрического поля | elektrische Feldenergie *f*
электронная энергия | Elektronenenergie *f*
энергия электронов | Elektronenenergie *f*
ядерная энергия | Kernenergie *f*

энерговооружённость *f* | 1. (*En*) Grad *m* des Energieeinsatzes; 2. (*Flg, Rak*) Schubbelastung *f*

энерговыведение *n* | Energiefreisetzung *f*

энергоёмкий | energieintensiv

энергоёмкость *f* | Energieinhalt *m*; Energiegehalt *m*; Energieintensität *f*

энергомашиностроение *n* | Energiemaschinenbau *m*; Kraftmaschinenbau *m*

энергоноситель *m* | Energieträger *m*

энергообеспечение *n* | Energieversorgung *f*

энергообмен *m* | Energieaustausch *m*; Energieumsatz *m*

энергооборудование *n* | Energieausrüstung *f*

энергоотдача *f* | Energieabgabe *f*

энергопередача *f* | Energieübertragung *f*

энергопотребление *n* | Energieverbrauch *m*

энергоресурсы *mpl* | Energieressourcen *pl*; Energiereserven *fppl*

энергосеть *f* | (*El*) Energienetz *n*; Versorgungsnetz *n*

энергосистема *f* | (*El*) Energieversorgungssystem *n*; Energiesystem *n*; Energieverbundsystem *n*

высоковольтная энергосистема | Hochspannungsverbundsystem *n*

единая энергосистема | einheitliches Energiesystem *n*; einheitliches Verbundsystem *n*

крупная энергосистема | Großverbundsystem *n*

объединённая энергосистема | vereinigtes Energiesystem *n*; vereinigtes Verbundsystem *n*

энергоснабжение *n* | Energieversorgung *f*

энергоустановка *f* | Energieanlage *f*

энергохозяйство *n* | Energiewirtschaft *f*

энергоэкономический | energiewirtschaftlich

эннод *m* | (*Ein*) Enneode *f*; Nonode *f*; Neunelektrodenröhre *f*; Neunpolröhre *f*

энол *m* | (*Ch*) Enol *n*

энолизация *f* | (*Ch*) Enolisierung *f*

энстатит *m* | (*Min*) Enstatit *m* (*Orthopyroxen*)

энтальпия *f* | (*Therm*) Enthalpie *f*; Wärmeinhalt *m*; Gibbssche Wärmefunktion *f*

энтальпия активации | Aktivierungsenthalpie *f*

молярная энтальпия | molare Enthalpie *f*

энтальпия образования | Bildungsenthalpie *f*

энтальпия реакции | Reaktionsenthalpie *f*
свободная энтальпия | freie Enthalpie *f*

энтропийный | Entropie...

энтропия *f* | (*Therm*) Entropie *f*; Verwandlungsgröße *f*
энтропия информации | Informationsentropie *f*; Entropie *f* der Informationsquelle
энтропия ионов | Ionenentropie *f*
лучистая энтропия | Strahlungsentropie *f*
молярная энтропия | stoffmengenbezogene Entropie *f* (*Joule je Mol und Kelvin*)
энтропия образования | Bildungsentropie *f*
радиационная энтропия | Strahlungsentropie *f*
энтропия решётки | Gitterentropie *f*
энтропия системы | Entropie *f* (*Joule je Kelvin*)
удельная энтропия | spezifische Entropie *f* (*Joule je Kilogramm und Kelvin*)

энцефалограмма *f* | (*Med*) Elektroenzephalogramm *n*; EEG

энцефалограф *m* | (*Med*) Enzephalograf *m*; Elektroenzephalograf *m*

энцефалография *f* | (*Med*) Enzephalografie *f*; Elektroenzephalografie *f*

эозин *m* | (*Ch*) Eosin *n* (*Xanthenfarbstoff*)

эозой *m* | (*Geol*) Eozoikum *n*

эолит *m* | (*Geol*) 1. Eolithikum *n* (*der Altsteinzeit vorausgegangene tertiäre Frühstute der menschlichen Kultur*); 2. Eolith *m* (*aus tertiären und diluvialen Schichten stammender Feuersteinsplitter*)

ЭОП | elektronenoptischer Wandler *m*

эоплейстоцен *m* | Altquartär *n*; Frühquartär *n*; Altpleistozän *n*; Eopleistozän *n* (*nach der sowjetischen Stratigrafie die von unten erste Abteilung des Quartärs, umfassend die Ablagerungen seit Beginn des Quartärs bis einschließlich der Ablagerungen der Oka-Kaltzeit der russischen Ebene bzw. der Mindelkaltzeit der Alpen*)

эоцен *m* | Eozän *n*

эпейрогенез | *m* (*Geol*) Epirogenese *f* (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)

эпейрогенезиз | *m* (*Geol*) Epirogenese *f* (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)

эпейрогения *f* | *m* (*Geol*) Epirogenese *f* (*weitgespannte Hebungen und Senkungen der Erdkruste*)

эпейрофорез *m* | (*Geol*) Epeirophorese *f* (*Kontinentaldrifttheorie*)

эпигенит *m* | (*Min*) Epigenit *m*

эпиграмма *f* | (*Krist*) Rückstrahlaufnahme *f* (*nach Laue*)

эпидиаскоп *m* | (*Opt*) Epidiaskop *n*

эпидот *m* | (*Min*) Epidot *m*; Pistazit *m*

эпимер *m* | (*Ch*) Epimeres *n*; Epimer *n*; Diastereomeres *n*; Diastereomer *n*

эпимерия *f* | (*Ch*) Epimerie *f*; Diastereomerie *f*

эпимерный | (*Ch*) epimer; diastereomer

эпинефрин *m* | (*Ch*) Epinephrin *n*; Adrenalin *n*

эпипалеолит *m* | (*Geol*) Mittelsteinzeit *f*; Mesolithikum *n*

эпископ *m* | (*Opt*) Episkop *n*

шаровой эпископ | Kugelepiskop *n*

эпитаксия *f* | (*Krist*) Epitaxie *f*; epitaxiale Züchtung *f*; epitaxiales Aufwachsen *n*

эпитрохоида *f* | (*Math*) Epitrochoide *f*

эпихлоргидрин *m* | (*Ch*) Epichlorhydrin *n*

эпицентр *m* | 1. (*Geoph*) Epizentrum *n* (Erdbeben); 2. (*Mil*) Nullpunkt *m* (Kernwaffendetonation)
эпицентр ядерного взрыва | Nullpunkt *m* der Kernwaffendetonation

эпицикл *m* | (*Astr*) Epizykel *m*

эпициклоида *f* | (*Math*) Epizykloide *f*

эпизвгеосинклиналь *f* | (*Geol*) Epieugeosynklinale *f*

эпоксисмола *f* | Epoxidharz *n*; Äthoxylinharz *n*

эпоха *f* | 1. Epoche *f*; Zeitalter *n*; Zeitabschnitt *m*; 2. (*Astr*) Epoche *f*; 3. (*Geol*) Epoche *f* (Bildungszeit einer stratigrafischen Abteilung)

верхнемеловая эпоха | (*Geol*) Oberkreide *f*

würмская эпоха | Würmkaltzeit *f*; Würmzeit *f*

эпоха каталога | (*Astr*) Katalogeпоche *f*; Epoche *f* eines Positionskatalogs

эпоха звёздного каталога | (*Astr*) Katalogeпоche *f*; Epoche *f* eines Positionskatalogs

ледниковая эпоха | (*Geol*) Eiszeit *f*; Glazialzeit *f*; Kaltzeit *f*

межледниковая эпоха | (*Geol*) Warmzeit *f*

миоценовая эпоха | (*Geol*) Miozän *n*

неогеновая эпоха | (*Geol*) Neogen *n*; Jungtertiär *n*

нижнемеловая эпоха | (*Geol*) Unterkreide *f*

олигоценная эпоха | (*Geol*) Oligozän *n*

оскулирующая эпоха | (*Astr*) Oskulationsepoche *f* (Bahnstörungen)

эпоха оскуляции | (*Astr*) Oskulationsepoche *f* (Bahnstörungen)

палеогеновая эпоха | (*Geol*) Paläogen *n*; Alttertiär *n*

палеоценовая эпоха | (*Geol*) Paläozän *n*; Paleozän *n*

плиоценовая эпоха | (*Geol*) Pliozän *n*

позднедевонская эпоха | (*Geol*) Oberdevon *n*

позднекаменноугольная эпоха | (*Geol*) Oberkarbon *n*

позднекембрийская эпоха | (*Geol*) Oberkambrium *n*

позднемеловая эпоха | (*Geol*) Oberkreide *f*

позднеордовикская эпоха | (*Geol*) oberes Ordovizium *n*

позднепермская эпоха | (*Geol*) Oberperm *n*

позднесилурская эпоха | (*Geol*) Obersilur *n*

позднетриасовая эпоха | (*Geol*) obere Trias *f*

позднечетвертичная эпоха | (*Geol*) Neopleistozän *n*

позднеюрская эпоха | (*Geol*) weißer Jura *m*

последледниковая эпоха | (*Geol*) Postglazial *n*; Postglazialzeit *f*; Nacheiszeit *f*

эпоха равноденствия | (*Astr*) Äquinoktialepoche *f*

раннедевонская эпоха | (*Geol*) Unterdevon *n*

раннекаменноугольная эпоха | (*Geol*) Unterkarbon *n*

раннекембрийская эпоха | (*Geol*) Unterkambrium *n*

раннемеловая эпоха | (*Geol*) Unterkreide *f*

раннеордовикская эпоха | (*Geol*) unteres Ordovizium *n*

раннепермская эпоха | (*Geol*) Unterperm *n*

раннесилурская эпоха | (*Geol*) Untersilur *n*

раннетриасовая эпоха | (*Geol*) untere Trias *f*

раннечетвертичная эпоха | (*Geol*) Eopleistozän *n*

раннеюрская эпоха | (*Geol*) schwarzer Jura *m*

среднедевонская эпоха | (*Geol*) Mitteldevon *n*

среднекаменноугольная эпоха | (*Geol*) Mittelkarbon *n*

среднекембрийская эпоха | (*Geol*) Mittelkambrium *n*

среднеордовикская эпоха | (*Geol*) mittleres Ordovizium *n*

среднетриасовая эпоха | (*Geol*) mittlere Trias *f*

среднечетвертичная эпоха | (*Geol*) Mesopleistozän *n*

среднеюрская эпоха | (*Geol*) brauner Jura *m*

современная эпоха четвертичного периода | (*Geol*) Holozän *n*

эоценовая эпоха | (*Geol*) Eozän *n*

ЭПР | (Kern) Elektronenspinresonanz *f*; paramagnetische Elektronenresonanz *f*; ESR (Rochfrequenzspektroskopie)

эпрувет *m* | (Ch) Reagenzglas *n*; Probierglas *n*

эпсомит *m* | (Min) Epsomit *m*

эпюр *m* | 1. Zeichenebene *f*; Bildebene *f*; Aufrißebene *f*; Aufriß *m* (orthogonale Projektion); 2. Linie *f*; Fläche *f*; Figur

эпюра *f* | 1. Zeichenebene *f*; Bildebene *f*; Aufrißebene *f*; Aufriß *m* (orthogonale Projektion); 2. Linie *f*; Fläche *f*; Figur

эпюра вакуума | Unterdruckfigur *f*

эпюра вертикальной скорости | (Hydr) Vertikalgeschwindigkeitskurve *f* (Strömung)

эпюра давления | Druckdiagramm *n*; Druckkurve *f*; Drucklinie *f*

эпюра ёмкостей | Rauminhaltskurve *f*

эпюра изгибающего момента | (Fest) Biegemomentenlinie *f*; Mb-Linie *f*; Momentenlinie *f*

эпюра касательных усилий | (Fest) Tangentialkraftdiagramm *n*

эпюра крутящего момента | (Fest) Torsionsmomentenlinie *f*; Mt-Linie *f*

эпюра моментов | (Fest) Biegemomentenlinie *f*; Mb-Linie *f*; Momentenlinie *f*

эпюра нагрузки | (Fest) Belastungslinie *f*

эпюра напряжений | (Fest) Spannungslinie *f*

эпюра нормальной силы | (Fest) Normalkraftlinie *f*; Axialkraftlinie *f*; Längskraftlinie *f*

эпюра поперечной силы | (Fest) Querkraftlinie *f*; Querkraftdiagramm *n*

эпюра продольной силы | (Fest) Normalkraftlinie *f*; Axialkraftlinie *f*; Längskraftlinie *f*

эпюра противодействия | (Vak) Unterdruckfigur *f*

эпюра распора арки | (Bw) Bogenkraftfläche *f*

эпюра распора свода | (Bw) Bogenkraftfläche *f*

эпюра скоростей | Geschwindigkeitskurve *f*

эпюра сплошной нагрузки | (Fest) Belastungslinie *f*

эра *f* | (Geol) Ära *f* (Bildungszeit einer stratigrafischen Gruppe)

альгонская эра | Algonkium *n* (entspricht dem Begriff эра / протерозойская)

архейская эра | Archaikum *n*; Erdurzeit *f*

археозойская эра | Archäozoikum *n*

кайнозойская эра | Känozoikum *n*; Neozoikum *n*; Erdneuzeit *f*

мезозойская эра | Mesozoikum *n*; Erdmittelalter *n*

мезофитная эра | Mesophytikum *n*

палеозойская эра | Paläozoikum *n*; Erdaltertum *n*

протерозойская эра | Kryptozoikum *n*; Erdfrühzeit *f* (entspricht dem Begriff Präkambrium, aber nicht dem deutschen Periodenbegriff Proterozoikum)

эрбий *m* | (Ch) Erbium *n*; Er

азотнокислый эрбий | Erbiumnitrat *n*

хлористый эрбий | Erbiumchlorid *n*

эрг *m* | (Ph) Erg *n*

эргограф *m* | (Med) Ergograf *m*

эргография *f* | (Med) Ergografie *f*

эргодический | ergodisch

эргодичность *f* | Ergodizität *f*

эргокальциферол *m* | (Ch) Ergokalziferol *n*; Vitamin D2 *n*

эргометр *m* | (Med) Ergometer *n*

эргостат *m* | (Med) Ergostat *m*

эргостерин *m* | (Ch) Ergosterin *n*

эрготамин *m* | (Ch) Ergotamin *n*

ЭРЗ | (Eb) Elektrolokomotivausbesserungswerk *n*

эринит *m* | (Min) Erynit *m* (seltenes Kupfererz)

эритрин *m* | 1. (*Min*) Erythrin *m*; Kobaltblüte *f*; 2. (*Ch*) Erythrin *n* (*Antibiotikum*)

эритрит *m* | (*Ch*) Erythrit *n*

эритрозин *m* | Erythrosin *n* (*ein Eosinfarbstoff*)

эритромицин *m* | (*Ch*) Erythromyzin *n*; Erythrozin *n* (*Antibiotikum*)

эркер *m* | (*Arch*) Erker *m*

эрланг *m* | Erlang *n*; Erl (*Einheit der Verkehrsdichte*)

эрлифт *m* | Air-Lift *m*; Airlift *m*; Druckluftförderer *m*; Druckluftwasserheber *m*; Druckluftheber *m*; Mammutpumpe *f* (*für Flüssigkeiten, z. B. Erdöl, Erzteile bei der Aufbereitung u. dgl.*)

эрмитов | (*Math*) hermitesch; hermitisch

эрмитовость *f* | (*Math*) Hermitezität *f*

эродирование *n* | (*Geol*) Erosion *f*

эродировать | (*Geol*) erodieren; auswaschen; abtragen

эрозия *f* | (*Geol*) Erosion *f*

боковая эрозия | Seitenerosion *f*; Wanderosion *f*

ветровая эрозия | Windabtrag *m*

водная эрозия | aquatische Erosion *f*

глубинная эрозия | Tiefenerosion *f*

эрозия грунта | Bodenerosion *f*

избирательная эрозия | selektive Erosion *f*

кавитационная эрозия | Kavitationserosion *f*; Kavitationsangriff *m*

коррозионная эрозия | Reibkorrosion *f*

ледниковая эрозия | glaziale Erosion *f*

линейная эрозия | Rinnenerosion *f*

овражная эрозия | Grabenerosion *f*

отступающая эрозия | rückschreitende Erosion *f*

эрозия песком | Sandschliff *m*; Sanderosion *f*

эрозия почвы | Bodenerosion *f*

пятающаяся эрозия | rückschreitende Erosion *f*; regressive Erosion *f*; rückläufige Erosion *f*

регрессивная эрозия | rückschreitende Erosion *f*; regressive Erosion *f*; rückläufige Erosion *f*

русовая эрозия | Flußerosion *f*

склоновая эрозия | Hangabtragung *f*

эрозия текучих вод | fluviale Erosion *f*

эрстед *m* | Oersted *n*; Oe (*SI-fremde Einheit der Feldstärke*)

эрупция *f* | (*Astr*) Sonneneruption *f*; Eruption *f*; Flare *f*

эскадра *f* | (*Milflg*) Geschwader *n*

эскадрилья *f* | (*Milflg*) Staffel *f*

авиационная эскадрилья | Fliegerstaffel *f*; Staffel *f*

бомбардировочная авиационная эскадрилья | Bombenfliegerstaffel *f*

эскадрилья вертолётов | Hubschrauberstaffel *f*

истребительная авиационная эскадрилья | Jagdfliegerstaffel *f*

корректировочно-разведывательная эскадрилья | Artilleriefliegerstaffel *f*

разведывательная авиационная эскадрилья | Aufklärungsfliegerstaffel *f*

эскалатор *m* | Rolltreppe *f*

эскарп *m* | (*Mil*) innere Grabenwand *f* (*Feldbefestigung*); 2. Steilhang *m* (*Panzerhindernis*)

эскиз *m* | Skizze *f*; Riß *m*; Entwurf *m*

эскиз здания | Bauentwurf *m*

масштабный эскиз | maßstabgerechte Skizze *f*

эскиз плана | Planskizze *f*

эскиз с нанесёнными размерами | Maßskizze *f*
типографский эскиз | typografische Skizze *f*

эскорт *m* | (*Mar*) Geleit *n*

эсминец *m* | (*Mar*) Zerstörer *m*

эссенция *f* | Essenz *f*

уксусная эссенция | Essigessenz *f*

фруктовая эссенция | Fruchtenessenz *f*

эстакада *f* | 1. (*Eb*) Ladebrücke *f*; Überladebrücke *f*; Überladeplattform *f*; 2. (*Eb*) Hochbahn *f*; Hochgleis *n*; aufgeständerte Bahn *f*; 3. (*Bw*) Gerüstbrücke *f*; Rohrbrücke *f*; 4. (*Bw*) Hochstraße *f*

погрузочная эстакада | (*Eb*) Ladebrücke *f*; Überladebrücke *f*; Überladeplattform *f*

угольная эстакада | (*Eb*) Bekohlungs Bühne *f*; Bekohlungsbrücke *f* (*Bekohlungsanlage für Lok*)

эстезиометр *m* | (*Med*) Ästhesiometer *n*

эстераза *f* | (*Ch*) Esterase *f*

эстрихгипс *m* | (*Bw*) Estrichgips *m*

эстуарий *m* | (*Hydrol*) Ästuar *n*; Mündungstrichter *m*

этаж *m* | 1. (*Bw*) Stockwerk *n*; Geschoß *n*; Etage *f*; 2. (*Bgb*) Sohle *f*; Etage *f*

антресольный этаж | Zwischengeschoß *n*; Halbgeschoß *n*

верхний этаж | Obergeschoß *n*

второй этаж | erstes Obergeschoß *n*

жилой этаж | Wohngeschoß *n*

мансардный этаж | Dachgeschoß *n*

межферменный этаж | Bindergeschoß *n*; Binderfreiraum *m*

первый этаж | Erdgeschoß *n*; Parterre *n*

подвальный этаж | Kellergeschoß *n*

этаж разведки | (*Geol*) Erkundungsstockwerk *n*

технический этаж | technisches Geschoß *n*; Installationsgeschoß *n*

цокольный этаж | Sockelgeschoß *n*; Souterrain *n*

чердачный этаж | Dachgeschoß *n*

этажерка *f* | Hochstapelregal *n*; Stapelregal *n*

этажность *f* | (*Bw*) Geschoßzahl *f*

эталон *m* | (*Meß*) Normal *n* höchster Genauigkeit (*Primär- oder Sekundärnormal, meistens komplette Meßeinrichtung*)

абсолютный эталон | absolutes Normal *n*

белый эталон | Normalweiß *n*; Bezugsweiß *n*

эталон взаимной индуктивности | Gegeninduktivitätsnormal *n*

эталон времени | Zeitnormal *n*

вторичный эталон | Sekundärnormal *n*

вторичный световой эталон | Standardlampe *f*

государственный эталон | staatliches Primär- und Sekundärnormal *n*; Primär- und Sekundärnormal *n*

групповой эталон | Gruppennormal *n*

эталон длины | Längennormal *n*

эталон длины волны | Wellenlängennormal *n*

эталон единицы | Normal *n* für eine bestimmte Einheit; Normal *n* für eine Einheit

эталон единицы длины | Längennormal *n*

эталон единицы массы | Masseneinheitnormal *n*; Massennormal *n*

эталон ёмкости | Kapazitätsnormal *n*

эталон звуковой частоты | Tonfrequenznormal *n*

инфракрасный эталон | Infrarotstandard *m*; IR-Standard *m*; Infrarotnormal *n*; IR-Normal *n*

кварцевый эталон | Quarznormal *n*

эталон килограмма | Kilogrammprototyp *m*

эталон массы | Masseneinheitnormal *n*; Massennormal *n*

международный эталон | internationales Normal *n*
эталон метра | Meterprototyp *m*
эталон напряжения | Spannungsnormal *n*
национальный эталон | nationales Normal *n*
одиночный эталон | Einzelnormal *n*
основной эталон | Grundnormal *n*
первичный эталон | Primärnormal *n*
первоначальный эталон | Urnormal *n*; Urmaß *n*; Primärnormal *n*
эталон переменного напряжения | Wechselspannungsnormal *n*
геометрический эталон поверхности | geometrisches Oberflächennormal *n*
рабочий эталон | Arbeitssekundärnormal *n*; Sekundärnormal *n*
эталон самоиндукции | Selbstinduktionsnormal *n*
световой эталон | Lichtnormal *n*
эталон сопротивления | Widerstandsnormal *n*
эталон сравнения | Vergleichsnormal *n*
эталон твёрдости | Härtenormal *n*
эталон Фабри-Перо | Fabry-Perot-Etalon *m*
эталон частоты | Frequenznormal *n*
вторичный эталон частоты | sekundäres Frequenznormal *n*
первичный эталон частоты | primäres Frequenznormal *n*
эталон электродвижущей силы | EMK-Normal *n*
эталон эдс | EMK-Normal *n*

эталонирование *n* | Eichung *f*; Kalibrierung *f*
эталонирование частоты | Frequenzeichung *f*

эталонировать | eichen; kalibrieren

эталонный | geeicht; Eich...; Vergleichs...; Normal...

эталон-прототип *m* | (*Meß*) Urnormal *n*; Urmaß *n*; Primärnormal *n*

эталон-свидетель *m* | (*Meß*) Sicherungsnormal *n*; Ersatznormal *n*

этан *m* | (*Ch*) Äthan *n*

этаналь *m* | (*Ch*) Äthanal *n*; Azetaldehyd *m*

этандиал *m* | (*Ch*) Äthandial *n*; Oxalsäuredialdehyd *m*; Oxalaldehyd *m*; Glyoxal *n*

этанкислота *f* | (*Ch*) Äthansäure *f*; Essigsäure *f*; Azetsäure *f*

этанол *m* | (*Ch*) Äthanol *n*; Äthylalkohol *m*

этаноламин *m* | (*Ch*) Äthanolamin *n*

этап *m* | Etappe *f*; Stufe *f*

этап выключения программы | (*Dat*) Programmschritt *m*

этен *m* | (*Ch*) Athen *n*; Äthylen *n*

этенил *m* | (*Ch*) Äthenyl *n*

этикетка *f* | Etikett *n*; Aufklebezettel *m*

этил *m* | (*Ch*) Äthyl *n*

бромистый этил | Äthylbromid *n*; Bromäthan *n*

хлористый этил | Äthylchlorid *n*; Chloräthan *n*

этилакрилат *m* | (*Ch*) Äthylakrylat *n*; Akrylsäureäthylester *m*

этиламин *m* | (*Ch*) Äthylamin *n*

этилат натрия | (*Ch*) Natriumäthylat *n*

этилацетат *m* | (*Ch*) Äthylazetat *n*; Essigsäureäthylester *m*

этилбензоат *m* | (Ch) Äthylbenzoat *n*; Benzoessäureäthylester *m*
этилбензол *m* | (Ch) Äthylbenzol *n*
этилбромид *m* | (Ch) Bromäthan *n*
этилбутират *m* | (Ch) Äthylbutyrat *n*; Buttersäureäthylester *m*
этилен *m* | (Ch) Äthylen *n*; Athen *n*
хлористый этилен | Äthylenchlorid *n*; 1,2-Dichloräthan *n*
этиленгликоль *m* | (Ch) Äthylenglykol *n*; 1,2-Äthandiol *n*
этилендиамин *m* | (Ch) Äthylendiamin *n*
этиленизация *f* | Äthylenbehandlung *f*; Äthylenbegasung *f* (von Obst und Gemüse)
этиленовый | Äthylen...
этиленоксид *m* | (Ch) Äthylenoxid *n*; Oxiran *n*
этиленхлорид *m* | (Ch) 1,2-Dichloräthan *n*
этилиден *m* | (Ch) Äthyliden *n*
хлористый этилиден | 1,1-Dichloräthan *n*
этилиденмочевина *f* | (Ch) Äthylidenharnstoff *m*
этилиденхлорид *m* | 1,1-Dichloräthan *n*
этилирование *n* | (Ch) Äthylieren *n*; Äthylierung *f*
этилмеркаптан *m* | (Ch) 1,2-Äthanthiol *n*
этилниррат *m* | (Ch) Äthylnitrat *n*; Salpetersäureäthylester *m*
этилниррит *m* | (Ch) Äthylnitrit *n*; Salpetrigsäureäthylester *m*
этилсернокислый | (Ch) ...äthylsulfat *n*; äthylschwefelsauer
этилуретан *m* | (Ch) Äthylurethan *n*; Äthylkarbamat *n*
этилформиат *m* | (Ch) Äthylformiat *n*; Ameisensäureäthylester *m*
этилхлорид *m* | (Ch) Chloräthan *n*
этилцеллюлоза *f* | (Ch) Äthylzellulose *f*; Zelluloseäthyläther *m*
этин *m* | (Ch) Äthin *n*; Azetylen *n*
этинилирование *n* | (Ch) Äthinylierung *f*
этнолит *m* | (Geol) Ethmolith *m*
ЭУ | 1. Energieanlage *f*; 2. Antriebsanlage *f*
эфемериды *pl* | (Astr) Ephemeriden *pl*
эфир *m* | (Ch) Äther *m*; Ester *m*
адипиновый эфир | Adipinsäureester *m*; Adipat *n*
азотистоизоамиловый эфир | Salpetrigsäureisoamylester *m*; Isoamylnitrit *n*
азотистоэтиловый эфир | Salpetrigsäureäthylester *m*; Äthylnitrit *n*
азотистый эфир | Salpetrigsäureester *m*; Nitrit *n*
азотноизоамиловый эфир | Salpetersäureisoamylester *m*; Isoamylnitrat *n*
эфир азотной кислоты | Salpetersäureester *m*; Nitrat *n*
азотноэтиловый эфир | Salpetersäureäthylester *m*; Äthylnitrat *n*
акриловоэтиловый эфир | Akrylsäureäthylester *m*; Äthylakrylat *n*
акриловый эфир | Akrylsäureester *m*; Akrylester *m*; Akrylat *n*
ацетоуксусный эфир | Azetoessigsäureäthylester *m*; Azetessigsäureäthylester *m*; Azetessigester *m*
ацетоуксусноэтиловый эфир | Azetoessigsäureäthylester *m*; Azetessigsäureäthylester *m*; Azetessigester *m*
бензоиноэтиловый эфир | Benzoessäureäthylester *m*; Äthylbenzoat *n*

эфир борной кислоты | Borsäureester *m*; Borat *n*
виниловый эфир | Vinyläther *m*; Vinylester *m*
внутренний эфир | innerer Ester *m*; intramolekularer Ester *m*
внутримолекулярный эфир | innerer Ester *m*; intramolekularer Ester *m*
эфир глицерина | Glycerinester *m*; Glyzerid *n*; Glyzerinäther *m*
глицериновоэтиловый эфир | Glycerinsäureäthylester *m*
диазоуксусноэтиловый эфир | Diazoessigsäureäthylester *m*
диаллиловый эфир | Diallyläther *m*
диамиловый эфир | Diamyläther *m*
дибениловый эфир | Dibenzyläther *m*
диметиловый эфир | Dimethyläther *m*; Dimethylester *m*
дифениловый эфир | Diphenyläther *m*; Phenoxybenzol *n*
диэтиловый эфир | Diäthyläther *m*; Diäthylester *m*
эфир жирной кислоты | Fettsäureester *m*
сложный эфир изовалерьяновой кислоты | Isovaleriansäureester *m*; Isovalerianat *n*
изотиоциановый эфир | Isothiozyansäureester *m*; Isothiozyanat *n*
изоциановый эфир | Isozyansäureester *m*; Isozyanat *n*
карбаминный эфир | Karbamidsäureester *m*; Karbamat *n*; Urethan *n*
сложный эфир карбоновой кислоты | Karbonsäureester *m*
эфир кетокислоты | Ketokarbonsäureester *m*; Ketosäureester *m*
кислый эфир | saurer Ester *m*
коричноэтиловый эфир | Zimtsäureäthylester *m*; Äthylzinnamat *n*
масляноамиловый эфир | Buttersäureamylester *m*; Amylbutyrat *n*
маслянобензиловый эфир | Buttersäurebenzylester *m*; Benzylbutyrat *n*
масляноизоамиловый эфир | Buttersäureisoamylester *m*; Isoamylbutyrat *n*
эфир масляной кислоты | Buttersäureester *m*; Butyrat *n*
масляноэтиловый эфир | Buttersäureäthylester *m*; Äthylbutyrat *n*
сложный эфир метакриловой кислоты | Methakrylsäureester *m*; Methakrylester *m*; Methakrylat *n*
метилфениловый эфир | Methylphenyläther *m*; Anisol *n*
сложный эфир молочной кислоты | Milchsäureester *m*; Laktat *n*
молочноэтиловый эфир | Milchsäureäthylester *m*; Äthyllaktat *n*
метиловый эфир морфина | Morphinmonomethyläther *m*; Morphinmethyläther *m*; Kodein *n*
муравьиноэтиловый эфир | Ameisensäureäthylester *m*; Äthylformiat *n*
неполный эфир | partieller Äther *m*; Halbester *m*
несимметричный простой эфир | asymmetrischer Äther *m*
обыкновенный эфир | Diäthyläther *m*; Äther *m*
эфир ортокислоты | Orthokarbonsäureester *m*; Orthoester *m*
ортомуравьиный эфир | Orthoameisensäureester *m*
ортоугольный эфир | Orthokohlensäureester *m*
эфир ортофосфорной кислоты | Phosphorsäureester *m*; Phosphat *n*
эфир пальмитиновой кислоты | Palmitinsäureester *m*; Palmitat *n*
петролейный эфир | Petroläther *m*
простой эфир поливинилового спирта | Polyvinyläther *m*
сложный эфир поливинилового спирта | Polyvinylester *m*
полный смешанный эфир | voll veresterter Mischester *m*
простой эфир | Äther *m*
простой виниловый эфир | Vinyläther *m*
эфир роданистоводородной кислоты | Thiozyansäureester *m*; Rhodanwasserstoffsäureester *m*; Thiozyanat *n*; Rhodanid *n*
салицилометиловый эфир | Salizylsäuremethylester *m*; Methylsalizylat *n*
салицилоэтиловый эфир | Salizylsäureäthylester *m*; Äthylsalizylat *n*
эфир серной кислоты | Schwefelsäureester *m*; Sulfat *n*
диметиловый эфир серной кислоты | Schwefelsäuredimethylester *m*; Dimethylsulfat *n*
диэтиловый эфир серной кислоты | Schwefelsäurediäthylester *m*; Diäthylsulfat *n*
кислый эфир серной кислоты | saurer Schwefelsäureester *m*; Monoalkylsulfat *n*
средний эфир серной кислоты | neutraler Schwefelsäureester *m*; Dialkylsulfat *n*
серный эфир | Diäthyläther *m*

сложный эфир | Ester *m*

сложный виниловый эфир | Vinylester *m*

смешанный простой эфир | Mischäther *m*

смешанный сложный эфир | Mischester *m*

средний эфир | neutraler Ester *m*

стеариновозтиловый эфир | Stearinsäureäthylester *m*; Äthylstearat *n*

эфир тиоциановой кислоты | Thiozyansäureester *m*; Rhodanwasserstoffsäureester *m*; Thiozyanat *n*; Rhodanid *n*

тиоциановометиловый эфир | Thiozyansäuremethylester *m*; Methylthiozyanat *n*; Methylrhodanid *n*

трипальмитиновоглицериновый эфир | Glyzerintripalmitinsäureester *m*; Tripalmitin *n*

угольнодиэтиловый эфир | Kohlensäurediäthylester *m*; Diäthylkarbonat *n*

укусно-н-амиловый эфир | Essigsäureamylester *m*; Amylazetat *n*

укусно-н-бутиловый эфир | Essigsäurebutylester *m*; Butylazetat *n*

укусно-н-пропиловый эфир | Essigsäure-*n*-propylester *m*; *n*-Propylazetat *n*

укусноамиловый эфир | Essigsäureamylester *m*; Amylazetat *n*

укусновиниловый эфир | Essigsäurevinylester *m*; Vinylazetat *n*

укусноизобутиловый эфир | Essigsäureisobutylester *m*; Isobutylazetat *n*

укуснометиловый эфир | Essigsäuremethylester *m*; Methylazetat *n*

укуснофениловый эфир | Essigsäurephenylester *m*; Phenylazetat *n*

укусноэтиловый эфир | Essigsäureäthylester *m*; Äthylazetat *n*

укусный эфир | Essigsäureester *m*; Essigester *m*; Azetat *n*

фениловый эфир | Diphenyläther *m*; Phenylester *m*

фенилэтиловый эфир | Äthylphenyläther *m*; Phenetol *n*

простой эфир фенола | Phenoläther *m*

сложный эфир фенола | Phenolester *m*

эфир фосфористой кислоты | Phosphorigsäureester *m*; Phosphit *n*

эфир фосфорной кислоты | Phosphorsäureester *m*; Phosphat *n*

фосфоротриэтиловый эфир | Phosphorsäuretriäthylester *m*; Triäthylphosphat *n*

сложный эфир фталевой кислоты | Phthalsäureester *m*; Phthalat *n*

хлормуравьинотрихлорметиловый эфир | Perchlorameisensäuremethylester *m*; Diphosgen *n*

хлормуравьиный эфир | Chlorameisensäureester *m*; Chlorformiat *n*

азотнокислый эфир целлюлозы | Zellulosesalpetersäureester *m*; Zellulosenitrat *n*; Nitratzellulose *f*

простой эфир целлюлозы | Zelluloseäther *m*

сложный эфир целлюлозы | Zelluloseester *m*

укуснокислый эфир целлюлозы | Zelluloseessigsäureester *m*; Zelluloseazetat *n*; Azetylzellulose *f*

этиловый эфир целлюлозы | Zelluloseäthyläther *m*; Äthylzellulose *f*

циклический простой эфир | zyklischer Äther *m*

циклический сложный эфир | zyklischer Ester *m*

сложный эфир шавелевой кислоты | Oxalsäureester *m*; Oxalat *n*

этиловый эфир | Diäthyläther *m* Äthylester *m*

этилугольный эфир | Karbonsäureäthylester *m*

этилфениловый эфир | Äthylphenyläther *m*; Phenetol *n*

эфиризатор *m* | (*Ch*) Veresterungsapparatur *f*

эфирномасличный | (*Ch*) ätherisches Öl enthaltend

эфирный | (*Ch*) ätherisch; Äther; Ester...

эфирообразный | (*Ch*) ätherartig; esterartig

эфиропласт *m* | Kunststoff *m* auf Polyesterbasis

эффект *m* | Effekt *m*; Wirkung *f*; Erscheinung *f*; Eindruck *m* (*s. a. unter явление*)

азимутальный эффект | Azimuteffekt *m*

антенный эффект | Antenneneffekt *m*

эффект Баркгаузена | (*Ph*) Barkhausen-Effekt *m*

барометрический эффект | Barometereffekt *m*

батохромный эффект | bathochromer Effekt *m*; farbvertiefende Wirkung *f*; Bathochromie *f*

эффект Бенедикса | Benedicks-Effekt *m* (*ein thermoelektrischer Effekt*)

береговой эффект | (FO) Küsteneffekt *m*
 эффект Блашко | (Astr) Blashko-Effekt *m*
 эффект близости | (Ph) Nahewirkung *f*; Nahwirkung *f*; Nachbareffekt *m*
 эффект взаимодействия | (Kern) Wechselwirkungseffekt *m*
 эффект Вигнера | (Kern) Wigner-Effekt *m*
 эффект Вина | (Ph) Wien-Effekt *m*
 эффект вихревых токов | Wirbelstromeffekt *m*
 внутренний фотоэлектрический эффект | innerer Fotoeffekt *m*; innerer lichtelektrischer Effekt *m*;
 Fotoleitungseffekt *m*
 эффект Вольты | (Ph) Volta-Effekt *m*
 эффект воронки | (Ph) Trichtereffekt *m*
 эффект вращения | (Ph) Rotationseffekt *m*
 эффект выпрямления | (Ein) Gleichrichtereffekt *m*
 эффект гальваномагнитный | (Ph) Hall-Effekt *m*
 эффект Ганна | (Ph) Gunn-Effekt *m*
 эффект Гаусса | (El) Gauß-Effekt *m*; magnetische Widerstandsänderung *f*
 гипсохромный эффект | hypsochromer Effekt *m*; farberhöhende Wirkung *f*
 эффект Дебая | (Ph) Debye-Effekt *m*
 эффект Дестрио | Destriau-Effekt *m* (Elektrolumineszenz in Festkörpern)
 эффект Джоуля-Томсона | (Therm) Joule-Thomson-Effekt *m*; Joule-Kelvin-Effekt *m*; enthalpischer
 Drosseleffekt *m*; Drosseleffekt *m*; Drosselspannung *f*
 дифференциальный эффект Джоуля-Томсона | differentieller Joule-Thomson-Effekt *m*
 интегральный эффект Джоуля-Томсона | integraler Joule-Thomson-Effekt *m*
 динаatronный эффект | Dynatroneneffekt *m*
 эффект Доплера | (Ph) Doppler-Effekt *m*
 эффект Дорна | Sedimentationspotential *n*; electrophoretisches Potential *n*; Dorn-Effekt *m*
 дробовой эффект | (Ein) Schroteffekt *m*
 дроссельный эффект | (Therm) Joule-Thomson-Effekt *m*; Joule-Kelvin-Effekt *m*; enthalpischer Drosseleffekt
m; Drosseleffekt *m*; Drosselspannung *f*
 эффект дутья | (Met) Blaswirkung *f* (Ölen, Konverter)
 эффект Дюфора | (Therm) Düfour-Effekt *m*; Thermodiffusionseffekt *m*
 эффект закалки | (Met) Abschreckwirkung *f*
 замедляющий эффект | (Kern) Bremswirkung *f*
 эффект запаздывания | (Ph) Retardierungseffekt *m*
 эффект запирающего слоя | (Ph) Sperrschichtfotoeffekt *m*; Sperrschichteffekt *m*
 эффект Зеебека | Seebeck-Effekt *m*; thermoelektrischer Effekt *m*
 эффект Зеемана | (Opt) Zeeman-Effekt *m*
 изотопический эффект | (Kern) Isotopieeffekt *m* der Supraleiter (Abhängigkeit der kritischen Temperatur
 eines Supraleiters von der Isotopenmasse)
 эффект инерции | (Mech) Trägheitswirkung *f*
 эффект Калье | (Foto) Callier-Effekt *m*
 эффект Керра | (Opt) Kerr-Effekt *m*
 оптический эффект Керра | optischer Kerr-Effekt *m*
 эффект Киркендалла | (Ph) Kirkendall-Effekt *m* (Diffusion in Festkörpern)
 эффект клетки | (Kern, Ch) Käfigeffekt *m*; Cage-Effekt *m*; Frank-Rabinowitsch-Effekt *m* (bei Molekülzerfall)
 эффект Комптона | (Kern) Compton-Effekt *m*
 эффект Коттон-Мутона | (Opt) Cotton-Mouton-Effekt *m*; magnetische Doppelbrechung *f*
 кристаллический эффект | Kristalleffekt *m*; Einfluß *m* der Kristallstruktur
 эффект Купера | (Kern) Cooper-Effekt *m*
 лавинный эффект | (Ein) Lawineneffekt *m*; Avalanche-Effekt *m*
 лазерный эффект | Lasereffekt *m*
 эффект Ландау | (Ph) Landau-Effekt *m*
 эффект Ландсберга-Мандельштама-Рамана | 1. Raman-Streuung *f*; 2. Smekal-Raman-Effekt *m*; Raman-
 Effekt *m*; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt *m*
 эффект лунного света | (Foto) Mondscheineffekt *m*
 эффект Людвиг-Соре | Ludwig-Soret-Effekt *m*; Soret-Phänomen *n*; Thermodiffusionseffekt *m*
 люксембургский эффект | (Rf) Luxemburg-Effekt *m*

люксембургско-горьковский эффект | (Rf) Luxemburg-Effekt *m*
 магнитострикционный эффект | Magnetostriktionseffekt *m*
 эффект Максвелла | (Opt) Strömungsdoppelbrechung *f*
 динамооптический эффект Максвелла | (Opt) Strömungsdoppelbrechung *f*
 маховой эффект | (Ph) Schwungradeneffekt *m*
 эффект Мессбауера | (Kern) Mößbauer-Effekt *m*
 местный эффект | (Fmt) Rückhören *n*
 микрофонный эффект | (Ein) Mikrofonieeffekt *m*; Röhrenklingen *n*
 муаровый эффект | Moire-Effekt *m*
 эффект накопления | (Ph) Speichereffekt *m*
 эффект накопления зарядов | Ladungsspeichereffekt *m*
 эффект насыщения | Sättigungseffekt *m*
 нелинейный эффект | nichtlinearer Effekt *m*
 ночной эффект | (FO) Nachteffekt *m*
 биологический эффект облучения | (Kern) biologischer Bestrahlungseffekt *m*
 обменный эффект | (Kern) Austauschereffekt *m*
 эффект образования электронно-позитронной пары | (Kern) Paarbildungseffekt *m*; Paareffekt *m*
 эффект образования пары | (Kern) Paarbildungseffekt *m*; Paareffekt *m*
 эффект обратного рассеяния | (Kern) Rückstreuungseffekt *m*
 эффект обращения | (Geoph) Umkehreffekt *m*
 объёмный эффект | Volumenfotoeffekt *m*; Volumeneffekt *m*
 объёмный фотоэлектрический эффект | Volumenfotoeffekt *m*; Volumeneffekt *m*
 эффект Оверхаузера | (Kern) Overhauser-Effekt *m* (Kempolarisation)
 эффект Оже | (Kern) Auger-Effekt *m*
 эффект оптического накопления | optischer Speichereffekt *m*
 эффект ориентации | Orientierungseffekt *m*
 эффект ослабления яркости | (Astr) Verdünnungseffekt *m*
 эффект отражения | Reflexionseffekt *m*
 эффект памяти | Memory-Effekt *m*; Gedächtniseffekt *m*
 эффект Пашена-Бака | (Kern) Paschen-Back-Effekt *m*
 эффект Пельтье | Peltier-Effekt *m* (ein thermoelektrischer Effekt)
 эффект перемежающихся экспозиций | (Foto) Intermittenzeffekt *m*
 побочный эффект | Nebeneffekt *m*
 поверхностный эффект | (El) Skineffekt *m*; Hauteffekt *m*; Stromverdrängung *f*
 поверхностный флуктуационный эффект | Funkeffekt *m*; Flickereffekt *m*
 поверхностный флуктуационный электрический эффект | Funkeffekt *m*; Flickereffekt *m*
 поверхностный фотоэлектрический эффект | Oberflächenfotoeffekt *m*; Oberflächeneffekt *m*
 полевой эффект | Feldeffekt *m*
 пороговый эффект | (Ph) Schwelleneffekt *m*
 эффект примесей | (Krist) Verunreinigungseffekt *m* (Halbleiter)
 пьезоэлектрический эффект | piezoelektrischer Effekt *m*; Piezoeffekt *m*
 эффект Рамана | 1. Raman-Streuung *f*; 2. Smekal-Raman-Effekt *m*; Raman-Effekt *m*; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt *m*
 эффект Рамзауера | (Kern) Ramsauer-Effekt *m*
 эффект расстояния | (Kern) Entfernungseffekt *m* (Schwächung der Strahlungsintensität mit zunehmender Entfernung von der Strahlungsquelle)
 тепловой эффект реакции при постоянном давлении | Reaktionswärme *f* bei konstantem Druck; Wärmetönung *f* bei konstantem Druck; Reaktionsenthalpie *f*
 тепловой эффект реакции при постоянном объёме | Reaktionswärme *f* bei konstantem Volumen; Wärmetönung *f* bei konstantem Volumen; Reaktionsenergie *f*
 тепловой эффект реакции | Reaktionswärme *f*; Wärmetönung *f*
 эффект сверхтонкой структуры | Hyperfeinstruktureffekt *m*
 световой эффект | (Opt) Lichteffect *m*; Lichtwirkung *f*
 эффект связи | (Ph) Kopplungseffekt *m*
 эффект спина ядра | Kernspineffekt *m*
 эффект стенки | (Ph) Wandeffekt *m*
 стереоскопический эффект | (Opt) stereoskopischer Effekt *m*; plastischer Effekt *m*; Drei-D-Effekt *m*;

Рaumwirkung f ; Tiefenwirkung f (*stereoskopisches Sehen*)

стробоскопический эффект | Stroboskopeffekt m

эффект сужения потока носителей | (*Ph*) Einschnüreffekt m ; Pinch-in-Effekt m

сумеречный эффект | (*FO*) Dämmerungseffekt m

эффект Сцилларда-Чалмерса | (*Kern*) Szillard-Chalmers-Effekt m

тепловой эффект | Heizeffekt m ; Heizwirkung f ; Wärmetönung f

термоэлектрический эффект | thermoelektrischer Effekt m

эффект Тиндалля | Tyndall-Streuung f ; Tyndall-Effekt m ; Tyndall-Phänomen n

эффект Томсона | Thomson-Effekt m (*ein thermoelektrischer Effekt*)

туннельный эффект | (*Ph*) Tunneleffekt m

эффект Фарадея | Faraday-Effekt m ; Magnetorotation f ; Magnetrotation f

эффект фотогальванический | fotogalvano-magnetischer Effekt m ; Sperrschichtfotoeffekt m

фотографический эффект | fotografischer Effekt m

фоторезистивный эффект | innerer Fotoeffekt m ; innerer lichtelektrischer Effekt m ; Fotoleitungseffekt m

фотоупругий эффект | fotoelastischer Effekt m

фотоэлектрический эффект | fotoelektrischer Effekt m ; lichtelektrischer Effekt m ; Fotoeffekt m

эффект Франка-Рабиновича | (*Kern, Ch*) Käfigeffekt m ; Cage-Effekt m ; Frank-Rabinowitsch-Effekt m (*bei Molekülzerfall*)

эффект Хаббла | (*Astr*) Hubble-Effekt m

эффект Холла | (*Ph*) Hall-Effekt m

эффект Ценера | (*Ph*) Zener-Effekt m

эффект Черенкова | (*Kern*) Cerenkov-Effekt m ; Tscherenkow-Effekt m

широтный эффект | (*Astr*) Breiteneffekt m ; Poleffekt m (*kosmische Strahlung*)

эффект Шоттки | Schottky-Effekt m ; Schrotrauschen n

эффект Штерна-Герлаха | (*Kern*) Stern-Gerlach-Effekt m

экзотермический эффект | (*Ch*) Reaktionswärme f exothermer Reaktionen; Wärmetönung f exothermer Reaktionen

электрогидравлический эффект | elektrohydraulischer Effekt m

эндотермический эффект | (*Ch*) Reaktionswärme f endothermer Reaktionen; Wärmetönung f endothermer Reaktionen

эффективность f | 1. Effektivität f ; Wirksamkeit f ; Ausgiebigkeit f ; 2. Wirkungsgrad m ; Leistungserzeugung f

эффективность агента деконтаминации | (*Kern*) Dekontaminationskraft f

эффективность антенны | Antennenwirkungsgrad m

биологическая эффективность | (*Kern*) biologische Wirksamkeit f

боевая эффективность | (*Mil*) Gefechtswert m

эффективность грохочения | Siebgütegrad m

эффективность измельчения | Mahlwirkungsgrad m

квантовая эффективность | Quantenwirkungsgrad m ; Quantenausbeute f

эффективность передачи | Übertragungswirkungsgrad m

эффективность просеивания | Siebgütegrad m

эффективность разделения | Trennwirksamkeit f ; Trennleistung f

эффективность системы | (*Kyb, Dat*) Systemwirksamkeit f

эффективность стрельбы | (*Mil*) Feuerwirksamkeit f

эффективность счётчика | (*Kern*) Ansprechvermögen n des Zählrohrs

эффективность экрана | Leuchtschirmwirkungsgrad m ; Lichtausbeute f des Leuchtschirms

эффлоресценция f | (*Geol*) Effloreszenz f ; Ausblühung f

эффузиометр m | Bunsensches Effusiometer n ; Effusiometer n

эффузиометрия f | Effusiometrie f

эффузия f | (*Geol*) Effusion f

эхо n | Echo n

ближнее эхо | Nahecho n

эхо говорящего | (*Fmt*) Sprecherecho n

донное эхо | Bodenecho n

запаздывающее эхо | (*Rf*) Langlaufzeitecho n ; Langzeitecho n ; Nachecho n

многократное эхо | Mehrfachecho *n*
однократное эхо | Einfachecho *n*
эхо слушающего | (*Fmt*) Hörerecho *n*
спиновое эхо | (*Kern*) Spinecho *n*
фотонное эхо | (*Kern*) Photonenecho *n*
электрическое эхо | (*Fmt*) Echo *n*

эхобокс *m* | (*FO*) Echobox *f*

эховолна *f* | (*FO*) Echowelle *f*

эхограмма *f* | (*FO*) Echogramm *n*

эхограф *m* | (*FO*) Echograf *m*

навигационный эхограф | Navigationsechograf *m*

рыболовный эхограф | Fischereiechograf *m*

эхо-заградитель *m* | (*Fmt*) Echosperrre *f*

эхо-заградитель постоянного действия | stetig arbeitende Echosperrre *f*

эхоизмеритель *m* | (*Fmt*) Echomesser *m*

эхо-изображение *n* | (*Fs*) Echobild *n*; Geisterbild *n*

эхо-импульс *m* | (*Imp*) Echoimpuls *m*; Rückstrahlimpuls *m*

эхолот *m* | Echolot *n*

навигационный эхолот | Navigationsecholot *n*

рыбопоисковый эхолот | Fischortungsecholot *n*; Fischereiecholot *n*

эхолот с самописцем | Echograf *m*

ультразвуковой эхолот | Ultraschall-Echolot *n*; Ultraschallot *n*

эхолот-самописец *m* | Echograf *m*

эхеофтальмограф *m* | (*Med*) Echoophthalmograf *m*

эхеофтальмография *f* | (*Med*) Echoophthalmografie *f*

эхо-резонатор *m* | (*FO*) Echobox *f*

эхо-сигнал *m* | (*FO*) Echo *n*; Echoimpuls *m*

эхо-сигнал от ближнего объекта | Nahecho *n*

эхо-сигнал от дождя | Regenecho *n*

ЭЦВМ | elektronische Ziffernrechenmaschine *f*; elektronische Digitalrechenmaschine *f*; elektronischer Digitalrechner *m*; digitaler Elektronenrechner *m*

эшеле *n* | (*Opt*) Echellegitter *n*

эшелеграмма *f* | (*Opt*) Echellegramm *n*

эшелетт *m* | (*Opt*) Echellettegitter *n*

эшелле *n* | (*Opt*) Echellegitter *n*

эшелон *m* | 1. (*Mil*) Staffel *f*; Kolonne *f*; Transport *m*; 2. (*Opt*) Michelsonsches Stufengitter *n*; Stufengitter *n*

воинский эшелон | Truppentransport *m*

десантный эшелон | Luftlandestaffel *f*; Landestaffel *f*

эшелон Майкельсона | (*Opt*) Michelsonsches Stufengitter *n*; Stufengitter *n*

отражательный эшелон Майкельсона | Michelsonsches Reflexionsstufengitter *n*; Reflexionsstufengitter *n*

прозрачный эшелон Майкельсона | Michelsonsches Transmissionsstufengitter *n*; Transmissionsstufengitter *n*

походный эшелон | Marschkolonne *f*

эшелонирование *n* | (*Mil, Milflg*) Staffellung *f*

эшелонирование боевого порядка | Staffellung *f* der Gefechtsordnung

эшелонирование в глубину | Tiefenstaffellung *f*

эшелонирование войск | Staffellung *f* der Truppen
эшелонирование налёта | Einflugstaffellung *f*
эшелонирование обороны | Staffellung *f* der Verteidigung
эшелонирование огня | Feuerstaffellung *f*
эшелонирование по высоте | Höhenstaffellung *f*
эшелонирование походного порядка | Staffellung *f* der Marschordnung

эшелонировать | (*Mil, Mflg*) staffeln

эшель *m* | (*Opt*) Echellegitter *n*

ЭЭГ | (*Med*) Elektroenzephalogramm *n*; EEG

ЭЭУ | Stromerzeugeranlage *f*

юбка *f* | Mantel *m*; Hülle *f*

юбка изолятора | (*El*) Isolatorschirm *m*; Schirm *m*

юз *m* | (*Eb*) Gleiten *n* der Räder; Blockieren *n* der Räder

юкон *m* | (*Kern*) Yukon *n*; Yukawa-Teilchen *n*; Yukawa-Quant *n*

юлить | (*Schiff*) wriggen

юра *f* | 1. (*Geol*) Jura *m* (als geologischer Zeitbegriff); 2. (*Geol*) Jura *m* (als geologisches System)

юстировать | 1. justieren; einjustieren; genau einstellen; genau einregulieren; 2. (*Typ*) abrichten

юстировка *f* | 1. Justieren *n*; Justierung *f*; Einstellen *n*; Einstellung *f*; Einstimmen *n*; 2. (*Typ*) Abrichten *n*

юстировка средств измерений | Justieren *n* von Meßmitteln

юстировка шрифта | (*Typ*) Höhebobein *n*

юстировка электродов | Elektrodenjustierung *f*

ют *m* | (*Schiff*) Poop *f*; Achterdeck *n*

юфтевый | (*Led*) Juchten...

юфть *f* | (*Led*) Juchtenleder *n*; Juchten *n*

юфтяной | (*Led*) Juchten...

яблоко *n* ахтерштевня | (*Schiff*) Stevennuß *f*

дейдвудное яблоко | (*Schiff*) Stevennuß *f*

яблоко мишени | (*Mil*) Schwarze *n* der Zielscheibe

яблоко старпюста | (*Schiff*) Stevennuß *f*

яблочнокислый | (*Ch*) ...malat *n*; äpfelsauer

явление *n* | 1. Erscheinung *f*; Auftreten *n*; 2. Effekt *m*; Vorgang *m*; Ereignis *n* (s. a. unter **эффeкт**)

баротропное явление | (*Ph*) barotropisches Phänomen *n*

явление Бриллюэна | (*Ph*) Brillouin-Effekt *m*; Brillouinsches Phänomen *n*

явление гало | (*Meteo*) Haloerscheinung *f*

явление Гиббса | (*Ph*) Gibbssches Phänomen *n*

явление гистерезиса | Hysteresiserscheinung *f*; Hysteresiseffekt *m*

явление деполяризации | Depolarisationseffekt *m*

явление Зеебека | Seebeck-Effekt *m*; thermoelektrischer Effekt *m*

явление Зеемана | (*Opt*) Zeeman-Effekt *m*

аномальное явление Зеемана | anomaler Zeeman-Effekt *m*

нормальное явление Зеемана | normaler Zeeman-Effekt *m*

обратное явление Зеемана | inverser Zeeman-Effekt *m*

поперечное явление Зеемана | transversaler Zeeman-Effekt *m*

продольное явление Зеемана | longitudinaler Zeeman-Effekt *m*

сложное явление Зеемана | anomaler Zeeman-Effekt *m*

инерционное явление | Trägheitserscheinung *f*

явление интерференции | (*Opt*) Interferenzerscheinung *f*

явление кавитации | Kavitationerscheinung *f*

явление Керра | (Opt) Kerr-Effekt *m*; elektrische Doppelbrechung *f*
магнитооптическое явление Керра | magnetooptischer Kerr-Effekt *m*
электрооптическое явление Керра | elektrooptischer Kerr-Effekt *m*
явление Клайдена | (Foto) Clayden-Effekt *m*
явление Комптона | (Kern) Compton-Effekt *m*
явление конверсии | (Kern) Konversionseffekt *m*
явление контраста | (Opt) Kontrastphänomen *n*; Kontrasterscheinung *f*
явление короны | (El) Koronaerscheinung *f*; Korona *f*; Koronaeffekt *m*
явление Коттона-Мутона | (Opt) Cotton-Mouton-Effekt *m*; magnetische Doppelbrechung *f*
явление Ленарда | (El) Lenard-Effekt *m*; Wasserfalleffekt *m*
явление Майорана | (Opt) Majorana-Effekt *m* (magnetische Doppelbrechung kolloider Lösungen)
явление Мандельштама-Бриллюэна | Brillouin-Streuung *f* (Streuung von akustischen Phononen in Festkörpern und Flüssigkeiten)
явление Мандельштама-Рамана | 1. Raman-Streuung *f*; 2. Smekal-Raman-Effekt *m*; Raman-Effekt *m*; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt *m*
явление отдачи | (Mech) Rückstoßerscheinung *f*
явление Пельтье | Peltier-Effekt *m*
явление последствия | Nachwirkungserscheinung *f*
явление природы | Naturerscheinung *f*
пролётное явление | Laufzeitererscheinung *f*; Laufzeiteffekt *m*
явление резонанса | (El) Resonanzerscheinung *f*
резонансное явление | (El) Resonanzerscheinung *f*
явление релаксации | (El) Relaxationserscheinung *f*
релаксационное явление | (El) Relaxationserscheinung *f*
световое явление | Leuchterscheinung *f*
явление свечения | Glimmerscheinung *f*
явление скачка | Sprungerscheinung *f*
явление слияния | Verschmelzungsphänomen *n*
явление Тиндаля | 1. Raman-Streuung *f*; 2. Smekal-Raman-Effekt *m*; Raman-Effekt *m*; Landsberg-Mandelstam-Raman-Effekt *m*
явление усталости | (Fest) Ermüdungserscheinung *f*
явление Фарадея | (Opt) Faraday-Effekt *m*; magnetisches Drehvermögen *n*; magnetische Drehung *f* der Polarisationssebene
явление флаттера | (Aero) Flattereffekt *m*; Flattererscheinung *f*; Flattern *n*
явление флуктуации | Schwankungserscheinung *f* (Statistik)
фотоэлектрическое явление | Fotoeffekt *m*; photoelektrischer Effekt *m*; lichtelektrischer Effekt *m*
явление Франца-Келдыша | (Opt) Franz-Keldysch-Effekt *m*
явление Штарка | (Kern) Stark-Effekt *m* (Spektrallinienaufspaltung)
электрокинетическое явление | (Ph) elektrokinetische Erscheinung *f*

явнокристаллический | planerokristallin

явнополюсный | mit ausgeprägten Polen (*elektr. Maschinen*)

явный | (Dat) explizit

яд *m* | Gift *n*

внутренний яд | Fraßgift *n*; Magengift *n*

газообразный яд | Giftgas *n*

животный яд | tierisches Gift *n*; Tiergift *n*

змеиный яд | Schlangengift *n*

каталитический яд | Katalysatorgift *n*; Kontaktgift *n*

контактный яд | Kontaktgift *n*; Katalysatorgift *n*; (Lw) Kontaktgift *n*; Berührungsgift *n*

крысиный яд | Rattengift *n*

наружный яд | (Lw) Kontaktgift *n*; Berührungsgift *n*

нервный яд | Nervengift *n*

профессиональный яд | Betriebsgift *n*; Berufskrankheiten erzeugendes Gift *n*

растительный яд | pflanzliches Gift *n*; Pflanzengift *n*

трупный яд | Leichengift *n*; Ptomain *n*

ферментный яд | Fermentgift *n*
ядерно-активный | kernaktiv
ядерно-неактивный | kerninaktiv
ядерно-резонансный | Kernresonanz...
ядерно-спиновый | Kernspin...
ядерно-физический | kernphysikalisch
ядерно-чистый | 1. kernrein; nuklearrein; 2. reaktorrein
ядерно-электронный | kernelektronisch
ядерный | 1. Kern...; nuklear; Nuklear; 2. mit Kernenergieantrieb; kernenergiegetrieben
ядовитость *f* | Giftigkeit *f*; Toxizität *f*
ядовитый | giftig; toxisch; Gift...
ядохимикат *m* | Schädlingsbekämpfungsmittel *n*
 контактный ядохимикат | Kontaktgift *n*; Berührungsgift *n*
 сельскохозяйственный ядохимикат | Pflanzenschutzmittel *n*
ядохимикат-протравитель *m* | (*Lw*) Saatgutbeizmittel *n*; Saatbeizmittel *n*; Saatgutbeize *f*; Saatbeize *f*
ядра *npl* | Kerne *mpl* (*s. a. unter ядро*)
 зеркальные ядра | (*Kern*) Spiegelkerne *mpl*
 полужеркальные ядра | (*Kern*) konjugierte Kerne *mpl*
 сопряжённые ядра | (*Kern*) konjugierte Kerne *mpl*
ядро *n* | Kern *m*
 ядро антиклинали | (*Geol*) Sattelkern *m* (*einer Verfaltung*)
 ароматическое ядро | (*Ch*) aromatischer Kern *m*
 ядро атома | Kern *m*; Atomkern *m*
 ядро атома водорода | Wasserstoffkern *m*
 атомное ядро | Kern *m*; Atomkern *m*
 бензольное ядро | (*Ch*) Benzolkern *m*; Benzolring *m*
 ядро вихря | (*Aero*) Wirbelkern *m*
 возбуждённое ядро | (*Kern*) angeregter Kern *m*
 вторичное ядро | (*Kern*) Tochterkern *m*; Folgekern *m*
 вырожденное ядро | (*Math*) entarteter Kern *m*
 ядро высокого давления | (*Meteo*) Hochdruckkern *m*
 ядро гелия | Heliumkern *m*; Helion *n*
 гомоморфное ядро | (*Math*) homomorpher Kern *m*
 деформированное ядро | (*Kern*) deformierter Kern *m*
 ядро дислокации | (*Krist*) Versetzungskern *m*
 диффузионное ядро | 1. (*Kern*) Diffusionskern *m*; 2. (*Math*) Diffusionsintegralkern *m*; Diffusionskern *m*
 дочернее ядро | (*Kern*) Tochterkern *m*; Folgekern *m*
 ядро древесины | (*Forst*) Kernholz *n*; Kern *m*
 ложное ядро древесины | falscher Kern *m*; Falschkern *m*
 ядро замедления | (*Math*) Bremsintegralkern *m*; Bremskern *m*
 ядро замерзания | (*Meteo*) Sublimationskern *m*; Gefrierkern *m*
 ядро звезды | Kern *m* des Sterns; Kern *m*
 ядро Земли | (*Geol*) Erdkern *m*
 изомерное ядро | (*Kern*) isomerer Kern *m*
 ядро ионизации | Ionisationskern *m*
 исходное ядро | (*Kern*) Mutterkern *m*; Elternkern *m*
 итерированное ядро | (*Math*) iterierter Kern *m*
 ядро кометы | (*Astr*) Kometenkern *m*
 ядро конденсации | (*Meteo*) Kondensationskern *m*
 конечное ядро | (*Kern*) Endkern *m*; stabiler Kern *m*; Schlußkern *m* (*Zerfallsreihe*)

кососимметричное ядро | (*Math*) schiefsymmetrischer Kern *m*
ядро кристаллизации | 1. (*Meteo*) Sublimationskern *m*; Gefrierkern *m*; 2. (*Krist*) Kristallisationskeim *m*; Kristallkeim *m*
лёгкое ядро | (*Kern*) leichter Kern *m*
магическое ядро | (*Kern*) magischer Kern *m*
материнское ядро | (*Kern*) Mutterkern *m*; Elternkern *m*
мыльное ядро | Seifenkern *m*
нестабильное ядро | (*Kern*) instabiler Kern *m*; zerfallender Kern *m*
неустойчивое ядро | (*Kern*) instabiler Kern *m*; zerfallender Kern *m*
нечётно-нечётное ядро | (*Kern*) uu-Kern *m*; Ungerade-ungerade-Kern *m*; doppelt ungerader Kern *m*
нечётно-чётное ядро | (*Kern*) ug-Kern *m*; Ungerade-gerade-Kern *m*
ядро операционной системы | (*Dat*) Betriebssystemkern *m*
определённо-отрицательное ядро | (*Math*) negativ definiter Kern *m*
определённо-положительное ядро | (*Math*) positiv definiter Kern *m*
ядро отдачи | (*Kern*) Rückstoßkern *m*
отрицательно-определённое ядро | (*Math*) negativ definiter Kern *m*
отрицательное ядро | (*Math*) negativer Kern *m*
пирроловое ядро | (*Ch*) Pyrrolkern *m*
ядро плотины | (*Hydt*) Dammkern *m*; Kern *m*
ядро повышенного давления | (*Meteo*) Hochdruckkern *m*
положительно-определённое ядро | (*Math*) positiv definiter Kern *m*
положительное ядро | (*Math*) positiver Kern *m*
поляризованное ядро | (*Kern*) polarisierter Kern *m*
полярное ядро | (*Math*) Polarkern *m*
ядро потока | (*Hydr*) Kernströmung *f*
промежуточное ядро | (*Kern*) Compoundkern *m*; Verbundkern *m*; Zwischenkern *m*
противофильтрационное ядро | (*Hydt*) Dichtungskern *m* (*Erddamm*)
ядро протыкания | (*Geol*) Durchspießungskern *m* (*einer Durchspießungsfalte*)
радиоактивное ядро | (*Kern*) radioaktiver Kern *m*; zerfallender Kern *m*
разрешающее ядро | (*Math*) lösender Kern *m*; Resolvente *f* (*Integralgleichung*)
разрывное ограниченное ядро | (*Math*) unstetiger eingeschränkter Kern *m*
распадающееся ядро | (*Kern*) instabiler Kern *m*; zerfallender Kern *m*
ядро раstra | (*Typ*) Rasterkern *m*
результатирующее ядро | (*Kern*) Produktkern *m*; Endkern *m*; Spaltprodukt *n*
самозеркальное ядро | (*Kern*) Selbstspiegelkern *m*
самосопряжённое ядро | (*Kern*) selbstkonjugierter Kern *m*
сверхтяжёлое ядро | (*Kern*) überschwerer Kern *m*
ядро световой дуги | (*El*) Lichtbogenkern *m*
ядро сечения | (*Fest*) Querschnittskern *m*
симметрическое ядро | (*Math*) symmetrischer Kern *m*
ядро синклинали | (*Geol*) Muldenkern *m* (*einer Verfaltung*)
ядро системы | (*Dat*) Systemkern *m*
ядро складки | (*Geol*) Faltenkern *m*
ядро смещения | (*Math*) Verschiebungsintegralkern *m*; Verschiebungskern *m*
ядро солнечного пятна | (*Astr*) Umbra *f* (*Sonnenfleck*)
составное ядро | (*Kern*) Compoundkern *m*; Verbundkern *m*; Zwischenkern *m*
ядро спектра | (*Math*) Spektralkern *m*
среднее ядро | (*Kern*) mittelschwerer Kern *m*
среднетяжёлое ядро | (*Kern*) mittelschwerer Kern *m*
стабильное ядро | (*Kern*) stabiler Kern *m*
стационарное ядро | (*Kern*) stationärer Kern *m*; ruhender Kern *m*
ядро сублимации | (*Meteo*) Sublimationskern *m*; Gefrierkern *m*
сферическое ядро | (*Kern*) sphärischer Kern *m*
ядро течения | (*Hydr*) Kernströmung *f*
транспортное ядро | (*Math*) Transportintegralkern *m*; Transportkern *m*
тяжёлое ядро | (*Kern*) schwerer Kern *m*
ядро управляющей программы | (*Dat*) Steuerprogrammkernel *m*

устойчивое ядро | (Kern) stabiler Kern m
чётно-нечётное ядро | (Kern) gu-Kern m ; Gerade-ungerade-Kern m
чётно-чётное ядро | (Kern) gg-Kern m ; Gerade-gerade-Kern m ; doppelt gerader Kern m
экранированное ядро | (Kern) abgeschirmter Kern m
эрмитово ядро | (Math) hermitescher Kern m
ядро Юкавы | 1. (Kern) Diffusionskern m ; 2. (Math) Diffusionsintegralkern m ; Diffusionskern m

ядро-изобар n | (Kern) Kernisobar n ; Isobar n

ядро-мишень n | (Kern) Targetkern m

ядрообразование n | Kernbildung f

ядро-продукт n | (Kern) Produktkern m ; Endkern m ; Spaltprodukt n

ядротехнический | kerntechnisch

коррозионная язва | Lochfraßkorrosion f ; Lochfraß m

язык m | 1. Zunge f ; 2. Sprache f

адресный язык | (Dat) Adreßsprache f

алгоритмический язык | (Dat) algorithmische Sprache f

ассемблера язык | (Dat) Assemblersprache f

базовый язык | (Dat) Grundsprache f (Programmiersprache)

ввода язык | (Dat) Eingabesprache f

внутренний язык | (Dat) Maschinensprache f

вспомогательный язык | Hilfssprache f

входной язык | (Dat) Eingabesprache f

язык высокого уровня | (Dat) Programmiersprache f höheren Niveaus; höhere Sprache f

язык вычислительной машины | (Dat) Maschinensprache f

дескрипторный язык | (Dat) deskriptive Sprache f ; problembeschreibende Sprache f ; beschreibende Sprache f

естественный язык | (Dat, Kyb) natürliche Sprache f

язык инструкций | (Dat) Befehlssprache f

искусственный язык | (Dat, Kyb) künstliche Sprache f

исходный язык | (Dat) Quellsprache f ; Ursprungssprache f

язык команд | (Dat) Befehlssprache f

конечный язык | (Dat) Zielsprache f

ледниковый язык | (Geol) Gletscherzunge f

язык макрокоманд | (Dat) Makroprogrammierungssprache f ; Makrosprache f

машинно-ориентированный язык | (Dat) maschinenorientierte Programmiersprache f

машинный язык | (Dat) Maschinensprache f

язык микрокоманд | (Dat) Mikroprogrammierungssprache f

микропрограммный язык | (Dat) Mikroprogrammierungssprache f

язык моделирования | (Dat) Simulationssprache f

объектный язык | (Dat) Zielsprache f

проблемно-ориентированный язык | (Dat) problemorientierte Programmiersprache f

язык программирования | (Dat) Programmiersprache f

проблемно-ориентированный язык программирования | problemorientierte Programmiersprache f

символический язык программирования | symbolische Programmiersprache f

язык программы | (Dat) Programmsprache f

процедурно-ориентированный язык | (Dat) verfahrensorientierte Sprache f

язык решающих таблиц | (Dat) Entscheidungstabellensprache f

язык тепла | (Meteo) Warmluftzunge f

язык управления вводом | (Dat) Eingabesprache f

язык управления заданиями | (Dat) Jobsteuersprache f

условный язык | (Dat) Bezugssprache f

формализованный язык | (Dat) formalisierte Sprache f

формальный язык | (Dat) formale Sprache f

язык формул | (Dat) Formelsprache f

язык формулирования запросов | (Dat) Auftragssprache f

язык холода | (Meteo) Kaltluftzunge *f*
эталонный язык | (Dat) Bezugssprache *f*; Grundsprache *f* (algorithmische Sprache)

язычок *m* | Zunge *f*; Schenkel *m* (heim Transformator)
контактный язычок | Kontaktzunge *f*
крайний язычок | Außenschenkel *m* (beim Transformator)
металлический язычок | Metallzunge *f*
средний язычок | Mittelschenkel *m* (beim Transformator)

яйцевидный | eiförmig

якорь *m* | (El, Schiff) Anker *m*
адмиралтейский якорь | (Schiff) Admiralitätsanker *m*; Stockanker *m*
барабанный якорь | (El) Trommelanker *m*
бесштоковый якорь | (Schiff) stockloser Anker *m*
внутренний якорь | (El) Innenanker *m*
вращающийся якорь | (El) Drehanker *m*
вспомогательный якорь | (Schiff) Hilfsanker *m*
вторичный якорь | (El) Sekundäranker *m*
втяжной якорь | (Schiff) Patentanker *m*
глубоководный якорь | (Schiff) Tiefseeanker *m*
грибовидный якорь | (Schiff) Pilzanker *m*
двухавровый якорь | (El) Doppel-T-Anker *m*
двулапый якорь | (Schiff) Zweiflunkenanker *m*
дисковый якорь | (El) Scheibenanker *m*
дискообразный якорь | (El) Scheibenanker *m*
клеточный якорь | (El) Käfiganker *m*
кольцевой якорь | (El) Ringanker *m*
короткозамкнутый якорь | (El) Kurzschlußanker *m*
ледовый якорь | (Schiff) Eisanker *m*
наружный якорь | (El) Außenanker *m*
нейтральный якорь | (El) unpolarisierter Anker *m* (Relais)
неполяризованный якорь | (El) unpolarisierter Anker *m* (Relais)
однолапый якорь | (Schiff) Einflunkenanker *m*
пазный якорь | (El) genuteter Anker *m*; Nutenanker *m*
первичный якорь | (El) Primäranker *m*
плавучий якорь | (Schiff) Treibanker *m*
поворотный якорь | (El) Drehanker *m*
якорь повышенной держащей силы | (Schiff) Anker *m* mit erhöhter Haltekraft; Flächenanker *m*
полюсный якорь | (El) Polanker *m*; Radialanker *m*
поляризованный якорь | (El) polarisierter Anker *m* (Relais)
якорь постоянного тока | (El) Gleichstromanker *m*
притяжной якорь | (El) Klappanker *m* (Elektromagnet)
притянутый якорь | (El) geschlossener Anker *m* (Elektromagnet)
якорь реле | (El) Relaisanker *m*
якорь с коллектором | (El) Stromwenderanker *m*; Kommutatoranker *m*
якорь с контактными кольцами | (El) Schleifringanker *m*; Schleifringläufer *m*
якорь с неподвижными лапами | (Schiff) Anker *m* mit festen Flunken
якорь с открытыми каналами | (El) genuteter Anker *m*; Nutenanker *m*
якорь с пазами | (El) genuteter Anker *m*; Nutenanker *m*
якорь с поворотными лапами | (Schiff) Klappanker *m*
якорь с поворотными рогами | (Schiff) Klappanker *m*
спусковой якорь | (Schiff) Stapellaufanker *m*
становой якорь | (Schiff) Buganker *m*
стержневой якорь | (El) Stabanker *m*
трёхлапый якорь | (Schiff) Dreiflunkenanker *m*
якорь Холла | (Schiff) Hall-Anker *m*
четырёхлапый якорь | (Schiff) Vierflunkenanker *m*

штоковый якорь | (*Schiff*) Stockanker *m*
явнополюсный якорь | (*El*) Radialanker *m*; Polanker *m*

якорь-кошка *m* | (*Schiff*) Suchanker *m*

ял *m* | Beiboot *n*

рабочий ял | Arbeitsboot *n*

шестивесельный ял | sechstriemiges Seenotrettungsboot *n*

ялик *m* | kleines Beiboot *n*

хромовая яловка *f* | (*Led*) Rindbox *n*

яма *f* | Grube *f*

воздушная яма | Fallbö *f*

литейная яма | (*Gieß*) Gießgrube *f*

отстойная яма | Absetzgrube *f*; Klärgrube *f*; Scheidegrube *f*

потенциальная яма | (*Kern*) Potentialtopf *m* (*Potentialminimum im Feldzentrum*); Potentialmulde *f* (*Potentialminimum außerhalb des Feldzentrums*)

смотровая яма | (*Eb*) Untersuchungsgrube *f*; Untersuchungskanal *m* (*Lok*)

шлаковая яма | (*Met*) Schlackengrube *f*

ямкокопатель *m* | (*Lw*) Pflanzlochmaschine *f*; Pflanzlochstern *m*

ЯМР | (*Kern*) magnetische Kernresonanz *f*; paramagnetische Kernresonanz *f*; Kernspinresonanz *f*; NMR (*Hochfrequenzspektroskopie*)

янтарнокислый | (*Ch*) ...sukzinat *n*; bernsteinsauer

янтарь *m* | (*Min*) Bernstein *m*

ЯО | Kernwaffe *f*

яркомер *m* | (*Licht*) Nitometer *n*; Leuchtdichtemesser *m*

яркость *f* | 1. Helligkeit *f*; Helle *f*; 2. (*Licht*) Leuchtdichte *f* (*Candela je Quadratmeter*)

яркость изображения | (*Fs*) Bildhelligkeit *f*

кажущаяся яркость | scheinbare Helligkeit *f*

поверхностная яркость | Flächenhelligkeit *f*

постоянная яркость | (*Fs*) konstante Leuchtdichte *f*

яркость светового пятна | Leuchtfleckhelligkeit *f*

яркость свечения | Leuchtdichte *f*

спектральная яркость | spektrale Helligkeit *f*

субъективная яркость | subjektive Leuchtdichte *f*

яркость фона | (*Fs*) Hintergrundhelligkeit *f*

фотометрическая яркость | fotometrische Leuchtdichte *f*

яркость экрана | (*Kine*) Schirmhelligkeit *f*

энергетическая яркость | Strahldichte *f* (*Watt je Quadratmeter*)

ярлык *m* | Etikett *n*; Lochetikette *f*; Aufklebezettel *m*

ярмо *n* | 1. Joch *n*; 2. (*El*) Joch *n*; Rückschlussjoch *n* (*bei Transformatoren, Magneten*)

железное ярмо | Eisenjoch *n*

магнитное ярмо | Magnetjoch *n*

отклоняющее ярмо | (*Fs*) Ablenkjoch *n*

ярмо ротора | Läuferjoch *n*

ярмо статора | Ständerjoch *n*

ярмо щёткодержателя | Bürstenbrille *f*; Bürstenjoch *n*

яровизация *f* | (*Lw*) Jarowisation *f*; Jarowisieren *n* (*Getreide*)

яровизировать | (*Lw*) jarowisieren (*Getreide*)

яровые *pl* | Sommergetreide *n*; Sommerkorn *n*

ярозит *m* | (*Min*) Jarosit *m*

ярунок *m* | (Wkz) Gehrungswinkel *m*

ярус *m* | 1. Etage *f*; Stockwerk *n*; Stock *m*; 2. Stufe *f*; 3. Rang *m* (Theater); 4. (Schiff) Lage *f* (Containerfahrt); 5. Langleine *f* (Fischfang); 6. (Geol) Stufe *f* (in Klammern ist jeweils die Formation bzw. die Abteilung angegeben, der die betreffende Stufe angehört)

ааленский ярус | Aalen-Stufe *f*; Aalenien *n* (unterer brauner Jura)

аквитанский ярус | Aquitan *n*; Aquitanien *n*; Aquitanium *n* (unterste Stufe des Miozäns, nach anderer Auffassung des obersten Oligozäns)

альбский ярус | Alb *n* (untere Kreide)

ярус анизийский | Anis *n*; Anisien *n* (untere Mittelstufe der pelagischen Trias)

аптский ярус | Apt *n*; Aptien *n*; Aptium *n* (Stufe der unteren Kreide)

апшеронский ярус | Apscheron *n* (Stufe im unteren Quartär des Kaspischen Beckens)

аренигский ярус | Arenig *n*; Skiddav *n*; Skiddavieri *n*; Skiddavium *n* (zweite Stufe des Ordoviziums)

артинский ярус | Artinsk *n*; Artinskstufe *f*; Artasstufe *f* (unteres Perm)

астинский ярус | Ast *n*; Astisstufe *f*; Astien *n* (Stufe des Pliozäns)

ашгильский ярус | Ashgill *n* (obere Stufe des oberen Ordoviziums)

байосский ярус | Bajoc *n*; Bajocien *n*; Bajocium *n*

бакинский ярус | Baku-Stufe *f* (Schichtenfolge maritimer Ablagerungen im Becken des Kaspischen Meeres)

барремский ярус | Barreme *f*; Barremien *n*; Barremium *n* (Stufe der Unterkreide)

бартонский ярус | Barton *n*; Bartonien *n*; Bartonium *n* (Gliederungseinheit des Eozäns)

батский ярус | Bath *n*; Bathonien *n*; Bathonium *n* (Stufe des höheren Doggers)

башкирский ярус | baschkirische Stufe *f* (Schichtenfolge von Kohlenkalken am Westhang des Südurals)

бурдигальский ярус | Burdigal *n*; Burdigalien *n*; Burdigalium *n* (Unterstufe des Miozäns)

бучакский ярус | Butschak *n* (Stufe im mittleren Eozän im Dnjeprbecken)

валанжинский ярус | Valendis *n*; Valanginien *n*; Valanginium *n* (Stufe der unteren Kreide)

валентийский ярус | Llandovery *n* (unterste Stufe des Silurs)

веммельский ярус | Wemmel *n*; Wemmelen *n*; Wemmeliem *n* (Unterstufe des Eozäns)

венлокский ярус | Wenlock *n* (Stufe des mittleren Silurs)

венский ярус | Vindobona *n*; Vindobon *n*; Vindobonien *n*; Vindobonium *n* (Gliederungseinheit des Miozäns als Zusammenfassung der Unterstufen Torton und Helvet)

верфенский ярус | Skyth *n* (unterste Stufe der pelagischen Trias)

верхний волжский ярус | obere Wolgastufe *f*

вестфальский ярус | Westfal *n*; Westfalen *n*; Westfalium *n* (Stufe des Oberkarbons)

визейский ярус | Vise *n* (Stufe des Unterkarbons)

виндобонский ярус | Vindobona *n*; Vindobon *n*; Vindobonien *n*; Vindobonium *n* (Gliederungseinheit des Miozäns als Zusammenfassung der Unterstufen Torton und Helvet)

волжский ярус | Wolgastufe *f*

гельветский ярус | Helvet *n*; Helvetien *n*; Helvetium *n* (Unterstufe des Miozäns)

геттангский ярус | Hettangien *n*; Hettangium *n* (Stufe des untersten Lias)

гжельский ярус | Gshel-Stufe *f* (nach dem Flut) Gshel benannte Stufe des oberen Karbon in der Sowjetunion)

гольтский ярус | Gault *n* (Stufe der unteren Kreide)

готеривский ярус | Hauterive *n*; Hauterivien *n* (Stufe der unteren Kreide)

датский ярус | Dan *n*; Danien *n*; Danium *f*

даунтонский ярус | Downton *n* (Stufe des oberen Silurs bzw. Silur als selbständige Abteilung nach der sowjetischen Terminologie)

домерский ярус | Domer *n*; Domero *n*; Domerien *n* (Teilstufe des oberen Lias, entspricht dem oberen Pliensbach)

дордонский ярус | Maastricht *n*; Maastrichtien *n*; Maastrichtium *n* (Stufe der oberen Kreide)

дрейфующий ярус | Treibangleine *f* (Fischfang)

жединский ярус | Gedinne *n*; Gedinnien *n*; Gedinnium *n* (Stufe im unteren Devon)

живетский ярус | Givet *n*; Givetien *n*; Givetium *n* (Stufe des höheren Mitteldevons)

ипрский ярус | Ypern *n*; Ypresien *n*; Ypresium *n* (Unterstufe des Eozäns)

казанский ярус | Kasan *m*; Kasanstufe *f* (oberes Perm)

кампанский ярус | Campan *n*; Campanien *n*; Campanium *n* (Stufe der Oberkreide)

карадокский ярус | Caradoc *n* (untere Stufe des oberen Ordoviziums)

карнийский ярус | Kam *n* (Stufe der pelagischen Trias)

касимовский ярус | Kasimow-Stufe *f* (oberes Karbon, benannt nach der Stadt Kasimow)

кажальский ярус | Kajal-Stufe *f* (entspricht der unteren Hälfte des Westtals; nach der sowjetischen Terminologie zuweilen als Synonym für **ярус** / **башкирский** betrachtet)
каловейский ярус | Callovian *n*; Callov *n*; Calloven *n*; Callovium *n* (oberster Dogger)
киммериджский ярус | Kimmeridge *n*; Kimmeridgien *n*; Kimmeridgium *n* (Stufe des oberen Juras)
кобленцский ярус | Koblenzien *n*; Koblenz *n* (veraltete Bezeichnung für das höhere Unterdevon)
коньякский ярус | Coniac *n*; Coniacian *n*; Coniacien *n*; Coniacium *n* (Stufe der Oberkreide)
кунгурский ярус | Kungur-Stufe *f*; Kungur *n* (Mittelperm)
кузнецкий ярус | Cuisien *n* (Unterstufe des Eozäns)
ладинский ярус | Ladin *n*; Ladinien *n*; Ladinium *n* (Stufe der pelagischen Trias)
ланденский ярус | Landen *n*; Landenien *n*; Landenium *n* (Unterstufe des Paläozäns)
ландоверский ярус | Llandovery *n* (unterste Stufe des Silurs)
латторфский ярус | Lattorf *n*; Lattorfien *n*; Lattorfium *n* (als Stufenbezeichnung des Unteroligozäns gebräuchlich)
ледский ярус | Led *n*; Ledien *n*; Ledium *n* (Unterstufe des Eozäns)
лигурийский ярус | Lud *n*; Ludien *n*; Ludium *n* (Unterstufe des Eozäns)
лланвирнский ярус | Llanvirn *n* (Stufe des Ordoviziums)
лландейльский ярус | Llandeilo *n* (Stufe des Ordoviziums)
лотарингский ярус | Lotharingien *n*; Lotharingium *n* (Teilstufe des mittleren Lias)
лудловский ярус | Ludlow *n* (oberste Stufe des Silurs)
людский ярус | Lud *n*; Ludien *n*; Ludium *n* (Unterstufe des Eozäns)
лютетский ярус | Lutet *n*; Lutetien *n*; Lutetium *n* (Unterstufe des Eozäns)
маастрихтский ярус | Maastricht *n*; Maastrichtien *n*; Maastrichtium *n* (Stufe der oberen Kreide)
монтский ярус | Mons *n*; Mont *n*; Montien *n*; Montium *n* (Unterstufe des Paläozäns)
московский ярус | Moskau-Stufe *f* (russische Bezeichnung für die oberste Stufe des Mittelkarbons)
намурийский ярус | Namur *n*; Namurien *n*; Namurium *n* (untere Stufe des Oberkarbons)
нижний волжский ярус | untere Wolgastufe *f* (oberer Malm)
норийский ярус | Nor *n* (Stufe der pelagischen Trias)
ярус облаков | (Meteo) Wolkenetage *f*
оверский ярус | Auvers *n*; Auversien *n*; Auversium *n* (Unterstufe des Eozäns)
оксфордский ярус | Oxford *n*; Oxfordien *n*; Oxfordium *n* (Stufe des oberen Juras)
плавный ярус | Treibangleine *f* (Fischfang)
плезанский ярус | Plaisance *n*; Plaisancian *n* (Unterstufe des Pliozäns im südlichen Westeuropa)
плинсбахский ярус | Pliensbach *n*; Pliensbachien *n*; Pliensbachium *n* (Stufe des Lias)
понтический ярус | Pont *n*; Pontien *n*; Pontium *n* (Unterstufe des Pliozäns)
портландский ярус | Portland *n*; Portlandian *n*; Portlandien *n*; Portlandium *n* (oberste Stufe des Juras)
приабонский ярус | Priabona *n*; Priabon *n*; Priabonien *n*; Priabonium *n* (entspricht dem Obereozän)
пурбекский ярус | Purbeck *n*; Purbeckien *n*; Purbeckium *n* (Stufe des Malms)
рупельский ярус | Rüpel *n*; Rupelien *n*; Rupelium *n* (Unterstufe des Oligozäns)
рэтский ярус | Rät *n*; Rät *n* (oberste Stufe der pelagischen Trias bzw. oberste Stufe des Keupers der germanischen Trias)
рюпельский ярус | Rüpel *n*; Rupelien *n*; Rupelium *n* (Unterstufe des Oligozäns)
сакмарский ярус | Sakmara *n*; Sakmar *n*; Sakmar-Stufe *f* (unteres Perm)
саксонский ярус | Saxon *n*; Saxonien *n*; Oberrotliegendes *n*
саннуазкий ярус | Sannois *n*; Sannoisien *n*; Sannoisium *n* (Unterstufe des Oligozäns)
сантонский ярус | Santon *n*; Santonien *n*; Santonium *n* (Stufe der Oberkreide)
сарматский ярус | Sarmat *n*; Sarmatien *n*; Sarmatium *n* (Unterstufe des Miozäns)
сеноманский ярус | Cenoman *n*; Cenomanien *n*; Cenomanium *n* (Stufe der Oberkreide)
синемурский ярус | Sinemur *n*; Sinemurien *n* (Stufe des Lias)
синемюрский ярус | Sinemur *n*; Sinemurien *n* (Stufe des Lias)
скидавский ярус | Arenig *n*; Skiddav *n*; Skiddavieri *n*; Skiddavium *n* (zweite Stufe des Ordoviziums)
скифский ярус | Skyth *n* (unterste Stufe der pelagischen Trias)
спарнакский ярус | Sparnac *n*; Sparnacien *n*; Sparnacium *n* (Unterstufe des Paläozäns)
стампийский ярус | Stamp *n*; Stampien *n*; Stampium *n* (Gliederungseinheit des Oligozäns)
стефанский ярус | Stefan *n*; Stefanien *n*; Stephanium *n* (oberste Stufe des Oberkarbons)
танетский ярус | Thanet *n*; Thanetien *n*; Thanetium *n* (Unterstufe des Paläozäns)
татарский ярус | tatarische Stufe *f*; Tatar *n* (oberstes Perm)
титонский ярус | Tithon-Stufe *f*; Tithon *n* (oberste Stufe des Malm; entspricht nach der sowjetischen

Stratografie den Begriffen **ярус / портландский** und **ярус / пурбекский**
тоарский ярус | Toarc *n*; Toarcien *n*; Toarcium *n* (Stufe des oberen Lias)
тонгрский ярус | Tongrian *n*; Tongrien *n*; Tongrium *n* (Unterstufe des basalen Oligozäns)
тремадокский ярус | Tremadoc *n*; Tremadocien *n*; Tremadocium *n* (unterste Stufe des Ordoviziums)
тунцовый ярус | Thunfischlangline *f*
турнейский ярус | Tournai *n*; Tournaisien *n*; Tournaisium *n* (Stufe des Unterkarbons)
туронский ярус | Turon *n*; Turonien *n*; Turonium *n* (Stufe der Oberkreide)
уинлоковский ярус | Wenlock *n* (Stufe des mittleren Silurs)
уфимский ярус | Ufa-Stufe *f* (oberes Mittelperm)
фаменский ярус | Famenne *n*; Famennien *n*; Famenium *n*
франский ярус | Frasnien *n*; Frasnien *n*; Frasnium *n* (untere Abteilung des Oberdevons)
хаттский ярус | Chatt *n*; Chattien *n*; Chattium *n* (Unterstufe des Oligozäns, auch als Cassel bezeichnet)
ценоманский ярус | Cenoman *n*; Cenomanien *n*; Cenomanium *n* (Stufe der Oberkreide)
эйфельский ярус | Eifel *n*; Eifelien *n*; Eifelium *n* (unteres Mitteldevon)
эмшерский ярус | Emscher *m* (Stufe der Oberkreide)

ярусоподъёмник *m* | Langleinenhebemaschine *f* (Fischtangtechnik)

яхта *f* | Segeljacht *f*

гоночная яхта | Rennjacht *f*

килевая яхта | Kieljacht *f*

крейсерская яхта | Seekreuzer *m*

яхта-компромисс *f* | Kielschwertboot *n*; Kielschwertjacht *f*

ячейка *f* | 1. Zelle *f*; 2. Masche *f*; 3. (Krist) Zelle *f*; Elementarzeile *f*; 4. (Typ) Fach *n* (Schrittkasten); 5. Zelle *f*; Wanne *f*; Bad *n* (Elektrolyse); 6. (Lw) Zelle *f*; Säradzelle *f*; 7. (Mil) Schützenloch *n*; Schützenmulde *f*

анодная ячейка | Anodenzelle *f*; Anodenbad *n*; Anodenwanne *f* (Elektrolyse)

базоцентрированная ячейка | (Krist) 1. basiszentrierte Zelle *f*; basiszentrierte Elementarzelle *f*; einfach flächenzentrierte Zelle *f*; einfach flächenzentrierte Elementarzelle *f* (i. w. S. Oberbegriff für A-, B-, C-flächenzentrierte Elementarzelle); 2. i. e. S. im Russischen zuweilen Bezeichnung für C-flächenzentrierte Elementarzelle *f*

базоцентрированная моноклинная ячейка | monoklin basiszentrierte Zelle *f*; basiszentrierte Elementarzelle *f*

базоцентрированная ромбическая ячейка | rhombisch basiszentrierte Zelle *f*; orthorhombisch basiszentrierte Zelle *f*; rhombisch basiszentrierte Elementarzelle *f*; orthorhombisch basiszentrierte Elementarzelle *f*

базоцентрированная элементарная ячейка | basiszentrierte Elementarzelle *f* (ihr entsprechen die Systembegriffe A-, B-, C-flächenzentriert nach Hermann-Mauguin)

гальваническая ячейка | (El, Ch) galvanische Zelle *f*; elektrochemische Zelle *f*; galvanisches Element *n*; elektrochemisches Element *n*

гексагональная ячейка | (Krist) hexagonale Zelle *f*; hexagonale Elementarzelle *f*

гексагональная элементарная ячейка | (Krist) hexagonale Zelle *f*; hexagonale Elementarzelle *f*

гранецентрированная ячейка | (Krist) 1. flächenzentриerte Zelle *f*; flächenzentриerte Elementarzelle *f* (i. w. S. im Deutschen Oberbegriff für A-, B-, C-einfach flächenzentrierte und allseitig flächenzentrierte Elementarzelle); 2. i. e. S. im Russischen zuweilen Bezeichnung für allseitig flächenzentrierte Elementarzelle *f*

гранецентрированная кубическая ячейка | kubisch flächenzentриerte Zelle *f*; kubisch flächenzentриerte Elementarzelle *f*

гранецентрированная ромбическая ячейка | rhombisch flächenzentриerte Zelle *f*; rhombisch flächenzentриerte Elementarzelle *f*

гранецентрированная элементарная ячейка | flächenzentриerte Elementarzelle *f*

грозовая ячейка | (Meteo) Gewitterzelle *f*

дважды примитивная ячейка | (Krist) doppelt primitive Zelle *f*; doppelt primitive Elementarzelle *f*

дважды примитивная элементарная ячейка | (Krist) doppelt primitive Zelle *f*; doppelt primitive Elementarzelle *f*

диффузионная ячейка | (Ch) Diffusionszelle *f*

вынесенная ячейка для стрелка | (Mil) vorgeschobenes Schützenloch *n*

жидкостная ячейка | Flüssigkeitszelle *f*

запоминающая ячейка | (Dat) Speicherplatz *m*; Speicherzelle *f*

ячейка запоминающего устройства | (Dat) Speicherplatz *m*; Speicherzelle *f*
стандартная ячейка запоминающего устройства | Standardspeicherzelle *f*
защищенная ячейка | (Dat) geschützter Speicherplatz *m*
ячейка Зеемана | (Opt) Zeeman-Zelle *f*
ячейка Керра | (Opt) Kerr-Zelle *f*
контейнерная ячейка | (Schiff) Containerzelle *f*
ячейка косвенной адресации | (Dat, Kyb) Leitzelle *f*
кратно-примитивная элементарная ячейка | (Krist) mehrfach primitive Zelle *f*; Q-fach primitive Zelle *f*; vielfach primitive Zelle *f*; mehrfach primitive Elementarzelle *f*; Q-fach primitive Elementarzelle *f*; vielfach primitive Elementarzelle *f*
кубическая ячейка | (Krist) kubische Zelle *f*; kubische Elementarzelle *f*
кубическая гранецентрированная ячейка | kubisch flächenzentrierte Zelle *f*; kubisch flächenzentrierte Elementarzelle *f*
кубическая объёмно-центрированная ячейка | kubisch raumzentrierte Zelle *f*; kubisch raumzentrierte Elementarzelle *f*
кубическая элементарная ячейка | kubische Zelle *f*; kubische Elementarzelle *f*
магнитная элементарная ячейка | (Krist) magnetische Zelle *f*; magnetische Elementarzelle *f*
моноклинная ячейка | (Krist) monokline Zelle *f*; monokline Elementarzelle *f*
моноклинная элементарная ячейка | monokline Zelle *f*; monokline Elementarzelle *f*
накопительная ячейка | (Dat) Speicherplatz *m*; Speicherzelle *f*
объёмно-центрированная ячейка | (Krist) raumzentrierte Zelle *f*; raumzentrierte Elementarzelle *f*; innenzentrierte Zelle *f*; innenzentrierte Elementarzelle *f*; körperzentrierte Zelle *f*; körperzentrierte Elementarzelle *f*
объёмно-центрированная кубическая ячейка | kubisch innenzentrierte Zelle *f*; kubisch innenzentrierte Elementarzelle *f*
объёмно-центрированная ромбическая ячейка | rhombisch basiszentrierte Zelle *f*; orthorhombisch basiszentrierte Zelle *f*; rhombisch basiszentrierte Elementarzelle *f*; orthorhombisch basiszentrierte Elementarzelle *f*
объёмно-центрированная тетрагональная ячейка | tetragonal innenzentrierte Zelle *f*; tetragonal innenzentrierte Elementarzelle *f*
орторомбическая ячейка | (Krist) rhombische Zelle *f*; rhombische Elementarzelle *f*
орторомбическая элементарная ячейка | (Krist) orthorhombische Zelle *f*; rhombische Zelle *f*; orthorhombische Elementarzelle *f*; rhombische Elementarzelle *f*
ячейка памяти | (Dat) Speicherplatz *m*; Speicherzelle *f*
приведённая ячейка | (Krist) reduzierte Zelle *f*; reduzierte Elementarzelle *f*
приведённая элементарная ячейка | (Krist) reduzierte Zelle *f*; reduzierte Elementarzelle *f*
примитивная ячейка | (Krist) einfach primitive Zelle *f*; einfach primitive Elementarzelle *f*
примитивная гексагональная ячейка | hexagonal primitive Zelle *f*; hexagonal primitive Elementarzelle *f*
примитивная кубическая ячейка | kubisch primitive Zelle *f*; kubisch primitive Elementarzelle *f*
примитивная моноклинная ячейка | monoklin primitive Zelle *f*; monoklin primitive Elementarzelle *f*
примитивная ромбическая ячейка | ortho-rhombisch primitive Zelle *f*; rhombisch primitive Zelle *f*; ortho-primitive Elementarzelle *f*; primitive Elementarzelle *f*
примитивная ромбоэдрическая ячейка | rhomboedrisch primitive Zelle *f*; rhomboedrisch primitive Elementarzelle *f*
примитивная тетрагональная ячейка | tetragonal primitive Zelle *f*; tetragonal primitive Elementarzelle *f*
примитивная триклинная ячейка | monoklin primitive Zelle *f*; monoklin primitive Elementarzelle *f*
примитивная элементарная ячейка | (Krist) einfach-primitive Elementarzelle *f*; primitive Elementarzelle *f*
простая элементарная ячейка | (Krist) einfach-primitive Elementarzelle *f*; primitive Elementarzelle *f*
пустая ячейка | (Dat) Leerzelle *f*
рабочая ячейка | (Dat) Arbeitszelle *f* (Arbeitsspeicher)
ячейка распределительного устройства | (El) Schaltanlagenzelle *f*; Schaltzelle *f*
прозрачная ячейка раstra | (Typ) Rasterfenster *n*
растровая ячейка | (Typ) Rasternäpfchen *n*; Rasterzelle *f*
ромбическая ячейка | (Krist) rhombische Zelle *f*; rhombische Elementarzelle *f*
ромбическая элементарная ячейка | (Krist) orthorhombische Zelle *f*; rhombische Zelle *f*; orthorhombische Elementarzelle *f*; rhombische Elementarzelle *f*
ромбоэдрическая ячейка | (Krist) rhomboedrische Zelle *f*; rhomboedrische Elementarzelle *f*

ромбоэдрическая элементарная ячейка | (Krist) rhomboedrische Zelle *f*; rhomboedrische Elementarzelle *f*
сложная элементарная ячейка | (Krist) mehrfach primitive Zelle *f*; Q-fach primitive Zelle *f*; vielfach primitive Zelle *f*; mehrfach primitive Elementarzelle *f*; Q-fach primitive Elementarzelle *f*; vielfach primitive Elementarzelle *f*

стрелковая ячейка | (Mil) Schützenloch *n*

тетрагональная ячейка | (Krist) tetragonale Zelle *f*; tetragonale Elementarzelle *f*

тетрагональная базоцентрированная ячейка | tetragonal basiszentrierte Zelle *f*; tetragonal basiszentrierte Elementarzelle *f*

тетрагональная элементарная ячейка | tetragonale Zelle *f*; tetragonale Elementarzelle *f*

тригональная ячейка | (Krist) rhomboedrische Zelle *f*; rhomboedrische Elementarzelle *f*

тригональная элементарная ячейка | (Krist) orthorhombische Zelle *f*; rhombische Zelle *f*; orthorhombische Elementarzelle *f*; rhombische Elementarzelle *f*

трижды примитивная ячейка | (Krist) dreifach primitive Zelle *f*; dreifach primitive Elementarzelle *f*

трижды примитивная гексагональная ячейка | dreifach hexagonal primitive Zelle *f*; dreifach hexagonal primitive Elementarzelle *f*

трижды примитивная элементарная ячейка | dreifach primitive Zelle *f*; dreifach primitive Elementarzelle *f*

триклинная ячейка | (Krist) triklone Zelle *f*; triklone Elementarzelle *f*

триклинная элементарная ячейка | (Krist) triklone Zelle *f*; triklone Elementarzelle *f*

центрированная элементарная ячейка | (Krist) zentrierte Zelle *f*; zentrierte Elementarzelle *f*

четырежды примитивная ячейка | (Krist) vierfach primitive Zelle *f*; vierfach primitive Elementarzelle *f*

четырежды примитивная элементарная ячейка | (Krist) vierfach primitive Zelle *f*; vierfach primitive Elementarzelle *f*

электролитическая ячейка | Elektrolysenzelle *f*; Elektrolysezelle *f*; Elektrolysierzelle *f*; elektrolytische Zelle *f*

электрохимическая ячейка | Elektrolysenzelle *f*; Elektrolysezelle *f*; Elektrolysierzelle *f*; elektrolytische Zelle *f*

элементарная ячейка | (Krist) Elementarzelle *f*; Elementarparallelepiped *n*

базоцентрированная А-ячейка | (Krist) A-flächenzentrierte Zelle *f*; A-flächenzentrierte Elementarzelle *f*
А-, В-, С-ячейка *f* | basiszentrierte Elementarzelle *f* (ihr entsprechen die Systembegriffe A-, B-, C-flächenzentriert nach Hermann-Mauguin)

базоцентрированная В-ячейка | (Krist) B-flächenzentrierte Zelle *f*; B-flächenzentrierte Elementarzelle *f*

базоцентрированная С-ячейка | (Krist) C-flächenzentrierte Zelle *f*; C-flächenzentриerte Elementarzelle *f*

F-ячейка *f* | (Krist) 1. flächenzentриerte Zelle *f*; flächenzentриerte Elementarzelle *f* (i. w. S. im Deutschen Oberbegriff für A-, B-, C-einfach flächenzentриerte und allseitig flächenzentриerte Elementarzelle); 2. i. e. S. im Russischen zuweilen Bezeichnung für allseitig flächenzentриerte Elementarzelle *f*

гранцентрированная ячейка | (Krist) allseitig flächenzentриerte Zelle *f*; allseitig flächenzentриerte Elementarzelle *f*

I-ячейка *f* | (Krist) raumzentриerte Zelle *f*; raumzentриerte Elementarzelle *f*; innenzentриerte Zelle *f*;

innenzentриerte Elementarzelle *f*; körperzentриerte Zelle *f*; körperzentриerte Elementarzelle *f*

P-ячейка *f* | (Krist) einfach-primitive Elementarzelle *f*; primitive Elementarzelle *f*

R-ячейка *f* | (Krist) rhomboedrische Zelle *f*; rhomboedrische Elementarzelle *f*

яшма *f* | (Geol) Jaspis *m*

базальтовая яшма | Basaltjaspis *m*

опаловая яшма | Opaljaspis *m*; Jaspopal *m*

полосатая яшма | gestreifter Jaspis *m*; Bandjaspis *m*

фарфоровая яшма | Porzellanjaspis *m*; Porzellanit *m*

шаровая яшма | Kugeljaspis *m*

ящик *m* | 1. Kasten *m*; Gehäuse *n*; Kiste *f*; 2. Fach *n*; 3. (Schiff) Trunk *m*

аккумуляторный ящик | (El) Akkumulatorengehäuse *n*; Akkumulatorenkasten *m*

балластный ящик | (Lw) Ballastkasten *m*

бортовой кингстонный ящик | (Schiff) Hochseekasten *m*; Seitenseekasten *m*

вводный ящик | (El) Einziehdose *f*

горячий стержневой ящик | (Gieß) Heißkernkasten *m*

деревянный стержневой ящик | (Gieß) Holzkernkasten *m*

ящик для отжига | (Hart) Glühkasten *m*; Glühtopf *m*; Tempertopf *m*

ящик для подвесных матриц | (Typ) Handmatrizenkasten *m*

ящик для спекания | Sinterkasten *m* (Pulvermetallurgie)

ящик для томления | (Hart) Glühkasten *m*; Glühtopf *m*; Tempertopf *m*

ящик для цементации | Einsatzkasten *m* (*Einsatzhärten*)
днищевый кингстонный ящик | (*Schiff*) Tiefseekasten *m*
ящик зависимости | (*Eb*) Verschlussgitter *n*; Verschlusskasten *m*; Verschlussregister *n* (*Blockanlage*)
загрузочный ящик | (*Schw*) Schublade *f* (*Schubladenentwickler*)
закрытый напорный ящик | (*Typ*) geschlossener Hochdruckstoffauflauf *m*
зарядный ящик | 1. (*Schw*) Schublade *f* (*Schubladenentwickler*); 2. (*Mil*) Munitionskiste *f*
защитный ящик | Schutzkasten *m*
инструментальный ящик | Werkzeugkasten *m*
кабельный разветвительный ящик | (*El*) Kabelverzweiger *m*
канатный ящик | (*Schiff*) Kettenkasten *m*
ящик картотеки | (*Dat*) Karteikasten *m*
керновый ящик | (*Erdöl*) Kernkiste *f* (*Bohrung*)
кингстонный ящик | (*Schiff*) Seekasten *m*
ледовый ящик | (*Schiff*) Eiskasten *m*
металлический ящик | Metallgehäuse *n*
металлический стержневой ящик | (*Gieß*) Metallkernkasten *m*
мягчительный ящик | (*Text*) Batschfach *n*; Batschkasten *m*
нагретый стержневой ящик | (*Gieß*) Heißkernkasten *m*
напорный ящик | (*Pap*) Stoffauflaufkästen *m*; Hochdruckstoffauflauf *m*; Pumpenstoffauflauf *m*
открытый напорный ящик | (*Pap*) offener Stoffauflaufkästen *m*; offener Hochdruckstoffauflauf *m*
отсасывающий ящик | (*Pap*) Saugerkästen *m*; Saugkästen *m*
патронный ящик | (*Mil*) Patronenkiste *f*
пескодувный стержневой ящик | (*Gieß*) Blaskernkasten *m*
пескострельный стержневой ящик | (*Gieß*) Schießkernkasten *m*
пластмассовый ящик | Kunststoffgehäuse *n*
потенциальный ящик | (*Kern*) Potentialkasten *m*; rechteckiger Potentialtopf *m*
пупиновский ящик | (*Fmt*) Spulenkasten *m*; Pupin-Spulenkasten *m*
ящик радиоприёмника | Empfängergehäuse *n*
распределительный ящик | (*El*) Verteilerkasten *m*; Schaltkasten *m*
решетчатый ящик | Fugenkiste *f*
ящик с пупиновскими катушками | (*Fmt*) Spulenkasten *m*; Pupin-Spulenkasten *m*
семенной ящик | (*Lw*) Saatkasten *m* (*der Sämaschine*)
солодорастильный ящик | Keimkasten *m* (*Mälzerei*)
стержневой ящик | (*Gieß*) Kernkasten *m*
тёплый ящик | (*Schiff*) Kondensatbehälter *m*
упаковочный ящик | Verpackungsbehälter *m*
цементационный ящик | (*Hart*) Einsatzkasten *m*
цепной ящик | (*Schiff*) Kettenkasten *m*; Ankerkettenkasten *m*